Светлой памяти
академика Василия Михайловича Алексеева

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

по русской графической системе
в четырех томах

Около 250 000 слов и выражений

華俄大辭典

Составлен коллективом китаистов
под руководством и редакцией проф. И. М. ОШАНИНА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 4

Иероглифы № 10746—№ 15505

輹 — 鬉

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

ББК 81.2-4
Б 79

Издание осуществлено
под руководством канд. техн. наук *Б. В. БОРИСОВА*

Авторы: *В. С. КУЗЕС, Т. П. ВОРОЖЦОВА, Г. М. ГРИГОРЬЕВ-АБРАМСОН, А. И. МЕЛНАЛКСНИС, К. Ф. КАЛИНИН, З. И. БАРАНОВА, В. А. ПАНАСЮК, В. Ф. СУХАНОВ, А. Л. СЕМЕНАС, А. Я. ШЕР, В. Г. ОРЛОВ, В. С. ТАСКИН, ЦЗЕН СЮ-ФУ, Н. И. ТЯПКИНА, Г. М. ДУБРОВИНА, К. И. ГОЛЫГИНА, Е. П. СИНИЦЫН, В. Т. СУХОРУКОВ, Е. И. ШУТОВА, М. А. АСЛАНОВА, Э. М. ЯНШИНА, И. С. ЛИСЕВИЧ, А. А. МОСКАЛЕВ, Г. Д. СУХАРЧУК, Е. В. ПУЗИЦКИЙ, С. А. СЕРОВА, С. Б. ЯНКИВЕР, Р. В. ВЯТКИН, Н. Ц. МУНКУЕВ, Л. Е. ЧЕРКАССКИЙ*

Контрольный редактор *И. И. СОВЕТОВ-ЧЕНЬ*

Консультант *ДУ И-СИН*

«Большой китайско-русский словарь» включает около 16 тысяч гнездовых иероглифов и свыше 250 тыс. производных слов и выражений. Словник создан на основе китайских словарей «Гоюй цыдянь», «Сяньдай ханьюй цыдянь», «Цыхай». При работе над словарем использованы и другие лексикографические работы, публиковавшиеся в Китае и за его пределами вплоть до 1979 г., а также материалы неопубликованной рукописи «Китайско-русского словаря», составленной в 1938—50 гг. коллективом китаистов под руководством академика В. М. Алексеева, и личные картотеки, накопленные авторами-составителями настоящего Словаря и другими сотрудниками Института востоковедения.

Основу словаря составляет современная лексика, но в нем также широко представлена лексика прежних эпох (включая древнекитайский язык), встречающаяся в современных текстах.

Словарь предназначен как для практической работы с китайскими текстами, так и для научных и учебных занятий в области китайской истории, литературы и языка.

Б $\frac{4602020000\text{-}096}{013(02)\text{-}84}$ Подписное

ББК 81.2-4

РАЗДЕЛ 乂

輹 16 [159,9] | fù | фу | 屋
10746

сущ. **1)*** дощатые защёлки в гнёздах для оси; ~轐 защёлки и гнёзда (*для оси; внизу кузова повозки*); **2)*** связи (кожаные кольца) для прочности оси.

腹 13 [130,9] | fù | фу | 屋
10747

I *сущ.* **1)** живот, брюшная полость; брюхо, утроба; брюшной; *мед.* абдомен; ~大如鼓 живот большой, что барабан; ~呼吸 брюшное дыхание; 滿~ набить живот, наполнить брюхо; **2)** душа; в душе; 滿~含冤 душа преисполнена обиды; **3)** нутро; середина; внутренний; глубинный; середина; 腹地 глубинные земли; 江~ середина реки; **4)** перёд; спереди; 背~ зад и перёд; сзади и спереди.

II *прил./наречие** толстый, плотный; 水澤~堅 водоёмы (*скованные льдом*) становятся плотными и твёрдыми.

III *гл.* обнимать, охватывать, держать на руках; 出入~我 вне дома и дома [вы (*родители*)] носили на руках меня.

腹腔 fùqiāng´ *анат.* брюшная полость 腹腔鏡檢查 *мед.* лапароскопия.
~腔叢 **fùqiāngcóng´** *анат.* солнечное сплетение.
~結 **fùjié´** *мед.* запор.
~語 **fùyǔ´** чревовещание.
~管 **fùguǎn´** *зоол.* трубочки на брюшке (*тли*).
~鰭 **fùqí´** брюшной плавник.
~省 **fù-shěng** центральные (внутренние) провинции.
~菌 **fùjùn´** *бот.* гастеромицеты.
~面 **fùmiàn´** поверхность живота; брюшной, вентральный.
~部 **fù´bù** **1)** живот; чрево; брюхо; брюшко; брюшной, вентральный; **2)** средняя часть (*корабля*).
~中 **fù-zhōng** **1)** *анат.* внутрибрюшной, эндоабдоминальный; **2)** в душе; душа, сердце.
~非(誹) **fù-fēi(fěi)** внутренне не одобрять; скрытое (глухое) недовольство (неодобрение).
腹劍 **fù-jiàn** за пазухой нож (*обр. о двуличном человеке, вероломстве; сокр. вм.* 口蜜腹劍).
~側 **fùcè** вентральный.
~側筋 **fùcèjīn´** *анат.* мышца живота, вентральный мускул.
~笥 **fùsì´** сундук с книгами в нутре (*обр. о начитанном человеке*).
~悶 **fùmèn´** печальный, грустный; полон печали.
~有鱗甲 **fù´-yǒu-lín-jiǎ´** внутри покрыт чешуёй и панцирем (*обр. о скрытном, загадочном человеке*).
~背 **fù-bèi** **1)** живот и спина; **2)** спереди и сзади; с фронта и с тыла; **3)** интимный, близкий.
~背受敵 **fù-bèi´ shòu-dí´** подвергнуться нападению и с фронта и с тыла; находиться меж двух огней.
~背之毛 **fù´-bèi-zhī-máo´** пушок на животе и на спине (*обр. в знач.: маловажный, несущественный*).
~痛 **fùtòng´** живот болит; боли в животе.
~稿 **fùgǎo** вынашиваемый проект (*статьи, стихов*); замысел.
~滿 **fùmǎn** *кит. мед.* брюшная водянка.
~瀉 **fùxiè** *мед.* диарея; понос.
~鳴音 **fùmíngyīn´** *мед.* бурчание в кишках.
~筋 **fùjīn** *анат.* мышца живота; брюшной мускул.
~膜 **fùmó´** *анат.* брюшина; 腹膜黏連 внутрибрюшное сращение, спайка брюшины.
~膜炎 **fùmóyán´** *мед.* перитонит, воспаление брюшины.
~疾 **fùjí´** понос.
~水 **fùshuǐ** *мед.* водянка брюшная, асцит.
~脹 **fùzhàng´** *мед.* пучение живота.
~裏 **fùlǐ** *ист.* внутренние территории (*при дин. Юань — нынешние пров. Шаньдун, Шаньси и Хэбэй*).
~足類 **fùzúlèi** *зоол.* брюхоногие (*Gastropoda*).
~板 **fùbǎn** **1)** *биол.* брюшной щиток, брюшная пластинка; стернит; **2)** *тех.* стенка (*напр. балки*).
~股溝 **fùgǔgōu´** *анат.* пах; паховый; 腹股溝管 *анат.* паховый канал; 腹股溝疝 *мед.* паховая грыжа.
~民 **fù-mín** *стар.* население провинций, непосредственно подчинённых центру.
~議 **fù-yì** размышлять (*про себя*).
~毛類 **fùmáolèi´** *зоол.* **1)** брюхоресничные, гастротрихи (*Gastrotricha*); **2)** *уст.* нижнересничные (*Hypotricha*).
腹地 **fùdì´** внутренние территории, глубинные земли; хинтерланд.
~肌 **fùjī´** *анат.* брюшные мышцы.
~積水 **fùjīshuǐ** *мед.* брюшная водянка.
~心 **fù-xīn** **1)** грудь и сердце; нутро, душа; мудрость, ум; **2)** чистое сердце, открытая душа; ближайший (преданный, верный) друг, приближённый; **3)** близкий, насущный; 腹心之患 великая грозящая беда.
~熱心煎 **fù-rè´ xīn-jiān´** в животе горит, в сердце кипит (*обр. о страстном желании, насущном чаянии*).
~接 **fùjiē´** *с.-х.* прививка в боковой зарез.

鰒 20 [195,9] | fù | фу | 屋
10748

сущ. зоол. морское ушко (*Haliotis*).
鰒魚 **fù´yú** *зоол.* морское ушко.

蝮 15 [142,9] | fù | фу | 屋
10749

сущ. гадюка; крупная ядовитая змея; ~蠍 гадюка и скорпион (*также обр. о дурном человеке*).
蝮蜟 **fù´yù** нимфа цикады.
~蛇 **fù´shé** *зоол.* Agkistrodon halys (*вид гадюк*).
~虺 **fù-huī** гадюка.

敻 14 [35,11] | xiòng | сюн | 敬
10750

прил./наречие далёкий, отдалённый; далеко; ~入千乘之國 далеко проникнуть в вассальные княжества.
敻古 **xiòng-gǔ** глубокая древность, далёкое прошлое.
~敻 **xiòngxiòng´** **1)** расти, подрастать; **2)** вглядываться, всматриваться, взирать.
~遠 **xiòngyuǎn´** далёкий, отдалённый; далеко.

瓊 18 [96,14]

10751

qióng
цюн
庚

I *сущ.* 1)* красная яшма, нефрит с красными прожилками; 華~ прекрасный алый нефрит; 2) агат; 3) драгоценность; красота; драгоценный; красивый, прекрасный; превосходный; 報之以~琚 отблагодарить преподнесением прекрасных яшмовых пластинок на пояс; 玉液~漿 прекрасная жидкость, чудесный напиток (*о хорошем вине*); 4)* игральные кости; 投~ метать кости, играть в кости.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 瓊州) Цюнчжоу (*округ на острове Хайнань*); 瓊州[島] [остров] Хайнань; хайнаньский.

瓊瑩 qióng-yíng самоцветы; прекрасные полудрагоценные камни.

~粒 **qióng-lì** драгоценное зерно (*при неурожае, недороде*).

~雀 **qióngqiǎo´** *зоол.* черноголовая гаичка (*Parus palustris japonicus*).

~瑤 **qióng-yáo** 1) лучшая яшма; лучший (прекрасный) драгоценный камень; 2) *вежл.* прекрасный (Ваш) подарок (*напр. о стихах*); 3) *мин.* агат.

~琚 **qióng-ju** прекрасный самоцвет; драгоценные яшмовые пластинки (*на поясе*).

~音 **qióngyīn´** прекрасный (чистый) звук.

~脂 **qióngzhī´** 1) *хим.* агар-агар; 2) лучшая пища, деликатесы.

~華 **qióng-huá** прекрасный нефрит, лучшая яшма.

qióng-huā 1) прекрасные цветы; 2) *миф.* цветы дерева бессмертия.

~劇 **qióng´jù** хайнаньский театр, хайнаньская музыкальная драма (*пров. Гуандун*).

~樹 **qióng´shù** 1) *миф.* дерево долголетия, дерево, родящее яшму (*якобы растёт в горах Куньлунь*); 2) прекрасное дерево; 3) *бот.* сапиум салоносный (*Sapium sebiferum* Roxb.).

~膠 **qióngjiāo´** агар-агар.

~玖 **qióng-jiǔ** прекрасный самоцвет; лучшая яшма; яшмовые подвески на поясе.

~英 **qióng-yīng** 1) прекрасные (алые) самоцветы, яшма; 2) цветы сливы; 3) красота; прелестный.

~腴 **qióngyú´** цюнъюй (*сорт вина*).

~林 **qióng-lín** 1) чудесный (волшебный) лес (парк; *также название императорского парка*); 2) драгоценная коллекция (*напр. книг*); 3) *стар.* сокровищница (*дин. Тан*).

~林宴 **qióng-lín-yàn** *стар.* банкет в парке Цюнлинь (*в честь получивших степень цзиньши, с дин. Сун, при дин. Цин проводился в Пекине*).

~蕊 **qióng-ruǐ** *миф.* бутоны дерева 瓊樹 (*см.*), дающие долголетие.

瓊漿 qióng-jiāng 1) божественный напиток, нектар; 2) прекрасное вино.

~枝[玉葉] **qióng-zhī´ [yù-yè´]** алой яшмы ветви, [яшмовые листья] (*обр. о членах царствующего дома*).

~畟 **qióng-cè** игральные кости.

~筵 **qióng-yán** роскошный пир (*во дворце*).

~花 **qiónghuā´** *бот.* гортензия садовая (*Hydrangea hortensia* DC.).

~葩 **qióng-pā** прекрасные (*как яшма*) цветы.

~瑰 **qiónggūi´** 1) самоцвет; 2) *вид агата;* 3) шедевр; драгоценность.

~杯 **qióng-bēi** нефритовый (прекрасный) кубок.

~樓[玉宇] **qióng-lóu´ [yù-yǔ´]** 1) *миф.* лунные чертоги; дворец небожителей; 2) прекрасное сооружение.

~姿 **qióng-zī** красивая (изящная) внешность.

觼 21 [148,14]

10752

jué
цзюэ
屑

*сущ.** кольцо с язычком, подвеска на вожжах.

藑 18 [140,14]

10753

qióng
цюн
庚

*сущ.** повой плющевидный; *также* 瓊茅

夏 10 [35,7]

10754

xià
ся
禡

в сочетаниях также

jiǎ
цзя
馬

I *сущ.* 1) лето; летний; 初~ начало (первый месяц) лета; 立了夏了 наступило лето; 2)* ся, ритуальный гимн, *см.* 九夏

II *прил.* 1) большой, огромный; ~海 обширное море, океан; 2)* разноцветный; 秋染~ осень окрашивает всё в разные цвета.

III *собств.* 1) Ся (*древнее название Китая*); 中~, 華~ Китай; 2) Ся (*мифическая первая династия в Китае 2205—1786 гг. до н. э.*); ~殷 Ся и Инь (*1-я и 2-я династии, до 1122 г. до н. э.*); 3) ся (*в географических названиях*); 西~ Сися (*тангутское царство, 1032—1227 гг.*); 4) Ся (*фамилия*).

夏空[舞曲] xiàkōng´[wǔqū´] *муз.* чакона.

夏畦 xià-qí(xī) 1) в зной трудиться на поле (*обр. о непосильном, изнурительном труде*); 2)* работник на чёрной работе, батрак.

~娃 **xiàwá** *миф.* Ева (*прародительница*).

~至 **xiàzhì´** летнее солнцестояние (*период года с 21 или 22 июня, отнесён ко второй половине 5-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**); день летнего солнцестояния.

~至點 **xiàzhìdiǎn´** *астр.* точка летнего солнцестояния.

~至草 **xiàzhìcǎo´** *бот.* шандра надрезанная (*Marrubium incisum* Benth.).

~至線 **xiàzhìxiàn´** тропик Рака.

~屋 **xià-wū** просторное помещение; большое сооружение.

~種 **xiàzhòng´** летний сев.

~歷 **xià´lì** лунный календарь; календарь по старому стилю (*с 1912 г. сохраняется как сельскохозяйственный и бытовой*).

~正 **xià-zhēng** январь по лунному календарю.

~五 **xià-wǔ** 1) пятый месяц по лунному календарю; 2) *см.* 夏五郭公

~五郭公 **xià-wǔ´ guō-gōng´** Ся У и Го Гун (*имена, пропущенные в летописи Чуньцю; обр. в знач.: пропуск в тексте, лакуна*).

~禮 **xià-lǐ** правила поведения (этикет) при династии Ся.

~鑪冬扇 **xià-lú´ dōng-shàn´** летом — печь, зимой — веер (*обр. о чём-л. не ко времени, о чём-л. бесполезном, противоречащем обстановке*).

~雞 **xiàjī´** бульбуль (*птица*).

~翟 **xià-dí*** пёстрый фазан.

~后 **xià´hòu** 1) Сяхóу (*фамилия*); 2) повелитель Ся (*об императоре первой династии, также* 夏后氏).

~枯草 **xiàkūcǎo´** *бот.* черноголовка обыкновенная (*Prunella vulgaris* L.).

~官 **xià-guān** 1) начальник военного приказа (*дин. Чжоу*); военный министр; 2) военное министерство.

~日 **xià´rì** летние дни; летом; летний.

~日可畏 **xià´rì kě-wèi´** летнее солнце страшно (*обр. в знач.: грозный; гроза, напр. о начальнике*).

~曆 **xià´lì** *см.* 夏歷

~柏 **xiàbǎi´** летний кипарис.

~苗 **xià-miáo** 1) яровые всходы; 2)* летняя охота.

~令 **xià´lìng** лето; летний сезон.

~令營 **xiàlìngyíng´** летний пионерский лагерь.

~令時 **xiàlìngshí´** летнее [часовое] время (*на 1—2 часа впереди астрономического*).

~節 **xià-jié** 1) праздник начала лета (*5-й день 5-го лунного месяца*); 2) летнее солнцестояние.

~鼎 **xià-dǐng** треножники императора Юя (*дин. Ся; обр. в знач.: антикварные ценности*).

~季 **xià´jì** летний сезон; лето.

~季相 **xià´jìxiàng** *бот.* летний аспект.

~月 **xiàyuè´** летние месяцы, лето.

~布 **xià´bù(bū)** летние (льняные) ткани; шёлковое полотно.

夏雨雨人 **xià-yǔ yù-rén´** летний дождь освежает людей (*обр. в знач.: своевременно оказывать благодеяние, осыпать милостями*).
~天 **xià´tiān** лето; летом.
~侯 **xià´hóu** Сяхóу (*двойная фамилия*).
~候鳥 **xiàhòuniǎo´** перелётные птицы.
~綠林 **xiàlùlín´** летнезелёные леса.
~篆 **xià-zhuàn*** разноцветные резные украшения (*на экипаже*).
~衣 **xiàyī´** летняя одежда, летнее платье.
~裝 **xiàzhuāng´** летний костюм.
~楚 **jiǎ-chǔ*** батоги и розги.
~服 **xià-fú 1)** летняя одежда; **2)** колчан Ся И (*знаменитого стрелка древности*).
~縵 **xià-màn** цветные матерчатые украшения (*на экипаже*).
~收 **xiàshōu´** сбор (уборка) летнего урожая; летний урожай.
~臘 **xià-là** *будд.* летнее время сидения, летнее сидение (*90-дневный пост во время летних дождей, когда монахам запрещалось покидать территорию монастыря, санскр. varsa*).
~眠 **xiàmián´** *биол.* летняя спячка.
~威夷人 **xiàwēi´yírén** гавайцы.
~扈 **xià-hù*** летний перепел (*миф. также название чиновника, побуждавшего народ производить прополку*).
~稅 **xiàshuì´** *ист.* летний налог (*с дин. Тан*).
~貨 **xiàhuò´** летние сезонные товары.
~景天兒 **xiàjǐngtiānr´** летний сезон, лето.
~熟作物 **xiàshú´-zuò´wù** *с.-х.* летние культуры.
~耘 **xiàyún´** летняя прополка; летние полевые работы.
~蠶 **xiàcán´** *с.-х.* шелковичные черви летней (второй) выкормки.
~蟲 **xià-chóng** летние насекомые (*также обр. об ограниченном человеке*); 夏蟲不可以語冰 с летним насекомым нельзя говорить о льде (*обр. о человеке с узким кругозором; ограниченный человек*).

嗄

13 [30,10]

10755

shà	á
ша	á
碼	卦

I **shà** *прил.* хриплый, осипший; осипнуть; ~聲地唱着 петь хриплым голосом.
II **á** *междом. восклицание сомнения, переспроса* а?, да?, ну?; ~? 你說什麼? а? что ты говоришь?; 這不是就解決了嗎? ~? разве это не решит вопроса? Ну?

榎

14 [75,10]

10756

jiǎ
цзя
馬

сущ. бот. каркас китайский (*Celtis sinensis* Pers.).

榎草 **jiǎcǎo´** *бот.* акалифа южная (*Acalipha australis* L.).

厦

12 [27,10] *сокр. вм.* 廈, *см.* № 10758

10757

廈

13 [53,10]

10758

shà	xià
ша	ся
馬	馬

I **shà**, *диал. также* **xià** *сущ.* **1)** здание, дворец, хоромы; 廣~ просторное помещение; 廈屋 высокое здание, палаты; **2)** крытая галерея (*позади или вокруг дома*); 帶~的房子涼快 в домах с крытой галереей прохладно.
II **xià** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 廈門) Сямэ́нь (*уст.* Амой; *город и порт в пров.* Фуцзянь); ~漳鐵路 Сямэнь—Чжанчжоуская железная дорога.

麥

11 [199,0]

10759

mài *книжн.*	mò
май	мò
陌	

I *сущ.* **1)** пшеница; ~穗兒 пшеничный колос; ~米 пшеница и рис в зерне; 割~ жать пшеницу; **2)** хлебный злак (*с зернами типа пшеничных, также родовое слово и морфема*); 小~ пшеница; 大~ ячмень; 黑~ рожь; 燕~ овёс.
II *собств.* Май (*фамилия*).
麥楂(楂) **màichá´** стерня (*после уборки пшеницы*).
~莖 **màijīng´** стебель пшеницы, пшеничный стебель.
~莖蜂 **màijīngfēng´** *зоол.* хлебный пильщик (пилильщик, *Cephus pygmaeus*).
~茬 **màichá´** *см.* 麥楂
~粒 **màilì´** пшеничное зерно.
~粒腫 **màilìzhǒng´** ячмень (*на глазу*).
~藍菜 **màiláncài´** *бот.* коровница пирамидальная (*Vaccaria pyramidata* Medic.).
~芒 **màimáng´** пшеничная ость.
~仙翁 **màixiānwēng´** *бот.* куколь посевной (*Agrostema githago* L.).
~口期 **màikǒuqī´** *диал.* период нехватки хлеба до нового урожая.
~蜘蛛 **màizhī´zhū** *зоол.* паутинный клещик (*Tetranychus urticae*).
~信[風] **màixìn[fēng]´** пшеничный пассат (*северо-восточный, в 5-м лунном месяце*).
~稭 **màijiē´** [пшеничная] солома.
~田 **mài´tián** пшеничное поле, нива.
~苗 **màimiáo´ 1)** всходы пшеницы; **2)** всходы зерновых.
~酒 **màijiǔ´** *ян.* пиво.
~卡錫主義 **màikǎ´xízhǔyì´** маккартизм.
~斯吉德 **màisījí´dé** (*арабск.* Masjid) мечеть.
~郎[屬] **màiláng[shǔ]** *бот.* куколь (*Agrostemma* L.).
麥秆(稈) **màigǎn´** стебель, соломинка; 麥秆(稈)剪貼 поделки из соломки (*вид искусства, клееные картинки из разрезанной крашеной соломы*).
~秆(稈)菊 **màigǎnjú´** *бот.* цмин прицветниковый, бессмертник, иммортель (*Helichrysum bracteatum* Andr.).
~秆(稈)蠅 **màigǎnyíng´** *зоол.* меромиза (*Meromyza saltatrix, семейство злаковых мушек*).
~科 **màikē´** пучок пшеницы.
~片 **màipiàn´** геркулес, овсяные хлопья.
~子 **mài´zi** пшеница.
~芽 **màiyá´ 1)** всходы пшеницы (хлебных злаков); **2)** солод; *в сложных терминах* мальто-; 麥芽糊精 мальтодекстрин.
~芽糖 **màiyátáng´** мальтоза, солодовый сахар; 麥芽糖酶 **màiyátángméi´** мальтоза.
~芽汁 **màiyázhī´** сусло.
~蚜 **màiyá´** *зоол.* злаковая обыкновенная тля (*Toxoptera graminum*).
~門冬 **màiméndōng´** *бот.* лириопе злаковидная (*Liriope graminifolia* Baker).
~精 **màijīng´** солод, пшеничная клейковина.
~角 **màijiǎo´** спорынья, маточные рожки; *в составных терминах также* эрго-; 麥角固醇, 麥角甾醇 эргостерин, эргостерал.
~角菌 **màijiǎojūn** *бот.* спорынья (*Claviceps purpurea* Tul.).
~角病 **màijiǎobìng´** медвяная роса (падь).
~角鹼 **màijiǎojiǎn´** эрготин.
~角胺 **màijiǎoàn´** эрготамин.
~雨 **mài-yǔ** дождь во время созревания пшеницы.
~舟 **mài-zhōu** барка зерна (*обр. в знач.: материальная помощь кому-л. на похороны; по притче о сыне Фань Чжун-яня, отдавшего барку с пшеницей другу на погребение*); 麥舟之贈 вспомоществование другу на похороны родных.
~膠 **màijiāo´** клейковина.
~膠朊 **màijiāoruǎn´** *хим.* глиадин.
~麩子 **màishēn´zi** пшеничная мякина.
~粉 **màifěn´** пшеничная мука.
~秀兩歧 **mò-xiù´ liǎng-qí´** по два колоса на каждом стебле пшеницы (*обр. в знач.: богатые урожаи; благоденствие при хорошем правителе*).
~人 **mài-rén** очищенное (ошелушённое) зерно пшеницы.
~候 **mài-hòu** пшеничный сезон (*4 мес. по лунному календарю*).
~英 **màiyīng´** дикая вишня.
~葉蜂 **màiyèfēng´** *зоол.* Dolerus tritia (*вид настоящих пилильщиков*).
~柔 **màiróu´** мягчение [кож] отрубями (*кожевенное производство*).
~秋 **màiqiū´** время уборки пшеницы (хлебных злаков; *4-й месяц по лунному календарю*).
~糠(穅) **màikāng´** отруби, высевки.
~浪 **mài-làng** волны пшеницы (*на ниве под ветром*).
~飯 **màifàn´** пшеничная каша; грубая; простая пища.
~皮 **màipí´** пшеничные отруби (высевки).

麥殼 **màikē´** пшеничная шелуха (мякина).
~收 **màishōu´** время уборки пшеницы; уборка хлебов.
~麯(麴) **màiqú´** солод.
~麨 **mài-chǎo** мука из поджаренного ячменя.
~麪 **màimiàn´** пшеничная мука.
~麩[子] **màifū´** отруби.
~莛 **màitíng´** стебель пшеницы.
~蛾 **màié´** *зоол.* зерновая моль (*Sitotroga cerealella* Oliv.).
~罷 **màibà´** *диал.* конец жатвы.
~地那蟲 **màidìnàchóng´** *зоол.* ришта (*Dracunculus medinensis*).
~光 **màiguāng´** майгуан (*название сорта писчей бумаги*).
~胱甘膀 **mài´guānggānshēng´** *хим.* глютатион.
~克斯韋 **mài´kèsīwéi** (*англ.* maxwell) *эл.* максвелл.
~克風 **màikèfēng´** (*англ.* microphone) микрофон.
~克沁 **mài´kèqìn** (*англ.* maxim) максим (*пулемет*).
~黃 **mài-huáng** солод; пшеничная закваска.
~餘子 **màiyú´zǐ** шелуха; мякина.
~穗 **màisuì´** 1) пшеничный колос; 2)* кистень; 3) майсуй (*сорт овчины*).
~穗兩歧 **mài-suì´ liǎng-qí´** *см.* 麥秀兩歧
~蚻 **màizhá** *зоол.* Chaetocnema cylindrica (*листоеды, сем. жуков*).
~櫻 **màiyīng´** *бот.* вишня войлочная (*Cerasus tomentosa* Wall.).
~冬 **màidōng´** *см.* 麥門冬

嘜 14 [30,11] mǎ | мǎ

10760

сущ. (*англ.* mark) торговая марка.

麷 29 [199,18] fēng | фэн | 東

10761

*сущ.** поджаренный ячмень.

麯 17 [199,6] *вм.* 麴, *см.* № 10768

10762

麵 20 [199,9] *вм.* 麪, *см.* № 10769

10763

麺 19 [199,8] *вм.* 麪, *см.* № 10769

10764

麰 17 [199,6] móu | мóу | 尤

10765

сущ. ячмень.
麰麥 **móu-mài** 1) ячмень; 2) ячмень и пшеница.

麳 18 [199,7] *вм.* 麩, *см.* № 8733

10766

麨 15 [199,4] chǎo | чǎо | 篠

10767

I *гл.* поджаривать, подпекать (*зерно*); поджаренный; ~米 поджаривать рис; поджаренный рис.

II *сущ.* жареное зерно; мука из жареного зерна; 麥~ мука из жареного ячменя.

麴 19 [199,8] qú | цюй | 屋

10768

I *сущ.* 1) дрожжи, сухая закваска; 和~ заквасить, положить дрожжи (*напр. в тесто*); 2) винная закваска; вино; виноделие; ~神 божество вина; ~居士 отшельник на закваске (*о вине*); 3) кормушка для червей шёлкопряда.

II *собств.* Цюй (*фамилия*).
麴塵 **qú-chén** 1) грибки на винных дрожжах; 2) светло-жёлтый [цвет]; жёлто-зелёный.
~生 **qú-shēng** учёный на закваске (*обр. о вине*).
~監 **qú-jiān** цюйцзянь (*чиновник по винному делу, царство Цзинь* 金).
~君 **qú-jūn** государь на закваске (*обр. о вине*).
~菌 **qújùn´** *бот.* Aspergillus oryzae (*вид аспергилл*).
~菌病 **qújùnbìng´** *мед.* аспергиллёз.
~菌屬 **qújùnshǔ´** *бот.* аспергиллы (*Aspergillus*).
~引錢 **qúyǐnqián´** *уст.* акциз на вино (*с эпохи Сун*).
~車 **qú-jū** повозка с вином.
~封 **qú-fēng** царство вина, владения хмеля.
~房 **qúfáng´** бродильня.
~秀才 **qú-xiù´cái** сюцай (кандидат) на закваске (*обр. в знач.: вино*).
~霉 **qúméi´** дрожжи.
~蘖 **qú-niè** 1) винные дрожжи, закваска; 2) вино.
~黴 **qúméi´** *бот.* плектасковые грибы.
麴道士 **qú-dào´shì** даос на закваске (*обр. о вине*).
~錢 **qúqián** *уст.* акциз на винные лавки (*эпоха Сун*).
~院 **qú-yuán** *уст.* винокурня.

麪 15 [199,4] miàn | мянь | 霰

10769

I *сущ.* 1) пшеничная мука; мука; мучной; 買一斤~ купить один цзинь муки; 豆~ бобовая мука; 2) тесто; лапша; вермишель; ~牲 фигурка жертвенного животного из теста; 吃一碗~ съесть чашку лапши; 3) порошок, пудра; 藥~ лекарство в порошке.

II *прил.* мягкий, дряблый; рыхлый; 煮的紅薯很~ варёный батат очень мягок (рыхл).
麪坯兒 **miàn´pīr** отварная лапша (*незаправленная*).
~塑 **miànsù´** лепка [человеческих фигурок] из теста.
~劑子 **miànjì´zi** кусочки раскатанного теста для пельменей.
~館[兒] **miànguǎn´** закусочная (*с лапшой в качестве основного блюда*).
~細 **miànxì´** мука тонкого помола, крупчатка.
~團 **miàntuán´** комок теста; клёцки.
~醬 **miànjiàng´** мучной соус.
~餅 **miànbǐng´** лепёшки из муки.
~片兒 **miànpiànr´** *уйгурск., узбекск.* суп с кусочками раскатанного теста.
~子 **miàn´zi** порошок; 麪子藥 лекарство в порошке.
~酵 **miànjiào´** дрожжи, закваска.
~糊 **miànhú´** мучная болтушка; мучной клей.
~糊團 **miànhútuán´** *бран.* круглый дурак.
~精 **miàn´jīng** сырая клейковина.
~粉 **miàn´fěn** мука.
~粉業 **miànfěnyè´** мукомольная промышленность.
~粉袋 **miànfěndài´** мучной мешок; мешок из-под муки.
~粉廠 **miànfěnchǎng´** мукомольная фабрика.
~坊 **miàn´fāng** кустарное предприятие (мастерская) по производству лапши.
~湯 **miàntāng´** суп с лапшой.
~碼兒 **miànmǎr´** овощные приправы к мучным блюдам (*напр. лапше*).
~筋 **miàn´jīn** [сырая] клейковина, глутен.
~肋 **miànjìn´** бобовый творог.
~人兒 **miànrénr´** фигурки из номи (*цзяннаньского клейкого риса*).
~牀 **miànchuáng´** доска для раскатывания теста.
~條兒 **miàntiáo´** лапша, вермишель.
~案 **miàn´àn´** стол для раскатывания теста.
~灰 **miànhuī´** гашёная известь.
~食 **miàn´shí** мучное изделие.

麪起餅 **miànqǐbǐng´** лепёшки из дрожжевого теста.
~板 **miànbǎn´** доска для раскатывания теста.
~杖 **miànzhàng´** скалка (*для раскатывания теста*).
~包 **miànbāo´** [печёный] хлеб; булка; 麪包烘模 хлебная форма.
~包盒 **miànbāohé´** 1) хлебница; 2) форма для хлеба.
~包店 **miànbāodiàn´** булочная, хлебопекарня.
~包圈 **miànbāoquān´** баранка, бублик.
~包屑 **miànbāoxiè´** хлебные крошки.
~包房 **miànbāofáng´** пекарня.
~包果樹 **miànbāoguǒshù´** *бот.* хлебное дерево (*Artocarpus incisa* L.).
~包皮 **miànbāopí´** хлебная корка.
~包廠 **miànbāochǎng´** хлебопекарня.
~包乾 **miànbāogān´** сухари.
~肥 **miànféi** тестообразная закваска; дрожжи.
~兒 **miànr** 1) порошок; 2) лапша, вермишель; 3) тесто; 糟發麪兒 тесто [взошедшее] на винной закваске.
~疙瘩 **miàngē´da** клёцки, галушки.
~茶 **miànchá´** чай по-монгольски (*заправленный мукой и маслом*); болтушка из пшеничной муки.
~魚兒 **miànyúr** суп с лапшой в виде рыбок.

麸

15 [199,4] *вм.* 麩, *см.* № 8733

10770

夌

8 [35,5]

10771

líng	
лин	
蒸	

I *гл.** переходить, переступать через; выходить за рамки, посягать.

II *сущ.** *вм.* 陵 (*холм; курган*).

绫

11 [120,8] *сокр. вм.* 綾, *см.* № 10783

10772

鲮

16 [195,8] *сокр. вм.* 鯪, *см.* № 10784

10773

崚

11 [46,8]

10774

léng	
лэн	
蒸	

только в сочетании; см. ниже.

崚嶒(層) **léngcéng´** выситься, вздыматься (*о горах*); круто вздымающийся.

睖

13 [109,8]

10775

lèng,	léng
лэн,	лэ́н
	蒸

гл. остолбенело смотреть, уставиться глазами; отупелый (*о взгляде*).

睖瞪 **lèng-dèng** (*также интенсивная форма* 睖睖瞪瞪) смотреть остолбенело (*на что-л.*); оцепенеть.
~睜 **lèng-zhēng** *см.* 睖瞪
~睜睜 **lèngzhēngzhēng´** вытаращив глаза; отупелым взглядом.
~睖瞪瞪 **lèng´lèng-dèngdèng´** *см.* 睖瞪
~眼 **lèng(léng)↔yǎn** уставиться, остолбенело смотреть; *диал.* сверлить взглядом, смотреть строптиво; 睖睖眼 непокорно, строптиво [смотреть].

倰

11 [61,8]

10776

líng	
лин	
蒸	

гл. бояться, страшиться; в страхе.

倰遽 **líng-jù** испугаться, перепугаться; переполошиться.

陵

11 [170,8]

10777

líng	
лин	
蒸	

I *сущ.* 1) холм, возвышенность, сопка; 如山如阜如岡如~ подобно горе и подобно холму, подобно бугру или сопке (*пожелание долголетия и процветания*); 2) могильный холм, курган; могила; погребение, гробница, усыпальница; 中山~ могила Сунь Ят-сена.

II *гл.* 1) переступать; переходить через; выходить из рамок (правил); нарушать; вторгаться; захватывать; 侵~ вторгаться; 2) оскорблять; третировать; обижать; притеснять, принуждать, угнетать; ~人 притеснять, обижать [людей]; 在上位,不~下 занимающие высокие посты да не помыкают нижестоящими; 3) оттачивать, закаливать (*напр. клинок*); 不待~而勁 быть острым даже без закалки; 4) подниматься; уноситься ввысь, восходить; ~重 (chóng) 巘 подняться на горные кручи; 5) постепенно разрушаться; приходить в упадок; 日~ приходить в упадок изо дня в день.

III *прил.** суровый, строгий; требовательный; 節奏欲~而生民欲寬 в проведении этикета необходима строгость, в воспитании же народа — снисходительность.

IV *собств.* Лин (*фамилия*).

陵上 **líng-shàng** 1) оскорблять высших (*напр. божество*); 2) на кургане, на могиле.
~土未乾 **líng-tǔ´ wèi-gān´** не высохла ещё глина на кургане (*обр. в знач.: едва успел умереть правитель, как...*).
陵墓 **líng´mù** гробница, усыпальница, мавзолей.
~屋 **líng´wū** погребальная камера (*напр. мавзолея*); мавзолей.
~鯉 **línglǐ´** *зоол.* панголин (*Manis pentadactyla*).
~丘 **líng-qiū** большой холм, сопка; курган.
~虛 **líng-xū** *поэт.* уноситься (подниматься) ввысь; витать в заоблачной выси.
~虐 **líng-nüè** терзать, мучить, жестоко обращаться, тиранить.
~陷 **líng-xiàn** презирать, третировать; ненавидеть.
~窘 **líng-jiǒng** изнемогать, выбиваться из сил.
~居 **líng-jū** жить (находиться) на холме (в горах, на высоте).
~苕 **língtiáo´** *бот.* кампсис крупноцветковый (*Campsis grandiflora* Loisel).
~谷 **líng-gǔ** 1) холм (возвышенность) и ущелье (равнина); 2) взлёты и падения, жизненные перемены (*обр. о непостоянстве всего земного*).
~谷變遷 **líng-gǔ´ biàn-qiān´** холмы и долины меняются местами (*обр. в знач.: все течёт, всё меняется в жизни*).
~藉 **líng-jí** притеснять; оскорблять.
~替 **líng-tì** 1) разлагаться, падать; портиться, подрываться, нарушаться (*напр. о дисциплине, порядке*); 2) хиреть, приходить в запустение.
~冒 **líng-mào** идти наперекор (*чему-л.*), пренебрегать (*чем-л.*), не обращать внимания на (*что-л.*).
~園 **líng-yuán** 1) [императорская] гробница (усыпальница) и парк вокруг неё; гробница, погребение; кладбище; 烈士陵園 кладбище (погребение) павших борцов; 2) парк при гробнице (погребении); мемориальное кладбище.
~下 **líng-xià** 1) обращаться надменно (свысока) с подчинёнными; пренебрегать нижестоящими; 2) у кургана, около погребения.
~折 **líng-zhé** оскорблять, унижать; подавлять, притеснять.
~斥 **líng-chì** посягать, нападать на (*кого-л.*).
~節 **líng-jié*** нарушать порядок (правила, регламент); выходить из рамок (нормы).
~邱 **líng-qiū** *см.* 陵丘
~澤 **língzé** *см.* 陵藁
~肆 **líng-sì** бесчинствовать, творить произвол.
~衍 **líng-yǎn** холм и плоскогорье (плато).
~游 **língyóu´** *бот.* горечавка шероховатая (*Gentiana scabra* Bge.).
~時 **língshí´** *см.* 陵苕
líng-shí выходить за границы своей эпохи; опережать своё время.
~辱 **líng-rǔ** оскорблять, поносить; унижать, позорить.

陵廟 **líng-miào** могила (гробница) и храм [предков].
~霄 **líng-xiāo** 1) возноситься ввысь, взмывать (*обр. в знач.: задаваться высокими целями*); 2) *см.* 凌霄花
~尚 **líng-shàng** подражать лучшим образцам (примерам); стремиться к совершенству.
~雨 **líng-yǔ** проливной дождь, ливень.
~戶 **líng-hù** *уст.* смотритель (страж) кургана (*поселенец, охраняющий императорскую гробницу*).
~陽 **líng´yáng** Линъя́н (*фамилия*).
~駕 **líng-jià** стремиться выдвинуться (быть первым); рваться вперёд.
~侮 **líng-wǔ** оскорблять; обижать.
~突 **líng-tū** выдаваться; выдающийся, незаурядный.
~夷 **líng-yí** постепенно сравниваться с землёй (*как холм*); постепенно разрушаться (приходить в упадок, дряхлеть); одряхление, упадок.
~藁 **línggǎo´** *бот.* молочай Зибольдиев (*Euphorbia Sieboldiana* Morr. et Decne.).
~轢 **líng-lì** *см.* 凌轢
~暴 **líng-bào** неистовствовать; свирепствовать; мучить, тиранить; угнетать.
~越 **líng-yuè** переходить границы, выходить из рамок; нарушать, посягать.
~寢 **língqǐn´** гробница; мавзолей; усыпальница.
~波 **líng-bo** попирать волны; летящий (порхающий) по волнам (*об изящной лёгкой походке — обычно женщины*).
~傲 **líng-ào** высокомерие; зазнайство, чванство.
~逼 **líng-bī** принуждать; притеснять, угнетать.
~遲 **líng-chí** 1) сравниваться с землёй; приходить в упадок; дряхлеть, разрушаться; 2) казнить срезанием мяса (*высшая мера смертной казни, с XII в., с чжурчжэньского царства* 金); четвертование, разрезание на куски (*с разбрасыванием кусков тела казнённого*).
~遊 **língyóu´** *см.* 陵游
~邁 **líng-mài** забегать вперёд, стараться опередить других; самовольно рваться вперёд.
~躐 **líng-liè** нарушать порядок; выходить из рамок, переходить границы.
~域 **líng-yù** участок захоронения; территория гробницы; в пределах могильного кургана.
~蔑 **líng-miè** оскорблять, обижать; третировать.
~犯 **líng-fàn** посягать, покушаться на (*кого-л.*).
~邑 **líng-yì** *ист.* посёлок (поселение) при гробнице (*дин. Хань*).
~險 **líng-xiǎn** идти на риск, рисковать; с риском преодолевать препятствия (трудности).
~橫 **líng-hèng** бесчинствовать, чинить произвол; самодурствовать, насильничать над (*кем-л.*).
~京 **líng-jīng** высокий холм, сопка.
~螺 **língluó´** улитка.

陵忽 **líng-hū** пренебрегать, игнорировать.
~魚 **líng´yú** 1) панголин (*вид ящера*); 2) *миф.* сказочное морское чудовище (*с туловищем рыбы и лицом и конечностями человека*).
~雲 **líng-yún** подняться до облаков; вознестись (воспарить) над миром (*обр. в знач.: задаваться высочайшими целями*).
~終 **líng´zhōng** Линчжу́н (*фамилия*).

蔆 15 [140,11] *см.* 菱 № 10788

10778

輘 15 [159,8]

10779

líng	léng
ли́н	лэ́н
蒸	

только в сочетаниях: см. ниже.

輘輷 **léng-hōng** грохот (*напр. колесницы*).
~轢 **línglì** 1) переехать колёсами; попирать, топтать, давить; уничтожать; 2) обижать; третировать.

棱 12 [75,8]

10780

léng
лэ́н
蒸

I *сущ.* 1) грань, ребро; угол; 2) *вм.* 稜 (*деревянный брус*).

II *прил. вм.* 稜 (*грозный; величественный*).

棱蝗 **lénghuáng´** *зоол.* Tettix japonicus (*вид насекомого-вредителя бобовых и пасленовых*).
~菌屬 **léngjūnshǔ´** веретенообразная бактерия.
~角 **léngjiǎo´** *см.* 稜角
~縫兒 **léng´fèngr** 1) лазейка, брешь; 2) *перен.* удобный случай, представившаяся возможность; 沒棱縫兒 не иметь удобного случая; не получать возможности.
~棱 **lénglèng´** *см.* 稜稜
~龜 **léngguī** *зоол.* кожистая черепаха (*Dermochelys coriacea*).

稜 13 [115,8]

10781

léng	lèng
лэн	лэн
蒸	徑

I *сущ.* 1) **léng** грань, ребро; угол, выступ; 六~鋼 шестигранник стальной; 摸稜 нащупывать выступы (грани, углы); 2) **léng** [деревянный] брус, брусок; планка; балка; 釘上個~兒 прибить планку; 3) **lèng** межа; участок пахотного поля; полоса; 幾~ сколько полос? (*напр. до своего поля*).

II *прил.* **léng** жестокий; суровый, грозный, величественный; 威~ внушающий страх; грозный; величественный; 剛~ жестокий.

稜堡 **léngbǎo´** *воен.* бастион.
~臺 **léngtái´** *сокр., мат.* усечённая пирамида.
~柱[體] **léngzhù[tǐ]´** *мат.* призма.
~錐 **léngzhuī´** *мат.* пирамида.
~錐臺 **léngzhuītái** *мат.* усечённая пирамида.
~錐體 **léngzhuītǐ´** *мат.* пирамида.
~錐筋 **léngzhuījīn´** *анат.* пирамидальная (дельтовидная) мышца.
~石 **léng´shí** бут, бутовый камень.
~官 **léng-guān** императорский цензор (*дин. Хань*).
~磳 **léng-zēng** скалистый, каменистый.
~層 **léngcéng** *см.* 崢嶸
~子 **léng´zi** грань, ребро; выступ; 磨稜子 навязчивый человек, приставала, банный лист.
~睜 **léng-zhēng** 1) небрежный; грубый; невоспитанный; 2) суровый, холодный (*напр. о выражении лица*).
~脊 **léngjǐ´** *диал.* гребень, хребет (*горы, холма*).
~角 **léngjiǎo´** 1) угол, выступ; грань, ребро; 有稜角的 угловатый, неловкий (*о манерах*); 2) талант, способность, умение.
~形 **léng´xíng** *мат.* призма; 三(四)稜形 трёх (четырёх-)гранная призма.
~狐茅(草) **rénghúmáo(cǎo)´** *бот.* типчак (*Festuca sulcata* Hack.).
~稜 **léngléng´** 1) суровый; холодный, студёный; 2) величественный; впечатляющий; серьёзный, грозный.
~稜睜睜 **léng´léng-zhēngzhēng´** *см.* 稜睜
~縫[兒] **léng´fèng** *диал.* 1) мелочь; зацепка, лазейка; щёлочка; 2) шов каменной кладки.
~兒 **léngr** угол; грань; ребро.
~鏡 **léngjìng´** призма (*оптическая*).
~鏡角 **léngjìngjiǎo´** *опт.* преломляющий угол призмы.
~頭情 **léngtóuqíng´** упрямство.

䔖 17 [140,13]

10782

léng
лэ́н
蒸

только в сочетании; см. 菠䔖[菜].

綾 14 [120,8]

10783

líng
ли́н
蒸

сущ. узорчатая шёлковая ткань (*более тонкая, чем атлас*); набивной сатин-либерти; из узорного шёлка, шёлковый; ~羅綢緞, ~羅緞匹 шелка́ (*общее понятие*); ~帽 узорчатый шёлковый головной убор (*старика*).

綾羅 **líng-luó** узорчатые (набивные) и тонкие ткани; узорчатый (набивной) шёлк и тонкая ткань, ткань пике.

綺 líng-qi узорчатые шелка; шёлковые одежды; 衣(yì)綾綺 одеваться в шелка.
子 líng'zi тонкий узорчатый шёлк; набивной сатин-либерти.
絹 líng-juàn набивной шёлк.
錦 líng-jǐn глазет, узорчатая парча.

鯪 19 [195,8] líng лин 蒸

0784

сущ. 1) *миф.* рыба-лин (*сказочное удовище, см.* 鯪魚); ~鯥 чудовищные ыбы лин (*человекоподобные*) и лу (*быоподобные*); 2) *зоол.* Cirrhinus chinenis (*рыба*).
鯪鯉 línglǐ´ *зоол.* индостанский (цейлонский) панголин (*Manis pentadactyla, вид ящера*).
魚 língyú *миф.* рыба-лин (*морское чудовище с туловищем рыбы и лицом и конечностями человека, якобы заглатывающее лодки рыбаков*).

淩 10 [15,8] líng лин 蒸

0785

I *сущ. диал.* льдинка, лед; 河裏的~已經化了 льдины (лёд) на реке же растаяли (растаял).

II *прил./наречие* 1) замёрзший, озябий; дрожащий (*от холода или страа*); ~遽 дрожа бежать в страхе; 2) тремительный, бурный; ~濤 бурно ечащиеся волны; 震風~雨 грозный веер и проливной дождь.

III *гл.* 1) оскорблять, обижать; приеснять, угнетать, третировать; презиать (*кого-л.*); пренебрегать (*кем-л.*); 欺~ третировать, оскорблять; ~弱 приеснять слабых; ~上 обижать старших, нижать вышестоящих; 2) вторгаться в, осягать на, нарушать (*что-л.*); ~余陣 торгаться в наши ряды, посягать на аши позиции; ~其義 попирать его осовные принципы; 3) переезжать, перекать, проходить сквозь (*что-л.*); пеправляться (переваливать) через; ~江河 переправляться через реки, преодолевать водные преграды; 4) подниаться на, восходить на; возноситься на]; воспарять мыслью [на]; ~天 возноиться до небес; ~紫霞 подниматься с урпурной зарёй.

IV *собств.* Лин (*фамилия*).

淩空 líng-kōng уноситься ввысь, возноситься, вздыматься; воспарять, взлетать; в облаках, в небесах.
~煙 líng-yān 1) возноситься к облакам, подниматься над облаками; воспарять над миром; 2) *ист.* терем Линъянь, портретная галерея заслуженных деятелей империи (*дин. Тан*).
~室 língshì´ ледник, погреб.

淩虛 líng-xū *поэт.* уноситься в заоблачные выси; витать в небесах.
~虐 líng-nüè терзать, мучить, издеваться, жестоко обращаться; притеснять.
~錐 língzhuī´ *диал.* ледяная сосулька.
~雜 líng-zá мешать, смешивать; путать.
~日 líng-rì *астр.* прохождение [планет] по диску Солнца, прохождение перед солнечным диском.
~藉 língjí´ оскорблять; обижать, унижать, притеснять.
~澌 líng-sī лёд; льдина.
~誶 líng-suì оскорблять, поносить, позорить; выговаривать, бранить.
~子 língzǐ´ *диал.* градина; град, снежная крупа.
~辱 língrù´ оскорблять, унижать, обижать; позорить, поносить; оскорбление, бесчестье; издевательство.
~霄 líng-xiāo 1) возноситься ввысь, взмывать; заоблачный, устремлённый ввысь; 2) *сокр., см.* 淩霄花
~霄花 língxiāohuā´ *бот.* кампсис китайский (*Campsis chinensis* Voss.).
~雨 líng-yǔ проливной дождь с ветром; ливень.
~厲 línglì´ 1) стремительный, отчаянный; яростно устремляться вперёд; 2) редкий, неплотный; жидкий.
~駕 língjià´ 1) возноситься (подниматься) ввысь; превосходить, стоять над; 2) стремиться выдвинуться (быть первым), ставить себя выше других; стараться делать карьеру; карьеризм.
~侮 líng-wǔ оскорблять; срамить, позорить; обижать.
~人 líng-rén чиновник, ведавший погребами и запасами льда (*дин. Чжоу; не смешивать с* líng↔rén оскорблять, обижать людей).
~夷 líng-yí *см.* 陵夷
~牀 língchuáng´ санки, салазки.
~架 líng-jià *см.* 淩駕
~轢 línglì´ 1) топтать, попирать; вытеснять, притеснять (*кого-л.*); посягать на (*что-л.*), вторгаться в; 2) издеваться над (*кем-л.*); оскорблять; унижать; мучить, тиранить (*кого-л.*).
~冰 língbīng´ лёд.
~暴 líng-bào мучить, издеваться, жестоко обращаться, тиранить; свирепствовать, неистовствовать.
~懼 língjù´ дрожать, трепетать [от страха].
~晨 líng-chén перед рассветом; на рассвете; рассвет, восход солнца.
~波 líng-bō 1) резать волну; 2) ступать легко, [двигаться] едва касаясь земли (*о походке красавицы*); 3) бегущие волны.
~淩 línglíng´ 1) холодный, студёный; дышать холодом; 2) замёрзший, смёрзшийся.
~逼 líng-bī притеснять, принуждать, вынуждать; угнетать.
~遲 líng-chí 1) четвертование; четвертовать; 2) приходить в упадок, разлагаться (*напр. о нравах*); упадок.
~遽 líng-jù дрожать [от страха], трепетать.
~蔑 língmiè´ оскорблять; обижать.

淩亂 língluàn´ хаотичный, беспорядочный; в беспорядке.
~兢 líng-jīng дрожь (*напр. от испуга*), озноб.
~汛 líng-xùn паводок из-за таяния снегов в верховьях рек.
~絲 líng-sī ледяная сосулька.
~陰 língyīn лéдник, погреб.
~雲 líng-yún уноситься ввысь; возвышаться над миром; выситься в заоблачных сферах; устремляться к высоким целям.
~寒 líng-hán зябнуть, мёрзнуть; озябший; на холоду.

凌 11 [85,8] líng лин 蒸

10786

I *гл.* 1) *вм.* 凌 (*проходить через, переезжать, пересекать, переваливать через, преодолевать*); 2) *вм.* 淩 (*уноситься ввысь, воспарять; подниматься над*); 3) *вм.* 淩 (*оскорблять; притеснять*).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淩水) Линшуй (*река в пров. Цзянсу*); 2) Лин (*фамилия*).

蔆 15 [140,11] *вм.* 菱, *см.* № 10788

10787

菱 12 [140,8] líng лин 蒸

10788

сущ. 1) *бот.* водяной орех плавающий, рогульник (*Trapa natans* L.); ~藕 водяные орехи и зёрна лотоса; 2) *в сложных терминах и словосочетаниях:* в форме водяного ореха; ромбический, ромбовидный, рóмбовый.
菱體 língtǐ´ *мин.* ромбоэдр.
~錳礦 língměngkuàng´ *мин.* родохрозит, марганцевый шпат.
~鈷礦 línggǔkuàng´ *мин.* сферокобальтит, кобальтовый шпат.
~苦土[礦] língkǔtǔ[kuàng]´ *мин.* магнезит.
~腦 língnǎo´ *анат.* ромбовидный мозг.
~面體 língmiàntǐ´ *мат., мин.* ромбоэдр.
~鋅礦 língxīnkuàng´ *мин.* смитсонит, цинковый шпат.
~角 líng'jiǎo 1) водяной орех (*плод*); 2) *стар.* тройчатый шип (*их ставили для борьбы с неприятельскими всадниками*).
~角菜 língjiǎocài´ *кит. кул.* сычуаньская капуста (*гарнир*).
~角米 língjiǎomǐ´ плоды (зёрна) водяного ореха.
~鯛 língdiāo´ *зоол.* красный ромбик (*Antigonia rubenscens*).

菱形 **líng'xíng** ромб; ромбовидный, ромбический.
~形舌 **língxíngshé'** *анат.* ромбический язык.
~形腦 **língxíngnǎo'** *анат.* ромбический мозг.
~形章 **língxíngzhāng'** ромб (*знак различия на петлицах*).
~形筋 **língxíngjīn'** *анат.* ромбовидная мышца.
~形肌 **língxíngjī'** *анат.* ромбовидная мышца.
~粉糕 **língfěngāo'** бисквит из муки водяного ореха.
~歌 **líng-gē** песня сборщиков чилима (водяного ореха).
~鎂鐵礦 **língměi'-tiěkuàng'** *мин.* брейнерит.
~鎂礦 **língměikuàng'** *мин.* магнезит, магнезитовый шпат.
~鐵礦 **língtiěkuàng'** *мин.* сидерит, железный шпат.
~花 **líng'huā** 1) цветок водяного ореха; 2) *обр.* зеркало.
~花米 **línghuāmǐ'** зёрна водяного ореха.
~花鏡 **línghuājìng'** металлическое зеркало (*в форме цветка водяного ореха*).
~鏡 **língjìng'** *сокр.* металлическое зеркало.
~鍶礦 **língsīkuàng'** *мин.* стронцианит.

㚇

9 [35,6]

10789

zōng, zòng		wán
цзӯн, цзу̀н		ва́нь
東	送	賺

I **zōng, zòng** *гл.** подбирать (поджимать) лапы при полёте (*о птицах*).

II **wán** *сущ.** украшение на голове лошади.

翪

15 [124,9]

10790

zōng,	zǒng,	zòng
цзӯн,	цзу̌н,	цзу̀н
東	董	送

*гл.** махать крыльями в полёте.

朡

13 [74,9], [130,9]

10791

zōng	jiè
цзӯн	цзè
東	卦

I **zōng** *сущ.** бешенство, безумие.

II **zōng, jiè** *гл.** *вм.* 艐 (*привязывать лодку; связывать*).

鬷

19 [193,9]

10792

zōng
цзӯн
東

I *сущ.** котёл; котелок.

II *гл.** собираться вместе (сообща, воедино).

III *собств.* Цзун (*фамилия*).

鬷夷 **zōng'yí** Цзунъи (*фамилия*).

艐

15 [137,9]

10793

zōng,	jiè
цзӯн,	цзè
東	卦

гл. 1)* привязывать (*лодку*); связывать; 2)* прибывать; достигать.

猣

12 [94,9]

10794

zōng
цзӯн
東

*сущ.** тройня щенят (*собаки*), помёт в три щенка.

騣

19 [187,9]

10795

zōng	wán
цзӯн	ва́нь
東	賺

сущ. 1) **zōng** грива (*лошади*); 雪~ белоснежная грива; 2) **zōng, wán** украшение на голове лошади.

椶

13 [75,9] *вм.* 棕, *см.* № 14240

10796

糉

15 [119,9] *вм.* 粽, *см.* № 14241

10797

稯

14 [115,9]

10798

zōng,	zǒng
цзӯн,	цзу̌н
東	董

сущ. 1)* сноп; вязанка, связка, пук; 2)* *вм.* 緵 (*80 нитей основы ткани; пасмо, моток*).

緵

15 [120,9]

10799

zōng,	zòng
цзӯн,	цзу̀н
東	送

сущ./счётное слово 1)* цзун, 80 нитей [основы ткани]; пасмо, моток; 七~布 холст в 7 цзунов основы; 2)* копельковая сеть, невод.

鯼

20 [195,9]

10800

zōng
цзӯн
東

сущ. зоол. сциена Шлегеля (*Sciaena schlegeli, рыба сем. горбылёвых*).

葼

13 [140,9]

10801

zōng
цзӯн
東

сущ. 1) *диал.* тонкие ветки, прутья, лоза; розга; 折~笞 пороть, ломая розги; 2)* красильная трава, трава-краситель.

鬉

19 [190,9]

10802

zōng
цзӯн
東

сущ. грива (*лошади*), щетина (*на загривке свиньи*).

傻

15 [9,13]

10803

shǎ
шǎ
馬

прил./наречие 1) глупый, тупой; 他太~了, 很淺的道理給他講三遍， 他還是不懂 он слишком глуп — простейшую истину втолковываешь ему по три раза, а он всё равно не понимает; ~孩子 глупый мальчик, глупышка, дурачок; 2) простодушный, бесхитростный; наивный; бесхитростно, наивно; напрямик; 他只會~幹, 不會巧幹 он может действовать только напрямик, а хитрить не умеет; 3) одуревший, отупевший, остолбенелый (*также модификатор результативных глаголов*); 一瞧這陣勢他嚇~了 как только он увидел эту ситуацию, так сразу и остолбенел от испуга.
傻話 **shǎ'huà** вздор, глупости, ерунда, чушь.
~唱 **shǎchàng'** *театр* протяжное пение.
~幹 **shǎgàn'** работать (действовать) как попало (безрассудно, бездумно).
~呵呵 **shǎhēhē'** 1) непонимающий, тупой; бессмысленный [вид]; 2) наивный, простодушный.
~子 **shǎ'zi** 1) идиот, кретин; 2) дурак, болван, глупец, тупица, олух.
~角 **shǎjiǎo'** дурак, глупец.
~勁兒 **shǎjìnr'** 1) глупый, дурной, придурковатый; 2) огромная сила, силища.
~人 **shǎ'rén** *см.* 傻瓜

傻瓜 shǎguā дурак, глупец, тупица, идиот, болван.
~笑 shǎxiào глупо улыбаться (ухмыляться); смеяться (хихикать) без причины; идиотский смех.
~樂 shǎlè *см.* 傻笑
~裏傻氣 shǎ-li-shǎ-qì [в высшей степени] чудаковатый; придурковатый, идиотский.
~癡 shǎchí глупость, тупоумие, слабоумие, идиотизм; придурковатый, идиотский.
~造化 shǎzàohua везение дураку; дуракам счастье.
~老 shǎlǎo *шутл.* глупец, дурень.
~老爺們兒 shǎlǎoyémenr *шутл.* простак, простофиля, олух.
~說 shǎshuō говорить вздор (ерунду), нести чушь.
~氣 shǎqì глупый, придурковатый, идиотский; с глупым видом; глупость, недомыслие.
~吃傻喝 shǎ-chī shǎ-hē есть и пить без разбора всё подряд; быть неразборчивым в пище и питье.
~頭傻腦 shǎ-tóu shǎ-nǎo глуповатый, придурковатый; чудаковатый.
~小子 shǎxiǎozi дурачок, глупыш.
~蛋 shǎdàn *бран.* дурак, глупец, идиот, тупица.

叟

10 [102,5]

10804

cè,	jì
цэ,	цзи
職	

только в сочетании; см. ниже.
叟叟 cècè, jìjì острый, отточенный (*напр. о лемехе плуга*).

謖

17 [149,10]

10805

sù
су
屋

гл. 1) подниматься, вставать на ноги; начинать, готовиться (*говорить*); 尸~ [великий] представитель покойного (*замещающий предка*) встал (поднялся); 2) подбирать (поправлять) [рукава]; с готовностью начинать (*что-л. делать*); ~爾 (然) с готовностью, охотно [приступать к делу].
謖謖 sùsù держаться подтянуто (с достоинством); чопорный.

稷

15 [115,10]

10806

jì
цзи
職

I *сущ.* 1) просо посевное (неклейкое, *бот. Panicum miliaceum* L.); гаолян (*в представлении древних китайцев — главный злак; его название явилось именем божеств земледелия и злаков, а также названием чинов, ведавших земледелием*); 稻~ рис и просо (гаолян); 藝~ возделывать (разводить) просо; 2)* жертвенное просо (*в храме божеств Земли и Злаков*); 社~ алтари земли и жертвенного проса; *перен.* трон царствующей династии; 3)* распорядитель сельскохозяйственных работ (*также* 稷官).

II *прил.** быстрый, проворный; 既齊既~ и точный и быстрый.

III *гл.* 1) клониться к западу (*о солнце*); заходить за полдень; 日~ солнце клонится к западу; 2)* подходить; согласовываться, сходиться; 終不~ до конца не сходиться.

IV *собств.* 1) *миф.* Цзи (*министр императора Шуня, обожествлённый основоположник земледелия, считающийся предком дин. Чжоу*); ~牛 жертвенный бык божеству земледелия [Цзи]; ~契 Цзи и Се (*обожествлённые предки дин. Чжоу и Инь*); 2) *ист., геогр.* Цзи (*несколько пунктов, принадлежавших царствам:* а) *Цзинь — в нынешней пров. Шаньси;* б) *Ци — в нынешней пров. Шаньдун;* в) *Чу — в нынешней пров. Хэнань;* г) *Сун — в вост. части нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); 3) Цзи (*фамилия*).
稷正 jìzhèng *миф.* Цзи (*божество злаков, зерна*).
~丘 jìqiū Цзицю (*фамилия*).
~雪 jì-xuě снежная крупа.
~下先生 jìxià-xiānshēng учёные [мужи] из Цзися (*натурфилософы во главе с* 騶衍 *Цзоу Янем, эпоха Чжаньго*).
~神 jì-shén *миф.* цзи (*божество злаков, зерна*).
~狐 jì-hú лиса [живущая под алтарём] божества злаков (зерна); *обр. о предателе, изменнике из числа придворных государя*).
~米 jì-mǐ просо, гаолян (*крупа*).
~黍 jì-shǔ неклейкое и клейкое просо; хлебные злаки.
~食 jì-shí 1) пища из проса; грубая пища; 2) есть простую (грубую) пищу.

溭

13 [85,10]

10807

cè
цэ
職

только в сочетаниях; см. ниже.
溭淢 cè-yù набегать друг на друга (*о волнах*), катиться неровно.

谡

12 [149,10] *сокр. вм.* 謖, *см.* № 10805

10808

傻

13 [9,11] *вм.* 傻, *см.* № 10803

10809

夋

7 [35,4]

10810

qūn	jùn
цюнь	цзюнь
眞	震

I qūn *гл.** (*также в удвоении*) выступать (шагать) с достоинством; держаться высокомерно (надменно).

II *собств.* jùn Цзюнь (*имя миф. императора Ди Ку*).

踆

14 [157,7]

10811

qūn	cún
цюнь	цўнь
眞	元

гл. 1) qūn удаляться; отходить назад, отступать; 已事而~ закончил дела и удалился; 2) cún лягать, пинать ногами; топтать, попирать; 3) cún *вм.* 蹲 (*подгибать ноги, сидеть на корточках*).
踆烏 cún-wū *миф.* трёхлапый ворон, якобы обитающий на солнце.
~鴟 cúnchī та́ро (*съедобный корнеплод*); *см.* 芋
~踆 qūnqūn робкий, нерешительный (*о походке*).

竣

12 [117,7]

10812

jùn,	quán
цзюнь,	цюа́нь
眞	先

гл. 1) кончать, заканчивать, завершать, выполнять; 告~ закончиться, окончиться, завершиться; 2) отходить назад, отступать; удаляться.
竣工 jùn-gōng закончить работу, завершить дело; завершение работы.
~事 jùn-shì окончить, закончить, завершить, выполнить.
~功 jùngōng *см.* 竣工
~成 jùn-chéng 1) закончиться, завершиться, быть выполненным; 2) закончить, завершить.

峻

13 [143,7] *вм.* 焌, *см.* № 10827

10813

峻

10 [46,7]

10814

jùn
цзюнь
震

I *прил.* 1) высокий, возвышенный; крутой, обрывистый, отвесный, труднопроходимый, утёсистый; 險~ труднопроходимый, обрывистый, отвесный; 崇~ высокий, возвышенный; 2) строгий, суровый; жестокий, лютый, беспощадный; 嚴~ строгий, суровый; крутой,

жестокий; 3) большой, величественный; благородный (*напр. о душевных качествах человека*); ~閣 величественное здание; ~潔 благородная чистота души; 4) длинный; широкий; 山無~幹 гора не имеет длинных отрогов.

II *гл.* 1) расти, разрастаться; 枝葉~茂 разрослись ветви [ввысь] и листья [вширь]; 2) разрушать до основания, сравнивать с землёй, срывать; 克之, ~其城 взять его (*город*) и срыть его стены.

III *сущ.** концы лука.

峻極 **jùn-jí** необыкновенно высокий, высочайший.

~直 **jùnzhí´** 1) крутой, отвесный; 2) *перен.* прямой, принципиальный; благородный.

~拒 **jùn-jù** категорически (наотрез) отказывать.

~擢 **jùn-zhuó** внеочередное выдвижение (назначение); особо выделить, специально отметить.

~密 **jùn-mì** строго (совершенно) секретный.

~酷 **jùn-kù** жестокий, беспощадный, бесчеловечный, тиранический.

~下 **jùnxià´** *фарм.* сильнодействующее слабительное.

~節 **jùnjié´** благородная верность (постоянство); высокая чистота, высокое целомудрие.

~筆 **jùn-bǐ** глубокомысленное (глубокое) сочинение; глубокая (проникновенная) манера (*писателя*).

~刑 **jùn-xíng** суровое наказание (кара); наказать по всей строгости закона.

~刻 **jùn-kè** строгий, суровый; жестокий, бесчеловечный.

~爵 **jùnjué´** высокий титул (ранг); титулованная особа.

~宇 **jùn-yǔ** величественное (грандиозное) здание, громадный дом.

~峭 **jùn-qiào** 1) высокий и обрывистый (отвесный, крутой); 2) строгий, суровый; жестокий.

~論 **jùn-lùn** глубокое (детальное) обсуждение; ожесточённые прения (дебаты), бурная дискуссия.

~網 **jùn-wǎng** суровые законы.

~厲 **jùnlì** строгий, суровый, жестокий.

~切 **jùn-qiè** крайне спешный, настоятельный, неотложный.

~瀉藥 **jùnxièyào´** *фарм.* сильнодействующее слабительное.

~秩 **jùn-zhì** высокое служебное положение, высокая должность и звание, высокий пост.

~藥 **jùn-yào** сильнодействующее средство (лекарство).

~坂 **jùn-bǎn** крутой (отвесный, обрывистый) склон.

~文 **jùn-wén** строгие статьи закона.

~挺 **jùn-tǐng** непреклонный, несгибаемый; строптивый; нетерпимый.

~嶺 **jùn-lǐng** высокий (крутой, труднопроходимый) кряж (хребет).

~原 **jùn-yuán** скалистое плато, крутая возвышенность.

~德 **jùn-dé** большое благородство; высокие качества (достоинства); выдающаяся добродетель.

峻急 **jùn-jí** 1) нетерпимый; резкий; строптивый; 2) стремительный, быстрый (*о водном потоке*).

~法 **jùn-fǎ** суровый (бесчеловечный) закон; применять закон со всей строгостью.

唆 10 [30,7]

10815

suō
cō
歌

I *гл.* 1) подстрекать, подговаривать, подзадоривать, науськивать, провоцировать, побуждать; ~狗咬猪 науськивать собаку на свинью (*обр. раздувать чью-л. ссору*); 2) *сев. диал.* обсасывать, всасывать; 吃剩的桃核, 他又用嘴~了一遍 оставшиеся персиковые косточки он все обсосал во рту; ~了一口煙 затянуться дымом (*табака, опиума*).

II *собств.* Со (*фамилия*).

唆聳 **suō-sǒng** подстрекать, наускивать, побуждать.

~事 **suō↔shì** затеять скандал; провоцировать инцидент.

~調 **suō-tiáo** подстрекать, побуждать.

~誘 **suō-yòu** 1) подстрекать, провоцировать; 2) завлекать, заманивать.

~扳 **suō-bān** подстрекать; натравливать.

~使 **suōshǐ´** подстрекать, провоцировать.

~挑 **suō-tiǎo** подстрекать, провоцировать, побуждать.

~哄 **suō-hǒng** натравливать, подталкивать.

~訟 **suō-sòng** подстрекать к тяжбе; затевать судебное дело; оспаривать по суду.

晙 11 [72,7]

10816

jùn
цзюнь
震

прил. 1) ясный, очевидный, явный; 2) ранний; рано.

睃 12 [109,7]

10817

jùn
цзюнь
震

гл. взглянуть, посмотреть.

睃趁 **jùnchèn´** взглянуть украдкой (исподтишка); заметить уголком глаза.

畯 12 [102,7]

10818

jùn
цзюнь
震

сущ. 1)* надсмотрщик за полевыми работами; 田~ надсмотрщик в поле; 2) крестьянин, земледелец; 農~ пахарь, хлебороб; 3) *миф.* дух-покровитель Земледелия; 4) захолустье, глушь, деревня; деревенский; ~儒 сельский учёный, образованный житель деревни.

酸 14 [164,7]

10819

suān
суāнь
寒

I *прил.* 1) кислый; квашеный; острый, терпкий (*на вкус*); прокисший; затхлый, гнилостный (*запах*); 杏兒比醋還~ [незрелый] абрикос ещё кислее уксуса; ~蘋果 кислое яблоко; 菜擱壞了, 都變~了 блюдо перестояло,—оно совсем прокисло; 2) высокомерный, чванный; педантичный, косный; 我不跟~人說話 я с чванными людьми не разговариваю; ~秀才 *ирон.* гнилой интеллигент, чванный начётчик; 3) печальный, горестный, скорбный; хмурый; огорчённый, подавленный горем; 悲~ горестный; сильно огорчённый; 4) ноющий, ломотный; онемевший; уставший, вялый; 5) бедный; скудный, скромный; несчастный, убогий; 窮~ бедный, нищий.

II *сущ.* 1) *хим.* кислота; кислотный; ~的鹼度 основность кислот; 2) *вм.* 痠 (*ноющая боль; ломота*); 3) печаль, грусть; скорбь; муки, страдания; 辛~ муки, страдания; 4) *обр.* ревность; ревнивое чувство; ~海生醋 в кислом море рождается уксус (*обр. в знач.: мучить ревностью*); 5) *яп., хим.* (*сокр. вм.* 酸素) кислород (O); 6)* уксус; 以~養骨 уксусом питать кости; 7) изжога; кислая отрыжка; 嘔~ страдать кислой отрыжкой; 胃裏作酸 мучиться изжогой.

III *гл.* 1) ныть, болеть, ломить; затекать; 腳~ ноги ломит; 2) грустить, печалиться; сокрушаться, убиваться; горевать, скорбеть; ~了心 расстроиться.

酸三柳 **suānsānliǔ´** щавель.

~基 **suānjī´** *хим.* кислотный радикал.

~慳 **suānqiān´** скуповатый, прижимистый.

~狂 **suānkuáng´** высокомерный, надменный, чванный.

~性 **suānxìng´** *хим.* кислотность; кислотный, кислый; 酸性轉爐煉鋼法 бессемеровский процесс, бессемерование.

~性土 **suānxìngtǔ´** *с.-х.* кислая почва.

~性鹽 **suānxìngyán´** *хим.* кислая соль.

~性岩 **suānxìngyán´** *геол.* кислая [горная] порода.

~性染料 **suānxìng-rǎnliào** *хим.* кислотный краситель.

~性泉 **suānxìngquán´** *геол.* кислый источник.

~性反應 **suānxìng-fǎnyìng** *хим.* кислая реакция.

~量計 **suānliángjì´** *хим.* ацидометр.

~拉拉 **suānlālā´** прокисший; кислятина.

~噎 **suānyē´** опечаленный, огорчённый; подавленный скорбью.

酸橙 **suānchéng´** *бот.* кислый апельсин, горький померанец (*Citrus aurantium* L.).
~血症 **suānxuèzhèng´** *мед.* ацидемия.
~值 **suānzhí´** *хим.* коэффициент кислотности, кислотное число.
~雞 **suān-jī** кузнечик.
~甜苦辣 **suān-tián´ kǔ-là´** кислое и сладкое, горькое и терпкое (*обр. в знач.: превратности судьбы, жизненные перипетии*).
~甜兒 **suāntiánr** кисло-сладкий [вкус].
~餡氣 **suānxiànqì´** запах прокисшей начинки (*обр. в знач. запах узкого педантизма и начётничества*).
~愴 **suān-chuàng** горький, скорбный, печальный.
~咕嚷的 **suāngūnang´dē** прокисший, затхлый.
~醋 **suāncù´** уксус.
~赭 **suānzhě´** *бот.* кровохлёбка аптечная (*Sanguisorba officinalis* L.).
~白菜 **suānbáicài´** кислая (квашеная) капуста.
~溜溜[兒] **suānliūliu´** 1) кисловатый; кисленький; 2) онемелый; ноющий; ломотный; 3) ревнивый; приревновавший; 4) заносчивый, кичливый, надменный; с учёным видом.
~曲 **suānqǔ´** *диал.* любовная песня.
~嘶 **suān-sī** печальный, скорбный (*о голосе*); горестно звучать; стенать.
~唧唧 **suānjīji´** *диал.* 1) жёлчный, капризный; 2) кисловатый.
~酐 **suāngān´** *хим.* ангидрид кислоты; ангидриды.
~辛 **suān-xīn** горе, скорбь, тоска; муки, страдания; горестный, тягостный; печальный.
~中毒 **suānzhòngdú´** *мед.* ацидоз.
~鼻 **suān-bí** к горлу подступили слёзы; прослезиться, разжалобиться, растрогаться; опечаленный, скорбный.
~劉劉 **suānliúliú´** кисловатый; кисленький.
~削 **suān-xuè** ноющая боль, ломота, нытьё; ломотный, ноющий; головная боль.
~丁 **suāndīng´** несчастный школяр, интеллигент-голодранец.
~子行 **suānzǐháng´** *ирон.* учёный, школяр.
~痟 **suān-xiāo** *см.* 酸削
~角 **suānjiǎo´** кислые рожки (*назв. стручков, используемых в пров. Юньнань в качестве кислой приправы*).
~桶 **suāntǒng´** *бот.* сумах яванский (*Rhus javanica* L.).
~痛 **suāntòng´** ноющая боль, ломота, нытьё (*в суставах, в теле*); ломотный, ноющий.
~腐 **suān-fǔ** прокиснуть и протухнуть (*обр. в знач.: быть косным, консервативным, педантичным*).
~切 **suān-qiè** остронаправленный, меткий, резкий (*но убедительный*).
~筍 **suānsǔn´** *кит. кул.* квашеные молодые побеги бамбука.
~奶 **suānnǎi´** простокваша; айран.
~母 **suānmǔ´** 1) щавель [кислый]; 2) кислица [рожковая].

酸梅 **suānméi´** чернослив.
~梅草 **suānméicǎo´** *разновидность кислицы* (*или щавеля*).
~梅湯 **suānméitāng´** отвар из чернослива, черносливовый морс.
~梅水 **suānméishuǐ´** сливовый напиток (сок).
~毒症 **suāndúzhèng´** *мед.* повышенная кислотность, ацидоз.
~人 **suānrén´** человеконенавистник, мизантроп.
~款 **suānkuǎn´** высокомерный, надменный, чванный.
~模 **suānmó´** *бот.* щавель кислый (*Rumex acetosa* L.).
~輭 **suānruǎn´** вялый, хилый, дряблый; усталый, утомлённый.
~梨 **suānlí´** кислая груша.
~菜 **suāncài´** квашеные овощи.
~味兒 **suānwèir´** кислый вкус; кислинка.
~果木 **suānguǒmù´** развесистая клюква (*обр. в знач.: грубое враньё*).
~果蔓 **suānguǒmàn´** *бот.* клюква четырёхлепестная (*Oxycoccus quadripetalus* Gilib.).
~棗 **suānzǎo´** *бот.* унаби, юйюба, грудная ягода (*Zizyphus jujuba* Mill.).
~棗子(兒) **suānzǎo´zi(r)** плоды унаби (юйюбы).
~棗麪兒 **suānzǎomiànr´** детская мука (порошок) из плодов унаби (юйюбы).
~辣 **suānlà´** кислый и острый; терпкий.
~辣辣[的] **suānlàlà´** 1) кисловатый, кисленький; 2) огорчённый; в печальном настроении.
~辣湯 **suānlàtāng´** *кит. кул.* острый суп-солянка (*из бобового сыра, куриной крови, чёрного перца и уксуса*).
~水[子] **suānshuǐ´** кислая отрыжка; 吐酸水 страдать кислой отрыжкой.
~漿 **suānjiāng´** *бот.* физалис обыкновенный, вишня полевая, пёсья вишня (*Physalis alkekengi* L.).
~漿貝(介) **suānjiāngbèi(jiè)´** *зоол.* Terebratula coreanica (*вид моллюска*).
~懷 **suān-huái** скорбь; печаль, грусть; печалиться, грустить, убиваться (*о ком, о чём*).
~根 **suāngēn´** *хим.* кислотный радикал.
~定量法 **suāndìngliàngfǎ´** *хим.* ацидиметрия.
~楚 **suān-chǔ** тоска, му́ки, страдания; горе, скорбь.
~度 **suān´dù** *хим.* кислотность; 代換性酸度 *почв.* обменная кислотность.
~敗 **suānbài´** 1) закисать, прокисать; скисать; 2) *хим.* прогорклость; прогорклый.
~文假(加)醋 **suān´-wén-jiǎ(jiā)-cù´** *ирон., бран.* напускать на себя учёный вид (*о невежде*).
~梗 **suān-gěng** печаль, горечь, скорбь, душевная рана.
~過少 **suānguòshǎo´** *мед.* пониженная кислотность, гипацидитас.
~過多 **suānguòduō´** *мед.* повышенная кислотность, суперацидитас.
~迷迷 **suānmímí´** кислица.
~式鹽 **suānshìyán´** *хим.* кислая соль.
~鹹 **suān-jiǎn** кислоты и щёлочи; кислотнощёлочный; 酸鹹工業 кислотнощёлочная промышленность.

酸鹹苦辣 **suān-xián-kǔ-là** кислое и солёное, горькое и острое (*обр. в знач.: жизненные перипетии, треволнения и горечи жизни*).
~乳 **suānrǔ´** айран, простокваша.
~麻 **suānmá´** затечь, онеметь.
~化 **suānhuà´** окислять(ся); окисление.
~化劑 **suānhuàjì´** *хим.* окислитель.
~洗 **suānxǐ´** *тех.* декапирование, декапировка.
~洗鋼 **suānxǐgāng´** декапированная сталь.
~不溜丟 **suānbůliūdiū´** *диал.* чрезвычайно кислый, ужасная кислятина.
~不唧溜兒的 **suānbůjīliūr´dē** 1) кисловатый; 2) ноющий, ломящий, ломотный.
~不唧的 **suānbůjī´dē** 1) кислый; 2) прокисший; закисающий; затхлый; 3) ноющий, ломотный.
~不唧兒的 **suānbůjīr´dē** 1) кисловатый; 2) ноющий, ломящий; ломотный.
~箕 **suānjī´** *бот.* кислица рожковая (*Oxalis corniculata* L.).
~與 **suānyǔ** *миф.* суаньюй (*птица с туловищем змеи, четырьмя крыльями, шестью глазами и тремя ногами*).
~漬 **suānzì´** квашение; квасить (*напр. капусту*).
~懶 **suānlǎn´** *диал.* вялый, слабый, раскисший, апатичный; усталый, утомлённый.
~頭兒 **suāntóur** кисловатый; кисленький; кислинка.
~類 **suān´lèi** *хим.* кислоты; 酸類中毒 (**zhòngdú´**) отравление кислотами.
~素 **suān´sù** 1) *яп.* кислород; *хим.* окислитель; 2) ревность.
~心 **suān´xīn** 1) скорбь, грусть, печаль; печальный, огорчённый; огорчаться; 2) кислая отрыжка, изжога.
suān↔xīn грустить, горевать, скорбеть, страдать душой.
~熱 **suānrè´** жалость, сочувствие.
~蛋 **suāndàn´** *бран.* гордец; выскочка.
~寒 **suān-hán** бедность, нужда, необеспеченность; беспомощный; бедный, необеспеченный.
~疼 **suānténg´** *см.* 酸痛

悛

10 [61,7]

10820

quān,	qūn
цюань,	цюнь
先	眞

в удвоении

xún
сюнь
眞

1 *гл.* 1) исправлять свои ошибки, изменять к лучшему своё поведение; исправляться; раскаиваться; 怙惡不~ упорствовать в зле и не раскаиваться; 2) исправлять, изменять; вносить исправления в...; ~法 исправлять законы,

вносить поправки в закон; ~志 отказываться от прежних намерений.

II *сущ.* порядок, последовательность; 以~ по порядку, по очереди.

悛容 **quān-róng** выражение раскаяния, виноватый вид.

~懌 **quān-yì** исправиться, раскаяться в своих ошибках.

~悔 **quān-hŭi** раскаиваться; раскаяние.

~換 **quānhuàn** изменяться; раскаиваться.

~改 **quān-gǎi** исправляться; раскаиваться в своих ошибках и исправлять их.

~悛 **xúnxún´** искренний, верный, правдивый; сердечный.

~心 **quān-xīn** раскаяние.

俊 9 [9,7]

10821

jùn
цзюнь
震

пекинск. диал. также

zùn
цзунь

I *прил.* 1) лучший, выдающийся, блестящий; выделяющийся, превосходящий других (*по умственным и физическим достоинствам*); одарённый, талантливый; исключительный; ~才 выдающийся (исключительный) талант; ~模樣兒 блестящий образец (*о способностях человека*); 2) красивый; изящный, элегантный; 這個姑娘多~哪! Как изящна эта девушка!; 3) большой, великий; ~功 большая (великая) заслуга, подвиг.

II *гл.* усовершенствовать, сделать превосходным; ~法 усовершенствовать законы.

III *собств.* Цзюнь (*фамилия*).

俊士 **jùn-shì** 1) выдающийся человек, одарённая личность, талант; 2) одарённый кандидат, отобранный для высшей школы (*дин. Чжоу*); 3) цзюньши (*учёная степень, дин. Тан*).

~童 **jùn-tóng** одарённый юноша.

~雅 **jùn-yǎ** возвышенный и утончённый (изящный); одарённый и изысканный (элегантный).

~雄 **jùn-xióng** герой, отважный (доблестный) рыцарь.

~器 **jùn-qì** человек выдающихся способностей, талант.

~個蛋蛋價 **jùn´gè-dàndàn´jià** *диал.* шикарный, классный.

~偉 **jùnwěi** выдающаяся личность; столп, маяк.

~游 **jùn-yóu** спутник, компаньон, лучший (близкий) друг.

~才 **jùn-cái** 1) выдающиеся (исключительные) способности; большой талант; 2) выдающийся (талантливый) человек, незаурядная личность.

~材 **jùn-cái** выдающийся (талантливый, одарённый) человек; незаурядная личность.

俊俏 **jùnqiào´** изящный; элегантный, прелестный; грациозный, кокетливый; 賣弄俊俏 кокетничать, заигрывать.

~彥 **jùn-yàn** талантливая личность, человек выдающихся способностей.

~馬 **jùn-mǎ** *см.* 駿馬

~秀 **jùn-xiù** 1) даровитый, талантливый; 2) прелестный, изысканный, элегантный, изящный; 3) чиновник, выдвинувшийся на государственной службе без учёной степени (*дин. Мин — Цин*).

~人 **jùn-rén** одарённый человек, талантливая личность.

~人物兒 **jùnrén´wùr** утончённая личность; элегантная особа; прелестное создание.

~美 **jùnměi´** красивый, прекрасный; прелестный, элегантный, изящный.

~爽 **jùn-shuǎng** преисполненный достоинства, независимый, гордый (*о манерах*).

~英 **jùn-yīng** герой, доблестный рыцарь; храбрость, геройство.

~桀(傑) **jùnjié´** выдающийся (даровитый, талантливый) человек; человек выдающихся способностей; герой, рыцарь.

~眼 **jùn-yǎn** выразительные глаза.

~良 **jùn-liáng** 1) талантливый, превосходный; 2) талантливый человек, замечательная личность.

~乂(艾) **jùn-yì(ài)** мудрый; талантливый, одарённый; выдающийся.

~造 **jùn-zào** талантливые и образованные (*люди*).

~邁 **jùn-mài** выделяться своими талантами; очень способный, талантливый.

~逸 **jùn-yì** выдающийся, незаурядный [человек].

~民 **jùn-mín** люди, одарённые недюжинными способностями; выдающиеся люди.

~風 **jùn-fēng** сильный ветер; южный ветер.

~臉 **jùnliǎn´** запоминающееся лицо; видная (представительная) внешность.

~異 **jùn-yì** 1) выдающийся, талантливый; незаурядный; 2) талантливый человек, талант.

~賢 **jùn-xián** талант, одарённая личность; одарённый, талантливый.

~德 **jùn-dé** высокие достоинства; великая добродетель.

~慧 **jùn-hùi** развитой, толковый, умный.

葰 13 [140,9]

10822

sūi	jùn
сӯй	цзюнь
支	震

I **sūi** *сущ. сорт имбиря.*

II **jùn** *прил.* большой, крупный, огромный; 實葉~茂 плоды крупны, листва густа.

餕 16 [184,7]

10823

jùn
цзюнь
震

I *сущ.* 1) остатки от жертвоприношений (трапезы); остатки пищи, объедки; 餘~ остатки пищи; 2)* варёная (приготовленная) пища, готовое кушанье.

II *гл.* питаться остатками пищи, доедать объедки; 日中而~ в полдень доедать остатки от завтрака.

餕饔 **jùn-yōng** варёная (приготовленная) пища и готовое мясо.

~餘 **jùn-yú** остатки от жертвоприношений (трапезы); остатки пищи, объедки.

陖 10 [170,7]

10824

jùn
цзюнь
震

*сущ.** круча; утёс; утёсистый, обрывистый; 徑~赴險 преодолеть кручи и пропасти.

羧 13 [123,7]

10825

suō
cō
歌

сущ. 1) *сокр., хим.* карбоксил; карбоксильный; 2)* шерстяная материя (ткань), шерсть.

羧基 **suō´jī** *хим.* карбоксил (*радикал*); карбоксильная группа.

~基酶 **suōjiméi´** *см.* 羧化酶

~勝酶 **suōshèngméi´** *хим.* карбокси[поли]пептидаза.

~酸 **suōsuān´** *хим.* карбоксильная кислота.

~化酶 **suōhuàméi´** *хим.* карбоксилаза.

捘 10 [64,7]

10826

zùn,	jūn
цзӯнь,	цзюнь
願	眞

гл. 1)* отталкивать, отпихивать; ~手 оттолкнуть (*чью-л.*) руку; 2)* жать, давить (*пальцами*).

朘 11 [130,7]

10827

juān, xuān	zūi
цзюāнь, сюāнь	цзӯй
先	灰

I **juān, xuān** *гл.* * сокращаться, уменьшаться, съёживаться, свёртываться; вянуть, дряхлеть, слабеть, прихо-

дить в упадок; 日削月~ постепенно (изо дня в день, из месяца в месяц) приходить в упадок.

II **zūi** *сущ.* * половой орган младенца.

朘削 **juān(xuān)-xiāo** 1) лишать, отбирать, обирать; истощать; 2) вянуть, дряхлеть, приходить в упадок.

~刻 **juān(xuān)-ke** сокращать, уменьшать.

狻 10 [94,7]

10828

suān
суань
寒

только в сочетаниях; см. ниже.

[illegible]猊) **suān-ní** *уст.* лев.

䮴 18 [196,7]

10829

jùn
цзюнь
震

только в сочетаниях; см. ниже.

䮴鸃(鵔) **jùn-yí** золотой фазан.

~鸃冠 **jùn-yí-guan** * *название головного убора с украшением из перьев золотого фазана (принадлежность придворного чиновника, дин. Хань).*

骏 10 [187,7] *сокр. вм.* 駿, *см.* № 10831

10830

駿 17 [187,7]

10831

jùn
цзюнь
震

I *сущ.* 1) быстроногий (резвый, ретивый, добрый) конь; благородный скакун, превосходный рысак; 駑~不分 не отличать клячу от рысака; 2) талантливая (выдающаяся) личность.

II *прил.* 1) быстрый, быстроногий; резвый; скорый, стремительный; ~珍 быстроногая жемчужина (*о замечательном коне*); 2) *см.* 俊 (*большой, великий, величественный*); 3) *прям., перен.* высокий, возвышенный; славный; ~極于天 высокие пики достигают небес; ~名 славное имя, высокая слава; 4) строгий, суровый; сильный; 筆力勁~ энергичен и суров стиль его пера; 5) * длинный; долгий, продолжительный; 不~其德 недолга его милость.

駿雄 **jùnxióng´** герой, отважный (доблестный) рыцарь.

~命 **jùn-mìng** великое предначертание [неба], высокое предназначение, [по]веление небес.

~奔 **jùn-bēn** мчаться, спешить; быстро, стремительно, спешно.

~骨 **jùn-gǔ** 1) быстроногий конь; благородный скакун, превосходный рысак; 2) блестящий галант, гений.

駿馬 **jùnmǎ´** быстроногий (резвый, ретивый, борзый, добрый) конь, благородный скакун, превосходный рысак.

~蒙 **jùn-méng** *см.* 駿厖

~足 **jùn-zú** *см.* 駿馬

~發 **jùn-fā** 1) быстро и усердно обрабатывать своё поле (*обр. в знач.: быстро достигать славы и выгод; быстро сделать карьеру*); 2) быстро совершенствовать лучшие стороны души (характера).

~速 **jùn-sù** быстроногий, проворный; быстрый, стремительный.

~逸 **jùn-yì** 1) вольный, вольготный, свободный; резвый, ретивый; 2) выдающийся, незаурядный [человек].

~彪(厖) **jùn-páng** * большой и обильный; великий и щедрый.

~驥 **jùn-jì** породистый конь, скакун, рысак.

~惠 **jùnhuì´** великая милость, великое благодеяние.

梭 11 [75,7]

10832

suō
cō
歌

I *сущ.* 1) челнок (*ткацкого станка*); как челнок, челнокоподобный, заострённый с обоих концов; 機器上的~壞了 в ткацком станке сломался челнок; 鳴~ стук челнока; 日月如~ дни и месяцы подобны ткацкому челноку (*быстро мелькают*); 2) челноки, бамбуки (*масти при игре в мацзян и в китайских картах*); 我打五~ я сношу пятёрку бамбуков.

II *гл.* ходить туда и сюда, качаться (колыхаться) из стороны в сторону; сновать, мелькать; 柳~ из стороны в сторону колышется ива.

梭鱸 **suōlú** *зоол.* берш (*рыба*).

~鎗 **suō-qiāng** метательное копьё, дротик.

~杼 **suō-zhù** челнок (*ткацкого станка*).

~子 **suō´zi** *диал.* 1) ткацкий челнок; как челнок, продолговатый; 梭子葡萄 кишмиш (*сорт винограда, идущего на изюм*); 2) обойма, магазин, диск, лента (*напр. автомата, пулемёта*); очередь (*также счётное слово для пулемётных или автоматных очередей*).

~子米 **suōzimǐ´** продолговатый рис.

~子魚 **suōziyú´** *зоол.* красная барракуда, морская щука (*Sphyraena pinguis*).

~子蟹 **suōzixiè´** *зоол.* Neptunus pelagicus (*род краба*).

~胡 **suōhú** соху, сорху (*род азартной игры в карты*).

~布 **suōbù´** домотканый холст.

~形 **suōxíng´** веретенообразный.

~形肌 **suōxíngjī´** *анат.* веретенообразная мышца.

~鶯 **suōyīng´** *зоол.* камышёвка (*Cettia ussuriana*).

梭微子 **suōwéizi´** *бот.* эвглена зелёная (*Euglena viridis* Ehrenb.).

~梭 **suōsuō** 1) бегать из стороны в сторону, сновать; туда и сюда; 2) саксаул.

~巡 **suō-xún** обходить дозором, патрулировать; крейсировать.

~尾螺 **suōwěiluó´** *зоол.* Charonia tritonis, Triton tritonis (*вид тритониума-моллюска*).

~兒 **suōr** челноки, бамбуки (*назв. масти в мацзяне или кит. картах*).

~兒胡 **suōrhú´** *см.* 梭胡

~鏢(標) **suōbiāo´** *диал.* пика (копьё) с обоюдоострым наконечником.

~心 **suōxīn´** челнок (*швейной машины*).

~魚 **suōyú´** *зоол.* пиленгас, пелингас, пеленгас, беленгас, белингас (*Mugil so-iuy*).

焌 11 [86,7]

10833

jùn
цзюнь
震

гл. * жечь на огне (*напр. черепашьи щиты при гадании*), сжигать, поджигать; палить, жарить; ~契 жечь черепашьи щиты; обожжённые щиты (бирки) для гадания.

鮻 18 [195,7]

10834

suō
cō
歌

только в сочетаниях; см. ниже.

鮻魮 **suōpí´** *зоол.* сциена Шлегеля (*Sciaena schlegeli, рыба сем. горбылёвых*).

~魚 **suō´yú** *миф. сказочное существо с головой и руками человека и туловищем рыбы.*

浚 10 [85,7]

10835

jùn	xùn
цзюнь	сюнь
震	

I **jùn** *гл.* 1) открывать путь воде; проводить воду (*каналом*); углублять; производить расчистку, чистить (*фарватер*); дренажировать; ~河 углублять реку; ~井 чистить колодец; 2)* вымогать; обирать; выжимать; ~民之膏澤 выжимать соки из народа.

II **jùn** *прил./наречие* глубокий; 水流急~ река (поток) быстра и глубока; 浚哲 большой мудрости, глубоко мудрый.

III *собств.* 1) **jùn** *ист., геогр.* Цзюнь (*назв. древнего владения на террит. нынешней пров. Хэбэй*); 2) **xùn** *геогр.* (*сокр. вм.* 浚縣) Сюньсянь (*город и уезд в пров. Хэнань*).

浚利 **jùn-lì** спокойный, свободный (*о течении*).

浚痠夔夒變変慶

浚明 **jùn-míng** 1) мудрый, проницательный; дальновидный, предусмотрительный, заботливый; 2) вдумчиво распоряжаться государственными делами, талантливо управлять государственной политикой.

~明亮采 **jùn-míng′ liàng-cǎi′** *см.* 浚明 2).

~渫 **jùnxiè** 1) подводить воду (*каналом, арыком*); 2) производить расчистку (*фарватера*); расчищать, углублять.

~渫機 **jùnxièjī′** землечерпалка.

~泥船 **jùnníchuán′** землечерпалка.

~泥機 **jùnníjī′** землечерпалка, драга.

~急 **jùn-jí** стремительно (быстро) течь; стремительный, быстрый, скорый (*о воде*).

痠

10836 12 [104,7]

suān
суань
寒

I *гл.* ныть, болеть, ломить; онемевать, затекать; чувствовать ломоту (ноющую боль); ноющий, онемевший; усталый; затёкший; 腰~腿痛 ломит поясницу и болят (затекли) ноги.

II *сущ.* ноющая боль, ломота, нытьё; 骨~ ломота в костях; 發~ затечь, отдавать ноющей болью (ломотой).

痠痛 **suāntòng′** ноющая боль, ломота, нытьё (*в суставах, в теле*); ломотный, ноющий.

~輭 **suānruǎn′** вялый, слабый, хилый; усталый, утомлённый, измученный; слабость.

~懶 **suānlǎn′** вялый, слабый, поникший; апатичный; усталый, утомлённый.

~疼 **suānténg′** *см.* 痠痛

夔

10837 23 [35,20]

kúi
куй
支

I *сущ.* 1) *миф.* куй, одноногое чудовище, одноногий дракон (*оборотень деревьев и скал*); одноногий; ~鳳 одноногий феникс; 2) *миф.* куй, одноногий безрогий бык; ~牯 телёнок сказочного одноногого быка; ~鼓 барабан из кожи сказочного быка (*якобы был сделан имп. Хуан-ди и звучал на 500 ли*).

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Куй (*древнее княжество при дин. Чжоу, на террит. нынешней пров. Хубэй*); 2) *миф.* Куй (*капельмейстер при дворе имп. Шуня*); ~龍 Куй и Лун (*придворные капельмейстер и советник имп. Шуня*); 3) Куй (*фамилия*).

夔一足 **kúi-yī-zú** *назв. мифического одноногого животного, похожего на безрогого буйвола.*

~牛 **kúiniú′** миньшаньский буйвол (*назв. породы крупных буйволов*).

夔夔 **kúikúi′** благоговейный, почтительный; трепетно, боязливо, с благоговением, со страхом.

~龍 **kúi-lóng** орнамент из фигур куʼя и дракона.

~魖 **kúi-xū** куй и сюй (*чудовища-призраки деревьев и скал*).

夒

10838 21 [35,18] *вм.* 夔, *см.* № 10837

變

10839 22 [149,15] *вм.* 變, *см.* № 10728

変

10840 9 [34,6] *вм.* 變, *см.* № 10728

慶

10841 15 [61,11]

qìng	qīng	qiāng
цин	цин	цян
敬	庚	陽

I **qìng** *гл.* 1) праздновать, справлять праздник; ликовать, радоваться; поздравлять (*напр. с днём рождения*); ~豐收 праздновать получение богатого урожая; ~勝利 праздновать победу, поздравлять с победой; ~其喜而弔其憂 радоваться его радостями и печалиться его печалями; 2) награждать (*чем-л.*); жаловать, давать в награду; дарить, подносить в подарок; ~以地 пожаловать в награду землю.

II *сущ.* 1) **qìng** праздник, [юбилейное] торжество; праздничный, торжественный; 國~ национальный праздник; 校~ школьный праздник, юбилей школы; ~日 день праздника, торжественный день; 2) **qìng*** подарок, награда; поощрение; 行~施惠 раздавать награды, осыпать милостями; 3) **qìng*** счастье, благословение небес; 大有~ пользоваться большим счастьем; 孝孫有~ благочестивые потомки [от предков] счастье получают; 4) **qìng*** *вм.* 卿 (*цин, канцлер*).

III **qiāng** *частица:* ** начальная эвфоническая частица в древней китайской поэзии;* 熙吾纍之衆芬兮，颺燁燁之芳苓，遭季夏之凝霜兮，~夭顇而喪榮 Скорблю, что ароматы земной юдоли нашей, Что цвет душистых трав, красой блестящих, Под инеем холодным в последний месяц лета Уже так рано никнут, теряя свою всю прелесть... (*Ян Сюн «Памяти Цюй Юаня»*).

IV **qìng** *собств.* Цин (*фамилия*).

慶士 **qìng-shì*** *см.* 卿士

~煙 **qìng-yān** благовещие испарения, дымка — предвестник счастья.

~豐司 **qìng-fēng-sī** департамент императорских стад (*дин. Цин*).

~恤 **qìng-xù** *см.* 慶弔

慶躍 **qìng-yuè** ликовать, приходить в восторг.

~喜 **qìng-xǐ** поздравлять с радостным событием.

~會 **qìng-huì** праздничный банкет, свадебный пир, юбилейное пиршество (торжество).

~福 **qìng-fú** *см.* 慶幸

~幸 **qìngxìng′** радоваться, ликовать; радостный; радость; радостное (счастливое) событие.

~祥 **qìng-xiáng** благополучие, счастье.

~削 **qìng-xuè** приятное письмо (*почтительно о чьём-л. письме*).

~荷 **qìng-hè** счастье, радость.

~壽 **qìng-shòu** поздравлять с днём рождения.

~鬧 **qìng-nào** весело шуметь; весёлый, оживлённый; весело, оживлённо.

~問 **qìng-wèn** справляться о здоровье.

~宥 **qìngyòu′** амнистия при восшествии на престол.

~霄 **qìng-xiāo** благовещие облака; небеса, обещающие счастье.

~瑞 **qìng-rùi** счастливое предзнаменование, хорошая примета.

~謁 **qìng-yè** нанести поздравительный визит.

~賜 **qìng-sì** 1) поздравлять с наградой; 2) награда по случаю торжества (юбилея).

~弔 **qìng-diào** поздравлять и выражать соболезнование; поздравление и соболезнование; визиты вежливости (*в дни радости и печали*).

~功 **qìng-gōng** поздравлять с успехами (наградой).

~功會 **qìnggōnghùi′** торжество по случаю победы (по случаю достижения успехов).

~羨 **qìng-xiàn** восторгаться, восхищаться.

~快 **qìngkuài** радоваться, ликовать, праздновать.

~廉 **qìng-lián** верные (преданные) друзья, друзья до гроба (*по фамилиям Цин Хуна* 慶鴻 *и Лянь Фаня* 廉范, *образцовых друзей, дин. Хань*).

~父 **qìng′fǔ** Цинфу́ (*фамилия*).

~氏學 **qìng-shì-xué** *ист.* школа Цин Пу 慶普 (*по вопросам учения «Лицзи»* 禮記; *дин. Хань*).

~成 **qìng-chéng** окончание церемонии жертвоприношения; по окончании праздничного ритуала.

~色 **qìng-sè** радостное выражение лица; с радостью (удовлетворением) на лице.

~祝 **qìngzhù′** 1) праздновать, справлять праздник; 2) поздравлять, приносить поздравления; чествовать; чествование; 慶祝大會開幕成功 поздравляю с успешным открытием съезда.

~祝日 **qìngzhùrì′** праздничный день, праздник.

~祝會 **qìngzhùhùi′** празднование, празднество, торжества.

~典 **qìngdiǎn′** торжественная церемония, праздничный обряд.

~賀 **qìnghè′** праздновать, радоваться, ликовать; поздравлять, приносить поздравления [с подарками]; 慶賀元旦

эпист. поздравлять с Новым годом.

慶賞 qìng-shǎng 1) чествовать (поздравлять) и награждать (жаловать); 2) почтить своим присутствием; 慶賞元宵 почтить своим присутствием Праздник фонарей (*в первую полную луну года — 15/1 по лунному календарю*).

~慰 **qìng-wèi** утешиться (*благодаря радостному событию*).

~忌 **qìng`jì** Цинцзй (*фамилия*).

~雲 **qìngyún´** благовещие облака; счастливое предзнаменование.

憂 15 [61,11]

10843

you
ю
尤

I *гл.* 1) горевать, печалиться, тосковать, скорбеть, грустить; страдать, мучиться; 擔~ грустить, печалиться, горевать; 文王在胎，母不~ когда Вэнь-ван был в чреве матери, его мать не страдала; 2) заботиться, беспокоиться, тревожиться, думать о..., болеть за...; 憂道不憂貧 думать о высшей истине и не обращать внимания на мелочи жизни (на бедность); 3) бояться, страшиться; 吾何~於龍焉? чего же испытывать мне страх перед этим драконом?; 4) носить траур, быть в трауре; траурный; 王宅~ весь дом князя был в трауре; ~服 траурное платье; траур.

II *сущ.* 1) грусть, печаль, тоска, меланхолия; скорбь, горе, огорчение; страдания, мучения; печальный, тоскливый, грустный; скорбный, подавленный; 消~ рассеять (разогнать) тоску; ~形於色 на лице написана грусть; 2) забота, беспокойство, тревога; неприятность; озабоченный; 無~無慮 без дум и забот (беззаботный); 人無遠慮，必有近~ если у человека нет дум о будущем (*букв.: далёком*),— ему не миновать неприятностей в настоящем (*букв.: близком*); 3) траур; 居~ носить траур (быть в трауре) (по родителям).

III *собств.* Ю (*фамилия*).

憂惶 yōu-huáng быть в смятении и тревоге; тревожиться, беспокоиться.

~泣 **yōuqì´** плач.

~慍 **yōu-yùn** беспокойство и гнев, возмущение с тревогой.

~恤 **yōu-xù** 1) горевать, беспокоиться; печаль, огорчение; 2) жалеть, сожалеть, предаваться жалости; жалость.

~懼 **yōu-jù** страшиться, бояться, опасаться, тревожиться; страх, боязнь, опасение.

~苦 **yōu-kǔ** болеть душой за; страдать за; быть озабоченным (*чем-л.*); переносить трудности (невзгоды) ради (*кого-л.*); огорчения, страдания, невзгоды.

~容 **yōu-róng** мрачный (грустный, озабоченный; подавленный, угнетённый) вид.

~國 **yōu↔guó** думать о судьбах страны, заботиться о будущем страны; быть озабоченным нуждами страны.

憂惱 yōu-nǎo заботиться, беспокоиться, тревожиться; забота, беспокойство, тревога.

~抑 **yōu-yì** подавленный, угнетённый.

~郁 **yōu`yù** *см.* 憂鬱

~慑 **yōuzhé´** *см.* 憂懼

~悸 **you-jì** забеспокоиться; испугаться.

~尋 **yōu-xún** глубокая скорбь (печаль); озабоченность; быть сильно озабоченным (встревоженным).

~闕 **yōu-quē** *уст.* вакансия из-за ухода чиновника с должности во время траура по родителям.

~悶 **yōumèn´** тосковать, скучать, грустить, печалиться, горевать; тоска, скука, грусть, печаль, меланхолия; грустный, печальный, скорбный; подавленный, угнетённый.

~鬱 **yōu`yù** тоска, скука, меланхолия, ипохондрия; печаль; горе, огорчение; подавленный и печальный; мрачный.

~鬱症(病) **yōuyùzhèng(bìng)´** меланхолия, ипохондрия, депрессия.

~鬱質 **yōuyùzhí´** меланхолик; меланхолический.

~傷 **yōushang´** убиваться; печалиться, горевать, тосковать; скорбеть; страдать; скорбь, тоска, печаль, горе.

~勤 **yōu-qín** озабоченность, старание, ревностное отношение к делу; проявлять заботу (рвение), стараться, усердно трудиться.

~劳 **yōu-láo** *см.* 憂勤

~虞 **yōu-yú** *см.* 憂懼

~慄 **yōu-lì** горевать, печалиться, убиваться.

~樂 **yōu-lè** печаль и радость, грусть и веселье.

~火 **yōu-huǒ** глубокая печаль, сильная скорбь, большое огорчение.

~哀 **yōu-āi** печаль, грусть, скорбь; печальный, опечаленный, грустный, скорбный.

~民 **yōu-mín** быть озабоченным нуждами народа; болеть за народ.

~戚 **yōu-qī** грустить, печалиться, быть озабоченным; грусть, печаль; забота; печальный, грустный; озабоченный.

~危 **yōuwēi´** страшиться, опасаться, бояться; быть в страхе и смятении.

~悒 **yōuyì´** грусть, тоска, печаль.

~色 **yōu-sè** убитое (горестное) выражение лица.

~慨 **yōukǎi´** *см.* 憂憤

~憤 **yōufèn** опечаленный (озабоченный) и возмущённый (негодующий); возмущаться (*напр. несправедливостью*); переживать.

~煩 **yōu-fán** горевать, пребывать в горести (заботах).

~心 **yōu`xīn** печаль, тоска; меланхолия; беспокойство.

yōu-xīn огорчаться, сокрушаться, убиваться, горевать.

~心忡忡 **yōu`xīn chōngchōng´** быть удручённым (подавленным); горестный, удручённый, подавленный.

~心有忡 **yōu-xīn´ yōu-chōng´** быть в глубокой печали; горе сжимает сердце.

~恚 **yōu-wèi** горевать и возмущаться; тяжело переживать; тяжёлые душевные переживания.

憂思 yōu-sī 1) заботиться, тревожиться, беспокоиться; забота, тревога, думы; 2) печальные думы; плохое настроение, уныние, тоска.

~慮 **yōu`lǜ(lǜ)** беспокойство, тревога; забота, думы; скорбь, печаль; заботиться, беспокоиться, тревожиться.

~患 **yōu`huàn** печаль, скорбь; забота, озабоченность, огорчение.

~悲 **yōu-bēi** печаль, скорбь, горе.

~念 **yōu-niàn** *см.* 憂心

~懣 **yōu-mèn** *см.* 憂悶

~忿 **yōu-fèn** *см.* 憂憤

~愁 **yōu`chóu(chǒu)** тосковать, грустить, печалиться, сокрушаться; падать духом; тоска, скорбь, печаль; тоскующий; тоскливый; грустный.

~慼 **yōu-qī** *см.* 憂戚

~煎 **yōujiān** глубокая печаль; щемящая сердце тоска; быть глубоко опечаленным; сильно тосковать.

嚘 18 [30,15]

10844

yōu
ю
尤

гл. захлёбываться, задыхаться; сипеть; 終日號而嗌不嚘~ кричал целый день, но горло не осипло.

嚘咿 yōu-yī 1) тяжело вздыхать; 2) задыхаться (*напр. от смеха*).

~嚶 **yōu-yīng** *звукоподражание гаму, нестройному хору звуков.*

懮 18 [61,15]

10845

yǒu
ю
有

в удвоении

yōu
ю
尤

сущ. грусть, скорбь, печаль; 舒~ утишить печаль.

懮懮 yōuyōu´ грустный, печальный; грустить, печалиться.

優 17 [9,15]

10846

yōu
ю
尤

I *прил./наречие* 1) превосходный, отличный, лучший, отменный, прекрасный, великолепный; доброкачественный; превосходящий, преимущественный; более чем достаточный; 品學兼~ поведение и знания отличные; 佔~勢 занимать превосходящее положение (преобладать, иметь перевес); 2) обильный, богатый, изобильный; достаточный, полный; избыточный; зажиточный; щедрый; много, достаточно, в изобилии, с избытком, вполне; 彼~爲之 он вполне справится с этим; 3)* добрый, ласковый, милый; сердечный, тёплый,

мягкий; великодушный, радушный; умиротворённый, миролюбивый; кроткий; ~嗒 ласковый, любезный; 4)* нерешительный, колеблющийся: ~與不斂爲不可 нельзя быть нерешительным и негибким.

II *сущ.* 1) актёр, комедиант, лицедей; 名~ известный актёр; 2)* свободное время, досуг; 學~ свободное от занятий время; досуг учащихся.

III *гл.* 1) *сокр.* (*вм.* 優待) хорошо обходиться с (*кем-л.*); давать льготы (*кому-л.*); ~抗 давать льготы участникам войны сопротивления; ~士 радушно принимать к себе учёных людей; 2) улучшать; ~境 улучшать условия жизни, ставить в лучшие условия; 3)* играть (*на сцене*); шутить, заигрывать; 相~ шутить друг с другом; 4)* гармонировать, быть созвучным с...; 其德~天地 его добродетели гармонируют с Небом и Землёй.

IV *собств.* Ю (*фамилия*).

優上 **yōu-shàng** наилучший, высшего качества.

~奎寧 **yōukūining´** *мед.* эйхинин.

~渥 **yōuwò´** 1) обильный, богатый (*чем-л.*); щедрый; 2) радушный, гостеприимный; благосклонный, благоприятный; 3) самодовольный, благодушный.

~生學 **yōushēngxué´** евгеника.

~性 **yōu´xìng** *биол.* доминанта.

~隆 **yōulóng´** оказывать высокие почести; превозносить.

~童 **yōutóng´** *уст.* слуга-подросток из актёрской семьи.

~禮 **yōulǐ´** оказывать радушный приём; проявлять все знаки внимания, принимать с почётом.

~監[生] **yōu-jiàn[-shēng]** *стар.* студенты училища Гоцзыцзянь (*отобранные с периферии по успехам, дин. Цин*).

~孟衣冠 **yōu-mèng´ yī-guān´** платье и шапка Ю Мэна (*замечательного актёра и имитатора эпохи Чуньцю; обр. в знач.:* а) *игра артиста;* б) *искусно, талантливо подражать, загримироваться, замаскироваться*).

~恤 **yōuxù´** выдавать льготное пособие (оказывать материальную помощь, *семьям погибших на войне или при исполнении служебных обязанностей в мирные дни*).

~姬 **yōu-jī** придворная дама II ранга (*дин. Чжоу*).

~雅 **yōu-yǎ** изящный, элегантный; грациозный (*о людях*).

~加 **yōu-jiā** особый; особенно; в особенности; вне правил; чрезвычайно; весьма, очень, крайне.

~瞻 **yōu-zhān** прозорливость, мудрость.

~贍 **yōu-shàn** *см.* 優恤

~給 **yōu-jǐ** оказывать материальную помощь, давать пособие.

~洽 **yōuxiá** широко распространяться, получать широкое хождение (*напр. об этических принципах*).

~點 **yōu´diǎn(diǎn)** плюс, положительная сторона, достоинство, преимущество.

優裕 **yōu´yù** достаточный, полный, обильный, изобильный, избыточный; зажиточный, богатый; достаток, избыток; зажиточность.

~容 **yōu´róng** благодушный, добрый, радушный, сердечный; снисходительный; благодушие; снисхождение.

~倡 **yōu-chāng** актёры, комедианты, скоморохи, лицедеи.

~僭 **yōujiàn´** 1) превосходить, быть далеко впереди (*в чём-л.*); 2) *вежл.* занять первое место (*напр. за столом*).

~猶 **yōu-yóu** жить в довольстве, быть зажиточным и спокойным.

~伶 **yōulíng´** актёр; комедиант, лицедей; шут.

~卹金 **yōuxùjīn´** пособие семьям погибших (*на войне или при исполнении служебных обязанностей в мирные дни*).

~諢 **yōuhùn´** разыгрывать; розыгрыш; шутовство, комедиантство.

~升 **yōu-shēng** дать повышение (*чиновнику*) в особом порядке (*напр. вне очереди*).

~例 **yōu-lì** привилегия, льгота, льготные правила.

~游 **yōu-yóu** 1) весёлый и беззаботный; довольный (*своей жизнью*); 2) праздный (*о времени*); лёгкий и приятный (*напр. отдых*); 3) нерешительный, колеблющийся; 4) оставить на произвол судьбы, бросить на самотёк.

~厚 **yōuhòu´** щедрый (*напр. дар*); гостеприимный, радушный, сердечный (*напр. приём*).

~待 **yōu´dài** 1) хорошо обходиться, любезно обращаться с...; радушно (гостеприимно, сердечно) встречать (ухаживать); тёплый приём, сердечное обращение; гостеприимство; 2) давать льготы; оказывать помощь; льгота, преимущество; 優待抗屬 давать льготы семьям участников войны сопротивления.

~待室 **yōudàishì´** приёмная.

~待生 **yōudàisheng´** студент на льготных условиях (*за успеваемость и хорошее поведение*).

~待券 **yōudàiquàn´** премиальный (льготный) билет (*покупателю от магазина*).

~等 **yōu´děng** 1) первый разряд (класс); высший класс (разряд); первоклассный, отличный, высший; 2) оценка 5, пятёрка.

~等生 **yōuděngshēng´** отличник.

~閒(閑) **yōuxián´** беззаботный и самодовольный, благодушный; быть удовлетворённым своим бытием, не стремиться ни к чему лучшему.

~角 **yōu´jiǎo** *мат.* угол больше 180°.

~鬱泥 **yōuyùní´** *обр.* безысходное уныние, омут.

~屬 **yōu-shǔ** *сокр.* давать льготы семьям участников войны сопротивления.

~秀 **yōu´xiù(xiǔ)** лучший, превосходный; выдающийся; отличный, прекрасный; высшего качества; первоклассный; 優秀份子 отличники; 優秀人物 лучшие люди.

優弓形 **yōugōngxíng´** *мат.* большой сегмент.

~劣 **yōu-liè** добро и зло; хороший и плохой; достоинства (преимущества) и недостатки; сильное и слабое место; качество.

~勝 **yōu´shèng** 1) превосходить; лидировать; передовой; 優勝組 передовая бригада; 2) превосходный, превосходящий; подавляющий, превалирующий; превосходство; 優勝武力 превосходящие [военные] силы; 優勝函數 *мат.* превосходящая (мажорантная) функция; 優勝級數 *мат.* мажорантный ряд.

~勝者 **yōushèng´zhě** лидер (*соревнования*), победитель.

~勝劣敗 **yōu-shèng liè-bài** *биол.* естественный отбор.

~勢 **yōu´shì(shǐ)** преимущество, перевес, превосходство; преобладание; доминирование; 佔優勢 преобладать, иметь преимущество (перевес), превалировать, доминировать.

~勢種 **yōu´shìzhǒng** *биол.* эдификатор.

~人 **yōu-rén** 1) актёр, комедиант, лицедей; 2) превосходящий остальных, лидер.

~弧 **yōuhú´** *мат.* дуга больше 180°; бóльшая дуга.

~美 **yōuměi** 1) прекрасный, прелестный, красивый; 2) *иск.* изящный (*о лит. стиле*); сладкий (*о звуках*); нежный (*о красках, оттенках*); изысканный, утончённый.

~獎 **yōu-jiǎng** щедро вознаграждать; высокая награда.

~笑 **yōuxiào´** шут, комедиант, скоморох; комик.

~缺 **yōu-quē** выгодная (доходная) вакансия (должность).

~柔 **yōu-róu** 1) добрый, ласковый; мягкий, тихий, спокойный; 2) благодушный, безмятежный; 3) безынициативный, косный; нерешительный, колеблющийся; бесхарактерный.

~柔寡斷 **yōu-róu´ guǎ-duàn´** нерешительный; бесхарактерный; колеблющийся; проявлять нерешительность (мягкотелость); либеральничать.

~鉢[羅] **yōu-bō[luó]** (*санскр.* utpala) глаза Будды (*обр. о цветах лотоса*).

~殊 **yōushū´** *см.* 優異

~長 **yōu-cháng** преимущество, превосходство; выдающееся (высокое) качество (достоинство).

~良 **yōuliáng´** отличный, лучший, превосходный, оптимальный; доброкачественный.

~越 **yōu´yuè** 1) превосходить, преобладать; перевес, преимущество; превосходящий, преобладающий, преимущественный; привилегированный; 優越權利 преимущественные права, преференции; 遠爲優越 далеко превосходить, иметь большое преимущество; 2) превосходный, отличный, наилучший.

~越性 **yōuyuèxìng´** преимущество, превосходство; превосходящий.

~越感 **yōuyuègǎn´** чувство превосходства, самомнение; мания величия.

10846

優假 **yōu-jiǎ** обращаться особо снисходительно; прощать вину; снисходить.

~波斯 **yōubōsī´** *см.* 優婆夷

~波馱耶 **yōubōduòyē´** (*санскр.* Upādhyāya) *будд.* монах-наставник, духовный отец низшего ранга, упадхьяя.

~波陀訶 **yōubōtuóhē´** *см.* 優波馱耶

~優 **yōuyōu´** 1) гармоничный, согласный; 2) щедрый, обильный; в изобилии.

~級 **yōu-jí** первый разряд (класс); высший класс (разряд); первоклассный, отличный, высший.

~級品 **yōujípǐn´** продукция высшего качества.

~級數 **yōujíshù´** *мат.* мажорантный ряд.

~遊 **yōuyóu´** 1) *см.* 優游; 2)* передок колесницы.

~遇 **yōu-yù** *книжн., см.* 優待

~遷 **yōu-qiān** повысить в должности, назначить на лучшую должность.

~選法 **yōuxuǎnfǎ´** метод максимального поиска.

~比 **yōu´bǐ** *мат.* неправильная дробь; отношение, представляющее собой неправильную дробь (*больше единицы*).

~庇 **yōubì´** безмерно покровительствовать, оказывать щедрую поддержку (покровительство).

~陀那 **yōutuónà** (*санскр.* Udāna) *будд. 10-я из 12 категорий буддийских канонических книг.*

~先 **yōuxiān´** преимущество, предпочтение; приоритет; предпочтительный; преимущественный; преимущественно, прежде всего, в основном: 優先發展 преимущественное развитие.

~先權 **youxiangquán´** преимущественное право, преимущество.

~先股 **yōuxiāngǔ´** *ком.* привилегированная акция.

~免 **yōu-miǎn** избавлять от (*напр. повинностей*); освобождать в изъятие из общих правил (*от чего-л.*).

~異 **yōuyì´** 1) исключительно (необыкновенно) хороший; превосходный; 2) обращаться особенно хорошо, выделять (*кого-л.*) особым обращением (торжественным приёмом).

~貢[生] **yōu´gòng[shēng]´** югун, отличный гуншэн (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Цин такое звание получали* 生員 *студенты, отличившиеся и в учении, и в поведении и прошедшие специальные экзамены, устраиваемые раз в три года у* 學政 *заведывавшего учебными делами провинции; югунов представляли в столицу на* 朝考 *отборочные дворцовые экзамены с конкурсом на чины и должности 7-го класса*).

~價 **yōu-jià** 1) льготная цена, цена со скидкой; 2) поощрительная оплата (*напр. за качество*).

~質 **yōu´zhì** высококачественный; высокого (отличного) качества; 優質優價 поощрительная оплата за отличное качество.

優質鋼 **yōuzhìgāng´** *тех.* качественная сталь.

~繇 **yōuyóu´** 1) довольный, благодушный, беззаботный, безмятежный; 2) незанятый, свободный от службы.

~惠 **yōuhùi´** льготный, особо благоприятный; на льготных условиях; льгота, преференция; 優惠的貸款 кредит на льготных условиях; 優惠待遇 *юр., ком.* благоприятствование.

~惠制 **yōuhùizhì´** система преференций.

~撫 **yōufǔ´** *сокр.* оказывать помощь семьям погибших революционеров и фронтовиков и инвалидам войны; 優撫工作 работа (система мероприятий) по оказанию помощи семьям погибших революционеров и фронтовиков и инвалидам войны.

~撫金 **yōufǔjīn´** пенсия (*выдаваемая семьям погибших революционеров и фронтовиков и инвалидам войны*); 領優撫金的人 пенсионер.

~曇 **yōután´** (*санскр.* Udumbara) *бот.* инжир, смоковница обыкновенная (*Ficus carica* L.).

~曇華 **yōutánhuā´** 1) (*санскр.* Udumbara) *будд.* цветы инжира (смоковницы, *распускающиеся якобы один раз в 3000 лет и являющиеся вестником явления Будды; также обр. о чём-л. редком или легко утрачиваемом*); 2) *яп., зоол.:* яйца цветочницы (*Chrysopa intima*).

~曇鉢 **yōutánbō´** *см.* 優曇

~婆 **yōupó´** актриса, артистка.

~婆塞 **yōupósè** (*санскр.* Upāsaka) *будд.* упáсака, послушник; верующий.

~婆夷 **yōupóyí** (*санскр.* Upāsikā) *будд.* упáсика, послушница, верующая.

~婆提舍 **yōupótíshè** (*санскр.* Upadeśa) *будд.* рассуждения (*9-я из 12 категорий буддийских канонических книг*).

擾

18 [64,15]

10847

rǎo
жǎо
篠

I *гл.* 1) беспокоить, мешать; возмущать, баламутить; сеять смуту, приводить в беспорядок (*что-л.*), нарушать порядок (*в чём-л.*); тревожить, совершать набеги на (*напр. на границы*); 歌歌姐姐都在用功你别~他們 [твои] старшие братья и сёстры сейчас занимаются, и ты не мешай им; 敵寇~邊 враг совершает набеги на [наши] границы; 2) приглашать [к столу]; 我~了他一頓飯 я пригласил его [к столу] откушать; 3) успокаивать, водворять спокойствие; усмирять; приводить в повиновение; умиротворять; 安~邦國 водворять спокойствие в стране; 4) приручать, дрессировать; держать (животных); 教~猛獸 приручать хищных зверей.

II *прил./наречие* 1) мутный; взбаламученный; 水~則魚鼈不大 если вода мутна, рыбы и черепахи не бывают крупными; 2) мягкий; послушный, податливый; ~桑 мягкая древесина шелковицы; ~而毅 послушный, но твёрдый.

III *сущ.* 1) беспокойство, помеха; 告個~ извиниться за беспокойство; 2)* домашнее животное; 六~ шесть видов домашних животных (*лошадь, корова, овца, свинья, собака, курица*).

擾聒 **rǎogua´** *вежл.* побеспокоить, потревожить.

~害 **rǎo´hài** наносить вред, вредить, создавать беспорядок; сеять (вносить) смуту; мешать, беспокоить; нарушать.

~習 **rǎo-xí** уживаться.

~馴 **rǎo-xùn** приручать, дрессировать.

~奪 **rǎo-duó** дезорганизовать и захватить; отобрать, схватить.

~動 **rǎodòng´** 1) возмущать, будоражить, вносить смуту; вызывать волнение (беспорядок); 2) волноваться, покрываться волнами; волнующийся, взволнованный.

~攘 **rǎorǎng´** 1) тревожить, беспокоить; нарушать порядок, создавать беспорядок, сеять смуту; беспорядочный; 2) шумный, беспокойный; бурлящий; шуметь (*также интенсивная форма* 擾擾攘攘 **rǎo´rǎo-rǎngrǎng´**).

~飯 **rǎofàn´** *вежл.* побеспокоить приглашением к столу; поблагодарить за причинённые хлопоты по угощению.

~擾 **rǎorǎo´** хаотический, смутный; произвести хаос (смуту, беспорядки).

~亂 **rǎo´luàn** 1) возмущать, производить смуту (беспорядок); дезорганизовать, расстроить, сорвать, нарушить, помешать; 2) хаос, беспорядок, смута, анархия; 3) помехи, возмущения (*напр. радио*).

~龍 **rǎo´lóng** Жаолýн (*фамилия*).

~攪 **rǎo-jiǎo** 1) мешать, докучать, тревожить, беспокоить, волновать; 2) суматоха, сутолока, сумятица, беспорядок.

~煩 **rǎo-fán** беспокойство, хлопоты.

~累 **rǎo-lèi** причинять беспокойство, тревожить.

獶

18 [94,15]

10848

náo
нáо
豪

в сочет. также

yōu
ю̄
尤

*сущ.** обезьяна, макака; ~雜子女 как у обезьян не различаться на мальчиков и девочек (*в плясках*).

獶獀 **yōu´sōu*** *вост. диал.* собака.

櫌

19 [75,15] | yōu | ю | 尤

10849

сущ. 1)* *вм.* 耰 (*борона без зубьев, каток*); 2)* деревянный молот (*для разбивания комьев земли*); 3)* ручка, рукоятка; 鉏~ рукоять мотыги.

耰

21 [127,15] | yōu | ю | 尤

10850

I *сущ.** борона без зубьев, каток.

II *гл.** боронить, рыхлить (*почву*), заборонить (*засеянное поле*); ~而不輟 боронить, не отрываясь от работы.

耰鉏(鋤) yōu-chú тяпка с треугольным лезвием, лопата для обработки земли.

纋

21 [120,15] | yōu | ю | 尤

10851

*сущ.** пучок причёски совершеннолетней девушки (*скреплённый шпилькой*);средняя (узкая) часть шпильки (*из тутового дерева, для причёски совершеннолетней*).

瀀

18 [85,15] | yōu | ю | 尤

10852

прил. 1)* обильный, богатый; щедрый; 2)* мокрый, намоченный (*о предмете*); влажный, озёрный (*о местности*).

愛

13 [61,9] | ài | ай | 隊

10853

I *гл.* 1) любить, быть влюблённым в (*кого-л.*), быть привязанным, расположенным к (*кому-л.*); ~兒童 любить ребёнка (детей); 他說他~我 он говорит, что любит меня; 2) пристраститься к (*чему-л.*), иметь пристрастие к..., находить удовольствие в...; любить; дорожить; нравится (*что-л.*); ~酒 пристраститься к вину; 我~釣魚 я люблю (мне нравится) ловить рыбу; 我不~這個 мне не нравится это; 爾愛其羊, 我~其禮 тебе дорога овца, мне же дорог этикет (ритуал); 3) беречь, оберегать; щадить; экономить; дорожить, ценить; ~公物 беречь общественное имущество; ~名譽 дорожить славой (репутацией); 4) легко (быстро, скоро) поддаваться, легко предаваться (*чему-л.*); 他~害臊 он очень застенчив; 這個東西~壞 эта вещь легко ломается (*очень хрупка*); 天冷, 花就~死 стало холодно, и цветы скоро погибнут; 5) жалеть (*что-л.*), быть жадным до (*чего-л.*); скупиться; скупой, жадный; 不~錢 не скупиться на деньги, не быть жадным до денег; 百姓皆以王爲~也 весь народ считает вас, государь, скупым.

II *сущ.* 1) любовь, страсть; привязанность; любимый, дорогой, милый; 吾~ любовь моя (*обращение*); 幸~ фаворит, любимец; 2)* доброта, милость, благодеяние, великодушие, милосердие, сострадание, гуманность; 古之遺~也 [обладать] великодушием, наследованным от древних; 3) *будд.* привязанность (страсть) к мирскому; жадность к мирским благам; 4)* *вм.* 嬡 ([*Ваша*] *дочь*).

III *вводн. слово** *вм.* 僾 (*как будто, словно*).

IV *собств.* 1) *сокр.* Эйре, Ирландия; 2) Ай (*фамилия*).

愛上 **ài'shǎng** полюбить (*кого-л., что-л.*); влюбиться.

~屋及烏 **ài-wū' jí-wū'** любовь к дому распространить и на ворон, садящихся на крышу (*обр. в знач.: распространить свою любовь к одному человеку на всё его окружающее*).

~玉 **ài-yù** *эпист.* дорогое (любимое) сокровище (*обр. о чьей-л. дочери*), Ваша дочь.

~理[兒]不理[兒]的 **ài-lǐ-bù-lǐ'-dē** небрежный, пренебрежительный (*о реплике, вопросе*); нехотя, кое-как.

~種 **ài-zhǒng** *будд.* семена желаний [и страдания, причиняемые ими].

~韭 **àijiǔ'** *бот.* лириопе злаколистная (*Liriope graminifolia* Baker).

~恤 **ài'xù** жалеть, сочувствовать, сострадать, симпатизировать [и помогать].

~繼 **àijì'** *стар.* избрание наследника по побочной линии (*из числа любимых родственников*).

~姬 **ài-jī*** фаворитка, любимица; любовница, наложница.

~世語 **àishìyǔ'** *уст.* эсперанто.

~羅斯 **ài'luósī** 1) *миф.* Эрот (*бог любви в древней Греции*); 2) *астр.* Эрот (Эрос, *малая планета*).

~塔人 **ài'tǎrén** аэта (*народность на Филиппинах*).

~名 **ài↔míng** стремиться к славе; дорожить славой (репутацией).

~格 **ài'gé** *физ.* эрг.

~吝(悋) **àilìn'** жалеть, быть жадным на (*что-л.*); скупиться.

~日 **ài-rì** 1) дорожить временем, беречь время; 2) время служения своим родителям в оставшиеся им дни; 3) красное солнышко; благодатный солнечный свет.

愛書 **ài-shū** любить книги; библиофильство.

~惜 **ài'xī(xi, xǐ)** 1) привязаться сердцем, полюбить; 2) жалеть; беречь, оберегать; ценить, дорожить; 愛惜皮肉 *обр.* пожалеть свою шкуру; 愛惜光陰 дорожить временем.

~智學 **àizhìxué'** *уст.* философия.

~憎 **ài-zēng** любить и ненавидеть; любовь и ненависть; симпатия и антипатия; пристрастие и предубеждение; отношение, благорасположение.

~嗜 **àishì'** страсть; пристрастие; любовь, расположение, привязанность.

~著 **ài-zhuó** *будд.* сильная привязанность (любовь); узы желаний.

~習 **ài-xí** любить и жаловать, ценить и приближать к себе; горячо любить.

~媚 **àimèi'** ласка, нежность; любовь, расположение; ласкать, голубить.

~國 **ài-guó** 1) любить родину, быть патриотом; патриотический; 愛國份子 патриотические элементы; 愛國人士 патриоты; 愛國衛生運動 патриотическое движение за санитарию и гигиену (*с 1952 г.*); 愛國豐產金星獎章 золотая звезда ударника патриотического движения за высокую продуктивность в сельском хозяйстве (*с 1954 г.*); 2) отечественный (*о товарах*); 愛國布 отечественный ситец.

~國主義 **àiguózhǔyì'** патриотизм; 馬鹿愛國主義 *бран.* дурацкий патриотизм (*прислужничество перед японским марионеточным режимом, до 1945 г.*); квасной патриотизм.

~國日 **àiguórì'** день любви к родине, день демонстрации патриотического духа, день патриотизма.

~國者 **àiguó'zhě** патриот.

~國貯金 **àiguó-zhùjīn** *эк.* денежные вклады [в сберегательные кассы] из патриотических побуждений (*для поддержания государства*).

~國捐 **àiguójuān'** добровольные патриотические пожертвования.

~國愛民 **ài-guó ài-mín** любить родину и свой народ, патриотизм.

~國心 **àiguóxīn'** патриотический дух (чувства), патриотизм.

~國志士 **àiguó'-zhì'shì** пламенные патриоты.

~國公約 **àiguó'-gōngyuē'** патриотические договоры (обязательства, *заключаемые внутри страны*).

~國公黨 **àiguó-gōngdǎng** *ист.* патриотическая партия (*одна из первых политических партий Японии*).

~面子 **ài↔miàn'zi** заботиться о сохранении лица; самолюбивый.

~新覺羅 **àixīnjuéluó** Айсин Гиоро (*фамилия царствовавшего маньчжурского дома Цинской династии*).

~斯基摩人 **ài'sījīmórén** эскимос.

~繡 **ài-xiù** 1) любить вышивать; 2) быть похотливой (сладострастной, *о женщине*).

~冷 **ài-lěng** любить холод; морозоустойчивый.

~卹 **ài'xù** *см.* 愛恤

愛卿 **àiqìng´** 1) мой(я) дорогой(ая), любимый(ая) (*обращение влюблённых друг к другу*); 2) дорогой вельможа (сановник, *обращение государя к придворному*).

~幸 **àixìng´** 1) фаворит, любимец (*государя*); 2) любить, жаловать; быть привязанным к (*кому-л.*), привязаться; любовь, привязанность.

~羣 **ài-qún** 1) общительность; 2) чувство общности (коллективизма).

~憐 **ài-lián** любовь и нежность; сердечно сочувствовать (соболезновать), проявлять сострадание, жалеть; любовь, нежное чувство.

~琿條約 **ài´hún-tiáo´yuē** *ист.* Айгуньский договор (*России с Китаем, 1858 г.*).

~狎 **ài-xiá** вести себя запросто, быть (*с кем-л.*) на равной ноге.

~神 **àishén´** *миф.* бог любви, Амур, Купидон.

~神星 **àishénxīng´** *астр.* Эрот, Эрос (*одна из малых планет*).

~非斯學派 **àifēi´sī-xuépài´** *ист.* Эфесская школа.

~琴文化 **àiqín´-wén´huà** эгейская культура.

~別 **ài-bié** 1) любовь и разлука; 2) *будд. сокр., см.* 愛別離苦

~別離苦 **ài-bié´ lí-kǔ´** *будд.* страдания разлуки [с любимым человеком] (*одно из восьми страданий,* 八苦).

~行 **ài-xìng** *будд.* заблуждение из-за желаний, чувственное заблуждение (поведение).

~河 **ài-hé** *будд.* река желаний (*в которой тонет человек*); непреодолимая стихия (жажда) любви.

~子 **ài-zǐ** 1) любимое дитя, любимец, любимица; фаворит[ка]; 2) любить ребёнка (детей).

~好 **àihào´** 1) любить; иметь влечение к...; симпатия; 愛好和平的 миролюбивый; 2) самоуважение.

ài-hǎo 1) любить внешнее (показное); стремиться к соблюдению приличий; 2) любить хорошее; любовь к прекрасному, эстетизм.

~好者 **àihào´zhě** любитель.

~好兒 **àihǎor´** 1) *см.* 愛好 **ài-hǎo**; 2) по-хорошему, полюбовно; взаимная симпатия.

~樹 **ài-shù** *обр.* любовь (уважение) к памяти почитаемого человека и его наследию (*по песне «Шицзина» о любви народа к дереву, под которым отдыхал Чжоуский Чжао-гун*).

~財如命 **ài-cái-rú-mìng** больше жизни любить деньги (*обр. в знач.: алчный, жадный, скупой*).

~司 **ài´sī** пробор, ряд (*в причёске*).

~司他 **ài´sītā** (*греч.* aithēr) эфир.

~憫 **ài-mǐn** *см.* 愛憐

~壻(婿) **àixù´** любимый зять, зятёк.

~育 **ài-yù** с любовью воспитывать, любовно пестовать, холить.

~情 **ài´qíng** любовь, чувство любви; привязанность.

~用 **ài-yòng** 1) любить (*что-л.*); любимый (*о вещи*); 2) любить и взять на службу.

愛網 **ài-wǎng** *будд.* крепкие сети любви.

~尚 **ài-shàng** ценить, отдавать предпочтение, предпочитать, любить; нравиться (*что-л.*).

~窩窩 **àiwō´wō** *кит. кул.* айво́во (*сорт восточных сладостей из клейкого риса со сладкой начинкой*).

~帝銀行 **àidì-yínháng´** Этибанк (*Etibank, Турция*).

~爾 **àiěr´** (*фр.* are) ар (*единица площади*).

~爾蘭自治 **àiěrlán´-zìzhì´** *полит., ист.* гомруль.

~爾蘭語 **àiěrlányǔ´** ирландский язык.

~爾蘭人 **àiěrlán´rén** ирландец.

~病 **àibìng´** восприимчивый к болезням.

~稱 **àichēng´** 1) ласковое обращение; 2) *грам.* ласкательное имя существительное.

~少 **ài-shào** любить детей (молодое поколение); любовь к детям (молодёжи).

~沙尼亞人 **àishā´níyàrén** эстонец.

~物 **ài-wù** 1) чувство жалости ко всему живому; милосердие; сердобольный; 2) любимая вещь.

~瑪克 **àimǎ´kè** *монг.* аймак.

~瑪孫制 **àimǎsūn-zhì** *ист., эк.* система Эмерсона (*выплата премиальных рабочему за высокую производительность труда*).

~力 **ài´lì** *хим.* сродство.

ài-lì беречь силы (энергию).

~海 **àihǎi** *будд.* океан желаний, море страстей (*суетный мир*).

~人 **ài↔rén** 1) любить (*кого-л.*); 2) любить людей, быть гуманистом (человеколюбцем).

àirén´ *диал.* вызывать любовь других, быть привлекательным; привлекать, очаровывать; очаровательный, прелестный.

ài´rén любимый человек; жена, муж; супруг, супруга; влюбленный(ая); любовник, любовница; фаворит, фаворитка.

~人肉兒 **àirénròur´** прелестная наружность, очаровательная (красивая) внешность (*о человеке*).

~人兒 **àirénr´** прелестный, восхитительный, очаровательный.

ài´rénr возлюбленный(ая), любимый(ая); муж, жена.

~欲 **ài-yù** 1) *будд.* любовь и желание; жажда семейной жизни; 2) любовная страсть.

~欲海 **àiyùhǎi´** *будд., см.* 愛海

~美 **ài-měi** 1) стремиться к соблюдению приличий; любить внешнее (показное); 2) любить, быть влюблённым (привязанным); 3) любить прекрасное, обладать эстетическим вкусом; 4) любительский, дилетантский.

~美主義 **àiměizhǔyì´** эстетизм.

~美者 **àiměizhě** любитель, дилетант.

~美劇 **àiměijù´** любительское представление, любительский спектакль; 愛美劇運動 движение за обновление театра через любительские постановки (*Китай, 20-е годы XX в.*).

~美家 **àiměijiā´** эстет.

~莫能助 **ài´-mò-néng-zhù´** *вежл.* при всём желании не иметь возможности оказать помощь (услугу); сочувствовать, но быть бессильным помочь.

愛奧尼亞(哲學)派 **àiàoníyà-[zhéxué]pài´** *ист., филос.* ионийская школа [философии].

~奧尼亞人 **àiàoní´yàrén** *ист.* ионийцы.

~奧尼亞式 **àiàoní´yàshì´** *архит.* ионический (ионийский) ордер.

~染 **àirǎn** *будд.* искушение, тяга к пороку; 愛染明王 *будд.* царь Страстей (*один из свирепых духов с тремя лицами и шестью руками; санскр.* Rāga).

~樂 **ài-lè** любить, быть привязанным к...

~火 **ài-huǒ** 1) беречь огонь; 2) сжигающее пламя любви, любовная горячка, всепожирающее пламя страсти.

~燄 **àiyàn´** *см.* 愛火 2).

~水 **ài-shuǐ** 1) *будд.* вода любви (мирских страстей, *напр. семя, сперма, слюна, слёзы*); 2) *будд.* страсть желаний, оплодотворяющая зло (грех); волнения страсти; мирские искушения; 3) беречь (экономить) воду; 4) любить воды (*реки, озера*).

~根 **ài-gēn** *будд.* корень желаний, основа страстей (*как причина всех бед*).

~養 **ài-yǎng** *см.* 愛育

~服 **ài-fú** быть послушным (покорным) по убеждению, соглашаться всей душой.

~服蓋獨氏定律 **àifúgài´dúshì-dìnglǜ´** *хим.* закон Авогадро.

~友 **ài-yǒu** любить (*друг друга*) и крепко дружить (*напр. о братьях*); любовь и дружба.

~護 **ài´hù(hǔ)** ревниво оберегать, любовно беречь, лелеять, пестовать; любить (*напр. родину*), ревностно присматривать за (*кем-л.*), заботиться о (*чём-л.*).

~致利安期 **àizhì´lì´ān-qí´** *ист., геол.* (*англ.* Azilian) азильян, азильская эра (*культура*).

~敬 **ài-jìng** любить и уважать, ценить.

~迹 **ài-jī** внешние проявления любви.

~民運動 **àimín´-yùndòng´** движение за оказание армией помощи населению.

~戴 **àidài´** с любовью (с уважением) поддерживать; почитать, превозносить; преклоняться перед (*кем-л.*).

~伲 **àiní** вони (айни; *народность в Китае*).

~己 **ài↔jǐ** любить себя; себялюбивый, эгоистичный; самовлюблённый.

~己主義 **àijǐzhǔyì´** эгоизм, себялюбие.

~記仇兒 **àijìchóur´** злопамятный.

~巴物兒 **àibā´wùr** любимая вещь (игрушка, безделушка).

~寵 **ài-chǒng** 1) любить, баловать; быть привязанным к (*кому-л.*); 2) фаворит, любимец, баловень.

~毛 **ài-máo** любить мех; любовь к меху (*по притче о дровосеке, который настолько любил свой бараний полушубок, что носил его наизнанку, таская дрова, и потому скоро его износил; обр. в знач.: глупость, неразумие; нелепость; наивность*).

~他主義 **àitāzhǔyì´** альтруизм.

10853

愛 璦 鑀 噯 曖 僾 靉 嬡 薆

愛玩(翫) **ài-wán** 1) вести любовную игру, забавляться любовью, флиртовать; 2) предаваться любимым забавам; питать страсть (*к чему-л.*); склонность, любимый конёк.
~兒 **ài-ér** *см.* 愛子
~克 **ài´kè** (*англ.* acre) акр.
~克斯 **àikèsi´** *мат.* икс, X.
~克斯(司)射線 **ài´kèsi-shèxiàn´** *физ.* X-лучи, рентген.
~克斯(司)光 **àikèsiguāng´** *физ.* X-лучи, рентген.
~說(悅) **ài-yuè** любить; нравится (*что-л.*); быть расположенным к; пленяться, наслаждаться (*чем-л.*).
~親 **ài-qīn** 1) любить родителей (родных); 2) быть в близких родственных отношениях.
~親做親 **ài-qīn´ zuò-qīn´** породниться семьями, закрепляя дружбу; брак по любви.
~視 **ài-shì** благоволить, отдавать предпочтение, быть расположенным [*к кому-л.*]; расположение, предпочтение, благоволение.
~執 **àizhí** *будд.* тиски (мёртвая хватка) страстей (любви и желаний).
~不釋手 **ài´-bù-shì-shǒu´** понравилось так, что из рук не выпустишь (*обр. в знач.: быть очарованным чем-л.; восхититься безмерно*).
~不忍釋 **ài´-bù-rěn-shì´** *см.* 愛不釋手
~異 **ài-yì** любить и отличать, сильно любить и предпочитать другим; сильная любовь.
~顧 **ài-gù** благоволить, оказывать внимание; нежно заботиться; благосклонность, расположение, покровительство.
~小 **ài-xiǎo** дорожить мелочами; быть скупым (мелочным).
~慕 **àimù´** стремиться к близости, обожать, горячо любить; по-хорошему завидовать.
~心 **ài-xīn** сердце, снедаемое любовью, влюблённая душа; любовь, страсть.
~惡 **ài-wù** любовь и ненависть; симпатия и антипатия.
~意 **ài-yì** с радостью (охотно) соглашаться; желать.
~恩 **àiēn** оказывать благодеяние; питать расположение; благодеяние, милость.
~念 **ài-niàn** думать (вспоминать) с любовью; тёплые воспоминания.
~戀 **ài-liàn** страстно любить, быть влюблённым; любовь, влюблённость; · 愛戀不捨 любить (привязаться) так сильно, что быть не в силах расстаться.
~惠 **ài-huì** 1) благодеяние, милость, расположение; 2) быть тронутым (*чьей-л.*) добротой (милостью).
~憮 **àiwǔ´** любить, ласкать.
~撫 **àifǔ´** ласкать, нежить, голубить; ласка, нежность.
~照 **ài-zhào** любовно заботиться.
~私 **ài-sī** эгоистическая привязанность; пристрастие; любовь к своим (своему).
~女 **àinǚ´** любимая дочь; дочь-любимица.

愛妾 **ài-qiè** любимая наложница; любовница; любимица, фаворитка.
~妻 **ài-qī** 1) любимая жена; 2) любить жену.
~嬖 **ài-bì** любимая фаворитка, любимица, фаворитка.

璦

17 [96,13]

10854

ài
ай
隊

I *сущ.* яшма; драгоценный камень, самоцвет.

II *собств.* (*сокр. вм.* 璦琿 **ài´hún**) Айгунь.

璦琿條約 **ài´hún-tiáo´yuē** Айгуньский договор (*1858 г.*).

鑀

21 [167,13]

10855

ài
ай
隊

сущ. хим. ионий (Io).

噯

16 [30,13]

10856

ài	ài	āi
ай	ай	ай
	泰	

I *сущ.* **ǎi**, *книжн.* **ài** тяжёлый горячий выдох; отрыжка.

II *междом.* 1) **ǎi** ну!, м-м!, нет! (*междометие отрицания, несогласия*); ~, 話不是那末說! Ну, нет! ничего подобного!; 2) **ài, āi** (*также* 哎) ай!, ох!, эх! (*междометие испуга, нетерпения, досады*); ~, 今兒偏偏來了劉老老, 我自己多事, 爲她跑了半日 Эх, сегодня как нарочно приходила бабушка Лю, и мне при всей куче своих дел ещё пришлось провозиться с нею полдня!

噯呀 **àiyā´** ой!, ох!; *восклицание испуга, боли, удивления.*
~唷 **àiyō´** *см.* 噯呀
~喲 **àiyāo´** *см.* 噯呀
~酸 **ǎisuān´** кислая отрыжка.
~氣 **ǎiqì´** отрыжка.

曖

17 [72,13]

10857

ài
ай
隊

I *прил./наречие* 1) тёмный, пасмурный, мрачный; тусклый; темно; ~日 слабые солнечные лучи; 2) неясный, непонятный, неисповедимый; непонятно; ~乎! непонятно!, неисповедимо!

II *гл.* затенять; скрывать, заволакивать; 埋~ густо заволакивать, закрывать.

曖昧 **àimèi´** 1) тёмный, мрачный; 2) неясный, непонятный, туманный; сомнительный, подозрительный; 3) скрытый, тайный; тайна.
~曖 **àiài´** сумрачный, пасмурный, тусклый, быть тёмным (мрачным).
~曃 **ài-dài´** сумрачный, тёмный, мрачный; стемнеть.

僾

15 [9,13]

10858

ài
ай
隊

I *вводн. слово* * как будто, вроде, словно бы, похоже, что... (*также* 僾然).

II *гл.* * терять дыхание, задыхаться; 如彼遡風, 亦孔之~ Словно под этим бы ветром противным Тоже дыхание сильно теряешь...

僾俙 **àixī´** как будто, словно, похоже, что...; неясно.
~逮 **àidài** * *см.* 靉靆

靉

25 [173,17]

10859

ài, yì, ǎi			yǐ
ай, и, ай			и
隊	未	賄	尾

только в сочетаниях; см. ниже.

Примечание: в соб. именах чит. **ài:** 靉河 Айхэ; 靉陽 Айян (*река и форт в пров. Ляонин*).

靉靉 **àiài´** 1) чёрный, густой (*о тучах*); 2) тенистый, густой (*о листве*).
~靆 **ài-dài** 1) чёрный, густой (*о тучах*); 2) неясный; тёмный; 3) лупа, увеличительное стекло; очки.
~霼 **yìxì(xī)** 1) облачно, пасмурно; 2) неясно; как будто, словно.
~霏 **yì-fēi** пасмурный, облачный, сумрачный, тусклый, туманный.

嬡

16 [38,13]

10860

ài
ай
隊

сущ. уст. дочь; 令~ *вежл.* Ваша дочь.

薆

17 [140,13]

10861

ài
ай
隊

прил./наречие пышный, густой, плотный, частый, дремучий (*о растительности*); плотно закрывать, скрывать; ~然 густой, дремучий; плотно скрытый, спрятанный.

薆障 **ài-zhàng** закрывать, заслонять, скрывать.

薆薱 **ài-dùi** густой, частый, пышный, роскошный (*о растительности*).
~薆 **àiài´** 1) пышный, густой; 2) тенистый; скрытый.

後 9 [60,6]

10862

hòu
xòy
有

I *сущ.* 1) зад; задняя (тыльная) сторона (часть); направление назад, позади себя (*также послелог, см. ниже IV*); [寧爲]雞口[無爲]牛~ лучше быть клювом петуха, чем задом коровы (*обр. в знач.: лучше быть первым в низах, чем последним в верхах;* 火光在~ зарево видно (находится) позади; 往(向) ~看 смотреть назад; 瞻之在前, 忽焉在~ смотришь на них (*принципы учения*) вперёд, а они оказываются вдруг позади (*о гибкости конфуцианского учения*); 2) последующая часть (*напр. текста*); нижестоящее; *офиц.* указанное ниже; 見~ см. ниже (*т. е. в последующем контексте*); 3) последующее, будущее; 前~不符 прошлое (*напр. сказанное или сделанное ранее*) не сходится с последующим (*напр. с тем, что говорится или делается теперь*); 4) потомки, наследники; потомство; 有~ оставить (иметь) потомство; 式救爾~ спасай своих потомков.

II *прил./наречие* 1) задний; сзади находящийся (идущий), последующий; последний (*находящийся позади*), отсталый; позади, сзади; назад; ~門 задняя дверь, чёрный ход; [屋子]~半門 задняя половина [дома, комнаты]; ~有大河 позади — большая река; 2) поздний; запоздалый, последний (*по времени*); следующий, последующий; следующий через один; позже, позднее; после, потом; ~班的工人 рабочие следующей смены; ~周 династия Поздняя Чжоу; ~幾年 последующие несколько лет; 前怕狼~怕虎 *посл.* бояться волка впереди и тигра — позади (*о нерешительном, всего опасающемся человеке*); 3) будущий, грядущий; предстоящий, наступающий (*во времени*); впоследствии, потом; в будущем; впредь; ~代 грядущие поколения; ~任大總統 будущий (следующий) президент; 前無古人, ~無來者 в прошлом — не иметь [достойных] предшественников, в будущем — [равных] преемников.

III *гл.* 1) отставать; не успевать, опаздывать; 忽先之, 忽~之 то опережать его, то отставать от него; 2) откладывать; отодвигать на второе место; пренебрегать; забывать; 事君, 敬其事而~其食 служа государю, почтительно нести свои служебные обязанности и отодвигать на второе место заботу о своём пропитании.

IV *служебное слово* 1) *в конструкциях места: послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 於 *и др.*) позади, за; [在]樹林子~ за лесом, позади леса; 2) *в конструкциях времени:* а) *в сочетании с существительным — послелог* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 當 *и др.*) после; по прошествии; [在]辛亥革命~ после революции 1911 года; б) *на конце придаточного предложения времени* (*часто корреспондирует предлогу* 在, 當 *и др.*) после того, как...; [當]革命成功~ после того, как революция увенчалась успехом, ...; в) *перед числительным, обозначающим единицу времени, — предлог* спустя, через; ~幾年 спустя несколько лет; ~幾個月, 他就來了一封信 через несколько месяцев он прислал письмо.

V *конечная частица: среднекит. конечная эмоциональная частица, соответствующая* 啊(呵); 說謊~, 小人圖甚麼? а если бы я и солгал, — то зачем бы мне было это нужно?

VI *собств.* Хоу (*фамилия*).

VII *словообр.: в составных терминах соответствует приставкам* за-, задне-, по-, после-, пост-, мета-, *употребляется для обозначения как места, так и времени, занимая положение как в постпозиции* (*ср. выше раздел IV 1) и 2) а и б*), *так и в препозиции* (*ср. выше раздел II*) *к основной морфеме:* а) *в постпозиции:* 咽~[的] заглоточный; 舌~腺 заднеязычная железа; 死~ посмертный; 冰期~[的] послеледниковый; 節~神經 послеганглионарный нерв; 接種~免疫 поствакциональный иммунитет; б) *в препозиции:* ~胸 заднегрудь; ~鰓亞綱 *зоол.* заднежаберные; ~耳骨 *анат.* заднеушная кость; ~作用 *с.-х., хим.* последействие; ~效應 *хим., тех.* последствие; ~火山現象 *геол.* поствулканические явления; ~冰期層 постледниковый горизонт; ~減數 постредукция; ~聯會 постсинайсис; ~腎管 метанефридиальный канал; ~髓細胞 метамиэлоцит.

後丞 **hòu-chéng** *ист.* стоящий позади, хоу-чэн (*второй из четырёх ближайших, советников* 四鄰 *императора в древнем Китае*).
~堂 **hòu-táng** 1) женская половина; гинекей; 2) зал в задней части дома.
~膛 **hòutáng´** казённая часть (*ружья, орудия*).
~膛槍 **hòutángqiāng´** ружьё (орудие), заряжающееся с казённой части.
~塵 **hòu-chén** *уничижит.* последний в ряду, отсталый (*о себе*); ◇步人後塵 идти по стопам впереди идущих, следовать за другими.
~臺 **hòutái´** 1) место (помещение) за сценой (за кулисами); актёрская уборная; артистическое фойе; 2) *перен.* закулисный; негласная поддержка, скрытая опора.
~臺老板 **hòu´tái-lǎobǎn´** закулисный воротила; тайная рука.
~室 **hòu-shì** вторая (*по второму браку*) жена.
~坐 **hòuzuò´** отдавать (*о ружье*); откатываться (*об орудии*); откат; отдача.
~坐力 **hòuzuòlì´** *физ.* отдача (*огнестрельного оружия*).
後任 **hòurèn´** преемник по должности.
~主 **hòu-zhǔ** 1) преемник на престоле, новый государь, наследник престола; наследник, преемник; 2) последний государь династии.
~生 **hòu´shēng(shěng)** 1) следующее (подрастающее) поколение, молодёжь; 2) молодой человек, юноша; молодой (*также уничижит. о себе*); 3) *геол.* эпигенез; эпигенетический.
~生可畏 **hòu´-shēng kě-wèi´** молодёжь заслуживает уважения (*по словам Конфуция: нельзя знать, не станет ли молодой человек столь же достойным, как мы теперь?*).
~生子 **hòushēngzǐ´** следующее (подрастающее) поколение, молодёжь.
~生動物 **hòu´shēng-dòng´wù** *биол.* метазоа.
~生礦牀(床) **hòushēng-kuàngchuáng** *геол.* эпигенетическое месторождение.
~產 **hòuchǎn´** послед, плацента.
~重 **hòu-zhòng** * *воен.* обоз.
~五代 **hòu-wǔ-dài** *ист.* поздние Пять династий (梁, 唐, 晉, 漢, 周, *936—976 гг. н. э.*).
~燈 **hòudēng´** *тех.* задний (буферный) фонарь, катафот.
~置 **hòu´zhì** *лингв.* постпозитивный.
~置性 **hòuzhìxìng** *лингв.* постпозитивность.
~置詞 **hòuzhìcí** *лингв.* послелог.
~繼 **hòu-jì** 1) преемник, наследник; 2) *уст. воен.* подкрепление; 3) вторая (*по второму браку*) жена.
~繼者 **hòujì´zhě** наследник, преемник; последователь.
~繼無人 **hòu´-jì wú-rén´** не иметь наследников (преемников); быть без последователей.
~距 **hòu-jù** 1) шпоры (*у птиц*); 2) арьергард; резерв, подкрепление.
~拒 **hòujù´** арьергард; тыловое охранение; резерв; подкрепление.
~矩 **hòu-jǔ** образец (пример, руководство) для будущих поколений.
~世 **hòu-shì** 1) последующие (грядущие) поколения, потомки, потомство; 2) последующие эпохи (века), позднейшие времена; 3) *будд.* будущая жизнь, будущее перерождение.
~難 **hòu-nán** будущие осложнения (бедствия), предстоящие трудности (лишения), последующие страдания.
~齒 **hòuchǐ´** *лингв.* постдентальный.
~出 **hòu-chū** появиться после; появиться сзади; уходить последним.
~臼齒 **hòujiùchǐ´** *анат.* большой коренной зуб.
~口動物 **hòukǒu´-dòng´wù** *зоол.* вторичноротые (*Deuterostomia*).
~知 **hòu-zhī** поздно (позднее) познавшие (*напр. истину*).
~艙 **hòucāng´** *мор.* кормовая каюта; задний (кормовой) трюм.
~言 **hòu-yán** сплетни; клевета за (*чьей-л.*) спиной; злословить за (*чьей-л.*) спиной.
~檐(簷) **hòu-yán** задняя стреха крыши.
~簷墻 **hòu-yán-qiáng** задняя стена дома.
~結字 **hòujiézì´** *уст.* суффикс.

後鋸筋 **hòujùjīn´** *анат.* задняя зубчатая мышца.

~名 **hòu-míng** посмертная слава.

~路 **hòu´lù** 1) тыл армии; арьергард; хвост колонны; тыловые части; 2) тыловые коммуникации; тыловое направление; путь отступления; 3) *перен.* возможность к отступлению; возможность лавировать; лазейка; шанс.

~咎 **hòujiù´** дальнейшие дурные последствия; отрицательные результаты в будущем.

~宮 **hòugōng´** 1) дворец царских жён; гарем, сераль; 2) [царская] наложница.

~日 **hòu´rì** послезавтра.

~音兒 **hòuyīnr´** заключительная нота (аккорд); отзвук.

~會有期 **hòu´-huì yǒu-qí´** [мы] ещё встретимся!; скоро встретимся!; до скорого свидания!

~槽 **hòu-cáo** 1) конюшня; 2) конюх.

~婚 **hòu-hūn** вторичный брак.

~婚兒 **hòuhūnr** *уст.* вторично вышедшая замуж женщина.

~者 **hòu´zhě** 1) преемник; последующий, следующий; 2) позднее, затем, после, позже; 3) то, о чём будет говориться далее; 4) второе; последний.

~怕 **hòupà´** испытывать запоздалый страх; содрогаться при воспоминании о...; испугаться задним числом.

~盾 **hòudùn´** поддержка [с тыла], опора; покровительство.

~首[裏] **hòushǒu´[lǐ]** после, потом, затем; впоследствии.

~福 **hòufú´** 1) будущее благополучие; грядущее счастье; 2) запоздалое счастье (*пришедшее на склоне лет*).

~軸 **hòuzhōu´** *см.* 後橋

~圖 **hòu-tú** строить планы на будущее; подумать о будущем.

~腦 **hòunǎo´** 1) *анат.* задний мозг; 2) *сокр.* затылок.

~腦骨 **hòunǎogǔ´** затылочная кость.

~腦勺(杓)[子, 兒] **hòunǎosháo´** затылок.

~腦瓜子 **hòunǎoguā´zi** затылок.

~面[兒] **hòu´miàn** 1) задняя (тыловая, тыльная) сторона; задняя грань; позади; зад; 2) ниже, в конце (*текста*); 3) *послелог* сзади, позади, за (*чем-л.*); 房子後面 позади дома, за домом.

~命 **hòu-mìng** дальнейшие инструкции (приказания), последующие распоряжения.

~脚 **hòujiǎo´** идти по пятам, следовать (*за кем-л., чем-л.*).

~部 **hòu´bù** задняя часть; зад; задний.

~罩房 **hòuzhàofáng´** *диал.* постройка в глубине двора (*расположенная параллельно главному зданию*), заднее здание.

~碑 **hòu-bēi** тыльная сторона стелы.

~半 **hòu-bàn** 1) вторая половина; 2) задняя половина.

~半期 **hòubànqī´** вторая половина (*отрезка времени*).

~半晌[兒] **hòu´bàn(bǎn)shǎng** после обеда, после полудня; во второй половине дня.

後半天[兒] **hòu´bǎntiān, hòubàntiān´** во второй половине дня; после обеда, после полудня.

~半夜[兒] **hòu´bǎnyè, hòubànyè´** во второй половине ночи; глубокой ночью; за полночь.

~件 **hòujiàn´** результат, последствие.

~年 **hòunián´, hòu´niǎn** 1) через два года; год, следующий за будущим годом; 大後年 год, который наступит через 2 года, третий будущий год; 2) *уст.* будущий год; на будущий год; в будущем году.

~車 **hòu-jū** 1) экипаж свиты государя; колесница охраны; 2) задняя повозка, экипаж, идущий сзади.

~軍 **hòujūn´** арьергард.

~輩 **hòu´bèi(běi)** 1) младшее (молодое) поколение; младший по возрасту; 2) будущие (грядущие) поколения; последующие поколения; потомки.

~輩兒 **hòu´bèir** потомки; будущие (грядущие) поколения.

~甲板 **hòujiǎbǎn´** *мор.* ют, шканцы.

~前 **hòu-qián** 1) спереди и сзади; до и после, прежде и потом; 2) обгонять предшественников.

~列 **hòuliè´** задняя (замыкающая) шеренга; последний ряд.

~街 **hòujie´** переулок (улица) позади дома; задняя (*обычно северная*) улица.

~行 **hòu-xíng** 1) идти назад; 2) идти сзади; сзади идущий; 3) введённый в обращение позднее; вошедший в практику позже.

hòu-xìng последующие дела; будущие поступки.

hòu-háng задний ряд (шеренга); арьергард.

~衛 **hòu´wèi** 1) *воен.* тыловое охранение, арьергард; арьергардный; 2) *спорт* защитник.

~衛陣地 **hòu´wèi-zhèndì´** *воен.* позиция тылового охранения; заслон.

~衛隊 **hòuwèidùi´** *воен.* тыловое охранение.

~序 **hòu-xù** послесловие; эпилог.

~子 **hòu-zǐ** наследник, старший сын; преемник; потомок.

~學 **hòu-xué** 1) последующие исследователи; будущие ученики; последователи (*учения*); 2) *вежл.* я, Ваш ученик.

~學兒 **hòuxiáor** поздно (позднее) приобретённые знания (навыки); знания, полученные в порядке самообразования; доучение.

~得性 **hòudéxìng´** *биол.* [благо]приобретённый [отличительный] признак [организма]; приобретённый.

~得智 **hòu-dé-zhì** *будд.* конкретное (детальное) знание, проистекающее из интуитивного знания.

~時 **hòu-shí** 1) последующие эпохи (века), позднейшие времена; 2) упустить время (случай); поздно хватиться; просрочить время, опоздать.

~手 **hòushǒu´** 1) *фин.* индоссат, жират; 2) *см.* 後手兒; 3) преемник.

~手兒 **hòushǒur** запас, резерв [времени, места]; простор; поле [для дальнейших действий]; шанс; возможность к отступлению; 留後手兒 оставить за собой путь к отступлению.

後事 **hòushì´** 1) похороны; траурный обряд; 辦後事 справлять траурные обряды; 2) последующие (предстоящие) дела; дальнейшие события.

~嗣 **hòusì´** потомок, отпрыск; наследник, преемник.

~門[兒] **hòumén´** 1) задние ворота (дверь); чёрный ход; казённая часть (*орудия*); 前門拒虎, 後門進狼 *посл.* от передних дверей отбивают тигра, в задние лезет волк (*обр. в знач.: одна беда за другой*); 2) *перен.* лазейка, шанс, путь (возможность) к отступлению; 留後門 оставить лазейку, обеспечить себе возможность отступления; 走後門 действовать по блату; с черного хода.

~閣 **hòu-gǎo** задний двор (*храма*).

~開 **hòu-kāi** *эпист.* нижеперечисленные; ниже.

~月 **hòu´yuè** 1) месяц после будущего; через два месяца; 2) в будущем месяце.

~期 **hòu-qí** просрочить время, опоздать.

hòu´qí 1) поздний период; поздний, запоздалый; 2) второй срок (*напр. второй семестр*); вторая половина; во второй половине, в конце; 3) *биол.* анафаза; 4) *в сложных терминах соответствует морфеме* пост-, после-; 後期印象派 *жив.* постимпрессионисты, постимпрессионизм.

~脊梁 **hòu´jiliǎng** *диал.* спина.

~腎 **hòushèn´** *биол.* 1) метанефридии (*Metanephros*); 2) метанефрос (*вторичная, или тазовая, почка*).

~備 **hòu-bèi** 1) иметь в резерве (запасе); резервный, запасный; резерв; 後備陣地 *воен.* запасная позиция; 2) *сокр.* резервист; ополченец.

~備軍 **hòubèijūn´** резервные войска, войска запаса; ополчение; резерв.

~備隊 **hòubèidùi´** *воен.* резерв, резервные войска.

~備兵 **hòubèibīng´** 1) резервист; ополченец; 2) резервные войска, войска запаса; запас, резерв; ополчение.

~補 **hòu´bǔ** вводить дополнительно; кооптировать; кооптированный.

~橋 **hòuqiáo´** *тех.* задний мост (*автомобиля*).

~凋 **hòu-diāo** быть стойким (*напр. в несчастьи*); стойкость.

~裔 **hòuyì´** потомки, отпрыски; потомство; младшее поколение.

~晌[兒] **hòushǎng´** *диал.* во второй половине дня, после полудня; после обеда; вечером.

~席 **hòu´xí** задние места.

hòu↔xí отодвигать циновку назад; отодвигаться назад.

~婦 **hòufù´** вторая (*по второму браку*) жена.

~帝 **hòu-dì** *миф.* дух (божество) уборной; джин отхожего места.

~市 **hòushì´** вечерний курс [на бирже]; вечерние сделки (операции).

~身 **hòushēn´** 1) сзади, со спины; 2) задняя часть (*напр. подола одежды*); фалды; 3) *воен.* казённая часть (*ору-*

10862

жия); **4)** за, позади; в глубине помещения (двора, тупика, улицы); **5)** *будд.* перевоплощение в будущей жизни; перерождение; **6)** последующая форма (*организации, учреждения*).
後身兒 **hòushēnr** *см.* 後身3).
~步 **hòubù** запас, резерв [времени, места]; шанс; возможность к отступлению.
~彫 **hòu-diāo** *см.* 後凋
~影[兒] **hòuyǐng´** силуэт (очертания) человека (*со спины*); фигура, контур, абрис; вид сзади.
~方 **hòu´fāng** тыл; тыловой; 後方連絡線 *воен.* тыловая коммуникационная линия; 大後方 глубокий тыл.
~方勤務 **hòu´fāng-qín´wù** *воен.* служба тыла.
~房 **hòu-fáng 1)** заднее здание; **2)** дворец царских жён; гарем, сераль.
hòufáng *анат.* задняя камера (*глаза*).
~房水 **hòufángshuǐ´** *биол.* влага задней камеры глаза; камерная влага.
~勾兒 **hòugōur´**: 拉後勾兒 **lā↔hòugōur** отложить на время окончание (*чего-л.*); отложить «на-потóм».
~鈎兒 **hòugōur 1)** недоделки, незаконченная часть работы; **2)** последняя нота (*напр. песни*).
~場 **hòuchǎng´ 1)** место за спиной, кулисы; **2)** *перен.* закулисный; подоплёка; **3)** вечерняя биржа; **4)** будущая ситуация; грядущие события.
~腸 **hòucháng´** *зоол.* задняя кишка.
~胯 **hòukuà´** круп (*лошади*).
~媽 **hòumā´** мачеха.
~勁 **hòujìn´** последующее (замедленное) действие (*напр. вина*).
hòujìng´ сильный резерв (арьергард); мощная поддержка [с тыла].
~勤 **hòuqín´** *сокр., воен.* служба тыла.
~勤部 **hòuqínbù´** *воен.* управление тыла.
~母 **hòumǔ´** мачеха.
~悔 **hòu´hǔi** сожалеть, раскаиваться; раскаяние.
~悔藥兒 **hòuhǔiyàor´** лекарство раскаяния (*шутл. об упрёках, усугубляющих раскаяние провинившегося*).
~人 **hòu-rén 1)** грядущие (последующие) поколения; **2)** отставать от других.
hòu´rén(rēn) потомок; наследник, преемник; 前人栽樹, 後人乘凉 *посл.* предки (предшественники) сажают деревья, потомки (преемники) пользуются их тенью.
~奏 **hòuzòu´** *муз.* постлюдия.
~奏曲 **hòuzòuqǔ´** *муз.* эпилог.
~天 **hòu´tiān(tiǎn)** послезавтра.
hòutiān´ приобретённый при жизни, благоприобретенный (*не врождённый*); апостериори.
~天性免疫 **hòutiānxìng´ miǎnyì´** *мед.* приобретённый иммунитет.
~天的 **hòutiān´dě** апостериорный.
~夫 **hòufū´ 1)** второй муж; **2)** потомки.
~淋 **hòulìn´** *мед.* хронический уретрит.
~葉 **hòuyè´** грядущие века, последующие эпохи, позднейшие времена; вторая половина (конец) эпохи.

後案 **hòu-àn** последняя версия, окончательные выводы.
~來 **hòu´lái(lǎi)** впоследствии, в дальнейшем, потом, после, затем.
hòu-lái прийти после всех (последним); пришедший (полученный) позже.
~來居上 **hòu-lái´ jū-shàng´ 1)** последние становятся первыми; выходить из отстающих в передовые; **2)** молодёжь может превзойти стариков; последователи превосходят предшественников; из молодых да ранний.
~來之秀 **hòu-lái-zhi-xiù** будущие таланты, грядущие [на смену] талантливые люди.
~果 **hòuguǒ´** последствия, результаты.
~乘 **hòu-chéng 1)** экипаж свиты; **2)** сопровождающие всадники.
~鞦 **hòuqiū´** подхвостник (*часть сбруи*).
~緣 **hòu´yuán´** *ав.* ребро схода; задняя кромка (*крыла*).
~像 **hòu-xiàng** *физ.* остаточное изображение.
~隊 **hòuduì´** замыкающий отряд, арьергард.
~賬 **hòuzhàng´** следующий по сроку счёт; новая задолженность.
~裝 **hòu´zhuāng** заряжать (*ружьё, орудие*) с казённой части.
~跟[兒] **hòugēn´** задник, каблук (*обуви*); пятка.
~艱 **hòujiān´** *см.* 後難
~娘 **hòuniáng´** мачеха.
~浪推前浪 **hòu´làng-tūi-qián´làng** волна волне на смену идёт; волна за волной набегает (*обр. в знач.: новое идёт на смену старому; нарастать, непрерывно развиваться*).
~趕着(兒) **hòugǎn´zhě(r) 1)** следовать за...; вдогонку; **2)** в спешке, второпях.
~起 **hòuqǐ´** молодое (младшее) поколение, молодёжь; молодой, младший (*по возрасту*).
~起之秀 **hòu-qǐ-zhi-xiù** молодой талант, восходящее светило.
~足 **hòu-zú** задние лапы (ноги).
~從 **hòu-cóng** следовать за...; сопровождать; свита.
~提 **hòutí´** *лог.* меньшая посылка (*силлогизма*).
~綴 **hòuzhuì´** *лингв.* суффикс, постфикс.
~援 **hòuyuán´ 1)** поддержка; **2)** *воен.* подкрепление.
hòu-yuán поддерживать с тыла; помогать.
~獲性 **hòuhuòxìng´** *биол.* [благо]приобретенный [отличительный] признак [организма]; приобретённый.
~溲 **hòu-sōu** испражняться.
~支索 **hòuzhīsuǒ´** *мор.* бакштаг (*снасть*).
~肢 **hòu´zhī** *зоол.* **1)** задние конечности (*позвоночных*); **2)** задние ножки (лапки, *насекомых*).
~發病 **hòufābìng´** *мед.* последствие [болезни].
~殿 **hòudiàn´ 1)** задняя (женская) часть дома; гарем; **2)** тыловой заслон, арьергард.

後撤 **hòu-chè 1)** отойти назад; отступить; **2)** отвести (отодвинуть) назад, оттянуть (*напр. войска*).
~效 **hòuxiào´ 1)** последующий эффект (результат); **2)** дальнейшие усилия, прилежание (старательность) на последующем этапе (*работы*).
~廈 **hòushà´** крытая галерея (навес) позади дома.
~父 **hòufù´** отчим.
~文 **hòu-wén 1)** приобретённая культура (*знания*); **2)** *эпист.* нижеследующий [кон]текст; последующее изложение; ниже.
~進 **hòujìn´ 1)** подрастающее поколение, молодёжь; **2)** отстающий, отсталый.
~邊[兒] **hòu´biān 1)** задняя (тыловая, тыльная) сторона; задняя грань (граница); позади, зад; задний; **2)** *после- лог* сзади, позади, за (*чем-л.*); 房子後邊 позади дома, за домом.
~送 **hòusòng´** *воен.* отправлять (направлять) в тыл, эвакуировать; эвакуация.
~送站 **hòusòngzhàn´** эвакуационный пункт.
~退 **hòutùi´ 1)** отступать, пятиться, отходить назад; **2)** регрессировать, деградировать; **3)** *тех.* задний ход; мёртвый ход.
~腿[兒] **hòutǔi´** ляжка; задняя нога; ◇ 拉後腿 мешать, ставить палки в колёса, тянуть назад.
~遺症 **hòuyízhèng´** *мед.* остаточные явления.
~庭 **hòutíng´ 1)** задний дворик (сад, *кит. дома*); **2)** гарем, сераль; **3)** [царская] наложница.
~庭花 **hòutínghuā´** гомосексуализм мужчин, педерастия.
~代 **hòudài´**, **hòu´dǎi 1)** последующие эпохи (векá); позднейшие времена; поздний период; **2)** грядущие поколения; потомки, потомство.
~成 **hòu´chéng** вторичный, последующий; эпигенетический.
~成體腔 **hòu´chéng-tǐqiāng´** вторичная полость тела.
~成岩 **hòuchéngyán´** *геол.* вторичные породы.
~成論 **hòuchénglùn´** *биол.* эпигенез.
~成河 **hòuchénghé´** *геол.* последующие реки.
~胤 **hòu-yìn** потомки, отпрыски; потомство.
~昆 **hòu-kūn** потомки; потомство.
~此 **hòu-cǐ** после этого, затем; позднее, позже.
~桅 **hòu´wéi** *мор.* **1)** джигер-мачта; **2)** бизань-мачта.
~己 **hòu-jǐ** ставить себя на задний план; быть скромным; ◇先人後己 сначала — другим, потом — себе.
~記 **hòujì´** послесловие, эпилог.
~把拉 **hòu´bālǎ** *сев.-вост. диал., см.*後邊
~七子 **hòu-qi-zǐ** *ист., лит.* вторая семёрка (*семь поэтов дин. Мин: Ли Пань-лун* 李攀龍, *Ван Ши-чжэн* 王世貞, *Се Чжэнь* 謝榛, *Цзун Чэнь* 宗臣, *Лян Ю-юй* 梁有譽, *Сюй Чжун-хан* 徐中行 *и У Лунь* 吳倫).

後 处 処 處

後托 hòutuō´ приклад (*ружья*).
~尾[兒] hòuwěi´ 1) задняя (хвостовая) часть; корма; хвост (*напр. колонны, самолёта*); тыл; 2) в хвосте, сзади, позади (*послелог*); 縱隊後尾兒 в хвосте колонны, позади колонны.
~元音 hòuyuányīn´ *лингв.* гласные заднего ряда.
~院 hòuyuàn´ 1) задний (внутренний) двор; 2) *перен.* [своя] вотчина.
~先 hòu-xiān после и до, потом и прежде, позже и раньше; очерёдность, порядок (*напр. следования*).
~先輝映 hòu-xiān´ huī-yìng´ одно лучше другого; одно перекликается с другим; взаимно обогащать (дополнять) друг друга (*о фактах*).
~兒[箇] hòur[gè] 1) послезавтра; 2) потом; вслед; попозже.
~見人 hòujiànrén´ *яп.* опекун, попечитель (*несовершеннолетнего*).
~視 hòushì´ взгляд назад; задний взгляд.
~覺 hòu-jué позже постигший (*обр. о человеке, поздно или позже других овладевшем, напр. принципом, истиной*).
~不圓音(韻) hòubùyuányīn(yùn)´ *лингв.* нелабилизованные гласные заднего ряда.
~不久 hòubùjiǔ´ вскоре (*после этого*); спустя немного времени; через короткий промежуток времени.
~臉兒 hòu´liǎnr *диал.* 1) спина; со спины; сзади; силуэт; 2) задняя (тыльная) сторона, задний фасад.
~兵 hòubīng´ *воен.* 1) тыльная застава; 2) арьергард.
~韻 hòuyùn´ *см.* 後元音
~續 hòuxù´ 1) потомок; продолжатель; 2) дополнительный.
~賢 hòu-xián замечательные люди будущего; грядущие мудрецы.
~項 hòu-xiàng 1) *мат.* последующий член отношения; второй член пропорции; 2) следующий абзац (параграф); 3) затылок, загривок.
~頸 hòujǐng´ загривок.
~頭 hòu´tou 1) зад; позади; задний; 2) затем, потом, впереди (*в будущем*), впоследствии; погодя; 3) *послелог* позади, за; 櫃了後頭 за шкафом.
~頭骨 hòutóugǔ *анат.* затылочная кость.
~頭葉 hòutóuyè *анат.* затылочная доля (*головного мозга*).
~顧 hòugù´ 1) оглядываться назад; вспоминать прошлое; 2) опасаться (беспокоиться) за собственный тыл; 3) беспокоиться о будущем; быть озабоченным вопросами будущего.
~顧之憂 hòu-gù-zhī-yōu´ беспокойство (опасение) за свой тыл.
~襟 hòujīn´ фалда (*напр. фрака*).
~景 hòujǐng´ задний план, фон.
~心 hòuxīn´ 1) последующая (возникшая позже) идея (мысль, настроение, намерение); 2) часть спины напротив сердца; середина спины; под левой лопаткой; между лопатками.
~應 hòu-yìng откликаться на (*что-л.*); подпевать.

後鰓類 hòusāilèi *зоол.* заднежаберные моллюски, заднежаберники (*Opistobranchia*).
~患 hòu-huàn дурные (печальные) последствия; грядущие бедствия (трудности); последующие осложнения (затруднения).
~患無窮 hòu´-huàn wú-qióng´ отрицательные последствия будут неизмеримы; нельзя предугадать все дурные последствия этого.
~熟 hòushóu´ *с.-х.* дозревать; дозревание.
~陰 hòu-yīn *уст.* задний проход.
~接詞 hòujiēcí *лингв.* проклитика.
~妻 hòu-qī вторая (*по второму браку*) жена.
~樓 hòu-lóu двухэтажная постройка в глубине китайского двора.
~腰 hòu-yāo поясничная область спины, поясница.

处 5 [25,3] *сокр.* *вм.* 處, *см.* № 10865
10863

処 5 [16,3] *сокр.* *вм.* 處, *см.* № 10865
10864

處 11 [141,5]
10865

chǔ	chù
чў	чу̀
語	御

I **chǔ** *гл.* А. 1) находиться, помещаться, располагаться; ~於任何環境, 他都有辦法 он не теряется ни в какой обстановке; 2) пребывать, быть; проживать, селиться, жить; 久~於城市 издавна (долго) проживать в городе; 穴居野~ жить в пещерах, селиться в прериях; 3) вместе (дружно) жить, ладить; сожительствовать; 他們倆~得很好 они оба прекрасно ладят друг с другом (хорошо живут); ~得來~不來? сможете вы друг с другом хорошо ладить?; 和平共~ мирно сосуществовать; мирное сосуществование; 4) жить частной жизнью, быть в отставке, быть не у дел; 出~ принимать пост (поступать на службу) и жить на покое (уходить в отставку); 5) оставаться на месте; останавливаться (*напр. на отдых*); не двигаться с места; 去者半, ~者半 половина ушла, половина осталась на месте; *гл.* Б. 1) занимать, иметь; находить (*себе место*); ~這個地位不容易 нелегко занимать такое положение; 各~其所 каждый имеет (занимает) своё место, каждый находит себе место; 2) помещать, располагать, размещать; устраивать, пристраивать; поселять; 安~之 устроить его; ~民 поселять народ (подданных); 何以~我 как ты устроишь меня?; 3) справляться [с *чем-л.*]; распоряжаться (*чем-л.*); принимать меры по (*чему-л.*); улаживать, налаживать; решать; приводить в порядок; умиротворять (*что-л.*); ~這件事, 得 (děi) 公平 улаживать (решать) это дело надо по справедливости; 臣愚, 不能~也 по неспособности я не могу справиться с этим (решить, уладить этот вопрос); 4) приговаривать (*кого-л. к чему-л.*); налагать взыскание; подвергать наказанию, наказывать (*кого-л.*); 懲~ наказывать, налагать взыскание; 把他~以死刑 приговорить его к смертной казни.

II *сущ./счётное слово* 1) **chù** место, пункт; местоположение, место расположения; 分爲兩~[兒] разделить надвое; 不清楚之~ неясное место, нечёткий пункт (*напр. в тексте*); 出~ chū´chù место производства (происхождения, *товара*); 全國各~ повсеместно, по всей стране; 2) **chù** место жительства; жилище; *счётное слово домов и зданий*; 三~洋樓 три многоэтажных дома; 中國天文臺有十幾~ в Китае больше десятка обсерваторий; 3) **chù** присутственное место, учреждение; управление; бюро; часть учреждения, отдел (*также родовая морфема, см. ниже, IV, 1*); ~裏來了一封公函 в отдел (канцелярию) поступило отношение; 4) **chǔ**, **chù** * норма, правило; постоянство, регулярность; 喜怒無~ радость и гнев проявлялись нерегулярно (*напр. внезапными вспышками*).

III **chǔ** *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 處州) Чучжоу (*город и окружной центр на территории нынешней пров. Чжэцзян*); ~窰 чучжоуский обжиг (*марка фарфора*); 2) Чу (*фамилия*).

IV **-chù** *словообр.* 1) *входит в качестве родовой морфемы в названия самых различных учреждений или частей учреждения*; 辦事~ контора, канцелярия; филиал; агентство, представительство; 售票~ билетная касса; 問事~ справочное бюро; 軍事~ *стар.* Государственный Военный Совет (*дин. Цин*); 秘書~ секретариат; 人事~ отдел личного состава; 教務~ учебная часть; 交際~ протокольный отдел; 2) *в качестве суффикса словообразования в соединении с основами, обозначающими качества (некоторыми прилагательными и глаголами) образует отвлечённые названия данного признака*; 好~, 益~ польза; 壞~, 害~ вред; 長~ сильное место, плюс; 短~ слабое место, слабость, недостаток, минус; 大~着眼, 小~下手 на главном концентрировать всё внимание, а неважное оставлять без внимания.

處士 chǔshì´ 1) чиновник не у дел; человек, удалившийся от общественной жизни; учёный-затворник; анахорет; оппозиционер (*напр. правителю*); 2) *кит. астр.* Чуши (*созвездие из четырёх звёзд к западу от конфигурации Тайвэй* 太微).
~在 chǔ´zài(zǎi) находиться в..., пребывать в...; 處在建社會主義時期 жить в период строительства социализма.
~理 chǔlǐ´ 1) заведовать, вести, ведать,

управлять; 2) распоряжаться; решать, разрешать (*напр. вопрос*); разбирать (*напр. конфликт*); приводить в порядок, налаживать, устраивать, улаживать; 3) действовать (*по данному делу*), принимать меры; исполнять; 4) *тех.* обработка; 蒸氣處理 обработка паром.

處理品 **chǔlipǐn´** уцененные товары; залежавшиеся товары, требующие реализации; товарные остатки.

~置 **chǔ´zhì(zhǐ)** 1) упорядочивать, налаживать; принимать меры; справляться; меры, шаги к упорядочению (*чего-л.*); 2) налагать взыскание, подвергать наказанию (штрафу), наказывать; расправляться с (*кем-л.*); 3) располагать, размещать; диспозиция.

~世 **chǔshì´** жить [на свете]; общаться с людьми; жизнь, существование; житейский.

~和 **chǔ-hé** примирять, улаживать; быть посредником.

~舍 **chǔ-shè** лагерь, бивак.

~治 **chǔ´zhì(zhǐ)** 1) *см.* 處置; 2) приступать к лечению [больного].

~暑 **chǔshǔ´** конец жары (*один из 24-х сезонов года, с 23 или 24 августа, соотнесён со второй половиной 7-го лунного месяца*).

~當 **chǔ-dàng** 1) рассматривать (*документы служебной переписки*) и намечать распоряжения (*по ним*); 2) *см.* 處理

~斷 **chǔ-duàn** [окончательно] решать (*дело*), выносить решение, приговаривать; принимать решительные меры; решение, определение.

~斬 **chǔ-zhǎn** приговаривать к обезглавливанию (к смертной казни).

~所 **chùsuǒ´** место, местонахождение; местопребывание.

~辦 **chǔ-bàn** решать и приводить в исполнение; распоряжаться; исполнять; исполнение, распоряжение.

~罪 **chǔ↔zuì** определять меру наказания, наказывать, налагать взыскание.

~罰 **chǔfá´** налагать взыскание, подвергать наказанию (штрафу), наказывать; наказание.

~刑 **chǔxíng´** подвергать наказанию, приводить приговор в исполнение; казнить, карать, наказывать; казнь, кара.

~制 **chǔ↔zhì** быть в трауре; соблюдать траур.

~子 **chǔ-zǐ** 1) девственник; девственница, дева; девушка; 摟處子 сманить (соблазнить) невинную девушку; 2) человек, удалившийся от общественной жизни; анахорет.

~待 **chǔ-dài** обращаться, обходиться; относиться; принимать; обхождение (*напр. с гостями*).

~守 **chǔshǒu´** защищать, охранять (*напр. страну*); сохранять, блюсти (*напр. позицию*).

~事 **chǔ-shì** 1) ведать делами; решать (улаживать) дела; вести дела, управлять делами; 2) *уст.* указательная категория иероглифов.

處窩子 **chǔ´wōzǐ** недотёпа; человек не от мира сего.

~常 **chǔ-cháng** жить скромной жизнью; прозябать в бедности.

~身 **chǔ-shēn** жить среди людей, блюсти себя; соблюдать правила общежития.

~分 **chǔ´fèn(fěn)** 1) распоряжаться; решать, разрешать (*вопрос*); принимать меры, справляться; 2) повелевать, приказывать, наставлять, распоряжаться; 違法處分 противозаконное мероприятие (распоряжение); 3) взыскание, наказание; 行政處分 административное взыскание.

~方 **chǔfāng´** рецепт (*врача*); 處方說明 правила пользования (*лекарством*), сигнатура.

chǔ↔fāng выписывать рецепт, назначать лечение.

~方學 **chǔfāngxué´** фармакография.

~方箋 **chǔfāngjiān´** бланк рецепта, рецепт.

~約 **chǔ-yuē** жить в бедности (нужде), терпеть лишения, бедствовать.

~務 **chǔ-wù** решать дела, управлять (ведать) делами; 處務細則 *офиц.* подробная инструкция, правила (*работы*).

~人 **chǔ-rén** затворник, анахорет; бирюк, нелюдим.

~久 **chǔjiǔ´** долго жить вместе, находиться рядом долгое время; сжиться, сработаться.

~決 **chǔjué** 1) окончательно уладить (решить) дело; разделаться; [окончательное] решение; резолюция; 2) приводить в исполнение смертный приговор, казнить.

~家 **chǔ↔jiā** вести домашнее хозяйство; вести себя дома.

~長 **chǔ-cháng** [находиться] давно; долго; постоянно проживать; продолжительное время.

chùzhǎng´ начальник управления (отдела, штаба).

~變 **chǔ-biàn** жить в треволнениях (в необычных условиях); попадать в передрягу.

~處[兒] **chù´chù** повсюду, везде, повсеместно; в разных местах; во всех отношениях, во всём.

~之泰然 **chǔ-zhī-tài-rán** спокойно решать, проявлять выдержку при решении [вопроса].

~裁 **chǔ-cái** решать, определять.

~死 **chǔsǐ´** приговорить к смерти; предать смертной казни.

~己 **chǔ-jǐ** вести себя; управлять собой.

~境 **chǔjìng´** положение; обстановка.

~以 … **chǔ-yǐ…** приговаривать к…; налагать штраф в размере…; 處以死刑 приговаривать к смертной казни.

~貧 **chǔ-pín** жить в бедности (нужде).

~心 **chǔxīn´** 1) принимать близко к сердцу; тщательно продумывать; 2) *диал.* намеренно, нарочно, умышленно, обдуманно.

~心積慮 **chǔ-xīn´ jī-lǜ´** вынашивать, давно замышлять; только и думать, что о… (*обычно: о дурном*), давно питать намерение…

~於 … **chǔ-yú…** находиться в…; пребывать в…; 處於俗世 находиться (жить) в этом суетном мире.

處女 **chǔ´nǚ** 1) девственница, дева; девушка; девственный; 2) первый [раз], впервые; 處女表演 первое выступление (дебют) артиста; первое представление (премьера, *напр. спектакля*); 處女航海 первый рейс судна.

~女性 **chǔnǚxìng´** девственность.

~女宮 **chǔnǚgōng´** *астр.* Дева (*6-й из 12 знаков зодиака*).

~女作 **chǔnǚzuò´** первое произведение (*автора*); дебют.

~女帶 **chǔnǚdài´** головная повязка (лента) девушки (*вид украшения*).

~女膜 **chǔnǚmó´** *анат.* гимен, девственная плева.

~女林 **chǔnǚlín´** девственные леса.

~女地 **chǔnǚdì´** девственная земля (почва), целина.

~女航 **chǔnǚháng´** первый рейс (*судна*).

~妾 **chǔ-qiè** *стар.* девушка среди наложниц, [будущая] наложница-подросток.

夜

8 [36,5]

10866

yè	yì
è	й
羈	陌

I *сущ.* 1) **yè** ночь; ночью, вечером; ночной, вечерний; поздно; 深~ глубокая ночь; 冬天,晝短~長 зимой день короче ночи; 他兩~[兒]工夫沒睡 он не спал две ночи; ~船 ночной пароход; ~禮服 вечерний костюм; смокинг; ~行軍 ночной марш (переход); ~大學 вечерний университет (институт); ~寢 поздно ложиться; 2) **yè** мрак, темнота; тёмный; 晝~ день и ночь, светлое и тёмное время суток; сутки; ~室 тёмная комната, мрачное помещение; 3) **yè, yì** *вм.* 液 (*жидкость; сок; влага*).

II **yè** *гл.* путешествовать (передвигаться) ночью; 不禁~ разрешается (не запрещается) передвигаться ночью.

III *собств.* 1) **yì** И (*назв. местности в древнем Китае*); 2) **yè** Е (*фамилия*).

夜上 **yè´shàng** ночью, в течение ночи; среди ночи; в полночь.

~工 **yè´gōng** ночная работа; 打夜工 работать ночью.

~士 **yè-shì*** старшина ночных караульных, старшина ночного дозора (патруля).

~臺 **yè-tái** *поэт.* башня вечной ночи (*обр. в знач.: могила*).

~室 **yè-shì** 1) *обр.* могила; 2) тёмная комната, мрачное помещение.

~班 **yè´bān** 1) вечерние классы (курсы); ночная смена; 2) ночное дежурство (вахта; служба); ночной дозор.

~壺 **yèhú´** утка, урильник, ночной горшок.

~泣 **yè-qì** плакать по ночам.

~盆兒 **yèpénr** ночной горшок, ночная посуда, судно.

~直 **yè-zhí** ночное дежурство (служба); дежурить ночью.

夜糴 **yè-dí** скряга; скупой; жадный до глупости.
~合 **yèbé´** *бот.* 1) горец многоцветный (*Polygonum multiflorum* Thunb.); 2) черёмуха обыкновенная (*Padus racemosa* Lam.).
~合花 **yèhéhua´** *бот.* магнолия коко (*Magnolia coco* DC.).
~合錢(資) **yè-hé-qián(zī)** плата (*проститутке*) за ночь.
~店 **yè-diàn** ночлежный дом, ночлежка; постоялый двор.
~活 **yè´huó** ночная работа.
~熠 **yèzhào´** *зоол.* Luciola parva (*вид светляка*).
~格 **yègé´** *диал.* вчера.
~落金錢 **yè´luò-jīnqián´** *бот.* пентапетес фиолетовый (*Pentapetes phoenicea* L.).
~客 **yè-kè** *поэт.* ночной гость (*обр. в знач.: грабитель, вор-взломщик, бандит*).
~營 **yè-yíng** ночной лагерь; ночной привал; ночлег.
~會 **yè-huì** 1) встречаться ночью; соединяться ночью (*о войсках*); ночное свидание; 2) ночной бал, вечерний банкет, званый ужин; вечеринка.
~會服 **yèhuìfú´** вечернее платье, вечерний туалет (костюм), смокинг.
~春 **yè-chūn** ночная весна (*хлебороб о погоде, когда днём — солнце, а ночью — дождь*).
~香花 **yèxiānghuā´** *см.* 夜來香
~者 **yè´zhě** 1) *назв. женского чина, в ведении которого находилась царская опочивальня (дин. Хань)*; 2) *уст.* вчера, накануне.
~豬 **yè-zhū** урильник, ночной горшок.
~盲[症] **yèmáng [zhèng]´** *мед.* гемералопия, куриная слепота.
~貓子 **yè´māozi** сова.
~曲 **yèqǔ´** 1) *муз.* ноктюрн; 小夜曲 серенада; 2) *лит.* серенада.
~個 **yè´gě** *диал.* вчера.
~作 **yè´zuō(zuō)** ночная работа; 打夜作 работать ночью (в ночной смене).
~冷 **yè-lěng** 1) ночной холод; 2) *яп.* аукцион.
~郎自大 **yèláng-zìdà** Елан считает себя великим (*по преданию эпохи Хань о том, как в княжество Елан, находившееся на юге Китая, приехал китайский посол, и тамошний правитель с высокомерием спросил его, не думает ли тот, что Китай больше его собственного княжества; обр. в знач.: невежественная самонадеянность; бесстыдное хвастовство; мания величия*).
~半 **yèbàn´** полночь; в полночь; [поздно] ночью; среди ночи; глубокой ночью.
~肆 **yè-sì** *см.* 夜市
~車 **yèchē´** ночной поезд (автобус); ◇ 開夜車 работать (заниматься) ночами (ночью).
~中 **yè-zhōng** поздно ночью; среди ночи; в течение ночи; в полночь.
~前 **yè-qián** прошлая ночь; прошлой ночью; вчера ночью (вечером).
~劇 **yè-jù** вечерний спектакль.

夜打 **yèdǎ´** работать (производить) ночью.
~行 **yè-xíng** путешествовать (передвигаться) ночью.
~行軍 **yèxíngjūn´** *воен.* ночной марш (переход).
~行人 **yè-xíng-rén** *книжн.* ночной путник (*напр. рыцарь, разбойник*).
~行衣 **yè-xíng-yī** одеяние (одежда) ночного путника (путешественника).
~了 **yè-liǎo** стемнело.
~游神 **yèyóushén** *см.* 夜遊神
~學 **yè´xué** вечерняя школа (курсы); вечерние занятия (уроки).
yè-xué учиться (заниматься) по ночам.
~摩 **yè´mā** (*санскр.* Yama) *будд.* бог смерти и судья ада (*у индийцев*).
~摩天 **yè´mā-tiān** (*санскр.* Yamadevaloka) *будд., миф.* третье небо — владения бога смерти и судьи ада.
~靜 **yè-jìng** ночная тишина (*обр. в знач.: глубокая ночь; глубокой ночью; среди ночи*).
~靜更深 **yè-jìng gēng-shēn** *обр.* глубокой тихой ночью; в глубокой ночной тишине.
~淨兒 **yèjìngr´** урильник, ночной горшок.
~事 **yèshì´** 1) ночная служба; 2) ночная стража, ночной дозор.
~間 **yè´jiān** ночь; ночью; ночное время; в течение ночи; ночной; 夜間飛行 ночной полёт.
~開花 **yèkāihuā´** *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.).
~闌 **yè-lán** глубокая ночь; поздно ночью; на исходе ночи.
~闌人靜 **yè-lán´ rén-jìng´** глубокой ночью, в ночной тишине.
~蘭香 **yèlánxiāng´** *см.* 夜來香
~明 **yè-míng** 1) жертвенник луне; 2) *сокр. см.* 夜明珠; 3) светиться ночью (в темноте); светящийся.
~明傘 **yèmíngsǎn´** *уст.* осветительная ракета на парашюте.
~明神 **yè-míng-shén** *миф.* дух (божество) Луны.
~明砂 **yèmíngshā´** *кит. мед. назв. лекарства из помёта летучих мышей, применяемое для лечения глазных болезней.*
~明珠 **yè-míng-zhū** *назв. мифической жемчужины, светящейся даже в темноте.*
~明表(錶) **yèmíngbiǎo´** часы со светящимся циферблатом.
~哨 **yè-shào** ночной караул (дозор, пост).
~消(宵)[兒] **yèxiāo´** лёгкая закуска перед сном; 夜消(宵)食堂 ночная закусочная.
~痛症 **yètòngzhèng´** *мед.* ночные боли, никталгия.
~隔 **yè´gě** *сев.-вост. диал.* вчера.
~啼 **yètí´** ночной плач [ребёнка] (*якобы симптом врождённой болезни сердца*).
~幕 **yèmù´** покров ночи; под покровом ночи; сумерки.

夜市[兒] **yèshì´** ночной (вечерний) рынок (базар).
~雨對牀 **yè-yǔ´ duì-chuáng´** две кровати, стоящие друг против друга в дождливую ночь (*обр. в знач.: братская дружба; сердечная привязанность закадычных друзей*).
~漏 **yè-lòu** 1) ночные водяные часы; 2) *обр.* ночные часы, ночное (вечернее) время; ночью.
~禽[類] **yèqín [lèi]´** ночные птицы.
~分 **yèfēn´** ночная пора; полночь; в полночь; поздно ночью; среди ночи.
~場 **yè´chǎng** вечерний сеанс (*в кино*), вечернее представление (*напр. в театре*).
~鳥 **yè-niǎo** *см.* 夜禽[類]
~鷹 **yèyīng´** *зоол.* Caprimulgus jotaka (*вид козодоя*).
~鶯 **yèyīng´** 1) *зоол.* Daulias luscinia (*вид соловья*); 2) соловей.
~燕 **yèyàn´** *см.* 夜燕 2).
~驚[症] **yèjīng [zhèng]´** *мед.* ночные страхи [детей].
~勤 **yèqín´** ночное дежурство, ночная служба; дежурить (нести службу) ночью.
~歌 **yègē´** *лит.* серенада.
~大學 **yèdà´xué** вечерний университет (вуз).
~哭郎 **yè-kū-láng** ночной крикун (*о ребёнке*).
~天 **yè´tiān** 1) *диал.* вчера; 2) ночное небо.
~天光 **yètiānguāng´** *астр.* свечение ночного неба.
~猴 **yè´hóu** дурýкули (мирикины; *род обезьян*).
~央 **yè-yāng** *см.* 夜半
~深 **yè-shēn** глубокая ночь; глубокой ночью; поздно ночью.
~來 **yè´lái** 1) вчера, вчера вечером; 2) ночью, в течение ночи; ночной.
~來香 **yèláixiāng´** *бот.* телосма сердцевидная (*Telosma cordatum* Merr.).
~未央 **yè-wèi-yāng** нет и полночи; ночь ещё не идёт к концу; до конца ночи ещё далеко.
~珠 **yè-zhū** *см.* 夜明珠
~業 **yè-yè** ночная работа (служба); работать ночью.
~課 **yè´kè** вечерние курсы; вечерние занятия (уроки).
~尿[症] **yèniào [zhèng]´** недержание мочи [по ночам].
~長夢多 **yè-cháng´ mèng-duō´** за долгую ночь много снов переснится (*обр. в знач.: с течением времени всё ещё переменится; положение ещё изменится не раз*).
~裝 **yè-zhuāng** ночная одежда, ночное платье.
~襲 **yè-xí** ночная атака, ночной налёт (набег).
~裏 **yè´lǐ** 1) ночью, в течение ночи; ночной; 2) *диал.* вчера.
~裏香 **yèlǐxiāng´** *см.* 夜來香
~裏個 **yè´lǐgě** вчера.
~裏頭 **yè´lǐtōu** ночью, в течение ночи; среди ночи.
~眼 **yè-yǎn** человек, видящий в темноте;

человек с кошачьим (совиным) зрением.

夜食 **yè-shí** ночная закуска, ночное угощение; ночная еда; есть ночью.

~飯 **yè'fàn** *диал.* ужин.

~度(渡)娘 **yèdùniáng'** ночная фея, проститутка.

~度資 **yèdùzī'** плата проститутке за ночь; расходы на проституток.

~做 **yè'zuò** *см.* 夜作

~嚴 **yè-yán 1)** чрезвычайный полицейский надзор в ночное время; **2)** вечерний бой барабана (*на заходе солнца*); отбой.

~夜 **yè'yè** ночь за ночью, из ночи в ночь; каждую ночь; еженощно; по ночам.

~艾 **yè-ài** глубокая ночь.

~交藤 **yèjiāoténg'** *кит. мед.* ецзяотэ́н (*сердечный успокаивающий препарат из стеблей горца многоцветного*).

~校 **yèxiào'** *сокр.* вечерняя школа (*для взрослых*), вечерние курсы.

~叉 **yè'chā(chǎ) 1)** (*санскр.* Yakṣa) *будд.* якша, демон, дьявол, кровожадный посланец ада; **2)** *перен.* чудовище, страшилище, страшный урод.

~叉神 **yèchā(chǎ)shén'** *будд.* духи Ваджры (*боги-охранители храмового входа*).

~叉鬼 **yèchāguǐ'** якша, демон, дьявол; бес; злодей.

~更 **yèjīng 1)** ночная стража (*время*); ночной дозор, ночная стража; (стража); **2)** глубокая ночь; глубокой ночью.

~道 **yè-dào** ночная дорога, путь через ночь.

~遊 **yè-yóu** путешествовать (передвигаться) ночью, ночная прогулка.

~遊神 **yè-yóu-shén 1)** *миф.* ночной демон (злой дух), витающий над землёй; **2)** *ирон.* полуночник.

~遊子 **yèyóu'zǐ** полуночник (ночной путник).

~遊眼 **yèyóuyǎn'** человек, страдающий никталопией; человек, плохо видящий днём.

~遺尿 **yèyíniào'** *мед.* никтурия.

~巡 **yè-xún** ночной дозор (патруль); ночной сторож; ночной обход.

~戲 **yè'xì** вечерний спектакль.

~戰 **yèzhàn'** *воен.* ночной бой.

~蛾 **yèé' 1)** *зоол.* совки, ночницы (*Noctuidae*); 菸夜蛾 совка табачная; **2)** *новогоднее украшение из белой бумаги в виде цикады.*

~賊 **yè-zéi** ночной вор-взломщик.

~色 **yè-sè** *см.* 夜景

~光 **yèguāng' 1)** светиться ночью; светящийся; **2)** светляк, светлячок; **3)** *обр.* луна; **4)** *бот.* молочай приземистый (*Euphorbia humifusa* Willd.); **5)** *сокр., см.* 夜光璧

~光璧 **yèguāngbì'** *миф.* светящаяся ночью яшма (жемчужина, *якобы светящаяся в темноте*).

~光石 **yèguāngshí'** *мин.* бриллиант, алмаз.

~光粉 **yèguāngfěn'** светящееся вещество.

~光珠 **yèguāngzhū'** *см.* 夜光璧

夜光表(錶) **yèguāngbiǎo'** часы со светящимся циферблатом.

~光杯 **yèguāngbēi'** яшмовая чарка, кубок из белой яшмы (*преподнесённый чжоускому Му-вану*).

~光質 **yèguāngzhí'** люминесцентные (флуоресцирующие) вещества (краски).

~光雲 **yèguangyún'** серебристые облака.

~光蟲 **yèguāngchóng'** *зоол.* ночесветка, ноктилука (*Noctiluca miliaris*).

~兒個 **yèr'gè** *диал.* вчера.

~兒黑地 **yèrhēi'dè** *диал.* вчера вечером; прошлой ночью.

~視[症] **yèshì [zhèng]'** *мед.* куриная слепота, никталопия.

~號 **yè-háo** плакать по ночам; выть по ночам (*о зверях*); кричать по ночам (*о птицах*).

~晚 **yèwǎn'** глубокая ночь; поздней ночью; поздно вечером.

~晚上 **yèwǎn'shàng** *диал.* вчера вечером.

~氣 **yè-qì** ночная прохлада, предрассветная свежесть.

~航 **yè-háng** ночной рейс [судна].

~不閉戶 **yè'-bù-bì-hù'** на ночь не запирать дверей (*обр. в знач.: спокойное время; в стране мир и порядок; можно не опасаться воров*).

~不收 **yè-bù-shōu** *стар., воен.* **1)** поверяющий ночные пикеты; **2)** лазутчик, шпион (*в войсках*).

~以繼日 **yè'-yǐ-jì-rì'** продолжать день за счёт ночи; днём и ночью; невзирая на время суток (*напр. работать*).

~讀 **yè-dú** ночное чтение [вслух]; заниматься (учиться) по ночам.

~頭 **yè'tóu** *вост. диал.* ночью.

~票 **yèpiào'** *стар.* разрешение на плаванье ночью (*для судна*).

~禁 **yè-jìn** особые строгости (ограничения) на ночное время; запрет на ночное (вечернее) передвижение; комендантский час.

~察 **yè-chá** ночная стража; ночной дозорный; ночной сторож.

~景 **yèjǐng' 1)** ночной (вечерний) вид (*напр. города, улицы*); ночной (вечерний) пейзаж (ландшафт); ночные краски; **2)** *жив.* ноктюрн.

~緊 **yè-jǐn** неспокойно по ночам (*пошаливают грабители*); ночные грабежи.

~總會 **yèzǒnghuì'** ночной клуб.

~黑 **yè-hēi 1)** ночной мрак (темнота); темным-темно; темно, как ночью; **2)** вчера вечером; прошлой ночью.

~黑天 **yèhēitiān'** тёмной ночью; ночь.

~燕 **yèyàn'** ночная ласточка (*обр. в знач.:* а) *летучая мышь;* б) *ночной садовый воришка*).

~陰 **yè-yīn** ночная тьма (мрак); ночь; ночью.

~終 **yè-zhong** всю ночь напролёт, в течение всей ночи.

腋

11 [30,8]

10867

yè
è
禡

гл. кричать (крякать) ночью (*о птицах*); крик (крякание) ночной птицы; 水鳥以夜~ водоплавающие птицы кричат по ночам.

袚

13 [145,8]

10868

yì,	zhí
й,	чжи
陌	

*сущ.** подмышечная часть одежды; рукав; пола.

掖

11 [64,8]

10869

yè	yì	yē
е	й	е
陌		

I *гл.* **1) yè, yì** поддерживать (подхватывать) под руку; 臂~ подхватывать под руки; 扶~ поддерживать под руку; **2) yè, yì** помогать, оказывать помощь; поощрять, выдвигать; 獎~ поощрять (помогать); **3) yè, yì,** *разг.* **ye** нести под мышкой; держать (прятать) под мышкой; ~着本書 нести под мышкой книгу; 太冷了, 把倆手~着 очень холодно, держи руки под мышкой; **4) yē** прятать, класть [на хранение]; засовывать; 把錢~在懷裏 спрятать деньги за пазуху; 兜兒裏~塊手巾 в карман засунут платок; **5) yē** подтыкать; подворачивать; закатывать, завёртывать, засучивать (*напр. рукава*); 把衣裳襟兒~起來 подоткнуть (подвернуть) полы одежды.

II *сущ.* **1) yè, yì** боковые помещения (*здания*); боковая сторона; боковой; 宮~ боковые помещения дворца; **2) yè, yì** дворцовый гинекей (гарем); **3) yè, yì** *вм.* 腋 (*подмышка; пазуха*); **4) yì** *вм.* 袚 (*рукав; пола одежды*).

III yì *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 掖縣) Исянь (*уезд в пров. Шаньдун*); **2)** И (*фамилия*).

掖垣 **yì(yè)-yuán 1)** боковая стена (*дворца, зала*); **2)** *перен.* двор во дворце; царская резиденция; **3)** *см.* 掖省

~舌 **yē-shé:** 拉老婆掖舌 **lā-láopó yē-shé** передавать бабьи сплетни; злословить.

~省 **yì(yè)-shěng** *ист.* боковые приказы (*назв. двух палат — Совета двора и Государственной канцелярии, размещавшихся по обе стороны царского дворца, дин. Тан*).

~門 **yì(yè)-mén** боковые ворота (*по обеим сторонам от главных ворот*) дворца.

~掖蓋蓋 **yē'yē-gàigài'** тщательно прятать, хорошенько укрывать.

~起 **yē'qǐ** подтыкать; подворачивать; засучивать.

~庭 **yì(yè)-tíng 1)** боковые покои дворца; **2)** придворный гинекей, царский гарем.

腋 液 及

腋 12 [130,8]

10870

yì, yè
й, è
陌

сущ. подмышка; пазуха (*у растений*); впадина; 兩~ подмышки; 肘~ локоть и подмышка; 葉~ пазуха листа; 山~ горная впадина.

腋下 **yì(yè)xià´** подмышка; под мышкой.

~芽 **yì(yè)yá´** *бот.* пазушная почка.

~羽 **yì(yè)yǔ´** пазушные перья.

~窩 **yì(yè)wō´** *анат.* подмышечная впадина (ямка), подмышка.

~臭 **yè(yì) chòu´** запах пота [из подмышек].

~肢窩 **yè(yì)zhīwō´** подмышка.

~毛 **yè(yì)máo´** волосы (шерсть) под мышками.

~氣 **yè(yì) qì´** *вм.* 腋臭

液 11 [85,8]

10871

yè, yì	shì
è, й	ши
陌	陌

I **yè, yì** *сущ.* **1)** жидкость; влага; сок; жидкий; 汁~ сок; жидкость; 血~ кровь; 唾~ слюна; 他的胃~太少 у него недостаточно желудочного сока; **2)** *вм.* 掖 (*боковая сторона; боковой*).

II **shì** *гл.** смачивать, вымачивать, увлажнять; влажный, скользкий; 滑~ скользкий и влажный.

III **yì** *собств.* И (*фамилия*).

液壓 **yèyā´ 1)** давление жидкости; жидкостный напор; гидравлический; пьезометрический; 液壓夾具 гидравлический зажим; **2)** *бот.* давление сока.

~壓傳動 **yèyā´-chuándòng´** *мех.* гидравлическая передача, гидропривод.

~壓泵 **yèyābèng´** *тех.* водяной насос, гидропомпа.

~壓線 **yèyāxiàn´** пьезометрическая линия.

~壓機 **yè(yì)yājī´** *мех.* гидравлический пресс.

~量 **yè(yì)-liàng 1)** мера жидких тел; **2)** количество жидкости.

~量計 **yè(yì) liàngjì´** дозиметр (*для жидкостей*).

~重計 **yèzhòngjì´** *сокр.* ареометр.

~體 **yè´tǐ** жидкое тело; жидкость; жидкий; 液體結晶 жидкий кристалл; 液體燃料 жидкое топливо.

~體靜力學 **yè´tǐ-jìnglìxué´** гидростатика.

~體動力學 **yè´tǐ-dònglìxué´** гидродинамика.

~體麴 **yètǐqū´** жидкие (разведённые) дрожжи.

~體比重計(表) **yè´tǐ-bǐzhòngjì(biǎo)´** *физ.* ареометр, гидрометр.

~體皂 **yètǐzào´** жидкое мыло.

~盤 **yèpán´** *тех.* ванна.

~石 **yè(yì)´shí** тальк.

~溶體 **yèróngtǐ´** жидкий раствор.

~槽汽車 **yè´cáo-qìchē´** автоцистерна.

液相 **yèxiàng´** *хим.* жидкая (жидкостная) фаза; жидкофазный; 液相熱裂 жидкофазный крекинг.

~相線 **yèxiàngxiàn´** *тех.* ликвидус.

~面計 **yèmiànjì´** *тех.* уровнемер.

~汁 **yè(yì)´zhī** сок; жижа; жидкость.

~汁木質 **yè´zhī-mù´zhì** *бот.* заболонь.

~萃 **yècuì´** жидкий экстракт, вытяжка.

~解 **yè-jiě** рассосаться, рассеяться.

~劑 **yè-jì** микстура; жидкое лекарство.

~材 **yè(yì)´cái** *бот.* заболонь.

~雨 **yè-yǔ** дождь в 10-й луне (*между сезонами* 立冬 *и* 小雪, *считается предвестием хорошего урожая в следующем году*).

~力傳動 **yè´lì-chuándòng´** *тех.* гидравлическая передача.

~動 **yèdòng´** *сокр., тех.* гидравлическая передача.

~狀 **yè´zhuàng** жидкое состояние; жидкий; 液狀石蠟 жидкий парафин.

~果 **yè(yì)´guǒ** *бот.* сочный плод.

~成礦牀 **yè´chéng-kuàngchuáng´** *геол.* гидатогенное месторождение.

~化 **yèhuà´** *физ.* превращаться в жидкость; плавиться (*о твёрдом теле*), сжиматься (*о газе*); ликвация, сжижение; плавление.

~化點 **yèhuàdiǎn´** точка плавления (сжижения).

~泡 **yèpào´** *биол.* вакуоль.

~泡膜 **yèpàomó´** *биол.* тонопласт.

~流 **yèliú´** *бот.* движение сока, сокодвижение.

~氧炸葯(藥) **yè´yǎng-zhàyao´** оксиликвит (*взрывчатое вещество*).

~質 **yè-zhì** жидкость; жидкий.

~態 **yè(yì)tài´** жидкое состояние; жидкий; сжиженный; 液態空氣 жидкий воздух; 液態氣體 жидкий (сжиженный) газ; 液態溶液 жидкий раствор; 液態排渣 жидкий шлак.

~態麵團 **yè´tài-miàntuán´** опара.

及 4 [29,2]

10872

jí
цзи́
緝

I *гл.* **1)** догонять, нагонять, настигать; ~前人 догонять впереди идущего; 往言不可~ оброненное слово не настигнешь; **2)** доходить до, достигать (*по месту, времени*); выходить на; доживать до; переходить к..., касаться; 連日趕進, 已~江南 несколько дней подряд быстро идти вперёд (наступать) и выйти на южный берег реки; 賓入~庭 войдя, гость переходит во внутренний двор; 已~入學年齡 достичь (дожить до) школьного возраста; ~於今時, 又有不同 когда же наступил нынешний век, положение снова изменилось; **3)** догонять, достигать [заданного] уровня; подниматься до; сравниваться с; оказываться достаточным; 我不~他 мне до него далеко, мне за ним не угнаться; 堯舜之聖不能~也 совершенной мудрости Яо и Шуня достигнуть невозможно; ~不了 (**liǎo**) 格 не быть в состоянии удовлетворить требованиям (проявить успеваемость); **4)** поспевать, управляться во времени (*также глагольный модификатор*); 火不~然(燃) огонь не успел разгореться; 來得~! можно успеть; поспеем!; 來不~ нельзя успеть; не поспеем!; 時促, 未~徧觀 не успеть осмотреть всё за недостатком времени; **5)** распространяться на (*по месту, времени*); продолжаться, длиться; 殃~池魚 беда (гибель) постигает и рыбу в пруду; 燕~朋友 мир распространился на соратников и друзей; 老我老以~人之老 уважать своих стариков так, чтобы это распространилось и на чужих стариков; **6)** присоединяться к..., принимать участие в...; 周王于邁六師~之 Чжоуский ван энергично выступил в поход, и шесть ратей присоединилось к нему; **7)*** наследовать старшему брату; ~武王 наследовать брату У-вану.

II *гл.-предлог* **1)** до, к (*в обстоятельствах времени*); 自古~今 от древности до наших дней; ~是時 к этому времени; **2)** подле, у; при, с (*вводит место действия или обслуживаемое лицо*); 其少 (**shào**) 時~魏公子爲客 в молодости он состоял в клиентах у вэйского княжича; ~爾如貫 с тобою они словно связаны нитью.

III *союз и союзное слово* **1)** и, а также (*соединительный союз*); 煙酒~其他有刺激性的東西 табак, вино и другие раздражающие вещи; 帝國主義者~其走狗 империалисты и их прихвостни; 個體經濟~資本主義經濟 единоличные и капиталистические хозяйства; 治梁~岐 править княжествами Лян и Ци; **2)** ко времени, когда...; к тому времени, как...; пока... (*в начале обстоятельства или придаточного предложения времени*); ~行飲以酒 ко времени отъезда напоить [его] вином; ~其未發, 先之! опередить его, пока он ещё не выступил!; ~臥病不起始延醫診治, 已遲矣 к тому времени, когда болезнь уложила его в постель, звать врача для лечения было уже поздно; ~其陷乎罪, 然後從而刑之是罔民也! когда же они (*подданные*) оказываются втянутыми в преступление, преследовать и наказывать их,— это значит заманивать в западню свой народ!; **3)** если бы, если; когда (*вводит условно-временное придаточное предложение*); 吾所以有患者以吾有身; ~吾無身, 吾有何患? несчастья наши происходят потому, что у нас есть тело (плоть); если бы тела у нас не было (когда же тела у нас не будет),— какие могут быть у нас несчастья?; **4)** что касается...; что до...; если перейти к [тому, как], если же подойти к ... (*вводит особую мотивировку или ситуацию, подход к вопросу с иной стороны*); 君子易事而難說 (**yuè**) 也; 說之 (**yuè-zhì**) 不以道, 不說 (**yuè**) 也; ~其使人也, 器之 служить совершенному человеку легко, но угодить ему трудно; если угождать ему не в соответствии с высокими принципами, он не будет доволен; что же касается того, как он пользуется людь-

ми,—то он ставит их по их способностям; 晉國天下莫強焉 … ~寡人之身, 東敗於齊… 西喪地於秦七百里, 南辱於楚… царство Цзинь,—нет никого сильнее его в Поднебесной; что же касается моей персоны, то на востоке я потерпел поражение от княжества Ци, на западе потерял 700 ли территории, занятой Цинь, на юге понёс позор от Чу…

III *собств.* Цзи (*фамилия*).

及至 **jí'zhì** 1) достигнуть, добраться до…; вплоть до (*такого-то времени*); 2) переходя к…; что же касается…

~格 **jí↔gé** 1) достигать определённого уровня; выдерживать экзамен (испытание); соответствовать (*качеству, квалификации*); подходить (*по мерке*); удовлетворять требованиям; 及格人員 лицо, удовлетворяющее предъявляемым требованиям; 2) удовлетворительно (*балл*), тройка; 及格分數 переходной балл.

~齡 **jí↔líng** достигать [определённого] возраста; 及齡兒童 ребёнок [достигший] школьного возраста.

~早 **jízǎo'** под утро; спозаранку; пораньше; заранее; пока есть время, пока не поздно; заблаговременно; загодя.

~笄 **jí-jī** достигать брачного возраста (зрелости, *о девушке в 15 лет*).

~鋒 **jí-fēng** *обр.* использовать благоприятный момент, использовать обострение [ситуации].

~鋒而試 **jí-fēng-ér-shì** пробовать, когда обострение является наибольшим (*обр. в знач.: ковать железо, пока оно горячо; использовать удобный случай*).

~耳 **jí'r** (*англ.* gill) четверть пинты (*англ.=0,142 л; амер.=0,118 л*).

~時 **jíshí'** 1) успевать, поспевать; своевременно; вовремя; ко времени, кстати; улучить время, воспользоваться моментом; 2) незамедлительно, тотчас, сразу же, немедленно.

~時行樂 **jí-shí-xíng-lè** ловить миг удовольствия; стремиться к наслаждениям (*об эпикурействе, сибаритстве*).

~乎 **jí-hū** *см.* 及夫

~門 **jí-mén** 1) ученик, последователь; 2) стать (*чьим-л.*) учеником, учиться у…

~期 **jíqí** пора, пришло время; в срок; к сроку.

~肩 **jí-jiān** по плечо.

~物性 **jíwùxìng'** *грам.* переходность.

~物動詞 **jíwù'-dòng'cí** *грам.* переходный глагол.

~瀉 **jíxiè'** *бот.* частуха подорожниковая (*Alisma plantago-aquatica* L.).

~第 **jídì** *стар.* выдержать государственный экзамен (*на должность*); занять одно из трёх первых мест на государственных экзаменах.

~第果 **jídìguǒ'** *бот.* арахис подземный, земляной орех (*Arachis hypogaea* L.).

~第花 **jídìhuā'** цветы абрикоса; абрикос (*дерево*).

及瓜 **jí-guā** по истечении срока; в срок.

~夫 **jí-fú** что же касается; затем, далее; к тому времени, когда…

~木 **jímù'** Цзиму (*фамилия, редко*).

~後 **jíhòu** потом, после, позднее, впоследствии.

~己 **jíjǐ'** *бот.* зеленоцвет (хлорант) пильчатый (*Chloranthus serratus* Roem. et Schult.).

~地果 **jídìguǒ'** *см.* 及第果

~冠 **jí-guàn** достигать совершеннолетия (брачного возраста; *о молодом человеке в 20 лет, когда ему надевают шапку взрослого мужчины*).

~於 **jíyú** достигать (*чего-л.*), прибывать в…

级

7 [120,4] *сокр. вм.* 級, *см.* № 10886

10873

圾

7 [32,4] *вм.* 岌, *см.* № 10888

10874

鈒

12 [167,4]

10875

jí	sà,	sè
цзи	са,	сэ
緝	合	緝

сущ. 1) **jí** *хим.* германий (Ge); 2) **sà, sè*** копьё, дротик; 擧~成雲, 下~成雨 поднимает копьё — образуются тучи, опускает копьё — низвергается дождь. 鈒鏤 **sà(sè)-lòu** инкрустировать (*благородными металлами*); инкрустация.

趿

11 [157,4]

10876

sà	*в сочет. также*	tā
са		та
緝		合

гл. спотыкаться, оступаться.

趿拉 **tā'lā** 1) надеть обувь, смяв задники; носить шлёпанцы; шаркать; 2) *см.* 趿拉兒

~拉兒 **tā'lār** *диал.* домашние туфли без задников, шлёпанцы, тапки.

~腳鞋 **sàjiǎoxié'** соломенные шлёпанцы.

~趿 **sàsà'** идти, продвигаться.

岋

7 [46,4]

10877

è
э
合

*гл.** качаться, шататься, колебаться, содрогаться; 天動地~ небо содрогнулось и земля заколебалась.

岋岋㥕㥕 **è'è-chuòchuò'** грустный, тоскливый; грустно, тревожно.

吸

7 [30,4]

10878

xī
сй
緝

гл. 1) вдыхать, втягивать; затягиваться (*напр. дымом*), курить; всасывать, впитывать, поглощать; ~了一口新鮮空氣 вдохнуть глоток свежего воздуха; 呼吸 выдох и вдох; 長蟲~蛤蟆 змея проглотила лягушку; 2) притягивать; привлекать; втягивать, вовлекать; увлекать, отвлекать; ~了不少人去 увлёк немало людей; 3) пить; ~湛露之浮涼 пить прохладу обильной росы; 4) *вм.* 扱 (*брать; собирать; снимать*).

吸土機 **xītǔjī'** *тех.* землесос.

~煙 **xī↔yān** курить.

~煙室 **xīyānshì'** курительная [комната].

~煙服 **xīyānfú'** смокинг.

~塵器(機) **xīchénqì(jī)'** пылесос.

~墨紙 **xīmòzhǐ'** промокательная бумага, бюварная бумага.

~溼性 **xīshīxìng'** *см.* 吸濕性

~住 **xīzhù'** 1) присосаться, всосаться; 2) завладеть (*напр. вниманием*); увлечь.

~量管 **xīliángguǎn'** пипетка.

~盤 **xī'pán** *зоол.* присоска, присосок.

~血 **xī↔xuè** сосать (высасывать) кровь.

~血罐 **xīxuèguàn'** *мед.* кровососная банка.

~血蝠 **xīxuèfú'** *зоол.* кровососы (*Desmodontes*).

~血鬼 **xīxuèguǐ'** вампир, кровосос (*обр. в знач.: кровопийца, мироед*).

~血蟲 **xīxuèchóng** *зоол.* шистозома, сосальщик.

~出 **xīchū'** *мед.* аспирация.

~出器 **xīchūqì'** аспиратор.

~器 **xī'qì** 1) *биол.* гаусторий; 2) *мед.* банка.

~管 **xīguǎn'** 1) трубка (*курительная*); 2) соломинка; 紙吸管 бумажная соломинка (*для питья*); 3) *мед.* аспирационная (всасывательная) трубка.

~管蟲 **xīguǎnchóng'** *зоол.* сифонник (*Sipunculus sp.*).

~音 **xīyīn'** звукопоглощение; звукопоглощающий; 吸音材料 звукопоглощающие материалы, звукоизоляция.

~著 **xīzhuó'** *см.* 吸着

~着 **xīzhuó'** *хим.* сорбирование, сорбция, хемосорбция.

~着劑 **xīzhuójì'** *хим.* сорбент.

~着水 **xīzhuóshuǐ'** гигроскопическая вода, гигроскопическая влага.

~着類 **xīzhuólèi'** *зоол.* сосуны (*Suctoria*).

~留 **xīliú'** *физ., хим.* окклюзия; окклюдирование.

~烟 **xī↔yān** курить.

~引 **xīyǐn'** 1) втягивать, вовлекать; привлекать; притягивать; 2) *тех.* всасывать; отсосный; 3) *воен.* привлекать (*противника*); отвлекать на себя.

~引器 **xīyǐnqì'** аспиратор.

~引術 **xīyǐnshù'** *мед.* аспирация.

吸引力 **xīyǐnlì´** 1) *физ.* сила притяжения (тяготения); 2) *перен.* притягательная сила; 3) *тех.* сила тяги.
~引範圍 **xīyǐn´-fàn´wéi** 1) *физ.* сфера притяжения; 2) сфера тяготения (*данной ж.-д. или шоссейной магистрали*).
~華絲 **xīhuāsī´** шёлк, притягивающий цветы (*клейкий сорт шёлка, поступал от инородцев с юго-запада, дин. Хань*).
~呷 **xī-xiá** жадно впитывать в себя; быть увлечённым; увлекаться.
~聲 **xīshēng´** звукопоглощение; звукопоглощающий; 吸聲材料 звукопоглощающий материал.
~停脈 **xītíngmò´** *мед.* парадоксальный пульс.
~附 **xīfù´** *хим.* адсорбция; адсорбировать.
~附性 **xīfùxìng´** *хим.* адсорбционная способность.
~附器 **xīfùqì** *хим.* адсорбер.
~附作用 **xīfù´-zuò´yòng** *физ.* адсорбция.
~附劑 **xīfùjì´** *физ.* адсорбент.
~芽 **xīyá´** *бот.* пазушная (боковая) почка.
~門 **xī´mén** *кит. мед.* третьи врата пищеварительного тракта (*глотка*).
~角 **xījiǎo´** кровоотсасывающий рожок, медицинская банка.
~滴蟲類 **xīdīchóng´lèi** *см.* 吸着類
~納 **xīnà´** всасывать, вбирать; поглощать; принимать.
~移管 **xīyíguǎn´** пипетка.
~力 **xīlì´** 1) *физ.* сила притяжения (тяготения); притяжение; тяготение; 2) *мех.* тяга (*напр. в дымоходе*); всасывающий, насосный.
~毒 **xīdú´** пристраститься к наркотикам; наркомания.
~毒石 **xīdúshí´** *кит. мед.* змеиный (ядоотсасывающий) камень (*употребляется при лечении, напр. нарывов, змеиных укусов*).
~毒者 **xīdú´zhě** наркоман.
~飲 **xīyǐn´** *медленно тянуть, потягивать, сосать; прихлёбывать; отсасывать.*
~木蟲 **xīmùchóng´** *зоол.* Cryptophagus decoratus (*вид насекомого из отряда жесткокрылых*).
~水 **xī↔shuǐ** вбирать (всасывать) воду; водопоглощение; гигроскопический.
~水量 **xīshuǐliàng´** водопоглощаемость.
~水管 **xīshuǐguǎn´** *мех.* всасывающая труба.
~水井 **xīshuǐjǐng´** *тех.* приёмный (поглощающий) колодец.
~水棉 **xīshuǐmián´** гигроскопическая вата.
~水力 **xīshuǐlì´** *биол.* водопоглощательная способность (*растения*).
~漿蟲 **xījiāngchóng´** пшеничный комарик (*вредитель злаков*).
~根 **xīgēn´** *бот.* гаусторий; присоска.
~食 **xīshí´** всасывать; вдыхать; курить.
~提 **xītí´** *хим.* десорбция.
~取 **xīqǔ´** 1) всасывать, втягивать, вбирать; вдыхать; впитывать, поглощать; отсасывать; 2) привлекать, применять, использовать, усваивать (*напр. опыт*); 3) извлекать, черпать.
吸取唧筒 **xīqǔ´-jītǒng´** всасывающий (водоподъёмный) насос.
~枝 **xīzhī´** *бот.* отросток, боковой побег.
~收 **xīshōu´** 1) всасывать, впитывать, вбирать, поглощать; всасывание; поглощение; 2) *хим., физ.* абсорбция; абсорбировать; 氣體吸收 абсорбция газов; 3) *биол.* усвоение; усваивать, воспринимать; 4) перенимать, усваивать.
~收主義 **xī-shōuzhǔyì´** *юр.* принцип поглощения (*при назначении наказаний*).
~收柱 **xīshōuzhù´** *хим.* абсорбционная (поглотительная) колонна.
~收性 **xīshōuxìng´** абсорбирующая способность; абсорбция; поглощение; обладающий свойством абсорбции, абсорбирующий; 吸收性複合體 *почв.* абсорбирующий комплекс; 化學吸收性 химическая абсорбция; 代換吸收性 *почв.* физико-химическое поглощение.
~收雜交 **xī´shōu-zájiāo´** *с.-х.* облагораживающая гебридизация, облагораживающее породу скрещивание.
~收口 **xīshōukǒu´** *зоол.* [ротовой] сосущий аппарат (*насекомого*).
~收器 **xīshōuqì´** *хим.* абсорбер, поглотитель.
~收塔 **xīshōutǎ´** *тех.* поглотительная (абсорбционная) башня.
~收作用 **xī´shōu-zuò´yòng** *хим.* сорбция, абсорбция.
~收率 **xīshōulǜ´** *биол.* усвояемость.
~收劑 **xīshōujì´** *хим.* абсорбер; абсорбент; поглотитель.
~收胃 **xīshōuwèi´** *зоол.* сосательный желудок.
~收力 **xīshōulì´** сила поглощения; присасывающая сила.
~收光譜 **xīshōu´-guāngpǔ´** *физ., хим.* спектр поглощения.
~收系統 **xīshōu´-xì´tǒng** *биол.* лимфатическая система, система поглощения; всасывающая система.
~吸 **xīxī´** 1) бегущий; несущийся; нестись (*о тучах*); 2) печальный; мрачный.
~入 **xīrù** 1) всасывать; всасывание; 2) вдыхать; *мед.* ингаляция; 氧氣吸入法 способ вдыхания кислорода.
~入器 **xīrùqì´** *мед.* ингалятор.
~入麻醉 **xīrù´-mázuì´** *мед.* ингаляционный наркоз.
~入法 **xīrùfǎ´** *мед.* ингаляция.
~進 **xījìn´** вдыхать; всасывать, впитывать, поглощать; вовлекать.
~鐵石 **xītiěshí´** магнит.
~藏 **xīcáng´** *физ., хим.* окклюзия.
~泥船 **xīníchuán´** землесосный снаряд.
~泥機 **xīníjī´** *тех.* землесос; 氣流式吸泥機 пневматический землесос.
~胞 **xībāo´** *биол.* присоска, гаптена.
~龍 **xīlóng´** *физ., тех.* сифон.
~蠅紙 **xīyíngzhǐ´** липкая бумага для [ловли] мух; липучка.
~毛類 **xīmáolèi´** *см.* 吸着類
~吮 **xīshǔn´** сосать.
吸氣 **xī↔qì** всасывать воздух; вдыхать, делать вдох.
xīqì´ 1) вдох; 2) *фон.* имплозия.
~氣器 **xīqìqì´** *хим.* аспиратор.
~氣音 **xīqìyīn´** *фон.* имплозивный согласный.
~氣劑 **xīqìjì´** *хим.* геттер, газопоглотитель.
~氣門 **xīqìmén´** *мех.* всасывающий клапан; клапан впуска (*в моторе*).
~氣筒 **xīqìtǒng** воздушный насос.
~風 **xīfēng´** *тех.* вытяжной.
~風飲露 **xī-fēng´ yǐn-lù´** питаться ветром и росой (*обр. в знач.: вести аскетический образ жизни*).
~風機 **xīfēngjī´** вытяжной вентилятор.
~杯 **xībēi´** *мед.* банка; 用吸杯吸 поставить банки.
~絲 **xīsī´** *биол.* гаусторий.
~息 **xīxī´** дыхание.
~濾器 **xīlǜqì´** всасывающий фильтр.
~熱 **xīrè´** поглощение тепла; теплоусвоение; эндотермический; 吸熱反應 *хим.* эндотермическая реакция.
~熱性 **xīrèxìng´** эндотермический.
~濕性 **xīshīxìng´** гигроскопичность; гигроскопический.
~濕棉 **xīshīmián´** гигроскопическая вата.
~濕水 **xīshīshuǐ´** гигроскопическая вода; гигроскопическая влага.
~磁針 **xīcízhēn´** магнитная (компасная) стрелка.
~蟲 **xīchóng** *зоол.* сосальщик.
~蟲綱 **xīchónggāng´** *зоол.* трематоды, сосальщики (*Trematoda*).
~蟲病 **xīchóngbìng´** *мед.* трематодоз, трематодиаз.
~蟲類 **xīchónglèi´** *см.* 吸蟲綱

砐

9 [112,4]

10879

è
э
合

только в сочетаниях; см. ниже.
砐硪 **è-ě** 1) высокий; вздымающийся; 2) качающийся, колеблющийся; шаткий.

伋

6 [9,4]

10880

jí
цзи́
緝

собств. 1) Цзи (*фамилия*); 2) (*сокр. вм.* 伋思) Цзи-сы (*имя внука Конфуция*).
伋伋 **jíjí´** фальшивый, ложный; обманчивый; неискренний.

衱

9 [145,4]

10881

jié
цзе́
葉

сущ. пола (*платья*); подол.

靸 13 [177,4] sà / сă / 緝, *в сочет. также* ta / tā / 合

10882

I *сущ.* 1) остроносые башмаки (туфли); 2) сандалии без задников, шлёпанцы; 3) детская обувь; пинетки.

II *гл.* шлёпать (шаркать) туфлями.

靸鞋 **sàxié´** 1) соломенные сандалии (шлёпанцы, туфли, лапти); 2) холщовые туфли (ботинки) с кожаным носком.

~拉 **tā´lā** *см.* 趿拉

~霅 **sàzhá´** нестись, мчаться; быстро (стремительно) бегущий.

~鞢 **sà´xié** кожаные башмаки (ботинки, туфли).

~然 **tā´rán** неслышный, мягкий; легко, неслышно (*ходить*).

扱 7 [64,4] chā / ча / 洽 — xi / си / 緝

10883

гл. 1) **chā** втыкать, затыкать (*напр. за пояс*), подтыкать, подбирать (*напр. полы одежды*); засовывать; ~上衽 подбирать (подтыкать) полы одежды; 2) **chā**, **xī** поднимать; подтягивать; ~手 поднять руки (*напр. принимаясь за дело*); 3) **chā** достигать руками до..., касаться руками; 拜~地 поклониться в пояс, касаясь руками земли; поклон до земли; 4) **xī** брать, собирать; снимать (*урожай*); 以箕…… 扱之 совком собрать его (*мусор*).

馺 14 [187,4] sà / сà / 合

10884

гл. нестись, мчаться, бежать; догонять; ~遺風 обгонять стремительный ветер.

馺遝 **sà-tà** тянуться вереницей; мощными рядами, во множестве.

极 8 [75,4] *сокр. вм.* **極**, *см.* № 121

10885

Примечание: в древности знак 极 *будто бы служил для обозначения деревянного вьючного седла.*

級 10 [120,4] jí / цзи / 緝

10886

сущ. 1) ступень; ярус, этаж; *эл.* каскад; 石~ каменная ступень; 七~寶塔 семиярусная пагода; 多~火箭 многоступенчатая ракета; 升一~ подняться на одну ступень; 末~前一~ *эл.* предоконечный усилительный каскад; 2) класс, разряд; ранг, чин; степень; балл (*напр. о силе ветра*); *мат.* порядок; 高~ высшая степень; высший разряд (ранг); 階~ класс (*общества*); 五~鉗工 слесарь 5-го разряда; 大使~談判 переговоры на уровне (в ранге) послов; 六~風 ветер в шесть баллов; 最高~ *грам.* превосходная степень; 3) порядок, постепенность; последовательность; иерархия; инстанция; 上~ вышестоящая инстанция; 4) год обучения, класс (*в школе*); курс; 留~ остаться на второй год, не перейти в следующий класс; 5) голова (*счётное слово для убитых врагов или казнённых преступников*); 斬首數千~ отрубить несколько тысяч голов; 首~ головы (*число убитых врагов*).

級差 **jíchā** 1) ранг, чин, степень; ступень; 2) дифференциальный.

~差地租 **jíchā-dìzū** *эк.* дифференциальная рента.

~任 **jírèn´** классный руководитель (наставник, воспитатель); преподаватель, ведущий все основные предметы (*в средней школе*); руководитель курсов (*в высшей школе*); начальник курса (*в военном учебном заведении*); 級任教師 классный руководитель (наставник, воспитатель, *в средней школе*); преподаватель, ведущий все основные предметы (*в данном классе*).

~任制 **jírènzhì´** классно-урочная система обучения, система классного обучения (*в начальной школе*); курсовая система обучения (*в высшей школе*).

~會 **jíhuì´** 1) классное (курсовое) собрание; 2) общество (*напр. литературное*) одноклассников (студентов одного курса).

~階 **jíjié´** ступенька; ступени (*лестницы*).

~聯 **jílián´** *эл.* каскад.

~制 **jízhì´** степень, ранг.

~別 **jíbié´** 1) различие в ранге (разряде, звании); 2) степень; балл, разряд.

~間 **jíjiàn´** 1) между рядами (степенями, классами, разрядами); промежуточный; 2) *эл.* междукаскадный; 級間耦合 *эл.* междукаскадная связь.

~木 **jímù** *бот.* липа мелколистная (*Tilia cordata* Mill.).

~長 **jízhǎng** староста (старшина) класса (курса).

~數 **jí´shù** *мат.* прогрессия; ряд; 幾何級數 геометрическая прогрессия; 級數之反演 обращение рядов; 級數之加(減, 乘, 除) сложение (вычитание, умножение, деление) рядов; 發散級數 расходящийся ряд; 分數級數 дробная прогрессия, дробный числовой ряд.

~造雜交 **jí´zào-zájiāo´** *см.* 改造雜交

~配 **jípèi´** гранулометрический состав (*бетона*).

汲 7 [85,4] jí / цзи / 緝

10887

I *гл.* 1) поднимать (брать) воду (*обычно из колодца*); черпать; ~取河裏的水 черпать (брать, поднимать) воду из реки; 2)* вести, направлять; тянуть, тащить, вытаскивать; ~鄭伯 направлять [на правильный путь] бо (*князя*) княжества Чжэн.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 汲縣) Цзисянь (*уезд в пров. Хэнань*); 2) *ист.*, *геогр.* (*сокр. вм.* 汲郡) Цзицзюнь (*область. в пров. Хэнань*); 3) Цзи (*фамилия*).

汲直 **jí-zhí** прямота Цзи Аня (汲黯, *ханьского придворного, смело указывавшего государю на его промахи; обр. о прямом, нелицеприятном чиновнике*).

~出 **jíchū´** выкачивать, вычерпывать; выкачка, вычерпывание.

~古 **jí-gǔ** черпать вдохновение из книг древности; погружаться в изучение древней литературы; исследовать литературные памятники древности.

~路 **jí-lù** тропинка к колодцу, колодезная тропа; дорожка к источнику.

~酒 **jí-jiǔ** черпать (наливать) вино.

~引 **jí-yǐn** 1) поднимать, черпать (*воду*); 2) *перен.* выдвигать (*достойных*); оказывать преимущества; рекомендовать; 望汲引 *эпист.* надеюсь, что Вы не откажете мне в Вашей рекомендации.

~井 **jí-jǐng** колодец [из которого берут воду].

~桶 **jí-tǒng** колодезное ведро, бадья.

~滿 **jímǎn´** накачивать, начерпывать (*дополна*).

~水 **jí-shuǐ** поднимать (брать, черпать) воду (*из колодца, источника, водоёма*); 汲水唧筒 водоподъёмный насос.

~水機 **jíshuǐjī´** водяной насос, помпа.

~冢書 **jí-zhǒng-shū** *археол.* письмена (*на бамбуковых дощечках*) из могильника в области Цзицзюнь (*обнаружены в конце III в., род головастикового письма*).

~取 **jíqǔ´** черпать, набирать; 汲取知識 черпать знания.

~汲 **jíjí´** 1) безостановочно, без отдыха; изо всех сил [стараться]; усердствовать; усердный; 2) спешно, быстро; напряжённо; 3) ложный, фальшивый; обманчивый.

~汲忙忙 **jíjí-mángmáng** поспешно, торопливо, в спешке, впопыхах; торопливый.

~綆 **jí-gěng** верёвка колодезного ведра (колодезной бадьи).

~道 **jí-dào** *см.* 汲路

~泥機 **jínìjī´** землесосный снаряд, землесос.

~乾 **jígān´** вычерпать (*что-л.*) досуха; выкачать.

~索 **jí-suǒ** *см.* 汲綆

岌 7 [46,4]

jí
цзй
緝

10888

прил./наречие 1) высокий (*о горе*); крутой; вздымающийся; 山岌 горы высокие; 2) опасный, гибельный; 岌乎 опасный, шаткий.

岌嶪 jí-yè высокий, крутой.

~岌 jíjí´ 1) высокий, крутой, отвесный; головокружительный; вздыматься, выситься; 2) опасный, гибельный, грозящий падением (гибелью); быть в опасном положении; 岌岌不可終日 грозящий неминуемой гибелью.

~岌可危 jí´-jí kě-wēi´ чрезвычайно опасный; быть на краю гибели.

芨 8 [140,4]

jí
цзй
緝

10889

сущ. уст., бот. бузина яванская (*Sambucus javanica* Blume).

芨芨草 jíjícǎo´ *бот.* ахнатерум (чий) блестящий (*Achnatherum splendens* Ohwi).

笈 10 [118,4]

jí,	jiè,	chā
цзй,	цзè,	чā
緝	葉	合

10890

сущ. книжный ящик; бамбуковая кошёлка (*ранец*) для книг; 負~游學 взвалить на себя кошёлку с книгами и отправиться на занятия.

刄 3 [18,1] *вм.* 刃, *см.* № 7121

10891

皻 9 [143,3] *вм.* 衄, *см.* № 851

10892

鞁 13 [178,3] *вм.* 韌, *см.* № 7127

10893

靭 12 [177,3] *вм.* 靭, *см.* № 7129

10894

軔 10 [159,3] *вм.* 軔, *см.* № 7130

10895

刱 9 [18,7] *вм.* 創, *см.* № 4747

10896

劔 16 [18,14] *вм.* 劍, *см.* № 4911

10897

紉 9 [120,3] *вм.* 紉, *см.* № 7133

10898

刧 8 [18,6] *вм.* 劫, *см.* № 8111

10899

匆 5 [20,3] *вм.* 悤, *см.* № 14620

10900

處 13 [20,11] *вм.* 處, *см.* № 10865

10901

處 11 [141,5] *вм.* 處, *см.* № 10865

10902

據 14 [64,11] *вм.* 據, *см.* № 9581

10903

РАЗДЕЛ 八

八 2 [12,0]

bā
бā
黠

10904

I *числ./прил./наречие* 1) восемь, 8; ~人同談 восемь человек ведут беседу; ~十~ 88; ~千~百~十~ 8888; ~萬~[千] 88 тысяч; ~千~[百] 8800; ~百~ 880; ~塊~ 8 юаней 80 фэнь; ~丈~[尺] 8 чжанов 8 чи; 2) восьмой (*по порядку*); в-восьмых; ~年級 восьмой класс (*школы*); 此其~也 это — в-восьмых; 3) восьмикратный; восьмерной; [в] восемь раз, восемью-; ~倍大的 восьмикратный, восьмерной; ~~六十四 восемью восемь шестьдесят четыре; ~戰~勝 восемь раз сражаться, восемь раз победить; одерживать победы без исключения; 4) похожий на 八, дугообразный; свешивающийся; ~鬚 свешивающиеся усы.

II *числ./сущ.* 1) восьмёрка; ввосьмером; 咱們|~ мы ввосьмером...; 2) *сокр.* восемь десятых, 80%; 加~ прибавить 80%; 3) *сокр.* восьмой лунный месяц; август; августовский; ~一六 16 августа; 4) *сокр.* восемь сторон; восемь направлений; восемь стран света (*четыре основных и четыре промежуточных*); со всех сторон, отовсюду; во все стороны, повсюду, везде; во всех отношениях; ~達 доходить повсюду, сообщаться во все стороны, иметь повсеместную связь (*напр. о дорогах*).

III *собств.* Ба (*фамилия, редко*).

IV *словообр.: в сложных терминах соответствует* восьми-, окта-, окто-; ~極的 *физ.* восьмиполярный; ~柱式 *архит.* октастиль; ~重 (chóng) 二培體 октодиплоид.

八一 bā-yī *сокр.* 1) 1 августа [1927 г.] (*день Наньчанского восстания и создания Народно-освободительной армии*); 八一南昌起義 Наньчанское вооружённое восстание 1 августа 1927 года; 2) 1 августа (*антивоенный день*); 八一紀念 антивоенный день 1 августа (*в память вступления царской России в первую мировую войну*).

八一三 bā-yī-sān *сокр.* 13 августа [1937 г.] (*нападение японцев на Шанхай*).

~一宣言 bāyī´-xuān´yán *сокр., ист.* манифест ЦК КПК от 1 августа 1935 г. (*требование прекратить гражданскую войну и создать единый антияпонский фронт*).

~一五 bā-yī-wǔ *сокр.* 15 августа [1945 г.] (*освобождение Маньчжурии Советской Армией, день капитуляции японской армии*).

~一劇團 bā-yī-jùtuán труппа 1 августа (*первая театральная труппа, созданная в центральных освобождённых районах из клубных работников рабоче-крестьянской Красной армии в конце 20-х годов*).

~一建軍節 bā-yī jiànjūnjié День создания

Народно-освободительной армии Китая — 1 августа.

八極 **bā-jí** 1) восемь стран света (*четыре основных и четыре промежуточных: восток, запад, юг, север, юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад; восемь главных румбов (точек) компаса*; 2) *перен.* во (на) все стороны; великие пространства мира; весь мир; 3) отдалённые страны; на краю света.

~極矩 **bājíjǔ´** *мат.* восьмиполярный момент.

~極管 **bajíguǎn´** *эл.* октод.

~陘 **bā-xíng** восемь перевалов (проходов) [в горах Тайханшань].

~靈 **bā-líng** *миф.* духи восьми (*четырёх основных и четырёх промежуточных*) стран света, духи (божества) восьми направлений.

~士 **bā-shì** восемь мудрых сановников (*начала дин. Чжоу; по преданию: четыре пары близнецов от одной матери*).

~桂 **bā-gùi** *миф.* восемь коричных деревьев (*якобы растущих на Луне*).

~座 **bā-zuò** 1) восемь высших чинов (сановников, *дин Хань, Вэй, Суй, Тан*); 2) *яп.* государственный совет из восьми членов; 3) паланкин с 8 носильщиками (*обр. в знач.: большой чиновник*).

~聖道 **bā-shèng-dào** *см.* 八正道

~王 **bā-wáng** *ист.* восемь ванов (князей, *период дин. Западная Цзинь; не смешивать с восемью филологами той же эпохи, носивших фамилию Ван*).

~王日 **bā-wáng-rì** *будд.* восемь княжеских дней (*летнее и зимнее солнцестояния, весеннее и осеннее равноденствия и первый день каждого из четырёх времён года*).

~王之亂 **bā-wáng-zhī-luàn** *ист.* смута (мятеж) восьми ванов (князей; *период дин. Западная Цзинь*).

~班六房 **bā-bān liù-fáng** чиновничий аппарат (*в ямыне при цинской династии*); курьеры и писцы.

~班六線魚 **bā´bān-liù´xiàn-yú** *зоол.* восьмилинейный терпуг (*Hexagrammos octogrammus*).

~璽 **bā-xǐ** восемь государственных печатей (*с дин. Тан*).

~鑾 **bā-luán** восемь колокольчиков (*по два колокольчика на шее лошади*), четвёрка лошадей (*обр. в знач.: императорская колесница*).

~重唱 **bāchóngchàng´** *муз.* октет.

~重奏 **bāchóngzòu´** *муз.* октет (*исполнение*).

~重奏(樂)團(隊) **bachóng´-zòu(yuè)tuán (dùi)´** *муз.* октет (*ансамбль*).

~重樂曲 **bāchóng-yuèqǔ** *муз.* октет (*произведение*).

~正 **bā-zhèng** 1) восемь годовых вех, *см.* 八節; 2) *сокр. см.* 八正道

~正道 **bā-zhèng-dào** *будд.* восьмичленный путь (*в теории спасения для достижения нирваны*).

~愷 **bā-kǎi** восемь радостей (гармоний, *о сыновьях государя Гаояна* 高陽 *или Чжуаньсюя* 顓頊; *обр. в знач.: талантливые дети*).

八體[書] **bā-tǐ[-shū]** восемь древних стилей (*почерков иероглифического письма* (а) 大篆, 小篆, 刻符, 蟲書, 摹印, 署書, 殳書, 隸書, *дин. Цинь*; б) 古文, 大篆, 小篆, 隸書, 飛白, 八分, 行書, 草書).

~溢 **bā-yì*** *см.* 八佾

~區 **bā-qū** *см.* 八荒

~世 **bā-shì** 1) *миф.* восемь эпох (*три государя и пять монархов, см.* 三皇 *и* 五帝); 2) восемь поколений.

~難 **bā-nàn** 1) восемь трудностей (затруднений); 2) восемь бед (несчастий; *голод, жажда, холод, жара, наводнение, пожар, грабёж, война*); 3) *будд.* восемь препятствий (*мешающих лицезреть Будду или внимать его учению*).

~維 **bā-wéi** 1) восемь стран света (*четыре основных и четыре промежуточных: восток, юго-восток, юго-запад; запад, север, северо-восток, северо-запад; юг*); восемь основных румбов компаса; 2) *перен.* во все стороны; со всех сторон; весь мир.

~仙 **bā-xiān** 1) восемь даосских святых; восемь корифеев даосизма; 2) восемь бессмертных [пьяниц] (*группа танских поэтов во главе с Ли Бо*); 3) восемь великих старцев [овладевших секретом бессмертия] (*по Хуайнань-цзы*); 4) *см.* 八仙桌[兒].

~仙檯 **bāxiāntái´** *см.* 八仙桌[兒].

~仙桌[兒] **bāxiānzhuō´** [большой квадратный] стол на восемь кувертов (*по два с каждой стороны*).

~仙過海,各顯神通 **bā-xiān-guò-hǎi [,gè-xiǎn-shén-tōng]** во время переправы через море восемь небожителей [показывают каждый свои чудеса и волшебство] (*обр. в знач.: каждый проявляет свои таланты и способности*).

~仙花 **bāxiānhuā´** *бот.* гортензия крупнолистная (*Hydrangea macrophylla* DC.).

~扣 **bā-kòu** 20% скидки, 20% скидка.

~石 **bā-shí** *даос.* восемь снадобий-приправ к пище (способствуют тренировке даоса).

~言 **bā-yán** *кит. лит.* восьмисловный (восьмистопный) стих.

~擔杏 **bādānxìng´** *бот.* миндаль обыкновенный (*Amygdalus communis* L.).

~倍 **bā´bèi** в (на) восемь раз; восьмикратный.

~點鉛字 **bā´diǎn-qiānzì´** *полигр.* шрифт в 8 пунктов, петит.

~苦 **bā-kǔ** *будд.* восемь страданий бытия (*рождение; старость; болезнь; смерть; разлука с любимым человеком; встреча с ненавистным человеком; невозможность достижения цели; душевные и физические страдания, возникающие из деятельности пяти сканд* 五蘊).

~舍 **bā-shè*** восемь внешних караулов вокруг дворца (*каждый караул соответствовал одной из восьми стран света*).

八谷 **bāgǔ´** 1) Багу (*фамилия*); 2) *см.* 八穀; 3) *см.* 八殺

~路 **bā-lù** 1) *сокр. см.* 八路兒; 2) восьмиканальный.

~路軍 **balùjūn´** *ист.* Восьмая армия (*назв. Народно-освободительной армии Китая в 1937—1949 гг.*).

~譜兒 **bāpǔr´** *диал.* во всяком случае; даже, и то.

~蜡 **bā-chà*** восемь (*по числу духов земли*) благодарственных [за урожай] жертвоприношений (*в конце года*).

~音 **bā-yīn** 1) восемь видов музыкальных инструментов (*соответственно материалу, из которого они сделаны*); 2) *кит. муз.* восемь звучаний (а) *звучание металла—о колоколах и колокольчиках*; б) *звучание камня — о литофоне*; в) *звучание глины — об окарине, глиняной дудочке* 塤; г) *звучание кожи — о барабанах*; д) *звучание шёлка — о лютне и цитре, струны которых делались из шёлковых нитей*; е) *звучание дерева — о ксилофоне*; ж) *звучание тыквы-горлянки — о шэне* 笙; з) *звучание бамбука — о флейте* 管, *делавшейся из бамбука*; 3) *музыкальный*; с музыкой; 4) *будд.* восемь интонаций (модуляций) голоса Будды (*красивый, гибкий, гармонический, вызывающий уважение, мужественный, непогрешимый, глубокий и звучный*).

~音鐘 **bāyīnzhōng´** часы с курантами (с музыкой).

~音盒兒 **bāyīnhér´** музыкальная шкатулка.

~音匣子 **bāyīn´-xiá´zi** *диал.* музыкальная шкатулка, органчик (*игрушка*).

~音階 **bāyīnjiē´** *муз.* диатоническая гамма.

~音箱 **bāyīnxiāng´** музыкальная шкатулка.

~音聯歡 **bāyīn´-liánhuān´** *кит. муз.* ансамбль из восьми различных кит. инструментов (*возникший в конце дин. Цин*).

~音琴 **bāyīnqín´** музыкальная шкатулка.

~音子 **bāyīn´zi** *диал.* восьмизарядный револьвер, скорострельный пистолет.

~響手槍 **bā-xiǎng-shǒu´qiāng** восьмизарядный револьвер.

~會 **bā-hùi** 1) *кит. мед.* восемь центров (*узлов человеческого тела*); 2) *астрол.* счастливое и несчастливое расположение солнца, луны и звёзд; 3) *даос.* восемь упражнений тренировки даоса.

~楷法 **bā-kǎi-fǎ** способы вольного иероглифического письма (*введённые Ван Цы-чжуном* 王次仲 *при дин. Поздняя Хань*).

~百 **bābǎi´** восемьсот (*обр. в знач.: множество, многочисленный*).

~百壯士 **bā´bǎi-zhuàng´shì** *ист.* 800 храбрецов (*полк, который в Шанхае в 1937 г. оказывал сопротивление*

10904

японцам после отхода китайской армии).

八百羅漢 **bā'bǎi-luóhàn'** *будд.* восемьсот архатов.

~目鰻 **bāmùmán'** *зоол.* тихоокеанская (японская) минога (*Entosphenus japonicus*).

~相 **bā-xiàng** 1) *ист.* восемь канцлеров (*в царствование Сюань-цзуна* 玄宗, *дин. Тан*); 2) *сокр. см.* 八相成道

~相成道 **bāxiàng-chéngdào** *будд.* восемь проявлений будды.

~眉 **bā-méi** брови дугой (полумесяцем).

~番 **bāfān'** *см.* 八蕃 3).

~蕃 **bā-fān** 1) некитайские племена вокруг Китая (*дин. Цзинь*); 2) кольцо «варваров» (*на востоке — Корея, на юге — Камбоджа, на западе — Персия и Тибет, на севере — Туркестан и царство киданий, дин. Тан*); 3) фани (*назв. народностей на юге Китая, вошедших в его состав при дин. Юань*).

~個 **bā'gè** восемь, восьмеро.
bāgè' восемь штук.

~個不依，十個不饒 **bā'gè-bùyī' shí'gè-bùráo'** совершенно ничего не понимать.

~團掛兒 **bātuánguàr'** *маньчжурская кофта с вышитыми на ней восемью драконами.*

~國聯軍 **bā'guó-liánjūn'** *ист.* объединённая армия восьми (*империалистических*) государств (*1900—1901 гг.*).

~面 **bā-miàn** 1) восемь сторон (граней); восьмигранный; 八面晶體 восьмигранный кристалл; 2) *см.* 八方

~面體 **bāmiàntǐ'** восьмигранник, октаэдр.

~面石 **bāmiànshí'** *мин.* октаэдрит.

~面四邊形體 **bā'miàn-sì'biān-xíngtǐ'** *мин.* трапецоэдр.

~面玲瓏 **bā'miàn-línglóng'** оборотистый; необыкновенно изворотливый; чрезвычайно сообразительный.

~面鋒[兒] **bāmiànfēng'** остриё во все восемь сторон (*обр. в знач.: бойкий на язык; на всё находит ответ*).

~面週全 **bā'miàn-zhōuquán'** совершенный во всех отношениях.

~面威風 **bā'miàn-wēifēng'** чрезвычайно внушительный; воинственный вид.

~面光 **bāmiànguāng'** *см.* 八面玲瓏

~面風 **bāmiànfēng'** ветер, дующий со всех сторон; переменчивый ветер.

~面不傷 **bā'miàn-bùshāng'** безупречный (безобидный); располагающий к себе (*обр. в знач.: любимец общества*).

~卦 **bā-guà** 1) восемь триграмм [Ицзина] (*порядок их: а) в «Ицзине»:* 乾, 兌, 離, 震, 巽, 坎, 艮, 坤 *см.; б) по старшинству обозначаемых ими членов семьи* 乾, 坤, 震, 巽, 坎, 離, 艮, 兌: *отец, мать, старший сын, старшая дочь, средний сын, средняя дочь, младший сын, младшая дочь*); 2) восьмиугольный, восьмисторонний; ◇鬼八卦 увёртка, уловка, хитрость.

~卦拳 **bāguàquán'** *название разновидности китайской вольной борьбы (без оружия).*

八卦衣 **bāguàyī'** *кит. театр* платье с изображением восьми триграмм (*напр. для ролей даосских жрецов*).

~卦教 **bāguàjiào'** *ист.* секта восьми триграмм (*одно из ответвлений «Союза белой лилии»* 白蓮教, *дин. Цин*).

~下裏 **bāxià'lǐ** и туда и сюда, во все стороны; 分到八下裏 быть по горло занятым, разрываться на части.

~圻 **bā-qí** *см.* 八方

~折 **bā-zhé** скидка 20%, 20% скидки.

~命 **bā-mìng** 1)* восемь видов предназначений (*при гадании на черепашьих щитах*); 2)* чин второго (*из девяти*) класса (*дин. Чжоу*).

~腳子 **bājiǎo'zi** 1) *название вида фейерверка;* 2) собачья блоха.

~腳兒 **bājiǎor'** вошь лобковая, площица.

~腳類 **bājiǎolèi'** осьминоги, спруты.

~節 **bā-jié** восемь годовых вех (*летнее и зимнее солнцестояния, весеннее и осеннее равноденствия и первый день каждого из четырёх времён года*).

~都 **bā-dū** *см.* 八方

~鄉 **bā-xiàng** *см.* 八靈

~邪 **bā-xié** *будд.* восемь греховных действий; восемь нарушений обета (*напр. в мыслях, на словах, в делах*).

~十 **bāshí'** восемьдесят; восьмидесятый.

~十孩兒 **bā'shí-háir** ребёнок с цифрой 80 [на лбу] (*якобы приносящий долголетие, эпоха Сун*).

~千 **bāqiān'** восемь тысяч; восьмитысячный.

~辟 **babì*** восемь смягчающих обстоятельств [при определении наказания] (*дин. Чжоу*).

~牛 **bā-niú** красный; киноварь (*образовано разложением знаки* 朱 *на* 八 *и* 牛).

~件兒 **bā-jiànr** набор из восьми сортов фигурного печенья.

~拜 **bā-bài** 1) восемь поклонов (*старшему в отношениях традиционной дружбы*); 2) побрататься, стать побратимом; 八拜之交 побратимство.

~拜交 **bābàijiāo'** побратимство; состоять (быть) в побратимах.

~陣 **bā-zhèn** восемь боевых порядков (построений войск).

~陣圖 **bāzhèn-tú** *ист.* схема восьми боевых порядков расстановки войск (*составленная Чжугэ Ляном, эпоха Троецарствия*).

~輩祖宗 **bā'bèi-zǔ'zōng** восемь поколений предков; предки [до восьмого колена].

~中洲 **bā-zhōng-zhōu** *будд.* восемь средних континентов мира (*каждый из четырёх великих континентов состоит из двух средних*).

~神 **bā-shén** *миф.* 1) восемь главных богов (духов, *бог неба, бог земли, бог войны, бог темноты, бог света, бог луны, бог солнца, бог четырёх времён года*); 2) духи стран света, *см.* 八方

~斗才 **bā-dǒu-cái** талант на восемь мер [из десяти, отпущенных на всё человечество] (*обр. в знач.: огромный литературный талант, выдающиеся поэтические способности*).

八科 **bā-kē** 1) восемь экзаменационных дисциплин (*дин. Тан и Сун*); 2) восемь важнейших государственных мероприятий (*выдвинутых Чэнь Цзы-аном* 陳子昂, *дин. Тан*); 3) восемь разделов кит. медицины.

~齋戒 **bāzhāijiè'** *см.* 八關齋

~吟 **bā-yín** большой поэтический талант (*проявляющийся в быстроте сложения стихов*).

~到 **bā-dào** восемь направлений, восемь стран света (*четыре основных и четыре промежуточных: Восток, Запад, Север, Юг и СВ, СЗ, ЮВ, ЮЗ; обр. в знач.: всюду, везде; куда глаза глядят*).

~刑 **ba-xíng*** восемь наказуемых деяний (*неуважение родителей; недружелюбие; нарушение супружеского долга; неуважение к старшему [брату]; нерадивое исполнение служебного долга; жестокосердие; клевета; внесение смуты; дин. Чжоу*).

~行 **bā-háng** *сокр., см.* 八行書
bā-xíng восемь моральных качеств (добродетелей).

~行書 **bāhángshū'** 1) китайская почтовая бумага (*разграфлённая 8 красными вертикальными чертами на одной стороне листа*); 2) письмо (*правильно оформленное*).

~行詩[格] **bāhángshī [gé]'** *поэт.* октава; триолет.

~行紙 **bāhángzhǐ'** бумага для частных писем; письмо.

~衛 **bā-wèi** *ист.* восемь сторожевых постов Ляодунских соляных промыслов (*дин. Мин*).

~哥 **bāgē'** 1) восьмой старший брат (*любовное название* 八路軍 *Восьмой армии*); 2) (*также* 八哥兒) *зоол.* майна хохлатая (*Acridotheres cristatellus cristatellus*).

~子 **bā-zǐ** 1) восемь сыновей; 2)* *звание придворной наложницы (дин. Цинь — Хань).*

~子七壻 **bā-zǐ' qī-xù'** восемь сыновей, семь зятьёв (*обр. в знач.: многочисленное потомство*).

~字[兒] **bāzì'** восемь [циклических] знаков (*служащих для обозначения года, месяца, дня и часа рождения человека*); основные данные о рождении человека; гороскоп [из восьми знаков]; 批八字[兒] истолковать основные данные о рождении человека (*для составления гороскопа*).
bā-zì иероглиф 八 (*восемь*); в форме иероглифа 八

~字帖兒 **bāzìtiěr'** *уст.* записка с гороскопами жениха и невесты (*для определения возможности счастливого брака*); записка с гороскопом человека.

~字眉 **bā-zì-méi** брови дугой (полумесяцем).

~字牆門 **bā'-zì qiáng-mén'** ворота в форме иероглифа 八 (*обр. в знач.: ворота знатного дома*).

~字腳 **bāzìjiǎo'** косолапый, имеющий плоские вывернутые ступни.

~字軍 **bā-zì-jūn** *ист.* армия восьми

八

иероглифов (*назв. народного ополчения, поднявшегося в 1127 г. на борьбу против нашествия чжурчженей; каждый ополченец на своём лице делал наколку из восьми иероглифов с девизом до конца стоять в борьбе с врагами отечества*).

八字打開 **bā´-zì dǎ-kāi´** *обр.* выложить всё начистоту; не утаить ничего; никаких секретов.

~字鬍 **bāzìhú´** висячие усы.

~字輪 **bāzìlún´** *тех.* коническая шестерня.

~字沒[見]一撇[兒] **bá´zì-méi[jiàn]´-yìpiě´** *диал.* в иероглифе «ба» 八 не видно и первой черты (*обр. в знач.: ровным счётом ничего не сделано*).

~字憲法 **bā´zì-xiànfǎ´** основной закон в 8-ми знаках; восемь агротехнических мероприятий (*улучшение почвы* 土, *внесение удобрений* 肥, *орошение* 水, *применение сортовых семян* 種, *загущённый сев* 密, *защита растений* 保, *уход за посевами* 管 *и усовершенствование сельскохозяйственных орудий* 工).

~廚 **ba-chú** восемь известных благотворителей (*дин. Поздняя Хань*).

~塼(磚)學士 **bāzhuān-xuéshì** *обр.* несобранный учёный, сановник, часто опаздывающий на службу (*учёный* 李程— *дин. Сун — обязанный являться ко двору, когда лучи солнца упадут на 5-й кирпич выложенной дороги, являлся, когда лучи доходили уже до 8-го кирпича*).

~材 **bā-cái** восемь видов сырья (материала) для прикладного искусства (*жемчуг, слоновая кость, яшма, камень, дерево, металл, кожа, перья*).

~門 **ba-mén** восемь ходов (врат), ведущих в разные состояния счастья и несчастья (*в кит. астрологии*).

~關 **bā-guān** 1) восемь горных проходов в Великой стене; 2) *ист.* восемь видных сторонников группировки Ли Фэн-цзи 李逢吉 (*дин. Тан*); 3) *см.* 八關齋

~關齋 **bā-guān-zhāi** *будд.* первые восемь (*из десяти*) заповедей (*не убивать; не брать чужого; не прелюбодействовать; не говорить неправду; не пить вина; не употреблять косметику и украшений и не увлекаться танцами и музыкой; не спать на хорошем ложе; не есть в неположенное время*).

~開 **bā-kāi** одна восьмая; формат (*книги*) в 1/8 [долю] листа; 1/8 доллара.

~開本 **bākāiběn´** формат в 1/8 листа.

~閩 **bā-mǐn** провинция Фуцзянь (*с её 8 округами при дин. Юань и Мин*).

~月 **bā-yuè** август; 八月革命 Августовская революция (*1945 г., во Вьетнаме*).

~月春 **bāyuèchūn´** *бот.* бегония Эванса (*Begonia evansiana* Andr.).

~月節 **bāyuèjié´** праздник середины осени (*15 августа*).

~月十五落 **bāyuè-shíwǔ-luò** *диал.* дождь в праздник середины осени (*предвещающий якобы хороший урожай в будущем году*).

八月半 **bā-yuè-bàn** *диал.* праздник середины осени.

~月聯盟 **bā´yuè-liánméng´** *ист.* августовский блок (*оппортунистов в РСДРП, в августе 1912 г.*).

~佾 **bā-yì*** восемь рядов (*по 8 человек*) танцоров (*в придворной ритуальной пляске*).

~角 **bā-jiǎo, bā-jué** 1) восьмиугольный; восьмиугольник; 2) 80 фэней (центов); восемь гривен; 80%; 3) *бот.* иллициум анисовый (*Illicium anisatum* L.).

~角金盤 **bājiǎojīnpán´** *бот.* фатсия (аралия) японская (*Fatsia japonica* Decne. et Planch.).

~角盤 **bājiǎopán´** *бот.* ноголист (подофилл) разнокожистый (*Podophyllum versipelle* Hance).

~角油 **bājiǎoyóu´** анисовое (бадьяновое) масло.

~角茴香 **bājiǎo-húixiāng** *бот.* бадьян (иллициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).

~角草 **bājiǎocǎo´** *бот.* табак настоящий (*Nicotiana tabacum* L.).

~角刺 **bājiǎocì´** *бот.* падуб рогатый (*Ilex cornuta* Lindl. et Paxt.).

~角形 **bājiǎoxíng´** восьмиугольник.

~角鼓[子, 兒] **bājiǎogǔ´** 1) восьмиугольный бубен; 2) пение (представление) под аккомпанемент лютни и бубна.

~角蓮 **bājiǎolián´** *бот.* ноголист (подофилл) многоцветковый (*Podophyllum pleianthum* Hance).

~角兒 **bājiǎor´** жук-олень, рогач.

~角楓 **bājiǎofēng´** *бот.* алангиум китайский (*Alangium chinense* Rehd.).

~角魚 **bājuéyú´** *зоол.* короткопёрый морской петух, рыба-ласточка Штрауха, тригла Штрауха (*Trigla microptera*).

~角魚科 **bājuéyú-kē´** *зоол.* морские лисички, панцирные рыбы, агоновые (*Agonidae, Aspidophoridae*).

~角蝨 **bājiǎoshī´** вошь лобковая, площица.

~儒 **bā-rú** восемь течений (направлений) в конфуцианской философской школе (*III в. до н. э.*).

~綱 **bā-gāng** *кит. мед.* восемь основных принципов [диагностики].

~洞 **bā-dòng** *миф.* восемь гротов-обиталищ [бессмертных].

~裔 **bā-yì** *см.* 八荒

~帶魚 **bādàiyú´** осьминог, спрут.

~兩半斤 **bā-liǎng´ bàn-jīn´** что восемь лян, что половина цзиня (*обр. в знач.: одно и то же; что в лоб, что по лбу*).

~柄 **bā-bǐng** восемь рычагов (приёмов) управления страной (*дин. Чжоу*).

~病 **bā-bìng** *лит.* восемь пороков в технике классического стихосложения, *см.:* 平頭 плоская голова, 上尾 задранный хвост, 蜂腰 осиная талия, 鶴膝 журавлиные коленки, 大韻 большая (внутренняя) рифма, 小韻 малая (побочная) рифма, 旁(傍)紐 боковой узел, 正紐 прямой узел.

八隅 **bā-yú** *см.* 八維

~萬 **bāwàn´** восемьдесят тысяч; восьмидесятитысячный.

~萬多 **bāwànduō´** свыше 80 тысяч (*обр. в знач.: чрезвычайно много*).

~彩 **bā-cǎi** восемь цветов (красок); многоцветный, разноцветный; пёстрый; красочный.

~珍 **bā-zhēn** восемь изысканных яств (*гастрономических деликатесов, разнящихся по эпохам*).

~珍糕 **bāzhēngāo´** *кит. мед.* бачжэньгао (*название детского печенья от поноса*).

~分 **bā-fēn** 1) 8 из 10; 80%; вероятно, по всей видимости (вероятности); 2) *назв. уставного почерка лишу (дин. Цинь и Хань*).

~分空間 **bā´fēn-kōng´jiān** *уст., мат.* октант.

~分區 **bāfēnqū´** *мин.* октант.

~分書 **bāfēnshū´** *см.* 八分 2).

~分音符 **bāfēn-yīnfú** *муз.* одна восьмая целой ноты.

~分休止符 **bāfēn-xiūzhǐfú** *муз.* одна восьмая паузы.

~分儀 **bāfēnyí´** *мор., ав.* октант.

~方 **bā-fāng** 1) восемь стран света (*четыре основных и четыре промежуточных: восток, запад, юг, север, юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад*); восемь главных румбов компаса; 2) *перен.* во все стороны; со всех сторон.

~方鼓 **bāfānggǔ´** *кит. муз.* восьмигранный бубен.

~騶 **bā-zōu*** эскорт из восьми всадников (*впереди кареты знатного лица*).

~陽經 **bā-yáng-jīng** *среднекит.* скандал, шум, ссора; неразбериха, неурядица, кавардак.

~鸞 **bā-luán** *см.* 八鑾

~馬 **bā-mǎ*** восьмёрка лошадей (*богатый выезд вельможи*).

~功德水 **bā-gōng-dé-shuǐ** *будд.* райская вода восьми достоинств (*сладкая, холодная, мягкая, лёгкая, чистая, без запаха, безвредная для горла, полезная для желудка*).

~母 **bā-mǔ** восемь матерей (*родная мать; мачеха; приёмная мать; добрая матушка; родная мать, вторично вышедшая замуж; брошенная отцом или разведённая мать; наложница отца; кормилица*).

~次 **bā-cì*** восемь караулов во дворце государя (*каждый караул соответствовал одной из восьми стран света*).

~大 **bā-dà** 1) *сокр.* VIII съезд КПК (*1956 г.*); 2) (*сокр. вм.* 八大地獄) *будд.* восемь горячих адов.

~大家 **bā-dà-jiā** 1) восемь корифеев, восемь классиков литературы (*Танской и Сунской эпохи*); 2) восемь поэтов (*Цинской эпохи*); 3) восемь великих (*княжеских*) домов (*потомки сподвижников первых императоров маньчжурской династии в завоевании ими Китая*).

~大碗, 八小碗 **bā-dà-wǎn, bā-xiǎo-wǎn** на-

10904

八

бор из восьми больших и восьми малых пиал (блюд) на официальном обеде (*один из видов банкетного меню*).

八模兒 **bāmúr´** *пекинск. диал.* вполне удовлетворительное состояние; идеальная степень; 有八模兒 идеальный, вполне удовлетворительный.

~太爺 **bātàiyé´** *уст.* солдатня; солдафон.

~矢 **bā-shǐ*** восемь видов стрел (*4 вида для лука и 4—для арбалета*).

~候 **bā-hòu** *кит. мед.* восемь видов конвульсий (судорог) у детей.

~訣 **bā-jué** восемь приёмов каллиграфического искусства (*введённые каллиграфом Оуян Сюнем* 歐陽詢, *дин. Тан*).

~木 **bā-mù** 1) рис (*образовано разложением знака* 米 *на* 八 *и* 木); 2) восемь пород (родов) деревьев (*сосна, кипарис, бамбук, вяз, тутовое дерево, финиковое дерево, мандарин дикий, мандариновое дерево*).

~碟八碗 **bā-dié´ bā-wǎn´** *см.* 八大碗, 八小碗

~槳船(艇) **bājiǎngchuán(tǐng)´** восьмёрка (*лодка*).

~寨 **bā-zhài** *ист.* восемь поселений (*некитайских племён, поднимавших восстание на юге Китая, дин. Мин*).

~采(棌) **bā-cǎi** *см.* 八彩

~米 **bā-mǐ** *диал.* восемь зёрен [в колосе] (*обр. о богатом урожае*).

~狄 **bā-dí*** восемь некитайских народностей Севера; северные варвары.

~綫 **bā-xiàn** *мат.* тригонометрические (круговые) функции.

~綫學 **bāxiànxué´** *уст.* тригонометрия.

~綫眞數 **bāxiàn´-zhēnshù´** *мат.* антилогарифм тригонометрической функции.

~家 **bā-jiā** *сокр., см.* 八大家 1).

~脈 **bā-mò** *сокр., кит. мед.* 8 сосудов нечётных меридианов (*принимающие избыток крови*).

~表 **bā-biǎo** на все восемь сторон, во все стороны; великие пространства мира, весь мир; отдалённые страны; на краю света.

~垠 **bā-yín** *см.* 八荒

~足蟲 **bāzúchóng** членистоногие (*напр. паукообразные*).

~度[音] **bādù[yīn]´** *муз.* октава.

~度音程 **bādù´ yīnchéng´** *муз.* октава (*интервал*).

~度低音 **bādù´-dīyīn´** *муз.* контроктава.

~段錦 **bāduànjǐn´** 1) физические упражнения в восьми комплексах (*для штатских и военных*); 2) *муз.* попурри из восьми мелодий.

~股 **bā-gǔ** 1) восемь частей [экзаменационного сочинения] (*в XIV—XIX в.в.*); восьмичленное сочинение (*на старых государственных экзаменах*); 2) шаблон, штамп; 黨八股 шаблонные схемы в партийной литературе.

~股文 **bāgǔwén´** *см.* 八股 1).

~股式 **bágǔshì´** шаблонизированный.

~殺[宮] **bāshā[gōng]** *кит. астр.* Баша (*созвездие из 8 звёзд, лежит в созвездии Возничий*).

八穀 **bā-gǔ** 1) восемь [основных] сельскохозяйственных культур (*рис, пшеница, три сорта проса, гаолян, бобы, конопля*); 2) *см.* 八殺

~徵 **bā-zhēng** 1) восемь причин для проявления чувств; 2) восемь приёмов познания человека.

~政 **bā-zhèng** 1)* восемь условий для управления страной; 2)* восемь критериев бытия; 3) отношения между восемью категориями лиц (*муж — жена, отец — сын, старший брат — младший брат, государь — подданный*).

~教 **bā-jiào** *будд.* четыре поучения догматике и четыре поучения риторике (*секты* 天台).

~放綫類 **bāfàngxiànlèi´** *зоол.* восьмилучевые кораллы.

~竅 **bā-qiào** кролик, заяц.

~敗命 **bābàimìng´** полное крушение.

~俊 **bā-jùn** восемь выдающихся людей (*дин. Поздняя Хань*).

~駿 **bā-jùn** восемь знаменитых скакунов (*чжоуского князя Му-вана* 穆王).

~及 **bā-jí** восемь передовых (образцовых) деятелей (*при дин. Поздняя Хань*).

~八 **bā-ba** 1) восемью восемь; 64; 2) *сокр., воен.* модель 1888 *г.*; 3) почтенный, аксакал, отец (*у уйгуров*).

~八兒 **bābār** *зоол. см.* 八哥 2).

~校 **bā-xiào** восемь военных чинов (*дин. Хань*).

~叉[手] **bā-chā[-shǒu]** *обр.* большой поэтический талант (*проявляющийся в быстроте сложения стихов*).

~叉鹿 **bāchālù´** олень, марал, изюбр.

~進[位]制 **bājìn[wèi]zhì´** *мат.* восьмеричная система счисления.

~進法 **bājìnfǎ´** *см.* 八進[位]制

~道 **bā-dào** *см.* 八正道

~道箍 **bādàogū´** *зоол.* полосатая (острозубая) кунья акула (*Triakis scyllium*).

~達 **bā-dá** 1) всюду доходить; во всех направлениях; сквозной (*путь*); проезжий, столбовой (*о дороге*); узловой (*пункт или город*); 2) восемь исключительных (*по мудрости и таланту*) людей [данной эпохи].

~達杏 **bādáxìng´** *бот.* миндаль обыкновенный (*Amygdalus communis* L.).

~達兒 **bādár´** *диал.* более или менее надёжный (определённый).

~邊形 **bābiānxíng´** восьмиугольник.

~埏 **bā-yán** во (на) все стороны; великие пространства мира; весь мир; на краю света; отдалённые страны.

~犍度 **bājiāndù** *будд.* восемь сканд (*Skandhas*) абидхармы (*Abhidharma*).

~代 **bā-dài** 1) *ист.* эпоха восьми династий (*Восточная Хань, Вэй, Цзинь, Сун, Ци, Лян, Чэнь, Суй—25—617 гг.*); 2) восемь поколений; 3) восемь царствований (*пяти мифических императоров и основоположников первых трёх династий — Ся, Инь и Чжоу*).

~識 **bā-shì** *будд.* восемь париджняи (*Parijnāna*); восьмичленная цепь сознания (*восприятие через органы чувств, рассудок, а также душевное — manas — и духовное — ālaya — сознание мира*).

八職 **bā-zhí*** восемь обязанностей (должностей) придворных (*дин. Чжоу*).

~議 **bā-yì** *см.* 八辟

~綫 **bā-xiàn** *см.* 八綫

~戒 **bā-jiè** *см.* 八關齋

~成 **bā-chēng** 1) восемь десятых; 80%; на 80%; по всей вероятности, повидимому; восемь шансов из десяти; 2) скидка в 20%; 3) *сокр., см.* 八相成道; 4)* восемь методов (приёмов) управления страной (*дин. Чжоу*).

~成兒 **bā-chéngr** 1) *см.* 八成 1) и 2); 2) бóльшая половина; по большей части.

~成八 **bā-chéng-bā** на 88 процентов (*обр. в знач.: почти наверняка*).

~花九裂 **bā-huā´ jiǔ-liè´** потрескавшийся, в трещинах; разваливающийся.

~能 **bā-néng*** владеть всеми канонами ритуальной музыки; 八能之士 виртуозы во всех видах ритуальной музыки.

~碗一海 **bā-wǎn-yī-hǎi** набор из восьми больших и одного главного блюда (*на банкете*).

~腕目 **bāwànmù´** *зоол.* восьминогие.

~腕類 **bāwànlèi´** осьминоги, спруты.

~絕 **bā-jué** восемь непревзойдённых мастеров-виртуозов в различных искусствах (*напр. счёт, шахматы, толкование снов, гадание*).

~龍 **bā-lóng** восемь драконов (*обр.: восемь крупнейших талантов эпохи, рода, семьи*).

~七會議 **bā´qī-huìyì´** совещание (*ЦК КПК*) 7 августа (*1927 г.*).

~元 **bā-yuán** восемь лучших (*о сыновьях государя Гао Синя* 高辛 *или Ди Ку* 帝嚳; *обр. в знач.: талантливые дети*).

~塊 **bā-kuài** *блюдо из мелконарубленной курятины.*

~魁 **bā-kúi** *кит. астр.* Ба-куй (*восемь великих гениев; назв. созвездия из девяти звёзд, на юг от* 室, *см.*).

~虎 **bā-hǔ** *ист.* восемь тигров (*о восьми евнухах-фаворитах минского императора У-цзуна 1506—1522 гг.*).

~統 **bā-tǒng*** восемь принципов, обеспечивающих единство (*народа: напр. уважение родителей, почитание старины, продвижение талантливых, назначение способных*).

~荒 **bā-huāng** великие пространства мира; весь мир; отдалённые страны; на краю света; во все стороны.

~風 **bā-fēng** ветры с восьми направлений, ветры со стороны всех восьми стран света; роза ветров.

~凱 **bā-kǎi** *см.* 八愷

~九 **bā-jiǔ** 1) 8 или 9; 2) восемь-девять из десяти (*обр. в знач.: почти наверняка*); 3) восемью девять; 72.

~九不離十[兒] **bā-jiǔ-bù-lí-shí** *диал.* почти одно и то же, почти одинаковый; достаточно точно.

~不主義 **bābùzhǔyì´** восемь отрицаний догматических литературных при-

ёмов старой литературы (*из деклараций правого крыла деятелей литературной революции 1919 г.*).
八垓 **ba-gāi** во все стороны; повсюду, везде; отдалённые страны; на краю света.
~旗 **bā-qí** *ист.* восемь знамён (*маньчжурские войска, разделённые на восемь корпусов, дин. Цин*); знамённые войска (*маньчжуров*).
~旗莊田 **bā´qí-zhuāngtián´** угодья знамённых войск.
~旗官學 **bā´qí-guānxué´** казённые училища для знамённых войск (*дин. Цин*).
~旗制度 **bā´qí-zhìdù´** *ист.* восьмизнамённая (маньчжурская) военная система.
~旗漢軍 **bā´qí-hànjūn´** *ист.* китайские (*сформированные из китайцев*) знамённые войска.
~旗蒙軍 **bā´qí-měngjūn´** *ист.* монгольские знамённые войска (*одна из трёх составных частей знамённых войск*).
~旗兵 **bā-qí-bīng** *ист.* знамённые войска (*маньчжуров*).
~鎮 **bā-zhèn** *см.* 八到
~寶 **ba-bǎo** 1) восемь драгоценностей (сокровищ): а) *будд. восемь символов бодисатв; восемь символов Будды на алтаре;* б) *восемь символов частей человеческого тела, приносимых в жертву;* 2) набор лучших вещей (*напр. меню, состоящее из восьми лучших кушаний, наборы красок, государственных печатей*); 3) *бот.* очиток роскошный (*Sedum spectabile* Boreau.).
~寶印色(泥) **bā´bǎo-yìnsè(ní)´** красная паста для печатей.
~寶鴨 **bābǎoyā´** *кит. кул.* утка восьми сокровищ (*блюдо из утки, фаршированной рисом и фруктами*).
~寶羹 **bābǎogēng´** похлёбка восьми сокровищ (*название компота с зёрнами лотоса, вишнями и др. плодами и фруктами*).
~寶菜 **bābǎocài´** *кит. кул.* блюдо восьми сокровищ (*кушанье из муки, ростков бамбука, капусты и других овощей*).
~寶飯 **bābǎofàn** *кит. кул.* рисовая каша восьми сокровищ (*с различными фруктами и семенами лотоса; рис с цукатами*).
~寶花 **bābǎohuā´** хлопок восьми сокровищ (*назв. сорта хлопка из уезда Сунцы пров. Хубэй*).
~項注意 **bā´xiàng-zhùyì´** восемь правил поведения (*в Народно-освободительной армии*).
~顧 **bā-gù** восемь достойных образцов (идеальных людей, *первоначально о лучших людях Поздней Ханьской династии*).
~寅(夤) **bā-yín** *см.* 八埏
~小時工作制 **baxiǎo´shí-gōngzuòzhì´** восьмичасовой рабочий день.
~小時制 **bāxiǎo´shí-zhì** *сокр.* восьмичасовой рабочий день.
~小碗 **bā-xiǎo-wǎn** *кит. кул.* набор из восьми малых блюд (*один из видов меню*).
八宗 **bā-zōng** *будд.* восемь буддийских сект (*в Японии*).
~禁 **bā-jìn** *см.* 八關齋
~際 **bā-jì** *см.* 八埏
~景 **bā-jǐng** восемь лучших видов (пейзажей) местности.
~原雲母 **bā´yuán-yúnmǔ´** *мин.* октофиллит.
~思巴文[字] **bāsībā-wén[zì]** монгольское письмо.
~慈 **bā-cí** восемь ласковых (*первоначально о сыновьях Сюнь Шу* 荀淑, *дин. Поздняя Хань*).
~煞 **bāshā´** *см.* 八殺[宮].
~紘 **ba-hóng** *см.* 八荒
~套 **bātào´** туалетные принадлежности.
~法 **bā-fǎ** 1) восемь приёмов (законов) каллиграфического искусства; 2) восемь методов лечения (*в кит. медицине*).
~灋 **bā-fǎ** * восемь уставов (уложений) для чиновников (*дин Чжоу*).
~公 **bā-gōng** 1) восемь высших чинов империи (*дин. Цзинь*); 2) восемь учёных при Хуайнаньском ване 劉安 (*дин. Хань*).
~蠶 **bā-cán** восьмое выведение гусениц шелкопряда в году.
~蠻 **bā-mán** восемь южных варваров, стрáны к югу от Китая.

趴

9 [157,2]

10905

pā
пā

гл. 1) лежать (падать) ничком; падать ниц; ~在牀上 лежать ничком на кровати; 2) опираться (ложиться) грудью; ~在棹子上畫圖 рисовать, опираясь грудью о стол; 3) карабкаться, лазить, залазить; 貓~屋頂上了 кошка залезла на крышу.
趴拉 **pālā´** *диал.* хлебать, заглатывать.
~山虎 **pāshānhǔ´** горный паланкин.
~下 **pā´xià** 1) лежать ничком; 2) упасть ничком, опрокинуться.
~行 **pāxíng´** ползать.
~伏 **pāfú´** лежать ничком; затаиться.
~兒手 **pāèrshǒu´** карманный вор.
~炕 **pā↔kàng** отдыхать на кане (на постели); быть прикованным к постели.

叭

5 [30,2]

10906

bā
бā
黠

звукоподр. 1) бах!, трах! (*звукоподражание выстрелу*); хлоп! (*звукоподражание хлопку, шлепку*); ~一聲, 弦斷了 трах! и струна лопнула; 2) *южн. диал.* кря! (*звукоподражание кряканью утки*).
叭叭 **bābā´** ба-бах! (*звукоподражание выстрелу, хлопку, шлепку*).
叭噠杏 **bādáxìng´** миндаль [обыкновенный].
~兒狗 **bāérgǒu´** пекинская болонка; мопс.

矾

7 [112,2]

10907

pā
пa
黠

входит в состав геогр. названий; напр.: 石矾頭 Шипатоу (*местность в пров. Хубэй*).

扒

5 [64,2]

10908

bā	pa	pá
бā	пā	пá
黠		卦

I *гл.* 1) **bā** копать, рыть, выкапывать, вырывать; ~白薯 выкапывать батат; ~個豁口 прокопать брешь; 2) **bā** сдирать; стаскивать, снимать; 把鞋袜一~, 光着腳蹚水 снять туфли и носки и босиком пойти по воде; 3) **bā** срывать, сносить; ~房子 сносить дом; ~土山 срывать насыпной холм; 4) **bā** схватиться, ухватиться, держаться; цепляться за; ~欄干 держаться за перила; ~窗戶 цепляться за окно; 5) **bā, pá** ворошить; теребить, будоражить; сгребать, шевелить; ~草 ворошить траву (сено); ~人衆 будоражить толпу; 6) **pa** опираться, наваливаться (*грудью*); ~在桌子上寫字 писать, опираясь грудью о стол; 7) **pá** *вм.* 爬, 趴 (*карабкаться, лазить*); 8) **pá** варить (*в масле*); ~白菜 варить капусту в масле; 9) **pá** царапать, чесать; ~癢 чесаться; 10) **pá** стащить, стибрить; совершить [карманную] кражу; залезть в чужой карман; 把錢包讓人家~了去了 кошелёк был кем-то украден; ~衣裳 отнять (ограбить) платье.

II *сущ.* 1) **pá** отбивная [котлета]; бифштекс; 豬~ свиная отбивная [котлета]; 2) *стар.* батоги; 綳~ путы и батоги.
扒查 **ba´chā** *диал.* барахтаться, беспорядочно махать руками.
~土 **bā↔tǔ** копать (рыть) землю.
~拉 **bā´lā** 1) щёлкать, отщёлкивать (*на счётах*); 2) баламутить; расталкивать; 3) копаться (*в чём-л.*).
pá´lā поспешно (наспех) есть, быстро глотать; есть, быстро орудуя палочками.
~攤 **bā↔tān** собирать (сгребать) проигранные ставки (*в азартной игре*).
~山虎[兒] **pāshānhǔ´** 1) горный паланкин; 2) дикий виноград; плющ, вьюнок.
~瞎 **bā-xiā** болтать, судачить, нести околесицу.
~船 **bā´chuán** небольшая рыбачья лодка (*в пров. Гуандун и Гуанси*), сампан.

扒下 **pá´xiå** припадать (*к земле*), залегать.
baxià´ 1) *диал.* ложиться спать; 2) сннмать (*одежду*).
~掉 **bādiào´** снимать (*одежду при грабеже*); быть насильственно лишённым (*одежды*).
~犁 **páli̊** *диал., местн.* сани (*пров. Хэйлунцзян*).
~車 **bā↔chē** *диал.* вскакивать на [быстро идущий] поезд; вскакивать иа ходу в вагон.
~子手 **pázi̊shǒu´** *см.* 扒手
~樹 **pā↔shù** взбираться (карабкаться) на дерево.
~得高, 跌得重 **bādẻ-gāo´, diédẻ-zhòng´** [чем] выше заберёшься, [тем] хуже падать.
~手(𢪷) **pá´shǒu** карманный вор.
~開 **pá´kāi** открывать, раскрывать; размыкать (*напр. глаза*); разгребать.
~竊 **baqiè´** красть, воровать.
~沙 **pā-shā** ползать, ползти.
~房 **bā↔fáng** сносить (ломать) дом.
~人 **bā↔rén** вскрывать чужие недостатки; хулить (поносить) других.
~灰 **pá↔hūi** *диал.* ползать по пеплу (*обр. в знач.: опозорить сноху; снохачество*); 扒灰老漢 *диал.* снохач.
~飯 **pá↔fàn** торопливо есть; наспех поесть (перехватить).
~皮 **bā↔pí** сдирать кожу.
~扒甑兒 **bā´bå-zèngr´** *диал.* неприглядный, скверный.
~載 **bāzài´** сбрасывать (*груз*); оттаскивать (*груз*) в сторону.
~絕 **bājué´** прокопать, прорыть брешь.
~脫 **bā´tuỏ** снимать, стаскивать (*одежду с кого-л.*); раздевать, обирать, отнимать (*одежду при грабеже*).
~坑 **bā↔kēng** рыть яму.
~炕 **bā↔kàng** *диал.* чинить (поправлять, ремонтировать) кан (лежанку).
~頭 **bā↔tóu** догонять передовых; стремиться быть первым.
~頭探腦兒 **bātóu´-tànnǎor´** всматриваться в темноту (мрак), вытягивая шею; заглядывать, засматривать.
~頭兒 **bā↔tỏur** 1) собирать руками; 2) пожива, находка.
~擦眼兒 **bācā↔yǎnr** моргать глазами; протирать глаза.
~餻 **págāo´** лепёшки (печенье) из гречневой (просяной) муки.
~摟 **pá´lỏu** *диал.* 1) подбирать, сметать вместе; 2) торопливо съесть.

杋 6 [75,2]

10909

bā, biē	
бā, бē	
黠	屑

сущ. грабли (скребло) без зубьев.

魞 13 [195,2] *вм.* 鲃, *см.* № 12225

10910

汃 5 [85,2]

10911

pà	bīn
па̀	бинь
黠	眞

I **pà** *звукоподражание рокоту волн, шуму прибоя;* шуметь, рокотать; рокочущий; 澎~ рокот волн, шум прибоя; с шумом биться о берег; рокотать; бурлить.

II **bīn** *собств.* Бинь (*также* 邠, *назв. реки*).

汃月 **pà-yuè** двенадцатый месяц (*по лунному календарю*).
~汃 **pàpà´** сверкающий, блестящий; сверкать, блестеть (*о воде*).

穴 5 [116,0]

10912

xuè	xué
сюэ̀	сюэ́
屑	

I *сущ.* 1) **xuè** пещера, грот; нора, берлога, логово; вертеп, трущоба, притон; 虎~ логово тигра; 鼠~ крысиная нора; 2) **xuè** дыра, отверстие, щель, брешь; яма; 樹~ дупло; 3) **xué** жизненные точки, уязвимые места (*человека*); *кит. мед.* точки накалывания и прижигания (*в чжэньцзю-терапии*); 七十八~ 78 жизнеиных точек тела человека; 4) **xué** могильная яма; могила; склеп; место захоронения; 墳地裏有五個~ на кладбище пять могил.

II **xuè** *гл.* 1) сверлить, точить; проникать внутрь; постнгать; ~壁 сверлить стену; ~禪 постигать буддизм; 2) *диал.* просить, требовать; 他有兩套辭源, 將來我得~來一套 у него есть два экземпляра словаря «Цыюань», я должеи попросить у него один из них.

III **xuè** *прил.** узкий, тесный; ограниченный.

IV **xuè** *собств.* Сюэ́ (*фамилия*).

穴塋 **xuéyíng** могила, склеп.
~位 **xuéwèi´** *кит. мед.* местоположение точек накалывания и прижигания (*в чжэньцзю-терапии*); 穴位注射 инъекции препаратов западной медицины в точки накалывания.
~出 **xuè-chū** просачиваться сбоку; пробиваться (*напр. о ключе*).
~居 **xuè-jū** жить в пещере; пещерное жилище, пещера.
~居野處 **xuè-jū´ yě-chǔ´** вести пещерный образ жизни.
~居人 **xuèjūrén´** пещериый человек (житель), троглодит.
~管狀 **xuèguǎnzhuàng´** пещеристость (*почв*).
~播 **xuébō´** *с.-х.* гнездовой посев.
~鼻 **xuè-bí** заяц, кролик.
~子 **xué´zi̊** *диал.* плетёный ларь для зерна.
穴子鰻 **xuèzi̊mán´** *зоол.* серебристый морской угорь, серебристый конгер (*Anago anago*).
~字蓋兒 **xuèzìgàir´** *см.* 穴寶蓋兒
~字頭 **xuèzìtóu´** *см.* 穴寶蓋兒
~洞 **xuè-dòng** пещера; нора, логово; вертеп, притон.
~狀施肥 **xuézhuàng-shīféi** *с.-х.* гнездовое внесение удобрений.
~處 **xuè-chǔ** *см.* 穴居
~道 **xué´dào(dảo)** 1) могила; кладбище; 2) *кит. мед.* точки накалывания и прижигания (*в чжэньцзю-терапии*).
xuèdào´ подземиый ход.
~氏 **xuè-shì*** сюэши (*должность ведавшего истреблением вредных насекомых и животных, дин. Чжоу*).
~藏 **xuè-cáng** прятаться (скрываться) в норе; жить в пещере.
~肥法 **xuéféifǎ´** *см.* 穴狀施肥
~施 **xuéshī´** *сокр., см.* 穴狀施肥
~見 **xuè-jiàn** держаться ограниченых взглядов; узость взглядов.
~寶蓋兒 **xuèbǎogàir´** *разговорное обозначение детерминатива (ключа) № 116 «пещера» в верхней части иероглифа.*
~隙 **xuèxì´** щель; трещина; скважина; дыра; брешь.
~鯊 **xuèshā´** *зоол.* Pseudoblennius percoides.
~蟲 **xuè-chóng** 1) животное, живущее в норе; 2) крыса, мышь.

眖 10 [109,5]

10913

xué
сюэ́
屑

гл. смотреть с испугом; широко раскрывать глаза; озираться; 鵰~ озираться по-орлиному.

眖目 **xué-mù** озираться, оглядываться.
~瞜 **xué´lỏu** *диал.* озираться, оглядываться.

袕 10 [145,5]

10914

xuè
сюэ̀
屑

сущ. одежда, сшитая крупными стежками; хламида; саван.

貁 12 [153,5] *вм.* 狖, *см.* № 10916

10915

狖 8 [94,5]

10916

yòu
ю̀
宥

сущ. **1)** чёрная мартышка; чёрная длиннохвостая обезьяна; **2)*** *животное, похожее на енотовидную собаку (дикую кошку, лису).*

鴥 16 [196,5]

10917

yù
юй
質

*прил./наречие** стремглав (быстро) летящий; быстрый, как ветер; стремительный, в стремительном полёте; ~彼飛隼 как ветер быстр летящий сокол тот...

鴥隼 **yùzhǔn´** *зоол.* дербник (*Falco aesalon*).

泬 8 [85,5]

10918

jué	*в сочет. также*	xuè
цзюэ́		сюэ̀
屑		屑

I *гл.* **1)** бить ключом (*из отверстия*); **2)** извиваться, петлять; отклоняться; извилина; вираж; отклонение.

II *прил.* неправильный; еретический; злой; 洄~ противный и еретический.

III *собств. ист., геогр.* Цзюэ (*река на террит. нынешней пров. Шаньси*).

泬寥 **xuè-liáo** пустой; безоблачный; широкий, бескрайний.

~泬 **xuèxuè´** пустой; безоблачный.

屄 8 [44,5]

10919

bī
бӣ
支

сущ. вульг. женский половой орган; вульва.

癶 5 [105,0]

10920

bō
бō
曷

усл.: детерминатив (*ключевой знак*) *№ 105* (*собственное значение: раскоряченные ноги*).

入 2 [11,0]

10921

rù	rǔ	rì
жỳ	жў	жи̇̀
絹		

I *гл.* **А. 1) rù** в х о д и т ь [в, на]; в ъ е з ж а т ь [в, на]; влезать, проникать; выходить (*напр. на сцену*); ~了城了 въехать (вступить) в город; 閑人莫~ посторонним не входить; ~邪道 вступить на порочный путь; **2) rù** в с т у п а т ь в (*организацию*); п о с т у п а т ь; принимать участие в: вклиниваться [в]; ~了會了 вступить в общество (союз); 入股 вступать в пай; **3) rù** совпадать; совмещаться; подходить [к]; 曲直弗能~ кривое и прямое совместиться не могут; **4) rù** з а х о д и т ь, з а к а т ы в а т ь с я (*о светилах*); в п а д а т ь в (*о реках*); исчезать из вида; пропадать; 月亮~了 луна зашла; ~長江 (**cháng-jiang´**) впадать в Янцзы; 出無本, ~無竅 появляться без корня и исчезать без лазейки; **5) rǔ** п р о в а л и т ь с я, с в а л и т ь с я [в], у п а с т ь; п о д е в а т ь с я; з а п р о п а с т и т ь с я; 一腳~到泥裏去了 одной ногой провалиться в грязь; 這個文件不知~到那裏 (**nǎ´lǐ**) не понимаю, куда мог запропаститься этот документ!; *гл.* **Б. 1) rù** вводить, приводить; вносить, вкладывать, включать; ~銜 приводить титул (звание); ~言 вставлять слово; входить с заявлением; **2) rù** получать, принимать; класть; ввозить; ~穀 принимать (ввозить) зерно; **3) rù*** посылать, отсылать; выдавать замуж (*дочь*); ~使者 отослать назад посланного; ~子 выдать дочь замуж; **4) rì** *среднекит., вульг.* совершать половой акт.

II **rù** *сущ.* **1)** поступление, приход; статья прихода; ввоз, импорт; *бухг.* дебет; 量~爲出 соразмерять расходы применительно приходу; по одёжке протягивать ножки; **2)*** члены, вошедшие в семью (*особенно: невестка, сноха*); **3)** *фон.* (*сокр. вм.* 入聲) входящий тон, жушэн.

III **rù, rǔ** *наречие** внутри, в доме, в семейном кругу; ~以事其父兄 в семье — верно служить своим отцам и старшим братьям.

IV **rù** *собств.* Жу (*фамилия*).

入畫 **rùhuà´** быть достойным изображения на картине [мастера живописи]; быть живописным; живописный, красивый.

~江 **rù´jiāng** *ян., геол.* небольшой залив, небольшая бухта, лиман.

~土 **rù-tǔ 1)** хоронить, предавать земле; погребение; **2)** прятаться в землю (*с наступлением зимы, о насекомых*).

~土爲安 **rù-tǔ´ wéi-ān´** обретать вечный покой.

~肚 **rù↔dù 1)** поглощать; поедать; заглатывать; **2)** запоминать, усваивать.

~社 **rù↔shè** вступать в кооператив (ассоциацию, корпорацию, общество).

~室 **rù↔shì 1)** входить в комнату, проникать в помещение; **2)** *будд.* входить в келью [наставника] (*для занятий или за наставлением*); **3)** проникать в сокровенные тайны [учения].

~室操戈 **rù-shì´ cāo-ge´** войти в комнату хозяина и орудовать его же копьём (*обр. в знач.: опровергать оппонента его же аргументами*).

~座 **rù↔zuò** занимать место (*напр. за столом*), садиться; 請入座 прошу занять места!, прошу садиться!

~聖 **rù↔shèng** *будд.* войти в сонм святых [путём самоусовершенствования]; быть причисленным к лику святых.

入班 **rù↔ban 1)** поступать (вступать) в класс (в группу); заступать в смену; **2)** быть включённым (зачисленным) в разряд (категорию).

~主出奴 **rù-zhǔ´ chū-nú´** уважать учение (*школу*), к которому присоединился, и поносить учение (*школу*), от которого ушёл (*обр. в знач.: быть нетерпимым к инакомыслящим*).

~金 **rù-jīn** доход, приход, поступления.

~睡 **rùshuì´** погружаться в сон, засыпа́ть.

~理 **rù-lǐ** проникнуть в глубину мысли (учения), входить во все тонкости суждения; резонный, основательный.

~伍 **rù↔wǔ** поступать на военную службу, вступать в строй; становиться солдатом; 招入伍 призывать (набирать) в армию.

~伍生 **rùwǔshēng´** *уст.* юнкер-практикант; курсант военного училища.

~監 **rù↔jiān** попасть в тюрьму; быть заключённым в тюрьму; сидеть в тюрьме.

rù↔jiàn поступать в Государственное Училище (Гоцзыцзянь), быть зачисленным в Государственное Училище (*дин. Цин*).

~監者 **rùjiān´zhě** *юр.* заключённый.

~直 **rù↔zhí** заступать на служебный пост (на дежурство).

~繼 **rù-jì** вступать в права наследства; быть усыновлённым.

~世 **rùshì´** включаться (вступать) в общественную жизнь; становиться членом общества.

~山 **rù↔shān 1)** уйти в горы (*также обр. в знач.: удалиться от мира, стать отшельником*); **2)** уйти в отставку, удалиться от дел; **3)** *будд.* уйти из мира, постричься в монахи; ◇入山擒虎易 уйдя в горы, легко поймать тигра (*обр. в знач.: на словах всё легко*); 入山不怕傷人虎 раз в горы пошёл — не бойся тогда тигров, ранящих людей (*ср.: волков бояться — в лес не ходить*).

~口 **rù↔kǒu 1)** положить (взять) в рот; **2)** ввозить, импортировать; импорт, ввоз; **3)** входить в порт (в гавань, в устье реки).

rù´kǒu входное отверстие; вход, проход; въезд.

~口字 **rùkǒuzì´** въездная виза (*на языке кит. эмигрантов*), разрешение на въезд (*в страну*).

~口稅 **rùkǒushuì´** *эк.* импортная (ввозная) пошлина.

~口貨 **rùkǒuhuò´** импортный товар.

~扣兒 **rù↔kòur** уходить с головой; быть увлечённым (захваченным), увлечься до самозабвения.

~給 **rù´gěi(gěi)** передавать (*деньги*) келейно, давать (*кому-л.*) по секрету (в частном порядке); 入給他手裏 потихоньку передать ему в руки (*деньги, вещь*).

~塔 **rù↔tǎ** *будд.* погребать [останки монаха] в сту́пе.

~咕 **rǔ´gū** засунуть неизвестно куда,

入

положить (спрятать) не туда, куда надо.

入話 **rù-huà** вводная реплика (ремарка, *автора литературного произведения*), присказка, приступ (*рассказчика*).

~舍 **rù↔shè** входить в семью [в качестве зятя]; 入舍女婿 зять, принятый (перешедший) в дом родителей жены.

~告 **rù-gào** докладывать, доводить до сведения начальника; докладывать в высшую инстанцию.

~浴 **rù↔yù** принимать ванну.

~格 **rù↔gé** подходящий, соответственный, удовлетворительный; соответствовать требованиям, оказаться на должном уровне.

~營 **rù↔yíng** поступить в армию (в строй); быть зачисленным в часть.

~官 **rù↔guān** 1) поступать (переходить) в казну, подвергнуться конфискации; конфискация; 2) конфисковать, сдавать в казну; 3) поступать на службу, становиться чиновником.

~棺 **rù-guān** класть в гроб, хоронить.

~籍 **rù↔jí** *юр.* вступить в гражданство; быть принятым в иностранное подданство; натурализоваться; натурализация.

~會 **rù↔huì** 1) вступать в общество (союз, организацию); становиться членом общества (союза, организации); 2) приходить на собрание (митинг).

~會金(費) **rùhuìjīn(fèi)´** 1) вступительный взнос (*в общество, союз*); 2) плата за вход (*на концерт, выставку*).

~相 **rù-xiàng** *кит. театр* [сюда] входят министры (*надпись на левой двери кит. сцены, дающая понять, что актёры, входящие через эту дверь, играют министров или полководцев и имеют доступ во дворец монарха*).

~團 **rù-tuán** вступать в союз молодёжи.

~國 **rù↔guó** въехать в страну; въехать (попасть) в столицу.

~國問俗(禁) **rù-guó´ wèn-sú(jìn)´** въезжая в чужую страну, справляться о её обычаях (запретах; *ср.: в чужой монастырь со своим уставом не ходят*).

~腳 **rù↔jiǎo** начинать, приступать; предпринимать.

~泮 **rù↔pàn** *уст.* поступить в школу; получить первую учёную степень (сюцай) на экзаменах.

~牢 **rù-láo** *см.* 入獄

~洋 **rù-yáng** доход, приход, поступления (*в даянах, долларах*).

~庠 **rù-xiáng** *стар.* 1) вступить в школу; 2) выдержать экзамен на первую учёную степень (*сюцая*).

~華 **rù-huá** въехать (вступить, вторгнуться) в пределы Китая.

~庫 **rù↔kù** 1) поступать в казну, быть конфискованным; 2) поступать на склад (*о транзитных товарах*); 入庫正品率 процент стандартных товаров первого сорта на складе.

~神 **rù↔shén** 1) сосредоточиваться; заинтересовываться; 2) совершенный, превосходный; тонкий; искусный, мастерский; 3) вдохновляться; вдохновение (*артиста, художника*); впадать в транс (в экстаз); транс; экстаз, пафос; исступление.

入神兒 **rù↔shénr** сосредоточиваться; заинтересовываться.

~耳 **rùěr´** 1) слышать; доходить до слуха; 2) приятно звучать; ласкать слух; достойный внимания; приятный на слух; 3) *уст., зоол.* уховёртка.

~聲 **rù´shēng** *фон.* входящий тон (*слоги, имеющие в южных диалектах конечный смычной* **-p, -t, -k** *или выдох; напр. в гуандунск. диал.* 北 **bak**, 不 **bat**, 給 **kap** *или шанх. диал.* 勿 **veh**).

~罪 **rù↔zuì** устанавливать вину, обвинять.

~子 **rù-zǐ** усыновлять; усыновление.

~學 **rù↔xué** 1) поступать в школу (учебное заведение); приступать к занятиям; 入學考試 вступительный экзамен; 入學典禮 *см.* 入學禮; 2) получать первую учёную степень (*при старой системе государственных экзаменов*).

~學禮 **rùxuélǐ´** церемониал вступления в школу, церемониал первого учебного дня; матрикуляция, зачисление в высшее учебное заведение.

~學率 **rùxuélǜ´** процент обучающихся детей школьного возраста.

~射 **rù´shè** *физ.* падающая радиация; падение; 入射粒子 *физ.* падающая частица.

~射點 **rùshèdiǎn´** *физ.* точка преломления (отражения) [луча].

~射面 **rùshèmiàn´** *физ.* плоскость падения.

~射角 **rùshèjiǎo´** *физ.* угол падения.

~射線 **rùshèxiàn´** *физ.* падающий луч.

~射波 **rùshèbō´** *физ.* падающая волна.

~時 **rùshí´** соответствовать [духу] времени, [идти] в ногу со временем (*обычно об одежде*); входить в моду, быть в моде; по моде; модный.

~等 **rù-děng** *стар.* сдать экзамен на учёную степень.

~手 **rù↔shǒu** 1) приступать к делу, начинать; класть начало; предпринимать; 2) заполучать, приобретать.

rùshǒu´ первое время, первоначально, спервоначала.

~靜 **rù-jìng** *даос.* погрузиться в созерцание.

~門 **rù↔mén** 1) войти в дверь (ворота); 2) *перен.* положить начало; сделать почин (первые шаги); начальный, элементарный; приобрести навык, овладеть мастерством.

rùmén´ начальное пособие, пропедевтика, вводный курс, введение.

~門證 **rùménzhèng´** пропуск, входной жетон.

~門問諱 **rù-mén´ wèn-huì´** попав в чужое место, справляться о существующих в нём табу; соблюдать этикет в гостях.

~門兒 **rùménr** *см.* 入門 **rù↔mén.**

~閣 **rù↔gé** 1) *ист.* посетить заседание кабинета министров (*дин. Тан — Сун*); 2) входить в состав кабинета министров, становиться министром.

入闈 **rù↔wéi** входить в экзаменационную палату, держать экзамен [на учёную степень].

~關 **rù-guān** 1) ввозить; ввоз; 2) вторгаться (проникать) в Собственно Китай.

~月 **rù↔yuè** 1) наступление менструального цикла; 2) менструация.

~朝 **rù↔cháo** прибывать ко двору.

~肩 **rù-jiān** стать соучастником, быть сообщником.

~骨 **rù↔gǔ** 1) проникать в кости; 2) до мозга костей; глубочайший; 3) *см.* 入搭

~壻(婿) **rù-xù** входить в семью жены (*о муже, зяте*); муж (зять), принятый (вступивший) в дом жены.

~情入理 **rù-qíng´ rù-lǐ´** соответствовать чувству и разуму; милый уму и сердцу; разумный, резонный, логичный.

~調 **rù↔diào** 1) подпевать в тон; созвучный, гармонический; 2) сказанный вовремя (кстати).

~席 **rùxí´** 1) принять участие (*напр. в собрании*); 2) занимать место; садиться за стол.

~幕 **rù-mù** быть вхожим в шатёр (*обр. в знач.:* а) *иметь доступ ко всем секретам;* б) *быть личным секретарём, советником у высокопоставленного лица*).

~幕[之]賓 **rù-mù[-zhī]-bīn** *обр.* личный секретарь (советник).

~市稅 **rùshìshuì´** *уст.* городская ввозная пошлина (*на продукты и некоторые товары*), октруа.

~內 **rù-nèi** входить [внутрь]; быть допущенным во внутренние покои; 不准入內 входить воспрещается.

~內醫官 **rùnèi-yīguān** лейб-медик; придворный лекарь.

~冊 **rùcè´** вносить в книги (в списки, в счета), регистрировать[ся]; регистрация.

~滲 **rùshèn´** всасываться; всасывание (*влаги почвой*).

~夢 **rù-mèng** погружаться в сон, засыпать.

~夥 **rù↔huǒ** вступать в шайку (в банду), входить в [подозрительную] компанию; стать соучастником в [тёмных] делах.

~局 **rù-jú** вступать (включаться) в игру (*обычно в шахматы или азартную игру*); примазываться (*к чужой ставке*).

~房 **rù-fáng** совокупляться, совершать половой акт.

~葯 **rùyào´** *см.* 入藥

~場 **rù-chǎng** 1) выходить на арену (сцену, эстраду); 2) входить в общественное помещение; 3) держать [публичные] экзамены; 4) доступ, вход.

~場證 **rùchǎngzhèng´** контрамарка.

~場券 **rùchǎngquàn´** входной билет.

~場式 **rùchǎngshì´** *спорт* парад [участников соревнования].

~場票 **rùchǎngpiào´** входной билет.

~湯 **rù-tāng** принимать ванну.

入考 **rùkǎo** держать экзамен [на соискание учёной степени].

~塢(隖) **rù-wù** входить в док (затон); ставить судно в док.

~馬 **rù-mǎ** сблизиться, связаться, вступить в связь (*о мужчине и женщине*).

~梅(霉) **rùméi´** начало дождливого периода 梅雨 (*около 10 июня*).

~欵(款) **rù´kuǎn** приходная сумма; статья прихода (дохода); приход, доход, поступления; 入欵(款)數目 сумма доходов, общий доход.

~獄 **rùyù´** быть заключённым в тюрьму; сидеть в тюрьме.

~伏 **rù-fú** вступить в сезон летней жары (*с 25—26 июня*); начало жары.

~奏 **rù-zòu** входить с докладом (*к монарху*); представлять доклад (*трону*).

~夫 **rù-fū** *яп.* муж, принятый (вступивший) в дом жены.

~木 **rù↔mù** класть в гроб, хоронить; ложиться в гроб.

~木三分 **rù-mù´-sān-fēn´** [тушь] пропитала доску на глубину трёх фэней (*обр. о каллиграфе, авторе, в знач.: написать с изумительной силой; высказать глубокое суждение*).

~藥 **rùyào´** вводить в состав лекарства; употребляться в китайской фармакологии.

~來 **rù-lái** входить; посещать.

~粟 **rù-sù** 1) вносить зерно (просо) в казну (*для покупки должности или во искупление вины*); 2) *перен.* покупать должность.

~味 **rùwèi´** 1) входить во вкус, быть заинтересованным; пристраститься; интересный; 2) вкусный, аппетитный.

~稟 **rù-bǐng** входить с докладом (с петицией).

~伙 **rùhuǒ´** 1) входить в компанию, вступать в артель (товарищество), входить в пай; 2) встать на общий котёл (на артельное питание); 3) столковаться.

~水 **rù-shuǐ** 1) входить (погружаться) в воду; нырять; 2) бросаться в воду, топиться; 3) впускать (вбирать) воду.

~水匠 **rùshuǐjiàng´** 1) водолаз; 2) *уст.* лоцман.

~水管 **rùshuǐguǎn´** *зоол.* всасывающий канал (*напр. у моллюсков*).

~水式 **rùshuǐshì´** [торжественный] спуск корабля на воду.

~衆 **rù-zhòng** *будд.* вступить в монашескую общину.

~隊 **rù↔duì** поступить в армию (на военную службу); быть зачисленным в воинскую часть.

~帳(賬) **rù↔zhàng** вносить в счёт, заносить в книги, приходовать.

~懷 **rù-huái** попасть в объятья.

~銀 **rù-yín** доходы, поступления (*в серебряной валюте*).

~眼 **rùyǎn´** быть приятным для глаз, нравиться; приятный на вид, красивый.

~眼劑 **rùyǎnjì´** глазные капли; глазная примочка.

~超 **rùchāo´** 1) превышение импорта над экспортом; 2) *эк.* пассивный торговый баланс.

入定 **rù-dìng** *будд.* погружаться (впадать) в созерцание.

~寂 **rù-jì** *будд.* погружаться в нирвану; преставиться, почить; кончина (*о монахе*).

~侵 **rù-qīn** нарушать границу, вторгаться; вторжение.

~破 **rù↔pò** *кит. муз.* переход к «по» (*третьей — последней части музыки с выходом на сцену танцоров; быстрый темп, участие всех инструментов*).

~股 **rù↔gǔ** входить (вступать) в пай; вносить пай, входить в число акционеров.

~股金 **rùgǔjīn´** вступительный пай.

~彀 **rù↔gòu** 1) выдержать экзамен; 2) войти в зону выстрела [лука, самострела]; попасть (вступить) в сферу влияния (действия *чего-л.*); попасть в (*чью-л.*) ловушку; 3) увлекательный, интересный; с удовольствием, с интересом.

~教 **rù↔jiào** *рел.* вступать в лоно церкви, принимать веру, становиться адептом (верующим).

~微 **rù↔wēi** входить во все подробности; разбираться до мелочей; досконально, подробно; детальнейшим образом, до конца; глубоко.

~斂 **rù-liàn** *см.* 入殮

~數 **rù-shù** заносить (ставить) в счёт; включать в число.

~夜 **rù-yè** с наступлением ночи; вечером; в сумерках.

~級船舶 **rùjí´ chuán´bó** *мор.* классное судно.

~校 **rù-xiào** поступить в школу (в учебное заведение).

~道 **rù-dào** *будд.* вступать на путь истины; постригаться в монахи; уходить в монастырь.

~迷 **rù↔mí** увлекаться до самозабвения; быть одержимым (*чем-л.*), пристраститься к (*чему-л.*); помешаться на (*чём-л.*); впадать в соблазн.

~選 **rùxuǎn´** быть избранным (принятым, зачисленным); пройти на выборах; выбор пал (*на такого-то*).

~錢 **rù-qián** доходы, поступления, приход.

~棧 **rù-zhàn** сдавать на товарный склад (*впредь до уплаты таможенной пошлины*); 入棧憑單 расписка (варрант) товарного склада.

~城 **rù-chéng** входить (вступать) в город.

~城治喪 **rù-chéng´ zhì-sāng´** входить в город для совершения траурного обряда; организовать в городе похороны [скончавшегося должностного лица или члена его семьи] (*на родине чиновника, дин. Цин*).

~滅 **rù-miè** *см.* 入寂

~祀 **rù↔sì** приносить жертву.

~港 **rù-gǎng** 1) входить в порт (гавань); 2) вызывать живой интерес (*при общении*), заинтересовываться (*разговором*); 3) *перен.* совершать половой акт, совокупляться.

入港稅 **rùgǎngshuì´** портовый (килевой) сбор (пошлина).

~龕 **rù-kān** *будд.* класть в гроб (*усопшего монаха*), хоронить.

~托 **rùtuō´** *сокр.* посещать ясли, быть отданным в ясли.

~地 **rù↔dì** 1) умирать, сходить в могилу; 2) проникать (попадать) в глубь земли; 3) оседать (селиться) на чужой земле; быть пришельцем.

~地無門 **rù-dì´ wú-mén´** (*сокр. вм.* 上天無路, 入地無門) нет дороги [ни на небо, ни] в землю (*обр. в знач.: находиться в безвыходном положении; ср.: как ни кинь — всё клин*).

~院 **rù-yuàn** 1) входить в сад (во двор); 2) ложиться в больницу; 3) *будд.* уйти в монастырь, постричься в монахи.

~冠 **rù-guàn** достигать совершеннолетия, становиться совершеннолетним (*о мужчине*).

~寇 **rù-kòu** врываться (*по-разбойничьи*), вторгаться; нашествие, вторжение, агрессия.

~境 **rùjìng´** въезжать в страну; въезд на территорию страны.

~境證 **rùjìngzhèng´** въездная виза, виза на въезд.

~境問俗(禁) **rù-jìng´ wèn-sú(jìn)´** *см.* 入國問俗(禁).

~覲 **rù-jìn** входить на аудиенцию; получать аудиенцию.

~魔 **rù-mó** 1) увлекаться без памяти; быть одержимым манией (пристрастием); помешаться (*на чём-л.*); 2) воспылать порочной страстью (*к кому-л.*); вступить на порочный путь.

~號 **rù-hào** *прост.* заложить в ломбард.

~晚 **rù-wǎn** с наступлением вечера, вечером.

~流 **rù↔liú** 1) вливаться в общий поток (*также обр. в знач.: идти в ногу со временем*); 2) *стар.* входить в табель о рангах, входить в один из девяти классов чиновников; 3) *будд.* шротаапанна (*Srota-āpanna*).

~殮 **rùliàn´** класть в гроб; хоронить.

~典 **rù-diǎn** вставить (привести) цитату; привести (изложить) классическое изречение.

~貢 **rù-gòng** платить дань; стать вассалом.

~費 **rù-fèi** вложения, расходы, затраты.

~贅 **rùzhuì´** входить в семью (в дом) жены (*о муже, зяте*).

~項 **rù-xiàng** *см.* 入欵(款).

~頭 **rù-tóu** 1) начинать, положить начало, сделать почин (первые шаги); 2) *кит. театр* вступление хуцинь (*струнного инструмента*) в аккомпанемент ударных инструментов.

~息 **rù-xī** поступление прибыли (процентов); поступления, доход.

~黨 **rù↔dǎng** вступать в партию; вступление в партию.

~漁權 **rùyúquán´** право на рыболовство в чужих водах.

~去 **rù´qù** входить (*туда*).

~蟄 **rù-zhé** впадать в [зимнюю] спячку.

~冬 **rùdōng´** наступление зимы; с приходом зимы...

乂 2 [4,1]* *вм.* 五, *см.* № 845

10922

Примечание: не смешивать со знаком 㐅 (u, w) *азбуки чжуиньцзыму.*

乂 2 [4,1]

yì	ài	sì
й	ай	сы
除	泰	

10923

I *гл.* 1) yì регулировать; править, управлять, приводить в порядок; 有能俾~ есть ли такой [человек], который мог бы привести это в порядок; 政乃~ дело управления тогда пришло в порядок; 2) yì *вм.* 刈 (*косить, жать; срезать*); 3) ài наказывать, налагать взыскание (*также* 懲乂).

II yì *прил.* выдающийся (*из ста человек*), способный, талантливый; талант; 俊~ талантливый, умный, мудрый, выдающийся, видный.

III sì *числ.* цифра 4 (*коммерческое сокращённое начертание*).

乂寧 **yì-níng** благоденствующий и спокойный; пользоваться миром и спокойствием.

~粟 **yì-sù** *диал.* маис; кукуруза.

~安 **yì-ān** наводить порядок, умиротворять; благоденствие; полный порядок.

艾 6 [140,2]

ài	yì
ай	й
泰	齊

10924

I *сущ.* 1) ài полынь, чернобыльник; ~旗招神 гирлянда из полыни призывает счастье [в дом]; 2) ài *бот.* полынь обыкновенная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.); 3) ài *кит. мед.* мокса, трут для прижигания из чернобыльника; 取~自灸 взять моксу и сделать себе прижигание; 4) ài почтенный старец; старик; пожилой; пятидесятилетний; 擁幼~ защищать (поддерживать) детей и стариков; 5) ài красавец; красавица; красивый, прекрасный; 慕少~ восхищаться молодыми красавицами (красавцами); 6) ài фаворит (*не из придворных*); 國君好~, 大夫殆 если государь имеет (любит) фаворитов не из числа придворных, это опасно для сановников; 7) yì *уст.* серп.

II *гл.* 1) ài прекращать[ся], оканчивать[ся], завершать[ся]; иссякать; 夜未~ ночь ещё не кончилась; 2) ài заботиться, оберегать; растить, воспитывать; пестовать; 保~爾後 охранять и пестовать своих потомков; 3) ài отблагодарить, вознаградить, воздать; ~人必豐 будет воздано сторицей; 4) yì *вм.* 刈 (*косить; жать; срезать*); 5) yì* *вм.* 乂 (*регулировать; управлять; приводить в порядок*).

III ài *прил.* зеленовато-серый, бледный (*цвета полыни*); с проседью, седой; ~綬 зеленоватые шнуры печати.

IV ài *собств.* 1) *ист.* Ай (*назв. льна в княжестве У, эпоха Чуньцю*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 艾山) Айшань (*гора, стар. также уезд в пров. Шаньдун*); 3) Ай (*фамилия*).

艾壯 **ài-zhuàng** свыше пятидесяти лет, пожилой.

~炷 **àizhù´** *кит. мед.* мокса (*формой похожая на фитиль лампы*), трут для прижигания из полыни.

~焙 **àibèi´** 1) делать прижигания моксой; лечение прижиганиями полынью; 2) ожог; 3) *перен.* страдание, бедствие; 受艾焙 обжечься (*на чём-л.*), пострадать.

~耆 **ài-qí** человек в возрасте 50—60 лет, пожилой [человек]; старик.

~者 **ài´zhě** пятидесятилетний (пожилой) человек.

~腦香 **àinǎoxiāng´** *см.* 艾納香

~酒 **ài-jiǔ** полынная настойка (*её пьют на празднике начала лета — 5-го числа 5-го месяца по лунному календарю*).

~蕭 **ài-xiāo** полынь, чернобыльник.

~節 **ài-jié** праздник начала лета (*5-го числа 5-го месяца по лунному календарю*).

~草 **ài´cǎo** *бот.* горькуша родственная (*Sausurrea affinis* Spreng.).

~餅 **àibǐng´** лепёшка, окрашенная полынью.

~年 **ài-nián** 50-летний возраст (*когда волосы с проседью*).

~畢(韠) **ài-bì*** серый передник (*символическое наказание: ношение такого передника заменяло оскопление*).

~茸 **àiróng´** волоски (ворсинки) полыни.

~片 **ài´piàn** *кит. мед.* ароматные пастилки (*изготовлялись из листьев смолоносной блюмеи* 艾納香).

~子 **ài´zǐ** *бот.* зантоксилюм айлантовидный (*Zanthoxylum ailanthoides* Sieb. et Zucc.).

~符 **ài-fú** полынная бирка (*амулет с заклинаниями от злых духов, носимый при себе в день праздника начала лета*).

~蒿 **àihāo´** *бот.* полынь обыкновенная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.).

~窩窩 **àiwō´wō** *кит. кул.* айвово (*сорт восточных сладостей из клейкого риса со сладкой начинкой*).

~納 **àinà´** айна (*ароматная смола смолоносной блюмеи*).

~納香 **àinàxiāng´** *бот.* блюмея смолоносная (*Blumea balsamifera* DC.).

~灼 **ài-zhuó** *кит. мед.* делать прижигание моксой.

~菊 **àijú´** *бот.* пижма обыкновенная, дикая рябинка (*Tanacetum vulgare* L.).

~人 **ài-rén** 1) чучело человека из полыни (*которое в день праздника начала лета вывешивали на воротах дома в качестве препятствия злым влияниям, зловредным миазмам*); 2) почтенный старец, старик.

ài↔rén отблагодарить, воздать, вознаградить.

艾森豪威爾主義 **àisēnháo´wēir-zhǔyì´** доктрина Эйзенхауэра.

~葉 **àiyè´** *кит. мед.* листья полыни, полынь.

~葉豹 **àiyèbào´** барс, ирбис, снежный леопард.

~火 **àihuǒ´** *кит. мед.* прижигание моксой.

~灸 **ài-jiǔ** делать прижигание моксой (*трутом из сухой полыни*).

~康 **yì-kāng** *см.* 乂安

~帳 **ài-zhàng** зонт, за которым прячется охотник [на фазанов]; засада на [фазаньей] охоте.

~衣 **ài-yī** платье, подложенное листьями полыни, хлопчатобумажное платье из волокон хлопчатника и полыни (*надевали на празднике начала лета*).

~髮 **ài-fà** волосы с проседью.

~服 **àifú´** 1) пятидесятилетие [со дня рождения]; 2) управлять; нести службу; 3) *см.* 艾畢(韠).

~豭 **ài-jiā*** старый кабан; красивый (сильный) хряк.

~綬 **ài-shòu*** зелёный шнур (зелёная тесьма) на серебряной печати (*у высших сановников, дин. Хань*).

~艾 **àiài´** заикаться.

~氏劑 **àishìjì´** *хим.* альдрин.

~絨[子, 兒] **àiróng´** *кит. мед.* волокна (трут из) полыни для прижигания, мокса.

~老 **ài-lǎo** человек старше пятидесяти лет, пожилой человек.

~繩 **ài-shéng** шнур (фитиль) из волокон полыни (*дымом тлеющего фитиля из полыни отгоняют комаров*).

~虎 **àihǔ** 1) кукольная фигурка тигра из полыни (*талисман от злых сил, который носили на головном уборе в день праздника начала лета*); 2) *зоол.* светлый *или* степной хорёк (*Putorius eversmanni*).

~氣 **ài↔qì** заикаться.

ài-qì полынный запах, запах полыни.

~索爾人 **àisuǒ´rén´** айсоры, ассирийцы.

~餻(糕) **àigāo´** *см.* 艾餅

~安 **yì-ān** водворять спокойствие, наводить порядок; умиротворять; благоденствие, спокойствие, полный порядок.

哎 9 [30,6]

ài
ай

10925

I *междом.* Ой!, Ах!, Ох!, Эх!, Увы! (*междометия испуга, боли, нетерпения, сожаления, досады, упрёка*).

II *частица: среднекит. эвфоническая выделительная частица в середине предложения;* 一筆~都勾 одним росчерком перечеркнуть всё.

哎呀 **āiyā´** Ой!, Ох!, Ай-яй!, Ой-ой! (*восклицание испуга, боли, удивления, досады*).

哎喑 āiyō *см.* 哎呀
~哟 aiyō´ *см.* 哎呀
~哟哟 āiyōyō´ ой-ой-ой!

砹 11 [112,6]

10926

ài
àй

сущ. хим. астатин (At).

餀 15 [184,6]

10927

ài
àй
泰

гл. испортиться, протухнуть (*о пище*).

父 4 [88,0]

10928

fù	fǔ
фỳ	фǔ
虞	

I *сущ.* **1) fù** отец; 是~是子 (*также* 有其~, 必有其子) *посл.* каков отец, таков и сын; ~唱子和 отец запевает, дети вторят; дети должны следовать за отцом; **2) fù** старший родственник (*поколение отца*); 伯(叔)~ дядя, старший (младший) брат отца; 姑~ дядя, муж тётки по отцу; **3) fù** *вежл.* отец, папаша, батюшка, почтенный; 孔~ почтенный Кун, батюшка Кун; **4) fǔ** старый (почтенный) работник (мастер); 田~ старый (почтенный) крестьянин (земледелец); 漁~ старый рыбак; **5) fǔ** *вм.* 甫 (*выражение почтительности при втором имени*).

II **fù** *собств.* Фу (*фамилия*).

父臺 **fùtái´** *уст., прост.* отец наш, почтенный начальник (*почтительное обращение к окружному или уездному начальнику*).
~任 **fù-rèn 1)** (*получить должность*) по протекции отца; **2)** должность отца.
~祖 **fù-zǔ** отец и дед; отцы и деды, предки.
~祖根基 **fù-zǔ´ gēn-jī´** наследство от предков (*обычно о недвижимом имуществе*).
~權 **fù-quán** отцовское (патриархальное) право, патриархат.
~權制 **fùquánzhì´** патриархат.
~君 **fù-jūn 1)** *почтит.* мой отец; **2)** *вежл.* Ваш батюшка.
~台 **fùtái´** *стар.* футай (*почтительное обращение к правителю области*).
~命 **fù-mìng** приказы отца.
~子 **fù-zǐ 1)** отец и сын; отцы и дети; старшие и младшие (*в роде*); старые и молодые; 父子關係 отношение прямого родства; отцовство; **2)*** дядя и племянник; дядья и племянники.
~子軍 **fù-zǐ-jūn** *ист.* императорская гвардия (*служба в которой переходила по наследству, дин. Тан*).
父子連名[制] **fùzǐ´liánmíng[zhì]´** система цепочки индивидуальных имён (родовых имён; *у некоторых нацменьшинств: второе имя отца берётся первым именем для сына, второе имя сына — первым именем внука*).
~子兵 **fù-zǐ-bīng** хорошо сплочённое (*монолитное*) войско; крепко сплачиваться.
~事 **fù-shì** служить как отцу, почитать старшего (*в два раза*) по возрасту, относиться к старшему, как к отцу.
~骨母肉 **fù-gǔ´ mǔ-ròu´** кости отца и плоть матери (*обр. в знач.: целиком принадлежать родителям, отдать себя служению родителям, быть всем обязанным отцу и матери*).
~師 **fù-shī 1)** отец и наставник (учитель); **2)** *стар.* наставник императора (*в делах веры: старший из трёх гунов* 公 *с дин. Тан — почётный титул, жалуемый двором буддийскому монаху*); **3)*** младший наставник наследника престола.
~馬 **fù-mǎ** *стар.* жеребец.
~母 **fù-mǔ** отец и мать; родители (*также обр. о правителях, попечителях, о монархе, государе*); 再生父母 вторые родители (*о спасителях, благодетелях*).
fù´mǔ родители.
~母官 **fù´mǔguān´** почтенный начальник (*в просторечии — обращение к местному чиновнику*), родитель (*для народа*).
~母國 **fù-mǔ-guó** страна отцов, отечество (*по национальности, по происхождению*).
~母月兒 **fùmǔyuèr´** время (период) родительских забот.
~母爻 **fù-mǔ-xiáo** родительская триграмма (*у гадателей по триграммам «Ицзина» и знакам десятеричного цикла; предсказывает старшинство в поколении, ранге, положении*).
~母運兒 **fùmǔyùnr´** *см.* 父母月兒
~天 **fù-tiān** небо.
~族 **fù-zú** *см.* 父黨
~本 **fù-běn** *биол.* отцовская форма, отец (♂, *при парном скрещивании*); 父本植株 отцовское растение.
~業 **fù-yè** дело (занятие, профессия) отца (предков); наследуемое от отца дело.
~家長 **fùjiazhǎng´** патриарх (*в родовом обществе*).
~家長制 **fùjiāzhǎngzhì´** патриархат.
~喪 **fù-sāng** траур по отцу; смерть (утрата) отца.
~艱 **fù-jian** *см.* 父喪
~憂 **fù-yōu** *см.* 父喪
~父[子子] **fù-fù[zǐ-zǐ]** *конф.* отец да ведёт себя как отец [, а сын — как сын] (*основа семейного уклада*).
~道 **fù-dào 1)** отцовский путь (долг); моральный кодекс отца; **2)** отцовский ряд [в системе отношений родства], поколение отца.
~老 **fùlǎo´ 1)** отцы, старики (*об односельчанах*); старейшины; старшие; **2)** *вежл.* почтенный, папаша, батюшка.
~兄 **fù-xiōng 1)** отец и старший брат; отцы и старшие братья; старшие члены семьи (рода); **2)** старший брат отца; старейшина (*в роду*), патриарх.
父親 **fù´qīn(qǐn)** отец, родитель.
~執 **fù-zhí** друзья (товарищи, единомышленники) отца.
~不父 **fù-bù-fù** отец, пренебрегающий выполнением отцовского долга; недостойный отец.
~債子還 **fù-zhài´ zǐ-huán** долги отца погашает сын (*обр. о неизбежной последовательности причин и следствий*).
~系 **fù´xì 1)** отцовская линия; по линии отца, по отцу; **2)** патриархальный.
~系制度 **fù´xì-zhìdù´** патриархат.
~系氏族制 **fùxì-shìzú-zhì** патриархат.
~慈 **fù-cí** отцовская любовь (ласка).
~黨 **fù-dǎng** *стар.* сородичи (родственники) по отцовской линии, отцовский род.
~廕(蔭) **fù-yìn** покровительство (протекция) отца; за заслуги отца (*напр. предоставить должность или дать титул сыну*).

蚥 10 [142,4]

10929

fù
фỳ
婁

сущ. **1)*** цикада; **2)*** лягушка; **3)*** богомол (*насекомое*).

交 6 [8,4]

10930

jiāo
цзяо
肴

I *гл.* **1)** передавать, вносить; вручать; отправлять, посылать (*кому-л.*); 這件事~他辦 передать (поручить) это дело ему; ~給我 передать мне; 貨已經~齊了 товар передан (переслан) полностью; **2)** передать друг другу (*что-л.*); обмениваться, меняться (*чем-л.*); 男女不~爵 мужчины и женщины чашами не обмениваются; 移~ обмениваться; **3)** сноситься, связываться, быть связанным [с]; иметь (завязывать) отношения с (*кем-л.*); дружить [с]; устанавливать контакт; понимать друг друга; ~了幾個朋友 обзавестись несколькими друзьями; 上下~而其志同也 верхи и низы (*государства*) понимают друг друга и устремления их одинаковы; ~不出這個人 не выносить (не терпеть) этого человека, не иметь с ним ничего общего; **4)** переплетаться, скрещиваться, перекрещиваться; соприкасаться, прилежать друг к другу (*чем-л.*); 兩線相~ обе линии перекрещиваются; ~頭 соприкасаться головами; 兵刃旣~ оружие и клинки были скрещены; 獸蹄鳥跡之道~於中國 пути звериных копыт и птичьих следов пересекались по всему Срединному государству; **5)** сово-

交

купляться, спариваться; 仲冬之月虎始~ тигры начинают спариваться в среднем месяце зимы; 6) подходить, быть на подходе к (*такому-то времени*); сходиться, смыкаться; ~十二點 время подходит к 12 часам; 現在已經~了春了 сейчас время подошло к весне (весна уже на подходе); 7) валиться, падать; 一推一~ падать от каждого толчка; 8) *среднекит.* (*побудительный глагол*) толкать на..., заставлять, побуждать, допускать; 祇合當年伴君死, 免~憔悴望西陵 Мне в эту годину одно остаётся: с тобой, господин, умереть,— Чтоб себя не принудить в тоске и печали на холм твой могильный взирать...

II *сущ.* 1) отношения, сношения; связи; 國~ отношения между странами; 外~ внешние сношения; 絕~ порвать отношения, разрыв отношений; 上(下)~ отношения со старшими (младшими); 2) дружба; согласие; союз; 我和他沒有深~ у меня с ним глубокой дружбы нет; 心~ сердечная дружба; 3) друг; союзник; 至~ близкий друг; 知~ добрый знакомый, хороший друг; 4) точка пересечения (соприкосновения); стык (*особенно: во времени*); 九、十月之~ на рубеже 9-го и 10-го месяцев года; 春夏之~ на стыке весны и лета; 5) обмен, сделка; 成~ завершить обмен, закончить сделку.

III *наречие* 1) поочерёдно, посменно; вместе, совместно; и тот, и другой; оба, все; 風雨~加 налетает и ветер, и дождь (то ветер, то дождь); 饑寒~迫 мучает и голод, и холод; ~口稱譽 в один голос хвалить (превозносить); 2)* взаимно; один другого; с двух сторон; 上下~征利而國危矣 верхи и низы будут оспаривать выгоды друг у друга, и государство окажется в опасности; 齊楚又~輔之 царства Ци и Чу снова с двух сторон помогли ему.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзяо (*территории у южных окраин Китая: Аннам, Тонкин, Кохинхина*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 交州) Цзяочжоу (*название окружных центров: а) на территории нынешней пров. Гуанси, при дин. Хань; б) на территории нынешней пров. Юньнань в эпоху Троецарствия; в) на территории нынешней пров. Гуйчжоу, IV в.*); 3) Цзяо (*фамилия*).

交査 **jiāochá´** передавать на расследование.

~上 **jiāo´shàng** вручать, представлять; вносить; 交上用費 уплатить расходы; 交上舊債 погасить старую задолженность.

~工 **jiāo↔gōng** сдавать [выполненную] работу; сдача.

~差 **jiāo-chāi** 1) докладывать (отчитываться) о выполнении задания; 2) передавать властям (*преступника*).

~纏 **jiāochán´** смешивать; переплетать, усложнять, запутывать; перемешанный, перепутанный, хаотичный; смешанный.

~至 **jiāo-zhì** одновременно действовать, совместно наступать.

交衽 **jiāo↔rèn** запахивать полы одежды; запахнуться.

~班 **jiāo↔bān** сдавать смену, сменяться; смена.

~往 **jiāo´wǎng** иметь сношения; поддерживать знакомство; сношения, связь, общение.

~產 **jiāo-chǎn** передача имущества (собственности).

~鐘 **jiāo-zhōng** отбивать время (*о часах*); бой часов.

~互 **jiāohù´** 1) взаимный, обоюдный; один за другим, попеременно, поочерёдно; 2) лезть вверх, перехватывая руками верёвку.

~互躍進 **jiāo´hù-yàojìn´** 1) *спорт* чехарда; 2) *воен.* движение перекатами.

~互作用 **jiāo´hù-zuò´yòng** корреляция, взаимодействие, взаимосвязь.

~互計算 **jiāo´hù-jì´suàn** *торг., юр.* взаимный расчёт.

~互定貨 **jiāo´hù-dìnghuò´** встречный заказ.

~丑[時] **jiāo-chǒu[-shí]** перед 1 часом ночи; после полуночи.

~租 **jiāo↔zū** уплачивать аренду (ренту).

~誼 **jiāoyì´** дружеские отношения; дружба, близость; знакомство; содружество; завязывать дружбу (знакомство).

~誼舞 **jiāoyìwǔ´** танцы дружбы (близости, *обр. о западных парных танцах*).

~盤 **jiāo↔pán** передать целиком; передать на ходу (*предприятие, лавку*); сдать (передать) все дела (*преемнику*).

~盤册 **jiāopáncè´** *уст.* акт (опись) сдачи-приёма.

~盃盞 **jiāobēizhǎn´** *рит.* чары вина, которыми [трижды] обмениваются новобрачные.

~直流 **jiāozhíliú´** *эл.* переменный и постоянный ток.

~匯(滙) **jiāohuì´** сливаться; стекаться.

~匯點 **jiāohuì-diǎn** пункт (место) слияния (*рек, каналов*).

~雜 **jiāozá´** быть переплетённым (перемешанным); переплетаться; смешиваться; беспорядок, хаос, смешение.

~驩 **jiāohuān´** быть в хороших (добрых) отношениях; симпатизировать друг другу.

~齒 **jiāochǐ´** плотно пригнанный (прилегающий); заходящий паз в паз.

~出 **jiāo´chū** выдавать, передавать; вручать; сдавать.

~口 **jiāokǒu´** в один голос; хором (*напр. хвалить*).

~加 **jiāojiā´** 1) чередоваться, перемежаться; попеременно; 2) смешиваться, сопровождаться, перепутываться; вместе, зараз.

~和 **jiāo-hé** 1) завязать дружбу (дружеские отношения); 2) противостоять друг другу (*об армиях*).

~槍 **jiāo↔qiāng** сложить (сдать) оружие.

~言 **jiāo↔yán** вступать в разговор, заговаривать, начинать беседу.

~信 **jiāo↔xìn** передавать письмо (весточку, известие).

交合 **jiāohé´** 1) совокупляться, совершать половой акт; совокупление, соитие, сношение, копуляция; 2) завязывать хорошие отношения, хорошо ладить, дружить.

~合器 **jiāohéqì´** *биол.* копулятивный орган.

~合突 **jiāohétū´** *биол.* копулятивный отросток.

~合囊 **jiāohénáng´** *биол.* копулятивная сумка.

~合道 **jiāohédào´** *биол.* копулятивный путь.

~給 **jiāo´gěi** передавать, вручать; вносить.

~結 **jiāojié´** 1) водить компанию, иметь отношения [с]; 交結朋友 вести дружбу, заводить дружбу, дружить; 2) связываться, соединяться; связь.

~點 **jiāodiǎn´** 1) *мат.* точка пересечения; 2) *астр.* узел.

~點年 **jiāodiǎnnián´** *астр.* драконический год.

~點周 **jiāodiǎnzhōu´** *астр.* драконический оборот.

~活 **jiāo↔huó** сдавать [выполненную] работу; сдавать готовую продукцию.

~熔(溶) **jiāoróng´** смешиваться, перемешиваться; перемешивание.

~官 **jiāo-guān** передавать в казну; выдавать властям.

~錯 **jiāocuò´** 1) переплетаться, перемежаться; перемешиваться; скрещиваться, смешиваться, вклиниваться; 2) хаос, беспорядок; 3) *геол.* перекрещиваться; перекрещивающийся; 交錯結構 перекрещивающиеся структуры; 4) *бот.* чередование (смена) [сообществ]; чередующийся, сменяющийся.

~錯層理 **jiāocuò´-cénglǐ´** *геол.* косая (косвенная) слоистость.

~錯礦脈 **jiāocuò´-kuàng´mò** *геол.* поперечная (секущая) жила.

~響 **jiāoxiǎng´** симфония звуков, благозвучие; симфонический; 交響音樂 симфоническая музыка.

~響曲 **jiāoxiǎngqǔ´** *муз.* симфония.

~響詩 **jiāoxiǎngshī´** симфоническая поэма.

~響樂 **jiāoxiǎngyuè´** симфония, симфоническая музыка; 第九交響樂 девятая симфония.

~響樂隊 **jiāoxiǎngyuèduì´** симфонический оркестр.

~會 **jiāohuì´** 1) встретиться; собраться (*напр. на собрание, банкет*); сойтись; 2) схождение; конгломерат; пересечение; узел пучка; 3) *геод.* засечка.

~會點 **jiāohuìdiǎn´** *мат.* точка пересечения (схождения).

~替 **jiāotì´** 1) сменяться; сдавать (*должность*); передавать (*дела преемнику*); смена; 2) *лингв.* чередование, альтернация.

~替神教 **jiāotìshénjiào´** религия сменяющихся (*по местности*) главных божеств (*напр. греко-римская мифология, ведическая религия*).

~替形式 **jiāotì´-xíng´shì** *лингв.* альтернант.

交替脈 **jiāotìmò´** *мед.* альтернирующий (чередующийся) пульс.

~春 **jiāochūn´** начало весны.

~婚 **jiāo-hūn** встречный брак (*между двумя семьями*).

~白卷 **jiāo↔báijuàn** сдать чистый лист (*обр. в знач.:* а) *провалиться на письменном экзамене;* б) *не выполнить задание*).

~相 **jiāoxiāng´** взаимно, обоюдно; поочерёдно, один за другим; 交相作用 взаимодействие.

~番 **jiāo-fān** поочерёдно меняться (*напр. на посту, на вахте*).

~回 **jiāohúi´** возвращать; покрывать, уплачивать (*расходы, долги*).

~困 **jiao-kùn** *см.* 交迫

~酉[時] **jiāo-yǒu[-shí]** перед 5 часами дня, к 5 часам.

~引 **jiāo-yǐn** 1) квитанция (свидетельство) о сдаче провианта войскам (*дин. Сун*); 2) разрешение на торговлю чаем [вне места жительства] (*дин. Сун*).

~下 **jiāo-xià** 1) постепенно передавать (*подчинённому*); 2) последовательно поступать (*от начальника*).

~卸 **jiāoxiè´** сдавать [должность] (*преемнику*); передавать (слагать) [полномочия]; передача (сдача) [должности].

~腳 **jiāo↔jiāo** скрестить ноги; положить ногу на ногу.

~印 **jiāo↔yìn** передавать (сдавать) казённую печать (*преемнику*); передавать (сдавать) должность (полномочия).

~節氣 **jiāojié´qi** 1) [неустойчивые] изменения погоды в начале времён года; 2) обострение хронических заболеваний при изменениях погоды [в начале времён года].

~卯[時] **jiāo-mǎo[-shí]** перед (к) 5 часам утра, перед утренней перекличкой.

~郵 **jiāo-yóu** сдавать на почту; отправлять почтой.

~部 **jiao↔bù** передать в министерство.

jiāo´bù *сокр.* министерство связи.

~竿 **jiaogān´** переплетение бамбуковых стволов (*обр. о платьях танцоров в пляске*).

~午 **jiāo-wǔ** 1) пересечённый вдоль и поперёк; тесно переплетённый; перепутанный; 2) мемориальная резная стела (колонна); 3) к полудню, около полудня, к 11 часам утра (*также* 交午時).

~辦 **jiāo-bàn** 1) передавать (*в делопроизводство*) на исполнение; 2) передавать в судебные органы, отдавать под суд.

~解 **jiāo-jiè** посылать, препровождать; передавать, выдавать (*преступника*).

~年 **jiao-nián** на подступе к Новому году, малый сочельник (*24 декабря по лунному календарю*).

~鋒 **jiāofēng´** скрестить оружие; пустить в ход оружие: вступить в бой; сражаться, биться; состязаться, мериться силами; схватиться; схватка; бой, сражение, битва.

~拜 **jiāo-bài** 1) кланяться друг другу, приветствовать друг друга; 2) *уст.* взаимные поклоны молодожёнов (*в конце брачного обряда*).

交單 **jiāo-dān** счёт (*вручаемый продавцом покупателю*), накладная; фактура; опись (*напр. бумаг*); 交單交價法 уплата против накладной (фактуры).

~軍 **jiāo-jūn** *уст.* вступить в сражение, вести бой; схватиться (*о войсках*).

~申[時] **jiao-shen[-shí]** перед (к) 3 часам дня.

~耳 **jiāo↔ěr** говорить (шептать) на ухо.

~界 **jiāojiè´** 1) граничить; пограничная полоса, рубеж, стык; пограничный, смежный; 2) срок обмена денежных бирок на бумажные ассигнации (*XI в., дин. Сун*).

~界碑 **jiāojièbēi´** пограничный знак (столб).

~齊 **jiāoqí´** *см.* 交淸

~片 **jiāo-piàn** 1) служебная переписка Тайного совета по указу императора (*дин. Цин*); 2) служебная переписка премьер-министра по указанию президента (*после образования Китайской республики в 1911 г.*).

~割 **jiāo´gē(gě)** 1) полностью передать полномочия (*преемнику*), передать должность; 2) производить расчёт по сделке наличными: рассчитаться и получить товар (*о торговце и покупателе*); 3) отрезáть, отторгáть.

~割日 **jiāogērì´** расчётный день (*на бирже*).

~利 **jiāo-lì** 1) выплачивать проценты: 2) взаимовыгодный.

~衢 **jiāo-qú** пересекаться (*об улицах*); перекрёсток (*дорог*).

~行 **jiao-háng** *сокр.* Банк путей сообщения.

~柯[連理] **jiāo-kē´[lián-lǐ]´** переплетающиеся ветви деревьев, растущих рядом (*обр. в знач.:* а) *дружное супружество;* б) *доброе предзнаменование*).

~倚(椅) **jiāoyǐ´** кресло, стул; ◇ 第一把交椅 главная персона, ведущий (*ср.: первая скрипка*).

~子 **jiāo´zǐ** расчётная ассигнация (*дин. Сун, до 1023 г. частные, далее — правительственные бумажные деньги*).

jiāo-zǐ перед (к) 11 часам вечера; к полуночи (*также* 交子時).

~好 **jiāohǎo´** дружить, быть в хороших (близких, товарищеских) отношениях; дружба, знакомство, сердечные отношения.

~存 **jiāo-cún** сдавать в депозит; депозит.

~游 **jiāo-yóu** *см.* 交遊

~厚 **jiāo-hòu** дружить, быть в близких (приятельских) отношениях.

~孚 **jiāo-fú** взаимно доверять; обоюдное доверие; полная искренность друг с другом; взаимное чистосердечие.

~付(附) **jiāofù´** передавать, вручать; сдавать (*напр. товар*); вносить, платить (*деньги*); оплачивать (*напр. счёт*); 當場交付 доставка (вручение) на месте.

~付所 **jiāofùsuǒ´** *воен.* распределительный (обменный) пункт; 彈藥交付所 [распределительный] пункт боепитания.

交射 **jiaoshè´** *воен.* перестрелка.

~時 **jiāoshí´** *бот.* плаунок завёртывающийся (*Selaginella involvens* Spring).

~待 **jiāodài´** 1) завязывать (поддерживать) знакомство; общаться, бывать друг у друга; принимать; 2) передавать (*дела*): перепоручать (*работу*); 3) *пекинск. диал.* совместное дело; 打交待 работать на пáру, вести совместное дело.

jiao´dǎi *диал.* отдать концы, умереть, погибнуть.

~手 **jiāo↔shǒu** 1) приветствовать сложенными руками, почтительно приветствовать; 2) скрещивать руки, браться за руки, соприкасаться руками; 3) вступить в схватку; мериться силами, состязаться; бороться; драться в рукопашную; схватка; 打交手 мериться силами, схватиться.

jiāoshǒu´ 1) доставлять (*товары*), доставка; 2) подмостки, лесá; 搭交手 обстраивать лесами, делать подмостки.

~手廝打 **jiaoshǒu´-sīdǎ´** вступить в рукопашную схватку.

~手仗 **jiāoshǒuzhàng´** рукопашная схватка (бой).

~手戰 **jiāoshǒuzhàn´** *воен.* рукопашный бой.

~爭 **jiāo↔zhēng** вступить в схватку, бороться, сражаться.

~鬨 **jiāo-hòng** бороться, драться; затевать ссору (свару).

~關 **jiaoguan´** 1) общаться, иметь (заводить) связь, входить в сношения, сноситься; связь; 2) *диал.* очень много, множество, масса; 3) *диал.* чрезвычайно важный (нужный); очень, весьма, чрезвычайно.

~朋[友] **jiāopéng[yǒu]´** 1) дружить; друг, приятель, товарищ; 2) *диал.* полюбить друг друга, влюбиться.

~骨 **jiāo´gǔ** *анат.* лобок, лобковые кости (*женщины*).

~臂 **jiāo-bì** 1) сходиться плечом к плечу, сближаться рука к руке (*обр. в знач.: встречаться; встреча*); 2) приветствовать сложенными руками, почтительно приветствовать; 3) связывать руки за спиной (*преступнику*).

~臂失之 **jiāo-bì´ shī´-zhī** упускать хороший (удобный) случай (момент): упускать из-под рук (из-под носа), допускать оплошность.

~脣 **jiāochún´** целоваться; поцелуй.

~情 **jiāo-qíng** дружба; дружеские чувства; приятельские отношения: 老交情 старая (давнишняя) дружба; 拉交情 подружиться, завязать дружбу; 掰(擘)交情 разбить дружбу, разорвать отношения; 講交情 дорожить дружбой; 夠交情 а) быть в лучших дружеских отношениях, быть глубоко дружными; б) быть достойным (верным) другом; в) быть достойным лучших чувств, быть превосходным человеком.

~精 **jiāojīng´** *зоол.* Nycticorax prasinos

交

celes (*один из видов кваквы из сем. цапель*).

交清 **jiāoqīng´** вручать полностью; передавать сполна; до конца рассчитываться, полностью расплачиваться.

~角 **jiāo´jiǎo** 1) *мат.* угол пересечения; 2) *астр.* наклонение.

~嘴 **jiāo´zuǐ** клёст.
  jiāo↔zuǐ спорить, полемизировать; спор.

~嘴雀 **jiāozuǐqiào´** *зоол.* еловик, чистый клёст (*Loxia curvirostra*).

~捕 **jiaobǔ´** *уст.* передать полицейским властям сетльмента, отправить в полицейский участок.

~謫 **jiāo-zhé** браниться, ругаться, скандалить; взаимные укоры, брань.

~歸 **jiāo-guī** *офиц.* передавать в распоряжение (*какого-л. ведомства*).

~市 **jiāo-shì** торговать, вести торговлю, иметь торговые отношения.

~納 **jiāonà´** 1) вносить, платить, уплачивать (*напр. налог*); уплата; взнос; 2) принимать; 交納外賓 принимать заморских гостей.

~搆 **jiāo-gòu** вступать в смычку (в связь); смычка, сообщество.

~構 **jiāogòu´** 1) совокупление женской и мужской сил природы; 2) сплачиваться, соединяться; связываться, вступать в связь.

~媾 **jiaogòu´** 1) совокупляться; совокупление, половой акт; 2) *биол.* копуляция, случка, спаривание.

~涉 **jiāo´shè(shě)** 1) вести переговоры, обсуждать; переговоры; 2) касаться, иметь отношение (связь); быть в связи; отношение, касательство.

~涉好 **jiāoshèhǎo´** договориться, согласовать; урегулировать.

~涉署 **jiaoshèshǔ´** канцелярия (управление) дипломатического комиссара (дипагента) провинции.

~涉使 **jiāoshèshǐ´** *см.* 交涉員 2).

~涉員 **jiāoshèyuán´** 1) дипломатический комиссар, дипагент (*в провинциальном масштабе*); 2) *уст.* комиссар (агент) по делам иностранцев в провинции (*до 1911 года*).

~鈔 **jiāochāo´** бумажные деньги, ассигнации (*XII—XVII вв.*).

~刀 **jiāo-dāo** ножницы, щипцы-кусачки.

~切 **jiāo-qiè** пересекаться; пересечение.

~切[礦]脈 **jiāoqiè[kuàng]mò´** *геол.* пересекающиеся жилы.

~刃 **jiāo-rèn** скрестить клинки; рукопашный бой.

~鉤 **jiāo-gōu** переплетаться; бесконечно перебиваться (*напр. о репликах*); безостановочный, несмолкающий (*о диалоге*).

~易 **jiaoyì´** меняться, обмениваться; вести меновую торговлю, торговать; совершать сделку; обмен, торговля; операция, сделка (*биржевая*); 信用交易 торговля (сделка) в кредит.
  jiāo-yì* общаться, иметь сношения (связь).

~易會 **jiāoyìhuì´** ярмарка.

~易所 **jiāoyìsuǒ´** биржа; 證卷交易所 фондовая биржа.

~易所税 **jiāoyìsuǒ-shuì** *уст.* налог с предприятия (дела, *взимавшийся на бирже*), промысловый налог.

交易税 **jiāoyìshuì´** налог со сделки (*на бирже*), налог на торговые операции.

~鴛頸 **jiao-yuan-jǐng** *см.* 交頸

~歡 **jiāo-huān** быть в хороших (добрых) отношениях, симпатизировать другу.

~款 **jiāo-kuǎn** 1) выплатить [требуемую] сумму, уплатить цену; 2) радоваться взаимно, веселиться вместе.

~大 **jiāo-dà** (*сокр. вм.* 交通大學) институт связи.

~換 **jiāo´huàn(huǎn)** 1) *эк.* меняться (*напр. товарами*); вести обмен; обмен; меновой; обменный; 交換經濟 *эк.* меновое хозяйство; 交換關係 *эк.* меновые отношения; 交換手段 средство обмена; 交換方法 способ обмена, вид меновых отношений; 2) сообщаться; обмениваться (*напр. мыслями*); 交換文件 обмениваться документами; 交換意見 обмениваться мнениями; обмен мнений; 3) сменять (*напр. износившуюся деталь*); сменный; 交換齒輪 *тех.* сменная шестерня; 4) *мат.* перестановка; 5) *эл.* коммутация; 6) *хим.* обмен; 交換反應 реакция обмена.

~換臺 **jiāohuàntái´** коммутатор.

~換性 **jiāohuànxìng´** 1) *мат.* коммутативность; коммутативный, переместительный (*закон*); 2) заменимость.

~換羣 **jiāohuànqún´** *мат.* абелева группа.

~換律 **jiāohuànlǜ´** *мат.* коммутативный (переместительный) закон; коммутативность; закон коммутативности.

~換財 **jiāohuàncái´** *эк.* средство обмена, эквивалент стоимости.

~換軟化 **jiāo´huàn-ruǎn´huà** *хим.* пермутирование.

~換定則 **jiāo´huàn-dìngzé´** *см.* 交換律

~換機 **jiāohuànjī´** коммутатор.

~換價値 **jiao´huàn-jià´zhí** *эк.* меновая стоимость.

~契 **jiao-qì** дружить; дружба.

~狀 **jiāo´zhuàng** *офиц.* препроводительная (сопроводительная) бумага.

~牀 **jiāochuáng´** кресло; кушетка.

~保 **jiāobǎo´** *юр.* представлять поручительство; брать на поруки; давать залог (*обеспечивающий явку в суд*), давать гарантию; 交保釋出 отпускать на поруки (под залог).

~梨[火棗] **jiāolí´[-huǒzǎo]´** *даос.* груша дружбы [и финик огня], пища бессмертных (*обр. в знач.: эликсир бессмертия, жизни, панацея, чудодейственный бальзам*).

~案 **jiāo-àn** 1) препроводить в суд; передать судебным органам; 2) подшивать (присовокуплять) к делу.

~來 **jiāo-lái** *офиц.* быть переданным (*сюда*).

~未[時] **jiao-wèi[-shí]** перед часом дня; после полудня.

~課 **jiāo-kè** уплатить налог (пошлину).

~秋 **jiāo-qiū** наступление (начало) осени.

~談 **jiāotán** беседовать; разговаривать; завязывать беседу, заговаривать; собеседование, беседа.

交線 **jiāo´xiàn** линия пересечения (*поверхностей*).

~線座標 **jiāo´xiàn-zuòbiāo´** *мат.* аксиальные координаты.

~泰 **jiāo-tài*** соединение (*неба и земли*) и процветание (*всего сущего, по «Ицзину»*).

~喙鳥 **jiāohuìniǎo´** *зоол.* еловик, чистый клёст (*Loxia curvirostra*).

~辰[時] **jiāo-chén[-shí]** перед (к) 7 часам утра.

~長 **jiāozhǎng´** *сокр.* министр путей сообщения.

~賬 **jiāo↔zhàng** передать (вручить) счета.

~派 **jiao´pài** отдавать распоряжение (*нижестоящему*), приказывать; передоверять, поручать (*дело*).

~讓 **jiāo-ràng** 1) взаимно уступать, уступать друг другу; взаимные уступки; 2) *сокр., см.* 交讓木; 3) цзяожан (*название парнорастущих деревьев, из которых каждый год одно живёт, другое стоит сухим, якобы попеременно*).

~讓木 **jiāoràngmù´** *бот.* дафнифиллюм крупностебельный (*Daphniphyllum macropodum* Miq.).

~銀 **jiāo↔yín** вносить (платить) деньги.

~銀信 **jiāoyínxìn** почтовый перевод.

~足 **jiāo-zú** *см.* 交淸

~睫 **jiāo-jié** смежать (смыкать) очи (веки, ресницы), закрывать глаза (*обр. в знач.: засыпать*); 交睫之間 в мгновение ока, мгновенно.

~友 **jiāo↔yǒu** дружить; завязать (вести) дружбу; общаться с друзьями; дружба.
  jiāoyǒu´ друг, приятель; товарищ; хороший знакомый.

~股 **jiāo-gǔ** 1) скрестить ноги; 2) передать на обсуждение по секциям.

~股繩纜 **jiāogǔ-shénglǎn** буксирный канат.

~收 **jiāo-shōu** принимать, получать.

~變 **jiāobiàn´** меняться, перемежаться; переменный, перемежающийся; 交變電流 переменный ток.

~變場 **jiaobiànchǎng´** *эл.* переменное поле.

~入 **jiāo-rù** поступать; вносить.

~交 **jiāojiāo´** 1) порхать туда и сюда, мелькать тут и там; порхающий; 2) маленький, крохотный.

~叉 **jiāochā´** 1) пересекать, перекрещиваться; пересечение, скрещение; перекрёсток; крестообразно; перекрёстный; 鐵路交叉 железнодорожный переезд; 遠引交叉 перекрёсток с дальним объездом; 2) *биол.* хиазм, хиазма; 假交叉 ложная хиазма, псевдохиазма; 3) неодинаковый, разноречивый; 交叉意見 неодинаковые (противоречивые) мнения; 4) параллельный, совместный; 交叉作業 параллельное ведение работ.

~叉性 **jiaochāxìng´** пересечённый характер; пересечённый, перекрёстный; 交叉性偏癱 *мед.* перекрёстный паралич.

交叉雜交 **jiāochā´-zájiāo´** *биол.* переменное скрещивание.

~叉點 **jiāochādiǎn´** 1) точка скрещения (пересечения); 2) узел (*напр. дорог*); перекрёсток.

~叉路 **jiāochālù´** перекрёсток (*дорог*).

~叉射擊 **jiāochā´-shèjī´** *воен.* перекрёстный огонь.

~叉關係 **jiāochā´-guān´xì** *лог.* частичное совпадение.

~叉調制 **jiāochā´-diàozhì´** *радио* кросс-модуляция.

~叉分類 **jiāochā´-fēnlèi´** *лог.* перекрёстная классификация.

~叉韻 **jiāochāyùn´** перекрёстные рифмы.

~叉礦脈 **jiāochā´-kuàngmò´** *геол.* поперечная (секущая) жила.

~叉感染 **jiāochā´-gǎnrǎn´** *мед.* перекрёстная инфекция.

~仗 **jiāo↔zhàng** скрещивать оружие; вступать в бой; вести бой; бой, сражение.

~迫 **jiāopò´** сжимать (сдавливать) со всех сторон, нажимать, стискивать (*о лишениях, муках, гнёте*).

~道 **jiāo´dǎo** общаться, иметь сношения, поддерживать знакомство; знакомство, дружба, связь; 打交道 поддерживать знакомство, водиться; иметь дело с (*кем-л.*).
jiāodào´ перекрёсток (*дорог*).

~連 **jiāolián´** *эл.* связь; 交連線圈 катушка связи.

~運 **jiāo-yùn** 1) везение, удача; 2) переломный момент в судьбе (*по предсказанию астролога*).

~遊 **jiāo-yóu** 1) завязывать дружбу, заводить приятелей, иметь знакомства (связи); 不愛交遊 неохотно завязывать дружбу, избегать сближения с людьми; 2) друзья, приятели; знакомства, связи; 交遊很廣 широкий круг друзей, большие связи.

~通 **jiāotōng´** 1) связь, сношения; сообщение; пути сообщения, коммуникации; движение (*напр. по железной дороге*); 交通工具 средство сообщения (связи); 交通大學 институт связи; 交通銀行 *ист.* Банк путей сообщения (*в Пекине*); 交通管制 регулирование движения транспорта; 2) *диал.* связист; 3) иметь сношения (связь), общаться.

~通量 **jiāotōngliáng´** пропускная способность (*на транспорте*).

~通警 **jiāotōngjǐng´** милиционер-регулировщик, орудовец.

~通站 **jiāotōngzhàn´** пункт связи (*чаще о конспиративной квартире подпольной партийной организации*).

~通船 **jiāotōngchuán´** почтовое судно, катер связи; авизо.

~通日 **jiaotōngrì´** *см.* 交通時

~通部 **jiāotōngbù´** министерство связи; министерство путей сообщения.

~通車 **jiāotōngchē´** служебный автобус.

~通軍 **jiāotōngjūn´** *воен.* войска связи.

~通時 **jiāotōngshí´** железнодорожное время (*членение суток на 24 порядковых часа*).

~通事故 **jiāo´tōng-shìgù´** дорожное происшествие, инцидент (катастрофа) на транспорте.

交通網 **jiaotōngwǎng´** сеть путей сообщения, сеть коммуникаций.

~通隔斷線 **jiāo´tōng-géduànxiàn´** *воен.* линия блокады коммуникаций противника.

~通溝 **jiāotōnggōu´** *воен.* ход сообщения.

~通島 **jiāotōngdǎo´** островки безопасности (*на улице, шоссе*); пост регулировщика движения.

~通業 **jiāotōngyè´** транспорт.

~通線 **jiāotōngxiàn´** пути сообщения; коммуникационные линии; линии связи.

~通壕 **jiāotōngháo´** *воен.* ход сообщения.

~通稅 **jiaotōngshuì´** налог на транзит товаров.

~通違章 **jiāo´tōng-wéizhāng´** нарушение правил движения.

~通機關 **jiāo´tōng-jīguān´** средства сообщения, органы связи.

~通檢疫 **jiāo´tōng-jiǎnjì´** *мед.* карантин.

~通兵 **jiāotōngbīng´** войска связи.

~通員 **jiāotōngyuán´** связист, связной (*часто о работнике связи в подпольной партийной организации*).

~通票 **jiāotōngpiào´** ассигнации, выпускаемые Банком путей сообщения.

~通標誌 **jiāo´tōng-biāo´zhì** дорожный знак; указатель движения.

~迭 **jiāo-dié** чередоваться.

~還 **jiāohuán´** возвращать, отдавать, посылать обратно; погашать, покрывать (*задолженность*), уплачивать (*напр. долг*).

~腿 **jiāo-tuǐ** скрестить (поджать под себя) ноги.

~底 **jiāodǐ´** выложить всё начистоту; раскрыть свои карты.

~代 **jiāodài´** передавать [дела]; сменяться (*напр. на посту*); подменять, сменять (*напр. дежурного*).
jiāo´dǎi 1) повелевать; приказывать, поручать; 2) сдавать (выполнять) задание; завершать, заканчивать; подводить окончательную черту; 3) объяснять, разъяснять, пояснять, комментировать; 交代問題 разъяснить вопрос; 4) знакомство, общение; 打交代 поддерживать знакомство, водиться; 5) *геол.* метасома; метасоматический; 交代鑛牀(藏) *геол.* метасоматические отложения; 接觸交代礦牀 контактно-метасоматические месторождения; 交代礦物 *мин.* метасома, метасоматический минерал; 6) сделать признание.

~代作用 **jiāo´dài-zuò´yòng** *геол.* метасоматизм, метасоматоз; метасоматические превращения.

~代變化 **jiāo´dài-biàn´huà** *см.* 交代作用

~代式 **jiāodàishì´** *мат.* правила вынесения знаков за скобку (*в алгебраических выражениях*).

~代兒 **jiāo´dǎir** подводить окончательную черту, ставить точку.

~戰 **jiao↔zhàn** 1) вступать в войну; вести войну; вступать в бой; вести бой; находиться (находящийся) в состоянии войны; 2) сражение, битва; бой.

~戰團體 **jiāozhàn´-tuán´tǐ** воюющие стороны, блоки воюющих государств; враждебные группировки.

交戰國 **jiaozhànguó´** воюющее государство.

~戰狀態 **jiāozhàn´-zhuàng´tài** состояние войны.

~織 **jiāozhī** переплетаться, сплетаться; складываться.

~戰法規 **jiāozhàn-fǎguī** правила (установления) о нормах ведения войны.

~錢 **jiāoqián´** шестёрка (*комбинация в гадании на трёх монетах: три орла, ни одной решки*).

~淺言深 **jiāo-qiǎn´ yán-shēn´** знакомство поверхностно, а речь глубока; вести дружескую беседу с малознакомым человеком, разговориться со случайным знакомым.

~戌[時] **jiāo-shù[-shí]** перед 7 часами вечера, к 7 часам вечера.

~亂 **jiāo-luàn** ввергнуть в смуту, возбудить беспорядки.

~比 **jiāobǐ´** *мат.* ангармоническое (двойное, сложное) отношение.

~混回響 **jiāohǔn-huíxiǎng** *физ.* реверберация, отражение; реверберационный; 交混回響室 реверберационная камера; 交混回響時間 время реверберации.

~卷[兒] **jiāo↔juàn** сдать свиток с экзаменационным сочинением (*обр. в знач.: выполнить задание, исполнить поручение*).

~配 **jiāopèi´** спариваться, совокупляться, вступать в брак; скрещиваться, опыляться; спаривание, копуляция, случка; скрещивание; опыление; 異種交配 гибридизация.

~配器 **jiāopèiqì´** *биол.* копулятивный орган.

~配病 **jiāopèibìng´** *биол.* случная болезнь; подседал, дурина.

~配架 **jiāopèijià´** *с.-х.* случной станок.

~巳[時] **jiāo-sì[-shí]** перед 9 часами утра, к 9 часам утра.

~巹 **jiāo-jǐn** брак, бракосочетание.

~託 **jiāotuō´** отдавать на хранение (в депозит; на попечение); препоручать; уполномочивать.

~尾 **jiāowěi´** спаривание, случка; спариваться (*о животных*).

~尾群(羣) **jiaowěiqún´** брачный рой (*пчёл*).

~尾期 **jiāowěiqí´** брачный период; течка; период спаривания.

~尾囊 **jiāowěináng´** *биол.* копулятивная сумка.

~兌 **jiāoduì´** 1) уплачивать, выплачивать; производить платёж; 2) передавать для размена (*напр. серебро по курсу*).

~流 **jiāoliú´** 1) сообщаться (*о реках*); сливаться; разделяться; 2) обмениваться; обмен; связь; 文化交流 культурный обмен (связь); 3) взаимодействие (*актёров на сцене по системе Станиславского*); 4) *эл.* переменный ток; 交流二(三, 四)極管 диод (триод, тетрод); 交流發電機 альтернатор, генератор (динамо-машина) переменного тока; 交流電弧 вольтова дуга переменного тока.

交流會 **jiāoliúhuì** собрание по обмену опытом.
~流作用 **jiāo´liú´-zuò´yòng** *биол.* диосмос.
~流聲 **jiāoliúshēng** *радио* фон.
~流弧 **jiāoliúhú´** *эл.* вольтова дуга переменного тока.
~流電 **jiāoliúdiàn´** *эл.* переменный ток.
~執 **jiaozhí** *см.* 交付
~杯[酒] **jiāobēi[jiǔ]** брачные кубки (чаши, чары) вина (*связанные красной тесьмой две чары, из которых жених и невеста пьют вино при обряде бракосочетания*); 喝交杯 пить брачные чары (*совершая бракосочетание*).
~亥[時] **jiāo-hài[-shí]** перед 9 часами вечера.
~兵 **jiāo↔bīng** скрещивать оружие; вести бой (войну); схватиться.
~與 **jiāo-yǔ** выдавать; передавать.
~與湖 **jiāoyǔhú´** проточное озеро.
~價 **jiāojià´** уплатить [условленную цену], внести деньги; погасить стоимость.
~質 **jiao-zhì** *стар.* давать (выдавать) заложников; обмениваться заложниками.
~貿 **jiāo-mào** вести меновую торговлю; торговать, совершать сделку; торговый обмен, торговля.
~貨 **jiāohuò´** 1) вручать товар; сдача товара; 交貨付欵 наложенный платёж; 2) *торг.* франко.
~鎖 **jiāosuǒ´** 1) переплетаться, перемежаться; смыкаться; 2) *анат.* замок (*суставный*).
~頸 **jiāo-jǐng** переплетаться шеями (*как мандаринские утки; обр. о супружеской любви*).
~頭接耳 **jiāo-tóu´ jiē-ěr´** прикасаться головой к уху (*обр. в знач.: говорить шопотом; шопотом, на ухо*).
~寅[時] **jiāo-yín[-shí]** перед 3 часами утра, к 3 часам утра.
~禁 **jiāo-jìn** заключать в тюрьму, передавать для заключения в темницу.
~際 **jiāo´jì(ji)** 1) общаться; принимать (*друзей*); устраивать приёмы, вести светскую жизнь; 2) представительство, приёмы; протокол; протокольный; представительский; 3) *лингв.* общение, коммуникация; коммуникативный; 交際工具 средство общения; 交際功能 коммуникативная функция.
~際室 **jiāojìshì´** приёмная.
~際語 **jiāojìyǔ´** язык межнационального общения (*в многонациональной стране*).
~際舞 **jiaojìwǔ´** западные (бальные) танцы; танцевальный вечер (бал).
~際科 **jiāojìkē´** протокольное отделение (*МИД*).
~際司 **jiāojìsi´** протокольный отдел (*МИД*); *стар.* департамент церемоний (этикета).
~際家 **jiāojìjiā´** светский человек; душа общества.
~際股 **jiāojìgǔ´** сектор связи (внешних сношений).
~際花 **jiāojìhuā´** *ирон.* дама полусвета; куртизанка.

交際費 **jiāojìfèi´** расходы на представительство.
~心 **jiāoxīn´** отдавать все свои помыслы; выражать свои [верноподданнические] чувства; проявлять горячую симпатию.
~心酒 **jiāoxīnjiǔ´** *см.* 交杯酒
~惡 **jiāo-wù** возненавидеть друг друга; питать антипатию друг к другу; взаимная неприязнь (ненависть).
~感 **jiāogǎn´** 1) оказывать взаимное воздействие, взаимодействовать; взаимодействие; 2) взаимная симпатия; согласие; согласованность, единодушие; симпатический.
~感性 **jiāogǎn´xìng** симпатический характер; симпатический; 交感性眼炎 *мед.* симпатический офтальмит.
~感作用 **jiāogǎn´-zuò´yòng** *биол.* рефлекторная функция (*организма*).
~感神經 **jiāogǎn´-shén´jīng** симпатический нерв; 副交感神經 парасимпатический нерв.
~感神經系[統] **jiāogǎn´-shénjīngxì[tǒng]´** симпатическая нервная система; 副交感神經系 парасимпатическая нервная система.
~感素 **jiāogǎnsù´** *мед.* симпатин.
~磁場 **jiāocíchǎng´** *физ.* поле поперечного намагничивания.
~蝕 **jiāo-shí** затмение [солнца, луны].
~融 **jiāoróng´** переплестись, слиться воедино (*о чувствах*).
~輸 **jiao-shu** *стар.* двойной шлейф (*женского платья, в виде хвоста ласточки*).
~接 **jiāojiē´** 1) соприкасаться, входить в контакт; скрещиваться; соприкосновение; сталкиваться; стык; 兵未交接 оружие не было ещё скрещено; 2) поддерживать отношения, общаться, встречаться; общение, отношения, знакомство, связь; 3) вступать в связь, совокупляться, совершать половой акт; совокупление, копуляция; 4) сдавать и принимать (*дела*).
~接班制 **jiāojiēbānzhì´** система передачи смен (*на производстве*).
~接器 **jiāojiēqì´** *зоол.* копулятивный (половой) орган.
~接刺 **jiāojiēcì´** *зоол.* стекула (*копулятивный орган нематод*).
~接線 **jiāojiēxiàn´** соединительный провод.
~接腕 **jiāojiēwàn´** *зоол.* гектокотиль.
~綏 **jiāo-suì** 1) вступать в бой, схватываться, сражаться; 2) отступать, ретироваться (*об армиях обеих сторон*).

绞

9 [120,6] *сокр. вм.* 絞, *см.* № 10953

10931

鲛

14 [195,6] *сокр. вм.* 鮫, *см.* № 10954

10932

珓

10 [96,6]

10933

jiào
цзяо
效

только в сочетании, см. 杯珓

鉸

14 [167,6]

10934

jiǎo
цзяо
巧

I *сущ.* 1) ножницы; 2) шарнир; 3) *тех.* развёртывание.

II *гл.* 1) разрезать, вырезать, кроить; выстригать; 鉸紙花 вырезать цветы из бумаги; 鉸衣裳 кроить одежду (платье); 2) *тех.* развёртывать; ~到全深 развернуть на всю глубину; 3) украшать позолотой.

鉸斷 **jiǎoduàn´** разрезать, обрезать (*ножницами*).
~釘 **jiǎodīng´** заклёпка.
~翦 **jiǎojiǎn´** ножницы.
~開 **jiǎo´kāi** разрезáть (*ножницами*), вырезать, обрезать.
~刀 **jiǎodāo´** 1) ножницы; 2) *тех.* развёртка.
~剪 **jiǎojiǎn´** ножницы.
~腸痧 **jiǎochángshā´** холера.
~人兒 **jiǎo↔rénr** вырезать [из бумаги игрушечных] человечков.
~架 **jiǎojià´** виселица.
~鏈 **jiǎoliàn´** шарнир; петля; 鐵鉸鏈 металлический (*букв.: железный*) шарнир.
~鏈支柱 **jiǎoliàn´-zhīzhù´** *тех.* шарнирная крепь.
~孔 **jiǎokǒng´** *тех.* развёртка; развёртывание.
~臉 **jiǎoliǎn´** удалять пушок с лица (*кит. косметика*).
~票 **jiǎopiào´** компостировать (проверять) билет.
~接 **jiǎojiē´** шарнирное соединение.

跤

13 [157,6]

10935

jiāo
цзяо
肴

сущ./счётное слово 1) схватка, раунд (*в кит. боксе*); 摔三~, 看誰贏 провести три раунда, посмотреть, кто выиграет; 2) падение; 跌了一~ споткнуться и упасть.

齩

21 [211,6]

10936

yǎo
яо
巧

гл. вм. 咬 (*грызть, кусать; зажимать*).

咬 9 [30,6]

10937

yǎo
яо
巧

в сочет. также

yǎo	jiāo
яо	цзяо
肴	

гл. 1) кусать, грызть; зажимать, стискивать; 這條狗～人 эта собака кусается; 用鉗子～住 зажать тисками (клещами); 2) втянуть в процесс; оказаться вовлечённым в дело; быть привлечённым к суду по ложному показанию; быть оклеветанным; 他被反革命犯～了一下 он был привлечён к суду по ложному показанию контрреволюционера; 3) лаять, выть; 鶏叫狗～ петухи поют, собаки лают; 4) прочесть, произнести: 這個字我～不准 этот иероглиф я читаю (произношу) неточно.

咬哇 yǎo-wā чувственные (непристойные) звуки (*напр. о неканонической песне*); лирическая (любовная) песня.

～住 yǎozhù´ 1) вцепиться (*о собаке*); 2) заклинить; 3) клеветать, оклеветать; 4) захватить, сжать.

～金嚼鐵 yǎo-jīn´ jiáo-tiě´ грызть золото и жевать железо (*обр. в знач.: твёрдо стоять на своём*).

～扯 yǎo´chě уклоняться от ответа; изворачиваться, вывёртываться; выдумывать предлог.

～言咂字[兒] yǎo-yán´ zā-zì´ *см.* 咬文嚼字

～合角 yǎohéjiǎo(jué)´ *тех.* угол зацепления (*зубчатых колёс*).

～舌[子, 兒] yǎo↔shé 1) шепелявить; 2) *сущ.* шепелявый; 3) прикусить язык.

～春 yǎo-chūn грызть сырую редьку в начале весны (*народный обычай в Пекине*).

～斷 yǎoduàn´ перегрызать, откусывать.

～掉 yǎodiào´ откусывать.

～碎 yǎosuì´ разгрызать, раскусывать.

～羣[兒] yǎoqún´ 1) задираться, склочничать; 2) драчливый, драчун (*обычно о детях*).

～耳朵 yǎo↔ěr´duǒ шептать на ухо, шептаться, шушукаться.

～子 yǎo´zǐ паразиты (*вши, блохи*).

yǎo↔zǐ метать икру; икрометание.

～字眼兒 yǎo↔zìyǎnr придираться к каждому слову.

～字兒 yǎozìr´ чётко произносить, скандировать; дикция.

～嚼 yǎo-jiáo жевать, разжёвывать.

～牙 yǎo-yá 1) скрежетать зубами (*во сне*); 2) стиснуть зубы; скрепя сердце; настойчивый, упорный; 3) гневаться, кипеть негодованием; 4) *ирон.* дотошный.

～牙勁 yǎo-yá-jìng *диал.* обладать железной волей и терпением в преодолении трудностей и невзгод; быть твёрдым (стойким) в преодолении трудностей; упорство (стойкость) в преодолении трудностей.

咬牙切齒 yǎo-yá´ qiè-chǐ´ 1) скрежетать зубами (*напр. от гнева, возмущения*); зубовный скрежет; 2) стиснув зубы; скрепя сердце; настойчивый, упорный.

～穿 yǎochuān´ прокусывать, прогрызать.

～手 yǎo-shǒu 1) хватать (кусать) за руки, кусаться (*о морозе*); 2) *диал.* кусаться (*о высокой цене*); находиться в затруднении при покупке товара на крупную сумму.

～開 yǎo´kāi раскусывать, откусывать; разгрызать.

～角 yǎojiǎo´ *тех.* угол захвата (*при прокатке*).

～鋼截鐵 yǎo-gāng´ jié-tiě´ [готовый] грызть сталь и кромсать железо (*обр. в знач.: лютый, свирепый*).

～傷 yǎoshāng´ 1) прокусить, укусить; 2) рваная рана (*от укуса*), укус.

～鵑 yǎojuān´ *зоол.* Harpactes erythrocephalus yamakanensis (*вид южноазиатской курукуйки*).

～筋 yǎo´jīn *анат.* жевательная мышца.

～人 yǎorén´ 1) *прям., перен.* кусаться; огрызаться; поддевать (*кого-л.*); 2) возводить поклёп (*на кого-л.*).

～菜[根] yǎo↔cài[gēn] грызть дикие овощи (кочерыжку); *обр. в знач.: терпеливо переносить лишения и бедность*).

～秋 yǎo↔qiū питаться тыквой в начале осени (*во избежание желудочных расстройств*).

～壞 yǎohuài´ прокусывать; изгрызать, портить.

～定 yǎodìng´ стискивать зубами, закусывать, прикусывать (*обр. в знач.: упорно твердить, решительно заявлять*).

～定牙齒(根) yǎo´dìng-yá´chǐ(gēn) стискивать зубы (*обр. в знач.: принимать твёрдое решение; твёрдо стоять на своём; добиваться всеми силами*).

～破 yǎopò´ прокусить, раскусить (*также обр. в знач.: уяснить, разъяснить, объяснить*).

～入角 yǎorùjiǎo´ *тех.* угол захвата (*при прокатке*).

～入弧 yǎorùhú´ *тех.* дуга захвата (*при прокатке*).

～咬 jiāojiāo´ *звукоподражание щебетанию (пению) птиц.*

～文咂字兒 yǎo-wén zā-zìr *см.* 咬文嚼字

～文嚼字 yǎo-wén´ jiáo-zì´ грызть текст и жевать иероглифы (*обр. в знач.:* а) *быть педантом; придираться к каждому слову; педантизм; педантичный;* б) *зубрить, зазубривать наизусть*).

～死 yǎo´sǐ загрызть.

～肌 yǎojī´ *анат.* жевательная мышца.

～不動 yǎo-bùdòng´ невозможно откусить (*слишком твёрдый*).

～緊牙關 yǎojǐn´-yáguān´ *см.* 咬定牙齒

晈 10 [72,6] *вм.* 皎, *см.* № 10939

10938

皎 11 [106,6]

10939

jiǎo
цзяо
筱

I *прил.* яркий, ясный; сияющий, блестящий; белый; бледный; чистый; светлый; 月出～兮 вышла на небо луна и ярка, и светла...; ～之行聞於人 блистательные деяния [его] известны людям; ～日 ясное солнце.

II *собств.* Цзяо (*фамилия*).

皎藍 jiǎo-lán ярко-синий, бледно-синий, голубой.

～洁 jiǎo-jié *см.* 皎潔

～白 jiǎo-bái ослепительно белый, белоснежный; яркий, сияющий.

～皛 jiǎo-xiǎo ярко сиять, сверкать; сияющий, ослепительно белый.

～厲 jiǎo-lì кичиться, возноситься; кичливый, высокомерный.

～皎 jiǎojiǎo´ 1) белый, чистый, яркий; 2) сверкающий, блестящий, ясный.

～鏡 jiǎo-jìng чистое зеркало (*обр. в знач.:* а) *луна;* б) *пруд*).

～黃 jiǎo-huáng ярко-жёлтый; золотистый.

～察 jiǎo-chá выискивать, выслеживать; внимательно следить.

～潔 jiǎo-jié чистый, ясный, светлый.

恔 9 [61,6]

10940

xiào
сяо
效

сущ. радость, довольство, удовлетворение; 無～ не получать удовлетворения, оставаться недовольным.

佼 8 [9,6]

10941

jiǎo	jiāo
цзяо	цзяо
巧	肴

I **jiǎo** *прил.* 1) красивый, прелестный; ～麗 красивый; ～童 красивый подросток (юноша); прелестный ребёнок; 2) *вм.* 狡 (*хитрый, ловкий; коварный, вероломный*).

II **jiǎo** *гл.* * быть лучше (красивее); превосходить (*красотой, хитростью*); считать себя лучше (красивее, умнее); 能～於鳳凰 [считать] что можешь быть лучше феникса.

III **jiāo** *сущ.* 1) * *вм.* 交 (*сношения, связи; дружба, согласие*); 2) ряд; 上～ верхний (первый) ряд.

IV **jiāo** *собств.* Цзяо (*фамилия*).

佼好 **jiāo-hǎo** красивый, прелестный, восхитительный.
~人 **jiāo-rén** красивый человек; красавец; красавица.
~佼 **jiāojiāo´** красивый; выдающийся, исключительный; 庸中佼佼 лучший (выдающийся) среди простых (заурядных) людей.
~佼者 **jiāojiāo´zhě** выдающаяся личность; выделяющийся среди других.

袎 11 [145,6]
10942

jiǎo
цзяо
篠

только в сочетаниях; см. ниже.
袎衧 **jiāo-liāo** *уст.* короткие штаны, трусы (*одежда рыбака*).

餃 15 [184,6]
10943

jiǎo
цзяо
效

только в сочетании; см. ниже.
餃餌 **jiǎo-ěr** пельмени.
~子 **jiǎo´zi** пельмени; 煮餃子 варить пельмени; варёные пельмени; 包餃子 лепить пельмени.
~兒 **jiǎor** пельмени.

较 10 [159,6] *сокр. вм.* 較, *см.* № 10945
10944

較 13 [159,6]
10945

jiào, jiǎo	jué
цзяо, цзяо	цзюэ
效	覺

I *гл.* 1) **jiào, jiǎo** сравнивать, сопоставлять, сличать (*также служебный глагол, см. ниже*, II); 與以往相~, 大爲不同 если сравнивать с прошлыми временами — разница огромна; 長 (**cháng**) 短相~ долгое и короткое познаются в сравнении; 2) **jiào, jiǎo** измерять, мерить; взвешивать, оценивать; ~其優劣 взвешивать его преимущества и недостатки, оценивать плюсы и минусы этого; 以人事~ давать оценку по поступкам человека; 3) **jiào, jiǎo** *новокит.* отличаться, не сравниваться, уступать (*в чём-л.*); 於事無所~ ничем не отличаться от действительности; ~幾分? насколько уступать?, быть насколько хуже?; 4) **jiào, jiǎo** *новокит.* уменьшаться, легчать (*о недостатке, болезни*); поправляться, выздоравливать; 病~些 болезнь отступила; 相思都~ с беспокойными думами (*о тебе*) полегчало; 痊~ поправиться, выздороветь; 5) **jué** * мериться силами, тягаться, состязаться (*в чём-л.*); 獵~ состязаться в охоте; 6) **jué** * единовластно распоряжаться, держать в своих руках (*рынок*); ~固 крепко держать в руках (*рынок*).

II **jiào, jiǎo** *служебный гл.: в предложениях сравнения — глагол и глагол-предлог, вводит дополнение-существительное, с которым производится сравнение; последующее прилагательное переводится формой сравнительной степени;* 四川省~湖北省[爲]大 провинция Сычуань больше, чем провинция Хубэй; 今年麥子收獲~多回來得晚 в этом году уборка пшеницы идёт позже, чем в прошлые несколько сборов.

III **jiào, jiǎo** *наречие* 1) сравнительно, относительно; 面積~小 площадь сравнительно мала (относительно меньше); 成績~佳 успехи относительно хорошие; 春寒, 花~遲 весна холодна, и цветы распускаются позже; 用~少的錢 истратить поменьше денег; 2) ясно, очевидно; ~明 совершенно ясно.

IV **jiào, jiǎo** *сущ.* 1) *мат.* разность; 九與五的~是四 разность между 9 и 5 равна 4; 2) суть, основное, главное; общее и целое; правило, закон; 大~ основная мысль; основное, главное; самая суть; 3) * перекладина на боковых стойках паланкина (колесницы); 方箱無~ квадратный кузов без перекладин.

較量 **jiào´liàng** 1) сравнивать, измерять, взвешивать; 2) мериться силой, тягаться.
~量輕重 **jiào-liáng´ qīng-zhòng´** сравнивать лёгкое и тяжёлое; взвешивать, соразмерять, оценивать.
~略 **jiào-lüè** приблизительно, в общем; в общих чертах.
~著 **jiàozhù´** ясный, очевидный; понятный, доходчивый.
~前 **jiàoqián´** по сравнению (сравнительно) с прежним (прошлым, предыдущим).
~別 **jiàobié´** совсем иначе (по-другому).
~對 **jiàoduì´** сличать, сверять, сопоставлять, сравнивать.
~射 **jué-shè** соревноваться в стрельбе из лука.
~炳 **jiào-bǐng** *см.* 較著
~多 **jiàoduō´** побольше; относительно (сравнительно) много; довольно много.
~力 **jué↔lì** мериться силами, бороться.
~勁兒 **jiàojìngr´** 1) мериться силами, бороться; 2) становиться сильнее (резче).
~之 **jiǎo´zhi** если сравним это с..., если сравнить с...; по сравнению...
~比 **jiào´bǐ** сравнивать; приравнивать; по сравнению, в сравнении с...
~眞兒 **jiàozhēnr´** 1) принимать всерьёз, принимать за истину (за чистую монету); 2) по существу, в основных чертах.
~繁 **jiàofán** усложняться; сложный, затруднительный.
~然 **jiàorán** очевидный, ясный, явный.

挍 9 [64,6] *вм.* 校 **jiào** *глагол, см.* № 10952
10946

胶 10 [130,6] *сокр. вм.* 膠, *см.* № 6905
10947

骹 16 [188,6]
10948

qiāo, qiǎo		xiāo
цяо, цяо		сяо
肴	效	肴

сущ. 1) **qiāo, qiǎo** нижняя (тонкая) часть голени, лодыжка; бабка (*у копытных животных*); 四~皆白 все четыре бабки — белые; 2) **qiāo, qiǎo** конец, окончание, заострённая часть (*напр. ступицы*); 3) **xiāo** полая (высохшая) кость; поющий (сверлёный) наконечник стрелы; ~箭 свистящая (поющая) стрела.

狡 9 [94,6]
10949

jiǎo
цзяо
巧

I *прил.* 1) хитрый, ловкий; коварный, вероломный, нечестный; ~兔死, 良狗(犬)烹 *посл.* когда хитрый заяц убит, из гончей варят похлёбку; 2) * красивый, но пустой; порочный, но привлекательный; фальшивый; ~客 лицемерный посетитель; 3) здоровый, крепкий, сильный, дюжий; 壯~ сильный, крепкий; 4) * неистовый, свирепый; жестокий, злой; ~害之民 свирепый и преступный подданный.

II *сущ.* 1) * чёрная масть (*собаки*); ~犬 собака чёрной масти (*порода собак у сюнну*); 2) * цзяо (*мифический рогатый зверь, похожий на пятнистую собаку*).

III *гл.* губить; вредить; ~民 вредить народу.

狡童(僮) **jiǎo-tóng** красивый, но лживый юноша; хитрый (лукавый) мальчик; юноша-плут.
~黠 **jiǎoxiá** лукавый, хитрый, изворотливый; нечестный; коварный.
~獪 **jiǎokuài´** 1) хитрый, лукавый, коварный; фальшивый, лживый; изворотливый; 2) трюки; забавы, развлечения.
~詐 **jiǎozhà´** хитрый, лукавый; коварный; лживый; обманывать, надувать.
~計 **jiǎo-jì** коварный план, хитрый расчёт; хитрая уловка (махинация, интрига).
~辯 **jiǎobiàn´** ловко спорить; казуистика, софистика; прибегать к хитрым (нечестным) уловкам в споре.
~算 **jiǎo-suàn** *см.* 狡計
~猾 **jiǎohuá´** хитрый, лукавый, коварный; фальшивый, лживый; изворотливый; плутоватый.
~猾人 **jiǎohuárén´** пройдоха, плут.
~譎 **jiǎo-jué** *см.* 狡詐

狡飾 **jiǎo-shì** притворяться, прикидываться.
~僞 **jiǎo-wèi** коварный, вероломный; лживый, фальшивый.
~戾 **jiǎo-lì** жестокий, свирепый.
~謀 **jiǎo-móu** хитрые планы (интриги); строить заговор.
~展 **jiǎo´zhǎn(zhǎn)** изворачиваться, увиливать, хитрить, лукавить; обманывать, дурачить.
~徒 **jiǎo-tú** пройдоха, плут.
~避 **jiǎo-bì** ложь во спасение; лгать с целью избежать наказания.
~棍 **jiǎo-gùn** *см.* 狡徒
~托 **jiǎo-tuō** увиливать, избегать, увёртываться.
~兎三窟(穴) **jiǎo-tù-sān-kū(xuè)** у хитрого зайца три норы (*обр. в знач.: иметь множество увёрток и лазеек*).
~供 **jiǎo-gōng** давать уклончивые показания.
~憤 **jiǎo-fèn** жестокий и вспыльчивый.
~賴 **jiǎolài´** хитро отпираться, изворачиваться, отнекиваться; ловко отрицать (*вину, причастность, ошибку*).
~蠹 **jiǎo-dù** совершать вредительство.
~諉 **jiǎowěi** уклоняться, умышленно затягивать, мешкать.

駁 16 [187,6]

10950

bó
бó
覺

I *сущ.* 1) *миф.* бо (*похожее на лошадь животное, пожирающее тигров*); 2) * актинодафна (*дерево сем. лавровых*); 隰有六~ в низине росло шесть деревьев актинодафны.

II *гл.* придерживаться иной точки зрения; возражать, критиковать; 兄弟相~不可 нельзя, чтобы старший и младший братья возражали друг другу.

III *прил. вм.* 駮 (*пёстрый, смешанный; нечистой масти, пегий*).

駁落 **bó-luò** *см.* 駁犖
~樂 **bó-lè** *см.* 駁犖
~議 **bó-yì** опровергать; оспаривать, возражать.

礮 21 [112,16] *вм.* 砲, *см.* № 12185

10951

校 10 [75,6]

10952

jiào	xiào
цзяо	сяо
效	

jiáo	xiáo
цзяо	сяо
巧	肴

I **jiào** *гл.* 1) сопоставлять, сличать, сверять (*тексты*); выверять, корректировать; редактировать; 這篇稿子還沒~ эта рукопись ещё не отредактирована; 檢校 сличать, сверять, проверять; исследовать; 2) сравниваться, мериться [силами], состязаться; схватываться; ~力 мериться силами; 3) считаться (*чем-л.*); мстить, отплачивать той же монетой; 犯而不~ будучи оскорблённым, не стремиться отплатить тем же; 4) не хватать, уступать; 與兄行年~一歲 быть моложе старшего брата на один год; 5) болеть, страдать; 病眼~ страдать болезнью глаз; 6) считать, исчислять; мерить; 憂患不可勝~ горя и забот не перечесть; 貫朽而不可~ бечёвки связок монет гниют — и денег нельзя сосчитать; 7) учить, инструктировать; ~劍士七日 учить мечников семь дней; 8) **xiào** * разлетаться, носиться; 五臭所~ там, где разносятся все ароматы...

II *сущ.* 1) **xiào** школа, училище, учебное заведение; школьный; 成人夜~ вечерняя школа для взрослых; 2) **xiào** старший командный состав, штаб-офицерское звание; 將~ высший и старший комсостав; 上~ полковник; 中~ подполковник; 少校 майор; 3) **jiào** шейная колодка (*для преступников*), канга; 何~滅耳 от ношения канги лишиться ушей; 4) **jiào** охотничий загон; загон для лошадей; 成~ построить загон; 5) **xiào** * военный лагерь; казарма; 三~ три лагеря; 6) **xiáo** * ножка сосуда; ручка сосуда.

III **jiǎo** *прил. вм.* 絞 (*крепкий, прочный*).

IV **xiào** *собств.* Сяо (*фамилия*).

校堂 **xiào´táng** *уст.* школа, училище.
~注 **jiào-zhù** сверить и снабдить комментарием.
~金 **xiào-jīn** школьный фонд.
~理 **jiào-lǐ** 1) проверять и выправлять (*текст*); 2) редактор документов, секретарь (*дин. Тан — Сун*).
~量 **jiào´liàng(liǎng)** мериться силами, состязаться, бороться; состязание, борьба.
~址 **xiào-zhǐ** местонахождение школы; адрес учебного заведения.
~歷 **xiào-lì** 1) учебный календарь (*для средней и начальной школ*); 2) годовое расписание учебного процесса; учебный план.
~正 **jiàozhèng´, jiào´zhěng** 1) сверять и исправлять; править (*корректуру*); корректировать; редактировать; пересмотренный (*об издании*); корректура; 2) *тех.* коррекция; корректировка; 校正線圈 *эл.* катушка коррекции; 3) * конюший.
~正器 **jiàozhèngqì´** *тех.* корректор.
~證 **jiàozhèng´** сверка, проверка; критика текста.
~直 **jiàozhí´** *тех.* правка; рихтовка.
~讎 **jiào-chóu** 1) редактировать; корректировать; заниматься критикой текста; 2) сравнивать, сличать, сопоставлять.
~讐 **jiào-chóu** *см.* 校讎
校點 **jiàodiǎn´** редактировать и расставлять знаки препинания.
~舍 **xiào-shè** здание (помещения) учебного заведения.
~官 **xiào-guān** 1) старший комсостав (*от майора до полковника*); штаб-офицер; 2) чиновник-осведомитель (*эпоха Троецарствия*); 3) *уст.* школьное здание, школа.
~書 **jiào-shū** 1) сверять (сличать) тексты (книги различных изданий), производить библиографическую критику; 2) (*также* 女校書) проститутка, гетера; 3) *см.* 校書郎
~書郎 **jiào-shū-láng** * сверщик текстов, текстолог (*с дин. Хань*).
~會 **xiào-huì** общее собрание школы.
~曹 **xiào-cáo** чиновник-осведомитель (*эпоха Троецарствия*).
~者 **jiào´zhě** редактор; сверщик, корректор.
~園 **xiào-yuán** школьный сад.
~醫 **xiào-yī** школьный врач.
~外 **xiàowài´** заочный, внешкольный; 校外教育 внешкольное образование; 校外教授 внешкольные занятия; 校外小組 внешкольный кружок.
~準 **jiàozhǔn´** 1) выверять; выверка; 2) регулировать; соразмерять, приспосабливать (*к требованиям, условиям*); 3) *тех.* калибровать; калибровка, калибрование; 4) *тех.* тарирование.
~準器 **jiàozhǔnqì** *тех.* регулятор; калибратор.
~章 **xiàozhāng** школьный устав (распорядок), правила для учащихся.
~釋 **jiào-shì** замечания и пояснения [к тексту]; критические замечания [к лит. произведению].
~聯 **xiàolián** * цепь (ряд) укреплений (крепостей, фортов, военных лагерей).
~訓 **xiào-xùn** транспаранты с правоучительными надписями на стенах школы.
~刊 **xiào´kān** школьные издания, издания учебного заведения.
~則 **xiào-zé** правила для учащихся, школьный распорядок.
~訂 **jiàodìng´** править (*корректуру*), выправлять; корректировать, редактировать; редактирование; корректура.
~訂者 **jiàodìng´zhě** редактор.
~椅 **jiàoyǐ´** кресло; стул.
~學 **xiào-xué** местные школы (*дин. Хань*).
~對 **jiàoduì´** 1) править корректуру; сверять, сличать (*копию с подлинником*); корректировать; корректура; сверка; сверенный; 2) *тех.* контрольный; 校對量規, 校對測規 контрольный калибр; 3) сверщик, корректор.
~對室 **jiàoduìshì´** корректорская.
~對員 **jiàoduìyuán´** корректор (*издательский*).
~射 **jiàoshè´** *воен.* корректировать стрельбу; корректировочный; 校射飛機 корректировочный самолёт.
~尉 **xiào´wèi** 1) *ист., театр* воевода, полководец (*с дин. Хань*); 2) гвардеец, охранник (*дин. Мин*).

校門 **xiàomén´** ворота (арка) учебного заведения.

~閲 **jiàoyuè´** 1) проверять, осматривать, обследовать, производить смотр, инспектировать (*войска*); 2) проверять, сличать; править; редактировать.

~補 **jiào-bǔ** дополнительные замечания; поправки к... (*также в заглавиях книг*).

~調 **jiàotiáo´** *тех.* выверка.

~飾 **jiào-shì** украшать, разукрашивать.

~師 **xiào´shī** 1) школьные учителя; 2) Сяоши (*фамилия*).

~場 **jiàochǎng´** *уст.* учебный плац; полигон; стадион.

~勘 **jiàokān´** править корректуру, сличать (*тексты*); корректировать (*напр. копию по подлиннику*).

~勘學 **jiàokànxué´** текстология.

~勘記 **jiàokànjì´** замечания к тексту; текстологический анализ; сравнительный анализ (*литературных произведений*).

~飭 **jiàochì´** упорядочивать, приводить в порядок, выправлять; упорядоченный, отрегулированный.

~務 **xiàowù´** дела школы (института); школьные (институтские) дела.

~務會議 **xiào´wù-hùiyì´** педагогический совет.

~人 **jiào-rén** * 1) начальник царских конюшен (*дин. Чжоу*); 2) смотритель прудов и водоёмов (*дин. Чжоу*).

~歌 **xiàogē´** университетский гимн.

~欵 **xiào-kuǎn** школьный фонд, денежные средства школы.

~誤 **jiào↔wù** исправлять ошибки, править текст.

jiàowù´ исправления, список опечаток.

~本 **jiàoběn´** издание, исправленное по старому тексту; образцовое издание.

~樣 **jiàoyàng´** корректура, корректурный оттиск.

~長 **xiàozhǎng´** директор учебного заведения; ректор.

xiào-zhǎng 1) смотритель царских усыпальниц (*дин. Хань*); 2) *уст.* сержант, младший командир.

~表 **jiàobiǎo´** *диал., тех.* индикатор часового типа.

~定 **jiàodìng´** править, сличать, корректировать.

~綴 **jiào-zhùi** сводить воедино разрозненные тексты (документы).

~服 **xiàofú´** школьная форма.

~友 **xiàoyǒu´** товарищ (коллега) по учёбе; школьный товарищ, соученик, однокашник; член студенческой корпорации.

~友會 **xiàoyǒuhùi´** студенческая корпорация (ассоциация).

~度 **jiàoduò´** размышлять над, сообразовываться с (*чем-л.*).

~役 **xiào-yì** дядька, служитель (*в школе*).

~覈 **jiào-hé** изучать, исследовать.

~改 **jiào-gǎi** выявлять и исправлять ошибки (опечатки).

~徽 **xiàohūi´** нагрудный значок учебного заведения; институтский (школьный) нагрудный значок.

校慶 **xiào-qìng** годовщина (юбилей) со дня основания учебного заведения, школьный праздник.

~史隨筆 **jiàoshǐ´-súibǐ´** текстологические очерки по истории.

~庭 **xiàotíng´** школьный двор; учебные помещения, здания учебного заведения.

~獵 **jiào-liè** охотиться, загоняя зверей в загон; облава.

~試 **jiàoshì´** экзаменовать, проводить испытание; экзамен, испытание; испытательный.

~箋 **jiào-jiān** критические замечания к...; аннотация на...

~比 **jiàobǐ´** сверять, сопоставлять, сравнивать.

~規 **xiàogūi´** правила для учащихся; школьный распорядок.

~風 **xiàofēng´** школьные традиции (нравы, порядки).

~仇 **jiào-chóu** *см.* 校讎

~異 **jiào-yì** сличение текстов; критические замечания к...

~旗 **xiàoqí´** знамя учебного заведения, школьное знамя.

~具 **xiào-jù** оборудование учебного заведения; школьный инвентарь.

~讀 **jiàodú´** редактировать, делать замечания (*к тексту*).

~際 **xiào-jì** межшкольный; между учебными заведениями; 校際競技 [спортивные] соревнования между учебными заведениями.

絞 12 [120,6]

10953

jiǎo	xiáo
цзяо	сяо
巧	肴

I **jiǎo** *гл.* 1) вить (*верёвку*); скручивать, закручивать, навёртывать, обвязывать, бинтовать; сплетать, переплетать; ~繩 вить верёвку; ~臉巾 выкручивать (выжимать) полотенце; 木根~石 корни дерева оплели камень; ~在一塊兒 сплести вместе; 2) давить, душить; затягивать (*петлю*); вешать; приговаривать к повешению; 自~ повеситься; ~立決 казнить через повешение немедленно; ~監候 приговорить к повешению с содержанием в тюрьме впредь до утверждения приговора; 3) *тех.* развёртывать; нарезать (*резьбу*); развёртывание; ~羅(螺)絲 нарезать болты (винты); винторезный.

II *прил.* 1) **jiǎo** вспыльчивый, горячий (*о характере*); бесцеремонный, грубый; ~直 горячий (грубый) и прямой; 2) **jiǎo** крепкий, прочный; 細則~ если она (*ручка секиры*) тонка, то она прочна; 3) **xiáo** бурый; светло-коричневый; ~衣 светло-коричневое платье.

III *сущ./счётное слово* 1) **jiǎo** моток, клубок; бухта, бунт (*счётное слово*); 一~繩子 один моток верёвки; 2) **xiáo** *рит.* плетёный полотняный пояс (*к савану*); ~紟 полотняный пояс и покров (*саван*).

IV **jiǎo** *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзяо (*княжество дин. Чжоу, на террит. нынешней пров. Хубэй*); 2) *ист., геогр.* Цзяо (*владения эпохи Чуньцю, на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 3) Цзяо (*фамилия*).

絞纏 **jiǎochán´** сплетаться, спутываться, переплетаться; скручиваться.

~住 **jiǎozhù´** закрутить; свить (*верёвку*); сплести; обвязать, забинтовать.

~盤 **jiǎopán´** *тех.* ворот, гаспель; лебёдка; *мор.* брашпиль, шпиль (*якорный*); кабестан.

~盤機 **jiǎopánjī´** лебёдка, механический ворот; 絞盤機集材 лебёдочная трелёвка.

~縊 **jiǎo-yì** удавить; повесить.

~灘 **jiǎotān´** *мор.* буксировка с помощью туэра.

~合 **jiǎohé´** свивать, вить; свитой; витой.

~首 **jiǎo↔shǒu** задушить верёвкой; удавить; удавление.

~錨 **jiǎo↔máo** поднимать якорь (*шпилем, брашпилем*).

~錨車[盤] **jiǎomáochē[pán]´** *мор.* шпиль, брашпиль.

~斬 **jiǎo-zhǎn** удушение (повешение) и обезглавливание (*два вида смертной казни, первый считался почётным*).

~窄 **jiǎozhǎi´** зажимать, ущемлять.

~窄性 **jiǎozhǎixìng´** ущемлённый; 絞窄性疝 *мед.* ущемлённая грыжа.

~搾機 **jiǎozhàjī´** *тех.* пресс.

~汁 **jiǎo-zhī** выжимать сок.

~車 **jiǎochē´** 1) *тех.* ворот; лебёдка; подъёмная машина; 2) *мор.* кабестан.

~罪 **jiǎo-zùi** [казнь через] повешение.

~刑 **jiǎo´xíng** повешение, казнь через повешение.

~刺 **jiǎocì´** порочить, хулить, ругать; клеветать на...; диффамация.

~關 **jiǎo-guān** *с.-х.* плуг канатной тяги.

~痛 **jiǎotòng´** *мед.* колика; 腸絞痛 *мед.* кишечная колика.

~筒 **jiǎotǒng´** чок (*сужение канала ствола у охотничьего ружья*).

~帶 **xiáodài´** пояс в виде верёвочной петли (*в одежде глубокого траура*).

~肉器(機) **jiǎoròuqì(jī)´** мясорубка.

~紗 **jiǎoshā´** прясть; пряжа.

~刀 **jiǎodāo´** *тех.* развёртка.

~腸痧 **jiǎochángshā´** 1) острый колит; 2) холера.

~決 **jiǎo´jué** повесить, удушить (*верёвкой*); повешение, казнь через повешение.

~架 **jiǎojià´** виселица; столб для удушения верёвкой.

~衣 **xiáo-yī** платье жёлто-зелёного (тёмно-жёлтого) цвета.

~衾 **xiáo-qīn** погребальные одежды, саван с поясом.

~起 **jiǎoqǐ´** поднимать (*напр. лебёдкой*).

~殺 **jiǎoshā´** повесить; задушить, удушить (*верёвкой*).

~死 **jiǎosǐ´** 1) повесить, задушить (*верёвкой*); 2) повеситься, удавиться; 3) смертная казнь через повешение (удавление).

~犯 **jiǎo-fàn** 1) приговорить преступника к смертной казни через повешение; 2) висельник; преступник, приговорённый к повешению.

絞纜 **jiǎolǎn´** канат.
jiǎo↔lǎn вить канат (верёвку).
~纜輪 **jiǎolǎnlún´** 1) *мор.* [палубный] шкив, блок; 2) прядильное колесо; шпуля, катушка.
~臉 **jiǎoliǎn´** удалять пушок с лица [с помощью скрученной нитки] (*кит. женская косметика*).
~頭布 **jiǎotóubù´** чалма.
~絲[兒] **jiǎosī´** кручёная нитка (*разговорное обозначение детерминатива № 120*).
~索 **jiǎosuǒ´** 1) петля для висельника, «пеньковый галстук»; 2) верёвка, канат.
~緊 **jiǎojǐn´** крепко обвязывать.
~絃[琴] **jiǎoxián[qín]** *муз.* рыли; шарманка.

鮫 17 [195,6]

10954

jiāo
цзяо
肴

сущ. 1) *зоол.* акула (*подотряд — Selachoidei*); ~革 акулья кожа; 2) *вм.* 蛟 (*морской змей, водяной дракон*).
鮫鯉 **jiāolǐ** *зоол.* панголин, индостанский (цейлонский) ящер (*Manis pentadactyla*).
~函 **jiāo-hán** доспехи из кожи акулы.
~石[岩] **jiāo´shí[yán´]** *геол.* фузулиновый известняк.
~鮒 **jiāofù´** *миф.* рыба-чудовище.
~綃 **jiāoxiāo** 1) *миф.* немокнущее тонкое полотно (*которое ткут подводные жители*); 2) *перен.* газ, кисея, вуаль.
~人 **jiāorén** *миф.* подводные жители, русалочье племя (*иногда живут с людьми, торгуют полотном, плачут жемчугом*).
~鰈 **jiāodié** *зоол.* бородавчатая камбала (*Clidoderma asperrimum*).
~魚 **jiāo´yú** акула.

蛟 12 [142,6]

10955

jiāo
цзяо
肴

сущ. 1) *миф.* морской змей, водяной дракон (*вызывающий наводнения*); безрогий дракон; самка дракона; ~騰鳳起 взвиваться драконом и взлетать фениксом (*обр. о вдохновении поэта*); 2) *перен.* крокодил, аллигатор; 3) *вм.* 鮫 (*акула*).
蛟虯 **jiāo-qiú** извивающийся, извилистый, изогнутый; извиваться.
~蜻蛉 **jiāoqīnglíng´** *зоол.* Myrmeleon micans (*вид муравьиного льва*).
~螭 **jiāo-chī** *миф.* водяная змея (*также дух воды*).
~人 **jiāorén** *миф.* жители подводного царства, русалочье племя.
~水 **jiāoshuǐ** наводнение, разлив, потоп; 蛟水陡發 вдруг началось (произошло) наводнение.
蛟篆 **jiāo-zhuàn** надписи (*уставным письмом*) на колоколах и треножниках.
~蛇 **jiāo-shé** гигантская змея; водяная змея.
~龍 **jiāo´lóng** *миф.* водяной дракон (*вызывающий наводнение*).
~龍得水 **jiāo-lóng dé-shuǐ** водяной дракон добрался до воды (*обр. в знач.: выдающийся человек достиг своих целей; добиться своего; исполнение желаний*).
~蜃 **jiāoshèn´** *см.* 蛟龍

姣 9 [38,6]

10956

jiāo	*книжн.* jiǎo
цзяо	*также* цзяо
肴	巧

I *прил.* красивый, прекрасный, прелестный; ~姬 прелестная женщина; ~服 изящная одежда.

II *гл.* * предаваться разврату (излишествам), распутничать; 棄位而~ бросить свой пост и предаться излишествам.

III *собств.* Цзяо (*фамилия*).
姣淫 **jiāo-yín** развратный.
~童 **jiāo-tóng** миловидный отрок (ребёнок).
~好 **jiāo-hǎo** красивый, миловидный; прекрасный, прелестный, очаровательный.
~俏 **jiāo-qiào** *см.* 姣好
~妙 **jiāomiào´** *см.* 姣好
~人 **jiāo´rén** миловидный человек; красавец; красавица.
~美 **jiāoměi´** красивый, прекрасный, прелестный, очаровательный, обворожительный.
~麗 **jiāo-lì** *см.* 姣美
~僚 **jiāoliáo´** красивый, прекрасный.
~輸 **jiāo-shū** притворно уступить (проиграть).
~妻 **jiāo-qī** красивая жена, жена-красавица.

洨 9 [85,6]

10957

xiáo
сяо
肴

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 洨河), Сяохэ (*река в пров. Хэбэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 洨水) Сяошуй (*река в пров. Аньхуй*); 3) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 洨縣) Сяосянь (*уезд: а) с дин. Хань, на территории нынешней пров. Аньхуй; б) с V в., на территории нынешней пров. Цзянсу*).

饺 9 [184,6] *сокр. вм.* 餃, *см.* № 10943

10958

铰 11 [167,6] *сокр. вм.* 鉸, *см.* № 10934

10959

痎 11 [104,6]

10960

jiǎo
цзяо

только в сочетаниях; см. ниже.
痎痛 **jiǎotòng´** *мед.* ангина.

窔 9 [40,6]

10961

yǎo,	yào
яо,	яо
篠	嘯

сущ. юго-восточный угол помещения (строения, дома); скрытое (сокровенное) место; ~邃 сокрытый и далёкий.

茭 10 [140,6]

10962

jiāo	jī	xiǎo
цзяо	цзи	сяо
肴	錫	巧

сущ. 1) **jiāo** сено, сухая трава; ~藁 сено, фураж; 2) **jiāo** *бот.* цицания широколистная, тускарора, дикий рис (*Zizania latifolia* Hance); 3) **jiāo** * канат (верёвка) из бамбукового лыка; ствол бамбука; 搴長~, 沈美玉 схватить длинную верёвку (длинный ствол) и утопить лучший самоцвет; 4) **xiǎo** * съедобные корни травянистых растений; съедобные ростки (*напр. бамбука*); 5) **jī** * футляр для лука.
茭雞 **jiāo´jī** *зоол.* Nycticorax prasinosceles (*один из видов кваквы из сем. цапель*).
~白 **jiāobái´** 1) молодые ростки цицании; 2) *см.* 茭草
~草 **jiāocǎo´** *бот.* цицания широколистная, тускарора, дикий рис (*Zizania latifolia* Hance).
~笋 **jiāosǔn´** 1) молодые ростки цицании; 2) *см.* 茭草
~筍 **jiāosǔn´** 1) молодые ростки цицании; 2) *см.* 茭草
~瓜 **jiāoguā´** *см.* 茭草
~米 **jiāomǐ´** зёрна тускароры (цицании, дикого риса).
~媞 **jiāo-tí** * *диал.* дурак, болван, тупица.
~粑 **jiāobā´** *см.* 茭草
~兒菜 **jiāorcài´** *см.* 茭草

窔 11 [116,6] *вм.* 窔, *см.* № 10961

10963

笅 12 [118,6]

10964

jiǎo,	yáo
цзяо,	я́о
巧	肴

сущ. 1) верёвка (канат) из бамбукового лыка; 2) * малая свирель (*длина 12* 寸, *16 трубок*); 3) *в сочетании, вм.* 珓, *см.* 杯珓(笅).

爻 4 [89,0]

10965

yáo,	xiáo
я́о,	ся́о
肴	

I *сущ.* 1) черта в гексаграмме (*«Ицзина»*); 六～ шесть черт гексаграммы; 2) объяснение гексаграмм (*часть «Ицзина»*); ～繫 объяснение гексаграмм и дополнение к нему (*части «Ицзина»*).

II *собств.* Яо, Сяо (*фамилия*).

爻辭 **yáo-cí** объяснительный текст (комментарий) к гадательным линиям (чертам) «Ицзина».

～閭 **yáo-lǘ** * большой царский шатёр.

～辰 **yáo-chén** гексаграммы «Ицзина» и циклические знаки двенадцатеричного цикла.

～象 **yáo-xiàng** образы, обозначаемые гадательными чертами [«Ицзина»]; объяснительный текст к гексаграммам (爻辭) и начертаниям (象辭, *две части «Ицзина»*).

驳 7 [187,4] *сокр. вм.* 駁, *см.* № 10967

10966

駁 14 [187,4]

10967

bó
бо́
覺

I *гл.* 1) опровергать, доказывать несостоятельность (*в споре*); полемизировать, приводить доводы против; резко возражать; критиковать; громить в споре; оспаривать; спор, дискуссия; полемика; 把他的話都～了 полностью опроверг его слова; ～證 опровергать доказательства (свидетельства); 2) перегружать (*товары*); 米～卸到堆棧裏 рис выгрузили на склад; 3) сбивать (*цену*); торговаться, выторговывать; ～了價錢 сбить цену.

II *сущ. сокр.* баржа, шаланда; лихтер; плашкоут; 鐵～ железная баржа.

III *прил.* пёстрый; пегий (*о лошади*); смешанный; нечистой масти; пятнистый; беспорядочный; ～羽 пёстрые крылья; 斑～ пятнисто-пёстрый; 粹～ чистой и нечистой масти.

駁正 **bózhèng´** опровергать и выправлять; поправлять; поправка.

～難 **bónán´** аномалия.

～雜 **bózá´** пёстрый, нечистой масти; беспорядочный, хаотичный; сумбурный; смешанный, разносоставный; мешанина.

～口 **bókǒu´** противоречить, резко отводить.

～詰 **bójié´** припирать к стенке вопросами; выговаривать.

～落 **bóluò´** провалиться [на экзаменах].

～船 **bó´chuán** лодка (судно) для перегрузки; баржа, лихтер, шаланда, плашкоут.

bó↔chuán перегружать на другое судно.

～船隊 **bóchuánduì´** караван (*речной*).

～船費 **bóchuánfèi´** расходы по погрузке (*на водном транспорте*).

～錯 **bó-cuò** смешанный, многосложный, неодинаковый, разносоставный.

～回 **bó´huí** 1) отклонять (*прошение*); отвергать; возражать; оставлять без последствий (*напр. жалобу*); 上訴駁回 апелляционная жалоба отклоняется; 2) снижать, сбивать (*цену*); торговаться, выторговывать.

～斥 **bóchì´** 1) давать отповедь; отводить; опровергать; отповедь; отвод, опровержение; 2) отклонять; отвергать; отказывать.

～岸 **bó-àn** береговая дамба, берег; набережная стенка.

bó↔àn выгружать на берег (*товар*).

～辯 **bóbiàn´** оспаривать, возражать в споре, опровергать (*противника*).

～辭 **bó-cí** 1) неверные слова, противоречивые речи; 2) возражение, опровержение.

～犖 **bó-luò** 1) пёстрая корова; 2) пёстрый, разноцветный; нечистой масти.

～倒 **bódǎo´** 1) опровергать (*в споре*), разбивать доводы противника; 2) сбивать (*цену*).

～子 **bó´zi** лодка для перегрузки; баржа, шаланда; лихтер; плашкоут.

～擊 **bójī´** возражать, оспаривать; опровергать; громить (*чьи-л. доводы*); ожесточённые нападки.

～欄 **bó-lán** мешать, препятствовать; стеснять, связывать.

～論 **bó-lùn** опровергать, критиковать; возражение, опровержение.

～謗 **bóbàng´** клеветать, злословить; поносить, чернить, оговаривать.

～垮 **bókuǎ´** разбивать, громить (*в споре*).

～馬 **bó-mǎ** пегая (пятнистая) лошадь, лошадь нечистой масти.

～勘 **bókàn´** пересматривать решение суда по апелляции; опротестовывать решение судебной инстанции.

～案 **bó-àn** опротестовать (кассировать) дело.

～渡 **bódù´** переправлять на пароме; перевозить на другой берег.

～毀 **bóhǔi´** порочить; клеветать.

～殼槍 **bókéqiāng´** автоматический пистолет; маузер.

駁政 **bózhèng´** критиковать действия правительства.

～覆 **bófù´** отказывать (*кому-л.*), отклонять (*ходатайство*).

～駁劣劣 **bó´bǒ-lièliè´** храбрый, дерзкий; решительный.

～文 **bówén´** текст с опровержением; опровержение.

～運 **bóyùn´** перегружать (*с судна на судно*).

～議 **bó-yì** 1) опровергать; оспаривать, возражать; опровержение, возражение; 2) критиковать; 3) *лит.* полемический жанр.

～批 **bópī´** отклонить [просьбу], отказать.

～色 **bósè** разноцветная (пёстрая) окраска; пёстрый, разноцветный.

～說 **bó-shuō** *см.* 駁論

～不倒 **bóbùdǎo** никак не опровергнуть; неоспоримый, неопровержимый.

～兵 **bóbīng´** отводить войска.

～價[兒] **bójià´** торговаться, выторговывать, сбивать цену.

～貨 **bó-huò** перегружать товар.

～頭 **bó-tóu** отворачиваться; поворачиваться.

礮 19 [112,14] *вм.* 砲, *см.* № 12185

10968

㸚 8 [89,4]

10969

lǐ
ли́
紙

сущ. две линии гексаграммы (*«Ицзина»*).

文 4 [67,0]

10970

wén	wèn
вэ́нь	вэ̀нь
文	問

I **wén** *сущ.* 1) изобразительные письменные знаки; иероглифы; элементы иероглифического письма (*в противоположность сложным идеограммам* 字); иероглифическая надпись, текст, написанный иероглифическим письмом; 甲骨～ надписи на черепаховых щитах и костях (*XV—XII вв. до н. э.*); 蝌蚪～ головастиковое письмо; 依類象形, 謂之～ знаки, воспроизводящие по категориям форму предметов, называются «вэнь» (элементами); 2) письменность, письмо, письмена; письменный язык; 漢～ китайское письмо, китайский язык; 俄～ русские письмена, русский язык; 語～ язык (*устный и письменный*); 同～ одинаковые письмена, общая письменность (*напр. Китая и Японии*); 3) литературный язык; вэньянь; литературный стиль (слог); вэньянизм; 半～半白 полу-вэньянь, полу-

байхуа; 轉了好些～ перебрать (*в разговоре*) массу вэньянизмов; 4) художественное произведение; изящная словесность, литература; литературный жанр (*вообще*), проза (*в противоположность поэзии*); поэзия (*в противоположность прозе*); ～史哲 литература, история и философия; 散～ проза; 文筆 поэзия и проза; 詩～各有體 у поэзии и прозы существуют свои жанры; 5) сочинение, статья; текст; документ; бумага; 公～ официальная (казённая) бумага; 行(xíng)一道～去 направить официальное отношение; 6) культура; культурность; грамотность, образование; знания; образовательный (культурный) уровень; 行有餘力,則以學～ если по проведении этого (*основного*) у него ещё останутся силы, то он должен овладевать культурой (знаниями); ～王既沒 (mò), ～不在玆乎? после смерти Вэнь-вана — разве не у нас нашла приют культура? (*Конфуций*); 7) гражданская служба, цивильные занятия (*в противоположность* 武 *военному делу*); гражданский, цивильный, штатский; ～武全財 универсальный талант в гражданском и военном деле; ～武官屬 гражданские и военные подчинённые чины; 8) обряд, обрядность; этикет, церемониал; форма, формула; буква [закона]; 繁～ излишняя обрядность, чрезмерный этикет; 虛～ пустая формула; 9) украшение, отделка; [культурный] внешний вид; внешнее убранство; привлекательность, элегантность; хорошие манеры, культурность, воспитанность; 質勝～則野, ～勝質則史 того, в ком натура (природа) преобладает над культурностью, считают дикарём; того, в ком культурность преобладает над натурой (природой), считают [воспитанным] человеком; 10) узор, орнамент; татуировка; резьба; узорный, узорчатый; цветастый, цветной; 如木有～ иметь узоры, похожие на текстуру древесины; 五色成～而不亂 краски (пять цветов), не смешиваясь, составляют узор; ～貝 узорная раковина; 11) * путаница, переплетение, смешение; 威秩無～ порядок во всём нигде не переходит в путаницу; 12) *стар.* вэнь, чох (*мелкая медная монета с отверстием в середине, 1/30 часть фэня* 分); *перен.* грош; 一～也不値 не стоить и гроша.

II **wén** *прил.* 1) литературный, письменный, книжный; 這句話太～, 不好懂 эта фраза слишком книжная, она плохо понятна; 2) вычурный, витиеватый, украшательский; 多言則～ если много говорить — получится витиевато; 3) изящный, утончённый, прекрасный; ～而致實 изящный и хорошо выражающий суть; 4) мягкий, умеренный; доброжелательный, ласковый, спокойный; добродетельный (*о предках*); 告于～人 сообщить доброжелательным (мягким) людям; ～祖 добродетельные предки.

III *гл.* 1) **wén** писать, сочинять; ～以足言 писать, чтобы уточнить сказанное; 2) **wèn** украшать, придавать внешний культурный вид; ～之以禮樂 (yuè) украсить его (*быт общества*) этикетом и музыкой; 取是而～之也 взять и разукрасить это; 3) **wèn** приукрашивать, замазывать, скрывать; 小人之過也,必～ промахи мелкого человека непременно замазываются; 4) **wèn** расписывать, татуировать; 被 (pī) 髮～身 не убирать волосы и татуировать тело (*о дикарях*).

IV **wén** *собств. и усл.* 1) вэнь (*12-я рифма тона* 上平 *в рифмовниках; 12-е число в телеграммах*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 文縣) Вэньсянь (*уезд в пров. Ганьсу*); 3) *ист.* (*сокр. вм.* 文王) Вэнь-ван (*отец У-вана, основателя дин. Чжоу*); 下武繼～ далее У-ван продолжил дело Вэнь-вана; 4) Вэнь (*фамилия*).

V **wén** *словообр.: входит в состав некоторых китайских терминов со значением — феномен, явление, образуя существительные, обозначающие области знания; напр.:* 天～ небесные явления, астрономия; 地～ земные явления, физика земли; 水～ гидрология.

文旦 **wéndàn** *бот.* цитрус большой, помелло, помпельмус, шеддок (*Citrus grandis* Osbeck).

～旦柚 **wéndànyòu´** грейпфрут (*один из лучших сортов в пров. Фуцзянь*).

～萱花 **wénxuānhuā´** *бот.* красоднев жёлтый (*Hemerocallis flava* L.).

～壇 **wéntán´** трибуна (*литературная*); литературная общественность; писатели; литература; литературный мир, литературные круги.

～工 **wén´gōng** культурная работа; 文工委員會 культурная комиссия, комиссия по делам культуры.

～工團(隊) **wéngōngtuán(duì)´** художественная агитбригада; кружок художественной самодеятельности.

～江學海 **wén-jiāng´ xué-hǎi´** необъятное море учёности (*обр. в знач.: огромная эрудиция*).

～士 **wén-shì** образованный (культурный, эрудированный) человек, учёный; литератор, писатель.

～堂 **wéntáng´** *кит. театр* императорские слуги, императорский сценический конвой.

～墨 **wén´mò** 1) литературное творчество; литературный стиль; 2) культурный, обходительный; 通文墨 хорошо образованный, сведущий в литературе; 3) грамотность.

～墨人兒 **wén´mòrénr** литературно образованный (грамотный) человек; интеллигент.

～王課 **wén-wáng-kè** *название способа гадания в древности на трёх монетах (в честь его изобретателя, согласно легенде, — чжоуского князя Вэнь-вана).*

～生 **wén´shēng** 1) *см.* 文士; 2) *театр* гражданский герой.

～旌 **wén-jīng** разноцветный бунчук (вымпел) [знатного путешественника] (*вежл., обр.: путешественник*).

～星 **wén-xīng** *см.* 文曲星

～理 **wénlǐ´** 1) вэньли (*старый письменный язык, вм.* 文言); 2) *лит.* композиция, правила сочинения; 3) литературный стиль; 4) грамотность.

文理 **wén-lǐ** гуманитарные и естественные науки.

～理學 **wénlǐxué** *лит.* композиция, правила сочинения.

～理不通 **wén´lǐ-bùtōng´** нелитературно, безграмотно.

～理不順 **wén´lǐ-bùshùn´** нестильно, негладко; стиль не выдержан.

～祉 **wén-zhǐ** *вежл.* [желаю] успехов в Ваших занятиях (*из заключительной формулы письма*).

～丘里管 **wén qiūlǐguǎn´** *тех.* труба (трубка) Вентури.

～丘里流速計 **wénqiūlǐ-liúsùjì** гидрометр (гидрометрическая вертушка) Вентури.

～丑[兒] **wénchǒu´** *кит. театр* амплуа комика — гражданского (штатского) персонажа.

～體 **wéntǐ´** 1) литературный стиль; слог; литературный приём; 2) литературный жанр; стиль знаков письменности.

～體活動 **wéntǐ´-huó´dòng** 1) движение за чистоту литературного стиля; 2) живость литературного стиля (языка).

～體論 **wéntǐlùn´** стилистика.

～匣 **wén-xiá** небольшой шкаф для хранения бумаг (документов); секретер.

～雅 **wényǎ´** изящный, тонкий, изысканный; утончённый; культурный, образованный; благовоспитанный.

～雄 **wén-xióng** *см.* 文豪

～權 **wénquán´** руководство в области культуры.

～囓 **wénniè´** *зоол.* Mytilus crassitesta (*вид съедобной ракушки*).

～鰩魚 **wényáoyú´** *зоол.* японская летучая рыба (*Cypselurus agoo*).

～痴 **wénchí´** *мед.* паранойя.

～石 **wén´shí** 1) *мин.* арагонит; 2) пёстрый (узорчатый) камень.

～言 **wén´yán** вэньянь; литературный язык; письменный стиль.

～言詞 **wényáncí´** слово языка вэньянь, слово литературного (письменного) языка; вэньянизм.

～言文 **wén´yánwén** литература на языке вэньянь.

～蛤 **wéngé´** *зоол.* Meretrix meretrix (*съедобный морской моллюск*).

～站 **wénzhàn´** деревенская культура, изба-читальня.

～話[兒] **wén´huà** литературный язык; вэньянь.

～恬武嬉 **wén-tián´ wǔ-xī´** полная беззаботность и всеобщая праздность (*в мирные дни*).

～告 **wéngào´** 1) манифест; обращение; извещение; анонс; 2) объявить в письменной форме (*кому-л.*); объявление.

～名 **wén-míng** 1) литературная известность (популярность); 2) обряды и церемонии.

～治 **wén-zhì** гражданская администрация; гражданское управление.

～官 **wén´guān** гражданский чиновник; 高等文官 высшие гражданские чины

(*от* 薦任 *3-й степени назначения и выше*).

文官果**wénguānguǒ´** *бот.* ксантоцерас (чекалкин орех) рябинолистный (*Xanthoceras sorbifolium* Bge.).

~官處 **wénguānchù´** *ист.* управление гражданских чинов (*представительство при президенте, с 1912 г.*).

~書 **wén´shū(shǔ)** 1) официальный документ; казённая бумага; служебное письмо; отношение; 跑文書 разносить официальные бумаги; 2) делопроизводитель, канцелярист, секретарь.

~籍 **wén-jí** литературные труды (произведения).

~昌 **wénchāng** 1) *кит. астр.* Вэньчан (*общее название для шести звёзд в области Большой Медведицы*); 2) *миф.* Вэньчан (*божество — покровитель просвещения*).

~昌星 **wénchāngxīng´** *см.*文昌 1).

~昌魚 **wénchāngyú´** *зоол.* ланцетник (*Branchiostoma belcheri*).

~會 **wén-huì** встреча (собрание) мастеров пера; форум литераторов.

~盲 **wénmáng´** неграмотный; неграмотность.

~曲 **wénqū´** 1) сочинение; статья; 2) мелодия, мотив; музыка; 3) *см.* 文曲星

~曲星 **wén-qū-xīng** (*вм.*文昌星) *созвездие, считается обителью судеб учёных, созвездие-обитель покровителя просвещения.*

~茵 **wén-yīn** подстилка из тигровой шкуры [на колеснице].

~園 **wén-yuán** сад литературы (*парк при гробнице ханьского императора Вэнь-ди; также прозвище ханьского поэта Сыма Сян-жу, пожалованного титулом управляющего этим парком*).

~面 **wén-miàn** наносить татуировку на лицо (*вид наказания преступника в древности*); татуированное лицо; татуировка на лице.

~酒 **wén-jiǔ** поэтическое творчество за чарой вина; пир поэтов; поэзия и вино.

~斯 **wén-sī** *конф.* благовоспитанный; с утончёнными манерами.

~繡 **wén-xiù** пышные одежды, роскошное платье.

~命 **wénmìng´** интеллектуальное совершенство и идеальная воспитанность.

~章 **wén´zhāng** 1) сочинение; статья; брошюра; эссе; литературное произведение; 2) скрытый (завуалированный) смысл; скрытый намёк; ◊作文章 заниматься пустой спекуляцией; размениваться на мелочи.

wén-zhāng 1) сочинение, литературное произведение; 2) узор; блеск; внешний лоск, наружное изящество; изысканный, утончённый; 3) установление закона, каноны (*напр. ритуала, музыки*).

~章士 **wénzhāngshì´** учёный, знаток; литератор.

~章格子 **wénzhānggé´zǐ** транспарант.

~章會 **wénzhānghuì´** литературный клуб; литературная ассоциация.

文章憎命 **wén-zhāng´ zēng-mìng´** к таланту редко приходит благополучие; от ума благополучие обычно не наступает; горе от ума.

~草 **wén-cǎo** проект бумаги; черновик; рукопись.

~萃 **wén-cuì** сборник статей авторов, альманах, пантеон.

~軒 **wén-xuān** 1) роскошная колесница; 2) *перен., вежл.* Вы, Ваше сиятельство; 3) инкрустированные колонны; роскошная (величественная) галерея.

~辭 **wén´cí** язык (слог) литературного произведения.

~件 **wén´jiàn** [официальный] документ; казённая бумага; служебное письмо; отношение; [письменные] материалы.

~件上 **wén´jiànshàng** документальный.

~件夾 **wénjiànjià´** папка для бумаг.

~犀 **wén-xī** узорчатый рог носорога (*высоко ценился в древности*).

~舞 **wén-wǔ** гражданские пляски, цивильные танцы.

~降 **wén-xiáng** капитуляция на бумаге; лицемерно (ложно) покоряться (подчиняться).

~華 **wén´huá** 1) расцвет культуры, цивилизация; 2) литературная талантливость; 3) литературное светило, звезда литературы; просвещённый, эрудированный.

~筆 **wén-bǐ** 1) литературное мастерство (творчество); 2) *лит.* перо, стиль; 3) *ист. лит.* поэзия и проза, рифмованные и нерифмованные произведения (*эпоха Шести династий*).

~筆塔 **wénbǐtǎ´** обелиск в форме кисти.

~革 **wéngé´** *сокр.* культурная революция.

~庫 **wénkù´** 1) книгохранилище; 2) серия литературных произведений; сборник; собрание сочинений; библиотечка; 3) *яп.* библиотека.

~科 **wén´kē** 1) искусства; гуманитарные науки; 2) гуманитарный факультет; 文科中學 гуманитарная средняя школа (*в конце дин. Цин*).

~聲 **wén-shēng** литературная известность (популярность); литературное имя.

~例 **wén-lì** *юр.* определение терминов в статьях закона; иллюстрации примерами для уточнения юридических понятий.

~則 **wén-zé** правила сочинения.

~衡 **wénhéng´** *уст.* 1) оценивать (*кандидатов на должность*) по качеству сочинения; 2) экзаменатор (*на государственных экзаменах*).

~竹 **wénzhú´** *бот.* спаржа перистая (*Asparagus plumosus* Baker.).

~綺 **wén-qǐ** узорчатая шёлковая ткань.

~存 **wéncún´** сборник статей, собрание сочинений.

~字 **wén´zì** 1) письмена; буквы, иероглифы; письменность; алфавит; 新文字 новое (фонетическое) письмо, транскрипционный (латинский) алфавит; 2) буква (*договора, закона*); 3) бумага, текст, документ; 4) слог, стиль.

~字畫 **wénzìhuà´** пиктограмма (*категория иероглифического письма*).

文字學 **wénzìxué´** иероглифика; история письма.

~字方程[式] **wén´zì-fāngchéng[shì]´** *мат.* буквенное уравнение.

~字獄 **wénzì-yù** судебное дело, искусственно возбуждённое против якобы оппозиционно настроенного литератора; [фальсифицированный] судебный процесс над деятелем литературы.

~字改革 **wén´zì-gǎigé´** реформа письма.

~字交 **wénzì-jiāo** литературное содружество; друг по литературной работе, собрат по перу.

~字係數 **wén´zì-xì´shù** *мат.* буквенный коэффициент.

~學 **wén´xué** 1) литература; 新聞文學 беллетризованная публицистика; 小說文學 беллетристика; 硬文學 а) серьёзная литература (*напр. научная, публицистика*); б) боевая литература (*напр. памфлеты, сатирические произведения*); 兒童文學 детская литература, литература для детей; 黃色文學 жёлтая (бульварная, эротическая) литература; 2) литературные способности; 3) эрудиция, интеллектуальность; 4) учёный-цензор (*с дин. Хань*).

~學語言 **wén´xué-yǔ´yán** 1) литературный язык; 2) язык литературного произведения.

~學會 **wénxuéhùi´** литературное общество.

~學革命 **wén´xué-gémìng´** литературная революция (*1919 г.*).

~學界 **wénxuéjiè´** литературные круги, литературная общественность; писатели.

~學論 **wénxuélùn´** теория литературы.

~學家 **wénxuéjiā´** учёный-литератор; литературовед; литератор, писатель.

~學史 **wénxuéshǐ´** история литературы.

~學遺產 **wén´xué-yíchǎn´** литературное наследие.

~府 **wén-fǔ** 1) книгохранилище, библиотека; 2) *кит. астр.* Крепость (*14-е из 28 кит. зодиакальных созвездий*).

~才 **wén´cái(cǎi)** блестящие литературные способности, литературный талант; литературный гений.

~靜 **wénjìng´** культурный и уравновешенный; воспитанный; спокойный.

~詞 **wén´cí** 1) сочинение, литературное произведение; 2) слово, выражение.

~翰 **wén-hàn** сочинение, литературное произведение.

~開 **wén-kāi** *диал.* медленно (мягко) вскрываться (*о реке*); медленное (спокойное) вскрытие [реки].

~月 **wén-yuè** 7-й месяц по лунному календарю.

~明 **wénmíng´**, **wén´míng** 1) культура; просвещение; культурный; образованный; 2) культурность; цивилизация; цивилизованный, культурный; 文明進步 прогресс цивилизации; 3) новый, современный; на иностранный лад; западный.

wén-míng *уст.* гражданственность.

文明社會**wénmíng´-shè´hùi** цивилизация; культурное общество.

~明結婚 **wén´míng-jiéhūn´** свадьба по новым обрядам, современная свадьба.

~明習慣 **wén´míng-xí´guàn** *пед.* навыки культурного поведения (*у детей*).

~明人 **wén´míngrén** культурный человек.

~明戲 **wénmíngxì´** модернизированная (западная) драма (*в отличие от традиционного кит. театра*).

~明棍[兒] **wénmínggùn´** трость, стек.

~明史 **wénmíngshǐ´** история цивилизации.

~明頭 **wénmíngtóu´** *диал.* европейская причёска.

~廟 **wén´miào** храм Конфуция (*во всех крупных городах Китая*).

~情 **wén-qíng** 1) труд (творчество) и вдохновение литератора; литературное вдохновение, муза; 2) настроение (колорит) литературного произведения.

~鯿 **wénhiān´** *зоол.* рыбец, сырть (*Vimba*).

~儒 **wén-rú** 1) *уст.* крупный (талантливый) учёный; 2) конфуцианец-автор (*создатель теории, в противоположность учёному-комментатору*).

~罔(網) **wén-wǎng** сеть законных установлений; законы, правила, установления; запреты, запрещения (*по закону*).

~稿[子] **wéngǎo´** рукопись (*статьи*), черновой проект, черновик (*документа*).

~摘 **wénzhāi´** выборки, извлечения (*из текста*).

~飾 **wén-shì** украшать, обрабатывать, оттачивать (*литературное произведение*).

wènshì приукрашивать; скрывать, замазывать (*ошибки*).

~幕 **wén-mù** лицевая и оборотная стороны монеты.

~旆 **wénpèi´** *см.* 文旌

~柄 **wén-bìng** 1) авторитет видного литератора; 2) корифей литературы.

~禽 **wén-qín** 1) тиссовая синица; 2) павлин; 3) утка-мандаринка.

~册 **wéncè´** дело (*судебное*).

~身 **wén↔shēn** татуировать[ся], делать татуировку (наколку); татуировка.

~抄 **wén-chāo** 1) копия; выписка; 2) сборник текстов.

~抄公 **wénchāogōng´** *ирон.* плагиатор.

~彩 **wén´cǎi** 1) узорный, разукрашенный; блестящий; 2) камчатный (узорный, тиснёный) шёлк.

~移 **wén-yí** 1) официальный документ, казённая бумага; форма (*официального документа*); 2) посылать официальную бумагу (уведомление); вести официальную переписку; официальная переписка.

~房 **wén-fáng** 1) рабочий кабинет; домашняя библиотека; 2) канцелярия, секретариат.

~房四寳 **wén´-fáng sì-bǎo´** четыре драгоценности рабочего кабинета (*кисть, тушь, бумага и тушечница; обр. в знач.: письменные принадлежности*).

文豹 **wén-bào** леопард.

~約 **wén-yuē** письменное условие (соглашение).

~句 **wén´jù** 1) формулировка, формула (*напр. документа*); 2) предложение; фраза; выражение.

~謅謅 **wénzōuzōu´** интеллигентный; интеллигентский; по-интеллигентному, культурно (*также иронически*).

~縐縐 **wénzhòuzhòu´**, **wénzhouzhōu´** *см.* 文謅謅

~物 **wén´wù** 1) памятники материальной культуры; 文物保護 охрана памятников материальной культуры (*постановление от 4 марта 1961 года*); 2) духовное наследие.

~場 **wénchǎng´**, **wénchǎng´** 1) *уст.* экзаменационный зал; 2) струнно-духовой оркестр (*без ударных; в театре, пров. Гуанси*).

~丐 **wén-gài** литературные подонки, попрошайки от литературы, литературный нахлебник.

~鳥 **wénniǎo** *зоол.* рисовка (*Munia oryzivora*).

~馬 **wén-mǎ** пегая лошадь.

~駕 **wénjià´** 1) роскошный выезд; 2) *вежл.* Вы (*в обращении к путешественнику*).

~綉 **wén-xiù** *см.* 文繡

~弱 **wén-ruò** благовоспитанный и утончённый; обходительный и инфантильный; культурный и изнеженный; мягкотелый.

~母 **wén-mǔ** мать Вэнь-вана; мудрая (совершенная, добродетельная) мать (*обр. в знач.: мать монарха, вдовствующая императрица*).

~海 **wén-hǎi** литературная сокровищница, книгохранилище, библиотека.

~人 **wén-rén** 1) добродетельный (совершенный) человек (*часто о предках*); 2) образованный (культурный) человек; учёный; литератор, писатель; 3) *ирон.* книжник; 4) гражданин, сознательный человек; 5) гражданское лицо.

~人畫 **wén-rén-huà** салонная живопись (*в отличие от народной*); картина мастера-интеллигента; картина южной школы пейзажной живописи.

~人相輕 **wén´-rén xiāng-qīng´** питать взаимное презрение интеллигентов друг к другу (*в старом Китае*), взаимная антипатия (неприязнь) между образованными людьми.

~莫 **wén-mò** прилагать усилия, стараться, отдаваться работе.

~契 **wénqì´** контракт; купчая; письменное соглашение (свидетельство).

~獄 **wén-yù** *см.* 文字獄

~獻 **wén´xiàn** 1) литературный (письменный) памятник; вклад в литературу; классический труд; исторический документ; 2) литература (*по какому-л. вопросу*).

~獻學 **wénxiànxué´** филология; [литературное] источниковедение.

~獻影片 **wén´xiàn-yǐngpiàn´** историко-документальный фильм.

文娛 **wényú´** 1) культурные развлечения: 文娛工作 культмассовая работа; 2) художественная самодеятельность.

~妖 **wén-yāo** *бран.* литературный хулиган (совратитель); хулиганское сочинение.

~木 **wén-mù** 1) дерево, идущее на украшение; 2) прекрасное (узорчатое) дерево; 3) чёрное дерево (*разновидность*).

~林 **wén-lín** 1) литературный олимп, парнас; литературный мир, литературные круги, литераторы; 2) литературный сборник, альманах.

~林郎 **wén-lín-láng** вэньлиньлан (*почётный титул чиновника 7-го из 9 классов, дин. Цин*).

~林果 **wénlín-guǒ** яблоко.

~集 **wénjí´** собрание сочинений; сборник статей, альманах.

~澡 **wén-zǎo** 1) красота слога, изящество языка; 2) цветистое изложение; витиеватый слог.

~深 **wén-shēn** 1) глубоко вникать в суть дела; добросовестный подход к делу; 2) быть придирчивым в применении закона; отягчать вину [ответчика].

~采 **wén´cǎi** 1) прелесть, красота, блеск (*обычно о творчестве, о наряде*); 2) узорчатый, разукрашенный; блестящий; 3) гармонирующий; гармоничный; 4) литературный талант.

~綵 **wéncǎi** *см.* 文彩

~案 **wénàn´** 1) письменный документ, дело; 2) черновик, набросок; 3) писец, писарь, делопроизводитель.

~本 **wénběn´** текст; вариант.

~殊 **wenshu´** *сокр., см.* 文殊師利

~殊蘭 **wénshūlán** *бот.* кринум азиатский *или* китайский (*Crinum asiaticum* L.).

~殊師利 **wénshūshìlì** (*санскр.* Mañjuśri) *будд.* Маньджушри (*бодисатва высшей добродетели и счастья*).

~火 **wén-huǒ** медленный (слабый) огонь.

~豪 **wén´háo** корифей [литературы], классик; крупный писатель.

~像 **wén´xiàng** 1) астрономические и геофизические явления; 2) законы и эдикты; 3) *геол.* письменный; 文像結構 письменная структура; 文像花崗岩 письменный гранит.

~脈 **wén-mò** ход рассуждений (*в статье*); логическое развитие изложения; сюжетная нить; контекст.

~派 **wén´pài** литературное направление, литературная школа.

~從字順 **wén-cóng´ zì-shùn´** стиль покорен, слова послушны (*обр. в знач.: писать гладко, писать грамотно, хорошо*).

~定 **wéndìng´** церемония подношения свадебных подарков при сговоре; подносить свадебные подарки при помолвке; заключать свадебный контракт.

~報 **wénbào´** письменный доклад; рапорт, донесение.

~致 **wèn-zhì** приукрашивать, обелять; замазывать (*ошибки*).

wén-zhì 1) быть придирчивым в применении закона, отягчать вину; 2)

сочинение совершенно (*как по форме, так и по замыслу*).

文教**wénjiào´** 1) интеллект и воспитание; культура и просвещение; культурно-просветительный; 文教工作 культпросветработа; 2) письменное обучение; обучение письму; 文教用品 учебно-канцелярские принадлежности.

~教界 **wénjiàojiè´** литературные и педагогические круги.

~史 **wén-shǐ** 1) литература и история; 2) история литературы.

~史館 **wénshǐguǎn´** палата по изучению истории и культуры.

~運 **wén-yùn** 1) судьба цивилизации; 2) судьба интеллигента, путь овладения культурой.

~過 **wèn↔guò** замазывать свои недостатки; приукрашать ошибки.

~過飾非 **wèn-guò´ shì-fēi´** замазывать (скрывать) ошибки и оправдывать промахи.

~選 **wénxuǎn´** собрание избранных произведений; хрестоматия, антология; альманах; 文選讀本 хрестоматия.

~選司 **wénxuǎnsī´** *название отдела, ведавшего аттестацией гражданских чинов в приказе личного состава (с дин. Тан)*.

~氏管 **wénshìguǎn´** *тех.* труба (трубка) Вентури.

~武 **wén-wǔ** 1) искусства (литература) и военное дело; управление страной и ведение войны; война и мир; гражданский и военный; 2) барабан и колокол; 3) Вэнь-ван и У-ван (*основоположники дин. Чжоу, идеал лучших правителей*).

~武官 **wén-wǔ-guān** гражданские и военные чины, чиновники и офицеры.

~賦 **wén´fù** *лит.* ода свободной формы (*разновидность* 賦).

~戲 **wén´xì** *театр* гражданская пьеса (*драма или опера без акробатики*).

~職 **wén-zhí** штатская должность; гражданский чиновник, штатский; цивильная (штатская) служба; 文職人員 гражданское лицо.

~織 **wén-zhī** узорная ткань; расшитая парча; вышивка.

~義 **wén-yì** смысл слова; значение иероглифа; идейное содержание статьи (сочинения, произведения).

~鮍 **wén-pí** *миф.* летучая рыба с птичьей головой и звонким голосом.

~化 **wén´huà** 1) культура; духовная культура; просвещение; цивилизация; культурный; культурно-просветительный; 民族文化宮 Дворец культуры национальностей; 民族文化自治 культурно-национальная автономия (*лозунг и программа буржуазных националистов*); 安德羅諾沃文化 *археол.* Андроновская культура (*Зап. Сибирь, Казахстан*); 2) грамотность.

wén-huà просвещать.

~化站 **wénhuàzhàn´** культстанция, пункт просветительной работы.

~化宮 **wénhuàgōng´** дворец культуры.

~化館 **wénhuàguǎn´** дом культуры.

文化層 **wénhuàcéng´** *археол.* культурный слой.

~化圍剿 **wén´huà-wéichāo(jiǎo)´** *ист.* карательный поход гоминьдана против революционной культуры (*1927—1937 гг.*).

~化圈 **wénhuàquān´** сфера культурного влияния.

~化部 **wénhuàbù´** министерство культуры.

~化革命 **wén´huà-gémìng´** культурная революция.

~化界 **wénhuàjiè´** культурно-просветительные круги.

~化學習 **wén´huà-xué´xí** изучение общеобразовательных предметов; обучение грамоте; культучёба.

~化人 **wénhuàrén´** деятель (работник) культуры.

~化娛樂 **wén´huà-yúlè´** культурные развлечения, культурный досуг.

~化娛樂稅 **wén´huà-yúlè-shuì´** налог на культурно-увеселительные мероприятия.

~化課 **wénhuàkè´** общеобразовательный предмет.

~化水準(平) **wén´huà-shuǐzhǔn(píng)´** культурный уровень; культурность.

~化遺產 **wénhuà-yíchǎn** культурное наследие.

~化景觀 **wén´huà-jǐngguān´** *геогр.* культурный (изменённый, преобразованный) географический ландшафт.

~老生 **wénlǎoshēng´** *театр* амплуа пожилого гражданского персонажа.

~苑 **wén-yuàn** литературный мир (олимп), литературные круги, литературная общественность; литераторы, писатели.

~苑傳 **wén-yuàn-zhuàn** биографии видных литераторов.

~卷 **wénjuàn´** 1) экзаменационная работа; 2) бумага, документ; дело.

~玩 **wénwán´** антикварные безделушки, антиквариат.

~冠果 **wénguànguǒ´** *бот.* ксантоцерас (чекалкин орех) рябинолистный (*Xanthoceras sorbifolium* Bge.).

~兒 **wénr** статья, сочинение; литература, книги; 轉文兒 **zhuǎn↔wénr** затемнять смысл речи книжными (учёными) словами.

~貌 **wén-mào** церемониал, обрядность; правила приличия, этикет; вежливость.

~魔 **wénmó´** страстный библиофил.

~虎 **wén-hǔ** 1) загадка, ребус (*на фонарике*); 2) выгравированный тигр.

~虎章 **wénhǔ-zhāng** вэньхучжан, орден гравированного тигра (*старый знак отличия Китайской республики, им награждали за ратные и трудовые подвиги, имел 9 степеней*).

~氣 **wén-qì** красная нить (дух) сочинения; характер изложения; экспрессивность, экспрессия.

~風 **wén´fēng** литературный стиль; стиль изложения.

~風不動 **wén´-fēng-bù-dòng´** не сдвинуться с места ни на йоту; совершенно неподвижный.

~几 **wén-jī** *эпист.* Вы, сударь (*вежл. обращение к образованному человеку*).

文凭 **wénpíng´** диплом.

~軌 **wén-guǐ** [унификация] формы письменных знаков и ширины колеи [хода повозок] (*также обр. в знач.: объединение страны*).

~不加點 **wén-bù-jiā-diǎn** писать без поправок, талантливо сочинять; быстро и безошибочно (с блеском) писать сочинения; блестящее сочинение.

~不對題 **wén-bù-duì-tí** содержание сочинения не соответствует его теме (*обр. в знач.: отвечать невпопад; говорить некстати*).

~以載道 **wén´-yǐ-zài-dào´** литература — носитель высоких идей.

~具 **wén´jù** 1) письменные принадлежности; 2) формальный документ; формальная сторона, формальность.

~具盒 **wénjùhé´** пенал.

~典 **wéndiǎn´** 1) классические книги, классическая литература; классики; 2) грамматика.

~責 **wén-zé** авторская ответственность за литературное произведение.

~責自負 **wén-zé´ zì-fù´** печатается в дискуссионном порядке; редакция за статью (сочинение) ответственности не несёт.

~員武弁 **wén-yuán´ wǔ-biàn´** гражданские и военные чины.

~牘 **wéndú´** 1) отношение, казённая бумага, официальный документ; 2) *см.* 文牘員; 3) делопроизводство.

~牘主義 **wéndúzhǔyì´** канцелярщина, волокита.

~牘科 **wéndúkē´** *уст.* секретариат, канцелярия.

~牘員 **wéndúyuán´** канцелярист, делопроизводитель, секретарь.

~質 **wén-zhì** внешняя красота и внутренние качества; внешнее изящество и внутренняя простота; наружность и сущность.

~質彬彬 **wén-zhì´ bīn-bīn´** наружность и сущность равно совершенны, совершенный (образцовый) во всех отношениях; одарённый в равной мере как внешними, так и внутренними качествами; утончённый, изысканный; благовоспитанный.

~貧 **wén-pín** нищий литератор; литературная беднота (богема); бедность от литературного творчества.

~類 **wén-lèi** лучшие образцы (*из произведений какого-л. автора*).

~小生 **wénxiǎoshēng** *театр* амплуа молодого гражданского персонажа.

~宗 **wénzōng** 1) основоположник [школы] (*в литературе или науке*), классик, корифей, столп литературы (науки); 2) заведующий учебными делами провинции (*дин. Мин — Цин*).

~素 **wén-sù** узорчатый и гладкий.

~孫 **wén-sūn** *вежл.* Ваш внук.

~德 **wén-dé** плоды гражданского управления, воспитание народа в духе общей культуры.

~意 **wén-yì** *см.* 文義

~思 **wénsī´** замысел сочинения, ход

мыслей [писателя], развитие изложения.

文思 **wén-sī** * законы неба и земли и соответствующие им подвиги совершенной добродетели в человеке.

~思院 **wén-sī-yuàn** палата тонкого мастерства и рукоделия (*во дворце, дин. Сун*).

~憑 **wén´píng(pìng)** 1) свидетельство об окончании учебного заведения, аттестат, диплом; 2) мандат, служебное удостоверение.

~魚 **wén´yú** 1) серебряный карась; 2) карп; 3) японская летучая рыба.

~法 **wénfǎ´** 1) грамматика; грамматический; 2) правила сочинения; законы (нормы) литературного творчества; 3) законы, узаконения.

~法形式 **wénfǎ-xíngshì** грамматическая форма.

~法範疇 **wénfǎ-fànchóu** грамматическая категория.

~藝 **wén-yì** 1) литература и искусство; 2) литература; литературное творчество (поприще).

~藝理論 **wén´yì-lǐ´lùn** теория литературы.

~藝整風 **wén´yì-zhěngfēng´** движение за выправление стиля в литературе и искусстве (*1942 г.*).

~藝界 **wényìjiè´** работники литературы и искусства; литературная общественность.

~藝學 **wényìxué´** литературоведение.

~藝學家 **wényìxuéjiā´** литературовед.

~藝政策 **wén´yì-zhèngcè´** государственный [политический] курс в области литературы и искусства.

~藝復興 **wén´yì-fùxìng´** эпоха Возрождения, Возрождение, Ренессанс; 文藝復興式建築 архитектурные памятники эпохи Возрождения.

~藝批評 **wén´yì-pī´píng** литературная критика.

~藝觀 **wényìguān´** взгляд на литературу и искусство.

~藝思潮 **wén´yì-sīcháo´** литературное течение; литературные веяния.

纹 7 [120,4] *сокр. вм.* 紋, *см.* № 10978

10971

坟 7 [32,4] *сокр. вм.* 墳, *см.* № 13915

10972

玟 8 [96,4]

10973

mín	**wén**
ми́нь	**вэ́нь**
眞	文

в сочетаниях и собственных именах также

méi
мэ́й
灰

сущ. 1) **mín** *вм.* 瑉 (*название самоцвета*); 2) **wén** узоры (полосы) на яшме.

砇 9 [112,4] *вм.* 珉, *см.* № 11476

10974

旼 8 [72,4]

10975

mín
ми́нь
眞

только в сочетаниях; см. ниже.

旼旼 **mínmín´** мягкий (*о человеке*); доброжелательный; ласковый; мирный.

抆 7 [64,4]

10976

wén,	**wèn**
вэ́нь,	**вэ̀нь**
吻	問

гл. 1) вытирать (*напр. слёзы*), стирать; 2) тереть, растирать.

抆泪 **wèn(wěn)↔lèi** *см.* 抆淚

~飾 **wèn(wěn)-shì** вытереть и привести в порядок.

~淚 **wèn(wěn)↔lèi** утирать слёзы (*напр. плача по усопшему*).

~拭 **wèn(wěn)shì´** тереть, растирать; стирать.

鼤 17 [208,4]

10977

wén,	**wèn**
вэ́нь,	**вэ̀нь**
文	問

сущ. пятнистая крыса (мышь); (*также* 鼤鼠).

紋 10 [120,4]

10978

wén
вэ́нь
文

сущ. 1) узор, рисунок (*на ткани*); орнамент; татуировка; 綴~ вышивать узор; 成~ составлять орнамент; 花~ узор; 2) шрам; трещина; морщина, складка; зыбь, рябь; 皺~ морщина; 水~ зыбь, рябь; 裂~ трещина; 3) [высокое] качество, [высокая] проба; высокопробный, чистый (*о металле*); ~足 лучшего качества, высокопробный.

紋理 **wénlǐ´** текстура (*древесины*).

~岩 **wén´yán** *мин.* порфирит.

~路兒 **wén´lùr** складка.

~褶 **wénzhé´** складка, морщина; сборка.

~章 **wén´zhāng** герб.

~章學(誌) **wénzhāngxué(zhì)´** геральдика, гербоведение.

紋布 **wén´bù** узорчатая ткань; ситец.

~飾 **wén´shì** намёт (*в геральдике*).

~身 **wén-shēn** татуировать тело; татуироваться; татуировка на теле.

~狀 **wénzhuàng´** полосатый.

~狀體 **wénzhuàngtǐ´** *анат.* полосатое тело.

~楸 **wén-qiū** шахматная доска (*для игры в облавные шашки*).

~水 **wénshuǐ** разница в курсах на серебро.

~樣 **wén´yàng** орнамент; узор.

~銀 **wén-yín** чистое серебро.

~板 **wénbǎn´** *текст.* резная доска.

~翅卵蜂 **wénchì-luǎnfēng´** *зоол.* трихограмма (*Trichogramma*).

~波 **wénbō´** зыбь, рябь.

~孔 **wénkǒng** *биол.* пóра.

~孔對 **wénkǒng-duì** *биол.* пара пор.

~泥 **wén-ní** сезонные отложения наносов [на дне ледниковых прибрежных озёр], ледниковые отложения (седименты).

~兒 **wénr** 1) узор; орнамент; 2) трещина; морщина.

~風不動 **wén´-fēng bù-dòng´** *см.* 紋絲兒不動

~絲兒 **wén´sīr** незначительно, немного, немножко, мало; малый, ничтожный; йота.

~絲兒不動 **wén´sīr-bùdòng´** не двинуться ни на йоту; замирать, застывать; не шелохнуться, не шевельнуться.

~縷兒 **wén´lǚr** морщина, складка, шрам, полоска, линия; трещина.

蚊 10 [142,4]

10979

wén
вэ́нь
文

сущ. комар; москит; 地濕則生~ на сырых землях заводятся комары.

蚊屋 **wén-wū** сетчатый полог от москитов (от комаров).

~屋釣草 **wénwūdiàocǎo´** *бот.* сыть амурская (*Cyperus amurensis* Maxim.).

~虻 **wén-méng** комары и овода; гнус (*также обр. о мелких людишках*).

~香 **wénxiāng** курительная свечка от комаров (от москитов).

~首 **wén-shǒu** головка комара (*обр. в знач.: ничтожно малый*).

~雷 **wén-léi** жужжание комаров.

~烟 **wényān** окуривание комаров, дым для уничтожения москитов.

~烟香 **wényānxiāng´** *см.* 蚊香

~脚 **wén-jiǎo** комариные ножки (*также обр. о каллиграфическом почерке-стиле тонкими чертами*).

~脚書 **wénjiǎoshū´** письмо тонкими штрихами (*назв. стиля каллиграфии*).

~群 **wén-qún** туча (рой) комаров.

~陣 **wén-zhèn** рой комаров.

~軍 **wén-jūn** рой комаров.

~聲 **wén-shēng** жужжание комаров; комариный писк.

~子 **wén´zǐ** комар; москит.

蚊子船 wénzichuán´ канонерская лодка, канонерка; мелкое судно; москитный флот.
~子香 wénzixiāng *см.* 蚊香
~子樹(木) wénzishù(mù)´ *см.* 蚊母樹
~子咬 wénziyǎo´ укус комара (москита).
~廚 wénchú´ *см.* 蚊帳
~幬 wén-chóu *см.* 蚊帳
~蜻蛉 wénqīnglíng´ долгоножка (*насекомое*).
~市 wén-shì роение комаров (*на заходе солнца*).
~蚋 wén-ruì комары; москиты; гнус, мошкара.
~鳥 wén-niǎo летучая мышь.
~拂 wénfú´ метёлка для отгона комаров, мухогонка.
~力 wén-lì комариные силы (*обр. в знач.: ничтожные силы*).
~母 wénmǔ´ *см.* 蚊母鳥
~母草 wénmǔcǎo´ *бот.* вероника иноземная (*Veronica peregrina* L.).
~母樹 wénmǔshù´ *бот.* двупестичник кистевидный (*Distylium racemosum* Sieb. et Zucc.).
~母鳥 wénmǔniǎo´ *зоол.* Caprimulgus jotaka (*вид козодоя*).
~帳 wén-zhàng сетчатый полог от москитов (комаров), москитная сетка.
~帳釣草 wénzhàngdiàocǎo´ *бот.* осока круглая (*Cyperus rotundus* L.).
~睫 wén-jié ресничка комара (*обр. в знач.: крошечная точка; мельчайший, микроскопический, ничтожный*).
~艇 wéntǐng´ мелкое судно; москитный флот.
~幌 wén-huǎng *см.* 蚊帳
~負 wén-fù комар и ноша (*обр. в знач.: с малыми силами браться за большое дело; попытка с негодными средствами; из Чжуан-цзы:*使蚊負山 *заставить комара нести на спинке гору*).
~類 wén lèi комары.
~蝱 wén-máng *см.* 蚊虻
~蟲 wén chóng комары; москиты.

汶 7 [85,4]

10980

wèn	*в сочет. также*	mén
вэнь		мэ́нь
問		元

wèn *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 汶河) Вэньхэ (*река в пров. Шаньдун*); 2) Вэнь (*фамилия*).
汶濛 ménméng´ *см.* 汶汶 1).
~汶 ménmén´ 1) грязный; пачкать, сквернить; 受汶汶 оскверняться; 2) неясный, непонятный.

旻 8 [72,4]

10981

mín
миńнь
眞

I *сущ.* 1)* осень; 2) небо; осеннее (дождливое) небо; 蒼~ голубое осеннее небо; 3) * милость, милосердие, жалость, сострадание; благой, милостивый, милосердный, жалостливый; ~天急威* небо благое взъярилось грозно...
II *собств.* Минь (*фамилия*).
旻序 mín-xù праздник [наступления] осени, праздник [сбора] урожая.
~天 mín-tiān 1) осень; 2) небо; осеннее небо; 3) милостивое (благое) небо.

斐 12 [67,8]

10982

fěi	fēi
фэй	фэй
尾	微

I fěi *прил.* украшенный, разукрашенный; отделанный; прекрасный, изящный, грациозный, элегантный; 其文~也 узоры на нём элегантны (изящны).
II *собств.* 1) fēi *геогр.* (*сокр. вм.* 斐律賓, *ныне* 菲律賓) Филиппины, филиппинский; 2) fěi *ист., геогр.* Фэй (* *название местности*); 3) fěi Фэй (*фамилия*).
斐亹 fěi-wěi разукрашенный, узорный, узорчатый.
~那明 fēinàmíng´ *хим.* фенамин (*сульфат фенилизопропиламина*).
~韡 fěiwěi блестящий, ясный; явный, очевидный, чёткий.
~律賓人 fēilǜbīn´rén *уст.* филиппинец.
~濟人 fēi´jìrén фиджийцы.
~揚派 fěiyáng´pài *ист.* фельяны (*Франция, XVIII в.*).
~馬點 fěimǎdiǎn´ *физ.* Ферма точка (принцип).
~斐 fěifěi´ 1) отделанный, изящный, элегантный; разукрашенный; 2) лёгкий.
~尾 fěi-wěi *см.* 斐亹
~然 fěi´rán 1) разукрашенный; элегантный; замечательный; 2) послушный, покорный; склоняться, покорно подчиняться.
~然成章 fěi´-rán chéng-zhāng´ законченное (отшлифованное) произведение; мастерски (виртуозно) написать сочинение.

雯 12 [173,4]

10983

wén
вэ́нь
文

сущ. узорные (кучевые) облака; гряды облаков; 素~ белые гряды облаков.
雯華 wén-huá узорные облака.

虔 10 [141,4]

10984

qián
ця́нь
先

I *прил./наречие* 1) почтительный, уважительный, учтивый; благочестивый, набожный; почтительно, с уважением, с почтением; ~奉 почтительно получать (принимать; *от старшего*); 2) твёрдый, крепкий; твёрдо; ~共爾位 * [ты] твёрдо продолжи дела твоих предков...
II *гл.** убивать; вредить; брать силой; насильничать, грабить.
III *сущ. вм.* 楗 (*чурбан, плаха*).
IV *собств.* Цянь (*фамилия*).
虔呈 qián-chéng почтительно докладывать (*начальству*).
~謹 qián-jǐn *см.* 虔恪
~信 qián-xìn благоговейно веровать; благочестие.
~信主義 qiánxìnzhǔyì´ благочестие; пиетизм.
~信派 qiánxìnpài´ пиетисты.
~告 qián-gào с почтением сообщать, почтительно объявлять.
~恪 qián-kè почтительный, учтивый; благочестивый, набожный; почитать, уважать.
~肅 qián-sù *см.* 虔恪
~叩 qián-kòu 1) почтительно спрашивать (осведомляться); 2) почтительно кланяться, бить челом.
~申 qián-shēn почтительно докладывать (сообщать).
~劉 qián-liú * убивать; грабить, насильничать; совершать налёты.
~禱 qián-dǎo почтительно (смиренно) просить (молить).
~持 qiánchí быть благочестивым (набожным); веровать; твёрдо держаться (*верований, убеждений*).
~求 qián-qiú смиренно (почтительно) молить (просить).
~製 qián-zhì тщательно изготовлять.
~敬 qián-jìng 1) почитать, благоговеть; с почтением (благоговением); 2) *рел.* пиетет.
~虔 qiánqián´ почтительный, уважительный; учтивый; благочестивый, набожный.
~祗 qián-zhī *см.* 虔敬
~誠 qián´-chéng(chěng) 1) почтительный и искренний; почтительный, уважительный; почтительно; искренне, от всего сердца, от всей души; 2) почтительность, благоговение; 3) набожность, благочестие, пиетет; набожный.
~誠主義 qiánchéng(chěng)zhǔyì´ *рел.* благочестие; пиетизм.
~潔 qiánjié искренность; безукоризненность, беспорочность, чистота.
~恭 qiángōng´ почитать, благоговеть; преклоняться, поклоняться; почтительный, благоговейный.
~心 qiánxīn´ *см.* 虔誠
~懇 qián-kěn *см.* 虔求
~婆 qián-pó 1) *бран.* старая ведьма; разбойница, бой-баба; 2) хозяйка публичного дома; содержательница притона.

楗 14 [75,10]

10985

qián
ця́нь
先

сущ. чурбан (*для рубки или колки дров*); колода, плаха.

彣 7 [59,4] *вм.* 彣, *см.* № 6863

10986

义 3 [4,2] *сокр. вм.* 義, *см.* № 11580

10987

議 10 [149,3] *сокр. вм.* 議, *см.* № 11581

10988

仪 5 [9,3] *сокр. вм.* 儀, *см.* № 11582

10989

蚁 9 [142,3] *сокр. вм.* 蟻, *см.* № 11587

10990

议 5 [149,3] *сокр. вм.* 議, *см.* № 11581

10991

爻 3 [4,2] *вм.* 叉, *см.* № 10998

10992

釵 11 [167,3] *вм.* 釵, *см.* № 10999

10993

汊 6 [85,3] *вм.* 汊, *см.* № 11004

10994

又 2 [29,0]

10995

yòu
ю̀
宥

Примечание: не смешивать с 㐅, *знаком азбуки чжуиньцзыму.*

I *наречие* 1) снова, вновь, опять; ещё раз; 啊, 你~來了! а, ты вновь пожаловал!; 天~要下雪了 опять собирается снег; 2) сверх того; к тому же; в придачу ещё и...; 他的病~轉肺炎了 его болезнь к тому же ещё осложнилась воспалением лёгких; 3) ещё более, всё сильнее; 損之~損以至於無爲 ограничить их (*желания*) и ограничивать их всё больше и больше — пока не дойдёшь до недеяния; 4) *в начале фразы или абзаца отмечает новую мысль* (*в тексте — красную строку, вводя дополнительную аргументацию в пользу сказанного выше или дополнение сообщения* (*постскриптум в письме*); [добавим] к этому; ~加(搭)上 добавим к сказанному, что...; вдобавок, и ещё; кроме того [укажем].

II *союз* 1) и, да, да и; да ещё, да в придачу ещё и... (*соединительный союз между предикативами, сказуемыми и целыми предложениями, обычно повторяется перед каждым из них*) 又 ... 又 ... и..., и...; 東西~好~不貴 вещь и хороша, и недорога; ~笑~氣 и смеяться, и сердиться; 初到那裡, 人地~生疏, 錢~不湊手 когда [я] только туда приехал, и люди, и место были мне незнакомыми, да и денег под рукой не было; ~要吃, ~怕燙 и съесть хочется, и обжечься страшно; ~要馬兒跑得快, ~要馬兒不吃草 *посл.* хочется и чтобы лошадка быстрее бегала, и чтобы сена она не ела. *Примечание: соединяя антонимы, удвоение* 又 ... 又 ... *часто переводится посредством конструкции* ни..., ни...; 又不好, 又不壞 ни хорош, ни плох; 又不哭, 又不笑 ни заплакать, ни засмеяться; [又]不是牛, 又不是馬 ни корова, ни лошадь (*ср. ни рыба, ни мясо*); 2) *в составе сложных числительных союз* 又 *отделяет дробь от целого числа, меньший разряд от большего;* и, да ещё (*обычно оставляется без перевода*); 一又三分之二 один и две трети; 二十又五 двадцать пять.

III *частица: перед сказуемым подчёркивает эмоциональный характер высказывания* ведь...; да... же...; 你又不是三歲的孩子了! ты ведь (да ты же) не трёхлетний ребёнок!

IV *сущ.* * *вм.* 右 (*правая рука*).

V *гл.* 1)* *вм.* 有 (*иметь, иметься налицо*); 2)* *вм.* 宥 (*быть снисходительным, великодушным*).

VI *собств.* Ю (*фамилия*).

又一 **yòu-yī** ещё один; лишний, да ещё; 又一證據 лишнее (ещё одно) доказательство.

~紅又專 **yòu-hóng´ yòu-zhuān´** и красный (революционный), и квалифицированный (*в своей специальности; качества работника*).

~名 **yòu-míng** другое имя; иначе называется..., alias,...

~番 **yòu-fan** ещё раз.

~叫 **yòu-jiào** называться иначе...; иначе...

~打又罵 **yòu-dǎ´ yòu-mà´** и драться, и ругаться; побить и изругать.

~有 **yòuyǒu´** всё ещё есть; до сих пор есть.

~稱 **yòu-chēng** *см.* 又叫

~次 **yòu-cì** ещё раз.

~兼 **yòu-jiān** вместе с тем, одновременно.

~是 **yòu´shì** также, к тому же; опять.

~潑又刁 **yòu-pō´ yòu-diāo´** и злой, и хитрый.

~復 **yòufù´** снова, опять.

又及 **yòu-jí** *эпист.* ещё сообщу, что...; скажу ещё, что...; постскриптум.

~乏又累 **yòu-fá´ yòu-lèi´** устать до изнеможения.

~道是 **yòu-dào-shì** *новокит.* иные также утверждают, что...; другие говорят также, что...; говорят также...; иначе сказать.

馭 12 [187,2]

10996

yù
юй
御

I *гл.* 1) *вм.* 御 (*править лошадьми, управлять экипажем*); 2) сдерживать, обуздывать, держать в повиновении (в руках); управлять; 馭民 править народом.

II *сущ.* 1) выезд, упряжка; 烟~雲車 упряжек — дым, экипажей — туча; 2) кучер, возничий; 僕~ слуги и кучера.

馭夫 **yù-fu** *ист.* придворный возничий (кучер), конюший (*чин, дин. Чжоу*).

叉 3 [29,1]

10998

chā	chá	chǎ
ча	ча́	ча̌
麻	佳	

I **chā** *сущ.* 1) вилка; вилы (*также родовая морфема*); вилкообразный; вилообразный; 銀~ серебряная вилка; 大~ вилы; 魚~ острога; 鯨~ гарпун; 2) *стар.* двузу́бец (*оружие*); 耍~ а) размахивать двузу́бцем; б) враждовать (*с кем-л.*), быть на ножа́х; 3) разветвление; разветвлённый; 河~ разветвление реки; 4) сплетение; пересечение, скрещение; 交~ пересечение, скрещение.

II *гл.* 1) **chá** переплетаться, сцепляться, крепко сплетаться; 交~ перекрещиваться; 2) **chá** застревать; 一塊骨頭~在嗓子裡 кусок кости застрял в горле; 3) **chā** колоть, вонзать; 以戟~之, 傷胸 вонзить ему трезубец в грудь; 4) **chā** поддевать на вилку (вилы, острогу); ~鰻 поддеть угря на острогу; 5) **chā** толкать рукой; толкать в шею; 把小人直~出莊門 вытолкал подлецов в шею за околицу деревни; 6) **chā** ворошить, мешать; ~火 мешать огонь (*в очаге*); 7) **chǎ** раздвигать, разводить; ~開了腿 широко расставить ноги.

叉住 **chā´zhù** поддеть на вилку (острогу).

chá´zhù 1) застрять; 2) загородить собой, забить; 把路口叉住了 забить перекрёсток, создать затор на перекрёстке.

~生枝 **chāshēngzhī´** *бот.* дихотомическое ветвление; вилообразное разветвление.

~螠 **chayì´** *зоол.* бонеллия (*Bonellia viridis*).

~樁 **cha-zhuāng** рогатина, рогатка.

~點 **chā´diǎn** *мат.* узловая точка.

叉路[口] **chālù[kǒu]´** ответвление дороги; развилка; распутье.
~針 **chāzhen´** шпилька.
~桿[兒] **chāgǎn´** сутенёр.
~竿 **chā-gān** *стар., воен.* шест с развилкой на конце; рогатина (*для установки штурмовых лестниц и штурма городских стен*).
~車 **chá-chē** затор на дороге.
~子 **cha´zi** вилка.
~子頭 **chāzitóu´** «вилка» (*назв. женской причёски*).
~牙 **chā-yá** 1) раздвоенный; куститься; развилок; 2) быть беззубым; недостаёт (отсутствие) зубов; 3) острога.
~手 **chā↔shǒu** 1) сложить руки (ладони; *для приветствия*); приветствовать сложенными руками (ладонями); 2) сплести пальцы рук.
~門 **chā↔mén** загораживать собою дверь (вход).
~開 **chā´kāi** менять; изменять, переходить (*к другому*); 叉開話頭 менять тему разговора, перейти к другой теме.
chǎ´kāi раздвинуть, расставить; 叉開腿 широко расставить ноги.
~角羚 **chājiǎolíng´** *зоол.* вилорог (*Antilocapra americana*).
~嘴 **chāzuǐ´** перебранка.
~形 **chā´xíng** вилообразный, вильчатый; 叉形接頭 вильчатый шарнир.
~形線 **chāxíngxiàn´** *ж.-д.* вилка.
~劈 **chā´pǐ** разветвлённый; распутье.
~狀 **chā´zhuàng** развилина, развилка; вильчатый, раздвоенный, разветвлённый, вилкообразный.
~狀脉(脈) **chāzhuàngmò´** *бот.* дихотомическое жилкование.
~樑 **chā´liáng** стропило (*крыши*).
~灰 **chā-hūi** известь из ракушек.
~灰泥 **chāhūiní´** *стр.* раствор из извести и глины.
~袋 **chādài´** перемётная сумá.
~枝 **chāzhi** ответвление, разветвление дерева; разветвлённый.
~股子話 **chāgǔ´zi-huà´** противоречивые утверждения (рассуждения, заявления).
~腿 **chā↔tuǐ** [широко] расставлять ноги.
~麻雀 **chā↔má´què** играть в мацзян.
~燒 **chā-shāo** жарить на вилке (вертеле).
~魔 **chā-mó** знахарь; колдун.
~流 **chāliú´** перекрёстный ток (*в теплообменном аппарате*).
~頭 **chā´tóu** сплетение, переплетение (*пальцев, ветвей*).
~絲 **chāsī´** крест нитей (*в оптическом приборе*).
~魚 **chā↔yú** добывать (бить) рыбу острогой.
~腰[子] **chā↔yāo[zi]** подбочениться.

釵 11 [167,3]

10999

chāi
чай
佳

сущ. декоративная шпилька (*для волос*), двойная головная булавка; 墜~ уронить шпильку; 金~ золотая шпилька.
釵裙 **chāi-qún** шпилька и юбка (*обр. в знач.: женщина*).
~簪 **chāi-zān** шпилька для волос; головные украшения.
~鈿 **chāi-tián** шпилька и брошь (*обр. в знач.: женские украшения*).
~腳漏痕 **chāi-jué´ lòu-hén´** *обр.* корявое письмо; писать, как курица лапой.
~鑷 **chāi-niè** *см.*釵簪
~釧 **chāi-chuàn** шпилька и браслет (*обр. в знач.: женские украшения*).
~荊 **chāi-jīng** головная шпилька из терновника (*обр. о бедности женщины*).
~子 **chāi´zi** декоративная шпилька (*для волос*).
~子股 **chāizigǔ´** *бот.* луизия терес (*Luisia teres* Blume).
~符 **chāifú´** *см.* 釵頭符
~朵(朶) **chāi-duǒ** головка шпильки в виде цветка (*ювелирной работы*).
~環 **chāi-huán** шпилька и серьги (*обр. в знач.: женские украшения*).
~股 **chāigǔ´** *кит. жив.* штриховка прямых стволов [бамбука] и ветвей.
~光鬢影 **chāi-guāng´ bìn-yǐng´** блеск шпилек и тени причёсок (*обр. в знач.: общество знатных женщин*).
~梳 **chāi-shū** шпилька и гребень.
~頭符 **chāi-tóu-fú** амулет (талисман) из разноцветных шпилек.
~雲 **chāi-yún** облака, скреплённые шпильками (*обр. о женской причёске*).

衩 8 [145,3]

11000

chà
чà
卦, 禡

в сочет. также

chǎ
чǎ

сущ. 1) **chà** боковой разрез (*платья*); свободная пола; открытый шов; 衣~ разрез платья; 2) **chà** клин (*платья*), вставка, ластовица.
衩口 **chàkǒu´** боковой разрез (*у платья*); открытый шов, разрез.
~裙 **chà-qún** платье с разрезами; халат.
~褲 **chǎkù´** короткие штаны; трусы.
~衣 **chà-yī** [будничное] платье с разрезом (*внизу*).
~襪 **chàwà** чулки без подвязок.
~兒 **chàr** разрез [платья].

靫 12 [177,3]

11001

chā,	chāi
чā,	чāй
麻	佳

сущ. колчан; 箭靫 колчан; 弓靫 футляр для лука.

扠 6 [64,3]

11002

chā	zhǎ
чā	чжǎ
麻	禡

I *гл.* 1) **chā** зажимать, брать (*щипцами*); поддевать (*вилкой*); бить (добывать) острогой; ~魚 добывать (бить) рыбу острогой; 2) **zhǎ** мерить пядью; 把這塊木板~了一扠 измерить доску пядью.

II *сущ.* 1) **chā** *вм.* 杈 (*острога; гарпун; вилы*); 2) **zhǎ** пядь; 這塊布有三~寬 этот кусок материи трёх пядей ширины.
扠枒 **chāyá** *см.*叉牙
~手 **chāshǒu** скрестить (сложить) руки (*напр. для приветствия*).
~門 **chāmén** *см.*叉門
~腰 **cha↔yao** подбочениваться.

杈 7 [75,3]

11003

chā
чā
麻

разг.

chà	chà
чà	чà
	禡

сущ. 1) **chā, chà** ветвь, ветка; ответвление, разветвление; развилка [дерева]; ветвистый, разветвлённый, развилистый; 椏~ разветвление; развилка [дерева]; 樹~ ветка дерева; развилка дерева, ответвление; 2) **chā, chà** острога; гарпун; 以~刺之 пронзи её (*рыбу*) острогой; 3) **chā, chà** вилы; грабли; ~杆 рукоять (черенок) вил (грабель); 4) **chà** *стар.* рогатка; частокол; шлагбаум (*перед воротами учреждения*); 黑漆~ чёрный лакированный шлагбаум.
杈椏 **chāyá, chàyá** *см.* 杈枒
~雞的 **chā(chà)jī´dě** похититель кур, куроцáп.
~雞賊 **chā(chà)jī-zéi** мелкий воришка, карманный вор; похититель кур, куроцáп.
~桿[兒] **chā(chà)gǎn** сутенёр.
~丫 **chā(chà)yā** *см.* 杈枒
~子 **chà´zi** развилка [дерева], разветвление, ответвление.
chà-zi *стар.* рогатка; частокол; шлагбаум (*перед воротами учреждения*).
~枒 **chā(chà)yá´** ветвистый, разветвлённый, развилистый; растопыренный; суковатый.
~手 **chāshǒu´** *см.* 叉手
~鷄賊 **chāji-zéi** *см.*杈雞賊
~枝 **chāzhī´, chàzhī´** развилка (*ветвей*); разветвление.
~杖 **chàzhàng´** посох, трость; костыль.
~把 **chāhǎ´** грабли.

杈兒 **chàr** развилка [дерева]; разветвление, ответвление.
~魚 **chā↔yú** *см.* 叉魚

汊

6 [85,3]

chà
чà
禡

11004

I *сущ.* раздвоение реки, разветвление потока; рукав (*реки*), протока; залив; 海~ залив.

II *гл.* делиться на рукава.

汊口 **chàkǒu´** разветвление реки.
~河 **chàhé´** раздвоение реки, разветвление водного потока; рукав реки.
~子 **chà'zi** *см.* 汊河
~港 **chàgǎng´** рукав реки, протока.
~流 **chàliú´** разветвление реки, протока.

钗

8 [167,3] *сокр. вм.* 釵, *см.* № 10999

11005

丈

3 [1,2]

zhàng
чжан
養

11006

I *сущ./счётное слово* 1) чжан (*китайская сажень, равна 3,33 метра*); 十尺爲一~ 10 чи составляют 1 чжан; 2) почтенный человек (старец); старина; почтенный; 趙~ почтенный Чжао; 老~ папаша (*вежл. обращение к старшему*); 3) *сокр., вежл.* муж родственницы (*в общении между родственниками*); 姑~ муж тётки (*по отцу*); 姨~ муж тётки (*со стороны матери*); 姐~ муж старшей сестры; 4) брат тестя (брат тёщи); 叔~ брат тестя; 舅~ брат тёщи.

II *гл.* обмеря́ть (*землю*); 全村的地在春耕前都~完了 земли всей деревни были обмерены до весенней пахоты.

III *собств.* Чжан (*фамилия*).

丈二 **zhàng-èr** 1 чжан 2 чи; 1,2 чжана (*обр. о человеке высокого роста*).
~二金剛 **zhàng-èr jīngāng´** великан.
~二和尚摸不着頭腦 **zhàng-èr hé´shàng mōbùzháo tóunǎo** даже самый высокий монах не дотянется до чужих мозгов (*обр. в знач.: чужая душа — потёмки; никак не разберёшься в деле*).
~室 **zhàng-shì** каморка; келья.
~量 **zhàngliáng** 1) обмеря́ть [землю]; 2) исчислять в чжанах.
~量員 **zhàngliángyuán´** землемер.
~器 **zhàng-qì** сажень (*мерка, землемерный инструмент*).
~單 **zhàng-dān** документ, удостоверяющий право собственности на землю; контракт на пользование землёй; контракт на аренду земли; купчая крепость на землю.
丈篙 **zhàng-gāo** шест для обмера [земли].
~菊 **zhàng´jú** подсолнечник.
~勘 **zhàngkān´** обмеривать [землю].
~母 **zhàng´mǔ** 1) тёща; 2) *стар., вежл.* матушка, тётушка (*жена старшего по возрасту*); 3) тётка (*жена старшего брата отца*).
~母娘 **zhàngmǔ(mǔ)niáng´** тёща.
~人 **zhàngrén** 1) почтенный (пожилой) человек; старший; старец; *вежл.* дедушка, папаша; 老丈人 тесть; 2)* дед, предок; 3)* *кит. астр.* Старец (α *и* ε *созвездия Голубь*).
zhàng´rén тесть.
~人峯 **zhàngrén-fēng** *обр.* тесть (*по названию пика Старца в горах Тайшань*).
~人行 **zhàngrénháng´** *вежл.* почтенные старцы, старшее поколение.
~尺 **zhàng-chǐ** 1) мера длины (*общее понятие*); 2) измерять длину.
~夫 **zhàng´fū(fu)** 1) муж, супруг; 2) мужчина, зрелый человек; 3) муж высоких качеств; муж доблести (совета); 大丈夫 благородный герой, великий муж; мужественный (принципиальный) человек; 女丈夫 женщина-рыцарь; мужественная (выдающаяся) женщина.
~夫子 **zhàngfūzi´** *стар.* мужчина.
~夫女 **zhàngfūnǚ´** мужественная женщина; благородная (великодушная) женщина.
~起 **zhàng´qǐ** приступить к обмеру (измерению) земли.
~放 **zhàngfàng´** продавать землю [участками]; отмеривать землю на продажу.
~八 **zhàng-bā** 1 чжан 8 чи, 1,8 чжана (*также обр. в знач.: высокий; длинный*); ◊丈八燈臺照遠不照近 *посл.* высокий фонарь светит далеко, но не освещает близкого (*обр. в знач.: не видеть того, что делается под носом*); 丈八蛇矛 пика на длинном древке.
~八炭 **zhàngbātàn´** чжанба (*сорт каменного угля*).
~丈 **zhàngzhàng´** *вежл.* почтенный [старец], глубокоуважаемый [отец].
~地 **zhàng↔dì** обмеривать землю.
~六 **zhàng-liù** 1 чжан 6 чи; высотой в два человеческих роста; 丈六金身 *будд.* высокая (*в два человеческих роста*) золочёная статуя [Будды].
~六佛 **zhàngliùfó´** *будд.* высокая (*в два человеческих роста*) статуя Будды.

仗

5 [9,3]

zhàng
чжан
養, 漾

11007

I *сущ.* 1) оружие (*общее понятие*); 兵~ оружие; 砲~ огнестрельное оружие; 2) бой, сражение; военные действия; война; 打了一次~ провести один бой; 接~ завязать бой; 開~ начать сражение (военные действия); 3) *стар.* почётный караул; личная охрана; лейб-гвардия; 朝會之~ личная охрана на аудиенции во дворце.

II *гл.* 1) опираться (полагаться) на...; 這樣大的事情, 不能只~一個人 в таком большом деле нельзя полагаться только на одного человека; ~義而動 действовать во имя справедливости; 2) держать в руках, иметь в руках; ~策 держать в руке кнут; 3) поднимать, содействовать; поддерживать, помогать; ~膽子 поднимать дух, придавать мужества; ~腰[眼]子 оказывать помощь (мощную поддержку) со стороны.

仗膽兒 **zhàngdǎnr** 1) собраться с духом, расхрабриться; 2) ободрять, придавать мужества, оказывать моральную поддержку.
~劍 **zhàng↔jiàn** 1) держать меч; с мечом в руке; 2) полагаться на свой меч, опираться на силу.
~衛 **zhàng-wèi** охрана, эскорт.
~恃 **zhàng-shì** опираться, полагаться.
~馬 **zhàng-mǎ** лошадь из царского эскорта (свиты; *см. также* 仗馬無聲).
~馬無聲 **zhàng-mǎ´ wú-shēng´** конь из царской свиты хранит молчание (*обр. о бездеятельности тех, кто должен бы указать императору на его ошибки*).
~勢 **zhàng↔shì** пользоваться покровительством; опираться на силу.
~勢欺人 **zhàng-shì´ qī-rén´** пользуясь своим положением, притеснять других.
~隊 **zhàng-duì** эскорт, охрана, почётный караул.
~義 **zhàng↔yì** быть преданным долгу, действовать во имя справедливости.
~義疏財 **zhàng-yì´ shū-cái´** быть справедливым и бескорыстным (*о должностном лице*).
~義執言 **zhàng-yì zhí-yán** выступая с позиций справедливости, говорить строго принципиально.
~儀 **zhàng-yí** царский кортеж (свита, эскорт).
~托 **zhàngtuō** полагаться, опираться (*на кого-л.*); отдавать себя на попечение.
~氣 **zhàng-qì** 1) своевольничать, давать себе волю, самодурствовать; 2) рассердиться, разгневаться, вспылить.
~賴 **zhàng-lài** опираться, полагаться.

杖

7 [75,3]

zhàng
чжан
養, 漾

11008

I *сущ.* 1) посох, трость, палка; 竹~ бамбуковый посох (трость); 擀麵~ скалка; 2) рукоятка (*напр. плётки*); древко (*копья, знамени*); 操~以戰 взяться за древко копья, чтобы биться; 3) *стар.* порка, наказание батогами; ~皆用生荊 для наказания поркой применяется сырой терновник; 4) траурный посох; глубокий траур.

II *гл.* 1) бить палками (батогами); ~斃 забить батогами до смерти; 2) опираться (полагаться) на (*кого-л.*); придерживаться (*чего-л.*); ~几 опираться о столик; ~義 придерживаться справедливости; 3) держать в руках; 杖鉞 держать в руках алебарду.

杖紅 **zhànghóng´** *бот.* алтей розовый, шток-роза (*Althea rosea* L.).

~棰 **zhàng-chuí** дубинка, палица.

~枷 **zhàng-jiā** наказывать батогами и кангой; подвергаться наказанию батогами и шейными колодками.

~石 **zhàngshí´** *см.* 杖紅

~信 **zhàngxìn´** опираться на доверие; доверяться; доверие.

~者 **zhàng´zhě** ходящие с посохом (*обр. в знач.: старшие, пожилые люди*).

~國 **zhàng-guó** 70-летний старец (*лицо, которому разрешалось ходить с посохом по территории всего государства*); 70-летний возраст; 70 лет.

~下 **zhàngxià´** под ударами палкой; под батогами.

~斷 **zhàng´duàn** *см.* 杖刑

~節 **zhàng-jié** знак власти.

~鄉 **zhàng-xiāng** 60-летний старец (*лицо, которому разрешалось ходить с посохом по деревне*); 60-летний возраст; 60 лет.

~棒 **zhàng-bàng** посох, палка, трость.

~洋 **zhàngyáng´** *уст.* гонконгский серебряный доллар.

~罪 **zhàng-zuì** *ист.* наказание батогами (*с дин. Тан, производилось в уездном городе, 60—100 ударов*).

~刑 **zhàng´xíng** наказание батогами (палками).

~制 **zhàng-zhì** *ист.* регламент битья батогами (*размеры палок, число ударов, порядок порки; с дин. Суй, VI в. н. э.*).

~劍 **zhàngjiàn´** *см.* 仗劍

~打 **zhàngdǎ´** бить батогом (палкой), наказывать батогами.

~拏 **zhàng-ná** багор.

~朝 **zhàng-cháo** 80-летний старец (*лицо, которому разрешалось являться к царскому двору с посохом*); 80-летний возраст; 80 лет.

~期 **zhàng-jī** *стар.* годичный траур с обязательным ношением траурного посоха; 不杖期 годичный траур без ношения траурного посоха.

~錫 **zhàng-xī** *будд.* посох.

~筴 **zhàng-cè** *см.* 杖策

~葵 **zhàngkuí´** *см.* 杖紅

~撲 **zhàng-pū** *см.* 杖刑

~策 **zhàng-cè** 1) держать в руке плётку; 2) ударять (бить) палкой и плетью.

~藜 **zhàng-lí** опираться на посох из стеблей мари.

~家 **zhàng-jiā** 50-летний мужчина (*лицо, которому разрешалось ходить с посохом по своему двору*); 50-летний возраст; 50 лет.

~鼓 **zhàng-gǔ** *стар., кит. муз.* кожаный барабан с перетянутым корпусом (*по одной плоскости ударяли палкой, по другой — рукой*).

~殺 **zhàng-shā** забивать батогами (палками) до смерти.

杖履 **zhàng-lǚ** посох и сандалии (*атрибуты человека почтенного возраста*); *вежл.* почтенный, уважаемый.

~撻 **zhàng-tà** бить палкой.

~式 **zhàng-shì** *стар.* эталон (*бронзовый*) батога (*с XII в. рассылался по периферии, чтобы карающая палка не была слишком большой*).

~械 **zhàng-xiè** оружие.

~咸 **zhàng-xián*** футляр для посоха.

~花 **zhàng-huā** 1) *миф.* цветы, расцветающие на посохе; 2) следы от побоев батогами (палками).

~責 **zhàng-zé** наказание батогами (палками); наказывать (бить) батогами.

~頭 **zhàng-tóu** верхушка посоха (трости), набалдашник; 杖頭木偶, 杖頭傀儡 *театр* деревянная кукла (марионетка) на палке.

~頭錢 **zhàng-tóu-qián** деньги на набалдашнике посоха (*обр. в знач.: сумма, достаточная для покупки себе вина; по притче о некоем* 阮脩 (**yóu**) 晉, *который отправлялся в трактир, нацепив на посох связку в 100 медяков*).

~跡 **zhàng-jì** следы побоев батогами, шрамы после наказания палками.

~屨 **zhàng-jù** *см.* 杖履

杖 9 [119,3]

11009

zhàng
чжан

сущ. декаметр.

史 5 [30,2]

11010

shǐ
ши
紙

I *сущ.* 1) история; анналы; летопись; исторический; 古~ древняя история; 明~ история династии Мин; 2) [придворный] историограф, летописец (*записывавший слова и деяния монарха*); ~遷 историограф [Сыма] Цянь; 小~ летописец при дворе вассального князя; 3)* наблюдатель, регистратор; 或佐兒~ [стражу] в помощники [ты] наблюдателя дашь; 4)* [придворный] астроном; астролог; 5)* гадатель, гадальщик; ~皆曰吉 все гадатели пророчат счастье; 6)* тюремный смотритель, надзиратель.

II *собств.* 1) (*сокр. вм.* 史記) «Ши цзи» («*Исторические записки*» *Сыма Цяня*); ~漢 «Ши [цзи]» и «Хань [шу]» (*два первых труда из династийных историй*); 2) Ши (*фамилия*).

史佐 **shǐ-zuǒ** *ист.* помощник придворного (государственного) историографа (летописца).

~體 **shǐ´tǐ** история (*как литературный жанр: летописи, хронология, описание событий*).

~匠 **shǐ-jiàng** резчик иероглифов, гравёр.

史臣 **shǐ-chén** историограф, летописец.

~話 **shǐhuà´** *см.* 史談

~略 **shǐlüè´** краткий исторический очерк; краткая история; очерки по истории.

~官 **shǐ´guān** *стар.* [придворный] летописец; государственный историограф (*чин, составляющий историю предшествующей династии*).

~館 **shǐguǎn´** 1) *ист.* коллегия историографов (*ведавшая составлением династийных историй*); 2) государственный институт историографии (летописания).

~書 **shǐ-shū** 1) историческая литература, исторические книги (записки); исторические анналы; летопись; 2) *кит. калл.* историографическое письмо (*разновидность большого уставного письма дачжуань; с дин. Чжоу*).

~籍 **shǐ-jí** историческая литература, книги по истории, исторические записки (сочинения); летопись.

~部 **shǐ´bù** отдел историй, историография (*второй из четырёх разделов кит. литературы по старой классификации*).

~評 **shǐpíng´** 1) исторический трактат, исторические записки; 2) критико-библиографические исследования по истории; критические замечания к историческим текстам; историческая критика.

~筆 **shǐ-bǐ** [беспристрастная] кисть историка, [правдивое] перо летописца; стиль исторического сочинения.

~料 **shǐliào´** исторические источники (материалы); 史料研究 изучение исторических материалов; историография.

~料學 **shǐliàoxué´** источниковедение.

~科 **shǐ-ke** 1) раздел (отделение) истории; исторический факультет; 2) шикэ (*учёная степень; с дин. Тан*).

~价 **shǐjiè** *уст.* секретарь посольства (*дин. Сун*).

~前 **shǐqián´** доисторический, предысторический; 史前巨石 *археол.* мегалит; 史前科學 наука о доисторических временах, история дописьменных эпох; 史前時代 доисторический период, доисторическая эпоха, доисторические времена.

~前學 **shǐqiánxué´** история первобытного общества, история дописьменных эпох.

~前期 **shǐqiánqí´** доисторический период, доисторические времена.

~前史 **shǐqiánshǐ´** *см.* 史前學

~例 **shǐ-lì** исторический пример, пример из истории; [исторический] прецедент.

~劇 **shǐ-jù** историческая пьеса.

~則 **shǐzé´** законы истории.

~學 **shǐ´xué** историческая наука, история.

~學家 **shǐxuéjiā´** историк.

~詩 **shǐ´shī** *лит.* 1) эпическая поэма, эпопея, эпос; 2) баллада; сага; рапсодия; 史詩吟誦者 *ист.* рапсод (*в Греции*).

~傳 **shǐ-zhuàn** *см.* 史乘

史材 **shǐ-cái** *см.* 史料
~事 **shǐ-shì** историческое событие (дело, обстоятельство); исторический факт.
~翰 **shǐ-hàn** исторические записи, историческое сочинение.
~閣 **shǐ-gé** *см.* 史館
~編 **shǐ-biān** *см.* 史籍
~論 **shǐ-lùn** исторический трактат; труды по истории.
~綱 **shǐgāng** 1) основные линии исторического развития; 2) тезисы по истории; синопсис.
~稿 **shǐ-gǎo** исторические наброски, [черновая] рукопись исторического труда.
~册 **shǐ-cè** исторические анналы; летопись; история; 名垂史册 имя [его] вошло в историю.
~鈔 **shǐ-chāo** выдержки из исторических сочинений, исторический альманах.
~抄 **shǐchāo´** летопись.
~局 **shǐ-jú** *ист.* историческая коллегия (*ведавшая составлением династийных историй*).
~芬克斯 **shǐfēn´kèsi** (*греч.* sphinx) сфинкс.
~考 **shǐ-kǎo** историческое исследование.
~葉 **shǐ´yè** Шиé (*фамилия, редко*).
~策 **shǐcè** исторические записи (материалы); анналы; летопись.
~乘 **shǐ-shèng** исторические книги (записи); анналы истории; летопись; история.
~談 **shǐ-tán** 1) беседы на исторические темы, популярные сведения по истории (*напр. в заглавиях книг*); 2) историограф [Сыма] Тань (*отец Сыма Цяня*).
~錄 **shǐ-lù** исторические записи; летопись.
~家 **shǐ´jiā** историк.
~文 **shǐ-wén** историческое сочинение, историческая книга.
~選 **shǐ-xuǎn** историческая антология.
~迹 **shǐjì´** исторические события (памятники).
~氏 **shǐ-shì** *см.* 史官
~職 **shǐ-zhí** служба (должность) историографа (летописца).
~記 **shǐ-jì** исторические записи (книги); летопись (*не смешивать с «Ши цзи», «Историческими записками» Сыма Цяня*).
~觀 **shǐguān´** исторический подход (*к проблемам*); 唯物史觀 исторический материализм, материалистический взгляд на историю; 唯心史觀 идеалистический взгляд на историю; 第三史觀 третий взгляд на историю (*идеалистическое учение японского социолога Такада Ясума*).
~晁 **shǐ´cháo** Шичáо (*фамилия*).
~蹟 **shǐ-jì** исторические памятники (факты), памятники старины, исторические места.
~實 **shǐshí´** исторический факт.
~纂 **shǐ-zuǎn** историческая компиляция.
~跡 **shǐ-jì** *см.* 史蹟
~心 **shǐ-xīn** *уст.* идеи и побуждения, способные сыграть роль движущей силы в истории.
~意 **shǐyì** смысл (значение) истории.

史無前例 **shǐ´-wú-qián-lì´** небывалый (невиданный) в истории; беспримерный, беспрецедентный; не иметь прецедента в истории; история не знает...

驶 8 [187,5] *сокр. вм.* 駛, *см.* № 11012
11011

駛 15 [187,5]
11012

shǐ
ши
紙

I *гл.* **А. 1)** мчаться, скакать; быстро двигаться; идти полным ходом; идти (*об автомашине*); лететь (*о самолёте*); плыть (*о корабле, лодке*); 奔~ мчаться, нестись; 輪船~至港口 пароход прибыл в порт; **2)** циркулировать, обращаться (*о средстве транспорта*); 停~ прекратить циркуляцию, перестать ходить; *гл.* **Б. 1)** гнать, подгонять; 駛馬 гнать коня; **2)** править, управлять, вести (*машину*), пилотировать; ~車 править машиной.

II *прил.* быстрый, скорый; ~雨東南來 быстрый дождь пришёл с юго-востока.

駛往 **shǐ-wǎng** направляться (отправляться) в...; плыть в...
~船 **shǐ-chuán** плыть на корабле; грести (*на лодке*).
~回 **shǐ-huí** мчаться обратно; плыть назад; возвращаться из плавания.
~行 **shǐ-xíng** быстро двигаться, идти полным ходом; плыть (*о судне*).
~河 **shǐ-hé** быстрая река, стремительный поток; быстрое течение.
~馬 **shǐmǎ´** быстроногий конь.
~走 **shǐ-zǒu** быстро идти; бежать; спешить, торопиться.
~赴 **shǐ-fù** направляться в...; плыть к...; отплывать в...; сниматься с якоря, уходить в рейс.
~足 **shǐ-zú** 1) быстроногий; 2) быстрый (ускоренный) шаг.
~入 **shǐ-rù** влетать, врезáться (*с полного хода*); входить (*в гавань, порт*).
~近 **shǐ-jìn** подъезжать к...; подплывать к... (*о корабле*).
~過 **shǐ-guò** переезжать через (*мост*); переплывать через... (*о корабле*).
~抵 **shǐ-dǐ** прибывать в...; приплывать в... (*о корабле*).
~流 **shǐ-liú** быстро течь; быстрое течение; стремительный поток.

吏 6 [30,3]
11013

lì
ли
寘

I *сущ.* **1)** чиновник; правитель; ~民 чиновники и народ; 天子之~ правители (министры) Сына неба; 貪官汚~ корыстолюбивые и алчные чиновники; **2)** мелкий чиновник; писец, письмоводитель, делопроизводитель; служитель; 書~ писец, письмоводитель.

II *собств.* Ли (*фамилия*).

吏士 **lì-shì** чиновник; служащий.
~吐 **lì´tù** *см.* 吏道
~立冰上 **lì-lì-bīng-shàng** чиновник стоит на льду (*обр. о справедливом чиновнике, неподкупном судье, строго блюдущем закон*).
~舍 **lì-shè** 1) дом (жилище) чиновника; 2) суд, судебная палата.
~治 **lìzhì´** образ правления; управление; служба; управлять.
~書 **lì-shū** *уст.* писец, делопроизводитель.
~目 **lì-mù** *стар.* **1)** пристав; тюремный смотритель; 州吏目 окружной пристав; **2)** секретарь (*в императорском врачебном управлении*).
~部 **lì´bù** *ист.* министерство чинов, министерство личного состава и аттестаций.
~卒 **lì-zú** *уст.* курьер, служитель, пристав.
~科 **lì´kē** *уст.* отделение личного состава (*в канцелярии генерал-губернатора, дин. Цин*).
~房 **lìfáng´** *см.* 吏舍 1).
~人 **lì´rén** мелкий чиновник, служащий; служитель.
~役 **lì-yì** мелкий чиновник для поручений; служитель.
~道 **lì´dào** иду (*название древней корейской письменности, система корейского слогового письма, созданного на основе китайских иероглифов и их отдельных элементов*).
~途 **lì-tú** чиновничья карьера; судьба чиновника.
~議 **lì-yì** 1) совещание (мнение) чиновников; 2) обсуждать (*вопрос*) на собрании чиновников; 3) приговор судей по закону, решение властей о наказании.
~員 **lì-yuán** мелкий чиновник; писец, письмоводитель.
~讀 **lìdòu** *см.* 吏道
~隱 **lìyǐn´** укрыться на низком служебном посту; укрывшийся от больших дел на мелкой должности.

使 8 [9,6]
11014

shǐ	shì
ши	ши
紙	寘

I *гл.* **1) shǐ** использовать, применять, пускать в дело, употреблять; тратить (*деньги*); 這枝筆很好~ этой кисточкой очень хорошо (удобно) пользоваться; 學會~新式農具 учиться применять новые сельскохозяйственные орудия; ~了他二十塊錢 истратил его 20 юаней; **2) shǐ** посылать, командировать; отправлять со служебным поручением; ~人去打聽消息 послать человека разузнать новости; **3) shǐ** заставлять, принуждать, ставить перед необходимостью, прика-

зывать, повелевать; давать возможность, позволять; ~下事上 повелевать подчинёнными и служить вышестоящим; 迫~美帝同意朝鮮停戰 поставить американских империалистов перед необходимостью согласиться прекратить военные действия в Корее; **4) shì, shǐ** отправляться с миссией (*в качестве посла*), быть [назначенным] послом (дипломатическим представителем); ~法 быть послом во Франции; 出~日本 быть назначенным послом в Японию; **5) shǐ** давать волю; потакать, попустительствовать; ~脾氣 давать волю своему дурному нраву; разражаться гневом.

II **shǐ** *служебное слово* **1)** *глагол-предлог, вводит инструментальное дополнение, обозначающее орудие, средство, материал; переводится творительным падежом существительного, а также предлогами* из, посредством (*чего-л.*); ~筷子吃飯 есть палочками; **2)** *служебный побудительный глагол:* сделать так, что...; пусть...; чтобы...(*часто вводит придаточное предложение цели*); ~人知道 пусть люди знают; ~其不能 [чтобы] он не мог...; 希告天下, ~明知朕意 широко объявить по Поднебесной, чтобы все ясно поняли нашу волю; **3)** *служебный глагол*: допускать, что...; предполагать, что... (*часто выступает в функции союза, вводящего условное или условно-сослагательное придаточное предложение*); если допустим, что...; ежели бы предположить, что...; если; в случае если бы; ~有事故, 請速來告我 если произойдёт (если бы произошло) что-либо неожиданное, прошу немедленно сообщить мне; 若~憂能傷人... если предположить, что горе способно ранить человека, то...; ~天下無農夫, 舉世皆餓死矣! если предположить, что в Поднебесной [вдруг] не стало бы земледельцев, то весь мир умер бы от голода!

III **shì, shǐ** *сущ.* **1)** посланец, посол; дипломатический представитель, посланник; нунций, легат; 大~ посол; 公~ посланник; 法~ французский посол (посланник); **2)** эмиссар, уполномоченный (*центра*); *родовое слово, входившее в состав названий многих должностей;* 節度~ начальник снабжения войск; 觀察~ эмиссар-наблюдатель; **3)** *будд.* побуждение (искус) суетного мира; 身口爲十~所由 тело и уста человека руководствуются десятью искусами внешнего мира.

IV **shǐ** *собств.* Ши (*фамилия*).

使上 **shǐ'shàng** употреблять, пускать в ход, расходовать.

~差 **shǐchāi'** посыльный; посланец.

~槎 **shǐ-chā** *уст.* отсылать кораблём, отправлять водой (*по морю*).

~性[子] **shǐ-xìng 1)** давать волю своему нраву; своевольничать, самодурствовать, разражаться гневом, сердиться, раздражаться; **2)** следовать своему капризу, капризничать.

使性 **shǐxìng'** своевольный, своенравный, капризный; раздражительный, брюзгливый.

~星 **shǐ-xīng** *уст.*, *см.* 使臣

~童 **shǐtóng'** мальчик на посылках.

~臣 **shǐchén'** *ист.* посланник, посол, поверенный в делах (*только от монархий*).

~口 **shǐ↔kǒu** действовать словами, говорить.

~知 **shǐzhī** доводить до сведения, давать знать.

~君 **shǐ-jūn 1)** *вежл.* царский посол, посланник, чиновник для особых поручений; **2)** *стар.*, *вежл.* начальник округа (области).

~君子 **shǐjūn'zi** *бот.* квисквалис индийский (*Quisqualis indica* L.).

~召兒 **shǐ↔zhàor** прибегать к хитрости, строить козни (интриги).

~官 **shǐguān'** посол, посланник.

~館 **shǐguǎn'** посольство, миссия (*учреждение*).

~館界 **shǐguǎnjiè'** посольский квартал.

~智 **shǐ-zhì** напрягать умственные способности; шевелить мозгами.

~者 **shǐ'zhě** посланец, гонец, посланный; посыльный.

~署 **shǐshǔ'** посольство; миссия.

~相 **shǐ-xiàng** губернатор с титулом министра, губернатор—министр без портфеля (*при дин. Тан и Сун*).

~着兒 **shǐ↔zhāor** *см.* 使召兒

~團 **shǐtuán'** дипломатический корпус.

~酒 **shǐ-jiǔ** давать волю своему нраву (своевольничать, самодурствовать) под влиянием вина; разражаться гневом во хмелю; пьяное самодурство.

~作 **shǐ-zuò** *среднекит.* **1)** давать волю своему нраву, своевольничать, самодурствовать, расходиться; **2)** *см.* 使弄

~令 **shǐ-lìng 1)** повелевать, приказывать; заставлять; **2)** слуги; прислуга, челядь.

~令復活 **shǐ'lìng-fùhuó'** реактивация, восстановление.

~命 **shǐmìng', shǐ'mìng 1)** миссия, назначение, задача; поручение; посылать с поручением; 歷史使命 историческая миссия; **2)** посланец, гонец; посыльный.

~節 **shǐjié 1)** верительный знак (бирка, грамота) посла; **2)** глава миссии; посол, посланник, поверенный в делах.

~節權 **shǐjiéquán'** право аккредитования [дипломатических миссий].

~節法 **shǐjiéfǎ'** посольское право.

~婢 **shǐ-bèi** служанка, прислужница.

~譯(驛) **shǐ-yì** *стар.* посол и переводчик.

~絆兒 **shǐbàr 1)** *спорт* сделать подножку (подсечку); подставить ногу (*кому-л.*); **2)** *перен.* ставить подножку; строить козни.

~車 **shǐ-jū** * **1)** экипаж посла; **2)** охотничья колесница для загона зверей и дичи.

~介 **shǐjiè'** *см.* 使者

~弄 **shǐnòng'** делать так, чтобы...; доводить до того, что...; 使弄的仁者無仁 доводят до того, что гуманный перестаёт быть гуманным...

使行 **shǐxíng'** приводить в действие.

~得 **shǐ'dě 1)** пригодный, годный, приемлемый, допустимый, возможный; **2)** дать возможность; привести к тому, что...; сделать так, что...; позволить (заставить); 這種政策使得我國工業迅速的發展起來 эта политика привела к тому, что наша промышленность стала быстро развиваться.

~得上 **shǐdeshàng'** приемлемый, годный, возможный.

~持節 **shǐ-chí-jié** *ист.* шичицзе (*титул военачальника в ранге посла, дин. Цзинь*).

~拳 **shǐquán'** *спорт* шицюáнь, борьба без оружия (*разновидность кит. вольной борьбы*).

~臂使指 **shǐ-bì' shǐ-zhǐ'** корпус (туловище) управляет руками, а руки—пальцами (*обр. в знач.: слаженное взаимодействие; гибкая манёвренность*).

~用 **shǐ'yòng(yǒng) 1)** пользоваться, употреблять, применять; применение, использование; эксплуатация (*машины*); **2)** расходы, издержки; потребление; потребительский.

~用壓力 **shǐ'yòng-yālì'** *тех.* рабочее давление.

~用權 **shǐyòngquán'** *юр.* право пользования.

~用面積 **shǐ'yòng-miàn'jī** *стр.* полезная площадь.

~用人 **shǐyòngrén'** работник, служащий.

~用農奴權 **shǐ'yòng-nóng'nú-quán'** *ист.* посессионное право.

~用價值 **shǐ'yòng-jià'zhí** *эк.* потребительная стоимость.

~用費 **shǐyòngfèi'** плата за пользование.

~用法 **shǐyòngfǎ'** способ употребления.

~刁 **shǐdiāo'** хитрить, прибегать к уловкам, применять коварный приём.

~巧弄乖 **shǐ-qiǎo' nòng-guāi'** хитростью завоёвывать симпатию; искусно добиваться личной выгоды.

~鶴 **shǐ-háo** прибегай к помощи журавлей (*обр. в знач.: раньше был я тебе ненужным, теперь ищи себе другого исполнителя; по преданию о князе И-гуне, который содержал журавлей, забывая о подданных, и был оставлен ими перед лицом врага*).

~馬 **shǐmǎ'** шима (*назв. племени народности орочонов*).

~功 **shǐ-gōng** выдвигать заслуженных (достойных).

~勁[兒] **shǐ↔jìn** прилагать силу (усилия); поднатуживаться, напрягать силы; стараться; изо всех сил, с упорством, с усилием, со старанием.

~動 **shǐdòng** *грам.* побудительное значение; побудительный (*напр. глагол*).

~人 **shǐ-rén** посланец, гонец; посланный.

~喚 **shǐ'huàn 1)** распоряжаться, командовать, повелевать; нанимать (брать) на работу; 聽使喚 находиться в подчинении, повиноваться; **2)** употреблять в дело, пользоваться (*чем-л.*), применять, пускать в ход, управлять (*механизмом*); **3)** слушаться, легко управляться (*напр. о машине*).

使喚丫頭 **shǐ´huǎn-yā´tǒu** служанка.
~喚的 **shǐ´huǎndě** прислуга.
~喚人 **shìhuǎnrén´** слуга, прислуга.
~喚小子 **shǐ´huǎn-xiǎo´zǐ** слуга-подросток, служка, прислужник, казачок.
~犬 **shìquǎn´** шицюань (*назв. племени, жившего на северо-востоке Китая*).
~央 **shǐ-yāng** заставлять, принуждать.
~長 **shǐ-zhǎng** *среднекит.*, *вежл.* господин, хозяин (*в обращении слуги*).
~賬 **shǐzhàng** брать в кредит (взаймы), занимать [деньги].
~派 **shǐpài´**, **shìpài** посылать, командировать, отправлять.
~壞 **shǐhuài** 1) клеветать, порочить, наговаривать (*на кого-л.*); 2) портить, вредить; исходить из дурных побуждений.
~眼色 **shǐ↔yǎnsè´** подмигивать (*кому-л.*); подавать знак глазами.
~徒 **shǐtú´** *христ.* апостол.
~奴喚婢 **shǐ-nú´ huàn-bì´** делать всё руками прислуги (*обр. в знач.: вести паразитический образ жизни*).
~役 **shǐyì´** 1) эксплуатировать (*напр. прислугу*), нанимать (брать) на работу; использовать, применять (*рабочий скот*); 2) повинность; 3) посыльный, слуга, гонец.
~役語態 **shǐyì´-yǔtài´** *грам.* побудительный залог.
~數 **shǐ-shù** слуги, прислуга, челядь.
~唆 **shǐsuō´** подстрекать; науськивать; побуждать.
~過 **shǐguò** использовать провинившегося [для исправления совершённых им ошибок]; давать возможность искупить вину.
~錢 **shǐ-qián** 1) тратить, расходовать; подкупать; выжимать деньги; 2) расходы, затраты, издержки.
~錢主 **shǐqiánzhǔ´** заимодавец, кредитор.
~札 **shǐ-zhá** записка (письмо) посла (посланца).
~麻醉 **shǐ↔mázùi** *мед.* обезболивать.
~鹿 **shǐlù´** шилу (*назв. племени народности орочонов*).
~能 **shǐ↔néng** выдвигать работников по их деловым качествам (по их способностям).
~把勁 **shǐ-bǎ-jìn** *см.* 使勁
~免疫 **shǐ↔miǎnyì** *мед.* иммунизировать.
~氣 **shǐ-qì** 1) своевольничать; давать себе волю; самодурствовать; 2) разгневаться, рассердиться, разбушеваться.
~不上 **shǐbǔshàng´** непригодный к употреблению; не годится для использования.
~不了 **shǐbǔliǎo´** 1) никак не используешь (не израсходуешь); [столько] не понадобится; 2) непригодный к употреблению; не годится для использования.
~不得 **shǐ´bǔdě** 1) не годится для использования; непригодный; 2) пользоваться нельзя; не иметь права пользоваться.
~不通 **shǐbǔtōng´** не годится для использования; не пойдёт; непригодный.

使不慣 **shǐbǔguàn´** быть непривычным к...
~臉[子, 兒] **shǐliǎn** давать знать (подавать знак) мимикой.
~典 **shǐ-diǎn** мелкий чиновник; писарь; слуга.
~價 **shǐ-jià** чаевые, вознаграждение.
~貪使愚 **shǐ-tān´ shǐ-yú´** управлять жадными и глупыми (*обр. в знач.: уметь держать в узде даже подлецов и дураков*).
~費 **shǐfèi´** расходы, издержки; 使費預付 расходы оплачены заранее.
~領 **shǐ-lǐng** послы и консулы; дипломаты.
~領館 **shǐlǐngguǎn´** миссия (посольство) и консульство.
~心用意 **shǐ-xīn yòng-yì** прилагать все силы души и ума.
~女 **shǐ´nǚ** горничная; служанка, прислужница.

更 7 [73,3]

11015

gēng	jīng	gèng
гэн	цзин	гэ̀н
庚		敬

I **gēng** *гл.* **А.** 1) меняться, изменяться, переменяться; 稱號~矣 название изменилось; 2) меняться к лучшему; обновляться, исправляться, совершенствоваться; прекрасный, превосходный; ~也, 人皆仰之 когда он (*совершенный человек*) меняется к лучшему — все смотрят на него с надеждой; 則材~矣 тогда материал (древесина) становится превосходным; 3) меняться местами; приходить на смену; сменяться; 一歲而~ сменяться (приходить на смену) через год; 代~ [новая] династия приходит на смену, [старая] династия сменяется; 4) передаваться по наследству (по традиции); 姓名相~ фамилии и имена передаются по наследству; *гл.* **Б.** 1) менять, переменять; изменять (*к лучшему*); 數~政事 неоднократно изменять дело управления; ~章 изменять правила (устав); 2) менять, выменивать; 用圭璧~皮幣 выменять драгоценный жезл и яшму на меха и шёлк; 3) компенсировать, возмещать; окупать; ~宋之所喪 возместить ущерб, понесённый царством Сун; 4) проходить через; переживать, испытывать; на опыте постигать; иметь опыт в (*чём-л.*); 必~匈奴中 непременно пройти через внутренние территории сюнну; 更…艱 пройти через трудности (тяготы), получить горький опыт; 少 (**shào**) 不~事 у молодых нет опыта в делах.

II *сущ.* 1) **jīng, gēng** *стар.* ночная стража (*пять двухчасовых отрезков ночи с 7 ч. вечера до 5 ч. утра*); ночная сторожевая служба; ночное время, часы ночи; 幾~天了? который же час ночи?; 打~ отбивать часы ночной стражи; 早~ утренняя (последняя) стража ночи (*3—5 ч. утра*); 2) **gēng** *ист.* военная повинность; посменная сторожевая служба (*всеобщая — трёхдневная в месяц, месячная в год, особенно в пограничных местностях, дин. Хань*); 一歲一~ одна месячная повинность в год; 卒~ месячная военная повинность; 3) **gēng** * старец, старик; 尊老尚~ уважать престарелых, почитать стариков.

III *наречие* 1) **gèng** ещё более, ещё (*перед прилагательным наречие степени*); ~晚 ещё позднее; 價錢~貴了 цена стала ещё дороже; 身骨~好了 стать ещё здоровее; 2) **gèng** (*перед глаголом*) более того, ещё; 不但自己做好, ~能幫助別人 не только сам сделает [как надо], но более того, ещё может помочь другим; 3) **gèng** ещё раз, вторично, снова; ~引 ещё раз цитировать (*источник*); ~舉 снова подняться; 4) **gèng** совершенно, совсем; ~無人 совершенно нет людей; ~無他 (**tuō**) 裘 другой шубы совершенно не было; 5) **gēng** на смену; посменно, поочерёдно, чередуясь; ~奏 поочерёдно играть (*исполнять музыку, танец*); ~進用事 поочерёдно входить для несения службы.

IV **gèng, gēng** *служебное слово* 1) *среднекит.* как же...?, где уж...?, что же говорить о том, чтобы... (*обычно в риторическом вопросе*); 食人, ~肯留妻子 мужчин пожирают, так где ж захотят их жён и детей пощадить?; 2) *среднекит.* каков бы ни был...; сколь бы ни...; хотя бы...; 縱老豈容妨痛飲; ~慵亦未廢新詩 допустим, что стар ты, но разве твой вид мешает упиться вином?, хотя б ты ленив был — тебе всё равно стих новый придётся сложить!

V **gēng** *собств.* Гэн (*фамилия*).

更上一層樓 **gèng-shàng yī-céng-lóu** подняться на один этаж выше (*обр. в знач.: подняться ещё выше, добиться ещё больших успехов*).
~生 **gēngshēng´** 1) вернуться к жизни, воскреснуть; ожить; вновь родиться, переродиться, возродиться; обновиться; начать жить по-новому; переменить условия жизни; 2) реставрировать, обновлять; воспроизводить; регенерация.
~生鄉 **gēngshēng-xiāng** край Возрождения (Новой жизни, *напр. о родине Чжэн Чаня* 鄭產, *который содействовал отмене подушного налога с новорождённых в конце дин. Хань*).
~姓 **gēng-xìng** 1) переменить фамилию; 2) сменяться (*о династии*); смена царствующего дома.
~鐘 **gēng(jīng)zhōng´** колокол, которым оповещалось время ночных страж.
~歷 **gēng-lì** 1) пройти, обойти; 更歷諸地 обойти все места; 2) пройти через; пережить, испытать; приобрести опыт.
~正 **gēngzhèng´** исправлять, вносить поправку, вносить коррективы (исправления); уточнять; улучшать; поправка.
~位 **gèng-wèi** снова занять трон.
~宜 **gèng-yí** 1) тем более следует...; 2) ещё более подходящий.
~盈 **gēng-yíng** *см.* 更贏

更甚 gèng-shèn ещё больше, в ещё большей степени.
~加 gèng'jia(jiā) ещё более, тем более.
~點 jīng(gēng)-diǎn 1) гэн (цзин) *и* дянь (*ночная стража и одна пятая её часть*); 2) отрезок времени, равный одной пятой ночной стражи (*примерно 24 минуты*); 3) время, часы (*вообще*).
~居 gēng-jū менять местожительство; переезжать.
~活 jīng-huó работа ночного сторожа, служба ночного караульного.
~名 gēng↔míng менять имя; переименовываться; изменять наименование.
~名田(地) gēngmíngtián(dì) земельные наделы, отошедшие к бывшим арендаторам (*дин. Цин*).
~名改性 gēng-míng' gǎi-xìng' изменить имя и фамилию.
~格盧 gēnggélú' (*англ.* kangaroo *с австрал.*) кенгуру.
~始 gèng-shǐ обновлять[ся]; начинать снова, возобновлять; обновление.
~日 gèng-rì на другой день; в другой день.
~替 gèng-tì сменяться, заменять; поочерёдно меняться; смена, замена.
~香 jīng(gēng)-xiāng [ночные] курительные свечи (*употреблявшиеся для измерения времени по продолжительности их горения*).
~嘗 gēng-cháng иметь практический опыт; опытность.
~番 gēngfān' 1) сменять[ся] поочерёдно (*напр. на посту*); дежурить по очереди; 更番出差 вступать в дежурство поочерёдно (посменно); 2) раз за разом; повторно; неоднократно.
~番迭次 gēngfān'-diécì' неоднократно, много раз, многократно.
~審 gèng-shěn пересматривать судебное дело; пересмотр судебного дела.
~新 gēngxīn' 1) обновляться, возрождаться; обновление; 2) *биол.* регенерация; *бот.* возобновление; восстановление (*напр. леса*); 更新現象 *бот.* явление возобновления; 更新修剪 об'резка (омолаживание) плодовых деревьев; 3) обновлять, реформировать, улучшать; 更新審判 *юр.* рассмотрение судебного дела заново (*в обновлённом составе или в связи с нарушениями процессуального порядка*).
~新世 gēngxīnshì' *геол.* плейстоцен, плейстоценовая эпоха.
~新統 gēngxīntǒng' *геол.* плейстоцен (*среднечетвертичная эпоха*); 更新統晚期 *геол.* поздний плейстоцен.
~梆 jīng(gēng)bāng' колотушка ночного сторожа.
~章 gēng-zhāng изменять правила.
~卒 gēng(jīng)-zú ночной сторож, караульный.
~年期 gēngniánqí' *мед.* климактерий, климакс; климактерический; 更年期精神病 *мед.* климактерический психоз.
~革 gēnggé' 1) обновляться, перерождаться; 2) обновлять, улучшать; изменять.

更算 gēng-suàn *см.* 更賦
~則道 gèngzé'dào *новокит.* допустим даже; пусть бы даже; если бы даже; 更則道你莊家每葫蘆提沒見識 ... пусть даже в твоей деревне ни в одной башке не найдёшь и капли рассудка...
~訂 gēng-dìng вносить поправки, поправлять, исправлять (*текст*).
~行 gēng-xíng вторично выйти замуж.
~好 gènghǎo' ещё лучше, лучше.
~籌 gēng(jīng)-chóu *стар.* бирка дворцового ночного сторожа (*бросая её на каменные ступени дворца, он производил стук, не тревожащий сна, отбивая очередную стражу ночи*).
~得 gèng-děi тем более следует...
~事 gēng-shì 1) быть опытным [в делах]; иметь жизненный опыт; знать жизнь; познать жизнь на личном опыте; 2) обычное дело (явление); обыкновенный случай.
~闌 gèng(jīng)-lán допоздна, до первых петухов.
~月 gēng-yuè второй месяц по лунному календарю.
~棚 jīngpéng' шалаш для ночного сторожа; сторожка.
~端 gēng-duān 1) переменить тему разговора; начать [новый] разговор; 2) другое дело, иной вопрос.
~漏 gēng-lòu *стар.* водяные часы (клепсидра) для ночных сторожей.
~多 gēngduō' ещё больше; более многочисленный.
~移 gēng-yí перемещать; менять[ся].
~坊 jīng'fāng *уст.* сторожка.
~房[兒] gēng(jīng)'fáng сторожка.
~易 gēng-yì менять; обменивать; заменять, изменять; сменять.
~爲 gèng'wéi ещё более; 更爲一至 [стать] ещё более единым (согласным).
gèng-wéi сделать иначе, произвести перемены.
~動 gēngdòng' 1) перемещать, переставлять; 2) изменять, переменять, переделывать.
~人 jīng(gēng)'rén ночной сторож.
~次 gēng'cì(cǐ) время одной ночной стражи, промежуток времени в два ночных часа.
gēng-cì в порядке ночных страж, по два ночных часа.
~換 gēnghuàn' сменять; менять, заменять, переменять, изменять; смена, замена.
~夫 gēng(jīng)'fū ночной сторож (караульный).
~僕難數 gēng-pú' nán-shǔ' сменяющихся слуг (обслуживающий персонал) и пересчитать трудно (*обр. о несметном количестве дел, бесчисленном количестве вопросов*).
~休 gēng-xiū отдыхать посменно (по очереди).
~保 jīng(gēng)-bǎo ночной сторож.
~深 gēng-shēn глубокой ночью, поздно ночью.
gèng-shēn ещё более глубокий.
~深人靜 gēng-shēn' rén-jìng' ночь глубока, и люди затихли (*обр. в знач.: предрассветная тишина; время перед рассветом*).

更練 jīng(gēng)-liàn *см.* 更夫
~蘇 gēng-sū возвращаться к жизни; оживать; 更蘇植物 растения, переносящие высушивание.
~兼 gèng'jiān вдобавок, к тому же; кроме того; вместе с тем, одновременно.
~張 gēngzhāng' 1) менять, изменять; 2) настраивать (*напр. цитру*); перестраивать.
~衣 gēng↔yī 1) переменять платье, переодеваться; 2) *перен.* сходить в отхожее место.
~衣室 gēngyīshì 1) раздевалка (*напр. у спортсменов*), [артистическая] уборная; 2) *стар.* отхожее место.
~衣易服 gēng-yī' yì-fú' поменяться одеждой (платьем); переодеться.
~表 jīng(gēng)-biǎo *стар.* часы ночного сторожа (*которыми он пользовался во время обхода*).
~是 gèng'shì в особенности; главным образом.
~定 gēng-dìng исправлять, поправлять, вносить поправки, улучшать.
~鼓 gēng(jīng)-gǔ 1) барабан для отбивания ночных страж; 2) ночная стража (*по порядку*); 打更鼓 отбивать ночные стражи.
~做[到, 道] gèngzuò'[dào] *новокит.* [если] бы даже; допустим даже, что; пусть бы даже; 官人每更做擔饒你, 須監守得你幾夜 допустим даже, что чиновники возьмут на себя отпустить тебе вину, [они всё равно] должны будут продержать тебя несколько ночей под стражей.
~改 gēng'gǎi менять, заменять, изменять, переменять; изменение; изменённый; 更改命令 *воен.* контрприказ.
~變 gēngbiàn' изменять[ся], переменять[ся], переделывать[ся].
~進一竿 gèng-jìn' yì-gān' поднять ещё выше, ещё более повысить.
~迭 gēngdié' меняться, сменяться; посменно, попеременно; один на смену другого, одно вместо другого.
~遞 gēng-dì *см.* 更迭
~代 gēngdài' 1) сменять[ся]; поочерёдно менять; смена; посменно; попеременно; 2) замещать; замена, замещение, подстановка; 更代細胞 *биол.* замещающие клетки.
~賦 gēng-fù *ист.* 1) личное несение месячной (или всеобщей трёхдневной) карâульной службы на границе и налог, уплачиваемый взамен неё (*2000 и 300 монет соответственно*); 2) откупной налог с военнообязанного.
~籤 gēng(jīng)-qiān *см.* 更籌
~老 gēng-lǎo старцы, старики.
~元 gēng-yuán изменить эру (*летосчисление*); сменить девиз царствования (правления).
~羸 gēngléi' *см.* 更贏
~贏 gēng-yíng меткий (отличный) стрелок (*по имени Гэн Ина, знаменитого стрелка эпохи Чжаньго*).
~不 gèng-bù тем менее..., ещё менее...
~簽 gēng(jīng)-qiān *см.* 更籌

更其 **gèng'qí** *диал.* ещё более; тем более.
~頭 **gēngtóu'** время одной ночной стражи, промежуток времени в два ночных часа.
~顯着 **gèngxiǎn'zhe** всё более и более; ещё больше; ещё более.
~票 **gēngpiào'** учёт векселя.
~無 **gèng-wú** *среднекит.* совершенно нет, решительно нет.
~強 **gèngqiáng'** ещё сильнее (крепче); еще лучше.
~樓 **jīng(gēng)lóu'** *стар.* караульная вышка (*с которой барабаном оповещалось ночное время*); часовая башня.

11016 **绠** 10 [120,7] *сокр. вм.* 綆, *см.* № 11032

11017 **鲠** 15 [195,7] *сокр. вм.* 鯁, *см.* № 11033

11018 **埂** 10 [32,7]

gěng
гэн
梗

сущ. **1)** плотина, дамба, запруда; 土~ земляная дамба; 隄~ запруда; **2)** межа; тропа на меже; 田~ высокая межа, тропа на меже.
埂堰 **gěngyàn'** плотина, дамба, запруда.
~子 **gěng'zi** тропа на меже.
~堤 **gěng-tí** плотина, запруда, дамба.

11019 **哽** 10 [30,7]

gěng
гэн
梗

гл. **1)** давиться; подавиться; 祝~在前 заговаривать (*перед едой старика*), чтобы не подавился; **2)** всхлипывать; захлёбываться (*напр. от слёз*), задыхаться, заикаться (*от волнения*), лишаться голоса; 悲~ захлёбываться от горя.
哽塞 **gěngsè'** задыхаться, захлёбываться; лишаться голоса (*напр. от горя*).
~噎(饐) **gěngyē'** давиться; подавиться.
~咽 **gěngyē'** задыхаться (*напр. от слёз*); лишаться голоса (*от волнения*); перехватило дыхание.
~嗓 **gěngsǎng'** кадык, адамово яблоко.
~哽 **gěnggěng'** задыхаться (*напр. от волнения, напряжения*).
~哽噎噎 **gěng'gěng-yēyē'** *см.* 哽噎

11020 **硬** 12 [112,7]

yìng
ин
敬

I *прил.* **1)** твёрдый, жёсткий, чёрствый; тугой; прочный, крепкий, здоровый; 堅~ твёрдый, твердокаменный; 這個點心太~ это пирожное слишком чёрствое; ~臥車 жёсткий плацкартный вагон; ~玻璃 тугоплавкое стекло; **2)** непреклонный, твёрдый, непокорный, неподатливый, несговорчивый; решительный, упрямый; 態度很~ твёрдая (непреклонная) позиция; 跟敵人~到底 быть до конца непреклонным с противником; **3)** жестокий, безжалостный, бессердечный, свирепый, суровый, резкий, грубый; 心腸~ жестокое сердце; 生~ грубый, резкий; режущий слух, оскорбляющий глаз; **4)** хороший, отличный, мастерский, отличного качества, добротный, солидный, серьёзный; ~文學 серьёзная (боевая) литература; 貨色~ добротный товар; ~漢子 человек крепкого сложения, сильный (крепкий) человек.

II *наречие* упрямо, упорно, настойчиво; насильно; через силу, изо всех сил; вопреки всему, невзирая ни на что, не считаясь ни с чем; ~把他拖來 насильно притащить (привести) его; 他一發狠~爬上去了 он разозлился и полез наверх, невзирая ни на что.

III *гл.* **1)** затвердевать, твердеть, ожесточать[ся]; ~着心腸 ожесточаться сердцем; **2)** не считаться с, превозмогать; ~着臉了 (~着頭皮) невзирая на стыд, не стыдясь; без зазрения совести.
硬紅 **yìnghóng'** рубин.
~紅斑 **yìnghóngbān'** *мед.* кожный туберкулид, индуративная эритема.
~壯 **yìng-zhuàng** крепкий, здоровый, бодрый.
~堅 **yìng-jiān** твёрдый, прочный.
~纏 **yìng-chán** настойчиво (нахально) приставать.
~玉 **yìngyù'** *мин.* жадеит.
~性 **yìng'xìng** **1)** твёрдость, жёсткость, крепость, плотность, затверделость; твёрдый, чёрствый, жёсткий, суровый; **2)** серьёзный, солидный, идеальный (*об искусстве*).
~性下疳 **yìng'xìng-xiàgān'** *мед.* твёрдый шанкр.
~性 X 射線 **yìng'xìng X-shèxiàn'** жёсткие рентгеновские лучи.
~正氣兒 **yìngzhèngqìr** непреклонный (принципиальный) характер; непреклонный, принципиальный.
~整 **yìng'zhěng** ровный, сыгранный, сплочённый (*о театр. труппе*).
~碰硬[兒] **yìng-pèng-yìng** коса на камень; не уступать друг другу.
~拉銅 **yìnglātóng'** холоднотянутая медь.
~粒 **yìnglì'** твёрдый (*о хлебах, колосьях*).
~粒[型]玉米 **yìnglì'[xíng]-yùmǐ'** *бот.* кукуруза кремнистая (*Zea mays* var. *indurata*); 硬粒小麥 *с.-х.* твёрдая пшеница.
~錳礦 **yìngměngkuàng'** *мин.* псиломелан.
~盤[層] **yìngpán[céng]'** ортштейн [рудяк], ортштейновый (рудяковый) горизонт (*почв*).
硬直 **yìng-zhí** **1)** прямолинейный, прямой, резкий, непреклонный; **2)** прямой, стройный (*напр. о дереве*).
~齒魚類 **yìngchǐyú'lèi** *зоол.* Pycnodontidae (*отряд рыб*).
~山[擱檁] **yìngshān'** **[gēlǐn']** *кит. стр.* укладка балок и стропил крыши дома с опорой на боковые стены (*без помощи опорных столбов*).
~癌 **yìngyán'** *мед.* скирр, скиррома.
~掐鵝脖 **yìng-qiā é-bó** *обр.* заставлять (принуждать) силой; принудительный.
~插槓兒 **yìng-chā-gàngr'** идти напролом, проводить (осуществлять) в принудительном порядке.
~口蓋 **yìngkǒugài'** *анат.* твёрдое нёбо.
~口蓋化 **yìngkǒugàihuà'** *лингв.* палатализация; палатализироваться.
~加 **yìngjiā'** навязывать; насильно приписывать.
~石膏 **yìngshígāo'** *мин.* ангидрит, безводный гипс.
~搶 **yìng-qiǎng** отнимать силой, грабить.
~合金 **yìnghéjīn'** твёрдый сплав.
~結 **yìngjié'** **1)** затвердевать; **2)** *мед.* склерома; окостенение; уплотнение.
~話 **yìng'huà** решительные речи; твёрдое (определённое) высказывание.
~唐 **yìngtáng'** твёрдые конфеты.
~鉛 **yìngqiān'** *тех.* гартблей (твёрдый свинец); баббит.
~鋁 **yìnglǚ'** дюралюминий, дюраль, дюралюмин; дюралюминиевый, дюралевый.
~音[性] **yìngyīn[xìng]'** *фон.* твёрдость; 硬音符號 **yìng'yīn fúhào'** *орф.* твёрдый знак.
~脂 **yìngzhī'** *хим.* стеарин.
~脂酸 **yìngzhīsuān'** *хим.* стеариновая кислота; стеариновокислый.
~鰭類 **yìngqílèi'** *зоол.* колючепёрые, окунеобразные рыбы (*Acanthopteri*).
~縮 **yìngsuō'** *мед.* склеростеноз.
~着心 **yìngzhe↔xīn'** с ожесточением; безжалостно, жестоко, свирепо; грубо.
~留 **yìng-liú** настойчиво удерживать (*кого-л.*), оставлять силой.
~袖子 **yìngxiù'zi** крахмальная манжета; твёрдый обшлаг.
~固 **yìnggù'** затвердевать; затвердевший.
~下疳 **yìngxiàgan'** *мед.* твёрдый шанкр; твёрдая язва.
~邦邦 **yìngbāngbāng'** крепкий, твёрдый, жёсткий; чёрствый.
~郎 **yìngláng'** здоровяк, крепыш, дюжий молодец.
~幹 **yìnggàn'** действовать решительно (бесстрашно), делать своё дело, невзирая ни на что.
~捧 **yìng'bǎng** *диал.* **1)** прочный, крепкий; жёсткий, твёрдый (*о вещи*); **2)** здоровый, крепкий, сильный.
~鱗 **yìnglín'** *см.* **硬鱗類**
~鱗質 **yìnglínzhì'** *биол.* ганоин.
~鱗類 **yìnglínlèi'** *зоол.* ганоиды, ганоидные рыбы (*Ganoider*).
~片 **yìngpiàn'** *фото* [фото]пластинка.

硬剌剌 yìnglàlà´ твёрдый, жёсткий.
~打捱 yìngdǎái´ упрямо, через силу, вопреки всему.
~打軟熟和 yìngdǎ´-ruǎnshóu´hé сначала кнутом, затем пряником.
~對兒 yìngduìr сильный противник.
~磚 yìngzhuān´ *стр.* клинкер.
~撐 yìngchēng´ с трудом держаться, крепиться; через силу поддерживать.
~手[兒] yìng´shǒu мастер своего дела, способный работник.
~撐 yìngchēng´ *см.*硬撐
~掙 yìng´zhěng *диал.* плотный, прочный, крепкий; твёрдый, непреклонный, решительный.
~翎[兒] yìnglíng´ твёрдый плюмаж (*обр. в знач.: большой чин, высокое положение*).
~門檻子 yìngménjiàn´zi *диал.* серьёзное препятствие, неодолимая преграда (трудность).
~綳綳 yìngbēngbēng´ твёрдый, крепкий.
~朗 yìng´lǎng здоровый, крепкий, бодрый, сильный (*о пожилом человеке*).
~膏[劑] yìnggāo[jì]´ *мед.* пластырь.
~骨 yìnggǔ´ волевой; твёрдый, непреклонный.
~骨頭 yìnggú´tóu крепкая кость (*обр. в знач.: непреклонный человек*).
~骨[魚]類 yìnggǔ[yú]lèi´ *зоол.* костистые (костные) рыбы (*Teleostei*).
~輔音 yìngfǔyīn´ *фон.* твёрдый согласный.
~鋼 yìnggāng´ твёрдая (жёсткая) сталь.
~調[子] yìngdiào´ *фото* резкий тон.
~席 yìngxí´ жёсткое место (*напр. в вагоне, каюте*).
~席車 yìngxíchē´ *ж.-д.* жёсткий вагон.
~幣 yìngbì´ звонкая монета; валюта.
~雨 yìngyǔ´ *обр.* град.
~砂岩 yìngshāyán´ *мин.* серая вакка, граувакка.
~彩 yìng-cǎi роспись фарфора густой краской.
~膠 yìngjiāo´ эбонит.
~寫 yìng-xiě писать нехотя (через силу).
~腭 yìng´è´ *анат.* твёрдое нёбо.
~弓 yìng-gōng тугой лук.
~沸石 yìngfèishí´ *мин.* бавенит.
~功 yìng-gōng твёрдые знания; высокая (солидная) квалификация.
~勁兒 yìngjìnr´ твёрдость, принципиальность; мужество; решительность, упорство.
~軟 yìng-ruǎn твёрдый и мягкий, сильный и слабый.
~撅撅 yìngjuējuē´ задубелый, заскорузлый; грубый.
~模 yìngmó´ *тех.* постоянная форма.
~漢[子] yìnghàn´ твёрдый (непреклонный, принципиальный) человек.
~木 yìngmù´ твёрдая древесина; дерево твёрдой породы.
~葉 yìngyè´ *бот.* жестколиственный, жестколистный; 硬葉植物 жестколиственное растение.
~煤 yìngméi´ антрацит.
~來 yìng-lái идти напролом; действовать решительно; быть настойчивым.
~水 yìngshuǐ´ *хим.* жёсткая вода; 永久硬水 постоянная жёсткая вода.

硬球 yìngqiú´ *спорт* резкий (сильный) мяч.
~裏子 yìnglǐ´zi основной партнёр главного героя пьесы.
~朗 yìng´lǎng *см.*硬朗
~趕死追 yìng-gǎn´ sǐ-zhuī´ упорно (настойчиво) преследовать; гнаться изо всех сил.
~是 yìng´shì *диал.* 1) действительно, в самом деле, поистине; 2) тем не менее, всё-таки.
~取 yìng-qǔ грабить; красть.
~板紙 yìnghǎnzhǐ´ картон.
~度 yìng´dù *физ., тех.* твёрдость; упругость; жёсткость; 硬度測定器 *физ.* дюраметр.
~度值 yìngdùzhí´ число твёрдости.
~度計 yìngdùjì´ *физ., мед.* склерометр, дюрометр, твердóметр, шкала твёрдости.
~度表(標) yìngdùbiǎo(biāo)´ шкала твёрдости [минералов]; 莫氏硬度表 шкала Мооса (*для классификации минералов по их твёрдости*).
~度數 yìngdùshù´ число твёрдости.
~皮 yìngpí´ 1) *мед.* мозоль, тилома; 2) твёрдая корка, переплёт; 3) твёрдая оболочка, жёсткая кожа; скорлупа; 硬皮黃瓜 жесткокожий огурец.
~皮病 yìngpíbìng´ *мед.* склерема; склеродермия; склерназ.
~搬 yìngbān´ 1) выселять; насильно переносить (переводить); 2) механически переносить (*что-л. на чужую почву*).
~殼 yìngqiào´ 1) скорлупа; 2) твёрдая оболочка; 硬殼[式]結構(硬殼[式]機身) *ав.* монокок.
~麪[兒] yìngmiàn´ крутое (жёсткое) тесто; 硬麪餑餑 *кит. кул.* лепёшки (печенье) из жёсткого (крутого) теста.
~變 yìngbiàn´ *мед.* 1) склероз; 2) цирроз.
~仗 yìngzhàng´ жестокий бой (*лицом к лицу с противником, без хитростей и уловок*), ожесточённое сражение; 打硬仗 вести ожесточённый бой (сражение).
~逼 yìng-bī заставлять силой, принуждать, оказывать давление.
~逼着 yìngbī´zhe насильно, по принуждению.
~縫 yìngfèng´ запашной (бельевóй) шов.
~挺 yìngtǐng´ с трудом (упорно) держаться, крепиться.
~紙 yìngzhǐ´ картон.
~戧 yìng-qiàng твёрдая (надёжная) опора (*о человеке*).
~贓官 yìng-zāng-guān обирáла, взяточник, живодёр, шкурник.
~扎 yìngzhá´ резкий, сильный, ожесточённый, жестокий.
~化 yìng´huà 1) затвердевать; затвердение, отвердевание, отвердение, очерствение; омертвение; консолидация; твёрдость; 化學硬化法 способ химического затвердения; 2) *мед., биол.* склероз; цирроз; склеротизация, склерификация; 硬化性皮炎 *мед.* склеродерматит; 硬化細胞 *бот.* склереид; 3) *тех.* закалка; упрочнéние; 硬化紙板 фибра; вулканфибра; фибровый; 4) *мет.* цементирование, цементация; 5) стабилизация (*рынка*).

硬化體 yìnghuàtǐ´ *мет.* гарденит.
~化區 yìnghuàqū´ *тех.* область упрочения.
~化油 yìnghuàyóu´ гидрированное масло.
~化鋼 yìnghuàgāng´ закалённая сталь.
~皂 yìngzào´ натровое мыло.
~毛 yìngmáo´ 1) щетина; 2) *биол.* идиобласт.
~朊 yìngruǎn´ *биол., хим.* склеропротеин.
~光 yìng-guāng резкий свет.
~說 yìngshuō´ упорно твердить, упрямо (голословно) утверждать (*что-л.*).
~氣 yìng´qì 1) упорство; упрямство; настойчивость; 2) принципиальность, твёрдость, решительность.
~臉 yìng-liǎn бесстрастное (каменное, застывшее) лицо; бесстрастный.
~翼蟲 yìngyìchóng´ жесткокрылые насекомые.
~買 yìngmǎi´ покупать без надобности.
~實 yìngshí´ *диал.* сильный, мощный, крепкий.
~質 yìngzhí´ твёрдое вещество; твёрдый; 硬質合金 *мет.* твёрдый сплав; 硬質合金刀具 *тех.* твёрдосплавный резец; режущие инструменты из твёрдого сплава.
~賴 yìng-lài свалить вину (ошибку) на другого.
~貨 yìnghuò´ звонкая монета, металлические деньги.
~頸 yìnggěng´ упрямый.
~頭雨 yìngtóuyǔ´ *обр.* град.
~頭貨 yìngtóuhuò´ 1) трудноперевариваемая пища; 2) звонкая монета. деньги.
~領[兒, 子] yìnglǐng´ крахмальный воротничок.
~顎 yìng´è´ *анат.* твёрдое нёбо; 硬顎輔音 *фон.* твёрдонёбные согласные.
~顎化 yìng´èhuà´ *лингв.* палатализация; палатализироваться.
~黃 yìnghuáng´ *стар.* копировальная восковка.
~心 yìng-xīn 1) упрямство; упрямый; 2) безжалостность; бессердечный, жёсткий, чёрствый, безжалостный.
~套[在… 上] yìngtào[zài…shàng] *перен.* приклеить ярлык.
~磁 yìngcí´ *мат.* магнитотвёрдый; 硬磁合金 магнитотвёрдый сплав; 硬磁材料 магнитотвёрдый материал.
~磁鋼 yìngcígāng´ магнитотвёрдая сталь.
~強 yìng-qiáng жёсткий, твёрдый.
~要 yìngyào´ настойчиво добиваться; настаивать на (*чём-л.*); упорно требовать.

便

9 [9,7]

11021

bìan	pián
бянь	пянь
霰	先

I **biàn** *прил./наречие* 1) удобный, комфортабельный; подходящий,

целесообразный; 交通太不~ пути сообщения слишком неудобны; 不~耽擱 откладывать нецелесообразно; 2) обычный, рядовой, обыкновенный; простой, домашний; 請吃~菜(飯) пригласить откушать по-домашнему; 3) мирный, спокойный; 人有不~ людям (народу) неспокойно.

II **biàn** *сущ.* 1) удобство, комфорт; хорошие условия; 信(郵)~ хорошая почтовая связь; 隨各人的~ как каждому удобно; 2) удобный случай, благоприятный (подходящий) момент; 得~, 給我送來 пришлите мне при удобном случае; 3) естественная нужда; стул, испражнение; мочеиспускание; экскременты; моча; 病人大~很好 у больного хороший стул; 糞~ экскременты.

III *гл.* 1) **biàn** обеспечивать [удобство], удобно устраивать; 告養病而私自~ сказаться больным и заниматься своими делами; 以~公事... и этим обеспечить успешное выполнение казённой работы; 2) **biàn** ходить по нужде, отправлять естественные надобности; 禁止隨地~溺 запрещается отправлять нужду в неположенном месте; 要大(小)~ хочу сходить по большой (малой) нужде; 3) **biàn**, **pián** привыкнуть к, овладеть (*чем-л.*); ~弓馬 быть опытным в обращении с луком и конём.

IV **biàn** *союзное наречие* 1) *в связочном предложении:* именно, как раз и...; 這~是最好的木料 это и есть самая лучшая древесина; 他~是我們的先生! но он и является как раз нашим учителем!; 2) *в сложном предложении с придаточным предложением времени перед сказуемым главного предложения указывает на немедленную последовательность действий во времени:* и тогда, и сейчас же; 吃了午飯~走了 уйти сейчас же после обеда (отобедавши); 林盡水源, ~得一山 [как только] лес кончился у истока ручья — сейчас же показалась гора; 3) *в сложном предложении с придаточным условным перед сказуемым главного предложения — союзное наречие следствия:* тогда, в таком случае, то; 處處盡責任, ~處處快樂 если везде выполняешь свой долг, то тебе везде будет радостно; 他但一支吾, 我第二句~是這句話 если он будет увиливать, тогда моё второе к нему слово будет именно об этом; 4) *в придаточном предложении времени:* даже когда, когда; ~是你小的時候, 我也認識你的父母 даже когда ты был маленьким, я знал твоих родителей; 5) *в условно-уступительном придаточном предложении:* даже, допустим даже, пусть даже; ~是冷心的大人也要傷心 даже хладнокровные взрослые люди — и те будут скорбеть об этом; 慢講我沒有這樣的家當, ~有, 我也不肯這樣作法 не говоря уже о том, что у меня нет таких средств, — если бы даже они были, я бы всё равно не согласился с этим (не пошёл бы на это).

V **pián** *собств.* Пянь (*фамилия*).

便士 **biàn´shì** (*англ.* pence) пенс.

便鞋 **biànxié´** домашние туфли (тапочки).

~墜 **biànzhuì´** удобные земли.

~室 **biànshì´** *см.* 便房

~坐 **biàn-zuò** 1) сидеть в непринуждённой позе (свободно); сидеть запросто (развалясь); усаживаться; 2) неофициальная приёмная (гостиная).

~座 **biànzuò´** 1) неофициальная приёмная (гостиная); 2) общие места (*в театре, ресторане*).

~壺 **biànhú´** урильник, ночной горшок.

~宜 **pián´yi** 1) дешёвый, недорогой, доступный (*по цене*); уступать, снижать цену; 佔便宜 выгадывать, зарабатывать; 討便宜 заботиться о собственной выгоде; 貪便宜 стараться урвать где только можно; не упускать даже малой выгоды; 愛小便宜 быть падким на дешёвку; 2) выгода, интерес; утилитарный; 沒便宜 бездоходно, невыгодно; 削點兒便宜 урвать кусочек, подзаработать, подработать.

biàn´yí 1) удобный; подходящий; целесообразный; удобство; 2) по своему усмотрению; с полной ответственностью; в соответствии с обстановкой; 便宜行(從)事 полномочно вести дела; действовать в соответствии с обстановкой; 便宜處分 предпринимать целесообразные административные меры; отдавать надлежащее распоряжение; 便宜施行 действовать по собственной инициативе; принимать меры в соответствии с обстановкой.

~宜主義 **piányízhǔyì´** утилитаризм.

biànyízhǔyì´ *юр.* принцип целесообразности [возбуждения судебного дела].

~爐 **biànlú´** китайский самовар, суповарка.

~盆 **biànpén´** *мед.* подкладное судно.

~血 **biànxuè´** *мед.* кровавый стул.

~函 **biànhán´** краткое неофициальное письмо, записка.

~器 **biànqì´** урильник, ночной горшок.

~譬 **piánpì** *см.* 便辟 1).

~結 **biànjié´** *мед.* застой кала, копростаз.

~船 **biàn-chuán** попутный (случайный) пароход.

~路 **biàn-lù** кратчайший (легчайший) путь; удобная (лёгкая) дорога.

~宮 **biàn-gōng** частные покои дворца (*предназначенные для отдыха*).

~官 **biàn-guān** простые обязанности, лёгкая работа, синекура.

~會 **biànhuì´** и тогда будет можно; как раз может случиться, что...

~習 **biàn-xí** привыкать, свыкаться, осваиваться; привычный к...

~帽[兒] **biànmào´** повседневный (неофициальный) головной убор; кепка, шляпа, берет.

~當 **biàn´dàng** удобный, комфортабельный, подходящий; простой, лёгкий; удобно.

biàndāng´ *яп.* погребец, корзинка (коробка) с провизией.

~蕃 **pián-fán** следовать вереницей, присоединяться; непрерывный, многократный, непрекращающийся.

便面 **biàn-miàn** складной веер (*им закрывали лицо, чтобы избежать ритуальных поклонов при встрече*).

~所 **biànsuǒ´** уборная, туалет; отхожее место.

~即 **biàn-jí** тогда; тут же, немедленно, сразу.

~郵 **biàn-yóu** посылать письмо (известие) с оказией.

~章 **biànzhāng´** обычное (штатское) платье, обыкновенный костюм.

pián-zhāng различать, разграничивать, проводить чёткую грань; проявлять.

~姸 **pián-yán** изящный, элегантный; грациозный.

~辟 **pián-pì** 1) быть льстивым (угодливым, услужливым); заискивать; подхалимствовать; 2) фаворит.

~牽牛 **biànqiānniú´** *бот.* лопух (лопушник) большой, лопух репейник (*Arctium lappa* L.).

~中 **biàn´zhōng** в удобное (свободное) время, при удобном случае.

~利 **biàn´lì, biànlì´** 1) удобный, выгодный; удачный; 2) благоприятствовать, способствовать, делать удобным; 3) *уст.* испражняться; испражнения.

~可 **biàn-kě** и будет ладно; и тогда сойдёт.

~哥 **biàngē´** пенгё, пенгэ (*денежная единица Венгрии до 1946 г.*).

~了 **biàn-liǎo** только и всего!, и всё!, и ладно!

~好道 **biàn-hǎo-dào´** как говорится, вообще говоря.

~附 **biàn-fù** примыкать (присоединяться) к...

~得 **biàndé´** 1) и тогда можно; и тогда будет ладно; 2) иметь бы лишь; пока будет хоть...; лишь бы только было...

biàn děi... и тогда следует, и тогда придётся.

~待 **biàndài´** и тогда; и сейчас же; тотчас, сразу, вскоре.

~于 **biànyú** удобный; быть благоприятным (*для*).

~門[兒] **biànmén´** боковой вход, калитка.

~閉 **biànbì´** *мед.* запор.

~悁 **biàn-juàn** печалиться, горевать.

~娟 **pián-juān** 1) прелестный, изящный; 2) порхающий, грациозный.

~桶 **biàntǒng´** параша; ночной горшок.

~橋 **biànqiáo´** временный мост.

~席 **biàn-xí** обычное угощение, простой стол.

~姍 **piánshān´** вращаться, кружиться (*в танце*), порхать; порхающий.

~步 **biànbù´** *воен.* облегчённый (походный) шаг, вольный шаг.

~房 **biànfáng´** помещение (комната) для отдыха; частная половина; неофициальная приёмная (гостиная).

~酌 **biàn-zhuó** пирушка, неофициальный банкет.

~易 **biàn´yì** удобный, подходящий; лёгкий, облегчённый.

~鴻 **biànhóng´** *обр.* письмо, полученное с оказией; посылать письмо с оказией.

便溺 **biànniào** кал и моча; испражняться и мочиться.

~毒 **biàndú´** *мед.* паховой лимфодит.

~毒瘡 **biàndúchuāng´** *мед.* шанкр.

~人 **biàn´rén** человек, которому можно дать попутное поручение; случайный порученец; оказия; с оказией.

~換 **biànhuàn´** аккредитив, обменный чек (*при дин. Тан*).

~休 **biàn-xiū** и тогда прекратить (остановиться, ограничиться); и всё!, и баста!

~牀 **biàn-chuáng** импровизированная постель (*напр. из соломы*).

~條[兒] **biàntiáo´** краткое неофициальное письмо, записка.

~條紙 **biàntiáozhǐ´** блокнот.

~茶 **biànchá´** грубый (простой) чай.

~菜 **biàncài´** простое блюдо (кушанье), обычное угощение, простой стол.

~果 **pián´guǒ** пенгё (*стар. денежная единица Венгрии*).

~水 **biàn-shuǐ** привычный к воде, искусный в обращении с водой.

~線 **biànxiàn´** *ж.-д.* временный обходный путь.

~蒙 **biàn-méng** для детского (школьного) возраста, для начальной школы (*о пособиях, книгах*).

~家 **biàn-jiā** зажиточная (состоятельная) семья, богатый дом.

~衣 **biànyī´** штатский костюм; повседневная (цивильная) одежда, домашнее платье, дезабилье; неглиже; переодетый в штатское; не в форменной одежде; 便衣偵探 переодетый [в штатское] полицейский, сыщик; шпион.

~衣隊 **biànyīduì´** 1) войска, переодетые в штатское; лазутчики, тайные разведчики; «пятая колонна»; 2) партизанский отряд, партизаны; 3) отряд шпиков в штатском.

~裝 **biàn´zhuāng** *см.*便服

~嬛 **pián-xuān** *см.*便姸

~餐 **biàn-cān** *см.*便飯

~是 **biàn´shì** 1) допустим даже..., даже если...; даже когда...; 便是你小的時候, 我也曾見過你 даже когда ты был маленьким — я видел тебя; 2) именно, именно и есть; 便是他 это именно он.

~是箇 **biàn´shìgě** *см.*便是 1).

~是了 **biànshì´lā** и тогда будет верно (ладно); и тогда сойдёт.

~旋 **biàn-xuán** 1) мочиться; 2) *будд.* быстро и легко.

pián-xuán бродить, блуждать, прогуливаться.

~捷 **biànjié´** ловкий, быстрый, проворный; сообразительный, понятливый.

~服 **biànfú´** штатский (цивильный) костюм; повседневная (будничная, не парадная) одежда; неглиже; рабочий костюм.

~飯 **biànfàn´** обычная (повседневная) пища; простое (будничное) блюдо; домашний обед.

~假若(饒) **biànjiǎ´ruò(ráo)** допустим даже; если даже допустить, что...

~殿 **biàn-diàn** частные покои дворца (*предназначенные для отдыха и развлечений*).

便做道 **biànzuò´dào** если сказать, что...; [если] предположим, что...

~教 **biàn´jiào** допустим даже, что...

~敏 **biàn-mǐn** *см.*便捷

~腹 **pián-fù** отвислый (большой) живот.

~液 **biàn-yè** моча, урина.

~便 **piánpián´** 1) тучный, полный; 2) спорить; быть искусным в спорах; красноречивый; 3) безмятежный, спокойный.

~道 **biàndào´** 1) пешеходная тропа (*по обочине дороги*); тротуар; 2) кратчайшая тропинка; 3) временный (объездной) путь.

~式 **biàn´shì** удобный; облегчённого типа.

~錢 **biànqián** аккредитив, казённый обменный чек (*при дин. Сун*).

~箋 **biàn-jiān** 1) памятная записка; заметка; 2) *яп.* почтовая бумага.

~靴 **biànxuē´** простые (непарадные) сапоги из материи.

~罷 **biàn-bà** тогда и говорить не о чем (нечего); на этом и кончено; вот и всё; тогда ничего не будет нужно.

~地 **biàn-dì** удобные земли.

~兒 **biànr** удобный случай; 得便兒 при удобном случае.

~覽 **biàn-lǎn** карманный справочник; путеводитель; краткое руководство (наставление).

~就 **biànjiù´** немедленно, сразу же; тогда, только тогда.

~風 **biàn-fēng** попутный (благоприятный) ветер.

~須 **biàn-xu** необходимо лишь; нужно лишь, чтобы; достаточно, чтобы.

~索 **biànsuǒ** сейчас же, немедленно; тогда же; в таком случае.

~廳 **biàn-tīng** павильон для развлечений; комната отдыха.

~應 **biànyīng´** следовало бы; тогда нужно.

~秘(祕) **biànbì´** *мед.* запор.

~秘(祕)藥 **biànbìyào´** *мед.* закрепительное средство.

~佞 **pián-nìng** льстец, подхалим; лукавый; хитрый; угодливый, льстивый.

~宴 **biànyàn´** неофициальный банкет (приём).

~安 **biàn-ān** быть удобным (благоприятным).

~嬖 **pián-bì** фаворит, любимец.

~於 **biànyú´** удобный; быть благоприятным (*для*).

鞭

18 [177,9] | biān | бянь | 先

11022

I *сущ.* 1) плеть, нагайка, плётка; кнут, бич; хлыст; 皮~ плётка, нагайка; 執~ держать кнут; 雖~之長 (**cháng**) 不及馬腹 *посл.* хоть плётка и длинна, до брюха лошади не достаёт; 2) шутиха, комбинированная хлопушка (петарда, ракета); 放~ запустить шутиху; 3) палица, булава, кистень; 鋼~ палица; 4) корни (*бамбука*); 竹~ корни бамбука; 5)* наказание кнутом (плетьми).

II *гл.* сечь, стегать, бичевать, хлестать, пороть; ~馬 хлестать лошадь; ~之三百 нанести ему 300 ударов плетью.

鞭繮 **biān-jiāng** плеть и поводья, кнут и вожжи.

~墓 **biān↔mù** стегать могилу, *см.*鞭尸

~捶(箠) **biān-chuí** хлестать, стегать, сечь, бить; пороть; наказывать плетью.

~杻 **biān-chǒu** *стар.* кнут (плеть) и ручные колодки (*вид наказания*).

~鐙 **biān-dèng** плеть (нагайка) и стремена.

~器 **biānqì´** *зоол.* вибракула.

~笞 **biānchī´** 1) стегать плетью, наказывать плетью, пороть; порка; 2) гнать на; подстёгивать, заставлять, понуждать.

~春 **biān↔chūn** *стар., рит.* избиение весны (*обряд бичевания глиняного чучела вола разноцветной плетью перед окружным или уездным управлением накануне дня* 立春; *обр. в знач.: встречать начало весны*).

~豬 **biān-zhū** *уст.* хлёстанные свиньи (*пригонявшиеся в Пекин из-за Великой стены или из северо-восточных областей*).

~督 **biān-dū** хлестать, подстёгивать, подгонять.

~督向裏 **biān-dū´ xiàng-lǐ´** *см.*鞭辟入里

~扑 **biān-pū** наказывать плетью (кнутом), сечь, пороть; наказание плетьми (кнутом), порка.

~桿[子, 兒] **biāngān´** рукоять хлыста (нагайки); кнутовище; ◇ 踩鞭桿子 ходить поносом.

~竿 **biāngān´** дубинка; кистень.

~辟 **biān-bì** хлестать, подстёгивать; гнать, погонять.

~辟入裏(里) **biān-bì´ rù-lǐ´** попасть не в бровь, а в глаз; остро критиковать; делать существенные замечания.

~辟近里(裏) **biān-bì´ jìn-lǐ´** *см.*鞭辟入裏

~罰 **biān-fá** наказание кнутом (плетьми); наказывать кнутом (плетьми).

~刑 **biān-xíng** наказание кнутом (плетьми).

~箭 **biānjiàn´** 1) *стар., воен.* прицельное кольцо; пустить стрелу с помощью прицельного кольца; 2) *ист.* стрелки (*род войск, дин. Сун*).

~剝 **biān-bo** *стар.* бить плетью по обнажённому телу.

~打 **biāndǎ´** хлестать, бить плетью, пороть, сечь, стегать; наказывать кнутом (плетьми).

~打棍捶 **biān-dǎ´ gùn-chuí** 1) бить плетьми и батогами; 2) вынуждать, заставлять.

~子 **biān´zi** плётка, нагайка; плеть, хлыст; кнут, бич.

~子草 **biānzicǎo´** *бот.* валлиснерия спиральная (*Vallisneria spiralis L.*).

~縛 **biān-fú** привязывать для наказания кнутом; привязывать [человека] для порки.

~擊 **biān-jī** хлестать, стегать, пороть.

鞭背 biān-bèi бить (хлестать) по спине, пороть, сечь, наказывать плетьми.
~鞘 biān-qiào кнут, плеть, хлыст.
~梢兒 biānshāor´ плеть; ремень (*часть кнута*); бич.
~柄 biānbǐng´ *см.*鞭桿
~影 biānyǐng тень кнута (*при виде которой хороший конь уже пускается в бег; обр. в знач.: побуждающее к действию средство*).
~尸 biān-shī сечь труп (*обр. в знач.: наказывать задним числом; запоздалая месть*).
~榜 biān-bàng управлять лодкой; грести.
~筍 biānsǔn *см.* 邊筍
~狀體 biānzhuàngtǐ´ *зоол.* вибракула.
~策 biān-cè плеть, нагайка, хлыст.
~撲 biān-pū *см.*鞭扑
~槊 biān-shuò плеть и дубинка; нагайка (плётка) и копьё.
~策 biāncè 1) нагайка, плеть, хлыст, кнут, бич; 2) подстёгивать, побуждать, понуждать, подгонять; стимулировать; импульс.
~爆 biānpào *см.*鞭炮
~長莫及 biān-cháng´ mò-jí´ [даже] длинной плетью не достать [живота лошади] (*обр. в знач.: руки коротки; вне пределов досягаемости; сил не хватает*).
~楚 biān-chǔ *см.*鞭打
~鼓 biān-gǔ 1) малый военный барабан; 2) отклик, эхо; содействие; 打鞭鼓 оказывать содействие.
~殺 biān-shā забить кнутом насмерть, запороть насмерть.
~礮 biānpào´ *см.*鞭砲 (炮).
~杖 biān-zhàng кнут, нагайка, плеть; наказывать плетьми, пороть.
~迫 biān-pò подстёгивать, подхлёстывать; заставлять.
~撻 biāntà´ 1) сечь, пороть, наказывать плетьми; бить кнутом; 2) *перен.* бичевать, подвергать резкой критике; 3) гнать изо всей мочи.
~撻棍捶 biān-tà´ gùn-chuí´ *см.* 鞭打棍捶
~撾(檛) biān-zhuā *см.*鞭打
~花 biānhuā´ щёлканье бича (кнута); 打鞭花 *диал.* щёлкать кнутом [в воздухе].
~死 biān´sǐ *см.*鞭殺
~砲(炮) biānpào´ шутиха; комбинированная хлопушка (ракета, петарда); фейерверк.
~繩 biān´shéng *мор.* линёк.
~毛 biānmáo´ *биол.* жгутик; жгутиковый; 鞭毛生物 *биол.* жгутиковые (*Flagellata*); 鞭毛運動 жгутиковое движение.
~毛藻 biānmáozǎo´ жгутиковые водоросли.
~毛類 biānmáolèi´ *сокр. см.*鞭毛蟲類
~毛蟲 biānmáochóng´ *биол.* жгутиковые.
~毛蟲綱 biānmáo-chónggāng *биол.* биченосцы, жгутиконосцы, жгутиковые (*Flagellata*).
~毛蟲類 biānmáochóng´-lèi *биол.* жгутиковые, биченосцы (*Mastigophora или Flagellata*).
~兒 biar *см.*鞭子

鞭責 biān-zé бить, сечь, хлестать, пороть; наказание кнутом.
~絲 biānsī´ плеть, хлыст, кнут.
~魚 biānyú´ *зоол.* Yozia wakanoure (*разновидность японской иглы-рыбы*).
~蟲 biān´chóng *биол.* Monas (*вид жгутика*).
~蟲病 biānchóngbìng´ *мед.* трихоцефалёз.
~蟲類 biānchónglèi´ *биол.* Monadida (*одна из разновидностей жгутиковых*).

楩

13 [75,9]

11023

pián
пянь
先

*сущ.** ка́мфорное дерево (*разновидность*); ~桿 саркофаг из ка́мфорного дерева.

緶

15 [120,9]

11024

biàn	pián
бянь	пянь
銑	先

I biàn *сущ. вм.* 辮 (*плетёный шнур*).
II pián *гл.* плести, сплетать.

鯾

20 [195,9] *вм.* 鯿, *см.* № 6220

11025

媥

12 [38,9]

11026

pián
пянь
先

только в сочетании; см. ниже.
媥妍 piányán´ красивый, прекрасный; изящный.
~娟 piánjuān´ 1) красивый, прекрасный; изящный; 2) кривой, извилистый, гнутый.

箯

15 [118,9]

11027

biān
бянь
先

только в сочетании; см. ниже.
箯籃 biānlán´ корзина, сплетённая из бамбуковой лучины; корзина из бамбука.
~輿 biānyú´ паланкин (носилки) из бамбука.

骿

17 [188,7] *вм.* 鯁, *см.* № 11033

11028

梗

11 [75,7]

11029

gěng
гэн
梗

I *сущ.* 1) стебель, ствол (*растений*); 花~ стебель цветка; 枝~ ветви и ствол; 2) колючий кустарник; колючки, шипы; колючий; ~林 колючие заросли; 拉~ колючки; 3) несчастье, бедствие, беда; 至今爲~ по сей день остаётся бедою.

II *гл.* 1) препятствовать, преграждать, загромождать; загораживать, перегораживать; заваливать; закупоривать; затыкать, запружать; 道~ дорога непроходима; 2) выпрямлять, распрямлять; выгягивать; вскидывать [голову]; ~着脖子 с поднятой головой; 3)* предотвращать, предупреждать [бедствие]; 招~禬禳 жертвы и молитвы для предотвращения бедствия.

III *прил.* 1) упрямый, упорный; непреклонный; твёрдый, крепкий; жёсткий; жестокий, свирепый; 横~ упрямый; 強~ упрямый, строптивый; 2) прямой; прямолинейный, прямодушный; 剛~ прямой.

IV *наречие* в общих чертах; примерно, приблизительно; ~概 в общем, в общих чертах; примерно, приблизительно.

V *усл.* гэн (*23-я рифма тона* 上聲 *в рифмовниках; 23-е число в телеграммах*).

梗塞 gěngsài´ 1) загораживать, перегораживать; загромождать; закрывать; затыкать, закупоривать [проход]; препятствовать; 2) *мед.* инфаркт; 3) *мед.* непроходимость.
~塞症 gěngsàizhèng´ инфаркт.
~性子 gěngxìng´zi упрямец.
~澀 gěngsè´ *см.*梗塞 1).
~正 gěngzhèng´ прямой, непреклонный, твёрдый; упрямый, упорный.
~阻 gěngzǔ´ 1) загораживать, перегораживать, преграждать, загромождать; закрывать, закупоривать [проход]; препятствовать; препятствие; 2) *мед.* непроходимость; 腸梗阻 непроходимость кишечника.
~阻性黃疸 gěngzǔxìng-huángdǎn *мед.* желтуха обтурационная (механическая).
~直 gěngzhí´ упорный и прямой (*характер*); твёрдый, прямой, непреклонный.
~咽 gěngyè´ задыхаться (*напр. от рыданий*).
~草 gěngcǎo *бот.* ширококолокольчик крупноцветковый (*Platycodon grandiflorum* A. DC.).
~子 gěng´zi стебель, ствол (*растения*).
~陽 gěng´yáng Гэнъя́н (*фамилия*).
~槩 gěnggài´ *см.* 梗概
~梗 gěnggěng´ прямой, прямолинейный; твёрдый, непреклонный.
~梗着 gěng´gěngzhe с жестом упрямства, упрямо.
~梗兒 gěng´gěr упрямец, самодур.

梗梗兒着 gěnggěngrzhē *см.* 梗梗着
~化 **gěng↔huà** препятствовать распространению просвещения и культуры.
~死 **gěng'sǐ** *мед.* инфаркт.
~兒 **gěngr** *см.* 梗子
~概 **gěnggài'** 1) в общем, в общих чертах; приблизительно, примерно; 2) краткое изложение, краткий обзор; резюме, конспект; набросок.

粳

13 [119,7]

11030

gēng,	jīng
гэн,	цзин
庚	

I *сущ. бот.* рис посевной (*Oryza sativa* L.); ~糧 [простой] рис; простая пища.

II *прил. вост. диал.* упрямый.
粳稻 gēng(jīng)dào' короткозёрный рис (*на корню*).
~米 **gēng(jīng)mǐ'** короткозёрный рис (*в зерне*).

稉

12 [115,7] *вм.* 粳, *см.* № 11030

11031

綆

13 [120,7]

11032

gěng
гэ̌н
梗

сущ. 1) колодезная верёвка; 汲~ колодезная верёвка; 2) часть спицы, вставляемая во втулку колеса; 3) оплётка; оплётённый.
綆短汲深 gěng-duǎn' jí-shēn' [черпать с помощью] короткой верёвки из глубокого колодца (*обр. в знач.: при небольших способностях браться за большое дело; способности недостаточны, не справляться со своими задачами*).
~子 **gěng'zi** колодезная верёвка.
~繘 **gěng-jú** колодезная верёвка.
~線 **gěngxiàn'** *эл.* оплетённый провод.
~絲 **gěngsī'** *эл.* оплетённый шнур.
~縻 **gěng-mí** колодезная верёвка (*также обр. о чём-л. беспрерывно льющемся, напр. о дожде, слезах*).

鯁

18 [195,7]

11033

gěng
гэ̌н
梗

I *сущ.* 1) рыбья кость; застрявшая [в горле] рыбья кость; 如~在喉 как рыбья кость в горле; 2) *вм.* 梗 (*несчастье, бедствие, беда*).

II *гл.* подавиться [рыбьей костью]; застрять [в горле], встать поперёк [горла]; 嗓子裏~了一根魚骨頭 в горле застряла рыбья кость.

III *прил.* прямой; правильный; честный; твёрдый, непреклонный; ~毅 непреклонный, непоколебимый.
鯁噎 gěng-yē давиться, подавиться [рыбьей костью].
~直 **gěngzhí'** прямой, твёрдый, непреклонный.
~言 **gěngyán'** говорить прямо (без обиняков); откровенный разговор.
~亮 **gěng-liàng** твёрдый и искренний.

娙

10 [38,7] *вм.* 婞, *см.* № 10335

11034

浭

10 [85,7]

11035

gēng
гэн
庚

собств. геогр. (*сокр. вм.* 浭水) Гэншуй (*река в пров. Хэбэй*).

甦

12 [100,7]

11036

sū
сӯ
穌

гл. оживать, воскресать; пробуждаться к новой жизни.
甦醒 sūxǐng' пробуждаться; оживать.
~活 **suhuó'** воскресать, оживать.
~息 **sūxī'** *см.* 甦活

從

9 [60,6] *вм.* 従, *см.* № 10008

11037

之

4 [4,3]

11038

zhī	-zhi
чжӣ	-чжи
支	

I **-zhi** *служебное слово*

1) *служебное слово книжного языка, отделяющее предшествующее определение от последующего определяемого слова; оформляет атрибутивное словосочетание;* 魯迅~文章 сочинение Лу Синя; 法令者, 治~具也 законы и приказы — орудие порядка; 河~洲 остров на реке; 百金~馬 конь в 100 золотых; 全世界~和平 мир во всём мире; 理論實踐~統一 единство теории и практики; 機器嘎嘎~聲 шипящий голос машины; 南宮縚~妻~姑~喪 похороны (погребение) тётки жены Наньгун Тао.

Примечание: а) *если определяемое слово, стоящее после* 之, *является прилагательным, числительным или глаголом (такое определяемое часто оформляется на конце посредством* 者), *перевод словосочетания на русский язык приходится производить при помощи предлога* из *или* от, *например:* 人~大者 значительные из людей; 林~密者 густые (частые) из лесов; 玄~又玄 ещё более глубокие из глубоких (*учений*); 寡~又寡, 以至於無 от немногого [переходить] к ещё меньшему — вплоть до полного нуля; 大國~一 одно из крупных государств; 凡農民~參加義和團者 все те из крестьян, которые приняли участие в дружинах Ихэтуань.

б) *в книжном языке форма такого атрибутивного словосочетания (определение+*之*+определяемое) применяется часто в ремарках, поясняющих текст, или в комментариях, например:* «停» «息» 皆 «止之» ~意 и «тин» и «си» употреблены здесь в значении «остановить, прекратить»; «長», 長短~長也 иероглиф «чан» здесь в значении «чан» из сочетания «чан-дуань».

в) *как связка между определением и определяемым словом* 之 *в классическом литературном языке ставилась иногда и между фамилией (или названием рода, клана) и именем данного лица, например:* 介~推 Туй из рода Цзе; 孟~反 Мэн Фань (Фань из рода Мэн).

2) *как в древнем, так и в современном языке* 之 *в качестве связки между определением и определяемым словом участвует в образовании дробей (включая проценты) по формуле знаменатель+*之*+числитель. Например:* 三分~二 две трети; 八十一分~四十三 $^{43}/_{81}$; 百分~六十以上 свыше 60%.

Примечание: а) *в составе дроби слог* 分 *может быть опущен, особенно если значение дроби указывается приближённо. Например:* 十~八九 восемь-девять десятых; 道中十~六七屬坦途, 又十~一二陟山坡, 又十~一二則行河林中 дорога на 60—70% является ровной, на 10—20% взбирается по горным склонам, на остальные же 10—20% пролегает вдоль ложа рек.

б) *в книжном языке при дробных делениях именованного числа называющее его существительное может ставиться после* 分. *Например:* 三分國~一 одна треть страны (*ср. современное* 全國三分~一).

3) *в классическом книжном языке словосочетание типа «глагол — дополнение» (объектное словосочетание) в случае необходимости особо акцентировать объект может быть превращено в атрибутивное: в этом случае объект ставится в препозицию по отношению к глаголу, отделяясь от него посредством служебного слова* 之. *Например:* 王何卿~言? О каком канцлере говорите Вы, государь?; 何必公山氏~之 (**zhī**) 也? Зачем непременно идти к г-ну Гуншаню?; 華則榮矣, 實~不知 цветы-то пышны, а вот плодов — не знаю; 子是~學 а Вы этому ещё и подражаете!;

無先後~可言 здесь не приходится говорить, что предшествует чему (что раньше, что позже).

4) *в книжном языке служебное слово* 之 *ставится между подлежащим и сказуемым подчинённого предложения, превращаемого таким образом в атрибутивное словосочетание, причем* 之 *указывает на несамостоятельность предложения. Перевод на русский язык производится в этом случае посредством придаточного предложения соответствующего типа (подлежащего, сказуемого, дополнения и т. д.) или при помощи отглагольного существительного. Ср., например.* 秦不能害燕 «царству Цинь не под силу погубить царство Янь» *и* 秦~不能害燕, 已明矣 уже совершенно ясно, что царству Цинь не под силу погубить царство Янь; стала уже совершенно очевидной неспособность царства Цинь погубить царство Янь. *Примеры:* 吾~不遇魯侯天也 то, что я не встретился с князем Лу — это от неба; 夫子~不可及也, 猶天~不可階而升也 учитель (*Конфуций*) для нас так же недосягаем, как небо, на которое по ступенькам не взойдёшь; 無望民~多於鄰國也 не надейтесь, что у Вас будет больше народа (*подданных*), чем в соседнем княжестве; 民望~, 若大旱~望雲霓也 народ будет смотреть на него с такой же надеждой, с какой в большую засуху чают туч и радуги; 父母唯其疾~憂 [хорошими сыновьями можно считаться лишь тогда, когда] родители бывают озабочены лишь их (*сыновей*) болезнью.

Примечание: а) *из-за разнообразия способов перевода следует особо упомянуть о превращении (с участием* 之*) в атрибутивное словосочетание связочных предложений (со связкой* 爲 «быть», *а также полусвязками* 猶, 如 *и др.* («быть похожим, подобно, как»). *Например:* 漢~爲漢, 幾四十年矣 вот уже почти 40 лет, как ханьский дом стал династией Хань; 易~爲書, 廣大悉備 «И-цзин» — книга широкая и всеобъемлющая; 錢~爲物, 貴以通貨 деньги ценятся как средство обращения; 弈~爲數, 小數也 шашки как искусство — искусство малое; 起~爲將, 與兵卒最下同衣食 Ци — такой полководец, который одевается и питается наравне с самым младшим из своих воинов; 人性~善也, 猶水~就下也 человеческая природа стремится к добру, как вода стремится вниз; 鮮民~生, 不如死~久矣 жить одинокому человеку хуже, чем быть давно уже мёртвым.

б) *аналогичное оформление служебным словом* 之 *в книжном языке возможно и для словосочетаний, образованных с помощью союза (например* 與*) или предлога (например* 於*):* «也» ~ 與 «矣»相去萬里 [конечные частицы] «е» и «и» по употреблению резко различны; 禮記~與周禮儀禮相爲表裡 «Ли цзи», с одной стороны, и «Чжоу ли» и «И ли», с другой, соотносятся друг с другом как лицо платья и его подкладка; 我~於茶如君~於酒 я отношусь к чаю, как Вы к вину; 故湯~於伊尹, 學焉而後臣之 поэтому Тан [в своём отношении] к И Иню — сначала учился у него, а потом сделал его министром.

5) *в форме атрибутивного словосочетания со служебным словом* 之 *строятся как в классическом, так и в современном языке обстоятельственные конструкции места и времени с послелогами* 上, 下, 前, 後, 內, 中, 間, 外 *и др. Например:* 雙方~間 между обеими сторонами; 辛亥革命~前 перед Синьхайской революцией; 解放~後 после освобождения; 四海~內 в пределах «Четырёх Морей», в Китае; 山海關~外 за проходом Шаньхайгуань.

II *местоимение*

А. zhi *в послеглагольной позиции*

1) его (её), их; это, этого, *местоимение III лица книжного языка, стоящее на месте дополнения, является показателем прямого или косвенного объекта действия;* 見~ видеть его (это); 令~ приказать ему (им); 先之勞~ идти впереди них, не щадить своих сил ради них; 與~同命 делить с ним его участь.

Примечание: а) *в отрицательных конструкциях* 之 *ставится в этом случае между отрицанием и глаголом;* 我未~見也 я этого (его, такого) не видел; 民莫~令而自均 народ успокоится сам, без того, чтобы ему приказали.

б) *при глаголах двойного дополнения* 之 *может служить для обозначения как прямого, так и косвенного объекта, причём употребление предлога в этом случае не является обязательным. Например:* 可爲~宰 можно сделать его правителем; 問~仲尼 спросить об этом Конфуция (спросить это у Конфуция); 天佑下民: 作~君, 作~師 небо помогает простому народу: создаёт для него правителей, создаёт для него наставников; 猶欲其入而閉~門 всё равно что хотеть, чтобы он вошёл, но закрыть перед ним дверь; 置~河~側 складывать их (*срубленные деревья*) около реки.

в) *местоимение* 之 *может обозначать и I лицо, конечно, если человек говорит о себе в III лице:* 臣, 市井鼓刀屠者, 而公子親數存~ я — мясник, работающий ножом на городской бойне, но принц самолично не раз посещал меня (*т. е. этого мясника*).

2) *в послеглагольной позиции* 之 *как местоименный показатель объекта часто дублирует слово, являющееся тематическим или грамматическим подлежащим в первой части предложения;* 之 *в этом случае часто приходится оставлять без перевода. Примеры:* 淵深, 而魚生~, 山深, 而獸生~ если водоём глубок — в нём водятся рыбы, если горы глубоки — в них заводятся дикие звери; 子路, 人告~以有過, 則喜 Цзы Лу радовался, когда ему указывали на его ошибки; 是疾也, 江南~人多有 ~ этой болезнью часто болеют жители к югу от Янцзы; 五畝~宅, 樹~以桑, 五十者可以衣帛矣 обсадите тутами [каждую] усадьбу в 5 му, и пятидесятилетние смогут одеваться в шелка; 諸侯名士, 可下以財者厚遺結~; 不肯者, 利劍刺~ тех из местных князей и именитых служилых людей, которые податливы на материальные блага, надо привязать к себе щедрыми подарками; тех же, кто не пойдёт на это, надо заколоть острым мечом.

3) *в послеглагольную позицию* 之 *часто ставится не для указания на конкретный объект действия, а лишь для указания на переходный характер глагола. Например:* 用~則行, 舍~則藏 (cáng) когда используют (*кого-то на работе*) — действовать, когда отстраняют — уходить (прятаться); 塡然鼓~ с громом барабаны в атаку зовут; 與~在君, 奪~在君 дать или отнять — и то, и другое в руках правителя (государя).

Примечание: а) *при сочетании двух глаголов, соединённых союзом (напр.* 而, 則, 斯*), местоименный показатель переходности* 之 *ставится один раз после второго глагола, например:* 學而時習~ учиться (*чему-то*) и ежечасно практиковать (*то, чему научился*); 逐而殺~ погнаться за ним и убить его; 聞斯行~ услышать и провести сейчас же в жизнь.

б) *в древнекитайских текстах послеглагольное местоимение* 之 *выступает иногда вместо* 焉 *в значении дополнения места:* в этом месте, там; *например:* 苗勃然興~矣 всходы бурно поднимаются там.

Б. zhi *в предглагольной позиции*

1)* *в древнекитайских текстах* 之 *как местоимение и показатель объекта употребляется иногда вместо* 是 *или* 其, *занимая место впереди глагола, например:* ~屏~翰, 百辟爲憲 Их прикрывают, их защищают, Правящим всем образцом они служат...; ~綱~紀 он их направляет, он их исправляет; 堯聞~聰明 Яо слышал, что он умён.

2)* *в древней позиции* 之 *как показатель объекта между наречием степени* 孔 (весьма, крайне) *и сказуемым-прилагательным указывает на глагольное в данном случае употребление прилагательного в значении* «считать (делать) таким-то», *например:* 亦孔~醜 считать это весьма зловещим; 亦孔~痗 принимать это крайне болезненно; 亦孔~哀 считать это весьма горестным.

3)* этот, такой (*указательное местоимение*); 異哉! ~歌者, 非常人也 как удивительно! этот певец — человек необыкновенный!; ~二蟲 эти две твари (*о цикаде и горлице*).

III **zhi** *гл. и гл.-предлог*

1)* идти к, приходить к; (уходить, направляться, следовать) в; 將~楚過宋 проезжать через княжество Сун, направляясь в Чу; 朝覲者不~堯~子而~舜 посетители дворца не шли к сыну Яо, а шли к Шуню; 牛何~? куда следует бык?, куда ведёшь быка?

2)* доходить до, достигать, доезжать

(*также глагол-предлог*); до, вплоть до; ~死矢靡慝 до самой, мне клялся, до смерти измены в душе не питать.

3)* касаться; относиться к (*также глагол-предлог*) в отношении...: коснись...; 人,~其所親, 愛而辟焉 человек в отношениях с теми, кто ему близок, любит их и пристрастен к ним.

4)* оставлять, передавать, адресовать (*кому-л*); 或問孔子: «知其道~不用也, 則載而惡 (wū) 乎~?» 曰: «~後世~君子!» Некто спросил Конфуция: «Раз ты знаешь, что твоё учение неприменимо,—то кому ты, начав, его оставляешь?» Тот ответил: «Оставляю совершенным людям будущих поколений!».

5)* пускать, выпускать; 支莖漸益大, 有所~世 ветви и стебель стали постепенно ещё бóльшими — они дадут побеги!

6)* использовать на (*работе*), ставить на (*пост*); 舍其所長 (cháng), ~其所短, 堯亦有所不及也 если не использовать чьи-либо сильные стороны, а ставить его на то, в чём он слаб,—то будь он даже самим Яо, всё равно ему не справиться!

IV **zhī** *союз*

1)* или, или же; 得~不得, 曰有命 получить или не получить (добиться или не добиться, удаться или не удаться)— это называется судьбой; 立爲卿~宰 поставить в качестве министра или наместника (правителя).

2)* и, а также; 皇父~二子死焉 Хуанфу и оба сына вместе с ним погибли.

3)* если, если бы; 爾~許我,我則 ... если ты согласишься со мной, то я...

V **zhī** *частица*

**вм.* 兮 (*модальная частица*); 鸜~鵒~! О, дрозд-пересмешник! (*слово* 鸜鵒 *разбито частицами* 之 *на две части*).

VI **zhī** *собств.*

Чжи (*фамилия*).

之一 **zhī-yī** один (одна, одно) из...

~極 **-zhìjí´** (*после прилагательного*) в высшей степени, крайне; 苦悶之極 в высшей степени тоскливо, крайне скучно.

~上 **-zhīshàng´** на, над, сверху; 諸官之上 над всеми чиновниками, на верху бюрократической лестницы.

~士 **zhī´shì** (*англ.* cheese) сыр.

~至 **-zhīzhì´** (*после прилагательного*) в высшей степени, крайне; 慌忙之至 крайне суматошный, в высшей степени суеты и спешки; 他的病沈重之至 заболевание его чрезвычайно серьёзно.

~往 **zhī-wǎng*** направляться; ехать, идти.

~古辣 **zhī´gǔlà** (*исп.* chocolate) шоколад.

~箇 **zhīgè** *новокит. конечная частица предложения, подчёркивающая эмоциональную его окраску.*

~外 **-zhīwài´** кроме; помимо того; за исключением; 薪金之外 кроме оклада; сверх оклада; 張先生之外, 誰也不知道這件事 никто кроме г-на Чжана об этом деле ничего не знает

之下 **-zhīxià´** под...; 領導之下 под руководством, под водительством...

~中 **-zhīzhōng´** 1) среди; в; в середине; 人羣之中 среди толпы; 2) в течение, во время; 治療之中 в процессе лечения, во время выздоровления; 夢之中 во сне.

~前 **-zhīqián´** перед тем, как...; до того, как...; перед, до, за; (*сказуемое предшествующего придаточного предложения времени часто снабжается отрицанием, опускаемым в переводе*); 三個月之前 за три месяца; 你沒來之前 до того, как ты пришёл; 午飯之前 перед обедом.

~子 **zhī-zǐ** 1) этот (тот) человек; 2) невеста; новобрачная.

~字 **zhī-zì** иероглиф «чжи»; подобный иероглифу «чжи» (*обр. в знач.: извилистый, зигзагообразный*).

~字路 **zhī-zì-lù** извилистый путь (дорога); зигзагообразный подъём.

~乎者也 **zhī-hū´-zhě-yě´** 1) чжи, ху, чжэ, е (*четыре употребительнейших служебных слова древнекитайского и книжного языка*); 2) вэньянь, книжный литературный язык; 3) *ирон.* классическое китайское образование; 之乎者也之流 начётчики; педанты старого склада.

~間 **-zhījiān´** 1) между..., в промежутке между..., среди..., меж; 山河之間 между горой и рекой; 樹木之間 между деревьями, среди деревьев; 2) на протяжении, в течение; 三年之間 на протяжении трёх лет, в течение трёх лет.

~人 **zhī-rén** этот (такой) человек.

~後 **-zhīhòu** после того, как...; затем, после; 你走之後 после того, как ты ушёл (уйдёшь); 午飯之後 после обеда.

~死靡它(他) **zhī-sǐ´ mǐ-tuō´** до гроба не знать другого (*о вдове, остающейся верной умершему*).

~先 **-zhī-xiān´*** перед тем, как, до того, как (*завершает конструкцию обстоятельства времени; если в конструкции есть глагол, он обычно получает не переводимое на русский язык отрицание* 未); 未出之先而死 [она] умерла перед тем (до того), как её выслали; 未有天地之先 до того, как появились небо и земля.

~類 **-zhīlèi´** и др., и т. п.; такие, как...

~無 **zhī-wú** иероглифы «чжи» и «у», простейшие иероглифы (*обр. в знач.: элементарные знания; простейшие вещи*).

~無不知 **zhī´-wú-bù-zhī´** ни азá не смыслить (не знать).

芝 8 [140,4]

11039

zhī
чжи
支

I *сущ.* 1) *сокр.* (*вм.* 靈芝) трутовик, древесный гриб (*символ долголетия, счастья*); 2) зонтик; верх (*экипажа*); 3) *вм.* 芷 (*борщевик; ароматная трава*).

II *собств.* Чжи (*фамилия*).

芝廛 **zhīcbán** 1) даосский храм; дом собраний даосов; 2) *см.* 芝田

~居 **zhījū** *яп.* 1) театр; сцена, подмостки; 2) пьеса, драма; спектакль.

~眉 **zhī-méi** [Ваш] светлый облик, [Ваша] яркая внешность (*обр. в знач.: Вы*).

~田 **zhī-tián** *миф.* нива небожителей; местность, где небожители взращивают ароматные травы.

~菌 **zhī-jùn** трутовик, древесный гриб.

~草 **zhī-cǎo** трутовик, древесный гриб.

~宇 **zhī-yǔ** *эпист.* Вы; Ваш.

~蘭 **zhī-lán** ароматные травы, душистые цветы; душистый (*обр. в знач.: великолепный, прекрасный*).

~蘭室 **zhī-lán-shì** оранжерея душистых трав (*обр. в знач.: облагораживающее окружение*).

~蘭玉樹 **zhī-lán´ yù-shù´** душистые травы, прекрасные деревья (*обр. в знач.: молодое поколение; прекрасная молодёжь; хорошие сыновья и братья*).

~蘭之室 **zhī-lán´-zhī-shì´** *см.* 芝蘭室

~蘭氣味 **zhī-lán´ qì-wèi´** аромат душистых трав (*обр. о сладости дружбы*).

~栭 **zhī-ér** 1) съедобные древесные грибы; 2) украшения (орнамент) на балке дома (*в виде гриба долголетия*).

~茼 **zhī-ér** *см.* 芝栭 2).

~糯 **zhī-nòu** *см.* 芝栭 1).

~甸 **zhī´diàn(diǎn)** столица.

~焚蕙歎 **zhī-fén´ huì-tàn´** когда горит борщевик, кумаруна вздыхает (*обр. в знач.: сочувствовать себе подобным, принимать близко к сердцу участь себе подобных*).

~艾 **zhī-ài** борщевик и полынь (*также обр. в знач.: богатые и бедные, состоятельные и неимущие*).

~髓 **zhī-suǐ** 1) сок древесного гриба; 2) фиолетовая штемпельная краска (*для печатей*).

~庭 **zhī-tíng** грибной сад (*место, где растут древесные грибы*).

~儀 **zhī-yí** *см.* 芝宇

~麻 **zhī´mā** 1) *бот.* кунжут восточный, *или* индийский (*Sesamum orientale* L.); 2) кунжутное семя (*обр. в знач.: мелкий, ничтожный*).

~麻貂 **zhīmādiāo´** сибирский серебристый соболь.

~麻稭[兒] **zhīmājiē´** кунжутная солома с мякиной.

~麻油 **zhīmāyóu´** кунжутное масло.

~麻醬 **zhīmājiàng´** кунжутный соус, кунжутная подлива.

~麻子 **zhīmāzǐ´** кунжутное семя.

~泥 **zhī-ní** фиолетовая штемпельная краска (*для печатей*).

~光 **zhī-guāng** *эпист.* Вы; Ваш.

~顏 **zhī-yán** [Ваш] прекрасный образ, [Ваш] светлый облик; *эпист.* Вы; Ваш.

~標 **zhībiāo** *см.* 芝顏

梵 12 [75,8] *вм.* 楚, *см.* № 10072

11040

乏 5 [4,4]

11041

fá
фá
洽

I *гл.* 1) не хватать, недоставать; испытывать недостаток, не иметь; ~費用 недостаст (недостача) средств [на расходы]; 貧~ недоставать; нуждаться; недостаток; нужда; 闕~ недоставать; 缺~ недоставать; испытывать недостаток; 2) уставать, утомляться; 腿~了 ноги устали; 疲~ уставать; 走~了 устал идти; 3) прекращать, отменять, аннулировать, выбрасывать, бросать, оставлять; уничтожать, упразднять; задерживать; мешать; вредить делу, портить дело; ~國事 мешать (вредить) государственным делам.

II *сущ.* 1) недостаток, нехватка, отсутствие, дефицит; нужда, бедность; 補~ восполнить недостаток; 2) вакансия (*на должность чиновника*); 承~ заполнять вакансию; 3) труды, хлопоты; 給他道個~ поблагодарить его за труды; 4)* прикрытие (кожаный щит) возле мишени (*для наблюдения за попаданием стрел*); 正~ мишень и щит (укрытие) возле неё.

III *прил.* 1) скудный, недостаточный; бедный, нуждающийся; 窮~ неимущий, нищий; 2) непригодный; бесполезный; *бран.* бесталанный, глупый; ~東西 *бран.* негодная дрянь; дурак, тупица; слабоумный; ~孩子 неразумное дитя, глупый ребёнок; 3) *тех.* отработанный (*пар, газ*).

乏糧 **fá-liáng** не хватает (нехватка) продовольствия.

~種 **fázhǒng´** *см.* 乏貨

~盡 **fájìn´** исчерпаться, израсходоваться.

~匱 **fákuì´** бедный, скудный; недостаточный.

~話 **fá´huà** нытьё, жалобы, жалкие слова, сетования; 漏乏話 ныть.

~困 **fákùn´** уставать, утомляться, ослабевать; изнурённый, усталый.

彈 **fá-dàn** пуля на излёте.

字紙 **fázìzhǐ´** негодный клочок бумаги; бумажная макулатура.

~嗣 **fá-sì** не иметь потомства, быть бездетным.

~月 **fá´yuè** голодный месяц, четвёртый месяц по лунному календарю (*месяц нехватки пищи после зимы*).

~角兒 **fájuér´** плохой (бездарный) актёр; актёр-неудачник.

~用 **fáyòng´** недоставать; быть на исходе.

~桶 **fátǒng´** *см.* 乏貨

~少 **fáshǎo´** недостаток, нехватка; отсутствие; ничтожный, малый, незначительный; скудный.

乏竭 **fá-jié** *см.* 乏盡

~人 **fá´rén** никчёмный человек.

fá↔rén нет (не хватает) людей: нет никого, кто бы...

~煤 **fáméi** тощий (отощённый) уголь.

~保 **fábǎo´** опасный, рискованный; ненадёжный, сомнительный.

~味 **fáwèi´** 1) безвкусный, пресный; 2) неинтересный; бесцветный; сухой (*об изложении*).

~灰 **fáhūi** недокуренные остатки опиума; пепел с остатками опиума (*курят только нищие*).

~趣 **fáqù´** неинтересный; бесцветный; сухой (*об изложении*).

~乏的 **fáfá´dè** 1) бедный, скудный; 2) очень усталый, изнурённый, истощённый, бессильный.

~紙 **fázhǐ´** плохая (недоброкачественная) бумага.

~厄 **fáè´** крайняя нужда; бедственное положение.

~倦 **fájuàn´** уставать, утомляться.

~絕 **fájué´** быть в полной недостаче, отсутствовать, оскудеть; полное отсутствие; крайняя бедность (нужда).

~地 **fá-dì** тощая (неродящая) земля.

~兒 **fár** усталость, утомление.

~汽 **fá-qì** *тех.* 1) отработанный пар (газ); мятый пар; 乏汽汽輪機, 乏汽透平 турбина мятого пара; 2) выхлоп; выхлопной; 乏汽噴嘴 отверстие, сопло.

fá↔qì выпускать пар (газ).

~汽管 **fáqì-guǎn´** *тех.* выхлопная труба.

~汽包 **fáqìbāo´** глушитель (*автомобиля*).

~氣 **fáqì´** *тех.* отработанный газ.

~氣管 **fáqìguǎn´** *тех.* выхлопная труба.

~費用 **fá-fèi-yòng** *эпист.* находиться в трудном материальном положении; испытывать острый недостаток денежных средств.

~貨 **fáhuò´** *бран.* ничтожество, никчёмный человек; тупица, дурак.

~頓 **fá-dùn** уставать, утомляться; изнемогать, выбиваться из сил.

~黃卵(蛋) **fáhuángluǎn(dàn)´** *биол.* микролецитальное (олиголецитальное) яйцо.

~累 **fálèi´** уставать, утомляться; утомление, усталость.

~餒 **fá-něi** быть бедным (нищим) и голодным; нужда и голод.

砭 10 [112,5]

11042

biān
бянь
鹽

I *сущ.* 1) каменная игла; 2) иглоукалывание (акупунктура) острым камнем (каменной иглой); 下~ делать акупунктуру; 3) укор, увещевание.

II *гл.* 1) колоть (делать акупунктуру) каменной иглой; колоть; 鍼~ делать укол, лечить иглоукалыванием; 冷風~骨 холодный ветер пронизывал до костей; 2) усовещивать, укорять; ~愚 усовещивать несознательных.

砭石 **biān-shí** акупунктурный камень, каменная игла [для иглоукалывания].

~劑 **biānjì´** медицинское средство (препарат).

~骨 **biān↔gǔ** колоть до костей (*обр. в знач.: пронизывающий насквозь; пронизать — о сильной боли, холоде*).

~藥 **biānyào** лечение акупунктурой (*с помощью каменной иглы*) и лекарственные средства.

灸 **biān-jiǔ** колоть (делать акупунктуру) и прижигать; акупунктура и мокса (*способы лечения в Китае*).

鍼 **biān-zhēn** 1) каменная игла; акупунктура (накалывать) каменной иглой; 2) увещевание, укор; предостережение.

眨 10 [109,5]

11043

zhǎ
чжǎ
洽

гл. моргать, мигать, подмигивать, перемигиваться; хлопать (*глазами*); 一~眼的功夫 в мгновение ока, в один миг.

眨眼 **zhǎ↔yǎn** мигать, моргать, подмигивать; мигание.

zhǎyǎn´ мгновение, миг, мгновенно, в один миг, в мгновение ока.

~巴 **zhǎ´bā** хлопать (*глазами*), мигать, моргать (*также* 眨巴眼兒 **zhǎ´ba↔yǎr**).

贬 6 [154,4] *сокр.* *вм.* 貶, *см.* № 11045

貶 12 [154,5]

11045

biǎn
бянь
琰

гл. 1) уменьшать, убавлять; умалять; сокращать, снижать; ~削 уменьшать, сокращать, сводить на нет; ~得他一個錢不值 снизить настолько, что ни копейки не стóит; 2) понизить (*в должности*); разжаловать, уволить; 我位孔~ нас понижают сильно в чинах; ~位 понижать в должности; 3) порицать, осуждать, хулить, охаивать, поносить, ругать; отрицательно отзываться; критиковать; 自~ самоосуждение, самопорицание.

貶墜 **biǎn-zhuì** понижать.

~值 **biǎnzhí´** 1) девальвация; 2) обесцениваться; обесценение; 貨幣貶值 *фин.* девальвация.

貶黜(詘) biǎnchù´ отстранять от должности, понижать в должности; увольнять со службы.
~**落 biǎnluò´** 1) понижать, снижать; обесценивать; 2) обесцениваться, падать.
~**官爲民 biǎn-guān´ wéi-mín´** лишить чиновника чинов и званий; разжаловать в простолюдины.
~**糟 biǎn-zāo** хулить, охаивать, поносить, ругать; отрицательно (плохо, пренебрежительно) отзываться.
~**下去 biǎn´xiàqù** 1) деградировать; 2) опускаться; опошляться.
~**斥 biǎn-chì** *см.* 貶黜
~**抑 biǎn-yì** понижать (*напр. в должности*); принижать, притеснять; умалять.
~**評 biǎn-píng** отрицательный отзыв, плохая характеристика.
~**降 biǎn-jiàng** увольнять, отстранять, убирать (*напр. со службы*).
~**刺 biǎn-cì** порицать, осуждать; выговаривать, бранить; указывать на проступок (погрешность).
~**辱 biǎn-rǔ** унижать, оскорблять; хулить, охаивать, ругать.
~**詞 biǎn-cí** порицание, осуждение; отрицательный отзыв.
~**謫 biǎn-zhé** понижать в должности; смещать, увольнять, разжаловать; ссылать.
~**人 biǎn-rén** хулить, охаивать, поносить, ругать.
~**殺 biǎn-shā** уменьшать, сокращать.
~**駁 biǎn-bó** указывать на погрешность (проступок), выговаривать; критиковать; бранить; давать отповедь.
~**逐 biǎnzhú´** уволить и сослать; разжалование и ссылка [чиновника]; изгнание.
~**退 biǎn-tùi** увольнять, отстранять, смещать, убирать (*напр. со службы*), разжаловать.
~**竄 biǎn-cuàn** *см.* 貶謫
~**低 biǎndī´** снижать; принижать, умалять; 貶低意義 умалять значение; 貶低作用 принижать роль.
~**職 biǎn↔zhí** понижать (понижение) в должности.
~**義 biǎnyì´** отрицательная оценка (окраска).
~**義詞 biǎnyìcí´** *грам.* слово с отрицательной окраской.
~**議 biǎn-yì** *см.* 貶刺
~**減 biǎn-jiǎn** уменьшать, сокращать.
~**流 biǎn-liú** увольнять (разжаловать) и ссылать.
~**責 biǎnzé´** строгий выговор; суровое порицание; сурово осуждать (*кого-л., что-л.*).
~**損 biǎn-sǔn** 1) уменьшать, сокращать, понижать; 2) порицать, ущемлять, унижать.
~**價 biǎn-jià** 1) снижать цены; обесценивать; 2) падать (*о цене*), обесцениваться; обесценение; 紙幣貶價 обесценение денег.
~**小詞 biǎnxiǎocí´** *стил.* литота.
~**佞 biǎn-nìng** отвергать (бойкотировать) льстецов (подхалимов).

泛

8 [85.5]

11046

fàn	fěng
фàнь	фэ̌н
陷	腫

I *гл.* 1) **fàn** плыть; плавать, носиться по волнам; ~湖 плавать по озеру; ~艇 плыть на лодке; 2) **fàn** проявляться, появляться; возникать, показываться; проступать, выступать; доноситься; 白裏~紅 сквозь белое проступает красное; 臉上~紅 на лице появился румянец; ~臭味兒 доносится зловоние; 3) **fàn** *вм.* 汎 (*разливаться вширь, переливаться через край*); 4) **fěng** *вм.* 覂 (*опрокидываться, переворачиваться, быть непостоянным, строптивым, необузданным, необъезженным*).

II **fàn** *прил.* 1) пустой; поверхностный, бессодержательный; легкомысленный, беззаботный; 空~ пустой, бессодержательный; 2) широкий, обширный; универсальный; общий, всеобщий; обычный, обыкновенный; 廣泛 широкий.

III **fàn** *сущ. сокр. вм.* 泛子 (*вал машины; ось, стержень*).

IV **fàn** *словообр. префикс* пан-; ~亞細亞主義 паназиатизм; паназиатский.

泛靈論 fànlínglùn´ анимизм.
~**淫 fàn-yín** распущенный (*о характере*).
~**生子 fànshēng´zǐ** *биол.* панген.
~**生論(說) fànshēnglùn(shuō)´** пангенезис.
~**理論 fànlǐlùn´** панлогизм.
~**種論 fànzhǒnglùn´** *уст.* панспермия.
~**濫 fànlàn´** 1) разливаться вширь; растекаться, переливаться через край; затоплять, заливать; разлив, наводнение; затопляемый, заливной; 泛濫平原 затопляемая равнина, заливные луга; 2) излишества; расточительность; 3) пустой; поверхностный; легкомысленный; 4) плывущий по течению; безвольный; 5) [получить] широкое распространение.
~**濫成災 fàn-làn´ chéng-zāi´** разливаться, превращаясь в бедствие (*обр. о наводнении как стихийном бедствии*).
~**溢 fàn-yì** разливаться; затоплять; разлив.
~**豔(艷) fàn-yàn** блики (блеск) на воде.
~**函[數] fànhán[shù]´** *мат.* произвольная функция; функционал; функциональный; 泛函分析 *мат.* функциональный анализ.
~**言 fàn-yán** молва, слухи; пустить слух.
~**話 fàn´huà** избитое выражение; банальные слова.
~**客觀論 fànkè´guānlùn** панобъективизм.
~**日耳曼[主義] fàn´rìěrmàn´[-zhǔyì´]** пангерманизм; пангерманский; 泛日耳曼聯盟 пангерманский союз.
~**音 fàn´yīn** 1) *физ.* обертон; 2) *муз.* гармонические звуки.
~**菖蒲 fànchāngpú´** настойка на аире (*вино с целебными и магическими свойствами к празднику* 端午).
泛指 fàn-zhǐ в общем имеется в виду, что...; неопределённые (общие) указания.
~**斯拉夫[主義] fàn´sīlā´fu[-zhǔyì´]** панславизм; панславянский.
~**神論 fànshénlùn´** пантеизм.
~**神論者 fànshénlùn´zhě** пантеист.
~**聲 fànshēng** *кит. муз.* 1) вставная импровизация, каденция (*на струнном инструменте*); 2) флажолет.
~**齊 fàn-qí** мутное (неочищенное) вино.
~**阿拉伯[主義] fàn´ālā´bó[-zhǔyì´]** панарабизм; панарабский.
~**子 fàn´zǐ** 1) буй; бакен; поплавок; 2) вал (*машины*); ось, стержень.
~**浮 fàn-fú** плыть; плавать.
~**問 fàn-wèn** обращаться со множеством вопросов; [производить] широкий опрос.
~**開 fàn´kāi** расплываться, широко распространяться.
~**瀾 fàn-lán** *см.* 泛濫
~**潮 fàncháo´** влажный, сырой, промокший, волглый, подмоченный; промокать, увлажняться, отсыревать.
~**蒲之酒 fànpúzhījiǔ** *см.* 泛菖蒲
~**論 fànlùn´** общее рассуждение (замечание); вести разговор на свободные (общие) темы.
~**常 fàncháng´** 1) поверхностный, неглубокий; 2) обычный, обыкновенный, заурядный, банальный; постоянный, частый; нормальный.
~**常數 fànchángshù´** *мат.* произвольная постоянная.
~**沛 fàn-pèi** полноводный; переливающийся через край; изобильный.
~**舟 fàn-zhōu** плыть в лодке, кататься на лодке.
~**稱 fàn-chēng** общепринятое название.
~**伊斯蘭[主義] fàn´yīsīlán[-zhǔyì]´** панисламизм; панисламистский.
~**伊郎(朗)[主義] fàn´yīláng(lǎng)[-zhǔyì]´** паниранизм; паниранский.
~**駕 fěng-jià** перевернуть экипаж, сбросить экипаж с проезжей части дороги (*обр. о лошади в знач.: необъезженный, необузданный, неукротимый*).
~**海 fànhǎi** плыть по морю (*на корабле, лодке*).
~**歐[同盟] fànōu´ [tóngméng´]** пан-Европа; панъевропейский.
~**美[主義] fànměi[-zhǔyì]´** панамериканизм; панамериканский; 泛美會議 панамериканская конференция; 泛美聯盟 панамериканский союз.
~**奧斯曼[主義] fàn´àosīmàn[-zhǔyì]´** паносманизм.
~**奧托曼[主義] fàn´àotuōmàn[-zhǔyì]´** паноттоманизм.
~**突厥[主義] fàn´tūjué[-zhǔyì]´** пантюркизм; пантюркистский.
~**採 fàn-cǎi** собирать из различных источников.
~**水 fàn-shǔi** плавать на воде.
~**漲 fàn-zhàng** разливаться (*о реке*); разлив, наводнение.

泛起 fànqǐ поднимать; возбуждать; бурно подниматься; 泛起惡心來 возбудить тошноту; затошнило.

~波 **fàn-bō** носиться по волнам; бушующие волны.

~瀲 **fànliàn´** плавать, дрейфовать; носиться по волнам.

~酸 **fàn´suān** *хим.* пантотеновая кислота, пантотен.

~愛 **fàn-ài** питать всеобъемлющую (универсальную) любовь; любить всех; любовь ко всем; 泛愛衆而親仁 *конф.* широко любить всех, но близко сходиться — с гуманными.

~交 **fàn-jiāo** поверхностное знакомство; случайные отношения.

~泛 **fànfàn´** 1) плавать на поверхности; плавающий, дрейфующий; 2) поверхностный, неглубокий; общий (*обычный*).

~泛而談 **fàn-fàn´ ér-tán´** поверхностно относиться к теме; вести общие рассуждения; разглагольствовать.

~泛之交 **fàn-fàn´ zhi-jiāo´** *см.*泛交

~遊 **fàn-yóu** бродить повсюду, странствовать.

~灑 **fànsǎ´** лить, поливать.

~巴比倫[主義] **fàn´bābìlún[-zhǔyì]´** *ист.* панвавилонизм; панвавилонский.

~宅 **fànzhè´** плавучий дом, лодка, сампан.

~池 **fànchí´** замор рыбы (*в закрытых водоёмах вследствие кислородного голодания*).

~說 **fàn-shuō** произносить банальности, говорить общими фразами.

~觀 **fànguān´** поверхностно осматривать; поверхностный (общий) взгляд.

~覽 **fàn-lǎn** *см.*泛觀

~流 **fàn-liú** широкий разлив, полноводное течение.

~心論 **fànxīnlùn´** *филос.* панпсихизм.

~德意志[主義] **fàn´déyìzhì [-zhǔyì]´** пангерманский; 泛德意志同盟 пангерманский союз.

覂 11 [146,5] | fěng | фэн | 腫 |

11047

гл. 1) опрокидывать(ся), переворачивать(ся); быть непостоянным (строптивым, необузданным, неукротимым, необъезженным); 2) не хватать, недоставать, испытывать недостаток; 官用告~ в средствах на казённые расходы обнаружился недостаток.

覂駕 fěng-jià *см.*泛駕

窆 10 [116,5] | biǎn | бянь | 琰 |

11048

I *гл.* опускать в могилу (*гроб*), погребать; 告~ известить о похоронах.

II *сущ.* могильная яма.

窆器 biǎnqì* *рит.* каменные столбики (*для перевязей при опускании гроба в могилу*).

~石 **biǎnshí*** *рит.* каменные катки (*для спуска гроба в могилу*).

辶 4 [162,0] *вм.* 辵, *см.* № 10007

11049

邅 17 [162,13] | zhān | чжань | 霰 |

11050

гл. поворачивать (*назад*): изменять (*направление*); сворачивать (*с пути*); обходить (*стороной*); делать крюк; ~吾道 изменить свой путь.

邅如 zhān-rú топтаться на месте, не двигаться вперёд.

~回 **zhān-húi** идти с трудом; топтаться на месте.

~徊(迴) **zhān-húi** топтаться на месте; кружить, колесить.

逕 11 [162,7] | jìng | цзин | 徑 |

11051

I *сущ.* 1) тропинка, дорожка; тропа; 山~ горная тропа; 2) путь, метод, способ; 捷~ кратчайший путь; лучший (быстрейший) способ; 門~ путём протекции.

II *наречие* 1) прямо, прямиком, напрямик; ближайшим путём; быстро; ~行辦理 *офиц.* принять к производству скорейшим путём; 2) сразу, тут же, на месте; 言畢~去 сказать и тут же уйти.

逕路 jìnglù´ прямая дорожка (тропинка).

~啓者 **jìngqǐ´zhě** *офиц.* спешу уведомить Вас...; честь имею сообщить, что... (*вступительная формула письма, отношения, ноты*).

~寄 **jìng-jì** непосредственно адресовать.

~情 **jìngqíng´** произвольно.

~稟 **jìng-bǐng** *офиц.* спешу доложить, что... (*вежливая формула обращения к старшему, начальнику*).

~渡 **jìng-dù** переходить, переправляться.

~復者 **jìngfù´zhě** *офиц.* спешу сообщить в ответ...; на Ваш запрос имею честь сообщить, что... (*вступительная формула ответного письма*).

~庭 **jìng-tíng** большая разница, большое расхождение; резкое несоответствие.

遾 17 [162,13] | shì | ши | 薺 |

11052

*гл.** догонять; настигать.

逵 12 [162,8] | kúi | куй | 支 |

11053

*сущ.** большая проезжая дорога; ~市 рынок у большой проезжей дороги.

逵路 kúi-lù проезжая дорога.

遳 17 [162,13] | cuó | цо | 歌 |

11054

только в сочетании; см. напр. 矮遳遳

逞 11 [162,7] | chěng | чэн | 梗 |

11055

I *гл.* **А.** 1) важничать, напускать на себя значительный вид; ~着不說 молчать с многозначительным видом; 2) добиваться своего; завершаться удачей; удаваться; 其志未~ его стремления (цели) не были осуществлены (не были достигнуты); 3) получать (находить) удовлетворение; наслаждаться, тешить сердце; 淫刑以~, 誰則無罪？ если злоупотреблять наказаниями и находить в этом удовольствие, то кто окажется невиновным?; 求~ искать удовлетворения (удовольствия); *гл.* **Б.** 1) проявлять, показывать (*что-л.*); хвастаться, щеголять (*чем-л.*); ~英雄 щеголять геройством, строить из себя героя; 2) тешить, ублаготворять, потакать (*напр. страстям*); ~性子 потакать своему нраву, тешить свой (дурной) нрав; 今民餒而君~欲 ныне народ ваш голодает, а Вы, государь, заняты удовлетворением своих желаний (страстей); 3) распускать, снимать, расслаблять; ~顏色 снимать напряжённое выражение лица, принимать обычную мину.

II *прил./наречие* 1) сильный, крепкий; сильно, упорно; 驕~ горделивый и сильный; ~欲畋魚 испытывать сильную тягу к охоте и рыбной ловле; 2) полный; полностью, в полной мере; 不可億~ нельзя рассчитать до конца.

逞性妄爲 chěng-xìng´ wàng-wéi´ давать волю своему нраву и творить бесчинство (произвол).

~凶 **chěngxiōng´** быть дерзким (наглым); сознательно делать зло (преступление); совершать погромы, насильничать.

~着 **chěngzhuó** 1) давать волю, позволять; 2) не показывать, не проявлять; 逞着勁兒 не показывать [виду];

скрывать (*боль, бедность*); сдерживаться.
逞媚 **chěng-mèi** кокетничать, прельщать.
辯 **chěng-biàn** показать всё своё красноречие.
~解 **chěng-jiě** разрешать.
~勇 **chěngyǒng´** щеголять (бравировать) своей храбростью.
欲 **chěng-yù** 1) потакать своим прихотям; удовлетворять свои страсти (желания); 2) страстно желать, сильно стремиться; жаждать.
能 **chěngnéng´** демонстрировать свою способность (силу, влияние); проявлять выносливость (способность).
~已 **chěng-jǐ** потешиться, забавляться.
兇 **chěngxiōng´** *см.*逞凶
~臉 **chěng↔liǎn** 1) кичиться, важничать; 2) задеть (*кого-л.*).
願 **chěng-yuàn** достичь желаемого.
~志 **chěng-zhì** достичь своего; добиться желаемого; быть довольным.
~惡 **chěng-è** творить зло (*пользуясь силой, влиянием*); совершать преступление.
~意 **chěng-yì** 1) добиться своего, удовлетворить своё желание; 2) произвольно, по своему желанию.
憾 **chěnghàn´** удовлетворить чувство мести.
~強 **chěngqiáng´** показывать свою силу, кичиться своим влиянием (способностями); бравировать.

迋 8 [162,4]

11056

wàng	kuáng
ван	куа́н
漾	陽

гл. 1) **wàng** идти, отправляться, направляться; ~勞於東門外 идти трудиться за Восточные ворота; 2) **kuáng*** обманывать, надувать; 是我~吾兄也 это я обманул своего брата; 3) **kuáng*** пугать, страшать; 子無我~ ты меня не пугай.
迋迋 **kuángkuáng´** испугаться.

逛 11 [162,7]

11057

guàng
гуа̀н
養

гл. 1) гулять, бродить; слоняться, шататься; ~~去 пойти погулять; ~公園 гулять по парку; 2) посещать; быть в поездке (путешествовать) по; ходить по; ~了景山 побывать на холме Цзиншань; ~窰子 ходить по весёлым домам, развлекаться с проститутками.
逛燈 **guàng-dēng** любоваться фонариками (*в праздник фонарей, 15-го числа 1-го месяца*).
~山 **guàng↔shān** бродить по горам.
窰子 **guàng yáozi** развлекаться в публичном доме.
逛街[兒] **guàng↔jiē** бродить (слоняться) по улице.
~廟 **guàng-miào** посещать храм в праздничный день.
~青兒 **guàngqīngr´** гулять на лоне природы; загородная прогулка.
~蕩 **guàng´dàng** 1) разгуливать; шататься без дела; 2) расплёскивать.
~道兒 **guàngdàor´** *диал.* гулять с проститутками.
~頭[兒] **guàng´tóu** хорошее (интересное) место для прогулок (экскурсии).
~景 **guàngjǐng´** прогуливаться ради развлечения (любуясь видами природы).

遑 13 [162.9]

11058

huáng
хуа́н
陽

I *гл.* 1) иметь свободное время, иметь досуг (*для чего-л., обычно с отрицанием*); 不~進食 не иметь свободного времени даже для принятия пищи; 未~ не было времени; 2) проводить время в праздности, предаваться (*безделью*); жить без забот; 不敢怠~ не смею предаваться я лени и безделью; 安(寧) жить в покое без забот; 3) *вм.* 惶 (*опасаться; колебаться*).

II *вопросит. слово* где уж тут...?; что уж тут...?; что же (*говорить о*)...?; 此事尚不能行, ~論其他? раз не смогли провести даже это дело, то где уж тут говорить обо всём остальном?
遑暇 **huáng-xiá** не иметь свободного времени (досуга).
~遑 **huánghuáng´** беспокойный, тревожный; неуверенно, беспокойно, в тревоге; поспешно, торопливо; торопиться.
~遽 **huáng-jù** испугаться, устрашиться.
~急 **huáng-jí** растеряться, испугаться.

逥 11 [162,7]

11059

lǐ
лй
紙

*только в сочетании; см.*迤里

逗 11 [162,7]

11060

dòu
до̀у
宥

I *гл.* **А.** 1) задерживаться, останавливаться, оставаться; ~宿 остановиться на ночлег; 夕~黃河渚 вечером остановиться на отмели реки Хуанхэ; 2) направляться (устремляться) к; приближаться, надвигаться; (*также глагол-предлог*) около; около; поближе к...; к; ~晚黍衣 к вечеру одеться потеплее; 各様蓮船~村去 разнообразные лёгкие лодочки устремились к деревне; 3) *диал.* шутить; смешить; 愛說愛~的姑娘 девушка, которая любит поговорить, любит посмешить; *гл.* **Б.** 1) останавливать, прекращать; задерживать; 於此~孤舟 вот здесь остановил свою одинокую лодку; 2) пробивать; проникать сквозь (*что-л.*); 嫩涼如水~窗紗 лёгкая прохлада подобно влаге проникает сквозь лёгкую оконную занавеску; 3) дразнить; вызывать, завлекать; ~了不少哏 вызвать много смеха (*напр. об искусстве имитатора*); 不要~他 не надо его дразнить.

II *сущ. вм.* 讀 (*фраза, речение*).

III *собств.* Доу (*фамилия*).
逗點 **dòudiǎn´** запятая.
留 **dòuliú´** задержаться, остановиться; ждать; медлить; терять время попусту.
~引 **dòuyǐn´** завлекать; привлекать, соблазнять.
~弄 **dòu´nòng** 1) возбуждать, вызывать; подстрекать, провоцировать; завлекать, соблазнять; 2) подшучивать, подтрунивать; 3) играть, забавляться (*напр. о ребёнке*).
~哭 **dòuku´** доводить до слёз (*кого-л.*).
~笑[兒] **dòuxiào´** рассмешить, вызвать смех.
~樂[子, 兒] **dòulè´** вызвать всеобщее веселье (оживление).
樂[兒] **dòulè´** *диал.* вызывать веселье, смешить.
藥 **dòu↔yào** давать лекарство.
~哏[兒] **dòu↔gén** вызвать смех, рассмешить.
~趣[兒] **dòu↔qù** вызвать интерес, заинтересовать; рассмешить.
~起 **dòuqǐ´** возбуждать, побуждать, вызывать; привлекать.
~遛 **dòuliú´** *см.*逗留
~遶(撓, 橈) **dòu-náo** обходить стороной, избегать встречи (*напр. с противником*), уклоняться.
~號 **dòu´hào** запятая.
~氣 **dòu↔qì** 1) вызвать гнев; 2) затеять шутливую ссору, в шутку имитировать ссору (гнев).
~惹 **dòu-rě** 1) издеваться, насмехаться; дразнить; 2) оскорблять (*чьи-л.*) чувства.

迣 9 [162,5]

11061

chì
чй
霽

гл. превосходить; превышать; ~萬里 превысить десять тысяч ли.

進 12 [162,8]

11062

jìn
цзйнь
震

I *гл.* **А. 1)** входить, вступать; поступать [на, в]; ~工廠 поступить на завод; ~學校 поступить в школу; ~屋子裏來 войти в комнату; **2)** идти вперёд, продвигаться, наступать; ~一步退兩步 [сделать] шаг вперёд, два шага назад; 大軍南~ основные силы наступают на юг; **3)** подходить близко; ходить на аудиенцию, быть на личном приёме; ~受命於主人 лично (на приёме) получить приказ от хозяина (господина); **4)** совершенствоваться, расти морально; 因~距衰 совершенствоваться и этим отдаляться от упадка; **5)** идти на службу; продвигаться по служебной лестнице; 君子~, 則能益上之譽 если совершенный человек идёт на службу, он может принести пользу репутации начальника; **6)** выигрывать; 博弈, 數負~ несколько (много) раз проигрывать и выигрывать в шашки; *гл.* **Б. 1)** вводить, впускать; ввозить; закупать; 左邊~人, 右邊出人 [на сцене] слева впускают людей, справа — их выпускают; ~銷貨品 закупать и сбывать товары; **2)** двигать вперёд, бросать в наступление; ~大軍 двинуть вперёд основные силы армии; ~車 (**jū**) *шахм.* сделать ход (выпад) ладьёй вперёд; **3)** подавать, преподносить, представлять, вносить (*высшему*): ~純犧 поднести чистое жертвенное животное; ~美酒 подать прекрасное вино; ~議 представить проект; ~稟 *офиц.* войти с докладом; **4)** приходовать, выручать, получать (*доход, выручку*); 不~錢 не выручить денег, не иметь выручки; **5)** выдвигать, рекомендовать; брать на службу; 觀其所~ посмотреть, кого он рекомендовал; **6)** расходовать, отдавать до конца; полностью пускать в дело; 竭聰明, ~智力 пустить в дело весь свой ум, отдать делу до конца весь свой разум (свою мудрость).

II *сущ./счётное слово* **1)** поступления, приход, доход, выручка, прибыль; 上月~錢很多 выручка за прошлый месяц очень большая; **2)** часть китайского дома, план постройки (усадьбы) в глубину (*также счётное слово*); 這房子一共有三~ этот дом состоит из трёх рядов построек; 這房子是兩~院子 в этом доме два двора; 第三~房子是會議室 третий ряд постройки — конференц-зал; **3)** поколение; 後~ позднее (молодое) поколение.

III *собств.* Цзинь (*фамилия*).

IV *формообр. модификатор результативных глаголов, указывающий на направление действия внутрь; ср.:* 打 бить; 拉 тащить; 打~ вбивать, вгонять; 拉~ втаскивать; 打得~ можно вбить; 拉不~ никак не втащить.

進一步 **jìn'yībù** шагнуть, продвинуться на шаг вперёд; более далеко идущий; ещё больший; дальнейший; ещё дальше; далее, более того.

~上 **jìn-shàng 1)** подносить, представлять; **2)** воодушевляться, повышаться (*о настроении*).

~士 **jìn'shì** цзиньши, доктор (*высшая учёная степень в системе государственных экзаменов кэцзюй*); 鄉進士 провинциальный (волостной) цзиньши (*о выдержавшем экзамены на степень* 舉人); 前進士 лучший из сдавших экзамен на степень цзиньши; 進士出身 а) неклассный цзиньши (*учёная степень доктора второго разряда, дин. Цин*); б) происхождением из цзиньши; 進士及第 а) классный цзиньши (*учёная степень доктора первого разряда, дин. Цин*); б) выдержать экзамены на степень цзиньши.

進士館 **jìnshi-guǎn'** коллегия учёных со степенью цзиньши (*дин. Цин*).

~士科 **jìnshi-kē** государственная экзаменационная сессия на соискание учёной степени цзиньши 進士 (*с дин. Суй и Тан*).

~仕 **jìn↔shì** поступать на [государственную] службу.

~莊 **jìn'zhuāng** денежный залог; гарантийный фонд.

~陞 **jìn-shēng** продвигаться по службе.

~呈 **jìnchéng'** представлять (*вышестоящему*); подносить, преподносить.

~程 **jìnchéng'** ход, процесс; стадия (этап) развития; динамика.

~種學 **jìnzhǒngxué'** племенное дело, наука о повышении породности.

~止 **jìn-zhǐ 1)** продвигаться вперёд и останавливаться; **2)** действия, поступки, поведение; **3)** разрешение или запрещение; руководящее указание; 奉進止 получить руководящее указание свыше.

~位 **jìnwèi' 1)** вступать на место (пост); продвигаться на [высшую] должность; **2)** *мат.* переходить в следующий разряд исчисления.

~位法 **jìnwèifǎ'** *мат.* нумерация.

~益 **jìnyì'** успех (*в работе*); продвижение (*в деле*), прогресс.

~出 **jìn-chū 1)** входить и выходить; **2)** ввозить и вывозить; импорт и экспорт; **3)** приход и расход; 進出淨額 баланс.

~出口 **jìnchūkǒu** импорт и экспорт; импортный и экспортный; 進出口銀行 импортно-экспортный банк; 進出口計劃 план импортно-экспортной торговли, экспортно-импортный план; 進出口平衡 внешнеторговый баланс, равновесие между импортом и экспортом; 進出口定額 эк. лимит импорта и экспорта; 進出口商品結構 основные статьи импорта и экспорта [во внешней торговле страны].

~口 **jìn'kǒu 1)** вход, въезд; **2)** импорт; импортный; 進口貿易 импортная торговля.

jìn↔kǒu 1) входить в порт; **2)** импортировать, ввозить.

~口商 **jìnkǒushāng'** импортёр.

~口稅 **jìnkǒushuì'** ввозная (импортная) пошлина.

~口貨 **jìnkǒuhuò'** импортный товар; предметы ввоза.

~倉 **jìncāng'** приёмный пункт (склад).

~言 **jìn-yán** излагать своё мнение (*вышестоящему*); вносить (выдвигать) предложение; предлагать, рекомендовать, советовать.

進給 **jìngěi(jǐ)'** *тех.* подача.

~給量 **jìnjǐ(gěi)liàng'** *тех.* величина подачи резца.

~善 **jìn-shàn** выдвигать лучших, продвигать достойнейших; давать дорогу всему положительному.

~善旌 **jìnshàn-jìng** * *назв. знамени, под которым подданным разрешалось высказать государю свои пожелания (предложения) по управлению страной (при легендарном императоре Яо).*

~站 **jìn↔zhàn** *ж.-д.* входить на станцию (*о поезде*); 進站信號 входной сигнал.

~路 **jìn'lù 1)** вход; **2)** путь наступления, пути подхода; подступы; маршрут; 進路信號 *ж.-д.* маршрутный сигнал.

~官 **jìnguān'** повышаться в должности, продвигаться по службе.

~會 **jìn↔huì** вступить в общество (союз, общину).

~春 **jìn-chūn 1)** вступать в весну; начало весны; **2)** *назв. старого обряда встречи весны (хлещут вола разноцветной плетью перед уездным управлением накануне дня* 立春*).*

~香 **jìn↔xiang** *рел.* возжигать ладан (курительные свечи), воскуривать фимиам; возносить моление; молиться, посещать храм; становиться паломником; паломничество.

~署 **jìn↔shǔ** входить в учреждение; поступать на службу.

~相機 **jìnxiāngjī'** *эл.* фазокомпенсатор.

~酒 **jìn'jiǔ** подносить вино; угощать вином.

~御 **jìnyù** *стар.* **1)** входить в покои государя, прислуживать в царской опочивальне; **2)** подавать (преподносить) государю, подавать на высочайшее имя.

~奉 **jìnfèng'** подносить (*кому-л.*); подношение.

~鮮 **jìn↔xiān** подносить (предлагать) лакомства (деликатесы) по сезону.

~軍 **jìn-jūn** двигать войско в поход, идти в поход; 向科學進軍 в поход за овладение наукой.

jìnjūn' поход, марш; 十字架進軍 *ист.* крестовый выход.

~料器 **jìnliàoqì'** *тех.* питатель.

~料槽 **jìnliàocáo'** *мет.* загрузочный жёлоб.

~料機 **jìnliàojī'** *мет.* выталкиватель.

~升 **jìn-shēng** продвигаться по службе.

~前 **jìn-qián** двигаться (идти) вперёд, продвигаться.

~丁 **jìn-dīng** *ист.* податная душа, достигший возраста обязанного нести налоги и повинности (*с IV в.*).

~行 **jìnxíng' 1)** идти вперёд, продвигаться; продвижение, передвижение, следование, марш; поступательное движение, прогресс; **2)** реализовывать, осуществлять, проводить в жизнь; осуществление, проведение.

~行曲 **jìnxíngqǔ'** *муз.* марш.

~行中 **jìnxíng-zhōng 1)** в пути, на марше; **2)** по ходу дела, в процессе проведения.

~行式 **jìnxíngshì'** *грам.* продолженная форма глагола.

進

進學 jìn-xué 1) делать успехи в учёбе; 2) сдавать вступительные экзамены; поступать в учебное заведение (*на учёбу*).

~寸退尺 **jìn-cùn´ tùi-chǐ´** продвинувшись на вершок, отступить на фут (*обр. в знач.: погнавшись за малым, потерять большое; шаг вперёд — два шага назад*).

~爵 **jìnjué´** повышаться в ранге, получать новый титул (новое звание).

~擊 **jìnjī´** атаковать, наносить удар; наступать.

~門三相 **jìn-mén´ sān-xiàng´** войти в чужой дом и трижды (тщательно) осмотреться (*обр. в знач.: быть осмотрительным в незнакомом месте; быть начеку в новом деле*).

~銷差價 **jìn-xiāo´-chā-jià´** *эк.* разница между закупочными и сбытовыми ценами.

~用 **jìn-yòng** 1) расходы, затраты, издержки; 2) выдвигать, назначать (*на должность*).

~而 **jìn´ér** и затем, и далее, и более того; 進而至於 и затем даже, дошло до того, что...; и более того, дело дошло до...

~講 **jìnjiǎng´** разъяснять (толковать) на аудиенции (*напр. конфуцианские каноны*).

~身 **jìnshēn´** продвигаться, выдвигаться (*по службе*); выходить в люди.

~身孔 **jìnshēnkǒng´** *тех.* лаз.

~步 **jìn´bù** 1) движение вперёд; сдвиг; прогресс; прогрессивный; 進步人類 прогрессивное человечество; 2) преуспевать, успешно развиваться, прогрессировать, совершенствоваться.
jìn-bù шагать; сделать па (*о танцоре*).

~步黨 **jìnbùdǎng´** *ист.* прогрессивная партия, партия прогрессистов.

~陟 **jìn-zhì** продвигаться по службе.

~修 **jìnxiū´** совершенствоваться, углублять знания; повышать квалификацию; 教師進修學院 институт усовершенствования учителей; 進修人員 работник, проходящий курсы повышения квалификации; стажёр.

~修班 **jìnxiūbān´** курсы усовершенствования.

~刀 **jìndāo´** *тех.* подача; 垂直進刀 вертикальная подача; 手搖進刀 ручная подача.

~刀桿 **jìndāogǎn´** *тех.* ходовой валик (*станка*).

~謁 **jìn-yè** получить аудиенцию; посетить; представиться вышестоящему.

~物 **jìn-wù** 1) подносить дары (*напр. деликатесы*) по сезону; 2) подношения, дары.

~場 **jìn-chǎng** 1) держать государственные экзамены (*по системе* 科舉); 2) выходить на арену.

~暢 **jìnchàng´** постепенно (последовательно) развиваться.

~塢 **jìnwù´** *мор.* постановка в док.

~動 **jìndòng´** *астр., физ., тех.* прецессия, прецессионное движение.

~勦 **jìnjiǎo´** отправляться в карательный поход, отправляться в карательную экспедицию (*напр. против мятежников*).

進人孔 **jìnrénkǒng´** *тех.* лаз.

~款 **jìnkuǎn´** приход, поступления; статья прихода; доход, выручка, прибыль.

~款處 **jìnkuǎnchù´** *ж.-д.* служба сборов.

~尺 **jìnchǐ´** 1) глубина проходки (выработки); 2) глубина бурения (сверления).

~獻 **jìn-xiàn** представлять (*вышестоящему*); подносить, преподносить; предлагать.

~奏 **jìn-zòu** подавать доклад на высочайшее имя.

~奏院 **jìnzòuyuàn´** палата (*канцелярия*) по приёму докладов на высочайшее имя (*с дин. Тан*).

~謀 **jìn-móu** представлять (подавать) свои соображения (*вышестоящему*).

~深 **jìn´shēn(shēn)** глубина (*постройки, двора*); в глубине (*напр. здания*).

~來 **jìn´lái** входить (*сюда*); войдите!
-jìnlái *глагольный суффикс, указывающий на направление действия внутрь и к говорящему лицу*; 拿進來 внести (*сюда*); 拉不進來 никак не втащить (*сюда*).

~諫 **jìn-jiàn** на аудиенции открыто указывать правителю на его ошибки.

~水 **jìn-shuǐ** 1) пускать (впускать) воду; 2) спускать на воду (*корабль*); спуск.
jìn´shuǐ денежные поступления.

~水口 **jìnshuǐkǒu´** *тех.* водоприёмник.

~水塔 **jìnshuǐtǎ´** водоприёмная башня.

~水管 **jìnshuǐguǎn´** *тех.* впускная труба.

~水閘 **jìnshuǐzhá´** головной щит; водоприёмник.

~水溝 **jìnshuǐgōu´** *тех.* впускной канал.

~展 **jìnzhǎn´** 1) развиваться, прогрессировать; преуспевать; двигаться вперёд; 2) сдвиг, развитие; прогресс; прогрессивный; 進展演替 *бот.* прогрессивная сукцессия.

~賬 **jìnzhàng´** статья прихода.

~旅 **jìn-lǚ** войска на походе, наступающие войска.

~表 **jìn-biǎo** перечень подношений.
jìn↔biǎo подать доклад.

~食 **jìnshí´** принимать (вкушать) пищу; питаться, есть.

~餐 **jìncān´** кушать, есть.

~趨 **jìnqū´** быть готовым услужить; оказывать услугу.

~拔 **jìn-bá** выдвигать, привлекать (*талантливых, способных*); назначать на службу (*достойных*).

~取 **jìnqǔ´** стремиться вперёд; овладевать всё новым и новым; стремиться к новым открытиям (изобретениям); добиваться; выдвигаться; быть предприимчивым (деятельным, энергичным); быть любознательным.

~取心 **jìnqǔxīn´** целеустремлённость; направленная воля.

~度 **jìn´dù** 1) увеличение (*производства*), нарастание (*выпуска продукции*), темпы роста; повышенный (*напр. об обязательствах*); 趕進度 гнаться (погоня) за темпами; 2) *тех.* шаг.

進度表 **jìndùbiǎo´** график; 生產進度表 производственный график.

~浸 **jìnjìn´** *геол.* ингрессия.

~支 **jìn-zhī** поступления и расходы; приход и расход.

~支簿 **jìnzhībù´** приходо-расходная книга.

~發 **jìnfā´** отправляться [в путь], выступать (*в поход*).

~攻 **jìngōng´** наступать, нападать; наступление, нападение; наступательный; 進攻戰鬪 наступательный бой.

~攻基地 **jìngōng´-jīdì´** *воен.* плацдарм (*стратегический*).

~教 **jìn-jiào** стать адептом (верующим); присоединиться к религии (церкви).

~級 **jìnjí´** 1) повышение в чине, продвижение по службе; 2) *уст., мат.* прогрессия.

~入 **jìn´rù** входить, вступать в...; продвижение, проникновение.

~入燈 **jìnrùdēng´** *ав.* входной огонь.

~入路 **jìnrùlù´** *воен.* подступы.

~逼 **jìnbī´** теснить, наседать.

~達 **jìndá´** 1) сделать карьеру по рекомендации; 2) рекомендовать и продвинуть (*на хорошее служебное место*).

~退 **jìn-tùi** 1) продвигаться и отходить; наступать и отступать; наступление и отход; *метеор.* поступление и отступление; 2) продвигать вперёд и отводить; увеличивать и уменьшать; 3) действия; маневрирование.

~退維谷 **jìn-tùi´ wéi-gǔ** идти вперёд и отступать — одинаково плохо (*обр. в знач.: не податься ни туда ни сюда, ни вперёд ни назад; оказаться в безвыходном положении; встать перед сложным выбором*).

~退格 **jìn-tùi-gé** перекрёстное рифмование (*напр. рифма 1-й и 3-й строк* — 魚, *2-й и 4-й строк* — 虞).

~退兩難 **jìn-tùi´ liǎng-nàn´** *см.* 進退維谷

~退失據 **jìn-tùi-shī-jù** лишаться опоры (поддержки) в своих действиях (*букв. в движении вперёд и отходе*).

~退韻 **jìn-tùi-yùn** *см.* 進退格

~戰 **jìn-zhàng** идти (бросаться) в бой; идти на врага.

~錢 **jìn´qián** доход, приход (*денежных сумм*); выручка; статья прихода.

~城 **jìnchéng´** вступать (въезжать) в город.

~化 **jìnhuà´** эволюционировать; [постепенное] развитие, эволюция; прогресс; цивилизация.

~化樹 **jìnhuàshù** схема эволюции вида (*растений*).

~化論 **jìnhuàlùn´** *биол.* эволюционная теория, теория эволюции [видов], эволюционизм, дарвинизм.

~犯 **jìnfàn´** нападать, наступать (*только о противнике*), вторгаться.

~港 **jìngǎng´** входить в порт.

~銳退速 **jìn-rùi´ tùi-sù´** наступаешь остро, так отступишь быстро (*обр. в знач.: поспешишь — людей насмешишь*).

進見 **jìnjiàn´** наносить визит, представляться; получить (иметь) аудиенцию; быть на приёме.
~覽 **jìn-lǎn** представлять для обозрения (прочтения); подавать на усмотрение.
~號 **jìn-hào** присвоить звание; быть пожалованным званием.
~汽(氣) **jìnqì´** *тех.* впуск (*пара, газа*); впускной; 進汽(氣)活門 впускной клапан.
~汽(氣)管 **jìnqìguǎn´** *тех.* впускная труба; всасывающий патрубок.
~汽(氣)閥 **jìnqìfá´** *тех.* всасывающий клапан.
~航 **jìn-háng** ехать (плыть) на корабле.
~孰 **jìn-shú 1)** давать (*высшему*) исчерпывающие ответы [по хорошо знакомым проблемам]; 2)* предлагать яства (*напр. во время жертвоприношения*).
~兵 **jìnbīng´** двинуть войска; продвижение войск, наступление.
~貢 **jìn-gòng** подносить (доставлять) дань.
~賢 **jìn-xián** выдвигать достойных, рекомендовать талантливых работников; давать дорогу способным людям.
~賢冠 **jìn-xián-guān** шапка учёного (*головной убор гражданских чинов и учёных; с дин. Хань*).
~貨 **jìn-huò** ввозить (импортировать, закупать) товары; привоз; закупка, приход.
~貨簿 **jìnhuòbù´** реестр поступающих товаров; фактурная книга.
~贄 **jìn-zhì** приносить подношения; вручать подарки.
~項[兒] **jìn´xiàng(xiǎng)** доходы, поступления, приход, статьи прихода.
~京 **jìn-jīng** вступать (въезжать) в столицу.
~忠 **jìn-zhōng** *уст.* выдвигать преданных людей.
~去 **jìn´qů(-qù)** входить (*туда*).
-jìnqù *глагольный суффикс, указывающий на направление действия внутрь и с удалением от говорящего лица;* 拿進去 вносить (*туда*); 拉不進去 никак не втащить (*туда*); 聽不進去 никак [на слух] не усвоить, не усваивается.
~法 **jìn-fǎ** *мат.* -ричная система счисления, напр.: 十一進法 одиннадцатеричная система счисления.

遲

16 [72,12]

11064

xiān
сянь
暹

сущ. восход солнца; утренняя заря.
暹羅雞 **xiānluójī´** сиамский (бойцовый) петух.
~羅人 **xiānluórén´** сиамец, таиландец.

邏

23 [162,19]

11065

luó,	luǒ
ло,	лǒ
箇	罗

I *гл.* обходить (объезжать) дозором, патрулировать, крейсировать; быть на страже; 巡~ патрулировать, обходить дозором.

II *сущ.* **1)** край; рант; обод; опушка (*леса*); подножие, подошва (*горы*); 山~ подножие горы; 翠~ зелёная опушка; **2)** препятствие, преграда; 蛛蝥結網工遮~ паук, паутину свою плетя, трудясь, создаёт преграду.
邏檀 **luótán´** *см.*邏沙檀
~士 **luóshì´** дозорный; патрульный.
~各斯 **luó´gèsī** (*греч.* logos) *филос.* логос.
~所 **luósuǒ´** застава, караул.
~卒 **luózú´ 1)** дозорный; патрульный; **2)** *уст.* полицейский.
~輯 **luó´jí(jì)** логика; логический; 邏輯經驗論 логический эмпиризм (позитивизм); 邏輯正方形, 邏輯方陣 логический квадрат; 邏輯常項 *лог.* логическая константа, логическая постоянная; 邏輯變項 *лог.* логическая переменная; 邏輯代数 алгебра логики, математическая логика.
~輯上 **luójìshàng** логически; логический; 邏輯上對立 логическая противоположность.
~輯主義 **luójízhǔyì´** *филос.* логицизм, логистика.
~輯性 **luójíxìng´** логичность.
~輯斯提 **luójí´sìtí** *филос.* логистика, логицизм.
~輯學 **luójí(jì)xué´** логика (*наука*).
~輯學家 **luójí(jì)xuéjiā´** логик.
~輯機 **luójíjī´** машина, выполняющая логические операции.
~騎 **luójì´** конный патруль (дозор).
~子 **luó-zǐ** дозорный; патрульный.
~沙檀 **luóshātán´** *см.*邏逊檀
~逊檀 **luóshātán´** тибетский сантал.
~巡 **luó-xún** *см.*邏察
~察 **luó-chá** обходить (объезжать) дозором; патрулировать; крейсировать.

遙

14 [162,10]

11066

yáo
яо
蕭

I *прил./наречие* **1)** далёкий, отдалённый; вдали; издали, издалека; ~村 далёкая деревня; ~裔 далёкие потомки; 天~皇帝遠 до неба высоко, до царя далеко; ~禮 поклоняться (кланяться) издали; **2)** длинный; долгий (*путь*); расстояние; 路~ путь длинный; 走了五六里之~ пройти расстояние в пятьшесть ли.

II *гл.* бродить, блуждать; 遠~ блуждать далеко.
遙亘 **yáo-gèn** тянуться, простираться.
遙空 **yáo-kōng** высокий небосвод; безбрежный простор.
~控 **yáokòng´ 1)** дистанционное управление, телеуправление; телеконтроль; **2)** *в сложных терминах:* дистанционный; теле-, *напр.:* 遙控排字 *полигр.* теленабор, дистанционный набор; 遙控力學, 遙控機械學 телемеханика; 遙控電動機 телемотор; 遙控系統 телемеханическая система.
~望 **yáo-wàng** смотреть (наблюдать) издали [на, за].
~臨 **yáo-lín** приближаться, прибывать издалека.
~露 **yáo-lòu** показываться (появляться) издали.
~昔 **yáo-xī 1)** долгая ночь; **2)** глубокая старина.
~郡 **yáo-jùn** *ист.* помощник командира (*дин. Сун*).
~拜 **yáo-bài** поклоняться (кланяться) издали.
~制 **yáo-zhì** *см.*遙領
~測 **yáocè´** телеизмерение; телеметрический; дистанционный; *в сложных терминах также* теле-; 遙測溫度計 телетермометр, дистанционный термометр; 遙測系統 телеметрическая система.
~測計 **yáocèjì´** телеметр.
~測法 **yáocèfǎ´** телеизмерение, телеметрия.
~青 **yáoqīng´** синева далёких гор; голубые горы.
~夕 **yáo-xì** долгая (длинная) ночь.
~蕩 **yáo-dàng** бродить, слоняться туда и сюда.
~焉 **yáo-yan** *см.*遙然
~天 **yáo-tiān** *см.*遙空
~映 **yáo-yìng** издали отражаться [в...]; светиться издалека.
~堤 **yáo´tí(dī)** параллельная (запасная) дамба (*предупреждающая дальнейший разлив полых вод*).
~夜 **yáo-yè** долгая (длинная) ночь.
~遙 **yáoyáo´ 1)** далеко-далеко; очень далёкий, отдалённый; вдаль; издалека; **2)** бесконечный, продолжительный, очень долгий.
~遙華胄 **yáo-yáo´-huá-zhòu´** славный венец ряда далёких предков (*насмешливо о человеке, кичащемся знатностью рода*).
~遙無期 **yáoyáo´-wúqī´** в отдалённом будущем.
~遠 **yáoyuǎn´** далёкий, дальний, отдалённый; удалённый; 遙遠切斷 *радио* удалённая отсечка.
~邈 **yáo-miǎo** далёкий, отдалённый.
~曳 **yáo-yè(yì)** свешиваться, болтаться, развеваться.
~祝 **yáo-zhù** *эпист.* издали молиться (*о чьём-л. благополучии*); издалека желать (*счастья*).
~眺 **yáo-tiào** смотреть вдаль (издали).
~領 **yáo-lǐng** издалека руководить, издалека осуществлять контроль.
~思(念) **yáo-sī(niàn)** вдалеке предаваться думам [о...]; издали беспокоиться [за...].
~然 **yáo-rán** далеко; далёкий, отдалённый.

迦 9 [162,5]

11067

xiè
cè
卦

в иностранных заимствованиях и в транскрипциях иностр. слов также

jiā,	gā
цзя̄,	га̄
痲	

гл. вм. 邂 (*случайно встретиться, неожиданно встретить*).

迦里 **jiā'li** Ка́ли (*богиня мать в индуизме*).

~拉人 **jiā'lārén** галла (*этнич. группы, гл. обр. в Эфиопии*).

~藍 **jiālán'** (*санскр.* Sangharama) буддийский монастырь.

~盧那 **jiālúnà'** (*санскр.* Karuṇā) грусть, печаль; горе.

~羅越 **jiāluóyuè'** (*санскр.* Kulapati) глава рода, глава семьи.

~魯 **jiā'lǔ** Цзялу́ (*фамилия*).

~摩羅[迦] **jiāmaluó[jiā]** (*санскр.* Kamala) *вост. мед.* желтуха (*первоначально: вызываемая демоном Kāma*).

~門人 **jiā'ménrén** *уст.* германец, немец (*так называли немцев во время восстания ихэтуаней*).

~蘭陀 **jiālántuó** (*санскр.* Karanda) 1) каранда (*птица, похожая на сороку*); 2) соня-полчок (*вид белки*); 3) буддийский монастырь-сад.

~南[香] **jiānán[xiāng]'** алойное (орлиное) дерево.

~師[錯] **jiāshi[cuò]'** *санскр.* пшеница.

~勒底人 **jiā(gā)lēi'děrén** халдеи.

~陵[頻伽] **jiāling [pínjiā]** (*санскр.* Kalavinka) калавинка (*певчая птица, водится в долинах Гималаев*).

~逅 **jiā-hòu(gòu)** неожиданно (случайно) встретить(ся); случайная (неожиданная) встреча.

~邁線 **jiā(gā)màixiàn'** *физ.* гамма-лучи.

~樓羅 **jiālóuluó** (*санскр.* Garuda) *миф.* гаруда (*птица с золотыми перьями, поедающая змей и драконов; обр в знач.: птица с красивым оперением*).

~樓那 **jiālóunà** (*санскр.* Karunā) грусть, печаль; горе.

逅 10 [162,6]

11068

hòu,	gòu
хо̀у,	го̀у
宥	

только в сочетании; см. 邂逅

這 11 [162,7]

11069

zhè,	zhèi	yàn
чжэ̀,	чжэ̀й	я̀нь
願		霰

I **zhè** (*также* **zhèi**, *вм.* 這—) *местоим.* это, этот; такой; таков; так: ~個人是誰? кто этот человек?; ~種好人不多見 такого хорошего человека не часто встретишь; ~就是新產品 такова (это —) новая продукция.

II **zhè** *частица* 1) *указательная частица, в восклицаниях служащая для указания на что-л., содержащее элемент досады, иронии, насмешки и т. п.:* вот!; ~頑皮! вот упрямец! (вот глупец!); 2) *среднекит. эфоническая частица:* 青天~白日 синее небо, светлое солнце; 飲過~西出陽關~餞行的酒 приходилось уже пить на проводах это вино, привозимое с запада через Янгуань (*второе* 這 *эфоника*).

III **yàn** *гл.** встречать; идти навстречу.

這一 **zhèyi** этот; *употребляется обычно со счётным словом:* 這一個(件, 條, 本...).

~一下兒 **zhè'yixiàr** сейчас, теперь; на этот раз.

~一手 **zhè'yishǒu** этот шаг, этот ход, этот приём.

~一向 **zhè'yixiàng** за эти дни, за это время; на этих днях.

~一次 **zhè'yici** на сей (на этот) раз.

~一來 **zhèyilái'** с этих пор; при таких условиях.

~一乏子 **zhèyi-fá'zi** за эти дни, за последнее время.

~一塊 **zhèyikuài'** 1) этот [кусок; участок]; 2) здесь, вот здесь.

~一套 **zhèyitào'** эта махинация, эта комбинация; этот комплекс (набор).

~些 **zhè'xiē** [все] эти; 這些書 [все] эти книги; 這些日子 [все] эти дни.

~些個 **zhè'xiēgě** *см.* 這些

zhèxiē'gě столько; так много, такое количество; 這些個東西我一個人拿不起來 такое количество вещей мне одному не поднять.

~壁[廂] **zhè'bi[xiang]** здесь, тут; по эту сторону.

~程子 **zhèichéng'zi** 1) в этот момент, сейчас; 2) за это время, за эти дни.

~里 **zhèli(li)** *см.* 這裏

~種 **zhè'zhǒng** этого рода, такой.

~盪 **zhè'tàng** этот раз; на этот раз.

~山望着那山高 **zhè'shān-wàng'zhe nà'-shān-gāo'** смотреть с этой горы — та гора выше (*обр. в знач.: хорошо там, где нас нет*).

~哈兒 **zhè'hār** здесь, тут.

~搭[裏, 兒] **zhè'dā[li, ěr]** здесь, тут; сюда.

~會子 **zhèhùi'zi** в настоящее время, сейчас.

~會兒 **zhè'hùr** в настоящий момент, сейчас.

~喒[晚兒] **zhè'zǎn[wǎnr']** *диал.* сейчас, нынче.

~廂 **zhè'xiāng** здесь, тут; по эту сторону.

~咱 **zhè'zǎn** сейчас, ныне.

~咱晚兒 **zhèzǎnwǎnr'** *диал.* сейчас, в настоящий момент.

~當[兒] **zhè'dāng** 1) в это время, тогда; 2) сейчас, теперь.

~溜兒 **zhèi'liùr** *диал.* здесь, тут; в этой местности.

這番 **zhè'fān** этот раз; на сей раз.

~回 **zhè'húi** этот раз; на сей раз; теперь.

~回頭 **zhèhúi'tǒu** после этого; после чего.

~個(箇) **zhè'ge, zhè'gè** 1) этот, это (*также* **zhèi'gê**); 這個時候, 這個夾空兒, 這個工夫 в это время, в то время; 2) ну что ли...; как его...

~面 **zhè'miàn** здесь; 往這面 сюда.

~下子 **zhèxià'zi** теперь, сейчас.

~廝 **zhèsi'** *презр.* этот субъект, этот тип; эта тварь.

~早晚兒 **zhèzǎowǎnr'** 1) в это время, сейчас; 2) так поздно, очень поздно.

~伻子 **zhè'peng'zi** *диал.* сейчас, в настоящее время; в последнее время.

~件事 **zhè'jiàn shì** это дело; эти обстоятельства.

~年 **zhè'nián** этот (тот) год; в этом (в текущем) году; в тот год.

~陣兒 **zhèi'zhēnr, zhèizhènr'** *диал.* в это время; в настоящий момент; сейчас.

~輩子 **zhèbèi'zi** в этой жизни; за всю жизнь.

~中間 **zhèzhōngjiān'** здесь, в этом вопросе, в этом деле.

~算甚麼 **zhè suàn-shé'mě** ну что это ещё за...; стоит ли считаться с этим...

~前晚兒 **zhèqiánwǎnr'** *диал.* теперь, сейчас, в настоящее время.

~季子 **zhèiji'zi** *диал.* теперь, сейчас, в последнее время.

~時 **zhèshí', zhèi'shí** в это время; в настоящий момент, сейчас, теперь; в то время, тогда.

~等 **zhè'děng** *см.* 這種

~才 **zhè'cái** только теперь (сейчас)...; только тогда...

~手來那手去 **zhè'shǒu-lái' nà'shǒu-qù'** прожил день — и ладно; идти по линии наименьшего сопротивления.

~們 **zhè'měn** *см.* 這麼

~間[兒] **zhè'jiān** в это время, в настоящий момент, сейчас.

~兩天 **zhè'liǎngtiān'** *диал.* за последние дни; в последнее время.

~句話 **zhèjùhuà'** эта фраза, это выражение; эти слова.

~場兒 **zhè'chǎngr** здесь, тут.

~次 **zhè'cì, zhèi'cì** 1) на этот раз; 2) этот.

~天 **zhè'tiān, zhèi'tian** 1) этот день; 2) такая погода.

~块兒 **zhè'kuàr** *см.* 這塊兒

~樣[子, 兒] **zhè'yàng** 1) такой; 2) так; итак.

~樣一來 **zhè'yàng-yilái'** таким образом.

~樣那樣 **zhè'yàng-nà'yàng** так или иначе.

~家會兒 **zhèjiā'hùir** в этот короткий промежуток времени, в настоящий (текущий) момент.

~張 **zhè'zhāng** этот (*о плоском предмете*).

~裏 **zhè'lǐ(li)** здесь, тут; сюда; 在這裏 здесь; 打這裏 а) отсюда; б) с этих пор.

~起子 **zhèqǐ'zi** эта группа; эти.

~是 **zhè'shì** это [есть]...

~般 **zhè'bān** этот, это; такого рода, такой, подобный.

這遭[兒] **zhè'zāo** теперь, на этот раз; в следующий раз.

~遛兒 **zhè'liūr** *см.*這溜兒

~㨶[兒] **zhè'dā** здесь, тут.

~邊[兒] **zhè'biān, zhèi'biān** здесь, тут; на этой стороне: в этих местах.

~邊那邊 **zhè'biān-nà'biān** и здесь (тут) и там.

~幾天 **zhèjìtiān'** за последние дни.

~地 **zhè'dì** здесь, тут.

~兒 **zhèr** здесь, тут; сюда; 在這兒 здесь: 打(起)這兒 а) отсюда; б) с этих пор; 這兒一跑,那兒一跑, 一天又過去了 (-liǎo) сбегаешь в одно место, сбегаешь в другое — смотришь, день и прошёл!

~兒那兒 **zhèr'nàr** 1) тут и там; кое-где; 2) время от времени.

~塊兒 **zhè'kuàir, zhèi'kuàir** 1) здесь, тут; в этой местности; 2) этот кусок (участок).

~就 **zhè'jiù** 1) в этом (в таком) случае; 2) сразу же, немедленно; сию минуту.

~就是 **zhèjiùshì'** так оно и есть; именно это.

~就是説 **zhè'jiùshìshuō'** иначе сказать, одним словом, короче говоря.

~纔 **zhè'cái** только сейчас; только тогда.

~不結了 **zhè-bù-jiē'-lě** в самом деле!; то-то и оно!

~其間 **zhèqíjiān'** в это время, в настоящий момент, сейчас.

~頭兒 **zhè'tóur** с этой стороны, с этого конца.

~宗 **zhè'zōng** 1) этот, такой; 2) эта партия (*товара*).

~宗晚兒 **zhèzōngwǎnr'** в это время, в настоящий момент.

~麼 **zhè'mě, zhèm'mě** 1) так; такой; в такой степени; настолько; вот насколько; 別這麼説 не говори так!; 這麼貴 настолько (насколько же) дорого; 2) так вот; этак; таким образом; 3) здесь, тут; сюда.

~麼一來 **zhè'mě-yīlái'** при таких условиях; с этих пор.

~麼些[個] **zhèmĕxie'[gě]** так много, такое множество; столько; 這麼些個人疼你! тебя обожает такая масса людей!

~麼點兒 **zhè'mědiǎnr** так мало, столь мало.

~麼着 **zhè'mězhě, zhèm' mězhě** так, таким образом.

~麼個 **zhè'měgě** такой.

~麼前兒 **zhè'měqiánr** сейчас, теперь; в настоящее время.

~麼樣 **zhè'měyàng** так, таким образом; до такой степени.

~麼幾個 **zhèměјigè'** только и всего; пустяковый.

~套貨色 **zhè'tào-huò'sè** эти бросовые товары; эти махинации.

逜 11 [162,7]

11070

wù
у̀
遇

гл. вм. 寤 (*очнуться, пробудиться, бодрствовать*).

造 11 [162,7]

11071

zào	cào
цзào	цào
皓	號

I *гл.* **А. 1) zào** строить, возводить, воздвигать, сооружать; ~一所房子 построить дом; ~橋 возводить (сооружать) мост; **2) zào** выделывать, изготовлять, делать; производить, составлять; делать впервые, изобретать; ~車 изготовлять повозки; ~毛筆 производить писчие кисти, изобрести писчую кисть; 人~冰 искусственный лёд; ~名册 составить именной список; **3) zào** выдумывать, измышлять; фабриковать, подделывать, фальсифицировать; 這件事是眞的, 還是(**hái'shì**) 你~的? это — действительный факт или ты это выдумал?; ~言之刑 наказание за злостные измышления; **4) zào** обзаводиться (*чем-л.*), обновлять (*что-л.*); [凶年]大夫不得~車馬 [в неурожайный год] сановник не должен обзаводиться новыми экипажами и конями; **5) zào** говорить, доносить, докладывать; 密~某甲而謀之 сообщить по секрету г-ну N и обдумать с ним план; **6) zào, cào** изучать; овладевать; совершенствоваться в (*чём-л.*); постигать; 君子深~之以道 совершенный человек совершенствуется в них (*знаниях*) в правильной последовательности; **7) zào, cào** воспитывать, выращивать, развивать, ковать (*кадры*); 可~之才 талант, который можно развить обучением, перспективный талант; **8) cào** накладывать, класть; 設大盤~冰焉 поставить большое блюдо и наложить в него льда; *гл.* **Б. 1) zào** *диал.* упорно трудиться, самозабвенно работать; 起早攤黑, 他們就~起來啦 они стали самозабвенно трудиться с рассвета до темноты; **2) zào*** стать совершенным (устроенным), упорядочиться; 遭家不~ мне дом наш неустроенным достался...; **3) zào, cào** являться с визитом, посещать (*старшего*); прибывать; 凡四方之賓客~焉 гости со всех четырёх сторон прибывали туда; ~大國之城下 явиться под стены столицы крупного царства; **4) zào*** совершать жертву предкам; ~乎禰 принести жертву предкам в храме памяти отца.

II *сущ.* **1) zào, cào** сторона (*напр. в суде*); 一~ одна сторона; 兩~ обе стороны; **2) zào** сезон уборки, сбор урожая; 早(晚)~ ранний (поздний) сбор урожая; 一年三~ три урожая в год; **3) zào, cào** период времени; 夏之末~ конец эпохи Ся; **4) zào** начало, исток; 國家肇~ государство взяло свое начало, государство было создано; **5) zào, cào*** свершение, достижение; успех; 小子有~ ребёнком будучи, свершенья ведал он (*Вэньван*); **6) zào** *астрол.* восемь циклических знаков (八字), обозначающих время рождения человека (*для гороскопа: год, месяц, число, час*); 乾~ знаки для гороскопа мужчины; 坤~ знаки для гороскопа женщины.

III *собств.* **zào** Цзао (*фамилия*).

造三 **zào-sān** в течение трёх дней после рождения (родов).

~工 **zào-gōng** строить, создавать.

~誣 **zào-wū** клеветать, порочить.

~士 **zào-shì** 1) готовить кадры; 2) человек с законченным образованием; 3) *ист.* цзаоши (*титул первой степени, жалуемый за военные заслуги, дин. Хань*).

~型 **zàoxíng'** 1) изображать; изобразительный; 造型藝術 изобразительные искусства; 2) *тех.* формовать; формовка.

~型工 **zàoxínggōng'** формовщик.

~型砂 **zàoxíngshā'** *тех.* формовочный песок.

~型機 **zàoxíngjī'** формовочная машина.

~陸[作用] **zàolù[zuòyòng]** *геол.* эпейрогенез; эпейрогенетический; эпейрогенический; 造陸運動 *геол.* эпейрогенические (колебательные) движения [земной коры].

~歷 **zàolì'** переживать, испытывать.

~立 **zào-lì** строить, сооружать; создавать, основывать.

~鹽族(元素) **zàoyánzú' (yuán'sù)** *уст., хим.* галогены.

~血[作用] **zàoxiě[zuò'yòng]** *биол.* кроветворение; кроветворный; 造血器官 кроветворные органы.

~雪 **zào'xuě** искусственно вызванный снег.

~山[作用] **zàoshān'[zuò'yòng]** *геол.* орогенез, орогенезис, орогения, орогенические движения (процессы), горообразование; орогенический, орогенный; 造山運動 геол. орогения, орогенические движения (процессы).

~山帶 **zàoshāndài'** *геол.* ороген, орогенная зона.

~山力 **zàoshānlì'** *геол.* горообразовательные (орогенические) силы.

~謠 **zàoyáo'** фабриковать вздорные слухи; измышлять ложь, распространять клевету, клеветать; 造謠生事 вызывать (порождать) панику (смуту) ложными слухами; провоцировать с помощью ложных измышлений; 造謠中傷 оклеветать (*кого-л.*); клеветой причинить зло (*кому-л.*); 造謠破壞 *юр.* распространение провокационных слухов.

~口術 **zàokǒushù'** *мед.* неостомия.

~岩 **zàoyán'** образование породы; породообразующий; 造岩礦物 *мин.* породообразующие минералы.

~言 **zào-yán** выдумывать небылицы, измышлять ложь, сеять клевету; клевета, фабрикация; 造言生事 клеветой провоцировать ссору (скандал); ложью вызывать (порождать) панику (смуту).

~語 **zào-yǔ** *см.*造言

~害 **zào'hài(hǎi)** *диал.* 1) губить, вредить, причинять вред (зло); 2) портить, ломать.

造格 **zào´gé** *грам.* творительный падеж.
~船 **zàochuán´** строить корабли; судостроение, кораблестроение; судостроительный; 造船工程 судостроительные работы; процесс постройки корабля; 造船泊渠 судостроительный док; 造船周期 судостроительный цикл.
~船臺 **zàochuántái´** эллинг (*судостроительный*); стапель.
~船所 **zàochuánsuǒ´** верфь; судостроительный эллинг.
~船術 **zàochuánshù´** кораблестроение (*наука*).
~船學 **zàochuánxué´** судовая архитектура; судостроение.
~船架 **zàochuánjià´** слип (*судостроительный*).
~船業 **zàochuányè´** судостроение, кораблестроение; судостроительная промышленность.
~船家 **zàochuánjiā´** кораблестроитель.
~船廠 **zàochuánchǎng´** верфь, судоверфь, судостроительный завод.
~始 **zào-shǐ** положить начало, начать; начало, зарождение.
~營 **zào-yíng** воздвигать, строить, сооружать; строительство, сооружение.
~詣 **zào-yì, cào-yì** 1) знания, навыки, образованность, учёность, эрудиция; достижение, приобретение (*в области науки*); 2) нанести (сделать) визит; посетить (*вышестоящего*).
~田 **zàotián´** создание сельскохозяйственных угодий.
~福 **zàofú´** создавать блага (*для кого-л.*); осчастливить (*кого-л.*); трудиться на благо (*кого-л.*); 造福人類 трудиться на благо человечества.
~油體 **zàoyóutǐ´** *биол.* олеопласт.
~園學 **zàoyuánxué´** садово-парковое искусство.
~酒 **zàojiǔ´** делать вино; варить пиво; виноделие; пивоварение; винодельный; 造酒酵素 винная закваска, винный фермент; *хим.* зимаза.
~酒業 **zàojiǔyè´** виноделие.
~酒稅 **zàojiǔshuì´** *эк.* питейный сбор.
~作 **zào´zuò(zuō)** 1) делать, производить, составлять; вырабатывать, обрабатывать; 2) искусственный.
~作病 **zàozuòbìng´** *судебн. мед.* искусственно вызванная болезнь.
~命 **zào↔mìng** 1) решать судьбу; вершить судьбы; жизненный, решающий; самому быть вершителем своей судьбы; 2) уметь вызвать перелом к лучшему в своей участи.
~辦處 **zàobànchù´** придворная мастерская (*дин. Цин*).
~神說 **zàoshénshuō´** *рел., филос.* богостроительство.
~罪 **zào-zuì** грешить, совершать грехи; творить зло.
~釘廠 **zàodīngchǎng´** гвоздильный завод.
~行 **zào-xíng** совершенствоваться, работать над собой, добиваться знаний.
~字 **zào-zì** изобретать [иероглифическое] письмо; выдумывать новые слова (иероглифы).
~孽 **zàoniè´** *см.* 造罪

造厨 **zào↔chú** 1) готовить пищу; стряпать; 2) стать поваром.
~府 **zào-fǔ** *эпист., вежл.* посещать [Вас], наносить [Вам] визит; свидетельствовать [Вам] своё почтение; представляться; 造府拜訪(謁, 候) наносить визит [на дому].
~磚機 **zàozhuānjī´** кирпичный пресс; станок для выделки кирпича; кирпичеделательная машина.
~材 **zàocái´** раскряжёвка.
~骨細胞 **zàogú´-xìbāo´** *биол.* остеобласт.
~請 **zào-qǐng** посещать, навещать (*кого-л.*); наносить визит (*кому-л.*).
~端 **zào-duān´** 1) положить (дать) начало, сделать почин, начать; породить, произвести; 2) брать начало в..., начинаться с...
~窩 **zàowō´** вить гнездо; устраивать логово.
~幣 **zàobì´** чеканить монеты, выпускать (делать) деньги; монетное дело; чеканка.
~幣權 **zàobìquán´** монетная регалия.
~幣局 **zàobìjú´** монетный двор.
~幣廠 **zàobìchǎng´** монетный двор.
~幣機 **zàobìjī´** машина для чеканки монет, пресс.
~雨 **zào´yǔ** искусственно вызванный дождь.
~冊 **zàocè´** составлять ведомость (список, опись, реестр, свод статистических данных).
~冊處 **zàocèchù´** статистическое управление.
~舟 **zàozhōu´** 1) наводить мост из стругов (лодок); 2) строить лодку.
~鈔 **zàochāo´** печатать (выпускать) бумажные деньги (ассигнации).
~形 **zàoxíng´** воспроизводить, изображать, производить форму; 造形藝術 изобразительные искусства [и архитектура].
~粉體 **zàofěntǐ´** *бот.* амилопласт.
~訪 **zàofǎng´** посещать, навещать, наносить визит.
~謗 **zào-bàng** клеветать, порочить, хулить, ругать.
~謁 **zào-yè** явиться с визитом, посетить (*старшего*).
~句[子, 兒] **zàojù´** составлять фразы, строить предложения.
~句法 **zàojùfǎ´** 1) составление фраз, композиция; 2) *грам.* синтаксис.
~物 **zàowù´** 1) творить, создавать всё сущее; творец; природа; 2) *новокит.* судьба, везенье.
~物主 **zàowùzhǔ´** *рел.* создатель, творец (*бог*).
~爲 **zào-wéi** делать, изготовлять, создавать, творить, производить.
~第 **zào-dì** 1) построить усадьбу (жильё); 2) пристроиться, найти приют (место).
~另碎 **zàolìngsùi´** *диал.* превратиться в лохмотья, износиться, истрепаться (*об одежде*).
~次 **zào-cì, cào-cì** 1) торопиться; поспешный; в спешке; суетливо, стремительно; 2) грубить; грубый, неотёсанный, невежественный, бестактный, небрежный.

造次顛沛 **cào-cì´ diān-pèi´** даже в спешке или в критический момент (*обр. в знач.: во всякое время, всегда*).
~模 **zàomó´** *диал.* фабриковать вздорные слухи; измышлять ложь, клеветать, сеять клевету (сплетни); 瞎造模 сплетничать как попало, врать почём зря.
~換 **zàohuàn´** восстанавливать; реконструировать; реконструкция.
~獄 **zào-yù** 1) возбуждать (создавать, начинать) судебное дело; затевать тяжбу; 2) *ист.* чрезвычайное законодательство (*дин. Хань*).
~木 **zào´mù** бузина, самбук.
~林 **zàolín´** лесопосадки, лесонасаждение, лесокультуры, лесоразведение, лесоустройство, лесоводство; 造林計劃 план лесопосадок; 造林季節 лесопосадочный сезон; 造林運動 движение за лесонасаждение.
~林站 **zàolínzhàn´** лесопосадочная станция.
~林學 **zàolínxué´** лесокультура; лесоводство.
~林家 **zàolínjiā´** лесовод.
~牀[過程] **zàochuáng´ [guò´chéng]** русловой процесс (*реки*).
~謀 **zào-móu** строить планы; замышлять интриги.
~築 **zào-zhù** строить; строительство, сооружение.
~業 **zào-yè** *см.* 造罪
~業錢 **zàoyèqián´** заработная плата; деньги за работу.
~果器 **zàoguǒqì´** *бот.* карпогон.
~象(像) **zàoxiàng´** 1) ваять статую; статуя, изваяние; 2) портрет, фотографическая карточка; 3) статуя божества (*Будды*); икона.
~派 **zàopài´** *диал.* наговаривать на (*кого-л.*), оговаривать (*кого-л.*), приписывать дурное (*кому-л.*); возводить небылицы на (*кого-л.*).
~表 **zào↔biǎo** составлять график (диаграмму, расписание).
~釀 **zào-niàng** делать (*вино*), гнать (*спирт*); варить (*пиво*).
~定 **zàodìng´** предопределять; обрекать [на...].
~報 **zàobào´** составлять отчёт о выполнении бюджета.
~反 **zào↔fǎn** идти против течения; бунтовать против...; 造帝國主義者反 бунтовать против империалистов.
zàofǎn´ 1) бунт; 大造反 великий бунт; 2) цзаофани; бунтари; 造反司令部 штаб цзаофаней; 3) *уст.* шалить, шуметь, галдеть (*о детях*).
~反派 **zàofǎnpài´** цзаофани; бунтари.
~飯 **zàofàn´** готовить пищу; приготовление пищи.
~父 **zàofǔ** *кит. астр.* Цзаофу (*созвездие из пяти звёзд, две из которых входят в состав созвездия Цефей*).
~父變星 **zàofǔ-biànxīng** *астр.* Цефеида.
~紙 **zàozhǐ´** делать бумагу; бумажный, бумагоделательный; 造紙工業 бумажная промышленность.
~紙桑 **zàozhǐsāng´** бумажная шелковица.
~紙廠 **zàozhǐchǎng´** бумажная фабрика.

造紙機 **zàozhǐjī´** бумагоделательная машина.
~成 **zào´chéng** сделать, создать, образовать, сфабриковать; вызвать, обусловить.
zàochéng´ выполнить; сделанный, оконченный.
~化 **zào´huà** 1) творить, создавать; созидание; 造化奇妙 тайны (таинство) созидающей природы; 2) творец; создатель (*о небе и земле*).
zào´huå удача в жизни, счастье; везенье; 好造化 большая удача!, везёт же человеку!; 沒造化 не быть счастливым, несчастливый; 造化低 не везёт; преследуют неудачи.
~化主 **zàohuàzhǔ´** *рел.* создатель, творец (*бог*).
~化弄人 **zàohuà´-nòngrén´** игра случая; ирония судьбы.
~化說 **zàohuàshuō´** *филос.* креационизм.
~化小兒 **zào´-huå´ xiǎo-ér´** счастье, фортуна (*в виде ребёнка*); 爲造化小兒所苦 терпеть страдания от фортуны (*болеть, о себе*).
~花 **zào↔huā** делать искусственные цветы (*из бумаги или материи*).
~花術 **zàohuāshù´** изготовление искусственных цветов (*декоративное искусство*).
~坭甎的 **zàonízhuān´dẻ** кирпичник.
~肥 **zàoféi´** производить удобрения; производство удобрений.
~魔 **zào-mó** говорить чепуху, бредить, городить чушь.
~就 **zào´jiù(jiů)** учить, воспитывать, взращивать, готовить, ковать; 造就人才 готовить кадровых работников (специалистов), ковать кадры.
zào-jiù явиться с визитом (*к вышестоящему*).
~兵 **zào-bīng** 1) вызывать военные действия, провоцировать войну: 2) делать оружие.
~兵廠 **zàobingchǎng´** *уст.* арсенал, военный завод (*дин. Цин*).
~具 **zào-jù** подготовить, приготовить, заготовить, составить.
~價 **zào´jià** стоимость строительства (сооружения, постройки).
~貨簿 **zàohuòbù´** *бухг.* книга поступлений (прихода).
~類 **zàolèi´** классифицировать; классификация.
~惡 **zàoè´** совершить грех, согрешить.
~意 **zào-yì** основная идея (*произведения*).
zào↔yì замыслить, подать мысль, дать идею, стать инициатором.
~意首禍 **zào-yì´ shǒu-huò´** подать [преступную] мысль и стать зачинщиком беды (преступления).
~意犯 **zàoyìfàn´** *юр.* зачинщик преступления; подстрекатель, вдохновитель (*исполнителя преступления*).
~然 **zàorán´** перепуганный, в панике; быть поражённым ужасом (сильным испугом).

慥 14 [61,11]

11072

zào,	cào
цзào,	цào
號	

только в сочетаниях; см. ниже.
慥慥 **zàozào´, càocào´** искренний; честный, правдивый; верный; надёжный; твёрдый.
~然 **zào(cào)´rán** вдруг, мгновенно, стремительно.

糙 17 [119,11]

11073

cāo,	cào
цāо,	цào
號	

I *сущ.* необрушенный (неочищенный) рис; 精~ обрушенный (чистый) и необрушенный рис.

II *прил./наречие* грубый, необработанный; негладкий, шероховатый; низкосортный; примитивный, упрощённый; аляповатый; небрежный; неотёсанный, невоспитанный; 粗~ необработанный, грубый; примитивный; недоделка; 紙面太~ бумага слишком груба (шероховата); 這件活兒做得很~ эта работа выполнена очень грубо.
糙斑體 **cāobāntǐ´** *мет.* сорбит.
~糧 **cāo-liáng** необрушенное зерно; плохо очищенный хлеб (*в зерне*).
~活[兒] **cāohuó´** грубое рукоделие; грубая работа.
~糲 **cāo-lì** *см.* 糙米
~人 **cāo´rén** *стар.* наложница низшего разряда; наложница из простонародья.
~葉樹 **cāoyèshù´** *бот.* афананта шероховатая (*Aphananthe aspera* Planch.).
~米 **cāomǐ´** плохо очищенный (неочищенный) рис; грубое зерно.
~度 **cāo´dù´** шероховатость (*напр. русла реки*); 糙度係數 коэффициент шероховатости.
~皮病 **cāopíbìng´** *мед.* пеллагра.
~糙地 **cāocāo´dẻ** грубо, в общем и целом, приблизительно.
~貨 **caohuò´** плохой товар, плохая (грубая) вещь.
~蛋 **càodàn´** перепутанный; рассыпанный.

耱 17 [127,11]

11074

cāo
цāо

I *сущ.* борона для выравнивания пашни, волокуша.

II *гл.* выравнивать пашню бороной-волокушей.

簉 17 [118,11]

11075

zào,	chòu
цзào,	чòу
有	

I *сущ. уст.* помощник; сопровождающий; подсобный; второстепенный; 尙書~ помощник Шаншу.

II *гл.* собираться, сходиться, съезжаться.
簉室 **zào-shì** наложница, вторая жена.
~弄 **zàolòng** второстепенная мелодия, подсобная народная песенка.

适 9 [162,6] *сокр. вм.* 適, *см.* № 11194

11076

适 10 [162,6]

11077

guā,	kuò
гуā,	кò
曷	

I *прил.* быстрый, скорый; поспешный; торопиться.

II *собств.* Гуа, Ко (*фамилия*).

迢 9 162,5]

11078

tiáo
тя́о
蕭

прил. отдалённый, удалённый, далёкий; длинный, долгий; ~遠 далёкий; далеко.
迢遙 **tiáo-yáo** далёкий, отдалённый; долгий; длинный.
~迢 **tiáotiáo´** 1) далёкий, отдалённый; 2) долгий, длинный; 3) высокий; высоко-высоко возноситься, вздыматься (*напр. о башне*).
~遰(遞, 遞) **tiáo-dì** 1) далёкий, отдалённый; 2) высокий.
~嶢 **tiáo-yáo** высокий; крутой, отвесный.

遰 18 [162,14] *вм.* 邊, *см.* № 11221

11079

迨 9 [162,5]

11080

dài
дàй
脢

гл.-предлог: служебный глагол, начинающий обстоятельство времени: доходить до (*времени*); достигать (*времени*); к тому времени, когда...; с наступ-

лением...; приходить (*о времени*); до; к; ~其吉兮 о, наступило бы время счастья!
迨至 **dài'zhì** когда же...; к; к тому времени, когда...
~今 **dài-jīn** до настоящего времени; к настоящему моменту; пришло сейчас время.
~夫 **dài-fú** когда же...
~後 **dài-hòu** впоследствии, позднее, в будущем.
~及 **dài-jí** доходить до (*времени*); ко времени, когда...; до, к.

遣 14 [162,10]

11081

qiǎn
цянь
銑

I *гл.* 1) посылать, командировать, отсылать, отправлять; поручать, отправлять с поручением, уполномочивать; 差~ посылать, командировать; 派~ посылать, командировать; ~人赴滬 послать человека [с поручением] в Шанхай; 2) разгонять, рассеивать (*тоску*); 消~ разгонять тоску, развлекаться, коротать время; 3) ссылать, высылать; выгонять, изгонять, откомандировать; освобождать; 遠~ сослать в далёкие края; 驅~ выгонять, изгонять: ~犯 *стар.* ссылать преступников с обращением в рабство; 4) употреблять, использовать, применять.

II *сущ.* 1)* подарок, дар: 書~於策 записать подарки в реестре; 2)* поручение; 道...遣 сказать о поручении (миссии).

遣晝 **qiǎn-zhòu** *с.-х.* перерыв продолжительного дождя к полудню (*в полдень предвещает вёдро, до полудня предвещает дождь*).
~差 **qiǎn-chāi** *уст.* чиновник для поручений, посланец.
唐使 **qiǎntáng-shǐ** *яп., ист.* посланные в Китай (*с целью усвоения китайской культуры и насаждения её в Японии; дин. Тан*, 630—895 *гг.*).
~書 **qiǎn-shū** *эпист.* шлю Вам своё послание.
~外 **qiǎn-wài** командировать за границу.
~車 **qiǎn-jū** 1) дарить экипаж с лошадьми; 2) *рит.* похоронная колесница с жертвенными животными.
~价 **qiǎnjiè'** посылать слугу; посыльный, курьер.
~刑 **qiǎn-xíng** *уст.* ссылка, высылка.
~丁 **qiǎn-dīng** послать слугу (*с поручением*).
~俘 **qiǎn-fú** *сокр.* репатриировать (репатриация) военнопленных.
~將 **qiǎn↔jiàng** посылать (командировать) генерала (высший военный чин).
~詞造句 **qiǎn-cí' zào-jù'** сочинять, писать сочинение.
~開 **qiǎn'kāi** отсылать; отстранять, отгонять.
~悶 **qiǎn↔mèn** разогнать тоску (печаль); рассеяться, встряхнуться, развлечься.
遣謫 **qiǎn-zhé** высылать, отправлять в ссылку, ссылать.
~歸 **qiǎn-guī** *стар.* отсылать обратно (*жену*); отправлять к родителям; выгонять жену.
~奠 **qiǎn-diàn*** *рит.* [совершать] жертвоприношение перед выносом гроба (*в день похорон*).
~派 **qiǎnpài'** командировать, направлять, посылать.
~懷 **qiǎn-huái** рассеиваться, разгонять тоску.
~發 **qiǎnfā'** высылать, посылать.
~撥 **qiǎn-bō** командировать, отряжать.
~散 **qiǎnsàn'** распускать, расформировывать (*войска*); разгонять, рассеивать.
~散費 **qiǎnsànfèi'** выходное пособие, выходные.
~使 **qiǎn-shǐ** направить посла (посланца).
~使會 **qiǎnshǐhuì'** *ист.* конгрегация миссионеров (миссионерских организаций).
~送 **qiǎnsòng'** посылать; высылать, репатриировать.
~逐 **qiǎn-zhú** изгонять, высылать.
~還 **qiǎn-huán** откомандировывать, отсылать обратно.
~返 **qiǎnfǎn'** репатриировать: репатриация.
~戍 **qiǎn↔shù** ссылать в дальний (окраинный) гарнизон.
~興 **qiǎn-xìng** разгонять тоску, поднимать настроение.
~意 **qiǎn-yì** *см.* 遣興

缱 16 [120,13] *сокр. вм.* 繾, *см.* № 11084

11082

譴 21 [149,14]

11083

qiǎn
цянь
霰

I *гл.* 1) делать выговор (замечание), выговаривать; бранить, ругать; осуждать, порицать, укорять; 訶~ выговаривать, бранить, ругать; 2) карать, наказывать, взыскивать; 嚴~其過 строго наказывать за проступки; 3) *вм.* 遣 (*ссылать; высылать*).

II *сущ.* 1) кара, наказание; 天~ небесная кара; 2) порицание, укор, осуждение, выговор; 罪~ порицание, осуждение; 3) проступок, преступление; вина; грех; 臣有大~ я, Ваш слуга, совершил тяжкий проступок.

III *собств.* Цянь (*фамилия*).

譴黜 **qiǎn-chū** понизить в должности за совершённый проступок.
~告 **qiǎn-gào** порицать, осуждать, обвинять.
~咎 **qiǎn-jiù** укор, упрёк, порицание, осуждение.
~罪 **qiǎnzuì** порицать; наказывать.
~呵(訶, 何) **qiǎn-hē** укорять, упрекать, порицать; выговаривать; бранить, ругать.
譴問 **qiǎn-wèn** делать запрос, опрашивать; допрашивать.
~讓 **qiǎn-ràng** упрекать, порицать, осуждать; выговаривать.
~敕 **qiǎn-chì** укорять, упрекать; бранить, выговаривать.
~責 **qiǎnzé** осуждать; укорять, обличать; корить; делать выговор (замечание); осуждение; укор, укоризна; порицание, выговор; 譴責小説 обличительный (сатирический) роман; памфлет.
~怒 **qiǎnnù** обвинять; бранить, ругать; делать выговор.

繾 20 [120,14]

11084

qiǎn
цянь
銑

только в сочетании; см. ниже.

繾綣 **qiǎnquǎn'** 1) неразлучный, неразрывный; преданный; крепкая привязанность (связь), преданность; любовь; 2)* маленькие люди, сплачивающиеся вокруг правителя.

谴 15 [149,13] *сокр. вм.* 譴, *см.* № 11083

11085

逭 12 [162,8]

11086

huàn
хуàнь
翰

гл. бежать, избегать, убегать; спасаться бегством; уклоняться; скрываться; прятаться; 罪無可~ возмездия нельзя избежать.

逭暑 **huàn↔shǔ** укрываться от жары (*напр. в деревне, на даче, на курорте*).

追 10 [162,6]

11087

zhūi	dūi
чжӯй	дӯй
支	灰

I *гл.* 1) **zhūi** гнаться за..., преследовать; гнать; ~了他五里地 гнался за ним пять ли; ~寇 преследовать (гнать) неприятеля; 2) **zhūi** догонять, нагонять; достигать; следовать за..., равняться на...; 我~不上他 мне его не догнать; ~上...生產水平 достичь... производственного уровня; ~拿 поймать и арестовать (*преступника*); 背繩墨以~曲 отворачиваться от шнура каменщика (*прямоты*) и следовать изги-

бу (*кривизне*); **3) zhuì** требовать уплаты; изымать: 大會要 這筆賬 собрание должно востребовать по этому счёту; 把原贓~回來了 изъяли присвоенное нечестным путём; 銀~不回 денег уже не вернёшь; **4) zhūi** искать, допытываться, выяснять; 這件事不必在~了 с этим делом не стоит больше возиться; ~情問理(事) выяснять обстоятельства [инцидента]; **5) zhūi** домогаться (*особенно: любви, благосклонности*); добиваться, искать; 曾經有一個姓張的~過她, 她沒答應 некий Чжан некогда домогался её благосклонности, но она не согласилась; **6) zhūi** вспоминать прошлое; возвращаться мыслями к...; ретроспективно; ~古傷今 думать о прошлом и горевать о настоящем; 非宋地, ~書也 эти земли не принадлежали Сун и названы так ретроспективно (только в этом тексте); **7) zhūi** дополнять, пополнять; ~訴 возбудить дополнительный иск (дополнительное судебное преследование); **8) zhūi*** спасать, выручать; 往者不可諫, 來者猶可~ выговаривать за прошлое бесполезно, от будущих же бед, пожалуй, можно спасти; **9) zhūi*** провожать (*устроив трапезу при расставании*); 薄言~之 а потом провожу его с почётом; **10)* zhūi** пригласить, вызвать; привлечь; ~寇之馬 привлечь (ввозить) коней от инородцев; ~五王入朝 пригласить на аудиенцию пятерых князей; **11) duì*** гравировать.

II zhūi *наречие* дополнительно; вдогонку; задним числом; постфактум, посмертно; ~賜(錫)賀謚 посмертно пожаловать почётный титул (почётное прозвище); ~授烈士以特級英雄光榮稱號 посмертно присвоить павшему смертью храбрых почётное звание Героя высшего ранга.

III dūi *сущ.* ухо колокола; ~蠡 ухо колокола истёрлось.

IV zhūi *собств.** Чжуй (*название древнего некитайского племени, дин. Чжоу*); ~貊 племена Чжуй и Мо.

追查 **zhūi-chá** разбираться в (*чём-л.*), расследовать, выяснять дополнительно (*что-л.*); вести следствие о (*ком-л.*).

~上 **zhūishàng** догнать, настичь.

~贓 **zhūi-zāng** *см.* 追贓

~往 **zhūi´wǎng** принимать (*гостей*).

~謚(諡) **zhūi-shì** дать посмертное имя (титул).

~亡逐北 **zhūi-wáng´ zhú-běi(bò)´** гнать разгромленных, преследовать разбитых (*обр. в знач.: гнать разбитого неприятеля*).

~加 **zhūijiā´ 1)** дополнять, добавлять, вносить дополнения (дополнительно); дополнительный (*напр. о статье в бюджете*); **2)** посмертно пожаловать.

~陪 **zhūipéi´** составлять компанию, разделять (*чьё-л.*) общество, следовать за (*кем-л.*).

~賠 **zhūi-péi** возмещать, вносить (*растраченную сумму*).

~咎 **zhūi-jiù** обвинять (осуждать *кого-л.*) за прошлые ошибки; взыскивать за прошлые вины.

追贈 **zhuī-zèng** посмертно присваивать (*звание*), посмертно жаловать (награждать; *титулом, отличием*).

~福 **zhūi-fú** *будд.* совершать поминальную молитву (службу, *с поминанием добрых дел и добродетелей покойного*).

~回 **zhūihúi´** призывать вернуться; отзывать.

~節錢 **zhūijiéqián´** *стар.* праздничные (*денежный подарок старшему чиновнику на праздник*).

~悼 **zhūidào´** со скорбью поминать, оплакивать (*покойника*).

~悼會 **zhūidàohùi´** гражданская панихида; траурное собрание, траурный митинг.

~科 **zhūi-kē** взимать налоги.

~緝 **zhūi-jī** гнаться и задерживать; преследовать и хватать (*преступника*); погоня.

~奔 **zhūi-bēn** преследовать, гнать (*напр. разбитого противника*).

~奔逐北 **zhūi-bēn´ zhú-běi´** преследовать разбитого, разгромленного врага.

~剿 **zhūi-jiāo** *см.* 追勦

~享 **zhūi-xiǎng*** жертвоприношение предку-основателю [династии].

~封 **zhūi-fēng** посмертно присвоить (*феодальный титул*); посмертно возвести в ранг.

~討 **zhūi-tǎo 1)** гнать, преследовать; **2)** взыскивать, требовать (*долг*).

~尋 **zhūi´xún(xǔn)** искать, разыскивать; выслеживать, охотиться за (*кем-л.*).

~尊 **zhūi-zūn** посмертно почтить титулом.

~呼 **zhūi´hū** понуждать, заставлять платить (*ренту, налоги*); принудительный сбор недоимок.

~擊 **zhūijí´** преследовать, гнать; преследование.

~擊戰 **zhūijízhàn´** *воен.* бой преследования.

~問 **zhūi-wèn** допрашивать, допытываться; выяснять; изучать (*напр. причину случившегося*); расследовать.

~溯 **zhūisù´** прослеживать до истоков (*историю, напр. события*), ретроспективно рассматривать.

~溯力 **zhūisùlì´** *юр.* ретроактивность (*обратная сила в буржуазной юриспруденции*).

~胥 **zhūi-xū*** чжуйсюй, пристав (*чин, ведавший поимкой пеступников; эпоха Чжоу*).

~補 **zhūibǔ´ 1)** дополнять, дополнительно вносить, пополнять, восполнять; **2)** востребовать (*напр. долг*).

~捕 **zhūi-bǔ 1)** настигать и ловить, нагонять и арестовывать; **2)** преследовать, гнаться, травить.

~師 **dūi-shi*** дуйши (*хранитель царских головных уборов, дин. Чжоу*).

~影 **zhūi-yǐng** воспроизводить облик покойного, писать портрет покойного.

~薦 **zhūi-jiàn** *см.* 追福

~勦 **zhūi-jiǎo** преследовать и истреблять; гнать (*противника*); преследование.

追悔 **zhūihǔi´** раскаиваться в (*чём-л.*); осознавать (*ошибку*).

~歡[逐樂] **zhūi-huān´ [zhù-lè´]** искать удовольствий, гоняться за развлечениями.

~美 **zhūi-měi** восхвалять былые деяния (*умершего*).

~本溯源 **zhūi-běn sù-yuán** доискиваться до корня и исследовать истоки (*обр. в знач.: доискиваться до сути дела; тщательно исследовать*).

~錄 **zhūi-lù 1)** отмечать заслуги покойного, воздавать почести посмертно; **2)** записи деяний, отмеченных почестями посмертно.

~求 **zhūi´qiú(qiū) 1)** гнаться за (*чем-л.*), стремиться к..., претендовать на..., преследовать (*цели, интересы*); **2)** искать, допытываться; **3)** добиваться, домогаться (*благосклонности*); преследовать любовью; настойчиво ухаживать.

~琢 **dūi-zhuó** гранить; гранёный (*о самоцвете*).

~賬 **zhūi-zhàng** требовать уплаты [по счёту].

~襲 **zhūi-xí** преследовать и бить отступающих; преследовать и наносить удары.

~懷 **zhūihuái´** вспоминать, воскрешать в памяти (*прошлое*).

~根 **zhūigēn´** добираться до самых корней (*дела*), скрупулёзно разбирать до конца; доскональный; до корня, досконально.

~趕 **zhūigǎn´** преследовать, гнаться за..., догонять, нагонять.

zhūi´gǎn загонять, замотать; 把我追趕得一點兒工夫都沒有 загоняли меня так, что за день ни минутки свободной не выберешь.

~從 **zhūi-cóng** идти по стопам (*кого-л.*); следовать (*за кем-л.*).

~蹤 **zhūi-zōng 1)** преследовать по пятам, гнаться за...; идти по следам; **2)** идти по стопам, следовать примеру (*именитых предков*); **3)** вспоминать, воскрешать в памяти.

~授 **zhūishòu´** посмертно присваивать (*напр. звание*).

~敍 **zhūixù´ 1)** рассказывать о прошлом, делиться воспоминаниями; **2)** *лит.* сюжетная инверсия.

~徵 **zhūi-zhēng** взимать (*напр. стоимость вещи, недоимки*); требовать уплаты.

~放 **zhūi-fàng** высылать; ссылать.

~繳 **zhūijiǎo´** востребовать; взимать, взыскивать.

~及 **zhūi-jí** догонять, настигать.

~逼 **zhūibī´** нажимать, наседать; вытягивать, выбивать (*из кого-л., что-л.*); требовать, принуждать.

~隨 **zhūisúi´ 1)** следовать за...; идти следом; **2)** идти по стопам (*кого-л.*), следовать примеру.

~隨者 **zhūisúi´zhě** последователь, сторонник; приспешник.

~送 **zhūi-sòng** провожать, сопровождать.

追逐 **zhuīzhú** 1) гнаться за (*кем-л.*), преследовать (*кого-л.*); погоня; 2) стремиться к..., гнаться за... (*чем-л.*); домогаться; волочиться (*за женщиной*).
~遠 **zhuī-yuǎn** чтить давно ушедших [предков] (*ритуалом жертвоприношения*).
~述 **zhuī-shù** рассказывать [о пережитом], делиться [воспоминаниями], вспоминать.
~伐 **zhuī-fá** преследовать.
~餞 **zhuī-jiàn** проводить и [на месте расставания] дать последнюю прощальную трапезу.
~殲 **zhuījiān´** изгнать и уничтожить, полностью разгромить (*бегущего врага*).
~贓 **zhuī-zāng** принуждать вернуть присвоенное (краденое); вернуть в принудительном порядке.
~比 **zhuī-bǐ** востребовать, взимать (*напр. недоимки, задолженность*).
~北 **zhuī-běi** обращать в бегство, гнать разбитого врага.
~記 **zhuī-jì** писать по памяти; мемуары, воспоминания.
~肥 **zhuī-féi** *с.-х.* производить подкормку; подкормка, продуктивное удобрение.
~風 **zhuī-feng** догонять ветер; быстрый как ветер.
~究 **zhuī´jiū(jiū)** 1) расследовать, разбирать; выяснять, исследовать; допытываться; 2) преследовать по суду, взыскивать через суд.
~債 **zhuī-zhài** требовать долг.
~償 **zhuī-cháng** взыскивать (*компенсацию, убытки*).
~索 **zhuīsuǒ** взыскивать, требовать.
~踪 **zhuī-zōng** *см.*追蹤
~憶 **zhuīyì´** вспоминать, воскрешать в памяти; воспоминания.
~想 **zhuīxiǎng** вспоминать (*что-л.*); предаваться воспоминаниям (*о чём-л.*); воспоминания.
~念 **zhuīniàn´** вспоминать; помнить, хранить в памяти.
~認 **zhuīrèn** 1) утверждать постфактум; признавать действительным; 2) посмертно признать за... (*напр. члена партии*), посмертно принять (*в члены партии*).

缒 12 [120,9]

11088

сокр. вм. 縋, *см.* № 11095

鎚 18 [167,10]

11089

chúi	duī
чуй	дуй
支	灰

I **chúi** *сущ.* 1) молот, молоток; 鐵~ железный молоток; ~柄 рукоятка молота, молотовище; 汽~ паровой молот; 使~ орудовать молотом; 2) удар молотка; 打一~ ударить раз молотком; 3) *вм.* 錘 (*гиря*); 4) *вм.* 錘 (*булава*).

II *гл.* 1) **chúi** бить; 以鐵如意~琴而破之 железным жезлом «жуй» ударил по циню (цитре) и разбил его; 2) **chúi, hùi** ковать; бить молотком по (*чему-л.*); 千~百煉 надёжно кованный и прочно закалённый; 3) **duī*** *вм.* 追 (*гравировать*).
鎚工 **chuígōng´** молотобоец.
~子 **chúi´zi** молоток.
~骨 **chúigǔ´** *анат.* молоточек.
~兒 **chúir** молоток.
~頭 **chúi´tóu** *тех.* баба.

搥 13 [64,10]

11090

chúi	duī
чуй	дуй
支	灰

гл. 1) **chúi** бить, колотить; ударять; стучать; 用力~了一下 с силой стукнуть (ударить); ~衣裳 колотить бельё (*при стирке*); 2) **chúi** похлопывать, постукивать; 搥腿 похлопывать по ноге; 3) **duī** бросать, швырять.
搥墜 **chúi-yá** сбить (свалить) и придавить.
~檯拍凳 **chúi-tái´ pài-dèng´** стучать по столу и колотить по скамье (*обр. в знач.: неистовствовать, бушевать*).
~魯 **chúi-lǔ** глупый, тупоумный.
~拍 **chúi-pāi** стучать, бить.
~碑 **chúi-bēi** снимать эстамп со стелы.
~打 **chúidǎ´**, **chúi´dǎ** шлёпнуть, стукнуть, ударить.
~背 **chúi-bèi** массировать спину похлопыванием.
~胸 **chúi-xiōng** бить себя в грудь (*от ярости или горя*).
~胸跌脚 **chúi-xiōng´ dié-jiǎo´** бить себя в грудь и топать ногами (*обр. в знач.: быть вне себя от горя, убиваться*).
~提 **dūi-dī** отбрасывать, бросать как ненужное; отказываться (*от чего-л.*), оставлять.
~鼓 **chúi-gǔ** бить в барабан.
~腰 **chúi-yāo** массировать поясницу постукиванием кулака.

膇 14 [130,10]

11091

zhùi
чжуй
寘

*сущ.** опухание (отёк) ног; 重~之疾 тяжёлое опухание ног.

髄 20 [188,10]

11092

chúi
чуй
支

сущ. вм. 椎 (*позвонок*).

槌 14 [75,10]

11093

chúi	zhùi
чуй	чжуй
支	寘

в сочет. также

duī
дуй
灰

I *сущ.* 1) **chúi** колотушка; палочка (*напр. барабанная*); 雙~亂擊 обеими палочками бить как попало (*в барабан*); 2) **chúi** *вм.* 鎚 (*молоток*); 3) **zhùi*** подпорка для корзины с шелковичными червями.

II **chúi** *гл.* бить, колотить; ~碎 разбить вдребезги.
槌骨 **chúi-gǔ** *анат.* молоточек.
~蠣 **chúi-lì** *зоол.* Malleus alba (*ракушка-молоток, вид моллюска из семейства жемчужниц*).
~衣裳 **chúi↔yīshāng** колотить бельё (*при стирке*); выколачивать одежду.
~提 **dūi-dī** *см.*搥提
~兒 **chúir** палочка, колотушка; 鼓槌兒 барабанные палочки.
~鯨 **chúi-jīng** *зоол.* клюворыл, клюва-стый кит (*Hyperoo-don ampullatus*).
~魚 **chúi´yú** молот-рыба.

煺 14 [86,10]

11094

tùi
туй

гл. ошпаривать (обваривать) кипятком (*напр. тушку птицы или свинину для удаления перьев, щетины*); 把小雞兒~了毛 цыплёнка очистили от перьев, ошпарив кипятком.

縋 16 [120,10]

11095

zhùi
чжуй
寘

I *гл.* 1) спускать (*верёвку*); спускать на (по) верёвке; 夜~而出 ночью его спустили [с городской стены] по верёвке, и он выбрался из города; ~繩 спустить верёвку; 2) обвивать и свисать концами; 金帶~腰 золотой пояс обвивает талию и свисает вниз.

II *сущ.* верёвка; 乘~而入秦園 по верёвке пробраться в сад Цинь.
縋城 **zhùi-chéng** спускаться с городской стены по верёвке.

遭 15 [162,11]

11096

zāo
цзāо
豪

I *гл.* 1) неожиданно встретиться с..., столкнуться с... (*кем-л.*, *чем-л.*); испытать (*что-л.*); подвергнуться (*чему-л.*); 不幸~了毒手 на несчастье столкнулся со злодеем; 常~洪水 часто подвергаться наводнениям; ~失敗 потерпеть поражение; 2) встретить, повстречать; ~先生於道 встретить старшего на дороге.

II *сущ./счётное слово* 1) оборот, виток, круг; 用繩子多繞兩~ обвязать верёвкой ещё два раза; 2) раз; 到北京還是頭一~ впервые приехать в Пекин.

遭瘟 **zāo-wēn** заразиться, тяжело заболеть (*напр. чумой*).

~罹 **zāo-lí** 1) подвергнуться (*чему-л.*); потерпеть; 2) переживать горе, болеть душой; страдать.

~離 **zāo-lí** потерпеть; пострадать.

~難 **zāo↔nàn** переносить бедствия, терпеть аварию (беду); 遭難者 пострадавший, потерпевший.

~害 **zāo↔hài** быть погубленным (убитым).

~罪 **zāo-zuì** *диал.* не везёт!; потерпеть неудачу.

~刺 **zāo↔cì** получить ранение (*напр. в результате покушения*).

~塌 **zāotā´** 1) портить, повреждать; ломать; 2) третировать; порочить; 3) совратить, соблазнить.

~刼(劫) **zāojié´** попасть под удары судьбы; оказаться (пасть) жертвой рока.

~殃 **zāoyāng´** потерпеть бедствие (катастрофу), очутиться под угрозой гибели; пострадать.

~家不造 **zāo´-jiā-bù-zào´** понести семейное несчастье (*обычно о смерти родителей*).

~報 **zāo-bào** получить по заслугам.

~受 **zāoshòu´** подвергаться, терпеть, испытывать.

~數兒 **zāo´shǔr** неоднократно.

~擾 **zāo´rǎo** быть обеспокоенным (потревоженным), испытать неудобство; 遭擾遭擾 *вежл.* простите, что обеспокоил Вас (*посещением*).

~遭 **zāo´zāo** каждый раз; всегда, во всём.

~逢 **zāoféng´** столкнуться, встретиться (*с чем-л.*), испытать.

zāo-féng удачное совпадение (*о согласии между просвещённым государем и мудрым подданным-министром*).

~遇 **zāoyù** 1) испытывать, подвергаться, переносить, встречаться с (*чем-л.*); 2) жизнь; участь, судьба, доля; обстоятельства (*жизни*), перипетии.

~遇戰 **zāoyùzhàn´** *воен.* встречный бой.

~踐 **zāo-jiàn** 1) быть сношенным (стоптанным; *об обуви*); 2) быть попранным (растоптанным).

遭兒 **zāor** 1) раз; 2) оборот, виток, круг.

~際 **zāo-jì** 1) доля, удел; обстоятельства жизни (*обычно тяжёлые*); 2) согласие (*между государем и подданным*); 3) встретиться (столкнуться) с (*чем-л.*).

迫 9 [162,5]

11097

pò	*в сочет. также*	pǎi
пò		пǎй
陌		

I *гл.* 1) теснить, понуждать, вынуждать (*кого-л. к чему-л.*); угрожать (*кому-л.*); 被~逃走 быть вынужденным бежать; 饑寒交~ давят (мучат) и голод, и холод; 2) приближаться, подходить близко; надвигаться, наседать [на]; 先鋒隊已~成郊 передовой отряд уже на подступах к городу; 已~最後關頭 подходит последний (решительный) момент; 3) торопить, нажимать; 時機已~ время не ждёт; дальше нельзя откладывать; 能事不受相促~ возможности мои и их явление не испытают ни нажима, ни давления; 4) * сокращаться, сжиматься; 陰~而不能蒸 сила Инь сжимается и не может подниматься кверху.

II *прил.* 1) спешный, быстрый; напряжённый; 從容不~ благодушный и неторопливый; 情~而思深 чувства обострены, но раздумья глубоки; 2) узкий, малый; скудный; ~地 скудные земли.

迫在眉睫 **pò´-zài-méi-jié´** надвигаться на брови и ресницы (*обр. в знач.: не терпеть отлагательства; нависать над головой*).

~隘 **pò-ài** 1) теснина; тесный, узкий; 2) давление, гнёт; давить, угнетать, жать.

~難 **pò-nán** грозящее (надвигающееся) бедствие.

~害 **pòhài´** притеснять, репрессировать, преследовать; сживать со свету.

~措 **pò-cuò** схватить, задержать.

~令 **pò-lìng** предписывать, обязывать, принуждать.

~降 **pòjiàng´** вынужденная посадка (*самолёта*).

~子車 **pǎizǐchē´** ручная тележка (*для перевозки грузов*).

~擊砲(炮) **pǎi(pò)jīpào´** миномёт.

~擊砲(炮)手 **pǎi(pò)jīpàoshǒu´** миномётчик.

~脅(愶) **pò-xié** 1) угрозами заставлять согласиться; принуждать силой; 2) тесный, узкий; сжимать.

~切 **pòqiè´** 1) неотложный, срочный; актуальный, насущный; настойчивый; 2) приближаться, надвигаться.

~切性 **pòqièxìng´** актуальность, настоятельность.

~劫 **pò-jú** угрожать, запугивать.

~挾 **pò-xiá** угрожать, наседать.

~漲 **pò-zhǎng** угрожающий паводок (разлив).

~促 **pò-cù** 1) приближаться, надвигаться; 2) сжиматься, сокращаться, убывать.

迫蹙 **pòcù** притеснять, изводить.

~服 **pò-fú** заставить подчиниться, принудить к повиновению (послушанию).

~使 **pòshǐ´** вынуждать, заставлять, ставить перед необходимостью.

~近 **pòjìn´** 1) надвигаться, приближаться; теснить, наседать; 2) близкий; рядом, у дверей.

~逐 **pò-zhú** преследовать, гнать.

~不得已 **pò´-bù-dé-yǐ´** быть вынужденным, быть поставленным перед необходимостью; по принуждению, без возможности иного выхода.

~不及待 **pò´-bù-jí-dài´** неотложный, не терпящий отлагательства, первостепенной срочности.

~急 **pò-jí** срочный, спешный.

遁 13 [162,9]

11098

dùn, dǔn		xún
дỳнь, дўнь		сюнь
頓	阮	眞

гл. 1) **dùn** прятаться, скрываться; удаляться от мира; ~入山中 укрыться в горах; ~居 жить, удалившись от мира; 2) **dùn** бежать, обращаться в бегство; 齊軍~ войско царства Ци обратилось в бегство; 3) **dùn** избегать, уклоняться от..., чуждаться; 上下相~ верхи и низы чуждались друг друга; ~榮 чуждаться славы; 4) **xún** *вм.* 巡 (*топтаться на месте, пятиться назад*).

遁世 **dùn-shì** бежать от мира; жить отшельником; уйти в монастырь.

~辭 **dùncí´** отговорка, уловка, увёртка.

dùn-cí отговариваться, увёртываться в разговоре.

~甲 **dùn-jiǎ** дуньцзя (*чародейный способ становиться невидимым и избегать зла*).

~詞 **dùncí´** *см.* 遁辭

~形 **dùn-xíng** исчезнуть, скрыться.

~人 **dùn-rén** человек, склонный к подозрительности и опасениям; колеблющийся человек.

~伏 **dùn-fú** скрыться, спрятаться.

~走 **dùn-zǒu** бежать, скрыться; бегство.

~避 **dùn-bì** скрыться, уйти; бежать от (*чего-л.*).

~逃 **dùn-táo** бежать, спасаться бегством.

~迹 **dùn-yì** бежать от мира, стать отшельником.

~跡 **dùn-jī** скрыться от мира; укрыться в...

~巡 **xún-xún** попятиться; отступиться, пойти на попятный.

~竄 **dùn-cuàn** бежать, спасаться бегством.

~藏 **dùn-cáng** прятаться, таиться.

~化 **dùnhuà** *даос.* умереть, скончаться.

~北 **dùn-běi** бежать (*о разбитом войске*), отступать с поражением.

~思 **dùn-sī** мысль об уходе от мира.

道

道 13 [162,9]

11099

dào
дào
皓, 號

I *сущ.* 1) путь, дорога, тракт; путевой, дорожный; по дороге, на пути; 這條~很好走 эта дорога очень хорошая (удобная); 這是往古北口去的 ~ это — дорога в Губэйкоу; 軌~ рельсовый путь; ~標 дорожный (путевой) знак; ~邊 обочина [дороги]; ~經天津 по пути проезжать через Тяньцзинь; 2) путь, маршрут; тракт; *астр.* путь небесного тела, орбита; *анат., мед.* тракт; 陸(水) ~ сухопутный (водный) маршрут (путь); 日~ солнечная орбита; 呼吸~ *анат.* дыхательные пути; 消化~ *анат.* пищеварительный тракт; 3) путь; расстояние, дистанция; курс, направление [движения]; 天~ путь движения неба; ~中 на середине пути, на дистанции; 北~ северный курс, северное направление: 4) пути, направление деятельности; путь, способ, метод; подход; средство; правило, обычай; 志同~合 стремления одинаковы, методы (пути) едины; полное единодушие; 照他的 ~去辦 делать (решать) по его способу; 餬口之 ~ средства существования; 卜, 古之~ гадать на щитах черепах — обычай древних; 5) техника, искусство; уловка, хитрость; трюк; 醫~ искусство врачевания; 未知吳~ не знал хитрости (уловок, трюков) царства У; 奇~ ловкий трюк; 莫要着了 (zháo'lē) 他的~ не надо попадаться (поддаваться) на его хитрости; 6) идея, мысль; учение; доктрина; догмат; 尊師重 (zhòng) ~ уважать наставника и ценить его идеи; 門門有~ каждая школа (секта) имеет своё учение (свою доктрину, свой догмат); ~之將行也, 與命也 если моё учение пробьёт себе дорогу, значит, так решила судьба!; 吾~非也 моя мысль неверна, мой аргумент неправилен; 7) резон, основание; правота; правда, истина; 頭頭有~ убедительно по всем статьям; 此言類有~者 в этих словах, похоже, есть правда; 士志於~ благородный муж стремится к истине; 8) *филос.* Дао, истинный путь, высший принцип, совершенство (*напр.* 道範堪仰 образец совершенства достоин обожания). *Конкретно в различных школах:* **А.** *даос.* Дао, истинно сущий Путь (*вездесущее начало, всеобщий закон движения и изменения мира; высший абсолют, источник всех явлений, из которого всё исходит и к которому всё возвращается*); ~通天地, 有形外 Дао пронизывает небо и землю и является трансцендентальным; ~隱無名 Дао сокрыто [от нас] и не имеет имени (названия); ~生一, 一生二... Дао родит Единое (хаос), Единое родит двух (*небо и землю*)...; **Б.** *конф.* высший (истинный) путь; истинно верное и его отражение в человеке; высокая принципиальность, совершенное поведение (*соответствующее идеальной природе совершенного человека*); высокие этические нормы, высокая мораль (*которой человек должен следовать*): 罔違~以干百姓之譽 не выступай против высоких принципов в погоне за похвалой людской; 朝 (zhao) 聞~, 夕死可矣 познав утром истинный путь, к вечеру можешь умереть [без сожаления]; 大哉, 聖人之~! сколь величествен истинный путь совершенномудрого!; 有~ наделённый высокой моралью, высоконравственный; 無~昏君 безнравственный непросвещённый правитель (государь); **В.** *будд.* а) (*санскр.* Mārga) Путь Бодхи; путь к спасению, подвижничество для освобождения от перерождений; б) нирвана; в) буддийское учение; ~器 сосуд для буддийского учения; человек, способный познать учение; ~智 мудрость, позволяющая познать путь к спасению; 9) даосизм, учение даосов; даосский монах, даос; ~儒 даосизм и конфуцианство; даосы и конфуцианцы; ~釋 даосизм и буддизм; даосы и буддисты; 老~ почтенный даос (*обращение к даосскому монаху*); 10) секта, религиозный союз, религиозное тайное общество; 一貫~ союз «Игуаньдао» («Всепроникающего учения», *реакционно-мистическая организация китайских крестьян и помещиков, действовавшая в деревне до 1949 г.*); 11) *ист.* дао (*единица административного деления:* а) провинция (*дин. Тан*); б) округ (*дин. Мин — Цин*); 12) *стар.* (*сокр. вм.* 道臺) даотай, начальник округа, окружной цензор; 兵備~ военно-административный даотай; 勸業~ даотай по делам промышленности; 13)* гид, проводник; 請君釋憾于宋, 敝邑爲~ прошу Вас, государь мой, обрушить гнев Ваш на царство Сун, и моё владенье станет вам подспорьем (укажет дорогу).

II *счётное слово* 1) дорожка; полоса; линия: *счётное слово для длинных предметов;* 一~河 [одна] река; 畫了三~紅線 прочертить три красных линии; 2) *счётное слово ворот, стен, застав* (*на дороге*); 兩~門 двое ворот; 過了一~關 миновали одну заставу; 一~圍牆 [одна] обводная стена, каменная ограда; 3) *счётное слово для официальных бумаг, наказов, заданий;* 一~命令 один приказ; 出了五~題 дать (*экзаменующимся*) пять тем; 4) раз; *счётное слово для действий;* 換了兩~水 дважды сменить воду; 上三~茶 трижды подать кушанье; 上了三~漆 покрыть лаком трижды (в три слоя).

III *гл.* 1) говорить, молвить; рассказывать, трактовать; 他自言自語~ он сказал самому себе: «...»; 常言~得好 хорошо говорит пословица:...; 不敢~ не сметь сказать, не осмелиться вымолвить; 便好~ *среднекит.* хорошо гласит поговорка; 又~是... и ещё говорится: «...»; 可不~(道不得) ну, как тут не сказать?; 2) выражать (*напр. благодарность*); приносить (*напр. извинения*); ~了謝了 выразил благодарность; ~了賀了 принёс поздравления; 3) проистекать из, опираться на...; 道問學 проистекать от образованности, являться результатом образования; благодаря образованию (эрудиции); 4) *среднекит.* знать, ощущать, чувствовать, рассчитывать, думать; 風暄雨暖, 日和柔道是農春, 不~秋 ветер так ласков и теплы дожди, солнце так светит тепло, — думаешь — это разгар весны, не ощущаешь, что осень; 我~來 я рассчитываю прийти; 5) *среднекит.* должно, следует; приходится (*модальный глагол*); 只道 следует только, остаётся только; 6)* держать путь из...; выезжать из... (*употребляется также наподобие глагола-предлога, ср.* 從) из, через; 諸使~長安來 посланцы прибыли из Чанъани (через Чаньань); 7)* вести за собой; править, управлять; ~千乘之國 управлять княжеством в тысячу колесниц (*выставляемых в армию*); 8)* течь по руслу (курсу); проходить; 不如小決使~ лучше дать [воде] стечь через небольшое отверстие [в плотине] (*чем дать ей размыть плотину*); 九河既道 все реки потекли по своим руслам; 9)* *рит.* приносить жертву духу дороги (*покровителю путешественников*); ~而出 отправиться в путь, принеся жертву духу дороги.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 道縣) Даосянь (*уезд в пров. Хунань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 道口鎮) Даокоу[чжэнь] (*населённый пункт в пров. Хэнань*); ~清鐵路 жел. дорога Даокоу — Цинхуа (*ветка Пекин — Ханькоуской ж.-д. на террит. пров. Хэнань*); 3) *ист.* Дао (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Хэнань*); 4) Дао (*фамилия*).

IV *слово- и формообр.* 1) *в средне- и новокитайском языке — глагольный суффикс* (*вм.* 得), *наращиваемый на основы глаголов, обозначающих чувства, впечатления, напр.:* 信~ верить, поверить; 知~знать; 覺~ чувствовать, осознать; 聽~ слышать, услышать; 何人信~ кто мог бы поверить, что...?; 2) *среднекит. суффикс* (*вм.* 到), *указывает на достижение цели действия, напр.:* 說~ говорить о, перейти в разговоре к...; 3) *в среднекитайском языке служил родовой морфемой для слов, обозначающих части тела, напр.:* 腰~ поясница, талия; 臉~ лицо.

道碴(渣) **dàozhā´** *ж.-д.* балласт.

~差 **dào-chāi** даочай (*чиновник, ведавший поездками императора*).

~左 **dào-zuǒ** левая обочина; слева от дороги (*в древнем Китае знатного гостя обычно встречали стоя с левой стороны дороги*).

~經 **dào-jīng** 1) по пути проезжать, быть проездом в...; 2) даосский канон (*особенно: первая часть трактата Лао-цзы*); 3) книга, истину содержащая (*напр. конфуцианский канон — в устах конфуцианца*); 4) читать (трактовать) канон (*о даосе, читающем молитвы по покойному*).

~士 **dào´shì(shi)** 1) даос, [человек] исповедующий даосизм; 2) даос-

волшебник, маг. волшебник; **3)** праведник, совершенный человек; святой; **4)** *будд.* монах; 女道士 даосская монахиня.

道士冠 **dàoshìguān´** шапка даоса; даосская шапка.

~在屎溺 **dào-zài-shǐ-niào** *даос.* Дао содержится даже в испражнениях и моче; Дао вездесуще (*по Чжуан-цзы*).

~臺 **dào´tái** даотай (а) *начальник округа;* б) *чиновник, заведовавший какой-л. отраслью провинциального управления; дин. Цин*).

~班 **dàobān´** путевая бригада; 道班工人 путевой рабочий.

~主 **dào-zhǔ** даосский монах.

~殣 **dào-jìn*** умерший от голода на дороге.

~里 **dào-lǐ** путь, расстояние [в ли]; 不可以道里計 в ли (*километрах*) не измеришь.

~理 **dào´lǐ** **1)** резон, разумное основание; [скрытая] причина, логика; 說得很有道理 сказано очень убедительно (резонно); 有什么道理? в чём тут причина?; где [тут] логика?; 懂道理 разбираться в вещах, обладать здравым смыслом; **2)** суть, смысл, содержание; 講新工作的道理 объяснять, в чём суть новой работы; **3)** способ, подход; 他有什么道理寫得那麽好? как ему удаётся писать так красиво?

dào-lǐ **1)** истинный путь, истинное учение; истина; **2)** справедливость, [высокая] мораль; высшие принципы.

~童[兒] **dào-tóng** юноша-даос.

~正司 **dàozhèngsī** окружной уполномоченный по делам даосской веры (*дин. Цин*).

~體 **dào-tǐ** **1)** *кит. филос.* сущность «Дао»; сущность; **2)** *уст.*, *вежл.* Ваше здоровье.

~山 **dào-shān** *сокр. вм.* 道家蓬萊山 (*миф. даосская священная гора Пэнлай*); **1)** Пэнлай, гора бессмертных, обитель небожителей; 歸道山 отправиться на гору бессмертных (*обр. в знач.: умереть, отправиться на тот свет*); **2)** Пэнлай (*обр. в знач.: место встреч культурных людей и писателей, средоточие культуры; ср. Парнас*).

~岔 **dàochà´** **1)** разветвление дороги; **2)** *ж.-д.* стрелочный перевод, стрелка.

~口 **dàokǒu´** *ж.-д.* переезд.

~口兒 **dàokǒur** начало улицы; перекрёсток.

~右 **dào-yòu** **1)** правая обочина, справа от дороги; **2)*** передовой царский ездовой (*сопровождал государя при выезде в «экипаже слоновой кости»*, *см.* 道車).

~君 **dào-jūn** небесный гений (*букв. государь, почтительное название главных святых в иерархии даосских бессмертных*).

~喜 **dào↔xǐ** поздравлять; приносить поздравление.

~姑 **dàogū´** даосская монахиня.

~俗 **dào-sú** [даосские] монахи и миряне.

道路 **dào´lù(lù)** **1)** дорога, путь, шлях; дорожный, путевой; **2)** действие, намерение; 摸不出他的道路 не прощупать, к чему (куда) он клонит; 第三條道路 третий путь (*в политике*).

~路以目 **dào-lù´ yǐ-mù´** обмениваться многозначительными взглядами (*не решаясь сказать о чём-л. вслух*).

~台 **dào´tái** *см.* 道臺

~宮 **dào-gōng** *см.* 道調宮

~官 **dào-guan** *стар.* **1)** уполномоченный по делам даосской веры (*чиновник, дин. Цин*); **2)** чиновный ранг даосским наставникам; даос с чиновным рангом (*дин. Тан*).

~書 **dào-shū** даосское сочинение, даосский трактат.

~會司 **dàohuìsī** уездный уполномоченный по делам даосской веры (*дин. Цин*).

~白 **dào-bái** *театр* разговорный диалог (монолог, *в противоположность пению*); говорит (*ремарка*).

~惱 **dào-nǎo** выражать соболезнование (сочувствие).

~引 **dào-yǐn** **1)** вести за собой, идти во главе, открывать шествие; руководить; **2)** *даос.* управлять своим дыханием.

~砟 **dàozhǎ´** *ж.-д.* балласт.

~岸 **dào-àn** конец пути; 登道岸 взойти на дальний берег (*обр. в знач.: успешно сдать экзамены*).

~舉 **dào-jǔ** *ист.* экзамен по даосской классике (*в системе* 科舉, *вводился при дин. Тан*).

~解 **dào-jiě** объяснять.

~拜 **dào-bài** кланяться согнув колена (*при приветствии*); поклон с приседанием.

~車 **dào-jū*** экипаж, изукрашенный слоновой костью (*один из императорских церемониальных экипажей*).

~神 **dào-shén** *миф.* бог дороги, покровитель путников.

~叫 **dào´jiào** **1)** говорить во весь голос (громким голосом); во всеуслышание заявлять; **2)** разбалтывать, выбалтывать (*что-л., для общего сведения*).

~別 **dàobié´** прощаться (*перед отъездом*).

~釘 **dàodīng´** *ж.-д.* костыль.

~衝 **dào-chōng** большая дорога; тракт, главная артерия, магистраль; важный перекрёсток, район оживлённого уличного движения.

~行 **dào´háng** опыт, умение.

dào-xíng нравственное поведение, поступок, соответствующий требованиям высокой морали.

dào-xíng порядок, процедура.

~術 **dào-shù** **1)** даосская магия, колдовство, волшебство (*даосскими методами*); **2)** добродетель и учёность.

~子 **dào´zi** **1)** полоска (*напр. света, воды*); струя, луч; **2)** царапина.

~學 **dào´xué** **1)** даосское учение; **2)** неоконфуцианство (*главным образом Сунского периода*); ◇假道學 лжегуманист, человек под маской положительного героя.

道學院 **dàoxuéyuàn´** богословское училище.

~學先生 **dào´xué-xiān´shēng** сухой начётчик, педант, книжный червь.

~學氣 **dàoxuéqì´** начётничество; педантизм.

~樹 **dào-shù** *будд.* дерево Бодхи, древо познания истины (*дерево, под которым Шакья-муни достиг нирваны*).

~府 **dàofǔ´** окружная управа; канцелярия даотая (*дин. Цин*).

~謝 **dào↔xiè** выражать признательность (благодарность), благодарить.

~得 **dào´dě** *среднекит.* (*вм.* 到得) достигнуть, дойти до.

~時 **dàoshí´** времена года.

~門 **dàomén´** **1)** врата познания истины; даосизм; **2)** *рел.* секта; **3)** Даомэнь (*тайное общество в деревне, участвовало в восстании Ихэтуаней, с 1949 г.— на стороне контрреволюции*).

~情 **dàoqíng´** даосские напевы (*музыкально-поэтическая форма, родившаяся на основе даосских душеспасительных песнопений; исполняется в сопровождении бамбукового барабанчика*).

~調宮 **dào-diào-gōng** *кит. муз.* гун мелодии Дао (*4-я из семи мелодий-ладов в тонике* 宫; *с эпохи Тан, в народной музыке*).

~巾 **dào-jīn** головная повязка даоса.

~師 **dàoshī´** **1)** даосский маг, кудесник (*готовящий пилюлю бессмертия*); **2)** *см.* 導師

~尹 **dàoyǐn´** даоинь, начальник округа (*должность, вм.* 道臺, *с 1912 г.*).

~場 **dào-cháng** **1)** (*санскр.* Bodhimandala) молельня, место для религиозных обрядов; религиозные обряды; **2)** *будд.* монастырь; храм.

~考 **dào-kǎo** *стар.* окружные экзамены (*у даотая, при поступлении на государственную службу*).

~力 **dào-lì** **1)** умение, опыт, сноровка; **2)** усилия (работа) над собой, труды ради постижения принципов учения.

~勞 **dàoláo´** благодарить за труды; благодарственный.

~勝銀行 **dào´shèng-yínháng´** *ист.* Русско-Азиатский Банк.

~人 **dào´rén(rěn)** **1)** даос; адепт даосизма; **2)** *диал.* уборщик в буддийском храме.

dào-rén **1)** *даос.* святой, бессмертный; отшельник; маг; **2)** *будд.* монах; **3)** нравственный человек.

~次 **dào-cì** по дороге, в пути.

~歉 **dào↔qiàn** приносить извинения, извиняться; выражать сожаление (*напр. по поводу происшедшего*).

~大莫容 **dào-dà´ mò-róng´** *конф.* истина (*учение Конфуция*) так велика, что никто вместить её не может.

~契 **dào-qì** **1)** акт на право вечной аренды (*иностранной концессии*); **2)** узы прочной дружбы; истинная дружба; **3)** проникновение в высокие нравственные учения; тяга к высшим идеалам.

~揆 **dào-kuí** принципиальный подход;

высшие принципы как руководящее начало (*для правителя*).

道木 **dàomù´** *ж.-д.* шпала.

~牀(床) **dàochuáng´** *ж.-д.* покрытие дороги; балласт.

~林紙 **dàolínzhǐ´** веленевая бумага (*типографская*).

~謀 **dào-móu** советоваться с прохожими (*обр. в знач.: собирать противоречивые мнения, не прийти к решению; неразбериха мнений*).

~味 **dào-wèi** сокровенные глубины даосизма; учение даосов.

~末 **dào-mò** последний из даосов, я (*уничижительное самоназвание даосских монахов*).

~談 **dàotán´** разговаривать, беседовать; болтать.

~錄司 **dàolùsī´** столичный уполномоченный по делам даосской веры (*с дин. Мин*).

~籙 **dào-lù** даосские пророческие книги (*якобы полученные от небесных духов*).

~家 **dào-jiā 1)** даос; **2)** философы-даосы, даосская философская школа.

~眼 **dào-yǎn** *будд.* глаз, различающий истину; прозрение.

dàoyǎn´ 1) *диал.* скрытый смысл, намёк; **2)** способ, метод, выход.

~根 **dào-gēn** *конф.* основа основ, главные принципы, источники истины (*снисходительность и справедливость как основы* 仁義 *гуманности и долга*).

~是 **dào´shì 1)** воистину, поистине; **2)** *среднекит.* (*вм.* 倒是) наоборот, тем не менее.

~敘 **dàoxù´** *диал.* беседовать, толковать между собой, обсуждать.

~服 **dào-fú 1)** даосское одеяние; монашеское платье; **2)** *будд.* ряса; **3)** дорожное платье.

~友 **dào-yǒu** единоверец.

~破 **dàopò´** объяснять (разъяснять) по существу, вскрывать, показывать (*природу, характер чего-л.*).

~故 **dào-gù** говорить о старой дружбе, вспоминать былое.

~教 **dào-jiào 1)** даосская религия, даосизм; **2)** учение об истинном пути.

~處 **dào-chù** *среднекит.* (*вм.* 到處) повсюду, повсеместно.

~叉 **dàochà´** *см.* 道岔

~埂子 **dàogèng´zǐ** неровность, выступ на дороге, кочка.

~乏 **dào↔fá** выражать признательность, благодарить за хлопоты.

~道[子] **dàodào´** *см.* 道道兒

~道多 **dàodàoduō´** хорошо осведомлённый.

~道兒 **dào´dàor 1)** полоска; царапина; **2)** способ, метод, средство.

~達 **dào-dá 1)** осведомлять, информировать, сообщать (*устно*); **2)** (*вм.* 導達) довести [до...]; привести [к...].

~途 **dào-tú** дорога, путь.

~民 **dào-mín 1)** даосские монахи; **2)** *даос.* верующие, приверженцы даосизма; **3)*** направлять народ (*на путь истины*).

~義 **dàoyì´** нравственность, честь, мораль; моральные принципы; сознательность; 道義上的支持 моральная поддержка.

道義交 **dàoyìjiāo´** истинная дружба; дружба полностью разделяющих взгляды друг друга людей; истинный (задушевный) друг.

~藏 **dào-zàng** собрание даосских канонов и трактатов, свод даосских сочинений.

~紀司 **dàojìsī´** областной уполномоченный по делам даосской веры (*дин. Цин*).

~袍 **dào-páo 1)** даосское одеяние; **2)*** домашнее платье (*мужское*).

~地 **dàodì´ 1)** замолвить слово, похлопотать (*о ком-л.*); **2)** местный, местного производства (*о продукции*); **3)** верный, правильный; истинный, чистый, настоящий; соответствующий, подходящий (*интенсивная форма:* 道道地地).

~院 **dàoyuàn´** даосский монастырь.

~冠兒 **dàoguānr´** даосская шапочка.

~光 **dào-guāng 1)** слава высокой добродетели; **2)** *будд.* свет истины, буддизм.

~兒 **dàor 1)** путь, дорога; 道兒上 в пути, по дороге; **2)** подход, способ, средство; **3)** мысль, соображение, замысел; **4)** царапина, полоса (*на предмете*).

~貌 **dào-mào** благочестивый (благообразный) вид; внешность учёного.

~貌岸然 **dào-mào´ àn-rán´** со строго торжественным видом; неприступный, высокоторжественный [вид] (*также ирон.*).

~觀 **dàoguàn** даосский храм.

~號 **dào-hào** второе имя (прозвище) последователя даосизма.

~統 **dào-tǒng 1)** преемственность учения, сущность конфуцианского учения, переходящая от мудрого к мудрому, традиция [данной] философской школы (*напр.* *Чжоу-гун — Конфуций — Мэн-цзы — Чжу Си*); **2)** книжники, претендующие на звание единственных хранителей истины.

~流 **dào-liú** даосская школа, даосы.

~... 不 ... **dào...bù...** *диал.* не... и не... (*между антонимами-прилагательными*); 道長不短 не длинный и не короткий; 道多不少 не много и не мало.

~不拾遺 **dào´-bù-shí-yí´** на дорогах не подбирали утерянного (*обр. в знач.: чистота и простота нравов, о патриархальных обычаях*).

~不得(的) **dào´bùdé** *среднекит.* ведь говорят, что..., как говорят..., как тут не сказать (не вспомнить поговорку): «...»?; 道不的«家富小兒驕» как говорится: «если дом богат, дети балованы».

~不去 **dàobùqù´** не годиться; нерациональный; неправильный.

~檢 **dàojiǎn´** высшие правила, высший закон.

~具 **dàojù´ 1)** буддийская ритуальная утварь, предмет культа; **2)** *театр* реквизит, бутафория; 小道具 мелкая бутафория; **3)** *яп.* утварь.

道眞 **dào-zhēn** истина, правда; справедливость.

~員 **dào-yuán** окружной начальник, даотай, правитель округа.

~賀 **dào↔hè** приносить поздравления, поздравлять.

~標 **dào-biāo** путевой столб; дорожный знак; веха.

~心 **dào-xīn 1)** натура, близкая к совершенству; **2)** стремление к истинному пути, наклонность к добру; **3)** *будд.* ищущий (*истинного пути*) ум.

~德 **dào´dé** нравственность; честность; добродетель; этика, мораль.

dào-dé 1) *конф.* истина (*возвещённая древними*) и отражение её (*в конфуцианце*); **2)** *даос.* дао (*высший закон*) и дэ (*отражение его в мире и человеке*).

~德學 **dàodéxué´** этика.

~德家 **dàodéjiā´** моралист.

~聽塗(途)說 **dào-tīng´ tú-shuō´** подслушивать на дорогах и рассказывать на тропинках (*обр. в знач.: питаться слухами; сплетничать, болтать; сплетни, пустые слухи*).

~藝 **dào-yì** высокая нравственность и эрудиция (*образованность, культура*).

~妝 **dào-zhuāng** одежда (ряса) даосской монахини.

~婆子 **dàopó´zǐ** послушница.

逼

13 [162,9]

11100

bī, bì
би, бй
職

I *гл.* **1)** вынуждать; давить, наседать, приневоливать; 我不應當~你 я не должен тебя неволить; 他被~逃走 он был вынужден бежать; 自誓不嫁，其家~之 сама клялась, что замуж не пойдёт,— семья её принудила к тому; **2)** преследовать, угрожать; доводить до...; 他們~我嚇我 они преследуют меня и запугивают; ~人太甚 вконец затравить человека; ~變 довести до бунта; **3)** находиться вблизи чего-л.; быть близким к..., примыкать вплотную к...; 置陣~水 расположить позицию (*войск*) у самой реки; ~主 быть в приближении у государя; **4)** требовать, силой заставлять (взимать); ~租 силой взимать аренду; 逼現 требовать уплаты наличными.

II *прил.* тесный, скудный, малый (*о пространстве*); 地~勢脅 земля мала и расположена опасно.

逼上梁山 **bī-shàng´ liángshān´** загнать на Ляншань (*обр. в знач.: поставить в безвыходное положение, толкать на вынужденные действия; по эпизоду из романа «Речные заводи», когда загнанный в горы Ляншань Линь Чун был вынужден оказать сопротивление*).

~宮 **bīgōng´** силой заставить императора отречься от престола; принудить главу государства подать в отставку.

逼斥 bìchì´ отвергать; отдалять от себя; отвергнутый.
~窄 bì-zhǎi 1) тесный, узкий; 2) тесниться, создавать давку.
~令 bì-lìng вынуждать, заставлять, неволить.
~命 bì-mìng довести до крайности, поставить в безвыходное положение; 逼我的命也不知道! хоть убей — не знаю!
~綽 bìchuò´ среднекит. 1) рассечь; пресечь, обрубить, прекратить; 2) разрешить, уладить.
~綽[刀]子 bìchuò[dāo]´zi среднекит. дорожный кинжал (нож).
~側 bì-zè тесный (о пространстве): тесниться, толпиться, громоздиться (одно на другое).
~問 bìwèn´ задавать вопросы при перекрёстном допросе.
~掯 bì´kèn погонять, наседать, давить, торопить.
~肖 bì-xiào похожий до чрезвычайности, вылитый, точь-в-точь, как...
~切 bìqiè´ теснить; настоятельный, безотлагательный.
~勒 bìlè´ 1) отнимать силой, вымогать; 2) вынуждать, заставлять.
~人 bìrén´ вымогать; заставлять.
~仄 bìzè´ см. 逼側
~取 bìqǔ´ брать силой; вымогать.
~邏 bìluó´ среднекит. организовывать, устраивать; хлопотать (заботиться) о...
~迫 bì´pò вынуждать, давить, теснить, заставлять; давление.
~近 bìjìn´ близиться; теснить, подступать вплотную.
~死 bìsì довести до смерти.
~視 bì-shì рассматривать в упор, вглядываться с близкого расстояния.
~供 bìgòng(gōng)´ вынуждать признание (напр. пытками).
~供信 bìgòngxìn вынуждать к признанию и верить этому признанию.
~眞 bìzhēn достоверный, правдоподобный; натуральный, реалистичный, осязаемый (об изображении); как живой.
~債 bì-zhài вынуждать платить долг, выколачивать долг.
~索 bì-suǒ вымогать, домогаться.
~緊 bìjǐn´ подвергать гонению, ставить в невыносимые условия.
~於無奈 bì´-yú-wú-nài´ быть загнанным в угол, оказаться беспомощным; в безвыходном положении; под давлением обстоятельств.
~姦 bì-jiān насиловать; изнасилование.

遛 14 [162,10] | liù | лю |

11101

гл. 1) гулять, прогуливаться, прохаживаться, бродить; ~大街 гулять по улице; 下午到市場~了一趟 после обеда прогулялся на рынок; 2) прогуливать, прохаживать, водить для отдыха (тягловый скот); 馬 водить (прохаживать) коня.
遛早兒 liù-zǎor совершать утреннюю прогулку.
~齋 liù-zhāi прогуляться после постной трапезы (о прогулке монаха после еды).
~彎兒 liù-wānr диал. прогуливаться, бродить; ходить пешком.
~食兒 liù-shír совершать послеобеденный моцион, гулять после обеда.
~遛 liù´liù(liú) гулять, бродить.
~達 liù´dá гулять, прогуливаться, совершать прогулку.

迪 9 [162,5] | dí | ди | 錫 |

11102

I гл. A. 1) следовать (чему-л.), придерживаться (чего-л.); 允~厥德 если следует [государь] добродетельный стезе своей...; 2)* приходить, являться; 漢~于秦, 有革有因 ханьская династия, придя на смену циньской, что переустроила, а что и оставила, как было; гл. Б. 1) направлять, наставлять на путь истинный; научать; 啟~後人 просвещать потомков и на путь истинный наставлять; 2)* продвигать, использовать (на службе); 弗求弗~ не ищут его и на службу его не берут.

II сущ. движение вперёд, прогресс; 惠~, 吉; 從逆, 凶 содействовать движению вперёд — это счастье; следовать движению вспять — несчастье.

III частица:* эмфатическая частица в начале или середине фразы; ~惟前人光施於我沖子 сиятельные дела предков распространю на потомков своих; 各~有功 у каждого есть заслуги.
迪吉 dí-jí счастье.
~古 dígǔ´ Дигу (фамилия, у чжурчжэней).
~哲 dí-zhé проявить свою мудрость (познания).
~簡 dí-jiǎn получить повышение в чине, продвинуться по службе.
~克推多 díkètuī´duō (лат. dictator) диктатор.

迴 10 [162,6] | huí | хуй | 灰 |

11103

гл. 1) поворачиваться, вращаться; циркулировать, иметь хождение; 天日~行 небо и солнце вращательный путь совершают; 德~乎天地 добродетель пребывает в небесах и на земле; 2) извиваться, кружить, сворачивать в (напр. переулок); поворачивать; ~溪 извивающийся ручей; ~陌 извилистая (петляющая) дорожка; 3) возвращаться; обратный; ~耗 ответная весть (бумага); 4)* избегать, уклоняться; 5) поворачивать [назад], повернуть [обратно]; ~船 развернуть лодку; 6) перевёртывать, поворачивать; ~掌 повернуть [руку] ладонью кверху.
迴血管 huíxuèguǎn´ анат. вена.
~匝 huízā´ окружать, замыкать круг.
~耀 huí-yào отбрасывать лучи; отблескивать; отблеск.
~合 huí-hé охватывать, обнимать; сталкиваться, стыкаться, перемешиваться.
~路 huílù´ 1) петляющая дорога; 2) эл. контур; контурный.
~管 huí´guǎn анат. воротная вена.
~音壁 huíyīnbì´ стена, отдающая звук, стена с акустическим эффектом (круглая стена в Храме Неба в Пекине, позволяет вести разговор между людьми, находящимися в её противоположных точках).
~看 huíkàn´ оглядываться на (кого-л.).
~首 huí-shǒu 1) обёртываться, оглядываться; 2) вспоминать, обращаться к событиям прошлого.
~折 huí-zhé искривляться, искажаться.
~廊 huíláng´ галерея.
~斡 huí-wò вращаться, поворачиваться; оборот.
~游 huíyóu´ биол. миграция; 季節迴游 сезонная миграция (напр. рыб).
~薄 huí-bo надвигаться [одно на другое], смешиваться в хаосе.
~轉 huízhuàn вращаться; вращение; вращательный; вращающийся; коловратный; турникетный; гироскопический; в сложных технических терминах гиро-; 迴轉運動 вращательное (коловратное) движение; 迴轉羅盤 гирокомпас.
~轉窰 huízhuànyáo´ тех. вращающаяся печь.
~轉器 huízhuànqì´ гироскоп, жироскоп.
~轉計 huízhuànjì´ циклометр.
~轉子 huízhuàn´zi тех. ротор.
~轉力 huízhuànlì´ гироскопическая сила.
~轉儀 huízhuànyì´ см. 迴轉器
~翔 huíxiáng 1) кружить, парить; 2) крутить в водовороте (что-л.).
~臂 huíbì(bèi)´ 1) спорт замах (рукой); 2) см. ниже.
~臂鑽牀 huíbì´-zuān´chuáng тех. радиально-сверлильный станок.
~誦 huí-sòng перечитывать вслух (нравящийся отрывок).
~向 huí-xiàng будд. обратить обретённую благодать (на что-л.; Pariṇāmanā).
~身 huí-shēn передумать, отказаться от прежней позиции.
~形夾 huíxíngjiā´ скрепка (канцелярская); сколка.
~診 huízhěn´ мед. визитация.
~腸 huícháng´ 1) анат. подвздошная кишка; 2) изгиб, ответвление (дороги).
huí-cháng волноваться; испытывать душевный трепет.
~腸炎 huíchángyán´ мед. воспаление подвздошной кишки.
~鶻 huígǔ´ уст. уйгуры; уйгурский (эпоха Тан).
~天 huí-tiān повернуть небо (обр. в

знач.: повернуть по-своему ход больших событий, дел; ср.: свернуть горы); 迴天倒日之力 всепобеждающая сила.

迴水 **húi-shǔi** *гидр.* подпорная вода.

~環 **húi-huán** кружить, петлять; извиваться; извилистый, петляющий.

~旋 **húixuán´** 1) вращаться, кружиться, циркулировать; вращающийся; 2) оборот, цикл; *в сложных терминах также* цикло-; 迴旋加速器 *тех.* циклотрон; 3) маневрировать.

~旋儀 **húixuányí´** гироскоп, жироскоп.

~旋肌 **húixuánjī´** *анат.* ротатор.

~復 **húi-fù** водоворот.

~文 **húi´wén** *см.* 迴文詩

húi-wén ответное письмо; ответная бумага.

~文詩 **húiwénshī´** *лит.* палиндром.

~文錦 **húiwén-jǐn** палиндром, вытканный на шелку (парче).

~避 **húibì´** 1) избегать, уклоняться; 2) *юр.* отвод; 3) отклонять; отклонение (*система превентивного отстранения от должности во избежание злоупотреблений, напр. недопущение к работе в одном месте людей, связанных родством; дин. Цин*).

~返 **húifǎn´** *геол.* инверсия; 局部迴返 частная инверсия.

~殘 **húi-cán** 1) продавать (сбывать) остатки; 2) остатки.

~繞 **húirào´** окружать; включать в себя; охватывать.

~光 **húi-guāng** отражённый свет.

húi↔guāng струить (отражать) свет.

~眺 **húi-tiào** оглядывать, охватывать глазом.

~流水 **húiliúshuǐ´** водоворот.

~風 **húi-fēng** смерч, вихрь.

~熱爐 **húirèlú´** *тех.* регенеративная печь.

逌

11 [162,7]

11104

yóu
ю
尤

I *прил./наречие** непринуждённый, свободный; довольный; 逌爾而笑 непринуждённо рассмеяться.

II *служебное слово: в ранних древнекитайских текстах соответствует сочетанию служебных слов* 所 *и* 由 *современного лит. языка, образуя объектно-именной комплекс со значением:* то, от чего; то, почему; то, чем; откуда бы; 國非士~安強 без служилого сословия государству не бывать мирным и сильным; ~吉 то, чем (*человек*) счастлив.

逌爾 **yóuěr** непринуждённый, свободный, спокойный.

~人 **yóu-rén** глашатай (*дин. Хань*).

~然 **yóurán** удовлетворённый, довольный, спокойный.

迺

10 [162,6]

11105

nǎi
нǎй
腉

I *местоим. и служебное слово вм.* 乃, *см.* № 7931

II *собств.* Най (*фамилия*).

遒

13 [162,9]

11106

qiú
цю
尤

I *гл.* 1) теснить, наседать, жать; ~相迫 наседая, жать друг на друга; 2) сбивать вместе; объединять; 四國是~ и этим (*походом*) объединить [четыре] царства; 3) загонять, ловить (*напр. дичь*): ~孔鸞 ловить павлинов и жар-птиц; 4) заканчивать, приводить к концу; «說難»既~ трактат «Шо-нань» (*«Трудность уговора», Хань Фэй-цзы*) был закончен.

II *прил./наречие* здоровый, сильный; крепкий, энергичный; 力~ сила велика; крепкий силами; 風~霜冷 ветер силён, и холоден иней.

III *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 遒縣) Цюсянь (*два уезда на террит. нынешней пров. Хэбэй:* а) *эпоха Хань;* б) *с дин. Суй*).

遒整 **qiú-zhěng** закончить и упорядочить; совершенный, отточенный.

~盡 **qiú-jìn** приходить к концу; иссякать, исчерпываться.

~勁 **qiújìng´** крепкий; упругий, энергичный (*напр. о манере письма*), сильный.

~人 **qiú-rén*** глашатай, бирюч.

~美 **qiú-měi** энергичный и изящный (*о стиле письма*).

~矣 **qiú-yǐ** заканчивать; доводить до конца.

~逸 **qiú-yì** вдохновенный; энергичный и выразительный (*напр. о стиле писателя, каллиграфа*).

~健 **qiú-jiàn** энергичный, сильный.

~緊 **qiú-jǐn** напряжённый, насыщенный.

迯

9 [162,5] *вм.* 逃, *см.* № 11303

11107

近

8 [162,4]

11108

jìn jìn	
цзѝнь цзѝнь	
問	震

древне-кит. также

jì
цзѝ
吻

I **jìn** *прил./наречие* 1) близкий [от...], ближний, близлежащий, недалёкий; близко, рядом; 離家很~ близко от дома, до дома рукой подать; 抄~道兒 пройти ближней дорогой, выбрать кратчайший путь, пойти напрямик; 2) близкий, недавний, новый, последний; ныне, за последние дни; недавно, на днях; ~幾年來 за последние несколько лет; ~幾天 на днях, за последние дни; ~接來信 недавно (только что) получил Ваше письмо; ~聞汝將返家 ныне ходят слухи, что ты вот-вот возвращаешься домой; 3) близкий [к...], приблизительный, примерный; около, почти, едва ли не, чуть ли не (*перед числительным*); ~數 примерное число, приблизительное количество; ~三百人 около трёх сотен, сотни три человек; ~七里地 почти семь ли; ~五百年 почти (едва ли не) пять веков; 4) близкий, родной; приближённый, любимый (*о человеке*); интимный, дружный; накоротке (*о чувствах, отношениях*); 這幾個朋友交得很~ эти друзья дружат очень крепко; 兩家走得挺~ *диал.* обе семьи живут исключительно дружно; 5) близкий, близко затрагивающий, касающийся насущных интересов; непосредственный, свой; в себе; ~患 непосредственно грозящая беда; 能~取譬 быть способным найти пример в самом себе; 6)* простой, доступный для понимания; 言~而指遠者，善言也 если слова просты, но смысл [их] глубок — это добрые слова; 7)* неглубокий, поверхностный; вульгарный, обывательский; 語言俚~ речи примитивны и вульгарны.

II **jìn** *гл.* 1) приближаться [к...]; подходить, подъезжать [к...]; 快~北京了 скоро подъедем к Пекину!; 歌聲由遠而~ звуки песни издалека становились всё ближе; 2) приближаться, близиться [к...]; наступать (*о времени*); 天已~黃昏 небо темнеет, дело идёт к сумеркам; 年~三十 возраст приближается к 30 [годам]; 3) быть расположенным вблизи (*чего-л.*), соседствовать [с...], прилегать [к...]; 其地~於海岸 земли [этой местности] примыкают к морскому побережью; 4) приближаться к (*чему-л.*), быть похожим на (*кого-л., что-л.*); быть подобным (*чему-л.*), быть сходным с (*чем-л.*); 不相同而相~ не быть одинаковыми, но быть подобными один другому; «天» 和 «田» 的發音相~ слова **tiān** (*небо*) и **tián** (*поле*) произносятся сходно; 好學~乎知 кто любит учиться, уже близок к знанию (*афоризм*); 5) сближаться с, сходиться с (*кем-л.*), привлекать к себе, приближать (*кого-л.*); любить (*кого, что-л.*); иметь пристрастие к (*чему-л.*); 平易~人 легко сходиться с людьми; 民可~，不可下 с народом можно сближаться, но нельзя ставить его ниже себя; 他挺~酒 *диал.* он очень привержен спиртному; 6)* близко касаться (*чего-л.*), непосредственно затрагивать (*что-л.*); 撥亂世反

諸正, 莫~諸春秋 чтобы управлять охваченным смутами *миром* (*веком*) и вернуть его на правильный путь — нет ничего, что так близко касалось бы этого, как летопись «Весна и Осень»; 7)* входить (*в предмет*); овладевать (*вопросом*); постигать, познавать; 唯有其材者, 爲~之 только имеющий к этому способности может постигнуть это.

III *вводн. слово** похоже, пожалуй, боюсь: 此~難濟 этому, боюсь, помочь трудно!; 載之記牒, ~爲煩文 поместить это в тексте документа, похоже, будет слишком громоздко (получится *тавтология*).

IV *сущ. муз.* цзинь (*классическая мелодия размером в 6 долей такта*).

V **jì** *частица:** *эмфатическая повелительная частица:* 往~(**jì**) 王舅, 南土是保 иди же вперёд, царский дядя, южные земли ты нам защити!

近些 **jìnxiē´** немного (чуть) поближе.

~在咫尺 **jìn-zài-zhǐ-chǐ** рукой подать, совсем близко.

~在眼前 **jìn-zài-yǎn-qián** прямо перед глазами; под самым носом.

~程 **jìn-chéng** ближний маршрут; близкий, ближний.

~住 **jìn-zhù** *будд.* жить, приблизившись [к трём сокровищам (三寶, Triratna)]; оставаясь в миру, соблюдать монашеские обеты.

~生界 **jìnshēngjiè´** *геол.* кайнозой.

~生代 **jìnshēngdài´** *геол.* кайнозойская эра.

~星點 **jìnxīngdiǎn´** *астр.* периастр.

~理 **jìnlǐ´** основательный; разумный, рациональный.

~童 **jìn-tóng** *будд.* послушник (*Upāsaka*).

~祉 **jìn-zhǐ** *см.* 近安

~體 **jìn-tǐ** новый стиль (*обычно о* 律詩, *в поэзии*).

~體詩 **jìntǐshī´** *кит. лит.* новые стихи (*уставные стихи* 律詩 *и четверостишия* 絕句 *с регламентацией последовательности тонов, с эпохи Тан*).

~臣 **jìn-chén** приближённые высокопоставленные царедворцы.

~世 **jìn-shì** 1) новые времена, наше время, сейчас, ныне; 2) новый, современный (*в противоположность древнему, средневековому*); 近世代數學 современная алгебра.

~世史 **jìnshìshǐ´** новая история.

~密 **jìn-mì** близкий, интимный; непосредственная близость, полное доверие и дружба.

~器 **jìn-qì** человек заурядных способностей: обыватель, мещанин.

~唁 **jìn-yàn** выражать соболезнование, соболезновать.

~點年 **jìndiǎnnián´** *астр.* аномалистический год.

~點月 **jìndiǎnyuè´** *астр.* аномалистический месяц.

~古 **jìn-gǔ** 1) *ист.* новый период истории (*для Китая традиционная историография начинает его с дин. Сун и кончает серединой дин. Цин*); 2) недалёкое прошлое; средние века.

近名 **jìn-míng** гнаться за славой, обладать честолюбием; честолюбие.

~路 **jìnlù´** ближайший (кратчайший) путь.

~日 **jìn-rì** 1) недавно, в последнее время, на днях; 2) *астр.* быть близким к солнцу.

~日點 **jìnrìdiǎn´** *астр.* перигелий; 近日點黃經 долгота перигелия.

~者 **jìn´zhě** 1) ныне; в новое время, в наши дни; 2) поверхностный, недалёкий, простой; 君子務知大者遠者, 小人務知小者近者 совершенный человек овладевает значительным и далёким, а мелкий человек — мелким и недалёким.

~著 **jìn-zhù** 1) новая (последняя) работа (труд); 2) недавно (в последнее время) создать (написать).

~習 **jìn-xí** приближённый; фаворит.

~因 **jìnyīn´** непосредственная причина; прямой повод.

~姻 **jìn-yīn** ближайшие свойственники.

~作 **jìn-zuò** последнее (свежее) произведение.

~鄙 **jìn-bǐ*** грубый, вульгарный (*особенно: о простонародном или ошибочном варианте иероглифа*).

~鄰 **jìnlín´** близкие соседи; сосед; соседский, соседний.

~郊 **jìnjiāo´** ближние окрестности; пригород, предместье.

jìn-jiāo* ближайшие пригороды (*земли в радиусе до 50 ли от города*).

~岸 **jìn´àn´** прибрежный, береговой; 近岸橋墩 *тех.* береговой бык (*моста*).

~岸跨 **jìn´ànkuà´** *тех.* береговой пролёт (*моста*).

~幸 **jìn-xìng** 1) приближённый фаворит; 2) приблизить к себе, возлюбить.

~年 **jìn-nián** в (за) последние годы.

~今 **jìn-jīn** нынешний, современный.

~前 **jìn-qián** приближаться к..., подходить к...

~側 **jìncè´** *биол.* проксимальный.

~衛 **jìn-wèi** личная охрана, телохранители (*государя*).

~衛軍 **jìnwèijūn´** гвардия.

~好 **jìn-hǎo** *эпист.* [желаю Вам] всего доброго.

~時 **jìnshí´** в последнее время; недавно.

~侍 **jìn-shì** 1) находиться при (*особе*), быть приближённым (*к князю или влиятельному лицу*); 2) приближённый; фаворит.

~乎 **jìn-hū, jìn´hū** 1) близкий к; почти: 近乎天眞的表情 почти наивное выражение (*лица*); 2) *диал.* близкий, накоротке (*об отношениях*).

~事 **jìn-shì** 1) последние события; 2) *будд.* приблизившийся [к трём сокровищам 三寶] и служащий [им].

~事男 **jìnshìnán´** *будд.* послушник (*Upāsaka*).

~聞 **jìnwén´** последние новости (известия).

~月點 **jìnyuèdiǎn´** *астр.* периселений.

~情 **jìn-qíng** 1) соответствовать общепринятым нормам (*напр. в отношениях*); 2) дружеские чувства; 3) нынешнее положение.

近坰 **jìn-jiōng** пригородные земли; за городом.

~局 **jìn-jú** *среднекит.* сосед.

~切 **jìn-qiè** 1) насущный; близко касаться; 2) *конф. сокр.* (*см.* 近思切問) самостоятельно продумывать и детально расспрашивать.

~旁 **jìnpáng´** 1) поблизости, по соседству; 2) возле, у, около (*послелог*); 屋子近旁 около дома.

~屬 **jìn-shǔ** близкая родня, ближайшие родственники.

~海 **jìnhǎi´** береговой, прибрежный (*относительно моря*); приморский; *мор.* каботажный; *геол.* паралический; 近海航船 *мор.* каботажное судно; 近海煤田 *геол.* паралические залежи угля; 近海沉積 терригенные отложения.

~海相 **jìnhǎixiàng´** *геол.* прибрежная фация.

~狀 **jìn-zhuàng** нынешнее состояние.

~來 **jìn´lái(lái)** в последнее время, недавно.

~朱者赤, 近墨者黑 **jìn-zhū-zhě chì, jìn-mòzhě hēi** *посл.* кто возле киновари, тот красный, кто возле туши, тот чёрный (*обр. в знач.: с кем поведёшься, от того и наберёшься*).

~朱近墨 **jìn-zhu´ jìn-mò´** *сокр. см. выше.*

~東 **jìndōng´** Ближний Восток; ближневосточный; 近東政策 ближневосточная политика; 近東問題 ближневосточный вопрос.

~水樓臺 **jìn-shuǐ´ lóu-tái´** башня у воды (*обр. благоприятное положение — близость к чему-л. или кому-л.; аббр. стихотворной строчки:* 近水樓臺先得月 *высокая башня, что возле реки, первая видит луну*).

~支 **jìn-zhī** близкая ветвь (*рода*), близкие родственники.

~憂 **jìn-yōu** непосредственно грозящая беда, ближайшие неприятности (*причины для беспокойства*).

~便 **jìn´biàn** 1) близкий (*о расстоянии*); 2) *диал.* удобный, сподручный.

~邊 **jìnbiān´** расположенный вблизи границы; пограничный.

~代 **jìn´dài** 1) период новой истории; 2) в последнее время, ныне; современный.

~代語 **jìndàiyǔ´** современные (живые) языки (*в отличие от древних, мёртвых*).

~代史 **jìndàishǐ´** новая история.

~淺 **jìn-qiǎn** поверхностный, неглубокий.

~歲 **jìn-suì** за (в) последние годы.

~畿 **jìn-jī** окрестности столицы, предместье столицы.

~耗 **jìn-hào** последние известия.

~地點 **jìndìdiǎn** *астр.* перигей.

~光 **jìn-guāng** для близоруких (*об очках*).

~況 **jìn-kuàng** нынешнее положение, текущая обстановка.

~悅遠來 **jìn-yuè´ yuǎn-lái´** [когда] ближние довольны — дальние приходят (*обр. в знач.: благоденствие своего*

народа привлекает в страну других).

近視 **jìn'shì** 1) *мед.* близорукость, миопия; 2) *перен.* близорукость; близорукий.

~視眼 **jìnshìyǎn'** близорукость; близорукий.

~視鏡 **jìnshìjìng'** очки для близоруких.

~親 **jìnqīn'** близкая родня; в близком родстве, родственный; 近親交配 *биол., с.-х.* близкородственное скрещивание, инцухт; 近親繁殖 близкородственное разведение.

~就 **jìn-jiù** приблизиться, подойти [к].

~訊 **jìn-xùn** последние новости (сообщения); по последним данным.

~似 **jìnsì'** 1) сходный [с...], близкий [к...]; почти как; сходство, подобие; 相同或近似 идентичный или подобный, одинаковый или сходный; 2) *мат.* приближение; приближённый, аппроксимальный; 近似計算 приближённые вычисления; 近似曲線 кривая приближения.

~似值 **jìnsìzhí'** *мат.* приближённое значение, приближённая величина; аппроксимация, приближение.

~似商 **jìnsìshāng'** *мат.* приближённое частное.

~似法 **jìnsìfǎ'** *мат.* метод аппроксимации; приближение.

~賓語 **jìnbīnyǔ'** *грам.* первое дополнение (*в системе сказуемого с двумя беспредложными дополнениями, ближнее к глаголу-сказуемому*); дополнение адресата.

~思 **jìn-sī** *конф.* самостоятельно продумывать, усваивать собственным умом (*узнанное*).

~接 **jìn-jiē** 1) находиться в непосредственной близости [от], соседствовать [с]; примыкать [к]; 2) недавно получить, недавно полученный; 近接來函 *эпист.* недавно получил Ваше письмо.

~安 **jìn-ān** *эпист.* [желаю Вам] благополучия (*из заключительной формулы письма*).

逝

11 [162,7]

11109

shì
ши
釋

I *гл.* 1) уходить, проходить; проноситься, удаляться; 孔子乃~ затем Конфуций удалился; 2) миновать, быстро течь (*о времени*); 時光易~ быстротечно время; 3) умирать; 病~ скончаться от болезни; 4) *вм.* 折 (*сгибать, складывать*).

II *служебное слово:* трактуется как эвфоническая частица;* ~不古處 не так относиться, как было издревле.

逝止 **shì-zhǐ** уходить и оставаться; уходящие и остающиеся.

~亡 **shìwáng'** уйти из жизни, умереть.

~世 **shìshì'** скончаться, покинуть сей мир.

~者 **shì'zhě** умерший, покойник.

逝水 **shì-shuǐ** текущая вода (*образ невозвратимого времени*).

~沒 **shì-mò** умереть, скончаться.

~去 **shì-qù** скончаться, уйти навек.

迮

9 [162,5]

11110

zuò,	zé
цзо,	цзэ
藥	陌

I *гл.* 1)* теснить; 共相壓~ каждый давил на другого и теснил его; 2) торопиться; торопясь, быстро, поспешно.

II *прил./наречие* узкий, тесный; 山道~狹 дорога в ущелье узка и тесна.

III *собств.* Цзо (*фамилия*).

迎

8 [162,4]

11111

yíng	*книжн. также*	yìng
ин		ин
庚		敬

гл. 1) встречать, привечать, приветствовать; 出~ выходить встречать; ~賓 встречать (принимать) гостей; 2) направляться навстречу, идти навстречу; встречный; ~着隊伍走 двигаться навстречу войску; ~流 навстречу течению, против течения; 3) встречать праздник; устраивать праздник в честь (*чего-л*); ~夏 встречать летний сезон; ~氣 встречать сезон года; ~神 устраивать праздник в честь божества; 4)* вычислять, выбирать; ~日 вычислять [счастливые] дни, выбирать благоприятное число месяца.

迎粧 **yíng-zhuāng** встречать (принимать) приданое (*у ворот жениха, накануне свадьбы*).

~鑾 **yíng-luán** *стар.* встречать высочайший выезд.

~立 **yíng-lì** *стар.* встречать наследника престола (*для интронизации*).

~合 **yínghé'** 1) подлаживаться, угождать; идти навстречу (*желаниям, запросам*); угождать; 2) договориться о встрече.

~客 **yíngkè'** встречать (принимать) гостей.

~日 **yíng-rì** астрономические вычисления на будущее.

~會 **yíng-huì** встречать божество; устраивать религиозную процессию [в честь духов].

~春 **yíng-chūn** встречать весну (*Новый год по старому календарю*).

yíng'chūn(chǔn)' *см.* 迎春花

~春花 **yíngchūnhuā'** *бот.* жасмин голоцветковый (*Jasminum nudiflorum* Lindl.).

~擋 **yíng-dàng** задержать; дать отпор; оказать сопротивление.

~面[兒] **yíngmiàn'** встречный, лобовой; навстречу; в лоб; 迎面阻力 лобовое сопротивление.

~新 **yíngxīn'** приветствовать новеньких (новичков, *в школе*); 迎新大會 школьное собрание в честь новичков.

迎祥 **yíngxiáng'** *вежл.* будьте счастливы.

~年 **yíng-nián** 1) молиться об урожае; 2) встречать Новый год.

~拜 **yíng-bài** приветствовать, кланяться (*при встрече*).

~阿 **yíng-è** льстить, угождать.

~待 **yíngdài'** принимать (*напр. гостя*).

~將 **yíng-jiāng** 1)* встречать и провожать; 2) встречать (*гостя*).

~擊 **yíngjī'** наносить ответный удар; встречный удар.

~婦 **yíng-fù** встречать (вводить в дом) молодую жену.

~刃而解 **yíng-rèn-ér-jiě** [подобно тому, как бамбук] расщепляется при одном прикосновении ножа (*обр. в знач.: решаться просто и легко; легко разрешимый*).

~謁 **yíng-yè** устроить торжественную встречу; явиться с приветствием.

~睇 **yíng-dì** вперить взор.

~梅雨 **yíng-méi-yǔ** дождь в 3-м лунном месяце.

~候 **yínghòu'** встречать (*кого-л., что-л.*); встреча.

~晨 **yíng-chén** рассвет, на рассвете, под утро.

~養 **yíng-yǎng** заботиться о своих родителях.

~報 **yíngbào'** объявлять, оповещать.

~鼓 **yíng-gǔ** *стар. рит.* праздники в честь неба с пирами и плясками (*в последний месяц года на террит. совр. пров. Хэйлунцзян*).

~敵 **yíng-dí** встретить врага, идти навстречу неприятелю.

~迓 **yíng-yà** встречать.

~送 **yíng-sòng** встречать и провожать; встречи и проводы.

~延 **yíng-yán** встречать.

~戰 **yíngzhàn'** принять бой; дать встречный бой.

~歲 **yíng-suì** встречать Новый год.

~親 **yíng-qīn** *стар.* встречать невесту (*близким жениха у дома невесты*).

~風 **yíngfēng'** против ветра; наветренный; на ветру.

~賓館 **yíngbīnguǎn'** дворец (резиденция) для почётного гостя.

~賓曲 **yíngbīnqǔ'** туш; 奏迎賓曲 играть туш.

~頭[兒] **yíngtóu'** лобовой, встречный; напролом.

~頭痛擊 **yíng-tóu' tòng-jī'** лобовая атака, атаковать в лоб, ринуться в бой; нанести сокрушительный удар.

~頭趕上 **yíng-tóu' gǎn-shàng'** рваться вперёд, совершать стремительный рывок; догнать, настигнуть.

~接 **yíng'jiē(jiě)** встречать, выходить навстречу; встреча, приём; навстречу.

~娶 **yíngqǔ'** встречать новобрачную; жениться.

逴

12 [162,8]

11112

chuò,	zhuó
чо,	чжо
覺	藥

прил./наречие **1)*** далёкий, дальний; далеко; ～行 далеко идти; **2)*** непревзойдённый; ～者 непревзойдённый, превосходный, несравненный; **3)** светлый, яркий; ～龍 сверкающий дракон; **4)*** *диал.* хромой, колченогий.

逴躒 **chuò-luò** превосходить; превосходный.

～逴 **chuòchuò´** дальний, далёкий.

迁 7 [162,3] *сокр. вм.* 遷, *см.* № 11292

11113

跹 13 [157,6] *сокр. вм.* 躚, *см.* № 11293

11114

迕 8 [162,4]

11115

wǔ,	wù
ў,	ỳ
僕	遇

I *гл.* **1)*** встретиться, свидеться; 與蕃君相～ встретиться с г-ном Фань; **2)*** идти наперекор, выступать против; нарушать; сопротивляться; 莫敢復～ не сметь больше выступать против (оказывать сопротивление); ～道 выступать против учения, нарушать высшие принципы; **3)*** быть антиподами, расходиться в противоположные стороны; 乖迕 противоположный.

II *собств.* У (*фамилия, редко*).

迕逆 **wǔ-nì** **1)** непокорный, непослушный; непочтительный к родителям; **2)** нарушать, идти против; пренебрегать.

迸 12 [162,8]

11116

bèng	bíng
бэ̀н	би́н
敬	庚

гл. **1)** **bèng** взмётываться, рассыпаться, брызгать; 火星兒亂～ брызнули (рассыпались, взметнулись) в разные стороны искры; **2)** **bèng** вырваться, хлынуть, бить фонтаном; 石面～出水 по камням бьёт фонтаном вода; 眼淚幾乎～了出來 едва не хлынули слёзы; **3)** **bèng** разбегаться, рассыпаться в разные стороны; 海盜奔～ пираты молниеносно рассыпались в разные стороны; **4)** **bèng, bíng** *вм.* 屏 (*вытеснять, отгонять*).

迸淚 **bèng-lèi** разразиться слезами; брызнули слёзы.

～泉 **bèng-quán** стремительно бьющий ключ.

～裂 **bènglie´** брызнуть во все стороны, разрываться на части, лопаться.

～發 **bèngfā´** взметнуться, взлететь; брызнуть; 笑聲從四面八方迸發出來 взрывы хохота взметнулись со всех сторон.

迸散 **bèng-sàn** рассыпаться; разбежаться по сторонам.

～入 **bèngrù´** *геол.* интрузия; интрузивный; 迸入角礫岩 интрузивная брекчия.

～入岩 **bèngrùyán´** *геол.* интрузивная горная порода.

～逐 **bèng-zhú** изгонять, прогонять.

～濺 **bèngjiàn´** брызнуть, хлынуть, ударить фонтаном (*о крови*).

～脆 **bèngcùi´** хрустящий.

～跳 **bèngtiào´** **1)** подпрыгнуть, скакнуть; вприпрыжку, скачком; **2)** забить, брызнуть.

～流 **bèngliú´** хлынуть, брызнуть.

～乾 **bènggān´** совершенно высохнуть, превратиться в труху.

避 17 [162,13]

11117

bì, бѝ,	*разг. также*	bèi бэ̀й
寘		

гл. **1)** прятаться, скрываться, спасаться от; 雨太大，在這裏～～ дождь очень сильный, спрячемся-ка здесь; ～寒 спасаться от холода; 不～艱苦 не бояться (не прятаться от) трудностей; **2)** избегать, сторониться, уклоняться от (*напр. встречи с кем-л.*); ～人 сторониться людей; ～宅 бросить дом; **3)** избегать; предупреждать, предотвращать; 打預防針可以～疫 профилактическими прививками можно предупредить эпидемическое заболевание; ～死 избежать смерти; **4)** отказаться, отойти в сторону; ～位 отказаться от трона.

避妊 **bì-rén** предупреждать беременность; противозачаточный.

～重就輕 **bì-zhòng´ jiù-qīng´** избегать тяжёлого, искать лёгкого (*обр. в знач.:* а) *искать где легче, действовать по линии наименьшего сопротивления;* б) *решать поверхностно*).

～瘟球 **bìwēnqiú´** нафталиновый шарик.

～鹽種 **bìyánzhǒng´** *бот.* виды, избегающие засоленных почв.

～匿 **bì-nì** прятаться, укрываться.

～世 **bì-shì** бежать от мира, витать в облаках.

～瘧 **bì-nüè** отвратить (предупредить) приступ малярии (лихорадки).

～難 **bìnàn´** спасаться (бежать) от бедствия, искать убежища.

～難權 **bìnànquán´** *полит.* право убежища.

～難所 **bìnànsuǒ´** убежище.

～難就易 **bì-nán´ jiù-yì´** избегать (бояться) трудностей, искать лёгкого.

～黏子 **bìnián´zi** пособник, сообщник, наводчик.

～者達 **bìzhědá´** *название самоцвета тёмно-красной окраски* (*гранат?*).

～暑 **bìshǔ´** **1)** уезжать на лето, спасаться от жары; **2)** защищаться от солнечного удара.

～宿 **bìsù´** *пекинск. диал.* впасть в спячку; зимняя спячка (*животных*).

避雷器 **bìléiqì´** *эл.* [грозовой] разрядник, громоотвод.

～雷針 **bìléizhēn´** громоотвод, грозоразрядник.

～面 **bì-miàn** уклониться от свидания, не принять.

～邪 **bì-xié** избавляться от злых влияний, искоренять скверну.

～諱 **bìhuì´** избегать употребления (*в разговоре, письме*) табуированных имён (знаков).

bì´huì **1)** говорить с осторожностью, избегать скользких мест; **2)** избегать (*из суеверия*) «несчастливых» слов в речи (*напр. слова* 黃 *у торговцев*).

～彈所 **bìdànsuǒ´** *воен.* блиндаж.

～彈衣 **bìdànyī´** пуленепробиваемый жилет.

～彈坑 **bìdànkēng´** щель (*от пуль и снарядов*).

～車洞 **bìchēdòng´** *ж.-д.* ниша в тоннеле (*для хранения материалов и инструментов*).

～罪 **bì-zùi** избегать наказания, уклоняться от ответственности, не быть обвинённым.

～孕 **bìyùn´** противозачаточный; 避孕用具 противозачаточные средства.

～孕藥 **bìyùnyào´** противозачаточные лекарственные вещества.

～孕套 **bìyùntào´** презерватив.

～靜 **bìjìng´** *христ.* отдаваться религиозному подвигу, посвящать время богу.

～開 **bì´kāi** скрываться, избегать, уклоняться (*от чего-л.*).

～禍 **bìhuò´** избежать (оградить себя от) беды.

～禍就福 **bì-huò´ jiù-fú´** избежать беды и получить счастье, счастливо избавиться от грозившей беды.

～席 **bì-xí** встать со своего места, подняться (*из уважения к кому-л. или для произнесения речи*).

～雨 **bì-yǔ** укрыться от дождя.

～人洞 **bìréndòng´** *ж.-д.* ниша в тоннеле (*для персонала службы пути*).

～秦 **bì-qín** **1)** спасаться от [жестокости] циньского двора (*обр. в знач.: бежать от жестокости, беспорядков*); **2)** *стар.* походный ящик (ранец) с пожитками.

～嫌 **bìxián´** оградить себя от подозрений, не навлекать на себя напрасных подозрений

～火圖 **bìhuǒtú´** картина, спасающая от пожара (*лавку букиниста предохраняет якобы картина эротического содержания*).

～火梯 **bìhuǒtī´** пожарная лестница.

～火珠 **bìhuǒzhū´** амулет от огня.

～水珠 **bìshuǐzhū´** амулет от воды (от утопления).

～震器 **bìzhènqì´** амортизатор (*напр. в наручных часах*).

～讓 **bìràng´** уступать (*дорогу*), сторониться, отходить в сторону.

～寢 **bì-qǐn** жить в одиночестве.

～役 **bìyì´** *зоол.* хамелеон (*Chamaeleon vulgaris*).

～穀 **bì-gǔ** *даос.* не употреблять в пищу хлебных злаков (*достигая якобы*

способности питаться воздухом); совершенствоваться в посте.
避疫 **bì-yì** предупредить эпидемию.
~蚊香 **bìwénxiāng´** курительная свеча от москитов.
~逃 **bì-táo** 1) бежать, спасаться бегством; 2) укрывать беглеца.
~亂 **bìluàn´** 1) спасаться от смуты (беспорядков, войны); 2) бежать от мирской суеты.
~地 **bì-dì** 1) бежать в чужие края; 2) место спасения.
~電器 **bìdiànqì´** грозовой разрядник.
~電針 **bìdiànzhen´** громоотвод.
~稅 **bì-shùi** уклоняться от уплаты налогов.
~就 **bì-jiù** избегать (*одного*) и добывать (*другое; аббревиатура выражений*: 避禍就福 *и* 避重就輕, *см.*).
~免 **bì´miǎn** избегать, избавляться от...; спасаться от...; предотвращать.
~風 **bì-fēng** 1) прятаться от ветра; 2) *диал.* укрыться от опасности (неприятностей).
~風閣 **bìfēnggé´** будка часового (караульного, сторожа).
~風港 **bìfēnggǎng´** 1) спасительная гавань; 2) *перен.* убежище.
~風頭 **bì↔fēng´tóu** подальше от греха; убраться подобру-поздорову.
~坑落井 **bì-keng´ luò-jǐng´** не попасть в яму, да угодить в колодец (*обр. в знач.: из огня да в полымя*).
~債臺 **bìzhàitái´** укромное место для бегства от кредиторов (*по названию места, где спасался от уплаты долгов чжоуский царь* 赧王).
~實就虛 **bì-shí jiù-xū** избегать полноты, устремляться в пустоту (*обр. в знач.:* а) *воспользоваться чьей-л. слабостью; разгромить на слабом участке;* б) *гоняться за химерами*).
~賢[路] **bì-xián[-lù]** уступить [дорогу] мудрейшему; (*уничижительно о себе*) подать в отставку.
~煞 **bì-shā** *рит.* избегать души (*умершего, когда она в определённый срок якобы возвращается домой*).

遅

14 [162,10] *сокр. вм.* 遲, *см.* № 11119

11118

遲

16 [162,12]

11119

chí	zhì
чи	чжи
支	寘

В некоторых словарях также 遲 15 [162,11]

I chí *прил./наречие* 1) медленный; замедленный; медленно; 說時~, 那時快 говорить (рассказывать) очень долго, а тогда всё случилось очень быстро; ~其行 медленен его ход; он идёт медленно; 2) запоздавший, запоздалый; поздний; поздно: ~風 запоздавший ветер (*напр. об утреннем морском бризе*); 來得~ прийти поздно; 昨兒睡得太~了 вчера лёг спать слишком поздно; 3) медлительный; мешкотный; несообразительный; ~心眼兒 медленная реакция; быть тугодумом; 4) неторопливый, ленивый; лёгкий, вольготный; легко, без напряжения; 動作~~ неторопливы движения.

II *гл.* 1) **chí** медлить, мешкать; опаздывать; задерживаться; отставать (*также глагол-предлог, см. ниже* III, 1): ~了兩天 опоздать на два дня; 一步來~ отстать на один шаг; 2) **chí** медленно двигаться, надвигаться; 夕~ вечер наступает медленно; 3) **chí** отдыхать, наслаждаться отдыхом; 可以棲~ можно остановиться отдохнуть; 4) **zhì*** ждать, дожидаться; ~遠至者 дожидаться приходящих издалека; 5) **zhì*** мыслить о..., думать о...; чаять, надеяться; 思~眞士側席異聞 думать и мечтать, что услышу отличные мнения достойных мужей, находящихся рядом со мной.

III *служебное слово* 1) **chí** спустя, через (*глагол-предлог*); ~兩天再還(**huán**) 給你 через два дня я тебе верну [взятое взаймы]; 2) **zhì*** когда подошло время; ко времени, когда...; к (*глагол-предлог*); ~帝還, 趙王死* когда император вернулся, князь Чжао был уже мёртв; 3) **zhì*** и тогда, а потому; вследствие чего; ~令韓魏.. и тогда отдал приказ княжествам Хань и Вэй...

IV chí *собств.* Чи (*фамилия*).
遲旦 **chí-dàn, zhì-dàn** к утру: утром; на заре, на рассвете.
~語症 **chíyǔzhèng´** *мед.* брадифазия.
~日 **chí-rì** удлиняющиеся весенние дни; дольше задерживающееся на небе солнце.
~暮 **chímù´** на закате жизни; на склоне лет; под старость.
~留 **chí-liú** медлить, мешкать, задерживаться, останавливаться.
~回 **chí-huí** топтаться на одном месте; бродить взад и вперёд; быть в нерешительности; медлить (мешкать) с возвращением.
~早 **chí-zǎo** рано или поздно; когда-нибудь, со временем.
~到 **chídào´** прибывать с опозданием; опаздывать (*напр. о поезде*).
~舒 **chí-shū** спокойный, неторопливый, медленный.
~明 **chí-míng, zhì-míng** к рассвету; утром; на заре, на рассвете.
~滯 **chízhì´** 1) медленный, замедленный; медлить, не продвигаться; задержка, промедление; застой; 遲滯音量控制 замедленная [автоматическая] регулировка громкости; 2) быть в нерешительности, колебаться; 遲滯不決 быть в нерешительности, откладывать решение.
~久 **chíjiǔ´** долго; в течение длительного периода времени.
~莫 **chímù´** *см.* 遲暮
~誤(悞) **chí´wù(wǔ)** испортить дело промедлением; опоздать, задержаться, пропустить; 遲誤日期 не явиться во-время, пропустить назначенный срок.
遲疾 **chí-jí** медленный или быстрый; быстро или медленно; темп, скорость.
~脈 **chímài´** *мед.* замедленный пульс.
~蹇 **chí-jiǎn** несообразительный, тупой, медлительный, мешковатый.
~疑 **chí´yí(yì)** быть в нерешительности, колебаться, медлить; нерешительный, робкий, неуверенный; колебание.
~緩 **chí´huǎn** медленный; замедленный; медлить, мешкать; промедление, замедление.
~慢 **chí´màn(mǎn)** медленный, медлительный, мешкотный, замедленный.
~發 **chífā´** затяжной, замедленный (*о взрыве*); 遲發火 затяжной выстрел.
~後 **chíhòu´** медлить, отставать, запаздывать; отставание, запаздывание.
~遲 **chíchí´** 1) медленный; медленно; 行道遲遲 медленно брести по дороге; 2) неторопливый, спокойный; непринуждённый, свободный в манерах; неторопливо, уверенно, спокойно; 3) задерживаться, понемногу нарастать (*напр. о весенних днях*).
~速 **chí-sù** медленно или быстро; темп, скорость, быстрота.
~延 **chí´yán** отложить, отсрочить, задерживать, тянуть, оттягивать время; задержка, просрочка; 遲延利息 проценты за просрочку, пеня.
~迴 **chí-huí** *см.* 遲回
~鈍 **chí´dùn(dūn)** 1) несообразительный, неспособный; тупой; 2) медлительный; мешкотный; неповоротливый.
~淹 **chíyān´** медлить, тянуть, затягивать.
~兒 **chír** *диал.* задержка, опоздание; 打個遲兒 немного задержаться, запоздать.
~頓 **chí´dùn** 1) медлительный, мешкотный; неповоротливый; 2) застойный; застой.
~熟 **chíshú´** *с.-х.* позднеспелый, запоздалый.

達

13 [162,9]

11120

dá	*в сочет.* 挑達 *читается*	tà
да		tà
曷		

I *гл.* **А.** 1) достигать, доходить, проходить [до]; 火車從北京直~上海 поезд доходит [непосредственно] от Пекина до Шанхая [прямым рейсом]; 2) достигать, подниматься до (*такой-то цифры*); добиваться; 目的已~ цель [уже] достигнута; 每日產量已~一千噸 суточная выработка достигла 1000 тонн; 3) доходить до..., вести в...; 這條道通~南昌 эта дорога непосредственно ведёт в Наньчан (доводит до Наньчана); 4) проникать, поступать; обращаться, проходить насквозь; 上(下)~ проходить вверх (вниз); проникать до верхов, до начальства (до низов, до подчинённых); 理塞氣不~ *неоконф.* если

духовные элементы («ли») закупорены. то и материальные («ци») не имеют прохода (обращения); 5) продвигаться вперёд, подниматься (*напр. по служебной лестнице*); ~則兼善天下 если (*он. совершенный человек*) продвигается вперёд, то это одновременно облагораживает Поднебесную; 6) пробиваться, выходить наружу; 區萌~ маленькие ростки пробились наружу; выступили мелкие почки; *гл.* **Б. 1) передавать** (*кому-л. что-л.*), **доводить до сведения**; 把指示下~到基層組織 довести указание до низовых организаций; ~窮 довести до сведения [высших властей] о своём бедственном положении (нищенской жизни); **2)** выражать, передавать; 詞不~意 слова не выражают [нужной] мысли, слова бессильны выразить эту мысль; **3)** решать, улаживать; вносить усовершенствования, доводить до нужного решения; 事則專~ [малые] дела решать должным образом единолично; **4)** охватывать умом; полностью понимать; овладевать до самых глубин; ~義 овладевать высшими принципами (*учения*); 不~事理 не овладеть основными принципами дела, не разбираться в деле; **5)** выдвигать, продвигать (*на пост*): 薦~ рекомендовать и продвинуть (*кандидатуру*); 推賢而進~之 выдвигать способного и продвигать его на пост.

II *прил./наречие* **1)** сквозной; во все стороны; повсюду, везде; 四通八~ сообщающийся во все стороны, имеющий связь по всем направлениям (*напр. о ж.-д. узле*); **2)** повсеместный, общепринятый, всеобщий; повсюду, все; ~制 повсеместно принятая система; общепринятый режим, общенародная система; 君子~亹亹焉 совершенные люди повсюду (все) воодушевлены этим; **3)** мудрый, проницательный, эрудированный; ~師 мудрый наставник, эрудированный учитель; ~于五聲 эрудированный в пяти ступенях гаммы, понимающий в музыке; **4)** убедительный, исчерпывающий, убеждающий; 詞~理舉 слова убедительны и доводы исчерпывающи; **5)** высокий, крупный (*напр. о должности, чиновнике*); большой, сильный; ~聲 громкий крик; 飛黃騰~ сделать быструю карьеру.

III *сущ./счётное слово* **1)** (*сокр. вм.* 達因) дина (*единица силы*); **2)*** мудрец, эрудит; 先~ прежние мудрецы; **3)*** окно; 八~九房 8 окон и 9 кладовых; **4)*** помещение, кладовая, склад; 天子之閣左~五, 右~五 при императорском тереме слева и справа по пяти кладовых; **5)*** ягнёнок; 先生如~ [она] родила первенца легко, как [овца] ягнёнка.

IV *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 達縣) Дасянь (*уезд в пров. Сычуа́нь*); **2)** Да (*фамилия*).

達旦 **dá-dàn** до рассвета, до утра.
~士 **dá-shì** просвещённый (знающий, опытный) человек.
~生 **dá-shēng 1)** трезво смотреть на жизнь, смотреть на вещи разумно; **2)** [человек] познавший истину.
達雅克人 **dáyǎ´kèrén** *этн.* даяки.
~羅毗荼人 **dáluópítú´rén** *этн.* дравиды, дравидийский; 達羅毗荼語系 дравидийские языки.
~權 **dáquán´** уметь приспособиться к обстоятельствам.
~知 **dázhī´** извещать, уведомлять.
~信 **dáxìn´** посылать письмо (депешу).
~名 **dá-míng*** *филос.* категория; общее понятие (*напр.* 物, *у моистов*).
~官 **dá-guān** именитые (высокопоставленные) сановники.
~官貴人 **dá-guān´ gùi-rén** высокопоставленные сановники и родовитая знать.
~旨 **dá-zhǐ** реализовать свои сокровенные мысли (*цели, мечты*).
~魯花赤 **dálǔhuāchì´** *ист., монг.* даругачи (*уполномоченный монгольских властей, поставленный для контроля над деятельностью чиновников-немонголов в XIII—XIV вв.*).
~因 **dá´yīn** *физ.* дина.
~因厘米 **dá´yīn-límǐ´** *физ.* дина-сантиметр.
~因計 **dáyīnjì´** динаметр.
~因風儀 **dá´yīn-fēngyí´** анемограф Дайнса.
~卜 **dábǔ** *муз.* бу́бен (*у уйгуров*).
~那馬特 **dánāmǎ´tè** (*англ.* dynamite) динамит.
~鄉 **dá-xiāng** двойное окно; переплёт двойного окна.
~科塔人 **dákētǎrén´** индейцы дакота.
~斡爾[族] **dáwòěr[zú]** дауры, дахуры (*народность в Китае*); даурский.
~到 **dádào´ 1)** достигать, добиваться, выполнять, доходить до...; **2)** передавать (*кому-л. на словах*), доводить до сведения
~寧組 **dáníngzǔ´** *геол.* датский ярус.
~荷美人 **dáhéměi´rén** дагомейцы.
~孝 **dá-xiào** неизменная сыновняя почтительность.
~學 **dá-xué 1)** осваивать глубины науки, постигать учение до самых глубин; **2)** эрудиция; эрудит.
~尊 **dá-zūn** почитаемый, высокоуважаемый, досточтимый.
~呼爾[族] **dáhū´ěr[zú]** дауры, дахуры (*народность в Китае*).
~摩 **dá´mó** (*санскр.* Dharma) *будд.* дха́рма.
~常 **dá-cháng*** *верхняя (тонкая) часть стойки навеса (зонта) колесницы.*
~爾馬[提]亞型(式)海岸 **dáěrmǎ[tí]yàxíng (shì) hǎiàn** *геогр.* далматинский берег, побережье далматского типа.
~爾米亞[賈因]財團 **dáěrmǐyà´[jiǎyīn´] cáituán´** финансовый концерн Дальмия [-Джейн] (*Dalmia* [*-Jain*]; *Индия*).
~爾文主義 **dáěrwénzhǔyì´** дарвинизм.
~姆[達姆]彈 **dá´mǔ[dámǔ]dàn´** пуля дум-дум, разрывная пуля.
~人 **dá-rén 1)** просвещённый (знающий, умный, опытный) человек; **2)** высокоидейный человек.
~奚 **dá´xī** Даси́ (*фамилия*).
~練 **dá-liàn** натренироваться, приобрести большой опыт (квалификацию) в своём деле; овладеть (*напр. искусством*); опытный, квалифицированный.
達吏 **dá-lì** выдвигать лучших (усердных) мелких чиновников.
~道 **dá-dào** общий (великий) путь; единые для всех нормы отношений (морали).
dá↔dào учения.
~達主義 **dádázhǔyì´** *жив.* дадаизм.
~識 **dá-shí** овладеть знаниями; дальновидный, прозорливый; просвещённый, знающий.
~成 **dá´chéng** добиться, достигнуть, дойти до..., выполнить; 達成協議 достигнуть соглашения, достигнуть согласия.
~扎人 **dázhárén´** *этн.* даза.
~能 **dá-néng** выдвигать способных, давать дорогу лучшим работникам.
~巷 **dáxiàng´** улица; проезжая дорога.
~兒 **dár** *диал.* здесь, тут; 上達兒 сюда.
~觀 **dá´guān** безразличное (равнодушное) отношение ко всему окружающему.
~嚫[拏] **dáchèn´ [ná]** (*санскр.* Dakṣiṇā) *будд.* дар; вознаграждение.
~賴[喇嘛] **dá´lài [lǎ´mǎ]** *будд.* Далай-лама.
~德 **dá-dé** постоянные (*общие для всех людей и времён*) моральные качества (добродетели).
dá↔dé выдвигать добродетельных.
~意 **dá-yì** выражать мысль (желание); сообщать о своём желании; делиться своими мыслями.

鏈 21 [167,13]

11121

dá
да́

сущ. хим. тантал (Та).

躂 20 [157,13]

11122

tà
та̀
曷

гл. скользить при ходьбе, спотыкаться, оступаться; ~倒 поскользнуться и опрокинуться.
躂足 **tà-zú** оступиться; подвернулась нога.

噠 16 [30,13]

11123

dá
да́

только в сочетаниях; см. ниже.

噠噠 **dádá´** 1) та-та, тук-тук, строчить, стучать (*звукоподражание мерному стуку*); 機關鎗噠噠地響 «так-так» мерно стучит пулемёт; 2) цок-цок (*звукоподражание цоканью копыт*); 牲口蹄子噠噠地響дробно цокали копыта животных.

健

15 [9,13]

11124

tà
тà
曷

только в сочетаниях; см. напр. 佻健, 侏健

韃

22 [177,13]

11125

dá
дá
曷

только в сочетаниях; см. ниже.

韃靼 **dádán´** Татария; татарский; татары; 韃靼蘇維埃社會主義自治共和國 Татарская Автономная Советская Социалистическая Республика; 黑韃靼 *этн.* чёрные татары.

~靼組 **dádánzǔ´** *геол.* татарский ярус.

~靼人 **dá´dánrén** татарин.

~靼槭 **dádáncù´** *бот.* татарский клён (*Acer tataricum* L.).

~子 **dá´zi** монголы, татары.

撻

16 [64,13]

11126

tà
тà
曷

I *гл.* стегать, пороть, бить, хлестать; 鞭~ стегать плёткой (бичом), бить плетью; ~其背 бить его по спине.

II *прил.** стремительный, быстрый, скорый; ~彼殷武 стремителен был иньский царь У-дин, иньский У-дин был воинственно смел.

撻笞 **tà-chī** наказывать батогами.

~罰 **tàfá** наказание поркой (бичом); экзекуция, порка; пороть, наказывать поркой.

~辱 **tà-rǔ** обесчестить (опозорить) публичным телесным наказанием.

~市 **tà-shì** выпороть на базаре; подвергнуть публичному наказанию.

~末 **tàmò´** белая бабочка с чёрной спинкой.

~伐 **tàfá´** идти карательным походом, идти в карательный поход [на...]; карательная экспедиция.

~戮 **tà-lù** уничтожить морально публичным телесным наказанием.

艟

19 [137,13]

11127

dá
дá
曷

только в сочетании; см. 舭艟 (*род кораблей, упоминаемый в истории дин. Сун*).

縫

19 [120,13]

11128

dā	dǎ
дā	дǎ

только в сочетаниях; см. напр. 紇縫

澾

16 [85,13]

11129

tà
тà
曷

прил./наречие скользкий, скользко.

蓬

17 [140,13]

11130

dá
дá
曷

только в сочетаниях; см. напр. 菩蓬

邂

17 [162,13]

11131

xiè
сѐ
蟹

только в сочетаниях; см. ниже.

邂逅 **xièhòu´** 1) неожиданно (случайно) встретиться; 2) ненамеренно, нечаянно, случайно; 邂逅迷惑 случайно (нечаянно) впасть в заблуждение.

~逅相遇 **xiè-hòu´ xiāng-yù´** случайно (неожиданно) встретиться; счастливая встреча.

~遘 **xiègòu´** неожиданно (случайно) встретиться.

~覯 **xiègòu´** разъяснять, растолковывать.

xièhòu´ *см.* 邂逅

遴

17 [162,12]

11132

lín	lìn
линь	линь
眞	震

I *гл.* **1) lín** скрупулёзно выбирать, тщательно отбирать; по выбору; ~派 послать по выбору; ~聘 приглашать на службу по выбору; **2) lìn** возражать, протестовать; 誠難以忽, 不可以~ честностью (искренностью) трудно пренебрегать, ей невозможно возражать; **3) lìn** скупиться, жадничать; 晚節~, 惟恐不足于財 к старости экономить и скупиться и только бояться, что не хватает средств; **4) lìn** ковылять, двигаться с трудом; 往~ тяжело двигаться (ковылять) на ходу.

II **lín** *собств.* Линь (*фамилия*).

遴嗇 **lìn´sè** скупой, жадный; скупиться.

~才 **lín-cái** отбирать способных (талантливых); 詩賦遴才 выдвигать талантливых поэтов (литераторов) на государственные должности.

~集 **lín-jí** собираться (стекаться) толпами (стаями).

~柬 **lín-jiǎn** 1) выбирать, отбирать (*людей*); 2) двигаться с трудом, ковылять*

~選 **línxuǎn´** отбирать, выбирать; кооптировать; кооптация.

違

13 [162,9]

11133

wéi, *диал.* *также* wēi	
вэй,	вэй
微	

I *гл.* А. 1) нарушать, преступать; противодействовать; ~了法 нарушить закон; ~天不祥 ослушаться неба — всегда к несчастью; 2) нарушать срок; срывать; 不~農事 не нарушать сроки сельскохозяйственных работ; не срывать работу земледельца; 3) избегать (*чего-л.*), бежать от..., уклоняться от...; 知難(nàn)而~之 узнать, каково бедствие, и избежать его; ~之, 之一邦 бежать от него и прибыть в одно царство; 4) ненавидеть; ~世業之可懷 возненавидеть то из мирских дел, что [другой] носил бы в сердце; *гл.* Б. 1) не подчиняться, быть строптивым (непокорным); выходить из повиновения; упорствовать в своих заблуждениях; 無道, 左右臣乃~ если [у государя] нет высшей правды, то окружающие [его] министры перестают подчиняться; 陽奉陰~ внешне принимать с уважением, внутренне — не подчиняться; 2) уклоняться, избегать; 事君, 三~ в своей службе государю — трижды [он от неё] уклонялся; 久~[久~] *вежл.* давно не имел случая видеться с Вами; 自~雅範 *вежл.* давно был лишён Вашего общества; 3) отклоняться, отходить; ~穀七里, 穀人不知 отошли от Гу на 7 ли, а жители Гу об этом не знали.

II *сущ.* 1) проступок; промах, ошибка; 鑒前事之~ принять во внимание ошибки (промахи) прошлого; 2) зло; 昭德塞~ открыть светлый путь добру и преградить дорогу злу; 3) странность, ненормальность, особенность; 事多~ в делах много странного (необычного, ненормального).

違理 **wéi-lǐ** беспринципный, безрассудный, нелогичный; беспринципность.

~世 **wéi-shì** бежать (удаляться) от мира.

~離 **wéi-lí** расставаться с (*чем-л.*); отходить от (*чего-л.*).

違難 **wéi-nàn** бежать от бедствия (опасностей); стать беженцем, искать убежища.
~和 **wéihé´** нездоровится; чувствовать недомогание; нарушение пульса, нездоровье, недомогание, *вежл.* Ваша болезнь.
~言 **wéi-yán** 1) ссора; 2) вздор, ересь, ложь, чушь; 3) нарушить слово.
~信 **wéi-xìn** обмануть доверие; вероломный.
~誓 **wéi-shì** нарушить клятву.
~警 **wéi-jǐng** не подчиняться полиции, нарушать полицейские правила.
~警罪 **wéijǐngzuì´** нарушение полицейских постановлений; мелкое правонарушение.
~令 **wéi-lìng** 1) нарушать приказ; 2) нарушать административные распоряжения (*без преступления против закона*).
~命 **wéimìng´** нарушать приказ.
~卻 **wéi-què** преступать, нарушать.
~章 **wéi-zhāng** нарушить правила; вопреки правилам (уставу).
~忤 **wéi-wǔ** противиться, идти против (*чего-л.*), нарушать, противодействовать; непокорный, строптивый.
~舛 **wéi-chuǎn** 1) нарушать, извращать; противоречить (*напр. прежним порядкам*); извращение; 2) своенравный, строптивый.
~算 **wéi-suàn** ошибиться в счёте.
~制 **wéi-zhì** нарушить служебные инструкции (*распоряжения высшей инстанции*).
~例 **wéi-lì** нарушать прежний порядок (установленные правила); нарушение правил.
~悖 **wéi-bèi** нарушать; идти наперекор, противоречить.
~期 **wéi-qī** просрочить, опоздать.
~背 **wéi`bèi** нарушать, преступать; отступать от..., изменить (*чему-л.*), идти наперекор (*чему-л.*), вопреки; 違背良心 идти наперекор своей совести, заключать сделку с совестью; 違背德義 нарушить принципы морали (этики); 違背信義 нарушить клятву; вероломный.
~常 **wéi-cháng** нарушать общие нормы.
~約 **wéiyuē´** нарушить договор (обещание, договорённость); 違約處分 меры против нарушителя договора (контракта).
~約金 **wéiyuējīn´** неустойка; 支付違約金 уплатить неустойку.
~拗 **wéiào´** противиться, проявлять непокорность; непокорный, своевольный, строптивый.
~拗症 **wéiàozhèng´** *мед.* негативизм.
~戾 **wéi-lì** *см.* 違忤
~誤 **wéiwù´** преднамеренная ошибка; допустить сознательную ошибку, умышленно ошибаться.
~失 **wéi-shī** 1) ошибка, промах; нарушение, проступок; 2) совершить упущение (проступок); упустить.
~棄 **wéi-qì** отбрасывать, отвергать.
~越 **wéi-yuè** нарушать (*закон*) и преступать (*этикет*); преступать.
~礙 **wéiài´** идти вразрез, быть против (*правил, норм*), противоречить; препятствовать осуществлению (*чего-л.*); противоречие, препятствие.
違反 **wéifǎn´** противоречить; нарушать; идти вразрез с (*чем-л.*); 違反中立 нарушать нейтралитет; 違反潮流 идти против течения.
~叛 **wéi-pàn** совершить измену, изменить (*чему-л.*); противоречить, вступить в противоречие с (*чем-л.*).
~慢 **wéimàn´** нарушать из нерадивости, быть небрежным в исполнении (*приказа, поручения*).
~教 **wéi-jiào** 1) нарушать наставления, идти против учения; 2) *эпист., вежл.* не получать [Ваших] указаний (*обр. в знач.: быть лишённым личного общения, не иметь случая увидеться*).
~變 **wéibiàn´** незаконно изменить (*напр. достигнутую прежде договорённость*).
~道 **wéidào´** идти против Дао; нарушать высшие принципы, идти против вечной истины.
~迕 **wéi-wǔ** *см.* 違忤
~避 **wéibì´** избегать, уклоняться, уходить от...
~逆 **wéi-nì** непокорный, строптивый; противиться, идти против, бунтовать.
~遠 **wéi-yuǎn** удалиться; отлучиться; разлучиться [с близкими].
~延 **wéi-yán** ослушаться [приказания] и медлить [с его выполнением].
~式 **wéishì´** отступать от образца (принятой формы).
~貳 **wéi-èr** быть двуличным (двоедушным); двурушничать; двуличие, двурушничество.
~犯 **wéifàn´** преступать, нарушать; совершать преступление, действовать вопреки закону.
~抗 **wéi`kàng** противодействовать, высказывать неповиновение; восставать против, отвергать, сопротивляться.
~異 **wéi-yì** расходиться, отходить друг от друга, охладевать друг к другу.
~願 **wéiyuàn´** [идти] против желания; вопреки желанию.
~禁 **wéijìn´** нарушать запрет; вопреки запрещению; запретный; контрабандный.
~禁品 **wéijìnpǐn´** запретные товары (предметы), контрабандные товары; контрабанда.
~心 **wéi-xīn** противоречить внутреннему чувству справедливости; бессовестный; неискренний.
~心之論 **wéi-xīn´-zhī-lùn´** бессовестное (беспринципное) рассуждение (заявление).
~憲 **wéixiàn´** 1) нарушить конституцию; неконституционный; 2) нарушить закон; противозаконный.
~惑 **wéi-huò** упорствовать в заблуждениях; заблуждаться и идти против высших принципов.
~怨 **wéiyuàn´** питать злобу, таить обиду.
~法 **wéi↔fǎ** нарушить (преступить) закон.
wéifǎ´ противозаконный; недозволенный; правонарушение; 違法監禁 незаконное заключение в тюрьму; 違法行爲 противозаконное действие; беззаконие; 違法逮捕 незаконный арест; 違法裁决 противозаконное решение.
違法者 **wéifǎ`zhě** нарушитель законов, правонарушитель.
~法亂紀 **wéi-fǎ´ luàn-jì´** преступать законы и нарушать дисциплину.

逄

10 [162,6]

11134

páng
пáн
江

собств. Пан (*фамилия*).
逄門 **páng´mén** Панмэ́нь (*фамилия*).

逢

11 [162,7]

11135

féng	páng
фэ́н	пáн
冬	江

в удвоении также

péng
пэ́н
東

I **féng** *гл.* 1) встретиться с (*кем-л.*); натолкнуться на (*что-л.*); 卒然~之 нежданно-негаданно встретиться с ним; ~此百凶 столкнуться со всеми этими бедами, попасть в полосу всех этих несчастий; 2) идти навстречу; потакать, потворствовать, угождать; ~君之惡 потворствовать злым поступкам государя; 3) приходиться, случаться, наступать (*также глагол-предлог, см. ниже,* II); ~値千載之一會 встреча, которая (случай, который) случается раз в тысячу лет.

II **féng** *гл.-предлог* когда бы ни случилось...; всякий раз, как настаёт...; *вводит обстоятельство времени, часто ему предшествует* 每 **měi** «каждый раз»; ~初一,喫餃子 каждое первое число [Нового года] есть пельмени; [每]~星期三開會 проводить собрание каждую среду; [每]~節日, 他總要去問候他從前的老師 каждый праздник (каждый раз, как случается праздник) он всегда идёт навестить своего прежнего учителя.

III **féng** *прил./наречие* широкий, обильный; богатый; мощный; могуче, широко; 身其康强, 子孫其~! о, сам он будет здоров и силён, о, как богат он будет потомством!; ~涌原泉 мощно бьющий фонтаном источник.

IV **páng** *собств.* Пан (*фамилия*); ~蒙 Пан Мэн (*знаменитый стрелок древности*).

逢五排十 **féng-wǔ´ pái-shí´** в 5-е и 10-е числа (*каждого месяца*); в числа, делящиеся на 5 (*также обр. в знач.: базарные дни*).

逢世 **féng-shì** идти навстречу своему веку; идти в ногу с веком; подлаживаться к современникам.

~凶化吉 **féng-xiōng huà-jí** обращать несчастье в удачу (*обр. в знач.: не было бы счастья, да несчастье помогло; удачливый*).

~山開路 **féng-shān´ kāi-lù´** прокладывать себе дорогу, даже встречая (*на своём пути*) горы (*обр. в знач.: употреблять все усилия, не пасовать перед препятствиями*).

~君 **féng-jūn** потакать (угождать, идти навстречу) правителю, подлаживаться к государю.

~吉 **féng-jí** иметь удачу; преуспевать.

~晤(俉) **féng-wǔ** неожиданно встретить; нечаянная (нежданная) встреча.

~喜 **féng-xǐ** встретить радостное событие (*напр. свадьбу*); посчастливилось.

~占 **féng-zhān** гадать [о деле]; гадание об исходе задуманного предприятия.

~春 **féng-chūn** [везде] встречать весну (*обр. в знач.: да будет удача!*); 枯木逢春 высохшее дерево встречает весну (*обр. появились новые шансы, возможности*).

~當 **féngdāng´** *диал.* всякий раз, когда..., когда бы ни...; 逢當我問這... когда бы я ни спросил об этом..., всякий раз, как я об этом спрашиваю...

~年 **féng-nián** 1) встречать Новый год; на Новый год; 逢年過(按)節 на Новый год и в праздники; 2) иметь хороший урожай; в урожайный год.

~單 **féng-dān** в нечётные дни.

~門 **páng´mén** Панмэнь (*фамилия, по имени Пан Мэня, иначе* 逢蒙 *Пан Мэна, знаменитого стрелка древности*).

~場 **féng-chǎng** при [каждом] удобном случае; в своё время.

~場作戲 **féng-chǎng´ zuò-xì´** 1) при случае поддержать компанию; ради компании, за компанию; 2) не избегать любого случая повеселиться; несерьёзно относиться к жизни.

~人 **féngrén´** повстречать (*кого-л.*), повстречаться (*с кем-л.*); 逢人便說 говорить с каждым, кто встретится.

~人說項 **féng-rén´ shuo-xiàng´** говорить о Сяне с каждым, кто встретится (*обр. в знач.: превозносить кого-л. при всяком случае, расхваливать чьи-л. достоинства всем и каждому*).

~殃 **féng-yāng** не пережить несчастья; найти свою погибель.

~集 **féng-jí** рыночные дни; в базарный день.

~衣 **féng-yī** *см.* 逢掖[之衣].

~是 **féng´shì** каждый, кто...; 逢是來這兒的人, 都不疼錢 всякий, кто сюда приходит, денег не жалеет.

~雙 **féng-shuāng** в чётные дни.

~處 **féng-chǔ** повсеместно, повсюду, в любом [удобном] месте; везде и всюду.

~掖[之衣] **féng-yē[-zhī-yī]** платье с широкими рукавами (*одежда учёного*); парадное платье.

逢遭 **féng-zāo** встретить[ся].

~迎 **féngyíng´** 1) принимать гостей, выходить навстречу; 2) льстить, заискивать; низкопоклонничать, угодничать, подлаживаться; 他會逢迎首長們 он умеет подладиться к начальству.

~迕 **féng-wǔ** неожиданно встретить; нечаянная встреча.

~逢 **péngpéng´** бум-бум (*звукоподражание барабанному бою*).

féngféng´ густой, тяжёлый, обильный; тяжело стелиться (*о тумане*).

~遇 **féng-yù** встречать (*кого-л.*); видеться (встречаться) с (*кем-л.*); встреча.

~原 **féngyuán´** вскрыть; докопаться до истины; понять до конца; глубокое (проникновенное) понимание вещей.

缝

13 [120,10] *сокр. вм.* 縫, *см.* № 11138

11136

摓

14 [64,11]

féng
фэ́н
冬

11137

I *гл.* 1) *вм.* 縫 (*шить, зашивать*); 2) держать, поддерживать; ~策定數 держа жребия, определять судьбу (*гаданием*).

II *прил. вм.* 逢 (*широкий*).

摓人 **féngrén´** портной.

~裳 **féng-shāng** шить платье.

縫

17 [120,11]

féng	fèng
фэ́н	фэ̀н
冬	宋

11138

I *гл.* 1) **féng** шить, портняжничать; пришивать, примётывать; ~衣服 шить платье (одежду); 用手~ шить на руках; ~幾針 приметать несколькими стежками; ~密行 (**háng**) шить мелкими стежками; 2) **féng** латать, зашивать, штопать; 以線~其口 ниткой зашивать дыру; 把衣服的破口~上 залатать (зашить) дыру на одежде.

II *сущ.* 1) **fèng** шов; рубец; складка; 衣裳上的~兒縫得不直 шов на одежде прошит не прямо; 焊~ сварочный шов; 動過手術, 傷口剛~好 после операции шов от раны только что зажил; 指~ складка на пальцах (суставах пальцев); 2) **fèng** щель, трещина; отверстие, скважина; 用紙張糊~子 заклеивать щели бумагой; 地~ трещина в земле; 無~ нет скважин; 3) щёлка, лазейка; удобный момент; 見~就鑽 пролезать в каждую замеченную щёлку, использовать любой удобный момент.

縫工 **féng-gōng** портной.

~鞋 **féngxié´** шить башмаки (туфли).

~紝(絍) **féngrèn´** *см.* 縫紉

~匠 **féng´jiàng** портной.

縫匠肌 **féngjiàngjī´** *анат.* портняжная мышца.

~口 **féngkǒu´** накладывать шов; зашивать рану (прореху).

~合 **fénghé´** накладывать шов, сшивать [вместе], зашивать, стачивать; наложение шва; шов.

~合關節[法] **fénghé-guānjié[-fǎ]** *мед.* закрепление суставов, артродез.

~合線 **fénghéxiàn´** 1) нить для сшивания; швейные нитки; 2) *бот.* лопастная (шовная) линия.

~合機 **fénghéjī´** зашивочная машина.

~焊 **fènghàn´** шовная (роликовая) сварка.

~焊機 **fènghànjī´** шовная сварочная машина.

~界 **fèngjiè´** шов [платья].

~制 **féngzhì´** шить; шитьё.

~制品(活) **féngzhìpǐn(huó)´** шитьё (*продукция*).

~子 **fèng´zi** 1) шов, рубец; 2) щель, трещина, лазейка; 3) ошибка, недостаток; 找縫子 придираться, искать предлог для ссоры.

~罅 **fèng-xià** 1) шов; 2) трещина; лазейка.

~補 **féngbǔ´** чинить, починять, латать, штопать.

~婦 **féngfù** портниха; швея.

~紉 **féngrèn´** шить, штопать; портняжное искусство; шитьё; швейный; 縫紉工廠 швейная фабрика.

~紉品 **féngrènpǐn´** швейные изделия (товары).

~紉機 **féngrènjī´** швейная машина; 腳踏縫紉機 ножная швейная машина.

~紉員 **féngrènyuán´** швейник, портной.

~窮 **féngqióng´** кое-как пробавляться шитьём; зарабатывать шитьём корку хлеба.

~窮婦 **féngqióngfù´** бедная женщина, пробавляющаяся шитьём.

~人 **féngrén´** портной.

~線 **féngxiàn´** нитки для шитья.

fèng xiàn´ шовная линия; шов.

~衣 **féngyī´** *см.* 逢掖

~衣淺帶 **féng-yī´ qiǎn-dài´** 1) широкая одежда и мягкий пояс (*одежда учёного конфуцианца*); 2) учёный конфуцианец.

~衣機器 **féngyījīqì´** *уст.* швейная машинка.

~定 **féngdìng´** пришивание.

~綻 **féngzhàn´** заделывать разошедшиеся швы; чинить, штопать [платье].

~綴 **féngzhuì´** зашивать, подшивать, смётывать.

~掖(腋)[之衣] **féng-yē[-zhī-yī]** *см.* 逢掖[之衣].

~縫補補 **féng´fěng-bǔbǔ´** *диал., вм.* 縫縫連連, *см.*

~縫連連 **féng´fěng-liánlián´** заниматься шитьём; швейный (*о работе*).

~腱術 **féngjiànshù´** *мед.* теноррея.

~鍼 **féngzhēn´** игла для шитья.

~紕 **féng-pī** обшивать каймою.

~攏 **fénglǒng´** сшивать.

~兒 **fèngr** 1) шов; 2) щель, трещина; 3) раздоры, ссора.

~隙 **fèngxì** щель, трещина.

~法 **féngfǎ´** *мед.* сшивание.

蓬

15 [140,11] | péng | пэн | 東

11139

I *сущ.* 1) *бот.* мелколепестник острый (*Erigeron acris* L.); 2) как мелколепестник; неустойчивый, неверный; мелочной; 有~之心 обладать мелочной душой; ~飛 летать [по ветру], как мелколепестник; 3) сорная трава; бедный, убогий; ~宿 убогое жилище.

II *прил.* растрёпанный, всклоченный.

III *собств.* Пэн (*фамилия*).

蓬室 **péng-shì** убогое жилище, бедная хижина; шалаш.

~生麻中 **péng´-shēng-má´-zhōng** мелколепестник растёт [прямым] и среди конопли (*обр. в знач.: привычка — вторая натура*).

~壺 **péng´hú** *миф.* Пэнху́ (*остров, где обитают бессмертные*).

~廬 **péng-lū** *см.* 蓬室

~首 **péng-shǒu** трёпаная голова; растрёпанный, непричёсанный, лохматый.

~萍草 **péngpíncǎo´** *бот.* кубышка японская (*Nuphar japonicum* DC.).

~蓽 **péngbì** 1) плетёные ворота и рогожные двери (*обр. в знач.: жилище бедняка, убогий домик*); 2) *уничиж.* мой дом, моё жилище.

~蓽(篳)生(增)輝 **péng-bì´ shēng(zēng)-huī´** *вежл.* моё скромное жилище озарилось светом (*Вы соизволили зайти ко мне*); для меня большая честь.

~餌 **péng-ěr** лепёшки из мелколепестника (*их едят гл. обр. в день осеннего равноденствия, 9-го числа 9-го месяца для долголетия и избавления от наваждения*).

~茸 **péng-róng** густой, буйный (*о траве*).

~子菜 **péngzicài** *бот.* подмаренник настоящий (*Galium verum* L.).

~薄 **péng-bó*** *диал.* [соломенная (бамбуковая)] штора, занавеска.

~轉 **péngzhuǎn´** перекати-поле, крутящийся в вихре мелколепестник (*обр. в знач.:* а) *быстрый, стремительный;* б) *катиться по воле ветра, не знать пристанища, не видеть цели; скитаться по свету, не имея своего угла*).

~門 **péng-mén** соломенные двери (*обр. в знач.:* а) *бедный дом, убогое жилище;* б) *жилище отшельника*).

~門篳戶 **péng-mén´ bì-hù´** плетёные ворота и соломенные двери (*обр. в знач.: бедный дом, убогое жилище*).

~蒿 **pénghāo´** 1) *бот.* хризантема увенчанная (*Chrysanthemum coronarium* L.); 2) прерия.

péng-hāo мелколистник и полынь.

~砂 **péngshā´** *хим.* бура́.

~戶 **péng-hù** дверь, сплетённая из соломы (*обр. в знач.: бедный дом, убогое жилище*).

蓬戶甕牖 **péng-hù´ wèng-yǒu´** дверь, сплетённая из соломы, вместо окна — битый глиняный кувшин (*обр. в знач.: убогое жилище; быть крайне бедным*).

~島 **péng´dǎo** *миф.* Пэндáо, Пэнлáй (*остров, где обитают бессмертные*).

~勃 **péngbó´** 1) буйный, пышный, густой (*напр. об облаках*); 2) сильный, бурный (*напр. о ветре*); 3) процветающий, мощный (*о развитии, напр. страны; о размахе, напр. движения*).

~矢 **péng-shǐ** *стар.* стрелы из мелколистника (*их пускали в стороны при рождении княжеского сына*).

~葆 **péng-bǎo** растрёпанный; всклокоченный, взъерошенный.

~虆 **pénglěi´** *бот.* малина Тунберга (*Rubus thunbergii* Sieb. et Zucc.).

~萊 **pénglái´** 1) *миф.* Пэнлáй (*сказочный остров бессмертных якобы в заливе Бохай*); 2) заросли (*травяные*).

~萊山 **péngláishān** *миф.* гора Пэнлай (*обиталище бессмертных*).

~萊蕉 **péngláijiāo´** *бот.* монстера привлекательная (*Monstera delicosa* Liebm.).

~鬆 **péngfǎ´** растрёпанные (всклоченные, взъерошенные, взлохмаченные) волосы.

~蓬 **péngpéng´** 1) пышный, цветущий, процветающий; густой; 2) гудящий, воющий (*о ветре*); гудеть, завывать; 3) бум-бум (*звукоподражание ударам*); всклоченный, растрёпанный.

~蓬茸茸 **péng´péng-róngróng´** (*интенсивная форма*) *см.* 蓬茸

~蓬勃勃 **péng´péng-bóbó´** (*интенсивная форма*) *см.* 蓬勃

~莪蒁 **péng´éshù** *бот.* куркума зедоария (*Curcuma zedoaria* Rosc.).

~莪茂 **péng´émào´** кардамон.

~亂 **péngluàn´** растрепаться, всклочиться (*о волосах*).

~庵 **péng-an** *см.* 蓬戶

~飄 **péng-piāo** носиться по ветру, как мелколепестник; летать в беспорядке; без руля и без ветрил.

~瀛 **péng-yíng** *миф.* Пэнлай и Инчжоу (*острова, место обитания бессмертных*).

~頭 **péngtóu´** непричёсанная (растрёпанная, взлохмаченная) голова; взлохмаченный, растрёпанный.

~頭歷齒 **péng-tóu´ lì-chǐ´** торчащие волосы, редкие зубы (*обр. о глубоком старике*).

~頭垢面 **péng-tóu´ gòu-miàn´** [ходить] с растрёпанной головой и грязным лицом (*обр. в знач.: не обращать внимания на свою внешность, быть небрежным, нечистоплотным*).

~顆 **péng-kě** ком земли.

péngkě´ *диал.* ком земли, поросший полынью.

~累 **péng-lěi** нести на голове ношу, поддерживая её обеими руками (*обр. в знач.: быть осторожным, осмотрительным*).

蓬心 **péng-xīn** сердце как мелколепестник; мелочный (низкий) характер.

~鬆 **péngsōng´** растрёпанный, всклокоченный, взъерошенный; растрепать, взъерошить.

篷

17 [118,11] | péng | пэн | 東

11140

сущ. 1) тент, навес (*рогожный, бамбуковый, парусиновый*); верх (*экипажа, машины, лодки*); 把~撐起來 натянуть тент; 搭~ повесить навес [из циновки]; 敞~汽車 автомашина с верхом; 2) парус; 落~ спустить парус; 扯起~來 поднять паруса; 3) лодка; 一~衝雪返華陽 на лодке в снежную погоду назад плывите в Хуаян.

篷船 **péng-chuán´** парусное судно, парусник; лодка с рогожным верхом (навесом).

~窗 **péng-chuāng** окно джонки, иллюминатор.

~車 **péngchē´** 1) крытый экипаж; 2) *ж.-д.* крытый вагон.

~子 **péng´zi** навес, тент; верх (*парусиновый, рогожный*).

~布 **péng´bù** парусина.

~舟 **péngzhōu´** *см.* 篷船

~帳 **péngzhàng´** палатка; 搭篷帳 поставить (разбить) палатку.

~廠 **péngchǎng´** грубый навес из циновок.

~桅 **péng-wéi** мачта.

~繩 **péng-shéng** паруса и верёвки, оснастка корабля.

~帆 **péngfān´** парус.

连

7 [162,4] *сокр. вм.* 連, *см.* № 11148

11141

鲢

15 [195,7] *сокр. вм.* 鰱, *см.* № 11158

11142

琏

11 [96,7] *сокр. вм.* 璉, *см.* № 11149

11143

裢

12 [145,7] *сокр. вм.* 褳, *см.* № 11154

11144

涟

10 [85,7] *сокр. вм.* 漣, *см.* № 11159

11145

链

12 [167,7] *сокр. вм.* 鏈, *см.* № 11150

11146

莲 10 [140,7] *сокр. вм.* 蓮, *см.* № 11160

11147

連 11 [162,7]

lián
лянь
先

11148

в древних текстах также

liǎn	liàn
ляньˇ	лянь`
銑	霰

I *гл.* **А. 1)** соединяться, смыкаться, соприкасаться [с]; примыкать [к]; 天~水, 水~天 небеса сливаются с водой, а воды — с небом; 骨肉相~ быть тесно связанными как кости и плоть; 這兩句話~不起來 эти две фразы никак не согласуются одна с другой; **2)** держаться, тянуться, продолжаться; 骨頭折了, 筋還~着 кость сломана, но мышцы ещё держатся; **3)** сноситься, завязывать [прочные] связи; вступать в [брачную] связь; поддерживать дружеские отношения; 緣~ быть в прочной связи; ~姻 родниться, связываться браком; ~乎, 其似好 (hào) 閉也 поддерживал близкие связи [с людьми], в то же время как бы любил замкнуться в себе; **4)*** относиться к…, принадлежать…; **5) liàn*** смывать грязь; мыть ноги (руки); ~用湯 чтобы смыть грязь (*напр. с ног*), пользуются горячей водой; *гл.* **Б. 1)** соединять, связывать, сливать, объединять; 把兩條繩子~起來 связать вместе обе верёвки; 把土地~成一片 объединить (слить воедино) земельные участки; **2)** примешивать, затягивать, затрагивать; 這個官司把他~上了 он был вовлечён в это судебное дело; **3)** *ист.* объединить в коалицию (вовлекать в союз) Восток — Запад (*см.* 連衡); ~諸侯 объединять местных князей в коалиции Восток — Запад (*под главенством царства Цинь*); **4)*** захватывать, добывать, ловить (*особенно: птицу на клейкую приманку*); ~鳥於百仞之上 добыть птицу на высоте 100 жэней; ~鴐鵝 поймать на клей летящего гуся; **5)*** нести на себе, брать на свою ответственность, вершить; 五帝之所~ то, что вершили пять императоров древности…

II *прил./наречие* **1)** сплошной, беспрерывный; неоднократный; последовательный; следующий непосредственно; сплошь, насквозь; подряд, беспрерывно; не раз, неоднократно; 走雲~風 плывущие тучи, непрерывный ветер; ~夕 несколько вечеров подряд; всю ночь напролёт; ~徵不到 неоднократно (подряд) требовать (*экипаж*), но без результата; ~讀了一百頁 прочёл подряд 100 страниц; **2) liǎn*** трудный, тяжёлый, замедленный; тяжело, с трудом; 往蹇來~ уход затруднён, и приход очень поздний.

III *сущ.* **1)** рота, батарея, эскадрон (*также счётное слово*); 模範~ образцовая (отличная) рота; 步兵~ рота [пехотинцев]; 騎兵三~ три эскадрона конницы; 砲兵~ батарея; **2)** содружество; друзья; 阿~ дружеская компания, друзья; **3)** *ист.* а) лянь (*коалиция 10 местных княжеств; дин. Чжоу*); б) лянь (*единица из 2* 伍 *или 10 дворов в деревне*); **4)*** ручная тележка (*везомая одним человеком; в противопоставлении* 輦, *везомой двумя*); **5)*** баллюстрада, перила; 刻方~ резная квадратная баллюстрада; **6) liàn*** *вм.* 鏈 (*свинцовая руда*); **7)*** *вм.* 璉 (*жертвенный сосуд для зерна*).

IV *служебное слово* **1)** *глагол-предлог:* включая и …, считая и …; вместе с …; с…; ~我三個人 всего три человека, считая меня; ~皮三十公斤 тридцать килограммов, включая упаковку (тару); ~根兒拔 вырвать с корнем; ~本帶利 [включая] и капитал, и прибыль; **2)** *глагол-предлог, служит для вынесения дополнения в препозицию к сказуемому;* 等我~這張報看完了, 再去 пойдём, когда я просмотрю эту газету; **3)** *частица усиления* (*перед дополнением или подлежащим*); даже, но даже; *ниже перед сказуемым ей часто корреспондирует* 也 *или* 都 (и то…), *выше* 不但 (не только) *или* 別說 (не говоря уже о…); 他~水也不能喝 он даже воды выпить не может; ~爺爺都笑了 даже дед рассмеялся; 不但他愛人沒有來, ~他本也沒到 не только не пришла его жена, но даже и сам он не появился; 別說休息, ~飯都沒顧上喫, 他就走了 не говоря уже об отдыхе, ему и поесть-то не пришлось, как он ушёл. *Примечание: употребление усилительной частицы* 連 *не исключает постановки перед ней других усилительных средств типа* 而且 *или* 甚至, *например:* 不但[是]書, 而且~筆記也都借給他了 одолжить ему не только книгу, но и тетрадь с записями; 兩群牦牛在山間小道上相遇, 別說沒法錯過, 甚至~轉身的餘地都沒有 когда на тропинке в горах повстречались два стада яков, то, не говоря уже о том, что у них не было возможности разойтись, у них не было места даже для того, чтобы повернуть назад; **4)** *соединительный союз* и, а также (*употребляется также в конструкции* 連 … 連 … и…, и… *или в чередовании с* 帶); 連 … 帶 … и… и …, как…, так и…; 她~她小兒子已經走了 она и её сынишка уже ушли; ~車帶馬 и экипажи, и лошади; ~本帶利 и капитал, и проценты; ~假帶眞 и фальшивое, и настоящее; ~說~(帶)笑 и говорить, и смеяться.

V *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 連縣) Ляньсянь (*уезд в пров. Гуандун*); **2)** Лянь (*фамилия*).

連二 **lián-èr 1)** двойной, из двух секций; **2)** подряд.

~二竈 **liánèrzào´** печь (плита, очаг) с двумя конфорками.

連二亞硫酸鈉 **liánèr-yà liúsuān-nà** *хим.* гидросульфит натрия.

~二桌[兒] **liánèrzhuō´** стол (*напр. кухонный*) с двумя верхними ящиками.

~二接三 **lián-èr´ jiē-sān´** подряд, неоднократно.

~三 **liánsān´ 1)** *сокр. вм.* 連三桌[兒]; **2)** тройной, из трёх секций; **3)** неоднократно, много раз подряд.

~三併(倒, 帶)四 **lián-sān´ bìng(dào, dài)-sì´** неоднократно, повторно, снова и снова.

~三桌[兒] **liánsānzhuō´** стол (*напр. кухонный*) с тремя верхними ящиками.

~三接二 **lián-sān´ jiē-èr´** подряд, неоднократно.

~茬 **lián-chá** *см.* 連作

~纏 **lián-chán** продолжаться, следовать друг за другом.

~纏不斷 **lián-chán´ bù-duàn´** непрерывная связь; неразрывный.

~臺 **liántái´ 1)** *см.* 連臺本戲; **2)** усилие, рывок, работа без перерыва.

~臺本戲 **liántái´-běnxì´** *кит. театр* спектакль в серийном представлении (*первоначально инсценировка классического романа, которую эпизод за эпизодом играли много дней подряд*).

~坐 **liánzuò´** привлечь к ответственности соседей, родственников и друзей преступника (*по системе круговой поруки*).

~任 **liánrèn´** оставаться [в должности] на следующий срок, быть переизбранным (назначенным) на следующий срок.

~璧 **lián-bì 1)** двойная яшма, соединение двух парных самоцветов; **2)** пара звёзд, достойная пара, неразлучная пара; **3)** солнце и луна.

~生 **liánshēng´** срастаться; сращение.

~生處 **liánshēngchǔ´** место сращения, срост.

~星 **lián-xīng 1)** навеки связанные звёзды (*Ткачиха и Пастух*); **2)** двойные звёзды.

~理 **lián-lǐ 1)** срастаться (*стволами или ветвями*); **2)** подобный сросшимся деревьям (*обр. о согласии в семье, взаимной любви супругов*).

~理草 **liánlǐcǎo´** *бот.* чина болотная (*Lathyrus palustris* L.).

~理枝 **liánlǐzhī´** растение с взаимно переплетающимися ветками или корнями (*обр. о муже и жене; взаимная любовь супругов*).

~種 **liánzhòng´** *см.* 連作

~亘 **liángèn´** непрерывный, беспрерывный.

~互 **lián-hù** тянуться (*напр. о горных цепях*); непрерывно, чередой.

~體字 **liántǐzì´** вязь (*декоративное письмо*).

~登 **liándēng´** неуклонно подниматься (восходить).

~忙 **liánmáng´** поспешно, торопливо; быстро; сразу же, тотчас же.

~雞 **lián-jī** петухи, связанные одной верёвкой [никогда не будут сидеть на общем насесте] (*обр. о раздорах, противниках*).

連雀 lián'què *зоол.* свиристель (*Bombycilla*).
~山 lián-shān 1) цепь гор, сплошные горы; 2) Ляньшань (*название утраченной древней версии Ицзина*).
~加號 liánjiāhào' *мат.* знак суммирования (Σ, *сигма*).
~枷(耞) liánjiā' цеп.
~和 lián-hé соединяться; устанавливать мир и согласие (*с кем-л., между собою*).
~合 lián'hé 1) соединяться, смыкаться; связываться, сплачиваться; 2) сплочение, союз; слияние; соединённый, совместный; слитный, общий; 3) *мед.* спайка, соединение; комиссура.
~合線 liánhéxiàn' *муз.* лига (*нотный знак*).
~合音符 lián'hé-yīnfú' *муз.* лигатура, связная нотная группа.
~合債務 lián'hé-zhài'wù *юр.* коллективное (солидарное) долговое обязательство.
~結 lián'jiē 1) соединяться, соприкасаться; соединительный; 2) связывать, соединять, сцеплять.
lián-jiē водить знакомство, иметь связи.
~結線 liánjiéxiàn' 1) *мат.* прямая, соединяющая две точки; 2) *муз.* лига.
~語 lián'yǔ *лингв.* сложное слово; устойчивое словосочетание.
~名 lián-míng *офиц.* за совместной подписью; коллективный, за несколькими подписями.
~名狀 liánmíngzhuàng' *офиц.* коллективное прошение (заявление); документ за несколькими подписями; совместная жалоба.
~轺 liányáo' *см.* 連翹
~絡 liánluò' 1) поддерживать связь; связь, коммуникация; 連絡勤務 служба связи; 2) вступать в связь, связываться (*напр. брачными узами*).
~絡站 liánluòzhàn' пункт связи.
~絡官 liánluòguān' офицер связи.
~絡線 liánluòxiàn' линия связи, коммуникационная линия; 後方連絡線 *воен.* тыловая коммуникационная линия.
~絡兵 liánluòbīng' *воен.* связной.
~絡具 liánluòjù' средство связи.
~日 lián'rì несколько дней подряд; день за днём; изо дня в день.
~晶 liánjīng' *мин.* прорастание.
~書 lián-shū слитное написание.
~譜 lián-pǔ объединить родословные, признать себя сородичами (*об однофамильцах*); общая родословная.
~音 liányīn' *муз.* легато.
~音符 liányīnfú' *муз.* ритмическая нотная группа; 三連音符 триоль; 五連音符 квинтоль.
~音變化 lián'yīn-biànhuà' *фон.* комбинаторные (позиционные) изменения звуков.
~香樹 liánxiāngshù' *бот.* багрянник японский (*Cercidiphyllum japonicum* Sieb. et Zucc.).
~昏(婚) lián-hūn 1) породниться семьями; 2) свойственник, свояк.
~署 lián-shù совместно подписывать (*документ, бумагу*); коллективная подпись; за общей подписью.
連相 liánxiàng' без отдыха, без передышки, подряд.
~廂 lián-xiāng 1) ляньсян (*бамбуковая палка с металлическими тарелочками или монетами на концах — для жонглирования и отбивания ритма*); 2) ляньсян (*жанр эстрадного представления с акробатикой, пением и музыкальным сопровождением; также* 連廂詞).
~着 lián'zhē 1) подряд, один за другим; 連着死了兩個騾子 один за другим пали два мула; 2) срастание.
~着班兒 liánzhē-bānr одно за другим, без перерыва, непрерывным потоком.
~眉 lián-méi [иметь] сросшиеся брови.
~番 liánfān' много раз подряд; то и дело, неоднократно.
~軸兒[轉] liánzhóur[zhuàn]' [крутиться] сплошным валом (*обр. в знач.: безостановочно, непрерывно, как белка в колесе*).
~牆 lián-qiáng соседствовать, жить по соседству.
~檣 lián-qiáng лес мачт; идти непрерывным потоком (*о судах*).
~姻 lián-yīn вступать в брак; соединиться брачными узами; породниться семьями.
~引 lián-yǐn привлекать, вмешивать.
~犿 lián-biàn* не выпадать из общего ритма [внешнего мира], идти в ногу с веком.
~作[法] liánzuò[fǎ]' *с.-х.* монокультура; непрерывная (бессменная) культура, повторный посев, повторное возделывание (*той же культуры на той же земле*).
~節 liánjié' соединительная муфта; соединение.
~腳褲 liánjiǎokù' ползунки, колготки.
~部 liánbù' *воен.* управление роты.
~率 liánshuài' *см.* 連帥
~桿 liángān' *тех.* соединительный рычаг; шатун, кулиса, дышло; 連桿運動 кулисное распределение; 連桿機構 кулисный механизм.
~辞 lián'cí *см.* 連詞
~年 lián'nián на протяжении нескольких лет; несколько лет без перерыва, год за годом, ряд лет.
~峯 lián-fēng ряд горных вершин (пиков), горная цепь.
~串[兒] lián-chuàn беспрерывно, подряд; цепь (*напр. доказательств*).
~衿 liánjīn' *см.* 連襟[兒].
~副 liánfù' помощник командира роты (эскадрона, батареи).
~利 liánlì' *диал.* быстрый (*о речи*); трещать, сыпать словами.
~銜 liánxián' *офиц.* за подписью нескольких официальных (рангированных) лиц.
~行 lián-háng* *обр.* рыбы (*плывущие друг за дружкой*).
~衡 lián-héng *ист.* «союз по горизонтали», политика Запад — Восток (*на коалицию царств Ци, Чу, Хань, Вэй, Янь и Чжао под эгидой Цинь в III в. до н. э.*).
連字 lián'zì *филол.* лигатура.
~字符[號] liánzìfú[háo]' дефис, чёрточка.
~字法 liánzìfǎ' *полигр.* логотипия.
~脖肚 lián-bó-dù разжиревший, толстый, заплывший жиром.
~縛 lián-fú привязывать, прикреплять.
~手 liánshǒu' 1) рука об руку, вместе, общими силами; 2) быть причастным, быть замешанным.
lián'shǒu участник, заинтересованное лицо, сообщник, единомышленник.
~詞 lián'cí *грам.* союз.
~翩 lián-piān лететь друг за другом, лететь гуськом (цепочкой).
~朝 lián-zhāo каждое утро; несколько дней подряд.
lián-cháo несколько царствований подряд.
~娟 lián-juān 1) изящно изогнутый (*о бровях*); 2) нежный, хрупкий, слабый.
~骨術 liángǔshù' *мед.* остеосинтез.
~背 liánbèi' спина к спине (*обр. об огромной толпе, о тесноте*).
~宵 lián-xiāo ряд ночей, каждую ночь; ночи напролёт.
~請 lián-qǐng неоднократно требовать; настаивать, настоятельно просить.
~篇 lián-piān 1) всё произведение, вся книга; глава за главой, статья за статьёй; 2) много.
~篇累牘 lián-piān' lěi-dú' бесконечный ряд страниц (глав); нескончаемый поток (*статей, сочинений*); объёмистый, бесконечный, пространный, многословный.
~同 liántóng' вместе с..., и, плюс к..., совместно с...
~筒 lián-tóng бамбуковый водопровод (жёлоб, *для орошения*).
~帥 liánshuài' 1)* глава ляия (*коалиции 10 княжеств, дин. Чжоу*); 2) начальник области (太守).
~錦書 lián-jǐn-shū *каллигр.* «парчовая» скоропись, скорописная безотрывная вязь.
~綿 liánmián' тянуться; продолжаться (сменяться) без перерыва (*напр. о горных цепях; дождях*); сплошной, непрерывный, беспрерывный.
~綿書 lián-mián-shū *см.* 連錦書
~綿字 liánmiánzì' *лингв.* устойчивое слово (словосочетание) из 2-х семантически парных морфем (слов, *напр.* 父母 fùmǔ' родители).
~綿不斷(絕) lián'mián-bùduàn(jué)' тянуться беспрерывно; не прерываться; сплошной, беспрерывный; непрерывной чередой.
~帶 lián'dài 1) быть в тесной связи; взаимозависимый; взаимосвязанный; 2) взаимная ответственность; *юр.* солидарность; солидарный; совместно; солидарно; сообща; 連帶責任 солидарность, солидарная ответственность; 連帶負擔 солидарная ответственность, круговое обязательство;

連

ассоциированный; 連帶關係 взаимозависимость, взаимосвязь.
連帶主義 **liándàizhǔyì´** солидаризм (*направление буржуазной социологии*).
~帶痛 **liándàitòng´** *мед.* синалгия.
~市 **lián-shì** торговля без перерыва на праздник.
~雨[天] **liányǔ[tiān]´** устойчивая дождливая погода, продолжительный дождь, сезон дождей.
~隅接影 **lián-yú´ jiē-yǐng´** соединяться углами и соприкасаться отбрасываемой тенью (*обр. в знач.: стоять вплотную друг к другу; тесниться, о строениях*).
~步 **lián-bù** идти, волоча ногу (*плестись, приставляя одну ногу к другой*).
~衫褲 **liánshankù´** комбинезон.
~軫 **lián-zhěn** непрерывные ряды колесниц; непрерывной чередой (*об экипажах*).
~尹 **liányǐn** 1)* ляньинь (*должность в царстве Чу, эпоха Чуньцю*); 2) Ляньйнь (*фамилия*).
~夥 **lián↔huǒ** войти в товарищество (в пай).
~分數 **liánfēnshù´** *мат.* непрерывная (цепная) дробь; 循環連分數 бесконечная периодическая дробь.
~句 **lián-jù** *см.* 聯句
~鉤 **lián-gōu** сцепление; зацепка.
~屬 **lián´shǔ** связи (*родственные, дружеские*).
liān-shǔ соединяться, тянуться; громоздиться одно на другое.
~錫 **lián-xī** свинцовая руда.
~踢帶打 **lián-tī´ dài-dǎ´** избивать руками и ногами, пинать ногами и бить кулаками.
~寫[法] **liánxiě[fǎ]´** *лингв.* слитное написание; в одно слово.
~弩 **lián-nǔ** *стар.* скорострельный арбалет.
~勤 **liánqín´** *сокр.* служба связи.
~動式 **liándòngshì´** *грам.* многоглагольная структура [сказуемого, предложения].
~男帶女 **lián-nán´ dài-nǚ´** мужчины и женщины.
~母 **lián´mǔ** *бот.* анемаррена асфаделовидная (*Anemarrhena asphodeloides* Bge.).
~次 **lián´cì** подряд, без перерыва; неоднократно, раз за разом.
~狀 **lián-zhuàng** *см.* 連名狀
~奏 **lián´zòu** *муз.* легато.
~天 **lián-tiān** 1) вздыматься к небу; сливаться с небом; достигать неба; 2) всколыхнуть (сотрясти) небо (*напр. о возгласах*); 3) несколько дней подряд; непрерывно, без передышки.
~袂 **lián-mèi** 1) вместе, рука об руку, плечом к плечу; 2) свояк.
~保 **lián-bǎo** 1) совместное поручительство; гарантия; 2) круговая порука.
~苯三酚 **liánběnsānfēn´** *хим.* пирогаллол.
~珠 **lián-zhū** 1) жемчужная нить; ожерелье, бусы (*также обр. в знач.: непрерывным потоком, сплошным градом, длинными очередями*); 2) *лог.* силлогизм; 3) *лит.* ляньчжу, «жемчужная нить» (*разновидность рифмованной прозы с иносказанием в качестве основного способа выражения мысли*); 4) *бот.* лилия красивенькая (*Lilium pulchellum* Fisch.).
連珠槍 **liánzhūqiāng´** автоматическая (многозарядная) винтовка.
~珠對 **liánzhūduì´** параллелизм гармонический (*в стихах, рифмованной прозе*).
~珠箭 **lián-zhū-jiàn** град стрел (*также обр. в знач.: беспрерывно, подряд*).
~珠快書 **liánzhū´-kuàishū´** быстрый речитатив (*в сказе под барабан*).
~珠砲(炮) **liánzhūpào´** автоматическая пушка.
~東 **lián-dōng** хозяин нескольких предприятий (домов).
~乘 **liánchéng´** *мат.* перемножать; перемножение.
~乘號 **liánchénghào´** *мат.* знак произведения (П).
~乘積 **liánchéngjī´** *мат.* бесконечное произведение.
~乘法 **liánchéngfǎ´** *мат.* непрерывное умножение.
~火 **lián-huǒ** «приписанный огонь» (*условное обозначение ключевого знака № 86 火 внизу иероглифа*).
~線 **liánxiàn´** 1) *мат.* прямая, соединяющая две точки; 2) *муз.* лига.
~家鋪[兒] **liánjiāpù´** лавка на дому у хозяина; лавка с жильём владельца (*в одном помещении*).
~隊 **liánduì´** [отдельная] рота.
~展 **lián-zhǎn** *диал.* пшеничная лепёшка.
~長 **liánzhǎng´** командир роты (батареи, эскадрона).
lián-zhǎng *ист.* ляньчжан (*военачальник подразделения в 200 человек, эпоха Чжаньго*).
~衣裙 **liányīqún´** платье (*женское*).
~裝 **lián-zhuāng** смонтировать; установить вместе.
~囊雄蕊 **liánnángxióngruǐ´** *бот.* сростнопыльниковая тычинка.
~環 **liánhuán´** 1) соединённые кольца (*обр. в знач.: неразрывное единство*); 2) цепь; сцеплять; цепной; 3) серия; серийный.
~環[畫]圖 **liánhuánhuà(tú)´** книжка в картинках; серийные картинки.
~環鎧 **liánhuánkǎi´** кольчуга.
~環體 **liánhuántǐ´** *лит.* жанр «связанных колец» (*форма произведения, в котором каждая следующая глава начинается конечной фразой предыдущей*).
~環計 **liánhuánjì´** хитроумный план, преследующий двойную цель.
~環保 **liánhuánbǎo´** круговая порука; совместное поручительство.
~環鎖 **liánhuánsuǒ´** перестановочный (буквенный) замóк.
~根拔 **liángēnbá´** вырывать с корнем.
~蹇 **lián-jiǎn** 1) испытывать напряжённость (сплошные затруднения), топтаться на месте, с трудом продвигаться; делать (*что-л.*) с затруднением; 2)* быть косноязычным, испытывать затруднения в речи.
連捷 **lián-jié** 1) одерживать победу за победой; непрерывные победы, неизменный триумф; 2) *стар.* выдержать подряд экзамен на две учёные степени.
~綴 **liánzhuì´** 1) образовывать сплошную массу, сливаться (связываться) воедино, стоять вплотную друг к другу; связный, сплошной, слитный; 2) сливать воедино, тесно соединять.
~枝 **lián-zhī** 1) сросшиеся ветви; 2) братья.
~枝草 **liánzhīcǎo´** *бот.* люцерна зубчатая (*Medicago denticulata* Willd.).
~皮帶骨 **lián-pí´ dài-gǔ´** вместе с кожей и костями (*обр. в знач.: полностью, целиком*).
~波 **lián-bō** непрерывный ряд волн, мёртвая зыбь.
~發 **lián-fa** 1) стрелять залпами; непрерывная стрельба, беглый огонь; 連發三槍 сделать три выстрела подряд; 2) то и дело случаться, происходить неоднократно (одно за другим).
~敖 **lián-áo*** ляньао (*военный министр в царстве Чу; эпоха Чуньцю*).
~敗 **lián-bài** [нести] повторные поражения; поражение за поражением.
~變 **liánbiàn´** *см.* 合變
~夜[兒] **liányè´** 1) всю ночь [напролёт]; 2) в тот же вечер, в ту же ночь; 3) каждый вечер; по ночам.
~及 **lián-jí** 1) следовать подряд (одному за другим); 2) распространять и на...; вовлекать, впутывать; 3) быть замешанным; замешанный, причастный; связанный.
~史紙 **liánshǐzhǐ´** бумага «для анналов» (*из бамбука, тонкая, прочная, производилась в Фуцзяни и Цзянси*).
~連 **liánlián´** медленно, неторопливо.
lián´liān тянуться; одно за другим, вереницей, чередой; неразрывный; беспрерывно; 打連連 **dǎ lián´-liān** задерживаться; еле тащиться.
~連不斷 **lián´liān bù-duàn´** непрерывной чередой; непрерывно, беспрерывно.
~通 **liántōng´** *мат.* связность, связный; *физ.* связанный, сообщающийся (*напр. о сосудах*).
~通性 **liántōngxìng´** *мат.* связность; 弧式連通性 линейная связность.
~通器 **liántōngqì´** *физ.* сообщающиеся сосуды.
~通管 **liántōngguǎn´** *физ.* сообщающиеся трубы.
~通集 **liántōngjí´** связное множество.
~選 **liánxuǎn´** быть избранным на следующий срок.
~漊 **lián-lóu** непрерывный, беспрерывный, беспрестанный; безостановочный; поступательный.
~梃 **lián-tǐng** *стар.* кистень (*в форме цепа, у защитников городской стены*).
~延 **lián-yán** тянуться, длиться, следовать одно за другим, примыкать одно к другому.
~底器 **liándǐqì´** *физ.* сообщающиеся трубы (сосуды).
~戰 **lián-zhàn** 1) непрерывные (продол-

11148

жительные) бои; ряд битв; 2) каждая битва, в каждом бою.

連戰連進 lián-zhàn´ lián-jìn´ с боем непрерывно продвигаться вперёд; в каждом бою наступать (овладевать территорией).

~錢 lián-qián 1) монетки (*украшения конской сбруи*); 2) «монетки» (*о растениях с круглыми листьями*); 3) пегий, с сединой (*о лошади*); 4) крутой завиток; 5) трясогузка.

~錢草 liánqiáncǎo´ *бот.* будра плющевидная (*Glechoma hederacea* L.).

~載 lián-zǎi 1) публиковать по частям (*с продолжением, отдельными выпусками*); 2) в течение нескольких лет, несколько лет подряд.

~歲 lián-sùi в течение нескольких лет; 連歲荒歉 неурожай в течение нескольких лет.

~城 lián-chéng 1) цепочка (ряд) городов; смежные города; 2) *см.* 連城璧

~城璧 lián-chéng-bì яшма ценою в несколько городов (*по преданию о драгоценной яшме царства Чу, в обмен на которую циньский ван предлагал 15 городов; обр. в знач.: драгоценный предмет дороже золота*).

~機碓 lián-ji-dùi´ водяная толчея (*с IV в.*).

~比 liánbǐ´ 1) вытягиваться в ряд, примыкать одно к другому; 2) *мат.* непрерывное отношение.

~比例 liánbǐlì´ *мат.* непрерывная пропорция.

~卷(蜷) lián-quán 1) искривлённый, окольный; изогнутый; изгибаться; 2) извилистый; извиваться; изворачиваться.

~記 liánjì´ записывать подряд (*в общий реестр*); сплошной (общий, полный) список; 連記投票 голосовать (голосование) списком (*на выборах*).

~記法 liánjìfǎ´ способ общей записи (*в один список, реестр*); одним списком; по общей записи.

~抱 lián-bào в два обхвата; одному руками не обхватить (*о толстом дереве*).

~翹 liánqiáo´ *бот.* форсайтия повислая (*Forsythia suspensa* Vanl.).

~兒繩 liár´shéng *род особо прочной пеньковой верёвки.*

~親 lián-qīn породниться.

~號 lián´hào 1) соседние числа (номера); ряд чисел; 2) объединённые [общим капиталом] торговые предприятия; 3) дефис, чёрточка.

~氣兒 liánqìr´ сразу, подряд; одним духом, без передышки.

~乾 lián-qián украшение конской сбруи (*из бляшек, монет*).

~拱 liángǒng´ ряд арок; *архит.* аркада.

~拱壩 liángǒngbà´ многоарочная плотина.

~續 lián´xù последовательный, преемственный; непрерывный, сплошной; беспредельный; поточный, серийный; продолжительный; 連續工齡 непрерывный стаж работы; 連續函數 *мат.* непрерывная функция; 連續漸近法 метод последовательных приближений; 連續輻射分光 *физ.* сплошной спектр; 連續作業法 *тех.* поточный метод; 連續介質力學 механика сплошной среды; 連續射擊 непрерывный (беглый) огонь; 連續裝置 конвейерная сборка.

連續性 liánxùxìng´ непрерывность, неразрывность; непрерывный; 連續性方程 *мат.* уравнение непрерывности.

~續量 liánxùliàng´ *мат.* непрерывная величина.

~續羣 liánxùqún´ *мат.* непрерывная группа.

~續集 liánxùjí´ *мат.* непрерывное множество.

~續梁(樑) liánxùliáng´ *стр.* неразрезная балка.

~續波 liánxùbō´ *эл.* незатухающие волны.

~續數 liánxùshù´ *мат.* последовательные числа.

~續式 liánxùshì´ *тех.* [тип] непрерывного действия; непрерывный; 連續式軋機 непрерывный стан.

~續犯 liánxùfàn´ *юр.* продолжаемое преступное деяние, длящийся деликт, длящееся преступление.

~續統 liánxùtǒng´ *мат.* континуум.

~續負載 liánxù´-fùzài´ *эл.* крарупизация.

~貫 liánguàn´ 1) связывать, соединять; связанный, взаимозависимый; 2) нанизывать; гуськом, один за другим.

~貫性 liánguànxìng´ связность.

~貫語 liánguànyǔ´ речевой поток, связная речь.

~鬢鬍子 liánbìnhú´zi бакенбарды, баки.

~鎖 liánsuǒ´ цепь, сцепление; цепной, цепочкой.

~鎖體 liánsuǒtǐ´ *бот.* гормогоний.

~鎖劇 liánsuǒjù´ драматическая сюита (*напр. трилогия*).

~鎖商店 liánsuǒ-shāngdiàn´ цепное (многолавочное) предприятие.

~鎖反應 lián´suǒ-fǎnyìng´ цепная реакция.

~鎖法 liánsuǒfǎ´ *мат.* цепное правило.

~類 lián-lèi устанавливать взаимосвязь, группировать, классифицировать.

~類而及 lián-lèi´ ér-jí´ устанавливать взаимосвязь со всеми причастными (*напр. к данному делу*); распространяться на всех представителей однородных (сходных) категорий.

~橫 lián-héng *см.* 連衡

~橫隊 liánhéngdùi´ *воен.* рота в развёрнутом строю.

~宗 lián-zōng породниться с богатым и знатным родом.

~襟[兒] liánjīn´ 1) свояк, муж сестры; 2) вместе, рука об руку, плечом к плечу.

~襟倒 liánjīndǎo´ *диал.* ползунки.

~累 lián´lěi запутывать (*кого-л.*); вплетать, втягивать, замешивать, оказывать отрицательное влияние на (*кого-л.*).

~繫(係) lián´xì связь, отношение; связи; увязать; увязка.

~系 lián´xì связывать, соединять, устанавливать связь; связь, контакт.

~緜 liánmián´ тянуться сплошной линией; непрерывно тянуться, сплошной, непрекращающийся, непрерывный, беспрерывный.

連除 liánchú´ *мат.* многократное (последовательное) деление.

~心 liánxīn´ быть привязанным (*к кому-л.*), проявлять сердечность (внимательность).

~心線 liánxīnxiàn´ *мат.* линия центров.

~戀 lián´liàn привязанность, сердечная дружба; 打連戀 поддерживать сердечные отношения (горячую дружбу).

~鑣[並軫] lián-biāo´ [bìng-zhěn´] 1) двигаться стройно, идти стройными колонами (*о конях и экипажах*); 2) двигаться стройной когортой (*напр. о корифеях искусств, литературы*).

~陰 lián-yīn 1) длительное ненастье; затяжные дожди; 2) смыкаться тенями (*обр. о густых, плотно стоящих деревьях*).

~陰雨 lián-yīn-yǔ затяжной дождь, [длительное] ненастье.

~陰天 lián-yīn-tiān затяжное ненастье, дожди зарядили.

~接 liánjiē 1) соединяться, смыкаться, примыкать друг к другу; сообщаться; соединительный; связующий; соединение, контакт; 2) общаться, сообщаться (*с кем-л.*), быть в контакте (*с кем-л.*); связь, общение; 3) соединять, связывать.

~接管 liánjiēguǎn´ *тех.* штуцер; соединительное колено.

~接軸 liánjiezhóu´ *тех.* палец.

~接面 liánjiēmiàn´ плоскость прилегания.

~接件 liánjiējiàn´ соединительная часть (деталь).

~接詞 liánjiēcí´ *грам.* союз; 反意連接詞 противительный союз; 連接詞疊用 многосоюзие, полисиндетон.

~嶁 lián-lǒu извиваться; виться; извилистый; неровный, зигзагообразный.

璉

15 [96,11]

11149

liǎn
лянь
鋭

сущ. жертвенный сосуд (*для зерна*); 瑚~ жертвенный сосуд для зерна (*эпоха Ся и дин. Инь*).

鏈

19 [167,11]

11150

liàn
лянь
先

сущ. 1) цепь, цепочка; *хим.* цепь; 錨~ якорная цепь; 鐵~ железная цепь; 錶~ часовая цепочка, цепочка для часов; 正~ *хим.* прямая цепь; 碳~ углеродная цепь; ~和環 *филос.* цепь и звено; 2) кабельтов (*мера длины, 0,1 морской мили или 185,2 м*); 3) *свинцовая руда.*

鏈烴 **liànting** *хим.* цепной углеводород, углеводород с открытой цепью.
~箍 **liàngū** цепной гуж.
~鉗子 **liànqián'zi** *тех.* цепной ключ.
~枷 **liànjiā'** цеп.
~鋸 **liànjù'** цепная пила.
~圈 **liànquān'** звено цепи.
~彈 **liǎndàn'** *стар.* двойное ядро (*для разрыва парусов в морском бою*).
~斗[傳送]機 **liàndǒu [chuánsòng]jī'** *мех.* нория.
~子 **liàn'zi** цепь, цепочка.
~傳動 **liànchuándòng'** цепная передача, цепной привод.
~輪 **liànlún'** *тех.* звёздочка, цепное колесо, цепной блок.
~橋 **liànqiáo'** цепной мост.
~同倫 **liàntónglún'** *мат.* цепная гомотопия.
~烯烴(烴) **liànxīqiǎng(tīng)'** *хим.* олефин.
~帶 **liàndài'** звеньевой (шарнирный) ремень.
~霉素 **liànméisù'** стрептомицин.
~尺 **liànchǐ'** [земле]мерная цепь.
~條 **liàntiáo'** *мех.* цепь; цепной; 鏈條傳動[法] цепная передача.
~條爐 **liàntiáolú'** печь с цепным подом.
~球 **liànqiú'** 1) молот; 2) *спорт* метание молота.
~球菌 **liànqiújūn'** стрептококк.
~球菌病 **liànqiújūnbìng'** *мед.* стрептококкоз.
~隊 **liànduì'** *стар.* группа каторжников в кандалах, скованная общей цепью.
~環 **liànhuán'** звено цепи.
~黴素 **liànméisù'** стрептомицин.
~底爐 **liándǐlú'** печь с цепным подом.
~式 **liàn'shì** цепной тип; цепной; 鏈式運輸機 цепной транспортёр; 鏈式挖泥機 цепная землечерпалка.
~式反應 **liàn'shì-fǎnyìng'** *физ.* цепная реакция; 鏈式核反應 цепная ядерная реакция.
~兒 **liàr** цепь, цепочка.
~軌 **liànguǐ'** *тех.* гусеница.
~鎖 **liànsuǒ'** цепь, цепной; 運動鏈鎖反射 моторно-цепной рефлекс.
~鎖反應 **liàn'suǒ-fǎnyìng'** *физ.* цепная реакция.
~絲菌 **liànsījūn'** стрептотрикс.
~絲菌病 **liànsījūnbìng'** *мед.* стрептомикоз.
~絲菌素 **liànsījūnsù'** стрептотрицин.
~索船 **liànsuǒchuán'** туер.
~索橋 **liànsuǒqiáo'** цепной мост.
~索反射 **liàn'suǒ-fǎnshè'** цепная реакция.

嗹 14 [30,11]

11151

lián
ля́нь
先

I *гл. вм.* 謰 (*болтать, [много] говорить*).

II *собств. уст.* (*сокр. вм.* 嗹馬) Дания.

嗹嘍 **liánlǒu'** докучать болтовнёй, много говорить; болтать; докучливая болтовня.

謰 18 [149,11]

11152

lián
ля́нь
先

только в сочетаниях; см. ниже.

謰語 **liányǔ** *лингв.* двусложное слово из двух семантически парных морфем; устойчивое словосочетание с сочинительной связью.
~謱 **liánlóu'** докучать болтовнёй, много говорить, болтать; докучливая болтовня.

僆 13 [9,11]

11153

liàn	**liǎn**
ля̀нь	**ля̌нь**
霰	銑

сущ. 1) **liàn** подросший цыплёнок; 2) **liǎn** *диал.* близнецы, двойня; ~子 (**zi**) близнецы, двойни.

褳 16 [145,11]

11154

lián
ля́нь
先

только в сочетаниях; см. 褡褳

摙 14 [64,11]

11155

liǎn
ля̌нь
銑

гл. носить, таскать, перетаскивать; перевозить; 以錢買井水, 不受錢者, ~水還之 колодезную воду покупают на деньги, а если кто не берёт денег — с теми расплачиваются, таская для них воду.

摙起 **liǎnqǐ'** убрать прочь.

槤 15 [75,11]

11156

lián	**liǎn**
ля́нь	**ля̌нь**
先	銑

сущ. 1) **lián** лянь (*название дерева, разновидность хивы,* 枇杷); 2) **lián** дверной засов; 3) **liǎn** *вм.* 璉 (*жертвенный сосуд для зерна*).

槤枷 **liánjiā'** цеп.

縺 17 [127,11]

11157

lián
ля́нь

только в сочетаниях; см. ниже.

縺枷 **liánjiā** *с.-х.* цеп.

鰱 22 [195,11]

11158

lián
ля́нь
先

сущ. зоол. толстолобик (*Hypophthalmichthys molitrix*).

鰱魚 **lián'yú** *зоол.* толстолобик (*Hypophthalmichthys molitrix*).

漣 14 [85,11]

11159

lián
ля́нь
先

I *гл.* 1) идти рябью, рябиться (*о воде*); 河水清且~ вода в реке прозрачна и рябится; 2) течь, литься, проливаться (*о слезах*); текущие слёзы; 涕泗~ потекли слёзы и сопли.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 漣水) Ляньшуй (*название рек в пров. Цзянсу, Хунань и Гуандун*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 漣水縣) уезд Ляньшуй (*в пров. Цзянсу*).

漣洳 **lián-rú** проливать потоки слёз, плакать горькими слезами.
~落 **lián-luò** лить (проливать) слёзы.
~漪 **liányī'** 1) рябь, зыбь (*на воде*), мелкая волна; 2) рябить, покрываться рябью.
~洏 **lián-ér** литься ручьём (*о слезах*); плакать навзрыд.
~痕 **liánhén'** волноприбойные знаки.
~漣 **liánlián'** течь потоками (*о слезах*); плакать горькими слезами.

蓮 15 [140,11]

11160

lián
ля́нь
先

сущ. 1) лотос, ненюфар (*также обр. в знач.: прекрасный*); 白~ белый лотос; ◇ ~臉 щёчки красавицы; 2) *сокр. вм.* 蓮子 (*семена лотоса*); 3) *будд.* лотос как седалище Будды; буддийский рай, мир сукавати.

蓮經 **lián-jīng** *будд.* «Лотосовая сутра» (*одна из книг будд. канона, иначе* 法華經).
~社 **lián-shè** 1) собрание (сообщество) литераторов; 2) [Бай] Ляньшэ, общество (союз) белого Лотоса (*молитвенное буддистское общество*).
~娃 **lián-wá** девушка-сборщица лотосов; красавица.
~臺 **lián-tái** *будд.* лотосовый трон (*буддийских святых*), седалище (трон) Будды (*в форме ненюфара*).
~座 **liánzuò** *см.* 蓮臺
~生貴子 **lián'-shēng-guì-zǐ'** картинка с изображением ребёнка, рождающегося из чашечки лотоса (*символическая*

картинка и ребус, означающие многочадие).

蓮燈 **liándēng**´ фонарь в виде лотоса.

~炬 **liánjù**´ цветные свечи (*употребляемые при брачной церемонии*).

~塘 **lián-táng** озеро (пруд, водоём) с лотосами.

~容 **liányóng**´ паста (фарш) из семян лотоса.

~船 **lián-chuán** лодка для сбора лотоса (*также стар., ирон. о больших, плохо забинтованных ногах женщины*).

~馨花 **liánxīnghuā**´ *бот.* проломник зонтичный (*Androsace umbellata* Merr.).

~卧觀音 **lián-wò´ guān-yīn**´ *будд.* Почивающая на лотосе бодисатва Гуаньинь (*одно из 33 канонизированных её изображений*).

~斷絲牽 **lián-duàn sī-qiān** корневище лотоса переломлено, но волокна тянутся (*обр. о связи, не прекращающейся, несмотря на временный разрыв*).

~邦 **liánbāng** царство Лотоса (*буддийский рай, мир сукавати*).

~華 **liánhuā**´ 1) цветок лотоса (*также название сорта чая*); 2) *будд.* трон Будды; рай; 蓮華國(世界) буддийский рай.

~華衣 **liánhuāyī**´ *будд.* ряса.

~子 **liánzǐ**´ семена лотоса.

~子粉 **liánzǐfěn**´ мука из зёрен лотоса.

~子心[兒] **liánzixīn**´ *см.* 蓮心

~府 **lián-fǔ** резиденция важного чина; *вежл. офиц.* Ваше учреждение.

~幕 **lián-mù** лотосовый шатёр (*обр. в знач.: ставка большого начальника*).

~漏 **lián-lòu** водяные часы в форме цветка лотоса.

~肉 **lián-ròu** плод лотоса.

~藕 **lián´ǒu** корень лотоса (*съедобен*).

~藕荷 **lián´ǒuhé**´ лотос.

~舟 **lián-zhōu** лодка для сбора лотоса.

~步 **lián-bù** походка красавицы (*с забинтованными ножками*), красивая (элегантная) походка (*о дамах*).

~粉 **liánfěn**´ мука из корневища лотоса.

~房 **liánfáng** семенная коробочка лотоса.

~的 **lián-dì** 1) семена лотоса (*также* 蓮菂); 2) душевное беспокойство, сердечная тревога.

~偈 **liánjì** *будд.* чтение Лотосовой сутры (法華經).

~鈎 **lián-gōu** лотосовые крючочки (*обр. о забинтованных ножках женщины*); 蓮鈎鳳 ножки-лилии, туфельки-фениксы (*о ножках красавицы*).

~燭 **lián-zhú** *см.* 蓮炬

~葉娘(女) **liányèniáng(nǚ)**´ легкомысленная молодая женщина (девушка).

~米 **liánmǐ**´ зёрна лотоса (*съедобны*).

~灰 **lián-huī** землистый, с фиолетовым оттенком (*о цвете лица*).

~儂 **lián-nóng** любимый, милый; милая, любимая (*к возлюбленной*).

~蓬 **lián´péng(pěng)** семенная коробочка лотоса, чашечка лотоса.

~蓬子兒 **liánpěngzǐr**´ 1) семена лотоса; 2) как семена лотоса в коробочке (*сравнение*).

蓮蓬老兒 **liánpěnglǎor**´ 1) старик, сделанный из пустой чашечки лотоса (*детская игрушка*); 2) широкая (неуклюжая) одежда.

~蓬頭 **liánpěngtóu**´ душ.

~錢草 **liánqiáncǎo**´ *бот.* будра плющевидная (*Glechoma hederacea* L.).

~花[兒] **lián´huā** цветок лотоса, лотос, ненюфар (*также обр. о бинтованных ножках женщины*); [大]紅蓮花 *будд.* а) Падма, Красный лотос; б) *перен.* седьмой ад холода.

~花經 **liánhuājīng**´ *см.* 蓮經

~花落 **lián-huā-lào** «Лотосы опадают» (*песня с инсценировкой, исполняемая нищими или бродячими певцами*).

~花白 **liánhuābái**´ 1) ляньхуабáй (*название сорта вина*); 2) *бот.* турнепс (*Brassica rapa* L.).

~花漏 **liánhuālòu**´ клепсидра (*изобретена в XI веке, первоначально имела форму цветка лотоса*).

~花樂 **lián-huā-lè** *см.* 蓮花落

~花叉 **lián-huā-chá** *стар.* трезубец в форме цветка лотоса (*название оружия*).

~花驍 **lián-huā-xiāo** схватить на лету стрелу, пущенную в вазу (*см.* 投壺).

~花[兒]燈 **liánhuādēng**´ фонари в форме лотоса (*их пускают по воде во время праздника* 中元節).

~龕 **lián-kān** *будд.* божница (киот) с изображением Будды.

~池 **liánchí**´ озеро (пруд) с лотосами.

~孩 **lián-hái** ребёнок на лотосе (*изображение на стенках фонаря, символ многочадия*).

~臉 **lián-liǎn** нежное (красивое) лицо.

~輿 **lián-yú** паланкин для женщин.

~實 **lián-shí** плод (семена) лотоса.

~鬚 **liánxū**´ *бот.* тычинки и пестик цветка лотоса.

~宗 **lián´zōng** *будд.* секта Лотоса, Чистой Земли (*исповедующая спасение через веру в Будду Амитабу*).

~宗九祖 **lián´zōng-jiǔzǔ**´ *будд.* девять просветителей секты Лотоса (*буддийского учения в Китае в IV—V вв.*).

~心 **liánxīn**´ сердцевина плода лотоса.

~蕊 **liánrùi**´ тычинки и пестик цветка лотоса.

運 13 [162,9]

11161

yùn
юнь
間

I *гл.* **А.** 1) перемещать, двигать, перевозить, транспортировать; 車~着餱糧 повозки перевозят провиант; ~了一車的貨 перевезти [одну] повозку товара; 2) вращать, вертеть; поворачивать; ~舟而下浮 повернуть лодку и поплыть вниз по течению; 天下,可~之掌上 Поднебесная,—её можно вертеть на ладони (*свободно распоряжаться ею*); ~笏 играть дощечкой для записи; 3) пускать в ход; применять; владеть; ~着智 пускать в ход весь свой ум (мудрость); ~着筆 прибегать к кисти, писать; 4) таскать, носить; 終身~枯形 до конца своих дней влачить своё бренное тело...; *гл.* **Б.** 1) сменяться, сменять друг друга, чередоваться; совершать кругооборот; 四季~行 времена года следуют, сменяя друг друга; 2) двигаться; вращаться; кружиться; поворачиваться; 日月~行 солнце и луна движутся вращаясь; 3) распространяться, находить применение; 其德廣~ его добродетели широко распространяются.

II *сущ.* 1) перевозка; транспортировка; 客~ перевозка пассажиров; 貨~ перевозки товаров; 陸(水)~ транспортировка сухим (водным) путём; 停一年之~ прекратить перевозки на один год; 2) движение во времени; кругооборот, чередование, смена; 五行(**xíng**)之~ кругооборот пяти стихий; 3) судьба, фатум; рок; фортуна, везенье, удача; 幸~ счастливая судьба; 國~ судьбы государства; 走時~ попасть в полосу везенья; 4) протяжение с севера на юг; 廣~一百里 с востока на запад и с севера на юг протяжение 100 ли; 5) юнь (*период в 12* 世*—поколений, или 360 лет*).

III *собств.* Юнь (*фамилия*).

運臺 **yùntái**´ *стар.* эмиссар по соляным делам.

~程 **yùnchéng**´ дальность перевозок.

~皇糧 **yùn↔huángliáng** *стар.* перевозить казённое зерно.

~糧 **yùn↔liáng** перевозить продовольствие.

~糧河 **yùnliánghé**´ река хлебных перевозок (*обр. о Великом канале*).

~糧隊 **yùnliángduì**´ продовольственный отряд, продотряд.

~鹽 **yùn-yán** перевозить соль, перевозка соли.

~柩 **yùn-jiù** перевозить гроб с телом на родину умершего.

~世 **yùn-shì** 1) переменчивый век; 2) из века в век, от поколения к поколению.

~出 **yùn´chū** вывозить, экспортировать; вывоз, экспорт; откатка.

~路 **yùnlù**´ маршрут перевозки.

~營 **yùnyíng**´ эксплоатация, эксплоатационный; 試運營 опытная эксплоатация; 正式運營 постоянная эксплоатация; 運營速度 эксплоатационная скорость.

~日 **yùnrì**´ самец (петух) выпи.

~會 **yùn-huì** 1) ситуация, условия времени, ход событий, текущий момент; 2) *стар.* юнь (*период в 12* 世, *или 360 лет*) и хуй (*период в 30* 運, *или 10800 лет*).

~漕 **yùn-cáo** *стар.* перевозить хлеб (продналог) водным путём; водные перевозки хлеба.

~指[法] **yùnzhǐ[fǎ]**´ 1) письмо кистью с помощью пальцев (*а не всей рукой; приём в каллиграфии*); 2) *муз.* аппликатура.

~宿費 **yùnsùfèi**´ суточные [деньги].

~油船 **yùnyóuchuán**´ [нефтеналивной] танкер.

~斤 **yùn-jīn** вращать топор; искусно владеть топором.

運斤成風 **yùn-jīn´ chéng-fēng´** вращая топор, поднимать ветер (*обр. в знач.: делать что-л. с необыкновенным искусством, быть великим мастером своего дела*).

~祚 **yùnzuò** судьба трона (династии), судьбы государства; 運祚不長 (**cháng**) судьбы династии недолговечны.

~命 **yùnmìng´** судьба, фатум, рок: участь; фортуна.

~命論 **yùnmìnglùn´** *филос.* фатализм.

~腳 **yùnjiǎo´** стоимость перевозки, фрахт.

~掉 **yùn-diào** движение; действие.

~率 **yùn´lǜ** тариф перевозок; 鐵路運率 железнодорожный тариф.

~筆 **yùn-bǐ** действовать (владеть) кистью, писать.

~單 **yùndān´** накладная, коносамент, погрузочные документы.

~庫 **yùnkù´** *стар.* казённые соляные склады (*дин. Цин*).

~軍 **yùn-jūn** войска, обслуживавшие транспортировку податного зерна (*с дин. Мин*).

~算 **yùnsuàn´** *мат.* действие, операция; операционный; вести расчёты, считать; 正運算 прямая операция и 逆運算 обратная операция (*напр. сложение и вычитание, умножение и деление*); 運算公式 *мат.* операционная формула; 代數運算 алгебраическое действие; 運算微積[分] *мат.* операционное исчисление.

~算子 **yùnsuànzǐ´** *мат.* оператор; 線性運算子 линейный оператор.

~到 **yùn´dào** доставить, привезти, подвезти.

~副 **yùnfù´** старший помощник комиссара по перевозкам соли (*с дин. Сун*).

~判 **yùnpàn´** младший помощник комиссара по перевозкам соли (*с дин. Сун*).

~丁 **yùndīng´** матрос казённых джонок для перевозки налогового зерна (*в порядке трудовой обязанности, с дин. Суй*).

~行 **yùnxíng´** 1) вращаться (*по замкнутой кривой*); постоянное движение; обращение; **2)** двигаться по конвейеру; движение, ход (*напр. поездов*).

~行圖 **yùnxíngtú** *ж.-д.* график движения.

~行線 **yùnxíngxiàn´** *ж.-д.* линия хода.

~行表 **yùnxíngbiǎo´** график движения, расписание движения (*напр. поездов*).

~衡 **yùnhéng´** *кит. астр.* Юньхэн (*средняя звезда Б. Медведицы*).

~河 **yùn´hé** 1) канал (*водный*); **2)** Великий канал.

~寸 **yùn-cùn** один цунь (寸) в окружности (в диаметре).

~籌 **yùn-chóu** замышлять, планировать; разрабатывать план (стратегию).

~籌帷幄 **yùn-chóu´ wéi-wò´** в тылу (в ставке) разрабатывать стратегический план сражения; составление победного плана решающего сражения.

~籌學 **yùnchóuxué´** *воен.* исследование (анализ) операции.

運籌司 **yùnchóusī´** *стар.* морской штаб (*дин. Цин*).

~轉 **yùnzhuǎn´** вращаться, ходить; вращение, движение, ход; 運轉帶 трансмиссионный ремень; 試運轉 испытательный (пробный) ход.

~材 **yùncái´** перевозка (вывозка) леса (древесины); 冰道運材 вывозка леса по ледяной дорожке.

~掌 **yùn-zhǎng** повернуть как на ладони (*обр. в знач.: легко справиться с чем-л.*); очень легко, легче лёгкого.

~司 **yùnsī´** *стар.* эмиссар по соляным делам (*дин. Цин*).

~銷 **yùnxiāo´** транспортировать и сбывать (*товар*); сбыт (*перевозка и продажа*); 運銷合作社 кооператив по перевозке и сбыту [товара].

~用 **yùn´yòng** 1) применять; пользоваться в работе; практиковать; оперировать; 2) применяться, иметь практическое применение; применение [на практике]; применяемый в работе; *тех.* рабочий; 運用電壓 рабочее напряжение.

~用自如 **yùnyòng´-zìrú´** владеть (*чем-л.*) в совершенстве.

~用資本 **yùn´yòng-zīběn´** *уст.* переменный (оборотный) капитал.

~同 **yùntóng´** *стар.* администрация соляных перевозок (*дин. Цин*).

~商 **yùn-shāng** *уст.* торговец солью (*дин. Цин*).

~舟 **yùn-zhōu** 1) транспортное судно, грузовая джонка; 2) двигать лодку.

~均(鈞) **yùn-jūn** вращающийся гончарный круг (*по которому тщетно пытаться определять страны света, обр. о чем-л. изменчивом, неустойчивом*).

~動 **yùndòng´**, **yùn´dǒng** 1) двигаться; быть подвижным, маневрировать; движущийся, подвижный, мобильный, манёвренный; 運動的通信工具 подвижные средства связи; 2) заниматься спортом; спорт; спортивный; 滑雪運動 лыжный спорт; 運動醫學 спортивная медицина; 運動創傷 спортивная травма; 運動健將 мастер спорта; 3) двигать; приводить в движение; двигательный, моторный; 運動細胞 моторная (двигательная) клетка; 運動神經 двигательный (моторный) нерв; 運動鏈鎖反射 моторно-цепной рефлекс; 運動機能 двигательная функция; 運動感覺 двигательное ощущение; 4) приводить в движение, побуждать; привлекать, подбивать; 運動學生參加勞動 побуждать учащихся участвовать в [производительном] труде; 5) движение (*напр. общественное*); кампания (*напр. хозяйственная*); 革命運動 революционное движение; 五四運動 движение 4-го мая (*1919 г.*); 播種運動 посевная кампания; 6) *физ.* движение; 絕對運動 абсолютное движение; 運動參數 параметр движения; 運動定律 закон движения (*Ньютона*); 行星運動規律 закон движения планет; 運動軌跡 траектория движения; 7) *мат.* действие; операция; 運動記號 знак операции (действия); 8) *в сложных терминах соответствует* кине-, мото-; 運動困難症 *мед.* дискинезия; 運動力學 *физ.* кинетика; 運動不能 *мед.* акинез; 運動療法 *мед.* мототерапия.

運動鞋 **yùndòngxié´** спортивные тапочки, спортивная обувь.

~動型 **yùndòngxíng´** *психол.* двигательный (моторный) тип.

~動性 **yùndòngxìng´** подвижность, мобильность.

~動量 **yùndòngliàng´** 1) *физ.* количество движения; 2) *спорт* нагрузка.

~動器[官] **yùndòngqì´[guān]** *зоол.* орган движения (передвижения).

~動會 **yùndònghuì´** спортивные состязания, спартакиада, олимпиада.

~動羣 **yùndòngqún´** *мат.* группа движений.

~動學 **yùndòngxué´** *физ.* кинематика.

~動場 **yùndòngchǎng´** 1) *спорт* стадион, спортивная площадка; 2) *с.-х.* выгульный двор.

~動失調 **yùn´dòng-shītiáo´** *мед.* атаксия.

~動家 **yùndòngjiā** спортсмен, физкультурник.

~動根 **yùndònggēn´** двигательный корешок; 脊神經運動根 двигательный корешок спинномозговых нервов.

~動服 **yùndòngfú´** спортивный костюм.

~動鏈 **yùndòngliàn´** кинематическая цепь.

~動戰 **yùndòngzhàn´** манёвренная война; манёвренные действия регулярных войск.

~動覺 **yùndòngjué´** *психол.* кинестезия.

~動員 **yùndòngyuán´** спортсмен, физкультурник; 舉重運動員 штангист; 運動員等級制度 *спорт* система [присвоения] спортивных разрядов.

~務 **yùn´wù** 1) *стар.* служба перевозок податного хлеба; хлебные перевозки; **2)** вопросы эксплуатации; эксплуатация.

~務處 **yùnwùchù´** отдел эксплуатации.

~夫 **yùn´fū** носильщик, грузчик.

~[木]材船 **yùn[mù]cáichuán´** лесовоз.

~木[材]車 **yùnmù[cái]chē´** *ж.-д.* лесовоз.

~謀 **yùn-móu** *см.* 運籌

~煤 **yùn↔méi** 1) перевозить уголь; 2) подавать уголь (*в топку*); 3) откат, откатка [угля].

~煤機 **yùnméijī´** угольный транспортёр (конвейер).

~來 **yùn´lái** перевезти [сюда], подвезти; подвозить.

yùn-lái повезло; попасть в счастливую полосу.

~米 **yùn↔mǐ** отправлять, перевозить рис; 運米執照 специальное удостоверение для перевозки риса.

~水 **yùn↔shuǐ** возить воду; 運水工人 водовоз.

~泰 **yùn-tài** судьба благоприятствует; счастливая полоса.

~球 **yùn-qiú** *спорт* вести [мяч].

~走 **yùnzǒu´** вывозить, отвозить, увозить.

~赴 **yùn-fù** перевезти в ...

~搬 **yùnbān´** перевозить, перемещать, переносить; переезжать.

運搬作用 **yùnbān´-zuò´yòng** *геол.* перенос.
~發 **yùnfā´** пересылать; пересылка; доставлять; доставка.
~撥 **yùnbō´** играть, перебирать струны.
~數 **yùnshù´** судьба, фортуна; участь.
~入 **yùn´rù** ввозить, импортировать; ввоз, импорт.
~交 **yùn-jiāo** перевозить и сдавать; поставлять.
~使 **yùnshǐ´** *стар.* комиссар по перевозкам (*соли или податного хлеба, дин. Цин*).
~進 **yùnjìn´** ввозить, импортировать.
~道 **yùndào´** маршрут перевозки.
~達 **yùndá´** подвозить; подвоз.
~送 **yùnsòng´** 1) перевозить; транспортировать; перевозка, провоз, транспорт; 鐵路運送能力 *ж.-д.* провозная способность [дороги]; 2) подавать; подача (*напр. конвейером*).
~送艦 **yùnsòngjiàn´** *воен.-мор.* транспорт (*обычно мобилизованное гражданское судно*).
~送品 **yùnsòngpǐn´** перевозимые предметы (товары).
~送船 **yùnsòngchuán´** транспортное судно.
~送帶 **yùnsòngdài´** лента конвейера.
~送物 **yùnsòngwù´** перевозимые предметы (товары).
~送稅 **yùnsòngshuì´** транспортные сборы (налоги).
~送費 **yùnsòngfèi´** плата за перевозку (провоз) [грузов], стоимость провоза, фрахт.
~錢 **yùn´qián** фрахт.
~載 **yùn-zài** 1) грузить для перевозки; нагружать (*о транспорте*); 2) носить, двигать; несущий; 運載火箭 ракета-носитель.
~腕 **yùnwàn´** письмо кистью всей рукой (*кистью руки; приём в каллиграфии*).
~氣 **yùn´qi** 1) судьба, удел, участь; 2) удача, счастье; фортуна; 碰運氣 повезло, посчастливилось, попытать счастья; 運氣低 не везёт.
yùn-qi 1) потянуться, расправить плечи; перевести дух; 運了一口氣 перевести дух; 2) *кит. мед.* круговорот частиц жизненной энергии; 運氣學説 *кит. мед.* учение о круговращении частиц жизненной энергии (*в зависимости от круговорота пяти стихий и смены шести состояний природных условий*).
~風機器 **yùn´fēng-jīqì´** ветрогонная установка (машина).
~甓 **yùn-pì** перетаскивать кирпичи (*обр. в знач.: проявлять усердие к службе, быть служакой; по легенде о* 陶侃, *который, боясь разлениться, переносил туда и сюда утром и вечером кирпичи*).
~賃 **yùnlìn** *яп.* фрахт; фрахтовать.
~價 **yùnjià´** тариф, стоимость перевозки; 分號運價制 номерная (дифференцированная) система оплаты тарифов (фрахта).
~費 **yùn´fèi** фрахт, фрахтовые расходы, плата за провоз; расходы на перевозку, фрахтовый; 鐵路運費 железнодорожный фрахт; 運費保險 фрахтовое страхование.
運費表 **yùnfèibiǎo´** таблица фрахтов, такса на перевозки, фрахтовый тариф.
~貨 **yùn↔huò** перевозить товары; перевозка грузов; грузовой, транспортный; 運貨飛機 грузовой (транспортный) самолёт.
~貨單(券) **yùnhuòdān(quàn)´** *см.* 運單
~礦船 **yùnkuàngchuán´** рудовоз (*судно*).
~思 **yùnsī´** раздумывать, размышлять, мыслить.
~照 **yùnzhào´** лицензия; транзитное свидетельство.
~去 **yùn´qù** увозить, отвозить.
~輸 **yùn´shū** транспортировать, перевозить; перевозка, провоз; транспорт; транспортный; 運輸貨物 транспортировать грузы; 水上運輸 водный транспорт; 鐵路運輸 железнодорожные перевозки, железнодорожный транспорт; 貨物運輸 перевозка товаров, товарный транспорт, движение товаров; 運輸工具 транспортные средства; 運輸合作社 транспортная кооперация; транспортный кооператив; 運輸勤務 служба перевозок (эксплуатации).
~輸量 **yùnshūliáng´** объём перевозок (грузооборота); 貨物運輸量 грузооборот, грузонапряжённость.
~輸艦 **yùnshūjiàn´** *воен.-мор.* [военный] транспорт.
~輸器 **yùnshūqì´** транспортёр; 鏈式運輸器 цепной транспортёр.
~輸船 **yùnshūchuán´** транспортное судно.
~輸行 **yùnshūháng´** транспортная фирма (компания).
~輸網 **yùnshūwǎng´** транспортная сеть.
~輸帶 **yùnshūdài´** транспортёр, ленточный конвейер.
~輸力 **yùnshūlì´** провозная способность, провозоспособность.
~輸業 **yùnshūyè´** транспорт (*как отрасль народного хозяйства*).
~輸線 **yùnshūxiàn´** тракт.
~輸機 **yùnshūjī´** 1) транспортёр, конвейер; 2) транспортный самолёт, транспортник.
~輸費 **yùnshūfèi´** расходы по перевозкам (по транспорту); фрахт, транспортные расходы (издержки).

迸 11162 12 [162,8] *вм.* 奔, *см.* № 4661

遅 11163 14 [162,10] *вм.* 遷, *см.* № 11292

迸 11164 10 [162,6]

hèng	bìng
бэн	бин
敬	庚

гл. 1) **bèng** *вм.* 迸 (*взмётываться, брызгать, хлынуть, вырываться; разбегаться, рассыпаться [в разные стороны]*); 2) **bǐng** *вм.* 屏 (*вытеснять, отгонять, убирать*).

进 11165 7 [162,4] *сокр. вм.* 進, *см.* № 11062

逾 11167 13 [162,9] *вм.* 逾, *см.* № 11324

迾 11168 10 [162,6]

liè,	lì
ле,	ли
屑	霽

гл. 1) обходить дозором, охранять, предостерегать; ~宮 обходить дозором дворец; 2) перекрывать [путь], очищать [дорогу] (*для проезда сановника*); 遮~出入 перекрывать путь для прохожих, очищать дорогу от движения.

辽 11169 5 [162,2] *сокр. вм.* 遼, *см.* № 11317

遊 11170 12 [162,8] *вм.* 遊, *см.* № 11171

遊 11171 13 [162,9]

yóu
ю
尤

I *гл.* **А.** *вм.* 游 (*странствовать; скитаться, блуждать; посещать, совершать обход; общаться, дружить; ходить учиться; ходить служить; гулять; развлекаться, тешиться*); *гл.* **Б.** отпускать странствовать, отпускать бродяжить; развлекать, тешить.

II *прил. вм.* 游 (*праздный; без употребления, свободный; даровой, незаслуженный; пустой, легкомысленный*).

III *сущ.* друг; дружба; 交遊 завязывать дружбу; дружить.

过 11172 6 [162,3] *сокр. вм.* 過, *см.* № 11198

挝 11173 9 [64,6] *сокр. вм.* 撾, *см.* № 11198

遵 16 [162,12]

11174

zūn
цзӯнь
眞

I *гл. и гл.-предлог* 1) следовать..., идти по...; вдоль (*чего-л.*); ~海而南 идти по берегу моря на юг; 鴻飛~渚 лебедь летит вдоль отмели; 2) соблюдать, исполнять (*что-л.*), придерживаться (*чего-л.*), подчиняться (*чему-л.*), руководствоваться (*чем-л.*), основываться на (*чём-л.*); согласно (в соответствии) с; на основании; ~旨 исполнять повеление (указ); ~斷 подчиняться решению (*судебному*); ~他的命令 руководствоваться его приказом; во исполнение его приказа; ~示 в соответствии с инструкцией.

II *сущ.* королёк, мелкий плод хурмы.

遵陸 **zūn-lù** [идти] по суше, [следовать] сухим путём; [двигаться] вдоль большой земли.

~路 **zūn-lù** 1) следовать по дороге; 2) следовать правильному пути; 3) двинуться в путь; путешествовать.

~旨 **zūn-zhǐ** исполнять указ; подчиняться указу.

~着 **zūn´zhě** следуя, сообразуясь с...; в соответствии с...

~循 **zūnxún´** 1) руководствоваться, придерживаться, следовать, согласовываться с...; 遵循綱領 придерживаться программы; 2) топтаться на месте, быть в нерешительности.

~首 **zūn-shǒu** руководитель, наставник.

~紬 **zūn-chóu** шёлк производства (сорта) Цзуньи (遵義, *пров. Гуйчжоу*).

~令 **zūn-lìng** повиноваться приказу, исполнять команду (приказание).

~命 **zūnmìng´** повиноваться приказу, исполнять приказания; *воен.* слушаюсь!; есть!

~章 **zūn-zhāng** следовать правилам; согласно уставу.

~辦 **zūn-bàn** *офиц.* поступать (действовать) в соответствии с приказом (указанием).

~奉 **zūn-fèng** *офиц.* принять к исполнению (*распоряжение высшей инстанции*); принять к руководству; руководствоваться, строго блюсти.

~行 **zūnxíng´** 1) строго блюсти; неукоснительно исполнять; действовать в соответствии (*с приказом, указанием*); 2) *офиц.* быть посему (*резолюция*); исполнительное распоряжение (*бумага*).

~守 **zūn´shǒu** соблюдать, блюсти (*напр. дисциплину*); держаться, строго придерживаться (*предписания*); подчиняться, следовать (*уставам*); 遵守中立 соблюдать нейтралитет; 遵守紀律 блюсти дисциплину.

~事 **zūnshì´** блюсти службу, верно служить; поклоняться (*напр. божеству*).

遵師 **zūn-shī** наставник, руководитель; настоятель (*монастыря*).

~依 **zūn-yī** в соответствии с [приказом], согласно с [распоряжением]; руководствуясь, следуя.

~養時晦 **zūn-yǎng´ shí-hùi´** повинуясь [высшим принципам], воспитывать себя [для будущей деятельности], оставаясь пока в тени (*обр. в знач.: выжидать [на покое] момента для выхода на политическую арену*).

~從 **zūncóng´** слушаться, повиноваться, следовать (*приказанию*), поступать в соответствии с (*наказом*), руководствоваться (*правилами*).

~教 **zūn-jiào** следовать наставлению (учению); послушно, исполнительно.

~義 **zūnyì´** 1) поступать по справедливости; 2) Цзуньи (*уезд в пров. Гуйчжоу*); 遵義會議 совещание в Цзуньи (*расширенное совещание Политбюро ЦК КПК в январе 1935 г.*).

~照 **zūnzhào´** 1) руководствоваться, следовать; блюсти; сообразоваться с...; в соответствии с...; соответственно, сообразно; 2) принять к руководству.

~法 **zūn-fǎ** придерживаться закона, подчиняться (повиноваться) закону; соблюдать закон.

迂 7 [162,3]

11175

yū
юй
虞

I *прил.* 1) далёкий, кружный, обходной, окольный; извилистый; 甚~ весьма далёкий; 捨徑(逕)而就~ отказаться от прямого [пути] и избрать обходный; 其語~ он говорит обиняками; 2) непрактичный, далёкий от цели; ошибочный; невыполнимый; 你這話太~了 [эти] твои слова слишком далеки от действительности (ошибочны); 有是哉, 子之~也 насколько же далеки вы от жизни!; 3) скверный, упрямый, глупый, абсурдный, ошибочный; 這個人~得很 этот человек очень глуп; 不度而~求 не продумав как следует, упрямо добиваться (*чего-л.*); 4)* *вм.* 于 (*широкий*).

II *гл.* 1)* извратить, искривить, заставить отступить (*от своих убеждений*); ~乃心 ты кривишь сердцем; 2) подавлять; останавливать; 民流通則~之 когда в народе возникает разброд, его подавляют; 3) лгать; хвастать.

迂生 **yūshēng** *эпист., уничижит.* я.

~直 **yū-zhí** казалось бы, кружный, на деле прямой (ведущий прямо к цели); простецкий с виду, но правильный (выгодный).

~陋 **yū-lòu** глупый, невежественный, тёмный.

~拙 **yūzhuō´** оторванный от жизни (непрактичный) и невежественный (неповоротливый, тупой).

~言 **yū-yán** непрактичное высказывание, некомпетентное выступление; галиматья.

迂路 **yū-lù** 1) кружный (окольный) путь; вьющаяся (обходная) дорога; дальняя дорога, долгий путь.

~曲 **yūqū´** вьющийся, извилистый, искривлённый, окружной (*о дорогах и реках*).

~回 **yūhúi´** *см.* 迂迴

~闊 **yūkuò´** 1) оторванный от жизни; непрактичный, несостоятельный; 2) неясный, абсурдный, нелепый.

~儒 **yū-rú** кабинетный учёный, педант.

~論 **yū-lùn** абсурдная (нелепая) теория; несостоятельное рассуждение.

~腐 **yūfǔ´** отставший от века, ретроградный, педантичный и гнилой, косный.

~滯 **yū-zhì** глупый, тупой, несообразительный, косный; закоснеть.

~拘 **yū-jū** консервативный, косный.

~久 **yūjiǔ´** [через] долгое время, долго, надолго.

~夫子 **yūfūzǐ** косный педант, книжник-недоучка.

~緩 **yūhuǎn´** медленный; затяжной; неэффективный.

~叟 **yūsǒu´** неуклюжий (неловкий) старец (*часто в прозвищах, напр. Сыма Гуана и Бо Цзюй-и*).

~道 **yū-dào** обходный (кружный) путь.

~迴 **yūhúi´** 1) обходить, идти кружным путём; обходный, окольный, кружный; извилистый; 迂迴(廻)運輸 *ж.-д.* кружные перевозки; 2) *воен.* обойти, обход; 迂迴(廻)戰術 тактика обхода (*с фланга или тыла*); 3) косвенный, окольный, промежуточный; ◇ 迂迴生產 *уст., эк.* производство средств производства; 迂迴定義 описательное определение [понятия].

~迴線 **yūhúixiàn´** обводная линия, обходной (объездной) путь.

~遠 **yū-yuǎn** далёкий (*от цели*); не имеющий прямого отношения к (*делу*); оторванный от действительности.

~途 **yū-tú** окольная (кружная, дальняя) дорога.

~誕 **yū-dàn** абсурдный, неверный, нелепый; преувеличенный.

~廻 **yūhúi´** *см.* 迂迴

~見 **yūjiàn´** неверный взгляд, неправильный (косный) подход; предубеждение, предрассудок.

~氣 **yū´qì** упрямство, косность.

~愚 **yū-yú** глупый, бестолковый; тупой.

迓 8 [162,4]

11176

yà
я̀
禡

гл. встречать, выходить навстречу; приветствовать; ~晉侯于新楚 встречать цзиньского хоу в Синьчу.

迓衡 **yà-héng** приветствовать установление порядка.

~鼓 **yàgǔ´** ягу, встреча с барабаном (*род праздничного театрального представления в деревне*).

~使 **yà-shǐ** посланный навстречу, высланный для встречи гонец (посол).

遢 14 [162,10]

tà
Тà
合

11177

только в сочетании; см. ниже.
遢遝 **tàlā´** (*также* 遝遢) небрежный, грязный, неряшливый.

遡 14 [162,10] *вм.* 溯, *см.* № 5899

11178

随 11 [170,9] *сокр. вм.* 隨, *см.* № 11182

11179

髓 19 [188,9] *сокр. вм.* 髓, *см.* № 11184

11180

隨 13 [162,9] * *вм.* 隨, *см.* № 11182

11181

隨 16 [170,13]

súi
суй
支

11182

I *гл.* (*см. также* II, гл.-предлог) 1) следовать за, идти вслед за (*кем-л.*); сопровождать (*кого-л.*); ~着大家走 идти вслед за всеми; 如影~形 как тень следует за телом; 暴風雨伴~着我們的海船 сильные бури преследовали наш корабль; 2) идти по стопам (*кого-л.*), следовать (*чьим-л.*) путём; 他~着他的父親作了醫生 следуя по стопам отца, он стал врачом; 3) быть похожим на, напоминать (*кого-л.*), иметь сходство с (*кем-л.*); 他長得 (**zhǎng´dě**) ~着他的母親 он вырос похожим на свою мать; 舉止動作~他哥哥 действиями и манерами напоминать своего старшего брата; 4) соответствовать (*чему-л.*), соглашаться с (*чем-л.*); поступать согласно с (*кем-л., чем-л.*); приспосабливаться к (*кому-л., чему-л.*); ~他吧! пусть будет, как он хочет!; ~着你們的意願 согласно с вашими желаньями; будь по-вашему; 5) * перегонять скот, кочевать со стадами; ~畜, 與匈奴同俗 кочевать со скотом тем же обычаем, что и сюнну.

II *гл.-предлог* 1) вслед за; после; ~冬而來 прийти (наступить) вслед за зимой; 2) при; вместе с; с; ~他父親到上海去 уехать вместе с отцом в Шанхай; ~身帶着救急之藥 носить при себе спасительное лекарство; ~鎖頭有兩把鑰匙 при замке имеется два ключа; 3) по, в, на; ~山刋木 рубить в горах деревья; 4) в соответствии с (*чем-л.*), согласно (*чему-л.*); ~感動筆 писать в соответствии с чувствами, творить от души.

III *наречие времени* 1) вслед за тем; сразу же, следом; немедленно; и тогда; ~問之曰 и тогда он задал ему вопрос: ...; 2) *в удвоенном построении — союзное наречие:* по мере того, как... так (сейчас же) и...; ~來隨花 тратить по мере поступления; ~得~失 потерял сразу, как только получил.

IV *сущ.* 1) * сопровождающий, член свиты; охранник, челядинец; 倍~ удвоить число сопровождающих; 2) * нога; пальцы ноги; 不拯其~ не поднять ступни, не двинуть ногами.

V *усл., собств.* 1) суй (*гексаграмма «Ицзина» № 17,* ䷐ *«Последовательность»*); 2) *ист.* княжество Суй (*эпоха Чжаньго, на террит. нынешней пров. Хубэй*); 3) *ист., геогр.* Суй (*местность; эпоха Чуньцю, на террит. нынешней пров. Шаньси*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 隨縣) Суйсянь (*уезд в пров. Хубэй*); 5) Суй (*фамилия*).

隨在 **súi-zài** в любом месте; везде, по месту нахождения; 隨在皆然矣 везде всегда так!

~陸 **súi-lù** способный оратор, блестящий полемист (*по фамилиям* 隨何 *и* 陸賈, *талантливых гражданских деятелей, дин. Хань*).

~坐 **súi-zuò** сесть на скамью подсудимых за соучастие, быть привлечённым к ответственности в качестве соучастника.

~班唱諾 **súi-bān´ chàng-nuò´** громко заявлять о своём согласии со всеми; всегда и во всём соглашаться с чужим мнением, легко поддаваться влиянию других.

~往 **súi-wǎng** пойти вслед (*за кем-л.*), последовать.

~鑾 **súi-luán** *стар.* сопровождать императора (князя) в пути; находиться в свите.

~宜 **súi-yí** сообразно с требованиями (*обстановки, момента*), как следовало бы.

~宦 **súi-huàn** * сопровождающий слуга (*сын или младший брат, находящийся при чиновнике по месту службы*).

~口 **súikǒu´** 1) экспромтом, без подготовки; 隨口話 экспромт, слова, сказанные без подготовки; 2) без раздумья, как попало (*говорить*); 隨口說 говорить что попало; 3) прийтись по вкусу (*о еде*).

~口附和 **súi-kǒu´ fù-hé´** присоединяться к сказанному, согласиться (*тут же*) со сказанным.

~和 **súi´hê** соглашаться со сказанным, поддакивать; идти за всеми, подхватывать; примыкать (*к чему-л.*); покладистый.

súihé´ слепо идти за, быть подголоском, вторить; подголосок, подпевала.

súi-hè [жемчужина семьи] Суй и [яшма семьи] Хэ (*обр. в знач.: величайшие сокровища Поднебесной*).

隨和打淌 **súi´hê-dátǎng´** *диал.* кое-как, спустя рукава, небрежно.

~合兒 **súihér** *см.* 隨和 **súihé´**.

~喜 **súi-xǐ** 1) радоваться хорошим поступкам (*другого*); 2) разделять (*с кем-л.*) радость, развлекаться (*с кем-л.*), поддержать (*кого-л.*); 3) странствовать по монастырям и храмам.

~俗 **súi-sú** следовать обычаям света; поступать по обычным нормам; следуя общей традиции (всеобщей моде, манере), согласно с существующими обычаями.

~着 **súi´zhê** 1) идти за..., идти следом; следуя, соответственно; 2) вслед за..., сейчас же, немедленно.

~溜兒 **súiliūr´** следовать общему течению, идти за всеми; как все; по моде.

~牆門[兒] **súiqiángmén´** ворота, двери (*в городской стене, без башни*).

~即 **súijí´** и немедленно, и вслед за тем, и сейчас же (*обычно о действии в прошедшем времени*).

~鄉入鄉 **súi-xiāng´ rù-xiāng´** приходя в деревню, придерживаться принятых в ней порядков (*обр. в знач.: приспосабливаться к местным условиям; уважать чужие обычаи*).

~伴 **súibàn´** составить компанию; сопровождать; 隨伴坦克 танки сопровождения; 隨伴細胞 *бот.* клетка-спутница.

~羣(兒) **súiqún´** *диал.* следовать за толпой; поступать как все; поддержать компанию.

~年 **súi-nián** в соответствии с урожаем (годовым доходом; *обр. в знач.: сообразоваться со средствами, жить по возможностям*); 隨年穿衣 одеваться по средствам; 隨年吃飯 питаться по средствам.

~年杖 **súi-nián-zhàng** *стар.* количество батогов соответственно годам возраста (*приговорённого*).

~筆 **súibǐ´** *лит.* записки, записи; очерки, эссе; фельетон (*часто также в заглавиях книг*).

~車雨 **súi-chē-yù** дождь, следующий за его экипажем (*по легенде о ханьском чиновнике* 鄭弘 *Чжэн Хуне, который был настолько добродетелен, что в засуху за его экипажем шёл дождь; обр. о добродетелях правителя, благотворных для народа*).

~軍 **súi-jūn** идти с войсками; фронтовой, походный; 隨軍醫院 походный госпиталь, полевой лазарет; 隨軍司馬 начальник военной палаты, сопровождающий войско в походе; 隨軍記者 военный корреспондент; 隨軍小販 маркитант.

~輩 **súibèi´** следовать за своим поколением, поступать как другие; за компанию.

~聲附和 **súi-shēng´ fù-hè´** немедленно подтягивать чужому голосу (*обр. в знач.: соглашаться без раздумий; поддакивать, подпевать, подхватывать; быть подголоском*).

~葬 **súizàng´** захоронение (*кого-л., чего-л.*) вместе с умершим.

隨葬品 súizàngpǐn´ 1) *рит.* предметы, погребаемые вместе с покойником; 2) похоронные принадлежности.

~到 **súidào´** прибыть следом, явиться вслед.

~行 **súi´xíng** сопровождать; следовать за...; идти по стопам; сопровождающий; 隨行人員 сопровождающие [официальные] лица.

~序 **súi-xù** [следовать] по порядку; последовательность.

~封 **súi-fēng** чаевые слугам, вручаемые одновременно с подарком хозяину.

~得隨失 **súi-dé´ súi-shī´** потерять так же быстро (легко), как и приобрести (*что-л.*).

~時 **súishí´** 1) в любое время, всегда, во всех случаях, когда угодно; досрочно; 隨時罷免 досрочно отозвать (*депутата*); досрочный отзыв; 2) своевременно, по мере необходимости; 隨時開會 собираться по мере необходимости; 3) в зависимости от времени (сезона), соответственно времени (*напр. о фазах Луны*).

~時制宜 **súi-shí´ zhì-yí´** принимать решения в соответствии с требованиями времени; поступать так, как требует обстановка.

~時支款 **súishí´-zhīkuǎn´** текущий счёт.

~時隨地 **súi-shí´ súi-dì´** всегда и везде, в любое время и в любом месте (*в зависимости от обстановки*).

~侍 **súishì´** 1) сопровождать, состоять в свите; 2) сопровождение; челядь; челядинец, слуга.

~手[兒] **súishǒu´** 1) сразу, тотчас; по ходу дела, тут же; попутно, по пути; 2) под рукой, с руки; как удобнее; 3) ловко, со сноровкой.

~手關門 **súi-shǒu´ guān-mén´** закрывайте за собой двери.

~事 **súi-shì** по ходу дела; соответственно обстановке, в зависимости от обстановки; в случае необходимости.

~朝 **súi-cháo** *стар.* придворный, лейб-; 隨朝太醫 главный лейб-медик.

~高就低 **súi-gāo´ jiù-dī´** приспосабливаться и к высокому, и к низкому (*обр. в знач.: быть беспринципным; беспринципный, приспособленческий*).

~同 **súitóng´** сопровождать, идти по стопам; в сопровождении; вместе с, совместно с.

~常 **súicháng´** обычный, обыкновенный.

~幫唱影 **súi-bāng´ chàng-yǐng´** *диал.* беспринципно следовать за другими, не иметь собственного курса; быть приспособленцем.

~帶 **súidài´** 1) брать с собою, иметь при себе; носимый при себе, запасной, карманный; 隨帶軍糧 *воен.* запас провианта в ранце; 2) *стар.* постоянный, неотъемлемый (*о ранге чиновника, сохраняемом и при переходе на более низкую должность*).

~身 **súishēn´** 1) носить при себе; иметь в сопровождении; 2) ручной, мелкий, карманный, носимый при себе (*о вещах*).

隨身燈 súishēndēng´ *рит.* светильник перед гробом покойного.

~身袋 **súi-shēn-dài** * мешочек с верительной серебряной биркой.

~身魚 **súi-shēn-yú** * верительная [серебряная] бирка с изображением рыбы.

~分 **súi-fèn** 1) мириться со своим жребием, быть довольным своею участью; охотно принимать свою судьбу; 2) делать по мере своих сил, покорно выполнять свой долг в пределах своих возможностей; 3) входить в пай [для поднесения подарка].

~份[子] **súi↔fèn** *диал.* входить в пай для поднесения подарка.

~方就圓 **súi-fāng´ jiù-yuán´** приспосабливаться и к квадратному, и к круглому (*обр. в знач.: быть приспособленцем, отличаться беспринципностью, податливостью*).

~訪 **súifǎng´** осмотр в порядке диспансеризации; диспансеризация.

~陽鳥 **súi-yáng-niǎo** *уст.* перелётная птица.

~駕 **súijià´** сопровождать кортеж; состоять в свите; свитский; 隨駕隱士 *ирон.* свитский анахорет (*о человеке, который не выдерживает жизни отшельника и возвращается время от времени к светской жизни*).

~動 **súidòng´** *тех.* сервомеханический; *в сложных терминах соответствует корню* серво-: 隨動活塞 *тех.* сервопоршень; 隨動系統 сервомеханическая система.

~勢 **súi-shì** в зависимости от состояния (*дела*); соответственно обстановке.

~人 **súirén´** следовать другим, идти за всеми; идти на поводу у людей.

~次 **súicì´** по порядку, поочерёдно; последовательность.

~大溜 **súidàliù´** поступать (делать) как все.

~侯[之]珠 **súi-hóu-[zhī-]zhū** *см.* 隨珠

~牒 **súi-dié** назначать на должность в порядке очереди по реестру (списку).

~來隨用 **súi-lái´ súi-yòng´** расходовать (использовать) по мере поступления.

~來隨走 **súi-lái´ súi-zǒu´** одни приходят, а другие уходят (*обр. об оживлённом месте*).

~來隨花 **súi-lái´ súi-huā´** тратить деньги, как только они появятся.

~珠 **súi-zhū** жемчужина [князя] Суй (*по легенде о суйском князе, спасшем большую змею, в благодарность та принесла ему бесценную жемчужину; обр. в знач.:* а) *отплатить добром за добро;* б) *бесценное сокровище*).

~珠彈雀 **súi-zhū´ tán-què´** стрелять в воробья жемчужиной суйского князя (*обр. в знач.: бросаться большим ради малого*).

~衆 **súi-zhòng** следовать за всеми (толпой); поступать как все.

~緣 **súi-yuán** *будд.* 1) возникать под влиянием внешних стимулов; 2) следовать велению судьбы; сообразовываться со случаем (с возможностями).

~跟 **súi-gēn** следовать, идти вслед.

~娘[兒]改嫁 **súi-niáng´ gǎi-jiā´** перейти с матерью (*в случае её вторичного замужества*) к отчиму.

隨趁 súi-chèn быть в компании (в паре), составлять компанию.

~從 **súicóng´** сопровождать; следовать за...; следовать по стопам.

súicóng´, súizòng´ свита; сопровождающие; телохранители.

~護 **súi-hù** эскортировать, охранять, конвоировать.

~波逐流 **súi-bō´ zhú-liú´** плыть по воле волн и течений (*также обр. в знач.: не иметь собственного мнения, слепо следовать за другими*).

~後 **súihòu´** после чего; вслед затем; впоследствии, потом, после, в дальнейшем.

súi-hòu идти позади, следовать (*за кем-л.*).

~處 **súichù´** повсюду, везде; в любом месте.

~處而安 **súi-chù´ ér-àn´** в любом месте чувствовать себя спокойно; нигде не унывать.

~處爲家 **súi-chù´ wéi-jiā´** везде чувствовать себя как дома; считать своим домом любое место.

~便 **súibiàn´** 1) как удобнее; как угодно; по-домашнему, свободно; без стеснения, без формальностей, неофициально; без церемонии; 2) какой угодно, произвольный, любой; 3) произвольно; небрежно, кое-как; как попало.

súi↔biàn как удобно (*кому-л.*), как (*кому-л.*) хочется.

~隨便便 **súi´sûi-biànbiàn´** 1) бесцеремонный; безалаберный; произвольный; небрежный; 2) запросто; как попало, произвольно.

~遇 **súiyù´** всюду встречаться, быть индифферентным к обстановке; индифферентный, безразличный; 隨遇生物 *биол.* убиквисты, «вездесущие» (*виды животных, приспосабливающихся к самым различным экологическим условиям*); 隨遇植物 *бот.* индифферентное растение, убиквист; 隨遇平衡 *физ.* безразличное равновесие.

~遇而安 **súi-yù´ ér-ān´** легко сживаться с любыми условиями, быть всегда довольным своим положением.

~逮 **súi-dài** хватать [и арестовывать] кого и где попало.

~眠 **súi-mián** *будд.* преследующие [человека] иллюзии, волнения страстей и желаний (*Kleśa*).

~機 **súi-jī** 1) при удобном случае; в соответствии с представившейся возможностью; 2) вероятный, случайный; стохастический; 隨機程序 *мат.* вероятный (случайный, стохастический) процесс; 隨機路線 *мат.* случайный путь; 隨機事件 вероятное событие.

~機場 **súijīcháng´** *физ.* случайное поле.

~機應變 **súi-jī´ yìng-biàn´** применяться к обстоятельствам, приноравливаться к условиям (обстановке), проявлять гибкость в действиях, маневриро-

11182

вать, лавировать, действовать сообразно обстановке.

隨老隨衰 súi-lǎo´ súi-shuāi´ дряхлеть с возрастом.

~包 **súibāo** чаевые [слугам], передаваемые одновременно с вручением подарка [хозяину].

~地[兒] **súidì´** повсюду, везде, где угодно, где попало; на месте; 隨地吐痰 плевать где попало; 隨地槍絕 расстрелять на месте.

~兕 **súi-sì** * самка носорога (*якобы несёт смерть её поразившему в течение трёх месяцев*).

~就 **súijiù´** *см.* 隨即

~流逐波 **súi-liú´ zhú-bō´** плыть по течению и догонять волны (*обр. в знач.: быть податливым, не иметь собственного мнения*).

~風[兒] **súi-fēng** 1) держаться по ветру; 2) куда ветер подует; непостоянный; беспринципный.

~風倒 **súi-fēng-dǎo** клониться в ту сторону, куда подует ветер (*обр. в знач.: проявлять непостоянство, быть беспринципным; держать нос по ветру*).

~風倒(轉)舵 **súi-fēng´ dǎo(zhuǎn)-duò´** поворачивать руль по ветру (*обр. в знач.:* а) *действовать в соответствии с моментом, обстановкой; лавировать;* б) *не иметь своего направления; быть податливым, бесхребетным, беспринципным*).

~風使帆 **súi-fēng´shǐ-fān´** ставить паруса по ветру (*обр. в знач.: идти по линии наименьшего сопротивления, плыть по течению*).

~兵 **súi-bīng** 1) вступить в армию; 2) охранник, сопровождающий, телохранитель.

~其所在 **súi´-qí-suǒ-zài´** по месту нахождения; где бы он ни находился.

~員 **súi´yuán** 1) атташе (*посольства*); 2) сопровождающий; свита.

~價售値 **súi-jià´ shòu-zhí´** продать по текущей (рыночной) цене.

~順 **súishùn´** следовать за (*кем-л.*), повиноваться, подчиняться, слушаться.

~類 **súilèi´** [классифицировать, разделять] по группам (видам).

~茶隨飯 **súi-chá´ súi-fàn´** угощать чем случится (*домашним обедом и чаем, также в знач.: чем богаты, тем и рады*).

~心 **súixīn´** 1) следовать велениям своего сердца; жить в соответствии со своими желаниями; 2) соответствовать желанию; по желанию, согласно влечению сердца; 3) *диал.* довольный, удовлетворённый.

~心所欲 **súi´-xīn-suǒ-yù´** следовать своим желаниям, ни с чем не считаться.

~心草兒 **súixīncǎor´** дело вкуса (*кому что нравится*).

~意 **súiyì´** 1) по желанию; согласно желанию, по усмотрению, как угодно; 2) произвольно, вольно; факультативный; *мат.* произвольный; 隨意函數 произвольная функция.

~意畫 **súiyìhuà´** произвольный (свободный) рисунок.

隨意性 súiyìxìng´ вольность, зависимость от собственного желания.

~意量 **súiyìliàng´** *мат.* произвольная величина.

~意科 **súiyìkē´** факультативная дисциплина.

~意筋 **súiyìjīn´** *анат.* произвольная мышца.

~意便酌 **súi-yì´ biàn-zhuó´** бокал вина без официальностей; дружеская пирушка.

~意肌 **súiyìjī´** произвольная мышца, мышца произвольного движения.

~想曲 **súixiǎngqǔ´** *муз.* каприччио.

~黑裏 **súihēi´lǐ** *диал.* вечером, в сумерках.

瀡 19 [85,16]

11183

sǔi, sùi	
сўй, суй	
紙	寘

только в сочетаниях, см. 滫瀡

髓 23 [188,13]

11184

sǔi
сўй
紙

сущ. 1) [костный] мозг; 脊~ спинной мозг; 恨入骨~ ненавидеть до мозга костей; 2) сердцевина (*напр. в растениях*); пульпа; 木~ сердцевина дерева; 毛~ сердцевина волоса; 白~ белая пульпа; 3) основная суть, квинтэссенция (*чего-л.*); 精~ квинтэссенция (*напр. учения*); 筆下滴滴文章~ из-под кисти источалась сама квинтэссенция изящного стиля; 4) *мин.* халцедон; сердолик (*также родовая морфема*); 玉~ халцедон; 光玉~ сердолик; 紅石~ красный халцедон.

髓腔 sǔiqiāng´ *анат.* костномозговая полость.

~腔膜 **sǔiqiāngmó** *анат.* эпендима.

~細胞 **sǔixìbāo´** *биол.* миэлоцит; 髓細胞毒素 *мед.* миэлотоксин.

~細胞瘤 **sǔi´xìbāoliú´** *мед.* миэлома.

~腦 **sǔi-nǎo** 1) мозг; 2) квинтэссенция, суть.

~磷(燐)脂 **sǔilínzhī´** *биол.* миэлин.

~磷脂病 **sǔilínzhībìng´** *мед.* миэлинопатия.

~射線 **sǔishèxiàn´** *бот.* сердцевинный луч.

~鞘 **sǔishāo´** 1) *анат.* миэлиновая (мозговая) оболочка; 2) *бот.* сердцевинное влагалище.

~海 **sǔi-hǎi** мозг (*головной*).

~菜 **sǔi´cài** *бот.* итея японская (*Itea japonica* Oliv.).

~炎 **sǔiyán´** пульпит.

~線 **sǔixiàn´** *бот.* сердцевинный луч.

~球 **sǔiqiú´** *биол.* миэлоцит.

~板 **sǔibǎn´** *биол.* нервная (медуллярная) пластинка.

~核 **sǔihé´** *биол.* студнеобразное (пульпозное) ядро.

髓質 sǔizhì´ мозговое (медуллярное) вещество.

~質療法 **sǔizhì´-liáofǎ´** *мед.* миэлотерапия.

~絲層 **sǔisīcéng´** *бот.* сердцевинный слой.

~素 **sǔisù´** *анат.* миэлин.

~蟲 **sǔi´chóng** *зоол.* древесинник (*Xyloterus*).

逍 11 [162,7]

11185

xiāo
сяо
蕭

только в сочетаниях, см. ниже.

逍遙 xiāoyáo´ бродить на досуге; странствовать для удовольствия; блаженствовать; нестеснённый, вольный, безмятежный, блаженствующий; свобода, безмятежность.

~遙自在 **xiāo-yáo´ zì-zài´** совершенно свободный, ничем не связанный; вольный, непринуждённый; блаженствующий.

~遙主義 **xiāoyáozhǔyì´** *ист., филос.* перипатетизм.

~遙子 **xiāoyáo´zǐ** бамбуковый паланкин (*прогулочный*).

~遙[學]派 **xiāoyáo[xué]pài´** *ист., филос.* школа перипатетиков (*ликей Аристотеля*).

~遙派 **xiāoyáopài´** лица, пребывающие в отрыве от революционной борьбы.

~遙遊 **xiāoyáoyóu´** свободное скитание; развлекательное путешествие; счастливая прогулка; вольно бродить (*по заглавию I главы трактата Чжуан-цзы*).

~遙法外 **xiāoyáo-fǎwài** блаженствовать в безнаказанности; оставаться на свободе (*о преступнике*).

~遣 **xiaoqiǎn´** развлекаться, веселиться, предаваться забавам.

逦 10 [162,7]

11186

сокр. вм. 邐, *см.* № 11291

通 11 [162,7]

11187

tōng
тун
東

разг., диал. также

tòng
тўн

I *гл.* A. 1) проходить, проезжать; идти напрямик; достигать, вести [в]; 道遠難~ путь далёк, пройти (проехать) по нему трудно; 這趟火車直~北京 этот поезд идёт прямиком (*без пересадки*) в Пекин; 大車不能~

большим повозкам не проехать; 條條大道~向共產主義 все большие дороги ведут к коммунизму; 2) служить связью; сообщаться; поступать; 書信恆~ обмен письмами происходит регулярно; 消息不~ новости не поступают; 3) поддерживать (устанавливать) [дружеские] связи; контактировать, водиться, общаться; дружить; 非長 (zhǎng) 者不與~ не общаться (не дружить) с теми, кто не старше (главнее) тебя; 4) вступать в сговор; вступать в преступную (*часто: незаконную половую*) связь; 私~ вступить в незаконную связь; прелюбодействовать; 內~ вступать в тайные сношения, тайно сговориться; 5) сообщаться; граничить, прилегать; 兩個房間是~着的 обе комнаты сообщаются; 與田疇皆~ прилегать к полям хлебов и конопли; 6) сходиться, совпадать; подходить; 不~乎此論 не подходить к этому рассуждению; не соответствовать этой версии, не сходиться с этой теорией; *гл.* **Б. 1)** пробивать, давать ход; пускать, пропускать; давать дорогу; 用通條~一~爐子 прошуровать печь кочергой; ~電流 пустить электрический ток; ~空氣 впускать воздух, сообщаться с внешней атмосферой; 2) устанавливать связь посредством (*чего-л.*); передавать, посылать (*напр. один другому, взаимно*); обмениваться (*чем-л.*); ~消息 передавать новости (информацию); 互~書信 обмениваться посланиями (письмами); 給他~個信 послать ему весть; ~王命 передать приказ царя; ~關節 устанавливать тайные отношения (*с преступными целями*); 3) излагать по порядку, высказывать; выражать; рассказывать; сообщать; ~正言 излагать правильные мысли; 支~一義, 四坐莫不慶心 Чжи изложил свой принцип, во всей аудитории не нашлось никого, кто бы не обрадовался; ~姓名 назвать (сообщить) свою фамилию и имя; 4) досконально понимать, хорошо знать (*что-л.*); быть прекрасно информированным (эрудированным) в (*вопросе*); превосходно разбираться в (*чём-л.*); 他~三國文字 он знает три языка; ~文墨 хорошо разбираться в литературе; 要~今古事, 須讀五車書 чтобы понимать вопросы современности и древности, нужно прочитать пять возов книг; ~方言 понимать диалекты; 不~人情 не понимать чужих чувств; 5) открывать; учреждать; ~三公官 учредить должности трёх гунов; 6) приводить к одному, унифицировать; обращать (*в другую меру*); ~分母 *мат.* приводить (*дроби*) к одному знаменателю; 五十兩, 以十六~斤得三斤二兩 50 лянов при переводе на цзини (*по 16 лянов каждый*) дают 3 цзиня и 2 ляна.

II *прил./наречие* **1)** проезжий, сквозной; открытый, беспрепятственный; полый; насквозь (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже разд.* VI); 管子是~的 труба — сквозная; 血脈, 欲其~也 кровеносные сосуды должны быть полыми (без помех, тромбов); 這條路不~ эта дорога непроезжая; ~邑 город на перепутье, в центре сообщений; 2) понятный; складный, грамотный (*о языке*); 這話很~ эти слова весьма понятны; 文章寫得不~ статья написана непонятно (неграмотно); 3) способный; эрудированный, начитанный; ~官 ловкий царедворец; 靈~ прекрасно осведомлённый; 4) весь, целый; чистый, без примеси; целиком; ~夜不寢 не спать всю ночь; ~省 вся провинция; ~渾 все вместе, всем скопом; ~帛爲旜 сделать хоругвь из чистого шёлка; 滿臉~紅 всё лицо залито румянцем; 5) обычный; общий, общепринятый; циркулярный; повсеместный; для всех; ~謂 всеми называемый; ~患 общий порок; всеобщая беда; ~興 повсеместно распространяться; ~函 циркулярное письмо; 6) благоприятный, счастливый; 運~ судьба благоприятна.

III *сущ.* **1)** энциклопедическая статья (*по вопросу*), монография; энциклопедия; всё о... (*в заглавиях*); 三~ три [крупнейшие] энциклопедии; 文~ всё о грамматике; 易~ всё об «Ицзине»; 曆~ календарь (*книга*); 2) знаток, эрудит; 中國~ знаток Китая; 3) итог, конечная сумма; 三十年之~ общий итог за тридцать лет; 4) тун (*старая мера земельной площади, равная 10 井 или 10 кв. ли*); 5) удача, успех; 窮~ неудача и успех; 6) * *муз.* малый ансамбль, квартет; 四器爲一~ четыре инструмента составляют один малый ансамбль; 7) * навоз; 馬~ конский навоз.

IV *счётное слово* **1)** (*разг., диал. также* **tòng**) *счётное слово для громких звуков (ударов в барабан, звука трубы)*; раз; гром; удар; 發了三通雷鼓 ударить три раза в большой барабан; 吹了三~喇叭 протрубить три раза; 哭了一~ расплакаться навзрыд; 2) *счётное слово для статей, документов*; 一通電報 одна телеграмма; 寫一~文章 написать [одну] статью.

V *собств.* Тун (*фамилия*).

VI *словообр.*: *модификатор результативных глаголов, указывающий, что действие, обозначаемое основой, совершено до конца, полностью, насквозь, напр.*: 山洞打~了 тоннель пробит; 電話打~了 дозвониться по телефону; 鐵路開~ железная дорога открыта; 說~了 договориться.

通旦 **tōng-dàn** до самого утра.

~紅 **tōng(tòng)hóng´** ярко-красный, алый, сплошь красный; покраснеть, вспыхнуть (*напр. о лице*).

~差 **tōng-cha** общая разница, итоговое различие; конечное отклонение.

~空氣 **tōng↔kòng´qì** пропускать воздух, сообщаться со свежим воздухом; вентилироваться.

~徑 **tōngjìng´** *мат.* фокальный параметр (*конического сечения*).

~經[兒] **tōng↔jīng 1)** понимать каноны, разъяснять классиков; 2) понимать основное (главное, общее); 3) менструировать.

通靈 **tōng-líng 1)** одухотворённый; одухотворение; 2) иметь связь (сноситься) с духами.

~士 **tōngshì´** образованный и опытный человек, человек с большой эрудицией и опытом.

~塞 **tōng-sāi** открытый и преграждённый; успех и неудача; счастливая и несчастливая судьба.

~途 **tōngtú´** открытая (проходная) дорога, сквозной путь.

~性 **tōngxìng´** общее свойство, общность, общечеловеческий характер; универсальность.

~理 **tōng-lǐ 1)** понимать принцип (природу) вещей; 2) общепринятое (очевидное всем) положение, общеизвестный принцип; 3) иметь общее управление, верховодить.

~量 **tōngliáng´** поток, силовой (весовой) поток; 光通量 световой поток; 輻射通量 поток излучения, лучевой поток; 電通量 электрический поток; 通量密度 плотность потока.

~歷 **tōng-lì** подсчёт годов; по годам.

~正 **tōng-zhēng** гармоническое сочетание четырёх сезонов в году.

~體 **tōng-tǐ 1)** всё тело, по всему телу, с ног до головы; 2) целиком, всецело, всё, сплошь; 3) слиться воедино с...; раствориться в (*напр. природе*); 4) композиция (*произведения*); 5) совокупиться; совокупление.

~禮 **tōng-lǐ 1)** общераспространённые (принятые везде) правила (приличия), принятый этикет; 2) общепринятые обряды, принятый церемониал.

~誼 **tōngyì´** общепринятый принцип, правило для всех.

~盤 **tōngpán´** целиком, полностью, оптом, всё целиком; сплошной, всеобщий; генеральный; 通盤集體化 сплошная коллективизация; 通盤計劃 общий (генеральный) план.

~匪 **tōng-fěi** *стар.* сноситься с бандитами, быть связанным с разбойниками (*формула реакции для оправдания арестов среди населения*).

~雅 **tōng-yǎ** правильный по содержанию и по форме; грамотный; изящный и толковый.

~權達變 **tōng-quán´ dá-biàn´** быть гибким (*напр. в политике*), действовать по обстоятельствам, понимать требования момента.

~函 **tōng-hán 1)** циркулярное письмо; 2) *офиц.* переписка; обмениваться письмами; письменно; 通函批購 заказать письменно [товар].

~仙 **tōngxiān 1)** общаться с бессмертными; 2) все небожители.

~幽 **tōng-yōu** проникать в сокровенное, постигать тайны природы.

~品 **tōngpǐn´** *см.* 通人

~知 **tōng´zhī(zhǐ) 1)** сообщать, извещать, информировать, уведомлять, оповещать, авизировать; авизованный; 通知存款 авизованный вклад, бессрочный депозит; 2) извещение, уведомление, оповещение.

tōng-zhī досконально знать, быть превосходно осведомлённым.

通知艦 **tōngzhījiàn´** *мор.* авизо, посыльное судно.
~知信 **tōngzhīxìn´** авизное письмо.
~知書 **tōngzhīshū´** [письменное] извещение, уведомление в письменной форме, повестка.
~知單 **tōngzhīdān´** циркулярное извещение; авизо.
~和 **tōng-hé** войти в сношения, установить между собой согласие; дружественные отношения, согласие.
~信 **tōngxìn´** 1) переписываться, вести корреспонденцию; переписка; 2) корреспонденция, информация, сообщение, сведение; 3) связь; 通信勤務 служба связи; 通信通路 канал связи; 有線通信電路 канал проволочной связи.
tōng-xìn *рит.* отправка подарков домом жениха семье невесты в знак состоявшейся помолвки (*за месяц до свадьбы*).
~信工 **tōngxìngōng´** *ж.-д.* монтёр связи.
~信社 **tōngxìnshè´** информационное агентство, агентство печати; 共同通信社 *яп.* Киодо Цусин (*Объединённое Агентство Печати, Япония*).
~信船 **tōngxìnchuán´** посыльное судно.
~信所 **tōngxìnsuǒ´** почтовый адрес.
~信網 **tōngxìnwǎng´** сеть связи (коммуникаций).
~信鴿 **tōngxìngē´** почтовый голубь.
~信犬 **tōngxìnquǎn´** связная собака.
~信錄 **tōngxìnlù´** адресная книга.
~信處 **tōngxìnchù´** [почтовый] адрес.
~信兵 **tōngxìnbīng´** связист; связной.
~信員 **tōngxìnyuán´** 1) *воен.* связист, связной; 2) корреспондент; 農民通信員 сельский корреспондент (селькор); 工農通信員 рабселькор.
~語 **tōngyǔ´** 1) общераспространённая лексика; общепринятое выражение (слово); 2) говор, местная речь, диалект; наречие.
~古斯[族] **tōnggǔ´sī[zú]** тунгусы, эвенки.
~古斯語 **tōnggǔ´sīyǔ** тунгусские языки.
~古斯滿洲[語族(系) **tōnggǔ´sī-mǎn´[zhōu]-yǔzú(xì)´** тунгусо-маньчжурская языковая группа, тунгусо-маньчжурские языки.
~咕 **tōnggū´** учинить, наделать, натворить.
~話 **tōnghuà´** сноситься, иметь разговор, переговариваться (*с кем-л.*); разговаривать; прямой разговор [по телефону]; связаться по телефону.
~話筒 **tōnghuàtǒng´** переговорная трубка.
~話態 **tōnghuàtài´** разговорное выражение; просторечие.
~告 **tōnggào´** 1) доводить до всеобщего сведения, извещать, оповещать; 2) объявление, извещение; коммюнике; циркуляр.
~告書 **tōnggàoshū´** обращение, извещение в письменной форме, циркулярное письмо.
~告節 **tōnggàojié´** *христ.* Праздник Благовещения (*25 марта, в Англии срок подведения балансов торговли*).
通名 **tōngmíng´** общепринятое наименование.
tōng-míng 1) знакомиться, представляться друг другу; 2) вручать (передавать) визитную карточку (*для встречи*); докладывать о посетителе.
~谷 **tōng-gǔ** сквозная долина; ущелье с перевалом.
~豁 **tōng-huò** великодушный, благородный (*о характере*); разумный, всеобъемлющий (*об уме*).
~俗 **tōngsú´** популярный, общедоступный, общепонятный, общеупотребительный, обиходный, популяризованный; 通俗文學 популярная литература; 通俗話劇 популярная пьеса (*на разговорном языке*); 通俗講演 общедоступная лекция; 通俗教育 общедоступное (популярное, доступное для масс) образование; общеобразовательный; 通俗教育館 дом народного просвещения; 通俗讀物 популярная литература; общедоступные книги; популяризация.
~俗語 **tōngsúyǔ´** обиходный язык.
~俗書 **tōngsúshū´** популярная (общедоступная) книга; лубочная книжка.
~俗化 **tōngsúhuà** популяризация; популяризировать.
~路 **tōnglù´** 1) проезжая (транзитная) дорога; 2) проход; путь, канал; 通信通路 канал связи; 3) *эл.* замкнутый цикл, замкнутая цепь.
tōng-lù открыть дорогу (проезд, сообщение).
~啓 **tōng-qǐ** 1) доносить, докладывать; 2) уведомление, оповещение.
~船 **tōng↔chuán** 1) пропускать суда, быть судоходным; иметь водное сообщение; 2) прямой пароход; прямое сообщение по воде.
~官 **tōng-guān** 1) чиновник, ведающий общими делами (общим производством); 2) переводчик, драгоман.
~日 **tōng-rì** 1) весь день, целый день; 2) пропускающий солнечный свет, прозрачный.
~書 **tōng-shū** 1) переписываться, обмениваться письмами; 2) народный календарь; альманах; летопись; 3) брачное извещение (*от семьи жениха семье невесты с указанием дня свадьбы*).
~譜 **tōngpǔ´** 1) названые братья (*с разными фамилиями*); 2) однофамильцы из одного и того же рода (клана).
~昔 **tōng-xī** всю ночь [напролёт].
~籍 **tōngjí´** 1) быть внесённым в списки (*лиц, имеющих право свободного входа, напр. во дворец*); 2) выдержать экзамен на учёную степень магистра 進士; 3) получить назначение (*о чиновнике*), войти в чиновное сословие.
~替棺 **tōng-tì-guan** гроб, позволяющий видеть набальзамированное тело покойного.
~曆 **tōng-lì** общий календарь (*книга*).
~婚 **tōnghūn´** породниться; связываться браком (*напр. о двух родах, семьях*); вступать в брак.
通指 **tōng-zhǐ** подавать знаки пальцами.
~署 **tōng-shù** совместно подписывать (*документ, бумагу*); за общей подписью; коллективная подпись.
~白 **tōng-bái** довести до общего сведения, сделать широко известным.
~宿[兒] **tōng-xiǔ** вся ночь.
~眉 **tōng-méi** [иметь] сросшиеся брови.
~國 **tōng-guó** вся страна, по всей стране; 通國皆知 вся страна [это] знает.
~作… **tōng-zuò…** [данное слово, данный знак] обычно пишется… (*такто; помета в китайских словарях и справочниках*).
~令 **tōnglìng´** 1) циркулярный приказ; циркуляр; 2) издавать циркуляр (приказ).
~郵 **tōng-yóu** почтовая связь (*международная*); поддерживать почтовую связь (*между двумя странами*).
~都 **tōng-dū** крупный город, центр путей сообщения.
~都大邑 **tōng-dū´ dà-yì´** крупные города, столица и большие города.
~計 **tōngjì´** общий итог, итого, в сумме; суммировать.
~草 **tōng´cǎo** *см.* 通脫木
~奸 **tong-jian** *см.* 通姦
~辯 **tōngbiàn´** *см.* 通譯
~譯 **tōngyì´** 1) переводить, перевод; 2) толмач, переводчик, драгоман.
~譯員(官) **tōngyìyuán(guān)´** переводчик, драгоман.
~釋 **tōng-shì** общий комментарий, общее толкование.
~奉[大夫] **tōng´fèng [dà´fú]** *ист.* гражданский сановник с почётным титулом II класса II степени (*дин. Цин*).
~解 **tōngjiě´** 1) разъяснить (растолковать) [проблему] в целом; толкование, разъяснение; 2) *мат.* общее решение; общий интеграл.
~詳 **tōngxiáng´** [представить] донесение в вышестоящую инстанцию.
~年 **tōng´nián** весь год, целый год.
~車 **tōngchē´** 1) прямой поезд, прямое сообщение, сквозное движение; 2) открывать сообщение, пускать в эксплуатацию, вводить в строй [дорогу]; действовать (*о дороге*); 通車典禮 церемония ввода в строй (*дороги, моста*).
~車票 **tōngchēpiào´** билет прямого сообщения.
~渾 **tōng-hún** всё вместе, всего.
~狎 **tōng-xiá** быть на короткой ноге; фамильярничать; водиться.
~神 **tōng-shén** прокладывать дорогу даже к божествам, обеспечивать общение с небесами (*обр. о всесилии, напр. денег*).
~緝 **tōngjī´** циркулярный приказ об аресте; объявление (приказ) о розыске.
~緝令 **tōngjīlìng´** циркуляр об аресте.
~聲 **tōngsheng´** *фон.* фрикатив[ный согласный звук].
~齊 **tōngqí´** *диал.* всего, итого; в общем и целом.
~濟 **tōng-jì** взаимопомощь, коллективная помощь; выручать [из беды].
~排道 **tōngpáidào´** плотоход.

通

通聯 **tōnglián´** *сокр.* обмен информацией; связь по линии информации.

~算 **tōngsuàn´** подводить общий итог, суммировать, подсчитывать; общий подсчёт.

~弊 **tōng-bì** общий дефект (недостаток); общее зло.

~井機 **tōngjǐngjī´** копатель [шахтных] колодцев, машина для рытья колодцев.

~今 **tōng-jīn** хорошо знать современность.

~今博古 **tōng-jīn´ bó-gǔ´** прекрасно разбираться в вопросах как современности, так и древности.

~判 **tōng-pàn** *стар.* помощник правителя области (префекта).

~制 **tōng-zhì** общепринятая система, общий закон.

~例 **tōnglì´** 1) обычай, обыкновение, общеустановленный порядок, обычное правило, традиция; 2) *мат.* общий случай, общее положение.

~利 **tōng-lì** 1) отлично разбираться, что может принести выгоду; иметь нюх на выгодное дело; 2) *будд.* получить пользу от овладения учением буддизма.

~刺 **tōng-cì** обмениваться (обмен) визитными карточками (*при визите или знакомстве*).

~則 **tōngzé´** общее правило, общее положение, общий принцип; устав.

~衢 **tōng-qú** большая проезжая дорога; главная улица, центральная магистраль; столбовая дорога; проезд.

~行 **tōngxíng´** 1) ходить, проходить [повсюду], циркулировать; ход, проход, проходной, пропускной, транзитный; 通行管溝 *тех.* проходной канал; 通行能力 проходимость, пропускная способность; 2) иметь хождение, быть в обиходе; хождение; распространённый, ходячий; обиходный; 通行貨幣 ходячая монета; деньги, находящиеся в обращении; 3) пускать в обиход; общепринятый, всеобщий; 通行曉諭 доводить до всеобщего сведения; общее уведомление.

tōngháng быть знатоком; знаток (*особенно в торговле*).

~行證 **tōngxíngzhèng´** пропуск, пропускной билет, проходное свидетельство.

~行權 **tōngxíngquán´** *юр.* право прохода (проезда), право передвижения.

~行券 **tōngxíngquàn´** охранное свидетельство, удостоверение, пропуск (*на право входа и выхода*).

~行本 **tōngxíngběn´** широко распространённое обычное издание.

~行處 **tōngxíngchù´** проходная.

~行稅 **tōngxíngshuì´** транзитная пошлина.

~好 **tōnghǎo´** быть в хороших отношениях, дружить; наладить хорошие отношения; дружба, взаимная приязнь, хорошие отношения; 通好條約 договор о дружбе.

~學 **tōngxué´** школа без интерната; школа для приходящих; открытое учебное заведение.

tōng↔xué овладевать всей глубиной учения.

通學生 **tōngxuéshēng´** приходящий ученик (*в противоположность проживающему в интернате*).

~籌全局 **tōng-chóu´ quán-jú´** составить универсальный план, охватить планом все проблемы; универсальный, всеобъемлющий.

~守 **tōng-shǒu** *стар.* помощник правителя области (*с дин. Суй*).

~博 **tong-bó** обладать большой эрудицией; глубокие знания; учёный.

~才(材) **tōngcái´** человек незаурядных способностей, многосторонний талант.

~財 **tōng-cái** пускать в оборот деньги; иметь общее финансовое обращение.

~財之義 **tōng-cái-zhī-yì** взаимная материальная помощь.

~事 **tōng´shì(shì)** *уст.* переводчик, драгоман; 露天通事 *диал.* уличный переводчик.

tōng-shì 1) докладывать о приходе визитёра; 2) *стар.* протокольные дела; 3) *стар.* слуга в тронном зале, возглашавший повеления императора.

~問 **tōng-wèn** 1) наведываться, взаимно посещать (*друг друга*); 2) взаимно благодарить; 3) справляться; переписываться, сноситься, входить в контакт; переписка.

~開 **tōngkāi´** 1) открыть; прочистить; 2) сделать пробор (*причёску*).

~關 **tōngguān´** 1) проходить через таможню; 2) проходить сквозь (поочерёдно); сквозной; 3) быть замешанным (*напр. в злоупотреблениях, преступлении*); 4) *кит. мед.* очищающее (*средство*); ◇ 打(搳)通關 играть в застольную игру на пальцах поочерёдно с каждым сидящим за столом; 通關鼻子 нос с горбинкой; горбоносый.

~關手 **tōngguānshǒu** «сквозная» рука (*с линиями ладони, идущими параллельно пальцам*).

~欄標題 **tōnglán´-biāotí´** [газетный] заголовок крупными буквами на всю полосу, шапка.

~明 **tōngmíng´** 1) освещать, озарять; просвечивать; яркое освещение; ослепительный, яркий; 2) хорошо знать, понимать; понимать досконально; понятливый; 3) ясно показывать, объяснять; совершенно ясный, понятный.

~朗 **tōnglǎng´** быть сведущим, хорошо осведомлённый; проницательный.

~宵 **tōngxiāo´** вся ночь; целую ночь [напролёт]; 通宵不眠 не спать всю ночь.

~宵達旦 **tōng-xiāo´ dá-dàn´** всю ночь до утра (до рассвета).

~睛 **tōng-jīng** косить глазами; искоса (косо) смотреть.

~情 **tōng-qíng** 1) понимать обстановку; понятливый, разумный; 2) выражать свои чувства; 3) устанавливать (испытывать) общность чувств.

~情達理 **tōng-qíng´ dá-lǐ´** рассудительный, благоразумный; понимающий.

通精 **tōng-jīng** косить глазами.

~用 **tōngyòng´** иметь повсеместное применение (широкое хождение); общеупотребительный, общепринятый, распространённый, универсальный, ходячий; хождение, употребление; 通用零件 унифицированная деталь; 通用漢字表 таблица общепринятых китайских иероглифов; 通用範圍 сфера обращения (применения).

~用化 **tōngyònghuà** унификация, единство.

~儒 **tōng-rú** *конф.* широко образованный учёный; человек с широкими познаниями, эрудит.

~儒院 **tōngrúyuàn´** *стар.* аспирантура, адъюнктура (*дин. Цин*).

~論 **tōnglún´** 1) общее суждение; 2) общий очерк, трактат; введение к..., введение в изучение; 3) сводка теоретических положений по данному предмету (науке); 4) общий комментарий (*к канону*).

~同 **tōngtóng´** 1) совместный, общий, всеобщий, совместно, вместе, сообща; 2) солидаризироваться, сговариваться, быть заодно; в соучастии с...

~同一氣 **tōng-tóng´ yì-qì´** солидаризироваться, быть заодно; [быть] в сговоре (*с кем-л.*).

~同作弊 **tōng-tóng´ zuò-bì´** сговариваться о совершении совместных преступных действий; преступный сговор.

~商 **tōngshāng´** 1) иметь торговые связи (отношения); торговать, заниматься торговлей, устанавливать торговые отношения (*с заграницей*); торговые сношения; торговля (*внешняя*); 通商許可 санкция (лицензия) на торговлю; 通商協定 торговое соглашение; 通商大臣 министр по торговым делам (*в монархии*); главнозаведующий торговлей (*в данной части империи*); 通商條約 торговый договор; 通商代表機關 торговое представительство; 2) торговый; открытый для торговли; 通商口岸 торговый порт, открытый порт для [иностранной] торговли; 通商事務官 торговый атташе; 通商代表 торговый представитель; торговый агент.

~商局 **tōngshāngjú´** торговое бюро, департамент торговли.

~商港 **tōngshānggǎng´** открытый порт [для торговли].

~常 **tōngcháng´** обычный, обыкновенный, очередной, простой, заурядный, нормальный; обычно, обыкновенно; всегда; 通常水位 *гидр.* бытовой горизонт, межень.

~常會 **tōngchánghuì´** обыкновенное (очередное) собрание.

~常服 **tōngchángfú´** обыкновенная (будничная) форма одежды.

~常犯 **tōngchángfàn´** *юр.* нарушители общих законов (*в отличие от совершивших воинские преступления*).

~常地 **tōngcháng´dê** обычно, нормально; обыкновенно, как общее правило.

~帶 **tōngdài´** *эл.* полоса пропускания [частот].

~市 **tōng-shì** иметь торговые связи (от-

11187

ношения); вести торговлю, торговать.

通病 **tōngbìng´** общий недостаток, всеобщая болезнь, распространённый порок, общее зло.

~溝 **tōng-gōu** 1) проводить ров (канаву); 2) проточная канава.

~稱 **tōngchēng´** общепринятое наименование, всем известное название, общий термин, общее обозначение; общий, нарицательный; 通稱概念 *лог.* общее понятие; 通稱名辭 *грам.* имя нарицательное.

~身 **tōngshēn´** всё тело, с головы до ног, по всему телу, от начала до конца; весь.

~夕 **tōng-xī** весь вечер, всю ночь.

~分 **tōngfēn´** *мат.* приведение дробей к общему знаменателю.

~粉 **tōngfěn´** макароны.

~謁 **tōng-yè** переслать визитную карточку и просить свидания (приёма).

~方 **tōng-fāng** 1) познать путь, владеть сокровенными глубинами учения; 2) быть всесторонне эрудированным; хорошо понимать свою эпоху.

~房 **tōng-fáng** 1) сообщающиеся между собой помещения (проходные комнаты) в доме; 2) второстепенная жена.

~榜 **tōng-bǎng** принимать вне конкурса именитых лиц (*в экзаменационной практике при дин. Тан*).

~燭 **tōng-zhú** освещать.

~暢 **tōngchàng´** 1) иметь беспрепятственную (хорошую) проходимость; свободное прохождение (обращение); 腸子不大通暢 плохая проходимость кишечника; 2) спокойно (без помех) течь, быть ясным (спокойным; *напр. о течении мыслей*); 3) приятный, лёгкий, свободный; безмятежный; в хорошем настроении; чувствовать облегчение (довольство).

~聘 **tōng-pìn** посылать (посылка) послов для налаживания отношений между государствами.

~考 **tōngkǎo´** полное исследование, подробное изыскание [предмета] (*историческое и современное*); энциклопедия (*по данной специальности*); 文獻通考 литературная энциклопедия.

~力 **tōng-lì** 1) кооперировать силы, сотрудничать, действовать совместно; общими силами; 通力合作 сотрудничать, действовать совместно, кооперировать силы; 2) *будд.* неограниченная (сверхъестественная) сила.

~力輪 **tōnglìlún´** маятник (*ручных часов*).

~功易事 **tōng-gōng´ yì-shì´** совместная работа с разделением труда; разделение труда и сотрудничество; разными способами делать одно и то же общее дело.

~飭 **tōng-chì** *офиц.* давать циркулярное распоряжение (предписание).

~人 **tōng´rén** опытный (знающий) человек; высокообразованный человек, человек больших знаний, эрудит.

~款 **tōng-kuǎn** передавать государственные тайны (*врагу*); предложить [врагу] свой переход на его сторону.

通天 **tōngtiān´** 1) достигать (доходить до) неба (*обр. в знач.: быть великим; величайший, выдающийся*); 2) *перен.* иметь связи в верхах.

~天臺 **tōng-tiān-tái** высочайшая терраса (башня).

~天塔 **tōngtiāntǎ´** куранты, башня с курантами.

~天冠 **tōngtiānguān´** императорская тиара (*от дин. Цинь до дин. Мин*).

~侯 **tōng-hóu** *ист.* тунхоу (*почётный титул владетельного князя, дин. Хань, после императора У-ди, до того назывался* 徹侯 *чэхоу*).

~快 **tōng´kuài** радостный, весёлый.

~庚 **tōng-gēng** сообщение года рождения (*обмен именами и сведениями о годе рождения, при помолвке*).

~牒 **tōngdié´** дипломатическая нота; официальное послание; 最後通牒 ультиматум.

~謀 **tōngmóu´** сговориться, войти в соглашение; соучастие; тёмный сговор; 通謀犯罪 участвовать в подготовке преступления.

~條 **tōng´tiáo(tiǎo)** кочерга; вертел; *воен.* шомпол, банник.

~本 **tōngběn´** донесение (доклад) [в государственную канцелярию из провинций] (*дин. Цин*).

~泰 **tōngtài** благоприятный; счастливый.

~家 **tōng´jiā** 1) семьи, связанные дружбой в течение ряда поколений, старые (традиционные) друзья; 2) семьи, связанные брачными узами поколений; 3) специалист, знаток; человек, сведущий в (*каком-л.*) деле.

~長 **tōng-cháng** вся длина, во всю длину; всего в длину (*столько-то*).

~表 **tōng-biǎo** подать заявление в вышестоящую инстанцию.

~報 **tōngbào´** 1) уведомлять, сообщать, информировать, докладывать, доводить до всеобщего сведения, обмениваться информацией; 通報有客人 доложить о приходе посетителя; 2) сообщение, извещение, уведомление, донесение (*также: по телеграфу, радио*); 高頻通報 высокочастотное телеграфирование; 3) [информационный] бюллетень, информация, сводка, вестник; 科學通報 бюллетень Академии наук.

~報艦 **tōngbàojiàn´** *воен.* посыльное судно.

~假 **tōngjiǎ´** 1) употребление иероглифа вместо правильного (*омофона или сходного по звучанию инициали или финали, напр.* 公 *вм.* 功, 果 *вм.* 敢, 崇 *вм.* 終); 2) заимствованная категория иероглифов.

~鼓 **tong-gǔ** подать сигнал ударами в барабан, дать условный сигнал, забить в барабаны (*скомандовать наступление*).

~發作用 **tōngfā´-zuò´yòng** *бот.* испарение, транспирация, эвапорация.

~政司 **tōngzhèngsī´** *стар.* канцелярия по приёму жалоб и прошений трону (*с дин. Сун*).

通啟 **tong-qǐ** 1) доводить до всеобщего сведения; 2) циркулярное уведомление.

~教 **tōngjiào´** *будд.* начало развития махаяны.

~徹 **tōng-chè** 1) проникать в существо (*напр. вопроса*); проницательный; 2) *ист.* тунхоу и чэхоу (*дин. Хань, см.* 通侯).

~敵 **tōngdí´** сноситься с врагом, вступать в сговор с неприятелем; передавать сведения противнику.

~竅 **tōng-qiào** 1) пробивать отверстие; 2) понимать [дело], быть развитым; 3) быть восприимчивым, чутко реагировать, остро воспринимать внешние раздражения.

~敏 **tōng-mǐn** чуткий и умный; понятливый, смётливый; проницательный.

~變 **tōng-biàn** приноравливаться к изменениям обстановки; быть гибким, чутко реагировать на перемены; гибкий, изворотливый.

~夜 **tōngyè´** вся ночь; всю ночь напролёт.

~入 **tōng-rù** проникать; проникновение.

~史 **tōngshǐ´** общая [сводная] история, история с древнейших времён до наших дней.

~使 **tōng-shǐ** 1) посыльный, посланник; 2) обмениваться послами (посланниками).

~便 **tōngbiàn´** *мед.* нормальный стул.

~便劑 **tōngbiànjì´** *мед.* слабительное [средство].

~道 **tōngdào´** 1) транзитная дорога, сквозной путь; открытый путь, столбовая дорога; проход, проезд, прогон; 2) прокладывать путь (дорогу, *к кому-л., куда-л.*).

~道細胞 **tōng´dào-xìbāo´** *бот.* пропускная клетка.

~達 **tōngdá´** 1) беспрепятственно доходить, достигать; проходить до...; вести; 通達北京 идти прямо до Пекина (*о дороге*); вести в Пекин; 2) быть сведущим, хорошо понимать; хорошо осведомлённый; понимающий; 3) многосторонний; широкий (*напр. об эрудиции, о взглядах*); 4) доводить до сведения, информировать, сообщать, извещать, уведомлять; 5) стоять на проезжих путях; быть густонаселённым.

~連 **tōnglián´** связываться, сообщаться; соединяться, соприкасаться; сообщающийся.

~運 **tōngyùn´** перевозить, транспортировать; перевозка, транспортировка; транспортный; транзитный; 通運貨物 транзитные товары, транзитный груз; 通運公司 транспортная компания.

~通 **tōngtōng´** целиком и полностью, всецело; всё до последнего, дотла.

~過 **tōng´guò(guǒ)** 1) проходить, проезжать [через], провозить транзитом; проход, прохождение, проезд, транзит; транзитный, проходной, пропускной; 通過細胞 *биол.* пропускная клетка; 通過貿易 транзитная торговля; 2) пропускать, провозить; пропу-

ской, провозной: 鐵路通過能力 пропускная способность железной дороги.
通過 tōngguò´ пропустить, принять, утвердить (*резолюцию, законопроект, доклад*); принятый; 通過議案 принятая резолюция, принятый пункт повестки дня.
~過臺 tōngguòtái´ тамбур.
~過量 tōngguòliàng´ проходимость.
~過稅 tōngguòshuì´ транзитная пошлина.
~過頻[率] tōngguòpín[lǜ]´ *эл.* пропускная частота.
~透 tōngtòu´ понять до конца, полностью усвоить, изучить (постигнуть) досконально.
~遠 tōng-yuǎn проникать вдаль (*напр. умственным взором*); иметь далёкие устремления.
~途 tōng-tú свободная (открытая) дорога; столбовой путь.
~式 tōngshì´ 1) мат. общее выражение; 2) *хим.* общая формула.
~義 tōng-yì общий принцип, общее правило, всеобщий (универсальный) закон.
~議 tōngyì´ 1) совместно обсудить, коллективно принять; 2) понять конкретный смысл (*напр. предложения*); 3) тунъи (*почётный титул III класса I степени для гражданских сановников, дин. Цин*).
~議大夫 tōngyì´-dà´fū *ист.* тунъи-дафу (а) *почётная должность при дин. Суй — Тан;* б) *гражданский чиновник с титулом тунъи при дин. Цин*).
~裁 tōng-cái * платье без подкладки (*дин. Хань*).
~亂 tōng-luàn прелюбодействовать, вступать в незаконную связь.
~比 tōngbǐ´ общий знаменатель.
~肥 tōngféi´ жирный, тучный, толстый.
~朧 tōng-lóng восходить (*о солнце*); восход солнца.
~地 tōngdì *эл.* замыкание на землю, земля.
~施 tōng-shī средство (орудие) обращения (*Гуань-цзы*).
~電 tōngdiàn´ 1) послать циркулярную телеграмму (телеграфный циркуляр); 2) телеграфное обращение ко всей стране; открытая телеграмма.
tōng↔diàn проводить (подводить) электрический ток.
~曉 tōngxiǎo´ 1) быть сведущим в (*чём-л.*); отлично понимать (разбираться); усваивать; 2) доводить до всеобщего сведения.
~兒 tōngr *разг. часто* tòngr удар [в барабан]; звук (*напр. трубы; также счётное слово*); 打通兒 пробить [в барабан] (*перед началом представления в театре*); 吹三通兒喇叭 протрубить три раза.
~說 tōng-shuō 1) всеобщее (общеизвестное) высказывание; ходячая версия; 2) общий взгляд (обзор).
~脫 tōngtuō´ вольный, широкий, независимый, свободный от предрассудков (*о натуре*).
~脫木 tōngtuōmù´ *бот.* тетрапанакс бумажный (*Tetrapanax papyrifera* Koch).
通觀 tōng-guān общий обзор.
~規 tōngguī´ *см.* 通則
~視 tōng-shì 1) косить глазами; косоглазие; 2) обозревать, обводить взглядом; доступный взору; видимый; 通視距離 видимость, дальность, обозреваемое расстояние; 3) небесный дух, дух неба; божество.
~覽 tōng-lǎn обозревать, просматривать, окидывать взглядом; общий обзор, просмотр.
~統 tōngtǒng´ всё; весь, целиком, сплошь.
~晚 tōng-wǎn всю ночь.
~流 tōng-liú 1) стекаться, сливаться; 2) широко течь, течь мощным потоком; 3) находиться в обращении (в ходу), широко обращающийся, ходячий.
~氣 [兒] tōngqì´ 1) вентиляция, аэрация, тяга; аэрировать; вентиляционный; аэрированный; 2) передавать информацию, информировать друг друга.
tōng↔qì[r] пропускать воздух; 鼻子不通氣兒 нос заложило, дыхание носом затруднено.
~氣性 tōngqìxìng´ воздухопроницаемость, воздухопроводимость.
~氣組織 tōngqì´-zǔ´zhī *биол.* аэренхима.
~氣口 tōngqìkǒu´ *см.* 通氣孔
~氣路 tōngqìlù´ вентиляционный канал.
~氣管 tōngqìguǎn´ суфлёрная (дренажная) труба; вентиляционная (воздушная) труба, сапун; воздухопровод.
~氣閥 tōngqìfá´ дыхательный клапан, сапун.
~氣機 tōngqìjī´ аэратор.
~氣孔 tōngqìkǒng´ [вентиляционная] отдушина, клапан (отверстие) для выхода газов; 爐子的通氣孔 отдушина в печи.
~氣兵 tōngqìbīng´ *воен.* ординарец, связной.
~風 tōngfēng´ 1) сквозить; сквозняк; вентилировать, проветривать; 2) вентиляция, тяга, аэрация, вентилирование, проветривание, вентилирующийся, вентиляционный; 通風平巷 вентиляционный (воздушный) штрек; 人力通風 искусственная тяга; 通風系統 вентиляционная система; 3) передавать; разглашать; 通風報信 передавать секретные сведения; информировать, доносить.
~風性 tōngfēngxìng´ воздухопроницаемость, продуваемость.
~風爐 tōngfēnglú´ вентиляционная (воздушная) печь.
~風口 tōngfēngkǒu´ отдушина; отдушник, сапун.
~風器 tōngfēngqì´ вентилятор.
~風管 tōngfēngguǎn´ *тех.* вентиляционная труба.
~風井 tōngfēngjǐng´ вентиляционная (воздушная, воздухопроводная) шахта, воздушный шурф.
~風劑 tōngfēngjì´ *мед.* ветрогонное средство.
~風櫥 tōngfēngchú´ вытяжной шкаф.
~風報信 tōngfēng´-bàoxìn´ доставлять нужные сведения.
通風閥 tōngfēngfá´ вентиляционный клапан.
~風洞 tōngfēngdòng´ воздушный шурф, вентиляционный ствол, вентилятор (*отдушина*).
~風表 tōngfēngbiǎo´ тягомер, измеритель [воздушной] тяги.
~風道 tōngfēngdào´ вентиляционный (воздушный) канал, воздушный ходо́к.
~風機 tōngfēngjī´ 1) *тех.* вентилятор; 2) *мет.* воздуходувка.
~風孔 tōngfēngkǒng´ отверстие воздушной вентиляции, [вентиляционная] отдушина, вентиляционное отверстие.
~航 tōngháng´ 1) плавать (*по морю*), летать (*по воздуху*); поддерживать сообщение морским (воздушным) путём; судоходный (*о море, реке*); лётный (*о погоде*); 通航河道 судоходная река; 通航深度 судоходная глубина; 通航運河 судоходный канал; 2) судоходство, мореплавание, навигация; аэронавтика.
~航期 tōnghángqī´ навигация.
~亮 tōngliàng´ 1) пропускать свет; прозрачный; 2) заливать светом; яркий; светлый; ясный.
~訊 tōngxùn´ 1) вести переписку; переписка, [почтовая] связь; 通訊聯絡 поддерживать связь письмами; письменно обмениваться информацией; 2) писать корреспонденции; информация, корреспонденция, сообщение.
~訊工 tōngxùngōng´ связист, телеграфист.
~訊社 tōngxùnshè´ информационное агентство, агентство печати.
~訊班 tōngxùnbān´ *воен.* связное отделение.
~訊欄 tōngxùnlán´ отдел писем читателей (*напр. в газете*).
~訊網 tōngxùnwǎng´ сеть связи.
~訊處 tōngxùnchù´ [почтовый] адрес, корреспондентский пункт.
~訊院士 tōngxùn´-yuàn´shì член-корреспондент Академии наук.
~訊員 tōngxùnyuán´ корреспондент; 特約通訊員 специальный корреспондент (*газеты*).
~軌 tōng-guǐ *см.* 通路
~檢 tōngjiǎn´ общий указатель, индекс; 尙書通檢 индекс к «Шуцзину».
~檢推排 tōng-jiǎn tūi-pái *ист.* всеобщая проверка развёрстки обложений населения (*по имущественному цензу, XII в., царство Цзинь*).
~共 tōnggòng´ 1) всего, итого, в итоге, в общей сложности; общий итог; 2) скопом, все вместе; сообща; 3) содружество, сердечное согласие.
~典 tōng-diǎn 1) кодекс узаконений древности и современности; 2) энциклопедия (*по заглавию энциклопедии обычаев и нравов, дин. Тан*).
~積分 tōngjīfēn´ *мат.* общий интеграл.
~寶 tōngbǎo´ деньги, находящиеся в обращении, ходячая монета.
~韻 tōng-yùn 1) взаимозаменяемые рифмы (*напр.* 東, 冬 *и* 江 *или* 支 *и* 微); 2) быть созвучным, гармонировать

(*как музыкальные фразы или рифмы*).
通貫 **tōng-guàn** вникать в суть, досконально изучать, полностью овладевать (*предметом*).
~貞 **tōngzhēn´** абсолютно чистый; целомудренный.
~貨 **tōnghuò´** деньги, находящиеся в обращении, ходячая монета, валюта; денежный, валютный; 通貨改革 денежная (валютная) реформа; 通貨貶值 обесценение валюты (денег); девальвация; 通貨危機 валютный кризис.
~貨主義 **tōnghuòzhǔyì´** монетаризм.
~貨學派 **tōnghuò´-xuépài´** монетаристы.
~貨膨脹 **tōnghuò´-péngzhàng´** инфляция.
~貨收縮 **tōnghuò´-shōusuō´** дефляция.
~貨緊縮 **tonghuò´-jǐnsuō´** дефляция.
~順 **tōngshùn´** гладкий, складный (*о слоге*); грамотно (*напр. написано*).
~顯 **tōng-xiǎn** знатный; именитый, быть знаменитым (всюду известным).
~示 **tōng-shì** довести до всеобщего сведения.
~票 **tōngpiào´** билет прямого сообщения.
~綜 **tōng-zòng** охватывать всё; всеобъемлющий.
~心 **tōngxīn´** пустой, полый, трубчатый, пустотелый, контурный.
~心粉 **tōngxīnfěn´** макароны; 通心粉工業 макаронная промышленность; 通心粉制品 макаронные изделия.
~志 **tōngzhì´** географическое описание, краеведческий альманах (*напр. провинции*).
~隱 **tōng-yǐn** всегда и во всём анахорет (*о человеке, держащемся везде уединённо*).
~照 **tōngzhào´** циркулярная нота; нота.
~套[語] **tōngtào[yǔ]´** общепринятые (общеупотребительные) формулы этикета; трафаретные вежливые фразы.
~法 **tongfǎ´** 1) всеобщий закон; 2) *мат.* способ нахождения общего знаменателя.
~玄 **tōngxuán´** постигать (понимать) сокровенное, познавать (проникать в) тайны (*напр. природы*).
~融 **tōng´rōng** 1) идти на компромисс; проявлять уступчивость; либерализм, поблажка, послабление, компромисс; 絕對不可通融 компромисс никоим образом не может быть достигнут; 2) осознавать, понимать, усваивать; осознание, понятие; 3) заимствовать, занимать, брать взаймы.
~姦 **tōngjiān´** прелюбодеяние, незаконная (преступная) связь; состоять в связи; прелюбодействовать, блудить.
~接 **tong-jiē** сноситься, соприкасаться; вступать в сношения.

捅

14 [64,11] | **tōng** / **тӯн** | *диал. также* | **tǒng** / **тун**

11188

гл. 1) прокалывать, протыкать; пронзать; 可以~敵人 можно им (*ножом*) пронзить врага; 2) тыкать, хлопать (*с целью привлечь внимание*); 用手指~他一下 ткнуть его пальцем.
捅爛 **tǒnglàn´** проколоть, выколоть (*напр. глаз*).
~破 **tǒngpò´** проткнуть, прорвать.

蓪

15 [140,11] | **tōng** / **тӯн** / 東

11189

только в сочетаниях; см. ниже.
蓪草 **tōngcǎo´** *бот.* тетрапанакс бумажный (*Tetrapanax papyrifera* Koch).
~草畫 **tōngcǎohuà´** картинки из рисовой бумаги.
~ [草]紙 **tōng[cǎo]zhǐ´** бумага из тетрапанакса, «рисовая» бумага.

逋

11 [162,7] | **bū** / **бӯ** / 虞

11190

гл. 1) бежать, скрываться; ~逃歸其國 бежать и вернуться к себе на родину; ~竄於晉 ускользнуть в царство Цзинь; 2) задолжать, влезть в долги, быть недоимщиком; ~糧 ходить в недоимщиках по натуральному налогу; 3) задерживать, затягивать, медлить; 頃以常疾, 久~王命 последнее время часто болел и потому задерживал приказы князя.
逋租 **bū-zū** недоимка (*по налогу, ренте*).
~亡 **bū-wáng** скрываться, бежать; 逋亡人 бежавший, беглец.
~客 **bū-kè** 1) бежавший от мира, отшельник; 2) скрывающийся от людей, беглец.
~留 **bū-liú** медлить, задерживаться; останавливаться.
~播臣 **bū-bō-chén** скрывшийся подданный, изменник, поселившийся в другой стране.
~峭 **bū-qiào** *см.* 庯峭
~沙 **būshā** (*санскр.* Purusa) муж, рыцарь.
~沙他 **būshātā** (*санскр.* Posadha) *будд.* дни поста и взаимного прощения (*в монастыре в каждом месяце 6 таких дней*).
~蕩 **bū-dàng** пренебрегать службой и предаваться разгулу.
~欠 **bū-qiàn** задолжать, ходить в недоимщиках; задолженность, недоимки.
~課 **bū-kè** иметь недоимки по налогу, уклоняться от внесения налога.
~徒 **bū-tú** беглец с каторги (ссылки).
~慢 **bū-màn** игнорировать приказы (законы); заниматься разгильдяйством, наплевательски относиться к законам (распоряжениям); разгильдяйство, волокита.
逋遁 **bū-dùn** спасаться бегством, бежать.
~遷 **bū-qiān** бежать и переселяться (*в другую страну*); беглец-поселенец.
~逸 **bū-yì** 1) бежать, спастись бегством; 2) уклоняться, увиливать.
~逃 **bū-táo** 1) бежать; скрываться, уклоняться, увиливать; 2) скрывшийся преступник (правонарушитель); беглый.
~逃藪 **bū-táo-sǒu** притон (*преступников*); убежище.
~竄 **bū-cuàn** скрыться, ускользнуть.
~賦 **bū-fù** ходить в недоимщиках; недоимка.
~負 **bū-fù** 1) ходить в должниках (недоимщиках); 2) неуплаченный долг, неотмщённая обида.
~懸 **bū-xuán** старая задолженность, недоимка.

遄

13 [162,9] | **chuán** / **чуáнь** / 先

11191

*прил./наречие** быстрый, скорый; быстро, поспешно; ~臻于衛* быстро домчаться до княжества Вэй...; ~死 скорая смерть; быстро умереть; ~渚 отмель на стремнине; перекат.
遄返 **chuán-fǎn** поспешно возвращаться.

遍

13 [162,9] | **biàn, piàn** / **бя̀нь, пя̀нь** / 霰

11192

I *гл./наречие* распространяться повсюду, иметься везде; повсюду, везде, повсеместно; широко (*с последующим отрицанием:* нигде); 敵人死傷~野 убитые и раненые враги лежали повсюду (устилали всё поле); 走~天下 объехать всю Поднебесную; ~密 везде плотный; ~不密 нигде не плотный; ~天下 встречаться по всей Поднебесной.

II *сущ./счётное слово* 1) раз, разок (*счётное слово действий*); 叫醒我多少~ сколько раз взывал к моей сознательности; 念了兩~ прочесть два раза (дважды); 2) *кит. муз.* пьеса, вариант мелодии (пьесы); 大(小)~ большой (малый) вариант мелодии.

III *словообр.: модификатор результативных глаголов со значением:* всё, сплошь, целиком, везде; 問~ опросить (всех); 走~ обойти (*всю землю, местность*); 吃~了北京的館子 перепробовать все пекинские столовые.
遍體鱗傷 **biàn´-tǐ lín-shāng´** всё тело в ранах; нет живого места.
~告 **biàngào´** широко оповещать.
~布 **piàn-bù** распространиться повсюду.
~滿 **piànmǎn´** повсеместно заполнять; быть (виднеться) повсюду.

遍身 **piàn-shēn** всё тело, с ног до головы, весь целиком.
~走 **piànzǒu´** обойти, объехать (*напр. весь свет*).
~處 **piàn-chù** повсеместно, повсюду, везде.
~地 **piàndì´** везде, повсюду, повсеместно; по всей земле.
~地開花 **biàn-dì´ kāi-huā´** повсюду расцветают цветы (*обр. в знач.: повсеместный расцвет, общий подъём*).
~地風波 **biàn-dì´ fēng-bō´** по всей земле гуляют ветер да волны (*обр. в знач.: повсеместные несчастья, общий кризис*).
~照四方 **biàn-zhào´ sì-fāng´** освещать всё кругом.

迥

9 [162,5]

11193

jiǒng
цзюн
迥

I *прил.* далёкий, дальний, отдалённый; 山高路~ горы высоки, дорога далека.

II *наречие степени* гораздо, значительно, резко, чрезвычайно, весьма; ~深 весьма (особенно) глубокий.

III *усл.* цзюн (*двадцать четвёртая рифма тона* 上 *в рифмовниках; двадцать четвёртое число в телеграммах*).

迥空 **jiǒng-kōng** бескрайнее (безграничное) небо; необъятное пространство.
~非昔比 **jiǒng´-fei xī-bǐ´** резко отличаться от прежнего.
~别 **jiǒng-bié** резко отличаться; огромное различие, весьма большая разница.
~乎 **jiǒnghū´** резко отличаться.
~隔 **jiǒng-gé** далеко отстоять; быть отдалённым.
~殊 **jiǒng-shū** резко отличный; значительное отличие, резкая разница.
~拔 **jiǒng-bá** выдающийся, особо отличный.
~迥 **jiǒngjiǒng´** далеко-далеко.
~遠 **jiǒng-yuǎn** весьма (очень) далеко.
~不相同 **jiǒng-bù-xiāng-tóng** быть совершенно непохожим; резко отличаться друг от друга.
~異 **jiǒng-yì** весьма отличаться; резко отличный.
~然 **jiǒngrán´** совершенно отлично; резко отличный.
~然不同 **jiǒng´rán-bùtóng´** резко отличаться от (*чего-л.*); резкое отличие.

適

15 [162,11]

11194

shì	**dí**	**zhé**
ши	**ди**	**чжэ**
陌	錫	陌

в удвоении также

tì
ти
錫

I *гл.* **А. 1) shì** случаться, происходить (*во времени*); совпадать (*также в наречном значении, см. ниже* III, 4); 時恰~國慶節 это время совпало с национальным праздником; 我~在其中 мне случилось быть среди них; **2) shì** достигать, добиваться, устремляться; руководствоваться; следовать; 所~不得矣 не достигнуть того, к чему стремился; 民知所~ народ знает, чем ему руководствоваться (чему следовать); **3) shì** годиться, подходить к; быть годным для...; соответствовать (*должности*); 不~於此種工作 не подходить для такой работы; ~現今之用 соответствовать требованиям времени, годиться к использованию в современных целях; **4) shì** наводить порядок, справляться с положением; быть на высоте; 歲穀不熟, 不能~ хлеба не созрели, и нельзя было выправить положение; **5) shì** равняться, уравновешиваться; 軍馬不~士 в армии число коней не соответствует числу воинов; **6) dí** быть по плечу, стоять вровень; быть в одном ранге; ~者 сотоварищ, коллега; равный (*по рангу, должности*); **7) shì*** идти [в, на]; направляться, отправляться, ехать; ~野 отправляться в луга (*напр. на охоту*); ~父母之所 поехать на место, где живут отец с матерью; 君將何~? куда вы [отсюда] направитесь?; **8) shì** выходить замуж [за]; 已~張家 уже замужем в доме Чжана; *гл.* **Б. 1) shì** выполнять (*требования*); удовлетворять (*желания*); трафить, угождать (*желаниям*); ~我願兮 о, как исполнила [она] мои желания; ~兄意 удовлетворить желания Ваши; 適俗 потрафить общим нормам (*вкусам*); сделать популярным; **2) shì** умерять, сдерживать, ограничивать; 古聖人必先~欲(慾) в древности совершенные мудрецы начинали с того, что сдерживали свои страсти; **3) shì** подгонять под (*мерку*); приспособлять; 截趾~屨 *погов.* подрезать пальцы на ноге, чтобы подогнать [ногу] к обуви (*в знач.: насильно втискивать в готовую схему, подгонять факты под готовую теорию*); **4) shì** выравнивать, сравнивать, приводить к одному уровню; 搦其一輈~之 подтянуть одну из построек и подравнять их; **5) shì*** направлять на (к); 以葉~己 направлять (*веник*) листьями на себя; **6) zhé*** *вм.* 讁 (*порицать, обвинять*).

II *прил./наречие* **1) shì** подходящий, правильный, на должном уровне, естественный, законный, положительный; 以爲是~然耳 считать это естественным — и только; 此六者非~也 ... эти шесть моментов неправильны (незаконны, не на должном уровне); ~飲 пить в меру; **2) shì** своевременный, отвечающий условиям времени; благоприятный, по сезону (*напр. о погоде, климате*); 寒暑~ температура стоит благоприятная (по сезону); климат благоприятен; 其風雨則不~ что касается ветров и дождей, то они не ко времени (неблагоприятны); **3) shì** здоровый, в добром здоровье; 身體不~ недомогать, чувствовать себя нездоровым; 稍感不~ неважно себя чувствовать.

III *наречие* **1) shì** как раз, в точности; точно; 其貌~吾所甚惡(**wù**)也 обличье у него точно такое, какое я остро ненавижу; **2) shì** как раз, в это время; 夫子此時~游趙 учитель в это время как раз путешествовал в княжестве Чжао; **3) shì** только что, сейчас, только-только; 適從何來? откуда [вы] сейчас пришли?; ~來此地者爲誰 кто этот в наши края вновь прибывший?; **4) shì** случайно; внезапно, вдруг; случись вдруг... (*часто в условных и условно-сослагательных построениях*); ~爾 внезапно, случайно, вдруг; 我~在其中 я случайно был среди них; 臣~不幸而有過, 願君幸而告之 случись Вашему покорному слуге к несчастью совершить ошибку, я хотел бы, чтобы Вы, сударь мой, мне к счастью на неё указали!; **5) shì** только, всего лишь; 不~三人 не только три человека; 豈~爲尺寸之膚哉 как можно считать их (*уста и живот*) только простыми лоскутками кожи?!; **6) dí** специально; всецело, целиком; 一國三公, 吾誰~從? если в государстве целых три гуна, то из них кого именно я должен слушать?

IV *сущ.* **1) dí** любимое, предмет предвзятой симпатии; особое расположение; страсть, слабость; 君子無~也, 無莫也 совершенный человек не знает предвзятого расположения (*к чему-л.*), не знает и предвзятой антипатии; **2) dí** законная (первая, главная) жена; законный потомок, сын от главной жены; ~庶 сын от главной и второй жены (наложницы); ~婦 жена законного наследника; **3) dí** враг, неприятель; соперник; 卻~ отбить врага, заставить неприятеля отступить; **4) dí*** хозяин, глава; 帝也者, 天下之~也 император — это глава Поднебесной (империи); **5) dí*** чувство одиночества; 心有~ в сердце — чувство одиночества; **6) zhé** ошибка, проступок, грех; ~見於天 ошибки видны небесам; **7) shì*** воротник траурного платья; ~博四寸 воротник шириной в четыре цуня.

V **shì** *собств.* Ши (*фамилия*).

適士 **dí-shì** лучшие из людей служилого сословия (*дин. Чжоу*).
~室 **dí-shì** центральная жилая комната, средняя опочивальня.
~任 **shìrèn´** 1) пригодный (подходящий) для службы (*о человеке*); 2) подходящее место, соответствующая должность.
~往 **shìwǎng´** идти, направляться (*куда-л.*).
~量 **shì´liàng** норма, соответствующая доза, подходящее количество; достаточный, подходящий, соответствующий.
~歷 **dí-lì** распределить (расставить) равномерно (*напр. об охране, свите*).
~體 **shì-tǐ** быть впору [как по мерке] (*об одежде*).
~宜 **shìyí´** 1) подходящий; соответствующий; надлежащий, целесообразный; 2) удобный.

適宜種 **shìyízhǒng´** *биол.* предпочитающий вид (*предпочитающий определённый вид сообществ*).
~值 **shì-zhí** совпасть во времени; произойти как раз в то время, когда...; как раз случилось, что...
~亡 **shì-wáng** возместить утраченное, восполнить убыль.
~口 **shìkǒu´** вкусный, съедобный, [быть] по вкусу.
~合 **shìhé´** 1) соответствовать, удовлетворять (*условиям*), подходить, быть впору; соответствующий, подходящий; пригодный; как раз; 2) сообразоваться с..., применяться к..., сообразно с...
~合性 **shìhéxìng´** пригодность, соответствие.
~館 **shì-guǎn** посетить (*чью-л.*) резиденцию, прийти на квартиру.
~者生存 **shì´zhě-shēngcún´** *биол.* выживание приспособленных.
~當 **shìdàng´** 1) подходящий; надлежащий; целесообразный; как следует; 2) соответствующий; правильный; подобающий; удачный; адекватный.
~齡 **shìlíng´** соответствующий возраст (*напр. школьный, призывной*).
~卒 **zhé-zú** ссыльный солдат.
~旱 **shìhàn´** *биол.* ксерофильный; 適旱植物 *бот.* ксерофилы.
~中 **shìzhōng´** 1) как раз по самой середине, точно-средний, центральный; 2) быть подходящим, подходить, соответствовать; в самый раз; 3) умеренный, в меру.
~可而止 **shì-kě´ ér-zhǐ´** 1) останавливаться на достигнутом; удовлетворяться имеющимися достижениями; не выходить за пределы дозволенного (общепринятого); 2) остановиться вовремя, не допускать перегиба.
~子 **dí-zǐ** [старший] сын главной (законной) жены.
~孽 **dí-niè** сын от законной (первой) жены и сын от наложницы (второстепенной жены).
~得其反 **shì´-dé-qí-fǎn´** получить прямо противоположные результаты; как раз наоборот.
~時 **shìshí** надлежащее время; своевременный; вовремя.
~才 **shìcái´** как раз в то время; только что; недавний.
~才適所(處) **shì-cái´ shì-suǒ(chǔ)´** надлежащий человек (талант) на надлежащем месте (*о правильной расстановке людей*).
~嗣 **dísì´** 1) старший сын главной (законной) жены; законный наследник по прямой линии; 2) законный наследник престола (*определённый указом императора*).
~間 **shì´jiān** только что.
~有 **shìyǒu´** случайно (кстати) оказаться (*напр. в наличии*).
~用 **shìyòng´** 1) быть пригодным (применимым); годиться; находить применение; удовлетворять требованиям; пригодный, соответствующий назначению; применимый; пригодность; 2) применять, использовать.

適歸 **shì-gui** *см.* 適從
~爾 **shì-ěr** внезапно, вдруг.
~切 **shìqiè´** как раз, в самый раз, точно; подходящий, соответствующий; надлежащий.
~鈣植物 **shìgài´-zhí´wù** кальцефильные растения, кальцефилы.
~母 **dímǔ´** законная мать (*главная жена отца в отношении пасынков, детей наложниц*).
~人 **shì↔rén** выйти замуж.
dí-rén * враг, противник; соперник.
~莫 **dí-mò** быть предвзято «за» или «против», принимать или отрицать; отдавать предпочтение одному перед другим; предвзятость, пристрастность.
~樂 **shì-lè** наслаждаться, радоваться.
~來 **shì´lái** 1) только что, только сейчас; 適來騎馬的是甚麼人 что за человек только что прискакал?; 2) как вдруг..., откуда ни возьмись; 燈下讀書, 適來一貓躍上書棹 [я] занимался при лампе; вдруг откуда ни возьмись кошка вскочила на стол...
~嫁 **shì-jià** выйти замуж.
~長 **dí-zhǎng** 1) старший сын главной (законной) жены; 2) сын законной (главной) жены и старший сын (*по возрасту, вне зависимости от матери*).
~足 **shì-zú** быть как раз достаточным (*чтобы*); обладать нужными качествами для (*чего-л.*); быть вполне способным (*сделать что-л.*).
~從 **shì-cóng** (*также* **dí-cóng**) следовать, идти за (*кем-л.*); 無所適從 некому следовать; не знать, чем руководствоваться (за кем идти).
~度 **shìdù´** в соответствующей степени; соразмерный; умеренный, в меру; 繁簡適度 быть нужной степени сложности, в меру сложный.
~寢 **dí-qǐn** *см.* 適室
~遭 **shì-zāo** встретиться с, попасть в; подвергнуться; 適遭暴亂 быть охваченным жестокими смутами.
~逢 **shìféng´** совпасть по времени; по случаю.
~逢其會 **shì´-féng-qí-huì´** как раз к случаю; как раз в самый момент, как раз так совпали обстоятельства.
~逢其便 **shì´-féng-qí-biàn´** как раз кстати; чрезвычайно удачно.
~適 **tìtì´** испуганный, растерянный; смотреть с испугом (растерянно).
~遇 **shìyù** шанс; *мат.* вероятность.
~遇法 **shìyùfǎ´** *мат.* числовое определение вероятности.
~戍 **zhé-shù** в наказание выслать в пограничный гарнизон.
~光植物 **shìguāng´zhí´wù** светолюбивое растение.
~觀 **shì-guān** правильно подходить, трезво оценивать; 適觀息耗 правильно подходить к явлениям роста и сокращения, трезво оценивать плюсы и минусы (положительное и отрицательное).
~纔 **shìcái´** как раз в то время; только что; недавний.
~航 **shìháng´** быть пригодным к плаванию (полёту); 適航證書 свидетельство о пригодности к плаванию (полёту); 適航天氣 лётная погода.

適航性 **shìhángxìng´** пригодность к полёту (плаванию).
~願 **shì↔yuàn** соответствовать (*чьему-л.*) желанию; в соответствии с желанием (*кого-л.*).
~孫 **dí-sūn** внук — продолжатель рода, старший внук от законной (главной) жены старшего сына.
~心 **shì-xīn** приходиться по сердцу; по душе.
~志 **shì-zhì** добиться исполнения своих стремлений; по желанию.
~應 **shìyìng´** 1) годиться, соответствовать; 2) приспособляться, применяться; 適應地形 применяться к местности; 3) *биол.* приспособление, адаптация; адаптивный; 特異適應 идиоадаптация, ароморфоз; 預存適應 преадаптация; 適應輻射 адаптивная радиация; 適應進化 адаптивная эволюция; 適應退化 адаптивная регрессия; 適應能力 адаптивная (приспособительная) способность, приспособляемость; 預先適應 *биол.* преадаптация.
~應型 **shìyìngxíng´** *биол.* приспособленная форма, эфамон, экада.
~應性 **shìyìngxìng´** приспособляемость, приспособительное свойство, адаптационность, пригодность, приспособление; приспособительный.
~應酶 **shìyìngméi** адаптивный фермент (энзим).
~意 **shì-yì** прийтись по душе, соответствовать желанию; в соответствии с желанием, по душе.
~然 **shì´rán** 1) случайный; нежданный; случайно, внезапно, неожиданно; 2) естественно, натурально, само собой разумеется.
~熟葉 **shìshúyè´** *шелк.* листья (*шелковицы*) надлежащей зрелости.
~法 **shì-fǎ** соответствовать духу и букве закона; законный, узаконенный.
~妻 **dí-qī** главная жена.
~於 **shì-yú** годиться для; подходить к...; 適於初學者 пригодный для начинающего; 適於食用 годиться (годный) в пищу.

讁

22 [149,15] *вм.* 謫, *см.* № 6357

11195

擿

18 [64,15]

11196

zhí	tì
чжи́	ти̂
陌	錫

I *гл.* 1) **zhí** скрести, щекотать; 指~無痟癢 когда их пальцами щекочут, они не чувствуют зуда (щекотки); 2) **zhí** бросать, кидать; метать; ~玉毀珠 выбросить нефрит и раздробить жемчужины (*перестать ценить ценное*); 乃引匕首以~秦王 тогда он вынул кинжал и метнул им в циньского вана; 3) **tì**

открывать, вскрывать; ~蚌蛋 открывать раковины устриц (моллюсков); **4) tì** находить; вскрывать (*напр. тайну*); обнаруживать; ~巢探卵 разыскивать гнёзда и искать в них яйца; ~盡時弊 до конца вскрыть пороки века; **5) tì** бить, ударять в...; ~鼓 бить в барабан; **6) tì** поднимать; подстрекать; соблазнять; возбуждать; 密~之 тайно подбить (подучить) его (*побудить к действию*).

II **zhí** *сущ.* шпилька (*головная, парадная*); 以玳瑁爲~ делать шпильки из щита черепахи.

擿埴索塗 **zhí-zhí´ suǒ-tú´** постукивая по земле, искать дорогу (*о слепом; обр. в знач.: идти на ощупь в темноте, быть тёмным, неучёным*).

~問 **tì-wèn** допрашивать, дознаваться.

~伏 **tì-fú** дознаваться; выведывать всю подноготную; выводить на чистую воду, раскрывать козни.

~抉(觖) **tì-jué** раскрывать, выявлять.

週

12 [162,8]

11197

zhōu
чжōу
尤

I* *сущ./счётное слово* **1)** круг, цикл, оборот, обращение (*также счётное слово*); круговорот, круговращение, кругообращение; 輪一~ совершить один оборот; **2)** неделя; еженедельник; 不斷工作~ непрерывная рабочая неделя; **3)** год; годовалый; 他的女兒已經兩~了 его дочери уже два года; **4)** *эл.* герц.

II *прил.* **1)** *вм.* 周 (*всеобщий; весь*); **2)** *вм.* 周 (*осмотрительный; дотошный*).

III *гл.* обходить кругом; совершать оборот; вращаться; вокруг, кругом; ~流不息 вращаясь, течь без остановки.

週全 **zhōu-quán** 1) полный, круглый; без пропусков (изъянов); 2) позаботиться, оказать помощь (*страждущим*).

~知 **zhōu-zhī** быть известным всей округе; общеизвестный, всем знакомый; 俾衆週知 предать широчайшей гласности, довести до всеобщего сведения.

~相 **zhōuxiāng´** *эл.* фаза; фазовый; 週相常數 коэффициент фазы; 週相速度 фазовая скорость.

~圍 **zhōuwéi´** окружность, окрестности; окружающий, круговой; вокруг; 週圍觀察 круговое наблюдение.

~半兒 **zhōubànr´** полуторагодовалый (*о ребёнке*); полутора лет от роду.

~年 **zhōunián´** 1) год; годичный; 週年光行差 *эл.* годичная аберрация; 2) годовщина со дня; 三週年 третья годовщина.

~到 **zhōudào´** всесторонне предусматривать; тщательный; всеобъемлющий, всесторонний.

~刊 **zhōukān´** еженедельное издание, еженедельник.

週轉 **zhouzhuǎn´** совершать оборот, вращаться; вращение, кружение, кругооборот; оборот, оборачиваться.

~期 **zhōuqí´** период, цикл; периодический, циклический; 週期系統 *хим.* периодическая система; 週期函數 *мат.* периодическая функция; 週期彗星 периодическая комета.

~期性 **zhōuqíxìng´** цикличность, периодичность.

~期律 **zhōuqílǜ´** *хим.* периодический закон.

~期表 **zhōuqí-biǎo** *хим.* Периодическая система [элементов Д. И. Менделеева].

~而復始 **zhōu´-ér-fù-shǐ´** сделать оборот (круг) и начать снова; описывать круг за кругом, совершать кругооборот; периодически повторяться.

~身 **zhōushēn´** всё тело; с головы до ног; весь, целиком (*о человеке*).

~秒 **zhōumiǎo** *эл.* герц.

~報 **zhōubào´** еженедельная газета; еженедельник.

~波率 **zhōubōlǜ´** *эл.* частота волн (*в герцах*).

~遭 **zhōu-zāo** окру́га; окружение; кругом, вокруг, со всех сторон.

~遍 **zhoubiàn´** повсюду, везде.

~歲 **zhōu-sùi** целый (полный) год; годовалый, годичный.

~兒 **zhōur** оборот; цикл, круг; 整繞了地球一週兒 совершить один оборот вокруг земного шара.

~流 **zhōuliú´** циркулировать, обращаться.

~流不息 **zhōuliú´-bùxī´** беспрерывно циркулировать.

~息 **zhōuxī´** средний годовой процент.

過

13 [162,9]

11198

guò, *книжн.* guō *и диал.* rò, *также:* rō	
箇	歌

-guǒ	huǒ
-rǒ	xǒ
	哿

I **guò, guō** *гл.* **А. 1)** проходить [мимо], миновать; 由門前~ пройти мимо ворот; 有荷蕢而~孔門者* был некто, кто проходил мимо ворот дома Куна (*Конфуция*), неся на плечах корзину [для переноски земли]; **2)** переходить [в], переправляться [через], пересекать (*также глагол-предлог, см. ниже* III, 1); ~了黃河 переправиться через Хуанхэ; ~了馬路 перейти дорогу, пересечь улицу; 這裏沒有~不去的山 здесь нет непроходимых гор; ~於吳* перейти в царство У; **3)** проходить, миновать (*о времени*), истекать (*также глагол-предлог, см. ниже* III, 2); 夏天~了 лето прошло; 日子~了 протекли дни, минуло время; ~了三年 прошло три года; 時間已~ время уже истекло; **4)** переносить, переживать, чувствовать, принимать к сердцу; 我心裏很難~ (不好~) мне очень неловко, мне тяжело это переживать; 別說, 我良心也是~不去 не говорите [так], моя совесть тоже меня мучает; **5)** выходить за рамки, превышать нормы, заходить слишком далеко; перебарщивать; ~則爲災 переборщить — будет беда; ~猶不及 зайти слишком далеко — всё равно что не дойти; **6)** ошибаться, совершать ошибку (погрешность, непреднамеренный проступок); делать промах; утрачивать правильность (ритм, последовательность); ~則勿憚改 если ошибся — не бойся поправиться; 凡~而殺傷人者 убить или поранить человека непреднамеренно (по ошибке, нечаянно), те, кто непреднамеренно совершили акт, повлекший за собой смерть или ранение человека...; **7)** справляться, превозмогать, одолевать, быть на высоте; 以爲造父不~也 полагать, что Цзао-фу не справится (не окажется на высоте); **8)*** отделяться, исключать(ся), отграничиваться, отличаться; 巧拙之所以相~也 [это] — то, чем отделяются друг от друга (взаимно исключаются) тонкое и грубое, то, чем искусное и неуклюжее взаимно исключают друг друга; *гл.* **Б. 1)** проводить, пропускать; передавать; перекладывать; 把棍子從左手~到右手 перебросить палку из левой руки в правую; ~電 пропускать ток; **2)** проводить (*жизнь, время*); справлять (*праздник*); 過一生不像~田野那麼容易 жизнь прожить — не поле перейти; 解放後日子越來越好~ после освобождения жизнь чем дальше, тем становится лучше; ~小年 справлять праздник зимнего солнцестояния; **3)** пропускать через, подвергать [обработке (*чем.-л.*)]; 把菜~一過油 промаслить овощи (кушанье); 把麵粉~篩子 просеивать муку; ~一~數兒 пересчитать; **4)** переносить, переводить, перечислять, передавать; ~他的賬 перечислять счёт клиента на счёт другого (*в банке*); 不~上 (**bù-guò´shàng**) 你窮 не передам тебе [своей] бедности; ~瘡 заразить болячками; **5)** *диал.* обмениваться; 不幾天, ~了禮帖, 就算定了 через несколько дней обмениваются церемониальными карточками, и помолвка считается заключённой; **6)** уживаться (ладить) с (*кем-л.*); поддерживать (*отношения, связь*); иметь связь в (*такой-то области*); 和他~來往 поддерживать с ним знакомство (связь); 我不跟他~財 у меня с ним финансовых отношений нет; 我看, 能跟他~, 就很好 по-моему, если [она] с ним поладит (сможет с ним ужиться), будет очень хорошо; **7)** предаваться (*страсти, излишествам*); ~了酒癮 предаться пьянству; **8)** превосходить (*кого-л.*); быть сильнее (лучше), чем...; превосходить, делать больше (достигать большего), чем...; 田獵之獲, 常~人矣 по части охотничьих трофеев постоянно превосходить других; **9)** навещать (*кого-л.*); являться на аудиенцию к (*старше-*

му); ~我一談 навестить меня для беседы; 躐往~之 поспешно отправиться к нему на аудиенцию; **10)** ставить в вину (*что-л.*); укорять, обвинять в (*чём-л.*); 煩爲教而~不識 засыпать излишними (докучливыми, многообразными) наставлениями и обвинять в незнании их; **11)** сбрасывать со счетов; забывать, предавать забвению; ~小善 забывать мелкие благодеяния.

II *сущ./счётное слово* **1) guò, guō** раз (*также счётное слово действий*); 把書溫了一~ повторить один раз учебное задание; 逆行一~ выступить один раз против; **2) guò, guō** ошибка, промах, оплошность, дефект, недостаток; 記了一個~ занести [в личное дело] оплошность; поставить на вид; 功不抵~ заслуги не покрывают промахов; 無心之~ непреднамеренный проступок; 不貳~ не повторять ошибок; 十~ десять недостатков; **3) guò, guō** нечаянная провинность; непредумышленное правонарушение; [невольная] вина; 赦小~ амнистировать мелкие провинности; 宥~無大 прощать непредумышленное (нечаянное) правонарушение, каким бы большим оно ни было; 十~ десять проступков (грехов); **4) guò, guō** поражение, проигрыш, неудача; 治亂安危~勝之所在也 обращение смуты в порядок и опасностей в спокойствие,— это то́, от чего зависит поражение или победа; **5) huǒ*** *вм.* 輠 (*маслёнка для смазывания втулок колёс*).

III **guò, guō** *гл.-предлог* **1)** через, пройдя; 辦公處在哪兒? ~了馬路便是 где канцелярия? напротив, через улицу; ~上海上南京去 поехать в Нанкин через Шанхай; **2)** через, по истечении, по прошествии; *диал.* после; ~[了]半年[之後] через полгода; ~幾天再說吧 вернёмся к этому разговору через несколько дней; 他是頭十五, 是~十五走的呢? *диал.* он уехал до или после 15-го числа?

IV **guò, guō** *наречие* **1)** *наречие степени:* чересчур, слишком; крайне, в высшей степени; самый; 倆人~好了 [они] оба в наилучших отношениях; ~高 слишком высокий; высоченный; 價錢~貴了 цена слишком (крайне) высока; 姨太太今兒也~謙了 сегодня даже второстепенная жена (наложница) была исключительно скромна (вежлива); **2)** *перед числительными:* более, больше; ~半數 больше половины; ~百 больше сотни.

V **guō** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Го (*владение на территории нынешней пров. Шаньдун; миф. дин. Ся*); **2)** Го (*фамилия*).

VI **guò** *словообр.: в сложных терминах естественных наук, и особенно химии, на первом месте соответствует корням и приставкам:* много-, сверх-, над-, ультра-, супра-, пер-, *например:* 硫化氫 сернистый водород; ~硫化氫 многосернистый водород; 黏土壤 глинистая почва; ~黏土壤 сверхглинистая почва; 碳酸 угольная кислота; ~碳酸 надугольная (перугольная) кислота; 變質作用 метаморфизм; ~變質作用 ультраметаморфизм; 感光固醇 люмистерин; ~感光固醇 супра[люми]стерин; 碳酸鹽 карбонат; ~碳酸鹽 перкарбонат; 水合物 гидрат, ~水合物 пергидрат.

VII **-guò** *формообр.* **А. 1)** *модификатор результативных глаголов, с инфиксацией* 得 *или* 不 *образует формы возможности или невозможности совершения действия соответственно, напр.:* 一架拖拉機抵得~十個人 один трактор может справиться с работой десятка человек, один трактор в работе стоит десятка пар рабочих рук; 我完全信得~他 я вполне могу ему верить; 我們倆划拳, 我多咱也划不~他 когда мы с ним играем в застольную игру на пальцах, я никогда не могу его обыграть; 他怎麼瞞得~我! где уж ему обмануть меня!; **2)** *модификатор результативных глаголов* (*дополнительно оформляемых суффиксом* 了), *указывающий на превышение данным действием положенных или допустимых норм* (*перевод возможен русской приставкой* пере-): 錢花~了 (**huāguò`lẻ**) 不好 если деньги перерасходовали — это плохо!; **3)** *оформляя качественную основу* (*прилагательное*), *образует результативный глагол, указывающий на превосходство субъекта в данном качестве* (*перевод на русский язык возможен также через форму сравнительной степени прилагательного*); 火車快~汽車 в скорости поезд превосходит автомашину; поезд быстрее автомашины; 汽車快得~火車 автомобиль в скорости может превзойти поезд; **Б. 1) -guò** *глагольный суффикс, указывающий на завершённость действия во времени, глагол обычно оформляется ещё суффиксом* 了 **-lẻ**; 我們吃~(**chīguò`**) 飯再走 мы пойдём, когда поедим; 下~了雨, 我就起身了 я двинулся в путь, когда дождь прошёл; 他們要租子錢, 都要~了 собирая арендную плату, они все истребовали; 杏花都已經開~了 (**kāiguò`lẻ**) абрикосы уже зацвели; **2) -guǒ** *глагольный суффикс неопределённого прошедшего времени, указывает, что действие происходило в прошлом однажды или неоднократно, но сейчас более не происходит, что, однако, не исключает его повторения в настоящем или будущем времени;* 他去年來~北京 он в прошлом году приезжал в Пекин; 我們吃~虧, 上~當, 有了經驗了 нас надували, нас обманывали, но зато мы приобрели опыт (*нас больше не проведёшь!*); 我從來沒說~謊 я до сих пор ещё не говорил лжи!; *Примечание:* а) *перевод глаголов, оформленных суффиксом неопределённого прошедшего времени* 過 **-guǒ**, *на русский язык часто удаётся сделать при помощи безличной формы глагола* приходилось, доводилось; *например:* 我沒吃~中國菜 мне не приходилось есть (я не едал) китайские кушанья; 他沒到~北京 ему не приходилось бывать в Пекине; 我看~中國戲 мне доводилось смотреть китайские пьесы; б) *в некоторых местных диалектах китайского языка формант* 過 **-guǒ** *не превратился полностью в глагольный суффикс и способен отделяться от глагольной основы и следовать за послеглагольным дополнением и обстоятельством, являясь в этом случае в сущности формантом глагольного словосочетания; например:* 爸爸曾幾次三番地 (**jǐ`cìsānfān`dẻ**) 囑咐你~ отец неоднократно давал тебе такое приказание; 她日裏生產, 夜裏開會, 哪一件落在人家後面~? днём она работала на производстве, вечером участвовала на собраниях — разве в чём-нибудь она отставала от других?; 這個院子從來沒有打掃得這麼乾淨~ никогда ещё этот двор не бывал выметен так чисто.

過一會兒 **guò`yīhuìr** вскоре; погодя, спустя минутку.

~一過 **guò`yīguǒ** немного спустя, чуть погодя, спустя некоторое время: 過一過再說吧 поговорим об этом чуть позже (*не смешивать с формой глагольно-объектных биномов, указывающей на однократность действия:* 過一過數兒 пересчитать, 過一過目 пробежать глазами).

~二硫酸 **guòèrliúsuān** *хим.* надсерная кислота.

~差 **guòchà`** **1)** ошибка, промах, погрешность; **2)** переходить границы; отклоняться от (*напр. норм морали*); **3)** резко различаться, значительно расходиться.

~左 **guòzuǒ`** слишком влево; крайне левый, левацкий.

~堂 **guò↔táng** **1)** предстать перед судом, быть допрошенным; 過一過堂 подвергнуться однократному допросу; **2)** проходить по суду (*о деле*); **3)** проходить через испытания на степень, держать экзамены.

~堂風[兒] **guòtángfeng`** сквозной ветер, сквозняк.

~程 **guò`chéng** процесс; ход (*дела, события*); 自發過程 стихийный процесс; 勞動過程 трудовой процесс; 隨機過程 *мат.* случайный (вероятностный, стохастический) процесс; 隨機過程的理論 теория случайных процессов.

~望 **guò-wàng** превзойти ожидания, сверх ожидания, сверх всяких надежд; нежданно.

~班 **guòbān`** *стар.* [получить] повышение в чине (*по рекомендации или за плату*).

~班兒 **guò↔banr** быть вызванной посетителем в другую группу девушек (*о проститутке из публичного дома*).

~往 **guòwǎng`** **1)** входить в контакт, общение, связь; **2)** проходить (*напр. о годах*); **3)** приходить и уходить, ходить туда и обратно; сновать.

~生 **guòshēng`** *биол.* перепроизводство.

~量 **guòliàng`** **1)** не знать меры (*особенно: в вине*); **2)** избыток, эксцесс; перевес; перебор; избыточный, чрезмерный; не в меру, чересчур, чрезмерно; 過量空氣 избыточный воздух; 過量水分 избыточная влажность; **3)** *в*

過

сложных терминах иногда переводится русской приставкой пере- в значении: в чрезмерном количестве, напр.: 過量荷重 перегрузка; 過量充電 *эл.* перезаряд; 過量調制 перемодуляция.

過重 **guòzhòng´** 1) слишком тяжёлый; перегрузка, перевес, перетяжение; 2) переоценить, придать чрезмерное значение.

~五關兒 **guòwǔguānr´** Проход через пять застав (*вид игры в домино*).

~五關斬六將 **guòwǔguān´ zhǎnliùjiàng´** пройти через пять застав и обезглавить шесть полководцев (*обр. в знач.: добиться полной удачи; быть самоудовлетворённым; самодовольство*).

~禮 **guò-lǐ** *стар.* посылать свадебный подарок (*с извещением в дом невесты перед заключением брачного контракта*).

~爐銀 **guòlúyín´** *стар., местн.* (*Инкоу*) *см.* 過帳(賬)銀

~錳酸 **guòměngsuān´** *хим.* марганцовая кислота; марганцовокислый; 過錳酸鉀 *хим.* марганцовокислый калий.

~猛 **guòměng´** слишком сильный; чересчур жестокий.

~盈 **guòyíng´** *мех.* натяг.

~盛 **guòshèng´** слишком обильный (многочисленный, частый).

~繼 **guòjì´, guò´jǐ** 1) усыновить, взять на воспитание (*для продолжения рода, напр. детей брата*); 2) передать для усыновления.

~甚 **guòshèn´** 1) чересчур, очень, слишком сильно (*напр. сказано*); чрезмерный, преувеличенный; 2) преувеличение, гипертрофия.

~甚其詞 **guò-shèn´ qí-cí´** преувеличивать (*на словах*); чрезмерно хвастать[ся], хватать через край; преувеличение, гипербола.

~世 **guòshì´** 1) покинуть мир, скончаться; 2) превосходить своих современников

~羅 **guòluó´** *бот.* чай китайский крупнолистный (*Thea sinensis* L. var. *macrophylla* Sieb.).

~山 **guò-shān** 1) переходить горы; переправляться через горы; 2) горный (*полк, орудие*).

~山轎 **guòshānjiào´** лёгкий горный паланкин.

~山砲 **guòshānpào´** *воен.* горное орудие.

~山龍 **guòshānlóng´** 1) *тех.* сифон; 2) *бот.* плаун поникший (*Lycopodium cernuum* L.).

~仙 **guò-xiān** перейти в сонм бессмертных (*обр. в знач.: умереть, отойти в лучший мир*).

~口 **guòkǒu´** есть, вкушать.

~右 **guòyòu´** слишком вправо; крайне правый.

~言 **guò-yán** 1) сказать слово; вылетевшее (вырвавшееся) слово; 2) обмолвка, ошибка; непродуманные слова, ошибочные высказывания.

~譽 **guòyù´** перехваливать, захваливать (*также вежл. в ответе на комплимент:* спасибо за комплимент!).

過話 **guò↔huà** 1) передавать (*из уст в уста*); 2) беседовать, разговаривать; 他們還沒有過過(guò´guǒ)話 они ещё не беседовали.

~活[兒] **guòhuó´, guò´huǒ** проводить жизнь, жить; существовать, кормиться, добывать пропитание (*чем-л., на чём-л.*).

~熔 **guòróng´** *тех.* сверхзакалка.

~路 **guòlù´** проходить, проезжать, миновать; прохождение.

~路的 **guòlù´dē** проезжий, прохожий.

~路[兒]人 **guòlù[r]rén´** прохожий, проезжий.

~客 **guòkè´** проезжий, путешественник.

~咎 **guò-jiù** ошибка, оплошность, промах, грех, проступок.

~錯 **guò´cuò(cuǒ)** ошибка, промах, погрешность, проступок; вина.

~屠門而大嚼 **guò-tú-mén´ ér-dà-jiáo´** проходя мимо мясной лавки, громко глотать слюни (*обр. в знач.: завидовать недоступному; тешить себя иллюзией; бесполезная зависть*).

~拍 **guò´pāi(pò)** *лит. переходный такт* (*пропуск такта*) *в песенном стихотворении* 詞 **цы.**

~目 **guò↔mù** пробежать глазами, просмотреть; 過一過目 пробежать глазами (один раз), просмотреть.

~目稽核 **guòmù´-jīhé´** зрительный контроль.

~目成誦 **guò-mù´ chéng-sòng´** один раз взглянуть и сразу декламировать наизусть (*обр. об отменной зрительной памяти, изумительных способностях*).

~目不忘 **guò-mù´ bù-wàng´** отлично помнить раз прочитанное (*обр. в знач.: обладать отличной зрительной памятью*).

~細 **guòxì´** *диал.* весьма тщательно (подробно); детальнейшим образом, внимательно; кропотливо.

~福 **guòfú´** требовать слишком многого; с жиру беситься.

~當 **guòdàng´** 1) переходить грани; превышать положенную норму (рамки); чрезмерный; 2) передать, переплатить.

~猶不及 **guò´-yóu-bù-jí´** излишек (перебор) так же [плох], как недостаток (недобор); перелёт так же [плох], как недолёт (*обр. в знач.: плохо всё, что идёт не в меру*).

~卡 **guò-qiǎ** проходить через таможню.

~所 **guò-suǒ** *стар.* пропуск [через заставы], проходная (охранная) грамота (*путешествующего*).

~作[兒] **guòzuò´** перестараться; перегнуть палку.

~冷 **guòlěng´** *физ.* переохлаждение; переохлаждённый; 過冷水滴 переохлаждённая водяная капля; 過冷液體 переохлаждённая жидкость.

~冷器 **guòlěngqì´** *тех.* переохладитель.

~冷却 **guòlěngquè´** *физ., тех.* переохлаждение.

~節 **guòjié´** 1) проводить праздник, праздновать; 2) устраивать торжество.

~節兒 **guòjiér** 1) вежливость, учтивость, тактичность; 2) после праздника; 3) *диал.* мелкая стычка, незначительная ссора, размолвка.

過早 **guòzǎo´** слишком рано; раньше времени; преждевременный.

~早搏動 **guòzǎo´-bódòng´** *мед.* экстрасистола; экстрасистолия.

~秤 **guò↔chèng** взвешивать, прикидывать (*вес*); взвешивание.

~午 **guòwǔ´** пополудни, после полудня, за полдень; 過午不候 после полудня приёма нет.

~辨 **guò-biàn** водоворот.

~舉 **guò-jǔ** 1) ошибочный акт; промах, ошибка; 2) чрезмерно превозносить, незаслуженно выдвигать; захваливание, незаслуженное выдвижение.

~半 **guòbàn´** превысить половину, больше половины; бо́льшая половина (часть).

~半數 **guòbànshù´** больше половины, [абсолютное] большинство.

~磷(燐)酸 **guòlínsuān´** *хим.* пирофосфорная кислота; 過磷(燐)酸鹽(石灰) *хим., с.-х.* суперфосфат.

~燐酸鈣 **guòlínsuāngài´** *хим.* суперфосфат, преципитат.

~年 **guò↔nián** 1) встречать Новый год; 2) праздновать наступивший Новый год.

guò´nián(niǎn) будущий год; в будущем году; после Нового года (*также* 過年兒).

~耳 **guò-ěr** 1) проходить мимо ушей; 2) пропускать мимо ушей; слышать краем уха; понаслышке.

~斗(斛) **guò-dǒu(hú)** мерить меркой (*напр. зерно*).

~排 **guòpái´** ставить пьесу; репетировать.

~片 **guòpiàn´** *лит. начало* (*переход ко*) *второй* (*последующей*) *части песенного стихотворения* 詞 **цы.**

~割 **guò-gē** (*сокр. вм.* 過戶割量) перевести (*имущество на чьё-л. имя*); передать имущественные права.

~制 **guò-zhì** 1) ввести ошибочный порядок; 2) превысить положенные нормы (*напр. в этикете*).

~剩 **guòshèng´** избыток, излишек, остаток; с избытком, в избытке; избыточный; 生産過剩 перепроизводство; 過剩空氣 избыточный воздух; 過剩人口 избыточное население; перенаселение; 絶對過剩人口 абсолютное перенаселение (*по Мальтусу*); 流動的過剩人口 переходящая перенаселённость; 過剩資本 избыточный капитал.

~剩值 **guòshèngzhí´** *мат.* значение с избытком.

~街柳 **guòjiēliǔ´** 1) *стар.* снежная ива (*украшение из бумаги перед гробом*); 2) *бот.* фонтанезия Фортюна (*Fontanesia fortunei*).

~街老鼠 **guò-jiē´ lǎo-shǔ´** крыса, перебегающая улицу (*обр. в знач.: предмет всеобщего осуждения; объект всенародного гнева; сокр. вм.* 老鼠過街, 人人喊打! когда крыса перебегает улицу, каждый кричит: «Бей её!»).

過街樓[兒] **guòjiēlóu´** галерея (*над улицей между зданиями*).

~行 **guò-háng** проходить через руки другой фирмы (через другую фабрику).

guò-xíng ошибочный поступок, неправильное поведение.

~河 **guò-hé** переходить (переправляться) через реку.

~河[兒]拆橋 **guò-hé´ chāi-qiáo´** перейдя реку, разобрать мост (*обр. в знач.: оказаться неблагодарным, бросить человека в беде, использовав его до конца*).

~了後兒 **guòlehòur´** потом, затем, после, в дальнейшем, впоследствии.

~存 **guò-cún** посещать, навещать; справляться, осведомляться (*напр. о здоровье*).

~壽 **guò↔shòu** праздновать (проводить, справлять) день рождения.

~付 **guòfù´** 1) посредничать, выступать посредником (комиссионером; *в передаче товара, денег*); 2) проходить через руки посредника.

~得着 **guòdezháo´** уживаться (*между собой*), жить в дружбе (в ладу).

~得多 **guòdeduō´** уживаться (*между собой*), жить в большой дружбе, вполне можно жить (сосуществовать).

~得去 **guòdeqù** 1) можно перейти (пройти); проходимый; 2) можно прожить; 3) терпимо, ничего, приемлемо, коекак сойдет; 4) быть довольным (спокойным); чувствовать себя удобно (ловко).

~時 **guòshí´** выйти из моды, быть не в моде; отстать от своего времени; отживший свой век, устаревший, старомодный; запоздалый; с опозданием.

~手 **guò-shǒu** 1) проходить через руки (*напр. комиссионера*); 2) пропускать через свои руки (*напр. о посреднике*).

~事 **guò-shì** совершить (допустить) ошибку в деле; 過事追求 искать ошибки; придираться.

~門 **guò↔mén** выходить замуж; переезжать в дом мужа.

guòmén´ *муз.* интерлюдия, [вставной] инструментальный эпизод (*также* 過門兒).

~問 **guòwèn´** вмешиваться; интересоваться, принимать участие в (*чём-л.*).

~關 **guò↔guān** 1) пройти заставу (таможню); взять рубеж; 2) пережить трудный момент (тяжёлые дни), преодолеть трудности; выдержать искушение.

~關思想 **guòguān´-sī´xiǎng** психология ловкачества, желание как-нибудь проскочить (*напр. ревизию, экзамены*).

~關稅 **guòguānshuì´** таможенная пошлина.

~硼酸鹽 **guòpéngsuānyán´** *хим.* перборат.

~期 **guòqī´** 1) просрочить, пропустить срок; просрочка, просроченный; 2) по истечении срока; 過期作廢 **guòqī´-zuòfèi´** аннулироваться (становиться недействительным) по истечении срока.

過端 **guò-duān** 1) *диал.* праздновать (встречать) Новый год (*у народности шуй*); 2)* признаки ошибки, ошибочное намерение.

~高 **guògāo´** 1) слишком высокий; завышать; завышенный; повышение нормы; 過高估計 переоценивать; завышенная оценка; 2) *в медицинских терминах соответствует также корню* гипер-, *напр.:* 體温過高 гипертермия; 血壓過高 гипертония.

~高熱 **guògāorè´** *мед.* гиперпирексия.

~橋 **guò↔qiáo** 1) переходить по мосту, проходить мост; 2) *местн.* любоваться иллюминацией (*под Новый год, пров. Чжэцзян*).

~橋抽板 **guò-qiáo´ chōu-bǎn´** перейдя мост, вытащить из него доски (сломать его; *обр. в знач.: отплатить неблагодарностью*).

~橋拆橋 **guò-qiáo´ chāi-qiáo´** *см.* 過河[兒]拆橋

~調制 **guòtiáozhì´** *тех.* перемодуляция; 錄音片的過調制 перемодуляция фонограммы.

~晌 **guòshǎng´** после полудня, за полдень.

~篩 **guòshāi´** *тех.* просеивать; просеивание.

~雨 **guò-yǔ** 1) прошедшие дожди; 2) после дождя.

~兩天[兒] **guòliǎngtiān´** через день-два, дня через два[-три].

~稱 **guòchēng´** перехваливать, захваливать; незаслуженно высокая (дутая) репутация; захваленный.

~少 **guòshǎo´** 1) слишком (чрезвычайно) мало; недостаток; невыполнение нормы; пониженный; 2) *в медицинских терминах соответствует также корню* гипо-, *напр.:* 血氧過少 гипоксемия; 分泌過少 гипосекреция.

~戶 **guò-hù** переменить имя владельца (*после продажи или передачи имущества*); перевести (переоформить) на другое имя (*имущество, абонемент*); переоформление счёта на другое имя; перевод, трансферт.

~多 **guòduō´** 1) чрезмерный, слишком (чрезвычайно) много, избыток; превышение нормы; повышенный; 2) *в медицинских терминах соответствует также корню* гипер-, *напр.* 白血球過多症 гиперлейкоцитоз; 血糖過多症 гипергликемия; 分泌過多 гиперсекреция.

~分 **guòfèn´** чересчур, чрезмерно, слишком, сверх меры; крайность, перегиб, преувеличение, эксцесс.

guò↔fèn перейти меру, переборщить.

~訪 **guò-fǎng** навещать, осведомляться, наносить визит.

~房 **guòfáng´** усыновить сына своего брата.

~磅 **guò↔bàng(bèng)** взвешивать, прикидывать на весах; 過磅行李 взвешивать багаж.

~場 **guòchǎng´** 1) *театр* проход; 2) *театр* вставная сценка, интермедия; 3) для видимости, для вида.

過為 **guò-wéi** ошибка, оплошность, промах.

~聘 **guò-pìn** совершить помолвку, договориться (*о женитьбе*).

~考 **guò↔kǎo** держать (сдавать) экзамен.

~勁[兒] **guò↔jìn** пройти высшую точку; перевалить через апогей; наиболее сильный момент.

~海 **guò-hǎi** переплывать море; плавать по морям.

~人 **guò-rén** превосходить других.

~久 **guòjiǔ´** слишком долго, слишком много времени.

~大 **guòdà´** чересчур большой, больше нормального.

~獎 **guòjiǎng´** перехваливать; давать слишком высокую оценку; *вежл.* [оказываете мне] слишком много чести!

~誤 **guò-wù** упущение, промах, ошибка; ошибаться [в *чём-л.*].

~天 **guòtiān´** на днях, через день-два.

~失 **guò´shī(shì)** 1) проступок, вина (*особенно: по неосторожности*); 2) ошибка, промах, погрешность, упущение.

~失罪 **guòshīzuì´** *юр.* преступление из-за неосторожности, ненамеренное преступление.

~失犯 **guòshīfàn´** *юр.* человек, совершивший непредумышленное преступление; непреднамеренный правонарушитель.

~淋 **guòlìn´** процеживать, фильтровать.

~梁 **guòliáng´** *архит.* перемычка.

~來 **guò´lái** 1) подходить, проходить (*сюда*), приближаться; 2) опытность, бывалый.

´-guolai *после инфикса* 得 *или* 不 *произносится* **-guòlái´**, *при разделении дополнением* **-guò … lái**; *модификатор результативных глаголов, указывающий:* а) *на приближение к говорящему:* 捷報從四面八方飛過來 победные реляции летят (сюда) со всех сторон; 對面跑過來一匹脫韁的馬 навстречу бежала сорвавшаяся с привязи лошадь; 用雙手接過來 принять (перенять) обеими руками; б) *на поворот лицом к говорящему:* 把行心翻過來, 讓我瞧瞧 переверни руку ладонью ко мне, дай мне поглядеть; 他轉過臉來(lái), 我才認出是位老同學 он повернулся ко мне лицом, и тут только я признал в нём своего старого однокашника; 回過頭來 повернуть голову (*сюда*); в) *на возврат к нормальному состоянию:* 他昏過去, 又醒過來了 он лишился чувств, но снова пришёл в себя (в сознание); 迷失方向的群衆也覺悟過來 потерявшие было ориентацию массы тоже очнулись; г) *с инфиксацией* 得 *или* 不 *указывает также на достаточность времени, возможностей, количества;* 活兒不多, 我一個人也幹得過來 (**-guòlái´**) работы здесь немного, я и один справлюсь; 這幾天我忙不過來 эти несколько дней я совсем не управляюсь (*напр. с работой*); 糧食打得眞多,幾乎算不

過

過來了 зерна намолотили очень много — почти что учесть невозможно.
過來人 **guò'lài(lái)rén** опытный (*в чём-л.*) человек, человек испытавший (прошедший через *что-л.*).
~謙 **guòqiān´** чрезмерно скромный; скромничать.
~火 **guòhuǒ´** 1) пылать, гореть; 2) жечь, пережигать; переваривать, пережаривать; 把肉煮得過火 переварить мясо; 3) перехватить через край (*в речах, поступках*), перегнуть палку; чересчур резкий; 過火行爲 эксцесс; перегиб; 過火行動 чересчур резкий акт, перегиб (*напр. в поведении*); 過火現象 перегибы.
~水 **guò↔shuǐ** 1) переходить реку, переправляться через реку; 2) обдавать водой, промывать в воде (*напр. что-л. сваренное*).
~水[兒]麵 **guòshuǐmiàn´** промытая варёная лапша.
~錄 **guòlù´** списывать, переписывать (*что-л.*).
~家(傢)伙 **guòjiā´huǒ** *театр* переброска оружия (*в сценическом жонглировании*).
~長 **guòzhǎng´** *мед.* гипертрофия.
~賬(帳) **guòzhàng´** *бухг.* перечислять (переводить) на другой счёт; разносить по счетам (по книгам).
~帳(賬)銀 **guòzhàngyín** *стар.* серебряные лянь, переводимые в валюту по безналичному расчёту (*до 1933 г.*).
~眼 **guò↔yǎn** *см.* 過目
~眼雲烟 **guòyǎn´-yúnyān´** [как] проплывающие перед глазами облака и дым (*обр. в знач.: преходящий, мимолётный*).
~從 **guò-cóng** 1) осведомляться о здоровье; 2) входить в (держать) контакт, поддерживать связь (*с кем-л.*); связь, отношения.
~定 **guòdìng´** *см.* 過禮
~飯 **guò-fàn** сдабривать еду (рис) пряностями; пряности к рису (*возбуждающие аппетит*); рис, сдобренный пряностями.
~板[兒] **guòbǎn´** *муз.* интерлюдия; [вставной] инструментальный эпизод.
~度 **guòdù´** 1) жить, проводить дни; 2) неумеренный; излишний; превышать норму; переходить меру; чрезмерный; сверх нормы; эксцесс; 過度謹慎 излишняя осторожность; 過度放牧 чрезмерный выпас; 3) *в сложных терминах часто соответствует приставке* пере-, *напр.:* 過度冷却 *физ.* переохлаждение; 過度緊張 *физ., мед.* перенапряжение; перенапрячься.
~渡 **guòdù´** 1) переправляться, переходить (*через реку*); переправа; 2) переходящий; переходный; транзитный; переход; 過渡土語 переходный говор; 過渡時期(代) переходный период; 過渡樂段 *муз.* связующая партия; 過渡帳戶 транзитный счёт; 過渡政府 правительство переходного периода.
~渡性 **guòdùxìng´** *мат.* транзитивность.
過渡音 **guòdùyīn´** переходный звук, промежуточный звук между фонемами (*напр. дифтонга*).
~支 **guò-zhī** перерасходовать; тратить сверх нормы; превышение кредита; перебор по текущему счёту; перерасход.
~激 **guòjī´** 1) слишком (чересчур) бурный; крайний; экстремистский; 過激分子 экстремисты; экстремист; 2) *эл.* перевозбуждение; перевозбуждённый.
~激主義 **guòjīzhǔyì´** экстремизм; *уст.* большевизм.
~激[黨]派 **guòjī[dǎng]pài´** экстремистская партия; экстремисты.
~敏 **guòmǐn´** 1) умничать, мудрить; заумный; 2) *мед.* повышенная (чрезмерная) чувствительность, анафилаксия; анафилактический; 神經過敏 *мед.* нервозность; нервозный (*также обр. о мудрствующем скептике*); 過敏反應 повышенная чувствительность (реакция); анафилаксия, аллергия; 過敏毒素 анафилатоксин; 過敏現象 анафилактические явления, анафилаксия.
~敏性 **guòmǐnxìng´** *мед.* аллергия, анафилаксия; аллергический; 過敏性疾病 аллергические заболевания.
~敏原 **guòmǐnyuán´** *мед.* анафилактоген.
~敏素 **guòmǐnsù´** *мед.* анафилактин.
~數[兒] **guòshù´** пересчитывать; подсчитывать.
guò-shù превысить положенное число.
~夏 **guò-xià** 1) проводить лето; 2) *уст.* провалиться на экзамене на степень.
~酸 **guòsuān´** *хим.* надкислота, перкислота.
~酸化[作用] **guòsuānhuà´[zuò´yòng]** *хим.* перекисление.
~變 **guòbiàn´** *см.* 過片
~後[兒] **guòhòu´** в дальнейшем, впоследствии, потом, после, затем.
~處 **guò´chù** ошибка; проступок.
~夜 **guò↔yè** переночевать, провести ночь; ночлег.
~更 **guò-gēng** *ист.* откуп (*в казну*) взамен несения своей очередной караульной службы на границе (*эпоха Хань*).
~硬 **guò↔yìng** проявить все свои способности; продемонстрировать свою эрудицию; хорошо владеть (*чем-л.*).
~道 **guòdào** 1) переход (*через что-л.*); проход; 爐子和墻壁中間的狹窄過道 узкий проход между печью и стеной; 2) коридор.
~道口 **guòdàokǒu´** переезд.
~道間 **guòdàojiān´** проходная комната.
~道兒 **guòdàor´** проход, коридор.
~遍 **guòbiàn´** *см.* 過片
~過 **guò´guò** немного спустя, чуть погодя; спустя некоторое время.
~遠 **guòyuǎn´** слишком далеко; сверхдальний; 過遠運輸 сверхдальние перевозки.
~迹 **guò-jī** упущение, промах, погрешность.
~逾 **guò´yú(yǔ)** быть чрезмерным, иметься в излишке; чрезмерный; слишком, чрезмерно, чересчур; 過逾愛錢 чрезмерно любить деньги, быть чрезвычайно скупым.
過庭 **guò-tíng** 1) проходить через зал (двор); 2) крытый проход (дворик); 3) осведомляться о здоровье своих родителей; 過庭之訓 отцовское наставление.
~臘 **guò-là** 1) проводить 12-ю луну (конец года); 2) *см.* 棘鬣魚
~低 **guòdī´** слишком низкий; пониженный против нормы; *в сложных медицинских терминах также* гипо-, *напр.:* 體溫過低 гипотермия; 血壓過低 гипотония.
~載 **guòzài´** 1) *диал.* грузить, погружать (*для перевозки*); погрузочный; 2) *тех.* перегрузка; 容許過載 допустимая перегрузка; 過載能力 перегрузочная способность; 過載安全係數 коэффициент запаса на перегрузку.
~錢 **guò-qián´** отсчитывать деньги, производить выплату, передавать деньги, платить.
~化存神 **guò-huà´ cún-shén´** *конф.* где проходит [совершенномудрый] — там всё перевоплощается, где он пребывает — всё чудесно [меняется] (*о благотворном влиянии совершенного человека*).
~犯 **guòfàn´** проступок, нарушение.
~飽 **guòbǎo´** до пресыщения; до отвала.
~飽和 **guòbǎohé´** *хим.* пересыщение; перенасыщение; пере[на]сыщенный; 過飽和溶液 перенасыщенный раствор; 過飽和空氣 пересыщенный воздух.
~絕 **guò-jué** далеко превосходить, быть гораздо сильнее (лучше, *других*).
~電 **guòdiàn´** 1) пропускать ток; ток уходит; 2) *эл.* переходящий ток.
~電壓 **guòdiànyā´** *эл.* перенапряжение.
~兒 **guòr** 1) раз (*также счётное слово*); 一過兒 один раз; 多少過兒 сколько раз; 2) ошибка, проступок; ◇ 掉過兒 **diào↔guòr** а) поменяться местами; б) менять местами, переставлять, перекладывать; 轉過兒 **zhuǎn↔guòr** перевернуться, опрокинуться; 夠過兒 **gòu↔guòr** сводить концы с концами, жить сносно, коекак перебиваться; 叫我夠個過兒 дайте мне возможность свести концы с концами.
~稅 **guò-shuì** налог на странствующих купцов (*2% с оборота, дин. Сун*).
~境 **guò-jìng** проходить через территорию (пределы); транзит; транзитный; 過境簽証 транзитная виза; 過境貨物 транзитный товар.
~境稅 **guòjìngshuì´** *ист.* ликин; транзитная пошлина.
~寬 **guòkuān´** 1) слишком широкий (просторный); 2) слишком мягкий (снисходительный).
~硫酸 **guòliúsuān´** *хим.* надсерная кислота.
~硫酸鹽 **guòliúsuānyán´** *хим.* персульфат.
~硫酸銨 **guòliúsuān´ǎn´** *хим.* персульфат аммония.
~硫化 **guòliúhuà´** *хим.* перевулканизировать; перевулканизация.

過氧化 **guòyànghuà´** *хим.* перeокисление; переокисленный; 過氧化錳(鉛, 鉀, 鈉, 氫, 鋇 *и т. д.*) перекись марганца (калия, натрия, водорода, бария *и т. д.*).

~氧化物 **guòyànghuàwù´** *хим.* перекисное соединение, перекись, пероксид.

~氧化氫 **guòyànghuàqíng´** *хим.* перекись водорода.

~氯酸 **guòlǜsuān´** *хим.* хлорная кислота; хлорнокислый.

~氯酸鉀 **guòlǜsuānjiǎ´** *хим.* хлорнокислый калий, перхлорат калия; 過氯酸銨 перхлорат аммония.

~氯乙烯 **guòlǜyǐxī´** *хим.* перхлорвинил; 過氯乙烯樹脂 перхлорвиниловые смолы; 過氯乙烯纖維 перхлорвиниловое волокно.

~風[兒] **guò↔fēng** продувать; сквозить.

~不着 **guòbùzhāo´** не уживаться (*между собой*), не жить в дружбе, быть не в ладу.

~不及 **guòbùjí´** 1) не в состоянии достичь; недостижимый; 2) *см.* 過猶不及

~不去 **guòbùqù´** 1) нельзя перейти; не пройти, непроходимый; 2) быть (находиться) в затруднении; никак не прожить; 3) невозможно пережить; непереносимый, нестерпимый; 4) быть неспокойным, оказаться в неловком положении, чувствовать себя неудобно (неловко); 5) быть не в ладу; делать неприятности.

~共析鋼 **guògòng´-xīgāng´** заэвтектоидная сталь.

~碘酸 **guòdiǎnsuān´** йодная кислота.

~蹟 **guò-jì** недосмотр, упущение, промах.

~賣 **guòmài´** официант, половой, человек (*в трактире*).

~慣 **guòguàn´** привыкать.

~實 **guòshí´** преувеличение.

~費 **guòfèi´** 1) не оправдать доверие, обмануть ожидания, не пойти навстречу (*чьим-л. лучшим чувствам*); 2) *вежл.* напрасно потратились, я недостоин Вашего подарка!

~頭[兒] **guòtóu´** 1) превысить; выйти за рамки; переборщить; перевалить; 2) перевалить за (*о возрасте*); 二十過頭 перевалило за 20; 3) слишком, сверх меры, чересчур.

~頤[豕視] **guò-yí´** [**shǐ-shì´**] иметь жирные (отвислые) щёки [и кабаний взгляд] (*обр. о негуманном человеке, также уничижит. о себе*).

~小 **guòxiǎo´** чересчур маленький (мало); меньше нормы.

~小年 **guòxiǎonián´** *нанкинский диал.* праздник зимнего солнцестояния.

~景 **guòjǐng´** запоздалый, несвоевременный, устаревший.

~隙 **guò-xì** проходить через щель (*первоначально о световом луче; обр. в знач.: мгновенный, стремительный, быстрый*).

~廳 **guòtīng´** проходной зал; передний (внешний) зал с проходом посередине.

~惡 **guòè´** вина, преступление, злоупотребление.

過癮 **guò↔yǐn** 1) безудержно предаваться страсти (*напр. к опиуму, алкоголю*); 過煙癮 предаваться опиекурению; 過茶癮 быть страстным любителем чая; 2) наслаждаться, удовлетворяться; получать полное наслаждение.

~急 **guòjí´** слишком торопливый; суетливый, суматошный; излишне беспокойный; чрезмерно горячий (взволнованный); суетиться, горячиться; волновать.

~怠金 **guòdàijīn´** *юр.* штраф за бездеятельность (нерадивость, халатность).

~意 **guòyì´** быть неспокойным (несогласным), расходиться во мнениях, быть противоположного мнения, не соглашаться.

~意不去 **guòyì´-bùqù´** *вежл.* крайне неловко (неприятно), что...; чувствовать себя виноватым.

~慮 **guòlǜ´** чрезмерно тревожиться, напрасно беспокоиться (опасаться); излишние опасения, излишне (чересчур) озабоченный.

~濾 **guòlǜ´** процеживать, фильтровать; фильтрация; фильтровальный, фильтрующий; 過濾植物 фильтрующие растения, растения-фильтры; 過濾坩堝 фильтровальный тигель.

~濾性 **guòlǜxìng´** способность фильтроваться; фильтрующийся; 過濾性病毒 фильтрующийся вирус.

~濾器 **guòlǜqì´** фильтр.

~濾機 **guòlǜjī´** фильтрующая машина, механический фильтр.

~濾瓶 **guòlǜpíng´** фильтровальная колба.

~熱 **guòrè´** перегрев, перегревание; перегретый; 過熱液體 перегретая жидкость; 過熱蒸汽 перегретый пар.

~熱器 **guòrèqì´** перегреватель.

~熟 **guòshú´** 1) *с.-х.* переспелый, перестойный; 2) *кул.* переваренный.

~熟林 **guòshúlín´** перестойный лес.

~濕 **guòshī´** *тех.* переувлажнение.

~去 **guò´qù** 1) проходить [мимо]; 打這兒過去 проходить здесь; 2) проходить, миновать, кончиться; 夏天過去了 лето минуло; 3) отправиться, пойти, сходить (*за чем-л.*); 你快過去看看 скорее сходи посмотреть; 4) скончаться, умереть; 他父親昨天夜裏過去了 его отец скончался вчера ночью.

guò´qù 1) прошлое; прошедший; в прошлом; раньше; 2) *будд.* прежнее воплощение.

-guòqù *после инфикса* 得 *или* 不 *произносится* **-guòqù**, *при разделении дополнением* **-guò...qù**; *модификатор результативных глаголов, указывающий:* а) *на удаление от говорящего:* 我對準了坦克把手榴彈扔過去 нацелившись, я метнул гранату в танк; 老鄉又送過去(sòng´guòqù) 幾牀被子給戰士們蓋 односельчане снова послали несколько одеял бойцам (*букв.: укрываться*); 一群鴿子打我們頭上飛過去了 стая голубей пролетела над нашими головами; б) *на поворот оборотной стороной, изнанкой, спиной к говорящему:* 我把信封翻過去, 細看郵戳上的日子 я перевернул конверт и внимательно посмотрел на дату почтового штемпеля; 她轉過身去招呼老李 отвернувшись (повернувшись спиной), она подозвала (окликнула, поздоровалась с) Ли; в) *на утрату нормального состояния или уход с правильного пути:* 病人暈過去了 больной погрузился в забытьё (лишился чувств); 他似乎死過去, 又活過來了 он, казалось, умер, но снова ожил; 你别想瞞過我們去(qù) ты не думай обмануть нас (*нас не проведёшь*)!; г) *после качественной основы* (*иногда с инфиксацией* 得 *или* 不) *указывает на способность или неспособность превысить (превзойти) кого-л. (что-л.) в данном качестве, напр.:* 雞蛋還能硬過石頭去?! куриное яйцо, оказывается, может быть твёрже камня?!; 太陽再熱, 也熱不過戰士們的心去 если даже солнце станет греть ещё жарче, ему не сравниться с жаром сердец наших бойцов!

過去時 **guòqùshí´** *грам.* прошедшее время.

~去佛 **guò-qù-fó** прошлый (прежний) будда, будда прежнего воплощения.

~法 **guòfǎ´** образ жизни.

~雲雨 **guòyúnyǔ´** проходящий ливень.

~陰 **guò-yīn** бродить в царстве мрака, витать в мире теней (*о душе живого человека, поверие*).

~於 **guò´yú** 1) превышать, превосходить; 2) чрезмерно предаваться (*чему-л.*); 3) чрезмерно, чересчур, слишком; 他過於追求名利 он чрезмерно гонится за славой и выгодой (карьерой); 這個計劃過於保守了 этот план чересчур консервативен.

~冬 **guò-dōng** зимовать, проводить зиму, зимовка; зимующий; озимый; 在北方過冬 зимовать на севере; 過冬作物 *с.-х.* озимая культура.

撾

16 [64,13]

11199

zhuā	
чжуā	
麻	

в сочет. также

guō	
rō	
歌	

I *гл.* 1) бить, избивать, колотить; 鞭~ бить плетью; ~殺 избить до смерти; 2) бить, ударять [в барабан]; стучать; 晨~ бить утреннюю зорю; 三~ трижды ударить [в барабан], три раза постучать.

II *сущ.* 1) барабанная палочка; ~三折 барабанные палочки ломались трижды (*обр. об упорной учёбе*); 2) бедро, ляжка; 赭~ красные ножки (*иволги*).

撾 檛 濄 薖 簻 迥 遹 违 逺 遰 逓 迊 邇 遇

撾捶 **zhuā-chúi** хлестать.
~耳搔腮 **zhuā-ěr´ sāo-sāi´** хлопать по ушам и скрести щёки (*обр. в знач.: выражать крайнее радостное нетерпение*).
~門 **zhua-mén** стучать (ломиться) в дверь.
~婦翁 **zhuā-fù-wēng** **1)** быть оклеветанным; оклеветывать; **2)** клеветать, оговаривать явно безвинного (*напр. обвинять мужа в избиении отца жены, взятой в жёны уже сиротой*).
~鼓 **zhuā-gǔ** бить (ударять) в барабан.

檛

17 [75,13]

11200

zhuā
чжуā
麻

сущ. **1)** кнут, бич; кнутовище; 壯士執~隨之 здоровый мужчина, держа плеть, шёл за ним следом; **2)** трубка шэна (свирели).

濄

16 [85,13]

11201

guō	wō
гō	вō
歌	

I *сущ.* **wō** *вм.* 渦 (*водоворот*).
II *собств.* **guō** *геогр.* (*сокр. вм.* 濄水) Гошуй (*река в пров. Хэнань, приток реки Иншуй*).

薖

17 [140,13]

11202

kē
кэ
歌

сущ. **1)** салатный латук, салат; **2)** великодушие; величие; 碩人之~ великодушие большого (великого) человека.
薖軸 **kèzhóu´** голодный и больной; измождённый, изнурённый.

簻

19 [118,13]

11203

zhuā	kē
чжуа	кэ
麻	歌

сущ. **1) zhuā** *вм.* 檛 (*кнут, бич; кнутовище*); **2) kē** *вм.* 薖 (*салатный латук*).

迥

10 [162,6] *вм.* 迴, *см.* № 11193

11204

遹

16 [162,12]

11205

yù
юй
質

I *гл.* * продолжать (передавать) [дело, традицию]; 祇~乃文考 благоговейно продолжай дело (традицию) покойного отца твоего Вэнь-вана; ~修 продолжать самосовершенствование.
II *прил.* * кривой; искажённый, неправильный; неправедный; 回~ нечестный и неправильный (*план, путь*).
III *частица:* * *эвфоника в древних стихах, ставилась перед сказуемым; комментаторами предположительно сравнивается с* 聿 *в этой позиции* (*ср.* **и**, да): 文王有聲, ~駿有聲, 遹求厥寧, ~觀厥成 славен был царь просвещённый Вэнь-ван, И слава его велика и могуча, И мира для них он [всегда] добивался, И видел свершенье деяний своих...
IV *собств.* Юй (*фамилия*).
遹皇 **yùhuáng´** ход, круговорот.

违

7 [162,4] *сокр. вм.* 違, *см.* № 11133

11206

逺

12 [162,8] *вм.* 歸, *см.* № 6531

11207

遰

15 [162,11]

11208

dì	shì
ди	ши
霽	

I **dì, shì** *гл.* уходить, удаляться; 九月~鴻雁 в девятом месяце улетают лебеди и гуси.
II **shì** *сущ.* ножны.

逓

11 [162,7] *вм.* 遞, *см.* № 11302

11209

迊

8 [162,4] *вм.* 迎, *см.* № 11111

11210

邇

18 [162,14]

11211

ěr
эр
紙

прил./наречие **1)** близкий, ближний, ближайший, недалёкий; недавний; 傳聞~遐 слух прошёл повсюду (и близко, и далеко); 行遠必自~ далёкий путь всегда начинается с близкого расстояния; 不泄~, 不忘遠 не пренебрегать ближними и не забывать дальних (далёких); ~而不偪, 遠而不攜 близость без тесноты и удалённость без отчуждения; 不~聲色 держаться в отдалении от [вульгарной] музыки и [сексуальных] увлечений; **2)** *перен.* недалёкий, неглубокий, мелкий, поверхностный; 深思而淺謀, ~身而遠志 при глубоких мыслях — мелкие замыслы, при посредственном (ограниченном) положении — далеко идущие цели.
邇言 **ěr-yán** недалёкие речи, поверхностные суждения.
~刻 **ěrkè´** *шэньсийск. диал.* сейчас, теперь.
~來 **ěrlái´** **1)** [в, за] последнее время; с недавних пор; недавно; **2)** с тех (этих) пор, [начиная] с этого времени (момента).

遇

13 [162,9]

11212

yù
юй
遇

*в сочет.*曲遇 *ист., геогр. читается*

yóng
юн
冬

I *гл.* **А. 1)** встречаться [нечаянно], съезжаться, сходиться; 訪友不~ пойти навестить друга, но не встретиться с ним (не застать его дома); 不期而~ встретиться, не договариваясь (случайно); **2)** сходиться во взглядах, приходить к согласию; ладить друг с другом, находить общий язык; 子父責善, 而不相~也 сын отца упрекал и поучал добру, и между ними произошёл разрыв; **3)** сходиться, схватываться (*в борьбе, на поле брани*); 七~皆北 семь раз сходиться и каждый раз терпеть неудачу; **4)** равняться, сравниваться; состязаться; 以與王~ равняться в этом с ваном; **5)** доставаться, добываться; 凡生之難~而死之易及, 以難~之生俟易及之死, 可孰念哉?! кому же, однако, может прийти в голову обращать жизнь, которая даётся так трудно, в ожидание смерти, которая достигается так легко?!; **6)** иметь удачу (счастье, успех); везти; 賢不賢, 性也; ~不遇, 命也 быть или не быть мудрым — это зависит от природы; быть или не быть удачливым — это зависит от судьбы; **7)** * находить себе применение (*постоянный пост, службу*); приходиться по вкусу (*начальнику*), завоёвывать благосклонность (*старшего*); 仲尼干七十餘君, 無所~ Конфуций просил места более чем у 70 владетельных князей, но ни у кого не нашёл себе применения; **8)** случаться, встречаться в жизни; 百年不~ не встречаться и раз за сто лет; очень редкий; *гл.* **Б. 1)** встре-

чать [на дороге]; наталкиваться на; ~到了一個朋友 встретить приятеля; ~丈人以杖荷蓧 повстречал на улице пожилого человека, который нёс через плечо на посохе корзину для сорной травы; **2)** сталкиваться с, подпадать под; становиться жертвой (объектом); подвергаться, потерпеть (*перед глаголом: образует пассивную конструкцию*); ~疾 слечь больным; ~盜 подвергнуться ограблению, быть ограбленным; ~奪釜鬲於塗быть ограбленным на дороге грабителями, отнявшими котёл и треножник; **3)** принимать; оказывать гостеприимство, устраивать приём (*кому-л.*); 禹未之~ Юй не принял (не встретил) её; ~之甚厚 принять его весьма щедро (гостеприимно); **4)** выставлять против; мериться (равняться) силами с...; 無用吾之所短~人之所長 (**cháng**) не надо выставлять то, в чём ты слаб, против того, в чём противник силён; **5)** получать (*возможность*); выпадать, выходить; ~機會 выпал хороший случай; получить возможность; 筮之,~大有之乾 (**qián**) когда гадали об этом, выпали гексаграммы Да-ю и Цянь.

II *гл.-предлог* когда столкнёшься с...; в случае, когда; случись..., буде...; при... (*начинает условную или условно-временную конструкцию*); 遇[有]...時 в случае...; случись...; ~必要時 в случае необходимости, когда будет необходимо; ~機會 буде случится, что...; буде представится случай...

III *сущ.* **1)** счастливое совпадение (происшествие), счастливая случайность; 巧~ замечательное (счастливое) происшествие; 佳~ превосходный случай; 千載一~ один шанс за целое тысячелетие; **2)** свидание, встреча; приём; 厚~ щедрый приём, тёплое гостеприимство; 冬~ зимний приём, зимняя аудиенция местным князьям.

IV *прил./наречие* **1)** *вм.* 偶 (*случайный; от случая к случаю*); **2)** *вм.* 愚 (*неразумный, глупый*).

V *собств. и усл.* **1)** юй (*7-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; седьмое число в телеграммах*); **2)** Юй (*фамилия*).

遇上 **yù-shàng** * место встречи.
yù´shàng встретиться; попасть [под]; 遇上空襲 попасть под воздушное нападение.

~難 **yùnàn´** попадать в беду; терпеть неудачу; терпеть бедствие; погибать; пасть жертвой; 遇難信號 сигнал бедствия (*на море*).
yù-nán сталкиваться с трудностями.

~舊 **yù-jiù** встретить старого друга (знакомца).

~合 **yù-hé** **1)** встречать (*кого-л.*) и находить (*у него*) признание; встреча, увенчанная признанием (единодушием; *первоначально — об учёном-мыслителе, который, встретив государя, удостоился у него признания своей государственной мудрости и потому стал царским советником и учителем*); **2)** встреча, увенчавшаяся единодушием (взаимной привязанностью, взаимным влечением, единением, взаимопониманием); единение, единодушие, взаимопонимание; взаимная привязанность, взаимное влечение; **3)** случайное совпадение, случай.

遇害 **yùhài´** быть убитым (погубленным), погибнуть.

~諸途 **yùzhūtú´** повстречать на дороге (на пути).

~着 **yùzháo´** повстречать; встретиться с...; застать.

~雷 **yù-léi** наскочить на мину.

~面 **yù-miàn** встречаться, видеться.

~到 **yù´dào** встречать; встречаться с...; наталкиваться на...; сталкиваться с...; заставать; попадать в... (на..., под...).

~刺 **yù-cì** быть (становиться) жертвой покушения; подвергаться покушению.

~時 **yù-shí** попадать в подходящее время; иметь (обретать) подходящий случай; встречать счастливое стечение обстоятельств; при удобном случае.

~事 **yù-shì** сталкиваться с происшествием (событием, делом); случаться чему-л.; случись что-л., в случае какого-л. события (происшествия); когда что-л. случается.

~事生風 **yù-shì´ shēng-fēng´** **1)** по любому поводу поднимать шум, пользоваться любым случаем, чтобы создавать склоку (раздоры); **2)** *уст.* при любых обстоятельствах действовать быстро и решительно.

~閏加征(徵) **yù-rùn´ jiā-zhēng´** повышенное обложение налогом в високосный год (*со вставным 13-м месяцем по лунному календарю; практиковалось при дин. Мин и Цин*).

~閏銀 **yùrùnyín´** *см.* 遇閏加征

~有 **yù-yǒu** **1)** случилось так, что; получилось, что; **2)** если бы [случилось, что...]; буде...; случись, что...

~雨 **yù-yǔ** попасть под дождь.

~巧 **yù-qiǎo** **1)** как раз во́время, кстати, удачно, к счастью; **2)** встречать (иметь) удачу (счастье); везти.

~人 **yùrén´** встретить человека; повстречаться (*с кем-л.*).

~人不淑 **yù-rén´ bù-shú´** найти себе неподходящего человека, выйти замуж неудачно (за неподходящего человека).

~坎 **yù-kǎn** попадать в трудное положение, испытывать затруднения.

~緣 **yù-yuán** встречать (иметь) удачу; быть счастливым; везти.

~救 **yù↔jiù** быть спасённым, находить спасение, спасаться.

~赦 **yù-shè** попасть под амнистию.

~便 **yù-biàn** находить (встречать, иметь) возможность; при удобном случае.

~戰 **yùzhàn´** [принимать] встречный бой.

~機 **yù-jī** иметь случай; представляться случаю; при [удобном] случае.

~見 **yù´jiàn** **1)** встречать; встречаться с...; наталкиваться на...; сталкиваться с...; заставать; находить; иметь случай увидеть, обнаруживать; 遇不見 не [мочь] встретить, [никак] не находить, не обнаружить; **2)** попадать [в..., на..., под...]; подвергаться, терпеть, испытывать; нарываться, наскакивать, налетать (*на что-л.*).

遇不遇兒 **yùbûyùr** *сев.-вост. диал.* трудно найти; редко встречается; редкий; от случая к случаю.

~險 **yùxiǎn´** **1)** терпеть аварию (крушение, бедствие); авария, крушение; 遇險信號сигнал бедствия; **2)** попадать в опасное положение; находиться в опасности.

~險地 **yùxiǎndì´** место крушения.

邁

17 [162,13]

11213

mài
май
卦

I *гл.* **А. 1)** ступать, шагать; ходить, идти; ~過去 перешагнуть; ~上[樓梯]去 подняться [по лестнице]; ~下[車]去 слезть, сойти, выйти (*с повозки, с машины, из вагона*); **2)** уходить, удаляться; отдаляться, быть в отдалении; 長 (**cháng**) ~ уходить далеко; 美人~兮 прекрасный мой друг — о! — далёко ушёл!; **3)** проходить, миновать, бежать (*о времени*); 日月其~ о, как бегут и дни, и луны!; **4)** *вм.* 勱 (*усердствовать, стараться, прилагать все силы*); *гл.* **Б. 1)** делать (*шаг*); переступать, перескакивать; ~大步行 ступать большими шагами; 連一步也不能~ не быть в состоянии сделать хотя бы один шаг; ~門坎 переступить порог; **2)** совершать объезд, объезжать с инспекцией (*территорию*), ездить с инспекционной целью; ~其邦 объезжать с инспекцией своё царство; **3)** превосходить, перегонять; переходить (*меру*); выдаваться из (*ряда*); 你的成績~過他去了 по успехам ты его перегнал; 以~秀見賞 быть награждённым за выдающийся талант; **4)** старательно следовать (*чему-л.*); твёрдо руководствоваться (*чем-л.*); ~乃訓 твёрдо следовать Вашему руководству (Вашим директивам); ~仁樹德 твёрдо следовать [путём] доброжелательности и насаждать добропорядочность.

II *прил.* * преклонный (*о возрасте*); 年齒不~ нестарый годами; возраст невелик.

III *сущ./счётное слово* миля, верста, километр; 一點鐘走四十~ идти (плыть) 40 миль (километров, вёрст) в час.

IV *собств.* Май (*фамилия*).

邁往 **mài-wǎng** **1)** энергично двигаться (идти, продвигаться) вперёд; **2)** превосходить предшественников.

~里克蘭姆 **màilǐkèlánmǔ** (*англ.* myriagramme) мириаграмм.

~世 **mài-shì** превзойти современников; обогнать свой век.

~出 **màichu´** делать шаг вперёд; выступать; выходить.

~格歐姆 **màigéōu´mǔ** *эл.* мегом.

邁格表 màigébiǎo´ *эл.* мегóмметр, мéггер.
~當 mài´dāng метр.
~四方步 mài´-sì-fāng-bù´ *диал.* медленно шагать, идти неторопливым шагом.
~阿米人 màiā´mírén (*англ.* Miamis) *этн.* майами (*индийское племя в США, штаты Индиана и Огайо*).
~開 mài´kāi делать шаг [вперёд]; выступать, двинуться; 邁不開步 никак не сдвинуться, нельзя и шагу ступить.
~爾 mài´ěr (*англ.* mile) [английская] миля.
~步[兒] mài↔bù делать (ступить) шаг; шагать, ступать; 邁步式挖掘機 шагающий экскаватор.
~衆超羣 mài-zhòng´ chāo-qún´ превосходить всех других.
~入 màirù´ войти, шагнуть, вступить (*во что-л.*).
~進 màijìn´ 1) продвигаться вперёд, делать успехи; прогрессировать; 2) вступить, войти (*во что-л.*); сделать шаг (*в сторону чего-л.*).
~達 mài-dá великодушный; вдумчивый, внимательный (заботливый).
~過 màiguò´ 1) перешагивать, переступать, переходить (*через что-л.*); 2) превосходить.
~邁 màimài´ равнодушный, безразличный; пренебрежительно, без внимания.
~腿 mài↔tuǐ шагать [через]; перешагивать.
~跡 mài-jì 1) идти по стопам [мудрых]; 2): 邁跡[自身] прокладывать себе стезю, пролагать свой собственный путь.
~態 màitài´ вялый, беспомощный, неповоротливый.

遘 14 [162,10]

11214

gòu
гòу
有

гл. 1) встречать; встречаться [с...]; наталкиваться на...; сталкиваться [с...]; случаться; попадать [в..., на..., под...]; подвергаться, терпеть, испытывать; ~禍 подвергаться невзгодам, терпеть бедствие (несчастье); 2) *вм.* 構 (*строить, сооружать*).
遘難 gòu-nàn попадать в беду; терпеть бедствия; быть в беде.
~時 gòu-shí *см.* 過時
~閔 gòu-mǐn 1) попадать в беду; быть в беде; 2) лишаться родителей, переживать смерть родителей, быть в трауре по родителям.
~禍 gòu-huò попасть в беду.
~屯 gòu-zhūn попадать в беду; быть в беде; терпеть бедствия.

逤 11 [162,7]

11215

shā
шā

только в сочетании: 邏逤 *уст., геогр.* Лхаса.

逆 10 [162,6]

11216

nì
нй
陌

I *прил./наречие* 1) обратный, встречный, противный; противоположный; навстречу; в обратном порядке; наоборот; 風~, 堅陣而待之 если ветер противный, укрепи позицию и жди его (*неприятеля*); ~動 обратное движение; двигаться навстречу; 2) строптивый, непокорный; неприятный, противоречащий; наперекор; ~言 строптивые слова, непокорные речи; 事必大~ дело несомненно примет весьма неприятный оборот; ~於親 противоречащий родителям; ~於耳 неприятный для уха, режущий слух; 3) противозаконный, преступный; беззаконный; противоестественный; беззаконно; противоестественно; ~政 беззаконное управление; 4) проникающий вперёд (в будущее); проницательный, способный провидеть; наперёд, заранее, предварительно; 知來者, ~ знающий будущее обладает даром предвидения; ~告於人 заранее оповестить людей; ~算 рассчитать наперёд; 5) крутящийся, обращающийся, не выходящий из данной сферы; 曲~水 вода, крутящаяся ворóнками.

II *гл. и гл.-предлог* 1) идти против; двигаться навстречу; против, вспять (*глагол-предлог*); ~流而上 подниматься вверх против течения; ~風着陸 совершить посадку против ветра; 2) противодействовать, не слушаться; не подчиняться (*приказу*); выступать против; восставать против; противиться, давать отпор (*кому-л.*); 轉兵一志以~秦 двинуть войска с единой целью — дать отпор царству Цинь; 武王~紂而不肯順 У-ван восстал против (*царя*) Чжоу и не желал ему подчиниться; 3) встречать, принимать (*гостя*); идти навстречу; ~之於途 выйти встретить его на дороге; 目~而送之 встретить и проводить его взглядом; 4) предвидеть, предусматривать; проникать взором в (*будущее*); предвосхищать; заранее подозревать; 不~詐 не подозревать заранее другого в желании обмануть; 5) * отклонять, скашивать [назад]; ~牆六分 сделать обратный скос у стены на одну шестую её высоты (*букв.: разделив её [высоту] на 6 частей*); 6) * возвращать назад, не давать выходить из данного круга (*из своей сферы*); 驅~ посылать вперёд и возвращать назад (*напр. сокола*).

III *сущ.* 1) беззаконие, зло; нарушение, преступление; мятеж, бунт, измена; 作~ поднимать мятеж; 六~ шесть зол (*преступлений, злодеяний*), шесть видов попрания морали; 2) мятежник, вор, изменник; злодей, преступник (*часто атрибут противника, ставится после фамилии или между фамилией и именем*); 魁~ главный преступник; 張~ изменник Чжан; 殷~汝耕 предатель Инь Жу-гэн; 3) *кит. мед.* отток крови к голове; 所謂~者; 手足寒也 так называемый отток крови к голове — это похолодание конечностей; 4) * прошение на высочайшее имя; 諸臣之復, 萬民之~ ответные донесения чинов и прошения подданных.

IV *словообр.: в сложных терминах точных, естественных и технических наук соответствует русским:* обратный (*встречный*), противо-, контр-, анти-; ~循環 обратный цикл; ~比例 обратная пропорция; ~平行線 встречно параллельная (противонаправленная параллельная) линия; ~輻射 противоизлучение; ~電流 противоток; ~變式 контравариантность; ~光拍照 контражур; ~氣旋 антициклон; ~蠕動 антиперистальтика.
逆差 nìchá´ пассивный торговый баланс.
~產 nìchǎn´ 1) имущество государственного преступника (изменника); 2) роды при ножном предлежании.
~理 nìlǐ´ 1) обратный рассудку, иррациональный; 2) обратная теорема.
~鐘方向 nìzhōng´-fāngxiàng´ направление против часовой стрелки.
~溫 nì´wēn *геофиз., метеор.* инверсия [температуры в атмосфере]; инверсионный, инверсионно-термический.
~溫層 nìwēncéng´ *геофиз., метеор.* инверсионный слой.
~匯 nìhuì´ *фин.* ретратта, обратный [переводной] вексель.
~匪 nìfěi´ мятежник, бунтовщик.
~臣 nì-chén мятежник; бунтовщик, изменник.
~臣傳 nì-chén-zhuàn биографии изменников и мятежников (*раздел в китайских традиционных династийных историях, начиная с новой танской* 新唐書).
~函數 nìhánshù´ *мат.* обратная функция.
~知 nì-zhī знать наперёд [заранее, предварительно]; предвидеть, предугадывать.
~增 nìzēng´ *геофиз., метеор.* инверсия [температуры]; инверсионный.
~相[位] nìxiàng[wèi]´ *эл.* противоположная фаза, противофаза.
~相似 nìxiāngsì´ *геом.* обратное подобие; обратно подобный.
~着 nì´zhě не считаясь с; против; вопреки (*глагол-предлог*); 逆着時針旋轉 вращаться против часовой стрелки; 逆着老家兒行事 вести дела, не считаясь с родителями; 逆着風划船 грести против ветра.
~留 nì´liú *астр.* крайняя точка попятного движения планеты, точка перехода от попятного движению планеты к прямому.
~圓函數 nìyuánhánshù´ *мат.* круговая (обратная) тригонометрическая функция.
~斷層 nìduàncéng´ *геол.* [ненормальный] взброс.
~折 nìzhé´ заворачиваться, поворачивать назад [с полдороги].

逆詐 **nì-zhà** предугадывать (заранее подозревать) обман; предвзято ожидать обмана.
~命 **nì-mìng** 1) принимать приказ к исполнению; руководствоваться полученным повелением; 2) не повиноваться приказу; не покоряться повелению; восставать, поднимать мятеж.
~命題 **nìmìngtí´** *мат.* обратное предложение, обратная теорема (задача).
~節 **nì-jié** измена; попрание (нарушение) долга; посягательство на нравственные устои.
~計 **nì-jì** 1) предусматривать, заранее (наперёд) рассчитывать; 2) враждебный замысел, план мятежа.
~辭 **nì´cí** *мат.* обратное предложение, обратная теорема (задача).
~鱗 **nìlín** чешуя против ворса [под горлом дракона]; 觸逆鱗 **chù↔nìlín** затрагивать чешую дракона, посаженную против ворса (*обр. по трактату* 說難 *Хань Фэй-цзы; в знач.: затрагивать больное место начальства, неосторожно возбуждать ярость начальника*).
~料 **nìliào´** предвидеть, предусматривать, предугадывать, заранее [наперёд] предполагать.
~斜 **nì´xié** *геол.* антиклиналь; антиклинальный; 逆斜曲線 антиклинальная кривая.
~耳 **nì-ěr** резать ухо, оскорблять слух; режущий ухо, неприятный [на слух], резкий.
~耳之言 **nì-ěr´-zhī-yán´** резкое [но справедливое] слово.
~剝 **nìbāo´** заусеница.
~行 **nì´xíng** 1) идти (двигаться) в обратном (во встречном) направлении; двигаться вспять; пятиться, идти задним ходом; встречный, обратный, регрессивный, попятный; 2) *астр.* попятное движение [планеты]; 3) противодействовать, идти наперекор; не повиноваться; мятежный; строптивый.
~行性 **nìxíngxìng´** *биол.* регрессивность; ретроградный характер (*болезни*); регрессивный, ретроградный.
~序 **nìxù´** обратная последовательность; обратный порядок; обратный.
~子 **nìzǐ´** 1) непослушный (строптивый) сын; строптивец; 2) изменник, мятежник.
~對數 **nìduìshù´** *мат.* антилогарифм.
~轉 **nì´zhuǎn** 1) поворот к худшему; неблагоприятный (дурной, плохой) оборот; 2) *тех.* реверс; реверсия; реверсивный.
~擊 **nì´jī** контрудар, контратака.
~事 **nì-shì** злодеяние; аморальный поступок (план).
~備 **nì-bèi** заранее быть готовым [к...], наперёд готовиться [к...].
~蠕動 **nìruǎndòng´** *физиол.* обратная перистальтика, антиперистальтика.
~倫 **nì-lún** действовать вразрез с велениями нравственности, попирать нравственность; безнравственный.
~同化 **nìtónghuà´** *лингв.* регрессивное уподобление, регрессивная ассимиляция.
逆向 **nì´xiàng** обратный, встречный; 逆向運動 обратное движение.
~向谷 **nìxiànggǔ´** *геол.* обсеквентные долины, супротивные долины.
~天 **nì-tiān** противиться воле неба; восставать против природы.
~謀 **nì-móu** заговор, злодейский (мятежный) замысел.
~來順受 **nì-lái´ shùn-shòu´** покорно терпеть беду (несправедливость); не противиться злу.
~水 **nì-shuǐ** 1) встречное течение; 2) [идти] против течения.
~水行舟[不進則退] **nì-shuǐ´ xíng-zhōu´ [bù-jìn´ zé-tuì´]** стоит плывущей против течения лодке [остановиться, как её отнесёт назад] (*обр. в знач.: прекращение движения вперёд означает начало движения вспять*).
~脈(脉) **nìmài´** *мед.* парадоксальный пульс.
~旅 **nì-lǚ** постоялый двор; гостиница.
~襲 **nì-xí** наносить контрудар; контратака.
~定理 **nìdìnglǐ´** *мат.* обратная теорема.
~取順守 **nì-qǔ´ shùn-shǒu´** незаконно захватить власть, но держать её согласно законам.
~反應 **nìfǎnyìng´** *хим.* обратная реакция.
~叛 **nì-pàn** восставать, бунтовать, поднимать мятеж.
~度 **nìdù´** обдумать (предусмотреть) заранее.
~數 **nì´shù** 1) несоответствующая сезонам смена жары и холода; нарушение порядка смены жары и холода по временам года; 2) *мат.* обратная величина, обратное число.
nì-shù предвидеть (предугадывать) судьбу.
~變換 **nìbiànhuàn´** *мат.* обратное преобразование.
~運算 **nìyùnsuàn´** *мат.* обратное действие.
~戟鯨 **nìjǐjīng´** *зоол.* косатка (*Orca Orca* L.).
~賊 **nì-zéi** мятежник, бунтовщик.
~亂 **nì-luàn** переживать смуту (мятеж); мятеж; смута; беспорядки, волнения.
~比 **nì´bǐ** *мат.* обратная пропорция; обратнопропорциональный.
~犯 **nìfàn´** мятежник, бунтовщик.
~祀 **nì-sì** * церемония жертвоприношения без соблюдения старшинства.
~施 **nì-shī** проводить (осуществлять) в обратном порядке.
~掩斷層 **nìyǎn-duàncéng** *геол.* складка-сдвиг, надвиг.
~境 **nì´jìng** неблагоприятные обстоятельства (условия); трудное (тяжёлое) положение; бедствие; несчастье; беда; неудача.
~覩 **nìdǔ´** предвидеть, предугадывать; предусматривать; заранее (наперёд) предполагать.
~流 **nìliú´** 1) идти (плыть, двигаться) против течения; 2) течь вспять; 3) попятное (обратное) течение; 4) реакционное (ретроградное, регрессивное) течение; 5) встречное (противное) течение; 6) *спец.* обратное течение; обратный поток; обратный ток; противотечение; противоток.
逆氣旋 **nìqìxuán´** *метеор.* антициклон.
~風 **nì↔fēng** [идти] против ветра.
nì´fēng встречный (противный) ветер.
~異化 **nìyìhuà** *лингв.* регрессивная диссимиляция.
~心 **nì´xīn** желание поднять бунт, вынашиваемая измена.
~德 **nì-dé** 1) отрицательное качество; 2) выступать против добродетели (добра).
~惡 **nì-è** злодеяние, антиморальный поступок.
~黨 **nì-dǎng** шайка бунтовщиков (мятежников, заговорщиков, преступников); мятежник; преступник; злодей.

逕 16 [162,12]
11217

wù,	è
ỳ,	ъ̀
遇	藥

гл. встречать; встречаться [с...]; видеться [с...]; находить; 重(**chóng**)華不可~兮 о, не встретить мне боле Великого Шуня (*Чун-Хуа — «Вновь сияющего [добродетелями] Яо»*).

逻 12 [162,8] *вм.* 邏, *см.* № 11065
11218

迻 10 [162,6]
11219

yí
и́
支

гл. вм. 移 (*перемещаться; передвигаться; перемещать*).
迻譯 **yí-yì** переводить (*с языка на язык*).

迈 7 [162,3] *вм.* 邁, *см.* № 11213
11220

邊 19 [162,15]
11221

biān
бянь
先

I *сущ.* 1) край; предел, граница; грань; берег; конец; оконечность; 無始無~ не иметь ни начала, ни конца; бесконечный; вечный; 無~無際 не иметь ни конца, ни края; конца краю нет; бесконечный, беспредельный, безбрежный; 無~落木蕭蕭下, 不盡長江滾滾來 нет края опадающим деревьям,

邊

шурша, роняющим листву, и нет конца реке великой, что катит и катит волну; 夢~催曉急 конец сновиденьям, [кукушка] торопит рассвет; 秋~ конец осени; 江~ берег реки; 2) граница, рубеж, кордон; пограничный; 西北二~有大事 на западной и северной границах возникли большие осложнения; 守~ охранять границы; ~域 пограничные земли, окраина; 3) край, кромка; кайма, окаймление, оторочка, кант, рант; бордюр; рама, рамка, обрамление; ободок; борт; 周圍有一道木頭~ вокруг тянется деревянный бордюр; 沿一個緞子~ оторочить шёлковой каймой; 4) окраина; пограничная территория (земля, область); провинция; окрестности; захолустье; окраинный; пограничный; захолустный; 九~ девять окраинных областей (*при дин. Мин*); ~心 а) думы (заботы) о далёких окраинах; б) тоска уехавшего на окраину (*по родным местам*); 5)* бедствие на границе, вторжение (нашествие) соседних племён; 國被~, 匈奴數入 страна подвергалась вторжениям, сюнну неоднократно совершали набеги; 6) сторона (*пространство, поверхность, направление, в противоположность середине*); бок; боковой; в стороне; по сторонам; ... 之西~ а) западная сторона (*чего-л.*); б) к западу от...; 月正掩, 日光從四~出 когда луна находится прямо против солнца, то солнечный свет проникает из-за неё со всех её сторон; 兩~山水合 с обеих сторон смыкаются горы и реки; 丘之北~ а) северный склон холма; б) к северу от холма; ~屋 боковое здание; боковая комната; 7) стороны, позиции (*напр. в борьбе*); 站在我們這一~ быть на нашей стороне (в нашем лагере), стоять на наших позициях, быть [заодно] с нами; 這一個問題很難向着哪[一]~ в этом вопросе трудно решить, к которой стороне примкнуть; 8) *мат.* сторона; 角(jiǎo)之~ сторона угла; 9) *каллигр.* боковой детерминатив (ключ) иероглифа (*обычно составляющий боковую часть иероглифа, чаще правую*); 木~字 иероглиф с боковым детерминативом 木 (*напр.* 林).

II *послелог* в стороне (*чего-л.; ср. выше* I, 6); около, с края, сбоку, у, возле, при, подле, рядом с..., близ; 宅~有五柳樹 возле дома росло пять ив; 移住南山~ переселиться к Наньшаню (южным горам); 身~ при себе; 手~ под руками, при себе.

III *союзное наречие* [и] одновременно, [и] вместе с тем; и; 點着頭~說 кивнув головой, сказал; 邊... 邊... и..., и...; и одновременно, и вместе с тем; ~走~唱 идти и петь, петь на ходу; ~喝茶~下棋 играть в шахматы за чаем; ~說~忘 забывать тут же, что говорил.

IV *гл. уст.* соседствовать [с...], граничить [с...]; 齊~楚 царство Ци граничит с царством Чу; ~乎齊 прилегать к Ци, находиться в соседстве с царством Ци.

V *собств.* Бянь (*фамилия*).

VI *словообр.* 1) (*часто произносится* -biān) *родовая морфема существительных и наречий со значением:* сторона, часть, край; 上~ shàng'biān верх, лицевая сторона; наверху; 這~ zhè'biān эта сторона; на этой стороне, здесь; 那~ nà'biān та сторона; на той стороне, там; 左~ zuǒ'biān левая сторона; налево, слева; 東~ dōng'biān восточная сторона, восток; на востоке, восточнее; 裏~ lǐ'biān внутренняя сторона, нутро; внутри; 2) *ист. в сложных сокращённых словах употребляется вместо* ~區 пограничный район, советский (освобождённый) район (*революционная территориальная база на стыке двух или нескольких провинций Китая в 1927—1949 гг.*); ~府 biānfǔ правительство Пограничного (советского, освобождённого) района; ~委 [партийный] комитет Пограничного (советского, освобождённого) района.

邊疆 biānjiāng' граница, пограничная территория, пограничные районы; приграничные (сопредельные) земли; край, окраина; пограничный; приграничный; окраинный, отдалённый.

~疆舞 **biānjiāngwǔ'** пляски (танцы) окраинных народов (*Китая*).

~土 **biān-tǔ** пограничные земли (области), окраина; глушь, захолустье.

~壘 **biān-lěi** пограничная крепость, пограничное укрепление (форт).

~塞 **biānsài'** пограничная крепость (застава).

~座[兒] **biānzuò'** боковое место (*напр. в театре*).

~垂(陲) **biānchuí'** *см.* 邊疆

~爐 **biānlú'** *южн. диал.* [китайский] суповой самовар.

~隘 **biān-ài** пограничное дефиле.

~值條件 **biān'zhí-tiáo'jiàn** *мат.* краевое условие.

~框[兒] **biānkuàng'** рамка, окантовка; оправа.

~區 **biānqū'** 1) *ист.* Пограничный [освобождённый, советский] район (*на стыке двух или нескольких провинций, освобождённый от властей гоминьдана или японских захватчиков в 1927—1949 гг.*); 2) пограничный район, пограничная (окраинная) область; окраина; 3) край (*единица адм.-террит. деления*).

~屆 **biānjiè'** граница, предел, край.

~石 **biānshí'** бордюр, бортовые камни (плиты; *дороги, тротуара*).

~警 **biān-jǐng** 1) тревога на границе; 2) пограничная стража.

~路 **biānlù'** тротуар, панель; обочина.

~沿[兒] **biānyán'** край, предел, граница; грань; конец.

~沿區 **biānyánqū'** окраинная область, отдалённая местность, окраина.

~官 **bian-guan** окраинный (захолустный) чиновник.

~音 **biānyīn'** *фон.* латеральный (боковой) согласный.

~儲 **biān-chǔ** [продовольственные] запасы для пограничных войск (крепостей).

邊廂(箱)[裏] **biānxiāng[li]'** сторона, бок; сбоку, возле, подле, около; в стороне.

~省 **biān-shěng** пограничная (окраинная) область (провинция, губерния).

~幅 **biān'fú(fǔ)** 1) ширина полотна (ткани); 2) [достойная, приличная] внешность; 不修邊幅 не следить за собой (за своей внешностью); 修飾邊幅 следить за собой, заботиться о своей внешности.

~牆 **biān-qiáng** Великая стена.

~圉 **biān-yǔ** граница, край, окраина.

~外 **biānwài'** заграница; за границей, за рубежом, за кордоном; заграничный, зарубежный.

~卡 **bian-qiǎ** *уст.* пограничная застава; окраинный военно-полицейский пост.

~鄙 **biānbǐ'** окраина, отдалённая местность, пограничный край, захолустье, глушь.

~章 **biān-zhāng** печать (экслибрис) в начале рукописи (*возле или в самом начале текста*).

~障 **biān-zhàng** *см.* 邊塞

~鋒 **biānfēng'** *спорт* крайний нападающий.

~車 **biānchē'** [боковая] коляска (*мотоцикла*).

~聲 **biān'shēng** *фон.* латеральный (боковой) согласный.

biān-shēng 1) окраинная музыка; 2) вéсти (извéстия) с окраины.

~界 **biānjiè'** 1) граница, рубеж; пограничный; 2) край, предел; крайний.

~界層 **biānjièceng'** *физ.* пограничный слой.

~罪 **biān-zuì** *будд.* тягчайший грех (*половое сношение, убийство, воровство или обман; ставит бикшу вне буддийского закона*).

~州 **biān-zhōu** край, окраина, пограничная область.

~側 **biāncè'** сторона, бок; сбоку, с края; боковой.

~騎 **bian-jì** *уст.* 1) верховая пограничная стража, пограничная конница; 2) нарушающая границу вражеская конница.

~寄 **biān-jì** пограничная служба, охрана границ.

~子 **biān'zi** кайма, окаймление, оторочка, кант, рант, бордюр; край, кромка.

~府 **biānfǔ'** *сокр., ист.* правительство Пограничного [освобождённого, советского] района (*с 1927 г.*).

~守 **bian-shǒu** пограничная стража; охрана границ.

~材 **biāncái'** *бот.* заболонь.

~門 **biān-mén** 1) калитка, боковые ворота (*при главных воротах*), боковой вход; 2) запасной выход; 3) пограничная застава, пограничный проход; граница государства.

~關 **biānguān'** 1) пограничная застава (крепость); 2) проход (дефиле) на границе.

~欄 **biānlán'** 1) борт (*напр. кузова*); 2) *полигр.* рамка (*обрамление текста или рисунка*).

11221

邊朔 **biān-shuò** северная окраина, северные пограничные земли.
~角 **biānjiǎo´** уголок, краешек.
~備 **biān-bèi** *см.* 邊防
~商 **biān-shāng** торговец солью, вывозящий на окраины хлеб в обмен на соль (*одна из категорий торговцев солью при дин. Мин*).
~裔 **biān-yì** окраина, пограничная местность, далёкие (отдалённые) земли.
~飾 **biān-shì** кайма, бордюр; фестон.
~幣 **biānbì´** *ист.* денежные знаки Пограничных освобождённых (советских) районов.
~内 **biānnèi´** территория страны; внутри рубежей (кордона), в стране; внутренний.
~隅 **biān-yú** граница, окраина; захолустье.
~溝 **biāngōu´** кювет, придорожная канава.
~防 **biānfáng´** охрана границ; пограничный; 邊防哨所 пограничный сторожевой пост.
~防軍 **biānfángjūn´** войска пограничной охраны, пограничные войска; пограничный: 邊防軍分隊 [пограничная] застава.
~房 **biānfáng´** флигель; крыло [здания].
~旁 **biānpáng´** около, возле, подле, рядом.
~筍 **biān´sǔn** корни [боковые] бамбука (*выходят наружу, напоминая побеги*).
~功 **biān-gōng** заслуги по охране границ, боевые заслуги по военным действиям у границ.
~務 **biān-wù** пограничная служба; пограничные дела, дела окраин.
~款 **biān-kuǎn** боковая надпись (*на боковой грани печати — с датой изготовления и именем резчика*).
~線 **biānxiàn´** 1) линия границы; граница, рубеж; 2) *спорт* боковая линия.
~緣 **biānyuán´** 1) край, предел, граница, рубеж, порог; пограничный; 在死亡的邊緣上 на краю гибели; [戰爭]邊緣政策 политика балансирования на грани [войны]; 2) кромка, край; кайма, окаймление, оторочка, кант, рант, бордюр; ободок, оправа, обрамление; 3) *спец.* край; краевой; 邊緣胎座 *бот.* краевая плацента[ция]; 邊緣拗陷 *геол.* краевой прогиб.
~緣海 **biānyuánhǎi´** *геогр.* краевое (окраинное) море.
~長 **biāncháng´** сторона, длина стороны (*геом. фигуры*).
~壤 **biān-rǎng** окраинные (пограничные) земли.
~垠 **biān-yín** *см.* 邊界
~陬 **biānzōu´** граница, край.
~報 **biān-bào** донесение (доклад, сведения) с границы.
~鼓[兒] **biāngǔ**: 敲(打)邊鼓[兒] **qiāo (dǎ)↔biāngǔ´** подговаривать, подзуживать, подстрекать, заниматься подговорами.
~徼 **biān-jiào** пограничная крепость; укрепление (форт) на границе.
~吏 **biān-lì** чиновник пограничной службы.

邊燧 **biān-suì** огневой сигнал тревоги на границе, пограничный сигнальный огонь.
~遠 **biānyuǎn´** далёкий, удалённый, окраинный, глухой.
~庭 **biāntíng** пограничный форпост.
~民 **biānmín´** пограничное население, жители окраин.
~式 **biān´shì** *пекинский диал.* красивый, изящный.
~戍 **biān-shù** пограничный гарнизон; пограничная стража.
~邑 **biān-yì** пограничное (окраинное) селение; окраина, глушь, захолустье; провинция.
~屯 **biān-tún** военно-пограничное поселение.
~地 **biāndì´** пограничные земли, пограничная территория (полоса); окраина.
~兒 **biānr** 1) край, конец; граница, предел; 沒有邊兒 конца нет; без конца, бесконечный; 靠(沿着, 溜)邊兒 **kào (yán´zhe, liū)↔biānr** держаться у края; 路上車太多, 千萬溜邊兒走 на дороге очень большое движение транспорта, идите обязательно по краю (у края); 2) сторона; в стороне, сбоку; 溜邊兒 **liū↔biānr** увиливать [в сторону]; держаться в стороне (*от какого-л. дела, работы*), уклоняться от участия; 喝邊兒 **hē↔biānr** примазываться к чужому гулянью (к чужому чаепитию, к чужой выпивке; *гл. обр. о посетителях пекинских публичных домов, проходящих туда в качестве спутников или компаньонов при тех посетителях, которые платят за вход*); 3) связь, касательство, соприкосновение; 沾邊兒 **zhān↔biānr** а) прилегать к..., соприкасаться с...; б) связываться с..., водиться с...; 沾他的邊兒 вступать с ним в связь; водиться с ним; в) касаться, иметь отношение; 這事我沾不到邊兒 это [дело] ко мне не относится, я к этому не имею отношения; 4) определённость; определённый вид (порядок); 說話沒邊兒 разговор не дал ничего определённого; 有邊兒 **yǒu↔biānr** приобретать (иметь) определённость (определённый вид, порядок, очертания, контур); вырисовывается (имеется) нечто определённое; 你這麼說, 還有邊兒 когда ты так говоришь, то в этом уже есть что-то определённое; 兩個人商議得已經有邊了 путём обсуждения ими вдвоём достигнуты определённые результаты; 5) кайма, окаймление, оторочка, кант, рант, бордюр; рамка, обрамление, ободок, оправа; бортик; 沿邊兒 **yán↔biānr** окаймлять, пришивать кайму, оторочивать, делать бордюр; 6) *коэффициент валютного обмена в меняльных лавках старого Пекина*; 7) *послелог* около, с края, сбоку, у, возле, при, подле, рядом с..., близ; 眼淚都流到嘴邊了 слёзы потекли ручьём [к краям рта]; 8) *конечный компонент или суффикс существительных и наречий со значением:* сторона; край; 東邊兒 **dōng´biānr** восток; 這邊兒 **zhè´biānr** здесь.

邊竟(境) **biānjìng´** граница; пограничная полоса, пограничная территория; окраина; пограничный; окраинный; 邊境事件 пограничный инцидент; 邊境貿易 пограничная торговля.
~見 **biān-jiàn** *будд.* односторонняя крайность суждения (*Antargrāhadṛṣṭi; утверждение либо* 常見 *абсолютной вечности субъекта, либо* 斷見 *абсолютной невечности его, то есть отрицание середины, или единства вечности и невечности*).
~荒 **biān-huāng** отдалённый, заброшенный край; медвежий угол, дикая окраина, далёкая пограничная глушь.
~兵 **biān-bīng** пограничное войско, пограничная охрана; пограничник.
~頭 **biān-tóu** граница, дальние края, окраина.
~頭風 **biāntóufēng´** *кит. мед.* заболевание, выражающееся в сильной головной боли и двустороннем опухании головы.
~際 **biān´jì** 1) край, предел, граница, конец; крайний, предельный; 邊際生產率說 теория предельной производительности труда; 沒有邊際 а) нет конца, бескрайний; б) не знать предела; 2) *будд.* крайний предел (*Prānta*); ◇ 不着邊際 **bùzháo biān´jì** не (невозможно) доискаться сути, никак не добраться до существа дела (*о пустых, туманных речах*).
~際效用論 **biānjì-xiàoyòng-lùn** *эк.* теория предельной полезности.
~心距 **biānxīnjù** *мат.* апофема.
~患 **biān-huàn** пограничные осложнения; несчастье (бедствие, вражеское вторжение) на границе.
~愁 **biān-chóu** озабоченность в связи с положением на границах.
~套 **biāntào´** пристяжка; 拉邊套 **lā↔biāntào** идти в пристяжке; 套上拉邊套 запрячь в пристяжку.
~蟲 **biān´chóng** (*вм.* 鞭蟲) *биол.* трихоцефал.
~蟲病 **biānchóngbìng´** *мед.* трихоцефалёз.

籩

25 [118,19]

11222

biān
бянь
先

сущ. бамбуковая ваза (*плетёный сосуд из бамбуковой лучины для плодов и злаков, употребляется при жертвоприношениях и жертвенных угощениях*); ~豆 бамбуковая и деревянная вазы; ~豆之事 жертвоприношение.
籩人 **biān-rén** * руководитель жертвоприношений плодами и злаками (*по «Чжоу ли»*).
~祭 **biān-jì** * приношение в жертву плодов и злаков.

遏 13 [162,9]

11223

è
э
曷

I *гл.* 1) останавливать; задерживать; осаживать; прекращать; пресекать; тормозить, препятствовать; предотвращать; сдерживать; удерживать; обуздывать; подавлять; ~其欲 подавлять (обуздывать, сдерживать) свои желания (прихоти); 遏寇 подавлять (обуздывать) разбойников; 怒不可~ не сдержать гнева; в неудержимом гневе; ~其萌芽 пресекать (подавлять) в самом зародыше; ~病 останавливать (прекращать, предотвращать) болезнь; 2) вредить; разрушать; подрывать; портить; 無~爾躬 не наносите сами себе вреда, не подрывайте своё здоровье.

II *собств.* Э (*фамилия*).

遏止 è'zhǐ останавливать, удерживать, обуздывать, сдерживать; предотвращать; 不可遏止的力量 неудержимая (неодолимая, необоримая) сила.

~阻 èzǔ' задерживать; препятствовать; тормозить; замедлять; сдерживать; останавливать.

~藍菜 èláncài' *бот.* ярутка полевая (*Thlaspi arvense* L.).

~糴 è↔dí пресекать закупки зерна для вывоза и перепродажи в местах нехватки зерна (*препятствовать оказанию помощи голодающим соседним землям*).

~密 èmì прекращать, заставлять умолкнуть; наводить тишину (спокойствие, *напр. из-за траура*).

~折 èzhé прекращать.

~抑 èyì' пресекать, прекращать; подавлять; сдерживать.

~聲器 èshèngqì' *тех.* глушитель.

~制 è'zhì подавлять, сдерживать, обуздывать, заглушать.

~防 èfáng' предотвращать; удерживать.

~勒 èlē' подавлять, обуздывать, сдерживать.

~截 è-jié отрезать; преграждать [путь].

~絶 è-jué 1) отрезать (*напр. отступление*); останавливать; 2) пресекать; истреблять, искоренять, уничтожать.

~捺 ènà' пресекать, прекращать; подавлять.

~惡[揚善] è-è' [yáng-shàn'] подавлять зло [и прославлять добро]; скрывать дурное [и выставлять хорошее] (*в поступках людей*).

~訟 è-sòng предотвращать тяжбы, обуздывать сутяг.

~雲 è-yún останавливать облака; останавливающий тучи, всепокоряющий (*о пении, голосе; по легенде о певце* 薛譚 *Се Тане, от песни которого будто бы качались деревья и прекращали свой бег облака*).

迿 10 [162,6]

11224

xùn
сюнь
震

гл. * [стараться] опережать; 朋友相衛而不相~ друзья друг друга защищали, и никто не старался быть впереди другого.

逿 13 [162,9]

11225

táng	dàng	tāng
тáн	дàн	тāн
陽	漾	

гл. 1) tāng ступать, ходить, бродить; идти; переходить; наступать, попирать; ~了一段河 перейти вброд реку; ~着水也是好 а хорошо ступать по воде; 2) táng падать, валиться; 佯醉~地 притворился пьяным и свалился наземь; 3) dàng ударять; затрагивать; ~心 ударять по сердцу, затрагивать сердце.

逿 12 [162,8] *вм.* 逖, *см.* № 11247

11226

遌 13 [162,9]

11227

è,	wù
э̀,	ỳ
藥	遇

гл. неожиданно встречать (встречаться с..., наталкиваться на...); впервые видеть; ~物而不慴 наталкиваться на невиданное и не пугаться.

透 11 [162,7]

11228

tòu	*в сочет. также*	shú
тòу		шý
宥		屋

I *гл.* А. 1) проникать, пронизывать, просачиваться, протекать; прошибать; 人山人海, 風雨不~ *погов.* людей — гора, людей — море; ни ветер, ни дождь не проникнут (*ср.: яблоку негде упасть*); 水流可以從壩身~ ток воды может протекать через тело плотины; 箭不能~ стрела не прошибёт; 2) проступать, просвечивать; виднеться; 焜耀金紋~ блестящий и яркий виден узор золотой...; 3) быть на пределе; доходить до конца, исчерпываться; 一點就~ ещё немного — и будет предел; 紅~專深 революционность должна быть предельной, специальность — глубокой (*лозунг КНР: каким должен быть работник*); 4) прыгать, перескакивать; 奔~ на бегу перескочить; 騰~ взмыть в прыжке, взвиться; *гл.* Б. 1) пропускать, быть проницаемым для (*напр. воды, света*); 不~氣(雨) не пропускать воздуха (дождя); ~水 пропускать воду, протекать, давать течь; 2) пронизывать, проходить сквозь, пробираться в; врываться (бросаться) в; проникать внутрь (*чего-л.*); ~過玻璃窗 проникать сквозь стеклянное окно; ~闈 врываться в боковые ворота дворца; ~空 пролететь по воздуху; ~井而死 утопиться, бросившись в колодец; 3) передавать, разглашать; высказывать; ~個消息 передать известие; ~出點兒意思 высказать кое-какие соображения; 別把我們的計畫~給人知道 не разглашай наши планы; 4) давать выход; пускать, выпускать; ~芽(萌) давать отростки (почки); 5) проявлять (*качество*), показывать (*свойство*); чувствовать (*ощущение*); 面色白裏~紅 бледное лицо окрасилось румянцем; 身上~乏 тело изнемогло от усталости; 肚子~餓 желудок чувствует голод; 這孩子~着聰明伶俐 этот ребёнок умён и сметлив (проявляет ум и смётку).

II *прил./наречие* 1) обильный, щедрый; пронизывающий; обильно; насквозь; 下了一場~雨 прошёл обильный дождь; ~寒 сильный (пронизывающий) холод; 衣裳~濕了 одежда промокла насквозь; 2) сильный, исчерпывающий; в высшей степени; 把道理講得很~ изложите аргументацию исчерпывающе; 房子蓋得~講究 дом построен исключительно (в высшей степени) комфортабельно; ~信 безоговорочно верить.

III *словообр. и формообр.* 1) *после глагольной основы служит модификатором глагола, указывая, что действие производится до возможного предела:* до конца, совершенно, насквозь; 摸~ прощупывать до конца; 濕~ промокнуть (отсыреть) насквозь; 扎透 протыкать [насквозь]; 這塊厚紙扎不~ этот кусок картона никак не проткнёшь; 疹子出~了 сыпь пошла по всему телу; 這個謎兒, 誰也猜不~ эту загадку никому полностью разгадать не под силу; 2) *после основы прилагательного служит показателем высокой степени данного качества:* сильно, страшно, крайне, в высшей степени, совсем; 這麼辦, 糟~了 если так сделать — получится совсем плохо (всё дело пойдёт прахом); 餓~ страшно голодный; 壞~ очень дурной, насквозь испорченный; 記得熟~了 запомнить совершенно твёрдо.

透旺 tòuwàng' процветающий; преуспевающий.

~泄 tòuxiè' обнаруживаться, открываться.

~雕 tòudiāo' *иск.* ажурная резьба.

~石膏 tòushígao' *мин.* селенит.

~信 tòu-xìn 1) давать знать, передавать [весть]; 2) разглашать (распространять) сведения (новости); 3) безоговорочно верить, совершенно достоверный.

~話 tòu↔huà переговорить; передать на словах.

透露 tòulù´ 1) обнаруживаться, выявляться, выходить (всплывать) наружу, становиться явным (известным); проступать, сквозить, проглядывать; выражаться, просвечивать; 這種活力從她的眼睛裏透出來 эта жизненная энергия читалась в её глазах; 2) разглашать, давать просочиться (выйти наружу); открывать, поведать, высказывать; 透露風聲 просочился слух; 透露內幕 приоткрыть завесу; 我跟他透露過這意思 я поведал ему эту мысль.

tòu-lù пропитаться росой, промокнуть от росы.

~借 **tòujiè´** превысить свой кредит [в банке]; превышение кредита.

~音性 **tòuyīnxìng´** *физ.* звукопроницаемость.

~着 **tòu´zhē** проступать, обнаруживать[ся], сквозить, проявлять[ся], чувствовать[ся]; проглядывать; выглядеть [как бы...], быть похожим на...

~烟 **tòuyān´** пропускать дым; дымить; дымящий.

~析 **tòuxī´** *физ.* диализ.

~析器 **tòuxīqì´** *физ.*, *тех.* диализатор.

~汗 **tòu-hàn** обильный пот; 出了一身透汗 весь пропотел.

~平 **tòupíng´** *тех.* турбина; турбинный, турбо-; 透平鼓風機 турбовоздуходувка; 乏汽透平 турбина мятого пара; 透平發動機 *тех.* турбогенератор; 透平鑽機 *тех.* турбобур.

~平油 **tòupíngyóu´** *тех.* турбинное масло.

~平機 **tòupíngjī´** *тех.* турбина, турбомашина.

~輝石 **tòuhuīshí´** *мин.* диопсид.

~了 **tòu´lē** (*ставится после качественного или глагольного сказуемого*) насквозь; до конца; исчерпывающе; ясно; вполне; совершенно, совсем; крайне, чрезвычайно, сильно; обильно; сплошь; 有意思透了 исключительно интересно; 笨透了 совсем глуп; 果子熟透了 фрукты совсем спелые; 餓透了 сильно проголодаться; 走透了 пройти насквозь.

~射 **tòushè´** 1) *мат.* гомология; 透射中心 центр гомологии; 2) *физ.* пропускание.

~闢 **tòupì´** ясный, до конца понятный, исчерпывающий; полный, подробный, обстоятельный.

~閃石 **tòushǎnshí´** *мин.* тремолит.

~明 **tòumíng´** 1) прозрачный, светлый, чистый, просвечивающий; стекловидный; 透明油品 *тех.* светлый нефтепродукт; 2) просвечивать, проглядывать, проступать, сквозить.

~明畫 **tòumínghuà´** транспарант (*с изображениями*).

~明性 **tòumíngxìng´** прозрачность, стекловидность.

~明體 **tòumíngtǐ´** прозрачное (транспарантное) тело.

~明圖 **tòumíngtú´** чертёж на кальке, калька.

~明膠 **tòumíngjiāo´** *тех.* прозрачная резина.

透明漿 **tòumíngjiāng´** *биол.* параплазм.

~明板 **tòumíngbǎn´** *тех.* палетка.

~明度 **tòumíngdù´** *тех.* прозрачность, транспарантность.

~明紙 **tòumíngzhǐ** 1) калька; восковка; 2) целлофан.

~明質 **tòumíngzhí´** *биол.* гиалоплазма.

~明質酸 **tòumíngzhìsuān´** гиалуроновая кислота; 透明質酸酶 *мед.* гиалуродиназа.

~明魚 **tòumíngyú´** прозрачная рыба (*размером не больше пальца, прозрачна, лишена чешуи, водится в Юньнани*).

~明法 **tòumíngfǎ´** прояснение.

~骨 **tòu↔gǔ´** пронизывать (пронизывающий) до костей.

~骨草 **tòugǔcǎo´** *бот.* фрима тонкоколосая (*Phryma leptostachya* L.).

~情講 **tòu-qíng-jiǎng** откровенно говорить (высказываться, рассказывать).

~雨 **tòuyǔ´** обильный (большой, сильный) дождь; обильные (достаточные) дожди.

~漏 **tòulòu´** 1) обнаруживаться, выявляться, выходить (всплывать) наружу, становиться явным (известным), просачиваться; 2) разглашать, выбалтывать; проговариваться о...; давать просочиться (выйти) наружу, выдавать (*секрет*); 3) проникать, втираться; прокрадываться; проскользать; 4) упущение, промах, недосмотр, оплошность.

~影 **tòuyǐng´** быть прозрачным, пропускать изображение.

~影布 **tòuyǐngbù´** калька.

~影紙 **tòuyǐngzhǐ´** восковая бумага.

~膠 **tòujiāo´** прозрачный клей.

~味 **tòuwèi´** вкусно приготовленный; весьма аппетитный.

~水 **tòu↔shuǐ** пропускать воду, течь, давать течь; водопроницаемый.

~水性 **tòushuǐxìng´** *тех.*, *геол.* водопроницаемость.

~水岩 **tòushuǐyán´** *геол.* [водо]проницаемая порода.

~水層 **tòushuǐcéng´** *геол.* водопроницаемый горизонт (грунт, слой).

~水壩 **tòushuǐbà´** *тех.* проницаемая плотина.

~家子 **tòujiā´zǐ** сообразительный (находчивый, ловкий) человек (парень).

~長石 **tòuchángshí´** *мин.* санидин.

~眼 **tòuyǎn´** *тех.* сквозное отверстие.

~越 **tòuyuè´** проходить (*через что-л.*); преодолевать (*что-л.*).

~度 **tòu´dù** *геол.* прозрачность, степень прозрачности.

~度計 **tòudùjì´** пенетрометр.

~渡 **tòu-dù** переправляться [через...] (*напр. через реку*).

~支 **tòuzhī´** 1) перерасходовать; перерасход; 2) *эк.* онколь, онкольный счёт; 透支賬戶 онкольный счёт, клиент с онкольным счётом.

~支戶 **tòuzhīhù´** *бухг.* онкольный счёт.

~徹 **tòuchè´** 1) полный, исчерпывающий, обстоятельный; 2) проникать, пронизывать, проходить насквозь; проницательный.

~澈 **tòu´chè(chē)´** ясный; последовательный; явный, неприкрытый.

透入 **tòu´rù** проникать [в...]; проникновение [в...].

~入雙晶 **tòu´rù-shuāngjīng´** *мин.* двойник прорастания.

~過 **tòuguò´** проходить [через...], проникать [сквозь...]; просачиваться [сквозь...]; проходить (пробивать, проникать, прокалывать) насквозь.

~過性 **tòuguòxìng´** *физ.* проницаемость.

~識 **tòushì´** хорошо знать (*что-л.*); быть хорошо знакомым (*с чем-л.*); быть хорошо осведомлённым (*в чём-л.*).

~瓏 **tòu´lōng** *сев.-вост. диал.* основательно, обстоятельно, как следует, аккуратно.

~地說 **tòu-dì-shuō** откровенно говорить (высказываться, рассказывать).

~光 **tòuguāng´** 1) пропускать свет, просвечивать; прозрачный; 2) осветлять; осветление.

~光畫 **tòuguānghuà´** транспарант (*с изображениями*).

~光性 **tòuguāngxìng´** прозрачность, светопроницаемость.

~光兒 **tòu↔guāngr** 1) пропускать свет; 2) облысеть.

~光鏡 **tòuguāngjìng´** 1) линза; 2) прозрачное зеркало.

~光係數 **tòuguāng´-xì´shù** *архит.* коэффициент [естественной] освещённости.

~說 **tòushuō´** обстоятельно объяснять; говорить убедительно.

~脫 **tòu´tuō** сообразительный; предусмотрительный; находчивый; изобретательный, ловкий.

~鏡 **tòujìng´** *физ.* линза; 會聚透鏡 собирательная (конденсаторная) линза; 發散透鏡 отрицательная (рассеивающая) линза.

~鏡軸 **tòujìngzhóu´** *физ.* оптическая ось линзы.

~鏡偶 **tòujìng´ǒu´** *физ.*, *тех.* билинза.

~觀 **tòu-guān** проницательный взгляд; проницательность; проницательный.

~視 **tòushì´** 1) всматриваться; проникать (*мыслью, взором*); проницательность; 2) *иск.*, *мат.* перспектива; перспективный; 3) *мед.* просвечивать; просвечивание, рентгеноскопия.

~視畫 **tòushìhuà´** 1) чертёж в перспективе; 2) диорама.

~視畫法 **tòushìhuàfǎ´** *иск.*, *мат.* перспективное черчение (рисование).

~視性 **tòushìxìng´** *мат.* перспективность.

~視圖 **tòushìtú´** перспективный чертёж.

~視測量 **tòushì-cèliáng** *геод.* перспективная съёмка.

~視佈景 **tòushì-bùjǐng** *театр* перспективная декорация.

~視力 **tòushìlì´** проницательность.

~亮 **tòu´liàng** 1) прозрачный, светлый, чистый, ясный, кристальный; просвечивать; играть, сиять, сверкать, искриться; 2) ясный, понятный; понятливый, умный.

~亮 **tòuliàng´** прозрачный; просвечивать (*также* 透亮兒).

~亮坯(碑)兒 **tòuliàngpī(bēi)r´** башка́, умница.

透氣 tòu↔qì 1) пропускать воздух; воздухопроницаемый; 2) проветривать; 3) переводить дыхание; 忙得透不過氣來 так занят, что вздохнуть некогда; 透[一]口氣 вздохнуть [с облегчением].

~氣管 tòuqìguǎn´ 1) *тех.* вентиляционная труба; 2) *ист.* Тоуцигуань (*гоминьдановская сыскная шпионская организация в китайских деревнях*).

~風 tòu↔fēng 1) пропускать ветер; сквозить, дуть; 2) выносить наружу, не хранить тайну; выбалтывать; разглашать; проговариваться; проникают сведения, доходят вести, просачиваются слухи; 世界上沒有不透風的墻, 甚麼都瞞不過人 на свете нет непроницаемых стен, от людей ничего не скроешь; 密不透風 держать в большом секрете, хранить в глубокой тайне.

~額 tòu-é превышать свой кредит в банке, выходить из лимитов.

~額羅 tòuéluó´ креп, прозрачный (редкий) шёлк; креповая головная повязка.

~頂 tòudǐng´ (*ставится после двусложного качественного сказуемого, гл. обр. в неодобрительном или ироническом смысле*) насквозь, до конца; вполне, совершенно, совсем; в высшей степени; ужасно; поразительно; чрезвычайно; очень; абсолютно; 聰明透頂 ум так и прёт наружу; 胡塗透頂 ужасно глуп; 反動透頂 насквозь реакционен.

tòu-dǐng проникать в голову (*о сифилитическом яде*).

~景畫 tòujǐnghuà´ *иск.* диорама.

~心[兒]涼 tòuxīnliáng´ 1) холодно до самого нутра; страшно холодно; ужасно холодный; 2) вся душа промёрзла; приходить в отчаяние, отчаиваться, терять последнюю надежду.

~照 tòuzhào´ просвечивать; просвечивание; 透照選蛋法 *с.-х.* просвечивание (мираж) яиц; 透照檢查 обследование просвечиванием; *мед.* диафаноскопия.

~照器(鏡) tòuzhàoqì(jìng)´ *мед.* диафаноскоп.

~照法 tòuzhàofǎ´ *мед.* диаскопия.

~熱 tòurè´ 1) *физ.* теплопрозрачный; 2) *мед.* диатермия.

tòu-rè прожигающий насквозь, жаркий.

~熱性 tòurèxìng´ способность пропускать тепловые лучи, теплопрозрачность.

~熱體 tòurètǐ´ *физ.* теплопрозрачное тело.

~熱計 tòurèjì´ *физ.*, *тех.* диатермометр.

~熱療法 tòurèliáofǎ´ *мед.* диатермия.

~熱法 tòurèfǎ´ *мед.* термопенетрация.

~磁性 tòucíxìng´ *физ.* магнитная проницаемость.

~磁合金 tòucí´-héjīn´ *тех.* пермаллой.

~寒 tòuhán´ пронизывающий холод.

递 10 [162,7] *сокр. вм.* 遞, *см.* № 11302

11229

边 5 [162,2] *сокр. вм.* 邊, *см.* № 11221

11230

笾 11 [118,5] *сокр. вм.* 籩, *см.* № 11222

11231

遬 15 [162,11]

sù
сў
屋

11232

I *прил./наречие* 1) *вм.* 速 (*быстрый; скоро*); 2) частый; густой; 疏~ редкий и частый.

II *гл.* остерегаться, быть осмотрительным (внимательным, осторожным); 見所尊者, 齊~ в присутствии уважаемых лиц держаться скромно и осмотрительно.

迟 7 [162,4] *сокр. вм.* 遲, *см.* № 11119

11233

I 达 6 [162,3] *сокр. вм.* 達, *см.* № 11120

11234

II 达 7 [162,3]

tà
та̀
局

11234a

прил./наречие плавный; ровный; скользкий, мягкий; 卑~ низкий и плавный (*о звуке флейты «сяо»*).

哒 9 [30,6] *сокр. вм.* 噠, *см.* № 11123

11235

鞑 15 [177,6] *сокр. вм.* 韃, *см.* № 11125

11236

挞 9 [64,6] *сокр. вм.* 撻, *см.* № 11126

11237

汏 9 [85,6] *сокр. вм.* 澾, *см.* № 11129

11238

送 10 [162,6]

sòng
сун
送

11239

1 *гл.* 1) посылать, слать; пересылать, передавать; отправлять; подавать, доставлять; снабжать (*чем-л.*); 你要的書我明天給你~去 нужные тебе книги я завтра тебе пошлю; [給...] ~秋波 посылать (*кому-л.*) кокетливые взгляды, строить (*кому-л.*) глазки; ~到口裏 отправлять [себе] в рот; ~酒來 принести (подать) вино, прийти с вином; ~了茶 подать чай; ~印 послать (подать) для приложения печати (*документ*); ~存 передать (послать) на хранение; 2) провожать; ~兒子去參軍 провожать сына в армию; 把客人~到大門外 провожать гостя за ворота; ~馳波于東 провожать [взором] волны, бегущие на восток; ~迎 провожать и встречать; 別~ не провожайте! (*формула вежливости в устах уходящего*); 恕不~ простите, что не провожаю Вас [дальше] (*то же, в устах хозяина*); 把他~家去 проводить его домой; ~還鄉 проводить на родину; 作~春詩 написать стихи на проводы весны; ~一程 проводить немного; 3) дарить; преподносить; посылать в подарок; даром; даровой, бесплатный; 姐姐~我一本書 старшая сестра подарила мне книгу; 你生日他~你什麼了? что же он подарил тебе в твой день рождения?; ~照相簿給某人 подарить (*кому-л.*) альбом для фотографий; ~診 бесплатно осмотреть (освидетельствовать *больного*); бесплатная (даровая) медицинская помощь; 4) передавать; выдавать (*властям*); препровождать (*напр. под конвоем*); 他把兒子~了官了 он своего сына передал властям (*для суда, наказания*); ~忤逆子 выдавать (передать) властям непослушного сына; ~懲 препроводить для суда и наказания; 5) спроваживать, выпроваживать; изгонять, прогонять; ~寒氣 прогонять холода (холодную погоду); 6) провожать в последний путь; готовить к погребению; хоронить; ~哭 оплакивать, провожая в последний путь; 7) губить, убивать; предавать гибели, давать погибнуть; 斷難復活. ~了人呵! о том, чтобы вернуть к жизни, не может быть и речи. Погубили человека!; 8) завершать, заканчивать, исчерпывать; проходить [до конца]; 送此生 закончить (прожить до конца) эту жизнь; 9) отдавать, отказываться от...; лишаться (*чего-л.*); жертвовать (*чем-л.*); *см.* 送命

II *усл.* сун (*первая рифма тона* 去 *в рифмовниках; первое число в телеграммах*).

送三 **sòngsān´** *рит.* проводы [души покойника] в третий день после смерти (*поминальный обряд*).

~三朝禮 **sòng-sān-zhāo-lǐ** посылка подарков (посылать подарки) в дом жениха на третий день после свадьбы (*обряд в районе Ханчжоу*).

~上 **sòng´shàng** подносить, подавать, представлять (*высшему*).

~經 **sòngjing´** передавать опыт.

~粧 **sòng↔zhuāng** посылать приданое (*в дом жениха*).

~任 **sòng-rén** посылать (препровождать, давать) заложника.

~聖 **sòng-shèng** *см.* 送庫

~呈 **sòngchéng** подавать, представлять (*рапорт*); доносить по начальству.

~往 **sòng´wàng** посылать в..., отправлять в...

sòng-wǎng 1) провожать уходящего; **2)** провожать покойника, хоронить [умершего]: 送往事居 хоронить мёртвых и служить живым.

~往迎來 **sòng-wǎng´ yíng-lái´** провожать [уходящих] да встречать (принимать) [приходящих] (*являть гостеприимство, обязательность, любезность*).

~生娘娘 **sòngshēng´-niáng´niáng** богиня чадородия.

~禮 **sòng↔lǐ** приносить дары, посылать (делать) подарки.

~盤川 **sòng↔pánchuān** дарить [деньги] на дорожные расходы (*отправляющемуся в путешествие*).

~柩 **sòng-jiù** *диал.* идти за гробом, провожать покойника в последний путь.

~離 **sòng-lí** провожать перед разлукой.

~出 **sòngchū´** выводить, проводить, отсылать; 把客人送出大門 проводить (провожать) гостей до ворот.

~舊迎新 **sòng-jiù´ yíng-xīn´ 1)** провожать старое (старого, старый) и встречать новое (нового, новый; *напр. начальство, год, порядок*); **2)** изгонять старое и встречать новое.

~知會的 **sòngzhīhùi´dē** посыльный, курьер.

~信 **sòng↔xìn 1)** посылать письмо; **2)** подавать весть, посылать известие.

~信的 **sòngxìn´dē** почтальон.

~給 **sòng´gěi 1)** посылать (*кому-л.*); **2)** дарить (*кому-л.*).

~話 **sòng↔huà** [неудачными словами] давать повод для нападок (придирок, пересудов).

~話器 **sònghuàqì´** *тех.* микрофон.

~路 **sòng-lù 1)** устраивать проводы, провожать; проводы; **2)** *см.* 送三

~客 **sòngkè´** провожать посетителя (гостя).

~官 **sòng↔guān 1)** передавать властям; препровождать (*преступника*) для суда и наказания; **2)** передавать в казну.

~日 **sòng-rì 1)** дата (день) свадьбы; **2)** просить назначить день свадьбы.

~香火兒的 **sòngxiānghuǒr´dē** подавальщик ароматного огня (*бумажной свечки прохожим для прикуривания за грошовые подачки; в прежнем Пекине — профессия, близкая к профессии нищих*).

送回 **sòng´húi** отсылать (посылать) обратно, возвращать.

~酒 **sòng↔jiǔ** подавать вино (*имеется в виду: хозяин пира разливает вино по бокалам и при этом каждый раз называет имя одного из гостей, тем указывая каждому гостю его место за столом*).

~斷 **sòngduàn´** губить.

~命 **sòngmìng´** погибать; отдавать жизнь, идти на гибель (на смерть); рисковать жизнью; 送命差事 опасная служба (*служебное поручение*).

~節 **sòng-jié** делать [взаимные] праздничные подарки.

~掉 **sòngdiào´** губить; терять, лишаться.

~年 **sòng-nián** провожать [старый] год; проводы старого года (*процессия с участием монахов 25/XII по лунному календарю*).

~單 **sòngdān´** *см.* 送貨單

~庫 **sòng-kù** *рит.* отправка кладовой (*для души умершего; уличное шествие со сжиганием бумажных изображений домов и хранилищ ценностей вечером накануне похорон*).

~神 **sòng-shén** *рит.* провожать бога (*совершать религиозную процессию в заключение моления*).

~聲 **sòng´shēng** короткий припев, рефрен (*гармонирующий с концом куплета песни*).

~葬 **sòngzàng´** провожать в последний путь, хоронить, идти похоронной процессией (в похоронной процессии); похороны; похоронный, погребальный.

~到 **sòngdào´ 1)** присылать, приносить; **2)** доставлять; доставка.

~別 **sòngbié´** провожать [перед разлукой], провожать и прощаться; проводы; прощание; прощальный.

~別宴 **sòngbiéyàn´** прощальный обед (банкет), проводы.

~行 **sòngxíng´ 1)** провожать; **2)** устраивать проводы (*прощальный обед, банкет, ужин, пирушку*).

~子娘娘 **sòngzǐ´-niáng´niáng** богиня-чадоподательница; богиня чадородия.

~學 **sòng-xué** посылать в школу, отправлять учиться.

~情 **sòng↔qíng 1)** посылать нежные (благосклонные) взгляды, выказывать нежные чувства (*взглядом, выражением лица*); **2)** делать любезность (*с целью заслужить благосклонность*), задабривать.

~診 **sòngzhěn´** бесплатное лечение.

~窮 **sòng-qióng** *рит.* выпроваживать (изгонять) бога нищеты (*в 29-й день 1-й луны, выметают из домов и бросают в воду пыль и сор*).

~佛送到西天 **sòng-fó´ sòng-dào xī-tiān´** уж если провожаешь Будду, так провожай до самого западного неба (*обр. в знач.: если взялся помогать, так помогай до конца*).

送力 **sònglì´** чаевые (вознаграждение) за доставку (*напр. посыльному*).

梅雨 **sòngméiyǔ** *вост. диал.* майские дожди.

~人 **sòng↔rén 1)** дарить [людям], делать подарки; **2)** провожать [человека]; проводы; **3)** направлять (рекомендовать) на работу (*работников к нанимателям*).

~人情 **sòng↔rénqíng** сделать красивый (широкий) жест.

~案 **sòng-àn** доставлять (препровождать) судебным властям (*для суда, наказания*).

~來 **sòng´lái 1)** присылать; **2)** доносить, приносить (*напр. ветром звуки*); **3)** приводить (*напр. под конвоем*).

~水 **sòng↔shǔi** подавать воду; снабжать водой; водоснабжение.

~水禮 **sòng↔shǔilǐ** дарить (посылать в подарок) разную мишуру (*не деньги*).

~嫁 **sòng-jià 1)** провожать новобрачную до мужнина дома; **2)** подарок на свадьбу дочери.

~喪 **sòng-sāng** *см.* 送殯

~報 **sòng↔bào** доставлять газеты; доставка газет.

~報的 **sòngbào´dē** газетчик, продавец газет вразнос.

~報員 **sòngbàoyuán´** разносчик телеграмм.

~飯 **sòng↔fàn 1)** посылать (подавать, передавать) кашу (пищу); **2)** *рит.* носить пищу (*для покойника к храму местного божества в течение 2—3 дней после смерти; обычай в пров. Цзянсу*).

~暖偸寒 **sòng-nuǎn´ tōu-hán´** подавать тепло и отнимать холод (*обр. в знач.: угождать; поддакивать*).

~故迎新 **sòng-gù´ yíng-xīn´** *см.* 送舊迎新

~敬 **sòng-jìng** изъявлять почтение, посылать благодарность.

~交 **sòngjiāo´** передавать, пересылать, посылать; препровождать; посылка, пересылка; передача.

~使 **sòng-shǐ** провинциальный налог (*натуральный или денежный, поступающий в казну провинции или области, дин. Тан*).

~進 **sòng´jìn 1)** вводить; вносить; **2)** доноситься (*снаружи*); **3)** *тех.* подача (*напр. резца*).

~達 **sòngdá´** доставлять; вручать (*особенно: документы суда тяжущимся*).

~達吏 **sòngdálì´** рассыльный (*обычно: разносящий судебные повестки*).

~逆 **sòng-nì** провожать и встречать; проводы и встреча.

~還 **sòng´huán** *см.* 送回

~錢 **sòng↔qián 1)** раздаривать деньги (*обр. в знач.: сорить деньгами*); **2)** делать подарки.

~餞 **sòngjiàn´** провожать, устраивать проводы; проводы.

~死 **sòng-sǐ 1)** идти на гибель (на смерть); **2)** хоронить отца (мать).

~老 **sònglǎo´ 1)** провожать старость, проводить (проживать) остаток жиз-

ни; 2) готовить тело (*родителя*) к похоронам; 送老的衣裳 погребальное одеяние отцу (матери).

送老衣 **sònglǎoyi´** погребальное одеяние отцу (матери).

~竈 **sòng-zào** *рит.* провожать (проводы) бога очага (竈神 *Цзао-шэня, на небеса; жертвоприношение 23/XII по лунному календарю*).

~電 **sòng-diàn** подавать (передавать) электроэнергию; электропередача, передача электроэнергии.

~親 **sòng-qin** провожать невесту (проводы невесты) в дом жениха (*из дома родителей невесты*); 送親官客, 送親老爺 посажёный проводник невесты в дом жениха; 送親太太 посажёная проводница невесты в дом жениха.

~親的 **sòngqin´dẻ** посажёный, посажёная; проводник(-ница) невесты из дома её родителей в дом жениха.

~鬼 **sòng-gǔi** *рит.* изгонять (выпроваживать, заклинать) болезнетворного беса (*путём принесения в жертву вина и яств или, по старинному преданию, похлебки и каши, от чего произведено другое название того же способа заклинания против болезней:送羹飯*).

~氣 **sòngqì´** *фон.* аспирация, придыхание; аспирированный.

~氣音 **sòngqiyin´** *фон.* аспирата.

~氣聲 **sòngqìshēng´** *уст., фон.* аспирата.

~風 **sòngfēng´** *мет.* подача воздуха; продувка, дутьё.

~風機 **sòngfēngjī´** *тех.* воздуходувка.

~究 **sòng-jiù** передавать (препровождать) властям [для следствия и наказания].

~乾禮 **sòng↔gānlǐ** посылать (делать) денежный подарок.

~殮 **sòng-liàn** готовить [покойника] к погребению.

~糞 **sòng-fèn** вносить навоз (*удобрение*); внесение навоза.

~殯 **sòng-bìn** провожать покойника; хоронить; идти похоронной процессией; идти за гробом; похороны.

~貨 **sònghuò´** доставлять товары; 送貨上門 доставка товаров на дом.

~貨單 **sònghuòdān´** *торг.* накладная, фактура, коносамент.

~貨員 **sònghuòyuán´** доставщик [товаров].

~祟 **sòng-sùi** *см.* 送鬼

~嬤嬤 **sòngmà´må** *служанка невесты, которая вместе с нею переходит в дом жениха.*

~寒衣 **sòng-hán-yī** *рит.* [*совершать*] *жертвоприношение покойным предкам сжиганием на могиле одежды из бумаги 1-го числа 10-го месяца по лунному календарю.*

~終 **sòng-zhōng** готовить тело отца (матери, близких родных) к погребению; провожать отца (мать) в последний путь; быть при кончине и на похоронах отца (матери, близких родных).

迭

9 [162,5]

11240

dié	**dá**	**-diẻ**
дé	**дá**	**-дẻ**
屑		

I **dié** *наречие* 1) попеременно; поочерёдно; один за другим, друг за другом; последовательно; ~爲賓主 быть попеременно (*друг для друга*) то гостем, то хозяином; быть связанными старыми узами гостеприимства; 三呼, 皆~對 когда троекратно крикнули (*им*), то все они один за другим откликнулись; ~用柔剛 попеременно применять то строгость, то мягкость; 昏明~用 мрак и свет сменяют друг друга; 2) (*также сокр. вм.* 疊) неоднократно, не раз; повторно, многократно; много раз, часто; ~擊 повторно атаковать, многократно нападать [на]; ~有 неоднократно иметь место (бывать, происходить, случаться); ~經照會 *офиц.* не единожды обращаться с нотой.

II *служебное слово* 1) **dié** (*модальный глагол*) успевать (*сделать что-л.*); справляться, управляться; оказываться в состоянии; ~應舉 вовремя успеть явиться на экзамен; 半晌不~動手腳 долго не быть в состоянии двинуть рукой или ногой; 我~不得說 (**dié´bùdẻ shuō**) у меня не было времени рассказать; 沒~的(得)告辭 не успеть попрощаться; 我哪兒~得出拜客去?! где уж мне управиться ещё и по гостям ходить?!; 2) **-dié** *в конструкциях возможности и особенно невозможности совершения действия глагола является модификатором со значением:* успеть, управиться; *например:* 穿不~衣服 не поспеть одеться; 躲不~身 не успеть увернуться; 3) **-diẻ** *в новокитайском языке употреблялась наравне с* 的 *или* 得, *оформляя глагольное сказуемое, сопровождаемое обстоятельством образа действия, напр.:* 來~快 **lái´diẻ kuài** идти (происходить) быстро; идти (получаться) приятно (весело); 4) **-diẻ** *в новокитайском языке употреблялось наравне с* 的 *или* 地 *в качестве суффикса, оформляющего вопросительные местоимения* 甚 (**shém**) *и* 恁 (**rém**), *например:* 要, 則甚~ (**shém´diẻ**) а как будет (что будем делать), если [ему] потребуется?; 冷清清不恁~ (**bùrém´diẻ**) пустота одиночества ни с чем не сравнимая!

III **dié** *гл.* А. 1) достигать; доходить, доезжать [до]; ~得到孟津驛, 且安息 как сумеем добраться до Мэнцзиньского Яма, так и отдохнём; ~萬千 достигать многих тысяч; 2) убегать, сбегать; 其馬將必~ его лошадь непременно сбежит; 3) *только с отрицанием* 不, *см.* 不迭; не переставать; не прекращаться; беспрерывно; без конца; без передышки; 4) *вм.* 疊 (*наслаиваться, нагромождаться; повторяться*); 重 (**chóng**) ~ накладываться слоями, нагромождаться, повторяться снова и снова; *гл.* Б. 1) вторгаться в; нападать на; ~我殽地 нападать на нашу землю Сяо; 2) *вм.* 疊 (*накладывать слоями; наваливать, громоздить*); ~石爲山(堆) сложить горку (кучу) из камней; 3) *вм.* 疊 (*сгибать, складывать; плиссировать*); ~衣服 сложить (плиссировать) платье; 把報紙~起來 сложить газеты кипой.

IV *сущ./счётное слово* 1) **dié** *вм.* 疊 (*складка*); 2) **dá** кипа, стопка (*счётное слово, см.* 迭子).

迭肚 **diédù´** *кит. мед.* выпадение [прямой] кишки.

~里 **dié´lǐ** Делú (*фамилия*).

~出 **dié-chū** появляться раз за разом; постоянно показываться; 百病迭出 всевозможные пороки (недостатки) проявляются беспрерывно (во всём, повсюду).

~宕 **diédàng** 1) живой, энергичный; живость, энергия; 2) своевольный; несдержанный; распущенный.

~日 **dié-rì** [на] следующий день; через день.

~窨 **diéyìn´** *новокит.* причинить обиду; заставить страдать (мучиться); обида, страдание.

~當 **diédàng´** 1) как следует, должным образом; должный, надлежащий, удовлетворительный, подходящий; 2) *модификатор результативных глаголов со значением:* успеть, управиться; 沒跑(躲)迭當 не успеть убежать (уклониться; увернуться); 還沒穿迭當呢, 客就進了屋了 не успел ещё одеться [как следует], как гость уже вошёл в комнату.

~辦 **diébàn´** *новокит.* справляться [с...]; обеспечивать.

~料 **diéliào´** крепкий, могучий.

~子 **dá´zi** кипа, стопка; —迭子信紙 стопка почтовой бумаги.

~勞 **dié-láo** праздность и труд, досуг и работа, развлечение и дело.

~次 **dié´cì** не раз, неоднократно, многократно, повторно, снова и снова, то и дело.

~噉 **diéyìn´** *вм.* 迭窨

~起 **dié-qǐ** следовать (начинаться, появляться) один за другим; последовательно возникать.

~運 **dié-yùn** [совершать] круговорот.

~代 **dié-dài** последовательно сменяться (повторяться); сменять друг друга.

~配 **dié-pèi** 1) *ист.* отдавать в войско (на военную службу, *в порядке наказания*); 2) попеременно (поочерёдно) присваивать (*что-л. кому-л.*); попеременно наделять; 3) поочерёдные жертвоприношения (*разным духам, божествам одновременно с главным жертвоприношением кому-л., в средневековом Китае*).

~興 **diéxìng´** последовательно [друг за другом] возникать (появляться, возвышаться, расцветать); чередоваться; последовательно сменяться.

~屢 **dié-lǚ** часто, неоднократно, повторно; много раз, многократно.

迷 10 [162,6]

11241

mí	mǐ
ми́	ми̌
齊	

I *гл.* **А. 1) mí** заблуждаться [в...]; впадать в заблуждение [относительно...]; находиться в заблуждении [относительно...]; ошибаться [в...]; запутываться; путаться [в...]; 俾民不~ отвращать народ от заблуждений (от ложного пути); 目~五色 глаза запутались в пестроте красок; пестрит в глазах; **2) mí** становиться (быть) неясным (туманным, смутным, тёмным); затемняться, затуманиваться; омрачаться; 雲路~ темны пути облаков; 意~精喪 помутился рассудок и силы покинули; **3) mí** увлекаться; быть одержимым (*чем-л.*); быть поглощённым (*чем-л.*); предаваться (*чему-л.*); питать страсть к...; слепо любить; быть очарованным (одурманенным; *чем-л.*); быть без ума [от]; сходить с ума [на..., от...]; помешаться [на..., в...]; 他很~那個電影明星 он совершенно очарован этой кинозвездой; ~花不事君 безумно пристрастившись к цветам, перестал [я] служить государю; **4) mí** заблудиться; плутать; терять дорогу; 七聖皆~無所問塗 все семеро мудрых заблудились, а спросить дорогу было негде; **5) mí** умолкать, молчать; 你~着吧 молчи!; помалкивай!; **6) mí** отдыхать; спать; 我困了, ~一會兒 я устал, отдохну (вздремну) немного; **7) mǐ** *диал.* прятаться; скрываться; исчезать [из виду]; 屯裏~兩天 два дня скрываться в селении; *гл.* **Б. mí 1)** вводить в заблуждение; обманывать; морочить; запутывать; сбивать с толку; дурачить; ~天下之主 вводить в заблуждение владыку Поднебесной; **2)** увлекать, захватывать; опьянять, пленять, очаровывать; внушать безрассудную страсть; [вс]кружить голову; сводить с ума; обворожить; околдовывать; соблазнять, искушать; 他的聲音~了很多人 его голос пленил очень многих (множество людей); 景色~人 пейзаж [был] очаровательный; 嫣然一笑, 惑陽城~下蔡 стоит [ей] ласково так улыбнуться — с ума сведёт весь город Яичэн, вскружит голову всем в Сяцае; 他叫鬼給~了 его околдовал злой дух; **3)** одурманивать; усыплять; одурять; отуплять; затемнять (омрачать) сознание (рассудок); 用藥~人 одурманивать [людей] снадобьями; усыплять посредством снадобий; **4)** *вм.* 眯 (*засорять, застилать глаза*).

II **mí** *сущ.* **1)** заблуждение; 執~不悟 упорствовать в своих заблуждениях; 解人之~ выводить людей из заблуждения; ~悟 заблуждение и прозрение; **2)** помешательство, мания; одержимость; страсть (*к чему-л.*); увлечение; соблазн, искушение; 下棋入了~ пристраститься к шахматам; 他入了~, 買了一幅昂貴的畫 поддавшись искушению, он купил дорогую картину.

III **mí** *словообр.* **1)** *конечный компонент (модификатор) результативных глаголов со значением:* запутаться; ошибаться; 走~了路 заблудиться, сбиться с пути; **2)** *конечный компонент существительных со значением:* одержимый (*какой-л.*) страстью, увлечением, маньяк, -ман; 音樂~ меломан; 色~ женолюб, сладострастник, эротоман.

迷塗失偶 **mí-tú´ shi-ǒu´** заблудившись, остаться в одиночестве (*обр. в знач.: лишиться всякой опоры в жизни*).

~睡 **míshuì´** *мед.* транс, сопор.

~怔 **mí´zhêng** растерянный; [быть] в замешательстве (в смятении); терять голову.

~症 **mízhèng´** мания, помешательство.

~瞪 **mí´dêng 1)** быть без ума от...; сходить с ума от..., помешаться на... (в...); **2)** приходить в замешательство; быть в смятении; растерянный, бестолковый, сумбурный.

~茫 **mímáng´** туманная ширь; туманный, неясный.

~離 **mílí´** неясный, смутный, мутный, туманный; запутанный; 睡眼迷馳 в сонных глазах всё путается.

~離瘤 **mílíliú´** *мед.* хористома.

~離馬虎 **mílí´-mǎ´hǔ** *диал.* бестолковый, глупый.

~齒類 **míchǐlèi´** *зоол.* лабиринтодоиты (*Labyrinthodontia*).

~知 **mízhī´** быть себе на уме, держать язык за зубами.

~信 **mí´xìn 1)** слепо верить [в...]; суеверно (слепо) преклоняться [перед...], обожествлять; **2)** суеверие, слепая вера, суеверное преклонение; [суеверный] предрассудок; суеверный; основанный на суеверии; 打破迷信, 解放思想 разбить слепую веру (предрассудки), раскрепостить мысль; 迷信職業家 специалисты по эсплуатации суеверий.

~路 **mí↔lù 1)** сбиваться с дороги, терять дорогу, заблудиться; плутать; **2)** *перен.* терять ориентацию; запутываться; путаться; впадать в заблуждение, заблуждаться.

mílù´ 1) ложный (запутанный) путь; **2)** *анат.* лабиринт.

~路炎 **mílùyán´** *мед.* воспаление лабиринта, лабиринтит.

~宮 **mí´gōng** лабиринт.

~錯 **mí-cuò** впадать в заблуждения; заблуждаться; теряться; путаться.

~暗 **mí-àn** невежество, темнота; заблуждения.

~昏 **míhūn´** запутываться; ослепление.

~瞀 **mí-mào** запутывать, вводить в заблуждение, обманывать.

~留沒亂 **míliú´-méiluàn´** приходить в смятение (в замешательство), смущаться; смятение, замешательство, смущение.

~園 **mí´yuán** лабиринт.

~醉 **mízuì´** опьяняться; быть очарованным; приходить в очарование; опьянение, очарованность.

迷岸 **mí-àn 1)** ступать на ложный путь (не на тот берег); впадать в заблуждения, заблуждаться; **2)** *будд.* берег заблуждений, ложный путь.

~津 **mí-jīn 1)** терять (перепутать) переправу; заблудиться; плутать; потерять дорогу; **2)** ступать на ложный путь, идти по ложному пути; ложный путь; заблуждение; **3)** *будд.* переправа заблуждений; заблуждения чувственного бытия.

~術 **mí´shù** колдовство.

~關 **mí´guān** заблуждение.

~悶 **mímèn´** лишиться сознания, терять сознание.

~胡(糊) **mí´hû 1)** приходить в замешательство (в смятение); быть в замешательстве (в смятении); становиться (заходить) в тупик; запутываться [в...]; путаться [в...]; 把… 弄迷糊 приводить (*кого-л.*) в замешательство, ставить (*кого-л.*) в тупик; 走迷糊道了 ошибиться дорогой, заблудиться, потерять дорогу; **2)** неясный, смутный, мутный; рассеянный, отупелый, одуревший, одурманенный; неясность, туман; 抓迷糊 **zhuā↔míhū** пускать пыль в глаза, втирать очки; обманывать, плутовать; морочить [голову], дурачить; 發迷糊 впадать в забытьё; помутиться в голове; отупеть, одуреть; 睡得迷迷糊糊的 одуревший от сна, заспанный; 往遠裏一看就是迷迷糊糊的雲煙 посмотришь вдаль — она в густой мгле.

~罔 **míwǎng´ 1)** впадать в помрачение [рассудка]; сходить с ума; помешаться; помрачение; помешательство; **2)** вводить в заблуждение; морочить; запутывать; сбивать с толку.

~惘 **míwǎng´** теряться; быть в замешательстве (в смятении); становиться в тупик; растерянный; в растерянности.

~網 **mí-wǎng** сети заблуждений; соблазн, искушение.

~向 **mí´xiàng** *мат.* изотропия; изотропный; 迷向直(曲)線 изотропная минимальная (кривая) линия; 迷向平面 изотропная (минимальная) плоскость; 迷向線叢 изотропная конгруенция.

~希 **mí´xì** *см.* 迷離

~彩 **mícǎi** (*яп.* мейсай) *воен.* камуфляж.

~謬 **mí-miù** ложный, ошибочный, сумасбродный; заблуждаться, запутываться.

~夢 **mímèng´** бредовая мечта, нелепые грёзы; иллюзия, химера.

~陽[踢] **mí-yáng[-tì]*** терновник, волчец.

~蕩 **mídàng´** предаваться (*чему-л.*); слепо пристраститься; быть поглощённым (одержимым; *чем-л.*); сходить с ума (*на чём-л., от чего-л.*); помешаться (*на, в чём-л.*).

~鳥 **mí-niǎo** заблудившаяся птица (*залетевшая во время перелёта не на обычное место гнездовья или зимовки*).

迷力 **mili´** очарование, обаяние, чары.
~拐 **míguǎi´** похищать (*напр. девушку*) обманом; умыкать; одурманивать и похищать.
~霧 **míwù´** 1) густой туман, густая мгла; 2) заколдованный круг, лабиринт.
~人 **mí↔rén** 1) вводить в заблуждение; морочить, запутывать, обманывать; лживый, обманный; 2) очаровывать, кружить голову, сводить с ума; чарующий, очаровательный, обаятельный, обворожительный, восхитительный; увлекательный; соблазнительный; 3) одурманивать; усыплять.
~奚 **mí´xi** *см.* 迷離
~失 **mí´shi** 1) терять; утрачивать; 2) терять дорогу, ошибаться дорогой; заблудиться; плутать; 3) исчезать, пропадать, теряться.
~藥 **mí´yào** снотворное [средство]; одурманивающее снадобье.
~昧 **mímèi** заблуждаться; путаться, запутываться; тёмный, бестолковый; ослеплённый, невосприимчивый (*к чему-л.*).
~蒙 **míméng´** 1) одурманивать, усыплять; 2) затемнять, скрывать.
~蒙精 **míméngjing´** хлороформ.
~蒙藥 **míméngyào´** анестезирующее (усыпляющее) средство, наркотик.
~朦 **míméng´** затуманенный, туманный, мутный.
~濛 **míméng´** мутный, скрывающий, непрозрачный, густой (*напр. о пелене дождя*); туманный.
~走神經 **mízǒu´-shén´jing** *анат.* блуждающий нерв.
~漫 **mímàn´** застилать, затуманивать; стлаться, распространяться (*напр. о тумане*).
~竅 **mí↔qiào** запутываться; путаться; теряться.
~復 **mí-fù** безнадёжно запутываться; терять возможность возврата на правильный путь.
~迭[香] **mídié[xiāng]´** *бот.* розмарин аптечный (*Rosmarinus officinalis* L.); 迷迭香油 розмариновое масло.
~迷 **mími´** 1) неясный, туманный; тусклый; мутный; 2) ложный, превратный, ошибочный; слепо, в ослеплении; превратно.
~迷瞪瞪 **mí´mi-dèngdèng´** *диал.* 1) неясный, смутный, туманный; 2) неразумный, слепой, бестолковый, растерянный; слепо; в растерянности.
~迷糊糊 **mí´mi-húhú´** *интенсивная форма от* 迷胡 2).
~迷濛濛 **mí´mi-méngméng´** мелкий, моросящий (*о дожде*); густой, плотный (*напр. о тумане*).
~途 **mí-tú** 1) терять (перепутать) дорогу; сбиваться с пути; заблудиться; плутать; 2) ложный путь, заблуждение; 3) становиться на ложный путь; идти по ложному пути; впадать в заблуждение; 迷途的羔羊 заблудшая овца.
~途知反 **mí-tú zhi-fǎn** осознавать свои заблуждения [и суметь вернуться на правильный путь].

迷戲 **mí´xi** *диал.* морочить, обманывать; мистифицировать.
~藏 **mícáng´** [играть в] жмурки; 捉迷藏 играть в жмурки.
~亂 **mí-luàn** приходить в замешательство; терять голову; запутываться.
~花戀酒 **mí´huā´ liàn-jiǔ´** увлекаться вином и женщинами.
~魂 **míhún´** одурманенный; одураченный, введённый в заблуждение.
~魂牆 **mí-hún-qiáng** *стар., воен.* предвратная стена (*защищающая городские ворота*).
~魂陣 **míhúnzhèn´** заколдованный круг, лабиринт.
~魂術 **míhúnshù´** колдовство.
~魂符 **míhúnfú´** приворот, колдовская бирка [завораживающая душу].
~魂湯 **míhúntāng´** 1) одурманивающее зелье (снадобье); 2) *перен.* дурман; способы одурманивания (обмана, запутывания, мороченья, усыпления); средства затуманивания сознания; 3) эликсир забвения прошлых воплощений (перевоплощений).
~魂藥[兒] **míhúnyào´** *см.* 迷魂湯 1), 2).
~航 **míháng´** потерять ориентировку, сбиться с курса; потеря ориентировки.
~執 **mí-zhí** 1) заблуждение; слепой предрассудок; 2) упорствовать в заблуждении.
~頭 **mí↔tóu** терять голову, теряться, приходить в замешательство.
~心 **mí-xin** кружить голову; затуманивать сознание.
~想 **míxiǎng´** заблуждение; иллюзия.
~忽 **mí´hū** *см.* 迷糊
~忽忽 **míhūhū´** бестолковый, сумбурный, растерянный.
~惑 **mí´huó** 1) приходить в замешательство (в смятение); быть в замешательстве (в смятении); теряться; 2) приводить в замешательство (в смятение); ставить в тупик; озадачивать; 3) заблуждаться, ошибаться; [впадать в] заблуждение; запутываться; сбиваться; 4) вводить в заблуждение; запутывать; сбивать с толку; морочить; дурачить; 5) одурманивать, усыплять; затемнять (помрачать) сознание; 6) быть очарованным; сходить с ума [на..., от...]; помешаться [на...]; 7) захватывать, пленять, очаровывать, обвораживать, сводить с ума; очарование, обаяние, чары.
~戀 **míliàn´** увлекаться (*чем-л., кем-л.*); предаваться (*чему-л.*); быть поглощённым (*чем-л.*); быть одержимым (*чем-л.*); питать пристрастие (страсть) [к...]; сходить с ума [на..., от...]; помешаться [на..., в...]; влюбляться [в...]; быть влюбленным [в...].
~戀骸骨 **mí-liàn hái-gǔ** питать неодолимую страсть к истлевшим костям (к мертвечине); увлекаться старьём; питать слепую привязанность ко всему старому.
~雲 **mí-yún** омрачение [сознания], омрачённость.
~眩 **míxuàn´** рябить (темнеть, мутиться) в глазах.

迷妄 **mí-wàng** заблуждение; помрачение.

謎

17 [149,10] | **mí** / **мй** / 齊 | *в сочет. также* | **mèi** / **мэй**

11242

сущ. прям., перен. загадка; 猜~ отгадывать загадку; 這個問題到現在還是一個~ этот вопрос до сих пор остаётся загадкой; 過去崑崙山礦藏是個~, 現在正在調查, 這個~將被我們打破 прежде недра Куньлуня являлись загадкой; теперь ведутся исследования, и эта загадка будет нами разгадана; 人世的~ загадки человеческой жизни.
謎畫 **mí´huà** ребус.
~語 **mí´yǔ** загадка; шарада.
~面 **mímiàn** название (формула) загадки, загадка (*в противоположность отгадке*).
~子 **mí´zi** загадка.
~底 **mídi** 1) разгадка [загадки], ответ на загадку; 2) тайна, скрытая суть.
~兒 **mèir** загадка; 破謎兒 отгадать загадку.
~隱 **míyin´** загадка.

瞇

15 [109,10] | **mī** / **мӣ** / 支 | **mí**, **мй**, — *книжн.* — **mǐ** **мй**

11243

гл. 1) **mī** щуриться, прищуриваться, сощуриваться, жмуриться; прикрывать веки: 眼睛~成一條縫 глаза сощурились, превратившись в узкие щёлки; ~一瞇兒 прикрыть (смежить) веки; 2) **mī** щурить, жмурить; прищуривать, сощуривать; ~一會兒眼 прищурить глаза, прищуриться [на миг]; 3) **mī** засорять, застилать, затуманивать, слепить (*только глаза*); 沙土~了眼 песок засорил (ослепил) глаза; 淚水~了我底眼睛 слёзы застилают мне глаза (туманят мне зрение).
瞇眼 **mī↔yǎn** щурить (прищуривать) глаз[а].
mī´yǎn прищуренные глаза.
~縫 **mī´fēng** щурить, прищуривать, сощуривать, жмурить; 瞇縫眼[兒] **mīfēng↔yǎn** сощуривать (щурить, прищуривать, жмурить) глаза; щуриться, жмуриться.
~瞇兒 **mī´mīr** задремать; вздремнуть, прикорнуть.
~盹 **mī↔dǔn** задремать; вздремнуть.
~兒 **mīr** минутка сна (дрёмы, отдыха); 瞇一個瞇兒 смежить веки, прикрыть на минутку глаза, вздремнуть, прикорнуть; задремать на минутку.

醚 17 [164,10] | mí | ми | 齊 |
11244

сущ. хим. эфир [простой]; эфирный; ~之形成 эфирообразование.
醚製 **mízhì´** эфирный.
~鍵 **míjiàn´** *хим.* эфирная связь.
~麻醉法 **mí´mázuìfǎ´** *мед.* эфирная анестезия.
~化[作用] **mí´huà[-zuò´yòng]** *хим.* эфирообразование, этерификация.
~類 **mí´lèi** *хим.* простые эфиры.

速 11 [162,7] | sù | сү | 屋 |
11245

I *прил./наречие* скорый, быстрый; ускоренный, скоростной; торопливый; срочный, скоротечный; скоро, быстро; пораньше; спешно, срочно; торопливо; 遲~ медленно или быстро, в медленном темпе или в быстром; рано или поздно; 見信~回 по получении письма срочно ответить; ~答 быстрый (срочный) ответ; ~爲辦理 действовать быстро (без промедления).
II *сущ.* скорость, быстрота; 初(末)~ начальная (конечная) скорость; 不等~ непостоянная скорость; 比~ удельная скорость; 聲(光)~ скорость звука (света).
III *гл.* 1) идти (двигаться, действовать) быстро; торопиться, спешить; 何遽遲~於此閒 (jiān) 乎 к чему медлить или торопиться в течение этого краткого срока (*человеческой жизни*)?; 欲~[則]不達 поспешишь — не успеешь (*в чём-л.*); 可以~則速 если можно [сделать] быстро, [делай] быстро; 2) торопить; приглашать, звать; призывать; навлекать, накликать; приближать; 不~之客 незваный гость; 自~辜(禍) самому навлекать на себя кару (беду); 3)* соблюдать воздержание; 齋~ блюсти пост и воздержание.
IV *собств.* Су (*фамилия*).
速檀 **sùtán´** (*тур.* sultan *с араб.*) *уст.* султан (*титул*).
~玉 **sù-yù** торопить с прибытием (с приездом); вторичное приглашение (напоминание).
~生 **sùshēng´** *бот.* быстрорастущий.
~生樹種 **sùshēng-shùzhǒng** *лес.* быстрорастущая порода.
~香 **sù´xiāng** 1) ароматная смола (*благовоние, добываемое в Кампучии*); 2) быстро улетучивающийся запах.
~印機 **sùyìnjī´** автоматический ротатор (*с автоматической подачей бумаги*).
~即 **sù-jí** немедленно, тотчас; экстренно, спешно, срочно.
~率 **sù´lǜ** 1) быстрота; темп; 2) *физ.* скорость.
速測儀 **sùcèyí´** *геод.* тахеометр.
~射 **sùshè´** *воен.* 1) частый огонь; 2) скорострельный.
~射砲 **sùshèpào´** *воен.* скорострельное орудие, скорострельная пушка.
~滑隊 **sùhuáduì´** *спорт* команда конькобежцев-скоростников (скороходов).
~調管 **sùtiáoguǎn´** *радио* клистрон.
~禍 **sù-huò** накликать (навлекать) беду.
~步 **sù´bù** рысь; грот; рысистый.
~步馬 **sùbùmǎ´** рысак.
~寫 **sùxiě´** 1) *жив.* зарисовка; эскиз; набросок; 2) *перен.* наброски; заметка; очерк; 3) зарисовывать, набрасывать.
~駕 **sù-jià** *эпист.* поскорее запрягайте; приезжайте (приходите) поскорее; ждём Вас с нетерпением.
~力 **sùlì´** скорость.
~疾 **sùjí** 1) быстрый, скорый; незамедлительный, экстренный; 2) торопиться, спешить; поспешный.
~決 **sù-jué** 1) ускорять развязку; быстрая развязка; скорый, быстрый, короткий; 2) скоро решать (решаться).
~決戰 **sùjuézhàn´** короткий (скоротечный) бой; короткая война.
~藻 **sù-zǎo** быстрая кисть, быстрое перо; [способность] быстро сочинять.
~凍 **sùdòng** *тех.* быстрое замораживание (*пищевых продуктов*); скоромороженный; быстро замораживать.
~碌碌 **sùlùlù´** топ-топ (*звукоподражание*); топот, звуки шагов; топотать.
~脈 **sùmài´** *мед.* скорый (приподымающийся) пульс.
~度 **sù´dù** 1) скорость, быстрота; темп; скоростной, на скорость; 速度標語 *муз.* обозначение темпа; темп; 速度滑冰 *спорт* скоростной бег на коньках; 2) *физ.* скорость; 合速度 равнодействующая скорость; 角速度 угловая скорость; 絶對速度 абсолютная скорость; 線速度 линейная скорость; 運動速度 скорость движения; 脫離速度 параболическая скорость.
~度計(表) **sùdùjì(biǎo)´** *тех.* спидометр, указатель скорости.
~度級 **sùdùjí´** *тех.* ступень скорости.
~度頭 **sùdùtóu´** *гидр.* скоростной (динамический) напор.
~便 **sùbiàn´** удобный.
~遣費 **sùqiǎnfèi´** *эк.* диспач.
~遲 **sù-chí** скорый и медленный; поспешать не спеша.
~達 **sù-dá** 1) быстро достигать [цели]; быстрый, удобный; 2) быстро понимать; понятливый, сообразительный; 3) быстрые (удобные) коммуникации.
~速 **sùsù´** 1) быстрый, скорый; незамедлительный; побыстрее, поскорее; 2) отчуждённый, далёкий; 3) подлый, низкий.
~戰速決 **sù-zhàn´ sù-jué´** быстрая война с быстрым исходом.
~成 **sùchéng´** быстро завершать (совершать; достигать, заканчивать); ускоренный; краткосрочный; 速成識字法 ускоренное обучение грамоте.
~成班 **sùchéngbān´** ускоренная группа; ускоренный класс.
速成科 **sùchéngkē´** ускоренный курс [обучения].
~記 **sù´jì** 1) стенография; стенографический; 2) стенографировать; 3) быстро записывать.
~記生 **sùjìshēng´** стенограф[ист, -истка].
~記打字 **sùjì-dǎzì** 1) стенотипия; 2) стенография и машинопись; 3) записывать стенотипическим способом (*на стенографической пишущей машинке*); 速記打字員 стенографист.
~記術 **sùjìshù´** стенография; стенографический.
~記人 **sùjìrén´** стенограф[ист, -истка].
~記錄 **sùjìlù´** стенограмма.
~記機 **sùjìjī´** стенографическая машинка.
~記記錄 **sùjì-jìlù** стенографическая запись, стенограмма.
~記員 **sùjìyuán´** стенограф; стенографист[ка].
~記法 **sùjìfǎ´** стенография; стенографический.
~視器 **sùshìqì´** *психотехн. прибор для испытания на быстроту зрительного восприятия (напр. у водителей транспорта).*
~頭 **sùtóu´** *тех.* скоростной напор.

樕 15 [75,11] *вм.* 槲, *см.* № 8334
11246

逖 11 [162,7] | tì | ти̇ | 錫 |
11247

I *прил./наречие* далёкий; далеко; издалека; ~矣西土之人 издалека [пришли мы] люди западных стран!; ~聽 слушать вдалеке (издалека); 離~ отойти далеко [от]; далеко оторвать (отделить) [от себя]; 糾~ сослать далеко.
II *сущ.** горе, заботы; 去~出 отбросить горе (заботы) и удалиться.
逖逖 **tìtì´** корыстолюбивый; быть корыстолюбивым; стремиться к выгодам.

逯 12 [162,8] | lù | лу̇ | 沃 |
11248

I *наречие* сам по себе, без причины, без цели, произвольно, ни с того ни с сего (*также*逯然).
II *собств.* Лу (*фамилия*).
逯遡 **lù-sù** ходить туда-сюда; сновать взад и вперёд.
~逯 **lùlù´** 1) ничтожный, мелкий; 2) быть осторожным.

邍 20 [162,16] | yuán | юáнь | 元

11249

сущ. возвышенная равнина; возвышенность; плато; ~隰 возвышенности и низины.

邍師 **yuánshi**´ инспектор топонимики (*должность по «Чжоу ли»*).

遝 14 [162,10] | tà | тà | 合

11250

только в сочетаниях; см. 雜遝

嚃 17 [30,14] | tà | тà | 合

11251

гл. хлебать, глотать не жуя; ~羹 хлебать похлёбку.

逑 11 [162,7] | qiú | цю́ | 尤

11252

I *гл.* сочетаться [парой]; собираться [вместе]; 以爲民~ сделать его (*царство*) местом встречи народов.

II *сущ.* пара; супруг; супруга; 搜~索耦 искать [себе] пару, подбирать подругу; 君子好~ молодцу-сударю — хорошая пара!

逮 12 [162,8] | dǎi dài | дǎй дàй | 隊

пекинский диал. | dēi, děi | дэ̄й, дэ̌й

в удвоении также | dì | дù | 霽

11253

I *гл.* 1) **dǎi**, *книжн.* **dài**, *пекинский диал.* **dēi, děi** хватать, ловить; арестовывать; схватить; поймать; 猫會~老鼠 кошки ловят (умеют ловить) мышей; ~入獄中 схватить (поймать, арестовать) и бросить в тюрьму; ~苦子 **dǎi↔kǔ´zi** хлебнуть гóря, попасть в беду; 2) **dài** милостиво снисходить к...; являть милость к...; ~鰥寡 являть милость к сирым и вдовым; 3) **dài** достигать; доходить [до...]; доставать, хватать, быть достаточным; быть на должном уровне, удовлетворять [требованиям]; 窮美究執, 至人之所不得~, 賢人之所不得及 для полного обладания красотой и властью недостаточно быть даже самым совершенным человеком, мало быть даже самым мудрым; 若二人相比, 汝不~遠甚 если [вас] обоих сравнить, то ты намного ему уступаешь; 力有未~ не хватает сил; 無敢不~ не посмею оказаться не на должной высоте; 4) **dài** доходить [до...] (*какого-л. времени, события, дела*); подходить [к...]; наступать, приближаться; ~乎清季 [когда] наступила эра маньчжурского владычества [...] ~其吉兮 пришла пора [супружеского счастья; 日將~昏 день подходит к сумеркам.

II **dài** *гл.-предлог* до; к; к тому времени, когда...; с наступлением...; 逮 ... 乃(郎) ... когда..., то[гда]...; 逮 ... 未... пока... не...; ~冰未泮 прежде чем растает лёд; ~夜至于齊 к ночи прибыть в [царство] Ци.

逮至 **dài-zhì** с наступлением, до, к[о] (*какого-л. времени, события*); 逮至其時 ко времени этого события...

~坐 **dài-zuò** арестовать и привлечь к делу; подвергнуть допросу, нарядить следствие.

~治 **dài-zhì** ловить и наказывать; схватить и наказать; преследовать, подвергать репрессиям.

~着 **dàizháo** 1) изловить; арестовать; поймать, схватить; 2) находить, наталкиваться [на...], встречать; 逮着什麼, 吃什麼 питаться чем попало.

~下 **dài-xià** снисходить (являть милость) к низшим.

~十 **dài-shí** до десятка.

~得 **dài-dé** по достижении (*чего-л.*).

~事 **dài-shì** служить (*кому-л.*), обслуживать (*кого-л.*).

~捕 **dàibǔ**´ 1) арестовать; хватать, ловить; схватить; 2) *юр.* арест.

~捕證(狀) **dàibǔzhèng**´**(-zhuàng)**´ ордер на арест.

~夜 **dài-yè** 1) *будд.* ночь перед кончиной отца (матери); 2) к ночи.

~及 **dài-jí** достигать, доходить [до...]; постигать.

~逮 **dìdì**´ полный достоинства, величественный, благородный.

~成 **dài-chéng** по окончании; когда окончится (*что-л.*).

~係(繫) **dài-xì** арестовывать и содержать под стражей; хватать и препровождать в тюрьму.

~於 **dài**´**yǔ** с наступлением (*чего-л.*); в..., с...

䢇 15 [7, 13; 162, 12] *сокр. вм.* 靆, *см.* № 11255

11254

靆 24 [173,16] | dài | дàй | 隊, 賄

11255

только в сочетаниях; см. 靉靆

逐 11 [162,7] | zhú | чжý | 屋

11256

I *гл.* 1) гнать; изгонять, выгонять; прогонять; отвергать; удалять, устранять, отстранять; ссылать, выселять; ~出門外 выгонять за дверь; 三仕三見~於君 трижды поступал на службу и трижды был отвергнут государем; 非秦者去, 爲客者~ кто родом не из Цинь — прогнать, кто чужестранец — выслать (изгнать); ~貧賦 «Ода изгнанию бедности»; ~惡鬼 изгонять злых духов; 2) гнаться [за...]; преследовать; догонять, нагонять; 喪馬勿~ потеряв коня, не гонись за ним; 尋~春風 гнаться за весенним ветром; 相~ бежать наперегонки; гнаться друг за другом; 3) гоняться за (*чем-л.*), домогаться, добиваться; охотиться [за...]; 厭(yàn)邇~遠 пресытившись близким, гоняться за далёким; 4) следовать (идти) за...; 心魂~旌旃 сердца (*наши*) устремляются за победными знамёнами; 隨波~流 [следовать за волнами и] плыть по течению; 5) перегонять друг друга; соперничать; состязаться; бежать (идти) наперегонки; наперебой, наперегонки; 諸侯~進 местные князья соперничали в продвижении на первые места (наперебой оспаривали друг у друга преимущества); 6)* уходить; расходиться; 風之所以爲不~者 то, что препятствует разброду в нравах.

II *наречие* постепенно, последовательно; один за другим, друг за другом; ~見 (**xiàn**) 起色 постепенно проявлять признаки оживления.

III *гл.-предлог* по, следуя за (по...); из... в...; что ни..., то...; ~水草遷徙 кочевать по тем местам, где есть вода и трава; ~様 [в отдельности] по сортам; ~節 звено за звеном; ~戶查明 производить обследование по дворам, обследовать двор за двором; ~年 из года в год.

逐一 **zhúyī**´ по одному, каждый в отдельности; один за другим последовательно, по порядку; последовательный.

~一逐二 **zhú-yī**´ **zhú-èr**´ последовательный; по порядку, один за другим.

~差法 **zhúchāfǎ**´ *мат. см.* 差法 **cháfǎ**.

~臣 **zhú-chén** сосланный, ссыльный, изгнанник.

~出 **zhú**´**chū** изгонять, выгонять, выселять, высылать (*кого-л. откудá-л.*); 逐出國境 *юр.* высылка (высылать) из

страны (*лиц, не состоящих в её гражданстве*).
逐點 **zhúdiǎn´** детально, по пунктам; детальный, обстоятельный, подробный.
~客 **zhú-kè** 1) высылать чужестранцев; 2) изгнанник, ссыльный.
~客令 **zhú-kè-lìng** 1) намёк (совет) гостям разойтись (удалиться); 2) *уст.* указ о выдворении чужестранцев.
~日 **zhúrì´** изо дня в день, день за днём, ежедневно.
zhú-rì догонять солнце; быстрее солнца.
~日穿換來往 **zhúrí-chuānhuàn-láiwǎng** текущий счёт.
~層 **zhúcéng´** слой за слоем; послойный; 逐層陣地 последовательный ряд позиций, эшелонированные позиции; 逐層耕作 *с.-х.* послойная обработка почвы.
~細 **zhúxì´** подробный, детальный; обстоятельный.
~個(箇) **zhúgè´** *см.* 逐一
~漸 **zhújiàn´** постепенно, последовательно; постепенный, последовательный.
~斥 **zhú-chì** увольнять [со службы], снимать [с должности], отстранять от должности.
~年 **zhúnián´** год за годом, из года в год; в течение ряда лет; ежегодно, каждый год, с каждым годом.
~字 **zhúzì´** 1) иероглиф за иероглифом, каждый иероглиф; слово за словом, каждое слово; 2) буквальный; дословный.
~字逐句 **zhú-zì´ zhú-jù´** 1) слово за слово, фраза за фразой; 2) дословный.
~月 **zhúyuè** из месяца в месяц, месяц за месяцем; каждый месяц, ежемесячно, с каждым месяцем.
~步 **zhúbù´** 1) шаг за шагом; постепенно, последовательно; 2) следом, по пятам.
~步升級 **zhúbù´-shēngjí´** последовательно возрастать (наращивать); последовательное возрастание (усиление, наращивание); эскалация; 逐步升級戰略 стратегия эскалации военных действий.
~勝 **zhú-shèng** воспользовавшись победой, преследовать врага; на крыльях успеха продвигаться (устремляться) вперёд; развивать успех.
~勢 **zhú-shì** домогаться могущества, гнаться за властью, идти за могущественными людьми.
~次 **zhú´cì** раз за разом, один за другим; постепенно, по порядку; последовательно; последовательный; 逐次除法 **zhúcì chúfǎ** *мат.* последовательное деление; 逐次微分法 последовательное дифференцирование.
~款 **zhúkuǎn´** *см.* 逐條
~臭 **zhú-chòu** изгонять зловоние (зловонного); иметь особые (оригинальные, необыкновенные) вкусы (*по притче из «Люй-ши чуньцю»: некто был изгнан из семьи за дурной запах, а между тем на чужбине люди восхищались исходящим от него ароматом*); 逐臭之夫 человек эксцентричных вкусов (*наклонностей*).
逐妖 **zhú-yāo** изгонять нечистую силу.
~夷 **zhúyí** *см.* 鱁鮧
~條 **zhútiáo´** статья за статьёй; пункт за пунктом; постатейно, по пунктам, по каждому пункту в отдельности; детально, обстоятельно, подробно; детальный, обстоятельный, подробный.
~末 **zhú-mò** гнаться за второстепенным, увлекаться посторонним (*первоначально — неземледельческими занятиями, гл. обр. торговлей*); 棄(去)本逐末 забросить главное и отдаться второстепенному.
~乘 **zhúchéng´** *мат.* факториал.
~水 **zhúshuǐ´** *мед.* водогонное [средство].
~隊 **zhú-duì** идти (следовать) за толпой; жить (поступать) как все.
~走 **zhúzǒu´** прогонять, изгонять, выгонять, гнать.
~旋 **zhú-xuán** постепенно.
~段 **zhúduàn´** по частям; по этапам; 逐段推進 *воен.* продвигаться бросками.
~疫 **zhú-yì** 1) изгонять чуму [заклинаниями]; 2) изгнание чумы (*древний обряд в день жертвоприношений всем божествам в 12-й луне*).
~夜 **zhúyè´** из ночи в ночь, ночь за ночью, каждую ночь.
~級 **zhújí´** по порядку, в порядке очерёдности.
~進 **zhú-jìn** наперегонки стремиться вперёд.
~逐 **zhúzhú´** безудержный; не знать удержу.
~北 **zhú-běi** преследовать побеждённых (разбитое войско, разгромленные части).
~鹿 **zhú-lù** 1) гнаться (охотиться) за оленем; 2) *перен.* гнаться за обладанием престолом (*олень — символ царской власти*); бороться за власть [над...]; соперничать; погоня за властью [в...].
~電 **zhú-diàn** догонять молнию, гнаться за молнией; [мчаться, нестись] с быстротою молнии.
~項 **zhú-xiàng** 1) абзац за абзацем, по пунктам; детально, обстоятельно; 2) *мат.* почленный; 逐項微分法 почленное дифференцирование.
~除 **zhú-chú** изгонять, отстранять, устранять.

鱁 22 [195,11]

zhú
чжу́
屋

11257

только в сочетаниях; см. ниже.
鱁鮧 **zhúyí´** 1) застывший рыбий жир; 2) чжуи (*настой, рассол на внутренностях рыб или каракатиц*).

蝷 17 [142,11]

zhú
чжу́
屋

11258

только в сочетаниях; см. 馬蝷

蓫 15 [140,11]

zhú
чжу́
屋

11259

*сущ.** щавель.
蓫薚 **zhútāng´** *бот.* лаконос съедобный (*Phytolacca esculenta* van Houtte).

篴 17 [118,11] *вм.* 笛, *см.* № 2963

11260

遯 15 [162,11]

dùn
ду̀нь
願

11261

I *гл.* 1) бежать [от...]; скрываться [от...]; избегать, удаляться [от...]; ~于荒野 скрываться в глуши; ~逸 скрыться и удалиться на покой; 2) обманывать; ~以狀 обманывать своей внешностью.

II *усл.* дунь (*33-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷠ *«Бегство»*).
遯世 **dùn-shì** удаляться (уходить, бежать) от мира.
~竄 **dùncuàn´** бежать, скрываться.
~心 **dùn-xin** желание уйти (убежать); намерение скрыться от власти; неприязнь.

遂 13 [162,9]

sùi,	*редко*	súi
суѝ,		сýй
寘		

11262

I *гл.* **А.** 1) продвигаться, идти вперёд; 不能退, 不能~ [не мочь] ни отступить, ни продвинуться вперёд; ~於四方 распространяться во все четыре стороны; 2) развиваться; расти; прогрессировать; идти (совершаться) нормально (успешно); 土敝則草木不長 (**zhǎng**), 水煩則魚鱉不大, 氣衰則生物不~ на тощей почве не растут травы и деревья, в мутной воде рыбы и черепахи не становятся крупными, при дурном воздухе не развиваются живые существа; 3) достигать цели; иметь успех (удачу); увенчиваться успехом; [благополучно] завершаться; удаваться, получаться, выходить; исполняться, сбываться;

無往而不~, 無至而不通 не бывает того, чтобы устремился и не дошёл или чтобы дошёл и не прошёл; к чему бы ни устремился — всего достигнет, чего бы ни достиг — всё пройдёт; 百事乃~ все дела тогда пойдут успешно (завершатся благополучно); 事魏不~, 事楚而去 служил царству Вэй и недослужил, служил царству Чу, но и оттуда ушёл (выгнали?); *гл.* **Б.** 1) продвигать [вперёд]; давать ход; выдвигать; способствовать, споспешествовать; распространять; развивать; 顯忠~良 славить преданных и давать дорогу добрым (порядочным); ~威而遠權 культивировать авторитет могущества и не по [личной] близости наделять властью; 矢詩不多, 維以~歌 стихов немного предлагаю, чтоб песнь твою ещё продлить; 2) следовать (*чему-л.*); сообразоваться с...; руководствоваться; держаться, придерживаться; соответствовать; выходить по...; гармонировать; быть достойным (*чего-л., кого-л.*); 諸事~心 всё [да] совершается (идёт) в соответствии с [вашими] желаниями; ... 而行之以~八風 ... и исполнять её (*музыку*) в гармонии с восемью ветрами (*к каждому из 8 ветров отнесён один из 8 видов муз. инструментов*); 不~其媾 не быть достойным своего счастья (своей удачи); 弟子~之者 те из учеников (потомков, последователей), которые могут равняться с ним; 3) достигать, доходить до...; добиваться; 震~泥 молния попала в ил; 諸侯是以知其不~霸也 поэтому местным князьям стало ясно, что не быть ему гегемоном; 4) завершать, заканчивать; кончать; доводить до конца; 闔而勿~ закрывать двери, но не окончательно (не полностью); ~疑計惡(è) разрешать сомнения и обдумывать опасности.

II *наречие* 1) совсем, полностью, вполне, до конца; всегда, в любом случае; в любом месте, везде [и всюду], повсюду; ~不 ... так [никогда] и не..., никак не...; 及歸~不見 до самого возвращения так больше ни разу и не видел; ~破之 полностью разбили их; 無有遠近幽深, ~知來物 будь то далеко или близко, темно или глубоко, всегда (в любом случае) знать, что получится; 2) *перед сказуемым выражает условную или временную связь с предшествующим изложением:* следовательно; тем самым; отсюда; в связи с этим; 因其失敗而明~亡 с его поражением пала династия Минов; 服藥後腹痛~止 после приёма лекарства боли в животе прекратились; 侵蔡, 蔡潰, ~伐楚 совершили вторжение в Цай, цайцы разбежались; тогда пошли в поход на Чу.

III *прил.* 1)* непринуждённый; достойный; 容兮~兮 как непринуждённа (спокойна) осанка (*его*); 2) *вм.* 邃 (*глубокий; далёкий*).

IV *сущ.* 1) проход, путь; брод; 迷者不問路, 溺者不問~ заблудившийся не спрашивает дорогу, утопающий не спрашивает, где брод; 2)* межевая канава, арык между полями; 3)* суй (*административно - территориальная единица по «Чжоу ли», состоящая из 5* 縣 *сяней*); 4)* область внешних земель (*территорий в радиусе 200—300 ли от столицы, окружающих* 郊 *внутренние земли*); ~大夫 правитель области внешних земель (*одной из* 六遂, *по «Чжоу ли»*; 5) рефлектор колокола (*гладкое зеркальное углубление в наружной поверхности колокола; место, предназначенное для ударов билом*); 6)* напальчник (*кожаный, для стрельбы из лука*).

V *собств.* 1) Суй (*княжество в Чжоуском государстве, во времена Чуньцю*); 2) Суй (*фамилия*).

遂士 **sùi-shì** главный судья внешних земель (*по «Чжоу ли»*).

~皇 **sùi-huáng** *миф.* Суйхуан (*также* 燧皇, *царь, научивший людей пользоваться огнём, один из* 三皇).

~古 **sùi-gŭ** *см.* 邃古

~路 **sùi-lù** проезжая дорога.

~行 **sùixíng´** выполнять, исполнять, осуществлять; соблюдаться, осуществляться.

~事 **sùi-shì** 1) сделанное (решённое, конченное, прошлое) дело; 2) особая (специальная) компетенция, специальное занятие.

~情 **sùi-qíng** 1) выражать чувства; 2) являть милосердие.

~師 **sùi-shī** помощник губернатора внешних земель (遂人 *суйжэня, по «Чжоу ли»*).

~初 **sùi-chū** следовать изначальному [желанию] (*обр. в знач.: уходить в отставку, уходить с государственной службы и удаляться на лоно природы; по заглавию* 遂初賦 *поэмы* 孫綽 *Сунь Чо, 314—371 гг., выражавшей такое настроение автора*).

~人 **sùi-rén** 1) губернатор внешних земель (六遂, *по «Чжоу ли»*); 2) *миф.* Суйжэнь (*один из* 三皇, *научивший людей пользоваться огнём, см.* 燧皇).

~長 **sùi-zhăng** развиваться, расти.

~跟 **sùigēn** следовать; следовать за...; идти вслед.

~從 **sùicóng´** следовать [за...]; идти следом.

~良 **sùi-liáng** выдвигать достойных (лучших).

~殺 **sùishā´** удовлетворять; успокаивать.

~過 **sùi-guò** упорствовать в заблуждениях, настаивать на ошибке.

~遂 **sùisùi´** 1) достойный, степенный; 2) цветущий, роскошный; развиваться, расти, процветать.

~成 **sùi-chéng** создавать; творить; осуществлять.

~願 **sùi-yuàn** 1) совершаться в соответствии с желаниями; удовлетворять, соответствовать желанию; исполнение желаний; 2) достигать желаемого, осуществлять желание (намерение); действовать в соответствии с желаниями (намерениями).

~心 **sùi-xīn** 1) совершаться в соответствии с желаниями (замыслами); удовлетворять, соответствовать желанию; 2) достигать желаемого, осуществлять желание (намерение, замысел); действовать в соответствии с желаниями (замыслами, намерениями).

遂志 **sùi-zhì** достигать (добиваться) цели, осуществлять волю (намерение, замысел); действовать в соответствии с поставленной целью.

~隱 **sùiyĭn´** *диал.* кукушка.

~意 **sùi-yì** *см.* 遂心

11263 ⿰土遂 16 [32,13] *вм.* 隧, *см.* № 11266

11264 璲 17 [96,13]

sùi
суй
寘

сущ. драгоценная подвеска к поясу знатного лица как знак власти, в древнем Китае.

11265 襚 18 [145,13]

sùi
суй
寘

сущ. 1) посмертное одеяние (*принесённое в дар*); 秦人來歸僖公之~ представители циньского княжества явились с поднесением посмертного одеяния для Си-гуна (*князя Лу*); 2) парадное платье (*принесённое в подарок*); 謹上~三十五條 с уважением поднести 35 парадных платьев.

11266 隧 16 [170,13]

sùi	zhùi
суй	чжуй
寘	

I **sùi** *сущ.* 1) *уст.* ход, проход, путь, дорога; 伐吳, 爲二~ идти в поход на [княжество] У двумя путями; 塞~ закупорить проход; 2) *уст.* подземный ход в усыпальницу; подземный (потайной) ход; скрытый проход (путь); тоннель; ~路 подземный ход; 3)* *вм.* 遂 (*межевая канава*); 4)* *вм.* 遂 (*рефлектор на колоколе, место для ударов билом*); 5)* глубина (длина) кузова [колесницы]; 6)* *вм.* 燧 (*сигнальный огонь*); 7)* *вм.* 遂 (*внешние земли*); 8)* *вм.* 遂 (*суй, административно - территориальная единица*).

II *гл.* 1) **sùi** *уст.* прокапывать (устраивать, прокладывать) подземный ход; ~而相見 прорыть подземный ход и [там] увидеться; 2) **sùi** вращаться, вертеться, крутиться; 若磨石之~ подобно тому, как вращается жёрнов; 3) **zhùi** *вм.* 墜 (*падать*).

隧正 **sùi-zhèng** начальник работ и повинностей на сооружениях (*при дин. Чжоу*).
~蜂 **sùi fēng** *энтомол.* Halictus proximatus (*вид пчелиных, гнездящийся в почве*).
~洞 **sùidòng´** тоннель.
~渠 **sùiqú´** подземный канал.
~道 **sùidào** 1) туннель; подземный ход; 2) подземный ход в усыпальницу.
道窰 **sùidàoyáo´** *тех.* туннельная печь.

樣 17 [75,13]

sùi
суй
寘

11267

I *сущ.* дикая груша.

II *прил./наречие* продольный; вдоль; 披斷撥~ разрубать поперёк и рассекать вдоль.

穟 18 [115,13]

sùi
суй
寘

11268

сущ. колос; 黍~吐 заколосилось просо.
穟穟 **sùisùi´** пышный, роскошный (*о злаках*); пышно колыхаться.

燧 17 [86,13]

sùi
суй
寘

11269

I *сущ.* 1) *стар.* средство добывания огня (*кремень с огнивом, дерево, обрабатываемое трением, рефлектор для солнечных лучей*); 鑽~取火 сверлить дерево (камень) для получения огня; 2) сигнальный огонь (костёр, факел), [сторожевой] огневой (дымовой) маяк; 烽舉~燔 подняты факелы и зажжены сигнальные огни; тревога [на границе]; 晝舉烽, 夜燔~ днём поднимать сигнальные факелы (*семафоры с дымящимся огнём*) и ночью жечь маячные огни; 置烽火, 有急則舉~ устроить сторожевые сигнальные маяки и в случае тревоги поднимать [сигнальные] факелы; 3) *уст.* факел; 升觴舉~ поднося винный рог, поднять факелы.

II *гл.* курить, жечь; 薰~ окуривать [себя] ароматными травами.
燧皇 **sùi-huáng** суйхуан (*также* 燧人; *мифический китайский царь, научивший свой народ добывать огонь*).
~石 **sùi´shí** *мин.* кремень.
~石器 **sùishíqì´** *археол.* кремнёвое орудие.
~石玻璃 **sùishí-bōlí** *тех.* флинт [гласс].
~烽 **sùi-fēng** сигнальные огонь и дым; сигнальный костёр (огонь, факел; *напр. для подачи сигналов тревоги дымом* 烽 *в дневное время и огнём* 燧 *ночью*).
燧人[氏] **sùirén[shí]´** *см.* 燧皇
~木 **sùimù** огневое дерево (*по легенде — легко воспламенялось при трении*).
~火 **sùi-huǒ** 1) добывать огонь; добывание огня; 2) сигнальный огонь (костёр, факел); [сторожевой] огневой (дымовой) маяк.
~火鏡 **sùihuǒjìng´** огневое зеркало (*в древнем Китае — бронзовый рефлектор для добывания огня от солнечных лучей*).
~象 **sùi-xiàng** слон с огнём на хвосте (*направляемый на противника*).
~發鎗 **sùifaqiāng** кремнёвое ружьё, фузея.
~具 **sùijù** приспособления (принадлежности) для добывания огня.

繸 19 [120,13]

sùi
суй
寘

11270

сущ. шёлковый шнур [с кистью] (*для подвешивания к поясу чиновника драгоценных подвесок, печатей, регалий*).

旞 19 [70,15]

sùi
суй
寘

11271

сущ. бунчук ведущей колесницы (*царских выездов*).

邃 18 [162,14]

sùi
суй
寘

11272

прил./наречие 1) глубокий; далёкий; неприступный; недосягаемый; скрытый, сокровенный; дальний, отдалённый; 邃岸天高, 空谷幽深 неприступные кручи берегов, как небеса, высоки, и пустынная долина лежит во мраке глубоко; ~室 дальние (задние) комнаты; 廣廈~房 огромные хоромы и глубокие (просторные) палаты (комнаты); 十有二旒, 前後~延 (*у тиары*) 12 нитей с драгоценными камнями, которые спереди и сзади низко свисают; ~世 глубокая старина, далёкое прошлое; поколения далёких предков; ~遠 недосягаемо далёкий; 2) глубокий; проникновенный; обстоятельный; серьёзный; сильный; превосходный; глубоко, превосходно; в высшей степени; 精于學, ~于文, 熟于事 дотошный в учении, глубоко знающий литературу, сведущий в делах [службы]; ~曉 глубоко знать (понимать); ~清 абсолютно (совершенно, в высшей степени, насквозь) чистый.
邃密 **sùi-mì** 1) глубокий и обстоятельный; 2) неприступный.
~古 **sùi-gǔ** глубокая старина (древность); далёкое прошлое; в [старо]давние времена.
~宇 **sùi-yǔ** укромное убежище (пристанище, приют, жилище).

遽 17 [162,13]

jù
цзюй
御

11273

I *наречие* быстро, немедленно; тотчас [же], сразу [же], вдруг; тут же; тогда же; 不可~算 сразу не сосчитать, невозможно быстро подсчитать; 何(奚, 豈, 庸)~ *в риторических вопросах:* как же (почему же, зачем же) [тогда, в таком случае, сразу и..., вдруг и...]; разве тогда (вдруг); 且塘有萬穴, 塞其一, 魚何~無由出 если у пруда десять тысяч выходов и закрыть один из них, разве тогда рыба не сможет выйти?!; 姑試之, 奚~謂不可?! сначала попробуйте, как же так сразу можно утверждать, что это невозможно?!

II *гл.* 1) спешить, торопиться; бежать, мчаться; 光陰~ время бежит; 夜未~ ночь ещё не торопится, ещё не скоро наступит рассвет; 周見殷之亂, 而~爲政 когда чжоусцы заметили смуты у иньцев, то поспешили взяться за управление государством; 上忽發火, 子猷~走避 когда вверху вспыхнул огонь, то Цзы-ю поспешил уйти и скрыться; 2) пугаться; бояться; тревожиться, беспокоиться, волноваться; теряться; 王甚~, 問謝曰, 當作何計 Ван очень напугался и обратился к Се: «Что будем делать?»; 3) приходить в возбуждение (в волнение); хлопотать; суетиться; 春氣奮發萬物~ весенний дух начнёт играть, и всё живое заволнуется (придёт в движенье).

III *сущ. стар.* ямской экипаж, ямская карета; 傳~ ехать на ямских перекладных (на почтовых); 懼弗及, 乘~而至 боясь опоздать, приехал на перекладных.
遽爾 **jù-ěr** вдруг, сразу; тотчас [же].
~步 **jù-bù** спешить, идти быстрым шагом, бежать, мчаться.
~人 **jù-rén** 1) [станционный] ямщик; 2) *уст.* курьер.
~色 **jù-sè** испуганный (взволнованный, растерянный) вид; растерянное (испуганное) выражение лица; волнение; испуг; растерянность.
~忽 **jù-hū** вдруг; внезапно, неожиданно.
~然 **jù´rán** вдруг, сразу; тотчас [же].

蘧 21 [140,17]

qú
цюй
魚,虞

11274

I *сущ. уст.* [цветущий] лотос, лотос в цвету, лотосовый цвет.

II *собств.* Цюй (*фамилия*).

蘧廬 qú-lú *уст.* постоялый двор.

~麥 **qúmài´** [махровая] гвоздика.

~蘧 **qúqú´** 1) высокий; огромный; 2) удивлённый, поражённый; удивитель но, странно.

~蔬 **qúshū´** дикий болотный рис, цицания, тускарора.

~除 **qú-chú** вздутый живот; толстопузый урод.

~蒢 **qúchú´** 1) грубая циновка; 2) вздутый живот; толстопузый урод; 3) сладкоречивый; льстивый; лицемерный; 4) камыш [и тростник]; тростник.

籧

23 [118,17]

11275

qú	jǔ
цюй	цзюй
魚	語

только в сочетаниях; см. ниже.

籧筐 jǔ´kuāng корзина для тутовых листьев.

~篨 **qúqū´** *уст., диал.* бамбуковая рогожа (циновка).

~篨 **qúchú´** 1) грубая циновка; 2) вздутый живот; толстопузый урод; 3) сладкоречивый; льстивый; лицемерный.

遠

14 [162,10]

11276

yuǎn	yuàn
юǎнь	юàнь
阮	願

I **yuǎn** *прил./наречие* 1) далёкий, отдалённый, удалённый; долгий (*путь*); давнопрошедший (*время*); далеко, вдалеке; издали; 道路很~ дорога очень дальняя; ~國 далёкие страны; 住宅離辦公處很~ квартира далеко расположена от места работы; ~的年代 давно прошедшие (далёкие) времена; ~看不如近瞧 смотреть издали — хуже, чем взглянуть вблизи; 2) далеко устремлённый, глубокий, значительный; глубокомысленный; дальновидный; глубоко, дальновидно; 這話~了! эти слова далеко нацелены (дальновидны)!; 其志意深~ его устремления и мысли глубоки и значительны; ~想 глубоко продумывать; 3) дальний, неблизкий, непрямой (*о родстве*); 他們兩個人親戚關係不算~ родство между ними двумя нельзя считать дальним; ~兄弟 сородичи одного поколения; 4) большой, многосложный, трудный; 以此事濶~, 竟不施行 поскольку это дело широко по масштабам и многосложно, оно так и не проводится в жизнь.

II **yuǎn** *наречие степени* далеко, сильно; намного; гораздо; ~勝過他 далеко превосходить его; 差得(的)~ **chā´dĕ yuǎn** сильно отличаться; быть гораздо (намного) хуже.

III *гл.* А. 1) **yuǎn**, *книжн. также* **yuàn** держаться дальше [от], чуждаться, сторониться; 這個人很惡劣, 你可以~着他 это человек скверный, тебе бы держаться от него подальше; 敬鬼神, ~之 почитая демонов и духов, держаться от них подальше (*Конфуций*); 2) **yuàn** избегать; отклоняться от, отходить от; 法不~義, 則民服而不離 если законы не отклоняются от справедливости, то народ покорен и не оставит [правителя]; *гл.* Б. 1) **yuàn** отдалять от себя, держать в отдалении; 君子~庖廚 совершенный человек держит кухню в отдалении; 黜~外戚 отстранять и держать в отдалении свойственников; 2) **yuàn** отгонять, гнать; 驅虎豹...~之 преследовать тигров и барсов и отгонять их.

IV **yuǎn** *сущ.* 1) далёкое место, дальние края; дали; 入~ въехать в далёкие места (в чужие края); 2) далёкие времена; древние, далёкие предки; 追~ следовать примеру древних.

V **yuǎn** *словообр.: в сложных технических терминах часто соответствует* теле-, *напр.*: ~指揮 телекомандование; ~動學 телемеханика; ~攝物鏡 телеобъектив.

遠些 yuǎn´xiē 1) далеконько; далековато; 2) подальше, немного дальше.

~空 **yuǎn-kōng** далёкое небо, небесные дали; небеса, в небесах.

~望 **yuǎnwàng´** 1) издали смотреть на..., высматривать; 2) видеть издалека, распознавать издали (* *также название самострела*).

~望弗及 **yuǎnwàngfújí** смотреть издали на недостижимое.

~程 **yuǎnchéng´** дальний путь (маршрут); большое (дальнее) расстояние; дальний; 遠程導彈 управляемый снаряд дальнего действия; 遠程火箭 ракета дальнего действия; 遠程運輸 дальняя перевозка; 遠程航行 дальнее плавание.

~種 **yuǎnzhǒng´** *биол.* далёкие породы (виды); 遠種雜交 отдалённая гибридизация.

~征 **yuǎn-zhēng** дальний поход; экспедиция; экспедиционный.

~征軍 **yuǎnzhēngjūn´** экспедиционные войска.

~祖 **yuǎnzǔ´** далёкий предок, пращур.

~距[離] **yuǎnjù[lí]´** дальнее расстояние; дальность; отдалённость; дистанционный; дальний; отдалённый; *в сложных терминах также:* теле-; 遠距離搜索 дальняя разведка; 遠距[離]雜交 отдалённая гибридизация; 遠距[離]測量 телеизмерение; 遠距[離]操縱 дистанционное управление, телеуправление; 遠距光度計 телефотометр.

~臣 **yuǎn-chén** * 1) не пользующийся доверием сановник; 2) министр (подданный), приехавший на службу издалека.

~離 **yuǎnlí´** 1) отстоять далеко; отдалённый, далёкий; 2) удаляться; отдаляться от...; держаться вдали (в стороне), отрываться (*напр. от коллектива*).

遠山眉 yuǎn-shān-méi крутые брови [как горы вдали] (*обр. о бровях красавицы*).

~山黛 **yuǎn-shān-dài** синева далёких гор (*обр. о подведённых бровях красавицы*).

~點 **yuǎndiǎn´** дальняя точка.

~古 **yuǎngǔ´** глубокая древность; древнейший.

~路 **yuǎn-lù** далёкий (долгий) путь (*также обр. в знач.: весь жизненный путь*).

~略 **yuǎn-lüè** 1) широкий замысел; 2) план далёкого похода.

~客 **yuǎn-kè** 1) гость издалека; чужестранец, чужеземец; чужак; 2) жасмин.

~日 **yuǎn-rì** 1) дни далёкого прошлого; 2) далеко отстоять от солнца.

~日點 **yuǎnrìdiǎn´** *астр.* афелий.

~書 **yuǎn-shū** письмо издалека.

~者 **yuǎn´zhě** 1) удалившийся от мира мудрец; 2) чужеземец, иностранец.

~播 **yuǎnbō´** далеко распространяться.

~由 **yuǎn-yóu** отдалённый повод, отдалённая причина; далёкие истоки (*чего-л.*).

~圖 **yuǎn-tú** дальновидный план; далеко идущие замыслы.

~因 **yuǎn´yīn** далёкая (основная) причина, первопричина.

~猶 **yuǎn-yóu** дальновидный план, широкий замысел.

~郊 **yuǎn-jiāo** дальние подступы, далёкие пригороды (*свыше ста ли от города*); окрестности, пригородные места.

~洋 **yuǎn-yáng** открытый океан; пелагический, океанский, морской, глубинный; 遠洋輪船 океанский пароход; 遠洋捕撈 рыболовство в открытом море, глубинный рыбный промысел; 遠洋魚類 пелагические рыбы; 遠洋漁業 рыболовство в открытом море; глубинный рыбный промысел.

~洋區 **yuǎnyángqū´** пелагическая область.

~洋層 **yuǎnyángcéng´** *геол.* лимнические отложения (образования), глубоководные отложения.

~年 **yuǎn´nián** далёкие годы, старина; старинный, [очень] старый; выдержанный; в старину.

~[中]彈 **yuǎn[zhòng]dàn´** *арт.* перелёт.

~攝 **yuǎnshè´** *фото* дальняя съёмка; *в сложных терминах соответствует приставке* теле-, *напр.*: *ср.* 物鏡 объектив *и* 遠攝物鏡 телеобъектив.

~算 **yuǎn-suàn** дальновидный план, глубокий расчёт.

~到 **yuǎn-dào** достигнуть хорошего положения, сделать карьеру, далеко пойти (*о человеке*).

~別 **yuǎn-bié** находиться далеко друг от друга, быть разделённым большим расстоянием; быть в разлуке.

~側 **yuǎncè´** *анат.* дистальный; 遠側中心粒 *биол.* дистальная центриоль.

遠行 **yuǎn-xíng** отправляться в дальний путь (поход); далёкое путешествие.
~游 **yuǎn-yóu** *см.* 遠遊
~射程 **yuǎnshèchéng´** дальнобойность.
~射砲 **yuǎnshèpào´** дальнобойное орудие.
~門 **yuǎnmén´** дальние ворота, дальний вход; 出遠門 выйти через дальние ворота (*обр. в знач.: отправиться в дальние края, пуститься в дальний путь*).
~月點 **yuǎnyuèdiǎn´** *астр.* апоселений.
~廟 **yuǎn-miào** храм далёким предкам.
~期 **yuǎn´qī** продолжительный срок; долгосрочный; 遠期期票 долгосрочный вексель; 遠期貸款 долгосрочная ссуда; 遠期梅毒 *мед.* телесифилис.
~端 **yuǎnduān´** *анат.* дистальный.
~裔 **yuǎn-yì** далёкие потомки.
~隔 **yuǎngé´** далеко отстоять; отдалённый; на [большом] расстоянии; 遠隔知覺 телепатия.
~隔重洋 **yuǎn-gé´ chóng-yáng´** далёкий, разделённый многими морями.
~向 **yuǎn´xiǎng** *диал.* давно, долго.
~涉 **yuǎn-shè** ехать далеко, совершать далёкое путешествие; 遠涉重洋 совершать далёкое путешествие через моря.
~方 **yuǎnfāng** далёкие края; удалённое место; далёкий.
~房 **yuǎnfáng** дальняя родня; родство по боковой линии; дальний, по дальней (боковой) линии.
~揚 **yuǎn-yáng** далеко распространяться, быть широко известным; 臭名遠揚 скверная [его] репутация широко известна.
~動學 **yuǎndòngxué´** телемеханика.
~動化 **yuǎndònghuà´** телемеханизация.
~勝 **yuǎn-shèng** далеко (намного) превосходить; далеко, намного.
~海 **yuǎnhǎi´** далёкие моря; глубинный, глубоководный, морской; *геол.* пелагический; 遠海沉積 пелагические отложения (образования).
~海區 **yuǎnhǎiqū´** пелагическая область, пелагиаль.
~海相 **yuǎnhǎixiàng´** *геол.* глубоководная морская фация.
~海魚 **yuǎnhǎiyú´** *зоол.* пелагические рыбы.
~人 **yuǎnrén´ 1)** чужеземец, чужестранец, житель далёкой страны; **2)** иностранец, чужак; **3)** гость издалека.
~大 **yuǎndà´ 1)** далёкий, необозримый, неизмеримый, огромный; **2)** зоркий, дальновидный; дальнего прицела (*о политике*).
~大之器 **yuǎn´-dà-zhī-qì´** огромный талант (*о человеке*).
~大於 **yuǎn-dà-yú** *мат.* значительно больше, велико по сравнению с... (*также о знаке* ≫).
~猷 **yuǎn-yóu** далеко идущие планы, глубокий замысел.
~族 **yuǎn-zú** далёкая родня, дальние сородичи.
~謀 **yuǎn-móu** дальновидный план; далеко идущие замыслы.
~來的 **yuǎnlái´dě** приехавший (прибывший) издалека.

遠味 **yuǎn-wèi** яства, привозимые из дальних краёв.
~業 **yuǎn-yè** большое дело; широко задуманное предприятие.
~東 **yuǎndōng´** Дальний Восток; дальневосточный; 遠東問題 дальневосточная проблема; 遠東銀行 Дальневосточный банк, Дальбанк; 遠東政策 дальневосточная политика; 遠東共和國 *ист.* Дальневосточная республика, ДВР.
~嫌 **yuàn-xián** избегать подозрений, остерегаться навлекать на себя подозрения.
~水近火 **yuǎn-shǔi´ jìn-huǒ´** далёкая вода — близкий огонь [не погасит] (*из посл.* 遠水不救近火, *см.*); помощь далека, а беда близка.
~水不解近渴 **yuǎn´-shǔi bù-jiě´ jìn-kě´** *посл.* далёкой водой не утолишь близкой жажды.
~水不救近火 **yuǎn-shǔi-bú-jiù-jìn-huǒ** *посл.* далёкая вода не может потушить близкий огонь (*о непригодности, невозможности использования чего-л. далеко находящегося, когда помощь нужна немедленная: помощь далека, а беда близка*).
~嫁 **yuǎn-jià** выйти замуж в далёкий край (в чужое место).
~緣雜種 **yuǎnyuánzázhǒng** отдалённый гибрид.
~緣雜交 **yuǎnyuán-zájiāo** отдалённая гибридизация, отдалённое скрещивание.
~緣雜交不孕性 **yuǎnyuán-zájiāo-bùyùnxìng** нескрещиваемость.
~緣交配 **yuǎnyuánjiāopèi´** отдалённое скрещивание.
~限 **yuǎn´xiàn** долгий срок; долгосрочный.
~走 **yuǎnzǒu´ 1)** уехать (уйти) далеко; **2)** бежать в дальние края (в отдалённую местность), бегство (*напр. от бедствий*).
~走高飛 **yuǎn-zǒu´ gāo-fēi´** уехать далеко, улететь высоко (*обр. в знач.: бежать [от бедствий] в далёкие края*).
~足 **yuǎn-zú 1)** *яп.* ходок, пеший турист, путешественник; **2)** пешеходная прогулка, пешая экскурсия.
~足會 **yuǎnzúhùi´** туристическое общество.
~度 **yuǎn´dù** дальность, удалённость.
~支[兒] **yuǎnzhī´** побочная линия родства; дальнее родство; дальняя родня.
~支近辦 **yuǎn-zhī´ jìn-bàn´** уплатить взятые в долг деньги раньше обусловленного срока (*также обр. в знач.: не откладывать на завтра то, что можно сделать сегодня*).
~役 **yuǎn-yì 1)** служба в далёких краях; **2)** идти в дальний поход, нести службу в далёком походе.
~處[兒] **yuǎn´chù** отдалённое место, даль; далеко, вдали, вдалеке.
~交 **yuǎn-jiāo** дружить с отдалённой страной; дружить с далёкими (*странами, людьми, родственниками*).
yuǎnjiāo´ *мат.* аффинный; 遠交軸 аффинная ось.

遠交近攻 **yuǎn-jiao´ jìn-gong´** дружить с отдалённой страной и нападать на близлежащую.
~便知 **yuǎnbiànzhī´** шпион; осведомитель, информатор.
~遙 **yuǎn-yáo** далёкий, отдалённый; далеко [отсюда].
~道[兒] **yuǎndào´** долгий (далёкий) путь; 遠道而來 приехать издалека.
~近 **yuǎn-jìn 1)** далёкий или близкий; расстояние; **2)** перспектива; перспективный (*в живописи*); 遠近景給合 *кино* перспективное совмещение; **3)** степень родства; **4)** *кит. мед.* центр болезни (*верх или низ тела*).
~近畫 **yuǎnjìnhuà´** перспективная живопись.
~近線 **yuǎnjìnxiàn** *астр.* линия апсид.
~近兒 **yuǎnjìr´ 1)** далёкий или близкий; расстояние; **2)** степень родства.
~近法 **yuǎnjìn-fǎ´** законы перспективы.
~逝 **yuǎn-shì 1)** уходить далеко; **2)** скончаться, отойти в лучший мир.
~避 **yuǎnbì´** далеко обходить, избегать, уклоняться, держаться в стороне.
~達 **yuǎndá´** далеко достигающий; *в сложных научных терминах:* теле-, дально-; 遠達受體 *биол.* телерецептор.
~遊 **yuǎn-yóu** путешествовать далеко; дальние странствия.
~遊冠 **yuǎnyóuguān´** княжеская шапка (*от дин. Хань до дин. Юань*).
~過 **yuǎn-guò** далеко выходить за пределы (*чего-л.*); далеко превосходить (*уровень чего-л., кого-л.*).
~遠[兒]的(地) **yuǎnyuǎn´dě** [очень] далеко, подальше; издалека; вдалеке.
~途 **yuǎn´tú** долгий (дальний) путь.
~遜 **yuǎn-xùn** далеко уходить, уклоняться (*напр. от встречи*), отходить в сторону.
~竄 **yuǎncuàn 1)** бежать в далёкие края; **2)** быть сосланным в отдалённую местность; далёкая ссылка.
~識 **yuǎnshí´** видеть (*понимать*) далеко вперёд; дальновидный, прозорливый; прозорливость, предвидение.
~戰 **yuǎnzhàn´ 1)** бой с дальней дистанции; **2)** дальнобойный; 遠戰兵器 дальнобойное оружие.
~色 **yuǎn-sè 1)** держаться вдали от женщин; избегать искушений женской красоты; **2)** нежный (бледный) цвет; краски туманной дали (осени).
~地點 **yuǎndìdiǎn´** *астр.* апогей.
~兒 **yuǎnr** далеко; издали, издалека; вдалеке, вдаль; 多麼遠兒 как далеко?
~鏡 **yuǎnjìng´** *сокр.* телескоп; подзорная труба.
~鏡座 **yuǎnjìngzuò´** *астр.* созвездие Телескоп.
~見 **yuǎnjiàn´** видеть издали, дальновидность, проницательность, предусмотрительность, предвидение; дальновидный.
~觀 **yuǎn-guān 1)** далёкий (широкий) обзор, далёкая видимость; **2)** глубоко вникать; проникать (мыслью) в суть вопроса; глубокое проникновение.

遠親 **yuǎn-qìn** дальний родственник, далёкое родство; далёкий, отдалённый (*о родстве*); 遠親雜交 отдалённая гибридизация; отдалённое скрещивание: 遠親不如近鄰 близкий сосед лучше далеко находящегося родственника (*обр. в знач.: лучше синица в руках, чем журавль в небе*).

~視 **yuǎn-shì** дальнозоркость; гиперметропия; дальнозоркий.

~視眼 **yuǎnshìyǎn´** дальнозоркость; дальнозоркий.

~眺 **yuǎn-tiào** смотреть (всматриваться) издали.

~颺 **yuǎn-yáng** бежать в далёкие края; скрыться.

~航 **yuǎn-háng** дальний рейс; дальнее плавание.

~航儀 **yuǎnhángyí** *ав.* лоран.

~績 **yuǎn-jī** 1) достижения далёких предков (предшественников); 2) применить опыт (достижения) [предшественников].

~賓語 **yuǎnbīn´yǔ** *грамм.* второе дополнение (*в системе сказуемого с двумя беспредложными дополнениями, следующее за* 近賓語 *первым дополнением*).

~小於 **yuǎn-xiáo-yú** *мат.* значительно меньше, мало́ по сравнению с (*также о знаке* <).

~景 **yuǎnjǐng´** 1) далёкий вид (пейзаж); перспектива; 遠景中 в перспективе, на заднем плане; 2) виды на будущее; перспективы; перспективный; 遠景計(規)劃 перспективный план.

~孫 **yuǎn-sūn** далёкие потомки, внуки и правнуки.

~心 **yuǎnxīn´** центробежный; 遠心運動 центробежное движение.

~心器 **yuǎnxīnqì´** центрифуга.

~心神經 **yuǎnxīn-shénjīng** *анат.* центробежные (моторные, двигательные) нервы.

~心力 **yuǎnxīnlì´** *физиол.* центробежная сила.

~心花序 **yuǎnxīn-huāxù** *бот.* центробежное соцветие.

~志 **yuǎnzhì´** 1) далеко идущие устремления (намерения), стремиться вдаль; дальновидные планы; 2) *бот.* истод тонколистный (*Polygala tenuifolia* Willd.).

~志科 **yuǎnzhìkē´** *бот.* истодовые (*Polygalaceae*).

~意 **yuǎn-yì** 1) глубокая мысль; 2) мысли (идеи) древних: 3) мысли людей из далёких краёв.

~憶 **yuǎn-yì** думать о более далёких перспективах; глубоко задумываться, возвращаться мыслью к...

~慮 **yuǎn-lǜ** думать о будущем; беспокоиться о возможных последствиях, забота о будущем; 人無遠慮, 有近憂 *посл.* не подумаешь о будущем — хватишь горя в настоящем.

~念 **yuǎn-niàn** вспоминать (*о ком-л.*) вдали (на чужбине); мысли в разлуке.

~怨 **yuǎnyuàn** избегать озлобления, не вызывать обиды против себя.

薳

18 [140,14]

11277

wěi
вэ̌й
紙

в сочет. также

yuǎn
юа̌нь
阮

собств. Вэй (*фамилия*).

薳志 **yuǎnzhì´** *бот.* истод тонколистный (*Polygula tenuifolia* Willd.).

還

17 [162.13]

11278

huán	**hái**	**xuán**
хуа́нь	**ха́й**	**сюа́нь**
刪		先

I *гл.* **А.** 1) **huán** возвращаться, приходить домой; ~而不入 вернуться, но не войти в дом; 晨鳥暮來~ поутру улетевшие птицы к закату возвращаются назад; 2) **huán** возвращаться, восстанавливаться; 原來的面目~ (**hái**) 沒還 (**huán**) [來] первоначальный внешний вид ещё не восстановился; 3) **huán** отходить, отступать назад; 主人答拜~ хозяин отдаёт поклон и отходит назад; 4) **huán** * оглядываться; остерегаться; 視無~ смотреть, не оглядываясь назад; 5) **xuán** вращаться, вертеться, поворачиваться; ~濘而止 завертеться по грязи и остановиться; *гл.* **Б.** 1) **huán** возвращать, отдавать назад; уплачивать; 這本書借一星期就要~ эту взятую взаймы книгу через неделю нужно возвратить; ~了他的賬 уплатить ему долг; 2) **huán** возмещать, платить за (*что-л.*), давать сдачи; 以牙~牙 зуб за зуб; 其事好~ за его службу легко отплатить; 3) **huán** восстанавливать, приводить в прежнее состояние; ~他本來面目 вернуть ему первоначальный вид; 4) **huán** брать в кольцо, окружать; ~廬樹桑 посадить тутовые деревья вокруг хижины; 師~齊侯 войско окружило князя Ци; 5) **xuán** поворачивать, разворачивать; 大魚無所~其體 большой рыбе здесь нет места повернуть своё тело (негде развернуться).

II **xuán** *прил./наречие* * быстрый, скорый, проворный, подвижный; быстро, скоро; 子之~兮 Вы проворны, господин мой!; ~至 быстро подоспеть.

III *служебное слово* (*наречие, союз*) 1) **hái** ещё, всё ещё (*о продолжающемся действии, состоянии*); 天都黑了, 你~看呢! совсем уже стемнело, а ты всё ещё читаешь!; 他~堅持不改 он всё ещё упорствует и не исправляется; 前兒我的生日, 裏頭~沒喝酒, 他小子 (**xiǎo´zi**) 先醉了! третьего дня в день моего рождения у нас ещё не пили вина, как он, негодяй этакий, уже напился пьяным!; 2) **hái** всё же, всё-таки (*часто корреспондируя союзам* 即使, 儘管); 儘管風狂雨猛, 他們~照常出工 несмотря на то, что ветер бурный и дождь проливной, они, как всегда, всё же вышли на работу; 3) **hái** ещё, к тому же; сверх того; да ещё; ~多得很呢 ещё великое множество; ~有一天就到期了 ещё через день наступит срок; 雪白的一碗東西, 上面~點着紅點, 更覺得可愛 целая чашка белоснежной еды, да наверху ещё поставлена красная точка — это выглядит тем более аппетитно!; ~不止三百人 да [тут] ещё побольше трёхсот человек!; 4) **hái** (*в конструкциях сравнения, перед прилагательным*) ещё, ещё более; 今天比昨天~冷 сегодня ещё холоднее, чем вчера; 他要寫個字條兒, 比拉個頭號硬弓~要費力些 для него написать записку ещё труднее, чем натянуть самый тугой лук!; 5) **hái**, *часто* **hǎi** (*перед прилагательным*) довольно, относительно, более или менее; 我的身體~好 моё здоровье относительно хорошее: 今天~暖和 сегодня довольно тепло; 6) **hái** (*часто* **hǎi**) -то; ...оказывается... (*подчёркивает неожиданность факта для говорящего лица*); 這孩子~眞有心眼兒, 好、好! а паренёк-то, оказывается, смышлён, браво, браво!; 7) **hái** (*часто* **hǎi**) если даже, если уж даже; и то (*часто с последующим* 何況…呢); 有天才的人~要下苦工, 我們不努力學習怎麼能行? если даже гениальным людям и то приходится тяжело работать [над собой], то какое имеем мы право не напрягать сил в учёбе?!; 他~搬不動, 何況你呢? если даже ему не сдвинуть этого с места, то что же говорить о тебе (куда уж тебе)?; 8) **hái** то... ещё... (*в предложениях риторического вопроса*); 如果連群衆的言語都不懂, ~講甚麼文藝呢? какая может быть ещё речь о литературе и искусстве, если не понимаешь даже языка масс?; 9) **huán** *уст.* если бы; 啼鳥~知如許恨, 料不啼清泪, 長(**cháng**) 啼血 если бы птица кричащая знала такую [огромную] ненависть, она, вероятно, кричала бы даже не чистыми слезами, а долго кричала бы кровью...; 10) **huán** *уст.* напротив, наоборот; 譬畫虎不成, ~爲狗者也 это — как если бы не получился тигр, которого рисовали, а, наоборот, вышла собака.

還在 **háizài´** 1) быть в живых (*напр. о родителях*); 2) быть на месте (налицо), быть в целости (*о вещах, фактах*).

~璧 **huán-bì** вернуть (возвратить) нефритовую регалию (*обр. в знач.: вернуть вещь владельцу, вежливо отказаться от подарка, подношения*).

~醒 **huán´xǐng** прийти в сознание, очнуться.

~童 **huántóng´** омолодиться; омоложение.

~踵 **xuán-zhǒng** 1) повернуться на пятках; обернуться назад; резко повернуть вспять; 2) быстро, в одно мгновение, моментально.

還位術 **huánwèishù´** *мед.* реплантация.

~禮 **huán-lǐ** 1) ответить на приветствие, отдать поклон (визит); вежливо козырнуть в ответ; 2) ответить на любезность (подарок), ответить подарком на подарок.

~世 **huán-shì** вернуться к жизни, воскреснуть.

~口 **huán↔kǒu** 1) опровергать; резко возражать; 2) ответить (*напр. резкостью на резкость*).

~言 **huán-yán** отвечать бранью на брань; ввязаться в перебранку (свару).

~給 **huán´gěi** возвращать, отдавать (*кому-л.*).

~俗 **huán↔sú** венуться в мир (*о монахе*), расстричься.

~路 **huán-lù** путь возвращения, обратная дорога.

~籍 **huánjí´** 1) восстановить прежнее гражданство (подданство); 2) вернуться на родину (на прежнее местожительство).

~音 **huányīn´** транслитерация.

~目 **huán-mù** отводить глаза (*из страха, почтения*).

~首 **huán-shǒu** прийти (явиться) с повинной; добровольно сознаться.

~國 **huán-guó** вернуться на родину (*об эмигранте*).

~鮓 **huán-zhǎ** возвращать солёную рыбу [принесённую в подарок матери] (*мать Мэн Цзуна возвратила рыбу, чтобы избежать подозрений; обр. в знач.: хороший воспитательный приём, вовремя данный урок*).

~叩 **huán-kòu** положить ответный поклон; благодарить (кланяться) в ответ.

~鄉 **huán-xiāng** вернуться на родину (в родные места).

~鄉團 **huánxiāngtuán** *ист.* дружина, возвращающаяся в родные места (*из освобождённых районов, реакционная организация, созданная гоминьдановским режимом на селе в гражд. войне 1946—1949 гг.*).

~許 **huánxǔ´**, **háixǔ´** *диал.* возможно, вероятно, может быть.

~辟 **huán-bì** отступать (отходить) назад; ретироваться.

~洋 **huán-yáng** вериуть деньги, дать сдачи (*в даянах*).

~拜 **huán-bài** отдать визит (поклон).

~軍 **huán-jūn** 1) отзывать войска; 2) возвращающаяся армия.

~揖 **huán-yī** ответное приветствие; кланяться в ответ.

~算 **hái´suàn** можно считать; 還算可以 [это] ещё ничего; 還算不錯 [это] ещё вполне хорошо; [это] можно считать благополучным.

~了得 **háiliǎo´dě** совершенно невозможно!, куда это годится!, этого ещё не хватало!

~射 **huán-shè** *воен.* ответный огонь.

~手[兒] **huán↔shǒu** ответить ударом на удар.

~擊 **huánjī´** *воен.* контрудар; ответить контрударом.

~翰 **huán-hàn** *вежл.* [Ваше] ответное письмо.

還繃子 **huán↔bēng zi** отвечать (платить) той же монетой.

~有 **háiyǒu´** *диал., книжн.* **huányǒu´** ещё имеется, ещё есть (*в наличии*); да ещё впридачу.

~情兒 **huán↔qíngr** отблагодарить за любезность (внимание).

~清 **huánqīng´** рассчитаться (уплатить, вернуть) полностью.

~嘴 **huánzuǐ´** перечить; огрызаться.

~席 **huán-xí** 1) дать ответный банкет; 2) *шутл.* пьяная рвота [за столом].

~錦 **huán-jǐn** вернуть (отдать) парчу (*обр. в знач.: с возрастом утратить литературный талант*).

~歸 **xuán-gūi, huán-gūi** возвращаться (*домой*), идти восвояси.

~師 **huán-shī** *см.* 還軍

~丹 **huándān** *даос.* пилюля бессмертия (*образующаяся после ряда операций*); циклическая обработка пилюли бессмертия.

~陽 **huán-yáng** *см.* 還魂

~欠 **huánqiàn´** расплатиться, погасить задолженность.

~本 **huán-běn** вернуть капитал; возврат капитала; выкуп акций (облигаций займа).

~來 **huánlái´** приходить снова (вторично).

~味 **huán-wèi** 1) испытывать приятные вкусовые ощущения после еды; 2) снова приобрести вкус (интерес) к...; предаваться приятным воспоминаниям; приятные воспоминания (впечатления).

~家 **huán-jiā** возвращаться домой (на родину).

~帳(賬) **huán-zhàng** рассчитаться, погасить задолженность [по счёту].

~趙 **huán-zhào** вернуть (*регалию*) княжеству Чжао (*обр. в знач.: возвратить вещь законному владельцу*).

~是 **hái´shi** 1) (*часто корреспондирует союзам* 卽使, 盡管) всё-таки, всё же; в конечном счёте; 盡管風狂雨猛, 他們還是照常出工 несмотря на сильный ветер и дождь, они всё-таки, как всегда, вышли работать; 還是機器的效力大 от машины в конечном счёте эффект всё же больше; 2) *в альтернативном вопросе:* или [же], либо; 前進呢, 還是後退呢? идти вперёд или же отступать?; 站在他們的前頭領導他們呢? 還是站在他們後頭指手劃脚地批評他們呢? стоять впереди их и руководить ими? или же стоять позади их и, оживлённо жестикулируя, критиковать их?; 3) всё ещё, до сих пор; 他還是不舒服 ему всё ещё нездоровится; он до сих пор чувствует себя неважно.

~報 **huán´bào** 1) отблагодарить, отплатить, вознаградить; 2) отомстить, взять реванш.

~政於民 **huán-zhèng´ yú-mín´** вернуть власть народу.

~交 **huán´jiāo** вернуть, возвратить (*кому-л.*).

~返 **huánfǎn´** вернуться.

還途 **huán-tú** возвратный (обратный) путь.

~錢 **huán-qián** вернуть деньги; дать сдачу.

~元 **huán-yuán** *см.* 還原

~稅 **huán-shùi** вернуть взысканную таможенную пошлину (*напр. при реэкспорте товара*); возвратная пошлина.

~魂 **huán-hún** воскресить; возвращение души в тело [после смерти]; *даос.* вызывание духов умерших.

~魂草 **huánhúncǎo´** *бот.* плаунок тамарисковый (*Selaginella tamariscina*).

~風 **xuán´fēng** вихрь, смерч.

~不上 **huánbùshàng´** не быть в состоянии вернуть.

~不止此 **hái(huán)-bù-zhǐ-cǐ** этого, однако, мало; больше того.

~債 **huán↔zhài** вернуть ссуду, уплатить долг, погасить задолженность.

~價[兒] **huán↔jià** предлагать свою цену, назначать цену, торговаться (*о покупателе*); встречная цена.

~項 **huán-xiàng** возвращаемая сумма.

~願 **huán-yuàn** 1) исполнить обет (*богам за исполнение просимого*); 2) выполнить обещание.

~原[兒] **huányuán´** 1) *хим.* восстановление, редукция; 還原反應 реакция восстановления; 2) выздоравливать, поправляться; восстанавливать силы; 3) возвращаться к исходному положению.

~原爐 **huányuánlú´** *тех.* восстановительная печь.

~原焰 **huányuányàn** восстановительное пламя.

~原焙燒 **huán´yuán-bèishāo´** восстановительный обжиг.

~原糖 **huányuántáng´** *хим.* восстанавливающий (редуцирующий) сахар.

~原熔煉 **huán´yuán-rónglìàn´** восстановительная плавка.

~原作用 **huán-yuán-zuò´yòng** *хим.* восстановление, редукция.

~原劑 **huányuánjì´** *хим.* восстановитель, восстановительное средство, редуктор.

~原期 **huányuánqī´** восстановительный период.

~原酶 **huányuánméi´** *хим.* редуктаза; 氧化還原酶 окислительно-восстановительный фермент.

~原染料 **huán´yuán-rǎnliào´** кубовый краситель.

~原法 **huányuánfǎ´** редукция.

~息 **huán-xī** уплатить проценты.

~忌 **huánjì** быть озабоченным; опасаться, бояться.

~雲 **huán-yún** возвращающиеся облака (*эпист., обр. в знач.: Ваше ответное письмо*).

~嬰 **huán-yīng** возвращаться из старости к детству; омоложение.

退 10 [162,6]

11279

tùi
тўй
隊

退

I *гл.* **А.** **1)** отступать, отходить [назад]; 敵人已經~了 неприятель отступил; ~了幾步 отступить на несколько шагов; 後~ отойти назад; 知進而不知~ уметь идти вперёд и не знать отступления; **2)** уходить с поста (приёма); выходить в отставку; выбывать (выходить) из (*организации*); 君~ государь уходит с престола; ~廷 уходить с аудиенции (из присутствия); 他已經告了~了 он уже подал в отставку; ~了團 выйти из дружины (союза); выбыть из комсомола; **3)** возвращаться домой, приходить назад (на своё место); 臨淵羡魚不如~而結網 чем стоять у водоёма и зариться на рыбу, лучше вернуться домой и сплести сеть; **4)** спадать, ослабевать, стихать; 潮水已經~了 вода прилива уже спала; 才思微~ (*с возрастом*) талант несколько ослаб; *гл.* **Б.** **1)** отбивать, вынуждать перейти к отступлению; 誰能~敵 кто может заставить врага отступить?; **2)** отсылать от себя, отставлять, не допускать до себя; 公~之 гун не допустил его до себя, гун дал ему отставку; **3)** возвращать, отдавать (отсылать) обратно; отказываться от; ~錢 отправить деньги обратно; не принять деньги; ~租 вернуть арендную плату; отказаться от аренды; ~住房 отказаться от квартиры; съехать из дома; **4)** утрачивать (*свойства*); снижать, ограничивать; ~水 снижать уровень воды; ~嗜慾 ограничивать свои желания и страсти; 藍布~了色了 синий холст утратил цвет (выцвел, полинял).

II *прил./наречие* **1)*** пассивный, бездеятельный, медлительный; 求也~, 故進之 Цю медлителен, а потому я подтолкнул его [вперёд]; **2)*** слабый, слабосильный, субтильный; ~然如不勝衣 держаться слабосильным, как будто он не в силах нести тяжесть [надетой] одежды; **3)*** уступчивый, скромный; ~謙 скромно уступать; держаться скромно; скромный.

III *собств.* Туй (*фамилия*).

退一步 **tùi-yi-bù** отступить на шаг; сделать шаг назад.

~一步說 **tùi´-yi-bù-shuō´** даже если вернуться назад; если не ставить вопрос так широко; допустим даже, что...

~一步想 **tùi´-yi-bù-xiǎng´** подумать, отступив на шаг (*обр. в знач.: обеспечить себе время для размышления; обдумать что-л. не торопясь; с осмотрительностью предпринимать дальнейшие шаги*).

~極化 **tùijíhuà´** деполяризация.

~極化劑 **tùijíhuàjì´** деполяризатор.

~紅 **tùi-hóng** бледно-красный, розовый.

~士 **tùi-shì** чиновник на покое; человек, удалившийся от дел, учёный, живущий в уединении.

~社 **tùi-shè** выходить из компании (кооператива), порывать с организацией (ассоциацией, обществом).

~堂 **tùitáng´** выйти из зала заседания, покидать суд (*о судьях*); закончить работу в учреждении.

~堂鼓 **tùitánggǔ´** **1)** *уст.* барабанный бой (*извещающий об окончании суда*); **2)** *воен.* отбой; **3)** *перен.* отказ от своих надежд; 打退堂鼓 забить отбой, на полдороге отказаться от исполнения заветного желания (обещания).

退至 **tùi-zhì** отступить до (*такого-то места*); отойти к...; оттянуться назад в...

~程 **tùichéng´** *тех.* отход.

~伍 **tùiwǔ´** демобилизоваться; демобилизованный; выходить в отставку; отставной, в отставке; 退伍軍人 отставной военный, демобилизованный; 退伍上校 полковник в отставке.

~伍金 **tùiwǔjīn´** выходное пособие демобилизуемому.

~伍兵 **tùiwǔbīng´** рядовой, уволенный в запас.

~位 **tùi-wèi** **1)** отречься от престола; **2)** уйти в отставку (*о высокопоставленном лице*).

~匯 **tùihùi´** возвратить денежный перевод; возврат перевода; обратный перевод.

~出 **tùi´chū** **1)** отступать из...; оставлять, покидать (*город, организацию*); **2)** отделяться от; выходить (выбывать) из; выход из; 退出黨籍 выйти из партии; 退出戰鬬 выйти (выход) из боя.

~屈 **tùi-qū** **1)** отстраниться (отступить) и покориться; **2)** усталый, разочарованный, унылый; разочарование, уныние, скука.

~賠 **tùipéi´** возвращение и компенсация.

~居 **tùi-jū** **1)** уйти со службы; выйти в отставку и удалиться в уединение; **2)** выехать из помещения, съехать.

~路 **tùi´lù** путь отступления (отхода); лазейка.

~落 **tùiluò´** спадать; убыль, спад.

~官 **tùiguān´** оставить службу, выйти (выход) в отставку.

~書 **tùi-shū** письмо об отказе от (о расторжении) помолвки.

~婚 **tùi-hūn** отказаться от брачного контракта, расторгнуть брачный контракт.

~縮 **tùisuō´** **1)** сжаться, подобраться; отпрянуть, отступить; **2)** струсить, спасовать, сыграть назад; **3)** вобрать, втянуть; **4)** *физиол.* ретракция.

~縮肌 **tùisuōjī´** *анат.* ретрактор.

~省 **tùixǐng´** удалиться от дел и заняться самоанализом; размышление о своих поступках, самоанализ.

~佃 **tùi-diàn** **1)** расторжение арендного договора на землю; **2)** отказаться от (*чего-л.*); 退佃鴛鴦被 отказаться от брачных отношений.

~回 **tùi´húi** **1)** отступить на прежние рубежи, вернуться обратно; **2)** возвратить, вернуть.

~引 **tùiyǐn´** **1)** уходить от общественной жизни; подавать в отставку; уклоняться; **2)** отводить (*войска*); **3)** *стар.* возвратить [казне] лицензию (*на продажу соли, чая*).

~下 **tùixià´** падать, понижаться; падение.

~斯通 **tùisītōng** (*фр.* teston) *уст.* тестон (*серебряная монета*).

退卻(却) **tùi´què** отступать, отходить, ретироваться; отступление, отход; 退卻掩護 прикрытие отступления; 退卻行軍 отступательный марш.

~汗 **tùi-hàn** перестать потеть.

~辦 **tùi-bàn** бросать (*дело*), отказываться от руководства (управления: *чем-л.*).

~鋒郎 **tùi-fēng-láng** исписанная (ставшая негодной) кисть.

~筆 **tùi-bǐ** исписанная (старая) кисть.

~筆塚 **tùi-bǐ-zhǒng** *стар.* захоронение старых исписанных кистей.

~彈 **tùi↔dàn** разряжать (*оружие*); 退子彈 разряжать ружьё; 退砲彈 разряжать орудие.

~彈器 **tùidànqì´** *воен.* разрядник, гильзоотражатель.

~軍 **tùi-jūn** *воен.* отзывать (отводить) войска.

~押 **tùi-yā** вернуть (возвратить) залог (*напр. арендатору земельного участка*).

~耕 **tùi-gēng** уйти [со службы] и заняться земледелием.

~行 **tùi-xíng** отступать, отходить; идти назад (вспять).

~行性 **tùixíngxìng´** *биол.* регрессивность; ретроградный характер; ретроградный, регрессивный; 退行性變態 ретроморфоз.

~學 **tùi-xué** прекратить ученье, уйти (выйти) из училища (из школы).

~守 **tùi-shǒu** **1)** отступить и занять оборонительную позицию в...; отступить в...; **2)** обороняться, вести пассивную оборону.

~手 **tùi↔shǒu** убирать руки; прекращать, оставлять (*напр. работу*); отказываться от дальнейших действий.

~關 **tùi-guān** возврат таможенных сборов.

~開 **tùi´kāi** **1)** отступить, отойти; **2)** рассредоточить(ся).

~閒 **tùixián´** уйти в отставку [и жить на покое]; удалиться на покой.

~閃 **tùi-shǎn** отступить и скрыться, улизнуть.

~朝 **tùi-cháo** *стар.* уйти с царской аудиенции, покинуть двор.

~潮 **tùicháo´** отлив.

~有後言 **tùi´-yǒu-hòu-yán´** говорить, отойдя; говорить (*о ком-л.*); сплетни (гадости) за спиной.

~青 **tùiqīng´** *с.-х.* блёкнуть, бледнеть, начинать пожелтение (*о всходах риса*).

~而後言 **tùi´-ér-hòu-yán´** **1)** высказывать своё мнение (*о ком-л.*) за глаза; **2)** быть крепким задним умом.

~偏振 **tùipiānzhèn´** *физ.* деполяризация; 光的退偏振 деполяризация света.

~席 **tùixí´** уйти, удалиться (*напр. с заседания, представления, банкета*).

~歸 **tùi-gūi** **1)** отступить в исходное положение; вернуться; **2)** уйти в отставку; 退歸林下 *обр.* выйти в отставку, уйти от общественной деятельности.

~身步兒 **tùishēnbùr´** свободное для отступления место; возможность маневрирования; 留個退身步兒 не сжи-

11279

гать кораблей, оставлять возможность для отступления (маневрирования).

退步 tùi↔bù 1) отступать, отходить; 2) уступать.

tùibù´ деградировать, регрессировать.

tùi´bù 1) шаг назад, регресс; 2) боковая комната (*подсобное помещение*); 3) место для отступления; 留退步 оставить возможность для отступления.

~修 tùi-xiū 1) вернуть [обратно] в ремонт (*плохо починенную вещь*); 2)* уйти и заняться самосовершенствованием.

~夥 tùihuǒ´ 1) перестать столоваться (*у кого-л.*); 2) выйти из секты (братства, компании).

~刀 tùidāo´ *тех.* отвод резца.

~房 tùi-fáng покидать дом, съезжать, освобождать помещение.

~約 tùi-yuē 1) денонсировать договор; расторгнуть контракт; 2) уступчивый, скромный.

~場 tùichǎng´ покидать зал (*напр. собрания, театра*); уходить со сцены (*за кулисы*).

~奐 tùihuàn´ обменять, заменять (*купленную вещь*).

~休 tùi-xiū уйти на покой (на пенсию); выйти в отставку; отставка; отставной; 退休軍官 офицер в отставке.

~休金 tùixiūjīn´ пенсия.

~休制 tùixiūzhì´ система пенсий (*по старости или инвалидности*).

~休費 tùixiūfèi´ пенсия.

~保 tùi-bǎo отказаться от дальнейшего поручительства (*за кого-л.*), взять обратно поручительство.

~條 tùitiáo´ неакцептированный вексель.

~火 tùihuǒ´ 1) отжиг; отжигать, отпускать; 2) деформироваться от огня (*об инструментах*).

~火爐 tùihuǒlú´ отжигательная (калильная) печь.

~火鋼 tùihuǒgāng´ отожжённая сталь; 退火鋼錠 отожжённый (стальной) слиток.

~伙 tùihuǒ´ *см.* 退夥

~漿 tùijiāng´ расшлихтование, расшлихтовка.

~讓 tùi-ràng 1) отказываться в пользу другого; уступать (*в споре*); уступки; 2) сдержанный; скромный, уступчивый.

~食 tùi-shí 1) уйти (удалиться) на обеденный перерыв; 2) сокращать рацион; 3) терять аппетит.

~養 tùiyǎng´ *см.* 退休

~養林泉 tùi-yǎng´ lín-quán´ уйти на покой и жить на лоне природы.

~走 tùizǒu´ 1) отступать, отходить; 2) отводить назад.

~皮 tùi-pí 1) линять, менять кожу; шелушиться; 2) сбрасывать вес тары.

~坡思想 tùipō´-sī´xiǎng пасование перед трудностями, отступление из страха перед трудностями.

~役 tùi-yì уволиться со службы (*о рядовом и сержантском составе*), демобилизовываться; уйти в отставку, уволиться со службы; отставной.

退役俸 tùiyìfèng´ пенсия уволенным в отставку (*офицерам*).

~股 tùi-gǔ выйти из числа акционеров.

~殼鈎(鈑) tùiqiàogōu(bǎn)´ *воен.* выбрасыватель, экстрактор.

~敵 tùi-dí заставить противника отступить.

~後 tùihòu´ отступить; отойти назад; назад!

tùi-hòu после отступления.

~交 tùi-jiāo *кит. астр.* расхождение и схождение (*солнца и луны*).

~避 tùi-bì отойти и спрятаться; пятиться, отступать; отступление; отвод (*напр. войск*).

~避三舍 tùi-bì´ sān-shè´ отвести войска на 3 перехода (*обр. в знач.: держаться на почтительном расстоянии; уступать, давать дорогу; идти на уступки*).

~送 tùisòng´ отгонять, отбрасывать.

~還 tùi´huán возвратить, вернуть; не принять.

~庭 tùi-tíng уходить из суда, оставить судебное присутствие.

~竄 tùicuàn´ отказаться, отступить (*только о противнике*).

~職 tùizhí выйти в отставку; отставка; 退職閒居 выйти в отставку и жить на покое.

~職金 tùizhíjīn´ выходное пособие, выходные.

~城 tùi-chéng отступить из города, эвакуировать (оставить) город.

~曳角 tùiyìjiǎo´ *арт.* угол отставания.

~化 tùi´huà деградировать, регрессировать; регресс, деградация, упадок, вырождение; 退化器官 регрессивный орган.

~化性 tùi´huàxìng регрессивный; вырождаемость.

~老 tùi-lǎo уйти на покой по старости.

~色 tùi↔sè 1) линять, бояться стирки; терять цвет, блёкнуть; 2) выводить цветные пятна; обесцвечивать.

~色靈 tùisèlíng´ обесцвечивающая жидкость (*напр. для выведения чернил*).

~毛 tùi-máo 1) линять (*о птице*); 2) палить (*свиную щетину*), вырывать, ощипывать (*напр. курицу*).

~毬 tùiqiú´ *диал.* изъять полностью, взять назад (*напр. свой пай*).

~院 tùiyuàn 1) выписаться из больницы; 2) выходить из монастыря; возвращаться в мир (*о монахе*).

~燒 tùishāo´ снижать жар; падать до нормы (*о температуре больного*); жаропонижающее [средство].

~燒藥(劑) tùishāoyào(jì)´ *мед.* жаропонижающее средство.

~光 tùi-guāng потерять блеск (глянец); потускнеть.

~稅 tùi-shuì возвращать пошлину (*напр. на непроданный за границей товар*); возвратная пошлина; 退稅証明書 дебентура.

~親 tùi-qīn расторгнуть помолвку.

~兵 tùibīng´ 1) отводить (отзывать) войска; отступать; 2) заставить [неприятеля] отступить; оттеснять.

退贖 tùi-shú выкупать (*напр. заложенную вещь*).

~貨 tùi↔huò вернуть купленный товар.

tùihuò´ возвращённые товары, брак.

~票 tùipiào´ 1) неакцептованный вексель; 2) билет, сданный обратно в кассу; вернуть неиспользованный билет.

~素 tùisù быть скромным; не стремиться к славе и выгодам; бескорыстный.

~志 tùi-zhì 1) намерение отойти (отступить); 2) намерение выйти в отставку.

~隱 tùi-yǐn уйти в отставку и жить на покое (в уединении).

~思 tùi-sī 1) последующее размышление о своих словах и поступках; 2) удалиться от дел и заняться самоанализом.

~然 tùirán´ вялый, слабый; обессилеть.

~膘 tùibiāo´ похудеть, спасть с тела (*только о животных, особенно о лошади*).

~熱 tùirè снижать жар; падать до нормы (*о температуре больного*); 退熱藥(劑) tùirèyào(jì)´ *мед.* жаропонижающее [средство].

~熱冰 tùirèbīng´ антифебрин.

~熱鎮痛片 tùirèzhèntòngpiàn´ антипирин [в таблетках], жаропонижающие и болеутоляющие таблетки.

~去 tùi´qù отступать, отходить; отводить назад.

~怯怯 tùiqièqiè´ робкий, нерешительный.

~磁 tùicí демагнетизация, размагничивание.

~嬰 tùi-yīng возвращение (движение) вспять; регресс; регрессивный.

褪 15 [145,10]

11280

tùn
тўнь
顧

гл. **А.** 1) спускаться; соскальзывать; 髻雲鬆, 蟬衣斜~ растрепались уложенные узлом тучи волос, вкось опустились широкие одежды...; 2) опадать, увядать (*о цветах*); 那更梅花~ в ту стражу ночи опали той сливы цветы...; 3) линять, выцветать, блёкнуть; блёклый; 蝶粉蜂黃都~了 розовый цвет бабочек и жёлтый цвет пчёл поблёк (*обр.: женские придворные туалеты стали беднее*); 4) отступать, отходить назад; 倒~一步 отступить на шаг назад; *гл.* **Б.** 1) спускать, снимать; ~衣裳 снять одежду; 把鞋~下來 снять туфли; 2) срывать, сбрасывать; 狗~了套跑了 собака сорвалась с ошейника и убежала; 3) втягивать, вбирать, прятать (*особенно в рукаве одежды*); 把手~在袖子裏 спрятать руки в рукава; 袖子裡~着一封信 прятать письмо в рукаве; 4) терять (*свойства*), утрачивать (*напр. цвет*); ~了顏色兒 потерять цвет (краски), поблёкнуть.

褪舊兒的 **tùnjiùr´dē** не новый, поношенный (*об одежде*).
~袖 **tùn-xiù** втягивать (прятать) руки в рукава (*обр. в знач.: занимать позицию стороннего наблюдателя, наблюдать сложа руки*).
~手 **tùn-shǒu** прятать (втягивать) руки в рукава (*обр. в знач.: отступать от какого-л. предприятия, самоустраняться*).
~角 **tùn-jiǎo** сбрасывать рога.
~後趨前 **tùn-hòu qū-qián** то отступать назад, то рваться вперёд (*обр. в знач.: быть услужливым*).
~色 **tùn-sè** линять, блёкнуть, выгорать.
~毛 **tùn-máo** линять (*о животных*).
~頭[縮腦] **tùn-tóu´ suō-nǎo´** вобрать (втянуть) голову (*напр. со страха*).
~套兒 **tùntàor´** 1) соскочить (*напр. о верёвке*); 2) сложить (свалить) с себя (*обязанность, ответственность*); сорвать (*напр. привязь*).

腿 14 [130,10]

11281

tuǐ
туй
賄

сущ. **1)** нога; 兩條~走路 ходить на двух ногах; ~軟了 ноги подкосились; ~朝(cháo)上 вверх ногами; ~麻了 нога онемела; отсидел ногу; **2)** ножка (*мебели*), ручка; 桌子~ ножки стола; 琵琶~ гриф лютни; **3)** окорок, ветчина; 南(雲)~ южная (юньнаньская) ветчина; окорок (*продукция китайского юга*); **4)** штанина; 胖人倒穿瘦~兒褲子 полный человек, а носит узкие брюки [с узкими штанинами].
腿肚[子] **tuǐ´dù** икра ноги.
~窪子 **tuǐwā´zi** пах.
~合拉 **tuǐhélā´** *диал.* между ног.
~襠 **tuǐdāng´** мотня штанов.
~腳[兒] **tuǐjiǎo´** способность держаться на ногах (ходить); ноги; хождение.
~節 **tuǐjié´** *анат.* бедренный сустав.
~子 **tuǐ´zi** 1) нога; 2) *диал.* приспешники.
~帶子 **tuǐdài´zi** подвязки, резинки.
~肉 **tuǐròu´** окорок, ссек.
~胯 **tuǐkuà´** бедро, ляжка.
~灣兒 **tuǐwār´** коленный сгиб; подколенная впадина; под коленкой.
~勤 **tuǐ-qín** быть лёгким на подъём.
~筋 **tuǐjīn´** мышца бедра.
~快 **tuǐkuài´** быстроногий (*также о хорошем ходоке*).
~股 **tuǐgǔ´** нога; бедро.
~痠 **tuǐsuān´** боли в ногах.
~脡骨 **tuǐtinggǔ** бедренная кость, бедро.
~腕[子, 兒] **tuǐwàn´** щиколотка, лодыжка.
~把子 **tuǐbà´zi** *диал.* нога.
~兒 **tuǐér** 1) нога; 盤腿兒 сесть, поджав ноги; 2) на ногах, пешком; 腿兒着去太遠 идти пешком слишком далеко.
腿懶 **tuǐlǎn´** ноги ленивы (*обр. в знач.: быть тяжёлым на подъём*).

返 8 [162,4]

11282

fǎn
фань
阮

I *гл.* 1) возвращаться [в]; 重 (chóng) ~故鄉 снова вернуться в родные места; 往者不~ прошлого не вернёшь, прошлое не возвращается; 不復~ больше туда не вернуться; **2)** возвращать; отдавать обратно; ~之於天 вернуть их (*принципы управления государством*) в их естественное состояние; **3)** снова браться за; вновь вернуть себе; ~瑟而弦 вновь придвинуть гусли к себе и заиграть.

II *прил.* обратный, ответный; обратно; ~航 обратный рейс; ~報 обратная телеграмма; 往~ туда и обратно.
返工 **fǎn-gōng** вернуть для доработки (переделки).
~程 **fǎn-chéng** обратный маршрут, обратное путешествие.
~璧 **fǎn-bì** вернуть яшмовую регалию (*как посланец царства Чжао вернул её своему отечеству; обр. в знач.: вернуть вещь законному владельцу; вежливо отказаться от подарка*).
~生 **fǎn-shēng** 1) вернуться к жизни; 2) возвратить жизнь, вернуть к жизни.
~里 **fǎnlǐ** вернуться в родные места.
~祖[現象] **fǎnzǔ´ [xiàn´xiàng]** *биол.* атавизм, реверсия; атавистический; 返祖再生 атавистическая регенерация; 返祖遺傳 атавизм.
~點 **fǎn´diǎn** знак реверсии; *яп.* каэритен (*знаки сбоку иероглифов кит. текста, указывающие на порядок их перевода на яп. яз., напр.:* ㇾ, *цифры,* 上, 中, 下 *и др.*).
~舍 **fǎn-shè** возвращаться домой.
~路 **fǎn-lù** обратный путь.
~轡 **fǎn-pèi** повернуть обратно коня.
~回 **fǎnhuí´** 1) возвращаться, вернуться; 2) обратный; 返回票據 обратный вексель.
~國 **fǎnguó´** вернуться на родину.
~掉 **fǎn-zhào** повернуть обратно лодку, отплыть назад.
~神經 **fǎnshénjīng´** *анат.* обратный нерв.
~測 **fǎncè´** *геод.* обратный ход.
~射 **fǎnshè´** отражаться (*о лучах, звуковых волнах*); отражённый, рефлекторный.
~轉 **fǎnzhuǎn´** повернуть обратно; обратный.
~潮 **fǎn↔cháo** 1) отсыреть; пострадать от избытка влаги; 2) отхлынуть назад (*о течении, приливе*).
~青 **fǎnqīng´** *с.-х.* 1) приниматься; отрастание (*пересаженных растений*); 2) *местн.* вторичное позеленение (*озимых, на севере Китая*).
~哺 **fǎn-bǔ** изрыгать проглоченное (*чтобы накормить престарелых, о птицах; обр. в знач.: заботиться о престарелых родителях; платить попечением и благодарностью за родительские заботы*).
返錦 **fǎn-jǐn** вернуть парчу (*обр. в знач.: не принять подношения, отказаться от подарка*).
~寓 **fǎn-yù** вернуться к себе домой.
~影 **fǎn-yǐng** *см.* 返景
~防 **fǎnfáng´** *воен.* возвращаться на место расположения.
~躬 **fǎn-gōng** обратиться к самому себе; искать в себе.
~悔 **fǎn-huǐ** раскаяться, пожалеть о сделанном.
~本復始 **fǎn-běn´ fù-shǐ´** вернуться к основе (истоку), возвратиться к основному занятию (*особенно: земледелию*).
~覆 **fǎn´fù** *муз.* повторять; повторение, реприза; 返覆記號 знаки репризы.
~還 **fǎn´huán** возвращать, отдавать; возвратный.
~還稅 **fǎnhuánshuì´** возвратная пошлина.
~鹹 **fǎnjiǎn´** *с.-х.* выделение солей из солонца.
~老還童 **fǎn-lǎo´ huán-tóng´** превратить старость во вторую юность; вернуть себе молодость, помолодеть (*обр. о старике в знач.: быть вновь полным здоровья и сил, омолодиться*).
~光 **fǎnguāng´** отражать [свет]; отражение лучей; отражающий.
~光體 **fǎnguāngtǐ´** тело отражения, отражающее тело (*Луна, водная поверхность, рефлектор*).
~光鏡 **fǎnguāngjìng´** отражающее зеркало, рефлектор.
~魂 **fǎn-hún** воскрешать; возвращать душу в тело; воскрешение.
~魂香 **fǎnhúnxiāng´** *даос., миф.* воскрешающее благовоние (*якобы привезённое с Запада при дин. Хань, добывалось из дерева жизни, растущего на острове бессмертных*).
~魂草 **fǎnhúncǎo´** *бот.* астра татарская (*Aster tataricus* L.).
~魂樹 **fǎnhúnshù** *бот.* босвеллия пильчатая (*Boswellia serrata* Roxb.).
~航 **fǎnháng´** обратный рейс (*напр. самолёта, судна*).
~顧 **fǎn-gù** 1) оглядываться, смотреть назад; 2) передумывать.
~景 **fǎn-yǐng** отблеск лучей заходящего солнца.
~照 **fǎn-zhào** 1) отражать свет; отражение; 2) отблеск лучей заходящего солнца.

遐 13 [162,9]

11283

xiá
ся
霞

I *прил./наречие* **1)** далёкий, отдалённый; 路~ путь далёк; 若陟~, 必自邇 если едешь далеко, непременно начинаешь с близкого; ~飛 улететь далеко; **2)** долгий, длинный (продолжительный); ~壽 долгая жизнь, долголетие.

II *гл.* **1)** идти далеко, отправляться, уходить; отдаляться; 侯聞風而西~ дож-

давшись осеннего ветра, уйти на Запад; 2) отстранять от себя; покидать, бросать, чуждаться; 不我~棄 не покидай, не бросай ты меня...

III *сущ.* далёкие страны; далёкое, даль; 幽~ скрытые дали; ~外 в далёких краях, за далёкими окраинами.

IV *вопросит. слово** почему?, как?, каким образом?, разве?; 心乎愛矣, ~不謂矣? сердце любит его, почему ж я молчу?; ~不作人 разве не он вдохновляет примером людей?

遐宣 **xiá-xuan** далеко распространяться.
~祉 **xiá-zhǐ** счастье на долгие годы.
~征 **xiá-zhēng** отправляться в далёкий поход; дальний поход.
~登 **xiá-dēng** 1) высоко подняться [на]; 2) уйти в выси (*обр. в знач.: умереть*).
~福 **xiá-fú** счастье на долгие годы.
~緬 **xiá-miǎn** далёкий, отдалённый.
~齡 **xiálíng´** 1) долголетний; долголетие; долгая жизнь; 2) почтенный возраст.
~覃 **xiá-tán** далеко простираться.
~舉 **xiá-jǔ** 1) далеко идти; отправляться в дальний путь; 2) широко распространяться; 3) великие деяния, действия с дальним прицелом.
~年 **xiá-nián** *см.*遐齡
~胄 **xiá-zhòu** далёкие потомки.
~裔 **xiá-yì** далёкие края; отдалённые пределы, даль.
~布 **xiá-bù** распространяться далеко.
~修 **xiá-xiū** далёкий и длинный, далёкий и продолжительный (*о пути*).
~方 **xiá-fāng** отдалённые страны; далёкие края.
~暢 **xiá-chàng** проникать (распространяться) повсюду.
~夷 **xiá-yí** далёкие иноплеменники, отдалённые племена (народы).
~棄 **xiáqì** 1) бросить [навсегда], оставить, покинуть (*близких*); уйти навсегда (*также о покойном*); 2) бросить свой пост; отойти, отмежеваться.
~壤 **xiá-rǎng** отдалённая земля, отдалённые страны.
~陬 **xiázōu** далёкая (отдалённая) земля (страна); отдалённая окраина.
~被 **xiá-bèi** далеко распространяться, захватывать дальние края.
~逝 **xiá-shì** далеко уйти, уехать далеко (*также обр. о покойном*).
~邇 **xiá-ěr** 1) далеко и вблизи; повсюду; везде; 2) далёкие и близкие; все.
~邇聞名 **xiá-ěr´ wén-míng´** прославляться везде и всюду, быть популярным везде и всюду.
~逖 **xiá-tì** отдалённая местность, далёкий край.
~遠 **xiá-yuǎn** далёкий; быть далеко.
~遺 **xiá-yí** бросить; покинуть.
~迹 **xiá-jì** подвиги (деяния) предшественников.
~武 **xiá-wǔ** военные подвиги предшественников.
~域 **xiá-yù** далёкие (чужие) страны, зарубежные страны.
~眺 **xiá-tiào** всматриваться в даль; смотреть издалека.
遐荒 **xiá-huāng** далёкая пустыня; отдалённые земли; далёкие окраины.
~軌 **xiá-guǐ** пути предшественников; нормы (*напр. права, этики*) древних.
~心 **xiá-xīn** 1) желание бросить (покинуть, *кого-л.*), желание уйти (*напр. от любимого ранее человека*); 2) стремление уединиться (скрыться далеко); желание уйти от мира.
~志 **xiá-zhì** далеко идущие стремления.
~想 **xiá-xiǎng** воображать, представлять себе, размышлять об отдалённом, мечтать (*о чём-л. далёком*); предаваться мечтам.
~思 **xiá-sī** думать о далёком (*напр. человеке*); воображать, представлять себе, предаваться мечтам.
~終 **xiá-zhōng** навсегда, навечно.

蕸

17 [140,13]

11284

xiá
ся́
痳

сущ. 1) листья лотоса; 2) молодой (не созревший) тростник.

遨

15 [162,11]

11285

áo
áo
豪

гл. гулять, бродить, прогуливаться, шататься, развлекаться; 從牧兒~ бродить вместе с пастушком.

遨嬉 **áoxī´** бродить с наслаждением, развлекаться (наслаждаться) прогулкой.
~遊 **áoyóu´** 1) бродить, прогуливаться, развлекаться, забавляться; 2) бегать туда и сюда; хлопотать.
~放 **áo-fàng** бесшабашный; широкая натура.
~戲 **áo-xì** забавляться, предаваться забавам; развлечение.
~頭 **áo-tóu** заводила (*напр. в играх*).

邀

17 [162,13]

11286

yāo
я̄о
蕭

гл. 1) приглашать; призывать, привлекать, принимать; ~他來談談 пригласить его поговорить; 2) перехватывать по дороге, задерживать, останавливать на пути; 於半道~之 остановить его на полпути; 3) претендовать, домогаться, добиваться; испрашивать; 諒~同意 *офиц.* на что и испрашиваю Ваше согласие; 4) прикидывать (*на глаз; на весах*), взвешивать; 拿秤~~ прикинуть на весах; 光榮這玩藝不能論斤~ славу невозможно взвешивать на весах; 5)* случаться, приходиться; 吾與之~食於地 мне с ними вместе случалось кормиться [от земли].

邀准 **yāo-zhǔn** добиваться разрешения.
~招 **yāo-zhāo** приглашать.
~客 **yāo-kè** приглашать гостей.
~會 **yāo-huì** приглашать, привлекать к сотрудничеству (*кого-л.*).
~福 **yāo-fú** призывать благословение богов; молить о счастье.
~斤 **yāo-jīn** взвешивать, прикидывать на вес.
~幸 **yāo-xìng** по счастливому случаю; к счастью.
~擊 **yāojī´** нанести удар противнику на марше.
~請 **yāoqǐng´** приглашать; приглашение.
~請賽 **yāoqǐngsài´** пригласительные соревнования.
~約 **yāo-yuē** приглашать; принимать.
~喝 **yāo-hè** 1) *стар.* кричать «пади!»; криками освобождать дорогу для проезда важной персоны; 2) скороходы, криками освобождающие дорогу.
~駕 **yāo-jià** *офиц., вежл.* пригласить, вызвать.
~功 **yāogōng´** претендовать на чужие заслуги; присваивать себе чужие заслуги; 邀功請賞 присваивать себе чужие заслуги и требовать награды.
~勒 **yāo-lè** задерживать, останавливать.
~集 **yāo-jí** приглашать, собирать (*компанию, группу людей*).
~求 **yāo-qiú** требовать, просить; требование, запрос.
~定 **yāodìng´** указывать, распоряжаться.
~截 **yāo-jié** перехватить в пути.
~寵 **yāo-chǒng** домогаться милостей высокопоставленного лица.
~賞 **yāo-shǎng** претендовать на награду.
~買人心 **yāomǎi´ rénxīn´** добиваться дешёвой популярности.
~賓 **yāo-bīn** приглашать гостей.
~恩 **yāoēn** домогаться (получать) милости.

逡

11 [162,7]

11287

qūn	jùn
цюнь	цзю̀нь
眞	震

прил./наречие 1) **qūn** скромный, уступчивый; умеющий уступить, знающий своё место; 有功者上, 無功者下, 則羣臣~ если имеющие заслуги будут выдвинуты наверх, а те, у кого заслуг нет, будут оставлены внизу,— то все чиновники будут скромными (будут знать своё место, будут уступать достойнейшим); 2) **jùn** быстрый; деятельный; быстро, деловито; ~奔走 быстро бежать; деловито действовать.

逡循 **qūn-xún** топтаться на месте, быть в нерешительности.
~逡 **qunqūn´** трусить; отступать перед достойнейшим.
~巡 **qūn-xún** 1) топтаться на месте, быть в нерешительности; 2) круг (ореол) вокруг луны; 3) цюньсюнь (*название вина*).

这

7 [162,4] *сокр. вм.* 這, *см.* № 11069

11288

邋

19 [162,15]

lá	liè
ла́	лѐ
合	葉

11289

только в сочетаниях; см. ниже.

邋下 **lá'xià** оставлять, забывать (*напр. вещи в трамвае*).

~裏邋遢 **lá'li-látà'** чрезвычайно неряшливый, особенно грязный.

~遢 **lá'tå 1)** неряшливый, неаккуратный, небрежный, грязный; **2)** невнимательный, рассеянный, неучтивый; **3)** [ходить] вразвалку.

~邋 **lièliè'** реющий, развевающийся (*о знамени*); развеваться.

述

9 [162,5]

shù
шу̀
質

11290

I *гл.* **1)** излагать; рассказывать; компилировать; 口~ изложить устно; 重~一遍 пересказать ещё раз; **2)** продолжать, развивать; 父作之, 子~之 отец начал, сын продолжил; **3)** разъяснять, толковать; вскрывать смысл; интерпретировать; 識禮樂(**yuè**) 之文者能~ тот, кто знаком с сочинениями по этикету и музыке, может толковать их; 祖~堯舜 выставлять Яо и Шуня как своих родоначальников; **4)** действовать, делать; заниматься; ~行學習 заниматься учёбой и изучать на практике; **5)** * обходиться правильно, принимать как следует; 報我不~ воздаёт [он] мне не как положено...

II *сущ.* **1)** изложение, описание; *лит.* запись деяний и речей (*жанр*): 詳(簡) ~ подробное (краткое) изложение (описание); 前人之~ описание дел и речей предшественников; **2)** * украшение спереди парадного головного убора.

III *собств.* Шу (*фамилия*).

述聖 **shùshèng** Шушэн, Мудрец-пересказчик (*титул Цзысы, внука и продолжателя дела Конфуция; иногда этим титулом называли и самого Конфуция*).

~語 **shù'yǔ** *грам.* сказуемое; предикат.

~語性 **shù'yǔxìng** предикативность.

~作 **shù-zuò** излагать (компилировать) и сочинять; составлять и писать.

~命 **shù-mìng 1)** истолковать судьбу; **2)** издать приказ.

~評 **shùpíng'** излагать, сообщать; обозрение.

~辭 **shù-cí** изложение, повествование; 太平兵述辭 повествование о воинах (об оружии) тайпинов.

述學 **shù-xué** научно-популярный [очерк].

~明 **shù-míng** ясно изложить.

~而不作 **shù'ér-bù-zuó'** передаю, но не сочиняю (*Конфуций о себе*).

~陳 **shù-chén** излагать.

~懷 **shùhuái'** высказывать (*затаённые*) мысли.

~敘 **shùxù** излагать.

~職 **shù-zhí** докладывать служебные дела (*первоначально: о местных князьях при визите императору*); докладывать о несении службы; доклад.

~說 **shùshuō'** излагать, рассказывать, пересказывать, разъяснять.

~贊 **shùzàn'** *лит.* похвальное слово, панегирик, хвалебное повествование (*жанр*).

邐

23 [162,19]

lǐ
лй
紙

11291

только в сочетаниях; см. ниже.

邐倚 **lǐ-yǐ** делать зигзаги, подниматься и опускаться; зигзагообразный.

~邐 **lǐlǐ'** беспрерывный; идти беспрерывной чередой.

~迆(迤) **lǐ-yí 1)** делать зигзаги, идти крутыми путями; извиваться; **2)** беспрерывный, следовать чередой.

遷

16 [162,12]

qiān
цянь
先

11292

I *гл.* **А. 1)** переселяться, переезжать; менять квартиру (место жительства); перебираться, перемещаться; 從城裏~到城外 перебраться из города за город; 從舊房子裏~出 выселиться из старого дома; 孟母三~ мать Мэн-цзы трижды меняла место·жительства; ~于喬木 переселиться на высокое дерево (*напр. о потревоженных птицах*); **2)** перемещаться; переходить; передвигаться (*напр. по службе*); 舍其坐~ покинуть свои места (*за столом*) и перейти в другое место; 左~ получить понижение по службе; 超~ получить повышение вне очереди; **3)** отступать, удаляться; отходить; 彼近其國, 有~ они близко от своего государства, им есть куда отступить; **4)** расставаться; расходиться, разделяться; 成而不~ образоваться и не распадаться (*напр. о брачном союзе*); **5)** изменяться, переменяться; 時過境~ времена миновали, и обстановка переменилась; 屢~ постоянно изменяться; *гл.* **Б. 1)** перемещать, передвигать; переносить; 把首都~到新城 перенести столицу в новый город; ~苗 переселять инородцев мяо; **2)** перемещать по службе, переводить; ~官 перевести на другую должность; **3)** *уст.* ссылать, высылать; отправлять (*кого-л.*) в ссылку (*на поселение*); ~百姓 высылать (отправлять на поселение) байсинов (простой народ); **4)** изменять, вносить изменения в...; менять местами; переносить (*напр. чувство на кого-л.*); ~志 изменить свои устремления (цели); ~思 перенести мысли (заботы) [на другой предмет].

II *собств.* Цянь (*имя Сыма Цяня*); ~史 «Цяньши» (*букв.: «История [Сыма] Цяня»*); ~固 [Сыма] Цянь и [Бань] Гу (*авторы* 史記 *и* 漢書, *корифеи-историографы*).

遷住 **qianzhù'** переезжать, переселяться в...; перемещаться в...; селиться (*где-л.*).

~正 **qiān-zhèng** *стар.* перейти на новое летосчисление (*в связи с вступлением на престол нового государя*).

~柩 **qiān-jiù** выносить гроб с телом покойного.

~擢 **qiān-zhuó** отбирать и повышать (*достойных людей*).

~出 **qiānchū'** выселяться, выезжать.

~善 **qiān-shàn** исправиться, стать на правильный путь, измениться к лучшему; 遷善改過 измениться к лучшему и исправить ошибки.

~居 **qiān-jū** менять (переменять) местожительство; переезжать, переселяться [в...]; 遷居外國 эмигрировать за границу.

~客 **qiān-kè** опальный чиновник (*высланный куда-л.*); ссыльный.

~營 **qiānyíng'** переносить лагерь.

~回 **qiān-húi** переселяться; обращаться, находиться в движении.

~國 **qiān-guó** *стар.* менять местопребывание правительства, переносить столицу.

~都 **qiān-dū** переносить столицу.

~幸 **qiān-xìng** переменить резиденцию [императора].

~車臺 **qiānchētái'** *ж.-д.* траверсная тележка.

~神 **qiān-shén** умереть, скончаться.

~葬 **qiān-zàng** перенести место погребения, похоронить вторично.

~鼎 **qiān-dǐng** перенос треножников (*регалии императорской власти*); смена династии.

~祔 **qiān-fù** перенести гроб с прахом в могилу на родовом кладбище.

~轉 **qiānzhuǎn'** перемещать, переводить (*кого-л., куда-л.*); переводить на другую должность.

~廟 **qiān-miào** перенести в общий храм [таблицы дальних предков рода из храма ближайших предков].

~情 **qiān-qíng** измениться в чувствах; направить свои чувства на новый объект.

~喬 **qiān-qiáo 1)** переселиться в новый дом; **2)** *обр.* получить повышение.

~謫 **qiān-zhé** разжаловать и сослать чиновника, понизить в должности и выслать.

~調 **qiān-diào** переводить на другую должность (работу), перемещать, перебрасывать.

~沙 **qian-shā** дюны, барханы.

遷形 **qiānxíng´** *будд.* умирать; кончаться; на смертном одре.
~移 **qiānyí´** 1) перемещаться; переселяться, перебираться, переезжать, кочевать, мигрировать; переход; перемещение, переезд, миграция; 2) перемещать, переселять; 3) *физ., хим., мат.* перенос; 遷移曲面 *мат.* поверхность переноса.
~移率 **qiānyílǜ´** подвижность, мобильность, непостоянство, изменчивость.
~方 **qiān-fāng** запад (*место, куда всё идёт к своему концу*).
~易 **qiān-yí** переменяться, изменяться; изменение.
~鶯 **qiān-yīng** *см.* 遷喬
~劫 **qiān-què** похитить, увезти силой.
~人 **qiān-rén** разжалованный, пониженный (*напр. в должности*).
~次 **qiāncì´** 1) переселяться, переезжать; 2) получить повышение [по службе]; 3) быстро изменяться (*напр. о сезоне, погоде*); 4) быть в растерянности (спешке, смятении); спешка, смятение.
~換 **qian´huàn(huǎn)** менять, обменивать, разменивать.
~染 **qiān-rǎn** приспособляться, ассимилироваться; воспринимать влияние среды.
~徙 **qiānxǐ´** 1) переселяться, переезжать, кочевать; мигрировать; переселение, миграция; 2) *мед.* метастаз.
~定 **qiān-dìng** переменить (изменить, переместить) и установить (утвердить) заново.
~改 **qiāngǎi** изменяться, переменяться; изменение, перемена.
~復 **qiān-fù** 1) восстанавливаться, возвращаться в исходное положение; 2) восстанавливать, устранять допущенные искажения.
~入 **qianrù´** переселяться в..., вселяться; вселение.
~逝 **qiān-shì** переселиться в лучший мир; скончаться, умереть.
~逐 **qiān-zhú** изгонять, высылать, ссылать.
~逡 **qiān-qūn** не двигаться вперёд, топтаться на месте; быть в нерешительности.
~延 **qiānyán´** 1) тянуть, вести (*время*); 遷延時日 затягивать время, откладывать снова и снова; затяжка; задержка; 2) топтаться на месте; быть в нерешительности.
~民 **qian-mín** 1) переселять народ (*напр. из одного района в другой*); 2) переселенец, колонист.
~化 **qiān-huà** 1) изменение; изменяться; 2) *будд.* скончаться, умереть.
~訛 **qiān-é** 1) нести с собой изменения (перемены); изменять; 2) изменяться; изменения, перемены.
~色 **qiān-sè** игра цветов (красок; *напр. в кристалле*).
~兌 **qiān´duǐ** менять, разменивать (*напр. купюру*); обменивать, переменять.
~就 **qiānjiù´** приспосабливаться, приноравливаться; беспринципно идти на уступку (компромисс); приспособленчество.

遷就主義 **qiānjiùzhǔyì´** приспособленчество, готовность идти на любые уступки во имя сохранения сотрудничества.
~流 **qianliú´** плыть по течению; протекать, проходить (*напр. о времени*); 跟着時間遷流 плестись в хвосте событий; 歲月遷流 время идёт.
~飛 **qiānfēi´** перелёт (*птиц*); перелетать; 鶴往南方遷飛 журавли летят на юг; 野雁秋天遷飛到南方去осенью гуси перелетают на юг.
~墳 **qiān-fén** перенести могилу (погребение); вторично захоронить (*в другом месте*); перезахоронение.
~項 **qiānxiàng´** *мат.* перестановка (*членов уравнения*).
~除 **qiān-chú** переводить на другую должность с повышением.
~怒 **qiān-nù** вымещать (изливать) свой гнев, срывать сердце на (*ком-л.*); 遷怒於人 изливать (вымещать) свой гнев на посторонних.

躚 23 [157,16]

11293

xiān
сянь
先

только в удвоении; см. ниже.
躚躚 **xiānxiān´** кружиться, вращаться (*напр. в танце*).

韆 24, 25[117,15,16]

11294

qiān
цянь
先

только в сочетаниях; см. 鞦韆

迍 8 [162,4]

11295

zhūn	tún
чжунь	тунь
元	眞

только в сочетаниях; см. ниже.
迍蹇 **zhūn-jiǎn** испытывать трудности (затруднения); затруднение, препятствие; неудача.
~敗 **zhūn-bài** унывать, пасть духом; приходить в упадок.
~邅 **zhūnzhān´** еле тащиться, застревать (*перед препятствием*); испытывать трудности.
~迍 **túntún´** медленно двигаться, еле тащиться.

迆 7 [162,3] *вм.* 迤, *см.* № 11297

11296

迤 9 [162,5]

11297

yǐ
й
紙

в сочет. также

yí
й
支

I *гл.* 1) петлять, идти зигзагами; извиваться; 東~ изгибаться зигзагами на восток; 2) * наклоняться; склоняться; сгибаться; уклоняться; 戈柲六尺有六寸，既建而~ древко копья имеет длину в 6 чи и 6 цунь, если его водрузить стоймя, оно согнётся; 旁~ уклоняться в (склоняться на) сторону.

II *служебное слово вместо* 以 *или* 而 *в концовке оборотов обстоятельства места;* ~東 восточнее; ~西 западнее; 鴨綠江~南，便是朝鮮 южнее реки Ялуцзян лежит Корея.
迤靡 **yǐ-mǐ** тянуться цепью, извилисто простираться (*напр. о горных кряжах*); петлять, извиваться (*напр. о реках*).
~邐 **yǐ-lǐ** шагать, ковылять; ходить нетвёрдой (вихляющей) походкой.
~逗 **yǐ-dòu** 1) вовлекать, завлекать; подстрекать, интриговать; совращать; соблазнять; соблазн; 2) останавливать; задерживать; задержка.
~邐 **yǐ-lǐ** 1) петлять, пролегать зигзагами, идти извилистым путём; извилистый; 2) беспрерывно, непрерывно; подряд.
~迤 **yǐyǐ´** извилистый; зигзагообразный; петлять.
~逶 **yí-wēi** изгибаться, извиваться.
~涎 **yǐ-yán** непрерывно соединяться, продолжаться, тянуться цепью.
~颺 **yǐ-yáng** покрыться рябью; поднялась рябь (зыбь); поднялись мелкие волны.

遶 16 [162,12] *вм.* 繞, *см.* № 12583

11298

远 7 [162,4] *сокр. вм.* 遠, *см.* № 11276

11299

选 10 [162,6] *сокр. вм.* 選, *см.* № 11310

11300

邈 18 [162,14]

11301

miǎo, mò
мяо, мо
覺

I *прил./наречие* далёкий, отдалённый; вдали; ~志 далёкие устремления; ~不可聞 так далеко, что невозможно расслышать; ~絕 далеко отойти, начисто порвать.

II *гл. вм.* 藐 (*презирать, пренебрегать, смотреть свысока*).

邈乎 **miǎo-hū** *см.*邈然

~矣 **miǎo-yǐ** теряться вдалеке: далёкий, отдалённый; неясный, неразличимый, смутный.

~遠 **miǎoyuǎn´** далёкий, отдалённый.

~邈 **miǎomiǎo´** 1) далёкий, отдалённый; далеко, вдали; 2) грустно, скучно; мрачно, тоскливо.

~視 **miǎo-shì** презирать, пренебрегать, смотреть свысока, игнорировать.

~然 **miǎorán** далеко, отдалённо; вдали; издали.

遞

14 [162.10]

11302

dì, dǐ	
дѝ, дй	
霽	薺

I *гл.* 1) передавать, вручать; подавать; 請你~給我那張報 передайте мне, пожалуйста, вон ту газету; ~他一個碗 подайте ему пиалу; 遞個名片兒 вручить визитную карточку; 2) направлять, адресовать; посылать, пересылать; доставлять; 把差事~了 казённое поручение (*бумага*) доставлено; ~暗號 подавать тайные знаки; 載~諸物 погрузить и доставить все грузы (товары, вещи); 3) уйти, отойти [в лучший мир]; 長(**cháng**)~ уйти навеки, умереть.

II *наречие* попеременно, посменно; поочерёдно; по порядку; 詐術~用 хитрость и ловкость (искусство) использовать попеременно.

III *сущ.* 1) * ям; [почтовая] подстава; 立站~ учредить станции и подставы; 2) * окружение, круговая защита; 依諸將之~ опереться на круговую защиту воевод.

遞嬗 **dìshàn** чередоваться, сменяться.

~呈 **dì-chéng** вручать (подавать) прошение (рапорт).

~鐘(鍾) **dì-zhōng** * дичжун (*знаменитая* 琴 *цитра древности*); замечательный музыкальный инструмент.

~互 **dì-hù** передавать (*что-л., кому-л.*).

~推 **dì-tūi** передавать [по кругу].

~推公式 **dìtūi´-gōng´shì** *мат.* рекуррентная формула.

~加 **dìjiā´** последовательно (постепенно) прибавлять (увеличивать), прибавлять соразмерно; прогрессивно возрастающий, прогрессивный.

~信 **dì↔xìn** 1) послать (отправить) письмо; переслать (*с кем-л.*) письмо (весть); 2) *яп.* связь (*почта, телеграф, радио*); 遞信大臣 министр связи.

~給 **dì´gěi** вручать, передавать, подавать (*кому-л.*).

~籍 **dì-jí** высылать (отправлять; *кого-л.*) на родину.

~增 **dì-zeng** пропорционально (постоянно) увеличивающийся; возрастающий; 遞增函數 *мат.* возрастающая функция; 遞增級數 *мат.* возрастающая прогрессия.

遞摺 **dì-zhé** *стар.* представить доклад (*императору*).

~酒 **dì-jiǔ** угощать вином (*гостей*), обносить вином.

~解 **dì-jiè** высылать (препровождать) по этапу; 遞解出境 выслать за пределы (*страны, области, уезда*); 遞解回籍 высылать (отправлять) на родину (место рождения) [под конвоем].

~降 **dì-jiàng** 1) соразмерно уменьшать; понижать (*напр. понижение сети*); понижающий; 遞降變壓器 *эл.* понижающий трансформатор; 2) постепенно падать (снижаться); убывающий; нисходящий; 遞降函數 *мат.* убывающая функция; 遞降級數 *мат.* убывающая прогрессия.

~年 **dì-nián** год за годом, из года в год; ежегодный.

~升 **dìshēng´** 1) повышаться по службе (в чинах); 2) *см.*遞昇

~昇 **dìshēng´** [постепенно] повышаться, возрастать; восходить; повышающийся, возрастающий; 遞昇函數 *мат.* возрастающая функция; 遞昇級數 *мат.* возрастающая прогрессия.

~訓 **dì-xùn** давать постепенно подводящее толкование (*последующего слова, термина*).

~片子 **dì↔piàn-zi** послать открытку.

~孝接孝 **dì-xiào´ jiē-xiào´** *рит.* обряд обмена траурными подарками между роднёй покойного и визитёрами.

~傳 **dì-chuán** 1) пересылать, посылать [по почте], передавать; препровождать; 2) последовательно (поочерёдно) передавать.

~傳[郵]哨 **dìchuán[yóu]shào´** летучая почта.

~手 **dì-shǒu** 1) дать руку; обменяться рукопожатием; 2) передать из рук в руки.

~鋪 **dìpū´** ям, почтовая станция.

~補 **dì-bǔ** 1) постепенно пополнить; 2) последовательно заполнять вакансии (*по заранее намеченной последовательности кандидатур*).

~歸 **dì´gūi** *мат.* рекурсия; рекурсивный; 遞歸函數 *мат.* рекурсивная функция.

~次 **dìcì´** последовательный; 遞次差分 *мат.* последовательная разность; 遞次變化 последовательная трансформация.

~馱 **dì-tuó** вьючная подстава.

~狀 **dì-zhuàng** подавать жалобу (прошение).

~奏 **dì-zòu** 1) пода́ть (*доклад императору*); 2) сыграть (исполнить) последовательно (*музыкальные пьесы*).

~夫 **dìfū´** курьер; посыльный.

~柬 **dìjiǎn´** вручать (передавать) письмо.

~稟 **dì↔bǐng** подать прошение (петицию, рапорт).

~球 **dì↔qiú** *спорт* передавать (подавать) мяч, пасовать.

~衣 **dì-yī** носить одно и то же платье по очереди (*о бедной семье*).

~交 **dìjiāo´** вручать, передавать; 遞交國書 вручить верительные грамоты.

遞更 **dì-gèng** сменяться, подменяться; попеременно, по очереди.

~進 **dìjìn´** постепенно продвигаться; прогрессировать; прогрессивный; 遞進所得税 прогрессивно-подоходный налог.

~送 **dì´sòng** направлять, отправлять, посылать; доставлять; разносить (*напр. письма*).

~送人 **dìsòngrén´** доставщик, разносчик; курьер.

~代 **dìdài** заменять, замещать; замена, замещение; подстановка.

~減 **dìjiǎn´** 1) соразмерно (пропорционально) уменьшать; постепенно глушить (*звук*); 遞減線圈 *тех.* демиферная катушка; 2) соразмерно убывать, постепенно ослабевать; убывающий; дегрессия; затухание; 遞減常數 *эл.* постоянная затухания; 遞減級數 *мат.* убывающая прогрессия.

~減率 **dìjiǎnlǜ´** градиент; 溫度遞減率 температурный градиент.

~減税 **dìjiǎnshùi** *фин.* дегрессивный налог.

~具 **dì-jù** вручать, подавать, передавать; посылать, отправлять (*документ*).

~與 **dì-yǔ** передавать; вручать; подавать.

~價 **dì-jià** 1) предлагать свою цену; 2) лимитированная цена; заявочная цена.

~羔 **dì-gāo** *диал.* кормить молоком [новорождённого] ягнёнка.

逃

10 [162.6]

11303

táo
та́о
豪

гл. 1) бежать, скрыться, сбежать; обратиться в бегство; 潛~ тайком бежать; 項羽圍成皋, 漢王~ Сян Юй обложил г. Чэнгао, и ханьский ван (*будущий Гао-цзу*) бежал (скрылся); 2) уклоняться (отходить) от, избегать (*чего-л.*); удаляться от; покидать, бросать (*кого-л.*); ~服兵之義務 уклоняться от воинской повинности; 目~ избегать взглядом; ~墨必歸於楊 отходя от школы Мо[Ди], непременно обратишься к школе Ян [Чжу].

逃往 **táo´wǎng** скрыться, убежать (*куда-л.*).

~生 **táo-shēng** 1) спасаться бегством; 2) уйти от смерти (гибели), уцелеть.

~監 **táo-jiān** бежать из тюрьмы.

~亡 **táowáng´** 1) бежать, спасаться бегством, скрываться, дезертировать; 2) бегство; беглый, бежавший; 逃亡地主 беглый (бежавший) помещик.

~亡者 **táowáng´zhě** беглец; беглый.

~匿 **táo-nì** скрыться, спрятаться, сбежать; 四處逃匿 бежать врассыпную и попрятаться.

~世 **táo-shì** удалиться от мира; покинуть мир; бежать от людей; поселиться (жить) в уединении.

~瘧 **táo-nüè** выехать в другое место,

чтобы избежать очередного приступа малярии.

逃難 **táo-nàn** бежать от стихийного бедствия; стать беженцем.

~出 **táochū´** совершить побег; убежать, сбежать, избежать, уйти от; 逃出活命 уйти живым, избежать смерти.

~捨 **táo-shě** бросить, отбросить; покинуть; оставить.

~名 **táo-míng** бежать от славы, избегать популярности.

~命 **táomìng´** спасаться бегством.

~掉 **táodiào´** сбежать, убежать.

~辭 **táo-cí** **1)** уйти от ответа, отговориться; **2)** отговорка; оправдание.

~禪 **táo-chán** **1)** нарушать обеты (*буддизма*); **2)** обратиться в буддизм (*о конфуцианце*).

~軍 **táo-jūn** **1)** бросить свою армию; **2)** бежавшие части; дезертиры.

~罪無門 **táo-zuì´ wú-mén´** наказание неизбежно (неотвратимо).

~奔 **táobēn´** бежать, сбежать, убежать, скрыться [в].

~刑 **táo-xíng** бежать от казни; уйти от уголовного наказания.

~丁 **táo-dīng** уклоняющийся от [трудовой, военной] повинности; дезертир.

~河 **táohé´** пеликан.

~學 **táo-xué** пропускать [школьные] занятия (уроки); прогуливать лекции; бежать из школы.

~開 **táo´kāi** избежать (*чего-л.*); убежать, скрыться [от].

~席 **táo-xí** уйти с обеда (пирушки), *не* простившись [спасовав перед чаркой вина].

~戶 **táo-hù** **1)** *ист.* дворы (семьи), бежавшие от налогов, скрывшиеся налогоплательщики; **2)** беглецы, беженцы (*напр. из голодающих районов*).

~人 **táo-rén** беглец, дезертир.

~伏 **táofú´** скрываться, убегать, прятаться, залегать.

~躲 **táo-duǒ** увёртываться, уклоняться; скрываться, прятаться.

~課 **táo-kè** прогуливать уроки, бегать от занятий в школе.

~秦 **táo-qín** спасаться от Цинь [Шихуана] (*обр. в знач.: бежать от тирании*).

~祿 **táolù´** отказываться от жалованья (карьеры).

~嫁 **táo-jià** бросить мужа и выйти замуж за другого.

~走 **táozǒu´** бежать, обратиться в бегство.

~反 **táofǎn´** бежать (*от военных бедствий, смуты, бандитов*).

~散 **táo-sàn** разбежаться во все стороны; рассеяться.

~之夭夭 **táo´-zhi yāoyāo´** *ирон.* (*перефразировка «Шицзина»*) убежать, удрать, улизнуть, дать тягу.

~遁 **táodùn´** спасаться бегством, бежать.

~避 **táobì´** укрыться, спрятаться; убежать; бежать от...; убегать; ускользать; уклоняться, избегать; дезертировать; утечь; сбежавший; утекающий; 逃避資本 а) капитал, вывезенный незаконно за границу; б) замороженные заграничные вложения.

逃逸 **táoyì´** **1)** убежать; скрыться; бегство; **2)** ускользать, протекать; утечка; просачивание; 逃逸速度 скорость (темп) утечки.

~竄 **táocuàn´** скрыться: бежать в... (*обычно о противнике*); бегство; 狼狽逃竄 бежать в панике; паническое бегство.

~藏 **táocáng´** скрыться [тайком], удрать, укрыться, спрятаться.

~北 **táo-běi** обратиться в бегство, бежать (*о разбитом войске*); убежать, сбежать.

~犯 **táofàn´** беглый (*преступник*), беглец.

~跑 **táopǎo´** бежать; обратиться в бегство; убежать; 逃跑主義 *полит.* установка на бегство.

~兇 **táo-xiōng** бежавший убийца (злодей).

~脫 **táotuō´** сбежать, убежать, увильнуть (*от чего-л.*); спастись бегством.

~稅 **táo-shuì** уклоняться (убегать) от налогов (пошлин, податей).

~荒 **táohuāng´** бежать из голодающих мест.

~颺 **táo-yáng** сбежать, убежать, улизнуть, умчаться (улетать) в далёкие края.

~兵 **táobīng´** дезертир, беглый солдат.

~責(債)臺 **táo-zhài-tái** убежище(-башня) от заимодавцев (*где прятался* 赧王 *последний император дин. Чжоу IV—III в. до н. э.*).

~債 **táo↔zhài** уклоняться от уплаты долгов; бегать от кредиторов.

~隱 **táoyǐn´** бежать и скрыться бесследно; спрятаться, убежать.

~去 **táoqù´** сбежать.

逸

12 [162,8] 11304

yì
й
質

I *гл.* **А.** **1)** бежать, убегать [из]; скрываться; 每摶輒~ каждый раз, как его ловили, он убегал; ~獄 бежать из тюрьмы; **2)** теряться, исчезать; утрачиваться; пропадать; 壁壞文~ стена разрушилась и текст (*спрятанный в ней*) исчез; 其書已~ эти книги утрачены (пропали); **3)** нестись, мчаться, лететь; 馬~不能止 лошадь несётся, её не удержать; **4)** отдыхать; быть праздным; быть спокойным; жить на покое, быть не у дел; 民莫不~, 我獨不敢休 в народе каждый отдыхает; лишь я один не смею отдохнуть; 一勞永~ раз потрудиться, чтобы век жить спокойно; *гл.* **Б.** **1)** выпускать на свободу, освобождать; 乃~楚囚 тогда отпустили на свободу пленников из Чу; **2)** утрачивать, терять; нарушать; погрешить против; ~德 утрачивать добродетель; погрешить против морали; **3)** обгонять; оставлять за собою; превосходить; ~羣 превосходить окружающих, выдаваться из массы; **4)** собирать, копить; ~珠盈椀 накопить полную чашку жемчужин.

II *прил./наречие* **1)** быстрый, скорый, стремительный; 良驥~足 добрый конь, быстрые ноги; ~羽 быстрые крылья (*птицы*); быстрокрылый; ~兔 быстроногий заяц; **2)** превосходный, исключительный, выдающийся; недюжинный; отличный; ~物 превосходная вещь; ~駿(驥) прекрасный рысак; **3)** праздный, незанятый; спокойный; не у дел, на покое; 舉~民 выдвигать живущих не у дел; 安~ мирный и спокойный; **4)** нерадивый; распущенный; ленивый; 性致狂~ характер крайне необузданный и распущенный; ~則淫 леность ведёт к пороку; **5)** неканонический, не утверждённый канонами; апокрифический; ~禮 неканонический [вариант книги] «Ли цзи»; 耳不悉~聲 ухо не знало звуков неканонической музыки.

III *сущ.* **1)** лучший человек, талант (*особенно: не у дел*); 英~ способнейшие люди, таланты; 舉~拔才 выдвигать таланты, выделять способных; **2)** отдых, покой; беспечность, безделье; леность; 心~ душевный покой; 齊勞~ соблюдать равновесие между трудом и отдыхом; 好(hào) ~ любить праздность; **3)** * ошибка, промах, упущение.

逸經 **yìjīng** избежавшие редактуры канонические книги (*не прошедшие обработки при дин. Хань*), апокрифические версии канонических книг.

~士 **yìshì** человек, живущий в уединении; учёный, живущий на покое; анахорет, отшельник, затворник.

~出 **yì-chū** **1)** выскочить, выбежать [из], освободиться [от]; уйти [из, от]; **2)** превосходить, опережать (*кого-л.*); быть выше (*чего-л., напр. рамок, лимита*).

~口 **yì-kǒu** соскочить с языка; обмолвиться, оговориться, проболтаться, сказать не так, как следовало бы; обмолвка.

~品 **yì-pǐn** **1)** исключительные личные качества; **2)** выдающиеся произведения; **3)** редкостные (превосходные) вещи.

~言 **yì-yán** *см.* 逸口

~居 **yì-jū** жить в уединении; жить на покое, жить без дела.

~格 **yì-gé** исключительные личные качества; редкостные достоинства.

~書 **yì-shū** **1)** давно утерянные древние книги; **2)** вновь открытый (*в начале дин. Хань*) [вариант текста] «Шуцзин».

~響 **yì-xiǎng** превосходные (чудесные) звуки (*музыки*), плывущая в воздухе мелодия.

~囚 **yì-qiú** выпускать узника; отпускать на свободу арестанта (преступника).

~辯 **yì-biàn** превосходная (сильная) речь, красноречие; увлекательный диспут; превосходный, выдающийся (*об ораторском таланте*).

~羣 **yì-qún** превосходить всех, выделяться, отличаться от толпы; незаурядный, выдающийся.

逸聲 yì-shēng сладострастная (безнравственная, неканоническая) музыка.
~**罰 yì-fá** неправильное наложение наказания; наказание не по вине.
~**游 yì-yóu** *см.* 逸遊
~**字 yì-zì** 1) превосходные иероглифы (знаки); 2) пропустить иероглифы (знаки; *при письме*); пропуск, пробел.
~**詩 yì-shī** не канонизированные древние стихи (*не вошедшие в «Шицзин»*).
~**才 yì-cái** выдающиеся способности, [незаурядный] талант, большие дарования.
~**材 yì-cái** выдающиеся способности (дарования), исключительный талант.
~**事 yì-shì** событие, не зарегистрированное в официальной истории, предание, не канонизированное в официальных источниках; быль.
~**翮 yì-hé** превосходные (крепкие) крылья (*обр. о птице*); быстрокрылый.
~**翰 yì-hàn** 1) крепкие (быстрые) крылья; быстрокрылый; 2) быстроскачущая лошадь; белый рысак.
~**聞 yìwén**´ предание, легенда.
~**情 yì-qíng** необыкновенное (высокое) чувство.
~**蕩 yì-dàng** разнузданный, беспутный.
~**勞 yì-láo** отдых и труд, досуг и работа.
~**樂 yìlè**´ радость, блаженство, наслаждение, удовольствие.
~**豫 yìyù**´ *см.* 逸樂
~**走 yì-zǒu** бежать, убегать, сбегать.
~**越 yì-yuè** превосходить, превышать, быть выше; превосходный, восхитительный.
~**足 yì-zú** быстроногий, быстроходный (*также обр. в знач.: выдающийся, талантливый*).
~**暇 yìxiá**´ покой, отдых, досуг, свободное (*от дел*) время; свободный, праздный.
~**度 yì´dù** 1) превосходные манеры, прекрасная выправка; 2) *физ.* фугитивность, рассеиваемость.
~**致 yìzhì**´ изящество, утонченность, поэтическая прелесть; тонкий, изысканный вкус, возвышенные интересы.
~**文 yì-wén** 1) утраченный текст; 2) превосходный текст.
~**遊 yì-yóu** вести праздный (бесцельный) образ жизни; предаваться праздности (пустым развлечениям).
~**逸 yìyì**´ по порядку, в последовательности.
~**民 yìmín**´ *стар.* лица, удалившиеся от мирских дел; живущие на покое, отшельники.
~**氣 yì-qì** 1) высокий дух, подъём настроения; 2) возвышенный дух, высокое душевное благородство.
~**興 yì-xìng** взлёт мысли, вдохновенный порыв (*в поэзии*); возвышенные интересы.
~**韻 yì-yùn** изящная (вольная) рифма; благозвучность (*стиха*).
~**德 yì-dé** 1) утратить моральный облик; аморальность; 2) высшие моральные качества, высокая добродетель.

逸志 yì-zhì 1) прекрасные высокие устремления; 2) стремление к покою (уединению).
~**隱 yì-yǐn** удалиться на покой (*от дел*), уйти от мира; исчезнуть, скрыться.
~**想 yì-xiǎng** выдающиеся идеи (мысли); прекрасные мечты.
~**女 yì-nǚ** красивая девушка, красавица.

迒

8 [162,4]

11305

háng
хáн
陽

сущ. 1) петляющая стёжка (*след животного, особенно зайца*); 兔其跡~ у зайца след — петляющей стёжкой; 2) путь, дорога; колея (*телеги*); ~杜蹊塞 пути преграждены, и тропы перегорожены (*сетями: на охоте*).

迅

7 [162,3]

11306

xùn, xìn
сюнь, сìнь
震

прил./наречие быстрый, резвый, скорый, стремительный; мгновенно, стремительно, немедленно; ~飈 вихрь, ураган; ~馬 резвый конь; ~雨 внезапный дождь; ~擊 быстро ударить (напасть); ~作處理 немедленно решить (принять меры); ~到 мгновенно прибыть.

迅猛 xùnměng´ стремительный; стремительность.
~**雷 xùn-léi** внезапный удар грома; 迅雷不及掩耳 не успеть зажать уши при внезапном ударе грома (*обр. в знач.: быть застигнутым врасплох*).
~**即 xùnjí**´ сразу [же], сейчас [же]; тут же; скоро, быстро, моментально, немедленно.
~**羽 xùn-yǔ** 1) быстрые крылья; быстрокрылый; 2) сокол.
~**步 xùn-bù** быстрая походка; [идти] быстрыми шагами.
~**疾 xùnjí**´ быстро, стремительно.
~**眾 xùn-zhòng** превосходить других.
~**走 xùn-zǒu** быстро бежать (идти).
~**足 xùn-zú** быстроногий.
~**捷 xùnjié**´ быстрый, скорый, стремительный; быстро, мгновенно.
~**激 xùn-jī** [нестись] с необыкновенной быстротою.
~**邁 xùn-mài** быстро нестись, мчаться; быстро проноситься (*о времени*).
~**速 xùnsù**´ быстрый, скорый, стремительный; быстро, скоро, стремительно; быстрота, проворство.
~**電 xùn-diàn** внезапная вспышка молнии; молниеносно, с молниеносной быстротой; 迅電不及瞑目 не успеть зажмурить глаза при внезапной вспышке молнии (*обр. в знач.: быть застигнутым врасплох*).

迅流 xùn-liú стремительный поток, быстрое течение; быстрина.
~**風 xùn-fēng** свежий (быстрый, резкий) ветер.
~**瀨 xùn-lài** быстрина, стремительный поток.
~**頭 xùn-tóu** * кабан, вепрь (?); род обезьяны (?).
~**急 xùn-jí** срочный, скорый, стремительный; экстренно, срочно.

䭀

16 [184,7]

11307

xùn
сюнь
震

только в сочетаниях; см. 青䭀

迄

7 [162,3]

11308

qì
ци
物

I *гл.* доходить, достигать (*во времени*), продолжаться [до]: 以~于今 так продолжаться до наших дней.

II *наречие* вплоть до сего времени, до конца; так и; все ещё; ~無成功 так и не дать успеха; 所定計劃，~未實現 то, что было запланировано, до сего времени так и не осуществлено.

迄今 qì-jīn до сих пор, все ещё, пока; доныне, поныне, по настоящее время.

还

8 [162,4] *сокр. вм.* 還, *см.* № 11278

11309

選

16 [162,12]

11310

xuǎn	xuàn
сюǎнь	сюàнь
銑	霰

suàn	shuā
суàнь	шуā
旱	黠

I *гл.* 1) **xuǎn** выбирать, избирать, подбирать; выборный; отборный; по выбору; ~賢與能 выбирать талантливых и способных; ~一本書來看 выбирать книгу для чтения; ~代表 избрать делегата; ~詞 подбирать лексику; ~職 выборная должность; ~任 назначить по выбору; 2) **xuàn** *уст.* отбирать (*кандидата на должность*); аттестовать (*чиновника*); ~擢 отбирать на должность (*талантливых*); 3) **xuàn** быть равным, равняться; идти в такт; 舞則~合 когда танцует он, в такт с музыкой идёт; 4) * **suàn** считать, подсчитывать; перечислять;

отмечать; 斗筲之徒，何足~也 такие мелкие людишки, разве стоит их считать!; 世~爾勞 на протяжении многих поколений твои заслуги будут отмечаться.

II *сущ.* 1) **xuǎn** (*сокр. вм.* 選舉) выборы; 普~ всеобщие выборы; 大~ выборы президента; 補~ дополнительные выборы; 他當了~了 он прошёл на выборах, он был избран; 2) **xuǎn** сборник; антология; 民歌~ сборник народных песен; 這本書是第一~ эта книга — первый сборник; 詩~ антология стихов; 3) **xuǎn** мгновение, миг, [маленький] промежуток времени; немножко; 少~ короткий промежуток времени; 4) **xuǎn** серебряная монета; 白~ серебряная монета с изображением дракона (*дин. Хань*); 5) **shuā** * шуа (*старинная мера веса*); 金~ шуа золотом (*мера веса штрафа за мелкие преступления, равная 10,52 銖, по другой версии равная 6 лянам серебра*).

III *числ.* **suàn** * десять тысяч, 10 000; 十~ десять раз десять тысяч.

選士 **xuǎn-shì** 1) выдающийся (лучший) кандидат (*представленный провинцией*); 2) выбирать достойных (*для государственной службы*).

~住 **xuǎnzhù´** *диал.* избрать, выбрать.

~種 **xuǎn-zhǒng** отбор семян; селекция.

~體 **xuǎn´tǐ** 1) *лит.* антология, альманах, литературный сборник (*название жанра, по* 文選, *первой антологии VI века*); 2) правила аттестации [чиновников], правила отбора на должность (*V в.*).

~登 **xuǎn-dēng** поместить (напечатать) в выборках.

~區 **xuǎnqū´** избирательный округ.

~仙圖 **xuǎn-xiān-tú** «выбор бессмертных» (*название настольной игры в кости; с дин. Сун*).

~出 **xuǎn´chū** выбирать, отбирать, подбирать, избирать; выделять.

~言 **xuǎnyán´** разделительный; альтернативный, один из двух; 選言三段論法 разделительный силлогизм; 選言判斷 разделительное суждение.

~官 **xuǎn-guān** 1) аттестация (отбор) чиновников; 2) чиновник, ведающий аттестацией чиновников.

~官圖 **xuǎn-guan-tú** «служебная карьера» (*название настольной игры; с дин. Сун*).

~曹 **xuǎn-cáo** чиновник, ведающий аттестацией чиновников.

~油 **xuǎn-yóu** сортировка (отбор) нефти.

~下 **xuǎn´xià** выбирать, отбирать.

~部 **xuǎn-bù** *ист.* приказ (*позднее — министерство*) состава и аттестаций (*с дин. Хань*).

~擇 **xuǎnzé´** выбирать, избирать, отбирать; выбор, отбор, селекция; избирательный, селективный; 人工選擇 искусственный отбор, селекция; 混合選擇[法] *с.-х.* массовый отбор; 選擇作用 *психол.* избирательное действие; 選擇反射 *физ.* избирательное (селективное) отражение; 選擇反應 селективная реакция; 選擇定則 *физ.* правило отбора.

~擇性 **xuǎnzéxìng´** избирательность, селективность, избирательная способность.

選擇權 **xuǎnzéquán´** право выбирать; опцион.

~擇器 **xuǎnzéqì´** *эл.* селектор.

~擇家 **xuǎnzéjiā´** гадатель; предсказатель, вещун.

~舉 **xuǎnjǔ´** выборы, баллотировка; выбирать, избирать; 直接選舉 прямые выборы; 間接選舉 косвенные выборы; 選舉運動 избирательная (предвыборная) кампания; 總選舉 всеобщие выборы; 選舉訴訟 *юр.* жалоба на нарушение избирательного закона; 選舉商數 коэффициент избирателей; 選舉分區 избирательный участок; 選舉資格 избирательный ценз; 選舉領事 выбранный консул.

~舉區 **xuǎnjǔqū´** избирательный округ.

~舉權 **xuǎnjǔquán´** избирательное право, право участия в выборах, активное избирательное право.

~舉箱 **xuǎnjǔxiāng´** избирательная урна.

~舉制 **xuǎnjǔzhì´** 1) избирательная система; 2) выборность.

~舉場 **xuǎnjǔchǎng** избирательный пункт.

~舉人 **xuǎnjǔrén´** избиратель, выборщик.

~舉侯 **xuǎnjǔhóu** *ист.* курфюрст (*имеющий право участвовать в выборе императора*).

~舉戰 **xuǎnjǔzhàn´** избирательная борьба, предвыборная кампания.

~舉票 **xuǎnjǔpiào´** избирательный бюллетень.

~舉法 **xuǎnjǔfǎ´** избирательный закон.

~鋒 **xuǎn-fēng** * отборные бойцы [ударного отряда].

~中 **xuǎnzhòng´** быть выбранным, пройти на выборах.

~科 **xuǎn-kē** предмет, изучаемый учащимся по выбору, факультативный курс.

~輯 **xuǎnjí´** 1) сборник избранных произведений; 2) составлять, компилировать.

~別 **xuǎnbié´** сортировать; сортирование; сортировка; 選別糧穀 сортировать зерно.

~侍 **xuǎnshì´** избранная прислуживать (*титул наложниц наследника престола, дин. Мин*).

~手 **xuǎn´shǒu** 1) игрок сборной команды; чемпион; 2) мелкий побочный доход; чаевые; 3) представитель.

~事 **xuǎn-shì** 1) дела аттестации чиновников; 2) напрашиваться на беду, искать осложнений.

~間 **xuǎn-jian** в мгновение ока, в один миг, в короткий промежуток времени.

~閱 **xuǎn-yuè** выбирать, отбирать; отбор.

~婿窗 **xuǎnxùchuāng** окно выбора себе жениха (*по преданию замаскированное окно было устроено в кабинете отца 6 дочерей, чтобы они могли выбрать себе женихов из числа знатных посетителей отца, дин. Тан*).

選用 **xuǎn-yòng** выбирать для назначения (использования).

~備 **xuǎn-bèi** выбранный, отборный.

~補 **xuǎn-bǔ** избирать кандидата для заполнения вакансии; аттестовывать и вводить в должность.

~懦 **xuǎn-nuò** робкий, трусливый, боязливый, нерешительный.

~蠕 **xuǎnruǎn´** слабый; робкий, нерешительный, трусливый, боязливый.

~繭 **xuǎn-jiǎn** сортировка (отбор) коконов.

~購 **xuǎn-gòu** выборочная закупка.

~修 **xuǎnxiū´** избрать для изучения (*факультативный предмет*); факультативный.

~修科 **xuǎnxiūkē´** факультативные дисциплины (предметы).

~場 **xuǎnchǎng´** место отбора (*путём экзамена*); место аттестации.

~爲 **xuǎn... wéi...** выбрать... (*такого-то*) на должность... (*такую-то*).

~佛場 **xuǎnfóchǎng** *будд.* место избрания главы (наставника) общины.

~勝 **xuǎn-shèng** путешествовать, разыскивая достопримечательности.

~人 **xuǎn-rén** кандидат на должность (*дожидающийся назначения, дин. Тан*).

~耎 **xuǎnruǎn´** слабый, робкий, боязливый, трусливый, нерешительный.

~集 **xuǎnjí´** 1) отобрать, собрать вместе; 2) избранные произведения; сборник.

~煤 **xuǎnméi´** обогащение угля.

~本 **xuǎnběn´** избранные произведения (сочинения).

~揀 **xuǎn-jiǎn** выбирать, избирать, отбирать (*для назначения на службу*).

~練 **xuǎn-liàn** отбирать и обучать (*кадры*).

~線 **xuǎnxiàn´** трассировать; трассировка.

~線化 **xuǎnxiànhuà´** *эл.* трассирование.

~錄 **xuǎnlù´** выборка, выписка, выдержка; 書中的選錄 выборки из книг.

~家 **xuǎnjiā´** отборщик, оценщик, судья (*чиновник, отбиравший лучшие сочинения экзаменовавшихся для напечатания*).

~派 **xuǎnpài´** назначить (*по усмотрению высшего органа*); выбрать (*на какой-л. пост*).

~題 **xuǎntí´** *лит.* тематика; тематический; 選題計劃 тематический план.

~定 **xuǎndìng´** избирать, выбирать, отбирать; назначать по выбору; выбор; отобранный; избранный; 選定居所 *юр.* избранное местожительство (*для осуществления каких-л. юр. действий*); 選定方向 выбирать направление; 選定職業 выбор профессии.

~擬 **xuǎnnǐ´** составлять проект (*бумаги*); делать набросок проекта.

~拔 **xuǎnbá´** выбирать, отбирать; выдвигать (*на должность, пост*); выбор, отбор.

~拔賽 **xuǎnbásài´** *спорт* отборочные соревнования.

~取 **xuǎnqǔ´** выбрать; остановиться на (*напр. кандидатуре*); выборка.

~授 **xuǎn-shòu** 1) выбрать (избрать, *кого-л.*) для назначения на пост; 2)

выбрать (отобрать, *какой-л.*) материал для обучения.

選收 **xuǎnshōu´** отбирать, включать (*по выбору*).

~民 **xuǎnmín´** избиратель; 選民名單 список избирателей.

~民證 **xuǎnmínzhèng´** удостоверение на право голосования.

~民組 **xuǎnmínzǔ´** избирательная курия.

~民會 **xuǎnmínhuì´** собрание избирателей.

~民榜 **xuǎnmínbǎng´** список избирателей.

~載 **xuǎn-zài** *см.* 選登

~配 **xuǎnpèi´** подбирать; подбор.

~毛 **xuǎn-máo** сортировка (подборка) шерсти.

~充 **xuǎn-chōng** быть выбранным (принятым) на должность.

~貢 **xuǎn-gòng** *ист.* избранный гуншэн (貢生, *сюцай высшей категории, из лучших по успехам и поведению, дин. Мин*).

~礦 **xuǎnkuàng´** обогащение [руды]; сепарация; флотация; обогатительный; 摩擦選礦 обогащение по трению; 流槽選礦 обогащение руды лотковой промывкой.

~礦廠(場) **xuǎnkuàngchǎng´** обогатительная фабрика (установка).

~礦機 **xuǎnkuàngjī´** *тех.* обогатительная машина; [рудный] сепаратор.

~票 **xuǎnpiào´** избирательный бюллетень.

~德 **xuǎn-dé** выбирать добродетельных.

遁

11311

12 [162,9] *сокр. вм.* 遺, *см.* № 11312

遺

11312

16 [162,12]

yí	wèi
и́	вэ̀й
支	寘

I *гл.* **А. 1) yí** терять, утрачивать (*что-л.*); пропускать, упускать (*что-л.*); лишаться (*чего-л.*); 此句~數字 в этой фразе пропущено несколько иероглифов (слов); **2) yí** бросать, оставлять, покидать (*что-л.*); отказываться от (*чего-л.*); расставаться с (*чем-л.*); ~華反質 расстаться с роскошью и вернуться к простоте; 莫肯下~ и нет никого, кто хотел бы быть пониженным или покинутым; **3) yí** забывать, оставлять (*напр. вещь*); выбрасывать из головы, забывать; 故舊不~ старая дружба не забывается; **4) yí** оставлять после себя, передавать в наследство; ~恩 облагодетельствовать последующие поколения; ~害 оставить после себя [лишь] дурное; **5) yí** оставить в запасе, сберечь (сохранить) про запас; 不~餘力 отдать все силы до конца; **6) yí** уронить, обронить, не удержать; страдать недержанием; ~泣 ронять слёзы; ~糞 испражняться, обгадиться; 小~ обмочиться; **7) wèi** дарить, преподносить, делать подарок; посылать в дар (*кому-л. что-л.*); ~之千金 подарить ему тысячу золотых (большую сумму денег); 厚~ богато одарить; **8) wèi** * возлагать (*что-л. на кого-л.*); брать на себя; 政事一埤~我 а бремя дел правленья всё более ложится на меня; *гл.* **Б. yí 1)** исчезать, пропадать, прекращаться; 歡樂不~ веселье и радость не прекращались; **2)** нестись; стремительно лететь; стремительный, быстрый; резвый; 風~ ветер несётся; ~馬 резвый конь.

II **yí** *сущ.* **1)** утраченная (оброненная) вещь; утерянное, утраченное; утерянный; 道不拾~ на дорогах никто не поднимал утраченную (оброненную) кем-либо вещь (*признак довольства народа, хорошего управления*); ~經 утраченные канонические книги; **2)** пропуск, упущение, изъян, лакуна; ошибка; пропущенный; ошибочный, неудачный; 補過拾~ исправлять ошибки и восполнять пропуски; ~謀 ошибочный (неудачный) расчёт (план); **3)** наследство, наследие; наследуемый, оставленный в наследство; посмертный; 祖~ наследие дедов; ~草 посмертные рукописи; ~髮 волосы покойного; ~金 наследуемые деньги.

III **yí** *собств.* **И** (*фамилия*).

遺挂 **yí-guà** вещи, оставшиеся от умершего (*напр. одежда, предметы обихода*).

~墨 **yímò´** посмертный автограф (рисунок); посмертная рукопись (картина); 魯迅遺墨 посмертный автограф Лу Синя.

~金 **yí-jīn 1)** деньги, оставленные в наследство; **2)** потерянные деньги.

~產 **yíchǎn´ 1)** наследственное имущество; наследство: 遺產均分 равная доля в наследстве; **2)** посмертное достояние, наследие; 文學遺產 литературное наследие.

~產稅 **yíchǎnshuì´** налог на наследство.

~種 **yí-zhǒng 1)** оставлять потомство; **2)** потомок.

~址 **yízhǐ´** бывшее местонахождение (*напр. древнего города*); городище; руины, развалины.

~體 **yí-tǐ 1)** тело, данное родителями; *перен.* я, я сам, моё тело; **2)** тело погибшего (умершего), труп, останки; прах; мощи.

~直 **yí-zhí 1)** лучшие традиции (*перешедшие от предков*); **2)** хранитель лучших традиций древности.

~殖 **yí-zhí** потомки, потомство.

~矩 **yí-jǔ** завещанные правила; традиционные положения; традиции.

~臣 **yí-chén 1)** старый сановник (*служивший при предыдущем государе*); **2)** эпигон (*прежней династии*); сановник павшей династии.

~世 **yíshì´** бросить мирские дела, отречься от бренного мира.

~世獨立 **yí-shì´ dú-lì´** оставить земные заботы и поселиться в уединении; не от мира сего.

~言 **yí´yán 1)** завет; **2)** предсмертное наставление.

~占 **yí-zhàn** завещание.

遺害 **yí-hài** *см.* 遺毒

~詔 **yí-zhào** посмертный рескрипт, манифест, выпущенный после смерти императора.

~俗 **yí-sú 1)** старые обычаи; традиции; **2)** отказаться от мирской суеты; **3)** забывать обычаи (нравы).

~容 **yí-róng 1)** портрет (образ) умершего; **2)** внешний вид покойника.

~落 **yí-luò 1)** терять, ронять; **2)** оставлять в небрежении (без внимания); бросать.

~書 **yí´shū** предсмертное письмо; завещание.

yí-shu 1) посмертное собрание сочинений; **2)** утерянные книги.

wèi-shū *эпист.* подарить письмом.

~響 **yí-xiǎng** замирающие звуки; затихающие отзвуки (песни).

~贈 **yí-zèng** завещать [в дар].

wèi-zèng посылать подарок.

~香 **yí-xiāng 1)** оставшийся в воздухе аромат; **2)** настроение, очарование (*напр. после чтения стихов*).

~簪墜屨 **yí-zān´ zhuì-jù´** утерянная головная шпилька и брошенная сандалия (*обр. в знач.: старые вещи дороги как память; иносказательно о старых друзьях*).

~緒 **yí-xù** завещанное (унаследованное) дело, оставленное наследие.

~著 **yí-zhù** посмертные труды (произведения), посмертное издание.

~摺 **yí-zhé** *стар.* последний доклад, предсмертное послание (*сановника императору*).

~孀 **yí-shuāng** вдова.

~留 **yíliú´** оставлять после себя, оставлять в наследство; реликтовый; реликвия.

~留物 **yíliúwù´** наследие; реликвия.

~下 **yí´xià** оставлять после себя, передавать по наследству, завещать.

~命 **yí-mìng** предсмертный наказ; завет, предсмертная воля.

~卻 **yí-què** забывать, оставлять (*вещь*).

~計 **yíjì´** промах, просчёт.

~草 **yí-cǎo** посмертные рукописи; не реализованные при жизни проекты (черновики).

~澤 **yí-zé** облагодетельствовать потомство, оставить после себя благие результаты своей жизни.

~筆 **yí-bǐ** рукописи, оставшиеся после смерти автора; неизданное наследие (*автора*).

~筭(算) **yí-suàn** просчитаться, промахнуться; просчёт.

~弊 **yí-bì** наследственная отрицательная черта (*напр. болезнь, дефект, дурной обычай*).

~訓 **yí-xùn** предсмертное наставление; завет, поучения (наставления) покойного.

~剩 **yí-shèng** остаться в излишке; остаток.

~行 **yí-xìng** бестактный поступок; бестактное поведение.

~存 **yí-cún** оставшийся; остаток; излишки; сальдо.

~籌 **yí-chóu** промах, просчёт, недосмотр.

遺傳 yíchuán´ передаваться по наследству; наследство, унаследование, наследственная передача; *биол.* наследственность; унаследованный, наследственный; 遺傳物質 наследственное вещество; 遺傳保守性 консерватизм наследственности.

~**傳型 yíchuánxíng´** *биол.* генотип.

~**傳性 yíchuánxìng´** наследственное свойство, наследственность.

~**傳學 yíchuánxué´** генетика, учение о наследственности; 放射遺傳學 **fàngshè yíchuánxué** радиационная генетика.

~**傳論 yíchuánlùn´** теория наследственности.

~**傳病 yíchuánbìng´** наследственная болезнь.

~**才 yí-cái** непризнанный (незамеченный) талант (*напр. на экзаменах*).

~**事 yí´shì 1)** подвиги (славные дела) предшественников; **2)** завещанное дело; **3)** оставшиеся (остальные) дела.

~**聞 yí´wén 1)** предание; **2)** слухи.

~**捐 yíjuān´** бросать, выбрасывать (*что-л.*); отказываться от (*чего-л.*).

~**骨 yí-gǔ** [бренные] останки, прах.

~**育 yí-yù** проявлять заботу (*о потомстве*), не оставлять заботами.

~**精 yíjīng´** *мед.* поллюция; сперматоррея.

~**編 yí-biān** посмертные произведения (труды).

~**稿 yí-gǎo** посмертный труд в рукописи; уцелевший черновик.

~**禍 yí-huò** навлекать несчастье в будущем; служить причиной грядущих бед; унаследованная несчастная судьба.

~**漏 yí´lòu** пропустить, упустить; просочиться, утечь; опущение, упущение, пропуск; недосмотр.

~**少 yí-shào** тип молодого человека, придерживающегося старых обычаев (порядков).

~**形 yí-xíng 1)** забыть о своём физическом «я»; **2)** тело, останки.

~**形物 yíxíngwù´** *биол.* рудимент, рудиментарный орган.

~**芳 yí-fāng** оставить по себе добрую славу; добрая память (*о покойном*).

~**躅 yí-zhú** оставленные (*кем-л.*) следы; следы прошлого; остатки; пережитки.

~**囑 yízhǔ´ 1)** посмертные слова, заветы; **2)** завещание.

~**物 yí-wù 1)** реликвия; реликт, остатки [прошлого]; **2)** смертные (бренные) останки; **3)** утерянная вещь.

~**溺 yíniào´** *см.* 遺尿

~**毒 yídú´** унаследованное зло; вредный пережиток.

yí-dú оказать вредное влияние; губительно отразиться на (*чём-л.*).

~**人 yí-rén** * эмиссар по делам оказания помощи пострадавшим (бедным).

wèi-rén поднести (подарить) [людям]; 遺人以財 поднести ценный подарок.

~**孤 yí-gū** сирота.

~**大投艱 yí-dà´ tóu-jiān´** поручить большое, навалить трудное (*обр. в знач.: взваливать на кого-л. или на себя большую ответственность; возлагать трудные обязанности*).

遺臭 yí-chòu оставлять по себе дурную славу.

~**臭萬年 yí-chòu´ wàn-nián´** навеки оставить по себе дурную славу, покрыть себя навеки позором.

~**悞(誤) yí-wù** ошибаться; подводить; пропускать; опаздывать; промах, ошибка.

~**矢 yí-shǐ** * испражниться, облегчиться; обгадиться.

~**族 yí´zú** потомство (семья) погибшего (умершего); 遺族卹金 пенсия семье погибшего.

~**失 yí´shī** потерять, утерять, утратить; 遺失作廢 аннулировать как утерянное.

~**失主 yíshīzhǔ´** владелец утерянной вещи.

~**失物 yíshīwù´** потерянная (утерянная) вещь; пропажа.

~**佚 yí-yì** утрачивать, терять; утерянное, утраченное, забытое.

~**缺 yíquē´** вакансия, вакантное место (*после умершего или переведённого*).

~**集 yí-jí** посмертное собрание сочинений.

~**本 yí-běn** *стар.* последний доклад, предсмертное послание (*чиновного лица*).

~**味 yí-wèi** оставшийся привкус (запах, аромат).

~**珠 yí-zhū** оставлять (бросать) жемчужину (*обр. в знач.: непризнанный, забытый талант*).

~**業 yí-yè 1)** унаследованное дело (занятие); наследство; **2)** дела (задачи), перешедшие от предшественников.

~**棄 yíqì´** бросать, оставлять, покидать, отбрасывать (*что-л.*); отказываться от (*чего-л.*).

~**棄罪 yíqìzuì´** оставление на произвол судьбы без призора, отказ от обязанности содержать (*напр. детей; как преступление*).

~**棄物 yíqìwù´** брошенная вещь; отбросы, отходы.

~**棄兒 yíqiér´** брошенный ребёнок.

~**策 yí-cè 1)** промах, просчёт; **2)** традиционная политика; планы, переданные по наследству; **3)** пробел, пропуск (*в старом источнике*).

~**藁 yí-gǎo** *см.* 遺稿

~**秉 yí-bǐng 1)** пучки колосьев, оставленные на поле; **2)** факты (материалы), пропущенные автором (предшественником); **3)** бросать (оставлять) оружие.

~**火 yíhuǒ 1)** нечаянно поджечь дом, вызвать пожар; **2)** загораться; пожар.

~**尿 yíniào´, yí-suī** обмочиться; недержание мочи.

~**尿症 yíniàozhèng´** *мед.* недержание мочи, никтурия.

~**像 yíxiàng´** портрет (скульптура) умершего.

~**表 yíbiǎo** предсмертный (последний) доклад; заветы (*напр. министра императору*).

~**恨 yíhèn´ 1)** старая ненависть; неизжитая неприязнь, неостывшая вражда; **2)** сожаление о напрасно прожитой жизни (*неосуществлённых планах, несбывшихся мечтах*).

遺教 yí-jiào предсмертное наставление; завет; заповедь.

~**腹[子] yífù[zǐ]´** ребёнок, родившийся после смерти отца.

~**愛 yí-ài 1)** заслужить любовь потомков; **2)** скупиться; **3)** сувенир, знак любви (*от предков потомкам*).

~**文 yí-wén 1)** посмертные сочинения; **2)** неопубликованные статьи.

~**使會 yíshǐhuì´** *христ.* конгрегация («братство») миссионеров.

~**逸 yí-yì 1)** удаляться (скрываться) *из мира*; **2)** забывать.

~**遺 yíyí´ 1)** извилистый (кривой), петляющий (*о дороге*); **2)** вольный, неподдающийся контролю.

~**迹 yíjì´** следы старины; реликвии; исторический памятник, городище.

~**民 yímín´ 1)** *стар.* люди, отказывавшиеся занять должность при новой династии; эпигоны старой династии; **2)** оставшееся население (*напр. после войны, бедствия*).

~**職 yí-zhí** вакантная должность, покинутый пост.

~**誡 yí-jiè** *см.* 遺訓

~**老 yílǎo´ 1)** старый сановник (слуга, *служивший при предыдущем государе*); **2)** бывший сановник (слуга *предыдущей династии*); эпигон (*прежней династии*); **3)** старожил; человек преклонного возраста с богатым житейским опытом.

~**蛇 yíyí´** извилистый; идти зигзагами, петлять.

~**範 yífàn´ 1)** незабвенный (светлый) образ (*покойного*); **2)** замечательный пример.

~**光 yí-guāng 1)** отблеск; отсвет; **2)** ореол славы (*оставленный предками*); **3)** озарять.

~**脫 yí-tuō** *см.* 遺漏

~**蛻 yí-tuì** тело погибшего (умершего), труп, прах.

~**規 yí-guī** завещанные правила, традиционные положения, традиции.

~**覺像 yíjuéxiàng´** *псих.* эйдетический образ.

~**覺反應 yí´jué-fǎnyìng´** *псих.* следовые реакции.

~**風 yí-fēng 1)** старый обычай; завещанный (традиционный) обычай; **2)** резкий (сильный) ветер (*также обр. об отличной, резвой лошади*).

~**骸 yí-hái** прах, тело, [бренные] останки.

~**韻 yí-yùn 1)** отзвук; **2)** *перен.* старые обычаи, традиции.

~**憤 yí-fèn** старая (завещанная предками) ненависть, неизжитая неприязнь; неостывшее возмущение.

~**賢 yí-xián** непризнанный талант, неоценённый по достоинству мудрец.

~**類 yí-lèi** потомство, будущие поколения; 無遺類 не оставить потомков; быть истреблёнными с женами и детьми.

遺餘 yíyú´ остаться, оказаться в остатке; излишки, остатки.
~**跡 yí-jī** 1) следы старины, реликвии; исторический памятник; городище; 2) бесследно затеряться, исчезнуть, не оставив следов, изгладиться из памяти; 3) рудимент.
~**志 yí-zhì** завет (воля) умершего.
~**忘 yíwàng´** забывать, предавать забвению; упускать из виду.
~**忘症 yíwàngzhèng´** *мед.* амнезия.
~**念 yí´niàn** сувениры, памятные вещи (*оставшиеся после умершего*).
~**憾 yíhàn´** сожаление, досада; неприятный осадок.
~**惠 yí-hùi** добрые деяния покойного.
~**烈 yí-liè** заслуги предшественников.
~**妻 yí-qī** вдова.

壝

19 [32,16]

11313

wěi,	wéi
вэй,	вэ́й
紙	支

сущ. * земляная ограда (насыпь), низкая ограда (*вокруг алтаря, жертвенника*); 社~ ограда вокруг алтаря Земли.

逌

13 [162,9] *вм.* 偵, *см.* № 13899

11314

遡

20 [162,16] *вм.* 遡, *см.* № 11301

11315

逊

10 [162,6] *сокр. вм.* 遜, *см.* № 11319

11316

遼

16 [162,12]

11317

liáo
ля́о
蕭

I *прил.* далёкий, дальний, отдалённый; 眷故鄉之~隔 с любовью думать о далёкой родине (родных местах); ~哉! как далеко!

II *собств.* 1) *ист.*, *сокр.* государство Ляо (*Кидане, 915—1125 гг.*); 西~ западное государство Ляо (*1124—1202 гг.*); ~板 ксилограф эпохи Ляо (*X—XII вв.*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 遼河) Ляохэ (*река в пров. Ляонин*).

遼望 liáo-wàng всматриваться вдаль.
~**落 liáo-luò** 1) широкий и пустынный; 2) необъятный [простор].
~**廓 liáo-kuò** необъятный, безграничный, широкий, просторный, обширный; ширь, просторы.
~**濶(闊) liáokuò´** необъятный, необозримый, безбрежный, обширный, широкий, просторный.
遼朗 liáo-lǎng с чистой совестью и ясным умом.
~**隔 liáo-gé** в значительном отдалении; далёкий, удалённый.
~**餉 liáo-xiǎng** деньги на содержание войск в Ляодуне (*дин. Мин*).
~**來遼來 liáo-lái liáo-lái** вот придёт Ляо, вот придёт Ляо! [он тебе задаст!] (*окрик на плачущих детей: Чжан Ляо — храбрец эпохи Троецарствия*).
~**巢 liáocháo´** собираться (*в кучу*), сходиться, накапливаться.
~[東]豕 **liáo[-dōng]-shǐ** ляодунская свинья (*по притче о крестьянине из Ляодуна, у которого свинья опоросилась поросёнком с белой головой; приняв его за диковинку, хозяин повёз поросёнка в Хэдун, но там увидал целые стада белых свиней и, пристыженный, вернулся домой; обр. о человеке, мало видавшем, но мнящем себя знатоком*).
~**緩 liáohuǎn´** медлить, мешкать, затягивать, временить.
~**敻 liáo-xiòng** далёкий, отдалённый.
~**迥 liáo-jiǒng** 1) издалека; далёкий, отдалённый; 2) резкое отличие.
~**遠 liáoyuǎn´** далёкий, отдалённый; долгий; далеко.
~**遼 liáoliáo´** далёкий, отдалённый; лежать далеко; далеко-далеко.
~**亮 liáoliàng´** 1) необъятный и ясный (*напр о небе*); 2) громкий и чистый (*о голосе*).

迒

8 [162,5] *сокр. вм.* 邇, *см.* № 11211

11318

遜

14 [162,10]

11319

xùn,	sùn
сю̀нь,	су̀нь
願	

I *гл.* 1) уходить, удаляться; уединяться; 吾家耄~于荒 наш старик ушёл в пустыню; 2) быть хуже, уступать; 出言不~ не уступать в споре (беседе); 較此遠~ быть значительно хуже этого; далеко уступать этому; 稍~一籌 немного уступать (*предыдущему*); 3) уступать (*что-л. в пользу кого-л.*); отказываться от (*чего-л.*); отрекаться от (*напр. престола*); ~皇位於魏 уступить императорский трон царству Вэй, отречься от престола в пользу Вэй; ~職 отказаться от должности (*напр. в пользу достойнейшего*).

II *прил.* послушный, скромный, смирный; уступчивый; лояльный; 廉~ скромный и послушный; 言~ в речах скромный; 百姓不親，五品不~ в народе недружелюбно относятся друг к другу и не блюдут [послушно] пяти [родственных] отношений.

III *собств.* Сунь (*фамилия*).

遜位 xùn↔wèi отречься от престола; отречение.
~**國 xùn-guó** уступить государство; уступить престол.
~**辭 xùn-cí** вежливо отказаться; отговорка.
~**謝 xùnxiè´** не принять (*подарка*); скромно отклонить.
~**衣 xùnyì´** *стар.* одежда почётного эскорта (*на императорских выездах и процессиях, дин. Цин*).
~**讓 xùnràng´** уступать, отказываться в (*чью-л.*) пользу; устраниться, дав место другим.
~**遁 xùndùn** 1) скромно (вежливо) отступить; уступчивость; 2) уклониться, избежать; увильнуть.
~**遜 xùnxùn´** честный, добросовестный; лояльно, честно.
~**尼派 sùnní´pài** (*араб.* Sunni) сунниты.
~**色 xùnsè** уступать; бледнеть перед...; слабоватый.
~**荒 xùn-huāng** бежать в пустыню (в необитаемые места).
~**順 xùnshùn´** услужливый, уступчивый, покорный, скромный.
~**奈 sùn´nài** (*араб.* Sunnah) сунна.
~**恭 xùn-gōng** почтительный, вежливый, учтивый.
~**志 xùnzhì´** скромный; покорный, послушный.
~**志時敏 xùn-zhì´ shí-mǐn´** быть скромным в желаниях и неустанно совершенствоваться.
~**愿 xùn-yuàn** скромно уступить, устраниться; скромный и почтительный.

途

11 [162,7]

11320

tú
ту́
虞

сущ. 1) путь, дорога, тропа; на пути, дорогой; 沿~ вдоль дороги; 中~ на полпути; 半~而廢 бросить дело на полпути; 2) карьера; 宦~ чиновничья (служебна) карьера.

途上 tú-shàng на пути, в дороге.
~**徑 tújìng´** 1) путь, дорога; 2) *перен.* каналы.
~**程 tú´chéng** 1) путь, дорога; 2) маршрут; 3) карьера.
~**路 tú-lù** дорога, путь.
~**中 tú-zhōng** в пути, на пути, по дороге.
~**間 tú-jiān** в пути, по дороге.
~**人 tú´rén** 1) путешественник; прохожий; 2) чужак, посторонний человек.
~**次 túcì** по дороге, в пути; остановка в пути.

迹

10 [162,6] *сокр. вм.* 跡, *см.* № 14479

11321

遮

15 [162,11]

11322

zhē	zhě
чжэ̄	чжэ̌
麻	禡

I *гл.* **1) zhē** покрывать, закрывать; заслонять [от...]; прикрывать, защищать; загораживать; затенять; 雪~上了田地 снег покрыл поля; 烏雲~月 чёрная туча закрыла луну; ~日光 заслонить от солнечного света; 用傘~着臉 зонтиком защитить лицо; 扇~ прикрывать веером; ~上頭部 накрыть голову; 樹木把窗戶~上了 деревья затенили окно; 用手~太陽光 загородиться рукой от солнца; **2) zhē** препятствовать, преграждать; 横攔竪~ препятствовать повсюду (*в любом направлении*); ~道歡呼 преградить путь и радостно кричать; **3) zhě** перебивать, отбивать вкус; 酸能~鹹 кислое может перебить солёное.

II **zhē** *наречие* множество, во множестве, многочисленно, в изобилии; 六畜~育, 五穀~熟 домашние животные во множестве размножаются, злаки (хлебá) в обилии поспевают.

III **zhē** *местоим. среднекит.* это, этот; ~回 на этот раз; ~箇不是易得 это нелегко достаётся.

遮上 **zhē´shàng** прикрыть, покрыть, занавесить.

~銓(詮) **zhēquán´** *будд.* негативная (скрытая) экспозиция, трактовка сути вещи через её связь с другими вещами.

~住 **zhēzhù´** плотно закрывать, покрывать; затемнять, загораживать, заслонять.

~止 **zhē-zhǐ** задерживать, препятствовать; останавливать.

~羞[兒] **zhēxiū´** 1) прикрывать срам, скрывать свой позор; 2) *унич.* послать пустяк (*недостойный получателя подарок*).

~羞布 **zhēxiūbù´** фиговый листок, прикрытие.

~羞錢 **zhē-xiū-qián** деньги для сокрытия позора, вознаграждение (*напр. шантажисту*) за сокрытие позора.

~羞臉[兒] **zhē-xiū-liǎn** *уничижит.* послать пустяк (*недостойный получателя подарок*).

~蓋 **zhēgài´** 1) укрывать, прикрывать; 2) замалчивать, замазывать, затушёвывать.

~蓋物 **zhēgàiwù´** покров.

~檐(簷) **zhēyán´** 1) козырёк; карниз; 2) зонт.

~路 **zhē-lù** забивать (*чем-л.*) дорогу, перекрывать путь (дорогу).

~目魚 **zhēmùyú´** *зоол.* хáнос (*Chanos chanos*).

~擋 **zhēdǎng´** 1) препятствовать, преграждать; 2) противиться, парировать; 3) преграда, препона.

~留 **zhēliú´** задерживать, останавливать.

~溜子 **zhēliù´zi** *диал.* **zhéliú´zi** уклоняться [от прямого ответа], вилять, лукавить, прикрывать ошибку (промах), стараться замазать грех.

遮回 **zhēhúi´** *среднекит.* на этот раз.

~箇 **zhē´gè** *среднекит.* этот.

~斷 **zhēduàn´** 1) преграждать, перерезать; 2) *мед.* блок.

~斷器 **zhēduànqì´** *эл.* выключатель.

~抑 **zhē-yì** останавливать, осаживать, удерживать.

~扞 **zhē-hàn** защищать, охранять, прикрывать.

~彈障 **zhēdànzhàng´** *воен.* траверс.

~車 **zhē-chē** преграждать дорогу экипажу.

~罪 **zhē-zùi** покрывать преступление; скрывать вину.

~列 **zhēliè´** *см.* 遮迾

~箭牌 **zhē-jiàn-pái** щиты для укрытия от стрел.

~擊 **zhējī´** напасть из засады [на пути], ударить из-за прикрытия.

~闌(攔) **zhēlán´** 1) отгораживать; препятствовать; защищать (*от чего-л.*); 2) препона, задержка, препятствие.

~情 **zhē-qíng** *будд.* подавлять страсти.

~飾 **zhē-shì** 1) прикрываться, маскироваться, притворяться; 2) скрывать от взоров, приукрашивать.

~瞞 **zhēmán´** 1) скрывать от взоров, прятать; замалчивать; 2) прибегать к уловкам, увёртываться.

~陽 **zhē-yáng** защита от солнца; навес, тент; козырёк (*напр. фуражки*).

~陽傘 **zhēyángsǎn´** зонтик от солнца.

~陽板 **zhēyángbǎn´** козырёк.

~莫 **zhēmò** 1) пусть, пускай даже; 2) *см.* 者莫; 3) *см.* 者麼; 4) не нужно, не надо; 僧鐘遮莫報晨昏 пусть не вещает колокол монахов рассветов и закатов...

~天蓋地 **zhē-tiān´ gài-dì´** заслонять небо и покрывать землю (*напр. о песчаном смерче, пыли*).

~渠 **zhēqú´** *см.* 遮莫

~架 **zhē-jià** отражать, парировать; противиться.

~灰 **zhē-hūi** укрывать от пыли (золы).

~眼革[具] **zhēyǎngé´[jù]** шоры, [боковые] наглазники [для лошадей].

~眼法 **zheyǎnfǎ´** средство для отвода глаз, ловкая проделка, трюк, фокус; очковтирательство.

~護 **zhēhù´** укрывать, защищать, заслонять.

~蔽 **zhēbì´** закрывать, заслонять, затемнять, загораживать, прикрывать.

~蔽物 **zhēbìwù´** прикрытие, укрытие, заслон, ширма.

~迣 **zhē-chì** *стар.* перекрывать (охранять) дорогу (*перед проездом государя*).

~邏 **zhē-luó** хлопотать (*за кого-л.*).

~道 **zhē-dào** *см.* 遮路

~迾 **zhē-liè** перекрывать путь (очищать дорогу, *перед проездом государя*).

~戒 **zhē-jiè** *будд.* воздержание от вина.

~截 **zhējié´** препятствовать, загораживать, останавливать, преграждать; перехватывать.

~藏 **zhē-cáng** скрывать, прятать; заслонять.

遮庇 **zhēbì´** защищать, брать под защиту, покровительствовать.

~絶 **zhē-jué** *см.* 遮斷

~掩 **zhē´yǎn(yǎn)** 1) скрывать, закрывать, прикрывать; 2) скрывать, замалчивать, затушёвывать.

~光 **zhē-guāng** затемнять, защищать от света.

~光罩 **zhēguāngzhào´** *фото* бленда.

~光板 **zhēguāngbǎn´** экран (*затемнение*).

~説 **zhě´shuō** говорить неправду, лгать (*в чью-л. пользу*); оправдываться, выкручиваться.

~醜[兒] **zhē(zhě)chǒu** 1) прикрывать стыд (срам), скрывать недостатки, замазывать промахи; 2) *уничижит.* послать в подарок пустяк (*недостойный получателя*).

~熱板 **zhērèbǎn´** экран (*напр. каминный*).

~蔭涼兒 **zhēyìnliángr´** укрываться в тенистом (прохладном) месте; теневой.

运

7 [162,4] *сокр. вм.* 運, *см.* № 11161

11323

逾

13 [162,9]

11324

yú
ю́й
虞

I *гл.* 1) переходить через, переступать, перешагивать, перелезать через, переправляться через, переваливать (*через что-л.*); 關河不可~ переходить через заставы и реки невозможно (нельзя); ~牆 перелезать через стену; 年~六十 перевалить за шестьдесят; 2) просрочить, пропустить; проходить; ~三日之期 просрочить трёхдневный срок; 3) превышать, превосходить; ещё более; 遠~ далеко превзойти; 天上天下靡有~我者 ни на небе, ни под небом нет такого, чтоб меня превосходил.

II *наречие степени* ещё более, ещё; 亂乃~甚 смута разрасталась ещё сильнее; 火~然 огонь разгорелся ещё сильнее.

逾恒 **yú-héng** быть в необычном состоянии, иметь необычный вид; сверх нормы, выше нормального.

~矩 **yú-jǔ** нарушать правила (приличия).

~格 **yú-gé** нарушать установленные размеры (рамки, лимиты); вне всяких норм.

~日 **yú-rì** через день.

~牆鑽隙 **yú-qiáng´ zuān-xì´** перелезать через стену или протискиваться через щель (*обр. в знач.: вступать в тайную половую связь; тайная половая связь*).

~時 **yú-shí** пропустить срок, по истечении срока.

~閑蕩檢 **yú´-xián-dàng-jiǎn´** нарушать установленные правила (порядки, нормы), нарушать этикет.

逾期 **yúqí´** просрочить [срок, время].
~常 **yúcháng´** необыкновенный, необычайный; непривычный.
~分 **yú-fēn** 1) превысить свои возможности (полномочия); 2) непомерно, сверх меры; чересчур, слишком.
~限 **yúxiàn´** 1) переходить границы; выходить за пределы, нарушать ограничения; 2) просрочить, пропустить срок.
~越 **yú´yuè** переходить пределы, переступать, превышать; превышение; 逾越權限 превышение власти.
~越節 **yúyuèjié´** еврейская пасха.
邁 **yúmài** 1) проходить, миновать (*напр. о годах*); 2) переходить, переступать.
~延 **yú-yán** повсюду проникать.
~城 **yú-chéng** перелезать через городскую стену.

巡

7 [47.4]

11325

xún	yán
сюнь	янь
眞	先

I *гл.* 1) **xún** объезжать, обходить [дозором]; совершать инспекционный объезд; обследовать; обозревать, патрулировать; нести полицейскую (сторожевую, караульную, патрульную, охранную) службу, производить [таможенный] осмотр, ездить с инспекторским осмотром, инспектировать; ~彼遠方 совершать инспекторский объезд дальних земель; 晝三~之 днём трижды обходить его (*район*) дозором; 僕人~宮 слуги обошли дозором дворец; ~都 нести патрульно-охранную службу в столице; 2) **yán** продолжаться, следовать беспрерывно; 陰陽長短，終始相~ отрицательное и положительное, плюсы и минусы, концы и начала, взаимодействуя, следуют беспрерывно.

II *счётное слово* **xún** объезд; обнос (*особенно: вином*); 幾(數)~ несколько кругов (*обносов вином*); 酒過三~ вино было обнесено три раза.
巡查 **xúnchá´** ездить с инспекторским осмотром; ходить с осмотром; проверять посты, патрулировать, обходить; обход.
~工司 **xúngōngsī´** *уст.* береговой инспектор.
~士 **xún-shì** полицейский [сержант], городовой, урядник.
~社 **xún-shè** *ист.* народное ополчение в помощь регулярной армии (*дин. Сун*).
~堂 **xún-táng** *будд.* совершать обход молитвенного зала [настоятелем и монахами].
~壺兒 **xúnhúr´** пустить вкруговую чайник с вином.
~禮 **xún-lǐ** 1) совершать паломничество; путешествие ко святым местам; 2) [наносить] визит вежливости [для ознакомления с культурой чужой страны].
~燈司 **xúndēngsī´** инспектор маяков.
巡鹽 **xún-yán** объезжать соляные промыслы; контролировать соблюдение соляной монополии.
~鹽御史 **xúnyán´-yù´shǐ** *уст.* эмиссар по соляным делам.
~警 **xúnjǐng´** 1) полицейский; 2) ходить дозором, дозорный обход.
~警區 **xúnjǐngqū´** полицейский участок.
~警閣子 **xúnjǐnggé´zi** полицейский участок, околоток.
~船 **xúnchuán´** полицейское патрульное судно.
~營 **xúnyíng´** ночная стража; аванпост.
~官 **xúnguān´** 1) начальник полиции, полицмейстер; 2) следователь, надзиратель; 3) гадатель-физиономист.
~指間 **xún-zhǐ-jiān** *новокит.* моментально, мгновенно, *в* мгновение ока, в один момент.
~省 **xún-xǐng** объезжать, совершать инспекционный объезд (*чего-л.*); проверять.
xún-shěng объезжать провинцию, совершать инспекторский объезд провинции.
~回 **xúnhúi´** *см.*巡迴
~綽 **xúnchuò´** *см.*巡逴
~幸 **xún-xìng** совершать высочайший объезд; императорский объезд земель.
~洋 **xúnyáng´** крейсировать; крейсирование; крейсерский рейд; 巡洋戰艦 линейный крейсер.
~洋艦 **xúnyángjiàn´** крейсер; 三桅巡洋艦 трёхмачтовый фрегат.
~緝 **xúnjī´** устроить облаву; арестовать при обходе.
~丁 **xúndīng´** обходчик, объездной, дозорный (*на таможне*).
~街 **xún-jiē** патрулировать на улицах.
~行 **xúnxíng´** объезжать, обходить, обозревать; обход; 巡行邊疆 нести пограничную охрану.
~對 **xún-duì** вводить на аудиенцию; вызывать на приём для доклада на предлагаемые вопросы.
~守(狩) **xúnshòu´** *ист.* объезжать с инспекционными целями земли вассалов; объезд императором удельных князей.
~問 **xún-wèn** ходить с опросом [населения].
~簡 **xún-jiǎn** *вм.*巡檢
~閱 **xúnyuè´** совершать инспекторский смотр; инспекционный объезд.
~閱使 **xúnyuèshǐ´** *уст.* генерал-инспектор (*военный глава нескольких провинций, 1923—1928 гг.*).
~哨 **xúnshào´** ходить дозором, патрулировать, нести вахту; дозор; дозорный, патрульный.
~哨船 **xúnshàochuán´** патрульное судно.
~靖 **xún-jìng** усмирять, успокаивать, умиротворять, приводить в нормальное состояние.
~捕 **xúnbǔ´** 1) полицейский; охранник; вестовой; 2) полиция (*особенно: на концессии*): сыскная полиция; 3) офицер полиции в столице; блюститель порядка; чиновник особых поручений; 文(武)巡捕 гражданский (военный) чин особых поручений; 4) ходить с облавой; ходить с дозором и обыском.
巡捕房 **xúnbǔfáng´** полицейское управление, полицейский участок (*особенно: на концессии*).
~診 **xúnzhěn´** обход (*больных*); 早晨巡診 утренний обход.
~方 **xún-fāng** объезжать вассальные земли; 直指巡方 *стар.* инспектор вассальных земель по прямому указанию [трона] (*эмиссар центрального правительства по особо важным судебным делам*).
~防 **xúnfáng´** ходить дозором; сторожевое охранение.
~防營(隊) **xúnfángyíng(duì)´** *стар.* гарнизонные батальоны (*нереорганизованные части при дин. Цин*).
~錫 **xún-xī** *будд.* странствовать с посохом, быть бродячим проповедником.
~功 **xún-gōng** 1) объезды императором территории империи; 2) объезжать (инспектировать) места работ.
~長 **xúnzhǎng´** *стар.* старший дозорный (полицейский), околоточный надзиратель.
~役 **xúnyì´** *уст.* таможенный досмотрщик.
~夜 **xúnyè´** ходить ночным дозором; дозор (караул); ночной обход.
~更 **xún-gèng** ночной сторож; дозорный ночного патруля (*отбивающий время ночных страж*).
~邏 **xúnluó´** патрулировать, ходить дозором; дозор.
~邏船 **xúnluóchuán´** *воен.* патрульное судно.
~邏隊 **xúnluóduì´** патруль; дозор.
~邏機 **xúnluójī´** *воен.* патрульный самолёт.
~邏兵 **xúnluóbīng´** дозорный; патрульный.
~道 **xúndào´** 1) *стар.* даотай (инспектор) по полицейским делам (*в масштабе провинции*), полицейский даотай; 2) *ж.-д.* путевой обход.
~道工 **xúndàogōng´** *ж.-д.* путевой обходчик.
~迴 **xúnhúi´** объезжать кругом (*периферию*), выездной, окружной; передвижной, обходный; 巡迴展覽[會] передвижная выставка; 巡迴圖書館 передвижная библиотека.
~迴看管 **xún´húi-kànguǎn´** *текст.* многостаночный метод.
~迴審判 **xún´húi-shěnpàn´** *юр.* объезд подсудной территории (*для разбора кассаций на месте, в освобождённых районах, 1937—1945 гг.*), выездные сессии суда.
~迴學校 **xún´húi-xuéxiào´** *стар.* передвижная школа.
~迴診療 **xún´húi-zhěnliáo´** амбулаторное лечение.
~迴展覽畫派 **xún´húi-zhǎnlǎn´-huàpài´** *жив.* передвижники.
~迴表演 **xún´húi-biǎoyǎn´** гастролировать, гастроли, гастрольная поездка.
~迴文庫 **xún´húi-wénkù´** передвижная библиотека, библиотека-передвижка.

巡迴演出 **xúnhúi yǎnchū** выездные гастроли, турне; 演員的巡迴演出 артистическое турне.

~迴演員 **xún'húi-yǎnyuán'** гастролёр.

~迴法廷(院) **xún'húi-fǎtíng(yuàn)'** выездная сессия суда.

~逴 **xúnchuò'** производить досмотр; ходить дозором, проверять посты.

~遊 **xúnyóu'** разъезжать повсюду, объезжать (*напр. чужие страны*).

~邊 **xúnbiān'** нести пограничную охрану, служить охранником на окраине.

~邊員 **xúnbiānyuán'** *спорт* судья на линии, боковой судья.

~記 **xún-jì** *стар.* полицейский секретарь.

~繞 **xúnrào'** делать обход, обходить, объезжать (*ряд мест*).

~視 **xún'shì** производить инспекторский осмотр, ходить дозором, обходить; обход, дозор.

~風 **xúnfēng'** стоять на стрёме (*жаргон*); караулить, вести [тайное] наблюдение.

~航 **xúnháng'** крейсировать; крейсерство; крейсерский; 巡航勤務 крейсерская служба; 巡航速度 крейсерская скорость.

~鳧 **xúnfú** *зоол.* чирок-трескунок, чирок-коростелёк (*Querquedula circia*).

~杯 **xún-bēi** обойти с чаркой гостей (*о хозяине*).

~檢 **xún-jiǎn** становой пристав (*полицейский чиновник округа или уезда пограничной полосы, дин. Сун, начальник полиции уезда, дин. Мин—Цин*).

~兵 **xún-bīng** патрульный, дозорный.

~察 **xúnchá'** осматривать, обследовать, инспектировать; обходить дозором, патрулировать.

~察隊 **xúnchádùi'** патруль, дозор.

~寮 **xúnliáo** *будд.* обход настоятелем буддийского монастыря.

~撫 **xúnfǔ'** 1) императорский эмиссар-инспектор (*по упорядочению провинциального управления, дин. Мин*); 2) генерал-губернатор (*одной или нескольких провинций; дин. Цин, также* 巡撫使).

~按 **xún'àn** 1) инспектировать, ревизовать; 2) *сокр. вм.* 巡按使; 3) *стар.* ревизор.

~按使 **xún'ànshǐ** *уст.* гражданский губернатор провинции (*с 1912 г.*).

遱

11326 15 [162,11]

lóu
лóу
尤

только в сочетаниях, см. 逮遱

逶

11327 12 [162,8]

wēi
вэй
支

гл. извиваться; петлять; ~遲 петляя по дороге, задерживаться (*о повозке*).

逶迤 **wēi-yí** * длинный, продолговатый.

~隨 **wēi-súi** 1) далёкий, окольный, обходный; 2) самодовольный, чванливый.

~迤(迱) **wēi-yí** 1) извиваться, изгибаться, петлять; 2) извилистый, кривой (*путь*); 3) длинный, продолговатый; 4) самодовольный, чванливый; 5) справедливый, беспристрастный; 6) непрерывный, протяжённый, сплошной; бесконечный, продолжительный.

~蛇 **wēi-yí** 1) извилистый, зигзагообразный; 2) виться, извиваться, изгибаться, увиваться.

夊

11328 3 [54,0]

yǐn
йнь
軫

гл. * *вм.* 引 (*тянуть, растягивать*).

廷

11329 7 [54,4]

tíng,	dìng
тин,	дин
青	徑

I *сущ.* 1) двор (*особенно: императорского дворца*); [императорский] дворец; место собрания (*сановников при дворе*); 立於~ стоять на дворе; 2) императорский двор (*династия*), царствующий дом; трон; дворцовый, при дворе; 朝~ императорский двор; 明~ двор Минской династии; ~儀 дворцовый уклад; ~譏 высмеять перед всем двором.

II *прил.* правильный, ровный; прямой, справедливый.

廷理 **tíng-lǐ** * судья по уголовным делам.

~臣 **tíng-chén** царедворец; придворный; министр.

~推 **tíng-tūi** *ист.* выдвижение перед троном на выбор нескольких кандидатур на высшие должности империи (*из числа сановников, дин. Мин*).

~折 **tíngzhé'** позорить перед [всем] двором; публично унижать.

~寄 **tíng-jì** конфиденциальное повеление трона, секретный указ (*направлялся через военные органы; дин. Цин*).

~對 **tíng-dùi** * доклад императору по предлагаемым вопросам.

~尉 **tíng-wèi** 1) *ист.* Верховная судебная палата, приказ по уголовным делам (*с дин. Цинь*); 2) судья приказа по уголовным делам (*Верховной судебной палаты*).

~尉正 **tíng-wèi-zhēng** председатель Верховной судебной палаты (*дин. Цинь и Хань*).

~尉監 **tíng-wèi-jiàn** инспектор (товарищ председателя) Верховной судебной палаты.

~尉平 **tíng-wèi-píng** секретарь (судейский референт) Верховной судебной палаты (*дин. Хань*).

~辱 **tíng-rǔ** *см.* 廷折

廷爭(諍) **tíng-zhēng** *стар.* вести спор перед троном, спорить в высочайшем присутствии.

~杖 **tíng-zhàng** наказание сановников батогами во дворце (*особенно часто при дин. Мин*).

~試 **tíngshì'** *см.* 殿試

~議 **tíng-yì** 1) совещаться при троне; 2) мнение двора.

~叱 **tíng-chì** получить разнос перед двором; опозориться, осрамиться.

~魁 **tíng-kúi** первый по успехам на дворцовых экзаменах.

珽

11330 11 [96,7]

tǐng
тйн
迥

сущ. скипетр; нефритовая дощечка; 搢~ держать в руке скипетр.

鋌

11331 15 [167,7]

dìng	tǐng
дин	тйн
迥	

I **dìng** *сущ.* 1) необработанный металл (*медь, железо*); 苗山之~ мяошаньский невыделанный металл; 2) слиток (*ценного металла*); 金~ слиток золота; 黃金四十~ 40 слитков золота; 3) бородка стрелы; 爲殺矢，刃長寸圍寸，~十之 когда изготовляют стрелу для охоты, то длина наконечника должна быть 1 цунь, окружность его—тоже 1 цунь, бородка же—в 10 раз длиннее.

II **tǐng** *прил./наречие* быстрый, торопливый; ~而 поспешно, торопливо, стремглав.

鋌而走險 **tǐng'-ér zǒu-xiǎn'** поспешно броситься в пропасть риска (*обр. в знач.: в безвыходном положении кидаться в рискованную авантюру; идти на смертельный риск*).

侹

11332 9 [9,7]

tǐng
тйн
迥

в удвоении, см. ниже.

侹侹 **tǐngtǐng'** быть ровным и длинным; ровный, прямой.

挺

11333 10 [64,7]

tǐng
тйн
迥

I *гл.* **A. 1)** вытягиваться, растягиваться, выпрямляться; 死屍已經~了 тело уже окоченело; 猿得木而~ обезьяна выпрямилась, оли-

раясь на дерево; 2) выделяться (*из массы*), выступать; быть выдающимся (незаурядным); 高明秀~ высокий и выдающийся (*напр. о душевных качествах*); 英~ превосходный, выдающийся; 3) выситься, стоять вертикально; 列~衡山之陽 рядами выситься на южных склонах гор Хэншань; 4) держаться, терпеть, выносить; крепиться, не поддаваться; ~不住 не быть в состоянии выдержать; 病了, 就該吃藥, 可不能硬~着 если заболел, нужно принимать лекарство, но отнюдь не перемогаться; 5) рождаться, пробиваться (*о растениях*); 荔~出 побеги летчи (личжи) пробиваются наружу; 6) выпадать, вываливаться; 珠簪~兮, 緇髮亂 гребень, украшенный жемчугом, выпал — спутались чёрные кудри...; 7) бросаться, кидаться; метаться; 獸~亡羣 мечутся звери, не сбиваясь в стаю; 8) разгуляться, распоясаться; не знать удержу; 賊得寬~ разбойники могут свободно хозяйничать; *гл.* **Б.** 1) выпрямлять, растягивать, вытягивать; ~起腰來 разогнуть поясницу; ~着身子不跪下 выпрямиться во весь рост и не встать на колени; 2) выпячивать, выставлять; поднимать перед собой; ~着大肚子 выпятить брюхо; ~戈而前 с поднятым перед собой копьём броситься вперёд; 3) ставить вертикально; втыкать стоймя; водружать; ~上一個柱子 поставить столб; ~上旗子 водрузить флаг; 4) *диал.* бить, колотить, избивать; ~他一頓 поколотить его, оттузить его [хорошенько]; 5) пускать (*ростки*); давать (*побеги*); производить на свет, родить (*растение*); 華嶽所~ то (*растение*), что родит пик Хуашань; 旁~荔枝 по бокам родятся кусты личжи; 6) вытаскивать, вынимать; ~鈹 обнажить клинок; 7) трогать, колебать; расшатывать; 不足以~其心 [этого] недостаточно, чтобы затронуть его сердце; [этого] мало, чтобы поколебать его в его намерении; 8) относиться снисходительно к (*кому-л.*); миловать (*кого-л.*); ~重 (**zhòng**) 囚, 益其食 милостиво относиться к осуждённым за тяжкие преступления, улучшать им питание.

II *сущ./счётное слово* 1) ломоть; палочка (*счётное слово тонких или длинных предметов*); 薦脯五~ пять ломтиков сушёного мяса; 燭十~ десять свечей; 墨一~ одна палочка туши; 2) *воен. счётное слово для пулемётов*; 手(重**zhòng**)機關槍兩~ два ручных (станковых) пулемёта.

III *наречие степени* очень, крайне, в высшей степени; ~和氣 очень миролюбивый (мягкий, спокойный); ~得意 очень довольный; с весьма самодовольным видом; ~管用 весьма эффективный (действенный); ~愛學習 очень любить учиться.

IV *прил./наречие* 1) прямой; вытянутый, выпрямленный; 於~臂中 в вытянутой руке; ~腰板兒 прямая талия; 2) прямой, резкий (*о словах*); напрямик, резко; ~諫 резко упрекать [старшего]; 3) выдающийся; превосходно, несравнимо; ~力田 превосходно трудиться на поле.

V *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 挺縣) Тинсянь (*уезд на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

挺僵 **tǐng-jiāng** очень упорный; яростный, ожесточенный; 他們鬧了個挺僵 они совсем разругались; они сцепились не на шутку (*подняли большой шум*).

~坐 **tǐng-zuò** сидеть выпрямившись.

~生 **tǐng-shēng** выдаваться, выделяться; выдающийся человек.

~撞 **tǐng-zhuàng** прямой, резкий (*о речах*); напролом, напрямик; резать напрямик, идти на конфликт.

~立 **tǐng-lì** стоять выпрямившись (прямо), вытянуться в струнку, стоять навытяжку.

~直 **tǐngzí´** 1) прямой, вытянутый в струнку; выпрямляться; 2) прямой, правдивый.

~出 **tǐng-chū** 1) выдаваться (*вперёд*); выделяться; выступать; 2) выпячивать; выдвигать.

~節 **tǐngjié´** твёрдо блюсти свою чистоту (принципиальность); быть несгибаемым.

~桿 **tǐnggǎn´** *тех.* поперечина.

~舉 **tǐngjǔ´** *спорт* толчок; 兩手挺舉 толчок двумя руками; 左手挺舉 толчок левой рукой.

~刑 **tǐng-xíng** стойко переносить наказание (пытку); не сгибаться перед палачами.

~劍 **tǐng-jiàn** обнажить меч.

~好 **tǐnghǎo´** превосходный, наилучший; превосходно, отлично, лучше всего.

~特 **tǐng-tè** недюжинный, выдающийся.

~專 **tǐngzhuān** * гадать, ломая бамбук (*способ гадания*).

~高 **tǐnggāo´** очень высокий.

~身 **tǐngshēn´** 1) выпрямиться во весь рост; встать грудью (*напр. на защиту чего-л.*); 2) смело, бесстрашно.

~身而出 **tǐng-shēn´ ér-chū´** смело выступить, бесстрашно выступить вперёд.

~尸 **tǐngshī´** *часто бран., ирон.* растянуться без задних ног; задавать храповицкого (*ложиться спать*).

~刃 **tǐng-rèn** обнажить клинок.

~胸 **tǐng-xiōng** выпячивать грудь; грудь колесом.

~胸凸肚 **tǐng-xiōng´ tū-dù´** выпячивать грудь и надувать брюхо (*обр. в знач.: красоваться, принимать бравый вид*).

~秀 **tǐngxiù´** выдающийся; выделяющийся; отличный.

~橛挺横 **tǐng-juē´ tǐng-hèng´** *диал.* быть упрямым, упорно настаивать на своём.

~牀(床) **tǐng-chuáng** *диал., бран.* разлечься на кровати, улечься дрыхнуть.

~傑 **tǐng-jié** недюжинный; выдающийся, несравненный.

~起 **tǐngqǐ´** выпячивать, выпрямлять; приподнимать; 挺起胸部 выпятить грудь.

~拔 **tǐngbá´** 1) решительный, твёрдый; энергичный; непоколебимый; несгибаемый, непреклонный; 2) стройный и высокий; выделяющийся, заметный.

挺硬 **tǐng-yìng** очень твёрдый.

~進 **tǐngjìn´** 1) рваться вперёд; идти напролом; передовой; ударный; 2) *воен.* форсированный марш; стремительное наступление; прорыв.

~進隊 **tǐngjìndùi´** 1) штурмовой отряд, отряд штурмовиков (*фашистов*); 2) войска прорыва.

~道 **tǐng´dào** приличный, благопристойный.

~撻 **tǐng-tà** *см.* 挺刑

~腿 **tǐng↔tǔi** *прост.* протянуть ноги, умереть.

~挺 **tǐngtǐng´** прямой, правдивый; справедливый.

~式 **tǐng´shì** прочный, крепкий; твёрдый; сильный.

~屍 **tǐngshī´** *см.* 挺尸

~托 **tǐng´tuǒ** добротный, прочный, крепкий.

~拖(脫) **tǐngtuō´** *диал.* выносливый, сильный; прочный.

~覺 **tǐngjiào´** растянуться на постели, улечься спать, отправиться на покой.

~緊 **tǐngjǐn´** быть строгим (твёрдым, требовательным).

~然 **tǐng-rán** выделяться; выдающийся, превосходный.

脡

11 [130,7]

11334

tǐng
тйн
迥

I *сущ./счётное слово* ломоть [сушёного] мяса; 高子執簞食與四~脯 Гао-цзы держал в руках коробку варёного риса и четыре ломтика сушёного мяса.

II *прил.** прямой; ~直 совершенно прямой; ~脊 прямая часть спины (*туши*).

脡脡 **tǐngtǐng´** совершенно прямой.

~祭 **tǐng-jì** 1)* *рит.* жертва свежей рыбой; 2) свежая рыба.

艇

13 [137,7]

11335

tǐng
тйн
迥

сущ. лодка; небольшое судно, шлюпка, ялик (*также родовая морфема*); 潛水~ подводная лодка; 救生~ спасательная шлюпка; 砲~ канонерская лодка.

艇船 **tǐngchuán´** лодка; баржа.

~子 **tǐng´zǐ** лодочник.

[身廷]

14 [158,7]

11336

tǐng
тйн
迥

гл. вытягиваться, выпрямляться (*обр. в знач.: умереть; ср.: протянуть ноги*); 大夫還沒來就~了 врач не успел прийти, как (*больной*) уже умер.

梃 11 [75,7] ting | тин | 迴

11337

I *сущ.* 1) палка, дубинка; 剎人以~與刃，有以異乎 убить человека палкой или ножом,—какая разница?; 2) *стр.* косяк; 門~ дверной косяк; 3) ветка, ствол, стебель (*также счётное слово*); 蓮花兒~折了 стебель лотоса отломился; 甘蔗百~ сотня стволов сахарного тростника.

II *гл. диал. вм.* 挺 (*бить, драть, пороть*).

梃子 tǐng'zi *стр.* косяк.

~擊 tǐngjí *ист.* нападение с палкой (*покушение на наследника престола, один из трёх крупнейших процессов дин. Мин*).

~兒 tǐngr стебель, ветка; 乾梃兒 сухая ветка.

~然 tǐngrán' твёрдо и прямо.

鼮 20 [208,7] tíng | тин | 青

11338

сущ. пятнистая (пёстрая) мышь (*также* 鼮鼠).

綎 13 [120,7] tíng | тин | 青

11339

сущ. пояс (*с шёлковыми кистями*); тесьма, шёлковая лента; 端委縉~ парадная (придворная) одежда, красная лента пояса.

蜓 13 [142,7] tíng | тин | 青

11340

только в сочетаниях; см. ниже.

蜓蛛 tíngmù *зоол.* пятнистая цикада.

铤 11 [167,6] *сокр. вм.* 鋌, *см.* № 11331

11341

庭 10 [53,7] tíng | тин | 青 *в сочет. также* tìng | тин | 徑

11342

I *сущ.* 1) внутренний двор; площадка; цветник, садик; 後~ задний (чёрный) двор; 校~ школьная площадка; ~石 камень для украшения сада; 2) зал; учреждение, управа; суд, палата; присутствие; 刑~ уголовный суд; 退了~了 покидать учреждение (суд, управу); 第一~ первое присутствие (отделение); 去~千餘里 отстоять на добрую тысячу ли от управы [округа]; 3) дом, здание, помещение; 戶~無塵雜 в доме нет мирских дел (сусты); 門~如市 подъезд дома как базар (*много посетителей*); 大~ главное здание; 4) семья, домашний очаг; семейный; 家~ домашний очаг; 閨~之中 в семье, среди домочадцев — женщин и мужчин; 5) *вм.* 廷 (*императорский двор*); 6) место; 學~ место учёбы; 其~小 место невелико.

II *прил.** прямой, рослый; 旣~且碩 и рослый и крупный (*о зерновых хлебах*).

III *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 庭州) Тинчжоу (*город и округ на терр. нынешнего Синьцзян-Уйгурского авт. р-на*).

庭堂 tíngtáng' двор и зал; дом.

~止 tíng-zhǐ прямой, правильный.

~舍 tíngshè' дом, жилище; усадьба.

~誥 tínggào' семейное наставление.

~階 tíngjiē' ступени лестницы со двора в зал (*в старом кит. доме*).

~審日 tíngshěnrì' *юр.* день заседания суда.

~園 tíngyuán' палисадник, сад при доме.

~午 tíngwǔ' полдень; когда солнце (луна) в зените.

~辯 tíng-biàn дворцовые дебаты; обсуждать (*вопрос*) с высшими чинами империи во дворце.

~幃 tíng-wéi занавешенная часть внутреннего двора; женские апартаменты.

~訓 tíng-xùn отцовские (семейные) наставления.

~判 tíng-pàn решение суда; приговор.

~丁 tíng-dīng служитель суда.

~辱 tíng-rǔ нанести публичное унижение; опозорить перед [царским] двором.

~宇 tíng-yǔ двор и дом; усадьба, жилище.

~爭 tíng-zhēng 1) *стар.* вести спор перед троном; спорить в высочайшем присутствии; 2) вести открытый спор; оспаривать публично.

~閣 tíng-gé дворцовые залы; покои дворца.

~闈 tíng-wéi 1) родительские покои; 2) родители; 3) ворота княжеского дворца; дворец.

~期 tíngqī' *юр.* сессия суда.

~萬 tíng-wàn пляски и музыка при дворе.

庭參 tíng-cān *стар.* церемония представления (*подчинённых начальнику*).

~決 tíngjué' вынести судебное решение; решение суда, приговор.

~長 tíngzhǎng' 1) начальник управы (учреждения); 2) председатель суда.

~教 tíng-jiào *см.* 庭訓

~議 tíng-yì совещаться при дворе; совет во дворце.

~院 tíngyuàn' двор (*дома*).

~實 tíng-shí подношения, расставленные в зале [дворца].

~燎 tíng-liào* сигнальные огни (*факелы, костры*).

~除 tíng-chú двор перед ступенями в зал.

莛 11 [140,7] tíng | тин | 青

11343

сущ. 1) стебель, ствол; 以~撞鐘 [соломенным] стеблем бить в колокол (*бесполезная попытка*); 2) балка, брус; ~與楹 балка и столб.

莛兒 tíngr стебли [травы].

霆 15 [173,7] tíng | тин | 青

11344

I *сущ.* сильный гром, удар (раскат) грома; с громом, с грохотом; 迅~ сильный (внезапный) удар грома; ~震 трястись с грохотом (*о землетрясении*).

II *гл.** трястись, сотрясаться; 天冬雷，地冬~，草木夏落而秋榮 если небо зимой гремит, земля зимой сотрясается, то трава и деревья летом вянут, а осенью расцветают.

霆擊 tíngjí громовой раскат; сотрясение как от удара грома.

~激 tíng-jì с грохотом мчаться.

~霓 tíng-ní сильный раскат грома.

筳 13 [118,7] tíng | тин | 青

11345

сущ. 1) ветка; бамбуковая палочка; 以~擊鐘 бамбуковой палочкой бить в колокол (*бесполезная попытка*); 2) *вм.* 錠 (*веретено*).

筳撞 tíng-zhuàng ударять (бить) бамбуковой палкой.

~子 tíng'zi веретено.

~篿 tíng-zhuān* гадать, ломая бамбук (*способ гадания*).

㢟 6 [54,3] | chān | чань | 先

11346

наречие шаг за шагом, медленно, неспеша.

延 7 [54,4] | yán | я́нь | 先

11347

I *гл.* **А. 1)** растягиваться, распространяться; расширяться, простираться; захватывать (*напр. новые площади*), охватывать (*напр. новые группы людей*); 火~燒千餘家 распространившись, пламя уничтожило более тысячи дворов; ~及于平民 распространившись, охватить и простой народ; 曼~ распространиться, расползтись (*напр. о вьюнках*); ~縮 удлиняться и сокращаться; ~慕 тянуться с любовью; **2)** длиться, продолжаться, тянуться (*во времени*); ~至三個月之久 растянуться на целых три месяца; 君亦悔禍之~ и Вам придётся каяться, что беда (зло) затянется; **3)** отсрочиваться, откладываться, переноситься; 大會遇雨順~ в случае дождя митинг будет отложен; **4)** медленно идти; медлить, мешкать; 勿~ не медли!; 遲~ медленно двигаться, мешкать; ~不訂條約 медлить с заключением договора; **5)** [идти] далеко, [странствовать] на большое расстояние; ~行數千里 пройти далеко на многие тысячи ли; *гл.* **Б. 1)** тянуть, вытягивать, растягивать; ~頜企足 вытягивать шею и становиться на цыпочки (*напр. в нетерпеливом ожидании*); **2)** распространять, разносить; ~君譽於四方 разнести Вашу славу по всем концам земли; **3)** затягивать, продлевать; продолжать [на вечные времена]; ~祉 навеки продлить [Ваше] благополучие (*пожелание*); **4)** вводить, принимать (*гостя*); давать аудиенцию (*напр. подчинённому*); ~賓 вводить гостя; ~諸侯 дать аудиенцию местным князьям; **5)** приглашать; брать на работу, нанимать; ~賢人 привлекать на работу талантливых людей.

II *сущ.** подвески (нити с самоцветами) на тиаре; 前後邃~ нити самоцветов свисают спереди и сзади [на тиаре].

III *собств.* Янь (*фамилия*).

延捱 **yán'ái** оттягивать, медлить.

~纏 **yánchán´** затягиваться, тянуться, длиться; затяжной.

~至 **yánzhì´** **1)** затянуть до...; отложить до..., отсрочить до..., продлить до...; **2)** распространить на...

~望 **yánwàng´** **1)** вытягивать шею и вглядываться в даль (*обр. в знач.: страстно ждать, чаять*); **2)** принимать (*напр. визитёров*).

~駐 **yán-zhù** жить, не зная старости; жить вечно; заживаться на этом свете.

延性 **yánxìng´** тягучесть, ковкость; 延性鐵 ковкое железо.

~釐 **yán-xī** да будет счастье! (*надпись на стене дома*).

~企 **yán-qǐ** *см.* 延頸企踵

~歷 **yán-lì** продлевать существование (жизнь).

~亙 **yángèng´** протяжение, простирание; пространство.

~宕 **yándàng´** откладывать, задерживать; медлить, мешкать, оттягивать; тянуть, затягивать; 延宕政策 политика затягивания (проволо́чек).

~譽 **yán-yù** прославлять; создавать популярность (*кому-л.*).

~喜 **yán-xǐ** приносить вечную радость; да будет вечным [Ваше] счастье (*пожелание*).

~會 **yán-huì** отложить собрание (заседание).

~目 **yán-mù** устремлять взгляд (*на что-л.*); смотреть, напрягая зрение.

~首 **yán-shóu** вытянуть голову (*обр. в знач.: с нетерпением ожидать*).

~留音 **yánliúyīn´** *муз.* задержание.

~腦 **yánnǎo´** **1)** *анат.* продолговатый мозг; **2)** *перен.* продлевать жизнь.

~醫 **yán-yī** пригласить врача.

~引 **yán-yǐn** **1)** тянуться, продолжаться; 延引歲月 с годами и месяцами, по мере движения времени; **2)** вовлекать, привлекать (*кого-л.*)

~祚 **yán-zuò** продлевать счастливую пору жизни; вечное счастье.

~齡 **yán-líng** продлевать жизнь.

~齡客 **yán-líng-kè** *поэт.* гость, продлевающий жизнь (*о хризантеме*).

~命 **yán-mìng** продлевать жизнь.

~命菊 **yánmìngjú´** *бот.* маргаритка многолетняя (*Bellis perennis* L.).

~祥納福 **yán-xiáng´ nà-fú´** да будут у Вас всегда удача и счастье!

~年 **yán-nián** продлевать жизнь.

~年益壽 **yán-nián´ yì-shòu´** да продлятся Ваши дни!, долгой, долгой жизни!

~伸 **yánshēn´** **1)** тянуться; продолжаться; простираться; **2)** протягиваться; растягиваться; удлиняться; растяжение, удлинение; 延伸係數 коэффициент удлинения (растяжения).

~伸性 **yánshēnxìng´** тягучесть; растяжимость; удлинение.

~伸率 **yánshēnlǜ´** растяжимость, относительное (удельное) удлинение.

~伸度 **yánshēndù´** растяжимость, дуктильность.

~竚(佇, 眝) **yán-zhù** долго стоять в ожидании (*чего-л.*).

~壽 **yán-shòu** продлевать жизнь.

~壽客 **yán-shòu-kè** *поэт.* гость, продлевающий жизнь (*о хризантеме*).

~時 **yánshí´** держаться, затягиваться, тянуться; выдерживать время; замедленный.

~時信管 **yánshí´-xìnguǎn´** *арт.* взрыватель замедленного действия.

~時攝影 **yánshí´-shèyǐng´** *кино* цейтраферная съёмка.

~時付款 **yánshí´-fùkuǎn´** *фин.* мораторий, мораториум.

延閣 **yán-gé** **1)** галерея; **2)** дворцовая библиотека; книгохранилище.

~擱 **yángé´** откладывать, задерживать (*дело*); держать под сукном, мариновать.

~胡索 **yánhúsuǒ´** *бот.* хохлатка обманчивая (*Corydalis ambigua* Cham. et Schlecht.).

~胡索酸 **yánhúsuǒ´suān** *хим.* фумаровая кислота.

~胡索酸酶 **yánhúsuǒsuānméi´** фумара́за.

~期 **yánqī´** отсрочить, отложить, продлить срок, пролонгировать; отсрочка, пролонгация; отсроченный, задержанный, замедленный; 延期發芽 замедленное прорастание.

~請 **yánqǐng´** приглашать, нанимать (*на работу*).

~滯 **yánzhì´** затягивать (*напр. работу*); задерживать, мешать.

~師 **yán-shī** пригласить (нанять, взять) учителя.

~納 **yán-nà** принимать, приглашать (*напр. гостей*).

~屬 **yán-zhǔ** **1)** тянуться (продолжаться) беспрерывно; **2)** чаять, надеяться, ждать.

~聘 **yán-pìn´** приглашать, нанимать (*на работу*).

~人公里 **yánrén´-gōnglǐ´** *ж.-д.* пассажиро-километр.

~久 **yán-jiǔ** в течение долгого времени, надолго; навсегда; долговременный, продолжительный, долгий; вечный.

~誤 **yán´wù** **1)** промедлить, затянуть, упустить (*время*); опоздать, запоздать; промедление, опоздание; **2)** подводить (*кого-л. в отношении времени, срока*).

~挨 **yán-āi** откладывать, медлить, затягивать.

~庥 **yán-xiū** да будет счастье! (*надпись на стене дома*).

~線 **yánxiàn´** *мат.* продолжение конечной (отрезка) прямой.

~緣 **yán-yuán** медленно двигаться, идти с задержкой вдоль (*чего-л.*), пробираться по краю (*напр. зарослей камыша*).

~展 **yánzhǎn´** **1)** растягивать, продлевать; 延展日期 продлить срок; **2)** растягиваться, тянуться (*о веществе*).

~展性 **yánzhǎnxìng´** *физ.* тягучесть, ковкость, растяжимость.

~展機 **yánzhǎnjī´** *тех.* тянульная машина.

~長 **yáncháng´** **1)** длиться; тянуться, продолжаться; протяжённость (*во времени*); **2)** продлевать, продолжать, затягивать; продление, проволочка, волокита, затяжка; **3)** растягивать, удлинять, вытягивать; растяжение; протяжённость (*в пространстве*); 延長彈性 растяжимость; эластичность при растяжении; 延長線圈 *эл.* удлинительная катушка.

~長性 **yánchángxìng´** растяжимость.

~長器 **yánchángqì´** *эл.* удлинитель.

~長號 **yánchánghào´** *муз.* фермáта.

~袤 **yánmào´** тянуться (*в длину*); простираться (*по площади*); в длину и в ширину.

延緩 yánhuǎn´ замедлять, отсрочивать, оттягивать, отодвигать, откладывать, задерживать, тормозить; замедление, затяжка, отсрочка.
~曼(蔓) yán-màn распространяться, тянуться [непрерывно]; расползаться, разрастаться.
~發信管 yán´fā-xìnguǎn´ взрыватель замедленного действия.
~陵 yánlíng Яньлин (*фамилия*).
~及 yánjí´ дотягиваться до..., распространяться на...; задевать, касаться.
~入 yán-rù приглашать войти; вводить.
~絞機 yánjiǎojī´ *текст.* ровничносучильная машина.
~道 yán-dào подземный ход к усыпальнице.
~遲 yánchí´ отсрочивать, задерживать, откладывать, оттягивать; мешкать, медлить.
~髓 yánsuǐ´ *см.* 延腦
~延 yányán´ 1) длинный; гянуться; 2) многочисленный; во множестве.
~燒 yánshāo´ разгораться; огонь (пожар) распространяется.
~見 yánjiàn принимать (*визитёров*), давать аудиенцию; официальный приём (*у высокопоставленного лица*).
~攬 yán-lǎn 1) приглашать; вербовать; привлекать (*напр. на работу*); 2) уводить, отбирать.
~眺 yán-tiào всматриваться вдаль в ожидании; чаять.
~祺 yán-qí вечно дарить (приносить) счастье: да будет вечным [Ваше] счастье (*пожелание*).
~賞 yán-shǎng наслаждаться.
~續 yánxù´ 1) продолжаться, длиться, тянуться; продолжение; 2) продолжать.
~頸 yán-jǐng вытягивать шею (*также обр. в знач.: в нетерпении дожидаться*).
~頸企(擧)踵 yán-jǐng qǐ(jǔ)-zhǒng вытягивать шею и вставать на цыпочки (*обр. в знач.: страстно ожидать, жаждать, чаять*).
~領 yán-lǐng вытянуть шею (*обр. в знач.: жадно чаять, с нетерпением ждать*).
~噸公里 yándūn´-gōnglǐ´ *ж.-д.* тонно-километр.
~擴 yánkuò´ *мед.* экстензия.
~恩 yán-ēn распространить милости на потомков.
~接 yán-jiē принимать (*визитёров*); давать аудиенцию.
~樓 yán-lóu высокие хоромы, большие постройки, терема.

綖 10 [120,7] *сокр. вм.* 綖, *см.* № 11355
11348

鋋 15 [195,7] *сокр. вм.* 鋋, *см.* № 11356
11349

埏 10 [32,7]
11350

yán	shān
я́нь	шāнь
先	

I *сущ.* 1) **yán** граница, предел, конец (край) земли; 上暢九垓, 下泝八~ в вышине проникать во все девять сфер неба, а внизу растекаться во все восемь концов земли; 2) **yán** [подземный] ход к усыпальнице, проход в склеп: ~側 около хода к усыпальнице, сбоку от склепа; 3) **shān** форма для [изготовления] черепиц; 昔者堯之治天下也, 猶埴之在~也 в старину Яо в управлении Поднебесной уподобился глине в форме для черепицы.

II **shān** *гл.* месить, формовать (*глину*).

埏埴 shān-zhí месить (формовать) глину.
~隧 yán-suì ход (*подземный*) к склепу (усыпальнице).

鋋 15 [167,7]
11351

yán
я́нь
先

I *сущ.* короткая алебарда (矛); дротик; 短兵則刀~ короткое оружие — это нож (кинжал) и дротик.

II *гл.* прокалывать, закалывать; ~猛氏 заколоть мэнши (*животное, похожее на медведя или панду*).

誕 14 [149,7]
11352

dàn
дàнь
諫, 旱

I *гл.* А. 1) родиться, появиться на свет; 上~日 день рождения императора; ~女 родившаяся дочь; 2) хвастаться; задаваться, лгать; 闊~ беззастенчиво хвастаться; 妄~ беспардонно лгать; ~言(語) хвастовство, преувеличение, ложь; *гл.* Б. 1) родить, производить на свет, выкармливать, воспитывать; ~致十子 произвести на свет (вырастить) целый десяток сыновей; ~瓦 родить девочку; 2) обманывать; 吾不知子之有道而~子 я обманул вас, не зная, что вы правы (стоите на верном пути); ~詐 обман.

II *сущ.* 1) день рождения; 壽~ день рождения (*почтенного человека*); 賀~ поздравить с днём рождения; 2) абсурд, нелепица, ложь; 是言~也 эти слова — ложь (абсурд).

III *прил./наречие* 1) распущенный, несдержанный, своевольный; безудержно; ~蕩 разнузданный; ~縱 безудержно своевольничать; 2) широкий, широко раскинутый; широко, повсеместно; ~略 великий план, широкий замысел; ~告萬邦 широко оповестить все царства (государства).

IV *эвфон. частица* 1)* и вот...; и... (*начальная частица, часто не переводится*); ~置之隘巷 И вот положили его (*Хоу Цзи*) в переулочке тесном...; 2)* *в середине предложения оставляется без перевода*: 肆朕~以爾東征 так пусть же я с тобой пойду походом на восток.

誕生 dàn´shēng родиться, появляться на свет; рождение; зарождение, начало.
~生日 dànshēngrì´ день рождения.
~生節 dànshengjié´ *христ.* рождество.
~生地 dànshēngdì´ место рождения, родина.
~告 dàngào´ широко оповестить.
~日 dàn-rì день рождения.
~章 dànzhāng основные законы страны; хартия; устав.
~子 dàn-zǐ родить сына.
~時 dàn-shí час рождения.
~闊 dànkuò´ распространять; расширять.
~育 dàn-yù породить; вскормить, вырастить.
~彌 dàn-mí исполниться, миновать, пройти; 誕彌厥月 и вот исполнились месяцы её (*и она родила*).
~馬 dàn-mǎ запасная лошадь; незапряжённая (неосёдланная) лошадь.
~欺 dàn-qī обманывать; обманный, мошеннический (*напр. документ*).
~大 dàn-dà преувеличивать, хвастать, лгать.
~辰 dànchén´ день рождения (*обычно: уважаемого лица*).
~謾 dàn-mán 1) хвастливый, лживый; обманный; хвастаться; 2) распущенный, ленивый, нерадивый.
~放 dàn-fàng развязный; свободный; ничем не стеснённый.
~敷 dàn-fū широко распространять.
~妄 dàn-wàng 1) абсурд, нелепость; выдумка, ложь, обман; 2) фантазировать, беспардонно хвастать, преувеличивать.

挻 10 [64,7]
11353

yán,	shān
я́нь,	шāнь
先	

I *прил.* длинный, продолговатый; 松桷有~ сосновые балки там были длинны...

II *гл.* 1) вовлекать [в сговор]; втягивать [в дело]; 相~爲亂 втянуть друг друга в смуту; 2) брать, захватывать, отбирать; 主上有敗, 則因而~之矣 если государь потерпит неудачу, мы воспользуемся этим и захватим его; 3) месить, мять [глину, землю]; ~埴以爲器 мять глину и делать из неё посуду.

梴 11 [75,7]
11354

chān
чāнь
先

прил. длинный, продолговатый; 松桷有～ сосновые балки там были длинны.

綖 13 [120,7]

11355

yán	**xiàn**
я́нь	**ся̀нь**
先	霰

сущ. 1) **yán** подвески на тиаре (*спереди и сзади*); 紘～ подвески и нити (*на тиаре*); 2) **xiàn** *вм.* 線 (*нить*); 3) **yán** небрежение, нерадивость; праздность; 百官愼職而莫敢慽(偸)～ все чиновники были внимательны на службе и никто не смел быть нерадивым.
綖環 **yán-huán** поддельные монеты (*в форме мелких колец, не тонули в воде; дин. Сун*).

鋋 18 [195,7]

11356

shān
шāнь
先

сущ. рыбный соус.

蜒 13 [142,7]

11357

yán	**dàn**
я́нь	**да̀нь**
先	旱

только в сочетаниях; см. ниже.
蜒蚰 **yányóu´** *зоол.* слизень (*Agriolimax reticulatus*).
～酒 **dàn-jiǔ** вино выделки народности танка (*в пров. Фуцзянь, Гуандун*).
～家 **dàn´jiā** *этн.* танка (*народность*).
～蜒 **yányán´** ползать, извиваться, пресмыкаться.

涎 10 [85,7]

11358

xián
ся́нь
先

в сочет. также

yàn
я̀нь
霰

I *сущ.* 1) слюна; слюнный; 唾～ плевать; 流～ пускать слюнки, слюнки текут; ～小體 слюнное тельце; 2) слизь; тягучий сок; 煎之有～ при жарении получается тягучий сок.

II *прил.* слюнявый; бесстыжий; наплевательский, нахальный; ～着臉兒 сделать нахальную мину; с нахальным видом.
涎瞪瞪 **xiándèng´dèng** слипаться от усталости (*о глазах*).
～溢症 **xiányìzhèng´** *мед.* птиалоррея.
～口 **xián-kǒu** пускать слюни.
～石 **xiánshí´** *мед.* слюнные камни.
～石病 **xiánshíbìng´** *мед.* слюннокаменная болезнь.
～瘤 **xiánliú´** *мед.* сиалома.
涎學 **xiánxué´** сиалогия.
～潮 **xiáncháo´** *мед.* слюнотечение.
～布 **xiánbù´** детский нагрудник.
～酶 **xiánméi´** *хим.* птиалин.
～沫 **xiánmò´** слюна.
～痰 **xiántán´** мокрота; плевок.
～水 **xiánshǔi´** слюна.
～腺 **xiánxiàn´** *анат.* слюнные железы.
～腺炎 **xiánxiànyán´** мед. сиалоденит.
～衣 **xián-yī** детский нагрудник, слюнявчик.
～皮賴臉 **xiánpí´-làiliǎn´** *обр.* докучливый, надоедливый, прилипчивый; бесстыжий, наглый, нахальный.
～液 **xiányè´** слюна.
～涎 **yànyàn´** блестящий, глянцевитый.
～臉 **xián´liǎn** назойливый, надоедливый; приставать, надоедать.
xián↔liǎn делать бесстыжее (нахальное) лицо; 涎着臉兒] с бесстыжей миной, нахально.
～臉涎皮 **xiánliǎn´-xiánpí´** *см.* 涎皮賴臉

诞 9 [149,7] *сокр. вм.* 誕, *см.* № 11352

11359

莚 11 [140,7]

11360

yán
я́нь
先

гл. ползти, виться (*о плетях растений*).
莚蔓 **yánmàn** переплетаться, обвиваться.

筵 13 [118,7]

11361

yán
я́нь
先

сущ. 1) [бамбуковая] циновка (*для сидения, продолговатая*); место; 或肆之～, 或… одни им циновки [для пира] готовили, другие…; 講～ циновка учителя (*сидя на которой он вёл в древности занятия*); место преподавателя; 2) пир, банкет; угощение; стол с яствами; 喜～ свадебный пир; 設～ устроить пир (банкет); 御～ императорский стол с кушаньями.
筵會 **yánhuì´** пир; угощение; банкет.
～席 **yánxí´** 1) циновка, подстилка; 鋪筵席 разостлать циновку (*также в знач.: устроить пир*); 2) банкет, пир; 3) стол с яствами; 土筵席 кирпичный столик для жертвенных приношений (*перед могилой*).
～資 **yán-zi** расходы на банкет.
～宴 **yányàn´** пир, угощение; банкет; пировать.

廹 8 [54,5] *вм.* 迫, *см.* № 11097

11362

廸 8 [54,5] *вм.* 迪, *см.* № 11102

11363

廻 9 [54,6] *вм.* 迴, *см.* № 11103

11364

廼 9 [54,6]* *вм.* 乃, *см.* № 7931

11365

建 9 [54,6]

11366

jiàn
цзя̀нь
願

в сочет. также

jiǎn
цзя̌нь
阮

I *гл.* 1) строить, сооружать, воздвигать; ～軍港 строить военный порт; ～塔 воздвигать пагоду (башню); 2) основывать, создавать, учреждать; вводить, устанавливать; ～團 основать Союз [демократической молодежи]; ～家 создать семью; 始(初)～ впервые учредить; 考～五常 исследовать и установить пять норм [отношений между людьми]; 3) ставить, устанавливать (*стоймя*), водружать; 善～者不拔 что установишь хорошо — того не выдернут; ～麾 водрузить бунчук [командующего]; 4) вводить, вносить, предлагать, советовать; 皆～以爲不可 все совстуют считать это недопустимым, все рекомендуют воздержаться; 5) совершать, достигать; ～大功 заиметь великие заслуги, совершить большие подвиги (деяния).

II *сущ.* 1)* высокое дерево (пальма?); ～木 высокое дерево; 2) *стар.* перекладина плуга (сохи), притужина.

III *собств. и усл.* 1) *кит. астр.* Цзянь (*созвездие из 6 звёзд, лежит в созв. Стрелец*); 2) *кит. астр.* цзянь (*направление ручки созвездия Ковш* 斗 *на следующий сектор неба; этим определялось начало первого лунного месяца и, следовательно, порядок больших и малых месяцев лунного года*); 3) (*пекинск. диал. также* **jìn**) лунный календарный месяц; 大～ большой лунный месяц (*30 дней*), 小～ малый лунный месяц (*29 дней*); 4) Цзянь (*имя духа, первого из 12-ти, определяет несчастливые дни месяца; ему соответствует циклич. знак* 寅); 寅爲～ знак Тигра

(Инь) соответствует духу Цзянь; **5)** *геогр.* (*сокр. вм.* 福建) провинция Фуцзянь; фуцзяньский, фуцзяньского происхождения (производства); ~盞 чашка фуцзяньского фарфора; ~蓮 фуцзяньский лотос; **6)** *геогр.* (*сокр. вм.* 建溪) Цзяньцӣ (*место и район в пров. Фуцзянь*); ~茗 чай производства Цзяньцӣ (*один из лучших сортов чая*); 7) Цзянь (*фамилия*).

建極 **jiàn-jí** воцариться, вступить на престол.

~煙 **jiàn-yān** фуцзяньский табак (*сорт, произв. в Фучжоу*).

~基 **jiàn-jī** закладывать фундамент.

~基禮 **jiànjīlǐ´** церемония закладки (*здания*).

~星 **jiànxīng´** *кит. астр.* созвездие Цзянь (*из 6 звёзд, лежит в созвездии Стрелец*).

~丑 **jiàn-chǒu** *установление с XV в. до н. э. нового года с лунного месяца под знаком* 丑, *соответствовавшего нынешнему 12-му месяцу.*

~立 **jiànlì´, jiàn´lì** 1) учреждать, основывать, образовывать, создавать; учреждение, основание, создание; 建立工作上的條件 создавать условия для работы; **2)** воздвигать, ставить, устанавливать; 建立紀念碑 воздвигнуть памятник; 建立外交關係 установить дипломатические отношения; 建立民國 установление Республики (*1912 г.*).

~蓋 **jiàngài´** строить, воздвигать (*здание*).

~置 **jiànzhì´** устанавливать, учреждать, основывать.

~窰 **jiànyáo´** фуцзяньский обжиг, белый фуцзяньский фарфор (*произв. в уезде* 德化).

~言 **jiàn-yán 1)** высказывать своё суждение, вносить предложение, представлять доклад; **2)*** вечное (незыблемое) суждение, положение, установленное на века.

~官 **jiàn-guān** учреждать должности, создавать систему чиновной администрации.

~儲 **jiàn-chú** *уст.* назначение наследника престола; выдвижение наследного принца; наследование трона.

~白 **jiàn-bái(bó)** представить петицию (*напр. совместную от местных властей и населения*); петиция, предложение по общественному делу.

~團日 **jiàntuánrì´** *сокр.* день основания Союза [демократической молодежи] (*4 мая*).

~國 **jiàn-guó 1)** основать (образовать) государство; строительство государства; государственное строительство; 建國方略 «План строительства государства» (*произведение Сунь Ятсена, основа программы гоминьдана*); 建國大綱 *ист.* «Тезисы по строительству государства» (*произведение Сунь Ят-сена, основа программы гоминьдана*); 民主建國會 Ассоциация демократического строительства Китая (*демократическая партия, представляющая торгово-промышленные круги и некоторые слои буржуазной интеллигенции — 1957*); **2)** *ист.* основать вассальное княжество; возвести в феодальный ранг князя, пожаловать уделом.

建卯 **jiàn-mǎo** *установление нового года с лунного месяца под знаком* 卯

~節 **jiàn-jié 1)** учреждать (вводить) праздник; **2)*** условиться о верительной бирке [посла]; верительная бирка (*первоначально половина коленца бамбука*).

~都 **jiàn-dū** учредить (основать) столицу [в...]; 建都北京 учредить столицу в Пекине.

~邦 **jiàn-bāng** основать государство.

~章 **jiàn-zhāng*** Цзяньчжан (*императорский дворец в окрестностях г. Сиань; дин. Хань; употр. в названиях чинов, обслуживавших императора, ср.: лейб-*); 建章營騎 (jì) личная конная гвардия (*лейб-гвардия*) государя.

~碑 **jiànbēi´** воздвигать памятник (стелу).

~羣種 **jiànqúnzhǒng´** *бот.* эдификатор, строитель (*сообщества*).

~軍 **jiàn-jūn** создавать армию; военное строительство.

~軍節 **jiànjūnjié´** день создания армии; 八一建軍節 день Народно-освободительной армии [Китая] (*днём создания НОА считается Наньчанское восстание 1 августа 1927 года*).

~制 **jiànzhì´** построение, структура, система комплектования (формирования, районирования).

~子 **jiàn-zǐ** *установление с XI в. до н. э. нового года с лунного месяца под знаком*

~樹 **jiànshù´ 1)** устанавливать, учреждать; **2)** достижение, успех; приобретение; прогресс, шаг вперёд.

~牙 **jiàn-yá 1)** водрузить знамя (штандарт командующего); выступить в поход во главе войск; **2)** дуфу, вице-король, генерал-губернатор (*дин. Цин*).

~蘭 **jiànlán´** *бот.* фуцзяньская орхидея, цимбидиум мечевиднолистный (*Cymbidium ensifolium* Sw.).

~網 **jiànwǎng´** ставной невод.

~修 **jiànxiū´** ремонтировать, чинить.

~坊 **jiàn-fāng** воздвигнуть триумфальную (памятную) арку.

~功 **jiàn-gōng** совершить подвиг, отличиться.

~功立業 **jiàn-gōng´ lì-yè´** основать [династию].

~勳 **jiàn-xūn** совершить подвиг; заслужить награду.

~櫜 **jiàngāo´** чехлы для оружия (*напр. для лука, копья, делались из тигровой кожи*).

~築 **jiàn´zhù(zhǔ) 1)** строить; сооружать; застройка, постройка, строительство; строительный; 建築工程 строительные работы, строительство; 建築工業化 индустриализация строительства; 建築密度 плотность застройки; 建築結構 строительная конструкция; 建築面積 площадь застройки, строительная площадь; **2)** строительство, архитектура, зодчество; архитектурный; 建築聲學 архитектурная акустика; 建築設計 архитектурный проект, план застройки; 建築藝術 зодчество.

建築圖 **jiànzhùtú´** строительный чертёж.

~築羣 **jiànzhùqún´** *архит.* [архитектурный] ансамбль, ансамблевая застройка.

~築術 **jiànzhùshù´** зодчество, архитектура.

~築學 **jiànzhùxué´** архитектура (*как наука*); строительное дело, зодчество.

~築磚 **jiànzhùzhuān´** строительный кирпич.

~築鋼 **jiànzhùgāng´** строительная [арматурная] сталь.

~築師 **jiànzhùshī´** архитектор, зодчий, строитель.

~築物 **jiànzhùwù´** сооружение, строение, застройка, постройка.

~築場 **jiànzhùchǎng´** строительная площадка, стройплощадка, строительство, стройка.

~築架 **jiànzhùjià´** подмости, леса́.

~築業 **jiànzhùyè´** строительная промышленность (индустрия), строительное дело.

~築家 **jiànzhùjiā´** архитектор, строитель.

~業 **jiàn-yè** основать дело; заложить прочный фундамент (*напр. научной школы*).

~漆 **jiànqī´** фуцзяньский лак (*лучшего качества китайский лак*).

~鼓 **jiàngǔ´** большой барабан [на ножке].

~設 **jiànshè´ 1)** строить, созидать; создание, созидание; 建設共產主義 строить коммунизм; 社會主義建設 социалистическое строительство; **2)** строить, сооружать; стройка, строительство; строительный; 建設工程 строительные работы; стройка; 建設項目 строительный объект; 建設預算 смета на [капитальное] строительство; 建設委員會 строительный комитет; 建設大軍 армия строителей.

~設性 **jiànshèxìng´** конструктивный характер, конструктивность; конструктивный; 建設性的建議 конструктивное предложение.

~設者 **jiànshè´zhě** строитель; созидатель.

~設局 **jiànshèjú´** строительное бюро.

~設廳 **jiànshètīng´** комиссариат по строительству (*провинциального правительства, при гоминьдане*).

~廠 **jiàn-chǎng** строить завод.

~交 **jiàn↔jiāo** устанавливать [дипломатические] отношения.

~校 **jiàn-xiào** строить школу, школьное строительство.

~造 **jiànzào´** строить, созидать; построение, созидание.

~造物 **jiànzàowù´** сооружение; постройка, строение.

~議 **jiànyì´** вносить предложение; представлять свои соображения, рекомендовать; советовать; предложение; совет, рекомендация; 建議中央 войти с предложением в ЦК.

建案 jiànyìàn´ предложение; проект (*напр. резолюции*); законопроект.
~成 jiànchéng´ 1) образоваться, быть построенным (созданным); 2) построить, завершить [строительство], создать.
~城 jiàn-chéng построить город (крепость).
~絨 jiànróng´ фуцзяньский вельвет.
~威將軍 jiànwēi´-jiāngjun´ *ист.* Полководец авторитет утверждающий (*высший военный титул 1 ранга 1-й степени; дин. Цин*).
~元 jiàn-yuán установление эры летосчисления; принятие девиза царствования.
~瓴 jiànlíng´ опрокинуть амфору с водой с крыши строения (*обр. в знач.: движение вниз всегда легко; иметь тенденцию к падению; быть неустойчивым*).
~寅 jiànyín´ *установление в доисторические времена нового года с лунного месяца под знаком* 寅
~除 jiàn-chú 1) Цзянь и Чу (*имена двух из 12 духов, определяющих несчастливые и счастливые дни месяца*); 2) *определение счастливых и несчастливых дат по именам духов и знакам 12-теричного цикла.*
~除體 jiànchútǐ´ *лит.* жанр цзяньчу (*поэтический жанр смешанного стиля; с дин. Сун*).
~除詩 jiànchúshī´ стихи [в жанре] цзяньчу.
~除家 jiànchújiā´ *гадатели по 12 циклическим знакам, определяющие счастливые или несчастливые дни.*
~窯 jiàn-yáo *см.* 建窰
~黨 jiàn-dǎng учреждать партию; партийное строительство.
~安體 jiàn'āntǐ´ *лит.* [стихотворный] жанр [годов] цзянь-ань (*196—219, представлен, напр., в творчестве Цао Цао и Цао Чжи*).
~安版畫 jiàn'ān´-bǎnhuà´ гравюры цзяньаньской манерой (*по округу Цзяньань, пров. Фуцзянь; с дин. Сун*).
~安文學 jiàn'ān-wén´xué *ист.* литература годов цзянь-ань (*196—219, направление в литературе, напр., в творчестве Цао Цао и сыновей, Ян Сю, У Чжи и др.*).
~安七子 jiàn'ān qīzǐ´ *ист.* семь корифеев цзяньаньской литературы (*II—III вв. н. э.*).

鍵

17 [167,9]

11367

jiàn
цзянь
銑.願

сущ. 1) клавиша; *эл.* ключ; 白~ белая клавиша; 電報[電]~ телеграфный ключ; 2) замок, запор, затвор, задвижка, защёлка, засов; 修~閉 исправлять замки и запоры; 3) шпонка; 圓~ круглая шпонка; 木~ деревянная шпонка; 安全~ предохранительная шпонка; 4) *хим.* связь; 離子~ ионная связь; 普通~ простая связь; 5) ключ к разрешению (*напр. узлового вопроса*); 六藝之鈐~ ключ к 6 искусствам; 6)* чека (*колеса*); 7)* ушки треножника (鼎).
鍵盤 jiànpán´ клавиатура (*рояля*).
~盤樂器 jiànpán´-yuè´qì *муз.* клавишные инструменты.
~槽 jiàncáo´ *тех.* гнездо для шпонки, шпоночный паз.
~閉 jiànbì´ 1) задвижка и скоба, замок и запор; 2) *кит. астр.* Цзяньби, *звезда в созв. Скорпион.*
~櫜 jiàn-gāo чехол для оружия (*напр. лука*).
~能 jiànnéng´ *хим.* энергия связи.

踺

16 [157,9]

11368

jiàn
цзянь

только в сочетании; см. ниже.
踺子 jiàn´zi *см.* 毽子

健

11 [9,9]

11369

jiàn
цзянь
願

I *прил.* 1) здоровый, крепкий, бодрый, сильный; выносливый; 强~ крепкий и здоровый; 年八十餘猶~ ему было уже за 80, но он был ещё бодр; 2) способный, дельный, энергичный, неутомимый, недюжинный; хороший; ~僕 превосходный слуга; ~令 способный начальник уезда.
II *гл.* 1) оздоровлять, укреплять; ~身 укреплять тело (организм); 2) делать (*что-л.*) легко; быть сильным (неутомимым) в (*чем-л.*); быть способным к (*чему-л.*); ~飲 быть крепким на выпивку.
III *сущ.* солдат, воин, рядовой; 官~ офицеры и солдаты.
IV *собств.* Цзянь (*фамилия*).
健壯 jiàn´zhuàng полный здоровья и сил, крепкий; здоровый, дюжий.
~在 jiànzài´ благополучно здравствовать, быть здоровым; быть живым и здоровым.
~旺 jiànwàng´ бодрый, сильный, здоровый; здравствовать.
~全 jiàn´quán 1) здоровый, крепкий; здоровье; оздоровить; 健全的批評 здоровая критика; 2) здравый, толковый, рассудительный; 健全的頭腦 здравый ум.
~名 jiàn-míng хорошая репутация.
~腳 jiàn-jiǎo сильные ноги; хороший (неутомимый) ходок.
~卒 jiàn-zú сильный воин, бравый солдат.
健辟 jiàn-bì сильный и ловкий; здоровый.
~筆 jiàn-bǐ сильная кисть (*о каллиграфе, писателе*).
~剛 jiàn-gāng здоровый, крепкий; твёрдый.
~將 jiàn-jiàng 1) отважный (решительный) полководец; 2) *спорт* (*также* 運動健將) мастер [спорта]; 3) видная фигура (*в чём-л.*); неутомимый борец [за идею]; 勞動健將 отличник труда.
~鬭 jiàn-dòu быть сильным в борьбе (в бою); воинственный.
~朗 jiànlǎng´ здоровый, крепкий.
~胃 jiàn-wèi укреплять желудок, способствовать пищеварению.
~胃劑 jiànwèijì´ желудочное средство, средство для укрепления желудка.
~俏 jiàn-qiào молодец; красавец.
~身房 jiànshēnfáng´ спортивный зал, спортзал.
~步 jiàn-bù 1) быть неутомимым (хорошим) ходоком; 2) быстроногий; скороход.
~羨 jiàn-xiàn 1) быть завистливым; завистливый; 2) страстные желания, жажда (*чего-л.*); сильные страсти.
~美 jiàn-měi здоровая красота; прелесть здорового тела.
~啖 jiàn-dàn быть прожорливым; обладать огромным аппетитом.
~談 jiàntán´ быть разговорчивым, любить поговорить; говорливый.
~康 jiànkāng´ здоровье, крепость (*физическая*); здоровый; 祝您身體健康 желаю Вам доброго здоровья; 健康證[明]書 свидетельство о здоровье.
~康診斷 jiànkang´-zhěnduàn´ освидетельствование и заключение о состоянии здоровья.
~康分組 jiànkāng´-fēnzǔ´ формирование групп по состоянию здоровья.
~康檢查 jiànkāng´-jiǎnchá´ медицинский осмотр, медицинское освидетельствование.
~浪 jiànlàng´ здоровый, крепкий.
~捷 jiàn-jié энергичный, быстрый, решительный.
~飯 jiàn-fàn *см.* 健啖
~吏 jiàn-lì способный (дельный) чиновник.
~適 jiàn-shì здоровый, бодрый.
~武 jiàn-wǔ быть сильным в военном искусстве, смелый и воинственный; сильный и решительный, мужественный.
~兒 jiàn'ér сильный воин; богатырь, «орёл».
~忘 jiànwàng´ легко забывать; забывчивый.
~忘症 jiànwàngzheng´ *мед.* потеря памяти, амнезия.
~態 jiàntài´ *мед.* эйфорическое состояние, эйфория.
~訟 jiàn-sòng сутяжничать; сутяга.
~強 jiànqiáng´ крепкий, твердый; здоровый; укреплять; 健強神經 укреплять нервы.

犍

13 [93,9]

11370

jiān
цзя̄нь
元

в геогр. названиях также

qián
ця́нь
先

сущ. кастрированный бык, вол.

犍椎(稚) **jiānchúi** (*санскр.* Ghaṇṭā) *будд.* колокол, гонг (*каменный или металлический, в него ударяли, созывая верующих на молитву*).

~牛 **jiānniú**´ кастрированный бык, вол.

~陟 **jiān´zhì** (*санскр.* Kaṇṭhaka) *будд.* Кантхака (*конь, на котором Гаутама покинул свой дом*).

~度 **jiāndù** (*санскр.* Skandha) сканда (*собрание; каноны буддийского вероучения*).

~陀羅式雕刻 **jiāntuóluóshì diāokè** *археол.* гандхарская скульптура (*северо-западная Индия*).

鞬

18 [177,9]

11371

jiān, jiàn	
цзя̄нь, цзя̀нь	
元	阮

I *сущ.* футляр при седле для лука (оружия); колчан (*для стрел, при седле*); 垂~ приторочить к седлу футляр для оружия (колчан со стрелами).

II *гл.* класть в футляр; хранить, прятать; ~櫜干戈 спрятать оружие (*букв.: щит и меч*) в чехлы.

鞬子 (兒) **jiàn´zi** [ножной] волан; 扔鞬子 подбрасывать ногой волан.

揵

12 [93,9]

11372

qián	jiàn
ця́нь	цзя̀нь
先	阮

гл. 1) **qián** нести [на плече, на спине, на себе]; ~弓韣 нести чехлы с луками; 2) **qián** поднимать, приподнимать; ~鰭掉尾 приподнимать плавник и шевелить хвостом (*о рыбе*); 3) **qián** ставить (*стоймя*), поставить прямо, поднять; ~六枳而爲籬兮 сделать изгородь, поставив стоймя шесть диких цитрусовых деревьев; 4) **jiàn** закрывать, заграждать (*границу*); заваливать, запружать; 內~ закрыть (завалить) изнутри; 5) **jiàn** положить границей, установить границу; ~之江 и положить ему границей реку (*Янцзыцзян*).

揵然 **qiánrán**´ стоймя, отвесно; стоять торчком.

腱

13 [130,9]

11373

jiàn
цзя̀нь
元

сущ. сухожилие; соединительные концы мышцы; сухожильный; 跟~ ахиллесово (пяточное) сухожилие; ~反射 сухожильный рефлекс.

腱性 **jiànxìng**´ сухожильный.

~撕裂 **jiànsīliè**´ *мед.* разрыв сухожилия.

~子 **jiàn´zi** 1) сухожилие; 1) голень, голяшка (*мясной туши*).

~學 **jiànxué**´ тенонтология.

~骨化 **jiàngǔhuà**´ *мед.* теностоз.

~鞘 **jiànqiào(xiào)**´ *анат.* сухожильное влагалище.

~鞘炎 **jiànqiàoyán**´ *мед.* воспаление сухожильного влагалища, перитендинит, тендовагинит.

~痛 **jiàntòng**´ *мед.* боли в сухожилиях, тенонтодиния.

~刀 **jiàndāo**´ *мед.* тенотом.

~炎 **jiànyán**´ *мед.* воспаление сухожилий, тенонтит.

~裂開 **jiànlièkāi**´ *мед.* отрыв сухожилия.

~覺 **jiànjué**´ *псих.* сухожильная чувствительность.

騝

19 [187,9]

11374

jiàn
цзя̀нь
元

сущ. рыжая лошадь со светлой полосой на хребте.*

楗

13 [75,9]

11375

jiàn
цзя̀нь
願

jiǎn, juàn	
цзя̌нь, цзюа̀нь	
阮	霰

I *сущ.* 1) **jiàn** вертикальная защёлка [двери], дверной шпингалет; 無關~而不可開 нет ни щеколды, ни шпингалета, — а не откроешь!; 2) **jiàn** бамбуковая дамба, береговое крепление; заграждение, застава; 下淇園之竹以爲~ свезти вниз бамбук из парка Циюань на устройство берегового крепления.

II **jiǎn, juàn** *гл.** хромать, ковылять (*о лошади*); 終日馳騁、左不~ целый день мчаться во весь опор и не захромать на левую ногу.

键

13 [167,8] *сокр. вм.* 鍵, *см.* № 11367

11376

廻

8 [54,5] *вм.* 迴, *см.* № 11103

11377

廵

6 [54,3] *вм.* 巡, *см.* № 11325

11378

РАЗДЕЛ ㇃

鼠 13 [208,0]

shǔ
шў
語

11379

I *сущ.* 1) **крыса, мышь;** *также родовая морфема в названиях мелких животных, живущих в дуплах или норах;* 老~ крыса; 捕~器 мышеловка; 田~ крот; 松~ белка, векша; ~竄 шмыгнуть [в нору] как мышь; спрятаться, скрыться; 2) Мышь (*1-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 子, *обозначающему год Мыши*); 他屬~ он родился в год Мыши; 3) нечистое животное; вредитель, злодей; супостат; 社~ злодей, вредитель (*мышь, пачкающая алтарь земли*).

II *прил./глагол** печальный, горестный; скорбеть, тосковать; ~思泣血 скорбя тоскуем, кровью плачем...

鼠肚雞腸 **shǔ-dù jī-cháng** крысиная утроба и куриные кишки (*обр. о человеке в знач.: узкий, ограниченный, ничтожный*).

~楂 **shǔzhā** *бот.* боярышник клиновидный (*Crataegus cuneata* Sieb. et Zucc.).

~瘟 **shǔwen** *мед.* чума.

~盜 **shǔ-dào** мелкий жулик, воришка.

~謎 **shǔ'mǐ** *диал.* деморализованный, подавленный, удручённый; подавленность, удручённость.

~雀耗 **shǔquè-hào** *уст.* крысы, воробьи, мыши (*как предлог для надбавки налогов из-за потрав зерна*).

~窟 **shǔ-kū** крысиная нора.

~口不出象牙 **shǔkǒu-bù-chū-xiàngyá** изо рта крысы слонового клыка не добудешь (*обр. в знач.: из уст подлеца доброго слова не дождёшься*).

~瘡 **shǔchuāng'** *мед.* золотуха; скрофулы.

~膽 **shǔ-dǎn** жёлчный пузырь (-храбрость) крысы (*обр. в знач.: трусливый; трусость*).

~黏 **shǔnián'** 1) *зоол.* поросяк (*Porcellio, род мокрицы*); 2) *бот.* лопух-репейник (*Arctium Lappa* L.).

~姑 **shǔgū'** 1) *зоол.* поросяк (*Porcellio*); 2) *бот.* пион древовидный (*Paeonia suffruticosa* Andr.).

~目 **shǔ-mù** 1) крысьи глазки (*маленькие и на выкате*); 2) узкий кругозор; 3) жадные глаза.

~目獐頭 **shǔ-mù' zhāng-tóu'** крысиные глаза и голова сайгака (*обр. в знач.: отталкивающая внешность*).

~目寸光 **shǔ-mù-cùn-guāng** глаза мыши видят не дальше одного цуня (*обр. в знач.: ограниченный; обладать узким кругозором*).

~曲(麴)草 **shǔqúcǎo'** *см.* 鼠麴草

鼠朴 **shǔpú'** *см.* 鼠璞

~肝 **shǔgān'** 1) *сокр., см.* 鼠肝蟲臂; 2) краснозём.

~肝蟲臂 **shǔ-gān' chóng-bì'** печень крысы, лапки насекомого (*обр. в знач.: ничтожное существо; также о никуда негодной вещи*).

~梓 **shǔzǐ'** *бот.* бирючина японская (*Ligustrum japonicum* Thunb.)

~輩 **shǔ-bèi** *бран.* мелкая (ничтожная) дрянь, подлец.

~竄 **shǔ-cuàn** *см.* 鼠竄

~科 **shǔ'ke** *зоол.* мыши, мышеобразные (*Muridae*).

~耳 **shǔěr'** *см.* 鼠麴草

~莽 **shǔmǎng'** *бот.* бадьян (иллициум) анисовый (*Illicium anisatum* L.).

~子 **shǔzǐ'** 1) *бран.* крысёнок, подлец; 2) *бот.* туя японская (*Thuja japonica* Maxim.).

~李 **shǔlǐ'** *бот.* крушина полезная (*Rhamnus utilis* Decne.).

~李糖 **shǔlǐtáng'** *хим.* рамноза.

~李科 **shǔlǐkē'** *бот.* крушиновые (*Rhamnaceae*).

~李屬 **shǔlǐshǔ'** *бот.* крушина (*Rhamnus* L.).

~李皮 **shǔlǐpí'** *фарм.* крушина.

~將 **shǔ-jiāng** мышиный генерал (*обр. в знач.: кот, кошка*).

~牙雀角 **shǔ-yá' qiǎo-jué'** крысьи зубы и воробьиный клюв (*обр. в знач.: сутяжничество, склочная тяжба, по 17-й песне «Шицзина»*).

~洞 **shǔ-dòng** крысиная нора.

~婦 **shǔfù'** *зоол.* поросяк (*Porcellio, род мокрицы*).

~竊 **shǔqiè'** мелкий жулик, воришка.

~竊(窃)狗盜(偷) **shǔqiè-gǒudào(tōu)** красть (тащить) что и как попало; воровать на пропалую; мелкие жулики; мелкое воровство.

~菊 **shǔjú'** *см.* 鼠尾草

~鳥[目] **shǔniǎo[-mù]'** *зоол.* мышанки, птицы-мыши (Colii, *Coliiformes*).

~母 **shǔmǔ'** крот.

~海豚 **shǔhǎitún'** *зоол.* морская свинья (*Phocaena phocaena*).

~毒症 **shǔdú-zhèng'** *см.* 鼠咬症

~蹊 **shǔxī'** *анат.* пах; паховый; 鼠蹊淋巴腺 паховая [лимфатическая] железа.

~蹊部 **shǔxībù'** *анат.* паховая область.

~蹊腺 **shǔxīxiàn'** *анат.* паховая железа.

~夾 **shǔjiā'** мышеловка (*капкан*).

~矢 **shǔshǐ'** 1) *бот.* дёрен лекарственный (*Cornus officinalis* Sieb. et Zucc.); 2) крысиный (мышиный) помёт.

~猴 **shǔhóu'** *зоол.* 1) апелла (*Cebus apella, цепкохвостая обезьяна*); 2) саймири, мёртвая голова (*Saimiris, Chrysothris, обезьяна подсемейства капуциновых*).

~璞(樸) **shǔ-pú** ложный авторитет, дутая величина (*букв.: сырая крыса — необделанная яшма; одинаково звучащие слова — на диалектах разных княжеств древнего Китая*).

鼠梨 **shǔlí'** *бот.* груша Келлера (*Pyrus calleryana* Decne.).

~壤 **shǔ-rǎng** рыхлая земля (почва без комков): земля возле нор грызунов.

~眼 **shǔ-yǎn** жадные глаза.

~狼 **shǔláng'** *зоол.* хорёк (*Putorius*).

~技 **shǔjì'** крысье уменье (*обр. в знач.: посредственные, ничтожные, никудышные способности; негодный*).

~皮 **shǔpí'** беличья шкурка.

~皮布 **shǔpí-bù** *текст.* молескин.

~疫 **shǔyì'** *мед.* чума; чумной; 肺(腺)鼠疫 лёгочная (бубонная) чума; 鼠疫桿菌 бацилла чумы; 鼠疫患者 чумной больной; чумной; 鼠疫弧菌 *мед.* чумной вибрион; 鼠疫橫痃 *мед.* чумной бубон.

~疫菌 **shǔyìjùn'** чумной микроб.

~麴草 **shǔqúcǎo'** *бот.* сушеница многоголовчатая (*Gnaphalium multiceps* Wall).

~穴 **shǔ-xuè** крысиная нора.

~咬症(病, 熱) **shǔyǎo-zhèng(bìng, rè)** *мед., яп.* содоку, лихорадка от укуса крысы.

~遁 **shǔ-dùn** скрыться, незаметно (*как мышь*) ускользнуть.

~道 **shǔdào'** кротовый ход; 鼠道式排水溝 *с.-х.* кротовый дренаж.

~竄 **shǔcuàn'** юркнуть в нору как крыса, в панике скрыться, шмыгнуть, незаметно ускользнуть; разбегаться (*подобно крысам*).

~竄狼奔 **shǔ-cuān' láng-bēn'** панически разбежаться подобно крысам и волкам.

~賊 **shǔ-zéi** *см.* 鼠竊

~乳 **shǔ-rǔ** *уст., мед.* золотуха, золотушная сыпь.

~籠[子] **shǔlóng'** беличья клетка; 鼠籠式轉子 *эл.* короткозамкнутый ротор, ротор с беличьей клеткой.

~耗 **shǔ-hào** *см.* 鼠雀耗

~尾銼 **shǔwěicuò'** *тех.* надфиль.

~尾蛆 **shǔwěiqū'** крыска, личинка ильницы (*мухи-пчеловидки Eristalis*).

~尾草 **shǔwěicǎo'** *бот.* шалфей японский (*Salvia japonica* Thunb.).

~尾藻 **shǔwěizǎo'** *бот.* саргассум Тунберга (*Sargassum thunbergii* Okam.).

~莞 **shǔguān'** *бот.* ситник развесистый (*Juncus effusus* L.).

~兒 **shǔr** крыса; мышь.

~兔[科] **shǔtù[kē]'** *зоол.* пищухи, сеноставки (*Ochotonidae*); 蒙古鼠兔 пищуха даурская (*Ochotaea daurica*).

~負 **shǔfù'** *см.* 鼠婦

~鬚筆 **shǔxūbǐ'** [писчая] кисть из уса крысы.

~思 **shǔ-sī*** скорбя тосковать; печальные (мучительные) думы (мысли), уныние, тоска.

鼠瘻 **shǔlòu´** *кит. мед.* золотуха.

⿰隹鼠 21 [208,8] *вм.* ⿰鼠隹, *см.* № 11390

11380

癙 18 [104,13]

11381

shǔ
шў
語

только в сочетаниях; см. ниже.

癙疫 **shǔyì´** *мед.* чума.

~憂 **shǔyōu´** глубоко горевать; быть удручённым (подавленным); быть убитым горем; закоренелый (*о недуге*).

~瘻 **shǔlòu´** *кит. мед.* золотуха.

竄 18 [116,13]

11382

cuàn
цуàнь
翰

I *гл.* **А. 1)** спрятаться; скрыться, затеряться; 伏~ спрятаться; залечь и затаиться; 自~于戎翟之間 спрятаться (затеряться) в массе иноплеменников — жунов и ди; **2)** бежать, обращаться в бегство; убегать [от]; 抱頭鼠~ обхватить голову руками и бежать без оглядки; 東逃西~ разбежаться во все стороны; ~入森林 броситься (кинуться) в лес; *гл.* **Б. 1)** прятать; скрываться; ~惡 скрыть злое дело (злого человека); **2)** вставлять, вводить (*напр. поправки в текст*); интерполировать; исправлять, редактировать; ~易(改) делать вставки в текст, вносить интерполяции; **3)** пропитывать, насыщать; ~[之]以藥 пропитать лекарственным раствором; **4)** оттеснять; выселять, ссылать; ~三苗 вытеснить (выслать на окраины) все три группы инородцев мяо.

II *прил./наречие* тонкий, тайный; тайком, украдкой; ~謀 тонкий (тайный) план; составить план втихомолку (тайно).

竄匿 **cuàn-nì** скрываться, прятаться; бежать.

~奔 **cuàn-bèn** бежать без оглядки, спасаться бегством.

~竊 **cuànqiè´** совершить плагиат, списать и присвоить (*напр. чужие стихи*).

~伏 **cuànfú´** *см.* 竄匿

~定 **cuàndìng´** исправлять (*текст*), редактировать, изменять редакцию, править.

~改 **cuàngǎi´** злоумышленно переделать (*что-л.*).

~擾 **cuànrǎo´** совершать налёт (набег); дезорганизовывать, проникать для дезорганизации; 竄擾大陸 [совершать] налёты на континент (на континентальную часть Китая); 竄擾破壞活動 диверсионная деятельность.

竄入 **cuànrù 1)** прятаться; притаиться в...; вкрадываться (*напр. об ошибке в тексте*); **2)** проникнуть; юркнуть; шмыгнуть.

~逃 **cuàntáo´** бежать, скрываться (*о противнике*).

~逸 **cuànyì´** бежать, убегать.

~犯 **cuànfàn´** вторгаться (*во что-л.*); налетать (*на кого-л., что-л.*).

~視 **cuànshì´ 1)** поднять глаза [к небу]; **2)** не разглядеть, обознаться.

鑹 26 [167,18]

11383

cuān	cuàn
цуāнь	цуàнь
翰	

I *сущ.* **cuàn 1)** небольшое копьё; дротик; **2) cuān** пешня; лом; 手裏拿着一個~ держать в руке пешню.

II *гл.* **cuān** колоть ломом; ~冰 колоть лёд ломом.

鑹子 **cuān´zi** лом для скалывания льда.

~手 **cuànshǒu´** метатель дротика; вооружённый дротиком.

躥 25 [157,18]

11384

cuān	cuàn
цуāнь	цуàнь
寒	翰

гл. **1) cuān** прыгать вверх, скакать; перепрыгивать, перескакивать; получать повышение; 往上一~, 把球接住 подпрыгнуть и перехватить мяч; 貓~往樹上去了 кошка прыгнула на дерево; **2) cuān** бить ключом, вырываться (*напр. о струе*); слабить; страдать поносом; 鼻子~血 из носа хлынула кровь; **3) cuān** *пекинск. диал.* разносить, учинять разнос, гневно бранить, делать строгий выговор; срывать свой гнев; 招他~了一大陣 быть им сильно изруганным, получить от него великий разнос.

躥等 **cuàn↔děng 1)** получить внеочередное повышение (*через очередной ранг*), перескочить через следующий ранг назначения; **2)** действовать через инстанцию (*без ведома непосредственного начальника*).

~稀 **cuānxī´** слабить, страдать поносом; понос.

~房越脊 **cuān-fáng´ yuè-jǐ´** перепрыгивать через дома и перешагивать через коньки крыш (*обр. о ловкости домового вора*).

~鞭桿子 **cuānbiāngǎn´zi** страдать поносом; понос; дизентерия.

~進 **cuànjìn´ 1)** врываться, вторгаться; **2)** вливаться.

攛 21 [208,18]

11385

cuān,	cuān
цуàнь,	цуāнь
翰	寒

I *гл.* **1)** бросать, сбрасывать, спихивать; ~在水裏 сбросить в воду; **2)** делать поспешно (быстро, второпях), спешить, торопиться; **3)** рубить лёд пешней; ~了一塊冰 вырубить кусок льда; **4)** подбить, подговорить; 都是你~他幹 это ты подбил его на такое дело!

II *сущ. вм.* 鑹. (*пешня*).

攛廂(箱) **cuānxiāng´** *стар.* оповещение о прибытии начальника уезда на судебное разбирательство (*ср.: суд идёт!*).

~斷 **cuānduàn´ 1)** подстрекать, провоцировать, подбивать, наущать; **2)** двигаться туда и сюда, качаться, сновать (*напр. о ткацком челноке*).

~弄 **cuān´nòng** *диал.* наущать, подстрекать, побуждать.

~趕子活 **cuangǎn´zi-huó** работа на скорую руку; спешка, гонка (*в работе*).

~掇 **cuān´duǒ** подстрекать, провоцировать, подбивать, побуждать, наущать.

~哄 **cuānhǒng´** подстрекать, побуждать, наущать, провоцировать.

~頓 **cuān´dùn** *см.* 攛掇

~慫 **cuān´sǒng** *см.* 攛掇

~去 **cuān´qù** бросать, отбрасывать, спихивать.

㵀 21 [85,18]

11386

cuān
цуāнь

только в сочетании; см. ниже.

㵀子 **cuānzi** бачок (*узкий, для кипячения воды или подогрева вина*).

鼪 18 [208,5]

11387

shēng
шэн
庚

сущ. зоол. колонок, хорёк сибирский (*Mustela sibirica, также* 鼪鼠).

鼴 22 [208,9] *вм.* 鼹, *см.* № 11419

11388

鼹 25 [208,12] *вм.* 鼹, *см.* № 11419

11389

⿰鼠隹 21 [208,8]

11390

zhuī
чжуй
支

сущ. крыса; мышь.

鼫 18 [208,5]

11391

shí
ши́
陌

сущ. 1) крупная мышь; 2) белка-летяга; 3) медведка (*насекомое*).
鼫鼠 **shíshǔ´** 1) крупная мышь; 2) медведка (*насекомое*).

鼯 20 [208,7]

11392

wú
у́
虞

сущ. белка-летяга.
鼯鼠 **wúshǔ´** *зоол.* летяги (*Pteromyidae*).
~鼠技窮 **wúshǔ-jì-qióng** скромные возможности белки-летяги (*обр. в знач.: ограниченные возможности; уметь всё понемногу, но ничего не уметь как следует*).

鼦 18 [208,5]* *вм.* 貂, *см.* № 2213

11393

鼺 28 [208,15]

11394

léi
лэ́й
支

сущ. летающая белка, белка-летяга (*также* 鼺鼠).

䶉 25 [208,12]

11395

liú,	liǔ
лю́,	лю̌
尤	有

сущ. бамбуковая крыса, *также* 竹~

⿰鼠留 23 [208,10] *вм.* 䶉, *см.* № 11395

11396

鼬 18 [208,5]

11397

yòu
ю̀
宥

сущ. *зоол.* колонок, хорёк сибирский (*Mustela sibirica*).
鼬獾 **yòuhuān´** *зоол.* южно-китайский барсук (*Helictis moschata*).
~鼠 **yòushǔ´** *зоол.* колонок, хорёк сибирский (*Mustela sibirica*).
鼬鼠櫨(草) **yòushǔlú(cǎo)´** *яп.*, *бот.* форсайтия висячая (*Forsythia suspensa* Vahl.).

⿰鼠卯 18 [208,5] *вм.* 䶉, *см.* № 11395

11398

⿰鼠平 18 [208,5]

11399

píng
пи́н
青

сущ. *зоол.* полёвка (*Microtina*).

鼲 22 [208,9]

11400

hún,	kūn
ху́нь,	кӯнь
元	

сущ. *зоол.* шиншилла (*Chinchilla*).
鼲子 **hún(kūn)´zi** *см.* 鼲鼠
~鼠 **hún(kūn)shǔ´** *зоол.* шиншилла (*Chinchilla*).

⿰鼠酉 20 [208,7] *вм.* 䶉, *см.* № 11395

11401

鼭 19 [208,6]

11402

shí
ши́
支

сущ. мышь (*разновидность*).

⿰鼠尃 23 [208,10]

11403

bó
бó
藥

сущ. валлаби (*разновидность кенгуру*).

⿰鼠乎 18 [208,5]

11404

hū
хӯ
虞

сущ. *зоол.* саймири, мёртвая голова (*Chrysothrix sothrix Sciurea, Saimiri*).

鼱 21 [208,8]

11405

jīng
цзӣн
庚

сущ. *зоол.* землеройки (*Soricidae*).
鼱鼩 **jīngqú´** *зоол.* землеройка (*Sorex*).

鼢 17 [208,4]

11406

fén,	fěn
фэ́нь,	фэ̌нь
文	吻

сущ. крот.
鼢鼠 **fén(fěn)´shǔ** *зоол.* цокор (*Myospalax*).

鼩 18 [208,5]

11407

qú
цю́й
虞

сущ. землеройка.
鼩鼱 **qújīng´** *зоол.* землеройка (*Sorex*).

鼷 23 [208,10]

11408

xī,	xí
сӣ,	си́
齊	

I *сущ.* [небольшая] домашняя мышь.
II *прил.* небольшой, маленький, миниатюрный.
鼷穴 **xī-xuè** норка, щёлка, небольшое отверстие.
~鼠 **xī´shǔ** домашняя мышь.

鼣 17 [208,4]

11409

fèi
фэ̀й
隊

сущ. мышь (*лающая по-собачьи; из сказки*).

鼰 22 [208,9]

11410

jú
цзю́й
錫

сущ. 1) мышь на копытах (*из сказки*); 2) крот.

鼵 22 [208,9]

11411

tú
ту́
月

сущ. соня (*грызун*).

鼸 23 [208,10] | qiǎn | цянь | 琰

11412

сущ. **1)** полевая мышь; **2)** крот.
鼸車 **qiǎnchē´** нижняя челюсть (*кость*).
~鼠 **qiǎnshǔ´ 1)** полевая мышь; **2)** крот.

鼥 18 [208,5] | bá | ба́ | 曷

11413

только в сочетании; см. 鼧鼥

鼤 17 [208,4] | wén, wèn | вэ́нь, вэ̀нь | 文 問

11414

сущ. **1)** пятнистая мышь (крыса); **2)** крот.

鼮 20 [208,7] | tíng | тин | 青

11415

сущ. пятнистая мышь (крыса, *также* 鼮鼠).

鼧 18 [208,5] | tuó | то́ | 歌

11416

только в сочетании; см. ниже.
鼧鼥 **tuóbá´** *зоол.* альпийский сурок (*Arctomys marmotta*).

鼶 23 [208,10] | sī | сы | 支

11417

сущ. хорёк.

鼴 20 [208,7] *вм.* 鼹, *см.* № 11419

11418

鼹 23 [208,10] *вм.* 鼴, *см.* № 15415

11419

鼨 18 [208,5] | zhōng | чжун | 東

11420

сущ. пятнистая мышь (крыса).

鬣 15 [47,12] | liè | лѐ | 葉

11421

*сущ.** грива; волос, шерсть мыши (крысы).

鑞 23 [167,15] | là | ла̀ | 合

11422

сущ. тех. припой, оловянно-свинцовистый припой; 白~ припой.
鑞鎗頭 **làqiāngtóu´** бутафорская пика (*обр. в знач.: беспомощный человек*).
~箔 **làbó´** оловянная фольга (*для изготовления бутафорских лянов, употреблявшихся при жертвоприношениях душам умерших*).
~焊 **làhàn´** паяние.
~魚 **là´yú** *см.* 鱲, № 11431

躐 22 [157,15] | liè | лѐ | 葉

11423

гл. **1)** ступать, наступать, попирать ногами, топтать, растаптывать; 跋~ переступать; ~胡 наступить себе на подгрудок (о *волке*); **2)** переходить, перескакивать через (*напр. через класс в школе*); выходить за пределы, выходить за установленные рамки, нарушать порядок; через очередную ступень, не в очередь; 階~ выходить за установленные рамки, преступать (нарушать) установленные градации (порядок); ~居 утвердиться [на важном посту] вне очерёдности; ~求進 забежать вперёд; **3)** держать, поддерживать, придерживать; ~纓 придерживать кисти (тесёмки) [головного убора].
躐登 **liè-dēng** перескакивать [на высокий пост], подниматься (*не в очередь*); быстро идти в гору (*о карьере*).
~等 **liè-děng** перескакивать, нарушая установленную очерёдность, переходить через очерёдную ступень (класс), выходить за установленные рамки; нарушать установленный порядок.
躐席 **liè-xí** неподобающим образом (не по рангу) занимать место за столом.
~級 **liè-jí** *см.* 躐等
~進 **liè-jìn** *см.* 躐登

礷 20 [112,15] | là | ла̀ | 合

11424

только в сочетании; см. ниже.
礷磠 **là-jiē** непрерывный (*о горной цепи*).

襰 20 [145,15] | là | ла̀ | 合

11425

только в сочетании; см. ниже.
襰𧝎 **làsà´** рваное платье, ветхая одежда; рубище; рваный.

犣 19 [93,15] | liè | лѐ | 葉

11426

сущ. як.

擸 18 [64,15] | liè, là | лѐ, ла̀ | 葉, 合

11427

гл. **1) liè** приглаживать, причёсывать, приводить в порядок; ~了小鬍子 пригладить усы (бородку); **2) liè** держать, поддерживать, придерживать; **3) là** забывать, оставлять, терять; упускать; 家裏~了雨傘 забыть дома дождевой зонт; **4) là** разбивать, разрушать, ломать.
擸㩖 **lāsà´ 1)** мусор, хлам, отбросы; **2)** грязный, топкий; 擸㩖年 дождливый (ненастный) год.
~下 **là´xià 1)** ронять, терять; оставлять, забывать (*напр. вещи в трамвае*); **2)** стаскивать (*вниз*).
~持 **làchí´** держать, поддерживать, придерживать; хватать.
~破 **làpò´** разбивать, ломать, разрушать.

臘 19 [130,15] | là | ла̀ | 合

11428

I *сущ.* **1)*** *рит.* зимнее жертвоприношение предкам и всем духам (*совершавшееся в 12-м месяце по лунному*

乀 鼷鼸鼥鼤鼮鼧鼶鼴鼹鼨鬣鑞躐礷襰犣擸臘

календарю, после солнцестояния на 3-й день под цикл. знаком 戌); 2) конец года, 12-й месяц (*по лунному календарю*); ~酒 вино, приготовляемое в конце года; ~雪 снег в 12-м месяце; 3) годы, проведённые в буддийском постриге; 七十八年三十~ из 78 лет жизни он 30 лет провёл в монашестве; 4)* 7-й день после рождения человека; 5) *даос.* богослужебный день (*по лунному календарю*); 6)* остриё меча; обоюдоострый; 7) вяление, сушение; копчение; соление; солонина; вяленый, сушёный, солёный; 8) *вм.* 蠟 (*воск; восковой; жёлтый*).

II *гл.* 1) совершать жертвоприношение в конце года; ~先祖 совершать жертвоприношение предкам в конце года; 2) солить; вялить.

臘坐 **là-zuò** *см.*蠟坐

~茄 **làqié´** перец (*стручковый*).

~石 **làshí´** *см.*蠟石

~膽 **là-dǎn** жирный.

~店 **là-diàn** свечная лавка.

~日 **làrì** *см.*臘八 [日, 兒].

~筆 **là´bǐ** *см.*蠟筆

~丁 **là´dīng** латынь; латинский.

~縛 **là´fú** (*санскр.* Lava) *будд.* лава (*короткий отрезок времени, равный 1 мин. 36 сек.*).

~月 **là´yuè** 12-й месяц по лунному календарю.

~布 **là´bù** «восковая» (*назв. ткани*).

~肉 **làròu´** 1) солонина; вяленое мясо; 2) бекон.

~芬大 **làfēn´dà** (*лат.* lavenda) лаванда (*лекарственное растение*).

~腸[兒] **làcháng´** сухие колбаски из солонины; [копчёная] колбаса; 臘腸毒菌病 *мед.* ботулизм, пищевое отравление; ◇ 吃臘腸戰術 *обр.* тактика заманивания противника на враждебную ему территорию.

~鴨 **làyā´** вяленая солёная утка.

~佛 **là-fó** *будд.* приношение Будде лепёшек (*15-го числа 7-го месяца*).

~梅 **là´méi** *см.*蠟梅

~葉標本 **làyè-biāoběn** гербарий (*коллекция, альбом*).

~味 **làwèi´** 1) солонина; солёное (вяленое) мясо; вяленая рыба; копчёности; 2) вино, приготовляемое в конце года.

~水 **là-shuǐ** [снеговая или колодезная] вода, хранящаяся со дня буддийского религиозного праздника (*8-го числа 12-го месяца по лунному календарю*).

~鼓 **là-gǔ** барабанный бой накануне или в день буддийского праздника 8-го числа 12-го месяца по лунному календарю (*для изгнания болезней*).

~八[日, 兒] **làbā[rì´,r]** 8-е число 12-го месяца по лунному календарю (*буддийский религиозный праздник*).

~八粥 **làbāzhōu´** праздничная каша из риса и бобов.

~八兒醋 **làbārcù´** уксус с чесноком (*приготовляемый 8-го числа 12-го месяца по лунному календарю*).

~八[兒]米 **làbā´[r]mǐ** зерно, крупа и бобовые (*идущие на приготовление праздничной каши 8-го числа 12-го месяца по лунному календарю*).

臘紙 **làzhǐ´** *см.*蠟紙

~肥 **làféi´** *с.-х.* зимние удобрения; зимнее внесение удобрений; зимняя подкормка.

~七臘八 **là-qī´ là-bā´** 7-е и 8-е числа 12-го месяца по лунному календарю (*самые холодные дни зимы*).

~尾[歲盡] **làwěi´[suìjìn´]** на исходе года; последние дни года; конец года.

~克 **là´kè** (*ит.* lacca) *тех.* [нитро]лак.

~丸 **làwán´** *см.*蠟丸

~乾 **làgān´** *диал.* вестфальская ветчина; бекон.

~祭 **làjì** * *рит.* жертвоприношение всем духам и предкам 8-го числа 12-го месяца по лунному календарю.

~茶 **làchá** *см.*蠟面茶

~心兒疳 **làxīnrgan´** *мед.* сифилитическая опухоль, гумма.

~蔗 **làzhè´** «восковой» тростник (*сочный сахарный тростник красноватого цвета*).

~魚 **là´yú** вяленая солёная рыба; вобла.

~櫻 **làyīng´** *см.*蠟櫻

獵

18 [94,15] | liè | лè | 葉

11429

I *гл.* 1) охотиться; заниматься охотой [на]; ловить (*зверей, птиц*); ловить рыбу; ~野獸 охотиться на диких животных; 2) приводить в трепет; пугать, волновать; 3) *вм.* 擸 (*держать, придерживать*); 4) *вм.* 躐 (*ступать, наступать, топтать, попирать ногами*).

II *сущ.* 1) охота, ловля; 田~ охота; 2) ле (*вид черепахи*); 3) свист, звук (*напр. ветра, флейты*).

獵士 **liè-shì** охотник.

~艦 **liè-jiàn** *воен. мор.* морской охотник; эсминец.

~豔 **liè-yàn** гоняться за красавицами; погоня за красоткой (за женской красотой).

~區 **liè-qū** охотничья зона, район охоты; охотничье хозяйство.

~槍 **liè´qiāng** охотничье ружьё; карабин; 獵槍子彈 охотничий патрон.

~船 **liè-chuán** рыбачья лодка.

~潛艇 **lièqiántǐng** *воен. мор.* морской охотник [за подводными лодками].

~者 **liè´zhě** охотник.

~帽 **lièmào´** охотничья шляпа.

~團 **liètuán** *стар.* воинская дружина, сформированная из охотников-звероловов.

~奇 **liè-qí** гоняться за сенсациями; стремиться блеснуть оригинальностью.

~季 **liè-jì** охотничий сезон.

~手 **liè´shǒu** охотник, егерь; 對空獵手 стрелок-охотник за самолётами.

~期 **liè-qí** охотничий сезон.

~角 **lièjiǎo´** охотничий рог.

~捕 **lièbǔ´** ловить, заниматься ловлей (*рыбы, птицы*); ловчий; 獵捕漁具 рыболовное снаряжение; рыболовные принадлежности.

獵師 **liè-shī** 1) егерь; охотник; 2) *яп.* рыбак; 3) *будд.* монах, нарушающий обеты; блудный монах.

~禽 **liè↔qín** охотиться на птиц; ловить пернатых.

~涉 **lièshè** плыть по воде, занимаясь охотой (*обр. в знач.: нахвататься поверхностных знаний; поверхностно ознакомиться с предметом; быть верхоглядом*).

~戶 **liè´hù** 1) охотник; 2) семьи охотников-промысловиков.

~戶座 **lièhùzuò´** *астр.* созвездие Орион.

~豹 **lièbào´** *зоол.* гепард азиатский, чита (*Cynaelurus jubatus*).

~狗 **liègǒu´** охотничья собака; гончая; легавая.

~物 **liè´wù** добыча (*охотничья*), охотничий трофей.

~物袋 **lièwùdài´** ягдташ.

~鷹 **liè-yīng** 1) ловчий сокол; 2) *воен.* Фолкон (*тип ракеты класса воздух — воздух*).

~馬 **lièmǎ´** охотничий конь, гунтер.

~人 **liè´rén** 1) охотник; егерь; 2) *воен. ав.* хантер.

~犬 **liè-quǎn** 1) охотничья собака; гончая; легавая; борзая; 2) *воен.* Хаунд-Дог (*тип ракеты класса воздух — земля*).

~犬座 **lièquǎnzuò´** *астр.* созвездие Гончие Псы (Собаки).

~獸 **liè↔shòu** охотиться на диких зверей.

~夫 **lièfū** охотник; егерь.

~業 **liè´yè** охотничий промысел, охота.

~袋 **liè-dài** ягдташ.

~食 **liè↔shí** промышлять пищу (*обр. в знач.: добывать средства к жизни*).

liè-shí кормиться (промышлять) охотой.

~徒 **liè-tú** охотник.

~捷 **lièjié´** плотно примыкать; крепко связанный, переплетённый.

~取 **lièqǔ´** 1) добывать (*на охоте*), ловить, промышлять; добывать; 獵取情報 сбор информации; добывать информацию; 2) добиваться (*напр. славы*), получать (*напр. выгоду*), приобретать.

~服 **lièfú´** охотничий костюм.

~獲 **liè-huò** * послать стрелу мимо цели (*на стрельбище*).

lièhuò´ добывать (*на охоте*).

~獲物 **lièhuòwù´** добыча (*на охоте*), охотничий трофей.

~較 **liè-jué** *стар.* первые охотничьи трофеи, приносимые в жертву предкам.

~獵 **lièliè´** завывать; завывание (свист) ветра.

~域 **liè-yù** *см.*獵區

~攦 **lièlì´** неровный.

~號 **liè-hào** охотничий рог (*сигнал*).

~兔 **liè↔tù** охотиться (охота) на зайцев.

~具 **liè´jù** 1) охотничье снаряжение; охотничьи принадлежности; 2) рыболовное снаряжение; рыболовные принадлежности.

獵照 lièzhào´ охотничий билет.
~熊矛 lièxióngmáo´ рогатина.

⿰木巤 19 [75,15] | là | ла̀ | 合 | *в сочет. также* | liè | лѐ | 葉 |

11430

сущ. восковое дерево.
⿰木巤欇 lièshè´ *бот.* бархатные бобы головчатые (*Mucuna capitata* Wight et Arn.).

鱲 26 [195,15] | liè | лѐ | 葉 |

11431

сущ. зоол. Zacco platypus (*рыба сем. карповых*).

蠟 21 [142,15] | là | ла̀ | 合 |

11432

I *сущ.* 1) воск; восковой (жёлтый); вощёный (глянцевый): 蜜~ пчелиный воск; 木~ древесный воск; 化~ топить воск; ~蛋白石 *мин.* восковой опал; ~火柴 восковые спички; 2) свеча; 焚~ жечь свечи.

II *гл.* вощить, навощивать, покрывать воском; ~屐 вощить деревянную обувь.

蠟渣[子] **là-zhā** капли (крупинки) воска, воск; 蠟渣子白 бледный как полотно; побледнеть от испуга; 蠟渣子黃 жёлтый как воск; пожелтеть от страха.
~畫[術] **làhuà[shù]´** восковая живопись, энкаустика.
~莖榔 **làjīngláng´** *бот.* пальма южноамериканская восковая (*Ceroxylon andicola*).
~臺 **làtái´** [большой] подсвечник.
~坐 **là-zuò** оказаться в неловком положении, оскандалиться, сесть в лужу.
~種 **làzhǒng´** *см.* 蠟子 **làzǐ´**.
~燈 **làdēng´** фонарь со свечой; свеча.
~炬 **làjù´** свеча (*большая*).
~石 **làshí´** *мин.* пирофиллит, агальматолит.
~言 **là-yán** мягкие (льстивые) слова.
~詔 **làzhào´** *стар.* секретный указ в восковом футляре.
~晶 **làjīng´** *мин.* жёлтый кварц.
~書 **là-shū*** секретное письмо (*в восковой капсуле*).
~珀 **làpò´** блестящий прозрачный янтарь.
~泪 **là-lèi** наплыв (натёк) на свече.
~油 **là-yóu** 1) растопленный (жидкий) воск; 2) *хим.* парафиновый дистиллат; парафиновое масло; 3) воск и масло.
蠟油紙 **làyóuzhǐ´** восковка; пергаментная бумага, калька.
~面茶 **làmiàn-chá*** кирпичный чай в восковой оболочке (*сорт чая*).
~扦[兒] **làqiān´** подсвечник с острым шпеньком для свечи.
~瓣花 **làbànhuā´** *бот.* корилопсис колосковый (*Corylopsis spicata* Sieb. et Zucc.)
~滓 **làzǐ´** *см.* 蠟渣 [子].
~蜂 **làfēng´** пчела.
~筆 **làbǐ´** цветной карандаш (мел); пастель.
~筆畫 **làbǐhuà´** рисунок цветным карандашом; пастельная живопись; пастель.
~彈 **làdàn´** восковой капсуль (*с секретным письмом внутри*).
~鑷子 **lànièˊzi** щипцы для снятия нагара [на свече].
~打 **làdǎ´** вощить, навощивать, покрывать воском.
~子 **làzǐ´** ячейка для яиц рубцовой циксии, гнездо-шрам на коре дерева для яйца цикады.
làˊzi воск.
~子鯔 **làzīzi´** *зоол.* Mugil harmatochila (*вид кефали*).
~醇 **làchún´** восковой (цетиловый) спирт, церотол.
~封 **là-fēng** восковая печать (*на письме*), секретный пакет с восковой печатью.
~樹 **là-shù** 1) сальное (восковое) дерево; 2) *бот.* бирючина блестящая (*Ligustrum lucidum* Ait.); 3) *бот.* бирючина Ибота (*Ligustrum ibota* Sieb.).
~膏 **là-gāo** *кит. мед.* восковая мазь.
~精 **làjīng´** *хим.* церотин.
~嘴[雀] **làzuǐ[qiǎo]´** *зоол.* дубонос обыкновенный японский (*Coccothraustes vulgaris japonicus*).
~鋪 **làpù´** 1) свечная лавка; 2) мелочная лавка.
~布 **là-bù** вощёная материя.
~飾 **làshì´** ганосис (*полирование воском*).
~肉 **làròu´** *см.* 臘肉
~分泌腺 **là-fēn mì-xiàn** восковая железа (*пчелы*).
~狗 **làgǒu´** насекомое-вредитель на бирючине.
~菊 **làjú´** *бот.* цмин прицветниковый, бессмертник, иммортель (*Helichrysum bracteatum* Willd.).
~燭 **làˊzhú(zhǔ)** свеча.
~燭臺 **làzhú(zhǔ)tái´** подсвечник.
~燭稗 **làzhú(zhǔ)bài´** *бот.* пеннисетум сизый (*Pennisetum glaucum* R. Br.).
~燭頭 **làzhútóu´** огарок [свечи].
~梅 **làˊméi** *бот.* химонант скороспелый (*Chimonanthus praecox* Link.).
~梅科 **làméikē´** *бот.* каликантовые (*Calycanthaceae*).
~人[兒] **làˊrén** восковая кукла; восковая фигура человека; восковой манекен.
~人模 **làrénmú´** манекен (*из воска*).
~膜 **làmó´** восковица (*у надклювья некоторых птиц*).
~模 **làmú´** восковая модель (форма, *напр. для бронзовых изделий*).
蠟狀 **làˊzhuàng** воскообразный; 蠟狀瀝青 воскообразные битумы.
~淚 **là-lèi** наплыв (натёк) на свече, капли воска на свече.
~夾子 **làjiāˊzi** щипцы для снятия нагара [на свече].
~木綿 **làmùmián´** *см.* 蠟布
~葉 **là-yè** сушёный (высушенный) лист (*растения*); 蠟葉標本 гербарий (*коллекция, альбом*); 蠟葉標本室 гербарий (помещение).
~葉榔 **làyèláng´** *бот.* пальма бразильская, восконосная пальма, карнауба (*Copernicia cerifera* L.).
~煤 **làméi´** *мин.* восковой уголь, пирописсит.
~條 **làtiáo´** восковая свеча.
~染 **làrǎn´** способ нанесения узоров на ткань (способ окраски тканей) с помощью воска (*у некоторых национальностей Китая; вид прикладного искусства*).
~珠 **làzhū´** *см.* 蠟淚
~果 **làguǒ´** восковой муляж плодов.
~炭 **làtàn´** *см.* 蠟煤
~腺 **là-xiàn** восковая железа (*насекомых*).
~樣 **là-yàng** *см.* 蠟模
~像 **là-xiàng** восковая фигура.
~版 **làbǎn´** восковая матрица (*в ксилографии*); восковка (*в стеклографии*).
~板 **là-bǎn** 1) восковые дощечки [для письма] (*в древнем Риме*); 2) восковка (*в стеклографии*).
~屐 **là↔jī** покрывать деревянную обувь воском.
là-jī деревянная обувь, покрытая воском.
~皮[子, 兒] **làpí´** *кит. фарм.* восковая оболочка пилюли.
~被 **làbèi´** *бот.* восковое покрытие, восковой покров.
~酸 **làsuān´** церотиновая (восковая) кислота.
~酸鹽 **làsuānyán** *хим.* церат.
~液 **là-yè** *см.* 蠟淚
~紙 **làzhǐ´** 1) пергаментная бумага; калька; 2) восковка, восковая (вощёная) бумага.
~蛾 **làé´** восковая моль, пчелиная моль, восковая огнёвка, вощинная огнёвка.
~蟻春 **làyǐchūn** «весна восковых муравьев» (*назв. марки вина*).
~箋 **làjiān´** восковка; пергаментная бумага; калька.
~籤兒 **làqiānr´** подсвечник.
~花[兒] **làhuā´** 1) нагар на свече; 2) узоры на ткани, нанесённые с помощью воска (*также* 蠟染).
~花剪 **jàhuājiǎn´** *см.* 蠟夾子
~坨[子, 兒] **làtuó´** кусок (брусок) воска.
~烷 **làwán´** *хим.* церан.
~光澤 **làguāngzé´** *мин.* восковой блеск.
~光紙 **làguāngzhǐ´** глазурованная (лощёная) бумага.
~兒(兄) **làér(xiōng)´** мушмула, локва, хива.
~丸[子, 兒] **làwán´** 1) восковая капсула; покрытая воском пилюля; 2) *см.* 蠟書

蠟籤兒 **làqiānr´** небольшой подсвечник.
~螟 **làmíng´** *см.* 蠟蛾
~質型 **làzhìxíng´** восковой тип, восковидный, воскообразный; 蠟質型玉米 восковидная кукуруза.
~頭[兒] **làtóu´** 1) огарок (*свечи*); 2) изживающее себя дело; завершающееся дело.
~纈 **làxié´** *см.* 蠟染
~黃 **làhuáng´** пожелтеть (*о лице*), стать жёлтого (воскового) цвета; жёлтый, восковой.
~療 **làliáo´** *кит. мед.* лечение воском.
~素 **làsù´** *хим.* церин.
~茶 **làchá´** *см.* 蠟面茶
~芯兒 **làxìnr´** фитиль (*свечи*).
~捻子 **làniǎn´zǐ** *см.* 蠟芯兒
~蔗 **làzhè´** *см.* 臘蔗
~魚 **là´yú** осётр.
~撚 **làniǎn´** свеча; фитиль (*свечи*).
~熟期 **làshóu(shú)qí´** *с.-х.* восковая (жёлтая) спелость.
~蟲 **làchóng´** *зоол.* рубцовая циксия (***Flata limbata**, род цикады*).
~櫻 **làyīng´** *бот.* черемуха ложновишневая (***Prunus pseudocerasus*** Lindl.).

鑞 20 [167,15] *сокр. вм.* 鑞, *см.* № 11422
11433

鬣 25 [190,15]
11434

liè
лè
葉

сущ. 1) грива (*лошади*); загривок (*напр. у собаки*); щетина (*напр. у кабана, свиньи*); хохолок (*птицы*); длинные волосы, космы; длинные усы; 馬~ грива лошади; 2) рыбьи плавники (*грудные*); чешуя (*змеи*); 3) сосновые иглы, хвоя; 松~ сосновая хвоя; 4) метла, веник.
鬣蜥 **lièxī´** *зоол.* игуана (***Iguana tuberculata***).
~蜥科 **lièxī-kē** *зоол.* семейство игуан (***Iguanidae***).
~羚 **lièlíng** козерог суматрийский.
~狗 **liègǒu** *зоол.* гиена полосатая (***Hyaena striata***).
~狗科 **liègǒukē´** *зоол.* семейство гиен (***Hyaenidae***).
~葵 **lièkuí´** пальма.
~鬣 **lièliè´** подниматься дыбом (*о волосах, щетине*).
~毛 **lièmáo´** [лошадиная] грива.

氏 4 [83,0]
11435

shì	zhī
шѝ	чжӣ
紙	支

I **shì** *сущ.* 1) род, фамилия; 姓~ фамилия; ~姓 род и фамилия; 2) девичья фамилия, урождённая [госпожа]; 他媳婦兒劉~ его невестка урождённая Лю...; 3) *вежл.* господин; 孫中山~ господин Сунь Ят-сен; 4) учёный, представитель учения (школы); 釋~ буддист; 5)* вельможа; чиновник-специалист; 冶~ главный металлург; 6) царствующий дом; династия.

II **shì** *местоим.* я (*женщина о себе*); мой; ~夫 *эпист.* мой супруг.

III *собств.* 1) **shì** Ши (*фамилия*); 2) **zhī** *ист.* чжи (*назв. древних племён на западе*); 大月~ таджики.
氏族 **shìzú´** род; родовой; 兄弟氏族 *ист.* братские роды, фратрии.
shì-zú фамилия и род.
~族社會 **shìzú´shèhuì** родовое общество.
~族制度 **shìzú-zhìdù** родовой строй.
~族語 **shìzúyǔ´** родовой язык, язык рода.
~叔 **shì´shū** Шишу (*фамилия*).

纸 7 [120,4] *сокр. вм.* 紙, *см.* № 11445
11436

坻 7 [32,4]
11437

zhǐ
чжй
紙

гл. останавливаться; прекращать развитие; ~伏 остановиться в развитии и упасть.

舐 10 [135,4]
11438

shì
шѝ
紙

гл. лизать, вылизывать; облизывать; пробовать (*на вкус*); ~鹽 лизать соль; 老牛~犢 корова облизывает телёнка (*обр. о родительской ласке*).
舐[癰吮]痔 **shì[-yōng´ shǔn-]zhì´** лизать [чирьи и сосать] геморрой (*обр. в знач.: подхалимничать, выслуживаться; добиваться благоволения высших, не брезгуя никакими средствами; по притче из трактата Чжуан-цзы*).
~目 **shì-mù** облизывать глаза [ослепшей матери, возвращая ей зрение] (*обр. о почтительном сыне*).
~脣 **shìchún´** облизываться, глотать слюну.
~糠及米 **shì-kāng jí-mǐ** слизать полову и добраться до зерна [риса] (*обр. в знач.: добраться до сути, докопаться до самого нутра*).
~犢情深 **shì-dú´ qíng-shēn´** так же ласково, как корова облизывает телёнка (*обр. в знач.: безумно любить своих детей*).

眂 9 [109,4]
11439

shì
шѝ
寘

гл. смотреть, рассматривать, осматривать; наблюдать.

衹 9 [145,4]
11440

qí	zhī
ци́	чжӣ
支	

I **qí** *сущ.* монашеская ряса (*также* 衹枝).

II **zhī** *наречие вм.* 祇 (*только, лишь*).

軝 11 [159,4]
11441

qí
ци́
支

*сущ.** украшение из кожи на втулке колеса; 約~ обвязанные (украшенные) кожей втулки колеса.

抵 7 [64,4]
11442

zhǐ
чжй
紙

гл. 1) бить рукой, ударять ладонью; наносить удар сбоку (с фланга); 2) разрушать, разбивать; наносить поражение; ~隴 разбить, разрушить; ~穰侯 нанести поражение князю Жан хоу; 3) бросить, отбросить, оттолкнуть, отшвырнуть; ~璧於谷 [и] бросил нефритовую регалию в ущелье; 4) доводить до болезни; приводить в упадок; наносить вред.
抵國 **zhǐ↔guó** наносить вред государству.
~掌 **zhǐzhǎng´** хлопать в ладоши, аплодировать.

秖 9 [115,4]
11443

zhī
чжӣ
支

I *гл.* только созреть, подойти (*о хлебах на поле*).

II *наречие вм.* 祇 (*только, лишь*).

祇 9 [113,4]
11444

qí	zhī
ци́	чжӣ
支	

I **qí** *сущ. миф.* духи земли (*также* 地祇); 社~ духи неба и земли, божества высшего и низшего миров.

II *гл.* 1) **qí** почитать, уважать; 2) **zhǐ** *вм.* 疷 (*заболевать, приходить в упадок, впадать в уныние*).

III **qí** *прил.* 1)* спокойный, ровный; 2)* большой, великий, сильный (*напр. о чувстве*).

IV **zhǐ** *наречие вм.* 只 (*только, лишь*).

V **zhǐ** *вопросит. слово новокит.* по какой причине?, почему?, зачем?; ~怪 к чему удивляться [,что]...?; ~用 для какой надобности?, зачем бы...?

祇今 **zhǐjīn´** ныне же, сейчас же; в настоящее время, теперь.

~悔 **qíhuǐ´** большое сожаление (раскаяние); сильно раскаиваться; сожалеть (*о чём-л.*).

~候 **qíhòu´** скороход, курьер, посыльный.

~是 **zhǐ´shì** только; однако; всего лишь.

~夜 **qíyè´** (*санскр.* Geya) *будд.* гэя (*гимны и песнопения, 2-я из 12 категорий буддийских канонических книг*).

紙 10 [120,4]

11445

zhǐ
чжй
紙

I *сущ./счётное слово* 1) бумага; бумажный; 信~ почтовая бумага; 吃(吸)墨~ промокательная бумага; ~包 [бумажный] пакет; 用~包起來 завернуть в бумагу; ~裡包不住火 *посл.* огонь в бумагу не завернёшь; 2) лист; штука (*счётное слово, напр. для писем, документов, дел, бумаг*); 一~ один лист (*напр. дела*); один [документ]; 兩~家書 два письма из дома; 一~空文 пустая бумажка, отписка; 成爲一~空文 остаться на бумаге; 一~公文 [один] официальный документ, [казённая] бумага.

II *усл.* чжи (*четвёртая рифма тона* 上 *в рифмовниках; 4-е число в телеграммах*).

III *собств.* Чжи (*фамилия*).

紙上 **zhǐ-shàng** на бумаге; бумажный; 紙上空談 бессодержательные разговоры, пустая болтовня; прожектёрство; 紙上電泳 *хим.* электрофорез на бумаге.

~上談兵 **zhǐ-shàng´ tán-bīng´** попусту болтать; бумажная стратегия; кабинетные рассуждения.

~上兵 **zhǐ-shàng-bīng** *сокр., см.* 紙上談兵

~工 **zhǐ´gōng** *уст.* маляр-обойщик.

~煙 **zhǐyān´** сигарета, папироса; 帶嘴紙煙 папироса (*с бумажным мундштуком*).

~煙蒂 **zhǐyāndì´** окурок.

~型 **zhǐxíng´** *полигр.* матрица.

~壓 **zhǐyā´** *уст.* пресс-папье; пресс для бумаги (*в виде линейки*).

~短情長 **zhǐ-duǎn´ qíng-cháng´** *эпист.* бумага коротка, чувства беспредельны (*обр. в знач.: не могу выразить Вам всех своих чувств*).

紙燈 **zhǐdēng´** *яп.* ручной фонарь.

~盒 **zhǐhé´** картонка, бумажная коробка.

~蓋 **zhǐ-gài** бумажная пробка (крышка).

~匠 **zhǐ´jiàng** *см.* 紙工

~箍[子, 兒] **zhǐgū´** [бумажная] бандероль.

~層析 **zhǐcéngxī´** *хим.* хроматографический анализ с помощью фильтровальной бумаги.

~婚 **zhǐ-hūn** «бумажная» свадьба (*первая годовщина свадьбы*).

~緡 **zhǐmín´** *рит., см.* 紙錢

~鉑 **zhǐbò´** оловянная фольга.

~柏 **zhǐbó(bǎi)´** *диал.* 1) фибра; 2) асбест.

~柏板 **zhǐbóbǎn´** фибра.

~粕 **zhǐpò´** бумажная (древесная) масса.

~箔 **zhǐbó´** *рит., см.* 紙錢

~摺 **zhǐzhé´** квитанционная (расчётная) книжка (*складываемая гармоникой*), список (*напр. покупок*).

~箱 **zhǐxiāng´** корзина для бумаги из гаоляновых стеблей; картонка, бумажный ящик (коробка).

~田 **zhǐ-tián** пахота на бумаге (*обр. в знач.: литературный труд, как средство существования*).

~幅 **zhǐfú´** обложка (*напр. журнала*).

~團[兒] **zhǐtuán´** комок бумаги.

~烟 **zhǐyān´** *см.* 紙煙

~烟紙 **zhǐyānzhǐ´** папиросная бумага.

~窗 **zhǐ´chuāng** окно, заклеенное бумагой (*вместо стекла*).

~面[上] **zhǐmiàn´[shàng]** 1) на бумаге; бумажный; 2) письменный; документальный; эпистолярный.

~面敷衍 **zhǐ´miàn-fū-yǎn´** бумажная волокита.

~卡 **zhǐkǎ´** карточка (*напр. учётная, библиотечная*).

~針 **zhǐzhēn´** 1) шпилька (*для накалывания бумаг*); регистратор (*для бумаг*); 2) подшитые бумаги, дело; подшивка.

~罩 **zhǐ-zhào** бумажный абажур.

~草 **zhǐcǎo´** *бот.* папирус (*Cyperus papyrus* L.).

~草學 **zhǐcǎoxué´** папирология.

~牌 **zhǐpái´** игральные карты; 鬥紙牌 играть в карты.

~牌卦 **zhǐpáiguà´** пасьянс.

~醉金迷 **zhǐ-zuì´ jīn-mí´** быть опьянённым роскошной обёрткой, очаровываться золотом (*по рассказу о кладовой, где все вещи были завёрнуты в золотую бумагу; обр. о богатстве и роскоши, о лёгкой и роскошной жизни, легко соблазняющей других*).

~傘 **zhǐsǎn´** бумажный зонтик (*от солнца*).

~半張 **zhǐ-bàn-zhāng´** пол-листа бумаги (*обр. в знач.: незначительный, маленький; короткий*).

~筆 **zhǐ´bǐ(bǐ)** бумага и кисть; бумажная кисть; ◇不上紙筆 не стоить бумаги и кисти (*обр. о чём-л. неважном, не стоящем внимания; ср. игра не стоит свеч, не стоить выеденного яйца*).

~筆墨硯 **zhǐ-bǐ´ mò-yàn´** бумага, кисть, тушь и тушечница (*обр. в знач.: письменные принадлежности*).

紙單 **zhǐdān´** записка.

~車 **zhǐchē´** *рит.* паланкин из бумаги (*дар усопшему, сжигаемый на похоронах*).

~料 **zhǐliào´** бумажная масса.

~聯 **zhǐ-lián** парные надписи (*двустишия на каллиграфических панно*).

~片 **zhǐ-piàn** бумажная (картотечная) карточка.

~劄 **zhǐzhá´** 1) свиток, манускрипт; 2) *уст., воен.* предписание.

~釘 **zhǐdìng´** скрепка для бумаг.

~封 **zhǐ´fēng** бандероль.

~扇 **zhǐshàn´** бумажный веер.

~鬮 **zhǐ-jiū** жребий (*бумажный*); 抓紙鬮 вынуть (ухватить) жребий.

~月 **zhǐ´yuè** 11-й месяц (*по лунному календарю*).

~糊老虎 **zhǐ´-hú lǎohǔ´** бумажный тигр (*обр. в знач.: колосс на глиняных ногах; пугало; жупел*).

~棚 **zhǐpéng´** потолочное окно, оклеенное бумагой.

~背 **zhǐbèi´** оборотная (неглазированная) сторона бумаги.

~褙子 **zhǐbèi´zi** картонный переплёт, картонная папка (обложка).

~屑 **zhǐxiè´** бумажные обрезки, бумажная стружка.

~嘴 **zhǐzuǐ´** мундштук (*папиросы*).

~轎 **zhǐjiào´** *см.* 紙車

~筒 **zhǐtǒng´** гильза (*папиросная*).

~帶 **zhǐdài´** бумажная лента; серпантин.

~幣 **zhǐbì´** 1) *рит., вм.* 紙錢[兒]; 2) бумажные деньги; банкнота, казначейский билет; 綠背紙幣 *уст.* гринбеки (*банкноты США*); 紙幣跌價 *обесценение денег; инфляция*; 紙幣發行法 *закон о выпуске бумажных денег*; 紙幣流通規律 *законы (закономерности) обращения бумажных денег.*

莎草 **zhǐsuōcǎo´** *бот.* папирус (*Cyperus papyrus* L.).

~影戲 **zhǐyǐngxì´** театр теней (*бумажных силуэтов*).

~鷂 **zhǐyào´** бумажный змей.

~鴉 **zhǐ-yā** *уст.* бумажный змей.

~鴟 **zhǐ-chī** *см.* 紙鳶

~鳶 **zhǐ´yuān(yuǎn)** бумажный змей.

~鳶式 **zhǐ´yuǎnshì** *ав.* змейковый; 紙鳶式氣球 змейковый аэростат.

~馬 **zhǐmǎ** *рит.* ароматная бумага с изображением божества (*для сожжения перед иконой*).

~碼 **zhǐmǎ´** бумажные фишки (*для расчётов в азартной игре*).

~筋 **zhǐ-jīn** жилки в бумаге.

~人 **zhǐ-rén** *рит.* фигурки людей (слуг) из бумаги (*жертвоприношение покойному*).

~模 **zhǐmó´** бумажная форма; матрица; 紙模造物 бумажное литьё.

~夾[兒] **zhǐjiā´** папка (*картонная*).

~碟 **zhǐdié´** бумажное блюдце, бумажная тарелочка.

~葉子 **zhǐyè´zi** карты (*игра*).

~煤 **zhǐméi´** *мин.* бумажный уголь.

~媒[兒] **zhǐméi´** бумажный фитиль (*для курительной трубки*).

紙條[子, 兒] **zhǐtiáo** 1) бумажная лента (полоса); серпантин; 2) бандероль.
~本[兒] **zhǐběn**´ ученическая тетрадь.
~錁 **zhǐ-kè** *см.* 紙錢
~炭 **zhǐtàn**´ *мин.* бумажный уголь.
~漿 **zhǐjiāng**´ целлюлоза (*бумажная масса*)), бумажное тесто, пульпа, древесная масса.
~球 **zhǐqiú**´ бумажный [воздушный] шар.
~像 **zhǐ-xiàng** *см.* 紙人
~帳 **zhǐzhàng**´ бумажная сетка от москитов; бумажный балдахин.
~張 **zhǐ´zhāng** бумага (*в листах*).
~衣 **zhǐ-yī** 1) бумажная одежда; 2) *рит.* платье из бумаги (*сжигаемое на могиле*).
~袋 **zhǐdài**´ бумажный пакет (мешок).
~囊 **zhǐ-náng** бумажный мешок (пакет).
~錠 **zhǐ-dìng** *см.* 紙錢
~版 **zhǐbǎn**´ 1) картон; 2) *полигр.* матрица; 厚紙版 плотный картон; 硬化紙版 вулканфибра.
zhǐ-bǎn бумага и картон; бумага и печать.
~板 **zhǐbǎn**´ [толстый] картон; фибра; 紙板細工, 紙板製品 картонаж (*работа и продукция*).
~皮[子] **zhǐpí**´ бумажный переплёт; бумажная обложка (папка).
~殼[子] **zhǐké**´ картон; папка.
~廠 **zhǐchǎng**´ бумажная фабрика.
~通 **zhǐtōng**´ рисовая (папиросная) бумага.
~遮 **zhǐzhē**´ бумажный зонтик (балдахин) от солнца.
~織畫 **zhǐzhīhuà**´ гобеленовая вышивка (*имеющая в основе рисунок на бумаге; производится в уезде* 永春 *пров. Фуцзянь*).
~錢[兒] **zhǐ-qián** *рит.* ритуальные бумажные деньги (*сжигаемые на похоронах*).
~籤[兒] **zhǐqiān**´ бумажный бланк [приглашения]; пригласительная карточка.
~扎 **zhǐzha**´ подарок в честь (*кого-л., чего-л.*).
~花 **zhǐhuā**´ искусственные (бумажные) цветы.
~老虎 **zhǐlǎohǔ**´ 1) бумажный тигр (*обр. в знач.: колосс на глиняных ногах; пугало*); 2) *ист.* «бумажные тигры» (*о контрреволюционных отрядах компрадоров в Гуанчжоу в 1924 г.*).
~捲[兒] **zhǐjuǎn**´ *см.* 紙捻[兒].
~包[兒] **zhǐbāo**´ 1) бумажный пакетик с деньгами (*чаевые*); 2) бумажный свёрток; 3) пакет, кулёк.
~包不住火 **zhǐ-bāo-bù-zhù-huǒ** огня в бумагу не завернёшь (*ср. русск.: шила в мешке не утаишь*).
~袍 **zhǐpáo**´ *см.* 紙衣
~繩 **zhǐshéng**´ бумажный шпагат; шнур (фитиль) из бумаги.
~荒 **zhǐhuāng**´ бумажный голод, нехватка бумаги.
~吃墨 **zhǐ-chī-mò** [как] бумага впитывает тушь (*обр. в знач.: быстро, стремительно*).
~簽[兒] **zhǐqiān**´ ярлык, этикетка.
~貴洛陽 **zhǐ-guì-luòyáng** в Лояне (в столице) подорожала бумага (*вежл. в знач.: Ваше произведение пользуется огромной популярностью; Ваша книга идёт нарасхват*).
紙貨 **zhǐhuò**´ пульпа; бумажная масса.
~頭 **zhǐ´tóu** *диал.* бумага.
~票 **zhǐpiào**´ *см.* 紙幣
~索 **zhǐsuǒ**´ бумажный шпагат.
~捻[兒] **zhǐniǎn**´ бумажный шпагат; шнур (фитиль) из бумаги.
~魚 **zhǐyú**´ *зоол.* чешуйница обыкновенная (*Lepisma saccharina*).
~撚 **zhǐniǎn**´ *см.* 紙捻
~蛋 **zhǐdàn**´ *диал.* жребий (билет) из бумаги; бумажная бирка; 抓紙蛋 тянуть жребий (билет), вытягивать бирку.
~縷 **zhǐlǚ**´ *см.* 紙捻
~簍 **zhǐlǒu**´ корзина для бумаги.

疷

9 [104,4]

11446

zhǐ
чжй
支

гл. болеть; страдать; 俾我~兮 довести меня до болезни, причинить мне страдания.

芪

8 [140,4]

11447

qí
ций
支

только в сочетаниях; см. 黃芪

氐

5 [83,1]

11448

dǐ	dī
дй	дй
薺	齊

в собств. именах, в геогр., астр. также

zhī	zhǐ	dì
чжй	чжй	дй
支	紙	薺

I **dǐ** *сущ.* 1)* *вм.* 柢 (*главный прямой корень растения*); 2)* корень, основа, низ; опора, столп; 尹氏大師, 維周之~* О, великий мастер Инь, Ты — опора царства Чжоу!; 3)* *вм.* 邸 (*резиденция, усадьба*).

II **dī** *прил./наречие* 1) низкорослый, приземистый, низкий; ~叟 согбенный старец; 2) низкий, дешёвый; ~賤 дешёвый, недорогой (*о цене*).

III *гл.* 1) **dī** пригибать, наклонять; ~首 склонить голову; 2) **dǐ** *вм.* 底 (*достигать, прибывать*).

IV *собств.* 1) **dī** *ист.* Ди (*племя западных инородцев* 西戎); ~羌 Ди и Цяны (*племена западных инородцев*); 2) **dǐ, dì** *кит. астр.* Ди (*созвездие, см.* 氐宿).

氐宿 **dīxiù**´ созвездие Ди (*третье из 7 созвездий восточного сектора неба* 蒼龍 *состоит из четырёх звёзд зодиакального созвездия Весы*).
~惆 **dǐ-chóu** *диал.* огорчаться, досадовать; расстраиваться; запутываться; ослепление.

坻

8 [32,5]

11449

chí	zhǐ	dǐ
чй	чжй	дй
支	紙	薺

I *сущ.* 1) **chí** островок, остров (*у берега*); каменистая отмель; камни, выступающие из воды; 近岸卷 (**quán**) 石底以出, 爲~, 爲嶼, 爲嵁, 爲巖 вблизи берега выпуклые камни, выступая со дна, образуют каменистые отмели, островки, утёсы и скалы; 2) **chí** круча, обрыв; 坂~巀嶭 высятся горные склоны и кручи; 3) **zhǐ** склон, скат; 臨~注壑 достигнув склона, стекать в пропасть; 4) **zhǐ** куча [рыхлой земли] (*о местах обитания, напр. муравьев, мышей, кротов*).

II *гл.* 1) **dǐ** обрушиваться, обваливаться; ~隤 обвалиться, рухнуть (*о горном обвале*); 2) **zhǐ** *вм.* 抵 (*останавливаться, прекращать движение*).
坻鄂 **chí-è** фундамент парадной залы.
~場 **zhǐ-cháng** наносный слой почвы.
~崿 **chí-è** основание ступеней парадной лестницы.
~伏 **zhǐ-fú** *см.* 坻伏
~頹 **dǐ-túi** обвалиться, рухнуть (*о горном обвале*).
~京 **chí-jīng** кручи и холмы (*также обр. о собранном в скирды обильном урожае*).

砥

10 [112,5]

11450

dǐ, zhǐ	
дй, чжй	
薺	紙

I *сущ.* 1) точило, оселок, точильный камень; 劍待~而後能利 мечу необходимо точило, после которого он только и может стать острым; 如~ как точильный камень (равный, одинаковый); 2) чёрный (тёмный) самоцвет; 白水宜玉, 黑水宜~ в реке Байшуй (Белой) должна быть яшма, в реке Хэйшуй (Чёрной) — тёмные самоцветы.

II *гл.* 1) точить; шлифовать, полировать; 2) *перен.* совершенствовать, отделывать: 文王~德脩政 Вэнь-ван совершенствовал принципы морали и улучшал дело управления; 3) уравнивать; сравнивать; уравновешивать; ~其遠邇 уравнивать их (земельные наделы) в зависимости от расстояния (удалённости участка).

III *прил./наречие* ровный; ~行 ровная дорога, ровный путь.
砥柱 **dǐ-zhù** 1) оплот, опорный пункт; краеугольный камень; центральная

фигура; 2) *перен.* становой хребет (*Примечание: не смешивать с геогр. Дичжу, горой в среднем течении реки Хуанхэ*).

砥石 **dǐ-shí** плоский точильный камень.

~節[礪行] **dǐ-jié [lì-xíng]** совершенствовать моральные устои (нравственную чистоту и поступки).

~掌 **dǐ-zhǎng** разжимать (распрямлять) ладонь.

~墆 **dǐ-dé** задерживаться, останавливаться, застаиваться; залёживаться; застойный.

~厲 **dǐ-lì, zhǐ-lì** *см.* 砥礪 2).

~礪 **dǐ-lì, zhǐ-lì** 1) оселок; точило, точильный камень; 2) точить, обтачивать; полировать, шлифовать; 3) *перен.* выковать, выработать; 4) поощрять.

~屬 **zhǐ-shǔ** пребывать в спокойствии и повиновении (*напр. об окраинах страны*).

~矢 **zhǐ-shǐ** ровный (*как точильный камень*) и прямой (*как стрела*).

~厄 **dǐ-è** драгоценная яшма.

~硋 **dǐ-ài** драгоценная яшма, самоцвет.

詆 12 [149,5]

11451

dǐ, dī	
дй, дӣ	
齊	齊

I *гл.* 1) срамить, порочить, позорить, бесчестить, чернить, поносить, бранить; обливать грязью; 巧言醜~ изощрённо поносить; 以惡言相~ перебраниваться, переругиваться, вести перебранку; 2) клеветать, возводить напраслину; облыжно наговаривать; ~誹 оклеветать, незаслуженно опорочить.

II *сущ.* 1) клевета, навет, ложное обвинение; ~嚴 строгости против клеветников, строгие законы против необоснованных обвинений; 2) корень (*дерева*); основа, основание; основное положение, тезис, закон; 兵有三~ военное дело зиждется на трёх основах.

詆諶 **dǐ-chén** поносить, хулить.

~訾 **dǐ-zǐ** 1) порочить, хулить, ругать, оскорблять; поносить; злословить; 2) клеветать, чернить наветами.

~訐 **dǐ-jié** порицать; обличать, разоблачать, вскрывать.

~排 **dǐ-pái** бранить, ругать, делать выговор.

~呵(訶) **dǐ-hē** *см.* 詆毀

~讕 **dǐ-lán** неуклюже оправдываться; бормотать неубедительно в своё оправдание.

~謗 **dǐ-bàng** 1) позорить, бранить; хулить, ругать; 2) клеветать, порочить.

~劾 **dǐ-hé** официально обвинять (*должностное лицо в ошибках, злоупотреблениях*).

~欺 **dǐ-qī** вводить (*кого-л.*) в заблуждение клеветой (наветами), облыжно наговаривать.

~謾(嫚) **dǐ-màn** позорить, поносить, осыпать бранью (*кого-л.*), учинять разнос (*кому-л.*).

詆毀 **dǐhuǐ´** 1) клеветать; бесчестить, позорить; порочить, хулить, охаивать; пренебрежительно отзываться, недооценивать; клевета, навет; 詆毀書 памфлет; 2) ругать, бранить, разносить; выговаривать; брань, разнос, выговор.

~娸 **dǐ-qí** клевета; клеветать; бесчестить; обливать грязью; грязный; клеветнический.

眡 10 [109,5]

11452

shì
ши
紙

*гл.** смотреть; ведать; наблюдать за...

眡祲 **shì-jìn*** шицзинь (*наблюдающий за природными явлениями-предвестиями в гадательных целях, — должность, дин. Чжоу*).

~瞭 **shì-liáo*** шиля́о (*заведующий музыкальной частью — должность, дин. Чжоу*).

~瞡 **shì-shì** всмотреться и распознать.

低 7 [9,5]

11453

dī
ди
齊

I *прил./наречие* 1) низкий; приземистый; плоский; внизу, вниз; ~的鼻子 приплюснутый нос; 2) низкий, дурной, плохой, низкого качества; 他人品~ он по натуре плох; 3) низкий, глубокий, приглушённый (*о звуке*); тихий; неслышный; шёпотом, неслышно; ~聲音聽不見 тихий (приглушённый) голос не расслышать (не слышен); 4) низкий, недорогой, дешёвый (*о цене*); ~價錢買不了 задёшево не купишь; 5) младший; низший; ~級學生 ученики младших классов; 資產階級認爲勞動人民~人一等 буржуазия считает трудящихся ниже себя.

II *гл.* А. 1) быть ниже, уступать в росте; 他~我一頭 он ниже меня на целую голову; 2) свисать, повисать, свешиваться; опускаться, снижаться, падать; 3)* становиться лагерем, останавливаться на ночлег; 既~ встать лагерем, остановиться; *гл.* Б. 1) нагибать (*напр. голову*); вешать; снижать, понижать; ~稅 снижать налоги (пошлины); 把頭~下去 повесить голову; ~頭認錯 опустить голову и признаться в ошибке; 2) опускать, помещать ниже, спускать; ~一格 спустить на одну клетку, начать [абзац] с красной строки.

III *сущ.* нижняя часть, низ; ~下頭 **dī-xià´tou** под нижней частью, под низом.

IV *словообр. в сложных терминах (биология, химия, медицина, электротехника) соответствует приставкам:* низко-, гипо-, *напр. ср.:* 糖血症 гликемия; ~糖血症 гипогликемия; ~血壓 гипотония; ~阻 низкоомный; 合金鋼 легированная сталь; ~合金鋼 низколегированная сталь; ~鐵 железо с низкой валентностью; ~電壓 низковольтный; ~週波 низкочастотный.

低三下四 **dī-sān´ xià-sì´** низкий, презренный; бесчестный; низменный; худородный; низшего класса; рабский, подлый (*о человеке*).

~空 **dī´kōng** *ав.* малая высота; низкий; 低空飛行 полёт на малых высотах; 超低空飛行 бреющий полёт.

~壓 **dī-yā** *метеор., тех.* низкое давление; *эл.* низкое напряжение; низковольтный; 低壓電流 ток низкого напряжения; 低壓蒸汽 пар низких давлений.

~壓槽 **dīyācáo´** *метеор., ав.* ложбина.

~洼(窪) **dīwā´** болотистая низина; низменный; болотистый; 低洼(窪)地 болотистая местность.

~產 **dīchǎn´** низкий урожай; низкая урожайность.

~產田 **dīchǎntián´** *с.-х.* низкоурожайное поле.

~垂 **dīchúi´** 1) свешиваться, свисать (*напр. о ветках дерева*); 2) повесить, свесить, опустить (*напр. голову*).

~里搭拉 **dī´li-dāla´** свешиваться, болтаться; [качаться] на весу; покачиваясь, болтаясь; свешиваясь.

~亞 **dīyà´** 1) гнуться (клониться) долу; 2) скрипеть; скрип (*двери*).

~啞 **dī-yǎ** скрипеть; скрип (*двери*).

~位心 **dīwèixīn´** *анат.* глубокое расположение сердца.

~拉拉 **dīlālā´** подавленный горем.

~溫 **dīwēn´** низкие температуры; низкотемпературный; 低溫植物 *бот.* микротерм; 低溫酒精溫度計 спиртовой низкоградусный термометр; 低溫煤焦油 низкотемпературный каменноугольный дёготь; 低溫實驗法 криогеника, криогенная техника.

~溫計 **dīwēnjì´** криометр, термометр низких температур.

~溫度 **dīwēndù´** низкая температура.

~血壓 **dīxuèyā´** *мед.* гипотония; пониженное давление крови.

~出葉 **dīchūyē´** *бот.* низовой лист.

~品 **dīpǐn´** низкокачественная продукция; низший сорт (класс, разряд).

~言 **dīyán´** говорить по секрету (шёпотом); шёпот, шушуканье; 低言悄語 шептать.

~估 **dīgū´** недооценивать.

~糖血 **dītángxuè´** *мед.* гипогликемия.

~熔 **dīróng´** *хим., мет.* эвтектика; эвтектический; 低熔合金, 低熔混合物 эвтектика; 低熔冰鹽合晶 криогидрат.

~落 **dīluò´** падать вниз; падать (*о ценах*); упасть (*о настроении*); падение; спад (*напр. революции*); упадок.

~音 **dī-yīn** низкий тон.

dīyīn *муз.* бас; басовый; контр-; 通奏低音 цифрованный бас (*basso continuo*); 男低音 бас; 女低音 контральто; 低音提琴 контрабас; 低音巴松管 контрафагот; 低音克拉管 басовый кларнет.

~音波 **dīyīnbō´** инфразвук.

低唱 **dīchàng** петь низким голосом (*напр. басом, контральто*).

~眉 **dī-méi** 1) опустить брови (*обр. в знач.: покориться, подчиниться*); 2) опущенные брови (*обр. в знач.: добродушное выражение лица*).

~眉折腰 **dī-méi´ zhé-yāo´** опустить брови и согнуть талию (*обр. в знач.: подчиниться, покориться; уступить людям*).

~首 **dī-shǒu** опустить голову; потупиться; склонить голову (*в знак покорности*).

~首下心 **dī-shǒu´ xià-xīn´** покориться, подчиниться; уступить.

~回(佪, 徊) **dīhuí´** 1) привязаться; не быть в силах расстаться; цепляться за...; держаться за (*напр. место*); быть в нерешительности; мешкать; колебаться; 2) обходить, огибать, кружить, вертеться.

~下 **dīxià´** 1) низ; низкий; 2) опускаться, понижаться, снижаться; спускаться вниз; падать; понижение; падение.

~卬(仰, 昂) **dī-áng** 1) низкий и высокий; неровный; неровность; 2) то высокий, то низкий; падать и вырастать; флюктуация; колебания (*напр. цен*).

~緯度 **dīwěidù´** *геогр.* низкие широты.

~解 **dījiě´** *хим., мет.* эвтектоид; эвтектоидный.

~伸 **dīshēn´** *воен.* настильный; 低伸彈道 настильная траектория; 低伸火力 настильный огонь.

~聲 **dī´shēng´** 1) шёпот; шёпотом; пониженным голосом; 2) инфразвук; дозвуковой, инфразвуковой.

~聲下氣 **dī´shēng-xiàqì´** *обр.* скромный; уступчивый; покорный; робкий; почтительный; смиренно; подобострастно; безропотно.

~等 **dī´děng** низший разряд (класс, сорт); низший; 低等植物 низшие растения.

~闌 **dīlán´** *спорт* низкий барьер.

~潮 **dīcháo´** 1) низшая точка отлива; отлив; нижняя (малая) вода; 2) *перен.* спад; 3) низкопробный (*о серебре*).

~潮帶 **dīcháodài´** зона низшей точки отлива.

~渦 **dīwō´** *метеор.* низкий атмосферный вихрь.

~滲 **dīshèn´** *хим.* гипотонический; 低滲溶液 гипотонический раствор.

~僞 **dīwěi´** фиктивный; нереальный.

~劣 **dī-liè** очень дурной; низкокачественный.

~次 **dīcì** *мат.* низкая (низшая) степень; низший.

~廉 **dī-lián** недорогой, дешёвый; экономичный; дешёвка; дешевизна.

~碳[的] **dītàn´** *хим.* малоуглеродистый.

~碳鋼 **dītàn-gāng´** малоуглеродистая сталь.

~水 **dīshuǐ´** низкая вода; низководный; 低水橋 низководный мост.

~度 **dīdù´** малая высота, низкий; 低度投魚雷 *воен.* торпедометание с малых высот; 低度眞空 низкий вакуум.

~度角 **dīdùjiǎo´** угол склонения.

低段 **dī´duàn** низшая ступень (*напр. в развитии человеческого общества*).

~微 **dīwēi´** 1) тихий, слабый (*о голосе*); 2) низкий, презренный; подлый; ничтожный (*о положении в обществе*); 3) низкий уровень, депрессия, снижение (*напр. денежного курса*); снижаться, падать.

~級 **dījí´** 1) начальный; низший; низшая ступень; низкий уровень; простой, несложный; низкий; 2) пошлый, вульгарный; низкопробный; низменный; низкосортный; 低級趣味 низкие вкусы; 低級神經活動 низшая нервная деятельность; 低級燃料 низкосортное топливо (горючее).

~道 **dī´dào** низшего порядка; низкий, подлый; низменный; худородный.

~週率 **dīzhōulù´** *радио* низкие частоты; 低週率振盪[發生]器 генератор низкой частоты (*ср. эл.* 低週率發電機).

~迷 **dī-mí** неясный; смутный; неразборчивый; туманный; затемнённый.

~速 **dīsù´** на низкой скорости; замедленный; тихоходный; 低速攝影 замедленная съёмка; 低速飛行 *ав.* полёт с малой скоростью; 低速柴油機 тихоходный дизель (дизельный двигатель).

~低 **dīdī´** 1) низкий; низко; 2) тихо, шёпотом; 3) тайком, крадучись; потихоньку.

~能 **dīnéng´** недоразвитый (*умственно*), слабоумный; дефективный; тупой; глупый; неспособный.

~能兒[童] **dīnéng-ér[tóng]** 1) слабоумный ребёнок, дефективный (умственно отсталый) ребёнок; 低能兒童教育 специальное воспитание умственно отсталых детей; 2) человек низкого уровня, низких способностей, кретин.

~色 **dīsè´** низкого качества, дефектный, низкопробный (*напр. о серебре*), обесцененный (*о деньгах*).

~地 **dī´dì** низменность, низина; низинный.

~沈 **dīchén´** 1) пасмурный, хмурый (*о небе*); 2) низкий (*о голосе*); 3) упадочный; упадочность.

~氣壓帶 **dīqìyādài´** *метеор.* область циклона.

~飛 **dīfēi´** лететь (полёт) на малой высоте; низколетящий; 低飛目標 *ав.* низколетящая цель.

~價 **dījià´** низкая цена, дешёвый.

~貨 **dīhuò´** товары низкого качества.

~貨位 **dīhuòwèi´** *ж.-д.* разгрузочная (низкая) платформа.

~頭 **dī↔tóu** 1) опустить голову; потупиться; поклониться; 2) повесить голову, поникнуть головой; 3) склонить голову (*в знак покорности*); покориться, склониться, подчиниться.

~頻 **dīpín´** *эл.* низкие частоты; низкочастотный; 低頻補償 коррекция низких частот; 低頻示波器 низкочастотный осциллограф.

~顏 **dī-yán** скромный, уступчивый, тактичный.

~標號 **dībiāohào´** *торг.* низшая марка.

~原 **dī-yuán** низменность; равнина.

低心 **dīxīn´** дурные намерения; коварный; бессовестный; 低心下氣 держаться скромно (смиренно); почтительно склонять голову.

~雲 **dī´yún** *метеор.* облака нижнего яруса (*ниже 2 км*), нижние облака.

~舷 **dīxián´** *мор.* низкий борт (*судна*); низкобортный; 低舷鐵甲艦 *воен. мор.* монитор.

~姿 **dī-zī** нижняя позиция, низкая поза; 低姿匍匐 *воен.* переползание по-пластунски.

~矮 **dīǎi´** низкий, низкорослый.

仾

8 [60,5]

11454

dī
ди
齊

только в сочетании; см. ниже.

仾佪 **dī-húi** *см.* 低回(佪, 徊).

衹

10 [145,5]

11455

zhǐ
чжи
支

наречие только, лишь; 晉未可滅而殺其君, ~以成惡* царство Цзинь нельзя уничтожить, и если убьёте его государя, то только лишь испортите отношения с нами.

衹裯 **zhǐ-chóu*** тельник; нательное бельё; короткое платье; домашнее платье; нижняя рубашка.

牴

9 [93,5]

11456

dǐ	dī
ди	ди
薺	齊

I *гл.* 1) **dǐ** *вм.* 抵 (*бодать, задевать; касаться, соприкасаться*); 2) **dǐ** *вм.* 抵 (*сопротивляться, противостоять; сталкиваться; нарушать; бойкотировать*).

II *сущ.* **dī** *вм.* 羝 (*баран*).

牴牾 **dǐ-wǔ** сопротивляться, противодействовать; идти против; противиться.

~觸 **dǐ-chù** *см.* 抵觸

羝

11 [123,5]

11457

dī
ди
齊

I *сущ.* 1) **dī** баран (*также* 羝羊).

羝羊觸藩 **dī-yáng´ chù-fán´** баран упёрся в изгородь; ни вперёд ни назад; ни туда ни сюда (*обр. в знач.: оказаться в тупике*).

軧 12 [159,5]

11458

dǐ	qí
дй	ци
薺	支

сущ. **1) dǐ*** задок повозки (арбы); **2) qí*** *вм.* 軝 (*украшения на втулке колеса*).

抵 8 [64,5]

11459

dǐ,	dí	zhǐ
дй,	ди́	чжй
薺		紙

I *гл./гл.-предлог* **1) dǐ** соответствовать, равняться (*чему-л.*); подходить, быть соответствующим (адекватным); стоить; 一個人~得兩個 он один соответствует двум (стоит двух); **2) dǐ** сопротивляться, противодействовать, отражать нападение; бойкотировать; нарушать; идти против; отпираться, запираться, не признавать своих ошибок; 一排人~住了敵人的進攻 один взвод остановил (отразил) наступление противника; **3) dǐ** затрагивать, задевать, трогать, дотронуться; касаться; толкать, ударять; бодать; бороться; наносить (*ущерб*); задевать за живое; 角~ бодаться; **4) dǐ** доходить, достигать; примыкать; приезжать, прибывать в (к, до); *также глагол-предлог, см. ниже,* II; ~京 прибыть в столицу; ~山谷中 приехать в горные долины; ~公孫與 примкнуть к Гунсунь Юю; **5) dǐ** бросать, кидать, швырять, отбрасывать; метать; 因毀以~地 тогда [он] порвал (*документ*) и бросил [его] на землю; **6) dí** возмещать; выкупать; компенсировать; искупать; **7) zhǐ** ударять, стучать, хлопать; вредить, губить; **8) dǐ** закладывать; заклад, залог; 用房屋作~ заложить дом, отдать дом в залог; **9) dǐ** подпирать, поддерживать; 以棍~門 подпереть дверь палкой.

II **dí** *гл.-предлог* (*ср. выше* I, 4) в, к, до (*в конструкциях места и времени*): 使人~昭王幸姬求解 послать человека к любимой наложнице Чжао-вана просить об освобождении; ~冬 к зиме, зимой.

III *сущ.* **dǐ** основа, начало, источник, причина; 雙觡共~之獸 животное с рогами, имеющими общее основание.

IV *местоимение* **dǐ** *среднекит.* что?, какой?; 干卿~事 какое дело касается Вас?

抵塞 **dǐsāi´** перебить (*собеседника*) с целью оправдать себя; оправдываться; в своё оправдание.

~至 **dǐzhì´** прибывать, приезжать.

~任 **dǐ-rèn** прибыть к месту службы.

~住 **dǐzhù´** устоять; удержать, сдержать.

~金 **dǐ-jīn** денежный залог.

~阻 **dǐzǔ´** воспрепятствовать, преградить, помешать.

抵盜 **dǐ-dào** перетаскивать, перепрятывать (*украденное*).

~拒 **dǐjù´** отражать нападение; сопротивляться; противиться.

~言 **dǐ-yán*** обманывать; обман.

~牾 **dǐ-wǔ** сопротивляться, противоречить; идти вразрез с...

~借 **dǐjiè´** сделать заём под залог (*в обеспечение займа*); заклад имущества; 抵借票 залоговое обязательство.

~冒 **dǐmào** нарушить (*закон*); совершить проступок (*против кого-л.*); поступать наперекор; противиться.

~田 **dǐ↔tián** заложить землю.

~當 **dǐdàng´** закладывать; залог; закладной, ипотечный.

dǐdǎng´ сопротивляться, противодействовать, противостоять; отражать, давать отпор, отражать.

~當權 **dǐdàngquán´** ипотечное право.

~擋 **dǐdǎng´** *см.* 抵當 **dǐdǎng´**.

~國 **zhǐ-guó** *см.* 抵國

~御 **dǐ-yù** *см.* 抵禦

~命 **dǐ↔mìng** 1) поплатиться (заплатить) жизнью; 2) заплатить за жизнь (за спасение).

~擲 **dǐ-zhì** бросать, швырять, отбрасывать; кидать, метать.

~針 **dǐzhēn´** напёрсток.

~埠 **dǐ-fù** прибыть в портовый город; войти в порт.

~押 **dǐyā´** закладывать; давать в залог; закладной, ипотечный; 抵押銀行 ипотечный банк; 抵押放款 давать займы под залог.

~押權 **dǐyāquán´** ипотечное право, право залога.

~押品 **dǐyāpǐn´** предмет залога, залог.

~罪 **dǐ-zuì** подвергнуть справедливому наказанию (*в соответствии с совершённым преступлением*).

~到 **dǐdào´** прибывать; прибытие; прибывший.

~制 **dǐ´zhì** 1) противодействовать, сопротивляться; препятствовать, сдерживать; отражать нападение (*противника*); 2) предотвращать, пресекать распространение; отвергать, бойкотировать; 抵制外貨 бойкотировать иностранные товары.

~付 **dǐfù´** 1) возместить, уплатить; возвратить, компенсировать; 2) закладывать, давать в залог.

~掌 **zhǐ(dǐ)↔zhǎng** хлопать в ладоши; аплодировать, рукоплескать; 抵掌而談 вести задушевную беседу.

~事 **dǐ↔shì** *диал.* быть полезным (пригодным); помогать делу; 光說抵不了事 одни разговоры делу не помогут.

~讕 **dǐlán´** не сознаваться в своей вине, запираться, отпираться, отказываться от...

~銷 **dǐxiāo´** 1) взаимно ликвидироваться; сравняться; 2) погасить; ликвидировать [взаимно] встречные долговые обязательства; компенсировать; 抵銷關稅 компенсационная пошлина; 各相抵銷 в расчёте, квиты.

~補 **dǐbǔ´** возмещать (восполнять) недостаток (*чего-л.*).

~多少 **dǐduōshǎo´** *среднекит.* 1) более или менее так же, как [если бы]...; точно, как...; всё равно, как если бы; столь же естественно (хорошо), как...; 抵多少遙指空中雁做羹 это [совершенно] всё равно, как если бы, указывая издали пальцем на летящего в воздухе гуся, варить из него похлёбку!; 2) никак не сравнить, несравнимый (много хуже или лучше): 有一日功名成就人爭羨， 抵多少買賣歸來汗未消 и если однажды успех и слава ему (*образованному*) достанутся на зависть всем,— то это никак не сравнить с торговлей, после которой, возвращаясь домой, не успеваешь обсохнуть от пота!

抵揭 **dǐjiē´** сопротивляться, отказываться от дачи показаний.

~觸 **dǐ´chù(chǔ)** 1) сопротивляться, отражать нападение; противиться; ударить, толкнуть; 2) противоречие; столкновение; противоположности; расхождения; коллизия.

~換 **dǐ´huàn(huǎn)** 1) возмещать; обменивать, менять, заменять, подменять; 2) выступать в роли другого лица.

~突 **dǐtū´** сталкиваться, наталкиваться; натыкаться.

~據 **dǐ-jù** закладная, залоговое свидетельство.

~帳(賬) **dǐ-zhàng** погашать счета; платить долги; сводить приход с расходом; подводить баланс.

~瑕[蹈隙] **dǐ-xiá´[dào-xì´]** выискивать недостатки у людей (*обр. в знач.: придираться к мелочам*).

~敵 **dǐ-dí** 1) давать отпор врагу; оказывать сопротивление неприятелю; противостоять противнику; отразить нападение врага; 2) подходить, соответствовать (*по силам*); быть достойным противником, соперничать.

~交 **dǐjiāo´** возмещать, возвращать сполна; уплачивать (вносить сполна) залог.

~達 **dǐdá´** прибыть, дойти, достичь.

~還 **dǐhuán´** заплатить, уплатить; возместить, компенсировать; покрыть (*убытки*); окупить (*расходы*).

~抵 **dǐdǐ´** швырнуть наземь.

~代稅 **dǐdàishuì´** *стар.* дополнительная пошлина на экспорт и импорт (*в размере половины таможенной, вместо ликина, уплачивалась вместе с основной*).

~巇 **dǐxī´** воспользоваться лазейкой; использовать удобный случай.

~城 **dǐ-chéng** прибывать (приезжать) в город.

~死 **dǐsǐ´** 1) стоять насмерть; крепко держаться; 2) твёрдо, упрямо, упорно; неизменно; во что бы то ни стало; всегда, беспрестанно, непрерывно; 3) *среднекит.* особенный, несравненный, чрезмерный; до крайности, особенно, чересчур, слишком; 抵死香 несравненный аромат; 抵死寒 страшный холод; 抵死忙 страшная спешка; торопиться изо всех сил.

~陒 **dǐ-guǐ** поразить; нанести удар.

~港 **dǐgǎng´** прибывать в порт.

~地 **dǐ-dì** бросить на землю.

抵兌 dìduì´ менять, обменивать; разменивать [на равную стоимость].
~充 dìchōng´ пропорциональное распределение средств (имущества); 抵充清償 произвести денежное удовлетворение (кредиторов) путём пропорционального распределения средств должника.
~几 zhǐ-jǐ* ударить (хлопнуть, стукнуть) по столу.
~抗 dǐ kàng 1) сопротивляться, противодействовать; противиться, давать отпор; 不抵抗主義 непротивление; 抵抗感覺 чувство сопротивления (протеста); 2) эл. сопротивление: 内抵抗 внутреннее сопротивление.
~抗性 dǐkàngxìng´ эл. сопротивляемость.
~抗器 dǐkàngqì´ эл. реохорд, резистор.
~抗箱 dǐkàngxiāng´ эл. магазин сопротивлений.
~抗圈 dǐkàngquān´ эл. катушка сопротивления.
~抗力 dǐkànglì´ физ. сопротивляемость; сила сопротивления; 抵抗力率 момент сопротивления.
~不住 dǐbùzhù´ 1) не в состоянии сопротивляться; никак не отразить; не в силах справляться; 2) неэквивалентный, неравнозначащий.
~典 dǐdiǎn´ закладывать, отдавать в залог.
~債 dǐzhài´ 1) возмещать, возвращать, компенсировать; искупать; 2) погашать долг; подводить баланс: 3) гарантировать уплату долга закладом.
~償 dǐcháng´ возмещать, компенсировать; компенсация, репарация; 抵償儲電器 эл. подстроечный компенсатор, тример; 抵償相位 эл. компенсация фаз; 抵償擺 физ. компенсационный маятник.
~賴 dǐlài´ не сознаваться в своей вине, не признавать своих ошибок; отпираться, отказываться; запирательство.
~貨 dǐ↔huò бойкотировать товары; бойкот товаров.
~禦 dǐ-yù сопротивляться, противостоять; защищаться, обороняться; давать отпор; бороться против; отпор, сопротивление.
~禁 dǐ-jìn нарушить запрет.
~擋 dǐdǎng´ противодействовать, противостоять, сопротивляться; предотвращать; беречься от...; предупреждать, не допускать.
~法 dǐ-fǎ 1) отдаваться в руки закона; 2) нарушить закон (правила, канон).

胝

9 [130,5]

11460

zhī
чжи
支

только в сочетании; см. 胼胝

骶

15 [188,5]

11461

dì, dǐ	
ди, ди	
齊	齊

сущ. крестец, зад; спина.
骶椎 dǐzhuī´ *анат.* крестцовая кость, крестец.
~管 dǐguǎn´ *анат.* крестцовый канал.
~部 dǐbù´ *анат.* область крестца; крестцовый, сакральный.
~部痛 dǐbùtòng´ *мед.* боли в области крестца, сакродиния.
~骨 dǐgǔ´ *анат.* крестцовая кость, крестец.
~骨痛 dǐgǔtòng´ *мед.* боли в крестце, сакралгия.
~孔 dǐkǒng´ *анат.* крестцовое отверстие.

觝

12 [148,5]

11462

dǐ
ди
齊

гл. 1) бодаться, бить рогами; нападать, трогать, задевать; 兕牛之動以~觸 носороги действуют так, что бьют рогом; 角~ бить рогами, бодаться; мериться силами, состязаться, бороться; 2) доходить, достигать; 觸巖~隈 ударять в скалы и разноситься по излучинам реки (*о звуках музыки*).
觝排 dǐ-pái отвергать, отказать, отклонять; отбрасывать.
~滯 dǐ-zhì мешать; препятствовать.
~戲 dǐxì´ 1) состязание; 2) мериться силами, бороться.
~躓 dǐ-zhì повалить на землю (*кого-л.*); сбить с ног.

弤

8 [57,5]

11463

dǐ
ди
齊

*сущ.** изукрашенный лук, резной лук (*красного лака*); лук, расписанный лаком; *миф.* крашеный (резной) лук, вручённый Яо императору Шуню вместе с престолом; 牛羊父母, ~倉廩父母, 干戈朕, 琴朕, ~朕 пусть его (*Шуня*) скот и житницы будут отданы родителям, копьё и щит, лютня и изукрашенный лук пусть принадлежат мне.

柢

9 [75,5]

11464

dǐ, dì	
ди, ди	
齊	齊

сущ. 1) корень растения; 根深~固 корни глубоки и крепки; 2) корень, основа, источник; основание: 有根~ иметь глубокие корни, быть хорошо обоснованным; 3) *вм.* 邸 (*дно, низ*).
柢把兒 dǐ bǎr конец рукоятки.

秖

10 [115,5]

11465

zhī
чжи
支

I *гл.** *вм.* 秪 (*созреть, подойти; о хлебах на поле*).
II *наречие** *вм.* 祇 (*только, лишь*).

貾

12 [154,5]* *вм.* 蚳, *см.* № 11468

11466

祗

10 [113,5]

11467

zhǐ, zhī
чжи, чжи
支

I *прил./наречие эпист., офиц.* почтительный, вежливый, учтивый; благоговейный; почтительно, с уважением; ~請尊安 почтительнейше желаю Вам благополучия; ~候指示 почтительно ожидаю [Ваших] указаний.
II *наречие* только, всего лишь (*ограничительное наречие*); ~有一樣 имеется только один образец; ~三年[後] только [через] три года; 成不以富, 亦~(秖)以異 По правде, богатства Вам это (*аморальный брак*) не даст, Вы лишь совершите этим ошибку...
祗回 zhī-huí *см.* 低回
~肅 zhī-sù уважать, почитать; почтительный, учтивый; благоговейный; благочестивый; уважение, почтение; благочестие.
~仰 zhī-yǎng благоговеть (*перед кем-л.*), взирать с уважением; уважать и возлагать надежды; благоговение.
~奉 zhī-fèng 1) *офиц.* иметь честь получить (*от начальствующей инстанции*); 2) *вежл.* с почтением преподнести; 3) совершить подношение, благоговейно поднести (*божеству*).
~可 zhǐ-kě только остаётся, только и можно, что...
~好 zhǐhǎo´ только и остаётся.
~謝 zhī-xiè почтительно благодарить; [вежливо] отблагодарить; *эпист.* бесконечно благодарен.
~候 zhīhòu´ 1) *офиц.* почтительно ожидать (*напр. Вашего ответа*); 2) *ист.* чжихоу (*чиновная должность, заведующий церемониальным приказом, дин. Сун*); 3) низшие чиновники, служители; слуги.
~慄 zhī-lì трепетать; относиться со страхом и трепетом.
~承 zhī-chéng 1) *эпист.* я имел честь получить; 2) преклоняться, почитать, благоговеть перед...

祗從 **zhī-zòng** сопровождающие, свита.
~敬 **zhījìng´** уважать, почитать; почтительно повиноваться.
~迴 **zhīhúi´** *см.* 低回
~遵 **zhīzūn** 1) *эпист.* руководствоваться, принять к руководству, к неуклонному исполнению; 2) уважать, почитать, повиноваться, слушаться.
~祗 **zhīzhi´** почитать, уважать, преклоняться, благоговеть; преподносить, предлагать.
~領 **zhī-lǐng** *офиц.* с уважением получить, удостоиться получить.
~頌 **zhī-sòng** *эпист.* почтительнейше прошу принять пожелания (*напр. покоя, благополучия, счастья*).
~要 **zhī-yào** необходимо лишь...; достаточно только...

蚳

11 [142,5]

11468

chí
чи́
支

I *сущ.* 1) муравьиные яйца (*в древности употреблялись в пищу*); 2)* скорпион.

II *собств.* Чи (*фамилия*).

蚳母 **chímǔ´** *бот., кит. мед. см.* 知母
~蝝 **chí-yuán** муравьиные яйца и неокрылившаяся саранча.

泜

8 [85,5]

11469

chí, dǐ		**zhī**
чи́, ди		**чжи**
支	齊	紙

собств. 1) **chí, dǐ** *ист., геогр.* Чишуй, Дишуй (-хэ; *также* 泜水,— *две реки: Северная и Южная на территории нынешней пров. Хэбэй*); 2) **zhī** *ист., геогр.* Чжишуй (*также* 泜水 *или* 滍水, *две реки: Северная и Южная на территории нынешней пров. Хэнань*).

诋

7 [149,5] *сокр. вм.* 詆, *см.* № 11451

11470

厎

7 [27,5]

11471

zhǐ
чжи
紙

в отдельных значениях получает дополнительный вариант чтения:

zhǐ,	**zhì,**	**dí,**	**dì**
чжи,	**чжи,**	**ди́,**	**ди**
支	寘	齊	霽

I *сущ.* 1) **zhǐ,** *также* **zhī** мягкий точильный камень; оселок, точило; 如~ [гладкий] как точильный камень; 2) **zhǐ*** рогоз; камыш; ~席 камышовая циновка.

II *гл.* А. 1) **zhǐ** *также* **dí, dì*** достигать, прибывать; [于]胡~ куда прибывать?, чего достигать?; 2) **zhǐ** обосноваться, устроиться; поместиться; определиться: 獲~ удалось устроиться (обосноваться); *гл.* Б. 1) **zhǐ** точить; полировать; заравнивать, сравнивать; совершенствовать; ~節脩德 совершенствовать чистоту души и повышать свои лучшие качества (добродетели); 2) **zhǐ,** *также* **zhì** * направлять, доставлять; ~貢 доставлять дань; 3) **zhǐ** решать, определять; устанавливать; ~法 определите способ, установите приём (план).

III *наречие* **zhǐ*** определённо, незыблемо; 朕言美, 可~行 слова мои превосходны, их можно незыблемо провести в жизнь.

厎石 **zhǐ(zhī)-shí** оселок, точило, точильный камень.
~告 **zhǐ(zhī)-gào** жаловаться.
~厲 **zhǐ-lì** точить, обтачивать; заострять; полировать, шлифовать; отделывать; совершенствовать (*напр. знания*).

底

8 [53,5]

11472

dǐ	**-dě**
ди	**-дə̊**
薺	

I **dǐ** *сущ.* 1) дно; подошва, основание, низ; нижняя часть, нижний слой (*также послелог, см. ниже* IV, 1—3); 箱~ дно ящика; 鞋~ подошва (*обуви*); 2) набросок, черновик, черновой проект; рукопись; *офиц.* копия, отпуск (*бумаги*); 留個~[兒] оставить черновик (отпуск, копию); 3) основа, суть, существо (*дела*), основное содержание; положение (дел), обстановка; 刨根問~ докапываться до корней и доискиваться сути; 家~ семейная обстановка; 4) конец; оконечность; окончание (*также послелог, см.* VI, 1); 年~ конец года; 到~ в конце концов, конечный; 5) уверенность; 心裏沒~ в душе нет уверенности; 6) поле, фон; 白~紅花 красные цветы на белом фоне (на белом поле).

II **dǐ** *гл.* 1) добиться, достигнуть (*также глагол-предлог, см. ниже* IV, 5); 文質無所~ *уничижит. о себе* не достигнуть высот в литературном мастерстве; 終~於成 в конце концов добиться (достигнуть) завершения; 2) застаиваться, задерживаться, не продвигаться; 湫~ скопляться и застаиваться; 靡所~止 не знать никаких задержек (препятствий); 3) *среднекит.* получать; ~病 получить болезнь; обнаружить (проявить свой) дефект.

III **dǐ** *местоим.* 1) *среднекит. указательное местоим.* этот, такой; ~事 это (такое) дело; ~是藏 (**cáng**) 春處 Вот место, где спрятана весна...; ~樣 такой, такого рода; 2) *среднекит. вопросительное местоимение* (*ср. совр.* 甚麼) что? какой?; 持~ на что опираться?; с помощью чего?, чем?; 緣~ на основании чего?, чем руководствуясь?; на каком основании?, по какой причине?; 作~ зачем?, для чего?; 來從~處所? из какого места прибыл?; 3) *среднекит. эмоционально окрашенное местоименное слово в восклицательном предложении* насколько же...!; до чего же!...; 長 (**cháng**) 歌~有情! эта долгая песня насколько же чувством полна!

IV *служебное слово* 1) **-dě** *отделяет от определяемого слова предшествующее ему притяжательное определение, выраженное существительным или личным местоимением;* 我~母親 моя мать; 工人階級~黨 партия рабочего класса; 2) **dǐ** *послелог места или времени* (*см. выше* I, 1) под; к; к концу; 樹~ под деревом; 年(月)~ к концу года (месяца); 3) *среднекит.* **dǐ** в, внутри; *послелог места или времени;* 屋~ в доме, в комнате; 寒夜~ холодной ночью; 晚風~ в вечернем ветре, на вечернем ветру; 笙歌~ в мелодии шэна; 那~ там; 4) *среднекит.* **dǐ** возле, около, у; перед; 龍昌寺~開山路 перед Лунчанской обителью стелется в горы дорога...; 5) *глагол-предлог, см. выше* II, 1) достигнуть; до; к; 底春被 (**pī**)裘 с наступлением весны носить шубу внакидку.

V **dǐ** *собств.* Ди (*фамилия*).

VI **dǐ, -dě** *формообр.: среднекит. модификатор результативных глаголов и глагольный суффикс, сходный с совр.* 得; 不堪聞~ (**wén´dě**) 子規聲 не выдержал бы я слышать Ваш утешающий голос...

底極 **dǐ-jí** достигнуть предела; 所底極 окончание, конец, завершение, финал.
~工 **dǐgōng´** техминимум по акробатике.
~土 **dǐtǔ´** подпочва.
~土層 **dǐtǔcéng´** *с.-х.* подпочвенный горизонт.
~座 **dǐzuò´** фундамент, основание; *тех.* пята.
~金 **dǐjīn´** основной (неприкосновенный) капитал, фонды, с которых пользуются только процентами.
~理 **dǐlǐ´** *будд.* основная истина; кардинальный принцип (догмат).
~止 **dǐ-zhǐ** дойти до конца, остановиться; прекратиться; конец, предел, край.
~蘊 **dǐyùn´** 1) смысл, сущность, суть; содержание; основные положения, принципы; 2) сокровенная суть; подоплёка; подробности.
~盤 **dǐpán´** 1) минимальный курс на бирже; 2) *тех.* шасси.
~確 **dǐ-què** истинный, подлинный, достоверный; определённо, достоверно, действительно.
~艙 **dǐcāng´** трюмное помещение.
~層 **dǐcéng´** нижний этаж, нижний слой.
~細 **dǐ-xì** 1) суть, существо; подробности; подробные обстоятельства [дела]; детали; 2) *диал.* подоплёка; скрытая причина; внутренняя сторона дела.

底圖 **dìtú´** чертёж, с которого снимают копию, оригинал чертежа.
~面 **dǐmiàn´** 1) низ, дно; 2) *мат.* основание многогранника; 上底面 верхнее основание (*напр. куба*).
~下 **dǐ´xià** 1) низ, внизу; ниже, под (*послелог*); 儘底下 в самом низу; 棹子底下 под столом; 2) низший, следующий (*по порядку*); 3) низкий, презренный, низменный; подлый; вульгарный; циничный; 4) впредь, в дальнейшем.
~下人 **dǐ´xiàrén** слуга, прислуга; подчинённый; *стар.* раб.
~薪 **dǐxīn´** основное жалованье, основной оклад.
~作 **dì-zuò** 1) чего ради?, к чему?, для чего?; 2) что делает?
~卸車 **dǐxièchē´** *ж.-д.* вагон, разгружающийся через дно.
~部 **dǐbù´** низ; нижняя часть.
~那 **dǐnà´** (*греч.* dēnarion) динар (*иранская монета*).
~牌 **dǐpái´** карты [на руках]; 攤底牌 раскрыть свои карты.
~平 **dǐ-píng** 1) успокоить, утихомирить; умиротворить; водворить спокойствие, усмирить; 2) утихомириться, успокоиться.
~革 **dǐgé´** кожа для подмёток.
~片 **dǐ´piàn** *фото* негатив; 底片盒 кассета.
~打上慢 **dǐdǎ´-shàng-màn´** *диал. города Дальний* достойные партнёры, равные противники (*напр. в шахматах*).
~銜 **dǐxián´** первоначальное (*до нового назначения*) чиновничье звание; прежний чин.
~衡 **dǐhéng´** балласт в трюме корабля.
~子 **dǐ´zi** 1) основание, базис; фундамент; дно; подошва (*обуви*); подкладка; фон; основа (*напр. вышивки*); 打底子 а) закладывать основу (базис); б) грунтовать; грунтование; 2) черновик, рукопись, черновой проект; 打底子 сделать черновой набросок, написать черновик; 3) первоначальная цена; основная цена; стоимость; себестоимость; 4) чаевые; комиссионные за услужение; 扣底子 вычесть процент (*со стоимости проданного товара в пользу слуг покупателя*); 5) имущество; средства; 6) образование, эрудиция; 7) уверенность в себе (в своих силах); 8) остаток; 貨底子 остатки товаров.
~子錢 **dǐziqián´** чаевые привратнику, слугам; комиссионные, выплачиваемые купцом при продаже товара (*комиссионеру или слугам покупателя*).
~封面兒 **dǐfēngmiànr´** оборотная сторона конверта.
~簿 **dǐbù´** конторская книга для регистрации отпусков (копий) писем, документов, исходящий журнал.
~開門車 **dǐkāiménchē´** *ж.-д.* гондола, саморазгружающийся вагон.
~骨 **dǐgǔ´** 1) киль (*корабля*); 2) *анат.* основная кость.
~角 **dǐjiǎo´** *мат.* угол при основании (*треугольника, многоугольника*).
底稿 **dǐgǎo´** черновик, рукопись, черновой проект.
~席 **dǐxí´** камышовая циновка.
~滯 **dǐzhì´** 1) замкнуться, застыть; 2) быть в затруднении, оказаться в крайне тяжёлом положении; 3) препятствовать, задерживать, удерживать; останавливать, прекращать.
~漏 **dǐlòu´** 1) давать утечку (течь) на дне (*сосуда*); 2) воровство в доме.
~厲 **dǐlì´** *см.* 砥礪
~册 **dǐcè´** черновой экземпляр (дубликат) счётного реестра (журнала); приходно-расходная книга.
~分 **dǐfēn´** основная норма (постоянная единица) работы.
~物 **dǐ´wù** *хим.* субстрат.
dǐ-wù *диал.* что такое?, какая вещь?
~墒 **dǐshāng´** *с.-х.* почвенная влага; влага в почве.
~碼 **dǐmǎ´** *стар., фин.* 1) минимальная цена (*товара*); 2) минимальная процентная ставка.
~吹 **dǐchuī´** *мет.* нижнее дутьё.
~款 **dǐkuǎn´** резервный фонд.
~缺 **dǐquē´** первоначальная (предыдущая) должность.
~架 **dǐjià´** *тех.* шасси.
~梁 **dǐliáng´** *тех.* лéжень.
~礫巖 **dǐlìyán´** *геол.* базальный конгломерат.
~本 **dǐběn´** 1) черновик, рукопись, корректура; 2) себестоимость.
~火 **dǐhuǒ´** 1) *тех., воен.* капсюльная втулка; 2) тлеющий огонь.
~炭 **dǐtàn´** *см.* 底焦
~線 **dǐxiàn´** *мат.* основание.
~樣 **dǐyàng´** 1) первоначальная модель; прототип; 2) *среднекит.* такой, так, таким образом, в такой степени; 底樣香 так ароматен, так пахуч; 底樣事 такое дело.
~樣兒 **dǐyàngr´** задник подошвы (*обуви*).
~漆 **dǐqī´** *жив.* грунтлак; грунтовка.
~豫 **dǐ-yù** предаваться радости, быть довольным и радостным.
~賬(帳) **dǐzhàng´** *см.* 底册
~裏 **dǐlǐ´** суть, существо; детали; скрытые подробности; подоплёка.
~根[兒] **dǐ´gēn**, *пекинский диал.* **dǐ´gēnr** 1) по существу; в сущности; в основном; 2) первоначально; сперва; с самого начала; в прошлом.
~定 **dǐ-dìng** утихнуть, успокоиться (*о беспорядках, смутах, волнении*).
~版 **dǐbǎn´** *см.* 底片
~板 **dǐbǎn´** 1) *тех.* подножка; подошва; педаль; шасси; 2) *геол.* базальные пластинки.
~度 **dǐdù´** минимальный уровень; основная шкала (*напр. оплаты*); 電燈的底度 основная плата за израсходованную электроэнергию (*освещение*).
~數 **dǐshù´** *мат.* основание степени.
~邊 **dǐbiān´** *мат.* основание (*фигуры на плоскости*).
~綫 **dǐxiàn´** *см.* 底線
~死 **dǐsǐ´** *среднекит.* особенный, несравненный, страшный (*ср. русск.: до смерти*); до крайности, особенно, страшно; 底死嗔人 до крайности разгневать человека, привести (*кого-л.*) в ярость.
底肥 **dǐféi´** *с.-х.* основное удобрение.
~疤兒 **dǐ´bār** шрам, рубец.
~色 **dǐ´sè** *жив.* грунт; 塗底色 грунтовать; грунтование; 定質底色法 твёрдое грунтование, наложение твёрдого грунта.
~兒 **dǐr** 1) дно; основание; подошва; 打底兒 заложить основание; 2) черновик, рукопись (*также* 草底兒); 3) себестоимость, первоначальная цена; 4) лавка с инвентарём; 5) *диал.* уверенность; надёжность; 打底兒 обеспечивать надёжность; 打底兒的 конвойный.
~流 **dǐliú´** придонное течение.
~蹟 **dǐjì´** зад, спина.
~磧 **dǐqì´** *геол.* основная морена.
~績 **dǐ-jì** совершить подвиги, иметь заслуги (крупные свершения).
~價 **dǐjià´** 1) основная (предельная) цена; себестоимость; 2) основная плата (*без начислений, пени*).
~貨 **dǐhuò´** 1) товар в запасе, товар на складе; 2) непроданный остаток товара; 3) *мор.* балласт; груз в трюмах.
~襟[兒] **dǐjīn´** нижняя (внутренняя, узкая) пола одежды (*запахивающейся на боку*).
~意 **dǐ-yì** глубина души; сокровенные мысли; в душе, в мыслях.
~焦 **dǐjiāo´** нижний слой кокса (*на поде доменной печи*).
~棲生物 **dǐqī´-shēng´wù** *биол.* бентос.

菧 12 [140,8]

11473

dǐ
дй
薺

только в сочетании; см. ниже.
菧苨 **dǐnǐ** *бот.* бубенчик трахелиевидный (*Adenophora trachelioides* Maxim.).

茋 9 [140,5]

11474

dǐ
дй
薺

только в сочетании; см. ниже.
茋蒻(苨) **dǐnǐ´** *см.* 菧苨

民 5 [83,1]

11475

mín
минь
眞

I *сущ.* 1) народ; нация; народный, национальный; 擁政愛~ поддерживать политику [правительства] и любить народ; ~資 народное имущество; национальное богатство; 2) простой народ; массы; неофициальное лицо, простой

трудящийся, простолюдин; общедоступный, массовый, простой; 君~ правитель (монарх) и народ; ~語 народный язык, просторечье; 3) гражданское сословие; член местного сословия, гражданин, подданный; частное лицо; *офиц.* я (*в обращении рядового гражданина к властям*); частный, частновладельческий; 四~ *ист.* четыре сословия докапиталистического общества (士, 農工, 商—*служилые, крестьяне, ремесленники и купцы*); 官~ чиновники и частные лица; казённый и частный; ~屋(居) частновладельческий дом, частная квартира; 4) местное население, местный житель; гражданин (*напр. прописанный в данной местности*); гражданский (*в противоположность уголовному и военному*); 居~ местный житель; 軍~ армия и народ, военный и гражданский (штатский); ~刑兩法 гражданский и уголовный кодексы; 5) человеческая масса, люди; *конф.* человечество, человеческий род; 天生烝~ небо рождает всех людей; 務民之義, 敬鬼神而遠 (yuàn) 之 отдаться выполнению своего долга как человека, уважать демонов и духов, но держаться от них подальше; 6) (*также* 茛) *с.-х.* позднеспелый, поздний.

II *собств.* Минь (*фамилия*).

III *словообр.: в словообразовании родовая морфема существительных, обозначающих гражданство, сословие или их представителя;* 公~ гражданин, 國~ гражданин, подданный; 臣~ подданный (*монархии*); 平~ простонародье; гражданское население, простолюдин; 農~ крестьянство, крестьянин; 漁~ рыбаки, рыбак; 人~ люди, народ.

民極 **mín-jí** гарантия благополучия народа, правильный принцип организации государства.

~工 **míngōng´** мобилизованные властями на физическую работу; носильщики-добровольцы (*в армии*).

~壯 **mínzhuàng´** *ист.* народное ополчение (*местное, дин. Мин*).

~社 **mínshè´** 1) *уст.* народ и государственная власть, подданные и престол; 2) *сокр.* национал-социалистический.

~社黨 **mínshèdǎng´** 1) *ист.* национал-социалистическая партия (*основана в 1934 г., после 1937 г. часть ушла к японцам, другая сомкнулась с реакционными группами гоминьдана*); 2) *сокр.* социал-демократы.

~望 **mín-wàng** чаяния народа.

~主 **mínzhǔ´** демократия; демократический; 民主權利 демократические права; 民主青年同盟 Союз демократической молодёжи; 民主集權 демократический централизм; 民主政體 демократический (республиканский) режим; демократия; 民主改革 демократические преобразования; 民主建國會 *ист.* Ассоциация демократического национального строительства [Китая] (*партия, представлявшая торгово-промышленные круги и некоторые слои буржуазной интеллигенции после учреждения КНР*); 一般民主[的] общедемократический; 三大民主 три великих демократических принципа.

民主 **mín-zhǔ** *уст.* правитель народа, государь.

~主社會黨 **mínzhǔ-shèhuìdǎng** социал-демократическая партия.

~主主義 **mínzhǔzhǔyì´** демократизм; демократический; 民主主義青年團 демократический союз молодежи.

~主會 **mínzhǔhuì´** собрание на демократических началах.

~主國 **mínzhǔguó´** демократическое государство.

~主派 **mínzhǔpài´** демократическая группа, демократия; демократ.

~主化 **mínzhǔhuà´.** 1) демократизироваться; 2) демократизировать; демократизация.

~主共和 **mínzhǔ gònghé** демократическая республика (*по Сунь Ят-сену*).

~主黨 **mínzhǔdǎng´** демократическая партия (*напр. в США*).

~生 **mínshēng´** 1) материальные условия жизни народа, жизненный уровень народных масс; средства существования народа; народное благосостояние; 2) национальные черты, национальный дух.

~生主義 **mín´shēngzhǔyì´** принцип народного благосостояния (*третий из трёх народных принципов Сунь Ят-сена*).

~產 **mínchǎn´** 1) частное имущество (*в противоположность казённому*); 2) богатство народа, народное достояние.

~權 **mínquán´** народовластие, демократия; 直接民權 непосредственное народовластие (*у Сунь Ят-сена*).

~權主義 **mín´quánzhǔyì´** принцип народовластия (*второй из трёх народных принципов Сунь Ят-сена*).

~謠 **mínyáo´** народные песни (частушки).

~窰 **mínyáo´** частновладельческая печь для обжига фарфора.

~嵒 **mín-yán** коварство и подлость (*характера, нравов*).

~信局 **mínxìnjú´** *стар.* частная почтовая контора.

~警 **mínjǐng´** народная полиция, милиция.

~害 **mínhài´** народная беда, народное несчастье; мор; бедствие (*напр. стихийное, эпидемическое*).

~俗 **mínsú´** народные нравы и обычаи.

~俗[學] **mínsú[xué]´** фольклор; фольклористика.

~船 **mínchuán´** гражданское судно.

~治 **mínzhì´** демократическое управление; демократизм; народный режим. **mín-zhì** народ управляет (*Сунь Ят-сен*).

~籍 **mín-jí** списки населения; подворная перепись населения в данной местности (*дин. Цин*).

~智 **mínzhì´** народная мудрость; народные знания, культурный уровень народа.

~曹 **mín-cáo** *ист.* миньцао, гражданский (*название одного из пяти приказов, ведавших жалобами и прошениями чиновников, дин. Хань; позже—одного из шести приказов, ведавшего строительными работами, соляными промыслами и заповедниками. дин. Вост. Хань*).

民脂[民膏] **mín-zhī´ [mín-gāo´]** соки [и жир] народа (*обр. о богатствах, добытых потом и кровью народа*).

~田 **míntián´** частные поля (земли).

~團 **míntuán´** миньтуани, отряды деревенской (помещичьей) самообороны.

~國 **mínguó´** 1) демократическое государство; республика; республиканский режим; 2) *сокр.* китайская республика (*1912—1949 гг.*); *ист.* республиканская эра (*в летосчислении с 1912 г.*); 民國元年 1912 *г.*; 民國十年 1921 *г.*; 民國政府 правительство Китайской Республики.

~部 **mín-bù** 1) *ист.* Народный приказ (*правительственное учреждение, ведавшее фискальными списками населения, X в.*); 2) *стар.* министерство финансов (*дин. Цин*).

~粹主義 **mín´cuìzhǔyì´** народничество.

~粹派 **míncuìpài´** народники.

~辦 **mín´bàn** 1) частный, частнопредпринимательский; управляемый частным лицом; 2) созданный силами (на средства) населения.

~律 **mín-lǜ** гражданский закон (кодекс).

~革 **míngé´** *ист., сокр.* Революционный комитет гоминьдана (*в КНР, на стороне Революции*); 民革中央 ЦК Революционного комитета гоминьдана.

~軍 **mínjūn´** народная армия, народное ополчение.

~聲 **mínshēng´** голос народа (масс); общественное мнение.

~彝 **mín-yí** народный характер; национальные черты; постоянство (стойкость) народа.

~丁 **míndīng´** 1) совершеннолетний простолюдин, трудообязанный; 2) призывник, ополченец.

~享 **mín-xiǎng** народ пользуется [всеми] правами; 民享的國家 государство, в котором все права (блага) принадлежат народу.

~時 **mín-shí** сельскохозяйственная страда; время полевых работ.

~事 **mínshì´** 1) земледелие; время полевых работ; 2) административные дела; внутренние дела; 3) *стар.* налоги и повинности; барщина; 4) *юр.* гражданские дела; гражданский; 民事法 гражданский кодекс; 民事權利 гражданские права; 民事訴訟法 гражданский процессуальный кодекс; гражданское судопроизводство; 民事責任 гражданская ответственность.

~間 **mín´jiān** в народе; народ; народный; 民間語言 народный язык; 民間工藝 народный (художественный) промысел; народное ремесло; 民間舞蹈 народные пляски; 民間故事 народная сказка; народные сказания; фольклор; 民間文學 народная литература; 民間藝術 народное искусство.

~萌 **mín-méng** глупый (неразвитый) народ.

民有 **mínyǒu´** 1) частновладельческий, частный; 民有的房屋 частный дом; 2) *принадлежать народу*; 民有, 民治, 民享的國家 государство, которое будет принадлежать народу, управляться народом и служить народу.

~膏民脂 **mín-gāo´ mín-zhī´** *см.* 民脂民膏

~青 **mínqīng´** *сокр.* Союз демократической молодёжи; 世界民青 Всемирная федерация демократической молодёжи.

~情 **mínqíng** чувства народа; быт (нравы, жизнь) народа.

~淸隊 **mínqīngduì´** *совр.* народная дружина по охране порядка.

~用 **mínyòng´** 1) средства к жизни (расходы) народа, имущество; 2) предметы обихода; 3) гражданский; 民用建築 жилищно-гражданское строительство; гражданское сооружение; 民用航空 гражданская авиация.

~用時 **mínyòngshí´** *астр.* гражданское время.

~師 **mínshī´** учитель (наставник) народа; достойный человек, заслуживающий подражания (*также: название должности арбитра в глубокой древности*).

~戶 **mínhù´** 1) дворы населения; постоянный житель (*местности*); 2) *ист.* гражданский двор (*вне «восьми знамён», дин. Цин*); усадьба китайца вне «знамени».

~局 **mínjú´** *стар.* частная почтовая контора.

~房 **mínfáng´** частный жилой дом.

~約論 **mínyuēlùn´** *полит.* теория общественного договора.

~窮財盡 **mín-qióng´ cái-jìn´** народ обнищал, богатства иссякли (*обр. о полном обнищании государства*).

~力 **mínlì´** 1) финансовые возможности (экономические силы, богатство) народа; 2) народная мощь.

~虜 **mínlǔ´** пленники; неприятельское гражданское население, захваченное в плен.

~母 **mín-mǔ** *стар.* 1) главная жена отца; 2) императрица.

~人 **mín´rén** 1) простой народ; подданные; граждане; 2) *ист.* китайцы (*в противоположность маньчжурам; дин. Цин*).

~欠 **mín-qiàn** *уст.* недоимка (*по уплате налога, дин. Цин*).

~歌 **míngē´** народные песни.

~瘼 **mínmò´** народные нужды [и запросы].

~獻 **mín-xiàn*** способные [достойные] люди из народа.

~天 **míntiān´** небо для народа (*обр. о пище*); пропитание; продовольствие.

~族 **mín´zú** нация; народ; национальность; народность; национальный; этнический; 地方民族主聯合政府 местное национально-демократическое коалиционное правительство; 民族區域 национальный район; 民族區域自治 районная национальная автономия; 民族自治 а) национальная автономия; 民族自治地方 национальный автономный район; б) «культурно-национальная автономия»; 民族國家 национальное государство; 民族解放 национальное освобождение; национально-освободительный; 民族解放運動 национально-освободительное движение; 民族革命 национальная революция; национально-революционный; 民族事務委員會 комитет по делам национальностей; 民族問題 национальный вопрос; 民族分立權 право наций на самоопределение вплоть до отделения; 民族獨立 национальная независимость; 民族獨立運動 движение за национальную независимость; 民族集團 этническая группа; 民族運動 национальное движение; 民族資產階級 национальная буржуазия; 民族資本 национальный капитал; 民族意識 национальное самосознание; 民族孤立主義 национальный изоляционизм.

~族主義 **mín´zúzhǔyì´** 1) национализм; националистический; 地方民族主義 местный национализм; 2) принцип национализма (*первый из трёх народных принципов Сунь Ят-сена*); 民族主義文學 националистическая литература.

~族性 **mínzúxìng´** национальный характер; национальные черты.

~族語 **mínzúyǔ´** национальный язык.

~族自決 **mínzúzìjué´** самоопределение наций.

~族自決權 **mínzúzìjuéquán´** право наций на самоопределение.

~族鄉 **mínzúxiāng´** национальная (*населённая нац. меньшинством*) волость.

~族學 **mínzúxué´** этнология; 民族學院 институт этнологии.

~族化 **mínzúhuà´** придание национального характера, облечение в национальную форму; национализация.

~族院 **mínzúyuàn´** *сокр.* Совет Национальностей (*СССР*).

~族觀 **mínzúguān´** взгляд на национальный вопрос, подход к национальному вопросу (*напр. у разных классов*).

~族心 **mínzúxīn´** национальные чувства; чувство национальной гордости.

~族誌[學] **mínzúzhì[xué]´** этнография.

~夫(伕) **mín-fū** 1) *ист.* тяглый [крестьянин] (*взятый на трудовые повинности*); 拿民夫(伕) брать на принудительные работы; 2) муж дворцовой служанки (*бывший, до привлечения её во дворец*).

~樂 **mínyuè´** народная музыка.

~本 **mínběn´** основа жизни народа, благосостояние народа; демократический.

~本主義 **mínběnzhǔyì´** демократия.

~業 **mín-yè** 1) частное дело (занятие, предприятие); 2) частновладельческий, частный; 民業鐵路 частная железная дорога.

~衆 **mínzhòng´** народные массы; народ; массовый; народный; 民衆表決 всенародный опрос, плебисцит; 民衆大會 массовый митинг; 民衆教育 народное образование (просвещение); 民衆教育館 дом народного просвещения; 民衆運動 массовое (народное) движение.

民家 **mín´jiā** 1) *уст.* миньцзя (*народность*); *ныне* 白族 байцзу (*пров. Юньнань*); 2) [частновладельческий] двор, дом местного жителя.

~食 **mínshí´** продовольствие, предметы народного питания.

~政 **mínzhèng´** гражданская администрация; гражданская власть; внутренние дела; 民政機關 административные органы власти.

~政部 **mínzhèngbù´** *уст.* министерство внутренних дел (*конец дин. Цин*).

~政司 **mínzhèngsī** *уст.* управление (департамент) внутренних дел (*в провинции*).

~政長 **mínzhèngzhǎng´** *стар.* гражданский губернатор (*провинции*).

~政廳 **mínzhèngtīng´** *стар.* управление по гражданским делам; управление (комиссариат) внутренних дел (*напр. провинциального правительства*).

~政黨 **mínzhèngdǎng´** *ист., яп.* Минсэйто (*Демократическая партия Японии, 1928—1940 гг.*).

~牧 **mín-mù*** пастырь народа, правитель.

~教 **mínjiào´** общедоступное образование; массовое обучение.

~變 **mínbiàn´** народное восстание; бунт, мятеж.

~父母 **mínfùmǔ´** *уст.* судья.

~校 **mínxiào´** «народные школы» (*вечерние школы, создаваемые для взрослых в деревнях на местные средства*).

~運 **mínyùn´** перевозка гражданских грузов.

~選 **mínxuǎn´** *юр.* всенародные выборы (*прямые или косвенные*); 民選議員 парламентарии, избранные в результате всенародных выборов.

~庭 **míntíng´** гражданское присутствие, суд по гражданским делам.

~建會 **mínjiànhuì´** *ист., сокр.* Ассоциация демократического национального строительства Китая.

~職 **mín-zhí** 1)* должность (служебные функции) в одной из девяти отраслей хозяйства (*дин. Чжоу*); 2)* девять высших государственных чинов.

~賊 **mín-zéi** враг народа.

~訛 **mín´é´** дурные (лицемерные) нравы.

~胞物與 **mín-bāo´wù-yù´** все народы — мне братья, все вещи — союзники (*обр. в знач.: относиться равно с любовью ко всем и всему, любить всех и вся, мириться со всем*).

~屯 **míntún´** обработка земли военными поселенцами; поля военных поселений.

~地 **mín-dì** частновладельческие земли.

~氣 **mínqì´** 1) стремления (чаяния) народа; 2) дух народа; настроение народа; 民氣不振 *обр.* народ подавлен (*напр. притеснениями*).

~風 **mín-fēng** народные нравы и обычаи.

~航 **mínháng´** *сокр.* гражданская авиация; 民航氣象臺 метеорологическая станция службы гражданской авиации.

民不堪命 **mín-bù-kān-mìng´** народ изнемогает; народ не в силах терпеть существующие порядки.

~不聊生 **mín´-bù-liáo-shēng´** народ не может спокойно жить (*обр. в знач.: народ дошёл до крайности; жизнь народа стала невыносимой*).

~以食爲天 **mín-yǐ-shí-wéi-tiān** народ считает пищу своим небом (*для народа пища — самое главное*).

~兵 **mínbīng´** народное ополчение; народная дружина; народный ополченец.

~貴君輕 **mín-guì´ jūn-qīng´** народ — благороден, монарх — презренен (*обр. в знач.: народ значительнее правителя*).

~憤 **mínfèn´** гнев народа; народное негодование.

~質 **mínzhí´** национальные особенности.

~心 **mínxīn´** чувства (чаяния) народа.

~德 **míndé´** народная добродетель; национальная черта (*положительная*), национальное качество.

~隱 **mínyǐn´** народные нужды; страдания (заботы) народа.

~意 **mínyì** 1) воля (желание) народа; 民意機關 органы народного волеизъявления; 2) *ист.* Народная воля (*народническая партия в России*).

~埝 **mínniàn´** плотины (дамбы), частным образом построенные населением.

~怨 **mínyuàn´** народное недовольство (возмущение, негодование).

~黨 **míndǎng´** 1) народная партия; 2) *сокр. вм.:* а) 民社黨; б) 民主黨; в) 國民黨

~法 **mínfǎ´** гражданский закон (кодекс); гражданское право.

~法學家 **mínfǎxuéjiā** *юр.* цивилист.

~公 **mín´gōng** жалованный гун, титул гуна, пожалованный императором подданному за заслуги (*дин. Цин*).

~蠹 **míndù´** кровопийцы; чиновники, причиняющие вред народу; вредители.

~女 **mínnǚ´** жена простолюдина.

珉 9 [96,5]

11476

mín
ми́нь
眞

сущ. простой красивый камень, похожий на яшму; подобие самоцвета; 白~ камень, подобный белой яшме; 貴玉而賤~ ценить самоцвет и презирать лишь похожий на него камень.

珉玉(石) **mín´yù(shí)** совершенно белый красивый камень (*уступающий яшме*).

mín-yù подобие драгоценности и подлинная драгоценность.

~砌 **mín-qì** красивый (изразцовый) каменный пол; мостовая.

氓 8 [83,4]

11477

máng	**méng**
ма́н	**мэ́и**
	庚

сущ. 1) **méng** народ, население; люди; простой народ; простолюдин; бедный люд; переселенцы; поселенцы; 則天下之民, 皆悅而願爲之~矣 тогда весь народ Поднебесной будет доволен и пожелает стать переселенцами к нему (*гуманному правителю*); 2) **máng** беззземельный и бездомный люд; бродяга, босяк; люмпены; 流~ бродячий люд; бродяга.

氓俗 **mángsú´** народные обычаи, нравы.

~黎(隸) **máng-lì** простой народ; простолюдин.

~庶 **máng-shù** простой народ.

~蚩 **méng-chī** * наивный (простодушный) люд.

岷 8 [46,5]

11478

mín
ми́нь
眞

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 岷山) Миньшань (*горы в пров. Сычуань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 岷江) Миньцзян (*река в пров. Сычуань*).

岷江冷杉 **mínjiānglěngshān´** *бот.* пихта Факсона (*Abies faxoniana Rehd.* et Wils.).

眠 10 [109,5]

11479

mián	**miǎn**	**miàn**
мя́нь	**мя̌нь**	**мя̀нь**
先	銑	霰

I *гл.* 1) **mián** спать, засыпать; спящий; 達旦不~ не заснуть до рассвета; 催~ усыплять, укладывать спать; ~熟 заснуть крепким сном; 2) **miàn** прилечь, прикорнуть; ~息 прилечь отдохнуть; 3) **mián** впадать в спячку (*о животных, особенно о шелковичных червях*); куклиться; 蠶剛~了一回 гусеницы шелкопряда только что впали в спячку (окуклились); 4) **mián** пригибаться, склоняться, поникать ветвями (*о деревьях*), полегать (*о травах*); 漢苑有柳, 一日三~, 三起 есть в Ханьюани ива, трижды в день поникает ветвями и трижды поднимает их; 5) **mián** прикидываться спящим (мёртвым); 見人則~ как увидит человека, так притворяется мёртвым; 6) **miàn** * *диал.* отравиться ядом (наркотиком); ~藥 снотворный наркотик; 7) **mián** укладывать на отдых, класть горизонтально; лежачий, горизонтальный; ~琴 *поэт.* положить на отдых цитру.

II **mián** *сущ.* 1) сон, дремота, спальный отдых; 失~ потерять сон, страдать бессонницей; 2) спячка (*животных*); 過頭~ пройти первую спячку (*о гусеницах шелкопряда*).

III *прил.* 1) **mián** тёмный, тенистый; 芊~ заросший зеленью, тенистый; 2) **miǎn** мягкий, слабый; неразвитый, тёмный.

IV **mián** *собств.* Мянь (*фамилия*).

眠睡 **miánshuì´** спать.

~目 **miánmù´** закрыть глаза.

~下 **miánxià´** ложиться спать.

~爾通 **mián´ěrtōng** (*англ.* miltown) *мед.* успокаивающее и снотворное средство.

~臥 **miánwò´** спать.

~火山 **miánhuǒshān´** *геол.* спящий (бездействующий) вулкан.

~食 **mián-shí** 1) спать и есть; 2) сон и еда; 3) *перен.* обычное препровождение времени; повседневная жизнь; быт.

~娗 **miántǐng´** 1) тупой, безмозглый; неразвитый; 2) обманывать, вводить в заблуждение; надувать.

~花宿柳 **mián-huā sù-liǔ** спать среди цветов, ночевать в ивах (*обр. в знач.: проводить ночи в публичных домах*).

~桅 **mián↔wéi** положить горизонтально (опустить) мачту (*при проходе под мостом*).

~輿 **mián-yú** паланкин с приспособлением для лежания.

~思夢想 **mián-sī´ mèng-xiǎng´** постоянно думать (*о чём-л., о ком-л.*); грезить.

~雲 **mián-yún** спать в облаках (*обр. в знач.: жить в горах, жить отшельником*).

~眩 **miánxuàn´** *диал.* тяжело тосковать (страдать); взволнованный; неспокойный.

~蟲 **miánchóng´** *биол.* эвглена (*Euglena*).

抿 8 [64,5]

11480

mǐn, mín	
ми̌нь, ми́нь	
軫	眞

гл. 1) гладить, приглаживать (*женские волосы щёткой с помадой*); 今天她的頭髮~得又光又亮 сегодня её волосы приглажены до блеска; 2) вытирать; ~着眼淚 утирать слёзы; 3) сжимать, прижимать; 抿着嘴唇 сжать губы; 忽然兩耳向後一~站住了 вдруг остановиться, прижав уши к спине (*о зайце*); ~翅兒 прижать крылья (*о птице*); 4) пригубить [пиалу, чарку]; ~一口, 嘗了嘗酒的味道 попробовать на вкус вино, пригубив чарку.

抿泣 **mǐn-qì** вытирать слёзы (*напр. плача по умершему*).

~子 **mǐn-zi** 1) головная щётка; маленькая туалетная щёточка для женских волос; 2) *счётное слово для неприятных дел;* 一抿子壞事 неприятное (скверное) дело.

~嘴 **mǐn↔zuǐ** сжимать губы; 抿着嘴笑 смеяться сквозь зубы.

抿頭 **mǐntóu´** причёсывать волосы (голову).
~頂 **mǐn-dǐng** пробор на лбу (*у девушек*).

泯 7 [15,5] *сокр. вм.* 泯, *см.* № 11482
11481

泯 8 [85,5]
11482

mǐn, mín		**miàn**
мйнь, мúнь		**мя̀нь**
軫	眞	霰

гл. **А. 1) mǐn, mín** быть ввергнутым в смуту; погибнуть, кончиться; утонуть; исчезнуть, заглохнуть; 靡國不~ и царства нет, где б смута не царила; 良心未~ совесть ещё не заглохла; **2) miàn** затуманиться (*о зрении*); рябит в глазах; 眩~ рябит в глазах; *гл.* **Б.** ввергнуть в смуту; уничтожить, ликвидировать; израсходовать до конца, исчерпать, истратить; ~除成見 ликвидировать предубеждения, отказаться от принятых ранее пристрастных взглядов.
泯盡 **mǐn-jìn** 1) гибнуть, разрушаться; 2) иссякать, истощаться; кончаться, истекать.
~默 **mǐn-mò** 1) безмолвно, тихо, беззвучно; 2) спокойно, неподвижно.
~棄 **mǐnqì´** погибнуть, исчезнуть, кануть в вечность; быть забытым.
~沒 **mǐn-mò** 1) исчезнуть; погибнуть; затонуть; кануть в вечность; затухнуть; 2) стереть с лица земли, уничтожить, ликвидировать.
~泯 **mǐnmǐn´** 1) широкий, безбрежный, беспредельный; 2) прозрачный, чистый (*о воде*); 3) беспорядочный, хаотический; быть в полном беспорядке (в замешательстве, в смятении).
~滅 **mǐn-miè** *см.* 泯沒
~亂 **mǐn-luàn** 1) быть в беспорядке; быть ввергнутым в хаос; быть нарушенным; 2) анархия; беспорядок, хаос; смута.
~絶 **mǐnjué´** 1) исчезнуть; 2) разрушить до основания, совершенно уничтожить.

笢 11 [118,5]
11483

mǐn, mín	
мйнь, мúнь	
軫	眞

сущ. 1) щёточка для увлажнения или приглаживания женских волос; 2) бамбуковая лучина; бамбуковое лыко; кора бамбука.
笢子 **mǐn-zǐ** щёточка для волос.
~笏 **mǐnhù´** 1) пробегать пальцами [по отверстиям (ладам) флейты]; 2) тесный, частый.

弋 3 [56,0]
11484

yì
ѝ
職

I *гл.* 1)* стрелять [из лука] привязной стрелой; ~鳧與鴈 стрелять диких уток и диких гусей; 2) охотиться; добыть (*на охоте*); получить, взять; захватить, овладеть; схватить, поймать; 出~ выехать охотиться.

II *сущ.* 1) столбик, колышек; веха; насест; 雞棲于~ куры сидят на насесте; 2) тенёта, сеть; 浮~ тенёта на водяную птицу.

III *прил.* чёрный; 身衣(yì) ~綈 быть одетым в чёрный атлас.

IV *собств.* И (*фамилия*).
弋射 **yì-shè** метать стрелы, стрелять.
~陽腔 **yìyángqiāng** Иянская мелодия (*исполнялась соло под аккомпанемент гонга и барабана*).
~綈 **yì-tí** чёрный атлас.
~人 **yì-rén** охотник, стрелок.
~人何篡 **yì´-rén hé-cuàn´** (*в риторическом вопросе*) как сможет его (*журавля*) добыть (*охотник не может добыть журавля; обр. в знач.: отшельник недосягаем, когда он живёт в уединении*).
~獲 **yì-huò** 1) подстрелить и схватить (*дичь*); подбить; добыть; 2) поимка (*напр. вора*).

鉽 11 [167,3]
11485

yì
ѝ
職

сущ. боковые ручки (ушки) [треножника].

代 5 [9,3]
11486

dài
да̀й
隊

гл./гл.-предлог 1) заменять, замещать; занять место, быть преемником (*по должности*); сменять; замена, замещение; взамен (*кого-л.*); за, вместо, для; ~課 заступить (*чей-л.*) урок; 我~他寫 я напишу вместо тебя; ~局長 замещать (заместитель) начальника управления; 2) представительствовать, быть представителем (*кого-л.*); от имени; ~其父說理 аргументировать от имени отца; 3) сменяться; производить смену; 衛兵已交~了 охрана уже сменилась.

II *сущ.* 1) заместитель; преемник; 擇~ выбрать себе преемника; 2) эпоха; эра; период; династия; царствование; 現代 современность, современная эпоха; 宋~ Сунская эпоха (династия); 3) поколение; 第二~ второе поколение; 在這兒住了四~了 четыре поколения проживали здесь; 4) *будд.* одна жизнь, одно существование.

III *наречие* 1) посменно, попеременно, поочерёдно; 如日月之~明 подобно тому, как солнце и луна светят попеременно; 2) из поколения в поколение, из эпохи в эпоху; 家~隆盛 семья (дом) процветала из поколения в поколение.

IV *собств.* 1) *ист.* Дай (*название государства: а) эпоха* 戰國 *на территории нынешней пров. Хэбэй; б) царство сяньбийцев. Тоба, IV в.*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 代縣) Дайсянь (*уезд в пров. Шаньси*); ~赭石 *мин.* Дайсяньский красный железняк, Дайсяньская красная охра; 3) Дай (*фамилия*).
代墊 **dàidiàn´** платить за (*кого-л.*).
~任 **dài-rèn** заменять в должности; исполнять обязанности; исполняющий обязанности.
~王 **dàiwáng´** вице-король; генерал-губернатор (*не смешивать с Дайван, позже Дайсянем, уездом на территории нынешней пров. Хэбэй*).
~金 **dàijīn´** возмещение стоимости (*недоданных товаров, ценностей*); денежная компенсация; денежное довольствие.
~理 **dàilǐ´** 1) замещать; исполнять обязанности; 2) агент; доверенное лицо; комиссионер.
~理權 **dàilǐquán´** полномочия; право представительства.
~理者 **dàilǐ´zhě** агент.
~理事的 **dàilǐshì´dê** представитель, агент.
~理商 **dàilǐshāng´** *юр.* торговый агент, торговая агентура, комиссионер.
~理人 **dàilǐrén´** 1) представитель, агент; 訴訟代理人 *юр.* поверенный; 2) временно исполняющий должность (обязанности).
~理處 **dàilǐchǔ´** агентство.
~位 **dàiwèi´** 1) *юр.* замена; заместительство; 代位權 *юр.* право замены; 2) принять трон, занять престол.
~匱 **dài-kuì** заменить недостающее (*чем-л.*) другим; за неимением лучшего, на худой конец.
~言 **dàiyán*** письменное выступление, написанное для правителя.
~言人 **dàiyánrén´** 1) представитель; спикер; 2) *перен.* глашатай.
~語 **dài-yǔ** лексическое соответствие, лексический синоним в диалектах.
~售 **dàishòu´** продавать на комиссионных началах.
~名詞 **dàimíngcí´** *грам.* местоимение; 指示代名詞 указательное местоимение; 人稱代名詞 личное местоимение; 疑問代名詞 вопросительное местоимение.
~官 **dài-guan** 1) *ист., христ.* викарий; 2) преемник (*должностное лицо*).
~管 **dàiguǎn´** *юр.* управлять (ведать) в качестве опекуна [взамен отсутствующего или неправоспособного владельца]; опека (*в КНР — государственная*).

代管區**dàiguǎnqū´** подмандатная территория.

~書 **dài-shū** **1)** написать бумагу (жалобу, заявление) вместо (*кого-л.*); **2)** частный стряпчий, писарь.

~替 **dàitì´** **1)** заменять; замена; **2)** вместо, за; 代替他寫了信 написать письмо вместо него.

~替品(物) **dàitìpǐn(wù)´** заменитель; суррогат, эрзац.

~署 **dài-shù** **1)** временно исполнять обязанности; исполнять обязанности; **2)** расписаться за (*кого-л.*).

~田[法] **dài-tián[-fǎ]** *уст., с.-х.* севооборот; регулярное содержание участка под па́ром.

~當 **dàidāng´** делать (*что-л.*) вместо (*кого-л.*).

~面 **dài-miàn** **1)** маска (*театральная*); **2)** *ист., театр* военный балет в масках (*дин. Тан*); **3)** взамен личной беседы (*о письменном общении*); письменное обращение.

~拆代行 **dài-chāi´-dài-xíng´** выступать в качестве временно исполняющего обязанности; замещать.

~作 **dàizuò´** делать (*что-л.*) для (*кого-л.*).

~脚 **dàijiǎo´** подвезти, подсадить (*кого-л. по пути*).

~印 **dàiyìn´** замещать другого чиновника.

~那美脫 **dàinàměi´tō** (*англ.* dynamite) динамит.

~那模 **dàinà´mó** (*англ.* dynamo) *эл.* динамо.

~辦 **dàibàn´** **1)** поверенный в делах; дипломатический агент; 代辦使事 поверенный в делах; 臨時代辦 *дип.* временный поверенный в делах; **2)** действовать в качестве; вместо (*кого-л.*).

~辦所 **dàibànsuǒ´** агентство, контора.

~辦處 **dàibànchù´** представительство (*учреждение*).

~筆 **dàibǐ´** **1)** написать (составить) бумагу за (вместо *кого-л.*); **2)** стряпчий, писец.

~料 **dàiliào´** **1)** заменяющий материал, заменитель; **2)** *ян.* плата, стоимость.

~耕 **dàigēng´** **1)** обрабатывать землю в помощь семьям революционных военнослужащих; помощь в обработке земли; **2)** заменять пахоту, взамен пахоты (*о заработках вне сельского хозяйства*); 以筆代耕 жить (зарабатывать на жизнь) литературным трудом.

~行 **dài-xíng** действовать вместо (для, *кого-л.*), замещать.

~序 **dài-xù** **1)** сменять друг друга; последовательно идти чередой одному за другим; **2)** вместо предисловия.

~子 **dài-zǐ** * наследник владетельного князя.

~字 **dài´zì** *уст., грам.* местоимение.

~謝 **dàixiè´** (*сокр. вм.* 新陳代謝) **1)** уход старого и смена (*новым*); смена явлений; **2)** *физиол.* обмен веществ; метаболизм (*также* 代謝作用); 組(合)成代謝 *биол.* анаболизм.

~謝[類]型 **dàixiè[lèi]xíng´** *биол.* тип обмена.

代謝[熱]能 **dàixiè[rè]néng´** *биол.* обменная энергия.

~將 **dàijiàng** **1)** *уст.* заместитель полководца (*напр. в древнем Риме*); **2)** *воен., мор.* коммодор.

~手 **dàishǒu´** протягивать руку помощи, помогать.

~詞 **dài´cí** *см.* 代名詞

~閒 **dài-jiān** в миpе.

~銷 **dàixiāo´** продавать на комиссионных началах; комиссионная продажа.

~銷店 **dàixiāodiàn´** комиссионный магазин.

~用 **dàiyòng´** заменять; замещающий; взамен; 代用[國民]學校 *уст.* частное учебное заведение (*выполняющее функции государственного*); 代用教員 *уст.* неаттестованный преподаватель; 代用器官 *биол.* викарирующий (замещающий) орган.

~用品 **dàiyòngpǐn´** заменитель; эрзац.

~商 **dàishāng´** *см.* 運商

~席 **dàixí´** денежное вознаграждение (*за услугу или труд*).

~購 **dàigòu´** закупки (закупать) по поручению (*на комиссионных началах*).

~步 **dài-bù** пользоваться средством передвижения (*напр. лошадью, повозкой, лодкой*); средство передвижения.

~形合參 **dài´-xíng hécān´** *мат.* аналитическая геометрия.

~考 **dàikǎo´** сдавать экзамены за (вместо *кого-л.*); тайный заместитель экзаменующегося (*при раскрытии обмана оба получали три месяца канги и вечную ссылку*).

~爲 **dàiwèi´** вместо, за (*кого-л.*).

~馬 **dài-mǎ** дайсяньская (монгольская) лошадь (*монгольская лошадка из сев. части Шаньси или Хэбэя; не смешивать с ист. геогр. Дайма, территорией, поставлявшей этих лошадей, эпоха Хань*).

~勞 **dàiláo´** **1)** любезно сделать вместо (*кого-л.*), для (*кого-л.*); будьте добры; потрудитесь, пожалуйста; **2)** *диал.* снисхождение, скидка; 給… 代勞 сделать (*кому-л.*) скидку.

~大會 **dàidàhuì´** (*сокр. вм.* 代表大會) съезд.

~換 **dàihuàn´** **1)** *мат.* подстановка; 反代換 *мат.* обратная подстановка; 代換積分法 интегрирование подстановкой; **2)** *хим.* обмен.

~換性 **dàihuànxìng´** *хим.* способность обмена; обменный, замещённый; 代換性酸度 обменная кислотность.

~天巡狩 **dài-tiān´ xún-shòu´** *стар.* инспектировать по высочайшему повелению; высочайше командированный ревизор.

~茶 **dàichá´** *стар.* «вместо чая», денежный подарок со стороны жениха при помолвке.

~本 **dàiběn´** *тибет., воен., стар.* пятисотенник, командир полка.

~課 **dàikè´** давать уроки вместо (*кого-л.*).

~脉(脈) **dàimài(mò)´** *кит. мед.* **1)** замедленный прерывистый пульс; **2)** освидетельствовать больного взамен основного врача.

代求 **dàiqiú´** просить, ходатайствовать (*за кого-л.*).

~表 **dàibiǎo´** **1)** представитель; депутат, делегат; уполномоченный; 代表會議 конференция; 代表大會 съезд; 人民代表 народные представители; 總代表 глава делегации; всенародный депутат; **2)** представлять, быть представителем; выражать; 代表人民的要求 выражать требования народа; **3)** от лица, от имени; 代表人民來要求 потребовать от лица народа.

~表性 **dàibiǎoxìng´** представительный характер; характерный; 代表性民間舞 *театр* характерный танец; характерная народная пляска.

~表權 **dàibiǎoquán´** представительство.

~表團 **dàibiǎotuán´** делегация, миссия; представительство; 外交代表團 дипломатическое представительство.

~表作 **dàibiǎozuò´** характерное произведение; прекрасное произведение (*литературы, искусства*).

~表制 **dàibiǎozhì´** система представительства; 比例代表制 система пропорционального представительства.

~表處 **dàibiǎochù´** представительство; 商務代表處 торговое представительство, торгпредство.

~役租 **dàiyìzū´** *ист.* оброк.

~役制 **dàiyìzhì´** система оброка; оброк.

~收 **dàishōu´** получить за (*кого-л.*); 代收貨價 наложенный платёж.

~數 **dàishù´** **1)** *ист.* хронологическая последовательность династий; **2)** алгебра; алгебраический; 代數函數 *мат.* алгебраическая функция; 代數曲線 *мат.* алгебраическая кривая; 代數方程 *мат.* алгебраическое уравнение.

~數差 **dàishùchā´** *мат.* алгебраическая разность.

~數和 **dàishùhé´** *мат.* алгебраическая сумма.

~數學 **dàishùxué´** *мат.* алгебра.

~數根 **dàishùgēn´** *мат.* алгебраический корень.

~數數 **dàishùshù´** *мат.* алгебраическое число.

~數式 **dàishùshì´** *мат.* алгебраическое выражение.

~代花 **dàidàihuā** *бот.* бигарадия, горький померанец, кислый апельсин (*Citrus aurantium* L.).

~議[的] **dàiyì´** парламентарный; 代議制度 парламентарная система; 代議政體 парламентарный режим.

~議士 **dàiyìshì´** члены нижней палаты парламента.

~議制 **dàiyìzhì** парламентарная система; парламентаризм.

~議院 **dàiyìyuàn´** нижняя палата парламента.

~乳粉 **dàirǔfěn´** искусственное молоко в порошке (*из бобов*).

~庖 **dài-páo** (*ср.* 越俎代庖) работать за (*кого-л.*) другого; браться не за своё дело.

~電 **dàidiàn´** почтотелеграмма.

~號 **dàihào´** условное название; шифр.

11486

代執行 **dàizhíxíng´** *юр.* в административном порядке понудить [частное лицо] к исполнению своих обязанностей.

~興 **dàixīng´** прийти на смену; возвыситься вместо (*кого-л.*).

~償[作用] **dàicháng´[zuò´yòng]** *физиол., мед.* компенсация; замещаемость; 代償現象 *мед.* явления компенсации; 代償失調 *мед.* декомпенсация; 代償機能 функция замещаемости.

~償性 **dàichángxìng´** *мед.* компенсация; компенсированный; 代償性心臟病 компенсированный порок сердца.

~價 **dàijià´** цена, ценою (*чего-л.*); компенсация; эквивалент; 付出代價 *прям., перен.* внести нужную цену, заплатить соответствующим образом, оплатить правильно.

~領 **dài-lǐng** 1) замещать командира, временно командовать; 2) получать по доверенности.

~德 **dàidé** 1) * совокупность моральных качеств и достоинств для управления страной; 2) * господствующая из стихий китайской космогонии при той или иной династии.

~燃車 **dàiránchē´** автомобиль с газовым двигателем, газобалонный автомобиль.

玳 9 [96,5] | dài | дай | 隊

11487

только в сочетаниях; см. ниже.

玳瑁 **dài-mào(mèi)** 1) *зоол.* Каретта *или* Бисса (*Eretmochelys imbricata, вид морской черепахи*); 2) панцирь черепахи; черепаховый; 玳瑁梳 черепаховый гребень.

~瑁蜂 **dàimàofēng´** *зоол.* вислокрылка огненная (*Sialus flavus, насекомое отряда перепончатокрылых*).

~瑁梁 **dàimàoliáng´** балка, инкрустированная черепаньим панцирем.

~筵 **dài-yán** пир, банкет, пышный приём.

杙 7 [75,3] | yì | и | 職

11488

I *сущ.* 1) * столбик, колышек; свайка; веха; ~,可以繫牛 к столбику можно привязывать быка; 2) * *плодовое дерево, якобы род груши или граната (из Вьетнама).*

杙橛 **yì-jué** кол для привязывания скота.

黓 15 [203, 3] | yì | и | 職

11489

I *прил. вм.* 弋 (*чёрный*).

II *усл. циклический знак* 壬 *десятеричного цикла;* 玄~太歲 *Юпитер в циклическом знаке* 壬

芅 7 [140,3] | yì | и | 職

11490

только в сочетании; см. 銚芅

弌 4 [56,1] | yī | и

11491

числ. 1, один (*см.* 一).

弍 5 [56,2] | èr | эр

11492

I *числ.* 2, два (*см.* 二).

II *словообр.: в сложных терминах (химия) соответствует приставке* ди- *или* би-; ~糖類 дисахарид, биоза.

弎 6 [56,3] | san | сань

11493

числ. 3, три (*см.* 三).

式 6 [56,3] | shì | ши | 職

11494

I *сущ.* 1) образец, стандарт, эталон, тип, форма; норма; фасон, покрой; трафарет; стиль (*также родовая морфема*); 格~ тип, образец; 舊~ старый фасон; старомодный; 西~禮服 парадное платье западного (европейского) покроя; 2) этикет, ритуал, церемониал, торжество, обряд (*также родовая морфема*); 閱兵~ парад войскам; 結婚~ обряд бракосочетания; 開幕~ церемонал открытия (*напр. съезда*); 畢業~ акт выпуска (*в школе*); 3) образец, пример для подражания, идеал; 其清白爲百僚~ своей безупречностью он был достойным примером подражания для всех сослуживцев; 爲天下~ служить образцом (быть идеалом) для Поднебесной; 下土之~ образец для подвластных земель; 4) твёрдое правило; регламент, постановление; закон; 永~ закон на вечные времена; 5) формула, условное обозначение; 公~ формула; 方程~ уравнение; 代數~ алгебраическое выражение; 分子~ молекулярная формула; 6) *грам.* наклонение; 命令~ повелительное наклонение; 假定~ сослагательное наклонение; 7) * *вм.* 軾 (*передняя стенка-барьер колесницы; рит. поклон, совершаемый с колесницы с упором на переднюю стенку*); 8) * *рит.* поклон (*совершаемый перед воротами дома почитаемого лица*); 9) *стар., вм.* 栻 (*бирки для гадания*).

II *гл.* 1) *вм.* 拭 (*вытираться; обтирать, вытирать*); 2) *вм.* 軾 (*опираться в поклоне на переднюю стенку колесницы*); 3) * *вм.* 以, 用 (*употреблять, применять, пользоваться*).

III *начальная частица предложения в раннем древнекитайском языке. Употребление зарегистрировано:* а) пусть бы; эх, кабы...; хорошо бы (*антоним* 勿, 無); 兄及弟矣! ~相好(hào)矣, 無相猶矣! Старшие братья и младшие! Пусть бы любили друг друга, не строя козней взаимных один на другого!; б) зачем бы?; ~微, ~微, 胡不歸? 微君之故, 胡爲乎中露? Зачем, о, зачем мы ничтожны, бедны? И почему же домой мы не едем? Без Ваших, государь наш, дел,— зачем бы здесь мы мокли на росе?

IV *собств.* Ши (*фамилия*).

式昭 **shì-zhāo** прославить; увековечить.

~谷 **shì-gǔ** *см.* 式穀

~序 **shì-xù** * соблюдение протокола во время приёма; обращаться с гостями согласно их рангу (по протоколу).

~子 **shì´zǐ** 1) *мат.* формула; 2) образец.

~閭 **shìlǘ** * совершить поклон перед воротами, проезжая мимо дома (усадьбы) достойного человека (мудреца).

~樣 **shì´yàng** образец, модель; фасон, тип, стиль; внешний вид; трафарет; шаблон.

~穀 **shìgǔ** 1) * оказать добро, одарить добром; показать себя добрым, воздействовать своей добротой на других; 2) одарять (выдвигать) лучших.

~微 **shì-wéi** 1) * зачем бы... (*из 36-й песни «Шицзина»*); 2) приходить в упадок; упадок, гибель.

~叉摩那尼 **shìchāmānàní** (*санскр.* Śikṣamāṇa) *будд.* послушница, новообращённая.

~道候 **shì-dào-hòu** *ист.* привратник (*при дворце, дин. Хань*).

~式 **shìshì´** учтивый, почтительный, вежливый.

~類 **shì´lèi** категория; класс (*напр. машины*).

試 13 [149,6] | shì | ши | 寘,職

11495

I *гл.* 1) пробовать, пытаться; 我~了一下表示反對意見 я как-то попытался высказать противное мнение; 不可~也 *книжн.* нельзя [даже] пытать-

ся; 2) испробовать на практике; дать испытательный срок, испытать (*напр. работника*); примерить (*напр. платье*); отведать (*кушанье*); 這玩藝兒我來~一下子! испробую-ка я эту штуку!; ~鞋 померить обувь; 3) подвергать испытанию в (*чём-л.*); экзаменовать; ~其弓弩 подвергнуть его испытанию в стрельбе из лука и арбалета; 4) допытываться, разузнавать, наводить справки, исследовать, разбираться в (*чём-л.*), нащупывать; 請~之 прошу [разрешения] разузнать это, прошу [разрешить мне] навести об этом справки; 5) применять, распространять, практиковать; 兵革不~, 五刑不用 войн не было, казни не применялись; 6) занимать (*должность, официальный пост*); служить, быть назначенным на [пост]; 已而~縣亭長 после этого он занял пост начальника уездной почтовой станции; 吾不~, 故藝 я не занимал официального поста, а потому овладевал областями знания.

II *сущ.* 1) попытка, проба, опыт; эксперимент; 第一~已經完了 первая попытка (проба) уже закончена; 初(復)~ первая (вторичная) попытка; 2) испытание; экзамен; 英語口~ устный экзамен по английскому языку; 3) * цвет; костяк, основа; 其車(jū) 三千, 師之~ у него тысячи три боевых колесниц, это войска его самый цвет...

III *наречие* пока, пока что; покамест, в качестве временной меры; ~以此句爲例 пока что возьмём (попробуем взять) в качестве примера эту фразу.

IV *собств.* Ши (*фамилия*).

試工[兒] **shìgōng** 1) испытательная (проверочная, пробная) работа (практика); 2) работать на испытании; стажировка.

~差 **shì-chāi** *ист.* инспектор-экзаменатор (*командировался на периферийные экзамены от министерства Церемоний, дин. Цин*).

~差法 **shìchāfǎ** *мат.* метод проб и ошибок.

~金 **shì↔jīn** испытывать металлы.

~金石 **shìjīnshí** 1) *геол.* лидит, лидийский камень, фтанит; пробирный камень; 2) *перен.* пробный камень.

~金術 **shìjīnshù** опробование; установление пробы драгоценных металлов.

~燈 **shì-dēng** *стар.* сочельник (канун) праздника фонарей.

~帖 **shì-tiě** 1) экзаменационная ода (賦得), написанная на тему древнего поэта (*на экзаменах, с дин. Тан*); 2) тема экзаменационного сочинения по интерпретации классических канонов (*дин. Тан*).

~帖詩 **shì-tiě-shī** *см.* 試帖 1).

~點 **shìdiǎn** испытательный полигон; место проведения пробы (испытаний).

~點班 **shìdiǎnbān** опытная учебная группа.

~官 **shì-guān** 1) чиновник, руководящий экзаменами; 2) чиновник на испытании (*допущенный к исполнению служебных обязанностей*); чиновник, не утверждённый в должности официально (*стажёр*).

試管 **shìguǎn** пробирка.

~署 **shìshǔ** испытательная стажировка чиновника; временно исполняющий обязанности.

~着步兒 **shìzhébùr** прощупывать возможности, предварительно выяснять выполнимость задуманного; лавировать в соответствии с обстановкой.

~油 **shìyóu** исследование нефтяного пласта.

~圖 **shìtú** пытаться, пробовать; пробная попытка.

~新 **shì-xīn** 1) шисинь, «Новинка» (*сорт чая*); 2) попробовать свежую продукцию; испытать новое изделие.

~印本 **shìyìnběn** экземпляр, который печатается на правах рукописи.

~印樣 **shìyìnyàng** *полигр.* черновой оттиск.

~針 **shìzhēn** *мед.* пробное иглоукалывание.

~晬 **shì-zuì** *см.* 試兒

~辦 **shìbàn** производить эксперимент; опытный, экспериментальный.

~件 **shìjiàn** образец.

~筆 **shìbǐ** [первая] проба пера.

~車 **shìchē** *тех.* ходовое испытание; опробование двигателя.

~算表 **shìsuànbiǎo** *бухг.* пробный баланс.

~井 **shìjǐng** *геол.* исследование [нефтяных] скважин.

~劑 **shìjì** *хим.* реактив, реагент; 試劑純度 высокопробность (чистота) реагента (реактива).

~行 **shìxíng** 1) проводить в опытном (испытательном) порядке; пробовать; 2) пробный, опытный, экспериментальный; испытательный.

~射 **shìshè** *воен.* пристреливаться; пристрелка; 試射距離 *воен.* пристрелянная дальность; 試射點 *воен.* точка пристрелки; репер; 試射法 *воен.* способ пристрелки.

~手兒 **shìshǒur** 1) испытательная работа (практика); 2) испытывать; держать на испытании; в испытательном порядке, в порядке стажировки.

~問 **shìwèn** зададимся вопросом...; попробуем спросить; спрашивается.

~銷 **shìxiāo** продавать (*что-л.*) в пробном порядке.

~情 **shìqíng** *с.-х.* испытание охоты маток скота (*напр. кобыл, овец со слабо выраженной течкой*).

~情畜 **shìqíngchù** *с.-х.* пробник.

~用 **shìyòng** 1) испытывать; брать пробы; пробный; 2) брать на испытание, брать стажёром; находиться на испытании (*о работнике*); 試用期 испытательный срок.

~周 **shìzhōu** *см.* 試兒

~場 **shìchǎng** место проведения экзаменов.

~探 **shìtàn** выведывать, прощупывать, разузнавать; испытывать, проверять, экспериментировать; пробовать; эксперимент, проба.

試藥 **shìyào** *хим.* реактив, реагент; реактивный; 試藥燒瓶 реактивная склянка (колба).

~煉 **shìliàn** испытывать.

~樣 **shìyàng** испытываемый (испытательный) образец; проба.

~製 **shìzhì** изготовить в опытном порядке.

~題 **shìtí** тема (*сочинения*) на экзамене.

~發彈 **shìfādàn** *воен.* пробный (пристрелочный) снаряд.

~教 **shìjiào** пробный урок.

~週 **shì-zhōu** *см.* 試兒

~紙 **shìzhǐ** *хим.* 1) реактивная бумага; 2) *сокр.* лакмусовая бумага.

~試[看] **shìshì[kàn]** 1) попробуем, попытаемся, посмотрим; 2) поживём — увидим.

~軋 **shìgā** *вост. диал.* проверять (*счета*).

~比 **shì-bǐ** сравнивать.

~卷 **shìjuàn** экзаменационная работа (*сочинение*); *стар.* свиток для экзаменационного сочинения.

~巴 **shìhā** *диал.* испытывать, проводить пробу (тест).

~兒 **shì-ér** *рит.* испытание [годовалого] ребёнка (*перед ним раскладывают разные предметы, чтобы по схваченным им вещам определить его наклонности и предсказать его судьбу*).

~硫液 **shìliúyè** *хим.* докторский раствор.

~飛 **shìfēi** *ав.* испытательный полёт; лётное испытание.

~飛站 **shìfēizhàn** *ав.* лётно-испытательная станция.

~飛員 **shìfēiyuán** *ав.* лётчик-испытатель.

~航 **shìháng** пробное плавание.

~驗 **shìyàn** испытывать, исследовать опытным путём; испытание; опыт, эксперимент; опытный, испытательный; экспериментальный; пробный.

~驗室 **shìyànshì** лаборатория.

~驗品 **shìyànpǐn** материал для эксперимента.

~驗站 **shìyànzhàn** экспериментальная база, испытательная станция.

~驗台 **shìyàntái** *тех.* испытательный стол (стенд).

~驗管 **shìyànguǎn** *хим.* пробирка.

~驗田 **shìyàntián** *с.-х.* опытный участок, опытное поле.

~驗場 **shìyànchǎng** *с.-х.* опытная станция.

~驗家 **shìyànjiā** экспериментатор.

~驗紙 **shìyànzhǐ** *хим.* реактивная (лакмусовая) бумага.

~演 **shìyǎn** 1) *театр* репетировать; репетиция; 2) *перен.* делать пробу, испытывать.

~除數 **shìchúshù** *мат.* пробный делитель.

~想 **shìxiǎng** подумать только [, что]; попробуем представить себе (представь себе), что...

~藝 **shìyì** *стар.* экзаменационное сочинение.

轼 10 [159,6] *сокр. вм.* 軾, *см.* № 11497

11496

軾 13 [159,6] | shì | ши | 職 |

11497

I *сущ.* 1) *стар.* передняя стенка-барьер; 馮(憑)~ опереться на переднюю стенку колесницы; 2) *рит.* поклон (*совершаемый с колесницы с упором на переднюю её стенку*).

II *гл.* * опереться (облокотиться) на переднюю стенку колесницы для приветствия (поклона); 過其閭而~之 проезжая мимо его (*уважаемого лица*) дома, совершить поклон воротам, облокотившись на передок экипажа.

拭 9 [64,6] | shì | ши | 職 |

11498

гл. стирать; протирать, вытирать; чистить; ~淚 вытирать слёзы; ~棹椅 обтереть мебель.

拭垢 **shìgòu**´ вытирать грязь; стирать пыль.

~目以得 **shì-mù´-yǐ-dài**´ протирать глаза и ожидать (*обр. в знач.: ждать с нетерпением*).

~掉 **shìdiào**´ стирать, вытирать.

~棹 **shìzhuō**´ вытереть стол, стереть со стола.

~去 **shì´qù** стирать.

杙 10 [75,6] | shì | ши | 職 |

11499

сущ. стар. бирки для гадания; 按~於前 разложить перед ним гадательные бирки.

弑 12 [56,9] | shì | ши | 賓 |

11500

гл. убивать (*только высшего или старшего, напр. отца, государя*); ~父 отцеубийство; ~君 цареубийство.

弑兄 **shìxiōng**´ братоубийство.

试 8 [149,6] *сокр. вм.* 試, *см.* № 11495

11501

甙 8 [99,3] | dài | дай |

11502

сущ. хим. глюкозид.

贰 9 [154,5] *сокр. вм.* 貳, *см.* № 11506

11503

腻 13 [130,9] *сокр. вм.* 膩, *см.* № 11507

11504

樲 13 [75,9] *сокр. вм.* 樲, *см.* № 11508

11505

貳 12 [154,5] | èr | эр | 賓 |

11506

I *числ.* 1) два (*прописью, см. также* 二); 2) второй, вторичный, побочный; двойной; дубликат, копия, дубль; замена; заместитель, дублёр, помощник, вице-; снова, вторично, дважды, ещё раз, опять, повторно; 佐~ подсобный; 倅~ помощник; адъютант.

II *гл.* 1) изменить; отпасть, отойти, отколоться, стать отступником (ренегатом); изменить свои взгляды (планы); измена, предательство, перемена; изменчивый; двуличный; неискренний; 人心攜~ настроения [людей] изменчивы; 2) сомневаться, не доверять, подозревать; сомнение, недоверие, подозрение; 任賢勿~ назначая талантливых людей на должность, не надо сомневаться; 3) отличаться, различаться; отойти от..., удаляться, отлучаться; различный.

III *собств.* Эр (*фамилия*).

貳室 **èr-shì** * второй (запасный) дворец императора.

~王 **èr-wáng** министр.

~臣 **èr-chén** ренегат, перебежчик (*напр. о крупном сановнике павшей династии*).

~言 **èr-yán** особое мнение, противоречивое мнение; возражения, разногласия.

~善 **èr-shàn** помощник.

~令 **èrlìng**´ копия приказа; копия (отпуск) документа.

~卿 **èr-qīng** *стар.* помощник цина (канцлера, министра); товарищ министра.

~車 **èr-jū** * экипаж сопровождения; запасный экипаж [-дублёр].

~廣 **èr-guǎng** * запасный экипаж, экипаж, сопровождающий выезд государя.

貳宗 **èrzōng**´ второй сын 大夫 (*сановника*).

~心 **èrxīn**´ двуличие, неискренность, двоедушие; вероломство; двурушничество; неверность.

膩 16 [130,12] | nì | ни | 賓 |

11507

I *сущ.* 1) сало, жир; лярд; жирная (скоромная) пища; 他起了~了 оно (*животное*) нагуляло сало, оно откормилось; 肉食之擅~ запах и жир мясного стола; 2) гуща грязи; грязь; 彼人猶~也近則汚人 тот человек — словно густая грязь: подойдёшь к нему близко,— он тебя замарает.

II *прил./наречие* 1) жирный, тучный; масляный, сальный; приторный; 脂~ жирный и сальный; 這塊肉好吃,就是有點~ это мясо вкусно, да только немного жирновато; 2) лоснящийся, глянцевитый; гладкий, скользкий; ~不留手 скользкий, в руке не удержать; 3) клейкий, липкий, грязный (*обр. в знач.: надоедливый, настырный, противный; также модификатор результативных глаголов со значением* «опротиветь», «надоедать» *как результата действия, указываемого основой глагола*; 那本書看~了 надоело читать эту книгу; 這句話聽~了 эту [избитую] фразу надоело слушать, эта фраза навязла в ушах; 吃~了 [это кушанье] приелось; 4) мягкий, нежный; плотный; без зазора; близкий, закадычный (*напр. о друзьях*); 細~ нежный, мягкий (*напр. о коже*); 5) тоскливый, скучный, удручённый; ~得(的)慌 очень тоскливо (скучно); быть в угнетённом состоянии духа.

III *гл.* 1) подёрнуться (*жирным налётом, льдом*); 江鱗~ река как чешуёй подёрнулась салом (*льдом*); 2) замазывать (*напр. щели*); 用油灰~窗戶縫子 замазать замазкой щели окна; 3) приставать, надоедать, докучать; внушать отвращение; приедаться; 這人老上這兒來~我 этот человек вечно сюда приходит надоедать мне (пристаёт ко мне).

膩理 **nìlǐ**´ гладкий, глянцевитый; скользкий.

~苦 **nìkǔ**´ приесться, надоесть.

~膪 **nì-cáo** замасленный, засаленный; грязный.

~細 **nìxì**´ гладкий, ровный; тонкий, утончённый.

~耳 **nìer**´ *диал.* неприятный на слух; раздражать слух, быть невыносимым для слуха; резать ухо.

~子 **nì´zi** 1) замазка; смазка; 2) *перен.* прилипчивый человек; засиживающийся (надоевший) гость (посетитель); упорный завсегдатай; 茶(酒、澡)膩子 засиживающийся завсегдатай чайной (харчевни, бани).

~糊 **nì´hū** липкий, клейкий, вязкий.

膩胃 nìwèi´ чувствовать отвращение (*от жирной пищи*); приесться; вызывать отвращение (тошноту).

~粉 nì-fěn 1) мягкая (жирная) пудра; 2) крем и пудра; косметика.

~味 nì´wèi(wěi) 1) чувствовать отвращение; пресытиться, устать от...; 2) приесться; надоесть, вызывать отвращение.

~抹 nì´mǒ 1) запачкать грязью, загрязнить; 2) замазывать, вымарывать (*напр. ошибку*).

~抹兒 nìmǒr´ лопатка (*штукатура*); шпатель, мастерок.

~畏 nì´wěi 1) приесться, надоесть; пресытиться (*чем-л.*); 2) испытывать отвращение к (*чему-л.*).

~友 nìyǒu´ закадычный друг (подруга); близкий друг (подруга).

~膩煩煩 nì´nì-fánfán´ *см.* 膩煩

~煩 nì´fán(fǎn) 1) устать от...; испытывать отвращение; тяготиться (*чем-л.*); 2) наскучить, опротиветь; наскучивший, постылый.

~蟲 nì´chóng(chǒng) *зоол.* тля (*Aphis mali*).

樲 16 [75,12] èr | эр | 貳

11508

только в сочетаниях; см. ниже.

樲棘(棗) èrjí(zǎo)´ *бот.* унаби, юйюба, грудная ягода (*Zizyphus jujuba* Mill.).

忒 7 [61,3] tè | тэ | 職

11509

в сочет. и диал. также tē | тэ

I *наречие степени* 1) слишком, чрезмерно, чересчур; крайне, сильно, очень, весьма, в высшей степени; 這人~沒良心 этот человек совершенно бессовестный; ~好 чересчур хороший, особенно добрый.

II *гл.* 1) * ошибаться, просчитываться, делать ошибки; заблуждаться; 昊天不~ небеса не делают ошибок; 2) * сомневаться, подозревать, не доверять; 其儀不~ его деяния вне подозрений; 3) * смешивать, путать; нарушать порядок, правила; 享祀不~ совершать жертвоприношения без нарушений; 4) * творить зло; 僭~ превышать власть и творить зло.

忒性 tē´xìng(xǐng) *диал.* 1) отвратительный вид; уродливость; 2) противный характер; капризный; 他忒性太大 у него отвратительный характер.

忒楞楞 tē´lèngléng *диал. звукоподражание шуму летящей птицы или шуршанию оконной бумаги под ветром.*

~殺 tèshā´ чрезмерно, слишком, очень.

~兒的 tēr´dě хлоп! (*звукоподражание стремительному взмаху крыльев*).

~兒嘍(摟) tēr´lóu *диал. звукоподражание втягиванию в рот, напр. лапши.*

~意 tèyì´ *диал.* перебарщивать, делать (*что-л.*) сверх меры.

~慮 tèlǜ´ подозревать, опасаться.

~煞 tèsha´ *см.* 忒殺

鉽 15 [167,7] tè | тэ

11510

сущ. хим. тербий (Tb).

铽 12 [167,7] *сокр. вм.* 鉽, *см.* № 11510

11511

武 8 [77,4] wǔ | ў | 麌

11512

I *сущ.* 1) военное дело; военное искусство, стратегия, тактика; 乃命將帥講~習射御 и тогда приказал он полководцам читать наставления по военному делу и давать упражнения по стрельбе и управлению колесницами; 2) военная доблесть; мужество, храбрость, отвага, бесстрашие; 英~ беззаветная храбрость, героизм; 好(hào) ~ любить бесстрашие, ценить храбрость; 3) воин, боец; герой, богатырь; 勇~一人爲三軍雄 один мужественный воин способен быть героем во всех трёх ратях; 4) военная сила, мощь; 耀~ кичиться военной мощью; 5) сила; насилие; принуждение; 用~ применять [военную] силу, бороться; 動~ прибегнуть к насильственным мерам; 6) оружие; ~庫 военный склад, арсенал; 7) * у, полшага (*мера длины, около 1 м*); 步~ шаг и полшага; 行不數~ идти не считая шагов; 8) * следы, стопы; 繩其祖~ идти по стопам своих предков, продолжать деяния предков; 9) * завязки (отвороты) головного убора; головной убор военного (*с отворотами*); 縞冠玄~ белый шёлковый головной убор с чёрными отворотами; 10) *кит. муз.* металлические ударные инструменты ансамбля; 後亂以~ а затем исполняется финал (кода) на медных ударных; 11) * *вм.* 珷 (*камень, похожий на самоцвет или яшму*).

II *прил./наречие* 1) военный, воинственный; храбрый, мужественный, отважный; 孔~有力 весьма храбрый и сильный; 2) дерзкий, буйный; заносчивый; 善爲士者不~ лучший представитель служилого сословия не бывает заносчивым; 3) насильственный, самовольный; действующий насилием; насильно; 你這個辦法太~! твой способ действий чересчур самоволен!

III *гл.* * быть преемником, продолжать дело предков (предшественников), идти по стопам; 下~維周 далее (*букв. вниз*) линию предшественников продолжала только династия Чжоу.

IV *собств.* 1) *ист.* У-ван (*1121—1116 гг. до н. э., основатель дин. Чжоу*); 文~ Вэнь-ван и У-ван; 2) у (*музыка времён У-вана*); ~, 盡美矣, 未盡善也 музыка у вполне прекрасна, но не вполне нравственна; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 武昌) Учан; ~漢 Ухань, Учан и Ханькоу; 4) У (*фамилия*); ~則天(武后) *ист.* У Цзэ-тянь, императрица У (-хоу; *684—705 гг. н. э.*).

武二花 wǔèrhua *кит. театр* субамплуа военного персонажа, амплуа 花臉 (*пёстрый грим*).

~旦 wǔdàn´ *кит. театр* женщина-воительница, амазонка; военная героиня (*амплуа; также актёры, играющие роль женщин, участвующих в военных действиях*).

~彊 wǔ-qiáng 1) Уцян (*фамилия*); 2) воинственный и сильный; 3) *в собственных именах вм.* 武强

~工 wǔgōng´ 1) военное ремесло; военное искусство; 2) *театр* [военное] фехтование [на сцене].

~工隊 wǔgōngduì´ *ист.* военизированные (вооружённые) рабочие отряды (*в период антияпонской войны*).

~經 wǔ-jīng военный канон, классические трактаты по военному делу (*напр.* 孫子); 武經七書 семь классических трактатов по военному искусству.

~士 wǔ´shì(shǐ) 1) воин, боец; 2) *яп.* самурай; рыцарь.

~士道 wǔshìdào´ *яп.* бусидо (*принципы самурайской морали, кодекс рыцарской чести*).

~聖 wǔshèng военный гений, гениальный знаток военного дела (*обр. о Гуань Юе, эпоха Троецарствия*).

~生 wǔshēng 1) *театр* субамплуа военного персонажа амплуа 生 (*молодой герой*); 2) молодой человек, изучающий военное дело, военный курсант.

~丑[兒] wǔchǒu´ *кит. театр* субамплуа военного персонажа амплуа 丑兒 (*-комика*).

~誼 wǔ-yì военное дело.

~仙座 wǔxiānzuò´ *астр.* созвездие Геркулес.

~器 wǔ´qì оружие; 原子武器 атомное (ядерное) оружие.

~器庫 wǔqìkù´ арсенал.

~官 wǔ´guān 1) военный атташе (*посольства*); 2) *уст.* военный чин; офицер.

~魯 wǔ-lǔ * вояка, солдафон.

~會 wǔhuì´ *стар.* карнавал с исполнением акробатических номеров (*напр. в связи с жертвоприношением*).

武當派 **wǔdāngpái´** *кит. спорт* Уданская школа бокса (*хладнокровный оборонительный стиль*).
~斷 **wǔduàn´** произвольно (самовольно) решать дела; безапелляционный; догматический; произвольный.
~卒 **wǔ-zú** *ист.* храбрецы (*лучшие воины царства Вэй, эпоха Троецарствия*).
~舉[人] **wǔjǔ[´rén]** *ист.* военный цзюйжэнь (*учёная степень военного. успешно сдавшего экзамены на степень цзюйжэня*).
~舞 **wǔ-wǔ** военные пляски.
~庫 **wǔkù´** 1) военный склад, арсенал; цейхгауз; 2) *астр.* (*вм.* 奎) созвездие Андромеды.
~科 **wǔkē´** *стар.* военные дисциплины в системе государственных экзаменов.
~弁 **wǔ-biàn** 1) * военный головной убор; 2) *уст.* военные чины; низшие воинские чины.
~剛車 **wǔ-gāng-jū** * крытая военная колесница (*использовались в авангарде атакующих колесниц*).
~打 **wǔdǎ´** *кит. театр* акробатика.
~行 **wǔháng´** *кит. театр, уст.* военные амплуа, актёры, выступающие только в различных амплуа военных пьес (武旦,武生,武丑,武淨).
~衞 **wǔ-wèi** 1) дворцовая стража; гвардия; 2) военный конвой.
~術 **wǔshù´** 1) военное искусство; 2) бокс; борьба; фехтование.
~學 **wǔ´xué** 1) военное училище (*с дин. Сун*); 2) военное дело, военные науки.
~淨 **wǔjìng´** *кит. театр* второстепенный мужской военный персонаж с раскрашенным лицом (*амплуа в пекинской музыкальной драме*).
~鬭 **wǔdòu´** пускать в ход силу.
~開 **wǔkāi´** *диал.* бурно вскрываться; бурное вскрытие [замёрзшей реки].
~廟 **wǔmiào´** военный храм (*храм в честь национальных героев Китая, напр.* 呂望, 關羽, 岳飛).
~備 **wǔ-bèi** военная подготовка (готовность); вооружение; военные приготовления; 武備學堂военное училище.
~備院 **wǔbèiyuàn´** *ист.* приказ, ведающий вооружением и аттестацией военнослужащих (*дин. Цин*).
~師 **wǔ-shī** 1) крупный специалист по военному делу; наставник по военным дисциплинам; 2) войско; войска, воинские части.
~滿 **wǔ-mǎn** безмерно воинственный, признающий только превосходящую всё военную силу.
~場 **wǔchǎng´** *кит. муз.* группа ударных инструментов оркестра (*особенно: в военных эпизодах*).
~鵡 **wǔwǔ´** *уст.* попугай.
~力 **wǔ´lì** 1) военные силы; насилие; сила оружия; сила (*грубая*); 武力統一 объединение [страны] силой оружия; 2) мужественный, храбрый, отважный.
~功 **wǔgōng´** 1) военные заслуги, боевые подвиги; 武功將軍 *ист.* полководец с военными заслугами (*звание, 2-я степень второго ранга, дин. Цин*); 2) военное искусство; военное дело; 3) *кит. театр* техника военного фехтования.
武功體 **wǔgōngtǐ´** *лит.* жанр военных заслуг (*литературная школа* 姚合, *дин. Тан*).
~人 **wǔ-rén** 1) военнослужащий; военный; воин, боец; солдат; герой; 中國武人 военнослужащие Китая; 2) воинственный человек.
~大郎兒 **wǔdā-lángr** *обр. в знач.:* невзрачный мужчина, слюнтяй (*по имени персонажа в романе* 水滸傳).
~俠 **wǔxiá´** рыцарь, богатырь; рыцарский; 武俠小說 рыцарский роман.
~俠主義 **wǔxiázhǔyì´** рыцарство.
~夫 **wǔfū´** 1) воин, рядовой боец; храбрец; 2) военный человек; 3) *см.* 珷玞
~英 **wǔ-yīng** 1) процветание военного дела; 2) мужественный, бравый.
~英殿 **wǔyīngdiàn´** Зал героев (*один из тронных залов императорского дворца, дин. Цин*).
~火 **wǔhuǒ´** жаркий (сильный) огонь (*напр. для готовки овощей*).
~帳 **wǔzhàng´** 1) военная палатка, шатёр военачальника; 2) склад оружия (*в лагере, в палатке*).
~裝 **wǔ´zhuāng** 1) военная форма; военный убор; одетый в военную форму; 2) вооружаться; вооружённый; военный; 武裝和平 мир с оружием в руках, готовность защищать мир оружием; 武裝干涉военная интервенция; 武裝起來 вооружиться; 武裝起義 вооружённое восстание; 武裝中立 вооружённый нейтралитет; 武裝鬬爭 борьба с оружием в руках; 武裝政變 вооружённый (насильственный) переворот [контрреволюционный]; 武裝力量 вооружённые силы; 武裝力量部 министерство вооружённых сил.
~癡 **wǔchī´** *мед.* буйство, буйный психоз.
~敏 **wǔ-mǐn** следы, стопы.
~陵源 **wǔlíngyuán´** Улинский источник, источник в стране Забвения (*по легенде о Лю Чэне, попавшем к волшебницам на берегу источника в горах Улин и вернувшемся в мир людей лишь через ряд поколений*).
~陵蠻 **wǔlíngmán** *уст.* Улинские мани (*национальные меньшинства, населявшие район Улин, дин. Хань*).
~選司 **wǔxuǎnsī** *ист.* департамент аттестаций [военных чинов] военного министерства (*дин. Цин*).
~健 **wǔ-jiàn** храбрый, мужественный; энергичный; оперативный.
~戲 **wǔxì´** *кит. театр* военная пьеса.
~職 **wǔzhí´** военная должность, военный пост.
~老生 **wǔlǎozhēng´** *кит. театр* военный персонаж пожилого возраста.
~把子 **wǔbǎ´zi** *кит. театр* сценическая акробатика; акробатическое мастерство.
~不善坐[兒] **wǔ´-bù-shàn-zuò´** 1) военная выправка [мешающая культурным манерам]; 2) грубые солдатские манеры; грубый.
武小生 **wǔxiǎoshēng´** *кит. театр* военный молодой герой.
~德 **wǔ-dé** военные доблести (*также название военной пляски эпохи Хань, иначе* 武德舞).
~烈 **wǔliè´** военные заслуги; боевые подвиги.
~藝 **wǔ-yì** фехтование и бокс; военное искусство; искусство сражаться холодным оружием; 十八般武藝 владение 18 видами оружия.
~婆 **wǔ-pó** *ист.* «воинственная дама» (*о танской императрице* 武后 *684—705 гг.*).

珷 11—12 [96, 7—8]

11513

wǔ
ў
麌

только в сочетании; см. ниже.
珷玞 **wǔ´fū** *камень, похожий на яшму.*

碔 13 [112,8] *вм.* 珷, *см.* № 11513

11514

斌 11—12 [67, 7—8]

11515

bīn
бӣнь
賓

прил./наречие 1) гармоничный; в равной мере наделённый внешними и внутренними достоинствами; безупречный физически и духовно; совершенный; изящный по облику и благородный по натуре; 2) вперемешку, вместе, нерасчленённо; сплошной массой; 士女頒～而咸戾 юноши и девушки все пришли вместе (*общими группами*).
斌斌 **bīnbīn´** культурный; образованный; утончённый; гармоничный; изысканный; тонкий; равно обладающий лучшими внешними и внутренними качествами.

賦 11—12 [154, 7—8] *сокр. вм.* 賦, *см.* № 11517

11516

賦 14—15 [154, 7—8]

11517

fù
фỳ
遇

I *сущ.* 1) поземельный налог; налоги; обложения; подати; оброк; ～出於田 налог взимается с пахотной земли; 2) * военная повинность; набор рекрутов

(трудообязанных); 千乘之國可使治其 也 в царстве в тысячу колесниц (*в довольно крупном княжестве*) [этого] человека можно поставить управлять набором рекрутов; **3)** дары (*напр. местности*); продукция; 天～ дары природы; **4)** фу (*литературный жанр, дескриптивная поэма, или поэма-описание, часто одического характера;* ～歌 дескриптивные поэмы и песни; стихи, поэзия.

II *гл.* **1)** облагать (*налогом*); взимать (подати); ～之以租稅 взимать арендную плату и налоги; **2)** давать; даровать; жаловать; одарять; 皆以～貧民 всем этим одарить бедноту; 天～機能 врождённые (природные) способности; **3)** распределять; раздавать; ～醫藥 распределять медикаменты; **4)** брать; принимать (*напр. чиновников на службу*); **5)** распространять[ся]; объявлять[ся]; публиковать[ся]; 明命使～ обнародовать мудрые повеления; ～政于外 повсюду распространять правительственные распоряжения; **6)** слагать (*стихи*); ～詩 писать стихи; **7)** декламировать; читать нараспев (*стихи*).

賦性 **fùxìng´** натура, природные данные (*человека*), задатки, характер.

～租 **fù-zū** земельный налог и рента; обложения, подати.

～徭 **fùyáo´** *стар.* налоговые обложения (оброк) и трудовые повинности (отработки); земельный налог и обложения взамен отработок.

～格 **fù´gé 1)** *поэт.* жанр фу (*см.* 賦); **2)** (*ит.* fuga) *муз.* фуга.

～格曲 **fùgéqǔ´** *муз.* фуга.

～客 **fù-kè** сочинитель фу; автор поэтических произведений в жанре фу.

～籍 **fù-jí** *стар.* **1)** налоговые списки; списки облагаемого и трудообязанного населения; **2)** значиться в списках налогоплательщиков, подлежать обложению податями и повинностями.

～田 **fù-tián 1)** * даровать (*пахотную*) землю (*народу*); наделять (*пахотной*) землёй; **2)** облагать налогом пахотную землю, обложение пахотной земли.

～命 **fù-mìng** судьба; жребий (*уготованный судьбой*).

～予 **fù´yǔ** давать; наделять; даровать; жаловать; пожаловать (*напр. титул*); одарять; предоставлять; вручать.

～子腔 **fùziqiāng´** мелодия Фуцзы (*северо-западная разновидность театрального песенного жанра, пров. Ганьсу и Цинхай*).

～詩 **fù↔shī** слагать (писать) стихи.

～事 **fù↔shì** принимать дела.

～閒(閑) **fùxián´ 1)** быть в отставке (на покое); жить частной жизнью; **2)** быть безработным; бездельничать.

～有 **fù´yǒu** быть наделённым (*чем-л.*); обладать от природы (*врождёнными качествами, свойствами*).

～用 **fù-yòng** налоговые обложения, подати; фискальные доходы (*государства*).

～調 **fù-diào** налоговые поступления; налоги и пошлины; обложения.

賦布 **fùbù´** развёртывать, раскладывать.

～歸 **fù-guī 1)** уйти со службы и возвратиться [в родные места]; **2)** просить отпуск для поездки на родину.

～納 **fùnà´** принимать на службу (чиновника).

～形劑(藥) **fùxíngjì(yào)´** *кит. фарм.* восприпимающее средство.

～分 **fùfèn´** судьба; уготованный человеку жребий (удел).

～歛 **fùliàn´** *см.* 賦斂

～粟 **fù-sù** оброк (подать) зерном.

～課 **fùkè 1)** налоги и обложения; пошлины; **2)** средства (*деньгами или зерном*), собранные взиманием податей.

～稟 **fùbǐng´** природные данные (*человека*); природные задатки.

～役 **fù-yì 1)** налоговые обложения и повинности; оброк и отработки; подати; **2)** налоги; фискальная служба (*страны*); 賦役全書 *стар.* общий реестр податных и трудообязанных душ [и облагаемых налогами земель].

～斂 **fùliàn´ 1)** фискальное обложение; налоги; подати; **2)** взимать налоги (подати).

～入 **fùrù´** годовая дань, подать; годовой оброк.

～色 **fùsè´** окраска; раскраска.

～稅 **fùshuì´** земельный налог и пошлины; подати, налоговое обложение.

～輿 **fù-yú** * военная колесница.

～與 **fù-yǔ** дать, отдать, выдать (*кому-л.*).

～貢 **fùgòng** оброк; подать.

～韻 **fù-yùn** распределить рифмы (*коллективно сочинять стихи, заранее выделив рифмы каждому участнику*).

～質 **fùzhì´** природные данные (качества); врождённое.

～額 **fùé** установленная сумма (размер) земельного налога.

娍

11 [38,8] *вм.* 嫵, *см.* № 14872

11518

戈

4 [62,0]

gē
гэ
歌

11519

I *сущ.* **1)** * клевец (*древнее оружие, род багра на длинной рукоятке с поперечным лезвием*); копьё; 修我～矛 приготовлю свой клевец и боевой топор; **2)** война; столкновения; стычки; военные действия; 止～興仁 прекратить военные раздоры и распространять благоволение.

II *собств.* **1)** *ист.* Гэ (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, эпоха Чуньцю*); **2)** Гэ (*фамилия*).

戈壁 **gē´bì** гоби, пустыня.

～鎧 **gē-kǎi** копьё и латы; оружие и доспехи.

戈偃 **gē-yǎn** оружие спрятано (*обр. в знач.: военные действия прекращены*).

～船 **gēchuán** * боевое судно (*команда вооружена клевцами и щитами*).

～櫓 **gēlǔ´** клевец и алебарда (*большого размера*).

～盾(楯) **gē-dùn** клевец и щит (*обр. в знач.: оружие нападения и защиты*).

～腳 **gējiǎo´** *каллигр.* косой крюк вправо (*название черты* ㇂).

～什[哈] **gē´shí[hā]** *ист., маньчж.* охрана; конвой; караул; телохранитель (*дин. Цин*).

～鋒 **gēfēng´** острый конец (лезвие, остриё) клевца.

～甲 **gē-jiǎ** клевец и доспехи; клевец и латы.

～劍 **gē-jiàn** *стар.* клевец и обоюдоострый меч; оружие.

～矛 **gēmáo´** копьё.

～胡 **gē-hú** вертикальная часть клевца (*основание горизонтально расположенной ударно-колющей части*).

～爾德 **gē´ěrdé** *уст., этн.* гольды (*ныне: нанайцы*).

～影 **gējǐng´** *обр.* сверкание клинков (*букв. блеск клевцов*).

～刃 **gē-rèn** холодное оружие.

～棘 **gejí´** клевец.

～殳 **gē-shū** клевец и длинная пика (*для колесницы*).

～鋋 **gē-yán** клевец и боевой топор (*на короткой рукоятке*).

～鐵 **gētiě** железный наконечник клевца.

～戟 **gē-jǐ** клевец и трезубец.

～城 **gēchéng´** *обр.* стена из копий (*о плотности обороны*).

～比 **gēbǐ´** *русск.* копейка.

～鑿 **gēchǎng´** *стар.* клевец на особо длинном древке (*в 36 чи* 尺).

～兵 **gēbīng´ 1)** холодное оружие; вооружение; **2)** *перен.* война.

～旗 **gē-qí** клевцы и штандарты, копья и знамёна.

～法 **gē´fǎ** *каллигр.* косой крюк вправо (*воспроизведение черты* ㇂).

戥

13 [62,9]

děng
дэн

11520

I *сущ.* малые рычажные весы (*для взвешивания небольших предметов, напр. самоцветов, медикаментов*).

II *гл.* взвешивать на весах; 把這包藥～一～ взвесить этот пакет лекарства.

戥星 **děngxīng´** деления на коромысле малых рычажных весов.

～盤 **děngpán´** чашка весов.

～秤 **děngchèng´** весы для взвешивания золота (драгоценностей); аптекарские весы.

～子 **děng´zi** весы для взвешивания золота, драгоценностей; аптекарские весы; малые весы.

～耗 **děnghào´** потери в весе при взвешивании (*напр. зерна*).

戲 16 [62,12] *сокр. вм.* 戲, *см.* № 11523
11521

戲 15 [62,11] *сокр. вм.* 戲, 戲, *см.* № 11521, 11523
11522

戲 17 [62,13]
11523

xì
си
寘

в сочет. также

hū	**hūi**
хӯ	**хӯй**
虞	支

I *сущ.* 1) театр; театральный, бутафорский; ~船 плавучий театр; ~捐 театральный налог (сбор); 2) спектакль; представление; аттракцион; 唱了三天~ три дня играть в спектакле; 觀(看)~ смотреть представление; 這場~演得很精采 этот спектакль сыгран очень хорошо (тонко); 作~ давать представление; 3) *лит.* драма, драматическое произведение; пьеса; 南~ южная драма, вэньчжоуский драматургический жанр (*с XII в.*); 京~ столичная пьеса, пекинская опера; 4) шутка; забава; развлечение; игра (*также родовая морфема в названиях игр, спорта*); 兒~ детская забава (игра); 獵~ охота; 水~ водный спорт.

II *гл.* А. 1) забавляться, развлекаться; резвиться, веселиться; шутить; ~而不嘆 развеселиться и более не вздыхать; 2) мериться силами; сойтись с оружием в руках; 請與之~ прошу вас помериться с ним силами; *гл.* Б. 1) играть (*во что-л., с чем-л.*); ~毬 играть в мяч; 鴨~水 утки играют (резвятся) в воде; 2) высмеивать (*кого-л.*); насмехаться, подтрунивать над (*кем-л.*); 以~其友 [чтобы] подтрунить таким образом над своими друзьями.

III *междом. вм.* 呼 (*увы!, ах!*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 戲水) Сишуй (*река в пров. Шэньси*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 戲山) Сишань (*гора в зап. части царства Чжоу, эпоха Чуньцю*); 3) *ист., геогр.* Си (*владение царствующего дома Шан—Инь; XII—XI вв. до н. э.*); 4) Си (*фамилия*).

戲旦 **xìdàn´** *театр* исполнитель женских ролей.
~莊[子, 兒] **xìzhuàng´** ресторан с эстрадой.
~臺 **xìtái´** театральные подмостки; сцена; 戲臺主任 режиссёр; 戲臺前部 авансцена.
~班[子, 兒] **xìbān´** театральная труппа.
~泄 **xìxiè´** отдыхать; передышка.
~謔 **xìnüè´** шутить, подшучивать; балагурить.
戲出兒 **xìchūr** нарисованная (изваянная) сценка из пьесы.
~言 **xìyán´** шутить, подшучивать (*над кем-л.*); разыгрывать (*кого-л.*); шутка.
~語 **xìyǔ´** шутка; насмешка; шутить; подшучивать (*над кем-л.*).
~客 **xìkè´** посетитель-хулиган; грубиян; хам (*о посетителе, напр. кабака*).
~館[子] **xìguǎn´** *уст.* театр.
~書 **xìshū´** 1) делать надписи (*в неподобающих местах, напр. на партах, скамейках, деревьях*); 2) шутливая надпись.
~倡 **xìchàng´** музыкальное представление; дивертисмент; номер (*программы*).
~賭 **xì-dǔ** 1) играть в азартные игры; 2) побиться об заклад.
~目 **xìmù´** программа театрального представления; репертуар.
~箱 **xìxiāng´** ящики с театральным реквизитом.
~曲 **xì´qǔ** 1) китайский национальный театр; 2) традиционная китайская музыкальная драма (*представление, спектакль с музыкальным сопровождением, пением, танцами, цирковыми номерами и пантомимой*); музыкально-драматический; 戲曲改革 реформа китайской музыкальной драмы; 戲曲紀錄影片 заснятый на киноплёнку спектакль китайской музыкальной драмы; киноплёнка с записью спектакля музыкальной драмы; 3) драма (*жанр литературных произведений*); драматический.
~曲家 **xìqǔjiā´** драматург; либреттист [муз. драмы].
~園[子] **xìyuán´** театр.
~下 **hūi-xià** * 1) подчинённые [полководцы] войска (*досл.: [находящиеся] под стягом*); подчинённые; 2) * Вы (*вежливое, почтительное обращение к военачальнику*); *уст.* Ваше превосходительство, Вы.
~作 **xìzuo´** 1) развлекаться; забавляться; играть; 2) сочинять для забавы; шуточный (*напр. о стихах*).
~腳 **xìjiǎo´** актёр, артист.
~評 **xìpíng´** рецензия (*на театральную постановку, на пьесу*).
~伴 **xì-bàn** партнёр[-ы] по играм (забавам, развлечениям).
~舞 **xì-wǔ** играть и танцевать; игры и пляски.
~單[兒] **xìdān´** программа (*театральная*).
~狎 **xìxiá´** грубо (бесцеремонно) шутить; пренебрегать, неглижировать; третировать.
~弄 **xì´lòng(nòng)** высменвать; разыгрывать (*кого-л.*); подшучивать над (*кем-л.*); несерьёзно относиться к (*чему-л.*); играть; забавляться (*чем-л.*).
~判 **xìpàn´** *лит.* шуточная (сатирическая) критика.
~劇 **xì´jù** 1) театр (*род искусства*); театральный; 戲劇油彩 театральный грим; 戲劇服裝 *театр* костюмерия; 2) *лит.* драма (*жанр литературных произведений*); пьеса; 戲劇文學 *лит.* драматургия; теория драматургии.
戲劇性 **xìjùxìng´** театральность; сценичность; сценичный.
~劇片 **xìjùpiàn** *кино* кинодрама.
~劇學 **xìjùxué** театроведение.
~劇學家 **xìjùxuéjiā´** театровед.
~劇家 **xìjùjiā´** мастер сцены.
~劇化 **xìjùhuà´** театрализация.
~劍 **xìjiàn´** бутафорский меч.
~行 **xì´xìng(xíng)** недобрая шутка; передразнивание.
~竹 **xì-zhú** *стар., кит. муз.* дирижёрский жезл (*для остановки оркестра, прекращения музыки*).
~子 **xì´zi** *уст.* актёр (*ср.: комедиант*); 作戲子 быть (стать) актёром; 女戲子 актриса.
~游 **xì-yóu** забавляться; развлекаться.
~射 **xìshè´** развлекаться стрельбой из лука (*в спортивных целях*).
~呼 **xì-hū** в шутку называть.
~詞[兒] **xì´cí** текст пьесы.
~問 **xì-wèn** [задать] шутливый вопрос.
~論 **xì´lùn** *будд.* еретические рассуждения, высказывания, не соответствующие буддийскому канону.
~嘲 **xì-cháo** высмеивать; вышучивать; насмехаться.
~婦 **xì-fù** * подшучивать над новобрачной (*в брачном покое вечером в день свадьбы*).
~衫 **xìshān´** сценический костюм; костюмерия.
~彩 **xì-cǎi** развлекать, увеселять своих родителей (*изображая милого ребёнка: по преданию о Лао Лай-цзы, в 70 лет забавлявшем так своих престарелых родителей*).
~房 **xìfáng** *театр* помещение для актёров; артистическая уборная; за кулисами.
~齣兒 **xìchūr** рисунки (безделушки, игрушки), выполненные по мотивам старинных пьес.
~物 **xì-wù** 1) игрушка, забава; 2) забавляться, играть (*чем-л.*).
~場 **xìchǎng´** театр, сцена.
~陽 **xì´yǎng** Сиян (*фамилия*).
~考 **xìkǎo´** сборник оперных пьес.
~鴻 **xì-hóng** играющий лебедь (*обр. об изящном почерке*).
~馬 **xì-mǎ** забавляться конным спортом (верховой ездой).
~碼兒 **xìmǎr** *театр* репертуар.
~侮(侮) **xìwǔ** издеваться; насмехаться; высмеивать; выставлять в обидном светс, оскорблять (*человека*).
~娛 **xìyú´** веселиться; забавляться; развлекаться.
~笑 **xì-xiào** шутить; вышучивать, высмеивать (*кого-л.*); развлекаться; играть.
~媟 **xì-xiè** фамильярничать; бесцеремонно вышучивать.
~綵[媟親] **xì-cǎi´** [**yú-qīn´**] *см.* 戲彩
~樂 **xì-yuè** лёгкая (народная) музыка.
xì-lè 1) развлечение, увеселение, аттракцион (*напр. во время народных гуляний, праздников*); 2) * восиная игра.
~本[子] **xìběn´** драматическое произведе-

ние, текст пьесы; либретто; *уст.* сценарий.

戲談 **xì-tán** шутить и болтать; подшучивать, зубоскалить; насмешка; шутка; зубоскальство.

~詠 **xì-yǒng** поэтическая юмореска.

~豫 **xì-yù** играть и веселиться; забавляться; развлекаться.

~衣 **xìyī´** *театр* костюм; костюмерия.

~裝 **xì´zhuāng** *театр* костюм и грим (*сценический*).

~提調 **xìtídiào´** выездной режиссёр (*лицо, регламентирующее театральное представление в выездном спектакле, напр. на дому: грим, костюмы, бутафория, распределение ролей*).

~報[子] **xìbào´** афиша; анонс.

~慢 **xìmàn´** третировать, относиться с пренебрежением.

~殺 **xì-shā** [совершить] убийство (*по неосторожности, напр. в опасной, рискованной игре*).

~文 **xì´wén** 1) тексты пьес; 2) *общее название вэньчжоуского жанра драмы* (*см.* 南戲).

~遊 **xì-yóu** *см.* 戲游

~適 **xì-shì** забавляться; развлекаться.

~迷 **xìmí´** быть заядлым (страстным) театралом; театрал.

~戲 **xìxì´** обрывистый, опасный, рискованный.

xì´xì позабавиться, пошутить, посмеяться.

~戟 **hūi-jǐ*** клевец-пика с флажком.

~戰 **xì-zhàn 1)** ложный военный маневр; **2)** вступить в бой, броситься в схватку.

~包袱 **xìbāo´fǔ** *театр* актёр-универсал, имитатор-исполнитель ролей различных амплуа.

~繩 **xì-shéng** ходить по канату (*цирковой жанр*).

~玩 **xìwán´** разыгрывать (*кого-л.*); высмеивать; подшучивать.

~院[子] **xì´yuàn** театр.

~具 **xìjù´ 1)** *театр* реквизит; **2)** принадлежности для [азартной] игры (*напр. карты, кости, камни, домино или мацзян*).

~責 **xìzhài´** *уст.* игорный долг, задолженность проигравшего.

~頭 **xìtóu´** *театр* амплуа главного героя; ведущий актёр.

~票 **xìpiáo´** театральный билет.

~怠 **xì-dài** развлекаться и предаваться лени; забавы и безделье.

~照 **xìzhào´** фотография артиста в театральном костюме (*из какой-л. роли*).

~法 **xì´fǎ** показывать фокусы; фокус, трюк; 變戲法[兒] *прям., перен.* показывать фокусы, фокусничать, выкидывать трюки.

~樓 **xìlóu´** театр.

~宴 **xì-yàn** весёлый пир; банкет (*сопровождающийся выступлениями артистов*).

~耍 **xìshuǎ** разыгрывать; сыграть шутку (*с кем-л.*); дурачить (*кого-л. с целью посмеяться*).

~婆子 **xìpó´zi** актриса (*в старом театре*).

巇 20 [46,17]

11524

xī	**си**	支

I *прил.* обрывистый; опасный; 嶔~ крутой, обрывистый; опасный.

II *сущ.* трещина; щель; отверстие; дыра; 抵~ ударить по слабому месту (*обр. в знач.: использовать удобный случай*).

巇道 **xī-dào** трудный и опасный путь.

~嶮 **xīxiǎn** опасный, трудный (*о горной дороге, о человеческих деяниях*).

嚱 20 [30,17]

11525

xī	**си**	支

междом. увы!; ох!; охать; 吹~ охнуть; 嗚~ увы!

戤 13 [62,9]

11526

gài	**гай**	泰

гл. **1)** *стар.* использовать чужую торговую марку, подделать товар; **2)** *уст.* закладывать [вещи].

戤牌 **gàipái´** *стар.* подделать чужую торговую марку.

戡 13 [62,9]

11527

kān	**кань**	覃

гл. **1)** колоть, пронзать; убивать; ликвидировать; ~難 (**nàn**) ликвидировать трудности (*государства*), отвести (отвратить) опасность (*для страны*); **2)** побеждать; одерживать верх; одолевать; усмирять; покорять; подавлять; ~黎 покорить владения Ли.

戡平 **kānpíng´** вооружённым путём подавлять беспорядки (мятеж).

~殄 **kān-tiǎn** разбить и истребить; разбить наголову (*врага*).

~夷 **kān-yí** подавлять; умиротворять; покорять; истреблять.

~暴 **kān-bào** подавить беспорядки (бунт).

~定 **kāndìng´** усмирить, покорить; умиротворить; успокоить; подавлять (*силой оружия*).

~亂 **kān↔luàn** усмирять мятеж (бунт); подавлять смуту (беспорядки).

戳 18 [62,14]

11528

chuō	**чо**	覺

I *гл.* **1)** проколоть; проткнуть; пронзить; ткнуть (*с силой, обычно заострённым предметом, например пикой, ножом, палкой, пальцем*); 手指在他臉上~了一下 ткнул его пальцем в лицо; **2)** сломать; повредить; 把嫩枝~折了 сломить тонкую ветку; 打球戳了手 повредил руку, ударив по мячу; **3)** поставить, установить прямо (*в вертикальном положении*); 把一口袋麵~在地上 поставить на землю мешок с мукой; **4)** поставить (*печать, штемпель*); ~印 поставить печать.

II *сущ.* печать, личная печатка; штемпель; 蓋~兒(打戳子) приложить печать, поставить штемпель.

戳上 **chuō´shàng** пробить (*напр. отверстие*).

~住 **chuōzhù´ 1)** овладеть (*напр. слушателями*); полностью убедить; **2)** прочно установить в вертикальном положении.

~舌[兒] **chuōshé´** проткнутый (дырявый) язык (*ирон. о болтливости, многословии*).

~活兒 **chuō↔huór** дать заказ певцу на песню, пока барабан отмечает паузу в представлении (концерте).

~個兒 **chuōgèr** *пекинск. диал.* **chuō´gěr** рост (*человека*).

~折 **chuōzhé´** сломать, получить перелом (*напр. руки*).

~印 **chuō↔yìn** поставить печать; приложить печать.

chuō´yìn печать; штамп.

~子 **chuō´zi** печать; личная печатка; штемпель; клеймо.

~得住 **chuōdězhù´ 1)** быть способным (*по своим внешним данным*) внушать доверие; **2)** можно поставить (установить) прямо (*в вертикальном положении*).

~薄 **chuōbáo´** насмехаться (*над кем-л.*); говорить колкости (*кому-л.*); дразнить (*кого-л.*).

~穿 **chuōchuān´ 1)** пронзить, проткнуть; **2)** разоблачить.

~事 **chuō↔shì** мошенничать; ловчить.

~禍 **chuō↔huò** *диал.* навлекать на себя несчастье; накликать беду на свою голову.

~紗 **chuō↔shā** вышивать по тонкому шёлку (*рукоделие*).

~傷 **chuōshāng´** пронзить, проколоть; поранить (*чем-л. острым*).

~破 **chuōpò´** проткнуть насквозь; пронзить; прорвать (*обр. в знач.: раскрыть; разоблачить*).

~進 **chuōjìn´** воткнуть; вколоть; вонзить.

~亂 **chuō↔luàn** усмирять бунты (беспорядки; *термин, используемый в гоминьдановском Китае*).

~死 **chuō´sǐ** заколоть.

戳記 chuōjì´ личная печатка; печать, штамп; клеймо.
~兒 chuōr печать; личная печатка.
~不住 chuōbùzhù´ 1) быть неспособным (*в силу своих внешних данных*) внушать доверие; 2) невозможно поставить прямо, никак не установить вертикально.
~心灌髓 chuō-xīn´ guàn-suǐ´ *диал.* колоть сердце и орошать костный мозг (*обр. в знач.: задевать человека до глубины души, затрагивать до мозга костей*).

戳

11529 15 [62,11] * *вм.* 截, *см.* № 11668

截

11530 18 [46,15]

jié
цзе́
曷

только в сочетании; см. ниже.
截辥 jiéyè(è)´ высокий, крутой, обрывистый.

戧

11531 14 [62,10]

qiāng, *разг.*	qiàng
цян,	цян
陽	

chuāng
чуан
陽

I *прил./наречие* qiāng, qiàng встречный, лобовой; противный, навстречу, против (*также модификатор результативных глаголов*); ~風 встречный (лобовой) ветер; ~轍兒去 ехать не по проторённой колее; 説~了 противоречить, рваться в спор, конфликтовать.

II *гл.* 1) qiāng, qiàng поддерживать, подпирать; 墻歪了, 得 (děi) ~上根木頭 стена покосилась, нужно её подпереть бревном; 2) qiāng, qiàng инкрустировать; ~黄金 инкрустировать золотом; 3) chuāng * *вм.* 創 (*ранить*).
戧柱 qiàngzhù´ поддерживать; подпирать; подпорка.
~金 qiàng↔jīn инкрустировать золотом (*металлом*).

战

11532 9 [62,5] *сокр. вм.* 戰, *см.* № 11555

戩

11533 14 [62,10]

jiǎn	jiàn
цзянь	цзянь
銑	霰

I *гл.* * jiǎn уничтожить (*владения*), стереть с лица земли; ~商 уничтожить царство (династию) Шан.

II *прил./наречие* * jiǎn, jiàn беспредельно счастливый (благополучный); в высшей степени; крайне; совершенно; до предела; полностью; целиком [благополучный]; 俾爾~穀 сделать тебя беспредельно счастливым.
戩穀 jiǎngù´ беспредельно благополучный; бесконечно счастливый.

戠

11534 13 [62,9]

zhí
чжи
職

I *сущ.* 1) * меч; 2) * глина (*гончарная, горшечная*).

II *гл.* * собираться, скапливаться.

識

11535 19 [149,12]

shì, shí	zhì
ши, ши	чжи
職	寘

I *гл.* 1) shì, shí знать; быть знатоком в (*чём-л.*), хорошо разбираться в (*чём-л.*), быть осведомлённым о (*чём-л.*); ~禮樂 (yuè) хорошо знать этикет и музыку; ~乎正道 быть эрудитом в ортодоксальном учении; 君子是~ совершенный человек в этом разбирается (знает это); 行乞於市, 其妻不~也 [он] ходил просить милостыню на базаре, его жена этого не знала; 2) shì, shí понимать, отдавать себе отчёт в (*чём-л.*); ~能匡欲 отдавать себе отчёт в своих силах (возможностях) и сдерживать страсти (желания); 3) shì, shí знать в лицо, узнавать по внешнему виду, быть знакомым; поддерживать знакомство; 素不相~ до сих пор не быть знакомыми; ~了多少字? сколько иероглифов ты уже знаешь (усвоил)?; 4) zhì * помнить, запоминать; 默而~之 промолчать, но крепко запомнить это; 5) zhì * записывать, замечать, отмечать знаком; 故以其旗幟~之 поэтому отметить [место] своим флагом.

II *сущ.* 1) shì, shí знание, эрудиция; стремление к знанию; способность овладевать знаниями; 鄙人寡~ *уничижит.* у меня мало знаний, я слабо эрудирован; 深(淺)~ глубокие (поверхностные) знания; 2) shì, shí способность анализировать, аналитический ум; 才學~, 世罕兼之 в мире редко в ком совмещаются талант, образование и аналитический ум; 3) shì, shí знакомство, личная связь; 親~ родство и знакомство; 4) shì, shí * знающий (компетентный) человек, эрудит, мудрец; 爲善知~ (zhī, shì) делать добро и водиться со знающими людьми; 5) zhì * *вм.* 誌 (*помета, отличительный знак*); 6) zhì * *вм.* 幟 (*флаг, знамя*); 7) zhì * гравированные (врезанные, глубокие) письмена текста (*напр. на бронзе*); ~文 гравированные (*напр. на треножнике*) письмена.

III shì *собств.* Ши (*фамилия*).
識鑒 shì-jiàn хорошо разбираться (*в чём-л. со знанием дела*); верно оценивать; умение сделать разбор, дать оценку.
~主 shìzhǔ´ 1) знаток, специалист; 2) *будд.* корифей знаний (*обр. о Будде*).
~性 shì-xìng природная способность к различению (*например добра и зла, правды и неправды*); природная мудрость, аналитический ум.
~量 shìliáng´ *см.* 識度
~庫 shì-kù сокровищница знаний; кладезь премудрости.
~知 shìzhī 1) (*также* 知識) знание; познания; 2) знать; познавать.
~悟 shì-wù знание, проницательность; восприимчивость, умение разбираться (*в предмете*).
~詣 shì-yì взгляды, воззрения; подход, точка зрения.
~者 shì´zhě осведомлённый (знающий) человек; эрудированный человек, мудрец.
~相 shì-xiang *диал.* действовать сообразно с обстановкой; приспосабливаться к окружению; знать своё место; быть догадливым.
~面 shì↔miàn знать (*кого-л.*) в лицо (*по наружности*).
~命 shìmìng´ понимать (знать) веления неба.
~準 shì-zhǔn эрудиция и аккуратность (точность); знания и благородство души.
~韓 shì-hán *см.* 識荆
~荆 shì-jīng узнать Цзин [-чжоу], (*где правителем Хань* 韓, *обр. в знач.: впервые увидеть, познакомиться с выдающимся человеком*); 尙未識荆 еще не было случая познакомиться с вами.
~別 shìbié´ 1) различать; отличать, распознавать; опознавать; узнавать, выделять; 2) различия, отличительные особенности; 民族識別 национальные различия.
~別力 shìbiélì´ способность распознавать, аналитический ум.
~測 shì-cè познать и оценить, проникнуть в суть (*напр. плана*).
~丁 shìdīng´ быть элементарно грамотным; знать [простые] иероглифы.
~野 shìyě´ *психол.* порог сознания (ощущения).
~字 shì↔zì быть грамотным; 識字運動 движение по ликвидации неграмотности; ликбез.
~字班 shìzìbān´ кружок (группа, курсы) по ликвидации неграмотности.
~時務 shí↔shíwù понимать дух времени; с учётом обстановки.

識才 **shìcái´** знания (эрудиция) и способности.

~閾 **shìyù´** *психол.* порог сознания (ощущения).

~分 **shì↔fèn** узнать свою судьбу.

~方 **shì-fāng** *см.* 職方

~力 **shìlì´** способность к распознаванию (различению); сила аналитического ума.

~人 **shì-rén** способность разбираться в людях (*напр. в их характере, деловых качествах*).

~大體 **shí↔dàtǐ** уважать (учитывать) общие интересы.

~味 **shì-wèi** хорошо понимать вкус [пищи]; быть гастрономом.

~業 **shìyè´** знания и образованность; [высокая] эрудиция; компетентность.

~家 **shìjiā´** быть знакомыми семьями; знать всю семью.

~家明公 **shì-jiā´ míng-gōng´** образованный и умный человек.

~趣 **shíqù´** быть тактичным, проявлять такт.

~拔 **shì-bá** оценить и выдвинуть (*на пост*).

~度 **shì-dù** 1) эрудиция и душевное благородство; 2) широта кругозора; степень понимания.

~破 **shìpò´** видеть насквозь, знать досконально; распознать.

~竅 **shì-qiào** 1) видеть и понимать требования времени; ясно видеть основную цель; 2) быть гибким, действовать по обстоятельствам.

~文斷字 **shì-wén´ duàn-zì´** быть хорошо грамотным; хорошо разбираться в текстах, уметь читать и писать.

~達 **shìdá´** постигнуть, познать до конца; проницательность; способность понять существо дела; умение смотреть в корень (*дела, вещей, событий*).

~透 **shìtòu´** видеть насквозь; распознать; знать (постигнуть) досконально.

~域 **shìyù´** *см.* 識閾

~記 **shìjì´** *психол.* запоминание.

~見 **shìjiàn´** 1) взгляды; воззрения; суждения; мнение; осведомлённость; знание; кругозор; познания; 2) понимание; проницательность.

~具 **shìjù´** осведомлённость; знания; кругозор.

~貨 **shì-huò** способность оценивать (*различать плохое и хорошее*); знать толк (*в чём-л.*).

~認 **shìrèn´** знать, понимать, разбираться (*в чём-л.*); быть хорошо знакомым (*с чем-л.*).

~悉 **shìxī** досконально знать; быть хорошо осведомлённым (*в чём-л.*).

職

18 [128,12]

11536

zhí	zhì	yì
чжи	чжи	и
職	寘	職

I *сущ.* **1) zhí** должность, служебный пост; ранг (звание) чиновника; 部長就了~了 министр принял (вступил в) должность; 省長(**zhǎng**)之~ должность (пост) губернатора; 在~ находиться в должности; 兼~ [занимать] должность по совместительству; **2) zhí** служба; служебные обязанности (функции); [служебный] долг; 盡~ выполнить до конца свой [служебный] долг; 子~ сыновние обязанности, сыновний долг; 失~ нарушить служебный долг, совершить служебный проступок (упущение); **3) zhí** дело, работа; занятие, профессия; 以婦~之法教之 учить её (их) приёмам женских занятий; 無常~ не иметь постоянных занятий (профессии); **4) zhí** управление (*напр. государством, делом*); управленческие функции; 官務, 六卿分~ в казённых делах шесть цинов (глав ведомств) делят между собой управленческие функции; **5) zhí** служащий; *офиц., уничижит.* Ваш служащий, я — Ваш подчинённый (*к начальнику*); я; мой, наш, вверенный мне (*о возглавляемом органе, учреждении*); ~關 наша (вверенная мне) таможня; ~道 наш (вверенный мне) округ; ~旅 вверенная мне бригада; **6) zhí*** дань, подати; 納職 платить дань, вносить подати; **7) zhí, zhì*** флаг, знамя; 執職 держать в руках флаг; **8) yì*** *ам.* 杙 (*кол для привязи скота*).

II **zhí** *гл.** управлять, править; ведать (*напр. отраслью дела*); 太師職之 этим ведает Великий наставник (*начальник музыкальной части*).

III **zhí** *наречие* главным образом, в основном; большей частью; только специально, исключительно; 職競由人 в основном ссоры происходят по личным мотивам. *Примечание: в конструкциях причины* 職 *часто употребляется без глагола-предлога* 因 *и заменяет его, например:* 職是之故 только благодаря этому, только по этой причине; 職此而已 только лишь из-за этого — не более.

IV **zhí** *усл., собств.* **1) zhí** (*13-я рифма тона* 入 *в рифмовниках; 13-е число в телеграммах*); **2)** Чжи (*фамилия*).

職工 **zhí-gōng** 1) рабочие и служащие; 職工學校 школы для рабочих и служащих (*для обучения в свободное от работы время*); 職工養老[金] пенсия [рабочим и служащим] по старости; 職工組合 союз рабочих и служащих; трэд-юнион, рабочий союз; 2) рабочий данной профессии; профессиональный; профсоюзный; 職工運動 профсоюзное движение; 職工代表大會 съезд профсоюзов.

~任 **zhí-rèn** служебные обязанности; служба.

~性 **zhí-xìng** профессия; род (характер) служебных занятий.

~位 **zhí-wèi** служебное положение; должность; пост.

~權 **zhí´quán** служебные полномочия (права, прерогативы); официальная власть; авторитет; 職權上 по должности; 職權濫用 злоупотребление властью (служебным положением); 職權範圍 сфера (объём) полномочий (*должностного лица*); 職權處分 а) должностное распоряжение; б) служебное взыскание.

職名 **zhí´míng(míng)** 1) наименование должности; 2) *уст.* визитная карточка чиновника (*с указанием должности*).

~官 **zhíguān´** 1) *ист.* чиновничество; чиновники (*общее название военных и гражданских чиновников*); 2) служебное (общественное) положение; должность.

~官錄 **zhíguānlù´** *уст.* список должностных лиц (*военных и гражданских чиновников*).

~管 **zhí-guǎn** управлять; заведовать; ведать (*чем-л.*) по долгу службы.

~田 **zhí-tián** *стар.* земельный надел чиновника для кормления, кормовой надел.

~由 **zhí-yóu** основная причина, главный фактор.

~命 **zhí-mìng** служебное распоряжение (приказ).

~辦 **zhí-bàn** выполнять (*служебные*) обязанности; служить; работать; делать дело.

~俸 **zhí-fèng** *ист.* должностной оклад, содержание по должности, жалованье [чиновника].

~蜂 **zhí´fēng** *зоол.* рабочая пчела.

~別 **zhíbié´** служебное положение; должность.

~銜 **zhíxián´** номенклатурное звание рангированного чиновника; ранг, звание, официальный титул.

~守 **zhíshǒu´** 1) должность, официальный пост; рабочее место; 2) *перен.* служебный долг, служебные обязанности.

~掌 **zhízhǎng´** 1) управлять; ведать (*чем-л.*) по долгу службы; 2) служебная функция, предмет (область) заведования.

~事 **zhíshì´** 1) заниматься служебными делами; служить, ведать делами; 2) подведомственный объект, предмет (дело) заведования; дело; ремесло; 3) занятие, профессия; 4) чиновник в должности; чиновничество; 5) *стар.* заведующий делами (*старший чин V или VI класса в Тибете*); 6) *стар.* титулованные дамы первых трёх рангов.

~司 **zhí-sī** 1) служебные обязанности (функции); 2) компетентное (ведающее) учреждение.

~稱 **zhí-chēng** должность (*номенклатурное название*); [служебное] звание.

~局 **zhíjú** служебный кабинет, деловое (рабочее) помещение.

~分 **zhí´fèn(fěn)** 1) служебные обязанности (функции), служебный долг; 2) служебное положение.

~分田 **zhí-fèn-tián** *ист.* казённый земельный надел кормления чиновника (*размер надела определялся рангом должности: с V в. до дин. Мин*).

~方 **zhí-fāng** *ист.* чиновник, ведавший картами территории империи и по-

ступавшей данью и податями (*эпоха Чжоу*).

職方司 **zhífāngsī´** *ист.* земельно-статистический департамент (*до Республики*).

~約 **zhí-yue** служебные обязанности, служебный регламент.

~務 **zhí´wù(wǔ)** должностные (служебные) обязанности (функции); служебные дела; 執行職務 вести (исполнять) дела; 職務上之秘密 служебная тайна; 職務工資 должностной оклад.

~人 **zhí-rén** *уст.* 1) скотник, пастух; 2) мастеровой; ремесленник.

~次 **zhící** служебные обязанности; нести служебные дела, отправлять службу.

~秩 **zhízhì** ранг (*чиновника*); официальное (служебное) положение; место (*занимаемое чиновником*) в служебной иерархии, номенклатура должности.

~業 **zhí´yè** занятие; дело, ремесло; профессия; производство; род деятельности; владеющий профессией; профессиональный; ремесленный; производственный; 職業之秘密 профессиональная тайна (*обязанность не разглашать того, что стало известно лицу в силу его профессии*); 危險職業 вредное производство, вредный цех, вредная профессия; 職業禮儀 профессиональная этика; 職業團體 профессиональные объединения; 職業中毒 (職業毒害) профессиональное (производственное) отравление; 職業測驗 определение профессиональной пригодности (*с использованием методов экспериментальной психологии и тестов*); 職業學校 ремесленное училище; 職業病學 профессиональная патология; 職業技術 профессионально-технический; 職業技術學校 профессионально-техническое училище; 職業教育 профессиональное обучение (образование).

~業性 **zhíyèxìng** профессиональный; 職業性耳聾 профессиональная глухота; 職業性皮膚病 профессиональные кожные заболевания.

~業組合主義 **zhí´yè-zǔhézhǔyì´** тред-юнионизм.

~業者 **zhíyè´zhě** профессионал, специалист данной профессии; 宗教職業者 духовное лицо (священник, пастор, бонза).

~業介紹所(機關) **zhí´yè-jièshàosuǒ (jī´guān)** биржа труда.

~業病 **zhíyèbìng´** профессиональное заболевание.

~業家 **zhíyèjiā´** профессионал; 革命職業家 профессиональный революционер.

~是 **zhíshì** поэтому; как раз по этой причине; 職是之故 по причине этого.

~服 **zhífú´** мундир; форменное платье (*чиновника*).

~役 **zhí-yì** *ист.* натуральные и трудовые повинности (*с эпохи Тан—Сун*).

~職 **zhízhí´*** густой; многочисленный; во множестве.

~錢 **zhíqián´** *ист.* должностные деньги (*дин. Сун*), *денежное содержание, выдававшееся рангированному чиновнику по рангу занимаемой должности сверх оклада.*

職能 **zhínéng** [должностная] функция (*напр. отдела*); компетенция (*гос. органа*); 職能機構 орган (отдел), наделённый определёнными функциями; 社會職能 социальная функция.

~能[管理]制 **zhínéng[guǎnlǐ]zhì´** система управления (*предприятием, делом*) через отделы, наделяемые специальными служебными правами и функциями.

~貢 **zhí-gòng*** дань; подати.

~責 **zhízé´** долг; обязанности (*служебные, общественные*); 盡職責 выполнить служебный долг (обязанности); 神聖職責 священный долг.

~員 **zhí´yuán** служащий; должностное лицо; 女職員 женщина-служащая.

~員錄 **zhíyuánlù´** общий реестр должностных лиц; штатная ведомость; номенклатурный список должностных лиц.

~志 **zhízhì´** 1) главная цель; основная задача; 2)* хорунжий; чин, ведающий знамёнами; 3) долг и цель; обязанности и принципы.

蘵

22 [140,18]

11537

zhí
чжи́
職

сущ. * физалис, пёсья вишня; паслён.

膱

16 [130,12]

11538

zhí
чжи́
職

сущ. сушёное мясо; солонина куском; ~長尺二寸 кусок сушёного мяса длиной в один чи два цуня.

幟

15 [50,12]

11539

zhì
чжи̇̀
寘

сущ. 1) знамя; флаг; стяг; флажок; 以黃與白爲~ сделать знамя жёлто-белым; 2) * *вм.* 識, 誌 (*отметка; отличительный знак; клеймо*).

軄

19 [158,12] *вм.* 職 **zhí**, *см.* № 11536

11540

樴

16 [75,12]

11541

zhí
чжи́
職

сущ. деревянная веха (отметка); кол (*для привязывания скотины*).

熾

16 [86,12]

11542

chì
чи̇̀
寘

I *гл.* 1) ярко гореть, пылать; 火~ пылать огнём (*энтузиазмом, яростью*); 2) стряпать, варить пищу; 三月而~之 готовят это с наступлением третьей луны; 3) жечь, испепелять; ~炭 пережигать [дерево] на уголь.

II *прил.* * цветущий; роскошный; обильный; пышно расти.

熾殖 **chì-zhí** плодиться, размножаться в изобилии.

~盛 **chìshèng´** процветающий; роскошный; цветущий; оживлённый; шумный.

~焰 **chìyàn´** пламя.

~結 **chì-jié** входить в силу и сплачиваться (*о кликах, группировках*).

~菑 **chìzī´** *с.-х.* пышные всходы (саженцы), густая рассада.

~茂 **chì-mào** пышно расти; густой; пышный; роскошный; цветущий (*о растительности*).

~憤 **chìfèn´** пылать гневом (возмущением); испепеляющая ненависть.

~慾 **chìyù´** *мед.* афродизия.

~烈 **chìliè´** раскалённый; пылающий; жаркий.

~燃 **chìrán´** пылать; разгораться ярким пламенем.

~熱 **chìrè´** 1) жаркий; пылающий; раскалённый (*напр. о солнце*); 2) горячий, бурный (*напр. о чувстве, эмоциях*); пылкий; страстный.

織

18 [120,12]

11543

zhī	zhì
чжи	чжи̇̀
職	寘

I *гл.* **zhī** ткать; вязать; плести; (*из шёлка, хлопка, льна, шерсти, кожи, волокна, растений*); тканый, вязаный, плетёный; ~麻布 ткать льняное полотно; ~襪子 вязать носки (чулки); ~出的花紋 тканые узоры; 織組 плести бахрому (*кисти, шнур*); ~的卓布 тканая скатерть; ~毛衣 вязать шерстяную одежду; ~席(蓆) плести циновки.

II *сущ.* 1) **zhī** тканьё, ткацкое дело (*профессия*); ~繡 тканьё и вышивание; 2) **zhī, zhì** узорная шёлковая ткань; парча, атлас; узорчатый, узорный; 士不衣~ служилый человек не носит

парчовой одежды; 3) **zhì** *вм.* 幟 *(знамя, флаг)*.
織畫**zhī huà** тканая аппликация (*изображающая, напр. части пейзажа, людей, животных, цветы*).
~工 **zhī gōng** ткач.
~室 **zhī-shì** управление ткацкими мастерскими (*при дворе, дин. Хань*).
~紝(絍) **zhī-rèn** ткать (*шёлковую ткань*).
~金 **zhījīn´** ткать золотом; вплетать (*в ткань*) золотую нить; золототканый (*не смешивать с Чжицзинь, назв. реки, города и уезда в пров. Гуйчжоу*).
~匠 **zhī jiàng** ткач.
~器 **zhī qì** ткацкий станок.
~品 **zhīpǐn´** ткань.
~書 **zhī-shū** тканые письмена [на шёлку].
~縮率 **zhīsuōlǜ´** *текст.* процентное отношение длины нити (經*основы*, 緯 *утка*) к длине производимой ткани.
~补 **zhībǔ** *см.* 織補
~作 **zhīzuò** ткацкое ремесло, ткачество.
~針 **zhīzhēn´** вязальные спицы.
~補 **zhībǔ´** штопать.
~補線 **zhībǔxiàn´** штопальные нитки.
~網 **zhī-wǎng** плести (*рыболовные*) сети.
~布 **zhī-bù** 1) хлопчатобумажная ткань; 2) ткать.
~布匠 **zhībùjiàng** ткач.
~布鳥 **zhībùniǎo´** *зоол.* древесный ткач филиппинский (*Ploceus philippinus burmanicus, птица*).
~布娘 **zhībùniáng´** *зоол.* кузнечик *Mecopoda elongata.*
~帛 **zhī-bó** *стар.* 1) ткать цветной шёлк; 2) шёлковая ткань (*из цветного шёлка*).
~錦 **zhī↔jǐn** ткать парчу.
zhījǐn´ узорная шёлковая ткань; парчовый сатин; парча; 織錦回文стихотворение в форме палиндрома, поэтический палиндром.
~錦坊 **zhījǐnfáng´** мастерская по производству парчи.
~錦緞 **zhījǐnduàn´** парча; узорный шёлк; атлас.
~紗 **zhī-shā** ткать тонкую шёлковую ткань.
~戶 **zhīhù´** семья, занимающаяся ткацким ремеслом; ткацкий двор.
~坊 **zhī fang** ткацкая мастерская.
~紡 **zhīfǎng´** прясть (*напр. шёлк, хлопок*).
~物 **zhī wù(wǔ)** ткань (*особенно: цветная, узорная*); 織物組織 *текст.* структура ткани (*характер, рисунок переплетения нитей*); 織物整理 процессы упорядочения структуры ткани в процессе производства (тканья).
~烏 **zhīwū´** *поэт., обр.* солнце.
~染 **zhī-rǎn** ткать и окрашивать (*ткани*); тканьё и окраска.
~染局 **zhīrǎnjú´** *ист.* казённые мастерские ткацко-красильного дела (*в крупных городах восточного Китая, дин. Цин*).
~縑 **zhī-jiān** ткать тонкий белый шёлк.
織製 **zhī-zhì** ткать, заниматься производством (*тканых изделий*).
~皮 **zhī-pí** 1) мохнатый мех; мохнатый; ворсистый; 2) шерстяная (ворсовая) ткань; сукно; 3) * Чжипи (*название древнего государства Сижунов — западных инородцев, поставлявших дань мехами*).
~屨 **zhī↔lǚ** 1) плести сандалии; 2) *перен.* шить одежду.
~文 **zhī-wén** тканый узор.
zhì-wén узоры (надпись) на знамени.
~文螺 **zhīwénluó´** *зоол.* мережка (*Nassa livescens Phil., разновидность*).
~造 **zhīzào´** 1) ткать; ткацкое дело; 2) казённое ткацкое производство (*дин. Цин.*).
~造業 **zhīzàoyè´** ткацкое дело.
~成 **zhī-chéng** 1) тканый; сотканный; 2) * ткань, сотканная из разноцветного шёлка *или* золотых нитей; шёлковая ткань.
~機 **zhī jī** ткацкий станок.
~疵 **zhīcī´** *текст.* производственные дефекты тканей.
~花 **zhī-huā** ткать узоры; ткань с вытканным (вышитым) узором.
~就 **zhījiù´** выткать.
~貝 **zhī-bèi** * узорная парча (*с узором в виде двустворчатой раковины*).
~績 **zhījī´** ткать (*холст, шёлк*); вязать, плести.
~素 **zhī-sù** ткать некрашеную шёлковую ткань.
~女 **zhīnǚ´** 1) ткачиха; 2) *астр.* Ткачиха, Вега; 3) *миф.* Ткачиха (*влюбившаяся в Пастуха и переставшая ткать одеяния для небес — облака, за что небесный владыка разлучил её с возлюбленным, разрешив встречаться раз в год*).
~屨 **zhī-jù** плести сандалии (*напр. из холста, кожи*).

蟙

11544 18 [142,12]

zhí
чжи
職

сущ. зоол. японский гигантский краб (*Macrocheira Kaempferi*).

识

11545 14 [149,12] *сокр. вм.* 識, *см.* № 11535

伐

11546 6 [9,4]

fā, fá
фа, фа
月

I *гл.* 1) идти карательным походом; нападать [на неприятеля]; карать, подавлять (мятежников); покорять; 天子討而不~ сын неба обвиняет (*объявляя наказание*), но не карает сам; 奮~荆楚 яростно напасть на княжества Цзин и Чу; 魯未可~ княжество Лу невозможно покорить; 南征北~ходить походом на Юг и карательной экспедицией на Север; 2) рубить (*дерево*), валить (*лес*); разрушать (*здание*); убивать; ~了幾棵樹 срубить несколько деревьев; ~木丁丁 (**zhēngzhēng´**) валим деревья трах-трах!; 堯~驩兜 Яо убил (казнил) Хуань Доу; 3) бить, ударять [в]; ~鼓 бить в барабаны (*бросая воинов в атаку*); 4) * вступать в противоречие с (*чем-л.*); нарушать, портить; ~德 попирать этические нормы, подрывать моральные устои; 5) упрекать, обвинять, укорять, порицать; 相~ порицать друг друга; возводить друг на друга обвинения; 6) хвастаться, кичиться, гордиться, задаваться; 汝惟不~ ты только не кичись; 自~其功 кичиться своими заслугами.

II *сущ.* 1) [карательный] поход; 北~ *ист.* Северный поход (*гоминьдана против северных милитаристов, 1926—1927*); 2) вспашка, подъём целины; 一耦之~ вспашка одной парой сох (плугов); 3) * посредник; сват; 作~ выступать сватом, быть посредником; 4) * щит; 蒙~有苑 прекрасный щит весь перьями украшен...; 5) * заслуга, подвиг; 且旌君~ он прославлял заслуги государя.

III *собств.* 1) *кит. астр.* Фа, Пояс Ориона (*звёздное скопление*); 2) Фа (*фамилия*).
伐生 **fā↔shēng** отнять жизнь, погубить.
~性 **fā-xìng** наносить вред человеческой натуре; губить, увечить; разящий, несущий гибель, гибельный, роковой; 伐性之斧 беспощадно разящий топор, роковой удар топором (*обр. о женской красоте*).
~星 **fā-xīng** *аст. три звезды в созвездии Ориона* (*«Пояс Ориона»*).
~區楞場 **fā´qū-léngcháng´** лесосека в горах.
~善 **fā-shàn** хвастаться; выставлять напоказ свои заслуги (способности); превозносить собственные достоинства.
~害 **fāhài** губить; убивать.
~智 **fa-zhì** хвастать (бахвалиться) умом (мудростью).
~國 **fā↔guó** напасть на [вражескую] страну; совершить нападение на неприятельское государство.
~斷 **fāduàn** срубить (*дерево*).
~罪 **fā-zuì** карать за преступление.
~矜 **fā-jīn** хвастать; бахвалиться; кичиться.
~柯 **fā-kē** вырубать топорище (*по образцу, который перед тобой; по «Шицзину»; обр. в знач.: быть посредником в сговоре, выступать в качестве свата*).
~樹 **fāshù´** рубить (валить) деревья.
~擊 **fājī** нападать; наносить удар.
~閱 **fā-yuè** *см.* 閥閱
~烏林 **fāwūlín´** (*англ.* violin) скрипка; *примечание: не смешивать с назв.*

мелодии: «Рубить воронью рощу».

伐木 **fā-mù** рубить деревья, валить лес; лесозаготовки.

~木工 **fāmùgōng´** лесоруб.

~木區 **fāmùqū´** лесосека.

~木場 **fāmùchǎng´** место заготовки леса, лесосека.

~木業 **fāmùyè´** лесозаготовительная промышленность.

~謀 **fā-móu** * *воен.* разрушить планы (*замыслы неприятеля*).

~冰 **fā-bīng** рубить (колоть) лёд (*для похоронного обряда знатного лица*); 伐冰之家 знатная семья (*от* 大夫 *и выше*).

~根 **fā↔gēn** корчевать [пни], выкорчёвывать.

~鼓 **fā-gǔ** бить в барабан (*сигнал к атаке*).

~殺 **fāsha´** напасть (*пойти войной*) и уничтожить.

~蛟 **fā-jiāo** захватить дракона (*согласно поверью, чтобы преодолеть наводнение, нужно было поймать и зарыть в землю морского дракона, водяного змея*).

~滅 **fāmiè´** пойти войной (*напасть*) и уничтожить.

~毛洗髓 **fā-máo´ xǐ-suǐ´** выдёргивать на себе волосы и мыть кости (*обр. в знач.: избавляться от пороков, стремиться к нравственной чистоте*).

栰 10 [75,6] *вм.* 筏, *см.* № 11549

11547

茷 10 [140,6]

fá,	fèi	pèi
фá,	фэй	пэй
月	隊	泰

11548

I *прил.* **fá, fèi** (*также* **pèi**) роскошный; цветущий; густой (*о растительности*).

II **pèi** *сущ. вм.* 旆 (*вымпел*).

茷茷 **fáfá´** цветущий; роскошный; обильный; развевающийся (*о растительности, знамёнах, вымпелах*).

筏 12 [118,6]

fá
фá
月

11549

сущ. плот (*из бамбука, дерева*); 此處水慢, 可以扎~而渡 в этом месте течение реки медленное, можно связать плот и переправиться; 皮筏 плот из надувных бурдюков.

筏子 **fá´zi** плот; 撑筏子 гнать плот; ◊ 扎筏子 *диал.* срывать своё дурное настроение, срывать злость (*на ком-л., на чём-л.*).

筏渡 **fádù´** плот, паром.

~道 **fádào´** сплавной путь; плотоспуск.

戕 8 [62,4]

qiáng
цян
陽

11550

гл. убивать; губить; наносить вред; калечить, увечить; разрушать; 自~ совершить самоубийство.

戕虐 **qiáng-nüè** губить; мучить; калечить; зверствовать, тиранить; зверство, жестокость.

~害 **qiánghài´** убить; погубить; поранить; повредить; искалечить; изувечить; нанести ущерб (вред).

~折 **qiángzhé´** поспешно; в спешке; суетливо; быстро; внезапно.

~囊 **qiáng-náng** дебоширить; производить беспорядок.

~殺 **qiáng-shā** убить; умертвить; казнить.

~賊 **qiángzéi´** повредить (*напр. здоровью*); искалечить; погубить; нанести ущерб (вред); разрушить.

~風 **qiángfēng´** жестокий (губительный) ветер; ураган.

戕 7 [62,3] *сокр. вм.* 戕, *см.* № 11550

11551

戟 12 [62,8] *вм.* 戟, *см.* № 11553

11552

戟 12 [62,8]

jǐ
цзи
陌

11553

I *сущ.* алебарда двузубая; цзи (*древнее оружие, соединявшее в себе клевец и пику: длинное древко с топоровидным лезвием, заканчивавшееся заострённым наконечником*); 三叉~ трезубец.

II *гл.* колоть; тыкать (*пальцем*); раздражать; 其根辛苦, ~人咽喉 корень его горек и раздражает глотку человека.

戟指 **jǐ-zhǐ** [бранясь] тыкать пальцем.

~盾(楯) **jǐ-shǔn** цзи (двузубец) и щит.

~牙 **jǐ-yá´** зубец цзи (двузубца).

~手 **jǐ-shǒu** бранясь, тыкать (*в кого-л.*) рукой.

~門[戶] **jǐ-mén(hù)** перекрещенные алебарды (*ставились у входа в дом знатного лица*).

~掬 **jǐjū´** 1) работать сверх силы; перетрудиться; 2) *перен.* быть в тяжёлом положении; напряжённый; тяжёлый.

~喉 **jǐ↔hóu** саднит (раздражает) горло.

~架 **jǐ-jià** *стар.* козлы для алебард.

~衣 **jǐ-yī** *стар.* ножны (*для алебарды*).

戟支 **jǐzhī´** поперечное остриё (зубец) алебарды.

~舞 **jǐ-wǔ** танцевать с алебардой в руках; танец с алебардой.

戰 16 [62,12]

zhàn
чжàнь
霰

11554

I *сущ.* 1) война; бой, сражение, битва, схватка; военный, боевой, полевой; 作~ вести войну; 宣~ объявить войну; 持久~ затяжная (*длительная*) война; 血~ кровопролитный бой; 戰日 время (день) битвы; ~舟 военное судно; ~械 военное (боевое) оружие; ~合 военная схватка; ~血 в бою пролитая кровь; 2) соревнование, борьба; [спортивное] состязание; игра; полемика; пари, заклад; 挑~ вызывать на соревнование; 應~ принять вызов; 經濟~ экономическая война (борьба); 棋~ шахматное состязание; 文~ литературная полемика; 3) дрожь, озноб; 寒~ холодная дрожь; 打~ трястись в ознобе; ~汗 облиться холодным потом.

II *гл.* 1) вести войну (*бой, сражение*); воевать, сражаться; биться; 死~了幾年 биться насмерть несколько лет; 我方愈~愈強 в ходе войны мы становимся всё сильнее; 將軍~河北, 臣~河南 Вы, генерал, ведите военные операции на северном, а я буду вести на южном берегу Реки; 2) дрожать (*от страха, холода*); трепетать; 手~ руки дрожат; 樹葉~ листва деревьев дрожит; 人皆噤~ все смолкли и задрожали в испуге.

III *собств.* Чжань (*фамилия*).

戰士 **zhàn´shì(shǐ)** 1) солдат (рядовой) действующей армии; 2) боец, борец (*напр. за дело партии*); 白衣戰士 бойцы в белых халатах (*обр. в знач.: медицинские работники, санитары*).

~壘 **zhànlěi´** 1) укреплённый лагерь; крепость; 2) военное сооружение; форт; полевое укрепление.

~堡 **zhànbǎo´** крепость, форт.

~惶 **zhànhuáng´** трястись от страха, бояться; перепугаться до дрожи; впасть в панику.

~征 **zhàn-zhēng** военный поход; идти походом с боями; идти войной; 戰征補助金 фронтовая прибавка к жалованью; полевое пособие.

~艦 **zhànjiàn´** *воен.* 1) военный корабль (*общее название для крупных военноморских судов*); 2) линкор.

~亡 **zhàn-wáng** быть убитым на фронте; пасть на поле боя.

~區 **zhànqū´** боевой участок, район военных (боевых) действий (*сухопутный, воздушный или морской*).

~懼 **zhàn-jù** дрожать от страха; трепетать в страхе.

~酣 **zhàn-hān** разгар сражения (войны); вести ожесточённый бой.

戰裙 **zhàn-qún** * нижняя часть кирасы (*род металлической юбки, надеваемой перед боем для защиты бёдер*).

~讋 **zhàn-zhé** задрожать (затрястись) и лишиться голоса (*от страха, испуга*).

~略 **zhàn'lüè** стратегия; стратегический; 總戰略 генеральная стратегия; 戰略基地 стратегическая база; 戰略目標 стратегический объект; 戰略單位 оперативное (*стратегическое*) соединение; 戰略防御 стратегическая оборона; 戰略物資 стратегические материалы (ресурсы, запасы); 戰略攻擊(*также* 戰略進攻) стратегическое наступление; 戰略思想 стратегический замысел; 戰略失宜 стратегические ошибки.

~略上 **zhànlüè'shǎng** стратегически, в стратегическом отношении.

~略家 **zhànlüèjiā'** стратег.

~格 **zhàn-gé** завал из брёвен (*против конницы противника*).

~船 **zhàn-chuán** *стар.* военная джонка.

~書 **zhàn'shū** письменное уведомление противника о начале военных действий, письменное объявление войны.

~慴 **zhàn-zhé** *см.* 戰栗(慄).

~國 **zhànguó'** *ист.* эпоха Воюющих царств (*403—221 гг. до н. э.*); 戰國七雄 семеро сильнейших (*царств этой эпохи:* 齊, 楚, 燕, 趙, 韓, 魏, 秦).

~國策派 **zhànguócè'pài** группа журнала «Чжаньгоцэ» (*сороковые годы XX в., примыкавшая к крайне правому крылу Гоминьдана*).

~掉 **zhàndiào'** дрожать, трястись (*от страха*).

~汗 **zhànhàn'** покрыться холодным потом (испариной; *от страха*).

~卒 **zhàn-zú** солдат; воин, боец.

~鋒 **zhànfēng'** боевая сила (мощь); боеспособность (*войска*); 戰鋒隊 *ист.* ударные отряды (войска, *дин. Тан*).

~筆 **zhànbǐ'** *жив.* дрожащая кисть (*манера письма*).

~車 **zhànchē'** танк; бронемашина; броневик; боевая машина; 戰車防禦砲 противотанковое орудие.

zhàn-jū 1) военная колесница; 2) колесница войны.

~車兵 **zhànchēbīng'** танковые войска.

~陣 **zhàn-zhèn** 1) боевой порядок; 2) боевая позиция; 3) * война; военный.

~抖 **zhàndǒu'** дрожать (*от холода, страха*).

~列 **zhànliè'** *воен.* строевой; линейный; 戰列勤務 *воен.* строевая служба.

~列艦 **zhànlièjiàn'** линейный корабль, линкор.

~例 **zhànlì'** законы войны.

~利品 **zhànlìpǐn'** [военные] трофеи; военная добыча.

~術 **zhàn'shù** 1) военное искусство; 2) тактика; тактический; 神經戰術 тактика психологической войны, тактика войны на нервах; 線式戰術 *воен.* линейная тактика; 戰術單位 тактическая единица.

~術上 **zhàn'shù-shàng** тактически, из тактических соображений.

戰術學 **zhànshùxué'** *воен.* тактика (*наука*).

~術家 **zhànshùjiā'** тактик.

~騎 **zhàn-qí** кавалерия; конник.

~學 **zhàn'xué** 1) военные знания; военные науки; 2) книги по военному искусству; военные трактаты.

~俘 **zhànfú'** военнопленный.

~射 **zhàn-shè** * боевая стрельба [из лука] (*стрельба боевыми стрелами*).

~時 **zhàn'shí** военное время; во время (в период) войны; военный, военного времени; 戰時經濟 военная экономика; экономика военного времени; 戰時生產局 Военно-промышленное бюро (*орган гоминьдановского правительства, созданный в период антияпонской войны для контроля над промышленным производством*); 戰時佔領 военная оккупация; 戰時編制 структура (штаты) военного времени; 戰時內閣 кабинет министров военного времени; 戰時徵發 военные реквизиции; 戰時共產主義 военный коммунизм; 戰時禁制品 военная контрабанда.

~守 **zhàn-shǒu** 1) наступление и оборона; 2) оборонительная тактика, оборона.

~將 **zhànjiàng'** полководец; боевой генерал.

~擊 **zhàn-jī** удар (*по врагу*); нападение; ударить, атаковать.

~爭 **zhànzhēng'** война; военного времени, военный; 歐洲大戰爭 *ист.* Европейская мировая война (*первая мировая война 1914—1918 гг.*); 國內戰爭 гражданская война; 抗日戰爭 война против японских захватчиков; антияпонская война; 衛國戰爭 Отечественная война; 打筆墨戰爭 вести войну кистью и тушью (*обр. в знач.: вести литературную полемику*); 解放戰爭 освободительная война; 殖民地戰爭 колониальная война; 戰爭溫牀 очаг войны; 戰爭罪犯 военный преступник; 戰爭行爲 военные действия; 戰爭禍首 зачинщики (поджигатели) войны; 戰爭狀態 состояние войны; 戰爭販子 поджигатели войны; 戰爭保險 страхование на случай войны; 戰爭挑撥者 поджигатель войны; 原子戰爭 ядерная война.

~爭險 **zhànzhēngxiǎn'** страхование на случай войны.

~爭法 **zhànzhēngfǎ'** международные конвенции о войнах.

~事 **zhàn'shì** военные действия; 戰事歸僑 реэмигрант, вернувшийся для участия в военных действиях.

~鬪(鬥, 鬦, 鬭) **zhàndòu'** 1) сражаться, вести бой; 2) военные (боевые) действия; сражение, бой; боевой, строевой, линейный; военный; 戰鬪任務 боевая задача; 戰鬪區域 район боевых действий; зона боёв; 戰鬪警戒 боевое охранение; 戰鬪合作 боевое содружество; 戰鬪部署 боевая дислокация; 戰鬪部隊 строевые части; 戰鬪詳報 периодические донесения воинских частей (подразделений); 戰鬪前哨 боевой дозор; 戰鬪行爲 вооружённая борьба; вооружённые столкновения; 戰鬪序列 боевые порядки; 戰鬪綱要 полевой устав, основы боя; 戰鬪英雄 Герой войны (*почётное звание*); 戰鬪條令 *воен.* боевой устав; 戰鬪搜索 разведка боем; 戰鬪教練 боевые учения; 戰鬪武裝 боевое снаряжение (оснащение); 戰鬪成員 строевой состав.

戰鬪性 **zhàndòuxìng** боевой характер; боевитость.

~鬪艦 **zhàndòujiàn'** военно-морской корабль.

~鬪者 **zhàndòu'zhě** боец.

~鬪群 **zhàndòuqún'** боевая группа; боевой отряд.

~鬪力 **zhàndòulì'** боевая сила, боеспособность; 有戰鬪力的 боеспособный.

~鬪線 **zhàndòuxiàn'** передовая линия; линия фронта.

~鬪隊 **zhàndòuduì'** боевые партизанские отряды (*из представителей гражданского населения и воинских частей*).

~鬪機 **zhàndòujī'** *уст.* боевой самолёт; истребитель.

~鬪員 **zhàndòuyuán'** 1) воинский состав (*рядовой и офицерский состав*); 2) рядовой состав (*солдаты в отличие от офицерского состава*); боец, солдат.

~骨 **zhàngǔ'** останки павших (*на поле боя*).

~情 **zhàn-qíng** обстановка на фронте, положение сражающихся сторон.

~角 **zhàn-juě** военный сигнальный рожок.

~備 **zhànbèi'** готовность к войне; подготовка на случай войны; 戰備糧 неприкосновенный запас продовольствия (фуража) на случай войны (НЗ).

~庸 **zhàn-yōng** боевые заслуги.

~端 **zhànduān'** повод к войне; начало войны.

~禍 **zhànhuò'** военное бедствие; бедствие, вызванное войной.

~局 **zhànjú'** боевая обстановка, общее положение на театре военных действий.

~刀 **zhàndāo'** шашка; сабля.

~場 **zhànchǎng'** 1) театр военных действий; поле боя; 2) фронт; 華東戰場 восточнокитайский (восточный) фронт.

~馬 **zhànmǎ'** строевой конь.

~力 **zhàn-lì** боеспособность; военный потенциал.

~功 **zhàngōng'** боевые заслуги (подвиги).

~勤 **zhànqín'** 1) боевое задание; 2) вспомогательные армейские службы (*напр. интендантская, инженерная*).

~動 **zhàn-dòng** дрожать (*напр. от страха*); трепетать.

~勳 **zhàn-xūn** военные заслуги, подвиги, доблесть.

~虜 **zhànlǔ'** военнопленный.

~勝 **zhàn'shēng** побеждать, преодолевать, одерживать победу над; 戰勝困難 преодолевать трудности; 戰勝自然災害 побеждать стихийные

11554

бедствия; 誰戰勝誰 кто кого (*победит*) 戰勝紀念物 трофеи; военная добыча; 戰勝國 страна-победительница.
戰勝攻取 **zhàn-shèng´ gōng-qǔ´** сражается — побеждает, нападает — берёт (*обр. в знач.: победоносный, непобедимый*).
~務 **zhànwù´** боевая задача.
~欽欽 **zhànqìnqìn´** испуганный; трепещущий; боязливый.
~歌 **zhàngē´** боевая песня.
~犬 **zhàn-quǎn** служебная собака (*используемая во время военных действий, напр. для патрулирования, караула, доставки почты*).
~狀 **zhàn-zhuàng** военная обстановка, положение на фронте; ход войны.
~天鬭地 **zhàntiān dòudì** вести борьбу с небом и землёй (*обр. в знач.: преобразовывать природу*).
~栗(慄) **zhànlì´** дрожать от страха; перепуганный; терроризированный.
~果 **zhànguǒ´** результаты (итоги, плоды) войны.
~策 **zhàncè´** военный план, стратегический замысел.
~竦(悚) **zhànsǒng´** испугаться; трепетать от страха.
~陳 **zhànchén´** *воен.* позиция, оборонительный порядок (расположение войск).
~火 **zhànhuǒ´** пожар войны; война.
~線 **zhànxiàn´** линия фронта; *прям., перен.* фронт; передовая [линия]; 縮短戰線 сокращать линию фронта; 思想戰線 идеологический фронт; 聯合戰線 объединённый (*коалиционный*) фронт; 人民戰線 народный фронт; 統一戰線 единый фронт; 兩條戰線鬥爭 борьба на два фронта.
~象 **zhànxiàng´** боевой слон.
~壕 **zhànháo´** *воен.* окоп; траншея.
~壕熱 **zhànháorè´** *мед.* окопная лихорадка.
~表 **zhànbiǎo** *уст.* декларация (*документ*) об объявлении войны; 打戰表 выпустить декларацию с объявлением войны.
~捷 **zhàn-jié** одержать победу, победить; победа; победоносный.
~報 **zhànbào´** информация (сообщение) о военных действиях; военная сводка, боевое донесение.
~販 **zhànfàn´** *обр.* поджигатели войны.
~友 **zhànyǒu´** соратник [в борьбе]; товарищ по оружию; боевые друзья.
~獲 **zhàn-huò** взятое с боя; военнопленный.
~鼓 **zhàn-gǔ** барабаны войны (*в древности в наступлении во время боя для поддержания духа воинов били в барабаны*); 雷戰鼓 бить в барабаны войны.
~歿 **zhànmò´** пасть на поле боя.
~役 **zhànyì´** битва, операция, бой, сражение; военная кампания; 渡江戰役 битва за переправу через реку Янцзы (*1949 г.*).
~役法 **zhànyìfǎ´** оперативное искусство.
~攻 **zhàn-gōng** * *воен.* штурм; атака; наступление.
~敗 **zhànbài´** 1) потерпеть поражение; поражение [военное]; 2) нанести поражение; разбить; 把敵軍戰敗 разбить неприятельское войско; 戰敗國 побеждённая страна.
戰處 **zhànchù´** место боевых действий; поле битвы.
~史 **zhànshǐ´** военно-историческая литература; военная история.
~道 **zhàn-dào** военное искусство, теория военного дела.
~伐 **zhànfá´** идти войной; нападать.
~戰 **zhànzhàn´** 1) дрожащий, трепещущий; дрожать, трепетать; быть напуганным; бояться; страшиться; 2) дрожь; трепет; 打戰戰 дрожать; трястись; трепетать [от страха].
~戰兢兢 **zhànzhàn´-jīngjīng´** осмотрительно, осторожно; соблюдая предосторожности; робко, со страхом, с трепетом.
~機 **zhànjī´** 1) удобный для боя случай (момент); 2) боевой самолёт.
~亂 **zhàn-luàn** военный мятеж (бунт); смуты во время войны.
~死 **zhàn´sǐ** погибнуть в сражении; пасть на поле боя.
~犯 **zhànfàn´** военный преступник.
~袍 **zhànpáo** * военный кафтан (*надевался поверх доспехов*).
~色 **zhàn-sè** выражение почтительного трепета (*знак уважения*).
~地 **zhàn´dì** поле боя (битвы); район боевых действий; театр военных действий; полевой, фронтовой; 戰地特派員 специальный фронтовой корреспондент; 戰地高等軍法庭 высший военный трибунал фронтовой полосы; 戰地病院 полевой госпиталь; 戰地勤務 полевые службы (*вспомогательные армейские службы*).
~況 **zhànkuàng´** ход военных действий; обстановка на поле боя; боевая обстановка; положение на фронтах.
~兢 **zhàn-jīng** осмотрительный, осторожный; трепетать; со страхом; соблюдать предосторожности.
~兢兢 **zhànjīngjīng´** боязливо; испуганно; соблюдая предосторожности; со страхом; с трепетом.
~境 **zhàn-jìng** район (зона) боевых действий.
~氛 **zhànfēn´** атмосфера войны, напряжённость, грозящая войной.
~具 **zhàn-jù** боевое снаряжение (оснащение); оружие.
~債 **zhànzhài´** военный заём; военные долги.
~績 **zhànjì´** военные заслуги (успехи).
~費 **zhànfèi´** военные расходы.
~顫 **zhàn-zhàn** дрожать, трястись.
~噤 **zhàn-qìn** дрожать от холода.
~跡 **zhàn-jì** следы сражений, раны, нанесённые войной.
~心 **zhànxīn´** воля к борьбе; боевой дух.
~意 **zhàn-yì** воля (*решимость*) к борьбе; желание сражаться.
~無不勝 **zhàn´-wú-bù-shèng´** непобедимый; непреодолимый; всепобеждающий; победоносный; 戰無不勝的生命力 всепобеждающая жизненная сила.
戰法 **zhànfǎ´** военное искусство; тактический приём.
~雲 **zhàn-yún** тучи войны; военные настроения; жажда крови.

戦 12 [62,8] *сокр. вм.* 戰, *см.* № 11555
11556

戝 10 [128,4] *сокр. вм.* 職, *см.* № 11536
11557

戢 13 [62,9]
11558

jí
цзи
緝

I *гл.* 1) укладывать; складывать (собирать) вместе; прятать; убирать; 載~干戈 и тогда он убрал и щиты, и оружие...; ~其雙翼 сложить свои крылья (*о птице*); 2) прекращать; останавливать; переставать; ~暴 прекратить (остановить) насилия; 3) запретить; 嚴~吏弊 строго запретить злоупотребления мелких чиновников.

II *собств.* Цзи (*фамилия*).

戢鱗 **jí-lín** укладывать чешую (*о драконе; обр. в знач.: затаиться и ждать; держаться в тени в ожидании удобного момента*).
~羽 **jíyǔ´** *см.* 戢翼
~影 **jíyǐng** прятать свою тень (*обр. в знач.: уйти в свою скорлупу; зажить уединённо*).
~武 **jí-wǔ** *см.* 戢兵
~戢 **jíjí´** (*также* 濈濈) мирно сбиваться (собираться) вместе (*напр. в стаю*); прижиматься друг к другу, тесниться.
~尾 **jí-wěi** поджимать хвост; 戢尾而退 поджать хвост и отступить.
~兵 **jí-bīng** сложить [в кладовые] оружие (*обр. в знач.: прекратить военные действия; отказаться от применения военной силы*).
~翼 **jí-yì** сложить крылья (*о птицах*).
~怒 **jí-nù** сдерживать гнев.

檝 17 [75,13] *вм.* 楫, *см.* № 4449
11559

濈 16 [85,13]
11560

jí
цзи
緝

сущ. поток, стремительно текущая вода; 投濈 низвергаться в поток (потоком).
濈濈 **jíjí´** (*также* 戢戢) мирно сходиться; прижиматься.
~然 **jí´rán** стремительно, быстро; сразу.

蕺 17 [140,13]

11561

jí
цзй
緝

только в сочетаниях; см. ниже.
蕺山 **jíshān´** Цзишань (*гора в пров. Чжэцзян*).
~草(菜) **jícǎo(cài)´** *бот.* гуттуиния сердцевидная (*Houttuynia cordata* Thunb.).

找 7 [64,4]

11562

zhǎo	huá
чжǎо	хуá
	麻

гл. 1) **zhǎo** искать (*кого-л., что-л.*); расспрашивать, справляться (*о ком-л.*); посещать, навещать (*кого-л.*); 你~誰? Вы кого ищете? (кто Вам нужен? Вы к кому?); 鋼筆丟了, 到處~不着 (**zhǎobùzháo´**) ручка потерялась, нигде не могу найти; 2) **zhǎo** пополнить; дополнить; вернуть оставшееся; ~多少 сколько дать сдачи?; 3) **zhǎo** напрашиваться на ссору, конфликт; лезть на рожон; ~不自在 самому набиваться на беспокойство; 自~苦吃 самому искать трудностей; накликать на себя беду; 4) **huá** *вм.* 划 (*грести*).
找䶥(碴)兒 **zhǎo↔chár** *диал.* 1) придираться; нарочно выискивать (*чьи-л.*) ошибки; 2) искать ссоры, идти на конфликт.
~槎(茬) **zhǎo↔chá** находить предлог, придумывать повод; придираться.
~空子 **zhǎo↔kōng´zǐ** придираться, нарочно выискивать (*чьи-л.*) недостатки (пробелы) и стараться припереть ими человека к стенке.
~岔子 **zhǎo↔chà´zǐ** *диал.* выискивать погрешности, недостатки; придираться.
~出 **zhǎochū** подыскать (*кого-л., что-л.*); выискать (*что-л.*).
~落兒 **zhǎo↔làor** подыскивать место жительство (место в жизни); искать пристанища.
~台階[兒] **zhǎo↔táijiē´** искать выход (*из тяжёлого положения*).
~錯 **zhǎo↔cuò** придираться; выискивать недостатки, промахи.
~着 **zhǎozháo´** разыскать, найти.
~細兒 **zhǎoxìr** делать ещё более тщательно; относиться особо требовательно [к своей работе].
~油水 **zhǎo↔yóu´shǔi** *диал.* искать «тёплое местечко»; добиваться «лакомого куска».
找面子(兒) **zhǎo↔miàn´zǐ(r)** восстановить репутацию; смыть позор; избавиться от стыда; свалить позор на другого.
~零 **zhǎolíng´** дать сдачу мелочью.
~平 **zhǎopíng´** 1) выравнивать; подравнивать (*напр. стену при кирпичной кладке*); 2) уплачивать разницу (*напр. при сделках на неполноценные деньги*); возмещать недовес.
~齊 **zhǎoqí´** 1) выровнять; подравнять; привести в равновесие (в порядок); 2) возместить недостачу; пополнить недостающее.
~到 **zhǎodào´** найти.
~打架 **zhǎo↔dǎjià** искать ссоры; идти на конфликт (столкновение).
~野食 **zhǎo↔yěshí** *диал.* искать «левого» заработка.
~對頭 **zhǎo↔dùi´tǒu** искать, с кем бы повздорить; искать объект для ссоры; набиваться на скандал; скандалить.
~尋 **zhǎo´xǔn(xún, xǐn)** *диал.* придираться к (*кому-л.*); выискивать ошибки у (*кого-л.*).
~事 **zhǎoshì´** 1) искать занятие (дело); 2) искать осложнений, идти на обострение; напрашиваться на конфликт (скандал).
~補 **zhǎo´hǔ** восполнять, пополнять; дополнять.
~病 **zhǎobìng´** самому набиваться на хлопоты, искать беспокойства.
~場 **zhǎochǎng´** 1) *см.* 找面子(兒); 2) отвести возмущение от себя на другого.
~彆扭 **zhǎo↔biè´niǔ** *см.* 找䶥(碴)兒
~人 **zhǎo↔rén** 1) искать (*кого-л., напр. для работы*); 2) навестить (*кого-л.*), прийти к (*кому-л.*).
~換 **zhǎohuàn´** менять (*деньги*); 找換票子 разменять ассигнацию.
~足 **zhǎozú´** дополнить, пополнить.
~轍 **zhǎo↔zhé** искать оправдание (*напр. своим ошибкам, заблуждениям*); оправдываться.
~竅門 **zhǎo↔qiàomén** искать ключ (подход) к разрешению (*чего-л.*); пытаться ухватить главное звено в цепи.
~縫子 **zhǎo↔fèng´zǐ** придираться; искать недостатки и слабости (*как повод для придирок*).
~遍 **zhǎobiàn´** искать повсюду; всё переискать.
~還 **zhǎohuán´** дать сдачу (*при денежном расчёте*).
~錢 **zhǎo´qián** сдача.
zhǎo↔qián дать сдачу (*при денежных расчётах*).
~麻煩 **zhǎo↔máfán** причинять беспокойство (*себе или другим*); напрашиваться на осложнения.
~死 **zhǎosǐ´** самому искать себе погибели.
~完 **zhǎowán´** дополнять, пополнять.
~不着 **zhǎobùzháo´** нельзя разыскать, никак не найти.
~項 **zhǎo´xiàng** сдача, оставшиеся суммы.
~頭 **zhǎo´tǒu** 1) сдача; мелочь; 2) барыш; прибыль.
找礦 **zhǎo-kuàng** вести разведку ископаемых (руд); 找礦標志 признаки нахождения руды в данном месте.
~礦法 **zhǎokuàngfǎ´** методы рудной разведки; 地球化學找礦法 геохимический метод разведок.

我 7 [62,3]

11563

wǒ	ě
вǒ	э̌
䇂	

I **wǒ,** *книжн.* **ě** *местоим.* 1) я; мой; ~是學生 я — учащийся; ~父親 мой отец; 2) мы; наш (*о коллективе, стране*); ~方 наша сторона, наши (*в противоположность противнику*); ~軍 наша армия; ~國 наша страна; 敵~ противник и мы; 3) сам; самоличный, частный, личный; 自~ сам; собственный; 大公無~ всё общественное, нет ничего личного (собственного).

II ě *прил./наречие* 1) * *вм.* 餓 (*голодный; голодать*); 2) * *вм.* 俄 (*внезапно, неожиданно, вдруг*).

III ě *собств.* 1) *яп. вм.* 俄 (Россия; русский); 2) Э (*фамилия*).
我曹 **ěcáo´** мы, наши; наш.
~相 **wǒ-xiāng** *будд.* 1) *представление о «я» (эго) как о реально существующей особи (одно из четырёх ложных представлений о «я», см.* 我人四相); 2) *см.* 智境四相
~看 **wǒ-kān** по-моему; с моей точки зрения; на мой взгляд, по моему мнению.
~所 **ěsuǒ** *будд.* принадлежащее моему «я»; моё.
~輩 **ěbèi** *книжн.* мы.
~儕 **wǒ-chái** наша компания (группа), наши люди; мы.
~行我素 **wǒ-xíng´ wǒ-sù´** делать по-своему, твёрдо проводить самим намеченное без изменений, не принимать во внимания чужие мнения.
~等 **wǒ-děng** мы.
~們 **wǒ´mèn** *диал. также* **m̌m-mê** 1) мы; наш; 2) я (*обычно женщина или ребёнок о себе*).
~們的 **wǒ´mèndě** наш.
~每 **ě´měi** *книжн., диал.* мы.
~人 **wǒ-rén** *будд.* моё «я» и чужие «я»; я и люди (*два из четырёх ложных представлений о реальности «я», представление о реальности своего и чужого «я», соответственно* 我相 *и* 人相; *см. также* 我人四相).
~人四相 **wǒ-rén sì-xiàng** *будд.* четыре представления о душе (личности, «я»); *считаются ложными:* 我相 *представление о своем «я» как реально и самостоятельно, отдельно существующем в пяти скандах;* 人相 *представление о «я» как человеческом, в отличие от «я» любого другого живого существа;* 衆生相 *представление о «я» как материальном порождении пяти сканд;* 壽相, 壽者相 *или* 壽命相 *представление о*

«я» как о владыке человека на протяжении его века).

我家 **wǒ-jiā** наша семья, мы (*о своей семье*).

~儂 **ěnóng´** *вост. диал.* я и ты; мы.

~慢[心] **wǒmàn[xin]´** *будд.* эгоизм; гордыня; самовлюблённость.

~丈 **wǒ-zhàng** * ласковое (сердечное) обращение к лицу почтенного возраста (*ср. русск. дедушка*).

~說哪(呢) **wǒ-shuō´-nǎ(ne)** о чём я и говорил!, именно так!, так оно и есть!

~見 **ějiàn** *будд.* представление (убеждение), что «я» есть реальность.

~執 **wǒ-zhí** *будд.* концепция о «я» (личности, душе) как об управляющем факторе жизни (*осуждается в буддизме как ложная; Ātma-graha*).

~不管 **wǒ-bù-guǎn´** не моё дело, мне нет дела до этого; это никак меня не касается.

鋨 15 [167,7]

11564

é
ə́

сущ. **1)** *хим.* осмий (*Os*); ~銥合金 сплав иридия с осмием, иридистый осмий; **2)** *в старых текстах ошибочно вм.* 鐵 (*железо*).

峨 10 [46,7]

11565

é
ə́
歌

I *прил./наречие* **1)** высокий; громоздящийся, вздымающийся, возносящийся к небу (*о горах*); высоко подниматься; 嵯~ высокий; 巍~ массивный и высокий; огромный; **2)** приподнятый; высокий; взбитый; ~冠 высокий головной убор.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 峨嵋) горы Эмэй; 大~嵋 Большой Эмэй (*в пров. Шаньдун*); 小~嵋 Малый Эмэй (*в пров. Хэнань*).

峨岩 **éyán´** *геол.* громоздящиеся ввысь скалы (*напр. в Алжирской Сахаре*).

~髻 **é-jì** высокая (взбитая) причёска, высокий узел волос; волосы, уложенные узлом на макушке.

~眉 **éméi´** высоко вынутые брови; красивый, прелестный (*не смешивать с названием гор Эмэй*).

~峨 **éé´ 1)** высокий, вздыматься высоко (*горой*); высокий и неровный; зубчатый (*о горах*); высокий до облаков; **2)** величественный, торжественный (*о внешности, манере*); **3)** прекрасный (*о внешности*); **4)** возносить жертвы.

~峨如(焉) **éé´rú(yān)** величественный; великолепно.

~冠博帶 **é-guān´bó-dài´** высокий головной убор и широкий пояс (*одежда высшего сановника*).

峨冕 **é-miǎn** высокий головной убор.

~螺 **éluó´** *зоол.* рожок морщинистый (*моллюск, Buccinum striatissimum*).

~然 **é´rán** высокий; горделивый; высоко, гордо, благородно, возвышенно.

哦 10 [30,7]

11566

é	ó	ǒ
ə́	ó	ǒ
歌		哿

I *гл.* **é** читать [стихи] нараспев; декламировать, скандировать; 口~七字詩 скандировать семистопный стих.

II *междом.* **1)** ó э?, ах! (*выражает сомнение, удивление*); ~是這樣的嗎? да разве это так?!; ~, 原來是那麼一回事! ах, вот в чём, оказывается, дело!; **2)** ǒ а-а!, м-м! (*выражает догадку, понимание чего-л.*); ~,我明白了 а-а, я понял!

哦呵 **ó´hē** ого! (*междометие, выражающее изумление, удивление*).

~呀 **óyā´** ой!, ой-ой! (*междометие, выражающее изумление, удивление*).

~喲 **óyō** ой!, о!, ого! (*междометие, выражающее изумление*).

~松 **ésōng´ 1)** читать стихи нараспев; декламировать; скандировать; **2)** получить должность помощника начальника уезда.

硪 12 [112,7]

11567

é, e	*в сочет. также*	ě
ə́, ə̄		ə̌
歌		哿

сущ. **1)** скала, утёс; скалы; каменистые обрывы; кручи; **2)** каменная (железная) трамбовка (*для земли*); 打~ трамбовать землю.

睋 12 [109,7]

11568

ē
ə̄
歌

I *гл.* смотреть вдаль; всматриваться, рассматривать; ~北阜 всматриваться в северные холмы.

II *наречие вм.* 俄 (*вскоре, вдруг*).

睋而 **éér** вскоре, в скором времени.

俄 9 [9,7]

11569

é
ə́
歌

I *прил./наречие* **1)** неожиданный, внезапный; через короткое время; сразу, в один миг, моментально; внезапно, вдруг, неожиданно; ~雨 внезапный дождь; ~思 нежданная мысль; вдруг подумать; **2)** * съехавший вниз; вот-вот грозящий падением; съезжать, сползать; 側弁之~ а шапка набекрень вот-вот грозит упасть; **3)** * высокий; взбитый; высоко; ~軒冕雜衣裳 высоки экипажи и шапки, разноцветны одежды [у них].

II *собств.* Россия; русский; российский; Российская Федерация; ~土戰爭 русско-турецкая война; ~華 русско-китайский; ~境 территория России; ~法同盟 франко-русский союз.

俄一俄 **é-yī-é** *диал.* сейчас же, тут же, моментально, мгновенно.

~王 **éwáng´** *диал.* пройдоха, шантажист, продувной король обманщиков.

~羅斯 **é´luósī** Россия; русский; российский; 俄羅斯聯邦 Российская Федерация; 俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國 Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика; 俄羅斯族 русские (*как этническое понятие*); 俄羅斯冬节 русская зима (*праздник*); 俄羅斯全國電氣化計劃 Государственный план электрификации России (ГОЭЛРО); 俄羅斯地臺(陸臺) *геол.* Русская (Восточно-европейская) платформа.

~羅斯人 **é´luósīrén´** русские [люди]; русский.

~語 **é´yǔ** русский язык.

~國 **é´guó** Россия; русский; российский; 俄國社會民主工黨 РСДРП; 俄國革命 русская революция; 俄國白黨 русские белогвардейцы; 俄國文學門 раздел русской словесности (*напр. историко-филологического факультета университета*).

~國人 **é´guórén** русские, русский.

~國化 **é´guóhuà** руссифицировать; руссификация.

~列夫油 **élièˊfúyóu** *хим.* оливковое масло.

~刻 **ékè´** в одно мгновение, молниеносно, моментально.

~則 **ézé´** вскоре; незамедлительно, в один момент; моментально.

~而 **é-ér** вскоре, в скором времени, спустя немного времени.

~僑 **éqiáo´** русские резиденты (эмигранты).

~爾 **éěr´** через короткое время; вскоре.

~爾辛 **éěrxīn** *хим., мед.* орсин, метилрезорцин.

~文 **é´wén** русский язык (текст, письмо).

~延 **éyán´** тянуть, затягивать, медлить, мешкать, откладывать; 俄延了一會 помедлить некоторое время.

~頃 **éqǐng´** через короткое время, вскоре; через мгновение, в один миг; миг, мгновение; 俄頃之間 в одно мгновение, в один миг, в минутку.

~然 **é´rán** вскоре; в одно мгновение, в один миг; через мгновение; внезапно, неожиданно, вдруг.

餓 16 [184,7]

11570

è
ə̀
箇

I *сущ.* голод; недоедание; 挨~受凍 испытывать голод и холод; недоедать и зябнуть; 吃了一斤餅, 才解了~ утолил голод, только когда съел целый цзинь (*кит. фунт*) лепёшек (блинов).

II *прил./наречие* голодный, алчущий; голодающий; голодом, от голода; 一隻~狗躺在門口兒 у входа лежит голодная собака; 百日而~死 через сто дней умереть от голода.

III *гл.* 1) быть голодным; хотеть есть; голодать; недоедать; 我肚子~得厲害 я страшно голоден, я страшно хочу есть; ~了, 果也可以充~ *посл.* когда проголодался, фруктами можно утолить голод; 2) держать голодным (на голодном пайке), не давать есть, морить голодом; ~他兩天再說 подержим его голодным денька два, а там посмотрим!; ~其體膚 Оно (*небо*) подвергает голоду тело его (*своего избранника*); ~着肚皮 на голодный желудок, натощак.

餓工[運動] **è´gōng[yùndǒng´]** голодная забастовка.

~饉 **è-jǐn** голод; голодный, голодающий.

~答 **èdā´** *новокит.* голодный, изголодавшийся, измождённый голодом (*о внешнем виде человека*).

~倒 **èdǎo´** потерять сознание от голода, упасть от истощения; голодный обморок; умереть (пасть) от голода.

~殍(莩) **è-piǎo** труп (тело) умершего от голода.

~膈 **ègé´** *бран., ирон.* обжора; ненасытный, жадный, алчный человек.

~病 **è-bìng** 1) заболеть от голода; болезнь от голода (недоедания); 2) и голод, и болезнь.

~腸 **è-chang** [на] голодный желудок, [на] пустой желудок.

~馬黃 **èmǎhuáng´** *бот.* ринхозия завивающаяся (*Rhynchosia volubilis* Lour.).

~人 **è´rén** 1) голодный человек; недоедающий; 2) человек, сидящий на голодной диете.

~漢 **èhàn´** голодный [человек]; 飽漢不知餓漢饑 сытый голодного не разумеет.

~泉 **è´quán** *геол.* пересыхающий источник.

~隷 **è-lì** *стар.* голодный раб (слуга).

~壞 **èhuài´** обессилеть от голода.

~狼 **è-láng** голодный волк (*обр. об алчном, жадном человеке*).

~飯 **è-fàn** голодать, испытывать голод; жить впрóголодь.

~瘦 **èshòu´** отощать, исхудать от голода.

~殺 **èshā´** умереть от голода, уморить голодом.

~紋 **è-wén** глубокие морщины в углах рта (*по поверью признак, что человеку суждено умереть голодной смертью*).

~民 **è-mín** голодные; голодный люд.

~賊 **è-zéi** голодный грабитель (разбойник).

~饑 **èjī´** терпеть голод, страдать от голода.

~死 **è´sǐ** умереть от голода.

餓犯 **è-fàn** человек, которого на преступление толкнул голод.

~虎 **è-hǔ** голодный тигр (*также обр. о страшной грозящей опасности; об алчном, корыстном, жестоком человеке; о жадном чиновнике*).

~虎撲食 **è-hǔ pū-shí** [как] голодный тигр набрасывается на пищу (*обр. в знач.: жадно набрасываться на что-л.; с величайшей яростью хватать что-л.; яростно; с жадностью*).

~虎之蹊 **è-hǔ´-zhi-xi´** тропа голодного тигра (*обр. в знач.: гибельное место*).

~鬼 **è-guǐ** 1) *будд.* голодный демон (*дух, которым после смерти становится грешник; Pretas*); 2) *бран.* голодный чёрт, ненасытная утроба.

~羸 **è-léi** изнурённый голодом, истощённый.

~獠 **è-liāo** *уст., бран.* голодная харя.

~餒 **èněi´** голод (*бедствие*).

鵝

18 [196,7] *вм.* 鵝. *см.* № 7836

11571

騀

17 [187,7]

ě, é
ě, é
架 歌

11572

гл. мотать головой (*о лошади, также* 駊騀).

蛾

13 [142,7]

é	yǐ
é	й
歌	紙

11573

I *сущ.* 1) **é** мотылёк; ночная бабочка; 飛蛾投火 летящие мотыльки бросаются в огонь; 蛾飛 мотылёк порхает; порхать мотыльком; 2) **yǐ** муравей; ~伏 притаиться [как муравей]; 3) **é** выгнутые дугой брови; 揚~ поднять брови; 4) **é** молодой месяц; 雙~映水生 месяц двурогий в воде отражение дал.

II *наречие* 1) **é** моментальный; нежданно, вдруг; 始爲少使, ~而大幸 сначала она была маленькой служанкой, но неожиданно была приближена императором.

III *собств.* **é, yǐ** *стар.* Э, И (*фамилия*).

蛾羅 **éluó** бабочка шелкопряда.

~眉 **éméi´** крутые (красивые) брови; брови дугой (*как усики шелкопряда*); тонкие изогнутые полумесяцем брови (*обр. в знач.:* а) *молодой месяц;* б) *красавица*).

~眉班 **éméi-bān** *ист.* построение сановников на императорском приёме двумя дугами (полукружиями, *дин. Тан*).

蛾眉豆 **éméidòu´** *бот.* гиацинтовые бобы (*Dolichos lablab* L.).

~眉刺 **éméicì´** алебарда (*с наконечником в форме полумесяца*).

~眉月 **éméi-yuè** молодой месяц; серп луны.

~翠 **é-cùi** *уст.* чёрная краска для подведения бровей.

~術 **yǐ-shù** трудолюбие муравья (*обр. о прилежании в учёбе*); прилежно заниматься.

~子 **é´zǐ** моль, ночная бабочка.
yǐ-zǐ муравьиная молодь.

~而 **é-ér** * в скором времени, в один момент; моментально, внезапно; вдруг.

~揚 **é-yáng** мотыльком порхающий (*обр. в знач.:* а) *прекрасные брови;* б) *красавица*).

~綠 **élù´** 1) *уст.* чёрная краска для подведения бровей; 2) *уст.* подводить брови.

~蛾 **éé´** 1) большой; огромный, громадный; 2) беспорядочный; смешаться в беспорядке.

~賊 **yǐzéi´** 1) множество разбойников (*многочисленны, как муравьи*); 2) *ист.* (*см.* 黃巾) желтоголовые разбойники (*о восстании жёлтых повязок, дин. Хань*).

~類 **élèi´** *зоол.* Heterocera Moths (*мотыльки моли*).

~妝 **ézhuāng´** 1) украситься; похорошеть; 2) нарядный туалет.

娥

10 [38,7]

é
é
蛾

11574

I *прил./наречие* прекрасный, красивый, прелестный; 揚其娥眉 [красавица] подняла свои прелестные брови.

II *сущ.* 1) красавица; 秦娥吳娃 красавицы из [царства] Цинь и прелестницы из [царства] У; 2) серп луны, молодой месяц; луна; 娥月 полумесяц, серп молодой луны.

III *собств.* 1) (также 孀娥, 姮娥, 素娥) *миф** Чанъэ, Хэнъэ, Су-э, Богиня Луны; 2) Э (*фамилия*).

娥粧 **é-zhuāng** прекрасный наряд (туалет).

~皇女英 **é-huáng nǚ-yíng** *миф.* Эхуан и Нюйин (*дочери имп. Яо, ставшие жёнами имп. Шуня*).

~眉 **éméi´** красивые брови; очаровательный, прелестный.

~媚 **éměi´** восхитительный.

~媌 **é-miào** очаровательный, прелестный (*о женщине*); очарование, красота.

~輝 **é-hūi** блеск (сияние) красоты (*обр. в знач.: красавица*).

~月 **é-yuè** луна, молодой месяц, серп молодой луны (*по имени мифической феи* 孀娥, *похитившей и выпившей эликсир бессмертия и бежавшей на луну*).

~輪 **é-lún** диск феи Чанъэ (*обр. поэт. о луне*).

娥影 éyǐng 1) свет (блеск) луны; 2) *обр.* отражение красавицы в зеркале.
~姣 é-jiāo прекрасный, прелестный (*о внешности женщины*).
~娥 éé´ прекрасный, прелестный (*о внешности или уборе женщины*).
~女 énǚ´ красавица, прелестница.

11575 **涐** 10 [85,7] é | э | 歌

собств. геогр. (*сокр. вм.* 涐水) Эшуй (*река, ныне* 大渡河).

11576 **饿** 10 [184,7] *сокр. вм.* 餓, *см.* № 11570

11577 **锇** 12 [167,7] *сокр. вм.* 鋨, *см.* № 11564

11578 **峩** 10 [46,7] *вм.* 峨, *см.* № 11565

11579 **莪** 11 [140,7] é | э | 歌

сущ. полынь, чернобыльник; 菁菁者~ как буйно разрослась полынь!
莪蒿 é´hāo *бот.* дескурения София (*Descurainia sophia* Webb.).
~蒁 ézbú´ кардамон.
~朮(茱) ézhú´ куркума (*растение*).

11580 **義** 13 [123,7] yì | и | 寅

I *сущ.* 1) справедливость; долг, чувство долга; служебный долг; честность; верность; честь; порядочность; нравственность; 仁~ *конф.* гуманность (*по отношению к младшему*) и справедливость (*долг по отношению к старшему*); ~外之財 богатство, нажитое неправедным путём; ~氣過於骨肉чувство долга сильнее уз крови; 背~ вероломно нарушить долг (*букв. повернуться спиной к долгу*); 不~ *ист., юр.* несоблюдение долга по отношению к вышестоящему (*IX категория преступлений*); ~所當爲 то, что повелевает сделать долг (справедливость); 2) твёрдость, мужество; принципиальность; порядочность; непоколебимость; героизм; 君子之高~ высокая принципиальность совершенного человека; Ваша высокая принципиальность; 3) довод, резон, принцип; доктрина, мотивировка; 墨子之~ доводы Моцзы; 主~ главный принцип, основной резон; 4) смысл, значение, суть; объяснение, раскрытие значения, толкование; *лит.* подстрочный комментарий разрядкой (*в тексте*); комментарий; 通~ общий смысл; ~未詳 значение, смысл (*этого выражения, места*) неясен; 第二~的 второстепенный по значению; 正~ истинный смысл (*один из трёх видов классических комментариев*); 古~ значение по древним комментариям; толкование в духе древности; 本~ собственный (основной) смысл; буквальное значение; 字~ значение иероглифа; 5) дружба; дружеские отношения; тесные, близкие связи; 恩斷~絶 дружеская привязанность прошла, дружеские связи прервались.

II *прил.* 1) справедливый; правый; благородный; мужественный; преданный долгу; принципиальный; честный; праведный; ортодоксальный; ~舉 справедливый, благородный поступок; 忠肝~胆 *обр.* исполненный чувства верности и мужества; верный и справедливый (мужественный); 2) общинный, общий; общепризнанный; находящийся в общественном пользовании; бесплатный; даровой; доброхотный; благотворительный; публичный; ~穀 зерно, раздаваемое даром (*в благотворительных целях*); ~帝 признаваемый всеми за императора, общепризнанный государь; 3) приёмный; названый; ~兒 приёмный сын; ~父 приёмный отец; 4) искусственный, не свой; фальшивый; ~手 искусственная рука (*протез*).

III *собств.* 1) (*сокр. вм.* 義大利) *уст.* Италия; итальянский; 2) И (*фамилия*).
義杠 yìgàng´ похоронное общество.
~經 yì-jīng путь (основы) справедливости; закон отношения к старшему; веление долга.
~士 yì´shì 1) *уст.* справедливый человек; борец за правое дело, рыцарь; патриот; человек долга; человек высоких принципов; 2) благотворитель.
~莊 yì-zhuāng 1) *ист.* общественный хутор; земельная собственность рода (общины; *доходы с этой земли шли на поддержание неимущих членов рода, с дин. Сун*); 2) орган, ведавший принадлежавшими общине (роду) земельными участками (общественными хуторами).
~社 yìshè´ общинный жертвенник (*бесприютным душам умерших*).
~墓 yì-mù общественное кладбище.
~塾 yìshú´ *ист.* бесплатная домашняя школа; школа на общественных началах.
~墨 yì-mò тушь (*из смеси различных материалов*).
~臺 yì-tái главные ворота дворца.
~主 yì-zhǔ справедливый правитель; справедливый человек, человек долга.
~理 yì-lǐ 1) значение, смысл; содержание (*напр. лит. произведения*); 2) довод; логика; 3) всеобщий принцип справедливости; всеобъемлющий порядок вещей; этика; мораль; 義理之性 *неоконф.* врождённый (природный) характер человека, восприятие им качеств: гуманности, справедливости, культурности и мудрости.
~正辭嚴 yì-zhèng´ cí-yán´ справедливо по содержанию, остро по форме; доводы справедливы, формулировки строги (*обр. о принципиальном и убедительном выступлении*).
~證 yì-zhèng разъяснение (толкование) и его обоснование, комментарий с аргументацией; основания, аргументы; доказательства.
~齒 yìchǐ´ вставные (искусственные) зубы; зубной протез.
~和 yì-hé 1) справедливость и мир; 2) *ист.* Ихэ (*одно из 16 иноплеменных государств, эпоха Южных и Северных царств*).
~和團(拳) yìhétuán(quán)´ *ист.* Ихэтуани, «Дружины справедливости и мира» (*в Европе обычно называемые «Боксёры», общество, возглавившее восстание китайского народа против империалистов в 1900 г.*); 義和團起義 Боксёрское восстание (*1900—1901 гг.*).
~倉 yìcāng´ *уст.* общественное зернохранилище (*на случай неурожая*).
~膽 yì-dǎn благородная, справедливая душа; верное (преданное) сердце; человек долга.
~髻 yìjì´ *уст.* накладные волосы (*женской причёски*); шиньон; парик.
~居 yìju´ *см.* 義門
~舍 yìshè *стар.* постоялый двор (*где путник получал ночлег и еду бесплатно; эпоха Троецарствия*).
~路 yì-lù 1) путь справедливости, стезя нравственного долга; 2) линия поведения.
~官 yì-guān *ист.* купленная (*чиновная*) должность; чин.
~田 yì-tián *ист.* общинное поле (*получаемая за него рента предназначалась для оказания помощи беднейшим членам общины*).
~田宅 yìtiánzhái´ *ист.* общинное поле и усадьбы (*доход с которых предназначался для оказания помощи беднейшим членам общины*).
~畜 yìchù´ *обр.* преданное домашнее животное (*о собаке*).
~園 yì-yuán *см.* 義地
~國 yìguó 1) держава, строящая политику на принципах справедливости; 2) *уст.* Италия; итальянский.
~酒 yì-jiǔ вино (*изготовленное из смеси различных материалов*).
~外之財 yì-wài´-zhī-cái´ богатство, нажитое неправедным путём.
~作 yì-zuò добровольный (неоплачиваемый) труд; работать безвозмездно (добровольно).
~脚 yìjiǎo´ искусственная нога (*протез*).
~節 yìjié´ правила поведения, этикет.

義辮 yìbiàn´ накладная (*фальшивая*) коса.
~舉 yì-jǔ благородный поступок; доброе дело; справедливое деяние.
~軍 yìjūn´ *см.* 義兵
~甲 yì-jiǎ *муз.* плектр (*футляр на палец для игры на цитре, дин. Тан*).
~井 yìjǐng´ *ист.* общественный (бесплатный) колодец.
~訓 yì-xùn 1) принципы и наставления; 2) разъяснения и комментарии; перевод древней лексики на живой современный язык.
~刑 yìxíng´ применять наказания по справедливости; справедливые законы.
~例 yìlì´ *лит.* основная идея (установка) произведения и избранная литературная форма.
~利 yì-lì *конф.* справедливость (долг) и выгода (*как лучшие и худшие качества правителя; в истории философии — предмет спора между конфуцианцами и их противниками*).
~劍 yìjiàn´ (*ср.* 義兵) меч [во имя] справедливости (*обр. о войсках, поднявшихся в защиту правого дела*).
~行 yì-xìng справедливый, правильный поступок; правильное действие (поведение).
~子 yì-zǐ приёмный (назва́ный) сын.
~學 yì´xué 1) бесплатная школа (*основанная на добровольные пожертвования*); 2) учение о принципах справедливости (о долге).
~府 yìfǔ´ сокровищница мудрости (*о «Шицзине» и «Шуцзине»*).
~手 yìshǒu´ искусственная рука (*протез*).
~事 yì-shì поступать как до́лжно; вести себя подобающим образом, совершать дело в соответствии с велениями долга.
~門 yìmén´ семья, члены которой поколениями живут вместе (одним родом); *обр. в знач.: славное семейство; благородный род; династия честных людей*).
~捐 yì-juān добровольные пожертвования (*на какие-л. благородные цели*).
~鋪 yì-pù временно устроенные торговые ряды; ярмарка.
~婦 yì-fù добродетельная (целомудренная) женщина.
~帝 yìdì´ *ист.* выдвинутый регент, заместитель законного императора на престоле (*Сян Юй о князе Хуай-ване царства Чу*).
~師 yìshī´ 1) войска, сражающиеся за правое дело (*также о войсках своей стороны*); 2) народное ополчение; добровольцы; партизаны.
~少 yì-shào толковый (способный, начитанный) юноша.
~形於色 yì´-xíng-yú-sè´ благородство натуры отражается на внешнем облике, благородные чувства отражаются на лице; лицо горит [справедливым] возмущением (негодованием).
~方 yìfāng´ принципы справедливости и долга; правильные и честные методы.

義弟 yìdì´ младший назва́ный брат.
~男 [子] yìnán[zǐ]´ назва́ный сын.
~勇 yì-yǒng 1) верность и храбрость; 2) верные храбрецы; волонтёры, добровольцы; добровольный, добровольческий, волонтёрский; 義勇艦隊 добровольный флот (*торговые суда, используемые для военных целей*).
~勇軍 yìyǒngjūn´ *уст.* добровольческая армия; добровольцы, волонтёры.
~勇隊 yìyǒngduì´ добровольческий отряд, отряд волонтёров (добровольцев).
~務 yì´wù(wǔ) 1) общественный долг; обязанности (*связанные с тем или иным правовым положением*); обязательный; 盡義務 выполнить свой долг; 義務本位 статут обязанностей; 義務教育 обязательное обучение; 義務交售 обязательные поставки (*сельскохозяйственной продукции, в Советском Союзе*); 義務兵役制 система обязательной воинской повинности; 2) добровольный, безвозмездный, не требующий вознаграждения, бесплатный; почётный; 義務學校 школа с бесплатным обучением, народное училище; 義務消防隊 добровольная пожарная дружина; 義務勞動 добровольный (безвозмездный) труд; воскресник, субботник.
~務戲 yìwùxì´ благотворительный спектакль.
~務職 yìwùzhí´ почётная должность; должность, выполняемая на общественных началах.
~務兵 yìwùbīng´ находящийся на действительной службе (*на основании обязательной воинской повинности*).
~務心 yìwùxīn´ чувство долга.
~母 yì´mǔ приёмная мать.
~人 yìrén´ справедливый человек; борец за правое дело; человек долга; человек высоких принципов.
~美 yì-měi благородные дела и прекрасные поступки; акт справедливости и благородства.
~膜 yì´mó налёт, дифтеритная плёнка [в горле].
~犬 yì-quǎn верный (преданный) пёс; собака, жертвующая собой для спасения хозяина.
~俠 yì-xiá благородный рыцарь; поборник справедливости; защитник слабых и обиженных, борец за правое дело.
~夫 yìfū´ 1) борец за правое дело, человек долга; 2) вдовец, не вступающий во второй брак.
~渠 yìqú´ 1) (*также* 儀渠) *ист.* ицюй (*племена западных жунов на терр. нынешней пров. Ганьсу, дин. Чжоу*); 2) Ицюй (*фамилия*).
~米 yìmǐ бесплатный (благотворительный) рис (*в помощь пострадавшим от стихийных бедствий*).
~粟仁漿 yì-sù´ rén-jiāng´ еда и питьё, предоставляемые в порядке благотворительности.
~妹 yìmèi´ младшая назва́ная сестра.
~廩 yì-lǐn общественные амбары (*закрома с зерном, предназначенным для нуждающихся*).

義衆 yìzhòng´ *см.* 義兵
~塚 yì-zhǒng общая могила (*для бедняков*); общественное захоронение; беспризорная могила.
~塚地 yìzhǒngdì´ общественное (бесплатное) кладбище.
~旅 yìlǚ *см* 義師
~懷 yìhuái´ благородная душа; гуманная натура; чувство справедливости.
~眼 yìyǎn´ искусственный глаз (*протез*).
~徒 yì-tú *см.* 義兵
~趣 yìqù´ 1) значение; смысл; 2) *перен.* соль (*напр. вопроса*).
~足 yì-zú искусственная нога (*протез*).
~從 yìcòng´ последовать добровольно; добровольный; доброволец.
~服 yìfú´ назва́ные (приёмные, не кровные) сородичи.
~渡 yìdù´ общественный паром.
~肢 yìzhī´ протез [конечности].
~枝 yì´zhī *бот., с.-х.* привой; черенок.
~役 yìyì *ист.* трудовая повинность, отработки, принудительный труд (*дин. Сун*).
~殺 yì-shā казнить за дело (по справедливости); лишить жизни в возмездие за злодеяния; смертная казнь как справедливое возмездие.
~穀 yì-gǔ *ист.* зерновой фонд (*пострадавшим от стихийных бедствий, с дин. Хань*).
~故 yì-gù друзья-единомышленники, связанные клятвой.
~父 yìfù´ приёмный отец.
~仗隊 yìzhàngduì´ почётный караул.
~民 yìmín´ честные (добросовестные, чистосердечные) люди.
~試 yì-shì конкурсный квалификационный экзамен (*по сочинению, в частной школе*).
~戈 yìgē´ оружие, поднятое в защиту правого дела; войска, сражающиеся за правду.
~伐 yì-fā(fá) поход за справедливость; идти воевать за правое дело.
~戰 yì-zhàn справедливая война; война за правое дело (*также в знач.: войска, ведущего справедливую войну*).
~誠 yì-chéng справедливость и преданность (верность); лояльность.
~贓 yì-zāng взятка, подкуп; взяточничество.
~死 yìsǐ умереть (смерть) за правое дело, пожертвовать собою во имя справедливости.
~絕 yì-jué разрыв дружеских связей.
~地 yìdì´ 1) общественное (бесплатное) кладбище (*для захоронения бедных*); 2) кладбище для земляков, основанное богатым жертвователем в чужих краях.
~兒 yì-ér приёмный сын; назва́ный сын.
~兒軍 yìérjūn´ *ист.* «войска из приёмных моих сыновей»; (*армия* 李克用, *конец дин. Тан*).
~兄 yì-xiōng старший из назва́ных братьев.
~兄弟 yì-xiōng-dì побратимы, старший и младший назва́ные братья.

義説 **yìshuō´** [смысловой] комментарий (*текста*).

~疏 **yìshù´** толкование канонических книг (*разрядкой, в тексте*); построчный комментарий; комментаторская литература.

~氣 **yì´qì** 1) чувство справедливости; чувство долга; верность; преданность; 義氣過於骨肉 чувство долга превыше (сильнее) уз крови; 2) дружеские чувства (отношения).

~風 **yìfēng´** дух справедливости; дух уважения к истине.

~不容辭 **yì´-bù-róng-cí´** долг не позволяет отказаться; не вправе отказаться от (*чего-л.*) по своему долгу; вытекающий из долга, неотъемлемый, священный; 義不容辭的責任 святая обязанность.

~兵 **yìbīng** 1) *ист.* оружие справедливости (*обр. о войсках, поднявшихся в защиту правого дела*); народное ополчение; отряды местной самообороны (*дин. южн. Сун*); 2) добровольцы; партизаны; волонтёры.

~異 **yì-yì** расхождение в понимании (*текста*), различия в толковании.

~旗 **yìqí´** 1) знамёна справедливости; знамя борьбы за правое дело; 2) армия, воюющая за справедливость (за правое дело).

~債 **yì-zhài** общественный (государственный) заём в пользу бедных.

~賣 **yìmài´** распродажа в благотворительных целях, благотворительный базар.

~憤 **yìfèn´** справедливый гнев; благородный гнев; законное негодование (возмущение).

~憤塡膺(胸) **yì-fèn´ tián-yīng(xiōng)´** благородный гнев распирает грудь (*обр. в знач.: пылать гневом, возмущаться*).

~演 **yì-yǎn** 1) безвозмездно играть на сцене (*в спектакле с благотворительной целью*); 2) благотворительный спектакль.

~孫 **yìsūn´** бальзамический (душистый) тополь.

~跡 **yì-jī** путь справедливости, стезя нравственного долга.

~德 **yì-dé** 1) высоко развитое чувство справедливости (долга); высокие моральные качества; 2) справедливый человек, человек долга.

~意 **yìyì´** справедливый, добрый.

~感 **yì-gǎn** быть тронутым проявленным выполнением долга (*младшим, подчинённым*).

~怨 **yìyuàn´** справедливый (благородный) гнев; чувство законного негодования (возмущения, обиды).

~無反顧 **yì´-wú-fǎn-gù´** долг не позволяет оглядываться назад, долг обязывает идти до конца (*обр. в знач.: без колебаний, не колеблясь, твёрдо, непреклонно, неукоснительно*).

~烈 **yìliè´** непоколебимая верность, героизм в выполнении долга; человек непоколебимой верности, герой.

~法 **yì-fǎ** 1) справедливый закон; правильный порядок; 2) *лит.* принцип изображения и стиль (*в теории литературного критика XVIII в.* 方苞 *Фан Бао*); принцип отображения официальной идеологии в произведении и соблюдение установленных стилевых норм.

義女 **yìnǚ´** приёмная дочь; назва́ная дочь.

~妻 **yìqī´** целомудренная (добродетельная) супруга; верная жена.

議

20 [149,13]

11581

yì
й
寘

в отдельных значениях также вм. 儀

yí
и́
支

I *сущ.* 1) о б с у ж д е н и е; с п о р, п р е н и я, д и с к у с с и я; з а щ и т а с в о и х у б е ж д е н и й; 完~ закончить прения; 力於戰伐, 死於諫~ быть сильным в сражениях и непоколебимым в критике начальников и защите своих убеждений; 2) [особое] мнение, свой [личный] взгляд; воззрение, соображение, высказывание; предложение, убеждение; 建~ [внести] своё предложение; 提~ [сделать, внести] предложение; 無異~ не иметь особого мнения, не иметь разногласий; 3) *офиц.* рекомендация, представление, докладная записка; 奏~ представить докладную; 駁~ письменное возражение, отвод; 4) *ист.*, *юр.* законодательная власть; ~行 (xíng) 合一 объединение функций законодательной и исполнительной власти в верховном органе государства.

II *гл.* **А.** 1) обсуждать (*что-л.*), вести переговоры, договариваться о (*чём-л.*); задумывать, замышлять, намечать, планировать (*что-л.*); ~婚 договариваться о браке; ~事以制, 政乃不迷 если подходить к [каждому] делу в плане существующего строя, то в деле управления государством не будет заблуждения; 2) считаться с; думать о, заботиться о (*чём-л.*); 唯酒食是~ думать только о вине и закуске; 3) учреждать, вводить, устанавливать; 非天子不~禮 правила этикета (культурного поведения) никто, кроме сына неба, не устанавливает; 4) (*вм.* 儀, *также* yí) верно оценивать, правильно соотносить, располагать в определённом порядке, точно определять место (*в последовательности чего-л.*); 能~百物 быть способным правильно оценивать все предметы, находить всему своё место; 5) *ист.* обсуждать вину (проступок) уважаемого лица с целью снизить ему взыскание (*дин. Чжоу*); ~功 (勤,故,能) обсуждать проступок заслуженного лица (известного своим подвигом, старанием, старой дружбой, способностями) с целью снизить ему взыскание; *гл.* **Б.** 1) вести дискуссию, оспаривать мнение оппонента; прекословить, выдвигать возражения; 處士橫~ оставшиеся без должности представители служилого сословия выдвигают бесполезные возражения; 天下有道, 則庶人不~ если в Поднебесной царят высокие принципы, то простолюдины не выступают с возражениями; 2) объяснять, толковать, комментировать, рассуждать; 法而不~ копировать (подражать) без рассуждений; 3) преувеличивать; наговаривать; возводить напраслину, клеветать; 大功, 言而不~ о великих заслугах (подвигах) говорить, но без преувеличения; 4)* отдавать предпочтение [одной стороне]; склоняться на (*чью-л.*) сторону; быть пристрастным; отдавать предпочтение; отбирать предвзято; 法制不~, 則民不相私 если законодательство не пристрастно, то народ не будет преследовать личную выгоду в ущерб другим.

議堂 **yì´táng** зал заседаний; конференц-зал.

~程 **yì´chéng** повестка дня (*напр. конференции*); порядок дня, порядок обсуждения вопросов.

~禮 **yì↔lǐ** устанавливать (вносить изменения) в правила этикета.

~租 **yìzū´** *ист.* устанавливать размер арендной платы на землю в зависимости от урожая.

~恤 **yìxù´** решать, кому какие почести оказывать.

~和 **yìhé´** [вести] переговоры о мире.

~和會 **yìhéhuì´** мирная конференция.

~合 **yìhé´** договориться (*о чём-л.*); согласовать (*в порядке обсуждения*).

~會 **yì´huì** высший выборный законодательный орган государства (*напр. парламент, конгресс, сейм, бундестаг, ландтаг, кортесы, риксдаг, стортинг*); 議會鬥爭 парламентская борьба; 議會外的鬥爭 внепарламентская борьба; 議會講壇 трибуна парламента; 議會走廊 кулуары; 議會政治 парламентаризм; парламентская система правления; 議會黨團 парламентская фракция; 議會道路 парламентский путь; 議會代表團 парламентская делегация.

~會主義 **yìhuìzhǔyì´** парламентаризм.

~會制 **yìhuìzhì´** парламентская система, парламентский строй.

~會迷 **yìhuìmí´** страдающий парламентским кретинизмом.

~郎 **yì-láng** *ист.* ила́н, ведущий прения (*должность эпохи Цинь—Хань*).

~擇 **yìzé´** выбирать, отбирать.

~單 **yì-dān** контракт; договор (*документ*); письменное соглашение.

~罪 **yì-zuì** квалифицировать (рассматривать как) преступление.

~罰 **yì-fá** определить меру наказания.

~訂 **yìdìng´** обсудить и определить; постановить после обсуждения.

~事 **yì´shì** дела, подлежащие обсуждению; работа (*комиссии, совещания*); обсуждение; прения, дебаты; 議事日程(表) повестка дня; программа (очерёдность) обсуждения.

議事 yì-shì вести обсуждение (прения); заседать, обсуждать.

~事妨害 **yì-shì fáng-hài´** обструкция.

~事會 **yìshìhuì´** совет; комитет; муниципалитет: 鄉議事會 сельский сход; сельская управа; 村議事會 сельский сход, собрание крестьян деревни.

~事錄 **yìshìlù´** протокол собрания.

~事廳 **yìshìtīng´** зал заседаний; конференц-зал.

~明 **yìmíng´** договариваться, уславливаться (*о чём-л.*).

~端 **yìduān´** законопроект.

~論 **yì´lùn(lǔn)** 1) критиковать; обсуждать; высказывать мнение; дискутировать; оценивать; 2) рассуждение; оценка, мнение.

~論紛紛 **yì´lùn-fēnfēn´** мнения разделились; точки зрения (суждения) самые разнообразные.

~論文 **yìlùnwén´** критическая (обзорная) статья; обозрение; критика; обзор.

~席 **yìxí´** место (*в собрании, парламенте*).

~場 **yìchǎng´** зал заседаний; место заседания.

~奏 **yì-zòu** обдумывать и докладывать [трону].

~决 **yì´jué** принять резолюцию (решение); постановить; резолюция; решение; постановление.

~决權 **yìjuéquán´** право [решающего] голоса.

~决案 **yìjuéàn´** *см.* 議案

~謀 **yì-móu** рассчитывать; взвешивать; строить планы; обсуждать (*что-л.*).

~案 **yì´àn** 1) вопрос, предложение, проект (*как предметы обсуждения, напр. собрания, комитета*); 2) *юр.* законопроект, билль.

~據 **yì´jū** контракт; документальное подтверждение [договорённости].

~長 **yìzhǎng´** председатель (*собрания, заседания*); спикер.

~題 **yì↔tí** обсуждать заглавие (заголовок, *напр. стихов, статьи*).

yìtí´ предмет (тема) обсуждения; пункт повестки дня.

~定 **yìdìng´** договориться; решить, постановить (*в результате обсуждения*).

~定書 **yìdìngshū´** *дип.* протокол; 換貨議定書 протокол о товарообмене.

~敘 **yìxù´** 1) *ист.* представить чиновника к награде (*за заслуги, дин. Цин*); 2) решить, постановить.

~政 **yìzhèng´** 1) обсуждать политические вопросы (дела управления государством); 2) *ист.* регентствовать; регентство (*дин. Цин*).

~政王 **yìzhèngwáng´** принц-регент.

~政局 **yìzhèngjú´** палата депутатов (*во Франции*).

~處 **yì-chǔ** *ист.* определить меру наказания (обсудить степень виновности) провинившегося чиновника.

~院 **yìyuàn´** 1) высший выборный законодательный орган государства (*напр. парламент, конгресс, сейм, ср.* 議會; 國會); 2) палата (*парламента, конгресса, сейма*); 上議院 верхняя палата (палата лордов, сенат); 下議院 нижняя палата (палата общин, палата представителей); 議院制度 парламентская система, парламентаризм.

議說 yìshuō´ 1) обсуждать; судить (*о чём-л.*); полемизировать; дискутировать; критиковать; 2) рассуждение, мнение; оценка, критика.

~親 **yì-qīn** 1) вести брачный сговор; 2) *ист.* обсуждать вину родственника [с целью снизить ему наказание] (*дин. Чжоу*).

~貴 **yìguì** *ист.* обсуждать вину знатного лица [с целью снизить ему наказание] (*эпоха Чжоу*).

~員 **yì´yuán** член высшего выборного законодательного органа государства (*напр. член парламента*); депутат.

~價 **yì↔jià** договариваться о цене; торговаться.

yìjià´ *ком.* согласованная цена (*устанавливаемая по обоюдному соглашению сторон*).

~賢 **yìxián´** *ист.* обсуждать вину добродетельного человека, совершившего преступление [с целью снизить ему наказание] (*эпоха Чжоу*).

儀 15 [9,13]

11582

yí
и́
攴

I *сущ.* 1) достойные манеры; благопрнличное поведение; достоинство [человека]; культурный обиход; 人而無~ быть человеком и не обладать достойными манерами (не знать культурного обихода); 2) правила поведения; этикет, ритуал; 平~ обычный этикет; 朝 (**cháo**) ~ придворный ритуал; 3) закон, норма, эталон, образсц; 法者天下之~ закон — это эталон [поведения] для Поднебесной; 母~ эталон (образец) достойной матери; 4) инструмент, прибор (*также родовая морфема для измерительных приборов*); 渾天~ небесный глобус; 地震~ сейсмограф; 5) подарок, подношение; 獻~ преподнести подарок; 賀~ подарок с поздравлением; ~目 список подношений (подарков); 6)* па́ра, ро́вня, достойный партнёр; 實維我~ поистине является мне ровней (достойной парой).

II *прил./наречие* 1) хороший, правильный, соответствующий; культурный, достойный, благородный; правильно, верно, точно; ~用 точно использовать; ~度 точное число градусов (по глобусу); ~禽 благородная птица, феникс; 2) парадный, церемониальный; ~戈 парадный клевец (*телохранителя*); ~具 церемониальная утварь.

III *гл.* 1) давать в качестве образца (эталона), выставлять в качестве руководства; наставлять; ~之於民 дать это в качестве эталона для народа; ~民 наставлять народ; 2)* ставить себе за образец, стремиться к (*чему-л.*) как к идеалу; 皆心~霍將軍女 все сердца устремились к дочери полководца Хо; 3) метить в..., целиться в..., сосредоточивать внимание на...; 射, ~毛而失牆 стреляя из лука, метить в волос и не попасть в стену; 4) верно оценивать, правильно соотносить, располагать в порядке; 能~百物 быть способным правильно оценивать все предметы, уметь находить всему своё место.

IV *частица:* ** эвфоническая или модальная частица в середине предложения, способна передавать модальный оттенок долженствования, но может оставаться и без перевода:* 人亦有言: 德輶如毛, 民鮮克舉之; 我~圖之, 維仲山甫舉之 Есть у народа ещё поговорка: хоть добродетель легка, словно пух,— Редкие люди поднять её могут (*могут овладеть ею*); Мы лишь способны стремиться к ней жадно, Но одному Чжуншань-фу по плечу она только!

V *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 儀州) Ичжоу (*округ и окружной город древности; эпоха Чжоу*); 2) И (*фамилия*).

儀型 yí-xíng правила (эталон) поведения; нормы (пропись) этикета.

~臺 **yí-tái** парадное крыльцо.

~鍠 **yíhuáng** *ист.* двойная деревянная алебарда (*оружие эпохи Цинь — Хань, после дин. Тан — оружие почётного эскорта императора, знатной персоны*).

~注 **yí-zhù** 1)* астрология; литература по астрологии и календарю (*дин. Хань*); 2) этикет; обрядность; церемониал; ритуал (*напр. свадебный, траурный*); порядок совершсния обряда; церемониальные правила (обычаи); правила приличия.

~止 **yízhǐ´** поведение; манера держать себя; осанка, достоинство.

~體 **yítǐ´** *см.* 儀式 1).

~禮 **yí-lǐ** 1) *конф.* ритуал; этикет; установленные правила поведения; церемониал; 2) «И-ли» (*одна из 13 книг конфуцианского канона*).

~禮司 **yílǐsī´** *ист.* департамент этикета (церемониала; *в составе центральных приказов, дин. Мин*).

~矩 **yíjǔ´** правила (установленные нормы) поведения (этикета).

~器 **yí´qì(qǐ)** 1) измерительная (научная) аппаратура; 2) лабораторное оборудование (*для постановки химических и физических опытов, экспериментов в учебных и научных учреждениях*); прибор; 儀器分析 точные методы анализа (*производимые с помощью измерительной аппаратуры, напр. спектральный анализ*).

~器差 **yíqìchà´** *тех.* инструментальная погрешность; погрешность счётчика.

~器廠 **yíqìchǎng´** приборостроительный завод.

~容 **yí-róng** внешний вид; корректное поведение; достойные манеры; благородная осанка; 生得儀容 обладать от рождения благородной внешностью; благородная наружность.

~路 **yí-lù** душа (*в которую проникает представление о чём-л.*).

儀轙艤鸃檥蟻

儀曹 **yí-cáo** *ист.* приказ церемоний (этикета; *орган, дин. Вэй — Тан*).
~節 **yíjié´** правила церемониала (обхождения), ритуал.
~準 **yízhǔn´** образец; эталон; правило; модель.
~車 **yíchē´** *стар.* парадный паланкин (*высочайшей особы*).
~訓 **yíxùn´** образцовое толкование (разъяснение, *напр. этикета*); превосходное наставление.
~刑 **yí-xíng*** [принять за] эталон поведения; [взять за] образец (идеал).
~制 **yí-zhì** правила этикета; система правил [поведения].
~則 **yízé´** установленные правила (нормы); ритуал; обычай; эталон; трафарет; шаблон.
~衛 **yí-wèi** свита (эскорт, охрана *при знатных особах, оснащённая, напр. жезлами, опахалами, зонтами*).
~門 **yímén´** *ист.* парадная арка ямыня (*между главным входом и входом в помещение*).
~同［三司］**yí´-tóng [sān-sī´]** *ист.* итýн (*букв.: ритуал таков же, как у трёх* 公 *гунов*), высший ранг сановника (*дин. Хань — Мин*).
~形 **yíxíng´** 1) подражать, следовать (образцу); 2) образец; эталон.
~刀 **yídāo´** *стар.* парадный (*бутафорский*) меч (*из серебра, деревянный у телохранителей знатных особ, с дин. Сун*).
~的 **yí-dì** мишень (*обр. в знач.: ближайшая цель, задача*).
~物 **yí´wù** подарок; дар, подношение.
~馬 **yí-mǎ** *стар.* лошади, на которых следует эскорт сопровождающих (свита).
~駕 **yí-jià** *стар.* почётный эскорт при выезде императрицы.
~狀 **yízhuàng´** внешний (достойный) вид; [хорошие] манеры.
~操 **yí-cāo** достойный внешний вид и твёрдые моральные устои.
~象 **yíxiàng´** 1) образец; правило; модель, эталон; 2) небесный глобус.
~象臺 **yíxiàngtái´** *астр., метеор.* обсерватория; 水運儀象臺 *ист.* обсерватория с водяным двигателем (*дин. Сун*).
~表 **yí-biǎo** 1) внешний вид человека (*внешность, осанка, манера себя держать*); 2) правила (нормы) поведения; хороший тон.
yí´biǎo 1) измерительный прибор (*для измерения, напр. температуры, кровяного или атмосферного давления*); точные приборы; 儀表製造業 приборостроение; 儀表機牀 станок для производства деталей приборов; 儀表飛行 полёт по навигационным приборам; 儀表着陸 *ав.* посадка самолёта по приборам; 2) солнечные часы.
~表用 **yíbiǎoyòng´** измерительный, для измерительных приборов; 儀表用互感器 измерительный трансформатор тока.
~從 **yízòng´** сопровождающий; лицо, входящее в состав свиты (почётного эскорта).
儀服 **yí-fú** предписываемая этикетом форма одежды.
~繖 **yí-sǎn** шёлковый зонт (*членов свиты, кортежа, эскорта знатной особы*).
~文 **yíwén´** изысканные манеры.
~仗 **yí-zhàng** 1) эскорт; почётный караул; 2) парадное оружие почётного караула.
~仗隊 **yízhàngduì´** почётный эскорт (караул).
~適 **yíshì´** порядок совершения обряда; церемониальные правила (обычаи).
~式 **yíshì´** 1) правила этикета; нормы поведения; 2) правило, закон, эталон; нормы (*этикета, поведения*); 3) церемония; обряд.
~儀 **yíyí´** хороший, прекрасный, достойный (*о внешности, осанке, манере*).
~範 **yí-fàn** правила этикета, нормы поведения; правила церемониала (ритуала); установленный порядок; обычай; обряд.
~貌 **yí-mào** внешность, корректные манеры; достойный облик; осанка; достоинство.
~觀 **yíguān´** достойная внешность; [хорошие] манеры.
~撿 **yí-jiǎn** 1) правила строгого этикета; корректный, строгих манер; 2) сдерживать себя правилами этикета.
~典 **yídiǎn´** правила этикета, церемониал; ритуал; обряд.
~賓 **yí-bīn** *ист.* человек, женатый на принцессе; зять императора (*дин. Мин — Цин*).
~禁 **yíjìn´** предписание (запреты) этикета.
~態 **yí-tài** достойная осанка (поза); благородный внешний вид; образцовое поведение; прекрасные манеры; 儀態萬方 изысканные манеры, безупречная осанка.
~法 **yí-fǎ** устав (правила) церемониала; церемония; обряд; нормы этикета (поведения).

轙 20 [159,13] | yǐ | й | 紙 |
11583

I *сущ.** кольцо на передке экипажа для продевания вожжей.
II *гл.** ждать, выжидать; 象輿~ как будто бы экипаж (паланкин) ожидает отправки.

艤 19 [137,13] | yǐ | й | 紙 |
11584

гл. направлять к берегу (*лодку*); швартовать, причаливать, приставать к берегу.
艤纜 **yǐ-lǎn** причал.

鸃 24 [196,13] | yí | й | 支 |
11585

только в сочетании; см. 鵕鸃

檥 17 [75,13]* *вм.* 艤, *см.* № 11584
11586

蟻 19 [142,13] | yǐ | й | 紙 |
11587

I *сущ.* 1) муравей; мураш[ка]; 翼~ крылатый (летающий) муравей; 工~ рабочий муравей; 兵~ муравей-солдат; 2) [винная] пена; 浮~ винная пена.
II *прил.* 1) тёмно-фиолетовый; 麻冕~裳 пеньковая шапка, тёмно-фиолетовая одежда; 2) мелкий; ничтожный; *уст., уничижит.* я; мы; мой, наш; ~民 *уст., офиц.* мелкий люд; мы (*в заявлении, прошении*); 3) бесчисленный; многочисленный; ~附 облепить во множестве (*как муравьи*).
蟻徑 **yǐ-jìng** муравьиная тропка.
~垤[土] **yǐdié[tǔ]´** муравейник; муравьиная куча.
~醛 **yǐquán´** *хим.* формальдегид, муравьиный альдегид; 蟻醛溶液 *хим.* раствор формальдегида (формалина).
~丘 **yǐ-qiū** муравьиная куча (*обр. в знач.: маленькое место, незначительный пост*).
~植物 **yǐzhíwù´** *бот.* мирмекофильные растения.
~堆 **yǐduī´** муравьиная куча, муравейник.
~蜘 **yǐzhī´** *яп., зоол.* муравьиный паук (*Synemosyna formica*).
~磨 **yǐ-mò** движение солнца и луны (*подобное движению муравья, ползущего по вращающемуся жернову в противоположном жернову направлении: солнце и луна собственно идут на восток, но с большой скоростью уносятся небосводом на запад*).
~合 **yǐ-hé** *обр.* скопляться в большом количестве; кишмя кишеть.
~塔 **yǐtǎ´** 1) муравейник; муравьиная куча; холмик; кочка; бугорок; 2) *бот.* сланоягодник мелкоцветковый (*Halorrhagis micrantha* R. Br.).
~結 **yǐ-jié** 1) *обр.* скапливаться; собираться вместе; 2) шайка (*разбойников*).
~醅 **yǐpēi´** *см.* 蟻酒
~悃 **yǐ-kǔn** искренний; чистосердечно, с уважением.
~酒 **yǐjiǔ´** «Пенное» (*сорт вина*).

蟻卵醬 yǐluǎnjiàng´ яйца (*куколки*) муравьёв в рассоле.
~蛘 **yǐ-yǎng** муравьиная молодь; молодой муравей.
~軍 **yǐ-jūn** полчища (скопища) муравьёв.
~鼻 **yǐbí 1)** иби («муравьиный нос»; *монета в 12* 銖, *также* **蟻鼻錢**); **2)** чуточка, ничтожная величина (*обр. о чём-л. ничтожном, незначительном, низкопробном, дешёвом*).
~行 **yǐ-xíng 1)** ползать, карабкаться подобно муравьям; **2)** действовать честно (бескорыстно).
~術 **yǐshù** заниматься с муравьиным трудолюбием; техника (усердие) муравьёв (*обр. в знач.: прилежание* [*в учёбе*]; *усердно заниматься*).
~封 **yǐfēng´ 1)** муравейник; муравьиная куча; **2)** холмик; кочка; бугорок.
~封穴雨 **yǐ-fēng-xuè-yǔ** муравьи запечатывают свои пещерки — [значит] будет идти дождь (*обр. в знач.: предвестие дождя*).
~附 **yǐ-fù** облеплять; карабкаться (взбираться) на (*часто о воинах, штурмующих городские стены*).
~尊 **yǐ-zūn** винная чаша (чара).
~傳 **yǐ-fù** *см.* **蟻附**
~子 **yǐ-zi** муравьиная молодь; личинки муравьёв.
~浮 **yǐfú´** винная пена.
~窩 **yǐ-wō** муравьиное гнездо, муравейник.
~獅 **yǐshī´** *зоол.* личинка муравьиного льва (*Myrmeleon sp.*).
~沸 **yǐfèi´** собираться; толпиться; кишеть.
~動 **yǐdòng´** копошиться (*подобно муравьям*); кишеть.
~伏 **yǐ-fú** упасть ничком; преклониться; притаиться, покориться; пасть ниц.
~缺 **yǐquē** ходы и камеры в муравейнике; муравейник.
~集 **yǐ-jí 1)** скапливаться (*в больших количествах*); кишмя кишеть; **2)** застаиваться; застоялый; застойный (*также обр. о непроветренном помещении*).
~窠(冢, 塚) **yǐ-kē(zhǒng)** муравьиная куча; муравейник.
~衆(衆) **yǐzhòng´** рой (масса) муравьёв (*также обр. о густой толпе*).
~聚 **yǐjù** скапливаться; кишеть как муравьи; собираться в большом количестве; кишмя кишеть.
~裳 **yǐ-sháng** одежда тёмно-фиолетового цвета.
~裂 **yǐliè´** *зоол.* вертиголовка китайская (*Jynx torquilla chinensis, дятловая птица*).
~壤 **yǐ-rǎng** муравейник; муравьиная куча.
赴羶(膻) **yǐ-fù-shān** *посл.* муравьи спешат на запах баранины (*ср.: мухи летят на мёд*).
~吸 **yixī´** *зоол.* вертиголовка (*Jynx torquilla, дятловая птица*).
~竅 **yǐ-qiào** ходы и камеры внутри муравейника; муравейник.
~酸 **yǐ'suān** *хим.* муравьиная кислота.
~穴 **yǐxuè´** муравейник; ходы и камеры внутри муравейника (*обр. в знач.: тонкий, нежный, требующий осмотрительности*).
蟻民 yǐmín´ *уст., уничс., офиц.* мелкий люд; я, мы.
~城 **yǐ-chéng** внутренняя («жилая») часть муравейника; ходы и камеры внутри муравейника.
~誠 **yǐchéng´** искренне; чистосердечно; с уважением (*при обращении младшего, низшего по званию к старшему*).
~孔 **yǐkǒng´** ходы и камеры внутри муравейника; муравейник.
~寇 **yǐ-kòu** жалкий (мелкий) воришка.
~觀 **yǐ-guān** относиться с крайним пренебрежением; смотреть свысока.
~視 **yǐ-shì** пренебрегать; третировать; относиться с пренебрежением; смотреть сверху вниз.
~航 **yǐ-háng** *поэт.* лодочка, ялик.
~潰 **yǐ-kuì** разбежаться; удирать; рассыпаться в разные стороны [как муравьи].
~潰隄 **yǐ-kuì-dī(tí)** муравьи разрушают плотину (*ср.: капля точит камень*).
~隙 **yǐxì´** ходы и камеры внутри муравейника; муравейник.
~慕 **yǐmù´** муравьи любят [запах баранины]; *эпист.* взирать с надеждой; рассчитываю (уповаю) на Ваше доброе отношение.
~蠹(蠧) **yǐ-dù** муравьи-древоточцы (*обр. в знач.: расхитители, вредители*).
~蠶 **yǐ-cán** личинка шелкопряда.
~蟲 **yǐchóng´** муравей.
~樓 **yǐlóu´** муравейник; муравьиная куча.
~螻 **yǐ-lóu** муравей и медведка (*обр. в знач.: мелочь; мелюзга*).

㕒 15 [27,13]

11588

wéi
вэй
支

только в сочетании; см. 厞㕒

戙 10 [62,6]

11589

tóng
тун
送

сущ. причальный колышек (*на лодке*); причальная тумба (*на берегу*).

篾 18 [118,12]

11590

mì
ми
米

сущ. полог (верх) экипажа; 素篾 полог (верх) из белого шёлка.

戮 15 [62,11]

11591

lù
лу
屋

I *гл.* **1)** убить; умертвить; казнить; обезглавить; отрубить голову; 孥~ казнить [виновного] и обратить в рабство [опозорить] его семью; 隱~ тайно казнить; 顯~ казнить всенародно; **2)*** казнить и выставить труп казнённого; 殺其生者而~其死者 казнить всех живых и выставить напоказ трупы мёртвых (*напр. детей семьи*); **3)** соединять силы; объединять (*усилия*); ~力同德 объединить свои силы и слить воедино свои лучшие (сильные) стороны.

II *сущ.* смертная казнь; позор; 受~ подвергнуться казни; 爲天下~ стать позором для Поднебесной.
戮挫 lùcuò´ казнь.
~王 **lù-wáng** опозоренный правитель, преступный ван.
~臣 **lù-chén** опозоренный сановник, преступный вельможа.
~卿 **lù-qīng** *см.* 戮臣
~辱 **lùrǔ´** позор; бесчестье.
~尸 **lù-shī** *ист.* обезглавить труп (*посмертная казнь*).
~力 **lù-lì** объединять силы; объединёнными усилиями.
~力壹(同)心 **lù´-lì yī(tóng)-xīn´** единодушно; сплочённо; объединив усилия.
~笑 **lùxiào´** издеваться, насмехаться; насмешка; публичное поношение.
~殃 **lùyāng´** предавать казни, казнить; смертная казнь.
~誅 **lù-zhū** истреблять, искоренять.
~沒 **lù-mò** казнить; умертвить; убить.
~殺 **lùshā´** казнить; умертвить.
~撻 **lùtà´** смертная казнь и телесные наказания.
~民 **lù-mín** жестоко притеснять народ.
~死 **lù-sǐ** быть казнённым; погибнуть под пытками.
~屍 **lù-shī** *ист.* обезглавить труп; выставить напоказ труп (*особо тяжкого преступника*).

羲 17 [123,11]

11592

xī
си
支

собств. **1)** (*вм.* **伏羲**) *миф.* Фу-Си (*легендарный император*); ~農 *миф.* императоры Фу-Си и Шэнь-Нун (**神農**); ~文 Фу-Си и Вэнь-ван (**文王**, *родоначальник дин. Чжоу*); **2)** Си (*фамилия*).
羲經 xījīng´ каноническая книга Фу-Си («*Ицзин*» 易經 «*Книга Перемен*»; *по преданию её триграммы были созданы императором Фу-Си*).
~皇 **xī-huáng** *миф.* император Фу-Си; 羲皇上人 люди глубокой древности

(*живщие до легендарного императора Фу-Си*).

羲牲 **xī´shēng** *уст., см.* 犧牲

~曜 **xī-yào** (*также* 曦曜) солнечный свет, солнце.

~和 **xīhè** 1) *миф.* Сихэ (*богиня, родившая 10 солнц и ведавшая упряжкой драконов в их колесницу*); 2) Си и Хэ (*фамилии двух астрономов, ведавших календарём при дворе императоров Яо и Шуня*).

~唐 **xī-táng** *миф.* императоры Фу-Си и Яо (堯).

~尊 **xī-zūn** *см.* 犧尊

~陽 **xī-yáng** солнце.

~文 **xī-wén** Фу-Си и Вэнь-ван.

~娥 **xī-é** богння солнца (羲和) и богиня луны (常娥; *обр. в знач.: солнце и луна*).

~瑟 **xīsè** гусли Фу-Си (*музыкальный инструмент, по преданию, созданный императором Фу-Си*).

曦 20 [72,16]

11593

xī
сй
支

сущ. солнце; солнечный свет; лучезарный; светоносный; ~月 солнце и луна; ~光 солнечный свет; солнечные лучи; лучезарный блеск (*о рассвете*).

曦曜 **xī-yào** *см.* 羲曜

~軒 **xī-xuān** *поэт.* солнце; движение солнца.

犧 20 [93,16]

11594

xī	**suō**
сй	**cō**
支	歌

сущ. 1) **xī** чистое, чистой масти жертвеиное животное (*бык, баран, кабан*); жертвенный, чистый (*о животном*); 天子以~牛 сын неба приносит (*в жертву*) быка чистой масти; ~牛(羊, 猳) жертвенный бык (баран, кабан); 2) **xī**, *уст.* **suō** кубок для вина в форме жертвенного быка (*также* 犧尊).

犧皇 **xī-huáng** *см.* 羲皇

~牷 [牲] **xī-quán[shēng]** *рит.* животные (*подготовленные*) для жертвоприношения (*бык, баран, кабан*).

~牲 **xī´shēng** 1) жертвенные животные (*домашние: бык, кабан, баран*); 2) жертва; 3) жертвовать жизнью (*ради высокой цели*); 犧牲一身 пожертвовать собой; 犧牲别人 пожертвовать другими (чужими интересами); 4) отказаться (*от чего-л.*); пожертвовать (*чем-л.*); 犧牲了兩天假日 пожертвовали двумя выходными днями; 犧牲意見 пожертвовать взглядами (мнением).

~牲品 **xīshēngpǐn´** жертва (*погибшая в результате, напр. кризиса*).

犧牲所 **xīshēngsuǒ´** место жертвоприношений.

~盛 **xīchéng´** *рит.* приносимое в жертву (*жертвенные животные, содержимое сосудов*).

~首杯 **xīshǒubēi´** кубок в виде головы жертвенного быка.

~尊 (罇, 樽) **xī** (*уст.* **suō**)**zūn** деревянный кубок для внна в форме жертвенного быка (*либо с его изображением*).

~幣 **xī-bì** жертвенные животные и ритуальные деньги.

~象 **suō-xiàng** кубок для вина (*в форме головы быка или слона*).

~賦 **xī-fù** *стар.* по́дать жертвенными животиыми.

戣 13 [62,9]

11595

kúi
ку́й
支

сущ. трезубец (*оружие, дин. Чжоу*).

戏 6 [62,2]

11596

сокр. вм. 戲, *см.* № 11523

戗 8 [62,4]

11597

сокр. вм. 戧, *см.* № 11531

戭 15 [62,11]

11598

yǐn,	**yǎn**
йнь,	**янь**
軫	銑

сущ. длинная пика (*копьё, клевец*).

戛 11 [62,7]

11599

jiá	*разг. также*	**gā**
цзя́		**гā**
黠		

I *сущ.* 1)* клевец с пикой; секира на длинном древке; 2)* деревянный барабанчик; 3) [общепринятый] ритуал; [обычный] этикет; 不率(**shuài**) 大~ не следовать общепринятому ритуалу.

II *гл.* стучать, постукивать по (*чему-л.*); звучно ударять (бить) в; бренчать; ~擊鳴球отбивать ритм (*танца*) на звонком барабанчике; ~瑟 бренчать на гуслях.

III *звукоподражание постукиванию, ритмическим ударам*; стук-стук!

戛擊 **jiá-jī** ударять; стучать; отбивать ритм.

~羹 **jiá-gēng** *обр.* невестка, жена старшего брата (*по легенде о невестке ханьского Гао-цзу, показавшей стуком по котлу, что у неё нет похлёбки для угощения*).

戛伏特 **gāfú´tè** (*фр.* gavotte) гавот.

~服 **jiá-fú** *ист.* отбывать трудовые повинности.

~戛 **jiájiá´, gāgā´** 1) стук-стук!; постукивать, стучать (*напр. зубами при дрожи*); 2) чрезвычайно тяжёлый (*также* 戛戛乎 **jiájiá´hū**); 3) самостоятельно; независимо, единолично; 4) *сычуаньск. диал.* свинина.

~然 **jiá-rán** 1) *звукоподражание курлыканью* (*журавлей*); курлыкать; 2) *звукоподражание скрипу* (*скрежету*); скрипеть.

嘎 14 [30,11]

11600

gá, gā, gǎ
гá, гā, гǎ
黠

I *сущ.* (*см.* 嘎兒) деревянный чижик (*для игры*).

II *звукоподр.* 1) *подражание крику птицы, клёкоту;* гоготать, клекотать; ворковать; 2) *подражание хохоту;* ха-ха!; хохотать.

嘎查 **gāchá(zhā)´** *монг.* деревня, село, поселение (*наиболее мелкая административная единица автономного района Внутренней Монголии до создания коммун; соответствовала кит.* 鄉).

~渣 **gāzhā´** 1) *диал.* болячка, короста, струп; 2) поджаристая корочка; поджаристый, подрумяненный.

~渣兒 **gāzhār´** *диал.* пригоревшая корочка (*напр. на стенке кастрюли*).

~啦 **gālā´** 1) *звукоподражание удару грома;* трах!; греметь; 2) *звукоподражание крику новорождённого;* уа!

~雜子 **gázá´zi** *бран.* балда; отродье.

~瘩 **gā´da** *диал.* кусочек [участка] земли; клумба, грядка.

~咕 **gā´gū** *диал.* чудной; странный; необычный; с причудами и своенравный.

~咕鳥 **gāgūniǎo´** *диал.* голубь; горлица.

~咕地 **gāgūdì´** *диал.* тощая (бесплодная) земля.

~個東兒 **gā↔gè dōngr** *диал.* побиться об заклад, держать пари [на угощение].

~斯 **gā´sī** 1) (*фр.* gaz) светильный газ; 2) *русск.* «ГАЗ» (*марка автомашины*).

~滓兒 **gá´zěr** *диал.* затвердевший (зачерствевший, засохший, подгоревший) слой (сгусток); корка, короста.

~打 **gá´da** *диал.* щёлкать (*напр. ножницами*).

~子 **gá´zi** *диал.* озорной; непослушный; шалун; баловник; 小嘎子 шалунишка; 二嘎子 второй баловник, [твой] второй мальчонка.

~對嘎對 **gá-dui-gá´dui** *диал.* совещаться; советоваться; согласовывать; приходить (приводить) к согласию.

~特 **gā´tè** (*фр.* gothique) готика.

~嘣脆 **gābēngcuì´** ломкий, хрупкий

~調 **gá↔diào** переходить (переход) на фальцет (*при исполнении арии*).

嘎謬 gāmiù´ эксцентричный, странный.
~**裏嘎巴 gā´li-gābā´** заскорузлый [от грязи], покрытый засохшей грязью.
~**吱 gāzhī´** 1) (*обычно в удвоении*) скрипучий; поскрипывать (*напр. о ботинках*); 2) *звукоподражание треску ломающегося предмета;* трах!; треск!
~**叭 gābā´** *звукоподражание хрусту чего-л. ломающегося или рвущегося;* трах!; треск!
~**迸脆 gābèngcuì´** хрупкий, ломкий.
~**嘎 gāgā´** 1) *звукоподражание кряканью, гоготу*; га-га!; крякать, гоготать; 2) *звукоподражание хохоту;* ха-ха; хохотать; 嘎嘎的笑 гоготать, хохотать во всю глотку; 3) *диал.* твёрдый, жёсткий (*о почве*).
~**嘎兒 gá´går, gǎ´går** 1) чиж (*деревянная игрушка*); 2) *любой предмет с массивной серединой и с острыми (тонкими) концами;* 嘎嘎兒天 **gágårtiān´** погода жаркая днём и холодная утром и вечером; 嘎嘎棗兒 мясистый финик [с острыми концами]; 3) озорник; шалун; неслух; 4) шарики из теста, клёцки, приготовленные из лапши.
~**嘎渣渣 gā´gǎ-zhāzhā´** в подсохших пятнах (*жидкости*); отстоявшийся, осадочный.
~**巴 gā´bå** *диал.* 1) подгореть; подсохнуть; загустеть; сгуститься; присохнуть, прилипнуть (*к чему-л.*); 2) *звукоподражание треску;* трещать; хрустеть.
~**巴溜丟脆 gā´bå liú-diū-cuì´** *диал.* решительно; твёрдо; с полной ясностью.
~**巴兒 gā´bår** *диал.* засохшие (загустевшие, пригоревшие) остатки (*чего-л.*); корочка, струпик.
~**巴流星 gā´ba-liúxing´** заскорузлый от грязи; засохшая грязь.
~**兒 gár** *стар.* чиж, чижик (*игрушка*); 打嘎兒 играть в чижика.
~**悠 gá´yǒu** *диал.* 1) раскачивать, качать; 2) колебаться, быть в нерешительности.

11601 **戞** 12 [62,8] *вм.* 戛, *см.* № 11599

11602 **戔** 8 [62,4]

cán
цáнь
寒

в сочетании также

jiān
цзя̄нь
先

I *гл.* вм.* 殘 (*вредить; губить; увечить*).

II *прил./наречие* малочисленный; мелкий; узкий, ограниченный; в остатке.

戔戔 jiānjiān´ 1) маленький; тонкий; мелкий; мало; 2) понемногу накопляться, накапливаться, собираться; 3)* накопившийся, многочисленный, во множестве.
~ **餘 cán´yú** остаток.

11603 **琖** 12 [96,8]

zhǎn
чжǎнь
潸

*сущ.** кубок (*из яшмы, нефрита*).

11604 **錢** 16 [167,8]

qián	**jiǎn**
ця́нь	**цзя̌нь**
先	銑

I *сущ./счётное слово* 1) **qián** деньги; монета; 銅(紙)~ медные (бумажные) деньги; 一個~六個字 *обр.* скупой [человек] (*считает не только монеты, но и иероглифы на них*); 他在銀行 **(yín´háng)** 存着不少~ он держит в банке немалые деньги; ~落差**(chāi)** 手, 羊落虎口 *посл.* деньги попадают в руки чиновников, как овцы — в пасть тигра; 破~ разменять деньги; 搶~虎 тигр, хватающий деньги (*обр. о лихоимце, скаредном человеке*); 2) **qián** цянь, десятая часть ляна (таэля; *также счётное слово*); 一~銀子太少 цяня серебром будет слишком мало!; 3) **qián** *яп.* сен (*1/100 часть иены*), *кор.* чон (*1/100 часть хвана*); 4) **qián** цянь (*весовая единица, 1/10 часть* 兩 *ляна*); 5) **qián*** винная чара; 6) **jiǎn*** *с.-х.* заступ, лопата; ~鎛 заступ и мотыга.

II **qián** *собств.* Цянь (*фамилия*).

III **qián** *словообр.: родовая морфема, обозначающая поступившие или ассигнованные целевые денежные средства;* 工~ плата за работу; 飯~ плата за стол (*за харчи*).

錢差 qiánchā´ связка монет (чохов); шнурок для чохов.
~**經紀 qiánjīngjì´** комиссионер (маклер) на денежном рынке (бирже).
~**莊 qiánzhuāng´** меняльная лавка.
~**璧 qián-bì** деньги и самоцветы.
~**金 qián-jīn** *уст.* деньги.
~**糧 qián-liáng** *ист.* земельные налоги; обложение деньгами и натурой; 完錢糧 уплатить (внести) налоги (*деньгами и натурой*).
~**短 qián-duǎn** нехватка денежных средств; недостаток денег.
~**租 qiánzū´** денежная рента.
~**爐 qián-lú** печь для отливки монеты.
~**盤兒 qiánpánr** таблица курса бумажных денег и медной монеты.
~**盌 qiánwǎn´** винная чара.
~**匧 qián-qiè** ящик для хранения денег.
~**櫃 qiánguì´** сейф; касса; ящик для денег.
~**攤 qiántān´** уличный меняла.

錢雇 qián-gù нанять [за деньги]; нанятый за деньги; наёмный.
~**罐 qiánguàn´** копилка; кубышка.
~**岔子 qiánchà´zi** кошель для монеты.
~**插 qiánchā´** *диал.* бамбуковая трубка для медяков.
~**器 qián-qì** деньги и утварь (*посуда*).
~**搭拉兒 qiándā´lår** *стар.* сума, кошель (*для денег*).
~**搭子 qiándā´zi** холщовая сума (*для денег*); кошель (*надевался через плечо или носился на поясе*).
~**搭褳 [兒] qiándālián** кошель (*для монеты*); перемётная сума.
~**帖 qiántiē´** чек; кредитное обязательство.
~**店 qiándiàn´** меняльная лавка.
~**漕 qián-cáo** земельный налог (*сборы деньгами и натурой*); налоги и рента.
~**緡 qián-mín** *см.* 錢串
~**署 qián-shǔ** монетный двор.
~**陌 qiánbǎi´** связка чохов в 100 монет (*могла быть неполной; в разные периоды и в разных районах в такой связке содержалось от 38 до 90 чохов*).
~**箱 qiánxiāng´** денежный ящик.
~**圜 qián-yuán** круглый, как монета.
~**面 qiánmiàn´** стороны монеты; 陰面 аверс, орёл; 陽面 реверс, сторона, на которой нет надписи.
~**引 qián-yǐn** *ист.* (*вм.* 交子) ассигнация (*эпоха Сун*).
~**引務 qián-yǐn-wù** *ист.* органы денежной эмиссии (*дин. Сун*).
~**卜 qián-bǔ** гадать на монетах.
~**令 qián-lìng** *стар.* указ о денежном награждении отличившегося.
~**牌 qiánpái** *ист.* монеты (*медная или свинцовая, служившая для исчисления «сотен»; «сотня» могла быть неполной, см.* 錢陌).
~**癖 qiánpǐ´** жадность к деньгам; алчность, корыстолюбие.
~**癬 qiánxuǎn´** *см.* 錢兒癬
~**律 qián-lǜ** *ист.* закон, регулирующий чеканку монеты (*эпоха Хань*).
~**車子 qiánchē´zi** агент по размену денег; меняла.
~**串 [子, 兒] qiánchuàn´** 1) связка чохов (*мелких медных монет с квадратным отверстием в середине*); 2) связка в тысячу чохов; 3) шнур для нанизывания чохов; 4) скаредный; скаред; 5) *см.* 錢龍 1).
~**神 qiánshén´** фетиш денег (*обр. золотой кумир; сила, власть золота*).
~**斛 qián-hú** сбор деньгами и натурой; земельный налог.
~**料 qián-liào** материал, идущий на изготовление монеты.
~**行 qiánháng´** 1) *шанхайск. диал.* гильдия (союз) мелких банкиров; 2) меняльная лавка (*как фирма*); 3) денежный рынок.
~**可使鬼 qián´-kě-shǐ-guǐ´** *посл.* деньгами и чёрта можно заставить служить.
~**可通神 qián´-kě-tōng-shén´** *посл.* за деньги можно и с божествами снеситься.
~**樹 qiánshù´** «денежное дерево» (*на лу-*

бочной картине — дерево, у которого вместо листьев медные деньги, падающие в дом счастливца).

錢樹子 **qián-shù-zǐ** отпрыск «денежного дерева» (*обр. о проститутке как источнике дохода для родителей или для публичного дома*).

~府 **qiánfǔ** *ист.* налоговый приказ, казначейство (*дин. Хань*).

~府丞 **qiánfǔ-chéng** *ист.* государственный казначей (*дин. Хань*).

~鎛 **jiǎn-bó*** *с.-х.* заступ и мотыга.

~簿 **qiánbù´** конторская книга, денежный (кассовый) реестр.

~財(材) **qiáncái´** деньги; ценности, богатство; собственность; имущество, средства.

~財日 **qiáncáirì´** «день богатства» (*первое число пятого месяца по лунному календарю — день, в который, по народным приметам, не следует расходовать, отдавать деньги*).

~背 **qiánbèi´** реверс (решка) монеты.

~鋪(舖) **qiánpù´** меняльная лавка.

~筒 **qiántóng´** бамбуковая трубка (*для медных денег*).

~布 **qián-bù*** деньги (*медные денежные знаки различной формы, не круглые*).

~帛 **qián-bó*** монеты и шелка (ткани), средства накопления и обмена.

~幕 **qiánmù** реверс, оборотная сторона монеты, решка.

~幣 **qiánbì´** 1) деньги; 錢幣革命 революция в денежной системе, реформа денежной системы (*термин Сунь Ят-сена*); 2) монета; 錢幣正面 лицевая сторона (аверс) монеты, орёл.

~幣學 **qiánbìxué´** нумизматика.

~币學 **qiánzāxué´** нумизматика.

~市 **qián-shì** денежный рынок.

~鈔 **qiánchào´** *уст.* банкноты меняльных лавок; кредитные билеты.

~形 **qián-xíng** 1) форма денег (*монет*); 2) металлическая часть монеты (*не считая отверстия*).

~局 **qiánjú´** 1) монетный двор (*дин. Цин*); 2) меняльная лавка (*также* 錢局子 **qiánjú´zi**).

~刀 **qián-dāo** старинная монета (*в форме ножа*).

~物 **qián-wù** деньги и имущество (*ценности, собственность*).

~夾 **qiánjiā´** футляр для хранения монет.

~桌(案)子 **qiánzhuō(àn)´zi** 1) прилавок менялы; 2) *обр.* меняла.

~業 **qián´yè** банковское дело; 錢業公所 банковские организации, органы денежного обращения.

~袋 **qiándài´** кошелёк; сумка (мешок) для денег.

~裏 **qiánlǐ´** оборотная сторона (реверс) монеты, решка.

~囊 **qiánnáng´** сумá, торба (*для денег*).

~眼 **qiányǎn´** отверстие в середине китайской медной монеты.

~限 **qián-xiàn** срок, на который деньги берутся (даются) взаймы, срок уплаты долга.

~狠子 **qiánhěn´zi** *диал.* скупец, жадюга.

~粮 **qián´liáng** 1) довольствие; жалованье; содержание (*эпоха Цин*); 2) *рит.* ломтики соевого сыра (брынзы), бумажные и серебряные деньги, приносимые в жертву духам.

錢粮 **qiánliáng´** 1) земельный налог; 2) *стар.* заведующий [земельным налогом].

~板兒 **qiánbǎnr** 1) курс обмена фаби (*бумажных денег*) на медную монету; 2) счётная деревянная доска с желобками (*на них выкладывалась медная монета на прилавке менялы;*); 3) стиральная доска.

~鏝 **qián-màn** монета без знаков или изображений.

~穀 **qiángǔ´** 1) земельный налог деньгами и натурой; подати; налоговые обложения; 2) *ист., сокр., вм.* 錢穀師爺

~穀師爺 **qián-gǔ´ shī-yé´** *ист.* уездный чиновник, ведавший налогообложением (*дин. Мин*).

~文 **qián-wén** 1) *уст.* деньги; монета; 錢若干文 столько-то денег; 2) денежное обращение, денежная система.

~衩子 **qiánchǎ´zi** торба для денег; перемётная сума.

~通 **qián-tōng** пускать средства в оборот; щедро вкладывать деньги (*напр. в чьё-л. дело*).

~紙 **qiánzhǐ´** ритуальные бумажные деньги, сжигавшиеся при похоронном обряде; 放錢紙 разбрасывать ритуальные бумажные деньги вдоль пути похоронной процессии.

~賦 **qiánfù´** денежный налог; подать; оброк.

~找頭 **qiánzhǎo´tou** *шанхайск. диал.* медная монета (жетон) для расчётов между меняльными лавками.

~錢 **qiánqián´** *диал.* размоченные и размятые (*чёрные соевые бобы*).

~錢飯 **qiánqiánfàn´** *диал.* каша из соевых бобов и риса.

~範 **qiánfàn´** *ист.* формы для отливки монеты.

~包 **qiánbao´** кошелёк, портмоне.

~龍 **qiánlóng´** 1) *зоол.* Scutigera (*сороножка*); 2) дракон, предвещающий богатство; 3) «дракон из монет» (*связка нанизанных на шнур монет в форме дракона*).

~龍會(宴) **qiánlónghuì(yàn)´** *стар.* пирушки проституток Чанъани в 3-й день 3-й луны (*на которых они делали «дракона из монет»; см.* 錢龍).

~幌子 **qiánhuǎng´zi** вывеска меняльной лавки (*обычно в виде увеличенного изображения связки чохов*).

~兜兒 **qiándōur** кошель, сума (*перемётная*) для металлических денег.

~兒癬 **qiánrxuǎn´** струп; круглый лишай.

~荒 **qián-huāng** недостаток денег (*в обращении*), кризис денежного обращения.

~債 **qiánzhài´** денежный долг, заём; 錢債本利 ссуда (сумма займа) и проценты по ссуде.

~債案 **qiánzhàiàn** *юр.* гражданский иск.

~貫 **qiánguàn´** *см.* 錢串

錢價 **qiánjià´** курс денег.

~質 **qiánzhì´** качество (*полновесность*) монеты.

~貨 **qiánhuò´** деньги; монета.

~額 **qián-é** количество денег, денежные суммы целевого назначения.

~票[子, 兒] **qiánpiào´** 1) мелкая банкнота (бóна) банка (меняльной лавки), имеющая местное хождение взамен медной монеты; 2) *торг.* товарный чек (*магазина*); 3) кредитка.

~緊 **qiánjǐn´** *диал.* недостаток денег (*на расходы*), нехватка средств (*напр. в конце месяца на хозяйство*).

~愚 **qiányú´** 1) скупец; скряга; жадный на деньги; 2) скупость; маниакальная страсть к наживе; безмерная алчность.

~法 **qiánfǎ´** 1) денежная система; 2) законы и правила, регулирующие чеканку денег; 3) деньги; курс денег.

~法堂 **qiánfǎtáng´** *ист.* денежный двор, ведавший чеканкой монеты (*дин. Цин*).

籛 22 [118,16]

11605

jiān
цзянь
先

собств. Цзянь (*фамилия*).

踐 15 [157,8]

11606

jiǎn,	jiàn
цзянь,	цзянь
銑	霰

гл. 1) ходить по..., ступать; топтать; попирать; 我不~斯境 я не ходил по этим краям; 足~寒地 ступать по замёрзшей земле; 牛羊勿~履 пусть не потопчет скот [тростник]; 以足~之 топтать (*что-л.*) ногами; 2) доходить до..., прибывать; 重 (**chóng**) ~其地 вновь прибыть в эти земли; 3) идти по следам, следовать; 不~其迹 не идти по его (их) стопам; 4) проводить, предпринимать; выполнять, осуществлять, исполнять; совершать; действительный, реальный; практический; ~禮 выполнять ритуал; 王~之事 дела, которые совершает ван; 5) расставлять (располагать) рядами; расставлять в порядке; расположенный рядами, стоящий в порядке; 醴酒有衍籩豆有~ Наш стол изобилен прекрасным вином, И в полном порядке сосуды на нём; 6) идти вверх; восходить, подниматься; взбираться; восходить (*на престол*); ~其位 взойти на престол; занять свой пост; 7)* защищать, охранять; 佩~義方 одобрять и защищать справедливую (правую) сторону; 8)* брать на себя; ~任 брать на себя обязанности; 9) [за]давить, придавить; 10) *вм.* 翦 (*стричь, срезать*).

踐極 **jiànjí*** вступить на престол, взойти на трон.

踐歷 **jiàn-lì** пройти через, испытать, познать на личном опыте.
~位 **jiàn-wèi** взойти на место; вступить на престол.
~石 **jiàn-shí*** приступка (камень) для посадки на коня (*у дверей знатного дома*).
~諾 **jiàn-nuò** делать то, что разрешено.
~言 **jiàn-yán** сдержать слово.
~踏 **jiàntà´** топтать; притоптывать; давить ногой, попирать.
~阼(祚) **jiàn-zuò** вступить на престол.
~年 **jiàn-nián** прошедшие (минувшие) годы; прожить (пережить *столько-то*) лет.
~行 **jiàn-xíng** исполнять, выполнять, проводить в жизнь.
~蹋 **jiàn-tà** попирать, топтать.
~形 **jiàn-xíng** *кит. филос.* соответствие (гармония) физического и духовного начал; привести свой духовный мир в соответствие с физическим благообразием (*о совершенном человеке*).
~約 **jiàn↔yuē** исполнять обещание (уговор); выполнять договор; вовремя прийти на свидание.
~蹂 **jiànróu´** топтать, попирать.
~冰 **jiànbīng´** ходить по [тонкому] льду (*обр. в знач.: быть в опасности, рисковать; находиться на краю пропасти; опасное положение*); 踐冰之慮 раздумье о том, как пройти по льду (*обр. в знач.: опасения, боязливые мысли*).
~壞 **jiànhuài´** вытоптать; растоптать, испортить.
~履 **jiàn-lǚ** 1) исполнять (осуществлять) условленное; 2) действия, поступки; 3) попирать, топтать, ходить по...
~更 **jiàn-gēng** *ист.* наём (*бедняка*) на несение своей месячной караульной службы на границе (*эпоха Хань*).
~屨 **jiàn-jù** наступить, придавить обувью.

諓 15 [149,8]

11607

jiān,	jiǎn
цзянь,	цзянь
先	銑

jiàn
цзянь
霰，銑

только в удвоении; см. ниже.
諓諓 **jiànjiàn´** 1) ловкий, сильный по аргументации (*о речах*); 2) красивый, ловко построенный (*о лести, клевете, шутке, интимных речах, хитрости и низкопробности в речи*).

醆 15 [164,8]

11608

zhǎn
чжань
潸

сущ. 1)* чара, чарка; 酒~ винная чарка; 2)* мутноватое вино; 醴~ сладкое мутноватое вино.

俴 10 [9,8]

11609

jiàn
цзянь
銑

прил. 1)* неглубокий, мелкий; ~收 неглубокий кузов (*малой военной колесницы*); 2)* не закованный в броню; ~駟 четвёрка коней, не одетых в кольчугу.

餞 17 [184,8]

11610

jiàn,	qiǎn
цзянь,	цянь
霰	銑

I *гл.* угощать на прощанье; провожать, устраивать проводы; 登高~將歸 поднялись на вершину, провожаем полководца домой; 飲~ устроить прощальное угощенье.

II *сущ.* 1) прощальный подарок; 贈~ одарить прощальным подарком; 2) засахаренные фрукты, цукаты; засахаренный; 蜜~ засахаренные в меду фрукты; ~瓜 засахаренные дыни, дынные цукаты.

餞禮 **jiànlǐ´** подарки отъезжающему.
~春 **jiàn↔chūn** проводы весны (*празднество, устраиваемое в конце весны*).
~別 **jiàn↔bié** *см.* 餞行
~行 **jiàn↔xíng** устраивать проводы, угощать на прощанье; 給他餞了行 устроить ему проводы.
~酌 **jiànzhuó** прощальный банкет.
~菓 **jiànguǒ´** засахаренные фрукты.
~筵(宴) **jiàn-yán(yàn)** прощальный банкет (пир); проводы.

輚 15 [159,8]

11611

zhǎn,	zhàn
чжань,	чжань
潸	諫

только в сочетании; см. ниже.
輚輅 **zhànlù´** спальная повозка; экипаж, приспособленный для сна.

牋 12 [91,8] *вм.* 箋, *см.* № 11622

11612

帴 11 [50,8]

11613

shā,	cán
ша,	цань
黠	寒

jiǎn	jiān
цзянь	цзянь
銑	先

I *сущ.* 1) **shā**, **cán*** безрукавка; женская кофта; 2) **jiǎn** пелёнки; 3) **jiān** *вм.* 韉 (*чепрак; потник*).

II **jiǎn** *прил.* узкий; мелкий; 以博爲~ из широкого сделать узкое; принять (представлять) широкое за узкое (глубокое за мелкое).

殘 12 [78,8]

11614

cán
цань
寒

I *прил.* 1) испорченный, дефектный; истрёпанный; разбитый; 這部書可惜~ эта книга, к сожалению, совсем истрепалась; ~本 дефектный экземпляр (*книги*); ~品 дефектные изделия, брак; ~片逐風迴 опавший лепесток по ветру прочь несётся...; ~卒 воины разбитой армии; 2) остаточный; в остатке; остатки; заходящий (*о светилах*); гаснущий (*о лампе*); умирающий; замирающий (*о звуке*); недоеденный; недопитый; непрожитый (*о годах*); 只~鄴城不日得 только остался город Ечэн, и не потребуется много дней, чтобы его захватить; ~光 угасающий луч; ~鐘 замирающие звуки колокола; ~夜 остаток ночи; 苟延~喘 хоть какнибудь продлить агонию; 風卷~雲 вихрь прочь унёс остаток чёрных туч; 3) лютый, жестокий; бесчеловечный, безжалостный; зверский; 嚴而不~ быть строгим, но не жестоким.

II *гл.* 1) вредить, портить, разрушать; уничтожать; 凡二十七縣~ всего 27 уездов были уничтожены; 2) калечить, увечить; увечный; инвалидность; 同類相~ своя своих увечит; 3) казнить; умерщвлять; 放弒其君則~之 того, кто изгнал или убил своего государя, надлежит умертвить.

III *сущ.* 1) дефект; 這本書可惜~ жаль, что книга с дефектом; 2) остаток; ~餚 остатки еды; ~敵 остатки вражеских войск; ~月 луна на ущербе; ~冬 зима на исходе; 3) зло; злодеяние; 是天下之大~也 это — великое зло в Поднебесной; 4) злодей; нарушитель высочайших принципов; 賊義者, 謂之~ изменяющий принципу Долга зовётся «злодеем»; 5)* варёное мясо; 羊~ варёная баранина.
~垣斷壁 **cán-yuán-duàn-bì** руины.
~渣 **cánzhā´** осадок, отстой; шлак; остаток; отходы, отбросы; 殘渣餘孽 *обр.* оставшиеся подонки (*напр. о затаившихся агентах старого режима*).
~紅 **cánhóng´** 1) опадающие (отцветающие) цветы; 2) опавшие лепестки цветов.

踐 諓 醆 俴 餞 輚 牋 帴 殘

殘生 **cánshēng´** 1) остаток жизни; 2) остаться в живых; уцелеть, выжить.
~丘 **cánqiū´** *геол.* остаточный холм, останец.
~燈 **cán-dēng** тухнущая лампа, затухающий светильник.
~燈末廟 **cán-dēng´ mò-miào´** затухающий светильник и последняя служба в храме (*обр. в знач.: увядание, затухание, наступающий конец чего-л.*).
~虐 **cán-nüè** жестокий, бесчеловечный; жестокость, бесчеловечность, изуверство; жестоко обращаться, истязать.
~雪 **cán-xuě** 1) остатки снега; 2) весенний полурастаявший снег.
~山 **cánshān´** *геол.* реликтовая (остаточная, останцевая) гора.
~山賸(剩)水 **cán-shān´ shèng-shuǐ´** *поэт.* остатки государственной территории (*букв.: гор и рек*).
~品 **cánpǐn´** дефектное изделие, брак.
~酷 **cán´kù** жестокий, свирепый; ожесточённый; беспощадный; жестокость, бесчеловечность; 殘酷迫害 жестокий гнёт; 殘酷剝削 зверская эксплуатация.
~酷性 **cánkùxìng´** жестокость; ожесточённость.
~害 **cánhài´** искалечить, изувечить; разрушить; нанести ущерб (вред); губить; разрушение, тяжёлое повреждение.
~落物層 **cánluòwùcéng´** *геол., с.-х.* покров, мульча.
~客 **cánkè´** оставшиеся посетители, последние гости.
~日 **cán-rì** 1) клонящийся к вечеру день; заходящее солнце; 2) оставшиеся дни.
~春 **cán-chūn** конец (последние дни) весны.
~暑 **cán-shǔ** последняя жаркая погода, осенняя жара.
~留 **cán´liú** продолжать существовать; уцелеть; остаточный, реликтовый; остатки.
~留物 **cánliúwù´** остаток; отстой, осадок.
~部 **cánbù´** 1) остаток, оставшееся; огрызок (*напр. карандаша*); 2) остатки разбитых войсковых частей.
~棹 **cánzhuō´** неубранный стол после обеда, объедки; остатки после пира.
~碑 **cán-bēi** разбитая каменная стела.
~滓 **cánzǐ´** остаток.
~年 **cán´nián** 1) остаток (остающиеся годы) жизни; 2) в преклонных годах, старый; 3) остаток года.
~刻 **cánkè´** жестокий, злой; вредный; проявлять жестокость; лютовать.
~存 **cáncún´** остаться как пережиток; пережиточный.
~月 **cányuè** луна на закате, заходящий месяц.
~膏賸馥 **cán-gāo´ shèng-fù´** оставшийся жир, избыточный аромат; *эпист., вежл., обр.* о благодеяниях адресата, оказанных пишущему сверх необходимого.
~而不廢 **cán-ér´-bù-fèi´** хотя физически изувечен, но идеологически здоров.

殘喘 **cánchuǎn´** последний вздох; последние минуты (часы) жизни; агония.
~篇斷簡 **cán-piān duàn-jiǎn** *обр.* обрывки (фрагменты) древних книг.
~稿 **cán-gǎo** черновая рукопись.
~蜩 **cán-tiáo** замершая [в зимней спячке] цикада.
~席 **cán-xí** *см.* 殘棹
~夢 **cánmèng´** незаконченный (прерванный) сон.
~局 **cánjú´** 1) обстановка после поражения (разгрома); 2) *шахм.* положение на доске в эндшпиле.
~陽 **cányáng´** заходящее солнце, закат, последние лучи заходящего солнца.
~湯剩飯 **cán-tāng´ shèng-fàn´** остатки пищи (супа и каши), объедки.
~傷 **cánshāng´** 1) изуродовать, искалечить, изувечить; 2) рана, ушиб.
~薦 **cán-jiàn** блёкнуть.
~羹冷炙 **cán-gēng´ lěng-zhì´** остатки похлёбки и остывшее жаркое (*обр. в знач.:* а) *объедки с чужого стола;* б) *остатки пиршества*).
~疾 **cán´jí(jī)** увечье, инвалидность; тяжёлая застарелая (хроническая) болезнь; физический недостаток.
~疾子 **cánjí´zǐ** *диал.* инвалид; человек, страдающий неизлечимой болезнью.
~缺 **cán´quē** по́рченый, повреждённый, дефектный; сломанный; неполный; разрозниться.
~缺不全 **cán´quē-bùquán´** повреждённый, обезображенный, с дефектом; разрозненный и неполный.
~英 **cán-yīng** *см.* 殘花
~葉 **cányè´** засохшие листья, увядшая листва.
~火 **cánhuǒ´** *диал.* свирепый, коварный, жестокий, озверелый.
~秋 **cánqiū´** 1) конец (последние дни) осени; 2) *диал.* конец осенней страды (*уборки хлебов*).
~暴 **cánbào´** жестокий, свирепый, злодейский, зверский; зверство, жестокость.
~像 **cánxiàng´** *психол.* остаточное изображение.
~壞 **cánhuài´** испортить, повредить, разрушить.
~飯 **cánfàn´** остатки пищи, объедки.
~破 **cánpò´** испорченный, повреждённый, сломанный; разрушенный; разрушения; разрушать.
~毁 **cánhuǐ´** 1) разрушенный, испорченный; портить, вредить, разрушать; 2) *мед.* мутиляция.
~廢 **cán´fèi(fěi)** потерять трудоспособность, стать инвалидом; увечный, покалеченный; нетрудоспособный; инвалид; 殘廢工人 инвалид труда (*рабочий*); 殘廢軍人 инвалид войны (*военный*).
~殺 **cánshā´** безжалостно убивать, избивать, резать; резня, бойня.
~效 **cánxiào´** *мед.* остаточное действие (*лекарства*).
~敗 **cánbài´** 1) разбитый, поражённый; потерпеть поражение; испортиться; 2) портить, повреждать; разбивать, наносить поражение.

殘夏 **cán-xià** конец (последние дни) лета.
~遺 **cányí´** реликтовый, реликт.
~遺種 **cányízhǒng´** *биол.* реликт.
~迹 **cánjì´** следы разрушения; остатки; руины.
~賊 **cán-zéi** 1) *конф.* надругаться над (*гуманностью*) и насильничать (*над справедливостью*); изувер, кощунственно насильничающий над высочайшими идеалами; 2) искалечить, изувечить, разрушить.
~滅 **cánmiè´** уничтожить, истребить; истребление.
~花 **cán-huā** завядший (опадающий) цветок.
~花敗柳 **cán-huā´ bài-liǔ´** завядший цветок и засохшая ива (*обр. о падшей женщине, проститутке*).
~葩 **cán-pā** *см.* 殘花
~稅 **cán-shuì** недопоставка дани; недоплата налога.
~杯冷炙 **cán-bēi lěng-zhì** недопитые рюмки и остывшее жаркое (*обр. в знач.: остатки пира, объедки*).
~骸 **cán´hái** 1) останки; 2) остатки, остов, обломки.
~兵 **cán-bīng** остатки [разбитой] армии, разбитые войска.
~兵敗將 **cán-bīng´ bài-jiàng´** разбитые войска и побеждённый полководец (*обр. о разбитых войсках, о потерпевших поражение*).
~積 **cán´jī´** *геол.* отлагаться; накопляться (*об отложениях*); остаточный; 殘積母質 остаточные отложения.
~積物 **cánjīwù´** *геол.* остаточные отложения.
~貨 **cánhuò´** 1) товарные остатки, нераспроданный товар; 2) дефектное изделие, брак.
~橫 **cánhéng´** бесчеловечный, жестокий; свирепствовать, буйствовать.
~餘 **cán´yú** остаток, остатки, пережитки; реликт; оставшийся, остаточный; 殘餘岩漿 *геол.* остаточная магма.
~跡 **cánjì´** следы разрушения; остатки; руины.
~心 **cán-xīn** гнилая (испорченная) сердцевина.
~息 **cánxī´** последнее дыхание; агония.
~慮 **cán-lǜ** горькие думы.
~念 **cán-niàn** тяжкие (горестные) думы.
~忍 **cánrěn´** безжалостный, жестокий, лютый; жестокость, бесчеловечность.
~忍性 **cánrěnxìng´** бесчеловечность; жестокость; жестокосердие.
~照 **cán-zhào** последние лучи заходящего солнца; закат; вечерняя заря.
~冬 **cán-dōng** конец (последние дни) зимы.

棧

12 [75,8]

11615

zhàn
чжàнь
潸, 銑, 諫

I *сущ.* 1) склад, кладовая; 糧~ хлебный амбар; 貨~ товарный склад; 落了~ сгрузили на склад; 2) постоялый

двор; подворье для приезжих, гостиница; 3) виадук, эстакада (*на горных переходах*); висячий мост; 石~ каменные перила (*на горных эстакадах*); 4) загон для скота; хлев; конюшня; 馬~ конюшня; 羊~ овчарня; 戀~ привязаться к своей конюшне (*обр. в знач.: держаться за свой пост*).

II *собств.* Чжань (*фамилия*).

棧徑 **zhàn-jìng** *см.* 棧道
~豆 **zhàn-dòu** бобовый корм в конюшне (*обр. в знач.: небольшая, но немедленная выгода*).
~租 **zhànzū´** плата за хранение на складе.
~店 **zhàn-diàn** склад; кладовая.
~香 **zhànxiāng´** ствол ароматического дерева Aquilaria agallocha.
~單 **zhàndān´** квитанция на товары, принятые на склад.
~車 **zhàn-jū*** 1) повозка с плетёным бамбуковым кузовом; 2) погребальные дроги.
~閣 **zhàngé´** *см.* 棧道
~橋 **zhànqiáo´** эстакада; 棧橋碼頭 портовая эстакада.
~齴 **zhànyàn´** высокий, обрывистый.
~夥 **zhànhuǒ´** приказчик (служащий) склада.
~房 **zhànfáng´** 1) склад, кладовая; 棧房交貨價格 цена франко склад продавца; 2) *диал.* постоялый двор, гостиница.
~板 **zhàn-bǎn** доски между стропилами и черепицей.
~道 **zhàndào´** виадук, эстакада; настил (мостки) на опасных местах горных дорог.
~棧 **zhànzhàn´** множество, обилие.
~費 **zhànfèi´** плата за хранение на складе.
~貨 **zhànhuò´** товары на складе, запас товаров.
~雲 **zhàn-yún** облако у висячего моста (виадука) в горах.

戲 16 [141,10] *вм.* 虦, *см.* № 12903

11616

賤 15 [154,8]

jiàn
цзя̀нь
霰

11617

I *прил.* 1) дешёвый, недорогой, малоценный; по низкой цене, задёшево; 這種布很~ эта ткань очень дешева; ~買貴賣 купить по дешёвке, а продать задорого; ~價 низкая цена; 2) худородный; подлый, низкий; достойный презрения; *уничижит.* мой ничтожный; ~人,不要臉! Законченный подлец! Ему и собственная репутация недорога!; ~職 незначительная (*моя*) должность; 貴姓? ~姓周 Ваша [благородная] фамилия?—Моя [презренная] фамилия Чжоу; 3) дрянной, негодный, испорченный; ~脾氣 плохой характер (*человека*), злой нрав.

II *сущ.* 1) низкое общественное положение; подлое состояние (происхождение), худородство; 貧~,人之所惡也 бедность и низкое положение [в обществе]—это то, что людям ненавистно; 2) худородный (низкий, незнатный) человек; простолюдин, смерд; 以辨其貴~老幼 чем и разграничите среди них чётко благородных и смердов, стариков и молодёжь; 江湖多貧~ большинство бездомных бродяг—это бедняки и люди низкого происхождения.

III *гл.* 1) обесцениваться, падать в цене; приходить в негодность; 已用則~ после употребления приходить в негодность; 2) считать дешёвым (негодным, презренным); презирать; не любить, ненавидеть; 是以君子~之也 по этой причине совершенный человек презирает это; 下危則~上 когда низшие чувствуют себя ненадёжно, тогда они ненавидят высших.

IV *собств.* Цзянь (*фамилия*).

賤工 **jiàn-gōng*** дрянной мастеровой; плохой (неопытный) работник.
~室 **jiànshì** *уничижит.* моя жена.
~姓 **jiàn-xìng** *уничижит.* моя фамилия (*такая-то*).
~軀 **jiàn-qū** *уничижит.* моё тело, мой организм; я.
~相 **jiànxiāng´** пошлая наружность; неблагородная внешность.
~卻 **jiàn-què** отвергнуть (*с презрением*), презреть.
~降 **jiàn-jiàng** *унич.* родиться (*о себе*); моё появление на свет, день моего рождения.
~年 **jiàn-nián** тяжёлый (неурожайный) год.
~荊 **jiàn-jīng** *уничижит.* моя жена.
~行 **jiàn-xíng** действовать подло.
  jiàn-xìng низкое поведение, подлые поступки.
~子 **jiàn-zǐ** *уничижит.* я.
~才 **jiàncái´** 1) слабые способности; 2) *бран.* дубина, тупица.
~事 **jiàn-shì** 1) презренное (подлое) дело; 2) *унич.* моё занятие.
~簡 **jiàn-jiǎn** считать легкомысленным, относиться презрительно.
~骨頭 **jiàngǔ´tou** *бран.* подлый человек; дурак, идиот; хамово отродье.
~儒 **jiànrú´** начётчик с претензией на учёность; недоучка.
~内 **jiàn-nèi** *уничижит.* моя жена.
~房 **jiàn-fáng** *уничижит.* моя жена.
~物 **jiàn-wù** 1) дешёвая вещь, дешёвка; 2) презирать вещи, относиться с презрением к материальным благам.
~侮 **jiàn-wǔ** презирать.
~人 **jiàn´rén** 1) человек низкого происхождения; 2) низкий, подлый, никуда не годный человек; 3) *кит. театр, бран.* негодяйка, мерзавка, дешёвая тварь.
~族 **jiàn-zú** низкий род; худородный.
~業 **jiànyè´** 1) низкая профессия, подлое занятие; 2) *унич.* моё занятие.
~辰 **jiàn-chén** *уничижит.* день моего рождения.
賤伎 **jiàn-jì** презираемое ремесло, низкое занятие.
~役 **jiàn-yì** 1) низкий служащий, слуга; 2) презренное занятие.
~丈夫 **jiànzhàng´fū** *презр.* скряга, жадина.
~民 **jiàn-mín** 1) простой народ; простонародье; простолюдин; 2) бесправное население (*напр. рабы, актёры, певицы, при дин. Цин*).
~視 **jiàn´shì** смотреть с презрением; презирать; третировать; унижать.
~賣 **jiànmài´** дёшево продавать; дешёвая продажа; распродажа по пониженным ценам.
~貨 **jiànhuò´** 1) дешёвый (недорогой) товар; 2) *бран.* мерзавец, подлец; бездельник, дрянь.
~恙 **jiàn-yàng** *уничижит.* моё нездоровье (недомогание).
~息 **jiàn-xī** *уничижит.* мой сын, моя дочь, мои дети.
~私 **jiàn-sī** личный слуга, клеврет.
~妾 **jiàn-qiè** *уничижит.* я, твоя жена.

濺 18 [85,15]

jiàn
цзя̀нь
霰

11618

в удвоении также

jiān
цзя̄нь
先

гл. 1) брызгать[ся], забрызгивать[ся]; ~了一身水 с головы до ног забрызгался водой; 泥漿~了滿身 жидкая грязь обдала его с ног до головы; 2) шлёпать по воде, плескаться; ~着水過河 переходить вброд реку, шлёпая по воде.

濺渣 **jiànzhā´** *мет.* брызги.
~落 **jiànluò´** приводнение; 宇宙飛船的濺落 приводнение космического корабля.
~射 **jiànshè´** брызгать, опрыскивать; разбрызгивание.
~沫 **jiànmò´** брызги, летящая водяная пыль (пена).
~水 **jiànshuǐ´** обрызгивать водой.
~濺 **jiānjiān´** 1) стремительный, бурлящий; стремительно течь, бурлить; 2) *звукоподражание шуму бурно текущей воды.*
~泥 **jiànní´** забрызгать (забрызгаться) грязью.
~濕 **jiànshī´** опрыскать; забрызгать, замочить.

綫 14 [120,8] *вм.* 線, *см.* № 9472

11619

蝬

14 [142,8]

11620

zhàn
чжàнь
潸

только в сочетании; см., напр. 馬蝬

淺

11 [85,8]

11621

qiǎn
цяňь
銑

в удвоении также

jiān
цзя̄нь
先

I *прил.* 1) мелкий; сесть (посадить) на мель; 水很~ очень мелко; ~水養不活魚 в мелкой воде рыбы не разведёшь; ~生的 *мин.* неглубокого залегания, поверхностный; 2) неглубокий; поверхностный; неширокий, малый, узкий; простой, элементарный; пошлый; 這篇文章很~ это очень поверхностная статья; 只能看~書 может читать только неглубокие книги; 房間太~ комната очень неширока; 眼皮子~ недальновидный, ограниченный; неглубокие знания; 3) небольшой, короткий (*о времени*): 工作年限還很~ рабочий стаж (*число лет*) ещё очень невелик; 4) светлый; бледный, светло-, бледно- (*перед названием цвета*); ~橙色 светло-оранжевый; ~顏色容易褪 бледный цвет легко линяет; 5) негустой, реденький (*о мехе, шкуре животного*); 鹿夏皮~ у оленя летом мех редкий (негустой).

II *сущ.* мелководье, мель, перекат; 船擱了~了 судно село на мель.

淺紅 **qiǎnhóng´** светло-красный; 淺紅晶玉 *мин.* балас-рубин, прозрачная шпинель.

~藍 **qiǎnlán´** голубой (*цвет*), светло-синий.

~陋 **qiǎnlòu´** 1) элементарный, грубый; мелкий (*напр. интерес*); 2) невежественный, узкого кругозора (*о человеке*).

~灘 **qiǎntān´** мель, отмель; перекат.

~知 **qiǎnzhī´** поверхностные (неглубокие) знания.

~言 **qiǎnyán´** 1) простые слова; 2) вульгарные (пошлые) слова.

~露 **qiǎnlòu´** 1) бессодержательный, поверхностный; поверхностность; 2) слегка напоминать (обнаруживать), давать намёк на.

~嘗[輒止] **qiǎn-cháng´[zhé-zhǐ]** слегка попробовать [и вдруг остановиться] (*обр. в знач.: коснуться поверхностно, без глубокого изучения*).

~率 **qiǎnshuài´** поверхностный, неглубокий, несерьёзный; шероховатый.

~釋 **qiǎn-shì** простейшая интерпретация, на простом разговорном языке; элементарные сведения о...

淺鮮 **qiǎnxiǎn´** немногочисленный, незначительный, ничтожный; нечастый, редкий.

~絳 **qiǎnjiàng´** бледно-фиолетовый (*также манера письма однотонных пейзажей в кит. живописи*).

~斟低唱 **qiǎn-zhēn-dī-chàng** подвыпить и напевать песни.

~井 **qiǎnjǐng´** 1) неглубокий колодец; *геол.* неглубокая шахта; 2) Цяньцзи́н (*фамилия*).

~耕 **qiǎngēng´** *с.-х.* мелкая вспашка; 淺耕滅楂茬) прополка стерни путём мелкой вспашки.

~子 **qiǎn´zi** ивовая круглая плетёнка; неглубокая бамбуковая корзинка.

~學 **qiǎn-xué** поверхностное образование; неглубокая эрудиция; малообразованный.

~薄 **qiǎn-bó** неглубокий, поверхностный; непродуманный; мелкий; банальный.

~闇 **qiǎn-àn** невежество; невежественный и поверхностный.

~聞 **qiǎn-wén** малосведущий, малоначитанный.

~明 **qiǎnmíng´** лёгкий, популярный, понятный.

~青 **qiǎn-qīng** светло-синий; синеватый, сероватый.

~帶 **qiǎn-dài** 1) широкий свободный пояс; 2) *геол.* эпизона.

~沙灘 **qiǎnshātān´** песчаная мель, перекат.

~粉 **qiǎnfěn´** телесный (*цвет*).

~褐 **qiǎnhé´** светло-коричневый, светло-каштановый; 淺褐色森林土 светло-серая лесная почва.

~易 **qiǎn-yì** простой и лёгкий; элементарный; обычный.

~人 **qiǎn´rén** малоразвитый (невежественный) человек; легкомысленный человек.

~狹 **qiǎn-xiá** невместительный, узкий, тесный.

~笑 **qiǎnxiào´** улыбка; улыбаться; усмехаться.

~夫 **qiǎnfū´** *уст.* рабочий, очищающий канал от ила.

~謀 **qiǎnmóu´** поверхностные, несерьёзные планы; неглубокий (непродуманный) расчёт.

~深 **qiǎn-shēn** 1) мелкий и глубокий; глубина; 2) пустячный или серьёзный; степень серьёзности; взвешивать, определять качество (*напр. расчёта*).

~末 **qiǎn-mò** поверхностный, бездумный, несерьёзный, мелкий.

~灰 **qiǎnhuī´** сероватый, мышиный (*цвет*); 淺灰色土 светло-серая (серозёмная) почва.

~淡 **qiǎndàn´** бледный; бледно-прозрачный; блёклый (*о цвете*); ослабевать, слабеть, бледнеть, блёкнуть.

~水 **qiǎnshuǐ´** мелководье; мелководный.

~水相 **qiǎnshuǐxiàng´** *геол.* мелководная фация.

淺處 **qiǎn-chù** мелкое место, мелководье; отмель, мель; перекат.

~近 **qiǎnjìn´** неглубокий, поверхностный, упрощённый, элементарный; обычный; банальный, мещанский.

~識 **qiǎn-shì** скромная эрудиция; малознающий, несведущий; недалёкий (*о человеке*).

~淺 **jiānjiān´** стремительно течь, бурлить.

~成岩 **qiǎnchéngyán´** *геол.* гипабиссальные породы.

~色 **qiǎn´sè** светлый, бледный, блёклый; 淺色礦物 *геол.* сиаль.

~毛 **qiǎnmáo´** редкая шерсть (*на животном*), летний мех.

~兒 **qiǎnr** 1) перекат, мель; 2) мелкая корзинка (плетушка); 賣淺兒 **mài↔qiǎnr** *диал.* рисоваться, хвалиться; щеголять; афишировать.

~說 **qiǎn-shuō** простое (элементарное) объяснение; элементарные сведения о... (*в заглавиях книг*).

~見 **qiǎnjiàn´** поверхностный взгляд, некомпетентное мнение; недалёкий.

~顏色 **qiǎnyánsè´** бледный цвет; светлая окраска.

~顯 **qiǎnxiǎn´** нетрудный, простой (*напр. о сочинении*); небольшой, малый.

~黃 **qiǎnhuáng´** светло-жёлтый.

~黑 **qiǎnhēi´** черноватый; тёмно-серый.

箋

14 [118,8]

11622

jiān
цзя̄нь
先

сущ. 1) письмо; бумага (*первоначально: дощечка*) для письма; 花~ цветная бумага для писем; 金~ писчая бумага с золотистыми прожилками; 便~ *яп.* почтовая бумага; 珊瑚~ розовая бумага для писем; 2) визитная карточка: 姻友投~互拜 родственники и друзья раскланялись, вручив визитные карточки; 3) объяснение; толкование, вставной комментарий; 毛詩~ комментарий к тексту «Шицзина»; 4) *лит.* послание (*жанр*); 答魏太子~ ответное послание (письмо) наследному принцу княжества Вэй.

箋注 **jiānzhù´** толкование, комментарий (*по тексту древних книг*).

~證 **jiān-zhèng** комментарии и исследование (*письменного исторического памятника*).

~奏 **jiān-zòu** составить докладную записку; докладная записка.

~紙 **jiān-zhǐ** бумага для писем.

~札 **jiānzhá´** письмо.

~牘 **jiāndú´** бумага для письма; письмо.

或

8 [62,4]

11623

huò	yù
хò	ю̀й
職	

I **huò** *местоим.* 1) некто; кто-то, некое лицо (*неопределённое личное местоимение, только о людях, употребляется только в функции подлежащего*); ~問孔子曰: 子奚不爲政? некто спросил Конфуция: «Отчего Вы не займётесь делами управления (политикой)?»; ~勸以少休 кто-то уговаривал [его] немного отдохнуть; 2) *в репризе:* [кто-то] один..., [кто-то] другой; одни..., другие...; 諸侯~朝 (**cháo**) ~否 одни местные князья являлись на аудиенции ко двору, другие — нет; ~燕燕居息, ~盡瘁事國; ~息偃在牀, ~不已於行 Один — лёжа лежмя живёт на покое, Другой же все силы кладёт на служенье Стране; Один — непрестанно лицом в потолок на кровати, Другой — никогда не кончает ходить (действовать); 人~解~不解 одни люди [это] понимали, другие — не понимали; ~生而知之, ~學而知之 одни знают это от рождения, другим это приходит в процессе учёбы.

II **huò** *союз* 1) или, или же (*в альтернативных построениях*); будь то... или...; 男~女 мужчины или женщины; 老~小 старый или малый; 2) *в репризе:* либо..., либо [же]...; то..., то...; или... или...; ~飯後, ~晚間 либо после еды, либо же вечером; 其神~歲不至, ~歲數來 этот дух иногда не являлся годами, иногда же появлялся несколько раз в году.

III **huò** *вводн. слово, наречие* 1) может быть, возможно, похоже, пожалуй (*выражает вероятность, предположение или неуверенность; ставится перед сказуемым*); 意南中村寺尚~過之也 Думается, что монастырь в Наньчжунцуне, возможно, ещё лучше; 古者民有三疾, 今也, ~是之亡 (**wú**) 也 в древности народ имел три недуга; теперь же, пожалуй, больше их нет!; 2) * а также, и; а, возможно, и... (*союзное наречие*); 既 ... 或 ... и... и...; 既立之監, ~佐之史 и контролёра к ним приставят, а также и писца в помощники дадут.

IV **huò** *частица:* * *эвфоническая частица раннего древнекитайского языка, остаётся без перевода*; 如松柏之茂, 無不爾~承 Как зáросли сосны и кипариса, всё будет вечным для тебя всегда.

V **huò** *гл.* 1) иметь, обладать; 時予乃~言 в это время у меня и нашлись слова; ~夢 иметь (*видеть*) сон; 2)* сомневаться; боюсь, что...; 别從東道~失道 не следуй восточным путём, боюсь, что заблудишься!; 3)* удивляться; 無~乎王之不智 не приходится удивляться тому, что ван не обладает мудростью.

VI *сущ.* **yù*** *вм.* 域 (*владение, государство*).

或體 **huòtǐ´** разнопись, графический вариант [того же] иероглифа.

~容 **huòróng´** если, ежели; предположим.

~曰 **huò-yuē** 1) некто сказал; 2) может быть, скажут [что...].

~者 **huòzhě** 1) или; либо; 2) возможно, вероятно, может быть.

或許 **huòxǔ** может быть, возможно, вероятно, пожалуй.

~時 **huòshì´** случайно; как-то.

~問 **huò-wèn** 1) может быть, спросят...; 2) некто спросил; 3) рассуждение в диалогической форме, диалог (*литературный жанр*).

~謂 **huòwèi´** некто сказал; говорят.

~人 **huò-rén** некто, кто-то; какой-то человек.

~是 **huòshì** или, либо.

~然 **huòrán** вероятно, возможно; 或然判斷 *лог.* суждение возможности, проблематическое суждение.

~然性 **huòránxìng´** вероятность, возможность; 或然性推理 *лог.* умозаключение вероятности.

~然率 **huòránlǜ´** вероятность, степень вероятности.

11624 **𬘡** 11 [120,8] *сокр. вм.* 緎, *см.* № 11633

11625 **魊** 16 [195,8] *сокр. вм.* 魊, *см.* № 11634

11626 **域** 11 [32,8]

yù
юй
職

I *сущ.* 1) граница, предел; зона, сфера; регион; 周知九州之~ досконально знать границы территории девяти областей; 2) территория, район, область (*также родовая морфема*); 西~ западный район; 絶~ окраина, отдалённый район; 領~ государственная территория; 疆~ пределы; территория, край; район; 3) государство; владение; ~中之地甚廣 земли государства простираются очень широко; 以保爾~ укрепить этим твои владения; 4) могила; 聖~ могила Совершенномудрого (*Конфуция*); 5) рамки, условия; 居是~ обитать в таких условиях; 6) *мат.* поле (*алгебраическое*); тело.

II *гл.* 1) разграничивать, разделять; расселять, размещать; ~民不以封疆之界 население размещают не по естественным границам между владениями; 2) жить; постоянно находиться, обитать; 人~是域 человек живёт в этих условиях.

域外 **yù-wài** за границей, за пределами государства.

~中 **yù-zhōng** в границах государства, в пределах страны, в мире, в Поднебесной.

~内 **yù-nèi** в данных пределах (рамках), в заданных границах.

11627 **㖪** 11 [30,8]

guō
гō
陌

в сочет. также

yù,	**xù**
юй,	**сюй**
屋	職

звукоподр. 1) ха-ха! (*звукоподражание смеху*); 2) го-го! (*звукоподражание громкой невнятной речи, гоготу*).

11628 **馘** 17 [185,8]

guó	**xù**
гó	**сюй**
職, 陌	錫

I **guó** *гл. стар.* отрезать левое ухо (*убитого врага*); 斬~ обезглавить и отрезать левое ухо; ~耳 отрезанные уши (*врагов*).

II **xù** *сущ.* щёки, лицо; 槁項黃~ высохшая (сморщенная) шея; жёлтые щёки.

11629 **䁯** 13 [102,8]* *вм.* 域, *см.* № 11626

11630 **䧕** 11 [170,8]* *вм.* 域, *см.* № 11626

11631 **聝** 14 [128,8] *вм.* 馘, *см.* № 11628

11632 **棫** 12 [75,8]

yù
юй
職, 屋

сущ. дерево или кустарник со съедобными ягодами вроде боярышника или барбариса; имеет употребление в кит. мед. как лекарственное сырьё; по мнению некоторых комментаторов «Шицзина», представляет собой один из видов дуба.

棫樸 **yù-pú** 1)* группа дубов; 2) *перен.* собрание талантов (*по 238-й песне «Шицзина»*).

11633 **緎** 14 [120,8]

yù
юй
職

сущ. шов, рубец (*напр. на меховой шубе*); 素絲五~ пять швов белым шёлком [на шубе].

魊 19 [195,8]

xù
сюй

11634

сущ. 1) *зоол.* Wak tingi (*промысловая рыба семейства горбылёвых, водится в Восточно-китайском и Южно-китайском морях*); 2) *миф.* сюй (*четвероногая рыба, плачущая детским плачем*).

蜮 14 [142,8]

yù	guō
юй	го
職	陌

11635

сущ. 1) **yù*** *миф.* рогатая трёхногая черепаха [мечущая ядовитый песок] (*также обр. в знач.: призрак, фантом*); 爲鬼爲~, 則不可得 Если б был ты демоном иль привиденьем,— Вот тогда нельзя бы было овладеть тобой...; 2) **yù** мелкая зелёная гусеница (*вредитель всходов риса*); 3) **guō*** цикада; кузнечик; 四月鳴~ в четвёртой луне стрекочут цикады...

淢 11 [85,8]

yù	xù
юй	сюй
職	

11636

сущ. 1) **yù** бурное течение, стремительный поток; 抑~ преградить путь бурному потоку; 2) **xù** крепостной ров; 築城伊~ возвести городские стены и обвести их рвом.

淢汩 **yù-gǔ** течь потоком, бежать ручьями.

罭 13 [122,8]

yù
юй
職

11637

сущ. кошель рыболовной сети; 九~之魚鱒魴 в девяти кошелях сети добыта рыба — форель да лещи...

筬 14 [118,8]

yuè
юэ
藥

11638

сущ. *текст.* моталка, верстено, шпуля (рама) для наматывания нити (*в шёлкопрядении*).

筬子 **yuè´zi** пуля (рама) для наматывания шёлковой нити (*оборот от 56 см до 1,5 м*).

戎 6 [62,2]

róng
жу́н
東

11639

I *сущ.* 1) оружие (*общее название видов холодного оружия*); 五~ пять видов оружия; 2)* военная колесиица; 小~ малая военная колесница; 3) солдат, воин; войско; 材任治~ по [его] способностям можно доверить [ему] управлять войском; ~伏于莽 воины затаились в зарослях; 4) военная служба; война, военный поход; 從~ идти на военную службу (в армию, в поход); 5) жуны (*некитайские, тюркские племена Запада*); ~華 жуны и китайцы.

II *прил.* большой, великий; 念兹~功 будем помнить об этой великой заслуге!

III *местоим.* ты; ~雖小子,而式弘大 хотя ты и малое дитя, твоя задача грандиозна...

IV *гл.* 1)* идти войной; ~商 идти войиой против дин. Шан; 2)* помогать; 每有良朋, 烝也無~ каждый раз [когда братья дают отпор внешиему врагу] помощь даже хорошего друга не понадобится.

V *собств.* 1) Жун (*княжество на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); 2) Жуи (*фамилия*).

戎士 **róngshì*** воин, солдат.

~重 **róngzhòng´** важный военный пост, большая военная власть.

~伍 **róngwǔ´** 1) ряд, шеренга; 2) войско, армия.

~鹽 **róng-yán*** каменная соль, добывавшаяся на территории жунов (*нынешняя террит. МНР*).

~翟 **róng-dí** *см.* 戎狄

~器 **róngqì´** оружие воина, вооружение (*войска*).

~右 **róng-yòu** *ист.* оруженосец [-колесничий] императора (*дин. Чжоу*).

~路(輅) **róng-lù*** царская боевая колесница.

~首 **róng-shǒu** 1) стратег, составитель военных планов; 2) зачинщик войны.

~軒 **róng-xuān** *стар.* боевая колесница (*с дин. Хань*).

~扞 **róng-hàn** быть готовым встретить врага; готовность защищаться; меры обороны.

戎車 **róng-jū*** боевая колесница.

~甲 **róng-jiǎ*** вони, солдат.

~副 **róngfù´** помощник военачальника (полководца).

~行 **róng-háng** ряды войск; войско, армия.

~寄 **róng-jì** возлагать (*на кого-л.*) воинские обязанности.

~子 **róng-zǐ** Жунцзы (*фамилия, потомки вождя жунов* 戎子駒支).

~俘 **róng-fú** военнопленный.

~事 **róng-shì** военная служба; военные действия, война.

~備 **róng-bèi*** готовность к войне, военные приготовлеиия.

~幕 **róng-mù** *обр.* штаб (ставка) [главно]командующего.

~旃 **róng-zhān** 1) походная палатка, военный шатёр; 2) войсковое знамя.

~場 **róng-cháng** поле битвы.

~馬 **róng-mǎ** боевой конь (*упряжной для боевой колесницы; обр. в знач.:* а) *боевая колесница, армия;* б) *военные действия, война*); 戎馬倥偬 в спешке военных приготовлений.

~功 **róng-gōng** большие заслуги, великие деяния (достижения, успехи).

~虜 **rónglǔ´** военнопленный.

~毒 **róng-dú*** большой вред, серьёзные [дурные] последствия.

~葵 **róngkuí´** *бот.* алтей розовый, шток-роза (*Althaae rosea* L.).

~疾 **róng-jí** 1) большое бедствие; 2)* активность, энергия.

~狄 **róngdí*** жуиы *и* ди (*западные и северные некитайские народности*).

~帳 **róng-zhàng** военный лагерь; войско, армия (*букв.: военный шатёр*).

~衣 **róng-yī** *см.* 戎服

~裝 **róng-zhuāng** военное снаряжение; обмундирование, амуниция; в военной форме.

~捷 **róng-jié** военные трофеи.

~菽 **róngshū´** *бот.* горох посевной (*Pisum sativum* L.).

~服 **róngfú´** боевой наряд, военные доспехи; военная форма.

~殷 **róng-yīn*** 1) мощная династия (держава) Инь; 2) военная одежда, военное обмундироваиие; 3) идти в карательный поход против [тирана из] дин. Инь.

~政 **róngzhèng*** управление военными делами, военная политика; военно-учебная административная деятельность.

~校 **róng-xiào** высшее военное командование; полководец.

~戎 **róngróng´** густой; богатый, обильный (*о растительности*); густо расти, обильно разрастаться.

~機 **róng-jī** 1) важнейшие военные дела; военные секреты, военная тайна; 2) военные действия, война.

~氈 **róng-zhān** войлок, изготовленный жунами (*у западных некитайских племён*).

戎麾 **rónghuī´** боевое знамя (*обр. в знач.: войско, армия*).
~醜 **róng-chǒu** множество людей, массы народа, толпы.
~兵 **róngbīng´** оружие, вооружение.
~具 **róng-jù** войсковое оружие, вооружение.
~索 **róng-suǒ** 1) меры (*напр. длины*) у жунов (*западных иноплеменников*); в жунских мерах; по законам (порядку) жунов; 2) способ применения оружия, манера воевать.
~公 **rónggōng** 1)* большие служебные достижения, великие заслуги; 2) твои достижения, твои заслуги.
~蠻 **róng-mán** 1) жуны и мани (*западные и южные иноплеменники*); 2) *ист.* жунмани (*племя и княжество на террит. нынешней пров. Хэнань, эпоха Чуньцю*).

绒 9 [120,6] *сокр. вм.* 絨, *см.* № 11646

11640

羢 12 [123,6]

róng
жу́н
東

11641

сущ. тонкая [овечья] шерсть; 山羊~ шерсть козы.

狨 9 [94,6]

róng
жу́н
東

11642

сущ. 1) тонкошёрстная мартышка; обезьянья кожа; ~鞍 седло из кожи обезьяны; 2) *вм.* 絨 (*мягкая ткань*).
狨座 **róngzuò** подушка для сидения из обезьяньей кожи.

駥 16 [187,6]

róng
жу́н
東

11643

сущ. крупная сильная лошадь, богатырский конь.

贼 10 [154,6] *сокр. вм.* 賊, *см.* № 11645

11644

賊 13 [154,6]

zéi	*книжн.* *также* zé
цзэ́й	цзэ́
	職

11645

I *сущ.* 1) вор; разбойник, грабитель; бандит; злодей; преступник; ~喊捉~ *посл.* вор кричит: держи вора!; 拿着一個~ схватить разбойника (бандита); ~出(去)關門 *посл.* запирать двери, когда грабители ушли (*о запоздалых мерах*); 作~ становиться бандитом, идти в разбойники; 2) предатель, изменник; смутьян; враг; 賣國~ предатель Родины; 天下之~ враг Поднебесной (империи); 民~ враг народа; 3) противник, неприятель; мятежник (*о противнике*); 漢~不兩立 Китай и неприятель не могут сосуществовать; ~將 мятежный (неприятельский) полководец; 白波~ *ист.* мятежники [из долины] Бобо (*так называли участников восстания Жёлтых повязок, II—III вв. н. э.*); 4)* *с.-х.* вредитель; 降此蟊~ [небо] ниспосылает нам вредителей хлебов.

II *гл.* 1) обворовывать; ~着大人偷東西 красть вещи, обворовывая господина; 2) жестоко третировать; вредить, угнетать; ~賢害民，則伐之 идти в военный поход против того, кто жестоко третирует талантливых и губит народ; 3) губить; убивать, казнить; ~夫人之子 погубить сына этого человека; 使人~之 послать человека убить его.

III *прил.* 1) вороватый, нечестный; дурной, злой; коварный; ~狗愛偷東西吃 вороватая собака любит украсть съестное; 2) быстрый, проворный, шустрый, ловкий; 老鼠眞~ крысы действительно проворны (быстры); 他眼睛眞~，一下子就看見我了 у него глаза действительно шустрые: сразу же увидел меня.

IV *наречие степени* очень, страшно, в высшей степени; 天氣~冷 погода страшно (очень) холодна; 敵人飛機飛得~低 неприятельские самолёты летели крайне низко.

賊仁 **zéi-rén** наносить вред человеколюбию (гуманности, добродетели, морали).
~王八 **zéiwáng´bā(bå)** *бран.* бездомная сволочь, бродяга.
~性 **zéi´xìng** 1) коварство, лицемерие; 2) нечестность, жульничество.
~星 **zéixīng´** падучая звезда, метеор.
~星發旺 **zéi-xīng´ fā-wàng´** падучая звезда ярко сияет (*обр. в знач.: подлецам счастье*).
~盜 **zéidào´** 1) бандит, грабитель, разбойник; вор; 2) бандитизм, разбой.
~匪 **zéifěi´** разбойник, бандит; мятежник.
~臣 **zéichén´** нелояльный (мятежный) подданный, изменник.
~虐 **zéinüè´** погубить; совершить насилие, проявить жестокость.
~器 **zéiqì´** орудия насилия (грабежа, бандитизма).
~店 **zéidiàn´** разбойничий притон на постоялом дворе (в гостинице).
~話[兒] **zéi-huà** 1) воровской жаргон; 2) тайные речи, секреты; 聽賊話兒 подслушивать.

賊害 **zéi-hài** убить, загубить.
~船 **zéichuán´** разбойничье (пиратское) судно; джонка контрабандистов (*напр. по перевозке наркотиков*).
~營 **zéiyíng´** ставка бандитов; лагерь мятежников; - штаб-квартира неприятеля.
~館 **zéiguǎn´** пристанище воров, разбойничий притон.
~眉溜(鼠、賊)眼 **zéi-méi´liū(shǔ,zéi)-yǎn´** *диал.* разбойничья бровь, скользящий (крысий, разбойничий) взор (*обр. о плутоватом виде хитреца*).
~首 **zéishǒu** 1) атаман разбойников, главарь воровской шайки; 2) глава мятежников.
~囚根(子) **zéiqiúgēn´(zǐ)** *новокит., бран.* мерзавец, негодяй.
~鋒 **zéifēng´** ударная сила мятежников.
~陣 **zéizhèn´** дислокация мятежного войска, военный лагерь мятежников.
~軍 **zéi-jūn** мятежное войско, мятежники; банда предателей.
~刑 **zéi-xíng** казнить, убить, умертвить.
~子 **zéi-zǐ** негодный (подлый, непочтительный) сын.
~手賊腳 **zéi-shǒu´ zéi-jiǎo´** вороватый, жуликоватый, любитель стянуть что плохо лежит; ловкий (*о воре*).
~鬭 **zéi-dòu** схватиться врукопашную; напасть (*напр. из-за угла*); врукопашную; 賊鬭殺人 убить (совершить убийство) в драке.
~猾(滑) **zéihuá´** изворотливый, хитрый.
~捕 **zéibǔ** схватить, задержать, арестовать как вора (бандита).
~窩[子] **zéiwō´** гнездо разбойников, разбойничий притон; притон воров.
~肉 **zéiròu** *ирон.* злое мясо (*обр. об излишней полноте*); 他長了一身賊肉 он безобразно растолстел.
~傷 **zéi-shāng** ранить из-за угла; совершить покушение.
~勢 **zéi-shì** сила мятежного войска, мощь противника; силы врага.
~戾 **zéi-lì** жестокий, насильственный, бесчеловечный, преступный.
~諜 **zéi-dié** 1) бандитский шпион, лазутчик; 2) неприятельский агент.
~誅 **zéi-zhū** убивать, казнить.
~巢 **zéi-cháo** разбойничье гнездо, бандитский притон.
~冰 **zéi-bīng** наледь (*на дорогах зимой*).
~暴 **zéi-bào** учинять насилие, проявлять жестокость (бесчеловечность).
~毫 **zéihāo´** слабый кончик писчей кисти (*даёт расщепление штриха*).
~眼 **zéiyǎn´** вороватый (*бегающий*) взгляд.
~徒 **zéi-tú** воры, бандиты; шайка (*воров, бандитов*).
~民 **zéimín´** мятежники; нелояльные подданные, бесчестные люди.
~義 **zéiyì´** попрать справедливость, надругаться над идеей справедливости (долга).
~喊捉賊 **zéi-hǎn´ zhuō-zéi´** вор кричит: держи вора! (*обр. в знач.: оговаривать невиновного, чтобы отвести подозрение от себя*).
~贓 **zéizāng´** награбленное добро, краде-

ное имущество; краденое, награбленное.

賊亂 **zéi-luàn** смута, беспорядок, мятеж.

~犯 **zéi-fàn** разбойник; преступник.

~亮 **zéiliàng´** необыкновенно яркий, блестящий.

~禿 **zéitū´** *бран.* лысая бестия (*о буддийском монахе*).

~寇 **zéi kòu** разбойник.

~鬼 **zéi guǐ** *обр.* хитрый, пронырливый; 賊鬼溜滑 хитёр как чёрт, пронырлив как бес.

~魁 **zéi-kuí** атаман разбойников, главарь шайки.

~風 **zéi fēng** коварный ветер, незаметный сквозняк.

zé-fēng вредоносный (пагубный) ветер.

~兵 **zéi-bīng** солдат мятежного войска; мятежное войско.

~頭賊腦 **zéi-tóu´ zéi-nǎo´** разбойничья голова и разбойничьи мозги (*обр. в знач.: пронырливый, хитрый, ловкий*).

~頭兒 **zéitóur´** главарь шайки.

~心 **zéixīn´** злое сердце, преступная душа; коварные, преступные замыслы.

~黨 **zéidǎng´** разбойники, бандиты; воровская компания.

~去關門 **zéi-qù´ guān-mén´** запирать двери, когда разбойники уже ушли (*обр. в знач.: принимать запоздалые меры; поздно спохватиться*).

~婆 **zéi-pó** *бран.* разбойница, бой-баба.

絨 12 [120,6]

11646

róng
жýн
東

сущ. 1) мягкая шерсть, пух на теле животного (птицы); 駝~ верблюжья шерсть; 鴨~ утиный пух; 2) тонкий холст; мягкая ткань с начёсом или ворсом (*хлопчатобумажная, шёлковая, шерстяная*); 棉~ бумазея; 絲~ бархат; 呢~ сукно, бобрик; 3) волокно; 這棉花不錯, 棉~很長 этот хло́пок неплохой, волокно длинное; 4) шёлковое мулине, нити для вышивания.

絨和 **rónghé´** *диал.* мягкий; ворсистый (*о ткани*).

~針織物 **róng-zhēn zhīwù** верхний трикотаж; трикотажное бельё (*изделие на вязальных машинах с тремя игольницами*).

~羽 **róngyǔ´** пуховый покров птиц.

~布 **róngbù´** фланель; бумазея.

~袴 **róngkù´** тёплые трикотажные кальсоны.

~鴨 **róngyā´** *зоол.* пегий пырок, сибирская гага (*Somateria Stelleri*).

~線 **róngxiàn´** 1) шёлковые нитки для вышивания; 2) шерстяной шнур; 3) *текст.* шерсть.

~線兒鋪 **róngxiànrpū´** лавка по торговле мелкой галантереей.

~球 **róngqiú´** помпон.

絨衣 **róngyī´** тёплый трикотажный тельник.

~鱉 **róngbiē´** *зоол.* Serica (Aserica) orientalis Motsch. (*вредитель груш, яблонь и тутового дерева*).

~髮種 **róngfàzhǒng´** раса негроидов.

~鼠 **róngshǔ´** *зоол.* шиншилла, белка (*Chinchilla laniger*).

~花[兒] **rónghuā´** 1) искусственные бархатные цветы; 2) пух.

~花樹 **rónghuāshù** *бот.* рябина похуашаньская (*Sorbus pohuashanensis* Hedl.).

~花布 **rónghuābù´** майя (*тонкая и мягкая хлопчатобумажная ткань*).

~呢 **róngní´** *текст.* ворсистое сукно, бобрик.

~繩[兒] **róngshéng´** шерсть (*для вязания*).

~毛 **róngmáo´** 1) *биол.* ворсинка (*напр. кишечная, растения*); 絨毛運動 рефлекторное движение кишечных ворсинок (*пищеварение*).

~毛膜 **róngmáomò´** *биол.* хорион.

~毛葉 **róngmáoyè´** *биол.* котиледон.

~氈 **róngzhān´** шерстяной ковёр; ковровая ткань.

~毯[子] **róngtǎn´** шерстяное одеяло.

~毬兒 **róngqiúr** шёлковый помпон (*украшение*).

~頭 **róngtóu´** ворс; начёс.

~頭繩[兒] **róngtóushéng´** шнур, сплетённый из шерстяных и хлопчатобумажных нитей (*в старину женщины завязывали им волосы*).

娀 9 [38,6]

11647

sōng
сӯн
東

собств. 1) *ист.* Сун (*название рода, положившего начало дин. Шан — Инь*); 2) *ист.* Сун (*название княжества; см. выше*); 3) Сун (*фамилия*).

娀陵 **sōng-líng** Сунлин (*фамилия*).

茙 10 [140,6]

11648

róng
жýн
東

I *сущ.* алтей розовый, шток-роза.

II *собств.* Жун (*фамилия*).

茙腔 **róngqiang** жунцянская опера (*возникла во 2-й половине XIX в. на народно-песенной основе и получила распространение в вост. районах пров. Шаньдун*).

~春 **róng-chūn** Жунчýнь (*фамилия*).

~葵 **róngkuí´** *см.* 戎葵

~茙 **róngróng´** обильный, густой (*о растительности*).

戒 7 [62,3]

11649

jiè
цзè
卦

I *гл.* **А.** 1) остерегаться; быть бдительным, быть настороже, быть готовым встретить опасность и защищаться; 勝敵而愈~ победить врага и стать ещё более бдительным; 敬~無虞 будь почтительным и бдительным, и тогда не случится ничего непредвиденного; 2) держаться осторожно (осмотрительно, внимательно); осторожный, внимательный; 必敬必~, 無違夫子 будь почтительной и осторожной, не противоречь мужу и сыну; 3) получить предписание (наставление, приказ); 軍政不~而備 войсковые и гражданские дела находятся на высоте и без приказа; ~了嚴了 получить приказ о введении ограничений (военного положения, комендантского часа); 4) *будд.* соблюдать религиозные предписания (заповеди, правила для верующих); поститься; соблюдать воздержание; 七日~ поститься семь дней; *гл.* **Б** 1) предостерегать, предупреждать, требовать осторожности (осмотрительности); просить быть осторожным; 主人~賓 хозяин просит гостя быть осторожным; 2) сделать внушение, дать выговор, внушать, выговаривать, предостерега́ть; 以~子孫 дать это в предостережение детям и внукам; 3) дать обет воздержаться от; отказаться от; бросить, дать зарок не...; ~大煙 отказаться от опиекурения, бросить курить опиум; ~殺 *будд.* дать обет удерживаться от убийства всего живого; 以前~了幾回酒, 都沒~了 раньше [я] несколько раз пытался бросить пить, но так и не бросил.

II *сущ.* 1) пост, воздержание; 七日~ семидневный пост; 2) *будд.* обет, постриг; заповедь, уставное правило; 五~ пять обетов (*монаха*); 受了~ принять постриг, принести обет; 3) (*вм.* 戒指) кольцо, перстень; 鑽~ бриллиантовый перстень; 4) *лит.* увещание, наставление (*жанр*); 5) граница; 江河爲南北兩~ Янцзы и Хуанхэ служат южной и северной границей; 6) *вм.* 械 (*орудие, инструмент*).

III *собств.* Цзе (*фамилия*).

戒旦 **jiè-dàn** объявить утреннюю побудку, поднять (пробудить) с наступлением утра (*также обр. в знач.: утро, утром*).

~壇 **jiètán´** *будд.* алтарь принятия обетов, место принятия пострига.

~煙 **jiè↔yān** отказаться от опиекурения; бросить курить [опиум].

~途 **jiètú´** собраться в дорогу, подготовиться к путешествию.

~口 **jiè↔kǒu** 1) быть осторожным в речах; 2) проявлять воздержание в еде (*напр. не есть холодных и сырых продуктов*); поститься.

戒告 **jiè-gào** наставление и предостережение; предписание, директива.

~指[兒] **jiè'zhǐ** кольцо, перстень; 訂婚戒指[兒] обручальное кольцо.

~賭 **jiè↔dǔ** отказаться от азартных игр, дать зарок не играть в азартные игры.

~酒 **jiè↔jiǔ** отказаться от привычки пить; дать зарок не пить.

~律 **jièlǜ** *будд.* религиозные предписания, заповеди, правила жизни (*для последователей буддизма*).

~車 **jiè-chē** быть осторожным в действиях, остерегаться.

~葷 **jièhūn'** воздерживаться от скоромной пищи, вкушать только постное.

~學 **jiè-xué** *будд.* изучение винай, занятия по винаям.

~守 **jièshǒu'** охранять, оберегать; сохранять; соблюдать.

~備 **jièbèi'** остерегаться; принимать меры предосторожности; запретительные меры; 戒備森嚴 запретительные меры весьма многочисленны и строги.

~驕 **jièjiāo'** не зазнаваться, отказаться от гордости и зазнайства.

~肉 **jiè↔ròu** отказаться от мясной пищи.

~刀 **jièdāo** *будд.* карманный нож монаха (*для подрезания ткани, ниток*).

~方(枋) **jièfāng'** *стар.* палка для наказания нерадивых учеников.

~約 **jiè-yuē** 1) сдерживать, удерживать, ограничивать; 2) воздерживаться; воздержание.

~尺 **jièchǐ'** *стар.* линейка для наказания учеников.

~牒 **jièdié'** *удостоверение, свидетельствующее о принятии пострига буддийским монахом.*

~躁 **jiè↔zào** не суетиться; отказаться от суеты и спешки.

~條 **jiètiáo'** *см.* 戒律

~火 **jièhuǒ'** 1) быть осторожным с огнём, беречься пожара; 2) *бот.* очиток пурпурный (*Sedum purpureum* Link.).

~環 **jièhuán'** перстень, кольцо.

~徒 **jiè-tú** быть осторожным в действиях, остерегаться.

~嚴 **jiè↔yán** 1) ввести военное положение (комендантский час); 2) принять меры предосторожности против военного нападения.

~嚴令 **jièyánlìng'** приказ о введении военного положения (комендантского часа).

~臘 **jièlà'** *будд.* монашеский стаж (*со времени пострига*).

~色 **jièsè'** половое воздержание (*мужчины*); целибат.

~慎 **jièshèn'** соблюдать осторожность; остерегаться.

~示 **jiè-shì** [делать] предостережение; предостерегать.

~除 **jiè'chú** отказаться от дурных пристрастий; [дать] зарок от дурной привычки.

~心 **jiè↔xīn** настороженность; бдительность; готовность встретить возможную опасность.

戒忌 **jièjì'** 1) запрет; 2) быть настороже; быть начеку.

誡 14 [149,7]

11650

jiè
цзè
卦

I *гл. вм.* 戒 (*предостерегать, предупреждать*).

II *сущ.* распоряжение, указ, приказ; наставление; 發~布令而敵退 издал распоряжение, опубликовал приказ, и враг отступил.

誡社 **jiè-shè** алтарь для принесения клятвы (присяги).

~命 **jiè-mìng** предписание, указ, директива.

~勗 **jiè-xù** внушать.

~勸 **jièquàn'** уговаривать, увещевать; увещевание; совет.

~勒 **jiè-lè** побуждать, принуждать; поощрять.

~勵 **jiè-lì** принуждать к усердию, побуждать усердно работать (служить).

~誨 **jièhuì'** поучать, наставлять.

~嚴 **jiè↔yán** ввести военное положение (комендантский час).

~敕 **jiè-chì** 1) *ист.* повеление императора (*начальникам округов и областей, дин. Хань*); 2) повелеть, приказать; предостеречь.

~勉 **jiè-miǎn** принуждать, поощрять (*к усердию, стараниям*).

悈 10 [61,7]

11651

jiè
цзè
卦

гл. 1) спешить, торопиться; быстрый, поспешный, торопливый; 2) *вм.* 戒 (*предостерегать, предупреждать*).

裓 12 [145,7]

11652

gé	jiē
гэ́	цзē
職	佳

в сочет. также

gāi
гāй
灰

сущ. 1) **gé** *будд.* монашеский плащ; прямоугольный плат материи; 蔑衣~之贈 пренебречь подарком — одеждой и плащом; 2) **gé** пола длинной одежды; 3) **jiē** дорожка, мощённая кирпичом (*от ступеней выходной лестницы*).

𩧉 10 [187,7]

11653

сокр. вм. 駴, *см.* № 11654

駴 17 [187,7]

11654

xiè
cè
蟹

гл. 1) бить (*в барабан*); рокотать; ~雷鼓 громко бить в барабан; 鼓皆~ барабаны рокочут; 2) пугать; испугать, перепугать; 3) перевоспитывать, изменять, переделывать; ~天下 *конф.* перевоспитывать (переделывать) Поднебесную (*о совершенномудрых*).

駴鼓 **xiè-gǔ** бить в барабаны и возбуждённо кричать.

械 11 [75,7]

11655

xiè
cè
卦

I *сущ.* 1) орудие труда; инструмент; приспособление, механизм; 機~ механизм, машина; 農夫不斵削, 不陶冶, 而足~用 земледелец не столярничает, не занимается гончарным делом, однако орудий труда у него достаточно; 2) оружие; 把敗兵繳了~了 разоружить солдат разбитых частей; 都督掌督諸州兵馬甲~ дуду (*военный губернатор*) ведает воинами и конями, доспехами и оружием во всех [подчинённых] округах; 3) колодки, кандалы; 受~ быть закованным в кандалы (колодки); 4) ловкий трюк, хитрость, хитроумная комбинация; 有~於此 в этом кроется трюк (хитрость).

II *гл.* 1) заковать в кандалы; надеть колодки; сковать, ограничить, связать; 白髮青山, 天所~ Синие горы с седыми власами, небом вы скованы прочно...; 2) предостерегать, предупреждать.

械杻 **xiè-niǔ** колодки, кандалы.

~檻 **xiè-jiàn** заковать в кандалы и посадить за решётку.

~器 **xiè-qì** инструмент, орудие труда.

~梏 **xiègù'** колодки; кандалы.

~鬬 **xièdòu'** 1) вооружённая борьба; фехтовать; сражаться; 2) *ист.* турнир (*в Южном Китае, дин. Цин*).

~用 **xiè-yòng*** инструмент, приспособление, орудие труда.

~致 **xièzhì** заковать в кандалы (в колодки) и доставить под конвоем.

~筏 **xiè-fá** *стар., воен.* плот из 500 связок 5 тыс. древков пик (*поднимал до 500 чел.*).

~鐐 **xiè-liáo** железные наручники.

~繫 **xièxì'** заковать в кандалы; надеть наручники.

祴 12 [113,7]

11656

gāi
гāй
灰

сущ. 1) дорожка, мощённая кирпичом (*от ступеней входной лестницы, место проводов гостя*); 2)* *вм.* 祴夏 (*название ритуального гимна*); 3) *вм.* 裓 (*плащ*).

祴夏 gāi-xià* Гайся (*название ритуального гимна, которым провожали гостей с пира*).

诫

9 [149,7] *сокр. вм.* 誡, *см.* № 11650

11657

𢦏

6 [62,2]

zái
цзáй
灰

11658

*гл.** ранить.

臷

12 [133,6]

diè
дè
屑

11659

в собст. именах также

zhì,	tì
чжѝ,	тѝ
質	替

I *прил.* престарелый, дряхлый (*в возрасте от 80 лет*); 耋~ преклонного возраста; старый.

II *собств.* **zhì, tì** *миф.* Чжиго, Тиго (*государство, якобы восточнее районов проживания* 苗 *мяо, жители славились меткой стрельбой из лука*).

𢧐

13 [62,9]* *вм.* 鐵, *см.* № 11662

11660

鐵

21 [167,13]

tiě
тě
屑

11661

I *сущ.* 1) железо; чёрный металл; железный; железистый; металлический; 趁熱打~ куй железо, пока горячо; ~釘 железный гвоздь; ~屋頂 железная крыша; ~壺 металлический чайник; 2) *хим.* железо (Fe), ферро-; 錳~ ферромарганец; 鎢~ ферровольфрам; 3) оружие; 尺~ холодное оружие (*короткое*).

II *прил.* 1) крепкий, прочный, твёрдый; надёжный, верный; беспристрастный; непоколебимый, непреодолимый; неопровержимый; 銅墻~壁 непреодолимая преграда, неприступная крепость; 這門親事算~了 этот брак можно считать решённым, эта свадьба — дело верное; ~誓 нерушимая клятва; 2)* вороной (*о масти коня*); чёрный; 駕~驪 ехать на вороном коне; 駟~ четвёрка вороных; ~金屬 чёрный металл.

III *гл.* укреплять, делать жёстким; ~了心了 решился, утвердился в решимости.

IV *собств.* 1) *ист. геогр.* Те (*название местности царства* 衛; *на территории нынешней пров. Хэбэй, эпоха Чуньцю*); 2) Те (*фамилия*).

V *словообр.: в сложных терминах (геология, минералогия, металлургия, химия)*: а) железистый; железный; ~榴石 *мин.* железистая венисá, железнистый гранат; ~合金 железный сплав; б) *соответствует корням* железо-, ферро-, ферри-, -фер; ~焦 железококс; ~廢件 железолом; ~合金 ферросплав; ~鉻鋁[合金] железохромоалюминиевый [сплав]; 鋁~ ферроалюминий; 釩~ феррованадий; ~釷石 ферриторит; ~氰化物 феррицианид; ~硅鋁[合金] альсифер; ~諧(共)振 *физ.* феррорезонанс; ~方解石 феррокальцит.

鐵渣 tiě'zhā окалина; изгарина; молотобойна.

~畫 **tiěhuà'** чеканный рисунок; чеканка.

~畫銀鉤 **tiě-huà' yín-gōu'** как из железа — черты (линии), из серебра — штрихи (крючки; *обр. о шедевре каллиграфии, о превосходном почерке, искусном письме*).

~工 **tiě'gōng** 1) кузнец; слесарь; 2) работать по железу (по металлу); 鐵工帶鋸機 механическая ножовка по металлу; ленточная пила.

~工場 **tiěgōngchǎng'** железноделательный (чугунолитейный) завод.

~杠 **tiěgàng'** *спорт* турник.

tiěgàng' железная дубинка (палка; *также обр. бран. в знач.: матёрый, чистейший*); 鐵杠漢奸 матёрый предатель родины (изменник).

~釷石 **tiětǔshí'** *мин.* ферриторит.

~硅鋁合金 **tiě-guī-lǚ héjīn'** *мет.* альсифер.

~鞋 **tiěxié'** *ж.-д.* башмак.

~崖體 **tiěyátǐ'** *лит.* стиль Те-я (*стиль китайской поэзии, назван по прозвищу поэта XIV в.* 楊維楨).

~壁 **tiěbì'** железная (окованная железом) стена (*обр. в знач.: несокрушимая опора; неприступный, несокрушимый*).

~主意 **tiězhúyì'** твёрдое мнение, непоколебимая мысль, железная установка.

~淦氧 **tiěgànyǎng** *тех.* ферриты; 鐵淦氧磁物 *тех.* ферромагнетики, ферромагнитные материалы.

~鍫 **tiěqiāo'** железная лопата; заступ.

~鏟 **tiěchǎn'** железная лопата; заступ; мотыга.

~錘 **tiěchúi'** молоток; молот.

~鋰雲母 **tiě-lǐ yúnmǔ'** *мин.* циннвальдит, железнолитиевая слюда.

~重石 **tiězhòngshí** *мин.* ферберит.

~鎧 **tiěkǎi'** *см.* 鐵甲

~證 **tiězhèng'** неопровержимое доказательство.

鐵證如山 tiě-zhèng' rú-shān' неопровержимое доказательство, несокрушимое, как гора.

~藍 **tiělán'** *тех.* берлинская лазурь.

~爐 **tiělú'** железная печка; чугунная плита.

~錳 **tiěměng'** *мет.* ферромарганец, ферромарган; ферромарганцевый; 鐵錳結核 железомарганцевая конкреция.

~盔 **tiěkūi'** железная каска, шлем.

~盤 **tiěpán'** *полигр.* талер.

~血 **tiě-xuè** 1) железо и кровь; железом и кровью, огнём и мечом; 2) железный, непоколебимый; 鐵血宰相 *ист.* железный канцлер (*о Бисмарке*).

~血主義 **tiěxuè-zhǔyì** принцип жёстких мер; политика крови и железа; милитаризм (*также* 鐵血政策).

~血會 **tiěxuèhùi'** шайка (компания) убийц.

~礁 **tiězhēn'** наковальня.

~匠 **tiě'jiàng** кузнец; слесарь.

~箍 **tiěgū'** железный обруч, железное кольцо.

~櫃(柜) **tiěgùi'** сейф; железный шкаф (ящик).

~籬 **tiělí'** проволочные заграждения; металлическая сеть.

~籬笆 **tiělí'bā** *бот.* держи-дерево многоветвистое (*Paliurus ramosissimus* Poir.).

~椎 **tiěchúi'** *см.* 鐵鎚

~罐 **tiěguàn'** 1) жестяная банка; 2) железный кувшин (котелок); чугунок.

~雀兒 **tiěqiǎor'** *птица из отряда воробьиных* (*съедобна*).

~山 **tiěshān'** 1) магнитная гора; гора с железной рудой; железные копи (рудники); 2) железная гора (*обр. в знач.: храбрый полководец*).

~鉗 **tiěqián'** щипцы, клещи.

~樁 **tiězhuāng'** железная свая.

~口 **tiěkǒu'** *см.* 鐵嘴

~釦 **tiěkòu'** *стр.* металлическая скоба.

~器 **tiěqì'** железная утварь, скобяные изделия; металлическая утварь; 鐵器毛坯 форма для отливки металлической утвари; 鐵器時代 *ист.* железный век.

~石 **tiěshí'** 1) железная руда, магнитный железняк; 鐵石分離器 *тех.* железоотделитель; 2) *перен.* твёрдый, крепкий; решительный, непреклонный, непоколебимый; 鐵石骨子 крепкий организм, крепкое телосложение; хорошее здоровье; 3) безжалостный, бесчувственный, жестокий; 鐵石心腸 каменное сердце.

~石膏 **tiěshígāo'** ферригипс, [паста]феррон.

~石人 **tiěshírén'** безжалостный (жестокий, чёрствый) человек; твёрдый (решительный, непреклонный) человек.

~石英 **tiěshíyīng'** железистый кварц.

~石心腸 **tiě-shí xīncháng** каменное сердце; камень, а не человек.

~岩 **tiěyán'** железистые породы.

~礬 **tiěfán'** *мин.* железокалиевые квасцы, железные (железистые) квасцы; 鐵礬石榴子]石 *мин.* альмандин, аль-

мандит; **鐵礬蘇木精** железисто-кварцевый гематоксилин.
鐵礬土 tiěfántǔ´ боксит; бокситовый.
~合金 **tiěhéjīn´** железный сплав, ферросплав.
~塔 **tiětǎ´** *эл.* башня; пилон (*не смешивать с «Железной пагодой» в г. Кайфэн, памятник эпохи Сун*).
~搭 **tiědā´** цапка (*для разрыхления земли*), железные грабли.
~棓 **tiěbàng** *см.* 鐵棒
~砧[子] **tiězhēn´** наковальня.
~鋸 **tiějù´** пила [каменщика], анкер.
~活 **tiěhuó´** 1) металлические детали; 2) кузнечные работы.
~路 **tiělù´** железная дорога; железнодорожный путь; железнодорожный; 高線鐵路 подвесная железная дорога; 鐵路鋼軌 железнодорожные рельсы; 鐵路用地 полоса отвода (отчуждения); 鐵路[行車]調度 (**diàodù´**) *ж.-д.* диспетчерская служба; диспетчерский; 鐵路支線 железнодорожная ветка; 鐵路員工 железнодорожники.
~路網 **tiělùwǎng´** железнодорожная сеть.
~路局 **tiělùjú´** управление железной дороги.
~路楞 **tiělùlèng´** [железнодорожные] шпалы.
~路隊 **tiělùduì´** железнодорожные войска.
~落 **tiěluò´** железные опилки; искры металла; железная изгарь.
~胎 **tiětāi´** *тех.* шинное железо.
~鋁 **tiělǚ´** *хим.* ферроалюминий.
~鋁榴石 **tiělǚ-liúshí** *мин.* альмандин, железисто-алюминиевый гранат.
~鋁氧石 **tiělǚ-yǎng´shí** *мин.* боксит.
~官 **tiě-guān** управляющий железными рудниками и железоделательными мастерскими (*дин. Цинь — Хань*).
~官徒 **tiě-guān-tú** каторжники на железных рудниках и железоделательных заводах (*дин. Хань*).
~管 **tiěguǎn´** 1) металлическая флейта; 2) железная труба (трубка); 鐵管接頭 стык железных труб.
~窨 **tiěyìn** *поэт.* удручённый; разочарованный; разочарованность, тоска.
~赭石 **tiězhěshí´** окись железа, закисное железо.
~白雲石 **tiě´báiyúnshí´** *мин.* анкерит.
~箱 **tiěxiāng´** сейф, железный шкаф.
~帽 **tiěmào´** 1) шлем; каска; 2) *мин.* железная (железистая) шляпа.
~帽子 **tiěmào´zi** железный шлем (*обр. о владельце наследственного титула, дин. Цин*); 鐵帽子王 наследственный князь (ван).
~細菌 **tiěxìjùn´** железобактерия.
~苗 **tiěmiáo´** железная руда.
~苗岩 **tiěmiáoyán´** железистые породы.
~錨 **tiěmáo´** якорь.
~貓(猫) **tiěmāo´** *стар.* железная кошка (*употреблявшаяся при штурме городских стен*).
~笛 **tiědí´** металлическая флейта.
~牆銅壁 **tiěqiáng-tóngbì** железные стены, медные валы (*обр. о неприступности крепости, непреодолимой преграде*).

鐵圍山 **tiěwéishān´** *будд.* Железные окружные горы, Чакравала (*Cakravāla, Cakravāḍa; горы вокруг земли по будд. представлениям*).
~圈 **tiěquān´** железное кольцо; 擲鐵圈 метать кольца (*в цель, игра*).
~窗 **tiě-chuāng** железное окно, окно за решёткой (*обр. в знач.: тюрьма*).
~面 **tiěmiàn´** 1) железная маска; 2) *обр.* неподкупный, бескорыстный, кристально честный; беспристрастный, нелицеприятный; строгий; 鐵面御史 *ист.* железный цензор (*обр. о Чжао Бяне* 趙抃, *отличавшемся своей строгостью и принципиальностью, дин. Сун*); 3) (*сокр. вм.* 鐵面皮 **tiě miànpí´**) бесстыжий, нахальный.
~面無私 **tiě´-miàn-wú-sī´** *см.* 鐵面 2).
~酒 **tiějiǔ´** *мед.* железное вино (*лечебное вино с добавкой препаратов железа*).
~鏽 **tiěxiù´** ржавчина.
~腳威靈仙 **tiějiǎo´ wēilíngxiān´** *бот.* ломонос китайский (*Clematis chinensis* Osbeck).
~十字 **tiěshí´zì** 1) якорь; 2) железный крест (*орден*).
~綽板 **tiěchuòbǎn´** *кит. муз.* ударные пластинки (*в виде двух полумесяцев*).
~牌 **tiěpái** *стар.* 1) сторожевой колокол (*оповещавший о наступлении рассвета*); 2) *стар., рит.* металлическая дощечка (*с изображением духа Дракона, при молении о дожде*).
~研 **tiěyán´** металлическая (железная) тушечница.
~肝 **tiěgān´** железная печень (*обр. в знач.: суровый, строгий, непреклонный, несгибаемый, закоренелый*); 鐵肝御史 несгибаемый цензор (*обр. о Цянь И* 錢顗, *отличавшемся непреклонностью своего характера, дин. Сун*); 鐵杆漢奸 закоренелый предатель, презренный изменник.
~桿[兒] **tiěgǎn´** *тех.* анпшуг, вага, лом; штанга.
~杵 **tiěchǔ´** пешня; пест.
~杵[磨]成鍼 **tiě-chǔ[mó]´-chéng-zhēn´** если шлифовать железный пест, можно [в конце концов] получить иглу (*обр. в знач.: добиваться своей цели упорным трудом; терпение и труд всё перетрут*).
~餅 **tiěbǐng´** *спорт* диск; 擲鐵餅 метать диск.
~滓 **tiězǐ´** окалина, изгарина, молотобойна.
~棒 **tiěbàng´** 1) железная палка; лом, вага; 2) *спорт* перекладина, турник.
~牛 **tiě-niú** 1)* *рит.* железное изображение быка (*погружается в воды Хуанхэ, якобы предотвращает наводнение*); 2) *уст.* танк; 3) ударник (отличник) железнодорожного транспорта; 鐵牛運動 ударничество на железнодорожном транспорте (*с 1949 г. в Северо-Восточном Китае*); 4) трактор.
~犁 **tiělí´** плуг.
~鱗 **tiělín´** железная окалина, изгарь.
~華 **tiěhuá´** 1) железный туф; 2) железные опилки, железный порошок.

鐵筆 **tiěbǐ´** 1) резец (*гравера*); 2) стальное (металлическое) перо (*для письма на восковке*).
~褲套 **tiěkùtào´** *диал., стар.* железные штаны (*орудие пытки*).
~軍 **tiějūn´** железная гвардия, отборные войска.
~中錚錚 **tiě´-zhong zhengzhēng´** самый крепкий (звонкий) в куче железа (*обр. в знач.: выделяться из общей массы; выдающийся*).
~甲 **tiějiǎ´** 1) броня; броневой; бронированный; 鐵甲列車 бронепоезд; 2) железные доспехи, панцирь, латы; ◇ 鐵甲將軍 навозный жук.
~甲船 **tiějiǎchuán´** бронированный корабль (катер); броненосец.
~甲車 **tiějiǎchē´** броневик; бронированный вагон (поезд); бронепоезд.
~鉀礬 **tiějiǎfán´** *см.* 鐵礬
~算盤 **tiěsuàn´pán** железный (верный) расчёт (*о хитрых приёмах бродячих знахарей-гадальщиков для выманивания чужого добра*).
~片[子] **tiěpiàn´** железка; железная пластинка; [тонко]листовое железо; жесть; 鐵片大鼓 декламация (пение) под аккомпанемент металлических кастаньет и барабанчика.
~片條 **tiěpiàntiáo´** полосовое (обручное, шинное) железо.
~劑 **tiějì´** *фарм.* железо, препарат железа, железистый препарат; 鐵劑療法 *мед.* ферротерапия.
~則 **tiě-zé** железное правило, твёрдый закон.
~釘木 **tiědīngmù´** *бот.* линдера (бензоин) Тунберга (*Lindera thunbergii* Makino).
~打的 **tiědǎ´dě** 1) железное (кованое) изделие; железный; 2) из железа выкованный (*обр. о человеке несгибаемой воли*).
~騎 **tiějì´** 1) конник в латах; тяжёлая кавалерия; 2) сильная кавалерия, молодецкая конница.
~荸薺 **tiěbíqí´** *бот.* сыть съедобная, чуфа (*Cyperus esculentus* L.).
~樹 **tiěshù´** 1) железное дерево; 2) *бот.* кордилина верхушечная (*Cordyline terminalis* Kunth.).
~樹開花 **tiě´-shù kāi-huā´** на железном дереве распустятся цветы (*обр. в знач.: невиданное дело, совершенно невозможное дело*).
~磚 **tiězhuān´** чугун в болванках (в чушках).
~掌 **tiězhǎng´** подковка (*на обуви*).
~拳 **tiěquán´** железный кулак.
~門 **tiě-mén** железные ворота, железная дверь (калитка; *часто в геогр. назв. и в собств. именах*).
~門檻(限) **tiěménjiàn(xiàn)´** строжайшие ограничения; жёсткие меры; строго ограниченный.
~閃石 **tiěshǎnshí´** *мин.* грюнерит.
~欄 **tiělán´** железные (металлические) перила.
~明礬 **tiěmíngfán´** *мин.* железные (железистые) квасцы, галотрихит.
~棚 **tiěpéng´** металлическая (*напр. цинковая*) крыша.

鐵

鐵骨 **tiěgǔ´** железный остов, металлический каркас.
~屑(銷) **tiěxiè(xiāo)´** железные опилки; железная стружка; железная изгарь (окалина).
~榍石(礦) **tiěxièshí(kuàng)´** *мин.* гротит, гротин.
~青 **tiěqīng´** иссиня-чёрный; вороной; тёмный как железо (*напр. о цвете лица*).
~精 **tiě-jīng** железный порошок, железные опилки.
~嘴 **tiězuǐ´** *обр.* точное (правильное) суждение, неопровержимая аргументация.
~桶 **tiě-tǒng** жестяное ведро (бадья; *обр. в знач.:* а) *прочный, несокрушимый;* б) *подробный, скрупулёзный, тщательный, детальный*).
~桶江山 **tiětǒng-jiāng-shān** *диал.* прочнейший как реки и горы (*обр. о ком-л. занимающем прочнейшее положение; несокрушимый*).
~輪圍山 **tiělún-wéishān** *будд. см.* 鐵圍山
~網 **tiěwǎng´** металлическая (проволочная) сеть (сетка).
~網珊瑚 **tiěwǎng-shānhú** железной сетью [ловить] кораллы (*обр. в знач.: охотиться за диковинами; гоняться за талантами*).
~鎬 **tiěgǎo´** заступ; мотыга, кирка.
~橋 **tiěqiáo´** железный (железнодорожный) мост.
~鞝 **tiězhǎng´** подковка (*на обуви*).
~鍋 **tiěguō´** чугун, котёл; чугунок, котелок.
~布衫 **tiěbùshān´** *разновидность кит. бокса, применяемого при обороне от холодного оружия.*
~吊[子] **tiědiào´** железный котелок.
~掃帚 **tiěsàozhǒu´** *бот.* 1) леспедеца копеечниковая (*Lespedeza hedysaroides* Kitag.); 2) ирис мечевидный (*Iris ensata* Thunb.).
~帶 **tiědài´** железный обруч.
~蹄 **tiětí´** 1) подкова; 2) *перен.* железная пята;帝國主義鐵蹄之下 под железной пятой империализма.
~幕 **tiěmù´** *прям., перен.* железный занавес.
~幣 **tiěbì´** металлические деньги, металлическая монета.
~肺 **tiěfèi´** *мед.* искусственные лёгкие.
~冊軍 **tiěcè-jūn** *ист.* слуги-воины (*пожалованные императором заслуженным лицам для личной охраны, дин. Мин*).
~柵 **tiězhà´** чугунная решётка (ограда).
~柵篩 **tiězhàshāi´** *тех.* колосниковый грохот.
~丹 **tiědān´** железный сурик.
~舟 **tiě-zhōu** *уст., воен.* [металлический] понтон (*плавучая опора моста*).
~砂 **tiěshā´** 1) песок, содержащий частицы железной руды; магнетитовый песок; 2) железо; железняк; железные опилки; железный; 3) дробь (*чугунная для ружья*).
~紗 **tiěshā´** металлическая (проволочная) сетка (ткань); железные шторы.
~沙 **tiěshā´** *см.* 鐵砂

鐵沙掌 **tiěshā-zhǎng** *кит. бокс* железная ладонь (рука; *обр. в знач.: отлично тренированный боксёр*).
~沙梨 **tiěshālí´** железная груша (*обр. в знач.: скупой человек*).
~杉 **tiěshān´** *бот.* тсуга китайская (*Tsuga chinensis* Pritz.).
~鋦 **tiějú´** *стр.* анкер.
~刀木 **tiědāomù´** восточноиндийское железное дерево.
~粉 **tiěfěn´** 1) железный порошок; железные опилки; 2) *мед.* препарат железа, железо.
~粉心(芯) **tiěfěnxīn(xìn)´** *эл.* сердечник: 磁鐵礦[製]鐵粉心 магнетитовый сердечник; 模製鐵粉心 прессованный сердечник.
~券 **tiěquàn´*** железная жалованная грамота (*в металлическом футляре, давала право на амнистию владельцу и его потомкам*).
~楞 **tiěléng´** *стр.* обзол.
~榜 **tiěbǎng´** 1) железная бирка; 2) *миф.* железная доска (*в загробном мире, для имён заслуженных мелких офиц. лиц*).
~勺(杓) **tiěsháo´** железный ковш (черпак); железная ложка.
~鉤 **tiěgōu´** 1) железный (металлический) крюк; 2) *мор.* гак.
~腸石心 **tiě-cháng´ shí-xīn´** *см.* 鐵石 3).
~鳥 **tiěniǎo´** *уст.* металлическая птица (*обр. в знач.: самолёт, аэроплан*).
~馬 **tiě-mǎ** 1) лошадь в боевых доспехах; тяжёлая кавалерия, сильная конница; 2) металлические пластинки под карнизом крыши (*звучат под ветром*).
~銹 **tiěxiù´** ржавчина.
~銹渣 **tiěxiùzhā´** шквара, окалина.
~弓 **tiě-gōng** железная стойка; тренога, треножник (*для жарения над огнём*).
~弗 **tiě´fú 1)** Тефу́ (*фамилия, по названию одного из родов сюнну*); 2) *уст.* матушка, мать.
~力 **tiě´lì** восточноиндийское железное дерево; 2) Тели́ (*фамилия*).
~鋤 **tiěchú´** заступ, мотыга, кирка.
~勒 **tiělè** *уст.* тюрки.
~筋 **tiějīn´** арматура, арматурное железо; армированный; 鐵筋洋灰 *или* 鐵筋混凝土 железобетон.
~筋土 **tiějīntǔ´** железобетон.
~筋磚 **tiějīnzhuān´** армированный кирпич.
~拐(枴)李 **tiěguǎi lǐ** *даос., миф.* Ли Железный посох (*глава «Восьми бессмертных»* 八仙, *см.*).
~鍁(鍬) **tiěxiān´** заступ, мотыга.
~钁 **tiějué´** лопата, заступ.
~橛子 **tiějué´zǐ** *будд.* железный столб (*обр. о глубокой философской догме*).
~杴 **tiěxiān´** заступ; лопата.
~尺 **tiěchǐ´** 1) металлический чи; 2) древнее оружие в виде короткой железной палки.
~鎂[礦物] **tiěměi´[kuàngwù´]** железисто-магнезиальный [минерал].
~契 **tiě-qì** *см.* 鐵券
~夾櫃 **tiějiāguì´** железный шкаф; сейф.

鐵蒺藜 **tiějí´lí** *воен.* колючая проволока.
~漢 **tiěhàn´** 1) стальной (несгибаемый) человек; 2) силач, здоровяк.
~木 **tiě´mù** *бот.* аренга сахароносная (*Arenga saccharifera* Labill.).
~牀[床] **tiěchuáng´** железная кровать (койка).
~鍱(葉)[子] **tiěyè´** жесть; листовое железо; 鐵葉子房дом, крытый железом; 鐵葉綠泥石 *мин.* делессит.
~架 **tiějià´** 1) железная стойка, тренога (*напр. для жаренья*); 2) *тех.* чугунная станина.
~鎳[礦] **tiěniè[kuàng]´** *мин.* аваруит, железистый никель; железоникелевый; 鐵鎳蓄電池 *эл.* железоникелевый аккумулятор.
~黎 **tiělí´** восточноиндийское железное дерево.
~條 **tiětiáo´** 1) прутковое железо; прутковая сталь; 2) проволока; проволочный.
~條網 **tiětiáowǎng´** проволочные заграждения; колючая проволока.
~礫岩 **tiělìyán´** *геол.* феррикрет.
~案[如山] **tiě-àn´ [rú-shān´]** неопровержимое дело (обвинение); неопровержимый, абсолютно достоверный; окончательно доказанный (решённый).
~屎 **tiěshǐ´** окалина; шлак.
~末[子, 兒] **tiěmò´** железная стружка; железные опилки; железная пыль; 鐵末沈着病 *мед.* сидероз.
~硃 **tiězhū´** *хим.* красная окись железа.
~鎖橫江 **tiě-suǒ´ héng-jiāng´** *см.* 鐵鎖橫江
~鍊 **tiěliàn´** железная цепь.
~煉[兒] **tiěliàn´** 1) железная цепь; 2) цепи, кандалы.
~火爐 **tiěhuǒlú´** чугунная печка, чугунка.
~鍬 **tiěqiāo´** железная лопата; заступ.
~灰石 **tiěhuīshí´** *мин.* бабингтонит.
~炭 **tiětàn´** *уст.* каменный уголь.
~碳[合金] **tiě-tàn´ [héjīn´]** железоуглеродистый [сплав].
~灸 **tiějiǔ´** *см.* 鐵弓
~水 **tiěshuǐ´** жидкий чугун;鐵水罐車 *мет.* чугуновоз; чугуновозный (передвижной) ковш;鐵水包子 литейный ковш.
~水包 **tiěshuǐbāo´** ковш (*в металлургии*), литейный ковш.
~泉 **tiě-quán** железистый источник.
~線 **tiěxiàn´** железная проволока; 帶刺鐵線 колючая проволока; 鐵線木偶 марионетки на проволоках (*вид кукольного представления*).
~線草 **tiěxiàncǎo´** *бот.* адиантум венерин волос (*Adiantum capillus-veneris* L.).
~線海棠 **tiěxiàn-hǎitáng** *бот.* ветреница хубэйская (*Anemone hupehensis*).
~線蕨 **tiěxiànjué´** *бот.* адиантум мелковеерный (*Adiantum flabellatum* L.).
~線鋏 **tiěxiànjiá´** ножницы (кусачки) для резки проволоки.
~線蓮 **tiěxiànlián´** *бот.* ломонос цветистый (*Clematis florida* L.).
~線蟲 **tiěxiànchóng´** *зоол.* волосатик (*Gordius*).

鐵球tiěqiú´ **1)** ядро (*напр. пушечное, спортивное*); **2)** железный шарик.
~像 **tiěxiàng´** железная статуя (*также обр. в знач.: злодей*).
~據 **tiě-jù** неопровержимые доказательства; несомненная улика.
~衣 **tiěyī´** **1)** панцирь, кольчуга; броня; **2)** ржавчина.
~環 **tiěhuán´** железное кольцо; обруч.
~狼頭 **tiělángtóu** молот.
~定 **tiědìng´** **1)** твёрдо решить (договориться); **2)** наверняка, твёрдо, незыблемо; несомненно, непременно.
~錠 **tiědìng´** железо в болванках.
~飯碗 **tiěfànwǎn´** *см.* 鐵碗
~版 **tiěbǎn´** листовое железо; железная (металлическая) пластинка; 鐵版照像[法] *тех.* ферротипия.
~板 **tiěbǎn´** **1)** листовое железо; железный лист, железная плита (*также обр. в знач.: солидный, основательный; неопровержимый, правильный*); 鐵板註脚 солидный (обстоятельный) комментарий; неоспоримо правильное толкование; 鐵板照像法 *тех.* ферротипия; **2)** *кит. муз.* (*сокр. вм.* 鐵綽板) металлические кастаньеты, ударные пластинки; 鐵板大鼓 декламация (пение) под аккомпанемент металлических кастаньет и барабана.
~板一塊 **tiěbǎn´-yīkuài´** монолитное целое.
~板工 **tiěbǎngōng´** жестянщик; мастер по скобяным изделиям.
~板數 **tiěbǎnshù´** *стар.* железное гадание (*гадание на иероглифах имени и дате рождения клиента и на именах его родителей с переводом на триграммы «Ицзина»*).
~支子 **tiězhīzi** рашпер; решётка (проволочная сетка) с ручкой (*для жарения*).
~支架 **tiězhījià´** таган (*для варки пищи вне помещения*), таганец.
~枝戲 **tiězhīxì´** кукольное представление с марионетками на проволоке.
~皮 **tiěpí´** **1)** жесть; [тонко]листовое железо; 鐵皮屋頂 железная крыша; **2)** изгарь.
~撥 **tiěbō´** *муз.* металлический медиатор (*для кит. лютни*).
~廠 **tiěchǎng´** железоделательный (металлургический) завод.
~菱 **tiělíng´** *стар., воен.* железный ёж (*для преграждения пути вражеской коннице и пехоте*).
~菱鋅[礦] **tiělíngxīn[kuàng]´** *мин.* монгеймит.
~菱鎂[礦] **tiělíngměi[kuàng]´** *мин.* брейнерит.
~酸 **tiěsuān´** *хим.* железная кислота.
~酸鹽 **tiěsuānyán´** феррат, соль железистой кислоты, железистокислая соль.
~梭 **tiěsuō´** *бот.* мезуа железная (*Mesua ferrea* L.).
~液 **tiě-yè** железные опилки; искры металла.
~鉸 **tiějiǎo´** лопата; заступ.
~駁 **tiěbó´** грузовое судно; баржа; лихтер.
~叉[子] **tiěchā´** вертел; шампур.

鐵硬**tiěyìng´** твёрдый, жёсткий.
~鞭 **tiěbiān´** железная плеть (*вид старинного оружия*).
~造所 **tiězàosuǒ´** литейная (железоделательная) мастерская.
~鎚 **tiěchuí´** молот; 鐵鎚對鐵砧 *погов.* молот против наковальни (*обр. в знач.: нашла коса на камень*).
~道 **tiědào´** железная дорога; железнодорожный путь; железнодорожный; 鐵道岔道 *ж.-д.* ответвление, разветвление; ветка; 鐵道信號 железнодорожный сигнал; 鐵道兵團 железнодорожная охрана.
~道部 **tiědàobù´** министерство железных дорог.
~道網 **tiědàowǎng´** рельсовая сеть.
~道牀(床) **tiědàochuáng´** железнодорожный балласт.
~道線兒 **tiědàoxiànr´** железнодорожная линия (магистраль).
~道礮(砲, 炮) **tiědàopào´** орудие (пушка) на железнодорожной платформе (*напр. у бронепоезда*).
~道兵 **tiědàobīng´** железнодорожные войска.
~鏈[子] **tiěliàn´** [железная] цепь; 鐵鏈夾棒 боевой цеп (*вид старинного оружия*).
~挺 **tiětǐng´** *тех.* аншпуг, вага.
~織子 **tiězhīzi** металлическая сеть (сетка).
~伐 **tiěfá** Тефа́ (*фамилия*).
~蛾 **tiěé´** *обр.* железные опилки; искры металла (*букв.: железные мотыльки*).
~錢 **tiěqián´** металлические деньги, монета.
~鐵兒的 **tiětiěr´dè** наверняка; твёрдо, определённо, точно; несомненно.
~裁縫 **tiěcáiféng´** швейная машина.
~比林 **tiěbǐlín´** *фарм.* ферропирин.
~驪 **tiělí´** лошадь вороной масти.
~棍 **tiěgùn´** металлическая палка, лом.
~花 **tiěhuā´** **1)** железные опилки, железный порошок; **2)** чеканный узор (рисунок); чеканка; 鐵花技藝 *худ.* торевтика, рельефная обработка художественных изделий из металла (*напр. путём чеканки, тиснения*).
~碗[兒] **tiěwǎn´** надёжная чашка [риса] (*обр. в знач.: кусок хлеба*).
~腕 **tiěwàn´** сильная рука.
~砲 **tiěpào´** *стар.* пищаль, мушкет.
~把(耙) **tiěbǎ(bà)´** цапка; железные грабли.
~色 **tiě´sè** землистый [цвет] (*напр. лица*); чёрный с красноватым отливом.
~色草 **tiěsècǎo´** *бот.* черноголовка обыкновенная (*Prunella vulgaris* L.).
~色箭 **tiěsèjiàn´** *бот.* ликорис золотистый (*Lycoris aurea* Herb.).
~籠彈 **tiělóngdàn´** *воен.* зажигательный снаряд.
~繩 **tiěshéng´** железный (стальной) канат (трос).
~耗 **tiěhào´** потери в железе; отходы железа.
~橇 **tiěqiāo(cùi)´** лом, ломик, фомка.
~毬 **tiěqiú´** *см.* 鐵球
~電性 **tiědiànxìng´** *физ.* сегнетоэлектричество.

鐵電體**tiědiàntǐ´** *физ.* сегнетоэлектрики; ферроэлектрик.
~朊 **tiěruǎn´** *хим.* ферритин.
~冠 **tiě-guān** *стар.* железная шапка (*официальный головной убор цензора; шапка цилиндрической формы, на металлическом каркасе, с дин. Хань*).
~銑 **tiěxiǎn´** заступ; лопата.
~兜 **tiě-dōu** шлем; каска.
~鋧 **tiěxiàn´** заступ; лопата.
~硯 **tiě-yàn** металлическая (железная) тушечница.
~硯磨穿 **tiě-yàn´ mó-chuān´** протереть насквозь железную тушечницу (*обр. в знач.: чересчур усердно заниматься, напр. перед экзаменами*).
~銃子 **tiěchòngzi** *стар.* пищаль; мушкет; ружьё.
~鬼 **tiěguǐ´** кочегар, истопник.
~塊 **tiěkuài´** **1)** *тех.* чушковый (штыковой) чугун; железо в болванках; стальная болванка; блюм; **2)** железина.
~流 **tiě-liú** железный поток, жидкий чугун (*также обр. о несокрушимой армии*).
~氧體 **tiěyǎngtǐ´** *тех.* ферриты.
~氰化 **tiěqínghuà´** *хим.* железо(железисто)синеродистый; 鐵氰化亞鐵 железисто(железо)синеродистое железо; 鐵氰化鉀 железосинеродистый калий, красная кровяная соль, феррицианид калия; 鐵氰化鈉 железосинеродистый натрий; 鐵氰化物 феррицианид.
~瓦 **tiěwǎ´** обод.
~瓶 **tiěpíng´** железная фляга (банка).
~軌 **tiěguǐ´** рельсы.
~不得 **tiěbù´dé** *уст.* Тибет; тибетцы.
~具 **tiějù´** железные изделия (инструменты); железная утварь (аппаратура); металлический инвентарь.
~槓 **tiěgàng´** *спорт* турник, перекладина; 鐵槓體操 *спорт* упражнения на перекладине.
~隕星 **tiěyǔnxīng´** *астр.* аэросидерит, железный метеорит, сидерит.
~隕石 **tiěyǔnshí´** *астр.* железный аэролит (метеорит).
~損[失, 耗] **tiěsǔn [shī,hào]** *см.* 鐵耗
~實 **tiěshí´** железный факт; верный, твёрдый, несомненный; наверняка; твёрдо, определённо, точно; несомненно.
~質 **tiě´zhì** железистый; *в сложных терминах также* ферро-; 鐵質菲亭 *мед.* феррофитин; 鐵質[水]泉 *геол.* железистый источник.
~貨 **tiě-huò** *стар.* металлические (железные) деньги.
~鑽 **tiězuàn´** сверло.
~鑽臺 **tiězuàntái´** *тех.* шабот.
~鎖 **tiěsuǒ´** железная цепь; 鐵鎖橫江 железными цепями перегородить реку (*чтобы воспрепятствовать движению неприятельских лодок*).
~頭矛 **tiětóumáo´** ассагай, ассегай (*оружие африканских народов*).
~礦 **tiě´kuàng** **1)** железняк, железная руда; железорудный; **2)** железный рудник.

鐵 驖 戜 纎 鐡 繊 𨭆 截 蠘

鐵礦區 **tiěkuàngqū**´ железорудный район.
~礦岩 **tiěkuàngyán**´ железистая порода, ферролит.
~礦層 **tiěkuàngcéng**´ железорудный слой.
~礦砂 **tiěkuàngshā**´ железная руда, железняк.
~礦床 **tiěkuàngchuáng**´ железорудное месторождение, залегание железной руды.
~簧 **tiěhuáng**´ металлическая флейта.
~絲[兒] **tiěsī**´ [железная] проволока; 鐵絲圓釘 проволочный гвоздь.
~絲網 **tiěsīwǎng**´ 1) проволочные заграждения; 2) проволочная сетка.
~絲剪 **tiěsījiǎn**´ ножннцы (кусачки) для резки проволоки.
~絲索 **tiěsīsuǒ**´ провод, проволока.
~素體 **tiěsùtǐ**´ *мет.* феррит.
~螺栓(旋) **tiěluóshuān(xuán)**´ железный болт (винт).
~索 **tiěsuǒ**´ 1) стальной (железный) трос (канат); 2) железная цепь; кандалы.
~索橋 **tiěsuǒqiáo**´ канатный мост.
~索道 **tiěsuǒdào**´ фуникулёр.
~心 **tiěxīn**´ 1) безжалостный, бессердечный, жестокий; жестокость, чёрствость; 2) *тех.*, *эл.* стальной (железный) сердечник.
tiě↔xīn *диал.* ожесточить своё сердце, найти в себе решимость; 鐵了心 принять твёрдое решение; решить, скрепя сердце.
~心石腸 **tiě-xīn**´ **shí-cháng**´ *см.* 鐵腸石心
~驄 **tiě-cōng** вороной [конь].
~焦 **tiějiāo**´ железококс.
~蕉 **tiějiāo**´ *бот.* саговник поникающий (*Cycas revoluta* Thunb.).
~蹠 **tiězhí**´ *тех.* башмак.
~磁[性] **tiěcí[xìng]**´ ферромагнетизм; ферромагнитовый; 鐵磁諧(共)振 ферромагнитный резонанс.
~磁體 **tiěcítǐ**´ ферромагнитное тело, ферромагнетик.
~磁相 **tiěcíxiāng**´ ферромагнитная фаза.
~磁質 **tiěcízhì**´ ферромагнитное тело.
~蛋白 **tiědànbái**´ *биол.* феррагин.

驖 23 [187,13] | tiě | тě | 屑 |

11662

*сущ.** лошадь тёмной гнедой масти; 駟~ четвёрка гнедых.

戜 15 [179,6] *сокр. вм.* 鐵, *см.* № 11683

11663

纎 18 [120,15] *сокр. вм.* 纖, *см.* № 11691

11664

鐡 23 [167,15] *сокр. вм.* 鐵, *см.* № 11684

11665

繊 21 [120,15] *сокр. вм.* 纖, *см.* № 11691

11666

𨭆 20 [167,15] *сокр. вм.* 鐵, *см.* № 11684

11667

截 14 [62,10] | jié | цзé | 屑 |

11668

I *гл.* 1) резать, рассекать; отрезáть, отрубать; 斬釘~鐵 обезглавить гвозди, разрезать железо (*обр. в знач.: безапелляционно решить*); ~脛剖心 отрубить ноги и вскрыть сердце; ~頭去尾 отрубить голову, отбросить хвост; ~髮 обрезать волосы; 把木頭~成兩段 разрезать бревно на две части; ~肉 резать мясо; 2) отрезать коммуникации; перехватить (*дорогу*); остановить, задержать; ~其後路 отрезать ему путь к отступлению; 快把馬~住, 別讓它跑了 быстро перехвати лошадь, не дай ей убежать; 3) *мат.* усекать; усечённый; ~角錐 усечённая пирамида; ~圓柱 усечённый цилиндр.

II *сущ.* 1) часть, отрезок; 上半~, 下半~ верхняя половина (часть), нижняя половина (часть); 上中下三~兒 верхняя, средняя и нижняя части (*целого*); 2) срез; сечение.

截至 **jiézhì** вплоть до...; 截至今日 на сегодня, вплоть до сего дня.
~住 **jiézhù**´ 1) преградить путь, задержать, перехватить; 2) приостановить.
~止 **jiézhǐ**´ 1) прекратить, приостановить (*с определённого момента времени*); 2) *эл.* критический, предельный; 截止週(頻)率 (**lǜ**) критическая (предельная) частота.
~趾適履 **jié-zhǐ**´ **shì-lǚ**´ обрезать пальцы, [чтобы] подогнать ногу к обуви (*обр. в знач.: совершать необдуманные поступки, не разобраться, что важно и что неважно*).
~鐙[留鞭] **jié-dèng**´ [**liú-biān**´] обрезать стремена [и задержать кнут] (*обр. в знач.: не давать уехать любимому* [*начальнику*]; *страдать от предстоящей разлуки*).
~距 **jiéjù**´ *мат.* отрезок.
~癱 **jiétān**´ *мед.* поперечный паралич, параплегия
~口 **jiékǒu**´ *мат.* разрез, сечение.
~石術 **jiéshíshù**´ *мед.* литотомия.
~路 **jié↔lù** отрезать путь; ◇ 截短路 *обр.* грабить на большой дороге.
~替 **jiétì**´ заменить, вместо, за.
~留 **jiéliú**´ оставить у себя, задержать (*напр. казённую вещь для местных нужд*).
~面 **jiémiàn**´ *мат.* сечение тела плоскостью; линия пересечения; 橫截面 поперечное сечение; 錐截面 коническое сечение; 淨截面 *тех.* полезное сечение.
截斷 **jiéduàn**´ 1) разрезать, разрубить; 2) *мат.* усечь, усечённый; 3) разделить, рассечь; 4) прервать; перерезать.
~斷術 **jiéduànshù**´ *мед.* ампутация.
~耳 **jié-ěr** *обр.* отказ вдовы вторично выйти замуж.
~子 **jié´zi** часть, отрезок, обрубок.
~擊 **jiéjī**´ напасть на тыловые сообщения; отрезать; перехватить; перехват (*тактический*); оседлать (*дорогу*).
~擊機 **jiéjījī**´ *воен. ав.* истребитель-перехватчик.
~門 **jiémén**´ *тех.* запорный вентиль.
~開 **jiékāi**´ разрезать, вскрывать; нарезать.
~攔 **jiélán**´ преграждать путь; задерживать, перехватывать.
~骨術 **jiégǔshù**´ *мед.* остеотомия.
~句 **jiéjù**´ *лит.* четверостишие (*пяти- или семисловное*).
~煤機 **jiéméijī**´ машина для добычи каменного угля; врубовая машина.
~線 **jiéxiàn**´ *мат.* секущая [линия]; пересекающая [линия].
~長補短 **jié-cháng**´ **bǔ-duǎn**´ 1) *см.* 取長補短; 2) отрезать лишнее с тем, чтобы восполнить недостающее (*обр. восполнять недостатки достоинствами*).
~取 **jiéqǔ**´ 1) отбирать отрезок (часть *чего-л.*); 2) *ист.* отбирать чиновников на определённый срок службы на периферии (*дин. Цин*).
~獲 **jiéhuò**´ захватывать; перехватывать (*напр. информацию*).
~肢 **jiézhī**´ *мед.* ампутировать конечность.
~肢術 **jiézhīshù**´ *мед.* ампутация конечности.
~破 **jiépò**´ разрезать, разрубить.
~殺 **jiéshā**´ зарубить (*до смерти*).
~鐵器 **jiétiěqì**´ зубило.
~截 **jiéjié**´ 1) искусный, сильный (*об аргументации*); хорошо владеть языком; искусно спорить; 2) роскошный, обильный, полный.
~兒 **jiér** 1) часть, отрезок, участок; абзац; 2) срез, разрез.
~流 **jié↔liú** преграждать течение.
~流壩 **jiéliúbà**´ заградительная дамба.
~除術 **jiéchúshù**´ *мед.* эктомия.
~聽 **jiétīng**´ *радио* перехват; подслушивание.
~聽器 **jiétīngqì**´ *радио* перехватчик.
~然 **jié´rán** ясно, отчётливо; резко.
~去 **jiéqù**´ отрезать; отрезывание, отрезание.

蠘 20 [142,14] | jié | цзé | 屑 |

11669

сущ. зоол. Portunus trituberculatus (*класс ракообразных, семейство округлоголовых, разновидность крабов*).

蠘科 jié´kē *зоол.* Cyclometopa (*разновидности крабов*).

哉

11670 9 [30,6]

zāi
цзāй
灰

диал. также

-zě̊i
-цзе̊й

I **zāi** *мод. частица* **1)** *оформляет восклицательное предложение, подчёркивая его эмоциональную окрашенность;* же...! но... же...!; 有是~ но также (ведь) бывает!; 楚王曰 : «...諸侯其畏我乎?» 對曰:«畏君王~!» государь царства Чу спросил: «Разве боятся меня так местные князья?» Ответ был: «[Конечно, они] боятся Вас, государь!»; *Примечание: если восклицательный модальный оттенок предложения особенно силён, то сказуемое инверсируется и предшествует подлежащему; особенно часто это происходит, если сказуемое выражено качественным словом (прилагательным, реже наречием). Во всех этих случаях* 哉 *оформляет сказуемое и, следовательно, оказывается в середине предложения, перед подлежащим, напр.:* 大(善)~問 как значителен (прекрасен) твой вопрос!; 快~此風 о, как приятен этот ветер!; 誠~是言也 о, как верны эти слова!; **2)** *конечная модальная частица* 哉 *подчёркивает вопросительный характер предложения. Она чаще всего оформляет предложение риторического вопроса, часто корреспондируя со стоящим выше (перед сказуемым) вопросительным словом* (豈, 寧, 庸, 詎, 惡, 何 *и др.*); 余豈好(**hào**) 辯~ ?! Да разве я люблю спорить?!; 可以異於人 ~?! Чем же отличаешься ты от других?!; **3)** *на конце повелительного предложения конечная частица* 哉 *подчёркивает категоричность восклицания, напр.:* 沽之~, 沽之~! продай же его (*самоцвет*), продай его!!!

II **zāi** *наречие* * и тогда..., и только тогда...; именно..., именно тогда... (*наречие времени и связка между обстоятельством времени и сказуемым главного предложения*); ~生明(魄) и тогда родится светлая (тёмная) часть лунного диска.

III **zāi** *сущ.* стихийное бедствие; ~兆 предвестие (примета) стихийного бедствия.

IV **zāi** *собств.* Цзай (*фамилия*).

V **zāi** *словообр.: вост. диал.* (*соотв.* 了 **-liǎo**) *модификатор результативных глаголов, выражает законченность действия, обозначаемого глагольной основой, напр.:* 我吃末~ (*вм.* 我吃不了) мне больше не съесть!

VI **-zě̊i** *формообр.: вост. диал.* (*вм.* 仔, *соотв.* 了 **-lě̊**) *глагольный суффикс совершенного вида, напр.:* 俚來~ он пришёл.

酨

11671 13 [164,6]

zài
цзàй
除

сущ. * уксус.

载

11672 10 [159,6] *сокр. вм.* 載, *см.* № 11673

載

11673 13 [159,6]

zài	zǎi
цзàй	цзǎй
除	賄

I *гл.* **А. 1)** **zài** грузиться, садиться в повозку (на лодку); восходить, подниматься; 即與同~ сейчас же вместе с ним сесть в тот же экипаж; ~高位 подняться на высокий пост; **2)** **zài** быть поданным (поставленным, предложенным) [для угощения]; 清酒既~ и чистое вино уже разлито...; **3)** **zài** быть помещённым (опубликованным, занесённым) [в анналы, книги, документы]; 這故事~在書裏 эта история уже опубликована (помещалась) в литературе; 冀州既~ округ Цзичжоу уже значится в анналах (известен по документам); ~在各報第一版 помещено во всех газетах на первой полосе; **4)** **zài** пребывать в мире; жить мирно, находиться в спокойствии; ~營魄 пребывать в спокойствии духа; 或~或隳 одни — пребывают в покое, другие — разрушаются; **5)** **zài** проводиться, практиковаться, находиться в действии; 卒年以~, 其毒必亡 если это будет проводиться в течение ряда лет, вред от этого непременно погубит (*страну, династию, род*); **6)** **zài** начинать, приниматься за дело; 朕~自亳 * я начинаю с Бо; 俶~南畝 начинаем мы [работу] с южных угодий; 湯始征自葛~ первые карательные походы Тан начал с Гэ; *гл.* **Б. 1)** **zài, zǎi** грузить (*поклажу*) на повозку, перевозить (*напр. на лодке*); ~一車土 нагрузить целую повозку земли; 一舫~五十人與三月之食 на каждый плот грузить 50 человек и провианта на три месяца; **2)** **zài** дать нагрузку, возложить обязанности по (*чему-л.*); занять (*чем-л.*); 以國~之 возложить на него [управление] государством (страной); **3)** **zǎi, zài** класть, ставить; помещать, публиковать; 登~消息 публиковать новости; 側~臭茝,所以養鼻也 ставить рядом с собой ароматные травы, чем и удовлетворять чувство обоняния; **4)** **zài** накапливать, наслаивать; накладывать [одно на другое]; 日~其德 изо дня в день накапливать достоинства (добрые дела); **5)** **zài** пускать в ход, начинать; делать; ~歌 начать петь; создать песню; **6)** **zài** инкрустировать, украшать (*напр. металлом*); ~以銀錫 украсить серебром и оловом; **7)** **zài** заполнять; оглашать (*о звуках*); 怨聲~道 голоса обиженных оглашали дороги; **8)** **zài** * носить, надевать; ~弁 носить головной убор; **9)** **zài** * порождать, производить, давать жизнь (*функция земли*).

II *сущ./счётное слово* **1)** **zǎi** год, година (*также счётное слово, употребляется только с числительным*); 一年半~ полтора года; 這是千~難逢的好機會 это — превосходный шанс, который и за тысячу лет не встретишь; **2)** **zài** ноша, груз; нагрузка; ~輸爾載 и тогда ты роняешь [с повозки] свой груз...; **3)** **zài** задача; дело, работа, занятие; 熙帝之~ развернуть дело божественного Предка; **4)** **zài** документы, документация; анналы, исторические записки; источники, литература (*по данному вопросу*); ~籍極博 литература крайне слаба; источники весьма недостаточны; **5)** **zài** *ист.* речь (формула) при заключении союза (*напр. между княжествами, эпоха Чуньцю*); текст договора [о союзе]; 盟~ союзный договор; **6)** **zài** * *рит.* жертвоприношение предкам; жертвенная пища; доска, деревянный сосуд (*в форме башни*) для жертвенной пищи; 歸~ жертвой почтить память предков.

III **zài** *наречие-служебное слово* **1)** повторно, ещё раз, вторично, снова; ~拜 поклониться (совершить поклон) ещё раз; **2)** * то, и тогда (*наречие времени и союз-связка перед сказуемым главного предложения после распространённого обстоятельства времени*); 乃生男子，~寢之牀, ~衣 (**yì**) 之裳, ~弄之璋... 乃生女子，~寢之地, ~衣 (**yì**) 之裼, ~弄之瓦 когда мальчик родится у них — так в кровать спать уложат, так в верхнее платье оденут, так скипетр дадут для игры... когда ж родится девочка, тогда на пол её положат, тогда в исподнее её оденут, тогда дадут ей черепицу для игры...; 皇尸~起 *рит.* встаёт тогда священный представитель Предка...; **3)** *при повторе конструкции* (...載 *А*...載 *Б*...) *служебное слово* 載 *является разделительно-перечислительным союзом и переводится* то...А, то...Б, *напр.:* 汎汎楊舟, ~沈~浮 ладья из ясеня плывёт-плывёт, то погрузится между волн, то вновь всплывёт на гребень...; ~寢~興 то ложиться, то [снова] вставать...; **4)** * если, если бы (*условный союз*); ~使子草律, 曰 : «吾不如弘恭» если Учителя (Конфуция) побуждали составить проект закона, он отвечал: «В этом я не могу сравниться с Хун-гуном».

V **zài** *собств.* Цзай (*фамилия*).

載任 **zài-rèn** загрузить обязанностями; нагрузка.

~璧 **zài↔bì** * *рит.* самоцветы (яшма)

для подношения божествам; приносить яшму в жертву богам.

載重 **zàizhòng´** загружаться; загружать; груз, тяжесть; нагрузка; грузовой; 載重汽車 грузовая автомашина, грузовик; 風壓載重 *метеор*, ветровая нагрузка; 有效載重 полезный груз.

~重量 **zàizhòngliáng´** грузоподъёмность; тоннаж.

~體 **zàitǐ´** *хим.* переносчик; переноситель; 載氧體 переносчик кислорода; 鹵載體 переноситель галогена.

~客 **zàikè´** перевозить пассажиров; пассажирский.

~書 **zàishū´** 1) *ист.* договор (текст договора) о союзе; 2) брать с собой книги (документы).

~籍 **zài-jí** книги, литература.

~福 **zàifú´** пользоваться благословением (благоволением) богов; жить, обретя счастье (благополучие).

~酒問字 **zài-jiǔ´ wén-zì´** неся вино [учителю], спрашивать о тексте (*обр. в знач.: быть любознательным, пытливым, рваться к знанию*).

~腳 **zàijiǎo´** перевозить; фрахт.

~年 **zǎi-nián** год.

~拜 **zàibài´** пригласительная карточка.

~彈量 **zàidànliáng´** бомбовая нагрузка.

~列 **zǎiliè´** записывать, регистрировать, заносить (*напр. в ведомость*); вносить (*напр. в летопись*).

~佇 **zài-zhù** останавливаться, задерживаться.

~荷 **zàihè´** нагрузка; сила тяжести.

~明 **zǎimíng´** 1) предусматривать; 2) освещать (*напр. в прессе*).

~育 **zài-yù** 1) растить, выращивать; 2) вырастать, набираться сил.

~師 **zài-shi** *ист.* цзайши (*чиновник, ведавший вопросами земледелия и земельного обложения, фиска, дин. Чжоу*).

~身 **zài↔shēn** погрузиться, сесть на (*телегу, джонку*).

~物架 **zàiwùjià´** багажник (*напр. у велосипеда*).

~人 **zàirén´** перевозить людей (пассажиров).

~歌載舞 **zǎi-gē´ zǎi-wǔ´** *диал.* петь и плясать; с песнями и плясками.

~綠體 **zàilù(lǜ)tǐ´** *биол.* хлорофор.

~旅 **zàilǚ´** бродячий торговец.

~波 **zàibō´** *эл.* несущий [ток, частота]; 載波電流 несущий ток; 載波頻(週)率 несущая частота; 載波抑除 подавление несущей частоты.

~入 **zàirù´** 1) поместить, включить; 2) поместиться; включиться; 載入史册 быть помещённым в историческое сочинение (*обр. войти в историю*).

~道 **zàidào´** 1) забивать (заполнять) всю дорогу (*обр. о чём-л. многочисленном; ср.: полна улица*); 2) выражать высокую идею, излагать высшие принципы Учения (*о лит. произведении*).

~運 **zàiyùn´** перевозить, транспортировать, доставлять; транспортировка; доставка; 載運工具 средства транспортировки (доставки).

載述 **zǎi-shù** записывать, [письменно] излагать.

~域 **zàiyù´** *анат.* атлант, первый шейный позвонок.

~記 **zǎijì´** записывать, изложить, поместить (*в прессе, литературе*); запись (*напр. об историческом событии*).

~色體 **zàisètǐ´** *биол.* хроматофор.

~地 **zàidì´** 1) заполонять всю землю, распространяться по всей земле; 2) поддерживать Землю (*о мировом океане; по представлению древнекитайских астрономов*).

~佤 **zàiwǎ´** *этн.* цзайва́ (*самоназвание нацменьшинства цзинпо* 景頗族 *в КНР*).

~貨 **zài↔huò** 1) грузить товары; перевозить грузы (товары); грузовой, товарный; 載貨證劵 коносамент; 載貨汽車 грузовая автомашина, грузовик; 載貨清單 коносамент; *уст.* расчётная ведомость товаров, перевозимых на международных судах.

~貨單 **zàihuòdán´** коносамент.

~貨車 **zàihuòchē´** *ж.-д.* товарный вагон.

~熱體 **zàirètǐ´** *тех.* теплоноситель.

儎

15 [9, 13] *вм.* 載, *см.* № 11673

11674

胾

12 [130,6]

11675

zì
цзы̀
寘

сущ. * большой ломоть мяса; 胾羹 мясная похлёбка.

䳒

17 [196,6] * *вм.* 鳶, *см.* № 7890

11676

栽

10 [75,6]

11677

zāi	zài
цзāй	цзàй
灰	隊

I *гл.* **А.** 1) **zāi** сажать, выращивать, культивировать; ~樹 (花) сажать деревья (цветы); 新~了幾棵樹 вновь посадили несколько деревьев; 2) **zāi** усаживать, закладывать; втыкать; помещать в; ~牆基 заложить основание стены; ~刷子 усадить щётку (*щетиной*); *гл.* **Б.** 1) **zāi** оступаться, спотыкаться, падать; 雨後路滑, 每人都 ~了幾跤 после дождя дорога скользкая, каждый по нескольку раз оступался; ~進大海 упасть в открытое море; 2) **zai** *перен.* потерпеть неудачу, осрамиться; 這一下子他算~了 на этот раз, считай, у него ничего не получилось (он потерпел фиаско); 3) **zài** обнести стеной (изгородью); 里而~ остановиться [в этом месте] и обнести [его] изгородью.

II **zāi** *сущ.* 1) саженец, рассада, побег, всходы; 桃~ саженец персика; 稻~ рисовая рассада; 2) насаждения, посадки; 藥~ насаждение (плантация) лекарственных растений; 蘭~ посадки орхидей.

III **zāi** *собств.* Цзай (*фамилия*).

栽誣 **zāiwū´** оклеветать, возвести клевету (*на кого-л.*).

~種 **zāi´zhòng** 1) разводить, культивировать (*растения*); 2) *бот.* сажать; посадка; посадочный; 栽種材料 посадочный материал.

~歪 **zāi´wǎi** *диал.* 1) развалиться [на стуле, кресле] небрежно (криво); 2) двинуть (*что-л.*) неровно (кое-как).

~植 **zāizhí´** 1) сажать, культивировать (*растения*); посадки; 栽植造林 лесоразведение путём посадки саженцев (*в отличие от лесоразведения путём посева*); 方形栽植 метод квадратно-гнездовой посадки растений; 2) *перен.* воспитывать, выращивать (*кадры*).

~植機 **zāizhíjī´** *с.-х.* механическая сажалка; 土豆栽植機 картофелесажалка.

~插 **zāichā´** сажать (*растения*); посадка.

~培 **zāipéi´** 1) сажать; растить, выращивать, культивировать (*растения*); культурный; культивация, растениеводство; 栽培植物 культурные растения; 植物栽培 растениеводство; 2) развивать способности; ◇ 受栽培 *вежл.* удостоиться Вашей помощи (был выдвинут Вами, представлен на повышение Вашими хлопотами).

~培種 **zāipéizhòng´** культурная разновидность (*растений*), культурный вид.

~培學 **zāipéixué´** растениеводство (*наука*); 作物栽培學 культивация растений, растениеводство.

~排 **zāipái´** расставлять, располагать (*в порядке, по ранжиру*).

~倒 **zāidǎo´** упасть, опрокинуться.

~竹 **zāi↔zhú** сажать бамбук.

~子 **zāi´zi** *диал.* саженец; рассада.

~樹 **zāishù´** сажать деревья.

~樹機 **zāishùjī´** лесопосадочная машина.

~躺下 **zāitǎng´xià** кувырнуться, опрокинуться, упасть.

~秧 **zāi↔yāng** сажать рисовую рассаду.

~跟頭 **zāi↔gēn´tou** 1) упасть, повалиться; полететь кувырком; 2) потерпеть фиаско; сесть в калошу.

~度 **zāi-dù** насыпать земляную стену.

~破 **zāipò´** пораниться при падении; ссадить кожу.

~絨 **zāiróng´** *текст.* ткань со стоячим ворсом (начёсом); плюш.

~贓 **zāizāng´** подбросить [краденую] вещь с целью ложного обвинения (*кого-л.*) в разбое (воровстве).

~花 **zāi↔huā** 1) сажать цветы; 2) делать прививку оспы; 栽花先生 *диал.* фельдшер, делающий прививки оспы

戕 10 [86,6] * вм. 災, см. № 9457

11678

裁 12 [145,6]

11679

cái
цáй
灰

I *гл.* **1)** к р о и т ь, р а з р е з а т ь; р а с к р а и в а т ь; ш и т ь [п л а т ь е]; ~衣裳 кроить (шить) платье; 把紙張~成條兒 разрезать бумажный лист на полоски; 等買了布, 給你~新的 как купим ткань, так я сошью тебе новое (*платье*); **2)** у р е з а́ т ь, у м е н ь ш а т ь, с о к р а щ а т ь (*напр. штат*); у п р а з д н я т ь (*напр. организацию*); ~了兩個科員 штат отделения сократили на 2 человека; 把這筆經費~了 упразднить эту статью расходов; ~其賈(價)以招民 снизить (уменьшить) цены на это, чтобы привлечь таким образом народ на свою сторону; **3)** заре́зать, прикончить, порешить; упразднить, ликвидировать; 跪而自~ преклонить колени и покончить с собой (зарезаться); 觖望難~ с чувством разочарования трудно покончить; **4)** решать, определять; устанавливать; ~其罪 определить (установить) его вину; 獨~ решить самовластно; диктат; **5)** оценивать, измерять; разбираться в (*достоинстве, качестве, ранге*); считаться с...; 取民, 則不~其力 собирая налоги с населения, не считаться с его возможностями.

II *сущ./счётное слово* **1)** отрез (*ткани*), отрезанный лист (полоса *ткани, бумаги*), *также счётное слово*; 三~布 три отреза холста; 八~報紙 восемь полос газетной бумаги; **2)** покрой, фасон (*платья*); 對~ симметричный покрой; 殊~ особый фасон; **3)** стиль, жанр; [文章] 體~ стиль сочинения; 文裁 литературный жанр.

III *союзное наречие* * тогда; только тогда; только что; только; ~買城西數畝地 только тогда (только что) купил несколько му земли к западу от городской стены; ~什二三 только 12—13 [штук]; ~足 в самую пору; как раз достаточно.

裁量 cái-liàng измерять, оценивать, взвешивать.

~正 **cáizhèng´** выпрямлять, выправлять, приводить в порядок.

~扣 **cái-kòu** упразднить, аннулировать, отменить; сократить; сокращение, отмена.

~答 **cái-dá** отвечать письмом.

~斷 **cáiduàn´** обдумывать и решать; определять.

~節 **cái-jié** ограничивать, сдерживать, умерять; держать в рамках (в пределах).

~抑 **cáiyì´** оказывать давление (*напр. на подчинённого*); нажим сверху.

裁許 cái-xǔ (*также* 裁可) решить положительно, санкционировать.

~革 **cáigé** упразднить, отменить; сократить.

~軍 **cáijūn´** сокращать армию; сокращение вооружений; разоружение; 裁軍會議 конференция по разоружению.

~罪 **cái↔zùi** *юр.* признать виновным.

~并(併) **cáibìng´** слияние; сливать (*напр. учреждения*); сокращение; укрупнение.

~判 **cáipàn´ 1)** право судить; юрисдикция; 混合裁判 смешанная юрисдикция; **2)** выносить судебное решение; судебный приговор; **3)** *спорт* судить спортивное соревнование; выступать в качестве судьи.

~判臺 **cáipàntái´** *спорт* судейская вышка.

~判權 **cáipànquán´** юрисдикция; подсудность; 領事裁判權 консульская юрисдикция.

~判書 **cáipànshū´** приговор, судебное решение (*документ*).

~判所 **cáipànsuǒ´** *яп.* суд, судебная палата; 軍法裁判所 военный трибунал; 刑事裁判所 *уст.* уголовный суд; 地方裁判所 местный суд, местная камера суда; 宗教裁判所 *ист.* инквизиция (*XIII в., в Европе*).

~判員 **cáipànyuán´** судья; арбитр.

~制 **cáizhì´ 1)** ограничивать; пресекать; применять санкции; **2)** разработать и принять систему; **3)** принять решение.

~可 **cáikě´** решить положительно; санкционировать.

~詩 **cái↔shī** сочинять (писать) стихи.

~奪 **cáiduó´** решить, определить.

~翦 **cáijiǎn´** резать ножницами, стричь, кроить; 裁翦碎料 обрезки материи.

~問 **cái-wèn** допрашивать подсудимого; вести судебное следствие.

~開 **cái´kāi** раскроить, разрезать.

~銷 **cáixiāo´** отменить, аннулировать, упразднить.

~刀 **cáidāo´** нож для резки бумаги.

~剪 **cáijiǎn´ 1)** резать, кроить; **2)** *лит.* устранять лишнее и оставлять главное.

~酌 **cái-zhuó** тщательно взвешивать, точно определять.

~彎取直 **cái-wān´ qǔ-zhí´** выпрямлять [русло реки], прокладывать [фарватер], срезая изгибы.

~尺 **cáichǐ´** хозяйственный (портновский) чи 尺 (*около 32 см*).

~汰 **cáitài´** сокращать штаты; увольнять (*рабочих, служащих*); чистка (*в учреждении*).

~決 **cái´jué** решить; решение; усмотрение.

~衣 **cái↔yī** кроить одежду (*материю*).

~衣尺 **cáiyīchǐ´** *см.* 裁尺

~定 **cáidìng´** *юр.* решить (*дело*); вынести решение; судебное определение (решение); 裁定管轄 подсудность, юрисдикция.

~度 **cáiduò´** измерить (оценить) и определить; вынести определение.

~破 **cáipò´** разорвать, изре́зать.

裁撤 cáichè´ упразднить, ликвидировать, отменить.

~處 **cáichǔ´** распорядиться, принять административные меры, определить (решить, уладить) в административном порядке; решение, распоряжение.

~縫 **cái´féng** портной, закройщик.
cái-féng кроить и шить; кройка и шитьё; пошивочный.

~縫(店)鋪 **cáiféngdiàn(pù)´** пошивочная мастерская, ателье.

~紙 **cáizhǐ´** резать бумагу.

~減 **cáijiǎn´** уменьшать, сокращать (*напр. штат, вооружения*).

~成 **cáichéng´** достичь успешных результатов, преуспеть.

~兵 **cái↔bīng** сократить вооружение (численность войск); распустить войско.

~員 **cái↔yuán** сократить служащих; сокращение штатов.

~損 **cáisǔn´** сокращать, уменьшать.

~示 **cái-shì** объявить (сообщить) решение; решение, указание.

~察 **cáichá´** [разбираться и] решать.

戴 18 [62,14]

11680

dài
дáй
隊

I *гл.* **1)** носить груз на голове; 負~於道路 носить на спине и голове груз по дорогам; **2)** надевать на голову (на лицо); накрываться, накрываться (*чем-л. сверху*); носить (*шляпу*); 他不~帽子 он не носит (не надевает) шляпу; ~上鏡子 надеть очки; ~上耳環 носить серьги; **3)** иметь при себе (*в руках, в пальцах*); надеть; 把戒指~在手指上 надеть кольцо на палец, носить на пальце кольцо; **4)** * почитать, уважать, боготворить; постоянно думать о (*напр. с благодарностью*); 欣~武王 почитать У-вана, благоговеть перед У-ваном (*основателем дин. Чжоу*); 感~ почитать с чувством благодарности; 愛~ любить и уважать; **5)** * оплакивать (*покойного*), убиваться по (*ком-л.*); постоянно вспоминать; 意而不~ держать в памяти, но не убиваться.

II *сущ.* * тяжи́ для обвязывания гроба; 士~, 前纁後緇 тяжи для гроба покойника из служилого сословия впереди делаются багровыми, позади — чёрными.

III *собств.* **1)** *ист.* Дай (*по некоторым источникам Цзай; княжество на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); **2)** Дай (*фамилия*).

戴星 dài-xīng 1) *сокр. вм.* 戴月披星; **2)** * звёздочка (*название травы и конской масти*).

~丘 **dài-qiū** прикрываться холмом (*о дороге, проходящей южнее холма*); прикрывающий дорогу холм.

~笠 **dài↔lì** носить бамбуковую шляпу (*от дождя, у крестьян*).

戴笠 **dàilì´** бамбуковая шляпа от дождя (*обр. в знач.: бедная, нищенская одежда; бедно одетый человек*).

~盆望天 **dài-pén´ wàng-tiān´** смотреть на небо, надев на голову таз (*обр. в знач.: делать обратное тому, что нужно, заниматься исключающими друг друга делами*).

~筐 **dàikuāng´** *кит. астр.* дайкуан («верхняя рамка»; *группа из шести звёзд в созвездии Большой Медведицы*).

~白 **dàibái´** убелённый сединами (*обр. о старике*).

~目 **dài-mù** пристально всматриваться вдаль и вверх; уставиться (*также обр. в знач.: вынашивать намерение, продумывать план*).

~圓履方 **dài-yuán´ lǚ-fāng´** накрываться круглым (*небом*), ступать по квадратному (*по земле; обр. в знач.: жить, существовать на свете*).

~仰 **dài-yǎng** взирать с надеждой; возлагать на (*кого-л.*) свои чаяния.

~孝 **dài-xiào** носить траур (*по родителям*).

~月披星 **dài-yuè´ pī-xīng´** покрывать голову луной и укутываться звёздами (*обр. в знач.: работать даже по ночам; путешествовать при луне и звёздах*).

~情 **dài-qíng** быть полным искренних чувств; с открытой душой, с полной искренностью.

~高帽[子, 兒] **dài-gāo-mào´** носить высокую шапку (*обр. в знач.: хвалиться, важничать, держаться высокомерно*).

~菊鶯 **dàijúyīng´** *зоол.* японский желтоголовый королёк (*Regulus regulus japonensis, отряд воробьиных*).

~陽 **dàiyáng** *кит. мед.* [иметь] покраснение лица, горла.

~鵀(勝) **dàirèn(shèng)** *зоол.* удод (*Upupa epops, Upupi formes*).

~天 **dàitiān´** жить, существовать на свете; 不共戴天 совместное существование под небом невозможно (*обр. о смертельной ненависти, вражде*).

~眼 **dàiyǎn´** 1) *см.* 戴目; 2) *кит. мед.* закатывание глаз (*симптом болезни*).

~見 **dàijiàn´** *диал.* любить, иметь склонность (*к чему-л.*).

~氣 **dài-qì** красный (жёлтый) нимб над солнечным диском.

~頂 **dài-dǐng** носить шарик на шапке (*о чиновнике*).

襶

23 [145,18]

11681

-dài, -dě
-дай, -дэ
除

только в сочетании; см. 褦襶, **nài´-dài** *или* **lē´dě**.

𢦏

12 [142,6]

11682

cì
цы
寘

сущ. волосатая гусеница.

韱

17 [179,8]

11683

xiān
сянь
鹽

I *сущ.* дикий лук.

II *прил. вм.* 纖 (*тонкий; миниатюрный*).

鑯

25 [167,17]

11684

jiān
цзянь
鹽

I *сущ. * вм.* 鑴 (*зубило; резец*).

II *прил. * вм.* 尖 (*острый, заострённый*).

讖

24 [149,17]

11685

chèn	chàn
чэнь	чань
沁	陷

I *гл.* **1) chèn** * предсказывать; предсказание; 讖術 искусство предсказывать будущее; **2) chàn** * *вм.* 懺 (*каяться, раскаиваться*).

II *сущ.* **chèn** гадательные книги (*также* 讖書); гадательный.

讖語 **chènyǔ´** предсказание, пророчество.

~緯 **chèn-wěi** гадательные (*неканонические*) книги.

~步 **chèn-bù** ясновидение, знание будущего.

~記 **chèn-jì** гадательные записи, предсказания.

懺

20 [61,17]

11686

chàn
чань
陷

I *гл.* каяться, раскаиваться; 愧~ устыдиться и раскаяться.

II *сущ.* 1) *будд.* покаяние, раскаяние; 2) *будд.* молитвенник.

懺禮 **chànlǐ** *будд.* покаянная служба, покаяние.

~罪 **chàn-zuì** раскаиваться, сожалеть.

~謝 **chàn-xiè** просить прощения, извиняться; каяться.

~摩 **chànmó** (*санскр.* Kśamaya) *будд.* покаяние; мольба о милости и прощении.

懺事 **chàn´shì** прощение; извинение; 做懺事 просить прощения.

~悔 **chànhuǐ´** *будд.* покаяние, исповедь; раскаяние.

~悔錄 **chànhuǐ-lù** исповедь (*как литературный жанр*).

~儀 **chànyí´** обряд покаяния, исповедь.

~七 **chànqī´** *будд.* седьмины (*молитва на седьмой день после смерти покойника*).

~洗 **chànxǐ** *будд.* чистосердечное раскаяние в грехах; признание грехов, исповедь.

~除 **chànchú** *будд.* раскаиваться; раскаяние; давать обет исправиться.

~法 **chàn-fǎ** *будд.* порядок (правила) обряда покаяния.

襳

22 [145,17]

11687

xiān
сянь
鹽

в сочет. также

shēn
шэнь
成

сущ. 1) * кофта, короткий кафтан; 2) * декоративный пояс-шарф на женскую кофту; 蜚(飛)~ лёгкий пояс.

襳襹(纚) **shēn-xǐ** густой, пышный (*о шерсти животного, оперении птицы*).

攕

20 [64,17]

11688

xiān
сянь
鹽

I *прил. только в удвоении, вм.* 纖纖 2).

II *сущ. вм.* 櫼 (*крепёжный клин; стрела*).

攕攕 **xiānxiān´** тонкий, нежный, изящный (*о женских руках, пальцах*).

殲

21 [78,17]

11689

jiān
цзянь
鹽

гл. уничтожить, истребить; перебить; ~厥渠魁 истребить крупнейших вожаков; ~敵 перебить врагов.

殲仁 **jiān-rén** уничтожить гуманных (достойных).

~擊機 **jiānjījī´** *ав.* самолёт-истребитель.

~旃 **jiān-zhān** убивать, истреблять.

~撲 **jiānpū´** уничтожить, ликвидировать; истребить.

~滅 **jiānmiè´** истребить, уничтожить.

~滅戰 **jiānmièzhàn´** война (бой) на истребление; истребительная война.

櫼 21 [75,17]

11690

jiān
цзянь
鹽

сущ. [крепёжный] клин.

纖 23 [120,17]

11691

xiān	jiān	qiàn
сянь	цзянь	цянь
鹽		

I **xiān** *прил./наречие* **1)** тонкий, нежный; миниатюрный (*особенно: о женских руках*); мелкий; ~掌 тонкая (нежная) ладонь [красавицы]; ~眉 тонкие брови; ~柳條 тонкие ветви ивы; ~埃 мелкая пыль; **2)** тонкий, детальный, тщательный; ажурный; ~刻 тончайшая (ажурная) резьба; **3)** * острый, заострённый; 掔爾而~也 угловатый (согнутый) и заострённый; **4)** * скупой, бережливый; 周人旣~ [поскольку] чжоусцы были скаредны (бережливы).

II *сущ./счётное слово* **1)** **xiān** тонкая нить; 縷積于~ прядь собирается из тонких нитей; **2)** **qiàn** бечева; канат; 拉~ тянуть бечеву; **3)** **xiān** пёстрая лента (*в причёске замужней женщины; с чёрными продольными и белыми поперечными полосами*); лёгкий шарф (*пояс на женской кофточке*); 蜚~ лёгкая лента, лёгкий шарф; **4)** **xiān** * сянь (*мера длины, равная одной десятимиллионной китайского фута* 尺).

III *гл.* **1)** **xiān** надеть пёструю ленту (*в причёску замужней женщины*); 禫而~ снять траур и повязать волосы пёстрой лентой; **2)** **jiān** *вм.* 殲 (*убивать, уничтожать, истреблять*).

纖塵 **xiān-chén** пылинка; 纖塵不染 ни пылинки не село, совершенно чистый.

~玉 **xiān-yù** нежная яшма (*обр. о тонких женских руках*).

~芒 **xiānmáng´** заострённый, острый.

~鉅 **xiān-jù** маленький и большой; мелкий и крупный; деликатный (миниатюрный) и грубый (огромный).

~離 **xiān-lí** * Сяньли, Буланый (*имя доброго коня, рысака*).

~維 **xiānwéi´** волокно [пряжи]; фибра; волокнистый; прядильный; 神經纖維 нервное волокно; 木纖維 древесное волокно, лигноцеллюлоза; 粗製纖維 техническое волокно; 血液纖維素 *биол.* фибрин; 植物纖維 растительное волокно; 合成纖維 *хим.* синтетическое (искусственное) волокно; 紡織纖維 текстильное волокно; 人造纖維 искусственное волокно; 化學纖維 химическое (синтетическое) волокно; 黃纖維 *биол.* жёлтое волокно, жёлтая фибрилла; 纖維工業 прядильное производство; 纖維組織 *мет.* волокнистая структура (*напр. сплава*); 纖維植物 волокнистое растение; 纖維結締組織 соединительно-тканные волокна; 纖維玻璃 стеклянное волокно; 纖維蛋白 *физиол.* фибрин; 纖維蛋白原 *физиол.* фибриноген.

纖維鹽 **xiānwéiyán´** *мин., хим.* эпсомит.

~維瘤 **xiānwéiliú** *мед.* фиброма.

~維根 **xiānwéigēn´** *бот.* мочковатый корень.

~維板 **xiānwéibǎn´** *стр.* фибролит.

~維質 **xiānwéizhì´** *хим.* целлюлоза, клетчатка.

~維素 **xiānwéisù´** **1)** *физиол.* сукровица; **2)** *биол.* фибрин; **3)** *хим.* целлюлоза; 醋酸纖維素 *хим.* ацетилцеллюлоза.

~枯 **xiānkū´** сухостой, сухое (увядшее) дерево.

~指 **xiānzhǐ´** тонкие (нежные) пальцы (*напр. о женских руках*).

~細 **xiānxì´** тонкий, деликатный, нежный; миниатюрный.

~曲 **xiān-qū** тонкий, подробный, детальный.

~嗇 **xiān-sè** скупой, скаредный; бережливый; скупость; расчётливость, бережливость.

~計 **xiān-jì** тщательный, детальный расчёт.

~妍 **xiān-yán** миниатюрный и прелестный (*напр. о женщине*).

~介(芥) **xiān-jiè** крошечный, малейший; чуточку.

~介之間 **xiān-jiè´-zhī-jiàn´** небольшой промежуток, узкая щёлочка.

~罪 **xiān-zùi** мелкий проступок, небольшая провинность.

~阿 **xiān-ē** прелестный, прекрасный (*о красавице*).

~手 **xiān-shǒu** тонкие (нежные) ручки (*о женских руках*).

~月 **xiān-yuè** новая луна, молодой месяц.

~屑 **xiānxiè´** мелкий, раздробленный; незначительность.

~妙 **xiānmiào´** **1)** тонкий, лёгкий; **2)** изящный, прелестный.

~匐枝 **xiānfúzhī´** *бот.* стелющийся побег, плеть, ус.

~巧 **xiānqiǎo´** **1)** тонкий, искусный (*о работе*); **2)** *ирон.* хитроумный; мудрёный; ловкий.

~弱 **xiānruò´** тонкий, слабый, нежный.

~人 **xiān-rén** **1)** слабохарактерный, робкий человек; **2)** подлец, негодяй.

~美 **xiānměi´** прекрасный, красивый, прелестный.

~夫 **qiànfū´** бурлак.

~柔 **xiān-róu** тонкий и нежный (*о руках, цветах*).

~長 **xiān-cháng** тонкий и длинный.

~凝 **xiānníng´** и нежное и сгущённое (*обр. о лёгком облаке*).

~瘦 **xiānsōu´** тощий, худой; слабый.

~度 **xiāndù´** *текст.* денье.

~微 **xiān-wēi** *см.* 纖毫

~過 **xiānguò´** небольшая ошибка, мелкий промах; упущение.

~健 **xiānjiàn´** тонкий, но крепкий.

~纖 **xiānxiān´** **1)** тонкий, хрупкий; непрочный; **2)** тонкий, изящный, нежный (*о женской фигуре, женских руках*); **3)** заострённый, острый.

~繩 **qiànshéng´** бечева.

~毛 **xiānmáo´** реснички (*простейших животных и растений*); 粗纖毛 подшёрсток.

纖毛蟲 **xiānmáochóng´** *биол.* инфузория.

~毛蟲類 **xiānmáochóng-lèi** класс инфузорий.

~毫 **xiānháo´** **1)** маленький, крошечный; тонкий; **2)** детальный, подробный, тончайший.

~兒 **xiān-ér** маленький ребёнок; малое дитя (*также пренебрежительно*).

~儉 **xiānjiǎn´** скромный, экономный; скудный.

~小 **xiānxiǎo´** тонкий; миниатюрный.

~察 **xiān-chá** детальное исследование, подробное рассмотрение.

~絲 **xiānsī´** волоконце.

~悉 **xiānxī´** детально, досконально, исчерпывающе [вникать в дело].

~雲 **xiān-yún** лёгкое облачко.

~腰 **xiān-yāo** тонкая талия.

孅 20 [38,17]

11692

xiān
сянь
鹽

в сочет. также

qiān
цянь
鹽

прил./наречие ; тонкий, детальный, тщательный; 古之治天下 , 至~至悉也 древние управляли Поднебесной в высшей степени тщательно и всесторонне.

孅嗇 **xiān-sè** *см.* 纖嗇

~妍 **xiān-yán** *см.* 纖妍

~犂 **xiānlí** *ист.* сяньли (*одна из северных некитайских народностей, дин. Чжоу*).

~介 **xiānjiè** *см.* 纖介

~阿 **xiān-ē** *см.* 纖阿

~弱 **xiānruò** *см.* 纖弱

~趨 **qiān-qū** подобострастный, чрезмерно почтительный; льстиво, подобострастно.

~悉 **xiānxī** *см.* 纖悉

瀸 20 [85,17]

11693

jiān
цзянь
鹽

I *гл.* **1)** пропитываться, пропитанный [влагой]; заболоченный; 蜜~ пропитанный мёдом (*о засахаренных фруктах*); **2)** согласоваться с..., быть согласным с (*чем-л.*); соответствовать (*чему-л.*); ~于民心 соответствовать настроению народа; **3)** * *вм.* 殲 (*уничтожать, истреблять*).

II *сущ.* * застаивающаяся вода; непроточный.

III *собств. кит. астр.* (*вм.* 漸) Цзянь (*название звезды*).

瀸 讖 籤 畿 戊 茂 戌 咸

瀸洳 **jiānrú´** застаивающийся (*о воде*); заболоченный (*о почве*).
~汙 **jiānwū´** замараться, выпачкаться в грязи.
~積 **jiān-jī** лежать кучами (*о трупах людей*), загромождать поле боя.

讖

19 [149,17] *сокр. вм.* 讖, *см.* № 11685

11694

籤

23 [118,17]

11695

qiān
цянь
籖

I *сущ.* 1) жребий, бирка, табличка, ярлычок (*с нанесёнными на них знаками*); 神~ гадательная бирка; 投(求)~ бросать (вынимать) жребий; 書~ бирка (ярлычок) с заглавием сочинения (*привязывался к оси книжного свитка*); 2) игральная фишка (косточка), палочка; 竹~ гадательные бамбуковые палочки; 牙~ зубочистка.

II *гл.* 1) примётывать, смётывать (*что-л.*) грубыми стежками; 2) подписывать, заверять подписью.

籤語 **qiān-yǔ** предсказание (*на гадательной бирке*).
~卦 **qiān-guà** гадать вытаскиванием жребия.
~押 **qiān↔yá** подписываться, ставить подпись.
qiānyá´ подпись.
~刺 **qiāncì´** заноза; соринка (*в глазу*).
~子 **qiān´zi** фишка, палочка; жребий.
~詩 **qiān-shī** стихотворный текст на гадательной бирке.
~捐 **qiānjuān´** *ист.* выигрышный лотерейный билет для распределения должностей (*оплачивался выигравшим, конец дин. Цин*).
~帥 **qiān-shuài** *ист.* цяньшуай (*советник трона при дворе Южных династий, с V в. н. э.*).
~爪 **qiānzhǎo´** *стар.* пытка прокалыванием ногтей (*на руках и ногах бамбуковой палочкой, дин. Тан*).
~題 **qiāntí´** заглавная надпись на книгах.
~兒 **qiānr** игральная фишка (косточка).

畿

15 [102,10]

11696

jī, qí
цзи, ци

I *сущ.* 1) *ист.* столица; зéмли в поясе на 500 ли вокруг столицы; 京~ земли вокруг столицы, столичная область; императорские земли, лен императора (*дин. Чжоу*); ~外 вне столичной области; 2) * порог, граница; 薄送我~ лишь до порога меня проводил.

II *собств.* Цзи (*фамилия*).

畿伯 **jī-bó** *ист.* цзибо (*провинциальный чиновник приказа просвещения, дин. Чжоу*).
~輦 **jī-niǎn** * столица.
~輔 **jī-fǔ** * столичный округ, царские владения, земли, прилегающие к столице.
~甸 **jī-diàn** *ист.* столичная область.
~尼 **jīní** (*англ.* guinea) гинея.

戊

5 [62,1]

11697

wù, mòu	
у, моу	
宥	有

I *усл.* 1) моу (*пятый знак десятеричного цикла; пятый пункт перечисления;* V; 5-й; «Д»); 2) *кит. астр.* пятый сектор неба; 3) низший балл, единица.

II *сущ.* счастливый день; 吉日維~ моу — счастливый день.

III *прил. вм.* 茂 (*пышный, густой*).

戊基 **wùjī´** *хим.* амил, пентил.
~糖 **wùtáng´** *хим.* пентоза, пентасахар.
~糖尿 **wùtángniào´** *мед.* пентозурия.
~醇 **wùchún´** *хим.* амиловый спирт.
~姆 **wùmǔ** наставница (*для женщин*).
~炔 **wùquē´** *хим.* пентин.
~酸 **wùsuān´** пентановая (валерьяновая) кислота.
~夜 **wùyè´** время с 3 до 5 часов утра; пятая ночная стража.
~戌維新 **wù-xū´ wéi-xīn´** *ист.* Сто дней реформ (*1898 г.*).
~戌政變 **wùxū´ zhèngbiàn´** *ист.* переворот 1898 г. (*императрицы Цы Си, положивший конец периоду Ста дней реформ*).
~戌變法 **wùxū´ biànfǎ´** *ист.* реформа 1898 г.
~烷 **wùwán´** *хим.* пентан; 戊烷溫度計 пентановый термометр.

茂

9 [140,5]

11698

mào, mòu	
мао, моу	
有	宥

I *прил./наречие* 1) цветущий, пышный, густой, обильный; пышно, обильно, густо (*о растениях*); ~生 пышно расти; 2) прекрасный, превосходный; 德~ добродетель прекрасна; 俊~ превосходный, отличный; 子之~兮 как прекрасны Вы (*в Вашем искусстве*)!

II *гл.* процветать; 德音是~ процветает (растёт) слава [о Вашей] добродетели.

III *собств.* Мао (*фамилия*).

茂士 **mào-shì** человек, обладающий талантом и добродетелью.
~生 **màoshēng´** пышно (густо) расти.
~盛 **màoshèng´** цветущий, густой, пышный, буйный, обильный (*о растительности*); процветать и преуспевать; изобилие.
~齒 **mào-chǐ** зрелый возраст, в расцвете лет.
茂密 **màomì´** густой, пышный, обильный (*о растительности*).
~草 **mào-cǎo** пышные травы; густой травяной покров; роскошная растительность.
~芊 **mào-qiān** роскошный, густой (*о травах*).
~宰 **mào-zǎi** *уст.* уездный начальник.
~年 **mào-nián** годы расцвета, возмужалость; молодость, юность.
~才(材) **màocái´** 1) блестящие способности, выдающийся талант; 2) *ист.* маоцай (*учёная степень при дин. Хань, позже* 秀才).
~騰騰 **màoténgténg´** пышно (бурно) растущий.
~勳 **mào-xūn** великие заслуги.
~猷 **mào-yóu** превосходный план, блестящий замысел.
~林 **mào-lín** 1) густой лес; чаща; тайга; 2) роскошный, густой.
~業 **mào-yè** процветающее дело (*напр. фирма, торговля*).
~茂 **màomào´** роскошный, густой.
~穢 **mào-huì** густой, заросший (*о растениях*).
~異 **mào-yì** изумительный, необыкновенно прекрасный.
~質 **mào-zhì** отличные качества, прекрасные природные данные.
~蔭 **mào-yìn** тенистый.

戌

6 [62,2]

11699

xū
сюй
質

усл. 1) одиннадцатый из двенадцати циклических знаков (地支), знак Пса; 2) год Пса (*в обозначении лет циклическими знаками*); 他屬~ он родился в год Пса; 3) 11-й (*в порядке перечисления*); литера «Л»; № 11; 4) ноябрь (*перед датой, в телеграммах*); 5) время от 7 до 9 часов вечера; 6) Северо-Запад (NW).

戌正 **xūzhēng´** 8 часов вечера.
~削 **xū-xiāo** подрезáть; кроить.
~時 **xūshí´** время от 7 до 9 часов вечера.
~月 **xūyuè´** 9-й месяц по лунному календарю.
~初 **xūchū´** 7 часов пополудни.
~陀羅 **xūtuóluó** *см.* 須陀 1).

咸

9 [30,6]

11700

xián	jiǎn	hàn
сянь	цзянь	хань
咸	豏	勘

I *гл.* 1) **xián** соединяться, быть вместе; 幼長~集 малолетние и взрослые собрались вместе; 2) **xián** торопить, ускорять; 3) **jiǎn** уменьшать, сокращать; ~半 сократить наполовину; 4) **hàn** быть удовлетворённым, преисполненным; наполнять, заполнять; 窕則不~ слабые [звуки] не наполняют (*душу*), не дают удовлетворения.

II *прил./наречие* 1) **xián** всё, все, все вместе, в полном составе; ~因此故 всё по той же причине; ~無異論 все сошлись в одном мнении; 2) **xián** везде, повсюду, повсеместно; 3) **xián** одинаковый, такой же; в равной степени; 克~厥功 [они] одинаково участвовали в этом подвиге; 4) **xián** согласный; 5) **xián** *вм.* 鹹 (*солёный, засоленный*).

III *сущ.* 1) **xián** правило; закон; 2) **xián** *рит.* украшение к гробу покойника (*из соломенных жгутов с вплетёнными в них полосками бумаги*).

IV *усл., собств.* 1) **xián** сянь (*пятнадцатая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; пятнадцатое число в телеграммах*); 2) **xián** сянь (*31-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷞, «Взаимодействие»); 3) **xián** Сянь (*фамилия, с дин. Тан*); 4) **jiǎn** Цзянь (*фамилия, с дин. Хань*).

咸在 **xiánzài** *см.* 咸存

~丘 **xián'qiū** Сяньцю (*фамилия*).

~五登三 **xián-wǔ' dēng-sān'** [по добродетели] сравняться с пятью [древними императорами] и стать выше трёх [мифических правителей] (*обр. об обладателе высшей добродетели*).

~豐 **xián-fēng** всеобщее изобилие (*также девиз царствования 1851—1861 гг. Примечание: не смешивать с названием уезда Сяньфэн в пров. Хубэй*).

~登 **xián-dēng** *с.-х.* взойти полностью (*напр. о хлебах*); дружный всход (*культур*).

~宜 **xián-yí** вполне удобный, подходящий во всех отношениях.

~唐 **xiántáng** *см.* 咸池 1).

~存 **xián-cún** присутствие всех полностью; общее (поголовное) присутствие.

~同 **xián-tóng** *сокр.* в эпоху Сяньфэн—Тунчжи (*1851—1874 гг.*); в третьей четверти XIX века.

xiántóng' одинаковый во всех отношениях.

~漢 **xiánhàn** *кит. астр.* Сяньхань (*название звезды*).

~集 **xiánjí'** собраться в полном составе; все в сборе.

~運 **xiányùn'** всеобщий круговорот (*вещей и событий*).

~池 **xiánchí'** 1) *миф.* пруд Сянь (*в котором солнце якобы омывается при восходе*); 2) *астр.* созвездие Возничий; 3) сяньчи (*музыка, якобы сочинённая мифическим императором Хуан-ди*).

~見 **xiánjiàn'** видимый для всех, у всех на виду.

~共 **xián-gòng** все вместе.

~感 **xián-gǎn** всем быть тронутыми.

11701 絨 12 [120,9] *сокр. вм.* 鍼, *см.* № 11712

11702 城 12 [32,9] *сокр. вм.* 鹹, *см.* № 11708

11703 瑊 13 [96,9]

zhēn, jiān	
чжэ̄нь, цзя̄нь	
侵	咸

сущ. камень, похожий на яшму.

瑊玏 **jiānlē** самоцвет, похожий на яшму.

11704 鍼 17 [167,9]

zhēn
чжэ̄нь
侵

в собств. именах также

qián
ця́нь
鹽

I *сущ./счётное слово вм.* 針 (*игла; колючка; укол*).

II *гл.* колоть; делать укол; 以鐵~之 уколоть [его] железной иглой.

III *собств.* 1) *ист. геогр.* Цянь, Чжэнь (*местность в царстве* 衞 *эпохи Чуньцю*); 2) Цянь (*фамилия*).

鍼工 **zhēn-gōng** 1) вышивать и шить; 2) вышавание и шитьё; вышивальщица; швея; 擅鍼工 искусная рукодельница; 3) *кит. мед.* иглоукалывание; врач-иглотерапевт.

~巫 **qiánwū** Цяньу (*фамилия*).

~石 **zhēnshí'** каменная игла для акупунктуры.

~姑 **zhēn-gū** швея; вышивальщица, рукодельница.

~指 **zhēnzhǐ'** вышивание, рукоделие.

~繡 **zhēnxiù'** вышивать; вышивание.

~刺 **zhēn-cì** колоть иглой.

~線 **zhēnxiàn'** иголка и нитки; рукоделие; шитьё.

~線活 **zhēnxiànhuó'** шитьё; рукоделие.

~砭 **zhēn-biān** акупунктура каменной иглой.

11705 喊 12 [30,9]

hǎn
ха̌нь
豏

I *гл.* 1) громко кричать, выкрикивать; 他~了一聲 он крикнул; ~口號 выкрикивать лозунги; 2) *диал.* окликать, кликать, звать; 你~他來! кликни его сюда!; 3) громко действовать голосом; ~嗓子 упражнять голос (*о певце, актёре*); 孩子會~吧吧了 ребёнок научился произносить «папа».

II *сущ.* голос, крик; возглас; 衆~ возгласы толпы.

喊控 **hǎnkòng'** громко жаловаться; обличать; громко обвинять.

~堂 **hǎntáng'** объявлять о времени закрытия (*напр. учреждения, магазина*).

喊住 **hǎnzhù'** окликать, останавливать окликом (*кого-л.*).

~醒 **hǎnxǐng'** разбудить [голосом].

~苦 **hǎnkǔ'** громко жаловаться (*на боль, тяжёлое положение*); горько причитать.

~話 **hǎn↔huà** 1) *диал.* перекликаться с солдатами противника на передовой (*обычно призывая их сдаваться в плен*); 2) громко призывать (*к чему-л.*).

~告 **hǎngào'** 1) криком объявить (*о чём-л.*); 2) громко жаловаться; принести жалобу устно.

~叩 **hǎnkòu'** умолять; взывать.

~叫 **hǎnjiào'** громко звать; кричать; выкрик; 雞貓子喊叫 петухи и коты поднимают гвалт (*также обр. в знач.: шум и гам; галдёж, гвалт*).

~叫論 **hǎnjiàolùn'** теория выкриков (*междометий; о происхождении языка*).

~聲 **hǎn'shēng** 1) крик; 2) *диал.* если; если бы паче чаяния.

~好[兒] **hǎnhǎo'** одобрять громкими возгласами.

~呼 **hǎnhū'** кричать, выкрикивать; крик; призыв.

~拿 **hǎn-ná** кричать «держи его!».

~殺 **hǎnshā'** 1) *стар.* воинственные крики, призывы к убийству; 2) орать изо всей мо́чи.

~救 **hǎn-jiù** звать на помощь, взывать к помощи; 喊救命 кричать: «спасите!».

~號兒 **hǎnhàor** 1) запевать (*в хоре*); 2) звать, вызывать; 3) выкликать номера (по номерам).

~寃 **hǎnyuān'** громко жаловаться (*на кого-л., на обиду*).

~賣 **hǎn-mài** 1) продавать с торгов; аукцион, торги; 2) зазывать (*покупателей*); выкрикивать свои товары.

11706 碱 14 [112,9] *вм.* 鹼, *см.* № 13478

11707 諴 16 [149,9]

xián	gán
ся́нь	га́нь
咸	覃

гл. 1) **xián** гармонировать; идти в ногу; дружить, жить в согласии; 其丕能~于小民 он, безусловно, в состоянии дружить с простыми людьми; 2) **xián** быть искренним, правдивым; 至諴感神 растрогать богов своей полной искренностью; 3) **gán** подшучивать, подтрунивать.

諴和 **xiánhé'** гармония, согласие; единение.

11708 鹹 20 [197,9]

xián
ся́нь
咸

鹹 醎 羬 椷 緘 減 减

I *прил.* 1) солёный; горько-солёный; 菜太~了 кушанье пересолено; 有點~ солоноватый; 2) солёный; засоленный, приготовленный в рассоле; ~黃瓜 солёные огурцы.

II *собств. ист., геогр.* Сянь (*эпоха Чуньцю:* а) *место на территории нынешней пров. Шаньдун;* б) *место на территории нынешней пров. Хэбэй*).

鹹鹺 **xián-cuó** *рит.* * жертвенная соль.

~土 **xiántǔ´** солончак; солончаковая почва; 黑鹹土 чёрный солончак, чёрносолончаковая почва.

~鹽 **xiányán´** [поваренная] соль.

~湛湛 **xiánzhànzhàn´** солоноватый.

~雞子兒 **xiánjīzǐr** *кит. кул.* солёные яйца (*куриные*).

~苦 **xiánkǔ´** горько-солёный; острый, едкий.

~汁 **xiánzhī´** рассол.

~草 **xiáncǎo´** *бот.* дудник Киуша (*Angelica kiusiana* Maxim., *семейство зонтичных*).

~津 **xián´jīn** солёный (*на вкус*).

~津津[兒] **xiánjīnjīn´** солоноватый (*привкус*).

~湖 **xiánhú´** 1) солёное озеро; 2) *геогр.* Мёртвое море.

~肉 **xiánròu´** солонина.

~肉莊 **xiánròuzhuāng´** *шанхайский диал.* публичный дом (*нелегальный*).

~潟 **xián-xiè** солончаки.

~鴨蛋 **xiányādàn´** консервированные [утиные] яйца, солёные яйца.

~瓤兒 **xiánráng´r** *кит. кул.* фарш (*из масла, соли и муки*).

~菜 **xiáncài´** соленья, овощи, засоленные в рассоле (в сое).

~菜汁 **xiáncàizhī´** рассол (*из-под солёных овощей*).

~淡 **xián-dàn** солёный и пресный (*о воде*); солёный и свежий (*об овощах, рыбе и других продуктах*).

~淡水性 **xiándànshuǐxìng´** солоноватоводные (*о рыбах*).

~水 **xiánshuǐ´** 1) солёная вода (*подсолённая или морская*); 2) щелочная вода.

~水湖 **xiánshuǐhú´** солёное озеро (*обычно бессточное*).

~水妹 **xiánshuǐmèi´** *кантонский диал.* проститутка, принимающая посетителей на увеселительной джонке.

~水魚 **xiánshuǐyú´** рыба, обитающая в солёной (морской) воде.

~食 **xián´shí(shǐ)** *кит. кул.* сяньши (*мясо и овощи, жареные в мучном соусе*).

~浸浸[的] **xiánjìnjìn´** солоноватый (*вкус*).

~蓬 **xiánpéng´** *бот.* сведа сизая (*Suaeda glauca* Bge.).

~杬子 **xiányuán´zǐ** *кит. кул.* солёные утиные яйца.

~魚 **xiányú´** солёная рыба.

~蛋 **xiándàn´** *кит. кул.* солёные яйца (*консервированные в глине*).

醎

16 [164,9] *вм.* 鹹, *см.* № 11708

11709

羬

15 [123,9]

11710

qián
цянь
鹽

сущ. баран (*величиной в шесть* 尺 *чи*).

椷

13 [75,9]

11711

xián, jiān	hán
сянь, цзянь	хань
咸	覃

I **xián, jiān** *сущ.* 1) ящичек, шкатулка; 2) письмо; конверт; 3)* *диал.* рюмка, чарка.

II **hán** *гл.* вкладывать; вмещать, включать; 辰星過太白間, 可~劍 *кит. астрол.* когда планета Меркурий находится в сфере планеты Венера, то меч можно вложить в ножны.

緘

15 [120,9]

11712

jiān
цзянь
咸

I *гл.* 1) связывать, обвязывать; 葛以~之* лианой его (*гроб*) обвязать; 2) запечатывать (*письмо, пакет*); 常~素札去 запечатывая, часто отправлять послания на шелку; 信皮上寫着'劉~' на конверте написано: «Запечатал Лю»; 三緘其口 трижды (втройне) запечатывайте ваши уста (*о преимуществах молчания, надпись на печати*); 3) заткнуть (*рот*); молчать; заставить замолчать; ~脣 смолчать, не раскрыть рта.

II *сущ.* 1) конверт, пакет; письмо, послание; 兩月勞君寄兩~ в течение двух месяцев Вы удостоили меня двумя письмами; 開~ распечатать (*письмо, пакет*); 2)* верёвка (*для обвязывания, напр. ящика, сундука*); обвязка; шов.

緘密 **jiānmì´** запечатать; запечатанный.

~口 **jiānkǒu´** 1) молчать; держать рот закрытым, не произносить ни слова; 2) заставить замолчать, заткнуть (*кому-л.*) рот.

~書 **jiān-shū** письмо.

~封 **jiānfēng´** запечатать [письмо].

~默 **jiānmò´** хранить молчание; замолчать.

~札 **jiān-zhā** письмо, пакет.

~繩 **jiānshéng´** *стар.* верёвка для привязывания крышки гроба.

~素 **jiān-sù** *эпист.* Ваше послание, Ваше письмо.

~縢 **jiān-téng** запечатывать, опечатывать.

减

11 [15,9] *сокр. вм.* 減, *см.* № 11714

11713

減

12 [85,9]

11714

jiǎn	xiàn
цзянь	сянь
賺	陷

I **jiǎn** *гл.* 1) уменьшать[ся], убавлять[ся]; снижать[ся]; сокращать[ся]; уменьшённый, сокращённый; 病害漸~ болезнь постепенно спадает (идёт на убыль); 體力不~當年 физическая сила [его] с возрастом не уменьшилась; 人雖老了, 幹活還是不~當年 хотя человек уже стар, однако работоспособность его с возрастом не ухудшилась; ~嚼裹兒 сократить расходы (*в связи с затруднениями в делах*); 工作熱情有增無~ трудовой энтузиазм только увеличивается, а не сокращается; 太僕~穀食(sì)馬 конюший сократил отпуск зерна для корма коней; ~一等 снизить [наказание] на одну ступень; ~音程 *муз.* уменьшённый интервал; 2) вычитать, отнимать; минус; 五~三是二 из пяти вычесть три будет два; 七~四等於三 7−4=3; 3) выпускать, опускать, исключать; 責~無事之物 фактически обойти всё, что не связано с делом; 4) портить, вредить, выводить из строя, убивать; ~侯 * убить местного хоу (*князя*); ~盡 совершенно испортить, извести, свести к нулю.

II **xiàn** *собств.* Сянь (*фамилия*).

減輕 **jiǎnqīng´** облегчить, смягчить; уменьшить; ослабить; убавить, облегчение.

~壓 **jiǎnyā´** *геол., мед.* депрессия; депрессорный; декомпрессия; декомпрессионный.

~壓器 **jiǎnyāqì´** *тех.* декомпрессор.

~壓神經 **jiǎnyā´-shénjīng´** *анат.* депрессорный нерв, депрессор.

~壓閥 **jiǎnyāfá´** *тех.* редукционный клапан.

~壓病 **jiǎnyābìng´** *мед.* декомпрессионное заболевание, кессонная болезнь.

~產 **jiǎn↔chǎn** снизить производство, снизить урожайность; [нанести] ущерб урожайности.

~量 **jiǎn↔liàng** сократить размер (*напр. порцию, паёк, рацион*).

~重 **jiǎn↔zhòng** 1) сделать скидку в весе на тару; 2) сбавить в весе.

~租 **jiǎnzū´** снижение арендной платы на землю; снизить арендную плату.

~租減息 **jiǎnzū´-jiǎnxī´** снижение арендной платы и ссудного процента.

~膳 **jiǎn-shàn** уменьшить количество кушаний, сократить выбор блюд.

~縮 **jiǎnsù(suō)´** 1) сокращать[ся]; сокращение (*напр. производства*); 2) *физ., мат.* декремент.

~省 **jiǎnshěng´** экономить; экономия.

減幅 jiǎnfú´ затухать; затухающий.
~**幅波 jiǎnfúbō´** *физ.* затухающая волна; затухающие колебания.
~**折 jiǎnzhé´** сделать скидку (*с цены*); удержать.
~**薪 jiǎn-xīn** снизить жалованье; снижение зарплаты (*служащим*).
~**平 jiǎnpíng´** снижение уровня цен ниже установленного властями.
~**秤 jiǎnchèng´** *см.* 減重 1).
~**俸 jiǎn-fèng** 1) снизить оклад; уменьшить жалованье; 2) сделать вычет (удержание) из жалованья (оклада).
~**半 jiǎnbàn´** сократить наполовину.
~**筆字 jiǎnbǐzì´** иероглифы сокращённого начертания, упрощённые иероглифы.
~**聲器 jiǎnshēngqì´** [шумо]глушитель (*звукопоглощающее приспособление*).
~**罪 jiǎn↔zuì** смягчить вину; 減罪之情 смягчающие вину обстоятельства.
~**算 jiǎnsuàn´** 1) преуменьшать возраст; 2) снижать сумму налога.
~**罰 jiǎnfá´** *юр.* снизить (облегчить) наказание; 原情減罰 облегчить наказание на основании [смягчающих вину] обстоятельств.
~**刑(刑) jiǎnxíng´** *юр.* смягчить (облегчить) наказание.
~**削 jiǎnxuē´** сокращать (*что-л.*); сокращение.
~**利 jiǎnlì´** снизить проценты.
~**河 jiǎnhé´** *см.* 減水河
~**字[譜] jiǎnzì[pǔ]** *кит. муз.* нотная запись мелодии без текста.
~**等 jiǎnděng** понизить в ранге, снизить ранг (степень).
~**摩合金 jiǎnmó-héjīn** антифрикционный сплав, баббит.
~**痛 jiǎntòng** смягчать (утолять) боль; болеутоляющий.
~**少 jiǎnshǎo´** уменьшать, убавлять, сокращать; редукция; убывающий; 減少函數 *мат.* убывающая функция.
~**寫 jiǎnxiě´** писать сокращёнными начертаниями; сокращённый знак (иероглиф).
~**弱 jiǎnruò´** ослабление; ослабить.
~**動 jiǎndòng** пойти на ущерб, уменьшаться, терять.
~**水河 jiǎnshuǐhé** отводный канал для понижения уровня воды в водоёме.
~**震 jiǎnzhèn´** *тех.* амортизация; амортизировать; 減震支柱 *ав.* амортизационная стойка.
~**震器 jiǎnzhènqì´** *тех.* амортизатор.
~**俵 jiǎnbiào´** поделить между собой; поделиться (*чем-л.*).
~**讓 jiǎnràng´** сделать уступку (*напр. в цене*).
~**毀 jiǎn-huǐ** ущерб (*луны*).
~**政 jiǎnzhèng´** сокращение административного аппарата (административных расходов).
~**政主義 jiǎnzhèngzhǔyì´** политика сокращения государственных расходов, режим экономии.
~**數 jiǎn´shù** *мат.* вычитаемое.
~**數分裂 jiǎn´shù-fēnliè´** *биол.* редукционное деление.
~**液法 jiǎnyèfǎ´** *мед.* опорожнение.

減速 jiǎnsù´ замедлять скорость; замедленный; 減速運動 *физ.* замедленное движение.
~**速器 jiǎnsùqì´** *тех.* редуктор.
~**速傘 jiǎnsùsǎn´** *ав.* тормозной парашют.
~**速劑 jiǎnsùjì´** *физ.* замедлитель.
~**速機 jiǎnsùjī´** *тех.* редуктор.
~**退 jiǎntuì´** убывать, уменьшаться; ослабевать, спадать.
~**低 jiǎndī´** уменьшать, понижать; снижение; 減低價格 снижение цен; 減低速度 снизить скорость.
~**減 jiǎnjiǎn´** уменьшать[ся], убавлять[ся], снижать[ся].
~**色 jiǎnsè´** 1) потерять цвет, выцвести; ухудшиться в качестве; испортиться; 2) бледнеть; 3) обеднить (обесцветить).
~**竈 jiǎn-zào*** уменьшить число костров в лагере (*чтобы обмануть неприятеля*).
~**耗 jiǎn-hào** сделать скидку на естественную убыль (*напр. утруску*).
~**稅 jiǎn↔shuì** снижать налоги; снижение налогов.
~**號[兒] jiǎn´hào** *мат.* знак вычитания, минус.
~**免 jiǎnmiǎn´** освободить от части (*налогов*).
~**氧血 jiǎnyǎngxuè(xiě)´** обескислороженная кровь.
~**兵 jiǎn-bīng** сокращать армию.
~**債資金 jiǎnzhài´-zījīn´** амортизационный фонд, фонд погашения.
~**員 jiǎnyuán´** *воен.* 1) некомплект личного состава (*в части, подразделении*); 2) потери [в живой силе].
~**損 jiǎnsǔn´** убыль, уменьшение; утерять; сократить; убыть; уменьшить, сбавить.
~**贖 jiǎnshú´** *стар.* замена части наказания штрафом; внесение денег (откупа) для облегчения наказания.
~**價 jiǎnjià´** уменьшить цену, сделать скидку; скидка, удешевлённая цена; 減價出售 продавать по удешевлённой цене; распродажа.
~**小 jiǎnxiǎo´** уменьшаться [в размере].
~**息 jiǎnxī´** снижение ссудного процента; уменьшить процентную ставку.
~**熱裝置 jiǎnrè zhuangzhì** система (оборудование) охлаждения.
~**去 jiǎn´qù** вычитать; вычитание; минус.
~**法 jiǎn´fǎ** *мат.* вычитание; 減法器 вычитающее устройство.

诚

11 [149,9] *сокр. вм.* 誠, *см.* № 11707

11715

葴

13 [140,9]

zhēn
чжэнь
侵

11716

сущ. 1) физалис, песья вишня; 2) стробилантес (*индигоносное вечнозелёное травянистое растение*).
葴析 zhēnxī *название злака, подобного овсу.*

麙

20 [198,9]

xián, yán
сянь, янь
咸

11717

сущ. 1) крупный дикий козёл с тонкими рогами; 2) крупные детёныши медведя или тигра.

箴

15 [118,9]

zhēn	jiǎn
чжэнь	цзянь
侵	豏

11718

I **zhēn** *гл.* усовещивать; предостерегать; наставлять; ~之曰: 民生在勤 наставляя его, [он] сказал: благосостояние народа зависит от его усердия.
II **zhēn** *сущ.* 1) поучение, увещание; моральные максимы, наставления (*также стихотворный лит. жанр*); 相~ взаимные наставления; 酒~ правила винопития; 2) *вм.* 針 (*игла*); 3) **jiǎn** *название вида бамбука.*
III **zhēn** *собств.* Чжэнь (*фамилия*).
箴石 zhēn-shí *кит. мед.* каменная игла (*для иглоукалывания*).
~**言 zhēn-yán** слова предостережения, увещания; девиз; афоризм; 教訓的箴言 поучение.
~**銘 zhēnmíng´** *лит.* резкое предостережение (девиз; *в стихах на каменной плите*).
~**尹 zhēn-yǐn** 1) *ист.* чжэньинь, увещеватель государя (*должность в царстве Чу, эпоха Чуньцю*); 2) Чжэньинь (*фамилия*).
~**諫 zhēnjiàn´** убеждать; увещевать.
~**誡 zhēnjiè´** предостерегать; увещевать.
~**疵 zhēncī´** *название водяной птицы* (*тёмная разновидность корморана?*).
~**規 zhēn-guī** предостережение, наставление.

鱵

26 [195,15]

zhēn
чжэнь
侵

11719

сущ. зоол. японский полурыл, полурыл сайори (*Hemirhamphus sajori*).

歳

13 [77,9]

sùi
сўй
霽

11720

歲

I *сущ.* 1) **год; годичный срок;** 翫~ проводить в праздности годы; 去~ минувший год; 2) **каждый год; ежегодный, годовой; ежегодно;** ~貢 ежегодная дань, ежегодные подати; ~出 годовой расход, ежегодная выдача; 3) **годы, лета́; возраст; жизнь;** 他們是同縣同~ они — земляки и ровесники; 你幾~了? сколько тебе лет? (*напр. к ребёнку*); 卒~ прожить жизнь; 4) **новый год, новогодний рубеж; новый** (*наступающий*), **старый** (*уходящий*) **год;** 賀~ отмечать (праздновать, встречать) Новый год; 他們辭了~了 они проводили старый год; 5) **урожай;** ~大熟 урожай вполне созрел; 國人望君，如望~焉 граждане страны возлагают на Вас свои надежды, подобно тому, как они возлагают надежды на урожай.

II *собств.* 1) *кит. астр.* Суй, планета Юпитер; *также вм.* 太歲 (*см.*); 2) Суй (*фамилия*).

歲差 **suìchā́** *астр.* годичный параллакс (*звезды*); прецессия, предварение равноденствия.

~星 **suì́xīng** планета Юпитер (*см. также* 太歲).

~豐 **suì-fēng** урожайный год; год изобилия.

~登 **suì-dēng** урожай.

~凶 **suìxiōnǵ** дурной год: засуха, стихийные бедствия; неурожай, недород.

~出 **suì-chū** годовой расход (*напр. в государственном бюджете*); годовой выпуск, ежегодная выдача.

~口 **suì-kǒu** *диал.* определять возраст [животного] по зубам; год жизни [животного].

~君 **suì-jūn** *астр.* Юпитер (*см. также* 太歲).

~會 **suìkuàí** *бухг.* годовой баланс.

~暮 **suìmù́** 1) конец года; 2) *обр.* на склоне лет, в преклонном возрасте; 3) подарок перед Новым годом.

~豬 **suì-zhū** *стар.* свинья, откармливаемая для жертвоприношения на конец года.

~首 **suì-shǒu** начало (первый месяц) года.

~節 **suì-jié** 1) новогодний праздник; 2) праздничный день (*в году*).

~計 **suìjì́** *бухг.* годовой баланс.

~旱 **suìhàń** сухой, засушливый год.

~幹合 **suì-gàn-hé** *астрол.* Суй-гань-хэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы, обозначается одним из знаков десятеричного цикла:* 己, 庚, 辛, 壬, 癸; *даёт благоприятное предсказание: ликвидацию бедствий, снятие вины, ниспослание счастья; благоприятствует началу предприятия, земляным работам, занятию должности, свадьбе, дальним путешествиям*).

~辦 **suì-bàn** *ист.* годовые поставки двору предметов местной продукции (*дин. Мин*).

~華 **suì-huá** 1) времена года; 2) весенний пейзаж.

~單 **suì-dān** конец 3-й луны.

~刑 **suì-xíng** *астрол.* Суй-син (*название неблагоприятных созвездий и злой силы. Обозначается знаком двенадцатеричного цикла на 9 мест впереди или позади знака, в котором находится* 太歲 (*см.*) *в начале года;* 卯 *для* 子, 戌 *для* 丑 *и т. д. Предсказание неблагоприятно для осады городов и атаки позиций, начала земляных и др. работ*).

歲制 **suì-zhì*** ежегодная подготовка своего погребального инвентаря (*после достижения владельцем 60-летнего возраста*).

~時 **suì-shí** 1) времена года; 2) год и сезон (время года).

~事 **suì-shì** 1) сельскохозяйственные работы; 2) важнейшие события, планируемые на год (*напр. представляться на высочайшей аудиенции; осуществлять жертвоприношение*); 3) (*вм.* 歲時) сезоны, времена года.

~闌 **suì-lán** конец года.

~蘭 **suìláń** *разновидность фуцзяньской орхидеи, см.*建蘭

~月 **suì-yuè** годы и месяцы; время; 銷歲月 терять (тратить попусту) время.

~朝 **suì-zhāo** 1) утро (день) Нового года; 2) утро года (*период с первого до четвёртого месяца по лунному календарю*).

suì-cháo ежегодная аудиенция императора.

~朝春 **suì-zhāo-chūn** день Нового года и начало весны.

~用 **suì-yòng** годовой расход; издержки.

~幣 **suì-bì** *ист.* ежегодная денежная дань (*царствам Ляо, Цзинь, Ся; дин. Сун*).

~杪 **suì-miǎo** конец года.

~修 **suìxiū́** ежегодные дополнительные ремонтные работы (*напр. для предупреждения наводнения*); годичный ремонт.

~夕 **suì-xì** 1) вечер в канун Нового года; 2) вечер года (*обр. период с 10-го по 12-й месяцы по лунному календарю*).

~陽 **suì-yáng** 1) суйян (*десятеричный календарный цикл* 天干); 2) 10-й месяц по лунному календарю.

~考 **suì-kǎo** *см.*歲試

~功 **suì-gōng** 1) сезоны года и сезонные сельскохозяйственные работы; 2) *с.-х.* урожай [культур].

~久 **suìjiǔ́** долгие (многие) годы; много времени.

~枝德 **suì-zhī-dé** *астрол.* Суй-чжи-дэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы, обозначается знаком двенадцатеричного цикла, расположенным на 5 мест впереди знака, в котором находится* 太歲 *в начале года. Даёт благоприятное предсказание всем начинаниям*).

~破 **suì-pò** *астрол.* Суй-по (*название неблагоприятных созвездий и злой силы; обозначается знаком двенадцатеричного цикла, противоположным (на 6 мест впереди) знаку, в котором находится* 太歲 *в начале года. Предсказание неблагоприятно для постройки, переселения, замужества, дальних поездок; благоприятно для войны*).

歲煞 **suì-shā** *астрол.* Суй-ша (*название неблагоприятных созвездий и злой силы; обозначается знаком двенадцатеричного цикла:* 丑, 辰, 未 *или* 戌, *отстоящим на 1, 5 или 9 мест от знака, в котором находится* 太歲 *в начале года. Предсказание неблагоприятно для бурения, усовершенствования предприятия, переселения, сулит увечья скоту и потомкам*).

~數 **suì́shǔ(shù)** возраст, годы, лета́; 夠(上)歲數 **gòu (shàng)↔suì́shù** достигать полных лет, быть в преклонном возрасте; 歲數不饒人 годы (*возраст*) никого не щадят; 您多大歲數? сколько Вам лет?

suì-shù число дней в году.

~夜 **suì-yè** новогодний сочельник, канун Нового года; новогодняя ночь.

~入 **suì-rù** годовой доход (*напр. в государственном бюджете*); ежегодные поступления; 歲入百分數 процент годового дохода.

~進 **suì-jìn** ежегодное (годичное) поступление (*дани, налогов*), годовой доход.

~進士 **suì-jìn-shì** *ист., см.* 歲貢生

~運 **suì-yùn** предначертания судьбы для данного года, что суждено в этом году.

~遺 **suìwèi** ежегодно вносить дань; ежегодные приношения (*дары, дань*).

~試 **suìshì́** годичные [первые] экзамены (*при системе государственных экзаменов кэцзюй; устраивались раз в три года студентам* 生員 *с оценкой их успехов и поведения по 6 разрядам с присвоением соответствующих званий и прав*).

~成 **suì-chéng** 1) результаты (достижения) года; годовая отчётность; 2) год завершился (составился); что и составило год.

~尾 **suì-wěi** конец года.

~元 **suì-yuán** начало (первый месяц) года.

~晚 **suì-wǎn** 1) конец года; 2) на склоне лет, в преклонном возрасте.

~荒 **suìhuānǵ** неурожай, неурожайный (голодный) год.

~貢 **suì-gòng** *ист.* 1) ежегодная дань; ежегодный (годовой) налог; годовой оброк; ежегодное принесение дани (оброка); 2) [совершать] ежегодное представление ко двору учёных людей периферии (*княжеств, вассальных территорий, провинций*) на царскую службу.

suì́gòng *см.* 歲貢生

~貢生 **suì́gòngshēnǵ** суйгуншэн (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин такое звание получали* 生員 *студенты, которые по истечении положенного срока учения, обычно 10 лет, прошли по конкурсу на очередных* 歲考 *годичных экзаменах; звание суйгуна давало право на поступление в государственное училище* 國子監).

11720

歲費 **sùifèi´** годовые издержки, расходы.

~除 **sùi-chú** последний день года, новогодний сочельник.

~德 **sùi-dé** 1) *астрол.* Суй-дэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы, обозначается одним из нечётных знаков десятеричного цикла:* 甲, 庚, 内, 壬, 戊, *даёт благоприятное предсказание*); 2) добрые силы матери-Земли (*по Гуань-цзы*).

~德合 **sùi-dé-hé** *астрол.* Суй-дэ-хэ (*название благоприятных созвездий и доброй силы, обозначается одним из чётных знаков десятеричного цикла:* 己, 乙, 辛, 丁, 癸, *даёт благоприятное предсказание*).

~惡 **sùi-è** *среднекит.* (*вм.* 歲凶) засуха, стихийное бедствие.

~陰 **sùi-yin** 1) суййнь (*двенадцатеричный календарный цикл* 地支); 2) *см.* 太歲; 3) конец года.

~晏 **sùi-yàn** конец года.

~寒三友 **sùi-hán´ san-yǒu´** три друга в зимнее время (*обр.* а) *сосна, бамбук и слива;* б) *горы-воды, сосна-бамбук; лютня-вино*).

~寒松柏 **sùi-hán sōng-bò** сосна и кипарис в зимнее время (*обр. о стойком. благородном человеке, не поддающемся дурным влияниям*).

~終 **sùi-zhōng** годовой (ежегодный) расход; итог на конец года.

噦

16 [30.13]

11721

yuē	hùi
юэ̄	хӯй
月	隊

I **yuē** *гл.* рыгать; отрыгивать; откашливать; ~出許多清痰來 откашлять много мокроты.

II **hùi** *прил.* жалобный, печальный: 其聲~ голос у него (*больного*) жалобный.

噦噦 **hùihùi´** 1) звонкий; [издавать] звонкий звук; 2)* светлый.

~噫 **hùi-yì** сухой кашель и вздохи (стоны).

穢

18 [115.13]

11722

hùi, wèi	
хӯй, вэ̀й	
隊	秦

I *сущ.* 1) сорная трава, сорняки; 艸~既除而禾稼茂 когда сорняки выполоты, хлеба растут густо; 2) грязь, нечистоты; мусор; 無起~以自臭 *посл.* не имей дела с нечистотами — сам провоняешь!; 3) *название восточных инородческих племён* (*также* 穢人).

II *прил.* 1) грязный, неряшливый, нечистоплотный; 自慙形~ сам устыдился своего неряшливого вида; 2) грязный, развратный; ~俗 грязный обычай; развратные нравы.

穢土 **hùitǔ´** 1) грязь, мусор; 2) *будд.* грязный (суетный) мир; мирская суета.

~貉 **wèi-hé** *см.* 穢貊

~貊 **wèi-mò** *ист.* вэймо (*название некитайской народности, относящейся к восточным и* 夷; *с IV в.; дин. Цзинь*).

~草 **hùi-cǎo** дикорастущая (сорная) трава, сорняк.

~行 **hùixíng´** непристойное (развратное, гнусное) поведение.

~聞 **hùiwén´** дурная слава.

~濁 **hùizhuó´** грязный, мутный; мерзкий.

~物 **hùiwù´** грязная вещь; грязь.

~污 **hùiwū** грязь; грязный; марать, грязнить; чернить, позорить.

~罵 **hùimà´** сквернословить, ругаться [грязными словами].

~水 **hùi-shǔi** сточная вода; нечистоты.

~囊 **hùi-náng** мешок нечистот (*обр. будд.* человеческая плоть; *ср.: грешное тело*).

~史 **hùi-shǐ** 1) *лит.* изложение позорных (грязных) событий; 2) *ист.* Позорная летопись (*история дин.* 魏 *в устах современников; была выправлена позднейшими историками во время Сев. Ци*).

~迹 **hùijì´** *см.* 穢跡

~亂 **hùi-luàn** непристойный, неприличный; развратный.

~氣 **hùi-qì** затхлый воздух; затхлость; 好穢氣 ну и зловоние!

~迹 **hùijì´** грязь; грязное дело, грязная история.

~德 **hùidé** дурной, порочный, морально нечистоплотный.

鱥

24 [195,13] * *вм.* 鱖, *см.* № 8316

11723

濊

16 [85.13]

11724

hùi, wèi		huò
хӯй, вэ̀й		хо̀
隊	泰	曷

I *прил.* **hùi, wèi** полноводный.

II *сущ.* **hùi, wèi** мерзость, грязь, нечистоты; 盪滌濁~ вычистить грязь.

III *счётное слово* **huò** раз; в одной воде (*выстирать*); 衣裳洗了兩~ бельё выстирано два раза (в двух водах).

濊貉 **wèihé** *см.* 穢貉

~貊 **wèimò** *см.* 穢貊

~濊 **huòhuò´** всплеск воды (*при опускании рыболовной сети*); плескаться.

歳

12 [46,9] *сокр. вм.* 歲, *см.* № 11720

11725

成

7(6) [62,3(2)]

11726

chéng
чэ́н
庚

I *гл.* **А. 1)** заканчиваться [успехом], завершаться; весь, целый; 建造一樓, 三月而~ строили башню, и в три месяца строительство было завершено; 有志者, 事竟~ у волевого человека дело в конце концов всегда завершится успехом; 成天~夜 целыми днями и ночами, дни и ночи напролёт; 他~夜不睡 он всю ночь напролёт не спит; **2)** становиться, делаться, складываться, принимать готовую форму; превращаться в...; совершенный, сложившийся, готовый, стабильный (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* VI); 他~了英雄 он стал героем; 既(已)~事實 превратиться в факт; стать действительностью; ~不了 (**-liǎo**) 大事 ничего серьёзного (особенного, значительного) [из этого] не произойдёт; 玉不琢不~器 *посл.* яшма без обработки резьбой предметом утвари не станет; ~品(藥) готовое изделие (лекарство); ~事不說 о совершившемся факте говорить не будем; **3)** формироваться; развиваться, быть на подъёме; вырастать; разрастаться, созревать (*о растениях*), вырастать, становиться взрослой особью (*о животном*); становиться совершеннолетним (*о человеке*): приобретать рафинированную форму (*напр. об искусстве, манерах*); зрелый, взрослый, совершеннолетний, совершенный, сформировавшийся; рафинированный, изящный; 日~ с каждым днём двигаться вперёд; 黃帝以姬水~, 炎帝以姜水~ *миф.* Хуан-ди вышел (сформировался) на реке Цзишуй, а Янь-ди — на реке Цзяншуй; 儀旣~兮 о, как совершенны манеры его!; ~人 совершеннолетний [человек]; ~蟲 взрослая особь; взрослое насекомое; ~麥 зрелая пшеница; **4)** заключать мир; мириться; 乃與晉~ и тогда заключили мир с княжеством Цзинь; *гл.* **Б 1)** закончить; довести до конца; привести к, вызвать; повлечь за собой; 憂思~病 тяжёлые мысли повлекли за собою болезнь; заболеть от тяжёлых переживаний; 幸未~災 к счастью, это не вызвало стихийного бедствия; **2)** составить, образовать, сделать; превратить, придать совершенный характер; 你~過家? ты обзавёлся семьёй?, ты женат?; 福履~之 счастье и достоинство да сделают его совершенным; **3)** поддержать, помочь; содействовать; похвалить; обеспечить [добрую славу]; 以~伯王之名 поддержать этим реноме князя; ~人之美 поддержать (*кого-л.*) для достижения (*какого-л.*) желательного результата; **4)** уравновешивать, уравнивать; мирить, примирять; приводить к мирному исходу; 以~宋亂 [чтобы] усмирить таким образом смуту

成

в княжестве Сун; 掌~市之貨 ведать уравнением [цен] товаров на рынке.

II *прил./наречие* 1) годный, пригодный; сильный, хороший; 他可眞(很)~! 這月又超額了! ну, он действительно силён (настоящий молодец)! в этом месяце снова перекрыл нормы!; 2)* искренний, правдивый; честно говоря, по правде; в самом деле, действительно; ~不以富 по правде, этим богатство не добудешь (на этом не разбогатеешь)!

III *сущ./счётное слово* 1) составная часть, часть целого, часть общего состава; слой, этаж, ярус; куплет (*арии, мелодии*); составляющий, являющийся частью; состоящий; ~員 чиновник (чиновники) штатного состава, личный состав [учреждения]; ~分 составные части, состав; 爲之九~之臺 построить ему девятиэтажную башню; 奏完一~ исполнить один куплет; 2) [скидка в] 10% суммы (количества); 關了三~兒薪水 выплатить (выдать) 30% жалованья; 3) общий итог, сумма; конечный результат; 歲之~ итоги года; полученный урожай; 4) плод, достижение; ~果 достижение, результат; 坐享其~ пользоваться добрыми результатами чужой работы, сидя сложа руки; 一事無~ не добиться результата ни в одном деле; 5)* чэн (*участок земли в 10 ли* 里 *в окружности*); 有田一~ владеть полем в 1 чэн; 6)* порядок; спокойствие, мир; примирение, заключение мира; 誰秉國~? кто ведает порядком в государстве?; 遣使求~ отправить послов просить мира; 7)* крепостные стены; оплот; 高~ высокие крепостные стены; оплот; 阜~ твердыня на холме.

IV *междом. выражает согласие* (*также вопрос о согласии*); сойдёт!, ладно!, добро!, согласен?; выходить, получаться; 吃點兒; ~嗎? перекусить бы!; согласен?; 問問去, ~不成? расспросим-ка, согласен пойти?, сходим?; 成! согласен!

V *собств. и усл.* 1) *стар. кит. астр.* день, когда Северный Ковш (北斗) находится в секторе неба 戌 (*см.* 建除); день под циклическим знаком 戌, день Пса; *также* Чэн (*имя духа 9-го из 12, определяет счастливые дни месяца*); 2) *ист.* Чэн (*княжество эпохи Хань, на территории нынешней пров. Хэбэй*); 3) *ист.* Чэн (*царство, иначе* 成漢 *или* 後蜀, *302—347 гг. н. э., одно из 16 инородческих царств в Китае*); 4) *ист., геогр.* Чэн (*местность на террит. нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чуньцю*); 5) (*сокр. вм.* 成都) Чэнду (*город в пров. Сычуань*); 成昆鐵路 Чэнду — Куньминская железная дорога; 6) Чэн (*фамилия*).

VI *словообр. модификатор результативных глаголов, показывающий успешное завершение действия, указываемого глагольной основой*; 寫~ **xiěchéng** написать, изложить на бумаге; 完~ **wánchéng** завершить, закончить; 作~ **zuòchéng** сделать: а) *обозначает, что объект действия, указываемого глагольной основой, приобретает в результате действия новое качество, изменяясь в своём существе*; 把芝蔴磨~油 выпахтать масло из кунжута; 雪化~水 снег тает, превращаясь в воду; 鐵打~鍼 *посл.* [даже] железо (слитки) перековываются в иглы; б) *с последующим словом* 細胞 «клетка» *образует конструкцию* 成 ... 細胞, *соответствующую в сложных терминах (биологии, медицины) морфеме* -бласт; ~齒質細胞 одонтобласт; ~神經細胞 невробласт; ~膠質細胞 спонгиобласт; ~髓細胞 миелобласт; ~軟骨細胞 хондробласт; ~纖維細胞 фибробласт; ~肌細胞 миобласт, саркобласт.

成仁[取義] **chéng-rén** [**qǔ-yì**] привести к торжеству идею [гуманности и справедливости]; 殺身以成仁 пасть за идею, погибнуть за правое дело, пожертвовать собой ради торжества идеи.

~三破二 **chéng-sān pò-èr** *стар.* 5% комиссионных (*3% с покупателя, 2% с продавца, при купле-продаже дома*).

~極[作用] **chéngjí**[**-zuòyòng**] поляризация.

~紅血細胞 **chénghóngxuè-xìbāo** *биол.* эритробласт; 巨成紅血細胞 мегалобласт.

~空 **chéngkōng** полностью выйти, сойти на нет, превратиться в ничто.

~土 **chéngtǔ** почвообразование; почвообразующий; 成土因素 почвообразовательные факторы, условия почвообразования; 成土物質 почвенный материал; 成土方法 почвообразующий процесс; 成土礦物 почвообразующий минерал; 成土法式 тип почвообразования.

~型 **chéngxíng** *тех.* формовка; 成型美術 пластика; ваяние; 成型機頭 *тех.* дорн, оправка (*в резиновой промышленности*).

~全 **chéngquán(quǎn)** 1) помочь достичь цели (успеха в деле); 2) содействовать, поддерживать.

~金 **chéngjīn** золото высокой пробы.

~性 **chéngxìng** по природе; вторая натура.

~童 **chéngtóng** 1) ребёнок (*от 8 лет и старше*); 2) подросток (*от 15 лет*).

~立 **chénglì** 1) основать, образовать, создать, учредить; быть учреждённым; учреждение, основание; учредительный; 成立大會 учредительное собрание (*напр. фирмы*); 2) быть оформленным; 3) становиться на ноги, делаться взрослым.

~立[法] **chénglì**[**fǎ**] грануляция.

~禮 **chéng↔lǐ** 1) окончить (совершить) церемонию (обряд); окончание ритуала; 2) оформить брак.

~阻 **chéngzǔ** *фон.* создание преграды при подготовке к произношению согласного звука; подготовка органов речи (*напр. губ, нёба*) для произнесения согласного (*напр. губного, альвеолярного*).

~組 **chéng-zǔ** группироваться, групповой; 成組週率 *эл.* групповая частота.

成血細胞 **chéngxuè-xìbāo** *биол.* гемоцитобласт.

~齒 **chéngchǐ** *анат.* постоянные зубы.

~窰 **chéngyáo** фарфор царствования 成化 (*1465—1487 гг., обжига императорских мастерских; дин. Мин*).

~器 **chéngqì** 1) прекрасная (превосходная) вещь; 2) пригодный, полезный; 3) быть искусным (*в чём-л.*), быть мастером своего дела.

~品 **chéngpǐn** готовые изделия, готовая продукция; обработанный; 成品檢查 бракераж.

~品粮 **chéngpǐnliáng** обработанное (очищенное, дроблёное) зерно.

~和 **chénghé** 1) согласный; гармоничный; 2) совершенно послушный, покорный.

~岩[作用] **chéngyán**[**zuòyòng**] *геол.* диагенез, образование осадочных пород; породообразующий; 成岩礦物 породообразующий минерал.

~言 **chéng-yán** условиться, договориться; договорённость.

~合 **chénghé** сочетаться браком, оформить брак, совершить церемонию бракосочетания.

~語[兒] **chéngyǔ** 1) чэнъюй, идиома, готовое выражение; фразеологизм (*как правило, четырёхэлементного строения*).

~語學 **chéngyǔxué** фразеология.

~活 **chénghuó** *биол.* приживаться, приниматься, выживать (*напр. о растении*); 成活程度 *биол.* степень выживаемости.

~活率 **chénghuólǜ** *биол.* выживаемость.

~名 **chéng-míng** 1) получить известность, прославиться; 2) дать имя новорождённому; 3) славное (доброе) имя.

~招 **chéng-zhāo** повиниться, сознаться (*в совершении преступления*).

~俗 **chéng-sú** 1) войти в обычай; стать традицией; установившийся обычай; традиция; 2) культивировать, прививать понятия о нравственности (добродетели).

~否 **chéng-fǒu** одержать успех или потерпеть неудачу; успех или неудача (провал); успешность.

~日 **chéng-rì** целый день, в течение целого дня.

~日家[價] **chéngrìjiā** *диал.* целыми днями, в течение целого дня.

~音 **chéng↔yīn** слышаться, звучать; звуковой; 成音程度 слышимость, степень слышимости; слышимый; 成音週率 звуковая частота.

~智 **chéngzhì** [врождённая] сообразительность, смекалка, мудрость.

~層 **chéng-céng** 1) слоиться; слоёный; слоистый; ярусный; слоение; напластование; 成層現象 ярусность; 2) *в сложных терминах соответствует также* страти-, страто-; 成層火山 *геол.* стратовулкан.

~層岩 **chéngcéngyán** *геол.* напластованная (осадочная, слоистая) порода.

~層圈 **chéngcéngquān** стратосфера.

~婚 **chénghūn** вступить в брак, поже-

11726

ниться; брак; брачный; 成婚年齡 *юр.* брачный возраст.

成百成千 **chéng-bǎi´ chéng-qiān´** сотнями, тысячами; [много]тысячный.

~相 **chéng-xiāng** рабочая песня (*при поднятии тяжестей, ср.: «Дубинушка»*).

~儡 **chéng-lěi** успех или поражение, удача или неудача.

~瘤 **chéngliú´** *мед.* онкогенез.

~油汽 **chéngyóuqì´** *хим.* этиленовый газ, этилен.

~個兒 **chénggèr´** 1) достичь должных размеров в развитии; созревать, наливаться; 2) *перен.* быть должного образца (типа), соответствовать эталону; прилично, удовлетворительно.

~圖法 **chéngtú-fǎ** *картогр.* компиляция (составление) географической карты.

~因 **chéngyīn´** причина образования, генезис, происхождение.

~國 **chéng-guó** большое государство (царство), великая страна.

~命 **chéngmìng´** 1) обнародованный (утверждённый) указ; отданный приказ; 2) предопределение, воля неба; удел, участь; 3)* назвать, дать соответствующее имя (название).

~卵法 **chéngluǎnfǎ´** *биол.* овогенез.

~章 **chéng-zhāng** 1) гладко (литературно) излагать мысли; 出口成章 гладко говорить, говорить как по написанному; 2) законченное литературное произведение; 3) писаный закон; письменно сформулированное правило.

~千上(成, 累)萬 **chéng-qiān´ shàng(chéng, lěi)-wàn´** сотни тысяч; многотысячный, бесчисленный, несметный.

~千成百 **chéng-qiān´ chéng-bǎi´** многотысячный.

~件的 **chéngjiàn´dē** *торг.* штучный; 成件的商品 штучный товар.

~羣結隊 **chéng-qún´ jié-duì´** собираться толпами и группироваться в отряды (*обр. в знач.: толпой, группами, гурьбой*).

~羣打夥 **chéng-qún´ dǎ-huǒ´** группой, компанией, гурьбой, толпой.

~年 **chéng´nián** 1) круглый год; 2) *юр.* совершеннолетний; совершеннолетие.

~年谷 **chéngniángǔ´** *геол.* зрелые долины.

~年河 **chéngniánhé´** *геол.* зрелые реки.

~年期 **chéngniánqī´** возраст совершеннолетия (*от двадцати одного до двадцати пяти лет, связанный с приобретением специальности, высшего образования*).

~年人 **chéngniánrén´** взрослый [человек]; совершеннолетний.

~年家[價] **chéngnián´jiā** *диал.* целый год, в течение целого года.

~年累月 **chéng´nián-lěiyuè´** годами и месяцами; в течение долгого времени.

~單 **chéngdān´** *торг.* контракт (*на поставку товара*).

~串地 **chéngchuàn´dē** непрерывной вереницей, пачками.

~算 **chéngsuàn´** заранее выношенный план; заблаговременно сделанный расчёт.

成副兒 **chéngfùr´** полный комплект фишек в играх (*напр. домино, мацзян*).

~例 **chénglì´** готовый образец; эталон; испытанный способ (приём); сложившийся пример, прецедент.

~利 **chénglì´** 1) полученная выгода, достигнутый успех; 2) добиться успеха, получить выгоду.

~則爲王，敗則爲寇 **chéng´ zé-wéi-wáng, bài´ zé-wéi-kòu** в случае удачи — стану ваном, в случае неудачи — стану разбойником.

~丁 **chéngdīng´** стать совершеннолетним (трудообязанным, взрослым, призывником).

~行 **chéngxíng´** 1) подготовка к походу, готовиться к путешествию; 2) отправиться; удалось двинуться в путь.

~竹 **chéngzhú´** *см.* 成算

~竹在胸 **chéng-zhú´ zài-xiōng´** с готовым бамбуком в душе (в уме) [прежде, чем начать рисовать его] (*обр. в знач.: иметь ясное представление о способе решения задачи, иметь готовый план в голове, быть в полной готовности*).

~何事體 **chéng´-hé-shì-tǐ´** на что это похоже?, куда годится?

~了 **chéng´lē** 1) готово!, закончено!; то, что нужно, как следует, должным образом; 2) завершиться успехом, благополучно закончиться; 3) хватит!, ладно!, достаточно!; 4) *даос.* достигнуть совершенства, стать [отшельником, бессмертным].

~材 **chéngcái´** 1) готовый материал (заготовка) столярного производства; 2) годный, пригодный; 3) *обр. в знач.:* мастер своего дела, нужный (полезный) человек [на данной работе].

~材林 **chéngcáilín´** доходный лес (*сосновый, еловый*); лес как поставщик сырья для ряда отраслей народного хозяйства.

~事 **chéngshì** 1) успешно завершить дело; 謀事在人，成事在天 *посл.* задумать дело — зависит от человека, завершить дело — зависит от неба (*ср.: человек предполагает, а бог располагает*); 2) законченное дело; совершившийся факт; 成事不説 о совершившемся факте говорить не будем; 3) *стар., рит.* обряд жертвоприношения.

~事不足，敗事有餘 **chéng´-shì-bù-zú´, bài´-shì yǒu-yú´** от успехов — далеко, зато неудач — с избытком (*обр. о пагубных последствиях непродуманного шага*).

~詞 **chéngcí** судиться; возбудить тяжбу (судебный процесс).

~骨 **chéng-gǔ** *биол.* образовывать кости; остеогенез; *в сложных терминах соответствует* остео-; 成骨細胞 *биол.* остеобласт; 成骨組織 *биол.* остеоген; 成骨作用 *биол.* остеогенез.

~育 **chéng-yù** выращивать, воспитывать.

~精作怪 **chéng-jīng´ zuò-guài´** стать духом, спускаться призраком (*обр. в знач.: стать необычайно совершенным, незаурядным, эрудированным, проявлять нечеловеческие, замечательные способности*).

成踊 **chéng-yǒng** *стар., рит.* подпрыгивать, держась за сердце (*обр. в знач.: совершать обряд оплакивания, проявлять глубокую скорбь по поводу смерти близкого человека*).

~誦 **chéng-sòng** знать (заучить) наизусть.

~論 **chénglùn´** твёрдое (неизменное, сложившееся) мнение; превосходное рассуждение.

~擒 **chéngqín´** стать пленником, быть пойманным (задержанным).

~形[性] **chéngxíng´[xìng]** 1) *мед.* пластичность; пластический; 成形手術 пластическая операция; 2) сформироваться.

~局 **chéng´jú** 1) сложившаяся (предрешённая) ситуация, конъюнктура; 2) быть предопределённым; 3) дебют, начало [азартной] игры.

~分 **chéng´fen(fēn)** 1) составная часть, элемент, компонент; *хим.* компонент; 2) конституция, состав; 複成分 сложный состав; 社會成分 а) социальный состав; б) *лингв.* сложный, составной (*о члене предложения*); 副成分 *мин.* второстепенные компоненты (*горной породы*); 成分水 *хим.* конституционная вода; 3) социальное положение (происхождение).

~方 **chéng-fāng** детская игра в квадратики (*по принципу облавных шашек*).

~方[兒] **chéng´fāng[r]** готовый рецепт (*на лекарство*); проверенное средство.

~約 **chéngyuē´** договорённость, соглашение, согласованное условие.

~均 **chéng-jūn*** чэнцзюнь (*«равенство», древнее название высшей школы*).

~爲 **chéng´wéi** стать (*кем-л., чем-л.*), превратиться в (*кого-л., что-л.*).

~虧 **chéng-kūi** прибыль и убыток, выгода или ущерб.

~佛 **chéng-fó** 1) *будд.* стать буддой (*напр. о совершенном бодисатве*); 成佛得脫 стать буддой и получить освобождение (*из круга перевоплощений*); 立地成佛 немедленно стать буддой (*обр. в знач.: сразу стать добропорядочным, моментально исправиться*); 2) уйти в лучший мир; умереть.

~功 **chénggōng´** 1) успешное завершение, успех; 成功舞 пляска успеха, победный народный танец (*дин.* 晉); 2) осенний урожай; 3) Чэнгун (*фамилия*).

~功立名 **chéng-gōng´ lì-míng´** прославиться своими подвигами (успехами, заслугами).

~勳 **chéng-xūn** заслуга, подвиг, доблесть.

chéng↔xūn совершать подвиги, иметь заслуги.

~劫 **chéng-jié** *будд.* образование (*первая из 4 калп космогонии, см.* 四劫).

~勞 **chéng-láo** заслуги, успехи.

~務 **chéng↔wù** исполнить долг (обязан-

成

ность), выполнить поручение (дело), решить задачу.

成人 **chéngrén´** 1) взрослый, совершеннолетний [человек]; 成人學校 школа для взрослых; 成人教育 образование для взрослых (*напр. ликвидация неграмотности*); 2) совершенный человек; 3) умелец, мастер своего дела, талант; 4) женщина (*в противоположность девушке*).

~人期 **chéngrénqí´** время достижения совершеннолетия.

~人之美 **chéng-rén-zhi-měi** помогать людям в добрых делах.

~歡 **chénghuān´** 1) испытывать величайшую радость, ликовать; 2) любовное свидание.

~天 **chéngtiān´** целый день, целыми днями.

~天價 **chéngtiān´jiǎ** *диал.* целыми днями, с утра до вечера.

~漢 **chénghàn´** *ист.* Чэнхань (*одно из 16 государств, существовавшее на стыке нынешних пров. Сычуань, Шэньси, Юньнань и Гуйчжоу; 302—347 гг. н. э.*).

~葉素 **chéngyèsù´** *хим.* филлокалин.

~藥 **chéngyào´** готовое лекарство (*не по рецепту врача*).

~案 **chéng-àn** 1) прецедент; 2) решение, положение.

~本 **chéngběn´** *эк.* себестоимость (*продукции*); 標準成本 стандартная себестоимость; 運輸成本 себестоимость перевозок; 完全成本 полная себестоимость; 成本會計 (**kuài´jì**) финансовый отчёт об издержках производства; 成本計算 калькуляция себестоимости; 成本項目 состав (структура) себестоимости; 成本價格 цена [товара] по себестоимости.

~本費 **chéngběnfèi´** себестоимость.

~業 **chéng-yè** 1) стать (сделать) делом, занятием (своей специальностью); 2) выполненное (сделанное) дело; свершение.

~果 **chéngguǒ´** результат, плоды, успехи, завоевания.

~束 **chéngshù´** *анат.* образующий связку, фасцикулярный.

~災 **chéngzāi´** стать бедствием (катастрофой).

~樣 **chéng´yàng** образец, эталон; модель, стандарт.

chéng-yàng сделать согласно образцу (как следует), подогнать под эталон.

~康 **chéng-kāng** *ист.* Чэн-Кан (*сокр. вм.* 成王 *и* 康王, *императоры дин. Чжоу, 1115—1052 гг. до н. э., символы государственного процветания и мира в стране*).

~家 **chéng↔jiā** 1) жениться, обзавестись семьёй; 2) основать школу (*напр. в литературе, философии*); стать специалистом.

~家立業 **chéng-jiā´ lì-yè´** создать семью и основать дело (*обр. в знач.: обзавестись семьёй, зажить самостоятельно, своим домом*).

~喪 **chéng-sāng** 1) траур, траурные приготовления; 2)* *рит.* траурная церемония по пожилому человеку; 3)* успех и (или) неудача.

成膿 **chéngnóng´** *мед.* пиогенез.

~長 **chéngzhǎng´** расти, вырастать; рост.

~衣 **chéngyī´** 1) шить платье (одежду); 2) готовое платье.

~衣匠 **chéngyījiàng´** портной.

~衣鋪 **chéngyīpù´** пошивочная мастерская, ателье портного.

~衣兒 **chéng´yīr** готовое платье.

~環[作用] **chénghuán´ [zuò´yòng]** *бот.* кольцевание.

~裹 **chéng´guǒ** закончить, сделать; плоды, положительные результаты.

~根素 **chénggēnsù´** *хим.* ризокалин.

~疋 **chéngpǐ´** полная штука (*материи*).

~雙 **chéngshuāng´** двойной, парный; парами.

~雙作對 **chéng-shuāng´ zuò-duì´** пары; парами.

~服 **chéngfú´** облачиться в траурные одежды; одеться в траур.

~效 **chéngxiào´** результат, эффект, успех.

~敗 **chéng-bài** успех и (или) поражение, удача и (или) неудача.

~敗利鈍 **chéng-bài lì-dùn** успех или поражение, удача или неудача.

~敗論人 **chéng-bài´ lùn-rén´** подходить к людям и оценивать их только по их удачам или неудачам.

~數[兒] **chéng´shù** 1) целое число; круглое число; 2) процентное отношение, часть числа (*в процентах*); 3) *кит. мат.* число-результат, абсолютная величина дроби (*как отношение числителя к знаменателю*).

~交 **chéngjiāo´** совершить торговую сделку; произвести обмен (куплю-продажу).

~文 **chéngwén´** 1) законченное сочинение; 2) сформулировать на бумаге, правильно выразить письменно; 3) *юр.* писаный, официально принятый; 不成文法 неписаный закон (*напр. обычное право*); 成文憲法 официально принятая конституция; 4) шаблон; 抄襲成文 работать по шаблону.

~文法 **chéngwénfǎ´** *юр.* писаный закон; официально принятый закон.

~道 **chéngdào´** 1) построить дорогу; 2) лучшим образом проявить нравственность (добродетель, честность); 3) *будд.* постигать (постижение) истины учения Будды.

~式 **chéngshì´** *см.* 成法

~議 **chéng´yì** согласованное решение, договорённость.

~批 **chéngpī´** серийный, массовый; 成批生產 серийное производство.

~己 **chéng-jǐ** работать над собой, заниматься самосовершенствованием.

~紀 **chéngjì´** 1) становиться правилом (эталоном, образцом); 2) установленный порядок, устои; 3) Чэнцзи (*фамилия*).

~包 **chéngbāo´** упакованный, завёрнутый (*в пакет*).

~皰 **chéngpào´** *мед.* образование волдырей (гнойных прыщей), везикуляция.

~色 **chéng´sè(sě)** 1) процент драгоценного металла, проба; пробирный; 成色檢查 пробирный надзор; 2) качество, достоинство; 3) *перен.* приличие, достоинство.

成兒 **chéngr** 1) одна десятая; 三成兒 30%; 2) надежда на успех; шанс, хорошие виды (*на что-л.*).

~說 **chéngshuō´** 1) договорённость, уговор; клятвенное обещание; 2) договориться, обменяться обещаниями (*напр. в верности*); 3) общепринятые теории; установившиеся взгляды.

~見 **chéng´jiàn** предубеждение, предвзятое мнение, предвзятость.

~規 **chéng´guī** традиции, принятые правила, установленный порядок.

chéng-guī служить образцом, быть (стать) эталоном (*для других*).

~親 **chéng↔qīn** жениться, вступить в брак.

~就 **chéngjiù´** успешно закончить, завершить.

chéng´jiù успех, удача, достижение.

~氣 **chéng´qì** *диал.* очень, слишком, чересчур; 成氣遠了 чересчур далеко.

~氣候 **chéng↔qì´hòu** создавать климат, делать погоду (*обр. в знач.:* а) *оказывать влияние, задавать тон;* б) *выйдет толк — из чего-л., кого-л.*).

~風 **chéngfēng´** стать обычным (обыденным) явлением; войти в привычку.

~肌細胞 **chéngjī-xìbāo** *биол.* миобласт, саркобласт.

~仇 **chéng-chóu** стать врагами, возненавидеть друг друга.

~不的 **chéng´bùdē** не получается, не клеится; не годится, не пойдёт; негодный.

~核 **chéng↔hé** *мет.* образование центров кристаллизации.

~殮 **chéngliàn´** [совершить] обряд положения в гроб.

~典 **chéngdiǎn´** обнародованный (действующий) свод законов.

~績 **chéng´jī** 1) достижения, успехи; 2) успеваемость (*в школе*).

~績簿 **chéngjì(jī)bù´** зачётная книжка (*также* 學業成績簿).

~員 **chéngyuán** 1) член коллектива (*напр. семьи, организации*); 社會成員 член общества, социальный элемент; 2) личный состав (*напр. учреждения*).

~員國 **chéngyuánguó´** государство — член организации (*напр. ООН*).

~實宗 **chéngshí-zōng** *будд.* секта (школа) Саттъясидди-шастры (成實論; *наибольшим влиянием в Китае пользовалась в V—VIII вв.*).

~頭 **chéng´tóu** комиссионное вознаграждение; процентное отчисление.

~礦[作用] **chéngkuàng´[zuò´yòng]** минерализация, минералогический процесс; минералогенетический; 成礦時代 *мин.* минералогенетическая эпоха, минерогенная (металлогенетическая) эпоха.

~心 **chéng´xīn** 1) намеренно, сознательно, умышленно, нарочно; 2) предрассудок, предубеждение, предвзятое мнение.

~德 **chéng-dé** 1) достижения и высокие

11726

моральные качества; 2) качества взрослого человека.

成憲 chéngxiàn´ стабильный, действующий, давно установленный закон.

~總[兒] chéngzǒng´ 1) общим итогом; полным счётом, целиком, полностью; 2) оптовая сделка; оптовый, серийный; оптом.

~患 chéng-huàn стать бедствием, принять катастрофические размеры.

~窯 chéngyáo´ обжиг годов правления 成化 (*дин. Мин; марка фарфора*).

~魚 chéngyú´ рыба, соответствующая стандарту; взрослая рыба;成魚飼養池 водоём для выкармливания рыбы.

~熟 chéngshú´ 1) созревать, вызревать (*напр. о плодах*); зрелый, спелый; 2) *перен.* созреть, сложиться, принять законченную форму; зрелость; 性成熟 половая зрелость; 時機成熟 назревание момента; 成熟分裂 *биол.* мейоз, мейозис, мейотическое деление.

~熟性 chéngshúxìng´ зрелость.

~熟度 chéngshúdù´ степень зрелости (*напр. о хлопковом волокне*).

~套 chéngtào´ образовать комплект; комплектный; комплексный; 成套設備 chéngtào´-shè`bèi комплектное оборудование.

~法 chéngfǎ´ утверждённый закон, установленные правила, сложившийся порядок.

~公 chéng-gōng Чэнгýн (*фамилия*).

~訟 chéngsòng´ судиться, начать судебное дело.

~蟲 chéngchóng´ *зоол.* имаго (*конечная стадия развития крылатых насекомых*).

~蟲期 chéngchóngqí´ *зоол.* стадия имаго.

~姦 chéngjiān´ иметь половую связь; блудодействовать.

城 10 [32,7]

11727

chéng
чэ́н
㦿

I *сущ.* 1) крепостная (городская) стена; 萬里長~ Великая Китайская стена (*букв.: в десять тысяч ли*); 內(外)城 внутренняя (внешняя) стена города; 2) город; ~裏 в городе; ~外 за городом; 進~去 поехать в город; 3) город (*в противоположность деревне*); ~鄉互助 взаимопомощь города и деревни; 消滅~鄉差別 уничтожить разницу между городом и деревней.

II *гл.** обнести стенами, укрепить (*город*) крепостными стенами; построить город; 往~于方 отправиться и город в Фане возвести.

III *собств.* Чэн (*фамилия*).

城旦 chéng-dàn *ист.* каторжные работы (*сроком на 3 года*) по возведению городских стен (*по отбытии осуждённые работали ещё год на заготовке дров, после чего оставались ещё год на положении рабов, становясь далее свободными; дин. Цинь — Хань*).

城旦舂 chéngdàn-chōng *ист.* каторжные работы по возведению городских стен (*для мужчин*) и по толчению риса (*для женщин*), *дин. Цинь — Хань*.

~垣 chéngyuán городская стена.

~壘 chéng-lěi вал; фортификационное сооружение, бастион.

~堡 chéngbǎo´ бастион, укрепление.

~隍 chéng`huáng(huǎng) 1) городские стены и рвы; 2) *рел.* ченхуан, патрон города (*божество*); 城隍廟 храм бога — покровителя (патрона) города.

~主 chéng-zhǔ* начальник города; городские власти.

~區 chéng-qū городской район, город и его окрестности.

~廂 chéngxiāng´ город с пригородами; внутри городской стены.

~墻(牆) chéngqiáng´ городская стена; крепостные стены.

~圈兒 chéngquānr городская стена (*окружающая город*), черта города.

~西 chéng-xī 1) западные городские стены; 2) западная часть города.

~下之盟 chéng-xià´-zhi-méng´ заключение союза со стоящим у стен города [врагом] (*обр. в знач.: вынужденный и унизительный мир*).

~腳 chéngjiǎo´ подножие городской стены.

~郭 chéngguō´ городские стены (*внутренние и внешние*); город и предместья.

~郊 chéngjiāo´ пригород.

~鄉 chéng-xiāng город и деревня; 城鄉差別 различия между городом и деревней; 城鄉結合 смычка города и деревни;城鄉資本主義 капиталистическая экономика города и деревни.

~河 chéng-hé окружной ров у городской стены.

~子 chéng´zi городская стена; город.

~府 chéngfǔ´ 1) городская управа, городское правительство; 2) *обр.* сокровенное, глубоко затаённое в душе (*ср.: сокрытое за семью замками*).

~尉 chéng-wèi* начальник караула на городской стене.

~守 chéng-shǒu 1) охрана городской стены; 2) начальник стражи городских ворот.

~守尉 chéngshǒuwèi´ *ист.* начальник охраны городской стены (*должность; дин. Цин*).

~磚 chéngzhuān´ кирпич для облицовки городской стены.

~門 chéngmén´ городские ворота; 城門校尉 *ист.* начальник городских ворот (*должность, при дин. Хань*); 城門樓子 башня (шатёр) над городскими воротами.

~門郎 chéngménláng´ *ист.* начальник городских ворот (*дин. Суй, вместо* 城門校尉, *дин. Хань*).

~門洞兒 chéngméndòngr´ арка городских ворот.

~門失火[殃及池魚] chéng´-mén shī-huǒ´ [yāng´-jí-chí-yú´] когда городские ворота охватывает пожар, [при его тушении] гибнет рыба в городском рву (*обр. в знач.: ни за что пострадать*).

城門臉兒 chéngménliǎnr´ подход к городским воротам, вид башни городских ворот.

~闉 chéng-yīn внутренние городские ворота (*защищённые контрфорсами*).

~關 chéngguān пригород; городские окраины.

~闕 chéng-què 1) сторожевая вышка на городской стене; 2) ворота [императорского] дворца; 3) дворец; 4) столица.

~精 chéng-jīng дух-покровитель города.

~鋪 chéng-pū сторожевой пост на городской стене.

~南 chéng-nán 1) к югу от городской стены; 2) южная часть города.

~市 chéng`shì город (*в противоположность деревне*); городской; 城市社會學 городская социология (*область буржуазной социологии*); 城市國家 а) город-государство; б) феодальная республика средних веков (*напр. Венеция, Флоренция*); 城市貧民 городская беднота; мелкие ремесленники.

~內 chéngnèi´ внутри (в пределах) городской стены, в городе.

~防 chéngfáng оборонные (защитные) укрепления города.

~狐社鼠 chéng-hú´ shè-shǔ´ лиса из городской стены, крыса из жертвенника земле (*обр. о человеке, который, пользуясь неприкосновенностью, тайно причиняет вред*).

~堞 chéngdié зубцы городской стены.

~垛口 chéngduò`kǒu 1) выступ городской стены; 2) зубцы городской стены.

~東 chéng-dōng 1) к востоку от городской стены; 2) восточная часть города.

~濠 chéngháo´ городской ров.

~裏人 chénglǐrén´ городской житель, горожанин.

~根[子, 兒] chénggēn´ подножие городской стены.

~坡 chéngpō´ скат от подножия городской стены (*к реке или ко рву с водой*).

~北 chéng-běi 1) к северу от городской стены; 2) северная часть города; ◇ 城北徐公 Сюйгун из северной части города (*обр. в знач.: красавчик мужчина*).

~邑 chéng-yì 1) город, селение городского типа; 2) столица, административный центр.

~池 chéng-chí городские стены и городской ров.

~兵 chéngbīng´ [городской] гарнизон.

~鎮 chéngzhèn´ города и сёла.

~頭 chéngtóu´ верх городской стены, на стене города.

~樓 chénglóu´ башня городской стены.

鋮 誠 铖 诚 晟 宬 烕 搣 滅

鋮 15 [167,7]

11728

chéng
чэ́н

собств. Чэн (*имя человека*).

誠 14 [149,7]

11729

chéng
чэ́н
庚

I *прил.* искренний, правдивый, честный; 心不~, 就不能感動人 если сердце не искренне, человек неспособен растрогать других; 著~去僞 [если] сочинение правдиво, в нём нет места для фальши; писать правду, выбрасывать ложь.

II *наречие* 1) действительно, верно; поистине, в самом деле; 是~何心哉?! какова в самом деле была здесь психология?!; 嗟乎! 利, ~亂之始也 Ох, выгода — поистине начало смуты!; 是~在我 это действительно зависит от меня (лежит в сфере моей компетенции); 2) *в составе условного или уступительного предложения* 誠 *часто стоит на месте опускаемого союза и переводится:* а) если в самом деле; ~如是也, 民歸之猶水之就下 ... если в самом деле будет так, то народ станет на его сторону, подобно тому, как вода стремится вниз...; б) хотя [бы] на самом деле, хотя действительно; 賈子厚~實凶德, 然洗心向善... хотя Цзя Цзыхоу и на самом деле практикует отрицательные моральные качества, однако он всегда готов исправить свою ошибку и стремиться к добру.

誠惶誠恐 **chéng-huáng´ chéng-kǒng´** в страхе и трепете.

~壹 **chéng-yī** целеустремлённый, всецело преданный (*напр. идее*).

~得 **chéngdé´** очень, весьма, чрезвычайно.

~摯 **chéngzhì´** искренний, сердечный.

~諦 **chéngdì´** истинный смысл, истина; истинный.

~樸 **chéngpǔ´** прямой и честный.

~致 **chéng-zhì** крайняя осторожность.

~敬 **chéng-jìng** почтительный, уважительный.

~實 **chéng´shí(shí)** 1) правдивый, честный; 2) действительно, верно.

~心 **chéng´xīn** 1) искренний, чистосердечный; 2) нарочно, умышленно.

~心誠意[地] **chéng´-xīn chéng-yì´** искренне, от всей души.

~意 **chéngyì´** искренность, правдивость; искренне, всеми помыслами.

~懇 **chéngkěn´** правдивый, искренний.

~感 **chénggǎn´** искренние чувства; искренне тронутый, от всей души, всеми чувствами.

~然 **chéng´rán** верно, действительно, поистине, в самом деле.

铖 11 [167,6] *сокр. вм.* 鋮, *см.* № 11728

11730

诚 8 [149,6] *сокр. вм.* 誠, *см.* № 11729

11731

晟 11 [72,7]

11732

shèng,	chéng
шэ̀н,	чэ́н
敬	庚

прил. 1) светлый, яркий, пылающий, ослепительный; 旭日~ восходящее солнце ослепительно яркое; 2) процветающий; расцвет; 于周轉~ в эпоху Чжоу наступил расцвет.

宬 10 [40,7]

11733

chéng
чэ́н
庚

сущ. архив; книгохранилище; 皇史~ *ист.* императорский архив (*дин. Мин*).

烕 10 [86,6]

11734

miè,	xuè
мѐ,	сюэ̀
屑	

гл. уничтожить, разрушить, погубить; 赫赫宗周褒姒~之 величественна Чжоу держава, но вот род Сы из Бао её сгубил!

搣 13 [64,10]

11735

miè
мѐ
屑

только в сочетании; см., напр. 批搣

滅 13 [85,10]

11736

miè
мѐ
屑

гл. **А.** 1) тухнуть, гаснуть; 油盡燈~了 [когда] керосин иссяк, и лампа погасла; 2) погибнуть, быть уничтоженным (аннулированным, обесцененным, утраченным), прекратить существование; 打仗時, 許多珍貴文物毀~了 во время войн гибнет много культурных ценностей; 前功盡~ прежние заслуги были полностью обесценены; 3) погрузиться во мрак; исчезнуть; ~明 исчезать и вновь становиться видимым; *гл.* **Б.** 1) гасить, тушить; 把燈~了 погасил лампу; 2) утратить, потерять; 你眞~了良心了 ты на самом деле потерял всякую совесть!; 3) уничтожить, истребить; погубить, стереть с лица земли; 把楚國~了 *ист.* уничтожили царство Чу; ~宗 *стар.* истребить весь род [преступника] (*казнь за государственное преступление*).

滅茬 **miè↔chí** *с.-х.* уничтожение стерни.

~性 **miè↔xìng** перестать жить, прекратить существование, умереть.

~種 **miè↔zhǒng** истребить расу (породу); уничтожить (привести к гибели) всю разновидность.

mièzhǒng´ *полит.* геноцид.

~燈 **miè↔dēng** погасить лампу.

~亡 **mièwáng´** 1) погибнуть, быть уничтоженным; 2) погубить; уничтожить.

~口 **mièkǒu´** уничтожить свидетеля (*ради сохранения тайны*).

~日 **miè-rì** *сокр., см.* 滅門日

~雷艇 **mièléitǐng´** минный истребитель, контрминоносец.

~菌 **mièjùn´** стерилизовать; стерилизация.

~菌器 **mièjùnqì´** стерилизатор; 巴氏滅菌器 пастеризатор.

~菌術 **mièjùnshù´** стерилизация.

~菌素 **mièjùnsù´**: 革蘭陽性滅菌素 *фарм.* грамицидин.

~菌法 **mièjùnfǎ´** стерилизация; 巴氏滅菌法 *мед.* пастеризация.

~國 **miè-guó** уничтожить государство.

~掉 **mièdiào´** 1) погаснуть, потухнуть (*об огне*); исчезнуть, сойти (*напр. о пятне*); 2) стереть, уничтожить, вывести (*что-л.*); избавиться, отделаться от (*чего-л., кого-л.*).

~門 **mièmén´** быть истреблённым (уничтоженным); полностью вымереть (*о семье, роде*); ◇滅門日 *гадат.* самый несчастливый день для любого дела (*5-е число лунного месяца*).

~門九族 **miè-mén´ jiǔ-zú´** уничтожить (казнить) всю семью и всех её родственников до девятой степени родства.

~戶 **mièhù´** вымереть (*о семье*); вымершая семья.

~族 **miè↔zú** истребить весь род (всё племя).

~藻漆 **mièzǎoqī´** необрастающая краска, необрастающий лак.

~火 **miè↔huǒ** погасить огонь, потушить свет.

~火器 **mièhuǒqì´** огнетушитель.

~火彈 **mièhuǒdàn´** газовый огнетушитель (*действующий парами четырёххлористого углерода*).

~火沙 **mièhuǒshā´** порошковый огнетушитель.

~火機 **mièhuǒjī´** огнетушитель.

~裂 **mièliè´** 1) беспечность, безрассудность; срыв (*от легкомыслия, недо-*

статка серьёзности); делать кое-как (спустя рукава); срывать, портить; грубый; небрежно сделанный; **2)** изрубить, изрезать; **3)** расставаться, расходиться, разъединяться, идти по своей дороге каждому.

滅良心 **miè↔liáng´xīn** заглушить совесть.

~度 **mièdù´** 1) *будд.* умереть; уход в нирвану; **2)** *будд.* «уничтожение» физических элементов и «переход» на другой берег (*отречение от мира*); **3)** преступить меру.

~沒 **mièmò´ 1)** исчезать, сходить на нет; погибать; 2) уничтожать, истреблять, умерщвлять.

~此朝食 **miè-cǐ-zhāo-shí** уничтожив этого (*врага*), снова приняться за завтрак (*обр. в знач.: не успокаиваться, пока не уничтожишь врага*).

~色 **mièsè´** линялый, блёклый; бесцветный.

~絕 **mièjué´ 1)** истребить, уничтожить; 滅絕淨盡 уничтожить (искоренить) полностью; разгромить до основания; **2)** полностью утратить (потерять); **3)** погибнуть, пропасть.

~資興無 **miè-zī xīng-wú** изживание буржуазной и утверждение пролетарской идеологии.

~頂 **mièdǐng´** уйти (погрузиться) с головой [в воду], тонуть; затопленный.

~跡(迹) **mièjì´** 1) замести следы; уничтожить улики; 2) уничтожить (истребить) бесследно (*врага*); 3) устраниться, уйти в тень; скрыться.

~心 **mièxīn´** потерять совесть; обманывать самого себя, входить в сделку с совестью.

~息 **mièxī´** 1) потухнуть; исчезнуть, полностью сгинуть; 2) погасить, потушить; уничтожить бесследно.

~蟲 **mièchóng´** дезинсекция.

蒧 12 [140,9] *сокр. вм.* 蕆 , *см.* № 11738

11737

蕆 16 [140,12]

11738

chǎn
чǎнь
銑

только в сочетании; см. ниже.

蕆事 **chǎn-shì** * закончить дело (работу).

~飭 **chǎn-chì** остерегаться; держаться настороже; принимать меры предосторожности.

戚 11 [62,7]

11739

qī	**cù**
ци	**цỳ**
錫	沃

I *сущ.* **1) qī** боевой топор, секира, алебарда; 干戈~揚 со щитами, копьями, [боевыми] топорами и алебардами; **2) qī** горе, скорбь; 喪與其易也寧~ в погребальных обрядах глубокое горе важнее соблюдения мелочей; 自貽伊~ самому себе причинить горе; **3) qī** родня, близкие; ~友 родня и друзья; **4) cù** фибры, волокна (*мышц, кожи*).

II *гл.* **1) qī** горевать, скорбеть; грустить, печалиться; скорбный, грустный; 臣誠~之 сановники (мы) искренне горевали о нём (об этом); **2) qī** сблизиться, подружиться; 與民~ дружить с простыми людьми, сближаться с народом; **3) qī** * возмущаться, негодовать; 慍斯~ обидеться и вознегодовать; **4) cù** *вм.* 促 (*понуждать, заставлять; торопить*).

III **qī** *собств.* 1) *ист., геогр.* Ци (*город на террит. нынешней пров. Хэбэй*); **2)** Ци (*фамилия*).

戚里 **qī-lǐ** 1) местожительство свойственников правителя; **2)** родственники и соседи.

~誼 **qī-yì** родственные связи (отношения), дружба сородичей.

~舊 **qī-jiù** родня и старые друзья.

~容 **qīróng´** печальный (грустный, убитый) вид.

~串 **qī-chuàn** свойственники.

~屬 **qīshǔ´** родня.

~揚 **qī-yáng** * топор и секира.

~戚 **qīqī´** 1) быть близким; дружественный, приветливый (*вид*); 2) скорбный, печальный (*вид*).

~畹 **qīwǎn´** колония свойственников императора (*со стороны императрицы*).

~施 **qīshī´** 1) отвратительный, омерзительный; **2)** горбун; горбатый; **3)** *обр.* льстец, подхалим.

~醮 **qī-jiào** беспокойство; переживания; беспокоиться, нервничать.

~然 **qī´rán** подавленный и печальный; мрачный.

墄 14 [32,11]

11740

qī
ци
職

*сущ.** зубчатые ступени.

鏚 19 [167,11]

11741

qì
цù
錫

сущ. топор, секира; ~柲 ручка боевого топора.

蹙 18 [157,11] *вм.* 蹙 , *см.* № 10004

11742

嘁 14 [30,11]

11743

zá	**qī**
цзá	**ци**
合	

только в сочетании; см. ниже.

嘁呰 **zá-zǐ** стесняться; смущаться; стыдиться.

~嘁喳喳 **qī´qi-chāchā´** визгливо, крикливо.

慽 14 [61,11]

11744

qī
ци
錫

гл. вм. 戚 (*горевать, скорбеть; скорбный, грустный*).

摵 14 [64,11]

11745

shè
шэ
陌

гл. шуршать (*об опадающей на ветру листве*); оголяться (*о дереве*), терять листву; 庭樹~ деревья во дворе листву теряют.

槭 15 [75,11]

11746

cù	**shè**
цỳ	**шэ**
屋	陌

I **cù** *сущ.* клён.

II **shè** *гл. вм.* 摵 (*терять листву, оголяться*).

槭科 **cù´kē´** *бот.* семейство клёновых (*Aceraceae*).

~樹 **cù´shù** *бот.* клён усечённый (*Acer truncatum* Bge.).

蠀 17 [142,11]

11747

qī, qiū	
ци, цю	
錫	屋

сущ. **1)** *вм.* 蟾蜍 (*обыкновенная, серая жаба*); **2)** блюдцеобразные моллюски (*общее название*).

慼 13 [61,9] *вм.* 感 , *см.* № 14750

11748

𡑿 16 [32,13] *вм.* 壏 , *см.* № 14752

11749

慽

16 [61,13] *вм.* 慼, *см.* № 14753

11750

摵

16 [64,13] *вм.* 蹙, *см.* № 14756

11751

威

9 [38,6]

wēi
вэй
微

11752

I *сущ.* 1) престиж, авторитет, влияние; достойный уважения, авторитетный; внушительный; 聲~ авторитет (влияние) и могущество: 權~ авторитет, престиж; 2) сила, мощь; величие, могущество; могущественный, величественный; 示~[游行] демонстрировать [свою мощь шествием]; демонстрация; 有~而可畏, 謂之威 быть могущественным и внушать боязнь — называется величием; 3) центральная часть дуги лука.

II *гл.* 1) угрожать, устрашать, запугивать; притеснять; потрясать; ~天下 угрожать Поднебесной; потрясать мир; 2) подавлять, угнетать; угнетение; 民不畏~ народ не страшится гнёта.

III *прил.* строгий, суровый, грозный; ~罰 строгое наказание; строго наказать; ~目 грозный взгляд.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 威縣) Вэйсянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 2) Вэй (*фамилия*).

威靈 **wēi-líng** 1) слава и могущество; репутация и авторитет; 2) внушительный, величественный.

~靈仙 **wēilíngxiān´** *бот.* ломонос китайский (*Clematis chinensis* Osbeck).

~士忌[酒] **wēi´shìjì´[jiǔ]** (*англ.* whisky) виски (*водка*).

~莊 **wēi-zhuāng** торжественный, важный.

~望 **wēiwàng´** 1) высокий авторитет; престиж; 有威望的 авторитетный; 2) влиятельный; авторитетный, важный, значительный.

~重 **wēizhòng** 1) строгий, властный; 2) солидный, импозантный; 3) авторитет; авторитетный человек.

~猛 **wēiměng´** грозный, лютый, свирепый, внушающий страх; мощный, величественный.

~雄 **wēixióng´** мощный, неодолимый.

~權 **wēi´quán** сила и власть; влияние, авторитет; 有威權的 внушительный, авторитетный.

~信 **wēi´xìn** высокий авторитет, влияние; престиж; доверие; репутация; 有威信的 весьма авторитетный, влиятельный; 威信掃地 полностью потерять авторитет, лишиться всякого доверия (*не смешивать с Вэйсинь, уездом пров. Юньнань*).

~姑 **wēi-gū** свекровь.

威名 **wēimíng´** высокая репутация, большой авторитет, престиж.

~容 **wēi-róng** величественный (строгий, импозантный) вид.

~福 **wēi-fú** наказывать и награждать; гнев и милость; власть, обладающая правом карать и миловать (*о государе*).

~斯忌 **wēi´sījì** (*англ.* whisky) виски (*водка*).

~澤 **wēi-zé** строгий, но милостивый.

~懾 **wēishè´** угрожать, запугивать, устрашать.

~聲 **wēishēng´** авторитет и репутация, могущество и слава; престиж и известность.

~呼 **wēihū´** *местн.* долблёный челнок, гичка, быстроходная промысловая лодка (*на р. Амур*).

~脅 **wēi´xié(xiè)** угроза; угрожать; устрашать, запугивать.

~脅性 **wēixiéxìng´** угрожающий характер.

~脅利誘 **wēi-xié´ lì-yòu´** угрожать силой и соблазнять выгодами; действовать угрозой и соблазном; политика кнута и пряника.

~力 **wēi´lì** мощь, сила, мощность; могущество, величие; величественный; 威力無比的 сверхмощный.

~脇 **wēixié´** *см.* 威脅

~勝 **wēi-shèng** одержать военную победу; победоносный; 威勝軍 *ист.* размещение особых гарнизонов (*напр. в столице; дин. Тан; на террит. нынешней пров. Шаньси; дин. Сун*).

~勢 **wēi-shì** 1) величие и мощь; 2) сила, могущество.

~侮 **wēiwǔ** третировать и оскорблять.

~夷 **wēi-yí** 1)* обрывистый, опасный; 2) долгий, далёкий (*путь*); 3) полоскаться, развеваться на ветру (*о флаге*).

~末[酒] **wēimò[jiǔ]** (*англ.* vermouth) вермут.

~震 **wēi-zhèn** потрясать, вселять страх, наводить ужас.

~懷 **wēi-huái** воздействовать нажимом и лаской (силой и убеждением).

~嚴 **wēi-yán** 1) грозный, властный; величие, сила; 時代的威嚴命令 властное веление времени; 2) строгий, суровый.

~稜 **wēi-léng** священный авторитет, великое могущество (*напр. императора, трона*).

~逼 **wēibī´** понуждать; угрожать; терроризировать, запугивать, заставлять угрозами, принуждать силой.

~遲 **wēi-chí** *см.* 威夷

~達敏 **wēidámǐn** *русск.* витамин.

~武 **wēi´wǔ(wǔ)** 1) могущественный; влиятельный; 2) грозная сила; могущество; авторитет; 威武軍 *ист.* грозные войска (*размещённые особые гарнизоны на террит. нынешней пров. Фуцзянь; дин. Тан*); 3) воинственный, боевой, мужественный; ◇威武一時的騎士 рыцарь на час.

~武不屈 **wēi´-wǔ bù-qū´** не склонять головы перед силой, не покоряться насилию; непоколебимый, неустрашимый; 威武不[能]屈, 貧賤不[能]移 силой оружия не согнёшь и нуждой и презрением не собьёшь.

威儀 **wēiyí´** 1) держаться с достоинством (солидно); импозантность; 2) правила этикета, манеры; 3)* церемониймейстер.

~戎 **wēi-róng** угрожать варварам (иноплеменникам); 威戎軍 *ист.* районы размещения военных гарнизонов (*на террит. нынешней пров. Сычуань; дин. Тан*).

~威 **wēiwēi´** 1) свеситься, поникнуть (*напр. о листве, растениях*); 2) под угрозами выложить (выдать) всё.

~尼斯畫派 **wēiní´sī-huà´pài** Венецианская школа живописи.

~唬 **wēixià´** запугивать, стращать.

~氣 **wēi´qì** грозный (внушительный) вид; величавость.

~鳳 **wēifèng´** 1) величавый феникс; 2) талантливый человек.

~鳳祥麟 **wēi-fèng´ xiáng-lín´** [как] величавый феникс и благовещий единорог (*обр. в знач.: исключительный талант*).

~風 **wēi´fēng(fēng)** внушительный (импозантный, строгий) вид; величественная осанка; величественные манеры; величие; 他騎在馬上威風極了 сидя на коне, он имел весьма величавый вид; 威風凜凜 с воинственным видом; 擺威風 напускать на себя внушительный вид; «пускать пыль в глаза», подходить свысока (*напр. к собеседнику*); 抖威風 хорохориться, напускать на себя важный вид; 長他人志氣, 滅自己威風 переоценивать решимость (воинственный дух) противника и ни во что ставить собственное величие.

~鎮 **wēizhèn´** усмирять, подавлять силой.

~嚇 **wēihè´**, *разг.* **wēixià´** запугивать, угрожать; повергать в трепет.

~烈 **wēi-liè** грозный, величественный.

~妥瑪式 **wēi-tuǒmǎ-shì** формула Томаса Вэда (*английская транскрипция китайских иероглифов*).

喴

12 [30,9]

wei
вэй

11753

усл. только для транскрипции иноязычных слов, напр.: 喴士忌 **wēishìjì** виски (*водка*).

蝛

15 [142,9]

wēi
вэй
微

11754

только в сочетании; см. напр. 蛜蝛

崴 12 [46,9]

wēi	wǎi
вэй	вай
灰	

11755

в собств. именах также

wěi
вэй
尾

I wǎi *сущ.* излучина (*о реке, часто в топонимике, напр.* 三道~子 *геогр.* Саньдаовайцзы (*в пров. Гирин*).

II wēi *прил.* высокий, гористый; отвесный, обрывистый.

III wēi *собств.* (*сокр. вм.* 海參崴) *г.* Владивосток.

崴子 **wēi'zi** *местн. г.* Владивосток.
~嵬 **wēiwéi'** высокий; крутой; обрывистый.

葳 13 [140,9]

wēi
вэй
微

11756

только в сочетаниях: см. ниже.

葳蕤 **wēiruí'** 1) *бот.* купена аптечная (*Polygonatum officinale* All); 2) свешиваться, поникнуть (*о листве, растениях*); 3) чаща; густой частокол.
~鞄 **wēipáo'** *см.* 威呼
~蕊 **wēi-rǔi** 1) висящие гроздьями цветы; 2) роскошный.

戍 6 [62,2]

shù
шу
遇

11757

I *гл.* охранять границы (территорию), нести пограничную службу; стоять гарнизоном; 於是諸侯之大夫~齊，齊人饋之餼 и таким образом сановники местных князей стали нести охрану границ княжества Ци, и жители Ци давали им содержание; ~周 охранять царство Чжоу; 不與我~甫 не нести вместе со мной охрану границ в Фу.

II *сущ.* 1) служба по охране границ; защита, охрана; 我~未定 службе нашей пограничной срок не установлен; 2) солдат пограничных войск; пограничная стража; пограничник; 乃歸諸侯之~ и тогда отозвали назад пограничников местных князей; 3) укреплённый лагерь; пограничный гарнизон; 築~於軹關 построить лагерь пограничных войск в Чжигуане.

戍卒 **shùzú'** пограничные войска, солдаты пограничных войск.
~衛 **shù-wèi** 1) пограничная охрана; гарнизон; 2) охранять границы; стоять гарнизоном.
戍守 **shùshǒu'** 1) стоять гарнизоном; охранять; 2) гарнизон.
~人 **shùrén'** солдат пограничных войск, пограничник.
~鼓 **shùgǔ'** 1) барабанный бой на пограничной заставе; 2) барабан в пограничных частях.
~役 **shùyì'** 1) несение пограничной службы; военная повинность по охране границ; 2) ссылка на каторгу (*на границы*).
~邊 **shù↔biān** охранять границы, нести пограничную службу.
~兵 **shùbīng'** пограничные части; бойцы пограничных гарнизонов.
~樓 **shùlóu'** сторожевая башня на границе.

蔑 15 [140,11]

miè
мѐ
屑

11758

в собств. именах также

mì
мѝ
霽

I *гл.* 1) третировать, презирать; не уважать; ~祖辱親 не уважать предков и позорить родню; 2) бесчестить, чернить, обливать грязью, порочить; 而~殺其民人 обливая грязью народ, убивали его людей; 3) выбрасывать; отбрасывать; умалять, принижать; 不~民功 не принижать заслуги простых людей; 4) обманывать; 是~先王之官也 это значит обманывать официальных лиц прежних князей.

II *прил.* 1)* *диал.* маленький, ничтожный, незначительный; мелкий (*также о человеке*); 2) тонкий, деликатный; ~縷 тонкая (изящная) прядь; 3) *вм.* 䁾 (*подслеповатый, с гнойным воспалением глаз*).

III *отрицание* 1) не, нет; 有死而已，吾~從之 я готов умереть, но по его стопам не пойду; 2) не иметь, быть без...; ~資 не иметь богатства (средств); ~以加矣 не иметь возможности превзойти (*кого-л. в чём-л.*); ~以復加 ничего не может быть лучше.

IV *собств.* 1) Ме (*древнее название местности на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 2) Ми (*в именах людей*); 3) Ми (*река*).

蔑如 **miè-rú** недостойный, негодный, заслуживающий презрения.
~棄 **mièqì'** отбрасывать, считать негодным, пренебрегать.
~蒙 **mièméng'** 1) носиться в воздухе; быстрый, стремительный; быстро; 2) атмосфера, воздух.
~蔑 **mièmiè'** тонкий, слабый, незаметный.
~視 **mièshì** пренебрегать, презирать, не уважать.
蔑德 **miè-dé** 1) тонкие качества, духовная красота; 2) не обладать добродетелями.

衊 21 [143,15]

miè
мѐ
屑

11759

гл. 1) обагрить (замарать) кровью; залиться кровью, кровоточить; 衄~瞑目 залиться кровью из носа и сомкнуть очи (*обр. в знач.: скончаться*); 2) оскорбить, унизить, опозорить, очернить, облить грязью; 汙~宗室 облить грязью и опозорить свой род.

䁾 20 [109,15]

miè
мѐ
屑

11760

прил./наречие подслеповатый; гнойный (*о глазах*); с гнойным воспалением глаз; 處目則為~為盲 когда останавливал на чём-л. свой взор, глаза становились гнойными и не видели.

襪 20 [145,15]

wà
ва
月

11761

сущ. чулки, носки; 鞋~ туфли и чулки (носки).

襪口兒 **wàkǒur'** верхний конец чулка.
~船兒 **wàchuánr** подследник, след матерчатого чулка.
~子 **wà'zi** чулки, носки; 齟襪子 проносить (протереть) носки.
~筒[兒] **wàtǒng'** пáголенок чулка (*верх которого часто служит карманом*).
~帶[兒] **wàdài'** [чулочные] подвязки.
~靿[兒] **wàyào** пáголенок чулка.
~線 **wàxiàn'** *обр.* скромные способности.
~底[兒] **wàdǐ'** след [китайского] чулка (*со строчёной, жёсткой подошвой*).
~底兒菜 **wàdǐrcài'** портулак.
~臉兒 **wàliǎnr** шов посередине лицевой стороны матерчатого китайского чулка (*старого фасона*).
~頭兒 **wà'tóur** носки.
~套[兒] **wàtào'** гетры; носки.

韤 24 [178,15] *уст., вм.* 襪, *см.* № 11761

11762

幭 鱴 蠛 滅 篾 蔑 幾

幭 18 [50,15]

miè
mè
眉

11763

*сущ.** покрытие передней стенки колесницы; 淺~ крытый [тигровой шкурой] передний барьер колесницы.

鱴 26 [195,15]

miè
mè
眉

11764

сущ. 1) сабля-рыба, чехонь (*Pelacus cultratus, также* 鱴刀 *или* 魛); 2) абалон (*моллюск*).

蠛 21 [142,15]

miè
mè
眉

11765

только в сочетании; см. ниже.

蠛蠓 mièměng´ мошкара, мошки, москиты.

滅 18 [85,15]

mǒ
мǒ
莫

в сочет. также

miè
mè
眉

11766

сущ. диал. тряпка для пыли (*также* 滅布).

滅潏 mièjué´ стремительный (*о потоке*); быстро течь.

篾 17 [118,11]

miè
mè
眉

11767

сущ. 1) бамбуковое лыко; 敷重~席 расстелить двойным слоем циновки из бамбукового лыка; 細~兒 тонкое бамбуковое лыко; ~簾子 бамбуковая штора; 2) бамбук таочжи (桃枝); 其竹則鐘籠篁~ эти бамбуки имеют следующие названия: чжуилун, цзинь и таочжи.

篾匠 **miè´jiàng** мастер бамбуковых изделий.

~片 **miè´piàn** нахлебник, прихлебатель, приживальщик.

~子 **miè´zi** *см.* 篾條

~席 **mièxí´** циновка из бамбукового лыка (бамбука таочжи).

~尺 **mièchǐ** бамбуковый фут (*для измерения диаметра брёвен*).

~條 **mièti áo´** бамбуковое (гаоляновое) лыко (*для плетения*).

~兒 **mièr** *см.* 篾條

蔑 14 [140,10] *см.* 蔑, № 11758

11768

幾 12 [52,9]

jǐ	jī	qǐ
цзи	цзй	ций
微	尾	

jì
цзй
寘, 未

11769

I *числ.* 1) **jǐ** несколько, немного, с чем-нибудь (*неопределённо-количественное числительное, обозначает число менее десяти, в стилях байхуа оформляется соответствующим счётным словом или счётным суффиксом*); 來了~十個人 пришло несколько десятков человек; 買了~本書 купили несколько книг; 二十~個 двадцать с чем-нибудь (*штук*); 在他六十~歲時 в его 60 с чем-нибудь лет; 2) **jǐ** сколько?, насколько? (*вопросительное количественное числительное, ответ предполагается — менее десяти; в стилях байхуа оформляется соответствующим счётным словом или счётным суффиксом*); 你家裏~口人? сколько у тебя в семье человек (едоков)?; 買了~本書? сколько книг купили?; 他今年六十~? насколько в этом году ему больше 60?; ~年後? через сколько лет?; 你~歲? (*к ребёнку*) тебе сколько лет?; 一小時能走~里路? сколько ли можно пройти за час? *Примечание: в текстах древнекитайского языка и вэньяня* 幾 *в этих значениях счётным словом или суффиксом не оформляется;* ~人? сколько человек?; ~星期? сколько недель?

II *вопросит. слово в лит. языке* 1) **jǐ** какой?, который?; 桃路~逕入烟霞? из Таоюаня которая дорога ведёт в Янься?; 2) **jǐ** как?, в какой мере?, насколько?; ~超忽? как далеко?; ~大? насколько (как) велик?; ~愴神? насколько ранит душу?; 3) **jǐ** как?, каким образом?; ~銷憂? как (чем) рассеять горе (тоску)?; 4) **qǐ** разве...?; неужели...? (*часто в риторическом вопросе*); ~不甚美矣哉?! разве [это] не прекрасно?!

III *прил./наречие* 1) **jī** мелкий, незначительный; немного, едва-едва; почти, около; ещё бы немного, и...; ~事 мелкое (незначительное) дело; ~三千人 почти 3 тысячи человек; ~絕 почти кончиться (иссякнуть); 我~不脫於虎口 ещё немного, и стал бы я добычей тигра!; 2) **jī** спокойный, мягкий; слегка, мягко, спокойно; ~諫 спокойно (мягко) упрекать (*напр. родителей за их ошибки*); 3) **jī** неоднократно, несколько раз; ~爲 (**wéi, wèi**) 之笑 быть много раз им осмеянным (не раз смеяться над этим).

IV **jī** *сущ.* 1) момент, короткий промежуток времени; 無~相見 не пройдёт и короткого времени, как (*мы*) увидимся; снова вскоре увидеться; 2) благоприятный момент; удобный случай; 見~而作 действовать (подняться), улучив удобный момент; в другой момент; 3) кризис; беда; опасность; 疾大漸惟~ болезнь сильно обострилась и перешла в кризис; 4) зародыш; самое начало, исток, корень; 研~ изучать в самом зародыше, проникнуть в самый корень; 5)* правило, путь, способ, метод; 或問爲政有~? некто спросил, существует ли правило, как заниматься управлением; 6)* кромка, край, рант, борт; 車不雕~ у колесницы не делают резьбы по борту.

V *гл.* **А.** 1) **jī** близиться [к]; быть близким [к]; 月~望 луна близится к полнолунию, лунный месяц подходит к 15 числу; 知樂(**yuè**), 則~於禮 понимать музыку — значит быть близким к этикету (культурности); 2) **jī** подавать надежду; доходить до предела; быть близким к совершенству; 三子之知~乎 знания всех трёх были близки к совершенству; 3) **jī** предвидеть события; познавать; исследовать; 關市~而不征 на рынках пограничных застав обследовать [проезжих], но не облагать их налогами; *гл.* **Б.** 1) **jī** начинать, класть начало, подымать; браться за; ориентироваться на...; ~事不密 не быть особенно тщательным в самом начале дела; ~利 ориентироваться на выгоды; 2) **jì** питать надежду на, надеяться, лелеять мечту; 毋~爲君 не мечтай стать государем!

VI **jī** *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзи (*укреплённый город царства* 魏, *на территории нынешней пров. Хэбэй*); 2) Цзи (*фамилия*).

幾工 **jǐgōng´** сколько дней придётся работать?; на сколько дней работы?

~社 **jīshè** *ист.* Цзишэ (*ассоциация деятелей культуры конца дин. Мин в Сунцзяне, пров. Цзянсу*).

~重 **jǐ-chóng** в несколько слоёв; многослойный.

jǐ-chóng сколько слоёв?

~維[鳥] **jī´wéi[niǎo´]** *зоол.* киви[-киви] (*Apteryges; бескрылая птица*).

~咁 **jǐgān´** (*кантонский диал.* **kēi-gām**) насколько же...!; 幾咁可憐 насколько же жалко!, до чего же жаль!

~倍 **jǐ´bèi** во сколько раз?

jǐ´bèi в несколько раз; 貴了幾倍 подорожать в несколько раз.

~點 **jǐ´diǎn** несколько моментов (точек).

jǐ´diǎn, 幾點鐘 **jǐ´diǎnzhōng** сколько времени?, который час?

~殆 **jī-dài** чрезвычайно опасный; оказаться в крайней опасности.

~曾 **jǐ-céng** когда ещё [бывало, чтобы]...?; с каких это пор [слыхано, чтобы]...?

~昝 **jǐ´zǎn** *см.* 幾時

~回 **jǐ´huí** сколько раз?

幾回 **jǐhúi** несколько раз.
~個(箇) **jǐgè** сколько?
jǐgè несколько, немного.
~那 **jǐnà** (*от перуанск.* kina) хина, хинин.
~那樹 **jǐnàshù´** хинное дерево.
~十 **jǐshí´** несколько десятков.
~率 **jǐlǜ** *мат.* вероятность; вероятностный.
~率論 **jǐlǜlùn´** теория вероятности.
~許 **jǐ-xǔ** сколько?; насколько?
~丁質 **jǐdīngzhí´** *хим.* хитин.
~何 **jǐhé´** 1) сколько?; 先生年幾何 *вежл.* сколько Вам лет?; 2) геометрия; геометрический; 歐幾里德幾何 эвклидова геометрия; 幾何基礎 основания геометрии (*теория Гильберта Д.*); 幾何圖形 геометрическая фигура; 幾何圖案 геометрический чертёж; 幾何平均[數] геометрическое среднее; 幾何級數 геометрическая прогрессия; 幾何元素 элементарная геометрическая фигура; элементы геометрической фигуры (*точка, линия, плоскость*); 幾何公理 аксиома геометрии.
~何畫 **jǐhéhuà´** геометрический рисунок, геометрическое изображение.
~何體 **jǐhétǐ´** геометрическое тело.
~何學 **jǐhéxué´** геометрия; 解析幾何學 аналитическая геометрия; 球面幾何學 сферическая геометрия; 初等幾何學 элементарная геометрия.
~阿蘇 **jǐ'āsū´** (*фр.* créosote) *хим.* креозот.
~時 **jǐshí** когда, в какое время?; 幾時來的 когда Вы приехали (пришли)?
~乎 **jǐhū** 1) почти, чуть ли не..., едва не...; около; 2)* быть близким к идеалу, быть недалёкм от совершенства.
~事 **jǐ-shì** ничтожное дело, мелочи.
~而 **jǐér´** когда-либо; когда?
~希 **jǐ-xī** ничтожный; самая малость (*напр. о различии*); мало, немного; не так далеко.
~多 **jǐduō** как много?, насколько?, сколько?
~夥 **jǐhuǒ´** как много?, сколько?
~分 **jǐfèn** сколько?, какой процент?, сколько частей?; какая отметка (*учебная*)?
jīfèn´ частично, до некоторой степени.
~次 **jǐcì** сколько раз?
jǐcì несколько раз.
~天 **jǐtiān** сколько дней?
jǐtiān несколько дней.
~諫 **jījiàn** осторожно убеждать, намёками направлять (*родителей, совершающих ошибки*).
~樣 **jǐyàng** *новокит.* каким образом?, как?; каков?
jǐyàng разного сорта.
~家 **jǐjiā** несколько семейств.
jǐjiā 1) сколько семейств?; 2) *новокит.* сколько?; сколько же...!; на сколько же ладов; сколько разных видов.
~度 **jǐdù** 1) сколько?, сколько раз?; 2) сколько градусов?

幾度 **jǐdù** 1) несколько раз; 2) несколько градусов.
~般 **jǐbān** 1) *новокит.* как?, каким образом?; 2) сколько раз?
jǐbān *новокит.* настолько; насколько же...!; до чего же...!; столько раз.
~微 **jī-wéi** 1) едва уловимый; очень мало; 2) первые признаки; предзнаменование, предвестник.
~處 **jǐchù** где?, в каких местах?
jǐchù в нескольких (разных) местах.
~及 **jī-jí** почти дойти (достигнуть), почти сравняться; почти соответствовать; почти.
~歲 **jǐsùi** (*о ребёнке*) сколько [тебе, ему] лет?
~成 **jǐ-chéng** сколько частей?; насколько?
jī-chéng почти завершиться; почти сделанный (законченный, получившийся).
~幾 **jījī** почти что; чуть ли не, едва не...; около.
~幾乎 **jījīhū** *см.* 幾幾
~兒 **jǐr** 1) когда, в какое время; как давно? 2) в какой день?; какого числа?
~兆 **jī-zhào** предвестие, предзнаменование.
~頓 **jīdùn** встать перед возможностью поражения; нависла опасность поражения.
~於 **jīyú** почти; чуть не, едва не.

璣

16 [96,12]

11770

ji
цзи
微

I *сущ.* 1) жемчужина неправильной формы; мелкий жемчуг; 2) вращающийся угломер (*древний астрономический прибор*); 3) небесная сфера, глобус.

II *собств.* Цзи (*третья звезда γ созвездия Большой Медведицы*).

璣組 **jīzǔ** жемчужное ожерелье, жемчужные бусы.
~琲 **jīfèi** *см.* 璣組
~衡 **jīhéng´** небесный глобус, армиллярная сфера; вращающийся угломер (*древний астрономический прибор*).
~鏡 **jījìng** *миф.* жемчужное зеркало (*волшебная игрушка, жемчужина, отражающая горы и реки*).

鐖

20 [167,12]

11771

jī
цзи
微

сущ. 1) жало рыболовного крючка; 無~之鉤不可以得魚 на крючок без жала нельзя поймать рыбу; 2) механическое приспособление; механизм; 若夫工匠之爲連~運開 таким же образом мастер соединяет механизмы и пускает их в ход; 3) большой серп.

蟣

22 [151,15]

11772

qí
ци
微

сущ. пар, газ.

嘰

15 [30,12]

11773

ji
цзи
微

гл. 1) закусывать; ~瓊華 *миф.* закусывать цветами дерева бессмертия; 2) щебетать; 小鳥~嘰叫 щебечут птички; 3) скорбно вздыхать; *звукоподражание вздоху* ох!; 紂爲象箸而箕子~ Цицзы тяжко вздыхал, когда [последний Иньский царь] Чжоу сделал себе палочки [для еды] из слоновой кости (*начал погрязать в роскоши*); 4) *вм.* 咭 (*звукоподражание смеху; хихикать, смеяться*).

嘰哩咕嚕 **jīlǐ-gūlū´** 1) нечленораздельная речь; бормотать; 2) разбросанный, разбитый; 3) *звукоподражание шуму скатывающихся предметов* (*напр. камней с горы*).
~哩旮旯兒 **jīlǐ-gālár´** везде, повсюду; в каждом углу.
~哩呱啦 **jīlǐ-guālā´** бормотать, говорить с непонятным акцентом (*напр. об иностранце*); сыпать словами.
~哩扎喇 **jīlǐ-zhálā´** шумный; галдящий; галдеть, гомонить.
~咕 **jīgū** 1) злобно шипеть; оскорблять; 2) говорить шёпотом; 3) болтать; 4) провоцировать, подстрекать.
~嘰喳喳 **jījī-chāchā´** *звукоподражание чириканью, писку, гомону*; чирикать; гомонить, галдеть; щебетать.
~嘰咕咕 **jījī-gūgū´** 1) спорить вполголоса; 2) бормотать.
~嘰嘎嘎 **jījī-gāgā´** гоготать, галдеть; гомонить.

磯

17 [112,12]

11774

jī
цзи
微

I *сущ.* 1) утёс; скала; 釣~平可坐 утёс, у которого верх так ровен, что можно сидеть; ~屋 дом на скале; 2) подводный камень; пороги; перекат.

II *гл.* быть возбуждённым (раздражённым), горячиться, волноваться; горячо упрекать; 親之過小而怨是不可~ сетуя на небольшую ошибку родителей, не следует горячо упрекать их.

譏 19 [149,12] | ji | цзй | 微

11775

I *гл.* 1) высмеивать, вышучивать; смеяться над..., насмехаться, издеваться; поражать сатирой; ～爲迂腐 высмеять как педанта; 稱鄭伯～失教 говоря о Чжэнском князе, осмеивать отступление им от Учения; 2) поносить; чернить, порочить; клеветать на (*кого-л.*); 二者皆～ и те и другие одинаково чернят [наши законы]; 3) нападать, осуждать; упрекать, изобличать, укорять (*напр. за ошибки, проступки*); 外逆不書, 此何以書? 譏! смуты внешние (*в чужих княжествах*) он не записывал. Почему же записал эту? В осуждение!; 4) выспрашивать; обследовать; 關市～而不征 обследовать [проезжих] на заставах, но не взимать пошлины.

II *сущ.* поношение, наговор; осуждение; насмешка; сатира.

譏彈 jītán´ 1) придираться, издеваться; 2) упрекать, осуждать.

～刺 **jīcì´** *см.* 譏諷

～訶 **jīhē´** учинять следствие; строго расследовать.

～誚 **jīqiào´** высмеивать, насмехаться; насмешки, нападки.

～調 **jī-tiáo** издеваться.

～謗 **jī-bàng** поносить, хулить.

～笑 **jīxiào´** насмехаться; насмешка; презрительный смех.

～貶 **jī-biǎn** осуждать, порицать.

～諷 **jīfèng´** высмеивать, разить сатирой; сатира.

～察 **jī-chá** обследовать; проверять, досматривать.

～察使 **jīcháshi** *ист.* следователь (*в царстве Цзинь* 金, *с XII в.*).

饑 21 [184,12] | ji | цзй | 微, 支

11776

Примечание: см. также 飢, № 13233

сущ. 1) неурожай, недород; неурожайный [год]; голод; 五穀不收謂之～ если хлеба не уродились, это означает голод; ～年(歲) неурожайный год; 2) голод, голодный; ～窮 голод и нищета; ～鳥 голодная птица.

饑饉 jījǐn´ неурожайный год; неурожай, недород; голод.

～驅 **jīqū´** побуждаемый (гонимый) голодом.

～者甘食 **jī´zhě gān-shí** голодному всякая пища кажется сладкой.

～渴 **jī-kě** голод и жажда.

～腸 **jīcháng´** голодный (пустой) желудок; 饑腸轆轆 бурчит голодное брюхо.

饑溺 **jī-nì** топиться от голода (*обр. о всенародных бедствиях, безмерных страданиях народа*).

～歉 **jīqiàn´** *см.* 饑饉

～餓 **jī´è´** голодать; голод (*бедствие*); 饑餓線 а) граница голодающих районов; б) грань голода.

～死 **jīsǐ´** умереть от голода.

～飽 **jī-bǎo** голод или сытость; голодный или сытый; степень обеспеченности пищей.

～飽勞碌(役) **jī-bǎo´ láo-lù(yì)´** тяготы жизни, жизнь впроголодь (полная лишений).

～荒 **jīhuāng´** 1) неурожай, недород; голод; 2) тяготы, трудности; 3) споры, перебранка, грызня; ◊ 拉饑荒 погрязнуть в долгах, быть кругом в долгу; 鬧饑荒 а) случился голод; б) ожесточённо спорить; в) страдать карманной чахоткой.

～不擇食 **jī-bù-zé-shí** голодный в еде не привередлив.

～餒 **jīněi´** голодать; голодный; голод.

～寒 **jī-hán** голод и холод.

鞿 21 [177,12] | ji | цзй | 微

11777

сущ. узда; 豈必局束爲人～? неужели необходимо связывать человека, становясь для него уздой?

鞿羈 **jījī** 1) узда и сбруя; 2) *перен.* путы; быть связанным.

機 16 [75,12] | ji | цзй | 微

11778

I *сущ.* 1) пусковой механизм (*напр. штурмовой лестницы*); спусковой механизм (*напр. арбалета*); западня, капкан (*для ловли животных*); ～之用, 主於發 главная функция пускового механизма — пустить в действие (*агрегат*); 爲楚設～ приготовить для войска Чу пусковые механизмы [для штурмовых лестниц]; ～穽 волчья яма с капканом (*для ловли хищных зверей*); 2) ткацкий станок; машина; аппарат, механизм; машинный, механический (*не смешивать с морфемой словообразования, см. ниже* II, 1); ～婦 ткачиха; 投杼下～ вставить челнок в ткацкий станок; ～螺釘 крепёжный винт; 3) (*сокр. вм.* 飛機) самолёт, аэроплан; бортовой (*не смешивать с морфемой словообразования, см. ниже,* II, 2); 敵～ неприятельский самолёт; ～上蓄電瓶 бортовой аккумулятор; ～載飛機 буксируемый самолёт; 4)* погребальные носилки; 逯輿～而往 направляться [к месту погребения], следуя за погребальными носилками; 5) *уст., анат.* кости таза, таз; 6) *анат., биол.* орган; 有～的 органический; 7) функция, действие (*напр. машины*); толчок, стимул; движущая сила; творческая сила [природы]; 萬物皆出於[天]～ всё сущее обязано существованием творческим силам [природы]; ～势 движущая сила, побуждение, толчок; 8) начало (*явления*); предвестье, признак; корень, исходный момент; принцип; 其～如此 таково его начало, таков исходный момент для этого; ～道 исходный принцип; 9) удобный случай; важный (подходящий) момент; ～不可失 случай нельзя упускать; 成敗之～ момент, решающий успех или неудачу; 10) тайна, секрет; секретный; важный, главный; ～務 дела высокой важности, секретные дела; ～柄 кормило высшей власти; 11) хитрость, ловкость, гибкость, находчивость; быстрота; ～發 ловко сработать, быстро (находчиво) выступить; 12)* хитроумный человек; способный (квалифицированный) мастер; умелец; 大夫不聞齊魯之多～乎?* разве вы не слышали, как много квалифицированных мастеров в Ци и Лу?; 13) *вм.* 幾 (*опасность; опасный*); 14) род вяза (*пров. Сычуань*); ～木可燒以糞稻田 древесину сычуаньского вяза можно жечь для удобрения рисовых полей; 15) *астр. вм.* 璣 (*звезды Б. Медведицы*); 16) *астр. вм.* 璣 (*небесная сфера, глобус*).

II *словообр.* 1) (*ср. выше* I, 2) *родовая морфема в названиях различных машин, аппаратов и механизмов;* 打字～ пишущая машинка; 電話～ телефонный аппарат; 播種～ сеялка; 縫紉～ швейная машина; 聯合收割～ комбайн; 2) (*ср. выше* I, 3) *родовая морфема в названиях различных типов самолётов;* 旅客～ пассажирский самолёт; 運輸～ транспортный самолёт; 驅逐～ истребитель; 輕(重) (**zhòng**) 轟炸～ лёгкий (тяжёлый) бомбардировщик.

機工 **jīgōng´** 1) *сокр.* механическая техника (работа); 2) механик; 3) ткач.

～差 **jīchā´** *мат.* вероятная ошибка, вероятная погрешность.

～靈 **jī´líng** *см.* 機伶

～靈鬼 **jī´línggǔi** ловкач; умник.

～座 **jīzuò´** *тех.* станина.

～理 **jī-lǐ** дело управления; политика.

～體 **jītǐ´** 1) *биол.* организм; 2) *мех.* корпус (*машины*); остов (*механизма*); 3) *ав.* планёр, корпус (*самолёта*).

～組 **jīzǔ´** *тех.* агрегат; 渦輪機組 турбоагрегат.

～宜 **jī-yí** 1) реальные шаги; целесообразные меры; надлежащий, целесообразный, соответствующий; соответствовать случаю (обстоятельствам); 面授機宜 дать личные указания о принятии мер в соответствии с конкретной обстановкой; 2) строгая тайна; совершенно секретно; 3) *будд.* благоприятный и подходящий; удобным [методом вырабатывать в себе] должное.

～檻 **jī-jiàn** самозахлопывающаяся клетка для ловли зверей; капкан; силок.

機爐艙 jīlúcāng´ машинно-котельное отделение, котельная (*на судне*).
~**匠 jī´jiàng** 1) слесарь-механик; 2) ткач.
~**匣 jīxiá´** 1) картер (*двигателя*); 2) ствольная коробка, короб (*пулемёта*).
~**權 jī-quán** власть.
~**密 jīmì´** секрет; тайна; секретный; конфиденциальный; 機密部 секретный (шифровальный) отдел (*учреждения*); 極[機]密 совершенно секретно.
jī´mì [сделать] надлежащим образом (как следует).
~**器 jī´qì(qi)** машина, механизм; устройство; машинный; механический; 機器生產 машинное производство; 機器體系 комплекс машин; 機器合作社 машинное товарищество (*по обработке земли*); 機器結構 конструкция машины; 機器脚踏車 мотоцикл; 機器孵化 искусственная инкубация (*в птицеводстве*); 機器翻譯 машинный перевод (*с языка на язык*); 機器碾米 рис механической очистки; 機器裝置 механическая установка, устройство машины; 機器製造[業] машиностроение; 機器製造廠 машиностроительный завод; 機器拖拉機站 *или* 農業機器站 МТС, машинно-тракторная станция.
~**器油 jīqìyóu´** машинное масло.
~**器犁 jīqìlí´** *с.-х.* механический плуг.
~**器學 jīqìxué´** машиноведение.
~**器間 jīqìjiān´** машинное отделение; механическая мастерская.
~**器梯 jīqìtí´** подъёмник; лифт.
~**器人 jī´qìrén** робот.
~**石 jī-shí** камнемёт; катапульта.
~**鎗(槍) jīqiāng´** *сокр.* пулемёт; 高射機鎗(槍) зенитный пулемёт.
~**艙 jīcāng´** 1) машинное отделение (*на корабле*); 2) *ав.* кабина.
~**槍[射]手 jīqiāng[shè]shǒu´** пулемётчик.
~**槍巢 jīqiāngcháo´** пулемётное гнездо.
~**警 jījǐng´** 1) бдительный; настороженный; острый, проницательный; наблюдательный, внимательный; 2) находчивый, ловкий, проворный; остроумный.
~**悟 jī-wù** сообразительный, чуткий; замечательная сообразительность (чуткость).
~**括 jī-kuò** спусковой механизм и конец стрелы (*обр. в знач.: моментальный, мгновенный; о действии*).
~**略 jī-lüè** замечательный (хорошо продуманный) план; верх искусства (стратегии); блестящий замысел.
~**智 jīzhì´** 1) находчивый, сообразительный, изобретательный; умный; 2) технически одарённый (способный); золотые руки.
~**會 jī´huì(hui)** удобный случай, благоприятная возможность; подходящее время; 機會均等主義 принцип равных возможностей.
~**會主義 jīhuìzhǔyì´** оппортунизм.
~**會主義者 jīhuìzhǔyì´zhě** оппортунист.
~**軸 jīzhóu** 1) спусковой механизм арбалета и ось повозки; 2) *тех.* коленчатый (коренной) вал; 3) *перен.* важнейшая пружина; место важнейшего стратегического значения, решающий пункт; 4) валик, ось.
機油 jīyóu´ *сокр.* смазочное (машинное) масло; масляный; 機油濾[清]器 масляный фильтр.
~**引犁 jīyǐnlí´** тракторный плуг.
~**詐 jīzhà´** хитрый, ловкий; ловкость, хитрость.
~**令(伶) jī´lǐng** 1) находчивый, ловкий; гибкий, сметливый; 抖機伶兒 тряхнуть умом; пустить в ход смекалку; изловчиться; 2) перепуганный; с выражением страха на лице.
~**伶變兒 jīlingbiànr´** смекалистый, сообразительный; смекалка, сообразительность.
~**伶鬼兒 jīlingguǐr´** умный (сообразительный, толковый) парень; ловкач.
~**命 jī-mìng** дела управления.
~**脚 jījiǎo´** шасси (*самолёта*); рама (*машины*).
~**率 jīlǜ´** *мат.* вероятность, процесс вероятности; вероятный; 機率理論 теория вероятности.
~**辟 jī-bì(pì)** *см.* 機臂
~**件 jījiàn´** *сокр., тех.* деталь машины.
~**群(羣) jīqún´** *ав.* группа самолётов; групповой; 機羣目標 групповая цель; 機羣着陸 групповая посадка самолётов.
~**鋒 jī-fēng** 1) остриё (*напр. пики*); 2) *будд.* разящий аргумент, бьющая оппонента аргументация (*напр. в богословском диспуте*).
~**車 jīchē´** *сокр.* паровоз; локомотив; 機車乘務組 паровозная бригада; 十輪機車 паровоз-декапод.
~**車庫 jīchēkù´** *ж.-д.* паровозное депо.
~**車隊 jīchēduì´** паровозная бригада.
~**庫 jīkù´** ангар; 機庫甲板 ангарная палуба (*авианосца*).
~**算 jī-suàn** хитроумный план, тонкий расчёт.
~**井 jījǐng´** буровой (трубчатый, механизированный) колодец.
~**耕 jīgēng´** механическая пахота, машинная вспашка.
~**耕手 jīgēngshǒu´** *с.-х.* механизатор, специалист по машинной вспашке земли.
~**耕隊 jīgēngduì´** тракторная бригада.
~**穽 jī-jǐng** западня, ловушка.
~**制 jī´zhì** *биол.* механизм; 條件反射機制 механизм условного рефлекса; 機制紙 бумага фабричного производства.
~**衡 jī-héng** 1) *кит. астр.* (*вм.* 璣 *и* 衡) звёзды Цзи и Хэн Северного Ковша (*соответствуют* γ *и* ε *Большой Медведицы*); Северный Ковш, Большая Медведица; 2) руководящий административный орган.
~**術 jī´shù** искусство; ловкость, хитрость.
~**杼 jī-zhù** 1) *уст.* челнок (*ручного ткацкого станка*); 2) *уст.* ткацкий станок (*ручной*); 3) ткань, план (*литературного произведения*).
~**子 jī´zǐ** 1) ткацкий ручной станок; 2) курок; собачка; 3) телефон (*аппарат*); 耳機子 телефонная трубка.
機牙 jīyá´ спусковой механизм (*арбалета*); *также обр. о находчивом, изобретательном, сообразительном человеке.*
~**事 jī-shì** 1) тайна, секрет; 2) хитрость, трюк; хитроумное дело.
~**關 jī´guān** 1) орган, организация, государственный аппарат; учреждение; бюро; 行政機關 административный орган; 總機關 главный (центральный) орган; 機關管制 система административного контроля (*над провинившимися сотрудниками*); 2) машина, механизм, аппарат; автоматический; 搖動水車的機關 водоподъёмный механизм; 總機關 главный механизм (*в машине*); 機關布景 *театр* механически передвигающиеся декорации; механизированная сцена; 機關車站 *уст.* машинно-тракторная станция; 3) продуманный и хитроумный замысел (план).
~**關槍 jīguānqiāng´** пулемёт; 輕機關槍 лёгкий (ручной) пулемёт; 重機關槍 станковый (тяжёлый) пулемёт.
~**關部 jīguānbù´** центральное бюро.
~**關車 jīguānchē´** паровоз, локомотив.
~**關報 jīguānbào´** официоз (*газета, печатный орган*).
~**關砲 jīguānpào´** автоматическая пушка.
~**閑 jī-xián** свободное время, досуг.
~**臂 jī-bì(pì)** 1) арбалет, самострел; 2) *перен.* западня, ловушка.
~**輪 jīlún´** 1) колесо (*шасси самолёта*); 機輪外(內)胎 авиационная покрышка (камера); 2) *сокр.* моторное судно; 機輪拖網 моторно-судовое траление (*рыбы*).
~**橋 jī-qiáo** мост с устройством для проваливания [врагов].
~**摘棉 jīzhāimián´** машинный сбор хлопка.
~**布 jībù´** иностранная (ввозная, импортная) ткань.
~**師 jī´shī** механизатор; механик; водитель машины; моторист; *ж.-д.* машинист.
~**柄 jībǐng´** 1) рукоятка затвора; 2) *перен.* руль управления; кормило власти.
~**構 jīgòu´, jī´gòu** 1) механизм, аппарат, устройство; 隨動機構 *тех.* сервомеханизм; 生物機構學 биомеханика; биохимический; 2) строение, структура, организация, аппарат; 行政機構 административный аппарат, административные органы.
~**構學 jīgòuxué´** учение о структуре (устройстве) механизма; механика; 生物機構學 биомеханика; биомеханический.
~**身 jīshēn´** фюзеляж, корпус самолёта; 機身着陸 посадка на фюзеляже (с убранным шасси); 機身大梁 лонжерон фюзеляжа; 機身段 отсек фюзеляжа.
~**戶 jī´hù** 1) ткач; хозяин ткацкой мастерской; 2) ткацкая мастерская.
~**坊 jīfāng´** ткацкий цех, мастерская.
~**房 jī´fáng** 1) ткацкая мастерская; 2) машинное отделение (*помещение*).

11778

機

機場 **jīchǎng´** *сокр.* аэродром; 機場跑道 взлётно-посадочная дорожка; 機場燈光設備 светооборудование аэродрома; 機場信號塔 аэродромный маяк.

~易山慘案 **jīyìshān´ cǎn'àn´** *ист.* Цзиишаньская трагедия (*1602 г.*), массовые убийства китайских эмигрантов в Цзиишане (*Филиппины, XVII в.*).

~巧 **jīqiǎo´** 1) искусный, умелый, ловкий; 2) уловка; тонкое (хитроумное) устройство; искусный; умелый.

~力 **jīlì´** *сокр.* механическая сила; механический, машинный; 機力打樁錘 механический свайный молот.

~動 **jīdòng´** 1) манёвр, манёвренный, подвижный; маневрирование; 機動糧 манёвренный запас зерна; 機動魚雷 маневрирующая торпеда; 2) механический, механизированный; моторный; 機動兩用車 велосипед с мотором.

~動性 **jīdòngxìng´** мобильность; манёвренность; подвижность.

~動車 **jīdòngchē´** средства передвижения (повозки) с механической тягой.

~動力 **jīdònglì´** *воен.* маневроспособность.

~動戰 **jīdòngzhàn´** *воен.* манёвренная война.

~務 **jī´wù** 1) важное (неотложное) дело; 2) *ж.-д.* служба тяги; 3) *ав.* инженеро-авиационная служба.

~務段 **jīwùduàn´** *ж.-д.* дистанция службы тяги.

~務處 **jīwúchù´** *ж.-д.* служба тяги.

~棙 **jīlì´** движущее приспособление, механизм.

~揆 **jī-kúi** важнейшее (секретнейшее) дело.

~木 **jīmù´** сычуаньский вяз (*пепел идёт на удобрение рисовых полей*).

~牀(床) **jīchuáng´** *тех.* станок; 機牀製造[業] станкостроение.

~牀工 **jīchuánggōng´** станочник.

~謀 **jī-móu** 1) ловкий (хитрый, хорошо продуманный) план; 2) блестящая стратагема; мудрая тактика.

~架 **jījià´** *тех.* станина; каркас.

~米 **jī-mǐ** рис механической очистки.

~秉 **jī-bǐng** кормило (бразды) правления.

~嫌 **jīxián´** 1) *будд.* разочарование, огорчение; 2) случай, возможность, шанс; 上機嫌 лучший случай, благоприятная возможность; 3) обстановка, состояние; 4) настроение; переживания, мысли.

~緣 **jī-yuán** 1) возможность, удобный случай; случайность; 2) *будд.* возможность и условия; случай и дарующая его судьба (карма); удача, фортуна, счастье.

~長 **jīzhǎng´** командир самолёта.

~製 **jīzhì´** машинное (фабричное) изготовление; фабричный.

~製紙 **jīzhìzhǐ´** бумага фабричного производства.

~根 **jīgēn´** *будд.* характер, натура, природа, основные качества (*живого существа, развиваемые восприятием вероучения*).

機捷 **jī-jié** *см.* 機敏

~政 **jī-zhèng** дела управления.

~敏 **jīmǐn´** сметливый; находчивый; гибкий; изобретательный; остроумный, бойкий.

~變 **jī-biàn** 1) умело применяться к условиям; находчивость; быть находчивым (смекалистым); 2) хитроумный; ловкий; умный; искусный.

~近 **jī-jìn** высшие посты (*в государстве*), важнейшие звенья государственной машины.

~運 **jīyùn´** судьба, удел; участь.

~遇 **jī´yù** *см.* 機會

~速 **jī-sù** гибкий, быстрый; оперативный.

~速房 **jīsùfáng´** *ист.* оперативная канцелярия (*ведала срочными пограничными донесениями и военными сводками; дин. Сун*).

~識 **jī-shí** прозорливость.

~織 **jīzhī´** ткачество (*машинный производственный процесс*).

~械 **jīxiè´** 1) *тех.* машина, механизм; механический, машинный; механизированный; инструментальный; 鐘表的機械 механизм часов; 機械工程 механические работы (*строительство*); 機械工業 машинная индустрия; 機械牽引 механическая тяга; 機械加工 механическая обработка; 機械工學 технология (*машин*); 機械圖樣 чертёж (схема, план, макет) машины; 機械零件 детали машин; 機械利益(率) механический коэффициент полезного действия; 機械傳動 *тех.* механический привод; 機械農場 *с.-х.* механизированное хозяйство; 建築機械 строительная машина; 2) механистический; автоматический; машинально, непроизвольно; механически, слепо; 機械唯物主義 механистический материализм; 機械唯物論 механистический материализм; 機械移動 механическое перемещение; 3) хитрость, ловкость, изворотливость.

~械畫 **jīxièhuà´** механическое (инструментальное) черчение; инструментально выполненный чертёж.

~械主義 **jīxièzhǔyì´** *филос.* механизм.

~械性 **jīxièxìng´** механический характер; механический, автоматический; 機械性傳播 автоматическое распространение [инфекции]; 機械性損傷 механическое повреждение [организма] (*в результате нанесения, напр. удара*).

~械軸 **jīxièzhóu´** механическая ось (*пьезокристалла*).

~械油 **jīxièyóu´** смазочное (машинное) масло; 光亮機械油 брайтсток.

~械學 **jīxièxué´** машиноведение.

~械論 **jīxièlùn´** 1) *филос.* механицизм; 2) механический подход (*напр. к вопросам социологии*).

~械論者 **jīxièlùn´zhě** *филос.* механист.

~械師 **jīxièshī´** техник; 航空機械師 авиатехник.

~械功 **jīxiègōng´** *физ.* механическая работа.

機械漿 **jīxièjiāng´** машинная бумажная масса, механическая пульпа.

~械破壞主義 **jīxiè´pòhuáizhǔyì´** *ист.* луддитизм.

~械化 **jīxièhuà´** механизировать; механизация; машинизация; механизированный; 全盤機械化 сплошная механизация; 綜合機械化 комплексная механизация; 農業機械化 механизация сельского хозяйства; 機械化勞動 механизированный труд; 機械化部隊 *воен.* механизированный отряд, механизированные части.

~械能 **jīxiènéng´** *тех.*, *физ.* механическая энергия.

~緘 **jī-jiān** *даос.* скрытая пружина, вызывающая общее движение и изменения в материальном мире; механизм вращения неба и неподвижности Земли.

~化 **jīhuà´** *биол.*, *мед.* организация, ассимиляция (*под воздействием окружающей ткани*).

~能 **jī´néng** *биол.* функция; функциональный; функционирующий; 機化代表制 *полит.* представительство по функциональному признаку; 運動機能 *физиол.* двигательная функция; 心機能不全 *мед.* сердечная недостаточность; 機能團體 *соц.* функциональная ассоциация; 機能定位 *физиол.* функциональная локализация; 機能心理學 функциональная психология; 機能資本 *эк.* функционирующий капитал.

~尾 **jīwěi´** хвост [самолёта]; хвостовой; 機尾機槍 хвостовой пулемёт.

~先 **jīxiān´** период становления (*явления*); явление в своём становлении.

~號 **jīhào´** марка (паспорт, характеристика) машины.

~帆船 **jīfānchuán´** парусно-моторное судно.

~翼 **jīyì´** крыло самолёта.

~具 **jī-jù** *сокр.* машины и инструмент; оборудование.

~頭 **jītóu´** 1) верхняя часть машины (*напр. швейной машины*); 2) начало машинной выработки (выдачи; *напр. начальная полоска тканья*); 3) курок, гашетка; 4) головная часть (нос) самолёта; 機頭下沈 капотировать; 機頭仰起 кабрирование.

~心 **jī´xīn** 1) хитрость, коварство; 2) устремление, жажда действия; 3) злонамеренность.

~急 **jī-jí** спешный; важный.

~感 **jī-gǎn** *будд.* возможности (*естественное устремление к добру*) и воздаяние (*Будде за это или от Будды добродетельному*); воздаяние Будды за всякое добро, заложенное во всём живущем.

~要 **jīyào´** секретные (важные) дела; секретный; важный; для служебного пользования.

~要科(處) **jīyàokē(chǔ)´** секретно-шифровальное отделение (отдел).

~要局 **jīyàojú´** *ист.* личная канцелярия и архив Президента Республики (*с 1912 г.*).

11778

禨 17 [113,12]

11779

ji	jì
цзӣ	цзѝ
微	未

гл. 1) jī * верить в предзнаменования; 越人~ юэсцы верят в предзнаменования; 2) jì пить вино после омовения; 3) jī * просить духов о счастье.

禨祥 **jī-xiáng** 1) просить [духов] о счастье; 2) счастье и несчастье.

蟣 18 [142,12]

11780

jǐ	qí
цзӥ	ци́
尾	微

сущ. 1) jǐ гнида; вошь; личинка вши; 2) qí *диал.* пиявка.

蟣子 **jǐ'zǐ** 1) гнида; вошь; 2) *перен.* ничтожество.

~蝨 **jǐ-shī** вши; 甲冑生蟣蝨 под латами и в шлемах заводятся вши (*о воинах во время бесконечных войн*).

臧 14 [131,8]

11781

zāng	cáng	zàng
цзāн	цáн	цзàн
陽	漾	漾

I **zāng** *прил.* 1) хороший, добрый, прекрасный; благополучный; 其言也微而~ его речь глубока (*по содержанию*) и прекрасна (*по форме*); 俾爾壽而~ чтобы ты жил долго и был благополучен; 臧凶 добрый и преступный; добро и зло; 2) бедный, скудный; ограниченный; в недостатке; 愛惡(wù)不~ в любви и ненависти недостатка нет, хватает и любви, и ненависти.

II *сущ.* 1) **zāng** * *диал., бран.* подлый раб; ~聚 *бран.* сборище подлецов, рабское сословие; 2) **zāng** взятка; взяточничество; 貪汙坐~ алчный, подлый [чиновник] отдан под суд за взяточничество; 3) **zāng** *вм.* 贜 (*добыча, награбленное добро*); 4) **zàng** накопления, сбережения, запасы, резервы; 必有千鍾之~ необходимо иметь резерв в тысячу чжун [зерна]; 5) **zàng** *вм.* 臟 (*внутренние органы, внутренности*).

III *гл.* 1) **zāng** брать; получать, принимать (*взятки, подарки*); 諸侯~金石 местные князья принимали [в подарок] золото и [драгоценные] камни; 2) **zāng** удерживать; придерживать (*рукой*); 按擊挼~ схватить и удержать; 3) **zāng** хвалить; ~否人物 хвалить и порицать человека за личные качества; 4) **cáng** сохранять, сберегать, хранить; ~於 хранить в...; 5) **zàng** накапливать, копить; 必有千鍾之~ обязательно нужно иметь резерв в тысячу чжун [зерна].

IV *собств.* Цзан (*фамилия*).

臧匿 **zāng-nì** 1) * прятаться, скрываться; прятать, укрывать; 2) *ист.* беглые рабы (*дин. Хань*).

~凶 **zāng-xiōng** плохой и хороший; добрый и злой.

~善 **zāng-shàn** хороший, добрый.

~否 **zāng-fǒu** 1) хорошее или дурное; удача или неудача. 2) хорошо ли будет?, можно ли?

zāng-pǐ хвалить и порицать; обсуждать преимущества и недостатки; критиковать, давать оценку.

~罪 **zāng-zùi** взяточничество.

~汙(汚) **zāng-wū** брать взятки.

~甬 **zāng-yǒng** *диал., бран.* подлый раб, подлая рабыня.

~獲 **zāng-huò** *бран.* подлый раб; подлая рабыня.

~穀 **zāng-gǔ** *см.* 臧獲

~孫 **zāng'sūn** Цзансу́нь (*фамилия*).

~窯 **zāng-yáo** обжиг цзана (*марка фарфора XVIII в.*).

贓 18 [154,14] *сокр. вм.* 贜, *см.* № 11783

11782

贜 21 [154,14]

11783

zāng
цзāн
陽

сущ. 1) взятка, подкуп; 殺~官 уничтожить чиновников, берущих взятки; 2) добыча, награбленное; 分了點兒~ поделить кое-какую добычу (награбленное); 收買贓~ скупать краденое.

贜誣 **zāngwù'** чернить, клеветать, обливать грязью.

~埋 **zāngmái'** обливать грязью, клеветать; чернить.

~証 **zāng-zhèng** подкупленный свидетель.

~證 **zāngzhèng'** 1) краденые вещи как вещественные улики; 2) доказательства (*улики*) взяточничества; 3) краденое и другие улики.

~官 **zāng'guān** продажный чиновник, взяточник.

~罪 **zāng-zùi** взяточничество.

~汙 **zāng-wū** *см.* 臧汙

~物 **zāng'wù** 1) краденые вещи, награбленное добро; 2) взятка.

~款 **zāng'kuǎn** 1) денежная взятка; 2) расхищенные деньги.

~私 **zāng-sī** брать взятки.

藏 18 [140,14]

11784

cáng	zàng	zāng
цáн	цзàн	цзāн
陽	漾	陽

I **cáng** *гл.* 1) прятаться; 他~在樹後頭 он прячется за деревом; 教我們往哪兒~ где бы нам спрятаться?; 2) прятать; хранить, сберегать; запасать, копить; 我有斗酒~之久矣 у меня есть [один] доу вина, которое давно хранится; 把這些東西~起來 сохранить (спрятать) эти вещи; 3) иметь, таить (*в себе*); скрывать; накоплять, совершенствовать; 不~怒 не таить в себе гнева; 君子~器於身, 待時而動 благородный муж держит под спудом свои таланты, чтобы пустить их в дело, когда наступает время для этого.

II **zàng** *сущ.* 1) склад; кладовая; хранилище; амбар; сокровищница; 俄而范氏之~大火 вскоре в сокровищнице Фаня вспыхнул сильный пожар; 2) питака (*санскр.* Pitaka), буддийский канон; 佛教三~ трипитака, тройственный буддийский канон (經, 律, 論); 3) *вм.* 臟 (*внутренности, внутренние органы*); 4) **zāng** *вм.* 贜 (*добыча, награбленное*).

III *собств.* 1) **zàng** *геогр.* Тибет; тибетский; 駐~大臣 наместник в Тибете; 前~ передний Тибет; 後~ дальний (глубокий) Тибет; 2) **cáng** Цан (*фамилия*).

藏紅花 **zànghónghuā'** 1) тибетский шафран, цветок тибетского шафрана; 2) *кит. мед.* настойка на цветках шафрана.

~經 **zàngjīng'** буддийский канон, Трипитака; 喃唸(nián) 藏經 *диал.* бормотать буддийские сутры (*обр. в знач.: надоедать разговорами, гнусавить*).

~室 **cáng-shì** *уст.* книгохранилище.

~室史 **cáng-shì-shǐ** * заведующий книгохранилищем (*дин. Чжоу*).

~歷 **zàng'lì** тибетский традиционный календарь (*с IX в. н. э.*)

~藍 **zànglán'** синий цвет с красноватым оттенком.

~匿 **cángnì'** 1) скрываться, прятаться; 2) прятать, укрывать.

~拙 **cángzhuó'** не показывать своё незнание, не проявлять свою некомпетентность, промолчать, чтобы не осрамиться (*уничижительно о себе*).

~器待時 **cáng-qì' dài-shí'** *обр.* совершенствовать (копить) знания и навыки, чтобы применять их, когда для этого наступит время.

~垢納汚 **cáng-gòu' nà-wū'** впитать в себя грязь и нечистоты; служить местом свалки нечистот.

~語 **zàng'yǔ** тибетский язык.

~活 **cáng-huó** принимать и содержать (кормить).

~書 **cáng↔shū** собирать (коллекционировать) книги; книга из коллекции (библиотечного фонда).

~書庫 **cángshūkù'** книгохранилище.

~書閣 **cángshūgé'** книгохранилище.

~書家 **cángshūjiā'** книголюб, библиофил.

~書樓 **cángshūlóu'** *уст.* библиотека.

~香 **zàngxiāng'** курительные ароматные свечи (*у тибетского населения*).

~猫(貓)[猫兒] **cáng'māo** *диал.* [играть в] прятки (жмурки).

~蓄 **cángxù'** собирать, запасать; копить, накоплять.

~緬語族 **zàng-miǎn-yǔzú'** тибето-бирманская группа языков.

~卵器 **cángluǎnqì'** *биол.* оогоний.

藏奸 cáng-jiān 1) не оказать возможной помощи; 2) укрывать преступника.
cáng↔jiān *диал.* 1) хитрый, коварный, зловредный; 2) не отдавать себя целиком (*какому-л. делу*); [работать] вполсилы.
~羊 **zàngyáng´** тибетская овца.
~鋒 **cángfēng´** 1) *каллигр.* цанфэн («спрятанный кончик кисти», *название почерка без заострённых линий*); 2) не обнаруживать (не проявлять) своих талантов.
~子器 **cángzǐqì´** *уст., биол.* архегоний.
~府 **zàng´fǔ** 1) склад, кладовая, хранилище; 2) внутренние органы, внутренности.
~閉 **cángbì´** прятать, укрывать, таить.
~藍 **zànglán´** лиловато-синий.
~青 **zàngqīng´** тёмно-синий.
~青果 **zàngqīngguǒ´** тибетская олива (маслина).
~精器 **cángjīngqì´** *уст., биол.* антеридий.
~嬌 **cángjiāo´** обитательницы гарема, наложницы; гарем; женские апартаменты, гинекей.
~幣 **zàngbì´** *см.* **藏錢**
~身 **cángshēn´** 1) скрываться, прятаться; 2) приютиться, приклонить голову.
~修 **cángxiū´** уйти с головой в учёбу.
~鉤 **cánggōu´** *стар.* спрятанный крючок (*китайская игра: угадать, у кого из противной партии зажат в руке крючок*).
~伏 **cángfú´** затаиться; укрыться, (засесть) в засаду.
~挾 **cáng-xié** 1) прятать, скрывать; 2) проделывать фокусы.
~族 **zàng´zú** тибетцы.
~躲 **cángduǒ´** 1) прятаться, скрываться; 2) прятать, скрывать.
~本 **cáng↔běn** *см.* **藏書**
~象學説 **zàngxiàngxuéshuō** *кит. мед.* диагностика внутренних болезней.
~矇歌兒 **cángménggēr** [играть в] прятки (в жмурки).
~起來 **cáng´qǐlái** 1) спрятаться, укрыться; 2) спрятать, скрыть.
~報春 **cángbàochūn´** *бот.* первоцвет китайский, примула китайская (*Primula sinensis* Sabin.).
~板 **cángbǎn´** хранить печатные оттиски.
~皮 **cángjǐ´** 1) накапливать, собирать, сберегать; 2) кладовая (*для пищевых продуктов*).
~收 **cángshōu´** хранить, сохранять.
~掖[兒] **cángyè´** 1) место, где можно скрываться, потайное место; 2) *диал.* замаскированное злоупотребление; скрытый дефект.
~文 **zàngwén´** тибетское письмо, тибетская письменность.
~戲 **zàng-xì** тибетская опера (*пение и танцы*).
~錢 **zàngqián´** *ист.* тибетская серебряная монета; тибетские деньги (*чеканились в пров. Сычуань; дин. Цин*).
~藏躲躲 **cáng´cáng-duǒduǒ´** улизнуть, скрыться; спрятаться, увернуться.
~藏掖掖 **cáng´cáng-yēyē´** прятать; стараться скрыть (*дефект, проступок*).
藏龍臥虎 cáng-lóng´ wò-hǔ´ спрятавшийся дракон и спящий тигр (*обр. в знач.: невыявленный гений*).
~覓歌[兒] **cángmìgē´** [играть в] прятки (жмурки).
~風避氣 **cáng-fēng´ bì-qì´** прятаться (укрываться) от непогоды.
~六 **cáng-lù** прячущая шесть (*голову, хвост и конечности; обр. в знач.: черепаха*).
~頭露尾 **cáng-tóu´ lù-wěi´** спрятать голову, высунуть хвост (*обр. в знач.: рассказывать не до конца, стараться скрыть правду*).
~怒 **cáng-nù** затаить гнев.
~私 **cáng-sī** скрытничать, скрывать свои чувства.

臟 22 [130,18]

11785

zàng	zāng
цзàн	цзāн
瀁	

I **zàng** *сущ.* внутренние органы, внутренности; **五臟** пять внутренних органов (*сердце, печень, селезёнка, лёгкие, почки*).
II **zang** *прил. вм.* **髒** (*грязный, нечистый, испачканный*).
臟器 zàng´qì *анат.* орган.
~腑 **zàngfǔ´** 1) *кит. мед.* внутренности; 2) *перен.* на душе, на сердце.
~弓(弧) **zànggōng(hú)´** *биол.* висцеральная дуга.
~葉 **zàngyè´** *биол.* висцеральный листок.
~躁病(症) **zàngzàobìng(zhèng)´** *мед.* истерия.
~支 **zàngzhī´** *анат.* висцеральные ветви.

贜 25 [154,18] *вм.* **臟**, *см.* № 11783

11786

戉 5 [62,1]

11787

yuè
юэ
月

I *сущ.* вм.* **鉞** (*алебарда, секира с крючкообразным лезвием*).
II *собств.* вм.* **鉞** (*Юэ, название звезды, на запад от созвездия* **東井**).

鉞 13 [167,5]

11788

yuè
юэ
月

в сочет. также

huì
хуй
泰

I *сущ.* алебарда, секира, большой топор (с крючкообразным лезвием); **黃~** жёлтая секира (*дин. Чжоу*).
II *собств. кит. астр.* Юэ (*название звезды, на запад от созвездия* **東井**).
鉞鉞 yuèyuè´, huìhuì´ *звукоподражание звону колокольчиков экипажа;* звенеть.

狘 8 [94,5]

11789

xuè
сюэ
月

I *гл.* удирать, бежать в страхе (*о животном*).
II *сущ.* сюэ (*название дикого животного?*).

钺 10 [167,5] *сокр. вм.* **鉞**, *см.* № 11788

11790

戋 5 [62,1] *сокр. вм.* **戔**, *см.* № 11602

11791

线 8 [120,5] *сокр. вм.* **綫**, *см.* № 11619

11792

践 12 [157,5] *сокр. вм.* **踐**, *см.* № 11606

11793

残 9 [78,5] *сокр. вм.* **殘**, *см.* № 11614

11794

栈 9 [75,5] *сокр. вм.* **棧**, *см.* № 11615

11795

贱 9 [154,5] *сокр. вм.* **賤**, *см.* № 11617

11796

溅 12 [85,9] *сокр. вм.* **濺**, *см.* № 11618

11797

浅 8 [85,5] *сокр. вм.* **淺**, *см.* № 11621

11798

饯 8 [184,5] *сокр. вм.* **餞**, *см.* № 11610

11799

钱 10 [167,5] *сокр. вм.* 錢, *см.* № 11604
11800

笺 11 [118,5] *сокр. вм.* 箋, *см.* № 11622
11801

彧 10 [59,7]
11802

yù
юй
屋

прил. 1) *вм.* 郁 (*узорный; разноцветный, пёстрый*); 2) длительный, продолжительный; 樂舞彧~ музыка и танцы плавны и продолжительны.
彧彧 yùyù´ 1) пышный; густо (пышно) расти; 2) узорчатый, разукрашенный.

戫 16 [59,13]
11803

yù
юй
屋

прил. вм. 郁,彧 (*узорчатый, разноцветный, пёстрый*).
戫汩 **yù-yù** быстрый, стремительный.

曳 6 [73,2]
11804

yè, yì
è, й
霽

гл. **А. 1)** нависать, тянуться (*напр. об облаках*): расстилаться, распространяться (*о дыме, тумане*); ~于前阿 расстилаться (распространяться) по впереди лежащему берегу (откосу); **2)** тащиться; волочить ноги; 疲曳 в изнеможении волочить ноги; *гл.* **Б. 1)** тянуть, тащить; волочить, вести на буксире; 以二馬~車 тянуть повозку на двух лошадях; **2)** носить на себе; носить за плечами; закидывать за плечи; ~個孩子 нести на плечах ребёнка; 棄甲~兵而走 побросать латы, закинуть за спину оружие и обратиться в бегство; 子有衣裳, 弗~弗婁 есть много различных одежд у тебя, ты их не накинешь, не взденешь!
曳踵 yìzhǒng´ еле ноги волочить, еле тащиться.
~裾王(侯)門 **yè-jū´-wáng(hóu)-mén´** *обр.* жить в приживальщиках (клевретах) у сильных мира сего (*букв. закидывать переднюю полу платья у ворот вана* (*хоу*).
~落河 **yìluòhé** *уйгурск.* сильный воин; богатырь, «орёл».
~船索 **yìchuánsuǒ´** *мор.* буксир.
~白 **yìbái´** *стар.* вручить экзаменационный лист пустым, не написать ничего на заданную тему; пробел в сочинении на экзамене (*одно из нарушений правил*).
~引 **yìyǐn´ 1)** буксировать, тянуть; **2)** тягловый; 曳引牲畜 тягловый скот.
~網 **yìwǎng´** трал; 曳網漁船 [рыболовный] траулер.
~物線 **yìwùxiàn´** *мат.* трактриса.
~長 **yìcháng´** протяжный (*звук*).
~杖 **yìzhàng´** волочить посох, тащить за собой посох, свободно гулять.
~繩釣 **yìshéngdiào´** крючковые рыболовные орудия (*напр. перемёты*).
~光 **yìguāng´** *воен.* трассировать; трассирующий; 穿甲曳光砲彈 бронебойно-трассирующий снаряд.
~光彈 **yìguāngdàn´** *воен.* трассирующая пуля, трассирующий снаряд.
~光劑 **yìguāngjì´** *воен.* трассирующие средства.
~尾塗中 **yì-wěi´ tú´-zhōng** волочить свой хвост по грязи (*обр. по Чжуан-цзы; жить безвестным, но свободным, не желать высоких постов, казённой карьеры*).
~跡劑 **yìjìjì´** *воен.* трассирующие средства.

跩 13 [157,6]
11805

zhuǎi
чжуǎй
霽

I *гл.* переваливаться с боку на бок; 走道兒一~一~的 идти, переваливаясь по-утиному.
II *прил. диал.* витиеватый, заумный; сугубо книжный; ~文 витиеватое (книжное) сочинение.
跩住 **zhuǎizhù´** упасть, свалиться (*напр. в яму*).
~子 **zhuǎizi** *диал.* безрукий (*инвалид*).
~窩 **zhuǎi´wō(wǒ)** *диал.* колея (*от колёс повозок*).

齥 21 [211,6] *вм.* 齛, *см.* № 1365
11806

拽 9 [64,6]
11807

zhuài	zhuāi	yè
чжуàй	чжуāй	è
霽		屑

гл. **1) zhuài,** *книжн.* **yè** тянуть на себя, тащить; волочить; 把門~上 потянуть на себя дверь; 把你從水裏~上來 вытащить тебя из воды; 連拖帶~ и тащить и волочить; **3) zhuāi** бросить, метнуть, забросить; 把球~過來 перебрось [сюда] мячик; ~了他一身泥 забросать его грязью с головы до пят; **3) zhuāi** *перен.* бросить, оставить; ~着他, 别理他 оставь его, не обращай на него внимания; **4) zhuài** сводить судорогой (*руку*); 右胳臂~了 свело судорогой правую руку; ~胳膊使不上勁兒 сведённую судорогой руку в дело не пустишь.
拽折 yèshé´ сломать; переломить растяжением.
~子 **zhuāi´zi** страдающий судорогами.
~根 **yègēn´** ремешок (*обуви*).

⿰犭曳 9 [94,6]
11808

yì
й
霽

сущ. рысь; 林~ *зоол.* рысь (*Felis lynx*).

絏 12 [120,6] *вм.* 紲, *см.* № 1370
11809

洩 9 [85,6]
11810

xiè	yì
сè	й
屑	霽

I *гл./прил. вм.* 泄, *см.* № 1371, I *и* II.
II *собств.* Се (*фамилия*).

РАЗДЕЛ 乚

11811 **乚** 1 [5,0]* *вм.* 隱, *см.* № 14534

11813 **圠** 4 [32,1]

yà
я
點

только в сочетании; см. 坱圠

11814 **釓** 9 [167,1]

gá
га́

сущ. хим. гадолиний (Gd).

11815 **乢** 9 [211,1] *сокр. вм.* 亂, *см.* № 11970

11816 **亂** 16 [211,1] *вм.* 亂, *см.* № 11970

11817 **乩** 6 [5,5]

ji
цзи
齊

гл. стар. гадать на блюде с песком; 扶～ гадание посредством прямых вопросов к духам (*у китайских спиритов*).

11818 **乱** 7 [5,6] *сокр. вм.* 亂, *см.* № 11839

11819 **礼** 5 [113,1] *сокр. вм.* 禮, *см.* № 908

11820 **乹** 9 [5,8] *сокр. вм.* 乾, *см.* № 13369

11821 **轧** 5 [159,1] *сокр. вм.* 軋, *см.* № 11822

11822 **軋** 8 [159,1]

yà
я
點

вост. диал. также

gá	zhá
га́	чжа́

I *гл.* **А. 1) yà** скрипеть, издавать скрип; ～於路 скрипеть на дороге (*о колёсах повозки; также звукоподражание*); **2) yà*** подвергаться наказанию дроблением суставов (*колёсами, катком*); 有罪小者，～; 大者,死 за малое преступление наказываются дроблением суставов, за большое — смертью; **3) yà** уклоняться, извиваться; лавировать; ～辭 уклончивые слова, уклонение от прямого (ясного) ответа; иносказание, словесный эквивок; **4) yà,** *диал.* **gá** тесниться, толпиться; тесный; 現在是上(下)班時間, 公共汽車太～ сейчас часы пик, в автобусах очень тесно; ～到 набиться (*напр. в лавку*); ～進 протиснуться (*напр. в вагон*); *гл.* **Б. 1) yà,** *диал.* **zhá** теснить, сжимать, прессовать; прокатывать, укатывать, трамбовать; ～鐵 прокатывать железо; ～平馬路 укатывать дорогу; **2) yà** давить, придавливать (*колёсами, катком; в древности также вид уголовного наказания с дроблением суставов*); 車～了人了 повозка (машина) придавила человека; **3) gá** *диал.* заводить (*напр. друзей*), водиться с; заколачивать (*дружбу*); 我跟他～了朋友 мы с ним заколотили дружбу (стали друзьями); **4) gá** *диал., бухг.* проверять (сверять; *счета*); балансировать, сводить (*счёт*); ～賬 сбалансировать счёт, рассчитаться.

II **yà** *собств.* Я (*фамилия*).

軋差 **gáchā** *диал., бухг.* балансирование курсовой разницы (*при обменных банковских операциях*); покрыть разницу на курсе.

～空 **yàkōng´** играть на повышение или на понижение цен (*на товары, о купцах*).

～澀 **yà´sè** занкаться.

～盤 **yàpán´ 1)** широкий, обширный; безграничный, беспредельный; **2)** кипеть, клокотать, бурлить.

～路機 **yàlùjī´** дорожный каток.

～管機 **yàguǎnjī´** трубопрокатный стан.

～姘頭 **gá-pīn´tóu** *вост. диал.* находиться в незаконном сожительстве.

～件 **yà´jiàn** прокат, катаный металл.

～刑 **yà-xíng** *стар.* наказание дроблением суставов колёсами.

軋别丁 **gābiédīng´** (*англ.* Gabardine) *текст.* габардин.

～字 **yàzì´** печатать.

～字機 **yàzìjī´** печатный станок, печатная машина.

～材 **zhácái´** *мет.* [металло]прокат.

～爭 **yà-zhēng** заводить споры, препираться, не ладить между собой.

～箏 **yàzhēng´** *кит. муз.* **1)** гусли (*дин. Тан*); **2)** десятиструнная цитра (*дин. Цин*).

～鋼 **zhá(yà)gāng´** *мет.* прокатывать сталь; стальной прокат; сталепрокатный; 軋鋼工廠 сталепрокатный завод; 軋鋼車間 сталепрокатный цех.

～鋼廠 **zhá(yà)gāngchǎng´** сталепрокатный завод.

～鋼機 **zhá(yà)gāngjī´** сталепрокатный стан.

～布機 **yàbùjī´** каток (*бельевой*).

～棉 **yà↔mián** очищать хлопок; очистка хлопка, джинирование.

～棉廠 **yàmiánchǎng´** хлопкоочистительный завод.

～棉機 **yàmiánjī´** волокноотделитель, джин; хлопкоочистительная машина.

～伊 **yàyī´** *звукоподражание скрипу прялки (разматывающей шёлковые коконы)*; скрипеть.

～沕(芴) **yà-wù** мелкий, неразборчивый, неясный.

～場 **yàchǎng´** укатывать (утрамбовывать) ток; ток.

～傷 **yàshāng´** переехать, поранить (повредить; *колёсами, катком*).

～染 **yàrǎn´** *текст.* плюсовка; плюсовать; 軋染機 плюсовальная машина.

～轢 **yà-lì 1)** переехать, раздавить (*колёсами, катком*); **2)** *перен.* не жить в мире, быть на ножах; не терпеть друг друга, постоянно сцепляться.

～碾 **yànián´** молотить; обрушивать (*напр. просо*).

～賬 **gázhàng´** *вост. диал., бухг.* проверять (балансировать) счёт.

～製 **yà´zhì** прокатка (*металлов*); 軋製變形區 место деформации прокатываемого изделия; 軋製斷面 прокатный профиль.

～環機 **yàhuánjī´** кольцепрокатный стан.

～滾 **yàgǔn´** прокатывать (*напр. металл*).

～入角 **zhárùjiǎo´** угол захвата (*при прокатке*).

～入弧 **zhárùhú´** дуга захвата (*при прокатке*).

～紋 **yàwén´** *текст.* тиснение узоров на ткани.

～紋機 **yàwénjī´** *текст.* машина для тиснения узоров на ткани

～機 **yàjī´** прокатный стан; 軋機機架 станина прокатного стана; 型鋼軋機 (*также* 成形軋機) сортовой стан.

～軋 **yàyà´ 1)** *звукоподражание скрипу, гулу*; скрипеть (*о телеге, станке, весле*); гудеть (*напр. о самолёте*); **2)** *перен.* со скрипом, с трудом.

軋軋 zházhá´ *уст.* бурно расти.
~輥 yà(zhá)gǔn´ *тех.* прокатный валок.
~花 yà-huā очищать хлопок.
~花廠 yàhuāchǎng´ хлопкоочистительный завод.
~花機 yàhuājī´ хлопкоочистительная машина.
~死 yà´sǐ задавить насмерть (*колёсами, катком*).
~光 yàguāng´ *тех.* каландрирование.
~光機 yàguāngjī´ *тех.* каландр.
~忽 yàhū´ долгий, продолжительный; затягиваться, длиться.

釓 16 [167,8] | gá | га |

11823

сущ. хим. гадолиний (Gd).

钆 13 [167,8] *сокр. вм.* 釓, *см.* № 11823

11824

耴 7 [128,1] | zhé, niè | чжэ́, нè | 葉 |

11825

I *прил.* вислоухий; 秦公子~ циньский принц был вислоухим.

II *собств.* Не (*фамилия*).

𫚖 15 [195,7] *сокр. вм.* 鮿, *см.* № 11830

11826

踂 14 [157,7] | niè | нè | 葉 |

11827

гл. * *диал.* идти неритмично, волочить ноги (*из-за больных ног*).

辄 11 [159,7] *сокр. вм.* 輒, *см.* № 11829

11828

輒 14 [159,7] | zhé | чжэ́ | 葉 |

11829

I *сущ.* 1)* опорные боковые стенки экипажа (колесницы, паланкина); 2) самовластие, самоуправство; 甘受專~之罪 я с радостью приму наказание за превышение власти.

II *наречие* 1) всегда, постоянно, на каждом шагу; ~飲以醇酒 всегда поить хорошим вином; 2) сразу, тут же; на месте; вдруг (внезапно); 張負女五嫁而夫~死 дочь Чжан Фу пять раз выходила замуж, но её мужья скоропостижно умирали.

III *союз* то, тогда, в таком случае; 地方百里之增減~爲粟百八十萬石矣 если увеличить или уменьшить район на 100 ли, то в зерне это составит 1 млн. 800 тыс. дань.

IV *прил.* * *диал.* неповоротливый, слабый (*о ногах*).

V *собств.* Чжэ (*фамилия*).

輒時 zhé-shí немедленно, тут же, на месте.
~便 zhé-biàn в таком случае; тогда.
~然 zhé´rán 1) вдруг, внезапно; тут же, на месте; 2)* окаменелый, недвижный; стоять неподвижно.

鮿 18 [195,7] | zhé | чжэ́ | 葉 |

11830

сущ. 1) сушёная (вяленая) рыба; 2) *зоол.* горчак (*Rhodeus sericeus*).

鮿鮑 zhé-bào вяленая рыба.

孔 4 [39,1] | kǒng | кӯн | 董 |

11831

I *сущ./счётное слово* 1) щель, нора; дыра, отверстие; по́ра; пустота; полость; пролёт (*также счётное слово предметов с жерлом, отверстием*); 一~土窰 одна глиняная печь (*для обжига*); 十七~的鐵路橋 железнодорожный мост в 17 пролётов; 百~千瘡 сто щелей и тысяча язв (*обр. в знач.:* а) *полная разруха; множество недостатков;* б) *бесчисленные трудности и страдания*); 穿個~ проделать (проткнуть, просверлить) отверстие; 2) павлин; ~鸞 павлин и жар-птица; 3) конфуцианское учение; конфуцианство; конфуцианский; ~教 учение Конфуция.

II *прил.* 1)* большой, крупный, огромный; великий; ~樹 большое дерево; ~憂 великое горе; 2) непостижимый, необъяснимый, загадочный; сокровенный, таинственный; ~乎莫知其所終極 поистине непостижимо!, никто не знает, где оно кончается!

III *наречие** весьма, очень, слишком; 德音~昭 добрая слава широко разносится; ~碩 очень большой; ~多 очень много; 父母~邇 родители очень близко [от княжеского дома].

IV *собств.* 1) Кун (*фамилия*); 2) (*вм.* 孔聖[人], 孔丘, 孔仲尼, 孔子, 孔夫子, 孔父, 孔老) Конфуций; конфуцианский; конфуцианское учение; учение Конфуция и Лаоцзы; ~老兩教 конфуцианское и даосское учение; ~顏 Конфуций и Янь-цзы.

孔亟 kǒng-jí весьма важный; крайне необходимый.
~徑 kǒngjìng´ 1) диаметр отверстия; 2) пролёт; 3) *физ.* апертура.
~壁[古文] kǒngbì´[gǔ´wén] древняя каноническая литература (*обнаруженная в стене дома Конфуция*).
~型 kǒng´xíng *тех.* калибр.
~墨 kǒng-mò Конфуций и Моцзы; конфуцианство и модизм.
~壬(任) kǒng-rén * большое коварство, большая хитрость; опасный, коварный.
~性 kǒng´xìng пористость, ноздреватость.
~理 kǒnglǐ´ окрестности могилы Конфуция; фамильное кладбище прямых потомков Конфуция.
~孟 kǒng-mèng Конфуций и Мэнцзы; ортодоксальная школа конфуцианства.
~蓋 kǒng-gài балдахин из павлиньих перьев.
~雀 kǒng´què(qiǎo) 1) *зоол.* павлин (*Pavo muticus imperator*); 2) павлинье перо; павлиний; 孔雀扇 опахало из перьев павлина; 3) *астр.* Павлин (*созвездие*).
~雀經 kǒngquèjīng´ *будд.* «павлиновая сутра» (*одна из книг будд. канона*).
~雀座 kǒngquèzuò´ *астр.* созвездие Павлин.
~雀石 kǒnquèshí´ *мин.* малахит; 藍孔雀石 *мин.* азурит, синий малахит, медная лазурь.
~雀屏 kǒngquèpíng´ ширма (экран) из павлиньих перьев.
~雀舞 kǒngquèwǔ´ «танец павлина» (*национальный танец народа тай*).
~雀明王 kǒng´què míngwáng´ *будд.* «Князь павлинов» (*один из бодисатв, ездящий верхом на павлине*).
~雀綠 kǒngquèlǜ´ малахитовая зелень (*краситель*).
~雀毛 kǒngquèmáo´ павлиньи перья.
~口 kǒngkǒu´ скважина; отверстие, дыра; по́ра.
~目 kǒngmù´ 1) пункт, параграф, рубрика; 2) младший архивариус (*с дин. Тан*).
~都護 kǒngdūhù´ павлин.
~率 kǒnglǜ´ *тех.* пористость.
~翠 kǒng-cuì павлин и зимородок.
~釋 kǒng-shì Конфуций и Шакьямуни; конфуцианство и буддизм.
~羣 kǒng-qún * превосходно подобранный, вполне подходящий (*один к другому*); один к одному.
~子 kǒngzǐ философ Кун, Конфуций; 孔子廟 храм памяти Конфуция (*во всех крупных городах страны*).
~磚 kǒngzhuān´ сифонный кирпич.
~門 kǒng´mén *сокр.* конфуцианская школа; ученики Конфуция; конфуцианцы.
~明 kǒng-míng Кун-мин (умный, просвещённый, *прозвище крупнейшего гос.*

деятеля и изобретателя Чжугэ Ляна; эпоха Троецарствия).

孔明燈 **kǒngmíngdēng´** фонарь Чжугэ Ляна (*бумажный фонарь без выходного отверстия, который с помощью нагретого в нём воздуха сам поднимается вверх*).

~明車 **kǒngmíngchē´** водоподъёмное (водяное) колесо.

~廟 **kǒngmiào´** храм Конфуция.

~洞 **kǒngdòng´** отверстие; дыра; щель; яма.

~周 **kǒng-zhōu** Конфуций (Кун-цзы) и Чжоу-гун (*совершенные мудрецы древности*).

~席[不暖] **kǒng-xí[bù-nuǎn]** циновка Конфуция [не бывала тёплой] (*обр. не знать отдыха; хлопотать, беспокоиться, быть полностью занятым делами для общества*).

~席墨突 **kǒng-xí´ mò-tú´** циновка Конфуция и дымоход Мо Ди (*всегда холодны: хозяева заняты делами для общества, некогда отдохнуть и поесть*).

~聃 **kǒng-dān** Конфуций и Лаоцзы; конфуцианство и даосизм.

~方兄 **kǒngfāngxiōng´** *уст.* медные деньги; монеты с квадратным отверстием (*ласк. в знач.: денежки*).

~鳥 **kǒng´niǎo** *см.* 孔雀

~鴈 **kǒng-yàn** павлин и дикий гусь (*как символы культурности и респектабельности*).

~佛 **kǒng-fó** Конфуций и Шакьямуни; конфуцианство и буддизм.

~夫子 **kǒng-fū´-zǐ** учитель Кун, Конфуций.

~林 **kǒnglín** роща Кунов (*фамильное кладбище потомков Конфуция*).

~棘 **kǒng-jí*** сильно беспокоить; весьма тревожный.

~家店 **kǒngjiādiàn´** *ист.* лавка конфуцианцев; система феодальной идеологии (*в лозунгах движения 4-го мая 1919 г.*).

~懷 **kǒng-huái** сильно любить, неустанно заботиться друг о друге (*о братьях; также обр. в знач.: братья*).

~眼 **kǒngyǎn´** очко; отверстие; 錐孔眼 а) коническое отверстие; б) *диал.* сверлить отверстие.

~版 **kǒngbǎn´** тонкая пластина с отверстиями; 孔版印刷 *полигр.* печать с трафарета.

~教 **kǒng´jiào** учение Конфуция, конфуцианство.

~竅 **kǒngqiào´** щель, отверстие; пóры; полость.

~穴 **kǒngxuè´** 1) отверстие, щель; дыра; пóра; полость; скважина; 2) *кит. мед.* уязвимые места на теле человека (*напр. солнечное сплетение*).

~父 **kǒngfù´** отец Кун (*Конфуций*).

~道 **kǒngdào´** 1)* проезжая (столбовая) дорога; 2) пролёт (*напр. моста*); 3) учение Конфуция; 4) *биол.* пóра.

~老 **kǒng-lǎo** Конфуций и Лаоцзы; конфуцианство и даосизм.

~老二 **kǒng-lǎo-èr** Конфуций (*термин антиконфуцианской кампании в КНР в 60—70-х годах XX в.*).

孔流速計**kǒngliúsùjì´** гидрометрический прибор для измерения разности давления воды до и после прохождения через отверстие (скважину).

~隙 **kǒngxì´** щель.

~隙率(度) **kǒngxìlǜ(dù)´** пористость, губчатость; скважность.

~隙水 **kǒngxìshuǐ´** пóровая вода.

~隙比 **kǒngxìbǐ´** коэффициент пористости.

~德 **kǒng-dé*** великая добродетель; *даос.* великое дэ (*проявление дао в человеке*).

吼 7 [30,4]

11832

hǒu
хǒу
有

гл. 1) р ы ч а т ь, р е в е т ь; 獅子~ лев ревёт; 怒~ гневно рычать; 2) *диал.* кричать, звать; орать; гневно кричать; 他去~各家起牀 он пошёл по домам будить всех громким криком; 老宋這麼一~ почтенный Сун как заорёт...; 3) гудеть, реветь; 汽笛長~了一聲 свисток протяжно прогудел.

吼生病 **hǒushēngbìng´** одышка; астма, удушье.

~叫 **hǒujiào´** *диал.* кричать, орать, звать.

~聲 **hǒu´sheng** 1) рёв, рык; 2) *перен.* гневный клич.

~猴(猿) **hǒuhóu(yuán)** *зоол.* ревун (*Mycetes seniculus*).

~號 **hǒu-hào** рёв, рык; громогласный крик, гневный вопль.

~怒 **hǒunù** гневаться рыча.

犼 7 [94,4]

11833

hǒu
хǒу
有

сущ. 1) волк (*монгольский*); 2) голова дракона (*фигура для украшения конька крыши*).

芤 8 [140,4]

11834

kōu
кōу
尤

сущ. 1) *бот.* лук дудчатый, лук-батун (*Allium fistulosum* L.); 2) *кит. мед.* пропадающий (*при прощупывании*) пульс (*при склерозе сосудов*).

乳 8 [5,7]

11835

rǔ
жў
虁

сущ. 1) груди; вымя; сосцы; 小兒哺~ маленький ребёнок сосёт грудь; 2) сосок; сосцевидный выступ (*предмета*); 3) молоко; молочные продукты; млечный сок; 常飲牛~ постоянно пить коровье молоко; 4) новорождённый, детёныш; сосунок, грудной (*ребёнок*); ~狗 щенок-сосунок; ~鴨 утёнок.

II *гл.* 1) кормить грудью; кормить клювом (*птенцов*); 絶其~哺 отказаться кормить [ребёнка] грудью; 2) рождать; приносить детёнышей; появляться на свет; 壊子不~ понести ребёнка, но не родить; 其十一月~ он родился в ноябре месяце; 3) нести яйца; 雉雊雞~ фазанья самка несёт яйца как курица.

III *словообр.: в сложных терминах (напр. в биологии, химии) соответствует корням* молочно-, лакт[о]-, галакто-; *напр. ср.* 蛋白石 опал; опаловый, *и* ~蛋白石 молочный опал; 球蛋白 глобулин, *и* ~球蛋白 лактоглобулин; ~單糖 лактоза; 鐘~石 сталактит.

乳渣 **rǔzhā´** творог.

~金 **rǔjīn´** жидкое золото.

~重計 **rǔzhòngjì´** галактометр.

~泣 **rǔqì´** *кит. мед.* предродовое выделение молозива.

~疽 **rǔjū´** рак груди.

~媼 **rǔǎo´** кормилица.

~溢 **rǔyì´** *мед.* истечение молока, галакторея.

~嫗 **rǔyù´** кормилица.

~癰 **rǔyōng´** *мед.* мастит, грудница.

~齒 **rǔchǐ´** молочный зуб (*резец*).

~齒象 **rǔchǐxiàng´** *палеонт.* мастодонт.

~癌 **rǔyán´** рак груди.

~柑 **rǔgān´** *бот.* цитрус благородный, мандарин (*Citrus nobilis* Lour.).

~器 **rǔ´qì** *бот.* млечный сосуд.

~品 **rǔpǐn´** молочные продукты; молочный, молочно-; 乳品工業 молочная промышленность; 乳品商品養畜場 молочнотоварная ферма.

~品學 **rǔpǐnxué´** молоковедение.

~搭(褡) **rǔdā´** бюстгальтер; лифчик.

~糖 **rǔtáng´** *хим.* лактоза, молочный сахар.

~糖酶 **rǔtángméi´** *хим.* лактоза.

~糖尿 **rǔtángniào´** *мед.* лактозурия.

~名 **rǔ´míng** детское («молочное») имя (*первое имя ребёнка*).

~酪 **rǔlào** сыр; 人造乳酪 *уст.* маргарин.

~酪計 **rǔlàojì´** лактоскоп.

~管 **rǔguǎn´** *бот.* млечник.

~香 **rǔxiāng´** 1) *бот.* фисташка-лентикус (*Pistacia lenticus* L.); 2) *бот.* босвеллия Картера (*Boswellia carteri* Birdw.); 3) мастика.

~脂 **rǔzhī´** 1) [сливочное] масло; 2) сливки.

~脂率 **rǔzhīlǜ´** жирномолочность.

~脂肪 **rǔzhīfáng´** сливки.

~脂酸 **rǔzhīsuān´** *хим.* молочная кислота.

~白[色] **rǔbái[sè]´** молочно-белый, молочный; 乳白色玻璃молочное стекло.

~畜 **rǔchù´** молочный скот.

~畜業 **rǔchùyè´** молочное скотоводство.

~油 **rǔyóu´** 1) сливочное масло; 2) сливки;乳油分離機 сливкоотделитель, сепаратор.

~酒 **rǔjiǔ´** кумыс.

乳醫**rǔyī**´ *уст.* акушёр, акушерка, повивальная бабка.

~下 **rǔ-xià** под [материнской] грудью; при матери.

~汁 **rǔzhī**´ 1) молоко (*особенно: женское*); 2) млечный сок.

~汁導管 **rǔzhī dàoguǎn** *бот.* млечник.

~罩 **rǔzhào**´ бюстгальтер.

~瓣 **rǔbàn**´ 1) *анат.* долька женской груди; 2) срыгнутое [ребёнком] молоко.

~牛 **rǔ niú** молочная (дойная) корова.

~單糖 **rǔdāntáng**´ *хим.* галактоза.

~餅 **rǔbǐng**´ сыр, плоская головка сыра.

~劑 **rǔjì**´ эмульсия; 照相乳劑 фотографическая эмульсия.

~浮計 **rǔfújì**´ галактометр.

~樹 **rǔ´shù** *бот.* галактодендрон полезный (*Galactodendron utile* H. B.).

~牙 **rǔyá**´ молочный зуб (*клык, задний*).

~清 **rǔqìng**´ сыворотка.

~哺 **rǔbǔ**´ 1) кормить грудью; 2) кормить жвачкой, кормить клювом (*птенца*).

~橘 **rǔjú**´ *бот.* цитрус сетчатый кинокуни (*Citrus reticulata* var. *kinokuni* Hu).

~嬭 **rǔnǎi**´ грудь; молоко.

~腐 **rǔfǔ**´ 1) бобовый сыр в соевой подливе; 2) сыр.

~膠[體, 液] **rǔjiāo[tǐ, yè]**´ *хим.* эмульсия; эмульсоид.

~分泌 **rǔfēnbì**´ молоковыделение.

~粉 **rǔfěn**´ молочный порошок.

~房 **rǔfáng**´ 1) женская грудь; сосок; вымя; 2) наросты на стволе дерева гинкго.

~房痛 **rǔfángtòng**´ *мед.* мастодиния.

~房病 **rǔfángbìng**´ *мед.* мастопатия.

~房炎 **rǔfángyán**´ *мед.* мастит.

~狗 **rǔgǒu**´ кормящая собака.

~濁[色] **rǔzhuó[sè]**´ молочный [цвет]; матовый, опаловый; 乳濁玻璃 молочное (опаловое, матовое) стекло.

~濁劑 **rǔzhuójì**´ реактив для получения молочного цвета [изделия] (*из стекла, фарфора*).

~濁液 **rǔzhuóyè**´ *хим.* эмульсия.

~粥 **rǔzhōu**´ ряженка, простокваша (*из топлёного молока*).

~母 **rǔmǔ**´ 1) кормящая мать; кормилица; 2) кормящая наложница отца; молочная мать.

~人 **rǔrén**´ кормилица; кормящая мать.

~獸 **rǔshòu**´ сосун (*детёныш хищного животного*).

~狀 **rǔzhuàng**´ молочный, млечный.

~狀汁 **rǔzhuàngzhī**´ *бот.* млечный сок.

~狀液 **rǔzhuàngyè**´ *хим.* эмульсия.

~臭 **rǔxiù(chòu)**´ запах молока (*от грудного ребёнка; обр. в знач.:* а) *младенческий; несмышлёный; ср.: молоко на губах не обсохло;* б) *молокосос*).

~臭未乾 **rǔ-xiù**´ **wèi-gān**´ запах молока ещё не исчез (*обр. в знач.: молоко на губах не обсохло*).

~臭小兒 **rǔxiù**´**-xiǎo'ér** желторотый юнец; молокосос.

~突 **rǔtū**´ *анат.* сосцевидный отросток.

~突炎 **rǔtūyán** *мед.* мастоидит; 急性乳突炎 острый мастоидит.

乳栗 **rǔlì**´ *кит. мед.* туберкулёз молочной железы.

~梨 **rǔlí**´ *бот.* груша песчаная (*Pyrus serotina* Rehd.).

~藥[求死] **rǔ-yào**´ **[qiú-sǐ´]*** принять яд [и искать смерти]; отравиться.

~鉢(缽) **rǔbō**´ *фарм.* ступка (*для измельчения лекарств*).

~糜 **rǔmí**´ 1) *физиол.* хилус, млечный сок; 2) сыр.

~糜室(胃) **rǔmíshì(wèi)**´ *физиол.* хилусовый желудок (*насекомого*).

~糜管 **rǔmíguǎn**´ *физиол.* лимфатические сосуды тонких кишок.

~糜汗 **rǔmíhàn**´ *мед.* хилидроз.

~糜尿 **rǔmíniào**´ млекоподобная моча.

~灰岩 **rǔhūiyán**´ *мин.* светло-коричневый морской известняк Каэна (*из Нормандии*).

~水 **rǔshuǐ**´ *вм.* 乳清 (*сыворотка*).

~泉 **rǔquán**´ *геол.* капе́ль сталактита.

~腺 **rǔxiàn**´ грудная (молочная) железа.

~腺癌 **rǔxiànyán**´ *мед.* рак грудной железы.

~腺病 **rǔxiànbìng**´ *мед.* мастопатия.

~腺炎 **rǔxiànyán**´ *мед.* грудница, мастит.

~漿 **rǔjiāng**´ сыворотка (*молочная*).

~藤 **rǔténg**´ *бот.* экдизантера розовая (*Ecdysanthera rosea* Hook. et Arn.).

~製品 **rǔzhìpǐn**´ молочные продукты.

~娘 **rǔ´niáng** кормящая мать; кормилица.

~食 **rǔ-shí** питаться молочной пищей; молочная пища.

~養 **rǔyǎng**´ выкармливать, кормить (*грудью*).

~皮 **rǔpí**´ сливки.

~酸 **rǔsuān**´ *хим.* молочная кислота; молочнокислый; 乳酸細菌 молочнокислые бактерии; 乳酸桿菌 лактобацилла.

~酸鹽 **rǔsuānyán**´ *хим.* лактат.

~酸鈉 **rǔsuānnà**´ *хим.* молочнокислый натрий.

~酸鈣 **rǔsuāngài**´ *хим.* молочнокислый кальций.

~酸鐵 **rǔsuāntiě**´ *фарм.* молочнокислое железо.

~液 **rǔyè**´ млечный сок.

~錘 **rǔ-chuí** пест; пестик.

~鏈球菌 **rǔ-liànqiújùn**´ молочный стрептококк.

~蛾[脹] **rǔé[zhàng]**´ *кит. мед.* воспаление глоточных миндалин; тонзиллит.

~化 **rǔ´huà** *хим.* эмульсирование; эмульгация; эмульсировать; делать эмульсию.

~化體 **rǔhuàtǐ**´ эмульсия.

~化劑 **rǔhuàjì**´ *хим.* эмульгатор, эмульгирующий агент.

~色 **rǔsè** 1) молочный (опаловый) [цвет]; 乳色玻璃 молочное (алебастровое) стекло; 2) *мин.* опалесценция.

~光 **rǔguāng**´ 1) *физ.* опалесценция; 2) опалесцирующая статуя будды (*также* 乳光如來).

~兒 **rǔér**´ грудной младенец.

~虎 **rǔhǔ**´ тигрёнок-сосунок.

~氣 **rǔqì**´ 1) детский; младенческий; 2) ребячество, детские капризы; 3) молочный, млекоподобный.

乳核 **rǔhé**´ *кит. мед.* туберкулёз молочной железы.

~頭 **rǔtóu**´ 1) сосок женской груди; 2) *анат.* сосочек, сосок, папилла; сосочковый; [舌]乳頭 сосочки языка; 菌(絲)狀乳頭 грибовидные (нитевидные) сосочки (*языка*); 輪郭乳頭 желобоватые (валикообразные) сосочки (*языка*); 葉狀乳頭 листовидные сосочки (*языка*); 乳頭管(層) *биол.* сосочковый проток (слой); 乳頭狀瘤 *анат.* соскообразная опухоль (*доброкачественная*).

~頭瘤 **rǔtóuliú**´ *мед.* сосочковая опухоль, папиллома.

~頭暈 **rǔ´tóuyùn**´ околососковый кружок, ареола; ареолярный.

~頭突 **rǔtóutū**´ *анат.* сосковидный отросток (*печени*).

~頭炎 **rǔtóuyán**´ *мед.* 1) воспаление соска зрительного нерва, папиллит; 2) воспаление сосков, акромастит.

~懸 **rǔxuán**´ *кит. мед.* мастоптоз.

~燕 **rǔ-yàn** ласточка-птенец.

~熟[期] **rǔshú[qī]**´ *с.-х.* молочная спелость.

~嬰兒 **rǔyīng'ér**´ грудной ребёнок (младенец).

扎 4 [64,1]

11836

zhā	zhà	zhǎ
чжā	чжà	чжǎ
黠		

zhá	zā
чжá	цзā
黠	

I *гл.* А. 1) **zhā** уколоться, получить укол; занозиться; 手指~上了刺 в палец попала заноза; 2) **zhā** быть вышитым (расшитым) узорами; 那雙鞋~得很精 эта пара туфель вышита (расшита) очень тонко; 3) **zhā** вонзаться; врастать; втискиваться, втираться; ~在人羣裏 протиснуться в толпу; ~在河裏 нырнуть с головой в реку; ~在深根 врасти глубокими корнями, пустить глубокие корни; 4) **zhà** растрепаться, разрыхлиться, ослабнуть; 頭髮~着了 волосы растрепались; 手~了 рука разжалась, руки разошлись в стороны; 5) **zhǎ** сдерживаться, удерживаться; останавливаться; ~住不說 сдержаться и не сказать; 急命他~住 быстро приказать ему остановиться; 6) **zhá** остановиться на месте; встать лагерем; расквартироваться; 住(駐)~上海 расквартироваться (аккредитоваться) в Шанхае; 7) **zā** быть увязанным (стянутым, связанным) в пучок (в тюк); 行李~好了 багаж упакован (связан в тюк); *гл.* Б. 1) **zhā** колоть; поражать, ранить (*холодным оружием*); травмировать; ~了他一尖刀 уколоть его ножом; ~腦子 *диал.* ранить ум (душу), поразить в самое сердце; ~筏子 *обр.* срывать

свой гнев (*на неповинном*), изливать дурное настроение; ~耳朵 резать ухо, быть резким (неприятным) для слуха; **2) zhā** вышивать, расшивать; накалывать контур (*для вышивания*); ~上花紋 расшивать узорами, вышивать узоры; **3) zhā** втискивать, вводить; делать (*напр. выпад*); ~個猛(蒙)子 нырнуть, броситься головой вперёд; ~喇叭 вводить трубку (*в мешок с рисом, с целью кражи зерна*); **4) zhà** *диал.* разводить, разбивать; расслаблять; разрыхлять;麪硬了, 得(**děi**) ~一~ тесто затвердело, нужно его разрыхлить (размять); **5) zhā** останавливать; удерживать; 要~住他 его нужно остановить (удержать); **6) zhā** располагать, дислоцировать, расквартировать; 扎兵 расположить войска, расквартировать солдат; **7) zā** завязывать, увязывать (*в пучок*); стягивать; ~辮子 завязать (затянуть) косу; ~緊行李 плотно увязать багаж.

II *сущ.* **1) zhā** *вм.* 札 (*письмо, записка*); **2) zā** *вм.* 紮, 紥 (*связка, пучок*).

扎工 **zhāgōng** *стар., местн., с.-х.* работать артелью по найму (*Сев. Китай*).

~工隊 **zhāgōngduì** *стар.* трудовая артель.

~住 **zhā'zhù 1)** остановиться; **2)** остановить, удержать; стой!

~猛子 **zha↔mĕng'zi** нырять; ныряние.

~槍 **zhāqiāng'** копьё, пика.

~掂 **zhadiān'** приготовиться, подготовиться.

~古 **zhá'gŭ** *диал.* **1)** лечение; лечебный; лечить; **2)** украшаться, наряжаться; украшение.

~古丁 **zhā↔gŭdīng** *диал.* грабить.

~姑 **zhāgū'** *диал.* вышивать; шить.

~活 **zhāhuó'** *диал.* стать (быть) наёмным рабочим, наняться в батраки.

~營 **zhāyíng'** разбить (расположить) лагерь; расквартировать войска.

~豬 **zhāzhū'** заколоть (зарезать) свинью.

~固 **zhā'gŭ** *диал.* **1)** лечение; лечить; лечебный; **2)** привести в порядок; справиться (*с кем-л.*), обуздать; **3)** (*вм.* 扎古) украшаться, наряжаться; украшение.

~腦門兒 **zhānăoménr** широкий (большой) лоб.

~卡特稅 **zhākătèshuì'** религиозный налог (*у мусульман, в размере 1/40 дохода*).

~綁 **zhābăng'** накрепко связать; связать вместе.

~針 **zhā↔zhēn 1)** делать укол (инъекцию); 扎大煙針 сделать укол опиумом; **2)** *кит. мед.* лечить уколами.

~針術 **zhāzhēnshù'** *кит. мед.* акупунктура.

~耳朵 **zhā↔ĕr'duŏ** резать слух; противно слушать.

~縛 **zháfú'** перевязывать, обвязывать.

~乎(呼) **zhā'hŭ** *диал.* **1)** громко кричать, вопить, шуметь; **2)** зазнаваться; кичиться, задирать нос.

~穿 **zhāchuān'** прокалывать, протыкать.

~手 **zhāshŏu' 1)** уколоть (занозить) руку; **2)** затруднительный, неловкий, щекотливый; **3)** раскидывать руки, махать руками.

扎手舞脚 **zhā-shŏu' wŭ-jiăo'** махать руками и дрыгать ногами (*обр. в знач.:* а) *плясать от радости;* б) *несдержанный, не знающий удержу;* в) *разбросавшийся, раскинувший руки и ноги*).

~掙 **zhá'zhēng** еле держаться, сдерживать[ся] изо всех сил; 扎掙不住 не устоять, не суметь удержаться.

~彩 **zācăi'** разукрашивать, украшать; декорировать.

~傷 **zhāshāng'** ранить; рана (*холодным оружием*), укол.

~嘞扎煞 **zhā'lē-zhāshā'** развилистый, раскидистый, растопыренный; суковатый.

~霧 **zhāwù'** вынужденная остановка парохода из-за тумана.

~木聶 **zhāmùniè'** *тиб.* джамуне (*тибетский струнный музыкальный инструмент, род шестиструнной мандолины со спаренными струнами, играют медиатором*).

~水 **zhāshuĭ'** вынужденная остановка речного судна из-за стремительного противного течения (*напр. полых вод*).

~眼 **zhāyăn' 1)** резать глаз, бить в глаза; **2)** бросаться в глаза.

~根 **zhā↔gēn** *прям., перен.* пустить корни, укорениться; прочно встать на ноги (*напр. экономически*).

~破 **zhāpò'** уколоть, проколоть (*кого-л., что-л.*).

~撒 **zhá'să(shă)** *диал.* **1)** забегали мурашки по коже (*от испуга, волнения*); **2)** разметаться; разбросать (*руки и ноги*); разводить (*руками*); развести (*руками*); **3)** растрёпанный, всклокоченный (*напр. о бороде*).

~入(進) **zhārù(jìn)'** воткнуть, вонзить.

~蓬棵 **zhāpéng(pĕng)kē'** растрёпанные (всклокоченные) волосы.

~透 **zhātòu'** проткнуть, пронзить, проколоть.

~扎 **zhāzhā'** *звукоподражание жужжанию веретена;* жужжать.

~扎實實 **zhā'zha-shíshí'** сделать (выполнить) как следует; 扎扎實實的態度 серьёзное отношение, серьёзная позиция (*напр. в данном вопросе*); серьёзный, солидный; основательно, по-деловому.

~花[兒] **zhāhuā' 1)** делать искусственные цветы; **2)** *диал.* вышивать (расшивать) цветами; накалывать рисунок (*для дальнейшего вышивания*).

~風 **zhāfēng'** вынужденная остановка парохода во время урагана.

~實 **zhā'shi 1)** крепкий, здоровый, сильный; **2)** деловой, серьёзный; по-деловому, основательно; аккуратно.

~顧 **zhā'gŭ** *см.* 扎固

~緊 **zājĭn'** натуго завязывать (перевязывать).

~心 **zhāxīn'** ранить душу (*обр. в знач.:* а) *причинять страдания; вызывать грусть, печаль; тяжело на душе;* б) *задеть за живое, растрогать*).

扎煞 **zhā'shā 1)** разжимать (*пальцы*); **2)** *перен.* разводить (*руками*), опускать (*руки*).

胤 9 [130,5]

11837

yìn
йнь
震

I *сущ.* **1)** потомок, отпрыск; наследники, потомство; 永錫祚~ навеки дарует потомство тебе; **2)** *вм.* 引 (*песня, ария*).

II *гл.* продолжать; преемствовать, наследовать; ~宗 продолжать линию предков, наследовать предкам.

胤嗣 **yìnsì** потомок, отпрыск; наследник; преемник.

~保 **yìn-băo** неизменно (последовательно) продолжать и поддерживать.

亂 10 [5,9] *вм.* 亂, *см.* № 11839

11838

亂 13 [5,12]

11839

luàn,	làn
луàнь,	лàнь
翰	

пекинский диал. также

luán
луáнь

I *прил./наречие* **1)** спутанный, запутанный; смешанный; беспорядочный, сумбурный; вульгарный; как попало, наобум; сумбурно; без разбора; 一團~線 моток спутанных ниток; 快刀斬~麻 *погов.* острым ножом срезать спутанную коноплю (*ср. русск.: разрубить гордиев узел*); 這篇稿子寫得太~了, 重(**chóng**) 抄一下! этот черновик написан слишком беспорядочно; перепишем-ка его!; 亂說~動 говорить наобум и действовать как попало; ~出主意 путанно (беспорядочно) высказать своё мнение; **2)** опрометчивый, безрассудный; абсурдный; чрезмерный; несправедливый; ~獄 несправедливый приговор; судебное дело (процесс) над неповинным; ~謗 безрассудная клевета, огульное злословие, охаивание; **3)** мятежный, бунтовской; изменнический; ~將 мятежный военачальник, изменивший полководец; ~軍 мятежные войска; **4)** развратный, порочный; распущенный, беспутный; ~俗 развратные (порочные) нравы; 有~君, 無~國 бывают распущенные (беспутные, безнравственные) правители, но не бывает распущенного (беспутного, безнравственного) государства; **5)** *способный в делах управления, талантливый (*о государственном деятеле*);

予有~臣十人 у меня десять талантливых сановников (*слова миф. императора Яо*).

II *гл.* **А. 1)** запутываться; спутываться, смешиваться; приходить в беспорядок (хаос); 這一團絲~得難以解開 этот моток шёлка запутался так, что его никак не распутать; 國家~了 в государстве воцарился хаос, вся страна пришла в беспорядок; 楚軍大~壞散 войско царства Чу пришло в полный беспорядок, развалилось и разбежалось; **2)** (*пекинск. диал. также* **luán**) теряться, заблуждаться, приходить в смятение; метаться, бросаться (*напр. в хлопотах*) с одного на другое; сбиваться с ног, хвататься то за одно, то за другое; 昨天~了一天 вчера захлопотался (сбивался с ног) целый день; 此, 不肖主之所以~也 это — причина, в силу которой недостойный государь впадает в заблуждение; **3)** взбунтоваться, бунтовать; поднимать мятеж; производить беспорядки; ~而弑其君 взбунтоваться (возмутиться) и убить своего государя; 制治於未~ установить порядок до того, как произойдёт мятеж (предупредив беспорядки); 全國~了 вся страна возмутилась (подняла мятеж); *гл.* **Б. 1)** запутывать, спутывать; смешивать; приводить в беспорядок, ввергать в хаос, дезорганизовывать; ~政 запутывать (дезорганизовывать) дела управления; 以假~眞 смешивать фальшивое и настоящее, подмешивать поддельное к подлинному; ~髮~服 растрепать волосы и привести в беспорядок одежду; 會場~了秩序了 расстроить (нарушить) порядок на месте собрания; **2)** смущать, тревожить, приводить в смятение; 孩子的哭聲~了母親的心 плач ребёнка растревожил сердце матери; **3)** злоупотреблять (*чем-л.*); разлагать; ~酒 злоупотреблять вином; 穢~ разлагать, марать; **4)*** пересекать, переплывать; переправляться через (*водный поток*); ~河 переправляться через Реку (Хуанхэ); **5)*** приводить в порядок; упорядочивать (*дело управления*); ~越我家 привести в порядок и возвысить мой дом.

III *сущ.* **1)** беспорядок, хаос; в беспорядке; 大~ полный хаос, полнейший беспорядок; **2)** смута, смятение; бунт, мятеж; война (*особенно: междоусобица*); 兵作于内爲~ войска поднялись внутри и произвели мятеж (бунт); 匪~ разбой, смута; ~患 смута, беспорядки; 七國之~ междоусобица семи царств; **3)** беда, несчастье; 惹~ накликать беду, навлечь несчастье; **4)** разврат, разложение; ~虐 разврат и жестокости, разложение и зверства; **5)** *муз.* кода; **6)** *лит.* заключение, вывод, резюме.

亂亡 **luàn-wáng 1)** погибнуть в смуте; **2)** разорить (*напр. страну*) в результате мятежа.

~忙 **luànmáng´** суетиться; суета, суматоха.

~臣 **luàn-chén 1)*** деятельный сановник, способный государственный деятель; **2)** подданный-бунтовщик; мятежный сановник.

亂臣賊子 **luànchén´-zéizǐ´*** вор-мятежник, сановник-смутьян; подданный, поднявший руку на своего государя.

~世 **luànshì´** беспокойный век; беспокойное время, время смуты, пора смут; военное время, лихолетье.

~離 **luàn-lí 1)** рассеяться, разбежаться во все стороны (*напр. во время смуты*); бежать от бедствия; **2)*** смута и рассеяние; беда, бедствие.

~嗆嗆 **lànqiāng´qiāng** *диал.* городить вздор, болтать беспорядочно (что попало).

~槍狂射 **luàn-qiāng´ kuáng-shè´** беспорядочная стрельба.

~俗 **luànsú´** распущенные (развратные) нравы.

~營 **luànyíng´ 1)** *диал.* запущенный, заброшенный (*напр. сад*); беспорядочный; **2)** прийти в беспорядок, расстроить свои ряды.

~糟糟 **luànzāozāo´** *см.* 亂七八糟

~婚 **luànhūn´** промискуитет (смешанный брак; *в первобытном обществе*).

~階 **luàn-jiē 1)** *обр.* начало (причина) беспорядка (смуты, хаоса, раздоров); **2)** нарушить порядок продвижения (*напр. по служебной лестнице*); продвигать[ся] через ступень.

~首 **luànshǒu´ 1)** корень (источник) бедствия; **2)** зачинщик смуты, предводитель мятежников; **3)** непричёсанная голова; всклокоченный, растрёпанный (*о волосах*).

~國 **luàn-guó** государство, в котором царит смута.

luàn↔guó ввергнуть государство в смуту.

~命 **luànmìng´** нелепое распоряжение; наказ, данный в полубессознательном состоянии (*напр. умирающим*).

~邦 **luàn-bāng** государство, охваченное смутой; страна, в которой царит смута.

~舞 **luàn-wǔ 1)** неистово плясать; необузданная пляска; **2)** бешено сверкать (*о мечах фехтующих*).

~彈 **luàn-tán 1)** бренчать, тренькать; **2)** луаньтань (*смешанные, простонародные мелодии; театральные мелодии, исключая* 崑腔); **3)** *обр.* вздор, околёсица, чепуха; 扯亂彈 болтать вздор, нести околёсицу, болтать чепуху.

~彈琴 **luàn-tán-qín** *диал., обр.* болтать, нести околёсицу, городить чепуху.

~葬崗[子] **luànzànggǎng´[zi]** общее кладбище (*для неимущих*).

~罰 **luànfá´** злоупотреблять штрафами (наказаниями).

~了套 **luànlētào´** полная неразбериха; настоящий кавардак.

~子 **luàn´zǐ, lán´zǐ 1)** беда, несчастье; **2)** путаница, беспорядок; разлад; 出亂子 **chū↔luàn(lán)zǐ** а) произошло неприятное событие; вышел несчастный случай; б) напутать, запутать (испортить) дело; 鬧亂子 **nào↔luàn(lán)zǐ** а) произошёл скандал; возникла неразбериха; б) попасть в беду (в переделку); навлечь на себя несчастье; 惹亂子 **rě↔luàn(lán)zǐ** навлечь на себя беду, создать себе хлопоты.

亂鬧 **luàn-nào** устраивать скандал; скандалить; буянить, буйствовать.

~鬨[閧] **luàn´hǒng** *см.* 亂哄[哄]

~糊 **luàn´hú** беспорядочный, смутный; беспорядок; хаос, неразбериха.

~倫 **luàn↔lún 1)** нарушать моральные принципы; нарушение этических норм; **2)** кровосмешение.

~紛紛 **luànfēnfēn´** беспорядочный; смутный, хаотический; перепутанный.

~搗 **luàndǎo´** в беспорядке; беспорядочный; неспокойный.

~騰 **luàn´tēng** *диал.* поднимать смуту, создавать беспорядок; поднимать шум, галдеть; хаос, беспорядок; галдёж; смутный, беспокойный; шумный.

~騰騰 **luàntēngtēng´** смутный, беспорядочный; шумный.

~扔 **luànrēng´** разбросать, раскидать.

~梯 **luàn-tī** *см.* 亂階

~吹 **luànchuī´** безбожно хвастаться; трепаться; пустое хвастовство, трепотня.

~來 **luànlái´** действовать бесцеремонно; безобразничать.

~談 **luàntán´** болтать о том,о сём; нести вздор.

~線團 **luànxiàntuán´** клубок спутанных ниток.

~家子 **luànjiāzǐ´** девушка из развратной (распутной) семьи (*такую замуж не берут*).

~嚷亂叫 **luàn-rǎng´ luàn-jiào´** кричать на все лады.

~反射 **luànfǎnshè´** *физ.* диффузное отражение.

~政 **luàn-zhèng** расстроить (запутать) дела правления; беспорядочное правление, сумбурная политика.

~撒 **luàn-sā** рассыпать, разбросать [в беспорядке].

~交 **luànjiāo´** *см.* 亂婚

~道 **luàn↔dào 1)** городить чепуху; говорить как попало; **2)** проповедовать ересь; нарушать высшие принципы [морали].

~蓬蓬 **luànpéngpéng´** растрёпанный, всклокоченный.

~逆 **luànnì´** смута, мятеж, бунт; бунтовать, смутьянить.

~竄 **luàn-cuàn** бежать (разбегаться) в панике.

~民 **luàn-mín 1)** бунтующий народ, мятежники; **2)** беспорядочные (распущенные) люди.

luàn↔mín´* управлять народом.

~戰 **luàn-zhàn** беспорядочный бой, общая свалка.

~機 **luàn-jī** повод (удобный момент) к бунту; причина (источник) беспорядка.

~亂騰騰 **luàn´luàn-tēngtēng´** беспорядочный, смутный; мятежный; шумный.

~亂烘烘 **luàn´luàn-hōnghōng´ 1)** быть в разладе; **2)** суетиться.

~麻 **luànmá´** спутанные волокна конопли (*обр. в знач.: спутанный, беспо-*

亂 薍 札 灲 礼 糺 乣 虬 釓 朩 杮

рядочный; без всякого порядка, как попало).
亂紀 **luànjì´** нарушать дисциплину, потрясать основы порядка.
~跑 **luànpǎo´** 1) бежать куда глаза глядят; 2) зря бегать, носиться, рыскать; таскаться.
~跑亂竄 **luànpǎo´-luàncuàn´** метаться.
~七八糟 **luàn´-qī-bā-zāo´** беспорядок, путаница, кавардак; хаос; беспорядочный, безобразный; вверх дном, в полном беспорядке, как попало.
~兒 **luànr** беда, несчастье; смута: 惹亂兒 навлечь на себя беду, создать себе хлопоты.
~兒搭 **lànrdā´** *сев.-вост. диал.* зачинщик смуты, главный смутьян.
~說 **luànshuō´** зря болтать; говорить вздор; болтовня.
~視 **luànshì´** *биол., мед.* астигматизм; астигматический.
~視眼 **luànshìyǎn´** *мед.* астигматические глаза.
~慌慌 **luànhuānghuāng´** *см.* 亂紛紛[的].
~流 **luànliú´** 1) турбулентное течение, турбулентный поток; 2) течь в беспорядке (куда придётся); 3) пересекать (*водный поток*), переправляться (*через реку*).
~吃 **luànchī´** есть что и как попало; беспорядочно пожирать.
~兵 **luànbīng´** 1) мятежные (возмутившиеся) солдаты; дезертиры (*солдаты*); 2)* военный мятеж.
~哄 **luàn-hòng** бузить, скандалить; шуметь, галдеть; шум, галдёж.
~哄[哄] **luàn´hōng[hōng´]** шумный, беспорядочный.
~烘 **luànhōng´** 1) передержать на огне; 2) *перен.* поднять смуту, создать беспорядок, наскандалить.
~烘烘 **luànhōnghōng´** беспорядочный, хаотический.
~烘烘的 **luànhōnghōng´dē** страшно суматошный; в полнейшем беспорядке.
~眞 **luànzhēn´** не отличаться от настоящего (*о подделке, имитации*); представлять собой точную копию (*чего-л.*).
~墳崗 **luànfén-gǎng´** *см.* 亂葬崗
~頭緒 **luàntóuxù´** запутанный, концов не найти.
~頭粗服 **luàn-tóu´ cū-fú´** всклокоченная голова и небрежная одежда (*обр. о красавице, не следящей за собой*).
~絲頭 **luànsītóu´** ворох (клубок) шёлковых очёсков (*обр. в знач.: дурень, болван*).
~想 **luànxiǎng´** 1) разбрасываться мыслями; лихорадочно думать; хвататься то за одно, то за другое; 2) вздорные мысли, беспорядочные думы.
~黨 **luàndǎng´** мятежники, смутьяны.
~套 **luàntào´** *диал.* 1) полное смятение, паника; 2) прийти в полное смятение, впасть в панику.
~鬆鬆 **luànsōngsōng´** всклокоченный, растрёпанный.
~雲 **luànyún´** дождевые облака; чёрные тучи (*также обр. о волосах женщины*).

11840 薍 17 [140,13]

wàn
вàнь
諫

сущ. 1) тростник; 2) *бот.* мискантус сахароцветковый (*Miscanthus sacchariflorus* Benth. et Hook.).

11841 札 5 [75,1]

zhá
чжá
黠

I *сущ.* 1)* деревянная дощечка для письма; 筆~ кисть и деревянная дощечка для письма; 2) письмо, записка; 客從遠方來遺我一書~ гость приезжал из дальних стран и оставил мне письмо; 3) *вм.* 劄 (*офиц. распоряжение, предписание*); 4) *стар.* пластинка панциря (*доспехов*); 三十~ тридцать пластинок панциря; 5)* мор, эпидемия; 大~ сильная эпидемия.

II *гл.* 1)* преждевременно (в молодости) умереть (*от эпидемии, мора*), безвременно погибнуть; 癘疾不降, 民不夭~ [небо] не посылало эпидемий, и народ не погибал безвременно; 2) вытаскивать, выдёргивать, извлекать; 毫末不~ не выдернуть кончика волоска (*обр. пока беда в зародыше*) [значит иметь дело с большим несчастьем в будущем].
札工隊 **zhágōngduì´** *северошэньсийский диал.* наёмные трудовые артели.
~瘥 **zhácuó´** поветрие, эпидемия; 札瘥夭昏 смерть в молодости от эпидемического заболевания.
~薩克 **zhásà´kè** *монг., ист.* владетельный князь-дзасак (*военачальник хошуна*).
~薩克圖汗[部] **zhásàkètúhàn[bù]** *монг., ист., геогр.* Дзасакту-хан (*один из четырёх аймаков Халхи*).
~哈 **zháhā** *местн.* ялик, лодочка (*на р. Амур*).
~草 **zhácǎo´** *бот.* рдест курчавый (*Potamogeton crispus* L.).
~行 **zháxíng´** послать письменный приказ, дать письменное распоряжение.
~子 **zhá´zǐ** 1) письменный приказ, официальное распоряжение; 2) *ист.* доклад, представление (*в правительство; дин. Сун*).
~木聶 **zhámùniè´** *муз. тибетский струнный щипковый инструмент с трёмя парами струн.*
~裹 **zhá´guǒ** починить, почистить, привести в порядок (*одежду и обувь*).
~文 **zhá´wén** письменный приказ, официальное распоряжение.
~札 **zházhá´** *звукоподражание стрекотанию цикад, скрипу лопаты, звуку ткацкого станка.*
~記 **zhájì´** записывать по пунктам; записи, заметки.
札兒 **zháér´** кузнечик.
~委 **zhá-wěi** *уст.* назначение приказом на должность; уполномочить письменно (мандатом).

11842 灲 5 [86,1] *вм.* 炸, *см.* № 3330

11843 礼 6 [113,1] *сокр. вм.* 禮, *см.* № 908

11844 糺 7 [120,1] *вм.* 糾, *см.* № 4416

11846 乣 4 [5,3]

diū
дю

только в сочетании; см. ниже.
乣軍 **diūjūn** *ист.* конные войска (*предназначенные главным образом для охраны дворцов и пограничных крепостей; 50 всадников составляли один* 乣, *киданьское царство Ляо и Цзинь, X—XIII в.в.*).

11847 虬 7 [142,1]

qiú
цю

сущ. миф. двурогий детёныш дракона.
虬角 **qiújué** клык моржа.
~鏤(樓) **qiúlóu´** *среднекит.* оконная рама.

11848 釓 6 [167,1] *сокр. вм.* 釓, *см.* № 11814

11849 朩 4 [75,0]

pìn
пйнь
震

Примечание: не смешивать с 木, *см.* № 8850 *и с* 朮, *см.* № 11858

сущ. кожица стебля конопли.

11850 杮 8 [75,4] *вм.* 柿, *см.* № 6593

11851 **林** 8 [75,4]

pà, pài
па, пай
卦

Примечание: не смешивать с 林 *см.* № 11850

сущ. волокна конопли.

11852 **麻** 11 [200,0]

má
мá
麻

I *сущ.* **1)** конопля; пакля (*также родовая морфема*); 大麻 конопля; 亞~ лён; 胡(芝) ~ кунжут; 黃~ джут; 印度大~ конопля гашишная (индийская); 一綹兒~打不了幾根繩子 *погов.* из одной пряди пакли верёвки не совьёшь; **2)** гашиш (*сокр. вм.* 印度大麻粉); **3)** рябины, оспины; ~臉 лицо в оспинах (*рябое лицо*); **4)** онемение, паралич; мурашки; неприятное ощущение; 聽了讓人脊梁發~ от услышанного забегали мурашки по спине; **5)** изделие из конопли, изготовленное под шёлк; ~綢子 конопляный (искусственный) шёлк; **6)** *кит. муз.* длинная подвеска барабанчика (鼓); **7)** простое холщовое платье, траурное платье; **8)** жёлтоватая *или* белая бумага (*приготовленная из конопли и некогда предназначавшаяся для оформления указом на должность чиновников высшего ранга*).

II *гл.* онеметь, затечь; оцепенеть; 我~了腿了 я отсидел ногу; 腿~了 нога затекла.

III *прил.* неровный, шероховатый; 這種紙一面光, 一面~ эта бумага с одной стороны глянцевитая, с другой — шероховатая.

IV *собств. и усл.* **1)** ма (*шестая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; шестое число в телеграммах*); **2)** Ма (*фамилия*).

麻仁 **márén**´ конопляное семя.

~渣 **mázhā**´ льняные жмыхи.

~楂 **máchá**´ конопляные очёски; пенька, пакля.

~楂黑 **má-chá-hēi** *диал.* темным-темно, потёмки; темнеть, смеркаться; к вечеру.

~鞋 **máxié**´ туфли, плетённые из конопляного волокна, чуни.

~煙 **máyān**´ гашиш.

~斑 **mábān**´ рябинки (*на лице*); рябой.

~豆腐 **mádòufǔ**´ отжимки при изготовлении крахмала.

~豆蠅 **mádòuyíng**´ мясная муха.

~炬 **májù**´ факел (*из пакли*).

~雀 **máquè**´ **1)** *зоол.* воробей (*Passer montanus saturatus*); **2)** мацзя́н (*игра в кости*); 打麻雀 сыграть (составить партию) в мацзян.

麻雀戰 **máquèzhàn**´ «воробьиная война»; воевать врозь и малыми силами.

~蜘蟟 **mázhīliáo**´ *диал.* цикада.

~搭 **mádā**´ **1)** *диал.* клевать носом; слипаться (*о глазах*); **2)** *стар. воен.* огнегаситель (*с помощью распушённой конопли, укреплённой на древке шеста и увлажнённой грязью; гасился тлеющий огонь*).

~秸 **má´jiē** облупленные (очищенные) стебли конопли; треста.

~姑 **má´gū** **1)** *миф.* бессмертная фея Ма Гу (*на иконах и народных картинах — пожелание женщинам долговечности*); **2)** *перен.* нестареющая, вечно юная (*о женщине*).

~糖 **mátáng**´ *диал.* конфеты с конопляным семенем (*лакомство в праздник 5 мая*).

~稭 **májiē**´ *с.-х.* треста́; 麻稭稈兒 *с.-х.* костра́.

~田 **mátián** конопляное поле (*дин. Сев. Вэй*).

~雷子 **máléi´zi** сорт хлопушки (*особенно громкий*).

~溜[兒] **má´liū** *диал.* проворный; быстро.

~油 **máyóu**´ кунжутное масло.

~團(欄) **má´tuán** пончики из рисовой муки, посыпанные кунжутом и обжаренные в масле.

~醬 **májiàng**´ кунжутная паста.

~柳 **máliǔ**´ *бот.* лапина узкокрылая (*Pterocarya stenoptera* DC.).

~痺 **mábì**´ **1)** *мед.* онемение; местный паралич; **2)** *перен.* утрата бдительности, безучастное отношение к работе; благодушие в работе; **3)** *перен.* парализовать, усыпить.

~醉 **mázuì**´ **1)** *мед.* анестезия; быть под действием наркоза; 電針麻醉 *мед.* электронаркоз; 表面麻醉 поверхностная анестезия; 麻醉藥品 анестезирующие медикаменты; **2)** *перен.* дурман; дурманиться; одурманить.

~醉劑 **mázuìjì**´ наркотик; анестезирующие средства; анестетики.

~醉學 **mázuìxué**´ анестезиология.

~醉師 **mázuìshi**´ анестезиолог.

~醉機 **mázuìjī**´ аппарат для ингаляционного наркоза.

~桿 **mágǎn**´ *с.-х.* костра́, льносоломка.

~稈 **mágǎn**´ стебель конопли.

~痹 **mábì**´ **1)** парализоваться; быть парализованным; паралич; 進行性麻痹 *мед.* прогрессивный паралич; **2)** потерять бдительность; 麻痹鬥志 утратить волю к борьбе; 麻痹大意 не быть бдительным, потерять бдительность.

~痹狂 **mábìkuáng**´ *мед.* сумасшествие (*как следствие сифилиса*).

~痹症 **mábìzhèng**´ *мед.* паралич.

~痹患者 **mábìhuàn´zhě** паралитик.

~利 **má´lì** быстрый; расторопный.

~俐 **má´lì** *диал.* **1)** быстро, тотчас, немедленно; **2)** сметливый, сообразительный; живо, с живостью.

~紵 **má-zhù** грубая пеньковая ткань.

~子 **má´zi** **1)** оспины, рябины; **2)** рябой (*человек*).

mázǐ´ конопляное семя.

麻子油 **máziyóu**´ льняное (конопляное) масло.

~擣 **má´dǎo** *см.* 麻刀 **2)**.

~將 **má´jiàng** мацзя́н (*игра в кости*); 打麻將 сыграть (составить партию) в мацзя́н.

~將牌 **májiàngpái**´ игральные кости мацзя́на.

~欄 **málán**´ *стар.* хижина на деревьях (*у некитайских племён*).

~胡(糊) **má´hú** **1)** *см.* 麻虎子; **2)** рябой и волосатый; **3)** *диал.* несерьёзно, спустя рукава.

~屑 **máxiè**´ пакля, очёски.

~精兒 **májīngr**´ необработанное волокно конопли.

~布 **mábù**´ полотно; льняные ткани; холщовый, полотняный; 粗麻布 холст, дерюга, посконь; 細麻布 батист.

~肺湯 **máfèitāng**´ усыпляющий (одурманивающий) отвар (*анестезирующее средство*).

~紗 **máshā**´ **1)** батист; **2)** тонкая пряжа (*идущая на изготовление лёгких тканей для летней одежды*).

~沙本 **máshābén**´ плохой (нечёткий) ксилографический отпечаток.

~疹 **mázhěn**´ *мед.* корь.

~膠版 **májiāobǎn**´ стереотипная матрица (*на картоне с подклейкой холста*); 麻膠版畫 гравюра со стереотипа.

~刀 **má´dāo** **1)** мелко изрубленная конопля (пакля) как примесь к известковому раствору (*для беления стен*); **2)** *перен.* тщетные усилия; ◇ 這件事, 我倒鬧了一脖子麻了 на этом деле я потратил без толку массу усилий; на этом деле я здорово погорел.

~刀灰 **mádāohūi**´ *стр.* известковый раствор с конопляной сечкой.

~紡 **máfǎng**´ льнопрядение; 麻紡織品 льняные изделия (*пряжа и ткани*).

~紡廠 **máfǎngchǎng**´ льнопрядильная фабрика; льнопрядильня.

~搗 **má´dǎo** *см.* 麻刀 **2)**.

~鴨 **máyā**´ крапчатая утка (*в бассейне р. Янцзыцзян*).

~鷸 **máyù**´ *зоол.* кроншнеп (*Numenius*).

~沸 **máfèi**´ **1)** беспорядочный; запутанный; смутный; **2)** клокотать.

~沸散 **máfèisàn**´ *кит. мед.* анестезирующее средство, наркотик.

~木 **má´mù** **1)** парализоваться, онеметь; бесчувственный; непослушный (о членах тела); **2)** негибкий, неповоротливый; несмышлёный; 對新事物的麻木 не обладать чувством нового.

~木不仁 **má´mù-bùrén**´ **1)** неметь, затекать; парализованный, омертвевший, онемевший; **2)** бесчувственный, равнодушный.

~藥 **máyào**´ *см.* 麻醉劑

~櫟 **málì**´ *бот.* дуб острейший (*Quercus acutissima* Carr.).

~觫觫 **másùsù**´ охваченный страхом; ошеломлённый, поражённый.

~練包 **máliànbāo**´ мешок [из мешковины].

~酥酥 **másūsū**´ лёгкое онемение (*о конечностях*); онемелый; онеметь.

麻線 máxiàn´ нитки (*сучёные из пеньки*); дратва.
~漿 májiāng´ отбросы первичной обработки льна и пеньки (*один из компонентов исходного материала для производства бумаги*).
~衣 má´yī 1) простое холщовое (траурное) платье; 2)* парадная одежда.
~袋 mádài´ [холщовый] мешок.
~袋布 mádàibù´ мешковина.
~瘢 mábān´ оспа, оспина.
~達 mádá´ *диал.* беспокоить, докучать; беспокойный; хлопотливый, тягостный.
~織品 mázhīpǐn´ льняные изделия (*ткани*).
~錢 má´qián *диал.* мелкая медная монета.
~綫 máxiàn´ *см.* 麻線
~纖維 máxiānwéi´ конопляное волокно, льняное волокно.
~麻呼呼 má´mȧ-hūhū´ неясный, нечёткий; небрежно; невнятно; коекак.
~麻糊糊 má´mȧ-hūhū´ *см.* 麻麻呼呼
~麻亮 mámáliàng´ *диал.* рассветать, светлеть; на рассвете.
~麻黑 mámȧhēi´ *диал.* смеркаться, темнеть.
~花[兒] máhuā´ 1) цветок, сплетённый из верёвки; 2) мучная плетёнка, жаренная в масле; 3) протереться, износиться, просвечивать (*об одежде*).
~花鑽[頭] máhuāzuàn´[tóu] спиральное сверло.
~包 mábāo´ *см.* 麻袋
~疤 mábā´ рябины, оспины.
~繩[兒] máshéng´ конопляная верёвка (бечёвка); ◇ 斷麻繩 лишиться похищенного (*воровское арго*).
~蠅 máyíng´ навозная муха.
~虎子 máhǔ´zi страшилище, чудовище (*которым пугают детей*).
~風(瘋) máfēng´ *мед.* проказа (*также* 大麻瘋).
~臉 máliǎn´ рябое лицо; лицо в оспинах.
~頁 máyè´ *текст.* ровница.
~類 málèi´ лубяные культуры.
~煩 má´fȧn беспокойный, надоедливый; хлопотливый, тягостный; надоедать; беспокоить; *вежл.* затруднять (*Вас просьбой*); 找麻煩 искать осложнений, напрашиваться на конфликт; устраивать скандал; 打麻煩 а) шуметь, бузить, спорить; б) произошёл (возник) конфликт; 這封信,麻煩你送一送 *вежл.* позвольте затруднить Вас просьбой доставить это письмо!
~黃 má´huáng *бот.* хвойник китайский, эфедра китайская (*Ephedra sinica* Stapf.); 木賊麻黃 хвойник хвощовый (*Ephedra equisetina* Bge.).
~黃根 máhuánggēn´ *кит. мед.* корень эфедры (хвойника).
~黃鹼(素) máhuángjiǎn(sù)´ *хим., фарм.* эфедрин.
~絲 másī´ *см.* 麻線
~法 máfǎ´ *мед.* обезболивание.

嘛

14 [30,11]

11853

má	-mȧ
ма́	-мȧ

I *частица* же (*конечная частица предложения, выражающая уверенную констатацию факта, очевидность и несомненность аргумента*); 你是共青團員~當然應該起帶頭作用 но ведь ты же комсомолец, тебе, конечно, и надлежит играть руководящую роль (увлекать других личным примером)!

II *усл.: фонетический знак без значения, употребляемый в транскрипции заимствованных* (*часто иноязычных*) *слов, напр.* 喇嘛 лама.

嘛的 -mȧdȇ *диал.* и прочее, и тому подобное, и так далее.

蔴

15 [140,11]

11854

má
ма́
麻

сущ. конопля; *также родовая морфема, см.* 麻 I, 1).

蔴栗木 málìmù´ тиковое дерево, тик.
~蓮[布] málián[bù]´ грубая пеньковая ткань; мешковина.
~帆布 máfānbù´ парусина; холст.

痲

13 [104,8]

11855

má
ма́
麻

I *сущ.* 1) *вм.* 麻 (*рябины, оспины; сыпь*); 2) *вм.* 麻 (*паралич*).

II *гл. вм.* 麻 (*онеметь; затечь; оцепенеть*).

蔴

13 [140,10] *сокр. вм.* 䔧, *см.* № 11857

11856

䔧

18 [75,14]

11857

qǐng,	jiǒng
цин,	цзюн
梗	迥

сущ. вм. 苘 (*канатник*).

朮

5 [75,1]

11858

zhú	shú
чжу́	шу́
質	

I zhú *сущ. бот.* атрактилодес ланцетный (*Atractilodes lancea* DC.).

II shú *собств.* Шу (*фамилия*).

鉥

13 [167,5]

11859

shù	xù
шу̀	сюй
質	

I shù *сущ.** длинная игла; 一女必有一刀,一錐,一箴,一~ каждая женщина должна иметь нож, шило, швейную и длинную иглу.

II *гл.* 1) shù направлять, вести, указывать путь; 吾請爲子~ разрешите мне вас провести; 2) shù *перен.* коло́ть; 劌目~心 ранить глаз (зрение), колоть сердце (душу); 3) xù *вм.* 訹 (*завлекать, заманивать*).

訹

12 [149,5]

11860

xù, xiù	
сюй, сю	
質	有

гл. 1)* искушать, подбивать; завлекать, заманивать; ~邪臣浮說 подбивать лукавых сановников вести пустые разговоры; 2) запугивать; вынуждать, заставлять; 以前途糧乏~飛,飛不爲止 перспектива недостатка провианта беспокоила [Юэ] Фэя, но Фэй из-за этого не остановился.

怵

8 [61,5]

11861

chù	xù
чу̀	сюй
質	

гл. 1) chù бояться, страшиться; пугаться; тревожиться, робеть; ~他爸爸 бояться его отца; ~甚麼 чего бояться?; 他有些發~ он слегка робеет; 2) chù грустить, печалиться; 心~而奉之以禮 когда сердце скорбит [по поводу потери родителей или близких], совершают им ритуальную службу; 3) xù *вм.* 訹 (*искушать; завлекать, заманивать*).

怵目驚心 chù-mù´ jīng-xīn´ ошеломлять, потрясать, поражать, пугать; ошеломляющий; жуткий, ужасный.
~場 chùchǎng´ трусить; робеть; робкий.
~惕 chùtì´ 1) быть настороже; остерегаться; 2) предостеречь, насторожить.
~迫 chùpò´ действовать соблазном и угрозой; запугивать, вынуждать.
~怵忐忐 chù´chȗ-tȃntȃn´ съёжившийся от страха.
~頭 chùtóu´ *пекинский диал.* бояться; быть трусливым; пасовать перед трудностями; боязливый, нерешительный.
~然 chù´rán настороженный; с опаской.

秫 10 [115,5]

11862

shú	shù
шý	шỳ
質	

сущ. 1) **shú** *бот.* щетинник итальянский, просо итальянское (*Setaria italica* Kunth.); 2) **shù** *вм.* 鉥 (*длинная игла*); 3) **shú** *диал.* клейкий гаолян.

秫稭 **shú′jiē** стебель гаоляна; гаоляновая солома.

~酒 **shújiǔ′** шаосинское вино.

~米 **shúmǐ′** гаоляновая крупа.

~秫 **shú′shú** *сев. диал.* гаолян.

沭 8 [85,5]

11863

shù
шỳ
質

собств. геогр. (*сокр. вм.* 沭河) Шухэ (*река в пров. Шаньдун*).

匕 2 [21.0]

11864

bǐ
бй
紙

сущ. 1) *вм.* 枇 (*большая ложка; черпак*); 2) короткий клинок; кинжал; наконечник стрелы; ~入者三寸 наконечник стрелы вонзился на три цуня.

匕箸 **bǐ-zhù** ложка и палочки (*для еды*).

~首 **bǐshǒu′** кинжал, стилет.

~匙 **bǐ-chí** ложка.

~鬯 **bǐ-chàng*** *рит.* черпак и ковш (*для жертвенного вина*).

比 4 [81,0]

11865

bǐ	bì
бй	бѝ
紙	質, 寘

в сочет. также

pí
пи́
支

I *гл.* А. 1) **bǐ** сравнивать, сопоставлять (*также глагол-предлог, см. ниже* II, 1); сравниваться, состязаться в...; соревноваться, мериться силами в...; ~身量 сравнить свой рост; 兩個車間挑戰~質量 два (оба) цеха послали вызов соревноваться по качеству [продукции]; ~力而爭智 мериться силами и состязаться в уме; ~上不足, ~下有餘 не выдерживать сравнения с лучшими, но быть лучше худших; 2) **bǐ** сравнивать с..., уподоблять (*чему-л.*), быть приравненным к...; 他把那些壞人~成虎狼 всех этих людей он уподобил тиграм и волкам (*вывел в образе тигров и волков*); 可以把我們的工作~戰鬪 нашу работу можно уподобить сражению; 近鄰~親 близкие соседи — всё равно что родня; 每自~於管仲樂毅 каждый раз приравнивать себя к Гуань Чжуну и Юэ И; 3) **bǐ** равняться на...; подражать (*кому-л.*); копировать, брать пример с...; ~先進 равняться на передовых; ~校民之有道者 брать пример с живущих по высоким принципам; 4) **bǐ** копировать, производить по заданному образцу; ~着舊的, 作一個新的 сделать новую вещь по образцу старой; ~着貓畫虎 рисовать тигра, взяв за образец кошку; 5) **bǐ*** выбирать, отбирать; подбирать людей, управлять; подбирать материал; компилировать, редактировать; ~樂 (**yuè**) 官, 展樂器 управлять музыкантами, расширять состав инструментов; ~三耦 отобрать три пары; 6) **bì*** следовать (*кому-л., чему-л.*); идти за...; подчиняться; 君子之於天下也, 無適, 無莫, 義之與~ у совершенного человека в Поднебесной разум не бывает за что-либо или против чего-либо, — он следует за справедливостью; 7) **bì** сходиться, водиться; быть заодно, спеваться; помогать; 朋~爲奸 сойтись (сдружиться) для подлых дел; 使小國事大國, 大國~小國 пусть малое княжество служит большому, а большое — помогает малому; 足以~成事 этого довольно, чтобы помочь довести дело до конца; 8) **bì*** смешивать; ~物 смешивать вещи; *гл.* Б 1) **bǐ** жестикулировать, показывать, подавать знаки руками (жестами рук); 連說帶~ говорить и одновременно показывать руками; 她用手~了一下高低 рукой она показала высоту; 拿手~着叫他後退 жестом руки заставить его отступить назад; 2) **bì** подходить, соответствовать требованиям, годиться; 其容體~於禮, 其節~於樂 (**yuè**) по физическим данным — подходит для ритуала (этикета), по душевной чистоте (ритму души) — подходит для музыки; 3) **bì** плотно прилегать, вплотную граничить; льнуть; 櫛~鱗次 плотно прилегать, как зубья частого гребня, льнуть друг к другу, как чешуя рыбы; 4) **bì** веселиться, развлекаться; быть мягким (в обращении), быть обходительным; 與民和~ быть мягким и обходительным с народом.

II *гл.-предлог* 1) **bǐ** *в конструкциях сравнения* по сравнению с (*чаще переводится на русский язык посредством сравнительной степени прилагательного и союза* чем); 他~我高 он выше меня (чем я); 今天~昨天熱 сегодня жарче, чем вчера. *Примечание:* а) *перед сказуемым-прилагательным в конструкциях сравнения может быть поставлено глагольное наречие степени* 更: 今天~昨天更熱 сегодня ещё жарче, чем вчера; б) *после сказуемого-прилагательного может быть поставлено именное наречие степени* (一點, 些 «немного» *и др.*) *или мера, указывающая величину разницы в признаке:* 他~我高半尺 он выше меня на полфута; 他~我高些(一點) он немного выше (повыше) меня; 2) **bǐ** *между единицами измерения времени или числительными со счётными словами, применяемыми при счёте действий, указывает на постепенное, но неуклонное нарастание признака и переводится на русский язык предлогами* из..., в..., от [о] *и сравнительной степенью прилагательного;* 一年~一年多 из года в год всё больше, год от года всё больше; 天氣一天~一天熱 погода изо дня в день становится всё жарче; 傳 (**chuán**) 來的消息一次~一次更令人興奮 поступающие новости (известия) раз от раза всё больше вызывают в нас воодушевление; 3) **bì** (*в сочетаниях также* **pí**) *в конструкциях времени:* а) *указывает на наступление определённого времени* с наступлением, когда подошло к...; ~于文王 как время подошло к правлению Вэнь-вана...; ~其反(返)也 ... когда же он вернулся, то...; ~視 когда же посмотрел...; б) *указывает на время, предшествующее указанному моменту* перед, раньше чем...; до; ~至, 皆亡之 до прибытия на место потерять всех (*конвоируемых*); 4) **bì*** сделать для (*кого-л.*); для, ради; 寡人恥之, 願~死者一洒之 я стыжусь этого и хотел бы ради умерших [предков моих] разом смыть этот позор.

III *прил./наречие* 1) **bì** равный; одного ранга (достоинства); 天地~ Небо и Земля равны (одного положения); 2) **bǐ*** согласный, послушный, покорный; угодный; 王 (**wàng**) 此大邦, 克順克~ Воцарившись над этой великой страной, был способен покорным, угодным стать людям; 3) **bì*** пристрастный, несправедливый; 君子周而不~, 小人~而不周 совершенный человек всеобъемлющ и не бывает пристрастным, мелкий человек пристрастен и не бывает всеобъемлющим; 4) **bì** последний, недавний; недавно, за последнее время; ~月 последний месяц; 問馬~死多少 спросить, сколько коней пало за последнее время; 5) **bì** плотный, частый; вплотную; кряду; один за другим; поочерёдно; 其~如櫛 они плотны (часты), как зубцы гребня; 數年~不登 много лет подряд [хлеба] не всходили; ~殺三人 подряд убить трёх человек.

IV **bì** *местоим.* 1) каждый (*об отрезках времени*); ~三歲 каждые три года; 2) все; всё; ~天之所與我者 всё, что природа дарит нам.

V *сущ.* 1) **bǐ** *мат.* отношение; соотношение; 一與四之~ отношение 1:4; 2) **bǐ** пример, аналогия, сравнение; 法~ юридический пример (прецедент); 3) **bǐ** *лит.* поэтическая аллегория (*приём поэтического творчества*); 4) **bǐ** содружество, компания; 倫~ группа одинаково мыслящих об этике; 5) **bì** *ист.* соревнование; экзамен (*по системе* 科舉 *на степень от* 舉人 *и выше*); 大~ *стар.* большая экзаменационная сессия, уездный экзамен (*на гос. должность*); 6)

比

bì* *ист.* би (*звено из 5 дворов, связанных круговой порукой в деревне; дин. Чжоу*); 五家爲~, 五~爲閭 пять дворов составляют би, пять би составляют люй; 7) **bì** *ист.* обследование дворов деревни (*в фискальных или полицейских целях; дин. Чжоу*); 及三年則大~ через три года проводится большое обследование дворов; 8) **bì*** древко стрелы; 夾其~以設其羽 раздвоить древко стрелы, чтобы вставить туда оперение.

VI *собств. и усл.* 1) **bǐ** *геогр.* (*сокр. вм.* 比利時) Бельгия; бельгийский; ~荷盧 Бенилюкс; 2) **bì** Би (*восьмая, из 64, гексаграмма «Ицзина»* ䷇ «Сближение»).

VII *словообр.: в сложных терминах точных наук переводится на русский язык словом* «удельный», «относительный», *например:* 黏性 вязкость *и* ~黏性 удельная вязкость; 勢能 потенциальная энергия *и* ~勢能 удельная потенциальная энергия; ~載 удельная (относительная) нагрузка; ~速 удельная (относительная) скорость.

比一比 **bǐ-yi-bǐ** сделать сравнение, сравнить.

~畫 **bǐˊhuà** обрисовать, изобразить руками, показать; жестикулировать.

~上 **bǐˊshàng** сравниться; 比得(不)上 может (не может) сравниться; идёт (не идёт) в сравнение с...

~塞塔 **bǐsàiˊtǎ** *исп.* (peseta) пезета (*ден. единица*).

~至 **bì-zhì** к приходу [на место], к моменту прибытия.

~屋 **bìwūˊ** 1) располагать дома в ряд; 2) каждый дом; из дома в дом; 比屋可誅 (*или:* 封) из дома в дом каждый заслуживает казни (*или: возведения в феодальный ранг*).

~量 **bǐˊliǎng** 1) приблизительно измерить, прикинуть; 2) обрисовать, изобразить руками, показать жестом.

bǐliángˊ 1) соразмерить; 2) *в индийской логике:* (*санскр.* anumānam) ануманам (*умозаключение о неизвестном путём сопоставления с известным*); 爲自比量 умозаключение ануманам для себя; 爲他比量 умозаключение ануманам для других.

~重 **bǐzhòngˊ** 1) *физ.* удельный вес; 2) *перен.* удельный вес, значимость; процент.

~重計(瓶) **bǐzhòngjì(píng)ˊ** *физ.* пикнометр; 液體比重計 ареометр.

~丘 **bǐqiūˊ** (*санскр.* bhikṣu) *будд.* монах.

~丘尼 **bǐqiūníˊ** (*санскр.* bhikṣuṇī) *будд.* монахиня.

~並 **bì-bìng** сравнивать, сопоставлять.

~伍 **bìwǔ*** объединение пяти дворов (соседей); пяток дворов, связанных круговой порукой (*дин. Хань*).

~羞 **bǐ-xiū** не выдерживать сравнения; быть посрамлённым, опростоволоситься.

~拉彗 **bǐlāhuìˊ** *астр.* комета Биэлы.

~體 **bǐ-tǐ** 1) одного ранга (положения); равный; 2) *обр.* муж и жена.

~値 **bǐzhíˊ** *мат.* отношение.

~篦 **bì-jì** частый гребень.

~匪 **bǐ-fěi** общаться с плохими людьми, иметь связь с разбойниками.

比加 **bǐjiā** бельга (*монета в пять бельгийских франков*).

~如 **bǐrúˊ** например; допустим, что...; 比如... 不如... чем..., лучше уж...

~哈爾人 **bǐhāěrrén** бихарцы (*группа индийских народностей, проживающих в пров. Бихар*).

~舍 **bì-shè** соседний дом; сосед по усадьбе.

~容 **bǐróngˊ** удельный объём.

~日 **bìrìˊ** 1) в эти дни, в ближайшие дни; 2) ежедневно, изо дня в день.

~目魚 **bǐmùyúˊ** 1) *зоол.* паралихт, ложный палтус (*Paralichthys olivaceus*); 2) камбала.

~着 **bǐˊzhe** подражать, копировать; по образцу; наподобие.

~着葫蘆畫瓢 **bǐzhe húlu huà-piáo** по образцу [одной] тыквы-горлянки рисовать [другую] тыкву-горлянку (*обр. в знач.: копировать других; подражать другим; делать по шаблону*).

~作 **bǐzuòˊ** уподоблять; равнять.

~卯 **bǐmǎoˊ** *ист.* отчёт налоговзимателей *или* судебных исполнителей после очередного сбора денежных и натуральных налогов *или* после поимки преступников.

~部 **bǐbù** *ист.* приказ наказаний (уголовных дел).

~鄰 **bǐlínˊ** соседство, округа; по соседству; соседи; соседний.

~鄰星 **bǐlínxīngˊ** *астр.* соседняя (ближайшая к Солнцу) звезда (*в созвездии Кентавра*).

~率 **bǐlǜˊ** 1) *мат.* отношение; 2) шкала; 電流比率計(表) *эл.* логометр.

~評 **bǐpíngˊ** критиковать; давать оценку.

~棒 **bǐbàngˊ** фехтование (*на палицах*).

~隣 **bǐlínˊ** *см.* 比鄰

~降 **bǐjiàngˊ** *гидр.* отношение высот уровня воды.

~年 **bì-nián** 1) ежегодно, год за годом; несколько лет подряд; 2) за последние годы.

~輯 **bǐjíˊ** компилировать, составлять; редактировать.

~齊 **bǐqíˊ** быть одинаковой величины, оказаться одинаковыми.

~聯 **bì-lián** 1)* объединения в пять (比) и в десять (聯) дворов (*дин. Чжоу*); 2) граничить, прилегать.

~劃 **bǐˊhuà** *см.* 比畫

~例 **bǐlìˊ** 1) пропорция; отношение; масштаб; пропорциональность; относительный; пропорциональный; 比例分配 пропорциональное распределение; 正比例 *мат.* прямая пропорциональность; 單比例 *мат.* простая пропорциональность; 複比例 *мат.* сложная пропорция; 算術比例 арифметическая пропорция; 幾何比例 *мат.* геометрическая пропорция; 比例中項 *мат.* среднее пропорциональное; 比例失調 диспропорция; 比例[誤]差率 *мат.* относительная ошибка (погрешность); 比例係數 коэффициент пропорциональности; 2) аналогия; сопоставление.

~例率 **bǐlìlǜˊ** процентная норма; коэффициент.

比例論 **bǐlìlùnˊ** *лог.* рассуждение по аналогии.

~例尺 **bǐlìchǐˊ** масштабная линейка; масштаб; шкала.

~例泵 **bǐlìbèngˊ** *хим.* пропорциональный насос.

~例數 **bǐlìshùˊ** пропорциональные величины.

~例稅 **bǐlìshuìˊ** пропорциональное обложение, пропорциональный налог.

~例規 **bǐlìguīˊ** пропорциональный циркуль.

~例號 **bǐlìhàoˊ** знак пропорции (:).

~利時人 **bǐˊlìshírén** бельгиец.

~划 **bǐˊhuà** *см.* 比畫

~竹 **bǐ-zhú*** *муз.* музыкальные инструменты из бамбука (*флейты, свирели*).

~對 **bǐ-duì** сопоставлять, [детально] сличать; сравнивать.

~附 **bǐfùˊ** строить аналогию (*обычно: неправильную*); сравнивать, сопоставлять (*несопоставимое*).

~得上 **bǐdéshàngˊ** можно сравнить, можно поставить рядом; сравниться с (*кем-л., чем-л. в чём-л.*); идти в (выдерживать) сравнение с...

~時 **bǐ-shí** к этому времени; ранее, до этого.

~手說 **bǐshǒushuōˊ** разговаривать на пальцах (жестами).

~拳 **bǐquánˊ** боксировать; мериться силами на кулачках; бокс.

~閭 **bǐ-lǘ** 1)* объединения в пять (比) и в двадцать пять (閭) дворов (*дин. Чжоу*); 2) *перен.* деревня; 3) пальма.

~期 **bǐqíˊ** *стар.* расчётный срок (*для расчётов по кредитным операциям*); 大比期 большой рсчётный срок (*15 числа и последний день лунного месяца*); 小比期 малый расчётный срок (*5, 10, 20 и 25 числа лунного месяца*).

~肩 **bǐjiānˊ** 1) равняться плечами, быть одинаковыми по высоте, быть достойными один другого (*обр. в знач.: супруги*); 小比肩 неразлучные молодожёны; 2) плечом к плечу, бок о бок, рядом; 3) состязаться (*кто может взвалить на плечи большую тяжесть*).

~肩繼踵 **bǐ-jiānˊ-jì-zhǒngˊ** приваливаться плечом к плечу и касаться пятками (*обр. в знач.: многолюдное сборище, страшная давка; яблоку негде упасть*).

~論 **bǐlùnˊ** делать вывод по сравнению; объединять по аналогии.

~倫 **bǐlúnˊ** сравнивать, сопоставлять с..., ставить рядом.

~高 **bǐgāoˊ** *топ.* относительная высота.

~周 **bǐzhōuˊ** сблизиться, сдружиться, сойтись с..., окружить себя (*недостойными*).

bǐ-zhōu пристрастный (*личный*) и беспристрастный (*без личных побуждений*).

~沙 **bǐˊshā** *см.* 比索

~形 **bǐ-xíng** сравнивать по внешнему виду (форме); подобие (*внешнее*).

~戶 **bǐ-hù** каждый двор, подворный.

~分 **bǐfēnˊ** *спорт* счёт очков.

~方 **bǐˊfāng** 1) пример; аллегория; 2)

11865

например; к примеру; 3) * сравнивать; ставить рядом, сопоставлять.
比濁計 **bizhuóji´** *хим.* нефелометр; 比濁分析 нефелометрический анализ.
~物 **bì-wù** 1) быть под стать, быть равными (хорошо подобранными) по ста́ти (*напр. о костях*); подходить к данному предмету; 2) смешивать (перемешивать) предметы.
~物比(此)志 **bì-wù bì(cǐ)-zhì** железная стойкость, непреклонная воля (*метафора из текста* 賈誼傳 *в «Хань шу»*: 聖人有金城者,比物此志).
~馬人 **bimá´rén** *этн.* пима (*индейское племя в США и Мексике*).
~勝 **bìshèng´** выиграть состязание, одержать победу.
~深 **bìshēn´** *топ.* относительная глубина.
~案 **bì-àn** решать дело по примеру ему подобного, ранее уже встречавшегося.
~來 **bì´lái** 1) теперь; в последнее время, недавно; 2) пусть даже; предположим для примера; хотя бы и...
~長器(儀) **bìchángqì(yí)´** *физ., эл.* компаратор.
~限 **bìxiàn´** торопить с уплатой налогов.
~起[來] **bìqǐ[lái]** сравнивать, сопоставлять [...]; по сравнению с...; 比得(不)起 можно (нельзя) сравнивать; сравнимый (несравнимый).
~儗(擬) **bǐnǐ´** сравнивать, сопоставлять с (*чем-л.*); судить (*о чём-л.*) по аналогии; сравнение, параллель.
~擬法 **bǐnǐfǎ´** сравнительный метод.
~及 **bìjí´** 1) когда же [наступит, пройдёт время]; ко времени, когда; через; в; 比及三年 через три года, в три года; 2) *новокит.* до того [как...]; дотоле, до этого; 比及飲酒 перед тем, как пить вино; 3) *новокит.* в случае, если.., если уж...; если предположим, что...; если бы...; 比及夫人未來 если бы госпожа не пожаловала (не пришла)...; 4) *новокит.* поскольку...; 5) *новокит.* чем... [лучше уж...]; 比及你收窮,不如嫁了李大戶 чем тебе страдать от нищеты, не лучше ли выйти замуж за богача Ли?
~較 **bǐjiào´** сравнивать, сопоставлять; сравнение.
bǐ´jiào сравнительно; относительно; сравнительный; относительный; удельный; 比較順利地 довольно успешно (благополучно); 比較語言學 сравнительное языкознание; 比較胚胎學 сравнительная эмбриология; 比較細胞學 сравнительная цитология; 比較價格 *эк.* сопоставимые цены; 比較心理學 сравнительная психология; 比較濕度 *физ.* удельная влажность.
~較級 **bǐjiàojí´** *грам.* сравнительная степень.
~較儀 **bǐjiàoyí´** *эл.* компаратор.
~較法 **bǐjiàofǎ´** сравнительный метод.
~試 **bǐshì´** помериться силами (*в чём-л.*), состязаться, соревноваться, конкурировать.
~武 **bǐwǔ´** состязаться в военном искусстве; состязание в силе и ловкости.

比歲 **bìsuì´** *см.* 比年
~比 **bì´bì** 1) неоднократно, много раз подряд; повторно, постоянно; 2) везде, повсюду.
~比皆是 **bǐbǐ´jiēshì´** это наблюдается повсюду, это имеет место на каждом шагу.
~配 **bǐpèi´** соответствовать (*чему-л.*); подходить друг другу.
~色 **bǐsè´** колориметрия; колориметрический; 比色分析 колориметрический анализ.
~色器(計) **bǐsèqì(jì)´** *физ.* колориметр, цветомер.
~色法 **bǐsèfǎ´** колориметрия.
~親 **bìqīn´** сближаться, сходиться; быть в дружеских (близких) отношениях; дружеский, близкий.
~號 **bǐ´hào** *мат.* знак отношения (:).
~疏 **bìshū´** [частый] гребень; гребёнка.
~伉 **bǐkàng´** соответствовать, подходить; быть под пару, составлять пару.
~抗 **bǐkàng´** *эл.* удельное сопротивление.
~不上 **bǐbushàng´** не выдерживать сравнения; не идёт в сравнение с...; не может сравниться.
~翼齊飛 **bì-yì-qí-fēi** летать крылом к крылу (*обр. в знач.: идти рука об руку, идти плечом к плечу*).
~翼鳥 **bǐyìniǎo´** *миф. сказочная птица с одним крылом и одним глазом, способная лететь только в паре с другой такой же птицей; обр. в знач.: неразлучная супружеская пара, неразлучные супруги.*
~價 **bǐjià´** сравнительная (сопоставимая) цена; 農產品比價 сравнительные цены на с.-х. продукты.
~賽 **bǐsài´** состязаться; матч, соревнование; 社會主義比賽 социалистическое соревнование.
~類 **bǐ-lèi** 1) равняться на лучших, сравниваться с совершенными; 2) сравнивать и классифицировать.
~索 **bǐ´suǒ** (*исп.* peso) песо (*ден. единица и монета ряда государств Латинской Америки, а также Филиппин*).
~余 **bìyú´** гребень (*украшение в причёску*).
~照 **bǐzhào´** 1) сообразоваться с...; в соответствии с..., согласно; по [образцу]; основываться на (*чём-л.*); 2) сопоставлять, сравнивать.
~熱 **bǐrè´** *физ.* удельная теплоёмкость (теплота); 定容比熱 удельная теплота при постоянном объёме.
~濕 **bǐshī´** *физ.*, удельная влажность.
~濕線 **bǐshīxiàn´** *метеор.* линия удельной влажности.
~喻 **bǐ´yù(yǔ)** метафора, аллегория, иносказание; иллюстрация примером; говорить иносказательно; сравнивать, уподоблять.
~喻義 **bǐyùyì´** метафорическое (переносное) значение (*слова*).

纰 7 [120,4] *сокр. вм.* 紕, *см.* № 11878
11866

鲌 12 [195,4] *сокр. вм.* 魮, *см.* № 11879
11867

鈚 12 [167,4]
11868

pí
пй
支、齊

*сущ.** стрела с удлинённым и плоским наконечником; 長~ длинная стрела с плоским наконечником.

吡 7 [30,4]
11869

pǐ
пй
紙

гл. порицать; осуждать; ~其所短 осуждать его недостатки.
吡咯 **pǐluò´** *хим.* пиррол.
~醇素 **pǐchūnsù´** *хим.* адермин.
~哆醛 **pǐduōquán´** *хим.* пиридоксаль.
~哆醇 **pǐduōchún´** *хим.* пиридоксин.
~啶 **pǐdìng´** *хим.* пиридин.

砒 9 [112,4]
11870

pī
пй
齊

сущ. уст., хим. (*ныне* 砷, *см.*) мышьяк; арсеник.
砒石 **pīshí´** 1) *кит. фарм.* арсеник; 2) *мин.* арсенолит.
~霜(礵) **pīshuāng´** *уст., хим.* триокись мышьяка, белый мышьяк в порошке; ◇吃了砒霜藥老虎 *диал.* тигр, наевшийся мышьяка (*обр. о человеке, неумело пытавшемся погубить врага и погубившем самого себя*).
~毒 **pīdú´** мышьяк.
~酸 **pīsuān** *уст., хим.* мышьяковая кислота.
~素 **pīsù** *уст., хим.* мышьяк.

毗 9 [81,5]
11871

pí
пй
支

I *гл.* 1) помогать, содействовать, быть опорой; 天子是~ сыну неба будь опорой; 人大喜邪~於陽 человек в большой радости получает содействие от мужской силы природы (陽); 2) прилегать, граничить; смежный, прилега-

ющий; ~鄰 соседний, граничащий с..., расположенный по соседству.

II *собств.* Пи (*фамилия*).

毗盧[遮(舍)]那 **pílú´[zhē(shè)´ná]** (*санскр.* Vairocana) *будд.* вайрочана.

~劉 **pí-liú 1)** разлучаться, расставаться; рассеиваться; **2)** опадать; отделяться.

~倚 **pí-yǐ** опираться на...; полагаться на...

~佛略 **pífólüè** (*санскр.* Vaipulya) вайпулья (*11-я из 12 категорий буддийских канонических книг*).

~提訶[洲] **pítíhē[zhōu]** (*санскр.* Videhadvipa) *будд.* Видехадвипа (*восточный остров в мировом океане*).

~連 **pílián´** граничить, прилегать; примыкать; примыкающий, смежный.

仳

6 [9,4]

11872

pǐ
пй
紙

в сочет. также

pí
пи́
支

гл. расставаться; покидать; покинутый, отверженный, одинокий; ~别 расставаться; разлучаться.

仳倠 **písūi** безобразная (уродливая) женщина.

~離 **pǐlí´** быть отверженным (брошенным, покинутым); расстаться.

~脅(脇) **pì-xié*** одно ребро (*обр. об одиноком, отверженном человеке*).

阰

7 [170,4]

11873

pí
пи́
支

собств. ист., геогр. (*сокр. вм.* 阰山) Пишань (*гора на юге царства Чу*).

批

7 [64,4]

11874

pī
пи
齊, 支

I *гл.* **1)** критиковать; рецензировать; выносить суждение, определять; 審~文件 проверить и вынести суждение о документе; ~作文 высказать мнение о литературном произведении; **2)** наложить резолюцию; дать указание; 你的請求上級已經~下來了 на вашем прошении начальство уже начертало резолюцию; **3)** дать заказ, заключить торговое соглашение; подписать; ~合同 подписать (заключить) договор (контракт); ~了十噸煤 заказать десять тонн угля; **4)** продавать оптом; оптовый; ~購處 место оптовой закупки; **5)** устранять; ликвидировать; ~患 устранить бедствие; **6)** нарезать ломтями, стругать (*напр. мясо*); скоблить, срезать; резать; ~火腿 нарезать [ломтями] ветчину; **7)** ударять рукой; задевать; ~其頰 ударить его по щеке, дать ему пощёчину; ~而殺之 убить его ударом руки; ~其逆鱗 задеть его (*начальства*) больное место.

II *сущ./счётное слово* **1)** *офиц.* «решение», резолюция (*краткий ответ официального органа на докладной учреждения (чиновника) или на прошении частного лица*); резолюция; **2)** партия (*товара; людей; также счётное слово*); 又買了一~貨 закупить ещё одну партию товара; 一~人 группа людей; 第一~ первая партия; 一~一~ партиями; **3)** оценка, отзыв; критическое замечание; 眉~ замечания на верхних полях книги; **4)** *вм.* 琵琶 (*пиба, лютня*).

批紅判白 **pī-hóng´ pàn-bó´** решать, что будет красным, что белым (*обр. о высоком искусстве садовода, сажающего цветы и прививающего деревья*).

~注 **pīzhù´ 1)** снабдить критическими замечаниями (примечаниями); **2)** критические замечания; примечания; отзыв.

~正 **pīzhèng´** проверять и исправлять; корректировать.

~匯 **pīhuì´** приобретение (обмен) иностранной валюты с разрешения гос. органов.

~准 **pīzhǔn´** ратифицировать (*договор, соглашение*); утвердить (*постановление, решение*); ратификация; *юр.* санкция.

~准書 **pīzhǔnshū´** ратификационная грамота.

~答 **pīdá´ 1)** утвердить и ответить; дать согласие и сообщить об этом лицу (учреждению), обратившемуся с каким-л. заявлением (прошением); ответная резолюция, официальный ответ; **2)** *стар.* высочайшая резолюция, рескрипт.

~語 **pī´yǔ 1)** критика, критическая речь; критическое замечание (*на конце сочинения*); отзыв; **2)** резолюция.

~點 **pīdiǎn´ 1)** критиковать текст и делать пометки, подчёркивая лучшие места точками; **2)** исправлять (корректировать) текст.

~露 **pīlòu´** объявление, оповещение; публикация.

~落 **pī-luò 1)** наложить резолюцию; **2)** отметка о провале (*на экзамене*).

~館 **pīguǎn´** *стар.* частная почтовая контора.

~書 **pīshū´** рецензировать книгу; рецензия на книгу.

~首 **pīshǒu´** *стар.* первый в списке экзаменующихся (*получивший наибольшую сумму баллов*).

~審 **pīshěn´** утвердить приговор (*суда*).

~回 **pīhúi´** возвращается с резолюцией (*официальный ответ старшей инстанции на прошении или донесении младшей*).

~面 **pī-miàn** ударить по лицу.

~斷 **pīduàn´** накладывать резолюцию; утверждать.

~令 **pīlìng´** *офиц.* **1)** дать положительный ответ на просьбу нижестоящей инстанции; **2)** рескрипт (указ) президента республики; **3)** приказ командующего.

批零 **pī-líng** оптовая и розничная купля-продажа; оптово-розничный; 批零差價 оптово-розничная разница в ценах.

~郤導窾 **pī-xì dào-kuǎn** попадать в промежуток, ввести в важнейшее место (*обр. в знач.: действовать умело, надлежащим образом; по притче из трактата Чжуан-цзы о мяснике, ловко разделывавшем тушу ножом*).

~評 **pī´píng** критиковать; давать отзыв; критика; 批評和自我批評 критика и самокритика; 受批評 подвергнуться критике, быть раскритикованным; 批評論文 критическая статья.

~評性 **pīpíngxìng´** критический; 批評性的意見 критический отзыв.

~評家 **pīpíngjiā´** критик.

~鱗 **pī-lín** задеть [растущую против ворса] чешую [на шее дракона] (*обр. в знач.: возбудить гнев начальника; по трактату Хань Фэй-цзы*).

~單 **pīdān´ 1)** контракт на поставку товаров; 立批單 заключать (составлять) контракт на поставку товаров; **2)** дополнительный документ (или надпись) об изменении условий (*напр. страхового полиса*); аллóнж.

~中 **pīzhòng´** пройти, выдержать (*об экзаменах*).

~判 **pīpàn´ 1)** вынести суждение (определение); **2)** раскритиковать; подвергнуть осуждению; осудить; критический; 批判精神 критический дух; 大批判 развёрнутая критика.

~判主義 **pīpànzhǔyì´** *филос.* критицизм.

~判會 **pīpànhuì´** собрание критики.

~判論 **pīpànlùn´** *уст., филос.* критицизм.

~削 **pī-xiāo** проверять и вычёркивать; корректировать.

~手奪 **pīshǒuduó´** хватать, вырывать (*руками*).

~開 **pī-kāi** *офиц.* резолюция гласит...

pī´kāi делить, разделять; 把房子批開賣 продавать дом по частям.

~閱 **pīyuè** рассмотреть (*документ*) и решить (*о начальнике*); ознакомиться и утвердить.

~月抹風 **pī-yuè´ mǒ-fēng´** быть в соприкосновении с луной и ветром (*обр. в знач.: быть на лоне природы, наслаждаться природой вдали от света*).

~明 **pīmíng´ 1)** комментировать; **2)** наложить резолюцию; определить; 批明價目 определить продажную цену; дать расценки.

~銷 **pīxiāo´ 1)** погасить, аннулировать; сделать надпись о погашении; **2)** оптовая продажа; **3)** (*сокр. вм.* 批購零銷) оптовая закупка и розничная продажа.

~講 **pījiǎng´** объяснять, излагать.

~購 **pīgòu** закупать оптом (*большие партии товара*); оптовая закупка; 批購零銷 оптовая закупка и розничная продажа.

批約 **piyuē** договор, контракт, условие.
~飭 **pìchì´** *офиц.* согласиться; санкционировать; дать распоряжение в соответствии с решением (резолюцией).
~狀 **pìzhuàng´** резолюция, решение.
~林批孔 **pī-lín´ pī-kǒng´** *ист.* критика Линь Бяо и критика Конфуция (*лозунг «культурной революции» в 70-х годах XX в. в КНР*).
~條 **pītiáo´** *фин.* аллонж.
~定 **pīdìng´** закупать товары с доставкой их в указанный срок; 批定成單 контракт на поставку товаров в указанный срок.
~發 **pīfā 1)** оптовая торговля; продавать оптом; оптовый; 批發零售店 оптово-розничный магазин; 批發商業 оптовая торговля; 批發物價 оптовые цены; 批發物價指數 индекс оптовых цен; 采購批發站 станция (база) оптовых заготовок, заготовительная база; **2)** издавать приказ; давать указания; утверждать (*что-л.*).
~發所 **pīfāsuǒ´** оптовый товарный склад; оптовая база.
~發商 **pīfāshāng´** оптовые торговцы.
~發價[格] **pīfājià[gé]** *эк.* оптовая цена.
~改 **pīgǎi´** критиковать и исправлять (*ученические работы*); 斗(鬬)批改 борьба — критика — исправление (*лозунг с конца 60-х годов XX в. в КНР*).
~覆 **pīfù´** *см.* 批答 1).
~駁 **pībó´ 1)** отвергнуть, отклонить; опровергнуть; **2)** наложить отрицательную резолюцию, отказать.
~議 **pīyì´** критиковать; возражать.
~把 **pí´bà** пиба, лютня (*также* 琵琶).
~地 **pī-dì** арендовать (сдавать в аренду) землю.
~亢擣虛 **pī-kàng´ dǎo-xū´** атаковать важные и незащищённые пункты расположения неприятеля, бить по слабым местам противника.
~買 **pīmǎi´** купить (*по заказу*) оптом.
~賣 **pīmài´** продавать оптом.
~價 **pījià´** оптовая цена.
~貨 **pī-huò 1)** заказывать товар; **2)** оптовая партия товара.
~頰 **pījiá´ 1)** дать пощёчину; **2)** чёрный сорокопут (*считается глашатаем весны и утра*).
~示 **pī-shì 1)** давать указания; **2)** *офиц.* «резолюция», «решение» (*краткий ответ вышестоящего официального органа или начальника подчинённому на его доклад или на прошение частного лица*).
~票 **pīpiào´** контракт на поставку товара.

枇 8 [75,4]

11875

pí	bǐ	bì
пи	бй	би
支	紙	寘

сущ. **1) pí*** *вм.* 枇杷 (*см.*); **2) bǐ*** частый гребень; **3) bì*** большая ложка, черпак (*употреблявшийся при жертвоприношениях*); ~以桑 черпак из тутового дерева.
枇杷 **pí´pá, pí´pǎ, pí´bǎ 1)** *бот.* локва, японская мушмула (*Eriobotrya japonica* Lindl.); **2)** лютня, *см.* 琵琶; ◇枇杷門巷 публичный дом.
~杷葉 **pībáyè´** *кит. фарм. лекарство, приготовленное из листьев японской мушмулы.*

粃 10 [119,4] *вм.* 秕 № 11877

11876

秕 9 [115,4]

11877

bǐ
бй
紙

I *сущ.* пустое (щуплое) зерно; пустоцвет; 穀~子 пустое (щуплое) хлебное зерно.

II *прил.* пустой, щуплый; плохой; дурной; негодный, нехороший; 這二畝花生沒長(**zhǎng**)好, 很~ арахис на этих двух му земли не уродился, он совсем негоден.

III *гл.** портить, разлагать; идти против; ~我王度 идти против нашего княжеского строя.
秕稗(粺) **bǐ-bài** пустоцвет и сорняк (*обр. о неспособном, ни на что не годном человеке*).
~滓 **bǐzǐ´** гуща; барда (*также обр. в знач.: тупица, неспособный, глупый человек*).
~子 **bǐzi´** пустое (щуплое) зерно, пустозерница.
~謬 **bǐ-miù** существенный промах, ошибка по существу дела.
~糠 **bǐkāng´** полова, мякина (*также обр. в знач.:* а) *нестоящие мелочи, пустяки;* б) *хлам; отбросы*).
~糠疹 **bǐkāngzhěn´** *мед.* чешуйчатый лишай.
~穫 **bǐ´huò** *диал.* полова, мякина.
~穀 **bǐgǔ´** пустое (щуплое) зерно.
~政 **bǐ-zhèng** негодное (дурное) правление (*плохой режим*).
~花 **bǐ´huā** *диал.* неполное зерно; пустоцвет.

紕 10 [120,4]

11878

pī	pí	bǐ
пи	пи	бй
支		紙

I *сущ.* **1) pī** ошибка; упущение, промах; ошибочный, неверный; ~越 упущение и превышение; ошибка, промах; **2) pí** бахрома; шнур; кайма; оторочка; 素~ оторочка (кайма) из белого шёлка; **3) bǐ*** грубая шерстяная ткань.

II *прил.* **pí** грубый; хриплый; 一條~線不能使 грубую нитку в дело пускать нельзя; ~嗓子唱不了戲了! с грубым (хриплым) голосом в опере не выступишь!

III **pí** *гл.** украшать каймой; окаймлять, оторачивать; 素絲~之 оторочить его (*флаг*) шнуром шёлковым...; ~飾 украсить (*головной убор*) [нарядной] оторочкой.
紕漏 **pī-lòu** упущение, промах.
~繆 **pī-miù** ошибка, промах; дефект.

魮 15 [195,4]

11879

pí
пи
支

сущ. уст. горчак (*рыба, вм.* 鰟魮).

蚍 10 [142,4]

11880

pí	bì
пи	би
支	寘

только в сочетаниях; см. ниже.
蚍蜉 **pífú´** *зоол.* крупный муравей (*Camponotus ligniperdus*).
~蜉撼大樹 **pífú´hàn dàshù´** муравей думает раскачать большое дерево (*обр. в знач.: не соразмерять своих сил; браться за дело не по плечу*).

妣 7 [38,4]

11881

bǐ
бй
紙

сущ. покойная мать; женский предок; ~考 покойная мать и покойный отец; ~祖 женские и мужские предки.

沘 7 [85,4]

11882

bǐ,	pí
бй,	пи
紙	支

собств. геогр. (*сокр. вм.* 沘水) Бишуй (*река:* а) *в пров. Хэнань, ныне* 泌水 *и* б) *в пров. Аньхуй*).

庇 7 [53,4]

11883

bì
би
寘

гл. **1)** защищать, заступаться за; покрывать (*кого-л.*); прикрывать; покровительствовать (*кому-л.*); ~民 защищать народ; 包~ брать под защиту, охранять; покрывать; **2)** укрываться (*под чем-л.*);

結駟千乘隱將~其所藾 тысяча колесниц, запряжённых четвёркой коней, укрылась бы под его (*дерева*) тенью; **3)** полагаться, опираться (*на кого-л.*); пользоваться (*чьим-л.*) покровительством; 則民知所~矣 и тогда народ знает, на кого ему можно опереться.

II *сущ.* укрытие; тень, покров; 風雨罔~ от ветра и дождя нет укрытия (защиты).

庇短 **bìduǎn´** скрывать вину (проступки); замазывать (покрывать) ошибки.

~佑 **bìyòu´** покровительствовать; покровительство, защита.

~檐 **bì-yán** односкатная крыша, односкатный навес.

~福蔭 **bì↔fúyìn** пользоваться покровительством сильных (власть имущих); находиться под крылышком (*у кого-л.*).

~面 **bìmiàn´** *триметрическая, моноклиническая или триклиническая призма, плоскости и углы которой параллельны одной из второстепенных осей.*

~庥 **bìxiū´** покрывать; покровительствовать.

~從 **bìcóng´** сопровождающий, телохранитель.

~護 **bì´hù 1)** защищать, охранять; покровительствовать; **2)** укрывать, выгораживать; покрывать; **3)** покровительство; протекция.

~護權 **bìhùquán´** *юр.* право предоставления убежища.

~民 **bìmín´** защищать народ (интересы народа).

~蔭 **bìyìn´ 1)** покрывать (*кого-л., что-л.*); покровительствовать (*кому-л.*); **2)** заслонять солнце, затенять.

屁

7 [44,4]

11884

pì
пй
寘

сущ. **1)** газы (*в кишечнике*); 放~ пускать газы, портить воздух; **2)** *перен.* брехня, враньё; 放一個~ а) испортить воздух; б) сбрехнуть.

屁口 **pìkǒu´** заднепроходное отверстие, анус.

~蹲兒 **pìdūnr´** *см.* 屁股蹲兒

~眼子 **pìyǎn´zi** заднепроходное отверстие.

~滾尿流 **pì-gǔn´ suì-liú´** обделаться и обмочиться (*от сильного испуга*); медвежья болезнь.

~股 **pì´gǔ** *презр.* зад, задница; ягодицы, круп; 狗顛屁股兒 *вульг.* по-собачьи задирать задницу (*обр. в знач.: пресмыкаться, угодничать*); 舔屁股 лизать (*кому-л.*) задницу (*обр. в знач.: подлизываться, льстить*); 光屁股 *презр.* голозадый, голодранец.

~股蹲兒 **pìgǔdūnr´**: 鬧了個屁股蹲兒 *диал.* шлёпнуться.

~股眼[兒] **pìgǔyǎn´** заднепроходное отверстие.

屁股沉 **pìgǔchén´** надоедливый, нудный (*о госте*).

~股蛋 **pìgǔdàn´** ягодица.

琵

12 [96,8]

11885

pí
пй
支

только в сочетаниях; см. ниже.

琵鷺 **pílù´** *зоол.* колпица (*Platalea*).

~琶 **pí´pá, pípā, pí-bā** *кит. муз.* пипа (*род лютни*); 彈琵琶 играть на лютне; 秦琵琶 циньская лютня.

~琶別抱 **pí´pá-biébào´** *обр.* выйти вторично замуж.

~琶骨 **pípágǔ´** *анат.* ключица.

~琶精 **pípájīng´** оборотень скорпиона.

~琶歌 **pípágē´** *кит. муз.* песни, исполняемые под аккомпанемент лютни, народности 侗 (*Тун, пров. Хунань, Гуйчжоу*).

~琶襟[兒] **pípájīn´** *стар.* верхняя пола женского платья, запахивающаяся под подбородком (*на уровне шеи, а не под мышкой*).

~琶魚 **pípáyú´** *зоол.* Lophiomus setigerus (*промысловая рыба в Тихом океане*).

~琶蟲 **pípáchóng´** вошь.

芘

8 [140,4]

11886

pí	bì
пй	бй
支	寘

I **pí** *сущ.* дикая мальва.

II **bì** *гл. вм.* 庇 (*укрывать кого-л.; напр.* 芘民 *защищать народ*).

芘芣 **pí´fóu, bì´fóu** *бот.* мальва лесная (*Malva sylvestris* L.).

笓

10 [118,4]

11887

pí
пй
齊

сущ. пили (*род верши для ловли креветок, также* 笓篱).

鹿

11 [198,0]

11888

lù
лу
屋

I *сущ.* **1)** *зоол.* олень (*Cervus sika*); 一隻~ один олень; **2)** трон, императорская власть; 失其~ потерять свой трон; **3)** амбар, склад; хранилище; 而囷~空虛 *диал.* а в закромах и амбарах было пусто; **4)*** рог для вина; 爵~ чаши и рога для вина.

II *собств.* Лу (*фамилия*).

鹿埵 **lùduǒ´** свешиваться, свисать (*о плодах дерева; обр. в знач.: поникнуть головой, о неудачнике*).

~盧 **lù´lú(lǔ) 1)** водоподъёмный механизм, ворот; **2)** меч с изукрашенным эфесом; **3)** *род жужуба.*

~櫨 **lùlú** *см.* 轆轤

~雉 **lù-zhì** олень и фазан (*как символ парности*).

~藿 **lùhuò´** *бот.* ринхозия завивающаяся (*Rhynchosia volubilis* Lour.).

~砦 **lùzhài´** *яп.* засека, завал; оборонительное сооружение.

~胎 **lùtāi´ 1)** зародыш оленя (*в утробе самки*); **2)** *бот.* лук дудчатый, лук-батун (*Allium fistulosum* L.).

~胎膏 **lùtāigāo´** *кит. мед.* мазь, приготовленная из зародыша оленя (*извлечённого из утробы самки*).

~車 **lùjū´ 1)** маленькая, узкая повозка; **2)** оленья упряжка; **3)** *диал.* прялка.

~中 **lù-zhōng*** деревянная чашка для бирок в форме оленя (*употреблялась для счёта попаданий при стрельбе из лука*).

~茸 **lùróng´** панты.

~茸精 **lùróngjīng´** *фарм.* пантокрин.

~犄角 **lùjījiǎo´** олений рог.

~角 **lùjiǎo´ 1)** оленьи рога; панты; **2)** засека, оборонительное сооружение, рогатка; **3)** мелкая рыба, рыбёшка.

~角畫 **lùjiǎohuà´** *кит. жив.* «оленьи рога» (*штриховка для изображения деревьев осенью*).

~角砦 **lùjiǎozhài´** *см.* 鹿砦

~角霜 **lùjiǎoshuāng´** *кит. мед.* пантокрин (*в порошке*).

~角膠 **lùjiǎojiāo´** *кит. мед.* пантокринная эмульсия.

~角菜 **lùjiǎocài´** *бот.* хондрус глазковый (*Chondrus ocelatus* Holmes).

~巾 **lùjīn´** *см.* 鹿皮巾

~蹄草 **lùtícǎo´** *бот.* грушанка круглолистная (*Pirola rotundifolia* L.).

~肉 **lù´ròu** оленина.

~豹 **lùbào´** жираф.

~豹座 **lùbàozuò´** *астр.* Жираф (*созвездие*).

~獨 **lùdú´ 1)** далёкий в устремлениях; вольный, широкий, с большим размахом; необузданный, страстный; **2)** разочарованный; безрадостный.

~鳴 **lù-míng 1)** крик оленя; **2)** *сокр. вм.* 鹿鳴宴

~鳴宴 **lù-míng-yàn** *стар.* казённое угощение (*банкет выдержавшим экзамен на степень* 舉人).

~筋 **lùjīn´** оленьи сухожилия (*деликатес*).

~筋糖 **lùjīntáng´** тянучка «оленьи сухожилия» (*кондитерское изделие*).

~爪 **lùzhǎo´** *муз.* медиатор из оленьего рога.

~蹊 **lù-xī** оленья (горная) тропа.

~牀 **lù-chuáng** *уст.* лёгкий топчан.

~梨 **lùlí´** *бот.* груша Келлера (*Pyrus calleriana* Decne.).

~寨 **lù-zhài** засека, оборонительное заграждение; лесной завал.

~柴 **lù-chái 1)** загон (питомник) для олят; **2)** засека, завал.

鹿豕 **lù-shǐ** олени и кабаны, несознательные существа (*также обр. в знач.: неразумный, невежественный человек, дикарь, глупец, невежда*).
~皮 **lùpí´** оленья шкура (кожа).
~皮巾(冠) **lùpíjīn(guān)´** *стар.* плат из шкуры оленя (*головной убор отшельника*).
~戲 **lù-xì** «оленье представление» (*даос. упражнение на глубокое дыхание*).
~鹿 **lùlù´** заурядный, ничем не выдающийся.
~死誰手 **lù-sǐ-shúi-shǒu** чьей рукой будет убит олень? (*обр. в знач.: неизвестно, что кому достанется; невозможно предсказать, кому повезёт*).
~死不擇音(蔭) **lù-sǐ bù-zé-yìn´** умирающий олень не выбирает места, где тень (*обр. в знач.: в спешке не разбирают (не выбирают) средств*).
~苑 **lùyuàn´** 1) олений парк (загон, питомник); 2) *будд.* сад бессмертных, эдем (*Mṛgadāva; обр. в знач.: буддийский монастырь*).
~尾 **lùwěi´** 1) олений хвост (*деликатес*); 2) *съедобная морская водоросль* (*также* 鹿尾菜).
~駭 **lùhài´** испугаться (шарахаться) по-оленьи; обеспокоенный, встревоженный; напуганный.
~駭狼顧 **lù-hài´ láng-gù´** шарахаться как испуганный олень и озираться подобно [загнанному] волку (*обр. в знач.: быть запуганным, жить в постоянном страхе*).
~頂[兒] **lùdǐng´** веранда.
~葱 **lùcōng´** 1) *бот.* ликорис чешуйчатый (*Lycoris squamigera* Maxim.).
~矮 **lùwèi´** оленина с душком (*выдержанная в земле, деликатес*).

辘

11889 15 [159,11] *сокр. вм.* 轆, *см.* № 11890

轆

11890 18 [159,11]

lù
лў
屋

только в сочетании; см. ниже.
轆轤 **lù lú(lù)** 1) водоподъёмный механизм; 2) *тех.* блок; ворот; лебёдка; 井轆轤 колодезный ворот.
~轤體(格) **lùlútǐ(gé)´** стиль стихосложения (*при котором, напр.,* 1ая *строка* 1ой *строфы повторяется во* 2ой *строке* 2ой *строфы, затем в* 3ей *строке* 3ей *строфы и т. д.*).
~轤砲 **lùlúpào´** *уст., воен.* автоматическая пушка.
~轤韻 **lùlúyùn´** стиль стихосложения (*при котором рифма* 3й *и* 4й *строк стихотворения находится в таблице рифм рядом с рифмой первых двух строк*).
~轆 **lùlù´** *звукоподражание громыханью колёс, стуку повозки.*

摝

11891 14 [64,11]

lù
лў
屋

гл. рукой приводить в движение, колебать; трясти; 三鼓~鐸 три раза ударить в барабан и позвонить в колокольчик.

樚

11892 15 [75,11]

lù
лў
屋

только в сочетании; см. ниже.
樚櫨 **lùlú´** *см.* 轆轤

麤

11893 33 [198,22] *вм.* 粗, *см.* № 970

螰

11894 17 [142,11]

lù
лў

только в сочетании; см. напр. 蝼螰

漉

11895 14 [85,11]

lù
лў
屋

гл. А. 1) вытекать; высыхать, сохнуть, осушаться, иссякать; ~盡 вытечь полностью, осушиться; 2) сочиться; капать; ~汁 капающая жидкость; *гл.* Б. 1) осушать; спускать воду из...; ~池而漁 ловить рыбу, спустив воду из пруда; 2) процеживать, фильтровать; ~酒 фильтровать вино; ~米 промыть и процедить рис.
漉汁 **lù-zhī** капающая жидкость, капающий сок.
~網 **lùwǎng´** *тех.* фильтрующая сетка.

廘

11896 15 [122,11]

lù
лў
屋

только в сочетании; см. ниже.
廘簌 **lù´sù** свешиваться; свешивающийся.

麗

11897 19 [198,8]

lì	lí
ли	ли
霽	支

в географических названиях также

lí
ли
霽

I *прил./наречие* 1) **lì** красивый, прекрасный; прелестный, изящный; роскошный, цветущий; блестящий, яркий; 風和日~ ветер мягок, солнце прекрасно (ярко); 纖~ тонкий и изящный; ~辭 цветистая речь; 2) **lì** чистый, прозрачный; безупречный, высокий; 淸~之志 чистые устремления, благородные цели; 3) **lì** связанный попарно, хорошо подобранный; парный, чётный; параллельный; вместе; ~馬一圉 полная конюшня хорошо подобранных коней; 4) **lí** *вм.* 離 (*врозь, в разные стороны*).

II **lì** *гл.* А. 1) опираться (полагаться *на...*); быть связанным (*с...*), зависеть (*от...*), иметь отношение, принадлежать, примыкать (*к...*); 日月~乎天, 百穀草木~土 солнце и луна принадлежат небу, хлеба, травы и деревья — почве; 2)* идти, проходить (*в...*); 魚~于罶 A рыба идёт в мережу...; *гл.* Б. 1) привязывать; 既入廟門, ~[之]于碑 войдя в дверь храма, привязать [его (*жертвенное животное*)] к стеле; 2) подбирать, назначать; ~刑 назначить наказание.

III **lì** *сущ.* 1) прелести, изящество; красота, блеск; 苑囿之~ прелесть парков и садов-заповедников; 2)* число; большое количество, множество; 其~不億?! Разве множество их исчислялось не сотнями тысяч?!; 3)* конёк крыши; вершина; 求高名之~ искать вершины славы; 4)* *вм.* 鹿 (*олень; олений*).

IV *собств.* 1) **lí** (*вм.* 高麗) Корея; 2) **lí** (*вм.* 高句麗) *ист.* Когурё (*царство на территории нынешней пров. Шэньси*); 3) **lí** *геогр.* (*сокр. вм.* 麗山) Лишань (*гора в пров. Шэньси*); 4) **lì** Ли (*фамилия*).
麗山 **lìshān´** Лиша́нь (*фамилия; не смешивать с* **lí´shān** *горой в пров. Шэньси*).
~日 **lì-rì** весеннее солнце.
~春[花] **lìchūn[huā]´** *бот.* мак-самосейка (*Papaver rhoeas* L.).
~首 **lì-shǒu** пара лошадей.
~都 **lìdū´** красивый, изящный.
~草 **lì-cǎo** душистая трава.
~澤 **lìzé´** тесно связываться [как водоёмы] на пользу обеих сторон (*обр. о друзьях в знач. взаимно обогащаться познаниями друга*).
~蚌 **lìbàng´** *зоол.* Lamprotula (*род жемчужницы*).
~靡 **lìmǐ´** 1) излишне обильный, роскошный, показной, режущий глаз; 2) расточительный; утопать в роскоши.
~則 **lìzé´** законы изящного [стиля] в стихосложении.

麗月 lìyuè´ прекрасный месяц, второй лунный месяц (*соответствует марту — апрелю*).
~爾 lìěr´ прекрасный; изящный; роскошный, цветущий.
~矚 lìzhǔ´ прелестный вид, прекрасный пейзаж.
~人 lì'rén красивый человек, красавица.
~美 lìměi´ прекрасный, красивый, прелестный.
~藻 lì-zǎo роскошный (*богатый; о языке и стиле литературного произведения*).
~皮 lìpí* парные оленьи шкуры (*свадебный подарок в древности*).
~視 lí-shì косить глазами; косоглазие.
~風 lìfēng´ северо-западный ветер.
~質 lìzhí´ 1) красота; прекрасная наружность; 2) лучшие качества, прекрасный характер.
~黃 lìhuáng´ иволга.
~譙 lìqiáo изящный терем; прекрасная дозорная башня (*на городской стене*).
~廔 lìlóu´ орнамент китайского оконного переплёта.

纚 22 [120,19] *сокр. вм.* 纙, *см.* № 11909
11898

鱺 27 [195,19] *сокр. вм.* 鱺, *см.* № 11910
11899

躧 26 [157,19]
11900

xǐ
си
紙

I *сущ.* 1)* обувь для пляски; 2)* *вм.* 屣 (*соломенные сандалии; туфли без задников*).

II *гл. пекинский диал.* обувать в соломенную обувь.

躧步 xǐ-bù плясать.
~履 xǐlǚ´ *см.* 屣履
~歲 xǐ↔suì *пекинский диал.* устилать соломой внутренние дорожки дома в канун Нового года, провожать старый год.

曬 23 [72,19]
11901

shài
шай
卦

I *гл.* 1) сушить на солнце; выставлять [для просушки] на воздух; ~衣裳 сушить на солнце одежду; ~首 выставлять напоказ голову казнённого; 2) сохнуть [на солнце]; греться; загорать; ~太陽 загорать (греться) на солнце; 3) падать (*о лучах солнца*); жарить, печь; 西(東)~ падать на запад (восток); 4) *фото* печатать с негатива на фотобумагу; снимать светокопию; 5) заставить напрасно ждать, оставить без внимания; 他把我~了 он заставил меня напрасно ждать (*ср.: загорать*).

II *прил.* солнечный, жаркий; 這個地方太~ это место очень жаркое.

III *сущ./счётное слово* (*сокр. вм.* 曬琴) *уст., русск.* сажень.

曬紅 shàihóng´ опалить (*что-л.*); поджечь.
~臺(台) shàitái´ 1) площадка для просушки одежды (*на крыше дома*); балкон; 2) *диал.* не поддержать, бросить (*напр. дело*).
~斑 shàibān´ загар, загар пятнами.
~糧 shàiliáng´ сушить [на солнце] зерно.
~日 shài-rì греться на солнце; загорать.
~書 shài-shū кичиться учёностью, выставлять напоказ свою эрудицию.
~田 shài-tián *с.-х., см.* 烤田
~圖 shàitú´ светокопия; светокопировальный.
~圖紙 shàitúzhǐ´ светокопировальная бумага.
~圖員 shàitúyuán´ светокопировальщик.
~烟 shàiyān´ сухой табак (*в листьях*).
~印 shàiyìn´ печатать на солнце (*с негатива*).
~耳 shàiěr *диал.* ореол (испарения) вокруг солнца.
~琴 shàiqín´ *уст., русск.* сажень.
~陽兒 shàiyángr´ греться на солнышке.
~傷 shàishāng´ обгореть (*на солнце*); солнечный ожог.
~菜 shài↔cài сушить овощи.
~暴 shàipù´ сушить на солнце; проветривать.
~煖兒 shài↔nuǎnr греться на солнце; загорать.
~穀場 shàigǔchǎng´ гумно, ток.
~乾 shàigān´ 1) высохнуть [на солнце]; 2) высушить [на солнце]; 曬乾草 высушить сено; ◇ 曬乾瓢 *диал.* просить милостыню.
~黑 shàihēi´ загореть; загорелый; загар.

釃 26 [164,19]
11902

sī,	shī
сы,	ши
紙	支

пекинск. диал.

shāi
шāй
魚

гл. 1) процеживать (фильтровать) [вино]; процеженный; 把酒~(shāi)了 профильтровать вино; ~酒有藇 процеженное вино превосходно (прозрачно); 2) разливать, наливать [вино]; ~酒 разливать вино; 3) открывать путь воде; углублять фарватер; 禹~五湖而定東海 [правитель] Юй открыл путь воде пяти озёр, и образовалось Восточное море.

儷 21 [9,19]
11903

lì
ли
霽

I *сущ./счётное слово* 1) пара, чета; 鳥獸猶不失~ пернатые и животные — и те не бросают своей пары; 2) пара, парный комплект; 束帛~皮 связки шёлка и парные оленьи кожи (*свадебный подарок*).

II *гл.* следовать за, сопровождать; вслед; вместе, рядом; 與俗~走 идти вслед за мирскими обычаями; ~王公 сопровождать князей.

儷辭 lìcí´ параллельные (парные) фразы; сочинение в стиле 駢四麗六 «парных четвёрок и изящных шестёрок».
~影 lì-yǐng фотография супружеской пары.
~走 lì-zǒu идти вместе (парой).
~皮 lì-pí *см.* 麗皮

襹 24 [145,19]
11904

shī
ши
支

только в сочетаниях; см. напр. 襬襹

攦 22 [64,19]
11905

lì,	xǐ
ли,	си
霽	紙

гл. 1) ломать; раскалывать; переламывать; ~指* переломать пальцы; 2) *вм.* 捩 (*выворачивать, свёртывать*).

驪 22 [187,19] *сокр. вм.* 驪, *см.* № 11907
11906

驪 29 [187,19]
11907

lí
ли
支,齊

I *сущ.* 1) вороной конь; 乘~ ехать на вороном коне; 2) хорошо подобранная пара коней; пароконный; ~駕 пароконная упряжка; править пароконной упряжкой.

II *прил.* чёрный; вороной; ~色 чёрный цвет, вороная масть.

III *собств.* 1) *ист.* (*сокр. вм.* 驪戎) Лижун (*царство эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Шэньси*); 2) Ли (*фамилия*).

驪姬 líjī необычайная красавица (*по фамилии красавицы Ли в древнем Китае*).

驪山老母 líshān´-lǎomǔ´ *даос.* Почтенная матушка гор Лишань (*проповедница и чудотворец*).
~山姥 líshānlǎo´ *см.* 驪山老母
~翰 lí-hàn * чёрный и белый кони.
~駒 lí-jū 1) двухгодовалый вороной конь; 2) «Прекрасен конь вороной» (*начальные слова древней прощальной песни; обр. в знач.: прощальная песня*).
~駕 lí-jià запряжённый парой [коней]; пара в упряжке.
~歌 lígē прощальная песнь.
~珠 lízhū´ 1) чёрная жемчужина (*в горле чёрного дракона, по Чжуан-цзы, см.* 驪龍; *обр. в знач.: предмет мечтаний*); 2) *бот.* драконов глаз, лонган (*Euphoria longana* Steud.).
~連 lílián *миф.* Ли Лянь (*наследница богини-императрицы* 女媧 *Нюй-ва*).
~龍 lílóng *миф.* чёрный дракон (*обладатель чудесной жемчужины, которую можно взять у него с подбородка, когда дракон спит; см. также* 探驪得珠).

欐 23 [75,19]

11908

lì,	lǐ
ли̇,	лй
霽	薺, 紙

сущ. 1) конёк крыши, коньковая балка; 餘音繞梁~三日不絕 звуки [её] голоса не умолкали три дня, кружась в стропилах и балках; 2) челнок, ялик; 船~ лодки и челноки.
欐佹 lì-gǔi 1) опора, столп; 2) нагромождаться, наслаиваться.

纚 25 [120,19]

11909

shǐ, xǐ	lí	shài
шй, сй	ли́	шаӣ
紙	支	卦

в сочет. также

lǐ	sǎ	sī
лй	сǎ	сы̄
紙	蟹	支

I *сущ.* 1) shǐ, xǐ головная повязка; шёлковая повязка (лента) для стягивания волос; 緇~ чёрная головная повязка; 2) shài * верша; ~网 мережа.

II *гл.* 1) lí привязывать, закреплять; ставить на причал; 紼~ привязывать [лодку] канатом; 2) shǐ, xǐ идти, двигаться.

纚乎淫淫 lí-hū-yín-yín´ идти толпой, валить валом.
~網 shài-wǎng рыболовный сачок; мережа.
~屬 lǐ-shǔ связи (*родственные, дружеские*).
~纚 xǐxǐ´ очень хороший (*напр. о верёвке, сплетённой из душистых трав*).

鱺 30 [195,19]

11910

lí,	lǐ
ли́,	лй
齊	薺

сущ. зоол. змееголов (*Ophiocefalus argus, рыба*).

孋 22 [38,19]

11911

lí
ли́
支

собств. 1) *ист.* (*сокр. вм.* 孋戎) Лижун (*царство эпохи Чуньцю на терр. нынешней пров. Шэньси*); 2) Ли (*фамилия*).
孋姬 líjī *см.* 驪姬

灑 22 [85,19]

11912

sǎ
сǎ
蟹, 馬

гл. 1) поливать, смачивать, брызгать (*водой*); 掃地先~些水 когда подметаешь пол, сначала побрызгай на него водой; 把手帕~上一些香水 слегка обрызгать духами носовой платок; 2) забрасывать, закидывать; ~釣投網 закидывать крючок и забрасывать сети; 3) рассыпать, разбрасывать; ронять; 把麵粉全~在地板上了 рассыпать на пол всю муку; 4) брызгаться, рассыпаться брызгами; 駭浪暴~ огромная волна рассыпалась брызгами.
灑金 sǎjīn´ золотить; позолоченный.
~泣 sǎ-qì проливать слёзы, плакать.
~籬 sǎlí´ плетёный черпак с отверстиями; 鐵灑籬 дуршлаг.
~落 sǎluò´ 1) опадать, осыпаться (*напр. о листьях*); падать (*напр. о настроении*); 2) свободный, непринуждённый, развязный (*о манерах*); 3) равнодушный, холодный; 4) безжизненный, пустынный (*о пейзаже*).
~泪 sǎ↔lèi *см.* 灑淚
~掃(埽) sǎ-sǎo мести, подметать (*поливая водой*).
~湯 sǎ↔tāng разбрызгать (пролить) кипяток (*обр. в знач.: потерпеть фиаско*).
~淚 sǎ↔lèi орошать слезами; лить слёзы, плакать.
~淚雨 sǎ-lèi-yǔ «слёзный дождь» (*дождь в 6-й день 6-го месяца*).
~水 sǎ↔shuǐ обрызгивать водой, поливать.
~水車 sǎshuǐchē´ поливочная машина; цистерна для поливки улиц.
~綫 sǎxiàn´ цветастый, украшенный цветочным орнаментом (*о ткани*); вышивка; вышивать.
灑派 sǎpài´ уклоняться от уплаты налогов (*записав свою землю на чужое имя*).
~灑 sǎsǎ´ непрерывный, непрекращающийся; непрерывно, без передышки.
~花 sǎhuā´ *см.* 灑綫
~地 sǎ-dì сбрызгивать пол [водой]; поливать землю.
~脫 sǎ´tuō свободный, непринуждённый, развязный (*напр. о манерах*).
~流 sǎ-liú разделяться (*о течении реки*); разливаться, растекаться.
~然 sǎ´rán легко, приятно (*напр. на душе*); вольно, свободно.

麁 13 [198,2] *сокр. вм.* 麤, *см.* 粗 № 970

11913

麄 15 [198,4] *вм.* 麤, *см.* 粗 № 970

11914

麓 19 [198,8]

11915

lù
лỳ
屋

сущ. 1) подножие горы; склон, покрытый лесом; 瞻彼旱~, 榛楛濟濟 взгляни на подножие Ханьской горы, орешник на нём и терновник пусты; 2) * смотритель заповедника (парка).

簏 17 [118,11]

11916

lù
лỳ
屋

сущ. высокая круглая корзина из бамбука; 字紙~ корзина для исписанной бумаги; 筐~ квадратные и круглые корзины.
簏簌 lùsù´ свешиваться; свисающий, повислый.

㲋 9 [81,5]

11917

chuò
чò
藥

сущ. * *миф.* чо (*животное, похожее на огромного чёрного зайца*).

昆 8 [72,4]

11918

kūn, gūn	hùn
кӯнь, гӯнь	хỳнь
元	

I **kūn, gūn** *сущ.* **1)** старший брат; 謂他人~ чужого старшим братом [я] зову; **2)** потомок, потомство; 後~ последующие поколения, потомки; **3)** масса, толпа; всей массой, совместно, вместе; 噍噍~鳴 все вместе издавали приветственные крики; ~小蟲 масса мелких насекомых.

II **hùn** *гл.* смешивать; быть смешанным; не различать; ~于黑不知白 смешать [белое] с чёрным и больше не различать белого [в чёрном].

III **kūn, gūn** *наречие** впоследствии, потом; ~命于元龜 потом [он] стал гадать по панцирю черепахи.

IV *собств.* **1)** *вм.* 崑 (*Куньшань, название горы и уезда в пров. Цзянсу*); **2)** *сокр. г.* Куньмин; 成~鐵路 Чэнду — Куньминская ж.-д.; **3)** *ист.* западные иноплеменники, цюаньжуны (犬戎; *с дин. Хань*); **4)** Кунь (*фамилия*).

昆腔 **kūnqiāng** куньцян (*иначе* 昆山腔) «куньшаньские мелодии» (*один из видов китайской театральной музыки, возник при дин. Мин в Куньшане, Цзянсу*).

~壯 **kūnzhuàng´** сильный, дюжий, здоровенный.

~玉 **kūnyù** **1)** красивая яшма (*обр. о человеке высоких моральных качеств*); **2)** *вежл.* Ваш братец.

~雞 **kūnjī´** *см.* 鶤雞

~山腔 **kūnshānqiāng´** *см.* 昆腔

~山片玉 **kūn´shān-piānyù´** куньшаньский самоцвет (*обр. о благородном, незаурядном, выдающемся*).

~塔 **kūntǎ´** кинтар (*разменная денежная единица Албанской Народной Республики, равная 1/100 лека*).

~吾 **kūn´wú** **1)** *астр.* туманность; **2)** (*вм.* 錕鋙) меч-кладенец; **3)** Куньу́ (*фамилия*); **4)** Куньу (*иноплеменное царство:* а) *на территории нынешней пров. Хэбэй; дин. Ся;* б) *на территории окрестностей г. Хами, Синьцзян; дин. Чжоу*).

~曲 **kūn´qǔ** куньцюй (*один из локальных жанров традиционной китайской музыкальной драмы*).

~命 **kūn-mìng** потомки.

~羣 **kun-qún** собираться стаей (толпами); толпиться; вместе, сообща.

~仲 **kūn-zhòng** старший и средний братья, старший и младший братья; 令昆仲 *вежл.* Ваши братья.

~劇 **kūnjù´** *кит. театр* куньцзюй (*музыкальная драма, построенная на куньшаньских мелодиях* 昆腔; *классическая опера*).

~季 **kūn-jì** братья (*старший и младший*).

~明 **kūnmíng´** **1)** *ист.* Куньмин (*государство иноплеменников и народ на территории нынешней пров. Юньнань; дин. Хань*); **2)** Куньмин (*озеро на территории Летнего дворца* 萬壽山, *западнее Пекина*); *пруд в окрестностях Чаньани, пров. Шэньси*); **3)** Куньмин (*главный город пров. Юньнань*).

~明夷 **kūnmíngyí** *ист.* куньминские иноплеменники (*древний народ, проживавший на ю.-з. нынешней пров. Сычуань и на западе и севере пров. Юньнань; с дин. Хань*).

昆侖 **hùn-lún** широкий, обширный; беспредельный.

kūnlún´ Куэньлунь (*горный хребет, также* 崑崙).

~侖奴 **kūnlúnnú** куньлуньские рабы (*так называли в древности иноземных рабов*).

~裔 **kūn-yì** потомок, потомство; будущее поколение.

~布 **kūnbù´** *бот.* ламинария, японская морская капуста (*Laminaria japonica* Aresch.).

~弟 **kūn-dì** старший и младший братья; братья.

~孫 **kūnsūn´** потомок (праправнук) в шестом поколении.

~蟲 **kūnchóng´** насекомое; насекомые; 夜出昆蟲 ночные насекомые.

~蟲學 **kūnchóngxué´** энтомология; 農業昆蟲學 агроэнтомология.

~蟲學家 **kūnchóngxuéjiā´** энтомолог.

~蟲綱 **kūnchónggāng** *зоол.* насекомые (*Insecta*).

~蟲類 **kūnchónglèi´** *зоол.* насекомые (*Insecta*).

緄 11 [120,8] *сокр. вм.* 緄, *см.* № 11936

11919

鯤 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯤, *см.* № 11937

11920

琨 12 [96,8]

11921

kūn
кӯнь
元

сущ. **1)** прекрасный самоцвет; белая яшма; ценный камень; 瑤~ самоцветы; ~玉 белая яшма; **2)** драгоценная подвеска к поясу; 環~ перстни и подвески к поясу.

琨庭 **kūntíng´** дворик (садик), украшенный белыми камнями (*похожими на яшму*).

錕 16 [167,8]

11922

kūn
кӯнь
元

только в сочетании; см. ниже.

錕鋙(鋘) **kūnwú´** меч-кладенец.

~牙鱥 **kūnyáyí´** *зоол.* Otolithes argentatus (*рыба сем. горбылевых*).

崐 11 [46,8] *вм.* 崑, *см.* № 11941

11923

硍 13 [112,8]

11924

gǔn
гўнь
阮

сущ. **1)** нечистый (надтреснутый) звук колокола; 高聲~ высокий надтреснутый звук колокола; **2)** грохот катящихся камней.

醌 15 [164,8]

11925

kūn
кӯнь

сущ. хим. хинон.

裩 13 [145,8] *вм.* 褌, *см.* № 4311

11926

餛 17 [184,8]

11927

hún
хýнь
元

только в сочетании; см. ниже.

餛飩 **hún´tǔn** круглые ушки (*мелкие пельмени; обычно с куриным фаршем*); ◇ 鴨餛飩 **yāhúntǔn** а) *обр.* невылупившийся птенец утки; б) *кит. кул.* мелкие пельмени с утиным фаршем (*в бульоне*).

辊 12 [159,8] *сокр. вм.* 輥, *см.* № 11929

11928

輥 15 [159,8]

11929

gǔn
гўнь
阮

I *гл.* быстро вращаться; 滿城飛絮~輕塵 во всём городе носится пух тополей, быстро кружится лёгкая пыль; 雪~ снег кружится.

II *сущ. тех.* ролик, валок, каток; ~座 катковая опора.

輥軸 **gǔnzhóu** *тех.* ролик, вало́к, каток.

~子 **gǔn´zi** *тех.* ролик.

~鍛機 **gǔnduànjī´** *тех.* ролико-прокатная машина.

~道 **gǔndào** *тех.* рольганг.

猑 11 [94,8]

11930

kūn
кӯнь
元

только в сочетании; см. ниже.

猑騠 **kūn-tí** * дикий конь.

騉 18 [187,8]

11931

kūn
кӯнь
元

только в сочетании; см. ниже.

騉蹄(騠) **kūntí** отличный конь (*для езды по горам*).

~駼 **kūntú** лошадь с раздвоенными копытами (*хорошо ходит по горам*).

棍 12 [75,8]

11932

hǔn	gùn
хӯнь	гӯнь
阮	願

I **gùn** *сущ.* 1) палка, трость; удар палкой; 鐵~ железная палка; 打他十~ дать ему десять ударов палкой; 2) *также бран.* дубина, бездельник, нахал; негодяй; бродяга; хулиган; 土~ местный хулиган, гроза всей местности.

II **hǔn** *гл.* 1) связывать вместе (в одно целое); ~申椒與菌桂兮 связать в большой пучок и перец, и корицу; 2) *вм.* 混 (*смешивать, путать*).

棍匪 **gùnfěi´** 1) бездельник и хулиган; 2) мошенник, жулик.

~棒 **gùnbàng´** 1) шест; палка, дубинка; 2) гимнастическая палка, булава (*для гимнастических упражнений*); 3) *бот.* булава; 棍棒狀 булавовидный.

~打 **gùndǎ´** бить (избивать) палкой (палками).

~子 **gùn´zi** 1) палка, дубинка; 2) удар палкой; 棍子打死 убить палкой (*обр. в знач.: раскритиковать, сразить беспощадной критикой*).

~騙 **gùnpiàn´** обманывать; выманивать (*что-л. у кого-л.*).

~條 **gùn´tiǎo** тонкий, изящный (*о человеческой фигуре*).

~徒 **gùntú´** бродяга, хулиган.

~兒 **gùnr** *см.* 棍子

~ [兒]茶 **gùn´chá** чай низшего сорта.

焜 12 [86,8]

11933

hǔn, kūn	
хӯнь, кӯнь	
阮	元

прил./наречие пылающий, сверкающий, багровый; ~爐 пылающая жаровня; ~黃 багрово-жёлтый (*об осенней листве*).

焜燿(耀) **kūnyào´, hǔnyào´** пылать, сверкать, ярко гореть; блестящий, ослепительный; великолепный.

祵 13 [113,8]

11935

gǔ
гӯ

собств. в геогр. названиях, напр.: 哮~塘 **xiāogǔtáng** Сяогутан (*в уезде Гуандэ, пров. Аньхуй*).

緄 14 [120,8]

11936

gǔn
гӯнь
阮

в сочет. также

hǔn
хӯнь
阮

сущ./счётное слово 1) верёвка; ~縢 связать верёвкой; 2) тканый пояс; 3) кант, кайма (*на платье*); 4) кипа, тюк; сноп; вязанка; пучок; рулон (*счётное слово*); 三百~ 300 связок (мотков).

緄編 **gǔnbiān´** подрубать, окантовывать.

~帶 **gǔndài´** тканый пояс.

~邊[兒] **gǔnbiān´** оторочка, край, окантовка, кант.

~戎 **hǔn-róng** (*также* 混戎) *ист., этн.* западные иноплеменники (жуны; *эпоха Хань*).

~縢 **hǔn-téng** верёвка.

鯤 19 [195,8]

11937

gūn
гӯнь
元

сущ. 1) *миф.* гунь (*сказочная огромная рыба; ср. русск. чудо-юдо рыба-кит*); 北冥有魚, 其名爲~ , ~之大, 不知其幾千里也! В Северном океане водится рыба, имя ей — гунь. Сколько тысяч ли она величиной — неведомо! (*Чжуан-цзы*); 2) икра (*рыбья*).

鯤鮞 **gūnér** икра.

~鵬 **gūn-péng** рыба гунь и птица пэн; чудовищные рыба и птица (*ср. левиафан и гриф; обр. в знач.: гигант, колосс, чудовище*).

混 11 [85,8]

11938

hǔn
хӯнь
阮

разг. также

hùn, hún
хўнь, хýнь

в сочет. также

gǔn
гӯнь

в именах людей также

kūn
кӯнь
元

I *гл.* А. 1) **hǔn** смешиваться, перемешиваться; сливаться, соединяться; 人之生也, 善惡(è)~ в жизни человека добро и зло перемешиваются; ~而爲一 слиться воедино; 油跟水不能~ масло с водой не смешивается; 2) **hǔn**, *разг.* **hún, hùn** замутиться, загрязниться (*о жидкости, газе*); 河水~了 вода в реке помутнела; 3) **hǔn**, *разг.* **hùn** примешиваться, втираться, обманно проникать, примазываться; 別讓壞人~進來 не давать дурным людям обманом проникать (*напр. в организацию*); 4) **hǔn**, *разг.* **hùn** кое-как прожить; свести концы с концами; 離了這個那(nǎ) 還(hái) 一能~?! как же можно прожить без этого?!; *гл.* Б. 1) **hǔn** смешивать, перемешивать; размешивать; спутывать; 你能把油跟酒~在一塊兒嗎? да разве ты сможешь смешать масло с вином?; 把好些東西~在一起 спутать вместе многие разные вещи; 2) **hǔn**, *разг.* **hún** замутить, загрязнить; 把水弄~了 замутить воду; 3) **hǔn**, *разг.* **hùn** обманом выдавать [себя] за...; подсовывать (*подделку*) за (*настоящее*); 魚目~珠 выдавать (подсовывать) рыбий глаз за жемчужину; ~充專家 выдать себя за специалиста; 4) **hǔn**, *разг.* **hùn** кое-как пережить (*трудное время*); провести (*время*); легко (*в праздности*) прожить; ~了這一年頭 прожить этот год, свести концы с концами в этом году; ~日子 безрассудно проводить дни, зря прожигать жизнь; ~了一天 проболтаться (проваландаться) целый день.

II *прил./наречие* 1) **hǔn**, *разг.* **hùn** смешанный; хаотический, беспорядочный; хаотически, беспорядочно; кое-как; как попало, наобум; ~麪對付着吃吧! смешанную (с простыми приправами) лапшу не побрезгуй кушать!; ~出主意, 可不行! однако так наобум выкладывать основную идею — никак не годится!; 2) **hǔn**, *разг.* **hún** *вм.* 渾 (*мутный, нечистый*); 3) **hǔn**, *разг.* **hún** неразумный, глупый; непонятный, запутанный; 他腦筋~極了! в голове у него полный ералаш!; в мозгах у него страшная путаница!; он глуп непроходимо!

III *собств.* **hǔn** Хунь (*фамилия*).

混一 **hùn-yī** смешивать; смесь, мешанина, конгломерат.

~江龍 **hǔnjiānglóng´** 1) драга; 2) снаряд для взрыва под водой (*каток с подводной миной*).

混

混控 **hùnkòng´** оговаривать; клеветать; ложно доносить на (*кого-л.*).
~在 **hùn´zài** привязаться к...; пробраться в..., затесаться в...; 混在一起 смешаться с (*напр. толпой*).
~堂 **hùntáng´** *диал.* общий бассейн (*в бане*); банный.
~型毛 **hùnxíngmáo´** низкосортная (нестандартная) овечья шерсть.
~纏 **hùnchán´** спутывать, смешивать; 混纏在一起 смешивать вместе, валить в одну кучу.
~性 **hùn´xìng** *хим.* смешиваемость.
~星子 **hùnxīng´zi** хулиган; самодур; негодяй.
~鹽 **hùnyán´** *хим.* смешанная соль.
~血兒 **hùnxuèér´** метис (*ребёнок*).
~芒(茫) **hún-máng** * хаос (*на первой стадии развития человеческого общества, по Чжуан-цзы*).
~世 **hùn-shì** хаотический мир, неорганизованное общество.
hùn↔shì ввергать мир в хаос, дезорганизовать общество.
~世魔王 **hùn-shì mó-wáng** великий смутьян, злой гений мира, главный преступник (*букв. князь демонов, дезорганизующий мир*).
~雜 **hùn(hún)zá´** 1) смешанный, неоднородный; смешение; смешиваться; 混雜[性]遺傳(**chuán**) [性] смешанная наследственность; 2) смешиваться, сливаться, переплетаться.
~和 **hùnhé´** 1) гармонически смешиваться, соединяться, сливаться воедино; смешанный гармонически, соединённый, комбинированный; 2) смешивать гармонически, соединять воедино; объединять; комбинировать; смешивающий, объединяющий, смесительный; 混和轉鼓 смесительный барабан.
~和器 **hùnhéqì´** смеситель.
~合 **hùnhé´** 1) смешиваться, перемещиваться, сливаться; смешанный, комбинированный, комплексный; сборный, синкретный, синкретический; 各種顏料混合在一起 все краски перемешались (слились); 混合結構 *тех.* смешанная конструкция; 混合餌料 комбинированный корм (*для рыбы*); 混合列車 *ж.-д.* смешанный (товаро-пассажирский) состав; 混合煤氣 *тех.* генераторный (*букв. комбинированный*) газ; 混合煉鋼 комбинированная плавка стали; 混合花粉 *бот.* смешанная пыльца, смесь пыльцы; 混合肥料 *с.-х.* комбинированное удобрение, компост; 2) смешивать, перемешивать; составлять, комбинировать; смешивающий, соединительный, смесительный; 把酒和水混在一起 сболтать (смешать) вместе вино с водой; 混合冷凝器 смешивающий конденсатор; 混合錄音 *кино* перезапись (*букв. соединительная звукозапись*); 混合選擇[法] *с.-х.* массовый отбор; 混合小室 *хим.* смесительная камера; 3) фузия, комплекс; коалиция; смешанный, комплексный, коалиционный; 混合裁判 *юр.* смешанная юрисдикция; 混合內閣 *полит.* коалиционный кабинет; 4) смесь; смешение, путаница; 兩種概念的混合 смешение (путаница) двух разных понятий.
混合室 **hùnhéshì´** *тех.* смесительная камера (*карбюратора*).
~合性 **hùnhéxìng´** синкретизм.
~合種 **hùnhézhǒng´** *биол.* гибрид.
~合錐 **hùnhézhuī´** *геол.* смешанный конус [вулкана], вулканический конус из щебня и лавы.
~合器 **hùnhéqì´** смеситель.
~合岩 **hùnhéyán´** *геол.* мигматит.
~合語 **hùnhéyǔ´** *лингв.* смешанный (скрещённый) язык.
~合劑 **hùnhéjì´** смесь.
~合芽 **hùnhéyá´** *бот.* смешанная [цветочная] почка.
~合鋼 **hùnhégāng´** канат комбинированной свивки (*напр. канат пенька-сталь*).
~合物 **hùnhéwù´** *физ.* смесь; *хим.* смесь; состав; микстура; 冷却混合物 *физ.* охлаждающая смесь.
~合美 **hùnhéměi´** *иск.* эстетика сочетания пространственных и временных искусств.
~合比 **hùnhébǐ´** отношение смеси, гигрометрическое богатство (*также* 水汽混合比).
~合法 **hùnhéfǎ´** *мат.* правило смешения.
~點 **hùndiǎn´** *кит. жив.* изображение листьев (листвы) посредством ряда поперечных овальных точек (пятен).
~糖[兒] **hùntáng´** замешенный с сахаром (*о тесте*); 混糖饅頭 сладкие пампушки на пару
~名 **hùnmíng´** шутливое прозвище, кличка.
~響 **hùnxiǎng´** *физ.* реверберация, отражение; реверберационный; 人工混響 искусственная реверберация.
~作 **hùnzuò´** 1) смесь; 飼料作物混作 кормовая смесь; 2) *с.-х.* смешанный посев.
~料 **hùnliào´** смесь.
~聲合唱 **hùn-shēng´-héchàng´** *муз.* смешанный хор.
~子 **hùn´zi** пролаза, проныра.
~事 **hùn↔shì** 1) промышлять нечистыми делами; заниматься проституцией; 2) зарабатывать на жизнь, находить (*в чём-л.*) средства к существованию.
~翻 **hùnfān´** размешивать, мешать.
~瀚 **hùnhàn´** необъятный, гладкий (*о водной поверхности*), зеркальный, чистый.
~鬧 **hùnnào´** галдеть, поднимать шум (суматоху), вносить беспорядок; шум, скандал; шумный.
~門兒 **hùnménr´** актёр (*профессионал*).
~瀾 **hùn-lán** течь ручьём (*о слезах*).
~淆 **hùnxiáo´** 1) спутывать, смешивать, путаться; 2) не различать.
~淆視聽 **hùn-xiáo´ shì-tīng´** 1) *обр.* сбивать с толку; 2) не давать разобраться [в истинном положении вещей].
~掄 **hùnlūn´** размахивать, потрясать (*напр. кулаками*), лезть в драку.
~淪 **hùn-lún** 1) вращаться, крутиться; вращающийся; 2) (*см.* 渾淪) первозданный хаос; хаотичный.
混同 **hùntóng´** смешать вместе; собрать в одно; отождествлять.
~棉 **hùnmián´** *текст.* смешивание сортов волокон хлопка (*при хлопкопрядении*).
~繭 **hùnjiǎn´** смешивание сортов шелковичных коконов (*при шёлкопрядении*).
~砂機 **hùnshājī´** пескомешалка.
~紡 **hùnfǎng´** *текст.* смешанное прядение, смеска.
~濁 **hún-zhuó** 1) мутный, грязный; нечистый (*о жидкости, газе*); помутнение; замутиться; 2) смутный; порочный; быть ввергнутым в смуту.
~湯 **hùntāng´** *диал.* путаный, непоследовательный, нелогичный (*о речи*).
~爲一談 **hùn´-wéi-yì-tán´** ставить на одну доску (*что-л. с чем-л.*); смешивать, валить (*разные вещи, понятия*) в одну кучу.
~天星 **hùntiānxīng´** *диал.* 1) хулиган; 2) бесполезный, непригодный, никчёмный (*о человеке*).
~夷 **kūn-yí** * куньи (*племя западных инородцев*).
~水 **húnshuǐ´** 1) *прям., перен.* мутная вода; 2) грязное дело.
~水牆 **húnshuǐqiáng´** *архит.* облицованная стена.
~水摸魚 **hún-shuǐ´ mō-yú´** *перен.* ловить рыбу в мутной воде.
~汞法 **hùngǒngfǎ´** *хим.* амальгамирование.
~帳(賬) **hùn´zhàng(zhǎng)** 1) бессмыслица, вздор; 2) *бран.* негодяй; бесстыдный, негодный; 混賬行子(**háng´zi**), 混賬東西 *бран.* дрянь, сволочь; негодяй, бесстыдник; прохвост.
~養 **hùnyǎng´** смешанный выкорм рыб разных пород в одном водоёме.
~凝土 **hùnníngtǔ´** бетон; бетонный; 澆灌混凝土 бетонировать; бетонирование; 混凝土橋墩 бетонный бык; 粗石混凝土 бутобетон; 鐵筋混凝土 железобетон; 混凝土攪拌機 бетономешалка; 混凝土振搗器 бетонный вибратор.
~凝土泵 **hùnníngtǔbèng´** бетононасос.
~凝劑 **hùnníngjì´** коагуляционный реагент.
~飯 **hùnfàn´** 1) браться за что угодно ради заработка на пропитание; 2) браться не за своё дело; 3) кормиться обманом, вымогать пищу.
~飯吃 **hùnfànchī´** 1) работать за кусок хлеба; 2) жить нахлебником; 3) бездельничать, бить баклуши.
~殺 **hùnshā´** убивать без разбора; бойня, массовое избиение, резня.
~收 **hùnshōu´** незаконно получить (*напр. обманом*); незаконное приобретение (получение).
~數 **hùn´shù** *мат.* смешанное число.
~麵 **hùnmiàn´** мука разового (грубого) помола.
~酸 **hùnsuān´** *хим.* меланж.
~入 **hùnrù´** пробраться, прокрасться, втереться; [обманом] попасть (*куда-л.*); пролезть (*напр. в ряды партии*).
~交林 **hùnjiāolín´** смешанный лес, смешанные насаждения.

11938

混進 **hùnjìn´** *см.* 混入
~通 **hùn-tōng** вступать в беспорядочную связь (*напр. любовную*).
~過 **hùn-guò** 1) кое-как обойтись, пройти обманом, устроиться как-нибудь, уклониться кое-как (*напр. от обложения, повинности*); 2) кое-как пережить; праздно провести [время]; 混過日子 безрассудно проводить время; даром прожигать жизнь; 混過這一年 кое-как пережить (прожить) этот год; 3) усталость пройдёт; передохнуть, отдохнуть; 混過困去 усталость минует, утомление пройдёт.
~戰 **hùnzhàn´** 1) общая свалка, беспорядочный бой; 2) междоусобные войны.
~鐵爐 **hùntiělú´** *тех.* печь-миксер.
~成 **hùnchéng´** смешанный, сборный; сложный; 混成電路 *эл.* сложная цепь.
hùn-chéng* возникнуть в хаосе; 有物混成 эта вещь (*Дао*) возникает в хаосе.
~成曲 **hùnchéngqū´** *муз.* попурри.
~成協 **hùnchéngxié´** *уст., воен.* сводная часть.
~成旅 **hùnchénglǚ´** *воен.* смешанная бригада.
~亂 **hùn'luàn** 1) перепутываться, расстраиваться, приходить в беспорядок (замешательство); 2) перепутывать, расстраивать, приводить в беспорядок; 3) беспорядочный, расстроенный; смутный; 4) беспорядок, хаос, смешение; путаница; сумятица; 5) паника, расстройство, смятение, смута.
~混 **hùnhùn´** 1) хаотический; 2) шум волн; 3) мутный, нечистый; 4) тёмный, смутный (*о времени*); 5) пережить кое-как; прожить худо ли, хорошо ли (*напр. трудный год*).
gǔngǔn´ клокочущий; бурно течь, бить ключом.
~混兒 **hùn'hùnr** человек без определённых занятий; бродяга.
~花 **hùn-huā** зря тратить, мотать (*деньги*).
~跑 **hùn-pǎo** бежать опрометью.
~色 **hùn↔sè** смешивать цвета (краски); смешение красок; *хим.* меланж; меланжевый; 混色棉紡 прядение хлопка из окрашенных в разные цвета волокон; меланж, меланжевая пряжа; 混色織品(物) *текст.* меланжевая ткань.
~色紗 **hùnsèshā´** *текст.* меланж, меланжевая пряжа.
~沌 **hùndùn´** 1) первозданный хаос; хаотический; 2) бестолковый; непонятливый.
~唵 **hùn'ǎn´** опрометчиво (необдуманно) схватиться, взяться (*за что-л.*).
~元 **hùnyuán´** первозданный (изначальный) хаос.
~元巾 **hùnyuánjīn´** *даосская круглая шапочка с отверстием для связанного пучка волос на темени.*
~元教 **hùnyuánjiào´** *ист.* Учение Первозданного Хаоса (*ветвь тайного общества «Учение Белого Лотоса», см.* 白蓮教).

混元代 **hùnyuándài´** эпоха первозданного хаоса.
~說 **hùn-shuō** говорить что попало; нести чушь, городить ерунду.
~攪 **hùnjiǎo´** 1) смешиваться, перемешиваться; приходить в беспорядок; 2) смешивать, перемешивать; приводить в беспорядок, устраивать сумятицу.
~號 **hùnhào´** шутливое прозвище, кличка.
~鬼 **hùngǔi´** дрянной человек, бездельник; хулиган.
~充 **hùnchōng´** выдавать себя (*за кого-л.*), прикидываться (*кем-л.*); сбывать, всучивать, подсовывать (*вместо чего-л.*); 混充內行 (**nèi'háng**) прикидываться знатоком, выдавать себя за знатока.
~流 **hùn-liú** мутное течение.
~氣 **hùnqì´** смешение жизненных сил (*при половом сношении*).
~冥(溟) **hùn-míng** первозданный хаос; хаотический, стихийный; непостижимый.
~供 **hùn-gōng** давать недостоверные свидетельские показания; показывать [суду] измышления.
~賴 **hùnlài´** темнить, намеренно запутывать; выворачиваться, обманом снимать вину с себя и сваливать её на другого.
~頭 **hùntóu´** нечестный, хитрый; коварный.
~頻器 **hùnpínqì** *радио* смеситель.
~頻管 **hùnpínguǎn** *радио* смесительная лампа.
~跡 **hùnjì´** пролезть (*куда-л.*) с корыстной целью; замешаться (*в чью-л. среду*).
~應濫應 **hùn'-yìng làn-yìng** необдуманно поддакивать, соглашаться бездумно.
~懸體 **hùnxuántǐ´** *хим.* взвесь.
~懸計 **hùnxuánjì´** *хим.* нефелометр.
~然 **hùnrán´** смешанный, перепутанный; смазанный, нечёткий; неразличимый; серый, тусклый.
~熟 **hùnshú´** привыкнуть; стать хорошо знакомым; освоиться [с обстановкой, с условиями].
~蟲 **húnchóng´** тёмный человек, невежда.
~蛋 **húndàn´** *бран.* сволочь, негодяй, мерзавец.

餛 11 [184,8] *сокр. вм.* 餛, *см.* № 11927
11939

錕 13 [167,8] *сокр. вм* 錕, *см.* № 11922
11940

崑 11 [46,8]
11941

kūn
кўнь
元

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 崑崙) Куэньлунь (*горный хребет*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 崑山) Куньшань (*название горы и уезда в пров. Цзянсу*); 3) (*сокр. вм.* 西崑) *лит.* Сикунь (*поэтический жанр*).
崑腔 **kūn-qiāng** *кит. театр, муз.* куньшаньская мелодия; куньшаньский лад.
~玉 **kūn-yù** 1) самоцвет с Куэньлуня (*обр. в знач.:* а) *драгоценность, сокровище;* б) *превосходное сочинение*); 2) *вежл.* ваш уважаемый брат; почтенные братья (*напр. о* 陸機 *и* 陸雲).
~體 **kūntǐ´** *лит., сокр. вм.* 西崑體(*см.*).
~山片玉 **kūn´-shān piàn-yù´** самоцвет с гор Куэньлуня (*обр. о редкой, драгоценной вещи или о выдающемся человеке*).
~曲 **kūnqǔ´** *кит. театр* куньцюй, куньшаньская музыкальная драма (*распространилась в конце дин. Мин и начале дин. Цин*).
~崙 **kūnlún´** 1) *ист.* куньлунь (*государство западных жунов*); 2) *уст.* малайя (*население и язык*); 3) *даос.* мозг (*головной*); 4) *назв. винного сосуда;* ◇ 玉崑崙 захватывающий интерес, увлечение (*напр. чьими-л. речами*).
~崙時 **kūnlún-shí** *кит. астр.* куэньлуньское стандартное время (*для западных частей Синьцзяна и Тибета, с 82°30′ от Гринвича*).
~崙奴 **kūnlún-nú** *ист.* рабы-малайцы (*в текстах дин. Тан и Сун*).

毘 9 [81,5] *вм.* 毗, *см.* № 11871
11942

𣬉 10 [81,6] *вм.* 毗, *см.* № 11871
11943

鎞 18 [167,10]
11944

bì	pī
би	пи
齊	支

I *сущ.* 1) **bì** шпилька для волос, головная булавка; гребень; 翠~ зелёная (малахитовая) шпилька; зелёный (малахитовый) гребень (*в причёске*); 2) **bì** линейный нож (*для операции — снятие бельма на глазном яблоке*); 3) **pī** *вм.* 鈚 (*стрела с наконечником*).
II **bì** *гл.* закалывать волосы (*шпилькой, гребнем*); 髮短不勝~ волосы коротки, шпилька (гребень) не держится (шпилькой не заколешь).

膍 14 [130,10]
11945

pí
пи
支

I *сущ.* желудок (*животного, птицы*); ~胲 желудок и копыта (*животного*).

II *гл.* щедро одарить; 福祿~不 благословение богов и счастье да одарят их (его) щедро.

脽脛 **pízhì** потроха; желудок (*животного, птицы*).

~齊(臍) **píqí** пупок.

貔

17 [153,10] | pí | пи́ | 支

11946

сущ. барс (*разновидность; по другим толкованиям: белый медведь, белая лисица, тигр, леопард*); ~皮 шкура барса.

貔貅 **píxiū´** 1) барс (*разновидность*); 2) *перен.* а) храбрец; герой; б) храброе войско; 3) * бунчук на военной колеснице (*со шкурой барса*).

~虎 **pí-hǔ** 1) дикие звери; 2) *перен.* храброе войско; храбрые воины.

媲

13 [38,10] | pì | пи́ | 齊

11947

I *сущ.* подходящая пара (*напр. супруга*); чета.

II *гл.* быть достойным (*чего-л.*), быть в одном ряду, быть равным; подходить; 高詞~皇墳 высокий стиль лексики (*Вашего произведения*) достоин стоять в одном ряду со стилем надписи на могилах трёх императоров (*древности*).

媲偶 **pìǒu´** пара, чета.

~美 **pìměi´** соперничать в красоте; быть равным по красоте (*кому-л.*).

鎞

15 [167,10] *сокр. вм.* 鎞, *см.* № 11944

11948

蓖

14 [140,10] | bì | би́ | 齊

11949

только в сочетании; см. ниже.

蓖麻 **bìmá´** *бот.* клещевина обыкновенная (*Ricinus communis* L.).

~麻油 **bìmáyóu´** рициновое (касторовое) масло, касторка.

~麻子(籽) **bìmázi´** касторовые бобы, семена клещевины.

~麻酸 **bìmásuān´** *хим.* рицинолевая кислота.

~麻鹼 **bìmájiǎn´** *хим.* рицинин.

蓖麻蠶 **bìmácán´** *зоол.* клещевинный шелкопряд (*Philosamia cynthia ricini*).

篦

16 [118,10] | bì | би́ | 齊, 眞

11950

I *сущ.* гребень, расчёска, шпилька (*для волос*); 銀~ серебряный гребень.

II *гл.* расчёсывать [волосы]; ~幾下兒頭 несколько раз расчесать волосы; ~頭 вычёсывать голову.

篦子 **bì´zi** 1) частый гребень; 2) карась (*на проф. языке рыбаков*); 3) *диал.* колосник; 4) решётка (*для приготовления пищи на пару*); ◇ 鐵篦子 железная ограда (частокол).

~鷺 **bìlù´** *зоол.* колпица лопатень (*Platalea leucorodia*).

~簾 **bìlián´** *диал.* гаоляновая решётка (*для приготовления пищи на пару*).

~抿 **bì-mǐn** гребень и щётка (*для волос*).

~梳 **bì-shū** большой и малый гребни.

媲

13 [38,10] *вм.* 媲, *см.* № 11947

11951

箆

14 [118,8] *вм.* 篦, *см.* № 11950

11952

此

6 [77,2] | cǐ | цы́ | 紙

11953

I *местоим.* 1) *в противопоставлении* 彼 — *определённое указательное местоимение древнекитайского языка и книжного стиля:* а) этот, эта, это, эти (*указывает на предмет, близкий или менее удалённый в пространстве;* ~物 этот предмет, эта вещь; ~書 эта книга; 取諸彼以與~ взять это (*землю*) у тех (там) (*царств*) и отдать её этим (сюда); б) это (настоящее) время; теперь (*о настоящем в сравнении с прошлым*); 彼一時, ~一時 тогда было одно время, теперь — другое; в) это место; здесь (*о месте, где находится говорящий*); 於彼..., 於此 там..., здесь...; 由~及彼 отсюда перейти туда; 與我會~ встретиться со мною здесь; г) это, этот [один] факт, это [одно] дело; это [такое] качество (свойство); ~善於彼 это лучше того; 見彼而不見~ видеть одно (то) и не видеть другого (этого); 我所長(cháng) 不在彼[而] 在~! моё сильное место — не в том, а в этом!; 因~ вследствие этого; 如~ подобно этому, так, в такой степени; 2) *в качестве подлежащего определяющего предложения:* это — ...; таков [пример...]; в этом...; ~, 文王之勇也! таков (в этом —) пример мужества Вэнь-вана!; 3) именно этот, такой [предмет], таков; этот самый; 賢者亦樂~乎? мудрецы — тоже радуются таким предметам (такому)?; ~步兵之地也 это — местность для [действий] пехоты; 4) подобно этому, так, таким образом, в такой степени; 使~知秦國之政也 дать возможность таким образом (в такой степени) узнать дела управления в царстве Цинь.

II *союз* [если, когда]..., тогда, и тогда, то...; 有德, ~有人, 有人~有土 если [правитель] обладает добродетелями — тогда у него будут люди, а если у него есть люди — то будет у него и земля.

此一時, 彼一時 **cǐ-yī-shí, bǐ-yī-shí** теперь уже не те времена; раньше было одно, а теперь другое; то было тогда (раньше), а ныне уже не то (уже иное).

~生 **cǐ-shēng** настоящая (нынешняя, земная) жизнь, это (настоящее) существование; в этой жизни.

~種 **cǐ´zhǒng** этого рода (вида), такой.

~若 **cǐ-ruò** * подобный этому, такой; 以此若言說秦 такими [твоими] словами убедить [князя] Цинь.

~君 **cǐjūn** 1) этот уважаемый человек; 2) *поэт.* бамбук.

~咨 **cǐzī** *офиц.* о чём (о вышеизложенном) и доводится до Вашего сведения (*заключительная формула отношения между равными инстанциями*).

~路不通 **cǐ-lù bù-tōng** 1) дорога непроходима; 2) проезд закрыт; дорога закрыта; 3) *перен.* из этого ничего не выйдет; этот номер не пройдёт.

~啓 **cǐ-qǐ** *эпист.* о вышеизложенном и сообщается (*заключительная формула объявления*).

~唱彼和 **cǐ-chàng-bǐ-hè** подпевать друг другу; поддакивать один другому.

~番 **cǐ-fān** на сей (на этот) раз.

~箇 **cǐ´gè** этот, это.

~外 **cǐwài´** кроме того, помимо этого, наряду с этим; в дополнение к этому; прочие, другие.

~令 **cǐ-lìng** *офиц.* что и предписываю (*заключительная формула приказа, обычно оставляется без перевода*).

~岸 **cǐ-àn** *будд.* «этот берег»; настоящая временная жизнь, мир перерождений.

~岸性 **cǐ´ànxìng** *филос.* посюсторонность (*по Канту*).

~舉 **cǐ-jǔ** этот акт, эти действия.

~輩 **cǐbèi** это поколение; эти люди (*сторонники определённого направления*); эта клика (шайка).

~中 **cǐ-zhōng** в этом; здесь внутри (*в доме, в помещении*); 此中人 люди этого места.

~刻 **cǐkè´** в данную минуту, сейчас; в настоящее время, теперь.

~時 **cǐshí** в это время; в настоящее (данное) время; теперь, тогда.

此等 **cǐ'děng** этого рода, подобного сорта; подобный, такой.
~間 **cǐ-jiàn** 1) здесь; здешний; 2) за это время, в этот промежуток времени; недавно, [в] последнее время, на днях.
~布(佈) **cǐ-bù** *офиц.* об изложенном и доводим до всеобщего сведения (*заключительная формула оповещений и воззваний, часто оставляется без перевода*).
~身 **cǐ-shēn** 1) это (моё) тело; 2) *поэт.* я, здесь живущий.
~豸 **cǐzhì** *см.* 跐豸
~方 **cǐ-fāng** 1) здесь; эта сторона, это направление; 2) эта страна, наша страна (*Китай*).
~屬 **cǐ-shǔ** *пренебр.* эти (такие) люди (*сторонники определённого направления*); эта порода людей.
~物比志 **cǐ-wù' bǐ-zhì'** *см.* 比物此志
~泐 **cǐ-lè** *офиц.* о вышеизложенном сообщается для Вашего сведения.
~人 **cǐ-rén** 1) этот человек; 2) такой человек.
~次 **cǐ'cì** этот раз; на сей раз; этот, нынешний.
~家 **cǐ'jiā** этот человек.
~起彼落(伏) **cǐ-qǐ' bǐ-luò(fú)** этот встаёт, тот падает (*обр. в знач.: вразнобой, неслаженно*).
~致 **cǐ-zhì** *офиц.* шлю Вам...
~復(覆) **cǐ-fù** *офиц.* о чём и сообщаю Вам в ответ (*заключительная формула ответного отношения*).
~後 **cǐhòu'** 1) после этого, впоследствии; 2) отныне, впредь.
~處 **cǐ-chǔ** это место, здесь.
~之謂 **cǐ-zhī-wèi** * 1) сказать (сказано) именно об этом, [вышесказанное] имеет в виду именно это; 2) это и называют ... (*так-то*); вот что называется...; 此之謂自慊 вот это и называется удовлетворённость собой.
~道 **cǐ-dào** 1) это учение, конфуцианское учение; 2) это дело; 精於此道 быть до́кой в этом деле.
~達 **cǐ-dá** *офиц.* о чём и доводится до Вашего сведения.
~老 **cǐ-lǎo** этот старик (старец).
~己 **cǐjǐ** 1) сам (я) в этом [обличье]; 2) *поэт.* я, здесь живущий.
~也 **cǐ-yě** именно по этой причине; 故子墨子曰, 不可以不勸愛人者 , 此也 философ Мо-цзы сказал, что нельзя не убеждать относиться с любовью к людям — он это сказал именно по этой причине.
~地 **cǐ'dì** здесь, в этом месте; здешний, местный; 此地無銀三百兩 здесь нет [зарытых] 300 лян серебра (*по притче о человеке, который, закопав в землю триста лян серебра, написал на дощечке: «здесь нет трёхсот лян серебра». Сосед Аэр, прочтя надпись, изъял серебро и в свою очередь написал: «сосед Аэр их не крал»; обр. в знач.: неуклюжий приём, шито белыми нитками; выдать себя с головой*).
~以 **cǐ-yǐ** * по этой причине, а потому; 此以沒世不忘也 а потому [народ] вас не забудет и после вашей смерти.
此項 **cǐ-xiàng** 1) этот абзац; 2) этот; этого рода.
~類 **cǐlèi'** такие; подобные; такого (подобного) рода.
~際 **cǐ-jì** в этот момент, в это время.
~獠 **cǐ-lǎo** *бран.* дрянь, сволочь.
~意 **cǐ-yì** именно это (такое) значение, эта самая мысль.
~無他 **cǐ-wú-tuō** это не что иное, как...; здесь дело не в чём ином, как только...
~公 **cǐ-gōng** *см.* 此人

玼 9 [96,5]

11954

cǐ	cī
цы̌	цы̄
紙	支

I **cǐ** *прил.* яркий, блестящий; чистый; прекрасный; роскошный; ~兮~兮 как прекрасен, как роскошен (*наряд*).
II **cī** *сущ.* порок самоцвета; дефект, изъян; 不欲明鏡之見~, 則不當照也 если не хочешь видеть изъяны в зеркале, то не смотрись в зеркало.
玼吝 **cīlìn'** порок, дефект, недостаток.
~玼 **cǐcǐ'** белые облака.
~纇 **cī-lèi** изъян в самоцвете, дефект.

跐 12 [157,5]

11955

cǐ	cī	cǎi
цы̌	цы̄	цǎй
紙		

гл. 1) **cǐ** наступать (вставать) на...; переступать, топтаться; ~着那角門的檻子 [она] потопталась на пороге двери; ~凳子上棹子 влезть со скамейки на стол; ~着腳向前頭看 встать на носки и посмотреть вперёд; 2) **cǎi** раздавить ногой, наступить; 他有意~了我一腳 он нарочно наступил мне на ногу; 3) **cī** поскользнуться, споткнуться; 着一~, 落下水去了 поскользнуться и упасть в воду; 别~着門坎兒 не споткнитесь о порог двери.
跐蹈 **cǐ-dǎo** ступать (*на что-л.*); наступать, топтать.
~蹓 **cīliū'** *диал.* 1) скользить; соскользнуть; 2) быстро, проворно.
~腳 **cī↔jiǎo** 1) поскользнуться; 2) потерпеть неудачу; 3) встать на цыпочки (*также* 跐腳兒).
~豸 **cǐzhì'** кокетничать, обольщать, завлекать.
~地 **cǐdì'** ступать [по земле].
~橙 **cǐdèng'** скамеечка для ног.
~穩 **cǐwěn'** твёрдо стоять на ногах.

龇 14 [211,5] *сокр. вм.* 齜, *см.* № 11957

11956

齜 20 [211,5]

11957

zī, cī
цзы̄, цы̄
支

I *гл.* скалить [зубы]; осклабиться; ~着牙 оскалить зубы.
II *сущ.* неровные (выдавшиеся вперёд) зубы.
III *прил./наречие* испорченный; 把孩子管~不 испортить ребёнка (*баловством, воспитанием*).
齜牙 **zī↔yá** скалить зубы, осклабиться; 齜牙一笑 улыбнуться, осклабившись.
~牙咧嘴 **zī-yá' liě-zuǐ'** дёргаться (*о лице*), гримасничать (*напр. от боли*).
~牙兒 **zīyár** 1) *диал.* зубоскал; 2) зубоскалить (*также обр. в знач.: раскрыть рот, заговорить*).
~毛兒 **zī↔máor** ершиться, ерепениться; огрызаться.

吡 8 [30,5]

11958

cī
цы̄
支

I *гл.* ругать, бранить; 把孩子吡了兩句, 給~哭了 цыкнул на ребёнка дважды так, что ребёнок заплакал.
II *сущ.* попрёки, нагоняй; 這孩子挨了~兒了 этот ребёнок получил нагоняй.
吡嘚(咑) **cī'dē** *диал.* порицать, бранить, осуждать.
~牙裂嘴 **cī-yá' liě-zuǐ'** *диал.* оскалить зубы и состроить гримасу; сделать страшную морду.
~兒 **cīr** *диал.* порицание, осуждение.

訿 12 [149,5] *вм.* 訾, *см.* № 1898

11959

眦 10 [109,5] *вм.* 眥, *см.* № 2783

11960

佌 7 [9,5]

11961

cǐ
цы̌
紙

только в сочетаниях; см. ниже.
佌佌 **cǐcǐ'** 1) маленький, ничтожный, презренный; 2) неровный.
~傂 **cǐzhǐ'** неровный, зубчатый.

骴 15 [188,5]

11962

cī,	zì
цы,	цзы
支	賔

сущ. кости животных и птиц; гниющее мясо на костях; гниющие кости; 埋～ зарывать гниющие кости; ～禁 запрещено бросать где попало кости и гниющее мясо животных.

泚 8 [85,5]

11963

cǐ	qǐ
цы	ци
薺, 紙	

I *прил.* 1) qǐ чистый, прозрачный, свежий (*о воде*); 清～ чистый и прозрачный; 2) cǐ светлый, красивый, яркий; 新臺有～ новая башня светла и ярка; 3) cǐ потный; 其顙有～ его лоб покрылся потом.

II *гл.* 1) cǐ взмокнуть, намокнуть, увлажниться (*напр. пóтом*); ～～然 залитый пóтом, мокрый от пóта; 2) cǐ смочить, обмакнуть (*напр. кисть в тушь*).

泚筆 cǐ↔bǐ обмакнуть кисть в тушь (*начать писать*).

訿 7 [149,5] *сокр. вм.* 訾, *см.* № 1898

11964

庛 8 [53,5]

11965

cì
цы
賔

сущ. сошник, лемех; 車人爲耒, ～長尺有一寸 тележники делали плуги, сошники были длиной в один чи и один цунь.

疵 10 [104,5]

11966

cī,	cí
цы,	цы
支	

сущ. 1) болячка; порок, изъян, дефект, недостаток; проступок, упущение; 言乎其小～ говорить о своих небольших недостатках (упущениях); 吹毛求～ дуть на волосы, чтобы найти болячку (*обр. в знач.: придираться*); 詩書春秋無～ «Шицзин», «Шуцзин» и «Чуньцю» — безупречны; 2) нарост; плёнка; 目中有～ в глазу — катаракта; 3) клевета; ненависть; 毁～ клевета; 疾～ ненависть.

疵短 cī-duǎn недостаток, дефект, изъян; слабое место.

～吝 cī-lìn недостаток, дефект, изъян.

～國 cīguó государство в состоянии упадка (разложения).

～布 cībù´ *текст.* брак ткани.

～病 cībìng´ повреждение; трещина, царапина; пятно; изъян, дефект, недостаток; 疵病檢查儀器*тех.* аппаратура для дефектоскопии, дефектоскоп.

～厲(癘) cīlì´ 1) бедствие, несчастье (*нанесённые стихийным бедствием*); болезнь; навлекать несчастье; 2) навлекать зло (проклятие); проклятие, возмездие.

～瑕 cī-xiá 1) проступок, вина; 2) порок, дефект.

～小 cī-xiǎo небольшой изъян (недостаток).

茈 9 [140,5]

11967

zǐ
цзы
紙

в сочет. также

cí	chái
цы	чай
支	佳

сущ. zǐ воробейник (*травянистое растение*).

茈草 cháicǎo´ *бот.* воробейник аптечный (*Lithospermum officinale* L.).

～胡 cháihú´ *бот.* володушка серповидная (*Bupleurum falcatum* L.).

～虒 zǐ-zhì неровный, негладкий.

髭 15 [190,5]

11968

zī
цзы
支

I *сущ.* усы; усатый; 微～ редкие усы, усики; ～人參 усатый женьшень (*сорт женьшеня*).

II *гл.* торчать, стоять торчком; ～着毛兒多不好看 стоящие торчком волосы очень некрасивы.

髭髯 zī-rán растительность на лице; усы и бакенбарды.

～發 zīfā´ *кит. мед.* эпидемический паротит, свинка.

～髭着 zīzīzhe стоять торчком (*о волосах*); торчащий; ёжиком.

～毛兒 zīmáor´ *обр.* быть объятым гневом, возмутиться.

齔 10 [211,2] *сокр. вм.* 齔, *см.* № 11970

11969

齔 17 [211,2]

11970

chěn,	chèn
чэнь,	чэнь
吻	震

I *гл.* сменить молочные зубы (*на коренные*); 遺男始～ у оставшегося сиротой сына едва сменились молочные зубы.

II *сущ.* ребёнок, дитя; 童～ детство, детский возраст.

化 4 [21,2]

11971

huà
хуà
禡

в сочет. также

huā
хуā
麻

I *гл.* **А.** 1) превращаться, изменяться (*к лучшему*); развиваться; обновляться; 潛移默～ незаметно и без шума изменяться [к лучшему]; 2) перевариваться (*о пище*); усваиваться (*о знаниях*); 吃的東西不～ съеденное [больным] не переваривается; 食古不～ набираться древности (*древних книг, культуры*), но плохо её усваивать; 3) таять, растворяться; испаряться, улетучиваться; сгорать; исчезать; умирать; 冰(雪)～了 лёд (снег) растаял; 水～成汽了 вода превратилась в пар, вода испарилась; 4) возникать, рождаться, появляться [на свет]; ～興 возникнуть; 生～ народиться, появиться на свет; 5) перерождаться, переходить из одной формы в другую; гримироваться, маскироваться, подделываться; 勝敗若～ успехи и неудачи как будто переходят одно в другое; 6) *будд., даос.* собирать [милостыню], просить [подаяния]; *гл.* **Б.** 1) превращать, изменять; преобразовывать (*напр. кого-л. во что-л.*); ～悲痛爲力量 превратить страдание в силу; 2) приобщать к культуре; воспитывать, просвещать, обрабатывать, учить; ～嬰 воспитывать малых детей; ～民 просвещать народ; 3) сжигать; растоплять, плавить; ～銅 плавить медь; медеплавильный; 把尸骨用火～了 кремировать останки; ～鋁爐 печь для плавки алюминия; 4) творить, создавать; порождать; формировать; ～五氣 порождать пять состояний атмосферы; 5) менять [обличье, платье]; рядиться (гримироваться) под; подделываться под; подражать; 他已經～了裝了 он уже загримировался; ～其上 подражать своему начальнику; 6) выпросить, собрать [подаяние]; 他～了三斗米 он насобирал три доу риса (*о нищенствующем монахе*).

II *сущ.* 1) превращение, метаморфоза; развитие, рост; вариант, оттенок; 觀其～ наблюдать за его превращением (ростом); 味之和不過五, 而五味之～不可畢嘗 основных вкусов — всего пять, но всех оттенков пяти основных вкусов перепробовать невозможно; 2)

просвещение, обучение; благодетельное влияние; культура (*обычно: китайская*); 亂~之民 *уст.* народы, разрушающие [китайскую] культуру; 行~ проводить благодетельное (культурное) влияние; **3)** высший закон (*см.* 道); творческие силы природы; 可與言~也 с ним можно говорить о высших законах; 天地之~ творческие силы природы (*досл. Неба и Земли*); **4)** нравы, обычаи; 黔首改~ народ (*букв. черноволосые*) меняет обычаи; **5)*** беда, несчастье; ~祝 несчастье и счастье; **6)*** *вм.* 訛 (*ошибка, ложь, заблуждение*); **7)** (*сокр. вм.* 化學) химия; 理~ физика и химия.

III *собств.* **1)** (*сокр. вм.* 化縣) Хуасянь (*уезд в пров. Гуандун*); **2)** Хуа (*фамилия*).

IV *словообр. в словообразовании после основы (обычно двусложной) существительного или прилагательного является словообразующим суффиксом глагола и отглагольного существительного со значением* обрести (придать) *такой-то* признак, рассматривать *в таком-то* значении *и часто соответствует русским словообразовательным суффиксам и окончаниям* -изировать[ся], -изация. *Например:* 政治 политика; 政治~ придать (обрести) политическое значение; 工業 индустрия; 工業~ индустриализировать[ся]; индустриализация; 機器 машина; 機器~ машинизировать; машинизация; 簡單 простой; 簡單~ упростить[ся]; упрощение *и т. д.*

化工 **huàgōng´** **1)** преобразующая (творческая) деятельность природы; **2)** *сокр.* химическая промышленность; химическая технология.

~粧 **huà↔zhuāng** **1)** мазаться, гримироваться [под]; 他已經化了粧了 он уже загримировался.

huàzhuāng´ косметика; грим; 塑型化粧 пластический грим.

~粧品 **huàzhuāngpǐn´** косметические изделия; косметика; косметический; 香料化粧品 парфюмерно-косметический.

~生 **huàsheng´** **1)** метаморфоза; превращение; появиться на свет путём превращения; **2)** *будд.* прийти из небытия, появиться из ничего; **3)** *мед.* метаплазйя.

~性 **huà-xìng** **1)** менять характер (природу, свойство); **2)** оборотень, привидение; **3)** *с.-х.* вольтийность.

~性現象 **huàxìng-xiànxiàng** *с.-х., шелк.* вольтинизм.

~整爲零 **huà-zhěng´ wéi-líng´** **1)** *мат.* превращение целого в дробь; **2)** *воен.* рассредоточение сил.

~偃 **huà-yǎn** привлечь к себе, покорить.

~權 **huà-quán** творческая сила.

~凶爲吉 **huà-xiōng´ wéi-jí´** превращать зло в добро.

~出 **huàchū´** *кино* затемнение, выходить (выход) в затемнение.

~石 **huàshí´** **1)** окаменелость; окаменение; ископаемые органические остатки; 化石孢粉 окаменелые остатки спор и пыльцы; **2)** *в составных терминах также соответствует корню* палео-, *напр.:* 化石植物學 палеоботаника, палеофитология; 化石動物學 палеозоология.

化石 **huà↔shí** окаменеть, превратиться в камень; 標準化石 *геол.* руководящие окаменелости (ископаемые).

~石學 **huàshíxué´** палеонтология.

~石帶 **huàshídài´** пояс окаменелостей.

~合 **huàhé´** *хим.* соединяться; соединение; состав; 化合反應 реакция соединения.

~合物 **huàhéwù´** *хим.* состав; соединение; 雜環化合物 гетероциклическое соединение; 兩性化合物 амфотерное соединение; 碳水化合物 углевод; 碳氫化合物 углеводород; 複化合物 сложное химическое соединение; 鏈狀化合物 химическое соединение с цепным строением.

~合量 **huàhéliàng´** *хим.* соединительный вес.

~合力 **huàhélì´** *хим.* химическое сродство; энергия (потенция) реакции.

~合碳 **huàhétàn´** *хим.* связанный углерод.

~合價 **huàhéjià´** *хим.* валентность.

~名 **huàmíng´** переменить имя (фамилию); вымышленное имя (прозвище); под псевдонимом; инкогнито.

~俗 **huà-sú** **1)** преобразовать нравы к лучшему; **2)** перевоспитание и нравы.

~胎 **huà´tai** выкидыш.

~日 **huà-rì** солнечный свет, животворное солнце.

~香樹 **huàxiāngshù´** *бот.* платикария шишконосная (*Platycarya strobilacea* Sieb. et Zucc.).

~油器 **huàyóuqì´** карбюратор.

~外 **huàwài´** *уст.* некультурный, варварский, вне влияния цивилизации.

~作 **huàzuò´** **1)** принять вид...; измениться, превратиться (*во что-л.*), перевоплотиться; развиться в; развитие; 萬物化作 развитие всего сущего; **2)** изменять, развивать.

~零爲整 **huà-líng´ wéi-zhěng´** **1)** *мат.* превращение [неправильной] дроби в целое число; **2)** *воен.* сосредоточение сил.

~平 **huàpíng´** умиротворить, успокоить; умиротворение, успокоение.

~解 **huàjiě´** **1)** разъяснить, растолковать; **2)** расплавить, растворить.

~齋 **huàzhāi´** выпрашивать (собирать) подаяние пищей (*о нищенствующих монахах*).

~了 **huàle̊** **1)** исчезнуть, испариться; раствориться; **2)** растаять, расплавиться; **3)** сгореть дотла.

~子 **huā´zi** нищий.

~學 **huà´xué** **1)** химия; химический; 化學工業 химическая промышленность; 化學武器 химическое оружие; **2)** продукт химического производства; синтетический, искусственный; 化學木(紙)漿 целлюлоза; **3)** *в сложных терминах:* химико-, хими[о]-, хеми-, *напр.:* 化學機械加工 химико-механическая обработка; 化學毒劑 ядохимикаты, химические отравляющие вещества; 化學製品 химикаты; 化學吸着[作用] хемосорбция; ◇ 心的化學 *псих.* химия души, установление связей (ассоциаций) между ощущениями и идеями (*Дж. Ст. Милль*).

化學位 **huàxuéwèi´** химический потенциал.

~學品 **huàxuépǐn´** химикат.

~學治療 **huà´xué-zhìliáo´** *мед.* хемотерапия, химиотерапия.

~學當量 **huà´xué-dāngliàng´** химический эквивалент.

~學菌苗 **huà´xué-jùnmiáo´** химическая вакцина.

~學劑 **huàxuéjì´** химикат.

~學勢 **huàxuéshì´** химический потенциал.

~學線 **huàxuéxiàn** актиничные (химические) лучи.

~學漿 **huàxuéjiāng´** целлюлоза.

~學家 **huàxuéjiā´** химик.

~學鍍 **huàxuédù´** химическое (защитное) покрытие (*металлов*).

~學巖 **huàxuéyán´** *геол.* химические (осадочные) породы, химические осадки.

~學鍵 **huàxuéjiàn´** химическая связь.

~學式 **huàxuéshì´** химическая формула.

~學戰[爭] **huà´xué-zhàn[zhēng]´** химическая война.

~學化 **huàxuéhuà´** химизировать; химизация.

~學能 **huàxuénéng´** химическая энергия.

~學瓷 **huàxuécí´** химически-стойкая (кислотоупорная) керамика.

~學兵 **huàxuébīng´** химические войска.

~導 **huà↔dǎo** руководить, наставлять, просвещать; воздействовать.

~骨 **huà-gǔ** изменить кости (*обр. в знач.: возродиться, переродиться*).

~消 **huà´xiāo** тратить, расходовать.

~育 **huà-yù** развитие и рождение (*всего сущего*); созидательная деятельность природы.

~雨 **huàyǔ´** преобразующий дождь (*обр. о благодатном нравственном влиянии*).

~身 **huàshēn´** **1)** *будд.* нирманакая (*Nirmānakaya, одно из* 三身 — *трёх тел Будды, бодисатвы*); **2)** олицетворение, воплощение; 他是正義的化身 он воплощение справедливости (воплощённая справедливость).

~分 **huàfēn´** разложить на составные элементы; распасться на составные части; *хим.* разложение, распад.

~爲 **huà´wéi** превратиться (претвориться) в..., претворить в...; совершить превращение.

~爲烏有 **huà´-wéi-wū-yǒu´** превратиться в ничто (фикцию).

~鶴 **huà-hè** превратиться в журавля (*обр. в знач.: уйти в иной мир, умереть*).

~誘 **huà-yǒu** наставить на путь истинный; обработать и переманить на свою сторону.

~募 **huàmù´** собирать пожертвования, просить подаяния (*о монахах*).

~人 **huàrén´** **1)** отшельник, святой небо-

житель; 2) маг, колдун; 3) покойник, мертвец; 4) *будд.* воплотившийся Будда (бодисатва).

化煉 **huàliàn´** 1) очистить; очищение; 2) сжигать, кремировать.

~痰劑 **huàtánjì´** средство, отделяющее мокроту; отхаркивающее.

~緣 **huàyuán´** собирать подаяния; собирать на добрые дела (*о монахах*).

~膿 **huànóng´** гноиться; нагнаиваться; нагноение, гноетечение.

~膿性 **huànóngxìng´** *мед.* гнойный; 化膿性球菌 гнойный кокк, гнойная сферобактерия.

~膿菌 **huànóngjùn´** гноеродная бактерия, гноеродный кокк.

~裝 **huàzhuāng´** 1) *театр* переодеться (*под кого-л.*); загримироваться (*кем-л.*); 2) притворяться, прикидываться; маскироваться под…; ◇化裝宣傳 пропаганда [политических идей] средствами театра.

~裝室 **huàzhuāngshì´** уборная (*артиста*).

~裝術 **huàzhuāngshù´** искусство грима, грим; 化裝材料 гримировальный материал.

~飯 **huàfàn´** собирать подаяние пищей (*о монахе*).

~度 **huàdù** *будд.* обращать (*на путь истины*) и спасать (*от моря страданий*).

~政 **huà-zhèng** просвещённое правление.

~入 **huàrù´** *кино* высветление; выходить (выход) из затемнения.

~紙 **huàzhǐ´** *рел.* сжигать жертвенную бумагу (*бумажные ритуальные деньги*).

~鐵爐 **huàtiělú´** плавильная печь, вагранка.

~裁 **huà-cái** творческая сила.

~成 **huà´chéng** 1) превратить (*во что-л.*); изменить форму *или* состояние; 化成骨灰 предать кремации (*покойника*); 化成十進位 *мат.* превратить (перевести) в десятичную дробь.

~肥 **huàféi´** *сокр.*, *с.-х.* химическое удобрение.

~地部 **huàdìbù** *будд.* секта (школа) Махишаса́ка (*Mahīśasākah*).

~元 **huà-yuán** творческое начало.

~境 **huàjìng´** 1) шедевр (*о произведениях искусства*); 2) *будд.* место, где Будда даёт свои наставления.

~險爲夷 **huà-xiǎn´ wéi-yí´** превратить опасность в безопасность (*обр. в знач.: отвратить опасность*).

~驗 **huàyàn´** *хим.* анализировать, разложить; анализ.

~驗室 **huàyànshì´** *сокр.* химическая лаборатория.

~驗員 **huàyànyuán´** лаборант; экспериментатор.

~糞池 **huàfènchí´** *с.-х.* отстойник для переработки нечистот, септитанк.

~費 **huàfèi´** тратить, расходовать.

~除 **huàchú´** устранять, удалять, ликвидировать (*напр. предубеждения, сомнения*).

~心 **huà-xīn** просветлить дух (душу, сердце).

~瘀[通絡] **huà-yù [tōng-luò]** *кит. мед.* растворение застоя крови [и восстановление проходимости кровеносного сосуда].

化妝 **huàzhuāng´** делать туалет, прихорашиваться, наводить красоту; гримироваться; переодеваться (*кем-л.*).

~妝品 **huàzhuāngpǐn´** туалетные принадлежности; косметические средства (грим).

~妝桌 **huàzhuāngzhuō´** туалетный столик.

吪 7 [30,4]

é
ə
歌

11972

I *гл.* 1) двигаться; 尙寐無~ я хотел бы заснуть и не двигаться больше…; 2) изменять, обновлять.

II *сущ. вм.* 訛 (*ошибка, заблуждение*).

訛 11 [149,4]

é
ə
歌

11973

I *сущ.* 1) ошибка; заблуждение; описка, оговорка; 承~ признать ошибку; 校正~謬 проверить и исправить орфографическую ошибку (описку); 語~ оговорка; 2) фальшь, ложь; злостные слухи; сплетни, кляузы; клевета; 止~之術 умение (искусство) пресекать сплетни; 妖~橫興 во множестве появляются чудовищные сплетни; 3) пожар (*степной, лесной*); 山~ лесной пожар в горах; 4) вымогательство, шантаж.

II *гл.* 1) вымогать, выманивать; шантажировать; ~了他一筆錢 выманить у него деньги; 2) перевоспитать, обновить, изменить [к лучшему]; 式~爾心 … чтоб изменил ты помыслы сердца; 3) двигаться; 或寢或~ иные (*овцы и коровы*) спят, другие движутся; 4) ошибаться.

III *собств.* Э (*фамилия сев. инородцев*).

訛差 **échā´** ошибаться; расходиться, отклоняться (*напр. от подлинника*).

~住 **é´zhù** *диал.* принудить, вынудить, заставить.

~謠 **é-yáo** нелепые (ложные) слухи; сплетни.

~言 **éyán´** клевета, ложь; сплетни.

~錯 **écuò´** упущение, промах; ошибка.

~音 **é-yīn** ошибочное (*напр. диалектное, провинциальное*) произношение; ошибка в речи, оговорка.

~着 **é´zhè** вымогать, выманивать.

~詐 **ézhà´** обманывать, надувать; вымогать (*деньги*); шантаж, вымогательство.

~舛 **é-chuǎn** ошибка; отклонение [от нормы]; ошибочный.

~奪 **é-duó** ошибки (описки) и пропуски (*в сочинении*).

訛傳 **é´chuán** пустой (ложный) слух, утка.

~詞兒 **é´cír** уловка, фальшивый предлог (*напр. с целью свалить вину на другого*).

~綳 **ébēng´** обмануть и убежать; смошенничать и бежать с добычей.

~謬 **émiù´** ошибка; ложный, ошибочный.

~人 **é↔rén** вымогать, шантажировать; обманывать.

~獸 **é´shòu** *миф.* эшоу (*заяц с человеческим лицом, способен разговаривать и вводить в заблуждение ему поверивших*).

~誤 **éwù´** ошибка (*напр. в записи, тексте*).

~火 **éhuǒ´** пал (*полевой, степной пожар*).

~賴 **élài´** *диал.* вымогать, шантажировать.

~頭 **é´tóu** 1) начало (истоки) ошибки (проступка); 找訛頭 выискивать проступок (ошибку); стараться обвинить (опорочить); 2) вымогательство; шантаж; 拿訛頭 шантажировать, вымогать деньги (*пользуясь знанием чужой тайны*).

~索 **é-suǒ** вымогать, выманивать.

靴 13 [177,4]

xuē
сюэ
歌

11974

сущ. сапоги (*в Китае обувь также и к парадному костюму*); ~底兒太厚了 подошва сапога слишком толста; 馬~ сапоги для верховой езды.

靴鞋 **xuēxié´** обувь; 靴鞋紙版 обувной картон, искусственная кожа.

~子 **xuē´zi** сапоги; ◇割靴子 *обр.* отбить (*у кого-л.*) любовницу-проститутку.

~筩[兒] **xuētǒng´** голенище.

~帶 **xuēdài´** шнурки для ботинок.

~靿[兒] **xuēyào´** 1) подъём (*на сапоге*); 2) голенище.

~靿子 **xuēyào´zi** голенище; ◇割靴靿子 отбить (*у кого-л.*) любовницу-проститутку.

~板 **xuēbǎn´** [надевать] сапоги и [держать] докладную дощечку (*обр. в знач.: быть с визитом у большого начальника*).

~掖兒 **xuēyèr** 1) место за голенищем сапога; 2) *стар.* бумажник для визитных карточек (*носился за голенищем парадных сапог*); кошелёк.

~底 **xuēdǐ´** подошва; подмётка сапога.

~襪 **xuēwà´** чулки (*под сапоги*).

~袍 **xuēpáo´** длинный (*парадный*) кафтан, с которым носили высокие (*парадные*) сапоги (*дин. Сун*).

~兜子 **xuēdōu´zi** *кит. мед.* кора магнолии (*лекарственное средство*).

桃

11975 8 [75,4] huà xyà 禡

сущ. бот. гибискус изменчивый (*Hibiscus mutabilis* L.).

讹

11976 6 [149,4] *сокр. вм.* 訛, *см.* № 11973

花

11977 8 [140,4] huā xyā 麻

I *сущ.* 1) цветок; 這一棵大葉子的是什麼~ что это за крупнолистный цветок?; 這朵~很好看 этот цветок очень красив; 一盆~ цветок в горшке; 帽~ цветы (*искусственные*) на шляпе; 光榮~ «цветок славы» (*знак отличия*); 2) *сокр.* хлопок; хлопковый; 買二斤[棉]~ купить два цзиня хлопка; ~田 хлопковое поле; 3) фейерверк; 孩子們在院裏放~ дети во дворе пускают фейерверк; 4) *перен.* цветы; хлопья; брызги; 打酒起~ брызги при наливании вина; 火~ языки огня, пламя; 雪~ снежинки; 5) рисунок, узор; рисуночный, узорный; 白底藍~兒 на белом фоне синие узоры; 6) самое лучшее, «сливки»; 文藝之~ лучшие произведения литературы и искусства; 7) молодняк, детёныши; 蠶~ молодняк бабочки шелковичного червя; 魚~ мальки (*рыбы*); 8) красивая женщина, красавица; красотка; 姊妹~ красавицы-сёстры; 交際~ *ирон.* выездные дамы; 9) гетера, проститутка, гулящая; ~娘 проститутка; 10) натуральная оспа; оспины, рябины; 出過~兒了 а) появилась оспенная сыпь, заболеть оспой; б) оспа привилась; 11) рана, ранение; 掛了兩次~ был ранен два раза, получил два ранения.

II *прил.* 1) цветной, цветастый; расписной; яркий; пёстрый; разноцветный; 小姑娘兒愛穿~布衣裳 девочки любят носить яркие платья; 那隻猫是~的 та кошка — пёстрая; 花白頭髮 волосы с проседью; 這塊布染~了 этот кусок материи окрашен в разные цвета; 顏色太~了 цвет слишком пёстрый; 2) красивый, прекрасный; ~腔兒 красивый тембр (голос); 3) смутный, неясный; неразборчивый (*о дальнозорком зрении*); в глазах рябит, видеть как в тумане; ~眼睛看東西不方便 дальнозоркими глазами рассматривать что-л. — неловко; 我的眼~了 мои глаза плохо видят (*дальнозорки*); у меня рябит в глазах; 頭昏眼~ кружится голова и круги плывут перед глазами; 看~了眼 глаза разбежались, в глазах рябит; 4) цветкообразный, в форме цветка; 炮彈開了~ разорвавшийся снаряд рассыпался букетом искр; 5) развратный, порочный; дурной; 他是個~和尚 он развратный монах.

III *гл.* 1) тратить, расходовать; ~了半天的時間 зря потратить много времени; 非~組織費不可 никак не обойтись без организационных расходов; ~了一塊錢 израсходовать один юань; 2) смешивать, перемешивать; 黑白棋子~摻着 чёрные и белые шашки перемешаны; 粗糧細糧~搭着吃 употреблять в пищу смешанные грубые и тонкие сорта зерновых культур.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 花縣) Хуасянь (*уезд в пров. Гуандун*); 2) Хуа (*фамилия*).

花旦 **huadàn´** 1) хорошенькая молодая женщина (*певичка, проститутка*); 2) *кит. театр* хуада́нь, амплуа молодой кокетки (*наложницы, геттеры*).

~壇 **huātán´** цветочная клумба, куртина.

~紅 **huāhóng´** 1) *бот.* яблоня сливолистная *или* китайская (*Malus prunifolia* Borkh.); 2) искусственные цветы и красная шёлковая материя (*украшения участников радостного события*); 3) тантьема; премия, наградные (*отчисляемые от прибылей*); 4) ярко-красный цвет.

~紅柳綠 **huā-hóng liǔ-lǜ** цветы — красны, ива — зелена (*обр. в знач.:* а) *пышный* (*о растительности*); б) *яркий, свежий* (*о цвете*); в) *естественный, натуральный*).

~紅線 **huāhóngxiàn´** *диал.* метёлка (*кукурузы*).

~腔[兒] **huā´qiāng** *муз.* колоратура; фиоритура.

~莖 **huājīng´** *бот.* стрелка; 抽花莖 пойти в стрелку; стрелкование.

~畦 **huāqí´** цветочный газон; грядка цветов.

~鞋 **huaxié´** туфли из цветной материи, пёстрые туфли.

~煙館 **huāyānguǎn** опискурильня, совмещённая с публичным домом.

~程式 **huāchéngshì´** *бот.* формула цветка.

~王 **huāwáng´** 1) царь цветов (*обр. о пионе*); 2) *бот.* пион древовидный (*Paeonia suffruticosa* Andr.).

~斑 **huābān´** разноцветный, пёстрый.

~斑癬 **huābānxiǎn´** *мед.* отрубевидный лишай.

~主 **huāzhǔ´** цветовод.

~柱 **huāzhù´** *бот.* столбик.

~柱草 **huāzhùcǎo´** *бот.* стилидиум топяной (*Stylidium uliginosum* Sw.).

~金龜 **huājīngūi´** кантарида, шпанская мушка (*Cantharis*).

~生 **huāshēng´** 1) *бот.* арахис подземный (*Arachis hypogaea* L.); 花生剝殼機 арахисообрывочная машина (молотилка); 2) лущёный земляной орех.

~生仁(豆)[兒] **huāshēngrén(dòu)** лущёный земляной орех.

花生油 **huāshēngyóu´** масло арахиса (земляного ореха), арахидное масло.

~生餅 **huāshēngbǐng´** жмыхи земляного ореха.

~生米 **huāshēngmǐ´** лущёный земляной орех.

~生酸 **huāshēngsuān´** *хим.* арахиновая кислота.

~里胡梢 **huā´-li-hú-shāo´** *диал.* 1) пёстрый, яркий, разноцветный; 2) *перен.* приукрашенный, лакированный; 3) перепачканный, весь в пятнах.

~童 **huātóng´** девушка, девица.

~種兒 **huāzhǒngr´** семена цветов и трав; цветочные семена.

~啦 **huālā´** динь-динь; динь-дон! (*звукоподражание звону бубенцов*).

~燈 **huādēng´** цветные (раскрашенные) фонари.

~燈戲 **huādēngxì´** *кит. театр* представление с цветными фонарями (*фольклорные южнокитайские эстрадные сценки, разновидность* 花鼓).

~姐 **huājiě´** проститутка.

~籃[兒] **huālán´** 1) красиво разукрашенная корзина; 2) корзина с цветами.

~盒 **huāhé´** «коробка цветов» (*вид фейерверка*).

~鹽 **huāyán´** 1) кристаллическая (*похожая на снежинки*) соль; 2) соль (*из оз. Хуама,* 花馬池, *уезда* 鹽池 *пров. Ганьсу*).

~盆[子, 兒] **huāpén´** цветочный горшок-плошка.

~盤 **huāpán´** 1) *бот.* корзинка; мёдоотделительный (околопестичный) диск; 2) *тех.* планшайба.

~蓋 **huāgài´** *бот.* околоцветник.

~虻 **huāméng´** *зоол.* Eristalis tenax (*сем. насекомых журчалок*).

~區 **huā-qū** весёлый район, квартал публичных домов.

~匠 **huā´jiàng** садовник.

~雕[酒] **huā´diāo[jiǔ]´** «хуадяо» (*лучшее шаосинское рисовое вино*).

~口 **huākǒu´** разговорчивый; красноречивый.

~品 **huāpǐn´** *стар.* ранги цветов (*классификация цветов по цвету и запаху*).

~和尚 **huāhéshàng** развратный буддийский монах.

~石 **huā-shí** 1) цветы и скалы (*обр. в знач.: уединённые места, в которых живут отшельники*); 2) мрамор (*цветной*).

~石榴 **huāshíliú´** *бот.* гранатовое дерево (*Punica granatum* L.).

~石綱 **huā-shí-gāng** *ист.* программа цветного мрамора (*документ начала XII в., которым император передавал судам авантюриста Чжу Мяня* 朱勔 *право навигации по районам в центре страны, под предлогом разработок мрамора в Чжэцзяне и доставки его в столицу*).

~鎗 **huāqiāng´** 1) *стар.* дротик, укороченное копьё, украшенное ленточками (*применялось в спортивных играх*); 2) ловкий приём; красивый (сильный) ход.

花

花言[巧語] huā-yán [qiǎo-yǔ] пышные фразы; красивые, но пустые слова; напыщенная речь; говорить цветисто (напыщенно).

~信 huāxìn´ 1) цветение, период цветения; смена цветов по сезонам; 2) возраст женщины в 24 года.

~蛤 huāgé´ *зоол.* Tapes variegatus (*вид пёстрого двустворчатого моллюска*).

~搭 huā´dā(dǎ) перемешиваться, чередоваться; рябить; клетчатый, пятнистый; в клетку; 花搭縞 шёлк в чёрно-белую клетку.

~搭着 huā´dāzhe переплетаться, перемежаться, чередоваться; (*лежать*) в шахматном порядке (*напр. о солнечных бликах и тенях*); вперемешку, без разбора.

~店 huādiàn´ цветочный магазин.

~咕朵[兒] huāgū´duǒ *диал.* цветочная почка; бутон.

~舌子 huāshé´zi *диал.* краснобай, демагог; обманщик.

~名 huāmíng´ 1) *офиц.* имена; поимённый, именной; 2) прозвище.

~名册 huāmíngcè´ именной список.

~名兒 huāmíngr 1) номенклатура цветов; 2) имя проститутки.

~招[兒] huāzhāo´ 1) ловкий приём; жонглирование, цирковой трюк; фортель; красивый (сильный) ход; 2) *диал.* махинация, манипуляция; проделка, выходка; коварство; 耍(玩)花招[兒] а) показать своё искусство; б) *перен.* применить коварную махинацию.

~容美貌 huā-róng´ měi-mào´ прекрасный, как цветок.

~露 huālù´ 1) роса на цветах; 2) цветочная эссенция; 3) «хуалу» (*название вина*).

~露水[兒] huālùshuǐ´ одеколон.

~船 huāchuán разукрашенная прогулочная лодка, галера для прогулок, приёмов и развлечения (*также для завлечения посетителей в весёлый дом*).

~官司 huāguānsī´ [судебное] дело о нарушении супружеской верности.

~書 huā↔shū расписаться, поставить подпись; подпись.

~腊 huāxí´ засохший (засушенный в книге) лепесток цветка.

~窨子 huāyìn´zi оранжерея, теплица.

~會 huā´huì 1) *род азартной (именуемой «36 имён» или «36 зверей») игры на угадывание выпавшего имени или названия зверя;* 2) ярмарка цветов (*ежегодно устраиваемая в Чэнду в период цветения цветов*).

~香 huāxiāng´ аромат цветов.

~賭 huā-dǔ азартные игры с женщинами; распутство и мотовство.

~白 huā´bái(bǎi) 1) седеть; с проседью; 2) укорять, упрекать; выговаривать.

~白菜 huābáicài´ цветная капуста.

~柏 huābò´ *бот.* кипарисовик горохоплодный (*Chamaecyparis pisifera* Sieb. et Zucc.).

~稭子 huājiē´zi *бот.* рябинник рябинолистный (*Sorbaria sorbifolia* A. Braun).

花相 huāxiàng´ *бот.* пион молочноцветковый (*Paeonia lactiflora* Pall.).

~着[兒] huāzhāo´ *диал., см.* 花招[兒].

~田 huātián´ хлопковое поле; хлопковая плантация.

~鈿 huādiàn´ женские головные украшения (*подвески на висках*).

~當 huādāng´ (*англ. fathom*) морская сажень (*1,82 м.*).

~苗 huāmiáo´ 1) цветочная рассада; 2) натуральная оспа.

~錨 huāmáo´ *бот.* галения рогатая (*Halenia corniculata* Cornaz.).

~蕾 huālěi´ цветочная почка; бутон.

~軸 huāzhóu´ *бот.* цветочная ось, цветонос.

~墻(牆)[子, 兒] huāqiáng´ художественно-декоративно оформленная верхняя часть стены; ограда, покрытая цветами.

~圖式 huātúshì´ *бот.* диаграмма цветка.

~團錦簇 huā-tuán´ jǐn-cù´ собрание цветов, коллекция парчи (*обр. о цветах в пору бурного цветения, в знач.: яркий, красочный, богатый красками*).

~圃 huāpǔ´ питомник цветов, цветник.

~裀 huāyīn´ подстилка из цветочных лепестков.

~烟間 huāyān´jiān *вост. диал.* публичный дом низшего разряда.

~園[子, 兒] huāyuán´ сад, парк; цветник.

~國 huāguó´ 1) царство цветов, цветы; 2) гетеры, проститутки.

~圈 huāquān´ цветочный венок (*напр. на похоронах*).

~面 huāmiàn´ 1) красивое женское лицо; набелённая, нарумяненная; 2) *кит. театр* амплуа мужских персонажей с гримом лица (*пудра и тушь*); 大花面 — амплуа 淨 характерных (обычно отрицательных) персонажей; 二花面 то же, на вторых ролях (副淨); 小花面 комик, клоун (丑); 3) татуированное (крашеное) лицо у диких народов.

~面狸 huāmiànlí´ *зоол.* пагума (*Paguma larvata*).

~酒 huājiǔ´ 1) вино из цветов; 2) *вост. диал.* пить вино в обществе проститутки (*также* 喫花酒).

~鯽[魚] huājì[yú]´ китайский окунь.

~柳 huāliǔ´ 1) цветы и ивы (*обр. в знач.: лоно природы, природный*); 2) публичный дом; 3) *сокр.* венерические болезни.

~柳病 huāliǔbìng´ венерические болезни (*вообще*); сифилис.

~部 huābù *ист., кит. театр* «пёстрая» драматургия (*все жанры пьес кроме* 崑曲 *т. е.* 雅部 *«изящной» драматургии; с XVIII в.*).

~椰菜 huāyécài´ *бот.* цветная капуста (*Brassica oleracea* L. var. *botrytis* L.).

~梆子 huābāng´zi *театр* «цветистые кастаньеты» (*движения на цыпочках актрисы амплуа* 花旦).

~郎 huāláng´ 1) продавец цветов; 2) нищий.

~障[兒] huāzhàng´ увитая цветами плетёная бамбуковая изгородь; живая изгородь.

花罈 huātán´ цветочная ваза, ваза с цветами (*особенно: аксессуар жонглёра*); 耍花罈 shuǎ↔huātán´ жонглировать цветочными вазами (*цирковой номер*); 對頂花罈 парное жонглирование цветочными вазами.

~草 huā-cǎo цветы и травы; цветущие травы; зелень.

~扦兒 huāqiānr´ срезанные *или* искусственные цветы [в вазе, для вазы].

~餅 huābǐng´ хлопковые жмыхи.

~瓣[兒] huābàn´ *бот.* лепесток; лепестковый.

~洋布 huāyángbù´ [набивной] ситец.

~舞 huāwǔ´ *кит. театр* танец цветов (*танцовщицы в зелёных одеждах, фигуры танца напоминают рисунок цветов*).

~車 huāchē´ парадный экипаж (автомобиль); парадный вагон, салон-вагон.

~甲 huājiǎ 60 лет (*возраст*); 望花甲 под шестьдесят; 年登花甲 достичь шестидесяти лет.

~押 huā↔yā подпись, иероглифическая монограмма; вензель; поставить подпись (*на документе, договоре*); 花押蓋章 поставить подпись и приложить печать.

~押印 huāyāyìn´ [гравированная] иероглифическая монограмма на именной печати (*вместо подписи*).

~神 huāshén´ 1) «дух цветов»; 2) *жив.* душа (*живое изображение*) цветка.

~界 huā-jiè мир цветов (*обр. в знач.:* а) *гетеры, проститутки;* б) *буддийский монастырь*).

~弄蝶 huālòngdié´ *зоол.* Pamphila guttata (*бабочка семейства толстоголовок, гусеницы её вредят листьям риса и бамбука*).

~卉 huā-huì цветы и травы (*в старинной китайской живописи четвёртая группа сюжетов*); 花卉植物 цветочные растения; 花卉園藝學 цветоводство, цветочное садоводство.

~卉畫 huāhuìhuà´ картина цветов и трав, выполненная в стиле Гохуа (*кит. национальной живописи*).

~片 huāpiàn´ [опавший] лепесток.

~判 huāpàn´ «узорное решение» (*резолюция стилем* 駢文 *«пяньвэнь» с комическим оттенком; дин. Тан; умение её написать учитывалось при наборе кадров*).

~剌子模 huālà´zimó *ист.* Хорезм.

~街[柳巷] huājiē´ [liǔxiàng´] улица публичных домов.

~竹 huāzhú´ *бот.* листоколосник гнездовой (*Phyllostachys nidularia* Munro).

~序 huāxù *бот.* соцветие; 傘形花序 зонтик (*соцветие*), зонтичное соцветие; 單頂花序 простое соцветие; 複繖形花序 сложный зонтик; 複總狀花序 сложная кисть; 混合花序 смешанное соцветие.

~序軸 huāxùzhóu´ *бот.* ось соцветия, цветоиос.

~子 huā´zi 1) *пекинск. диал.* нищий; 2) мушка (*на щеке или на лбу женщины*).

花子 **huā-zi** семена хлопка.
~子兒 **huāzìr**´ 1) цветочные семена; 2) *диал.* семена хлопчатника.
~籽兒 **huāzìr**´ семена хлопчатника.
~好月圓 **huā-hǎo yuè-yuán** цветы прекрасны и луна полна (*обр. в знач.:* а) *прекрасный пейзаж;* б) *пожелание [молодожёнам] счастливой жизни*).
~字 **huā↔zì** *см.* 花押
~字兒 **huāzìr** эвфонические частицы (*морфемы, слова́*), вставляемые в текст песни (*для размера, благозвучия*).
~樹 **huā-shù** 1) цветы и деревья, растительность; 2) цветущие деревья.
~時 **huā-shí** время цветов (*цветения*); цветочная пора; сезон цветов.
~磚 **huāzhuān**´ декоративный кирпич, изразец.
~牙[子] **huāyá**´ 1) почка; бутон; 2) ажурные боковинки резного столика.
~芽 **huāyá**´ 1) цветочная почка, бутон; 2) *бот.* репродуктивная почка.
~拳 **huāquán** 1) имитация бокса, бутафорский бокс (*пантомима — бой с тенью*); 2) «разменивать кулак» (*застольная игра на пальцах — угадывание суммы выброшенных обоими игроками пальцев*).
~事 **huāshì**´ страдная (*особенно: весенняя*) пора для цветоводов.
~翎 **huālíng**´ павлиньи перья на головном уборе чиновника (*знак отличия при дин. Цин*); 單眼花翎 одноглазковые павлиньи перья (*наиболее часто встречающаяся форма награды*).
~門 **huāmén** *ист.* уйгуры.
~櫚木 **huālǘmù**´ *бот.* ормозия Генри (*Ormosia henryi* Prain.).
~開 **huākāi**´ расцвести; в полном цвету; цветение.
~開期 **huākāiqí**´ период цветения; цветение.
~胡哨 **huāhúshào**´ *диал.* подхалимство, подхалимаж; 打花胡哨 а) подхалимствовать, льстить; б) шутить.
~朝 **huā-zhāo** «утро цветов» (*по поверью: день рождения цветов, 12-15-ый день 2-го лунного месяца*).
~朝月夕 **huā-zhāo**´ **yuè-xì**´ «утро цветов» и «вечер луны» (*15-го числа 2-го лунного месяца и 15-го числа 8-го лунного месяца, также обр. в знач.: лучшее время и место, прекрасная погода и чудесный пейзаж*).
~期 **huā-qí** сезон цветов, период цветения; цветение.
~捐 **huā-juān** *стар.* налог с проституток.
~骨 **huā-gǔ** 1) сердцевина цветка; 2) резная кость.
~骨朵[兒] **huāgū´duǒ** бутон.
~鱛 **huāhuá**´ *зоол.* пятнистый конь, конь-рябушек, конь (*Hemibarbus maculatus* Bleeker, *промысловая рыба*).
~銷 **huā´xiāo** 1) расходы; затраты; издержки; 2) *диал.* налоги, подати, поборы; 3) *тех.* шлиц.
~銷軸 **huāxiāozhóu**´ *тех.* шлицевый вал.
~哨(稍) **huā´shào** 1) ярко разукрашенный, расцвеченный, яркий, пёстрый; 2) разнообразный; 3) романтический; утончённый.
花消 **huā´xiāo** 1) издержки, расходы, траты; истраченные, израсходованные (*деньги*); 2) налоги, поборы; 3) комиссионные.
~青 **huāqīng**´ *жив.* индиго.
~青素 **huāqīngsù**´ *бот., хим.* антоцианидин; антоциан, антоцианин.
~用 **huāyòng**´ тратить, расходовать.
~輪 **huālún**´ *бот.* цветочная мутовка.
~崗石 **huāgāngshí**´ 1) *геол.* гранит; 2) *перен.* твердолобость; твердолобый.
~崗岩 **huāgāngyán**´ *геол.* гранит; 花崗斑岩 гранит-порфир; 花崗片麻岩 гранитогнейс; 花崗閃長岩 гранодиорит.
~崗岩化 **huāgāngyánhuà**´ *геол.* гранитизация.
~轎 **huājiào**´ свадебный паланкин (*новобрачной*).
~洞子 **huādòng´zi** углублённая в землю теплица для выращивания цветов.
~筒 **huātǒng**´ 1) *текст.* барабан с выгравированным узором (*для набивки ситца*); 2) ракета (*для фейерверка*).
~布 **huābù**´ узорчатая ткань; набивной ситец; 碎花布 [цветные] лоскутья.
~飾 **huāshì**´ орнаментальный рисунок, орнамент; узор.
~蒂 **huādì**´ *бот.* цветоножка.
~師 **huāshī**´ садовод.
~市 **huāshì**´ цветочный рынок.
~柄 **huābǐng**´ *бот.* цветоножка.
~柵子 **huāzhà´zi** *см.* 花障[兒].
~紗 **huāshā**´ хлопковая пряжа.
~衫 **huāshān**´ 1) *кит. театр* «пёстрая рубашка» (*женское амплуа на вторых ролях: напр. прислуги* 青衣旦, *кокетки* 花旦); 2) платье в узорах.
~彫 **huādiāo** *см.* 花雕
~彩 **huācǎi**´ 1) украшение из цветов; 2) узор; расцветка; 花彩羣島 *геогр.* узорный архипелаг, архипелаг дугообразной формы (*напр. японский архипелаг, архипелаг Рюкю*).
~影 **huāyǐng**´ тень (отражение) цветка.
~戶 **huāhù**´ 1) продавец цветов; садовник; 2) население, жители (*состоящие в именных дворовых списках*).
~剪絨 **huājiǎnróng**´ узорчатый вельвет (бархат).
~分 **huāfèn**´ форма перевода недвижимости на другое имя во избежание уплаты налога (*см.* 詭寄).
~粉 **huāfěn**´ 1) *бот.* пыльца; пыльцевой; 2) *кит. мед.* (*сокр. вм.* 天花粉) порошок из корня змеиного огурца.
~粉粒 **huāfěnlì**´ *бот.* пыльцевое зерно, пылинка.
~粉籃(筐) **huāfěnlán(kuāng)**´ *зоол.* корзиночка (*у пчёл, собирает обножку*).
~粉管 **huāfěnguǎn**´ *бот.* пыльцевая трубка.
~粉櫛 **huāfěnjié**´ «гребёнка» (*на задней ножке пчелы для сбора цветочной пыльцы*).
~粉刷 **huāfěnshuā**´ «щёточка» (*у пчелы для сбора цветочной пыльцы*).
~粉球 **huāfěnqiú**´ обножка (*цветочная пыльца на ножках пчёл*).
花粉囊 **huāfěnnáng**´ *бот.* пыльцевой (пыльниковый) мешок.
~粉熱 **huāfěnrè**´ *мед.* сенная лихорадка; сенной насморк.
~房 **huā´fáng** оранжерея, теплица.
~葯 **huāyuè**´ *бот.* пыльник.
~燭 **huāzhú**´ 1) свадебные (красные) свечи; 2) свадьба, бракосочетание.
~燭夫妻 **huāzhú-fūqī** законные супруги (*брак оформлен с соблюдением всех церемоний*).
~燭夜 **huāzhúyè**´ брачная ночь.
~萼 **huāè**´ 1) *бот.* чашечка [цветка]; 2) *см.* 華萼
~鳥 **huā-niǎo** цветы и птицы (*жанр китайской живописи*).
~鳥使 **huāniǎoshǐ**´ 1) *ист. чиновник, посылавшийся для отбора наложниц императору на данный год и ведавший пирами в гинекее* (*VIII в.*); 2) *перен.* посол любви; посредник между влюблёнными.
~馬 **huā-mǎ** лошадь пёстрой масти.
~鋤 **huāchú**´ садовая мотыга.
~勝 **huā-shèng*** искусственные цветы и ленты (*женское головное украшение*).
~蕨 **huājué**´ *бот.* гроздовник тройчатый (*Botrychium ternatum* Sw.).
~瓜 **huāguā**´ пёстрая тыква (*обр. о чёмл. рябом, покрытом пятнами, оспинами*).
~大姐 **huādàjiě**´ *прост.* божья коровка (*насекомое*).
~葵 **huākuí**´ *бот.* хатьма трёхмесячная (*Lavatera trimestris* L.).
~天酒地 **huā-tiān**´ **jiǔ-dì**´ красотки — небо, вино — земля (*обр. о развратном образе жизни; предаваться безудержному разгулу и пьянству*).
~秧[兒] **huāyang**´ цветочная рассада.
~木 **huā-mù** цветы и деревья, растительность.
~林 **huā-lín** рассадник распутства, непотребное заведение.
~葉 **huāyè**´ 1) цветы и листья; 2) *бот.* цветолистик.
~葉病 **huāyèbìng**´ *бот.* мозаика, мозаичная болезнь.
~葉兒 **huāyèr** листочки цветка.
~架子 **huājià´zi** подставка для цветов.
~梨 **huālí**´ *см.* 花櫚木
~梨木 **huālímù**´ *бот.* дальбергия хайнаньская (*Dalbergia hainanensis* Merr. et Chun).
~朵[兒] **huāduǒ**´ цветы.
~桑 **huāsāng**´ *бот.* шелковица катаянская (*Morus cathayana* Hemsl.).
~朵 **huāduǒ**´ цветы, кисти цветов.
~菜 **huācài**´ *бот.* капуста цветная (*Brassica oleracea* L. var. *botrytis* L.).
~藥 **huāyào**´ *см.* 花葯
~案兒 **huāànr**´ судебные дела о прелюбодеяниях (любовных связях).
~棵[子, 兒] **huākē**´ цветущее деревцо.
~束 **huāshù**´ букет цветов.
~楸 **huāqiū**´ *бот.* рябина ольхолистная (*Sorbus alnifolia* K. Koehne).
~樣 **huā´yàng(yǎng)** 1) узор; образец; мотив орнамента, рисунок на ткани, аппликации; узорный; фигурный; 花樣滑冰 фигурное катание (*на конь-*

花

ках); 2) всякая всячина; всякого рода; разнообразие; разнообразный; 花樣翻新 разнообразие; разнообразить; 3) причёска, укладка (*женская*); 4) уловка, хитрость; проделка, трюк; 新花樣 новая уловка (хитрость); 5) фасон; 時式花樣 модный фасон.

花樣兒 **huā′yångr** *см.* 花樣
huāyàngr′ *см.* 花兒樣子

~球 **huāqiú′** букет.

~家子 **huājiā′zi** растратчик, транжира, мот.
huājiāzǐ′ беспутный (блудный) сын, разоритель семьи.

~晨月夜 **huā-chén′ yuè-yè′** яркое утро и лунная ночь (*обр. о сочетании чудесной погоды с прекрасным пейзажем*).

~農 **huā′nóng** крестьянин-цветовод.

~帳(賬) **huāzhàng′** дутый (фиктивный) счёт; 開花賬 написать дутый счёт.

~衣 **huāyī′** 1) парадное платье (*членов царствующего дома и высших чиновников при дин. Цин — синее, с вышитыми на нём змеями*); 2) яркий наряд.

~環 **huā′huán** венок; гирлянда.

~銀 **huā-yín** серебро с золотистым отливом (*считалось наилучшим*).

~眼 **huāyǎn′** 1) дальнозоркие глаза; 2) рябить в глазах.

~眼眼 **huāyǎnyǎn′** *диал.* двойная складка кожи на верхнем веке (*обр. в знач.: родившийся в рубашке, о счастливце*).

~娘 **huā′niáng** проститутка, гетера; певичка.

~娘娘 **huāniáng′niång** богиня оспы.

~叢 **huācóng′** 1) *бот.* куртина; 2) букет красавиц (*обр. в знач.: проститутки*).

~椒 **huājiāo′** 1) *бот.* зантоксилюм подражающий (*Zanthoxylum simulans* Hance); 2) душистый перец (*специя*).

~緞 **huāduàn′** *текст.* узорчатый атлáс, расшитая шёлковая ткань; парчовая ткань; дамаск.

~蔓兒 **huāmànr** *бот.* плеть с цветами.

~鬘 **huā-mán** венок; ожерелье (гирлянда) из цветов.

~鼓 **huāgǔ′** 1) «хуагу» (*фольклорные песенки или сценки, часто фривольные, исполняемые женщинами под аккомпанемент маленького барабана*); 2) *мест.* представление в новогоднюю ночь (*пров. Цзянсу*).

~鼓燈 **huagǔdēng′** 1) «хуагудэн» (*народный танец с пением, исполняемый в пров. Аньхуй*); 2) новогодняя иллюминация (*пров. Цзянсу*).

~鼓舞 **huāgǔwǔ′** «хуагуу» (*народный танец, под аккомпанемент гонга и барабанчика, часто с лентами*).

~鼓戲 **huagǔxì** фольклорные сценки, исполняемые под барабан (*центральные провинции*).

~枝 **huāzhī** *бот.* цветоносный побег.

~枝招展 **huā-zhī zhāo-zhǎn** цветоносные побеги манят, развеваются (*обр.* а) *о нарядной женщине;* б) *нарядный*).

花枝兒 **huāzhīr** цветоносная ветка; красивый, «ягодка» (*о женщине*).

~被 **huābèi′** *бот.* цветочный покров, околоцветник; 外花被 наружный покров цветка; 內花被 венчик околоцветника, эндоперигон.

~教 **huā′jiào** *будд.* хуацзяо («узорная секта»; *одно из ответвлений ламаизма*).

~廠 **huachǎng′** оранжерея; цветоводство, цветочный магазин.

~紋 **huāwén′** узор, рисунок; узорчатый; 刺花紋 татуировать; 花紋裝璜 орнамент.

~釵 **huachāi′** 1) женская шпилька (наколка) с украшениями; женское головное украшение; 2) цветочный черенок (*для прививки*).

~杖兒 **huāzhàngr′** решётка, шпалера.

~史 **huāshǐ′** книга (литература) по цветоводству.

~梗[兒] **huāgěng′** *бот.* цветоножка; 花梗突出 стрелкование.

~道 **huā′dào** *театр* «дорога цветов» (*узкий помост для прохода актёров на сцену через зрительный зал*).

~鰱 **hualián** *зоол.* Южный толстолоб (*Aristichthys nobilis*).

~邊[兒] **huābiān′** 1) кружево, оборка; 2) узорная кромка, бордюр; 3) *полигр.* художественная рамка, художественное обрамление.

~邊錢 **huābiānqián′** *уст.* иностранная монета.

~莛兒 **huātíngr′** стебель цветка.

~鍵 **huājiàn′** *тех.* шлиц; шлицевый.

~腱兒 **huājiànr′** голень, голяшка (*мясной туши*).

~鼠 **huā′shǔ** *зоол.* бурундук (*Eutamias sibiricus*).

~底 **huā-dǐ** под цветами; 花底蛇 змея под цветами (*обр. злое нутро под красивой внешностью*).

~式 **huā-shì** фасон; фасонный; 花式紗線 фасонная пряжа; 花式織物 фасонная ткань.

~錢 **huā↔qián** тратить деньги; потратиться; 叫你花錢 [простите, что] заставил Вас потратиться.

~箋 **huājiān′** цветная бумага для писем (*с орнаментом*).

~鹹地 **huāxiándì′** солонцы.

~乳 **huārǔ′** 1) цветочный бутон; 2) чайные листья; чай; 3) пузыри (*на воде*); 4) «хуажу» (*камень для печатей, легко гравирующийся*).

~麻 **huāmá** конопля (*мужская особь*), посконь.

~鹿 **huālù′** (*вм.* 梅花鹿) пятнистый олень.

~麗狐哨[兒的] **huā-lǐ-hū-shào** *диал.* пёстрый, яркий, разноцветный; пятнистый.

~棍舞 **huāgùnwǔ′** народная пляска с плетью в сопровождении пения.

~篦 **huābì′** *бот.* обёртка; покрывало.

~花 **huāhuā′** *диал.* 1) обильно литься (*о слезах*); 2) изворотливый (*ум*); хитрый.

~花世界 **huā′huā-shìjiè′** цветущая (оживлённая) местность, райский уголок.

~花搭搭 **huā′huå-dādā′** 1) пятнистый, в пятнах; рябиться, мелькать, идти пятнами; 2) неровный.

花花綠綠[兒, 的] **huā′huå-lùlù′** пёстрый, цветастый.

~花絮絮 **huā-huå-xùxù′** разрозненный, мелкий, незначительный; сборный; сбродный.

~花公子 **huā-huā gōng′zǐ** *презр.* золотая молодёжь.

~呢 **huāní′** узорное сукно, трико.

~詭 **huāguǐ′** перевод недвижимости на другое имя во избежание уплаты налога.

~卷 **huājuǎn′** пампушка [в форме завитушки].

~卷饃 **huājuànmó′** *диал.* паровые хлебцы (*слоёные, из белой муки и муки грубых злаков*).

~捲[兒] **huājuǎn′** мучные витушки на пару.

~砲(炮) **huāpào′** фейерверк; ракета.

~苞 **huābāo′** *бот.* кроющий лист, прицветник.

~巴掌兒 **huābā′zhångr** ладошки, ладони; 拍花巴掌兒 играть в ладушки.

~色 **huā′sè** 1) узоры (*рисунок*) и расцветка; 2) род, сорт; образец, модель; фасон, тип; 花色很多 ассортимент очень богатый.

~色素 **huāsèsù′** *бот., хим.* антоциан.

~龜 **huāguī** *зоол.* Ocadia sinensis (*пятнистая черепаха, водится в пров. Гуандун, Фуцзянь, Чжэцзян и на о. Тайвань*).

~托 **huātuō′** *бот.* цветоложе, ложе соцветия.

~池子 **huāchí′zi** цветник, клумба, цветочная грядка.

~冠 **huāguān′** 1) *бот.* венчик; 十字形花冠 крестовидный венчик; 輻狀花冠 актиноморфный венчик; 2) нарядный головной убор; красивая шляпа.

~兒 **huār** 1) цветок; 開花兒 **kāi↔huār** расцветать, распускаться; цвести; 先開花兒後結果兒 *посл.* сначала цветок, а потом будет и плод (*в утешение родителям единственной дочери: вслед за дочерью должен родиться и сын*); 2) цветы (*как декоративные растения*); 花兒園子 цветочный сад; оранжерея; 種(培)花兒 разводить (сажать) цветы; 3) оспа; 種花兒 **zhòng↔huār** прививать оспу; 4) шпилька с изображением цветов (в виде цветка); 5) узор, рисунок; 帶花兒的 узорчатый, с рисунком; 6) *жанр народных песен, распространённых в районе Кукунора.*

~兒匠 **huārjiàng′** садовник.

~兒針 **huārzhēn′** тонкая игла для вышивания.

~兒洞子 **huārdòng′zi** оранжерея.

~兒市 **huārshì′** цветочный рынок.

~兒毒 **huārdú′** оспенный вирус.

~兒秧子 **huāryāng′zi** цветочная рассада.

~兒樣子 **huāryàng′zi** канва (*для вышивания*).

~兒廠子 **huārchǎng′zi** оранжерея, цветоводство; цветочный магазин.

~兒絞 **huārjiǎo** вьющиеся (курчавые) волосы.

11977

花說柳說 huā-shuō-liǔ-shuō *см.* 花言[巧語].

~鏡 **huājìng´** очки для дальнозорких.

~見羞 **huā-jiàn-xiū** цветы, увидев [её], испытывают стыд (*они посрамлены; обр. о красавице*).

~號 **huāhào´** 1) прозвище, кличка; 2) фирма по торговле хлопком.

~魂 **huāhún´** душа цветов, чары весны.

~魁 **huākuí´** 1) лучший из цветков: цветущая слива (*также орхидея, лотос*); 2) гетера, куртизанка.

~冤錢 **huāyuānqián´** сорить деньгами, пускать деньги на ветер.

~瓶[兒] **huāpíng´** цветочная ваза.

~不楞登 **huā´bùlēngdēng´** слишком яркий, пёстрый, бросающийся в глаза.

~臉[兒] **huāliǎn´** 1) *кит. театр* «хуалянь» (*мужские персонажи с гримом лица — пудра и тушь*); 大花臉—淨 герой (*чаще отрицательный*); 二花臉(副淨) второй герой; 三(小)花臉 третий герой, комический персонаж (丑); 2) набелённое, нарумяненное красивое женское лицо.

~臉鴨 **huāliǎnyā´** *зоол.* клохтунья, моклон (*Anas formosa*).

~旗 **huā´qí** *диал.* цветастый флаг, американский флаг; 花旗銀行 Городской Банк Нью-Йорка (*National City Bank of New York*).

~旗國 **huāqìguó´** страна цветастого флага (*о США*).

~旗人 **huā´qírén** *диал.* американец, гражданин США.

~費 **huāfèi´** тратить, растрачивать.
huā´fèi траты, расходы.

~項 **huā´xiàng** расходные статьи.

~頭 **huā´tóu** 1) цветные узоры; 2) комбинация, махинация; ухищрение; трюк; 3) ловкий приём, мастерство; 4) таинственный, чудесный, неизведанный.

~頭兒 **huātóur´** головка цветка (*без стебля и листьев*).

~鬚 **huāxū´** *см.* 花蕊.

~顏 **huā-yán** красивые, миловидные черты лица, красивое лицо.

~黃 **huāhuáng´** *стар.* жёлтый лепесток (*украшение на лбу женщины*).

~黃素 **huāhuángsù´** *хим.* антохлор; ксантин.

~絲 **huāsī´** *бот.* тычиночная нить.

~絮 **huāxù´** мелочи, коротко о...; репортёрские заметки.

~茶 **huāchá´** ароматизированный чай.

~心[兒] **huāxīn´** 1) сердцевина цветка; 2) сердце (душа) красавицы; 3) украшение в причёску из живых цветов.

~廳[兒] **huātīng´** приёмная, гостиная; павильон в саду.

~蕊 **huā-ruǐ** *бот.* тычинка; пестик; *см.* 雄蕊, 雌蕊.

~媳婦 **huāxí´fù** *зоол.* божья коровка.

~葱 **huārěn´** *бот.* синюха голубая (*Polemonium coeruleum* L.).

~糕 **huāgāo´** «цветочный бисквит» (*пирожное к празднику* 重陽節).

~公子 **huāgōng´zǐ** повеса; распутник.

~壜[兒] **huātán´** керамическая (художественная) кадка для цветов.

花蟲 **huā´chóng** *диал.* розовый коробочный червь.

~蝱 **huāméng** цветочная оса.

~蚤[科] **huāzǎo[kē]´** *зоол.* шипоноски, горбатки (*Mordellidae*).

~蜜 **huāmì´** 1) *бот.* нектар; 2) цветочный мёд.

北

5 [21,3]

11978

běi	*диал. и книжн.*	**bò**
бэй	*также*	бо
職		

hèi
бэй
隊

I *сущ.* 1) **běi** С е в е р, Н о р д (*страна света, в старой космогонии связывается с зимой, стихией природы* 水, *циклическим знаком* 子, *триграммой* 坎); с е в е р н ы й; н а с е в е р, с с е в е р а (*предшествует глаголу движения*); 出~門 выйти из северных ворот; ~去 отправиться на север; ~來 приехать с севера (на север); ~面 северная сторона; ~半球 *геогр.* Северное полушарие; 黃河以~ севернее р. Хуанхэ; 2) **běi** с е в е р н а я ч а с т ь (*района, страны*); 閩~ северная часть пров. Фуцзянь; 華~ Северный Китай; 3) **běi** С е в е р, С е в е р н ы й в е т е р (*название камня в мацзяне*); 他打的~,你沒碰? он снёс «Северный ветер», а ты — его не купил?; 4) **bò, bèi*** разбитый враг; 逐~ преследовать разбитого врага.

II *гл.* 1) **běi, bò** повернуться [лицом] (направляться) на Север; 候雁~ [в первый месяц весны] ожидается, что дикие гуси полетят на север; 2) **běi, bèi** поворачиваться спиной (*также обр. в знач.: противоречить, идти против, не подчиниться, нарушить обещание*); 反~之心 желание (намерение) изменить и выступить против; 3) **bò, bèi*** повернуть спину; потерпеть поражение и бежать; 連戰皆~ провести ряд боёв и во всех потерпеть поражение [и бежать]; 4) разграничивать, различать; 分~ разделить, чётко разграничить.

III **běi, bò** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 北京; 北平) Пекин; Бэйпин (*уст.*); ~寧鐵路 *уст.* Пекин-Мукденская жел. дор; 2) Бо, Бэй (*фамилия*).

北三角座 **běisānjuézuò´** *астр.* созвездие Треугольник.

~疆 **běijiāng´** Северный Синьцзян; северная часть Синьцзяна.

~極 **běijí´** 1) Северный полюс (*Земли, Мира*); 北極地帶 Арктика; арктический; 北極氣象站 полярная станция; 2) магнитный полюс; Север, Норд (*страна света, румб компаса*).

~極星 **běijíxīng´** 1) *астр.* Полярная звезда; 2) «Поларис» (*баллистическая ракета*); 北極星潛[水]艇 *воен.* подводная лодка, вооружённая ракетами «Поларис»; 北極星式導彈 *воен.* [баллистическая] ракета «Поларис».

北極距離 **běi´jí jùlí´** *астр.* угловое расстояние (*небесного тела*) от северного полюса неба; северная полярная дистанция.

~極圈 **běijíquān´** *геогр.* северный полярный круг.

~極海 **běijíhǎi´** *геогр.* Северный Ледовитый океан.

~極狐 **běijíhú´** *зоол.* лисица полярная, песец (*Alopex lagopus*).

~極曉(光) **běijíxiǎo(guāng)´** *астр.* северное сияние, северное полярное сияние.

~極熊 **běijíxióng´** *зоол.* белый медведь (*Thalassarctos maritimus*).

~上 **běi-shàng** отправляться на север; 北上宣言 *ист.* Пекинский манифест (*манифест Сунь Ят-сена, выпущенный в ноябре 1924 г. при переезде в Пекин*).

~堂 **běitáng** 1) покои госпожи дома; 2) мать, матушка (*также* 北堂萱草).

~塞 **běi-sài** *стар.* Северная граница Китая (*по Великой стене*).

~陸 **běilù´** *кит. астр.* созвездие Сюй («Пустота»; *см.* 虛宿).

~至 **běizhì´** *астр.* летнее солнцестояние.

~星 **běixīng´** *астр.* Северная Полярная звезда.

~垂 **běi-chúi** северные окраины; северная граница.

~里 **běilǐ´** 1) селение на севере; 2) район публичных домов; 3) лёгкая музыка, под которую исполняются непристойные песни (*по мелодии, созданной последним императором Иньской дин.*).

~正 **běi-zhèng*** бэйчжэн (*должность, начальник Северного приказа — Земли, до дин. Чжоу включ.*).

~亞 **běiyà´** *сокр., геогр.* северная часть Азии, Северная Азия; североазиатский.

~五祖 **běiwǔzǔ** *даос.* пять почитаемых учителей Севера (*пожалованные в 1269 г. рангом* 帝君, *поимённо:* 王玄甫, 鍾離權, 呂嵒, 劉操, 王嘉).

~五味子 **běiwǔwèi´zǐ** *бот.* лимонник китайский (*Schizandra chinensis* Baill.).

~皿 **běi-mǐn** (*вм.* 北省監生) студент столичного государственного училища родом из северных провинций (*дин. Цин*).

~溫帶 **běiwēndài´** *геогр.* северный умеренный пояс.

~山羊 **běishānyáng´** *зоол.* архар (*Ovis ammon*).

~口 **běikǒu´** *уст.* Монголия.

~點 **běi-diǎn** *астр.* точка севера, север.

~唐 **běitáng** 1) *ист.* жуны (*проживавшие на с.-з. Китая, дин. Чжоу*); 2) Бэйтан (*фамилия*).

~路梆子 **běi´lù bāng´zǐ** *кит. театр* музыкальная драма на фольклорные мелодии севера (*один из видов традиционной музыкальной драмы*).

~落師門 **běiluòshīmén** *астр.* Фомальгаут (α *созвездия Южная Рыба*).

~宮 **běigōng** 1) *ист.* северный (*шестой*)

дворец императрицы; **2)** *ист.* Северный дворец (*название нескольких дворцов дин. Хань в пров. Шэньси и Хэнань*); **3)** *кит. астр.* «Бэйгун» (*созвездие из 12 звёзд: 6—созв. Б. Медведицы и 6—созв. Волопас*); **4)** Бэйгун (*фамилия*).

北音 **běi-yīn 1)** северное произношение; северный акцент; **2)** северная музыка; мелодии севера.

~省 **běi-shěng** 1) *ист.* цензорат; **2)** северные провинции (*провинции китайского севера*).

~曲 **běi-qǔ** *ист., театр* северная музыкальная драма (*дин. Мин*).

~回歸線 **běihuíguīxiàn´** *геогр.* тропик Рака.

~國 **běiguó´** северная часть (северный район) Китая; северная страна.

~面 **běi´miàn** север, северная сторона; на севере.

běi-miàn повернуться (стоять) лицом к северу (*также обр. в знач.: оказывать уважение старшему*).

~面官 **běi-miàn-guān** *ист.* цензор по делам родов вассальных государств (*государство Ляо*).

~部 **běibù´** север; северная часть; северный район.

~都 **běi-dū** северная столица.

~鄙 **běibǐ** северные окраины.

~郭 **běi-guō 1)** *уст.* северные окрестности города; северные пригороды (предместья); 2) Бэйго (*фамилия*).

~郊 **běi-jiāo 1)** северное предместье города; **2)*** жертвоприношение небу в день летнего (*дин. Хань*), зимнего (*дин. Чжоу*) солнцестояния в северном предместье столицы.

~碑 **běi-bēi** северные каллиграфические прописи; северная манера письма (*первоначально: надписи на стелах*).

~半球 **běibànqiú´** *геогр.* северное полушарие.

~洋 **běiyáng´** 1) *уст.* приморские части северных провинций Китая (*бывш. провинции Чжили, Фэнтянь, Шаньдун*); **2)** северный юань; доллар, чеканенный на севере Китая; **3)** *сокр., ист.* бэйянская клика; 北洋軍閥 *ист.* милитаристы бэйянской клики, северные милитаристы.

~洋大臣 **běiyáng´ dàchén´** *стар., ист.* генеральный инспектор (заведующий торговлей) Северных портов (*по совместительству им являлся генерал-губернатор пров. Чжили, дин. Цин*).

~洋派 **běiyángpài´** *ист.* бэйянская клика.

~緯 **běiwěi´** *астр., геогр.* северная широта.

~斗 **běidǒu´** *астр.* Северный Ковш, созвездие Большой Медведицы (*также* 北斗星 **běidǒuxīng´**).

~齊 **běi-qí** *ист.* [Северная] Ци (*династия северных царств, 550—577 гг.*).

~非 **běi-fēi** *сокр., геогр.* Северная Африка; североафриканский.

~衙 **běi-yá** *ист.* Северные приказы (учреждения 羽林, 龍武, 神武 *и* 神策, *дин. Тан*).

北行 **běi-xíng** отправляться на север; поход на север.

~河 **běi-hé 1)** *ист.* северные реки (*магистрали, используемые для перевозки в столицу налогового зерна, подчинённые цзунду хлебных перевозок*); **2)** *кит. астр.* Бэйхэ, Северная Река (*созвездие из 3 звёзд, соответствует* α, β *и ещё одной звезде созв. Близнецы*).

~河二 **běihéèr´** *астр.* Кастор (α *созвездия Близнецы*).

~河三 **běihésān´** *астр.* Поллукс (β *созвездия Близнецы*).

~學 **běi-xué** *ист.* северная школа (*по комментированию конфуцианских канонических книг, III—VI вв. н. э.*).

~司 **běi-sī** *ист.* управление евнухов, ведающих делами государства (*дин. Тан*).

~門 **běimén 1)** северные ворота; 北門學士 учёные у северных ворот [дворца] (*обр. в знач.: кандидаты в академики, дин. Тан*); **2)** *обр.* бедность, нищета; **3)** Бэймэнь (*фамилия*).

~門鎖鑰 **běi´-mén-suǒ-yuè´** главноначальствующий охраной северных границ страны (*дин. Сун*).

~門南牙 **běi-mén´ nán-yá´** начальник дворцовой гвардии и канцлер.

~闈 **běi-wéi** *стар.* провинциальный экзамен в северных провинциях (*дин. Мин—Цин*).

~闕 **běiquè´** северная смотровая вышка [императорского] дворца.

~朝 **běi-cháo 1)** *ист.* северные династии, династии северных царств (*эпохи Северных и Южных царств, 386—583 гг.: Сев. Вэй, Сев. Ци, Сев. Чжоу*); **2)** династия со столицей на севере страны.

~周 **běi-zhōu** *ист.* [Северная] Чжоу (*династия из северных царств, 556—580 гг.*).

~滿[洲] **běimǎn´[zhōu]** *уст., геогр.* Северная Маньчжурия; североманьчжурский (*к северу от Чанчуня*).

~沙參 **běishāshēn´** *кит. мед.* лекарство из глении прибрежной.

~方 **běifāng´ 1)** север; северный; бореальный; **2)** север Китая (*бассейн Хуанхэ и севернее*).

~方種 **běifāngzhǒng´** бореальные виды (*морской фауны*).

~方話 **běi´fānghuà** северный диалект (говор).

~方人 **běi´fāngrén** северянин (*обычно: китаец*).

~海 **běi-hǎi 1)** Северное море; **2)** Бохайский (Печилийский) залив (*Жёлтого моря*); **3)** Пакхой (*порт и город пров. Гуандун*); **4)** Бэйхай (*одно из озёр в императорском дворце в Пекине и территория при нём*); **5)** Бэйхай (*фамилия*).

~海幣 **běihǎibì´** бэйхайские бумажные деньги (*1938—1948 гг., пров. Шаньдун и Центральные провинции страны*).

~人 **běi´rén 1)** северянин; **2)** Бэйжэ́нь (*фамилия*).

北歐 **běi-ōu** северная часть Европы; североевропейский.

~瓜 **běiguā´ 1)** *диал.* мелкий арбуз; **2)** *бот.* тыква кинтога (*Cucurbita pepo* L. var. *kintoga* Makino).

~大 **běidà´** *сокр.* Пекинский университет.

~大西洋公約組織 **běidàxīyáng´ gōng´yuē zǔ´zhī** Организация Североатлантического договора, НАТО.

~美 **běiměi´** *сокр.* Северная Америка; североамериканский; 北美合衆國 Североамериканские Соединённые штаты.

~美[洲] **běiměi[zhōu]´** Северная Америка; североамериканский.

~漢 **běi-hàn** *ист.* Северная Хань (*династия, эпоха пяти династий, 951—979 гг.*).

~煤南運 **běi-méi´ nán-yùn´** перевозки угля с севера на юг.

~宋 **běi-sòng** *ист.* Северная Сун (*сунская династия до перенесения столицы в Нанкин, 960—1127 гг.*).

~柴胡 **běicháihú** *бот.* володу́шка серповидная (*Bupleurum falcatum* L.).

~狄 **běidí*** северные некитайские племена.

~冰洋 **běibīngyáng´** Северный Ледовитый океан.

~家 **běi-jiā** Север (*четвёртая рука в игре в мацзян*).

~辰 **běichén** *астр.* Полярная звезда.

~派 **běi-pài** северная школа (*напр. каллиграфии*).

~投石 **běitóushí´** *мин.* хокутолит.

~殷 **běi´yīn** Бэййинь (*фамилия*).

~道主人 **běi´dào-zhǔ´rén** хозяин; угощающий, оплачивающий угощение.

~邊 **běi-biān 1)** север; северная сторона; **2)** районы севера; на севере; севернее (*также* 北邊兒); 山北邊[兒] а) северная сторона горы; б) севернее горы.

~邊人 **běi´biānrén** северянин.

~選 **běi-xuǎn** *ист.* бэйсюань (*эмиссар центра в помощь губернатору или окружному начальнику, назначаемый из северян местных кадров, с дин. Тан*).

~伐 **běifá´ 1)** Северный поход (*Национально-революционной армии против северных милитаристов, 1926—1927 гг.*).

běi-fā идти походом (карательной экспедицией) на север (*о походе князя Ци против северных сюнну, дин. Чжоу*).

~戎 **běiróng´** *этн.* северные иноплеменники (жуны).

~昆 **běikūn´** *кит. театр* северная ветвь (манера) жанра куньцян (昆腔).

~花 **běi´huā** северный хлопок (*выращиваемый в пров. Шаньдун и Хэбэй*).

~苑茶 **běiyuànchá´** «Бэйюаньский» (*сорт лучшего чая*).

~七眞 **běi-qī-zhēn** *даос.* семь лучших учителей севера (馬鈺, 譚處端, 劉處玄, 丘處機, 王處一, 郝大通, 孫不二, *XII—XIII вв.*).

~魏 **běi-wèi** *ист.* [Северная] Вэй (*династия северных царств, 385—534 гг.*).

北冕座 **běimiǎnzuò´** *астр.* созвездие Северная Корона.
~風 **běifēng´** 1) северный [холодный] ветер, норд, борей; 2) песни Севера, произведения северного фольклора (*напр. раздел* 邶風 *в «Шицзине»*).
~風菌 **běifēngjùn´** *бот.* вешенка поздняя (*Pleurotus serotinus*).
~冥(溟) **běi-míng*** Северное море.
~俱盧洲 **běijūlúzhōu** *будд.* Уттаракуру, континент блаженных (*живущих по 1000 лет*).
~貨 **běi-huò** товары [гастрономические] из северных провинций.
~頭[兒] **běitóu´** 1) северная оконечность, северный конец (край); 村子北頭兒 северная оконечность деревни; 2) (*вост. диал.* **bědéu´**) северная часть Шанхая (*прежде Чжабэй, международный сеттльмент и французская концессия*).
běi´tóu север; к северу от; на север; 城北頭 к северу от городской стены; 直到北頭去 идти прямо на север.
~嶺 **běi-lǐng** северные хребты (*общее название гор севернее рек Янцзы и Хуанхэ*).
~宗 **běi-zōng** северная школа (*напр. буддизма, даосизма, пейзажной живописи*).
~京 **běi´jīng** 1) Пекин; 北京革命 пекинский переворот (*Фын Юй-сяна в 1924 г.*); 北京條約 *ист.* Пекинский [англо-китайский] договор (*навязанный Англией Китаю в результате третьей «опиумной войны»; подписан в Пекине в 1860 г.*); 2) *ист.* Северная столица (*напр. Тайюань при Танах, Дамин при Сунах, Дадин у чжурчжэней*).
~京鴨 **běijīngyā´** *с.-х., кул.* пекинская утка.
~京人 **běi´jīngrén** пекинец.
běijīngrén´ синантроп.
~涼 **běi-liáng** *ист.* Бэй-Лян, Северная Лян (*династия и царство, 397—439 гг.*).
~燕 **běi-yān** *ист.* Северная Янь (*царство и династия 409—436 гг. на террит. Жэхола*).
~玄參 **běixuáncān** *бот.* норичник Бергера (*Scrophularia buergeriana*).
~寒帶 **běihándài´** *геогр.* северный холодный пояс.

坒 7 [32,4] *сокр. вм.*堪, *см.* № 1221

11979

牝 6 [93,2]

pìn
пинь
軫

11980

сущ. самка (*животного*); ~雞無晨 курица не может возвещать пением рассвет (*обр. женщина не в состоянии справиться с данным делом*).
牝牡 **pìn-mǔ** самка и самец.
~牡驪黃 **pìn-mǔ´ lí-huáng´** разобраться до тонкости в сути, не обманываясь внешними признаками (*по притче из Ле-цзы о знаменитом знатоке коней Бо-лэ*).
~雞 **pìn-jī** курица; 牝雞之晨 петуший крик курицы, кукарекание курицы [возвещающее рассвет]; 牝雞牡鳴 курица запела петухом (*зловещее предзнаменование*).
~雞司晨 **pìn-jī sī-chén** курица (*вместо петуха*) возвещает рассвет (*обр. в знач.: жена управляет мужем и его делом, напр. фаворитка заправляет государством*).
~牛 **pìn´niú** корова.
~羊 **pìnyáng´** овца.
~朝 **pìncháo** *ист., ирон.* Самкино правление (*о времени царствования императрицы У-хоу, дин. Тан*).
~戶 **pìn-hù** женский половой орган.
~馬 **pìn-mǎ** кобыла.
~服 **pìnfú´** 1) *уст.* кузов повозки; 2) паз для украшений в раме кузова экипажа.
~鹿 **pìnlù´** самка оленя, ланка.
~瓦 **pìnwǎ´** лотковая черепица.

死 6 [78,2]

sǐ
сы
紙

11981

I *гл.* **А.** 1) умирать; лишаться жизни; быть умерщвлённым; пасть [убитым]; околеть; 病~ умереть от болезни; 戰~ быть убитым в бою; 餓~ умереть от голода; 他的馬~了 его лошадь пала; 狗~了 собака околела; 門外頭~了人了 за воротами кто-то умер; 2) гибнуть; отмирать; неметь, терять чувствительность; засыхать (*о растении*); гаснуть (*о светильнике*); замирать (*о звуке*); выходить из строя, портиться, ломаться; 桑穀~ тута и хлеба погибли (засохли); 孤燈~ одинокий огонь (*светильник*) угас; 凍~ погибнуть от мороза, замёрзнуть; 3) выйти, кончиться, прекратиться; истощиться, исчезнуть; 惡言~焉 злые слова (дурные речи) от этого прекращаются (иссякают); *гл.* **Б.** 1) терять, утрачивать (*за смертью*); 他~了父親 он потерял отца, у него умер отец; 2)* убивать, казнить, предавать смертной казни; изводить, доводить до смерти; 緩~ медлить с казнью, откладывать казнь; 處~ предать смертной казни; ~之 казнить (убить) его; 3)* отдавать жизнь за...; умирать за...; оставаться верным до конца (до гроба, *чему-л.*); 忘主~交 забыть о государе и пожертвовать жизнью за друга.

II *прил./наречие* 1) мёртвый, умерший; павший (*также о лошади*), дохлый (*о животном; также модификатор результативных глаголов, см. ниже* IV, 1); 門外有一隻~狗 за воротами лежит дохлая собака; ~子 умерший сын; ~將 павший полководец; ~樹 мёртвое дерево, сухостой; 2) омертвевший; словно мёртвый, деревянный, бесчувственный; 去~肌 удалить омертвевшую ткань; 他睡得太~ он спит непробудно; 3) гибельный, смертоносный, смертный; смертельный; до смерти, до гибели, до последнего дыхания; ~獄 смертный приговор; дело, закончившееся смертным приговором; ~爭 смертельная борьба, спор до смерти; ~對頭 смертельный противник; ~拒 сопротивляться до последнего дыхания; ~日不遠 смертный день недалёк; 4) верный до гроба (*напр. о друге*); неизменный, твёрдый, неизменяемый; упорный (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* IV, 2); ~規矩 неизменный порядок, твёрдое правило; ~不肯說 упорно не желать говорить; 5) жёсткий, негибкий; тугой; педантичный; сухой; жёстко, упорно, педантично, сухо; 腦筋~ [иметь] сухие мозги, педантичный ум; ~不承認 упорно не признавать (не сознаваться); 話不要~說 не надо говорить педантично; 6) глухой (*без выхода*); вплотную, наглухо (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* IV, 3); ~管子 глухая труба; 7) негодный, поломанный, вышедший из строя (из употребления); ~車 поломанная повозка; 8) дурной, дурашливый; неисправимый; ~孩子 (*также ирон.*) дурашливый (неисправимый) ребёнок; 9) на смерть, до смерти, в высшей степени, ужасно, страшно (*при прилагательном*); 好看~了 в высшей степени красивый; 累~了 страшно усталый; 害怕~了 страшно напуганный; 這菜~鹹 это кушанье страшно солёное; 高興~了 в высшей степени обрадованный (весёлый).

III *сущ.* 1) смерть, гибель (*особенно: преждевременная смерть;** *смерть простолюдина*); 大哉~乎君子息焉，小人休焉 О. как велика смерть! совершенный человек в ней находит покой, ничтожный человек — в ней почивает!; 視~若歸 смотреть на смерть, как на возвращение домой; 2) смертная казнь; ~徙 смертная казнь и ссылка; 3) мёртвые, умершие; мёртвый; покойник; 事~若事生 служить мёртвым так, как служить живым; 4)* мёртвое тело, труп; мертвец, покойник; 5)* смертник-доброволец, готовый идти на смерть; 越使~士挑戰 княжество Юэ послало добровольцев-смертников спровоцировать войну.

IV *словообр.: модификатор результативных глаголов (произносится без ударения) со значением:* 1) мёртвый, до смерти (*см. выше* II, 1); 打~ **dǎ´sǐ** забить до смерти; 殺~ **shā´sǐ** убить, умертвить; 砍~ **kǎn´sǐ** зарубить; 束~ **cì´sǐ** заколоть; 脹~ умереть от обжорства; 2) твёрдо, неизменно, намер-

死

тво, без изменений (*см. выше* II, 4); 話不要説～ не следует говорить это намертво (*ср. сжигая за собой корабли*); 定～ определить раз и навсегда, решить твёрдо; 3) глухо, наглухо, без отдушинки (*ср. выше*, II, 6); 把門釘～了 наглухо заколотить дверь гвоздями; 把窟窿堵～ наглухо законопатить отверстие.

死渣 **sizhā**´ *метал.* козёл шлаковый.

～不不 **sipipi**´ неподвижный, ни на что не реагирующий, безжизненный, инертный.

～士 **sisbì**´ бесстрашный (готовый пойти на смерть) герой; беззаветный храбрец, доброволец-смельчак.

～土 **sǐ-tǔ** мёртвая (неродящая) почва.

～捱活撐 **sǐ-āi**´ **huó-chēng**´ держаться до смерти, отбиваться, пока есть жизнь (*обр. в знач.: держаться до последнего, всеми силами отбиваться*).

～膛兒 **sitángr** массивный, полновесный, сплошной.

～纏活纏 **sǐ-chán**´ **huó-chán**´ *обр.* настойчиво приставать, привязываться неотступно.

～鑿兒 **sizáor** мёртвая долбёжка (*обр. в знач.: педантичность, мелочная скрупулёзность; скрупулёзный, педантичный*); 犯死鑿兒 настаивать на своём; упрямствовать, упорствовать; 老死鑿兒 чрезвычайно упрямый (настойчивый).

～生 **sǐ-shēng** смерть и (или) жизнь; мёртвый и (или) живой; 死生問題 вопрос жизни и смерти.

～生有命 **sǐ-shēng yǒu-mìng** *конф.* жизнь и смерть предопределяются небом.

～性 **sǐ´xìng** 1) упрямый (непреклонный) характер; упрямство; 2) прямой, резкий характер.

～產 **sǐ-chǎn** мертворождённый.

～睡 **sishùi**´ спать мёртвым сном.

～理 **sǐ-lǐ** мёртвая догма.

～重 **sizhòng**´ *ав.* мёртвый (собственный) вес.

～症 **sǐ´zhèng** смертельная болезнь.

～拉活扯(拽) **sǐ-lā**´ **huó-chě(zhuài)**´ настойчиво тащить, всячески настаивать (приставать); назойливый.

～驢 **silǘ**´ *бран.* дохлый осёл; дохлятина.

～血 **sǐ-xiě** гной; сукровица.

～亡 **siwáng**´ 1) гибель, смерть; умирать; погибнуть; 死亡保險 страхование жизни; 2) мёртвые, убитые; погибшие.

～亡率 **siwánglǜ**´ смертность; коэффициент смертности; процент убитых.

～摳兒 **sikōur**´ 1) упрямый; упрямиться; 2) всеми силами доискиваться, изучать (*что-л.*); 3) скупой, скаредный.

～臣 **sichén**´ преданный до гроба, верноподданный; государственный муж.

～難 **sinàn**´ отдать жизнь за справедливое дело, погибнуть за идею (за родину, за народ).

～催的 **sicūi´dě** *бран.* смерть тебя не берёт, погибели на тебя нет.

～口 **sikǒu**´ 1) последнее слово, формулировка, не подлежащая изменению; 2) мёртвая хватка.

～口咬定 **sǐ-kǒu**´ **yǎo-dìng**´ вцепиться мёртвой хваткой (*обр. в знач.: упрямо держаться своих мнений, стоять на своём; упорно твердить [одно и тоже]*).

死臨侵地 **silínqīn´dě** глупый, дурашливый (*обычно о персонаже в юаньской драме; ср. русск. рыжий*).

～扣子(兒) **sikòuzi(-r)** *диал.* намертво завязанный узел (*также обр. в знач.: неразрешимая проблема*).

～信 **sixìn**´ 1) письмо, не доставленое за нерозыском адресата; 2) сообщение о смерти (*чьей-л.*).

～搭搭 **sidādā**´ косный, схоластический; неподвижный.

～結 **sijié**´ мёртвый (намертво затянутый) узел (*обр. в знач.: трудноразрешимый вопрос*).

～語 **sǐ´yǔ** мёртвый язык.

～點 **sidiǎn**´ *мех.* мёртвая (нулевая) точка, мёртвое положение.

～店活人開 **sǐdiànhuórénkāi** *посл.* для человека нет ничего невозможного.

～苦 **sǐ-kǔ** *будд.* смерть, смертное страдание (*одно из четырёх страданий* 四苦 *и восьми страданий* 八苦).

～話 **sǐ´huà** не подлежащие изменению (*букв. мёртвые*) формулировки; [*чьё-л.*] последнее слово; 死話[兒]活説[着] оставлять возможность для соглашения, оставлять открытым путь к достижению согласованного решения.

～活 **sǐ-huó** 1) смерть и жизнь; мёртвый или живой; 2) как бы там ни было, во всяком случае; во что бы то ни стало; 死活拉了來 притащить [его] сюда живым или мёртвым (*в любом случае*); 3) ни в какую, ни за что.

～ ... 活 **sǐ...huó...** мёртвым ли... или живым...; любой ценой; неотвязно, неотступно, настойчиво.

～谷 **sigǔ**´ *геогр.* мёртвая долина.

～路[兒] **silù** 1) тупик; 2) пагубный (гибельный) путь.

～胎 **sǐ-tāi**´ мёртвый плод (*в чреве матери*); мертворождённый.

～日 **sirì**´ день смерти (*кого-то*).

～者 **sǐ´zhě** мертвец, покойник; убитый, умерший.

～白 **sibái**´ 1) настаивать (*на чём-л.*); настойчиво утверждать; 2) мертвенно-бледный.

～相 **sixiàng**´ вид как у мертвеца.

～眉瞪眼 **siméi dèngyǎn** неподвижные брови и выпученные глаза (*обр. в знач.: инертный, флегматичный*).

～擋 **sidǎng**´ упорно отбиваться, отбиваться не щадя сил (жизни).

～牆 **siqiáng**´ глухая стена.

～個膛兒 **sigètángr** *см.* 死膛兒

～囚 **siqiú**´ 1) смертник, приговорённый к смерти; 2) *бран.* бандит, каторжник.

～囚牢 **siqiúláo**´ камера смертников.

～國 **siguó**´ умереть (погибнуть) за родину.

～窗 **sichuāng**´ глухое окно.

～腦筋 **sinǎojīn**´ 1) тупоголовый; тупица; 2) упрямый, крепкоголовый, крепколобый.

～命 **simìng**´ 1) неминучая смерть, неминуемая гибель; 2) изо всех сил; не на жизнь, а на смерть.

死節 **sijié**´ предпочесть смерть утрате непорочности (душевной чистоты); умереть, оставаясь непорочным (чистым).

～牌子 **sipái´zi** твёрдое правило, незыблемый порядок.

～率 **silǜ**´ *см.* 死亡率

～幹 **sigàn**´ работать, отдавая все силы; *обр.* гореть на работе.

～併 **sibìng**´ схватываться (биться) не на жизнь, а на смерть; драться до полного уничтожения врага или своей гибели.

～中求生(活) **sǐ-zhōng qiú-shēng(-huó)** среди смерти искать жизнь (*обр. в знач.: найти возможность спастись от неминуемой гибели;* [*пытаться*] *выиграть борьбу за жизнь*).

～神 **sishén**´ смерть.

～罪 **sǐ-zùi** 1) преступление, караемое смертной казнью; тягчайшее преступление; 2) *эпист., уничижит.* (*часто в повторе*) сознаю за собой смертную вину; заслуживаю казни, беспокоя Вас (обращаясь к Вам).

～井 **sǐ-jǐng** высохший колодец.

～倒 **sidǎo**´ *диал.* труп (мертвец) на обочине [дороги].

～刑 **sǐ´xíng** смертная казнь, высшая мера наказания; 死刑覆核 дополнительное рассмотрение [в Верховном суде] дела преступника, приговорённого к смертной казни судом I или II инстанций, даже без просьбы на то осуждённого (*приведение в исполнение смертной казни производится только после утверждения дела Верховным судом*).

～別 **sǐ-bié** вечная разлука; уйти навсегда (*о смерти близкого человека*).

～利 **silì*** быть к выгоде [для] мёртвых (*о похоронах*); идти на пользу мёртвым.

～釘坑兒 **sǐ-dīng-kēngr** наглухо забить [гвоздями] каждую брешь (*обр. в знач.: не оставить ни малейшего сомнения, докопаться до самых истоков вопроса*).

～字 **sizì**´ 1) вышедший из употребления иероглиф; устаревшее слово; 2) *уст., грам.* имя (*в противоположность* 活字—*глаголу*).

～對頭 **sidùi´tǒu** *см.* 死敵

～得其所 **sǐ-dé-qí-suǒ** умереть (погибнуть) достойной смертью; погибнуть с честью.

～等 **siděng**´ упорно (настойчиво) дожидаться, ждать, не уходя.

～等兒 **siděngr** упорное ожидание; 來個死等兒 упорно дожидаться, сколько бы ни пришлось ждать.

～守 **sishǒu**´ 1) отстаивать до конца, защищать до смерти; 2) хранить незыблемым; сохранять нерушимо.

～事 **sishì**´ 1) отдать жизнь за своё дело, умереть на посту; 2) пасть на поле боя.

～塌塌 **sitātā**´ негибкий, деревянный;

шаблонный, механический, стереотипный.

死門 **sǐdòu´** вести борьбу не на жизнь, а на смерть.

~門兒 **sǐménr** «глухая дверь» (*отношение купившего чужую дочь в наложницы или рабыни, запрещающего ей встречаться с родителями и не признающего свойства с ними*).

~間 **sǐ-jiàn*** *воен.* шпионы смерти (*дезинформирующие противника по полученному заданию, по трактату Сунь-цзы*).

~胡同 **sǐhútòng´** 1) глухой переулок, тупик; 2) *перен.* безвыходное положение, тупик.

~葫蘆頭兒 **sǐhúlùtóur´** глухой конец тыквы-горлянки (*обр. в знач.: безвыходность, тупик*).

~期 **sǐ-qī** смертный час; последние минуты жизни; перед смертью.

~有餘辜 **sǐ-yǒu-yú-gū** даже смертью не искупить совершённых злодеяний; смертной казни мало злодею.

~啃 **sǐkěn´** долбить, зубрить.

~背 **sǐbèi´** *см.* 死記

~角 **sǐjiǎo´** 1) глухое место, глушь; 2) *воен.* мёртвое пространство, мёртвый сектор.

~而後已 **sǐ-ér-hòu-yǐ** *конф.* окончиться только со смертью (*о подвиге совершенного человека*).

~肉頭 **sǐròutóu´** *диал.* мёртвое тело; мертвечина.

~溝 **sǐ´gōu** непроточная канава.

~尸 **sǐshī´** труп, мёртвое тело.

~分活評 **sǐ-fēn huó-píng** *с.-х.* исчисление выполненной работы членами бригад взаимопомощи, производственных с.-х. кооперативов и народных коммун по твёрдой, заранее установленной норме с поправкой на фактически выполненную работу.

~分死記 **sǐ-fēn´ sǐ-jì´** *с.-х.* исчисление выполненной работы членами бригад взаимопомощи, производственных с.-х. кооперативов и народных коммун по твёрдой, заранее установленной норме.

~句 **sǐjù´** 1) шаблонная фраза; мёртвая строка; 2) шаблонный, стереотипный (*о литературном произведении*).

~狗 **sǐgǒu´** *бран.* дохлая собака.

~物[兒] **sǐwù´** 1) неодушевлённый предмет; 2) неподвижный предмет; 3) громоздкий (неохватный, объёмистый) предмет.

~物寄生 **sǐ´wù-jìshēng´** *биол.* сапрофитизм.

~傷 **sǐ-shāng** 1) убитые и раненые; 2) смертельно ранить; смертельное ранение.

~馬 **sǐmǎ´** павшая лошадь; 死馬當[作]活馬治(醫) *посл.* лечить павшую лошадь как живую (*обр. в знач.: делать попытки исправить безнадёжное положение*); 買死馬骨 купить кости павшего скакуна (*чтобы таким образом обеспечить себе предложения торговцев лучшими лошадьми Поднебесной, по «Чжаньго цэ»*).

死馬醫 **sǐ-mǎ-yī´** лечить павшую лошадь (*обр. в знач.: всё же пытаться исправить безнадёжное положение*).

~力 **sǐ-lì** все силы тела и души без остатка; 出死力 отдать (напрячь) все силы без остатка; 死力抵抗 сопротивляться изо всех сил.

~勁兒 **sǐjìnr** *см.* 死力

~人 **sǐrén´** 1) мёртвый, мертвец; покойник, умерший; 2) *бран.* дубина, тупица.

~契 **sǐqì´** договор на куплю-продажу навечно (*без права обратного выкупа*).

~殃 **sǐ´yāng** безжизненный; тупой, глупый.

sǐyāng´ гибель, смерть, катастрофа.

~秧子 **sǐyāng´zi** тупица, дубина.

~本 **sǐběn´** *эк.* мёртвый капитал.

~火山 **sǐhuǒshān´** *геол.* потухший вулкан.

~灰 **sǐhūi´** мёртвая зола, холодный пепел (*обр.* а) *о подавленном настроении, чувстве одиночества и печали*; б) *в знач.: безжизненный, мёртвый*).

~灰復然(燃) **sǐ-hūi´ fù-rán´** остывшая было зола разгорелась вновь (*обр. в знач.: возродиться, снова возникнуть; вновь набраться сил; воспрянуть духом, напр. после понесённого поражения*).

~水 **sǐshuǐ´** 1) стоячая вода; 2) самый низкий уровень воды (*напр. в реке*); 3) *геол.* мёртвые воды.

~水兒 **sǐshuǐr** 1) стоячая вода; 2) *перен.* имущество, не приносящее дохода.

~樣[兒] **sǐ´yàng** 1) мёртвый, безжизненный; стереотипный; 2) *см.* 死性

~求白賴(咧) **sǐ-qiú´ bái-lài(liē)´** *см.* 死氣白賴(咧).

~球 **sǐqiú´** *спорт* мяч «вне игры».

~喪 **sǐ-sàng** смерть и похороны; кончина и погребение.

~喪在地 **sǐ-sāng´ zài-dì´** совершать погребение; [быть] в трауре.

~脈 **sǐmò´** 1) *кит. мед.* пульс на исходе (*предвещающий близкую смерть*); 2) *геол.* жила (*образованная одними сопровождающими, жильными минералами*).

~裏逃生 **sǐ-lǐ táo-shēng** побывать на волосок от смерти, избежать неминуемой гибели.

~寂 **sǐjí´** мёртвая тишина.

~板 **sǐ´bǎn(bǎn)** 1) мёртвый, неживой, деревянный; 2) не гибкий, не оперативный; шаблонный; механический, стереотипный.

~友 **sǐyǒu´** 1) друг до гробовой доски; 2) покойный друг.

~緩 **sǐhuǎn´** *стар., кит. юр.* отсрочить исполнение смертного приговора (*часто: на 2 года с проверкой, исправился ли приговорённый*).

~受 **sǐshòu´** *диал.* изо всех сил работать; 在地裏死受 изо всех сил работать на земле (*в поле*).

~皮賴臉 **sǐ-pí lài-liǎn** нахальный; бесстыжий, позорный; с бесстыдной надоедливостью; без зазрения совести.

~沒堆 **sǐ-mò-duī** неподвижная груда (*также обр. о человеке, застывшем как истукан*).

死沒騰 **sǐmòténg** остолбенелый; без движения, неподвижный; застыть в неподвижности.

~搬硬套 **sǐ-bān-yìng-tào** слепо подражать готовому образцу; перенимать механически; копировать всё без разбора.

~敵 **sǐdí´** смертельный враг.

~數 **sǐshù´** 1) смертность; число смертных случаев; коэффициент смертности; 2) смертная участь, беспощадный рок.

~麵[兒] **sǐmiàn´** пресное тесто (*без закваски, дрожжей*).

~後 **sǐhòu´** после смерти; посмертный; загробный; 死後行爲 *юр.* посмертное распоряжение (указание), посмертный акт.

~文字 **sǐwénzì´** мёртвый письменный язык, мёртвая письменность (*о текстах, сохранившихся только в письменных памятниках*).

~硬 **sǐyìng´** 1) твёрдый; жёсткий; неподвижный; застывший: мёртвый; 2) твёрдый, упорный; твердолобый.

~硬派 **sǐyìngpài´** *полит.* твердолобые; группа наиболее матёрых [контрреволюционеров].

~道[兒] **sǐdào´** 1) тупик; 2) пагубный (гибельный) путь.

~挺挺 **sǐtǐngtǐng´** негнущийся; одеревеневший; окоченевший.

~抵 **sǐ-dǐ** стоять насмерть, упорно сопротивляться.

~戰 **sǐzhàn´** [вести] смертельный бой; сражаться не на жизнь, а на смерть.

~義 **sǐyì´** пожертвовать жизнью ради долга (справедливости), погибнуть за идею.

~鐵 **sǐtiě´** *мет.* козёл чугунный (*напр. в домне*).

~拽 **sǐ´zhuāi** тащить изо всех сил.

~屍 **sǐshī´** труп, тело, [бренные] останки.

~記[兒] **sǐjì´** намертво заучить, вызубрить; зубрёжка; зубрила.

~紀兒 **sǐjìr´** посмертный сувенир, памятка о покойном.

~巷 **sǐxiàng´** тупик, глухой заулок.

~巴巴 **sǐbābā´** *диал.* настойчивый; упорный, пристальный (*напр. взгляд*); недвижный, твёрдый, как вкопанный (*напр. о позе*).

~色 **sǐ´sè** мертвенно-бледный [цвет лица].

~絕 **sǐjué´** вымереть, перевестись.

~毛 **sǐmáo´** мёртвый волос, грубая шерсть, низкокачественная шерсть (*напр. от больных или плохо выкормленных овец*).

~毬 **sǐqiú´** *диал.* умереть.

~地 **sǐdì´** 1) гибельное (гиблое, смертельно опасное) место; 2) место смерти (гибели); 置之死地 обречь (*кого-л., что-л.*) на гибель; 3) несчастливое место (*напр. для постройки дома*).

~拖活拽 **sǐtuō huózhuài** настойчиво тащить, неотступно (нахально, неотвязно) тянуть (*куда-то*).

~光 **sǐguāng´** лучи смерти; смертоносные лучи.

死兑 sidùi´ *стар.* обмениваться землёй навечно (*о крестьянах, до коллективизации*).

~說活說 sìshuō-huóshuō настойчиво убеждать; и так и сяк (на все лады) твердить.

~鬼 sǐguǐ´(guǐ) 1) душа умершего, умерший; 2) *бран., шутл.* чёрт; висельник.

~魄 sǐpò´ ночь на первое число лунного месяца (*канун новолуния*).

~就 sǐjiù´ испустить дух; околеть, издохнуть.

~氣 sǐ´qì(qi) 1) мёртвый дух, дыхание смерти; мёртвый, сухой, безжизненный; безжизненность, пассивность, инертность; мертвечина; 死氣沉沉 совершенно безжизненный, пассивный, инертный; 2) непоколебимое упорство, упрямство, настойчивость.

~氣白咧 sǐ´-qì bāi-liě´ *диал.* упорный, упрямый; назойливо, упорно, настойчиво.

~肌 sǐjī´ омертвевшая мышца, потерявший чувствительность мускул.

~訊 sǐ-xùn сообщение о (*чьей-л.*) смерти.

~乞白賴(咧) sǐ-qǐ bái-lài(liě)´ *диал., см.* 死氣白咧

~吃 sǐchī´ не иметь заработка и лодырничать; вести праздный образ жизни.

~仇 sǐchóu´ смертельная (непримиримая) вражда.

~不瞑目 sǐ´-bù míng-mù´ даже умерев, не сомкнуть очей (*обр. в знач.: не иметь покоя и после смерти; не уметь осуществить заветную мечту, не довести до конца любимое дело*).

~骸 sǐhái´ труп; останки, прах.

~棋 sǐqí´ 1) проигрышные шашки; 2) *перен.* безвыходное положение; неизбежное поражение.

~原論 sǐyuánlùn´ танатология.

~心 sǐ↔xīn отказаться (*от чего-л. задуманного*); оставить мысль (*сделать что-л.*); перестать думать, выкинуть из головы.

sǐ´xīn непреклонная решимость, упорство, настойчивость.

~心塌(踏, 搭)地 sǐ-xīn´ tā-dì´ с непреклонной настойчивостью шагать по земле (*обр. в знач.: непреклонный, решительный; принципиальный; закоренелый; решительно, непоколебимо, неизменно*).

~心眼[子, 兒] sǐxīnyǎn´ упрямый, педантичный, косный, стоящий всегда и во всём на своём.

~志 sǐzhì´ твёрдость даже перед лицом смерти; готовность умереть (*но не изменить*), не щадить самой жизни ради идеи, быть верным до смерти.

~忌 sǐ-jì день памяти об усопшем (*напр. годовщина смерти*).

~黨 sǐdǎng´ ярый сторонник, ревностный сообщник; сторонники, последователи.

~無葬身之地 sǐ-wú-zàng-shēn-zhī-dì *обр.* ни дна, ни покрышки (*кому-л.*).

~套子(兒) sǐtào´zǐ(r)´ штамп, шаблон.

~去活來 sǐ´qù huó-lái´ *обр.* сильно, до полусмерти, до бесчувствия; 打得死去活來 избить до полусмерти; 笑得死去活來 смеяться до упаду; 哭得死去活來 заходиться плачем.

死法子 sǐfǎ´zi постоянный (неизменный) метод.

~公 sǐgōng´ *бран.* дохлятина.

~綏 sǐ-súi пасть в бою (на войне).

~於非命 sǐ´-yú-fēi-mìng´ погибнуть, умереть не своей смертью.

~終 sǐ-zhōng смерть (*в молодости*) и кончина (*в старости*); конец жизни.

屍 9 [44,6]

11982

shī
ши
支

сущ. 1) мёртвое тело, труп; 驗~ производить осмотр мёртвого тела (трупа); 裹~馬革 завернуть труп в конскую шкуру (*обр. в знач.: пасть на поле боя*); 2)* покойник на смертном одре (*только что умерший*); покойный; посмертный; ~諫 посмертный укор [своему государю] (*производился сыном умершего по наказу умирающего отца*); ~子 сын покойного.

屍僵(殭) shījiāng´ трупное окоченение.

~斑 shībān´ трупные пятна.

~體 shī´tǐ труп, мёртвое тело; останки; трупный; 屍體僵(殭)硬 трупное окоченение; 屍體剖驗 вскрытие трупа; 屍體檢查 освидетельствование трупа.

~古 shīgǔ´ *археол.* яшма (изделия из яшмы, самоцветов) древних захоронений.

~格 shīgé´ *юр.* акт об осмотре трупа.

~首[兒] shī´shǒu труп, мёртвое тело.

~冷 shīlěng´ окостенение трупа.

~單 shīdān´ *юр.* бланк для записи акта об осмотре трупа.

~骨 shīgǔ´ кости мертвеца; скелет; останки.

~身 shīshēn´ мёртвое тело, труп.

~毒 shīdú´ трупный яд, птомайн.

~綠 shīlǜ´ трупная синева (*пятна*), налёт смерти.

~變 shībiàn´ *см.* 詐屍

~蠟 shīlà´ *мед.* трупный воск, жировоск, мумия.

~親 shī-qīn родственники умершего.

~櫬 shī-chēn гроб с телом умершего.

~骸 shīhái´ труп, останки.

~胺 shīān´ *хим.* кадаверин.

𣩠 13 [8,11] *вм.* 薧, *см.* № 11984

11983

薧 17 [140,13]

11984

kǎo	hāo
кǎо	хāо
晧	豪

сущ. 1)* kǎo вяленое мясо; вяленая рыба; сушенье; 鱻~ свежатина и сушенье; 2)* hāo кладбище; ~里 кладбище.

薨 17 [140,13]

11985

hōng
хўн
蒸, 庚

I *сущ.** смерть (*местного князя*).

II *гл.** умереть, почить (*о местном князе или чине I—V класса*).

薨逝 hōngshì скончаться, почить (*о князе, крупном чине*).

~薨 hōngbōng´ 1) жужжать (*о насекомых*); 2) многочисленный; множество; во множестве.

斃 18 [66,14]

11986

bì
би
霽

гл. 1) падать мёртвым; быть убитым, умирать; ~而後已 упадёшь мёртвым — и всё кончено; 倒~ упасть мёртвым, пасть (*о лошади*), околеть (*о скоте*); 2) убить, уложить мёртвым; 射之, ~一人 выстрелить по ним и убить одного; 把他鎗~了 его расстреляли; 擊~ забить до смерти; застрелить.

斃命 bì-mìng умереть насильственной смертью, быть убитым.

~死 bìsǐ´ убить; уничтожить.

毙 10 [81,6] *сокр. вм.* 斃, *см.* № 11986

11987

彘 13 [58,9]

11988

zhì
чжи
霽

I *сущ.** кабан; дикая свинья; 千足~ тысяча ног (250 голов) кабанов; ~豪 кабанья щетина.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* г. Чжи (*место изгнания Ли-вана, в 841 г. до н. э.; на террит. нынешней пров. Шаньси*); 2) Чжи (*фамилия*).

彘子孩兒 zhì´zǐ háir *бран.* свинёнок, кабаний сын (*также* 弟子孩兒).

~肩 zhì-jiān кабанье плечо, поросячья лопатка.

朼 6 [75,2]

11989

bǐ
би
紙

сущ. вм. 枇 (**большая ложка, черпак*).

乖 8 [4,7]

11990

guāi
гуāй
佳

I *прил.* 1) послушный; ~孩子 паинька; послушный (милый) ребёнок; 2) находчивый, ловкий; гибкий, сметливый, способный; искусный; остроумный; сообразительный; ум; 這孩子嘴~ этот ребёнок остёр на язык (умно говорит); 這次他上了當學了點~ на этот раз его надули, зато он немного набрался ума; 3) строптивый; упрямый, ершистый, немирный; 反和爲~ не быть мирным — значит быть строптивым.

II *гл.* 1) противоречить; идти против (вразрез с); нарушать; отступать (*от чего-л.*); не совпадать, не соответствовать; 名實兩~ название и суть не соответствуют одно другому; 人事固多~ в человеческих делах бесспорно много противоречивого!; ~人道 идти вразрез с гуманностью (человечностью); 2) отделяться, отходить (*от чего-л.*); 六家分~ шесть школ (направлений) разошлись между собой (разделились, раскололись).

乖離 **guāilí´** 1) расходиться (*в чём-л.*); расхождение, несогласие; 2) разойтись, порвать друг с другом.

~口 **guāikǒu´** речистый, красноречивый, бойкий на язык.

~忤 **guāiwǔ´** противоречить, выступать друг против друга; противоречие; несогласие; антагонизм.

~僻 **guāi-pì** 1) жестокость и коварство; распущенный; извращённый, порочный; быть испорченным (жестоким и коварным); 2) упрямый и своенравный; взбалмошный.

~舛 **guāi-chuǎn** 1) отличаться (*от чего-л.*), расходиться (*с чем-л.*); быть другим; противоположности; резкое расхождение, полное противоречие; 2) ошибка; погрешность.

~判 **guāi-pàn** не подчиняться, идти против; не повинующийся, мятежный; неподчинение, измена, мятеж.

~別 **guāibié´** расставаться, разлучаться.

~剌 **guāi-là** противиться, идти против (*чего-л.*), нарушать, противодействовать; непокорный, строптивый.

~猾 **guai-huá** хитрый, изворотливый; коварный.

~角 **guāijué´** 1) нарушать; отступать от...; изменять (*чему-л.*); 2) строптивый, упорный; неразумный; 3) умный (*ребёнок*).

~隔 **guāigé´** разлучаться, расставаться.

~謬(繆) **guāimiù´** совершенно расходиться (*напр. с правильным курсом*); абсурдный, совершенно неверный; абсурд.

~巧 **guāiqiǎo´** искусный, умелый, ловкий; смышлёный; симпатичный; 聰明乖巧孩子 умный и смышлёный (симпатичный) ребёнок.

乖戾 **guāilì´** 1) быть противоположным (*чему-л.*); противоречить; противоположный (*кому-л.*); 2) несогласный; противный; 3) строптивый; сварливый.

~睽 **guāi-kúi** капризный; упрямый.

~張 **guāizbāng´** 1) не подходить друг к другу, быть различными; 2) строптивый; упрямый, упорный; противный.

~殺 **guāishā´** *вост. диал.* исключительно искусный (умелый, ловкий); очень хитрый (изворотливый).

~迕 **guāi-wǔ** *см.* 乖忤

~違 **guāi-wéi** 1) нарушать; отступать от..., изменять (*чему-л.*); идти против; нарушать; вопреки; 2) быть разобщённым; находиться в изоляции (отчуждении); быть отрезанным (отделённым); изоляция, отчуждение.

~誕 **guāi-dàn** капризный; чудаковатый.

~乖 **guāi´guāi(guǎi)** 1) дитятко, деточка; 2) приласкать; целовать (*ребёнка*); 要乖乖 хочу приласкать; 3) повиноваться, слушаться; послушно, смирно; 他乖乖地走了 он послушно пошёл; 4) *диал. междометие, выражающее одобрение, похвалу, изумление.*

~乖兒的 **guāiguair´dĕ** хорошенько; по-хорошему, как следует; спокойно, послушно; безмятежно.

~能 **guāi-néng** изворотливый; изобретательный.

~覺 **guāi´jué(juě)** смышлёный; способный; развитой не по годам.

~異 **guāiyì´** 1) разойтись, изменить, стать отрезанным (отчуждённым), пойти путём, противным прежнему; 2) особый, свой; несговорчивый (*о характере*).

庀 5 [53,2]

11991

pǐ
пй
紙

гл. 1) управлять, править; ведать; ~賦 ведать налоговым обложением (сбором налогов); 夜~其家事 ночью [он] занимался своими домашними делами; 2) запасать, заготовлять; приводить в порядок; 鳩工~材 набирать рабочих и заготовлять материалы; 宰~家器 приводить в порядок домашний инвентарь (*напр. обстановку, посуду*); 3) охранять, беречь; ~其委積 беречь свои запасы.

疕 7 [104,2]

11992

pǐ
пй
紙

сущ. * нарыв (волдырь, чирей, струп, болячка) на голове; ~瘍 струпья на голове и язвы.

尼 5 [44,2]

11993

ní	**nǐ**
ни́	**нй**
支	質

I **ní** *сущ. будд.* монахиня; 僧~ монахи и монахини.

II **nǐ** *гл.* 1) (*также в функции определения*) приближаться, подходить; близкий, вблизи; ~遠 приближаться и удаляться; ближний и дальний; вблизи и вдали; 2) остановить, пресечь, задержать; 止或~之 [если] он остановился, то, возможно, потому, что кто-то его задержал.

III **ní** *собств.* (*сокр. вм.* 仲尼) Чжунни (*прозвище Конфуция; Конфуций, в обращении*); ~父 батюшка Конфуций.

尼壇 **nítán** *будд.* алтарь, перед которым принимают постриг в монахини.

~隆 **nílóng** *см.* 尼龍

~童子 **nítóng´zi** молодая монахиня, послушница.

~亞姆威齊人 **níyàmǔwēiqírén´** *этн.* ваньямвези (*народность, прож. в зап. областях Танганьики*).

~羅人 **ní´luòrén** *этн.* нилоты (*племена в верхнем течении Нила*).

~加拉瓜人 **níjiālā´guārén** жители Никарагуа.

~站 **nízhàn** монастырское подворье монахинь (*где обычно останавливались чиновники в монашеском сане*).

~古丁 **nígǔdīng´** *хим.* никотин.

~姑 **ní´gū** *будд.* монахиня.

~姑庵 **nígū`ān´** женский [буддийский] монастырь.

~格羅 - 澳大利亞人種 **nígéluó-aòdàlìyărén-zhǒng** большая негро-австралоидная раса.

~洛特人 **níluòtèrén** *этн.* нилоты.

~日利亞人 **nírìlìyărén** *этн.* жители Нигерии, нигерийцы.

~僧 **ní´sēng** *будд.* монахиня.

~泊爾人 **níbò´ěrrén** непальцы, жители Непала.

~首 **níshǒu** голова с углублением на темени (*от прозвища Конфуция, обладавшего якобы такой головой*).

~可丁 **níkědīng** никотин.

~寺 **nísì´** *будд.* женский монастырь.

~特隆(龍) **nítèlóng** (*греч.* nitron) нитрон (*волокно*).

~師壇 **níshītán** (*санскр.* Nişīdana) *будд.* мат, мягкая циновка.

~拘陀 **níjūtuó** (*санскр.* Nyag-rodha) *будд.* ньягродха, баньяновое дерево, священный фикус.

~夫赫人 **nífūhèrén** *этн.* нивхи, гиляки.

~陀那 **nítuónà** (*санскр.* Nidāna) будд. нида́на (*также название 4-ой из 12 категорий буддийских канонических книг*).

~龍 **nílóng´** (*англ.* nylon) нейлон (*волокно*); нейлоновый; 尼龍絲 нейлоновый шёлк.

~庵 **ní-ān** женский монастырь.

~克 **ní´kè** *сокр., хим.* никотин; никотиновый; 尼克醯胺 амид никотиновой

кислоты; 尼克酸 никотиновая кислота.

尼瓦爾人 **níwăěrrén´** *этн.* невары (*народность, прож. в Непале*).

~安德[特]人 **níāndé[tè]rén´** *антроп.* неандерталец.

坭

8 [32,5] *вм.* 泥, *см.* № 12002

11994

鈮

13 [167,5]

nì
ни̇
紙

11995

сущ. хим. ниобий (Nb).

呢

8 [30,5]

-ni̊, -nȇ	**ní**
-ни̊, -нэ̊	**ни́**
	支

11996

I **-ni̊, -nȇ** *частица: конечная модальная частица эмоционально-окрашенного предложения, часто переводимая русскими частицами* ж е, в е д ь; н у, а; б ы; *следующие частные случаи употребления должны быть отмечены:* 1) *в утвердительных предложениях, ср. русск.* ж е, в е д ь; *подчёркивает:* а) *утверждение:* 他來了~! Ведь он (но он же) приехал!; б) *стремление убедить собеседника:* 我也要去~! я ведь тоже поеду!; 在家裏~! 你進來吧! дома, дома! входи же!; 2) *в вопросительном предложении, ср. русск.* ж е; н у, а...?; *подчёркивает: дополнительно вопросительную интонацию предложения;* а) *в котором вопрос выражен вопросительным словом (напр.* 甚麼 *) или вопросительной конструкцией (напр.* 要不要): 你去不去~? ну, а ты-то пойдёшь?; 這是甚麼緣故~ какая же этому причина?, почему же это?; б) н у, а...?; в о т к а к...?; о к а з ы в а е т с я...? (*вопрос — часто риторический — выражен только интонационно, сказуемое чаще всего оформлено глаголом-связкой —* 有 *или* 在): 你在這兒~? Вот как, ты, оказывается, здесь?; 他有錢~? ну, а деньги у него (при нём) есть?; в) *риторический вопрос:* ж е; 爲甚麼不早說~?! почему же ты раньше не сказал?!; г) *неполное предложение:* н у, а...?; к а к...?, г д е...?, ч е м...?, *напр.:* 啊, 你來了! 他~? А, ты пришёл! а он?; 甚麼名字~? 那(nǎ)裏人~? 作甚麼的~? как зовут?, из какого места?, чем занимаешься?; 3) *в побудительных предложениях, ср. русск.* б ы...: д а в а й - к а!, *напр.:* 好妹妹, 替我梳梳~! милая сестрёнка, причесала бы ты меня!; 4) *в условно-сослагательных предложениях оформляет придаточное предложение, отделяя его от главного и оттеняя паузу между ними;* 喜歡~, 就買了. 不喜歡~, 就不買了! если понравится — купишь, если не понравится — не покупай!; 5) *в условно-временных предложениях выполняет такую же функцию, оттеняя паузу;* 他來了~, 我們就走! когда он придёт — мы сейчас же уйдём!

II **ní** *сущ.* ш е р с т я н а я т к а н ь; с у к н о, д р а п; 華達~ габардин.

呢料 **níliào´** суконная материя (ткань).

~子 **ní´zǐ** суконная (шерстяная) ткань; сукно, драп.

~喃 **nínán´** *звукоподражание щебету ласточки;* щебетать.

~嗎(麼) **-ni̊-må** *диал.* разве... (*обычно в предложении риторического вопроса*); 你不得(děi) 千思萬想呢嗎?! разве ты не должен (тебе не следует) продумать это основательным образом?!

~度 **nídù** *кантонск. диал.* здесь.

~絨 **níróng´** сукно, суконная (шерстяная) ткань, суконный.

~絨線 **níróngxiàn´** шерстяная нитка (пряжа).

昵

9 [72.5]

nì	**nǐ**	**zhì**
ни̇	**ни̌**	**чжи̇**
質	薺	職

11997

I *сущ.* 1) **nì** приближённый, фаворит; любимец; близкий, тесный; интимный; 私昵 любимчик, фаворит; 2) **nǐ** *вм.* 禰 (*родовой храм, храм предков*); 3) **zhì** клей, крахмал; рыбий клей; клейкий.

II *гл.* **nì** сближаться, сходиться, смыкаться; ~附 тесно сблизиться, стать фаворитом.

昵藩 **nì-fán** * самое любимое (*родственное царств. дому*) вассальное княжество.

~友 **nì-yǒu** закадычный друг.

~愛 **nì-ài** любимый, дорогой (*в обращении*).

~交 **nì-jiāo** близкий друг.

~犍 **nìjiān** (*санскр.* Nirgrantha) *будд.* нищенствующий монах.

~比 **nìbì´** сблизиться (спеться) ради личных выгод (*в тёмном деле*).

~昵 **nìnì´** сердечный, задушевный, близкий (*напр. разговор*).

怩

8 [61,5]

ní
ни́
支

11998

только в сочетании; см. 忸怩

伲

7 [9,5]

nǐ
ни̌
紙

11999

местоим. 1) *вм.* 你 (*ты*); 2) *вост. диал.* я; мы; 伲自家 я сам; мы сами.

柅

9 [75,5]

nǐ
ни̌
支

12000

I *сущ.* 1)* плодовое дерево (*род груши*); 2)* тормозная колодка повозки; 金~ металлическая тормозная колодка.

II *гл.* 1) *вм.* 尼 (*затормозить, остановить, пресечь, задержать*); 2) исследовать, расследовать; 捷~ быстро расследовать (*напр. злоупотребления*).

柅杜 **nǐdù´** прекращать, пресекать.

~柅 **nǐnǐ´** цветущий, роскошный, густой (*о растительности*).

妮

8 [38,5]

ní
ни́
支

12001

сущ. 1) служанка, рабыня (*также в обращении*); 2) девочка (*о любимой служанке*).

妮婢 **ní-bì** служанка, рабыня.

~子(兒) **nízǐ(r)** 1) служанка, рабыня; 2) девочка.

泥

8 [85,5]

ní	**nì**	**niè**
ни́	**ни̇**	**нѐ**
齊	霽	屑

12002

в удвоении также

nǐ
ни̌
薺

I **ní** *сущ.* 1) г р я з ь, с л я к о т ь; и л; трясина; 一脚踩在~裏頭, 把鞋襪都弄髒了 одной ногой попал в грязь и выпачкал туфлю и носок; 瞧你那一臉~[兒]! взгляни, у тебя всё лицо в грязи!; 河~ речной ил; 被~塞住 засориться илом; 2) н е о б о ж ж ё н н а я г л и н а; штукатурка; 用~抹牆 глиной обмазывать стену; 3) п ю р е, п а с т а; 栗子~ пюре из каштанов; 4) клейкая паста, мастика (*для печатей*); 紫~ фиолетовая мастика (*для императорской печати, изготовлялась*

из уданской красной глины); 5) *миф.* ни (*сказочный слизняк, бесформенное животное*); 醉似～ *обр.* напиться до положения риз.

II *гл.* 1) **ní** выпачкаться грязью, покрыться пылью; 這件衣服～了 это платье испачкано; 2) **ní** обмазывать, штукатурить; красить, белить; 把爐子～好 обмазать (выбелить, выкрасить) печь; 3) **ní** оклеивать, заклеивать; 用紅錦～窗 красной парчой заклеить окна; 4) **nì** задерживаться, застревать; 翠環仍～着不肯走 Цуйхуань всё ещё задерживалась, не желая уходить; 5) **nì** приставать; настойчиво просить, уговаривать; ～他沽酒 уговаривать его купить вина; 6) **nì** придерживаться; цепляться (*за что-л.*); быть упрямым (консервативным); 致遠恐～ если хочешь достигнуть далёкого, бойся быть консервативным; 拘～ слепо придерживаться (*чего-л.*); консервативный; упрямый; 7) **nì** погрязнуть (*в чём-л.*); предаваться (*привычке*); 8) **niè** запачкать, очернить, опорочить; 皭然～而不滓者也! чистое сколько ни марать — не испачкаешь!, к чистому грязь не пристанет!

III **ní** *прил.* 1) глиняный; глинобитный; земляной; ～地板 земляной пол; ～牆 глинобитная стена; ～彈(條)子 глиняные шарики (полоски); 2) грязный; мутный; 黃河水～ вода Хуанхэ мутна; 3) слабый, немощный; 長而～ длинный, но слабый.

IV **ní** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 泥水) Нишуй (*название двух рек:* а) *в пров. Ганьсу;* б) *в пров. Шэньси*); 2) Ни (*фамилия*).

泥三角 **nísānjiǎo** *хим.* огнеупорный треугольный тигледержатель.

～坯 **nípī** изделия (черепица) из необожжённой глины; необожжённый кирпич (изразец).

～工 **nígōng** рабочий-строитель (каменщик, штукатур, маляр).

～土 **nítǔ** 1) глинистая почва; глинозём, глина, земля; 2) грязь, ил, глина.

～土肥 **nítǔféi** *с.-х.* иловые удобрения.

～娃娃 **níwá'wǎ** 1) глиняная кукла (*игрушка*); 2) *будд.* культовые глиняные статуэтки детей (*от бесплодия*).

～壁 **níbì** глинобитная стена.

～型 **níxíng** форма для отливки (*из огнеупорной глины, напр. кирпича*).

～塑 **nísù** ваяние (лепка) из глины.

～塑人 **nísùrén** 1) лепная статуя; изваяние; 2) *перен.* идол (*о неподвижном, как изваяние, человеке*).

～塑木雕 **ní-sù mù-diāo** вылеплен из глины, вырезан из дерева (*об идоле, истукане; обр. о косном, закостенелом человеке; стоять истуканом, остолбенеть*).

～墶頭 **nídá'tǒu** *диал.* комья земли.

～塗 **nítú** 1) трясина, болото; 2) грязный; грязь; 3) низкое положение (*общественное*).

～金 **níjīn** позолота; золотая пыль; золотой раствор (*для рисунка, письма*); 泥金帖 позолотой украшенное послание (*с радостным уведомлением, дин. Тан*).

泥丘 **ní-qiū** застой воды и грязи; сток грязи между холмами.

～豆 **nídòu** бобы конские.

～盆紀 **nípénjì** *геол.* девонский период, девон; 中泥盆紀 средний девон.

～盆系 **nípénxì** *геол.* девонская система.

～筐 **níkuāng** *тех., гидр.* габион.

～蚶 **níhān** *зоол.* Arca granosa (*двустворчатый моллюск*).

～石急流 **níshíjíliú** *геол.* селевый поток, сель.

～岩 **níyán** *геол.* пелит, пелиты.

～垢 **nígòu** грязь, грязные пятна (брызги).

～點子(兒) **nídiǎn'zi** грязное пятно; брызги грязи.

～古 **nìgǔ** погрязнуть в старине, оставаться ретроградом; косный, консервативный.

～沽 **nìgū** мазать как попало, делать кое-как.

～活字 **níhuózì** гончарные наборные литеры (*дин. Сун*).

～塘 **nítáng** топь, болото, трясина.

～沼 **nízhǎo** *книжн.* топь, трясина, болото.

～浴 **níyù** грязевые ванны.

～船渡河 **ní-chuán dù-hé** на глиняной лодке переправляться через реку (*обр. в знач.: подвергать себя большой опасности*).

～胎 **ní-tāi** 1) статуя (*божества*); 2) *диал.* идол, истукан.

～胎兒 **nítāir** необожжённые керамические изделия.

～胎 **nítai** глиняный идол (истукан).

～蹅 **nítà** волокуша.

～泊爾人 **níbóěrrén** *этн.* непалец, невар; житель Непала.

～首 **ní-shǒu** бить лбом оземь, бить челом.

～蟠 **ní-pán** извиваться (ползать) в грязи.

～牆 **níqiáng** глинобитная стена.

～窗 **níchuāng** оклеивать решётку окна (*китайского, оконной бумагой; вместо стекла*).

～鰌 **ní'qiū** *см.* 泥鰍

～酒 **nìjiǔ** пристраститься к вину.

～脚 **níjiǎo** глиняные ноги (*обр. в знач.: о слабом основании, некрепком фундаменте*).

～潭 **nítán** *перен.* трясина, болото.

～淖 **nínào** грязь; слякоть; грязная лужа.

～醉 **nízuì** *книжн.* как стелька пьян; мертвецки пьяный.

～滓 **nízǐ** 1) грязь, осадок; грязный; пыльный; 2) низкий, подлый; порочный, развращённый; 3) муть; мутный, грязный.

～牛 **níniú** изображение культовой коровы во время праздника «встречи весны» (*часто на новогодних народных картинках*).

～牛入海 **ní-niú rù-hǎi** глиняный бык погружается в море (*обр. как в воду кануть; сгинуть, пропасть безвозвратно; не суметь себя сохранить*).

～犁 **nílí** (*санскр.* Niraya) ад.

～車瓦狗 **ní-jū-wǎ-gǒu** глиняная телега и майоликовая собака (*детская игрушка*).

泥濘 **nínìng** грязь, слякоть; вязкий, топкий.

～子 **nì'zi** мастерок, лопатка (*штукатура*).

～封 **ní-fēng*** замазка из глины, мастика (*для наложения печати на шнуре*).

～掌 **nízhǎng** мастерок, лопатка (*штукатура*).

～爛 **nílàn** кашеобразный, грязеподобный; раскващенный, разбитый.

～胡菜 **níhúcài** *бот.* соссюрея родственная (*Saussurea affinis* Spreng.).

～滑滑 **níhuáhuá** 1) глинистый, скользкий; 2) *зоол.* Bambusicola thoracica thoracica (*сем. вальдшнепов*).

～青 **níqīng** естественный индиго.

～滯 **nìzhì** забить (завалить) грязью, сделать затор; грязевая пробка, затор.

～肉田 **níròutián** заливные (*рисовые*) поля (*на юге Китая*) с высокоурожайной чёрной и серо-коричневой почвой.

～偶 **ní'ǒu** глиняная скульптура.

～砂岩 **níshāyán** *геол.* глинистый песчаник.

～沙 **níshā** 1) *гидр.* ил и песок; нанос; 泥沙淤積 отложения наносов; 2) дешёвый; неважный, незначительный.

～沙俱下 **ní-shā jù-xià** глина и песок катятся вниз (*по течению реки; обр. в знач.: перемешать хорошее и плохое; не отличать хорошее от дурного; попасть может всякий народ; и тут может быть всякое*).

～多佛大 **ní-duo fó-dà** *посл.* чем больше глины, тем большей получится статуя Будды.

～刀 **nídāo** мастерок, лопатка (*штукатура*).

～拘拘兒 **níju'jūr** *диал.* катышки грязи (*на коже*).

～狗 **nígǒu** *см.* 泥螈

～污 **níwū** грязный; грязь; пачкаться.

～馬 **nímǎ** волокуша.

～人[兒] **ní'rén** глиняная статуэтка; глиняный божок.

～人請雨 **ní-rén qǐng-yǔ*** *рит.* испросить (*у богов*) дождь [при помощи глиняного божка].

～飲 **nìyǐn** приставать с предложением выпить, настойчиво предлагать выпить ещё и ещё.

～漠 **nímò** глинистая пустыня.

～煤 **níméi** торф; сапропелитовый уголь.

～煤磚 **níméizhuān** торфяной брикет.

～條 **nítiáo** полоски сырой глины; 泥條筑成法 *древний способ изготовления глиняной посуды: раскатанные глиняные полоски накладывались одна на другую до нужного размера посуды, затем выглаживались изнутри и снаружи, после чего посуда обжигалась.*

～火山 **níhuǒshān** грязевой вулкан.

～鰍 **ní'qiū** *зоол.* амурский вьюн (*Misgurnus anguillicaudatus*).

～灰[岩] **níhuī[yán]** *геол.* рухляк; мергель; мергельный, мергелистый; 泥灰板岩 мергельный (мергелистый)

сланец; 泥灰白堊 мергельный мел; 泥灰質黏土 мергелистые глины.

泥炭 **nítàn´** торф.

~炭沼[澤] **nítànzhǎo[zé]** торфяник, торфяное болото.

~炭層 **nítàncéng´** залежь торфа, торфяная залежь.

~炭田 **nítàntián´** торфяник.

~炭蘚 **nítànxiǎn´** *бот.* сфагнум (торфяной мох) японский (*Sphagnum japonicum* Broth.).

~炭磚 **nítànzhuān´** торфяной брикет.

~水 **níshǔi´** грязная (глинистая) вода; 泥水選種 *с.-х.* селекция семян заливного риса (*лучшие тонут, худшие плавают в глинистой воде*).

~水匠 **níshǔijiàng´** штукатур; каменщик.

~水活 **níshǔihuó´** штукатурные работы; работа каменщика.

~泵 **níbèng´** землесос.

~漿 **níjiāng´** 1) глинистый раствор; 2) грязь; грязевой; 3) *тех.* пульпа.

~漿泵 **níjiāngbèng´** грязевой насос.

~藤 **níténg´** *род лианы, идущей на вязку стропил.*

~像 **níxiàng´** керамическая статуя [Будды].

~裂 **nílìè´** *геол.* трещина высыхания.

~足巨人(物) **nízújùrén(wù)´** колосс на глиняных ногах.

~板 **níbǎn´** мастерок, лопатка (*штукатура*).

~板岩 **níbǎnyán** *мин.* аргиллит, глинистый сланец.

~鏝 **nímàn´** мастерок штукатура.

~艛 **nímán´** *доска (лыжа) для скольжения по илу морского побережья (применяется в Чжэцзяне при ловле рыбы).*

~屐 **níjì´** башмаки на деревянной подошве (*для грязи*).

~駁 **níbó´** *шаланда для транспортировки извлечённого землечерпалкой грунта.*

~腿[光棍] **nítǔi´[-guānggùn´]** *обр.* бродяга, оборванец (*букв.: глиняные ноги [,полированный посох]*).

~腿子 **nítǔi´zi** *диал., презр.* деревенщина, тёмный человек.

~軾 **ní-shì** *стар.* помощник правителя области (*букв.: барьер от грязи на колеснице*).

~泥 **nǐnǐ´*** 1) обильно увлажнённый росой; 2) цветущий, роскошный; 3) нежный; мягкий и блестящий, глянцевитый.

~巴 **níbā´** 1) комок глины (земли); 2) *диал.* грязь, слякоть.

~肥 **níféi´** *с.-х.* иловые удобрения.

~龍 **nílóng*** *рит.* глиняный дракон (*который изготовлялся, чтобы испросить дождь; также обр. о бесполезном, ненужном человеке*).

~地 **nídì´** земля; 睡在泥地 спать на голой земле.

~塊 **níkuài´** ком земли (глины).

~流 **níliú´** *геол.* грязевой поток.

~坑 **níkēng´** *прям., перен.* трясина; болото.

~丸 **níwán´** 1) глиняный шарик; 2) *даос.* пилюля бессмертия.

~瓦匠 **níwǎjiàng´** *см.* 泥水匠

泥甎 **nízhuān´** необожжённый кирпич, сырец, саман.

~孩[兒] **níhái´** глиняная кукла.

~質土 **nízhìtǔ´** глинистая почва.

~質岩 **nízhìyán´** *геол.* пелит.

~頭 **nítóu´** *см.* 泥首

~黃 **níhuáng´** коричневато-жёлтый [цвет].

~潦 **nílào´** лужа.

~療 **níliáo´** грязелечение.

~螈 **níyuán´** *зоол.* американский протей (*Necturus maculatus, хвостатое земноводное*).

~螺 **níluó´** *зоол.* Bullacta exarata (*род улитки*).

~心 **ní´xīn** *тех.* стержень.

12003 **铌** 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈮, *см.* № 11995

12004 **痆** 10 [104,5]

niè	nì
нè	нѝ
黠	質

сущ. 1) **niè** рана; порез; ссадина; 2) **nì** чесотка, зуд; зудящий.

12005 **旎** 11 [70,7]

nǐ,	ní
нй,	нѝ
紙	支

только в сочетании; см. ниже.

旎旎 **nǐnǐ´** 1) развеваться, колыхаться; 2) мягкий, слабый; 3) цветущий, пышный.

12006 **苨** 9 [140,5]

nǐ
нй
薺

только в сочетании; см. ниже.

苨苨 **nǐnǐ´** густой, пышный (*о листве*).

12007 **老** 6 [125,0]

lǎo
лǎо
皓

I *прил./наречие* 1) старый, престарелый; пожилой; дряхлый; ~狗不能看家了 старый пёс не может больше сторожить дом; 别看我年紀大了，人可不~ не гляди, что мне много лет: я ещё полон сил; 他雖然六十多了， 可是一點也不顯~ хотя ему за шестьдесят, однако он совсем не выглядит старым; 2) старый, стародавний; врождённый, прежний, привычный; опытный, испытанный; всё тот же; известный; ~資格 старый (большой) стаж; ~脾氣 врождённый характер; ~根據地 старая (всё та же) база; ~地方 всё то же место; ~幹部 старые (испытанные) кадры; ~行家 (**lǎo háng´jiā**) опытный специалист, знаток своего дела; ~街坊 добрый (старый, давнишний) сосед; ~主顧 старый клиент, постоянный покупатель; ~鄉 земляк; 3) старый, старинный; старомодный; консервативный, косный; педантичный; устаревший; изношенный; ветхий; ~機器 устаревшая машина; ~法子使不上了 старые методы здесь неприменимы; 這所房子太~了，應該拆掉 дом слишком ветхий (старый) и подлежит сносу; 4) старый, огрубевший, грубый; заскорузлый; перезревший; перестоявший, выдержанный; ~筍 перезревшие (жёсткие) ростки бамбука; 這些油菜太~了 эта сурепица перезрела; ~黃酒 выдержанное (старое) рисовое вино; 雞子兒(**jīzǐ´r**) 煮~了 яйца сварены вкрутую; ~臉皮不害臊 *погов.* грубая кожа на лице не знает стыда; 5) старый, старший, почтенный, уважаемый (*также префикс существительных, см. ниже,* VI 1) и 2); ~張 почтеннейший (уважаемый) Чжан; ~張頭 **lǎozhāng´tóu** (*фамильярно*) старина Чжан; 6) рождённый в старости (*от старых родителей*), самый младший член (*в данном поколении*); ~兒子 младший из сыновей; ~妹妹 самая младшая сестра; ~閨妹 самая младшая незамужняя сестра.

II *наречие* 1) давно, уже давно; издавна (*наречие времени*); ~沒工夫去看你 давно не нахожу времени пойти иавестить тебя; 他~是這樣的 он издавна такой; 2) обычно, всегда; всё время, постоянно; как правило; 人家~是提前完成任務 другие, как правило, выполняют свои задания досрочно [...а мы?]; 3) очень, весьма, совсем; сильно (*наречие степени*); ~早 очень давно; ~遠 очень далеко; 太陽~高的，你還不起來! солнце уже совсем высоко, а ты всё ещё не встаёшь!; ~紅色 тёмно-красный цвет.

III *гл.* 1) стариться, стареть; дряхлеть; утомляться; черстветь; 近一年來他很~了 за последний год он очень постарел (одряхлел); 楚師~矣 войско царства Чу истомилось [в боях]; 饅頭~了 пампушки зачерствели; 2) перезреть, переспеть; перевариться; 竹筍~了 ростки бамбука перезрели; 飯[煮]~了 рис переварился; 3)* уважать (почитать) [старых]; относиться как к старому (старшему); ~吾~以及人之~ уважайте своих стариков, а также стариков других людей; 4) терять (*члена коллектива, за его смертью*); умирать; 朋友家裏~了個人 в семье моего друга умер человек; 5) *офиц.* уходить в отставку (на покой) по старости; 請~ проситься в отставку по старости; 桓公立，乃~ он ушёл в отстав-

ку по старости, когда на престол вступил Хуань-гун; 告~還鄉 вернуться домой на покой по старости.

IV *сущ.* 1) старик (*после 50 или 70 лет*); старики, родители; ~幼 старые и малые, старики и дети; 2) старость; *офиц.* отставка (отпуск) по старости; 告了~了 [он] подал в отставку по старости; 3) старейшина, высокий чин (*империи*); преданный вассал (*сюзерена*); 屬於天子之~二人 двое из старших сановников императора; 國~ старейшие деятели государства; 4) уважаемый человек, старина; 王(林)~ уважаемый старина (господин) Ван (Линь).

V *собств.* 1) Лао-цзы, Лао Дань (老聃, *основоположник даосизма*); даосизм; ~君 государь (господин) Лао (*о философе Лао Дане*); ~莊 «Лао-цзы» и «Чжуан-цзы» (*основополагающие трактаты даосизма*); ~彭 Лао Дань и Пэн-цзу (彭祖); 2) Лао (*фамилия*).

VI *словообр.* 1) *вежл. префикс перед названиями уважаемых лиц* (*часто также ирон. или фамильярно*); ~兄 почтенный [старший] брат; ~師 [уважаемый] Наставник (Учитель); 白字~先生 почтенный учитель, не знающий чтения иероглифов (*ирон. о невежественном начётчике, неквалифицированном учителе*); ~慳 скряга; ~倒 неудачник; 2) *префикс в названиях некоторых животных и птиц, напр.:* ~虎 тигр; ~鼠 крыса; ~鴉 ворона; 3) *перед числительным или его заменителем — префикс к порядковому номеру данного человека в своём поколении, ряду, коллективе;* ~幾 (jǐ)? который Вы по порядку (*из братьев*)?; ~二 второй, ~三 третий, ~大 старший (*из братьев, из членов коллектива*); 4) *после основ, обозначающих функцию органа чувств или члена тела, является суффиксом существительного, обозначающего соответствующий орган чувств или соответствующую часть тела, например:* 聽~ ухо, 嗅~ нос, 睒~ глаз, 爪~ лапа, рука; 頂~ маковка, голова.

老一輩 **lǎo-yi-bèi´** старшие поколения, старики.

~一套 **lǎo-yi-tào´** 1) шаблонные (устаревшие) методы (*в работе*), устоявшиеся (трафаретные) приёмы, рутина; 2) старое; повторять одно и то же.

~二 **lǎoèr´** 1) второй брат (сын); 2) старший помощник (*напр. капитана катера*), заместитель.

~些 **lǎo´xiē** *диал.* очень много; 花了老些銀子 потратил кучу денег.

~三 **lǎosān´** третий из братьев.

~旦 **lǎodàn´** *кит. театр* актёр, исполняющий роли старух; амплуа старухи (пожилой героини).

~薑 **lǎojiāng´** старый (крепкий) имбирь.

~紅 **lǎohóng** тёмно-красный; густой красный цвет; красная краска из смеси киновари и красной охры.

~江湖 **lǎojiānghú** бывалый человек, человек много видевший; старый (опытный) путешественник [по чужим местам].

~腔兒 **lǎoqiāngēr** авторитетный (менторский) тон; 拍老腔兒 говорить (вещать) менторским тоном, поучать других.

老土 **lǎotǔ´** мужик, холоп-землепашец.

~莊 **lǎo-zhuāng** 1) Лао-цзы и Чжуан-цзы (*основоположники даосизма*); 老莊學派 философская школа Лао-цзы и Чжуан-цзы; 2) старая фирма, старый и солидный торговый дом (*с большой клиентурой*).

~慳 **lǎoqiān´** скупец, скряга.

~姪 **lǎozhí´** *сокр. см.* 老賢姪

~臺 **lǎo´tái** *вежл.* Вы, уважаемый (*к старшему по возрасту*).

~皇歷 **lǎohuánglì** старый императорский стиль календаря (*обр. в знач.: старое; старьё; шаблон*); 不能按老皇歷辦事 нельзя делать всё по старинке.

~玉米 **lǎoyù´mǐ** *диал.* кукуруза.

~生 **lǎoshēng´** 1) *кит. театр* амплуа актёра, исполняющего роли стариков и пожилых людей; 2) книжник, старый учёный; 3) пожилой человек; я (*унич. о себе в разговоре с младшим*).

~生子 **lǎo-shēng-zǐ** в старости родить ребёнка.

lǎo´shēngzǐ самый младший ребёнок.

~生常譚(談) **lǎo-shēng´ cháng-tán´** тривиальные суждения старого начётчика (*обр. в знач.: прописные истины, избитые фразы*).

~生兒 **lǎo-shēng-ér** самый младший ребёнок (*также название пьесы — юаньской драмы*).

~姓 **lǎoxìng´** *стар.* первоначальная (исконная) фамилия (*маньчжуров*).

~羞成怒 **lǎo-xiū´ chéng-nù´** прикрыть стыд гневом, маскировать неправоту гневом; прийти в ярость от уязвлённого самолюбия; удариться в амбицию.

~豆腐 **lǎodòu´fǔ** солёный бобовый творог (*варёный твёрдый сорт*).

~粗(兒) **lǎocū´** 1) мужлан, невежда; невоспитанный; 2) *диал.* чернорабочий.

~祖兒 **lǎozǔr** прадед.

~祖宗 **lǎozǔzōng** предок; прадед; патриарх.

~姐們[兒] **lǎojiě´mēn** 1) *вежл.* служанка (*в обращении*); 2) *вм.* 老姐妹兒

~姐妹[兒] **lǎojiěmèi** почтенные сёстры (*старые женщины одного поколения*).

~姐兒 **lǎojiě´r** сестрица; Вы (*к замужней женщине*).

~姐兒們 **lǎojiě´rmēn** *см.* 老姐們兒

~姐兒倆 **lǎojiě´rliǎ´** 1) обе старушки, две пожилые женщины (*одного поколения*); 2) мы обе (*старухи о себе*).

~媼 **lǎo-ǎo** старуха.

~直 **lǎo-zhí** прямой, прямолинейный; откровенный.

~區 **lǎoqū´** *ист.* (*сокр. вм.* 老解放區) старые освобождённые районы.

~嫗 **lǎo-yù** старая женщина, старуха.

~嫗能解 **lǎo-yù´ néng-jiě´** даже старуха может понять (*о хорошо написанных, понятных стихах; по преданию о поэте Бо Цзюй-и, проверявшем понятность новых стихов суждением о них старухи*).

老世交 **lǎoshìjiāo´** старая (традиционная) дружба, дружба поколениями.

~膗 **lǎochuái´** 1) рыхлый, мягкий; тронутый (*напр. о говядине*); 2) толстяк, полный человек.

~山 **lǎoshān´** *диал.* глухие горы, глубокая горная местность.

~山老峪 **lǎo-shān lǎo-yù** глухие (уединённые) горы и ущелья; дикое место, глухомань.

~謠 **lǎoyáo´** ложный слух, недостоверные сведения, «утка».

~拙 **lǎozhuó´** 1) [хотя и] старый [но] неучёный; я, старый профан (*старик унич. о себе*); 2) необразованный, неграмотный.

~姍 **lǎo-mán** *рит.* женщина, поддерживающая невесту во время церемонии бракосочетания.

~鎗 **lǎoqiang´** *уст.* трубка для курения опиума.

~鎗穀 **lǎoqianggǔ´** *бот.* щирица хвостатая (*Amaranthus caudatus* L.).

~傖 **lǎocāng´** *арго бродяг ю.-в. Китая, презр.* простофиля, деревенщина.

~搶兒 **lǎoqiǎngr** бандит, разбойник, грабитель.

~蒼 **lǎo´cāng** старый и седой; седая голова; пожилой.

~君 **lǎo-jūn** патриарх даосов; основатель даосской секты.

~君眉 **lǎojūnméi** «лаоцзюньмэй», брови Лао-цзы (*сорт байхового чая*).

~搭當 **lǎodādàng´** старый друг, закадычный приятель, однокашник.

~古董 **lǎogǔdǒng´** 1) старинная (музейная) вещь; 2) *перен.* человек старинного покроя; человек консервативный и отсталый.

~古話 **lǎogǔhuà´** старинная (старая) поговорка.

~姑娘 **lǎogū´niáng** старая дева.

lǎo´gūniáng самая младшая дочь.

~姑兒 **lǎogū´r** *см.* 老娘兒

~苦 **lǎo-kǔ** *будд.* старость (*одно из четырёх страданий: рождение, старость, болезнь и смерть*).

~話[兒] **lǎohuà´** 1) разговор о прошлом; давно известное дело; старая история; 2) старая поговорка; как раньше говорили...

~路 **lǎolù´** старая дорога; старый путь.

~台 **lǎo´tái** 1) самый младший из братьев; 2) *вежл.* Вы, почтенный (уважаемый) господин (*в обращении к старшему по возрасту*).

~抬桿兒 **lǎotáigānr** *диал.* лаотайгар (*самодельное ружьё, находившееся на вооружении у партизан в период антияпонской войны*).

~胎 **lǎo´tāi** последний (младший) в ряду, младший в своём поколении.

~營[兒] **lǎoyíng´** 1) лагерь, база, стоянка; помещение; казарма; 2) притон, вертеп; логово.

~宮 **lǎogōng´** евнух.

~書 **lǎoshū´** прежние произведения, литературные творения предшественников.

老

老譜兒 **lǎopǔr** старые правила (порядки); *устаревшие методы.*

~醋 **lǎocù´** выдержанный (крепкий) уксус.

~昏 **lǎohūn´** старый рамолик; выживший из ума.

~者 **lǎo´zhě(zhě)** старец, старик; престарелый.

~白濁 **lǎobáizhuó´** *мед.* хронический уретрит.

~伯 **lǎobó´** *вежл.* дядюшка, Вы (*в обращении к друзьям отца или к отцу друга*).

~百姓 **lǎobǎi´xìng** простой народ; население.

~宿 **lǎosù´** 1) монах (бонза) высокого ранга; 2) старейший (маститый) учёный-конфуцианец.

~相 **lǎo´xiàng** выглядеть старше своих лет (своего возраста).

~着臉皮 **lǎo´zhě liǎnpí´** отбросив всякий стыд; беззастенчиво.

~當益壯 **lǎo´-dāng-yì-zhuàng´** сохранить душевную бодрость (дух молодости) в старости; несмотря на старость, быть бодрым и энергичным.

~油子 **lǎoyóu´zi** старый хитрец; стреляный воробей; тёртый калач.

~油杓兒 **lǎoyóushāo´r** *см.* 老油子

~油條 **lǎoyóutiáo´** *см.*老油子

~圃 **lǎo-pǔ** 1) давнишний (опытный, старый) садовник (огородник); 2) огород.

~圓 **lǎoyuán´** черепаха.

~面子 **lǎomiàn´zi** 1) старые чувства; по старой дружбе; 2) одолжение старшему.

~面皮 **lǎomiànpí´** бессовестный, нахал.

~西兒 **lǎoxīr** 1) шаньсиец; 2) лаосир (*небольшая птичка с чёрным клювом, дрессированная обычно для забавы*).

~酒 **lǎojiǔ´** выдержанное [рисовое] вино.

~外 **lǎowài´** *кит. театр мужской персонаж пожилого возраста на вторых ролях.*

~命 **lǎomìng´** жизнь.

~梆子(殼) **lǎobāng´zi(ké)** *диал., бран.* старикашка, старый хрен.

~爺 **lǎo´yě, lǎoyé´** 1) господин, барин; хозяин; господский, барский; 二老爺 второй барин (*вежливо о младшем брате хозяина*); 老爺架子 барские замашки, барство (*порочный стиль в работе*); барское чванство (спесь); 老爺派頭 барские манеры (ухватки); 2) господин, г-н (*также шутливо о животных и даже неодушевлённых предметах*); 貓老爺 кот; 土老爺 господин Ту (*о фонаре*); 3) *диал.* дед (*по матери*); 4) *уст.* хозяин, муженёк, мой муж; 5) господь (*о разных богах, особенно о боге Войны* 關羽); 老爺廟 храм Гуань Юя (*бога Войны*).

~爺爺 **lǎoyé´yě** 1) прадедушка; 2) *вежл.* дедушка; папаша (*к пожилому мужчине*).

~爺子 **lǎoyé´zi** 1) *диал.* отец; батюшка; 2) *вежл.* дедушка (*к старику*).

~爺們[兒] **lǎoyé´mén** 1) мужчина, мужчины; 2) *диал.* муж, мужья.

~爺式的 **lǎoyé´shìdě** барский, барского стиля.

老爺兒 **lǎoyér** господин Солнышко (*о солнце*).

~爺兒們 **lǎoyé´rměn** 1) мужчина, мужчины; 2) *уст.* Господа! (*почтит. обращение в старом Китае*).

~爺兒倆 **lǎoyérliǎ´** отец и сын; отец и дочь; старший и младший (*разных поколений*).

~爺兵 **lǎoyěbīng´** *презр.* [никудышная, никчёмная] солдатня.

~郎神 **lǎolángshén´** Лаолáн (*бог актёров*).

~鄉 **lǎoxiāng´** 1) земляк (*также диал. обращение к незнакомцу*); 2) селяне, крестьяне.

~準兒 **lǎozhǔnr** 1) твёрдо решённое, неизменное (*дело*); твёрдое решение; 2) твёрдое основание, опора, уверенность.

~早 **lǎozǎo´** очень рано; задолго, заранее; давным-давно.

~掉子牙 **lǎodiàoleyá** давно потерять зубы, давно лишиться зубов (*обр. о неодушевлённых предметах в знач.: старомодный, допотопный; ветхий, дряхлый; обр. о человеке в знач.: развалина, только на свалку и годный*).

~牌[子, 兒] **lǎo´pái** 1) известная торговая марка; надёжный (*товар*); 2) старый, старомодный.

~婢 **lǎobì´** 1) старая служанка (рабыня); 2) *диал.* дрянь.

~奸巨猾(滑) **lǎo-jian´ jù-huá´** старый пройдоха, отъявленный мошенник, хитрая лиса.

~趼 **lǎojiǎn´** *диал.* мозоль.

~秤 **lǎochèng´** старинный безмен.

~舉 **lǎojǔ´** *кантонск. диал.* проститутка.

~半天 **lǎobàntiān´** долгое время.

~伴[兒] **lǎobàn´** спутник (спутница) жизни (*о муже или жене в пожилом возрасте*); благоверный.

~牛破車 **lǎo-niú´ pò-chē´** [как] старый бык (вол) в поломанной повозке (*обр. в знач.:* а) *двигаться черепашьими темпами;* б) *работать медленно и плохо*).

~牛舐(舔)犢 **lǎo-niú´ shì(tiǎn)-dú´** [как] старая корова лижет своего телёнка (*обр. в знач.: баловать своих детей; слепая родительская любовь*).

~牽 **lǎoqiān´** сводник; сводница, сводня.

~羊皮 **lǎoyángpí´** низкосортная (грубая) овчина.

~年 **lǎo´nián** 1) старость; 將近老年 под старость; 2) давно минувшие времена; в старые годы.

~年程 **lǎoniánchéng´** в прежние времена, в прошлом; в старину.

~年性 **lǎoniánxìng´** старость; 老年性痴呆, 老年性精神病 *мед.* старческий маразм.

~年谷 **lǎoniángǔ´** *геол.* дряхлые долины.

~年學 **lǎoniánxué´** *биол.* геронтология.

~年間 **lǎoniánjiān´** давно, в старые годы, в старину.

~年人 **lǎoniánrén´** пожилой, старый человек.

~蚌生珠 **lǎo-bàng´ shēng-zhū´** старая устрица породила жемчужину (*обр. в знач.: иметь сыновей в старости, иметь достойного сына; на склоне лет родить ребёнка*).

老革 **lǎo-gé** солдафон; старый хрыч.

~軍 **lǎojūn´** старый солдат (воин).

~輩[兒] **lǎobèi´** 1) старшие, старшее поколение; предки, предшественники; 2) прежние времена, старое время.

~輩子 **lǎobèi´zi** предки; предшественники; старшее поколение; прежние времена.

~中農 **lǎozhōngnóng´** бывший (*до аграрной реформы*) середняк.

~斗 **lǎodǒu´** 1) старый актёр; актёр старой выучки; 2) *уст.* педераст.

~聲老氣 **lǎo-shēng´ lǎo-qì´** старческий (сиплый) голос.

~鼻子 **lǎobí´zi** *диал.* великое множество, тьма-тьмущая.

~到 **lǎo´dào** [сделать] квалифицированно (как надлежало), со знанием, опытными руками; превосходно справиться.

~荆 **lǎo-jīng** *вежл.* моя жена.

~前輩 **lǎoqiánbèi´** *вежл.* старшее поколение, предшественники; старики, старшие товарищи (*по профессии*).

~例[兒] **lǎolì´** старый порядок; прецедент; установившаяся традиция.

~利兒 **lǎolì´r** *бот.* лавр благородный (*Laurus nobilis* L.).

~行長 **lǎohángzhǎng´** старый клиент [фирмы]; старый заказчик.

~街舊鄰 **lǎo-jiē´ jiù-lín´** старый сосед со старой улицы (*обр. в знач.: старый, давнишний сосед*).

~哥 **lǎogē** ты, вы (*в обращении к другу*).

~哥兒們 **lǎogē´rměn** 1) старшие братья! (*в обращении*); 2) двое мужчин одного поколения.

~哥兒倆 **lǎogēr-liǎ´** 1) *вежл.* почтенные братья (*в обращении*); 2) двое мужчин одного поколения.

~了 **lǎo´lě** 1) состариться; 他從前很活潑, 現在可老了 раньше он был очень живым, но теперь состарился; 2) потерять умершим; умереть; 隔壁張家前天老了人了 у соседа Чжана в семье третьего дня умер человек.

~了隱了 **lǎo´lě-yǐn´lě** безнадёжно состариться (*обр. в знач.: никогда больше не развиться, никогда уже не подняться*).

~子 **lǎo´zi** 1) отец; 2) мужик, деревенский старик; 3) я (а) *бродячий артист о себе;* б) *при непристойной брани, обращённой к собеседнику*).

lǎo-zǐ Лао-цзы (*имя философа, а также название философского трактата, якобы VI в. до н. э.*).

~子天下第一 **lǎo´zi tiānxià dìyī´** считать себя пупом земли; возводить себя в ранг первого лица Поднебесной.

~子娘 **lǎozǐniáng´** родители.

~子黨 **lǎozǐdǎng´** партия-отец; 以老子黨自居 возводить себя в положение партии-отца.

~好子(人) **lǎohǎo´zi(rén)** кроткий (безобидный), но беспринципный человек.

老字號[鋪兒] **lǎozì´hào[pùr´]** старая (прославленная, известная) торговая фирма.
~誖(悖) **lǎo-bèi** 1) дряхлый; дряхлеть; 2) не разбираться, блуждать в потёмках; сомневаться в...
~學究 **lǎoxuéjiū´** старый педант.
~壽 **lǎoshòu´** семидесятилетний возраст; 70-ти лет.
~壽星 **lǎoshòu´xīng** 1) глубокий старик; 2) звезда (бог) долголетия (*в виде старика с непомерно выпяченным лбом и часто с персиком, символом долговечности, в одной руке и фигурным посохом — в другой. Гравюры на приветственных посланиях, изображения на шелках, в скульптуре на подарочных, ко дню рождения стариков, на свадьбу, вещах, для пожелания многих лет жизни*).
~等 **lǎoděng´** 1) ожидать [по договорённости]; 2) [малая] белая цапля.
~將 **lǎojiàng´** ветеран; старая гвардия.
~將出馬，一個抵倆 **lǎojiàng chūmǎ, yīgè dǐ liǎ** мастер работает один за двоих.
~將兒 **lǎojiàngr** король (*в шахматах*).
~財 **lǎocái´** 1) огромное богатство; 發了老財 сильно разбогатеть; 2) *диал.* богатый [и влиятельный] человек, богач.
~手[兒] **lǎo´shǒu(shǒu)** старый мастер своего дела, ветеран; *также* 老手舊胳膊 опытная рука и старое плечо (*о человеке, состарившемся на своём деле*).
~拳 **lǎoquán´** кулак; 奉敬老拳 угостить кулаком; 飽以老拳 надавать вдоволь тумаков.
~翁 **lǎowēng´** 1) старик; 2) *вежл.* Ваш батюшка.
~闆 **lǎobǎn´** хозяин, владелец (*лавки*).
~關 **lǎoguān´** *уст.* таможня (*не морская, дин. Цин*).
~糊塗 **lǎohú´tú** выжить из ума; впасть в детство.
~繃 **lǎo´bēng** *диал.* 1) крепко забинтовать; хорошо затягиваться (*о ране*); 2) бывалый и надёжный.
~調 **lǎodiào´** старый (избитый) напев (*обр. в знач.: заигранная пластинка: старая песня*); 老調梆子 *кит. театр* лаодяо-банцзы (*местные песни на старые мотивы; театральный жанр исполнения песен гл. обр. в пров. Хэбэй*).
~婦 **lǎofù´** 1) я (*старуха или старшая о себе*); 2) старая (пожилая) женщина.
~師 **lǎo´shī** 1) *вежл.* многоуважаемый (*в обращении*); наставник, учитель (*также о будд. монахе, бонзе*); 拜老師 а) кланяться своему учителю при первом посещении школы; б) признавать учителя (мастера) своим наставником; 2)* утомлять войско, истощать силы армии; 3) председатель комиссии по приёму гос. экзаменов (*дин. Мин*); 4) учитель, преподаватель.
~師宿儒 **lǎo-shī´ sù-rú´** почтенный (эрудированный) учёный конфуцианской школы.
~師傅 **lǎoshī´fù** 1) *вежл.* старый учитель, наставник (*в какой-л. профессии*); 2) ахун.
老繭 **lǎojiǎn´** мозоль.
~病 **lǎobìng´** 1) старый и к тому же больной; 2) старый недуг; застарелая вредная привычка; 3) страстишка; пристрастие к (*чему-л.*).
~病兒 **lǎobìngr** застарелая болезнь (привычка).
~衲 **lǎonà** *будд.* я (*старый монах о себе*); старый монах (бонза).
~身 **lǎo-shēn** я (*старуха или старик о себе*).
~少 **lǎoshào´** и стар и мал.
~少年 **lǎoshàonián´** 1) молодой человек с манерами старца; 2) *бот.* щирица трёхцветная (*Amaranthus tricolor* L.).
~少無欺 **lǎo-shào-wú-qī** без всякого обману.
~爹 **lǎodiē´** отец, папаша (*также почтительное обращение к пожилым мужчинам*).
~方子 **lǎofāng´zi** старый (устаревший) метод (способ; *первоначально: прежний рецепт*).
~的兒 **lǎo´dèr** 1) *диал.* старики, родители; 2) старшее поколение: старики, старые.
~狗 **lǎogǒu´** 1) старая собака; 2) *бран.* старый пёс, старый прихвостень (*старику*).
~物 **lǎowù´** *бран.* старый бездельник (*о старике*).
~陽 **lǎoyáng´** предел мужского числа (*девятка в «Ицзине»*).
~陽兒 **lǎoyángr´** *диал.* солнце, солнышко.
~湯 **lǎotāng´** суп (*куриный или мясной*) кипячёный не один раз; старый бульон.
~朽 **lǎoxiǔ´** 1) дряхлый; 2) *уничижит.* я (*старик о себе*).
~鴉 **lǎoyā´** ворона.
~鸛菜 **lǎoguàncài´** 1) *бот.* осот овощной (*Sonchus oleraceus* L.); 2) горькие овощи.
~鴰 **lǎoguā´** *диал.* ворона.
~鴇[子] **lǎobǎo´** содержательница (хозяйка) публичного дома.
~鴉 **lǎoyā´** 1) ворона; 2) *бот.* паслён чёрный (*Solanum nigrum* L.).
~鴉瓣 **lǎoyābàn´** *бот.* тюльпан съедобный Тунберга (*Tulipa* Baker var. *thunbergii* Baker).
~鵰 **lǎodiāo´** беркут.
~鷄頭 **lǎojītóu´** эвриала (*водяное травянистое растение*).
~鵵 **lǎotù´** ушастая сова.
~鷹 **lǎoyīng´** коршун.
~馬識途 **lǎo-mǎ-shí-tú** старый конь дорогу знает (*обр. о себе в знач.: доверьтесь моей опытности, разрешите мне*).
~媽 **lǎomā´** *см.* 老媽媽
~媽酒 **lǎomājiǔ´** (*англ.* rum) ром.
~媽子 **lǎomā´zi** 1) старая женщина; старуха; 2) *стар.* нянька; 3) *диал.* прислуга (*женская*).
~媽媽 **lǎoma´ma** 1) нянюшка, старая прислуга; 2) бабушка, старушка; 老媽媽論兒 а) *перен.* бабушкины сказки, выдумки; б) суеверия.
老媽兒 **lǎomār** нянька, женская прислуга; 老媽兒店(作坊) контора по найму женской прислуги.
~奶奶 **lǎonǎi´nǎi** 1) прабабушка; 2) *вежл.* бабушка; мамаша (*к пожилой женщине*).
~弱 **lǎoruò´** старый и дряхлый; дряхлость, старческая слабость.
lǎo-ruò старые и малые, старики и дети.
~弱殘兵 **lǎoruòcánbīng´** старый и хилый увечный солдат (*обр. о беспомощном работнике, о неработоспособном*).
~弟 **lǎodì´** *вежл.* Вы (*к младшему по возрасту или в обращении учителя к ученику*); дружище, приятель.
~佛爺 **lǎofóyé** 1) Будда; 2) отец царствующего императора; 3) вдовствующая императрица.
~幼 **lǎo-yòu** старый и малый, старики и дети; от мала до велика.
~母 **lǎomǔ´** мать.
~母豬 **lǎomǔzhū´** свиноматка.
~海 **lǎohǎi´** *диал.* героин.
~人 **lǎorén´** 1) старик; 2) *диал.* отец; 3) родители; 4) *астр.* Канопус (*звезда*).
~人班 **lǎorénbān´** старики, престарелые; 入老人班 постареть, причислиться к старикам.
~人星 **lǎorénxīng´** *астр.* Канопус.
~人會 **lǎorénhuì´** секция взаимного страхования жизни стариков (*в случае смерти застрахованного каждый из членов секции давал на похороны 10% своего месячного взноса*).
~人家 **lǎo´rénjiā** *вежл.* 1) старик, старец; господин; 2) старики, родители; 3) Вы, он (*к собеседнику, о третьем лице*).
~人兒 **lǎorénr´** 1) пожилой человек; 2) старый знакомый; проверенный (испытанный) человек; 3) старый (*напр. много лет проработавший сотрудник*).
~尺 **lǎochǐ´** старый чи (*больше рыночного чи, ок. 0,32 метра*).
~狐狸 **lǎohúlí´** *прям., перен.* старая лиса.
~久 **lǎojiǔ´** очень (довольно) долго, очень давно.
~大 **lǎodà´** 1) человек в летах; старый, почтенный; 2) старший из братьев; 3) *вежл.* Вы (*к людям низшего сословия*); 4) капитан (*катера*); шеф, патрон, хозяин; 5) очень; 心中老大不忍 стало очень жалко (жаль).
~大難 **lǎodànán´**: 老大難問題 **lǎodànán wèntí** старая (наболевшая) и трудно разрешимая проблема.
~大爺 **lǎodàyé´** *диал., вежл.* дед, дедушка, папаша (*к пожилому мужчине*).
~大哥 **lǎodà(dǎ)gē´** 1) *вежл.* Вы (*к старшему по возрасту*); старший брат; 蘇聯老大哥 *вежл.* советский старший брат (*о советских людях*); 2) *ист.* старший брат, глава (*тайного общества* 哥老會, *дин. Цин*).
~大的 **lǎodà´dè** в высшей степени; крайне, очень (*с отрицанием:* никак, ни за что).
~大娘 **lǎodàniáng´** *диал., вежл.* бабуш-

ка, бабуся, мамаша (*к пожилой женщине*).

老大不小 **lǎo-dà´ bù-xiǎo´** стать взрослым, вырасти, достичь совершеннолетия.

~大小 **lǎodàxiǎo** *среднекит.* такого размера; настолько большой; столь, так; такой.

~契 **lǎoqì´ 1)** старый друг (партнёр); 2) старый контракт.

~太爺 **lǎotàiyé´** 1) *вежл.* Вы, Ты батюшка, отец (*обращение к своему или чужому отцу*); 令尊老太爺 *уст.* Ваш уважаемый батюшка; 2) дедушка (*также почтительное обращение к пожилому мужчине*); 3) старый хозяин.

~太太 **lǎotài´tài 1)** *вежл.* Вы, Ты матушка, мать (*обращение к своей или чужой матери*); 2) почтительное обращение к пожилой женщине; 3) старая хозяйка (госпожа); 4) бабушка.

~太婆 **lǎotàipó´** пожилая женщина, старуха.

~獃 **lǎo-dāi** *см.*老呆

~淚 **lǎo-lèi** старческие слёзы, горькие слёзы старика.

~天 **lǎotiān´** 1) *рел.* Небо (*как божество*), провидение; 2) о, небо!, боже мой!

~天爺 **lǎotianyé** *рел.* небесный царь, бог.

~天爬地的 **lǎo-tiān´ pá-dì´dě** обеспокоенный, озабоченный; быть в затруднении; в тяжёлой нужде.

~天拔地[的] **lǎo-tiān´bá-dì´[dě] 1)** затруднённый, неуверенный, с трудом (*о движениях старика*); 2) сломя голову, в суматохе; 老天拔地的跑 бежать сломя голову, суетиться.

~夫 **lǎofū´** 1) я (*пожилой человек о себе*); 2) я (*о себе при обращении к младшим*).

~夫子 **lǎofū´zi 1)** *стар.* учитель (домашний, частной школы); 2) *диал., уст.* офицер для поручений; секретарь-письмоводитель; 3) советник; 4) педант; 5) непрактичный (оторванный от жизни) интеллигент.

~夫老妻 **lǎo-fū´ lǎo-qī´** пожилые супруги.

~漢 **lǎohàn´ 1)** старик; 2) *диал.* я (*старик о себе*).

~林 **lǎolín´** *диал.* нетронутый (девственный) лес.

~謀深算 **lǎo-móu´ shēn-suàn´** *погов.* обстоятельно обдумывай и глубоко рассчитывай.

~呆 **lǎodāi´** *ирон.* старый дурень.

~臊胡 **lǎosāohú´** *ирон.* борода (*о человеке, заросшем бородой и усами на манер варвара*).

~本[兒] **lǎoběn´** 1) капитал (*основной*); 2) хозяин, владелец; 3) *перен.* основа, база; 4) былые успехи.

~來 **lǎo-lái** к старости, в старости, на закате жизни.

~來青 **lǎoláiqīng´** лолайцин (*сорт лучшего позднего риса*).

~來少 **lǎoláishào´** 1) стар, но молод душой; 2) *бот.* щирица трёхцветная (*Amaranthus tricolor* L.).

老萊 **lǎo´lái** Лаола́й (*фамилия*).

~萊子 **lǎo-lái-zǐ** почтительный сын (*по имени человека дин. Чжоу, который одевался в детское платье в возрасте 70 лет, изображая ребёнка на радость своим родителям*).

~米 **lǎomǐ´** залежалый рис, лежалая крупа (*прошлогоднего урожая, зацветшая*).

~末兒 **lǎomōr** *сев.-вост. диал.* отставший, в хвосте, последний; 跑個老末兒 *спорт* прийти последним (*о бегуне*).

~巢 **lǎocháo´** 1) старое гнездо; 2) *перен.* притон, вертеп (*разбойников*).

~辣 **lǎolà´** беспощадный; жёсткий (*о методах, средствах*).

~練 **lǎoliàn´** 1) многоопытный, искусный в деле, понаторевший, набивший руку; 2) длиннохвостая мухоловка (*птица*).

~東家 **lǎodōngjiā´** хозяин; мастер.

~樣[子, 兒] **lǎoyàng 1)** старый образец; 2) вышедший из моды, старомодный; 3) того же типа, привычный.

~綠 **lǎolǜ´** тёмно-зелёный.

~家 **lǎojiā´** родной дом; родные места, родина; 回老家 а) вернуться на родину; б) отойти в загробный мир, умереть.

~家子(賊) **lǎojiā´zi, lǎojiāzéi´** воробей.

~家兒 **lǎojiār´** *диал.* родители, старики.

~家親 **lǎojiāqin** 1) *шэньсийск. диал.* осёл; 2) *бран.* старый осёл.

~農 **lǎonóng´** 1) опытный хлебороб (крестьянин); 2) старый (*по возрасту*) крестьянин.

~長 **lǎocháng´** высокорослый; дылда.

~派兒 **lǎopàir 1)** старомодный человек, человек старых правил; 2) ретроград; консервативная партия; старая школа (*напр. в искусстве*).

~懷 **lǎohuái´** ду́ша (сердце) старика.

~表 **lǎobiǎo´** 1) двоюродный брат (*по материнской линии*); кузен; 2) *диал.* товарищ, браток; землячок (*к незнакомому*).

~衰 **lǎoshuāi´** [старческая] дряхлость; дряхлый.

~根人家兒 **lǎo´gēn-rén´jiār** старомодная (порядочная, патриархальная) семья.

~根兒 **lǎogēnr´** происхождение [семьи]; родом из...; анкетно-биографические данные.

~娘 **lǎoniáng´** 1) мать, мамаша; 2) баба; я (*пожилая женщина о себе*).

lǎo´niāng *диал.* повивальная бабка; акушерка.

~娘們[兒] **lǎoniáng´měn, lǎoniá´měr 1)** женщины; женщина; 2) *диал.* жена, баба.

~娘兒 **lǎoniángr´** тётушка (*младшая из сестёр отца*).

~娘兒們 **lǎoniángr´mēn** *см.*老娘們

~娘兒倆 **lǎoniángrliǎ´** мать и сын, мать и дочь; старшая и младший (младшая, *разных поколений*).

~娘婆 **lǎoniǎngpó´** *сев.-вост. диал.* повивальная бабка; акушерка.

~饕 **lǎotāo´** обжора.

~趕 **lǎogǎn´ 1)** *диал.* отсталый, некультурный; неотёсанный; 鄉下老趕 неотёсанный мужик, деревенщина; 2) спасовать, струсить.

老是 **lǎo´shì** всегда, вечно, всё время; постоянно; 他老是待在家裏 он всегда дома сидит.

~寔 **lǎo-shí** скромный; искренний.

~叔 **lǎoshū´** дядя (*младший из братьев отца*).

~奴 **lǎonú´** 1) старый слуга; 2) *презр.* раб, холуй.

~板 **lǎobǎn´** 1) хозяин, владелец (*лавки, магазина*); антрепренёр; 2) *вежл.* Вы (*торговцу*); 3) *диал., стар.* Вы (*актёру столичной оперы*); 4) старое издание.

~板娘 **lǎobǎnniáng´** хозяйка; жена владельца (*напр. лавки, магазина*).

~板板 **lǎobǎnbǎn´** упрямец; консерватор; упрямый, консервативный.

~友 **lǎoyǒu´** старый приятель, закадычный друг.

~叟 **lǎosǒu´** старик; старец.

~般大兒 **lǎobandàr´** старики одного поколения.

~嫩 **lǎo-nèn** старый и молодой; залежалый и свежий.

~八 **lǎobā´**, 老八路 **lǎobālù´** почтенная Восьмая (*название восьмой Народно-освободительной армии, данное народом*).

~八板兒 **lǎobābǎnr** упрямец, консерватор; ретроград; упрямый, консервативный.

~父臺 **lǎofùtái´** *уст.* отец наш родной, почтенный начальник (*почтительное обращение к окружному или уездному начальнику*).

~丈 **lǎozhàng´** *вежл.* старец; папаша (*обращение к старшему*).

~吏 **lǎolì´** 1) старый (*по возрасту*) чиновник; 2) опытный чиновник (служащий).

~道 **lǎodào´** *диал.* даос.

~韃子 **lǎodá´zǐ** *стар.* агент японской охранки (*на предприятиях Маньчжоуго*).

~運 **lǎoyùn´** судьба (жребий) старика.

~撾 **lǎo´wō** лаосец (*житель Лаоса*); лаосский, лаотянский.

~撾語 **lǎowōyǔ´** лаосский язык.

~撾人 **lǎowōrén´** *этн.* лаосец, лаосцы.

~邁 **lǎomài´** *книжн.* старый, ветхий, состарившийся; дряхлый; старость, дряхлость.

~遠 **lǎoyuǎn´** 1) очень далеко; 2) очень давно.

~鼠 **lǎo´shǔ** крыса; 老鼠過街, 人人喊打 *посл.* когда крыса перебегает дорогу, все кричат «бей!» (*вредоносное — ненавистно всем*); 打老鼠傷玉器 ударив по крысе, разбить яшмовый сосуд (*обр. в знач.: потерять большое в погоне за малым*).

~鼠洞 **lǎoshǔdòng´** крысоловка.

~鼠疫 **lǎoshǔyì´** бубонная чума.

~鼠尾兒 **lǎoshǔyǐr´** коротко нарезанная лапша.

~底 **lǎodi 1)** твёрдая уверенность, убеждённость (*в чём-л.*); 2) *часто ирон.* славные дела, подвиги; прошлое (*обычно об отрицательных поступках*).

老底子[兒] **lǎodǐ'zi** **1)** родовое (наследственное) имущество; **2)** анкетные данные; **3)** *часто ирон.* славные дела, подвиги; прошлое (*обычно об отрицательных поступках*).
~式 **lǎo'shì** старомодный.
~錢 **lǎoqián'** *уст.* деньги, монета (*медная*).
~殘 **lǎocán'** дряхлый; старческая дряхлость; [старик-] инвалид.
~賊 **lǎozéi'** *бран.* разбойник (*также шутл. в разговоре среди друзей*).
~成 **lǎo'chéng(chěng)** **1)** много испытавший, знающий; опытный; **2)** мастерский (*напр. о сочинении*); **3)** степенный, серьёзный; честный; **4)** Лаочэн (*фамилия*).
~成持重 **lǎo-chéng' chí-zhòng'** *обр.* с большим опытом и с точным учётом обстановки [решать что-л.]; серьёзно относиться к делу.
~成練達 **lǎo-chéng' liàn-dá'** обладать большим опытом и прозорливостью.
~誠 **lǎochéng'** скромный; искренний, откровенный.
~幾 **lǎojǐ'** **1)** Вы который по счёту? (*из братьев*); **2)** *диал.* какой толк будет?, какой результат останется?; **3)** что за птица, откуда выискаться?; где уж; куда уже; 你算老幾 что ты за птица?, откуда ты выискался?, где уж тебе?
~化 **lǎo'huà** *тех.* стареть; старение; 光老化 *хим.* фотостарение.
~花子 **lǎohuā'zi** нищий.
~花眼 **lǎohuāyǎn'** старческая дальнозоркость.
~死 **lǎosǐ'** умереть своей смертью (*от старости*); естественная смерть (*от старости*).
~死不相往來 **lǎo-sǐ bù-xiāng wǎnglái** до самой смерти не ходить друг к другу (*обр. в знач.: жить бирюком и ни с кем не знаться*).
~老 **lǎo'lǎo** **1)** *вежл.* бабушка (*со стороны матери*); **2)** *уст.* повивальная бабка, акушерка.
~老大大 **lǎo'lǎo-dàdà'** почтенный, уважаемый, Вы (*к старшему годами*).
~老實實 **lǎo'lǎo-shíshí'** честный, искренний, правдивый; скромно, с достоинством; попросту, откровенно, по-честному.
~老頭 **lǎo'lǎotóu** *вост. диал.* старик.
~蛇盤 **lǎoshépán'** *бот.* роджерсия каштанолистная (*Rodgersia aesculefolia*).
~抱子 **lǎobào'zi** *сев.-вост. диал.* наседка.
~把事 **lǎobāshì'** *обр.* опытная (умелая) рука; знаток.
~扈 **lǎohù*** старый перепел (*также название чиновника, побуждавшего народ своевременно убирать пшеницу*).
~眊 **lǎo-mào** **1)** старческая слепота; **2)** старый, дряхлый; старик свыше 80 лет.
~旄 **lǎo-máo*** *вм.* 老眊
~耄 **lǎomào'** **1)** стареть, дряхлеть; старый, дряхлый; старик свыше 80 лет; **2)** *мед.* старческое слабоумие.
~醃瓜 **lǎoyangua** *диал.* дыня кономон.

老醃兒 **lǎoyānr'** **1)** соленья; **2)** куриные яйца в рассоле.
~燒 **lǎoshāo'** ханжа (*крепкая китайская водка*).
~光 **lǎoguāng'** старческое зрение; 老光[眼]鏡 очки для дальнозорких.
~先 **lǎo-xiān** *уст.* старейший (*обращение к высокому по положению представителю служилого сословия* 士大夫, *дин. Мин*).
~先生 **lǎoxiān'shēng** почтенный учитель.
~兒 **lǎor** **1)** отец, родитель; 親家老兒 тесть, свёкор; батюшка, отец (*в обращении к тестю или свёкру*); **2)** старец, старик.
~兄 **lǎoxiōng'** **1)** я (*старший брат о себе*); **2)** *вежл.* Вы (*к лицам одного поколения*); **3)** ты, друг (*в обращении между друзьями*).
~兄弟 **lǎoxiōngdì** **1)** последний (*самый младший*) брат; **2)** братишка (*в обращении к близкому другу, младшему по возрасту*).
~境 **lǎo-jìng** **1)** пожилой возраст; старость; **2)** на склоне жизни, в старости.
~親 **lǎoqīn'** **1)** престарелые родители; **2)** старшие свойственники (*напр. родня жены*).
~親戚 **lǎoqìnqi'** *диал. см.* 老家親
~視[眼] **lǎoshì[yǎn]'** старческое зрение, пресбиопия.
~禿翁 **lǎotūwēng'** лысый старик.
~虎 **lǎo'hǔ(hù)** тигр; 打死老虎 **dǎ↔sǐlǎohǔ'** бить дохлого тигра (*обр. в знач.: нападать на человека, уже потерявшего силу и влияние*); 老虎頭上搔癢 чесать тигру голову (*обр. в знач.: играть с огнём*).
~虎班 **lǎohǔbān'** **1)** тигры, компания тигров (*обр. о злых, лютых чиновниках*); **2)** *ист.* «тигры» (*прозвище учёных, аттестованных Ханьлиньской Академией на должность начальников уезда и получивших вне всякой очереди назначение в провинцию, дин. Цин*).
~虎豆 **lǎohǔdòu'** лаохудоу, «тигровые бобы» (*сорт бобов с полосатой расцветкой, похожей на тигровую шкуру*).
~虎攤兒 **lǎohǔtānr'** лоток по продаже антикварных подделок.
~虎鉗 **lǎohǔqián'** **1)** клещи; **2)** *тех.* тиски.
~虎車 **lǎohǔchē'** ручная тележка.
~虎棚 **lǎohǔpéng'** придорожный публичный дом.
~虎眼 **lǎohǔyǎn'** глаза тигра (*кислые и круглые жужубы*).
~虎皮 **lǎohǔpí'** тигровая шкура (*обр. в знач.: военная форма*).
~虎屁股摸不得 **lǎo'hǔ pì'gǔ mōbùdé** тигра по заду не поглаживают (*обр. в знач.: не лезь на рожон, не подвергай себя опасности*).
~虎花 **lǎohǔhuā'** *бот.* рододендрон мягкий (*Rhododendron molle* G. Don).
~虎竈 **lǎohǔzào'** *диал.* **1)** кипятильный куб; **2)** стойка для продажи горячей воды.
~虎凳 **lǎohǔdèng'** *стар.* «тигровая скамья» (*орудие пытки, на котором растягивали ноги истязуемого*); 坐老虎凳 посидеть на «тигровой скамье» (*обр. в знач.: быть подвергнутым пытке*).

老虎頭上拍蒼蠅 **lǎo'hǔ tóu'shǎng pāi cāng'yíng** бить мух на голове тигра (*обр. в знач.: подвергать себя опасности, лезть на рожон*).
~冤 **lǎoyuān'** вечно обиженный; старый брюзга.
~饞 **lǎo-chán** обжора; жадный на еду.
~琉(流)璃(利) **lǎoliú'lì** стрекоза.
~氣 **lǎo'qì** **1)** сильная воля; сложившийся характер; **2)** старомодный, патриархальный; строгий, выдержанный (*напр. стиль*); **3)** *диал.* опытный, сноровистый; серьёзный; степенный; солидный.
~氣橫秋 **lǎo-'qì-héng-qiū'** **1)** самоуверенный, претендующий на солидность; **2)** распущенный, развязный; **3)** кичиться своей старостью и опытностью; **4)** рано состариться душой; упадок духа.
~鳳 **lǎo-fèng** канцлер, премьер-министр (*дин. Сун*).
~羸 **lǎo-léi** старый и дряхлый (слабый).
~乾 **lǎo'gān** простой, скромный, безыскусственный (*напр. об одежде*).
~乾兒 **lǎogānr** **1)** *вежл.* служанка; **2)** сухая гороховая (бобовая) мука.
~咳 **lǎoké'** хронический кашель.
~臉 **lǎo↔liǎn** (*также* 老臉皮) не знать стыда; бесстыжий, беззастенчивый.
lǎoliǎn' **1)** лицо; честь, достоинство; 丟老臉 на старости лет потерять лицо (достоинство); **2)** *кит. театр* грим старика (*актёра в роли* 老生).
~臉兒 **lǎoliǎnr** дружба (одолжение) старшего (пожилого человека).
~兵 **lǎo-bīng** бывалый, опытный солдат; старый служака, ветеран.
~驥伏櫪 **lǎo-jì' fú-lì'** старый рысак клонится к яслям [желая скакать далеко] (*обр. в знач.: сохранить силу и энергию в старости, рваться к делу, о старике*).
~憒 **lǎokuì'** старческое слабоумие.
~賣 **lǎomài'** *диал., обр.* тряхнуть стариной, показать своё былое искусство.
~實 **lǎo'shí** **1)** скромный, простой; уживчивый, покладистый; **2)** честный, правдивый, прямой, искренний; верный; честно; искренне, правдиво; 老實說 по правде сказать, откровенно (попросту) говоря; **3)** быть благонравным (воспитанным); 你老實點兒吧! ведите себя приличнее!; **4)** успокоиться, притихнуть; 孩子們就老實了 и дети сразу притихли.
~實交兒 **lǎoshíjiāor'** правдивый, лояльный, искренний человек (*друг*).
~實巴脚 **lǎo'shí-bājiǎo'** *см.* 老實巴交
~實巴交[兒] **lǎo'shí-bājiāo** **1)** *диал.* честный, правдивый, прямой; **2)** простой, незамысловатый; бесхитростный; робкий.
~實頭 **lǎoshítóu'** *см.* 老實交兒
~賢姪 **lǎoxiánzhí'** *вежл.* племянничек, умница (*к младшему*).

12007

老貨兒 **lǎohuòr´** хлам, барахло; *бран.* дрянь, негодяй.
~頭 **lǎotóu´** *диал., почтит.* дедушка.
~頭子 **lǎotóu´zi** 1) старик; 糟老頭子 старый человек, старикашка; 2) мой старик (*жена о муже*); 3) главарь тайного общества.
~頭皮 **lǎotóupí´** *шутл.* старая плешь (*о старике*).
~頭兒 **lǎo´tóur** почтенный человек, старик (*часто о недомогающем отце — своём или собеседника*); старичок.
~頭兒樂 **lǎotóurlè´** радость старика (*обр.* а) *сорт пекинской дыни;* б) *ватные туфли, башмаки на вате*).
~頭[兒]票 **lǎotóu[r]piào´** *ист.* банкнот (*с изображением старика, выпущенный японо-корейским банком для хождения в северо-восточном Китае в 1895 г.*).
~頑固 **lǎowán´gù** косный (консервативный) человек; консерватор.
~小 **lǎo-xiǎo** 1) старый и малый, старики и дети; 2) старый и слабый, дряхлый.
~景 **lǎojǐng´** старость; старый, на склоне жизни.
~緊 **lǎojǐn´** *диал.* ученик, подмастерье.
~總[兒] **lǎozǒng´** 1) *уст., диал.* господин служилый (*к солдату, полицейскому*); 2) шеф, начальник.
~葱 **lǎocōng´** лук татарка.
~態 **lǎotài´** 1) старомодные (старинные) манеры; старомодный; 2) привычный образ жизни; старая привычка; 3) ветхий, дряхлый.
~態龍鍾 **lǎo´-tài lóng-zhōng´** одряхлеть; дряхлый, немощный; старческая дряхлость.
~陰 **lǎoyīn´** предел женского числа (*шестёрка в «Ицзине»*).
~套 **lǎotào´** старый (привычный) набор (комплект), старый образец, трафарет.
~套筒 **lǎotàotǒng´** *диал.* ружьё старого образца (*напр. кремнёвое, пищаль*).
~去 **lǎoqù´** стареть, увядать, дряхлеть; старение; дряхление, умирание.
~公 **lǎo´gōng** 1) старик; 2) муж.
lǎo´gōng *диал.* старший евнух двора; евнух.
~公嘴兒 **lǎogōngzuǐr´** мужчина, у которого не растут усы и борода, мужчина с лицом евнуха.
~公母倆 **lǎogōng´mǔliǎ´** супружеская пара в преклонных годах, старые супруги.
~公公 **lǎogōng´gōng** 1) *диал., вежл.* старик, дедушка, Вы (*к деду, свёкру*); 2) [старший] евнух [двора].
~絃 **lǎoxián´** самая толстая (низкая) шёлковая струна.
~蠻 **lǎo-mán** *см.* 老姏
~妾 **lǎoqiè´** *уничч.* я (*наложница, вторая жена о себе*).
~倭瓜 **lǎowō´guā** *диал.* мускатная тыква.
~婆 **lǎo´pó** 1) жена, жёнка; 大老婆 главная (старшая) жена; 小老婆 второстепенная (младшая) жена; 討老婆 *диал.* обзавестись семьёй; 2) старуха.
~婆姐 **lǎopójiě´** жена по возрасту старше мужа.

老婆子 **lǎopó´zi** 1) *ирон.* старушонка, старушенция; 2) [моя] старушка; жена; 3) *диал.* бабушка; 4) прислуга.
~婆兒 **lǎopór´** старушка.

銠 14 [167,6] lǎo / лǎo
12008

сущ. хим. родий (Rh).

佬 8 [9,6] lǎo / лǎo; *в удвоении* liáo / ляо / 藤
12009

I *сущ. кант. диал.* муж, мужчина; ты; он.
II *словообр. суффикс со значением:* мужчина, человек; 肥~ толстяк; 闊~ богач; 你~ *сев. диал., вежл.* Вы.
佬佬 **liáoliáo´** большой, крупный.

狫 9 [94,6] lǎo / лǎo / 皓
12010

только в сочетании; см. 犵狫

栳 10 [75,6] lǎo / лǎo / 皓
12011

только в сочетании; см. 栲栳

姥 9 [38,6] mǔ / мǔ / 麌; *в сочет. также* lǎo / лǎo
12012

I *сущ.* 1) *вм.* 姆 (*кормилица, мамушка, воспитательница*); 2) старуха, пожилая женщина; матушка; 見一老~持六角竹扇賣之 видно было, как одна старуха, держа в руке шестиугольный бамбуковый веер, продавала его; 3) повивальная бабка.
II *собств.* Му (*фамилия, редко*).
姥姥 **lǎo´lǎo** 1) *диал.* бабушка со стороны матери; 2) *диал., уст.* повивальная бабка, акушерка.
~鯊 **lǎoshā´** *зоол.* гигантская (исполинская) акула (*Cetorhinus maximus* Gunn.).

铑 11 [167,6] *сокр. вм.* 銠, *см.* № 12008
12013

鬯 10 [192,0] chàng / чàн / 漾
12014

I *сущ.* 1)* жертвенное вино (*приготовленное из проса и душистых трав*); 2)* чехол (футляр) для лука; 重 (chóng) 弓於~中 парные луки в чехлах.
II *гл.* 1) *вм.* 暢 (*свободно распространяться; расти*); 2)* чехлить (*лук*), класть (*лук*) в футляр; 抑~弓忌 И вот свой лук в футляр кладёт он...
鬯草 **chàng-cǎo** ароматные травы.
~茂 **chàngmào´** свободно (пышно) расти; разрастаться, развиваться; процветать; цветущий, обильный; пышная растительность.

皀 7 [106,2] bī / би / 緝; xiāng / сян / 陽
12015

сущ. 1) **bī*** зёрнышко (*бобовых, злаков*); 2) **xiāng*** аромат хлебов.

唣 10 [30,7] zào / цзàо
12016

только в сочетании; см. напр. 囉唣

它 5 [40,2] tā / тā; tuō / тō / 歌
12017

I *местоим.* 1) **tā, tuō** он, она, оно (*о неодушевлённых предметах*); 2) **tuō** иной, другой; чужой; ~山之石 камни с другой горы; 不自~ не чужие, близкие.
II *собств.* То (*фамилия*).
它們 **tā´mēn** они; их.
~比 **tuō-bǐ** другая (дополнительная) аргументация; привести в доказательство другой пример.
~它 **tuōtuō´** переплетаться.
~意 **tuō-yì** с другим намерением, различная точка зрения; двуличие.

纶 8 [120,5] *сокр. вм.* 綸, *см.* № 12035
12018

鮀 13 [195,5] *сокр. вм.* 鮀, *см.* № 12036

12019

坨 8 [32,5]

tuó
тó
支

12020

I *сущ.* 1) куча, горка (*напр. соли*); 鹽~子 соляные горки (*на промыслах*); 2) кусок, кусочек; ком, комок; 蠟~兒 ком воска; 泥~子 комок глины; 3) *вм.* 砣 (*гиря*); 4) *геогр.* (*часто в собственных именах*) местечко, урочище; 五里~ местечко Ули; 八畝~ урочище Баму.

II *гл. диал.* застыть, сгуститься; 麪都~了 лапша загустела (слиплась).

坨子 **tuó´zi** куча, горка; кусок; комок.

~膈兒 **tuó´luŏr** *диал.* котёл (*походной кухни*).

~兒 **tuó´r** *см.* 坨子

鉈 13 [167,5]

ta	tuó
тā	тó
	歌

12021

сущ. 1) **tā** *хим.* таллий (Tl); таллиевый; ~氧硫光電管 таллофидный элемент; 2) **tuó** *вм.* 砣 (*разновес, гиря*).

鉈鹽 **tāyán´** *хим.* таллиевая соль.

跎 12 [157,5]

tuó
тó
歌

12022

только в сочетании; см. 蹉跎

砣 10 [112,5]

tuó
тó
歌

12023

I *сущ.* 1) гиря; 稱這一點菜還打不住~呢! свешать такую малость овощей — она даже не пошевельнёт гирьку весов!; 2) жерновой постав.

II *гл.* 1) делать, изготавливать; ~一個玉烟袋嘴兒 сделать для трубки мундштук из яшмы; 2) шлифовать.

砣子 **tuó´zi** шлифовальный круг.

酡 12 [164,5]

tuó
тó
歌

12024

прил. покрасневший; раскрасневшийся; красный (*от вина*); 朱顏~些 её румяное лицо покраснело ещё от вина.

酡顏 **tuó-yán** покрасневшее лицо: красное лицо (*от вина*).

佗 7 [9,5]

tuó	ta	tuò
тó	тā	тò
歌		箇

12025

I *гл.* 1) **tuó** нести на спине; ~一個孩子 нести на спине ребёнка; 2) **tuò*** прибавлять, возлагать на (*кого-л.*), взваливать (*груз, вину*); 舍彼有罪予之~矣 он оставляет в стороне виновного и возлагает вину на меня; 3) **tuò*** растрепать; всклокоченный, распущенный; ~髮 распущенные (всклокоченные) волосы.

II *прил.* 1) **tuó*** мирный, спокойный: 委委~~ [в движеньях ты] спокойна и стройна; 2) **tuó*** скверный, дурной: 君子正而不~ совершенный человек нравствен и не бывает скверным.

III *местоим.* **tuō, tā** *вм.* 他 (*он, тот, другой*).

IV **tuó** *собств.* То (*фамилия*).

佗子 **tuó´zi**: 磨佗子 **mó↔tuó´zi** приставать, морочить голову.

~背 **tuó-bèi** горбун; горбатый.

~佗 **tuótuó´** спокойный, мягкий; женственный.

~負 **tuófù´** нести на спине.

~傺 **tuó-jì*** останавливаться в разочаровании; отчаяться и потерять присутствие духа.

陀 8 [170,5]

tuó
тó
歌

12026

I *сущ.* 1) склон [горы]; покатость; крутой, обрывистый; покатый, наклонный; 2) берег; скат, обрыв; 巖~ скалистый берег (обрыв).

II *гл.* падать, обваливаться; разваливаться; 岸崝者必~ если берег крут,— он непременно обвалится.

陀羅[經被] **tuóluó´[jìng-bèi´]** (*санскр.* Tārā) *будд.* покрывало на лицо умершего (*при дин. Цин жаловалось императором заслуженным лицам*).

~羅尼 **tuóluóní** (*санскр.* Dhāraṇi) *будд.* заклинать добро и заговаривать зло; заклятия и заговоры (*магические формулы*).

陀羅尼衾 **tuóluóníqīn´** *см.* 陀羅

~滿 **tuó´mǎn** Томáнь (*фамилия*).

~螺 **tuóluó´** 1) волчок, юла; 2) *диал.* окрестности, округа; вблизи, вокруг.

~螺儀 **tuóluóyí´** жироскоп, гироскоп; гирокомпас.

扡 8 [64,5] *вм.* 拖, *см.* № 12464

12027

舵 11 [137,5]

duò
дò
哿

12028

сущ. руль; 你要把穩了~ тебе нужно твёрдо держать руль; 右(左)~! право (лево) руля! (*команда*); 一個人掌~ один человек стоит у руля.

舵工 **duògōng´** рулевой.

~鰹 **duòjiān´** *зоол.* ауксида (*Auxis thazard, рыба сем. тунцеобразных*).

~柱 **duòzhù´** *мор.* рудерпост.

~桿(杆) **duògān´** *мор.* рудерпис.

~車 **duòchē´** штурвал.

~行汽球 **duòxíngqìqiú´** *уст.* дирижабль.

~子 **duòzi´** *уст.* кормчий.

~手 **duòshǒu´** 1) рулевой; 2) *перен.* кормчий.

~羽 **duòyǔ´** рулевые перья (*у птицы*).

~輪 **duòlún´** *мор., ав.* штурвал, рулевое колесо.

~師 **duòshī´** рулевой.

~柄 **duòbǐng´** *мор.* румпель.

~後生風 **duò-hòu´ shēng-fēng´** *прям., перен.* попутный ветер.

~梃 **duòtǐng´** *см.* 舵柱

~機 **duòjī´** 1) двигатель рулевого управления; рулевая машина; 2) *ав.* рулевое устройство ракеты.

~把 **duòbǎ´** румпель.

~樓 **duòlóu´** *мор.* штурвальная рубка.

鴕 10 [196,5] *сокр. вм.* 鴕, *см.* № 12030

12029

駝 16 [196,5]

tuó
тó
歌

12030

сущ. зоол. страус (*Struthio camelus*).

鴕羽 **tuóyǔ´** страусовое перо.

~鳥 **tuóniǎo´** *зоол.* страус (*Struthio camelus*).

驼 8 [187,5] *сокр. вм.* 駝, *см.* № 12032

12031

駝
柁
鼧
紽
鮀
蛇

駝 15 [187,5]

12032

tuó
то́
歌

I *сущ.* 1) верблюд; ~毛可以做衣服 из верблюжьей шерсти можно делать одежду; ~車 арба в верблюжьей упряжке; 2) *вм.* 鴕 (*страус*).

II *прил.* горбатый; ~背幹不了事 горбатый ничего не может делать; горбатому с делом не справиться.

III *гл.* нести на спине; подставить спину; сгорбиться; ~下背去扛煤 подставить спину, чтобы нести уголь; 上年紀了, 背部~了 уже состарился и спина сгорбилась.

駝雞 **tuójī´** страус.
~脚 **tuójiǎo´** 1) вьючный верблюд; 2) перевозки на верблюдах.
~羊 **tuóyáng´** *зоол.* альпака (*Auchenia alpacos, животное рода лам, сем. верблюдовых*).
~峯 **tuófēng´** 1) верблюжий горб, горб верблюда; 2) *ж.-д.* горка; 駝峯編組場 (*также* 駝峯調車場) сортировочная горка.
~打 **tuódǎ** способность (выдержка) переносить побои.
~子 **tuó´zi** горбун.
~背 **tuóbèi´** 1) горб; горбиться; горбатый; 2) *мед.* кифоз.
~轎 **tuójiào´** паланкин, носимый двумя мулами, носилки на мулах.
~鳥 **tuó´niǎo** страус.
~馬 **tuó-mǎ** *уст.* верблюд.
~馱子 **tuóduò´zi** вьюк.
~絨 **tuóróng´** верблюжья шерсть; изделия из верблюжьей шерсти; ворсистая байка.
~載 **tuózài´** навьючить (*верблюда*), перевозить вьюками (*на верблюдах*).
~鹿 **tuólù´** *зоол.* лось (*Alces alces*).
~色 **tuó´sè** цвет верблюжьей шерсти, желтовато-бурый.
~員 **tuóyuán´** погонщик верблюдов.
~負 **tuófù´** нести груз на спине; перевозить груз вьюками (*на животных*).
~黃 **tuóhuáng´** *кит. мед.* безоар (*верблюжий*).

柁 9 [75,5]

12033

duò	tuó
до̀	то́
哿	歌

сущ. 1) **duò** *вм.* 舵 (*руль*); 2) **tuó:** 房柁 **fáng-tuó** поперечная балка [здания].
柁樑 **tuóliáng** большие и малые балки.
~檁 **tuólǐn** продольные и поперечные балки.

鼧 18 [208,5] *вм.* 鼧, *см.* № 11416

12034

紽 11 [120,5]

12035

tuó
то́
歌

*сущ.** строчка (*декоративная*); 素絲五~ белого шёлка пять швов (пять декоративных строчек).

鮀 16 [195,5]

12036

tuó
то́
歌

сущ. зоол. сом амурский (*Parasilurus asotus*).

蛇 11 [142,5]

12037

shé
шэ́
麻

в сочетаниях в геогр. назван. и в собств. именах также

yí, chí
и́, чи́
支

I *сущ.* 1) змея; змеиный; змеевидный; 毒~ ядовитая змея; 一條~ [одна] змея; 畫~添足 рисуя змею, пририсовать ей ноги (*обр. в знач.: переборщить, сделать ненужное дело*); 2) *астр.* Змея (*созвездие из 22 звёзд*); 3) Змея (*6-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 巳, *обозначающему год Змеи, 6-й год двенадцатиричного цикла*); 他屬~的 он родился в год Змеи; 4) *зоол.* гусеница-землемер.

II *собств.* Шэ (*фамилия*).

蛇丘 **shéqiū´** змеевидная холмистая гряда (*также форма ледника-глетчера*). *Примечание: не смешивать с Шэцю, названием уезда на террит. нынешней пров. Шаньдун (дин. Хань).*
~祖 **shézǔ´** *обр.* бамбук.
~藍 **shélán´** *бот.* соломоцвет шероховатый (*Achyranthes aspera* L.).
~盤 **shé-pán** свёртываться клубком, как змея.
~口蜂針 **shé-kǒu´ fēng-zhēn´** рот змеи и жало осы (*обр. в знач.: зловредный человек*).
~髻 **shé-jì** закрученная на голове коса.
~含 **shéhán** *бот.* лапчатка Клейна (*Potentilla kleiniana* Wight et Arn.).
~含石 **shéhánshí** *кит. мед. твёрдый, как камень, комок земли, находившийся во рту змеи во время её зимней спячки и выплёвываемый весной; идёт на изготовление лекарств.*
蛇吞象 **shé-tūn-xiàng** змея заглатывает слона (*обр. о непомерной жадности*).
~管 **shéguǎn´** 1) *тех.* змеевик; 2) шланг; 3) *воен.* соединительная трубка (*противогаза*).
~目 **shé´mù** *зоол.* змеи.
~目菊 **shémùjú** *бот.* санвиталия лежачая (*Sanvitalia procumbens* Lam.).
~鰡 **shézī´** *зоол.* удлинённая рыба-ящерица (*Saurida elongata*).
~曲 **shéqū´** извилина, излучина (*реки*), меандр.
~醫 **shéyī´** 1) врач-специалист по лечению от змеиных укусов; 2) *диал.* ящерица-геккон.
~蜥 **shéxī´** *зоол.* 1) веретеница ломкая (*Anguis fragilis*); 2) желтопузик (*Ophisaurus gracilis, безногая ящерица*).
~神 **shéshén´** 1) *миф.* змееподобный дух; 2) нечистая сила; отвратительное чудовище; омерзительный (*также обр. о низких людях*).
~銜 **shéxián´** *бот. см.* 蛇含
~行 **shé´xíng** 1) ползти (*напр. по-пластунски*); извиваться; 2) извилистый; виться (*о дороге*); ◇ 蛇行運動 *мор.* маневрирование зигзагом.
~矛 **shémáo´** *стар.* боевая секира, копьё со змеевидным лезвием; 丈八蛇矛 длинное копьё.
~蚹 **shéfù´** 1) брюшные щитки змеи; 2)* узоры на цитре.
~符 **shéfú´** *см.* 蛇蚹
~蜻蛉 **shéqīnglíng´** *зоол.* «змеиная стрекоза» (*тёмно-коричневого цвета с головкой, похожей на голову ядовитой змеи*).
~角 **shéjiǎo´** *кит. мед.* «рог змеи» (*будто бы рог особой крупной змеи, противоядие*).
~蒿 **shéhāo´** *бот.* эстрагон (*Artemisia dracunculus* L.).
~形丘 **shéxíngqiū´** *геол.* озы, озовая гряда.
~形管 **shéxíngguǎn´** змеевик.
~影杯弓 **shé-yǐng-bēi-gōng** змеевидная тень и изгиб (*досл.* лук) винной чарки (*обр. в знач.: пугало, созданное собственным воображением*).
~蝎 **shé-xiē** *см.* 蛇蠍
~葡萄 **shépútáo´** *бот.* виноградовник разнолистный (*Ampelopsis heterophylla* Sieb. et Zucc.).
~鵰 **shédiāo´** *зоол.* Spilornis cheela ricketti (*род змееяда*).
~弓 **shégōng´** *поэт.* гнутый лук, тугой лук.
~舅母 **shéjiù´mǔ** *зоол.* ящерицы (*Lacertidae*).
~莓(苺) **shéméi´** *бот.* земляника лесная (*Fragaria vesca* L.).
~蠍 **shé-xiē** змея и скорпион (*обр.* а) *о чём-л. страшном, ужасающем*; б) *о бессердечном, злом, опасном человеке*); *бран.* гадина, ехидна.
~菰 **shégū´** *бот.* баланофора обвёрнутая (*Balanophora involucrata* Hook.).
~漠 **shémò´** *кит. мед.* слюна гадюки (*вызывающая воспаление кожи*).

蛇夫座 **shéfūzuò´** *астр.* созвездие Змееносец.
~牀 **shéchuáng´** *бот.* гирча японская (*Selinum japonicum* Miq.).
~牀子 **shéchuángzǐ´** плоды гирчи (*в кит. мед. используются как лекарственное средство*).
~米 **shémǐ´** *см.* 蛇牀
~粟 **shésù´** *см.* 蛇牀
~珠 **shé-zhū** жемчужина (*будто бы принесённая змеёй в дар вылечившему её человеку; обр. о ценном даре от незначительного лица;* ◇ 蛇珠常在握 *обр.* обладать литературным даром.
~灰岩 **shéhūiyán´** *мин.* змеевик.
~豕 **shé-shǐ** *бран.* змея и свинья, гадина (*о жадном и вредоносном человеке*).
~眼草 **shéyǎncǎo´** *бот.* кониограмма японская (*Coniogramme japonica* Diels).
~眼蝶 **shéyǎndié´** *зоол.* Satyrus dryas, Scop. (*бабочка, сем. сатиров*).
~根草 **shégēncǎo´** *бот.* офиориза японская (*Ophiorrhiza japonica* Blume).
~足 **shézú´** 1) ноги змеи (*обр. в знач.: абсолютно лишнее, излишняя деталь*); 2) гипербола.
~皮癬 **shépíxuǎn´** *мед.* чешуйчатый лишай, питириаз.
~殼 **shé-ké(què)** *см.* 蛇蜕
~咬 **shéyǎo´** змеиный укус; 蛇咬中毒 отравление змеиным ядом.
~紋 **shéwén´** узоры змеиной кожи; узор извилистыми линиями; 蛇紋大理石 *мин.* офикальцит.
~紋石 **shéwénshí´** *мин.* серпентин (змеевик), серпентинит.
~紋岩 **shéwényán´** *мин.* серпентин (змеевик), серпентинит.
~退 **shétuì´** *см.* 蛇蜕
~麻 **shémá´** *бот.* хмель сердцелистный (*Humulus cordifolius* Makino).
~蛇 **yíyí´** громкий; претенциозный (*о словах*); звучать громогласно (претенциозно).
~尾綱 **shéwěigāng** *зоол.* змеехвостки, офиуры (*Ophiuroidea, сем. иглокожих*).
~蜕 **shétuì´** кожа, сброшенная змеёй (*в кит. мед. идёт на изготовление лекарств под названием* 蛇符).
~頸龍[類] **shéjǐnglóng[-lèi]** *зоол.* плезиозавры (*Plesiosauria*).
~頭瘡(疔) **shétóuchuāng(dīng)´** *мед.* ноготоеда.
~類 **shélèi´** *зоол.* змеи (*Serpentes*).
~黃 **shéhuáng´** *кит. мед.* змеиный безоар.
~絲瓜 **shésīguā´** *бот.* змеиный огурец (*Trichosanthes anguina* L.).
~無頭不行 **shé-wútóu bùxíng** змея без головы двигаться не может (*обр. в знач.: без вождя массы действовать не могут*).
~魚 **shé´yú** *зоол.* змеерыбка (*Nerophis ophidion*).
~婆 **shépó´** морская змея (*Laticauda semifasciata*).

12038 **沱** 8 [85,5]

tuó	chí
то	чи
歌	支

I *сущ.* 1) **tuó*** рукав реки; протока; ~口 устье протоки (*также назв. геогр. пункта пров. Хэнань*); 2) **chí** *вм.* 池 (*пруд*).

II *прил./наречие* проливной (*о дожде*); бурный, обильный (*о потоке*); потоком, ручьём; ~若 бурно, обильно, проливным дождём; 滂~ литься потоком, хлынуть, течь ручьём.

沱茶 **tuóchá´** чай, спрессованный в форме чаши.

12039 **铊** 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉈, *см.* № 12021

12040 **仑** 4 [9,2; 21,2] *сокр. вм.* 侖, *см.* № 6226

12041 **纶** 7 [120,4] *сокр. вм.* 綸, *см.* № 6236

12042 **伦** 6 [9,4] *сокр. вм.* 倫, *см.* № 6231

12043 **轮** 8 [159,4] *сокр. вм.* 輪, *см.* № 6232

12044 **抡** 7 [64,4] *сокр. вм.* 掄, *см.* № 6233

12045 **沦** 7 [85,4] *сокр. вм.* 淪, *см.* № 6237

12046 **论** 6 [149,4] *сокр. вм.* 論, *см.* № 6228

12047 **瘪** 15 [104,10] *сокр. вм.* 癟, *см.* № 6239

12048 **苍** 7 [140,4] *сокр. вм.* 花, *см.* № 11977

12049 **能** 10 [130,6]

néng	nái	nài
нэн	най	най
蒸	灰	隊

tái	tài
тай	тай

I *гл.* 1) **néng** мочь, быть в состоянии; уметь; можно, возможно; ~寫會算 уметь и писать, и считать; 機器~耕地 машина может пахать землю; 孰~一之? кто сможет объединить её (*Поднебесную*)?; 她一分鍾~打一百五十字 она может сделать (напечатать) в одну минуту [на машинке] 150 знаков; 不~怪他 нельзя винить его; 看這天氣~晴 как будто погода может проясниться; 你不~這樣不負責任 ты не можешь быть таким безответственным; 法語之言~無從乎? правильно сказанные слова — можно ли не следовать им?; 2) **néng** быть искусным в...; быть способным к...; ~言善辯 быть искусным в речи и уметь хорошо вести диспут; 3) **néng** *среднекит.* предпочесть; лучше уж...; ~化一羅刹, 莫度 (**duò**) 十乜斜 легче перевоспитать одного злодея, чем предвидеть поступки десятка глупцов; 4) **néng** сближаться, ладить, дружить; 柔遠~邇 быть мягким с дальними (*князьями*) и дружить с близкими; 二人素不相~ они друг с другом издавна не ладят; 5) **néng** доходить, достигать, составлять; 其地不~千里 его земля не составит тысячи ли; 行令未~一歲 провести приказ в жизнь года не потребуется; 6) **nài** хорошо переносить, выдерживать; ~寒 хорошо переносить холод; морозостойкий; ~風與旱 хорошо переносить ветры и засуху.

II *сущ.* 1) **néng** способность; деловитость; умение; талант; 你不要逞~ ты не хвастайся своими способностями; 無~ не иметь талантов; неспособный, бесталанный; 2) **néng** *физ.* энергия, сила; ~密度 плотность энергии; 機械~ механическая энергия; 物體有動~ физические тела обладают кинетической энергией; 原子~ атомная энергия; ~之量子化 квантование энергии; 3) **nái*** *миф.* медведь с ногами оленя; 黃~ бурый медведь с ногами оленя; 4) **tái** *вм.* 台 (*кит. астр. Тай, три пары звёзд в созвездии* 北斗, *см.* 三台); 5) **tài** *вм.* 態 (*позиция, поведение, состояние, положение*).

III *прил.* **néng** способный, деловитый; сильный; 他是~人 он способный человек; ~狼難敵衆犬 *посл.* и сильному волку трудно устоять против своры собак.

IV *местоим.* **néng** *среднекит.*, *а также совр. вост. диал.* так; в такой

степени; настолько: таким образом; ~瘦 в такой степени худ (измождён).

V *служебное слово* 1) **néng** *соединительный союз:* и, и вместе с тем; 厚任之以事~重責之 поручить ему [важные служебные] дела и [вместе с тем] возложить на него серьёзную ответственность; 2) **néng** *союзное наречие:* лишь только; 只益丹心苦~添白髮明 только прибавил сердцу живому страданий, лишь увеличил яркость седых волос; 3) **nài** тогда, и тогда; только тогда; 鳥則雄者鳴鴝，雌~順服，獸則牡者唱導，牝乃相從 у птиц — когда самец зовёт криком, самка тогда послушно подчиняется; у зверей — когда самец ведёт криком, самка тогда идёт за ним.

VI *собств.* **nái** Най (*фамилия*).

能上能下 **néng-shăng´ néng-xià´** быть способным работать как на руководящей, так и на низовой работе.

~士 **néng-shì** способный, талантливый человек (*из служилого сословия*).

~量 **néngliàng´** *физ.* энергия; энергетический; 能量守恆和轉換定律 *физ.* закон сохранения и превращения энергии; 能量均分定律 *физ.* закон равномерного распределения энергии; 能量代謝 *биол.* метаболизм, обмен веществ и энергии; 能量不滅律 *физ.* закон сохранения энергии; 能量的値譜 энергетический спектр.

~臣 **néng-chén** способный подданный (*государственный чиновник*).

~屈能伸 **néng-qū´néng-shēn´** способен сгибаться, способен растягиваться (*обр. о человеке, умеющем приспосабливаться к обстоятельствам*).

~品 **néng-pǐn** *кит. жив.* технически совершенное (талантливое) произведение.

~言善辯 **néng-yán shàn-biàn** владеть даром речи; красноречие.

~言鳥 **néngyánniăo´** говорящая птица; попугай.

~言快語 **néng-yán´ kuài-yŭ´** уметь вести спор (дискуссию); быть красноречивым; красноречивый.

~名 **néng-míng** репутация способного (талантливого) человека.

~容解 **néngróngjiě´** растворимость.

~否 **néng-fóu** возможно ли это?; возможно ли..., можно ли...; сможет или нет?; 能否實現 осуществится или нет?, сможет ли реализоваться?

~官 **néng-guan** способный (дельный) чиновник.

~譜 **néngpŭ´** *физ.* энергетический спектр.

~者 **néng´zhě** 1) могущий, способный (дельный, талантливый) [человек]; 2)* [находящееся] в пределах возможности, (*что-л.*) по силам.

~者多勞 **néng´-zhě duō-láo´** с умеющего (способного) больше спрашивается.

~者爲師 **néngzhě wéi shī** кто знаток, тому и учителем быть; кто имеет способности (талант), тот и будет учить (учителем).

~階 **néngjiē´** *физ.* энергетический уровень.

~箇 **nénggè´** *среднекит.*, *также совр. вост. диал.* настолько; так, в такой степени; 能箇瘦 в такой степени тощ.

能所 **néng-suŏ** *кит. филос.* (*сокр. вм.* 能知 *и* 所知) отношение между субъектом и объектом познания.

~率 **néng´lü** эффективность; мощность; производительность; коэффициент полезного действия; *эл.* отдача.

~幹[兒] **néng´gàn(găn)** уметь работать; способный, одарённый; работящий; 充能幹[兒] считаться (выдавать себя) за дельного (способного) [человека].

~許 **néngxŭ´** *среднекит.* этакий, такой; столь, настолько, в такой степени.

~解 **néngjiĕ´** *среднекит.* способность, сноровка, умение; обладать сноровкой (уменьем).

~算 **néngsuàn´** уметь рассчитывать; расчётливый.

~行 **néngxíng** возможный, осуществимый.

~行性 **néngxíngxìng´** возможность, осуществимость.

~可 **néngkě´** *среднекит.* лучше, лучше уж; предпочесть.

~亨 **nénghēng´** *среднекит.* в такой степени, так; такой, подобный.

~耐 **néng´nài** способность; сноровка, умение; 能耐出衆 затмить всех своими способностями.

néngnài´ стойко выносить, терпеть; выносливость; устойчивость, невосприимчивость.

~得 **néng´dé** *см.* 能夠

~手 **néng´shŏu(shóu)** квалифицированный мастер, опытный умелец; способный (компетентный) человек; виртуоз, артист.

~事 **néngshì´** искусство, умение, сноровка, техника, владение навыками, способность.

néng´shi компетентный; способный; быть компетентным (способным).

~育 **néngyù´** плодовитый, плодородный, плодоносный, плодоносящий.

~育性 **néngyùxìng´** 1) плодовитость, плодоносность, плодородие; 2) *биол.* фертильность.

~爾 **néng´ĕr** *среднекит.* этакий, такой; так, столь, настолько, в такой степени.

~夠 **néng´gòu** мочь, быть в состоянии; быть возможным, может случиться.

~勾 **nénggòu´** *см.* 能夠

~爲 **néng´wéi(wĕi)** 1) *диал.* способности; сноровка; природные данные, талант; 2) быть способным (компетентным); способный, талантливый, умелый.

~力 **néng´lì** 1) умение; способность; 行爲能力 дееспособность; 2) *юр.* правоспособность; 有能力的 правоспособный; 3) *физ.* энергия; мощность; сила; 能力不滅 *физ.* сохранение энергии.

~力刑 **nénglìxíng´** *юр.* лишение гражданских прав.

~動 **néngdòng´** *психол.* способность к волевому движению; активный; активно.

~動性 **néngdòngxìng´** активность; инициативность; 主觀能動性 *филос.* субъективная активность.

能人 **néng´rén** способный (дельный, талантливый) человек.

~歌善舞 **néng-gē-shàn-wŭ** способность и талант к пению и танцам; мастер петь и плясать.

~媒 **néngméi´** эфир (*как среда, передающая колебания*).

~樂 **néngyuè´** *яп. театр* театр «Но», «Ногаку» (*музыкальный спектакль*).

~様 **néng´yàng** *среднекит.* этакий, такой; столь, настолько, в такой степени.

~毅 **néng´gòu** *см.* 能夠

~攻能守 **néng-gōng néng-shŏu´** можно атаковать и можно оборонять (*обр. в знач.: можно действовать и так, и этак; годиться на любой случай*).

~處 **néng´chŭ** способность, качество; положительная сторона, сильное место.

~級 **néngjí´** *физ.* энергетический уровень.

~文能武 **néng-wén´ néng-wŭ´** быть способным равно и к гражданской, и к военной работе.

~吏 **néng-lì** способный (дельный) чиновник (служащий).

~道 **néngdào´** красноречивый.

~近取譬 **néng-jìn´-qŭ-pì´** уметь найти нужный пример.

~底 **néng´dĭ** *среднекит.* этакий, такой; так, столь, настолько; в такой степени; 能底急 так быстр, так поспешен.

~地 **néngdì´** *среднекит.* так много; настолько; в такой степени; 歸心能地寧寧 а тяга домой так постоянна...

~說 **néngshuō´** уметь хорошо говорить; красноречивый.

~說會道 **néng-shuo´ huì-dào´** уметь хорошо сказать; красноречивый.

~見度 **néngjiàndù´** видимость; 能見度測定器 *метеор.* измеритель видимости.

~不 **néng-bù** 1) может не...; не может; 2) *в вопросит. предложении* может ли не...?; может ли...?; как может...?; 不能不 не может не...; вынужден.

~以 **néngyĭ´** *см.* 能夠

~員 **néngyuán´** способный член организации, толковый служащий.

~願動詞 **néng-yuàn´ dòng´cí** *грам.* модальный глагол (*напр. для выражения возможности, желания, долженствования*).

~源 **néngyuán´** *физ.* источник энергии.

~無 **néng-wú** (*в предложениях риторического вопроса*) как можно, чтобы не...?, разве возможно, чтобы не...?

䏻

15 [145,10]

12050

nài	lē
нàй	лэ
隊	

только в сочетаниях; см. ниже.

䏻襶 **nàidài´** 1) летняя шляпа (*из бамбукового лыка или из травы*); 2) неучтивый, невежливый, неотёсанный; не понимать; тупой, непонятливый.

褦襶 lē·dè *диал.* неряшливый, в беспорядке (*об одежде*).
~襶子 nàidài·zi гость некстати; невоспитанный посетитель.
~襶兵 lēdèbīng´ неряха.

罷

15 [122,10]

12051

bà	pí	-bà
ба	пи	-ба
禡	支	

в сочет. также

bài
бай
解

I *гл.* **А.** **1) bà** останавливаться, прекращаться, заканчиваться; переставать; 雨~，葉生光 дождь перестал — блеском сверкает листва...; **2) bà** отклониться, отказаться, отойти, забросить; 欲~不能 я не мог бы отказаться [от положений учения], даже если бы захотел; **3) bà** возвращаться, направляться домой; 遠者~而未至 дальние отправились восвояси, но ещё не прибыли; **4) pí** утомляться, выбиваться из сил; болеть; 今吳民既~ ныне народ царства У до крайности утомлён...; **5) pí** доходить до предела (до крайности); 時曖曖，其將~兮 времена наши мрачны, вот-вот дойдут до предела...; *гл.* **Б** **1) bà** останавливать, прекращать (работу); бастовать; ~了工 прекратить работу; забастовать; **2) bà** увольнять (*с должности*); лишать (*титула*), выгонять (*с работы*); 非才者~之 уволить тех, кто не является способным; ~官之無事 незанятость сокращённых чиновников; **3) bà** освобождать, выпускать на волю, отказаться от обвинения; 赦其罪而~之 простить ему вину и освободить его.

II **pí** *прил.* **1)** слабый физически, утомлённый; немощный, больной; ~士無伍 заболевшие бойцы в построениях не участвовали; **2)** слабый духовно; тупой, глупый; 君子賢而能容~ совершенный человек мудр, но снисходительно относится к тупым.

III **bà** *междом. новокит.* хватит!, н-ну!, эх! (*междометие досады, возмущения, часто в повторе*); 罷罷！罷！ ох-хо-хо!, эх-ма!, хватит!

IV **-ba** *конечная частица: конечная модальная частица предложения, подчёркивающая:* а) *побуждение, приказание;* 你明天還是早點來~！ приходи-ка ты завтра всё-таки пораньше!; 你趕快走~！ ступай-ка поскорее!; 去~！ убирайся!; 不要怪我~！ не укоряй (не вини) меня!, не обижайся на меня!; б) *неуверенность говорящего, предположительность высказывания;* 明天他不會來~ завтра он, пожалуй, прийти не сумеет.

V **-bà** *суффикс: суффикс результативных глаголов, подчёркивающий законченность действия или перерыв в его совершении;* 他說~就走了 сказав [всё это] (оборвав свою речь), он ушёл; 吃~飯 закончить еду, поесть.

罷工 **bàgōng´** забастовка, стачка; 罷工破壞者 штрейкбрехер; 罷工運動 стачечное движение; 罷工委員會 стачечный комитет; 總罷工 всеобщая стачка (забастовка).
bà↔gōng [за]бастовать.
~癃 **pí-lóng 1)** горб; горбатый; горбун; **2)** одряхлевший, согбенный от старости.
~亞 **bàyà´ 1)** колыхаться (*о всходах риса*); **2)** рисовая культура, колосящийся рис.
~黜 **bàchù´** уволить, прогнать; изгнать; разжаловать.
~潞(露) **pílù´** утомлённый, усталый, без сил.
~官 **bà↔guān 1)** уйти в отставку (*о чиновнике*); отставной, в отставке; **2)** уволить с должности.
~弊 **pí-bì 1)** уставать, утомляться; **2)** утомлять, истощать.
~咧 **bà´le** (*на конце предложения*) и только!, только и всего!, и всё!
了 **bà´le(-lā), bà´liǎo** (*на конце предложения*) и только!; и дело с концом!; только и всего!; и всё!; и баста!; 我通知你一聲罷了！я дам тебе знать — и только!
bà´liǎo (*в начале реплики*) **1)** конечно!; хватит!; оставьте!; довольно!; 罷了！事到如今，說也無益! довольно! раз дело приняло теперь такой оборот, говорить о нём бесполезно!; **2)** *диал.* после чего..., после этого...; 罷了，我們就走罷！после этого мы сейчас же пойдём!; **3)** *диал.* лишиться, не иметь; 罷了娘的兒童 ребёнок, лишившийся матери.
~學 **bà↔xué** забастовать; забастовка учащихся (школьников).
~手 **bà↔shǒu** сложить (отнять) руки; оставить, прекратить дело, перестать участвовать (*в чём-л.*), устраниться.
~閒(閑) **bà-xián** жить на покое (*об отставном чиновнике*).
~論 **bà↔lùn** снять с обсуждения, оставить; прекратить, оборвать; кончить, поставить точку.
~崗 **bà↔gǎng** забастовка полицейских; забастовать (*о постовых*).
~市 **bà↔shì** забастовка торговцев; забастовать, прекратить торговлю; рыночная (базарная) забастовка.
~軟(輭) **píruǎn´** оказаться слабым (беспомощным); ослабеть, не справиться с делом; слабый, вялый, беспомощный.
~休 **bàxiū´** прекратить, кончить; перестать.
~操 **bà↔cāo 1)** отказаться от повиновения в строю; солдатский бунт; **2)** прекратить учение.
~業 **bà↔yè** прекратить дело; бросить занятие (профессию); забастовать.
~課 **bà↔kè** забастовка учащихся (педагогов); забастовать.
~飯 **bà↔fàn** *диал.* голодовка (*заключённых в тюрьме*).
~教 **bà↔jiào** забастовка учителей.
~敝 **pí-bì** *см.* 罷弊
罷民 **pímín´ 1)** утомлять (изматывать) народ; **2)** измотанный (измученный) народ (*напр. всякого рода повинностями*); **3)** подонки общества.
~職 **bà↔zhí** уволить с (отстранить от) должности.
~罷 **bà-bà** *междом.* эх!, н-ну!
bà´bà *кантонск. диал.* папа, отец.
~倦 **píjuàn´** *см.* 疲倦
~池 **bà-chí** сползти в воду; подмытый (*о крутом береге*).
~親 **bà↔qīn** прекратить (оборвать) сватовство, отказаться от свадьбы.
~免 **bàmiǎn´** отставить; уволить со службы; сместить, снять (*с занимаемой должности*); отозвать (*депутата*).
~免權 **bàmiǎnquán´** *юр.* право отзыва (*делегата*).
~兵 **bà↔bīng** прекратить военные действия.

䙓

20 [145,15]

12052

bǎi, pèi	
бай, пэй	
支	寘

сущ. **1)** *диал.* подол (*халата*); **2)** юбка.

擺

18 [64,15]

12053

bǎi
бай
蟹

I *гл.* **1)** расставлять, располагать; выставлять; 陳列的古物都~好了 выставленные [для показа] антикварные предметы уже расставлены; 把書籍~在架子上 расставить книги на полке; 在我們面前~着兩個任務 перед нами поставлены (стоят) две задачи; 運動員們用身體~成«和平»兩個字 физкультурники [на поле] так расположились, что составили слово «Мир»; ~下陣勢 *воен.* занять позицию; 把象棋~好 расставить шахматы [на доске]; **2)** поставить; положить; накрыть (*на стол*); 把一盆水仙~在桌子上 поставить на стол тазик с нарциссами; 架子上~着兩個花瓶 на этажерке стоят две цветочные вазы; ~茶 накрыть стол для чаепития; ~問題 поставить вопрос; ~事實 привести факты; **3)** качаться; качать, махать, вилять; 河岸上的柳枝輕~着 на берегу реки слегка покачиваются ветви ивы; 他向我直~手 он всё время махал мне рукой; 亂~ беспорядочно качаться; ~腰 сгибать поясницу; **4)** медленно двигаться (идти); фланировать; 在馬路上~來擺去 фланировать по улице; **5)** выставлять напоказ; проявлять, показывать [себя]; выступать под...; напускать на себя (*вид*); делать (*для видимости*); ~樣子 а) выставить образцы товаров; б) сделать мину, сделать вид, притвориться, показаться (*каким-л.*); ~官僚架子 строить из себя чиновника,

держаться бюрократом; 那個人~着一副«公正»人的面孔 тот человек выступает под личиной «справедливого» человека; 6) *диал.* беседовать, говорить (балакать) о том о сём; 咱們來~~, 好麼? давайте поболтаем — ладно?

II *сущ.* 1) маятник; 鐘的~壞了 маятник часов сломался; 2) *сычуанск. диал.* малярия, лихорадка; 3) подол (пола) халата; 下~ нижняя пола (подол) халата.

擺上 **bǎi´shàng(shǎng)** поставить, установить; расположить.

~空架子 **bǎi↔kōngjiàzi** чваниться, задаваться; напускать на себя значительный вид, не имея ничего за душой.

~臺(檯) **bǎi↔tái** расставить стол (столы); накрыть стол (*к обеду*).

~座(柱) **bǎizuò(zhù)** *тех.* качающаяся (маятниковая) опора.

~錘 **bǎichuí´** маятник; балансир.

~鐘 **bǎizhōng´** маятниковые часы.

~正 **bǎizhèng´** правильно поставить, наладить; 擺不正 не суметь правильно поставить, не налаживать[ся].

~扭 **bǎiniǔ´** качать, раскачивать.

~忙 **bǎimáng´** пороть горячку.

bǎi´mǎng 1) забавляться, играть; 2) вертеть в пальцах, играть.

~攤[子, 兒] **bǎitān´** 1) расположиться с лотком; разложить товары (*о лоточнике*); 2) гнаться за декорумом.

~搖 **bǎiyáo´** качаться, колебаться.

~出[來, 去] **bǎi´chū [lái, qù]** 1) выставить; 2) скорчить мину (*гримасу, физиономию*).

~搭 **bǎi´dā** покачиваться, переваливаться; идти вразвалку.

~落 **bǎiluò´** 1) отбрасывать, отряхивать, стряхивать с себя; 2) отделаться (освободиться) от...

~鋸 **bǎijù´** *тех.* маятниковая пила.

~治 **bǎizhì´** 1) подвергать пытке; 2) оказывать влияние, действовать.

~譜兒 **bǎipǔr´**, *пек. диал.* **pǎipǔr** пускать пыль в глаза, щеголять, рисоваться.

~幅 **bǎifú´** 1) размах; амплитуда качания; 2) *мор.* амплитуда качки.

~擂臺(台) **bǎi↔lèitái** 1) устроить турнир; 2) вызов на соревнование.

~軸 **bǎizhóu´** ось баланса (*в часовом механизме*).

~酒 **bǎijiǔ´** поставить вино; приготовить угощение.

~酒席 **bǎi↔jiǔxí** устроить угощение (банкет).

~下 **bǎi´xià** установить, расположить; расставить (*напр. сети*).

~針[兒] **bǎizhēn´** 1) маятник (*часов*); 2) стрелка (*напр. весов*).

~棹[子] **bǎi↔zhuo** накрыть стол, собрать к обеду.

~杆 **bǎigān´** *тех.* качающаяся кулиса.

~平 **bǎipíng´** откачнуться в исходное положение, восстановить своё равновесие (*напр. о накренившемся судне*).

~陣 **bǎizhèn´** построить в боевой порядок (*войска*); занять позицию.

~齊 **bǎiqí´** чётко построить, выстроить в линию; расставить, установить.

~弄 **bǎinòng´**, **bǎi´nòng** 1) разыгрывать (*кого-л.*); дразнить; 2) возиться с (*чем-л.*); играть; 3) перебирать [в пальцах], разбирать, приводить в порядок; 4) хвастаться, рисоваться; 5) ощущать тяжесть в желудке.

擺劃 **bǎi-huà** *новокит.* 1) способ; метод; 2) распоряжаться, управляться; 3) размещать, располагать.

~列 **bǎiliè´** расставить, выставить (*напр. товары, на продажу*).

~子 **bǎi´zi** *диал.* лихорадка, малярия; 打擺子 **dǎ↔bǎizi** болеть малярией; иметь (получить) приступ малярии.

~手 **bǎishǒu´** 1) помахать рукой; 2) отмахнуться.

~手舞 **bǎishǒuwǔ´** байшоу́у (*народный танец народности туцзя, в пров. Хунань — Хубэй*).

~事實，講道理 **bǎi shìshí, jiǎng dàoli** приведение фактов и выявление истины; приведение фактов и доводов.

~門面 **bǎi↔ménmiàn** соблюдать декорум; держать фасон.

~闊[氣] **bǎi↔kuò[qì]** пускать пыль в глаза, роскошествовать, кичиться своим богатством; щеголять.

~開 **bǎi´kāi** расставить, разложить; выставить; разместить; развернуть.

~請兒 **bǎiqǐngr´** устроить званое угощение, позвать гостей на обед.

~鋪兒 **bǎipūr´** скатерть; застилать скатертью.

~輪 **bǎilún´** балансир (*в часовом механизме*).

~布(佈) **bǎibù´**, **bǎi´bù** 1) расставлять, раскладывать; 2) хозяйничать, распоряжаться; 聽任擺布 подчиняться (*чьим-л.*) распоряжениям; мириться с самоуправством; 任意擺佈 навязывать (*кому-л.*) свою волю; 3) разыгрывать, шутить.

~滿 **bǎimǎn´** забить, загромоздить, заставить (*напр. мебелью*).

~局 **bǎi↔jú** 1) выманивать уловками; прибегать к уловкам; строить козни; 2) организовать притон (*напр. игорный дом*).

~動 **bǎidòng´** качать[ся]; качание; колебание; вибрация; осцилляция; качающийся, маятниковый, колебательный; вибрационный; маятникообразное движение.

~動器 **bǎidòngqì´** *тех.* осциллятор (*в применении к приборам*).

~動計 **bǎidòngjì´** *физ.* маятниковый прибор.

~款[兒] **bǎikuǎn´** *диал.* важничать, задирать нос, задаваться, рисоваться.

~夷 **bǎi´yí** *этн.* байи (*народность в пров. Сычуань*).

~架[子] **bǎi↔jià[zi]** 1) принять нужную позу; сделать подходящую мину; 2) важничать, задирать нос; задаваться; держаться высокомерно; напускать на себя вид, разыгрывать (*роль*); становиться в позу; 擺空(虛)架[子] напускать на себя значительный вид, не имея ничего за душой.

~綫 **bǎixiàn´** *мат.* циклоида; циклоидальный.

~樣子 **bǎi↔yàng´zi** делать вид; для вида, напоказ.

擺隊 **bǎi↔duì** выстроить отряд; построиться.

~飯 **bǎi↔fàn** подать (собрать) на стол.

~渡 **bǎi´dù** 1) переправлять[ся] (*на пароме*), перевозить; 2) паром.

~渡口兒 **bǎidùkǒur´** перевоз, переправа, паром.

~設 **bǎishè´** 1) расположить, расставить; выставить; 2) обстановка (*мебель*); экспонаты.

~設兒 **bǎi´shèr** обстановка (*мебель*); убранство; экспонаты.

~撥 **bǎi-bō** отбросить, отставить; отложить.

~龍門陣 **bǎi-lóng-mén-zhèn** *сычуаньск. диал.* строить войска в боевой порядок Драконовых ворот (*обр. в знач.: плести всякие небылицы, рассказывать басни*).

~尾 **bǎi↔wěi** вилять хвостом.

~脫 **bǎituō´** отделаться от...; освободиться; выскользнуть из, ускользнуть от; 擺脫舊習 оторваться от рутины; 擺脫貧困 освободиться от нищеты, покончить с нищетой (бедностью).

~不下 **bǎibùxià´**, 擺不開 **bǎibùkāi´** места не хватает, не уместить.

~供 **bǎi-gòng** приносить жертвы (*духам или предкам*); жертвоприношение.

~頭 **bǎi↔tóu** [отрицательно] качать головой.

~宴 **bǎiyàn´** устраивать пир (банкет).

矲 20 [111,15]

12054

bǎ
бă
禡

только в сочетаниях; см. ниже.

矲䂿(矮) **bǎyà(ǎi)´** низкий, низкорослый.

~雉 **bǎkǎi´** *диал.* коротышка, карлик, пигмей.

䎱 21 [127,15]

12055

bà	bí
бà	би́
禡	支

I *сущ.* 1) **bà** б о р о н а; 2) **bí** * род сохи.

II *гл.* 1) **bà** б о р о н и т ь; 那塊地已經~過兩遍了 тот участок земли пробороновали уже два раза; 2) **bí** * пахать.

䎱鬆 **bàsōng´** разрыхлять; 把地䎱鬆 разрыхлить землю.

穲 20 [115,15]

12056

bà
бà
禡

только в сочетаниях; см. ниже.

穲稏 **bàyà´** 1) рисовая культура; колосящийся рис; 2) колыхаться (*о всходах риса*).

藣 19 [140,15]

bēi, bì	
бэй, бй	
支	寘

12057

сущ. 1) бунчук из бычьего хвоста в руках танцора; 2) * *название травянистого растения* (*не установлено*).

麀 13 [198,2]

yōu
ю
尤

12058

сущ. самка оленя; 忘其國恤而思其~牡 * он (*нерадивый правитель*) забросил заботы о своём государстве и думал только о самках и самцах (*о своей охоте на оленей*).

麀聚 **yōu-jù** заниматься кровосмесительством (*иметь общих жён, об отце и сыне*); кровосмешение.

㔾 2 [26,0]

bǎn
хǎнь

12059

сущ. * бутон, почка.

軋 9 [159,2] *вм.* 軓, *см.* № 13285

12060

範 15 [118,9]

fàn
фàнь
豏

12061

I *сущ.* 1) образец, модель, эталон, стандарт, шаблон; клише; бамбуковая форма; 錢~ клише для печатания денежных знаков; 模~ образец, стандарт, эталон; 2) рамки; ограниченный рамками; 就~ ввести (уложиться) в соответствующие (нужные) рамки.

II *собств.* Фань (*фамилия*).

範性 **fàn´xìng** пластичность; пластический; 範性材料 пластичные материалы; 範性形變 пластическая деформация.

~圍 **fàn´wéi(wěi)** 1) сфера, область; предел, рамки, границы; объём; компетенция; 活動範圍 сфера деятельности; 勢力範圍 сфера влияния; 工作範圍 фронт работы; 2) ограничивать (*кого-л., что-л.*); обобщать.

範例 **fànlì´** образец, пример; эталон.

~疇 **fàn´chóu** 1) *филос.* категория; 2) форма, образец.

~模 **fànmó´** форма, шаблон; образец.

~本 **fànběn´** альбом образцов (*для копирования*); эталон.

~數 **fàn´shù** *мат.* норма.

~式 **fàn´shì** *мат.* нормальная форма.

犯 5 [94,2]

fàn
фàнь
豏

12062

I *гл.* 1) преступать [закон], совершать (*преступление, ошибку*); нарушать [правила]; ~了法了 нарушать закон; ~章程 нарушать устав; ~了錯誤 совершить ошибку; 2) вторгаться в, врываться в, нападать на; 金人~東京 цзиньцы ворвались в Восточную столицу; 人不~我, 我不~人 мы не нападём на того, кто не нападает на нас; 3) разбивать, бить (*противника*); быть разбитым, подвергаться нападению; 潰而所~必大矣 если быть в разброде (не держать оборону), то поражение, конечно, будет сильнее; 4) портить, вредить; получить повреждение; 水火之所~的東西不能再用的 вещами, испорченными водой или огнём, вновь пользоваться нельзя; 5) столкнуться с; встретить (*беду*); перенести (*несчастье*), схватить (*недуг*); иметь рецидив (*болезни*); страдать (*недостатком*); ~患難之危 столкнуться с опасностью, грозит бедствие; ~了病了 вновь заболеть старой болезнью, иметь рецидив; ~空想 быть во власти иллюзии; 6) сопротивляться, противостоять; идти против; 衆怒難~, 私欲難成 общественному гневу трудно (невозможно) противостоять, личную страсть трудно (невозможно) реализовать; 7) оскорблять; осквернять; учинять дебош (скандал) против (*кого-л.*); 他~了心了 он учинил скандал, он задебоширил; 有~尊顏 *вежл.* простите, что обидел Вас; 8) соблазнить, развращать (*женщину*); ~婦 соблазнить замужнюю женщину; 9) сто́ить, окупаться; стоит рискнуть; ~不着 (**fànbůzháo´**) 幹這個 этим заниматься (делать это) не стоит (не следует).

II *сущ.* 1) преступление, правонарушение; 私鬻茶三~ продажа чая частным образом — это тройное преступление; 2) преступник; правонарушитель; 戰~ военный преступник.

犯上 **fàn-shàng** выступать против вышестоящих; оскорблять высших (старших).

~土[禁] **fàn↔tǔ[jìn]** оскорбить духа земли (*обр. о причине заболеваний в семье или о стихийных несчастьях, происходящих во время постройки дома*).

~難 **fànnàn´** 1) идти на авантюру; рисковать; авантюра, риск; 2) *диал.* испытывать затруднения; иметь трудности.

犯舌 **fànshé´** 1) совать нос (вмешиваться) не в своё дело; 2) *ирон.* болтун.

~官 **fàn-guān** провинившийся чиновник; чиновник, нарушивший закон; я (*провинившийся чиновник о себе*).

~相 **fànxiàng´** 1) взаимная неприязнь; несоответствие характеров; 2) *астрол.* несоответствие созвездий мужа и жены (жениха и невесты).

~由 **fànyóu´** *юр.* мотивы преступления.

~所 **fànsuǒ´** *юр.* место преступления.

~忤 **fàn-wǔ** оскорблять; обижать.

~鱗 **fànlín** * против чешуи [дракона] (*обр. о прямой критике, об упрёке в лицо государю*); выговаривать (*государю*).

~諱 **fàn↔huì** употребить (*устно или письменно*) священное *или* посмертное имя; нарушить табу.

~蹕 **fànbì** *ист.* нарушить запрещение о появлении на улице во время проезда императора.

~律 **fànlǜ´** нарушать закон (правило).

~科 **fànkē´** преступить закон; совершить преступление.

~聲 **fàn↔shēng** *кит. муз.* изменение тональности мелодии (*напр.* 宫 *в* 商).

~界 **fàn↔jiè** нарушить границу.

~罪 **fàn↔zuì** совершить преступление.

fànzuì´ правонарушение, преступление; криминальный, преступный; уголовный; 準犯罪 *юр.* квазиделикт; действие, почитающееся за проступок; 犯罪社會學 уголовная социология; 犯罪主(客)體 *юр.* субъект (объект) преступления; 犯罪行爲 преступное действие, преступный акт.

~罪學 **fànzuìxué´** криминология.

~罪地 **fànzuìdì´** место преступления.

~例 **fàn-lì** нарушить запрет (закон, обычай).

~剿 **fànjiǎo´** конфисковывать; конфискация.

~刺兒 **fàncìr** провоцировать стычку, вести себя вызывающе; учинять дебош.

~得上(着) **fànděshàng(zháo)´** (*часто риторически*) сто́ит, окупится, имеет смысл; 爲這麼點小事犯得上再去麻煩他嗎 сто́ит ли (имеет ли смысл) по такому незначительному делу ещё раз беспокоить его?

~事 **fàn↔shì** совершить преступление; быть привлечённым к суду.

fàn´shì правонарушение, преступление.

~闕 **fànquē´** ворваться в столицу (*о вражеской армии*); с оружием вломиться во дворец.

~潮 **fàncháo´** промокнуть; отсыреть.

~猜 **fàncāi´** подозревать; иметь подозрение; подозрение, сомнение.

~調 **fàn↔diào** *кит. муз.* 1) изменение тональности (лада, мелодии); 2) создание новой мелодии путём соединения разных музыкальных фраз одного лада.

~病 **fàn↔bìng** вновь заболеть старой болезнью; рецидив.

犯分 **fàn-fèn** превысить свои полномочия, совершить самоуправство.
~人 **fàn´rén** преступник; 犯人車 фургон для преступников.
fàn↔rén затронуть, оскорбить (*кого-л.*).
~款 **fànkuǎn´** 1) преступить закон; правонарушение; 2) нарушить табу.
~案 **fàn↔àn** совершить преступление; быть привлечённым к суду, быть уличённым.
fàn´àn´ уголовное дело.
~諫 **fàn-jiàn** укорять, прямо указывать [государю] на ошибки, выговаривать правителю.
~象 **fànxiàng´** взаимная неприязнь, несоответствие характеров.
~疑 **fànyí´** подозревать, сомневаться, быть подозрительным.
~軷 **fànbá** *стар., рит.* нарушение порядка жертвоприношения духу дорог в начале путешествия (*перед гористой дорогой приносили жертву духу дороги, устраивали насыпь и из травы или ветвей делали изображение духа, по принесении жертвы проезжали по нему колёсами; обычай с дин. Чжоу*).
~政策 **fànzhèngcè´** противозаконный; 犯政策換來的銀洋 деньги, полученные противозаконным путём.
~夜 **fànyè´** преступить запрет хождения ночью, нарушить комендантский час.
~邊 **fànbiān´** нарушать (переходить) границу.
~戒 **fànjiè´** *будд.* нарушить монашеский обет; нарушить законы (устав) монастырской жизни.
~歲 **fàn-sùi** находиться под неблагоприятным для себя положением Юпитера.
~疵兒 **fàncir** *см.* 犯刺兒
~死 **fànsǐ´** рисковать жизнью.
~境 **fàn↔jìng** нарушить границу, вторгнуться на чужую территорию.
~規 **fàn↔gūi** 1) нарушить правила; совершить прегрешение против обычаев; 2) *спорт* персональная ошибка, фол.
~規矩 **fàn↔gūijǔ** нарушить правила; совершить прегрешение против обычаев.
~瘋 **fànfēng´** сойти с ума, рехнуться; приступ безумия.
~不上(著, 着) **fànbùsbàng(zháo)´** не сто́ит, не окупится.
~懶 **fànlǎn´** лениться; быть лентяем.
~順 **fànshùn´** 1) создавать смуту (беспорядки, *за спиной, в тылу*); 2) выступить со смелым увещанием (*невзирая на лица*); выговаривать; прекословить (*напр. даже императору*).
~顏 **fànyán´** укорять, указывать в лицо на ошибки высшего (старшего, государя); выговаривать невзирая на лица.
~禁 **fàn↔jìn** нарушать установленные запреты.
~禁品 **fànjìnpǐn´** запрещённые товары; контрабанда.
~心 **fàn↔xīn** скандалить, бузить, склочничать.

犯意 **fànyì´** *юр.* намерение совершить преступление, преступное намерение.
~愁 **fànchóu´** *диал.* унывать, печалиться; скучный, унылый.
~忌 **fànjì´** 1) суеверные приметы; 2) запрещается, не принято.
~法 **fàn↔fǎ** нарушать закон; правонарушение; противозаконный.
~姦 **fànjiān´** совершать прелюбодеяние, изменять.
~妻 **fàn-qī** соблазнить чужую жену.

夗

12063

5 [36,2]

yuǎn
юǎнь
阮

в сочет. также

wǎn
вǎнь
銑

гл. * ворочаться в постели, переворачиваться с боку на бок.
夗專 **wǎnzhuǎn´** *см.* 宛轉

宛

12064

8 [40,5]

wǎn	**yuàn**	**yùn**
вǎнь	**юàнь**	**юнь**
阮	願	問

в геогр. названиях также

yuán
юáнь
元

I **wǎn** *гл.* **А.** 1) склоняться, сгибаться; падать ничком; клониться, ложиться (*напр. о травах под ветром*); ~曲 склоняться; пригибаться; 2) извиваться, петлять; лавировать; ускользать; отворачиваться; ~在水中央(沚) ускользнул от меня на середину потока (на остров в середине потока); 3) **wǎn** падать духом, впадать в уныние; обижаться [на], страдать [от]; обиженный, расстроенный, унылый; 使民夏不~暍, 冬不凍寒 чтобы народ летом не страдал от жары и не мёрз от холода зимой; *гл.* **Б.** 1) гнуть, сгибать; натягивать; 弓人~之 мастер по производству луков сгибает их; 2) изгибать; гибко пользоваться, быстро (хорошо) работать (*чем-л.*); делать гибким (мягким); ~舌而固聲 делать гибким свой язык и твёрдым свой голос.

II *прил.* 1) **wǎn** извилистый; изогнутый, согнутый; ~曲 извилистый, петляющий; 2) **wǎn** с вдавленной вершиной (*о холме*); слабый, бессильно согнувшийся, обессилевший; ~其死矣, 他人入室 когда обессилевший ты умрёшь — другой в твои покои вступит...; 3) **wǎn** нагромождённый, возносящийся ярусами (*напр. горный пик*); сложенный грудами, залежавшийся (*товар*); 富, 則天下無~財 при богатстве в Поднебесной не бывает залежавшихся ценностей; 4) **wǎn** прелестный, красивый; деликатный; ~然左辟(避) деликатно (вежливо) отодвинуться влево (*пропуская гостя*); 5) **yuàn** * маленький, мелкий; ~彼鳴鳩 мала воркующая горлица...

III **wǎn** *наречие в конструкциях уподобления:* совершенно как...; подобно тому, как если бы; похоже [на]; как раз; похоже, как будто; 音容~在 и голос, и образ умершего [в воспоминаниях] совершенно, как если бы он был живой.

IV *собств.* 1) **yuán** *геогр.* (*сокр. вм.* 宛縣) Юаньсянь (*ныне* 南陽, *уезд на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) **yuán** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 大宛) Дайюань (*царство в эпоху Хань на террит. нынешней Ферганы*); 3) **wǎn** Вань (*фамилия*).

宛虹 **wǎngàng´** радуга.
~童 **wǎn-tóng** древесные растения-паразиты (*на деревьях*).
~雛 **wǎnchú´** *миф. сказочная птица из породы фениксов;* вань, жёлтый аргус, жёлтый феникс.
~如 **wǎnrú´** подобный, похожий; напоминающий (*что-л.*); как будто, словно; подобно, похоже.
~若 **wǎn-ruó** 1) как будто [похожий]; словно [бы]; 2) *женское имя, которое после дин. Хань приобрело нарицательное значение местоимения при обращении жён братьев друг к другу.*
~名 **wǎnmíng´** фамилия и имя адресата на конверте.
~容 **wǎnróng´** приятная внешность.
~脾 **wǎnpí´** *кит. кул.* струганое мясо; кушанье из зайца, заяц.
~潬 **wǎndàn´** извиваться; кружить.
~轉 **wǎnzhuǎn´** 1) извиваться; лавировать, приспособляться к обстоятельствам; говорить обиняками (*применительно к обстоятельствам*); 2) дугообразный (*о бровях*); круговой; извилистый; 3) переливчатый (*о мелодии, голосах*); гармоничный, с переливами (*также* 宛轉地 **wǎnzhuǎn´dě**).
~轉周折 **wǎn´-zhuǎn zhōu-zhé´** окольными путями, с большими затруднениями (мытарствами).
~肖 **wǎnxiào´** похожий, точное подобие.
~妙 **wǎnmiǎo´** 1) извилистый; гибкий; грациозный; 2) таинственный, тихий (*голос*).
~暍 **yuàn-hé** мучиться (страдать) от жары.
~馬 **yuànmǎ´** лошади (скакуны) из Дайюани (*Фергана*).
~輭 **wǎnruǎn´** ласковый, мягкий, обходительный, добрый.
~延 **wǎn-yán** 1) извиваться; извиваясь, тянуться; пресмыкаться; ползти; 2) извилистый (*также* 蜿蜒起伏).
~宛 **wǎnwǎn´** 1) кривой, извилистый; 2) слабый, мягкий, нежный.
~似 **wǎn-sì** совершенно сходный с (похожий на), аналогичный.
~然 **wǎn´rán** подобно, словно, как будто; очень похоже на; в точности, как вылитый.

琬 12 [96,8]

12065

wǎn, yuàn	
вǎнь, юàнь	
阮	翰

I *сущ.* **1)** род скипетра, *см.* 琬圭; **2)** красивая яшма; ~象 лучшая яшма и слоновая кость.

II *собств.* Вань (*имя красавицы-фаворитки тирана* 桀, *см.* 琬琰4).

琬圭 **wǎn-guī** *стар.* скипетр с закруглёнными краями и верхом (*верительный знак царского посла*).

~琰 **wǎn-yǎn** **1)** скипетр с закруглёнными краями и верхом и остроконечная девятидюймовая яшма (*дававшаяся лицам, отправлявшимся для усмирения вассалов*); **2)** прекрасный (*о человеческих качествах, литературном произведении*); **3)** чистый (*как яшма*); **4)** Вань и Янь (*имена красавиц-фавориток тирана* 桀, *последнего имп. дин Ся*).

踠 15 [157,8]

12066

wǎn
вǎнь
阮

гл. гнуться, сгибаться, подгибаться; подвёртываться, вывёртываться (*о ноге*); 馬踠 у лошади подвернулись ноги.

踠跌 **wǎn-diē** споткнувшись, вывихнуть ногу.

豌 15 [151,8]

12067

wān
вāнь
寒

только в сочетаниях; см. ниже.

豌豆 **wāndòu´** **1)** горох; гороховый; **2)** *бот.* горох посевной (*Pisum sativum* L.).

~豆蚜 **wāndòuyá´** *зоол.* гороховая тля (*Acyrthosiphon pisi* Kalt.).

~豆骨 **wāndòugǔ´** *анат.* гороховидная кость.

~豆象 **wāndòuxiàng´** *зоол.* гороховая зерновка (*Bruchus pisorum* L.).

~豆捲葉蛾 **wāndòu-juǎnyèé** *зоол.* гороховая плодожорка (*Laspeyresia nigricana* Steph.).

~豆泥 **wāndòuní´** гороховая начинка; гороховое пюре.

~豆黃兒 **wāndòubuángr** печенье (*из гороховой муки с финиками или боярышником*).

~豆糕 **wāndòugāo´** *детские фигурные сладости из горохового теста со сладкой начинкой.*

啘 11 [30,8]

12068

wǎn
вǎнь

частица: диал. У конечная частица предложения, усиливающая эмоциональную окраску его либо указывающая на повышающийся тон речи, см. 啊; 要來個~ должен же прийти [кто-нибудь].

碗 13 [112,8]

12069

wǎn
вǎнь
旱

сущ./счётное слово **1)** чашка; пиала; 拿一個~[兒]來 принеси одну чашку; 水~ чашка для воды; **2)** *уст., счётное слово ламп*; 一~燈 одна лампа.

碗子 **wǎn´zi** **1)** чашка, пиала; **2)** чашечка жёлудя, плюска.

~子青 **wǎnziqīng´** желудёвая зелень (*краска, приготовленная из зелени желудей*).

~櫥 **wǎnchú´** посудный шкаф, буфет.

~足兒 **wǎnzúr´** выступающий ободок на дне чашки.

~碗腔 **wǎnwǎnqiāng´** *кит. театр жанр танцевальной пьесы с введением в аккомпанемент мелодии удара в бронзовую чашку.*

~兒 **wǎnr** чашка, пиала.

wǎn-ér *стар.* «ребёнок в чаше» (*после рождения ребёнка ставят на землю кверху дном чашу для того, чтобы помешать новорождённому сбежать (умереть), заперев его в чаше; род заклинания*).

晼 12 [72,8]

12070

wǎn
вǎнь
阮

только в сочетаниях; см. ниже.

晼晚 **wǎnwǎn´** заходящий (*солнечный диск*); закатываться, заходить.

~晚 **wǎnwǎn** **1)** клониться к западу; закат; **2)** *обр.* в преклонном возрасте.

畹 13 [109,8]

12071

wān	wàn
вāнь	вàнь
寒	幹

только в сочетаниях; см. ниже.

畹畹 **wānwān´** запавший (*о глазах*).

~眈 **wànhuàn´** отвращать взор, отводить глаза; отворачиваться.

畹 13 [102,8]

12072

wǎn, yuàn	
вǎнь, юàнь	
阮	願

сущ. вань (*древняя мера земли, сведения о величине которой разноречивы: 12, 20 или 30 му*).

惋 11 [61,8]

12073

wàn	wǎn
вàнь	вǎнь
翰	

гл. вздыхать (*о чём-л.*); горько сожалеть (*о чём-л.*); горевать; 悵~不已 без конца досадовать и вздыхать.

惋惜 **wǎnxī´** досадовать; огорчаться; жалеть, сожалеть; с горечью.

~傷 **wànshāng´** встревожиться и расстроиться; печалиться, горевать, убиваться.

~歎 **wàntàn´** вздыхать от печали (досады, горя).

~恨 **wàn-hèn** сетовать, огорчаться; огорчение, досада.

捥 11 [64,8]

12074

вм. 腕, *см.* № 12075

腕 12 [130,8]

12075

wàn
вàнь
翰

сущ. **1)** *анат.* запястье; рука от локтя до кисти; 皓~ белоснежное запястье; **2)** *зоол.* щупальца головоногих; 烏賊有~十條 каракатица имеет десять щупалец; **3)** рука мастера; искусство, мастерство, сноровка; 老~ блестящее мастерство (искусство).

腕釧 **wànchuàn´** **1)** браслет; **2)** наручники.

~子 **wàn´zi** запястье; 掰腕子 *диал.* согнуть запястье (руку); тягаться, мериться силой.

~關節 **wànguānjié´** *анат.* запястье.

~闌 **wàn-lán** браслет на запястье, кольцо на руку.

~骨 **wàngǔ´** *анат.* запястье.

~力 **wàn´lì(lì)** **1)** мускульная сила руки, сила кисти; **2)** способность; умение.

~足 **wànzú´**, 腕足綱(類) **wànzúgāng(lèi)´** *зоол.* плеченогие, руконогие (*Brachiopoda*); 腕足綱化石 окаменелости плеченогих.

~法 **wànfǎ** *кит. каллигр.* положение запястья при письме.

帵 11 [50,8]

12076

wān, yuan	
вāнь, юāнь	
寒	元

сущ. обрезки, лоскутки (*после кройки*).
帵子 **wān'zǐ** лоскутья, обрезки.

椀 12 [75,8] *вм.* 碗, *см.* № 12069

12077

黦 20 [203,8]

12078

yè, yù	
è, ю̀й	
月	物

гл. линять, выцветать (*напр. о материи*); желтеть, блекнуть (*напр. о красках*); полинялый, пожелтелый; 淚沾紅袖~ красный рукав [платья] полинял от слёз.

蜿 14 [142,8]

12079

wān, wǎn	
вāнь, вǎнь	
元	阮

гл. извиваться, пресмыкаться; подкрадываться; движение дракона (подкрадывающегося тигра); 如鶴如鵠如龍~ как журавль, как лебедь, как извивается дракон; 虎豹~只 тигр и барс подкрадываются.
蜿蟺 **wānshàn'** 1) земляной червь; 2) извиваться; 3) свиваться кольцами, закручиваться.
~蟮 **wānshàn'** червяк.
~延(蜒) **wānyán'** 1) извиваться, пресмыкаться; извиваясь, ползти; 2) извилистый.
~蜒起伏 **wān-yán' qǐ-fú'** извилистый (*по горизонтали*) и неровный (*по вертикали*).
~蜿 **wānwān'** извивающийся, волнообразный (*о движениях дракона*); извиваться.

婉 11 [38,8]

12080

wǎn, yuàn	
вǎнь, ю̀ань	
阮	霰

I *прил./наречие* 1) приветливый, любезный, учтивый, тактичный, деликатный; 你得 (**děi**) ~託他 ты должен учтиво ему поручить (*что-л. сделать*); 2) гибкий, мягкий; нежный; 纖~ тонкий и мягкий; 3) красивый, прелестный, грациозный; прекрасный (*о внешности*); 清揚~兮! О, как прекрасно чистое чело!; 4) скромный, простой (*о манерах*); 大而~ величественный и простой; 5) молодой, юный; ~兮孌兮 и юна, и мила; 6) иносказательный, эвфемистический; ~而成章 иносказательный и совершенный (*о языке и стиле сочинения*).

II *гл.* 1) повиноваться, подчиняться, покорно следовать; 婦聽而~ [когда] сноха слушает и подчиняется; 2) сблизиться, сдружиться; дружеский, близкий, милый; ~彼二人 близки меж собой эти два человека; 3) *вм.* 夗 (*ворочаться в постели, переворачиваться*).
婉言 **wǎn'yán** мягкие (вежливые, дипломатичные) слова; сказано прекрасно.
~言好語 **wǎn-yán' hǎo-yǔ'** вежливые (учтивые) выражения.
~容 **wǎnróng'** 1) ласковое (приятное) выражение лица; мягкая манера; 2) *ист.* фрейлина 4-го ранга (*дин. Сун*).
~媚 **wǎnměi'** подольщаться, подлизываться; умильный.
~曲 **wǎn'qū** 1) смягчённый, эвфемистический; 2) уклончивый, вкрадчивый; увёртливый (*напр. о формулировке*).
~辭 **wǎncí'** 1) эвфемистическое выражение; выражаться уклончиво; 2) мягко (вежливо) отказать[ся].
~僤 **wǎnshàn'** плавно двигаться; мягкое (грациозное) движение.
~嬋 **wǎnchán'** плавный, грациозный.
~謝 **wǎnxiè'** вежливо поблагодарить; тактично отказаться.
~縟 **wǎnrù'** витиеватый и пышный (*о литературном стиле*).
~轉 **wǎnzhuǎn'** 1) в мягких выражениях, тактично и уклончиво; применительно к обстоятельствам; эвфемистический; 2) *муз.* модуляция.
~轉語 **wǎnzhuǎnyǔ'** *стил.* эвфемизм.
~商 **wǎnshāng'** деликатно обсуждать (согласовывать, советоваться); договориться по-хорошему.
~穆 **wǎn-mù** мягкий, нежный; смягчиться.
~約 **wǎnyuē'** 1) покорный, послушный; уступчивый; 2) гибкий, изящный; 3) тактичный, деликатный.
~勸 **wǎn-quàn** мягко успокаивать, ласково уговаривать.
~淑 **wǎn-shú** привлекательный и добропорядочный; уступчивый и добродетельный.
~麗 **wǎn-lì** изящный, грациозный.
~婉 **wǎnwǎn'** 1) извиваться, изгибаться; извилистый; 2) изящный, грациозный, красивый, прекрасный; 3) мирный, тихий, спокойный.
~娩 **wǎn-miǎn** кроткий; тихий; послушный.
~順 **wǎnshùn'** покладистый, послушный; услужливый; кроткий.
~嫕 **wǎn-yì** покорный, послушный, смирный, уступчивый.
~愉 **wǎnyú'** стремиться к дружбе, быть дружелюбно настроенным.
婉女 **wǎnnǚ'** милая (обаятельная) женщина (девушка).
~孌 **wǎnluǎn'** 1) нежный и милый; 2) привязаться, полюбить.

涴 11 [85,8]

12081

wǎn	wò
вǎнь	вò
阮	箇

yuán, yuàn	
юáнь, ю̀ань	
元	願

I *гл.* 1) **wò** запачкаться, загрязниться; запачкать, загрязнить; 勿使泥塵~ не испачкайте грязью и пылью; 2) **wǎn** вращаться, кружиться в водовороте.

II *сущ.* **wǎn** *см.* 涴演

III *собств.* 1) **wǎn** Вань (*фамилия*); 2) **yuán, yuàn** *геогр.* (*сокр. вм.* 涴河) *р.* Юаньхэ.
涴演 **wǎnyǎn'** водоворот.

菀 12 [140,8]

12082

wǎn	yùn,	yù
вǎнь	ю̀нь,	ю̀й
阮	吻	物

I *прил.* 1) **yù, yùn** цветущий, роскошный, обильный; ~彼桑柔 * роскошна мягкость шелковицы; 2) **wǎn** подавленный, несчастный; ~濁 подавленный и опозоренный; несчастный.

II *гл.* 1) **yùn, yù** накапливаться, скопляться; приливать; 大怒則形氣絕而血~於上 когда человек сильно разгневан, то у него как будто не хватает дыхания и кровь приливает к голове; 2) **wǎn, yùn, yù** подавлять, сдерживать (*чувства*); 我心~結 моё сердце полно сдерживаемых чувств.

III *сущ.* **wǎn** *вм.* 苑 (*парк*).
菀結 **wǎnjié'** сдерживать чувства.
~枯 **wǎn-ku** 1) цветущий и иссохший; 2) *перен.* слава и позор; плюсы и минусы.
~菀 **wǎnwǎn'** обильный, роскошный.

苑 9 [140,5]

12083

wǎn, yuàn	
вǎнь, ю̀ань	
阮	願

yǔn, yù		yuán
ю̌нь, ю̀й		юáнь
吻	物	元

I **wǎn, yuàn** *сущ.* 1) пастбище, выгон, выпас; 北有胡~之利 Север пользуется выгодами от наличия там пастбищ се-

верных инородцев; 2) зверинец, питомник, заповедник; 鹿～ олений питомник; 3) рассадник; сад, парк; 内～ дворцовый парк; 南～ южный парк (*под Пекином*); 4) хранилище, собрание; сборник; центр (*напр. культурной жизни*); 文～ литературный мир (олимп); 藝～ библиотека; 古文～ собрание избранных произведений древних авторов.

II **wǎn, yuàn** *прил.* цветущий, роскошный, обильный; изукрашенный, узорный; 蒙伐有～ щит покрыт богатыми узорами.

III *гл.* 1) **wǎn, yuàn** засыхать, вянуть; высыхать, увядать; 形～而神壯 тело увядает, но дух бодр (силён); 2) **yǔn, yù** сходиться, скапливаться, собираться; 故事大積焉而不～ много дел накопилось, но они не залёживаются (*решаются без задержки*); 並行而不～ идти параллельно, но не сходиться; 3) **wǎn, yuàn** болеть, чувствовать боль; 百節莫～ ни один из суставов не поражён болезнью (не болит); 4) **yǔn** *вм.* 菀 (*накапливаться, скопляться*).

IV *собств.* **yuán** Юань (*фамилия*).

苑丞 **yuàn-chéng** *стар.* смотритель парка (заповедника).

～結 **yù-jié*** скопиться в душе, обуревать (*о чувствах, мыслях*); неспокойный, тревожный.

～囿 **yuànyòu´** 1) парк; 2) зверинец, питомник.

～馬寺 **yuànmǎ-sì** *стар.* государственные коннозаводства на окраинах (*с дин. Хань*).

～窊婦人 **yuànwā-fūrén** *рел.* Госпожа Юань-ва (*дух-покровитель шелководства*).

～風 **yuàn-fēng** 1) вихрь, шквал; 2) лёгкий ветерок, зефир.

氾

5 [85,2] 12084

fàn	*в собственных именах также*	fán
фàнь		фáнь
陷		咸

I *гл.* 1) разливаться, затоплять; 河水決濮陽, ～郡十六 воды Реки (*Хуанхэ*) прорвали плотину в Пуяне и затопили шестнадцать областей (цзюней); 2) плыть, дрейфовать; носиться по волнам, качаться, покачиваться; ～乎若不繫之舟 носиться по волнам, словно непривязанная лодка; ～崇蘭些* покачиваются высокие орхидеи; 3) подметать, чистить; ～灑 подметать метлой политую землю (*также обр. о лёгком деле*).

II *прил./наречие* 1) широкий, обширный, повсеместный; везде, повсюду, повсеместно; ～觀 широчайший кругозор; ～掃清路 повсеместно мести и чистить дороги; 2) общий (*не специальный*); без ограничений, всесторонний; во всех отношениях; во всём; ～與衆共之 пользоваться всем совместно с массами, делиться со всеми.

III *собств.* 1) **fán** *ист., геогр.* Фань (*местность на территории нынешней пров. Хэнань; эпоха Чуньцю*); 南(東)～ Наньфань (Дунфань); 2) **fán** Фань (*фамилия*).

氾濫 **fànlàn´** наводнение, разлив, половодье; разливаться; затоплять; 氾濫平原 пойма (*также* 氾濫地).

～拜 **fàn-bài** общий поклон.

～泭 **fàn-fū** переправляться на лодке (*через реку*).

～博 **fàn-bó** широкий, обширный; просторный.

～論 **fàn´lùn** общие замечания; общее рассуждение.

～埽(掃) **fàn-sǎo** устраивать генеральную (повсеместную) уборку; подметать всю территорию.

～氾 **fànfàn´** 1) плыть, плескаться, качаться на волнах (*о водоплавающей птице*); плавающий, плавучий; 2) неустановившийся, нестабильный, неопределённый.

I 范

8 [140,5] *сокр. вм.* 範, *см.* № 12061

12085

II 范

9 [140,5] 12085

fàn
фàнь
賺

I *сущ.* 1) правило, закон; 無～ не по закону, не по правилу; 2) *вм.* 笵 (*бамбуковая форма*).

II *гл.* плавить; лить, отливать (*из металла*); ～金合土 отливать из металла и лепить из глины.

III *собств.* Фань (*фамилия*).

范性 **fàn´xìng** *тех.* пластичность; 范性形變 пластическая деформация.

～例 **fànlì´** образец, эталон.

～疇 **fànchóu´** *сокр. вм.* 範疇

笵

11 [118,5] 12086

fàn
фàнь
賺

сущ. 1) бамбуковая форма (*для отливки, лепки*); 2) *вм.* 範 (*образец, модель, эталон, стандарт*).

厄

4 [27,2] 12087

è
э̀
額, 陌

I *сущ.* 1) коленце дерева; 2)* кольца хомута (*для пропуска в них вожжей*); 金厄 металлические кольца хомута; 3) ярмо; 車～ ярмо, пристроенное к оглоблям телеги; 牛～ бычье ярмо; 4) *вм.* 阨 (*теснина, узкий проход; ущелье, дефиле; препятствие, преграда; затруднение*); 5) бедствие; несчастье; страдание; 解難而濟～者也 то, что разрешает трудности и помогает в несчастье; ～運 злой рок; 6) голая кость; 7) *физ.* (*сокр. вм.* 爾格) эрг.

II *гл.* 1) оказаться в тяжёлом положении; быть в опасности; терпеть бедствие; 海船～於風濤 морское судно в результате шторма терпит бедствие; 孔子～於陳* Конфуций находился в опасности в княжестве Чэнь; 2) толкать на гибель, доводить до гибели; создавать затруднения, делать неприятности; 兩賢豈相～哉?! как это можно, чтобы оба достойных человека причиняли друг другу неприятности?!

III *прил.* узкий, ограниченный.

厄難 **ènàn´** трудности; бедствия.

～格 **è´gé** *физ.* эрг.

～會 **èhuì´** критический момент, пора страданий (бедствий).

～魯特[族] **èlǔ´tè [zú]** *этн.* ойраты.

～斯科多 **èsikē´duō** эскудо (*золотая монета Португалии*).

～閏 **èrùn´** опасный високосный год (*в который якобы не прибавляют роста некоторые деревья; обр. в знач.: несчастливая полоса, чёрные дни, пора страданий и горя*).

～窮 **è-qióng** очень бедный; быть в тяжёлом положении; нищета; страдание.

～瓜多爾人 **èguāduōr´rén** эквадорцы.

～災 **è-zāi** несчастье; бедствие; беда.

～運 **è´yùn** злой рок.

～克斯 **è´kèsī** икс, X; 厄克斯射線 X-лучи.

呃

7 [30,4] 12088

è
э̀
陌

звукоподражание крикам птиц, плачу ребёнка, икоте.

呃喔 **è´wō** 1) кукареку!; кукарекать; 2) крик фазана (*звукоподражание*).

～逆 **ènì´** ик!; икать; икота.

～忒 **è-tè** икота.

阨

7 [170,4] 12089

ài	è
àй	э̀
卦	陌

I *сущ.* 1) **ài** теснина, узкий проход; ущелье, дефиле; 閉關據～ запереть горные проходы и крепко удерживать теснины (ущелья); 嶺～之西 к западу от теснин горного хребта; 2) **è** препятствие, преграда; затруднение; тяжёлое положение; 是時孔子當～ в это время Конфуций находился в тяжёлом положении; 3) **è** тиски нужды (бедствий,

горя); 邦有湫~而蹐跼 государство было зажато в тисках нужды и не могло выправиться.

II *прил.* è крутой, обрывистый, отвесный; трудный, затруднительный; 彼徒我車 (ju), 所遇又~ он (*неприятель*) следует пешком, а мы — на колёсах, и то, что мы встречаем (*в пути*), для нас затруднительно.

阨塞 **èsài´** 1) теснина; дефиле; 2) важный стратегический пункт.

~難 **ènàn´** *см.* 厄難

~窮 **èqióng´** очень бедный; быть в большом затруднении (в большой нужде).

轭

8 [159,4] *сокр. вм.* 軛, *см.* № 12091

12090

軛

11 [159,4]

è
э̀
陌

12091

сущ. ярмо; хомут; 雙驂推~如畏遲 шестёрка коней так толкает ярмо, словно боится опоздать.

軛合鍵 **èhéjiàn´** *хим.* конъюгированная связь.

~制 **è´zhì** обуздывать, сдерживать.

扼

7 [64,4]

è
э̀
陌

12092

I *гл.* 1) схватить; сжимать в руке; держать, брать; 力~虎 сила такова, что голыми руками хватает тигра (*обр. о силаче*); 2) охранять; держать в руках, контролировать; 不~險以制敵之衔, 未易勝 если не держать в руках контроль над стратегической позицией противника, то его нелегко победить.

II *сущ. вм.* 軛 (*ярмо*).

扼住 **èzhù´** жать, давить, душить; теснить; 扼住咽喉 *прям., перен.* брать за горло, сжимать горло.

~阻 **èzǔ´** *воен.* перехватывать, блокировать; 扼阻要塞 а) блокирующий укреплённый (опорный) пункт; б) удерживать (оборонять) стратегический укреплённый пункт.

~制 **è´zhì** контролировать, держать в руках.

~守 **èshǒu´** удерживать (*важную стратегическую позицию*); 扼守陣地 удерживать позицию.

~喉撫背 **è-hóu´ fǔ-bèi´** схватить за горло и бить по спине (*обр. в знач.: держать в руках все решающие позиции; быть полным хозяином положения*).

~殺 **èshā´** задушить.

~殺者 **èshā´zhě** душитель (*напр. свободы*).

扼死 **è´sǐ** задушить; задушиться; смерть от удушения; удушение.

~腕 **èwàn´** схватить кисть руки (*в знак дружеского расположения, нежелания расстаться, в поисках сочувствия, в гневе* (*возмущении*), *в воодушевлении*); 2) обхватить рукой кисть другой руки (*в знак:* а) *разочарования;* б) *возмущения;* в) *воодушевления*).

~虎 **èhǔ´** душить голыми руками тигра (*обр. о необыкновенной физической силе*).

~流圈 **èliújuàn´** *радио* дроссель; 扼流圈調諧 дроссельная настройка; 扼流綫圈調制 дроссельная модуляция.

~亢拊背 **è-gāng´ fǔ-bèi´** *см.* 扼喉撫背

~吭 **èháng´** 1) перехватило горло; задохнуться (*от возмущения, гнева*); 2) схватить за горло (*обр. в знач.: ухватить самую суть вопроса*).

~要 **èyào´** 1) удерживать важную позицию; стратегический пункт (узел); господствующая позиция; 2) ухватить самую суть (соль) вопроса (*в статье, речи*); суть, соль; сжато.

蚅

10 [142,4]

è
э̀
陌

12093

сущ. крупная зелёная гусеница.

苊

8 [140,4]

è
э̀

12094

сущ. хим. аценафтен.

危

6 [26,4]

wéi,	wēi
вэ́й,	вэ̄й
支	

12095

I *прил./наречие* 1) опасный; угрожающий, критический; тяжкий (*напр. недуг*), гибельный; ~道 опасный (гибельный) путь; 高而不~ высокий, но не грозящий опасностью (*о занимаемом посте*); ~疾 тяжкий недуг, опасная (смертельная) болезнь; 2) высокий; крутой; обрывистый; ~嶺 высокий и крутой горный хребет; ~閣 высокие хоромы; 3) прямой, строгий; чопорный, чинный; суровый; резкий, прямой; 正襟~坐 оправить полы (*платья*) и чинно усесться; ~言覈論 прямые речи и правильные суждения; 4) правый; непреклонный в своей правоте; ~獨 остаться до конца единственным верным (*своему долгу*).

II *сущ.* 1) опасность, опасное положение, опасная угроза; вред, беда; гибель, смерть; 臨~ перед лицом гибели (перед смертью); 居安思~ находясь в безопасности, не забывать об опасности; 轉~爲安 обратить опасное положение в безопасное, использовать (обратить) даже опасность в свою пользу; 2) наклон, обрыв, крутизна, круча; искривление, кривизна; 治~ выправить кривизну; 3)* гребень крыши; 騎~ сидеть на гребне кровли.

III *гл.* А. 1) подвергаться опасности, быть в угрожающем положении; 上下交征利而國~矣 когда верхи и низы [страны] ведут между собой борьбу из-за выгод, государство оказывается в опасном положении; 2)* гибнуть, умирать; разрушаться, распадаться; 魏必~ царство Вэй неминуемо погибнет; 3) принять опасный оборот (*о болезни*), привести к гибели (смерти); 病~ болезнь приняла опасный оборот; 4) покоситься, склониться; потерпеть поражение (неудачу); 舉自~ обречь себя на поражение; *гл.* Б. 1) вредить; портить, разрушать, нарушать; подвергать опасности (риску); губить; 有比黨而~之者 существует сообщество, которое угрожает его погубить; ~長官之命 нарушить приказание старшего начальника; 2) считать опасным; опасаться, бояться, остерегаться; иметь опасения о...; беспокоиться о..., тревожиться за...; 處之~之 попав в него (*опасное положение*), остерегаться его (поостеречься); 竊爲 (wèi) 君~之 я беспокоюсь (тревожусь) об этом ради Вас; 3) сомневаться в (*ком-л.*); подозревать; 日以相~ с каждым днём всё сильнее подозревать друг друга; 4)* скашивать, ставить (класть) наискось; ~足 ставить ноги косо.

IV *модальное наречие выражает догадку, сомнение* (*также вводное слово*): не иначе как...; может быть; скорее всего...; пожалуй, ...; боюсь; 不可復 пожалуй, повторить невозможно; ~於不可 боюсь, что (скорее всего) невозможно; 我~得之 я, может быть, и добьюсь этого; 今兒安在？~殺之矣! А где теперь находится сын? Скорее всего, убили его!

V *собств. и усл.* 1) Вэй (*имя духа, восьмого из 12, определяет счастливые дни месяца. Ему соответствует циклический знак* 酉, *обозначающий день Петуха, по системе* 建除, *см.*); 2) *кит. астр.* (*сокр. вм.* 危宿, *см.*) созвездие Вэй; 3) Вэй (*фамилия*).

危極 **wéi-jí** 1) в высшей степени опасный; опасность приняла весьма угрожающие размеры; 2) жестокий, критический (*об экономическом кризисе*).

~在旦夕 **wēi´-zài-dàn-xī´** грозит непосредственная (близкая) опасность.

~崖 **wéi-yái** обрывистый кряж; крутой утёс, обрыв.

~塞 **wéisài´** важный стратегический пункт.

~坐 **wéizuò´** сидеть чинно (чопорно; настороженно).

~亡 **wéi-wáng** смертельно опасный; гибельный; гибнуть; гибель.

危難 **wéinàn´** **1)** крайняя опасность, великое бедствие, вопрос жизни и смерти; крайне опасный, грозящий гибелью; **2)** быть в опаснейшем положении.

~懼 **wéi-jù** опасаться, страшиться; перепугаться.

~如累卵 **wēi´-rú-lěi-luǎn´** непрочно, как [готовая развалиться] куча яиц (*обр. в знач.: угрожающее положение; критический, крайне опасный; готовый рухнуть*).

~言 **wéi-yán** говорить смело (напрямик); смелые (прямые, неприкрашенные) речи; открытые резкие назидания.

~言聳聽 **wēi-yán´ sǒng-tīng´** нарочно запугивать, пугать, стращать.

~言危行 **wēi-yán´ wēi-xíng´** прямые (смелые) речи и высокопринципиальные поступки.

~語 **wéi-yǔ** стихотворная строка на тему «об опасности» (*в поэтическом жанре* 聯句; *напр. в литературной игре за столом*).

~害 **wéihài´** губить; вредить, подвергать опасности; вред; вредительский; 危害行爲 вредительство; 危害份子 вредительские элементы, вредители.

~害性 **wéihàixìng´** вредность, пагубность.

~害品 **wéihàipǐn´** опасные предметы.

~殆 **wēi-dài** смертельно опасный; грозящий гибелью.

~宿 **wéi-xiù** *кит. астр.* созвездие Вэй (*12-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 5-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *содержит звёзды: α зодиакального созвездия* Водолей *и θ, ε созвездия Пегас*).

~岫 **wéixiù´** опасный горный пик; горная круча.

~國 **wéi-guó** **1)** ставить государство в опасное положение; подводить страну под удар; **2)** государство грозящее рухнуть, страна накануне гибели.

~腦帽 **wéinǎomào´** *стар.* лёгкая тюбетейка (*едва держащаяся на макушке головы маленькая шапочка, мода X века, при наклоне головы спадала, в дальнейшем была запрещена, как «предвещавшая несчастье»*).

~邦 **wéi-bāng** неспокойное царство; государство в смуте; 危邦不入 *конф.* не посещать государство, в котором царят политические смуты (*где занимать высокий пост опасно*).

~竿 **wéigān** высокий шест, на вершине которого манипулирует фокусник (*обр. в знач.: стоять наверху, на высоком посту опасно*).

~峯 **wéi-fēng** высокий горный пик, обрывистая вершина.

~行 **wéi-xíng** высоко принципиальные поступки.

~榭 **wéi-xiè** *см.* 危樓

~期 **wéiqí´** кризис.

~怖 **wéibù´** *см.* 危懼

~病 **wéi´bìng** угрожающее [жизни] заболевание, опасная болезнь.

~身 **wéi-shēn** подвергать себя опасности, рисковать.

危局 **wéi´jú** опасное (критическое) положение.

~篤 **wéidǔ´** смертельно опасный (*о болезни*); быть в тяжёлом положении (*о больном*); агония.

~弱 **wéiruò´** слабый, неустойчивый; слабость.

~涕 **wéi-tì** лить слёзы в страхе перед нависшей опасностью.

~慄 **wéi-lì** дрожать от страха; бояться, страшиться.

~悚 **wéi-sǒng** *см.* 危懼

~象 **wéixiàng´** *мед.* кризис, перелом; криз.

~惙 **wéichuò´** **1)** быть в тяжёлом состоянии (*напр. о тяжёлом больном*); **2)** находиться в сугубо критическом положении.

~微 **wéi-wéi** **1)** (*также* 危微精) *конф.* опасный (*о характере человеческой души, обуреваемой искушениями*) и сокровенный (*о характере Истины*); *обр.* о необходимости всегда твёрдо держаться Середины (Истины); **2)** опасаться неблагоприятного развития явления, пока оно ещё в зародыше.

~峻 **wéijùn´** опасный, крутой, обрывистый.

~處 **wéichù´** опасное место.

~及 **wéi-jí** вредить; губить; опасность захватила; гибель угрожает; 危及生命 опасность угрожает самой жизни; 危及家國 гибель угрожает дому и стране.

~迫 **wéi-pò** вынужденный критическим развитием событий; гонимый грозной опасностью.

~城 **wéichéng´** **1)** высокая городская стена; **2)** городская стена, грозящая падением; **3)** город накануне падения.

~機 **wéi´jī** **1)** критический момент; кризис; 總危機 общий кризис; 經濟危機 экономический кризис; 資本主義總危機 общий кризис капитализма; 農業危機 аграрный кризис; 危機輸出 поиски выхода из экономического кризиса за счёт экономической экспансии (вывоза) в другие страны; **2)** причина гибели; источник бедствий.

~脆 **wéi-cuì** непрочный, хрупкий, ненадёжный.

~地 **wéi´dì** опасное место; смертельно опасное положение; 蹈危地 попасть в крайне опасное положение.

~地馬拉人 **wéidìmǎ´lārén** *этн.* гватемальцы.

~冠 **wéiguān´** высокий головной убор, тиара; диадема.

~境 **wéijìng´** **1)** опасная обстановка; опасное положение (состояние); **2)** опасный возраст, старость.

~險 **wéi´xiǎn** опасность; риск; опасный; угрожающий; 危險紅旗 *воен.* красный флаг, предупреждающий об опасности, сигнальный флаг опасности; 危險斷面 *тех.* опасное сечение; 危險炸界 *воен.* область опасных разрывов.

~險性 **wēixiǎnxìng´** опасность; риск.

~險品 **wéixiǎnpǐn´** легковоспламеняющиеся (взрывчатые) вещества.

危險界 **wéixiǎnjiè´** *воен.* опасное (поражаемое) пространство.

~險銷 **wéixiǎnxiāo´** *воен.* боевая чека.

~險物 **wéixiǎnwù´** *см.* 危險品

~心 **wéi-xīn** **1)** боязливость, трусость; **2)** страшиться, бояться; робкий, трусливый.

~急 **wéi-jí** **1)** угрожающий; нависший (*о страшной опасности*); **2)** критический момент (*также* 危急關頭 **wéi´jí guān´ tóu**); критический.

~然 **wéi´rán** **1)** прямо, чинно, строго; **2)** убеждённый в своей правоте; верный высокой истине до конца.

~樓 **wéilóu´** **1)** высокое и опасное (*в смысле обвала*) сооружение; **2)** высокие хоромы, величественное здание.

~安 **wéi-ān** **1)** опасность и безопасность (благополучие); **2)** нападать на живущего в покое (на государство мира и порядка).

鮠

14 [195,6] *сокр. вм.* 鮠, *см.* № 12107

12096

垝

9 [32,6]

12097

gǔi,	gùi
гуй,	гуй
紙	寘

I *сущ.* развалины, остатки рухнувшей стены; 水深滅~ глубокая вода уничтожила остатки рухнувшей стены.

II *гл.* разрушиться, развалиться, рухнуть; разрушенный; обрушенный, рухнувший; разрушающийся, разваливающийся; 乘彼~垣? взойду ль на развалившуюся стену?

垝垣 **gǔi-yuán** разрушенная стена.

跪

13 [157,6]

12098

gùi
гуй
紙

I *гл.* стоять на коленях; преклонять колени; 他~着一條腿伏在草裏, 偵察情況 он стал на колено и лёг в траву, наблюдая обстановку; 從早晨~到晚上 простоять на коленях с утра до вечера; ~在地上 преклонить колени; 授立不~ [награждение] вручается стоя, без коленопреклонения [награждаемого].

II *сущ.* **1)** коленопреклонение; 罰~ наказать коленопреклонением, поставить в угол на колени; 罰了他一天~ поставить его на колени на весь день; **2)** нога членистоногого; колено: 下~ преклонить колени; 蟹六~而二螯 краб имеет шесть ног, но две клешни.

跪經 **gùijīng´** *диал.* стоять на коленях во время чтения священной книги.

跪官 gùiguān´ *стар.* становиться на колени перед чиновником.
~下 gùi´xià опуститься на колени; на колени! (*приказание*).
~拜 gùibài´ благоговейно преклонить колени и бить челом; земной поклон.
~倒 gùidǎo´ пасть на колени;跪倒爬起 пасть на колени, оперишсь руками о пол, сделать поклон и встать.
~射 gùishè´ *воен.* стрельба с колена; стрелять с колена; 跪射戰壕 окоп для стрельбы с колена.
~門[請罪] gùimén´ [qǐng-zùi´] стоять на коленях у ворот [прося прощения]; прийти с повинной головой.
~鎖[子] gùisuǒ´ *стар.* стоять коленями на цепях (*пытка, вынуждающая признание обвиняемого*).
~溝 gùigōu´ *уст., воен.* окоп для стрельбы с колена.
~人頭 gùiréntóu´ *название элемента иероглифического письма, помещаемого в верхней части иероглифа, напр.:* 危, 奐, 詹, 色, 刍, 龟
~伏 gùifú´ встать на колени и пасть ниц.
~放 gùifàng´ *см.* 跪射
~鐵鍊子 gùi↔tiěliàn´zi *стар.* ставить коленями на железные цепи (*вид пытки*).
~乳 gùirǔ´ [ягнёнок] на коленях сосёт материнское молоко (*обр. о сыновней почтительности*).
~接 gùijiē´ принимать (*что-л.*) стоя на коленях.
~姿 gùi´zī положение для стрельбы с колена.

硊

11 [112,6]

wěi	gùi
вэй	гуй
紙	寘

12099

только в сочетаниях: 磈~ wěiwěi каменистый; 石~ shígùi *геогр.* Шигуй, *гора в пров. Аньхуй.*

詭

13 [149,6]

gǔi
гуй
紙

12100

I *прил./наречие* 1) хитрый, лукавый; озорной; 這~孩子是誰家的? чей этот озорной ребёнок?; ~言 лукаво сказать; 2) лживый, обманный; фальшивый, нечестный; лицемерный; ~計百出 повсюду выступают (видны) нечестные (лукавые) расчёты; 3) странный, причудливый, необыкновенный; нелогичный, невероятный; бредовый, парадоксальный, чудовищный; 殊形~制 особая форма и странная система; 弔~ в высшей степени невероятный; совершенно нелогичный; парадокс; 奇~ невероятный, странный; 4) непрямой, неправильный; порочный, неортодоксальный; ~遇 подлаживаться; добиваться (*успеха, карьеры, положения*) нечестным путём.

II *гл.* 1) противоречить (*чему-л.*); уклоняться, нарушать (*что-л.*); расходиться (*с чем-л.*); 言行相~, 不祥莫大焉 нет большего несчастья, чем когда слова расходятся с поступками; ~自然之性 противоречить своему природному характеру (своей же природе); 2) спрашивать с..., обязывать; возлагать ответственность; 臣出守郡, 自~效功 [я] добился должности правителя области, и это обязывает меня отдать все силы, чтобы добиваться успехов (*по службе*); 3) злословить, клеветать; порочить, хулить; 序事, 不激~, 不抑抗 подводя читателя к фактам, не порочить преувеличенно, но и не преуменьшать их.

III *сущ.* расхождение; отклонение; различие, отход; 尺寸雖齊, 必有~ хотя меры чи и цунь равны [эталонам], однако между [экземплярами их] непременно оказываются отклонения от нормы.
詭語 gǔiyǔ´ бредовая речь, бред;說詭語 бредить.
~詐 gǔizhà´ коварный, вероломный; фальшивый; хитрый; мошенничать, обманывать, надувать; вводить в заблуждение.
~計 gǔi-jì коварный план; хитрость; коварство; 詭計百出 коварство проявляется везде.
~計多端 gǔi-jì´ duō-duān´ полный интриг и коварства; хитросплетение интриг; 詭計多端的話 хитросплетённая речь, полная интриг и коварства.
~辯 gǔibiàn´ 1) *филос.* софизм; софистика; заниматься софистикой; 2) казуистика; увёртка.
~辯[學]派 gǔibiàn[xué]pài´ *ист., филос.* школа софистов.
~辯家 gǔibiànjiā´ казуист; софист.
~辭 gǔi-cí 1) приукрасить, не сказать правды; 2) лживые слова; казуистика, ложь, коварные речи; 3) хитросплетённая речь.
~銜竊轡 gǔi-xián [qiè-pèi] выталкивать изо рта удила [и кусать поводья] (*обр. в знач.: чем больше принуждения, тем сильнее сопротивление*).
~寄 gǔijì´ *ист., юр.* перевод недвижимой собственности на имя другого лица, чтобы избежать уплаты налога (*с дин. Тан до дин. Цин*).
~特 gǔi-tè из ряда вон выходящий, необыкновенный; оригинальный, исключительный.
~譎 gǔijué´ 1) хитрый, коварный; лукавый; 詭譎者 иезуит; 2) странный, причудливый.
~禍 gǔi-huò коварством причинить несчастье.
~病 gǔi bìng 1) коварный замысел; порочная практика; дурная традиция; 2) жульничество, мошенничество.
~戾 gǔi-lì поперечный, зловредный; хитрый.
~謀 gǔi-móu коварный (хитрый) замысел, предательский план.
~策 gǔi-cè хитрая тактика (политика); коварный замысел (план).
詭毁 gǔihǔi´ поносить, порочить; клеветать на...; бесчестить.
~激 gǔijī´ не соответствовать действительности, не сходиться с истиной.
~道 gǔi-dào 1) неправильный путь; 2) кратчайшая дорога, быстрейший путь.
gǔi´dǎo *диал.* находчивый, сообразительный, ловкий.
~隨 gǔi-súi слепо (безрассудно) следовать.
~遇 gǔiyù´ достичь (*чего-л.*) хитростью (нечестным путём).
~色 gǔi-sè редкий (необычный) цвет; причудливая расцветка.
~險 gǔi-xiǎn вероломный, коварный.
~異 gǔiyì´ необыкновенный, странный, удивительный.
~秘(祕) gǔibì(mì)´ тайный; таинственный; загадочный; 行踪詭秘 вести подозрительный образ жизни.
~妄 gǔiwàng´ *мед.* бред.

恑

9 [61,6]

gǔi
гуй
紙

12101

I *гл.* меняться, изменяться; раскаиваться (*в содеянном*); исправляться.

II *прил. вм.* 詭 (*странный, удивительный*).
恑變 gǔibiàn´ меняться; изворачиваться; приспосабливаться, фальшивить.
~異 gǔiyì´ странный, удивительный, изменчивый.

佹

8 [9,6]

gǔi	*в удвоении также*	gūi
гуй		гуй
紙		支

12102

I *гл.* (*вм.* 詭) gǔi противоречить (*чему-л.*); расходиться (*с чем-л.*); 不相~ не расходиться, не противоречить друг другу.

II *прил./наречие* странный, удивительный; эксцентричный; странным образом, ненароком; ~失 ненароком утратить; ~詩 эксцентричные стихи.
佹辯 gǔibiàn´ *см.* 詭辯
~得佹失 gǔi-dé´ gǔi-shī´ ненароком нашёл, ненароком и потерял.
~僪 gǔijué´ странный, необыкновенный.
~佹 gūi´gūi, gǔi´gǔi почти что...; чуть не...; 佹佹成者, 俏成也初非成也 то, что почти завершено, это только похоже на завершение, но ещё не завершение.

脆

10 [130,6]

cùi
цуй
霽

12103

прил. 1) хрупкий, ломкий; рассыпчатый; хрустящий; 這種紙太~ этот сорт бумаги очень ломкий; 薄冰很~ тонкий лёд очень хрупок; ~餅乾 хрустящее печенье, хрупкий кекс; ~金屬 хрупкие металлы; 2) лёгкий; легкомысленный; 你說句~話 то, что ты сказал, не выдерживает никакой критики; 3) звонкий; звенящий; чистый; 弦索緊快, 管聲~ весело струны тугие звучат, звонко звучание флейт...; 他的嗓音挺~ у него очень чистый (звонкий) голос; 4) надлежащий; основательный; как следует; 這件事辦得很~ это дело сделано основательно.

脆生 **cùi´shēng(shěng)** (*также интенсивная форма* 脆生生 **cùishěngshēng´**) 1) хрупкий; рассыпчатый; 2) сильный, громкий, звонкий (*голос*).

~性 **cùi-xìng** *физ.* хрупкость; хрупкий; 脆性材料 хрупкий материал.

~脚 **cùijiǎo´** *мед.* отёчные ноги (*беременной*).

~甲症 **cùijiǎzhèng´** *мед.* хрупкость ногтей.

~薄 **cùi-bó** лёгкий; несерьёзный; фривольный.

~骨 **cùi-gǔ** *анат.* хрящ.

~弱 **cùiruò´** хрупкий; хрупкость, ломкость; 脆弱的身體 хрупкий организм; 意志脆弱的人 слабый (слабовольный) человек.

~弱性 **cùiruòxìng´** хрупкость.

~膜 **cùimó´** *тех.* хрупкая плёнка (*наносимая на поверхность детали, испытываемой на прочность*).

~快[了當] **cùikuài´ [liǎo-dàng´]** проворный, быстрый, оперативный.

~銀礦 **cùiyínkuàng´** *мин.* стефанит.

~度 **cùi´dù** ломкость, хрупкость.

~脆 **cùicùi´** легкомысленный, ветреный.

~怯 **cùiqiè´** слабый и трусливый (*негодный для воинской службы*).

桅

10 [75,6] | **wéi** | **вэ́й** | 灰

12104

сущ. мачта (*также родовая морфема*); 主(大)~ грот-мачта; 前(後)~ фок (бизань)-мачта; 船首斜~ бушприт; 雙~[的] двухмачтовый; 第二(三, 四)節~ стеньга (брамстеньга, бомбрамстеньга).

桅座 **wéizuò´** *мор.* степс.

~燈 **wéidèng´** *мор., ав.* топовый (ходовой) огонь.

~盤 **wéipán´** *мор.* марс.

~檣 **wéiqiáng´** мачта.

~脚孔 **wéijiǎokǒng´** *мор.* пяртнерс.

~杆(竿) **wéigān´** мачта; 桅杆起重機 *мех.* мачтовый кран.

~桁 **wéihéng´** *мор.* рангоут.

~梢 **wéishāo´** *мор.* топ мачты; клотик.

~夾子 **wéijiá´zǐ** *мор.* башмак, поддерживающий мачту.

~尾 **wéiwěi´** *см.* 桅梢

桅纜 **wéilǎn´** *мор.* ванты.

~頂 **wéidǐng´** *мор.* клотик; топ.

~頂燈 **wéidǐngdēng´** *мор.* топовый огонь.

臲

16 [132,10] | **niè** | **нѐ** | 屑

12105

только в сочетаниях; см. ниже.

臲臲 **nièniè´** опасный, тревожный.

~卼 **nièwù´** 1) шаткий, неустойчивый; 2) неспокойный, тревожный.

卼

9 [26,7] | **wù** | **ỳ** | 月

12106

только в сочетании; см. 臲卼

鮠

17 [195,6] | **wéi** | **вэ́й** | 灰

12107

сущ. зоол. багрида (*Leiocassis dumerili, род касаток*).

姽

9 [38,6] | **gǔi** | **гуй** | 紙

12108

только в сочетании; см. ниже.

姽嫿 **gǔi-huà*** прекрасный спокойной красотой, величаво прекрасный (*напр. об орле*).

~姽 **gǔigǔi´** грациозный, изящный (*напр. о походке красавицы*).

诡

8 [149,6] *сокр. вм.* 詭, *см.* № 12100

12109

卮

5 [26,3] | **zhī** | **чжи** | 支

12110

*сущ.** винный кубок, чара с ушками (*вместимость—4升*); ~匜 кубки и ендовы, чары и ковши.

卮言 **zhīyán´** замысловатые искусные речи (*о разных сюжетах*).

~酒 **zhījiǔ´** чара (кубок) вина.

~子 **zhī´zǐ** *см.* 梔子

梔

9 [75,5] | **zhī** | **чжи** | 支

12111

только в сочетании; см. ниже.

梔子 **zhī´zǐ** *бот.* гардения жасминовидная (*Gardenia jasminoides* Ellis).

巹

8 [26,6] | **jǐn** | **цзинь** | 吻

12112

сущ. парные винные чарки (*из половинок одной тыквы, для жениха и невесты*); 合~ *обр.* совершить брак; бракосочетание.

䐜

12 [130,8] *вм.* 䠞, *см.* № 14763

12113

仓

4 [9,2; 26,2] *сокр. вм.* 倉, *см.* № 1832

12114

玱

8 [96,4] *сокр. вм.* 瑲, *см.* № 1833

12115

跄

11 [157,4] *сокр. вм.* 蹌, *см.* № 1835

12116

呛

7 [30,4] *сокр. вм.* 嗆, *см.* № 1836

12117

怆

7 [61,4] *сокр. вм.* 愴, *см.* № 1837

12118

伧

6 [9,4] *сокр. вм.* 傖, *см.* № 1838

12119

抢

7 [64,4] *сокр. вм.* 搶, *см.* № 1840

12120

舱

10 [137,4] *сокр. вм.* 艙, *см.* № 1841

12121

枪 8 [75,4] *сокр. вм.* 槍, *см.* № 1842

12122

炝 8 [86,4] *сокр. вм.* 熗, *см.* № 1843

12123

沧 7 [85,4] *сокр. вм.* 滄, *см.* № 1846

12124

疮 9 [104,4] *сокр. вм.* 瘡, *см.* № 1847

12125

苍 7 [140,4] *сокр. вм.* 蒼, *см.* № 1848

12126

寋 12 [40,9]

12127

jiǎn
цзяǎнь
銑

I *гл.* играть соло на цине (*каменном гонге*).

II *собств.* Цзянь (*фамилия*).

篹 17 [118,11]

12128

suǎn,	zuǎn
суǎнь,	цзуǎнь
旱	

zhuàn
чжуàнь
霰

I *сущ.* 1) **suǎn, zuǎn** ритуальный сосуд из бамбука (*в форме большой чаши*): плетеная круглая корзина из бамбука (*для риса*); 玉豆雕~ нефритовый жертвенный сосуд и украшенная резьбой чаша; 食於~者盥 перед тем, как брать для еды рис из корзины, они мыли руки; 2) **zhuàn** *вм.* 饌 (*угощение, кушанье*).

II *гл.* 1) **zhuàn** *вм.* 撰 (*составлять, сочинять*); 2) **zuǎn** *вм.* 纂 (*сводить вместе, составлять, компилировать*).

䙴 11 [146,5]

12129

xian
сянь
先

*гл.** восходить, подниматься.

蹮 18 [157,11] *вм.* 躚 (№ 11293); *только в удвоении; см.* 蹮蹮

12130

僊 13 [9,11]

12131

xiān
сяīнь
先

только в удвоении; см. ниже.

僊僊 **xiānxiān´** 1) плясать, выделывать антраша; 2) легко подняться.

褼 16 [145,11]

12132

xiān
сяīнь
先

только в сочетаниях; см., напр. 褊褼

搴 14 [64,11]

12133

qiān
цянь
先

гл. вставлять, втыкать.

I 卷 8 [26,6] *сокр. вм.* 捲, *см.* № 12140

12134

II 卷 8 [26,6]

12134

juàn	juǎn
цзюàнь	цзюǎнь
霰	銑

quán	gǔn
цюáнь	гǔнь
先	阮

I *сущ./счётное слово* 1) **juàn** свиток (*книга, картина*); свёрток; 把年畫裹成一個~兒寄出去 сверни новогодние картинки в свиток и отправь их [по почте]; 2) **juàn** книга, тетрадь; том; глава (*в книге*); ~一 том (выпуск) первый; 兩~ два тома; 上(中, 下)~ первый (второй, третий) том (*трёхтомного издания*); 3) **juàn** экзаменационное сочинение; 閱~ просматривать (*для оценки*) экзаменационные сочинения; 4) **juàn** канцелярское дело, канцелярская бумага; 在~ [значится] в документах (делах); ~夾 папка для дел; 5) **juǎn** *счётное слово для книг, свитков; постелей:* 一~書 одна книга; 一~紙 один рулон (свиток) бумаги; 鋪蓋兩~ постелей — две (два тюка); 6) **gǔn*** парадное облачение с драконами (*платье императора*); 天子~冕 государь в одежде, украшенной драконами, и церемониальной тиаре.

II **juǎn** *гл.* 1) сворачивать, закручивать; скатывать; 把一張紙~起來 свернуть (скатать) лист бумаги; 風~着雨點劈面打來 ветер крутил дождевыми каплями и бросал их в лицо; 汽車~起塵土飛逝 автомашина промчалась, подняв за собой столб пыли; ~起袖子就幹 засучить рукава и приступить к работе; 我心匪席不可~也 сердце моё — совсем не циновка, его никак нельзя скатать...; 2) завивать (*о волосах*); 燙了再~~多少錢 сколько будет стоить завить и уложить [волосы]?; 3) собирать, взимать; получать; захватывать; 有司~三牲之俎歸于賓館 чиновник собрал три вида жертвенных животных и возвратился в подворье; 邦無道則可~而懷之 если государство управляется беспринципно, то его можно легко захватить (свернуть и положить за пазуху).

III **quán** *прил.* 1) изогнутый, кривой; свёрнутый, скрученный; извилистый; 有~者阿 извилист этот склон...; 2) мелкий, маленький; ~石 маленький (мелкий) камушек; 3) прекрасный, восхитительный, красивый; хороший; 有美一人碩大且~ есть здесь красавица одна, она дородна и прекрасна.

IV *собств.* 1) **juàn** *геогр.* (*сокр. вм.* 卷縣) Цзюаньсянь (*название бывшего уезда в пров. Хэнань*); 2) **juǎn** Цзюань (*фамилия*).

卷土重來 **juǎn-tǔ chóng-lái** *см.* 捲土重來

~煙 **juǎnyan´** *см.* 卷烟

~鈓 **juàn-rén*** загнуться, скрючиться; затупиться (*о лезвии, напр. ножа*).

~舌 **juǎnshé´** 1) скатать свой язык (*обр. в знач.: молчать, как воды в рот набрав; держать язык за зубами*); 2) *уст. кит. астр.* 6 звёзд созвездия Персей.

~舌音 **juǎnshéyīn´** *фон.* церебральный (ретрофлексный) согласный (*также:* 卷舌輔音).

~舌元音 **juǎnshé-yuányīn** *кит. фон.* гласный при церебральном (*который сопутствует церебральному* **r** *в таких слогах, как* **er** — 兒耳二).

~沿子 **juǎn↔yán´zi** *сев.-вост. диал.* встретиться с отказом, наткнуться на глухую стену.

~層雲 **juǎncéngyún´** перисто-слоистые облака.

~白波 **juǎn↔bóbō´** 1) поймать нарушителя застольного приказа; 2) ловящий нарушителей (*шуточная должность на пирушке; ср.: тамада*).

~柏 **juǎnbài´** *бот.* плаунок завёртывающийся (*Selaginella involvensis* Spring).

~縮 **juǎnsuō´** скручиваться, свёртываться, сжиматься; скрученный, свёрнутый.

~箱 **juàn-xiang** *стар.* ящичек для экзаменационного сочинения.

卷首 **juànshǒu´** введение, вводная глава (*книги*).
~首畫 **juànshǒuhuà´** *полигр.* фронтиспис.
~軸 **juànzhóu(zhú)´ 1)** валик свитка (карты, картины); свиток; **2)** книга.
~軸裝 **juànzhóuzhuāng´** в свитках; в виде свитка.
~軸機 **juànzhóujī´** навойная (накатная) машина.
~曲 **juànqū´** завивать; закручивать; завитой; закрученный; 卷曲鐵絲 завить проволоку; 卷曲度| *тех.* закрученность.
~烟 **juǎnyān´** сигарета, папироса.
~烟廠 **juǎnyānchǎng´** сигаретная (папиросная) фабрика.
~烟紙 **juǎnyanzhǐ** сигаретная (папиросная) бумага.
~緯 **juánwěi´** *текст.* шпулёвка.
~緯機 **juǎnwěijī´** *текст.* шпульная машина.
~耳 **juǎnèr´** *бот.* **1)** ясколка обыкновенная (*Cerastium vulgatum* L.); **2)** дурнишник сибирский (*Xanthium sibiricum* Patr.).
~刮 **juǎngua´** свернуть и сорвать (*ветром*); сорвать и унести.
~舒 **juǎn-shū** то свёртываться, то развёртываться (*обр. в знач.: держаться по-разному в зависимости от обстоятельств, менять образ действий, приспособляться*); 王章妻知卷舒之節 жена Ван Чжана владела искусством применяться к обстоятельствам.
~子 **juàn'zi 1)** книга, свиток (*книги, картины*); **2)** экзаменационная работа.
juǎn'zi *кул.* слоёная пампушка.
juàn'zi Цзюаньцзы (*фамилия*).
~子本 **juànziběn´** книга, свиток.
~棚頂 **juǎnpéngdǐng´** *кит. архит.* двускатная крыша с закруглением вместо конька.
~端 **juànduān´** начало главы, начало основного текста.
~筒 **juǎntǒng´** *тех.* барабан.
~筒紙 **juǎntǒngzhǐ´** ролевая (рольная) бумага; бумага в рулонах.
~布機 **juǎnbùjī´** накатная машина.
~席 **juǎnxí´** скатать циновку (*обр. в знач.: собраться в дорогу; собрать пожитки; уложиться*).
~册 **juàncè´ 1)** тетрадь, книга для записей; записки; **2)** брошюра, книжка.
~丹 **juǎndān´** *бот.* лилия тигровая (*Lilium tigrinum* Ker.-Gawl.).
~揚機 **juǎnyángjī´** *тех.* ворот; лебёдка; подъёмная машина.
~騰 **juǎnténg** *диал.* вздыматься к небу (*о дыме, пламени*).
~動 **juǎndòng´** быть в напряжении; волноваться; волнение, возбуждение.
~尺 **juǎnchǐ´** измерительная рулетка; 鋼卷尺 стальная рулетка.
~挾 **juǎnjiá´** захватить в вихре, поднять с собой (*напр. пыль, о ветре*).
~帙 **juànzhì´** тома; книги.
~葉蛾 **juǎnyè'é´** *зоол.* листовёртка (*Cacaecia crataegan*).

卷染 **juǎnrǎn´** *текст.* рулонная окраска материи.
~染機 **juǎnrǎnjī´** *текст.* красильная машина.
~綫軸 **juǎnxiànzhóu´** *текст.* бобина.
~裝 **juǎnzhuāng´** *текст.* намотка; кручение и наматывание.
~袋 **juàndài´** сумка для книг (*для экзаменационного сочинения*).
~懷 **juǎnhuái´** свернуть и спрятать (*за пазуху*).
~裹 **juǎn'guǒ´** лепёшки с начинкой.
~起 **juǎnqǐ´ 1)** завернуть (*что-л.*); засучить, загнуть; **2)** крутить, поднять (*что-л.*).
~髮 **quánfǎ´** вьющиеся волосы, делать причёску на бигуди.
~髮軸(條) **juǎnfǎzhóu (tiáo)´** бигуди.
~繖花序 **juǎnsǎn'-huāxù´** *бот.* завиток (*тип соцветия*).
~後 **juànhòu´** послесловие; заключительная глава.
~紙 **juàn-zhǐ** бумага для экзаменационных сочинений.
~紙軸 **juǎnzhǐzhóu´** *тех.* навой, бобина.
~武 **juǎn-wǔ** поля (рант) головного убора (*дин. Сун*).
~卷 **quánquán´ 1)** искренний, откровенный; **2)** увядший, падающий (*о листьях*); облетать.
~毛 **juǎnmáo´** курчавая шерсть; курчавый.
~尾 **juànwěi´** конец книги.
juǎn-wěi хвост баранкой (колечком).
~尾猴(猿) **juǎnwěihóu(yuán)´** *зоол.* капуцин (*Cebus capucinus*).
~施(葹)[草] **juǎnshī[cǎo]´** *бот.* дурнишник сибирский (*Xanthium sibiricum* Patr.).
~繞 **juǎnrào´** *текст.* мотать, крутить, наматывать; намотка; мотальный.
~幘 **juǎnzé´** головная повязка мальчика.
~積雲 **juǎnjīyún´** перисто-кучевые облака, барашки.
~頭 **juǎntóu´** начало (первые страницы) книги (тома); первая глава.
juàn'tóu свиток, валик свитка (карты, картины).
~鬚 **juǎnxū´** *бот.* усики.
~票 **juǎnpiào´** *стар.* входной билет в экзаменационное помещение.
~宗 **juànzōng´** дело [канцелярское]; 人事卷宗 личное дело.
~心菜 **juǎnxīncài´** кочанная капуста.
~雲 **juǎnyún´** перистые облака.
~雲紋 **juǎnyúnwén´** *иск.* облакообразный орнамент (*дин. Хань, Вэй*).
~雲冠 **juǎnyúnguān´** корона, тиара.
~婁 **juǎn-lóu** согбенный, скрюченный; беспомощный (*напр. о старике*).

绻

12135 11 [120,8] *сокр. вм.* 綣, *см.* № 12142

踡

12136 15 [157,8]

quán
цюáнь
先

гл. поджать под себя ноги; скорчиться; съёжиться; ~着腿睡覺 спать свернувшись в клубок, заснуть поджав ноги.
踡縮 **quánsuō´** съёжиться.
~局(跼) **quán-jú** свернувшийся, скорчившийся.
~腿 **quántuǐ´** скорчиться, скрючиться.

睠

12137 13 [109,8]

juàn
цзюàнь
霰

*гл.** любовно жаждать, тосковать; страстный, жадный; любовный; ~言顧之 тоскливо оглянусь я на него (*на пройденный путь*).
睠睠 **juànjuàn´** жадный, страстный; жадными взглядами, страстными взорами.

惓

12138 11 [61,8]

quán	juàn
цюáнь	цзюàнь
先	霰

гл. **1)** **juàn** *вм.* 倦 (*устать, утомиться*); **2)** **juàn** мучиться, страдать; тосковать; **3)** **quán** обостриться, принять опасный оборот; 病者已~而索良醫 больному стало хуже, и мы приглашаем лучшего врача; искать хорошего врача, когда болезнь приняла уже опасный оборот.
惓惓 **quánquán´ 1)** истинный, искренний, сердечный; **2)** вежливый, усердный.

倦

12139 10 [9,8]

juàn
цзюàнь
霰

I *сущ.* усталость, утомление; усталый, утомлённый; пресытившийся (*чем-л.*); ~色 утомлённый вид; 身上有些發~ испытывать некоторую физическую усталость; 無~ не знать усталости; без устали, неустанно.

II *гл.* **1)** утомиться, устать от (*чего-л.*); пресытиться (*чем-л.*); получить отвращение к (*чему-л.*); ~臥 прилечь от усталости, переутомиться; 誨人不~ не уставать наставлять других; **2)** *диал.* присаживаться с поджатыми под себя ногами, сидеть на (*чём-л.*), поджав под себя ноги; 方~龜殼 только тогда сесть на панцирь черепахи (*каменной стелы*), поджав под себя ноги.
倦睡 **juànshuì´** *мед.* сонливость.
~容 **juànróng´** утомлённый (усталый) вид.
~劇 **juàn-jù** усталость, утомление; устать.
~游 **juàn-yóu** устать путешествовать; пресытиться развлечениями.

倦惰 **juànduò´** *см.* 倦怠
~勤 **juànqín´** утомиться, устать (*напр. от работы, обязанностей*).
~飛 **juàn-fēi** истомиться в полёте (*о птице; обр. о чиновнике в знач.: отказаться от служебной карьеры, удалиться от мирских соблазнов к частной жизни*).
~怠 **juàn´dài** лениться; манкировать своими обязанностями, небрежно относиться (*напр. к работе*); ленивый, нерадивый; вялый; невнимательный.

捲

11 [64,8]

12140

juǎn	quán
цзюань	цюань
銑	先

в собственных именах также

juàn
цзюань
霰

I **juǎn** *гл.* **1)** с в ё р т ы в а т ь, с к р у ч и в а т ь; с к а т ы в а т ь; н а м а т ы в а т ь; з а в и в а т ь; ~上鋪蓋 скатать (свернуть) постель; ~畫 намотать картину на ролик; ~成一隻紙烟 свернуть папиросу; ~線 намотать нить; ~頭髮 завить волосы; **2)** давать, дать (*ударить*); задать (*нагоняй, головомойку*); ~他一腳 дать ему пинка; ~了他一頓 задать ему головомойку, прочитать ему мораль; **3)** з а в л а д е т ь, у с т а н о в и т ь с в о ю в л а с т ь; забирать, похищать; 席~天下 как циновку, забрать всю Поднебесную (империю); ~了銀子 забрать серебро (деньги).

II *сущ./счётное слово* **1) juǎn** свёрток; тюк; 鋪蓋~兒 [хорошо] свёрнутая (скатанная) постель, тюк постельных принадлежностей; 紙~兒 бумажная завёртка; ~成一個~兒 свернуть [лист бумаги] в трубку; **2) juǎn** свёрток, виток; *счётное слово*: а) *для официальных документов (бумаг), книг;* 一~[兒]公文 один официальный документ, одна официальная бумага; 一~書都念不完 даже одну книгу и то не смог прочесть до конца; б) *для мучных изделий;* 一~大餅 одна большая лепёшка; **3) quán** *вм.* 拳 (*кулак*).

捲土重來 **juǎn-tǔ chóng-lái** вновь налетать, вздымая пыль (*обр. в знач.: с огромными силами возвращаться за реваншем*); появляться вторично.
~堂 **juǎntáng´ 1)** прекратить занятия, забастовать (*об учащихся*); **2)** закрыть храм (монастырь, *о духовенстве, монахах*).
~握物 **juǎnwòwù´** портативные [ценные] предметы.
~攤 **juǎn-tān** свёртывать и развёртывать.
~舌韻 **juǎnshéyùn´** *кит. фон.* эризованная финаль, эризация (*конечное* 兒 *в слоге, напр.* 煙捲兒 **yānjuǎnr**).
~袖 **juǎnxiù´** закатать (засучить) рукава.
捲烟 **juǎnyān´** сигареты, папиросы; табак.
~烟稅 **juǎnyānshuì´** табачный акциз.
~伴 **juǎnhàn´** умыкать чужую жену (дочь).
~單 **juǎndān´** покинуть монастырь (*о монахах*); закрыть монастырь.
~舒 **juǎn-shū** *см.* 卷舒
~了 **quánliǎo´** содрать (*с кого-л. сумму денег*); отобрать (*что-л.*).
~子 **juǎn´zi 1)** свёрток; завиток; **2)** слойка (*на пару́*).
~手 **quán-shǒu** сжатый кулак.
~棚 **juǎnpéng´** открытая веранда (терраса, *здания*).
~角 **juǎn↔jiǎo** поднять рога кверху (*обр. в знач.: навострить слух, насторожиться, прислушаться*).
~鋪蓋 **juǎn↔pū´gài** свернуть (убрать) постельные принадлежности (*обр. в знач.: уйти в отставку, оставить дело, устраниться*).
~筒 **juǎntǒng´** *тех.* [намоточный] барабан.
~席 **juǎnxí´** скатать циновку (*обр. в знач.: удрать; ср.: смотать удочки*).
~揚機 **juǎnyángjī´** *тех.* подъёмная лебёдка, ворот; 蒸汽捲揚機 паровой ворот.
~罵 **juǎnmà´** получить головомойку; быть изруганным.
~尺 **juǎnchǐ´** рулетка (*измерительная*).
~簾 **juǎnlián´** поднять (скатать) занавеску (штору).
~簾格 **juǎnliángé´** *стар.* иероглифическая загадка, ответ на которую получается при обратном чтении текста (*на празднике фонарей в 1-м лунном месяце года*).
~線筒 **juǎnxiàntǒng´** катушка; *тех.* намоточный барабан.
~起 **juǎnqǐ´** поднять (*ветер, бурю, движение*).
~髮 **juǎn↔fà** завить волосы.
juǎn´fà кудрявый, курчавый.
~入 **juǎnrù´ 1)** закатывать, завёртывать (*что-л. во что-л.*); быть втянутым (вовлечённым; *во что-л.*).
~入旋渦 **juǎn´rù-xuánwō´** быть втянутым в водоворот (*обр. в знач.: попасть в неприятную историю*).
~逃 **juǎntáo´** бежать, захватив все ценности.
~捲 **quánquán´** сильный, здоровый, энергичный.
~包[兒] **juǎnbāo´** скатать свёрток (постель, *обр. в знач.: удрать, сбежать, скрыться*).
~毛 **juǎnmáo´** курчавая шерсть; курчавый.
~地皮 **juǎndìpí´** «сдирать кожу с земли» (*обр. об алчности чиновников, безжалостно обирающих народ*).
~兒 **juǎr** скатанная трубка, тюк, свёрток.
~簧機 **juǎnhuángjī´** *тех.* пружинонавивочный станок.
~心菜 **juǎnxīncài´** капуста кочанная.

桊

12 [75,8]

12141

quān	juán
цюань	цзюань
先	元

сущ. **1) quān** деревянная чашка; 能順杞柳之性而以爲桮~乎? можно ли сделать деревянную плошку и чашку из краснотала или ивы?; **2) juán** кольцо в носу (*напр. у быка*); 童子引[其]~ мальчик вёл его (*быка*) за продетое в носу кольцо.
桊樞 **quān-shū** скрюченная притолока двери (*обр. о крайней бедности, нищете*).
~桊 **quánquán´** *см.* 捲捲

綣

14 [120,8]

12142

quǎn
цюань
阮

только в сочетаниях; см. ниже.
綣領 **quǎn-lǐng** пушистый воротник; шарф; боа.

蜷

14 [142,8]

12143

quán
цюань
先

I *гл.* и з в и в а т ь с я (*как червяк*); и з г и б а т ь с я; с в и в а т ь с я к о л ь ц а м и, с п и р а л ь ю (*как змея*); в ы г и б а т ь; и з г и б а т ь; 花貓~着腰躺在藤椅裏 пёстрая кошка выгнув спину лежала на плетёном стуле; ~着身子躲在炸彈坑裏 изогнувшись, укрыться в воронке от снаряда; 一條腿伸着, 一條腿~着 одна нога вытянута, другая—согнута.

II *сущ.* **1)** спираль; 平~ *тех.* спиральный; 平~簧 спиральная пружина; **2)** *зоол.* Melania libertina (*вид переднежаберного моллюска*).

蜷縮 **quánsuō´ 1)** свиваться кольцами (*как змея*); **2)** свёртываться; съёживаться.
~曲 **quánqǔ´** сгибаться; свёртываться; изогнутый.
~局(跼) **quánjú´** извилистый; кривой, изогнутый.
~伏 **quánfú´** лежать свернувшись.
~線 **quán´xiàn** спираль; спиральный.
~蜿 **quánwān´** лежать, свернувшись кольцом; свиваться; закручиваться спиралью.
~簧 **quánhuáng´** *тех.* спиральная пружина.

巹 12 [140,8]
12144

juǎn
цзюа́нь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
巹耳 **juǎněr´** (*также* 卷耳) *бот.* **1)** ясколка обыкновенная (*Cerastium vulgatum* L.); **2)** дурнишник сибирский (*Xanthium sibiricum* Patr.).
~施(葹) **juǎnshī´** *см.* 卷施(葹).

鬈 18 [190,8]
12145

quán
цюа́нь
先

I *сущ.* курчавые волосы; курчавый; 此種菊花, 瓣細長(cháng), 如鬈之~ цветы этих хризантем имеют тонкие и длинные лепестки, похожие на курчавые волосы.
II *гл.* закручивать (*волосы*), завивать; закручивать волосы в узел [по бокам головы]; 燕則~首 когда девушка дома (ещё не помолвлена), она закручивает волосы в узлы и носит их по обе стороны головы [без гребня совершеннолетней]; ~髮 закручивать волосы; завиваться.
鬈曲度 **quánqūdù´** закрученность [овечьей шерсти].

已 3 [49,0]
12146

jǐ	qǐ
цзй	цй
紙	

I **jǐ** *местоим.* (*возвратное и притяжательное*) себя; сам, самолично, свой, собственный; ~所不欲勿施於人 не делай другому того, чего не желаешь себе; 克~ ограничить себя, обуздать свои желания; 舍~爲人 жертвовать собой ради других; 不由~ не исходит от себя, не по своей воле; ~欲 личные желания, собственные стремления; 不患人之不~知 не печалиться о том, что люди тебя не знают.
II **jǐ** *гл.** управлять; приводить в порядок, устраивать, налаживать; 式~ управлять по правилам.
III **jǐ** *собств. и усл.* **1)** цзи (*шестой знак десятеричного цикла; шестой пункт перечисления; VI; 6-й; F; F*); **2)** *кит. астр.* цзи (*шестой, центральный юго-западный сектор неба*); **3) qǐ** Ци (*фамилия*).
已二酸 **jǐèrsuān´** *хим.* адипиновая кислота.
~基間苯二酚 **jǐjījiānběnèrfēn** *хим.* гексилрезорцин.
~任 **jǐ-rèn** личная (персональная) ответственность; своё собственное дело.
已糖 **jǐtáng´** *хим.* гексозы.
~雷瑣辛 **jǐléisuǒxīn´** *хим.* гексилрезорцин.
~烯雌酚 **jǐxīcífēn´** *хим.* стильбэстрол.
~內酰胺 **jǐnèixiān'è** *хим.* капролактам.
~身 **jǐshēn´** лично, сам, самолично.
~方 **jǐfāng´** собственная сторона; я (*со своей стороны*).
~獨 **jǐ-dú** только он, единственный.
~染 **jǐrǎn´** *мед.* заражённый; заразившийся.
~烷雌酚 **jǐwàncífēn´** *хим.* стильбэстрол.
~見 **jǐjiàn´** личные взгляды, собственное мнение, своя точка зрения.
~親 **jǐqīn´** **1)** я лично; **2)** [мои] родственники (родные).
~飢已溺 **jǐ-jī´ jǐ-nì´** [как будто] сам голодает и сам тонет (*обр. в знач.: глубоко переживать чужое несчастье, быть чутким к чужой беде*).
~意 **jǐ-yì** собственное мнение, своя точка зрения.

纪 6 [120,3]
12147

сокр. вм. 紀, *см.* № 12153

圮 6 [32,3]
12148

pǐ
пй
紙

гл. разрушать; уничтожать, губить; 方命~族 вопреки приказам вредил своим родичам.
圮滯 **pǐ-zhì** скопляться, засоряться, закупориваться; затор, закупорка.
~缺 **pǐ-quē** поломаться, разрушиться, испортиться; сломанное, разрушенное; недостающее.
~裂 **pǐ-liè** разорваться; разрушиться.
~壞 **pǐ-huài** разрушиться, развалиться.
~毀 **pǐ-huǐ** **1)** разрушиться, развалиться; **2)** разрушить, развалить.
~絕 **pǐ-jué** обрывать, прерывать, прекращать.

屺 6 [46,3]
12149

вм. 吧, *см.* № 12168

記 10 [149,3]
12150

jì
цзи
寘

I *гл.* **1)** сохранять в памяти, помнить; припоминать; 把這話~在心裏 сохранять в душе эти слова; ~不清 не запоминается; не помнить; не быть в состоянии вспомнить; 好~ легко запоминается; хорошо запомнить; **2)** отмечать, записывать, делать заметки; протоколировать; подробно излагать, описывать; ~一大功 отметить большую заслугу (*в личном деле, в приказе*); объявить благодарность; 手~ собственноручно записать; 這篇小說~一個農民爭取勞動模範的經過 в этом рассказе описывается, как один крестьянин завоевал звание образцового работника.
II *сущ.* **1)** запись; сочинение; документ, официальная бумага, доклад; 日~ ежедневная запись, дневник; 奏~ представить доклад; 受~ получить подробное изложение (*чего-л.*); **2)** *лит.* записки (*нерифмованные*); летопись, повесть (*в заглавиях книг*); 史~ «Исторические записки»; 西廂~ «Повествование о Западном флигеле»; **3)** метка, отметка, помета; [условный] знак (сигнал); 暗~ тайный знак; 敲了三~ постучать тремя условными ударами (*букв.: отстучать три условных сигнала*); **4)** марка (*торговой фирмы*); имени; под именем; 豐~ имени Фэна; **5)*** печать; 鑄銅~ отлитая из бронзы печать; **6)** родимое пятно; клеймо, отметина; 黑~ чёрное пятно.
記上 **jì´shàng(shǎng)** записать, зафиксировать, взять на заметку.
~工 **jìgōng´** **1)** записывать (фиксировать) выполненную работу; **2)** учётчик.
~工員 **jìgōngyuán´** учётчик [трудодней].
~罣 **jìguà´** думать; заботиться, беспокоиться.
~室 **jì-shì** секретарь, делопроизводитель, письмоводитель (*дин. Поздн. Хань*).
~註 **jì-zhù** записывать; отмечать, ставить помету.
~住 **jì(jì)zhù´** [крепко] запомнить, сохранить прочно в памяти.
~注 **jì-zhù** *см.* 記註
~性[兒] **jì´xìng** память (*способность помнить*).
~里車(鼓) **jì-lǐ-ju(gǔ)*** повозка с повёрстным механизмом (повёрстным барабаном; *отмечающим пройденное расстояние*).
~言 **jì-yán*** записывать сказанное; запись слов (*напр. государя*).
~名 **jìmíng´** **1)** вписывать имя, ставить подпись; регистрироваться; именной; 記名證券 ценные бумаги за подписью владельца, именные акции; 記名支票 именной чек; 記名投票 именное голосование (*подписанными бюллетенями*); **2)** заносить имя (*в почётный список*), отмечать заслуги.
~譜法 **jìpǔfǎ´** *муз.* нотация; нотное письмо.
~錯 **jì-cuò** неверно запомнить, перепутать; память подвела; 如果我沒有記錯的話… если мне не изменяет память.
~音 **jì-yīn** записывать звучание; звуковой (*напр. о письме*), фонетический; 記音符號 знаки фонетического письма.
~音器 **jìyīnqì´** *мед.* фоноскоп.
~者 **jì´zhě** работник прессы, корреспондент, журналист; 記者招待會 пресс-конференция.

記者節 **jìzhějié**´ *уст.* день журналиста (*I/IX*).
~著(着) **jìzhuó**´ запомнить, хранить в памяти.
~掛 **jìguà**´ *диал.* думать; заботиться, беспокоиться.
~下 **jì´xià(xia)** зафиксировать, взять на заметку.
~府 **jì-fǔ** * [императорский] архив с историческими документами, хранилище государственных актов.
~得 **jì´dé(dē)** помнить, держать в памяти; памятный; 第二次世界大戰中的許多事情是大家都記得的 всем памятны события второй мировой войны; 記不得 никак не запоминается.
~時器 **jìshíqì**´ *тех.* хронограф.
~傳 **jì-zhuàn** исторические записки, анналы.
~事 **jì-shì** 1) записывать события (факты); записи, хронологические заметки; 2) помнить [себя]; 他從四歲起就記事了 он помнит себя с четырёх лет.
~事簿 **jìshìbù**´ 1) журнал; дневник; 2) записная книжка; памятка; мемориал.
~事册 **jìshìcè**´ записная книжка.
~事珠 **jìshìzhū**´ жемчуг, носимый для сохранения памяти (*обр. в знач.: памятки, записная книжка; по притче о некоем министре Чжан Шо, который обладал способностью держать в памяти и большие, и малые дела благодаря носимому при себе жемчугу*).
~事文 **jìshìwén**´ мемуары.
~事兒 **jìshìr** *см.* 記事 2).
~ **jìshìér**´ ребёнок в начале сознательного возраста.
~問 **jì-wèn** * запомнить отдельное (поверхностное, *не углубляясь в суть дела*); поверхностный; 記問之學 поверхностные знания.
~聞 **jì-wén** наслышаться.
~明 **jìmíng**´ отмечать, проставлять, указывать, упоминать.
~清 **jìqīng**´ чётко запомнить.
~誦 **jìsòng**´ декламировать на память, помнить наизусть.
~分 **jìfēn**´ *спорт* вести счёт очков.
~分牌 **jìfēnpái**´ *спорт* щит для ведения счёта; табло счёта.
~分制 **jìfēnzhì**´ *пед.* балльная система.
~分册 **jìfēncè**´ зачётная книжка; журнал учёта успеваемости учащихся.
~分員 **jìfēnyuán**´ *спорт* судья-счётчик очков.
~功 **jìgōng**´ отмечать заслуги; объявлять благодарность (*напр. в личном деле, в приказе*).
~錄 **jìlù**´ 1) записывать (вносить) в протокол; протоколировать; протокол; реестр, записи; 記錄繕本 копия протокола; 記入記錄 занести в протокол; 2) рекорд (*трудовой, спортивный*); 打破記錄 побить рекорд; 3) счёт (*игры*); 場上記錄成爲二比一 счёт стал 2:1.
~錄器 **jìlùqì**´ *тех.* регистрирующий прибор; 氣壓記錄器 барограф.

記錄片 **jìlùpiàn**´ документальный фильм.
~錄簿 **jìlùbù**´ журнал для записей; регистрационная книга; реестр.
~錄機 **jìlùjī**´ *ав.* рекордный самолёт.
~帳(賬) **jì↔zhàng** 1) вести бухгалтерию (счетоводство); 2) записывать на (*чей-л.*) счёт; 請記我的賬 запишите на мой счёт.
~恨 **jìhèn**´ злопамятность; обидчивость.
~起 **jìqǐ**´ 1) вспомнить; осенило; 2) начать описание с...
~取 **jìqǔ**´ запомнить; помнить, держать в памяти.
~敍 **jìxù**´ описывать, излагать; описание, изложение, повествование; повествовательный, описательный.
~敍體 **jìxùtǐ**´ *лит.* повествовательный жанр (стиль).
~敍文 **jìxùwén**´ *лит.* описание.
~數 **jì-shù** записывать числа; запись чисел; 羅馬記數法 запись чисел римскими цифрами.
~入 **jìrù**´ вписывать, записывать, заносить (*напр. в протокол*); 記入記錄 занести в протокол.
~過 **jì↔guò** отмечать проступки; ставить на вид, объявлять выговор (*в приказе*); выговор.
~述 **jìshù**´ описывать; описание, изложение; повествовательный, описательный; 記述科學 описательная наука.
~載 **jìzài**´ записывать; делать заметки (записи); помещать; заметка, запись, сообщение.
~兒 **jìr** отметка, пометка; заметка.
~覽 **jì-lǎn** насмотреться.
~號[兒] **jì´hào** знак, метка, отметка, заметка, марка; сигнал; *мат.* символ; символический; 打記號 поставить метку; 砍的記號 зарубка; 臨時記號 *муз.* знаки временного повышения или понижения (*диезы и бемоли на один такт*); 本位記號 *муз.* бекар; 裝飾記號 знаки украшения, орнаментика.
~仇[兒] **jìchóu** питать злобу, ненавидеть; быть злопамятным.
~臉子 **jìliǎn´zi** человек с родимым пятном на лице; человек с заметной внешностью.
~驗 **jì-yàn** память (*о чём-л.*).
~心 **jì´xin** память.
~憶 **jìyì**´ 1) память, воспоминания; 視覺記憶 зрительная память; 2) сохранять в памяти, помнить; по памяти; мнемонический; 記憶的方法 мнемонический приём.
~憶畫 **jìyìhuà**´ картина, написанная по памяти; рисунок по памяти.
~憶猶新 **jì-yì´ yóu-xīn**´ быть свежим в памяти; свежо в памяти.
~憶術 **jìyìshù**´ *псих.* мнемоника.
~憶力 **jìyìlì**´ сила памяти; память.
~憶法 **jìyìfǎ**´ *псих.* мнемоника.
~念 **jì´niàn** *см.* 紀念
~捻兒 **jìniǎnr**´ *см.* 繫捻兒
~認 **jì-rèn** опознавать; разузнавать.
~要 **jìyào**´ краткие сведения; краткая запись.

配 10 [164,3]

pèi
пэй
隊

12151

I *гл.* **А.** 1) составлять пару (*супружескую*), сочетаться [браком], подходить друг к другу (*о супругах*); 英雄~模範 герой составит пару ударнице труда; 2) соответствовать, подходить; сочетаться, согласовываться; гармонировать с...; идти, быть к лицу; 紅花~綠葉 красные цветы гармонируют с зелёными листьями; 深黃~淺黃 тёмно-жёлтый [цвет] сочетается со светло-жёлтым; 你不~穿這麼好的 тебе не идёт так разряжаться; 3) быть равным, сравниваться с (*кем-л., чем-л.; с предлогом или без предлога*); ~海 быть равным морю; 克~上帝 быть в состоянии сравниться с обожествлённым (верховным) Предком; 追~于前人 стремиться стать достойным своих предшественников (предков); 孽子~嫡 сына наложницы уравнять в правах с сыном законной жены; 4) подбирать (*напр. краски*); приготовлять (*лекарство*); составлять; собирать; подгонять, приделывать; приспосабливать; ~鑰匙 подбирать ключ; ~顏色 подбирать цвета (краски); ~假腿 подгонять ножной протез; ~零件 собирать детали; 5) распределять; развёртывать; раскладывать; ~宿 распределять жильё, отводить помещение; 6) сводить, спаривать (*животных*); ~馬 спаривать лошадей; 7) быть годным к (*чему-л.*), быть достойным (*чего-л*); иметь право (*напр. сказать*); 這樣的二流子, 也~稱做勞動人民? такие лодыри разве достойны называться трудящимися?; 他~說這種話嗎! и он смеет говорить такое!; *гл.* **Б.** 1) соединяться, сочетаться [браком]; 先~而後祖 сначала соединиться браком, а потом совершить церемонию в храме предков; 2) сопровождаться; выступать на вторых ролях; 這段二黃, 常用嗩吶來~ эта мелодия эрхуан часто сопровождается игрой на зурне; 3) быть приговорённым к ссылке (изгнанию); быть сосланным (изгнанным); 犯罪~來此間 за совершённое преступление был сослан в те места; 黥~之人 люди, наказанные клеймением и ссылкой.

II *сущ.* 1) [супружеская] пара, чета; супруг; достойный партнёр; 擇~ избрать в супруги; 佳~ прелестная пара; 元~ первая жена; 2) ссылка, изгнание; 問~ приговорить к ссылке; 遠~ ссылка в отдалённый край; 3) квота, ставка; 科~ распределение обложений, ставка налога.

配上 **pèi´shàng** подгонять, прилаживать, подбирать.
~室 **pèi-shì** младшая, второстепенная жена.
~生忒 **pèishēng´tè** (*англ.* percent) процент.

配重 pèizhòng´ противовес.

~**種 pèizhǒng´** *с.-х.* скрещивание; спаривание, случка; искусственное осеменение.

~**種站 pèizhǒngzhàn´** *с.-х.* случной пункт; пункт искусственного осеменения.

~**種率 pèizhǒnglǜ´** *с.-х.* коэффициент (процент) скрещиваемости.

~**位 pèiwèi´** координата; *хим.* координатный, координационный; **配位數** координационное число; **配位聚合** координационная полимерия.

~**血駒 pèixuèjū´** *с.-х.* жеребец-производитель.

~**置 pèi´zhì** 1) размещать, распределять, располагать; комплектовать; 2) *воен.* дислоцировать; размещение, расположение; *воен.* дислокация; **配置營舍** расквартировать; 3) *тех.* устройство, установка.

~**匹 pèi-pǐ** подбирать пару (*супружескую*), сочетаться.

~**器 pèiqì´** *муз.* инструментовка, оркестровка.

~**合 pèihé´, pèi´hě** 1) сочетать; соединять; подбирать; комбинировать, координировать; координация; сочетание, комбинация; аккомодация; согласованный; комбинированный; **配合[的]飼料** комбинированные корма, комбикорм; **配合的肥料** комбинированное удобрение; **配合禁忌** *фарм.* запрещение нарушать предписанные пропорции (*при изготовлении лекарств*); 2) сочетаться, подходить; сочетание; брак; *биол.* -гамия; **假配合** псевдогамия; 3) *мат.* сочетание, комбинация, согласование; комбинаторный; **配合分析** комбинаторный анализ; 4) *эл.* согласование; **天綫配合** согласование антенны; 5) *тех.* посадка.

~**給 pèi´jǐ, pèigěi´** снабжать; выдавать (*по карточкам*); распределять; распределительный.

~**給證 pèijǐzhèng´** продовольственная карточка.

~**給站 pèijǐzhàn´** распределительный пункт.

~**給制 pèijǐzhì´** карточная система.

~**搭 pèidā´** подбирать; прилаживать; сочетать; придавать.

~**搭兒 pèi´dår** *диал.* второстепенная деталь, придаток.

~**售 pèishòu´** снабжать, распределять, выдавать (*по карточкам*); распределительный; нормирование продажи.

~**售店 pèishòudiàn´** распределитель[ный магазин].

~**售制 pèishòuzhì´** карточная система.

~**糖體(物) pèitángtǐ(wù)´** *хим.* глюкозид.

~**格 pèi-gé*** градация (*разряд*) наказания ссылкой (*в зависимости от тяжести преступления*).

~**客 pèi´kè** (*англ.* peck, *сокр.* 㕷) пек (*мера объёма, равная 9,09 л.*).

~**音 pèiyīn´** *кино* озвучивать; озвучение.

~**當 pèidāng´** 1) подбирать, комплектовать (*воинские части*); 2) распределять, раскладывать.

配當金 pèidāngjīn´ (*яп.* хайтокин) дивиденд.

~**所 pèi-suǒ** место ссылки.

~**命 pèi-mìng*** согласоваться с волей (мандатом) Неба.

~**脚[兒] pèijué´** *см.* 配角[兒].

~**準 pèizhǔn´** регулировать, подгонять, налаживать.

~**件[兒] pèijiàn´** деталь, фитинг; части; арматура.

~**軍 pèi-jūn** отбывать наказание в ссылке (*в пограничных гарнизонах*); военный ссыльный.

~**料 pèiliào´** *мет.* шихтовка; шихта.

~**齊 pèiqí´** укомплектовать; **配齊康拜因的全套備件** комплект запасных частей для укомплектования комбайна.

~**劑 pèi-jì** смешивать в нужных дозах, дозировать; рецептура.

~**列 pèiliè´** 1) приводить в порядок, выстраивать; согласовывать; комбинировать; размещать; 2) *мат.* размещение; **配列變數** сочетание, комбинация, согласование.

~**子 pèizǐ´** *биол.* гамета; **雌性配子** женская гамета; **雄性配子** мужская гамета.

~**子體 pèizǐtǐ´** *биол.* гаметофит; **雌配子體** женский гаметофит; **雄配子體** мужской гаметофит.

~**子囊 pèizǐnáng´** *биол.* гаметáнгий.

~**好 pèihǎo´** подобрать; составить, приготовить (*напр. лекарство*).

~**享[從祀] pèi-xiǎng[cóng-sì]** сопричислиться к поминаемым [в храме Конфуция, в храме предков] (*о мудрецах, заслуженных деятелях*).

~**對[兒] pèiduì´** 1) составлять пару, сочетаться; 2) спариваться, случаться.

~**得過[兒] pèidéguò´** подходящий, стóящий.

~**手 pèi´shǒu** партнёр (*напр. в соревнованиях*).

~**銷 pèixiāo´** размещать, располагать; **配銷公債** размещать заём.

~**角[兒] pèijué´** 1) играть главные роли [в одной пьесе]; 2) актёр на второстепенных (выходных) ролях.

~**備 pèibèi´** 1) располагать, расставлять; 2) *воен.* дислоцировать; расположение, расстановка; дислокация; 3) комплектовать; снаряжать; снаряжение.

~**謫 pèi-zhé** 1) сослать, изгнать на окраины; 2) находиться в ссылке (изгнании) в местах отдалённых.

~**布 pèi-bù** располагать, размещать; расстанавливать.

~**棉 pèimián´** комбинирование [различных сортов] хлопка-сырца.

~**偶 pèiǒu´** 1) супружеская чета; *юр.* супруг; 2) сочетаться; подходить.

~**偶人 pèiǒurén´** *юр.* супруг, супруга.

~**購 pèigòu´** снабжать, распределять, выдавать (*по карточкам*).

~**購證 pèigòuzhèng´** ордер на покупку [товара].

~**稱 pèi-chèng** подходить, соответствовать; сочетаться с...

配形 pèixíng´ *мат.* симметричная фигура.

~**分 pèifēn´** 1) распределять, раздавать; разделять; раздача; **配分定則** *мат.* распределительный (дистрибутивный) закон; 2) *мат.* делить пропорционально; пропорциональное деление.

~**分法 pèifēnfǎ´** *мат.* правило пропорционального деления.

~**方 pèifāng´** 1) изготовлять по рецепту (*лекарство*); рецептура; 2) *мат.* дополнить до полного квадрата.

~**方員 pèifāngyuán´** рецептар (*в аптеке*).

~**方法 pèifāngfǎ´** *мат.* метод дополнения до полного квадрата.

~**房 pèifáng´** 1) боковая пристройка, флигель; 2) наложница.

~**屬 pèishǔ´** *воен.* придать (*войска*); приданный; **把飛機隊配屬給步兵師** придать стрелковой дивизии авиацию; **一師和配屬給它的一些分隊** дивизия с приданными ей подразделениями.

~**島 pèi-dǎo** сослать (ссылка) на острова.

~**筋 pèijīn´** *стр.* распределительная арматура.

~**人 pèi-rén** выдавать (выходить) замуж.

~**天 pèi-tiān*** 1) быть достойным неба (*по высоким нравственным качествам*); 2) наравне с небом (*о предках, поминаемых при жертвоприношении небу*).

~**藥 pèi↔yào** 1) приготавливать (составлять) лекарства; 2) покупать лекарство по рецепту.

~**藥室 pèiyàoshì´** аптека.

~**藥彈 pèiyàodàn´** *уст.* патрон.

~**火 pèihuǒ´** *тех.* отпуск.

~**水 pèishuǐ´** водораспределительный, водоразборный; **配水工程** водораспределительные (водоразборные) сооружения; **配水龍頭** водоразборный кран.

~**水栓 pèishuǐshuān´** водоразборный кран.

~**水[管]網 pèishuǐ[guǎn]wǎng´** *тех.* водораспределительная сеть.

~**蔾 pèi-lì** развесистый, раскинувшийся (*о ветвях*).

~**隸 pèi-lì** передать в подчинение (*ведомству, чину, району*).

~**裝 pèizhuāng´** 1) собирать, монтировать; сборка, монтаж; 2) грузить товары (*на суда*).

~**製 pèi´zhì** 1) смешивать в определённых пропорциях, дозировать, приготовлять (*лекарство*); 2) дублировать (*фильм*); 3) подгонять, подбирать (*напр. протез*).

~**製酒 pèizhìjiǔ´** настойка.

~**食 pèi-shí** *см.* 配享

~**饗 pèi-xiǎng** *см.* 配享

~**定 pèi-dìng** 1) составлять; раскладывать; распределять; 2) быть помолвленным.

~**發 pèi-fā** отправить в ссылку (*преступника*).

~**殿 pèidiàn´** боковые залы, кулуары.

~**做 pèi-zuò** быть достойным (*годным, на должность*); **他不配做軍官** он не годится в офицеры (недостоин быть офицером).

配達 **pèi-dá** (*яп.* хайтацу) доставлять (*почту, груз*).
~貳 **pèi-èr** быть первым помощником, быть правой рукой.
~賦稅 **pèifùshuì´** развёрстка налогов.
~賦法 **pèifùfǎ** закон о развёрстке налогов.
~戲 **pèixì´** играть в паре с ведущим актёром.
~載 **pèi-zài** распределять погрузку (*товаров*).
~成 **pèi´chéng** комбинировать, составлять, подбирать (*напр. краски*).
~機器匠 **pèijīqìjiàng´** монтажник, наладчик.
~儷 **pèi-lì** пара, чета (*супружеская*).
~尼西靈(林) **pèiníxīlíng(lín)´** (*лат.* penicillinum) пенициллин.
~祀 **pèi-sì** *см.* 配享
~色 **pèisè´** подбирать цвета (краски), подбор цвета.
~電 **pèidiàn´** *эл.* коммутация; коммутационный, распределительный; 配電變壓器 распределительный трансформатор.
~電盤 **pèidiànpán´** *эл.* распределительный щит.
~電箱 **pèidiànxiāng´** *эл.* распределительный ящик.
~電網 **pèidiànwǎng´** *эл.* распределительная сеть.
~電板 **pèidiànbǎn´** электрощиток, распределительный щиток.
~兌 **pèi-duì** переводить (*деньги*); перевод (*денежный*).
~流 **pèi-liú** приговорить к ссылке, сослать, отправить в изгнание (*за преступление*).
~汽器 **pèiqìqì´** *тех.* распределительное устройство.
~汽機構 **pèi-qì´-jīgòu´** *тех.* распределительный механизм.
~不上 **pèibùshàng´** не подходит, не пара.
~價 **pèijià´** *хим.* координата; координационная валентность; координационный.
~價鍵 **pèijiàjiàn´** координационная связь.
~貨 **pèihuò´** подбирать товары, составлять ассортимент товаров.
~頭 **pèitóu´** компаньон за столом; сотрапезник.
~景 **pèijǐng´** *жив.* перспектива; 配景法 закон перспективы.
~套 **pèitào´** комплект; 配套工作 комплектация.
~玄 **pèi-xuán** нарцисс.
~樓 **pèi-lóu** пристройка, флигель.

12152 **杞** 7 [75,3] *вм.* 杞, *см.* № 12170

12153 **紀** 9 [120,3]

jì, jǐ
цзи, цзи
紀

I *гл.* 1) управлять, ведать; регулировать, упорядочивать; ~衆川 управлять (ведать) реками; ~農 ведать земледелием; 2) записывать, фиксировать, отмечать; ~績 отмечать успехи (достижения); 3)* распутывать (разматывать) шёлк.

II *сущ.* 1) законы; правила; основы, устои; порядок; дисциплина; ~綱 правила и законы; 陳~ заложить основы; 亂~ нарушать порядок (закон); 天~ законы небесного движения; 人之~ моральные устои человека; 軍~ воинская дисциплина; 2)* эталон, образец; регулятор, управитель; 南國之~ [реки Янцзы и Хань] эталон [всех рек] южных царств; 3) записи, заметки; повествование; *лит.* летопись деяний, анналы, хроника (*правления императоров*); 大~ важная запись; 光武帝~ анналы правления (летопись деяний) императора Гуанъу-ди (*25—57 гг. н. э.*); 4)* источники летосчисления; годы, возраст; 五~ пять источников счисления времени (*Юпитер, Луна, Солнце, звёзды, календарь*); 5)* период в 12 лет; календарный период в 12 лет; век; *геол.* период; 三~ тридцать шесть лет; 6) период в 1520 лет, оборот неба; 三~ полный оборот неба в 4560 лет; 7)* горный утёс; скала; 有~有堂 горные утёсы да глади горных плато; 8)* слуга; 尊~ Ваш слуга; 9) цзи (*единица толщины шёлковых нитей и шнурков, равнялась 400 шелковинкам тутового червя*); 10)* уток (*в ткани*); 經~ основа и уток; 11) конец шёлковой нити; 失其~ потерять конец шёлковой нити.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзи (*княжество на террит. нынешней пров. Шаньдун; эпоха Чжоу*); 2) Цзи (*фамилия*).

紀極 **jì-jí** конец, финал; предел.
~經 **jì-jīng** закон, правило; норма [поведения].
~略 **jì-lüè** краткая история; хроника; очерки (*в названиях книг*).
~羣交 **jìqúnjiāo´** дружба с Цзи и его домочадцами (*обр. в знач.: тесная, долголетняя дружба домами, дружба из поколения в поколение*).
~年 **jìnián´** 1) хроника, история, летопись; хронология; хронологический; 2) летосчисление; 3) годы, возраст; 4) *стар.* годы царствования [династии].
~年日 **jìniánrì´** памятный день.
~年郵票 **jìnián´-yóupiào´** *филат.* коммеморативная почтовая марка.
~年碑 **jìniánbēi´** памятная стела.
~年史 **jìniánshǐ´** анналы.
~律 **jì´lǜ(lǜ)** 1) дисциплина; дисциплинарный; 勞動紀律 трудовая дисциплина; 紀律處分 дисциплинарное (административное) взыскание; 三大紀律 *ист.* три принципа дисциплины (*в 8-й Народной армии: в отношении населения, командира и несения службы*); 2) законы, правила.
~律性 **jìlǜxìng´** дисциплинированность.
~行 **jì-xíng** делать путевые заметки; путевые записки.
紀序 **jì´xù** порядок; последовательность.
~子 **jì´zǐ**: 甩紀子 **shuǎi↔jì´zǐ** *сев.-вост. диал.* дать волю гневу (раздражению, ярости).
~傳[體] **jìzhuàn[tǐ]´** анналы деяний [императоров] и биографии [чиновников] (*разделы династийных историй*).
~事 **jìshì´** записывать события; делать записи; исторические записи, описания событий (*раздел исторической литературы*).
~事本末[體] **jì-shì běn-mò[tǐ]** развёрнутое повествование о событиях, историческая монография.
~聞 **jì-wén** заметки, наблюдения.
~綱 **jìgāng´** 1) система законов страны; государственные устои; законность, правопорядок; 2) управлять, ведать; регулировать, упорядочивать; 3) слуга; ты (*к чужому слуге*).
~功 **jìgōng´** записывать (отмечать) заслуги.
~功碑 **jì-gōng-bēi** памятник, мемориальная доска, стела (*в ознаменование чьих-л. заслуг*).
~錄 **jìlù´** 1) рекорд; 新紀錄 новый рекорд; 打破紀錄 побить рекорд; 紀錄保持者 обладатель рекорда; рекордсмен; 2) записывать, регистрировать; запись (*документ*); протокол; послужной список.
~錄片 **jìlùpiàn´** документальный кинофильм; 長紀錄片 полнометражный документальный кинофильм; 新聞紀錄片 хроникально-документальный кинофильм.
~限儀 **jìxiànyí´** секстант.
~述 **jìshù´** излагать, записывать; описывать; описание; описательный; 紀述科學 описательная наука.
~識 **jì-zhì** записывать, фиксировать, отмечать.
~載 **jì´zǎi** 1) делать заметки, записывать для памяти; 2) помещать (*в прессе*), сообщать; сообщение.
~元 **jìyuán´** эра; 新紀元 новая эра; 紀元前 до нашей эры.
~統 **jì-tǒng** правило; закон.
~實 **jì-shí** записывать факты; достоверные записи, фактические данные.
~念 **jì´niàn(niǎn)** помнить; отмечать годовщину; в память о (*ком-л.*); памяти (*кого-л.*); юбилейный; монументальный; 紀念大會 юбилейное торжество (собрание); 紀念藝術 монументальное искусство.
~念堂 **jìniàntáng´** дом памяти (*кого-л.*).
~念品 **jìniànpǐn´** памятный подарок, сувенир.
~念塔 **jìniàntǎ´** пагода в память (*кого-л., чего-л.*); монумент.
~念館 **jìniànguǎn´** мемориальный музей.
~念日 **jìniànrì´** годовщина, юбилей.
~念會 **jìniànhuì´** собрание, посвящённое памяти (*кого-л., чего-л.*), юбилей.
~念節 **jìniànjié´** праздник годовщины, юбилей.
~念章 **jìniànzhāng´** памятный значок, памятная медаль, жетон.
~念碑 **jìniànbēi´** стела; памятник; монумент.
~念牌 **jìniànpái´** мемориальная доска.

紀念亭 jìniàntíng´ павильон (беседка) в память (*кого-л., чего-л.*).
~念册 jìniàncè´ альбом.
~念物 jìniànwù´ 1) сувенир; 2) монумент.
~念週 jìniànzhōu´ день памяти; годовщина.
~要 jìyào´ краткое введение; важнейшие сведения о... (*напр. в заглавиях книг*).

12154 妃 6 [38,3]

fēi	pèi
фэй	пэй
微	隊

I **fēi** *сущ.* 1)* супруга; жена (*напр. наследника престола, принца*); 天子之~曰后 супруга императора называется хоу (императрицей); 2) второстепенная жена, наложница; 皇帝有七十二個~ у императора было семьдесят две наложницы; 3)* фея; 天~ небесная дева (фея).

II **pèi** *гл.** сочетаться браком; находиться в супружестве; 她~齊昭公 она была женой князя Чжао из Ци.

妃嬙 **fēi-qiáng** придворная дама, фрейлина.
~匹 **pèi-pì** 1) сочетаться браком; 2) супружеская пара, чета.
~合 **pèi-hé** 1) составлять пару, подходить; 2) супружеская пара, чета.
~子 **fēi´zi** второстепенная жена, наложница (*императора*).
~呼豨 **pēihūxī´** О, как...!, Ах! (*восклицание в древней мелодекламации*).
~偶(耦) **pèi-ǒu** 1) сочетаться браком; [супружеская] пара (чета); 2) взаимосвязанные величины, объекты, находящиеся в неразрывной связи друг с другом.
~色 **fēi´sè** розовый цвет.
pèi´sè женский пол; женщина.
~嬪 **fēi-pín** второстепенные жёны, наложницы (*императора*).
~妾 **fēi-qiè** наложница, второстепенная жена.

12155 记 5 [149,3] *сокр. вм.* 記, *см.* № 12150

12156 岂 6 [49,3] *сокр. вм.* 豈, *см.* № 893

12157 垲 9 [32,6] *сокр. вм.* 塏, *см.* № 894

12158 硙 11 [112,6] *сокр. вм.* 磑, *см.* № 896

12159 皑 11 [106,6] *сокр. вм.* 皚, *см.* № 897

12160 恺 9 [61,6] *сокр. вм.* 愷, *см.* № 898

12161 桤 10 [75,6] *сокр. вм.* 榿, *см.* № 899

12162 铠 11 [167,6] *сокр. вм.* 鎧, *см.* № 895

12163 已 3 [49,0]

yǐ, yì	
й, й	
紙	寘

I *гл.* А. сойти на нет, иссякнуть; остановиться, прекратиться; 相爭不~ междоусобицы не прекращаются; 雞鳴不~ петухи поют беспрерывно; 我豈能~于思乎? разве я могу перестать думать [о нём]? (*букв.: остановиться в думах*); *гл.* Б. 1)* завершить, закончить, подвести к концу; ~事遄往 закончив дела, поспешно отправиться в путь; 2)* устранять с должности, давать отставку, увольнять; 三~之 трижды давать ему отставку.

II *наречие* 1) уже (*указывает на законченный характер следующего действия или состояния*); ~去 уйти; ~盡 истощиться, иссякнуть, кончиться; ~有 иметься, быть в наличии; имеющийся, достигнутый (*напр. об успехах*); 時間~過 время истекло; 言未~ слова не иссякли, речь (реплика) ещё не закончилась; 2) чрезвычайно, крайне; слишком, чересчур; ~重 (zhòng) очень сильно (тяжело); ~疏 крайне редкий; 日~長 дни уже стали гораздо длиннее.

III *сущ.* 1)* минувшие времена; прошлое; прошлый, минувший, прошедший; 其~事可知也 [об] их делах в прошлом можно узнать; 2)* причина; 人之所以爲人者何~也? в чём причина того, что человек является (называется) человеком?

IV *союз* [а] затем, [а] потом; и сразу же (*указывает на быструю последовательность событий*); 當時應允~又悔之 тогда обещал, но потом сразу же раскаялся в этом.

V *мод. частица древнекитайского и старого литературного языка:* 1) *конечная частица, подчёркивающая завершённость действия или становление качества;* 疾乃遂~ и тогда болезнь от этого прошла; 2) *конечная частица, подчёркивающая категоричность суждения;* 雖有他樂 (yuè), 吾不敢請~ если бы даже [у Вас] и была другая музыка, я [после этой] не стал бы её заказывать; 古布衣之俠, 靡得而聞~ поэтому о древних храбрецах в холщовой одежде нам слышать не приходилось; 往事不可記~ прошлое нельзя запомнить.

VI *междом. выражает досаду, разочарование, горестное сожаление:* о!, увы!; ~!我安逃此而可! О! Как же я тогда смогу убежать от этого!; 可悲也~! Увы, как скорбно это!

VII *служебное слово* в обстоятельственных конструкциях времени, места* (*вм.* 以); 年八十~上 свыше 80 лет; ~後 после того, как...

已極 **yǐ-jí** дойти до конца, истощиться, иссякнуть, сойти на нет.
~經 **yǐ´jīng** уже.
~往 **yǐ-wǎng** прошлый; прошедший; прошлое.
~甚 **yǐ-shèn** и то уже много, чересчур, слишком.
~知 **yǐzhī´** 1) знать заранее; 2) *мат.* известный.
~知量 **yǐzhīliàng´** *мат.* известная (заданная) величина.
~知數 **yǐzhīshù´** *мат.* данная (известная) величина, заданное число; данное, известное.
~知元(項) **yǐzhīyuán(xiàng)´** *мат.* известный член (*алгебраического выражения*).
~諾 **yǐ-nuò** согласиться.
~日 **yǐ-rì** в дальнейшем, по истечении времени, впоследствии.
~婚 **yǐhūn´** женатый.
~畢 **yǐ-bì** закончиться, завершиться.
~耳 **yǐěr** и только!, и всё!, только и всего!
~今當 **yǐ-jīn-dāng** *будд.* прошлое, настоящее, будущее.
~乎 **yǐ-hu** кончено!, всё кончено!
~事 **yǐ-shì** прошлые события, дела минувших дней.
~而 **yǐ-ér** 1) кончено!; конец!; 2) впоследствии, после этого; затем, вслед за чем...
~滿 **yǐ-mǎn** 1) наполниться (*о сосуде*); 2) истечь (*о времени*).
~約分數 **yǐyuē´-fēn´shù** *мат.* несокращаемая, простая дробь.
~久 **yǐ-jiǔ** уже давно.
~矣 **yǐ-yǐ** кончено!, всё кончено!, всему конец!
~夫 **yǐ-fú** и только!, и всё!, только и всего!, всё кончено!
~決 **yǐjué´** принятый, решённый, утверждённый.
~決犯 **yǐjuéfàn´** *юр.* осуждённый.
~來 **yǐ-lái** (*вм.* 以來) 1) с того времени как..., с тех пор как...; 2) с небольшим, с лишним.
~定 **yǐ-dìng** предрешить, предопределить; решённый, определённый, установленный.
~故 **yǐ-gù** умереть, скончаться; умерший, покойный.
~做 **yǐzuò´** уже сделано; сделанный, готовый.

已後 **yi-hòu** после, позже, потом.
~過 **yǐguò´** пройти, миновать; прошедший, прошлый, минувший.
~還 **yi-huán** с того времени, с тех пор.
~成 **yǐchéng´** закончиться, завершиться; совершившийся; готовый, сделанный; 已成鐵路 построенная (существующая) железная дорога.
~已 **yi-yi** (*на конце предложения*) абсолютно прекратиться, истощиться, сойти на нет.
~完 **yi-wán** *офиц.* кончено, конец (*после текста; в противоположность* 未完 *продолжение следует*).
~冠 **yi-guàn** [надеть] головной убор [совершеннолетнего], достичь двадцати лет; совершеннолетний.
~就 **yǐjiù´** *диал.* раз так, раз уж так свершилось, раз дело сделано, так.
~然 **yǐrán´** 1) уже так (таков); уже верно; 2) уже совершиться (стать фактом); прошлый, прошедший; прошлое, минувшее.

妃

6 [38,3] *вм.* 妃, *см.* № 12154

12164

巳

3 [49,0] | sì | сы | 紙 |

12165

I *усл.* 1) сы (*шестой циклический знак из двенадцати*); знак змеи; 6-й (*по порядку*); «е» (*при порядковом обозначении*); июнь (*перед датой*); 2) год Змеи (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) четвёртый месяц (*по лунному календарю*); июнь (*по солнечному*); 4) (*сокр. вм.* 三巳) первый день под знаком 巳 в третьем лунном месяце (*праздник на берегу*); 5) время от 9 до 11 часов утра; 6) Дева (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); 7) юго-восточная треть восточной четверти лимба; ЮЮВ, SSO; 8) *кит. муз.* 6-я ступень хроматического звукоряда (仲呂).

II *собств.* Сы (*фамилия*).

III *словообр. в сложных химических терминах употребляется для обозначения корня* гекс[а]-; ~醣磷酸化酶 гексокиназа, *также* ~醣激酶

巳正 **sì-zhèng** 10 часов утра.
~醣 **sìtáng´** *хим.* гексоза.
~會 **sìhuì´** собрание в праздник 三巳
~牌 **sìpái´** 10 часов утра.
~時 **sìshí** время от 9 до 11 часов утра.
~月 **sì-yuè** четвёртая луна, четвёртый месяц по лунному календарю.
~初 **sì-chū** 9 часов утра.
~烷 **sìhuán´** *хим.* гексан.

圯

6 [32,3] | yí | и́ | 支 |

12166

сущ. южн. диал. мост; 高~ высокий мост; ~上 на мосту.

玘

7 [96,3] | qǐ | ций | 紙 |

12167

сущ. 1) ци (*род самоцвета*); 2) нефритовая подвеска (*на поясе*).

屺

6 [46,3] | qǐ | ций | 紙 |

12168

*сущ.** лысая гора; лишённая растительности возвышенность; 陟彼~兮 иду [я] по этим лысым холмам.

戺

7 [63,3] | shì | ший | 紙 |

12169

сущ. 1) колодки с гнёздами для дверного шарнира; 2)* боковые каменные плиты (*для ступеней лестницы*); 階~ боковые плиты лестницы.

杞

7 [75,3] | qǐ | ций | 紙 |

12170

I *сущ.* 1)* дереза; 苞~ заросли дерезы; 2)* ива.

II *собств.* 1) *геогр.* Ци (*древнее княжество на террит. нынешней пров. Хэнань; эпоха Чжоу*); 2) Ци (*фамилия*).

杞柳 **qǐliǔ´** *бот.* ива пурпурная, жёлтолозник (*Salix purpurea* L.).
~梓 **qǐzǐ** 1) ива и катальпа (*ценные породы деревьев*); 2) выдающийся талант, исключительное дарование.
~菊 **qǐ-jú** [молодые побеги и листья] китайской дерезы и [цветы] хризантемы (*употребляемые в пищу*).
~人憂天 **qǐ-rén yōu-tiān** человек из Ци боялся, [что] небо [рухнет] (*обр. о необоснованном беспокойстве, пустых страхах*).
~憂 **qǐ-yōu** *см.* 杞人憂天

祀

8 [113,3] | sì | сы̀ | 紙 |

12171

I *гл. рит.* приносить жертву (*кому-л.*); ~之 принести ему жертву; ~先人 приносить жертву умершим.

II *сущ.* 1) *рит.* жертвоприношение; жертва; 奉~ подносить жертвоприношения; ~場 место для жертвоприношений; 三大~ три великие жертвы; 2)* год; 元~ первый год (*царствования, эпоха Шан-Инь*).

III *собств.* Сы (*фамилия*).

祀社 **sì-shè*** 1) приносить жертву духу Земли; 2) жертвоприношения духу Земли.
~祖 **sì-zǔ** 1) приносить жертву предкам; 2) жертвоприношения предкам.
~亡 **sì-wáng** *местн.* (*пров. Юньнань*) 1) приносить жертвы памяти умерших; 2) жертвоприношение умершим (*2-го числа 7-го месяца по лун. календарю*).
~姑 **sì-gū*** знамя, бунчук.
~神 **sì-shén** 1) приносить жертву божествам (духам); 2) жертвоприношения божествам (духам).
~事 **sì-shì** обряд (ритуал) жертвоприношения; жертвоприношения.
~清 **sì-qìng*** *рит.* очищение жертвою (*жертвоприношение в конце года*).
~物 **sì-wù** жертвенное животное.
~天 **sì-tiān** *рит.* 1) приносить жертву небу; 2) жертвоприношение небу (*совершавшееся кит. императором, а после 1914 г. также президентом кит. республики, в Храме Неба в Пекине*).
~儀 **sì-yí** обряд (ритуал) жертвоприношений.
~孔 **sì-kǒng** 1) приносить жертву Конфуцию; 2) жертвоприношения Конфуцию.
~竈 **sì-zào** 1) приносить жертву духу Очага; 2) жертвоприношения духу Очага; 祀竈日 день жертвоприношений духу Очага (*23-го числа 12-го лунного месяца*).
~先 **sì-xiān** 1) приносить жертву предкам; 2) жертвоприношения предкам.
~典 **sì-diǎn** обряд (ритуал) жертвоприношений; 家廟祀典 религиозный обряд в семейных храмах.
~貢 **sì-gòng** *рит.* жертвоприношение (*мясом, вином*).

鲃

14 [195,3] | sì | сы̀ | 紙 |

12172

сущ. зоол. пятнистая гирелла (*Girella punctata*).

汜

6 [85,3]

12173

sì
сы
紙

I *сущ.* 1)* рукав реки; заводь, затон; 江有~ есть у реки рукав (затон); 2)* берег реки; 航在~~ плыть возле берега; 蒙汜 неясный (туманный) берег.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 汜水) Сышуй (*а*) *река в пров. Хэнань;* б) *уезд на террит. нынешней пров. Хэнань в эпоху Суй*).

巵

7 [63,3] *вм.* 卮, *см.* № 12169

12174

芑

7 [140,3]

12175

qǐ
ци
紙

сущ. 1) просо; 2) салат, латук; 采~ рвать салат.

芑菜 **qǐ-cài*** латук, салат.

~實 **qǐshí´** *бот.* коикс слеза Иова (*Coix lacryma-Jobi* L.).

巷

9 [49,6]

12176

xiàng
сян
絳

I *сущ.* 1) аллея; кривая улица; переулок; улочка; уличный; на улице; ~街 переулки и улицы; 滿(塡) ~ заполнить улицы; 狹~ узкий переулок; ~談 уличные толки (пересуды), всеобщее мнение; ~犬 уличная (бездомная) собака; ~泣 плакать на улицах (всей улицей); 2)* деревня, селение; 州~ окружные селения.

II *собств.* Сян (*фамилия*).

巷口 **xiàngkǒu´** вход в переулок; 巷口牌坊 арка при входе в переулок.

~語 **xiàng-yǔ** *см.* 巷議

~伯 **xiàng-bó*** дворцовый евнух (*дин. Чжоу*).

~陌 **xiàng-mò** улицы.

~子 **xiàng´zi** переулок, закоулок, улочка.

~論 **xiàng-lùn** *см.* 巷議

~市 **xiàng-shì** закрыть базары (*в дни национального траура*).

~歌 **xiàng-gē** петь песни на улицах; уличные песни.

~哭 **xiàng-kū** плакать (плач) на улицах (*обр. в знач.: всеобщий траур, народная скорбь*).

~族 **xiàng-zú** знатная семья (фамилия), влиятельный род (дом).

巷道 **xiàngdào´** *горн.* штрек; 運輸巷道 откаточный штрек.

~遇 **xiàng-yù*** встретиться на улице [с государем] (*дабы не упустить возможности откровенно высказать ему свои сокровенные мысли*).

~職 **xiàng-zhí** евнух.

~戰 **xiàngzhàn´** *воен.* уличный бой.

~議[街談] **xiàng-yì[jiē-tán]** уличные толки; общее мнение.

~尾 **xiàng-wěi** конец улицы, тупик, закоулок.

~兒 **xiàngr** переулок.

~說 **xiàng-shuō** *см.* 巷議

~祭 **xiàng-jì** *рит.* жертвоприношение на улице (*на похоронах*).

港

12 [85,9]

12177

gǎng	jiǎng
ган	цзян
講	

в сочет. также

hòng
хун
送

I **gǎng, jiǎng** *сущ.* 1) порт, гавань; бухта; залив; 軍~ военный порт; военная гавань; 自由~ свободный порт; 封~ блокировать порт; 進~ войти в гавань; 2) рукав [реки], проток; речка; 曲~ извилистый проток; 深~ глубокая река; 經~ переходить речку вброд; 3) фарватер, русло.

II **gǎng** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 香港) *г.* Гонконг; гонконгский; ~幣 гонконгская валюта; ~澳 Гонконг и Макао.

港主制度 **gǎngzhǔ zhìdù** *ист.* система арендования земли для освоения у малайских султанов (*практиковавшаяся среди китайцев, проживающих в Малайе, XIX в.*).

~口 **gǎngkǒu´** порт, гавань; бухта; портовый; 無稅港口 свободный порт; 港口交貨 франко-порт; 港口信號 портовые сигналы; 港口通過能力 пропускная способность порта.

~外 **gǎng-wài** за пределами (вне) порта; 港外泊地 внешний рейд.

~腳 **gǎng-jiǎo** отдельные (разрозненные) английские (индийские) коммерсанты в *г.* Кантоне (*в отличие от представителей фирмы East Indian Company; период до опиумных войн*).

~埠 **gǎngfù´** порт[овый город], торговый порт; 港埠台風信號 сигнал о наступлении тайфуна на порт.

~章 **gǎngzhāng´** положение о порядке эксплуатации порта.

~岸 **gǎng´àn** порт; портовый; 港岸車站 портовая станция.

~洋 **gǎngyáng´** гонконгский доллар.

~界 **gǎng-jiè** морские рубежи.

~門 **gǎng-mén** подходы к порту, вход в гавань; ворота (*о гавани*).

~洞 **hòng-dòng** проникать друг в друга, сообщаться, сливаться.

港市 **gǎng´shì** портовый город.

~幣 **gǎngbì´** гонконгский доллар.

~內 **gǎng-nèi** в пределах (внутри) порта, в порту; 港內泊地 внутренний рейд; 港內駁船 портовые баржи.

~防 **gǎng-fáng** оборона порта, береговая оборона.

~灣 **gǎngwān´** 1) гавань, бухта; залив; 天然港灣 естественная гавань; 2) извилистый рукав.

~灣站 **gǎngwānzhàn´** предпортовая железнодорожная станция (*связывающая сухопутные и морские перевозки*).

~務監督 **gǎng´wù-jiāndū** портовый надзор.

~務局 **gǎngwùjú´** портовое бюро, портоуправление.

~澳 **gǎng´ào´** бухта, гавань.

gǎng-ào Гонконг и Макао.

~長 **gǎngzhǎng´** капитан порта.

~養 **gǎngyǎng´** разведение растительных и животных продуктов моря (*напр. в питомниках*).

~駁 **gǎng-bó** портовые суда.

~汊 **gǎngchà´** рукав [реки], протока.

~紙 **gǎngzhǐ´** гонконгские банкноты.

~域 **gǎngyù** водная часть порта, акватория [порта].

~池 **gǎng-chí** внутренний бассейн (*в порту*).

~元 **gǎngyuán´** гонконгский доллар.

~稅 **gǎngshuì´** портовые сборы.

~境 **gǎng-jìng** пределы (в пределах) порта; 港境水區 водная часть (акватория) порта.

包

5 [20,3]

12178

bāo
бао
肴

I *гл.* 1) обёртывать, завёртывать; упаковывать, увязывать (*вещи*); перевязывать (*рану*); повязывать (*голову*); кутать, пеленать (*ребёнка*); делать, закатывать (*пельмени*); 白茅~之 белый ковыль обвивает её (*мёртвую лань*); ~書 обернуть книгу; 用紙~一塊糖 завернуть кусок сахара в бумагу; 把小孩~在被子裏 завернуть (закутать) ребёнка в одеяло; ~頭 повязать голову; 紙裏~不住火 в бумагу огонь не завернёшь (*обр. в знач.: шила в мешке не утаишь*); ~餃子 делать (закатывать) пельмени; ~在包袱裏 связать [вещи] в узел; 2) обнимать, окружать, охватывать; заключать (*в себя*), вмещать; ~敵 окружить противника; 無所不~ всеобъемлющий, всеохватывающий (*букв.: нет того, что бы не было охвачено*); 3) брать подряд, заключать контракт, подряжаться на (*выполнение какой-л. работы*); гарантировать, обязаться, взять на себя полностью, нести полную ответственность; ~餵 взять подряд на кормление скота; ~鐘點兒 подрядиться на почасовую работу; ~教 гарантиро-

包

вать (поручиться за) обучение; 這件工程是誰~下來的? кто отвечает за эту работу?; 4) взять (нанять) целиком, забронировать, зафрахтовать; оставить за собой; скупить; ~了一個車 забронировать отдельный вагон; 這幾十斤肉, 他都~了 он целиком забрал (оставил за собой, скупил) эти несколько десятков цзиней мяса; 5) твёрдо обещать, ручаться, гарантировать; ~你沒事 гарантирую, что с тобой не произойдёт непредвиденных обстоятельств; 6) *диал.* возмещать (*убытки*); 無故損壞了公共財產, 應當~! беспричинная порча общественного имущества подлежит возмещению!; 7) относиться снисходительно, прощать, извинять; ~蒙 прощать неопытных (одураченных).

II *сущ./счётное слово* 1) обёртка, завёртка, упаковка, тара; узел; свёрток; тюк; кипа; пачка, пакет (*также счётное слово для предметов в упаковке*); 打了一個~ связать в тюк (узел); 棉花~ тюк хлопка; 書~ пакет с книгами; 一~糖 пачка сахара; 手裏拿着一~[兒]東西 в руках держать свёрток с чем-то; 2) шишка (*на голове*); нарыв, опухоль; нарост (*на дереве*); 捧了一個~[兒] набить шишку; 樹幹上有個大~ на стволе дерева большой нарост; 3) кора; кожица; 擗~ счистить (отодрать) кожу (*с апельсина*); 4)* сокровенное; замыслы, планы; 潛~ тайные замыслы; 5)* кухня; ~有魚 на кухне есть рыба; 6) юрта; 蒙古~ монгольская юрта.

III *прил.* пышный, роскошный, цветущий, развесистый; густой; 草木漸~ трава и деревья постепенно разрастаются (густеют).

IV *собств.* Бао (*фамилия*).

包渣兒 **bāozhār´** *диал.* полностью, целиком, оптом, гуртом.

~上 **bāoshàng´** 1) завернуть, запаковать; закутать, запеленать; перевязать (*рану*); 2) обить, покрыть; 把箱子包上鐵皮 обить сундук железом.

~工 **bāogōng´** 1) сдельная (аккордная) работа, подряд; заключать договор на сдельную работу по контракту (подряду); подряжаться; 包工合同 подряд (*договор*); 包工活 сдельная работа, работа по подряду; 包工制 система сдельной (подрядной) работы; 2) подрядчик.

~工制 **bāogōngzhì´** подрядная система.

~莖 **bāojīng´** *мед.* невозможность обнажить головку полового члена, фимоз.

~莊 **bāo-zhuāng** 1) брать на себя обязательство платить за всех игроков (*в порядке штрафа в азартной игре*); 2) склад, кладовая.

~纏 **bāochán´** обвязывать, обматывать; связывать.

~金 **bāojīn´** покрывать золотом, золотить; накладное золото.

~生條蟲 **bāoshēng´-tāochóng´** *зоол.* эхинококк (*Echinococcus granulosus*).

~產 **bāochǎn´** 1) брать на себя производственные обязательства; 2) обязательство за сбор урожая по намеченному плану.

包種 **bāozhòng´** взять подряд на посадку (посев *каких-л. культур*).

~羞 **bāo-xiū** стерпеть унижение, примириться с позором.

~體 **bāo´tǐ** *мин.* инклюзии, включения.

~租 **bāo-zū** 1) арендовать целиком (*с целью сдачи в субаренду*); 2) *стар.* твёрдая рента (*не зависящая от урожая или снижаемая помещиком по усмотрению*).

~蓋 **bāo-gài** подряд на постройку; подрядиться выстроить дом.

~匭 **bāo-gǔi*** связать (*пук, сноп*).

~羅 **bāo´luó** обнимать, охватывать, вмещать, включать; охват, объём.

~羅萬有(象) **bāo´-luó wàn-yǒu(xiàng)´** включать всё; всеобъемлющий, всеохватывающий.

~准[兒] **bāozhǔn´** твёрдо ручаться, полностью гарантировать.

~函 **bāohán´** обнимать, вмещать, содержать, включать.

bāo´hán(hǎn) 1) относиться снисходительно, прощать, извинять; 2) содержать, обнимать, охватывать, включать; 3) затаить обиду, почувствовать недовольство.

~涵[兒] **bāo´hǎn** 1) быть снисходительным, извинять, прощать; 2) незначительный недостаток, досадная неувязка.

~賠 **bāopéi´** 1) гарантировать уплату стоимости (*в случае недоброкачественности товара*); 2) полностью возмещать (*стоимость товара*).

~括 **bāo´kuò(kuǒ)** 1) содержать, охватывать, включать (*в себя*); 2) включаться; включая, включительно; 包括...在內 (*то-то и то-то*) включительно.

~括式 **bāokuòshì´** *лингв.* инклюзив.

~活 **bāohuó´** *см.*包工.

~含 **bāohán´** 1) содержать (*в себе*); включать; заключать, таить (*в себе*); содержащий в себе; включающий; 包含判斷 *лог.* включающее суждение; 2) быть снисходительным; 包含徧覆 быть снисходительным ко всему; 望包含 *вежл.* надеюсь на [Вашу] снисходительность.

~容 **bāo-róng** 1) относиться снисходительно, прощать, извинять; 2) вмещать (*что-л.*).

~絡 **bāo´luò** 1) обвязывать, связывать; 2) *мат.* огибающая.

~絡線 **bāoluòxiàn´** *мат.* огибающая.

~客 **bāo´kè** посетитель (клиент *публичного дома*), забронировавший себе женщину на определённый срок.

~船 **bāo´chuán** зафрахтованное судно.

~治 **bāo-zhì** 1) гарантированное лечение; 2) лечение с уплатой врачу условленного вознаграждения по выздоровлении.

~管 **bāoguǎn´** 1) гарантировать; ручаться; 包管來回換[兒] гарантировать обмен (*между продавцом и покупателем в случае плохого качества товара*); взять на свою полную ответственность; 2) решительно, наверняка.

包漕 **bāocáo´** *стар.* гарантировать поставки зерна.

~廂 **bāoxiāng´** ложа (*в театре*).

~佃 **bāo-diàn** *см.*包租 1).

~圍 **bāowéi´** 1) окружать; осаждать; блокировать; окружение; осада; блокада; 包圍射擊 круговой обстрел; 包圍線 линия окружения; 2) совместно оказывать давление (нажим) на (*кого-л.*), заставлять подчиниться своему (совместному) влиянию.

~圍圈 **bāowéiquān´** кольцо окружения.

~捆 **bāokǔn´** паковать, упаковывать.

~圓兒 **bāoyuánr´** 1) скупать оптом (полностью); 2) целиком брать на себя (*напр. ответственность*).

~醫 **bāoyī´** гарантировать исцеление (выздоровление).

~腳 **bāojiāo´** 1) бинтовать ноги (*женщинам*); 2) бинты (*для бинтования ног*).

~腳布 **bāojiǎobù´** 1) *диал.* бинт, завёртка (*для бинтования ног*); 2) портянка.

~幹[兒] **bāogàn´** брать подряд, подряжаться (*на выполнение работы*); целиком брать на себя.

~幹制 **bāogànzhì´** система материального обеспечения кадровых работников [с частичной выплатой деньгами].

~辦 **bāobàn´** 1) полностью брать на свою ответственность; всецело брать в свои руки; прибрать к рукам; 包辦代替 забрать в свои руки и подменять собой; 2) монополизировать; монополия; распоряжаться, ни с чем не считаясь.

~舉 **bāo-jǔ** охватывать; включать (*в себя*).

~件 **bāojiàn´** 1) пакет, тюк (*почтовый*); свёрток; 2) поштучный, сдельный.

~單 **bāodān´** 1) обёртка, простыня, платок (*для узла*); 2) письменный подряд, контракт.

~彈 **bāo-tán** порок, который нашёл бы только Бао (*обр. о небольшом пороке, недостатке, провинности; здесь упоминается* 包拯, *строгий и справедливый судья Сунской эпохи, обличавший даже самого императора в малейшей провинности*); 沒包彈 не иметь ни малейшего изъяна (ни малейшей провинности).

~車 **bāochē´** 1) нанять экипаж, рикшу (*на срок*); нанять отдельный вагон (*в поезде*); 2) наёмный экипаж; рикша; 黃包車 *шанхайск. диал.* рикша.

bāo´chē экипаж (рикша) частного владельца; личный экипаж; собственный выезд; отдельный вагон.

~車夫 **bāochēfū´** рикша (*возчик*).

~耕 **bāo-gēng** [взять] подряд на обработку земли.

~釘 **bāodìng´** обивать, покрывать (*напр. кожей, железом*).

~打聽 **bāodǎ´tīng** *шанхайск. диал.* полицейский шпик; сыщик.

~茅 **bāo-máo*** *рит.* пучки пырея (*для фильтрования жертвенного вина*).

~了兒 **bāoliǎor´** скупить оптом (целиком, без остатка).

12178

包子 **bāo´zi** **1)** свёрток; **2)** *сев. диал.* паровые пирожки; **3)** *местн.* литейный ковш.

~孕 **bāoyùn´** содержать, вмещать, заключать (таить) в себе; обнимать, охватывать.

~孕句 **bāoyùnjù´** *грам.* объемлющее предложение, сложное предложение с членным предложением подлежащего (сказуемого), *напр.:* 人剝削人是舊社會的現象 эксплуатация человека человеком (*букв.:* человек эксплуатирует человека) — это явление старого общества; 這本書, 內容很好 эта книга превосходна по содержанию.

~封 **bāo´fēng** **1)** запечатать, закупорить; **2)** *полигр.* рубашка, суперобложка.

~月 **bāoyuè´** заключать контракт на месяц (помесячно); помесячный контракт.

~捐 **bāo-juàn** откуп налога; взять на откуп налог.

~背裝 **bāobèizhuāng´** переплёт со сброшюрованным корешком (*китайская национальная форма книжного переплёта*).

~銷 **bāoxiāo´** **1)** сбыт на договорных началах; **2)** приём всей капиталистической продукции государственными торговыми органами для сбыта (*одна из начальных форм социалистической реконструкции производства в КНР*).

~用 **bāoyòng´** гарантировать пригодность; гарантированный.

~橘 **bāo´jú** *бот.* мандарин (*Citrus nobilis* Lour.).

~商 **bāoshāng´** **1)** коммерсант — оптовый скупщик товаров (*напр. данного завода*); торговец, занимающийся сбытом определённого товара.

~布 **bāobù´** свивальник.

~幫 **bāo´bāng** ассоциация (артель) кулиносильщиков.

~納 **bāo-nà** **1)** содержать в себе (охватывать), вмещать (включать) в себя; **2)** брать на откуп (*налог*).

~身[工]制 **bāoshēn[gōng]zhì´** *стар.* система подряжённых работников (*особенно в текстильной промышленности, путём заключения кабального контракта с подростками, обычно на 3 года, в течение которых их зарплата целиком экспроприировалась подрядчиком, с выдачей от него им лишь грошей на пропитание*).

~抄 **bāochāo´** *воен.* обойти; охватить; обход; охват.

~修 **bāoxiū´** взять подряд на постройку (сооружение *чего-л.*).

~房 **bāo´fáng** купе (*в вагоне*).

~場 **bāo↔chǎng** забронировать все места (*напр. в театре*).

~袱 **bāo´fú** **1)** узел с платьем; **2)** простыня, платок (*для завёртывания платья*); **3)** *перен.* бремя; ноша; багаж, груз (*напр. идеологический*); 擺脫背上的包袱, 同自己的缺點鬥爭 сбросить с плеч груз идеологических ошибок и вести борьбу со своими недостатками; **4)** имитация; комический монолог; смешной эстрадный номер.

包袱皮兒 **bāofúpír´** простыня, платок (*для завёртывания платья*).

~袱底兒 **bāofúdǐr´** содержимое узла (*обр. о сокровенном, тайном*); 抖摟包袱底兒 раскрыть тайну.

~桑 **bāo-sāng** **1)** тутовое дерево на крепких корнях; крепкий, надёжный; **2)** уверенный, довольный (*о народе*).

~探 **bāotàn´** детектив; сыщик, шпик.

~菜 **bāo´cài** *бот.* капуста кочанная (*Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.).

~米 **bāomǐ´** *диал.* кукуруза.

~伙 **bāo↔huǒ** *см.* 包飯

~乘制 **bāochéngzhì´** *ж.-д.* прикреплённая езда; система спаренной езды [на железной дороге].

~漿 **bāo-jiāng** налёт на старинных предметах, патина.

~象 **bāo-xiàng** преждевременно родившийся ребёнок, недоносок.

~衣 **bāo-yī** *ист.* придворные крепостные (*входящие в состав придворных знамённых войск; дин. Цин*); военная прислуга князей; 皇包衣 императорский служка-паж.

~裝 **bāo´zhuāng** завёртывать, обвёртывать, упаковывать, укупоривать; упаковка, укупорка; упаковочный; завёрточный; 產品的包裝 укупорка продукта; 包裝材料 упаковочный материал; 包裝機器 завёрточная машина.

~裝紙 **bāozhuāngzhǐ´** обёрточная бумага.

~裝機 **bāozhuāngjī´** упаковочная машина.

~裝員 **bāozhuāngyuán´** упаковщик, фасовщик.

~裝費 **bāozhuāngfèi´** *торг.* расходы по упаковке, амбалаж; 包裝費在外的價格 цена без упаковки.

~懷 **bāo-huái** таить в себе; лелеять; вынашивать (носить) в душе.

~囊 **bāonáng´** **1)** *биол.* циста; **2)** тюк, мешок.

~裹 **bāoguǒ´** **1)** завёртывать; обматывать; обвёртывать, укутывать; бинтовать; перевязывать (*рану*); перевязка; **2)** тюк; пакет; посылка; 包裹郵件 посылка почтой; 包裹保險 страхование посылки; 包裹收條 квитанция о приёме посылки.

~裹體(物) **bāoguǒtǐ(wù)´** *геол.* инклюзия, включение.

~裹療法 **bāo´guǒ-liáo´fǎ** *мед.* обвёртывание, укутывание (*как метод лечения*).

~銀 **bāo-yín** **1)** денежное вознаграждение по контракту (*от труппы артистам*); **2)** подворно-земельно-подушный налог (*собиравшийся монголами с 1236 г. с китайцев*).

~定 **bāo-dìng** заказать; зарезервировать; забронировать.

~飯 **bāo↔fàn** **1)** столоваться (предоставлять стол) с полным рационом (*обычно за помесячную плату*); **2)** держать (жить, быть) на хлебах; брать (становиться) на хлеба.

bāofàn´ стол, питание, хлеба́ (*полный рацион, обычно за помесячную плату*); 吃包飯 а) столоваться на полном рационе (*обычно за помесячную плату*); б) жить (быть) на хлебах.

包板 **bāobǎn´** *тех.* обшивка; дощатое покрытие.

~鍍 **bāodù´** **1)** облицовывать, покрывать (*напр. металлом*); **2)** покрыть позолотой, золотить; серебрить; **3)** *тех.* облицовка, покрытие [изделий].

~妓 **bāo-jì** закреплённая (законтрактованная) девица (*из публичного дома, за определённым посетителем на определённый срок*).

~皮 **bāopí** **1)** обёртка, завёртка, упаковка, тара; оболочка; 包皮重量 вес тары, тара; **2)** кожица, кора; **3)** *анат.* препуций.

~皮垢 **bāopígòu´** *биол.* смазка, смегма.

~皮炎 **bāopíyán´** *мед.* постит, акропостит.

~穀 **bāo´gǔ** маис, кукуруза.

~餃子 **bāojiǎo´zi** *диал., обр.* окружить и уничтожить (*противника*).

~縫機 **bāofèngjī´** машина для сшивания частей вязаных изделий (*напр. тельняшек, носков, фуфаек*).

~運 **bāo-yùn** гарантировать перевозку, взять подряд на транспортировку.

~紙 **bāozhǐ´** обёрточная бумага.

~犧 **bāo-xī** *миф.* (*вм.* 伏犧) Фу Си (*император, один из основателей китайского государства*).

~藏 **bāo-cáng** скрывать, прятать; таить, лелеять.

~藏禍心 **bāo-cáng´ huò-xīn´** скрывать коварные замыслы, питать злые намерения.

~扎 **bāozhā´** упаковывать; перевязывать, бинтовать; 包扎傷口 перевязать рану.

~庇 **bāobì´** покрывать, брать под защиту, охранять; потворствовать; покровительствовать; выгораживать.

~籠 **bāolóng´** **1)** заключать в себе, таить в себе; **2)** бамбуковое решето (*для приготовления пампушек на пару*).

~尾子 **bāo↔wěi´zi** нападать (атаковать) с тыла.

~繞 **bāorào´** *мед.* осумкование.

~兒 **bāor** **1)** узел (*с одеждой, бельём*); тюк, свёрток; пакет; **2)** *диал.* паровые пирожки.

~兒米 **bāormǐ´** маис; кукуруза.

~稅制 **bāoshuìzhì´** система откупа налогов.

~攬 **bāolǎn´** **1)** брать полностью в свои руки (на свою ответственность); 包攬一切 взять всё в свои руки; 包攬訴[詞]訟 брать на себя ведение судебного дела (судебное разбирательство, *исключительно в корыстных целях*); 包攬閒事 совать нос в чужие дела; вмешиваться не в своё дело; **2)** иметь монополию (*на что-л.*); 包攬買賣 иметь монополию на торговлю.

~荒 **bāo-huāng** **1)** широкий; вместительный; **2)** щедрый; великодушный; либеральный; **3)** скрывать недостатки, покрывать недочёты; **4)** давать на

откуп налоги с необработанных участков земли.
包乾制 **bāogānzhì´** *уст.* система продовольственного снабжения.
~買 **bāomǎi´** 1) скупить полностью; 2) гарантировать покупку; обязаться скупить; 包買商人 скупщик.
~買主 **bāomǎizhǔ´** скупщик.
~價 **bāo-jià** подрядная (сдельная) цена.
~頭 **bāo´tóu(tǒu)** 1) обёртывать голову чалмой; чалма; 2) белый (траурный) платок; траурный женский головной шарф; 3) бригадир; подрядчик.
~頭的 **bāotóu´dē** 1) гримёр, костюмер; 2) актёр, исполняющий роль простой женщины.
~領 **bāolǐng´** полная гарантия сохранности.
~票 **bāopiào** письменное ручательство, гарантия (*качества товара*); 打包票 давать гарантию, ручаться.
~源兒 **bāoyuánr** *диал.* взять на себя полностью, целиком, оптом, гуртом; обязаться скупить (съесть) весь остаток.
~跡 **bāojì´** *мат.* огибающая.
~心菜 **bāoxīncài´** *бот.* капуста огородная (*Brassica oleracea* L.).
~紮 **bāozhā´** перевязывать, завязывать; бинтовать.
~公 **bāo-gōng** г-н Бао, Баогун (*лит. образ справедливого, неподкупного судьи*).
~蟲病 **bāochóngbìng** *мед.* эхинококкоз.

鮑

13 [195,5] *сокр. вм.* 鮑, *см.* № 12201

12179

鉋

13 [167,5]

12180

bào
бào
效,肴

I *гл.* строгать; ~木板 остругать доску.

II *сущ.* рубанок; струг; 木工~ деревообделочный рубанок.
鉋工 **bào´gōng** 1) строгаль[щик]; 2) строгание.
~平 **bàopíng´** выстрогать [гладко].
~子 **bào´zi** рубанок; струг.
~屑 **bàoxiè´** стружка.
~刀 **bàodāo´** струг.
~木機 **bàomùjī´** строгальный станок по дереву.
~牀 **bàochuáng´** *тех.* строгальный станок.
~煤機 **bàoméijī´** *тех.* угольный струг.
~冰 **bàobīng´** строганый лёд (*для питья*); 橘子鉋冰 оранжад, сок мандарина со строганым льдом.
~花[子] **bào´huā(buā)** стружки.
~光 **bàoguāng´** выстрогать гладко (*до блеска*).
~凳 **bàodèng´** верстак.
~去 **bào´qù** сострогать.

跑

12 [157,5]

12181

pǎo	páo
пǎо	пáо
肴	沃,覺

гл. **A.** 1) **pǎo** бегать; бежать, скакать, нестись вприпрыжку; 賽~ бежать наперегонки, состязаться в беге; ~動 двигаться вприпрыжку; 鹿~得太快, 我沒追上 олень скакал слишком быстро, я не догнал его; 2) **pǎo** нестись, лететь, бешено мчаться; быстро вращаться, стремительно работать (*о механизме*); 火車飛~ поезд летит (бешено мчится); 黑雲往東~ тучи быстро несутся на восток; 電表~得很快 электрический счётчик работает (вертится) очень быстрым темпом; 3) **pǎo** бежать, убегать, уходить, обращаться в бегство (*также модификатор результативных глаголов*); 這個傢伙想~了, 被我抓住了 этот тип думал улизнуть, но был мною схвачен; 別讓敵機[飛]~了 не давай уйти [улететь] неприятельским самолётам; 把土匪趕~了 разбойников прогнали, бандитов обратили в бегство. *Примечание: в этом значении глагол* 跑 *часто сопровождается существительным, обозначающим причину бегства, например:* ~警報 бежать в убежище по случаю (от) воздушной тревоги; ~情況 бежать от складывающейся обстановки (*наступления врага*); ~敵情 бежать от наступающего неприятеля (о *населении*); 4) **pǎo** *диал.* идти, ехать; путешествовать, скитаться [по]; бродить [по]; обходить (*места*); ~江湖 скитаться по рекам и озёрам (*также обр. в знач.: заниматься бродячей профессией: актёра, гадальщика, рассказчика*); ~碼頭 скитаться по пристаням, обходить пристани (*обр. в знач.: промышлять торговлей на рынках прибрежных городов*); *гл.* **Б.** 1) **pǎo** пускать в бег, мчать, гнать (*коня*), катить (*машину*); 你~過馬沒有? приходилось ли тебе участвовать в конных состязаниях?; ~煤車 катить угольную вагонетку; 2) **pǎo** упускать, давать возможность бежать; давать утечку; 這監獄~了犯人了 из этой тюрьмы бежал преступник; 鍋~了汽了 котёл даёт утечку пара; 3) **pǎo** гоняться (бегать) за (*чем-л.*), носиться в поисках (*чего-л.*), разыскивать (*что-л.*); ~材料 разыскивать материал, гоняться за данными (*напр. для статьи*); 4) **pǎo** разносить, развозить; работать по распространению (развозу *чего-л.*); ~文書 разносить официальные бумаги, работать курьером (рассыльным); 5) **páo** рыть (скрести) когтями (*землю*); 是夜二虎~地作穴 этой ночью два тигра разрыли землю и сделали нору (пещеру); ~土作坑道 разрыть почву и сделать подземный ход.
跑上房 **pǎo-shàngfáng** *стар.* быть на побегушках (дежурить) во внутренних покоях [хозяина].
跑紅旗 **pǎo↔hóngqí** бежать с красным флагом (*обр. в знач.: объявлять о победе*).
~肚 **pǎodù´** *диал.* расстроиться (*о желудке*), мучиться поносом; понос.
~鞋 **pǎo´xié** *спорт* обувь с шипами (*для лёгкой атлетики*).
~堂 **pǎotáng´** служить половым (официантом).
~堂[兒]的 **pǎotáng´dē** *диал.* половой, официант.
~盤兒 **pǎopánr** агент-информатор биржевых курсов (рыночных цен).
~灘 **pǎotān´** сыпучий песок, плывун.
~出 **pǎochū´** выбежать.
~信的 **pǎoxìn´dē** вестник; посыльный.
~警報 **pǎo↔jǐngbào** прятаться (укрываться во время воздушной тревоги.
~合兒 **pǎo↔hér** *диал.* быть маклером (посредником, *в торговле*).
~合兒的 **pǎohér´dē** маклер, посредник в торговле.
~路 **pǎolù´** 1) совершать поездку (*куда-л.*); 2) бегать туда и сюда, сновать взад и вперёд; 3) рассыльный, курьер.
~細了腿 **pǎoxìlētuǐ** добегаться до боли в ногах, совсем сбиться с ног.
~外 **pǎowài´** работать по внешним связям, быть коммивояжёром (маклером) [торгового предприятия]; 跑外夥計 маклер, коммивояжёр, разъездной агент (*лавки*).
~外的 **pǎowài´dē** торговый агент, коммивояжёр.
~卵子 **pǎoluǎn´zi** *сев.-вост. диал.* хряк.
~掉 **pǎodiào´** убежать, удрать.
~旱船 **pǎo-hàn-chuán** гнать сухую лодку (*вид народного представления, имитирующего плавание в лодке*).
~獬的 **pǎoxiè´dē** цирковой наездник.
~單幫 **pǎo↔dānbāng** *уст.* промышлять частной торговлей вразнос (*об одиночном разносчике*).
~車 **pǎo´chē** 1) беговые дрожки; 2) гоночный велосипед.
~街 **pǎojiē´** *вост. диал.* 1) коммивояжёр, торговый агент; 2) *см.* 跑外
~行市的 **pǎoháng´shìdē** информатор рыночного курса (*на бирже*).
~手 **pǎo´shǒu** *спорт* скороход; 頭等的跑手 первоклассный скороход.
~開 **pǎo´kāi** убежать; отбежать.
~青 **pǎoqīng´** *диал.* быть выпущенным на подножный корм (*о скоте*).
~墒 **pǎoshāng´** *с.-х.* утечка (испарение) влаги (*из почвы*).
~步 **pǎobù´** бег[ать]; бегом; 跑步走! бегом, марш! (*команда*).
~刀 **pǎodāo´** беговые коньки.
~狗 **pǎo-gǒu** собачьи бега.
~狗場 **pǎogǒuchǎng´** канидром (*площадка для собачьих бегов*).
~馬 **pǎomǎ** 1) скакать; состязаться на скачках; 2) скачки; 3) скаковая лошадь; скакун; 跑馬獬的 цирковой наездник.
~馬場 **pǎomǎchǎng´** ипподром.
~馬觀花 **pǎo-mǎ´ guān-huā´** поверхно-

стно, мимоходом, бегло (*букв.: скача на лошади смотреть цветы*).

跑碼頭 **pǎo↔mǎtóu** бегать по пристани (*обр. в знач.: заниматься торговлей, разъезжая из города в город*).

~海 **pǎobǎi´** бегать за моря (*обр. в знач.: промышлять на стороне, искать заработка на чужбине*).

~歡 **pǎohuān´** разбежаться, раскатиться, стремительно помчаться.

~來 **pǎolái´** прибежать; подбежать; 跑來跑去 бегать [взад и вперёд]; носиться, сновать.

~冰 **pǎobīng´** *диал.* кататься на коньках.

~冰鞋 **pǎobīngxié´** ботинки с коньками.

~賬 **pǎo-zhàng** обегáть должников с требованием уплаты долгов по счетам.

~賬的 **pǎozhàng´dě** сборщик долгов по счетам.

~表 **pǎobiǎo´** секундомер.

~走 **pǎozǒu´** бежать; убежать.

~趟趟兒 **pǎotàng´tàngr** бегать туда и сюда, хлопотать, сбиваться с ног.

~報的 **pǎobào´dě** [конный] курьер.

~散 **pǎosàn´** разбежаться, рассеяться.

~文書的 **pǎowén´shūdě** курьер (*официальных учреждений*).

~進 **pǎojìn´** вбежать.

~道 **pǎodào´** 1) *спорт* беговая дорожка; 2) *ав.* взлётно-посадочная полоса (ВПП).

pǎo↔dào бежать, нестись; быть на побегушках.

~道兒 **pǎo↔dàor** бежать, нестись; быть на побегушках.

~遍 **pǎobiàn´** обегать всю округу, побывать повсюду.

~腿[兒] **pǎo↔tuǐ** 1) бегать, носиться; [быть] на побегушках; 跑[個]饑腿 набегаться зря, понапрасну хлопотать; сбиться с ног в напрасных хлопотах; 2) *сев.-вост. диал.* бобыль.

~腿子 **pǎotuǐzi** *сев.-вост. диал.* бобыль.

~途子貨 **pǎotúzihuò´** *бран.* распутница.

~賊 **pǎo-zéi** *диал.* укрываться от разбойников, бежать от бандитов.

~死馬 **pǎosǐmǎ´** загнать коня.

~跑跳跳[的] **pǎo´pǎo-tiàotiào´** скакать и прыгать, резвиться; бегать вприпрыжку.

~跑顛顛 **pǎo´pǎo-diāndiān´** суститься, хлопотать, сбиваться с ног.

~龍套 **pǎo↔lóngtào** 1) *театр* на выходе; на выходных ролях; быть статистом; статист, актёр на выходных ролях; 2) быть на побегушках.

~馳 **pǎo´chí** нестись, мчаться; бежать (*по делу*).

~電 **pǎodiàn´** давать утечку электроэнергии; утечка тока.

~光 **pǎoguāng´** убежать, разбежаться без остатка.

~兒 **pǎor** путь для бегства; возможность избежать (скрыться); бегство; 沒跑兒 не спастись бегством (*также обр. в знач.: не миновать; стоять перед неизбежностью*).

~脫 **pǎotuō´** убежать, скрыться.

~風 **pǎo-fēng** *мор.* идти на фордевинд.

~廳的 **pǎotīngdě** слуга в публичном доме.

跑去 **pǎoqù´** убежать.

皰 13 [211,5] *сокр. вм.* 齙, *см.* № 12183

12182

齙 20 [211,5]

12183

bāo,	**páo**
bǎo,	**náo**
覺	肴

сущ. выступающие вперёд (обнажённые, оскаленные) зубы.

齙牙 **bāoyá´** выступающие вперёд (обнажённые, оскаленные) зубы, оскал.

咆 8 [30,5]

12184

páo
náo
肴

гл. 1) орать; реветь, рычать; рычащий; 不敢~ не осмелиться зарычать; 2) рассвирепеть; разъярённый; ~虎 разъярённый тигр.

咆哮 **páoxiào´** реветь; рычать; рёв, рык.

~哮如雷 **páo-xiào´ rú-léi´** оглушительно реветь; громоподобный рёв.

~勃 **páobó´** взбешённый, разъярённый.

~咻 **páo-xiū** рычать, реветь; рык, рёв.

~吼 **páo-hǒu** рычать, реветь; рёв, рык.

~烋 **páoxiāo´** реветь, рычать; рёв, рык.

砲 10 [112,5]

12185

pào
nào
效

сущ. 1) пушка, орудие; огнестрельное оружие; 三門野~ три полевых орудия; 原子~ атомная пушка; 遠射程~ дальнобойное орудие; 開~ стрелять из орудия; 盒子~ маузер; 2) артиллерия; 海防~ береговая артиллерия; 3) *стар.* машина для метания камней, катапульта (*дин. Хань — Сун*); 投~ метать камни с помощью катапульты; 4) пао, пушка (*фигура в китайских шахматах*); 走~ сделать ход фигурой пао.

砲工 **pàogōng´** орудийный мастер.

pào-gōng артиллерия и инженерные войска.

~徑 **pàojìng´** *воен.* калибр орудия.

~膛 **pàotáng´** *воен.* канал ствола (*орудия*).

~壘 **pàolěi´** *воен.* [артиллерийский] форт; цитадель, крепость; батарея; 隱蔽砲壘 замаскированная батарея.

~臺 **pàotái´** *воен.* [артиллерийский] форт; цитадель; крепость; 浮砲臺 плавучий форт (*о броненосце береговой обороны*).

砲座 **pàozuò´** *воен.* площадка для орудия; *мор.* барбет.

~栓 **pàoshuān´** *воен.* затвор [орудия]; замок [орудия].

~種 **pàozhǒng´** *воен.* род (вид) орудий.

~位 **pàowèi´** *воен.* огневая позиция; *мор.* барбет.

~艦 **pàojiàn´** *воен.* канонерская лодка, канонерка; 砲艦政策 политика военных угроз, политика канонерок.

~匠 **pàojiàng´** *воен.* орудийный мастер.

~口 **pàokǒu´** *воен.* дуло (жерло) [орудия]; дульный; 砲口製退器 дульный тормоз.

~石 **pào-shí** * машина для метания камней, катапульта.

~塔 **pàotǎ´** орудийная (артиллерийская) башня; башня (*танка*), турель.

~船 **pàochuán´** *воен.* канонерская лодка.

~管 **pàoguǎn´** *воен.* орудийный ствол; труба ствола.

~響 **pào-xiǎng** пушечный выстрел; грохот орудий; канонада.

~釺 **pàoqiān´** *горн.* бур.

~彈 **pàodàn´** *воен.* [артиллерийский] снаряд.

~彈箱 **pàodànxiāng´** снарядный ящик.

~彈片 **pàodànpiàn´** осколок снаряда.

~彈子 **pàodàn´zi** артиллерийский снаряд.

~彈殼[兒] **pàodànké´** стакан артиллерийского снаряда.

~車 **pàochē´** *воен.* орудийный станок; лафет; орудие с передком.

pào-jū * повозка с катапультой.

~車長 **pàochēzhǎng´** командир орудия.

~轟 **pàohōng´** обстреливать из орудий; *воен.* артиллерийский обстрел, канонада.

~耳 **pàoěr** *воен.* цапфа (*люльки*).

~聲 **pàoshēng´**, **pào´shēng** канонада.

~划子(船) **pàobuá´zi, pàohuácbuán´** *воен.* речная канонерская лодка.

~打 **pàodǎ´** обстреливать (*кого-л., что-л.*).

~打燈兒 **pàodǎdēngr´** *диал.* фейерверочная ракета (*рассыпающаяся снопом искр в воздухе*).

~術 **pào´shù** артиллерийское дело (искусство), артиллерия.

~竹 **pàozhú´** хлопушка, ракета.

~子[兒] **pàozǐ´** орудийный снаряд, пушечное ядро.

~手 **pàoshǒu´** 1) *воен.* прислуга при орудии; канонир, артиллерист; номер [расчёта]; 2) *мор.* комендор.

~手班 **pàoshǒubān´** *воен.* орудийный расчёт.

~擊 **pàojí´** 1) артиллерийский обстрел; артиллерийская бомбардировка; 2) бомбардировать, поражать артиллерийским огнём.

~門 **pàomén´** *воен.* 1) [орудийная] амбразура, бойница; 2) затвор.

~閂 **pàoshuān´** *воен.* орудийный замóк (затвор).

~筒 **pàotóng´** *воен.* [орудийный] ствол.

~身 **pàoshēn´** *воен.* [орудийный] ствол.

~局 **pàojú´** арсенал.

~場 **pàochǎng´** артиллерийский парк.

~碼 **pàomǎ´** бомба; снаряд.

~牀 **pàochuáng´** *воен.* орудийная площадка; люлька (*орудия*).

砲架 pàojià´ *воен.* лафет.

~火 pàohuǒ´ орудийный (артиллерийский) огонь; 砲火掩護артиллерийское прикрытие.

~灰 pàohuī´ *обр.* пушечное мясо.

~隊 pàoduì´ *воен.* артиллерия (*род войска*); 在砲隊服務 служить в артиллерии.

~隊鏡 pàoduìjìng´ *воен.* [артиллерийская] стереотруба.

~長 pàozhǎng´ командир орудия, флагманский артиллерист.

~衣 pàoyī´ *воен.* чехол на орудие.

~眼 pàoyǎn´ 1) *воен.* амбразура (*для орудия*); 2) *горн.* шпур.

~廠 pàochǎng´ *воен.* артиллерийский парк.

~仗 pào´zhàng хлопушка, ракета.

~艇 pàotǐng´ *воен.* канонерская лодка, канонерка.

~戰 pàozhàn´ артиллерийский бой.

~機 pàojī´ орудийный замок.

~尾 pàowěi´ *воен.* казённик.

~銃 pào´chòng *диал.* хлопушка, ракета.

~兵 pào´bīng *воен.* артиллерия; артиллерист; артиллерийский; 陸砲兵 полевая артиллерия; 重砲兵 тяжёлая артиллерия.

~兵監 pàobīngjiān´ *воен.* инспектор артиллерии.

~兵營 pàobīngyíng´ *воен.* артиллерийский дивизион.

~兵團 pàobīngtuán´ *воен.* артиллерийский полк.

~兵學 pàobīngxué´ артиллерия (*наука*).

~兵旅 pàobīnglǚ´ *воен.* артиллерийская бригада.

~兵廠 pàobīngchǎng´ *воен.* артиллерийский парк.

~兵連 pàobīnglián´ *воен.* батарея.

~頭 pàotóu´ канонир, прислуга при орудии.

~樓 pàolóu´ сторожевая башня (вышка).

皰

14 [176,5] *вм.* 皰, *см.* № 12200

12186

袍

10 [145,5] páo | пáо | 袌

12187

сущ. 1) [китайский] халат; [длинное] платье (*на подкладке*); ~裏兒 подкладка для халата; ~料 отрез на халат; 2) парадный халат, церемониальное платье; 繡~ расшитый халат; 道~ одежды даоса; 3) передняя пола халата; 涕沾~ слёзы замочили полу халата.

袍褂 páo-guà халат и кофта; парадная форма, церемониальное платье (*с дин. Цин*).

~罩兒 páozhàor верхний халат.

~襗(澤) páo-duó(zé) верхнее и исподнее; платье и панталоны (*обр. о сотрудниках, соратниках, коллегах*).

袍哥 páo-gē *диал.* клятвенные братья, члены тайного общества (*особенно: реакционного тайного общества в Сычуани*).

~子 páo´zi платье (*длинное*), халат.

~帶 páo-dài халат и пояс (*парадная одежда чиновника*).

~帶戲 páodàixì´ пьеса из жизни крупных чиновников.

~帶丑 páo-dài-chǒu разряженный под чиновника шут (*отрицательный герой*).

~笏 páo-hù церемониальное платье и дощечка для записи распоряжений (*атрибуты придворной одежды чиновника*).

~笏登場 páo-hù deng-cháng 1) выйти на сцену в парадной одежде, приступить к исполнению своей сценической роли (*об артисте*); 2) *ирон.* выйти на политическую арену в качестве (*чьей-либо*) марионетки.

~仗 páo-zhàng военное снаряжение, военная форма.

~兒 páor халат, платье.

~套 páo-tào длинное верхнее платье.

飽

14 [184,5] bǎo | бǎо | 巧

12188

I *прил./наречие* 1) сытый; полный; наполненный до отказа; налитой, тугой, набитый; досыта; сполна, до отвала (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже*, IV); ~腹 сытое брюхо; ~讀 начитаться досыта; ~睡 выспаться всласть; ~看 насмотреться вдосталь; ~雨 проливной дождь; 穀粒兒很~ хлебные зёрна налиты [соком] сполна, хлеба налились; ~漢不知餓漢飢 сытый голодного не разумеет; 2) сытый, обильный (*о пище*); ~食煖衣 сытная еда и тёплая одежда.

II *гл.* 1) наедаться, насыщаться; быть наполненным; 我~了, 一點也吃不下了я насытился, больше не могу съесть ни крошки; 酒醉飯~ вином упиться допьяна, едой быть сытым по горло; 2) вбивать в себя; впитывать; пропитываться (*чем-л.*); ~濕氣 пропитываться сыростью; 耳~從諛之說 слух вдоволь внимает льстивым речам; 3) насыщать; наполнять; пропитывать; начинять (*что-л.*, *чем-л.*); вдоволь одаривать; ~以德 щедро одарить благодеяниями (милостями); 以~眼福 усладить тем самым очи; 以~私囊 и набить таким образом собственный карман.

III *сущ.* сытная еда, обильный приём пищи; 一天有他兩個~ [兒] в день он наедается до отвала два раза.

IV *словообр.* *модификатор результативных глаголов, указывающий, что действие глагольной основы продолжается:* досыта, до отвала, до отказа, до предела; 吃~ наесться до отвала, 充~ набить (наполнить) до предела.

V *собств.* Бао (*фамилия*).

飽經世故bǎo-jīng shì-gù пройти сквозь все события века (*обр. в знач.: испытать всё сполна; ср. русск.: пройти сквозь огонь, воду и медные трубы*).

~經滄桑 bǎo-jīng´ cang-sāng´ претерпеть превратности судьбы; немало испытать (пережить) на своём веку.

~經風霜 bǎo´-jīng fēng-shuāng´ вдоволь находиться под ветром и инеем (*обр. в знач.: хлебнуть трудностей, хватить горечи сполна*).

~和 bǎohé 1) сытый, удовлетворённый; полный; 2) *хим.*, *физ.* насыщение, сатурация; насыщенность; насыщенный; 飽和壓力 упругость насыщения (насыщенного пара); 磁性飽和 магнитное насыщение; 使水裏食鹽飽和 насытить воду поваренной солью; 飽和化合物 насыщенное соединение; 飽和水汽壓力 давление насыщенного пара; 飽和溶液 *хим.* насыщенный раствор.

~和烴 bǎohétīng´ *хим.* предельный углеводород.

~和器 bǎohéqì´ *тех.*, *хим.* сатуратор.

~和點 bǎohédiǎn´ *хим.* предел (точка) насыщения.

~和劑 bǎohéjì´ *мед.* сатурация.

~和線 bǎobéxiàn´ *стр.* депрессионная кривая.

~和度 bǎohédù´ *хим.* степень насыщения.

~和色 bǎohésè´ *хим.* степень насыщения.

~和 [蒸]汽 bǎohé [zhēng]qì´ *хим.* насыщенный пар.

~含 bǎohán´ пропитываться, насыщаться; 墻壁飽含濕氣 стены пропитались сыростью.

~嘗 bǎo-cháng 1) досыта наесться; 2) вдосталь хлебнуть (*напр. горя*).

~看 bǎokàn´ насмотреться.

~卿 bǎo-qīng начальник пиршественного приказа, старший стольник (*дин. Сун*).

~學 bǎoxué´ огромная эрудиция, прекрасные знания; 飽學之士 учёный, эрудит.

~嗝兒 bǎogér отрыжка; 打飽嗝兒 рыгать.

~雨 bǎoyǔ´ *диал.* проливной дождь.

~滿 bǎomǎn´ насытиться; сытый; удовлетворённый; налитой, упитанный (*напр. о лице*); энергичный; бодрый (*напр. о духе*); налитой (*о зерне*).

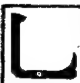
~參 bǎo-cān опытный, сведущий; быть опытным (сведущим).

~騰 bǎo-téng скакать на упитанной лошади (*обр. в знач.: жить в роскоши*).

~厭 bǎoyàn´ пресыщенный; довольный.

~飫 bǎo-yù наесться досыта, насытиться.

~漢不知餓漢饑bǎobàn bù zhī èhàn jī сытый голодного не разумеет (не понимает).



飽啖 **bǎodàn´** с жадностью набрасываться на еду, поглощать досыта.

~食 **bǎoshí´** сытная пища; сытно поесть.

~食終日 **bǎo-shí zhōng-rì** с утра до вечера только и есть (*обр. в знач.: жить дармоедом*).

~餐 **bǎocān´** есть вдоволь, наедаться, насыщаться.

~足 **bǎozú´** 1) наесться, насытиться; 2) насыщать до отказа, напичкивать.

~綻 **bǎo-zhàn** наесться до отвала; готовый лопнуть (*от объедения*).

~飯 **bǎo-fàn** 1) насытиться, наесться; 2) обильная еда; 吃了一頓飽飯 заправился внушительной порцией пищи.

~暖 **bǎo-nuǎn** сытная (*еда*) и тёплая (*одежда*); привольная (безбедная, беззаботная) жизнь.

~受 **bǎoshòu´** испить (*горькую чашу*), хлебнуть (*горя*), пережить сполна.

~鼓鼓 **bǎogǔgǔ´** разбухший, раздувшийся.

~餓 **bǎo-è** сытый и голодный.

~呃兒 **bǎoér** отрыжка; 打飽呃兒 рыгать.

~飽[兒]的 **bǎo´bǎo (bǎo)dě** 1) вдоволь, досыта; 2) налитой, лоснящийся от сытости.

~以老拳 **bǎo-yǐ-lǎo-quán** надавать тумаков, избить как следует.

~德 **bǎo-dé** быть щедро облагодетельствованным.

鞄 14 [177,5]

12189

páo	bāo
náo	бāo
肴	巧

I **páo** *гл.** дубить; дубление; ~人 дубильщик, кожевник.

II **bāo** *сущ.* ящик из дублёной кожи, кожаный ларец.

鮑 19 [209,5]

12190

bào
бàо
效

сущ. вм. 皰 (*прыщ, угорь, волдырь на лице*).

孢 8 [39,5]

12191

bāo
бāо
巧

только в сочетаниях; см. ниже.

孢子 **bāo´zǐ** *биол.* спора; споровый; 動孢子 подвижная спора; 孢子植物 споровые растения; 孢子外壁 *бот.* экзоспора, экзоспорий; 孢子中壁 *бот.* мезоспора, мезоспорий; 孢子內壁 *бот.* эндоспора, эндоспорий.

~子體 **bāozǐtǐ´** *бот.* 1) спорофит; 2) спорогоний (*у мхов*).

孢子堆 **bāozǐduī** *бот.* сорус.

~子器 **bāozǐqì´** *бот.* спорогоний.

~子形成 **bāozǐ xíngchéng** *биол.* спорообразование, спорогенез.

~子葉 **bāozǐyè´** *бот.* споролистик, спорофилл.

~子果 **bāozǐguǒ´** *бот.* спорокарпий.

~子囊 **bāozǐnáng´** *биол.* спорангий, спороциста.

~子蟲[綱] **bāozǐchóng [gāng]´** *зоол.* споровик (*Sporozoa*).

~蒴 **bāohú´** *бот.* коробочка; спорангий (*у мхов*).

~粉 **bāo-fěn** *биол.* спорово-пыльцевой; 孢粉分析 спорово-пыльцевой анализ.

~粉學 **bāofěnxué´** палинология.

~絲 **bāosī´** *бот.* капиллиций; капиллитий.

抱 8 [64,5]

12192

bào
бàо
皓，號

I *гл.* 1) заключать в объятия, обнимать, охватывать, обхватывать; держать в охапке; держать на руках, нянчить (*ребёнка*); 懷裏~一個孩子 держать на руках ребёнка; ~孩子 нянчить ребёнка; ~哺 держать в объятиях и кормить ртом (*детёныша*); ~樹 обхватить дерево; 2) иметь (*ребёнка*), появиться, родиться (*о ребёнке*); 他家~一個孩子 у него в семье появился (есть) ребёнок; 3) держать в руках, иметь при себе, нести; захватить; ухватить, ухватиться за...; ~石 держать в руках камень; ~火 схватить руками огонь; ~琴 держать в руках цинь (цитру); ~布貿絲 имея на руках холст, обменивать [его] на шёлк; ◇ ~瓦罐 держать в руках глиняный горшок (*обр. в знач.: нищенствовать, просить милостыню*); 4) окружать, огибать, охватывать; обступать со всех сторон; окутывать; ~村 окружать (огибать) деревню (*о реке*); ~月 окутывать месяц (*напр. об облаках*); 5) носить (заключать) в себе; таить в (иметь на) сердце, лелеять; соблюдать, придерживаться (*напр. принципа*); 你~什麼主義 какого принципа ты придерживаешься?; ~不平 быть возмущённым несправедливостью, носить в душе чувство несправедливой обиды; ~委曲 затаить обиду; обидеться; 6) тесно облегать, точно подходить, быть впору (*об одежде, обуви*); ~腳(身)兒 быть по ноге (по фигуре); 7) вскормить, вырастить, выходить (*приёмного ребёнка*); взять на воспитание, усыновить, удочерить; 那個姑娘是~來的 эта девочка взята на воспитание (*приёмыш*); 8) сидеть [на яйцах], высиживать; ~小雞 высиживать цыплят; ◇ ~空窩 насиживать пустое гнездо (*обр. в знач.: остаться ни с чем, сидеть на бобах*); 9) *диал.* сплотиться, организоваться [в...]; ~[成]團體 объединиться в коллектив, сплотиться.

II *сущ./счётное слово* 1) обхват; 二~粗的橡樹 дуб в два обхвата; 2) охапка; 一~乾草 [одна] охапка сена; 3) чаяния, намерения, стремления; желания; 素~ исконные чаяния (желания); 幽~ сокровенные мысли.

III *собств.* Бао (*фамилия*).

抱一 **bào-yī*** придерживаться единого (определённого) принципа.

~空窩 **bào-kong-wo** насиживать пустое гнездо (*обр. в знач.: зря стараться; остаться ни с чем; ср.: остаться на бобах*).

~肚子 **bào↔dǔ´zi** *театр* неподвижная поза актёра, исполняющего арию (*обхватывает живот*).

~住 **bàozhù´** крепко обнять, обхватить; охватить.

~柱 **bào-zhù** [умереть] обхватив сваю [моста] (*обр. в знач.: быть до конца верным своему слову, свято придерживаться буквы договора; по притче трактата Чжуан-цзы о некоем Вэй Шэне, который предпочёл умереть от разбушевавшейся водной стихии в ожидании свидания с женщиной, но не покинул условленного места встречи*).

~柱對[兒] **bàozhùduì´** парные надписи на колоннах.

~粗腿 **bào↔cūtǔi** липнуть (льнуть) к сильным мира сего.

~屈 **bàoqū´** чувствовать себя обиженным, обидеться на (*кого-л.*).

~石蓮 **bàoshílián** *бот.* леммафиллюм дримоглоссовидный (*Lemmaphyllum drymoglossoides* Ching).

~曆 **bào-lì*** *рит.* держать в руках дощечку (*с именами людей, несших траурное полотнище во время погребальной процессии*).

~裙兒 **bào´qǔnr** одежда грудного ребёнка.

~合 **bào-hé** 1) обхватывать, охватывать, окружать; 2) включать в себя; инкорпорировать.

~合語 **bàohéyǔ´** *лингв.* инкорпорирующий язык.

~合力 **bàohélì** *текст.* цепкость (*текстильных волокон*).

~告 **bào-gào** *подавать жалобу, возбуждать судебное дело по поручению должностного лица или женщины (дин. Цин).*

~着 **bào´zhě** 1) таить в сердце, лелеять; 抱着理想 лелеять мечту; 抱着希望 лелеять надежду; 2) держаться, придерживаться (*чего-л.*); 抱着堅定的信念 придерживаться твёрдых убеждений; 抱着既定方針和目的 держаться намеченного курса и цели.

~雷 **bào-léi** *диал.* подводить вручную мину под (*что-л.*), минировать.

~薪救火 **bào-xīn´ jiù-huǒ´** тушить огонь охапкой хвороста (*обр. в знач.: усугублять катастрофу; ср.: подливать масла в огонь*).

~腳 **bào↔jiǎo** 1) *см.* 抱腳兒; 2) обнимать ноги (*чьи-л., в поисках, например, покровительства*); ◇抱粗腳 обнимать толстые ноги, ухватиться за мощную протекцию; 抱佛脚 обнимать

ноги Будды [когда грянет беда] (*обр. в знач.: поздно хватиться*).

抱脚兒 **bàojiǎor´** быть по ноге (*об обуви*).

~節君 **bào-jié-jūn** сохраняющий душевную чистоту (*обр. о бамбуке; аналогия основана на игре слов:* 節 *коленце бамбука и душевная чистота, целомудрие*).

~卵 **bàoluǎn´** высиживать яйца.

~卵雞 **bàoluǎnjī´** наседка.

~草瘟 **bàocǎowēn´** саранчовый мор (*болезнь саранчи, сопровождающаяся гибелью её на растениях*).

~珥 **bào-ěr*** ореол вокруг солнца.

~罪 **bào-zuì** чувствовать себя виноватым, испытывать чувство вины (*перед кем-л.*).

~子 **bào-zǐ 1)** нянчить ребёнка; **2)** иметь (воспитывать) сына.

~子甘藍 **bàozi-gānlán** *бот.* капуста брюссельская (*Brassica oleracea* L. var. *gemmifera* Thell.).

~子石 **bàozǐshí** *мин.* конгломерат.

~持 **bào´chí 1)** держать в руках; **2)** придерживаться (*чего-л.*), стоять на (*какой-л. позиции*).

~守 **bào-shǒu** придерживаться (*чего-л.*); соблюдать (*что-л.*).

~拳 **bàoquán** обнимать ладонью одной руки кулак другой (*приветствовать сложенными руками на уровне груди, малый поклон*).

~關擊柝 **bào-guān jí-tuò** караульный у ворот и ночной сторож с колотушкой (*обр. в знач.: мелкий чиновник, низкая должность, чинуша*).

~有 **bàoyǒu´** соблюдать, придерживаться (*чего-л.*); 抱有…觀點 придерживаться (*такой-то*) точки зрения.

~痛 **bào-tòng** носить в себе боль (печаль); болеть, скорбеть.

~窩 **bào↔wō** садиться на яйца, высиживать; ◇抱空窩 насиживать пустое гнездо (*обр. в знач.: зря стараться, остаться ни с чем, на бобах*).

~病 **bàobìng´** быть больным, носить в себе болезнь.

~身兒 **bàoshēnr´** облегать, быть по фигуре (*о платье*).

~蜀 **bào-shǔ** придерживаться одного определённого культа.

~佛脚 **bào↔fójiǎo** припадать к ногам Будды [когда беда уже нагрянула] (*обр. в знач.: поздно спохватиться*).

~歉 **bàoqiàn´** чувствовать себя виноватым, сожалеть; выразить сожаление; просить извинения.

~璞 **bào-pú** держать в руках самоцвет (сокровище; *обр. в знач.: обладать подлинным талантом*).

~樸 **bào-pú** сохранять простоту (безыскусственность).

~火盆的 **bàohuǒpén´dě** держащий жаровню (*обр. о нищем, попрошайке, греющемся зимой при помощи ручной жаровни*).

~冰[握火] **bào-bīng´ [wò-huǒ´]** прижимать к груди лёд [держать в руке огонь] (*обр. в знач.: терпеливо переносить страдания, сознательно идти на лишения ради благородной цели*).

抱膝 **bào-xī** обхватить свои колени (*обр. в знач.: пребывать в бездействии*).

~球蟲 **bàoqiúchóng´** *зоол.* глобигерина (*Globigerina*); глобигериновый; 抱球蟲軟泥 *геол.* глобигериновый ил.

~衾 **bào-qīn** захватить с собой одеяло (*обр. о второстепенной жене: отправиться на выполнение супружеского долга*).

~懷 **bàohuái´** обнимать, охватывать; заключать в себе.

~恨 **bàohèn´** затаить обиду (ненависть).

~養 **bàoyǎng´ 1)** растить, воспитывать, выхаживать (*ребёнка*); **2)** взять на воспитание (*приёмного ребёнка*).

~定 **bàodìng´** [твёрдо] держаться, придерживаться (*чего-л.*); 抱定自己的意見 твёрдо держаться своего мнения.

~皮 **bàopí´** *биол.* перидерма.

~腹 **bào-fù 1)** набрюшник; **2)** хвататься за живот, заливаться хохотом.

~廈 **bàoshà´** крытая галерея вокруг гостиной, пристройка позади парадных покоев.

~義 **bào-yì** придерживаться справедливости.

~殘守闕(缺) **bào-cán shǒu-quē** приберегать осколки, сохранять обломки [старого] (*обр. в знач.: обожать отжившую старину, держаться консервативно*).

~攏 **bào-lǒng** покрывать (*чьи-л. проступки*).

~愧 **bào-kuì** стыдиться; быть пристыжённым; 我很抱愧 мне очень стыдно; к моему великому стыду.

~不平 **bàobùpíng**: 打抱不平 **dǎ bàobùpíng** заступаться (стоять) за обиженного; выступать за правое дело; возмущаться.

~牘 **bào-dú** вести переписку (делопроизводство).

~負 **bào´fù(fǔ) 1)** нести в охапке и за плечами, брать с собой; ноша; **2)** высокие помыслы, далёкие устремления; 抱負不凡 резко выделяться своими высокими устремлениями; многообещающий.

~頭痛哭 **bào-tóu´ tòng-kū´** горько рыдать, схватившись за голову, скорбеть, убиваться.

~頭鼠竄 **bào-tóu´ shǔ-cuàn´** обхватить руками голову и улизнуть подобно крысе (*обр. в знач.: обратиться в паническое бегство*).

~景 **bào-yǐng** заключать в объятия собственную тень (*обр. в знач.: пребывать в полном одиночестве*).

~素 **bào-sù** сохранять простоту (безыскусственность).

~恙 **bào-yàng** болеть, хворать, недомогать.

~憾 **bàohàn´** таить в себе досаду (сожаление); сожалеть, досадовать; *офиц.* выражать сожаление.

~怨 **bàoyuàn´** затаить обиду, обидеться; роптать на (*кого-л., что-л.*); 抱怨命運 роптать на судьбу.

~蛋 **bào-dàn** высиживать яйца.

~腰 **bào-yāo 1)** поддержать (обнять) за талию (*обр. в знач.: оказать содействие, помочь*); **2)** поддерживать талию роженицы, помогать при родах.

抱委屈 **bàowěiqū´** быть обиженным; чувствовать обиду.

菢

12193 12 [140,8]

bào
бао
號

гл. **1)** сидеть на яйцах; насиживать (*яйца*); ~窩 сесть на яйца (*о наседке*); **2)** вылупиться (*о цыплятах*); 小鷄兒~了窩了 цыплята вылупились.

菢哺 **bào-bǔ** высиживать и выкармливать птенцов.

胞

12194 9 [130,5]

bāo	pāo	páo
бāо	пāо	пáо
肴		

сущ. **1) bāo** детское место, послед, плацента; оболочка плода; 脫~ освободиться от оболочки (последа); **2) bāo** утроба; единоутробный; родной; ~弟 родной брат; ~姊妹 родные сёстры; **3) bāo** *биол.* клетка; *уст.* спора; **4) pāo** *мед.* пузырь; **5) páo*** *вм.* 庖 (*кухня; повар*).

胞姐 **bāojiě´** родная старшая сестра.

~器 **bāo´qì** *сокр., биол.* органелла.

~胎 **bāotāi´** плод, младенец в утробе матери.

~者 **páo-zhě*** повар.

~子 **bāo´zǐ** *уст., бот.* спора.

~子囊 **bāozǐnáng´** *уст., бот.* спорангий.

~子蟲 **bāozǐchóng´** *зоол.* споровики (*Sporozoa, класс паразитических простейших организмов*); [住]血胞子蟲 кровеспоровики, гемоспоридии; [住]肉胞子蟲 мясные споровики, саркоспоридии.

~芽 **bāoyá´** *биол.* зародышевая почка, гемма.

~間 **bāojiān´** *биол.* межклеточный; 胞間橋 межклеточный (плазматический) мостик; 胞間連絲 плазмодесма.

~間隙 **bāojiānxì´** *биол.* межклеточное пространство.

~弟 **bāodì´** родной младший брат.

~蚴 **bāoyòu´** *зоол.* спороциста (*форма существования сосальщиков, класса плоских червей*).

~人 **páo-rén*** дворцовый повар.

~妹 **bāomèi´** родная (единоутробная) младшая сестра.

~漿 **bāojiāng´** *биол.* плазма; *в сложных терминах* плазмо-; 胞漿崩解 плазморексис; 胞漿溶解 плазмолизис.

~漿水 **bāojiāngshuǐ´** *физиол.* околоплодные воды.

~衣 **bāoyī´** *анат.* послед, детское место, плацента.

~囊 **bāonáng´** *биол.* циста; киста.

~波 **bāo´bō** *бирм.* братский.

胞殼 **bāoqiào´** *биол.* циста.
~兄 **bāoxiōng´** единоутробный (родной) брат.
~核 **baohé´** *биол.* клеточное ядро, ядро клетки; *в сложных терминах* ядерный; 胞核接合 ядерная конъюгация.
~與 **bāo-yǔ** соотечественники.
~質 **bāozhí´** *биол.* цитоплазма; цитоплазматический; *в сложных терминах* клеточный; цито-; 胞質網 клеточная сеть (ретикула); 胞質分裂 цитокинез, деление клетки; 胞質運動 цитоплазматическое движение; 胞質配(接)合 *биол.* плазмогамия.

骲 15 [188,5]

12195

bó
бó
覺

сущ. костяной наконечник стрелы (*тупой*).
骲箭 **bó-jiàn** стрела с костяным наконечником.
~頭 **bó-tóu** костяной наконечник стрелы.

狍 8 [94,5]

12196

páo
пáо
肴

сущ. косуля, козуля.
狍子 **páo´zi** косуля, козуля.
~鴞 **páo-xiāo*** паосяо (*мифическое животное с телом барана, лицом человека и глазами в подмышках*).

匏 12 [20,9]

12197

páo
пáо
肴

I *сущ.* 1) тыква-горлянка; ~有苦葉 у тыквы есть горькие листья; 2) *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.); 3)* *кит. муз.* звучание тыквы-горлянки (*о шэне* 笙, *корпус которого изготовлялся из тыквы-горлянки*).

II *собств.* 1) *сокр.* (*вм.* 匏瓜) Паогуа (*см. ниже*); 2) Пао (*фамилия*).
匏笙 **páo-shēng** *муз.* паошэн (*род многоствольной свирели*).
~斗 **páo-dǒu** черпак из тыквы для разливания вина.
~琴 **páo-qín** паоцинь (*струнный музыкальный инструмент, род цитры с декой из тыкв*).
~爵 **páo-jué** ковшик, чарка (*из тыквы, для вина, с ручкой*).
~尊(樽) **páo-zūn** чарка из тыквы.
~勺 **páo-shuó** ковшик (чарка с ручкой, *из тыквы, для вина*).
匏瓜 **páoguā´** 1) *бот.* бутылочная тыква обыкновенная (*Lagenaria vulgaris* Ser.); 2) *кит. астр.* Паогуа (*созвездие из 5 звёзд, лежит в созв. Дельфин*).
~繫 **páo-xì** висящая тыква-горлянка [не используемая в пищу] (*обр. о никчёмном, ни на что не годном человеке*).

枹 9 [75,5]

12198

bāo	**fú,**	**fū**
бāо	**фý,**	**фӯ**
肴	尤	膚

сущ. 1) **bāo** дуб железконосный (*Quercus glandulifera* Blume); 2) **fú, fū** барабанные палочки; 援~ держать барабанные палочки.
枹薊 **bāo-jì** атрактилодес (*трава*).
~鼓 **fū-gǔ** 1) барабан с палочками, военный барабан; 2) барабанный бой; 3) сигнал к наступлению; 4) сигнал, предупреждающий о появлении разбойников (*дин. Хань*).

炮 9 [86,5]

12199

páo	**bāo**	**pào**
пáо	**бāо**	**пào**
肴		效

I *гл.* 1) **páo** выпаривать на огне, подсушивать; поджаривать; опаливать; жарить; жечь; ~之 зажарить, испечь (*что-л.*); 毛~ обжигать (опаливать) шерсть; 2) **bāo** томить, тушить (*мясо*); 炮肉 тушить мясо; ~一盤兒羊肚 сварить тарелку бараньих рубцов.

II *сущ.* 1) **pào** огнестрельное орудие, пушка; артиллерия, артиллерийский; 2) **pào** (*сокр. вм.* 炮仗) хлопушка, ракета, петарда; 3) **pào** пао, пушка (*фигура в китайских шахматах, ходит как* 車 **jū**, *бьёт только через фигуру*); 4) **páo** *вм.* 庖 (*кухня; повар*).
炮土 **páo-tǔ** обжигать глину; керамическая глина.
~格 **páo-gé** *см.* 炮烙
~烙 **páo-luò*** мучительная казнь сожжением.
~宰 **páo-zǎi** (*вм.* 庖宰) повар.
~牂 **páo-zāng*** жареная баранина (*одно из восьми лучших ритуальных блюд*).
~聲 **pào´shēng** 1) артиллерийская канонада; 2) разрывы хлопушек (фейерверка).
~打燈 **pàodǎdēng´** бенгальские огни (*род фейерверка*).
~竹 **pàozhú´** хлопушка, ракета, петарда.
~燥 **páozāo´** жарить, поджаривать; печь.
~煉 **páoliàn´** *см.* 炮製
~火 **páohuǒ´** артиллерийский огонь.
~灰 **pàohūi´** пепел от артогня (*обр. в знач.: пушечное мясо*).
炮炙 **páozhì´** *см.* 炮製 2).
~豚 **páo-tún*** жареная свинина (*одно из восьми лучших ритуальных блюд*).
~製 **páozhì´, páo´zhi** 1) стряпать, готовить; 2) *кит. фарм.* приготовлять, выпаривать, вываривать (*лекарства*).
~仗 **pàozhàng´** хлопушка, ракета, петарда.
~鳳烹龍 **páo-fèng´ pēng-lóng´** жареный феникс и тушёный дракон (*обр. о деликатесе из мяса фазана и белой лошади*).
~祭 **páo-jì*** сожжение жертвы (*небу, обожествлённому предку*).
~煮 **páozhǔ´** подсушивать на огне, выпаривать, поджаривать.
~煎 **páojiān´** подсушивать на огне, поджаривать.
~烋 **páoxiāo´** хвастаться силой.
~熬 **bāo-āo** тушить, томить.
~姜 **páo-jiāng** *фарм.* высушенный имбирь.

皰 10 [107,5]

12200

pào
пào
效

сущ. [гнойный] прыщ; волдырь; 潰小~ прорвался [маленький] прыщик.
皰瘡 **pào-chuāng** прыщ, нарыв.
~疹 **pàozhěn´** *мед.* пузырчатый лишай.

鮑 16 [195,5]

12201

bào
бào
巧

I *сущ.* 1) солёная сушёная рыба; тухлая рыба; 漸於蘭則芳, 漸於~則臭 *посл.* приближаясь к орхидее, сам благоухать начнёшь, приблизишься же к тухлой рыбе — зловоние в себя вберёшь; 2) *зоол.* морское ушко (*Haliotis gigantea, моллюск*).

II *гл. вм.* 鞄 (*дубить, выделывать кожу*).

III *собств.* Бао (*фамилия*).
鮑肆 **bào-sì** 1) рыбный ряд (*напр. на базаре*); 2) *перен.* вонючее (дурное) место, место скопления подлых (мелких) людишек.
~人 **bào´rén** дубильщик.
~魚 **bào´yú** 1) *зоол.* морское ушко (*Haliotis gigantea, моллюск*); 2) солёная рыба; 鮑魚之肆 ряд торговли солёной рыбой (*обр. в знач.: сборище подлых, мелких людишек*).

泡 8 [85,5]

12202

pào	**pāo**
пào	**пāо**
肴	效

I *сущ./счётное слово* 1) **pào** пузыри; пена (*на воде*); пузырёк (*воздуха*); 吹肥皂~ пускать мыльные пузыри; 2) **pào** пузырь, волдырь, прыщ; 兩脚起~ натереть волдыри на ногах; 燙了一個~ обжечься до волдыря; 3) **pào** *анат.* альвеола, пузырь; 腦~ мозговой пузырь; 4) **pāo** вспученность, вздутие; припухлость; разбухший (размокший) предмет; 豆~兒 разбухший (размягший) боб; 眼~ припухшие (*от слёз*) глаза; 5) **pào** *вост. диал.* раз, приём; порция; партия; 窖了一~白薯 засыпать в погреб партию батата; 6) **pāo** куча; лужа (*счётное слово к экскрементам*).

II **pào** *гл.* **А.** 1) мочить, пропитывать, вымачивать; мочёный; ~米 замочить рис; ~衣服 намочить бельё; ~菜 мочёные овощи; 2) заваривать (*чай*); настаивать (*напр. вино*); 用櫻桃~酒 настоять водку на вишнях; 3) *диал.* бесполезно тратить, убивать (*время*); ~了大半天 потратить добрых полдня; *гл.* **Б.** 1) намачивать, отмачивать; 兩手在水裏~得發白 руки в воде отмокли до того, что побелели; 2) *диал.* находиться вместе, быть в одной компании; ~在一塊堆 быть всегда вместе, в одной компании.

III **pāo** *прил.* 1) рыхлый, дряблый, неплотный, пористый, ячеистый; ~棗 дряблый финик; 2) пышный, воздушный (*о хлебе*); 這麵包很~ этот хлеб очень пышный.

IV **pāo** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 泡水, 泡河) Паошуй, Паохэ (*река в пров. Шаньдун — Цзянсу*).

泡上 **pào'shàng** намочить, замочить; полить.

~立司(水) **pào'lìsī(shuǐ)** (*англ.* polish) искусственный лак.

~蓋塔 **pàogàitǎ'** *хим.* колпачковая ректификационная колонна.

~漚 **pàoōu'** пузыри на воде; пена.

~石 **pào'shí** *мин.* афродит.

~蘑菇 **pào↔mó'gū** тянуть волынку; разводить канитель.

~瘡 **pào'chuāng** волдырь, прыщ.

~帽塔 **pàomàotǎ'** *хим.* колпачковая ректификационная колонна.

~罩 **pàozhà'** *хим.* колпачок колонны; 泡罩塔 *тех., хим.* колпачковая ректификационная колонна.

~制 **pàozhì'** *диал.* 1) обуздывать; укрощать; расправляться; 2) вынашивать план.

~子 **pào'zi** пузырь; 燈泡子 электрическая лампочка.

~好 **pàohǎo'** дать настой, настояться; завариться; 茶還沒有泡好 чай ещё не заварился (не настоялся).

~開 **pào'kāi** размачивать; распаривать.

~桐 **pàotóng'** *бот.* павловния Форчуна (*Paulownia fortunei* Hemsl.).

~影 **pàoyǐng'** пузырь на воде и тень (*обр. в знач.: мираж, химера, иллюзия; эфемерный, призрачный, нереальный; иллюзорный*); 盡歸泡影 всё превратилось в иллюзию; всё лопнуло как мыльный пузырь; 成泡影 пойти насмарку.

泡幻 **pào-huàn** иллюзия, фантазия, химера; иллюзорный, нереальный.

~沸石 **pàofèishí'** *мин.* цеолит.

~力司 **pào'lìsì** (*англ.* polish) искусственный лак.

~輭 **pàoruǎn'** распаривать; размачивать.

~狀 **pàozhuàng'** пузырчатый, пузырьковый; 泡狀疱疹 пузырьковый лишай.

~菜 **pàocài'** мочёные овощи; маринады, пикули.

~沫 **pàomò** пена, пузыри; *хим.* пены; пористый, ячеистый; *в сложных терминах также* пено-: 泡沫塑料 пенопласт; 泡沫石膏 пеногипс; 泡沫玻璃 пеностекло; 泡沫陶瓷 пористые (ячеистые) гончарные изделия; 泡沫橡膠 пористый (губчатый) каучук; 泡沫滅火機 пеногаситель; 泡沫混凝土 пенобетон.

~沫岩 **pàomòyán'** *мин.* афролит.

~沫劑 **pàomòjì'** пенообразователь.

~沫巖 **pàomòyán** пемза.

~線 **pāo'xiàn** рыхлая (некручёная) нить.

~濃 **pàonóng'** дать настой, настояться; 茶泡濃了 чай настоялся.

~脹 **pàozhàng'** размачивать; распаривать.

~製 **pàozhì'** делать настойку, настаивать.

~滾石 **pàogǔnshí** *мин.* цеолит.

~定 **pàodìng'** *диал.* находиться вместе, быть неразлучными.

~飯 **pàofàn'** 1) распаривать (разваривать) кашу; 2) *диал.* добавлять кипяток в кашу; разбавлять кашу.

~溲 **pào-sōu** клокотать, бурлить; клокочущий, бурный, несущийся массой.

~釅 **pàoyàn'** дать настой, настояться.

~透 **pàotòu'** промочить; промокнуть насквозь.

~化鹼 **pàohuàjiǎn'** *хим.* жидкое (растворимое) стекло.

~花鹼 **pàohuājiǎn'** кремненатриевая соль, метасиликат натрия.

~泡 **pāopāo'** пенящийся; пениться, пузыриться.

~泡紗 **pàopàoshā'** крепозая хлопчатобумажная ткань.

~兒 **pàor** 1) пузырёк; 2) шарик (*для курения; также счётное слово*); 抽一泡兒煙 выкурить один шарик опиума.

pāor вспученность, вздутие (*от намокания*); 豆泡兒 разбухший боб.

~氣 **pào'qì** пена.

~貨 **pàohuò'** *торг.* легковеснообъёмные товары (*напр. хлопок, табак*).

~頭釘 **pàotóudīng'** заклёпка.

~絲 **pào-sī'** *шёлк.* мацерация (отварка) шёлка-сырца.

~茶 **pào↔chá** заваривать чай.

~心細胞[胰] **pào'xīn xìbāo [yí]'** *биол.* центроацинозные клетки [поджелудочной железы].

~鉍 **pàobì'** *хим.* кристаллогидрат углекислого висмута.

~濕 **pàoshī'** размачивать, мочить до разбухания.

饱 8 [184,5] *сокр. вм.* 飽, *см.* № 12188

12202a

庖 8 [53,5]

páo
náo
肴

12203

I *сущ.* 1) кухня; ~有肥肉 на кухне есть жирное мясо; ... 大~不盈 ... главная кухня полна не будет; 2)* повар; 良~ искусный повар; 3)* еда, кушанье, яства; 升~ поднимать (подносить) яства.

II *собств.* 1) Пао (*сокр. вм.* 庖犧; *император Фу Си*); 2) Пао (*фамилия*).

庖正 **páo-zhèng*** главный распорядитель императорской кухни, стольник.

~膳 **páo-shàn*** кушанья, яства.

~官 **páo-guān** дворцовый повар.

~宰 **páo-zǎi** повар.

~鼎 **páo-dǐng*** [ножка] кухонного треножника (*обр. о достойном сановнике; по притче об И Ине* 伊尹, *бывшем поваре, выдвинутом Иньским Тан-ваном на должность одного из трёх гунов*).

~丁 **páo-dīng** повар (*по Чжуан-цзы, мастер по разделке говяжьих туш*).

~子 **páo-zǐ** повар.

~廚 **páo-chú** кухня.

~人 **páo-rén** 1) повар; 2) дворцовый повар (*дин. Чжоу*).

~爨 **páo-cuàn*** приготовление пищи, стряпня.

~代 **páo-dài** заменять (*кого-л.*), исполнять (*чьи-л.*) обязанности.

疱 10 [104,5] *вм.* 皰, *см.* № 12200

12204

苞 9 [140,5]

bāo
bāo
肴

12205

I *сущ.* 1)* тростник, камыш (*употребляемый для плетения*); тростниковый, камышовый; ~屨 камышовые сандалии; 2) *бот.* околоцветник, прицветник; 3)* корень; основа, основание; ~有三蘖 три отпрыска было у корня; 如山之~ будто подножие горы; 4)* травяная рогожка (плетёная обёртка, *для хранения рыбы, мяса*).

II *прил.** густой, обильный, пышный (*о растительности*); 集于~栩 садиться на вершину ветвистого дуба (*о птицах*).

III *гл.* 1)* разрастаться, распространяться, густеть (*о растительности*); 漸~ постепенно разрастаться; 2)* обёртывать, завёртывать; упаковывать; обвивать; 白茅~之* белый ковыль обвивает его (*павшего оленя*); 3)* обнимать, охватывать, заключать (*в себе*); ~天 охватывать небо.

IV *собств.* Бао (*фамилия*).
苞丘 **bāo´qiū** Баоцю (*фамилия*).
~苴 **bāojū´** 1) травяная рогожка (обёртка); 2) взятка (*со стороны дающего*).
~殖 **bāo-zhí*** сажать, выращивать.
~羅 **bāo-luó** охватывать, обнимать, заключать (*в себе*).
~容 **bāo-róng*** прощать, относиться снисходительно, спускать провинности.
~鱗 **bāo´lín** *бот.* кроющая чешуйка.
~片 **bāo´piàn** *бот.* прицветник.
~茅 **bāomáo´** *бот.* гипаррения прицветниковая (**Hyparrhenia** *bracteata* Stapf.).
bāo-máo* связывать в пучки пырей (*для фильтрования вина*).
~筍 **bāo-sǔn** зимние побеги бамбука.
~木 **bāo-mù** бамбук.
~葉 **bāoyè´** *бот.* обвёрточный (кроющий) лист.
~桑 **bāo-sāng** тутовое дерево с мощными корнями (*обр. в знач.: крепкий, прочный, надёжный*).
~櫟 **bāo-lì** [ветвистый] дуб.
~米 **bāomǐ´** кукуруза; 苞米脫粒機 кукурузная молотилка.
~米花 **bāomǐhuā´** поджаренные кукурузные зёрна, кукурузные хлопья, воздушная кукуруза.
~裹 **bāo-guǒ** охватывать; включать (*в себя*); содержать.
~稂 **bāo-láng*** [густая] сорная трава.
~穀 **bāogǔ** кукуруза.
~藏 **bāo-cáng** скрывать, прятать, таить в себе.
~蟲 **bāochóng´** *зоол.* личинка мотыльковых насекомых, гусеница.

雹 13 [173,5]

12206

báo	книжн. bó
бáо	бó
覺	覺

сущ. град; 霰~ крупа и град; [天]下冰~ идёт град.
雹凸 **báo-tú** выпуклый (*напр. о гранях бокала*).
~子 **báo´zi** градина, град; 下雹子 идёт град.
~布 **báo-bù** множество.
~雨 **báoyǔ´** дождь с градом.
~災 **báozāi´** град (*как стихийное бедствие*); градобитие.
~冰 **báobīng´** градина; град.

麅 17 [198,5]

12207

páo
пáо
肴

сущ. зоол. косуля, козуля (*Capreolus capreolus*).
麅子 **páozi** косуля, козуля.

巴 4 [49,1]

12208

bā	bǎ	-bå
бā	бǎ	-бå
麻		

диал.
bá
бá

Примечание: в подавляющем большинстве случаев знак 巴 *употребляется в транскрипции заимствованных иностранных слов.*

I **bā** *сущ.* 1)* боа, огромный змей, удав; 2) *ист., этн.* ба (*название древнего племени, жившего на террит. нынешней пров. Сычуань*); 3) *метеор.* бар (*единица атмосферного давления*); 4) *нечто присохшее, приставшее, пригоревшее;* 鍋~ накипь, нагар, пригоревшее в котле; 泥~ приставшая грязь.

II **bā** *гл.* 1) находиться в непосредственной близости, примыкать, прилегать; 前不~村, 後不~店 впереди не маячит селение, и пристанища нет позади; 不~天 не касаться неба; 2) пристать, присохнуть, пригореть; ~了鍋了 присохнуть к котлу; 3) *диал.* держаться, хвататься, цепляться за (*что-л.*); ~牆 цепляться за стену; ~山 карабкаться на гору; ~着窗戶眼一望 смотреть, прильнув к окну; 4) *диал.* лелеять мечту, надеяться, уповать; рассчитывать; ждать с нетерпением; 朝~夜望 с утра до вечера надеяться, ждать; ~到國慶節 с нетерпением ждать наступления национального праздника; 5) *диал.* раскрыть; развернуть; ~着眼睛 смотреть широко раскрытыми глазами; 桌子都~縫了 стол везде рассохся.

III **-bå** *словообр.* 1) *суффикс имён существительных для обозначения выступающих частей тела человека или животного;* 嘴~ клюв, морда; 尾~ хвост; 2) *диал. суффикс совершенного вида глаголов;* 站~ встать; 聾~ оглохнуть; 試~ попробовать; 卷~ завернуть.

IV **bā** *частица: ислам.* бай, почтенный, господин (*после имени*); 張~ господин Чжан, почтенный Чжан.

V **bā** *собств.* 1) *ист. геогр.* Ба (*княжество на террит. нынешней пров. Сычуань; дин. Чжоу*); 2) *геогр.* Ба (*название восточной части пров. Сычуань*); 3) *геогр.* Ба (*город Чунцин и уезд Басянь* (*Чунцинский*) *в пров. Сычуань*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 巴河) *река* Бахэ; ~口 устье р. Бахэ; 5) Ба (*фамилия*).
巴旦杏 **bādànxìng´** *бот.* миндаль обыкновенный (*Amygdalus communis* L.).
~查 **bā´chå** рассматривать, разглядывать, высматривать.
~壁 **bābì´** 1) довод, гарантия, аргумент; 2) причина, повод.
~壁虎 **bābìhǔ** *бот.* фикус карликовый (*Ficus pumila* L.).
~基斯坦人 **bājīsītǎnrén´** *этн.* пакистанцы.
巴望 **bāwàng´** 1) пристально смотреть; 2) с нетерпением ждать, надеяться; 3) рассчитывать; расчёт.
~隆迪人 **bālóng´dírén** *этн.* барунди (*народность Восточной Африки*).
~隆達人 **bālóng´dárén** *этн.* балунда (*народность западных банту, Африка*).
~童 **bā-tóng** *стар.* мальчик-танцор и певец.
~立克 **bālì´kè** (*фр.* perruque) парик.
~拉圭人 **bālāguī´rén** *этн.* парагвайцы.
~拉塔膠 **bālātǎ´jiāo** *тех.* балата.
~拉芬 **bālāfēn´** (*фр.* paraffine) парафин.
~拉馬 **bālāmǎ´** *бот.* карлудовика пальчатая (*Carludovica palmata* R. et P.).
~拉萊卡 **bālālái´kǎ** *русск.* балалайка.
~拉橡膠 **bā´lā-xiàngjiāo´** *хим.* паракаучук.
~拉達詩 **bālā´dá-shī** *лит.* баллада.
~拉貝倫槍 **bālābèi´lún-qiāng** *воен.* парабеллум.
~豆(荳) **bādòu´** 1) *бот.* кротоновое дерево, кротон (*Croton tiglium* L.); 2) *фарм.* кротоновое семя, клещевина китайская (*слабительное*).
~豆醛 **bādòuquán´** *хим.* кротоновый альдегид.
~豆霜 **bādòushuāng´** *кит. фарм.* порошок кротонового семени (*для уничтожения вредителей с.-х. растений*).
~豆油 **bādòuyóu´** кротоновое масло.
~豆酸 **bādòusuān´** *хим.* кротоновая кислота.
~禮 **bā´lǐ** *физ.* баррель (*мера объёма и ёмкости*).
~瞪眼兒 **bā´dèng↔yǎnr** уставиться, вытаращить глаза (*в удивлении, изумлении*).
~且 **bājū´** *бот.* банан базьо (*Musa basjoo* Sieb.).
~盧巴人 **bālú´bārén** *этн.* балуба (*народность западных банту, Африка*).
~鹽 **bā-yán** сычуаньская соль.
~籬 **bā-lí** бамбуковая ограда, изгородь.
~羅克[藝術] **bāluókè[-yìshù]** *см.* 巴樂歌
~山越嶺 **bā-shan´ yuè-lǐng´** карабкаться на горы, переходить через хребты (*обр. в знач.: преодолевать препятствия в походе*).
~山虎 **bāshānhǔ´** *бот.* фикус карликовый (*Ficus pumila* L.).
~合吉亞爾人 **bāhéjíyàr´rén** *этн.* бахтиары (*ираноязычные полукочевые племена*).
~塔哥尼亞人 **bātǎgēnìyà´rén** *этн.* патагонцы (*общее название южноамериканских индейцев*).
~塔克人 **bātǎ´kèrén** *этн.* батаки (*малайская народность на севере острова Суматра*).
~答 **badā´** хлоп!, шлёп! (*звукоподражание удару ладонью*).
~結 **bā´jiē** 1) лебезить, подлизываться, льстить; 2) стремиться вперёд, усердствовать, стараться; 3) чаять, жаждать.
~倍蟲 **bābèichóng´** *зоол.* бабезия (*Babesia*).
~洛克 **bāluò´kè** *см.* 巴樂歌
~蕾[舞] **bāléi´[wǔ]** (*фр.* ballet) балет.

巴圖魯 bātú´lǔ *монг.* батыр, богатырь, храбрец (*титул за военные заслуги, дин. Юань — Цин*).
~西人 bāsīrén´ *этн.* бразильцы.
~斯馬赤 bāsīmǎchì (*тюрк.* basmaq) басмач.
~斯克語 bāsīkèyǔ´ баскский язык.
~斯克人 bāsīkèrén´ *этн.* баски.
~什基爾人 bāshíjīr´rén *этн.* башкиры.
~俾脫[合金] bābì´tuō[-héjīn´] *см.* 巴比特(脫).
~干達人 bāgān´dárén *этн.* баганда, ваганда (*народность, составляющая основное население Уганды, Африка*).
~斗 bādǒu´ *диал.* плетёный ковш (*из ивовых прутьев*).
~鼻 bā´bí довод, основание, гарантия, аргумент; средство, способ, возможность;沒(無)巴鼻 ничего не поделать, не иметь возможности (оснований); безосновательный.
~到 bādào´ дожидаться (выжидать) до (*какого-л. момента*).
~剛果人 bāgāng´guǒrén *этн.* баконго (*народ западных банту, живущий по нижнему течению р. Конго*).
~列姆組 bāliè´mǔzǔ´ *геол.* баррем[ский ярус].
~利語 bālìyǔ´ *ист., лингв.* пали (*древнейший из среднеиндийских языков*).
~利米拉[棕櫚] bālìmǐlā[zōnglǘ] *бот.* пальмира, пальмировая пальма (*Borassus flabelliformis*).
~子 bāzi 1) *сев. диал.* женские половые органы; 2) *шутл.* рот; 饞巴子 лакомый рот; лакомка; 2) *южн. диал.* (*в детской речи*) мужской половой орган.
~得 bādé´ дожидаться (*чего-л.*), чаять, ждать, надеяться дождаться (*чего-л.*).
~特 bā´tè *фин.* бат (*денежная единица Таиланда*).
~特瓦人 bātèwǎ´rén *этн.* батва, бачва, батуа (*низкорослые племена Центральной Африки*).
~呼斯 bā´hūsī (*лат.* Bacchus) *миф.* Бахус (*бог вина*).
~掌[兒] bā´zhǎng 1) ладонь; 拍巴掌[兒] хлопать в ладоши, аплодировать; 一個巴掌拍不响 одной рукой в ладоши не хлопнешь (*обр. в знач.: один в поле не воин*); 大撒巴掌兒 опустить руки (*обр. в знач.: пустить на произвол судьбы*); 2) шлепок; оплеуха; 打他一巴掌 шлёпнуть, дать оплеуху.
~拿馬人 bānā´mǎrén *этн.* панамцы.
~臂 bā´bì *см.* 巴鼻
~高望上 bā-gāo´ wàng-shàng´ выбиваться на поверхность, стремиться к лучшему, стараться добиться (*напр. сделать карьеру*).
~高枝兒 bā-gāo-zhīr цепляться за высокие ветки, карабкаться вверх (*обр. в знач.: заполучить протекцию*).
~調 bā-diào *см.* 巴人調
~布亞人 bābùyà´rén *этн.* папуасы.
~爾卡波祖克笛 bāěrkǎbōzǔ´kè-dí *муз.* паркапзук (*армянский народный духовой музыкальный инструмент*).
~狗兒 ba´gǒur *см.* 哈巴狗

巴蜀 bā-shǔ *ист.* княжество Ба и царство Шу (*древняя Сычуань*); древнесычуаньский; 巴蜀文化 *иск.* сычуаньская культура.
~陽[風琴] bāyáng[fēngqín] *русск., муз.* баян.
~考士 bā´kǎoshì *см.* 巴呼斯
~力門 bālì´mén (*англ.* parliament) парламент.
~勒斯坦人 bālèsītǎnrén´ *этн.* палестинцы.
~勒米清 bālèmǐ´qīng *хим.* пальмитин.
~勒米清酸 bālèmǐqīngsuān´ *хим.* пальмитиновая кислота.
~人調 bārén diào´ сычуаньские народные мелодии.
~樂歌 bālè´gē (*ит.* barocco) *иск.* барокко.
~屎 bǎ-shǐ *диал.* испражняться.
~蘇陀人 bāsū´tórén *этн.* басуто, басото (*народность юго-вост. банту, в Южной Африке*).
~黎綠 bālílǜ´ *хим.* парижская (мышьяковистая) зелень.
~黎公社 balí gōngshè Парижская коммуна.
~家 bājiā´ *см.* 把家
~裏人 bā´lǐrén *этн.* бари (*группа племён*).
~浪 bālàng´ *зоол.* сигара-рыба (*Decapterus maruadsi*).
~楚利 bāchǔlì´ *бот.* пачули (*Pogostemon patchouli* Desf.).
~謾 bā-màn 1) бамань, орлянка (*название азартной игры на монетах; дин. Сун — Юань*); 2) шантажировать (*с целью получения денег*).
~波亞 bābō´yà *фин.* бальбоа (*денежная единица Панамы*).
~夏 bāxià´ (*тур.* paşa) паша́ (*почётный титул*).
~陵[漢]劇 bālíng[hàn] jù´ *кит. театр* балин[хань] цзюй (*локальный театральный жанр провинции Хубэй, Хунань и Цзянси*).
~眨 bā-zhǎ *диал.* мигать, моргать.
~避 bābì´ *см.* 巴鼻
~達維人 badá´wéirén *ист., этн.* батавы (*племя древних германцев*).
~達人 bādá´rén *этн.* батаки (*малайская народность на севере острова Суматры*).
~氐 ba´dī *этн.* ба́ди (*древнее племя, жившее на территории нынешней пров. Шэньси и Сычуань*).
~氏桿菌 bāshìgǎnjùn´ *зоол.* овоидная бактерия пастерелла (*Pasteurella*); 巴氏桿菌病 *мед.* пастереллёз.
~戟天 bājǐtiān´ *бот.* бакопа Моннье (*Bacopa monnieri* Wettst.).
~嘎 bā´gā *монг.* баг, село, волость.
~扎 bāzhā´ (*перс.* bāzār) базар.
~比土酸 bābǐtǔsuān´ *хим.* барбитуровая кислота.
~比特(脫)[合]金 bābǐtè(tuō)[-hé]jīn (*англ.* babbitt) *мет.* баббитовый сплав, баббит.
~比安 bābǐtuǒ´ *фарм.* барбитал, барбитол.
~棍子 bāgùn´zi палка, дубинка (*напр. для понукания лошадей*).

巴尼 bā´ní *фин.* бан (*разменная монета Румынии, 1/100 часть леи*).
~蛇 bā-shé *миф.* огромный змей; удав; 巴蛇食象 удав пожирает слона (*ныне обр. в знач.: невозможное предприятие, невероятное дело*).
~巴 bābā´ 1) *в формообразовании после основы прилагательного указывает на крайнюю степень качества*; 狠巴巴 крайне хитрый, коварный; 焦巴巴 сильно подгоревший; 乾巴巴 высохший до предела, рассохшийся; 2) с нетерпением, настоятельно; 3) специально, преднамеренно, сознательно, нарочно; 4) трах!, бах!, хлоп! (*звукоподражание хлопку*); 5) *местн.* узел женской причёски; 上海巴巴 шанхайский узел (*модная причёска в Шанхае*).
bá´bǎ, bǎ´bǎ *диал.* кал, помёт.
bā´bǎ *диал.* говорить как попало, болтать зря.
~巴結結 bā´bā-jiējiē´ едва-едва, кое-как, с трудом.
~巴罾兒 bābāzēngr´ 1) узелки на сети, сеть в узелках; 2) некрасивый, не радующий глаз.
~巴兒的 bābār´dē 1) специально, нарочно; 2) с нетерпением.
~克提阿裏人 bākètíā´lǐrén *этн.* бахтиары (*ираноязычные полукочевые племена*).
~克夏豬 bākèxià´-zhū *с.-х.* беркширы.
~兒狗 bār´gǒu´ [пекинская] болонка.
~攬 bā-lǎn крепко держать (*что-л.*), хранить.
~統[組] bātǒng[-zǔ] *геол.* бат[ский ярус].
~飛杝 bafeilí´ плетень, изгородь.
~不得 bā´bùdé как хорошо бы...; так хочется...; о, если бы...; так мечтаешь...
~不能[夠, 彀] bābùnéng[gòu]´ *см.* 巴不得
~貝夫主義 bābèifūzhǔyì´ бабувизм.
~頭探腦兒 bā-tóu´ tàn-nǎo´ *диал.* украдкой заглядывать, тайком подглядывать.
~涼[兒] bāliáng´ *диал.* очень холодный, студёный.
~想 bāxiǎng´ чаять, жаждать.
~松 bāsōng´ *см.* 巴松管
~松管 bāsōngguǎn´ *муз.* фагот; 低音巴松管 контрафагот.
~渝舞 bāyúwǔ´ баюй (*древний народный ритуальный танец в районе нынешней границы Сычуань — Хубэй; с дин. Хань*).

鈀

12 [167,4]

12209

pá	bǎ
ná	bā
瓟	

сущ. 1) **pá** *с.-х.* цапка (кетмень) с зубьями (*для разбивания комьев земли на пашне*); борона о пяти зубьях; 2) **pá** *стар., воен.* пика с когтями (*для захвата*); 3) **pá** *стар., воен.* броня (*военной колесницы*); 4) **bǎ** *хим.* палладий (Pd); палладиевый; ~黑 палладиевая чернь.

鈀車 **pá-jū** * *воен.* бронированная колесница.
~爪 **pá-zhǎo** * *воен.* пика с когтями.

吧 7 [30,4]

12210

bā	-ba
ба	-ба
麻	

I **bā** *звукоподр.* 1) хлоп!, шлёп! *звукоподражание шлепку;* ~的一聲 хлоп! раздался звук шлепка; 2) *звукоподражание крику ребёнка, возне дерущихся детей.*

II **-ba** частица 1) *вм.* 罷 (*конечная модальная частица предложения, выражающая догадку, предположение*); 2) *вм.* 罷 (*в середине предложения отмечает паузу*).

吧咂 **bāzā´**, **bā´zā** *диал. см.* 吧嗒(嗒).

~嗒(嗒) **bādā´** *диал.* 1) курить, попыхивать (*табаком*); 2) широко разинуть рот (*напр. переводя дух*); 3) бах; трах.

bā´dā *диал. звукоподражание чавканью, пыхтению.*

~嗒嘴[兒] **bādā↔zuǐ** широко разевать рот; 抽瞎吧嗒嘴[兒] а) зря разевать рот (*обр. в знач.: нести чепуху, говорить не к месту*); б) громко чмокать губами (*обр. в знач.: жадничать, завидовать*).

~話 **bāhuà´** детский лепет.

~瞎 **bāxiā´** *диал.* врать, лгать.

~唧 **bājī´** *звукоподражание шлёпанью, хлюпанью.*

bā´jī *звукоподражание чавканью, чмоканью.*

~了 **bā´la** и только! (*на конце предложения*).

~呀 **bāyā´** 1) разевать рот; 2) *звукоподражание детскому крику.*

~狗 **bāgǒu´** пекинская болонка (комнатная собачка).

~噠 **bādá´**, **bā´da** *диал. см.* 吧嗒(嗒).

~嘰 **bājī´**, **bā´jī** *диал. см.* 吧嗒(嗒).

~吼 **bāzā´**, **bā´zā** *диал. см.* 吧嗒(嗒).

~吧 **bābā´** 1) разевать рот беззвучно; 2) болтать, бубнить.

~吡 **bāchī´**, **bā´chī** *диал. см.* 吧嗒(嗒).

~兒吧兒 **bār´bār** 1) говорить трогательно (убедительно); трогать, убеждать; 2) говорить, лопотать, трещать (*часто уничижит. о себе*); разглагольствовать.

葩 13 [140,9]

12211

pā	*диал. также*	bā
па		ба
麻		

I *сущ.* цветы; 奇~異草 чудесные цветы и удивительные травы.

II *прил.* прекрасный, изящный; цветущий, благоуханный; «詩»正而~ поэзия «Шицзина» и ортодоксальна, и прекрасна.

葩經 **pā-jīng** канон прекрасной поэзии.

羓 10 [123,4]

12212

bā
ба
麻

сущ. солонина; вяленое (сушёное) мясо.

靶 13 [177,4]

12213

bǎ, bà
бǎ, ба
禡

сущ. 1) поводья; 執~ держать поводья, править; 2) мишень; 箭~ мишень для стрельбы из лука; 打~ стрелять в цель, поражать мишень.

靶船 **bǎchuán´** *воен.* корабль-щит.

~子 **bǎ´zi** мишень; 打中靶子 попасть в цель, поразить мишень.

~子場 **bǎzichǎng´** стрельбище, тир.

~場 **bǎchǎng´** полигон, стрельбище; тир.

~垛 **bǎduǒ´** *воен.* стрельбищный вал.

~心 **bǎxin´** яблоко (центр) мишени.

把 7 [64,4]

12214

bǎ	bà
бǎ	ба
馬	禡

в собств. именах и в сочет. также

pá
па
麻

I **bǎ** *гл.* 1) крепко держать (сжимать) в руке; схватить, взять; ~着步槍 крепко держать (сжимать в руке) винтовку; 2) править; направлять [руками]; ~舵 править рулём; ~犁 направлять плуг (*при пахоте*); 3) монополизировать, крепко забирать в руки; единолично держать в руках; 他~錢不給 он крепко зажимает в своих руках деньги и их не даёт никому; 4) охранять; защищать, стеречь; ~[城]門 охранять городские ворота; ~[球]門 *спорт* защищать ворота, стоять голкипером; 5) сажать, держать (*ребёнка для испражнения*); 這孩子半天沒尿了, 快~~他吧! этот ребёнок давно не мочился, скорее подержи его!; 6) стягивать, скреплять; связывать; 用一根大釘了~住裂縫 стянуть трещину (разрыв) крупным гвоздём; 7) прилегать к, находиться в соседстве с...; 他的舖子~着大街口兒 его лавка (магазин) вплотную прилегает к перекрёстку уличных магистралей.

II **bǎ**, *часто* **bǎ** *глагол-предлог* 1) *глагол-предлог; посредством него дополнение со значением прямого объекта ставится перед глагольным сказуемым; перевод — чаще всего винительным падежом;* ~窗戶打開 открыть окно (окна) (*ср.* 打開窗戶 *с тем же значением*). *Примечание:* а) *при указанном употреблении* 把 *дополнение обозначает обычно определённый (конкретный детерминированный) объект, и в приведённом выше примере речь идёт о конкретном (этом) окне (или об этих окнах);* б) *глагольное сказуемое в таких построениях обычно обозначает действие, совершаемое без участия или вопреки желанию объекта;* 把他羞哭了 пристыдить его до слёз; в) *сказуемое, следующее за конструкцией с* 把, *обычно бывает осложнено теми или иными предглагольными или послеглагольными элементами и может остаться односложным лишь по требованию ритма (напр. в песне, в стихах);* 把身翻 *перен.* стать новым человеком, начать новую жизнь; 扭轉身來把話講 повернуться всем телом [сюда] и сказать свою речь; г) *сказуемое в указанной конструкции с* 把 *может иметь ещё и постпозиционное дополнение;* 把衣服撕了個口子 прорвать на платье дыру; д) *отрицание в данной конструкции ставится перед* 把; 不把那封信寫完 не дописать это письмо; е) *основное сказуемое после конструкции с* 把 *может быть опущено, если говорящий желает изругать адресат, например:* 我把你個糊塗蟲啊! я тебя, дурня этакого!; 2) *при помощи глагола-предлога* 把 *в позиции перед сказуемым может оказаться и дополнение, обозначающее субъект действия (переводимое именительным падежом) с тем, однако, ограничением, что сказуемое обозначает действие, неприятное или нежелательное этому субъекту действия или говорящему лицу;* 偏偏~老張病了 как назло старина Чжан захворал; ~雞也飛了, ~蛋也打碎了 и курица улетела, и яйца разбились; 3) *диал. глагол-предлог, вводящий на позицию впереди сказуемого инструментальное дополнение;* 那個人不住地~眼睛看我 этот человек беспрерывно смотрел на меня (не сводя глаз); 把刀殺人 убить человека ножом; 4) *диал. в предложениях пассивного строя вводит дополнение, обозначающее активно действующий субъект действия;* 這明明是天賜我兩個橫財, 不取了他的, 倒把別人取了去! Совершенно ясно, что небо послало нам обоим это непредвиденное богатство; если его не возьмём — оно будет взято другими!; 5) *глагол-предлог, образующий конструкцию обстоятельства места:* около, возле, у (*чего-л.*); 把着衚衕口兒有個公共食堂 на углу переулка есть общественная столовая; 他把墙角兒 (**qiángjiǎo´r**) 站着 он стоял в углу у стены.

III *сущ.* 1) **bà** ручка; рукоятка; 鋤~ рукоять лопаты; 斧~ топорище;

茶壺~兒打碎了 ручка чайника разбилась; 2) **bǎ** оглобля; 用一隻手攏着~ одной рукой управляться с ручками повозки; 3) **bǎ** (*часто произносится* **-bǎ**) излишек, остаток; с чем-то, с лишним, с чем-нибудь, больше (*после разряда числительного или счётного слова*); 個~月 месяц с лишним, больше месяца; 丈~寬的道路 дорога больше сажени в ширину; 里~路 расстояние больше 1 ли; 他有萬~銀子 у него больше 10 тысяч лян [серебром]; 4) **bǎ** побратим, названый брат: ~兒(哥)弟 побратимы, названые братья; ~姪 названый племянник, сын побратима.

IV **bǎ** *сущ./счётное слово* 1) штука (*счётное слово для предметов, имеющих ручку*); 一~刀 один нож, 兩~茶壺 два чайника; 扇子三~ веером — три штуки; 2) (*обычно с суффиксом* 子 *или* 兒) связка, пучок; сноп; вязанка; 一~花兒 пучок (букет) цветов; 一~柴火 вязанка хвороста; 3) горсть, пригоршня; 一~米 горсть риса (крупы); 4) обхват, захват (*пальцами руки*); 盈~之木無合拱之枝 *посл.* у дерева толщиной в захват пальцами не бывает сучков в обхват руками; 5) ба, полпяди (*мера в 4 пальца*); 十~那麼長 (**cháng**) длиною в 10 *ба*; 6) раз, разок (*счёт действий, производимых над объектом без желания последнего*); 拉他一~ притащить его сюда; 揪(拽)他一~ потащить (потянуть) его [разок].

V *собств.* **pá** Па (*фамилия*).

把土 **pá-tǔ** сметать землю (пыль); 摔草把土 выдёргивать траву и сметать землю.

~握 **bǎ´wò** 1) крепко ухватить; брать, хватать; держать; взять, надёжно зажать в руках; 戰士把握着武器前進 бойцы пошли в наступление с оружием в руках; 2) управлять, контролировать; 3) ухватиться за, взяться за; воспользоваться [случаем, возможностью]; использовать; 要把握任何機會向羣衆宣傳黨的政策 следует пользоваться любым случаем для пропаганды среди масс политики партии; 4) гарантия, ручательство, уверенность; основание; 這件事有把握 это дело гарантировано; за успех дела можно поручиться с уверенностью; 5) * идти рука об руку; жить душа в душу; 6) твёрдо блюсти; неуклонно держаться (*принципа*); 7) доступность, достижимость (*можно ухватить рукой*); 在了把握 быть в пределах достижимости, быть доступным.

bǎwò´ ручаться, гарантировать.

~住 **bǎzhù´** удержать (*напр. в руках*); сдержать, задержать; 把得(不)住 возможно (невозможно) сдержать.

bǎ´zhù удержание (*напр. в памяти*); задержание.

~位 **bǎ´wèi** *кит. муз.* позиция (постановка) руки (*положение руки на грифе струнного инструмента во время игры*).

~盞 **bǎ-zhǎn** 1) взять чару с вином; 2) *диал.* поднести чару вина (*напр. в жертву богам, главе рода, гостям*).

把口兒 **bǎ↔kǒur** на самом перекрёстке.

~如 **bǎ-rú** 1) *среднекит.* если бы; если [бы], например...; 2) лучше уж...; куда лучше, чем...

~合 **bǎ´hé** *см.* 把持

~拮 **bǎ-jié** стараться, стремиться.

~晤 **bǎwù´** встретиться, свидеться, повидаться.

~細 **bǎxì´** *диал.* тщательный; осторожный, настороженный; осмотрительный; держаться осторожно (осмотрительно).

~袖 **bǎ-xiù** *см.* 把袂

~酒 **bǎ↔jiǔ** 1) держать в руках чашу с вином; 2) поднести чару вина (*напр. в жертву богам, главе рода*).

~作 **bǎzuò´** 1) старшина рабочей артели; 2) *среднекит. см.* 把做

~桿 **bǎgān´** 1) *стр.* подъёмная мачта (*с блочным устройством*); 2) *театр* станок (*в балете*).

~牢 **bǎláo´** 1) прочный, крепкий; 2) надёжный, верный.

~鼻 **bǎ´bí** 1) ручка; выступ, за который можно взять предмет; 2) *перен.* зацепка; довод; основание, аргумент; 沒把鼻 не за что ухватиться; нет уверенности (гарантии).

~齋 **bǎzhāi´** *рел.* рамазан (*месяц поста у мусульман*).

~弄 **bǎnòng´** шутить, играть.

~子 **bǎ´zi** 1) мишень; 2) рукоять, ручка; 3) *театр* военная гимнастика (акробатика), батальные сцены; *уст.* реквизит для батальных сцен.

bǎ´zi 1) группа [дурных] людей; шайка; 2) побратим; заключить братский союз; 他們拜過把子 они стали побратимами; 3) пригоршня; связка, вязанка; пучок, сноп; 一把子 пригоршня; 4) целый ворох, куча, масса; 一把子年紀 много лет, преклонный возраст; 5) одна компания, одна группа; 6) десяток верблюдов.

~持 **bǎ´chí** забрать полностью в руки, монополизировать; сконцентрировать в своих руках (*права, власть*).

~守 **bǎshǒu´** охранять, защищать (*напр. вход*).

~手 **bǎ-shǒu** взять за руку; держаться за руки (*о друзьях*); рука друга; 搭把手 помочь, оказать дружескую помощь.

bǎ´shǒu 1) ручка; рукоятка; топорище, 2) *перен.* рычаг управления, руль.

~門 **bǎ↔mén** 1) сторожить (охранять) вход; 2) стража у ворот.

~門的 **bǎmén´de** сторож у ворот; привратник; вратарь.

~關 **bǎguān´** 1) охранять заставу (проход); 2) держать ключевые позиции; 3) быть принципиальным (*в чём-л.*).

~滑 **bǎhuá´** 1) устранять скольжение, не давать скользить; 2) надёжный, верный.

~臂 **bǎ-bì** 1) держаться за руки, поддерживать (*дружески*) друг друга; рука об руку; 2) ручка, выступ, за который можно ухватиться; 3) основание, аргумент, зацепка.

把臂入林 **bǎ-bì´ rù-lín´** рука об руку уйти в лес (*обр. в знач.: скрыться вместе от мирской жизни*).

~背 **bǎbèi´** *среднекит. см.* 巴鼻

~齋 **bǎzhāi´** *рел.* рамазан.

~師 **bǎ´shī** (*тюрк.* baş) баш, мастер, умелец, ловкач (*также ирон.*); 吃飯把師 мастер поесть (*обжора*).

~柄[兒] **bǎ´bǐng** ручка, рукоятка.

bǎ´bǐng 1) аргумент, доказательство, улика; предлог для нападок; 2) средство, за которое можно ухватиться; повод (*напр. для вмешательства*); 沒把柄 нет никакой зацепки; никаких оснований не видно; необоснованный.

~刀 **bǎdāo´** хвататься за нож.

~弟 **bǎdì´** названый младший брат; младший из побратимов.

~勢 **bǎshì´** *см.* 把式

~袂 **bǎ-mèi** взять (держать) за рукав (*обр. в знач.:* а) *поддерживать, состоять в дружеских отношениях; сходиться, идти в ногу;* б) *рука об руку, плечом к плечу; свидеться, встречаться*).

~火 **bǎ↔huǒ** держать факел, нести светильник.

~家 **bǎ↔jiā** *диал.* заниматься домашними делами; вести хозяйство.

~脉(脈) **bǎ-mò(mài)** *диал.* щупать пульс.

~捉 **bǎ-zhuō** 1) схватывать, задерживать, подвергать задержанию; 2) ухватывать, схватывать, улавливать; овладевать; 3) твёрдо держаться (*напр. принципа*), строго блюсти (*учение*), быть непоколебимым в убеждениях.

~做 **bǎzuò´** *среднекит.* считать [это] за...; принимать за...; приравнивать к тому, как если бы; 把做握蛇騎虎 это всё равно, что брать в руки змею или садиться верхом на тигра; считать это крайне опасным.

~式 **bǎ´shì** 1) военная акробатика, упражнения в фехтовании; 練把式 упражняться в фехтовании, тренироваться в военной акробатике; 2) техника, приёмы; ловкость, умение, совершенное владение своим делом; 有點把式 владеть техникой дела, освоиться с делом; 3) мастер военной акробатики, фехтовальщик; 給他請一個把式，專教他各種武術 пригласить ему фехтовальщика, специально учить его разным приёмам военного искусства; 4) мастер, умелец (*также ирон.*); 花兒把式 мастер-садовод; 車把式 хороший кучер; 好把式 хороший умелец; 睡覺把式 мастер поспать, соня; 打把式 а) состязаться в ловкости и технике (в знании приёмов, во владении делом); б) жить не вполне честным путём (на не вполне законные средства); в) ворочаться во сне, неспокойно спать; г) тренироваться, упражняться (*в военной акробатике*).

~戲 **bǎ´xì** 1) уличное представление, балаган; эстрадный номер; 要把戲 давать эстрадное (цирковое) представление; 2) комедия, несерьёзное дело;

玩把戲 ломать комедию, дурачиться; валять дурака; 3) фокус, штучка, махинация; 鬼把戲 чёртовы штучки (фокусы); коварные замыслы, скрытые намерения.

把戲匠 bǎxìjiàng´ балаганщик.

~舵 bǎduò´ править рулём; стоять у руля (за рулём); держать кормило.

~卷 bǎ-juàn развернуть свиток; взяться за книгу.

~宅門 bǎzháimén´ привратник.

~玩 bǎ-wán 1) катать в руках, перебирать в пальцах; играть (*предметом*); 輾轉把玩 играть [предметом] в руках, вертеть в пальцах; 2) любоваться (*чем-л.*).

~兒 bǎr связка, пучок; сноп; 綑一個把兒 связать пучок; 一把兒筷子 пучок (связка) палочек для еды.

bàr ручка, ушко (*предмета*); ручной; 把兒缸子 чашка (корчажка) с ручкой; 把兒鏡子 ручное зеркальце.

~兒頭 bǎrtóu´ 1) *стар.* глава молитвенного собрания; проповедник; 2) старшинка; подрядчик.

~兄 bǎxiōng старший названый брат, старший из побратимов.

~兄弟 bǎxiōngdì побратим; названый брат.

~攬 bǎ´lǎn(lǎn) забирать в руки, монопольно держать в руках.

~風 bǎfēng´ *прост.* стоять на стрёме, обеспечивать безопасность основных исполнителей (*напр. конспираторов, взломщиков*).

~風的 bǎfēng´dě стоящий на стрёме (*напр. у конспираторов, воров*).

~似 bǎ-sì *среднекит.* 1) *в начале предложения* (*ср. с* 假如) если; если бы; если [уж], например...; 西風雁過瑱山臺;把似猜他書不到, 好與俱來! Вот с ветром западным гусь дикий (*символ письма*) пролетает над Чжэньшаньтаем; И если правильно я угадал, что с ним от вас письма не получу я,—то лучше б сами вы с ним прибыли сюда!; 2) *в середине предложения* [чем...]... лучше уж (не лучше ли); 見他時膽戰心驚, 把似你無人處休眠思夢想? чем видеть, как он постоянно дрожит от страха и душой мятётся,—не лучше ль было бы тебе, где нет его, спокойно ночевать и в сонных грёзах думать [о любимом]?

~頭 bǎ´tóu(tǒu) *стар.* старшинка, подрядчик; мироед (*в феодальном обществе*).

~素 bǎ↔sù строго блюсти пост, не есть скоромного.

~緊 bǎjǐn´ крепко зажать, вплотную прижать.

~穩 bǎ´wěn(wěn) 1) держать крепко; неизменно и верно придерживаться; верный, надёжный; 2) тщательно запланировать; 3) держаться осторожно (осмотрительно).

~總 bǎ´zǒng (zǒng) подпоручик (*военный чин; дин. Цин*).

~瑟 bǎ-sè *см.* 把色

筢 13 [118,7] pá | па́ | 麻

12215

сущ. бамбуковые грабли о пяти зубьях.

肥 8 [130,4] féi | фэй | 微

12216

I *прил.* 1) толстый, жирный; упитанный, откормленный; ~豬 жирная свинья; 鴨子很~ утка очень жирна; 馬不得夜草不~ лошадь, не получающая ночного корма, не бывает упитанной; ~黏土 жирные глины; 2) тучный, плодородный (*о земле*); ~磽 плодородный и тощий; 這塊地很~ эта земля очень плодородна; 3) мясистый, сочный; ~瓠 мясистая тыква; 4) просторный, широкий (*об одежде*); ~袖子 широкие рукава; 製服做~了 платье сделано слишком широким; 5) [чересчур] обильный, богатый; ~辭 [слишком] богатая лексика; витиеватый, многословный.

II *гл.* 1) удобрять, унавоживать (*землю*); 草灰可以~田 травяной золой можно удобрять поля; 2) обогащать, набивать карман, делать зажиточным; ~家 обогащать семью; ~己 набивать собственный карман, обогащаться.

III *сущ.* 1) * жирное мясо; жир; ~醲 жирное мясо и крепкое вино; 2) * тучная лошадь; 策~ погонять хлыстом тучную лошадь; 3) удобрения; 上~ вносить удобрения; 綠~ зелёные удобрения; 4) жирный кусок, добыча, награбленное; 分~ делить добычу; 5) *вм.* 淝 (*реки, имеющие общий источник и разные устья, рукава реки*).

IV *собств.* 1) Фэй (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Шаньси*); 2) Фэй (*фамилия*).

肥壯 féizhuàng´ откормленный, упитанный (*о скотине*); крепкий, плотный.

~土 féitǔ´ жирная (плодородная) почва.

~盛 féi-shèng крепкий, упитанный, откормленный; откармливать (*напр. скот*).

~甘(甜) féi-gān (tián) 1) жирный и сладкий; вкусный, лакомый; 2) лакомство, деликатес.

~豬 féi-zhū жирная свинья (*также обр. о богатом заложнике*).

féi↔zhū откармливать свиней.

~豬粉 féizhūfěn´ *с.-х.* мука для откорма свиней.

~豬拱門 féi-zhū´ gǒng-mén´ жирная свинья прибилась к воротам (*обр. в знач.: повезти, неожиданно улыбнуться,—о счастье*).

~腯 féi-tú жирный, упитанный (*о скотине*).

肥田 féi-tián 1) тучные нивы; 2) удобрять поле.

~田蘿卜 féitián´-luó´bǔ *бот.* редька огородная, редис (*Raphanus sativus* L.).

~田草 féitiáncǎo´ растения, обогащающие почву; зелёные удобрения.

~田料 féitiánliào´ удобрения для полей.

~田粉 féitiánfěn´ сульфат аммония (*удобрение*).

~皁 féi-zào 1) толстый стручок; 2) горошины (бобы) толстого стручка (*мылящее средство*); 3) *диал.* мыло (*см.* 肥皂).

~澤 féi-zé 1) жирный, гладкий, лоснящийся; 2) тучный (*о земле*).

~胖 féipàng´ тучный, жирный; упитанный.

~胖病 féipàngbìng´ *мед.* ожирение.

~鮮 féi-xiān жирный и свежий (*о мясе, рыбе*); свежатина.

~料 féi´liào *с.-х.* удобрение, удобритель; 細菌肥料 бактериальное удобрение; 有機肥料 органическое удобрение; 複合肥料 сложное удобрение; 速效肥料 быстродействующее удобрение; 微量元素肥料 микроудобрения; 肥料反應 *с.-х.* реакция на удобрение.

~料學 féiliàoxué´ *с.-х.* агрохимия.

~子 féi´zi *стар.* клейкая помада (*для женских волос*).

~厚 féihòu´ 1) толстый, мясистый; 蘆薈的肥厚葉子 мясистые листья алоэ; 2) *мед.* гипертрофия; гипертрофированный.

~潤 féi-rùn жирный, лоснящийся.

~胡 féi-hú развевающийся флаг, вымпел.

~瘠 féi-jí тучный и (или) тощий; упитанность (*скотины*); качество (*почвы*).

~育 féiyù´ *с.-х.* откармливание, откорм.

~育站 féiyùzhàn´ *с.-х.* откормочный пункт.

~滿 féimǎn´ 1) толстый, мясистый; 2) *с.-х.* упитанность.

~肉 féi-ròu жирное мясо; сало (*обр. в знач.: хорошая пища, деликатесы*).

~分 féifèn´ элемент питания (*растений*); питательная часть удобрения; процент полезного удобрения.

~腸[兒] féicháng´ *кул.* толстые кишки (*овечьи, свиные*).

~馬 féi-mǎ упитанный конь.

~馬輕裘 féi-mǎ´ qīng-qiú´ упитанные лошади и лёгкие меха (*обр. о богатстве, достатке*).

~力 féilì´ плодородие; 人工(爲)肥力 экономическое плодородие; 天然肥力 естественное плодородие.

~勁 féi-jìng здоровый, упитанный, крепкий.

~人 féi-rén толстяк.

~大 féidà´ 1) тучный; мощный; дородный; 2) широкий, просторный, свободный (*об одежде*); 3) *мед.* гипертрофия; ожирение; 甲肥大 гипертрофия ногтя; 心臟肥大 ожирение сердца.

~美 féi-měi 1) полный, дородный, упитанный; 2) жирный, тучиый, плодородный (*о почве*).

~沃 féi´wò жирный, плодородный, тучный (*о почве*); плодородие, тучность;

土地肥沃 тучность земли; 肥沃黑(鈣)土 мощный чернозём.
肥沃性 féiwòxìng´ плодородие, тучность; жирность.
~缺 féi-quē завидная вакансия, тёплое местечко, хлебное место.
~漢 féi-hàn толстяк.
~煤 féiméi´ жирный уголь.
~笨 féi-bèn жирный, неповоротливый, неуклюжий.
~泉 féi-quán реки, имеющие общий источник, но разные устья.
~壤 féirǎng´ *диал.* тучная земля, жирнозём.
~瘦 féi-shòu 1) упитанность; 2) ширина (*одежды*); свобода облегания (*платья*).
~瘦兒 féishòur´ 1) упитанность; 2) *см.* 肥瘦 2); 3) мясо средней упитанности.
~度 féi´dù *с.-х.* упитанность.
~效 féixiào´ действие (эффективность) удобрения.
~酸 féisuān´ *хим.* адипиновая кислота.
~遯 féi-dùn удалиться от мира; добровольное уединение.
~膩 féi-nì 1) жирный, сальный; 2) роскошный, пышный.
~城桃 féichéngtáo´ фейчэнский персик (*сорт крупноплодного персика, распространённый в уезде Фейчэн пров. Шаньдун*).
~已 féi-jǐ обогащать себя за счёт других; быть эгоистом.
~皂 féizào´ мыло; мыльный; 香肥皂 туалетное мыло; 綠肥皂 зелёное (калийное) мыло; 肥皂水 мыльная вода; 肥皂泡沫 мыльная пена; 肥皂泡 мыльный пузырь; 肥皂酒精 *фарм.* мыльный спирт; 肥皂作坊 мыловарня; 肥皂製造 мыловарение.
~皂盒 féizàohé´ мыльница.
~皂草 féizàocǎo´ *бот.* мыльнянка лекарственная (*Saponaria officinalis* L.).
~皂粉 féizàofěn´ мыльный порошок.
~皂莢 féizàojiá´ *бот.* бундук китайский (*Gymnocladus chinensis* Bail.).
~皂廠 féizàochǎng´ мыловаренный завод.
~皂泡 féizàopào´ мыльный пузырь.
~地 féi-dì плодородная почва, тучная земля.
~墝(磽) féi-qiāo жирный и тощий (*о почве*): плодородие.
~饒 féi-ráo жирный, тучный, плодородный.
~實 féishí´ 1) здоровый, крепкий, упитанный; 2) жирный.
~頭胖(大)耳 féi-tóu´ pàng-(dà)ěr´ толстая морда и жирные уши (*обр. в знач.: преуспевающий человек, богатей*).
~頭子兒 féitóuzir´ *см.* 肥子
~碩 féi-shuò жирный, тучный.
~螈 féiyuán´ *зоол.* Pachytriton brevipes (*ящерица, обитает в Южном и Центральном Китае*).
~源 féiyuán сырьё для получения удобрений.
~黑體(的) féihēitǐ´ *полигр.* жирный (*о шрифте*).
~魚塘 féiyútáng´ *с.-х.* нагульный пруд.
~膘 féi-biāo откормленный, жирный.
肥私 féi-sī извлекать личную выгоду (*нечестным путём*).
~強 féi-qiáng упитанный, откормленный, плотный; дородство, сила.

淝 11 [85,8]

12217

féi
фэй
微

I *сущ.* реки, имеющие общий источник и разные устья.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淝水) Фэйшуй (*река в пров. Аньхуй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 淝江) Фэйцзян (*река в пров. Хунань*).

萉 12 [140,8]

12218

fēi, fèn	féi
фэй, фэнь	фэй
未 文	微

в сочет. также (*вм.* 菔)

fú
фу́
屋

I *сущ.* fèi, fèn семена конопли; конопляный; ~屨 обувь из конопляной соломы.

II *гл.* féi * избегать, уклоняться; 安愔愔而不~兮 чувствовать себя спокойно и не уклоняться.

帊 7 [50,4]

12219

pà
пà
禡

сущ. 1) шёлк в два полотнища; 2) головной платок; 絳~蒙頭 красный платок покрывает голову; 3) носовой платок, платочек.

弝 7 [57,4]

12220

bà
бà
禡

сущ. 1) средняя часть (рукоять) лука; 玉~ яшмовая рукоять лука; 2) рукоять; 劍~ рукоятка меча.

杷 8 [75,4]

12221

pá	bà
пá	бà
麻	禡

в сочет. 枇杷 *также*

pǎ, bǎ
пǎ, бǎ

I *сущ.* 1) pá грабли (*для уборки пшеницы*); 2) bà рукоять; 犀~ рукоять из рога носорога.

II pá *гл.* * загребать рукою, брать в горсть; ~土 загребать рукой землю.

III pá *собств.* Па (*фамилия*).

杷車 pá-jū боевая колесница с штурмовой лестницей.

粑 10 [119,4]

12222

bā
бā

только в сочетаниях; см. ниже.

粑粑 bā´bā пампушка (*из кукурузной муки*).

耙 10 [127,4]

12223

bà	pá
бà	пá
禡	

I *сущ.* 1) bà, pá *с.-х.* борона; 一把~ борона; 用~操作 работать с помощью бороны; 2) pá грабли.

II *гл.* 1) bà *с.-х.* боронить; ~田地 боронить поле; 2) pá сгребать, ворошить (*граблями*); ~谷子 ворошить зерно.

耙土機 bàtǔjī´ механическая борона.
~齒 bàchǐ´ зубья бороны.
~䎱 bàmò´ боронить и приминать (заравнивать, *землю*); боронование.
~面肥 bàmiànféi´ *с.-х.* предпосевное поверхностное удобрение.
~犁 pálí´ *диал.* сани.
~車 bàchē´ механический разрыхлитель.
~子 pá´zi 1) грабли; 2) подход (*к делу*), зацепка.
~開 pákāi´ разгребать (*что-л.*).
~耮 bà´lào борона.
~地 bàdì´ *с.-х.* боронование.
~鬆 bàsōng´ *с.-х.* рыхлить; разрыхление.

豝 11 [152,4]

12224

bā
бā
麻

сущ. 1) * свиноматка; двухгодовалая (большая) свинья; 五~ пять свиноматок; 2) *вм.* 粑 (*вяленое мясо; солонина*).

鲃 15 [195,4] bā / бā

12225

только в сочетаниях; см. ниже.
鲃鲳 **bāhà´** *зоол.* Hemibarbus barbus (*рыба семейства карповых*).
~肺湯 **bāfèitāng´** *местн.* рыбный суп (*на оз. Тайху, пров. Цзянсу*).

蚆 10 [142,4] bā / бā / 麻

12226

сущ. диал. раковина каури (*употреблялась в старину в качестве монеты*).

钯 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈀 *см.* № 12209

12227

戹 6 [49,4] * *вм.* 厄, *см.* № 12087

12228

㐗 8 [9,6] nǎ / нǎ / 馬

12229

гл. зарастать кожей, покрываться плёнкой.

㛂 9 [38,6] nuǒ / нǒ / 那

12230

прил. прекрасный; женственный; слабый; 㛂~ слабый, маленький.
㛂婐 **nuǒwǒ´** прекрасный.

卮 7 [49,4] zhī / чжӣ / 支

12231

сущ. 1) * (*также* 巵) чжи, винная чара, кубок (*с круглым дном*); ~酒 кубок вина; 漏~ протекающая чаша (*обр. об утечке налоговых поступлений государства или захвате доходных статей страны иностранным государством*); 2) *вм.* 梔 (*гардения жасминовидная*).
卮言 **zhī-yán** податливые речи (*меняющиеся в угоду взглядам собеседника*).
~子 **zhī-zi** гардения.

栀 11 [75,7] zhī / чжӣ / 支

12232

сущ. бот. гардения жасминовидная (*Gardenia jasminoides* Ellis).
梔子 **zhī-zǐ** *см.* 梔

疤 9 [104,4] bā / бā / 麻

12233

сущ. шрам, рубец; 臉上結了一個大~ на лице образовался большой шрам; 一身的瘡~ шрамы от болячек по всему телу; 結~ рубцеваться, зарубцовываться.
疤拉 **bā´lå** шрам, рубец.
~瘌 **bā´lå** шрам, рубец.
~瘌餅 **bālåbǐng´** лепёшки с неровной поверхностью, оладьи.
~瘌眼[兒] **bālåyǎn´** глаза со шрамами на веках.
~瘌流星的 **bā´lå-liúxing´dē** в шрамах; грубый, с неровной поверхностью.
~瘌鬢 **bālå bìn** виски́ со шрамами (*по поверью женщина с такими шрамами погубит мужа*).
~眼 **bāyǎn** лицо в шрамах.
~痕 **bāhen´** 1) шрам, рубец; 疤痕攣縮 стяжение рубца; 2) *геол.* спайка; стык.
~臉 **bāliǎn´** лицо в шрамах.

㞎 8 [63,4] *вм.* 廖, *см.* № 7045

12234

屉 7 [44,4] bā / бā

12235

гл. диал. Шэньси испражняться, сходить по-большому; 娃娃又~了 ребёнок снова сходил под себя.

琶 12 [96,8] pá, -på, -bå / пá, -пå, -бå / 麻

12236

только в сочетании; см. ниже.
琶音 **pá´yīn** *муз.* арпе́джио.

浥 15 [85,12] pā / пā / 麻

12237

собств. геогр. (*сокр. вм.* 浥江) Пацзян (*река в пров. Гуандун*).

邑 7 [163,0] yì / й / 緝

в сочет. вместо 唈 *также* è / э̀ / 合

12238

I *сущ.* 1) город, городское поселение; 城~ город; 通都大~ центры сообщений, крупные города; 都~ столичный город; 2) *ист.* столица (*особенно: бывшая или без храма предков*); 夏(商)~ столица дин. Ся (Шан); 3) поселение, населённый пункт; посёлок, деревня; ~屋 деревенский дом; ~犬 деревенские псы; ~廳 деревенская управа; 4) уезд; район, населённая местность; местный, локальный; ~令 местное начальство, начальник района; ~豪 сильные люди данной местности; ~鬭 местные склоки; 5) *ист.* владение императора (феодала); лен, феод, место кормления; владение вассала, подвассальная территория; ~國 вассальное государство (княжество); 6) *ист.* владение женщины царствующего дома (*императрицы, принцессы, владетельной княгини*); ~君 владетельная княгиня; 7) *ист.* и, единица районирования деревенской местности (*1 и —4* 井, *площадь — 2 кв. ли, 32 двора; дин. Чжоу*).

II *гл. вм.* 悒 (*печалиться, грустить; тосковать; тоска, печаль*).
邑君 **yì-jūn** 1) владетельная княгиня; 2) *вежл.* государыня (*о жене собеседника*).
~居 **yì-jū** 1) деревенское жилище, деревенский домик; 2) проживать в селении (посёлке).
~落 **yì-luò** 1) деревня; посёлок; 2) племя.
~宰 **yì-zǎi** 1) *ист.* владетельный князь, глава владения (*напр. лена, феода*); глава поселения; 2) *уст.* уездный начальник.
~庠 **yì-xiáng** *стар.* уездная школа (*в системе* 科舉, *дин. Мин—Цин*).
~子 **yì-zǐ** жители поселения; односельчанин.
~尊 **yì-zūn** 1) глава поселения (города); 2) владетельный князь; 3) *уст.* начальник уезда.

邑人 **yì-rén 1)** земляки (*одного уезда*); **2)** жители поселения, население уезда; горожане.
~侯 **yì-hóu 1)** *ист.* владетельный князь; **2)** *уст., вежл.* уездный начальник.
~入 **yì-rù** налоговые поступления с данного владения (района); поступления по земельному налогу.
~邑 **yìyì´ 1)** слабый; лёгкий (*напр. о дуновении ветра*); **2)** печальный, грустный.
yì-yì каждое поселение; каждый город (уезд).

唈 10 [30,7]

12239

yì, è	
й, э	
緝	合

только в сочетаниях; см. ниже.
唈僾 **yì(è)-ài** вздохнуть; задохнуться.

悒 10 [61,7]

12240

yì
й
緝

гл. **1)** печалиться, грустить; тосковать; тоска, печаль; 何所~ о чём тут печалиться?; ~~不樂 предаваться безутешной печали; **2)** тревожиться, беспокоиться; тревога, беспокойство.
悒納 **yì-nà** * *см.* 浥納
~怏 **yì-yàng** беспокоиться; тревожиться; печалиться; тревога, беспокойство.
~悒 **yìyì´ 1)** унылый; удручённый, печальный; взволнованный; **2)** не по себе; нездоровый.
~憤 **yì-fèn** возмущаться, негодовать.

伿 9 [9,7]

12241

yì
й
緝

только в удвоении; см. ниже.
伿伿 **yìyì´** шагать (*о походке пахаря*); напористо идти вперёд.

挹 10 [64,7]

12242

yì
й
緝

гл. **1)** черпать, зачерпывать; ~水於河 зачерпнуть воды в реке; 維北有斗, 不可以~酒漿 На Севере — там виден Ковш (*созвездие*), но им не зачерпнёшь вина или отвара...; **2)** брать, тянуть; 左~其袖 левой рукой взять (потянуть) его за рукав; **3)** отступить, уступить; оттянуться назад; 降 **(xiáng)** ~ сдать позиции и уступить; 謙~ скромно отступить (отойти); **4)** выдвигать, продвигать, представлять (*к повышению*); 人加獎~ хорошо наградить и представить к повышению.
挹注 **yì-zhù 1)** *см.* 挹彼注此(茲); **2)** пускать в оборот деньги.
~彼注此(茲) **yì-bǐ´ zhù-cǐ´** черпать там, выливать здесь (*обр. в знач.: пополнять недостаток в одном месте за счёт избытка в другом*).
~掬 **yì-jū** зачерпнуть пригоршней.
~損 **yì-sǔn 1)** держаться скромно, скромно уступить; **2)** сократить излишки (*напр. зерна*).

浥 10 [85,7]

12243

yì	yà
й	я
緝	洽

I *гл.* **1) yì** увлажняться, отсыревать, мокнуть, промокать; ~爛 отсыреть и загнить (*напр. о крупе*); **2) yì** намачивать, мочить; 露~衣襟 роса полы одежды промочила; 雨~輕塵 дождь прибил лёгкую пыль; **3) yà** стекать вниз; сползать; 乍~乍堆 то вниз сползёт, то соберётся в кучу.
II **yà** *сущ.* яма на дне водоёма; бочáг; 踰波趨~ преодолеть и водяные валы, и ямы на дне.
III **yì** *собств.* И (*фамилия*).
浥納 **yì-nà** заискивать, подлизываться.
~浥 **yìyì´** сильный (*об аромате*); струиться.

扈 11 [63,7]

12244

hù
хỳ
麌

I *сущ.* **1)** * свита, сопровождающие; челядь; клеврет, наёмник, слуга; конюх; ~從 **(zòng)** 甚盛 сопровождающих было очень много, свита была внушительной; **2)** низкий горный массив; большой, обширный; 大~ громада; огромный, громадный; ~樓 огромное здание, массивная башня (*напр. надвратная*).
II *гл.* **1)** сопровождать, составлять свиту; обслуживать; ~膳 прислуживать за столом; **2)** сдерживать, останавливать; ~民無淫 удерживать подданных от излишеств (разврата); **3)** одеваться в, быть одетым (закутанным) в; ~江離與辟芷 быть одетым в травы ароматные (*цзянли и бичжи*).
III *собств.* **1)** *ист.* Ху (*племенные объединения на територ. нынешней пров. Шэньси, также* 有扈 Юху); **2)** *ист., геогр.* Ху (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань*); **3)** Ху (*фамилия*).
扈蹕 **hù-bì** сопровождающая охрана, охрана (стража) по пути следования.
~輦 **hù-niǎn** сопровождающая охрана [колесницы].
~倫 **hùlún´** *ист., геогр.* Хулунь (*позднее чжурчжэньское царство на террит. нынешних пров. Ляонин и Гирин, уничтожено маньчжурами в XVII в.*).
~帶 **hù-dài** носить на поясе.
~駕 **hù-jià 1)** военные колесницы сопровождения [императора]; **2)** сопровождать в качестве возничего.
~養 **hù-yǎng** конюхи и повара сопровождения; свита; челядь.
~從 **hù-zòng** *уст.* сопровождающие, свита.
hù-cóng сопровождать.
~扈 **hùhù´ 1)** широкий, обширный; **2)** ясный, светлый; **3)** прекрасный.

槴 15 [75,11]

12245

hǔ
хў
麌

сущ. **1)** ящик (*для писем, посылок*); **2)** рыболовная снасть.

滬 14 [85,11]

12246

hù
хỳ
麌

I *собств.* **1)** Ху, *сокр.* Шанхай; ~上 Шанхай, в Шанхае; ~寧鐵路 Шанхай-Нанкинская жел. дорога; ~杭甬鐵路 жел. дорога Шанхай — Ханчжоу — Нинбо; **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 滬江) Хуцзян (*иначе* 滬瀆 Худу, *река в пров. Цзянсу*).
滬劇 **hùjù´** шанхайская опера.

邕 10 [163,3]

12247

yong
юн
冬

в собственных именах также

yòng
юн
宋

I *гл. вм.* 壅 (*блокировать, заваливать, закрывать*).
II *сущ.* **1)** * город со стеной, кругом обведённой рвом с водой; **2)** мир; спокойствие; 肅~ величие и мир.
III *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 邕寧) Юнин (*город и уезд в пров. Гуанси*); ~州 Юнчжоу, Юннинский округ; **2)** Юн (*фамилия*).
邕劇 **yōng´jù** *кит. театр* юннинская музыкальная драма (*с мелодиями юга пров. Гуанси и Гуандун*).

邕邕 yōngyōng´ согласный, гармоничный, мирный.

嗈 13 [30,10] *вм.* 噰, *см.* № 1442

12248

齆 24 [209,10]

wèng
вэн
送

12249

сущ. заложенный нос; сильный насморк.

齆鼻兒 **wèngbír** говорить в нос, гнусавить; гнусавый.

澭 13 [85,10]

yōng
юн
宋

12250

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灉) Юн (*рукав р. Хуанхэ*).

澭湖 **yōnghú´** юнху́ (*сорт хунаньского чая, по назв. озера Юнху в Хунани*).

芭 8 [140,4]

bā	pā
бā	пā
麻	

12251

сущ. **1)** мискантус; **2)** *вм.* 葩 (*цветок*).

芭芒 **bāmáng´** *бот.* мискантус китайский (*Miscanthus sinensis* Anders.).

~籬 **bālí´** плетень, лёгкая изгородь.

~蕾[舞] **bālěi[wǔ]´** (*фр.* ballet) балет.

~犁(黎) **bā-lì** плетень, лёгкая изгородь.

~棚 **bāpéng´** тростниковый шалаш (тент).

~欖 **ba-lǎn** финики.

~蕉 **bā´jiāo(jiǎo)** *бот.* банан базьо (*Musa basjoo* Sieb.).

~蕉科 **bājiāokē´** *бот.* банановые (*Musaceae*).

~蕉芋 **bājiāoyù´** *бот.* канна съедобная (*Canna edulis* Ker).

~蕉扇 **bājiāoshàn´** банановый веер.

~蕉葉兒 **bājiāoyèr´** банановый лист.

~蕉布 **bājiāobù´** ткань из бананового волокна (*с островов Люцю*).

笆 10 [118,4]

bā	bǎ
бā	бǎ
麻	馬

12252

сущ. **1) ba** колючий плетень из бамбука; **2) bā, bǎ** колючий сорт бамбука.

笆壁 **bābì´** *см.* 巴鼻

~苴 **bājū´** банан.

~筐 **bā´kuāng** *диал.* плетёнка из колючего бамбука.

~籬 **bālí** плетень, лёгкая изгородь [*из колючего бамбука*].

~籬子 **bali´zi** *диал.* тюрьма, кутузка; 蹲笆籬子 посадить (сесть) в кутузку.

~斗 **bādǒu´** плетёная коническая корзина из бамбука.

~竹 **bāzhú´** колючий бамбук.

爸 8 [88,4]

bà
бà
智

12253

сущ. диал. отец, папа.

爸步 **bàbù** *маньчж.* баиньки (*при баюкании ребёнка*).

~父 **bàfù´** отец.

~爸 **bà´bâ 1)** папа, тятя; **2)** папаша (*к старшему*).

色 6 [139,0]

sè	shǎi	shè
сэ̀	шǎй	шэ̀
職		

12254

I *сущ./счётное слово* **1) sè,** *диал.* **shǎi** цвет, окраска; краска; тон; оттенок; крашеный, цветной; красочный; 紅~ красный цвет; 日光有七~ солнечный луч состоит из семи цветов; 濃~ густая краска, глубокий тон; 設~ распределять краски (*на картине*); ~花 красочный (яркий) цветок; ~絲 цветная нить; ~玻璃 цветное стекло; **2) sè** цвет лица, выражение лица; мина; внешние признаки, внешний вид; 變~ меняться в лице; 面有喜~ на лице — весёлое выражение; 正~ принять надлежащий вид; с серьёзным видом; 作~ сделать мину; 玩~ играть лицом (выражением лица, *о женщине*); **3) sè** женская красота; женщина; 聲~ музыка и женщины; 好~ любить женщин, быть сладострастным; 國~ первая красавица в государстве; **4) sè, shè** сладострастие, распутство, разврат, похоть; 遠~ удаляться от разврата; 戒~ предостерегать от распутства; **5) sè** сорт, род, категория, разряд, качество (*также счётн. слово для подарков*); *театр* амплуа; 米~ сорт риса; 各~各樣 всевозможный; всех сортов; 出~ из ряда вон выходящий; 四~禮物 четыре рода подарков, четыре [разных] подарка; 丑~ амплуа комика; **6) sè** краски; [внешний] вид; пейзаж; 天~ краски неба; 夜~ ночной вид, ночь; 車馬有行~ и у повозок, и у лошадей вид готовых к отправлению; и повозки, и кони, казалось, вот-вот двинутся в путь; **7) shǎi** *вм.* 骰 (*игральная кость*); **8) sè** *будд.* материальное, физическое; рупа (*Rūpa*); **9) sè** проба серебра; 足~ полноценный; **10) sè** *совр. театр* роль, амплуа; 角~ амплуа, роль.

II **sè** *гл.* **1)** * делать довольную мину, иметь довольный вид; 載~載笑 иметь довольный вид и улыбаться; **2)** * иметь недовольный вид, делать гримасу; отводить душу, вымещать гнев; 室於怒, 市於~ впадать в гнев дома и отводить душу на базаре; **3)** красить, украшать; 潤~之 придать ему элегантный вид; украсить его.

色差 **sèchā´** *физ.* хроматическая аберрация; 消色差透鏡 ахроматическая линза.

~莊 **sè-zhuāng** быть солидным (серьёзным) только по видимости, напускать на себя серьёзный вид, притворяться серьёзным, на словах казаться солидным.

~基 **sèjī´** *хим.* хромофор.

~塵 **sèchén´** *будд.* зрительное восприятие и половое влечение (*одна из шести скверн*).

~斑 **sèbān´** *мед.* пигментное пятно.

~拉 **sèlā´** *кул.* салат; винегрет.

~粒 **sèlì´** *биол.* пигментные зёрна.

~燈 **sèdēng´** цветной фонарь; 色燈信號 *ж.-д.* световая сигнализация; светофор.

~温 **sèwēn´** *физ.* абсолютная температура.

~温表 **sèwēnbiǎo´** *физ.* шкала абсолютной температуры (*K*).

~温度 **sèwēndù** *физ.* цветовая температура.

~盤 **sèpán´** *радиолокац.* обтюратор.

~膽 **sè-dǎn** наглость, настойчивость, дерзость (*в домогательстве по отношению к женщине*).

~喜 **sè-xǐ** иметь довольный (радостный) вид.

~點 **sèdiǎn´** *биол.* пигментная точка.

~瞎 **sèxiā´** цветовая слепота; дальтонизм.

~譜 **sèpǔ´** *худ., полигр.* набор основных цветов (*красный, жёлтый, синий и чёрный*), позволяющий получить нужную гамму цветов; хроматография; 色譜分析 *физ.* хроматографический анализ.

~智 **sè-zhì** напускать на себя учёный вид; с учёным видом; несерьёзные (показные) знания.

~層譜 **sècéngpǔ´** *хим., биол.* хроматограмма.

~層分析(離)[法] **sè´céng fēn´xī (lí) [fǎ´]** *физ.* хроматографический анализ, хроматография.

~指數 **sèzhǐshù** *астр.* показатель цвета, колор-индекс.

~階 **sèjiē´** гамма красок.

~目 **sè´mù 1)** род, сорт; категория; **2)** сословие; **3)** *ист.* цветные глаза, сэму (*общее название немонгольских западных племён; эпоха Юань; имели меньше прав, чем монголы, больше, чем ханьцы*).

~相 **sèxiàng´ 1)** *будд.* материальное, внешнее; видимое, ощутимое; рупа (*Rūpa*); **2)** внешность (*женщины*); внешняя красота; **3)** *физ.* спектр.

色盲 sèmáng´ *мед.* дальтонизм, парахроматизм.
~**盲症 sèmángzhèng´** *мед.* дальтонизм.
~**盲片 sèmángpiàn´** *фото* несенсибилизированная плёнка.
~**盲表 sèmángbiǎo** [экспериментальная] таблица для определения цветового зрения.
~**汗 sèhàn´** *мед.* цветной пот, хромидроз.
~**澤 sè-zé** 1) окраска; краски; 色澤鮮明 яркая окраска; 2) выделяться своими добродетелями, поражать душевной красотой.
~**澤兒 sèzér** 1) вычурная (цветистая, украшательская) красота; 2) внешний лоск, показная пышность.
~**中餓鬼 sè´-zhōng è-gǔi´** голодный демон при виде женской красоты (*обр. в знач.: развратник, волокита*).
~**料 sè´liào** 1) *хим.* пигмент; 2) *тех.* пигмент, красильный лак.
~**叫 sè-jiào** кричать с искажённым лицом (*в исступлении, в испуге*).
~**界 sèjiè´** *будд.* обладающие способностью к восприятию внешнего мира (*вторая из трёх ступеней развития сознательных существ, Rūpadhātu*).
~**子 shǎi´zi** игральная кость; 擲色子 метать игральные кости, играть в кости.
~**學 sè´xué** хроматика, хроматология.
~**蘭 sèlán** (*араб.* salām) салам! (*приветствие*).
~**消透鏡 sèxiāo tòujìng** *физ.* ахроматическая линза.
~**情 sè´qíng** половое чувство; страсть; эротика; сексуальный, эротический; 色情文學作品 эротическая литература; 色情障礙, *иначе* 色情倒錯 *мед.* половое извращение.
~**情狂 sèqíngkuáng´** *мед.* эротомания.
~**偏振 sèpiānzhèn´** *физ.* хроматическая поляризация.
~**調 sè´diào** *жив.* [цветовой] тон, оттенок, колер, колорит.
~**調計 sèdiàojì´** тинтометр.
~**調鮮明 sè´-diào xiān-míng´** колоритный, красочный, яркий; 色調鮮明的描寫 красочное описание.
~**調明快 sè´-diào míng-kuài´** колоритный, красочный; 色調明快的風景 колоритный пейзаж.
~**布 sè´bù** цветная ткань.
~**倆目 sèliǎ´mù** (*араб.* salām) салам! (*приветствие*).
~**厲 sè-lì** напускать на себя строгий (суровый) вид; внешне строгий (суровый).
~**厲內荏 sè-lì nèi-rěn** силён лишь с виду, но слаб по существу; одна лишь видимость, что страшен.
~**身 sè-shēn** 1) внешность, красота (*женщины*); 2) *будд.* материальное (физическое) тело, плоть (*Rūpa-kāya*).
~**彩 sè´cǎi** 1) окраска, цвет; колер, колорит; оттенок (*цвета*); 色彩鮮明(麗) красочный, колоритный; 色彩明快 яркий, красочный, колоритный; 色彩象徵 *жив.* символика цвета; 2) стиль, колорит, особенность; колоритный, особенный.

色彩計 sècǎijì´ *физ.* хроматограф.
~**彩學 sècǎixué´** цветоведение.
~**幻視 sèhuànshì´** *мед.* хроматопсия.
~**粉畫 sèfěnhuà´** *худ.* пастель.
~**弱 sèruò´** *мед.* протанопия.
~**癆 sèláo´** половая слабость, половое истощение.
~**欲 sèyù´** *см.* 色慾
~**笑 sè-xiào** выражение лица — весёлое; с весёлым видом, с улыбкой.
~**水 sèshǔi´** 1) качество [серебра], проба; 2) лаж (*при расчётах на низкопробное серебро*).
~**水低 sèshǔidī´** нечистый, с примесью (*о серебре*).
~**樣 sè´yàng** цвет, колер; сорт, род, порода.
~**球[層] sèqiú[céng]´** *астр.* хромосфера.
~**像差 sèxiàngchā´** *физ.* хроматическая аберрация.
~**長 sè-zhǎng** *стар.* старший мастер по музыкальным инструментам (*дин. Сун*).
~**衰愛弛 sè-shuāi´ ài-shǐ´** красота поблёкла и любовь истощилась; увянуть (*о красоте женщины*).
~**環 sèhuán´** *физ.* цветовой круг.
~**養 sè-yǎng** служить своим родителям с видом послушным и довольным.
~**度 sèdù´** 1) оттенок; 2) *физ.* цветовой индекс; 3) цветность.
~**度計 sèdùjì´** *физ.* колориметр.
~**度學 sèdùxué´** *физ.* колориметрия.
~**授魂與 sè-shòu´ hún-yǔ´** передавать выражением лица и движениями души (*обр. в знач.: понимать друг друга без слов*).
~**役 sè-yì** *стар.* холопская повинность (*ходить в челядинцах у старших чиновников и в правит. органах; дин. Тан*).
~**澱 sèdiàn´** красильный порошок (*органический*).
~**收差 sèshōuchā´** *физ.* хроматическая аберрация.
~**散 sèsàn´** *физ.* хроматизм; [хроматическая] дисперсия, цветорассеяние; хроматический; 色散現象 хроматизм.
~**迷 sè-mí, shè-mí** слабость к женскому полу; волокита, ловелас.
~**織布 sèzhībù´** узорчатая ткань.
~**色[般般] sè´sè[bān-bān´]** разнообразный, всевозможный.
~**色俱全 sè´sè-jū-quán´** есть всё что угодно; всё есть в полном комплекте.
~**元 sèyuán´** *биол.* хромоген.
~**朊 sèruǎn´** *биол.* хромопротеид.
~**光 sèguāng´** *физ.* цвет [спектра].
~**光鏡 sèguāngjìng´** спектроскоп.
~**兒 shǎir** цвет, окраска; 掉色兒 линять, выцветать.
~**鏡 sèjìng´** хроматоскоп.
~**視覺 sèshìjué´** *биол.* цветовое зрение.
~**覺 sè´jué** *физиол.* чувство цвета, цветоощущение.
~**覺計 sèjuéjì´** *мед.* хроматометр.
~**鬼 sègǔi´, shègǔi´** волокита, ловелас; сатир; бабник.
~**荒 sè-huāng** быть рабом женской красоты; предаваться разврату; беспутство, разврат.
~**氨酸 sèānsuān´** *хим.* триптофан.

色究竟天 sèjiūjìngtiān *будд.* самое верхнее материальное небо (*Akaniṣṭha*).
~**價 sè-jià** *жив.* света́, блики.
~**質 sèzhí´** *биол.* пигмент; 色質細胞 *биол.* пигментные клетки, хроматофоры.
~**標 sèbiāo´** *физ.* цветовой индекс.
~**原[體] sèyuán[tǐ]´** *биол., хим.* хромогены.
~**素 sèsù´** *биол.* пигмент; *в сложных хим. и биол. терминах также:* хромо-, -хромато-; 色素生成 *биол.* хромогенез; 色素細胞 *биол.* пигментные клетки, хроматофоры; 色素缺乏 *мед.* ахроматоз, ахромия; 色素沉着 (zháo) *физиол.* пигментация; 色素檢查法 *мед.* хромоскопия.
~**素粒 sèsùlì´** *бот.* пигментные зёрна, пластида.
~**素體 sèsùtǐ´** *биол.* хроматоплазма.
~**素層 sèsùcéng´** *биол.* пигментный слой.
~**素尿 sèsùniào´** *мед.* хроматурия.
~**素元 sèsùyuán´** *биол.* хромоген.
~**素原 sèsùyuán´** *биол.* хромоген.
~**餘 sèyú´** *астр.* колор-эксцесс, избыток цвета.
~**聽 sè-tīng** проверять правдивость показаний на суде по выражению лица.
~**慾 sèyù´** страсть, похоть; вожделение; эротика; половой, сексуальный; эротический.
~**然 sè-rán** измениться в лице (*напр. от страха*).
~**法 sè-fǎ** *будд.* рупа-дхарма (*Rūpa-dharma*).
~**藝 sè-yì** красота (внешность) и искусство (талант *актрисы*).
~**蛋白 sèdànbái´** *биол.* хромопротеид.
~**胺 sè´è** *хим.* триптамин.

绝 9 [120,6] *сокр. вм.* 絕, *см.* № 12267

12255

銫 14 [167,6] sè / сэ

12256

сущ. хим. цезий (Cs)

豔 24 [139,18] *вм.* 豔, *см.* № 1168

12257

灩 27 [85,24] *вм.* 灩, *см.* № 1169

12258

艷 19 [139,13] *сокр. вм.* 豔, *см.* № 1168

12259

灩 22 [85,19] *сокр. вм.* 灩, *см.* № 1169

12260

艳 10 [139,4] *сокр. вм.* 豔, *см.* № 1168

12261

滟 13 [85,10] *сокр. вм.* 灩, *см.* № 1169

12262

脃 10 [130,6] *вм.* 脆, *см.* № 12103

12263

靘 14 [174,6]

12264

qìng
цùн
徑

только в сочетаниях; см. 䨼靘

艴 11 [139,5]

12265

fú, bó	
фý, бó	
物	月

только в сочетаниях, см. ниже.

艴如(然) **fúrú(rán)** с гневным видом; разгневанный; гневно, сердито; в гневе; разгневаться.

䨼 16 [139,10]

12266

mìng
мùн
徑

только в сочетаниях; см. ниже.

䨼靘 **mìngqìng´** иссиня-чёрный [цвет].

絕 12 [120,6]

12267

jué
цзюэ́
屑

I *гл.* **А. 1)** обрываться, прерываться; обламываться, разрываться; отрываться, отделяться; 冠纓索~ оборвались завязки (ленты) головного убора; 袖~ рукав оторвался; 秋七月大雨, 渭橋~ осенью в 7-й луне прошли ливни, и мост на реке Вэй разошёлся; **2)** прекращаться, останавливаться; заканчиваться (*также модификатор, см. ниже,* V); быть на исходе; исчерпываться, иссякать (*о водоёме*); вянуть, осыпаться, опадать; 江河山川~而不流 речки и горные потоки пересохли и больше не текут; 革命種子是~不了 (**liǎo**) 的 семена революции не могут заглохнуть; **3)** остаться без потомства; погибнуть, умереть; оборваться (*напр. о роде, семье, традиции*); 國已~ государство погибло, династия пала; **4)** выделяться (*из окружения*); выдаваться, стоять [над], иметь превосходство; 博見彊志過~於人 широким кругозором и твёрдой волей выделяться из среды других людей; *гл.* **Б. 1)** обрывать, прерывать; разрывать; 引繩而~之 потянуть веревку и разорвать ею (*привязанный предмет*); 必~其謀 необходимо сорвать его замыслы; 魏許秦以上洛, 以~於楚 царство Вэй посулило царству Цинь [область] Шанло и этим оторвало [его] от [союза с] Чу; **2)** отрезать; останавливать; пресекать; ~其糧道 отрезать ему пути подвоза провианта; 嗜酒甘而不能~於口 смаковать прелесть вина и не быть в силах оторвать [его] от уст (*перестать пить*); **3)** разрушать, уничтожать; истреблять; вырывать; ~了根了 вырвать с корнем; выкорчевать; убить, не оставив потомства; 誅~ казнить, истребив весь род; 剿~ вырезать без остатка; истребить; **4)** прекращать, класть конец (*отношениям, дружбе*); порывать с (*кем-л.*); 斷~交 прекратить знакомство, оборвать отношения; ~秦 порвать отношения с царством Цинь; **5)** отказаться (отделаться) от; исключить (*напр. из практики своих отношений с людьми*); ~巧 отказаться от хитрости, исключить хитроумие; **6)** проходить через, переправляться через, проходить сквозь, пересекать; ~諸侯之地 пересечь владения местных князей; 假舟楫者, 非能泳也而~江河 пользующийся лодкой и вёслами переправляется через реки, даже не умея плавать.

II *прил.* **1)** непревзойдённый, невиданный, небывалый; превосходный, недосягаемый; исключительный, единственный; 他的書畫可稱雙~ как каллиграфические надписи, так и рисунки его можно вполне назвать непревзойдёнными; 空前絕後 небывалый и неповторимый; **2)** безвыходный; 絕處逢生 найти путь к жизни из безвыходного положения; **3)** абсолютный, категорический; безусловный; 老說絕話 повторять безапелляционные речи; **4)** отдалённый, далёкий; окраинный; за тридевять земель; 絕區 отдалённый район, захолустье.

III *наречие* в высшей степени, крайне, очень; особенно, исключительно; совершенно, безусловно (*наречие степени или образа действия*); 秦女絕美 девушки царства Цинь [в высшей степени] прекрасны; 中男絕短小 средний сын особенно мал ростом; 絕大多數 абсолютное большинство. *Примечание:* а) *перед отрицанием наречие* 絕 *удобно переводить с помощью наречий:* совершенно (*не*), ни в малейшей степени (отнюдь) (*не*), абсолютно (*не*). *Например:* 絕莫知其儀禮 не иметь ни малейшего понятия об их ритуальной утвари или об их обрядах; 此絕非所應有者也 это — отнюдь не то, что должно быть; б) *перед модальными глаголами перевод возможен через:* во что бы то ни стало, так или иначе, любой ценой *и др. Например:* 絕欲得之 желать получить её (*драгоценность*) во что бы то ни стало (любой ценой).

IV *сущ.* **1)** *филос.* (*сокр. вм.* 絕對者) абсолют; **2)** *лит.* (*сокр. вм.* 絕句) четверостишие.

V *словообр.* **1)** *среднекит. модификатор результативных глаголов, указывает на полное окончание действия, обозначенного основой глагола, и на прекращение этого действия (ср. совр.* 罷, 了, 盡). *Например:* 聽~ перестать слушать; прослушать до конца, наслушаться; 飲~ кончить пить, напиться; 說~ перестать говорить, закончить разговор, наговориться; 觀~ насмотреться; **2)** *в совр. яз. модификатор глаголов, указывающий на неоднократные попытки совершить действие и на их безрезультатность. Например:* 法子都想~了 обдумывали всякие возможные способы [но так ничего и не нашли]; 竅門我們都找~了, 實在沒法子 мы перебрали (перепробовали) все возможные подходы, но, действительно, ничего нельзя было поделать.

絕經 **juéjīng´** *биол.* прекращение менструальной функции, климакс.

~佳 **jué-jiā** отличный, лучший, прекраснейший, превосходный.

~壁 **juébì´** отвесный обрыв; стена (*напр. у альпинистов*).

~壁岩 **juébìyán´** отвесные скалы.

~塞 **jué-sài** 1) отдалённая пограничная (окраинная) крепость; на самой окраине; далеко-далеко; 2) преодолеть препятствие; переправиться (*через что-л.*).

~塵 **juéchén´** 1) обгонять несущуюся пыль (*обр. в знач.: нестись, быстро бежать*); 2) стоять выше мирской суеты, далеко уйти от мирского (мещанского) уровня.

~望 **juéwàng´** потерять надежду; безнадёжный; 陷於絕望 впасть в отчаяние.

~產 **juéchǎn´** 1) *юр.* навечно проданное недвижимое имущество (*без права обратного выкупа*); 2) выморочное (бесхозное) имущество.

~糧 **jué-liáng** кончился (вышел весь) провиант; не стало продовольствия (*напр. провианта войску*).

~種 **juézhǒng´** вымереть; вымерший, исчезнувший.

~症 **juézhèng´** смертельная (неизлечимая) болезнь.

~粒 **juélì´** 1) прекратить есть, отказаться от пищи, голодовка; 2) нечего есть; отсутствие зерна.

~世 **juéshì** 1) прекратиться, оборваться (*о роде*); не иметь потомства; 2) небывалый, невиданный; бесподобный, не имеющий в мире равного; 3) умереть.

~密 **juémì´** совершенно секретно.

絶甘分少 jué-gān´ fēn-shǎo´ отказываться от сладкого и делиться каждой малостью (*обр. в знач.: делиться с другими всем, что есть*).
~口 juékǒu´ молчать; молчание.
~口不道 jué-kǒu´ bù-dào´ перестать говорить, больше не упоминать (*о чём-л.*); обходить молчанием, умалчивать.
~品 juépǐn´ превосходная вещь; первоклассное изделие (произведение).
~裾[而去] jué-jū[ér-qù] уйти, оборвав [и оставив в руках удерживающего] заднюю полу платья (*обр. в знач.: быстро, решительно, упрямо сделать по-своему*).
~招 juézhāo´ последний козырь; хитроумнейший способ: 使了個絶招 применить хитроумнейший способ; 使盡絶招 пустить в ход все свои козыри.
~俗 jué-sú 1) поставить себя над мирской суетой; жить не по общему шаблону; 2) уйти от мирских забот.
~路 juélù тупик.
jué←lù отрезать дорогу; 絶其退路 отрезать себе (ему) путь отступления.
~路逢生 jué-lù´ féng-shēng´ выйти из тупика, уйти от нависшей опасности, спастись от смерти.
~轡 juépèi´ рвать узду (*обр. в знач.:* а) *быстрый, стремительный, о беге лошади;* б) *выдающийся, незаурядный, о человеке*).
~響 juéxiǎng´ 1) утраченная мелодия; 2) *перен.* давно забытые дела (обычаи); былой, исчезнувший.
~唱 juéchàng´ чудесная песня (*о прекрасном поэтическом произведении*); верх совершенства.
~詣 juéyì´ отличный замысел, превосходная мысль.
緒 juéxù´ *см.* 絶嗣
~目 juémù´ предел видимости, насколько хватает глаз.
~細 juéxì´ изящный, утончённый.
~國 jué-guó далеко отстоящая, изолированная страна; на краю света, за тридевять земель.
~斷 juéduàn´ отрезать, прервать, прекратить, перестать, порвать.
~命 juémìng´ покончить с собой; умереть; предсмертный.
~命書 juémìngshū´ предсмертное письмо; прощальное письмо самоубийцы.
~命辭[詞] juémìng-cí предсмертные слова (*жалоба самоубийцы*); прощальное послание умирающего.
~早 juézǎo´ очень рано, спозаранку.
~羣 juéqún´ 1) не знающий себе равного, выдающийся, несравненный; 2) лучший конь в табуне.
~筆 juébǐ´ бросить кисть, перестать писать (*за смертью; обр. в знач.: последнее сочинение; предсмертный автограф*).
~叫 juéjiào´ громко кричать (*от радости или удачи*).
~倒 juédǎo´ 1) падать ниц перед...; превозносить, расхваливать безмерно; 2) падать (помирать) со смеху; 3) упасть в обморок от чрезмерного горя.

絶丁 juédīng´ не иметь потомства; бездетный.
~子斷孫 jué-zǐ´ duàn-sūn´ остаться без (не иметь) потомков.
~好 juéhǎo´ наилучший, несравненный, непревзойдённый.
jué-hào разорвать дружбу, прекратить отношения.
~學 juéxué´ 1) забытая наука; учение (искусство), потерявшее традицию; 2) прекратить учёбу; 3) вершина науки.
~對[的] jué´dùi, juédùi´ абсолютный; категорический, решительный; позитивный; полный; сплошной; чистый; *филос.* абсолют; 絶對眞理和相對眞理 *филос.* абсолютная истина и относительная истина; 絶對名詞 *лог.* абсолютный термин; 絶對增重 *с.-х.* абсолютный (чистый) привес; 絶對命令 *филос.* категорический императив; 絶對平均主義 сплошная (полная) уравниловка; 絶對剩餘價值 *эк.* абсолютная прибавочная стоимость.
~對主義 juédùizhǔyì´ *филос.* абсолютная идея; абсолютный идеализм.
~對量 juédùiliàng´ *мат.* абсолютная величина.
~對溫度 jué´dùi wēn´dù *физ.* абсолютная температура.
~對値 juédùizhí´ *мат.* абсолютная величина числа.
~對權 juédùiquán´ *юр.* абсолютное право.
~對零度 jué´dùi língdù´ *физ.* абсолютный нуль.
~對論 juédùilùn´ *филос.* учение об абсолюте; абсолютизм.
~對數 juédùishù´ 1) *мат.* абсолютная величина числа; 2) общее (суммарное) количество, абсолютный итог.
~對化 juédùihuà´ возводить в абсолют, абсолютизировать.
~對項 juédùixiàng´ *мат.* свободный член (*уравнения*).
~對法 juédùifǎ´ 1) абсолютный закон; 2) абсолютный метод.
~詩 jué´shī *лит.* четверостишие.
~等 juéděng´ 1) исключительный, небывалый, из ряда вон выходящий; несравненный, великолепный; 2) особый; высшего сорта.
~才 jué-cái исключительный (необыкновенный) талант, выдающиеся способности.
~嗣 juésì´ не иметь потомства; без потомства; прервать линию рода; бездетный.
~問 juéwèn´ 1) не давать о себе знать; 2) не получать известий.
~育 juéyù´ *мед.* стерилизовать; стерилизация.
~情 juéqíng´ разорвать дружбу (отношения).
~情絶義 jué-qíng´ jué-yì´ [не иметь] никакого чувства справедливости.
~倫 juélún´ исключительный, небывалый, из ряда вон выходящий; единственный, несравненный.
~高 juégāo´ высочайший, самый высокий.
~席 juéxí´ сидеть отдельно (*на отдельной циновке, быть почитаемым, уважаемым или из гордости*).

絶妙 juémiào´ прекрасный, превосходный, чудный.
~戶 jué´hù 1) не иметь потомства; без потомства; вымирающий род; 2) бездетный человек.
~戶產 juéhùchǎn´ *юр.* выморочное имущество.
~句 juéjù´ *лит.* четверостишие.
~物 jué-wù 1) прекратить общение с миром; 2) нелюдимая личность.
~島 juédǎo´ одинокий (затерянный в океане) остров.
~力 juélì´ 1) напрягать силы без остатка; отдавать все силы (*чему-л.*); 2) несравненная (большая) [физическая] сила.
~勝 jué-shèng неповторимый пейзаж, превосходное место.
~人 juérén´ превосходить других (*в чём-л.*), выделяться из массы людей.
~美 juéměi´ непревзойдённо прекрасный.
~巘 jué-xiàn высокий горный хребет; горный пик.
~笑 juéxiào´ смешнейший, забавнейший.
~業 juéyè´ прерванное (незавершённое) дело; оставленная предшественниками ещё не решённая задача.
~水 jué-shǔi переходить вброд.
~緣 juéyuán´ *эл.* изолироваться; изолирование, изолировка, изоляция; изоляционный; изолированный: 絶緣材料 изолировочное (изолирующее) вещество, изолировочное (изолирующее) средство, изолирующий (изоляционный) материал.
~緣體 juéyuántǐ´ *эл.* изолирующее тело; непроводник; изолятор.
~緣子 juéyuán´zǐ *эл.* изолятор: 天線絶緣子 антенный изолятор.
~緣帶 juéyuándài´ *эл.* изоляционная лента.
~緣線 juéyuánxiàn´ изолированный провод.
~緣紙 juéyuánzhǐ´ *эл.* изоляционная бумага.
~長補短 jué-cháng´ bǔ-duǎn´ пополнять недостаток (*в одном*) за счёт излишков (*в другом*).
~裂 juéliè´ прекратить отношения; порвать (*с кем-л.*); разрыв.
~垠 juéyín´ отдалённая местность, захолустье.
~根 jué-gen искоренить, вырвать с корнем.
~根兒 juégēnr´ *диал.* 1) дочиста, хоть шаром покати; 2) искоренить, уничтожить.
~食 juéshí´ отказаться от пищи, объявить голодовку; голодовка.
~版 juébǎn´ 1) рассыпать набор, прекратить издание; 2) последнее издание; 3) исчезнуть с книжного рынка (*о редкой книге*).
~版書 juébǎnshū´ библиографическая редкость.
~技 juéjì´ величайшее (недосягаемое) мастерство; превосходная техника.
~俊 juéjùn´ великолепный, прекрасный.
~愛 juéài´ сильно любить, обожать.

絕後 **jué-hòu** 1) не иметь потомства, не продолжить рода; 2) превосходный; недостижимый, недосягаемый, непревзойдённый; неповторимый.
~後氣 **juéhòuqi´** *диал.* бездетный человек.
~處逢生 **jué-chù-féng-shēng** избежать (спастись от) верной гибели; неожиданно найти выход из тупика (из безвыходного положения).
~交 **juéjiāo´** прервать сношения, прекратить знакомство (дружбу); порвать с...; разорвать дипломатические отношения; разрыв отношений.
~乏 **jué-fá** не быть в наличии, не иметься, отсутствовать.
~迹 **juéjì´** исчезнуть; «след простыл», пропасть с глаз бесследно.
~代 **juédài´** 1) небывалый, невиданный, не имеющий в мире равных; 2) самые далёкие (древние) времена.
~義 **juéyì´** разрыв отношений (дружбы).
~域 **juéyù´** далеко находящаяся территория, с которой трудно поддерживать связь (*обр. в знач.: край света; за тридевять земель; непроходимая глушь*).
~滅 **juémiè´** уничтожить, истребить.
~港 **juégǎng´** лиман, затон; глухая бухта, рог.
~祀 **jué-sì** прекратить жертвоприношения предкам (*обр. в знач.:* а) *остаться без потомства;* б) *пасть — о династии, погибнуть — о государстве*).
~色 **juésè´** несравненная краса; невиданной красоты (*о женщине*).
~地 **juédì´** 1) непроходимая местность, опасное место; 2) захолустье; отрезанная от внешнего мира местность; 3) тупик, безвыходное положение.
~境 **juéjìng´** 1) место, отрезанное от внешнего мира; 2) тупик, безвыходное положение.
~流 **jué-liú** 1) пересекать водный поток, переходить реку вброд; 2) пересыхать, иссякать (*о водном потоке, водоёме*).
~亢 **jué-gang** перерезать горло.
~巘(險) **juéxiǎn´** неприступная круча; чрезвычайно крутой (обрывистый), неприступный.
~賣 **juémài´** окончательная продажа; 絕賣永不回贖 «окончательная продажа, без права обратного выкупа» (*формула на актах торгов*).
~頂 **juédǐng´** 1) высочайший пик, главная вершина; 2) в высшей степени, чрезвычайно; 絕頂聰明 чрезвычайно (в высшей степени) умный; 3) исключительный, непревзойдённый.
~祭 **jué-jì** *рит.* приносить в жертву лёгкие свиньи.
~景 **jué-jǐng** прекраснейший ландшафт, чудесный пейзаж.
~跡 **juéjì´** *см.* 絕迹
~心眼子 **jué-xin yǎnzi** *диал.* злой умысел, злостный замысел, коварный план; 下絕心眼子 затаить злой умысел, ухватиться за коварный план.
~意 **juéyì´** перестать думать, отказаться от задуманного.

絕意死戰 **jué-yì´ sǐ-zhàn´** биться насмерть.
~息 **juéxī´** *мед.* удушье, асфиксия.
~無 **jué-wú** совершенно не иметь, абсолютно нет; решительно не, абсолютно не, вовсе нет; никогда, никоим образом; не может быть; 絕無希望 нет никакой надежды; совершенно безнадёжный; 絕無好處 без всяких выгод, совершенно бесполезный.
~無僅有 **jué-wú´ jǐn-yǒu´** абсолютно нет и ничтожно мало бывает (*обр. в знач.: уникальный, редчайший, небывалый*).
~熱 **juérè´** *тех.* теплоизоляция, термоизоляция; адиабатический; адиабатичный, адиабатный; 絕熱曲線 адиабата; 絕熱過程 *физ.* адиабатический процесс; 絕熱變化 адиабатическое изменение (*температур*).
~藝 **jué-yì** непревзойдённое мастерство, превосходное искусство.
~弦(絃) **jué-xián** порвать струны [на цине] (*обр. в знач.: потерять задушевного друга*).
~纓 **jué-yīng** сорвать кисти с шапок (*инцидент на пиру у чуского Чжуан-вана, когда один из гостей, воспользовавшись внезапно наступившей темнотой, вольно повёл себя с его женой; оскорблённая женщина сорвала с шапки нахала кисть и передала её мужу с просьбой покарать виновного, однако Чжуан-ван, приказав всем гостям сорвать кисти со своих шапок, тем самым покрыл обидчика; последний отплатил ему впоследствии верной службой*).

撧 15 [64,12]

12268

jue
цзюэ
屑

гл. 1) сломать, переломить; 把粉筆~開用 отломить кусок мела, которым можно писать; 他~了一根棍兒 он переломил палку; 2) приводить в чувство (*массажем, приёмами искусственного дыхания*); 他背過氣了, 要把他~過來 он потерял сознание, и его необходимо привести в чувство; 3) ставить в затруднительное (неудобное) положение; 甚麼難題也~不倒他 какая бы ни была трудная тема, ничто не может затруднить его; 存心~他 умышленно поставить его в затруднительное положение.
撧筆 **juē-bǐ** *см.* 絕筆
~叫 **juē-jiào** стараться привести в чувство.
~開 **juē´kāi** отломать, переломить.
~人 **juērén´** поставить (*кого-л.*) в неудобное положение.
~過來 **jue´guòlái(lāi)** привести в чувство.

蕝 16 [140,12]

12269

jué
цзюэ́
屑

в сочет. также

zuì
цзуй
醉

*гл.** собирать.

赩 13 [155,6]

12270

xì, hè	
сй, хэ	
職	陌

прил. 1) багровый; 丹沙~熾出其坂 киноварь в песке багровым огнём выступает на её (*горы*) склоне; 2) голый, лысый (*о горе, равнине*); 逴龍~只 гора Чолун совсем голая.

钃 11 [167,6]

12271

сокр. вм. 鉋, *см.* № 12256

龍 16 [212,0]

12272

lóng	máng	lǒng
лу́н	ма́н	лу̌н
冬	江	腫

I **lórg** *сущ.* 1) дракон; 影壁上畫了一條~ на каменном экране нарисован дракон; 猶~ подобен дракону (*обр. о гениальном человеке*); 放~入海 пустить дракона в море (*обр. дать возможность развернуть дарования*); 2) государь, император; императорский; высочайший; ~體 особа государя; ~衣 императорская одежда; 3) драконообразная горная цепь, кряж; 4)* любовь, ласка; благосклонность; благоволение, милость; 爲~爲光 он полон милости и света...; 5)* гармония, согласие, мир; 我~受之 я (мы) с радостью принял(и) их (*войско*); 6) огромная лошадь (*ростом в 8 чи*); 駕蒼~ запрягли тёмно-серую огромную лошадь; 7) выдающаяся личность, знаменитость, гений; даровитый, талантливый (*часто в прозвище*); 諸葛孔明者臥~也 знаменитый полководец Чжугэ Лян — это гений (*букв.: притаившийся дракон*); 8) лун, «драконовое письмо» (*древнейший иероглифический почерк, происходящий от триграмм*); 9) **lǒng** *вм.* 壟 (*насыпь, гряда на поле; борозда, ряд*).

II **lóng** *прил.* пёстрый, пегий; пятнистый, разноцветный; 上公用~ высшие чины одеты в пёстрое [платье].

III **lóng** *собств. и усл.* 1) Дракон (*5-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 辰, *обозначающему год Дракона*); 他屬~ он родился в год Дракона; 2) *кит. астр.* а) Юпитер; б) созвездия восточного сектора неба; 3) Лун (*фамилия*).

龍挂 lóngguà´ водосточная труба.

~**擡頭 lóng-tái-tóu** второе число второго месяца (*по старому календарю, когда дракон якобы поднимает голову*).

~**座 lóngzuò´** 1) *будд.* сидеть поджавши ноги; 2) императорский трон.

~**王[爺] lóng´wáng[yé´]** *миф.* Лунван, Царь драконов (*божество вод, дождя, колодцев*).

~**生日 lóngshēngrì** *стар.* тринадцатое число пятого месяца лунного календаря (*день рождения миф. дракона*).

~**生龍 lóng-shēng-lóng** у дракона рождается дракон (*обр. в знач.: у хорошего отца и сын хороший*).

~**生鳳養 lóng-shēng´ fèng-yǎng´** драконом рождённый и фениксом вскормленный (*обр. в знач.: знатного происхождения*).

~**生九子 lóng´-shēng-jiǔ-zǐ´** у дракона рождается девять сыновей, и все они разные по виду и характеру (*обр. в знач.: хоть и братья, да разные; брат брату рознь*).

~**性 lóng-xìng** характер дракона (*обр. в знач.: неукротимый, деспотический характер*).

~**鯉 lónglǐ´** *зоол.* панголин, индостанский (цейлонский) ящер (*Manis pentadactyla*).

~**鍾 lóngzhōng´** 1) дряхлый, впавший в детство, рамолик; одряхлеть; 2) потерпеть фиаско; разочароваться; 3) нетвёрдо шагающий, ковыляющий; 4) заплаканный; 5) лунчжун, «колокол дракона» (*назв. сорта бамбука*).

~**鍾老態 lóng-zhōng´ lǎo-tài´** *обр.* старческая дряхлость, полное одряхление; дряхлый, немощный.

~**種 lóngzhǒng´** 1) царский род, принцы крови; 2) мудрый потомок (*о человеке с выдающимися дарованиями*); 3) Драконья порода (*имя для благородного коня*); 4) побеги бамбука.

~**丘 lóng´qiū** Лунцю (*фамилия*).

~**位 lóngwèi´** императорский трон; 登龍位 вступить на престол, сесть на трон.

~**體 lóng-tǐ** особа государя.

~**燈 lóngdēng´** фонарь в форме дракона; 舞(玩)龍燈 манипулировать фонарями в форме дракона (*во время праздничных представлений*).

~**血樹 lóngxuèshù´** *бот.* драконово дерево (*Dracaena draco* L.).

~**雛 lóngchú** молодые ростки бамбука.

~**躍鳳鳴 lóng-yuè´ fèng-míng´** прыжок дракона (*через Млечный Путь*) и пение феникса (*перед восходящим солнцем; обр. о выдающихся [литературных] способностях и достижениях*).

~**雀 lóngqiǎo´** 1) *миф.* лунцяо (*чудесная птичка*); 2) лунцяо (*меч-кладенец*).

~**齒 lóngchǐ´** *кит. мед.* зуб дракона (*лекарственное вещество из толчёных окаменелых костей ископаемых животных*).

~**山文化 lóng´shān-wén´huà** *археол.* луншаньская культура (*неолитическая культура в Сев. Китае, 1-я половина 2-го тысячелетия до н. э.*).

龍膽[草] lóngdǎn[cǎo]´ *бот.* горечавка шероховатая (*Gentiana scabra* Bunge).

~**膽酊 lóngdǎndīng´** *мед.* настойка горечавки.

~**膽[屬] lóngdǎn´[shǔ]** *бот.* горечавка (*Gentiana* L.).

~**膽紫 lóngdǎnzǐ´** *хим.* метилвиолет, генцианвиолет.

~**舌草 lóngshécǎo´** *бот.* оттелия частуховидная (*Ottelia alismoides* Pers.).

~**舌蘭 lóngshélán´** *бот.* агава американская (*Agave americana* L.).

~**落子 lóngluò´zǐ** *зоол.* морской конёк (*Hippocampus coronatus*).

~**船 lóngchuán´** 1) «драконова лодка» (*лодки с украшениями в виде головы и хвоста дракона, на которых происходят состязания в день Праздника лета — пятого числа пятого месяца по лунному календарю*); 2) императорская лодка (яхта).

~**宮 lóng-gōng** *миф.* дворец царя драконов (*в речных и морских глубинах*).

~**官 lóngguan´** драконовые чиновники (*министры императора Фу-си, различавшиеся по цвету драконов на официальном платье*).

~**潜 lóng-qián** дракон скрывается в глубинах (*обр. в знач.: император ещё не взошёл на престол; также о мудром человеке, пребывающем в неизвестности*).

~**柏 lóngbǎi(bò)´** можжевельник.

~**目 lóng-mù** 1) императорский взор; 2) *см.* 龍眼

~**盾 lóng-shǔn** *стар.* плетёный щит с изображением дракона.

~**首 lóng-shǒu** первый кандидат (*выдержавший экзамен на степень по системе* 科舉).

~**蟠虎踞 lóng-pán´ hǔ-jù´** [где] свернулся дракон и притаился тигр (*обр. о неприступной и опасной местности*).

~**蟠鳳逸 lóng-pán´ fèng-yì´** как дракон свернувшийся, как феникс, скрывшийся из вида (*обр. о человеке необычайно талантливом, выдающихся дарований, держащемся в тени, в народе, в деревне*).

~**圖 lóngtú´** 1) *миф.* «драконовы письмена» (*вынесенные водяным драконом из р. Хуанхэ и послужившие для Фу-си основанием для 8 триграмм*); 2) *перен.* честный чиновник.

~**團 lóngtuán** «лунтань» (*лучший сорт ароматного зелёного чая*).

~**腦 lóngnǎo´** *фарм.* борнейская камфора, борнеол.

~**腦香(樹) lóngnǎoxiāng(shù)´** *бот.* дриобаланопс ароматный (*Dryobalanops aromatica* Gaertn.).

~**斷 lǒng´duàn** 1)* занять высокое (наиболее удобное) место на рынке, обеспечивающее выгодную торговлю; 2) *эк.* монополизировать; монополия; монопольный; монополистический; 龍斷資本 монополистический капитал.

~**淵 lóng-yuān** Драконов омут, Драконова бездна (*название древнего меча*).

龍節 lóng-jié* верительная бирка посла с изображением дракона.

~**邸 lóng-dǐ** усадьба Дракона (*резиденция императора до его восшествия на престол*).

~**章 lóng-zhāng** 1) одеяние императора с узорами в виде драконов; 2) *стар.* высочайший автограф, произведение кисти императора; 3) неземная красота; 4) императорский штандарт; знамя с изображением дракона.

~**章鳳姿 lóng-zhāng´ fèng-zī´** царственный облик, поза феникса (*обр. в знач.: красавец, мудрец*).

~**潭[虎穴] lóng-tán´[hǔ-xuè´]** пучина дракона [и логово тигра] (*обр. об опасном месте*); 出龍潭, 又入虎穴 из огня да в полымя.

~**牌 lóngpái** *ист. деревянные таблички с выгравированной на них надписью «императору многие лета» (выставлялись при Цинской династии, напр. в учебных заведениях для поклонения).*

~**肝豹胎 lóng-gān´ bào-tāi´** печень дракона и зародыш барса (*обр. в знач.: изысканное блюдо, деликатес*).

~**肝鳳髓 lóng-gān´ fèng-suǐ´** печень дракона и костный мозг феникса (*обр. в знач.: изысканные яства, деликатесы*).

~**洋 lóng-yáng** серебряный юань с изображением дракона (*монета конца дин. Цин*).

~**舞 lóng-wǔ** танец извивающегося дракона (*народное праздничное представление*).

~**鱗 lóng-lín** 1) чешуя дракона; 2) чешуйка дракона (*название кинжала*); ◇攀龍鱗, 附鳳翼 а) пользоваться [высокими] связями, опираться на сильных мира сего; б)* верно следовать за [мудрым] господином (*государем*).

~**華 lónghuá´** 1) Лунхуа (*пагода и район в Шанхае*); 2) *бот.* ситник сомнительный (*Juncus decipiens* Nakai).

~**華會 lónghuáhuì´** 1) *ист.* Союз Цветов Дракона (*тайное общество, поддерживавшее Сунь Ят-сена, существовало до 1911 г.*); 2) *будд.* праздник рождества Будды (*8/IV ст. ст.*).

~**華寺 lónghuásì´** Лунхуа (*буддийская пагода в ю.-з. части г. Шанхая*).

~**筆 lóngbǐ´** императорская кисть, кисть государя.

~**介 lóngjiè´** *зоол.* витая змейка (*Serpula contortuplicata*).

~**井[茶] lóngjǐng[chá]´** «лунцзин» (*сорт чая из Лунцзина пров. Чжэцзян*).

~**吟 lóngyín´** 1) свист (крик) дракона — предвестника дождя; 2) флейта.

~**吟[虎嘯] lóng-yín´ [hǔ-xiào´]** свист дракона [и рёв тигра] — предвестники дождя [и ветра] (*также обр. о звонком, громком голосе*).

~**行虎步 lóng-xíng´ hǔ-bù´** полёт дракона, шаг тигра (*обр. о величественном виде, царственных манерах*).

~**子 lóng-zǐ** 1) детёныш дракона (*также имя для богатырского коня*); 2) ящерица.

龍子龍孫 lóng-zǐ´ lóng-sūn´ замечательные дети; достойные потомки.

~仔 **lóngzǐ´** (*из лексики народности* 黎 *ли*) [наследственный] раб (крепостной).

~麝 **lóng-shè** амбра и мускус; ароматные вещества.

~牙(芽) **lóngyá´** 1) лунъя (*сорт чая*); 2) *см.* 龍芽草

~牙(芽)草 **lóngyácǎo´** *бот.* репяшок (репейничек) волосистый (*Agrimonia pilosa* Ledeb.).

~爭虎鬥 **lóng-zhēng´ hǔ-dòu´** борьба драконов и тигров (*обр. в знач.: борьба, состязание равных сил, напр. в соревновании*).

~祠 **lóngcí´** 1) *ист., рит.* жертвоприношение небу (*у сюнну*); 2) храм Дракона.

~榻 **lóng-tà** ложе дракона, императорская постель.

~門 **lóng-mén** 1) врата Дракона (*обр. в знач.:* а) *известная личность, знаменитость;* б) *слава, известность*); 登龍門 пройти через врата Дракона (*обр. в знач.: прославиться, стать знаменитым*); 2) *перен.* вход в экзаменационный зал.

~門陣 **lóngmén-zhèn** лунмэньская схватка (*обр. в знач.:* а) *беседа, продолжительный задушевный разговор;* б) *вариант игры в китайское домино*).

~門鉋牀 **lóngménbàochuáng´** *тех.* продольно-строгальный станок.

~骨 **lónggǔ´** 1) киль корабля; 2) *биол.* киль; 3) *стр.* потолочная балка; 4) окаменелые кости ископаемых животных; 5) *кит. мед.* лекарственное средство из толчёных костей ископаемых животных.

~骨瓣 **lónggǔbàn´** *бот.* лодочка, киль.

~睛虎目 **lóng-jīng´ hǔ-mù´** зрачки дракона и глаза тигра (*обр. в знач.: свирепый взгляд, грозный вид*).

~睛魚 **lóngjīngyú´** *зоол.* телескоп (*аквариумная рыбка*).

~角 **lóngjiǎo´** рогульник, водяной орех.

~角木 **lóngjiǎomù** *бот.* хиднокарпус хайнаньский (*Hydnocarpus hainanensis*).

~輔 **lóngfǔ*** скула дракона (*название самоцвета*).

~洞 **lóngdòng´** *диал.* естественный грот; [горная] пещера.

~幣 **lóng-bì** *ист.* серебряные монеты с изображением дракона (*дин. Хань*).

~師 **lóngshī*** императорский наставник (*один из высших чинов империи; дин. Чжоу*).

~舟 **lóng-zhōu** *см.* 龍船

~髯 **lóngrán** 1) *миф.* борода дракона (*на которой Хуан-ди вознёсся на небо*); 2) *рит.* аксессуары (*царского погребального ритуала*); 3) борода императора; 4) *обр.* сосна.

~紗 **lóng-shā** *миф.* не мокнущее в воде тонкое полотно (*которое ткут жители подводного царства*).

~沙 **lóngshā´** *бот.* хвойник двухколосковый, степная малина (*Ephedra distavhua* L.).

~修 **lóngxiū´** *см.* 龍鬚

龍戶 lóng´hù лунху (*иначе* 蜑戶 даньху; *национальное меньшинство, живущее на лодках на побережье провинции Гуандун*).

~勺 **lóngshuò´** *рит.* ковш для вина (*с ручкой в форме дракона*).

~駒 **lóng-ju** 1) отличный конь; 2) талантливый молодой человек, умница.

~芻 **lóngchú´** *см.* 龍鬚草

~陽 **lóngyáng´** педераст (*по имени известного этим пороком чиновника Вэйского князя эпохи Борющихся царств*).

~馬 **lóngmǎ´** 1) баснословный конь-дракон (*вынесший из реки Хуанхэ таинственные письмена, легшие в основу 8 триграмм*); богатырский конь; 2) лунма (*назв. чина; дин. Хань*); 3) *обр.* старый, но крепкий и сильный человек; крепкий старик; 4)* *кит. астр.* созвездие 房 Фан (*см.*).

~歌節 **lóng-gē-jié** праздник начала лета (*5-го числа 5-го месяца по лунному календарю, вм.* 端午節).

~爪 **lóngzhǎo´** когти дракона (*также обр. в знач.: руки императора*).

~爪稷 **lóngzhǎojì´** *бот.* элевзина коракана (*Eleusine coracana* Gaertn.).

~爪花 **lóngzhǎohua´** *бот.* ликорис лучистый (*Lycoris radiata* Herb.).

~爪槐 **lóngzhǎohuái´** *бот.* софора японская плакучая (*Sophora japonica* L. var. *pendula* Loud.).

~爪葱 **lóngzhǎocōng´** *бот.* лук дудчатый, лук татарка (*Allium fistulosum* L.).

~漠 **lóng-mò** *стар.* монгольские степи.

~葵 **lóngkúi´** *бот.* паслён чёрный (*Solanum nigrum* L.).

~牀 **lóng-chuáng** *стар.* императорское ложе.

~集 **lóngjí´** *кит. астр.* Юпитер в положении под (*таким-то*) знаком (*двенадцатеричного цикла — при обозначении года, даты*).

~媒 **lóngméi´** 1) быстроногий (резвый, ретивый, борзый, добрый) конь, благородный скакун, превосходный рысак; 2)* *рит.* глиняный дракон (*утварь для моления о дожде*).

~珠 **lóngzhū´** 1) жемчужина дракона (*обр. в знач.: большая драгоценность*); 2) *бот.* перец неправильный (*Capsicum anomalum* Franch. et Savat.).

~湫 **lóngjiū´** водопад (*с глубоким котлом, выбоиной*).

漦 **lónlí´** слюна (пена) дракона (*от которой, как говорит легенда, забеременела и родила красавицу наложница князя Ли*).

~泉 **lóng-quán** Драконов источник (*название древнего меча*).

~泉窰 **lóngquányáo´** фарфор лунцюаньского обжига (*пров. Чжэцзян; с эпохи Сун*).

~聚日 **lóngjùrì´** *миф., даос.* день встречи четырёх Царей-драконов (*3/X по старому календарю*).

~象 **lóngxiàng** *будд.* дракон и слон (*обр. о Великих святых, напр. буддах и бодисатвах; о подвижниках*).

龍脈 lóng-mò 1) драконовые жилы, подземные магнетические токи (*в геомантии*); 2) *обр.* горные кряжи; 3) *жив.* основные (важнейшие) линии композиции картины.

~衣 **lóng-yī** императорское одеяние; царские одежды.

~驤 **lóng-xiāng** 1) рывком дракона (*обр. в знач.: в бурном порыве, неодолимо*); 2) *ист.* лунсян (*титул военачальника, с III—IV вв.*).

~驤虎步 **lóng-xiāng´ hǔ-bù´** бросок дракона и шаг тигра (*обр. в знач.: мужественный, воинственный вид; грозный*).

~驤虎視 **lóng-xiāng´ hǔ-shì´** бросок дракона и взгляд тигра (*обр. в знач.: широкие жадные стремления; честолюбивые планы*).

~袞 **lóng-gǔn** 1) императорская одежда; 2)* официальная одежда первого из 三公

~銀 **lóngyín´** серебряный доллар с изображением дракона (*дин. Цин*).

~眼 **lóngyǎn** 1) глаз дракона (*обр. в знач.: взгляд императора*); 2) *бот.* драконов глаз, лонган (*Euphoria longana* Lam.).

~眼肉 **lóngyǎnròu´** сушёная мякоть лонгана (драконова глаза).

~取水 **lóngqǔshuǐ´** водосточная труба.

~蝦 **lóngxiā´** *зоол.* омар, лангуст (*Palinurus vulgaris*).

~穴 **lóngxuè** логовище дракона; гора, где скрещиваются подземные токи (*у геомантов — место, пригодное под могилу*).

~文 **lóngwén´** 1) отличный (породистый) конь (*один из четырёх знаменитых скакунов древности*); 2) *обр.* талантливый (одарённый) юноша-ученик; 3) драконий узор (*напр. на треножнике, в каллиграфии живописи*).

~馭上賓 **lóng´-yù shàng-bīn´** драконом правя, выси посетить (*обр. в знач.: скончаться, об императоре; по мифу о Хуан-ди, унесённом драконом на небо*).

~馭賓天 **lóng-yù bīn-tiān** правя драконом, посетить небеса (*обр. в знач.: умереть, об императоре*).

~庭 **lóngtíng** 1) *ист.* ханская ставка (*у сюнну, эпоха Хань*); 2) странный облик (вид).

~涎 **lóngxián´** слюна дракона (*также обр. в знач.: амбра*).

~涎[香] **lóngxián[xiāng]´** амбра [серая].

~戰 **lóng-zhàn** 1) бой драконов (*обр. в знач.: борьба за власть над государством, за овладение территорией*); 2) *кит. натурфилос.* борьба между мужским (陽 **yáng**) и женским (陰 **yīn**) началами природы.

~藏 **lóng-zàng** 1) храниться (хранимый) в императорских кладовых; 2) *будд.* канон Махаяны.

~蛇 **lóng-shé** 1) драконы и змеи; 2) росчерки и извивы (*в кит. скорописи*), искусная скоропись; 3) секиры и трезубцы; холодное оружие; 4) необыкновенный (выдающийся) человек; 5) *будд.* совершенномудрый и

(или) заурядный, мудрец и (или) глупец.
龍蛇混雜 lóng-shé hùn-zá смешение драконов и змей (*обр. в знач.: разношёрстное, смешанное общество*).
~蛇飛動 lóng-shé´ fēi-dòng´ полёт дракона и движение змеи (*обр. о живом и энергичном иероглифическом почерке*).
~卷 lóng-juǎn смерч, вихрь; 陸龍卷 торнадо.
lóng-juàn царская одежда с изображением дракона.
~卷(捲)風 lóngjuǎnfēng´ смерч, вихрь.
~袍 lóngpáo´ парадное платье (*кафтан, халат*) императора.
~尾 lóng-wěi 1) хвост дракона; 2) *кит. астр.* созвездие Цзи, *см.* 箕宿
~尾車 lóngwěichē водоподъёмный валик (*для поливки полей*).
~尾硯 lóngwěiyàn´ лунвэйская тушечница (*изготов. из лунвэйшаньского камня, пров. Цзянси*).
~元 lóng-yuán *см.* 龍洋
~光 lóngguāng´ 1) сияние, блеск; 2) благосклонность; милостивое внимание.
~虎 lóng-hǔ 1) дракон и тигр (*как символы воды и огня, дождя и ветра; царственности и величия; в геомантии* 龍 — *восточная сторона гор или местности;* 虎 — *западная сторона местности, примыкающая к кладбищу*); 2) *перен.* изящное сочинение; 3) *перен.* выдающийся человек; 4) два холмика по бокам могилы.
~虎鬭 lónghǔdòu´ бой дракона и тигра (*кушанье из змеи и кошки; обр. в знач.: экзотическое блюдо*).
~虎榜 lónghǔbǎng´ *стар.* список выдержавших экзамен на учёную степень.
~虎狗 lóng-hǔ-gǒu дракон, тигр и собака (*обр. о братьях, обладающих неодинаковыми способностями*).
~跳虎臥 lóng-tiào hǔ-wò´ скачущий дракон и затаившийся тигр (*обр. о сильном и уверенном стиле в каллиграфии*).
~疏 lóng-shū *см.* 龍茲
~鳳 lóng-fèng 1) дракон и феникс; 龍鳳通寶 монета с изображением дракона и феникса; 2) *перен.* а) император и императрица; б) жених и невеста; брачащиеся; брачный; в) талант; г) царственный, благородный (*о внешности, манерах*).
~鳳帖 lóngfèngtiě´ *уст.* брачное свидетельство, брачный контракт.
~鳳餅 lóngfèngbǐng´ *стар.* свадебная лепёшка (*которую семья жениха посылала семье невесты*).
~鳳扇 lóngfèngshàn´ веер, разрисованный драконами и фениксами.
~鳳燭 lóngfèngzhú´ свадебные свечи.
~鳳茶 lóngfèngchá´ *стар.* плиточный чай с оттиском дракона и феникса (*для двора; дин. Сун*).
~飛 lóngfēi´ взлёт дракона (*обр. в знач.: а) восшествие императора на престол; б) подвиг героя*).
~飛榜 lóngfēibǎng´ список лиц, успешно сдавших государственный экзамен на учёную степень на первой в данное царствование экзаменационной сессии.
龍飛鳳舞 lóng-fēi´ fèng-wǔ´ взлёт дракона и пляска феникса (*обр. а) об исключительно красивом почерке; б) о небрежном скорописном почерке; в) плыть величаво, выплывать*).
~旗 lóng-qí *ист.* знамя с драконом; императорский штандарт, флаг Китая (*дин. Цин*).
~興 lóngxìng´ взлететь драконом (*обр. в знач.: подняться, возвыситься, о государе*).
~具 lóngjù´ дерюга; плащ (*из отходов конопли, служит вместо одеяла бедняку*).
~貝 lóng-bèi грубое одеяло из пеньки.
~頭 lóngtóu´ 1) голова дракона; 2) *стар.* прошедший первым на государственных экзаменах 科舉; 3) главарь; 4) телескоп (*рыба*).
lóng´tóu 1) водопроводный (регулирующий) кран; 水龍頭 водяной кран; 2) *текст.* машина жаккарда (жаккара).
~頭花 lóngtóuhuā´ *бот.* львиный зев крупный, антирринум (*Antirrhinum majus* L.).
~頭蛇尾 lóng-tóu´ shé-wěi´ голова дракона, а хвост змеи (*обр. в знач.: громкое начало и бесславный конец*).
~頭魚 lóngtóuyú´ *зоол.* Harpodon nehereus (*ящероглавая, рыба-ящерица*).
~鬚 lóngxū´ *бот.* плаунок крючковатый (*Selaginella uncinata* Spring).
~鬚草 lóngxūcǎo´ *бот.* ситник сомнительный (*Juncus decipiens* Nakai).
~鬚菜 lóngxūcài´ *бот.* спаржа лекарственная (*Asparagus officinalis* L.).
~鬚友 lóng-xū-yǒu друг из усов дракона (*обр. в знач.: кисть для письма*).
~顏 lóng-yán *стар.* царственный (величественный) лик; лицо императора.
~孫 lóng-sūn 1) побеги (ростки) бамбука; 2) отличный конь.
~忌 lóng-jì 1) день, в который запрещено разводить огонь (*сочельник праздника* 清明, *между 5 и 17 апреля*); 2) день, посвящённый богам и табуированный для деятельности.
~套 lóngtào *кит. театр* 1) императорские слуги, императорский сценический конвой; 跑龍套 pǎo↔lóngtào *диал.* играть роль сопровождающего [императора] в доспехах воина (*обр. в знач.: быть на вторых ролях, на вспомогательной, подсобной работе*); 2) театральный костюм с изображением дракона; 3) костюм статиста; статист.
~公 lónggōng´ (*из лексики народности* 黎 *ли*) барин, хозяин (*раба, крепостного* 龍仔).
~茲 lóng-zi* 1) циновка из ситника (龍鬚草); 2) жемчуга и самоцветы.
~蝨 lóngshī´ *зоол.* скоморох японский (*Cybister japonicus* Sharp., *водяной жук*).
~女 lóngnǚ´ замечательная дочь; выдающаяся девушка.
龍樓 lónglóu´ 1) императорская резиденция, дворец; 2) ворота дворца с бронзовым драконом.

壠 19 [32,16]

12273

lǒng
лӯн
腫

сущ. 1) насыпь, гряда (*на поле*); 2) могильный холм, курган; 3) бугор (высокое место) на базаре (*обр. в знач.: монополия*).
壠斷 lǒng-duàn монополизировать.
~畔 lǒng-pàn полевая межа.
~崗沙 lǒnggǎngshā´ барханная гряда.
~溝 lǒnggōu´ оросительная канава, арык.
~頭 lǒngtóu´ верхушка (гребень) насыпи.

瓏 20 [96,16]

12274

lóng
лӯн
東, 冬

сущ. 1) нефритовая табличка с вырезанным на ней изображением дракона (*употреблявшаяся при молении о дожде*); 2) звон нефрита (металла); 3) шум ветра.
瓏玲 lónglíng´ *звукоподражание звону нефрита (металла);* звонкий, прозрачный (*о звуке*).
~瓏 lónglóng´ 1) сухой, высохший; 2) *звукоподражание:* а) *стуку колёс экипажа;* б) *звону нефрита (металла).*
~璁 lóngcōng´ 1) звон нефрита (металла); 2) всклокоченный, взъерошенный (*о волосах*); 3) буйный, пышный (*о растительности*); 4) всеохватывающий, широкий.

嚨 19 [30,16]

12275

lóng
лӯн
東

сущ. горло (*также* 喉嚨).
嚨胡 lóng´hú горло.
~啕 lóng-xióng ржание (*лошади*).
~喉 lóng´hóu гортань, горло.

礲 21 [112,16] *вм.* 礱, *см.* № 1816

12276

12277 曨 20 [72,16]

lóng,	lǒng
лýи,	лǔн
東	董

только в сочетаниях; см. ниже.
曨昒 lónghū´ брезжить.
~曨 **lónglóng´** полутёмный; тусклый (*о свете*); рассвет; полумрак.

12278 矓 21 [109,16]

lóng
лýн

только в сочетании; см. 矇矓

12279 儱 18 [9,16]

lǒng
лǔн
董

только в сочетаниях; см. ниже.
儱偅 lǒngzhǒng´ *см.* 龍鍾
~侗 **lǒngtóng´** 1) грубый, общий, неконкретный; несовершенный, примитивный; первоначальный, сырой; 2) мельком, смутно; 3) целиком, все вместе.

12280 隴 19 [170,16]

lǒng
лǔн
腫

I *сущ.* насыпь.
II *собств.* 1) *геогр. сокр.* пров. Ганьсу; 2) *геогр. сокр.* Северо-Запад Китая (*провинции Шэньси или Ганьсу*); 隴海鐵路 Лунхайская железная дорога (*Ганьсу — Цзянсу*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 隴山) Луншань (*горы в пров. Хэнань и Шэньси*); 4) *ист., геогр.* Лун (*местность на террит. нынешней пров. Ганьсу, эпоха Хань*); 5) Лун (*фамилия*).
隴種 lǒng-zhǒng в панике рассеяться; разгромленный; потерять, утратить.
~客 **lǒng-kè** гость с Луншаньских гор (*поэт. попугай*).
~首 **lǒng-shǒu** вершина горы.
~劇 **lǒngjù´** *кит. театр* музыкальная драма с танцами (*из района Циньян, пров. Ганьсу*).
~子 **lǒng´zi** берег; дамба, плотина, насыпь.
~禽 **lǒng-qín** птица с Луншаньских гор (*поэт. попугай*).
~蜀時 **lǒngshǔshí´** *астр.* время западного китайского часового пояса (*пров. Ганьсу — Сычуань*).
~鳥 **lǒng-niǎo** птица с Луншаньских гор (*поэт. попугай*).
隴畝 lǒng-mǔ поля, земля (*площадь в му*); 起於隴畝 быть выходцем из деревни, происходить из простых людей; 埋身隴畝 похоронить себя в деревне; оставить чиновничью карьеру.
~廉 **lǒnglián** безобразная женщина, уродка (*по имени древней некрасивой женщины*).

12281 攏 19 [64,16]

lǒng
лǔн
董

разг. иногда также

lǒng
лýн
東

I *гл.* **А.** 1) **сблизиться, сойтись вплотную, сгрудиться; подойти, пристать, причалить; вплотную** (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже,* II); 大家興奮地向他~來 все с интересом сгрудились около него; 船~了岸 судно причалило к берегу; 2) **добираться, прибывать** [к]; 快~工地了 скоро добраться (доберёмся) до места работы; 不到天黑就~家了 прийти домой засветло; 3) перебирать пальцами струны (*лютни, цитры*); 輕~慢撚 легко и медленно перебирать струны; *гл.* **Б.** 1) собирать, отбирать; сводить вместе; связывать, увязывать; 用繩子把柴火~住 связать верёвкой хворост в вязанку; 2) подытоживать (*также глагольный модификатор, см. ниже* II); 把賬~一~ подытожить счета; 把錢票歸~歸~ суммировать ассигнации; 3) **чесать** [**гребнем**]; **причёсывать**; 她用梳子~了~頭髮 она расчёсывала волосы гребнем.
II *слово- и форм.*: *в слово- и формообразовании модификатор результативных глаголов, указывающий на тесное приближение, плотность, как результат процесса, например:* 走~ подойти вплотную; 圍~ тесно обступить; 合~ закрыть наплотно; 他笑得, 嘴都合不~了 он смеялся так, что рот не мог закрыть; 遊擊隊要散開, 又要收得~ партизанские отряды должны уметь рассредоточиваться, должны уметь и вновь сосредоточиваться.
攏上 lǒng´shàng 1) подытожить; 2) расчесать (*волосы*).
~住 **lǒngzhù´** 1) зажать; остановить; 攏住口 зажать рот; замолчать; 2) надеть намордник (*также* 籠住口).
~擁 **lǒngyǒng´** собирать; собираться толпой, толпиться.
~音 **lǒngyīn´** *акуст.* резонировать; резонанс; 這裏很攏音 здесь хороший резонанс.
~音性 **lǒngyīnxìng´** *акуст.* резонанс (*напр. в концертном зале*).
~岸 **lǒng↔àn** пристать к берегу, причалить.
攏前 lǒngqián´ выйти вперёд, выступить; вперёд; 攏前解勸 выступить с посредничеством.
~子 **lǒng´zi** 1) гребень, расчёска; 2) ящичек (корзинка) с мелочами; ◇打攏子 *диал.* грабить.
~對 **lǒngduì´** упираться, упрямиться, сопротивляться.
~火 **lǒng-huǒ** *диал.* зажечь огонь; затопить печку.
~近 **lǒngjìn´** приблизиться; придвинуться вплотную.
~統 **lǒngtǒng´** 1) собирать в одно, сводить вместе; подытоживать; 2) в общем, под одно, огульно; 攏統含糊 огулом, кое-как.
~梳 **lǒng´shū** гребень, расчёска.
~共 **lǒnggòng´** общий итог; в общем, в итоге..., итого; всего; 鎮上攏共不過三百戶人家 в селении общим итогом не более трёхсот дворов населения.
~貨 **lǒnghuò´** придерживать товар.
~頭 **lǒng↔tóu** расчёсывать волосы.
~掠 **lǒnglüè´** похищать, грабить.
~總 **lǒngzǒng** всего, итого; общим итогом.

12282 朧 20 [74,16]

lóng
лýн
東

только в сочетаниях; см. ниже.
朧朣 lóngtóng´ *звукоподражание дроби барабана.*
~月 **lóng-yuè** луна в дымке.
~明 **lóng-míng** туманный, подёрнутый дымкой (*о луне*).
~肥 **lóngféi´** жирный.
~朧 **lónglóng´** туманный, подёрнутый дымкой; подёрнуться дымкой (*о луне*).
~光 **lóng´guāng** лунный свет.

12283 龓 22 [212,6]* *вм.* 籠, *см.* № 12294

12284 櫳 20 [75,16]

lóng
лýн
東

сущ. 1) оконная рама; оконный переплёт; окно; 升月照簾~ взошедшая луна осветила завешенный оконный переплёт; 2) решётчатая изгородь; вольера; загон, клетка; ~檻 вольера для диких животных.
櫳門[兒] lóngmén´ дверь с порогом.

爖

20 [86,16]

12285

lóng
лун
東

гл. развести (*огонь*); затопить (*печь*); ~爐子 затопить печку; ~[一]個火 развести огонь, затопить печку.

瀧

19 [85,16]

12286

lóng	shuāng
лун	шуан
東	江

I **lóng** *гл.* **1)** лить ручьями (*о дожде*); стремительно течь; стремнина; **2)** мочить; намокать.

II **lóng** *сущ. яп.* водопад.

III **shuāng** *собств.* Шуан (*сокр. вм.* 瀧水) Шуаншуй (*река* а) *в провинциях Хунань — Гуандун;* б) *в пров. Шаньдун*).

瀧船 **lóngchuán** устойчивая лёгкая лодка (*для плавания по стремнинам*).

~夫 **lóngfū´** *диал.* искусный лодочник.

~涷 **lóngdōng´** вымокший, промокший; намоченный; обрызганный (*напр. росой*); забрызганный.

~瀧 **lónglóng´** шум текущей (падающей) воды, шум дождя; шумно литься.

龎

18 [27,16 *или* 212,2] *вм.* 龐, *см.* № 12288

12287

龐

19 [53,16 *или* 212,3]

12288

páng
пан
江

в сочет. книжн. также

lóng
лун
東

I *прил.* **1)** большой, огромный; широкий, щедрый; 湛恩~鴻 осыпанный большими милостями и благодеяниями; **2)** * спутанный; беспорядочный; хаотичный; в беспорядке; 政~ дела управления приходят в беспорядок.

II *сущ.* **1)** * видное положение, высокий пост; 居~思危 занимая видный пост, думай об опасности; **2)** внешность, лицо, облик; 衣裳楚楚~兒俊 платье опрятно и мужественна внешность; 面~ физиономия, лицо.

III *собств.* Пан (*фамилия*).

龐雜 **pángzá´** беспорядочный, хаотический; смешанный; путаный; в беспорядке.

~錯 **pángcuò´** *см.* 龐雜

龐眉皓髮 **páng-méi´ hào-fà´** мохнатые брови и седые волосы (*о человеке в годах*).

~大 **pángdà´** громоздкий; огромный.

~龐 **pángpáng´**, *книжн.* **lónglóng´** **1)** мощный; полный; **2)** *звукоподражание ударам барабана.*

~兒 **pángr** лицо, облик.

~洪 **pánghóng´** обильный, великий, широкий (*напр. о милостях*).

~然 **páng´rán** огромный, очень большой.

~然大物 **páng´-rán dà-wù´** гигантский предмет; гигант.

龍

19 [46,16]

12289

lóng	lǒng
лун	лун
東	董

только в сочетаниях; см. ниже.

巃嵸 **lóngzōng** высокий, крутой, обрывистый.

lǒngzōng´ изолированная горная вершина, пик.

龕

22 [212,6]

12290

kān
кань
覃

I *сущ.* **1)** ниша (*для статуи Будды*); ковчег (*ящичек с двустворчатой дверцей для статуэтки буддийского божества*); киот; 佛~ киоты в буддийской пагоде; **2)** *будд.* сту́па (*памятник в форме бутылки с частицей мощей Будды или с прахом буддийского монаха*); храм; монастырь; ~居 жить в монастыре, быть монахом.

II *гл.* победить, одержать победу; усмирить; овладеть; 劉~南陽 Лю (*основатель Восточной Ханьской дин.*) овладел Наньяном.

龕亂 **kān-luàn** подавить бунт.

龍

18 [14,16] *вм.* 寵, *см.* № 12292

12291

寵

19 [40,16]

12292

chǒng
чун
腫

в геогр. названиях

lóng
лун
東

I *гл.* **1)** любить; питать благосклонность (расположение); баловать; 把孩子~壞了 разбаловать ребёнка; **2)** уважать, почитать; поклоняться; ~神其祖 обожествить своих (его) предков.

II *сущ.* **1)** благосклонность, расположение, любовь; 得~ приобрести благосклонность (расположение, любовь); **2)** слава, блеск; известность; ~辱 слава и позор; **3)** любовница; наложница; любимица, фаворитка; 齊侯好內, 多內~ князь княжества Ци любил весь свой гарем, и в нём у него было много фавориток и наложниц.

III *собств.* Чун (*фамилия*).

寵臣 **chǒngchén** императорский (царский) фаворит.

~姬 **chǒngjī** любимая наложница (любовница); фаворитка, второстепенная жена.

~信 **chǒng-xìn** безгранично доверять; оказывать милость и доверие.

~祜 **chǒnghù´** благодеяние.

~命 **chǒngmìng´** [высочайшее] всемилостивейшее повеление.

~幸 **chǒngxìng´** любить и жаловать; оказывать милости; питать благосклонность.

~狎 **chǒng-xiá** любить; ласкать; баловать; приближать к себе.

~利 **chǒng-lì** благорасположение высших и материальные выгоды.

~子 **chǒng-zǐ** любимец, мальчик-фаворит.

~辱若驚 **chǒng-rǔ´ ruò-jīng´** близко принимать к сердцу как славу (милость, приобретение), так и позор (бесчестие, убыток); быть тщеславным.

~辱不驚 **chǒng-rǔ bù-jīng** равнодушно принимать как славу (милость), так и позор (бесчестье); принимать равнодушно хвалу и клевету.

~錫 **chǒngxī´** особая милость, расположение, благосклонность; подарить (*что-л.*) из чувства симпатии; одарить, пожаловать (*чем-л.*).

~愛 **chǒng´ài** любовь; благосклонность; фавор; любить, жаловать.

~遇 **chǒngyù´** обходиться с особой благосклонностью (расположением); фавор, благосклонность.

~光 **chǒng-guāng** благодеяние, фавор; ореол монаршего благоволения.

~兒 **chǒngér** любимый сын (*обр. в знач.: любимец, баловень, фаворит*).

~貺 **chǒngkuàng´** особая милость (расположение); пожаловать, одарить.

~異 **chǒngyì´** оказывать особую милость (внимание, *напр. фавориту*).

~賁 **chǒng-bì** ореол монаршего благоволения (*о пожалованном чиновнику титуле, чине*).

~嬖 **chǒng-bì** **1)** любимица, фаворитка; **2)** приблизить к себе, сделать фаворитом.

~綏 **chǒngsuí´** проявить благосклонность и умиротворить.

龍 20 [140,16]

12293

lóng	lǒng
лу́н	лŭн
東	董

I *сущ.* 1) **lóng** *бот.* горе́ц восточный (*Polygonum orientale* L.); 2) **lóng** *вм.* 籠 (*клетка, напр. для птиц*).

II *прил.* **lóng** буйный, густой (*также* 蒙蘢).

III *гл.* **lǒng** столпиться, собраться.

龍古 **lónggǔ´** *бот.* горе́ц восточный (*Polygonum orientale* L.).

~茸 **lǒngróng´** столпиться, собраться сосредоточенный, сконцентрированный.

~蓯 **lóng´cōng** заросший, густой (*о растительности*).

~葱 **lóng´cong** буйный, пышный, густой (*о зелени*).

籠 22 [118,16]

12294

lóng	lǒng
лу́и	лŭи
東、冬	董

I *сущ.* 1) **lóng** клетка; 狼關在~裏 волк заперт в клетке; 鳥~子 клетка для птиц; 2) **lǒng** корзина, короб; ~[兒]裏有雞 в корзине находится курица; 翻箱倒~ перевернуть ящики, опрокинуть корзины (*обр. в знач.: устроить беспорядок*); 3) **lóng** решётка для приготовления мучных изделий на пару; 這些饅頭還要上~蒸一蒸 эти хлебцы (пампушки) нужно ещё положить на решётку и подержать на пару; 4) **lóng** ось (*телеги*); 鐵~ железная ось; 5) **lóng** колчан; 充~箙矢 наполнить колчаны стрелами; 6) **lóng** колпак, крышка; ~紗 кисейный колпак (абажур); 7) **lóng** приток (*денег*), оборот; 讓票子多回點兒~ пусть побольше будет приток денег (кредиток) в казну.

II *гл.* 1) **lóng** посадить в клетку (корзину); ~鳥(鵝) посадить в корзину птицу (гуся); ~住口 надеть намордник; 2) **lóng** *перен.* окутывать пеленой; 暮色~住了大地 вечерняя мгла пеленой окутала землю; 3) **lóng** собрать; закупить; захватить в свои руки; 盡~天下之貨物 прибрать к своим рукам все товары страны; ~貨物 скупить товары; 4) **lǒng** охватить; вместить; обобщить.

籠住 **lóngzhù´** 1) запереть в клетку; 2) *перен.* забрать в руки, держать в руках.

~僮 **lóngtóng´** *звукоподражание бою барабана.*

~登 **lóng-dēng** фонарь.

~屜(屉) **lóngtì´** бамбуковая (деревянная) решётка (*для варки на пару*).

~羅 **lóng-luó** 1) клетка и сеть; 2) поймать, уловить.

籠括 **lóngkuò(guā)´** 1) обнять, охватить, обобщить; вместить, содержать; 2) присвоить.

~絡 **lóngluò´** 1) переманить на свою сторону; привлечь; 2) завлекать, искушать; 3) запутать; поймать в ловушку.

~罩 **lóngzhào´** 1) накрывать [колпаком]; 2) нависать (*напр. о тумане над водой*); заливать (*напр. о лунном свете*); окутывать (*напр. туманом*); 3) *перен.* царить, воцариться (*напр. о безработице, нищете*); 4) клетка рыболовная верша.

~餅 **lóngbǐng´** *уст.* варёные на пару лепёшки (пампушки).

~絆 **lóngbàn´** связывать; удерживать, обуздывать; ограничивать (*напр. свободу*); привязывать.

~利 **lónglì´** ловить материальные выгоды, охотиться за доходами (имуществом).

~街 **lóngjiē´** запрудить улицу (*обр. о пышном выезде чиновника*).

~子 **lóng´zi** корзина; клетка.

lǒng´zi 1) футляр (*для муз. инструмента*); 2) сундук.

~銅 **lóngtóng** *звукоподражание бою барабана.*

~侗 **lóng-tóng** ни на что не годный человек (*о недалёком, неразвитом, неспособном*).

~炊 **lóngchūi** лепёшки, приготовленные на пару.

~樊 **lóngfán´** клетка.

~東 **lóngdōng** разгромленный, разбитый.

~火 **lóng↔huǒ** *диал.* зажечь огонь; затопить печку; 籠了堆火 разжечь костёр.

~籠 **lónglóng´** неясный, незаметный.

~兒 **lóngr** корзина; клетка.

~統 **lóngtǒng´** 1) охватить (уловить) всё; обобщить; 2) чересчур общий; огульный; огулом, целиком, гуртом; в общих чертах; 直籠統 *вост. диал.* общий, без деталей.

~頭 **lóng´tou** намордник (*для скота*); узда; 沒籠頭的馬 лошадь без узды (*обр. в знач.: необузданный, ничем не сдерживаемый*).

lóngtóu´ староста камеры (*в тюрьме*), главарь заключённых.

黽 13 [205,0]

12295

měng	mǐn
мэ̆н	мйнь
梗	軫

в геогр. и в соб. именах также

méng	miǎn
мэ́н	мя̆нь
庚	銑

I *сущ.* **měng*** лягушка, жаба.
II *гл.* **mǐn** стараться, напрягаться.
III *собств.* **měng** Мэн (*фамилия*).

黽勉 **mǐn-miǎn*** прилагать усилия, стараться.

鼃 19 [205,6]

12296

wā,	huā
ва̄,	хуа̄
佳	麻

сущ. 1) *вм.* 蛙 (*съедобная лягушка*); 2) непристойные, вульгарные звуки.

鼃聲 **wā-shēng** непристойная музыка.

~咬 **wā-yǎo** вульгарная музыка.

譝 20 [149,13]

12297

shéng
шэ́н
蒸

гл. хвалить, превозносить, славословить.

譝譝 **shéngshéng´** искренние (правдивые) слова.

鼀 22 [205,9]

12298

qiū
цю̄
尤

только в сочетаниях; см. 鼁鼀

憴 16 [61,13]

12299

shéng
шэ́н
蒸

только в удвоении; см. ниже.

憴憴 **shéngshéng´** *см.* 繩繩 **shéngshéng´**.

䵴 17 [130,13] *вм.* 孕, *см.* № 5186

12300

鼆 23 [205,10]

12301

měng
мэ̆н
庚

только в сочетании: 句鼆 **jùměng** *г.* Цзюймэн (*период Чуньцю, в царстве Лу*).

繩 19 [120,13] 12302

shéng	yìng
шэ́н	ин
蒸	徑

в сочет. также

mǐn
мйнь
軫

I **shéng** *сущ.* 1) верёвка, бечёвка; шнур; канат; трос; 以～繫之 связать его верёвкой (*арестовать его*); 麻～ пеньковая верёвка; 絲～ шёлковый шнур; 2) отбивной шнур (*плотничий*); разметка отбивным шнуром; прямая линия; прямолинейный, правильный; 履～ ходить прямым путём (*по верёвочке*); 3) нормы; законы, правила; 中～ (**zhòng shéng**) соответствовать норме; по правилам.

II *гл.* 1) **shéng** мерить, измерять; 以～德厚 … и этим определить глубину его добродетели (положительного качества); 2) **shéng** исправлять; выпрямлять, выправлять; 本不正者以～正之 исправить, сделать правильным первоначально неправильное; 3) **shéng** продолжать; следовать; ～其祖武 следовать примеру их предка У-вана; идти по стопам своих предшественников; 4)* **shéng** сплетать; вязать; ～弦工員六人 шесть мастеров, изготовляющих плетёные (*верёвочные*) струны; 5) **yìng** семениться, колоситься; созревать; приносить плоды; 秋～而芟之 осенью, когда [хлеба] созреют, их косят; 6) **shéng** *см.* 譝 (*хвалить, превозносить*); ～息媯語楚子 в разговоре с князем Чу [он] с уважением отозвался о [красавице] Гуй (*жене князя княжества Си*); 7) связать (*кого-л., что-л.*); сдерживать (*кого-л.*); ～以紀律 держать (*кого-л.*) в рамках дисциплины.

III **shéng** *собств.* Шэн (*фамилия*).

繩墨 **shéngmò**ˊ 1) отбивной шнур (*плотничий*); 2) правило, закон, норма; мерило, мерка; 守繩墨 придерживаться ограничительных рамок; 不中(**zhòng**) 繩墨 не соответствовать норме (стандарту).

～正 **shéngzhèng**ˊ выпрямлять, исправлять (*ошибки других*).

～祖 **shéngzǔ** достойно идти по следам своих славных предков.

～直 **shéng-zhí** исправлять, выправлять, выпрямлять.

～樞 **shéng-shū** верёвочные дверные петли (*обр. в знач.: бедный двор, жилище бедняка*).

～屈 **shéng-qū** кривой, извилистый.

～樁 **shéngzhuāng**ˊ *мор.* битенг.

～曲 **shéng-qū** кривой, извилистый.

～準 **shéng-zhǔn** образец для подражания.

～菲 **shéng-fēi** плетёные из травы сандалии (*траурная обувь*).

～子 **shéng**ˊ**zi** верёвка, бечёвка.

～橋 **shéngqiáo**ˊ канатный мост.

繩約 **shéng-yuē** сдерживать, обуздывать, связывать.

～梯 **shéngtī**ˊ верёвочная лестница.

～尺 **shéngchǐ** 1) отбивной шнур (*плотничий, для нанесения разметок*); 2) *перен.* система законов; 3) *перен.* сфера действия (влияния).

～狀 **shéng**ˊ**zhuàng** 1) в форме верёвки, канатообразный; 2) *геол.* волнистый; 繩狀結構 волнистая структура; 繩狀熔岩 волнистая лава.

～牀 **shéngchuáng**ˊ 1) вид кресла; 2) верёвочная койка; гамак.

～表 **shéng-biǎo** мерило, образец, критерий; правило, закон.

～趨尺步 **shéng-qū chǐ-bù** движение по отбивному шнуру (*по норме*), шаг по мерке (чи; *обр. о примерном поведении учёных конфуцианцев*); соблюдать правила поведения.

～髮 **shéng-fà** заплетать волосы в косу; коса.

～度 **shéng-dù** 1) мерило, правило, закон; 2) переправляться по верёвке (*через водный поток*).

～伎 **shéng-jì** канатоходец-акробат.

～技 **shéng**ˊ**jì** танец и прыжки на верёвке.

～妓 **shéng-jì** канатоходец-акробатка.

～紋 **shéngwén**ˊ витой (волнистый) орнамент.

～紋文化 **shéngwén wénhuà** *яп.* культура «дзёмон» (*название древнейшей археологической культуры Японии по названию орнамента*).

～道 **shéng-dào** прямота, прямой путь.

～逐 **shéngzhú**ˊ исправить (*чьи-л.*) ошибки и подвергнуть виновного изгнанию.

～戲 **shéngxì**ˊ представление канатоходцев.

～繩 **shéngshéng**ˊ 1) непрерывный; продолжаться без перерыва; 2) осторожный; остерегаться.

mǐnmǐnˊ безграничный, беспредельный.

～兒 **shéngr** верёвка, бечёвка.

～纜 **shénglǎn**ˊ канат, трос.

～檢 **shéngjiǎn**ˊ *перен.* контролировать, держать в руках; подтягивать, приводить в порядок.

～索 **shéngsuǒ**ˊ верёвка; канат, трос; канатный; *мор.* конец; 繩索牽引[力] канатная тяга; 繩索牽引機 *с.-х.* машины канатной тяги; 繩索牽引犂(耙) плуг (борона) канатной тяги.

～愆糾謬 **shéng-qiān**ˊ **jiū-miù**ˊ исправлять ошибки.

䵮 25 [203,13] 12303

yùn
юнь
徑

I *прил.* чёрный; чёрного цвета.

II *сущ.* родимое пятно (*на лице*), крапинки.

鱦 24 [195,13] 12304

shéng
шэ́н
蒸

сущ. мальки (*рыбы*); рыбёшка.

蠅 19 [142,13] 12305

yíng
и́н
蒸

сущ. муха; 滅～運動 кампания по уничтожению мух.

蠅蛆病 **yíngqūbìng** *с.-х.* болезнь шелковичных червей, вызываемая личинками мухи Tricholyga bombycis.

～營 **yíngyíng** промышлять по-мушиному (*обр. в знач.: неотвязно стремиться любыми средствами сделать себе карьеру*).

～營狗苟 **yíng-yíng**ˊ **gǒu-gǒu**ˊ увиваться как муха, пресмыкаться как собака (*обр. о подлеце, пробивающем себе дорогу, нечестными путями добиваться славы и выгод*).

～拍 **yíngpāi**ˊ хлопушка [для убивания мух]; мухобойка.

～子 **yíng**ˊ**zi** *сев.-вост. диал.* муха.

～蚋 **yíng-ruì** мухи и комары; комары, мошки.

～豹 **yíngbào**ˊ *см.* 蠅虎

～拂 **yíngfú**ˊ мухогонка.

～毒草 **yíngdúcǎo** *бот.* фрима тонкоколосая (*Phryma leptostachya* L.).

～蠅[翊翊] **yíngyíng**ˊ[-yìyì] ползком; ползать (*о насекомых*).

～甩兒 **yíngshuǎir**ˊ *диал.* метёлка, мухогонка.

～虎[兒] **yínghǔ**ˊ *зоол.* скакунчик (*Menemerus, паук*).

～頭 **yíngtóu**ˊ с мушиную головку (*обр. в знач.: ничтожный, крошечный*); 蠅頭微(小)利 *обр.* ничтожная выгода, ничтожный барыш; 蠅頭小楷 бисер, бисерный почерк (кайшу); мелкий шрифт.

澠 16 [85,13] 12306

shéng	mǐn	miǎn
шэ́н	мйнь	мя́нь
蒸	軫	銑

собств. 1) **shéng** *геогр.* (*сокр. вм.* 澠水) Шэншуй (*река в пров. Шаньдун*); 2) **mǐn**, **miǎn** *геогр.* (*сокр. вм.* 澠河) Миньхэ, Мяньхэ (*река в пров. Хэнань*); 3) **mǐn** Минь (*фамилия*).

鼂 18 [205,5] 12307

cháo	zhāo
чáо	чжāо
蕭	

I **zhāo** *сущ. вм.* 朝 (*утро*).

II **cháo** *собств.* (*также* 晁) Чао (*фамилия*).

鼂采 **zhāo-cǎi*** лучшая яшма (*самоцвет, отливает по утрам красным цветом*).

~飽 **zhāo-bǎo** временное удовлетворение (исполнение) желаний на данный момент.

鼉

25 [205,12] | **tuó** | **то́** | 歌

12308

сущ. китайский аллигатор, крокодил.

鼉鼓 **tuó-gǔ** 1) барабан из кожи китайского аллигатора; 2) рычание и фырканье крокодила (*напоминает бой барабана*).

~更 **tuó-gēng** 1) рычание аллигатора ночью; 2) ночная стража (*отбиваемая звуками барабана*).

~磯石 **tuójīshí´** тоцзийский камень (*идущий на изготовление тушечниц; добывается на о. Тоцзи, пров. Шаньдун*).

~龍 **tuólóng´** китайский аллигатор, крокодил.

鼃

19 [205,6] *вм.* 蛙, *см.* № 279 *или* 繩, *см.* № 12296

12309

竈

21 [116,16] | **zào** | **цзào** | 號

12310

сущ. 1) кухонный очаг; плита; горн; печь (*напр. в солеварне*); 廚房有一個~ на кухне есть очаг; 塞井夷~ завалить колодцы и сровнять с землёй горны; 煤~ печь для топки углём; 電~ электрическая плита; 鹽~ солеварня; 煤(柴)~ угольная (дровяная) печь; 2) *рел.* бог Очага, патрон дома (семьи; *перед Новым годом докладывает* 玉皇 *Яшмовому владыке о положении в семье*); 祀~ приносить жертву богу Очага.

竈陘 **zàoxíng´** 1) места по бокам кухонного очага, где расставляется посуда; 2) топка кухонного очага; 3) ниша у кухонного очага (*где помещается изображение бога Очага*).

~臺 **zàotái** кухонный очаг; плита.

~王 [爺] **zào´wǎng[yé]** бог Очага (*его праздник 23/XII ст. ст., когда он восходит на небо для доклада* 玉皇 *Яшмовому владыке о добрых и плохих делах семьи*).

~王馬兒 **zào´wǎngmǎr´** печатное изображение бога Очага.

~雞 **zàojī´** *зоол.* сверчок (*Diestrammena japonica*).

竈君 **zào-jūn** бог Очага.

~糖 **zàotáng´** сахар Очага (*подносится богу Очага 23/XII ст. ст.*).

~籍 **zàojí´** дворовые списки солеваров.

~下養 **zàoxiàyǎng´** кухонная прислуга.

~神 **zào-shén** бог Очага (*его праздник 23/XII ст. ст., когда он восходит на небо для доклада* 玉皇 *о добрых и злых делах семьи*).

~神星 **zàoshénxīng´** *кит. астр.* звезда бога Очага (Веста).

~丁 **zàodīng´** 1) *ист. монг.* монастырский раб; ханский холоп, раб из княжеской челяди; 2) солевар.

~間 **zào´jiān** *диал.* кухня.

~窩 **zàowō´** топка очага.

~戶 **zàohù´** солевар.

~馬 **zàomǎ´** 1) *зоол.* сверчок (*Diestrammena unicolor*); 2) *зоол.* американский таракан (*Periplaneta americana*); 3) печатное изображение бога Очага.

zào-mǎ *местн.* конь бога Очага (*изображение лошади на жёлтой бумаге, подносимое богу Очага 23/XII ст. ст. вместе с пером петуха; пров. Хэнань*).

~馬兒 **zào´mǎr** сверчок.

~突 **zàotū´** дымоход очага.

~果 **zào-guǒ** *местн.* фрукты для поднесения богу Очага (*в праздник 23/XII ст. ст.; пров. Цзянсу*).

~火 **zào´huǒ** кухонный очаг.

~火燒 **zàohuǒshāo´** *местн.* жареные лепёшки в честь бога Очага (*пров. Хэнань*).

~火坑 **zàohuǒkēng´** топка очага (печи).

~瘃 **zàozhú´** обмороженное место; обморожение.

~飯 **zàofàn´** *местн.* жертвенный рис (номи) богу Очага (*пров. Цзянсу*).

~饅 **zàomán´** пампушки бога Очага (*к 23/XII ст. ст.*).

~蠟 **zàolà´** *местн.* жертвенные свечи богу Очага (*пров. Хэнань*).

~地 **zàodì´** места добычи соли.

~兒 **zàor** кухонный очаг.

~兒上的 **zàor´shàngdē** кок, повар.

~稅 **zào´shùi** налог на солеварение.

~頭 **zàotóu´** повар.

zào´tǒu *диал.* кухонный очаг.

~額 **zàoé´** *см.* 竈突

~心土 **zàoxīntǔ´** *кит. мед.* наиболее обожжённая часть глины в кухонном очаге (*используется как лекарственное средство*).

~糕 **zàogāo´** печенье бога Очага (*ритуальное печенье ко дню Очага, 23/XII ст. ст.*).

~蟲 **zào´chóng** таракан.

鼅

21 [205,8] *вм.* 蜘, *см.* № 1772

12311

[illegible]

24 [205,11] *вм.* 蜘, *см.* № 1772

12312

鼄

19 [205,6] | **zhū** | **чжӯ** | 虞

12313

только в сочетании; см. ниже.

鼄蝥 **zhū´róu** паук.

鼈

25 [205,12] | **biē** | **бе̄** | 屑

12314

I *сущ.* 1) *зоол.* трионикс китайский (*Trionyx sinensis, съедобная черепаха*); 2)* орляк (*вид папоротника*); 3) плоский чайник; 酒~ плоский винный чайник.

II *собств.* Бе (*фамилия*).

鼈星 **biē´xīng** *кит. астр.* Черепаха (*созвездие из 14 звёзд, лежит в созвездии Южная Корона*).

~裙 **biē-qún** мясо черепахи (*лучшие части, деликатес*).

~縮頭 **biē-suō-tóu** черепаха прячет свою голову (*обр. в знач.: прятаться от опасности; ср.: страусовая политика*).

~甲 **biējiǎ´** 1) панцирь черепахи; 2) *кит. мед.* лекарство (*приготовляемое из панциря черепахи*); 3) балдахин катафалка.

~蜉 **biēfú´** *см.* 蚍蜉

~臑 **biēnào´** *кит. мат.* «черепашья стопа» (*трёхгранная пирамида, шестая часть куба*).

~人 **biē-rén*** чиновник, ведающий сбором черепах, устриц и ракообразных для императорского стола (*дин. Чжоу*).

~飲 **biēyǐn´** пить по-черепашьи (*высовывая голову из-под шерстяного покрывала и вновь её втягивая; застольная игра, с дин. Сун*).

~菜 **biēcài´** орляк (*вид папоротника*).

~氣 **biē-qì** *среднекит.* сдерживать раздражение.

~魚 **biēyú´** черепаха.

~蛋 **biēdàn´** внебрачный ребёнок; выродок, отродье.

虌

29 [140,25] | **biē** | **бе̄** | 屑

12315

сущ. орляк (*вид папоротника*).

鼇 24 [205,11]

12316

áo
áo
豪

сущ. миф. ао (*гигантская морская черепаха, несущая на спине Пэнлай, остров бессмертных*).

鼇山 **áoshān** 1) Аошань (*миф. гористый остров на спине гигантской черепахи*); 2) фонарь, по форме похожий на гору Аошань.

~署 **áo-shǔ** *стар.* Ханьлиньская академия (翰林院).

~抃 **áo-biàn** хлопать в ладоши и танцевать [от радости].

~峯 **áofēng´** 1) Ханьлиньская академия (*название древней академии китайской литературы*); 2) *ист., геогр.* пик Аофэн (*на террит. нынешней пров. Гуандун, местонахождение академии, дин. Сун*).

~背負山 **áo-bèi´ fù-shān´** черепаха под держит на своей спине гору (*обр. в знач.: за услугу Вас отблагодарят*).

~掖 **áoyè´** *стар.* Ханьлиньская академия.

~戴 **áo-dài** поддержат черепахи (*некий мифический царь, опасаясь, как бы волны не унесли от берегов Китая гору-обиталище святых, приказал 15 черепахам поддерживать её на своих головах, и те согласились; обр. в знач.: можете надеяться на поддержку*).

~頭 **áo-tóu** *см.* 獨占鼇頭

~禁 **áojìn** *стар.* Ханьлиньская академия.

黿 17 [205,4]

12317

yuán
юáнь
元

сущ. 1) *зоол.* Pelochelys bibroni (*крупная морская черепаха*); 2)* ящерица.

黿鳴鼈應 **yuán-míng biē-yìng** крупная черепаха закричит, малая откликается (*обр. о взаимопонимании между государем и подданными*).

鼀 18 [205,5]

12318

qù
цюй
御

только в сочетании; см. ниже.

鼀䵶 **qùqiū** жаба.

龜 15 [213,0] *вм.* 龜, *см.* № 12320

12319

龜 16 [213,0]

12320

gūi	qiu	jūn
гуй	цю	цзюнь
支	尤	眞

I **gūi** *сущ.* 1) *зоол.* пресноводная черепаха (*Clemmys chinensis*); 2) черепаха (*как символ жизнеспособности и долголетия*); долголетие; 一個~馱着碑 [изваянная] черепаха несёт на себе мемориальную плиту (стелу); 3)* черепаховый панцирь (*служивший в древности монетой*); 十朋之~ десять пар черепаховых панцирей; 人用莫如~ человеку всего дороже деньги; 4) *кит. мед.* гуй (*название лекарства*); 攻~用春時 весной лечат лекарством, приготовленным из черепахового панциря; 5) печать (*ручка которой изображает черепаху*) со шнуром (*чиновничья эмблема, дин. Тан*); 佩~ привесить шнур с печатью (*вступить на службу*); 解~ сдать шнур с печатью (*выйти в отставку*); 6) горб, холка; 射麋麗~ [он] поразил стрелой лося в самый горб; 7) черепаха-оракул, гадание на черепашьем панцире; ~可以決吉凶 гаданием на черепашьем панцире можно определить счастье или несчастье; 8) *кит. астр.* Гуй (*созвездие из 5 звёзд, лежит возле созвездия* 尾, *см.*); 9) *бран.* рогоносец; ублюдок.

II **jūn** *гл.* потрескаться, пойти трещинами (*напр. о коже от мороза*); 宋人有善爲不~手之藥者 люди сунской эпохи умели прекрасно делать средство, чтобы кожа на руках не трескалась.

III *собств.* 1) **qiū:** 龜茲 **qiūcí*** Куча (*царство на террит. нынешнего Синьцзян-Уйгурского авт. р-на*); 2) **gūi** *ист., геогр.* Гуй (*земля княжества Сун; эпоха Чуньцю*).

龜筮 **gūi-shì** щит черепахи и стебли тысячелистника; гадание на щите черепахи и стеблях тысячелистника.

~玉 **gūiyù** черепаховый щит и нефрит (*обр. в знач.: ценности*).

~鑒 **gūi-jiàn** *см.* 龜鑑

~紐 **gūiniǔ´** печать с ручкой в виде черепахи (*чиновничья печать*).

~鑑 **gūijiàn´** [словно] щит черепахи [при гадании] и зеркало (*обр. в знач.: руководство, наставление, урок, образец, пример*).

~山學派 **gūishān-xuépài** *ист., филос.* гуйшаньская школа (*школа сунского философа Ян Ши* 楊時, *поселившегося у горы Гуйшань в пров. Фуцзянь, название которой послужило ему псевдонимом*).

~占 **gūi-zhān** гадание.

~書 **gūi-shū** письмена на панцире мифической черепахи, якобы вынесенные из вод р. Лошуй.

~曆 **gūi-lì** *миф.* запись головастиковым письмом на панцире черепахи, воспроизведшая летопись (историю Китая от сотворения мира) и принесённая в дар древнему государю Яо.

龜縮 **gūisuō´** втягивать голову, как черепаха (*обр в знач.: прятаться, скрываться*).

~卜 **gūibǔ** гадать (гадание) на панцире черепахи.

~坼 **gūichè** 1) гадание по трещинам на щите черепахи; 2) трещины на земле (на поле, *от засухи*).

~齡 **guīlíng´** долголетие; долговечность.

~甲 **gūijiǎ´** 1) черепаший панцирь; 龜甲獸骨文字 письмена на черепаших щитах (*гадательные надписи эпохи Инь, см.* 甲骨文); 2) ароматическое вещество (*из корицы*).

~甲文 **gūijiǎwén´** *ист., археол.* письмена на черепашьих панцирях (*XV—XII вв. до н. э.*).

~科 **gūi´kē** *зоол.* семейство выпуклых черепах (*Testudinidae*).

~鼎 **gūi-dǐng** *рит.* черепаха долголетия и династийные треножники (*символы трона*).

~符 **gūi-fú** 1) талисман в виде черепахи; 2) *письмена, вынесенные миф. черепахой (на спине) из р. Ло, якобы легшие в основу иероглифического письма.*

~背 **gūibèi** 1) спина черепахи; 2) выгнутый (выпуклый), как спина черепахи, горбатый; 3) *диал.* полка для продуктов.

~膠 **gūijiāo´** черепаховая желатина.

~胸 **gūi-xiōng** горб спереди, горбатая грудь.

~鶴 **gūi-hè** черепаха и журавль (*обр. в знач.: долголетие*).

~人 **gūi-rén** *ист.* чиновник, ведавший поставкой черепах для ритуальных целей (*дин. Чжоу*).

~筴 **gūi-cè** древние способы гадания по щитам черепахи и стеблям тысячелистника.

~趺 **gūifū** каменная черепаха (*основание стелы*).

~牀 **gūi-chuáng** ложе с ножками в форме черепахи.

~策 **gūicè** *см.* 龜筴

~裂 **jūnliè´** 1) трещины на панцире черепахи; 2) покрываться трещинами, трескаться.

~裂地 **jūnlièdì´** *геол.* такыр.

~袋 **gūi-dài** *стар.* поясной кошель чиновника с украшением в виде черепахи (*дин. Тан*).

~足 **gūizú´** *зоол.* Mitella mitella (*вид низшего ракообразного отряда усоногих*).

~奴 **gūi-nú** *бран.* служитель публичного дома.

~版 **gūibǎn´** щит черепахи (*в кит. фарм. входит в состав лекарств*).

~板[膠] **gūibǎn [jiāo]´** *кит. мед.* лекарство из щита черепахи, повышающее половую активность.

~綬 **gūi-shòu** *стар.* поясной шнур (*чиновника*) с печатью (*с дин. Хань*).

~殼 **gūiké´** черепаший панцирь (щит).

~文 **gūiwén´** *см.* 龜甲文

~文鳥跡 **gūi-wén´ niǎo-jì´** письмена на щите черепахи и следы птицы (*как первоисточник иероглифического*

письма; также обр. в знач.: почерк 古文).

龜蠟蚧 gūilàjiè´ *зоол.* Ceroplastes japonicus (*из отряда равнокрылых хоботных, вредитель самшита, вяза, тутового дерева*).

~**藏 gūi-zàng** *будд.* подобное черепахе сокрытие (*у подвижника, который прячется от мира подобно тому, как черепаха втягивает в себя голову в случае опасности*).

~**鼈目 gūibiēmù´** *зоол.* Testudinata (*отряд выпуклых черепах*).

~**毛兔角 gūi-máo´ tù-jué´** шерсть черепахи и рога зайца (*обр. в знач.: невозможная вещь, небылица, фантазия; враки*).

~**鏡 gūi-jìng** *см.* 龜鑑

~**兆 gūizhào** трещины, получившиеся в результате прожигания щита черепахи (*способ гадания в древнем Китае*); предвестие, предсказание.

~**貝 gūi-bèi** черепашьи щиты и раковины каури (*имевшие в древности хождение в качестве денег*).

~**貨 gūi-huò** *монета, введённая в обращение при Ханьской династии.*

~**頭 gūitóu´** 1) черепашья голова; 2) *анат.* головка полового члена.

~**頭炎 gūitóuyán´** *мед.* воспаление головки полового члена, баланит.

~**類 gūi´lèi** *зоол.* подотряд щитковых черепах (*Thecophora*).

~**孫 gūisūn´** *бран.* черепашье отродье, выродок.

~**息 gūi-xī** дышать по-черепашьи (*по старым поверьям черепаха дышит ушами; обр. в знач.: быть великим человеком*).

~**焦 gūi-jiāo** гадать на обожжённом черепашьем панцире.

~**公 gūi-gōng** *ирон.* рогоносец, обманутый муж.

~**茲 qiūcí´** *ист.* Куча (*государство на территории Синьцзяна, дин. Хань*).

鑑

28 [213,12] *вм.* 龤, *см.* № 12314

12321

七

12322

2 [1,1] | **qī** | **ци** | 質 | *разг.* | **qí** | *также* | **ци́** |

1 *числ./сущ.* 1) семь (*число, ассоциирующееся с мужской силой космогонии* 陽, *с небом, огнём, молнией, громом, триграммой* 震, *Югом, реже Западом*); ~天 семь дней; 天~地八 небо — число семь, земля — восемь. *Примечание: в сочетании со счётным словом в живой устной речи произносится также* **qí**; ~件衣裳 7 предметов одежды; ~塊~ 7 юаней 70 фэнь; 2) седьмой (*по порядку*); ~兒 (**qī ér**) 家吃飯去! седьмой [сын]! ступай домой кушать!; ~號 седьмой номер; ~大 *сокр.* седьмой съезд; 3) семь раз, семижды; семью-; ~~四十九 семью семь — сорок девять; ~遇皆北 в семи встречах каждый раз терпеть поражение; 4) семь частей; семикратный; 5) *лит.* ци (*жанр в поэзии или ритмической прозе: произведение состоит обычно из вступления и семи частей на одну тему — элегии, восхваления, наставления, размышления, поучения и др., в ритмической прозе часто в форме диалога*); ~諫 «Семь увещаний» (*часть «Чуцы», автор* 東方朔); ~發 «Семь наставлений» (*автор* 枚乘); ~林 антология жанра «ци»; 6) *рит.* седмины (*каждый седьмой, поминальный день по покойнику*); 明天是頭七 завтра первые седмины; 7) (*сокр. вм.* 七成, *гл. обр. в денежных расчётах*); семь десятых, 70%; скидка 30%; 打~[折] сделать скидку в 30%, отдать за 70% прежней цены; [十之]~八 на 7—8 десятых; ~扣十歸 [давать взаймы] 70%, брать обратно полностью (*вид ростовщических процентов при реакционных режимах*); 8) (*сокр. вм.* 七月) седьмой лунный месяц (*по лунному календарю*); июль (*по солнечному*); июльский; 七, 七 седьмое июля; 9) семёрка, множество, все (*обычно, определённое, так или иначе связанное с цифрой 7*); ~賢 мудрецы, семёрка мудрецов.

II *собств.* Ци (*фамилия, редко*).

III *словообр.* 1) *в сложных терминах (точные науки) соответствует* гепта-, семи-, энант-, *например:* ~面體 *мат.* семигранник, гептаэдр; ~聲音階 *муз.* гептахорд; ~角形 семиугольник, гептагон; 2): 七 ... (A) 八 ... (B) **qī... bā...** семь раз А и восемь раз В (*образно для обозначения многократности и одновременно беспорядочности; например:* ~上八下 в полном смятении; неспокойный; ~零八落 рассыпанный, разрозненный, без всякого порядка; врассыпную; вдребезги; ~稜八瓣 неровный, угловатый, с беспорядочными выступами *и т. д.*

七一 qī-yī 1-е число 7-го лунного месяца; 1 июля (*день образования коммунистической партии Китая, 1921 г.*); 七一紀念 годовщина образования КПК.

~**一五 qī-yī-wǔ** 15 июля; 七一五事變 переворот 15 июля (*измена Уханьского правительства революции и разрыв его с КПК, 1927 г.*).

~**極管 qījíguǎn** *радио* гептод.

~**上八落(下) qī-shàng´ bā-luò(xià)´** в смятении (растерянности, нерешительности); неспокойный.

~**經 qījīng** 1) семь канонических книг, семь конфуцианских канонов (*чаще всего:* 詩, 書, 禮, 樂 (**yuè**), 易, 春秋, 論語); 2) *будд.* семь сутр.

~**星 qīxīng´** 1) 7 звёзд, *кит. астр.:* а) Северный Ковш, Большая Медведица; б) созвездие южного сектора неба; 2) узор из семи точек. *Примечание: не смешивать с названием гор в пров. Фуцзянь, Гуандун, Гуанси и Гуйчжоу.*

七星樁 qīxīngzhuāng *кит. бокс* семь кольев (*снаряд для отработки удара ногой*).

~**星團 qīxīngtuán´** *лит.* группа («созвездие») из 7 звёзд (*о поэтах Александрийской школы III в. до н. эры во главе с Каллимахом или о сообществе «Плеяды» во Франции XVI в. во главе с Ронсаром*).

~**星針 qīxīngzhēn´** *кит. мед.* прибор с семью иглами (*для одновременной акупунктуры*).

~**星草 qīxīngcǎo´** *бот.* многоножка копьевидная (*Polypodium hastatum* Thunb.).

~**星板 qīxīngbǎn´** *рит.* крышка гроба с изображением на внутренней стороне семи звёзд Большой Медведицы.

~**里香 qīlǐxiāng´** трава душистой руты (*в древнем Китае употреблялась для предохранения книг от червоточины*).

~**釐散 qīlísǎn´** *кит. мед.* комплекс лекарств, останавливающий боли, особенно при переломах костей и застойных явлений крови.

~**重唱 qīchóngchàng´** *см.* 七重奏

~**重草 qīchóngcǎo´** *бот.* первоцвет японский, примула японская (*Primula japonica* A. Gray).

~**重奏 qīchóngzòu´** *муз.* септет.

~**扯八拉 qī-chě´ bā-lā´** болтать, судачить.

~**歪八扭 qī-wāi´ bā-niǔ´** *см.* 七扭八歪

~**扭[兒]八歪 qī-niǔ´ bā-wāi´** *обр.* искривиться, перекоситься; перекосившийся, скрюченный.

~**竅 qī-tì** 1) семь отверстий: уши, глаза, ноздри и рот; 2) семь нравственных качеств; 3) семь частей туши жертвенного животного.

~**盤舞 qī-pán-wǔ** «семь блюд» (*первоначально народный, позже салонный танец, исполнявшийся вокруг расставленных на полу или на земле блюд и барабанов; с эпохи Хань*).

~**盤清(成) qī-pán-qīng(-chéng)** тренировка на китайских счётах посредством семикратного сложения и вычитания девятизначных чисел.

~**難 qī-nàn** *будд.* семь бедствий (*эпидемия, вторжение неприятеля, восстание, зловещее расположение созвездий, солнечные и лунные затмения, внезапный шторм, засуха*).

~**雄 qī-xióng** *ист.* семь сильнейших царств (*III в. до н. э.*), *см.* 七國

~**曜 qī-yào** 1) семь дней недели; 2) *кит. астр.* семь светил (*солнце, луна и пять больших планет, названия которых служат для обозначения дней недели*).

~**曜日 qīyàorì´** семь дней недели.

~**曜曆 qīyàolì** семидневный календарь с обозначением дней недели по названиям семи светил (*Солнце, Луна, Марс, Меркурий, Юпитер, Венера, Сатурн*).

~**出 qī-chū** семь законных поводов для развода с женой (*бездетность, прелюбодеяние, непослушание в отношении родителей мужа, болтли-*

七

вость, воровство, ревность, злокачественная болезнь).

七和音(弦) **qīhèyīn(xián)´** *муз.* септаккорд.

~垢 **qī-gòu** *будд.* семь видов мирского праха (*желание, восприятие внешнего мира, сомнение, заносчивость, гордость, суетливость, скупость*).

~言 **qī-yán** *поэт.* строка из 7 слов; семизначный (семисловный) размер стихов; 七言古詩 древние семисловные стихи (*строфа из восьми семисловных строк, без соблюдения чередования тонов*); 七言律詩 уставные семисловные стихи (*строфа из 8 семисловных строк с чередованием тонов*); 七言排律 семисловные стихи более чем в восемь строк; 七言絕句 семисловные четверостишия.

~言詩 **qīyánshī** семисловные (семизначные) стихи.

~言八語 **qī-yán bā-yǔ** болтовня, пустые речи; пересуды.

~古 **qī-gǔ** *сокр. вм.* 七言古詩

~害 **qī-hài** семь вредителей (*мухи, комары, клопы, навозные жуки, черви, мыши, воробьи, объекты истребления в КНР в 50-х годах XX в.*).

~略 **qī-lüè** семь сводов (*древнейший библиографический труд по жанрам китайской литературы; составлен в I в. до н. э. Лю Сяном и его сыном Лю Синем, дин. Хань*).

~始 **qīshǐ´** семь основных элементов — начал (*небо, земля, человек и начала 4 времён года; также название музыкального произведения, дин. Хань*).

~宮 **qī-gōng** *кит. муз.* семь мелодий [старинной народной музыки] в ладу «гун».

~日來復 **qí´-rì lái-fù´** 1)* мужская сила космогонии (陽) возвращается через 7 дней (*после её убывания*); 2) неделя, отрезок времени в 7 дней.

~日風 **qīrìfēng´** *мед.* столбняк новорождённых.

~書 **qīshū** 1) семь книг о военном искусстве (*авторы:* 孫子, 吳子, 司馬法, 尉繚子, 三略, 六韜, 李衛公); 2) семь сочинений (*помимо конф. канонов, считавшихся в XIX в. ортодоксальными:* 史記, 漢書, 莊子 *и др.*).

~音 **qīyīn´** 1) *кит. муз.* семь ступеней гаммы; 2) *кит. фон.* семь категорий инициалей китайского слога (脣, 舌, 牙, 齒, 喉, 半舌 *и* 半齒).

~音笛色 **qīyīndísè** тембр флейты, исполняющей гамму.

~香 **qī-xiāng** ароматы; благоухания в изысканном смешении.

~留七林(力) **qī´liū-qī´līn(lì)** топ-топ (*звук шагов*).

~個八個 **qī´gè-bā´gè** семь-восемь (*обр. в знач.: спорить, пререкаться*).

~國 **qīguó** *ист.* 1) семь [сильнейших] государств (*в период* 戰國 *сражающихся царств III в. до н. э.—* 楚, 燕, 秦, 韓, 齊, 趙, 魏); 2) семь ленов (*выделенных императором* 文帝, *дин. Хань, в награду приближённым*).

七面鳥 **qīmiànniǎo´** *зоол.* индейка, индюк (*Meleagris gallopavo*).

~斤半 **qījīnbàn´** *диал.* семь с половиной цзиней (фунтов; *обр. в знач.: винтовка*).

~斷八續 **qī-duàn´ bā-xù´** разрозненный, разбросанный, неполный; в беспорядке.

~折 **qīzhé´** 70%; скидка 30%.

~折八扣 **qī-zhé´ bā-kòu´** *обр.* удержания и вычеты, выплата с удержаниями (вычетами).

~零八落 **qī-líng´ bā-luò´** *обр.* рассыпаться в беспорядке; разбросанный; врассыпную, вдребезги.

~零八碎 **qī-líng´ bā-suì´** [разбитый] вдребезги, в пух и прах.

~零八散 **qī-líng bā-sàn** *см.* 七零八落

~命 **qī-mìng** 1) семь звёзд; 2) рассуждения в вопросах и ответах (Чжан Се).

~節鞭 **qījiébiān´** железная плеть в семь звеньев (*старинное оружие*).

~部伎 **qībùjì´** семь видов искусств (*танцы и музыка, заимствованные из семи стран, VI в.*).

~十 **qī´shí** семьдесят; семидесятый; семидесятилетний; 七十年代 семидесятые годы; 七十毫米電影 широкоформатное кино на семидесятимиллиметровой плёнке.

~十二 **qīshíèr´** семьдесят два (*также обр. в знач.: множество, все*); 七十二烈士 семьдесят два героя (*китайской революции, павшие в Кантоне в марте 1911 г.*); 七十二行 (**háng**) все отрасли деятельности (земледелие, ремесло, торговля).

~十二候 **qīshíèr-hòu** 72 пятидневки года; год.

~十子 **qīshí-zǐ** (*вм.* 72) 70 признанных учеников (сподвижников) Конфуция.

~十八老 **qīshíbā lǎo** *диал.* дряхлый, престарелый; глубокая старость.

~萃 **qī-cuì** * семь отрядов отборных войск, гвардия, охрана дворца (*дин. Чжоу*).

~澤 **qī-zé** семь водоёмов (*озёра древнего княжества Чу, на террит. нынешней пров. Хубэй*).

~件事 **qī-jiàn-shì´** семь предметов первой необходимости (*дрова, рис, масло, соль, соя, уксус, чай*).

~緯 **qīwěi** 1) *кит. астр.* Солнце, Луна и пять планет; 2) семь апокрифов (*неортодоксальных вариантов конфуцианских канонических книг*).

~年 **qī´nián** семь лет; семилетний; 七年戰爭 *ист.* Семилетняя война (*1756—1763 гг.*).

~律 **qīlǜ´** *сокр. вм.* 七言律詩

~衝門 **qīchōngmén** *кит. мед.* семь «врат» пищеварительного тракта.

~聲 **qīshēng´** *муз.* семь ступеней гаммы (*в кит. музыке 5 основных тонов и 2 изменения —* 徵 *и* 宮).

~排 **qīpái´** *сокр. см.* 七言排律

~拼八湊 **qī-pīn´ bā-còu´** кое-как собрать вместе, наскрести.

~子 **qī-zǐ** 1) семь сыновей; 七子八壻 семь сыновей и восемь зятьёв (*обилие сыновей и дочерей, многочисленное потомство*); 2) семь корифеев литературы эпохи Мин: а) 前七子 *лит.* Первые Семеро, Ранняя Семёрка (*литераторы Минской эпохи, представлявшие формалистическое направление возврата к литературным формам Ханьской и Танской эпох:* 李夢陽, 何景明, 徐禎卿, 邊貢, 康海, 王九思, 王廷相); б) 後七子 *лит.* Поздние Семеро, Поздняя Семёрка (李攀龍, 謝榛, 梁有譽, 宗臣, 王世貞, 徐中行, 吳國倫).

七字法 **qīzìfǎ´** семь приёмов китайской каллиграфии (*при написании кистью основных черт иероглифов*).

~學 **qī-xué** *ист.* семь учебных заведений [Академии 國子監] (*дин. Тан*).

~手八脚 **qī-shǒu´ bā-jiǎo´** 7 рук и 8 ног (*обр. в знач.: суетиться; в суматохе, в спешке*).

~羽 **qī-yǔ** *кит. муз.* семь мелодий старинной народной музыки в ладу «юй».

~問八問 **qī-wèn ba-wèn** подробно расспрашивать, повсюду (у всех) разузнавать.

~開[八得] **qī-kāi´[bā-dé´]** всячески, на все лады, всеми способами.

~閩 **qī-mín** *этн.* минь (*семь южных некитайских племён на границе Чжэцзяна и Фуцзяни*); 2) *книжн.* провинция Фуцзянь.

~月 **qī´yuè** седьмой месяц; июль; июльский; 七月革命 *ист.* Июльская революция (*во Франции, 1830 г.*).

~月半 **qīyuèbàn´** 15-е число 7-го лунного месяца.

~廟 **qī-miào** храм предкам императора, с семью приделами.

~青八黃 **qī-qīng´ bā-huáng´** *обр.* кое-как сводить концы с концами, испытывать постоянные материальные затруднения, жить на гроши (*см.* 青黃不接.

~情 **qī-qíng** 1) *будд.* семь чувств (*радость, гнев, печаль, страх, любовь, ненависть и половое влечение*); 2) *кит. мед.* семь способов употребления лекарств (*в чистом виде и в шести различных комбинациях*).

~情六慾 **qī-qíng´ liù-yù´** семь чувств и шесть страстей (*общее название человеческих эмоций*).

~角 **qī-jué** *кит. муз.* семь мелодий старинной народной музыки в ладу «цзюэ».

~角形 **qījuéxíng´** семиугольник, гептагон.

~嘴八舌 **qī-zuǐ´ ba-shé´** *обр.* перебивать друг друга; [препираться] на все лады; шумно, крикливо, гулко (*о шуме голосов*).

~洞八穿 **qī-dòng´ bā-chuān´** *см.* 七孔八洞

~調 **qī-diào** *кит. муз.* семь мелодий (*в каждом из ладов пентатоники*).

~商 **qī-shāng** *кит. муз.* семь мелодий старинной народной музыки в ладу «шан».

~擒七縱 **qī-qín´ qī-zòng´** семь раз брать в плен и семь раз отпускать (*на примере Чжугэ Ляна, семь раз бравшего в плен вождя южных племён; обр. в знач.: обрабатывать противника*

七

психологически, убеждая его покориться добровольно).

七步 **qī-bù** 1) семь шагов; 2) *сокр., см.* 七步成詩

~步詩 **qī-bù-shī** *см.* 七步成詩

~步[之]才 **qī-bù-[zhī]cái** *обр.* человек с поэтическим даром и остроумием (*см.* 七步成詩).

~步成詩 **qī-bù chéng-shī´** сложить стихи, пока делаешь семь шагов (*о поэте Цао Чжи, которому его брат, император Вэнь-ди (дин. Вэй), напрасно заподозрив в желании отнять престол, под угрозой смерти приказал составить стихи за время, которое нужно для семи шагов. Поэт справился с задачей и урезонил брата, составив «плач бобов», которые варили на их же ботве: «мы же от одного корня; зачем же нас обжигать так жестоко?!» Часто упоминается в литературе в качестве образца таланта и остроумия*).

~夕 **qīxì´** вечер 7-го числа 7-го месяца по лунному календарю (*отмечаемый посиделками и соревнованиями в рукоделии; по поверью, божества звёзд «Пастух» и «Ткачиха», разделённые Млечным Путём, встречаются в этот день как супруги*).

~方 **qī-fāng** *кит. фарм.* семь разрядов лекарственных средств (*различаются по силе и быстроте действия, по простому или сложному составу, по применению в случае острого или хронического заболевания*).

~楞八瓣 **qī-léng´ bā-bàn** *обр.* асимметричный; неровный.

~艕 **qībèng´** рыболовный трал (*буксируемый двумя рыболовными судами*).

~傷 **qī-shāng** *кит. мед.* 1) семь [причин] болезней внутренних органов (*нарушения режима пищи, сна и т. д.*); 2) семь болезней мочеполовой системы (*общее название*).

~巧板 **qīqiǎobǎn´** головоломка-мозаика из 7 составных частей (*детская игрушка*).

~彎八曲 **qī-wān´ bā-qū´** извилистый, извивающийся.

~姊妹 **qīzǐmèi** *бот.* роза катаенская (*Rosa cathayensis* Bailey).

~佛 **qī-fó** *будд.* семь существовавших Будд (*Шакья-Муни и 6 ему предшествовавших*).

~尺 **qī-chǐ** 1) семь чи (*кит. футов*); 2) рост [высокого] человека; 3) 20 лет (*о возрасте человека*).

~尺軀 **qīchǐqū** рост [высокого] человека.

~尺單 **qīchídān** *будд.* монашеское ложе.

~抓八拏 **qī-zhuā´ bā-ná´** хватать и тянуть что попало.

~大 **qīdà´** 1) *будд.* семь великих (*земля, вода, огонь, ветер, небо, зрение и познание*); 2) *сокр.* седьмой съезд; 七大文獻 документы VII съезда КПК (*апрель 1945 г.*).

~大八小 **qī-dà´ bā-xiǎo´** 1) разного размера, неодинаковый; 2) разрозненный, некомплектный.

七族 **qī-zú** 1) семь поколений рода [от прадеда до правнука]; 2) ближайшие (прямые) родственники (*особенно: по отцу*).

~林林 **qī´lìnlín** цилиньлинь (*звукоподражание шороху листвы*); шуршать.

~葉一枝花 **qīyèyīzhīhua´** *бот.* вороний глаз многолистный (*Paris polyphylla* Fr.).

~葉樹 **qīyèshù** *бот.* конский каштан китайский (*Aesculus chinensis* Bge.).

~葉樹科 **qīyèshù-kē** *бот. сем.* конскокаштановые (*Hippocastanaceae*).

~條 **qītiáo** 1) *сокр., будд.* ряса монаха (*также* 七條袈裟); 2) семь пунктов (параграфов, статей); 3) семиструнная лютня.

~東八西 **qī-dōng´ bā-xī´** полнейший беспорядок, страшнейший хаос.

~衆 **qī-zhòng** *будд.* семь рангов верующих буддистов (*бикшу, бикшуни, шами, шамини, шичамона или шичани, юпосэ, юпои*).

~長八短 **qī-cháng´ ba-duǎn´** 1) неровный; разной длины; хаотичный; 2) рассуждать о правде и кривде; 3) несчастье, неприятность, осложнение.

~張八嘴 **qī-zhāng´ bā-zuǐ´** говорить (наседать) наперебой.

~襄 **qīxiāng´** *кит. астр.* семь переходов (*созвездия Ткачихи в сутки из одной области небосвода в другую — от* 卯 *до* 酉).

~哀 **qī-āi** «Семь печалей» (*см.* 七, *числительное/существительное, значение* 5).

~縱七擒 **qī-zòng´ qī-qín´** семь раз быть освобождённым и семь раз попадать снова в плен (*обр. в знач.: иметь дело с неизмеримо более искусным противником, добивающимся полной добровольной капитуляции; по преданию о полководце Чжугэ Ляне, семь раз пленившем вождя южных инородцев*).

~度[音程] **qī´dù[yīnchéng´]** *муз.* септима: 大(小)七度 большая (малая) септима.

~股八杈 **qī-gǔ´ ba-chā´** семь прядей, восемь развилок (*обр. в знач.: запутанный, крайне сложный*).

~發 **qīfā´** 1) семь выстрелов; 2) *лит.* семь наставлений (*созданы поэтом Мэй Шэном: семь притч для наставления принца, см. также загл.* 七, *числительное, знач.* 5).

~政 **qī-zhèng** 1) *кит. астр.* Солнце, Луна и пять больших планет; 2) *кит. астр.* семь звёзд Северного Ковша (*Б. Медведицы*); 3) небо, земля, человек и четыре времени года.

~教 **qī-jiào** *конф.* 1) семь наставлений (*по «Ли цзи» об отношениях между отцом и сыном, старшим и младшим братом, мужем и женой; государем и подданным, старым и малым, между друзьями, между хозяином и гостем*); 2) семь поучений (*по «Да Дай Ли»*).

~竅 **qī-qiào** семь отверстий (*в голове человека: уши, глаза, ноздри, рот; органы восприятия внешнего мира; способности человека*).

七竅生烟 **qī-qiào´ shēng-yān´** из всех отверстий повалил дым (*обр. выйти из себя, метать громы и молнии*).

~竅流血 **qī-qiào liú-xuè** кровь хлынула из всех отверстий головы (*также о внезапной смерти*).

~進法 **qījìnfǎ´** *мат.* семеричная система исчисления, семеричная шкала.

~通八達 **qī-tōng´ bā-dá´** быть во всех отношениях сведущим, хорошо понимать; совершенномудрый; превосходно эрудированный.

~逆 **qī-nì** *будд.* семь смертных грехов (преступлений; *напр. отцеубийство, убийство монаха, препятствие распространению вероучения*).

~代 **qī-dài** семь эпох (*царствований мифологического периода китайской истории, начиная от Хуан-ди до начала дин. Шан, т. е. до XVIII в. до н. э.*).

~賦 **qī-fù** *стар.* семь облагаемых налогом культур (*пять хлебных злаков, конопля и тут*).

~戎 **qī-róng** *ист.* жуны, инородческие племена запада.

~成 **qī-chéng** 1) 70%; скидка 30%; 2) *ист.* семь искусств (*предметы обучения пажей в средневековой Европе*).

~孔八洞 **qī-kǒng bā-dòng** *диал.* семь дыр, восемь отверстий (*обр. в знач.: изорванный, изношенный в лохмотья; рвань*).

~亂八糟 **qī-luàn´ bā-zāo´** *см.* 亂七八糟

~死八活 **qī-sǐ´ bā-huó´** семь шансов погибнуть — восемь остаться в живых (*обр. в знач.: на волосок от смерти, жизнь на волоске; смертельный* (*о борьбе*), *не на жизнь, а на смерть*).

~絕 **qījué´** *сокр.* семисловное (семистопное) четверостишие.

~色 **qīsè´** *физ.* семь основных цветов [спектра].

~色板 **qīsèbǎn´** *физ.* ньютонов диск.

~七 **qīqī´** 1) седьмые седмины (*сорок девятый день со дня смерти*); 49 дней, в течение которых гроб с покойником находится дома до похорон; 2) 7 июля; 七七事變 события 7 июля (*1937 г., начало японской интервенции в собственном Китае и антияпонской войны 1937—1945 гг.*).

~元 **qī-yuán** *кит. астр.* семь начал (*Солнце, Луна и 5 больших планет*).

~烷 **qīwán´** *хим.* гептан, гептановый; гептиловый; энантовый; 七烷醛 гептиловый (энантовый) альдегид; 七烷酸 гептановая кислота.

~魄 **qīpò** *даос.* семь злых душ (*в человеческом теле*).

~兵 **qībīng´** 1) * семь видов оружия; 2) *ист.* начальник военного приказа (*дин. Вэй — Цзинь*).

~寶 **qī-bǎo** 1) семь сокровищ (*напр. золото, серебро, лазурит, раковина тридакны, агат, коралл и горный хрусталь или жемчуг и биотит*); 2) драгоценности, раритеты; ценности.

~寶粥 **qībǎozhōu´** «каша семи сокровищ» (*праздничное блюдо, приготовляемое 8-го числа 2-го месяца по лунному календарю*).

七寶燒 **qībǎoshāo´** *яп.* сиппоёки, изделия клуазонэ (*покрытые выемчатой эмалью*).

~賢 **qī-xián** *ист.* 1) *см.* 竹林七賢; 2) семь мудрецов Древней Греции.

~顚八倒 **qī-diān bā-dǎo** семь — кувырком, восемь — вповалку (*обр. в знач.: бессвязный, хаотический — о речи*); кувырком, вверх ногами, в беспорядке.

~絲 **qī-sī** *см.* 七弦琴

~德 **qī-dé** семь достоинств: а) воина; б) правителя; в) поэтического произведения (*по содержанию, форме, силе*).

~鰓鰻 **qīsāimán** *зоол.* тихоокеанская минога, японская минога (*Lampetra japonica*).

~鰓鰻科 **qīsāimánkē** *зоол.* миноговые, миноги (*Petromyzonidae*).

~煞 **qī-shà** *астрол.* Цишá (*злой дух стихии Металл*).

~去 **qī-qù** *см.* 七出

~公 **qīgōng´** *кит. астр.* Цигун, «Семь государей» (*созвездие из 4 звёзд созв. Геркулес и 3 звёзд созвездия Волопас*).

~弦琴 **qīxiánqín´** *муз.* семиструнная цинь (цитра); гептахорд.

吒

5 [30,2]

12323

chì
чи
質

гл. 1) разносить, распекать, бранить, кричать (*на кого-л.*); 怒~ гневно прикрикнуть, накинуться (*на кого-л.*); 手劍而~之 держа в руке меч, бранить его; 2) орать, галдеть, отгонять криком (*также звукоподражание окрику*); ~, ~,朔來,朔來! Эй, эй! Шо, сюда! Шо, сюда!

吒嗟 **chì-jiē** гневно прикрикнуть.

~羅 **chì´luó** Чилó (*фамилия*).

~咄 **chìduó** кричать на..., браниться.

~石成羊 **chì-shí´ chéng-yáng´** *миф., даос.* превращать криком белые камни в овец.

~斥 **chìsù´** нагоняй, брань; давать нагоняй, бранить.

~列 **chì´liè** Чилé (*фамилия*).

~呵 **chìhē´** *см.* 叱喝

~呼 **chìhū** *диал.* приказывать окриком; велеть; призывать.

~喝 **chì-hè** кричать (*на кого-л.*); ругать, бранить, распекать.

~狗 **chì-gǒu** прицыкнуть на собаку.

~罵 **chìmà´** ругать, бранить.

~馭 **chìyù** крикнуть вознице: гони! (*обр. в знач.: рисковать, не бояться опасности*).

~退 **chìtùi** выгнать, удалить (*окриком*).

~吒 **chìchì´** 1) *междометие* эй! (*гневный окрик*); 2) гневно бранить; гневный.

~吒(咤) **chìzhà´** гневный окрик; гневно окрикнуть.

~咤風雲 **chì-zhà fēng-yún** *диал.* криком вызывать ветер и тучи (*обр. в знач.: обладать огромной властью, могуществом*).

叱責 **chì-zè** бранить; распекать, разносить; выговор, нотация.

~犢 **chì-dú** криком подгонять коров (телят).

虍

6 [141,0]

12324

hu
хӯ
虖

сущ. 1) * тигр; 2) * полосы (узоры) на шкуре тигра.

皂

7 [106,2] *см.* 皁, № 3719

12325

唣

10 [30,7]

12326

zào
цзào

только в сочетании; см. 囉唣

苍

8 [140,4] *вм.* 花, *см.* № 11977

12327

氼

4 [29,2] *сокр. вм.* 攀, *см.* № 5511

12328

乇

3 [4,2]

12329

zhè
чжэ̀
陌

сущ. листик [травянистого] растения; росток [травы].

吒

6 [30,3]

12330

zhà
чжà
禡

гл. вм. 咤 (*гневно кричать; фыркать от негодования*).

吒叉 **zhà-chā** скрещивать (складывать) руки.

~吒 **zhàzhà´** стучать зубами от холода.

託

10 [149,3]

12331

tuō
тō
鐸

Примечание: см. также 托, № 12333

гл. 1) поручать, просить, наказывать; ~他帶封信 наказать (поручить) ему взять с собой письмо; ~代請假 поручить (*кому-л.*) попросить для себя отпуск; 2) вверяться; доверяться; полагаться на...; зависеть от...; состоять на содержании у (*кого-л.*); ~六尺之孤 вручить малолетнего сироту (*княжича*) попечению [опекуна]; 士之不~諸侯, 何也? почему представители служилого сословия не хотят состоять на содержании у местных князей?; 3) ссылаться на...; под [вымышленным] предлогом; 假~一個理由 сослаться на вымышленную причину; 4) опираться на...; 凡人所生者神也, 所~者形也 *кит. филос.* то, чем живёт человек, — это его душа, а то, на что он опирается, — это его тело; 5) просить; 請~ просить ходатайствовать, поручить; 6) временно устроиться, остановиться; 遠~異國 далеко устроиться в чужой стране.

託生 **tuōshēng** воплотиться; переродиться; перерождение.

~言 **tuō-yán** ссылаться на (*чьи-то*) слова; под (*тем или иным*) предлогом; удобный предлог, благовидная причина.

~名 **tuōmíng´** 1) пользоваться чужим именем; под чужим именем; 2) ссылаться на (*кого-л.*); от имени, от лица, под флагом.

~始 **tuōshǐ** брать начало (*в чём-л.*); возникать (*из чего-л.*); начало, возникновение.

~治 **tuō-zhì** поручить управлять, передать в опеку; 託治理事會 (*также* 託治委員會) Комитет по опеке (*ООН*).

~管 **tuōguǎn´** опекать; опека; система государственной опеки; 國際託管 международная опека.

~管地 **tuōguǎndì´** подопечная территория.

~音 **tuō-yīn** посылать весточку, передавать сведения.

~宿 **tuōsù´** 1) остановиться на ночлег; 2) *перен.* положиться на...

~福 **tuō´fú** *также* **tuō↔fú**, 託福託福 *вежл.* Вашими заботами; весьма тронут [Вашим вниманием]; 託您的福 очень тронут Вашим вниманием.

~辭 **tuōcí´** сослаться на (изыскать) предлог; под предлогом; отговориться; отговорка; предлог.

~付 **tuō´fù** препоручить, доверить; вверить, передать на попечение, поручить.

~附 **tuōfù´** полагаться на..., опираться на...; искать заручку в (*ком-л.*).

~財 **tuō-cái** доверить [своё] богатство (*кому-л.*).

~情[兒] **tuōqíng´** на основе личных отношений; частным порядком; 託情弄纏 *обр.* добиваться (*чего-л.*), используя личные связи; полагаться на кумовство.

~病 **tuōbìng´** под предлогом болезни; ссылаясь (ссылка) на болезнь.

~身 **tuōshēn´** приютиться (*у кого-л.*).

~夢 **tuōmèng´** явиться (привидеться) во сне (*напр. о покойнике*).

託分 tuō-fèn жить (*чем-л.: ремеслом, профессией и т. д.*).

~孤 **tuōgū´** перед смертью поручить (*кому-л.*) детей (своих сирот).

~大 **tuō-dà** 1) быть надменным, зазнаваться; свысока; 2) невнимательно, небрежно, кое-как.

~疾 **tuō-jí** *см.* 託病

~辣斯 **tuōlà´sī** (*англ.* trust) трест.

~食 **tuō-shí** жить (кормиться) на (*чей-л.*) счёт; быть приживальщиком (нахлебником, клевретом).

~養 **tuoyǎng´** опека (*над несовершеннолетними*); поручить (*чьей-л.*) опеке.

~足 **tuo-zú** 1) жить, пребывать в; 2) находиться (иметь пристанище) на чужбине.

~故 **tuōgù´** изыскать (измыслить) предлог; под тем или иным предлогом; сослаться на обстоятельства.

~處 **tuō-chǔ** жить (пребывать) в...; проживать в...; жить где-нибудь временно; находиться на чужбине.

~交 **tuōjiāo´** стать друзьями, завязать дружбу; по дружбе.

~之空言 **tuō´-zhī kōng-yán´** *обр.* вести пустые разговоры; отделываться пустыми обещаниями.

~運 **tuōyùn´** 1) доверять перевозку [груза] (*кому-л.*); 2) *торг.* отправлять на консигнацию.

~迹 **tuōjì´** *см.* 託跡

~庇 **tuō-bì** 1) искать защиты у...; быть под покровительством; 2) Вашими заботами, под Вашей высокой рукой; премного обязан.

~化 **tuōhuà´** *даос.* становиться на общий (мирской) уровень (*чтобы показать современникам уровень совершенства*).

~陀 **tuōtuó** *монг.* старейшина страны; заслуженный деятель; сановник (*жалованный титул*).

~兒所 **tuōérsuǒ´** детские ясли.

~諷 **tuōfèng´** выражаться иносказательно; иронизировать (*в письменном виде*).

~興 **tuōxìng´** предаваться вдохновению; вдохновение, творческий подъём.

~實 **tuōshí´** держаться свободно, без церемоний, без стеснения (*напр. при получении подарка*).

~賴 **tuolài´** 1) опираться (полагаться) на...; зависеть от...; 2) доверять, верить.

~跡 **tuōjì´** 1) работать в качестве (*кого-л.*); существовать (*каким-л.*) трудом; 託跡漁獵 жить рыболовством и охотой; 2) приютиться (*у кого-л.*).

~心 **tuō-xīn** положиться всем сердцем на...

~蔭 **tuōyìn´** 1) найти [себе] покровительство (*напр. в лице предков*), укрыться под (*чью-л.*) высокую руку; 2) удостоиться милости (благодеяния).

飥 12 [184,3]

12332

tuō
то
藥

только в сочетании: см. 餺飥

托 6 [64,3]

12333

tuō
то
藥

Примечание: см. также 託, № 12331

I *гл.* 1) подносить, подавать; 和盤~出 поднести (*что-л.*) на блюде; ~着半個西瓜 подать половину арбуза; 2) поддерживать; держать; подпирать; 用手~起來 поднять (*что-л.*) рукой; 一手~銃，一手點火 одной рукой держать пищаль, другой разжигать огонь; 用手~住腦門 подпирать рукой лоб; ~在掌上 держать на ладони; 3) прокладывать; подкладывать; 畫兒底下~着一張薄紙 под картину подложен тонкий лист бумаги; 4) оттенять [главное], выделять, подчёркивать; 烘雲~月 подкрашивать (подрисовывать) облака, чтобы ярче выделить луну; 4) просить (*сделать что-л.*); давать поручение, поручать; 可~大事 [ему] можно поручать большие дела; 5) *вм.* 託 (*ссылаться на...; под предлогом*); 6) временно устроиться, найти временное пристанище; 遠~異國, 昔人所悲 люди в старину скорбели, если им приходилось искать прибежища в чужих далёких странах; 7) *вм.* 拓 (*толкать вперёд*).

II *сущ.* 1) *тех.* подпорка, опора; 2) поднос; блюдце; 茶托[子, 兒] чайное блюдце; 槍托子 приклад (ложа) ружья.

托墨 **tuōmò´** хорошо держать тушь (*о бумаге*).

~生 **tuōshēng´** *будд.* перевоплощение души умершего.

~里拆利眞空 **tuōlǐchāilì zhēnkōng** *физ.* Торричеллиева пустота.

~拉查人 **tuōlā´zhārén** *этн.* тораджи (*жители о-ва Сулавеси в Индонезии*).

~拉斯 **tuōlā´sī** (*англ.* trust) трест.

~拉機 **tuōlājī´** трактор.

~盒 **tuōhé´** поднос, поставец.

~盤 **tuōpán´** 1) поднос; 2) *мед.* лоток.

~盤的 **tuōpán´dẻ** официант.

~器 **tuōqì´** *мед.* суппорт.

~槍 **tuō↔qiāng** нести винтовку на плече; на плечо! (*команда*).

~塔天王 **tuōtǎ tiānwáng** *будд.* Небесный царь Вайшравана (*санскр. Vaiśravana, изображаемый с пагодой на ладони*).

~名 **tuōmíng´** *см.* 託名

~洛茨基主義 **tuōlò´cíjīzhǔyì´** троцкизм.

~洛茨基派 **tuōluò´cíjīpài´** троцкисты, троцкизм.

~始 **tuōshǐ´** *см.* 託始

~管地 **tuōguǎndì´** *см.* 託管地

~福 **tuōfú´** *см.* 託福

~卡塔 **tuōkǎtǎ** (*ит.* toccata) *муз.* токката.

~辭 **tuocí´** сослаться на (изыскать) предлог; под предлогом; предлог, отговорка.

~利黨 **tuōlìdǎng´** (*англ.* tory) тори.

托阿拉人 **tuōālārén** *этн.* тоалайцы (*потомки древнейшего коренного населения о-ва Сулавеси*).

~子 **tuō´zi** поднос; подставка.

~付 **tuō´fù** *см.* 託付

~牙 **tuōyá´** ряд зубов.

~詞 **tuōcí´** *см.* 託辭

~情 **tuōqíng´** *см.* 託情

~爾蒂克人 **tuōěrdì´kèrén** тольтеки (*условное название древнейших обитателей Мексики*).

~病 **tuōbìng´** *см.* 託病

~身 **tuō↔shēn** находить пристанище (опору); приклонить голову.

~夢 **tuō-mèng** *см.* 託夢

~分 **tuō-fēn** останавливаться [на время]; приютиться; находить (иметь) пристанище (приют).

~馬斯主義 **tuōmǎsīzhǔyì´** *христ.* томизм; томистский.

~馬斯法 **tuōmǎsīfǎ´** томасовский процесс (*в металлургии*).

~人 **tuōrén´** *этн.* то (*народность в Сев. Вьетнаме*).

tuō-rén просить (*кого-л.*), поручить (*кому-л.*); через (*кого-л.*).

~人情 **tuōrénqíng´** *см.* 託情

~孤 **tuōgū´** поручить заботы о сироте (*кому-л.*).

~大 **tuōdà´** 1) заноситься, загордиться; зазнаваться, держаться надменно; 2) занять высокий пост и пренебрегать работой; 3) невнимательный, неосмотрительный; относиться с пренебрежением; кое-как.

~葉 **tuōyè´** *бот.* прилистник.

~架[兒] **tuōjià´** *тех.* подпорка; станина; кронштейн; каретка.

~鉢 **tuōbō** *будд.* 1) жить на подаяния (милостыней; *о нищенствующем монахе*); 2) подносить чашку (патру) для милостыни.

~辣斯 **tuōlāsì** (*англ.* trust) трест.

~派 **tuō´pài** *сокр.* троцкисты; троцкистский.

~足 **tuō-zú** 1) жить, проживать в...; 2) *перен.* опереться на..., утвердиться; обосноваться в...; пристроиться, найти себе место.

~跋 **tuōhá´** 1) *ист., этн.* тоба (*название племён, вторгшихся в Китай в 386 г. и положивших начало дин.* 後魏); 2) Тоба (*фамилия*).

~故 **tuogù´** *см.* 託故

~收承付 **tuōshōu-chéngfù** *фин.* передача продавцом платёжного требования в банк на инкассо.

~交 **tuōjiāo´** *см.* 託交

~叉 **tuōchá´** *тех.* поддерживающая вилка.

~達人 **tuō´dárén** *этн.* тода (*жители горного р-на Нилгири, штата Мадрас в Индии*).

~運 **tuōyùn´** *см.* 託運

~運人 **tuōyùnrén´** грузоотправитель.

~底 **tuō↔dǐ** *диал.* почувствовать почву под ногами; получить точку опоры.

~庇 **tuōbì´** *см.* 託庇

~地 **tuō´dì** вдруг, неожиданно, внезапно.

~兒 **tuōr** поднос; подстаканник; 這茶碗

不帶托兒 у этого чайного стакана нет подстаканника.

tuō↔ér поручить (*кому-л.*) ребёнка.

托兒所 **tuōérsuǒ´** детские ясли; детский сад.

~賓 **tuōshí´** *см.* 託賓

~賴 **tuōlài´** *см.* 託賴

~領 **tuōlǐng´** подворотничок; круглый воротник [женского платья].

~簧 **tuōhuáng´** *тех.* подвесная рессора.

~跡 **tuōjī´** *см.* 託跡

~腮 **tuōsāi´** опираться на руку щекой.

~熟 **tuōshú´** люди свои.

馲 6 [187,3] *сокр. вм.* 馲, *см.* № 12335

12334

馲 13 [187,3]

tuō
то
藥

12335

только в сочетаниях; см. ниже.

馲駝(駞) **tuó´tuǒ** *диал.* верблюд.

杔 7 [75,3]

zhé
чжэ
陌

12336

только в сочетании; см. ниже.

杔櫨 **zhélú´** прибор для фильтрации вина.

秅 8 [115,3]

chá
ча
麻

12337

*сущ.** ча (*древняя мера сжатого хлеба, равная 400 снопам*).

奼 6 [38,3]

chǎ, zhè	
ча, чжэ	
馬	禡

12338

I *сущ.* молодая девушка; девочка; красавица.

II *гл.* хвалиться, бахвалиться, хвастаться; 子虛過~烏有先生 Цзы-сюй чрезмерно расхвастался перед господином У-ю.

飥 6 [184,3] *сокр. вм.* 飥, *см.* № 12332

12339

I 庑 6 [53,3]* *вм.* 宅, *см.* № 12343

12340

II 庑 6 [53,3]* *вм.* 度, *см.* № 10343

12340

侂 8 [9,6] *вм.* 託, *см.* № 12331

12341

亳 10 [8,8]

bò
бо
藥

12342

собств. 1) *ист.* Бо (*якобы древняя столица Шанской династии с 1766 по 1557 г. до н. э.*); ~社 жертвенник земле в Бо (*с дин. Шан*); 2) *ист.* Бо (*столичная почтовая станция, Чаньань, дин. Хань*); 3) *ист.* Бо (*название владения эпохи Чуньцю, на террит. нынешнего уезда Босянь, пров. Аньхуй*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 亳州, 亳縣) Бочжоу (*до 1912 г. округ в пров. Аньхуй*), Босянь (*уезд в пров. Аньхуй*); 5) Бо (*фамилия*).

宅 6 [40,3]

zhái	*книжн.*	zhè
чжай		чжэ
		陌

12343

I *сущ.* 1) жилище, квартира; резиденция; усадьба; 子之~近市不可以居 ваше жилище расположено вблизи рынка, и там неудобно жить; 方~十餘畝 земля под [моей] усадьбой составляет десять с лишним му; 張~ квартира Чжана; 本~現在沒人 в этом доме сейчас никого нет; 2) могила; кладбище; 耐葬者不筮~ могильщик не определяет место захоронения; 卜~兆 выбрать гаданием место для кладбища; 3) участок земли, земельная площадь; 五畝之~, 樹之以桑 участок земли в 5 му — засадите его тутовыми деревьями... (*и даже старики будут обеспечены одеждой*).

II *гл.* 1) жить в (*доме, квартире*), обосноваться (обитать, поселиться) в; ~嵎夷 поселиться в Юйи; 2) занимать место; 使~百揆 занимать должность сановника, которому подчинены все чиновники; 3) основать, заложить; ~是鎬京 он (*Чжоуский царь У-ван*) основал этот столичный город в Хао (Хаоцзин); 4) прорастать (*о зёрнах*), распускаться (*о почках*); 百果草木皆甲~ [весной] на всех плодовых травах и деревьях распускаются почки; 5)* слушаться, быть покорным; следовать; ~天命 повиноваться велению Неба; 6) питать (*напр. надежду*); утвердиться (*в чём-л.*).

宅上 **zháisháng** 1) вблизи дома (усадьбы); 2) *вежл.* Ваша резиденция; в Вашем доме, у Вас дома.

~土 **zhái-tǔ** обживать земли; 宅土開疆 обживать земли и расширять территорию.

~居 **zhái-ju** жилище, обиталище.

~舍 **zháishè´** дом, жилище.

~者 **zhái´zhě** чиновник в отставке.

~相 **zhè-xiàng** племянник (*сын сестры*).

~眷 **zhèjuàn´** семья, семейство (*жена и дети*).

~園 **zhái-yuán** сад при доме.

~神 **zhái-shén** 1) дух дома, домовой; 2) стать божеством [данного места].

~子 **zhái´zi** жилище, квартира.

~門[子, 兒] **zháimén´** 1) вельможа; хозяин (обитатель) богатого дома; 2) ворота.

~券 **zhè-quàn** документ на право владения домом.

~房 **zháifáng´** жилой дом для семьи, фамильный особняк.

~第 **zhè-dì** резиденция; дом высокопоставленного лица.

~家 **zháijiā´** *уст.* император (*так его называли члены императорского дома*).

~裏 **zhái´lǐ** 1) хозяин дома (*в устах прислуги*); 2) (*также* **zháilǐ´**) в господском доме.

~憂 **zhèyōu´** быть в трауре (*особенно: по родителям*).

~地 **zháidì´** место (земля) под домом (усадьбой).

~院 **zháiyuàn´** жилище с внутренним двором: дом, жилище, жилое здание.

~兆 **zhè-zhào** могила; кладбище.

~心 **zhè-xīn** 1) сосредоточить своё внимание (*на чём-л.*); быть склонным (стремиться) к; 2) испытывать тягу к, иметь желание примкнуть к (*кому-л.*).

垞 9 [32,6]

chá
ча
麻

12344

собств. ист., геогр. (*сокр. вм.* 垞城) Чачэн (*город в княжестве Сун, на террит. нынешней пров. Цзянсу*).

咤 9 [30,6]

zhà	duō
чжа	до
禡	藥

12345

I **zhà** *гл.* 1) гневно кричать; фыркать от негодования; 一聽見就~了 как только услышал, так стал гневно кричать; 2) производить звуки языком; чавкать, причмокивать; 毋~食

не чавкай во время еды; 3) сильно жалеть (*кого-л.*); глубоко сочувствовать; 怛~靡肝肺 глубоко сочувствовать [его] сокровенным думам; 4) вздыхать, печалиться; 心獨悲~ сердце в одиночестве скорбит и печалится; 5) бахвалиться, хвастаться.

II *сущ.* 1) **zhà** орудие пытки (наказания); 五~ пять разных орудий пытки (*канга, оковы и пр.*); 2) **duō** кубок для жертвенного возлияния; 三~ три кубка для жертвенного возлияния.

咤叱 **zhà-chì** гневно кричать; фыркать в негодовании.

~咤 **zhàzhà´** *будд.* препона.

詫 13 [149,6]

12346

chà
чà
禡

гл. 1) дивиться; поражаться, изумляться, удивляться; 山神自賀復自~古來此地無車馬 дух гор поздравил себя и вместе с тем удивился: издревле здесь не бывало экипажей и лошадей; 2) хвастаться перед (*кем-л.*); пускать пыль в глаза (*кому-л.*); 過~烏有先生 чересчур расхвастался перед господином У-ю; 3) говорить, обращаться к (*кому-л.*); 有孫休者踵門而~子扁慶子曰 некто Сунь Сю подошёл к воротам [учителя] и, обратившись к господину Бянь Цин-цзы, сказал...; 4) обманывать, лгать; ~曰 солгав, сказать...

詫異 **chàyì´** дивиться, изумляться; изумление.

恀 9 [61,6] *вм.* 侘, *см.* № 12348

12347

侘 8 [9,6]

12348

chà
чà
禡

гл. хвастать, хвалиться перед (*кем-л.*); гордиться; 卽欲以~鄙縣 и тут же пожелал этим похвастаться перед нашим уездом.

侘傺 **chà-chì** * разочарованный; разочароваться; потерпеть неудачу в достижении намеченной цели.

挓 9 [64,6]

12349

zhā
чжā
麻

только в сочетании; см. ниже.

挓抄 **zhā´shǎ** 1) раскрыть; раскрыться (*о цветах*); 2) от негодования встать дыбом (*о волосах*); 3) развести руками.

挓挓 **zhāzhā´** раскрыться, раздвинуться.

蛇 12 [142,6]

12350

zhà
чжà
禡

сущ. медуза.

姹 9 [38,6]

12351

chà	**chǎ, dù**	
чà	**чǎ, дỳ**	
禡	馬	遇

I **chà** *прил.* прекрасный, изящный; красивый; 桃夭杏~通園蹊 пышные персиковые и красивые абрикосовые деревья окаймляют садовую дорожку.

II **chà** *гл. вм.* 詫 (*хвастаться перед кем-л.*).

III **chǎ, dù** *сущ. вм.* 奼 (*молодая девушка, девочка*).

姹紫嫣紅 **chà-zǐ yān-hóng** прекрасное разноцветие (*о цветах*).

~女 **chà-nǚ** 1) прекрасная молодая девушка; 2) *даос.* ртуть (*в алхимии*).

诧 8 [149,6] *сокр. вм.* 詫, *см.* № 12346

12352

毛 4 [82,0]

12353

máo	**mú**
мáо	**мý**
豪	虞

I **máo** *сущ.* 1) шерсть, волосяной покров; волос; перья, оперение; пух, пушок; волоски (*растения*); шерстяной; волосатый, мохнатый; 第一次剪的~ шерсть первой стрижки; 羊~ овечья шерсть; 一根~ один волос; 一~不拔 и волоска [у себя] не выдернет (*обр. о скупце*); 羽~ перья и шерсть; перо и пух; 她打了一個~背心兒 она связала шерстяную жилетку; ~邊的衣服 платье с неподрубленными (*букв. мохнатыми*) краями; 2) мех; меховой; 衣 (yì) ~冒皮 одеваться в меха и накрываться кожаной шапкой; 以啓其~ им (*ножом*) вскрыть её (*жертвы*) мех; 3) растительный покров; растения; овощи, зелень; 不~之地 голая земля; 澗溪沼沚之~ зелень, что растёт у ручьёв и болот; 4) плесень; 饅頭放久了就要長 (zhǎng) ~ если пампушки долго лежат, то они покрываются плесенью; 5) пушинка (*обр. о чём-л. лёгком, незначительном, пустяке*); пустяк, мелочь; 德輶如~ добродетель легка, как пушинка; 6) ничтожная доля, малая величина (*одна тысячная или сотая часть принятой меры*); 毫~ ничтожная величина; 7) гривенник, 10 фэней, десятая часть юаня; мелочь (*мелкая монета*); 花了三~錢 истратил 30 фэней (центов, копеек); 8) * четвероногие, звери; ~群 стая зверей.

II **máo** *прил./наречие* 1) грубый, неотделанный; сырой, черновой; небрежный; кое-как, спустя рукава; ~鐵 необработанный чугун, железная заготовка; ~搞 делать кое-как, работать спустя рукава; 2) *вост. диал.* грубый, приблизительный, примерный; примерно, около; ~估 приблизительная оценка; ~重 (**zhòng**) 十斤 примерно весит 10 цзиней, вес около 10 цзиней брутто; 3) мутный, матовый; потускнеть, запотеть; ~玻璃 матовое стекло; 我的眼鏡都~了 мои очки совершенно помутнели (запотели); 4) мелкий, маленький; ~孩子 маленький ребёнок.

III **máo** *гл.* 1) растеряться, разволноваться; напугаться (*также модификатор результативных глаголов*); 他聽說明天考試, 就~了 он разволновался, когда услышал, что завтра — экзамен; 嚇~了 напугать до полусмерти, ввергнуть (*кого-л.*) в растерянность, заставить растеряться; 2) *диал.* разозлиться, взбелениться; 這一下, 他可是~了 на этот раз он, однако, обозлился; 3) * обжигать, ошпаривать; ощипывать, опаливать; ~炰胾羹 жаркое из опалённой свинины и похлёбка из струганого мяса; 4) * обсаживать (*напр. кустами*); 凡宅不~ рядовые усадьбы, как правило, не обсаживаются [зеленью]; 5) * занимать место по цвету волос (*по возрасту*); 王燕, 諸侯~ когда ван даёт пир, местные князья рассаживаются по возрасту; 6) падать, снижаться; 國民黨統治時期票子一天比一天~ во времена владычества гоминьдана курс ассигнаций день ото дня падал; 7) * сгибать, склонять; ~腰 согнуть талию, склониться.

IV **mú** *отрицательная связка* не иметь, нет; 飢者~食 у голодного нет пищи.

V **máo** *собств.* 1) *ист., геогр.* Мао (*княжество на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); 2) Мао (*фамилия*).

毛薑 **máo-jiāng** *см.* 毛脚雞

~坯(胚) **máo´pī(pēi)** *тех.* заготовка, полуфабрикат, сырец; 鐵器毛坯 заготовка для металлических изделий.

~煙兒 **máo↔yānr** потерять голову, растеряться, перепугаться.

~重 **máozhòng´** *торг.* брутто, вес брутто; 毛重作淨重 принимать вес брутто за нетто (*чистый вес*) [в пределах допустимого веса тары].

~拉 **máolā´** (*араб.* mawlā) мулла; ахун.

~啦 **máo´lǎ** *диал.* шарахнуться в испуге, помчаться, понести (*о лошади*).

~豆 **máodòu´** 1) соевые бобы (*в стручках*); 2) *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Maxim.).

毛藍 **máolán´** тёмно-голубой [цвет].

~驢[子, 兒] **máolǘ** *диал.* ишак, ослёнок.

~鹽鑛 **máoyánkuàng´** *мин.* алюноген (алуноген).

~蓋子 **máogài´zi** *диал.* стриженые волосы после снятия косы.

~錐[子] **máozhūi´** [китайская] писчая кисть, кисточка для письма.

~難 **máonán´** маонань (*народность в Китае*).

~難語 **máonányǔ´** маонаньский язык.

~難族 **máonánzú´** народность маонань (*прож. на террит. пров. Гуанси*).

~蚶 **máohān´** *зоол.* Arca subcrenata (*двустворчатый моллюск*).

~髻 **máojì´** *диал.* чёлка.

~咕 **máo´gu** бояться, страшиться.

~估 **máogū´** по грубому подсчёту; приблизительно, примерно.

~舌 **máoshé´** *мед.* волосатость языка.

~落皮單 **máo-luò´ pí-dān´** шерсть выпала и кожа голая (*обр. в знач.: лишиться прикрытия, оказаться беспомощным*).

~管 **máoguǎn´** 1) волосяной канал, канал волоска; 2) капилляр.

~管水 **máoguǎnshǔi´** капиллярная влага.

~白楊 **máobáiyáng´** *бот.* тополь войлочный (*Populus tomentosa* Carr.).

~細 **máoxì´** *физ.* капилляр; капиллярный; 毛細血管 *анат.* капиллярный сосуд; 毛細現象 *физ.* капиллярность.

~細管 **máoxìguǎn´** *биол.* капиллярные сосуды; 毛細管壓力 капиллярное давление.

~細管病 **máoxìguǎnbìng´** *мед.* телангиоз.

~細管炎 **máoxìguǎnyán´** *мед.* воспаление капиллярных сосудов, капиллярит, телангит.

~細管水 **máoxìguǎnshǔi´** капиллярная влага.

~團 **máo-tuán** пернатые.

~菌 **máojùn´** *биол.* трихобактерия.

~脚雞 **máojiǎojī´** легкомысленный, несерьёзный; небрежный.

~撣[子] **máodǎn´** метёлка из перьев (*для сметания пыли*); 毛撣子把 ручка метёлки.

~草 **máocǎo´** грубый, плохой, необделанный, черновой; как попало, кое-как.

~幹 **máogàn´** стержень волоса; 毛幹小皮 *биол.* кутикула.

~舉 **máojǔ´** касаться в общих чертах.

~舉細故 **máo-jǔ´ xì-gù´** останавливаться на мелочах, касаться всех деталей, вникать в подробности.

~犀 **máoxī´** 1) як; 2) *палеонт.* волосатый носорог.

~筆 **máo bǐ** [китайская] писчая кисть.

~筆畫 **máobǐhuà´** *жив.* тушь (*рисунок тушью*); картина, написанная писчей кистью (тушью).

~褲 **máokù´** шерстяные рейтузы.

~料子 **máoliào´zi** шерстяная материя.

~茸 **máoróng´** волоски (*растений*).

~茸茸 **máoróngróng´** пушистый (*напр. о мехе*); мохнатый.

~利 **máolì´** *эк.* валовáя прибыль.

~利率 **máolìlǜ´** *эк.* размер (норма, ставка) валовой прибыли [в процентном выражении].

毛利人 **máolìrén´** *этн.* маори, маорийцы.

~刺刺 **máocìcì´** колоться; колючий.

~竹 **máozhú´** *бот.* листоколосник съедобный, съедобный бамбук (*Phyllostachys edulis* Houzeau de Lehaie).

~序 **máoxù´** распределение волосяного покрова (*млекопитающих*).

~丫頭 **máoyā´tou** сопливая девчонка.

~孒 **máo´zi** 1) пушок (*волосы на макушке у ребёнка*); волосок (*напр. растений*); 2) *бран.* волосатый (*о европейце*); 3) *диал. презр.* липовый спец, профан.

~子嗑 **máozikè´** *диал.* семена подсолнечника.

~詩 **máo-shī** «Шицзин» в передаче 毛亨 Мао Хэна.

~褥 **máorù** *см.* 毛毾

~手毛脚 **máo-shǒu´ máo-jiǎo´** небрежный; беспечный; [исполнять работу] кое-как, спустя рукава; опрометчиво, неосторожно.

~摯 **máozhì´** *см.* 鷹擊毛摯

~羽 **máoyǔ´** пух [и перья]; оперение. **máo-yǔ** шерсть и перья (*обр. в знач.: звери и птицы*).

~骨 **máo-gǔ** волос и кость (*обр. в знач.: внешность, наружность человека*).

~骨悚然 **máo-gǔ´ sǒng-rán´** волосы встали дыбом [от страха].

~稍 **máoshāo´** кончик волоска (*также обр. в знач.: мелочь, пустяк*).

~滴屬 **máodīshǔ´** *биол.* трихомонад (*Trichomonad*).

~窩 **máowō´** зимняя обувь (*туфли на меху или на вате*).

~巾 **máo´jīn** 1) шерстяной шарф; 2) мохнатое (махровое) полотенце; 3) махровый, мохнатый; 毛巾組織 *текст.* махровое переплетение.

~巾被 **máojīnbèi´** махровое одеяло.

~布 **máobù´** шерстяная материя (*грубая*).

~雨 **máoyǔ´** моросящий частый дождик.

~病 **máo´bing** 1) недостаток, изъян, порок, дефект; погрешность; 2) неисправность; авария, помеха; 3) дурная привычка, порок; 4) недуг, нездоровье; ◇找毛病 **zhǎo↔máo´bing** выискивать недостатки; придираться; 出毛病 а) произошла авария; б) произошла ошибка (*в расчётах*); в) занемочь; 肚子出了毛病 занемочь желудком.

~衫兒 **máo´shānr** рубашонка для младенца.

~紡[工程] **máofǎng[gōngchéng]** шерстопрядение.

~紡廠 **máofǎngchǎng´** шерстопрядильная фабрика.

~房 **máo´fáng** туалет, уборная.

~楞 **máo´lèng** *диал.* несолидный, ненадёжный; недостаточно осмотрительно; неосторожно.

~筍 **máosǔn´** молодые ростки бамбука.

~物 **máo-wù** 1) животное с тонкой шерстью; 2) масть и рабочие качества коня.

~栲 **máokǎo´** *бот.* кастанопсис Форда (*Castanopsis fordii*).

毛勒咕咕 **máo´lēgū´jī** перепуганный, растерянный.

~蚴 **máoyóu´** *зоол.* гусеница.

~黴 **máo´méi** *бот.* мукор (*Mucor*).

~人 **máo´rén** заросший волосами (волосатый) человек.

~太[紙] **máotài[zhǐ]´** *см.* 毛泰

~渠 **máoqú´** *с.-х.* подводящая канавка.

~呆呆的 **máodaidāi´de** опрометчивый, безрассудный.

~躁 **máo´zào(zāo)** 1) невыдержанный, нервный, горячий (*о характере*); 2) невнимательный.

~栗 **máolì´** каштан.

~條 **máotiáo´** 1) *текст.* лента (*в шерстопрядении*); 毛條印花 набивная лента; 2) *см.* 毛茶

~梾 **máolái´** *бот.* дерен Вальтера (*Cornus walteri* Wanger.).

~屎坑 **máoshǐkēng´** *прям., перен.* выгребная яма.

~果芸香 **máo´guǒ-yúnxiāng´** *хим.* пилокарпус; 毛果芸香[生物]鹼 алкалоид яборанди, пилокарпин.

~火蟲 **máohuǒchóng´** *диал., см.* 松毛蟲

~水 **máoshǔi´** уценка (*напр. низкопробного серебра*).

~冰 **máobīng´** *ав.* матовый лёд.

~線 **máoxiàn´** шерсть (*нить*); шерстяная пряжа.

~樣 **máoyàng´** *полигр.* гранка.

~泰[紙] **máo´tài** маотáй (*«волокнистый» сорт бумаги, выделываемой в пров. Фуцзянь; тоньше, но темнее сорта* 毛六).

~球 **máoqiú´** *биол.* луковица волоса.

~象 **máoxiàng´** *зоол.* мамонт (*Elephas primigenius*).

~衣 **máoyī´** шерстяная кофточка, джемпер; свитер.

~裝 **máo´zhuāng** книга с необрезными краями листа.

~囊 **máonáng´** *анат.* фолликул, сумка, мешочек.

~囊炎 **máonángyán´** *мед.* фолликулит.

~囊蟲 **máonángchóng´** *зоол.* волосяной зудень (*Demodex folliculorum*).

~根 **máogēn´** корень (луковица) волоса.

~茛 **máogèn´** *бот.* лютик японский (*Ranunculus japonicus* Thunb.).

~茛科 **máogènkē´** *бот.* лютиковые (*Ranunculaceae*).

~食 **máo-shí** есть (пожирать) вместе с шерстью.

~足綱 **máozúgāng´** *зоол.* щетинконогие черви (*Chaetopoda*).

~足類 **máozúlèi´** *зоол.* кольчатые черви, кольчецы (*Annelida*).

~髮 **máofǎ´** волосы (*вообще*); волосной, волосяной; 毛髮濕度計(表) волосной гигрометр.

~髮病 **máofǎbìng´** *мед.* трихоз.

~髮悚立 **máo-fǎ´-sǒng-lì´** волосы встали дыбом (*обр. об очень сильном испуге*).

~蝦 **máoxiā´** *зоол.* Acetes (*мельчайшие ракообразные*).

~曼陀羅 **máomàntuóluó** *бот.* дурман безвредный (*Datura innoxia* Mill.).

~翅目 **máochìmù´** *зоол.* ручейники, волосистокрылые (*Trichoptera*).

~皮 **máopí´** мех; пушнина, меховой.

毛皮獸 máopíshòu′ пушной зверь.
~玻璃 máobōli матовое стекло.
~黴菌 máoméijùn′ плесневый грибок, плесень.
~數 máoshù′ *диал.* приблизительный (грубый) итог, примерный подсчёт.
~糙 máocāo′ 1) необработанный, грубый; 2) небрежный, неаккуратный.
~蓬蓬 máopéngpéng′ мохнатый, косматый.
~邊[兒] máobiān′ 1) неподрубленный (неподшитый) край; необрезанный край [бумаги]; 2) *сокр., см.* 毛邊紙
~邊紙 máobiānzhǐ′ писчая бумага (*из бамбука*).
~遂自薦 máo-sùi′zì-jiàn′ как Мао Суй, самому рекомендовать себя и выдвинуться (*Мао Суй напросился сопровождать своего хозяина-посла в царство Чу, где выдвинулся на дипломатической работе и оказал услугу своему княжеству*).
~織 máo′zhī сотканный из шерсти, шерстяной; *сокр.* шерстоткачество; 毛織[工]廠 шерстоткацкая фабрика.
~織品 máozhīpǐn′ шерстяные изделия, шерстяная материя.
~織物 máozhīwù′ шерстяные ткани (материи).
~錢[兒] máo′qián мелкая серебряная (никелевая) монета (*достоинством в 10 фэнь*); гривенник; 三毛錢 30 фэнь.
~錢票[兒] máoqiánpiào′ бона (*бумажный денежный знак достоинством в десятки фэней*).
~賊 máo-zéi 1) воришка; 2) бандит, разбойник; *бран.* проклятый бандит.
~纖維 máoxiānwéi′ шерстяное волокно; шерстинка.
~襪 máowā′ шерстяные носки (чулки).
~孔 máokǒng′ 1) *физиол.* пора; 2) *обр.* крошечный.
~鹿 máolù′ *см.* 毛六
~包 máobāo′ бестактный (невоспитанный) человек, грубиян.
~炮 máo-páo жарить целиком (*напр. поросёнка*) на огне непотрошёным; жарить на огне с кожей, опаливая шерсть (*о мясе*).
~色 máosè′ цвет волос, масть (*напр. лошади*).
~繩[兒] máoshéng шерстяной плетёный шнур.
~毛 máomáo′ *вост. диал.* грудной ребёнок.
~毛雨 máomáoyǔ′ моросящий дождь, изморось.
~毛楞楞 máo′mào-lēnglēng′ 1) *диал.* грубо, бесцеремонно, невежливо; 2) опрометчиво, непродуманно, небрежно; как попало.
~毛騰騰 máo′mào-tēngtēng′ беспорядочно, кое-как, спустя рукава.
~毛皮皮 máo′mào-pípí′ неглубокий, поверхностный; внешне, поверхностно.
毛蟲 máomàochóng′ *см.* 毛蟲
~氈 máozhān′ 1) ковёр; 2) фетр; войлок; фетровый; войлочный; 毛氈鞋 фетровая обувь; войлочные туфли.
~氈苔 máozhāntái′ *бот.* росянка круглолистная (*Drosera rotundifolia* L.).
~毧 máorōng′ пух, мех; пушистый.

毛毯 máotǎn′ шерстяное одеяло; плед.
~地黃 máodìhuáng′ *бот.* наперстянка пурпуровая (*Digitalis purpurea* L.).
~地黃甘(甙) máodìhuánggān′ *хим.* дигиталин.
~元銳 máo-yuán-rùi *лит.* Мао Юань-жуй (*персонифицированное название писчей кисти*).
~兒 máor 1) шерсть, волос; пух; 2) волоски, ворс, пушок; 3) пучок волос (*на голове ребёнка*); ◇擇毛兒 zhái máor *обр.* придираться, выискивать мельчайшие недостатки.
~兒咕咭 máorgūjī′ перепуганный (растерянный).
~兒淨光 máor-jìngguāng *диал.* [работать] кое-как; спустя рукава.
~桃[子, 兒] máotáo′ 1) мелкий персик; 2) дикорастущее персиковое дерево.
~兔子 máotù′zi заяц (*бран. о непутёвом человеке*).
~坑 máokēng′ *диал.* очко уборной (*под открытым небом*); выгребная яма, помойка.
~孩子 máohái′zi 1) маленький ребёнок; 2) *бран.* сопляк.
~六 máolù′ маолу (*сорт дешёвой бумаги, изготовляемой в пров. Фуцзянь*).
~共 máo′gòng маоист (*на языке эмигрантов-гоминьдановцев*).
~烘烘 máohōnghong′ мохнатый, косматый.
~糞石 máofèngshí′ *мед.* волосяная опухоль.
~蜞 máoqí *зоол.* Grapsus japonicus (*из группы четырёхугольнопанцирных крабов*).
~頭紙 máotóuzhǐ′ мао′тоу («*ворсистая*», *сорт дешёвой китайской бумаги, употребляется на оклейку окон и упаковку*).
~頭毛腦 máo-tóu′ máo-nǎo′ терять голову; бездумно, как взбредёт в голову; рассеянный.
~頭兒 máo′tóur ворс [меха].
~顎[類] máoè[lèi] *зоол.* щетинкочелюстные (*Chaetagnathae*).
~穎 máo-yǐng [китайская] писчая кисть.
~票[兒] máo′piào бона (*вместо мелкой серебряной монеты*).
~宗竹 máozōngzhú′ *см.* 毛竹
~絲綸 máosīlún (*фр.* mousseline) муслин.
~茶 máochá′ недоработанный чайный лист, чай-сырец.
~蕊花 máorǔihuā′ *бот.* коровяк таракaний (*Verbascum blattaria* L.).
~息 máoxī′ *торг.* ориентировочный процент прибыли.
~瑟槍 máo′sèqiāng винтовка системы «Маузер».
~羔羔子 máogāogāo′zi *диал., бран.* сосунок, ягнёнок.
~燕 máoyàn′ *кит. кул.* ласточкино гнездо (*плохой очистки*).
~蠹 máodù *с.-х.* гусеница (*совки*) — *вредитель хлебных злаков.*
~蝨 máoshi *зоол.* площица, лобковая вошь (*Phthirius pubis*).
~蟲 máo′chóng 1) животные, покрытые шерстью; звери; *диал.* скотина, домашнее животное; 2) волосатая гусеница; ядовитая гусеница совки (*напр. сосновой*).
毛女[兒] máonǚ 1) девственница, дева; девственный; 2) девица, обросшая волосами (*о красавице, бежавшей из дворца циньского Ши-хуана, она питалась сосной и обросла волосами*).
~腰 máo↔yao *диал.* нагнуться, согнуться; наклониться.

氈 17 [82,13]

12354

zhān
чжань
先

I *сущ.* 1) войлок; кошма; войлочный; грубая шерстяная ткань; 羊毛~ войлок из овечьей шерсти; ~裹兒的帽子 шапка на войлочной подкладке; ◇ 如坐針~ сидеть, как на иголках; 2) [предмет] крытый войлоком (*напр. юрта, повозка с верхом*).
II *собств.* Чжань (*фамилия*).
氈鞋 zhānxué′ войлочная обувь; войлочные туфли.
~匠 zhān′jiàng валяльщик.
~廬 zhānlú′ юрта.
~帽 zhānmào′ войлочная шапка; фетровая шляпа.
~鄉 zhānxiāng *обр.* «страна юрт» (*Монголия*).
~車 zhānchē крытая войлоком повозка, арба с войлочным верхом.
~子 zhān′zi войлок, кошма.
~幕 zhān-mù юрта.
~房 zhānfáng′ юрта.
~帳 zhān-zhàng юрта.
~裘 zhānqiú *местн.* войлочная шуба.
~襪[子] zhānwà′ валяные чулки-чёсанки.
~靴 zhānxue′ валяные сапоги, валенки.
~包 zhānbāo′ юрта.
~毯 zhāntǎn′ конёр, ковровый.
~疙瘩 zhāngā′dā *сев.-вост. диал.* валенки.

氃 16 [82,12]

12355

tóng
тун
東

только в сочетаниях; см. ниже.
氃氋 tóngméng всклоченный, взъерошенный; взъерошивать перья.

[illegible] 26 [82,22] *вм.* 氈, *см.* № 12358

12356

竓 9 [117,4]

12357

háo
xáo

毛
氈
氃
[illegible]
竓

усл. уст. миллилитр.

氎 26 [82,22] — **dié** | **дé** | 叠
12358

сущ. тонкая [шерстяная] ткань (*обычно: белая*); 白~ белая ткань (*шерстяная, бумажная*); 帛~ белая шёлковая плотная ткань.
氎毼 dié-hé тонкая и грубая шерстяная ткань.

毿 18 [82,14] — **lán** | **лáнь** | 覽
12359

только в сочетаниях; см. ниже.
毿毵 lánsān´ всклокоченный; взъерошенный (*напр. о перьях, о шерсти*).

氍 22 [82,18] — **qú** | **цюй** | 瞿
12360

только в сочетании; см. ниже.
氍毹 qúshū ковры.

眊 9 [109,4] — **mào** | **мào** | 號
12361

I *прил.* подслеповатый, плохо видящий; мутный (*взор*) 胸中不正, 則眸子~焉 глаза мутные у того, в ком совесть нечиста.

II *сущ.* 1) беспорядок, неразбериха; быть в беспорядке; 2) старик 80—90 лет; 老~ в глубокой старости, престарелый; дряхлый старик.
眊亂 mào-luàn беспорядок, расстройство; возмущение, смута.
~眊 màomào´ 1) темно, смутно; бессознательный; бестолковый; ограниченный в знаниях; 2) уйти в свои мысли, задуматься.
~聵 màokuì подслеповатый и глуховатый (*обр. в знач.: человек, ни в чём не разбирающийся; недалёкий человек*).

毷 13 [82,9] — **mào** | **мào** | 號
12362

только в сочетании; см. ниже.
毷氉 màozào´ скучный; тоскующий; в тоске, с тоской; тоскливо: 度毷氉 тосковать, скучать.

酕 11 [164,4] — **máo** | **мáо** | 豪
12363

только в сочетании; см. ниже.
酕醄 máotáo´ напиться мертвецки; 醉酕醄 вдребезги пьяный.

犛 8 [93,4] — **máo** | **мáо** | 豪
12364

сущ. як; 犀牦 носороги и яки.
牦牛 máo´niú *зоол.* як (*Poëphagus grunniens*).

耗 10 [82,6] — **ěr** | **эр** | 寅
12365

сущ. 1) изделие (украшение, ковёр) из шерсти и перьев; 2)* *название душистой травы;* плети (*растений*); 揚皓~ колышутся душистые травы; качаются плети растений.
毦藤 ěrténg *название вьющегося растения* (*род лианы*).

氄 16 [82,12] — **rǒng** | **жýн** | 腫
12366

сущ. пух, пушок; подшёрсток; пушистый; мягкий, нежный; 一腦袋~頭髮 вся голова в пушистых волосах.
氄刺 rǒngcì *биол.* мелкие шипы (шипики, *по наружному краю ктеноидной чешуи рыбы*).
~毛[兒] **rǒng-máo** пушок.

毵 15 [82,11] — **sān** | **сāнь** | 覃
12367

только в сочетаниях; см. ниже.
毵毵 sānsān´ 1) длинношёрстный, длинноволосый; 2) тонкий и длинный (*о плетях растения*).

毶 12 [82,8] *сокр. вм.* 毵, *см.* № 12367
12368

氉 17 [82,13] — **zào** | **цзào** | 號
12369

только в сочетании: см. 毷氉

粍 10 [119,4] — **hào** | **хào**
12370

усл. миллиметр.

耗 10 [127,4]
12371

hào	mào	máo
хào	мào	мáо
號		豪

I *гл.* **А.** 1) **hào** уменьшаться, пустеть; приходить в упадок; упадочный, скудный, бедный; 視年之豐~ смотря (в зависимости от того) урожайный ли год, или же голодный; 火~ давать убыль при обработке огнём; 2) **hào** иссякать, исчерпывать, истощаться, кончаться; амортизироваться; утруска, утечка, амортизация; 鍋裏的水快~乾了 вода в котле скоро выкипит; 改煎金錫則不~ подвергнутые же новой термической обработке золото и олово не дают потерь; 3) **hào** тянуть (вести) время, заниматься проволочками (*ср. русск. волынить*); 別~着了, 快去吧~! не тяни время и скорее ступай!; 不還賬, 跟他~着 не рассчитываться по счёту, а тянуть с ним время; 4) **máo*** исчезнуть, иссякнуть; 亡~ (**wú-hào**) исчезнуть; *гл.* **Б.** 1) **hào** тратить, расходовать; опустошать, истощать; ~煤油 расходовать керосин; ~了不少錢 потратить немало денег; ~精神 растратить духовные силы, опустошить душу; 2) **hào** изнашивать, снашивать; потреблять; амортизировать; 消~ износить, потребить; амортизировать.

II *сущ.* 1) **hào** новость, известие; весть, весточка; 登第之~ весть об успешной сдаче экзаменов; 佳~ прекрасная весть, счастливое известие; 噩~傳來 (**chuán-lái**) *эпист.* злая весть (*о чьей-л. смерти*) дошла до меня (*формула письма с выражением соболезнования*); 2) **hào** положение дел, ситуация, обстановка; 近~ текущая ситуация, обстановка по последним сведениям; 3)* *вм.* 眊 **mào** (*сумятица, неразбериха*).

III **hào** *собств.* Хао (*фамилия*).
耗土 hàotǔ´ бедная (тощая) почва, истощённая земля.
~盡 hàojìn´ 1) израсходовать (истратить) без остатка; 2) быть употреблённым до конца; выйти, кончиться.

耗磨 **hàomó´** тратить попусту время, проводить время в праздности.
~磨日[子] **hàomórì´** *уст.* выходной (нерабочий) день (*особенно: 16-го числа первого месяца по лунному календарю*).
~着 **hào´zhe** тянуть (вести) время, заниматься проволочками, волынить.
~油率 **hàoyóulǜ´** норма расхода масла (горючего).
~子 **hào´zi** *сев. диал.* мышь (*также* 小耗子): 鬧耗子 **nào↔hàozi** развелись (расплодились) мыши; 耍耗子 давать представление с участием дрессированных мышей; 耗子押子 мышеловка.
~財 **hào-cái** тратить большие деньги, сорить деньгами.
~病 **hào-bìng** изношенность организма; переутомление.
~竭 **hàojié´** *см.* 耗盡
~羨 **hàoxiàn** *стар. начисление на потери при транспортировке зерна при взимании натурального налога.*
~失 **hàoshī´** *тех.* потери (*напр. при эксплуатации*); потерянный; 耗失水頭 *гидр.* потерянный напор.
~煤率 **hàoméilǜ´** норма расхода угля; 標準耗煤率 стандартные нормы расхода угля.
~米 **hàomǐ´** *см.* 耗羨
~銀 **hào-yín** серебро [уценённое] по низкопробности (*напр. при поставке на монетный двор*).
~斁 **hào-dù** разорять и разрушать, нести разорение и нищету.
~斁下土 **hào-dù´ xià-tǔ´** нести мор и гибель на землю (*от засухи*).
~散 **hàosàn´** *физ.* диссипация; диссипативный; 耗散系統 диссипативные системы; 耗散因數 *физ., теор. мех.* диссипативный множитель; множитель затухания; *эл.* затухание.
~散力 **hàosànlì´** *физ., теор. мех.* диссипативная сила.
~減 **hàojiǎn´** 1) растрачиваться, уменьшаться, сокращаться, выходить; 2) сокращать, уменьшать; потреблять.
~亂 **hàoluàn** спутанный; неясный.
~耗 **hào´hào** *диал.* мышь.
~鬼 **hào-gǔi** божество (дух) нищеты.
~汽率 **hàoqìlǜ´** норма расхода газа.
~乾 **hàogān** 1) истратить дочиста, полностью израсходовать; 2) выйти полностью, выкипеть; испариться полностью (досуха, *о жидкости*).
~損 **hàosǔn´** 1) потреблять, расходовать; сокращать; сводить на нет; 2) вредить, губить, разрушать; 3) потери; утрата; амортизация, износ.
~費 **hào´fèi(fěi)** расходовать, тратить; потреблять; траты, расход.
~熱率 **hàorèlǜ´** норма расхода тепла.

秏 9 [115,4] *вм.* 耗, *см.* № 12371

12372

䰒 18 [82,14]

12373

méng
мэ́н
東

только в сочетаниях; см. ниже.
䰒氃 **méngtóng´** всклокоченный; взъерошенный; взъерошить перья.

毳 12 [82,8]

12374

cùi
цу̀й
𤼶

I *сущ.* 1) поддёрсток, пух; птичий пух, пушок; пуховый; пушистый; шерстяной; 背上之毛, 腹下之~ перья на спине и пух под брюхом; 鴻~ лебяжий пух; ~布 шерстяная ткань; 2)* грязевые лыжи; грязеступы; 乘~ встать на грязевые лыжи, ходить на грязеступах; 3)* парадное царское платье.
II *прил. вм.* 脆 (*хрупкий, нежный*).
III *собств.* Цуй (*фамилия*).
毳幕 **cùimù´** войлочная палатка, юрта.
~帳 **cùizhàng´** *см.* 毳幕
~衣 **cùiyì** 1) парадное платье вельмож; 2) ряса буддийских монахов из птичьего пуха.
~毛 **cùimáo** 1) птичий пух; 2) первичные волосы новорождённого.
~冕 **cùi-miǎn** парадное царское платье и головной убор.

撬 15 [64,12]

12375

qiào, qiāo	
цяо, цяо	
嘯	蕭

гл. 1) вскрыть, взломать (*напр. дверь*); снять; ~鎖 взломать замок; ~門 взломать дверь; 2) поднять; выдернуть (*гвоздь*); повернуть (*рукоятку*); пробить; 用棍子把這石頭~起來 приподнять палкой этот камень; ~釘子 выдернуть гвоздь; ~孔 пробить дыру (*напр. гвоздём*); 踩一頭兒~一頭兒 ступишь на один конец — поднимешь другой; нос вытащишь — хвост увязнет.
撬歪 **qiàowāi´** погнуться (*об инструменте*).
~開 **qiào´kāi** взламывать, вскрывать.
~破 **qiàopò´** проламывать, взламывать.
~棍 **qiàogùn´** лом.
~頭兒 **qiào´tóur** *кул.* приправа, гарнир.

橇 16 [75,12]

12376

cùi, qiāo	
цу̀й, цяо	
𤼶	蕭

сущ. 1) грязевые лыжи, грязеступы (*короткие и широкие полозья*); 泥行乘~ для хождения по грязи становиться на грязевые лыжи; 2) сани, салазки; 雪~ сани.
橇板 **qiāobǎn´** волокуша.

竁 17 [116,12]

12377

cùi
цу̀й
𤼶

I *гл.* рыть яму (могилу); прорывать; 卜葬兆甫~ погадать о месте захоронения и только тогда копать могилу.
II *сущ.** могила, склеп, погребение; ~之俎實 приношение на месте погребения.

I 蚝 10 [142,4] *сокр. вм.* 蠔, *см.* № 9598

12378

II 蚝 10 [142,4]

12378

qì
цѝ
賓

сущ. волосатая гусеница.

毹 13 [82,9]

12379

yú, shū
юй, шу
虞

только в сочетании; см. 氍毹

氂 15 [82,11]

12380

lí, máo	
ли́, мáо	
支	豪

сущ. 1) конский (бычий) хвост; конский волос; 馬~截玉 *посл.* конский волос пилит яшму; 2) жёсткая вьющаяся шерсть; длинношёрстный; 以~裝衣 шерстью украшать одежду; 3) *вм.* 釐 (*ли, одна тысячная* 尺 *чи*).
氂牛 **máo´niú, lí´niú** *см.* 牦牛
~鍼 **lí´zhēn** *кит. мед.* утолщённая к концу игла (*для иглоукалывания*).
~毫 **máo-háo** мельчайший, ничтожный.

尾 7 [44,4]

12381

wěi, *разг.* yǐ
вэй, *также* й
尾

I *сущ./счётное слово* 1) хвост; хвостатый; хвостовой; 魚類的~是游泳的工具 хвост у рыб служит им средством для плавания; 魚~ рыбий

хвост; 馬～ конский хвост; ～車 хвостовой вагон; 有～目 *зоол.* хвостатые земноводные; ～滑下落(降) *ав.* скольжение на хвост; 搖～ вилять хвостом; 2) хвост, штука; *счётное слово для рыб*; 三～鯉魚 три карпа; 3) хвост, след; 彗～ хвост кометы; 4) тыл; с хвоста; сзади, позади; вслед по пятам; 出兵～擊諸營 послать войска [с тем чтобы] ударить на них (*противника*) в лагере с тыла; 附其～ пристроиться ему в хвост; присоединиться к нему; 5) конец; остаток; конечный, последний; 無頭無～ без начала и без конца; 年～ конец года; 獻恆山之～五城 преподнести в дар пять городов, расположенных в конце хребта Хэншань; 6) *кит. астр.* Вэй, *см.* 尾宿

II *прил.* красивый, прекрасный; 瑣兮～兮! так мал и так прекрасен!

III *гл.* следовать, идти позади; ～其後 следовать позади него.

IV *собств./усл.* 1) вэй (*пятая рифма тона* 上 *в рифмовниках; пятое число в телеграммах*); 2) Вэй (*фамилия*).

尾上 **wěishàng´** вершина (верхушка) горы (хребта).

～生 **wěishēng´** 1) *обр.* до конца жизни остаться верным данному слову; 2) Вэйшэн (*фамилия*).

～生之信 **wěishēng´-zhī-xìn´** верность Вэйшэна (*который, как гласит предание, назначив другу свидание возле моста, утонул в поднявшейся воде, но не ушёл с условленного места ради того, чтобы не нарушить данного слова; обр. в знач.: до конца оставаться верным данному слову*).

～重 **wěichóng´** *ав.* кабрирование.

～錐體 **wěizhūitǐ´** *ракетн. тех.* хвостовой конус.

～椎 **wěizhúi´** *анат.* хвостовой позвонок.

～椎骨 **wěizhúigǔ´** *анат.* хвостовой позвонок.

～君子 **wěijūnzǐ´** хвостатый господин (*обр. в знач.: мартышка*).

～脂腺 **wěizhixiàn´** *биол.* хвостовая железа.

～鰭 **wěiqí´** *зоол.* хвостовой плавник.

～宿 **wěi-xiù** *кит. астр.* созвездие Вэй («Хвост», *6-е из 28 китайских зодиакальных созвездий*) *6-е из созвездий восточного сектора неба* 蒼龍, *состоит из девяти звёзд зодиакального созвездия Скорпион*).

～酒 **wěijiǔ´** остатки вина, подонки, осадок.

～零 **wěilíng´** мелкие излишки, копейки; остаток, мелочь.

～節 **wěijié´** *биол.* церки, хвостовые нити.

～部 **wěi´bù** хвостовая часть; хвост; *биол.* хвостовой отдел; 列車尾部 хвост поезда; 尾部信號 хвостовой сигнал.

～聲 **wěishēng´** 1) *муз.* последняя песня (ария); заключительный аккорд; 2) *лит.* эпилог; 3) конец, окончание, концовка.

～行 **wěi-xíng** идти следом, следовать сзади.

～騎 **wěijì** всадники арьергарда, хвостовая часть конного подразделения; замыкающие верховые.

尾子 **wěi´zi** 1) конец; 2) остаток, дробное число; 3) *мат.* мантисса.

～擊 **wěijī´** гнать и бить (*бегущего врага*); преследовать; преследование (*противника*).

～羽 **wěiyǔ´** хвостовые перья; хвостовое оперение.

～閭 **wěi-lǘ** 1) *миф.* подводная пучина, в которую якобы низвергаются впадающие в океан воды; 2) пойма у моря.

～閭骨 **wěilǘgǔ´** *см.* 尾骶骨

～骨 **wěigǔ´** *анат.* копчик.

～骨痛 **wěigǔtòng´** *мед.* невралгия в области копчика, кокцидиния.

～骨毬 **wěigǔqiú´** *анат.* копчиковая железа.

～端 **wěiduan** кончик хвоста; хвост (*напр. процессии*); конец, оконечность.

～局 **wěi´jú** *шахм.* эндшпиль.

～蚴 **wěiyòu** *зоол.* плавающая церкария (*форма глиста-сосальщика*).

～欠 **wěiqiàn´** хвост (*непогашенный остаток долга*); рестанты.

～大不掉 **wěi-dà´-bù-diào´** хвост велик, им не помашешь (*обр. в знач.: громоздкий, трудноуправляемый*).

～溪 **wěi-qī(xī)** небольшой водный поток, ручеёк.

～來 **wěilái´** прийти (явиться) последним.

～末 **wěimò´** 1) конец, кончик; 2) край созвездия Вэй («*Хвост*»).

～水 **wěishǔi** *гидр.* нижний бьеф.

～腺 **wěi´xiàn** *см.* 尾脂腺

～脈 **wěimò** [горный] отрог.

～板 **wěibǎn´** 1) *зоол.* хвостовой щит; 2) откидной задок (*телеги*), задний откидной борт (*грузовика*); 3) пластинка на конце лютни, к которой прикрепляются струны.

～數[兒] **wěishù´** 1) *мат.* мантисса; 2) остаток [денежный] на счету.

～後 **wěihòu´** позади; после, потом.

～追 **wěizhūi´** преследовать по пятам.

～隨 **wěisúi´** следовать по пятам, не отставать ни на шаг.

～骶骨 **wěidǐgǔ´** *анат.* конец спинного хребта; крестцовая кость, крестец; хвостец, хвостовый [позвонок].

～蛾 **wěié´** *зоол.* бабочка (*Epicopiu hainessii*).

～花 **wěihuā´** концовка, виньетка (*в конце книги, главы*).

～巴[兒] **yǐ´bā, wěi´bā** хвост; 翹尾巴 поднимать хвост (*обр. в знач.: чваниться, кичиться, задирать нос*).

～巴主義 **wěibázhǔyì´** *полит.* хвостизм.

～巴子 **yǐ´bāzi, wěi´bāzi** хвост.

～籠 **wěilóng´** невежливый, непочтительный; бесцеремонный.

～毛 **wěimáo´** *зоол., см.* 尾鬚

～橇 **wěicùi´** *ав.* хвостовой костыль.

～兒 **yǐr** хвост.

～肌 **wěijī´** *анат.* хвостовая мышца.

～尻骨 **wěikaogǔ´** *см.* 尾骶骨

～翼 **wěiyì´** *ав.* хвостовое оперение.

～鬚 **wěixū´** *зоол.* хвостовые нити, церки.

尾礦 **wěikuàng´** *геол.* отходы обогащения ископаемых, хвосты.

～索動物 **wěisuǒ-dòngwù** *зоол.* оболочники (*Tunicata*).

～姦 **wěijiān´** содомия; педерастия.

⿰火尾 11 [86,7]

12382

hǔi
хӯй
尾，紙

I *сущ.* огонь, пламя.

II *гл. вм.* 燬 (*сгорать; быть объятым пламенем*).

娓 10 [38,7]

12383

wěi
вэ̆й
尾

прил. 1) покорный, послушный, услужливый; 2) прекрасный.

娓娓 **wěiwěi´** говорить (болтать) без устали; быть неутомимым (*особенно в разговоре*); красноречивый.

～娓而談 **wěi´wěi-ér-tán´** *обр.* с жаром говорить; захватывать собеседников.

～娓動聽 **wěi´-wěi dòng-tīng´** *обр.* с неослабевающим интересом увлекать, захватывающий, берущий за душу.

旄 10 [70,6]

12384

máo	**mào**
мáо	**мào**
豪	號

сущ. **máo** бунчук (*из бычьего хвоста или птичьих перьев*); 上將擁～西出征 с бунчуком в руках полководец выступил в карательный поход на запад; **mào** престарелый, глубокий старик (*80—90 лет*).

旄丘 **máo-qiū** холм, крутой спереди, пологий сзади.

～節 **máo-jié** знамя посланника (полководца); рукоятка с кистью из пучков шерсти, бунчук.

～牛 **máoniú´** *зоол.* як (*Bos Poephagus grunniens*).

～舞 **máowǔ** военная пляска с бунчуком.

～車 **máo-jū** колесница с водружённым бунчуком (*право княжеского колесничего, эпоха Чуньцю*).

～戈 **máogé´** копьё с хвостом (флажком) на конце.

～倪 **mào-ní** старик и ребёнок; старый и малый.

～頭 **máotóu** 1) *ист.* бунчук с хвостом яка (*из кавалерийского авангарда; также у охраны императора*); 2) *кит. астр.* созвездие Мао (Плеяды, *см.* 昴宿).

毫 11 [82,7]

12385

háo
xáo
豪

I *сущ./счётное слово* 1) волосок, шерстинка; пушок (*на теле*); длинный волос, жёсткая шерсть; 狼~ волчий волос; 2) волосок; крайне малая (ничтожная) величина, чуточка; крошка; йота; крошечный, ничтожный; 一~[兒]銀子 чуточка денег (серебра); 一~不拔 и волоска [у себя] не выдернет (*для других, об эгоисте*); 3) *перед отрицанием* ни на волосок, ни на йоту, нисколько [не] ...; ~沒意思 нет ни малейшего смысла; ~無關系 не иметь ни малейшего отношения (касательства); 4) кисть (*для письма, рисования*); 羊~筆 писчая кисть из овечьего волоса; 5) верёвка (петля, подвес), поддерживающая китайский безмен; 二~ вторая петля, поддерживающая безмен; 6) хао (*название меры, также счётное слово*): а) 1/10000 часть 尺 чи (*китайского фута*), *или* 1/1000 часть 寸 цунь (*китайского дюйма*), *т.е. примерно* =0,032 *мм* (*также префикс, см. ниже*, III); б) 1/10000 часть 兩 ляна (*китайского лота*), *т.е. примерно* =0,003701 *грамма;* 7) *кант. диал.* 10 фэнь (центов); гривенник; 四~錢 40 фэней (центов).

II *собств.* Хао (*фамилия*).

III *словообр. в сложных названиях мер является префиксом в названиях тысячных частей основной меры, соответствуя таким образом* милли-; ~米 миллиметр, ~克 миллиграмм, ~輻透 миллифот, ~克當量 миллиэквивалент *и т. д.*

毫釐 **háolí´** малейший; ничтожный; совершенно незначительный; чуточку; всего лишь.

~釐千里 **háo-lí´ qiān-lǐ´** *обр.* маленькая ошибка [в начале] приводит к огромной ошибке [в конце] (*также* 毫釐之失差以千里 *или* 差之毫釐, 失之千里).

~釐不爽 **háo-lí´ bù-shuǎng´** полностью, (целиком, во всех отношениях) безошибочный, совершенно точный, без малейшей ошибки.

~芒 **háo-máng** кончик волоска (*обр. в знач.: малейшая доля; мельчайший; весьма мелкий*).

~錐 **háo-zhuī** *обр.* тонкая писчая кисть с острым концом (*букв. волосяное шило*).

~居[里] **háojū[lǐ]´** *физ.* милликюри.

~楮 **háo-chǔ** *обр.* кисть и бумага.

~卡 **háokǎ´** *физ.* милликалория.

~針 **háozhēn** *мед.* игла (*для иглоукалывания*).

~洋 **háo-yáng** *уст., кант. диал.* мелкая серебряная монета, 10 фэней; гривенник.

~揮 **háo-huī** взмахивать кистью (*обр. в знач.: писать, рисовать*).

毫升 **háosheng´** миллилитр.

~亨利 **háohēnglì´** *эл.* миллигенри.

~子 **háo´zi** *кант. диал.* мелкая монета; 10 фэней; гривенник.

~端 **háo-duān** кончик кисти.

~秒 **háomiǎo´** миллисекунда.

~歐 **háo´ōu´** *эл.* миллиом.

~歐計 **háo´ōujì´** *эл.* миллиомметр.

~伏[特] **háofú´[tè]** *эл.* милливольт.

~伏計(表) **háofújì(biǎo)´** *эл.* милливольтметр.

~米 **háomǐ´** миллиметр.

~米波 **háomǐbō´** *эл.* миллиметровые волны.

~末 **háomò´** 1) кончик волоска (*обр. в знач.: ничтожнейший; мелочь*); 2) чуть-чуть; йота; *перед отрицанием* ни на йоту, совершенно не..., нисколько не...

~髮 **háofà´** 1) шерстинка, волосок; 2) *перен.* маленький, незначительный; волосок, йота; *перед отрицанием* нисколько, ничуть, ни на йоту.

~髮不爽 **háo-fǎ´ bù-shuǎng´** совершенно безошибочный, абсолютно правильный (точный).

~髮無疑 **háo-fǎ´ wú-yí´** ни малейшего сомнения.

~微米 **háowēimǐ´** миллимикрон.

~彘 **háozhì´** дикий кабан.

~巴 **háobā´** *физ.* миллибар.

~毛 **háomáo´** 1) волос; пушок; 2) *перен.* немного, чуточку.

~光 **háoguāng´** тонкие лучи света.

~克 **háokè´** миллиграмм.

~瓦 **háowǎ´** *эл.* милливатт.

~不 **háo-bù** нисколько не..., ни на волос не..., отнюдь не, совершенно не.

~不在乎 **háo-bù-zài-hu** не проявлять ни малейшей заинтересованности, не обращать никакого внимания, совершенно не интересоваться.

~不容情 **háo-bù-róng-qíng´** без малейшего снисхождения.

~不相干 **háo-bù-xiāng-gān** не иметь ничего общего с..., не иметь ни малейшего касательства к...

~不猶疑 **háo´-bù-yóu-yí´** вне [всякого] сомнения, совершенно несомненный.

~不費力 **háo-bù-fèi-lì** без малейших усилий.

~不忍 **háo-bù-rěn** абсолютно не терпеть (*чего-л.*).

~素 **háo-sù** кисть и шёлк (*для письма*).

~無 **háowú** ни на волос не...; совершенно нет; не иметь ни капли; быть совершенно лишённым; 毫無誠心 быть совершенно лишённым искренности; без малейшей искренности.

~無二致 **háo-wú-èr-zhì** ничем не отличаться; совершенно одинаковый.

~無相干 **háo-wú-xiāng-gān** не иметь ни малейшего отношения (касательства).

~無干涉 **háo-wú-gān-shè** не иметь никакого касательства; абсолютно не касаться.

~無可取 **háo-wú-kě-qǔ** нет ничего положительного, абсолютно нечего позаимствовать.

~無保留[地] **háowúbǎoliú** безоговорочно.

~無疑問 **háo-wú-yí-wèn** несомненно; без [малейшего] сомнения, вне [всякого] сомнения.

毫無疑義 **háowúyíyì** без [малейшего] сомнения; несомненно.

~無過犯 **háo-wú-guò-fàn** совершенно безупречный (*о человеке*); ничем не запятнанный.

~無遜色 **háo-wú xùn-sè** нахальный, наглый, бесстыжий.

~無把握 **háo-wú-bǎ´wò** нисколько не обеспеченный, совершенно безосновательный (ненадёжный); несбыточный.

~安 **háoān´** *эл.* миллиампер.

~安計(表) **háoānjì(biǎo)´** *эл.* миллиамперметр.

芼 8 [140,4]

12386

mào	máo
мао	мáо
號	豪

I **mào** *гл.* 1)* собирать, отбирать; 左右~之 и слева, и справа собираем мы их (*водяные растения*); 2) вырастать, расстилаться по земле (*о растительности*).

II **máo** *сущ.* травы; овощи; 池沼~ съедобные водяные растения.

芼羹 **màogēng´** *кул.* мясная похлёбка с овощами и зеленью.

耄 10 [82,6]

12387

mào
мào
號

только в сочетании; см. ниже.

耄耄 **màomào´** 1) тусклый, неясный, плохо видный; 2) дуть, веять; 3) думать, задумываться.

髦 14 [190,4]

12388

máo	mú
мáо	мý
豪	尤

I **máo** *сущ.* 1)* чёлка (*как у ребёнка*), прядь; 髧彼兩~ ниспадают обе чёлки по-ребячьи у него (он причёсывается ещё по-детски); 2) конская грива; щетина кабана; ~馬 конь с длинной гривой; 3)* выдающийся человек; витязь; богато одарённый; выдающийся, знаменитый; 譽~斯士 и воины его славны и знамениты; 4) сорт спаржи; 5) *уст.* кузнечик-богомол; 6) *вм.* 旄 (*бунчук, туг*); 7) *вм.* 犛 (*як*).

II **máo** *гл. вм.* 芼 (*собирать, отбирать*).

III *собств.* 1) *ист.* мао, му (*племена западных инородцев на террит. нынешней пров. Сычуань, дин. Чжоу*); 2) Мао (*фамилия*).

髦士 **máo-shì** даровитый, талантливый, выдающийся человек; витязь.
~丘 **máo-qiū** холм крутой спереди, пологий сзади.
~節 **máo-jié** бунчук посла (полководца).
~牛 **máoniú´** як.
~俊 **máojùn´** витязь; выдающийся, необычайно одарённый муж; выдающийся, гениальный.
~兒戲 **máorxì´** *кит. театр*, *уст.* театральное представление, выполняемое женской труппой (*одними актрисами*).
~頭 **máotóu´** 1) непричёсанный, косматый; 2) *ист.* ездовой (*княжеского выезда*).

12389 𣯍 12 [82,8] *вм.* 氂, *см.* № 12380

12390 氅 16 [82,12]

chăng
чǎн
養

сущ. 1) перья (пух) болотных птиц; 2)* знамя, убранное перьями; 孔雀白~ белое знамя, убранное павлиньими перьями; 3)* пуховое платье (*тканное из пуха птиц*); одежда, отделанная перьями; верхняя одежда; 鶴~ плащ из журавлиных перьев; белая накидка с пуховой подкладкой.
氅氅 **chăngqìn´** птичьи перья.
~衣 **chăng-yī** 1) накидка для защиты от снега (дождя); 2) одеяние даосов, отделанное журавлиными перьями.
~衣兒 **chăng´yīer** *стар.* верхняя парадная женская одежда (*дин. Цин*).
~服 **chăngfú´** 1) верхнее платье, пальто; 2) *даос.* ряса бонзы.

12391 𣬠 13 [82,9] *сокр. вм.* 氂, *см.* № 12380

12392 麾 15 [200,4]

hūi
хўй
支

I *сущ.** сигнальный флаг (*из перьев*); бунчук, знамя, штандарт; хоругвь; ~鉞 сигнальный флаг и алебарда (*атрибуты командующего*); командующий, полководец.

II *гл.* 1) командовать, управлять (*войсками*); 周~而呼 [князь] Чжоу помахал рукой и воскликнул; 右秉白旄以~ в правой [руке] держал бунчук из белого волоса и им подавал команды; 2) *вм.* 撝 (*махать рукой, сигналить; управлять при помощи жестов*); 3)* радоваться, быть довольным; 不~蚤不樂葆大 не радоваться тому, что [ритуал жертвоприношения] будет проведён раньше [положенного времени], или его большой пышности.
麾蓋 **hui-gài*** зонт, тент (*знак отличия полководца, главнокомандующего*).
~下 **hūixià´** 1) подчинённые; 2) *уст.* Вы, Ваше превосходительство (*полководцу*).
~節 **hūi-jié*** сигнальный флаг (*командующего*).
~軍 **hūi-jūn** командовать войсками, руководить армией.

12393 耄 10 [125,4]

mào
мào
號

I *сущ.** старик 80—90 лет, престарелый; 借曰未知，亦聿既~ Тогда меня назвал невеждою ты, а я — уже старец восьмидесяти лет.

II *гл.* 1) стареть, стариться, быть глубоким старцем; 爾老~矣 ты стал глубоким стариком; 2)* быть в беспорядке, прийти в смятение; 吾家~遜于荒 мой дом в беспорядок пришёл, и я удалился в безлюдье.

III *прил.* беспомощный; смутный (*о мыслях*).
耄耋 **mào-dié** старец; очень старый человек (*в* 80—90 耄 *или в* 70 耋 *лет*).
~齡 **mào-líng** 80—90-летний возраст.
~期 **mào-qí** старцы возрастом в 80—100 лет.
~勤 **mào-qín** *см.* 耄期
~矣 **màoyǐ´** состариться, стать глубоким старцем.
~耄 **màomào´** седовласый, белый как лунь.
~荒 **mào-huāng** дряхлость; впадать в детство; выживать из ума.
~孰 **mào-shú** забывчивый, потерявший память.
~思 **mào-sī** смутные (несвязные) мысли.

12394 𣬛 10 [82,6] *вм.* 毨, *см.* № 12408

12395 笔 10 [118,4] *сокр. вм.* 筆, *см.* № 4231

12396 滗 13 [85,10] *сокр. вм.* 潷, *см.* № 4232

12397 氈 17 [82,13] *вм.* 氈, *см.* № 12354

12398 毰 12 [82,8]

péi
пэ́й
灰

только в сочетании; см. ниже.
毰毸 **pēi-sūi** взъерошить перья (*о птице; также обр. в знач.: прийти в негодование; благородное негодование, в гневе, в негодовании*).

12399 毡 9 [82,5] *сокр. вм.* 氈, *см.* № 12354

12400 氇 16 [82,12] *сокр. вм.* 氌, *см.* № 12402

12401 氆 16 [82,12]

pŭ
пў
養

только в сочетании; см. ниже.
氆氌 **pŭ´lŭ** тибетское (индийское) сукно.

12402 氌 19 [82,15]

lŭ
лў
橤

только в сочетании; см. 氆氌

12403 毺 13 [82,9] *вм.* 毹, *см.* № 12379

12404 毯 12 [82,8]

tăn
тǎнь
感

сущ. ковёр, коврик; 牀~ коврик у кровати; 壁~ настенный ковёр; 鋪上一條毛~[兒] разостлать мохнатый коврик.
毯子 **tăn-zǐ** 1) ковёр; 2) одеяло (*байковое, шерстяное*).

12405 毬 11 [82,7]

qiú
цю́
尤

I *сущ.* **1)** шар, мяч; ~場 площадка для игры в мяч; 抛~ бросать мяч; 接~ *спорт* принимать мяч; 2) *диал., вульг.* половой член.

II *гл. диал.* закруглиться, загнуться, прийти к концу; капут!, крышка!; 咱這一輩子就算~了! ну, теперь, можно считать, нам крышка!

毬勢 **qiúshì´** *см.* 毬式

~果 **qiúguǒ´** *бот.* шишка.

~式 **qiúshì´** *диал.* «крышка», капут, конец, песня спета.

~毬蛋蛋 **qiú´qiǔ-dàndàn´** непристойный, низменный (*о разговоре*).

~蛋 **qiúdàn:** 扯毬蛋 **chě qiúdàn´** *диал.* городить чепуху, болтать вздор, нести околесицу.

~樓亮槅 **qiúlóu´-liànggé´** *среднекит.* рама окна и проём двери; 靠定毬樓側耳聽 подслушивать, приникнув ухом к оконной раме.

~寒 **qiúhán** *диал.* невезучий, злосчастный; 你們這個毬寒合作社多麼窮 до чего же у вас беден этот злосчастный кооператив!

毽

13 [82,9]

12406

jiàn
цзянь
箭

сущ. спорт пушок, ножной волан (*для игры*).

毽子 **jiàn´zi** пушок, волан; 踢毽子 играть в ласточку (ножной волан); поддавать волан; ласточка, ножной волан (*спортивная игра*).

~兒 **jiànr** *см.* 毽子

毧

10 [82,6]

12407

róng
жун
東

сущ. **1)** тонкая шерсть; 駱駝~ верблюжья шерсть; 2) шерстяная материя; **3)** *вм.* 絨, 氄 (*пух*).

毧鞋 **róngxié´** войлочные туфли; валенки.

~帽 **róngmào´** войлочная (фетровая) шляпа.

毨

10 [82,6]

12408

xiǎn
сянь
銑

*гл.** выбирать, отбирать; приводить в порядок (*шерсть*); 毛~ шерсть разобрана [и годна к употреблению].

毸

13 [82,9]

12409

sūi
суй
灰

только в сочетании; см. 毰毸

毹

13 [82,9] *вм.* 毺, *см.* № 12379

12410

屯

4 [45,1]

12411

tún	zhūn
тунь	чжунь
元	眞

в собств. именах также

chún
чунь

I *гл.* 1) **tún** собирать, накапливать, запасать; наваливать; нагромождать; 積草~糧 собирать траву (сено) и накапливать зерно; 兵來將擋, 水來土~ когда приходят вражеские войска—отпор дают полководцы, когда бывают наводнения—наращивается земля (*ставится плотина*); 大雪~門 большой снег завалил ворота; 2) **tún** *вм.* 囤 (*придерживать на складах*); **3) tún** укреплять границы военными поселениями; стоять гарнизоном, быть расквартированным в...; 移~瀾陽 переместиться и стать гарнизоном в Ланьяне; ~了好些兵 расквартировать многочисленных солдат; **4) tún*** ставить (располагать) в ряды; ~余車 (**jū**) 其千乘兮 расставить в ряды мои колесницы,—их целая тысяча тут!; **5) zhūn** скупиться (*на что-л.*), жалеть; скупой; ~其膏 быть скупым на милости; **6) zhun** быть в трудном положении, ни туда, ни сюда.

II *сущ./счётное слово* **1) tún** деревня, посёлок; 小~兒 деревушка; 陳官~ деревня Чэньгуань; **2) tún** колония военных поселений; военное поселение; 邊~ военное поселение на границе; **3) tún** холм, возвышенность; 生於陵~* расти на курганах и холмах; **4) tún*** тунь (*мера веса хлопчатобумажной пряжи, равная 6 лянам* 兩); **5) zhūn** трудности, затруднения; трудный, тяжёлый.

III **zhūn** *прил.** твёрдый, крепкий; плотный, толстый; ~厚 донельзя толстый.

IV **zhūn** *усл.* чжунь (*третья гексаграмма «Ицзина»,* ䷂ *«Начальная трудность»*).

V *собств.* **1):** 屯留 **chúnliú** Чуньлю (*уезд в пров. Шаньси*); 2) Чжуань (*фамилия*).

屯堡 **túnbǎo´** место расквартирования пограничных войск; казарма; блокгауз, пограничная крепостца.

~墾 **túnkěn´** 1) колонизация пограничных земель переселенцами военных поселений; возделывание земли переселенцами военных поселений на границах (*Китая*); 2) поднимать целину руками бойцов военных поселений.

~糧 **tún-liáng** 1) натуральный налог с военных поселенцев; 2) накапливать хлеб на складах, припасать зерно.

~難 **zhūnnàn´** 1) быть в большом затруднении; страдать, мучиться; 2) беспорядок, смута; несчастье.

~居 **túnjū´** жить в деревне.

~落 **túnluò´** поселение; посёлок, деревня.

~否 **zhūnpǐ´** трудная ситуация; полоса неудач, удары судьбы.

~營 **túnyíng´** военный лагерь, казармы, военный стан.

~官 **tún-guān** *ист.* чиновник, ведающий делами военных поселений (*от обработки земли до обложения налогами*).

~籍 **túnjí´** *ист.* списки [военных] поселенцев (*дин. Тан*).

~田 **tún-tián** 1) *ист.* обрабатывать землю руками колонистов (*с дин. Хань—военных, с дин. Тан—гражданских поселений*); колонизация пустующих окраинных земель; **2)** *ист.* чиновник (*должность*), ведающий вопросами колонизации окраинных земель (*с дин.* 晉); **3)** поля (земли) колонистов военных поселений (*в кит. империи*); 4) *стар.* контора по сбору податей с земель колонистов.

~田客 **túntiánkè´** колонисты, возделывающие земли военных поселений.

~田制 **túntiánzhì´** система колонизации [военными колонистами] окраинных земель.

~田道 **túntiándào´** *ист.* даоинь по подъёму целины на окраинах (*дин. Цин*).

~田兵 **túntiánbīng´** военные поселенцы-колонисты (*на окраинах*).

~軍 **túnjūn´** войска, расквартированные в деревне.

~耕 **tún-gēng** *стар.* поднимать целину на окраинах (*о военных колонистах*).

~剝 **zhūnbō´** превратности (удары) судьбы; несчастья, беды.

~街塞巷 **tún-jiē´ sè-xiàng´** забивать улицы и запружать переулки (*обр. о массе людей, многолюдье*).

~騎 **túnqí´** 1) массы конницы; **2)** конная свита, верховое сопровождение; 3) офицеры кавалерийских частей (*дин. Хань, также* 屯騎校尉).

~子 **tún´zi** деревня, посёлок; селение.

~門 **túnmén´** подпирать ворота (*обр. в знач.: бездельничать, бесцельно проводить время*).

~膏 **zhūn-gāo** быть скупым на милости (благодеяния), преследовать неудачами (*о судьбе*).

~鋪 **tún´pù** *диал.* деревня, посёлок.

~坎 **zhūn-kǎn** несчастный; утомлённый,

усталый, измученный, исстрадавшийся (*по гексаграммам «Ицзина» — «Начальная трудность» и «Повторная опасность»*).
屯集 **tún-jí** собираться, сходиться; толпиться; скапливаться.
~保 **túnbǎo´** *см.* 屯堡
~聚 **túnjù´** собираться, скопляться; толпиться; запасаться.
~蒙 **tún-méng** рождение и юность всего порождённого небом и землёй; рождение и юность мира.
~長 **tún-zhǎng** *ист.* начальник пограничного отряда (*дин. Цинь — Хань*).
~養息婦 **túnyǎng´-xífù** девочка, взятая на воспитание в семью своего будущего мужа.
~蹇 **zhūnjiǎn´** *см.* 屯躓
~政 **tún-zhèng** *ист.* политика (мероприятия, вопросы, дела) по обработке земель военными поселенцами.
~邅 **zhunzhan** безвыходное положение; ряд преследующих неудач.
~扎 **túnzhā´** располагаться, дислоцироваться (*о войсках*).
~肥 **túnféi´** *с.-х.* откорм (*напр. гусей*).
~兒 **túnr** деревня; 小屯兒 деревушка, посёлок.
~兵 **tún-bīng** 1) военные поселенцы; 2) расположить войска.
~積 **tún´jī** запасать; накоплять; придерживать (*товар*).
~躓 **zhūn-zhì** приходить в упадок; терпеть ряд неудач.
~頭屯腦 **tún´tóu-túnnǎo´** *диал.* простой, бесхитростный (чистосердечный, добросовестный).
~紮 **túnzhá** располагать лагерем, расквартировывать (*войска*).

纯

7 [120,4] *сокр. вм.* 純, *см.* № 12429

12412

莼

10 [140,7] *сокр. вм.* 蓴, *см.* № 5430

12413

鲀

12 [195,4] *сокр. вм.* 魨, *см.* № 12431

12414

坉

7 [32,4]

12415

tún
тӯнь
元

I *гл.* запрудить; преградить путь воде.
II *сущ.* грядка (*на суходольном поле*).

鈍

12 [167,4]

12416

dùn
дӯнь
願

прил. 1) тупой; притупиться; 這把刀子~了, 該磨了 этот нож притупился, его нужно поточить; 利~ острый или тупой; 2) несообразительный, глупый, неспособный; тупой, ограниченный; 魯~ тупой, непонятливый; 他嘴~不會說話 он косноязычен и не умеет говорить; 發~ отупеть; отупелый; 3) пассивный; 4) *тех.* грубый, неточный; ~調諧 *радио* грубая настройка; 5) *хим., физ.* инертный; ~氣 инертный газ.
鈍椎 **dùn-chuí** глупый, тупой.
~管海綿 **dùn´guǎn-hǎimián´** *геол.* Amblysiphonella (*разновидность губчатой окаменелости*).
~脚類 **dùnjiǎolèi´** *зоол.* амблиподы (*Amblypoda*).
~才 **dùn-cái** тупица, бездарь.
~悶 **dùn-mèn** 1) бесчувственный; 2) слепо заблуждаться; ошибочный.
~角 **dùnjiǎo´** *мат.* тупой угол; тупоугольный; 鈍角三角形 тупоугольный треугольник.
~刀 **dùndāo´** 1) тупой нож; 2) *тех.* тупец.
~刀慢剮 **dùn-dāo´ màn-guǎ´** медленно стругать тупым ножом (*обр. в знач.: мучить, пытать*).
~觸 **dùnchù´** *мед.* притупление осязания.
~傷 **dùnshāng´** рана от ушиба; кровоподтёк.
~漢 **dùnhàn´** глупец; дурак, тупица.
~蒙 **dùnměng´** тупой; невежественный, глупый.
~根 **dùngēn** *будд.* отъявленный тупица; тупой, ограниченный человек.
~化 **dùnhuà´** *мет.* пассивирование.
~兵 **dùn-bīng** 1) притуплённое оружие; 2) деморализованные солдаты.
~頭蛇 **dùntóushé´** *зоол.* гуандунская толстоголовая змея (*Amblycephalus kuangtungensis*).

吨

7 [30,4] *сокр. вм.* 噸, *см.* № 14108

12417

砘

9 [112,4]

12418

dùn
дӯнь

гл. уплотнять, утрамбовывать.
砘子 **dùn´zi** *с.-х.* каток; 石砘子 *с.-х.* каменный каток.

訰

11 [149,4]

12419

zhùn
чжӯнь
震

только в сочетании; см. ниже.
訰訰 **zhùnzhùn´** расстроенный, огорчённый; быть расстроенным (огорчённым).

盹

9 [109,4]

12420

zhūn,	dǔn,	zhùn,	dùn
чжӯнь,	дӯнь,	чжӯнь,	дӯнь
眞		震	

I *сущ.* дремота; дремлющий, сонный; 打了一個~兒 вздремнуть, соснуть.
II *гл.* задремать, вздремнуть; закрыть глаза [в дремоте]; ~目 сомкнуть глаза [в дремоте].
盹睡 **dǔnshuì´** дремать; вздремнуть.
~眠 **dǔn-mián** дремать [сомкнув глаза].
~兒 **dǔnr** дремота; 沖(眯)盹兒 вздремнуть, прикорнуть (прилечь) на минуту.

忳

7 [61,4]

12421

tún
тӯнь
元

в сочет. и собств. именах также

dùn	zhūn
дӯнь	чжӯнь
願	眞

I *гл.** горевать, скорбеть; тосковать; мучиться, переживать; удручённый, страдающий.
II **zhūn** *собств.* Чжунь (*в именах людей*).
忳忳 **túntún´** 1) грустный, печальный; 2) смутный, неясный; путаный.
dùndùn´ невежественный; ограниченный.
zhūnzhūn´ искренний, сердечный; любезный.

飩

13 [184,4]

12422

tún
тӯнь
元

только в сочетании; см. напр. 餛飩

軘 11 [159,4]

12423

tún
ту́нь
元

только в сочетании; см. ниже.
軘車 **túnjū*** военная колесница.

扽 7 [64,4]

12424

dèn
дэ̀нь
願

см. также 撜 № 5338

гл. натягивать; расправлять; 把繩了~直 натянуть верёвку; 把衣服~一扽 расправить, разгладить (*рукой*) одежду.
扽斷 **dènduàn´** обрывать (*напр. нитку*).
~掣 **dènchè´** встряхивать, вытряхивать; одёргивать.

肫 8 [130,4]

12425

zhūn	**chún**
чжӯнь	**чу́нь**
眞	元

в сочет. также

tún
ту́нь
元

сущ. 1) **zhūn** пупок (*желудок домашней птицы*); 鴨~ желудок (пупок) утки; 2) **chún** задняя часть туши животного (*для жертвоприношения*).
肫肝 **zhun-gan** птичьи потроха.
~肫 **zhūnzhūn´** искренний, от души; чистосердечный.

豘 7 [94,4]

12426

tún
ту́нь
元

сущ. поросёнок.
豘耳草 **túněrcǎo´** *бот.* портулак огородный (*Portulaca oleracea* L.).
~子 **tun´zi** поросёнок.

杶 8 [75,4]

12427

chūn
чӯнь
眞

сущ. лаковое дерево, сумах.

炖 8 [86,4] *вм.* 燉, *см.* № 10621

12428

純 10 [120,4]

12429

chún	**zhǔn**
чу́нь	**чжу̌нь**
眞	軫

tún	**quán**
ту́нь	**цюа́нь**
元	先

I **chún** *прил./наречие* 1) чистый, без примеси; ~毛 чистая шерсть; 這種酒很~это (*неразбавленное*) чистое вино; 2) хороший, прекрасный; ~乎其若鍾山之玉 прекрасен он, как яшма с Чжуншаньских гор; 3) великий, полный (*напр. о счастье*); 錫爾~嘏 дарую тебе великое долголетие; 4) (*пекинск. диал.* **shún**) чистосердечный, искренний, честный; непорочный; честно, с честью; ~愛 искренняя любовь; 文王之德，之~ непорочность добродетелей Вэнь-вана; 君子~終領聞 совершенный человек — с честью умирая, оставляет после себя доброе имя; 這個~(**shún**) 人老受人家氣 этот искренний человек навлекает на себя гнев людей; 5) односоставный, однородный, простой; чистый; правильный; чистой воды; ~技術觀點 голый техницизм; ~[循環]小數 *мат.* правильная [периодическая] дробь; 6) совершенный; зрелый; в высшей степени; 工夫不~，還得練 не достиг совершенства, ещё нужно практиковаться.

II *сущ./счётное слово* 1) **zhǔn*** кромка, бордюр; поля (*головного убора*); обшивать кромкой; 紛~ обшивать края, окаймлять [белым шёлком]; 2) **zhǔn*** ширина полотнища (*полосы материи*); 3) **chún*** шёлковая нить; шёлк; ~儉 шёлк [на головные уборы] — это экономно; 4) **tún*** кусок (*ткани*), отрез, штука (*шёлковой материи, также счётное слово*); 錦綉千~ 1000 кусков вышитой парчи; 5) **quán*** два, пара (*единица счёта*); 魚，十有五而鼎，腊一~而鼎 рыба кладётся в треножник в количестве 15 штук, вяленое мясо — одна пара связок; 6) **chún*** чунь (*мера длины, равная полутора чжан* 丈); ~，丈五尺 чунь равен одному чжану и пяти чи.

III *гл./наречие* 1) **tún** завёртывать, обматывать; 野有死麕，白茅~束 мёртвый олень на пойме лежит, белый ковыль обвивает его; 2) **chún** все, всё; всего; ~五 всего по 5 (*у вельмож 5 пар платья, 5 пар сапог и проч.*).

IV **chún** *собств.* Чунь (*фамилия*).

純一 **chúnyī´** 1) единый, единственный; 2) чистый, однородный; 3) *биол.* гомогеничный; 純一發生 гомогенез.
純一型 **chúnyīxíng´** однородность; однородный.
~型合子 **chún´xíng-hé´zǐ** *биол., см.* 純合子
~金 **chúnjīn´** чистое золото.
~理主義 **chúnlǐzhǔyì´** рационализм.
~理論 **chúnlǐlùn´** рационализм.
~量 **chúnliàng´** *мат.* скалярная величина; скаляр, скалярный; 純量矩陣 скалярная матрица.
~種 **chúnzhǒng´** *биол.* чистых кровей; чистокровный, чистопородный; чистоплемённый; 純種的狗 чистопородная собака; 純種分離法 метод выделения чистых видов; 純種繁育 разведение чистопородных домашних животных.
~正 **chúnzhèng´** 1) чистый, беспримесный; ортодоксальный; чисто; 2) правдивый, прямой, честный; принципиальный.
~正哲學 **chúnzhèng´-zhé´xuē** метафизика.
~五度 **chúnwǔ´dù** *муз.* чистая квинта.
~益 **chúnyì´** чистая прибыль.
~血種 **chúnxuèzhǒng´** чистокровный, чистопородный, породистый; 純血種馬 чистокровная (породистая) лошадь.
~臣 **chún-chén** верный слуга, преданный [государю] сановник; верноподданный.
~品 **chúnpǐn´** отличное качество, без примеси, высшей пробы; 純品人 человек высоких моральных качеств.
~如 **chúnrú** мягкий, гармоничный; смягчаться, мягко сочетаться; гармонировать.
~合性 **chúnhéxìng´** *биол.* гомозиготность; гомозиготный.
~合子 **chúnhé´zǐ** *биол.* гомозигота.
~洁 **chúnjié´** 1) белоснежный, без пятнышка; целомудренный; беспорочный; целомудрие; беспорочность; 2) бескорыстный, альтруистический; 3) чистота; чистый; очистить.
~洁性 **chúnjiéxìng´** чистота.
~音 **chún´yīn** *физ.* чистый звук (тон).
~白 **chúnbái´** 1) белоснежный; 2) *перен.* кристально честный.
~白無疵 **chún-bái´ wú-cī´** белоснежный, без единой крапинки; безупречный.
~四度 **chúnsìdù´** *муз.* чистая кварта.
~朴 **chúnpú´** *см.* 純樸
~粹 **chúncuì´** 1) чистый, без примеси; чистейшей воды, настоящий; 純粹理性 *филос.* чистый разум; 純粹經驗 *филос.* чистый опыт; 2) чистый, теоретический; высокий, высший; 純粹力學 теоретическая механика; 純粹數學 чистая математика; 3) целиком и полностью, на 100%, совершенно, абсолютно; 純粹虛僞 насквозь фальшивый.
~律 **chúnlǜ´** *муз.* чистый строй.
~利 **chúnlì´** *эк.* чистая прибыль.
~孝 **chúnxiào´** искренне (глубоко) почтительный [к родителям].
~厚 **chúnhòu´** честный, благородный, чистый.
~摯 **chúnzhì´** чистосердечный, искренний.

純淨 **chúnjìng´** чистый, без примеси; однородный; прозрачный, ясный.
~儒 **chún-rú** *конф.* настоящий учёный.
~陽 **chúnyáng´** день чистой силы ян (*день под циклическими знаками* 己巳 *в 5-м лунном месяце*).
~陽巾 **chúnyángjīn´** *стар.* чуньян (*головной убор с бамбуковыми подвесками*).
~虧 **chún-kūi** *эк.* чистый убыток.
~篤 **chúndǔ´** прямой, искренний, чистосердечный.
~樸 **chúnpú´** [искренний и] простой, безыскусственный; сердечный, добрый; простота, искренность; добрые нравы.
~本位制 **chún´bĕnwèizhì´** *эк.* единая денежная система [страны], единая валюта.
~嘏 **chún-gŭ** полное счастье; великое долголетие.
~度 **chúndù´** 1) проба (*металла*); 2) *хим.* степень чистоты; 純度高的金屬 металлы высокой чистоты; высокопробный металл.
~橄欖岩 **chúngănlănyán´** *мин.* дунит.
~文學 **chúnwénxué´** 1) философская и историческая литература (*до 4 мая 1919 г.*); 2) художественная литература (*после 4 мая 1919 г.*); 3) литература ради литературы.
~吏 **chúnlì´** честный хороший чиновник.
~邃 **chún-sùi** предельно чистый, непорочный.
~鹼 **chúnjiăn´** *хим.* кальцинированная сода.
~誠 **chúnchéng´** правдивый, искренний.
~麗 **chúnlì´** прекрасный, отборный; лучшей выработки.
~化 **chúnhuà´** 1) очищать, чистить; 2) упрощать; 3) перевоспитывать, воздействуя своими личными качествами (*добром*).
~化劑 **chúnhuàjì´** 1) *мед.* очистительное средство; 2) *хим.* очищенный препарат.
~純 **chúnchún´** *см.* 忳忳
~地蠟 **chúndìlà´** *геол.* церезин.
~眞 **chúnzhēn´** чистый душой; чистосердечный.
~損 **chúnsŭn´** чистый убыток предприятия за определённый период (*отмечался в книгах красной тушью*).
~貞 **chúnzhēn´** душевная чистота, целомудренность.
~小數 **chúnxiăoshù´** *мат.* чистая десятичная дробь.
~潔 **chúnjié´** чистый; беспорочный; чистосердечный; бескорыстный.
~潔性 **chúnjiéxìng´** чистота, беспорочность; бескорыстие.
~系 **chún´xì** *биол.* чистая линия; 純系學說 теория чистых линий (*Иогансен*).
~系羣 **chúnxìqún´** *биол.* биотип.
~心 **chúnxīn´** усердный, прилежный; чистосердечный.
~黑 **chúnhēi´** совершенно чёрный.
~熟 **chúnshú´** высококвалифицированный; на высшем уровне.
~陰 **chúnyīn´** день чистой силы инь (*день под цикл. знаками* 己亥 *в 10-м лунном месяце*).
純陰無陽 **chún-yīn´ wú-yáng´** всецело проникнутый тьмой и не проявляющий ничего светлого (*обр. в знач.: злой дух, демон; нечистая сила*).

蒓 14 [140,10] *вм.* 蓴, *см.* № 5430

12430

魨 15 [195,4]

12431

tún
ту́нь
元

сущ. зоол. японский иглобрюх (*Spheroides vermicularis*).

沌 7 [85,4]

12432

dùn	**zhuàn**
ду̀нь	**чжуа̀нь**
阮	銑

I **dùn** *только в сочетаниях; см., напр.* 混沌

II **zhùan** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沌河) Чжуаньхэ (*река в пров. Хубэй*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沌口) Чжуанькоу (*местность в пров. Хубэй*).
沌沌 **dùndùn´** 1) мощный (*о напоре воды*); 2) тёмный, непонятливый, неясный.

饨 7 [184,4] *сокр. вм.* 飩, *см.* № 12422

12433

钝 9 [167,4] *сокр. вм.* 鈍, *см.* № 12416

12434

庉 7 [53,4]

12435

tún, dùn	
ту́нь, ду̀нь	
元	阮

только в сочетании; см. ниже.
庉庉 **túntún´** 1) цветущий, процветающий; 2) сильное пламя; разгореться; 3) *звукоподражание шуму волн.*

芚 8 [140,4]

12436

tún	**chun**
ту́нь	**чӯнь**
元	眞

I **tún** *сущ.* 1) ширица (*травянистое растение*); 2) только что показавшийся росток дерева.

II **chūn** *прил.* глупый; тупой, бестолковый (*также* 芚愚).

窀 9 [116,4]

12437

zhūn
чжӯнь
眞

только в сочетании; см. ниже.
窀穸 **zhūnxì´** вечная ночь (*обр. в знач.: могильная яма, могила*).

笹 10 [118,4] *вм.* 囤 (**dùn**), *см.* № 3091

12438

乜 2 [5,1]

12439

niè
нѐ

в сочет. также

miē
ме̄
馬

собств. Не (*фамилия*).
乜斜 **miē´xiĕ** щуриться; зажмурить (*глаза*), косить (*глазами*).
~野 **miē´yĕ** *кант. диал.* (*произносится* **miūt´yut?**) что?, какой?; 你做乜野呢? что ты делаешь?; 你睇乜野書? какую книгу ты читаешь?
~乜斜斜 **miē´miē-xiĕxiē´** идти наискось (*напр. галсами*).

也 3 [5,2]

12440

yĕ
ĕ
馬

I *союзное наречие*

1) тоже; также; всё равно (*с отрицанием:* и то); 他去, 我~去 [если] он пойдёт, я тоже пойду; 他去, 我~不去 [даже если бы] он пошёл, я и то не пойду!

2) и...; и..., и...; (*связывая несколько сказуемых с одинаковой глагольной частью, обычно повторяется перед каждым из них*); 他~看書, ~看報 он читает [и] книги и [читает] газеты.

3) *с предшествующим* 就是..., 連 *или числительным:* даже, и то; 他就是(他連)中國菜~不吃 даже китайские кушанья он не ест; 他[連]一個字~不認識 он ни одного иероглифа не знает (одного... и то не знает); [就是]三年後, 他~不回來 он не вернётся даже и через три года.

Примечание: перед сказуемым главного предложения при предшествующем придаточном (*напр. условном, уступительном*) всё равно; всё-таки; [пусть...] и то; 他就是走了, 我~不能去 пусть бы даже он ушёл

(уехал), я всё равно пойти не смогу!; ~未可知 всё равно ничего неизвестно; ничего нельзя предвещать; вполне может быть.

4) *после наречия перед сказуемым подчёркивает модальные оттенки решимости, категоричности, реже сомнения или колебания говорящего лица;* 你再~休提 в дальнейшем прекрати упоминать об этом!; 這倒~不怕 этого-то я, положим, не боюсь!, этого я, пожалуй, не побоюсь!

5) *перед прилагательным* относительно; ещё...; кое-как ещё...; 這個辦法~好 такой способ действий относительно хорош (*кое-как сойдёт!*).

6) *средне- и новокит., эвфоническая частица, отмечает паузу;* 兀的不送了 我 ~這條老命 не иначе как погубили меня, старика.

II *частица древнекитайского языка и старого литературного языка*

А. *на конце предложения*

1) *оформляет предложение с именным сказуемым (обычно при отсутствии связки «быть», напр.* 爲) *или после отрицательной связки* 非 (*не есть, не являться*); 中國, 東亞之最大國~ Китай — крупнейшее государство Восточной Азии; 鯨, 非魚~ кит — не рыба; 何竟日默默在此？大類女郎~! что это ты здесь молчишь целый день? [да ты] совсем как красная девица!

Примечания: а) *подлежащее такого предложения может быть в этом случае оформлено служебным словом* 者, *например:* 仁者人~ гуманность — это человечность; 政者, 正~ «чжэн» (править) значит выправлять.

б) *если в таком предложении сказуемое состоит из перечисления (т. е. именных сказуемых несколько), то служебное слово* 也 *может повторяться после каждого из них, например:* 陽~: 剛~, 仁~, 物之始~; 陰~: 柔~, 義~, 物之終~ ян (*мужская сила природы*) — это твёрдость, это гуманность, это начало всех вещей; инь (*женская сила природы*) — это мягкость, это справедливость, это завершение всех вещей; 爲天下國家有九經, 曰: 脩身~, 尊賢~, 親親~, 敬大臣~, 體羣臣~, 子庶民~, 來百工~, 柔遠~, 懷諸侯~ есть девять основных законов вершить дела Поднебесной и государства. Это — совершенствование самого себя, почитание мудрых (достойных), любовь к близким (родителям), уважение больших чинов, внимательность к малым чинам, отношение к простому народу, как к своим детям, привлечение искусников-мастеров, мягкость в отношениях с далёкими людьми, сочувствие и интерес к делам местных князей.

2) *конечная частица предложения, подчёркивающая его модальную окрашенность, в частности:* а) *уверенность говорящего лица или категоричность высказывания;* 吾見其進~, 未見其止~ я видел, как он шёл вперёд, но не видел, чтобы он остановился!; 爾還而入, 我心易~ коли ты возвратишься ко мне и взойдёшь, так легко мне нá сердце станет!; 前日之不受是, 則今日之受非~; 今日之受是, 則前日之不受非~ если Ваш прошлый отказ принять [подарок] был правильным, значит, Ваше нынешнее согласие принять [подарок] неправильно; если же Ваше нынешнее согласие принять [подарок] правильно, значит, Ваш прошлый отказ был неправильным; 故王(wáng)之不王(wàng)不爲~, 非不能~! поэтому если Вы, государь, не являетесь совершенным правителем, то это потому, что Вы этого не делаете (не хотите), а не потому, что Вы к этому неспособны (не можете)!; б) *оформляет восклицательное предложение, в том числе предложение акцентированного вопроса или запрещения;* 何由知吾可~? откуда же ты знаешь, что я на это способен?!; 勿拜~! не совершай поклона!; 無望民之多於鄰邦~ не надейся, что у тебя подданных будет больше, чем в соседнем царстве!

Примечания: а) *не следует смешивать употребление* 也 *в этом случае с его употреблением при инверсии (сказуемое — подлежащее — 也) в особо эмоционально окрашенных предложениях (см. ниже, примечание к разделу* **Б**, 1).

б) *при противопоставлении двух предикативных словосочетаний, частица* 也 *обычно ставится на конце каждого из них, напр.* 則子非食 (**sì**) 志~, 食 (**sì**) 功~ таким образом, вы вознаграждаете не намерение, а достижение (*букв. кормите не за намерение, а за заслугу*).

в) *в кит. работах издавна подчёркивается различие между конечными частицами* 也 *и* 矣 (*напр.:* ~之與矣相去千里 частицы 也 и 矣 отличаются друг от друга на тысячу ли). *Различие это в том, что* 也 *оформляет именное сказуемое в статике, вне отношения ко времени (ср. «быть», «являться»), а* 矣 — *в динамике (ср. «становиться», «стать»):* 愛其子, 擇師而教之; 於其身~, 則恥師焉, 惑矣! любя своих детей, выбирают им наставника и обучают их; что же касается самого себя, то стыдятся прибегать к наставнику и таким образом впадают в большое заблуждение!

Б. *в середине предложения*

1) *отмечает паузу, подчёркивающую обособляемый член предложения (обычно: подлежащее или обстоятельство), выраженный словом или словосочетанием;* 由~, 升於堂矣, 未入於室~ что же касается Ю (*ученик Конфуция*), то он поднялся в преддверие, но не вошёл во внутренние покои; 古者, 民有三疾; 今~, 或亡 (**wú**) ~ в древности было у народа три недостатка (греха); ныне же их, пожалуй, уже и нет!; 寡人之於國~, 盡心焉耳矣! в своём отношении к моему государству, я вкладываю в него всю свою душу — без всякого остатка!

Примечание: в случае инверсии (сказуемое — подлежащее в особо эмоционально окрашенных предложениях) подлежащее, оформленное частицей 也, *оказывается на конце предложения, что может привести к смешению этих случаев употребления со случаями, рассмотренными выше в разделе* А. *Например:* 甚矣, 我衰~ О, как я одряхлел!; 久矣, 吾不復見周公 О, как долго не увижусь я вновь с Чжоу Гуном!

2) *отмечая паузу, частица* 也 *в том же порядке завершает и подчёркивает подчинённые предложения различных типов, предшествующих главному или его сказуемому, например:* а) *времени:* 當余之從師~... когда я следовал за армией...; 叟之事農~... когда старец занимался земледелием...; 有功之生~, 孺人比乳他子加健 когда родился Ю-гун, матушка выкормила его более здоровым, чем других детей.

б) *причины;* 聽其言~, 可以知其所好 (**hào**) 矣 послушав, что он говорит, можно отсюда понять, что он любит.

в) *условное;* 是可忍~, 孰不可忍? если можно стерпеть даже это, то чего же тогда стерпеть нельзя?!

г) *сравнительное;* 禮, 與其奢~, 寧儉; 喪, 與其易~, 寧戚! в ритуале лучше быть скромным, чем расточительным; в траурной церемонии лучше скорбь, чем совершение обряда!

III *собств.*

1) (*сокр. вм.* 也門) Йемен; йеменский.

2) Е (*фамилия*).

也里可溫[教] **yělikěwēn[jiào]**´ *монг.* несторианство.

~曾 **yě´céng** уже, уже некогда, уже в своё время, прежде, когда-то; 也曾來過 уже бывали, уже приходили.

~者 **yě´zhě** *служебная частица, оформляет особо подчёркиваемый член предложения, обычно подлежащее;* 道也者, 不可須臾離 от этого высшего принципа нельзя отходить ни на шаг; 中也者, 天下之大本也 середина — это главная основа всей Поднебесной.

~那 **-yě´nå** *средне- и новокит., вм.* 也波

~許 **yě´xǔ** возможно, может быть.

~算 **yě´suàn** всё равно, приходится считать,...; также считать, что...

~倒 **yě´dào** ещё, всё ещё.

~行 **yě-xíng** вполне сойдёт; тоже вполне годится.

~可[以] **yěkě´[yǐ]** 1) тоже сойдёт, также годится; 2) *монг.* первый, главный; «Великий» (*почётный эпитет, прибавляемый к названиям должностей*).

~呵 **yě-o** *новокит.* увы, ах! (*междометие на конце предложения*).

~好 **yě´hǎo** тоже хорошо!, ну и ладно!, тоже годится (сойдёт)!

~乎 **yě-hu** * *см.* 也夫

~夫 **yě-fú** * *конечная модальная частица, подчёркивает уверенность говорящего лица и категоричность высказывания;* 能舉善也夫 [он] способен делать добро!

也末哥 **-yě'mōgē** *средне- и новокит. конечная частица предложений категорического утверждения*; 我其實認不的也末哥 истинное положение дела мне знать не дано!

~是 **yě'shì** также; также является (*кем-л., чем-л.*).

~波 **-yě'bō** *эвфоническая частица в средне- и новокит. яз., отмечает паузу, подчёркивает размер*; 天也波天,天與人行方便 Небо, о небо! путь человеку оно облегчает!

~波哥 **-yě'bōgē** *средне- и новокит., см.* 也末哥

~哉 **yě-zāi** * *конечная частица предложений категорического суждения, а также предложений риторического вопроса*; 吾豈匏瓜也哉?! 焉能繫而不食? О! разве я — горькая тыква?! могу ли я быть подвязанным и несъеденным?

~罷[了] **yěbà'[lē]** 1) на том и покончить; так и будет; 2) сойдёт, годится; A也罷, B也罷 A-ли или же B — всё едино (годится, сойдёт).

~就[是] **yě'jiù[shì]** 1) и тем самым, и таким образом; 2) а потому, и отсюда; то есть; 3) также, в свою очередь; 4) только, всего лишь; 5) вполне, совершенно.

~不是 **yěbùshì'** 1) также не...; 2) не без того, чтобы...; по-видимому; 3) *пекинск. диал.* неизвестно; не знать; 今兒個也不是要開什麼大會! сегодня также неизвестно, какое там будет общее собрание!

~似 **yěsì'** обычный; вообще; вообще говоря; как правило.

~興 **yě'xìng** *диал.* возможно, может быть.

~須 **yěxū'** [во всяком случае, всё же] следует, должно, необходимо.

~麼 **-yě'mà** *средне- и новокит., см.* 也波

~麼哥 **-yě'mōgē** *средне- и новокит., см.* 也末哥

地 6 [32,3]

dì
ди
寘

12441

I *сущ.* 1) Земля (*планета*); земной шар (*земля в древней космогонии в противопоставление* 天 *небу, как женская сила природы* 陰, *ассоциирующаяся с Луной, тенью, влажностью, холодом*); земной; подземный; на земле; под землёй; 天~ небо и земля; 祀天祭~ приносить жертвы небу и земле; ~天之合也 земля и небо сливаются в одно целое; 天不怕, ~不怕, 只怕... *погов.* не боюсь ни неба, ни земли, боюсь только...; ~生養萬物 земля (*женская сила природы*) родит и вскармливает всё сущее; 2) страна; государство; территория; 不忘接~于齊 не забывать, что граничишь с царством Ци; ~廣人多(衆) территория обширна, население многочисленно; 3) земля; земельный участок; угодье, поля; 種了兩畝~ засеяли два му земли; 下~幹活 пойти работать на земле; 耕~ пахотная земля; 草~ луга; 荒~ целина; пустырь; заброшенная земля; 4) район; место; местный; 此~ здесь, в этом месте; 華東各~ районы Восточного Китая; 本~的風俗 обычаи (нравы) данной местности; 戰~ место боя, поле сражения; 5) общественное (социальное) положение, пост; 易~以處 переменить место (служебный пост); 設身處~ устроиться на новое место; 6) пол, низ; 洋灰~ цементный пол; 7) основа, основание; фон (*напр. картины, вышивки*); грунт, первый слой (*краски*); 白~黑字 чёрные иероглифы на белом фоне; 緞花錦~ атласные цветы на парчовом фоне; 墨書粉~ писать чёрной краской на белом грунте; 8) основной характер, природа; степень, качество; 心~ мысль, замысел, намерение; 見~ точка зрения, взгляд; 9) косточка дубль — единица (*в китайском домино*).

II *союз вм.* 第 (*но, только, однако*).

III **-dē** *форм.* 1) *суффикс наречий*; 努力~學習 старательно учиться; 漸漸~冷了 постепенно похолодало; 合理~安排和使用勞動力 рационально расставить и использовать рабочую силу; 毫不費力~ без малейшей затраты сил, играючи; 2) *среднекит. суффикс глаголов, обозначающих состояние*; 坐~ сидеть; 立~ стоять; 3) *суффикс глаголов, предшествующих сказуемому и обозначающих обстоятельство, в котором совершается действие сказуемого, и переводимых деепричастием*; 卧~觀經史 лёжа читать канон и исторические сочинения; 4) *кант. диал., чит.* **tēi** *суффикс множественности личных местоимений*; 我~ *кант. диал* **ngǒ'tēi** мы.

IV *словообр. в сложных терминах естественных наук соответствует* гео-; ~植物學 геоботаника, ~磁 геомагнетизм, геомагнитный, ~熱學 геотермика; ~殼 геосфера.

V *собств.* Ди (*фамилия*).

地一 **dìyī** *миф.* Дии (*дух, божество земли*).

~壇 **dìtán'** *рит.* алтарь (жертвенник) земле; *в частности*, храм Земледелия (*в Пекине*).

~極 **dìjí'** полюс [Земли].

~上 **dì-shāng** на земле; наземный; 地上望遠鏡 наземный телескоп; 地上目標 *воен.* наземная цель; 地上防空部隊 *воен.* наземные части ПВО.

~上莖 **dìshàngjīng'** *бот.* надземный стебель; стелющийся (надземный) столон.

~上權 **dìshàngquán'** *юр.* права арендатора (*право на постройки и насаждения на арендованной территории*).

~上衡 **dìshànghéng'** весы (*стационарные*).

~上芽[植物] **dìshàngyá'[zhí'wù]** *бот.* хамефиты; 地上芽地衣 лишайниковые хамефиты.

~上天宫 **dì'-shàng tiān-gōng'** небесные чертоги на земле (*обр. в знач.: роскошный дворец*).

地靈 **dì-líng** 1) чудодейственная сила (дух) земли; 2) местность чудесна.

~土 **dì'tǔ** 1) земля, почва; обрабатываемая земля, пашня; 2) место захоронения, могила.

~堂 **dìtáng'** эдем, райский сад.

~壘 **dìlěi'** *геол.* сбросовый выступ, горст; горстовый.

~塹 **dìqiàn'** *геол.* сбросовая впадина, грабен.

~基 **dì'jī(jì)** 1) строительный участок; 2) основание, фундамент (*здания*); 空地基 пустырь; незанятое место; пустой (свободный) участок; 地基承載力 способность грунта нести перегрузки (*напр. конструкции здания*).

~堡 **dìbǎo'** *воен.* дерево-земляное оборонительное сооружение, дзот; блокгауз.

~臺 **dìtái'** *геол.* платформа (континентальный массив); платформенный.

~座兒 **dìzuòr** жёсткое место (*на сиденье стула, на досках лежанки*); на земле, на полу.

~望 **dì-wàng** положение и репутация.

~皇 **dì'huáng** *миф.* владыка земли (*второй из мифологических императоров глубокой древности, ср.* троицу 三皇: 天皇, 地皇, 人皇).

~主 **dìzhǔ'** землевладелец; помещик; 大(小)地主 крупный (мелкий) помещик; 地主階級 класс помещиков; 地主分子 помещичьи элементы, помещики.

~金 **dìjīn'** земельная рента.

~產 **dìchǎn'** 1) земельная собственность, землевладение; недвижимость; 大地產 крупное землевладение; 地產抵押 ипотека; 2) продукты земли.

~產稅 **dìchǎnshuì'** поземельный (земельный) налог.

~星 **dìxīng'** базидиальный гриб.

~里 **dìlǐ'** дорога, путь, маршрут; расстояние (*в* 里).

~理 **dìlǐ'** география; географический; 自然地理 физическая география; 經濟地理 экономическая география; 地理座標 географические координаты; 地理亞種 *биол.* географический подвид; 地理輪迴 *геол.* географический цикл; 地理分佈 географическое распределение; 地理環境 а) географическая среда; б) *см.* 地理殼; 地理政治[論] геополитика; 地理地帶 географическая зона; 地理景觀 географический ландшафт.

~理圖 **dìlǐtú'** 1) географическая карта; 2) *обр.* проводник, гид (*по местности*).

~理學 **dìlǐxué'** география; 經濟地理學 экономическая география; 生物地理學 биогеография; 植物地理學 география растений, фитогеография; 動物地理學 зоогеография; 人生地理學 этнографическая география; 人口地理學 география населения, география рабочей силы; 人文地理學 этнографическая география; 水文地理學 гидрография; 農業地理學 геогра-

фия сельского хозяйства; 數理地理學 математическая география, 運輸地理學 география транспорта.
地理學家 **dìlixuéjiā´** географ.
~理殼 **dìlǐqiào´** географическая оболочка (*Земли*).
~理宗 **dìlǐzōng´** географический подвид.
~理誌 **dìlǐzhì´** географическое обозрение (описание).
~重 **dìzhòng´** земля тучна; плодородие земли; 地重力勢 геопотенциал.
~址 **dì´zhǐ** адрес; местонахождение.
~瀝青 **dìlìqing´** битум, асфальт; асфальтобетон.
~正 **dì-zhēng** календарь первого месяца Земли (*календарь династии Шан—Инь, первый месяц года—под циклическим знаком* 丑 *«появления Земли», соответствует двенадцатому месяцу по позднейшему китайскому лунному календарю*).
~位 **dì´wèi(wèi)** 1) место; пространство; 屋子太小, 放了一張棹子一張牀, 就再沒有地位放别的了 комната слишком мала: поставить стол и кровать, и уже не останется места, чтобы поставить ещё что-нибудь; 2) положение, пост; 佔地位 занимать положение (пост); быть влиятельным.
~位級 **dìwèijí** эк. бонитет; класс бонитета.
~租[子] **dìzū´** земельная рента; 現金地租 денежная рента; 絕對地租 абсолютная рента; 級差地租 дифференциальная рента.
~溫 **dìwēn´** температура почвы; геотермический; геотермы.
~溫率 **dìwēnlǜ´** *геол.* геотермический градиент (*также* 地下增溫率).
~溫學 **dìwēnxué´** *геол.* геотермия.
~盤[兒] **dìpán´** 1) собственное владение, район хозяйничания; вотчина; сфера полного влияния; 2) основание, участок земли (*под зданием*); 3) *геол.* база; почва; земная кора; 4) компас геоманта.
~盤岩 **dìpányán´** *геол.* подстилающая горная порода, бедрок.
~盤圖 **dìpántú´** план расположения строительных объектов.
~區 **dì´qū** район, районный, региональный; 地區差(chā)價 эк. шкала цен по районам; 地區平衡 равномерное планирование народного хозяйства по районам; 地區津貼 надбавка к заработной плате за работу в отдалённых районах; 地區方言 региональные диалекты; 地區氣候 региональный климат.
~區性 **dìqūxìng´** региональность, регионалный характер.
~攤[兒] **dìtān** лоток; циновка с расставленными для продажи товарами; 打地攤兒 торговать с лотка.
~維 **dì-wéi** *миф.* вервия (связки), стягивающие Землю.
~權 **dìquán´** право на землю; землепользование; 平均地權 уравнительное землепользование (*по учению Сунь Ят-сена*).
~仙 **dìxiān´** отшельник; святой человек.
地膽 **dìdǎn´** *зоол.* майки (*Meloe cooarctatus, Motsch, жуки сем. нарывников*).
~點[兒] **dìdiǎn´** [географический] пункт; точка; место; 地點狀語 *грам.* обстоятельство места.
~窖 **dìjiào´** погреб; подвал.
~名 **dìmíng´** название местности; топонимический; топонимика.
~名學 **dìmíngxué** топонимика.
~絡 **dìluò´** [естественные] рубежи; границы.
~痞 **dìpǐ´** местные бродяги (хулиганы, вредные элементы).
~官 **dìguān´** *ист.* 1) советник по делам воспитания и просвещения (*дин. Чжоу—Хань*); 2) министр финансов (*с дин. Тан*).
~籍 **dìjí´** учёт (регистрация) [облагаемых] земельных участков; [по]земельный кадастр; земельные документы.
~窨子 **dìyìn´zi** *сев.-вост. диал.* погреб; подвал.
~層 **dìcéng´** *геол.* залегание; пласт, напластование, формация, наслоение, отложение; стратиграфический; 地層柱狀剖面圖 *геол.* стратиграфическая колонка; 地層層位 *геол.* стратиграфическое положение, стратиграфический горизонт; 地層構造 стратиграфическое строение.
~層學 **dìcéngxué´** *геол.* стратиграфия; 生物地層學 биостратиграфия.
~槽 **dìcáo´** *геол.* геосинклиналь.
~著 **dìzhuó´** коренной (*о жителях, аборигенах*); постоянно проживать (*в данной местности*), происходить из данной местности, работать на данной земле; местный, коренной.
~柏 **dìbó´** *бот.* плаунок Краузе (*Selaginella kraussiana* A. Br.).
~盾 **dìdùn´** *геол.* щит.
~雷 **dìléi´** *воен.* мина; фугас; минный, фугасный; 地雷場 минное поле.
~雷戰 **dìléizhàn´** минная война.
~軸 **dìzhóu´** *астр.* Земная ось.
~圖 **dì´tú** карта (*географическая*); 地圖着色 *воен.* подъём карты; 地圖編制 составление и редактирование карт; 地圖剪(嵌)貼 *воен.* монтаж карты; 地圖投影 картографическая проекция; 地圖代號 *воен.* кодирование карты.
~圖學 **dìtúxué´** картография.
~圖集 **dìtújí´** географический атлас.
~圓說 **dìyuánshuō´** теория шарообразности Земли.
~面 **dì´miàn** 1) поверхность земли; наземный; позёмный; 地面溫度 температура у [поверхности] земли; 地面灌溉 *с.-х.* полив наземный; 地面輻射 *физ.* лучеиспускание с поверхности земли, радиация; 2) площадь земли; 3) местность; район; 4) данная местность; 他在地面兒上很有威信 он в данной местности пользуется большим авторитетом; 5) пол.
~面水 **dìmiànshuǐ´** 1) *геол.* поверхностная вода; 2) водоём, водная масса.
~下 **dì´xià** 1) под землёй; подземный; почвенный; 地下工聖 подземные работы; 地下徑流 подземный сток; 地下河流 подземная река; 地下害蟲 *с.-х.* почвенные вредители; 地下灌溉 *с.-х.* полив грунтовыми водами; 地下開採 *геол.* подземная выработка (добыча); 地下定向測量 *геол.* подземная маркшейдерская съёмка; 地下道 (地下電車) метрополитен; 地下氣化 подземная газификация (*угля*); 2) подполье; подпольный, нелегальный; 打入地下 загнать в подполье; 地下工作 подпольная (нелегальная) работа; 地下鬥爭 подпольная борьба; 地下運動 подпольное движение.
dì´xià на земле; 掉在地下 упасть (уронить) на землю; 地下一點灰塵都沒有 на земле нет и пылинки; 睡在地下 спать на земле (на полу).
地下莖 **dìxiàjìng´** *бот.* подземный стебель.
~下室 **dìxiàshì´** подвал; 半地下室 полуподвальное помещение; *воен.* землянка.
~下湖 **dìxiàhú** подземное озеро.
~下芽 **dìxiàyá** *бот.* подземные почки возобновления; 地下芽植物 *бот.* геофит; 眞地下芽植物 эугеофит, истинный геофит.
~下修文 **dì´-xià xiū-wén´** творить под землёй (*обр. о безвременной смерти писателя*).
~下海 **dìxiàhǎi´** подземное море.
~下火 **dìxiàhuǒ´** пожар подземный.
~下水 **dìxiàshuǐ´** подземная (грунтовая) вода; 地下水位 горизонт грунтовых вод.
~下黨 **dìxiàdǎng´** подпольная (нелегальная) партия.
~下熱 **dìxiàrè´** *см.* 地熱
~脚 **dì´jiǎo** *стр.* основание, фундамент; 砌地脚 заложить фундамент; 地脚螺栓 *тех.* анкерный болт.
dìjiǎo´ нижнее поле страницы.
~鄰 **dìlín´** соседи по пахотным землям.
~平 **dìpíng´** горизонт; горизонтальный; 地平經圈 *астр.* вертикал; 地平經度 *астр., геод.* азимут; 地平座標 *астр.* горизонтальная система небесных координат; 地平緯圈(線) *астр.* альмукантарат; 地平緯度 *астр.* высота; высота светила над горизонтом; 地平視差(chā) *астр.* горизонтальный параллакс; 地平赤輻視差 *астр.* экваториальный горизонтальный параллакс.
~平面 **dìpíngmiàn´** *геол.* плоскость горизонта; горизонтальная плоскость, горизонт.
~平線 **dìpíngxiàn´** *геогр.* естественный горизонт; линия горизонта.
~秤 **dìchèng´** возовые (вагонные, автомобильные) весы.
~癖 **dìpǐ´** *уст.* страсть к умножению своей земельной собственности; человек, которым владеет страсть к приобретению земли.
~牢 **dìláo´** *стар.* подземная тюрьма, яма [служащая казематом].
~解 **dìjiè´** спровадить (*кого-л.*) с территории (*напр. уезда*) под охраной; выдворить (*кого-л., откуда-л.*).

地羊 **dìyáng´** *диал.* цокор, крот.

~中 **dì-zhong** 1) в земле, в почве, земной, подземный; 地中溫度 температура почвы; 地中電流 земной ток; 2) посреди земли, средиземный; 地中海 Средиземное море; средиземноморский; 地中海人種 средиземноморская раса.

~甲 **dìjiă´** 1) земля; 2) черепаха; 3) *ист., вм.* 地保 начальник бао (*см.* 保甲); местное должностное лицо; сельский (деревенский) староста (*по системе круговой поруки*).

~界 **dìjiè´** граница поля (участка); 劃地界 **huà↔dìjiè** межевать.

~利 **dìlì´** 1) географические преимущества местности; 2) производительные силы почвы; богатства (полезность) земли; 3) доход от земли.

~丁 **dì-dīng** 1) поземельный и подушный налог (*деньгами, натурой*); 2) *бот.* горечавка Лоурера (*Gentiana loureri* Griesb.).

~丁合一 **dìdīng héyī** слить воедино земельный и подушный налоги; единый поземельно-подушный налог.

~衛 **dìwèi´** *астр., сокр.* спутники Земли.

~府 **dìfŭ´** *даос.* подземное царство; загробный мир; преисподняя; 歸地府 умереть, отправиться в загробный мир.

~耐力 **dìnàilì´** *стр.* способность грунта нести нагрузку (*напр. конструкцию здания*).

~得 **dì-dé** *звукоподр.* тик-так!; тикать.

~轉風 **dìzhuànfēng´** геострофический ветер.

~財 **dìcái´** 1) закопанные в землю ценности (клады; *помещиками в период проведения земельной реформы в КНР*); 2) богатства земли (*гл. обр. хлебные злаки*).

~穿甲 **dìchuānjiă´** наледь, ледяной панцирь, смёрзшийся наст.

~掌櫃 **dìzhǎngguì´** *диал.* помещик, хозяин земли.

~閣 **dìgé´** подбородок (*в проф. яз. физиогномистов*).

~葫蘆 **dìhúlú** *диал.* клубни чистеца.

~膚 **dìfū´** *бот.* кохия веничная (*Kochia scoparia* Schrad.).

~膚子 **dìfū´zǐ** *кит. мед.* семена кохии (*мочегонное*).

~胄 **dìzhòu** происхождение, родовитость.

~骨 **dìgú´** *бот.* дереза китайская (*Lycium chinense* Mill).

~骨皮 **dìgǔpí´** *кит. мед. лекарство из кожицы корня дерезы.*

~滑 **dìhuá´** *геол.* оползень.

~脊 **dìjǐ´** горная цепь (хребет).

~背斜 **dìbèixié´** *геол.* поднятие земной коры (*вторая стадия в развитии геосинклинальной области*).

~角 **dìjiăo´** 1) мыс; 2) *перен.* край света.

~鋪 **dìpù´** спальная подстилка на полу; 打地鋪 постелить постель на полу.

~網 **dìwăng´** 1) *эл.* электрический противовес [антенны]; 2) *см.* 天羅地網

~洞 **dìdòng´** 1) туннель; 2) тайник, пещера [в земле]; щель (*для укрытия*); подвал.

地向斜 **dìxiàngxié´** *геол.* интенсивно опускающееся морское дно (*первая стадия развития геосинклинальной области*).

~蓆 **dìxí´** циновка на пол.

~錦 **dìjǐn´** 1) *бот.* девичий виноград триостренный (*Parthenocissus tricuspidata* Planch.).

~帶 **dìdài´** *геогр.* пояс; зона; 危險地帶 опасная зона; *воен.* поражаемое пространство.

~帶性 **dìdàixìng´** *геогр.* зональность.

~市 **dìshì´** *археол.* «подземный город» (*могила циньского Ши-хуана*).

~漏 **dìlòu´** «день дождя» (*25-го числа 2-го месяца по лунному календарю, начало дождливого сезона*).

~溝 **dìgōu´** подземная сточная (дренажная) канава.

~秤 **dìchèng´** *тех.* возовые (автомобильные, вагонные, железнодорожные) весы.

~步 **dì´bù(bǔ)** 1) опорный пункт; точка опоры; 2) положение, состояние; степень; 陷於...地步 попасть (впасть) в (*такое-то*) положение (состояние); 佔地步 занять положение (позицию, платформу); 鬧到 ... 地步 довести (дойти) до (*такого-то*) состояния; ◇ 留地步 сохранить за собой возможности; оставить пути отступления (лазейку).

~形 **dì´xíng** 1) рельеф местности; местность; 地形倒置 *геол.* смещение рельефа; 地形偵探 *воен.* разведка местности; рекогносцировка; 在地圖上研究地形 изучать местность по карте; 判斷地形 оценивать местность; 利用地形 использовать местность, применяться к местности; 察看地形 осматривать местность; 2) топография; топографический; 地形繪圖學 топографическое черчение; 地形測量 топографическая съёмка.

~形圖 **dìxíngtú´** топографическая карта; физическая карта.

~形學 **dìxíngxué´** топография; геоморфология.

~形雨 **dìxíngyǔ´** *метеор.* орографический дождь.

~筍 **dìsǔn´** *см.* 地瓜兒苗

~券 **dìquàn´** купчая на землю.

~方 **dì´fāng(fǎng)** 1) место; [данная] местность (территория); местный, локальный; туземный, территориальный; 地方氣候 местный климат; 地方品種 местная порода (*напр. скота*), местный сорт (*растений*); 地方色彩 местный колорит; 地方團體 локальные общественные организации, территориальная община; 地方自衛軍 территориальные части самообороны; 你是甚麼地方[的人]? откуда ты родом?; 地方[上的]羣衆 местные жители, местные народные массы; 2) периферия, провинция; район; местная власть, власть на местах; периферийный, местный, районный; 地方官廳 местное правительственное учреждение; органы местной власти; 地方[各級]人民政府 местные органы народной власти [всех масштабов] (*КНР*); 地方當局 местные власти; 中央工業和地方工業 центральная (общегосударственная) и местная промышленность; 地方工業部 министерство местной промышленности; 地方自治 местное самоуправление, автономия; 地方分權 децентрализация власти; 地方議會 местный законодательный орган, уездный совещательный комитет; 地方制度 система местного управления; 地方行政 местная администрация; 地方法院, 地方審判廳 местный суд; суд первой инстанции; 地方[長官] местное начальство; 你們誰是地方? кто из вас местный начальник?; 3) местный, на местном бюджете; на свои (местные) средства, своими (местными) силами; 地方儲備 местные запасы; 地方公債 местный заём; 地方預算 смета местного бюджета; 地方收入 местные доходы (поступления); 地方支出 местные расходы (*по бюджету*); 地方銀行 местный банк (*имеющий право эмиссии*); 地方附加稅 местный дополнительный налог (сбор); 住地方 жить на заработки; 下地方 стать проституткой; 4) *воен.* местные (территориальные) формирования; территориальное (*местного формирования*) ополчение; местная милиция; 地方自衛軍 местные части самообороны; 地方保甲 местные деревенские (помещичьи) отряды самообороны (*см.* 保甲); 5) узкоместнический; узкий; 地方觀念 узкоместнические взгляды; 地方民族主義 местнический (узкий) национализм; 6) часть, раздел; доля; 這話有很對的地方,也有不對的地方 в этих словах есть совершенно правильные положения, но есть и неправильные.

~方主義 **dìfāngzhǔyì´** местничество; местный сепаратизм; местнический; узколокальный.

~方性 **dì´fāngxìng** местный, местного масштаба; эндемический; 地方性植物 *бот.* растение-эндемик; 地方性甲狀腺腫 *мед.* эндемический зоб.

~方種 **dìfāngzhǒng´** местный сорт семян; местная порода (*животных*).

dìfāngzhòng´ местный посев.

~方官 **dìfāngguān´** провинциальные чиновники, должностные лица периферии (на местах).

~方軍 **dìfāngjūn´** территориальные части, части местного формирования (подчинения).

~方時 **dìfāngshí´** местное время.

~方病 **dìfāngbìng´** *мед.* эндемическая болезнь; эндемия.

~方戲 **dìfāngxì´** *кит. театр* местная музыкальная драма.

~方兒 **dìfāngr** место, местечко, кусок земли.

~方稅 **dìfāngshuì´** местные налоги.

~方債 **dìfāngzhài´** местные займы.

~方費 **dìfāngfèi´** местные расходы.

~方誌 **dìfāngzhì´** краеведческая литература.

~方法 **dìfāngfǎ´** местные законы.

12441

地坊 **dìfāng´** местный староста.
~埒 **dìléng´** *диал.* межевой валик.
~磅 **dìbàng´** весы возовые (*вагонные, железнодорожные*).
~狗 **dìgǒu´** степной хорёк.
~物 **dì´wù** *воен.* предмет на местности.
~物平面圖 **dìwù píngmiàntú** *топ.* контурный план.
~楊梅 **dìyángméi´** *бот.* ожика равнинная (*Luzula campestris* DC.).
~虧 **dìkūi´** *даос.* отсутствие наводнений (*против 9 лет засухи в первые 106 лет* 元 *календарного цикла в 4617 лет*).
~鴿子 **dìgé´zi** волчок (*игрушка*).
~鵏 **dìbǔ´** дрофа.
~力 **dìlì´** производительность почвы; плодородие.
~勤 **dìqín´** наземная служба.
~動 **dì-dòng** 1) земля содрогнулась; землетрясение; 2) Земля движется (вращается); 地動説 система Коперника.
~動儀 **dìdòngyí´** 1) *ист.* сейсмограф (*в Китае — примитивный, с дин. Поздняя Хань*); 2) *астр.* -рий.
~勢 **dìshì´** 1) рельеф (характер) местности; 2) положение.
~勢圖 **dìshìtú´** рельефная карта, рельефный план.
~霉素 **dìméisù´** *фарм.* террамицин.
~久節 **dìjiǔjié´** *яп.* день рождения императрицы (*букв. праздник вечности Земли*).
~畝 **dì´mǔ** земля, земельная площадь.
~爬子 **dìpá´zi** северо-восточная китайская могера, дальневосточный крот.
~瓜 **dì´guā** [китайский] сладкий картофель.
~瓜兒苗 **dìguāérmiāo´** *бот.* зюзник блестящий (*Lycopus lucidus* Turcz.).
~大物博 **dì-dà´ wù-bó´** земля обширна и богата ресурсами.
~契 **dìqì´** купчая крепость на землю.
~獄 **dìyù´** 1) *будд.* преисподняя, ад (*Naraka, см.*六趣); 十八重地獄 18 ступеней ада; 八大地獄, 八熱地獄 восемь горячих кругов ада; 生地獄 живой (*наяву*) ад (*обр. в знач.: жестокие наказания, пытки*); 活地獄 *обр.* ад, ад на земле, сущий ад, невыносимые условия жизни; 2) *перен.* тюрьма, застенок; 下地獄 попасть в ад; сесть в тюрьму, попасть в застенок; 3) горячий ключ, дымящаяся расселина (*в районах вулканической деятельности*).
~蜈蚣 **dìwú´gōng** *бот.* гариманелла Стеллера (*Harimanella stelleriana* Cov.).
~峽 **dìxiá´** *геогр.* перешеек.
~葵 **dìkúi´** *бот.* дурнишник обыкновенный (*Xanthium strumarium* L.).
~侯 **dìhóu´** планета Сатурн.
~媒 **dìméi´** *диал.* посредник по купле-продаже земельных участков.
~保 **dìbǎo** 1) *уст.* староста бао, *см.* 保甲; 2) *уст.* местное должностное лицо; деревенский староста по системе круговой поруки (保甲).

地栗 **dìlì´** *см.* 荸薺
~梨 **dìlí´** клубеньки осоковых растений (*богатые крахмалом и маслом, употребляются в пищу*).
~味 **dìwèi´** 1) качество (тучность) почвы, почва; 2) аромат диких трав.
~末 **dì-mò** край земли.
~業 **dì-yè** положение и занятие.
~陳 **dìchén´** расположение войск с использованием рельефа местности.
~伙計 **dìhuǒji´** *диал.* [крестьянин-] арендатор.
~線 **dìxiàn´** *эл.* заземление; земля, заземляющий провод.
~球 **dìqiú´** 1) *астр.* Земля, земной шар; земной; 地球橢圓(球)體 земной эллипсоид; 地球磁場 земное магнитное поле; 2) *в сложных терминах также:* гео-; 地球成因學 геогения; 地球構造學 геогнозия; 地球力學 геодинамика; 地球中心説 геоцентризм; 地球物理學 геофизика; геофизический; 國際地球物理年 международный геофизический год; 地球化學 геохимия.
~球體 **dìqiútí´** *геогр.* геоид.
~球儀 **dìqiúyí´** глобус.
~球兒 **dìqiúr** кегли.
~隳 **dìhūi´** глубокая впадина в земле; пропасть.
~震 **dìzhèn´** *геол.* землетрясение; сейсмический; *в сложных терминах также* сейсмо-; 地震預報 прогноз землетрясения; 地震勘探法 сейсмическая разведка, сейсмический метод; 地震烈度 интенсивность землетрясения.
~震區 **dìzhènqū´** *геол.* сейсмическая область.
~震站(台) **dìzhènzhàn(tái)´** сейсмическая станция.
~震譜 **dìzhènpǔ´** сейсмозапись, сейсморегистратор, сейсмическая лента.
~震圖 **dìzhèntú´** сейсмограмма.
~震計 **dìzhenjì´** сейсмометр, сейсмограф.
~震學 **dìzhènxué´** сейсмология.
~震學家 **dìzhènxuéjiā´** сейсмолог.
~震帶 **dìzhèndài´** сейсмическая зона, сейсмический пояс (район).
~震表 **dìzhènbiǎo´** сейсмоскоп; сейсмометр.
~震波 **dìzhènbō´** сейсмическая волна.
~震[通]道 **dìzhèn´[tōng]dào´** сейсмический канал.
~震儀 **dìzhènyí´** сейсмограф.
~震能 **dìzhènnéng´** сейсмическая энергия.
~脈 **dì-mò** 1) подземные водяные потоки; 2) жилы (*в породе*).
dìmài´ 1) состав почвы; 2) *геомант.* «кровеносная система земли», счастливые знаки (предвестья) в земле.
~衣 **dìyì´** 1) подстилка на землю; 2) *бот.* лишайник (*Lichenes*); 3) *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.).
~衣學 **dìyīxué** *бот.* лихенология.
~衣門 **dìyīmén´** *бот.* тип лишайников (*Lichenes*).
~衣類 **dìyīlèi´** *бот.* лишайники (*Lichenes*).

地裂 **dìliè´** расщелина (*в земле*), глубокая трещина.
~表 **dìbiǎo´** поверхность земли, поверхностный; наземный; 地表徑流 *геол.* поверхностный сток.
~表火 **dìbiǎohuǒ´** наземный пожар, стелющийся огонь.
~根兒 **dìgēnr´** начало, корень, первоначально, в корне.
~起 **dìqǐ´** *см.* 地根兒
~板 **dìbǎn´** 1) настил, пол; паркет; 2) *диал.* земля.
~板蠟 **dìbǎnlà´** воск для вощения пола (паркета).
~幔 **dìmàn´** мантия Земли.
~支 **dìzhi** «Земные ветви» (*знаки 12-теричного цикла*).
~皮 **dìpí´** 1) участок земли (*под зданием*); 2) поверхность земли; верхний слой земли; почва, земля; 3) «кожа земли» (*обр. в знач.: соки народа, высасываемые алчным чиновничеством*); 刮地皮 сдирать с земли кожу (*обр. в знач.: обирать народ до последней нитки*).
~皮兒 **dìpír** экономическое положение (*района, города*); 地皮兒緊 на рынке застой; с экономическим состоянием района (города) дело обстоит плохо.
~被層 **dìbèicéng´** напочвенный покров.
~被物層 **dìbèiwùcéng´** 1) *геогр.* слой подстилки; 2) *с.-х.* покров; мульча.
~波 **dìbō´** *радио* ультракороткие волны.
~役權 **dìyìquán´** *юр.* сервитутное право, сервитут.
~段 **dì´duàn** кусок (участок) земли; полоса, зона, район; участок; участковый; 地段醫院 участковая больница; 地段保潔 соблюдение санитарных требований на участках города (местности).
~殼 **dìqiào´** *геол.* оболочка земли, земная кора; 地殼下成因 *геол.* подкоровое происхождение; 地殼均衡[説] *геол.* изостазия; 地殼變動(遷) *геол.* диастрофизм, тектонические движения; 地殼運動 *геол.* движение земной коры.
~政 **dìzhèng´** административные дела по земельному вопросу; аграрная политика; землеустройство, землепользование; землеустроительный, земельный; 地政機關中央(地方) центральное (местное) правительственное учреждение по земельным вопросам.
~政局 **dìzhèngjú´** управление (бюро) по земельным вопросам.
~變 **dìbiàn´** (*сокр. вм.* 地殼變動) диастрофизм.
~處 **dìchù´** место; положение.
~文學 **dìwénxué´** физиография; физический; 地文地質學 физическая геология; 地文地理[學] физическая география.
~史 **dìshǐ´** история Земли, геологическая история.
~史學 **dìshǐxué´** историческая геология.
~道 **dìdào´** 1) туннель; подземный ход; подкоп; 2) *сокр.* путь (орбита) Земли.
dì´dǎo *диал.* настоящий, истинный, доподлинный.

地

地道戰 **dìdàozhàn´** подконно-подземные бои; подземная война.
~髓 **dìsuí´** *бот., см.* 地黄
~臘(蠟) **dìlà´** *мин.* церезин; озокерит, горный воск; 純地臘 *мин.* церезин.
~祇 **dìqí´** дух (*божество*) земли, земля-кормилица.
~職 **dìzhí´** 1) занятие, подходящее по условиям местности (*обычно о земледелии*); 2) *уст. должность по делам земледелия, скотоводства, лесоводства или водного хозяйства.*
~錢 **dìqián´** 1) земельная рента; 2) *бот.* маршанция многообразная (*Marchantia polymorpha* L.).
~域 **dìyù´** 1) район, зона, территория, участок, местность; 2) местный; местнический; 地域觀念 местнические взгляды.
~鐵 **dìtiě´** подземка, подземная железная дорога.
~藏 **dìzàng´** *будд.* Ди Цзан (*санскр. Ksitigarbha, один из наиболее почитаемых бодисатв; божество земных недр*).
~藏香 **dìzàngxiāng´** *будд., рит.* благовонные свечи (*возжигаемые в честь бога земных недр 30-го числа 7-го лунного месяца*).
~曳網 **dìyìwǎng´** невод.
~比 **dì-bǐ** * от района к району, постепенно удаляясь.
~棍 **dìgùn´** хулиган, местный буян; смутьян, бузотёр.
~花菜 **dìhuācài** *бот.* патриния пальчатая (*Parinia palmata* Maxim.).
~老天荒 **dì-lǎo tiān-huāng´** древний, как земля, первобытный, как небо (*обр. в знач.: стародавний, древний из давних эпох, из далёкого прошлого*).
~老鼠 **dìlǎo´shǔ** *уст., местн.* колесо, спираль (*фейерверка*).
~老虎 **dìlǎo´hǔ** *зоол.* ночница, озимая совка; 大(小)地老虎 Agrotis tokionis (ypsilon).
~記 **dìjì´** *см.* 地誌
~包 **dìbāo´** картофель.
~龍 **dìlóng´** 1) *миф.* подземный дракон; 2) *зоол.* земляной (дождевой) червь (*Lumbricus terrestris; L. agricola*).
~龍牆 **dìlóngqiáng´** подземные опорные стены (*напр. в подвале*).
~籠 **dìlóng** *зоол.* золотополосая оса ларра (*Larrada aurulenta*).
~鼈 **dìbiē´** 1) *см.* 地鼈蟲; 2) таракан.
~鼈蟲 **dìbiēchóng´** земляная черепашка (*Eupolyphaga sinensis, насекомое, в сушёном виде употребляется в кит. фармакологии*).
~毯 **dìtǎn´** ковёр, половик.
~地道道 **dì-dì-dàodào´** неприкрытый, откровенный, доподлинный, настоящий, чистейший; махровый.
~光錢草 **dìguāngqiáncǎo´** *бот.* щитолистник сибторповидный (*Hydrocotyle sibthorpioids* Lam.).
~兒 **dìr** свободное место.
~稅 **dìshuì´** 1) *сокр.* земельный налог, налог на землю; 2) *ист.* налоги и подати, исчисляемые по размеру земельного налога (*дин. Тан*).
~鏡 **dì-jìng** зеркало Земли (*обр. о водных просторах, лунных бликах, светлых пятнах горизонта*).

地貌 **dìmào´** 1) *геол.* геоморфология, [гео]морфологический; 地貌生因 *геол.* морфогенезис; 地貌分析 геоморфологический анализ; 地貌輪迴説 теория геоморфологического (географического) цикла; 地貌類型圖 геоморфологическая карта; 2) *геогр., геол.* рельеф.
~貌學 **dìmàoxué´** *геол.* геоморфология.
~氣 **dìqì´** 1) испарение, пар [подымающийся над землёй], дымка, туман; 2) жизненная энергия; жизнеспособность в данной местности (*у животного, растения*); 3) климат.
~炕 **dìkàng´** кан (тёплая лежанка) в помещении.
~核 **dìhé´** *геол.* ядро (жидкая сердцевина) Земли.
~輿 **dì-yú** мать сыра земля; большая земля, земля — носительница всего сущего.
~積 **dìjī´** площадь земли (*в мерах*).
~價 **dìjià´** цена на землю.
~價稅 **dìjiashuì´** налог на землю по стоимости.
~質 **dì´zhí** 1) характер почвы; почва; 2) геология, геологическое строение, геологическая структура; геологический; 地質羅盤 геологический компас; 地質層位 геологический горизонт (ярус); 地質構造 *геол.* тектоника, геологическая структура, тектоническое строение; 地質力學 геодинамика; 地質大循環 геологический большой круговорот (цикл); 地質化學 геохимия; геохимический.
~質圖 **dìzhítú´** геологическая карта.
~質部 **dìzhìbù´** министерство геологии.
~質學 **dìzhìxué´** геология; 地質學家 геолог; 工程地質學 инженерная геология; 生物地質學 биологическая геология; 動力地質學 динамическая геология; 海洋地質學 геология морского дна и районов береговой линии; 放射性水文地質學 радиоактивная гидрогеология.
~籟 **dì-lài** стон (голос) земли (*обр. о пещерном ветре*).
~貨 **dìhuò´** дары природы, продукты земли (*напр. овощи, фрукты*).
~貨行 **dìhuòháng´** торговля продуктами земли.
~頸 **dìjǐng´** *геогр.* перешеек.
~頭(兒) **dìtóu´** 1) *диал.* место назначения; 2) место происхождения; начало, истоки; 3) положение, состояние; 4) *диал.* местный, свой (*не пришлый*), принадлежащий данной местности; 5) *ист.* дополнительный налог с обработанной земли (*после покрытия её всходами, дин. Тан*); 6) край поля.
~頭錢 **dìtóuqián´** *см.* 地頭 5).
~頭蛇 **dìtóushé´** местные [ядовитые] змеи (*обр. о клевретах помещиков*).
~頭鬼 **dìtóuguǐ´** местные демоны (*ср. язва здешних мест; обр. о местных пособниках бандитов; местные наводчики, которые приводят разбойников извне*).

地黄 **dìhuáng´** *бот.* ремания клейкая (*Rehmania glutinosa* Libosch, *травянистое растение, лекарственное укрепляющее средство*).
~黄牛 **dìhuángniú´** волчок.
~曠人稀 **dì-kuàng´ rén-xī´** земля велика, а население редко (*обр. в знач.: малонаселённый*).
~示 **dìshì´** *см.* 地祇
~心 **dìxīn´** 1) *геол.* центр (ядро) Земли; 地心坐標 *астр.* геоцентрические координаты; 地心溫度 *геол.* температура Земли; 地心引(吸)力 *физ.* сила земного притяжения (тяготения); 2) *астр.* Земля (*как центр Вселенной*); геоцентрический; 地心天動説 *см.* 地心説; 地心視差(chā) *астр.* геоцентрический параллакс; 地心系統 *см.* 地心説
~心球 **dìxīnqiú´** *геол.* центросфера.
~心説 **dìxīnshuō´** геоцентризм.
~德 **dì-dé** основное достоинство земли (*как производительницы и кормилицы всего живого*).
~聽 **dìtīng** *воен.* прослушивание земли (*для предупреждения подкопов*).
~志(誌) **dìzhì´** географическое описание местности; сочинения по краеведению (*по топографии, географии и этнографии*); краеведческий; 地誌博物館 краеведческий музей.
~誌學 **dìzhìxué´** краеведение.
~慝 **dì-tè** * губительные (ядовитые) порождения земли; ядовитые испарения (*растений*).
~照 **dìzhào´** *см.* 地契
~煞 **dìshā** *дао.* злые духи земли; злые силы; 七十二地煞 72 демона земли (*в астрологии ассоциируются со звёздами Северного Ковша* 北斗).
~熱 **dìrè´** *геол.* внутреннее тепло Земли, теплота Земли; 地熱增加(溫)率 геотермический градиент (ступень); 地熱發電站 теплоэлектростанция (*работающая на подземной горячей воде*).
~熱學 **dìrèxué´** *геол.* геотермика.
~熱學家 **dìrèxuéjiā´** геотермист.
~熱度 **dìrèdù´** *геол.* геотермическая ступень.
~訟 **dì-sòng** споры о границах.
~磁 **dìcí´** [земной] магнетизм, геомагнетизм; геомагнитный; магнитный; 地磁坐標 геомагнитные координаты; 地磁子午線 магнитный меридиан; 地磁紀錄器(儀) магнитограф; 地磁異常 магнитная аномалия; 地磁要項(素) геомагнитные элементы, элементы земного магнетизма.
~磁極 **dìcíjí´** геомагнитный полюс.
~磁臺 **dìcítái** геомагнитная обсерватория.
~磁學 **dìcíxué´** магнетизм Земли; земной магнетизм.
~磁場 **dìcícháng´** магнитное поле Земли.
~磁儀 **dìcíyí´** магнитометр.
~磁氣 **dìcíqì´** земной магнетизм.
~蛋 **dìdàn´** *уст., ныне* 土豆子 **tǔdòu´zi** картофель.
~蠶 **dìcán´** 1) *зоол. вредитель зерновых и гороха:* а) гусеница бабочки озимой совки; б) личинка навозного

жука; **2)** *бот.* чистец Зибольда, китайский артишок (*Stachys sieboldii* Miq.).
地蠶蛾 **dìcān'é´** *зоол.* Mamestra brassicae (*род ночницы, насекомое*).
~委 **dìwěi´** окружной нарком.
~榆 **dìyú´** *бот.* кровохлёбка аптечная (*Sanguisorba officinalis* L.).

鉇

11 [167,3]

12442

yě	shī
ě	ши

сущ. **1) yě** *хим.* иттрий; **2) shī** секира; 宛鉅鐵~,慘如蜂蠆 секира из ферганской стали беспощадна, как жало пчелы.

詑

10 [149,3]

12443

tuo,	dàn
то,	дàнь
歌	翰

в сочет. также

yí
й
支

гл. обманывать, надувать; 寡人甚不喜~者言也 я очень не люблю речи обманщиков.
詑謾 **tuō-màn** обманывать; ложь, обман.
~詑 **yíyí´** самоуверенный; претенциозный; пускать пыль в глаза, хвастать.

酏

10 [164,3]

12444

yí,	yǐ
й,	й
支	紙

сущ. **1)** рисовое вино; 釀~ гнать вино; **2)** рисовый отвар; просяная кашица; 醴~ однодневное слабое вино и рисовый отвар; ~食 рисовая (просяная) кашица.
酏劑 **yǐjì´** эликсир.

他

5 [9,3]

12445

ta	*книжн. также*	tuo	tuò
tā		тō	тò
		歌	箇

I *местоим.* **1) tā** он, она, оно; его, её; ~是我弟弟 он мой младший брат; ~弟弟也參軍了 его младший брат тоже пошёл служить в армию; ~父親 его (её) отец; ~已經不是從前的~了 он уже не тот, каким был раньше. *Примечание: диал. в Северном Китае в устах женщины может обозначать ребёнка этой женщины;* ~爹爹 его папа (=мой муж); ~祖母 его бабушка (=моя свекровь), ~叔叔 его дядя (=мой шурин); **2) tā**, *книжн.* **tuō** оно, другое, остальное, какое-то [место, дело]; где-то, куда-то, что-то; 其~ прочее, остальное; 王顧左右而言~ **(tuō)** ван (князь) посмотрел налево и направо (*на окружающих, на свиту*) и заговорил о другом. *Примечание: в значении «другое место (дело)» местоимение предшествует глаголу, указывающему направленность действия;* ~去 направиться в другое место; ~遷 переселиться в новые места; 前廠長已經~調 прежний директор фабрики уже переброшен в другое место (на другую работу); **3) tā**, *книжн.* **tuō** другой человек, кто-то, не свой; чужой, посторонний (*о человеке, государстве, условиях*); ~縣 другой (чужой) уезд; 豈伊異人? 兄弟匪~! так разве ж это для чужих?, для братьев, не для посторонних.

II **tā** *частица: эвфоническая частица, ставится после глагольной основы в эмоционально окрашенном высказывании, ср. русск. бы, -ка!; чаще всего остаётся без перевода;* 睡~一天! поспать (эх, посплю-ка я...) денёк!; 唱~幾句 спеть (споём-ка) несколько фраз; 管~下雨不下雨 безразлично (наплевать), будет ли дождь или нет!

III *прил.* **tuō*** двуличный, неискренний; 君子正而不~ совершенный человек справедлив (правдив) и не двуличен.

IV **tuō, tuò** *гл. вм.* 馱 (*вьючить скот; вьючный*).
他坦兒 **tā´tånr** *маньчж.* место, пункт.
~往 **tāwàng´** пойти (направиться) в другое место.
~生 **tā-shēng** в следующей жизни, в ином (следующем) существовании (воплощении); 他生未卜,此生休 в жизнь будущую не заглянешь, а эта жизнь — уходит.
~誰 **tāshúi** *среднекит.* кто; кто-то, некто, какие-то лица.
~山 **tā(tuō)shān*** та (другая) гора.
~山之石 **tā(tuō)´-shān-zhī-shí´** *посл.* камень с другой горы [годится для полировки яшмы] (*обр. в знач.: чужие слова годятся для исправления своих ошибок*).
~加祿人 **tajiā´lùrén** *этн.* тагалы.
~如 **tā-rú** что касается прочего (остального), как например...
~日 **tārì´ 1)** не сегодня; в другой день; в другое время; **2)** как-то, в минувшие дни.
~國 **tā´guó** другая страна; чужое государство; 他國領土 территория другой страны, чужая территория.
那個人 **tā´nàgèrén´** он; 他那個人哪 *ирон.* ай да он!, ну и негодяй!
~鄉 **tā(tuō)-xiāng** чужая страна; чужбина; чужие земли; иные места; 他鄉遇故知 встретиться на чужбине со старым знакомым.
他律 **tā´lǜ** *филос.* гетерономия.
~們 **tā´mėn** они; их.
~們倆 **tamėn-liǎ** оба они.
~用 **tā´yòng** употреблять в иных целях; иное употребление.
~端 **tā(tuō)duān** особый предмет, другой вопрос; другие планы.
~納 **ta´nà** *вежл.* он.
~形 **tāxíng** *геол.* аллотриоморфизм; ксеноморфный, аллотриоморфный; 他形結構 ксеноморфная (аллотриоморфная) структура.
~爹 **tā-diē** *диал.* мой муж (*жена об отце своих детей*).
~方 **tā´fāng** та (другая, противная) сторона.
~的 **tā´dė** его; 他的夫人 его супруга.
~物權 **tāwùquán´** *юр.* право на имущество другого владельца (*напр.: право арендатора на пользование землёй, право на заложенное имущество должника*).
~媽的 **tāmā´dė** *бран.* чёрт его побери!, что б ему провалиться!, досада какая!, тьфу, пропасть!, пропади оно пропадом!, что б ему пусто было!
~力 **tālì** внешняя (посторонняя) сила; сила другого (*напр. божества*).
~動 **tādòng** (*ср.* 自動) внешнее воздействие (*противоположно автоматизму*).
~動詞 **tādòngcí´** *грам.* переходный глагол.
~每 **tā´měi** *диал.* они, их.
~人 **tā´rén 1)** другие, другое лицо, другой человек; **2)** чужой; посторонний; незнакомый.
~大 **tādà´** *диал., см.* 他爹
~本人 **tā-běn´rén** сам; самого; лично; 我看見了他本人 я видел его самого; 他本人那樣説 он самолично это сказал.
~緣 **tā-yuán** *будд.* врождённое извне (*о свойстве природы человека*).
~家 **tā-jiā** чужая (другая) семья.
 tā´jiā он; она; они.
~儂 **tānóng´** *см.* 他人
~娘 **tāniáng´** *бран.* чёрт побери!, пропади оно пропадом!
~敘式 **tā´xùshì** *лит.* описательный жанр.
~故 **tā´gù** иная (особая) причина.
~激 **tājì´** *эл.* независимая возбудимость.
~造人 **tāzàorén´** *юр.* противная сторона (*в деле*).
~化自在天 **tāhuàzìzàitiān** *будд.* шестое небо (*из шести*), небо страстей (*Paranirmita-vaśavartin; местопребывание бога Шивы*).
~色 **tāsè´** *мин.* аллохроматизм; аллохроматический; игра цветов (красок, *напр. у самоцветов*).
~他 **tatā´** в беспорядке; во множестве, стаями, толпой.
~竟(境) **tuō-jìng** в других (незнакомых) условиях; незнакомая обстановка, чужая страна.
~就 **tā-jiù** найти себе другое место (*не смешивать с* **tā jiù** он же...; он тогда...).
~心通 **tāxīntōng´** *будд.* интуитивное понимание намерений и мыслей окру-

жающих живых существ (*одно из шести сверхъестественных дарований человека, Paracittajñāna*).
他志 **tāzhì´** другие цели; особые намерения; двуличие.

衪 8 [145,3]

12446

yí
й
支

сущ. 1) край; борт; нижняя кайма; 纁裳緇~ светло-коричневая юбка с чёрной каймой; 2) рукав; 揚~ поднять рукав.

阤 6 [170,3]

12447

zhì
чжй
紙

в сочет. также

tuó	**yǐ**
тó	**й**
歌	紙

I *сущ.* 1) склон; откос; косогор; 登~ подняться на склон горы; 2) обрыв, круча; 巖~ скалистая (неприступная) круча.

II *гл.* обваливаться, обрушиваться; рушиться; 崩~ рассесться и рухнуть (*напр. о горе*), рассыпаться.
阤靡 **tuó(yǐ)-mǐ** извилистый, неровный.

牠 7 [93,3]

12448

tā, tuō, tē
тā, тō, тэ̄

местоим. оно; его; он (*вм.* 他, *о неодушевлённых предметах или о животных*); ~的幹部 её (*напр. органа партии*) руководящие кадры; 其~ (**tuo**) прочие, остальные. *Примечание: в совр. текстах чаще пишется* 它

扡 6 [64,3]

12449

tuō, chǐ	
тō, чй	
歌	紙

гл. 1) *вм.* 拖 (*тянуть, тащить; волочить*); 2) колоть, рубить вдоль волокон (*древесины*); 析薪~矣 рубя дрова, колют вдоль волокон.

驰 6 [187,3] *сокр. вм.* 馳 *, см.* № 12451

12450

馳 13 [187,3]

12451

chí
чú
支

I *гл.* **А.** 1) мчаться, нестись карьером, быстро бежать; 馬~甚速 кони мчатся очень быстро; 2) перебежать, перейти на другую (противную) сторону; 國形不便, 故~ положение в царстве неблагоприятно, поэтому они перебежали; 3) распространяться по свету, становиться известным; выставляться [напоказ]; 名聲~於後世 имя его и славная репутация стали известными в последующих поколениях; 五色竝~ все прекрасные оттенки (вся красота, все краски) выставлены на всеобщее обозрение; 4) быстро миновать, пролететь (*о времени*); 年與時~ быстро пролетают годы и часы; *гл.* **Б.** 1) погонять, подгонять, править (*конями*); 子有車馬而弗~弗驅 есть у тебя экипажи и кони, но не правишь ты ими, не гонишь ты их; 2) обращать в бегство, гнать, догонять, изгонять; 齊師敗績, 公將~之 войско Ци потерпело поражение, и Вы, государь, изгоните их (обратите их в бегство); 3) распространять, прославлять; ~名中外 прославить своё имя в Китае и за границей; 4) обращаться душой (стремиться сердцем) к (*кому-л.*); мечтать о (*ком-л.*); 神~之 мыслью лететь к нему.

II *собств.* **Чи** (*фамилия*).
馳驅 **chí-qū** 1) ехать быстро; мчаться, скакать во все стороны; стремительный; 2) распускаться, давать себе волю.
~函 **chí-hán** *эпист.* поспешить написать; срочно отправить письмо.
~譽 **chíyù´** быть широко известным, пользоваться славой.
~結 **chí-jié** *см.* 馳念
~名 **chímíng´** быть широко известным; пользоваться славой; знаменитый, хорошо известный; 馳名中外 распространить о себе добрую славу в Китае и за границей.
~詣 **chí-yì** мчаться, носиться; бегать, скакать.
~辯 **chí-biàn** рваться в спор; козырять красноречием (умением спорить).
~驛 **chí-yì** *стар.* ехать на почтовых; везти почту по тракту.
~年 **chí-nián** быстро летящие годы.
~車 **chí-jū** 1) быстро несущаяся колесница; быстроходная военная колесница (*лёгкого типа*); 2) гнать повозку (колесницу).
~暉 **chíhuī´** солнечные блики (лучи).
~行 **chíxíng´** скакать галопом, мчаться во весь опор.
~傳 **chí-zhuàn** пересылать на курьерских, везти на почтовых; передавать по станциям (ямам).
~湍 **chí-tuān** быстрое течение, быстрый поток, стремнина.
馳蕩 **chídàng** потерять покой; метаться (*напр. от нахлынувших чувств*).
~騁 **chí-chěng** 1) мчаться верхом на коне, скакать во весь опор; 馳騁疆場之上 мчаться по полю битвы; 2) охотиться; 3) оживлённый; активный; 馳騁文壇 проявлять большую активность на литературном поприще; 4) обнародовать; 5) *обр.* поверхностные знания.
~馬 **chí-mǎ** мчаться верхом на лошади; гнать коня.
~騖 **chí-wù** мчаться во весь опор; гнать коня.
~突 **chí-tū** идти на штурм, стремительно идти вперёд, прорываться.
~爽 **chí-shuǎng** быть деморализованным; расстроиться, разложиться.
~稟 **chí-bǐng** немедленно доложить; подать срочное заявление.
~驟 **chí-zòu(zhòu)** мчаться верхом на лошади, скакать во весь опор.
~赴 **chí-fù** спешно отправиться, поспешить (*к чему-л.*).
~援 **chíyuán´** спешить на помощь.
~檄 **chíxí´** *уст.* спешная депеша; спешный (экстренный) приказ.
~道 **chí-dào** 1) императорский тракт; путь императора; 2) императорский паланкин.
~迎 **chí-yíng** поспешить навстречу.
~逐 **chízhú´** 1) спешить, нестись [наперегонки]; гнаться за...; 2) бега, скачки.
~獵 **chí-liè** охотиться верхом; конная верховая охота; конная облава (*на зверя*).
~競 **chí-jìng** 1) бежать наперегонки, быстро бежать; 2) *перен.* состязаться, стараться опередить (*напр. соперника*).
~系 **chí-xì** *см.* 馳念
~心 **chí-xīn** думать (*о прошлом, далёком*); устремляться душою.
~思 **chísī´** *см.* 馳念
~念 **chíniàn´** постоянно помнить о (*ком-л.*), неустанно вспоминать (уноситься мыслями к...).

弛 6 [57,3]

12452

shǐ,	**chí**
шй,	**чú**
紙	支

гл. 1) отпустить, ослабить; распустить; 毋~而弓 не ослабляй тетиву своего лука; 一張一弛 натянуть и отпустить; ~辮 распустить косу; 2) бросить, выбросить; забросить, пренебречь; небрежный; отменить, отказаться от; 城尉不~柝 городской страж не расстаётся со своей колотушкой; 3) разрушить, уничтожить; 文公欲~孟文子之宅 князь Вэнь-гун стремился уничтожить усадьбу Мэн Вэнь-цзы; 4) отсрочить; отодвинуть (*во времени*); 請~期更日 просьба отсрочить и перенести дату; 5) снять; устранить; избавить, освободить от (*чего-л.*); ~周室之憂 избавить дом Чжоу от

горя; ~于負擔 освободить меня от бремени [которое я несу]; 6) забывать; выбрасывать из головы, не брать во внимание; 君子~其親之過而敬其美 совершенный человек забывает ошибки своих родителей и почтительно относится к их достоинствам; 廢~ забросить, пренебречь; 7) распускаться, ослабевать; 春病熱而筋~ весной болезнь обостряется и мышцы ослабевают; 8) отламываться, отпадать (*напр. о ветках*); 枝格之屬, 有時而~ ветки же с тем, что на них, временами отпадают.

弛垂度 **shíchúidù´** *тех.* провес.

~解 **shìjiè´** отпустить, распустить.

~弓 **shì-gong** 1) ослабить тетиву на луке; 2) спущенный лук.

~力 **shìlì*** уменьшить трудовую повинность; отменить трудовую обязанность (*одна из мер борьбы с голодом*).

~張 **shì-zhāng** 1) ослаблять и натягивать; подъём и упадок; 2) *мед.* перемежаться; перемежающийся; 3) *тех.* релаксационный; 弛張振盪 релаксационные колебания; 弛張振盪器 релаксационный генератор.

~張熱 **shìzhāngrè´** *мед.* перемежающаяся лихорадка (температура).

~緩 **shì(chí)huǎn´** 1) ослаблять, распускать, отпускать; слабый, дряблый; 2) разрядиться; разрядка; 3) атония, релаксация.

~廢 **shìfèi´** 1) ослабнуть, прийти в упадок; ослабление, упадок; 2) забросить, оставить в небрежении, запустить.

~禁 **shìjìn´** снять запрет с...; отменить (ослабить) запрет (*на что-л.*).

~累 **chí lěi** бремя, обуза; мучение.

~紊 **shì-wèn** распущенный и беспорядочный.

~縣 **shì-xiàn** остаться невыполненным.

~然 **shì´rán** свободно, легко, вольготно, вольно, без напряжения.

杝

7 [75,3]

12453

yí	zhì	tuō,	chǐ
и́	чжи̇	то,	чи̌
支	紙	歌	紙

I *сущ.* 1) **yí** липа; 2) **zhì** плетень, изгородь (*напр. из живого бамбука*).

II *гл.* **tuo, chǐ** *вм.* 扡 (*колоть, рубить вдоль волокон древесины*).

炧

7 [86,3]

12454

xiè,	duò
cè,	до̀
馬	哿

сущ. догорающая свеча, огарок.

貤

7 [154,3] *сокр. вм.* 貤, *см.* № 12456

12455

貤

10 [154,3]

12456

yì	yí
и̇	и́
寘	支

гл. 1) **yì** складывать, накладывать (*одно на другое*); нагромождать, наслаивать; повторять; ~謬(繆) нагромождать ошибку на ошибку, повторять ошибки; 2) **yì** растягиваться, тянуться; ~丘陵下平原 тянущиеся холмы переходят в равнину; 3) **yí** переносить, передавать (*напр. пожалованный титул предку*).

貤贈 **yí-zèng** передать пожалованный ранг посмертно женским предкам (*дин. Цин*).

~封 **yí-fēng** *стар.* передать пожалованный ранг (титул) посмертно мужским предкам (*дин. Цин*).

虵

9 [142,3] *вм.* 蛇, *см.* № 12037

12457

她

6 [38,3]

12458

tā
тā

книжн., диал. также

yì
и̇

местоим. она; её; ~寫好了信 она написала письмо; ~不在家 её нет дома; ~母親 её мать.

池

6 [85,3]

12459

chí
чи́
支

в сочет. также

tuó	chè
тó	чэ̀
歌	屑

I *сущ.* 1) пруд; водоём; озерко; ~面兒上長了些雜草 пруд несколько зарос сорняками; 養魚~ пруд для разведения рыбы; 2) резервуар; *тех.* ванна; 石(貯)油~ резервуар для нефти; 淬火~ охлаждающая ванна; 3) городской ров с водой; ~非不深也 не то, чтобы ров городской неглубок был...; 4) купальный бассейн; 溫熱三~ три бассейна с тёплой и горячей водой; 5) низкое место, впадина, чаша; площадка: 樂 (yuè) ~ оркестровая яма (*перед сценой*); 舞~ площадка для танцев; 6) *муз.* плоская (верхняя) дека (*цитры, лютни*); ~平 плоская дека (*музыкального инструмента*); 7)* плетёное украшение гроба; 8) водосточная труба, жёлоб; сток; 銅~ медный жёлоб для стока воды.

II *собств.* Чи (*фамилия*).

池堂 **chí´táng(tāng)** общий бассейн (*в бане*).

~座 **chízuò´** партер (*в театре*).

~隍 **chíhuáng´** городской ров с водой.

~鹽 **chíyán´** озёрная (самосадочная) поваренная соль.

~窰 **chíyáo´** ванная печь (*в стекловарении*).

~塘 **chítáng´** пруд, водоём, озерко; 池塘養魚 прудовое разведение рыбы; 池塘生春草 у водоёма вырастает весенняя трава (*обр. о братской дружбе и помощи*).

~沼 **chí-zhǎo** круглое озерко и четырёхугольный бассейн.

~館 **chí-guǎn** *см.* 池閣

~平 **chí-píng** дека [музыкального инструмента].

~畔 **chí-pàn** *см.* 池邊

~中物 **chí-zhōng-wù** существо, живущее в пруду (*обр. в знач.: человек с узким кругозором, заурядный человек*).

~亭 **chí-tíng** *см.* 池榭

~荷 **chí-hè** *см.* 池蓮

~子 **chí´zi** 1) пруд, водоём; 2) общий бассейн (*в бане*); 3) партер (*в театре*); 4) танцевальная площадка.

~榭 **chí-xiè** павильон (беседка) на озере.

~閣 **chí-gé** величественное здание на берегу пруда (озера).

~湯 **chítāng´** общий бассейн (*в бане*).

~鷺 **chílù´** *зоол.* белокрылая цапля (*Ardeola bacchus*).

~蓮 **chílián´** лотос, растущий в пруду.

~邊 **chíbiān´** берег пруда (озера); на берегу пруда (озера).

~籞 **chíyù´** 1) садок для разведения рыбы (*в пруду*); 2) вольер, заповедник.

~心 **chíxīn´** центр (середина) пруда; в пруду, на дне пруда.

~魚 **chíyú´** 1) прудовая (озёрная) рыба; 2) *зоол.* шестиполосый каранкс (*Caranx sexfasciatus*).

~魚受害 **chí-yú-shòu-hài** когда тушат горящие городские ворота, гибнет рыба в городском рву (*обр. в знач.: пострадать по чужой вине*).

~魚之殃 **chí-yú-zhī-yāng** *см.* 池魚受害

釶

8 [167,3] *сокр. вм.* 鉇, *см.* № 12442

12460

訑

5 [149,3] *сокр. вм.* 訑, *см.* № 12443

12461

㐌

5 [5,4]

12462

yí
и́
支

сущ. И (*древнее название племени Яо, на территории нынешней пров. Гуандун*).

袘 10 [145,5]

12463

yí
й
支

сущ. 1) длинная одежда;褕袘 короткое и длинное платье; 2) *вм.* 袉 (1) *край полы, нижняя кайма* (*оборка*); 2) *рукав*).

拖 8 [64,5]

12464

tuō
тō
歌

гл. 1) т я н у т ь, т а щ и т ь; 她拖着一輛小車 она тащит за собой маленькую тележку; 把這些破箱子拖到外邊去 вытащи наружу эти поломанные ящики; 輪船拖駁船 пароход тянет баржу; 把一袋麪粉拖進房裏 втащить мешок муки в дом; 2) в о л о ч и т ь (*за собой*); свисать; 他拖着一根棍子往前走 он идёт вперёд, волоча за собой палку; 拖着尾巴 волочить хвост; 長裙~在身後 длинная юбка свисает позади [шлейфом]; 3) о т к л а д ы в а т ь, о т т я г и в а т ь; м е д л и т ь; ~了半年才着手 тянул полгода и только после этого приступил к делу; 這個工作千萬~不得 эту работу ни в коем случае нельзя затягивать; ~日子 тянуть время; 4) отнимать (*что-л.*); лишать (*чего-л.*); захватывать; 遇盜~其衣被 натолкнулся на разбойника, который отнял у него одежду и одеяло; 5) о с л а б и т ь (*что-л. туго натянутое*); делать свободнее; растрепать; ~髮 растрепать (всклокочить) волосы; растрёпанные (всклокоченные) волосы.

拖繮(韁) **tuōjiāng´** сорваться с привязи.

~鞋 **tuōxie´** шлёпанцы, домашние туфли без задников.

~鞋珊瑚 **tuō´xié-shānhú´** *зоол.* ископаемые коралловые полипы, имевшие вид туфельки (*Calceola*).

~扯 **tuō-chě** тащить.

~拉 **tuō´lā 1)** тащить, тянуть; **2)** затягивать, тянуть, медлить (*в делах*); **3)** медлительный, неловкий (*также интенсивная форма, см.* 拖拖沓沓).

~拉作風 **tuō´lā-zuò´fēng** волокита.

~拉機 **tuōlājī´** трактор; тракторный; 中耕拖拉機 пропашной трактор; 輪式拖拉機 колёсный трактор; 履帶式拖拉機 гусеничный трактор; 拖拉機圓盤耙 дисковая тракторная борона; 拖拉機製造業[авто] тракторостроение; 拖拉機利用率 коэффициент полезного действия трактора.

~拉機站 **tuōlājīzhàn´** машинно-тракторная станция.

~拉機手 **tuōlājīshǒu´** тракторист.

~拉機隊 **tuōlājīduì´** *с. х.* тракторная бригада.

拖宕 **tuōdàng´** затягивать (откладывать) решение (исполнение).

~露 **tuō´lù** (*пекинский диал. также* **tū´lù**) свешиваться; свисать; нависать; склоняться, поникать; спускаться, опускаться.

~船 **tuō´chuán 1)** буксир (*судно*); **2)** сани.

~沓 **tuō-tà 1)** неловкий, медлительный, неуклюжий (*в работе*); **2)** откладывать; отсрочивать.

~油瓶 **tuōyóupíng´** *презр.* притащенная бутылка из-под масла (*обр. о пасынке или падчерице, приведённых их матерью в дом второго мужа*).

~車 **tuo´chē 1)** повозка грузового велорикши (*на 3 или 4 колёсах*); **2)** автоприцеп; прицепной [трамвайный] вагон; прицеп.

tuō↔chē везти прицепной вагон.

~鬭 **tuodòu** *новокит.* тащить, тянуть.

~輪 **tuōlún´** буксирный пароход, буксир.

~網 **tuōwǎng´** [рыболовный] трал; 拖網捕魚 траловый лов; 拖網絞機 траловая лебёдка.

~網船 **tuōwǎngchuán** траулер, тралер.

~帶 **tuōdài´** тащить (*бечевой*); буксировать; захватить, взять с собой.

~刀計 **tuōdāojì´** предательский удар (*ножом из-за угла*).

~鉤 **tuōgōu´** *спорт* играть в перетяжку; перетягивание каната.

~人下水 **tuō-rén´ xià-shuǐ´** тащить человека в воду (*обр. в знач.: вовлекать, впутывать кого-л. в грязное дело*).

~欠 **tuōqiàn´** откладывать платежи; просрочить платёж; задерживать уплату долгов.

~缺 **tuōquē´** затягивать уплату долгов; не уплачивать (не вносить) в срок налоги.

~牀[兒] **tuōchuáng´** сани, санки, салазки.

~長 **tuocháng´** растягивать; растянутый.

~壞 **tuōhuài´** истаскáть (*что-л.*).

~走 **tuōzǒu´** утащить (*кого-л.*).

~疲 **tuōpí´** мешкать, тянуть время; медлительный.

~後腿 **tuō↔hòutuǐ** тянуть (удерживать) за заднюю ногу (*обр. в знач.: тормозить, мешать, чинить препятствия*).

~駁 **tuōbó´** буксируемое судно.

~逗 **tuōdòu** *новокит.* вовлекать, втягивать; соблазнять.

~進 **tuōjìn´** втаскивать, втягивать.

~運 **tuōyùn´** транспортировать на буксире.

~延 **tuōyán´** затягивать, откладывать; проволóчка.

~曳 **tuōyè´** тянуть, тащить; буксировать; буксировка; прицепной.

~屍 **tuōshī** (*англ.* toss) бросать, кидать (*на землю, способ «разыгрывать» новичков в американских школах*).

~泥 **tuō´ní 1)** матерчатое крыло для защиты от грязи на китайском экипаже; **2)** сорт свиного жира; **3)** *будд.* грязный, нечистый.

~泥帶水 **tuō-ní´ dài-shuǐ´ 1)** *будд.* грязный, нечистый; **2)** *обр.* небрежный, неаккуратный, нет чёткости; тянуть канитель.

拖犯 **tuō-fàn** быть замешанным (втянутым) в преступление.

~把 **tuobǎ 1)** швабра; **2)** *с.-х.* длинные грабли (*для сгребания сжатой пшеницы*).

~拖拉拉 **tuō´tuo-lālā´** *см.* 拖拖沓沓

~拖沓沓 **tuō´tuō-tàtà´** медлительный, неловкий, неуклюжий; несуразный.

~尾巴 **tuō↔yǐ´ba** тянуть за хвост (*обр. в знач.: тащить, не пускать*).

~克索 **tuōkèsuǒ** *маньчж.* арендованное поле; хутор.

~風網 **tuōfēngwǎng´** рыболовный трал (*буксируемый двумя рыболовными судами*).

~糞 **tuōfèn´** *диал.* навозные вилы.

~領 **tuolǐng´** подкладка на плечи (*при переноске тяжестей*); плечики (*напр. у платья, пиджака*).

~累 **tuōlěi´ 1)** втягивать, вовлекать, впутывать; **2)** обременять; обуза; заботы; 家庭拖累 быть обременённым семьёй.

胣 9 [130,5]

12465

yǐ
й
紙

гл. стар. казнить через потрошение (*выматывание кишок*).

施 9 [70,5]

12466

shī	shì	shǐ
ши	ши	ши
支	寘	紙

yì	yí
й	й
寘	支

I *гл.* **А. 1) shī** п р и м е н я т ь (*что-л.*); п р и б е г а т ь к (*чему-л.*); п о л ь з о в а т ь с я (*чем-л.*); д е л а т ь, в в о д и т ь в д е й с т в и е, в н о с и т ь (*что-л.*); 這塊地~過肥了 на этом участке земли удобрения были внесены; 無計可施 не знаю, что делать!, ничего не придумаешь!; 己所不欲勿~於人 *посл.* не делай другим того, чего не желаешь себе; **2) shī, shì** д а в а т ь, р а з д а в а т ь, д а р о в а т ь; о к а з ы в а т ь [п о м о щ ь], ж е р т в о в а т ь, п о д а в а т ь [м и л о с т ы н ю], б л а г о д е т е л ь с т в о в а т ь (*кому-л., чем-л.*); 博~於民 широко благодетельствовать народу; ~綿衣 жертвовать ватную одежду; 冬天~粥, 夏天~茶 зимой раздавать рисовый отвар (кашицу), а летом — раздавать чай; **3) shī** объявлять, публиковать; в ы к а з ы в а т ь, п р о я в л я т ь; выставлять труп казнённого на общее обозрение; ~王命 объявить приказ ва-

на; 殺而~之 казнить и выставить труп напоказ; 他~了一點兒恩он проявил некоторую доброту; 4) **shī, yì** тянуть, тащить; растягивать, расширять; *обр.* выпячивать, преувеличивать; 而王以~三川 и ван этим расширил ими (землями) область Саньчуань (Трёхречье); ~其功事 преувеличенно подчёркивать (выпячивать) свои заслуги; 5) учить, наставлять; ~之爲孫 учить его быть внуком [достойным деда]; 6) **yì** презирать; не признавать, отказываться от (*кого-л.*); 君子不~其親 *конф.* совершенный человек не отказывается от своей родни (от своих родителей); *гл.* **Б.** 1) **shī** жить, обитать, существовать; водиться (*о животных*), разрастаться (*о растениях*): 鳥獸安~ спокойно здесь живут пернатые и звери; ~于中谷 [вьюнки] разрослись до середины долины...; 2) **shī** действовать, получать применение; вступать в силу (*напр. о мероприятии*); найти своё место, достойно работать, трудиться, отдавать все силы (*о человеке*); ~者未厭 работавшим во всю силу (*это*) совсем не надоедало; 3) **shì, shī** распространяться (*на какое-л. место*); проявляться в (*области*), тянуться, длиться (*во времени*): 雲行雨~ тучи бегут, и длятся дожди...; 聲~千里 звуки разносятся на тысячу ли; ~施于孫 распространяться на детей и внуков...; 名~後世 слава длится в последующих веках (поколениях); ~於有政 *конф.* [лучшие качества человека] проявляются и в порядке управления (*в политике*); 4) **shī** появиться, быть обнародованным; 大命~於 ... важный декрет (приказ) был опубликован (*там-то*); 5) **shī** разветвляться, разделяться; источать, отдавать часть себя: 陽~,而陰化 небо (*сила ян*) отдаёт (источает) часть себя (*дождями*), а земля (*сила инь*) от этого изменяется (*родит*); 6) **shī, yì, yí**⁺ клониться, пригибаться; петлять; идти зигзагами (прячась); 日~ солнце клонится к западу; ~從其良人 зигзагами двигаясь (прячась), идти следом за своим мужем.

II *сущ.* 1) **shī** милостыня; милости; благодеяние; доброта, лучшие качества души; 好(**hào**)示務~ любить показывать в делах свою доброту; 2) **shī** ничтожество, ничтожный человек; 親~ моральный урод, ничтожество даже в глазах своей родни (своих родителей); 3) **yí*** кривда, зло; акт зла; 邪~ зло и кривда; 4) **shī*** большая линейка, мера длины в 7 尺.

III **shī** *собств.* 1) (*сокр. вм.* 西施) Си Ши (*знаменитая красавица древности*); 施嬙 Си Ши *и* Мао Цян (*знаменитые красавицы древности*); 2) Ши (*фамилия*).

施工 **shīgōng´** строительство; пустить в производство; составить план работ; производство; 建築施工工藝 *или* 建築施工技術 технология производства строительных работ; 施工組織訓計 рабочий проект организации производства; 施工作業計劃 рабочий производственный план; 施工方法 технология; 施工定額 нормы производства работ.

旅工圖[紙. 設計] **shīgōngtú[zhǐ, shè´jì]** рабочий чертёж.

~工縫 **shīgōngféng´** рабочий шов (*в бетонной кладке*).

~主 **shīzhǔ´** 1) *будд.* жертвователь, даритель, благотворитель; 2) *ян.* главный плакальщик (*на похоронах*).

~生 **shī-shēng** 1) оказывать милость (*кому-л.*) в течение всей жизни; 2)* карать; 3) даровать жизнь, родить.

~禮 **shī↔lǐ** соблюдать этикет, выказывать знаки внимания; оказывать почести (уважение); поклониться.

~虐淫 **shīnüèyín´** садизм; садистский.

~虐淫者 **shīnüèyín´zhě** садист.

~加 **shījiā´** применять, прибегать к...; 施加壓力 оказывать давление, прибегать к нажиму.

~罟 **shī-gǔ** расставить (раскинуть) сети.

~舍 **shī-shě** 1) жертвовать, благотворительствовать; подавать милостыню; благодеяние, милость; подаяние; 2) возвышение и падение.

shīshè место отдыха.

~捨 **shīshě´** *см.* 施舍 1).

~魯克人 **shīlǔ´kèrén** *этн.* шиллуки (*северная подгруппа нилотских племён*).

~醫 **shī-yī** предоставлять бесплатную медицинскую помощь, лечить бесплатно.

~醫院 **shīyīyuàn´** бесплатная (благотворительная) больница [для бедных].

~令 **shī-lìng** отдавать распоряжение.

~計 **shījì´** применять хитрость.

~濟 **shī-jì** оказывать помощь, благодетельствовать.

~齋 **shīzhāi´** *будд.* подавать постную пищу [монахам].

~靡 **shīmǐ´** тянуться (*напр. о горных хребтах*); непрерывный; сплошной.

~行 **shīxíng´** 1) осуществлять, применять, производить; вводить в действие, проводить в жизнь; 施行細則 подробная инструкция по проведению в жизнь (*закона*); 施行手術 делать операцию, оперировать; 2) *будд.* давать милостыню, жертвовать.

~予 **shī-yǔ** давать; жертвовать.

~事 **shīshì´** 1) производить действие, проводить дело; 2) *грам.* субъект действия.

~用 **shīyòng** применять, производить, употреблять; 施用潤滑 *тех.* производить смазку.

~診 **shīzhěn´** бесплатно осматривать (лечить), оказывать медицинскую помощь безвозмездно.

~膠 **shījiāo´** *тех.* проклеивать [бумагу]; проклейка бумажной массы.

~爲 **shīwéi´** делать, осуществлять; проводить в жизнь, действовать.

~粥 **shī-zhōu** раздавать бесплатно кашицу (*голодающим, особенно зимой*).

~功布德 **shī-gōng´ bù-dé´** проявить полностью свои способности; добиться наибольших успехов соответственно своим данным (качествам).

~勞 **shī-láo** выставлять напоказ (преувеличивать) свои заслуги.

施藥 **shīyào´** 1) применять лекарство; 2) раздавать лекарства (*нуждающимся*).

~業案 **shīyèàn´** лесохозяйственный проект; данные о лесном хозяйстве.

~展 **shī´zhǎn (zhǎn)** 1) развернуть, развить, показать в полной мере; 2) осуществить, реализовать.

~賑 **shīzhèn´** материально помогать бедным, благотворительствовать беднякам.

~張 **shīzhāng´** развернуть, развить в полной мере, расширить, развить.

~食 **shī-shí** *будд.* 1) подача милостыни монахам пищей; 2) приносить пищу в жертву голодным духам.

~設 **shīshè´** 1) расставить, разложить; 2) устроить, провести.

~政 **shīzhèng´** управлять; проводить административные (политические) мероприятия; 施政綱領 программа административно-политических мероприятий; политическая программа (*напр. правительства*).

~教 **shī-jiào** 1) распространять учение, проповедовать [религию]; 2) распространять просвещение.

~散 **shīsàn´** подавать милостыню, жертвовать, благотворительствовать (раздавать) бедным.

~放 **shīfàng´** выпускать, отпускать.

~救 **shījiù´** помогать, оказывать помощь, выручать.

~愛 **shī-ài** любить.

~逞 **shīchěng´** *новокит.* развернуть, развить, проявить, показать.

~威 **shīwēi´** демонстрировать мощь, показывать свою силу (власть); внушать страх; проявлять строгость.

~肥 **shīféi´** *с.-х.* вносить удобрение; удобрять; удобрение; 條狀施肥 внесение рядкового удобрения; 分層施肥 раздельное удобрение; 施肥方法 система удобрения, способ (метод) внесения удобрений.

~肥機 **shīféijī´** *с.-х.* удобритель.

~施 **shīshī´** 1) пожаловать, сделать подарок, одарить; 2) [само]довольный, весёлый.

~洗 **shīxǐ´** *христ.* крестить, совершить обряд крещения; 施洗約翰 Иоанн Креститель.

~與 **shī-yǔ** жертвовать, давать; одаривать.

~恩 **shī-ēn** оказывать благодеяния (милости); делать добро.

~惠 **shī-huì** оказывать милости; делать добрые дела.

嗧

12 [30,9]

12467

shī
ши
支

междом. шш!, тсс!; 嗧, 請安靜! тсс!, пожалуйста, потише!

椸 13 [75,9] | yí | и́ | 支

12468

только в сочетании; см. ниже.
椸枷(架) **yí-jià** вешалка (*для одежды*).

葹 13 [140,9] | shī | ши | 支

12469

сущ. бот. дурнишник обыкновенный (*Xanthium strumarium* L.).

箷 15 [118,9] | yí | и́ | 支

12470

сущ. бамбуковая вешалка (*для платья*).

駞 15 [187,5] *вм.* 駝, *см.* № 12032

12471

柂 9 [75,5] | yí, tuó | и́, то́ | 支, 哿

12472

I *сущ.* 1) **yí** липа; 2) **tuó** *вм.* 舵 (*руль, рулевое колесо*).

II *гл.* **tuó** рулить, передвигаться по воде; ~以漕渠 рулить, идя по водному пути (по каналу).

炧 9 [86,5] *вм.* 灺, *см.* № 12454

12473

貤 9 [154,5] *сокр. вм.* 貤, *см.* № 12456

12474

貤 12 [154,5] *вм.* 貤, *см.* № 12456

12475

絁 11 [120,5] | shī | ши | 支

12476

сущ. грубая шёлковая ткань; ~綿 шёлковая и бумажная ткань.

浀 8 [85,5] *вм.* 沱, *см.* № 12038

12477

髢 13 [190,3] | tì, dì | тѝ, дѝ | 霽

12478

сущ. накладка из искусственных волос; 鬒髮如雲不屑~ как туча чернь твоих волос,— ни пряди нет накладки.

髢髢 **tìtì´** накладной локон (узел, шиньон; *на голове женщины в древнем Китае*).

笹 9 [118,3] | chí | чи́ | 支

12479

сущ. вм. 篪 (*бамбуковая флейта*).

竜 10 [117,5] *сокр. вм.* 龍, *см.* № 12272

12480

黾 8 [30,5] *сокр. вм.* 黽, *см.* № 12295

12481

绳 11 [120,8] *сокр. вм.* 繩, *см.* № 12302

12482

繩 14 [120,8] *сокр. вм.* 繩, *см.* № 12302

12483

蝇 14 [142,8] *сокр. вм.* 蠅, *см.* № 12305

12484

渑 11 [85,8] *сокр. вм.* 澠, *см.* № 12306

12485

鼉 20 [205,12] *сокр. вм.* 鼉, *см.* № 12308

12486

龟 10 [213,0] *сокр. вм.* 龜, *см.* № 12320

12486а

竈 12 [205,4] *сокр. вм.* 竈, *см.* № 12317

12487

電 13 [173,5] | diàn | дя̀нь | 散

12488

I *сущ.* 1) электричество; электрический; гальванический; электро-; 一磨出了~了 как только потёрли, так появилось электричество; 2) телеграмма; телеграфный; 通~ послать циркулярную (открытую) телеграмму; 給他去個~ направить ему телеграмму; 3) молния; молниеносный, стремительный; срочный; 雷~ гром и молния; 目光如~ взгляд его сверкал подобно молнии; 電至 срочно прибыть, стремительно действовать.

II *гл.* 1) ударить током; 我一開燈, ~了我一下 как только я включил свет, меня ударило током; 2) телеграфировать; 急~本部 *офиц.* срочно телеграфировать в наше министерство; 3) *уст., офиц., эпист.* представить на [Ваше] усмотрение; удостоить вниманием, потрудиться рассмотреть; 呈~ рапортом донести на усмотрение.

III *словообр.: в составе физических, технических и естественнонаучных терминов соответствует русскому* электро- *или* электрический, *например:* 生理學 физиология; ~生理學 электрофизиология; 溜子 жёлоб; ~溜子 *геол.* электрожёлоб; 軸 ось; ~軸 электроось; 聲學 акустика; ~聲學 электроакустика; электроакустический; 內滲 осмос; ~內滲 электроосмос; 手表 наручные часы; ~手表 электрические наручные часы; 電偏轉 электрическое отклонение.

電渣焊 **diànzhāhàn´** *тех.* электрошлаковая сварка.

~極 **diànjí´** *эл.* полюс; электрод; электродный; 正(負)電極 положительный (отрицательный) электрод; анод (катод); 電極玻璃 электродное стекло.

~極化 **diànjíhuà´** электрическая поляризация.

~極系 **diànjíxì´** *геофиз.* зонд.

~工 **diàngōng´** 1) электромонтёр; 2) электротехнический; 電工鋼 электротехническая сталь; 電工技師 электротехник.

~工學 **diàngōngxué´** электротехника (*наука*).

~缸 **diàngāng´** *эл.* аккумулятор.

電

電壓 **diànyā´** вольтаж; напряжение тока; электрическое напряжение: 電壓效率 эффективность напряжения (*при электролизе*); 原電壓 напряжение в первичной цепи.

壓計(表) **diànyājì(biǎo)´** вольтметр.

壓波 **diànyābō´** *эл.* волна напряжения.

壓數 **diànyāshù´** вольтаж.

臺 **diàntái´** *сокр.* рация, радиостанция.

玉 **diàn´yù´** аминопласт (*сорт пластмассы*).

鑒 **diàn-jiàn** *уст.*, *офиц.* на Ваше усмотрение.

鏟 **diànchǎn´** электрический экскаватор.

錘 **diànchuí´** электромолот; электроковка.

睡眠 **diànshuìmián´** *мед.* электросон.

量 **diànliàng´** количество электричества; 電量單位 единица количества электричества; кулон; 電量分析法 анализ электровесовым способом (*по кулонам*).

-量計 **diànliàngjì´** вольтметр; кулонметр.

-鐘 **diànzhong´** электрические часы; телеграфные часы.

鈕 **diànniǔ´** кнопка электропереключателя.

位 **diànwèi´** *физ.* электрический потенциал.

-位差 **diànwèichā** *эл.* разность потенциалов, напряжение.

--位計(表) **diànwèijì(biǎo)´** *эл.* потенциометр; 線繞電位計 проволочный потенциометр.

-燈 **diàndēng´** 1) электрическая лампа, электрический фонарь; 2) электрическое освещение.

--燈泡[兒] **diàndēngpào** электрическая лампочка.

燈光 **diàndēngguāng´** электрический свет.

阻 **diànzǔ´** *эл.* сопротивление; 外(内)電阻 внешнее (внутреннее) сопротивление, сопротивление во внешней (внутренней) цепи; 總電阻 полное (активное) сопротивление; 標準電阻 *эл.* эталон сопротивления; эталонное сопротивление; 電阻合金 сплав высокого сопротивления; 電阻對焊 *тех.* стыковая сварка сопротивлением; 電阻線圈 катушка-сопротивление; 電阻係數 *эл.* удельное сопротивление; 光[敏]電阻 фотосопротивление.

阻爐 **diànzǔlú´** электрическая печь сопротивления.

-阻器 **diànzǔqì´** *эл.* резистор.

--阻箱 **diànzǔxiāng´** *эл.* магазин сопротивлений.

- 阻焊 **diànzǔhàn´** *тех.* контактная сварка; сварка методом сопротивления.

阻橋 **diànzǔqiáo´** *эл.* мостик сопротивлений.

驢 **diànlǘ´** *диал.* мотоцикл.

-爐 **diànlú´** электрическая печь.

爐鋼 **diànlúgāng´** электрическая сталь, электросталь.

爐法 **diànlúfǎ´** *хим.* электротермический способ (*получения фосфорной кислоты*).

電盆 **dianpen´** электрофор.

匯 **diànhuì´** перевести деньги по телеграфу; телеграфный перевод.

樞 **diànshū´** *эл.* якорь (*напр. электромотора*): 電樞繞組 обмотка якоря.

匣子 **diànxiá´zi** *диал.* [радио]приёмник.

矩 **diànjǔ´** *эл.* электрический момент.

-推拿 **diàntuīná´** *мед.* электромассаж.

離 **diànlí´** (*также* 電離作用) 1) ионизация; ионизированный; 電離密度 плотность ионизации; 電離子透入法 *мед.* электрофорез; 電離區域 ионизированное пространство; 2) электролитическая диссоциация; электролитический.

離器 **diànlíqì** ионизационный аппарат (камера), ионизатор; 空氣電離器 аэроионизатор.

-離層 **diànlícéng´** ионосфера.

籬 **diànlí´** *с.-х.* электроизгородь.

灌 **diànguàn´** *с.-х.* полив с помощью электронасоса.

-鰩[科] **diànyáo[ke]´** *зоол.* электрические скаты (*Torpendiniae*).

鈕(扣) **diànkòu´** кнопка [звонка].

器 **diànqì´** электроаппарат; электроаппаратура.

臨 **diàn-lín** внезапное (быстрое) появление.

加工 **diànjiāgōng´** электрообработка

知 **diàn-zhī** уведомить по телеграфу.

-石 **diànshí´** *хим.* карбид кальция; карбидный.

石渣 **diànshízhā´** карбидный шлак.

石燈 **diànshídēng´** ацетиленовый фонарь, карбидная лампа.

石氣 **diànshíqì´** ацетилен.

倉 **diàncāng´** аккумулятор, аккумуляторная батарея.

--唁 **diànyàn´** соболезнование по телеграфу.

信 **diànxìn´** 1) электросвязь; 電信管理局 управление электросвязи; 2) телеграфное извещение; телеграмма; телеграфный; 3) почтово-телеграфный.

信局 **diànxìnjú´** [почтово-] телеграфная контора.

吉他 **diànjítā´** электрогитара.

站 **diànzhàn´** электростанция.

鋸 **diànjù´** электрическая пила.

-話 **diànhuà´** 1) телефон; разговор по телефону; 打電話 а) звонить по телефону; б) *диал.* тайно сообщать новости; 長途電話 междугородный телефон; 通電話 созваниваться (связываться) по телефону; звонить; 電話會議 совещание по телефону (селектору); селекторное совещание; 電話用戶 телефонный абонент, абонент телефонной сети; 電話聽筒 телефонная трубка.

- 話室 **diànhuàshì´** телефонная будка.

話鈴 **diànhuàlíng´** телефонный звонок.

話簿 **diànhuàbù´** телефонная книга.

話網 **diànhuàwǎng´** телефонная сеть.

-話局 **diànhuàjú´** телефонная станция.

-話線[路] **diànhuàxiàn[lù]** телефонная линия, телефонный провод.

-話機 **diànhuàjī´** телефонный аппарат.

告 **diàn-gào** сообщить (уведомить) по телеграфу.

電容 **diànróng´** *эл.* 1) ёмкость; ёмкостный: 電容負荷 ёмкостная нагрузка; 2) конденсаторный; 電容用紙 конденсаторная бумага.

容器 **diànróngqì´** *эл.* конденсатор; 紙介電容器 бумажный конденсатор.

熔 **diànróng´** плавить электричеством; электроплавильный; электроплавленный; 電熔玻璃槽 стеклоплавильная (стекловаренная) электрованна; 電熔剛玉 *тех.* электроплавленный корунд.

路 **diàn´lù** *эл.* цепь, контур; 外(内)電路 внешняя (внутренняя) электроцепь; 通信電路 цепь (линия, канал) связи; 原電路 первичная цепь.

路圖 **diànlùtú´** *эл.* схема включения.

烙術 **diànlàoshù´** *мед.* гальванокаустика.

烙鐵 **diànlàotiě´** электрокаутер, электропаяльник.

烙法 **diànlàofǎ´** *мед.* электрокоагуляция.

台 **diàntái´** *сокр.* рация, радиостанция.

冶 **diànyě** *эл.* электролитическое рафинирование металлов; электрометаллургия.

-冶金[學] **diànyějīn[xué]´** электрометаллургия; электрометаллургический.

冶術(學) **dianyěshù(xué)´** *уст.* электрометаллургия.

唱機 **diànchàngjī´** электропроигрыватель, электропатефон.

唱頭 **diànchàngtóu´** электрозвукосниматель, адаптер.

槽 **diàncáo** аккумуляторная батарея; 水銀電槽 ртутная батарея.

旨 **diàn-zhǐ** 1) дать телеграфное указание; передать по телеграфу указ; 2) *ист.* телеграфный указ (*дин. Цин*).

-油 **diànyóu´** *кантонский диал.* бензин.

腦 **diànnǎo´** электронный мозг.

--斷 **diàn-duàn** принять мгновенное решение.

-析 **diànxī´** *хим.* электролитический анализ.

鈴[兒] **diànlíng´** электрический звонок.

針療法 **diànzhēn´-liáofǎ´** электроиглоукалывание.

- 杆 **diàngān´** телеграфный столб, столб электропроводки.

銲(焊) **diànhàn´** электросварка; электросварочный; 電銲(焊)聯合器 электросварочный агрегат.

-焊工 **diànhàngōng´** электросварщик.

焊鉗 **diànhànqián´** электрододержатель (*электросварочного аппарата*).

焊管 **diànhànguǎn´** электросварная труба.

焊條 **diànhàntiáo´** электрод (*для электросварки*).

焊機 **diànhànjī´** *тех.* электросварочный аппарат.

驛[器] **diànyì[qì]´** *эл.* реле.

鱘 **diànxún´** *зоол.* гнюс, электрический скат (*один из видов*).

-棒[兒] **diànbàng´** *диал.* карманный электрофонарь.

- 犁 **diànlí´** электроплуг.

- 解 **diànjiě´** электролиз; электролитический; электролитный; 電解電流計 электролитический гальванометр;

電

電解分析 электролитический анализ (способ; *в количественном химическом анализе*); 電解鋅 электролитный цинк; 電解定律 закон электролиза.
電解體 **diànjiětǐ´** *эл.* диэлектрик.
~解槽 **diànjiěcáo´** электролизёр, электролитическая ванна.
~解銅 **diànjiětóng´** электролитная медь.
~解物 **diànjiěwù´** электролит.
~解液 **diànjiěyì´** электролит.
~解質 **diànjiězhì´** электролит.
~解法 **diànjiěfǎ** электролитический способ (*получения едкого натра и хлора*).
~燐光 **diànlínguāng´** электролюминесценция.
~車 **diànchē´** 1) трамвай; 2) *сев.-вост. диал.* автомобиль.
~車柱 **diànchēzhù´** мачта (*трамвайной линии*).
~車站 **diànchēzhàn´** трамвайная остановка.
~車庫(場) **diànchēkù(chǎng)´** трамвайный парк (депо).
~車道 **diànchēdào** *сев.-вост. диал.* шоссе.
~暈 **diànyùn´** *эл.* корóна.
~料 **diànliào´** электроматериалы; электротовары.
~料行 **diànliàoháng´** магазин (лавка, торговая фирма) электротоваров (электроматериалов).
~介體(質) **diànjiètǐ(zhì)´** *физ.* диэлектрик; диэлектрический; 電介質強度 диэлектрическая прочность.
~耕 **diàngēng´** электропахота.
~剷 **diànchǎn´** электроэкскаватор.
~刑 **diànxíng** *стар.* пытка электротоком.
~刷 **diànshuā´** электрощётка (*в электродвигателе*).
~刻術 **diànkēshù´** гальванокáустика.
~測[井, 法] **diàncè[jǐng, fǎ]´** *геофиз.* электрический кароттаж.
~測剖面 **diàncè´-pōumiàn´** *геофиз.* геоэлектрический разрез; электропрофиль; электропрофилирование.
~測學 **diàncèxué´** электрометрия.
~測深法 **diàn-cèshēnfǎ´** *геофиз.* метод электрического зондирования электролотом.
~荷 **diànhè´** *эл.* заряд; 電荷密度 плотность заряда.
~椅 **diànyǐ´** электрический стул (*орудие казни*).
~子 **diànzǐ´** электрон; электронный; 自由電子 свободный электрон; 電子物理學 электронная физика; 電子計算機 электронно-вычислительная машина; 電子刻版機 электронная гравировальная машина (*для гравирования типографских клише*); 電子光學 электронная оптика; 電子顯微鏡 электронный микроскоп; 光電子 фотоэлектрон.
~子注 **diànzǐzhù** электронный луч; электронный пучок.
~子槍 **diànzǐqiāng´** электронная пушка, электронный прожектор.
~子管 **diànzǐguǎn´** *эл.* электронная трубка (лампа), радиолампа.
電子層 **diànzǐcéng´** *физ.* электронная оболочка.
~子腦 **diànzǐnǎo´** электронный мозг.
~子學 **diànzǐxué´** электроника.
~子論 **diànzǐlùn´** электронная теория.
~子伏特 **diànzǐ´-fú´tè** *физ.* электронвольт.
~子束 **diànzǐshù´** электронный пучок, пучок электронов.
~子光學 **diànzǐ´-guāngxué´** электронная оптика.
~子流 **diànzǐliú´** электронный поток, поток электронов.
~學 **diàn´xué** электричество (*наука*).
~學量儀 **diàn´xué-liángyí´** электроконтактный датчик.
~學家 **diànxuéjiā´** электрик.
~鑄[術] **diànzhù[shù]´** гальванопластика; электротипия.
~鑄版 **diànzhùbǎn´** электротип.
~導 **diàndǎo´** *эл.* [активная] проводимость.
~導率 **diàndǎolǜ´** *эл.* [удельная] электропроводность.
~導度 **diàndǎodù´** *уст.*, *физ.* проводимость.
~傳影 **diànchuányǐng´** *уст.* телефотография; бильдпередача.
~傳眞 **diànchuánzhēn´** телефотография.
~轉兒 **diànzhuànr´** электропроигрыватель.
~掣 **diànchè´** 1) молниеносно выдернуть (*напр. меч*); 2) молния сверкает; мелькать (взвиваться), как молния.
~擊 **diànjī´** 1) ударить током; электрошок, электротравма; 2) ударить молниеносно, поразить, как молнией.
~擊紋 **diànjīwén´** *мед.* следы ожога молнией (*на коже*).
~扇 **diànshàn´** электрический вентилятор.
~門 **diànmén´** выключатель.
~閘 **diànzhá´** *сев. диал.* электровыключатель.
~閃 **diànshǎn´** вспышка молнии.
~請 **diànqǐng´** просить телеграммой; запрашивать телеграфно (по телефону).
~嘴 **diànzuǐ´** *тех.* запальная свеча, свеча зажигания.
~網 **diànwǎng´** проволочная сеть под напряжением (*заграждение*).
~高爐 **diàngāolú´** электрическая шахтная печь; электродоменная печь.
~鎬 **diàngǎo´** *тех.* 1) электрический скрепер; 2) экскаватор; 3) электрический отбойный молоток.
~稿 **diàngǎo´** черновик (набросок) телеграммы.
~橋 **diànqiáo´** *эл.* [электрический] мостик.
~筒 **diàntǒng´** электрический фонарь; 手電筒 карманный электрофонарь.
~掃 **diànsǎo´** молниеносно вымести (смести, очистить), мгновенно вымести (уничтожить); молниеносный.
~柵[欄] **diànzhà[lán]´** *с.-х.* электроизгородь.
~影[兒] **diànyǐng´** 1) кино (*искусство*); кино-...; 電影演員 киноактёр, киноартист; 電影劇本 киносценарий; 電影導演 кинорежиссёр; 電影發行 кинопрокат; 2) кино, кинофильм; 看電影去 пойти смотреть кино; 頭輪電影 премьера (первая демонстрация) кинофильма.
電影節 **diànyǐngjié´** кинофестиваль.
~影片 **diànyǐngpiàn´** кинофильм, кинокартина.
~影業 **diànyǐngyè´** кинематография.
~影機 **diànyǐngjī´** киноаппарат.
~影院 **diànyǐngyuàn´** кинотеатр.
~殄 **diàn-tiǎn** уничтожать, испепелять.
~滲 **diànshèn´** *эл.* электроосмос.
~滲析 **diànshènxī´** электродиализ.
~剪 **diànjiǎn´** электроножницы.
~灼器 **diànzhuóqì´** *мед.* аппарат для диатермии (диатермокоагуляции), электронож.
~詢 **diàn-xún** запросить по телеграфу.
~場 **diànchǎng´** *физ.* электрическое поле; 電場光學 электрооптика.
~碼[兒] **diànmǎ´** телеграфный код; телеграфная азбука; 模爾斯電碼 азбука Морзе; 標準電碼 стандартный телеграфный код.
~梯 **diàntī´** лифт; эскалатор.
~力 **diàn´lì(lǐ)** мощность [электротока]; электрическая энергия (сила); электрический; электро-; силовой; 電力機車 электровоз.
~力站 **diànlìzhàn´** электросиловая станция.
~力部 **diànlìbù´** министерство электроэнергетики.
~力計 **diànlìjì´** электросчётчик; ваттметр.
~力學 **diànlìxué´** электродинамика.
~力網 **diànlìwǎng´** силовая электросеть.
~力線 **diànlìxiàn´** *эл.* силовая линия.
~力表 **diànlìbiǎo´** ваттметр; 輪流電力表 ваттметр переменного тóка.
~功率 **diàngōnglǜ´** электрическая мощность.
~功率計 **diàngōnglǜ-jì´** *эл.* электродинамометр.
~動 **diàndòng** электрический привод; электрический; электродинамический; 電動工具 электроинструмент; 電動拖拉機 электрический трактор.
~動船 **diàndòngchuán´** электроход.
~動子 **diàndòngzǐ´** *эл.* якорь (*электромотора*).
~動力 **diàndònglì´** электродвижущая сила.
~動力學 **diàndòng´-lì´xué** электродинамика.
~動勢 **diàndòngshì´** электродвижущая сила, ЭДС.
~動機 **diàndòngjī´** электродвигатель, электромотор; 交流電動機 электродвигатель переменного тока.
~飭 **diàn-chì** *офиц.* дать телеграфное распоряжение.
~務員 **diànwùyuán´** служащий телеграфа, телеграфный клерк.
~勢 **diànshì´** *физ.* электрический потенциал; 氧化電勢 окислительный потенциал.
~勢差 **diànshìchā´** *эл.* разность потенциалов; напряжение тока.
~勢計 **diànshìjì´** *эл.* потенциометр.
~母 **diànmǔ** *миф.* Матерь молнии, Громовержица (*божество молний*).
~弧 **diànhú´** электрическая (вольтова)

дуга; электродуговой; 電弧切割 электродуговая резка.
電弧爐 diànhúlú´ электродуговая печь.
~弧焊[接] diànhúhàn[jiē]´ *тех.* электродуговая сварка; 氣保護電弧焊 электродуговая сварка в струе защитных газов.
~弧焊機 diànhúhànjī´ *тех.* аппарат электродуговой сварки.
~奏 diànzòu´ *офиц.* докладывать телеграммой (*особенно: трону*).
~決 diàn-jué казнить на электрическом стуле.
~木 diànmù´ 1) бакелит; бакелитовый; 電木假漆 бакелитовый лак; 2) пластмасса.
~木粉 diànmùfěn´ бакелитовый порошок.
~木板 diànmùbǎn´ бакелит-плита.
~媒 diànméi´ *уст., эл.* диэлектрик.
~樂器 diànyuèqì´ электромузыкальный инструмент.
~藥 diànyào´ тонит (*взрывчатое вещество*).
~珠 diànzhū´ маленькая электролампочка (*напр. карманного фонаря*).
~業 diàn'yè электропромышленность; предприятие электропромышленности.
~陳 diàn-chén *офиц.* донести по телеграфу.
~火 diànhuǒ´ электрический свет, электричество; 電火線圈 катушка Румкорфа.
~火花 diànhuǒhuā´ электрическая искра; электроискровой; 電火花加工 электроискровая обработка.
~燙 diàntàng´ делать перманент
~燙髮 diàntàngfà´ перманент (*причёска*).
~水 diànshuǐ´ *диал.* электролит.
~泵 diànbèng´ электронасос.
~冰箱 diànbīngxiāng´ рефрижератор, [электро]холодильник.
~線 diànxiàn´ электрический провод, электрическая линия.
~線杆 diànxiàngān´ столб электролинии.
~線網 diànxiànwǎng´ электросеть; электропроводка.
~泳 diànyǒng´ *физ.* электрофорез.
~求積器 diànqiú´-jīqì´ электроинтегратор.
~振 diànzhèn´ пьезоэлектричество; пьезоэлектрический; 電振常數 пьезоэлектрическая постоянная; 電振之逆橫)效果 обратный (поперечный) пьезоэлектрический эффект.
~震 diànzhèn´ *мед.* электрошок.
~脈衝 diànmòchōng´ электроимпульсный; 電脈衝加工 электроимпульсная обработка.
~裝 diànzhuāng´ иллюминация; иллюминированный.
~表 diànbiǎo´ 1) электроизмерительный прибор (*любой*); 三用電表 ампервольтомметр; 2) *сев. диал.* счётчик киловатт-часов.
~滾子 diàngǔn'zi *диал.* 1) генератор тока; 2) электрический мотор.
~眼 diànyǎn´ 1) электрический глаз; 2) глазок настройки (*индикаторная лампа*); 3) фотоэлемент.

電浪 diànlàng´ электрические волны (колебания).
~赴 diàn-fù мчаться как молния (*стрелой*), нестись сломя голову; лететь как на крыльях, спешить.
~報 diànbào´ 1) телеграф; телеграфный; 電報符號 знаки телеграфного кода; 2) телеграмма: 話傳(chuán)電報 телефонограмма; 拍(打)電報 отстукать [ключом] (отправить, дать) телеграмму.
~報室 diànbàoshì´ телеграфное отделение; аппаратная (*на телеграфе*).
~報生 diànbàoshēng´ телеграфист (-практикант).
~報簿 diànbàobù´ телеграфная книга.
~報局 diànbàojú´ телеграф, телеграфная контора.
~報線[路] diànbàoxiàn[lù]´ телеграфная линия.
~報紙 diànbàozhǐ´ телеграфный бланк.
~報機 diànbàojī´ телеграфный аппарат; 印(打)字電報機 телетайп, буквопечатающий телеграфный аппарат.
~報員 diànbàoyuán´ телеграфист.
~反應診斷 diànfǎnyìng´-zhěnduàn´ электродиагноз; электродиагностика.
~版法 diànbǎnfǎ´ электрография.
~霞 diànxiá´ *эл.* полярное сияние.
~度 diàndù´ киловатт-час.
~度表 diàndùbiǎo´ счётчик киловатт-часов.
~鍍 diàndù´ *тех.* гальванизация; гальваностегия.
~鍍工 diàndùgong´ гальваностег.
~鍍術 diàndùshù´ *эл., мет.* гальванопластика; гальваностегия.
~鍍版 diàndùbǎn´ гальваностереотип.
~鰻 diànmán´ *зоол.* электрический угорь (*Electrophorus electricus*).
~侵蝕 diànqīnshí´ электроэрозионный; 電侵蝕加工法 электроэрозионная обработка.
~波 diànbō´ *эл.* электромагнитные волны; электрические колебания.
~政 diànzhèng´ управление (администрация) телеграфной службы; телеграфная служба.
~牧 diànmù´ электропастьба.
~鐓 diàndūn´ *мет.* электровысадка, электроосадка.
~廠 diànchǎng´ электростанция.
~微子 diànwēizǐ´ *физ.* электрино.
~覆 diàn-fù дать телеграфный ответ; ответить телеграммой.
~父 diàn-fù *миф.* Отец молнии, Громовержец (*божество молнии*).
~礮 diànpào´ электрическая пушка.
~文 diànwén´ текст телеграммы.
~鞭 diàn-biān молния, блеск молнии.
~達 diàn-dá *офиц.* сообщить по телеграфу; довести до сведения телеграммой.
~鍵 diànjiàn´ 1) выключатель; 2) ключ (*телеграфный*).
~通社 diàntōngshè *яп.* агентство Дэмпо Цусин.
~機 diànjī´ электрическая машина; электромеханический, электромашинный; 電機製造[業] электромашиностроение; 電機工程 электротехника (*рабочий процесс*); электротехнический; 電機工學 электротехника (*наука*).

電機學 diànjīxué´ электромеханика; электромеханический.
~機鋼 diànjīgāng´ динамная сталь.
~化 diànhuà´ электрохимия; электрохимический; 電化當量 электрохимический эквивалент; 電化浸蝕 электрохимическое травление.
~化學 diànhuà´xué´ электрохимия.
~化教育 diànhuà´-jiàoyù´ обучение с помощью технических средств.
~花 diànhuā´ электрическая искра; искровой; 電花發射機 искровой передатчик.
~死 diàn-sǐ *диал.* быть убитым током.
~斃 diànbì´ убивать электричеством, казнить на электрическом стуле.
~能 diànnéng´ электроэнергия; 電能效率 эффективность электроэнергии (*при электролизе*).
~擺 diànbǎi´ электрический маятник.
~竈 diànzào´ электрическая плита (печь).
~池 diànchí´ *эл.* [гальванический] элемент; батарея; 原電池 гальванический элемент; 光電池 фотоэлемент, фотоэлектрическая батарея; 乾電池 сухая батарея, сухой элемент.
~池組 diànchízǔ´ *эл.* батарея; 原電池組 первичная батарея.
~池室 diànchíshì´ *эл.* аккумуляторная (*помещение*).
~拖網 diàntuōwǎng´ электротрал.
~光 diànguāng´ 1) сверкание молнии, зигзагообразная вспышка молнии; зигзагообразный; 2) электрический свет; вспышка электрического света; 電光性眼炎 *мед.* электрическая офтальмия; 3) *тех.* каландрирование; 4) электролюминесцентный.
~光石火 diàn-guāng´ shí-huǒ´ молния блеснула, камень вспыхнул (*обр. в знач.: моментально, в мгновение ока, в один миг, молниеносно*).
~光浴 diànguāngyù´ *мед.* электросветовая ванна (*лечебно-оздоровительная*).
~光管 diànguāngguǎn´ электролюминесцентная лампа.
~光形 diànguāngxíng´ зигзаг; зигзагообразный.
~光板 diànguāngbǎn´ электролюминесцентная пластина.
~光機 diànguāngjī´ серебристый каландр.
~祝 diàn-zhù поздравить телеграммой, послать поздравление по телеграфу.
~視 diànshì´ телевидение; телевизия; телевизионный; 電視接收機 телевизор; 電視攝像機 телевизионная камера.
~視臺 diànshìtái´ телевизионная станция.
~視塔 diànshìtǎ´ телевизионная башня (вышка).
~視站 diànshìzhàn´ телевизионная станция.
~視劇 diànshìjù´ телевизионный спектакль, телевизионная пьеса.
~視機 diànshìjī´ телевизор.
~視電話 diànshì´-diànhuà´ видеотелефон.
~纜 diànlàn´ электрический кабель

(*шнур*); кабельный; 電纜線路 кабельная линия.

電疏導 **diànshūdào´** электродренаж.

~流 **diànliú´** *физ., эл.* электрический ток; 通電流 пустить (дать) электрический ток; 原電流 первичный ток, ток первичной цепи; 電流密度 плотность тока; 電流效率 коэффициент полезного действия электрического тока.

~流量 **diànliúliàng´** количество (сила) электрического тока; 安全電流量 наибольшая допустимая сила тока.

~流計 **diànliújì´** гальванометр; 電解電流計 электролитический гальванометр; 正切電流計 тангенс-гальванометр; 鏡電流計 зеркальный гальванометр.

~流表 **diànliúbiǎo´** *эл.* амперметр.

~氣 **diàn´qì** электричество; электрический; *в сложных терминах также:* электро-; 電氣列車 электропоезд; электричка; 電氣行刑椅 электрический стул; 電氣事業 электроделo; 電氣捕魚 электролов рыбы; 電氣銅版 электротипия; гальванопластика; 電氣裝置 электрооборудование, электроаппаратура; 電氣化學 электрохимия; электрохимический.

~氣石 **diànqìshí´** *мин.* турмалин; 黑電氣石 шерл; 貴電氣石 благородный турмалин.

~氣表 **diànqìbiǎo´** электрóметр.

~氣化 **diànqìhuà´** электрифицировать; электрификация.

~氣員 **diànqìyuán´** электромеханик.

~抗 **diànkàng´** *эл.* реактанс.

~航儀 **diànhángyí´** электронавигационные приборы.

~訊 **diànxùn´** 1) телеграфное сообщение (известие), сообщение (новость) по радио (телефону); 2) радиосигнал.

~訊社 **diànxùnshè´** телеграфное агентство.

~瓶 **diànpíng´** *эл.* 1) элемент; 2) аккумуляторная батарея; 3) лейденская банка.

~瓶車 **diànpíngchē´** электрокар.

~瓷 **diàncí´** электрический фарфор; радиофарфор.

~賀 **diàn-hè** отправить поздравительную телеграмму; поздравить телеграммой.

~價 **diànjià´** электровалентность; электровалентный.

~費 **diàn-fèi** плата за электричество.

~鑽 **diànzuān´** 1) *геол.* электробур; 2) *тех.* электродрель; электросверло.

~示 **diàn-shì** дать указания по телеграфу.

~察 **diàn-chá** *офиц.* на Ваше усмотрение.

~源 **diànyuán´** 1) энергобаза; 2) электропитание.

~療法 **diànliáofǎ´** электротерапия, электролечение, гальванизация; гальванотерапия; 共鳴火花電療法 дарсонвализация.

~緊張 **diànjǐnzhāng´** электротон; электротонический.

~茶炊 **diàncháchuī´** электросамовар.

~除霧器 **diànchúwùqì´** электрофильтр.

~濾器 **diànlǜqì´** электрофильтр.

電鯰 **diànnián´** *зоол.* электрический сом (*Malapterurus electricus*).

~悉 **diàn-xī** *эпист., офиц.* Вашу телеграмму получил.

~懇 **diànkěn´** просить телеграммой, возбудить телеграфное ходатайство.

~感 **diàngǎn´** *эл.* индуктивность.

~感應 **diàngǎnyìng´** электрическая индукция.

~照 **diàn-zhào** 1) сверкание молнии; вспышка; 2) *офиц.* на Ваше усмотрение.

~魚 **diàn´yú** *зоол.* электрический скат (*Narke japonica*).

~熱 **diànrè´** электротермия; электронагрев; электронагревательный; электротермический; 電熱工業 электротермическая промышленность; 電熱淬火 электрозакалка.

~熱器 **diànrèqì´** электронагреватель.

~熱學 **diànrèxué´** электротермия (*наука*).

~熱廠 **diànrèchǎng´** теплоэлектростанция.

~熱絲 **diànrèsī´** электронагревательная спираль.

~法勘探 **diàn´fǎ-kàntàn´** *геол.* электроразведка.

~磁 **diàncí´** электромагнетизм; электромагнитный; 電磁感應 *эл.* электромагнитная индукция.

~磁石 **diàncíshí´** электромагнит.

~磁學 **diàncíxué´** электромагнетизм (*наука*).

~磁場 **diàncíchǎng´** *эл.* электромагнитное поле.

~磁波 **diàncíbō´** *эл.* электромагнитные волны.

~磁鐵 **diàncítiě´** электромагнит.

~磁說 **diàncíshuō´** электромагнитная теория.

~蝕 **diànshí´** *тех.* электрокоррозия.

龟

7 [5,6] *сокр. вм.* 龜, *см.* № 12320

12489

电

5 [5,4] *вм.* 電, *см.* № 12488

12490

奄

8 [37,5]

12491

yǎn	yān
ЯНЬ	ЯНЬ
琰	鹽

I *гл.* 1) **yǎn** покрывать, укрывать; охватывать; 知不足以~之 знаний недостаточно, чтобы охватить это (*всё сущее*); 2) **yān** *вм.* 淹 (*остановить, задержать, затянуть*); 3) **yān** быть слабым, еле слышным (*о дыхании*).

II *наречие* 1) **yǎn** сразу, целиком, повсюду; ~觀 повсюду наблюдать; 2) **yǎn** * быстро, стремительно; вдруг, внезапно, неожиданно; ~受北國 стремительно овладеть северными княжествами; 3) **yān** долго, длительно; ~遲 долго медлить, длительно задерживаться.

III **yān** *сущ. вм.* 閹 (*евнух, гаремный привратник*).

IV **yān** *собств.* 1) *ист.* * Янь (*удел княжества Лу; на территории нынешней пров. Шаньдун*); 2) Янь (*фамилия*).

奄宦 **yān-huàn** дворцовый евнух.

~留 **yān-liú** медлить, мéшкать; долго не решаться.

~溜溜 **yānliúliú´** *диал.* безразличный, равнодушный; унылый; без души.

~閭(藺) **yānlǘ´** *см.* 菴藺

~有 **yǎnyǒu´** 1) полностью получить, целиком овладеть (*территорией*); 2) всеобъемлющий.

~布 **yǎnbù´** компресс.

~冉 **yān-rǎn** 1) тяжёлый, обременительный; 2) медлительный, рутинный; медлить; тянуться.

~尹 **yān-yǐn** *стар.* начальник евнухов, старший дворцовый евнух.

~甸 **yǎn-diàn** покрывать.

~人 **yān-rén** *стар.* дворцовый евнух.

~欻 **yǎn´hū** мгновенно, внезапно, неожиданно.

~遲 **yānchí** медлить, мешкать; задерживаться.

~奄 **yānyān´** едва дышать, дышать еле-еле; 奄奄一息 быть при последнем издыхании; 奄奄待斃 агонизировать, умирать.

~兒 **yān-ér** мальчик-кастрат.

~息 **yānxī´** неожиданно прекратиться, остановиться; прерваться, вдруг перестать.

~忽 **yǎn´hū** 1) быстро, стремительно, поспешно; сразу; 2) погибнуть, умереть.

~然 **yǎn´rán** вдруг, внезапно; скоро, быстро.

掩

11 [32,8]

12492

yǎn
ЯНЬ
琰

I *гл.* 1) укрывать землёй, засыпáть; 把一個井掩上了 засыпать колодец землёй; 2) рыть ямки для гнездовой посадки.

II *сущ.* ямка (гнездо) для посадки.

崦

11 [46,8]

12493

yān
ЯНЬ
鹽

собств. геогр. (*сокр. вм.* 崦嵫, 崦山) Яньцзы, Яньшань (*гора в пров. Ганьсу: также миф. гора, за которой заходит солнце*).

唵 11 [30,8]

12494

ǎn
ǎнь
感

пекинск. диал.

nǎn
нǎнь

в сочет. также

yin
инь

I *междом.* 1) *междометие сомнения* да ну?!, э?!; 2) *будд.* (*санскр.* ом-) *начальная частица в молитвах, заклинаниях.*

II *гл.* 1) есть горстью; ~米 пригоршней есть рис; 2) *пекинск. диал.* хватать (*пастью, зубами*); ~了他一口 схватить его зубами; разок тяпнуть.

唵付 yīnfù *среднекит.* раздумывать, продумывать; взвешивать.

晻 12 [72,8]

12495

ǎn, àn	
ǎнь, àнь	
感	勘

в сочет. также

yǎn
янь
琰

I *прил.* 1) неясный; смутный, тёмный; тусклый; тенистый; ~葉 тенистая листва; 2) тёмный; мрачный; пасмурный; темнота, мрак; пасмурная погода, дождь; 有~淒淒 накрапывает дождь; 3) скрытый, тёмный, сокровенный.

II *гл.* загораживать, застилать, заслонять, отгораживать; затемнять.

晻曀 ànyì темнота, мрак; мрачный; тёмный.

~**溘 ǎn-ài** хмурое небо; тёмные тучи; пасмурная погода.

~**黮 ǎn-shèn** чёрный, мрачный, тёмный (*напр. о тучах*).

~**世 ǎn-shì** мрачный (тёмный) век, век порока; мрачные времена.

~**晻 ǎnpèi** тёмный, сумеречный, мрачный; темно; сумерки.

~**翳 ǎn-yì** скрытый, потаённый; загораживать, скрывать от взоров.

~**藹 ǎn-ǎi** 1) развивать, распространять, разносить; 2) цветущий, пышный; тенистый; 3) тёмный, мрачный.

~**靄 ǎn-ǎi** сумрачный, пасмурный.

~**莫 ǎn-mù** сумерки· смеркаться, темнеть.

~**昧 ǎn-mèi** 1) тёмный, неясный, туманный; тусклый; затуманивать, затемнять; 2) скрытый, тайный; секретный.

~**曖 ǎn-ài** тёмный, мрачный.

~**薆 ǎn-ài** обильный, густой (*о запахе*).

晻晻 ǎn-ǎn тёмный, мрачный, сумеречный.

yǎnyǎn´ пасмурный, мрачный (*день, погода*).

~**忽 yǎn´hū** быстро, поспешно, сразу, внезапно, вдруг.

~**然 yǎn´rán** *см.* 奄然

醃 15 [164,8]

12496

yǎn
янь
鹽

гл. солить, засаливать; засóленный, солёный; ~雞子兒 солить (солёные) куриные яйца; ~魚 солёная рыба.

醃豬肉 yanzhū´ròu бекон.

~**牛肉 yānniú´ròu** солонина.

~**肉 yānròu´** солонина.

~**菜 yǎncài´** солёные овощи, соленье.

~**[火]腿 yān[huǒ]tǔi´** солёный окорок, солёная ветчина.

~**臘 yānlà´** солёное поросячье мясо.

~**漬 yānzì´** солить, квасить (*напр. капусту*); соление, квашение, мочение.

~**魚 yānyú´** солить рыбу; солёная рыба.

~**蛋 yāndàn´** солёные яйца (*куриные, утиные*).

俺 10 [9,8]

12497

ǎn	yàn
ǎнь	янь
黯	

I **ǎn** *местоим. шаньдунский диал.* я; мы; мой; ~女孩兒 я (*девушка или девочка о себе*); 與~爲讐 быть со мной во враждебных отношениях.

II **yàn** *прил.* большой; обширный.

俺咱 ǎnzá *диал.* мы, мы с вами.

~**們 ǎn´mên** *диал.* мы.

~**每 ǎn´mêi** *диал.* мы.

~**家 ǎn´jiā** я; мы.

~**家的 ǎnjiā´dê** мой муж (супруг), хозяин (*жена о муже*).

掩 11 [64,8]

12498

yǎn
янь
琰

гл. 1) прикрывать рукой, закрывать, затыкать (*напр. уши*); ~口而笑 смеяться, прикрыв рукой рот; 2) закрывать, затворять; запахивать (*одежду*); заграждать, заслонять, останавливать; ~扉 затворить калитку; 3) засыпать, прикрывать (*напр. запахивать землёй*); 撒了種子以後再~土 разбросать зёрна, затем запахать; ~骨 *стар.* хоронить неимущих (*за счёт казны*); 4) прятать, скрывать, укрывать; скрытый, потайной; 拿袖子~着臉 прикрыть рукавом лицо, спрятать лицо в рукав; 5) заграждать, заслонять, быть преградой, останавливать; 6) неожиданно нападать, внезапно ударять; нагрянуть; ~取 нагрянуть (напасть) врасплох; ~其不備 неожиданно ударить там, где противник не ждёт (не подготовлен); 7) прижимать, придавливать, ущемлять, ограничивать; ~身 ограничивать себя, укрощать свои страсти; 8) прекращаться, пресекаться; 室人和，則謗~ если супруги живут в мире, то всякая клевета пресекается.

掩住 yǎnzhù´ 1) прекратить, остановить, задержать; 2) закрыть[ся]; скрыть[ся]; 3) прихватить; защемить, прищемить.

~**星 yǎnxīng´** *астр.* покрытие звёзд.

~**埋 yǎnmái´** засыпать, зарыть; спрятать; похоронить.

~**泣 yǎnqì** плакать, закрыв руками лицо.

~**體 yǎntǐ´** 1) *воен.* орудийный окоп, огневая точка; 2) укрытие, убежище.

~**蓋 yǎngài´** 1) прикрывать; покрывать; закрытый; крышка, заслонка; 2) *воен.* настил, накат.

~**口 yǎnkǒu´** 1) прикрыть рукой рот; 2) смеяться, прыснуть со смеху; 3) замолчать, умолкнуть.

~**口葫蘆 yǎn-kǒu´ hú-lú´** 1) прыснуть со смеху [прикрывая рукой рот]; 2) заткнуться, замолчать.

~**目捕雀 yǎn-mù bǔ-qiào** закрыв [рукой] глаза, ловить пташек (*обр. в знач.: заниматься самообманом; самообман*).

~**袖 yǎnxiù´** закрываться рукавом, прикрывать лицо рукавом.

~**面 yǎn-miàn** 1) закрывать лицо (*покойнику*); 2) плакать, закрыв лицо.

~**耳 yǎn-ěr** затыкать уши, отказываться слушать.

~**耳盜(偸)鈴 yǎn-ěr dào(tōu)-líng** закрывать уши, воруя колокольчик (*обр. в знач.: заниматься самообманом, закрывать глаза на неизбежность провала, проводить страусовую политику*).

~**鼻 yǎnbí´** зажимать (затыкать) нос (*от дурного запаха*).

~**門 yǎn↔mén** прикрывать (закрывать) дверь; прикрывать створки.

~**閉 yǎnbì´** закрыть, заслонить, спрятать.

~**飾 yǎn´shì** замазывать, приукрашать [свои недостатки]; скрывать [ошибки].

~**身 yǎn-shēn** сдерживать себя, укрощать свои страсти.

~**涕 yǎn-tì** плакать (лить слёзы), закрыв руками лицо.

~**人耳目 yǎn´-rén-ěr-mù´** закрывать людям глаза и уши (*обр. в знач.: вводить в заблуждение, втирать очки*).

~**淚 yǎnlèi´** скрывать (сдерживать) слёзы.

~**映 yǎnyìng´** 1) скрываться, прятаться, таиться; 2) отбрасывать тень [на]; скрывать, прятать, таить; 3) оттенять; выделять.

~**衣 yǎn´yī** *будд.* [поношенная] монашеская ряса.

掩襲 yǎnxí внезапно напасть, ударить врасплох.
~懷 yǎnhuái запахнуться.
~眼法 yǎnyǎnfǎ´ средство для отвода глаз; трюк, фокус.
~取 yǎn-qǔ захватить врасплох.
~護 yǎn´hù воен. прикрывать; прикрытие; заслон; 掩護陣地заградительные позиции, позиции прикрытия; 掩護射擊 заградительный огонь; 打掩護а) организовывать прикрытия, создавать заслон; заградительный; б) приукрашать, прикрывать; создавать ширму.
~護服 yǎnhùfú´ маскировочный халат.
~沒 yǎnmò´ закопать, засыпать; укрыть, скрыть, спрятать (*напр. в земле*).
~殺 yǎn-shā застать врасплох и убить, неожиданно напасть и уничтожить.
~蔽 yǎn´bì(bì) 1) прикрывать; укрывать; замаскировать; укрытый; закрытый; 2) убежище, укрытие.
~蔽所(部) yǎnbìsuǒ(bù)´ *воен.* убежище, укрытие; блиндаж.
~敷 yǎnfú´ прилагать, прикладывать; прикрывать.
~覆 yǎnfù´ прикрывать; укрывать; скрывать.
~遮 yǎn-zhē прятать, скрывать; заслонять, защищать.
~茂 yǎn-mào *кит. астр.* Юпитер (太歲 *в сфере неба с циклическим знаком* 戊 *созвездие Овна*).
~藏 yǎncáng´ скрыть, спрятать; завуалировать; скрытный, завуалированный.
~藏所 yǎncángsuǒ´ укрытие, прибежище.
~卷 yǎn-juàn закрыть книгу, прекратить чтение.
~掩 yǎnyǎn´ ароматный, душистый, благоухающий.
~醜 yǎnchǒu´ скрывать стыд (позор).
~執 yǎnzhí´ поймать, накрыть; схватить.
~其不備 yǎn-qí-bù-bèi напасть врасплох.
~旗息鼓 yǎn-qí´ xí-gǔ´ прикрыть знамёна, прекратить бой барабанов (*обр. в знач.: забить отбой; пойти на попятную; затихнуть*).
~惡 yǎn´è´ покрывать зло; скрывать недостатки.

腌 12 [130,8]

12499

yan	āng, ā
янь	ан, а
鹽	

I yān *гл.* солить, заливать рассолом; засоленный, солёный; ~肉 солить мясо, солонина; ~菜 солить овощи; солёные овощи, соленье; ~魚 солить рыбу; солёная рыба.

II āng, ā *прил.* (*также бран.*) грязный, засаленный, вонючий; дрянной, противный; ~材料 *бран.* подлая личность, грязный тип; 腌窮料 мелочная (нищенская) экономия.

腌製 yānzhì´ засолить; залить рассолом; посол.
~藏 yāncáng´ засаливать, солить; посол.
~臢(臟) āng´zāng, ā´za 1) грязный; засоленный; 2) неприятный; противный; 3) досадно; досада.
~臢貨 āng´zanghuò, ā´zāhuò´ *бран.* (*также* 腌臢潑才) подонок, грязная личность.

殗 12 [78,8]

12500

yè
è
葉

только в сочетании; см. ниже.

殗殜 yèyè´ 1) недомогание; лёгкая хворь; нездоровится; 2) не двигаться, в полулежачем положении.
~葉 yèyè´ лежать слоями, громоздиться кучами (*напр. об опавших лепестках цветов, листьях*).

黤 20 [203,8]

12501

yǎn
янь
琰

прил. иссиня-чёрный.

黤黮 yǎntǎn´ 1) тёмный, мрачный; 2) иссиня-чёрный, совершенно чёрный.

淹 11 [85,8]

12502

yān
янь
鹽

в сочет. также

yǎn	yàn
янь	янь
琰	豔

I *гл.* А 1) мокнуть, намокать, пропитываться водой; обливаться (*слезами, потом*); ~爛 сгнить в воде; ~涕 залиться слезами; 2) погружаться в воду, уходить [в глубину], покрываться водой, затонуть; 莊稼都~了 все хлеба покрыты водой (затонули); 3) тонуть; утопиться; 河裏~死了一條狗 в реке утонула собака; 4) задерживаться, застревать; медлить; медленно течь (*о времени*); ~旬 задержаться на декаду; ~年累月 медленно текли годы и месяцы; ~久 надолго застрять (задержаться); 5) глубоко вникать, уходить с головой (*напр. в науку*), упорно овладевать (*знаниями*); ~究 уходить с головой в исследование, самозабвенно изучать; *гл.* Б. 1) мочить, намачивать, пропитывать, увлажнять; 眼藥~了眼睛 глазные капли увлажнили глаза; 2) затоплять, заливать, наводнять, погружать в воду, окунать; 浸~ заливать, затоплять; 被水~了 быть затопленным водой; 3) топить; окунать с головой; 把小狗~死了 утопить щенков; 把他~將下去 *новокит.* окунуть его с головой в воду; 4) остановить, задержать, затянуть (*время*); ~晷 остановить водяные часы; затянуть время; 5) втягивать, завлекать (*напр. в сети порока*), лишать воли; ~之以樂好 завлекать его удовольствиями.

II *прил.* медленный, долгий, затяжной; 淹病 затяжная болезнь.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淹水) Яньшуй (*приток Янцзы на территории пров. Сычуань*); 2) Янь (*фамилия*).

淹纏 yān´chán(chǎn) 1) долго болеть, страдать хронической болезнью; тянуться, длиться (*о болезни*); 2) медлить, мешкать.
~埋 yānmái´ уйти с головой, погрузиться (*во что-л.*); погрязнуть (*в чём-л.*).
~恤 yānxù´ спасаться, бежать [от опасности]; жить беженцем (мыкать горе) на чужбине.
~雅 yānyǎ´ глубокие знания; истинная учёность; глубокая эрудиция.
~灌[法] yānguàn[fǎ]´ *с.-х.* полив затоплением; лиманное орошение.
~晷 yān-guǐ медлить; канителиться; задерживаться; оттягивать время.
~宿 yān-sù минувшая ночь; прошедшим днём, накануне, канун; 不淹宿 в тот же день.
~留 yān-liú надолго задержаться; долго мешкать.
~懈 yānxiè´ ленивый, нерадивый.
~博 yānbó´ глубокий и широкий, огромный (*об эрудиции*); большая учёность.
~潤 yān-rùn стыдиться, стесняться; стыдливый, застенчивый.
~月 yān-yuè продолжаться (тянуться) целый месяц; в течение целого месяца.
~滯 yānzhì´ 1) оставаться в тени (*при способностях*), быть забытым; 2) забытый талант, способный человек без достойного места.
~溺 yān-nì утонуть.
~深 yānshēn´ глубина погружения.
~壞 yānhuài´ 1) подмокнуть, испортиться от влаги (сырости); 2) подмочить, испортить погружением [в воду].
~蹇 yānjiǎn´ застрять, задержаться, оказаться в тяжёлом положении.
~沒 yān´mò(mǒ) 1) погрузиться в воду; утонуть, затонуть; быть погребённым; 2) утопить, потопить; заглушить (*напр. слова*); 3) залить; затопить.
~敗 yānbài´ испортиться в воде, промокнуть (*до негодности*); быть размытым.
~遲 yānchí´ 1) тянуться, затягиваться; 2) медлить, затягивать.
~通 yāntōng´ глубоко проникнуть, хорошо знать, быть превосходно осведомлённым (*в чём-л.*), прекрасно владеть.
~速 yān-sù медленный и быстрый (скорый).

淹識 **yān-shì** глубокие познания, большая эрудиция; быть хорошо осведомлённым в (*чём-л.*).

~踐 **yān`jiàn** растоптать, попрать, испортить.

~茂 **yān-mào** *кит. астр.* Юпитер (太歲 *в сфере неба с циклическим знаком* 戊 *в созвездии Овна*).

~死 **yān`sǐ** 1) утонуть; утопиться (*также обр. в знач.: погрязнуть в чём-л.*); 2) утопить; 把小狗淹死 утопить щенка.

~死鬼 **yānsǐguǐ`** утопленник.

~斃 **yānbì`** утопить; *стар.* казнить через утопление.

~沉 **yān`chén** 1) мешкать, медлить, тянуть; 2) уходить с головой в...; безудержно предаваться (*чему-л.*); увлекаться.

~該 **yān-gai** глубоко понимать, хорошо знать.

~貫 **yanguàn`** быть глубоко сведущим (эрудированным) в (*чём-л.*), превосходно владеть (*чем-л.*).

~心 **yān-xīn** *сычуаньский диал.* [вода] доходит до груди (*игра слов* 淹↔安), успокоиться душой, отлегло от сердца.

~煎 **yānjiān`** тоскующий; тоскливый; разочарованный; опечаленный.

~濕 **yānshī`** промокать, пропитываться влагой (сыростью).

庵

11 [53,8]

ān
ăнь
罨

12503

сущ. 1) соломенная (травяная) хижина, круглый травяной шалаш; 結草爲~ вязать шалаш из травы; 2) кабинет, студия; *перен.* приют; 老學~ студия «Старой Школы»; приют «Ортодоксии»; 3) буддийский скит; женский монастырь.

庵堂 **āntáng`** 1) буддийский скит; 2) буддийский женский монастырь.

~主 **ānzhǔ`** *будд.* настоятель (*особенно: настоятельница*) монастыря.

~酒樓 **ānjiǔlóu`** дом «Занятий и Вина» (*питейное заведение высокого класса с продажными женщинами*).

~寺 **ānsì`** *будд.* 1) женский монастырь; 2) буддийский скит.

~摩勒 **ānmólè`** *бот.* филлантус эмблика (*Phyllanthus emblica* L.).

庵藺 **ānlú** *бот.* полынь Кейзке (*Artemisia keisleana* Miq.).

~長 **ānzhǎng`** настоятель буддийского монастыря.

~兒 **ānr** скит (*буддийский*).

罨

13 [122,8]

yǎn
янь
琰

12504

I *сущ.* 1) силки, сети (*на птиц, рыбу*); 鳥~ сеть на птиц; 2) крышка, заслонка; 活~ *тех.* клапан; 3) * крышка гроба (саркофага).

II *гл.* 1) ловить в силки (сети); ~鳥 ловить в сети птиц; 2) *кит. мед.* прикладывать примочку, ставить компресс; 熱(溫, 冷) ~法 лечение горячими (тёплыми, холодными) примочками (компрессами).

罨畫 **yǎn-huà** цветной рисунок; рисунок красками.

~壓 **yǎn-yā** прикладывать компресс.

~布 **yǎnbù`** компресс.

~法 **yǎn`fǎ** лечение примочками (компрессами).

菴

12 [140,8]

ān
ăнь
覃

12505

в сочет. также

àn
àнь
勘

сущ. хижина с соломенной (травяной) крышей.

菴廬 **ānlú** шалаш, травяная хижина.

~羅 **ān`luó** (*санскр.* amra, amara) манго (*плод*).

~舍 **ān-shè** шалаш у могилы (*на время траура по родителю в течение 100 дней*).

~摩羅 **ānmóluó** (*санскр.* Amalaka) *будд.* 1) филлантус эмблика (*растение*); 2) чистые (абсолютные) знания (*буддистов*).

~摩勒 **ānmólè`** *бот.* филлантус эмблика (*Phyllanthus emblica* L.).

菴藺 **ānlú`** *бот.* полынь Кейзке (*Artemisia keiskeana* Miq.).

~藹 **àn-ǎi** густой, разросшийся, пышный.

~婪 **àn-lán** алчный, жадный, ненасытный.

甩

5 [101,0]

shuǎi
шуǎй
質

12506

гл. 1) отбрасывать, бросать, откидывать в сторону; ~頭髮 откинуть волосы; ~鼻涕 высморкаться в сторону (в пальцы); 2) бросать, метать; ~出手榴彈和石頭бросать (метать) гранаты и камни; 3) бросать, оставлять, покидать; 别把他一個人~在後面 не надо его одного оставлять позади; 4) скидывать, сбрасывать (*одежду*); 把鞋~出挺遠 скинуть (сбросить) далеко с ноги туфли; 5) махать [рукой], помахивать, вилять (*хвостом*); ~尾巴 вилять хвостом; ~着胳臂走 идти размахивая руками; 6) класть (*яйца*), метать (*икру*); 魚~子(zǐ) рыбы мечут икру.

甩車 **shuǎi↔chē** отцепить (*прицеп, вагон*).

~了 **shuǎi`le** 1) отбросить, откинуть; снять, скинуть (*одежду*); 2) бросить, покинуть, уйти от (*кого-л.*).

~子[兒] **shuǎi↔zǐ** 1) класть яйца (*о насекомом*); 2) метать икру (*о рыбе*).

~手[兒] **shuǎi-shǒu** 1) махнуть рукой, отказаться, умыть руки; 2) останавливать рукой, отмахиваться.

~動 **shuǎidòng** колебаться, перебиваться; колебания; перебои; сбои.

~水 **shuǎishuǐ`** *вост. диал.* хвост и плавники (*рыбы*).

~髮 **shuǎi`fà(fǎ)** *театр* длинные волосы («конский хвост» на макушке); пучок из длинных волос.

~脫 **shuǎituō`** отбросить, освободиться (*от чего-л.*); сбросить.

~臉[子] **shuǎi↔liǎn** проявлять раздражение, выказывать недовольство.

~賣 **shuǎimài`** продавать задёшево, сбывать по бросовой цене.

~頭 **shuǎi`tóu** волосяная платяная щётка (метёлка).

~頭子 **shuǎitóu`zi** * метательный нож (*древнее боевое оружие*).

~去 **shuǎi`qù** отбрасывать, отшвыривать.

РАЗДЕЛ 儿

儿 [10,0]

12507

rén	ér
жэ́нь	э́р
眞	支

Примечание: не смешивать с 儿 *транскрипционным знаком азбуки чжуиньцзыму* (**er**, **-r**).

I *сущ.* **1)** * **rén** *вм.* 人 (*человек, шагающий человек*); **2)** *сокр. вм.* 兒 (*ребёнок*).

II *словообр.: суффикс, сокр. вм.* 兒 *см.* № 12651

兀 3 [10,1]

12508

wù
ỳ
月

Примечание: не смешивать со знаком 兀 (**ng-**) *в азбуке чжуиньцзыму.*

I *прил.* **1)** высокий с плоской (голой) вершиной, срезанный на вершине, столовый, голый; **2)** лысый (*о горах*); безногий, с отрубленными (*в наказание*) ногами; **3)** *уст.* несознательный; несмышлёный, тёмный; ~然而醉 незаметно для себя (несознательно) опьянеть.

II *гл.* * отрубить ноги (*в наказание*); ~刑 отрубание ног (*наказание*).

III *междом. новокит.* ой!, ой да!, ай-ай!, эх да!... (*в юаньской драме, также эвфоническая частица, см.* 兀的).

IV *собств.* У (*фамилия*).

兀坐 **wù-zuò** сидеть важно (чинно, неподвижно).

~立 **wùlì´** стоять прямо.

~誰 **wù-shúi** *новокит.* кто?, кто же?!; кто там?

~山 **wùshān** одинокая (отдельно стоящая) гора.

~魯思 **wùlǔ´sī** (*монг.* **ulus**) улус.

~者 **wù-zhě** человек с отрубленной ногой (*понесший наказание*).

~自 **wù-zì** *новокит.* все ещё, пока что, покамест, покуда: по-прежнему.

~那 **wùnà** *новокит.* **1)** тот, та; то; те; 兀那樹下 под тем деревом; **2)** эй, послушай!

~卒 **wù-zú** *ист.* мой предок (*о хане, кагане, в государстве Си Ся*).

~剌 **wùlà´** *новокит.* **1)** *эвфоническая частица, см.* 兀良; **2)** *суффикс прилагательных;* 莽兀剌 грубый; 軟兀剌 мягкий.

~剌赤 **wùlàchì´** (*монг.* **ulāči**) табунщик; возчик, ямщик.

~子 **wùzì** *новокит. см.* 兀自

兀得 **wù´dě** *новокит. см.* 兀的

~的 **wù´dě** *новокит.* **1)** этот; это: такой; 他兀的模樣 такой (этот) его **вид**; 兀的是 ... 駟馬 это — четвёрка коней; 儿的一座山 эта гора; **2)** *одновременно подчёркивает восклицательный характер предложения* а ведь это...!; 兀的眞個是俺哥哥的衣甲頭盔! А ведь это в самом деле латы и шлем моего старшего брата!

~鷹 **wùying´** *зоол.* бурый гриф, белоголовый сип (*Gyps fulvus*).

~鷲 **wùjiù´** *зоол.* **1)** грифы; **2)** гриф бурый гималайский (*Gyps fulvus himalayensis*).

~突 **wùtū´** внезапный, неожиданный; внезапно, неожиданно, вдруг.

~臬 **wùniè´** тревожный; неспокойный; неустойчивый; шататься.

~良 **wùliáng´** ой!, ох! (*восклицание удивления, испуга*).

~傲 **wù-ào** упорство, несогласие; упорный, несогласный; не желающий поддаваться влиянию века (мирской суете).

~底 **wù´dě** *новокит.* **1)** *см.* 兀的; **2)** это (*разг. в знач.: деньги*).

~兀 **wùwù´** **1)** старательно, усердно, примерно; стараться; **2)** несознательный, тёмный.

~兀秃秃 **wù´wù-tūtū´** тепловатый, чуть тёплый; ни холодный, ни горячий.

~然 **wù´rán** **1)** несознательный, несмышлёный; **2)** всё ещё, покамест, по-прежнему.

屼 6 [46,3]

12509

wù
ỳ
月

прил. голый, лысый (*о горах; также* 嵧屼).

吼 6 [30,3]

12510

ěi	ng
эй	н

междом. **1)** **ěi** э-э! (*выражает отрицание*); **2)** **ng!** м-гм! (*выражает согласие*).

矶 8 [112,3]

12511

wù
ỳ
月

только в сочетании; см. 硉矶

伔 5 [9,3] *вм.* 脆, *см.* № 12106

12512

阢 6 [170,3]

12513

wù	wēi
ỳ	вэ̄й
月	灰

только в сочетании; см. ниже.

阢隉 **wùniè´** неспокойный, тревожный, опасный.

~阢 **wēiwēi´** непрочный, шаткий.

靰 12 [177,3]

12514

wù
ỳ

только в сочетаниях; см. ниже.

靰鞡[鞋] **wù´lā[xié´]** улы́, поршни, постолы (*изнутри утепляемые осокой; распространены на Сев.-востоке Китая, в Сибири и на Дальнем Востоке СССР*).

~鞡草 **wùlācǎo´** *бот.* пушица шероховатая (*Eriophorum scabridum* Olive).

~鞡弦 **wùlāxián´** обо́ры (*для и́чигов*).

軏 10 [159,3]

12515

yuè, wù
юэ, ỳ
月

*сущ.** бугель, конский хомут с крюком (кольцом, *на конце оглобли малой повозки*).

扤 6 [64,3]

12516

wù, yuè
ỳ, юэ
月

I *гл.** трясти, колебать, качать, шатать; непрочный; шатающийся; 天之~我 небо меня потрясает (подвергает испытаниям).

II *собств.* У (*фамилия*).

杌 7 [75,3]

12517

wǔ, wù
ў, ỳ
月

сущ. **1)** голое дерево, голый ствол дерева (*без ветвей*); **2)** низкий табурет; скамеечка; 更以~進 взамен предложить скамеечку.

杌隉 **wùniè´** *см.* 兀臬

~子 **wù´zi** низкий табурет, скамеечка.

~凳(橙)[兒] **wùdèng´** маленький табурет.

~套 **wùtào´** чехол, накидка (*для стула, табурета*).

髡 13 [190,3]

12518

kūn
кўнь
元

гл. **1)*** оголять, сбривать волосы на голове (*также в наказание*); ~劓 оголение головы и отрезание носа (*наказание*); **2)** подстригать деревья, обрезать ветви; ~一樹 оголить дерево, срезать ветви дерева.

髡鉗 **kūn-qián 1)** обрить голову и заковать шею (*наказать и сослать на каторжные работы*); **2)** наказанный оголением и заковыванием головы, каторжник.

~人 **kūn´rén** монах, отшельник.

尫 7 [43,4] *вм.* 尪, *см.* № 12923

12519

尷 17 [43,14] *вм.* 尶, *см.* № 12973

12520

尬 7 [43,4] *вм.* 尲, *см.* № 12970

12521

尵 10 [152,3]

12522

hūi
хўй
灰

I *гл.* сталкиваться, ударяться друг о друга; стукаться (*также* 相尵).

II *сущ.* шум, гам; гул (*также* 喧尵).

尯 9 [43,6] *вм.* 脆, *см.* № 12106

12523

虺 9 [142,3]

12524

hūi	hǔi
хўй	хўй
灰	尾

I **hūi** *сущ.* мелкая ядовитая змея.

II **hǔi** *собств.* Хуй (*фамилия*).

虺蜴 **hǔi-yì 1)** ядовитая змея и ящерица; **2)** ядовитая ящерица (*обр. в знач.: вредный человек; подлая личность*).

~蜮 **hǔiyù´** ядовитая змея, ядовитый червь (*обр. в знач.: вредный человек; подлая личность*).

~虺 **hǔihǔi´** раскатистый; громыхать, греметь раскатами, грохотать (*о громе*).

~隤 **hūitúi´ 1)** быть изнурённым (истощённым, изнемождённым), падать от усталости; **2)** быть нерешительным, слабовольным.

元 4 [10,2]

12525

yuán
юань
元

I *сущ.* **1)** голова; глава; головной; главный; 黎~ черноголовые, народ; 狀~ глава (первый из) экзаменовавшихся, первый кандидат; 亞~ второй кандидат; **2)** корень, исток, основа; основной элемент; начало; 開~ положить начало (*напр. государству, династии*); 一~論 *филос.* монизм; 二~論 дуализм; **3)** начало летосчисления; эра; первый (*напр. о годе, месяце, дне*); ~七 7-е число 1-й луны; 7-е января; 公~ наша эра (*летосчисления*); 公~前三年 3-й год до н. э.; 公~一九四九年 1949 год н. э.; **4)** период времени, эра, эпоха; 小~ период в 20 лет; 大~ период в 60 лет, календарный цикл. ***Примечание: в мифологии и у геомантов*** 元 ***встречается в этом значении, как период в 4500, 4560, 4617 или 10800 лет;*** **5)** небо; воздух; эфир; творческое начало природы; ~— небо, небеса; 渾~運物 изначальный эфир в хаосе движет всё сущее; **6)** *мат., хим.* элемент; число; неизвестное (*в алгебре*); 諸~ элементы; 二~方程式 уравнение с двумя неизвестными; **7)** юань (*денежная единица Китая*); доллар; иена; монета (*серебряная, медная*); 三~五角 три юаня 50 фэнь; 銀~ серебряный юань; 銅~ медная монета.

II *прил.* **1)** первоначальный, первичный; изначальный; основной; исходный; ~價 первоначальная цена; **2)** главный; великий, полный; ~和 великое спокойствие, полная гармония; ~士 старший из служилого сословия; **3)** старший по возрасту, первый (*о потомке от законной — главной жены*); ~弟 первый из младших братьев; ~女 старшая дочь; **4)** прекрасный, превосходный, совершенный, лучший; ~君 прекрасный правитель, превосходный государь; **5)** (*ср.* 玄 — *знака табуированного при Цинах*) чёрный [цвет]; ~雲 чёрные тучи; ~呢大衣 верхнее платье из чёрного сукна; **6)** *вм.* 圓 (*круглый, округлый*).

III *собств. и усл.* **1)** юань (*13-я рифма тона* 上平 *в рифмовниках; 13-е число в телеграммах*); **2)** Юань, Юаньская (*монгольская*) династия; юаньская эпоха (*1280—1367 гг.*); юаньский; 元文 проза юаньской эпохи; **3)** Юань (*фамилия*).

元二 **yuán-èr 1)** народ, люди; **2)** первый и второй годы царствования.

~三 **yuán-sān** первый день Нового года.

~旦 **yuándàn´** день Нового года.

~紅 **yuánhóng´ 1)** кровь при разрыве девственной плевы; **2)** юаньхун (*сорт шаосинского вина*).

~士 **yuán-shì 1)*** лучший из представителей служилого сословия; **2)*** *ист., вм.* 上士 старший из ши (*чин эпохи Чжоу — Хань*); **3)** *ист.* юаньши (*столичный цензор, эпоха Мин*).

~堂 **yuán-táng** линия жизни (*в триграмме, у гадателей*).

~基 **yuán-jī 1)** хорошее основание, прочный базис; **2)** *мат.* член.

~臺 **yuántái´** *бот.* норичник Олдхэма (*Serophularia oldhami* Oliv.).

~聖 **yuán-shèng** совершенный, всесовершенный (*напр. о Чжоу-гуне*).

~金 **yuánjīn´ 1)** основной капитал; **2)** юань, китайский доллар (*для таможенных расчётов*).

~正 **yuán-zhēng** первый день Нового года.

~位 **yuán´wèi** стандарт (*напр. золотой*).

~豆 **yuándòu´** соевые бобы.

~祖 **yuán-zǔ** прародитель, предок.

~雜劇 **yuánzájù´** *театр, лит.* юаньская драма.

~凶 **yuánxiōng´** основной преступник, зачинщик, главарь злодеев (бунтовщиков).

~嘉體 **yuánjiātǐ´** *лит.* стихотворения годов правления под девизом Юаньцзя («Великое счастье», *стихи школы Янь Янь-чжи, Се Лин-юня, Бао Чжао, 2-я четверть V в.*).

~和體 **yuánhétǐ´** *ист., лит.* стиль годов правления под девизом Юаньхэ («Великая гармония», *806—820 гг., напр. поэзия Бо Цзюй-и и проза Хань Юя*).

~和脚 **yuánhéjué´** стиль каллиграфии периода Юаньхэ (*см. пред. ст.; основоположник — каллиграф Лю Гун-цюань*).

~祐體 **yuányòutǐ´** *ист., лит.* стихотворный стиль годов правления под девизом Юанью («Божественная помощь», *1086—1093 гг., поэзия Су Ши, Хуан Тин-цзяня и др.*).

~祐脚 **yuányòujué´** стиль каллиграфии периода Юанью (*см. пред. ст.; основоположник Хуан Тин-цзянь* 黃庭堅, *эпоха Сун*).

~祐黨 **yuányòudǎng´** *ист.* юаньюдан (*сообщество противников реформ, Ван Ань-ши, возглавлявшееся* 司馬光, *дин. Сун*).

~君 **yuán-jūn 1)** *даос.* бессмертная фея (святая); **2)** совершенный правитель; **3)** пращур; предок.

~后 **yuán-hòu 1)** император; властелин, государь; **2)** главная жена императора, императрица.

~吉 **yuán-jí** великое счастье; большая радость.

~點 **yuándiǎn´** атом; молекула.

元古界 **yuángŭjiè´** *геол.* докембрийская система, альгонская система.

~古代 **yuángŭdài´** *геол.* протерозойская эра, протерозой.

~估 **yuán-gū** первоначальная цена.

~始 **yuán-shǐ** 1) самое начало, источник, исток; начало начал; изначальный; 2) начало года, первая луна.

~始天尊 **yuán´shǐ-tiānzūn´** *даос.* «Изначально Почитаемый на Небе» (*божество*).

~日 **yuán-rì** 1) первый день Нового года; 2) счастливый день.

~書紙 **yuánshūzhǐ´** юаньшу (*сорт грубой бумаги из провинции Чжэцзян*).

~音 **yuányīn´** *фон.* гласный [звук]; 短(長)元音 краткий (долгий) гласный; 半合(升)元音 полузакрытый (полуузкий) гласный; 複合元音 полифтонг; 央元音 гласные среднего ряда; 後不圓脣元音 нелабиализованные гласные заднего ряда; [半]閉元音 [полу]закрытый гласный; 軟元音 мягкий гласный; 半開(降)元音 полуоткрытый (полуширокий) гласный; 低元音 гласный низкого подъёма; 混元音 смешанный гласный, гласный среднего ряда.

~會 **yuán-huì** банкет в первый день Нового года.

~鏪 **yuán-záo** *стар.* слиток серебра (*был в обращении в провинции Шэньси*).

~春 **yuán-chūn** первый день весны, первый день Нового года (*по лунному календарю*).

~緒 **yuán-xù** 1) великое дело; 2) черепаха.

~緒公 **yuánxùgōng´** содержатель (поставщик клиентов) публичного дома.

~白 **yuán-bó** *лит.* поэты Юань Чжэнь и Бо Цзюй-и (*также их школа*).

~相 **yuán-xiàng** министр; премьер.

~自 **yuán-zì** с самого начала, первоначально; в начале.

~首 **yuánshǒu´** 1) глава [государства]; государь; вождь; 2) начало; основа; 3) голова.

~由 **yuányóu´** причина; повод.

~曲 **yuánqŭ´** *лит., театр* юаньская драма, драма монгольского периода.

~因 **yuán´yīn** 1) первопричина, основная причина; 2) *будд.* главная причина любого явления (следствия; *напр. карма, прошлые перевоплощения*).

~命 **yuánmìng´** 1) первый год жизни; 2) первый год 60-летнего цикла; 61-й год жизни; 3) великое призвание; великая судьба (предназначение), мандат неба (*напр. на царствование новой династии*).

~宰 **yuán-zăi** 1) *уст.* канцлер, премьер-министр; 2) глава замысла, хозяин плана.

~件 **yuánjiàn´** *хим.* элемент.

~年 **yuánnián´** 1) 1-й год царствования (правления); 2) 1-й год основания государства (*напр. Китайской Республики, 1912 г.*); 3) первый год эры летосчисления.

~押 **yuán-yā** именная печать (печатка) юаньской эпохи.

元申人 **yuánshēnrén´** *юр.* истец.

~神 **yuánshén´** 1) великий дух; могущественный бог; 2) *даос.* душа человека.

~聲 **yuánshēng´** *кит. муз.* 1) тон 黃鐘 (*1-й мужской тон 12-ступенного хроматического ряда*); 2) тон пентатоники.

~佇 **yuán-zhù** черепаха.

~享[利貞] **yuán-hēng [lì-zhēn]** изначальность и доступность [мягкость и праведность] (*свойства триграммы* 乾 *неба*); благополучие, счастье (*при гадании*).

~子 **yuánzǐ** 1) старший (первый) сын [императора от главной жены]; прямой потомок; 2) атом.

~子能 **yuánzǐnéng´** атомная энергия.

~字 **yuánzì´** алгебраическая буква, символ (знак) алгебраической величины.

~寸香 **yuáncùnxiāng´** первосортный мускус.

~符 **yuán-fú** великий талисман (*также обр. в знач.: императорский трон*).

~尉 **yuán-wèi*** старший чин для поручений, гонец с полномочиями.

~詩 **yuán-shī** поэзия (стихи) юаньской эпохи.

~關 **yuán-guān** источник, родник; исток (*у гадателей-геомантов*).

~月 **yuán´yuè** январь; первый месяц лунного календаря.

~胡索 **yuánhúsuŏ´** *бот.* хохлатка обманчивая (*Corydalis ambigua* Cham. et Schlecht.).

~明 **yuán-míng** 1) династии Юань и Мин; 2) *будд.* разум как источник прозрения; первичное прозрение (*Bhūtatathatā*).

~明粉 **yuánmíngfěn´** *кит. мед.* порошок юаньмин (*слабительное*).

~朝 **yuán-cháo** Юаньская (*монгольская*) династия.

yuán-zhāo утро (первый день) Нового года.

~朔 **yuán-shuò** Новый год, первый день Нового года.

~宵 **yuánxiāo´** 1) первое полнолуние (*Нового лунного года*); 2) праздник фонарей (*15 числа первого лунного месяца, последний день новогодних праздников*); 鬧元宵 шумным гулянием отпраздновать последний вечер новогодних праздников; 3) варёные колобки (*угощение в праздник фонарей*); маленькие пампушки; клёцки; 鐵元宵 «железные клёцки» (*обр. в знач.: пули, снаряды*).

~宵節 **yuánxiāojié´** праздник фонарей (*15 числа первого лунного месяца*).

~青 **yuánqīng´** чёрный [цвет]; чёрная краска.

~青石 **yuánqīngshí´** гипс.

~精 **yuánjīng´** 1) творческие силы природы; 2) *даос.* изначальная (врождённая) жизненная сила человека.

~精石 **yuánjīngshí´** гипс.

~鋼 **yuángāng´** круглая сталь, сталь круглого сечения.

~帥 **yuán´shuài(shuǎi)** 1) маршал; [верховный] главнокомандующий; 2) генералиссимус (*вм.* 大元帥); 3)* первый канцлер.

元兩 **yuán-liăng** юани и ляны; доллары и таэли.

~肉 **yuán´ròu** мякоть плода личжи.

~形 **yuán-xíng** первоначальная форма.

~參 **yuánshēn´** *бот.* норичник Олдгэма (*Scrophularia oldhami* Oliv.).

~夕 **yuán-xì** первое новолуние (*нового лунного года*); вечер праздника фонарей.

~方季方 **yuán´fāng jì´fāng** старший Фан и младший Фан (*обр. в знач.: несговорчивые, неуступчивые братья — задиристый старший и неуступчивый младший, по прозвищам братьев Чэнь, эпоха Восточная Хань*).

~陽 **yuán-yáng** *кит. мед.* источник мужской силы (陽氣 позитивной субстанции) природы в теле человека.

~功 **yuán-gōng** великие подвиги, большие заслуги (*в труде, борьбе*); заслуженный человек, герой (*напр. национальный*).

~勳 **yuánxūn´** 1) большие заслуги; первый подвиг; 2) старая гвардия; национальный герой.

~舅 **yuánjiù´** *уст.* дядья (*по матери, чаще о дядьях императора*).

~人 **yuán´rén** *ист.* человек юаньской эпохи; юаньцы; монголы.

~窾 **yuán-kăn** устье (*реки; у гадателей-геомантов*).

~侯 **yuánhóu** *ист.* главный из местных князей.

~謀 **yuán-móu** главный злоумышленник; глава заговорщиков.

~煤 **yuánméi´** *горн.* рядовой уголь.

~本 **yuán-běn** 1) основной капитал (*первоначальный капитал*); 2) начало; корень; 3) книга, напечатанная при Юаньской династии (*ксилограф*).

~來 **yuán´lái** первоначально, с самого начала.

~錁 **yuánkè´** слиток серебра в виде малой подковы (*весом около 10 лян*).

~像 **yuánxiàng´** прототип.

~辰 **yuán-chén** 1) первый день года по лунному календарю; 2) счастливый день; 3) *кит. астр.* Юаньчэнь (*созвездие, см.* 大耗).

~衣[督郵] **yuán-yī [du-yóu]** черепаха.

~袞 **yuán-gŭn** чёрное одеяние императора (*с орнаментом из свившихся драконов*).

~良 **yuán-liáng** 1) прекрасный, превосходный, совершенный; 2) наследник престола.

~服 **yuán-fú** головной убор (*совершеннолетнего*).

~版 **yuán-băn** юаньское издание, ксилограф юаньской эпохи.

~板 **yuánbăn´** 1) *кит. муз.* двудольный такт; 2) ксилограф (клише) юаньской эпохи.

~數學 **yuánshùxué´** *мат.* теория доказательств (*в математической логике*).

~麥 **yuánmài´** 1) гречиха; 2) *бот.* ячмень шестирядный (*Hordeum hexastichon* Hack.).

~夜 **yuányè´** первое полнолуние в новом

году: ночь с 15 на 16 число первого месяца.

元及 **yuánjí´** китайский лимонник.

~運 **yuán-yùn** юань *и* юнь (*циклы в 60 и 540 лет; у гадателей-геомантов*).

~代 **yuán´dài** эпоха Юаньской (*монгольской*) династии (*1280—1367 гг.*).

~鐵 **yuántiě** круглое (прутковое) железо.

~戎 **yuán-róng** 1)* военная колесница; 2) главнокомандующий; 3) массы воинов, многочисленная армия.

~機 **yuánjī´** великая тайна: извечная тайна мироздания.

~化 **yuánhuà´** 1) начало творения (созидания) [мира]; 2) доброе влияние государя на народ; 3) народ.

~老 **yuán´lǎo** 1) старейшина; старейший деятель; 2) ветераны, старая гвардия.

~老院 **yuánlǎoyuàn´** сенат; верхняя палата парламента; *яп.* тайный совет.

~配 **yuán-pèi** первая жена.

~妃 **yuán-fēi** первая (главная) жена.

~祀 **yuán-sì** *рит.* главная жертва.

~色 **yuán´sè** 1) натуральный (основной, неизменённый) [цвет]; 2) чёрный [цвет].

~龜 **yuán-guī** 1) большая (крупная) черепаха (*по её панцирю в древности гадали*); 2)* юаньгуй (*разновидность денег в царств. Ван Мана, единица равнялась 2160 медным монетам*); 3)* пример, зерцало.

元元 **yuán-yuán** 1) народ: 子元元 относиться к народу как к родным детям; 2) начало всех начал.

yuányuán´ хороший, лучший; доброжелательный.

元元本本 **yuán´yuán-běnběn´** 1) детальный, подробный, доскональный; детально, подробно; до самых корней; 2) постигать до самых истоков.

~兇 **yuánxiōng´** основной преступник, зачинщик, главарь злодеев (бунтовщиков).

~魏 **yuán-wèi** *ист.* Поздняя Вэйская династия (*на Севере Китая, 386—534 гг.*).

~魁 **yuánkuí´** *стар.* глава академии Ханьлинь.

~號 **yuánhào´** 1) [номер] первый, за номером первым; 2) девиз царствования.

~氣 **yuánqì´** 1) конституция человека; здоровье; физическое состояние; 耗傷元氣 вредить своему здоровью; 2) жизненный дух; жизненный эфир; бодрость, мужество; 3) первоначальное состояние, первоначальный дух.

~瓷 **yuán-cí** юаньский фарфор, фарфор монгольской эпохи.

~寶 **yuánbǎo** 1) *ист.* серебряные деньги (*слиток в 50 лан в форме башмачка*); 2) *ист.* медная монета; 紙元寶 бумажные деньги, ассигнации; 3) в форме слитка (башмачка); 元寶車 повозка в форме слитка с поднятыми концами; 元寶肉 куски мяса в форме слитка.

~寶客 **yuánbǎokè´** *диал.* летучая мышь.

~寶草 **yuánbǎocǎo´** *бот.* зверобой Сэмпсона (*Hypericum samposoni* Hance).

元寶鐵 **yuánbǎotiě´** V-образный железный прокат.

~寶楓 **yuánbǎofēng´** *бот.* лапина узкокрылая (*Pterocarya stenoptera* DC.).

~寶頭 **yuánbǎo(bǎo)tóu´** узел (пучок) волос в виде башмачка (*причёска*).

~韻 **yuán-yùn** первоначальная рифма; первоначально заданные для рифм знаки.

~質 **yuánzhí´** *хим.* простое вещество, элемент.

~絲 **yuánsī´** слиток серебра (*находился в хождении в провинции Чжэцзян и на Юге Китая*).

~素 **yuánsù** 1) основная составная часть, основной элемент; 2) *хим., мат.* элемент; элементный, элементарный; 必要元素 *бот.* необходимые (*для питания растений*) химические элементы; 元素有機化合物 *хим.* металло-органические соединения; 元素分析 элементарный анализ; 化學元素 химический элемент.

~孫 **yuán-sūn** 1) прямой потомок; 2) старший внук; 3) праправнук.

~德 **yuán-dé** основные добродетели, высокие человеческие качества.

~惡 **yuán-è** первый (главный) преступник, главарь шайки.

~魚 **yuányú´** *зоол.* мягкая (дальневосточная) черепаха, китайская амида.

~陰 **yuányīn´** *кит. мед.* источник женской силы (негативной субстанции 陰氣) природы в теле человека.

玩

8 [96,4]

12526

wán,	wàn
вáнь,	вàнь
翰	

I *гл.* 1) **wán** играть, забавляться [в]; ~球 играть в мяч (мячом); 2) **wán** развлекаться, потешаться, гулять; 往甚麼地方去~去? куда пойти поразвлечься (погулять)?; 3) **wán, wàn** относиться несерьёзно; допускать небрежность (халатность); 寇不可~ к разбою следует относиться со всей серьёзностью; разбойники — это не шутка; 4) **wán** смеяться (шутить, *над кем-л.*); разыгрывать; 這不是~的! это не шутка!, я не шучу!; ~猴兒 *диал.* издеваться (глумиться, подшучивать) над (*кем-л.*); 5) **wán, wàn** наслаждаться, любоваться, находить удовольствие; ~風景 наслаждаться (любоваться) пейзажем; 6) **wán** увлекаться, проявлять страсть, иметь пристрастие; ~人則喪德 если иметь пристрастие к человеку - значит, утрачивать добродетель; 7) **wán** разбираться в тонкостях, понимать (знать) до мелочей; ~其辭 разбираться (досконально понимать) его слова.

II *сущ.* 1) **wán, wàn** игрушка, безделушка; забава; 古~ древняя безделушка, антикварная вещица; 2) **wán** сокровище, драгоценность; драгоценный; 奇~ великая драгоценность, чудесное сокровище.

玩世 **wán↔shì** 1) пренебрежительно относиться к мирским делам (обычаям), предпочитать жизнь отшельника; 2) легкомысленно относиться к жизни, пренебрегать всем окружающим.

~世不恭 **wán´-shì bù-gōng´** относиться несерьёзно (без уважения), не принимать всерьёз; легкомысленно относиться (*напр. к нормам этикета, обычаям*).

~泄 **wàn-yì** предаваться безделью; бездельничать; валандаться, прохлаждаться.

~器 **wànqì´** игрушка.

~話 **wán´huà** шутка, шутливая реплика.

~習 **wàn-xí** увлекаться (*чем-л.*), предаваться (*чему-л.*).

~狎 **wánxiá´** играть; заигрывать; игра.

~弄 **wánnòng´** 1) играть; 2) пустить в ход; 3) *перен.* играть, жонглировать.

~弄物 **wánnòngwù´** игрушка, забава.

~劇 **wán´jù** играть, забавляться, развлекаться, шутить.

~好 **wànhào´** 1) страсть, пристрастие; увлечение, конёк, излюбленное занятие; 2) пристраститься, испытывать страсть.

~月 **wàn↔yuè** наслаждаться (любоваться) луной (лунным светом).

~偶 **wán´ǒu´** кукла, матрёшка.

~夠 **wángòu´** наиграться, натешиться [вволю].

~愒 **wàn-kài** вести праздный образ жизни; прожигать жизнь, тратить попусту (*время*), небрежно относиться к (*жизни*); 玩歲而愒日 праздно проводить годы и жадно хвататься за дни (*гнаться за мелкими удовольствиями момента*).

~物 **wán´wù** игрушка, забава.

wàn↔wù играть (забавляться, увлекаться) вещами.

~物喪志 **wán-wù´ sàng-zhì** увлекшись вещами, потерять волю (*обр. в знач.: стать рабом своих увлечений*).

~厭 **wányàn´** пресытиться [забавами]; почувствовать отвращение [к прежнему увлечению].

~笑 **wánxiào´** вышучивать, высмеивать (*друг друга*); насмехаться, подшучивать (*над кем-л.*); 開玩笑 осыпать насмешками.

~笑旦 **wánxiàodàn´** *кит. театр* амплуа шутливой молодой женщины-кокетки.

~味 **wànwèi´** 1) смаковать; 2) разбираться в тонкостях, постигать (продумывать) до мелочей (досконально); 3) размышлять; задумываться.

~火 **wánhuǒ´** играть с огнём.

~火自焚 **wán-huǒ´ zì-fén´** играя с огнем, обжечь самого себя (*обр. в знач.: самому копать себе яму, рубить сук на котором сидишь*).

~敵 **wándí´** пренебрежительно относиться к врагу, недооценивать противника.

~戲 **wánxì´** играть, развлекаться.

~兒 **wánr** 1) играть; шутить [с]; 2) шутки, пустяки; развлечение, забава; игра; 這不是玩兒的 это не шутка (не

игрушка); 鬧着玩兒 играть, шалить; резвиться; в шутку, шутки ради; ради забавы.

玩兒命 **wánr-mìng** рисковать жизнью, подвергать себя смертельной опасности, жить надоело.

~兒壞 **wánr-huài** сломать, испортить (*ненароком, от неуменья*).

~[兒]完 **wánwán´** 1) потерпеть неудачу (поражение, фиаско); 2) погибнуть, сгинуть; умереть; 不聽我的話呢，你終久是玩完! не послушаешь моих слов, будет в конце концов тебе капут!

~兒不轉轉 **wánr´-bù-zhuàn´zhuǎn** *диал.* невозможно, немыслимо; в голове не укладывается.

~兒票 **wánrpiào´** 1) обучаться актёрскому (музыкальному) искусству (*о любителе*); участвовать в любительском спектакле; 2) бесплатная работа, безвозмездный труд.

~視 **wánshì´** пренебрегать; недооценивать.

~抗 **wánkàng´** противодействовать приказу начальника; пренебрегать волей высшего.

~不得 **wán´bůdě** нешуточный, серьёзный, не подлежащий насмешкам (небрежению).

~具 **wán´jù** игрушка, побрякушка, безделушка; забава.

~具店 **wánjùdiàn´** магазин игрушек.

~賞 **wánshǎng´** полюбоваться, получить удовольствие от (*чего-л.*).

~頭 **wàntóu´** развлечение, увеселение, забава.

~票 **wánpiào´** *см.* 玩兒票

~景 **wánjìng** любоваться пейзажем, наслаждаться видом.

~意[兒] **wán´yì** 1) игрушка; забава; шутка; увеселение, развлечение; 弄玩意兒 играть с игрушкой; 2) диковина, штука; 甚麼玩意兒 что за штука?, что это ещё за диковина?

~忽 **wàn-hū** допускать халатность, быть небрежным (халатным); игнорировать (*напр. закон, приказ*).

~法 **wànfǎ** пренебрегать законами, игнорировать закон.

~藝[兒] **wán´yì** *диал.* 1) игрушка, забава; 2) штука, вещь, предмет; диковина; 3) песня; пьеса, музыкальная шутка.

~耍 **wán´shuǎ** играть, забавляться; резвиться.

岏 7 [46,4]

12527

wán
вáнь
寒

прил. высокий, остроконечный (*о горном пике*).

翫 15 [124,9]

12528

wàn
вàнь
翰

гл. вм. 玩 (*во всех значениях с чтением* **wàn**).

睆 9 [109,4]

12529

wǎn
вǎнь
阮

гл. [внимательно] смотреть, всматриваться.

忨 7 [61,4]

12530

wàn
вàнь
翰

гл. жаждать, страстно желать; пристраститься.

忨愒 **wàn-kài** *см.* 玩愒

阮 7 [170,4]

12531

ruǎn, yuǎn
жуǎнь, юǎнь
阮

I *сущ.* 1) *кит. муз.* жуань, юань (*старинный струнный щипковый инструмент*); 2) *уст.* племянник, племянница.

II *собств. и усл.* 1)* *ист.* Жуань, Юань (*название княжества на территории нынешней пров. Ганьсу*); 2) Жуань, Юань (*фамилия*); 3) жуань (*тринадцатая рифма тона* 上 *в рифмовниках; тринадцатое число в телеграммах*).

阮囊羞澀 **ruǎn-náng´ xiū-sè´** кошель Жуаня стыдится пустоты своей (*обр. в знач.: не иметь ни гроша в кармане, совершенно обнищать; оскудение*).

~咸 **ruǎn-xián** *кит. муз.* старинная лютня (*инструмент*).

軏 11 [159,4] *см.* 軏, № 12515

12532

抏 7 [64,4]

12533

wán	wàn
вáнь	вàнь
寒	翰

гл. 1) **wán** подавить, сломить; осадить, оскорбить, унизить; ~士卒之精 подавить (осадить) дух воинов; 2) **wán** расточать, растрачивать; истощать; 3) **wàn** играть, развлекаться; 游~ гулять и развлекаться.

抏敝 **wán-bì** истощать, растрачивать.

朊 8 [130,4]

12534

yuǎn
юǎнь
阮

I *сущ.* 1) внутренние органы (полости; *человеческого тела*); 2) *хим.* белок; белковый; протеин; протеиновый.

II *словообр. участвует в образовании терминов многих органических (белковых) веществ; напр.:* 球~ глобулин; 酪~ казеин; 白~ альбумин.

杬 8 [75,4]

12535

yuán	wàn
юáнь	вàнь
元	諫

I **yuán** *сущ.* юань (*дерево, род каштана с толстой корою, горький красный сок которого предохраняет от порчи плоды*).

杬子 **yuán-zǐ** утиные яйца, консервированные в соке дерева юань.

II **wàn** *гл.** растирать, массировать.

魭 15 [195,4]

12536

yuán
юáнь
元

в сочет. также

wǎn
вǎнь
早

yuán *сущ.* крупная черепаха.

魭斷 **wǎn-duàn** обходить (срезать) острые углы; не касаться острых проблем.

蚖 10 [142,4]

12537

yuán
юáнь
元

сущ. саламандра (*один из видов*).

蚖膏 **yuángāo** сало (жир) саламандры (*употребляется для освещения*).

沅 7 [85,4]

12538

yuán
юáнь
元

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沅江, 沅水) Юаньцзян, Юаньшуй (*река в пров. Хунань*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沅江) Юаньцзян (*уезд в пров. Хунань*).

芫 8 [140,4]

12539

yuán
юáнь
元

только в сочетаниях; см. ниже.

芫靑(菁) **yuánqing(jīng)´** *зоол.* шпанка, шпанская мушка (*Lytta vesicatoria*).

~菁屬 **yuánjīngshǔ´** *зоол.* майка (*Meloë*).

~菜 **yuáncài´** кориандр, кишнец.

~花 **yuánhuā´** *бот.* волчник генква (*Daphne genkwa* Sieb. et Zucc.).

~花葉白前 **yuánhuāyè-báiqián** *бот.* ластовень сизоватый (*Cynanchum glaucescens*).

~荽 **yuánsūi´** *бот.* кориандр огородный (посевной), кишнец посевной (*Coriandrum sativum* L.).

~荽油 **yuánsuiyóu´** кориандровое масло.

完

7 [40,4]

12540

wán
вáнь
寒

I *гл.* 1) завершить, закончить; доделать (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже*, V); ~不成 невозможно закончить; ~了事了 [на этом] и закончили дело; 2) внести полностью, расплатиться (*по налогам*), рассчитаться; ~錢糧 уплатить (внести) полностью налоги деньгами и натурой, расплатиться по денежному и натуральному налогу; 3) сохранить в целости, уберечь, упрочить, гарантировать целость; 不能~吳 не смочь упрочить (уберечь) царство У; 不如~舊 лучше будет сохранить старое; 4) закончиться; выйти, израсходоваться (*также модификатор, см. ниже* V); 信紙~了 почтовая бумага вся вышла; 有些海魚一離開水,生命就~了 бывает морская рыба, жизнь которой кончается, как только она будет вынута из воды.

II *прил./наречие* 1) полный; круглый, цельный, совершенный; полностью, целиком, до конца; 豈見覆巢之下復有~卵乎?! где это видано, чтобы под опрокинувшимся гнездом могли ещё быть целые яйца?!; 無~裙 не иметь целого (не рваного, приличного) платья; 體無~膚 на теле живого места (*букв.* *цельной кожи*) не осталось; 2) крепкий, прочный; 城郭不~ стены города непрочны (недостаточно крепки).

III *сущ.* конец; окончание; 續~ продолжение и окончание (*напр. рассказа в нескольких номерах журнала*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 完縣) Ваньсянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 2) Вань (*фамилия*).

V *словообр. модификатор результативных глаголов, указывающий на:* а) *завершённость действия, обозначаемого глагольной основой; ср.* 作 делать; 作~ [工作] сделать, закончить [работу]; 寫 писать; 寫~ [文章] написать, окончить [статью] (*ср. выше*, I, 1); б) *израсходование полностью материала, над которым совершается действие*; 羊肉已經賣~了 баранина уже вся распродана; 材料用~了 материал весь израсходован (*см. выше* I, 4). *Примечание: инфиксация* 得 **-dě-** *или* (*чаще*) 不 **(-bù-)** *между основой глагола и модификатором* 完 *по общему правилу образует формы возможности или* (*чаще*) *невозможности совершения действия*; «這個工作太複雜, 三天作不~!» «你說甚麼話?! 三天當然作得~!» «Эта работа слишком сложна, за три дня её не сделаешь!» — «Что ты говоришь?! За три дня её, конечно, сможем сделать!».

完工 **wángōng´** завершить дело, окончить работу; окончание работы.

~全 **wán´quán(quản)** полный; целый; совершенный; законченный; полностью; совершенно, абсолютно; 完全平(立)方 *мат.* полный квадрат (куб; *степень числа*); 完全分裂 *биол.* гомобластическое (полное) дробление, полная сегментация; 完全變態 *биол.* полная метаморфоза, абсолютный метаморфоз; 完全氣化 полная газификация (*угля*); 完全小學 полная начальная школа.

~全折 **wánquánzhé´** *мед.* полный перелом (*кости*).

~全論 **wánquánlùn´** теория совершенного человека (*этическая теория Аристотеля*).

~全商 **wánquánshāng´** *мат.* полное частное.

~全句 **wánquánjù´** *грам.* полное предложение.

~全葉 **wánquányè´** *бот.* полный (типичный) лист.

~全數 **wánquánshù´** *мат.* целое число.

~全文 **wánquánwén´** *грам.* период.

~全花 **wánquánhuā´** *бот.* полный цветок.

~璧 **wánbì´** вещь без изъяна; совершенный (идеальный) предмет; вещь в целости и сохранности.

~璧歸趙 **wán-bì´ gūi-zhào´** возвратить яшму княжеству (*обр. в знач.: возвратить вещь в целости её владельцу, вернуть [драгоценность] законному хозяину*).

~糧 **wánliáng´** *уст.* внести земельный налог (*натуральный, денежный*).

~糧完草 **wán-liáng´ wán-cǎo´** уплачивать налог деньгами и натурой.

~整 **wánzhěng´, wán´zhěng** полный, цельный; без изъяна; целостный; в порядке (*также интенсивная форма:* 完完整整 **wán´wản-zhěngzhěng´**).

~整性 **wánzhěngxìng´** целостность.

~罄 **wánqìng´** завершить, закончить, довести до конца.

~品 **wánpǐn´** вещь (товар) высшего сорта; наилучшее качество (свойство); безупречный; без изъяна (недостатка).

~結 **wánjié´** 1) завершить (*с успехом*); окончить; 2) завершиться, закончиться; завершённый, законченный.

~善 **wánshàn´** 1) превосходный, совершенный; прекрасный; 2) совершенствовать, постоянно улучшать.

~婚 **wánhūn´** совершить брачный обряд, сочетаться браком, сыграть свадьбу.

~固 **wángù´** прочный, крепкий; абсолютно надёжный.

完姻 **wányīn´** сочетаться браком, вступить в брак.

~面像 **wán´miànxiàng** *мин.* полногранная (голоэдрическая) форма.

~卵 **wán-luǎn** целое яйцо [в перевернувшемся гнезде] (*обр. в знач.: малый шанс, ничтожная возможность на благополучный исход; маловероятный, но благополучный исход*).

~計 **wánjì´** совершенный план, наилучшая стратегия, превосходная тактика.

~解 **wánjiè´** полностью рассчитаться, внести положенное полностью.

~畢 **wánbì´** 1) завершить, кончить; кончено; 2) завершение, окончание.

~刑 **wán-xíng** *стар.* лёгкое наказание (*за незначительный проступок: срезали усы и баки, волосы на голове оставлялись полностью*).

~了 **wánliǎo´** завершить, закончить.

wán´lẻ 1) кончиться, выйти (*также глагольный суффикс завершённости действия, см.* 完); 2) кончено!, плохо дело!; 3) быть в безнадёжном состоянии; 4) испортиться (*о репутации*).

~好 **wánhǎo´** безупречный, безукоризненный; полный, совершенный, без изъяна; целый, исправный.

~事[兒] **wán↔shì** завершить (закончить) дело.

wán´shì конченное (проваленное) дело, упущенная безвозвратно возможность.

~淸 **wánqīng´** произвести окончательную уплату; погасить задолженность сполна.

~備 **wán´bèi(bẻi)** 1) быть полным (совершенным); совершенный, полный; полнота; 2) полностью заготовить; иметь в наличности; полностью, целиком.

~備集 **wánbèijí´** *мат.* совершенное множество.

~篇 **wánpian´** *лит.* завершить произведение; законченное сочинение, завершённое произведение.

~稿 **wángǎo´** написать (*что-л.*).

~餉 **wán-xiǎng** полностью внести налоги, сполна уплатить пошлины.

~滿 **wánmǎn´** 1) полный, целый; всеобъемлющий; 2) достойный, положительный, удовлетворительный.

~納 **wánnà´** внести полную сумму налога, полностью оплатить налоги.

~人 **wánrén´** идеальный (совершенный) человек.

~美 **wánměi** прекрасный, совершенный, идеальный; превосходный.

~美無缺 **wán-měi´ wú-quē´** прекрасный, идеальный, безукоризненный, совершенный; превосходный.

~案 **wán-àn** завершить тяжбу (спор), прекратить (закончить) судебное дело.

~聚 **wán-jù** 1)* объединить княжество, создать государство (*завершить строительство стен [города] и собрать народ*); 2) собраться вместе (воедино, всем родом); соединиться, сплотиться; объединение.

完賬 **wánzhàng´** рассчитаться, расплатиться, полностью погасить счета, произвести полный расчёт.

~足 **wán-zú** всё сполна, полностью.

~繳 **wánjiǎo´** полностью расплатиться [с налогами], внести [налоги] полностью.

~數 **wánshù´** 1) произвести полный расчёт, рассчитаться полностью; 2) *мат.* совершенное число.

~竣 **wánjùn´** завершить, окончить; закончиться; окончание (*напр. работ*), завершение.

~羝 **wándī´** дикий козёл.

~成 **wán´chéng** закончить[ся], завершить[ся]; выполнить.

~成體 **wánchéngtǐ´** *грам.* совершенный вид.

~完 **wánwán´** совершенно полный, неущербный (*напр. о лунном диске*).

~完全全 **wán´wán quánquán´** совершенно полный, вполне цельный, целёхонький.

完整整 **wán´wǎn-zhěngzhěng´** совершенно полный, абсолютно цельный (целостный).

~稅 **wán-shuì** внести сполна налоги, рассчитаться полностью с обложениями.

~親 **wán-qīn** *см.* 口婚

~訖 **wánqì´** завершить, закончить.

~具 **wánjù´** быть полностью готовым; целиком, полностью.

~顏 **wányán** Ваньянь (*фамилия, главным образом в царстве* 金).

~小 **wánxiǎo´** *сокр.* полная начальная школа.

~然 **wán-rán** 1) полный, цельный; целиком; 2) удовлетворённый; с довольным видом.

~熟期 **wánshúqì´** *с.-х.* период полного созревания (*культуры*).

~蛋 **wándàn´** погибнуть; сойти со сцены; кончиться крахом; сгинуть, исчезнуть; капут.

~娶 **wánqǔ´** сочетаться браком, сыграть свадьбу.

鯇

15 [195,7] *сокр. вм.* 鯇, *см.* № 12552

12541

垸

10 [32,7]

12542

huán
хуáнь
寒

в сочет. также

yuàn
юáнь
翰

I *гл.* 1) красить, мазать [стены] (*смесью лака и костного пепла*); 2) крутиться, вертеться; 員而不~ круглый, а не вращается (не крутится).

II **yuàn** *сущ./счётное слово* 1) *диал.* чеки; чековый (*см.* 垸田, 垸子); 2)* хуань (*мера веса, ок. 6 лян* 兩); 重 (**zhòng**) 三~ весить три хуаня.

垸田 **yuàn´tián** *диал.* рисовые поля (*обнесённые низкой стенкой*).

~子 **yuàn´zi** *диал.* чековый валик (*на рисовом поле*).

晥

11 [72,7] *вм.* 皖 *см.* № 12544

12543

皖

12 [106,7]

12544

wǎn	huǎn
вáнь	хуáнь
阮	潸

I **huǎn** *прил.* ясный, светлый, лучистый.

II **wǎn** *собств. и усл.* 1) *ист., геогр.* Вань (*княжество эпохи Чуньцю, на территории нынешней пров. Аньхуй*); 2) *ист.* (*сокр. вм.* 安福) клуб Аньфу; аньфуисты; 皖系 *ист.* клика Аньфу, аньфуистская клика; 3) *геогр., сокр.* Аньхуй (*провинция*); 皖省 провинция Аньхуй; 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 皖縣) Аньсянь (*уезд в пров. Аньхуй*).

皖派 **wǎn-pài** 1) школа Вань (Аньхуй, *одна из философских школ, дин. Цин*); 2) *знаменитая школа граверов-резчиков* (*основана Хэ Чжэнем, дин. Мин*).

睆

12 [109,7]

12545

huǎn	wǎn
хуáнь	вáнь
潸	旱

I **huǎn** *прил.* 1) яркий, румяный, налитой (*о плодах*); светлый, лучезарный, сверкающий; 華而~ цветистый и сверкающий; 2) красивый, изящный, миловидный.

II **huǎn** *гл.* косить (вращать) глазами, таращить глаза, показывать белки глаз.

III **wǎn** *собств. ист., геогр.* Вань (*княжество эпохи Чуньцю*).

睆睆 **huǎnhuǎn´** пристально смотреть, не сводить глаз.

院

10 [170,7]

12546

yuàn
юáнь
霰

сущ. 1) двор; сад; дворовый участок [обнесённый стеной] (*также родовая морфема*); усадьба, угодье; дом, резиденция; 張家~ дом (усадьба, резиденция) фамилии Чжан; 書~ кабинет, студия (*учёного*); библиотека, книжная палата; 2) правительственный орган; учреждение, совет; юань (*в гоминьдановском правительстве; также родовая морфема*); суд; 國務~ государственный совет; 立法~ законодательный юань; 最高法~ верховный суд; 人民法~ народный суд; 3) общественное учреждение; школа, институт, академия; музей; театр, кинотеатр; больница, госпиталь (*также родовая морфема*); 這個大學有三個~ этот университет имеет три института; 科學~ Академия наук; 化學~ институт (факультет) химии; 出了~,得好好的修養 по выходе из больницы надо хорошенько долечиваться; 4) мастерская, мануфактура (*также родовая морфема*); 錦~ мастерская парчи; 5) *будд., даос.* храм, монастырь; 寺~ монастырь; 6) заведение; публичный дом (*в названиях*); 妓女入宜春~ когда проститутка попадала в заведение И-чунь...

院畫 **yuànhuà´** картины галереи, музейные (лучшие) картины; шедевры живописи (*по дворцовой коллекции музейных картин XII в., дин. Сун*).

~士 **yuàn´shì** *сокр.* академик.

~體 **yuàntǐ** 1) стиль живописи (каллиграфии, *дин. Сун*); 2) стиль салонной живописи (*со времён дин. Тан*); 3) *лит.* академический жанр поэзии (*акад. Ханьлинь*).

~體畫 **yuàntǐhuà´** произведения салонной живописи.

~體派 **yuàntǐpài´** группа художников — представителей национальной живописи «го-хуа» (*дин. Южная Сун*).

~君 **yuànjūn** 1) титулованные (придворные) дамы (*девяти рангов*); 2) *вежл.* супруга (*чиновника, в китайском романе, уважаемого человека*).

~落 **yuànluò´** 1) усадебная земля; угодье; дом; 2) двор [дома].

~紬 **yuàn´chóu** тонкая шёлковая ткань (*производится в селенье* 濮院 *Пуюань; пров. Чжэцзян*).

~牆 **yuànqiáng´** усадебная ограда, стена вокруг жилища (дома).

~令 **yuàn-lìng** 1) приказ юаня (совета, *в отличие от приказа центральной государственной власти*); 2) *сокр.* указ совета министров.

~子 **yuàn´zi** двор; усадьба.

yuàn-zǐ *уст., вежл.* слуга.

~宇 **yuàn-yǔ** дом и двор, жилые постройки и ограда вокруг; жилище, усадьба.

~本 **yuàn´běn** *театр* текст драмы (театральной пьесы) жанра 雜劇 (*дин. Цзинь — Юань*).

~長 **yuànzhǎng´** 1) председатель суда (палаты); президент юаня (академии); директор музея (театра); 2) ректор (*университета*); 副院長 вице-президент (*академии*), вице-председатель (*палаты*).

~庭 **yuàntíng´** двор; сад вокруг дома.

~試 **yuànshì´** экзамен при дворе (*на высшую степень*).

~宅 **yuàn-zhái** жилище, дом; особняк.

院兒 **yuànr** двор; усадебная земля, усадьба; дом.
~套 **yuàntào**´ *диал.* дом, жильё; жилище.
~公 **yuàn-gong** *уст.*, *вежл.* [верный] слуга.

羦 13 [123,7]
12547

huán
хуáнь
寒

сущ. зоол. козерог пиренейский (*Capra pirenaica*).

輐 14 [159,7]
12548

wàn
вàнь
翰

гл./прил. закруглять, делать круглым; закруглённый, без углов, округлый.
輐斷 **wán-duàn** срезать углы, закруглять, делать круглым; закруглённый, круглый.

脘 11 [130,7]
12549

guǎn,	*разг. также*	**wǎn**
гуǎнь,		**вǎнь**
旱		阮

сущ. полость желудка, пищеприёмная полость, пищеприёмный канал; 胃~不好 желудок не в порядке (болит).

梡 11 [75,7]
12550

kuǎn	**hěn**
куǎнь	**хěнь**
旱	阮

сущ. 1) **kuǎn** * жертвенный столик; 2) **hěn** колода, плаха.

烷 11 [86,7]
12551

wán
вáнь
寒

сущ. 1) огонь, пламя; 2) *хим.* алкил; алканы.
烷基 **wán´jī** *хим.* алкил, алкилгруппа.
~基化 **wánjīhuà**´ *хим.* алкалирование.
~屬烴 **wánshǔqīng**´ *хим.* алкан; насыщенный углеводород.

鯇 18 [195,7]
12552

huàn
хуàнь
潸

сущ. зоол. амур, белый амур (*Ctenopharyngodon idellus*).
鯇魚 **huànyú**´ *зоол.* амур, белый амур (*Ctenopharyngodon idellus*).

浣 10 [85,7]
12553

huǎn,	**huàn,**	**wǎn**
хуǎнь,	**хуàнь,**	**вǎнь**
旱	翰	阮

в сочет. также

guǎn
гуǎнь
旱

I *гл.* 1) мыться, обмываться, полоскаться; мыть ноги; смывать грязь; 2) мыть, стирать, полоскать; промывать; ~紗 промывать (полоскать) пряжу.
II *сущ.* десятидневка, декада; 中~ средняя декада.
浣雪 **huǎnxuě** смывать до снежной белизны (*обр. в знач.: смывать с себя вину, отвергать* (*опровергать*) *обвинение; доказывать свою невиновность*).
~濯 **huǎn-zhuó** мыть, стирать; полоскать.
濯婦 **huǎn-zhuó-fù** *уст.* прачка; стиральщица.
~準 **guǎnzhǔn** держать на уровне, контролировать уровень, поддерживать стандарт.
~婢 **huǎn-bì** прачка; мойщица.
~婦 **huǎnfù**´ мойщица.
~滌 **huǎn-dí** обмываться; мыться.
~沐 **huǎn-mù** мыться.
~衣 **huǎn↔yī** стирать одежду.
~花日(天) **huǎnhuārì(tiān)**´ *местн., стар.* день омовения цветов (*19-го числа 4-го месяца, обычай в Сычуани*).
~熊 **huànxióng**´ *зоол.* енот (*Procyon*).
~熊皮 **huànxióngpí**´ мех енота, енот.

莞 11 [140,7]
12554

guan	**wǎn**
гуāнь	**вǎнь**
寒	

wǎn	**guǎn**
вǎнь	**гуǎнь**
阮	旱

I *сущ.* 1) **guān** *бот.* камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.); 2) **guǎn** * *вм.* 管 (*дудка, флейта, трубка*); 3) **wān** *вм.* 豌 (*горох*).
II *гл.* **wǎn** расплываться от удовольствия; довольно смеяться, ликовать; 爲莞 ликовать из-за этого.
III *собств.* 1) **guǎn** *геогр.* (*сокр. вм.* 東莞) Дунгуань (*уезд в пров. Гуандун*); 2) **guān** Гуань (*фамилия*).
莞豆 **wān´dòu** горох.
~簟 **guān-diàn** циновка, рогожка.
~草 **guan´cǎo** *бот.* скиммия ползучая (*Skimmia repens* Nakai).
~蒲 **guānpú**´ камыш; тростник.
~爾 **wǎn-ěr** расплываться в улыбке; испытывать радость (удовлетворение); радоваться; 不覺莞爾 несознательно (невольно) расплыться в улыбке.
~然 **wǎn-rán** с радостью; с весёлым видом, с удовлетворением.

筦 13 [118,7]
12555

guǎn
гуǎнь
旱

I *сущ.* дудка, труба; флейта.
II *собств.* Гуань (*фамилия*).

冠 9 [14,7]
12556

guān	**guàn**
гуāнь	**гуàнь**
寒	翰

I **guān** *сущ.* 1) шапка; головной убор; ~衣 головной убор и платье; 2) гребешок; хохолок (*птицы*); ~角 хохолок (*птицы*) и рога (*животного*); 3) венец; венок; венцеобразный; коронный; венценосный; 花~ цветочный венок; 4) *стар.* обруч, ободок (*для деревенской женской причёски*); ~鬘 головные украшения.
II **guàn** *гл.* 1) надевать шапку (головной убор); ~以貂皮帽 надеть соболью шапку; 2) надеть шапку (*совершить обряд признания совершеннолетним*); совершеннолетний (*20 лет*); ~婚 жениться по достижении совершеннолетия; 年未~ по возрасту ещё не достиг совершеннолетия; 3) венчать (украшать) собой, быть украшением; быть первым, превосходить; занимать первое место; 4) увенчать (*чем-л.*); озаглавить; начать с...; ~以 ... 字樣 озаглавить... заголовком.
III **guàn** *собств.* Гуань (*фамилия*).
冠玉 **guānyù**´ [как] яшма в головном уборе (*обр. о мужчине в знач.: внешне красивый, эффектный, но пустой, никчемный*).
~禮 **guān-lǐ** обряд совершеннолетия (*церемония надевания шапки по достижении юношей совершеннолетия*).

冠蓋 **guāngài´** [чиновничьи] шапки и крытые экипажи [знати] (*обр. в знач.: чиновная знать, сановники*).
~蓋相望(屬) **guān-gài´ xiang-wàng(shǔ)´** экипажи со знатными посетителями подъезжают беспрерывно; кареты официальных лиц подьезжают и выезжают чередой.
~世 **guān↔shì** возглавляющий свой век (своё поколение; *обр. в знач.: бесподобный, не имеющий себе равного*).
~雞佩猳 **guān-jī´ pèi-xiā´** по шапке — петух, по поясу — кабан (*обр. в знач.: храбрый, отважный, геройский*).
~雀 **guānqiǎo´** *зоол.* аист белый (*Ciconia boyciana*).
~古 **guān-gǔ** превзойти древних (*напр. мудростью*).
~者 **guān´zhě** достигший совершеннолетия, взрослый.
~首 **guanshǒu´** 1) делать причёску, причёсываться (*о женщине*); 2) предводитель, вожак; чемпион, первый.
~章 **guānzhāng´** кокарда.
~辭 **guàncí´** 1) слова молитвы на церемонии надевания шапки совершеннолетия; 2)* вступительная формула молитвы (*при жертвоприношении*); 3) *грам.* начальная частица, начальное слово; помета (*указание на область применения*).
~軍 **guànjūn´** 1)* лучший, отборный, превосходный (*о войсках*); 2) быть лучшим, превосходить других, занимать первое место; быть чемпионом; 3) чемпион; передовик; первый, выдающийся человек; 4) главнокомандующий, полководец; 5) главный инспектор (*царской свиты*); 6) Гуаньцзюнь (*фамилия*).
~軍賽 **guànjūnsài´** чемпионат.
~弁 **guān-biàn** кожаная шапка (*напр. местного князя на аудиенции императора*).
~序 **guānxù´** предисловие, введение, вступление; вводные замечания.
~子 **guān´zi** 1) *стар.* головной убор женщины; 2) *стар.* женское головное украшение (*обруч, венок*); 3) хохолок; гребешок (*у птиц*).
guān-zǐ совершеннолетний сын.
~時 **guān-shí** 1) выдаваться, выделяться, быть исключением (феноменом) своего времени; 2) выдающийся человек, украшение современности, талант эпохи.
~芽 **guānyá´** корона (*плода ананаса*).
~詞 **guàn´cí** *грам.* артикль.
~巾 **guān-jīn** шапка и головная повязка (*также обр. в знач.: чиновники и народ*).
~帶 **guān-dài** 1) шапка и пояс-костюм; наряд; 換冠帶 сменить наряд, переодеться; 2) прислуга, свита; 3) просвещённые (образованные) люди; чиновники; служилое сословие.
~形 **guān´xíng** *тех.* коронный; 冠形輪 коронное зубчатое колесо.
~場 **guànchǎng´** первый на поле, чемпион, победитель состязания.

冠鳥 **guānniǎo´** *зоол.* куриные (*отряд, Galliformes*).
~鶴 **guānhè´** *зоол.* венценосный (павлиний) журавль (*Balearica pavonina*).
~鳩 **guānjiū´** *зоол.* венценосные голуби, гоуры (*Goura*).
~海豹 **guānhǎibào** *зоол.* хохлач (*Cystophora cristata*).
~狀 **guān´zhuàng** венечный; 冠狀動脈 *анат.* венечная артерия [сердца]; 冠狀動脈擴張藥 *фарм.* средства для расширения венечной артерии.
~突 **guāntū´** *анат.* венечный отросток.
~矢點 **guānshǐdiǎn´** *анат.* темя.
~族 **guān-zú** именитый (знатный) род.
~裳 **guān-shāng** шапка и платье; одежда.
~擬鷺 **guānnǐlù´** *зоол.* кагу (*Rhinochetus jubatus*).
~板 **guānbǎn´** *тех.* абак (абака).
~履 **guān-lǚ** шляпа (*хотя бы и рваная — носится на голове*) и обувь (*хотя бы и новая — носится на ногах; обр. в знач.: верхи и низы, всякий на своём месте*).
~戴 **guān´dåi** сложить, уложить; привести в порядок.
~歲 **guànsùi** совершеннолетие, зрелый возраст (*с 20 лет*).
~絕 **guàn-jué** далеко превосходить (опережать) [предшественников] и не иметь [равных в будущем] (*обр. в знач.: быть выдающимся, исключительным*).
~毛 **guānmáo´** *бот.* хохолок, летучка.
~兒 **guānr** головная повязка; головной убор, шапка.
~冕 **guan´miǎn(miǎn)** 1) служить на казённой службе, быть чиновником; казённый; 2) быть вожаком (предводителем); предводитель, вожак; 南州冠冕 выдающийся человек; 3) корона; тиара; чиновничья шапка; 4) *см.* 冠冕堂皇
~冕堂皇 **guan´miǎn-tánghuáng´** 1) пышный, сияющий, лучезарный; 2) величественный, возвышенный, славный; 3) респектабельный, достойный [уважения], приличный.
~冕話 **guān´miånhuà** общие (сухие, казённые) слова, банальность, стандартные слова.

寇 11 [40,8]

12557

kòu
кòу
宥

I *гл.* 1) грабить, отнимать силой; заниматься разбоем; 2) вторгаться; нарушать границы; ~邊 вторгнуться, нарушить границу; 入~ вторгнуться, совершить налёт.

II *сущ.* 1) бандиты, воры, налётчики, грабители; 海~ пираты; 2) разбойник (*обр. также о враге, противнике, сопернике, неприятеле*); 德~ немецкие бандиты; 日(倭)~ японские разбойники.

III *собств.* Коу (*фамилия*).

寇盜 **kòudào´** бандиты, разбойники.
~讎 **kòuchóu´** враг, противник; неприятель.
~雉 **kòuzhì´** *зоол.* саджа, копытка (*Syrrhaptes paradoxus Palles*).
~警 **kòu-jǐng** тревога в связи с нападением бандитов (*вторжением неприятеля*).
~鈔 **kòu-chāo** 1) нападать и грабить (*также* 寇抄); 2) неприятельские бумажные деньги, боны.
~劫 **kòu-jié** грабить, отнимать силой.
~敵 **kòudí´** враг, противник, неприятель; соперник.
~賊 **kòuzéi´** 1) грабить, разбойничать; 2) грабитель; бандит, разбойник.
~機 **kòu-jī** вражеские (неприятельские) самолёты.
~亂 **kòu-luàn** внешняя агрессия (интервенция) и внутренняя смута.
~脫 **kòutuō´** *бот.* тетрапанакс бумажный (*Tetrapanax papyrifera* Koch).
~仇 **kòuchóu´** враг, противник.
~掠 **kòulüè´** налетать и грабить, вторгаться и разграблять (*напр. чужую страну*).
~黨 **kòudǎng´** бандитская шайка; бандиты, разбойники, мятежники.
~熱 **kòurè´** *мед.* риккетсиоз (лихорадка) Q; болезнь Деррик-Бюрне; пневмориккетсиоз.

滱 14 [85,11]

12558

kòu
кòу
宥

собств. геогр. (*сокр. вм.* 滱水) Коушуй (*река в пров. Шаньси — Хэбэй*).

蔻 15 [140,11]

12559

kòu
кòу
宥

только в сочетаниях; см. ниже.

蔻仁 **kòurén´** мускатный орех.
~喀 **kòukě** (*англ.* coca) кока, кокаиновый куст.
~丹 **kòudān´** лак для ногтей.
~弟因 **kòudìyīn´** (*англ.* codeine) *фарм.* кодеин.
~酸 **kòu´suān** *хим.* миристиновая кислота.
~蔻 **kòu´kòu** (*исп.* cacao) какао.

簆 17 [118,11]

12560

kòu
кòу
宥

сущ. тех. бёрдо, *также* 鋼簆

宼 10 [40,7] *вм.*寇. *см.* № 12557

2561

蔲 14 [140,10] *вм.* 蔻 *в сочетании* 豆蔻(*см.*).

2562

尭 12 [32,9]

yáo
я́о
蕭

2563

I *прил.* 1)* *вм.* 嶢 (*высокий, отвесный, неприступный; крутой*); 2)* выдающийся, возвышенный; славный, высочайший; ~勳 высочайшие заслуги.

II *собств.* 1)* *миф.* Яо (*легендарный император Китая, якобы 2357—2255 гг. до н. э.*); ~桀 Яо и Цзе (*как образцы положительного и отрицательного правителя страны*); 2) Яо (*фамилия*); ~老 император Яо и Лао-цзы.

韭 **yáojiŭ´** аир, ирный корень.

舜 **yáo-shùn** *миф.* Яо и Шунь (*легендарные первые императоры Китая*).

舜之世 **yáo-shùn-zhi-shì** век Яо и Шуня (*обр. в знач.: золотой век*).

年 **yáo-nián** годы правления императора Яо (*обр. в знач.: золотые годы, век расцвета*).

封 **yáofēng** * лен (владение) императора Яо (*исконная территория Китая*).

布 **yáo-bù** деньги (*лопатообразные монеты*) времён императора Яо.

天 **yáo-tiān** времена (дни, век, период) императора Яо (*обр. в знач.: век расцвета, золотой век*).

天舜日 **yáo-tiān´ shùn-rì´** небеса Яо, солнце Шуня (*обр. в знач.: золотой век, век спокойствия и благоденствия*).

堯 **yáoyáo´** очень высокий; возвышенный; выситься [горделиво].

貘部 **yáoyán´bù** *ист., этн.* яоя́нь (*племена чжурчжэней, с эпохи Пяти династий в низовьях р. Сунгари*).

堯 15 [32,12]

qiāo
цяо
肴

564

прил. 1) каменистый, бесплодный (*о почве*); ~肥 бесплодный или тучный; качество почвы; 2) неровный, обрывистый (*о земле*).

角(埆) **qiāojuè(què)** каменистый, бесплодный (*о почве*).

鐃 20 [167,12]

náo
на́о
肴

12565

I *сущ.* колокольчик без языка (*удар по нему — сигнал для прекращения боя барабанов в войсках, как сигнал отбоя*).

II *гл. вм.* 撓 (*мешать, препятствовать*).

鐃吹(歌) **náo-chùi(gē)** военная (боевая) песня (*с тарелками, барабанами и флейтами*).

~鈸 **náobó´** *муз.* большие тарелки.

~鼓 **náogŭ´** *муз.* барабан отбоя (*высокий, с широким основанием, в него бьют сидя на земле, заимствован от некитайских племён*); 鐃鼓雜戲 *кит. театр* старинные пьесы под барабан отбоя (*в деревне пров. Шаньси, с XIII в. н. э.*).

~鐃 **náonáo´** колокольный звон.

~心 **náo-xīn** *см.* 撓心

蹺 19 [157,12]

qiāo
цяо
蕭

12566

I *гл.* поднимать высоко, задирать (*ноги*); подниматься на цыпочки; ~足 поднимать ноги; ~起脚 подняться на цыпочки.

II *сущ.* обход с фланга, срез по диагонали (*маневр в облавных шашках*).

蹺工 **qiāo´gōng** *стар., кит. театр* хождение на маленьких ходулях, игра на ходулях (*в жен. роли* 武旦 *или* 花旦 *исполняемой мужчиной*).

~墊 **qiāo-diàn** нанизывать связку чохов в уменьшённом официально (蹺) или тайно (墊) размере (*с эпохи Тан*).

~著脚兒 **qiāozhuójiăor´** на цыпочках.

~埆 **qiaoquè´** тощий, каменистый, бесплодный (*о почве*).

~攲 **qiāoqí´** неустойчивый, нетвёрдый, шаткий; ненормальный, странный.

~蹊 **qiāoxī(qī)´** причудливый, странный; необыкновенный; удивительный, подозрительный.

~捷 **qiāojié´** легко и быстро ходить, идти лёгкой походкой.

~敧 **qiāoqí´** неустойчивый, изменчивый, шаткий, нетвёрдый; странный, необыкновенный.

~蹺 **qiāoqiāo´** 1) высокомерный, заносчивый; быть полным гордости, [ходить] с высокомерным видом; 2) воинственный, бравый; сильный, энергичный.

~蹺板 **qiāoqiāobăn´** доска-качели (*на столбике, для детей*).

嶢 15 [46,12]

yáo
я́о
蕭

12567

I *прил.* высокий, отвесный; неприступный; крутой.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 嶢山 *или* 嶢關) Яошань (*гора*); Яогуань (*горный проход в пров. Шэньси*); ~武 Яогуань и Угуань (*горные проходы*).

嶢嶭 **yáoyè´** вздымающийся ввысь, отвесно поднимающийся.

~崎 **yáoqí´** извилина, зигзаг, излом (*обр. в знач.: сложность, затруднение*).

~崢 **yáo-zhēng** высокий; вздымающийся, отвесный.

~屼 **yáo-wù** высокий, взлетающий ввысь; неприступный.

~嶢 **yáoyáo´** 1) высокий, отвесный; подпирающий небо; 2) твёрдый и прямой.

~峴 **yáo-niè** опасный; тревожный.

嘵 15 [30,12]

xiāo
сяо
蕭

12568

гл. 1) спорить, пререкаться, препираться; 2) пугаться, бояться; испуганный; ~哮 испуганный, встревоженный.

嘵咋 **xiāozhá´** пугаться, быть запуганным.

~嘵 **xiāoxiāo´** 1) испуганно жаловаться; говорить в страхе; бояться; испуганный (*напр. голос*); 2) бесконечно спорить, без конца пререкаться.

~嘵不休(已) **xiāo-xiāo´ bù-xiū(yǐ)´** бесконечно пререкаться (спорить).

磽 17 [112,12]

qiāo
цяо
肴

12569

прил. 1) каменистый, твёрдый, неровный (о *земле*); бесплодный, тощий (*о почве*); 肥~ тучный или тощий (*о почве*); качество почвы; 2) плохой, неблагоприятный, неблагополучный (*о времени, годе*); 今年尚可，後年~ нынешний год — сносный, последующие годы будут неблагополучными.

磽陿 **qiāo-xiá** тощий и неровный; бесплодный, непригодный для земледелия.

~确 **qiāoqué´** неплодородный, тощий (*о почве*).

~薄 **qiaobó´** неплодородная (тощая) земля, бесплодные пустоши.

~瘠 **qiāojí´** каменистый, тощий, скудный (*о почве*).

磽埆 **qiāoquè´** 1) бесплодный, тощий (*о почве*); 2) твёрдый, крепкий.
~氣 **qiāo´qi** избалованность, каприз; капризный.
~氣勁兒 **qiāoqìjìngr´** *сев.-вост. диал.* неженка, баловень.

譊 19 [149,12]

12570

náo
нáо
肴

только в удвоении; см. ниже.
譊譊 **náonáo´** шумный (*о споре, дискуссии*); вести жестокий спор (*об учёном*).

曉 16 [72,12]

12571

xiǎo
сяо
篠

I *сущ.* рассвет, утренняя заря; утро; свет; утренний; светлый, ясный; на рассвете; предрассветный; 雞已經報了~了 пенье петуха уже возвестило рассвет; ~鶯 утренняя иволга; ~闇 предрассветная мгла.

II *гл.* 1) знать, понимать, уяснять; усваивать; знающий, смышлёный; 使帝易~ дабы император легко понял [это]; 2) сообщать, уведомлять, оповещать; разъяснять: ~以利害 показать выгоду и вред [этого]; 以大義~之 указать ему [его] высокое призвание.

III *собств.* Сяо (*фамилия*).

曉旦 **xiǎodàn´** рассвет, утренняя заря, утро.
~宣 **xiǎoxuān´** объявлять, обнародовать.
~星 **xiǎo-xīng** утренняя звезда (*также обр. в знач.: редкая вещь, редкость*).
~鐘 **xiǎozhōng´** *рел.* утренний колокольный звон; утреня.
~譬 **xiǎopì´** понятно объяснить; ясно показать на понятном примере.
~悟 **xiǎowù´** 1) усвоить, уразуметь; понять; 2) давать знать, оповещать, объявлять; просвещать, объяснять.
~告 **xiǎogào´** извещать, сообщать, оповещать; разъяснять, давать инструкцию (разъяснение).
~日 **xiǎorì** утренняя заря, рассвет, утро; наутро, рано на следующий день.
~會 **xiǎohuì´** уразуметь, понять; освоить; осознать.
~習 **xiǎoxí´** хорошо знать, глубоко понимать, вполне уяснять себе; владеть.
~新世 **xiǎoxīnshì´** *геол.* палеоцен.
~新統 **xiǎoxīntǒng´** *геол.* палеоценовый отдел.
~解 **xiǎojiě´** 1) ясно объяснить, растолковать: 2) отчетливо понимать.
~行夜宿 **xiǎo-xíng´ yè-sù´** пускаться в путь (начинать) с зарёй, остановиться на ночлег (кончать) ночью (*обр. в знач.: работать целый день напролёт, трудиться от зари до зари*).
曉了 **xiǎoliǎo´** понять, постичь, уразуметь.
~得 **xiǎo´de** знать, понимать, разуметь; понял!; понятно!; знаю!
~事 **xiǎoshì** понимать, разбираться в сути дела, быть толковым (деловым); умелый, понятливый, смекалистый.
~明 **xiǎomíng´** 1) рассвет: 2) уяснить себе, ясно понять; 3) точно объяснить, ясно растолковать.
~市 **xiǎoshì´** утренний базар.
~暢 **xiǎochàng´** вникать, доискиваться, добираться до сути (*дела, вопроса*): овладевать (*знанием*).
~誨 **xiǎo-huì** наставлять, вразумлять.
~人 **xiǎo´rén** знаток, умелец, смекалистый человек.
xiǎo↔rén объяснять, втолковывать, пояснять, разъяснять.
~天 **xiǎo-tiān** посветлевшее небо; рассвет, утро; светать.
~霞粧 **xiǎoxiázhuāng´** косметический грим красками цвета утренней зари, наложение румян (*по легенде о красавице Сюе Е-лай* 薛夜來, *случайно поранившей себя при первом посещении дворца императора; ссадина её пылала цветом утренней зари*).
~夜 **xiǎo-yè** с рассвета до ночи; днём и ночью; круглые сутки.
~ **xiǎofēng´** утренний ветер.
~不得 **xiǎobudé´** невозможно понять; непонятный.
~示 **xiǎoshì´** объявлять, провозглашать; уведомлять, ставить в известность; доводить до сведения: давать знать.
~諭 **xiǎoyù´** 1) провозглашать, объявлять; 2) извещение, оповещение; указание.

憢 15 [61,12]

12572

xiāo
сяо
蕭

прил. 1) испуганный; бояться, пугаться; 2) дерзко отважный.
憢悍 **xiāohàn´** дерзко отважный, геройский; быть дерзко отважным.
~憢 **xiāoxiāo´** испуганный; бояться, пугаться.

僥 14 [9,12]

12573

jiǎo
цзяо
篠

в сочет. также

yáo
яо
蕭

собств. Цзяо (*фамилия*).

僥倖 **jiǎo-zhí** домогаться встречи.
~倖 **jiǎo´xìng** незаслуженно повезло; счастливо отделаться; к счастью, по счастливой случайности; на счастье; на счастливый случай, на авось; 他僥倖了 ему повезло; он счастливо отделался; 僥倖求免 стараться счастливо (*по везенью*) избежать; счастливо уклоняться (*напр. от ответственности*); 僥倖心理 постоянная надежда на авось (на счастливую звезду, удачу, везение; *как психологическая черта*).
~人 **jiǎo-rén** лжец; враждебный субъект, враг.
~僥 **jiǎojiǎo´** малорослый, карлик.
~競 **jiǎojìng´** ловить счастливый случай, гнаться за счастливой звездой, рассчитывать на авось.

襓 17 [145,12]

12574

ráo
жáо
蕭

*сущ.** чехол для меча.

饒 21 [184,12]

12575

ráo, rào	
жáо, жào	
蕭	嘯

I *прил./наречие* 1) богатый, зажиточный; изобильный; тучный (*напр. о земле, урожае*); многочисленный; в изобилии, во множестве; щедро; 富~ изобильный; 豐~ богатый (*чем-л.*), щедрый; ~有山林 быть богатым горными лесами; 資用益~ средств на расходы стало ещё больше; 今年尚可, 後年~ в этом году урожай сносный, в следующие годы будет ещё изобильней; 2) избыточный, дополнительный; сверх заказанного (оплаченного); сверх комплекта; в избытке, дополнительно, вдобавок; ~給你一個 дополнительно дам тебе ещё одну штуку; 3) снисходительный; щедрый, милостивый; 寬~之道 мягкие методы (*управления*).

II *гл.* 1) жаловать; одарять, обогащать; ~人以爵邑 *ист.* жаловать людей титулами и ленами; 2) получать вдобавок (*без оплаты*); 買了一本書, ~一本雜誌 купил книгу и получил в премию журнал; 3) щадить, прощать, миловать; ~他這一回, 下回再罰 простим его на этот раз, а в следующий — накажем!; 4) снижать (сбавлять) цену; ~兩毛錢 уступить 20 фэней (копеек, центов); 5) вовлекать, замешивать, втравливать; 恐怕把他也~在裏面 боюсь, что и его втянули в это дело!

III *сущ.* 1) богатства, ресурсы; 山海之~ богатства гор и морей; 2) избыток, излишек, остаток; 衣食自有餘 ~ в одежде и пище, конечно, есть излишки

(остатки), после одежды и пищи средства ещё остаются.

IV *служебное слово* **1)** *уступительный союз* пусть даже...; хотя бы... и...; несмотря на всё...; ~這麼嚴, 他們還偷空兒鬧個亂子來 несмотря на строгости, они всё-таки находят время, чтобы затеять склоку; ~這麼講着他, 他還不滿意 пусть даже объясняют ему такими словами, он всё равно остаётся недовольным; **2)** *диал. усилительный союз* не только..., [но и]...; 你~嚇了人, 還編歪詞兒! ты не только напугал других, но ещё и плетёшь небылицы!

V *собств.* **1)** *ист.* (*также* 饒邑) Жао, Жао-и (*ленное владение царства* 趙 *на территории нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 饒州) Жаочжоу (*округ в пров. Цзянси*); **3)** Жао (*фамилия*).

饒上 **ráo´shàng** добавить, прибавить; [дать] в придачу.

~益 **ráoyì´** **1)** множество; обилие; избыток; зажиточный; с избытком; в изобилии; **2)** помогать, благодетельствовать.

~窰 **ráoyáo** жаочжоуский обжиг (*марка знаменитого фарфора; пров. Цзянси*).

~贍 **ráoshàn** обильный; достаточный; изобильный; [быть] в изобилии (во множестве).

~舌 **ráoshé´** болтать, чесать языком, быть несдержанным на язык; вмешиваться в разговор; соваться с разговором.

~裕 **ráo-yù** богатый; обильный; изобильный.

~富 **ráo-fù** изобильный, богатый.

~命 **ráo↔mìng** подарить жизнь; пощадить, помиловать; простить; 我們饒了他的命 мы подарили ему жизнь (пощадили его).

~衍 **ráoyǎn´** богатый, обильный, щедрый; изобильный.

~有 **ráo-yǒu** в изобилии обладать (*чем-л.*), быть богато одарённым (*чем-л.*); 饒有風趣 быть исключительно интересным (занимательным; *о человеке*).

~商 **ráoshāng´** зажиточный торговец, богатый купец.

~侈 **ráochǐ** иметь в изобилии, роскошествовать, жить в роскоши.

~人 **ráo-rén** снисходительный человек.

ráo↔rén **1)** щадить, миловать; уступать [людям]; **2)** обогащать, делать зажиточным.

~沃 **ráo-wò** обильный, плодородный, тучный (*о земле*).

~讓 **ráo-ràng** прощать, извинять, относиться со снисхождением.

~足 **ráozú´** хватать с избытком; изобильный, богатый.

~過 **ráo↔guò** простить ошибку (проступок).

ráo´guò извинять, прощать.

~先 **ráoxiān´** давать дорогу, пропускать вперёд (*впереди себя*); уступать; давать возможность (*кому-л.*).

~兒 **ráor** прощение, помилование.

饒頭 **ráo´tóu** остаток, излишек; избыток; добавок.

~恕 **ráo-shù** простить, помиловать; отнестись снисходительно.

撓

15 [64,12]

12576

náo	**nāo**	**rǎo**
нáо	**нāо**	**жǎо**
肴	豪	嘯

в сочет. также

xiào
сяо
蕭

I *гл.* **А. 1) náo** сгибаться, гнуться; сдаваться, капитулировать; 不屈不~ не сгибаться; несгибаемый; 百折不~ ни перед чем не сдаваться; **2) nāo** *диал.* бежать, укрываться; 聽說要來逮他他先~了 услыхав, что его собираются задержать, он заблаговременно скрылся; **3) náo, nāo** чесаться; скрестись; 抓~ чесаться; **4) náo** двигаться, дёргаться, трястись; 手~ руки трясутся (дёргаются); **5) náo** *вм.* 橈 (*выходить из строя, терпеть поражение*); *гл.* **Б. 1) náo** сгибать, гнуть; подавлять, принуждать к капитуляции; 抑~志以從君 подавлять собственные стремления, чтобы следовать за государем (за Вами); 草木之無聲風~之鳴 травы и деревья безгласны, но когда ветер их гнёт — они шумят; **2) náo** *вм.* 橈 (*рассеивать, разгонять*); **3) náo, nāo** чесать, скрести, почёсывать; царапать; 給他~脖子 почесать ему (*коту*) шейку; **4) náo** двигать; возбуждать, возмущать; провоцировать (*напр. смуту*); ~亂子 возбуждать смуту (беспорядки); **5) náo, nāo** смешивать, взбалтывать; ~着酒就喝 взболтать вино и пить; **6) náo** мешать, препятствовать, тормозить втихомолку; 阻~ мешать, срывать, тормозить; **7) rǎo** *вм.* 繞 (*обвязывать, обматывать*).

II **náo** *сущ. геол., тех.* изгиб; кручение; изогнутый, кручёный; ~矩 *геол.* опорный (пригибающий) момент; ~脅變 деформация изгиба; ~應變 натяжение при изгибе, деформация изгиба.

撓杠 **náogàng´** *диал.* убежать, исчезнуть, убраться, скрыться.

~性 **náo´xìng** *геол.* эластичность; гибкость; гибкий.

~屈 **náoqū´** покориться, склониться, подчиниться.

~摺 **náozhě´** *геол.* моноклинальная складка; флексура.

~曲 **náoqū´** *геол.* моноклинальная складка; флексура.

~折 **náozhé´** **1)** согнуть, сломать; **2)** привести к провалу (краху), довести до поражения.

~節 **náo-jié** поступаться принципами, пренебрегать моралью.

~滑 **náo-huá** сеять смуту, вызывать (провоцировать) недовольство.

撓鉤 **náo´gōu** *стар., воен.* крюк (*оружие, для захвата воина противника*).

~傷 **náoshāng´** расчесать до крови.

~秧 **náoyāng´** *сев. диал., с.-х.* прополка рисовых полей и культивация почвы.

~菜 **náocài´** чистить овощи.

~癢 **náoyǎng´** чесать; почёсываться.

~癢癢[兒] **náoyǎng´yǎng** *диал.* чесать, где чешется; почёсываться.

~度 **náodù´** *тех.* прогиб; стрела прогиба.

~破 **náopò´** расчесать до крови, расцарапать.

~敗 **náo-bài** потерпеть поражение; подвергнуться разгрому.

~擾 **náo-rǎo** производить беспорядок; вносить смуту (хаос); будоражить, тревожить.

~亂 **náoluàn´** возмущать, вносить (возбуждать) смуту; тревожить, будоражить.

~北 **náo-běi** потерпеть поражение, быть разбитым.

~撓 **náo´nåo** *сев.-вост. диал.* беспорядочно обсуждать, бессистемно перетолковывать; пережёвывать, муссировать.

~兒 **nāor** повязка на глазах (*в играх рода жмурок*); 抓撓兒 ловить, играть в жмурки.

náor осколок-скребок (*стекла, фарфора, употребляемый для чистки овощей*); 使個撓兒刮冬瓜 чистить восковую тыкву осколком-скребком.

~攪 **náojiǎo´** вносить беспорядок (хаос), вызывать смуту, будоражить, тревожить.

~挑 **náo-tiao** повёртываться кругом; обращаться; вращаться; кружиться.

~頭 **náo↔tóu** **1)** ерошить волосы; почёсывать голову; растрёпанный, взъерошенный; **2)** *перен.* быть озадаченным, хвататься за голову; чесать в затылке; **3)** быть трудным (сложным), заставлять ломать голову (*о деле*).

~心 **náo-xīn** **1)** беспокоить, приводить в смятение; тревожить; **2)** неблагоприятный; неприятный; 撓心事 хлопотливое (неприятное) дело.

膮

16 [130,12]

12577

xiāo
сяо
蕭

сущ. похлёбка со свининой; ароматный, вкусный.

髐

22 [188,12]

12578

xiāo
сяо
蕭

I *сущ.* поющая (*в полёте*) стрела (*из кости*).

II *прил.* обнажённый, голый (*о костях*); открытый.

髐然**xiāoràn´** явно, очевидно, ясно; несомненно.

猇 15 [94,12]

12579

xiāo
сяо
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.

猇悍(猂) **xiāohàn´** храбрый, отважный; дерзкий.

驍 22 [187,12]

12580

xiāo
сяо
蕭

I *прил.* **1)** добрый, борзый, крепкий; отличный, здоровый (*особенно о коне*); ~**健** здоровый, крепкий; **2)** отважный, храбрый, геройский; доблестный; ~卒 отважиый воин.

II *гл.** отскочить, вернуться к стрелкý (*о стреле от мишени*); ~壺 отскочить от вазы-мишени обратно в руки стрелявшего (*о стреле искусного стрелка*).

驍雄 **xiāo-xióng** отважный, доблестный.

~碁 **xiāo-qí*** рыбки (*старинная игра в шашки и кости на доске*).

~悍 **xiāohàn´** бесстрашный, отважный, доблестный.

~衛 **xiāowèi´** гвардейские охранные войска, войска дворцовой стражи.

~騎 **xiāojì´** 1) доблестный полководец (*титул военачальника*); **2)** лихая конница; лихой, доблестный.

~騎校 **xiāoqíxiào´** *уст.* конный знаменосец; хорунжий.

~將 **xiāo-jiàng** отважный полководец, храбрый генерал.

~騰 **xiāo-téng** 1) геройский, отважный; 2) добрый (борзый) конь.

~勇 **xiāoyǒng´** смелый, храбрый, отважный, доблестиый; доблесть, отвага.

~捷 **xiāojié´** 1) храбрый, воинственный; 2) стремительный, скорый, быстрый.

~武 **xiāowǔ´** воинственный, доблестный.

~驍 **xiāoxiāo´** 1) отважно бросаться вперёд, кидаться (*в бой на врага*); **2)** здоровый, упитанный (*о коне*).

橈 16 [75,12]

12581

náo	**ráo**
нáо	**жáо**
肴	蕭

I *сущ.* 1) **náo, ráo** кривое (искривлённое) дерево; 木~ кривое бревно, кривой сук, кривая палка; **2) ráo** короткое весло; 雙~ пара коротких вёсел; оба весла; **3) ráo** зажиточная, спокойная жизнь; процветание; 無妄之~ ничем не нарушаемая привольная жизнь; **4) náo** *вм.* 撓 (*геол., тех. изгиб, кручение*).

II *гл.* **А.** 1) **náo** сгибаться, гнуться, ослабевать; мягкий, гибкий; 棟~凶 стропила гнутся (мягки) — несчастье; 柔~ мягкий, слабый, гибкий; **2) náo*** выходить из строя, терпеть поражение; ~敗 потерпеть разгром; *гл.* **Б. 1) náo** сгибать, гнуть; изгибать; искажать; ~法 искажать закон; 風~之 ветер гиёт их (*растения*); **2) náo** ослаблять; выводить из строя; разбивать; громить; 謀~楚權 задумать ослабить власть (влияние) царства Чу; **3) náo** рассеивать, разгонять; ~萬物者莫疾乎風 ничто не разбрасывает (не рассеивает) предметы так быстро, как ветер.

橈船 **náochuán´** плыть на лодке, гнать лодку.

~脚 **náojiǎo´** *см.* 橈足

~神經 **ráoshénjīng´** *анат.* лучевой нерв.

~側 **ráocè´** лучевой, радиальный.

~骨 **ráogǔ´** *анат.* лучевая кость; 橈骨小頭 головка лучевой кости.

~動脈 **ráodòngmài´** *анат.* лучевая артерия.

~足 **náozú´** *зоол.* двуветвистые, веслообразные ножки (*у веслоногих рачков*).

~足類 **náozúlèi´** *зоол.* веслоногие рачки; веслоногие (*Copepoda*).

~散 **náosàn´** развеивать, рассеивать, разгонять, разносить.

~敗 **náo-bài** понести поражение, потерпеть разгром.

~腕 **ráowàn´** *анат.* лучезапястный; 橈腕關節 лучезапястный сустав.

~橈 **náonáo´** кривой; искривляться, кривиться.

~挑 **náotiāo´** *см.* 撓挑

~骫 **náowěi´** искривлять; извращать, искажать.

燒 16 [86,12]

12582

shāo
шāо
蕭

I *гл.* **А. 1)** гореть; загораться; заниматься пожаром; 木頭~着了 (**shāozháo´lě**) дерево (древесина) загорелось; 2) закаляться, подвергаться закалке (обжигу); калёный, закалённый, обожжённый; ~鎌(刃) закалённый серп (клинок); ~石膏 обожжённый гипс, алебастр; 3) жариться на огне; румяниться, заливаться краской; жареный; румяный; ~鵝 жареный гусь; 臉~得紅了 лицо залилось румянцем (краской); **4)** страдать от жара; гореть в лихорадке; лихорадить, температурить; 他今天~得厲害! его сегодня сильно лихорадит!, у него нынче сильный жар!; **5)** кичиться богатством, роскошествовать; пускать пыль в глаза; 瞧他~得那樣! погляди, как он роскошествует (пускает пыль в глаза)!; *гл.* **Б. 1)** жечь, сжигать; превращать в пепел; выжигать; ~柴 жечь дрова; ~山 выжигать склоны гор (холмов); **2)** обжигать, пережигать; накаливать, калить; ~磚 обжигать кирпичи; **3)** жарить, поджаривать на огне, печь, подрумянивать; ~了一隻鴨 поджарить на огне утку; ~熟了 поджарить до полной готовности; **4)** разогревать; кипятить; гнать (*вино*); ~茶 кипятить чай; ~白干兒 гнать гаоляновую водку; **5)** обставить, выставить (*заставить потратиться*); ~得他花了兩塊錢 заставили его тряхнуть кошельком на 2 юаня.

II *сущ.* 1) крепкое вино; водка; самогон; 高粱~ гаоляновая водка; **2)** жар, лихорадка, высокая температура (*у больного*); 發~ лихорадить, иметь высокую температуру; 他退了~了 у него температура упала (жар спал).

燒缸 **shāo↔gāng** обжигать винную корчагу (*обр. в знач.: гнать вино*).

~缸銀 **shāogāngyín´** налог на винокурение.

~紅 **shāohóng´** 1) калить, накалить докрасна; **2)** подрумянивать (*жаркое*); **3)** загораться, заливаться румянцем.

~土 **shāo-tǔ** 1) обжигать глину; 2) обожжённая глина; 燒土制品 **shāotǔ zhìpǐn** строительные материалы из обожжённой глины.

~墾 **shāokěn´** пал, выжженная пустошь.

~旺 **shāowàng´** разгораться.

~埋銀 **shāomáiyín´** *стар., юр.* взыскание на похороны в пользу семьи убитого (*взималось судом с убийцы, дин. Цин*).

~藍 **shāolán´** *тех.* синение (*эмалевых изделий*); воронение.

~盤[兒] **shāopán´** раскалённое блюдо (*обр., ирон. зардеться, о человеке, залившемся краской стыда*).

~盡 **shāojìn´** сжечь, испепелить; спалить дотла.

~山 **shāoshān´** пускать пал по склонам гор, выжигать склоны гор (холмов; *для уничтожения сухой травы*).

~窰 **shāoyáo´** 1) гончарная печь (горн), печь для обжига; **2)** обжигать в печи (*гончарные изделия*).

~石 **shāoshí´** 1) *мин.* пирофиллит; **2)** раскаливать (раскалённый) камень.

~石膏 **shāoshígāo´** обожжённый гипс.

~結 **shāojié´** *тех.* **1)** агломерировать; агломерированный; агломерация; спекание; 燒結焙燒 агломерационный обжиг; **2)** наваривать; наварка.

~結礦 **shāojiékuàng´** *геол.* агломерат, агломерированные руды.

~結法 **shāojiéfǎ´** *тех.* агломерация.

~點 **shāodiǎn´** *физ.* фокус (*лупы*), точка зажигания.

~活 **shāohuó´** *рит.* предметы (утварь) из бумаги для сожжения (*приносятся в жертву покойнику, напр. на могиле, после похорон*).

~烙 **shāoluò´** 1) *вет.* прижигание; прижигать (*способ лечения*); **2)** клеймить (*скот, преступника*); клеймение; **3)**

燒

жечь (пытать) раскалёнчым железом.
燒烙器 shāoluòqì´ *вет.* прижигатель.
~書 shāo-shu *ист.* сжигать книги; сожжение классических книг (*по приказу циньского Шихуана в 213 г. до н. э.*).
~槽 shāocáo´ выжженный жёлоб (*обр. название для лучшей лютни*).
~春 shaochun´ 1) припекать (*о весеннем солнце*); тёплая (ласковая) весна; 2) шаочуань (*название вина, вм.* 燒酒).
~香 shāo↔xiāng 1) *рел.* возжигать ладан; молиться; курить фимиам; 2) ходить на богомолье; 燒香失了火 куря фимиам, устроить пожар (*обр. в знач.: перестараться*); 燒香打倒佛 куря фимиам, опрокинуть статую Будды (*ср. заставь дурака богу молиться, он и лоб расшибёт*); 燒十廟香 *местн.* (*Сучжоу*) обойти все местные храмы, воскуривая фимиам (*в ночь под Новый год*).
~香會 shāoxianghùi´ молебствие, молитвенное собрание, богослужение.
~指 shāozhǐ´ *будд.* жечь себе палец (*обр. в знач.: показывать свою преданность вере, проявлять самоотверженность ради веры*).
~豬 shāozhū жареный [выпотрошенный] поросёнок.
~眉 shāoméi´ жечь (обжигать) брови; [пламя] уже обжигает брови (*обр. в знач.: опасность уже нависла над головой, угроза является непосредственной; нависшая угроза*).
~眉[之]急 shāo-méi[-zhi]-jí непосредственная опасность, нависшая угроза.
~當 shāodāng´ *ист., этн.* шаодан (*народность на западе Китая, эпохи Хань*).
~烟 shāo↔yān калить опиум (*для курения*).
~酒 shāojiǔ´ крепкая водка (50°; *гаоляновая, пшеничная, рисовая*).
~斷 shāoduàn´ перегореть (*напр. об электрическом проводе*).
~掉 shāodiào´ спалить, сжечь.
~焊 shāohàn´ сваривать; сварка (*металлов*).
~車御史 shāo-chē´ yù´-shǐ цензор, сжёгший экипаж [влиятельной персоны] за неустановленную его форму (*эпоха Цин; обр. в знач.: принципиальный, нелицеприятный, строгий, непреклонный чиновник*).
~料 shāoliào´ дымчатое (силикатное) стекло.
~排 shāopái´ *диал.* продолговатые лепёшки с кунжутным семенем.
~葬 shāozàng´ кремировать; кремация.
~餅 shāo´bǐng(bing) 1) печёные лепёшки (*посыпанные зёрнышками, семенами кунжута*); 2) *стар.* печёные хлебцы (*начинённые бараниной*).
~餅歌 shāobing(bǐng)gē´ *лит.* песня «печёные лепёшки» (*притча в форме песни, фольклорное предсказание о будущем; с эпохи Мин*).
~子蓋兒 shāozigàiг´ тонкие лепёшки с мясной начинкой.
~磚 shāozhuān´ обожжённый кирпич.
燒磚 shāo↔zhuān обжигать кирпич.
~淨 shāojìng´ спалить, сжечь.
~開 shāokāi´ вскипятить, довести до кипения.
~明礬 shāomíngfán´ жжёные квасцы.
~青 shāoqīng´ воронить, синить; воронение (*эмалевых изделий*).
~鍋 shāoguō´ 1) нагревать котёл; 2) *диал.* виннокурня.
~鍋子 shāoguō´zi *диал.* ругательство, брань, ругань.
~病 shāobìng´ лихорадка.
~燐 shāo-ruò смести с лица земли, уничтожить, выжечь.
~肉 shāo´ròu поджарка (*обычно свиная*).
shāo↔ròu жарить мясо.
~丹 shāo-dān *стар.* выплавлять философский камень (*пилюлю бессмертия алхимиков*).
~丹術 shāodānshù´ алхимия.
~刀[子, 兒] shāodāo´ раскалённый нож (*обр. в знач.: крепкая [гаоляновая] водка*).
~灼 shāozhuó´ прижигать; прижигание.
~灼術 shāozhuóshù´ *мед.* прижигание; термокаустика.
~湯 shāotāng´ разогревать, кипятить, варить (*что-л. жидкое*).
~傷 shāoshāng´ 1) обгореть, получить ожоги; 2) обжигать; ожог, опаливание.
~烤 shāokǎo´ сухо зажарить; подрумянить (*на огне мясо*).
~鴨子 shāoyā´zi жарить (*над огнём*) утку; жареная (*над огнём*) утка; утка по-пекински.
~鷄 shāojī´ поджаренная (*над огнём*) курица.
~劫 shāo-jié жечь и грабить; поджигать и громить.
~夷 shāo-yí сжигать дотла, испепелять.
~夷彈 shāoyídàn´ зажигательный снаряд, зажигательная (термитная) бомба.
~躁 shāo´zǎo испытывать неловкость, проявлять беспокойство, быть в растерянности.
~煉 shāoliàn´ плавить (приготовлять) философский камень (пилюлю бессмертия); заниматься алхимией; алхимия.
~火 shāo↔huǒ разводить огонь, растоплять, разжигать (*печь, очаг*).
~火爐 shāo↔huǒlú *местн.* жечь костёр перед воротами дома (*в новогоднюю ночь, пров. Чжэцзян*).
~灰 shāohūi´ 1) сжечь, испепелить, превратить в пепел; пепел, зола; 2) отжигать известь.
~炭 shāotàn´ отжигать уголь; обугливание.
~水 shāo↔shǔi кипятить воду.
~綠石 shāolùshí´ *мин.* пирохлóр.
~製 shāozhì´ выжечь; 燒製木炭 выжечь древесный уголь.
~壞 shāohuài´ жечь, палить, прожигать, перегореть.
~飯 shāo-fàn варить кашу; стряпать обед.
~霞 shāoxià´ розовеющие облака; пылающая заря.
燒燬 shāohǔi´ сжечь, спалить, испепелить.
~麥 shāo´mài лепёшки (пирожки) с мясной начинкой.
~透 shāotòu´ прожечь, спалить (*напр. утюгом*).
~紙 shāo↔zhi, shāo´zhǐ 1) *рит.* сжигать бутафорские деньги (*нужные якобы покойнику на том свете*); 2) *местн.* возжигать фимиам; 燒年紙 *местн.* возжигать фимиам богам, провожая минувший год (*пров. Чжэцзян*).
~紙引鬼 shāo-zhǐ´ yǐn-gùi´ сжигать жертвенную бумагу и вызвать этим дух умершего (*обр. в знач.: накликать беду на свою голову, самому дать повод к собственному несчастью*).
~錢化紙 shāo-qián huà-zhǐ *рит.* сжигать бутафорские деньги (*нужные якобы покойнику на том свете*).
~鹹 shāojiǎn´ *хим.* каустическая сода.
~鹹法 shāojiǎnfǎ´ *хим.* натронный способ (*выработки бумажной массы, целлюлозы*).
~成 shāochéng´ обжигать (*напр. фарфор*); обжиг.
~成灰 shāochénghui´ сжигать дотла; обращать в пепел.
~化 shāohuà´ сжечь, спалить, предать огню.
~死 shāo´sǐ 1) сжечь живьём; 2) сгореть заживо.
~包 shāobāo´ 1) *диал., ирон.* восторг, головокружение от собственной удачи; захлёбываться от успеха; терять голову от восторга; 2) *рит.* сжигать свёрток (узел, *с одеждой умершего, на похоронах; местн. обычай уезда Хайнин, пров. Чжэцзян*).
~絕 shāojué´ выжечь, сжечь дотла.
~毛 shāomáo´ опаливание, опалка (*обработка текстильных изделий*).
~尾 shāowěi´ обжечь хвост (*обр. в знач.:* а) *вспрыснуть, угостить приятелей по случаю получения степени (должности)*; б) *устроить банкет, пир по случаю вступления в должность, эпоха Тан*).
~光 shāoguāng´ сжечь без остатка, спалить дотла.
~硯 shāo↔yàn сжечь тушечницу (*обр. в знач.: отказаться от литературной деятельности*).
~荒 shāo↔huāng выжигать сухую траву, палить пустошь (*оборонительная мера на границе*).
shāo´huāng выжженная пустошь, пал.
~炕 shāo↔kàng топить кан (*отапливаемую лежанку*).
~瓦 shāowǎ´ обжигать черепицу.
~瓶 shāopíng´ колба.
~甎 shāozhuān´ игрушки (домики, башенки) из обожжённой глины.
~瓷 shāocí´ изделия из бронзы с расписной эмалью (*ими славится Пекин*).
~杯 shāobēi *хим.* [химический] стакан.
~鹼 shaojiǎn´ *хим.* каустическая соль, едкий натр.
~賣 shāo´mài *см.* 燒麥
~頭香 shāotóuxiāng´ *будд.* зажигание

первой курильницы (*знак особой преданности Будде среди буддистов*).

燒礦鑪 **shāokuànglú´** *тех.* рудообжигательная печь.

~茶 **shāo↔chá** кипятить чай.

~除 **shāochú´** испепелить, выжечь дотла.

~跡 **shāojì´** следы пожара; пожарище.

~心 **shāoxīn´** 1) сильно беспокоить, не давать покоя; тревожить; 2) *мед.* изжога; 3) *диал.* сердцевинная гниль (*овощей*).

~心壺 **shāoxīnhú´** *диал.* самовар.

~焦(燋) **shāojiāo´** обугливаться; пригореть; спалить.

~熟 **shāoshú´** испечь, изжарить.

繞

18 [120,12]

12583

rào
жао
篠, 嘯

I *гл.* 1) обвязывать, обматывать, обкручивать; мотать; 把繩子~在樹下 обмотать верёвку вокруг дерева; ~線團 мотать клубок ниток; 2) обходить, огибать, идти (двигаться) окольным путём; кружить; кружной, окольный; ~了二里地 сделать крюк в 2 ли; 3) окружать, охватывать кольцом; обступать; 樹木~着水池 деревья обступают пруд; 圍~數重 (**chóng**) охватить несколькими слоями (кольцами); 4) обманывать, надувать [на...], обставлять; ~了我好些錢去 нагрел меня на порядочную сумму денег; 把我~得厲害! меня здорово надули!

II *собств.* Жао (*фамилия*).

繞三靈 **rào-sān-líng** *местн.* обход трёх душ (*обход ряжеными священных мест с воскурением фимиама богам и последующим гуляньем мужчин и женщин 22-го — 24-го числа 4-й луны; уезд* 大理, *пров. Юньнань*).

~纏 **ràochán´** 1) обвязывать, обматывать; перевязывать; 2) запутываться; зацепляться; быть влекомым (связанным).

~住 **ràozhù´**, **rào´zhù** 1) плотно обмотать, крепко обвязать; 2) скрыть, затаить.

~組 **ràozǔ´** *эл.* обмотка; 波形繞組 волновая (волнообразная) обмотка.

~距 **ràojù´** *эл.* шаг обмотки.

~口令[兒] **ràokǒu´lìng** 1) скороговорка; 2) обиняки; 3) намёки.

~磨 **rào´mó** 1) подстроить ловушку; изловить, заманить в западню; 2) приставать, беспокоить.

~搭 **rào´dā** добыть обманным путём; выманить.

~路 **ràolù´** идти обходным путём; делать крюк.

~指柔 **ràozhǐróu´** можно вокруг пальца обвить; податливый, мягкий.

~霤 **rào-liù** неприступная преграда (*через которую даже родник пробивается, извиваясь, с трудом*); трудное (непроходимое) место.

繞圈子(兒) **ràoquān´zi**, **ràoquānr´** 1) ходить окольными путями, кружить, обходить; 2) с трудом пробиваться; ходить кругом да около (*в разговоре*), говорить обиняками.

~衿 **rào-lǐng** 1) чехол, накидка (*на парадное женское платье*); 2) юбка; прямой халат.

~罩 **rào-zhào** окутывать, заслонять, закрывать.

~行 **rào-xíng** обходить кружным путём; делать крюк (обход).

~脖子 **ràobó´zi** *диал.* не говорить прямо, ходить кругом да около, кружить, говорить намёками (загадками); путаться (*в словах, поступках*).

~射 **ràoshè´** *физ.* дифракция; дифракционный; 繞射天線 дифракционная антенна.

~嘴 **ràozuǐ´** быть неудобным (трудным) для произношения; трудный (*например о скороговорке*).

~彎子 **ràowān´zi** *см.* 繞彎兒 3).

~彎兒 **ràowānr´** 1) гулять, прохаживаться по кругу; 繞著着彎兒 а) кружным путём, в обход; б) вокруг да около, обиняками; 2) сворачивать за угол, огибать угол; 3) окольными путями выведывать (разузнавать).

~梁 **rào-liáng** 1) таять (растворяться) в воздухе; звучать (*в ушах, сердце, о хорошей музыке*); звучный; 2) звучная (*род цитры,* 琴 *циня*); 3) арфа (*разновидность, эпоха Сун*).

~線 **rào↔xiàn** накручивать (наматывать) нитку.

~線機 **ràoxiànjī´** *эл.* намоточная (обмоточная) машина.

~家 **ràojiā** *уст., этн.* жаоцзя (*народность в Китае, ныне называется* 布依 *буй, см.*).

~襲 **rào-xí** зайти и ударить с тыла, обойти и неожиданно атаковать.

~越 **ràoyuè** обходить, идти в обход, огибать.

~殿雷 **ràodiànléi** 1) оглушительные приветственные крики (*напр. сановников на высочайшей аудиенции или выдержавших экзамен на степень* 進士 *по объявлении им указа, дин. Сун*); 2) пипа, лютня.

~攻 **ràogōng** удар по тылам (во фланг) с обхода; обойти и атаковать с тыла (с фланга).

~道 **ràodào´** идти в обход (окольным путём); обход; объезд.

~避 **ràobì´** избегать, обходить, уклоняться; 托故繞避 уклониться под благовидным предлогом.

~過 **ràoguò´** далеко обходить (огибать), кружить.

~遠[兒] **ràoyuǎn´** 1) идти окольным путём, делать крюк; 2) окольными путями, косвенным образом; окольный.

~途 **ràotú´** кружить, колесить; делать крюк.

~繞 **ràorào´** виться, кружиться, путаться; в беспорядке.

rào´rào обвязывать, обматывать.

~領 **rào-lǐng** *см.* 繞衿

繞法 **rào´fǎ** *эл.* обмотка (*процесс*).

蟯

18 [142,12]

12584

ráo
жао
蕭

сущ. зоол. острица (*Enterobius vermicularis, мелкий глист*).

蟯蛔 **ráohuí´** глист.

~蟲 **ráo´chóng** *зоол.* острица (*Enterobius vermicularis, мелкий глист*).

~蟲病 **ráochóngbìng´** *мед.* энтеробиоз, гельминтоз.

嬈

15 [38,12]

12585

niǎo, rǎo
няо, жао
篠

в сочет. также

ráo	yǎo
жао	яо
蕭	篠

I *гл./прил.* 1) возмущать; не давать покоя; волновать, производить беспорядок (смуту); будоражить; докучать, беспокоить, надоедать; надоедливый, беспокойный, докучливый; 除苛解~ истреблять жестоких и избавляться от докучливых; 2) *вм.* 嬲 (*заигрывать*); 3) выходить из равновесия, возмущаться, раздражаться; неуравновешенный, возбудимый; 其魂不躁, 其神不~ его душа невозмутима, его дух не выходит из равновесия.

嬈惱 **rǎonǎo´** быть удручённым (раздосадованным), досадовать, волноваться, раздражаться.

~嫋 **yǎoniǎo´** прелестный, прекрасный, нежный.

~嬈 **yǎoyǎo´** нежный, слабый, изнеженный.

澆

15 [85,12]

12586

jiāo	ào
цзяо	ао
蕭	嘯

I **jiāo** *гл.* 1) поливать; орошать, обливать, окачивать (*напр. водой*); ~花 поливать цветы; ~田 орошать поля; 火上~油 подливать масла в огонь; 2) *мет.* отливать, изготавливать литьём; литой; ~字 отливать шрифт; отливка шрифта; 3) заливать вином, топить в вине; ~愁 заливать вином (топить в вине) грусть.

II **jiāo** *прил.* 1) худой, дурной, порочный, ненадёжный, неустойчивый; ~風 порочные нравы; 2) испорченный; нахо-

дящийся в упадке (депрессии); ~世 век упадка.

III *собств.* **1)** **jiāo** Цзяо (*фамилия*); **2)** **ào** Ао (*в именах людей*).

澆塑法 **jiāosùfǎ´** отливочно-формовочный метод.

~注 **jiāozhù´** *тех., мет.* заливать; разливать; заливка, разливка.

~注工 **jiāozhùgōng´** разливщик.

~灌 **jiāoguàn´** **1)** орошать, поливать, заливать; заливка (*напр. бетоном*); **2)** *стр.* укладка, укладывание.

~口 **jiāokǒu´** *мет.* литник; литниковый.

~書 **jiāo-shū** полить (оросить) своё писание (*обр. об утренней выпивке, о выпивке перед писанием сочинения*).

~春 **jiāochūn** «Пропиваем весну» (*название сорта сычуаньского вина*).

~冷水 **jiāo-lěngshuǐ** брызгать (поливать) холодной водой.

~季 **jiāo-jì** времена упадка, порочный век, эпоха падения нравов.

~浮 **jiāo-fú** *см.* 澆薄

~鑄 **jiāozhù´** *тех., мет.* заливка, разливка; заливать.

~鑄工 **jiāozhùgōng´** *мет.* разливщик.

~薄 **jiāobó´** легковесный, ненадёжный, несолидный, неустойчивый, дурной, злой (*напр. о нравах, обычаях*).

~鋼 **jiāo-gāng** литая сталь.

~醨(漓) **jiāolí´** *см.* 澆薄

~燭 **jiāo-zhú** лить (отливать) свечи; делать маканые свечи.

~搗 **jiāodǎo´** *тех.* разливка (*напр. цемента*).

~瓢 **jiāopiáo´** бадья, ведро (*для воды при уборке*).

~奠 **jiāo-diàn** *рит.* совершать возлияние (*вина предкам*).

~淋 **jiāolín´** брызгать, орошать, освежать водой.

~築 **jiāozhù´** насыпка, намывка (*грунта, напр. при сооружении плотины, дамбы*).

~末 **jiāo-mò** век моральной деградации, порочный век, эпоха падения нравов.

~水 **jiāo↔shuǐ** поливать; орошать; поливка; 澆水工人 поливальщик.

~水員 **jiāoshuǐyuán´** поливальщик.

~製 **jiaozhì´** *тех.* отливать, изготавливать литьём; отливка.

~裹 **jiāo´guǒ(guǒ)** *сев. диал.* ежедневные расходы, издержки на жизнь.

~版 **jiāo↔bǎn** *полигр.* заливать матрицу; отливка (*шрифта*).

~浸 **jiāojìn´** орошать, поливать; сдабривать, приправлять.

~滅 **jiāomiè´** заливать; 把火澆滅 залить огонь.

~訛 **jiāo-é** порочный, дурной, испорченный (*о нравах*).

~花 **jiāohuā´** поливать цветы.

~包 **jiāobāo´** *мет.* [разливочный] ковш.

~地 **jiāodì´** поливать землю.

~競 **jiāo-jìng** неустойчивый, неуравновешенный; непродуманный.

~風 **jiāofēng´** дурные (испорченные) нравы.

~糞 **jiāofèn´** удобрять, унавоживать.

~饡 **jiāo-zàn** поливать похлёбкой кашу (*обр. в знач.: вносить смуту, беспорядок, хаос*).

澆頭 **jiāo´tóu** *диал., кул.* приправа.

~濕 **jiāoshī´** намачивать, промачивать.

蕘

16 [140,12]

12587

ráo	yáo
жáо	яо
蕭	

I *сущ.* **1)** **ráo** топливо (*из травы, тростника, соломы*); мелкий хворост; **2)** **ráo** * сборщик мелкого хвороста; 芻~ косарь и сборщик мелкого хвороста; **3)** **ráo** репа; **4)** **yáo** викстремия (*кустарник*).

II **ráo** *гл.* собирать хворост (траву) на топливо; ~者 сборщик хвороста (травы).

蕘豎 **ráo-shù** косарь.

~花 **yáo´huā** *бот.* викстремия седоватая (*Wikstroemia canescens* Meisn.).

翹

18 [124,12]

12588

qiáo	qiāo	qiào
цяо	цяо	цяо
蕭		嘯

I *гл.* **А. 1)** **qiào** торчать кверху (*часто одним концом*); задираться, выступать: 板凳沒放穩了, 這頭兒一坐人, 那頭兒就往上~ скамейка установлена непрочно: когда на один конец садятся — другой задирается кверху; **2)** **qiáo** подниматься, выдвигаться; 斑尾揚~ пятнистый хвост птицы поднят вверх; **3)** **qiáo** *перен.* выделяться, быть заметным; заметный, выдающийся; ~材客 посетитель из выдающихся талантов (*о канцлере*); ~車 заметный экипаж, экипаж посла; **4)** **qiáo** коробиться, перекашиваться; покоробленный, искривлённый; 曬~板子不能用 покоробившаяся от сушки доска к употреблению негодна; *гл.* **Б. 1)** **qiào** оттопыривать, поднимать кверху; топорщить; ~起大拇指 оттопырить и поднять большой палец руки (*в знак высшего одобрения*); ~鬍子 подкрутить кверху усы; ~辮子 поставить косу торчком (*обр. в знач.: умереть*); **2)** **qiào** задирать [хвост]; задаваться, зазнаваться, хорохориться; ~[起]尾巴 задирать хвост, зазнаваться; **3)** **qiáo** не отрываться (*в мыслях*); неотступный (*о думах*); ~思遠人 неотступно думать о далёком человеке.

II **qiáo** *сущ.* **1)** перья, оперение (*птицы*); 翠~ оперение зимородка; **2)** хвостовые (*длинные*) перья птицы; плюмаж (*старинное украшение на голове женщины*); 鳳~ хвостовые перья феникса; 寶鬟珊瑚~ коралловый плюмаж в драгоценных локонах; **3)** цвет, цветение, расцвет; 春~ цветение весны; весенний расцвет.

翹工 **qiàogong´** *театр* техника, игра (*актёра*).

翹踛(陸) **qiáo-lù** гарцевать (*о хорошем скакуне*).

~望 **qiáo-wàng** вглядываться, становясь на цыпочки (*обр. в знач.: чаять, уповать, страстно ждать*).

~望默禱 **qiáo-wàng´ mò-dǎo´** ждать с нетерпением, уповать; долгожданный, желанный.

~趾 **qiáozhǐ´** стоять на цыпочках.

~企 **qiáoqǐ´** задирать голову и вставать на цыпочки (*обр. в знач.: чаять, страстно ожидать; чаяния, упования*).

~搖 **qiáoyáo´** *бот.* астрагал китайский (*Astragalus sinicus* L.).

~舌[輔]音 **qiáoshé[fǔ]yīn´** *фон.* церебральный (ретрофлексный) согласный.

~舌尖[的] **qiáoshéjiān´** *фон.* переднеязычный, апикальный; 翹舌尖阻 переднеязычная смычка (преграда).

~指 **qiáo↔zhǐ**, 翹大拇指 поднять большой палец (*в знак одобрения*).

~首 **qiáo-shǒu** задирать (поднимать) голову (*чтобы лучше видеть*).

~曲 **qiáoqū´** **1)** коробиться; коробление; покоробленный; **2)** коробить, покоробить.

~材 **qiáo-cái** большой (выдающийся) талант.

~材館 **qiáocáiguǎn** *ист.* кабинет талантов (гениев; *возглавлялся* 公孫弘 *Гунсунь Хуном, II в. до н. э.*).

~關 **qiáoguān´** поднимать засов ворóт (*обр. в знач.:* а) *обладать большой физической силой;* б) *испытывать силу поднятием тяжестей, дин. Тан*).

~彥 **qiáoyàn´** человек высокого таланта; великий талант.

~秀 **qiáo-xiù** выдающиеся способности, редкий талант.

~起 **qiào´qǐ** поднимать, задирать; 翹起尾巴 задрать хвост (*обр. в знач.: задаваться, держаться высокомерно*).

~足 **qiáo-zú** поднять ногу; встать на цыпочки.

~足而待 **qiáo-zú-ér-dài** ждать, встав на цыпочки (*обр. в знач.: ожидать что-л. через краткий миг, короткое мгновение*).

~楚 **qiáo-chǔ** выдающийся талант, огромные способности (*как терновник выдаётся из кустарника, по «Шицзину», п. 9*).

~棱 **qiáo´lèng** коробиться, кривиться; вспучиваться.

~遙 **qiáoyáo´** легко подниматься, быть лёгким на подъём; лёгкий, летучий, подвижный.

~尾巴 **qiào↔wěi´bā** задирать хвост (*обр. в знач.: кичиться, чваниться*).

~翹 **qiáoqiáo´** **1)** высокий; высоко вздыматься; **2)** выдаваться из массы, заметно выделяться; **3)** опасный, угрожаемый; **4)** далёкий; **5)** многочисленный.

~思 **qiáosī´** беспокоиться, тревожиться, с беспокойством неотступно думать о (*ком-л.*).

尧 6 [43,3] *сокр. вм.* 堯, *см.* № 12563
12589

绕 9 [120,6] *вм.* 繞, *см.* № 12583
12590

跷 13 [157,6] *вм.* 蹺, *см.* № 12566
12591

哓 9 [30,6] *вм.* 嘵, *см.* № 12568
12592

硗 11 [112,6] *вм.* 磽, *см.* № 12569
12593

晓 10 [72,6] *вм.* 曉, *см.* № 12571
12594

侥 8 [9,6] *вм.* 僥, *см.* № 12573
12595

挠 9 [64,6] *вм.* 撓, *см.* № 12576
12596

骁 9 [187,6] *вм.* 驍, *см.* № 12580
12597

桡 10 [75,6] *вм.* 橈, *см.* № 12581
12598

烧 10 [86,6] *вм.* 燒, *см.* № 12582
12599

蛲 12 [142,6] *вм.* 蟯, *см.* № 12584
12600

娆 9 [38,6] *вм.* 嬈, *см.* № 12585
12601

浇 9 [85,6] *вм.* 澆, *см.* № 12586
12602

饶 9 [184,6] *вм.* 饒, *см.* № 12575
12603

铙 11 [167,6] *вм.* 鐃, *см.* № 12565
12604

荛 9 [140,6] *вм.* 蕘, *см.* № 12587
12605

翘 12 [124,6] *вм.* 翹, *см.* № 12588
12606

光 6 [10,4] **guang** | гуан | 陽
12607

диал. также **guǎng** | гуǎн

I *сущ.* 1) свет; лучи; сияние (излучение); *уст.* светила (*небесные*); 太陽~ солнечный свет, лучи солнца; 眼睛不能見~ глаза не переносят света; 北極~ Северное [полярное] сияние; 理智之~ *перен.* свет разума; 2) отблеск славы; блестящая репутация, реноме; почёт; блеск; слава; 爲祖國增~ приумножить славу Родины; 兒子立了功, 父母臉上有~ если сын совершил подвиг, родителям (*букв. репутации родителей*)—тоже слава (почёт); 3) милость, благоволение; благословение; счастье; 子孫保~дети и внуки сохранят за собой благоволение (*правителя*); 佛爺開了~ Будда ниспослал счастье; 4) [прекрасный] вид, [чудесный] пейзаж; 春~ весенние виды, панорама весны; 江~ пейзаж реки (Янцзы); 5) время, течение времени; 寸~ отрезок времени, время.

II *прил./наречие* 1) светлый, блестящий; гладкий; глянцевитый; светло; до блеска (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* V, 1); 這種紙很~ эта бумага глянцевита (блестяща, с глянцем); ~梳頭, 淨洗臉兒 гладко причесать волосы, чисто вымыть лицо (*обр. в знач.: навести на себя красоту, совершить полный туалет, о женщине*); 2) славный; блестящий; *вежл.* Ваш; со славой; ~有天下 со славой править (владеть) империей; ~吃菜 *вежл.* кушайте, пожалуйста, закуски (*что повкуснее, без риса*); ~教 Ваше наставление, Ваши слова, Ваш совет; 3) голый, нагой; наголо, нагишом; дочиста, без остатка (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* V, 2); ~身子 голое тело; нагишом; 4) (*диал. также* **guǎng**) только, всего лишь; единственно, только и знать, что...; ~靠你們倆 полагаться только на вас обоих; [дело] зависит только от вас двоих; ~你一個人 один только ты; ~罵人 только и знать, что браниться (ругать других).

III *гл.* 1) светиться, бурно источать (излучать) свет; 日月~, 星辰静 солнце и луна светят ярко, звёзды и созвездия—бледно (спокойно); 2) озарять славой, приносить славу; ~其祖先 прославить своих предков, озарить своей славой весь род; 3) обнажить, оголить; ~着頭 обнажить голову, с обнажённой головой (без шапки); ~着身 обнажиться; нагишом.

IV *собств.* Гуан (*фамилия*).

V *словообр.* 1) (*ср.* II, 1) *модификатор результативных глаголов, указывающих на доработку до блеска* (*лоска*) *объекта действия*; 磨~ отполировать (*до блеска*); 擦~ оттерсть, навести лоск; 2) (*ср.* II, 3) *модификатор результативных глаголов, указывающий на израсходование без остатка материалов, над которыми совершается действие*; 吃~了 съесть дочиста; 用~了 израсходовать совершенно (*материал*); 花~了 потратить полностью (*деньги*); 3) *в сложных терминах точных и естественных наук и техники соответствует корням* свето- (световой), фото-; ~強度 светосила, ~通量 световой поток, ~[敏]電阻 фотосопротивление, ~電子 фотоэлектрон, ~感受器 фоторецептор, ~陰極 фотокатод.

光差 **guāngchā´** *астр.* световое уравнение, уравнение света.

~堂堂 **guāngtáng´tǎng** необычайно гладкий; очень скользкий.

~壓 **guāngyā´** *физ.* световое давление, давление света.

~怪 **guāngguài** световой мираж; странное свечение; таинственный (фосфорический) свет; неясный.

~怪陸離 **guang´guài-lùlí´** чудовищно пёстрый; удивительная гамма красок; причудливый, диковинный.

~程 **guāngchéng´** оптическая длина пути.

~斑 **guāngbān´** *астр.* факелы (*на Солнце*).

~煌 **guānghuáng´** светозарный, светлый.

~玉髓 **guāngyùsuǐ´** *мин.* сердолик.

~生氣 **guāngshēngqì´** *хим.* фосген.

~量子 **guāngliàngzǐ´** *физ.* 1) фотон; 2) световой квант.

~豔 **guāngyàn´** блестящий, роскошный.

~芒 **guang´máng** 1) лучи, сияние, сверкание, блеск; яркий свет; 2) блеск, великолепие.

~芒四射[的] **guāng´máng-sìshè´** лучезарный, ослепительный.

~耀 **guāngyào´** 1) блеск, сияние; блестящий; сияющий; 2) блестеть, сиять; 3) слава, почёт.

光密媒質 **guāngmì-méizhì** *физ.* оптически более плотная среда.
~密度 **guāngmìdù´** *физ.* оптическая плотность.
~出溜[兒] **guāngchūliū´** блестящий, глянцевитый.
~焰 **guāngyàn´** *см.* 光芒
~臨 **guānglín´** *вежл., эпист.* Ваш визит, Ваше посещение; посетить; удостоить посещением; 恭候光臨 ожидаю Вашего посещения; 請光臨! милости просим [к нам]!
~合[作用] **guānghé´[zuò´yòng]** *хим.* фотосинтез; фотосинтетический; фотосинтезирующий; 光合生產率 интенсивность фотосинтеза (*растения*).
~合根 **guānghégēn´** *бот.* ассимиляционный корень.
~點 **guāngdiǎn´** 1) световая точка; 2) *астр.* флоккул, светлое пятно.
~裕 **guāngyù´** 1) (*вм.* 光前裕後) славить (прославлять) предков и благодетельствовать потомкам; 2) широко развить (развернуть); обеспечить широкое развитие; 光裕大德 обеспечить развитие (совершенствование) высших этических норм.
~浴 **guāngyù´** *мед.* световая ванна.
~譜 **guāngpǔ´** *физ.* спектр [световой, оптический]; спектральный; 線[狀]光譜 линейчатый спектр; 光譜分析 *физ.* спектральный анализ; спектроанализ.
~譜學 **guāngpǔxué´** *физ.* спектроскопия.
~譜帶 **guāngpǔdài´** *физ.* полоса спектра.
~譜線 **guāngpǔxiàn´** *физ.* спектральная линия.
~譜儀 **guāngpǔyí´** спектроскоп; спектральные приборы.
~譜項 **guāngpǔxiàng´** *физ.* терм спектральный.
~昌 **guāngchāng´** 1) сияющий, светлый; 2) процветающий; славный, благородный.
~着 **guānzhuō** обнажить...; 光着腦袋 с непокрытой головой; 光着脚兒 босиком.
~着眼 **guāngzhēyǎn´** выпучивать глаза; [с] вытаращенными [круглыми] глазами.
~盲 **guāngmáng´** утратить светочувствительность; слепота; слепой.
~輻射 **guāngfúshè´** *физ.* световое излучение, световая радиация (*при атомном взрыве*).
~溜 **guāng´liū** гладкий, полированный, глянцевитый.
~溜溜 **guāngliūliū´** 1) яркий, сверкающий, блестящий; 2) совершенно голый; нагой, донага.
~軸 **guangzhóu´** *физ.* оптическая ось (*света; оптического прибора*); 主光軸 главная оптическая ось.
~油 **guāngyóu´** олифа [из тунгового масла].
~油油 **guāngyóuyóu´** ослепительный, блестящий, ярко глянцевитый.
~圈 **guāngquān´** 1) *тех., фото* диафрагма, бленда; фотоглаз; 光圈系數 *физ., фото* относительное отверстие, светосила (*объектива*); 2) *астр.* ореол.
面[兒] **guāng´miàn** гладкая (полированная) поверхность; гладкий, полированный.
光鹵石 **guānglǔshí´** *мин.* карналлит.
~脚 **guāngjiǎo´** босой, босоногий, с босыми ногами; босиком.
~脚的 **guāngjiǎo´dē** босоногий бедняк, голодранец.
~計 **guāngjì´** *физ.* исчисление силы света (*в сб., стильбах*); световой; 光計標準 световой эталон.
~汗症 **guānghànzhèng´** *мед.* фосфоридроз.
~桿司令 **guānggǎn-sīlìng** командир без войска, генерал без армии.
~桿兒 **guānggǎnr´** 1) голый ствол [дерева]; обнажённый (лишённый деталей) предмет; 2) *перен.* одиночка; отщепенец.
~澤 **guāngzé´** 1) блеск, глянец; лоск; блестящий, глянцевитый; 2) *геол.* блеск.
~解[作用] **guāngjiě´[zuò´yòng]** *физ.* фотолиз.
~解物(質) **guāngjiěwù(zhí)´** *физ.* фотолит.
~鮮 **guāngxiān´** свежий, новый; блестящий.
~洋 **guāngyáng´** *стар.* серебряный (мексиканский) доллар, юань (*выпущенный на юге Китая*); 光洋代用券 *ист.* денежные облигации в юанях (*позже также достоинством в 5—50 фэнь, остров Хайнань, 1941 г., выкуплены правительством КНР в 1950 г.*).
~燐光 **guānglín´guāng** *физ., геол.* фотолюминесценция, фосфоресценция, свечение.
~降 **guāngjiàng´** *вежл.* 1) удостоить посещением; 2) пожаловать, подарить, удостоить [подарком, посланием].
~年 **guāngnián´** *астр.* световой год.
~華 **guānghuá´** 1) свет, блеск; 2) слава, честь.
~輝 **guānghuī´** 1) свет, сияние; блеск; блестящий, замечательный; 光輝榜樣 блестящий пример; 2) сверкать, сиять; сверкающий.
~暈 **guāngyùn´** 1) круг света (*напр. от лампы*); 2) *фото* ореол; 3) сияние.
~霽 **guāngjì´** *сокр., см.* 光風霽月
~餅 **guāngbǐng´** галеты (*жёсткие блины*) с отверстием посередине (*для нанизывания на бечёвку*).
~前裕後 **guāng-qián´ yù-hòu´** озарять славой предков и благодетельствовать потомкам.
~測 **guāngcè´** *физ.* измерять силу света; светоизмерение; светоизмерительный; 光測彈性 фотоупругость.
~測法 **guāngcèfǎ´** *физ.* светометрия.
~行差 **guāngxíngcha´** *астр., физ.* аберрация [световых лучей]; 周年光行差 годичная аберрация света.
~可鑑人 **guāng´-kě-jiàn-rén´** блестеть, как зеркало; блестящий, как зеркало, зеркальный.
~了 **guāng´lē** кончилось, всё вышло дочиста, больше не осталось; без остатка, дочиста.
~子 **guāng´zǐ** линза; стёкла (*очков*).
guāngzǐ´ *физ.* 1) фотон; 2) световой квант.
光學 **guāng´xué** *физ.* оптика; оптический; 光學體系 оптическая система; 光學平晶 *тех.* оптическая (стеклянная) пластинка (*контрольно-измерительный прибор*); 光學錄音 фото-звукозапись; 光學雙星 *астр.* оптическая двойная [звезда]; 光學玻璃 оптическое стекло; 光學異構 *хим.* оптическая изомерия.
~學家 **guāngxuéjiā´** оптик.
~射 **guāngshè´** луч света.
~塌塌 **guāngtāta´** голый, лысый (*напр. о горе*).
~門 **guāngmén´** *фото* затвор [диафрагмы].
~潤 **guāngrùn´** блестящий, лоснящийся, глянцевитый.
~闌 **guānglán´** *физ., тех.* диафрагма; бленда.
~明 **guāng´míng** 1) свет; блеск; слава; 2) правда, справедливость; открытый, откровенный; прямодушный; чистый; 光明勢力 сила правды и справедливости; большая истинность и правота.
~明正大 **guāng´míng-zhèngdà´** открытый, чистосердечный, высокий, благородный; 光明正大的事業 благородное и подлинно великое дело.
~明磊落 **guāng´míng-lěiluò´** откровенный и ясный, простодушный и открытый; благородный, честный.
~朗 **guānglǎng´** блестеть, сиять, сверкать; сияющий, светлый.
~期 **guāng´qī** *биол.* световая стадия.
~滑 **guāng´huá(huā)** 1) гладкий, блестящий, полированный; глянцевый; 2) обтекаемый; скользкий.
~滑赤練蛇 **guāng´huá-chìliànshé´** *зоол.* медянка (*Coronelle austriaca*).
~脊梁 **guāngjǐ´liáng** (*разг. также* **-niǎng**) обнажённый торс; голая спина; голый до пояса.
~角 **guāngjiǎo´** *физиол.* угол конвергенции (*глаз*).
~誦 **guāngsòng´** блестящее поэтическое произведение, превосходные стихи.
~輪 **guānglún´** 1) *астр.* ореол, нимб; 2) сияние.
~淌 **guāng´tǎng** *диал.* лоснящийся, блестящий; глянцевый.
~調器 **guāngdiàoqì´** световой модулятор.
~帶 **guāngdài´** *физ.* спектр; полосы спектра.
~柵 **guāngshān´** 1) *физ.* [дифракционная] решётка; 2) *фото* растр.
~身 **guāngshēn´** обнажённое тело; голый, обнажённый, нагой; 光身人兒 а) голый, нагишом, голышом; б) один-одинёшенек; без гроша в кармане.
~身子 **guāng-shēnzǐ** 1) голый, нагой; 2) с пустыми руками (*напр. без подарка*); налегке; без гроша в кармане.
~砂 **guāngshā´** *геол.* аркозовый песок (*с примесью слюды*); аркоз.
~彩 **guāngcǎi´** 1) блеск, лоск; 2) сияние, ореол; 3) *диал.* достоинство, честь; слава.
~彩奪目 **guāng´cǎi-duó-mù´** ослепительный, слепящий; небывалой красоты (расцветки), глаз не оторвать.
~彩門戶 **guāng´cǎi-mén-hù´** прославить свою семью.

光影 **guāngyǐng´** *физ.* оптическое изображение.
～参 **guāngshen´** *зоол.* трепанг японский (*Cucumaria japonica*).
～滲 **guāngshèn´** *физ.* иррадиация.
～膀子 **guāngbǎng´zi** голая спина; с обнажённой спиной.
～場 **guāngcháng´** световое поле.
～誘 **guāng-yòu** приманивать на свет; 光誘捕魚 лов рыбы на свет.
～大 **guāng-dà** 1) славный и великий; прославиться (возвеличиться) и развиться; 2) прославить и возвеличить.
～天 **guāng-tiān** в светлое время, при солнечном свете, средь бела дня.
～天化日 **guāng-tiān´ huà-rì´** светлое небо и палящее солнце (*обр. в знач.: средь бела дня; у всех на виду*).
～映 **guāngyìng´** сверкающий, сияющий.
～榮 **guāngróng´** 1) слава, честь, почёт; доблесть, достоинство; гордость; блеск; славный, блистательный; достославный; 2) со славой, с почётом, с блеском.
～榮燈 **guāngróngdēng´** фонарь почётной иллюминации (*у дверей дома отличившегося*).
～榮榜 **guāngróngbǎng´** доска почёта.
～榮花 **guāngrónghuā´** нагрудный цветок; украшение в виде цветка (*в торжественные дни*).
～束 **guāngshù´** *физ.* 1) световой пучок; пучок света; 2) луч (*напр. прожектора*).
～火 **guāng↔huǒ** *диал.* сердиться, злиться.
～線 **guangxiàn´** 1) *физ.* луч света; 2) свет; освещение; 3) луч; лучевой.
～線錐 **guāngxiànzhuī´** световой конус.
～線石 **guāngxiànshí´** *мин.* актинолит.
～線浴 **guāngxiànyù´** *мед.* лучевая ванна (*напр. солнечная*).
～祿 **guāng-lù** *ист.* гуанлу́ — имеющий светлые заслуги (*почётный титул I класса, ранга, жаловался троном высшим сановникам с III в. до н. э.*).
～祿寺 **guāng-lù-sì´** пиршественный приказ, ведомство банкетов (*с дин. Сев. Ци, VI в. н. э., восстановлен в 1906 г.*).
～祿勳 **guāng-lù-xūn*** *ист.* гуанлусюнь (*чиновник-офицер, ведавший ночной охраной дворцовых ворот, дин. Хань*).
～球 **guāng´qiú** *астр.* фотосфера.
～環 **guānghuán´** *астр.* кольцо Сатурна.
～眼子 **guāngyǎn´zi** 1) голый, обнажённый, нагой [человек]; 2) голодранец, бесштанник (*о ребёнке*).
～眼兒 **guāngyǎnr´** голодранец (*обычно о ребёнке*).
～浪 **guānglàng´** *физ.* световая волна.
～趟 **guāngtàng** *диал.* блестящий, лоснящийся.
～腚 **guāngdìàn** *диал.* бесштанный, голозадый (*напр. о ребёнке*).
～菝葜 **guāngbáqiè´** *бот.* сассапариль голая (*Smilax glabra* Roxb.).
～板兒 **guāngbǎnr´** голая доска (*обр. в знач.:* а) *истрёпанная до мездры меховая одежда, крайне истёртый мех;* б) *истёртая монета*).

光度 **guāngdù** *физ.* яркость; интенсивность света, сила свечения.
～度計 **guāngdùjì´** *физ.* фотометр; люксметр; 倫福德光度計 фотометр Румфорда; 分光光度計 спектрофотометр.
～度學 **guāngdùxué´** *физ.* фотометрия; 星體光度學 астрофотометрия; 客觀光度學 объективная фотометрия.
～度表 **guāngdùbiǎo´** *физ.* фотометр.
～波 **guāngbō´** *физ.* световая волна; волна света; 光波干涉儀 **guāngbō gānshèyí** *физ.* интерферометр.
～散 **guāngsàn´** *физ.* светорассеяние.
～敏面 **guangmǐnmiàn´** *физ.* светочувствительная поверхность.
～敏電阻 **guangmǐn-diànzǔ** *эл.* фоточувствительное электросопротивление.
～復 **guāngfù´** 1) восстановить былую славу, возродить захиревшее дело; 2) *ист.* восстановление китайской власти в Китае (*со свержением маньчжуров*).
～復會 **guāngfùhuì´** *ист.* союз восстановления Китая (*подпольная организация в Китае, вошедшая в организованную в 1905 г. Союзную лигу — Тунмэнхуй*).
～麪 **guāngmiàn´** лапша [без приправ].
～道 **guāngdào´** эклиптика.
～撻撻 **guāngtàtà´** скользкий; блестящий, глянцевый; искрящийся.
～通[量] **guāngtōng[liàng]´** *физ.* световой поток.
～通話 **guāngtōnghuà´** фотофон.
～週期 **guāngzhōuqī´** *бот.* фотопериод.
～速 **guāngsù´** *физ.* скорость света, световая скорость.
～儀 **guāngyí´** блестящая внешность и манеры.
～棍 **guānggùn´** 1) холостяк, бобыль; 2) уголовник; негодяй, бродяга, бандит, хулиган; 女光棍 хулиганка, скандалистка; ◇ 闖光棍 **chuǎng guāng´ gùn(gǔn)** верховодить бандитами (уголовниками, бродягами).
guāng´gǔn свойский парень; молодец.
～棍[子] **guānggùn´** 1) холостяк; 2) свойский парень, молодец.
～棍堂兒 **guānggùntáng´r** холостяцкое обиталище (*напр. общежитие монахов*).
～棍調 **guānggùndiào´** джентльменские манеры, благородный стиль поведения.
～棍兒 **guānggùnr´** холостяк, бобыль.
～化[作用] **guāng´huà[zuò´yòng]** 1) *физ.* актинизм; актинический; 2) *хим.* фотохимический.
～化性 **guānghuàxìng´** *физ.* актиничность; актинический.
～化學 **guānghuàxué** 1) фотохимия; фотохимический; 2) актинология; актинохимия.
～花 **guānghuā´** яркий, пёстрый.
～能 **guāngnéng´** *физ.* световая энергия; энергия света.
～巴 **guāng´bā** *диал.* голый, обнажённый.
～色丁兒 **guāngsèdīngr´** совершенно голый.

光色顏色 **guangsè´-yánsè´** совершенно голый, нагишом.
～寵 **guāngchǒng´** 1) блеск, слава, величие; почёт; 2) благосклонность, милость (*напр. царская*); 3) быть возвеличенным высочайшей благосклонностью.
～宅 **guāng-zhè** распространяться повсюду (по); занимать всё пространство (*подобно свету, озарившему всё жилище*); 光宅天下 озарять [своими добродетелями] всю Поднебесную.
～電 **guāngdiàn´** *физ.* фотоэлектричество; фотоэлектрический; 光電繼電器 фотоэлектрическое реле; 光電效應 фотоэлектрический эффект; 光電現象 явление фотоэффекта.
～電鐘 **guāngdiànzhōng´** фотоэлектрические часы.
～電阻 **guāngdiànzǔ´** *физ., эл.* фотосопротивление.
～電管 **guāngdiànguǎn´** *эл.* фотоэлемент.
～電子 **guāngdiànzǐ´** *физ.* фотоэлектрон.
～電池 **guāngdiànchí´** *эл.* фотогальванический (фотоэлектрический) элемент.
～電流 **guāngdiànliú´** *физ.* фототок, фотоэлектрический ток.
～光 **guāngguāng´** 1) светлый, блестящий; 2) голый, обнажённый; 3) скользкий, гладкий, глянцевитый; 4) без остатка, начисто.
～兒 **guangr** 1) слабый свет, проблеск; 2) просвет; удача, счастье; 見了光兒了 показался просвет; наступила счастливая полоса; 3) стёкла (линзы) очков.
～況 **guāng-kuàng** положение дел, обстоятельства.
～覺 **guāng´jué** *физиол.* восприятие света, ощущение темноты и света.
～禿 **guāngtu´** совершенно лысый.
～禿禿 **guāngtūtū´** 1) лысый; лишённый растительности, безволосый; плешивый; 2) голый, обнажённый; лысый (*напр. о холме*).
～疏媒質 **guāngshū-méizhì** *физ.* оптически менее плотная среда.
～氣 **guāng´qì** 1) *воен., хим.* фосген; 2) блеск; сияние.
～風 **guāngfēng** 1) чистый (свежий) ветер на фоне прояснения после дождя; 2) люцерна.
～風霽月 **guāng-fēng´ jì-yuè´** чистый ветер, ясная луна (*обр. в знач.:* а) *чистосердечный, прямодушный, открытый — о характере (качествах) человека;* б) *спокойный, мирный; в порядке*).
～炕蓆兒 **guāng-kàng-xír** циновка на голом кане (*обр. в знач.: страшная бедность, ужасная нищета; очень бедный, совершенно нищий*).
～亮 **guāng´liàng** светлый, блестящий; свет, блеск.
～亮油 **guāngliàngyóu´** *мет.* брайтсток.
～亮度 **guāngliàngdù´** *физ.* светимость.
～臉 **guāng↔liǎn** раскрыть душу; выложить всё, что есть на сердце.
～質影 **guāngzhìyǐng´** *физ.* спектр, полосы спектра.
～頭 **guāngtóu´** 1) бритая (лысая) голова;

лысый, плешивый; **2)** *перен.* буддийский монах; 剃[個]光頭 обрить голову нáголо; **3)** обнажённая голова; без шляпы; **4)** гуантоу (*название сорта пшеницы*).

光頭兒 **guāngtóur´** жёсткие (крутые) пышки (булочки).

~顧 **guānggù´** *вежл.* **1)** Ваше посещение, Ваш визит; **2)** добро пожаловать!, рады, что удостоили нас посещением!

~顯 **guāngxiǎn´** проявлять, обнаруживать, показывать.

~票托收 **guāng´-piào tuō-shōu´** быть уполномоченным получить оплаченный товар.

~宗耀祖 **guāng-zōng´ yào-zù´** прославить своих предков; своей славой приумножить славу своих прародителей.

~景 **guāngjǐng´** **1)** вид, пейзаж; **2)** условия жизни; положение, состояние; жизнь; 農民的光景 условия жизни крестьян, положение крестьянства; **3)** *диал.* время, промежуток времени (*также в придаточном предложении времени* когда, пока); 過光景 проводить время, жить; 走了二十里路的光景 когда прошли около 20 ли...

guāng´jing **1)** обстановка, подробности; 我們倆初次見面的光景, 我還記得很淸楚 я совершенно ясно помню, как мы с тобой увиделись впервые (как проходила наша первая встреча); **2)** [нынешняя] ситуация [показывает, что...]; дело складывается так, что...; по всей видимости...; 涼風起來了, 光景要下雨 поднялся холодный ветер, по всей видимости, пойдёт дождь (ситуация обещает дождь); 看光景 по ситуации, при случае, в зависимости от положения дела; выждать удобный случай; **3)** около, приблизительно; 半夜光景起了風 около полуночи поднялся ветер; 裏面有十幾個小孩兒, 大都只有五六歲 там было с десяток ребятишек, все в возрасте около 5—6 лет.

~療 **guāngliáo´** *мед.* светолечение; светотерапия.

~源 **guāng-yuán** *физ.* источник света.

~素 **guāngsù´** световая частица, корпускула света (*по корпускулярной теории света Пифагора — Ньютона*).

~潔 **guāngjié´** светлый и чистый; гладкий; полированный.

~潔度 **guāngjiédù´** *мет., тех.* чистота (*обработки поверхности*).

~赤 **guāngchì´** голый, обнажённый.

~心 **guāngxin´** *физ.* оптический центр.

~照 **guāngzhào´** **1)** освещать; **2)** *с.-х.* освещение, свет; световой; 光照階段 *с.-х.* световая стадия; 光照栽培 *с.-х.* светокультура.

~私 **guāng-si** расположение, благосклонность (*правителя*).

~陰 **guāng´yin(yǐn)** свет и тьма; время; течение времени; 光陰似箭 время летит как стрела, время быстротечно; 一寸光陰一寸金 время — деньги; 光陰冉冉 годы (время) бегут и бегут.

~融 **guāngróng´** сияющий, светлый; сияние, свет; 光融佛法 светлое учение Будды.

光蛋 **guāngdàn´** голяк, босяк, голодранец.

~接收器 **guāngjiēshōuqì´** *физ.* фотоприёмник.

銧 15 [106,10]

12608

huǎng
хуǎн
養

прил. величественный, впечатляющий (*вид, наружность*).

銧 14 [167,6]

12609

guāng
гуāн
陽

сущ. хим. радий (Ra).

恍 9 [61,6]

12610

huǎng
хуǎн
養

прил./наречие **1)** неясный; бесформенный, туманный, смутный; непознаваемый; непостижимый; 道之爲物惟~惟惚 Дао — вещь непостижимая (неясная) и туманная; **2)** *вм.* 慌 (*обескураженный, разочарованный, растерянный*); **3)** неожиданный, внезапный; вдруг; **4)** как будто, как...; ~如夢境 как будто в царстве сна, как во сне.

恍狂 **huǎngkuáng´** находящийся в бреду (в состоянии исступления); бредовый, сумасбродный.

~如 **huǎngrú** очень похóдит, весьма похоже [что...]; как будто бы...

~若 **huǎngruò** как будто бы..., равно, весьма похоже, что...

~疑 **huǎngyí** угадываться, быть едва видным, проступать.

~惚 **huǎnghū´** (*также* 恍忽) **1)** тонкий, непростой; непостижимый; **2)** смутный, неясный; неосознанный, туманный, затемнённый, невразумительный; **3)** растеряться, опешить.

huǎng´hu **1)** как будто, похоже; **2)** мельком, между прочим; **3)** смутно, как сквозь сон.

~然 **huǎngrán´** **1)** вдруг прозреть, неожиданно [осознать]; внезапно [осенить] (*о мысли*); **2)** растеряться, быть ошеломлённым; ошеломлённый, поражённый, обескураженный.

~然大悟 **huǎng´-rán dà-wù´** внезапно понять, вдруг осознать, неожиданно прозреть; быть внезапно осенённым мыслью...

侊 8 [9,6]

12611

guāng
гуāн
陽

прил. **1)** великий, грандиозный; **2)*** роскошный, пышный; обильный (*об угощении*).

侊飯 **guāngfàn´** роскошное угощение, изысканная пища.

胱 10 [130,6]

12612

guāng
гуāн
陽

только в сочетаниях; см. ниже.

胱氨酸 **guāng'ānsuan´** *хим.* цистин; 半胱氨酸 цистеин; 胱氨酸尿[症] *мед.* цистинурия.

觥 13 [148,6]

12613

gōng
гӯн
庚

I *сущ.** винный рог; застольная чара (*из рога носорога*); 巨~ огромный винный рог.

II *прил.* **1)** большой, крупный; ~羊 крупная (упитанная) овца; **2)** щедрый, роскошный, обильный (*об угощении*).

觥船 **gōngchuán´** большая винная чара, винный сосуд в форме ладьи.

~令 **gōng-lìng** «приказ на штраф кубком вина» (*правило, принятое участниками застольной игры*).

~籌 **gōng↔chóu** винные чарки (кубки) и бирки для застольной игры на выпивку (*также обр. в знач.: пир, банкет*).

~籌獄 **gōng-chóu-yù** плен (*букв. тюрьма*) винных кубков (*о чрезмерном угощении вином*).

~籌交錯 **gōng-chóu´ jiāo-cuò´** кубки и бирки [для игры на выпивку] перепутались (*обр. в знач.: в разгаре пира, в пылу пиршества*).

~飯 **gōngfàn´** большое пиршество, обильное (щедрое) угощение.

~使 **gōng-shì** «посол винного кубка» (*тамада*).

~觥 **gōnggōng´** **1)** твёрдый и прямой (*о человеке*); **2)** величественный, могучий, мощный.

~兕 **gōng-sì** винный рог.

桄 10 [75,6]

12614

guàng	**guāng**
гуàн	**гуāн**
漾	陽

I *сущ./счётное слово* **1) guàng** шеколда; поперечина, перекладина (*напр. на ткацком станке, на стремянке*); **2) guàng** моток, клубок (*ниток*); шпулька, катушка; 一~[兒]線使完了 целый моток ниток израсходовал; **3) guāng** *бот.* (*сокр. вм.* 桄榔) сахарная пальма.

II **guàng** *гл.* наматывать, накручивать (*нить*); 把線~上 намотать нить.

桄榔[根][子] **guānglángˊ** *бот.* сахарная пальма (*Arenga saccharifera* Labill.).

~子 **guàngˊzi** шпулька, катушка (*из дерева, бамбука, для наматывания нити*).

~兒 **guàngr** моток, клубок (*ниток*).

絖

12 [120,6] *вм.* 纊, *см.* № 14165

12615

洸

9 [85,6]

12616

guāng
гуан
陽

в удвоении также

huǎng
хуан
養

I *прил.* **1)** искрящийся, сверкающий; 汪~ широкий и искрящийся (*о волнах*); **2)** мощный, гневный, бурный; воинствующий; [有]~[有]潰* гневный и бурный, пышущий гневом и разнузданный.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 洸江 *или* 洸河, 洸水) Гуанцзян, Гуанхэ, Гуаншуй (*протока р.* 汶水 *в пров. Шаньдун, впадающая в Великий канал*).

洸洋 **guāng-yáng** **1)** безбрежный, необъятный (*о водном пространстве*); **2)** *перен.* непревзойдённый, глубочайший, блестящий (*часто хвастливо, о своём учении, таланте*); хвастливый; хвастать.

~蕩 **guāngdàngˊ** проливать[ся], расплёскивать[ся]; изливать.

~洸 **guāngguāngˊ** воинственный, отважный.

huǎnghuǎngˊ хлынуть потоком, залить, затопить.

晃

10 [72,6]

12617

huǎng	huàng
хуан	хуан
養	

гл. **А. 1) huǎng** сиять, сверкать, искриться; ослепительный, сияющий, яркий, светлый; ~光 яркий (ослепительный) свет; **2) huàng** качаться, колыхаться; шататься, колебаться; 閒者沒事, 滿街~ праздные люди без дела шатаются, заполняя улицы; **3) huàng** мелькать, появляться и пропадать; быстро проходить (миновать, *о времени*); 半年的時間一~兒就過去了 быстро промелькнуло время в полгода; *гл.* **Б. 1) huǎng** слепить, ослеплять; 太陽~眼 солнце слепит глаза; 用鏡子~他 зеркало ослепит (заставит зажмуриться) его; **2) huàng** махать, размахивать; качать, колыхаться; ~了晃旗子 помахать флагом.

II **huǎng** *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 晃縣 Хуансянь (*уезд в пров. Хунань*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 晃州) Хуанчжоу (*округ: а) при дин. Тан на террит. нынешней пров. Сычуань; б) при дин. Сун на террит. нынешней пров. Хунань*); **3)** Хуан (*фамилия*).

晃昱 **huǎngyùˊ** сиять, блестеть.

~曜(燿) **huǎngyàoˊ** блестеть, искриться, сверкать.

~搖 **huàngˊyáo** шататься, качаться, колыхаться.

~了晃蕩 **huàngˊlè huàngˊdàng** закачаться, покачнуться, заколебаться.

~朗 **huǎnglǎngˊ** яркий, сверкающий, ослепительный.

~蕩 **huàngˊdàng (dàng)** шататься, колыхаться, качаться; неустойчивый, колеблющийся, шатающийся (*также интенсивная форма* 晃蕩晃蕩).

~動 **huàngdòngˊ** шататься, колыхаться, раскачиваться.

~映 **huǎng-yìng** освещать; сверкать.

~裏晃蕩 **huànglǐ-huàngdàng** *см.* 晃蕩

~板 **huǎngbǎnˊ** свободно качающаяся доска (*цирковой номер эквилибристики*).

~晃 **huǎnghuǎngˊ** яркий, блестящий.

huàngˊhuàng шатающийся, неустойчивый.

~晃兒 **huàngˊhuàngr** иногда, временами, порой.

~晃悠悠 **huàngˊhuàng-yōuyōuˊ** *диал.* шатающийся, неустойчивый, колеблющийся.

~兒 **huàngr**: 打晃兒 **dǎ↔huàngr** шататься, нетвёрдо держаться на ногах; 這人餓得打了晃兒了 этот человек так голоден, что не держится на ногах (шатается от голода).

~悠 **huàngˊyǒu** шататься, колебаться, быть неустойчивым.

愰

13 [61,10]

12618

huǎng
хуан
養

только в сочетании; см. ниже.

愰㨾 **huàngˊyáng** нерешительный, колеблющийся; быть в нерешительности.

~愰蕩蕩 **huǎnghuàngˊ-dàngdàngˊ** содрогаться, сотрясаться, трястись; содрогающийся; трясущийся.

~愰兒 **huǎnghuàngr** иногда, временами.

愰疼愰好 **huàng-téngˊ huàng-hǎoˊ** перемежающаяся боль; время от времени испытывать (терпеть) боль.

捛

13 [64,10]

12619

huàng
хуан
漾

гл. **1)** *вм.* 晃 (*махать, размахивать; качать*); **2)** хлопать; стучать.

捛盪 **huàngˊdàng** *см.* 晃蕩

幌

13 [50,10]

12620

huǎng
хуан
養

сущ. **1)** полог, занавес, накидка; лёгкая палатка; 簾~ занавеска; полог; **2)** *прям., перен.* (*вм.* 幌子) вывеска; флаг; предлог, отговорка.

幌帷 **huǎngwéiˊ** занавес; полог.

~竿 **huǎnggānˊ** шест для вывески.

~子 **huǎngˊzi** **1)** вывеска; флаг (*особенно: над винной лавкой, шинком*); 掛幌子 повесить вывеску, открыть торговлю; **2)** *перен.* вывеска, ширма; маска, личина; прикрытие, одна видимость; предлог, отговорка; 掛(打)幌子 а) прикрываться, действовать (выступать) под маской; выдавать себя за...; выступать в личине...; под маской, под ширмой; б) проявиться, обнаружиться, стать очевидным; 裝幌子 повесить вывеску (*обр. в знач.: прикрыть красивыми словами неприглядную сущность; рядиться в тогу кого-л.*).

~飾 **huǎng-shì** внешний вид (облик).

~繩 **huǎngshéngˊ** шнур, бечева (*для подъёма и спуска флага*).

~幌悠悠 **huǎngˊhuǎng-yōuyōuˊ** *диал.* шатающийся, неустойчивый, колеблющийся.

榥

14 [75,10]

12621

huǎng
хуан
養

сущ. **1)** экран, ширма; окно, завешенное шторой; 對~ стоять против окна; **2)** широкое кресло (*для занятий*).

滉

13 [85,10]

12622

huǎng
хуан
養

только в сочетаниях; см. ниже.

滉柱 **huǎngzhù** опорный столб (*крупное дерево, посаженное для предупреждения размыва дамбы*).

~蕩 **huǎng'dàng** обширный, необъятный.

~漾(瀁) **huàngyàng'** широкий и глубокий, необъятный, обширный (*о водном пространстве; также обр. о чувстве*).

旒 16 [70,12]

12623

huǎng
хуǎн
養

сущ. вывеска (флаг) над шинком (винной лавкой).

茪 10 [140,6]

12624

guāng
гуāн
陽

только в сочетаниях; см. 芙茪

先 6 [10.4]

12625

xiān	**xiàn**
сяāнь	**сяàнь**
先	霰

I **xiān** *прил./наречие* **1)** прежний; предшествующий, предыдущий; прежде: ~朝 (**cháo**) предыдущая династия; ~典 прежние законы (уложения, правила); ~民有言… у прежних людей была поговорка:…; ~開花兒, 後結果兒 *посл.* прежде распускаются цветы, потом завязываются плоды (*пословица утешения родителям первенца-девочки: мальчик будет следующим*); 你~想一想, 然後再說 ты прежде подумай, а потом уже говори; **2)** ранний, первоначальный; начальный; сперва, сначала, вперёд; ~小人, 後君子 сначала — мелкий человек, потом — совершенный человек (*обр. в знач.: сначала договориться о формальностях и мелочах, чтобы переговоры об основных вопросах вести беспрепятственно в лучших дружеских чувствах*); ~作到 сделать раньше; опередить, предвосхитить; ~料到 рассчитать заранее, заранее сообразить, предвидеть; ~計, 後戰 сначала составить план, а затем начинать бой; 最~ самый ранний; **3)** заблаговременный; предварительный; заранее, заблаговременно; предварительно; 你~怎麼不告訴我? почему ты мне не сказал заранее?; 勝負自難~豫定 победу и поражение, конечно, трудно предопределить заранее; **4)** передний, впереди идущий; продвинутый, передовой; впереди, вперёд; 優~ превалирующий, превосходный; 請您~走 идите, пожалуйста, вперёд (*я за Вами*); **5)** покойный, скончавшийся, усопший (*о старших уважаемых лицах*); мой покойный (*о своих старших родственниках*); ~大夫 [мой] покойный отец; ~媪 покойная матушка; ~姑 покойная тётка по отцу.

II **xiān** *сущ.* **1)** первое (важнейшее) дело; главное, основное; начало (*всего дела*); 以學習當~ считать учёбу первостатейным делом; 君子將營宮, 宗廟爲~ когда совершенный человек собирается строить дворец — главным для него является храм предков; **2)** прошлое; прошедшие времена (*также послелог, см. ниже* IV, 2); 現在的生活比~強多了 нынешняя жизнь гораздо лучше прошлой (*букв.: в сравнении с прошлым*); **3)** инициатива (*часто: в шашках, шахматах*); первенство; 爭~[恐後] бороться за инициативу [и бояться отстать], оспаривать первенство; **4)** передняя (головная) часть; перёд, авангард; 爲士卒~ быть передовой частью войска; **5)** предки; прежние (старшие) поколения; предшественники; 行 (**xìng**) 莫醜於辱~ нет безобразнее поступка, чем опозорить своих предков; 欺~蔑祖 обмануть и оскорбить предков; 祖~ предок, предшественник; 忘~者衆 многие забывают о своих предшественниках; **6)** (*сокр. вм.* 先生) господин; учитель; 夫叔孫~非不忠也 ведь господин Шусунь отнюдь не неверен [Вам]; **7)** (*также* **xiàn**)* старшая невестка (жена брата); 先後 старшая и младшая невестки; **8)** *сокр. вм.* 先令 (*шиллинг*).

III *гл.* **А. 1)** **xiān** идти вперёд; опережать, быть впереди; 未聞國家有所~後 я не слышал, чтобы государство и двор были в чём-либо впереди и в чём-либо отставали; **2)** **xiān** упреждать; предупреждать; 使二人往~焉 послать туда двух человек предупредить об этом; **3)** **xiān** открывать шествие, идти в голове; указывать (прокладывать) дорогу; 右秉鉞以~ держать в правой руке секиру (алебарду) и прокладывать дорогу вперёд; 天~乎地 небо указывает дорогу земле; **4)** **xian*** давать рекомендацию (поручительство); 莫爲我~ никто за меня не поручился; *гл.* **Б. 1)** **xiān** обгонять, опережать; идти (делать) вперёд (раньше *кого-л.*); предварять (*также глагол-предлог, см. ниже,* IV, 1); 不~父食 не браться за еду раньше отца; 疾行~長者 быстро идти, обгоняя старших; ~天下之憂而憂 горевать ранее Поднебесной над её горем; **2)** **xiān** ставить впереди, класть во главу угла; особенно уважать, чтить; ~道而散德 ставить на первое место высшие принципы (*Дао*) и на второе — добродетели (*их отражение в человеке*); **3)** **xian** уступать, давать дорогу; 相~ уступать дорогу друг другу; **4)** **xiān** класть начало; был зачинателем; ~醫 положить начало врачеванию; зачинатель медицины; **5)** **xiān** (*ср.* 洗) очищать, омывать; 聖人以此~心 совершенномудрые люди очищали этим свою душу.

IV *служебное слово* **1)** **xiàn** *глагол-предлог времени* [быть] впереди; ранее, раньше; до, за: ~死 перед смертью: 弟~兄舉 младший брат выдвинулся раньше старшего; ~立春三日 за три дня до сезона «Становление весны»; **2)** **xiān** *послелог времени* перед, раньше, до: 事~作準備 сделать приготовления до инцидента (заблаговременно, заранее); 行成而~ до совершения поездки, до выступления.

V **xiān** *собств. и усл.* **1)** сянь (*первая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; первое число в телеграммах*); **2)** Сянь (*фамилия*).

先塋 **xiān-yíng** фамильное кладбище; кладбище предков.

~室 **xiān-shì** покойная супруга (жена).

~聖 **xiān-shèng** мудрец, основоположник учения (доктрины; *посмертный титул Конфуция, в древности — Шуня, Юя, Чэн Тана, Вэнь-вана, в начале дин. Тан также Чжоу-гуна*); 先聖先師 основоположник высокого учения и наставник в учении (его ближайший соратник; *посмертный титул Конфуция и титул его любимого ученика Янь Юаня*).

~王 **xiān-wáng** правители прежних эпох, прежние [идеальные] государи.

~主 **xiān-zhǔ** прежний владыка, основатель государства (*в анналах обычно о* 劉備, *основателе Шуханьского царства или о* 李昪, *основателе Южной Танской династии*).

~生 **xiān'shěng** (*этим.* прежderождённый) **1)** учитель, наставник; 太先生 а) наш учитель (*о покойном учителе*); б) *вежл.* учитель, Вы (*к отцу учителя или учителю отца*); 女先[生,兒] а) *вежл.* учительница, преподавательница; б) слепая гадалка (исполнительница песен); 老先生 *вежл.* милостивый государь, мой дорогой учитель (наставник); **2)** *вежл.* господин, Вы; **3)** гражданин, товарищ (*только об особо уважаемых старших лицах*); **4)** учёный, доктор, мастер (*о представителях профессий, требующих владения особыми навыками, напр. врачах, учителях, гадателях и пр.*); **5)** почтенный, уважаемый (*часто иронически*); **6)** мой муж; ваш супруг; **7)** *шанх. диал.* проститутка; 大先生 проститутка в публичном доме, принимающая уже клиентов; 小先生 воспитанница публичного дома, не принимающая ещё клиентов (*по молодости*).

~醒 **xiān-xǐng** ранее овладевший учением; предшественник, предок; представитель старшего поколения (*напр. в данной философской школе*).

~正 **xiānzhèng'** древние (прежние) мудрецы, учёные древности.

~體 **xiān'tǐ** *физиол.* воспринимающий бугорок (*сперматозоида*).

~禮後兵 **xiān-lǐ' hòu-bīng'** сначала — этикет (подарки), потом — оружие (война; *обр. в знач.: не добром — так силой; не милостью — так кнутом*).

先

先登 **xiān-deng** 1) первым взобраться (подняться); 2) опередить других при штурме города; 3) передовая (главная) фигура (*напр. на фронте литературы*).
~祖 **xiān-zǔ** 1) предки; 2) покойный дед.
~祖質 **xiānzǔzhí´** *биол.* апикальное тело.
~儘 **xiānjìn´** в самом начале, прежде всего.
~驅 **xiānqū´** 1) идти впереди и вести за собой других; 2) впереди идущий; передовик.
~驅[者] **xiānqū´[zhe]** 1) предвестник; провозвестник; пионер (*в каком-л. деле*), передовик; инициатор, застрельщик; 2) авангард; гонец авангарда.
~驅螻蟻 **xiān-qū´ lóu-yǐ´** первым уйти в лучший мир (*раньше своего сюзерена*).
~臣 **xiān-chén** Ваш прежний слуга (*о своём покойном отце, в разговоре с государем*).
~世 **xiānshì´** прежние поколения (эпохи); предки.
~難後獲 **xiān-nán´ hòu-huò´** сначала тяготы труда, а потом плоды трудов.
~知 **xiānzhī´** 1) знать заранее; 2) предсказатель, провидец.
xiànzhī´ *рел.* пророк, предтеча.
~知先覺 **xiān-zhī´ xiān-jué** заранее знать и заранее предчувствовать.
~君 **xiān-jūn** 1) [мой, Ваш] покойный отец (родитель); 2) прежние поколения, далёкие предки; 3) прежние государи; правители прежней (предыдущей) династии.
~君子 **xiānjūnzǐ´** покойный родитель (отец).
~占 **xiān-zhàn** 1) первым завладеть; 2) *юр.* право первой заявки (*на бесхозную территорию или имущество*); приоритет в завладении.
~哲 **xiān-zhé** древние мудрецы, мудрецы прежних времён (эпох).
~古 **xiān-gǔ** 1) предки; 2) древние мудрецы; учение (принципы) древних мудрецов; 3) времена древних; древнейшая эпоха; глубокая древность.
~姑 **xiān-gū** покойная свекровь.
~苦後甜 **xiān-kǔ´ hòu-tián´** сперва испытать горечь, а потом познать сладость (*обр. в знач.: испытать превратности судьбы; из бедняка стать богачом*).
~容 **xiānróng´** 1) рекомендовать, представлять; 2)* предварительная мерка (размер, фасон; *при изготовлении доспехов*); 3) предварительно поставить (*кого-л.*) в известность.
~路 **xiān-lù** 1) прежний (пройденный) путь; путь древних (совершенных) правителей; 2)* парадный (первый в кортеже) экипаж.
~輅 **xiān-lù** *см.* 先路 2).
~唱(倡) **xiān-chàng** 1) вести голос, задавать тон, запевать; 2) быть зачинателем (застрельщиком).
~春 **xiānchūn´** «сяньчунь» (*сорт чая*).
~睹爲快 **xiān-dǔ´ wéi-kuài´** рваться прочесть (увидеть) первым; быть осчастливленным чтением впервые; наперебой стараться увидеть (прочесть).
先緒 **xiānxù´** славные дела, доставшиеся от предшественников; оставленное нам (завещанное) наследие предков.
~著 **xiān-zhāo** 1) предвосхищать, учитывать ранее других; 2) опережать, упреждать, предварять, захватывать инициативу.
~伯 **xiān-bó** покойный дядюшка (*старший брат отца*).
~着 **xiānzhāo´** 1) сделать первый ход; опередить противника, захватить инициативу; 2) первый ход, опережающий [противника] шаг.
~自 **xiān-zì** прежде, раньше, в прежнее время.
~嗇 **xiān-sè** *кит. миф.* Шэньнун (*обожествлённый император — основоположник земледелия*).
~引 **xiān-yǐn** вести, направлять, указывать путь.
~下手 **xiān-xià-shǒu** захватить инициативу, опередить других; 先下手爲強(勲) захватив инициативу, получить преимущество; стать сильным, завладев приоритетом.
~斬後奏 **xiān-zhǎn´ hòu-zòu´** 1) сперва казнить, а потом докладывать (*обр. о чиновнике, обладающем высокими полномочиями*); 2) ставить перед свершившимся фактом.
~令 **xiān´lìng** (*англ.* shilling) шиллинг.
xiān-lìng предсмертный наказ, завещание.
~零 **xiān´líng** *см.* 先令
xiān-líng рано замерзать; ранние холода; 望秋先零 рано замёрзнуть (*о растениях*) при первых осенних холодах.
xiānlián´ *ист., этн.* сяньляни (*народность на террит. нынешних пров. Ганьсу — Цинхай, дин. Хань*).
~卿 **xiān-qīng** покойный канцлер (*государь о покойном отце своего чиновника в разговоре с последним*).
~澤 **xiān-zé** благодеяния предков, добрые дела предшественников.
~年 **xiānnián´** 1) в прежние годы, раньше, прежде; в прошлом; 2) прошлые годы, минувшие времена.
xiān↔nián вернуться на (*столько-то*) лет назад; возвращаясь назад на... лет; (*столько-то*) лет назад; 先五年 пять лет назад.
~鋒 **xiānfēng´** 1) передовой (штурмовой) отряд; авангард; передовая часть; 2) передовик, зачинатель; 急先鋒 стремительный авангард (*обр. в знач.: застрельщик, пионер*).
~鋒主義 **xiānfēngzhǔyì´** забегание вперёд, отрыв от масс; авангардизм.
~鋒隊 **xiānfēngduì´** авангард; штурмовой отряд; 少年先鋒隊 а) пионерский отряд; б) молодая гвардия.
~輩 **xiān-bèi** предшественники, прежние поколения; ◇新先輩 кандидаты, соискатели (*лица, не проходившие экзаменов или не получившие учёной степени на государственных экзаменах, эпоха Тан*).
~甲後甲 **xiān´-jiǎ hòu´-jiǎ** 1) *стар.* трёхдневный срок до и трёхдневный срок после опубликования приказа (*для предварительного и последующего разъяснения населению его значения*); 2)* начало и конец события; до и после возникновения (*чего-л.*); до первых признаков (*напр. беды*) и после разгара (*события*); предварительно и постфактум.
先聲 **xiānshēng´** благовестие, предзнаменование; предвестник, первый признак.
~聲奪人 **xiān-shēng´ duó-rén´** стараться запугать (устрашить, подавить морально); бряцать оружием.
~聲後實 **xiān-shēng´ hòu-shí´** сначала пугать [слухами о своей мощи], затем ударить по врагу; подавить морально и разбить.
~算單 **xiānsuàndān´** предварительный счёт; смета.
~刑後聞 **xiān-xíng´ hòu-wén´** *см.* 先斬後奏
~前 **xiànqián´** прежде, в прежнее время, раньше.
~例 **xiānlì´** прецедент.
~行 **xiānxíng´** 1) идти впереди; быть впереди (передовым); передний, передовой; 2) предшествовать; иметь хождение раньше, находиться ранее в обращении; 3) предварительно проводить (осуществлять), делать заранее; предварительно, в предварительном порядке; 先行知照 предуведомить; предуведомление; 先行試辦 предварительно провести испытание; 先行墊付 платить вперёд, вносить авансом.
~行官 **xiānxíngguān´** командир авангарда.
~行者 **xiānxíng´zhě** предшественник, пионер, зачинатель.
~河 **xiān-hé** начало дела; почин; пролог.
~子 **xiānzǐ** 1) предки; 2) [мой] покойный отец; 3) [мой] покойный свёкор.
~游 **xiān-yóu** представлять, рекомендовать.
~疇 **xiān-chóu** земля, доставшаяся от предков, оставленный предками участок земли.
~付 **xiānfù´** уплатить вперёд; внести аванс.
~府君 **xiān-fǔ-jūn´** *почтит., вежл.* мой покойный отец.
~時 **xiān´shí** 1) прежде; раньше; 2) предварительно; досрочно.
~導 **xiāndào´** 1) вести, возглавлять; указывать дорогу; 2) указывать путь, направлять по верному пути; быть примером; 3) проводник, ведущий; гид.
~手 **xiānshǒu´** 1) упреждать, предварять; 2) инициатива (*напр. в шахматах*).
~事 **xiān-shì** 1) прежде всего дело (служба); 2) заранее, предварительно; предварительный; априорный.
~事物 **xiānshìwù´** заранее данный, априорный.
~期 **xiānqī´** ранее срока, заранее, заблаговременно; досрочно; досрочный; заблаговременный.
~期發 **xiānqīfā´** предвосхищение.
~有[兒]後嫁 **xiān-yǒu´ hòu-jià´** сначала

вступить в брачные отношения, затем оформить брак юридически; вступить в юридический брак после фактического.

先端 **xiānduān´** кончик, оконечность.

~儒 **xiān-rú** учёные древности (прежних времён, *особенно: о конфуцианцах*).

~偏 **xiān-piān*** передовой отряд (авангард) боевых колесниц (*25 колесниц*).

~偏[嘞] **xiānpiān´[lè]** *вежл.* благодарю Вас (*я уже поел*).

~師 **xiān-shī** древний учитель (*обычно в знач.: ближайший соратник основоположника доктрины, получивший титул* 先聖, *напр. Янь Юань как любимый ученик Конфуция*); 至聖先師 совершенномудрый древний учитель (*Конфуций*).

~影 **xiān-yǐng** *см.* 先景

~物契約 **xiān´wù qì´yuē** *торг., экон.* срочное торговое соглашение, срочный контракт.

~考 **xiānkǎo´** [мой] покойный отец (родитель).

~馬 **xiān-mǎ 1)** авангард; гонец авангарда; конный вестник (*открывающий кортеж высокой особы*); **2)** предвестник, предтеча; зачинатель.

~舅 **xiān-jiù** покойный свёкор.

~務 **xiān-wù** первоочередное дело, безотлагательное мероприятие.

~務之急 **xiān´-wù-zhī-jí´** самое срочное дело, экстренная задача.

~母 **xiān-mǔ 1)** моя покойная мать; **2)** праматерь, мать далёких предков.

~人 **xiān´rén 1)** предшественники; предшествующие поколения; предки; **2)** [мой] покойный отец; **3)** древние мудрецы; древние.

~人後己 **xiān-rén´ hòu-jǐ´** прежде для других (людей), потом для себя (*обр. в знач.: ставить свои интересы ниже общих, уважать общие интересы*).

炊 **xiān-chuī*** сяньчуй, мать-стряпуха (*богиня кухонного очага*).

~天 **xiāntiān´ 1)** естественные физические качества; природный, врождённый, самобытный; естественный; 先天和後天 врождённый и благоприобретенный; **2)** *кит. мед.* унаследованный от чрева матери, наследственный; 先天愚型 унаследованный кретинизм; тип кретина от рождения; **3)** *филос.* априори, априорный; 先天和後天 a priori *и* a posteriori; 先天分析判斷, 先天總合判斷 априорное суждение; **4)** *даос.* изначальное существование всего сущего в первобытном хаосе; **5)** *кит. миф.* предвечное значение восьми триграмм императора Фу Си (*у толкователей «Ицзина»: 乾 — небо, юг; 坤 — земля, север; 離 — огонь, восток; 坎 — вода, запад; 震 — гром, северо-восток; 兌 — водоём, юго-восток; 巽 — ветер, юго-запад; 艮 — гора, северо-запад*); первый «Ицзин» [императора Фу Си].

~天性 **xiāntiānxìng** естество, природа; врождённый, природный, от рождения данный (*часто в названиях прирождённых недугов и свойств*); 先天性白病 прирождённый альбинизм; 先天性畸形 прирождённое уродство; 先天性免疫 прирождённый иммунитет; 先天性心臟病 врождённый порок сердца.

先天圖 **xiāntiāntú´** чертёж восьми триграмм, *см.* 先天 5) *и* 先天學

~天學 **xiāntianxué´** *даос.* доктрина и чертёж восьми триграмм и 64 гексаграмм (*учение о происхождении мира на основе «Ицзина» и даосских трактатов; автор — сунский* 邵雍 *Шао Юн*).

~天論 **xiāntianlùn´ 1)** априоризм; **2)** теория природности (естественности), учение о врождённости; **3)** учение об этической природе человека как врождённой (*с отрицанием влияния на неё опыта и социальной среды, Nativism*).

~天的 **xiāntian´dè** априорный; априори; умозрительный, трансцендентный.

~天教 **xiāntiānjiào´** *ист.* Извечное (Изначальное) Учение (*тайное общество, ответвление* 白蓮教 *Общества Белого Лотоса; под его знаменем организовалось крестьянское восстание в Шаньси в 1835 г.*).

~天不足 **xiān-tiān´ bù-zú´ 1)** слабое здоровье, слабый организм; слабый, хилый; **2)** слабый, ветхий, ненадёжный.

~夫 **xiān-fū** [мой] покойный муж.

~決 **xiānjué** решить в первую очередь (предварительно), заранее определить, предрешить; 先決問題 вопрос, подлежащий предварительному (первоочерёдному) решению; вопрос, без решения которого нельзя двигаться дальше; 先決條件 обязательная предпосылка, непременное условие; условие sine quo non.

~庚後庚 **xian´-gēng hòu´-geng** *см.* 先甲後甲 1).

~來 **xiān´lái** раньше, прежде всего.

~來後到[兒] **xiānlái´-hòudào´** в порядке поступления (прихода); по порядку, поочерёдно; по очереди, один за другим.

~策 **xiāncè´** предвосхищать, предвидеть; прогнозировать, строить планы; заранее определённый план (*тактика*).

~秦 **xiānqín´** *ист.* доциньская эпоха (*периоды Чуньцю и Чжаньго*).

~農 **xiānnóng** *миф.* Шэньнун (*обожествлённый основоположник земледелия*).

~農壇 **xiānnóngtán´** алтарь Шэньнуну (*основоположнику земледелия, храм Земледелия в Пекине*).

~張 **xiānzhāng´** *тех.* предварительное напряжение; 先張技術 *строит.* предварительное напряжение, техника предварительного напряжения.

~走 **xiānzǒu´** выйти (выступить) первым, отправиться прежде других.

~起頭 **xiānqǐtóu´** *вост. диал.* первоначально, в самом начале.

~是 **xiān´shì** до этого, ранее того, перед этим.

先定 **xiāndìng´** предназначать, предопределять; предрешать.

~取 **xiān-qǔ** получить ранее других, взять первым; 先取特權 *юр.* приоритет (преимущественное право) кредитора на получение имущества должника.

~發 **xiān-fā 1)** начать раньше других, опередить; **2)** выступить первым.

~發制人 **xiān-fā´ zhì-rén´** кто выступит первым — управляет другими; захватывать инициативу; упреждать; принимать превентивные меры; превентивный.

~穀 **xiān´gǔ** Сяньгу́ (*фамилия*).

~嚴 **xiān-yán** [мой] покойный отец.

~憂後樂 **xiān-yōu´ hòu-lè´ 1)** быть первым в чужом горе и последним в чужой радости; болеть за народ; **2)** за горем следует радость.

~後 **xiān-hòu 1)** быть впереди или отставать; до и после (*чего-л.*); в разное время; поочерёдно; первый и последний; **2)** влиять, оказывать влияние.

xiān-hòu жёны братьев, невестки (*старшая и младшая*).

xiānhòu´ вести вперёд.

~入 **xiān-rù 1)** первым войти, войти прежде других; **2)** раньше быть услышанным, первым дойти до слуха; **3)** раньше всех поселиться; быть старожилом.

~入爲主 **xiān-rù´ wéi-zhǔ´** впервые услышанное всегда остаётся главным; первое впечатление трудно изменить; первая услышанная версия всегда остаётся самой убедительной.

~入之見 **xiān´-rù-zhī-jiàn´** взгляд, воспринятый первым; предубеждение, предвзятое (сложившееся) мнение.

~父 **xiān-fù** [мой] покойный отец (родитель).

~交 **xiān-jiāo** внести заранее (авансом); 先交定錢 внести задаток; задаток.

~史 **xiānshǐ´** доисторический; 先史時代 доисторическая эпоха.

~鞭 **xiān-biān** инициатива, приоритет; пальма первенства; 著先鞭 захватить инициативу, закрепить свой авторитет; завладеть пальмой первенства.

~進 **xiānjìn´ 1)** передовой, прогрессивный; 先進人物 передовые люди; 先進經驗 передовой опыт; 先進生產者 передовой производственник; 先進水平 передовой (более высокий) уровень; **2)** предшественник; относящийся к старшему поколению.

~進國 **xiānjìnguó´** передовое (развитое, прогрессивное) государство.

~遣 **xiānqiǎn´** *воен.* головной; передовой; 先遣部隊 головные (передовые) части.

~遣軍 **xiānqiǎnjūn´** головная (передовая, походная) группа войск.

~道 **xiān-dào** *см.* 先導

~達 **xiān-dá 1)** предшествующие поколения; **2)** прежние знаменитости; передовые люди своего времени; высокие предшественники (*напр. по образованию, занимаемому посту*).

先民 **xiān-mín** древние мудрецы, мудрецы древности (прежних эпох).
~識 **xiān-shì** предвидеть, знать заранее, предугадывать; предвидение, прозорливость.
~議權 **xiānyìquán´** *юр.* право приоритета (преимущественное право) на обсуждение данного проекта (вопроса) в первую очередь в данной палате парламента (*двухпалатного*).
~錢後酒 **xiān-qián´ hòu-jiǔ´** сперва деньги — потом вино (*обр. в знач.: деньги вперёд!, деньги на кон!; товар будет выдан по получении денег*).
~成 **xiānchéng´** изготовить заранее; готовый; 先成的衣裝 готовое платье, готовый костюм.
~成谷 **xianchénggǔ´** *геол.* антецедентные долины (*в горах*).
~成河 **xiānchénghé** *геол.* антецедентные реки.
~妣 **xiān-bǐ 1)** [моя] покойная мать (родительница); **2)** праматерь, покойная родоначальница, женский предок.
~此道謝 **xiān-cǐ dào-xiè** *эпист.* заранее благодарен; заранее приношу Вам свою благодарность.
~花後果 **xiān-huā hòu-guǒ´** *посл.* сначала распускаются цветы, потом завязываются плоды (*обр. в знач.: утешение родителям, у которых родившийся первенец — дочь, дальше будет сын*).
~祀 **xiān-sì** *рит.* жертвоприношения предкам.
~施 **xiān-shī 1)** опережать (*напр. в вежливости, сердечности, предупредительности, посылке подарков*); **2)** *эпист.* сердечно признателен за Вашу предупредительность; **3)** красавица 西施(Си Ши), несравненная красавица; **4)** Сэнсир (Sincere Co., 先施公司, *крупнейший универмаг, также гостиницы и увеселительные места в Гонконге, Шанхае, Тяньцзине*).
~兄 **xiān-xiōng** [мой] покойный старший брат.
~說下 **xiānshuō´xià** *пекинск. диал.* заранее условиться, предварительно (раньше) договориться.
~說響 **xiānshuōxiàng´** *диал.* сразу пояснить (ясно сказать); с самого начала внести ясность.
~見 **xiānjiàn´** предвидеть; предугадывать; пророческий.
~見之明 **xiān-jiàn´-zhī-míng´** дар предвидения, предвидение; взор, проникающий в будущее.
~覩爲快 **xiān-dǔ´ wéi-kuài´** *см.* 先睹爲快
~親[後不改] **xiān-qīn[hòu-bù-gǎi]** **1)** первые родственные отношения [самые прочные]; **2)** старая дружба [век не ржавеет].
~覺 **xiān´jué 1)** предчувствовать; предугадывать; предчувствие; **2)** восприимчивый (способный) человек; провидец, видящий далеко вперёд; человек прогрессивных взглядов.
~兆 **xiānzhào´** предзнаменование; предвестие.

先兆期 **xiānzhàoqī´** *мед.* стадия предвестников.
~不先 **xiānbùxiān´** *диал.* прежде всего, сначала.
~驗 **xiānyàn´** *филос.* трансцендентальный; 先驗和超驗 трансцендентальный и трансцендентный; 先驗唯心論 трансцендентальный идеализм; 先驗邏輯 трансцендентальная логика (*Кант*).
~驗主義 **xiānyànzhǔyì´** трансцендентализм.
~驗論 **xiānyànlùn´** трансцендентализм; априоризм.
~典後賣 **xiān-diǎn´ hòu-mài´** сначала заложить, потом продать заложенное.
~質 **xiānzhì´** предвестник.
~賢 **xiān-xián** мудрецы древности, мудрецы прежних эпох (*особенно: классики конфуцианской школы, начиная с* 左丘明).
~頭 **xiāntóu 1)** впереди; вперёд; передний, головной; 先頭部隊 *воен.* головной отряд; головная часть, головное подразделение; **2)** прежде, раньше; раньше всего.
~頭裏 **xiantóu´li**, **xiāntóuli´** ранее, раньше, прежде, в прежние времена.
~頭兒 **xiāntóur´** раньше, прежде.
~景 **xiān-yǐng** опережать свою тень (*обр. в знач.: быть ретивым, рьяным; ретивый, прыткий*).
~德 **xiān-dé 1)** достойные предшественники, добродетельные предки; **2)** *вежл.* Ваши почтенные предки; **3)** ставить добро (добродетель) превыше всего.
~志 **xiān-zhì 1)** устремления предков; 考先志 изучать, к чему стремились предки; **2)** желать прежде всего (*чего-л.*), иметь первейшее устремление к (*чему-л.*); **3)** ставить превыше всего свои цели (устремления).
~意承志 **xiān-yì´ chéng-zhì´ 1)** предугадывать мысли и удовлетворять желания [родителей]; **2)** предупреждать желания начальства; заискивать (раболепствовать) перед начальством.
~慈 **xiān-cí 1)** [моя] покойная мать; **2)** ставить ласку превыше всего, больше всего ценить ласковое отношение.
~烈 **xiān-liè 1)** павшие герои-предшественники; **2)** павшие борцы, умершие заслуженные люди, павшие революционеры, жертвы революции.
~公 **xiān-gōng** [мой] покойный предок (отец).
~公後私 **xiān-gōng´ hòu-sī´** [ставить] впереди общественное и только потом личное; общие интересы выше (важнее) частных (личных).
~蠶 **xiān-cán 1)** *миф.* Сяньцань (*основоположник шелководства; несколько божеств, напр. жена Хуан-ди*); **2)** *рит.* жертвоприношение [богине] Сяньцань.
~蠶壇 **xian-cán-tán** алтарь основоположнику шелководства (*где императрица ежегодно совершала ритуал кормления червей*).
~妾 **xiān-qiè** [моя] покойная мать (*подданный о своей матери в разговоре с государем*).
先要 **xiān-yào 1)** требовать прежде всего, предъявлять требование в первую очередь на (*что-л.*); **2)** предварительно необходимо...

銑

14 [167,6]
12626

xiān	xǐ
сянь	си
銑	

I *сущ.* **1) xiān** блестящий металл; блестящий, яркий; ~樹 яркие деревья; **2) xiān** чугун; чугунное литьё; чугунный; **3) xǐ, xiān** фреза; фрезерный; фрезерование, фрезеровка; 面(端)~ лобовое (торцовое) фрезерование; **4) xiān** * долотообразное метательное лезвие (*оружие*); **5) xiān** * рога (*металлические украшения на концах лука, также на нижних краях колокола*).

II *гл.* **xiān** *тех.* фрезеровать.

III **xiān** *усл.* сянь (*16-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 16-е число в телеграммах*); ~電 телеграмма от 16-го числа.

銑工 **xiān´gōng** фрезеровщик.
~者 **xiān-zhě** *местн.* очень холодно.
~削 **xiānxiāo´** обрабатывать фрезой (фрезером), фрезеровать.
~刀 **xiāndāo´** *тех.* фреза, фрезер.
~刀盤 **xiāndaopán´** *тех.* торцовая фреза.
~刀頭 **xiāndāotóu´** *тех.* фрезерная головка.
~切 **xiānqiē´** резать (обрабатывать) фрезой, фрезеровать; фрезерование; 異向銑切 встречное фрезерование, фрезерование против подачи.
~牀 **xiān´chuáng** фрезерный станок.
~鐵 **xiāntiě´** чугун в чушках, чушковый чугун; чугунное литьё.
~鋧 **xiān-xiān** * долотообразное метательное лезвие (*оружие*).

跣

13 [157,6]
12627

xiān
сянь
銑

прил. босой, босоногий; ~而出 выйти с босыми ногами.
跣行 **xiānxíng** ходить (идти) босиком.
~子 **xiān´zǐ** шлёпанцы, домашние туфли.
~足 **xiānzú´** босой; босиком.

詵

13 [149,6]
12628

shēn
шэнь
眞

гл. **1)** спрашивать, узнавать; **2)** сообщать, извещать, давать знать.
詵詵 **shēnshēn´ 1)** многочисленный, несметный; множество, рой, масса, туча; **2)** скапливаться тучей, слетаться роем, во множестве.

酰 13 [164,6]

12629

xiān	xǐ
сянь	си
先	齊

сущ. **1) xiān** *хим.* ацил; 乙~ ацетил; **2) xǐ** *уст., см.* 醯

酰基 **xiān'jī** *хим.* ацил.

~化[作用] **xiān'huà[-zuò'yòng]** *хим.* ацилирование.

侁 8 [9,6]

12630

shēn
шэнь
眞

I *гл.* топотать, топать.

II *сущ.* топот множества ног (*движущейся толпы*).

III *собств.* 1) *ист.* Шэнь (*княжество при дин. Шан — Инь*); **2)** Шэнь (*фамилия*).

侁侁 **shēnshēn'** громкий (*о топоте ног табуна, толпы*); шаркать, топать.

~沈(沉) **shēn'chěn** такт, этикет, вежливость; тактичный, вежливый.

駪 16 [187,6]

12631

shēn
шэнь
眞

сущ. несущийся табун лошадей; табун, косяк; множество.

駪駪 **shēnshēn'** громкий (*о топоте, напр. табуна*); нестись массой (во множестве); сновать взад и вперёд.

姺 9 [38,6]

12632

shēn
шэнь
眞

в сочет. также

xiān
сянь
先

собств. ист. Шэнь (*княжество в эпоху Шан*).

洗 8 [15,6]

12633

xiǎn
сянь
迥

I *гл. вм.* 洗 (*мыть, обмывать, стирать*).

II *собств.* Сянь (*фамилия*).

洗 9 [85,6]

12634

xǐ	xiǎn
си	сянь
薺	銑

I **xǐ** *гл.* **А. 1)** мыть, отмывать; стирать; промывать (*напр. песок, руду*); полоскать; ~臉 мыть лицо, умываться; 衣服要常~常換 платье надо часто стирать и часто менять; **2)** смывать, счищать (*грязь, пятно, на одежде, на репутации*); ~垢 смыть грязь; ~掉恥辱 смыть позор; **3)** свести; стереть с лица земли, истребить, ликвидировать; уничтожить; 把一個村子~了 стереть с лица земли деревню; 清洗壞分子 ликвидировать (уничтожить) плохие элементы (*напр. контрреволюционеров*); **4)** *фото* проявлять (*фотоплёнку*), готовить негатив; 半身相片, ~了半打 поясных фотоснимков проявил полдюжины; **5)** тасовать (*карты*), перемешивать (*кости*); ~麻雀牌 перемешать кости игры в мацзян; *гл.* **Б. 1)** мыться, умываться; купаться; мытый, вымытый; чистый; дочиста; 今天還沒~ сегодня ещё не умывался; 囊空如~ кошелёк пуст, точно вымытый, нет ни гроша в кармане; **2)** *рит.* омываться, совершать омовение; *христ.* креститься; крещёный.

II **xǐ** *сущ.* **1)** сосуд для промывания (*чего-л.*); чашка, мойка; 筆~ сосуд для мытья кистей; **2)** * рукомойник, умывальница (*дин. Хань*); 夙興設~ встать спозаранку и поставить умывальницу; **3)** *христ.* крещение; 領~ получить крещение, креститься.

III **xiǎn** *собств.* Сянь (*фамилия*).

洗三 **xǐsān'** *местн.* обмывать (омовение) новорождённого младенца (*на 3-й день*).

~塵 **xǐ-chén** 1) смывать пыль (*обр. в знач.: устроить угощение в честь приехавшего из далёких краёв гостя*); **2)** *будд.* очиститься от мирской скверны.

~禮 **xǐlǐ'** *рел.* омовение; *христ.* крещение; ◇戰鬬的洗禮 боевое крещение; 洗禮教[派] баптизм.

~爐 **xǐ-lú** *тех.* промывать; промывка; 機車洗爐 промывка паровозного котла.

~盪 **xǐdàng'** омыться, очиститься (освободиться) от скверны.

~雪 **xǐxuě'** обелиться; реабилитироваться, оправдаться; отвести обвинение, смыть позор.

~濯 **xǐzhuó'** 1) промывать; смывать; очищать; **2)** стирать; стиральный; 洗濯蘇達 стиральная сода; поташ, углекислый калий.

~石 **xǐshí'** моющий (стиральный) камень.

~垢索瘢 **xǐ-gòu' suǒ-bān'** смывать грязь и искать шрамы (*обр. в знач.: выискивать чужие недостатки, копаться в чужих слабостях, пороках*).

洗浴 **xǐyù'** 1) мыться, принимать ванну, купаться; **2)** мыть, промывать, купать.

~船刷 **xǐchuánshuā'** жёсткая щётка.

~相盆 **xǐxiàngpén'** *кино, фото* кюветка, ванночка.

~面 **xǐmiàn'** умыть лицо (*также обр. в знач.: преобразиться, стать лучше*).

~面盆 **xǐmiànpén'** таз для умывания.

~印 **xǐyìn'** *фото, кино* проявлять и печатать; производить обработку [фотоматериалов].

~印間 **xǐyìnjiān'** фотолаборатория, кинолаборатория.

~卻 **xǐquè'** отмывать, смывать.

~脚 **xǐjiǎo'** мыть ноги.

~掉 **xǐdiào'** отмывать, смывать.

~牌 **xǐ↔pái** тасовать, мешать (*карты, кости*).

~車雨 **xǐchēyǔ'** *уст.* дождь 7-го (*или* 6-го) числа 7-го месяца (*по лунному календарю*).

~甲 **xǐjiǎ'** вымыть доспехи (латы; *обр. в знач.: прекратить войну, перестать воевать*).

~耳 **xǐ-ěr** промыть уши (*обр. в знач.:* а) *выкинуть из головы старые разговоры; по преданию о* 許由, *вымывшем уши после неоднократных лестных предложений императора Яо;* б) *устраниться от [старых] дел;* в) *приготовиться к восприятию новых поучений от уважаемого лица*).

~耳翁 **xǐ-ěr-wēng** старец, промывший уши (*обр. в знач.: честный, бескорыстный человек, человек, не ищущий личного блага; по легенде о* 許由, *отклонившем лестное приглашение императора Яо*).

~耳恭聽 **xǐ-ěr' gōng-tīng'** промыть уши и с почтением слушать (*обр. в знач.: почтительно, с большим вниманием слушать, с уважением внимать наставлению уважаемого лица*).

~片機 **xǐpiànjī'** *фото* проявочная машина.

~刮 **xǐ-guā** 1) мыть и скоблить; **2)** поднимать дела прошлого, выяснять забытые вопросы, вскрывать прежние тайны.

~劑 **xǐ'jì** *мед.* примочка.

~削 **xǐxuè'** *см.* 洗雪

~刷 **xǐshua'** 1) мыть и чистить; **2)** смыть (*напр. позор*), ликвидировать (*напр. наследие прошлого*), избавиться от (*позора, обвинений*); реабилитироваться; **3)** *геол.* смыв, абляция.

~涮 **xǐshuà'** вымывать, выполаскивать.

~剝 **xǐ-bō** сдирать (обдирать дочиста) одежду, совершенно обнажать.

~竹 **xǐzhú'** 1) подрезать (разрежать) бамбук; **2)** поливать бамбук, освежать бамбук водой.

~手 **xǐshǒu'** 1) мыть руки; **2)** умыть руки; отказаться, отречься от (*чего-л.*); прекратить старое ремесло: *жарг.* завязать (*об уголовнике*); **3)** приготовить на скорую руку; 洗手蟹 сырой краб с уксусом и солью.

洗手奉職 **xǐ-shǒu´ fèng-zhí´** чистыми руками исполнять долг (служебные обязанности; *обр. в знач.: быть бескорыстным, честным, не преследовать личных выгод*).

~手花 **xǐshǒuhuā** *бот.* целозия гребенчатая, петуший гребешок (*Celosia cristata* L.).

~淨 **xǐjìng´** выстирать; вымыть; обмыть; стираный; мытый; очистка, промывка.

~胃 **xǐwèi´** 1) промыть желудок; промывание желудка; 2) изменяться, обновляться, становиться новым человеком.

~清 **xǐqīng´** 1) отмыть дочиста; 2) снять с себя всякое подозрение, обелиться.

~箒 **xǐzhǒu´** помело.

~身 **xǐ-shēn** омываться, купаться, принимать ванну.

~砂機 **xǐshājī´** *тех.* пескомойка.

~沙 **xǐshā´** бобовое пюре.

~物槽 **xǐwùcáo´** корыто (*для стирки*).

~蕩 **xǐdàng´** 1) отмывать[ся], отчищаться; 2) уничтожить, стереть с лица земли; истребить полностью.

~傷 **xǐshāng´** промывать рану.

~馬 **xiǎnmǎ** 1) *ист.* сяньма (*сначала церемониймейстер, потом библиотекарь наследника престола, с дин. Хань до дин. Цин*); 2) конюший (*наследника престола*).

xǐ↔mǎ чистить (мыть) коня.

~劫 **xǐjié´** ограбить, обобрать, обчистить.

~沐 **xǐ-mù** 1) вымыться и помыть голову; 2) пойти в отпуск.

~煤 **xǐ↔méi** промывать [и сортировать] уголь; очистка [и сортировка] угля; обогащение угля.

xǐ´méi мытый (очищенный) уголь.

~煤廠 **xǐméichǎng´** углемойка (*предприятие*).

~煤機 **xǐméijī´** углемойка (*механизм*).

~煤法 **xǐméifǎ´** [метод] промывки (очистки и сортировки) угля.

~澡 **xǐzǎo´**, **xǐ↔zǎo** 1) принимать ванну, мыться, купаться; 洗海澡 брать морские ванны, купаться в море; 2) возвратиться к старому ремеслу (*о проститутке, пытавшейся, но не сумевшей бросить своё ремесло*).

~澡堂(塘) **xǐzǎotáng´** баня.

~澡盆 **xǐzǎopén´** ванна.

~澡間(房) **xǐzǎojiān(fáng)´** ванная, душевая.

~滌 **xǐdí´** мыть, промывать; очищать; промывание.

~滌工 **xǐdígōng´** мойщик.

~滌器 **xǐdíqì´** промывалка; скруббер.

~滌塔 **xǐdítǎ´** *тех.* скруббер.

~滌劑 **xǐdíjì´** моющее средство.

~滌機 **xǐdíjī´** 1) *тех.* мойка, моечная машина; 2) стиральная машина.

~滌皂 **xǐdízào´** хозяйственное (стиральное) мыло.

~米 **xǐmǐ´** промывать рис.

~鍊(煉, 練) **xǐliàn´** обработать; усовершенствовать; отделать; отделанный, обработанный (*особенно: о стихах, песне*).

~衣 **xǐ-yī** стирать [бельё]; стирочный; стиральный; 洗衣肥皂 стиральное мыло.

洗衣[工]人 **xǐyī[gōng]rén´** прачка.

~衣室 **xǐyīshì´** прачечная.

~衣盆 **xǐyīpén´** корыто (*для стирки белья*).

~衣店 **xǐyīdiàn´** прачечная.

~衣槽 **xǐyīcáo´** корыто (*для стирки белья*).

~衣刷 **xǐyīshuā´** одёжная щётка.

~衣桶 **xǐyītǒng´** корыто (*для стирки белья*).

~衣局 **xǐyījú´** прачечная.

~衣粉 **xǐyīfěn´** стиральный (мыльный) порошок.

~衣房 **xǐyīfáng´** прачечная.

~衣業 **xǐyīyè´** прачечное дело; прачечный промысел.

~衣板 **xǐyībǎn´** стиральная доска.

~衣機 **xǐyījī´** стиральная машина (*бытовая*).

~眼 **xǐ-yǎn** промыть (протереть) глаза (*обр. в знач.: тщательно всматриваться, внимательно глядеть, отчётливо видеть*).

~眼劑 **xǐyǎnjì´** *мед.* глазная примочка.

~髮水 **xǐfàshuǐ´** жидкое мыло; шампунь.

~液 **xǐ´yè** *тех.* хромовая смесь.

~拭 **xǐshì´** мыть, стирать; отмывать дочиста и вытирать досуха.

~城 **xǐ-chéng** уничтожить (истребить) жителей всего города.

~呢 **xǐní´** *текст.* промывка сукна (шерстяной ткани).

~泥 **xǐní´** угощать (потчевать) гостя, прибывшего издалека.

~把 **xǐbǎ´** мыть, стирать.

~毛 **xǐmáo´** *текст.* мойка (промывка) шерсти; мытая шерсть.

~毛機 **xǐmáojī´** шерстомойка.

~屯 **xǐ↔tún** прочищать деревни (*в устах реакционеров: подавлять недовольство крестьянских масс*).

~洗 **xǐxǐ´** чистый, прозрачный.

xǐ´xǐ промывать, мыть, полоскать; чистить.

~洗涮涮 **xǐ´xǐ-shuàshuà´** хорошенько промыть, выстирать, выполоскать.

~兒 **xǐér** (*уст. вм.* 洗三) купать, обмывать (совершать омовение) новорождённого (*на 3-й день*).

~兒會 **xǐérhuì´** встреча (банкет) родственников и друзей (*по случаю первого купания новорождённого*).

~冤 **xǐ-yuān** отвести несправедливое обвинение, реабилитироваться.

~瓶 **xǐpíng´** *хим.* ванна; промывалка.

~臉 **xǐ↔liǎn** умываться; 洗臉盆 таз, умывальная чашка.

~兵 **xǐ-bīng** 1) вымыть оружие (*обр. в знач.: прекратить войну, перестать воевать*); 2) * омыть воинов (*обр. о дожде, омывающем выступающее в поход войско*).

~頭 **xǐtóu´** мыть голову.

~礦臺(槽) **xǐkuàngtái(cáo)´** *геол., тех.* вашгерд.

~礦機 **xǐkuàngjī´** *геол., тех.* рудопромывочная машина, рудомойка.

~心 **xǐ-xīn** омывать сердце, очищать свою душу (*обр. в знач.: внутренне переродиться, совершенно очиститься*).

洗心革面 **xǐ-xīn´ gé-miàn´** омыть сердце и изменить лицо (*обр. в знач.: переродиться, стать новым, лучшим человеком*).

~心改悔 **xǐ-xīn´ gǎi-huì´** раскаяться в прежних ошибках, исправиться.

~恥 **xǐchǐ´** смыть позор.

~魚機 **xǐyújī** рыбомоечная машина.

~然 **xǐ´rán** тревожно, в испуге, испуганно, со страхом; испугаться, поразиться.

~去 **xǐqù´** *прям., перен.* смыть.

箲 15 [118,9]

12635

xiǎn
сянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.

箲帚 **xiǎnzhǒu´** бамбуковая щётка (швабра); *для мытья и чистки котлов*).

铣 11 [167,6] *сокр. вм.* 銑, *см.* № 12626

12636

诜 8 [149,6] *сокр. вм.* 詵, *см.* № 12628

12637

㾌 11 [104,6] *сокр. вм.* 癬, *см.* № 4119

12638

宪 9 [40,6] *сокр. вм.* 憲, *см.* № 14612

12639

筅 12 [118,6] *сокр. вм.* 箲, *см.* № 12635

12640

羌 8 [123,2]

12641

qiāng
цян
陽

I *сущ. ист.* цяны (*в основном — тангуты, некитайские народности Запада, на террит. нынешних пров. Ганьсу — Цинхай — Сычуань, известные с древнейших времён до падения в XIII в. их государства* 西夏, *позже ассимилировавшиеся с китайцами, самоназвание XX в.* 爾瑪(芙) *эрма, эрмо*).

II *начальная эмфатическая частица:* * *диал. Чу начальная частица предложения* а..., ведь..., да вот...; а тогда, но тогда; 吾誼先君而後身兮,

~衆人之所仇也 мой долг — вперёд поставить государя, а уж потом — себя, да это вот другим всем ненавистно...; ~內恕己以量人兮，各興心而嫉妬 А вот когда внутри — себя ты извиняешь и с меркой этой подойдёшь к другим — всяк радуется сердцем и ревнует... *Примечание: значение начального* 羌 *в древней литературе («Чу-цы») трактуется комментаторами иногда иначе; некоторые рекомендовали объяснять её (на тех же примерах) как вопросительное слово:* почему (же)?, как...?, каким образом...?

III *собств.* Цян (*фамилия*).

羌量 **qiāng-liáng** голод; нищета.

~丘 **qiāng'qiū** Цянцю́ (*фамилия*).

~語 **qiāng-yǔ** *лингв.* цянский язык, язык инородцев цян (*тибетско-китайской семьи, делился на 2 диалекта — северный и южный*).

~帖 **qiāng'tiē** *стар.* рублёвая банкнота (*имела хождение в зоне КВжд до Октябрьской революции*).

~活 **qiānghuó'** *бот.* нотоптеригиум Франше (*Nothopterygium franchettii* Boiss.).

~笛 **qiāng-dí** цянская (тангутская) флейта.

~戶 **qiānghù'** *уст.* народность цян (*нац. меньшинство Китая, название при дин. Цин*).

~鶋(鷲) **qiāngjīng(jiù)** *зоол.* орлан белоплечий (тихоокеанский, *Haliaetus pelagicus*).

~族(民) **qiāng'zú(mín)** (*см.* 羌,I) 1) национальность цян (*нац. меньшинство в пров. Сычуань*); 2) * тангуты.

~戎 **qiāngróng** * западные варвары.

~桃 **qiāngtáo'** *бот.* грецкий орех (*Juglaus regia* L.).

~憲 **qiang'xiàn** Цянся́нь (*фамилия*).

~無故實 **qiāng'-wú'-gù-shí'** 1) простой, без архаизмов (*о языке произведения*); 2) безосновательный, беспочвенный.

咣 11 [30,8]

12642

qiāng
цян
溸

сущ. непрекращающийся плач, безудержные рыдания.

咣啷(哴) **qiānglāng'** *диал.* беззвучно плакать; безудержный плач [ребёнка].

蜣 14 [142,8]

12643

qiāng
цян

только в сочетании; см. ниже.

蜣螂[蜋] **qiāngláng** *зоол.* навозный жук (*Geotrupes stercorarius*).

羗 9 [123,3] *вм.* 羌, *см.* № 12641

12644

羗 10 [123,4] *вм.* 羌, *см.* № 12641

12645

兜 11 [10.9]

12646

dōu
доу
尤

I *сущ./счётное слово* 1) каска, шлем; чалма; головная повязка, платок (*женщины*); клобук (*монаха*); 西僧皆戴紅~ западные монахи носят красный клобук; 2) пола (*халата*) [используемая как тара]; карман; мешок, кошель, подсумок; 網~[兒] кошель невода; 袴(褲)~[兒] мотня штанов; 中山服有四個~兒 у френча четыре кармана; 拿~~着 (**ná-dōu dōu'zhe**) 花生 насыпать в полу халата арахис; 自行車上安一個布~ на велосипеде укреплён холщовый подсумок; 3) *диал.* корзина (*коническая*); *местн.* рогуля, рогулька; 背~兒 корзина (рогуля) для ношения груза за спиной, [заплечная] рогулька; 糞~子 рогуля для навоза; 4) кучка, охапка, груда; связка; ноша (*счётное слово*); 一~棗兒沒一個好的 во всей кучке жужубов нет ни одного хорошего; 5) бамбуковый паланкин, носилки; 山~[子] горный бамбуковый паланкин.

II *гл.* А. 1) огибать, обходить, опоясывать, окружать; ~圈子 ходить кругами, обходить, фланировать; ~了一個大彎兒 сделать большой крюк; 2) набиваться; тесниться, нахлынуть; 許多感想~上心頭 многие чувства и мысли нахлынули на меня (на мою душу); 3) брать на себя (на свою ответственность); отвечать за последствия; 沒關係：有問題我~着 это неважно: если что-нибудь случится — отвечать буду я; *гл.* Б. 1) увязывать, повязывать; укладывать; 拿布把頭髮一~ повязать волосы холстиикой, уложить волосы под платок; 2) насыпать (*напр. в полу халата, в платок*); нести (*напр. в платке, держа его за углы*); 拿~兜着花生 насыпать арахис в полу халата; 用手巾~着幾個雞蛋 нести в платке несколько яиц; 3) *уст.* зазывать (*покупателя*); привлекать [на свою сторону]; устраивать (*сделку*); ~主顧 зазывать покупателей; ~生意 успешно вести торговлю; ~了一號買賣 устроить (заключить) торговую сделку.

III *собств.* Доу (*фамилия*).

兜肚[子] **dōudǔ'** набрюшник; лиф.

~肚褲(袴) **dōudǔkǔ'** детские штанишки на лифчике.

兜住 **dōuzhù'** осадить, приостановить (*напр. скачущую лошадь*).

~鍪 **dōu-móu** шлем, каска.

~盔 **dōukūi'** каска, шлем.

~離 **dōulí** * речь некитайских племён (*напр. сюнну*); выговор с сильным акцентом (*также о непривычных мелодиях нац. меньшинств*).

~羅[綿] **dōuluó[mián]'** древесный пух, древесная вата (*также название хлопка и ивы, дающей древесный пух*).

~搭 **dōudā'** 1) притягивать, привлекать на свою сторону; 2) необщительный, угрюмый.

dōu'dǎ *диал.* отводить душу пустыми разговорами; болтать, судачить.

~售 **dōushòu'** продавать с рук; сбывать [из-под полы].

~著 **dou-zhuó** нести (держать) в подоле (*одежды*).

~圈子 **dōu↔quān'zi** 1) кружить; кружиться; 2) вокруг да около; вилять.

~零 **dōu-líng** *стар.* плетушка (клетка) для сигнального огня (*костра или факела*).

~率 **dōushuài** (*санскр.* Tuṣita) *будд.* тушита (*удовлетворённый, достигший предела познания*); четвёртое небо мира страстей; царство удовлетворённости; 兜率天子 император четвёртого неба (*о Шакьямуни*).

~率天(陀) **dōushuàitiān(tuó)** 1) *будд.* царство Тушита (*небесное царство будд до их появления на земле*); 2) *даос.* царство (обиталище) верховного божества (совершенных).

~剿 **dōujiǎo'** пойти карательным походом, окружить и уничтожить (*напр. бандитов*).

~子 **dōu'zi** 1) горные носилки, паланкин; 2) набрюшник; лиф; пола (карман) халата; 3) *шанх. диал.* головная повязка (*женщины*); 4) кошелёк, кошель.

~拿 **dōuná'** 1) окружить, схватить, задержать, взять; 2) держать в охапке, взять в охапку.

~翻 **dōu'fān** 1) разоблачать, вскрывать (*прошлые дела*); выкладывать начистоту; 2) обнаруживать, находить.

~銷 **dōuxiāo'** продвигать (*товар*), обеспечивать сбыт.

~嘴 **dōu↔zuǐ** намордник, мешок на рот (*напр. лошади*); надеть (натянуть) намордник.

~捕 **dōubù'** окружить и изловить; схватить, задержать.

~抄 **dōuchāo'** зажать [в клещи] и ударить; ударить со всех сторон, нанести удары с тыла и флангов; охват; охватить.

~紗 **dōushā'** фата, вуаль (*невесты*).

~的 **dōu'de** *новокит.* вдруг, внезапно; стремительно.

~鞬 **dōujiān'** кожаный чехол (колчан) для лука и стрел (*при седле*).

~底[子, 兒] **dōudǐ'** 1) разоблачить, вывести на чистую воду; раскрыть все тёмные стороны, выдать тайну; выложить всю подноготную; 2) хитро-

умный, изощрённый, сокровенный; 兜底戰術 хитроумная тактика, изощрённые тактические приёмы [врага].

兜底翻 **dōudǐfān´** 1) перевернуть вверх дном; 2) выдать всю (*чью-л.*) подноготную; выдать с головой.

~繩 **dōushéng** 1) прыгать через верёвку; 2) запутываться (*о верёвке*).

~兜 **dōu´dōu** 1) детский лифчик; нагрудник (*напр. фартука*), передник; 兜兜褲(袴)兒 штанишки на лифчике (*детские*); 2) *зоол.* крупный дрозд.

~兒 **dōur** карман; 衣裳的兜兒 карман одежды.

~攬 **dōulǎn´** 1) привлекать, заманивать (*покупателей*); переманивать на свою сторону; 2) прибрать к рукам, монополизировать; 兜攬生意 а) привлечь (*покупателя, потребителя*); б) взять патент, обеспечить себе монополию; 3) брать на себя, загружаться (*работой*); 何必還兜攬這些事呢 к чему ещё загружать себя всеми этими делами?

~風 **doufēng´** 1) прогуливаться, отправляться на увеселительную прогулку (*ср.: проветриваться на свежем воздухе*); 2) набирать ветер (*о парусе*).

~頭 **dōu↔tóu** покрывать (обвязывать, окутывать) голову (*напр. чалмой*); 兜頭蓋臉 обвязывать голову и закрывать лицо; 兜頭撲面 ударить в нос (*о запахе*).

~婁(樓)婆[香] **doulóupó[xiāng]´** *бот.* многоколосник морщинистый (*Agastache rugosa* Kuntze).

~婆 **dōupó´** *будд.* сту́па (*пагода в форме бутылки, обычно надгробие монаха*).

㨮

14 [64,11]

12647

dōu
дōу
尤

гл. 1) поднимать, брать на́ руки; 2) захватить всё в свои руки; контролировать, заведовать, управлять; 3) *вм.* 兜, II (*см.*).

㨮攬 **dōulǎn´** захватывать, прибирать к рукам.

蔸

15 [140,11]

12648

dōu
дōу
尤

сущ./счётное слово корень, стебель; комель (*также счётное слово, напр. рассады, огородных или пропашных культур*); 一~白菜 один корень капусты; 一~禾 один стебель злаков.

蔸距 **dōujù´** *с.-х.* расстояние между растениями (корнями, *напр. при посадке рисовой рассады*).

篼

17 [118,11]

12649

dōu
дōу
尤

сущ. 1) корзина; 2) лёгкий бамбуковый паланкин; 山篼 лёгкий горный паланкин; 3) *диал.* бамбуковое корыто; кормушка.

篼子 **dōu´zǐ** корзина.

兇

6 [10,4]

12650

xiōng
сюн
冬

I *прил./наречие* 1) (*см. также* 凶) преступный, злодейский; жестокий, свирепый, зверский; злой, дурной; ~行 (**xíng**) преступный акт, зверский поступок; ~殺 зверское убийство; зверски убить; ~死 умереть насильственной смертью; 2) сильный, страшный; сильно, в высшей степени; ~酗 сильная попойка, страшное пьянство; 鬧得太~ сильно (шумно) скандалить; 雨下得太~ льёт сильный дождь; идут затяжные дожди; 病勢很~ болезнь протекает весьма бурно.

II *сущ.* 1) преступление, злодейство; зверство; 行(**xíng**)~ совершить преступление (злодейство); зверствовать; 窮~極惡(**è**) дойти до высшей степени преступности, не знать предела своим преступлениям; 2) преступник, злодей; убийца; 元~ главный преступник, глава злодеев, зачинщик преступления; ~勢 силы разбойников, разгул разбойников.

III *гл.* испугаться, впасть в панику; бояться, паниковать; 城中~懼 город был в панике.

兇猛 **xiōngměng´** свирепый, злой; сильный, жестокий; дерзкий.

~虐 **xiōngnüè´** жестокий, бесчеловечный.

~懼 **xiōngjù´** быть в сильном страхе; пугаться, паниковать.

~焰 **xiōngyàn´** злые козни; преступность; жестокость, бесчинство; злоко́зненный, преступный.

~器 **xiōng´qì** орудие совершения преступления.

~相畢露 **xiōng-xiāng´ bì-lù´** скрытая злоба в конце концов обнаруживается; злобное обличье в конце концов раскроется.

~悍 **xiōnghàn´** сердитый; угрюмый.

~神 **xiōng-shén** 1) дух преступности (зла), преступная (злобная) душа, преступный характер; преступность, зло; 2) злой человек; злодей; зверь.

~神附體 **xiōng-shén´ fù-tǐ´** дух зла овладел телом (*обр. в знач.: озлобиться, проникнуться злобой*).

~手 **xiōng´shǒu** убийца, злодей; преступник.

兇多吉少 **xiōng-duō´ jí-shǎo´** не к добру: не предвещает ничего хорошего.

~狀 **xiōngzhuàng´** состав преступления; обстановка совершения преступного акта.

~漢 **xiōnghàn´** 1) злодей, бандит; злоумышленник; 2) презренный негодяй, мерзавец.

~暴 **xiōngbào´** злой, свирепый, жестокий; злобный, кровожадный; дикий.

~狠 **xiōnghěn´** злой, жестокий; злобный, озлобленный, озверелый, кровожадный.

~徒 **xiōngtú´** злодей, злоумышленник; убийца, бандит; разбойник.

~毆 **xiōng-ōu** зверски избивать, жестоко колотить.

~殺 **xiōngshā´** убивать.

~殘 **xiōngcán´** злой; зверский, бесчеловечный.

~死 **xiōngsǐ´** умереть насильственной смертью.

~犯 **xiōngfàn´** убийца, душегуб.

~宅 **xiōngzhái´** проклятое место; несчастливое жилище.

~兇 **xiōngxiōng´** *см.* 恟恟

~魁 **xiōngkuí´** главный преступник, главарь злодеев.

~兆 **xiōngzhào´** зловещее предзнаменование (знамение).

~氣 **xiōng´qì** 1) дьявольская злоба; злодейское выражение лица; 2) атмосфера преступности.

~訊 **xiōng-xùn** злая весть, дурное известие, страшная новость.

~險 **xiōngxiǎn´** 1) злоко́зненный, зловредный; злобный, коварный; 2) крайне опасный, угрожающий.

~頑 **xiōngwán´** жестокий.

~横 **xiōnghèng´** 1) свирепый, жестокий, злой; 2) жестокость, свирепость; насилие, зверство.

~心 **xiōngxīn´** жестокосердный.

~惡 **xiōng´è** коварный; злостный, лютый; злой, преступный.

兒

8 [10,6]

12651

ér	ní	-r
эр	ни	-р
支	齊	

I *сущ.* 1) **ér** ребёнок, дитя; малыш; 嬰兒 грудной ребёнок; 生兒養女 родные и приёмные дети; 2) **ér** сын; мальчик; мальчуган; дитя, ты (*в обращении родителей к детям*); я (*в обращении к родителям*); 梅~知悉 *эпист.* Мэй (*сыну или дочери*) прочесть (*обращение в письме потомку*); ~自別家已兩月餘 вот уже больше двух месяцев, как я уехал из [Вашего] дома (*из письма родителям*); 3) **ér** молодой человек, мужчина; ~女英雄傳 биографии героев и героинь (*также заглавие романа XIX в.*); 健~ «орёл», добрый мо́лодец; 4) **ér** *уст., презр., бран.* мальчишка, сопляк; 大耳~ сопляк лопоухий; 富~門 барчуки, сопляки-богатеи; 5) **ér** *уничижит.* я, младшая; мой (*молодая женщина о себе*);

被~夫怪 я получила выговор от моего мужа.

II *прил.* 1) **ní** *вм.* 倪 (*слабый*); 2) **ní** *вм.* 齯 (*молочные зубы в старости*).

III **ní** *собств.* 1) *ист., геогр.* (*вм.* 郳) Ни (*местность в царстве Ци; на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 2) Ни (*фамилия*).

IV **-r̊** *словообр.* 1) *словообразующий суффикс при основе существительного, первоначально в уменьшительно-ласкательном значении, ныне в значительной степени утраченном;* 小貓~ кошечка, котёнок; кошка; 水珠~ капелька (капля) воды; 畫片~ картинка; 盤 **pán** поднос, блюдо *и* 盤~ **pánr** блюдечко, блюдце. *Примечание: в диалектах (особенно: Шаньдун) суффикс* 兒 *может быть придан едва ли не любому существительному;* 人~ **rénr** человек, 天~ **tiānr** небо, 嬸~ **shěnr** тётка *и т. д.;* 2) *суффикс* 兒 *придаётся к основе глагола или прилагательного, используемых в предметном значении, и является, таким образом, суффиксом субстантивации; ср.:* 墊 **diàn** подкладывать *и* 墊~ **diànr** прокладка; 唱 **chàng** петь *и* 唱~ **chàngr** песня; 尖 **jiān** острый *и* 尖~ **jiānr** остриё, пик; 乾 **gan** сухой *и* 乾~ **gānr** сушёный продукт, сушенье *и т. д.;* 3) *суффикс* 兒 *оформляет некоторые наречия времени (считается видоизменением элемента* 日); 今~ **jīnr** (*вм.* 今日) сегодня; 昨~ **zuór** (*вм.* 昨日) вчера; 明~ **míngr** (*вм.* 明日) завтра; 4) *суффикс* 兒 *оформляет некоторые наречия места (считается видоизменением элемента* 裏); 這~ (*вм.* 這裏) здесь; 那~ **nàr** (*вм.* 那裏) там; 那~ **nár** (*вм.* 那裏 **nǎlǐ**) где?; 5) *суффикс* 兒 *часто оформляет наречие* 些 **xiē** немного, несколько *и вместе с ним участвует в образовании форм сравнительной степени прилагательного; ср.:* 高 **gāo** высокий *и* 高些~ **gāo'xiēr** немного повыше; 好 **hǎo** хороший *и* 好些~ **hǎo'xiēr** немного получше; 多 **duō** *и* 多些~ **duō'xiēr** несколько больше *и т. д.*

兒皇帝 **érhuángdì'** 1) император-сын; 2) император-марионетка.
~童 **ér'tóng(tòng)** подросток, ребёнок; детский; 兒童圖書館 детская библиотека; 兒童文學 детская литература; 兒童心理學 детская психология, психология ребёнка.
~童鞋 **értóngxié'** детская обувь.
~童團 **értóngtuán'** детская организация (*первая в революционных базах и освобождённых районах, ср.: пионерская дружина*).
~童節 **értóngjié'** 1) День детей (*4 апреля, с 1931 года*); 2) юношеский день (*1 июня, с 1949 г.*).
~童片 **értóngpiàn'** детский фильм.
~童劇 **értóngjù'** 1) пьеса (спектакль) для детей; 2) детский спектакль (*при участии детей*).
~童學 **értóngxué'** *стар.* педология.
~童期 **értóngqí'** детский возраст, детство.
~齒 **ér-chǐ** молочные зубы в старости; *см.* 齯

兒嬉 **ér-xī** детские игры (забавы).
~曹 **ér-cáo** дети.
~郎 **érláng'** 1) мальчик; паренёк; 2) молодец, храбрец, воин; 3) *уст.* мой муж.
~草 **ércǎo'** *бот.* анемаррена асфоделиевая (*Anemarrhena asphodeloides* Bge.).
~拜 **ér-bài** глубокий поклон перед родителями.
~輩 **ér-bèi** дети.
~科 **ér'kē** *мед.* педиатрия (*специальность*).
~科學 **érkēxué'** *мед.* педиатрия (*наука*).
~科學家 **érkēxuéjiā'** педиатр.
~子 **ér'zi(zǐ)** 1) [родной] сын; 乾兒子 приёмный сын; 老兒子 последний (рождённый в старости) сын; 親家兒子 племянник (*по жене, мужу*); 2) новорождённый.
~子花 **érzihuā'** мальчик, малыш.
~子氣 **érziqì'** ребячество, шаловливое поведение.
~時 **érshí'** детство.
~婦 **ér-fù** 1) сноха; невестка; 2) *уст.* дети и женщины.
~啼 **ér-tí** 1) детский плач, детские слёзы; 2) плакать (захныкать) по-детски, лить слёзы, как ребёнок.
~馬 **ér-mǎ** жеребец.
~男 **ér-nán** *новокит.* сын.
~歌 **érgē'** детские песни, песни для детей.
~夫 **ér-fū** мой муж, супруг (*жена о муже*).
~戲 **érxì'** 1) детские игры (проказы); 2) пустяки, детская забава; 當兒戲 считать пустяками, не принимать всерьёз.
~化 **ér'huà** *кит. фон.* эризация (*снабжение слога или слова фонемой-суффиксом* **-r (-р)**, *см. выше* 兒, *разд.* IV).
~花[兒] **ér'huā** мальчик; мальчуган.
~胞 **érbāo'** детское место, послед.
~孩兒 **érháiér** *новокит.* мальчик, малыш.
~騾 **érluó'** мул.
~孫 **ér-sūn** дети и внуки; потомки.
~茶 **érchá'** 1) *бот.* акация катеху (*Acacia catechu* Willd.); 2) *хим.* катéху, кашý (*вещество для дубления кожи, также краситель*); 3) *фарм.* экстракт катехина.
~茶酚 **érchāfēn'** *хим., фарм.* пирокатехин, пирокатехол.
~茶酸 **érchásuān'** *хим.* катехин, катехиновая кислота.
~茶類鞣料] **érchálèi'[róuliào']** *хим.* катехины.
~媳 **érxí'** сноха; невестка (*также* 兒媳婦).
~女 **ér-nǚ** 1) сыновья и дочери; дети; 養兒女 воспитывать (растить) детей; 2) мужчины и женщины; ◇兒女夫妻 супруги по первому браку; 3) молодёжь.
~女子 **ér-nǚ-zǐ** мальчики и девочки, дети.
érnǚ'zi девочка.
~女債 **érnǚzhài'** расходы на воспитание и брак детей.

兒女態 **ér-nǚ-tài** детская непосредственность (*привязчивость, наивность*).

12652 **鲵** 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯢, *см.* № 12666

12653 **堄** 11 [32,8]

ní
ни
齊

только в сочетании; см. 埤堄

12654 **𬹼** 16 [211,8] *сокр. вм.* 齯, *см.* № 12655

12655 **齯** 23 [211,8]

ní
ни
齊

сущ. молочные зубы в старости (*по древним преданиям появление их на месте выпавших предвещает старику дальнейшее долголетие*).
齯齒 **níchǐ'** молочные зубы в старости (*также обр. о девяностолетнем старике*).

12656 **唲** 11 [30,8]

ēr	wá
эр	ва
支	佳

только в сочетаниях; см. 嚅唲 *и* 唲嘔
唲嘔 **wāōu** 1) лепетать (*о грудном ребёнке*); 2) сюсюкать, убаюкивая или развлекая [ребёнка]; убаюкивать, укачивать.

12657 **晲** 12 [72,8]

ní
ни
齊

только в сочетании; см. 曬晲

12658 **睨** 13 [109,8]

nì
ни
齊

гл. 1) смотреть искоса, коситься; ~而不視 коситься, но не смотреть [прямо]; 2) клониться, быть косым (поко-

сившимся); косой, покосившийся; 日方~ солнце только что склонилось.
睨視 nìshì´ смотреть искоса, коситься.

倪 10 [9,8]

12659

ní
ни́
齊

I *прил.* молодой, малолетний; неустойчивый, шаткий; слабый; 反其旄~ вернуть им их старых и малых [пленных].

II *сущ.* начало, исток, исходный пункт, начало нити; 端~ подход, ключ (*напр. к вопросу*).

III *местоим. вост. диал.* я; мой; ~妹子 моя младшая сестра.

IV *собств.* Ни (*фамилия*).

倪搭 ní´da *вост. диал.* мы; у нас.
~子 **nízi** *вост. диал.* сын.
~伉 **níwù´** слабый, шаткий, неустойчивый, шатающийся.
~倪 **níní´** молодой; слабый, неустойчивый, шатающийся.

輗 15 [159,8]

12661

ní
ни́
齊

сущ. * бугель, хомут (*для быков*) с кольцом (крюком, *на конце оглобли, дышла, большой повозки*).
輗軏 níyuè´ 1) хомуты с кольцами (*для быков и лошадей; на оглоблях больших и малых повозок соответственно*); 2) большое и малое, значительное и пустяковое, главное и второстепенное.

掜 11 [64,8]

12662

nǐ	**niè**	**nì**
нǐ	**нè**	**нì**
薺	屑	霽

I *гл.* 1) **nǐ** * *вм.* 擬 (*подражать, имитировать, копировать*); 2) **nì** хватать; 握而手不~ сжимать руку в кулак, но не схватывать.

II **niè** *собств.* Не (*фамилия*).

貎 15 [153,8]

12663

ní	**mào**
ни́	**мào**
齊	效

сущ. 1) **ní** *вм.* 麑 (*оленёнок*); 2) **mào** *вм.* 貌 (*обличье, вид*).

猊 11 [94,8]

12664

ní
ни́
齊

сущ. 1) лев; ~糖 *стар.* сахар прессованный в форме льва; 2) *будд.* престол (трон) Будды; ~下 у подножия престола Будды.
猊座 nízuò´ *будд.* престол Будды; седалище высокого духовного лица.

鶂 19 [196,8]

12665

è
э̀
錫

сущ. крупная белая цапля.
鶂鶂 è-è крик (клёкот, гоготание) водяных птиц (*напр. гусей*).

鯢 19 [195,8]

12666

ní
ни́
齊

сущ. 1) *зоол.* японский скрытожаберник (*Cryptobranchus japonicus*); 2) самка кита; 鯨~ самец и самка кита; 3) * мелкая рыбёшка, мальки; 4) *вм.* 齯 (*молочные зубы в старости*).
鯢齒 níchǐ´ *см.* 齯齒
~鰌 **níqiū´** *зоол.* амурский вьюн (*Misgurnus anguillicaudatus*).
~鮒 **ní-fù** мелкая рыбёшка.
~魚 **níyú** *зоол.* японский скрытожаберник (*Cryptobranchus japonicus, земноводное*).

蜺 14 [142,8]

12667

ní
ни́
齊

сущ. 1) *зоол.* Cosmopsaltria opalifera (*вид цикады*); 2) радуга; радужный, разноцветный; ~旌 знамя с изображением радуги; ~幬 радужная занавеска, разноцветный полог.
蜺旌 níjīng пятицветное знамя, стяг цветов радуги.

婗 11 [38,8]

12668

ní
ни́
齊

только в сочетаниях; см. ниже.

婗子 nízi *шаньдунск. диал.* девочка (*особенно: от матери-рабыни, прислуги*).

霓 16 [173,8]

12669

ní, nì	
ни́, нì	
齊	霽

I *сущ.* радуга; радужный; разноцветный, пёстрый; ~衣(裳) радужная одежда; одежда отшельника.

II *собств.* Ни (*фамилия*).

霓虹 níhóng´ 1) радуга; радужный; 2) неоновый (*об освещении*).
~虹燈 **níhóngdēng´** неоновая лампа.
~虹光 **níhóngguāng´** неоновый свет.
~旌 **níjīng´** пятицветное знамя; бунчук из перьев пяти цветов.
~仙[金魚] **níxian´[jīnyú´]** вуалехвост, золотая рыбка.

麑 19 [198,8]

12670

ní
ни́
齊

сущ. оленёнок, детёныш оленя; пыжик; ~夭(麇) оленёнок-сосунок, новорождённый пыжик.
麑裘 ní-qiú шуба на оленьем меху, доха из шкуры пыжика.
~鹿 **ní-lù** оленёнок, молодой олень, пыжик.

兄 5 [10,3]

12671

xiōng
сюн
庚

в сочет. также

huàng
хуàн
漾

сущ. 1) старший брат; старший; 表~ старший (*по возрасту*) двоюродный брат; 2) уважаемый друг, глубокоуважаемый (*вежливое обращение к сверстнику*); 李~ уважаемый [товарищ] Ли; 老~ глубокоуважаемый (*обращение к сверстнику*).
兄臺 xiōng-tái *вежл.* дорогой друг, уважаемый брат (*в обращении к друзьям*).
~鍾 **xiōngzhōng´** *см.* 兄伀
~台 **xiōng-tái** *см.* 兄臺
~伯 **xiōng-bó** старший брат мужа.
~章 **xiōngzhāng´** деверь (*в обращении к старшему брату мужа*).
~子 **xiōng-zǐ** племянник (*сын старшего брата*).
~鷂 **xiōng-yào** ястреб-перепелятник (*самец*).

兄弟 **xiōng´dì** **1)** младший брат; 兄弟媳婦兒 жена младшего брата; **2)** *вежл.* я (*старший по положению о себе*).

xiōng-dì **1)** старший и младший братья; братья; 堂兄弟 двоюродные братья (*со стороны отца*); 盟兄弟 названые братья (побратимы; *также братья по клятве, члены одного тайного общества*); 内兄弟 шурья (старший и младший братья жены); старший и младший двоюродные братья (*от дяди — брата матери*); 奶兄弟 молочные братья; 表兄弟 двоюродные братья; 契兄弟 старший и младший побратимы; 乾兄弟 **gān xiōng-dì** названые братья; **2)** сородичи, сверстники; 世兄弟 друзья, сверстники; 遠兄弟 сородичи одного поколения; **3)** братский, родной; 兄弟國家 братские страны; 兄弟關係 братские отношения; 兄弟氏族 братские роды, фратрии; 兄弟黨 братская партия; 兄弟民族 братские национальности.

~弟鬩牆 **xiōng´-dì xì-qiáng´** старший и младший братья ссорятся внутри дома [но вне дома защищают друг друга от оскорблений] (*«Шицзин», 164; обр. в знач.: конфликт между своими, междоусобица между родными; внутренняя борьба; братоубийственная война*).

~弟爻 **xiōng-dì-xiáo** *гадат.* братская триграмма (*у гадателей по триграммам «Ицзина» и знакам десятеричного цикла; предсказывает равенство в отношениях, положении*).

~妹 **xiōng-mèi** [старшие] братья и [младшие] сёстры.

~長 **xiōngzhǎng´** **1)** старший брат; **2)** старшие, старший; **3)** *вежл.* Вы.

~友弟恭 **xiōng-yǒu´ dì-gōng´** старший брат должен быть добрым, а младший — почтительным.

~嫂 **xiōng-sǎo** старший брат и его жена.

~肥弟瘦 **xiōng-féi´ dì-sòu´** я — жирен, а мой младший брат — тощ (*обр. в знач.:* а) *жертвовать собой ради спасения ближнего, идти на самопожертвование, по легенде о старшем брате Сяо* 孝, *предложившем себя на съедение вместо младшего брата Ли* 禮, *в голодное смутное время правления Ван Мана;* б) *быть совсем разными, не годиться одному взамен другого*).

~兄 **xiōng´xiōng** отец; батя.

~公 **xiōnggōng** *вежл.* Вы (*к старшему брату мужа*).

~伀(忪, 妐) **xiōngzhōng** старший брат мужа.

况 7 [7,5] *вм.* 況, *см.* № 12680; *вм.* 祝, *см.* № 12678

12672

呪 8 [30,5]

12673

zhòu	
чжòу	
宥	

гл. **1)** проклинать, слать проклятия; предавать анафеме; проклятие; 慷慨~日 с возмущением изрыгать проклятия; **2)** заклинать; заговаривать; заговор, заклинание; *будд.* читать заговоры против зла; ~延 молить (читать заклятия) о продлении жизни.

呪咀 **zhòu-jǔ** заклинать духов, моля о ниспослании бедствия (несчастья) [врагу]; проклинать, предавать проклятию (*врага*).

~詛 **zhòuzǔ´** **1)** заклинание; заклинать; **2)** проклинать, анафемствовать.

~語 **zhòuyǔ´** **1)** проклятие; заклинание, заговор; **2)** *будд.* заклинание, слова (формула) проклятия (*dhāraṇī*).

~誦 **zhòusòng´** слова (формула) заклинания (клятвы), произносимые нараспев.

~物 **zhòuwù´** идол; фетиш.

~馬 **zhòumà´** проклинать; слать проклятия; анафемствовать.

~水 **zhòushuǐ´** **1)** заговаривать болезнь; лечить наговорной водой; наговорная вода; **2)** скреплять клятву жертвенной водой.

~文 **zhòuwén´** **1)** заговор; заклинание; **2)** *будд.* слова (текст) клятвы (заклинания; *dhāraṇī*).

~願 **zhòuyuàn´** **1)** клясться, торжественно заявлять о своём желании (*что-л. сделать*); клятвенно заверять, подтверждать клятвой; клятва, клятвенное обещание; **2)** *будд.* дать клятвенный обет (*dhāraṇī*).

~禁師 **zhòujìnshī´** заклинатель болезней; *ист.* чиновник, ведающий заклинаниями (*с дин. Суй — Тан*).

怳 8 [61,5]

12674

huǎng	
хуǎн	
養	

гл. **1)** быть обескураженным, растеряться, паниковать; быть в отчаянии; обескураженный, разочарованный; ~然 в испуге; в панике, обескураженно; **2)** быть смутным, неясным; ~惑 питать неясные сомнения.

怳愴 **huǎng-chuàng** быть недовольным (разочарованным).

~欸 **huǎng-hū** смутный, неясный; мерцающий.

~怳 **huǎnghuǎng´** быть растерянным, смущённым.

~忽(惚) **huǎng-hū** **1)** сконфуженный, растерянный; **2)** смутный, неясный; туманный.

柷 9 [75,5]

12675

zhù,	chù
чжỳ,	чỳ
屋	

сущ. кит. муз.* чжу (*резонирующий ящик с узким дном и широким верхом, для подачи сигнала о начале музыки*).

柷敔(圉) **zhù-yǔ** чжу и юй (*резонирующий ящик и трещотка для подачи сигналов о начале и прекращении музыки*).

贶 9 [154,5] *сокр. вм.* 貺, *см.* № 12677

12676

貺 12 [154,5]

12677

kuàng	
куàн	
漾	

I *гл.* жаловать, дарить, одаривать; 中心~之 от всего сердца подношу ему свой подарок.

II *сущ. вежл.* Ваш дар, Ваше подношение; 不敢求~ не смею просить от Вас подарка.

III *собств.* Куан (*фамилия*).

貺賜 **kuàngcì´** подарок, преподношение, дар.

祝 10 [113,5]

12678

zhù	zhòu
чжỳ	чжòу
屋	宥

I *гл.* **1)** **zhù** молиться; читать молитвенный текст; молить, заклинать; ~神 молить богов; **2)** **zhù** поздравлять, приветствовать; желать (*блага, счастья*); ~您[身體]健康 желаю Вам здоровья; ~幸福 пожелать (*кому-л.*) счастья; **3)** **zhù** поднимать заздравную чару; произносить здравицу (тост); 王爲羣臣~ князь поднимает заздравную чару за своих подданных (министров); **4)** **zhù** заткать узором, украсить тканьём; 素絲~之 заткать его (*знамя*) узором из сурового шёлка, украсить его белым шёлковым тканьём; **5)** **zhù** остричься; обрезать (*волосы*); ~髮爲僧 постричься в монахи; **6)** **zhù** обездолить, сделать несчастным; покарать; губить; 噫! 天~予! Увы! небо обездоливает (карает) меня!; **7)** **zhòu** *вм.* 呪 (*проклинать; бранить*).

II *сущ.* **1)** **zhù, zhòu** моление, молитвенный текст, молитва; заклятие, заговор; 六~ шесть молитв (заклятий) от грехов и болезней; 作裓~ составить молитвенный текст (заклятие); **2)** **zhù** здравица, тост; 千秋之~ здравица, тост с пожеланием долголетия (*по случаю дня рождения*); **3)** **zhù** поздравление; поздравительный, праздничный; ~電 поздравительная телеграмма; ~砲(炮) праздничный салют; **4)** **zhù** знаток ритуала; колдун, заклинатель, жрец; 使明神之事者爲~ ставить жрецами тех, кто разбирается в служении богам.

III **zhù** *собств.* Чжу (*фамилия*).

祝厘(釐) **zhù-xi, zhù-lí** молиться о счастье (благополучии, при жертвоприношении).

祝詛 zhù-zǔ заговаривать; колдовать; проклинать.

~告 zhùgào´ молиться, обращаться с молитвой, взывать, молить о (*чём-л.*).

~香文 zhù-xiāng-wén молитва (*текст*) при возжигании жертвенных благовоний (*с дин. Южн. Сун*).

~福 zhùfú´ 1) молиться о счастье; 2) желать (*кому-л.*) счастья; пожелание счастья, наилучшие пожелания.

~由科 zhùyóukē´ *мест.* заговор (заговаривание) болезней, лечение заговором, знахарство; знахарь, заклинатель болезней (*из округа* 辰州 *пров. Хунань*).

~圉 zhù´yǔ Чжуюй (*фамилия*).

~酒 zhùjiǔ´ поднять чару, предложить тост (*за что-л.*).

~酒詞 zhùjiǔcí´ здравица.

~辭 zhù´cí 1) поздравление, поздравительные речи, приветственное слово; 2) молитва; заклинание.

~犂 zhù-lí *кит. астр.* Юпитер (太歲 *в секторе неба с циклическим знаком* 巳).

~壽 zhùshòu´ поздравлять с днём рождения.

~禱 zhùdǎo´ молиться.

~謝 zhùxiè´ возносить благодарственную молитву.

~詞 zhùcí´ 1) поздравительная речь; 2) молитва; ритуальный гимн (*при жертвоприношении*).

~誦 zhùyòng´ Чжуюн, Чжужун (*божество, дух огня*).

~網 zhùwǎng´ заклинать сеть (*обр. в знач.: прославлять добродетели государя, по преданию об основоположнике дин. Шан, на охоте снявшем сети с трёх сторон облавы и проявившем тем доброту даже к дичи*).

~鳩 zhùjiū´ 1) *зоол.* Dicrurus Cathoecus (*один из видов дронго*); 2) *диал.* кукушка.

~藥 zhù-yào лечить (примачивать) лекарством рану.

~捷 zhùjié´ поздравлять (поздравление) с победой.

~髮 zhù-fà отрезать (остригать) волосы; стричься.

~版 zhùbǎn´ *стар., рит.* бумажная табличка с молитвой (*сжигалась при жертвоприношении*).

~嘏 zhù-gǔ 1)* молить о ниспослании блага (*при жертвоприношении*); 2)* *рит.* чжу и гу (*распорядители жертвенной церемонии в храме предков*); 3) *стар.* поздравлять императора с днём рождения.

~敬 zhù-jìng поздравления с добрыми пожеланиями и подарками (*по случаю 60-летия и далее через каждые 10 лет*).

~文 zhùwén´ молитва; ритуальный текст.

~史 zhùshǐ* чтец заклинаний и молитв (*при императорских жертвоприношениях*).

~哽祝噎 zhù-gěng´ zhù-yē´* *рит.* читать заговоры, чтобы угощаемые не подавились и не стали икать (*на императорском угощении заслуженных стариков—высших чинов империи, дин. Хань*).

祝祝 zhù-zhù чжу-чжу...; цып-цып... (*звуки, созывающие кур*).

~其 zhù´qí Чжуци́ (*фамилия*).

~典 zhù-diǎn церемония поздравления, обряд чествования.

~賀 zhùhè´ поздравлять, приветствовать.

~賀式 zhùhèshì´ празднество, торжественная церемония (*в праздничные дни*).

~讚 zhùzàn´ служить благодарственный молебен.

~願 zhùyuàn´ желать, выражать пожелание (надежду).

~訟 zhùsòng´ *см.* 祝願

~融 zhù-róng Чжужун (*божество стихии Огонь; Лето, Юг*).

~融爲虐 zhù-róng wéi-nüè Чжужун наделал несчастья (*обр. в знач.: произошёл пожар, загорелось*).

况 7 [15,5] *вм.* 況, *см.* № 12680

12679

況 8 [85,5]

12680

kuàng
куàн
漾

в диал. также

huàng
хуàн

I kuàng *сущ.* положение, ситуация, обстановка, состояние; 官~ служебные дела, положение (обстановка) на службе; 戰~ положение на фронте.

II kuàng *гл.* 1) сравнивать[ся] с..., приводить пример; ~乎諸侯 сравняться с местными князьями; 以往~今 сравнивать прошлое с настоящим; 2) *вм.* 貺 (*даровать, преподносить в дар*).

III *союз/наречие* 1) kuàng да к тому же, да притом, да кроме того; ~也永歎 да и к тому же они (*друзья*) долго вздыхают [огорчённо]; 2) *книжн.* kuàng тем более; не тем более ли, разве не; что же говорить тогда о...; 謹愼處理, 猶恐有失, ~粗率 (cūshuài) 從事乎?! если вести дело осторожно и внимательно, и то бывают промахи (ошибки)—так что же говорить, если делами занимаются кое-как?!; 3) *диал.* huàng (*после прилагательного*) в высшей степени, страшно; 熱得~ страшно жарко!, ну и жара!

IV *собств.* Куан (*фамилия*).

況且 kuàngqiě´ притом; далее; более того; в дополнение; к тому же.

況值 kuàng-zhí и случилось это как раз когда...; да ещё как раз когда...; а тут ещё: 早是離人傷感, 況值那暮秋天氣, 好煩惱人也可! на давнюю скорбь о разлуке, случилась ещё эта погода поздней осени, которая так угнетающе действует на психику!

~瘁 kuàng-cùi переутомляться, изнемогать от усталости.

~乎 kuàng´hū тем более что...; не тем более ли...; и далее.

~乃 kuàngnǎi´ 1) вдруг, внезапно, неожиданно; 2) и случилось же, что как раз (именно тогда).

~味 kuàng-wèi обстановка и интересы, положение дел и устремления.

~兼 kuàngjiān´ к тому же, и более того, да притом, да сверх того...

~是 kuàng´shì *среднекит.* и как раз, и именно тогда.

~又 kuàngyòu´ притом, к тому же; более того.

~復 kuàngfù´ 1) *среднекит.* и вдруг, внезапно, неожиданно; 2) и к тому же; да притом ещё...

~施 kuàng-shī дарить, жаловать.

~然 kuàng´rán 1) мощный, громкий (*о звоне колокола*); 2) вдруг почувствовать; осенило.

竟 10 [117,5] *сокр. вм.* 競, *см.* № 12682

12681

競 20 [117,15]

12682

jìng
цзи̇н
敬

I *гл.* 1) бороться, конкурировать, соперничать; ~利 бороться за выгоду; 2) состязаться, соревноваться, стараться превзойти; оспаривать; 力~ силой оспаривать, энергично рваться вперёд; 3) усиливаться, становиться сильным, идти вперёд; 天下皆~ вся Поднебесная шла вперёд к процветанию.

II *прил./наречие* 1) форсирующий; принудительный; 不~不絿 без принуждения, без спешки; 2)* мощный, сильный, злой; 秉心無~ и сердце, что в тебе не знает злобы; 3) ровный; в одном ряду, наравне; 衆皆~進 вся масса шла вперёд наравне.

競主 jìngzhǔ´ противник, противная сторона (*в судебном споре*).

~言 jìngyán´ горячо говорить; перебивать [в разговоре].

~落 jìngluò´ *яп.* продать с аукциона, пустить с молотка.

~漕 jìngcáo´ лодочные соревнования (гонки).

~奔 jìngbēn´ бежать наперегонки, состязаться в беге.

~利 jìng-lì гоняться за выгодой.

~存 jìngcún´ бороться (борьба) за существование.

競時 **jìngshí´** догонять время, соревноваться с временем, стараться догнать ранее упущенное.
~爭 **jìngzhēng´** 1) соперничать, состязаться, бороться, конкурировать; спорить; 2) состязание, конкурс; борьба, конкуренция (*также в природе*); 自由競爭 свободная конкуренция; 競爭以外 вне конкуренции; 競爭考試 конкурсные экзамены; 競爭買賣 конкурентная торговля.
~爭主義 **jìngzhēngzhǔyì´** принцип (дух) соревнования (соперничества).
~爭者 **jìngzhēng´zhě** конкурент, соперник; соревнующийся; участник конкурса.
~爭場 **jìngzhēngcháng´** *спорт* арена, стадион.
~爭心 **jìngzhēngxīn´** честолюбие; амбиция.
~病 **jìng-bìng** цзин *и* бин — рискованные рифмы (*обр. в знач.: рискованный, ненадёжный*).
~步 **jìngbù´** *спорт* соревнования по ходьбе.
~爽 **jìngshuǎng´** соперничать энергией и умом, оспаривать друг у друга славу.
~張 **jìngzhāng´** поднимать шум, шуметь, кричать.
~走 **jìngzǒu´** *спорт* спортивная ходьба; 障礙競走 бег с препятствиями.
~渡 **jìngdù´** лодочные соревнования, регата.
~技 **jìngjì** 1) атлетика; 2) состязания; игры; 競技委員會 комитет по проведению состязания; 校際競技 спортивные соревнования (*между учебными заведениями*).
~技會 **jìngjìhuì´** спортивный праздник, спартакиада.
~進 **jìngjìn´** идти рядом (наравне).
~選[運動] **jìngxuǎn [yòngdòng]** предвыборная кампания (борьба).
~試 **jìngshì´** конкурсный экзамен.
~跑 **jìngpǎo´** состязаться в беге.
~買競賣 **jìng-mǎi´ jìng-mài´** покупать и продавать с аукциона.
~賣 **jìngmài´** *яп.* аукцион; продавать с аукциона.
~賽 **jìngsài´** соревнование, состязание; 社會主義競賽 социалистическое соревнование; 競賽運動 движение за трудовое соревнование; 和平競賽 мирное соревнование.

党 10 [10,8] *сокр. вм.* 黨, *см.* № 14841
12683

鐺 18 [167,10]
12684

dǎng
дǎн
黨

*сущ.** трезубец (*оружие*).
鐺鈀 **dǎngpá*** трезубец (*оружие*).

傥 12 [9,10] *сокр. вм.* 儻, *см.* № 14846
12685

镋 15 [167,10] *сокр. вм.* 钂, *см.* № 14842
12686

谠 12 [149,10] *сокр. вм.* 讜, *см.* № 14843
12687

克 7 [10,5]
12688

kè
кэ
職

I *гл.* **А.** 1) справиться; суметь; быть сильным (способным) выдерживать; 析薪如之何？ 匪斧不~！ А как нам наколоть дрова? Без топора не справишься!; ~孝 хорошо служить родителям; ~明俊德 суметь показать всем свою великую добродетель; 2) одерживать победу, выигрывать; 戰必~，攻必取 непременно одерживать победу в каждом бою, непременно овладевать [крепостью] при каждом штурме; 3) справляться (*с задачей*); смочь благополучно закончить; 靡不有初，鮮~有終 нет никого, кто не имел бы начала (рождения), но только немногим удаётся дожить до [естественного] конца; 4) быть сведущим (способным); 后稷不~ и даже Государь-Зерно (Хоу Цзи) окажется несведущим (бессильным)!; *гл.* **Б.** 1) благополучно провести, закончить успешно (*что-л.*); справиться с (*чем-л.*); 日中而~葬 в течение дня (в светлое время) управиться с погребением; 2) одолевать, побеждать; сдерживать; 予~紂 ... [Если] я одержу победу над [тираном] Чжоу...; ~敵 одолеть врага; ~念 сдерживать помыслы; 3) брать штурмом, овладевать с боя (*напр. крепостью*); 蘇軍~柏林 советские войска с боем овладели Берлином; 4) убить; уничтожить, ликвидировать; 夏五月鄭伯~段于鄢 летом в 5-м лунном месяце правитель (бо) княжества Чжэн убил Дуаня в г. Янь; 5) ограничивать, лимитировать, ставить жёсткий предел; ~期送達 *офиц.* доставить в кратчайший срок; 6) *маньчж.* пожаловать (*блюдом со стола*); принять, усвоить (*пищу*).

II *сущ./счётное слово* 1) *сокр.* (*вм.* 克蘭姆) грамм; 2) *тибетск.* кал, кхал (а) *мера веса, равная примерно 26—28* 斤 *или 13—14 кг.*; б) *мера сыпучих тел, примерно равная 12,5 кг.*; в) *мера площади для посева 12,5 кг. зерна, примерно равна 1 кит. му*).

III *собств. и усл.* 1) *широко применяется в транскрипции иностранных слов для обозначения звуков* к *и* г; 2) Кэ (*фамилия*).
克壯 **kèzhuàng´** непреодолимая сила.
~隆 **kèlóng** (*нем.* Krone) крона (*денежная единица*).
~里姆林宮 **kèlǐ´mǔlín-gōng´** *русск.* Кремлёвский дворец, Кремль.
~里米亞 **kèlǐmǐyà´** Крым; 克里米亞會議 *ист.* Ялтинская (Крымская) конференция (*1945 г.*).
~釐米 **kèlímǐ´** *физ.* грамм-сантиметр.
~拉 **kèlā´** (*нем.* Karat) карат.
~拉管 **kèlāguǎn´** *муз.* кларнет; 低音克拉管 басовый кларнет.
~拉克[値] **kèlākè[zhí]** *геохим.* кларк.
~盡 **kèjìn´** ревностно (до конца) исполнить (*напр. свои обязанности*); 克盡厥職 до конца выполнить свой служебный долг.
~堪 **kèkān´** 1) поддерживать, подпирать; 2) соответствующий, адекватный.
~羅馬努人 **kèluómǎnǔ´rén** *археол.* кроманьонцы, люди эпохи позднего палеолита.
~羅米 **kèluó´mǐ** (*англ.* chrome) хром.
~羅地亞人 **kèluó´dìyàrén** *этн.* кроаты, хорваты.
~山病 **kèshānbìng´** *кит. мед.* кэшаньская болезнь (*следствие отравления углекислотой, болезнь впервые появилась на кэшаньских угольных копях в пров. Хэйлунцзян*).
~扣 **kè´kòu(kǒu)** удерживать в свою пользу; задерживать выплату и присваивать (*напр. жалованье войскам*).
~格勃 **kègébó´** *сокр.* Комитет государственной безопасности, КГБ (*в СССР*).
~洛里 **kèluò´lǐ** (*лат.* calor) калория.
~日 **kèrì´** в назначенный (определённый) день; в короткий (ограниченный) срок; на днях, в ближайшее время; назначить день.
~魯人 **kèlǔ´rén** *этн.* кру, крао (*народность Зап. Африки*).
~魯賽羅 **kèlǔsài´luó** крузейро (*денежная единица Бразилии*).
~當 **kèdāng´** быть (оказаться) достойным, оправдывать (*напр. похвалу*), соответствовать, заслуживать.
~當量 **kèdāngliàng´** *хим.* грамм-эквивалент.
~卡 **kèkǎ´** *физ.* грамм-калория.
~冷 **kèlěng´** (*лат.* granum) гран (*мера веса*).
~抑 **kèyì´** овладеть [собой]; взять себя в руки.
~郎 **kèláng´** (*нем.* Krone) крона (*денежная единица*).
~郎姆 **kèláng´mǔ** *см.* 克蘭姆
~郎球 **kèláng´qiú** бильярд.
~什 **kèshí** *маньчжур. см.* 克食
~什米爾人 **kèshímǐr-rén** *этн.* кашмирцы.
~什克騰 **kèshíkèténg´** *этн.* кэшикэтэн (*одно из восьми племён Внутренней Монголии*).
~鼎 **kèdǐng*** ритуальный треножник (*бронза, дин. Чжоу*).
~制 **kèzhì´** 1) подчинять; преодолевать; сдерживать (*чувства*); 2) сдержи-

ваться; сдержанность, самообладание; сдержанный.
克利人 kèlìrén *этн.* кри (*племя канадских индейцев*).
~汀病 kètīngbìng (*фр.* crétinisme) кретинизм.
~蘭姆 kèlánmǔ (*фр.* gramme) грамм.
~朗 kèlǎng крона (*денежная единица Чехословакии*).
~朗球 kèlǎngqiú детский бильярд.
~朗棋 kèlǎngqí игра в фишки.
~期 kèqī в определённый (короткий) срок; в лимитированное время; назначить срок (время).
~倫 kèlún крона (*англ. монета=5 шиллингам*).
~倫人 kèlúnrén *этн.* карены.
~爾白 kèěrbái (*арабск.*) Кааба.
~爾特[人] kèěrtè[rén] *этн.* кельты; кельтский.
~爾達 kèěrdá гильдер (*прежняя голландская монета в колониях*).
~分子 kèfēnzǐ *хим.* грамм-молекула; моль; грамм-молекулярный; молярный, мольный; 克分子體積 грамм-молекулярный объём; 克分子溶度 молярность; 克分子濃度 мольная концентрация.
~勒特 kèlètè *этн.* кельты; кельтский.
~勤克儉 kè-qín kè-jiǎn быть трудолюбивым и бережливым; усердно работать и проявлять бережливость; трудолюбивый и бережливый; трудолюбие и бережливость.
~欽 kèqīn *этн.* качин (*иначе* чинбо).
~萊澤 kèláizé (*нем.* Kreuzer) крейцер (*ден. единица*).
~家 kè-jiā хорошо справляться с домашними делами.
~家子 kè-jiā-zǐ достойный продолжатель дела семьи, опора семьи (*о сыне*).
~讓 kè-ràng быть почтительным, проявлять всяческую предупредительность (обходительность, вежливость).
~食 kèshí *маньчж.* **1)** пожаловать еду (*с царского стола или оставшуюся после жертвоприношения*); **2)** стимулятор пищеварения; способствовать пищеварению.
~服 kèfú(fǔ) **1)** преодолевать; побеждать; **2)** покорять, завоёвывать.
~復 kèfù, kèfù отвоевать (отобрать) обратно, отнять у врага (*занятую им было территорию*).
~氏蛤 kèshìgé *зоол.* Claraia (*моллюск; отр. пластинчатожаберных*).
~伐 kèfá **1)** *кит. мед.* а) давать чрезмерное (слишком сильное) лекарство; б) вредить здоровью излишествами (*напр. вином*); **2)** одолевать; покорять.
~城 kè-chéng взять город, овладеть городом.
~化 kèhuà *диал.* переваривать (*усваивать пищу*).
~己 kèjǐ **1)** быть требовательным и строгим к себе; отодвигать на задний план личные интересы; **2)** самоотверженно; **3)** *торг.* по дешёвой цене; дешёвый (*ср. русск.: себе в убыток продаю*).
~己奉公 kè-jǐ fèng-gōng отвергать (преодолевать) личные интересы ради общей пользы (общего дела).
克己論 kèjǐlùn *филос.* аскетизм.
~己服理 kè-jǐ fú-lǐ обуздывать себя ради высших принципов.
~己復禮 kè-jǐ fù-lǐ *конф.* обуздать себя и вернуться к ли (*этикету-культурности*) [—в этом подлинная гуманность] (*обр. в знач.: обрести высшую добродетель, стать достойным человеком*).
~原子 kèyuánzǐ *хим.* грамм-атом.
~絲 kè-sī парча с тиснением (*с выпуклым рисунком*).
~絲鉗子 kèsīqiánzi [щипцы-] кусачки, бокорезы.
~烈部 kèliè[bù] *ист., этн.* кереиты (*монгольское кочевое племя, завоёвано в XIII в. Чингисханом*).
~私 kè-sī обуздывать свои желания.

⿰口克 10 [30,7] | kè | кэ
12689

только в сочетании; см. ниже.
⿰口克子 kèzi *диал.* пуля; 咔住⿰口克子 пуля застряла в канале ствола.
~哧 kèchī *звукоподражание скрежету железа;* скрежет.

殑 11 [78,7] | qíng | цин | 蒸
12690

гл. умирать от переутомления; 魂欲~ усталая душа хочет тело покинуть.
殑殑 qínglíng быть при последнем издыхании; совершенно выбиться из сил.

兢 14 [10,12] | jīng | цзин | 蒸
12691

гл. **1)** дрожать; трястись; дёргаться; 凌~ дрожать от холода (озноба, страха); **2)** трясти, двигать; ~其股 трясти конечностями (*тела*); **3)** *вм.* 競 (*соревноваться, состязаться*).
兢懼 jīngjù бояться; испуганный.
~戒 jīngjiè держаться настороженно, остерегаться.
~兢 jīngjīng **1)** настороженный, осмотрительный; держаться осторожно (осмотрительно, благоговейно); **2)** твёрдый, крепкий; здоровый.
~兢慄慄 jīngjīng-lìlì дрожать от страха; боязливо; с трепетом.
~兢業業 jīngjīng-yèyè проявить усердие (старание) и осмотрительность; очень старательно, с особой тщательностью.

兣 16 [10,14] | lǐ | ли
12692

усл. уст. сантиграмм (*в устн. речи:* 公毫).

⿰克詹 20 [10,18] | dàn | дань
12693

усл. уст. квинтал, центнер (*в устн. речи:* 公擔).

兡 13 [10,11] | bó | бо
12694

усл. уст. гектограмм (*в устн. речи:* 公兩).

⿰克斤 11 [10,9] | jīn | цзинь
12695

усл. уст. килограмм (*в устн. речи:* 公斤).

兙 9 [10,7] | shí | ши
12696

усл. уст. декаграмм (*в устн. речи:* 公錢).

兛 10 [10,8] | qián | цянь
12697

усл. уст. килограмм; кило (*в устн. речи:* 公斤).
兛卡 qiánkǎ большая калория.

剋 9 [18,7] | kè | кэ | 職
12698

диал. также | kē | кэ

I *гл.* **1)** справляться, преодолевать, одерживать верх; 柔~ брать верх мягкостью; **2)** побеждать, одолевать; ~商 победить династию Шан—Инь; **3)** *вм.* 克 (*ограничивать, лимитировать, ставить жёсткий предел, срок*); **4)** *вм.* 刻 (*вырезать, гравировать; глубоко запечатлевать*).

II *прил. вм.* 刻 (*жестокий, бесчеловечный*).

剋扣 **kèkòu´**, *диал. также* **kékōu** сокращать, удерживать (*напр. жалованье войскам*) в личных интересах (*напр. о милитаристе*).

~日 **kèrì´** в назначенный (определённый) день, в короткий (ограниченный) срок, на днях, в ближайшее время.

~擇 **kè-zé** выбирать определённый (счастливый) день (*по круговороту пяти первоэлементов, см.* 五行).

~制 **kèzhì´** 1) подчинять, преодолевать; сдерживать (*напр. чувства*); 2) сдерживаться; сдержанность; самообладание; сдержанный.

~剝 **kè-bō** жестокий, бесчеловечный.

~期 **kèqī´** [в] установленный (ограниченный) срок, определённое время, назначенный день; в лимитированное время; 剋期告成 завершить в срок

~臂 **kèbì´** делать надрезы на руке (*в знак клятвенного союза*); клясться на крови.

~果 **kèguǒ´** 1) *будд.* прозреть в определённое время, познать истину в назначенный день (срок); 2) достичь успеха в намеченный срок.

~食 **kèshí´** способствовать пищеварению; стимулировать пищеварение.

~捷 **kè-jié** одержать победу.

~復 **kè fù, kèfù´** отвоевать, взять обратно; отобрать у врага (*территорию*).

~伐 **kèfá´** изгонять, ссылать.

~減 **kèjiǎn´** урезать, недодать.

~化 **kè huà(huà)** переваривать; растворять; растворение.

~己 **kè-jǐ** *см.* 克己

~核 **kè-hé** жестокий; грубый, очень строгий.

~心 **kè-xīn** запомнить навеки, запечатлеть в душе.

~意 **kè-yì** железная (непреклонная) воля, непоколебимая решимость (стремление).

尅 10 [41,7] *вм.* 剋, *см.* № 12698

12699

兝 11 [10,9]

12700

усл.: только на письме дециграмм.

兡 11 [10,9]

12701

усл.: только на письме гектограмм.

兛 10 [10,8]

12702

усл.: только на письме мириаграмм.

⿰克敫 19 [10,17]

12703

усл.: только на письме тонна.

⿰克戔 15 [10,13]

12704

усл.: только на письме декаграмм.

兞 11 [10,9]

12705

усл.: только на письме миллиграмм.

⿰克系 14 [10,12]

12706

усл.: только на письме миллиграмм.

⿰克悤 18 [10,16]

12707

усл.: только на письме мириаграмм.

兌 7 [10,5]

12708

dùi	rùi	yuè
дуй	жуй	юэ
泰	霽	屑

* *в геогр. названиях также*

tuò
то̀
曷

I *гл.* 1) **dùi** менять, разменивать; обмениваться; рассчитываться; ~零錢 разменять (*кредитку*) на мелочь; 把地和别人~一兌 обменяться земельным участком с другим лицом; 2) **dùi** подливать; переливать (*из сосуда в сосуд*); разбавлять, разводить; 湯裏~些水 подлить в суп воды, разбавить суп водой; 3) **dùi*** выправлять; прорежать (*лес*); прокладывать (*дорогу*); 柞棫斯拔, 松柏斯~ бальзамник и терновник — вырваны были, а сосны с дубами — прорежены были...; 行道~矣 пути для прохода проложены были...; 4) **dùi*** строиться компактно, концентрироваться; ~, 則若莫邪之利鋒 когда же они (*лучшие войска*) сконцентрируются (построятся) — они подобны острому концу чудесного меча Мо-е; 5) **yuè*** *вм.* 悅 (*радоваться*).

II **rùi** *прил./наречие* * *вм.* 銳 (*острый*).

III **dùi** *сущ.* 1) разменный курс, курс (ставка) переводов; 英貨幣之~ разменный курс английской валюты; 2)* отверстие, вход (*в органы чувств*); 塞其~, 閉其門 *даос.* наглухо закрыть отверстия своих органов чувств, преградить доступ в них (*внешних влияний*).

IV **dùi** *собств. и усл.* 1) Дуй (*вторая, по другому счёту 8-я, из 8 триграмм «Ицзина»*, ☱ «Разрешение», *см.* 八卦; *символизирует озеро, осень, запад, младшую дочь*); 2) Дуй (*58-я из 64-х гексаграмм «Ицзина»*, ䷹ «Радость», *символизирует озеро, младшую дочь*); 3) Дуй (*имя знатного мастера-умельца древности*); ~之戈 пика-багор мастера Дуя, лучшая пика.

兌租 **dùi-zū** *стар.* рассчитываться [натурой] по арендной плате на землю; натуральная арендная плата, продукты, вносимые за аренду; 兌租粗糧 грубое зерно (*гаолян, кукуруза, просо*) в расчёт за аренду земли.

~匯莊 **dùihùizhuang´** разменная денежная лавка; мелкая кредитная фирма.

~給 **dùijǐ´** рассчитаться, выдать в расчёт: а) уплатить; б) отвесить, отмерить (*покупателю*).

~折 **dùizhé´** делать скидку, производить уценку.

~付 **dùifù´** 1) разменять (*деньги*); 2) *см.* 兌銀

~坊 **dùi fáng** разменная (меняльная) лавка.

~款 **dùi-kuǎn** платить (*по векселю*); уплата.

~換 **dùihuàn´** обменивать, разменивать деньги (валюту); *фин.* валютный обмен; трансферт; конвертируемый, обмениваемый; 兌換紙幣 конвертируемая валюта, бумажные деньги (*размениваемые на серебро или золото*); разменные ассигнации.

~換所 **dùihuànsuǒ´** валютная меняльная лавка.

~換券 **dùihuànquàn´** кредитное обязательство, кредитный билет (*банка, не имеющего права денежной эмиссии*).

~換表 **dùihuànbiǎo´** курс валюты (*индекс*).

~契 **dùiqì´** запродажная.

~條兒 **dùitiáor´** чек, аккредитив; вексель.

~賬 **dùizhàng´** платить по счёту, оплачивать счёт.

~銀 **dùiyín´** платить (оплачивать) наличными деньгами (*чек, счёт*); разменивать серебро.

~收 **dùi-shōu** принимать по весу (*напр. серебро*).

~交 **dùijiāo´** уплатить (*против чего-то*).

~運 **dùi-yùn** перевозки хлеба (провианта) попутным военным транспортом (*эпоха Мин*).

~錢 **dùi-qián** разменивать (менять) деньги, размен денег.

~地 **dùi-dì** обмениваться земельными участками; обмен земли (*между крестьянами, до коллективизации, для удобства пользования*).

~稅 **dùishùi´** уплатить (внести) налоги, рассчитаться по налоговым обложениям.

~現 **dùixiàn´** 1) реализовать, разменять

на наличные деньги (на звонкую монету); 2) реализовать; воплотить в жизнь, сдержать слово; исполнить (*напр. обещание*).

兌旣 **dùijì´** уплатить; расплатиться.

~價 **dùijià´** разменный курс.

~票 **dùi´piào** вексель.

~赤 **dùichì´** *стар.* слиток чистого золота (98%) весом в 10 лян (*имел хождение в Пекине*).

銳

15 [167,7]

12709

rùi	**dùi**
жўй	**дўй**
蕊	泰

диал. также

yuè
юэ̀

I **rùi** *прил.* 1) острый, отточенный; острое; оружие (*вообще*); ~刃 острое лезвие, отточенный клинок; 執~ держать в руках оружие; 2) острый; проницательный (*об уме*); резкий (*о звуке*); 尖~的聲音 резкий звук; 3) сходящий на нет; мелкий, незначительный; 不亦~乎? не будет ли это слишком незначительным?; 4) отборный, лучший, превосходный; ~筆 превосходная кисть, превосходное перо (*о писателе*); 5) храбрый, отважный, смелый; воинственный; пылкий; ~將 отважный полководец; 6) быстрый, стремительный; ~然 стремительно, скорее других; 進~者 быстрый в движении вперёд.

II **dùi** *сущ.** секира; алебарда.

III **rùi** *собств.* Жуй (*фамилия*).

銳士 **rùishì´** стойкие бойцы, отборные (отважные) воины, героические войска.

~眥 **rùizì´** *анат.* наружный угол глазной щели.

~卒 **rùi-zú** хорошо обученные солдаты, отборные (тренированные) воины.

~利 **rùilì´** 1) острый; 2) *перен.* острый; зоркий, проницательный.

~騎 **rùi-jì** лучшие всадники, стремительная конница; быстрая кавалерия.

~掌 **rùizhǎng´** верхняя часть ладони (*у запястья*).

~角 **rùijiǎo´** *мат.* острый угол; остроугольный; 銳角三角形 *мат.* остроугольный треугольник.

~師 **rùishī´** отборные (лучшие) войска.

~毒 **rùi´dú** *кит. мед.* злокачественные опухоли с язвой (*в правой затылочной части головы*).

~鈦礦 **rùitàikuàng´** *мин.* анатаз; октаэдрит.

~銀 **rùi-yín** настойчиво изучать, упорно вникать (осваивать).

~眼 **rùiyǎn´** острый глаз; проницательный ум (*о человеке*).

~髮 **rùifǎ´** острые (косые) баки, косые вискн (*вид стрижки на висках*).

銳鼓 **rùi-gǔ** литавра (*у народности мяо, с широким днищем, подобие китайского* 腰鼓, *см.*).

~敏 **rùimǐn´** острый, живой (*об уме*); умный, проницательный.

~進 **rùijìn´** стремительно двигаться вперёд; стремительный рост.

~達 **rùidá´** быстрый, проворный.

~減 **rùijiǎn´** резко снижаться, убывать, уменьшаться, сокращаться, сходить на нет.

~氣 **rùi´qì(qǐ)** смелость, отвага; пыл; решимость.

~不可當 **rùi´-bù-kě-dāng´** мощный, неотразимый, всесокрушающий.

~兵 **rùibīng´** 1) острое оружие; 2) отборные (лучшие) войска.

~志 **rùi-zhì** непреклонная воля, непоколебимая твёрдость, твёрдая решимость, страстность; пылкий, страстный, непреклонный.

~意 **rùi-yì** непреклонная воля, твёрдая решимость.

說

14 [149,7]

12710

shuō	**yuè**	**shùi**	**tuō**
шо	**юэ̀**	**шўй**	**тō**
屑		蕊	曷

I *гл.* А, 1) **shuō** говорить, разговаривать, беседовать; 怎樣想, 就怎樣~ говорить так, как думаешь; 2) **shuō** произносить, говорить, выговаривать; 他口吃, 不能道~ он — заика, не может правильно говорить; 3) **shuo** рассуждать; заговаривать, заводить речь; 一~, 就明白了 понять с первого слова, уразуметь, как заговорят; 4) **shuō** обращаться [к]...; сообщать, объявлять; 使人~于子胥 послать человека сообщить Цзы-сюю; 5) **yuè*** радоваться, веселиться; 我心則~ и сердце моё тогда веселится...; 6) **yuè*** нравиться, стараться нравиться; льстить; ластиться, подлаживаться; 又能上下~於鬼神 быть также способным вверху и внизу снискать расположение демонов и духов; 7) **shùi*** останавливаться, делать привал; 召伯所~ место привала Шаоского князя (бо); *гл.* Б. 1) **shuō** излагать, рассказывать; сказывать, пересказывать; вести рассказ о; о (*в заглавиях главы, сочинения: трактат о, рассуждение о...*); 孰能~王之意? кто может изложить мысль вана?; ~卦 [Трактат] о гексаграммах (*в «Ицзине»*); ~林 «О лесах»; 2) **shuō** разъяснять, объяснять, толковать; обсуждать, дискутировать; 博學而詳~之 изучать интенсивно и подробно обсуждать то, что изучено...; 孰能~之 кто может объяснить это?; 3) **shuō** уговаривать, усовещивать; упрекать, отчитывать, выговаривать, бранить; ~了他一頓 сделать ему разнос; ~他幾句 усовестить его, упрекнуть его несколькими словами; 4) **shuō** договориться о...; рекомендовать; ~一個媳婦兒 рекомендовать невесту (*отцу жениха*), сватать невесту сыну; 5) **shùi*** уговаривать, убеждать; советовать; ~大人, 則藐之 убеждать большого человека (давать совет сановнику) — значит презирать его; 6) **shuo*** понимать, извинять, прощать; 女之耽兮, 不可~也 что дева наслаждается (*свиданьем*) — то извинить нельзя!; 7) **yuè*** находить удовольствие в...; любить; благоволить к...; 平公~新聲 князь Пин-гун любил новую музыку; 厲王~榮夷公 Ли-ван благоволил Юнскому князю И-гуну; 8) **yuè*** уважать, относиться с почтением; 有舍人而弗~ иметь секретаря, но не уважать его; 9) **shùi, tuō*** прощать (*преступника*), оставлять на свободе; 女 (**rú**) 覆~之 ты всё же свободными их (*злодеев*) оставляешь!; 10) **shùi, tuō*** снимать; освобождать от; ~桎梏 снять ножные и ручные колодки; 11) **shùi*** класть, ставить; 後~之壺 чайник, поставленный позже.

II *прил./наречие* 1) **yuè** радостный; приятный; 學而時習之, 不亦~乎? учиться и ежечасно практиковать усвоенное — разве это не радостно?; 2) **yuè** лёгкий, неутомительный, простой; 以爲其禮煩擾而不~ считать этот обряд чересчур сложным и нелёгким.

III *сущ.* 1) **shuo** объяснение, комментарий; *лит.* рассуждение о ...; трактат о...; 不問書~ не интересоваться объяснением (комментарием) к книге 師~ «О наставниках»; 天~ «Трактат о небе»; 2) **shuō** мысли, идеи; рассуждение; версия; 王不聞夫管與之~乎 разве Вы, государь, не наслышаны о версии Гуань Юя?; 3) **shuō** теория, учение (*в сложных терминах может переводиться суффиксом -изм*); 百家之~ учение разных [философских] школ; 主觀~ субъективизм, теория субъективного; 4) **shuō** принцип, закон, доктрина; суть (*вопроса*); 知死生之~ понимать суть (доктрину) смерти и жизни; 5) **shuō*** предлог, объяснение, извинение; 是欲以我爲~於匈奴也 желать таким образом выставить меня (нас) в качестве извинения перед сюнну (*гуннами*)?; 6) **shuō*** договорённость, соглашение; клятвенное условие; 與子成~ заключить соглашение (клятвенно договориться) с тобой...; 7) **yuè** удовольствие; предмет обожания, предмет сердечной слабости; страсть, любовь; 萬民之~ предмет любви всего народа; 遊觀施惠, 以爲~也 путешествуя, наблюдать и делать добро, сделав это страстью своей души.

說一是一 **shuō-yī´ shì-yī´** как сказано — так и будет сделано, слово не разойдётся с делом.

~一不二 **shuō-yī´ bū-èr´** сказано раз, значит не два (*обр. в знач.:* а) *твёрдо держать своё слово, быть верным своему слову, не менять данного слова, как сказал — так и будет;* б) *давать полное согласие, полностью соглашаться на просьбу, требование*).

~三道四 **shuō-sān´ dào-sì´** говоря три,

сказать о четвёрке (*обр. в знач.:* а) *болтать что взбрело в голову; говорить сумбурно, невпопад, вразнобой;* б) *судачить*).

說三不接兩 **shuō-sān´ bù-jiē-liǎn´** *обр.* говорить несвязно (беспорядочно, невпопад, не на тему).

~士 **shuìshì´** странствующий проповедник, распространитель идей, апологет.

~住 **shuōzhù´** уговорить, убедить; 我說住了他 я его уговорил (убедил).

~理 **shuōlǐ´** 1) разъяснять, обосновывать; мотивировать; 說理鬥爭 борьба методом убеждения, разъяснительная работа; 2) признавать справедливые доводы.

~五道六 **shuō-wǔ´ dāo-liù´** говоря пять, сказать о шестёрке (*обр. в знач.: болтать что пришло в голову; говорить сумбурно, невпопад, вразнобой*).

~短論長 **shuō-duǎn´ lùn-cháng´** говорить о недостатках, рассуждать о достоинствах (*обр. в знач.: обсуждать, судачить, перемывать косточки*).

~山 **shuōshān´** говорить пышные пустые слова, произносить высокопарные речи; пускать пыль в глаза.

~出 **shuōchū´** сказать (*что-л.*).

~出大天來 **shuō´chū dàtiān´-lái** наговорить кучу высоких слов; сколько (как бы) ни говорить...; 說出大天來, 也辦不到 сколько ни наговори — всё равно ничего не выйдет.

~出漆來 **shuōchūqīlái** несмотря ни на какие уговоры, болтай что хочешь, как ни болтай (говори); 你說出漆來, 我也不去! что ни наговаривай (несмотря ни на какие уговоры), я всё равно не пойду!

~口 **shuōkǒu´** хвастать, хвалиться.

~知 **shuōzhī´** 1) поставить в известность, уведомить; заявить; сообщить; 2) *филос.* знание, полученное путём логического умозаключения (*Мо-цзы*).

~和 **shuō´hé** 1) умиротворять, мирить[ся]; примирять; 2) сыграть вничью.

~言 **shuoyán´** объяснять слова.

~合 **shuōhé´** 1) посредничать, выступать посредником (арбитром); 2) договориться, условиться; прийти к соглашению (*с помощью посредника*).

~合人 **shuōhérén´** посредник.

~帖 **shuōtiě** обстоятельное заявление, докладная (памятная) записка; подробный доклад; меморандум.

~古 **shuōgǔ´** рассказывать небылицы, фантазировать.

~話 **shuō↔huà** 1) говорить; разговаривать; 少說話 а) поменьше разговаривать!; б) быть малоразговорчивым; 難說話[兒] трудно разговаривать, каши не сваришь (*с кем-л.*); иметь тяжёлый характер; непокладистый, тяжёлый (*о человеке*); 說瞎話 нести чепуху, городить вздор; лгать, врать; 2) рассказывать; декламировать; 3) слова, разговоры; 說話中間 в течение беседы, в ходе разговора (*обр. в знач.: в один миг; мгновенно, тут же, на месте*).

說話的 **shuōhuà´dě** 1) выступающий, докладчик, рассказчик; 2) я, сам (*рассказчик или выступающий о себе*).

~話人 **shuōhuàrén´** *уст.* рассказчик (*уличный, эпоха Сун*).

~話兒 **shuō↔huàr** беседовать, разговаривать.

~話不當話 **shuō↔huà bù-dàng-huà** не быть верным данному слову; не держать слова; не быть хозяином своего слова.

~話要算數 **shuō-huà yào-suàn-shǔ** быть хозяином своих слов; твёрдо держать данное слово.

~啥 **shuōsá´** *диал.* как бы то ни было, что ни говори.

~客[兒] **shuō´kè(kě)** 1) странствующий проповедник, распространитель идей, апологет; 2) посредник, арбитр; 3) интриган, политикан.

~書 **shuō↔shū** рассказывать (*содержание книги, предания, сказки*); передавать словами; выступать [уличным] рассказчиком.

~書的 **shuōshū´dě** [уличный] рассказчик.

~錯 **shuocuò´** ошибиться, оговориться, сказать ошибочно.

~唱 **shuōchàng´** песни-сказы, речитативы (*жанр народного музыкального искусства*).

~者 **shuō´zhě** комментатор, толкователь.

~白 **shuobái´** 1) *театр* говорить прозой (*в перерывах между пением*); 2) *театр* монолог; 3) разъяснять популярным языком.

~白了 **shuōbáilě** попросту говоря (сказать).

~白道綠 **shuō-bái´ dào-lǜ´** говорить о белом, болтать о зелёном (*обр. в знач.: судачить, сплетничать, перемывать косточки*).

~相聲[兒]的 **shuōxiàng´shēngdě** 1) *уст.* имитатор, подражатель; 2) *театр* исполнитель сатирического конферанса-скетча (монолога *или* диалога, *см.* 相聲[兒]).

~着看 **shuōzhěkàn´** посмотрим, попробуем; поживём — увидим.

~着說着 **shuō´zhě-shuō´zhě** 1) в процессе беседы; слово за слово; 2) тут же, в один миг.

~着玩兒 **shuōzhěwánr´** шутить, говорить шуточки, подшучивать.

~輻 **tuō-fú** выпавшая спица колеса (*обр. в знач.: ссора между супругами, семейный разлад*).

~溜嘴 **shuōliū↔zuǐ** *диал.* соскочить с языка; вырвалось; проговориться, сказать лишнее.

~下 **shuō´xià** 1) договориться, условиться, решить; 2) *диал.* твёрдо (определённо) сказать.

~鈴 **shuolíng´** болтовня, трескотня; мещанские разговоры.

~部 **shuōbù´** побасёнки, сказки.

~章兒 **shuōzhāngr´** 1) слова, выражения; фразы; 2) условие; согласованный порядок (регламент).

~千說萬 **shuō-qiān´ shuō-wàn´** настойчиво разъяснять, тщательно (неоднократно) повторять, вновь и вновь растолковывать; бесконечно распространяться, формировать верные и неверные версии.

說幹就幹 **shuō-gàn jiù-gàn** раз сказано — значит сейчас же будет и сделано; не откладывать дело в долгий ящик.

~評書的 **shuōpíngshū´dě** рассказчик (*уличный*).

~辭 **shuō´cí(cí)** оправдание; объяснение, мотивировка (*своих слов, поступков*); возражение; отговорка.

~懌(釋) **yuè-yì(shì)** радоваться; обрадоваться.

~片 **shuō´piàn** докладная (памятная) записка; подробный доклад; письменное объяснение.

~到 **shuō´dào** 1) упомянуть; 2) заговорить о...; переходя к...; что касается...

~到曹操, 曹操就到 **shuōdào cáo cāo, cáo cāo jiù-dào** *см.* 說起曹操, 曹操就到

~序 **shuōxù´** *диал.* никчёмное (излишнее) вступление, подход издалека; разглагольствовать не по существу.

~了不算 **shuō´lě bù-suàn´** сказал — не считать сказанным; не держать слова, нарушать слово, быть неверным данному обещанию.

~好 **shuōhǎo´** договориться, сговориться, условиться.

~好說歹 **shuō-hǎo´ shuō-dài´** уговаривать по-хорошему и по-плохому, убеждать добрыми и плохими словами; уговаривать методом пряника и кнута.

~學逗唱 **shuō-xiáo-dòu-chàng** *театр* декламировать, имитировать (*звуки*), пародировать и петь (*о сценических вставных номерах*).

~得上 **shuōděshàng´** 1) стоит говорить, следует говорить; 2) мочь сказать, быть в состоянии сказать.

~得下去 **shuōděxiàqù´** приемлемо, годится, сойдёт.

~得好 **shuōděhǎo´** хорошо сказано.

~得來 **shuōdělái´** договориться, сговориться, спеться, найти общий язык; быть в ладу; ладить.

~得是 **shuōděshì´** правильно сказано!

~得過去 **shuōděguòqù´** резонно (подходяще) сказано!; подойдёт!, пойдёт!; резонно!

~時遲, 那時快 **shuō-shí-chí, nà-shí-kuài** ахнуть не успел, как...

~穿 **shuōchuan´** разоблачать, обличать; раскрыть (*секрет*).

~事 **shuōshì´** 1) посредничать, быть арбитром; 說事過錢 посредничать и передавать властям взятку; 2) нарочито жалобные слова, [притворное] нытьё в расчёте на сочувствие.

~事人 **shuōshìrén´** посредник, арбитр; сваха.

~詞 **shuocí´** наветы, наговоры; сплетни.

~開 **shuōkāi´** 1) разъяснить; 2) договориться, решить; 說開價錢 сторговаться, сойтись в цене, договориться о цене; 3) иметь хождение, широко обращаться (*напр. о выражении*); ходячий.

說

說閒 **shuōxián´** говорить пустое, пустословить; ворчать со стороны; 說閒話 **shuōxiánhuà´** а) праздные попрёки, нарекания со стороны (*не смешивать с* **shuō↔xiánhuà**, *см.* 閒話); б) судачить.

~明 **shuōmíng´** 1) объяснить, охарактеризовать, пояснить; комментировать; 2) описывать, свидетельствовать, показывать; демонстрировать; 3) экспликация, легенда; *мат.* объяснение; 4) покаяние.

shuō´míng объяснение, инструкция; объяснительная записка; объяснительный; описательный; 說明科學 описательные науки.

~明書 **shuōmíngshū´** объяснительная записка; описание (*напр. машин, инструментов*); пояснение; легенда; паспорт (*напр. станка*).

~明白 **shuōmíngbái´** сказано ясно.

~明學 **shuōmíngxué´** описательные науки.

~明文 **shuōmíngwén´** пояснительная статья, пояснительный текст (*в книге*).

~情[兒] **shuōqíng´** просить (*за кого-л.*), ходатайствовать (ходатайство) об оказании снисхождения.

~清道白 **shuō-qíng´ dào-bái´** чётко (внятно) рассказать; детально объяснить.

~嘴 **shuōzuǐ´** 1) хвастать, бахвалиться; 2) *диал.* спорить, дискутировать.

~嘴郎中 **shuōzuǐ-lángzhōng** лекарь-хвастун; болтун; хвастун.

~高說低 **shuō-gāo´ shuō-dī´** сплетничать, судачить, перемывать косточки.

~調 **shuōtiáo´** сеять раздоры, ссорить; подстрекать на разлад (ссору).

~驂 **tuōcān´** отстегнуть и отдать пристяжную лошадь (*обр. оказать помощь на похороны, материально помочь семье покойного*).

~夢 **shuōmèng´** 1) бредить во сне; сонный бред; 2) городить чепуху; нести вздор.

~的 **shuō´dē** *диал., воен.* слушаю!, есть! (*букв.:* сказанное!, *ответ на приказание*).

的是 **shuōdēshì´** верно сказано!, правильно!

shuō´dē shì... речь идёт о...

~駕 **shuì-jià** распрячь лошадь; остановиться на отдых.

~笑 **shuōxiào´** шутить, смеяться, перебрасываться шутками.

~天說地 **shuō-tiān´ shuō-dì´** *обр.* говорить громкие слова; хвастать; хвастовство, бахвальство.

~漢書 **shuōhànshū´** быть профессиональным рассказчиком.

~媒 **shuōméi´** сватать.

~來 **shuō´lái** 1) говаривать, упомянуть в разговоре, сказать, высказаться; 2) начать говорить, сказать для начала (поначалу).

~來話長 **shuō´lái-huàcháng´** двумя словами не скажешь, в двух словах не расскажешь; слишком долгая история, слишком долго рассказывать.

~來說去 **shuō´lái-shuō´qù** 1) судить да рядить; говорить и так и этак; обсуждать со всех сторон; 2) твердить на все лады одно и то же.

說東道西 **shuō-dōng´ dào-xī´** говорить на разные темы, обсуждать любые вопросы.

~火了 **shuōhuǒ´lē** рассердить, вывести из себя, вызвать гнев (*о словах*).

~談 **shuōtán** сказывать, говорить, рассказывать.

~噱彈唱 **shuō-juè-tán-chàng** *театр* декламация, пародирование, музыка и пение (*во вставных номерах Сучжоуской драмы*).

~長道短 **shuō-cháng´ dào-duǎn´** *см.* 說短論長

~走嘴 **shuōzǒu↔zuǐ** *диал.* сорваться с языка.

~起[來] **shuō´qǐ[lái]** начать говорить, заговорить; говоря о...; касаясь; 說起曹操,曹操就到 только заговорили о Цао Цао, как Цао Цао явился (*обр. в знач.: быть лёгким на помине*).

~是非 **shuōshìfēi´** сплетник; сплетничать.

~定 **shuōdìng´** договориться, условиться (*о чём-л.*).

~服 **shuō´fù(fú)** уговорить, убедить; убеждение; 說服教育 воспитание убеждением.

~服力 **shuōfùlì´** сила убеждения; убедительность; 有說服力的 убедительный.

~鼓書 **shuōgǔshū´** [исполнять] народные сказы под аккомпанемент барабана (*на севере Китая*).

~破 **shuōpò´** разоблачить; разгласить, выдать, раскрыть (*секрет*); ◇ 說破嘴 договориться до хрипоты, сорвать голос.

~教 **shuōjiào´** 1) проповедовать [религию]; поучать, убеждать; теоретизировать, резонёрствовать; 2) проповедь; поучение.

~處 **shuō´chù** объяснение, довод, резон, [своя] точка зрения; тема для разговора (сообщения); 有說處 есть что сказать.

~叉了 **shuōchá´lē** говорить противоречиво, противоречить самому себе, разойтись со своим же намерением.

~道 **shuōdào´** сказать, промолвить, вымолвить.

shuōdào *диал.* говорить (беседовать, толковать) о; советоваться.

~成 **shuōchéng´** выставить, изобразить (*кого-л., что-л., кем-л., чем-л.*).

~死 **shuō´sǐ** сказать (решить) твёрдо (намертво, наотрез).

~也奇怪 **shuō´-yě-qí´guài** удивительное дело, ...; странно сказать, ...

~地談天 **shuō-dì´ tán-tiān´** искусно говорить, быть ловким на разговоры, быть краснобаем; 說地談天口 краснобайство, умение сильно и убедительно говорить.

~完 **shuōwán´** кончить говорить, закончить речь.

~兒 **shuō´r** договорённость, условие; 有個說兒 иметь уговор, договориться об условии.

~說 **shuìshuō´** *среднекит.* говорить, обсуждать; убеждать, уговаривать.

說說唱唱 **shuō´shuō-chàngchàng´** то рассказывать, то петь; петь рассказывая.

~說笑笑 **shuō´shuō-xiàoxiào´** говорить и смеяться, говорить смеясь.

~說道道 **shuo´shuō-dàodào´** болтать, балагурить, чесать языком.

~親 **shuō↔qīn** сватать; делать предложение.

~親道熱 **shuō-qīn´ dào-rè´** 1) говорить по-дружески (по душам); 2) любезничать.

~謔 **shuō-xià** пугать, стращать.

~謊[調皮] **shuō-huǎng´[diào-pí]** врать, лгать, обманывать [и хитрить].

~不上 **shuōbùshàng´** 1) незачем говорить, не следует говорить; не может быть и речи; не приходится говорить о...; 2) не могу сказать; право, не знаю.

~不上來 **shuōbùshànglái´** 1) не в состоянии сказать, не выговорить (вымолвить); не знать; 2) не успеть выразить, поздно говорить.

~不盡 **shuōbùjìn´** словами не исчерпаешь (не выразишь); никак не перескажешь.

~不出 **shuōbùchū´** не выговорить, не высказать.

~不出口來 **shuōbùchū-kǒu-lái** никак не выговоришь; невозможно (неудобно) сказать.

~不出來,道不出來 **shuō´bùchūlái, dào´bùchūlái** не вымолвить — не высказать, ни сказать — ни объяснить (*о горе, о несчастной доле*).

~不下[去] **shuōbùxià[qù]´** 1) не выговорить; не быть в состоянии сказать; не идёт с языка; не в состоянии продолжать [говорить]; 2) необъяснимо; неприемлемо, не подойдёт.

~不準 **shuōbùzhǔn** трудно сказать; не в состоянии точно сказать; точно не скажешь.

~不齊 **shuōbùqí´** не сговориться, не сойтись, не договориться.

~不到 **shuōbùdào´** нечего и говорить о; невозможно касаться.

~不了 **shuōbùliǎo´** 1) нечего и говорить о (*невозможно сделать*); 2) не пересказать; слишком длинная история.

~不得 **shuō´bùdē** нельзя говорить (*напр. неприлично или по другим особым причинам*).

~不開 **shuōbùkāi´** не договориться, не сойтись, не найти общего языка.

~不清 **shuōbùqíng´** 1) точно не скажешь (*не в состоянии*); право, не знаю; 2) кто его знает, как знать; 3) как докажешь.

~不來 **shuōbùlái´** 1) не разговаривать (*быть в ссоре*); 2) никак не договориться; не найти общего языка.

~不定 **shuōbùdìng´** кто знает...; может случиться, что...; может быть...; не исключена возможность, что...

~不過 **shuō´bùguò** 1) не переговорить, не переспорить; не перекричать; 2) неприемлемо, не годится.

~不過去 **shuōbùguòqù´** неприемлемо, не подходит, не годится, ни на что не похоже; на что [это] похоже?!

說與 **shuō'yǔ** разъяснять, объяснять, втолковывать.

~項 **shuōxiàng'** хвалить, давать похвальный отзыв, похвально отзываться (*особенно: о старших поколениях*).

~頭兒 **shuō'tóur** тема для разговоров, предмет беседы (обсуждения); интересная тема для разговора; разговор.

~黃道黑 **shuō-huáng' dào-hēi'** судачить, перемывать косточки.

~票 **shuō↔piào** договариваться о выкупе (*похищенного бандитами*).

~黑道白 **shuō-hēi' dào-bái'** критиковать как попало, судить и вкривь и вкось; злопыхательство.

~去說來 **shuō'qù-shuōlái'** говорить и так и этак, судить да рядить.

~法兒 **shuō'fǎ** формулировки; аргументация.

shuō↔fǎ *будд.* объяснять (толковать) учение буддизма.

~耍 **shuōshuǎ'** шутить, говорить несерьёзно.

悅 10 [61,7]

12711

yuè
юэ
屑

I *гл.* **А. 1)** радоваться, быть довольным, испытывать удовлетворение; довольный, радостный; 大~ сильно радоваться; 不~ быть недовольным; 莫不~喜 не было никого, кто бы не радовался; **2)** охотно подчиняться, с радостью повиноваться (слушаться); одобрять; 取之而燕民~, 則取之! если Вы возьмёте его (*княжество Янь*) и народ Янь подчинится Вам с радостью — тогда берите его!; *гл.* **Б. 1)** радовать, доставлять радость (удовольствие, удовлетворение); быть приятным для (*напр. глаз, слуха, души*); ~遠 нести радость (удовлетворение) далёким окраинам; 怡情~性 нести радость чувствам и природе человека (*напр. о хорошей музыке*); **2)** принимать с радостью, горячо приветствовать; ~義 радостно принимать [учение о] Великой справедливости; 敦經~史 искренне почитать каноны и горячо приветствовать исторические сочинения.

II *сущ.* радость, удовлетворение; наслаждение, отрада; 感到喜~ почувствовать радостное удовлетворение; ~怒 радость и гнев.

III *собств.* Юэ (*фамилия*).

悅口 **yuèkǒu'** радовать вкус; приятный на вкус, вкусный.

~目 **yuèmù'** радовать глаз, быть приятным для глаза; красивый, привлекательный.

~下 **yuè-xià** доставлять радость народу, радовать народ.

~懌 **yuèyì'** ликовать, сильно радоваться, быть очень довольным; удовлетворение; большая радость, удовольствие.

~澤 **yuèzé'** быть красочным, ласкать глаз; красивый, яркий.

~耳 **yuèěr'** приятный на слух; музыкальный, мелодичный.

悅好 **yuè-hǎo** полюбить.

~情 **yuèqíng'** доставлять удовольствие, нести радость; радующий, радостный.

~暢 **yuèchàng'** радоваться, восхищаться.

~伏 **yuèfú'** охотно (с радостью) повиноваться.

~豫 **yuèyù'** радоваться, испытывать удовольствие (радость).

~從 **yuècóng'** с радостью повиноваться, охотно слушаться.

~服 **yuèfú' 1)** с радостью соглашаться; **2)** убедительный.

~色 **yuè-sè 1)** весёлое (радостное) выражение лица; **2)** принять (придать) радостное выражение лицу.

~翫 **yuè-wán** забавляться.

~慕 **yuè-mù** полюбить.

~心 **yuèxīn'** радовать, приносить радость; доставлять удовольствие; потешать; приятный, радующий; радостный.

~志 **yuèzhì'** быть довольным.

~意 **yuèyì'** доставлять удовольствие; приятный.

挩 10 [64,7]

12712

tuò	**shùi**
то̀	**шуй̀**
曷	霽

гл. **1) tuò** снимать (*цепи*), избавлять, освобождать (*напр. от оков*); *также вм.* 脫 V, 2), *модификатор результативных глаголов;* 解~ снять (сложить) с себя; 遺~ пропустить; **2) tuò** убивать, забивать (*палкой*); ~殺 забить до смерти; **3) shùi** вытирать, утирать; ~手 вытереть руки.

脫 11 [130,7]

12713

tuō, tuǒ
то, то̌
曷

в сочет. также

tùi
туй̀
泰

I *гл.* **А. 1)** сбрасывать кожу, линять; обнажаться, менять наружность (форму); 其狀若~ и вид у него — будто кожа линяет; ~而爲蝴蝶 сбрасывать кожу и становиться бабочкой; **2)** о с ы п а т ь с я, опадать; утекать; утрачиваться, выпадать (*напр. из текста*); 頭髮~了不少 выпало немало волос; 書缺簡~ документов недостаёт, в тексте — лакуны; **3)** отходить, отлучаться, исходить; *гл.* **Б. 1)** с д и р а т ь (*напр. кожу*); о б д и р а т ь; с б р а с ы в а т ь, с н и м а т ь (*напр. платье*); ~衣裳 снимать платье, раздеваться; 傷口~了一塊肉 сорвать кусок мяса с пораненного места; ~劍 снять [и отложить] меч, прекратить войну; **2)** п р о п у с к а т ь, у т р а ч и в а т ь, д е л а т ь п р о п у с к и (*в тексте*); ~了好些個字 пропустить много иероглифов (*напр. при переписке текста*); **3)** отделиться (отойти, отказаться) от; отделаться (избавиться) от; порвать с; выбраться из; 自以爲不得~長安 думал, что из Чанъани ему не удастся выбраться; 吾自以爲~焉 я считал, что отделался от этого (от них).

II *прил./наречие* **1)** вольный, свободный; ничем не связанный; беззаботный; ~然而喜矣 обрадоваться, почувствовать облегчение от забот; **2)** полегчавший, отпустивший (*о болезни*); ~然瘉 дав улучшение (отпустив), пройти (*о недуге*); **3)** небрежный, невнимательный; кое-как; 無禮則~ без этикета — будете небрежным; ~則寡謀 при невнимательности хорошего плана не придумаешь.

III *служебное слово* **1)** *в придаточном предложении — условный союз* в случае если...; если бы...; ~其不勝, 取笑於諸侯 в случае если они (*мои войска*) не одержат победы — пусть я стану посмешищем для местных князей; **2)** *в главном предложении — союз и модальное вводное слово* то, возможно...; в таком случае, пожалуй...; 事旣未然, ~可免禍 раз это дело ещё не совершилось, то, пожалуй, несчастья можно будет избежать.

IV *собств.* То (*фамилия*).

V *словообр.* **1)** *в сложных терминах (химия, геология, металлургия, агрономия) соответствует приставкам* де-, раз-(рас-), обез-(обес-), *указывая на удаление (вытеснение, ликвидацию) элемента, обозначаемого последующими морфемами;* ~羧基酶 декарбоксилаза; ~氧 раскислять; раскисление; ~鋅 обесцинкование; ~鐵 обезжелезивать; обезжелезивание; ~鹼 расщелочение; **2)** *модификатор результативных глаголов, указывающий, что в результате действия, обозначаемого основой глагола, объект действия утрачивается или прекращает существование;* 吃~ съесть без остатка; 賣~ распродать; 擺~ сложить с себя, стряхнуть.

脫三換四 **tuō-sān' huàn-sì'** менять туалеты, переодеваться по нескольку раз; менять несколько раз одежду.

~槎漏空 **tuo-chá' lòu-kōng'** протечь, просочиться; вытечь.

~韁 **tuō↔jiāng** сорваться с поводка; сбросить узду; освободиться от узды, стать необузданным (бешеным).

~坯 **tuōpī' 1)** лепить фарфоровую заготовку; **2)** формовать, делать глиняную заготовку (*напр. при изготовлении кирпича*).

~坯工 **tuopīgōng'** гончары (*по фарфоровой заготовке*).

~肛(疘) **tuōgāng'** *мед.* выпадение прямой кишки.

~空 **tuōkōng' 1)** лгать; ложь; **2)** зря стараться; прилагать тщетные усилия, напрасно трудиться; безуспешный, бесплодный; тщетный; **3)** освободить время, выделить время; на

досуге; 4) *будд.* статуэтки Будды (大脱空 *золочёные или посеребрённые;* 小脱空 *крашеные*).

脱鞋 **tuōxié´** снять туфли.

~班 **tuōbān´** выйти (выпасть) из графика (расписания), опоздать; отбиться от своей группы.

~金 **tuō↔jīn** 1) сбрасывать позолоту; лупиться; 2) ветшать, терять привлекательность, представать без прикрас.

~生 **tuōshēng´** переселение.

~產 **tuochǎn´** уйти с производства; освобождённый, с отрывом от работы.

~垂 **tuōchuí´** *мед.* пролапс.

~澀 **tuōsè´** удалять терпкий привкус (*напр. хурмы, вымачивая её в тёплой или известковой воде*).

~症 **tuōzhèng** *кит. мед.* «симптомы отпадения» (*помутнение сознания, короткое дыхание, похолодание конечностей, крупный пот, одышка и др.*).

~位 **tuō↔wèi** *мед.* вывихнуть; вывих.

~粒 **tuō↔lì** молотить (*напр. на току пшеницу*); молотьба.

tuō`lì *биол.* незавязавшиеся зёрна.

~粒場 **tuōlìchǎng´** *с.-х.* ток.

~粒機 **tuōlìjī´** *с.-х.* молотилка.

~體 **tuō↔tǐ** 1) покинуть тело, уйти из тела, пройти (*о болезни*); 2) *будд.* уйти из бренной плоти, улететь из тела (*о душе умершего*).

~疽 **tuōju´** *кит. мед.* папулы распада (*злокачественные опухоли, начинающиеся с пальцев ног и рук*); гангрена.

~監 **tuōjiān´** бежать из тюрьмы.

~鹽 **tuōyán´** *с.-х.* рассолонение, рассоление (*почвы*).

~醯胺 **tuōxiān'ān´** *хим.* дезамидировать; дезамидаза.

~離 **tuō`lí** 1) избавиться (оторваться) от...; покинуть; уйти; расстаться, отрешиться от..., разойтись; 脱離生產 уйти с производства, оставить прежнюю [производственную] деятельность; 2) *физ.* момент отделения (*тела*); отрывный, параболический; 脱離速度 параболическая скорость.

~難 **tuōnàn´** выйти из тяжёлого положения, уйти от опасности.

~齒 **tuōchǐ´** выпадение (потеря) зубов.

~出 **tuochu´** *мед.* выпадение, пролапс.

~臼 **tuōjiù´** *мед.* вывихнуть; вывих.

~口而出 **tuō-kǒu´ ér-chū´** сорваться с языка; брякнуть.

~售 **tuōshòu´** продать; пустить в продажу.

~名 **tuōmíng´** отказаться от своего имени, прятаться, скрываться.

~俗 **tuōsú´** со вкусом; без мещанства; стоять выше обычного уровня; отходить от (выделяться из) общей массы.

~略 **tuō`lüè(lüě)** 1) вольный, свободный, ничем не связанный; 2) небрежный.

~落 **tuoluò´** 1) сойти, сползти, осыпаться, вылезать (*о волосах*); облезать, лупиться (*о коже*); 2) упасть; уйти, вытечь (*о воде*); 脱落現象 явление опадения; опадение (*листьев, плодов*).

脱鉛 **tuōqiān´** *мет.* обессвинцевание.

~胎[兒] **tuōtāi´** 1) выйти из недр; родиться; вести своё начало от..., происходить от; 2) выкинуть; выкидыш; 3) усовершенствовать (улучшить) старый образец; 4) *даос.* освободиться от уз, найти секрет бессмертия (*обр. в знач.: достичь успеха, результата по рецепту предшественников, идти проторёнными дорогами*).

tuōtāi тотай (*сорт тончайшего фарфора*).

~胎換骨 **tuō-tāi´ huàn-gǔ´** родиться вновь и сменить кости (*обр. в знач.: совершенно измениться, полностью переродиться, стать новым, иным*).

~胎漆器 **tuōtāi´ qī`qì** лучшие лаковые изделия (*из Фучжоу*).

~館 **tuoguǎn´** уйти с поста советника; оставить работу [при начальнике], уйти с работы.

~籍 **tuō-jiè** 1)* выйти (*за замужеством*) из списков официальных проституток; 2) отказаться от гражданства (*от места прописки*).

~脂 **tuōzhī´** обезжиривать; обезжирение.

~脂棉 **tuōzhīmián´** *мед.* гигроскопическая вата.

~脂乳 **tuōzhīrǔ´** обрат; снятое молоко.

~簪 **tuō↔zān** отбросить головную шпильку (*чиновника; обр. в знач.: удалиться от официальной деятельности*).

~盲 **tuōmáng´** стать грамотным.

~帽 **tuōmào´** 1) снимать шапку (шляпу); 2) снимать шляпу перед..., выражать уважение (почтение).

~輻(輹) **tuōfú´** потерять спицы колеса (*обр. о супругах: потерять согласие, утратить совет да любовь*).

~檔 **tuōdàng´** перебой, срыв (*напр. в производстве, в снабжении*).

~因 **tuō`yīn** (*англ.* tonne) тонна.

~下(來, 去) **tuō`xià(lái, qù)** сбросить, снять, скинуть.

~卸 **tuōxiè´** снять с себя ответственность, отказаться (устраниться) от ответственности.

~卻 **tuoquè´** отказаться, отбросить, отвергнуть, избавиться от...

~節 **tuō↔jié** 1) вывихнуть; вывих; 2) *перен.* отрыв; разрыв.

~卯 **tuōmǎo´** выпадать (*о клине*) из паза (*обр. в знач.: быть сделанным небрежно, кое-как*).

~汗 **tuōhàn´** *мед.* эфидроз.

~鋅 **tuōxīn´** *мед.* обесцинкование.

~解 **tuōjiě´** снять с себя; отвязать (*напр. от пояса*).

~磷 **tuolín´** *мет.* обесфосфоривание.

~甲 **tuō-jiǎ** снять латы (*обр. в знач.: прекратить войну*).

~珥 **tuō-ěr** снимать серьги (*когда считаешь себя виноватой за отвлечение мужа от работы; обр. о высоких качествах жены*).

~骱 **tuojiè´** *мед.* вывих.

~罪 **tuōzuì´** уйти от [уголовной] ответственности, снять с себя вину, оправдаться, реабилитироваться.

脱孝 **tuō-xiào** снять траур (*по родителям*).

~膊 **tuōbó´** освободить руки, снять [груз с плеч] (*обр. в знач.: снять с себя ответственность*).

~手 **tuō↔shǒu** 1) выпустить из рук; 2) продать, сбыть с рук.

~羽 **tuōyǔ´** линять (*о птицах*); менять оперение.

~簡 **tuōjiǎn´** выпасть; утраченные листы, пропуски (*напр. в книге*), лакуны.

~開 **tuōkāi(kǎi)** избавиться; уйти от..., оторваться от...

~閃 **tuōshǎn´** улизнуть, сбежать; скрыться.

~蘭斯 **tuōlán`sī** *в сочетании с географич. названиями соответствует приставкам* транс-, за-; 脱蘭斯瓦爾 Трансвааль; 脱蘭斯貝加爾 Забайкалье.

~期 **tuōqī´** просрочивать, затягивать сроки, пропускать время.

~肩 **tuōjiān´** снять с себя (*ответственность*); сложить с себя (*обязанности*).

~骨疽 **tuōgǔjū´** *мед.* лепрома; проказа.

~滑[兒] **tuohuá´** хитро лодырничать, ловко увиливать от работы; волынить.

~銷 **tuōxiāo´** распродать; недостача, нехватка, дефицит (*товаров при превышении спроса над предложением*).

~屑 **tuōxiè´** *мед.* шелушиться; шелушение.

~屑期 **tuōxièqī´** *мед.* стадия шелушения.

~精 **tuōjīng´** *мед.* сперматоррея; поллюция.

~稿 **tuōgǎo´** 1) переписать набело; поставить точку, окончательно отделать (*рукопись*); 2) написать (*что-л.*).

~銅 **tuōtóng´** *мет.* обезмедивание.

~漏 **tuōlòu´** 1) протекать, просачиваться; 2) пропустить; пропуск; лакуна (*в тексте*).

~身[兒] **tuōshēn´** 1) освободиться, сбросить с себя (*напр. обузу*); 2) *вост. диал.* родить (*ребёнка*).

~膠 **tuojiāo´** 1) облезть; отклеиться; 2) *хим.* выгонка клеющего вещества, обесклеивание.

~筍 **tuōsǔn´** *см.* 脱卯

~腸 **tuocháng´** кишечная грыжа.

~易 **tuōyì´** непринуждённый, вольный, свободный (*о языке, беседе*).

~換 **tuōhuàn´** 1) переодеваться, менять одежду; 2) линять; линька.

~獄 **tuō-yù** вырваться (сбежать) из тюрьмы.

~誤 **tuō-wù** 1) пропуски и ошибки (*в тексте*), лакуны и описки; 2) промахи на словах и на деле.

~案 **tuō-àn** уйти от суда.

~脒基酶 **tuōmǐjiméi´** *хим.* дезамидиназа.

~粟 **tuōsù´** 1) свежевымоченный (неочищенный) рис; 2) *перен.* грубый, неотделанный.

~業 **tuō-yè** продать дело (предприятие).

~灰 **tuōhuī´** *хим.* обеззоление (*золёного голья, в кожевенном производстве*).

~碳 **tuōtàn´** *мет.* обезуглероживание.

脫碳劑 **tuōtànjì´** *мет.* обезуглероживатель; обезуглероживающее средство.
~水 **tuōshǔi´** *геол., хим.* обезвоживать, дегидратировать; обезвоживание, дегидратация; 脫水收縮 синерезис.
~水器 **tuōshǔiqì´** *хим.* обезвоживатель, дегидратор.
~水劑 **tuōshǔi jì´** *уст., хим.*. дегидратор, дегидратирующее (обезвоживающее) вещество.
~水機 **tuōshǔijī´** *тех.* дегидратор, сушилка.
~線 **tuōxiàn´** распороться.
~漿 **tuōjiāng´** *хим.* обескрахмаливание.
~衣 **tuōyī´** снять одежду; раздеться.
~衣舞 **tuōyīwǔ´** стриптиз.
~銀 **tuōyín´** *мет.* обессеребрение.
~走 **tuōzǒu´** бежать, спасаться бегством.
~屣 **tuōxǐ´** выбросить, как старую соломенную сандалию (*обр. в знач.: с презрением отбросить; отнестись с презрением*).
~髮 **tuōfà´** *мед.* выпадение волос, облысение.
~皮 **tuōpí´** 1) *зоол.* линять, сбрасывать кожный покров; линька; 2) шелушиться; лущиться.
~坡 **tuōpō** *гидр.* оползание, обрушивание (*гидросооружений в результате размыва*); размыв дамбы.
~玻 **tuōbo´** *геол.* расстекловывание; проморфизм.
~穀 **tuō↔gǔ** молотить; молотьба.
~穀機 **tuōgǔjī´** молотилка.
~殼 **tuō↔qiào** 1) выйти из раковины, покинуть раковину (*о моллюсках*); 2) лущить; лущение.
~敏 **tuōmǐn´** *мед.* десенсибилизация; десенситизация.
~吸 **tuōxī´** *хим.* десорбция.
~逃 **tuōtáo´** спастись бегством; бежать (*от чего-л.*); избежать; бегство.
~逃罪 **tuōtáozùi´** *юр.* побег [из-под стражи].
~淺 **tuojiǎn´** 1) сняться с мели; 2) сдвинуть (снять) с мели.
~躧 **tuoxǐ´** выбрасывать [старые] туфли (*обр. в знач.: легко расставаться, без сожаления разделываться, отбрасывать с презрением*).
~灑 **tuōsǎ´** разнузданный, безудержный; разбросанный.
~靴 **tuō↔xuē** 1) снимать сапоги; 2) снять обувь (*в воротах города; обр. в знач.: воздать честь хорошему чиновнику при его уходе с должности*).
~靴板 **tuōxuēbǎn´** служка (*косая скамеечка для разувания*).
~死逃生 **tuō-sǐ´ táo-shēng´** *будд.* уйти в нирвану.
~能 **tuōnéng´** если бы...
~泡 **tuō↔pào** удаление пузырьков воздуха (*из прядильных растворов*).
~靶 **tuōbǎ´** промахнуться; промах.
~色 **tuōshǎi(sè)´** обесцвечиваться; обесцвечение.
~色劑 **tuosèjì´** обесцвечивающее средство.
~籠 **tuolǒng´** 1) вылететь из клетки (*о птице*); *диал.* вырваться на волю; 2) пропáсть, потеряться; 3) обманывать; шантажировать.
脫毛 **tuōmáo´** 1) *биол.* линять; линька; 2) *тех.* обезволашивать; обезволашивание.
~毛術 **tuōmáoshù´** *мед.* удаление волос, эпиляция.
~毛機 **tuōmáojī´** волосогонная машина (*в кожевенном производстве*).
~光 **tuōguāng´** 1) затемниться, померкнуть (*о светилах*); пасмурный (тусклый) день; 2) раздеться донага.
~脫 **tùitùi´** легче!, мягче!; свободно, вольготно; не торопясь.
tuotuó´ Тото (*фамилия*).
~免 **tuōmiǎn´** избежать (*чего-л.*).
~兔 **tuō-tù** спасающийся [от опасности] заяц (*обр. в знач.: быстрый, стремительный; стремительно, стремглав*).
~硫 **tuōliú´** *хим.* десульфурация.
~氫 **tuōqīng´** *хим.* дегидрирование, дегидратация; *в сложных терминах также* дегидро-; 脫氫抗坏血酸 дегидроаскорбиновая кислота.
~氫酶 **tuōqīngméi** *хим.* дегидраза.
~氧 **tuōyǎng´** *хим.* раскислять; раскисление.
~氧劑 **tuoyǎngjì´** *хим.* раскислитель.
~氧度 **tuōyǎngdù´** *мет.* раскислённость.
~氮 **tuōdàn´** *мет.* деазотирование.
~軌 **tuō↔gǔi** сойти с рельсов (*напр. о поезде*).
~軌器 **tuōgǔiqì´** *ж.-д.* сбрасывающий башмак, сбрасыватель.
~鹼 **tuōjiǎn´** 1) *почв.* солодь; 2) *хим.* расщелачивание.
~鹼化 **tuōjiǎnhuà´** *почв.* осолодение.
~險 **tuōxiǎn´** спастись, избежать опасности.
~實機 **tuōshíjī´** крупорушка.
~懶[兒] **tuōlǎn´** лодырничать, отлынивать от работы.
~穎 **tuō-yǐng** 1) просунуть остриё (*о шиле в мешке*); 2) *перен.* проявлять (показывать) свои способности (свой талант); 脫穎而出 проявить способности (таланты) и выдвинуться.
~素 **tuō-sù** жить просто, довольствоваться малым; простой, невзыскательный.
~累 **tuō-lèi** сложить с себя ответственность (заботы).
~除 **tuōchú´** 1) отбросить, изъять, устранить, удалить; избавиться, отделаться, освободиться; 2) *хим., тех.* десорбция.
~除器 **tuōchúqì´** *тех.* десорбер.
~黨 **tuō↔dǎng** 1) выйти из партии; 2) порвать [с прежними] единомышленниками.
~然 **tuō´rán** 1) вольно, свободно; легко; отпустить (*о болезни*); 2) в полном отрыве, без всякой связи.
~套 **tuō-tào** не быть связанным обычаями, не следовать традиции (трафарету).
~套[兒] **tuō↔tào** уйти из ловушки; сбросить узы, счастливо миновать подстроенную врагом опасность.

帨 10 [50,7]

12714

shùi
шуй
睡

I *сущ.* женский поясной платок (*для утирания*), поясной утиральник, полотенце у пояса; 設~ вешать платок (*справа у ворот дома—возвещать о рождении дочери*); 無感我~兮 не трогай моего платка!

II *гл.* вытирать; ~手 вытирать руки.
帨樽 **shùizūn´** свадебный стол (банкет, *при выданье дочери замуж*).
~褵 **shùi-lí** поясной платок и лента в причёске (*традиционные свадебные предметы невесты, в старом Китае*).
~辰 **shùi-chén** день рождения женщины (*см.* 帨, I).

駾 17 [187,7]

12715

tùi
туй
泰

гл. понести (*о лошади*); шарахаться, метаться в испуге; бросаться бежать (*от страха*); 混夷~矣 варвары Кунь обратились в бегство от страха...

棁 11 [75,7]

12716

zhuó	tuò	rùi
чжо́	то̀	жуй
屑	唾	睡

I *сущ.* 1) **zhuó*** брус, перекладина; 2) **tuò** столб, опора; подпорка, стойка; 3) **tuò*** [короткий] посох; трость.

II *прил.* **rùi*** острый; [как] ость (*колоса*).

稅 12 [115,7]

12717

shùi	tùi	tuàn
шуй	туй	туань
睡	泰	翰

I **shùi** *сущ.* налог, обложение, пошлина; налоговый, фискальный; 正~ основной налог, годовая пошлина; 農業~ сельскохозяйственный налог; 關~ таможенные пошлины.

II *гл.* 1) **shùi** облагать налогом, взимать пошлину; налогообложение; ~權 право облагать налогом; 2) **shùi** вносить поземельный налог; ~限 срок внесения поземельного налога; 3) **shùi** отказывать, дарить по завещанию; 不敢~人 не осмелиться завещать, не посметь одарить посмертно (*имуществом*); 4) **shùi** освобождать, распрягать, отпрягать,

распряжённый; ~馬於華山 остановить коней в горах Хуашань; 5) shùi *перен.* отдыхать, останавливаться на отдых; ~車 распрячь повозку, остановиться на отдых; 6) tùi менять одежду на траурную, облекаться в траур; 小功不~ во время малого траура [14 дней] в траурные одежды не переодеваются.

III shùi *собств.* Шуй (*фамилия*).

税金 **shùijīn**ˊ налоговые суммы (поступления), денежный налог; деньги, вносимые в уплату налога.

~糧 **shùiˈliáng** налог зерном, зерновой налог.

shùi-liáng земельный налог (сборы, *деньгами и натурой*).

~種 **shùizhǒng**ˊ налоги, виды налогов.

~租 **shùi-zū** подати, налоги.

~官 **shùiˈguān** чиновник фискальной службы; сборщик налогов.

~館 **shùiguǎn**ˊ таможня; налоговая контора.

~目 **shùimù**ˊ статья налога, наименование сбора.

~章 **shùizhāng**ˊ положение о налогах, налоговое законодательство; фискальные правила.

~率 **shùilǜ**ˊ налоговая ставка, тариф; 自由税率 свободный таможенный тариф.

~單 **shùidān**ˊ свидетельство об уплате таможенного сбора, лицензия.

~制 **shùizhì**ˊ фискальная система, государственный порядок обложения [налогами] (*виды налогов, статьи и ставки налогообложения*).

~別 **shùibié**ˊ налоги, статьи обложения.

~則 **shùizé**ˊ фискальные правила, порядок (правила) налогообложения, налоговое законодательство.

~關 **shùiˈguān** таможня.

~捐 **shùiˈjuān** налоги, пошлины, обложения, сборы.

~捐署(局) **shùijuānshǔ(jú)**ˊ налоговое управление.

~鈔 **shùi-chāo** налоги и пошлины.

~驂 **shùicān*** отстегнуть и отдать пристяжную лошадь (*обр. оказать помощь на похороны, материально помочь семье покойного*).

~局[子] **shùijú [zi]** налоговое управление, управление по сбору налогов (пошлин).

~駕 **shùijià** распрячь (*лошадь*); остановиться на отдых.

~務 **shùiˈwù** 1) налоговая (фискальная) служба, служба сбора налогов; 2) таможенная служба.

~務署 **shùiwùshǔ** налоговое управление (палата, *в Китае с 1932 г.*).

~務司 **shùiwùsī** *ист.* таможенный инспектор (комиссар); 總稅務司 генеральный инспектор таможен (*во времена неравноправных договоров на этот пост назначался иностранец*).

~務局(處) **shùiwùjú(chù)**ˊ 1) налоговое (таможенное) управление; 2) управление [морских] таможен.

~務員 **shùiwùyuán**ˊ налоговый агент, чиновник фискальной службы.

~畝 **shùimǔ**ˊ общий поземельный налог (*с дин. Чжоу*).

税款 **shùikuǎn**ˊ *см.* 税金

~契 **shùiqì**ˊ свидетельство (квитанция) об уплате налога на покупку недвижимого имущества.

~課 **shùi-kè** налоги, обложения.

~衣 **tuàn-yī** 1) траурное облачение; 2) чёрные (зелёные) одежды [императрицы].

shùi-yī снять одежды, разоблачиться.

~銀 **shùiyín**ˊ налоговые суммы (поступления), денежный налог; деньги, вносимые в уплату налога.

~服 **shùi-fú, tùi-fú** 1)* тонкая (конопляная) траурная одежда; 2) облачаться в траур, надевать траурные одежды (*особенно: по истечении срока траура, в случае позднего получения известия о смерти*).

~收 **shùishōu**ˊ налоги, пошлины, фискальные доходы; налоговые поступления; 税收政策 налоговая политика; 税收制度 система налогообложения, налоговая система.

~級 **shùijí**ˊ разряд налога.

~吏 **shùilì**ˊ налоговый агент, агент по сбору налогов, сборщик налогов.

~錢 **shùiqián**ˊ подворные налоговые поступления, фискальные сборы; 户税錢 подворный налог.

~尾 **shùiwěi**ˊ недоимка (*по налогу*).

~説 **shùishuō** *среднекит.* уговаривать.

~額 **shùiˈé** 1) общая сумма (раскладка) налогов; 2) *фин.* налоговая ставка; налоговый оклад.

~票 **shùiˈpiào** квитанция об уплате налогов.

~法 **shùifǎ**ˊ налоговое законодательство.

鮵 18 [195,7]

12718

duó	до́
啚	

сущ. мелкий змееголов (*рыба*).

蜕 13 [142,7]

12719

shùi,	tùi
шуй,	туй
齊	泰

I *сущ.* сброшенная кожа; зародышевая оболочка (*пресмыкающихся, личинок насекомых*); 蛇[之]~ сброшенная кожа змеи.

II *гл.* линять, сбрасывать кожу (зародышевую оболочку); 蟬~龍變 цикада линяет, дракон подвержен метаморфозам; ~了一層皮 сбросить слой кожи.

蜕膜 **tùimò**ˊ *биол.* сбрасываемая оболочка; кожа, сбрасываемая при линьке.

~膜瘤 **tùimòliú**ˊ *мед.* синцитиома.

~皮 **tùi↔pí** линять (*напр. о пресмыкающихся*).

蜕皮腺 **tùipíxiàn**ˊ *анат.* линочная железа.

~殼 **tùi↔qué** выходить из скорлупы; вылупляться; линять.

~變 **tùibiàn**ˊ 1) перерождение; 2) *хим.* дезинтеграция; разложение; разделение, распыление, радиоактивный распад.

~變説 **tùibiànshuō**ˊ *хим.* теория атомного распада.

~化 **tùiˈhuà** 1) сбросить кокон, превратиться во взрослую особь (*о насекомых*); 2) перерождение; 蜕化分子 переродившиеся элементы; перерожденцы; 蜕化變質 полностью переродиться, совершенно переменить свою сущность.

~委 **tùiwěi**ˊ выходить из скорлупы, линять.

涚 10 [85,7]

12720

shùi
шуй
霽

гл. 1)* вымачивать в чистой воде, отмачивать, очищать; освежать, обновлять; 2)* отстаивать, делать чистым (прозрачным, *напр. о мутном вине*); 3)* *вм.* 挩 (*вытирать*).

涚齊 **shùi-qí** очищать, отстаивать вино, делать молодое вино прозрачным.

~水 **shùi↔shùi** 1) отстаивать, делать прозрачным (*о воде*); 2) *рит.* очищение воды (вина).

锐 12 [167,7] *сокр. вм.* 銳, *см.* № 12709

12721

说 9 [149,7] *сокр. вм.* 説, *см.* № 12710

12722

莌 11 [140,7]

12723

tuō,	duò
то,	до̀
曷	哿

сущ. 1)* повой (*вьющееся растение*); 2)* аралия, тетрапанакс.

兖 9 [10,7]

12724

yǎn
янь
銑

собств. 1)* *ист.* Янь (*название одной из 9 областей древнего Китая, на территории нынешней провинции Шаньдун*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 兖州)

Яньчжоу (*округ и город в пров.* а) *Шаньдун, дин. Чжоу-Хань, до Республики;* б) *Аньхуй, Троецарствие;* в) *Хэнань, Цинь и Южные династии*); 3) Янь (*фамилия*).

竟 11 [117,6]

12726

jìng	jǐng
цзин	цзйн
敬	梗

I **jìng** *гл.* **А. 1)** оканчиваться, приходить к концу; законченный, завершённый; 未~[之]事業 незавершённое (*напр. предшественниками*) дело, незаконченная работа (задача); ~成 успешно закончиться; **2)** доходить до предела; истощаться, иссякать, кончаться; 力~ силы иссякли (истощены до предела); *гл.* **Б. 1)** оканчивать, заканчивать, доводить до конца; 讀~ изучить, заучить (*до конца*); 寫~ написать полностью; 請~其詞 просить завершить свою речь (аргументацию); **2)** окончательно (детально) расследовать; вникнуть до самых глубин; 此[案], 縣官重太后, 故不~也 уездный начальник боялся причинить затруднения императрице, поэтому не разобрался детально в этом деле (не произвёл следствия по этому делу).

II **jìng, jǐng** *сущ.* **1)** предел, рубеж, граница; область, данная местность; местный; 入~而問禁 осведомиться о [местных] запрещениях, как только пересёк границу; 无~ не знать (не иметь) пределов, быть безграничным; **2)** предельный срок; предел, конец, окончание; 歲~ годичный срок; до конца года; 如日有恆, 與天無~ быть постоянным, как солнце, и бесконечным (вечным), как небо.

III **jìng** *прил./наречие* **1)** сплошной, целый, весь; повсеместный; совершенно, полностью, целиком, повсюду; ~背 полностью отвернуться (*от чего-л.*), совершенно пренебречь; 連里~巷 все переулки и улицы; 恩施下~同學 милостями осыпать всех своих однокашников; **2)** наконец, в конце концов; до конца; так и...; 他~沒去 он в конце концов так и не пошёл; ~廢太子 в конце концов лишить наследника престола его звания (титула); **3)** тем не менее; всё-таки, вопреки ожиданию; несмотря ни на что; 誰知, 他~答應? кто мог думать, что он, несмотря ни на что, всё-таки согласится?

IV **jìng** *собств.* Цзин (*фамилия*).

竟至 **jìngzhì** в конце концов добиться (*чего-л.*); в результате прийти (*к чему-л.*).

~管 **jìngguǎn** только и знать, что...; остаётся лишь.

~日 **jìngrì** весь (целый) день, с утра до ночи; целыми днями.

~自 **jìngzì** **1)** с самого начала, первоначально; **2)** целиком и полностью; **3)** действительно, в самом деле; оказывается; **4)** так и...; до сих пор, до конца; **5)** только и знать, что...; только; ни с чем не считаясь.

竟天價 **jìngtiān'gå** *новокит.* весь день напролёт, целый день.

~敢 **jìnggǎn** осмелиться, сметь; настолько осмелеть, что...

~陵體 **jìnglíngtǐ** *лит.* цзинлинский поэтический жанр (*дин. Мин*).

~陵派 **jìnglíngpài** *лит.* цзинлинская школа (*направление в поэзии, дин. Мин*).

~陵八友 **jìng-líng bā-yǒu** *ист.* восемь друзей Цзин-лина (*восемь поэтов (литераторов), объединявшихся вокруг принца Цзин-лина, сына имп.* 武帝 *дин. Южная Ци, конец X в.*).

~夜 **jìngyè** всю ночь, ночь напролёт.

~意[兒] **jìngyì** *диал.* намеренно, нарочно, умышленно.

~然 **jìngrán** в конце концов, в итоге; оказываться; взять да и; 竟然如此 в итоге оно так; в конце концов получилось именно так.

境 14 [32.11]

12727

jìng, jǐng
цзин, цзйн
梗

сущ. **1)** граница, рубеж; предел; 國~ границы государства; **2)** страна, область; территория; место, местность; расположение; 兵入於敵之~ войска вступили на территорию (в расположение) противника; 無人之~ безлюдная местность; **3)** положение, обстановка; внешние условия; 家~ семейное положение, обстановка в семье; 順(逆)~ благоприятная (неблагоприятная) обстановка, благоприятствующие (неблагоприятствующие) условия; 時過~遷 время идёт, обстановка меняется; **4)** состояние, тенденция; степень развития; 進~ движение вперёд, продвижение, улучшение; 退~ депрессия, регресс; **5)** *будд.* вишайя (*Viṣaya*).

境社 **jìng-shè** местный храм.

~界 **jìngjiè** **1)** границы, пределы; граничный; 境界條件 *мат.* граничные условия; **2)** область, район; страна; **3)** сфера, область компетенции; 非我境界 не моя компетенция, не моя область, не моего ума дело.

~界物 **jìngjièwù** межевые столбы (знаки), граничные изгороди.

~內 **jìngnèi** в границах; в пределах.

~過情遷 **jìng-guò qíng-qiān** условия миновали, обстановка изменилась (*обр. в знач.: настали новые времена*).

~遇 **jìngyù(yǔ)** **1)** обстановка, условия; положение, обстоятельства; **2)** участь; судьба; удел.

~遷 **jìng-qiān** *сокр. вм.* 境過情遷

~域 **jìngyù** пределы; [внутренняя] территория.

~地 **jìngdì** **1)** область, район, место; **2)** положение, обстановка.

~況 **jìngkuàng** положение, ситуация, обстановка.

鏡 19 [167,11]

12728

jìng
цзин
敬

I *сущ.* **1)** зеркало; 凹~ вогнутое зеркало; 掛~ стенное зеркало; 哈哈~ кривое зеркало; **2)** *физ.* линза; оптическое стекло (*также родовая морфема*); 眼~ очки; 望遠~ бинокль; 天文望遠~ телескоп; 顯微~ микроскоп; **3)** *лит., поэт., перен.* зеркало (*обычное сравнение для водоёма, луны, чёлки лошади*); 風廻一~ ветер облетает водоём (пруд); 破~飛上天 осколок зеркала (*полумесяц*) взлетает в небеса; 雙瞳夾~ пара тёмных глаз с двух сторон чёлки (*на лбу лошади*); **4)** зерцало; образец, модель; пример; образцовый (примерный) путь, светлая линия поведения; ясный, светлый; блестящий; 義~ зерцало справедливости, высокий образец; 榮~宇宙 озарённая светом вселенная; 明~ ясный, блестящий.

II *гл.* проверять (*себя*), учиться (*на чужих примерах*), извлекать уроки (*из чьих-л. промахов*); внимательно учитывать; ~考己行 (**xìng**) контролировать свои поступки, тщательно проверять своё поведение.

III *собств.* Цзин (*фамилия*).

鏡粧 **jìngzhuāng** дорожный несессер.

~墩兒 **jìngdūnr** туалетный столик.

~臺 **jìngtái** женский туалетный столик (*с зеркалом*).

~鯉 **jìnglǐ** зеркальный карп.

~監(鑑) **jìng-jiàn** извлекать уроки (*из чужих ошибок*).

~盒 **jìnghé** туалетный ящик; туалетная коробка (*с зеркалом*).

~框[子, 兒] **jìngkuàng** **1)** рама со стеклом; рамка, обрамление (*картины*); **2)** оправа для очков.

~框魚 **jìngkuàngyú** *зоол.* мена; 鏡框魚科 меновые.

~奩 **jìng-lián** туалетный набор (ящик); несессер.

~匣 **jìng-xiá** туалетный ящик, несессер.

~石炭 **jìngshítàn** *геол.* антрацит.

~蛤 **jìnggé** *кит. зоол.* зеркальная устрица (*двустворчатый моллюск Dosinia troscheli* Lischke; 老鏡蛤 *Dosinia variegata* Gray).

~箱 **jìngxiāng** **1)** туалетный ящик; **2)** футляр фотоаппарата; **3)** киноаппарат.

~軸 **jìngzhóu** *физ.* ось зеркала.

~面[兒] **jìng-miàn** *физ.* зеркальная поверхность; гладкий, зеркальный; 鏡面兒平 зеркально гладкий.

~面呢 **jìngmiànní** гладкое сукно (*без ворса*).

~屏 **jìngpíng** зеркальный экран; трюмо, стоячее зеркало (*на цоколе*).

~片[兒] **jìngpiàn** **1)** стёкла очков; **2)** оптические стёкла, линзы.

~子 **jìngzi** **1)** зеркало; **2)** очки; **3)** отражение в зеркале, точный (вылитый) портрет, вылитое изображение.

鏡月 jìng-yuè ясная луна.
~銅 **jìngtóng´** зеркальная бронза.
~筒 **jìngtóng´** тубус [микроскопа].
~鯛 **jìngdiāo´** *зоол.* солнечник тёмный (*Zous nebulosus*).
~影 **jìng-yǐng** отражение в зеркале.
~考 **jìngkǎo´** учиться на чужих ошибках.
~鸞 **jìng-luán** жар-птица перед зеркалом (*жалобно закричавшая о потерянном ранее супруге; обр. о обезутешном вдовце, об овдовевшей супруге*).
~天 **jìng-tiān** чистое небо.
~煤 **jìngméi´** *хим.* витрен.
~架 **jìngjià´** стойка зеркала; подставка для зеркала.
~水 **jìng-shuǐ** зеркало и вода (*как символы чистоты и безупречности*).
~像 **jìngxiàng´** зеркальное изображение.
~支兒 **jìngzhir´** женский несессер (туалетный прибор).
~澈 **jìng-chè** чистый, прозрачный.
~奩 **jìnglián** туалетный ящик с зеркалом.
~邊木 **jìngbiānmù´** рама, рамка (*зеркала, картины*).
~式 **jìng´shì** *физ.* зеркальный; 鏡式電流計(表) *эл.* зеркальный гальванометр.
~戒(誡) **jìng-jiè** предостережение для себя [от чужих ошибок]; урок (опыт), получаемый от чужих ошибок.
~鐵 **jìngtiě´** *мет.* зеркальный чугун, шпигель.
~鐵礦 **jìngtiěkuàng´** *геол.* железный блеск, гематит.
~花水月 **jìng-huā´ shuǐ-yuè´** цветы в зеркале, луна в воде (*обр. в знач.: призрак, мираж, тень, видимость; призрачное, нереальное*).
~兒 **jìngr** зеркало.
~亮 **jìng-liàng** блестящий, как зеркало; зеркальный блеск.
~檢查 **jìngjiǎnchá´** *мед.* обследование с помощью зеркальца; *в сложных мед. терминах соответствует* -скопия; 胸腔鏡檢查 торакоскопия; 支氣管鏡檢查 бронхоскопия; 腹腔鏡檢查 лапароскопия.
~頭 **jìngtóu´** 1) объектив (*оптич. прибора*); 2) линза, чечевица, двояковыпуклое стекло; 3) *кино* кадр; 拍鏡頭 [за]снять кадр, сделать снимок.
~潔 **jìng-jié** чистый, прозрачный.
~心 **jìngxīn´** 1) центр зеркала; 2) *физ.* вершина отражателя.
~聽 **jìngtīng*** подслушивать на улице с зеркалом (*новогоднее гадание, слушать первые звуки речи в направлении, указанном ручкой ковша, плавающего в тазу*).
~魚 **jìng´yú** *зоол.* рыба-зеркало (*Pampus argenteus*).

獍 14 [94,11]
12729

jìng
цзин
敬

сущ. 1) *миф.* леопард, пожирающий своих родителей; 2) *перен.* сын-злодей, недостойный сын.

糡 17 [119,11]
12730

jiàng
цзян
漾

сущ. клейстер; крахмальный клей.
糡子 **jiàng´zi** 1) клей, клейстер; 2) глупый (наивный) человек, дурень.
~糊 **jiànghù´** клейстер.
~稠麻子 **jiàng´chóu-má´zi** *ирон., сущ.* конопатый; густо рябой, весь в оспинах.

竸 22 [117,17] *вм.* 競, *см.* № 12682
12731

镜 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏡, *см.* № 12728
12732

皃 7 [106,2] *вм.* 貌, *см.* № 12734
12733

貌 14 [153,7]
12734

mào	mò
мао	мо
效	職

I **mào** *сущ.* 1) наружность, внешний вид, облик; выражение лица; внешний; показной; внешне, снаружи, по внешнему виду; 面~ наружность; выражение лица; 以~取人 выбирать людей по наружности; ~合 соглашаться внешне (*только для показа*); 2) форма, вид; состояние, обстановка; 介紹本廠的全~ познакомить (*напр. посетителей*) с обстановкой на нашем заводе; 人肖天地之~ у людей обстановка уподобляется состоянию неба — земли (*есть высшие и низшие*); 3) поза; манера держаться; достойные манеры, этикет; достойный, корректный; 察其~而不察其形 обращать внимание на манеры, а не на форму (внешность); ~思恭 [совершенный человек] о своих манерах заботится, чтобы они были достойными (корректными); 4) *миф.* мао (*сказочное животное, способное моментально скрываться, исчезать*); 已而開拳曰:~! а затем — раскроет кулак и показывает: мао — исчезло!

II **mào, mò** *гл.* рисовать, писать портрет; изображать; 命工~妃... наказать мастеру написать портрет супруги.

III **mào** *собств.* Мао (*фамилия*).

貌堂堂 **màotángtáng´** прекрасный, величественный.
~陋 **màolòu´** вульгарный (грубый) вид.
~言 **màoyán´** пустые слова; показные (протокольные) речи.
~合神(心)離 **mào-hé´ shén(xīn)-lí´** внешне — сходиться вместе, сердцем — расходиться врозь (*обр. в знач.: быть неискренним, двуличным, вести себя двулично, лицемерить; лицемерие, фальшь, неискренность*).
~容 **màoróng´** вид, облик, наружность.
~相 **màoxiàng** 1) вид, наружность; облик; 2) судить о людях по их внешности.
~形 **mào-xíng** облик, внешний вид.
~爲 **màowéi´** создавать облик, рисовать портрет.
~美 **màoměi´** прекрасная внешность; красивый.
~狀 **màozhuàng´** форма, образ, облик.
~象 **mào-xiàng** образ, вид, форма.
~侵(寑) **màoqǐn´** 1) невзрачный; неприглядный, неброский, мизерный; 2) гадкий, мерзкий.
~色 **mào-sè** вид, выражение (*лица*).
~醜 **màochǒu´** безобразный, отвратительный (*о внешности*).
~執 **mào-zhí** относиться согласно этикету, принимать в соответствии с протокольными правилами.
~似 **màosì** казаться, походить, смахивать, выглядеть, быть похожим [на...]; похожий, кажущийся; 貌似强大 казаться сильным, выглядеть мощным.

藐 18 [140,14]
12735

miǎo	miào
мяо	мяо
篠, 覺	效

I **miǎo** *прил./наречие* 1) далёкий, отдалённый; ~遠 очень далёкий, недосягаемый (*напр. для голоса*); 2) маленький, ничтожный; слабый, одинокий; ~然一身 быть совершенно одиноким.

II **miǎo** *гл.* считать ничтожным, презирать, умалять; ~敵人 смотреть свысока на (недооценивать) противника.

III **miào** *сущ.* мао (*название травы, краситель в лиловый цвет*).

藐姑射 **miǎogūxiè´** 1) *миф., даос.* Мяогусе (*гора, обитель бессмертных; ср. Эдем*); 2) трон.
~人 **miǎorén´** смотреть свысока (*на кого-л.*).
~孤 **miǎogū´** бедный сирота; сирота.
~遠 **miǎo-yuǎn** далёкий, отдалённый.
~玩 **miǎowán´** 1) презирать; третировать; относиться с пренебрежением; 2) насмехаться (*над кем-л.*).
~藐 **miǎomiǎo´** 1) обширный, необозримый; 2) красивый; 3) пренебрегать.
~視 **miǎo´shì** презирать, пренебрегать, игнорировать, смотреть свысока; умалять, принижать.
~小 **miǎoxiǎo´** ничтожный, незначительный, мелкий, крошечный.

藐然 **miǎo´rán** 1) крайне далёкий, отдалённый, недоступный; **2)** одинокий, безродный.

~法 **miǎo-fǎ** пренебрегать законами, презирать законодательство.

見 7 [147,0]

12736

jiàn		xiàn
цзянь		сянь
霰	諫	霰

I *гл.* **А. 1) jiàn** видеть; обладать зрением, быть зрячим; 視而不~ смотреть, но не видеть; **2) jiàn** уясняться, становиться понятным; 讀書百遍,而義自~ читай книгу сто раз — и смысл сам собой уяснится (усвоится); **3) xiàn** показываться, появляться, обнаруживаться, выходить наружу (*если подлежащее называет неопределённый или впервые называемый предмет, оно ставится после сказуемого, ср. например:* 虹霓~於雨後 радуга появляется после дождя *и* 雨後~了虹霓 после дождя появилась радуга); 挖坑裹~了水,水底下~了碑 в вырытой яме показалась вода, под водой обнаружилась стела; ~了原形 проявилась первоначальная форма; **4) xiàn** иметься в наличии, быть налицо, быть на месте; наличествующий, присутствующий; здравствующий; 軍無~糧 у войска нет наличного провианта; 倉無~穀 в амбарах нет наличного зерна; ~子 здравствующий (оставшийся в живых) [старший] сын (*напр. о наследнике, принце*); **5) xiàn** вставать во весь рост, выделяться, стоять (быть) на виду, быть в центре внимания; 脩身~於世 [тезис] «работать над усовершенствованием самого себя» (*над формированием своего характера*) становится в центре внимания (*всех современников всей эпохи*); **6) xiàn** выходить на политическую арену, занимать официальный пост; служить; 天下有道則~,無道則隱 когда в Поднебесной царят правильные принципы управления — он (*совершенный человек*) выходит служить, если же нет — он остаётся без поста (*на покое*); *гл.* **Б. 1) jiàn** видеть; воспринимать зрительно; 這事,我親眼~的 это дело я видел собственными глазами; 我昨天~過他的車 я вчера видел его экипаж (машину); 欲人弗得~也 хотелось бы, чтобы никто (посторонний) не мог увидеть этого; ~信即回 ответить немедленно по прочтении письма; **2) jiàn** видеться, встречаться, иметь свидание с (*кем-л.*); получить аудиенцию (быть на приёме) у...; 今天去~部長 сегодня иду на приём к министру; ~閻王 предстать перед Яньваном (*владыкой загробного мира*); умереть; **3) jiàn** принимать, давать аудиенцию; 延~群臣 пригласить на приём (аудиенцию) всех сановников; 接~來賓 принять гостей (посетителей); **4) jiàn** встречаться с, попадать на; выносить, терпеть; 病體不能~風 больному нельзя (противопоказано) выходить на ветер, больной организм не выносит ветра; 這種顏色的布怕~陽光 такая цветная ткань не выносит солнечного света; 雪~日光則消 под лучами солнца снег тает; **5) jiàn** слышать, воспринимать, чувствовать; усваивать органами чувств (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже,* VII); 何以~得? откуда это видно?; 明弗能~者 не воспринять того, что совершенно очевидно; ~其客人說 прочувствовать то, что говорит гость; ~余大言,皆冷笑 услышав моё бахвальство, все рассмеялись холодным смехом; **6) jiàn** думать над (*чем-л., о чём-л.*); продумывать; вникать в; считаться с; знать, чувствовать; 深~天命 глубоко размышлять над поручением (мандатом) неба; 豈~入空宮 как было знать, что входишь в пустой дворец?; **7) jiàn** *среднекит.* думать, предполагать; воображать, намереваться; надеяться (*модальный глагол*); 醉伴~儂因病酒,道儂無酒不相窺 друзья по выпивке, вообразив, что я пить перестал по болезни, ссылаясь, что я не держу вина, больше ко мне не заходят...; 但~避風塵 желал бы только я от ветра и пыли спастись...

II *сущ.* **1) jiàn** взгляд, мнение; соображение; установка, подход; 敢陳愚~ осмеливаюсь изложить своё скромное мнение; 偏~ пристрастный (односторонний) взгляд; 沒有成~ не иметь предубеждений (предвзятого мнения); 固執己~ твёрдо держаться своего мнения; **2) jiàn** эрудиция, знание; дальновидность; предвидение; 高~ [Ваше] высокое предвидение, [Ваша] проницательность; **3) xiàn*** *рит.* покров (*на гроб*); 藏器於旁,加~ спрятать утварь сбоку [гроба], накрыть покровом.

III **xiàn** *наречие** теперь, сейчас, в настоящее время; 兒~在,未死 ребёнок сейчас [ещё] жив, не умер.

IV **jiàn** *служебное слово: в соединении с глагольной основой образует пассивную форму глагола, ср. например:* 害 вредить, губить *и* ~害 быть погубленным, понести ущерб; 傷 ранить *и* ~傷 быть раненным; 責 обвинять, укорять *и* ~責 быть обвинённым, стать предметом укоров; 留 задержать *и* ~留 быть задержанным; ~分曉 получить ясность, стать (сделаться) понятным; 年四十而~惡 (**wù**) 焉,其終也已! если ненавидят *(кого-л.)* в возрасте 40 лет, то это уже до конца жизни!; 夫子何以知其將~殺? Откуда Вы, Учитель, знали, что он будет убит? *Примечание:* **1)** *в таких предложениях пассива дополнение, обозначающее активно действующий субъект, обычно вводится на конце предложения при помощи предлога* 於, *и введение его непосредственно после служебного глагола (в отличие от конструкций с* 被*) невозможно. Например:* 自陳幾~殺於卓之狀 самолично изложил обстановку, как он едва не был убит рукою [Дун] Чжо (*ср.* 幾被[重]卓所殺之狀); **2)** *в текстах древнекитайского языка такое дополнение активно действующего субъекта иногда помещается впереди глагольной конструкции с* 見, *притом без всякого предлога. В этих случаях пассивный глагол относится либо к говорящему лицу, либо к другому, названному выше, страдающему объекту. Например:* 自陳卓幾~殺之狀 самолично изложил обстановку, как он едва не был убит рукою Чжо. *Отсюда некоторыми грамматистами делается вывод, что* 見 *в таких случаях одновременно служит местоименным показателем I лица (см. ниже, V,* 1); **3)** *наконец, в некоторых конструкциях глаголов со служебным словом* 見 *— особенно в побудительных предложениях — сочетание* 見 *с глаголом требует перевода активной формой глагола, причём* 見 *трактуется как «частица без значения». Например:* ~笑 быть осмеянным, *но:* 讓你~笑 заслуживаю Вашей насмешки (пусть я буду осмеян Вами); ~怪 стать предметом укоров, *но:* 請勿~怪! не корите меня, пожалуйста!

V **jiàn** *местоим.* **1)** *в указанных выше конструкциях (см. примечание к IV);* **2)** *служебный глагол* 見 *одновременно является местоименным показателем I лица;* 生孩六月,慈父~背 через 6 месяцев после рождения сына мой ласковый отец скончался (*букв. я был им покинут*); 諸葛亮~顧有本末 Чжугэ Лян относился ко мне вполне внимательно; 家叔以余貧苦,遂~用於小邑 и так как я был беден и несчастен, мой дядя устроил меня (я был устроен) на работу в городке; **2)** каждый, всякий; ~天 каждый день, ежедневно; ~樣(種) каждого рода, любого сорта.

VI **jiàn** *собств.* Цзянь (*фамилия*).

VII **-jiàn** *словообр. модификатор результативных глаголов, обозначающих усвоение впечатления через органы чувств. Ср.:* 聽~ **tīng´jiàn** слышать; 聽不~ не слыхать, не слышно; 看~ **kān´jiàn** видеть; 看得~ видно, можно видеть; 聞~ узнать (услышать); обонять; 聞不~ никак не услышать, не учуять.

VIII **-jiàn** *формообр. в текстах среднекитайского (с дин. Тан) и новокитайского (с дин. Юань) языка* 見 *после глагольной основы является глагольным суффиксом, соответствующим современным суффиксам* 着 **(-zhe)** *или* 得 **(-de)**; 怯~上空牀 боюсь я ложиться в пустую кровать...; 送君不憚遠,愁~獨歸時 Провожая тебя, не страшусь я далёкой дороги, И скорблю лишь о том, как назад я один возвращусь!

見仁見知(智) **jiàn-rén´ jiàn-zhì´** [гуманный] видит в этом гуманное, мудрый — мудрое (*обр. в знач.: каждый оценивает на свой лад; у каждого своё понимание*).

~輕 **jiànqīng´** легчать, стать менее тяжёлым (*о болезни*).

~在 **xiànzài´** сейчас, в настоящее время, в данный момент.

見

見在 **xiàn-zài** быть ещё в живых, жить в настоящее время.
~怪 **jiàn'guài** 1) обидеть[ся], оскорбить[ся]; подвергнуться упрёкам; порицать, упрекать; 不要見怪 не взыщите!; не обижайтесь!; 2) удивляться, поражаться.
~怪不怪 **jiàn-guài´ bù-guài´** не удивляться при виде странного (*обр. в знач.: хорошо владеть собой, обладать выдержкой, быть хладнокровным, уравновешенным*).
~旺 **jiànwàng´** процветать, быть в расцвете; на крыльях фортуны (успеха).
~性[成佛] **jiàn-xìng´ [chéng-fó]´** *будд.* постигнуть свою природу; прозреть [и сделаться буддой].
~糧 **xiànliáng** наличный провиант, имеющееся (*на складах*) зерно.
~羞 **jiànxiū´** быть пристыженным; испытывать стыд.
~短 **jiànduǎn´** относиться пренебрежительно (легкомысленно).
~禮 **jiànlǐ´** приветствовать (*при встрече*).
~證 **jiànzhèng´** очевидный эффект; свидетельство, доказательство, улика.
jiàn´zhèng свидетельское показание, свидетель, очевидец.
~證人 **jiànzhèngrén´** *юр.* очевидец, свидетель.
~世面 **jiàn↔shì´miàn** повидать свет; обладать житейским опытом.
~齒 **jiàn-chǐ** видны зубы; осклабиться, усмехаться.
xiànchǐ´ показать зубы в улыбке; улыбка; улыбаться.
~知法 **jiàn-zhī-fǎ** *ист.* закон о равной с преступником уголовной ответственности чиновников (*за сокрытие преступлений, дин. Хань*).
~信 **jiànxìn´** пользоваться доверием.
jiàn-xìn *эпист.* прочтя это письмо; по получении настоящего письма...
~喜 **jiàn-xǐ** быть радостным (счастливым, обрадованным, *напр. по случаю рождения ребёнка*).
~話 **jiànhuà´** *диал.* давать ответ, отвечать; ответ; 給您見話 дать Вам ответ.
~客 **jiànkè´** встречать (принимать) гостей, выходить навстречу гостям.
~官 **jiàn-guān** 1) предстать перед судом (судебными властями); 2) явиться к представителю власти.
~諸事實 **jiàn´-zhū-shì-shí´** стать реальностью (фактом); сбыться, осуществиться.
~習 **jiànxí´** обучение на практике; наглядное обучение, обучение путём показа.
~習生(員) **jiànxíshēng(yuán)´** стажёр, практикант.
~相 **jiàn-xiàng** *будд.* видение и объект (*как два вида начальной идеи*).
~着 **jiànzháo´** удалось увидеть (увидеться).
~面[兒] **jiàn↔miàn** 1) увидеться, встретиться; 2) видаться; состоять в шапочном знакомстве.
jiànmiàn´ 1) личное свидание, встреча; 2) примирительная встреча [с посредником] (*после ссоры, разрыва отношений*).
見面禮[兒] **jiànmiàn-lǐ´** подношения (подарки) при первом свидании (знакомстве).
~面之情 **jiàn-miàn´-zhī-qíng´** шапочное знакомство.
~外 **jiànwài´** 1) оставаться в стороне; сторониться, чуждаться; считать чужим; 2) *диал.* церемониться; стесняться.
~所未見 **jiàn-suǒ-wèi-jiàn** не виденное прежде принимать за диковину; по невежеству удивляться простым вещам.
~新 **jiànxīn´** подновить, обновить, дать вторую жизнь.
~解 **jiàn´jiě** взгляды, воззрения; точка зрения; мнение, концепция; трактовка.
jiàn-jiě понять (уразуметь), усвоить (*напр. принцип, устройство*).
~神見鬼 **jiàn-shén´ jiàn-guǐ´** видеть духов и видеть демонов (*обр. в знач.:* а) *находиться в бредовом состоянии, бредить;* б) *дойти до состояния умопомрачения*).
~罪 **jiànzuì´** подвергнуться обвинению, понести наказание; сносить упрёки, порицания (*за проступок*).
~今 **xiànjīn´** в настоящее время; сейчас, ныне.
~到 **jiàn´dào** лично увидеть (узреть).
jiàndào´ усмотреть, самому понять, постигнуть.
~利 **jiàn-lì** видеть прежде всего выгоду, польститься на выгоду.
~利忘義 **jiàn-lì´ wàngyì´** при виде выгоды забыть о принципе; пренебречь своим долгом ради выгоды; предпочесть выгоду чести.
~利思義 **jiàn-lì´ sī-yì´** при виде выгоды не забыть о принципе; не пренебрегать своим долгом ради выгоды; не предпочесть выгоду чести.
~行 **xiàn´xíng** ныне действующий, существующий (*напр. порядок*).
~子 **xiàn-zǐ** *уст.* здравствующий сын (*напр. наследник престола*).
~好 **jiànhǎo´** 1) стало легче, полегчало; пойти на поправку (*о болезни*); 2) подладиться, ходить в фаворитах.
~字 **jiànzì´** *эпист.* по прочтении сего...
~得 **jiàn´dé** 1) можно видеть (усмотреть), узнать, очевидный; 何以見得? из чего это видно?, почему Вы так думаете?; 怎麼見得他來不了? откуда видно, что он не сможет прийти?; 或者他肯濟助我, 也未見得? как знать, может быть, он согласится мне помочь?; 2) восприниматься, представляться, казаться (*обычно с предшествующим отрицанием*); 這個藥不見得好 это лекарство едва ли окажется хорошим.
~財起意 **jiàn-cái´ qǐ-yì´** возгореться недобрыми мыслями при виде денег (богатства).
~聞 **jiàn-wén** видеть и слышать, кругозор и наслышанность.
jiàn´wén опытность, кругозор, осведомлённость, эрудированность; 見聞所限 то, чем ограничивается (*чей-л.*) кругозор: быть ограниченным своим кругозором; 廣見聞 а) широкая осведомлённость (эрудиция); б) расширить свой кругозор.
見聞錄 **jiànwénlù´** *лит.* мемуары, воспоминания (хроникальная рубрика, *напр. в прессе*).
~聞之知 **jiàn-wén´-zhī-zhī´** *филос.** житейские (практические) знания, эмпирические знания (*как категория противоположная* 德性之知).
~背 **jiàn-bèi** 1) быть покинутым; 2) *перен.* потерять своих родителей.
~情 **jiàn-qíng** учитывать обстановку; разбираться в деле; в зависимости от обстановки.
~角兒 **jiàn↔jiǎor** *обр.* выделяться (*из среды*).
~稱 **jiànchēng´** прославиться, стать известным.
~形 **xiànxíng´** показаться (явиться) в образе (*чего-л.*); принять форму (*чего-л.*).
~多識廣 **jiàn-duō´ shì-guǎng´** многое повидать и многое познать (*обр. в знач.: приобрести большой опыт; обладать широкими познаниями, быть эрудированным*).
~方 **jiànfāng´** квадрат; квадратный; 一尺見方 квадрат со стороной в 1 чи; 這間屋子有一丈見方 площадь этой комнаты — квадрат со стороной в 1 чжан.
~訪 **jiànfǎng´** принять посетителя; быть навещённым.
~濁 **jiàn´zhào** *будд.* омрачение философской мысли (*одно из пяти омрачений; см.* 五濁).
~傷 **jiàn-shāng** быть раненым; получить ранение.
~功 **jiàngōng´** почувствовать лучше, пойти на поправку.
~人 **jiàn↔rén** смотреть людям в лицо, встречаться с людьми; 見人說人話, 見鬼說鬼話 при встрече с людьми говорить на человеческом языке, а при встрече с чертями говорить на языке чертей (*обр. в знач.: подхалимствовать, лицемерить*).
~笑 **jiànxiào´** 1) быть осмеянным (смешным); 見笑大方 быть осмеянным знатоками; 2) смеяться, шутить (*над кем-л.*); 3) извините, не взыщите.
~天[兒] **jiàntiān´** *диал.* каждый день, ежедневно.
~天家 **jiàntiān´jiā** каждый день, ежедневно.
~天見 **jiàntiān´jiàn, jiàntiānjiàn´** *диал.* день за днём, ежедневно, каждый день.
~棄 **jiàn-qì** быть брошенным (покинутым); быть отвергнутым.
~本 **jiànběn´** *яп.* образцы (*товаров*), альбом образчиков.
~像 **jiànxiàng´** *радио* видимое изображение; 見像放大器 видеоусилитель, усилитель сигналов изображения.
~長 **jiàncháng´** (*обычно с предшествующим* 以 *и дополнением*) иметь особое достоинство, обладать преимуществом (сильной стороной); особое до-

стоинство; сильное место; 以 ... 見長 быть сильным в ... (*чём-л.*).

見長 **jiànzhǎng´** прорастать, появляться на свет; подниматься, зримо расти, расти сильным (*в чём-л.*).

~取 **jiàn-qǔ** *будд.* ложное убеждение.

~報 **jiàn-bào** быть опубликованным, появиться в газете, увидеть (выйти в) свет.

~殺 **jiànshā´** быть убитым.

~做 **jiànzuò´** утомительная (скучная) работа.

~教 **jiàn-jiào** быть наученным, получить наставление (совет); *вежл.* быть удостоенным [Вашего[наставления (совета); быть благодарным за [Ваш] квалифицированный (ценный) совет.

~效 **jiàn-xiào** помогает (*о лекарстве*); оказывать действие; увенчаться успехом, дать нужный эффект, оказаться действенным.

~微知著 **jiàn-wēi´ zhī-zhù´** увидев малую частичку, уже знать (представлять себе), каким будет целое (*обр. в знач.: обладать способностью предугадывать ход событий по еле заметным признакам*).

~復 **jiàn-fù** *эпист.* получить Ваш ответ.

~道 **jiàn´dào** *будд.* путь видения (*darśana-mārga; первая из* 三乘 *трёх ступеней на пути к спасению или состоянию будды*).

~過 **jiàn´guò** видал, встречал.

jiàn↔guò видеть ошибки (промахи).

~透 **jiàntòu´** видеть насквозь.

~獵心喜 **jiàn-liè´ xīn-xǐ´** при виде охоты возрадоваться сердцем (*обр. в знач.: войти в азарт при воспоминании о своём прежнем увлечении*).

~識 **jiàn´shì** кругозор, осведомлённость; опытность, эмпирическое знание; 增見識 обогатить знания, расширить кругозор; 一般見識 а) придерживаться одинаковых взглядов, быть заодно; б) одинаковый подход.

~錢 **jiàn↔qián** увидеть деньги; при виде денег.

xiàn´qián наличные деньги.

~錢動心 **jiàn-qián´ dòng-xīn´** при виде денег сердце взыграло (*обр. в знач.: быть жадным, проявлять алчность вора*).

~義勇爲 **jiàn-yì´ yǒng-wéi´** бросаться в борьбу (бороться) за правое дело, быть поборником справедливости.

~錢眼開 **jiàn-qián yǎn-kāi** при виде денег даже у слепого глаза раскрываются (*обр. в знач.: быть жадным, алчным к деньгам, богатству, по пословице:* 瞎子見錢眼也開,和尚見錢經也賣 в присутствии денег даже у слепого глаза раскрываются, а монах продаёт даже священные книги).

~幾(機) **jiànjī´** предвидеть заранее; улучить момент.

~機而作(行) **jiàn-jī´ ér-zuò (xíng)´** действовать в соответствии с обстановкой; действовать, выждав удобный случай (подходящий момент).

~死不救 **jiàn-sǐ´ bú-jiù´** оставить умирать без помощи, бросить на произвол судьбы.

見老 **jiànlǎo´** дожить до старости, состариться.

~危授命 **jiàn-wéi´ shòu-mìng´** при виде опасности быть готовым пожертвовать собой (жизнью; *обр. в знач.: быть самоотверженным в критический момент, проявлять бесстрашие, быть отважным*).

~地 **jiàn´dì(dǐ)** точка зрения, мнение; ум; взгляды; прозорливость, проницательность; воззрение; 大有見地 иметь высокое мнение, обладать большим умом.

xiàn-dì наличная земля, имеющееся угодье.

~光 **jiànguāng´** 1) отполировать, навести лоск; до блеска; 2) просвечивать, пропускать лучи.

~說 **jiàn↔shuō** услышать (узнать; *новости*); как говорят (рассказывают), по слухам...

~見 **jiàn´jiàn** встретиться, повидаться, поглядеть, посмотреть.

~寬 **jiànkuān´** по ширине, шириной в...; 三尺見寬 шириной в 3 чи (фута).

~鬼 **jiàn-gǔi** 1) увидеть привидение; 2) *бран.* чёрт тебя побери!; к чертям!; 見鬼去吧 убирайся (катись) к чертям!

~鬼見神 **jiàn-gǔi´ jiàn-shén´** *см.* 見神見

~兔顧犬 **jiàn-tù´ gù-quǎn´** увидев зайца, оглянуться на собак (*обр. в знач.: пока ещё не поздно*).

~兔放鷹 **jiàn-tù´ fàng-yīng´** увидев зайца, выпустить сокола (*обр. в знач.: пока ещё не поздно*).

~氣 **jiànqì´** быть обиженным (оскорблённым).

~風轉(使)舵 **jiàn-fēng´ zhuǎn(shǐ)-duò´** править рулём в зависимости от ветра (*обр. в знач.: держать нос по ветру, действовать сообразно с обстановкой, лавировать*).

~風是雨 **jiàn-fēng´ shì-yǔ´** почуяв дуновение ветра, считать, что это к дождю (*обр. в знач.: по незначительному частному признаку делать скоропалительное заключение о явлении в целом*).

~不得 **jiàn´bùdě** 1) стыдно показываться (*людям*) на глаза; 2) бояться, не выносить; 見不得水!беречь от воды!; боится воды (*о товаре*); 3) нельзя показывать (*что-л. тайное, некрасивое, недостойное*); не подлежащий оглашению (показу); недостойный.

~不得人 **jiàn´bùdě rén´** 1) стыдно показываться людям на глаза; 2) нельзя показывать другим, не годится делать публичным достоянием (*о секрете или недостойном деле*).

~不起 **jiànbùqǐ´** стыдно показываться, не считать себя достойным встретиться (*с кем-л.*); 見不起人 не смотреть людям в глаза, стыдиться своего позора, совеститься, остро переживать стыд (позор).

~異思遷 **jiàn-yì´ sī-qiān´** не иметь твёрдого мнения; проявлять неустойчивость убеждений; нет постоянства.

~責 **jiàn-zé** подвергаться попрёкам, стать предметом осуждения (обвинения).

見小 **jiànxiǎo´** 1) зоркий; быть предусмотрительным (прозорливым); внимательный; дотошный; 2) узкий, мелкий, ограниченный.

~票卽付 **jiàn-piào´ jí-fù´** уплата (уплатить) по предъявлении (*надпись на векселе, чеке*).

~諒 **jiàn-liàng** прошу простить (извинить); получить прощение, быть понятым.

~景生情 **jiàn-jǐng´ shēng-qíng´** 1) быстро реагировать, применяться к обстановке; 2) быть впечатлительным; легко поддаваться впечатлению.

~原 **jiàn-yuán** *см.* 見諒

~思 **jiàn-sī** *будд.* взгляды и размышления (*взгляды на реальный мир и плоды мышления*); эмпирическое и рациональное.

~惑 **jiànhuò** *будд.* омрачение пути познания (*омрачение логическое; Darśana-mārga-kleśa*).

~怨 **jiànyuàn´** испытать на себе (*чью-л.*) ненависть; быть обиженным (*кем-л.*).

~惠 **jiànhùi´** *вежл.* облагодетельствован Вами; весьма признателен Вам за Вашу доброту (*напр. при получении подарка*).

覰 18 [147,11] *вм.* **覷**, *см.* № 12746

12737

覡 14 [147,7]

xí
си́
錫

12738

сущ. шаман, колдун, кудесник; ~巫 колдун и колдунья, шаман и шаманка.

現 11 [96,7]

xiàn, **ся̀нь**,	*диал.*, *разг.*, *также*	**xuàn** **сюа̀нь**
	霰	

12739

I *наречие* 1) ныне, теперь, сейчас; в данный момент; только что; ~有的 имеющийся сейчас налицо, ныне существующий; наличный; ~炸的 только что зажаренный; ~打的燒餅很好吃 только что испечённые лепёшки очень вкусны; 2) *разг. также* **xuàn** в данное время, в каждый данный момент; тут же, сейчас же; 老爺子~讓他的孫子跑到舖子裏去買茶葉 дедушка тут же послал своего внука в лавку купить чай. *Примечание: в этом значении* 現 **xiàn (xuàn)** *образует двойную конструкцию* 現 ... (A), 現 ... (B) *с глаголами* (**A** *и* **B**) *и переводится на русский язык:* (*диал.*) делать (B) по мере того, как (A), *например:* ~用~買 покупать по мере того, как расходуешь

現

(*не делая заказов*); ~做~吃 есть по мере того, как стряпаешь (*с пылу, с жару*); ~生~報 *будд.* получать воздаяние (*за свои добрые и дурные дела*), пока живёшь на свете (*в настоящем воплощении*); ~編~唱 петь по мере того, как экспромтом сочиняется песня.

II *гл.* 1) показаться, появиться, выйти наружу; выявиться, проявиться; обнаружиться; 大家臉上都~了笑容 на лице у всех показалась улыбка; 雨後的天空~出了彩虹 на небе после дождя появилась яркая радуга; 水底下~了一塊碑 под водой обнаружилась каменная стела; 2) быть в наличности, иметься налицо; наличный, существующий в настоящее время; современный, нынешний, настоящий. *Примечание:* а) *в этом значении выступает в функции определения к существительному и переводится на русский яз. прилагательным;* ~境 существующая (современная) обстановка; *будд.* реальная сфера; б) *участвует в качестве второго компонента в словообразовании глаголов* (*нерезультативных*), *в результате действия которых что-либо появляется или возникает;* 表~ выражать; проявлять себя, проявляться; 發~ обнаруживать; обнаруживаться; 出~ появляться, возникать; 3) выявлять, обнаруживать, показывать; 帝國主義~[出]了它的原形 империализм проявил своё истинное лицо.

III *сущ.* 1) наличные деньги; наличность; наличный; за наличные: ~寶 *уст.* наличная монета; 兌~ разменять (*напр. реализовать чек*) на наличные; 2)* *вм.* 峴 (*небольшая, но обрывистая гора*).

現在 **xiànzài´** 1) теперь, сейчас, ныне; существующий, современный; наличный; нынешний; настоящее [время]; 2) оказывается; в действительности же, а на самом деле...

~在時 **xiànzàishí´** *грам.* настоящее время.

~任 **xiàn´rèn** ныне состоящий в должности, нынешний (*о должностном лице*).

~金 **xiànjīn´** 1) наличные [деньги]; 2) валюта, денежные фонды; казна, касса, наличность; 現金管理[государственное] управление наличностью (*обязательство организаций сдавать наличность в местное отделение банка*); 現金買賣 торговля на наличные; 現金輸送點 *эк.* золотые точки.

~金[出納]賬 **xiànjīn´ [chū-nà] zhàng´** кассовая книга.

~生 **xiàn-shēng** *будд.* нынешнее существование (воплощение); настоящая жизнь; в этой жизни, при жизни.

~量 **xiànliàng´** *индийск. лог.* (*см.* 因明) показания органов чувств, как основание для умозаключения.

~鐘 **xiàn-zhōng** *новокит. обр. в знач.: знакомое* (*старое*) *дело, привычная область, сегодняшний день;* 打現鐘 *обр. в знач.: не делать никаких запасов* (*денег, пищи*), *жить сегодняшним днём.*

現世 **xiàn-shì** 1) нынешний век; *будд.* настоящее воплощение, настоящая жизнь; 2) новейшее время; современность, современный; модерн; 現世生物學 биология современных животных.

xuàn↔shì *диал.* опозориться, осрамиться, потерять лицо; 别現世了 не позорься!, не осрамись!

~世主義 **xiànshìzhǔyì´** модернизм; модернистский (*с отказом от исторического подхода*).

~世報 **xiànshìbào** *будд.* немедленное воздаяние, воздаяние в нынешнем существовании.

~世報兒 **xuàn´shìbàor** *диал., бран.* наказание моё!; негодник бесстыжий!

~世現報 **xiàn-shì´ xiàn-bào´** *см.* 現世報

~出 **xiàn´chū** 1) появиться; видняться; обнаруживаться; выражаться; 2) показывать, проявлять, выражать.

~品 **xiànpǐn´** наличный товар, наличная продукция.

~搶 **xiànqiǎng´** *диал.* нынче, сейчас, немедленно, не сходя с места, сразу.

~話 **xiànhuà´** *диал.* пустая болтовня, вздор.

~活 **xiànhuò´** 1) блестящий, превосходный; весёлый; 2) жизненный, естественный; как живой.

~露 **xiànlù(lòu)´** 1) раскрыться, обнаружиться, проявиться; 2) раскрыть, разоблачить, предать огласке.

~下 **xiànxià´** в данный момент, в настоящее время; при теперешнем положении.

~洋 **xiànyáng´** наличные деньги [в серебряных юанях]; в серебряной монете наличными.

~弄 **xiàn´nòng** проявлять себя; рисоваться.

~今 **xiànjīn´** в настоящее время; ныне, теперь; современный; 現今時局 современное положение; текущий момент.

~前 **xiànqián** 1) предстоящий момент; 2) *будд.* в настоящей жизни; в данное время; 3) *будд.* проявиться в прошлом, выявиться сначала.

~刻 **xiànkè´** в данный момент, сейчас.

~行 **xiàn´xíng** 1) действующий, существующий; действительный; 現行法令 действующие законы и распоряжения; 現行制度 существующий строй; 2) проводить; совершать, творить [преступление]; 現行反革命分子 наличествующие контрреволюционные элементы.

~行軍 **xiànxíngjūn´** войска действительной службы.

~行犯 **xiànxíngfàn´** *юр.* преступник, пойманный с поличным.

~行法 **xiànxíngfǎ´** действующий закон.

~存 **xiàncún´** сохранившийся, существующий, имеющийся в наличности (*напр. товар на складе*); наличие, наличность.

~存額 **xiàncún'é´** наличное количество, имеющийся контингент.

~字紙 **xiànzìzhǐ´** бумажная лента (*для телеграфного аппарата*).

現字機 **xiànzìjī´** буквопечатающий [телеграфный] аппарат.

~付 **xiànfù´** *торг.* уплата наличными.

~時 **xiàn´shí** теперь, [в] настоящее время; современность; нынешний, теперешний, современный.

~期 **xiànqī´** современный (текущий) период; современный; нашего времени; ◊ 現期買賣 торговля по наличному расчёту, деньги против товара.

~有 **xiànyǒu´** наличествующий, [фактически] имеющийся; 現有人口 фактически наличествующее (*к моменту переписи*) население.

~情 **xiànqíng´** нынешняя обстановка, существующее положение.

~而今 **xiàn-ér-jīn** *диал.* сейчас, теперь, в настоящее время, в наши дни; 也就是擱在現而今哪! так обстоит дело в наши дни!

~編現唱 **xiànbian´-xiànchàng´** сочинить экспромтом (*песню*) и тут же её исполнить.

~身 **xiàn-shēn** *будд.* 1) человек в нынешнем воплощении; 2) воплотиться в новом образе, принять новое физическое тело (*о Будде, бодисатве*).

~身說法 **xiàn-shēn´ shuō-fǎ´** 1) *будд.* воплотиться (*о Будде*) и проповедовать Учение; 2) убеждать других личным примером.

~鈔 **xiànchāo´** наличные деньги; 付現鈔 платить наличными; наличный расчёт.

~形 **xiàn-xíng** проявить свою настоящую форму, показаться в подлинном обличье.

~局 **xiànjú´** современное положение; нынешняя обстановка.

~物 **xiàn´wù** 1) наличный, натуральный; 2) натуральный, натурой.

~場 **xiànchǎng´** 1) место происшествия (действия); на месте, на практике; 現場參觀 *воен.* осмотр на местности; 現場勘驗 *юр.* экспертиза на месте; 2) рабочее место, строительная площадка; 現場會議 оперативное совещание на месте (*напр. на производстве*); совещание для обмена передовым опытом.

~務 **xiàn-wù** текущая задача, незаконченное дело (*напр. судебное*), дело (работа) в процессе производства.

~勢 **xiànshì´** современная ситуация; современная тенденция.

~勢圖 **xiànshìtú´** *геогр.* специальная карта (*напр. геоботаническая, полезных ископаемых данного района, обычно схематически наносимая на общую географическую карту*).

~款 **xiànkuǎn´** сумма наличными; наличность, наличные деньги.

~大洋 **xiàndàyáng´** наличные деньги [в серебряных юанях].

~狀 **xiànzhuàng´** современная обстановка, существующее положение; состояние на текущий момент; 怪現狀 редкое (*чаще: неприятное, отрицательное*) явление, странный феномен (случай).

~象 **xiàn´xiàng** явление; феномен; категория, проявление, признак; 怪現象

редкое (*чаще: отрицательное*) явление, странный феномен; 自然現象 естественное явление; 化學現象 химическое явление; 屍體現象 трупные явления; 光電現象 *физ.* явление фотоэлемента; 名學(文法)的現象 *лингв.* логические (грамматические) категории; 本體和現象 *филос.* ноумен и феномен; 現象形態 *филос.* способность вещи быть непосредственным объектом познания; 現象羅列 перечисление внешних явлений [без попытки добраться до сути вещи].

現象型 **xiànxiàngxíng** *биол.* фенотип.

~象界 **xiànxiàngjiè´** *филос.* мир чувственного познания; мир феноменов (*Кант*).

~象學 **xiànxiàngxué´** *филос.* феноменология.

~象論 **xiànxiànglùn´** *филос.* феноменализм.

~象論者 **xiànxiànglùn´zhě** феноменалист.

~銀 **xiànyín´** наличные деньги (*в серебряных юанях*); наличная серебряная монета.

~眼 **xiànyǎn´** *диал.* осрамиться, стать посмешищем; оскандалиться.

~報 **xiànbào** *будд.* воздаяние (*за сделанное добро и зло*) в том же воплощении.

~飯 **xiànfàn´** *диал.* остатки пищи, объедки; излишки пищи.

~役 **xiànyì´** *воен.* действительная (срочная) служба; кадровый; 現役期限 срок действительной службы.

~役軍 **xiànyìjūn´** части действительной службы, кадровые войска.

~代 **xiàndài´** 1) современная эпоха; современность; современный, новейший; 現代作家 современные писатели; 現代修正主義 современный ревизионизм; 現代漢語 современный китайский язык; 2) на современном уровне; современный, модернизированный; 現代工(農)業 современная (*по последнему слову техники*) промышленность (сельское хозяйство).

~代主義 **xiàndàizhǔyì´** 1) модернизм; модернистский (*напр. об искусстве*); 2) *ист.* католический модернизм (*Леруа*).

~代評論派 **xiàndài pínglùn´-pài** *ист., лит.* группа «Современник» (*с 1924 г., реакционное литературное течение во главе с Ху Ши и др. в Китае, солидаризировавшимся с гоминьдановской реакцией*).

~代派 **xiàndàipài´** *лит., иск.* модерн.

~代史 **xiàndàishǐ´** новейшая история.

~代戲 **xiàndàixì´** пьеса на современную тему.

~代化 **xiàndàihuà** модернизировать; осовременить; модернизация; модернизированный.

~職 **xiànzhí´** занимаемая должность.

~錢 **xiàn´qián** 1) наличные деньги, наличность; 現錢交易 торговый обмен на наличные деньги; 2) *фин.* твёрдая валюта, металлические деньги.

~成 **xiànchéng´** готовый, сделанный; готовое, готовенькое.

現成物 **xiànchéngwù´** готовая вещь, готовое изделие.

~成[兒]話[兒] **xiànchénghuà´** готовые (трафаретные) слова; стандартные выражения (*также обр. в знач.: критика ради критики*).

~成[兒]飯 **xiànchéngfàn´** готовая еда (*обр. в знач.: готовенькое, само плывущее в руки*); 吃現成[兒]飯 жить на готовеньком, не трудясь, пользоваться благами.

~批 **xiànpī´** оптовая покупка [партии товара] на наличные.

~況 **xiànkuàng´** современное положение (состояние).

~睍 **xiàn-xiàn** утреннее солнце.

~與 **xiàn-yǔ** тотчас же (немедленно) дать (выдать).

~買 **xiànmǎi´** 1) покупать на наличные; 2) купить загодя, закупить к нужному времени.

~賣 **xiànmài´** *торг.* продавать (продаётся) за наличный расчёт.

~實 **xiànshí´** реальность; действительность; реальный, реалистический; актуальный; 脫離現實 оторваться от реальности; 現實哲學 реалистическая философия; 現實交付 *юр.* реальная передача (*прав, имущества*).

~實主義 **xiànshízhǔyì´** *лит., иск.* реализм; реалистический; 社會主義現實主義 *лит.* социалистический реализм.

~實主義者 **xiànshízhǔyì´zhě** реалист.

~實性 **xiànshíxìng´** действительность, реальность; степень реальной возможности.

~實說 **xiànshíshuō´** реалистические теории; реализм.

~實感 **xiànshígǎn´** чувство реальности.

~貨 **xiànhuò´** наличный товар; 現貨交易, 現貨買賣 торговля наличным товаром; торговая сделка с немедленным расчётом.

鋧

15 [167,7]

12740

xiǎn
сянь
銑

только в сочетании; см. 銑鋧

覲

18 [147,11]

12741

jìn,	jìn
цзинь,	цзинь
震	

I *гл.* 1)* представляться на [осенней] аудиенции (*императору; о местных князьях*); ~禮 церемониал представления императору; 2)* принимать; 日~ ежедневно принимать (*посетителей*).

II *наречие вм.* 僅 (*только, всего лишь*).

覲見 **jìn-jiàn** наносить визит, представляться.

覴

17 [116,12]

12742

chēng
чэн
庚

I *гл.** прямо смотреть, смотреть открытым взором.

II *сущ.* красноватый (розовый) цвет; бледно-красный; ~尾 хвост (*рыбы*) красноватого цвета.

覻

19 [147,12]

12743

qù	*диал. также*	qū
цюй		цюй
遇, 御		

гл. 1) поглядывать с вожделением; зариться; ~邊 поглядывать с жадностью (зариться) на [наши] границы; 2) рассматривать исподлобья, разглядывать из-под полуопущенных век; ~着眼睛看人 смотреть на человека из-под полуопущенных век.

覻合 **qù´hé** сомкнуть (*глаза*).

~糊 **qū´hú** полузакрыть глаза; из-под полузакрытых век.

~步 **qùbù´** высматривать на ходу; разведывать, разглядывать.

~定 **qùdìng´** разглядеть, рассмотреть, узреть.

~邊 **qùbiān´** наблюдать за границей; стеречь границу.

~覻眼 **qūqūyǎn´** *диал.* близорукий.

~視 **qùshì´** рассматривать, разглядывать; наблюдать.

~小 **qùxiǎo´** пренебрегать, недооценивать.

覬

17 [147,10]

12744

jì
цзи
寘

гл. надеяться, чаять; жаждать; зариться на (*что-л.*); 無所~望 нéоткуда ждать, нé на что надеяться.

覬幸 **jì-xìng** быть в милости, ходить в фаворитах.

~覦 **jì-yú** надеяться получить незаслуженное, зариться на неположенное.

覷

20 [147,13] *вм.* 覻, *см.* № 12743

12745

覰

18 [147,11] *вм.* 覻, *см.* № 12743

12746

觀

觀 25 [147,18]

12747

guān	guàn
гуāнь	гуàнь
寒	翰

quàn
цюàнь
願

I *гл.* **1) guān, guàn** смотреть на..., осматривать (*что-л.*); глядеть; ~了一個結婚禮 посмотреть на (*чью-то*) церемонию бракосочетания; 走馬~花 *погов.* смотреть на цветы с коня (*делать что-л. поверхностно, мимоходом; верхоглядство*); 坐井~天 *погов.* смотреть на небо, сидя в колодце (*об узком кругозоре*); 坐山~虎鬭 с горы наблюдать за борьбой тигров (*обр. в знач.: довольствоваться ролью стороннего наблюдателя, рассчитывая на выгоду для себя*); **2) guān** предаваться созерцанию; вникать, глубоко продумывать; 務外游不務內~ заниматься странствиями по внешнему миру и не заниматься созерцанием своего внутреннего мира; **3) guān** исследовать, изучать, разбираться в (*чём-л.*); ясно видеть, улавливать; ~古人之象 изучать изображения древних; ~其所由 исследовать, из чего он [человек в своих действиях] исходит; 仰則~象於天, 俯則~法於地 подняв чело вверх, постигать небесные явления, опуская лицо вниз, постигать законы земли; **4) guān** считаться с...; брать пример, следовать примеру; 書而不法, 後嗣何~? если писать то, что идёт вразрез с законами, то с чего брать пример последующим поколениям?; **5) guān** демонстрировать (выставлять) для руководства, инструктировать; 以~四方 (таким образом) показать это для руководства всей стране; **6) quàn** * воодушевлять, поощрять; ~文王之德 поощрить добродетели Вэнь-вана.

II *сущ.* **1) guān** внешность, наружность, облик; манера держаться; 奇~ причудливый вид; 壯~ величественная внешность; 外~ внешний вид; 美~ прекрасный вид; 改~ изменить свой облик; 戰前都市皆已改~ перед войной города изменили свой внешний вид (облик); **2) guān** досмотр, инспекционная поездка; **3) guān** взгляд; мнение, суждение, подход; 樂(lè)~ оптимизм; 悲~ пессимизм; 世界~ мировоззрение; 人生~ взгляд на жизнь; **4) guàn** даосский скит (монастырь, общежитие монахов); 白雲~ скит Байюнь; 三清~ обитель (монастырь) Саньцин; **5)** *стар.* дозорные вышки (башни) по бокам въездных ворот; 出游於~之上 выйти пройтись на верхушку дозорной башни.

III *собств.* и *усл.* **1) guān** Гуань (*20-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷓ *«Созерцание»*); **2) guān** Гуань (*фамилия*).

觀臺 **guān(guàn)-tái´** наблюдательная вышка (башня).

~望 **guānwàng´ 1)** выжидать, занимать выжидательную позицию; выжидательный; 觀望態度 выжидательная позиция; **2)** наблюдать издали; колебаться, не принимать решения; **3)** сцена, пейзаж, место действия.

~星 **guān↔xīng** вести астрономические наблюдения.

~星臺(台) **guānxīngtái´** обсерватория.

~止 **guān-zhǐ** прекрасный, прелестный; лучше быть нельзя; непревзойдённый; шедевр; 古文觀止 шедевры древней литературы.

~禮 **guān-lǐ** присутствовать на церемонии (на торжественной части).

~禮臺(台) **guānlǐtái´** почётная грибуна.

~禮團 **guānlǐtuán´** делегация для присутствия на церемонии (*напр. открытия какого-л. торжества*).

~燈 **guāndēng´** любоваться фонарями (*в праздник 15-го числа 1-го месяца года*).

~世音 **guānshìyīn** *будд.* бодисатва Гуань-ши-инь, богиня Милосердия (*Avalokitêśvara*); 十一面觀世音 одиннадцатиликая бодисатва Гуань-ши-инь.

~瞻 **guān-zhān 1)** смотреть, наблюдать; взирать, осматривать; **2)** [достойный] внешний вид; вид, наружность, видимость; [видимое] состояние; 以壯觀瞻 навести таким образом (этим) внушительный (достойный) вид; 有礙觀瞻 портить внешний вид, придавать непривлекательный внешний вид.

~點 **guān´diǎn** точка зрения; подход; взгляд; 全局觀點 подход с точки зрения общего положения [в целом].

~客 **guānkè´** зритель, посетитель (*напр. зрелища, выставки*).

~音 **guānyīn** *будд.* Гуань-инь, богиня Милосердия (*Avalokitêśvara; также* 觀音大士, 聖觀音 *Arya Avalokitêśvara*); ◊ 鐵觀音 «Железная Гуань-инь» (*сорт чёрного чая высшего качества*); 雲往西, 觀音老母披蓑衣 *погов.* если тучи плывут на запад, [даже] матушка Гуань-инь накидывает дождевой плащ (*т. к. тучи с востока несут дождь*).

~音土 **guānyīntǔ´** глина Гуань-инь (*белая глина, употреблявшаяся бедняками в пищу во время голода*).

~音座蓮 **guānyīnzuòlián´** *бот.* ангиоптерис развесистый (*Angiopteris evecta* Hoffm.).

~音菩薩 **guānyīn pú´sà** *будд.* бодисатва Гуань-инь.

~音柳 **guānyīnliǔ´**, *бот.* гребенщик (тамарикс) китайский (*Tamarix chinensis* Lour.).

~音竹 **guānyīnzhú´** *бот.* бамбук многосложный (*Bambusa multiplex* Raeusch.).

~音市 **guānyīnshì´** базар [ко дню рождения] богини Гуань-инь (*15—20 числа III месяца, праздник дружбы национальностей на юго-западе КНР*).

~音粉 **guānyīnfěn** *см.* 觀音土

~音蓮 **guānyīnlián´** *бот.* лизихитон камчатский (*Lysichiton camtschatense* Shott.).

觀音兜 **guanyǐndou´** *стар.* женская тёплая шляпка, «шлем».

~者 **guān´zhě** зритель, [посторонний] наблюдатель.

~者如堵 **guān´-zhě rú-dǔ´** наблюдающих было — что твоя стена, зрители стояли стеной.

~看 **guānkàn´** смотреть, осматривать, наблюдать.

~自在 **guānzìzài´** *будд.* бодисатва Гуань-инь, богиня Милосердия.

~審制度 **guānshěn´-zhìdù´** *ист.* система наблюдения за судопроизводством (*по неравноправным договорам Китая с империалистическими государствами: суд ведут органы ответчика, в присутствии представителей властей истца*).

~鼎 **guān-dǐng** зариться на царский престол, жаждать занять трон.

~劇鏡 **guānjùjìng´** театральный бинокль.

~測 **guāncè´** наблюдать; наблюдение; 觀測地段 *с.-х.* контрольный участок (*напр. при обработке земли*); 觀測地帶(境) *воен.* полоса (сектор) наблюдения.

~測哨 **guāncèshào´** наблюдательный пост.

~寺 **guānsì´** даосский храм.

~宇 **guān-yǔ** дворцовые палаты, дворец; великолепное здание.

~摩 **guānmó´ 1)** учиться на (*чьих-л.*) достижениях; брать себе в пример (*чьи-л.*) качества; перенимать опыт; освоение опыта; **2)** устраивать смотр (*напр. самодеятельности*); показательный; 觀摩演出 смотр [художественной самодеятельности].

~摹課 **guānmókè´** открытый (показательный) урок (*в школе*).

~潮 **guān↔cháo** наблюдать прилив (*в августе в устье р. Цяньтанцзян в Чжэцзяне, когда огромный вал прилива с моря обращает вспять реку*).

~潮派 **guāncháopài´** люди, наблюдающие прилив (*обр. в знач.: занимающие выжидательную позицию; сторонние наблюдатели*).

~海 **guān-hǎi** море познаний (*обр. в знач.: широкие взгляды, огромная эрудиция*).

~美 **guān-měi 1)** внешняя красота, привлекательность; **2)** любоваться на красоту.

~火 **guān-huǒ** видеть всё ясно, проникать умом насквозь, досконально исследовать, выявить до полной ясности.

~衆 **guānzhòng´** зрители, публика.

~象 **guān-xiàng** наблюдать небесные явления, вести астрономические наблюдения.

~象臺(台) **guānxiàngtái´** обсерватория.

~過知仁 **guān-guò´ zhī-rén´** по (*чьим-л.*) ошибкам (проступкам) узнаёшь человека (гуманен ли человек).

~戲 **guānxì´** смотреть пьесу (театральное представление).

~戰 **guānzhàn´** наблюдать за боем [со стороны].

12747

觀戰員 **guānzhànyuán´** *воен.* посредник (*на манёврах*).
~成 **guānchéng´** рассчитывать (надеяться) на успех.
~機 **guānjī´** выжидать удобный момент (случай).
~花 **guānhuā´** любоваться цветами.
~玩 **guānwán´** любоваться, наслаждаться (*видом чего-л.*).
~光 **guān↔guāng** знакомиться с институтом материальных и культурных ценностей данной чужой страны; *вежл.* знакомиться с Вашими достижениями; осматривать, обозревать.
~光團 **guānguāngtuán´** группа туристов.
~覽 **guan-lān** смотреть (*напр. представление*); обозревать; осматривать; знакомиться (*с чем-л.*); обозрение.
~魏 **guàn-wēi** обзорная вышка [у ворот].
~風 **guāng-fēng** 1) изучать быт и нравы (*какой-л.*) страны; 2) следить за развитием ситуации, выжидая удобный момент; 3) *ист.* проведение экзаменов местными властями по случаю принятия должности местным эмиссаром по делам системы 科舉 (*дин. Цин*).
~風問俗 **guān-fēng´ wèn-sú´** изучать нравы и обычаи.
~兵 **guān-bīng** 1) делать смотр войскам; парад [войск]; 2) демонстрировать военную мощь.
~兵式 **guānbīngshì´** парад (смотр) войскам.
~賞 **guānshǎng´** 1) любоваться (наслаждаться) видом (*чего-л.*); 2) декоративный; 觀賞植物 декоративное растение; 觀賞魚 декоративные рыбы (*напр. золотая рыбка*).
~察 **guānchá** 1) наблюдать (смотреть) за; обозревать; наблюдательный, подзорный, смотровой; наблюдение; 觀察[和]實驗 наблюдение и эксперимент; 2) *ист.* правитель округа (*позднее* 道尹, *объединяющего несколько уездов, с дин. Тан*).
~察所 **guānchásuǒ´** наблюдательный пункт.
~察哨 **guāncháshào´** *воен.* наблюдательный пост.
~察家 **guānchájiā´** наблюдатель; обозреватель.
~察使 **guāncháshǐ´** *ист.* 1) правитель округа (*с дин. Тан до дин. Цин*); 2) инспектор, ревизор (*дин. Цин*).
~察孔 **guānchákǒng´** смотровая щель.
~察鏡 **guanchájìng´** *тех.* смотровое (контрольное) стекло.
~察員 **guāncháyuán´** наблюдатель; обозреватель.
~念 **guān niàn** 1) *психол.*, *филос.* представление; 2) подход, понимание, концепция; 3) идея, мысль; взгляд; идеологический, идейно-осмысленный; 觀念形態 идейная формация.
~念主義 **guānniànzhǔyì´** *филос.* идеализм; идеалистический; 觀念主義語言學派 идеалистическая языковедная школа.
~念論 **guānniànlùn´** 1) *филос.* идеализм: теория умозрительного познания; 2) *психол.* теория апперцепции.

觀念力 **guānniànlì´** *филос.* [побуждающая] сила идеи.
~感 **guāngǎn´** [зрительное] впечатление; настроение.
~瞧 **guānqiáo´** глядеть, глазеть, наблюдать.
~照 **guānzhào´** созерцать; принимать во внимание, учитывать; созерцание.

峴 10 [46,7]

12748

xiàn
сянь
銑

I *сущ.* невысокая, но крутая (обрывистая) гора.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 峴山) Сяньшань (*название гор в пров. Цзянсу, Чжэцзян, Хэнань и Хубэй*).

硯 12 [112,7]

12749

yàn
янь
霰

I *сущ.* 1) каменная тушечница; 墨~ тушечница, камень для растирания туши; 筆硯 кисть и тушечница; 2) *перен.* учёба (*об однокашниках*); 同~(席) делить тушечницу (школьную скамью); быть однокашниками; ~弟 младший говарищ по учёбе (по перу), однокашник.

II *собств.* Янь (*фамилия, редко*).

硯臺(台) **yàn´tái (tǎi)** тушечница (*каменная, для растирания туши*); 硯臺(台)盒子 тушечница с крышкой; коробочка для тушечницы.
~室 **yànshì´** тушечница (*для растирания туши*).
~田 **yàntián** литературная нива, литературный заработок на жизнь; 耕硯田 пахать литературную ниву, зарабатывать свой кусок хлеба литературным трудом.
~耕 **yàngeng´** тушечницей пахать (*не плугом; обр. в знач.: зарабатывать на жизнь литературным трудом*).
~滴 **yàn-dī** капельница для смачивания водой тушечницы.
~席 **yàn-xí** тушечница да циновка (*обр. в знач.: не знать ничего кроме занятий*).
~弟 **yàn-dì** младший товарищ по учёбе, однокашник.
~水壺[兒] **yànshuǐhú´** чайничек (чернильница) для разведённой туши.
~友 **yàn-yǒu** товарищ по учёбе, однокашник.
~池 **yànchí´** углубление в тушечнице (*для разведения туши*).
~兄 **yàn-xiōng** старший товарищ по учёбе, однокашник.
~瓦 **yànwǎ´** 1) *стар.* тушечница в форме черепицы (*до дин. Тан*); 2) тушечница.

覘 12 [147,5]

12750

zhān
чжань
鹽

гл. смотреть, следить за...; подглядывать, подсматривать; 使人~之 послать людей следить за ним.

覘國 **zhān-guó** обследовать обстановку в стране.
~候 **zhānhòu** разведывать (*о шпионе*), вести разведку, тайно следить.
~標 **zhanbiao´** ползун, визирка (*на нивелирной рейке*).

晛 11 [72,7]

12751

xiàn
сянь
霰

I *сущ.* солнечное тепло, тепло солнечных лучей; солнечный свет; 見~ попасть под лучи солнца.

II *гл.* выходить, показываться (*о солнце*).

覩 16 [147,9]

12752

dǔ
ду
麌

I *гл.* 1) смотреть; наблюдать; видеть; 情可~也 положение можно видеть, обстановка ясна; ~聞 видеть и слышать; 2) * узреть; убедиться в; 今我~子之難窮也 ныне я убедился в Вашей (*Океана*) неисчерпаемости, узрел Вашу (*Океана*) бесконечность.

II *собств.* Ду (*фамилия*).

覩當 **dǔ-dāng** *среднекит.* справиться, сильно среагировать (ответить); предпринять в ответ; воздать; противостоять.
~物思人 **dǔ-wù´ sī-rén´** грустить о близком человеке, глядя на принадлежавшую ему вещь.
~記 **dǔ-jì** видеть (смотреть) и запоминать.
~覩 **dǔ-dǔ** смотреть; видеть.

睍 12 [109,7]

12753

xiàn
сянь
霰, 銑

только в сочетаниях; см. ниже.

睍睴 **xiànhún´** выпучить глаза.
~睆 **xiàn-huǎn** прекрасный, прелестный.
~睍 **xiàn xiàn** посматривать, поглядывать.

靦 16 [176,7]

12754

tiǎn	*в сочет. также*	miǎn
гя́нь		мя́нь
銑		

прил. стыдливый, пристыжённый, смущённый: стыдиться, смущаться, краснеть; смущение, краска стыда; 有~面目 иметь лицо, способное заливаться краской стыда, быть стыдливым; ~色 пристыжённый вид, краска стыда.
靦瞢 **tiǎn-méng** пристыжённый, стыдливый.
~冒 **tiǎn-mào** 1) залиться краской стыда, смутиться; 2) невежливый, бесцеремонный; безрассудный; опрометчивый.
~汗 **tiǎn↔hàn** залиться потом от стыда.
~靦 **miǎn´tiǎn** стыдливый, пристыжённый, смущённый; залиться краской стыда.
~臉 **tiǎn-liǎn** бессовестный, бесстыжий; не знать стыда.
~腆 **miǎn´tiǎn** *см.* 靦靦
~顏 **tiǎnyán** пристыжённое лицо; залитый краской стыда.
~然 **tiǎn´rán** смущённый; смущаться, стыдиться.

俔 9 [9,7]

12755

qiàn	*в сочет. также*	xiàn
цянь		сянь
霰		銑

I *гл.* 1) сравниваться, уподобляться; как будто: ~天之妹 * быть будто сестрицею младшею неба; 2) случайно (мимоходом) увидеть (узнать); случайно увиденное, мимоходом услышанное.

II *сущ.* флюгер (*особенно: на джонке*).
俔俔 **xiànxiàn´** *см.* 睍睍

覸 19 [147,12] *вм.* 覸, *см.* № 12758

12757

覸 19 [147,12]

12758

jiàn
цзянь
諫

гл. высматривать; подглядывать за (*кем-л.*); 使人~之 послать человека последить за ним.

靚 15 [174,7]

12759

jìng,	jǐng
цзи́н,	цзи́н
敬	梗

диал. также

liàng
ля̀н

прил./наречие 1) изящно убранный, украшенный (*напр. косметикой*); изящный, элегантный; нарядный; ~衣 нарядное платье; элегантный наряд; ~裝 элегантно (нарядно) одетый; 2) тихий, спокойный; ~深 тихий; в глубокой тишине.
靚莊 (粧) **jìng-zhuang** спокойно (некрикливо) убранный, украшенный со вкусом.
~飾 **jìng-shì** украситься, прикраситься; элегантно одеться, убраться.
~裝 **jìng-zhuāng** разукрашенный.
~靚 **jìngjìng´** хорошенький, красивый.
~妝 **jìng-zhuang** нарядно одетый и украшенный (*напр. драгоценностями*); изящный, элегантный.

覼 21 [147,14] *вм.* 覶, *см.* № 12761

12760

覶 19 [147,12]

12761

luó
ло́
歌

только в сочетании; см. ниже.
覶縷(纙) **luó-lǚ** последовательно изложить во всех деталях; подробности, детали.

覯 17 [147,10]

12762

gòu
гоу
宥

гл. 1) встретиться, свидеться; 一日不~有如三秋 один день не повидаться — будто три года [прошло]; 2) * образоваться, сложиться; 其惡易~ вред (*болезни*) от этого (*этой местности*) складывается легко.
覯閔 **gòu-mǐn** испытывать страдания от (*чьей-л.*) ревности, страдать от людской злобы и обид.
~見 **gòujiàn´** встретиться, повидаться (*с кем-л.*).

規 11 [147,4]

12763

guī	huí
гуй	хуй
支	齊

в удвоении также

guì,	xí
гуй,	си
寘	陌

I *сущ.* 1) **guī** циркуль; ~者正圜之器也 циркуль — инструмент, с помощью которого чертят правильный круг; 兩脚~ циркуль; 2) **guī** круг; круглый; округлый, гнутый; 天道成~ путь неба образует круг; 曲眉~只 !до чего же круглы её гнутые брови!; 3) **guī** правило, закон; установление, порядок, распорядок, регламент, устав; 家~ домашний распорядок, домострой; 學~ устав учебного заведения, школьные правила; 4) **guī** образец, пример, эталон, норма, мера, мерка, мерило, стандарт; 生爲百夫雄, 死爲壯士~ живым он был героем среди мужей, а мёртвым — стал примером для воинов могучих;' 5) **guī** этические нормы; мораль, этика; нравы; 素德清~ строгая мораль, безупречные нравы; 6) **guī** совет, наставление, поучение; наказ; предупреждение, предостережение; замечание; 上奉父母之嚴~ почтительно принять строгий родительский наказ; 7) **guī** наставление, поучение (*название литературного жанра, возникшего в эпоху Тан*); 8) план, замысел, намерение; 齊無天下之~ у Ци не было намерения [овладеть] Поднебесной; 9) * гуй (*участок земли, составлявший одну четвёртую часть цзина, см.* 井田, *в древней системе землепользования, т. е. равный двум наделам*); 10) **huí** оборот колеса.

II *гл.* 1) чертить круг; чертить, рисовать; 其母夢神~其臀以墨 его матери приснилось, будто духи обводят тушью её ягодицы; 2) разграничивать, размежёвывать; ~方千里以爲甸服 отмежевали тысячу квадратных ли под царские владения; ~土 межевать, делить землю; 3) исправлять, выправлять; вводить в рамки; регулировать; наставлять, поучать; убеждать, увещевать; предупреждать, предостерегать; укорять, выговаривать; 子寧以他~我 поправьте меня лучше на каком-нибудь другом примере; 4) планировать, замышлять, затевать; предполагать, намереваться, стремиться; 聞之, 欣然~往 услышав об этом, обрадовался и вознамерился [туда] отправиться; 5) подражать, копировать; следовать (*чему-л.*); ~遵王度 следовать царским установлениям.

III *собств.* Гуй (*фамилия*).
規畫 **guīhuà´** 1) план; предначертания; замысел; 2) планировать, замышлять; разрабатывать план; разме-

чать; 3) предполагать, намереваться; 4) указывать, наставлять; регулировать.

規佐 **gūi-zuǒ** наставлять, помогать советом.

~空 **gūi-kōng** небо, небосвод.

~程 **gūi chéng** установления, правила; устав, регламент.

~鑒 **gūi-jiàn** *см.* 規鏡

~正 **gūi-zhèng** 1) исправлять, выправлять, приводить в порядок; 2) увещевать; наставлять.

~禮 **gūi-lǐ** 1) обряд, церемониал, ритуал; 2) *ист.* поборы, взимавшиеся гуанчжоуской таможней с торговых судов и торговцев (*до опиумных войн*).

~益 **gūi-yì** помогать предостережением (советом); предупреждать; увещевать.

~矩 **gūi-jǔ** циркуль и угольник; 應規入矩 соответствует кругу и входит в квадрат (*обр. о каллиграфии высшего образца*).

gūi jǔ 1) правила, нормы, законы; 沒有這個規矩 так не положено, так не принято; 死規矩兒 намертво (твёрдо) установленные правила; 規矩防禁 установленные законом ограничения и запреты; 2) смирный; тихий; степенный; 3) порядок, приличия, этикет; этика; соблюдать этикет (*также* 守規矩); 沒規[沒]矩 не соблюдать правил приличия; невежливый, невоспитанный; 4) образец, мерило, шаблон, трафарет, стандарт; стандартизировать (*обр. о человеке строгих правил*); 老規矩 старый порядок, трафарет, эталон, стандарт; 5) привычка, навык; обычай, обыкновение; обычное, привычное.

~矩會 **gūijǔhùi**´ *уст.* масонская ложа; масоны.

~矩準繩 **gūi-jǔ´-zhǔn-shéng**´ 1) циркуль, угломер, уровень и отвес; 2) *обр.* мерка, мерило; модель, образец, эталон; норма, стандарт; 3) *обр.* правило, закон.

~矩人 **gūijǔrén** благонравный человек.

~柜 **gūi-jǔ** *уст., см.* 規矩

~磨 **gūimó** 1) ошибка, промах; 2) замысел, набросок; 3) недостоверные, безосновательные суждения.

~磨之説 **gūi´-mó-zhī-shuō**´ ошибочные (безосновательные) суждения, ошибочные учения (версии).

~略 **gūilüè** замысел, намерение, проект, план действий; замышлять, планировать, разрабатывать план.

~格 **gūi´gé(gě)** 1) форма, модель, фасон, образец; 2) *тех.* стандарт; профиль, марка (*напр. стали, проката*); шаблон, трафарет; тип; норма.

~格化 **gūigéhuà**´ нормировать, типизировать, стандартизировать; типизация; стандартизация; унификация; 規格化的函數 *мат.* нормированная функция; 規格統一 унификация; унифицированный (*напр. о детали*).

~措 **gūi-cuò** *ист.* заведующий искусственным орошением (*у чжурчжэней, дин. Цзинь*).

~曹 **gūicáo**´ образец; правило.

規田 **gūi-tián** четвёртая часть (*колодезного поля в древней системе землепользования; см.* 井田).

~錮 **gūigù**´ разгораживать, разграничивать, разделять.

~圖 **gūitú**´ 1) замышлять, планировать, затевать; предполагать, рассчитывать; замысел, план действий, намётка; 2) подражать, копировать; следовать (*чему-л.*).

~那 **gūinà** (*перуанск.* Kina) хина.

~那樹 **gūi´nàshù** *бот.* хинное дерево сококрасное (*Cinchona succirubra* Pav.).

~準 **gūi-zhǔn** 1) циркуль и ватерпас; 2) *обр.* мерило; пример, образец, шаблон, стандарт.

~章 **gūizhāng**´ правила, устав, регламент, распорядок; 規章制度 система правил; регламентация, регламентирование.

~律 **gūi´lǜ** 1) закон, закономерность; правило; 運動規律 законы движения; 有規律的 закономерный, регулярный; 2) порядок, регламент.

~律性 **gūilǜxìng**´ закономерность, регулярность.

~律化 **gūilǜhuà**´ нормализовать, регламентировать; нормализация; плановость; регламентация.

~車 **gūi-chē** колесо; маховичок (*привода*).

~訓 **gūi-xùn** наставление, поучение; наставлять, поучать.

~劃 **gūihuà**´ 1) план; 生產規劃 производственный план; 流域規劃 план комплексного использования ресурсов речного бассейна; 2) планирование; 全面規劃 всестороннее планирование.

~劃化 **gūihuàhuà**´ планировать; планирование.

~創 **gūi-chuàng** замышлять и исполнять; создавать; замысел и исполнение; создание.

~制 **gūi-zhì** правило; закон, установление; образец, стандарт.

~例 **gūi-lì** закон; правило; устав; положение; пример, образец; прецедент.

~利 **gūilì**´ 1) стремиться к выгоде; наживаться, обогащаться; 2) соблазнять, подкупать.

~則 **gūi´zé** 1) правила, порядок, законы, установления; регламент, устав; положение (*о чём-л.*); 運輸規則 правила перевозок; 2) норма; образец; 3) моральные нормы; этикет, приличия; приличный; культурный, воспитанный.

~則脈 **gūizémài**´ *мед.* равномерный пульс.

~行矩步 **gūi-xíng´ jǔ-bù**´ 1) жить и действовать по правилам, вести строгий образ жизни; корректный, правильный, образцовый (*о поведении, поступках*); 2) осторожный, осмотрительный; 3) консервативный; педантичный; чопорный; быть педантом, строго держаться правил.

~摹 **gūi-mó** 1) подражать, копировать (*образец*); 2) *см.* 規模

~摩 **gūi-mó** исправлять ошибку (упущение); отделывать, совершенствовать.

規事 **gūi↔shì** строить планы; предполагать.

~切 **gūiqiè**´ наставлять; увещевать; предупреждать.

~方 **gūi-fāng** исправлять, выправлять; правильный.

~約 **gūiyuē**´ соглашение, условие, договорённость, контракт.

~爲 **gūiwéi**´ планировать, замышлять, намечать, намереваться (*что-то*) сделать; планы, замыслы.

~弼 **gūibì**´ 1) планировать, намечать; 2) помощь советом.

~勸 **gūiquàn**´ советовать; уговаривать, убеждать, увещевать; наставлять, вразумлять.

~飭 **gūi-chì** исправлять наставлением; поучать, наставлять.

~誨 **gūihùi**´ наставлять, вразумлять, поучать; наставление, поучение.

~欲 **gūiyù**´ искать, домогаться.

~尺 **gūi-chǐ** 1) циркуль и линейка; 2) эталон, мерка.

~模 **gūi´mó** 1) масштаб, размер, параметры; объём, охват; 規模狹小 [масштаб] мелкий; ограниченный; низкий; 規模宏大 с размахом, на широкую ногу; широкая натура; 工程的巨大規模 большой объём (охват) работ; 2) образец, шаблон, модель, норма, эталон; мера, мерило; правило; 3) форма, структура.

~天 **gūitiān**´ *обр.* небо.

~榘 **gūijǔ**´ *см.* 規矩

~謀 **gūimóu**´ замысел, план действий; тактика.

~條 **gūitiáo**´ правила, положения, статьи закона; устав, регламент.

~諫 **gui-jiàn** убеждать, уговаривать, увещевать; наставлять, поучать; предостерегать, предупреждать; поучение, наставление, совет; предупреждение, предостережение.

~求 **gūiqiú**´ вожделеть; зариться; домогаться; жадность, алчность; 規求無度 безмерное корыстолюбие (вожделение).

~銀 **gūiyín**´ 1) (*вм.* 上海銀兩, *также* 豆規銀) шанхайский серебряный лян (*до 1933 г.; 100 лян равнялись 98 казённым* 官平 *гуаньпинским или казначейским* 庫平 *купинским лянам*); 2) денежные сборы, платежи (*см.* 規費).

~定 **gūidìng**´ 1) определять, устанавливать, намечать, давать установку; регулировать, регламентировать; предусматривать; 規定工價 расценивать работу; расценочный; 2) определённый, установленный; предусмотренный; нормальный; 規定溶液 *хим.* нормальный раствор; 規定分額 установленная квота; 3) правило, закон, установление, регламент.

~定性 **gūidìngxìng**´ *филос.* определённость, обусловленность.

~定液 **gūidìngyè**´ *хим.* нормальный раствор.

~旋 **gūixuán**´ *обр.* ходить по кругу; держаться в рамках (*о человеке правильного поведения*); строгий, правильный (*о поведении*).

規度 gūi-dù норма, шаблон, образец, стандарт, закон, правило.
gūi-duò планировать, рассчитывать, соразмерять.
~**教 gūi-jiào 1)** учение; **2)** установление; **3)** наставление.
~**倣 gūi-fǎng** подражать, имитировать; следовать примеру.
~**復 gūifù´** восстанавливать; возрождать; реставрировать; восстановление; возобновление.
~**叉 gūichá´** циркуль.
~**避 gūibì´** избегать, уклоняться, увиливать; обходить (*напр. закон*); обход закона.
~**過 gūiguò´ 1)** исправлять ошибки; **2)** порицать (*чьи-л.*) проступки; читать нотацию.
~**式 gūishì´** образец, трафарет.
~**儀 guiyí´ 1)** церемониал; ритуал, обряд; этикет; **2)** способ, метод, образ действий, процедура; порядок; **3)** система; образец, *эталон*.
~**戒(誡) gūi-jiè** наставлять, увещевать, убеждать; предупреждать; предостерегать; наставление, увещание, предупреждение, предостережение.
~**箴 gūizhēn** *см.* 規戒
~**尼涅 gūiní´niè** *фарм.* хинин.
範 gūifàn´ образец, норма, стандарт, правило, кодекс; модель, шаблон; нормативный, образцовый; 規範科學 нормативные науки (*логика, этика, эстетика*); 道德規範 моральный кодекс.
~**範主義 gūifànzhǔyì´** *юр.* нормативисты, нормативистская школа права; нормативистский.
~**範學 gūifànxué´** нормативные науки.
範化 guifànhuà´ унифицировать[ся], стандартизировать[ся]; унификация; нормализация; нормативный, стандартный.
~**繩 gūi-shéng 1)** циркуль и отвес; **2)** *см.* 規矩準繩 2) *и* 3).
~**元 gūiyuán´** (*ам.* 上海銀兩, *также* [豆] 規元 *или* 九八規元) шанхайский серебряный лян (*до 1933 г.; 100 лян равнялись 98 казённым* 官平 *гуаньпинским или казначейским* 庫平 *купинским лянам*).
~**元銀 gūiyuányín´** *см.* 規元
~**院 gūiyuàn´** буддийский монастырь (*секты* 禪).
~**脫 gūituō´** избегать, уклоняться.
~**鏡 gūijìng´** предостерегать, предупреждать; служить наглядным примером; наглядный пример; предостережение; поучительный урок.
~**規 gūigūi´** (*также* **gùigùi´, xíxí´**) **1)** пасть духом, растеряться, быть в замешательстве; растерянный, сбитый с толку; **2)** мелкий, ничтожный; **3)** ограниченный (*о кругозоре*); поверхностный, неглубокий (*о знаниях*); невежественный.
gūi´gūi совершенно круглый.
~**規矩矩 gūi´gūi-jǔjǔ´ 1)** весьма добропорядочно, весьма прилично (вежливо, культурно); **2)** планомерно, последовательно; вполне аккуратно, точно, по всем правилам.

規諷 gūi-fèng внушения, наставления, советы; наставлять; выговаривать, читать мораль.
~**檢 gūijiǎn´** правило, закон; образец, модель; правильный, корректный, образцовый.
~**責 gūi-zé** убеждать и порицать, наставлять и взыскивать.
~**費 gūi-fèi** установленные законом платежи (*напр. регистрационные сборы, судебные издержки, налог на наследство*).
~**慮 gūi-lǜ 1)** обдумывать; размышлять; соображать; **2)** интеллектуальные способности; интеллектуальная деятельность; душевные качества.
~**橅 gūi-mó** * *см.* 規模
~**魚 gūi´yú** *зоол.* японский иглобрюх, шар-рыба (*Spheroides vermicularis*, *см.* 河豚).

槻 15 [75,11]

12764

gūi
гуй
支

сущ. бот. элеокарпус японский (*Elaeocarpus japonica* Sieb. et Zucc.).

窺 16 [116,11]

12765

kūi	kǔi
куй	куй
支	紙

гл. **1) kūi** подглядывать, подсматривать; высматривать, выведывать, разузнавать; шпионить; подстерегать, следить; допытываться; 不~密 не выведать тайны; 自門隙~其行動 следить за ним в дверную щёлку; **2) kūi** смотреть, наблюдать; 莫得~乎 не удалось ли увидеть?; **3) kǔi** ступить (шагнуть) полшага; поднять ногу, чтобы сделать шаг; сделанные [полшага]: 京師雖有武鋭精兵, 未有能左足而先應者也 хотя в столице есть отборные, отлично вооружённые войска, однако среди них нет таких, чтоб выступили по первому знаку (*букв. которые поддержат тебя немедленно, как только увидят полшаги, сделанные твоей левой ногой*).
窺望 kūiwàng´ подсматривать; наблюдать тайком.
~**口器 kūikǒuqì´** *мед.* стоматоскоп.
~**知 kūizhī´** узнавать, выведывать.
~**看 kūikàn´** подглядывать; выслеживать.
~**圖 kūi-tú** * *см.* 規圖
~**窗 kūichuāng´** смотреть в окно; подглядывать через окно.
~**測 kūicè´ 1)** выведывать, разведывать, разузнавать; **2)** исследовать; делать наблюдение; **3)** предположить; разгадать.
~**事 kūishì´** следить за ходом дела (событий).
~**伺 kuisì´** *книжн.* подстерегать; выслеживать.

規伺慾 kūisìyù´ половое возбуждение.
~**問 kūiwèn´** выспрашивать, выведывать, разузнавать, допытываться; выслеживать.
~**間 kūi-jiàn** выискивать слабые места; выжидать удобного случая.
~**膶 kūixián´** подглядывать.
~**牖 kūiyǒu´ 1)** смотреть (заглядывать) в окно; **2)** подглядывать из окна.
~**牖兒 kūiyǒur** воришка, жулик.
~**涉 kūi-shè** касаться; иметь отношение; быть причастным к (*чему-л.*).
~**釁 kui-xìn** *см.* 窺間
~**豹一斑 kūi-bào´-yī-bān´ 1)** смотреть на леопарда и увидеть лишь одно пятно (*обр. об узости, ограниченности кругозора*); **2)** по пятну распознать леопарда (*обр. по части угадывать целое*).
~**欲 kūi-yù 1)** высматривать; выжидать; **2)** замышлять; злоумышлять.
~**天鏡 kūi´tiānjìng´** телескоп; подзорная труба.
~**宋 kūi-sòng** [украдкой] смотреть на Сун [Юя] (*поэт Сун Юй — III в. до н. э., славившийся своей красотой, в одной из своих од писал о красавице — дочери соседа, которая в течение нескольких лет каждый полдень смотрела на него с кровли своего дома; обр. в знач.: заглядываться на мужчин*).
~**探 kūitàn´** высматривать, выслеживать, выведывать; шпионить.
~**諫 kūijiàn´** наставлять, глядя по выражению лица (*делать наставления государю или воздерживаться от этого — в зависимости от его настроения*).
~**足 kǔi↔zú** поднять ногу (*чтоб сделать шаг*); ступить полшага.
~**破 kūipò´** подметить; углядеть; разгадать.
~**瞰 kūikàn´** следить, наблюдать; выслеживать, высматривать.
~**遠鏡 kūiyuǎnjìng´** *уст.* телескоп.
~**戎 kūi↔róng** делать смотр войскам; военный парад.
~**鏡 kūi↔jìng** смотреться в зеркало.
~**見 kūijiàn´** подсмотреть, высмотреть, заметить; вызнать, разузнать; проследить.
~**覬 kūi-jì** высматривать, выслеживать.
~**覘 kūizhān´**, *книжн.* **kūichán** *см.* 窺探
~**視 kūi´shì** подглядывать, подсматривать; подмечать.
~**覦 kūiyú´** *см.* 窺踰(窬)
~**覽 kuilǎn´** подглядывать; следить.
~**虎 kūi↔hǔ** *обр.* видеть часть, не замечая целого (*ср.* 窺豹一斑 1).
~**察 kūichá´** смотреть, наблюдать; подглядывать; выведывать; разыскивать, исследовать.
~**隙 kūi↔xì** выискивать слабые места; искать лазейку; выжидать случая, ловить удобный момент.
~**聽 kūitīng´** подслушивать; подслушать.
~**踰(窬) kūiyú´** искать лазейку, искать случай (*для действий*); высматривать; выжидать; замышлять; злоумышлять; подсматривать (*в щель, в замочную скважину*); выслеживать.

梘

11 [75,7]

12766

jiàn	jiàn
цзянь	цзянь
霰,諫	銑

xiàn
сянь
霰

I *сущ.* 1) **jiàn** деревянный гвоздь; шкворень; пробка, затычка; втулка; 2) **jiǎn** водопроводная труба; жёлоб; водосточная труба; 3) **jiàn** погребальный покров; покров на гробе; 4) **jiàn** *диал.* (*пров. Хубэй*) селение, поселение.

II *гл.* **xiàn** проверять, инспектировать; осматривать; расследовать; исследовать, выяснять; сличать, сопоставлять.

梘子 **jiǎn'zi** водосточная труба, жёлоб.

親

16 [147,9]

12767

qīn
цинь
眞

в сочет. также

qìn	*разг.* qìng
цинь,	цин
震	

I *сущ.* 1) родители (*отец, мать*); родительский; 兩(雙)~ оба родителя, отец и мать, родители; [親]其~ [любить, почитать] своих родителей; ~恩 родительская доброта; 2) родня, родственники, сородичи; родной, кровный; 衆叛~離 массы восстали, сородичи бросили; 沾~帶故 поддерживать отношения с родными и старыми друзьями (знакомыми); ~哥哥 родной старший брат; 3) (*в сочет.* **qìn**, *разг.* **qìng**) свойственники, сватья́ (*обычно о старших членах семей*); родители (*отец, мать*) зятя (невестки); 4) сторонник, единомышленник; свой, свойский; единомышленный; 輕則,失~ пренебрегая правилами (принципами), теряешь единомышленников; 5) родство; родственная близость; родственное отношение (чувство), родственный подход; 血肉之~ кровное родство; 皇天無~ священное небо не знает родства (беспристрастно); 6) брак, женитьба; семья; 說~ свататься; 定~ совершить помолвку; 結~ вступить в брак; 他已經成了~了 он уже вступил в брак, он уже женат (обзавёлся семьёй); 7) дружба, близость; любовь, привязанность; близкий, интимный, дружественный; 其~彊 их дружба крепка; 父子之~ взаимная любовь отца и сына (отца и детей); ~友[人] близкий (интимный) друг; 8) личность, своя особа; личный, собственный, самоличный; лично, собственной персоной; 部長~到了宴會 министр самолично пожаловал на банкет; 他的哥哥~[自]來了 его старший брат прибыл самолично; 那是他~口說的 это было сказано из его собственных уст; 9) *стар.* высочайшая особа (*император*); самоличный, высочайший, августейший, императорский; главный; ~署 подпись императора, августейший автограф; ~王 великий князь, член императорского дома.

II *гл.* 1) * непосредственно прилегать, соприкасаться; 男女授受不~ *конф.* мужчины и женщины, передавая что-либо друг другу,—да не соприкасаются; 2) целовать, ласкать; 她~了親她的孩子 она приласкала своего ребёнка; 3) любить, питать пристрастие; почитать; дружить, ладить, чувствовать расположение; 相~相愛 жить в дружбе и любить друг друга; 不能相~ не быть в состоянии ладить между собою; ~其兄之子 любить сына своего старшего брата; 他對於煙酒都不~ он не питает пристрастия ни к табаку, ни к вину; ~其上 любить вышестоящих, почитать начальство; 他們倆彼此很~ оба они дружны между собою; 一見,就很~ подружиться с первого взгляда; 4) вступить в брак, сочетаться браком; породниться, вступать в свойство́; ~不因媒 вступить в брак без посредства сватов; 5) лично заниматься (*чем-л.*); самолично участвовать в (*чём-л.*); 不能~國事 не быть способным лично заниматься государственными делами; 弗躬弗~,庶民弗信 если сам ты не вникнешь в это—народные массы тебе не поверят...; 6)* обновлять; перевоспитывать.

III *собств.* Цинь (*фамилия*).

IV *словообр.: в сложных терминах общественных или естественных наук соответствует препозитивной морфеме* про- *или постпозитивной* -фил, *указывая на тяготение предмета, обозначаемого производным словом, к предмету, обозначаемому коренной морфемой;* ~德派 пронемецкая (германофильская) группировка; ~法西斯蒂[的] профашистский; ~水植物 гидрофильные растения.

V *формообр.: в кантонском диалекте—глагольный суффикс совершенного вида, примерно соответствует суффиксу* 了 (*-lē*) *национального китайского языка;* 我畀(被)狗咬~ я был укушен собакой; 佢吓親 он перепугался; 食~ съел; 打~ поколотил.

親仁 **qīn-rén** 1) любить добро; любить добрых; 2) дружить с хорошими людьми; 3) родной отец, батюшка (*также к старику*).

~上 **qīn↔shàng** почитать начальство.

~上做親 **qīn'-shàng zuò-qīn'** добавить к родству родство (*обр. в знач.: заключить брак между родственниками, скреплять родство браком; быть в двойном родстве; двойное родство*).

~上親 **qīn-shàng-qīn** двойное родство; быть в двойном родстве.

親土 **qīntǔ'** хоронить в земле обнажённым.

~堂 **qīn-táng** ближайшая родня.

~睦 **qīnmù'** 1) жить в любви и согласии, дружить; быть в хороших отношениях; дружба; дружеский, дружественный; сердечный; 2) родня, родственники.

~墨 **qīn-mò** собственноручно написанное или лично нарисованное; автограф.

~至 **qīn-zhì** [само]лично прибыть.

~姪 **qīn-zhí** [родной] племянник.

~渥 **qīn-wò** относиться любовно (с благоволением) и осыпать милостями.

~任 **qīn-rèn** 1) любить и доверять; оказывать полнейшее доверие; 見親任 пользоваться полнейшим доверием (*о фаворите*); 2) близкий, доверенный; 3) *яп.* лично (*об императоре*) назначить на должность; по высочайшему повелению, назначению (*о должностях, замещаемых только по эдикту императора*); должности наивысшего ранга, I класса назначения (*ср.* 特任).

~呈 **qīn-chéng** *офиц.* лично доложить, самолично донести.

~王 **qīnwáng'** *ист.* великий князь, принц, член императорской фамилии; *один из высших официальных титулов при дин. Цин;* 和碩親王 великий князь Мира и Величия (*почётный титул I степени члена царствующего дома, дин. Цин*).

~王代 **qīn-wáng-dài** *ист.* заместитель великого князя (*на некоторых публичных церемониях, дин. Цин*).

~玉 **qīn-yù** 1) крупнейший самоцвет (*напр. в ожерелье*); 2) *обр.* звезда, корифей, светило (*в искусстве*); 3) крупнейший деятель; воротила; шеф, хозяин; вождь; глава (*напр. ведомства*).

~主 **qīn-zhǔ** глава родни (*обр. о жене*).

~柱 **qīnzhù'** главный столб, опорная колонна (*напр. на конце стены, ограды*).

~生 **qīnsheng'** 1) родить, рожать; 2) родной, собственный (*о детях*).

~里 **qīn-lǐ** родная деревня.

~理 **qīn-lǐ** самолично улаживать (*вопрос*); лично заниматься (*делами*).

~重 **qīnzhòng'** 1) ценить, уважать; 2) доверять (*кому-л.*); полагаться (*на кого-л.*).

~歷 **qīnlì'** лично пережитое; прожитая жизнь.

~歷辛酸 **qīn'-lì-xīn-suān'** самолично хватить и горького, и кислого.

~征 **qīn-zhēng** *ист.* военный поход, возглавляемый императором (князем); лично вести войска в поход (*о главе государства*).

~婭 **qīn-yà** зятья, свояки.

~涖 **qīn-lì** лично присутствовать на; лично посетить.

~祖 **qīnzǔ'** 1) предок, прародитель; 2) дед, дедушка (*со стороны отца*).

~誼 **qīnyì'** родственные (брачные) отно-

шения; отношения родства (свойства).

親盡廟毀 **qīn-jìn-miào-huǐ** родня вырождается, родовой храм разрушается (*обр. о вымирающем, деградирующем роде*).

~暱(嫟) **qīnnì´** 1) близкий, интимный; дружеский; близко, тесно, вплотную; подружиться, сблизиться, быть в хороших отношениях; 2) дружба; симпатия; близость.

~臣 **qīn-chén** приближённый; министр (слуга); верный вассал.

~確 **qīn´què** ясный, чёткий, точный, определённый.

~驩 **qīn-huān** приближать к себе, осыпать милостями (*напр. о монархе*).

~權 **qīn´quán´** *юр.* родительские права.

~密 **qīnmì´** 1) близкий, тесный, интимный, сердечный, задушевный; 2) душевная близость, тесная дружба; 3) * быть близким к императору.

~密無間 **qīn-mì´ wú-jiàn´** *обр.* бесконечно близкий, наитеснейший, наисердечнейший.

~舊 **qīn-jiù** 1) родные и старые друзья; 2) близкие друзья.

qīn↔jiù любить старых друзей.

~舂 **qīn-chōng** * собственноручно обдирать (*зерно*).

~口 **qīnkǒu´** 1) из собственных уст; самолично; 親口許下 **qīn-kǒu-xǔ-xià** лично ручаться; 2) целоваться; 3) *жарг.* чашка.

~臨 **qīn-lín** лично присутствовать; лично прибыть (пожаловать), лично посетить.

~臨上司 **qīnlínshàngsī´** 1) непосредственный начальник; непосредственное начальство; 2) *уст.* (*вм.* 知府) правитель «фу» (области), областной начальник.

~知 **qīn-zhī** 1) родные и знакомые; 2) близкие друзья; 3) лично узнать; знания, полученные из собственного опыта.

~和 **qīnhé´** 1) дружить, быть в хороших отношениях; дружба; дружеский; 2) *см.* 親和力

~和力 **qīnhélì´** *хим.* сродство.

~如手足 **qīn-rú-shǒu-zú** дорог, как собственные руки и ноги (*обр. в знач.: родной, близкий, братский*).

~信 **qīnxìn´** 1) доверять; 見親信 пользоваться доверием; 2) доверенное лицо; человек, пользующийся доверием; близкий (свой) человек; доверенный, приближённый.

~信人 **qīnxìnrén´** человек, заслуживающий доверия; близкий человек; доверенное лицо; фаворит; ставленник.

~譽 **qīn-yú(yù)** любить и восхвалять; превозносить.

~合性(力, 勢) **qīnhéxìng(lì, shì)´** *хим.* сродство.

~洽 **qīn-xiá(qià)** любовь и дружба; жить в любви и согласии.

~善 **qīnshàn´** дружба, дружеские отношения; дружественный; подружиться, сблизиться.

qīn↔shàn сближаться (дружить) с лучшими.

親舍 **qīn-shè** родительский дом (*обр. в знач.: родители*).

~告 **qīn-gào** 1) лично объявлять; лично доносить; 2) *ист. обряд взывания к духам, совершавшийся императором;* 3) *см.* 親告罪

~告罪 **qīngàozuì´** *юр.* судебное дело, возбуждаемое только по жалобе потерпевшего; правонарушение, дело по которому возбуждается только на основании жалоб потерпевшего (*напр. оскорбление, избиение*).

~啓 **qīnqǐ** вскрыть лично (*надпись на конверте*), в собственные руки.

~客 **qīnkè´** 1) дорогой гость; 2) младший брат жены; шурин; 3) *зоол.* Tetragnatha praedonii (*вид длинноногих пауков; появление такого паука на одежде, согласно народным поверьям, предвещает приезд дорогого гостя*).

~船 **qīn-chuán** 1) судно-матка, плавучая база; 2) шлюпка для переправы (*напр. с берега на судно*), лихтер.

~侶 **qīn-lǚ** близкий друг, товарищ; тесная компания.

~日 **qīnrì´** прояпонский.

~日派 **qīnrìpài´** прояпонская группировка; прояпонский; японофил.

~書 **qīnshū´** 1) собственноручно написать; собственноручно написанное [письмо]; автограф; 2) высочайше написанное, императорский автограф.

~智 **qīn-zhì** *филос.* эмпирическое знание, мудрость, приобретённая опытным путём.

~指 **qīnzhǐ´** 1) лично указывать пальцем; 2) большой палец (*обр. в знач.: муж, хозяин*).

~者 **qīn´zhě** родня; родственник.

~睹 **qīndǔ´** увидеть своими глазами.

~署 **qīnshǔ´** высочайшая подпись; ставить личную подпись, подписываться (*об императоре*).

~習 **qīnxí´** 1) сдружиться, сблизиться; 2) близкие друзья.

~媚 **qīnmèi´** любовь, благоволение, благосклонность; 求親媚 подольститься (*к высшему*).

~眷 **qīnjuàn´** родня; родственники и свойственники; семья.

~督 **qīn-dū** лично управлять; лично контролировать.

~自 **qīn´zì** сам, самолично; собственноручно; собственной персоной; 親自出馬 лично выехать; самолично выступить (вмешаться), самому взяться за дело.

~藩 **qīnfán´** 1) *ист.* удел великого князя, владение члена царствующего дома; 2) *ист., яп.* владение князя из дома Токугава.

~姻 **qīnyīn´** родня (*по браку*); родственники (*мужа, жены*); свойственники.

~下 **qīn-xià** любить простой народ (подчинённых, низших, маленьких людей).

~鄰 **qīn-lín** 1) близкий сосед; 2) дружить и быть соседом.

~爺爺 **qīng-yé´yě** тесть; свёкор; папаша, отец (*к тестю или свёкру*).

~郊 **qīnjiāo** *стар.* [лично совершить] жертвоприношение за городом (*об императоре*).

親率 **qīnshuài´** лично вести, лично возглавлять (*шествие, войска, часто об императоре*).

~許 **qīnxǔ´** лично обещать; лично давать согласие; самолично разрешать.

~幸(倖) **qīn-xìng** любить; оказывать милости.

~舉 **qīn-jǔ** самолично действовать, лично заниматься делом (*об императоре*).

~拜 **qīnbài´** лично приветствовать поклоном (*часто об императоре*); лично наносить визит.

~筆 **qīnbǐ´** собственноручно написать; собственноручно написанное; автограф; 親筆書之 написать [это] своей собственной рукой.

~軍 **qīnjūn´** 1) гвардия; лейб-гвардия; 2) *ист.* части под высочайшим командованием (*дин. Цин*).

~串 **qīn-chuàn** родня; родственник.

qīn-guàn *уст.* интимный друг, близкий человек.

~狎 **qīnxiá´** дружить; быть в близких отношениях.

~耳 **qīn´ěr** собственными ушами (*слышать*).

~耕 **qīngēng´** 1) собственноручно пахать; 2) *ист. рит.* обряд высочайшей пахоты (*императором, в первый месяц весны*).

~判 **qīnpàn´** 1) лично решать; 2) самолично приложить (*печать*); личная печать свидетеля (*на документе*).

~丁 **qīndīng´** 1) верный слуга; 2) близкий родственник, ближайший сородич (*о родителях, братьях, жене и детях*).

~行 **qīn-xíng** *уст.* действовать самолично (*об императоре*).

~衛 **qīn-wèi** телохранители; *ист.* стража из приближённых (*дворцовая стража 1-го ранга, дин. Суй—Юань, VI—XIV вв*); 親衛郎將 *ист.* начальник дворцовой стражи; 親衛中郎將 помощник начальника дворцовой стражи; 親衛錄事канцелярия дворцовой стражи; 親衛校尉офицер дворцовой стражи.

~倚 **qīn-yǐ** опираться, полагаться на (*кого-л.*); доверять (*кому-л.*).

~子 **qīn-zǐ** 1) любить детей; 2) родители и дети; 3) родные дети; родной сын; 親子鑑定 *юр.* установление родства; 4) *яп.* основные и дополнительные акции (*предприятия*).

~子月 **qīnzǐyuè´** 12-й месяц по лунному календарю.

~好 **qīnhǎo´** тесная дружба; близость, лучшие взаимоотношения.

~厚 **qīnhòu´** родственные чувства; дружеская заботливость; относиться по-дружески, быть расположенным (*к кому-л.*); благосклонность; дружеский, сердечный.

~壽 **qīn-shòu** родительское долголетие; день рождения (*одного из родителей*); подарок родителям с пожеланием долголетия.

~附 **qīn-fù** присоединяться; вверяться,

12767

отдаваться под власть; сближаться; близкий.

親府 **qìnfǔ** *ист.* управление дворцовой охраны (*дин. Тан*).

~待 **qìn-dài** *уст.* всемилостивейше обходиться (*с кем-л., об императоре*).

~等 **qìnděng´** *юр.* степень родства; 親等承繼 наследование по степеням родства.

~辱 **qìnrù´** подвергнуться прямому оскорблению.

~手[兒] **qìnshǒu´** собственноручно, своими руками; 親手書押собственноручная подпись; расписываться; 親手自造 изготовить своими руками, сделать собственноручно.

~手足 **qìnshǒuzú´** *обр.* близкий родственник; ближайшая родня.

~攣 **qìn-lǎn** *см.* 親總

~掣 **qìn-chè** взять арест виновного и следствие в собственные руки.

~舉 **qìnjǔ´** *см.* 親舉

~事 **qìn-shì 1)** лично вести дела; **2)** *ист.* адъютант-секретарь (*при князе или сановнике первых 3 рангов, дин. Тан*).

qìn´shì, qìng´shì сватовство; свадьба; брак (*женитьба, замужество*).

~祠 **qìn-cí** *см.* 親祭

~翁 **qìng´wēng 1)** свёкор; **2)** *вм.* 親家翁

~聞 **qìnwén´** слышать самолично (собственными ушами); 親聞乃坐привлекать к суду, если слышал самолично (*одно из положений старого китайского судопроизводства, требовавшее для привлечения к суду за оскорбление словом, чтобы потерпевший лично слышал оскорбление*).

~閱 **qìnyuè´** *ист.* смотр войскам, производимый лично императором; делать смотр войскам (*об императоре*).

~潮 **qìncháo´** *яп.* Оясио (*холодное течение у восточного побережья Камчатки, Японии и Курильских островов*); Курильское течение.

~廟 **qìnmiào** *ист. общее название четырёх главных храмов предков императора* (*основоположника династии, прадеда, деда и отца*).

~朋 **qìn-péng 1)** близкий друг; **2)** родные и друзья.

~朋厚友 **qìn-péng´ hòu-yǒu´** ближайший друг; близкие друзья.

~骨肉 **qìngǔròu** *обр.* близкая родня; кровные родственники.

~情 **qìnqíng´** родственные чувства (отношения; *также обр. в знач.: родня, родственники*).

~嘴[兒] **qìnzuǐ´** целовать[ся]; поцелуй.

~用 **qìnyòng´** брать к себе на службу (*в личное услужение*).

~痛仇快 **qìn-tòng´ chóu-kuài´** «друзья скорбят, враги радуются» (*обр. о действиях, поступках, совершаемых себе во вред*).

~納 **qìnnà´** дружить; сближаться; быть в хороших отношениях; дружески принимать (*гостей*).

~講 **qìn-jiǎng** самолично толковать (*канонические книги, напр. об императоре*).

親身 **qìnshēn´ 1)** сам, лично; самолично; самостоятельно; 親身關牌*стар.* личный пропуск-табличка (*напр. в государственные учреждения, хранилища*); 親身負責 личная (персональная) ответственность; **2)** близко к телу, вплотную к телу; нательный.

~身衣 **qìnshēnyī´** нательное платье, бельё.

~爹 **qìndiē´** родной отец, батюшка.

qìngdiē´ тесть; свёкор; батюшка (*к тестю или свёкру*).

~切 **qìnqiè´ 1)** близкий, дружеский; тёплый, сердечный, интимный; **2)** верный, точный.

~刃 **qìnrèn´** сблизиться, сдружиться; быть близким (*к кому-л.*).

~房 **qìn-fáng 1)** близкие родственники-однофамильцы; **2)** дети близких родственников (*по отцу*), двоюродные братья и сёстры.

~房近支 **qìn-fáng´ jìn-zhī´** *обр.* близкие родственники, ближайшие сородичи.

~傍 **qìn-bàng** сблизиться, сойтись; подружиться, сродниться.

~的已(熱)的 **qìn´dê-jǐ(rè)´dê** ближайшие родственники, своя родня.

~謁 **qìnyè´** лично посетить, лично нанести визит.

~鞫 **qìn-jú** лично допрашивать.

~屬 **qìnshǔ´ 1)** супруги; **2)** родня, родственники; родство (*любой степени и линии*); 卑(尊)親屬 *юр.* родственники по нисходящей (восходящей) линии; **3)** одного корня, родственный; 親屬語(方)言 *лингв.* родственные языки (диалекты).

~屬會[議] **qìnshǔ´huì[yì]´** семейный совет.

~屬法 **qìnshǔfǎ´** *юр.* семейное право.

~吻 **qìnwěn´** *см.* 親嘴

~寫 **qìn-xiě** собственноручно написать; автограф.

~薦枕席 **qìn-jiàn-zhěn-xí** лично подкладывать подушку и циновку (*обр. в знач.: самолично прислуживать мужу*).

~媽 **qìnmā´** родная мать (матушка).

~奶奶 **qìngnǎi´nǎi** мать зятя; мать невестки; сватья; матушка (*к матери зятя или невестки*).

~姊 **qìnzǐ´** родная старшая сестра.

~弔 **qìndiào´** лично выражать соболезнование (сочувствие).

~弟 **qìndì´** родной младший брат.

~鋤 **qìn-chú** собственноручно вскапывать (*поле*).

~勘 **qìnkān´** лично расследовать.

~勢 **qìn´shì** *хим.* сродство.

~母 **qìnmǔ´** родная мать.

qìngmǔ´ *вм.* 親家母

~人 **qìn´rén** родные; близкие; родной человек.

~款 **qìn-kuǎn** любить (жаловать) и удерживать при себе (*напр. гостя*).

~太太 **qìngtài´tài** матушка (*к тёще, свекрови*).

~族 **qìn-zú** родня, родственники, родичи; сородичи; 親族血統кровное родство; 親族會議 семейный совет; 親族相姦 кровосмешение, инцест; 親族關係 родственные отношения; 親族迴(廻)避 избегать держать на службе родственников; *стар.* правило, что начальник и его подчинённые не должны состоять в родстве; 親族繁殖 *биол.* инбридинг.

親候 **qìn-hòu** [лично] навещать.

~夫 **qìn-fū** муж, супруг.

~扶 **qìn-fú** лично помогать (поддерживать).

~秩 **qìn-zhì** степень родства.

~胰 **qìnyí´** *биол.* панкреотропный.

~桑 **qìn-sāng** *ист., рит.* собственноручное кормление шелковичных червей (*обряд, выполняемый императрицей в последний месяц весны*).

~采 **qìn-cǎi** собственноручно собирать (*напр. травы*).

~樂 **qìn-lè** веселиться; развлекаться; наслаждаться; тешиться; восхищаться.

~本[組] **qìnběn[zǔ]´** *биол., с.-х.* родители, родительская пара (*при скрещивании, гибридизации*).

~株 **qìnzhū´** *яп.* оякабу, акции основного выпуска, основные акции.

~策 **qìn-cè** лично экзаменовать (*об императоре*).

~疎 **qìn-shū** *см.* 親疏

~炙 **qìnzhì´** лично получать наставления, входить в идеологический контакт и быть согретым (*поучением мудреца*).

~水[性] **qìnshuǐ[xìng]´** *биол.* гидрофильный; гидрофильность; 親水膠體 гидрофильный коллоид.

~緣 **qìnyuán´ 1)** родственная связь; кровное родство; родственный; 親緣交配 *с.-х.* родственное скрещивание, родственное спаривание (*в животноводстве*); **2)** *будд.* духовная связь (*Nidana, один из трёх видов связи верующих с Буддой, согласно учению секты Сукхавати*).

~豫 **qìn-yù 1)** лично заниматься делами, лично принимать участие (*об императоре*); **2)** развлекаться (*об императоре*); императорские развлечения.

~家 **qìng´jiā** (*совр. также* **qìn´jiā**) **1)** породнившиеся (*через брак*) семьи; свойственники, свояки, родители супружеской четы; сватья; сват, свояк (*в обращении*); родственники одного из супругов по отношению к другому; **2)** родственные семьи; родня; **3)** *перед названием родства указывает, что говорится не о кровном родстве, а о свойственнике. Например ср.:* 哥哥 старший брат *и* 親家哥哥 старший деверь, старший шурин; 太太 госпожа, матушка *и* 親家太太 матушка (*к тёще, свекрови*); 老爺 господин, батюшка *и* 親家老爺 батюшка (*к тестю, свёкру*); 兒子 сын *и* 親家兒子 племянник (*по жене, мужу*); 女兒 дочь *и* 親家女兒 племянница (*по жене, мужу*) *и т. д.*

~家翁 **qìngjiaweng´** отец зятя; отец невесты; сват; тесть; свёкор.

~家母 **qìngjiamǔ´ 1)** мать зятя; мать невесты; сватья; тёща; свекровь; **2)** приёмная мать, мачеха.

~家兒 **qìng´jiār** *сев. диал.* любовник;

親

любовница; 靠親家兒 завести любовницу (любовника).
親家公 qìng'jiāgōng' 1) родственник; 2) *см.* 親家翁
~喪 qīn-sàng смерть родителей.
qīn-sang траур по родителям.
~展 qīnzhǎn' 1) лично встречаться; личная встреча, личное свидание; 2) лично развернуть (*свиток*); вскрыть лично (*надпись на конверте*).
~長 qīn-zhǎng старший, начальник.
~派 qīn'pài родственники-однофамильцы; кровное родство.
qīn-pài лично послать.
~表 qīn-biǎo *см.* 親戚
~釀 qīn-niàng гнать вино в домашних условиях; домашнее вино, брага.
~眼 qīnyǎn' своими глазами, собственными глазами; 親眼看見, 親眼目睹 видеть собственными очами; увиденный собственными глазами; 親眼證人 очевидец.
~娘 qīnniáng' родная мать.
qìngniáng' матушка (*к тёще, свекрови*); тёща; свекровь.
~養 qīnyǎng' лично выкормить (воспитать), вскормленный (*обр. о ребёнке в знач. родной*); 親養子女 родные дети.
~從 qīnzòng' родня, родственники, сородичи.
~叔 qīn-shū родной дядя (*младший брат отца*).
~友 qīn-yǒu 1) родные и друзья; 2) близкий друг.
~支 qīnzhī' ближайшие сородичи; близкий родственник.
~投 qīntóu' лично передавать (доставлять); лично вручать.
~政 qīnzhèng' лично принять бразды правления (*по достижении совершеннолетия*).
~故 qīn-gù родные и старые друзья.
~敬 qīn-jìng любить и почитать; уважать, ценить.
~愛 qīn'ài' любить; 親愛的 любимый, дорогой (*в обращении*); 表示親愛 выражать любовь, ласкиться, ласкаться.
~液 qīnyè' *хим.* лиофильный; 親液溶膠 *хим.* лиофильные золи; 親液膠體 лиофильные коллоиды.
~父 qīn-fù родной отец.
~交 qīn-jiāo 1) дружить; дружеские отношения, дружба; 2) близкий друг; 3) родные и друзья; 4) *с.-х.* (*сокр. вм.* 親緣交配) родственное скрещивание; 5) лично передавать.
~之 qīn-zhi лично направиться (*в, к...*).
~近 qīnjìn' 1) близкий, дружеский; быть в близких отношениях; сдружиться, сблизиться; 2) любимый слуга (вассал); приближённый; 3) родственники, родные, близкие.
~迎 qīn-yìng(yíng) 1) лично встречать; 2) приезжать за невестой в её дом (*о женихе*); встреча жениха с невестой в её доме (*шестой из шести свадебных обрядов древности*).
~隨 qīnsuí' *стар.* личный слуга; личный, приближённый; ординарец, телохранитель; личная свита, эскорт; 親隨書辦 личный секретарь.
親遇 qīnyù' дружески встречать, породственному принимать.
~逆 qīn-nì лично встречать.
~逖 qīn-tì *см.* 親疏
~遞 qīn-dì лично направлять; лично вручать.
~選 qīnxuǎn' лично выбирать.
~巡 qīnxún' лично инспектировать.
~民 qīn-mín 1) быть близким к народу; любить народ; 2) *конф.* перевоспитывать народ (*один из трёх принципов канонической книги* 大學).
~代 qīndài *биол.* родственное поколение.
~識 qīn-shì 1) лично заметить, лично обратить внимание (*об императоре*); 2) близкий друг; 3) друзья и знакомые.
~織 qīnzhī' собственноручно (самолично) ткать (*напр. об императрице*).
~錢 qīn-qián кровные (собственные) деньги.
~餞 qīnjiàn' лично провожать войска, отправляющиеся в поход (*об императоре*); проводы (пир) с участием императора.
~裁 qīn-cái лично решать (*напр. об императоре*).
~成 qīnchéng' сочетаться браком, вступить в брак; совершить обряд бракосочетания.
~戚 qīn'qī 1) родня, родственники, родичи (*общее название*); 走親戚 *диал.* отправляться в гости к родственникам, навестить родных; 2) родственники по мужу (жене), свойственники; 3) родители; 老親戚 а) старая родня; б) *бран.* старый осёл.
~比 qīnbì дружить; сближаться.
~昵(妮) qīnnì' *см.* 親暱(嫟)
~老丁單 qīn-lǎo-dīng-dān родители стары, работоспособный мужчина один (*обр. о семье без рабочих рук*).
~寵 qīnchǒng' любить.
~兒[子] qīn-ér' родной сын.
qīnr: 挨親兒 āiqīnr' прижиматься, ластиться.
~兄 qīnxiōng' родной старший брат; 親兄親弟 родные братья.
~兄弟 qīnxiōng'dì родной младший брат.
~見 qīnjiàn' увидеть своими глазами.
~覩 qīndǔ' *см.* 親睹
~親 qīnqīn' любить родных, близких; любить родителей; 親親爲大 любить близких — величайшая [из добродетелей].
qīn'qin вся родня, все родственники.
~親熱熱 qīn'qīn-rèrè' *см.* 親熱 (*интенсивная форма*).
~覽 qīnlǎn' лично осматривать; видеть своими глазами.
~攬 qīnlǎn' лично управлять, лично вести дела; лично вмешиваться в дело (*напр. об императоре*).
~就 qīn-jiù подружиться, сблизиться; сойтись.
~疏 qīnshū' ближнее и дальнее родство; близкие и дальние; свои и чужие.
親驗 qīn-yàn лично проверять (лично инспектировать, обследовать).
~兵 qīnbīng' *стар.* телохранитель, лейб-гвардеец, охранник; личная охрана, стража; гвардия; лейб-гвардия; 親兵什長 лейб-гвардии командир отделения (начальник десятка).
~供 qīngōng' 1) *юр.* личные показания; самолично давать показания; 2) биографические сведения; сообщать автобиографические сведения.
~與 qīnyǔ' 1) прочно сойтись, сблизиться, крепко сдружиться, сплотиться; 2) лично включиться, принять личное участие (*в чём-л.*).
~績 qīn-jì собственноручно прясть.
~貴 qīnguì' 1) *стар.* родня (свойственники) императора (*со стороны императрицы*); приближённые; 2) быть в фаворе; фаворит; 3) ценить; почитать; почитание.
~饋 qīnkuì' лично угощать (*о хозяине*).
~償 qīncháng' лично возмещать (*убыток*), лично возвращать (*долг*).
~賓 qīnbīn' 1) родные и гости; 2) близкий (дорогой) гость.
~賴 qīnlài' опираться, полагаться; доверять.
~賢 qīn-xián 1) родственники-однофамильцы; сородичи; 2) ценить таланты (способности); любить за талант.
~類 qīnlèi' *см.* 親屬
~標 qīnbiāo' *ист.* войска зелёного знамени под командованием местного военного губернатора (*дин. Цин*).
~祭 qīnjì' *ист.*, *рит.* жертвоприношение, совершаемое лично императором; лично совершать жертвоприношение (*об императоре, с дин. Хань*).
~系 qīn'xì *юр.* родственные связи; родство.
~慕 qīnmù' гореть желанием, стремиться.
~心 qīnxīn' 1) любовь, привязанность; 2) родительские чувства, родительская любовь; 3) любовь к *родителям*.
~聽 qīn-tīng самолично услышать, слышать своими ушами.
~總 qīnzǒng' 1) лично заведовать, самолично возглавлять; лично управлять; 2) собственноручно собирать.
~懿 qīn-yì(yí) сердечные отношения (*между родственниками*).
~慈 qīncí' любить; дружить; относиться любовно и ласково.
~黨 qīndǎng' 1) родные и друзья; родственники и единомышленники; свои люди; 2) друзья; единомышленники; сообщники.
~魚 qīn'yú зрелый производитель (*в рыбоводстве*).
~漁 qīn-yú собственноручно ловить рыбу, лично заниматься рыболовством.
~熱 qīn'rè(rè) сердечный, дружеский; близкий; горячий (*о дружбе*); ласковый, нежный; горячо любимый; нежно, ласково, с любовью; дружить; быть ласковым; горячо любить.
~熟 qīnshú' *диал.* *также* qīnshóu' дружба, близость; дружеский, близкий; любимый.

12767

親熟 **qīn-shú** родные и знакомые.
~**蠶** **qīn-cán** *см.* 親桑
~**諭** **qīn-yù** лично наставлять, лично увещевать (*об императоре*); высочайшее наставление.
~女 **qīn-nǚ** родная дочь.
~姦 **qīnjiān´** кровосмешение.
~接 **qīnjiē´** 1) сближаться; общаться, дружить; 2) близкая (тесная) связь, сближение.
~嬖 **qīnbì´** привязаться, пристраститься; полюбить.
~要 **qīnyào´** высшие чины при дворе; приближённые; пост императорского фаворита; важнейший пост.
~委 **qīnwěi´** доверять; доверие.

嚫

19 [30,16]

12768

chèn
чэнь
震

I *гл.* жертвовать, подавать милостыню (*монахам*); помогать; 弟子一日恭~ ученики (адепты) однажды почтительно оказали помощь.

II *сущ.* 1) (*вм.* 達嚫[拏] **dáchèn[ná]**, *санскр.* Dakṣiṇā) подаяние, пожертвование, милостыня монахам; 2) *вм.* 襯 *или* 儭 (*подкладка, изнанка*).

嚫金(財) **chènjīn(cái)´** подаяние, пожертвования (*в пользу монахов*).
~物 **chèn´wù** *будд.* милостыня, подаяние, пожертвования (*монахам*); жертвовать.
~錢 **chèn´qián** 1) *см.* 嚫金(財); 2) плата буддийским монахам (*за чтение молитв, сутр и пр. службы*).

儭

18 [9,16]

12769

chèn	qìn
чэнь	цинь
震	眞

I *сущ.* 1) **chèn** подкладка, изнанка, внутренняя сторона; 2) **chèn** подстилка; 3) **chèn** *вм.* 嚫 (*милостыня монахам*); 4) **qìn** родители.

II **chèn** *гл.* 1) стлать, подстилать; 2) касаться; прилегать; прилегающий; 3) *вм.* 嚫 (*подавать милостыню монахам*).

儭身 **chèn-shēn** прилегающий к телу.
~錢 **chènqián´** *см.* 儭金(財).
~托 **chèntuō´** подкладывать.
~嚫 **chènchèn´** подаяние, милостыня (*монаху*).

襯

21 [145,16]

12770

chèn
чэнь
震

I *гл.* 1) подкладывать, подстилать; поддевать (*под платье*); поддбивать (*одежду*); ~其底 подложить под основание; ~上一張紙 подстелить лист бумаги; 裏頭~件衣裳 поддеть платье (*под верхнюю одежду*); 2) оттенять, выделять, подчёркивать, создавать [нужный] фон; 綠葉把紅花~得更好看了 зелёные листья оттеняют ещё красивее на себе красные цветы; 3) жертвовать, подавать [милостыню], оказывать материальную помощь (*особенно: монахам*); 4) льнуть, прилегать, трогать, касаться; 香肌冷~琤琤佩 звонкие подвески, холодя, касаются плоти её ароматной...

II *сущ.* 1) подкладка; подстилка; 皮襖的~用高麗紙 на подкладку для шубы пошла корейская бумага; 2) нижняя одежда, бельё; нательный; ~汗背心 тельняшка; 3) *лит.* вставное слово (*иероглиф сверх размера строчки стихов*).

襯墊 **chèndiàn´**, **襯墊物** **chèn´diànwù** *тех.* прокладка.
~裡 **chènlǐ´** подкладка (*на пальто, пиджаке*).
~裙 **chènqún´** нижняя юбка; комбинация.
~帖 **chèntiē** 1) исподнее, бельё; 2) партнёр, компаньон.
~僧 **chènsēng** подавать милостыню (жертвовать) монахам.
~著 **chèn´zhǔ** вплотную, рядом; прилегать, касаться.
~箱 **chèn↔xiāng** набивать, наполнять сундук, загружать ящик.
~袖兒 **chènxiùr´** манжеты.
~圈 **chènquān´** *тех.* прокладочное (уплотняющее) кольцо.
~鞋 **chènbāng´** прокладка, стелька (*в обуви*).
~褲 **chèn´kù** подштанники, кальсоны; трусы.
~片 **chènpiàn´** доска, деревянная подкладка, подставка (*напр. для рубки мяса*).
~子 **chènzi**: 打襯子 **dǎ↔chènzi** загрунтовать (*напр. холст, под картину*).
~字 **chènzì´** *лит.* вставные слова (*вставляемые сверх размера в произведения жанра* 詞 *и* 曲 *ради ритмического и мелодического разнообразия*).
~鋪兒 **chènpūr** подстилать, подкладывать; прокладывать (*напр. бумагой*).
~補 **chènbǔ´** заплата.
~巾 **chènjīn´** носовой платок, носимый за поясом.
~布 **chènbù´** подкладка.
~衫 **chènshān´** 1) нижняя рубашка; 2) нательное бельё.
~衫布 **chènshānbù´** ткань для сорочек.
~砌 **chènqiè** *тех.* пропитка схватывающими веществами (*напр. цементом*).
~袴 **chèn´kù** *см.* 襯褲
~映 **chènyìng´** фон; оттенок, контраст.
~染 **chènrǎn´** получить наставление, воспринять поучение (*см. также* 親炙).
~尿布 **chènniàobù´** подгузник.
~衣[兒] **chèn´yī** 1) нижняя одежда, бельё; *ян.* нижнее кимоно; рубашка; 2) *стар. название женской одежды* (*дин. Цин*).

襯袋 **chèn´dài** внутренний карман.
~道 **chèndào´** высказывать мнение; давать совет.
~紙 **chènzhǐ´** бумажная прокладка (*между двойными листами антикварных книг ради большей их сохранности*).
~錢 **chèn´qián(qiàn)** *будд.* 1) милостыня монахам; 2) плата монахам (*за чтение сутр и др. службы*).
~袍 **chènpáo´** нижний халат; длинная сорочка.
~色 **chènsè´** подбирать (смешивать) краски.
~托 **chèntuō´** 1) подкладка; подушка; подпорка; подкладывать; подпирать; 2) подтверждать; иллюстрировать; подтверждение, пример, иллюстрация; 3) подчёркивать, оттенять, выделять (*часть рисунка*); ретушировать; ретушь; фон; контраст; 4) испещрять; расцвечивать, раскрашивать.
~施 **chènshì´** подавать монахам; жертвовать монастырям.
~施錢 **chènshìqián´** пожертвования, милостыня.
~兒 **chènr** 1) подкладка, клеёнка (*детская*); 2) подворотничок; манжеты.
~質 **chènzhí´** *биол.* матрикс, матка.
~頁 **chènyè´** *полигр.* форзац.
~領兒 **chènlǐngr´** воротничок (*европейского образца*); подворотничок.
~景 **chènjǐng´** *театр* задник, задний план.
~套 **chèntào´** *тех.* втулка, гильза; вкладыш.

櫬

20 [75,16]

12771

chèn	qìn
чэнь	цинь
震	眞

guàn
гуань
翰

сущ. 1) **chèn** гроб (*внутренний*); 扶~同籍 привезти гроб [с телом] на родину; 2) **chèn** фирмиана (*дерево, из древесины которого в древности делали гробы*); 3) **chèn, qìn** *бот.* гибискус сирийский (*Hibiscus syriacus* L.); 4) **chèn** топливо; дрова, хворост; 5) **guàn** колодезный черпак, бадья.

櫬宮(殿) **chèngōng(diàn)** гробовой зал (*зал во дворце, где перед погребением устанавливали гроб с телом покойного императора, императрицы*).

覾 23 [154,16]

12772

chèn
чэ̀нь
震

I *сущ.* подаяние, милостыня (*монахам*); 儭~ милостыня [монаху].

II *гл. вм.* 嚫 (*подавать милостыню*).

覾禮 **chèn-lǐ** подарок монаху, подаяние вещами.

覌 9 [147,2] *сокр. вм.* 觀, *см.* № 12747

12773

覛 13 [147,6]

12774

mò, mì	
мо̀, мѝ	
陌	錫

гл. 1) смотреть искоса; 2) разглядывать, рассматривать; исследовать; ~土 рассматривать (исследовать) почву; 3) *вм.* 覓 (*искать*).

覞 14 [147,7]

12775

yào	**chào**
я̀о	**ча̀о**
嘯	

shì
шѝ
陌

гл. **1) yào** смотреть друг на друга, обмениваться взглядами; **2) chào, shì** смотреть повсюду.

覜 13 [147,6]

12776

tiào	**tiāo**
тя̀о	**тя̄о**
嘯	蕭

tiǎo
тя̌о
篠

I *гл.* **1) tiào** *ист.* представляться императору, получить высочайшую аудиенцию (*о местных князьях, которые при дин. Чжоу раз в три года должны были являться на аудиенцию ко двору*); **2) tiāo** видеться, встречаться; **3) tiǎo** *вм.* 眺 (*пристально смотреть, всматриваться*).

II *сущ.* **tiào** *ист.* торжественный приём (*у государя*), аудиенция.

覜望 **tiǎowàng´** *см.*眺望

覭 17 [147,10]

12777

míng	**mì**
ми́н	**мѝ**
青,庚	錫

mò
мо̀
陌

I *гл.* **1) míng** взглянуть, бросить взгляд; **2) míng** подглядывать, следить исподтишка; **3) mì** смутно видеть, неясно различать; **4) mò, míng** густо (пышно) разрастись (*о травах, деревьях*).

II *прил.* **1) mì** мелкий, маленький; **2) mò, míng** густой, пышный (*о растительности*).

III *сущ.* **míng** переносица, нижняя часть лба.

覭髳 **mòmáo´** густо (пышно) разрастаться; густой, пышный (*о растительности*); заросли.

覥 15 [147,8]

12778

tiǎn
тя̌нь
銑

гл. стыдиться, смущаться.

覥着臉 **tiǎnzhěliǎn´** подавляя в себе чувство стыда; отбросив всякий стыд; беззастенчиво.

~顏 **tiǎnyán´** совестно, стыдно.

覿 22 [147,15]

12779

dí, dú		**jí, tì**
ди́, ду́		**цзи́, тѝ**
錫	屋	錫

I *гл.* **1) dí, dú** видеть; видеться; встречаться; 三歲不~ три года не виделись; 引領冀良~ вытянув шею, надеялся прекрасное нечто увидеть; **2) dí, dú** являться с визитом, представляться; посещать с подарками, преподносить подарок при свидании; **3) jí, tì** всматриваться (*вдаль*).

II *сущ.* **jí, tì** покрасневшие глаза, усталый взгляд.

覿禮 **dílǐ´** визит, ритуал визита (приёма).

~面 **dímiàn´** *диал.* 1) встречаться, видеться; 2) лицом к лицу; при свидании.

~面相失 **dímiàn´-xiāngshī´** *обр.* не узнать друг друга при встрече.

~面相逢 **dímiàn´-xiāngféng´** встретиться лицом к лицу.

覿面再說 **dímiàn´-zàishuō´** *эпист.* поговорим об этом при встрече.

~敬 **dí-jìng** посетить и поднести подарок.

視 12 [147,5]

12780

shì
шѝ
寘, 紙

I *гл.* 1) смотреть [на]; рассматривать; наблюдать; вглядываться [в]; видеть; 親往~之 сам пошёл взглянуть на него; 相~以目 [недоумённо] переглянуться; обменяться взглядами; 2) смотреть как на..., рассматривать как..., считать за (*что-л., кого-л.*), относиться как к...; расценивать как...; 自~甚高 оценивать себя очень высоко; 一~同仁 относиться (подходить) ко всем одинаково гуманно (хорошо); ~財(錢)如命 ценить богатство (деньги) как [собственную] жизнь; ~法律爲具文 считать закон пустой формальностью (мёртвой буквой); ~以爲然 считать это правильным; 3) осматривать, инспектировать, проверять; контролировать; расследовать; вникать, изучать; 巡~ объезжать и контролировать, совершать инспекционный объезд (*местных вассалов, о государе*); 4) прикидывать (*на глаз*), оценивать; ~棟宇之制 прикинуть размеры (структуру) [всей] постройки; 5) смотреть (присматривать) за (*кем-л.*), заботиться, ухаживать; смотреть за (*чем-л.*), ведать, заведовать, управлять; 注~此事 присмотреть за этим делом, иметь в ведении это дело; 6)* подражать; копировать; следовать (*кому-л., чему-л.*); ~乃其祖 подражать своему предку; 7) *вм.* 示 (*показывать, указывать*); 8) брать, принимать; 不~其饋 не принять от него угощения; 9) *обр.* жить, существовать; 莫不欲長生久~ нет таких, кто не хотел бы долго жить.

II *гл.-предлог* 1) смотря по..., в зависимости от..., в соответствии с...; 視 ...如何 смотря по тому, как...; в зависимости от того, как (какой); 其祿~職而定 их оклад определяется в зависимости от должности; 2) сравнительно, в сравнении с..., по сравнению с...; *в сравнительных конструкциях заменяет* 比[較]; ~前尤甚 ещё сильнее, чем прежде.

III *сущ.* зрение; зрительный, визуальный; видимый, зримый, кажущийся [на глаз]; приблизительный; 聽~ слух и зрение; ~比重 кажущийся на глаз, приблизительный удельный вес.

IV *собств.* Ши (*фамилия*).

視差 **shìchā´** 1) *астр.* параллакс; 視差位移 *астр.* параллактическое смещение; 日心視差 *астр.* гелиоцентрический параллакс, параллакс Солнца; 周日視差 *астр.* суточный параллакс; 周年視差 *астр.* годичный параллакс; 地平視差 *астр.* горизонтальный параллакс; 地心視差 *астр.*

геоцентрический параллакс; **2)** глазомериая ошибка.

視差桿 **shìchāgān´** линейка параллаксов.

~差角 **shìchājiǎo´** параллактический угол.

~差尺 **shìchachǐ´** параллактическая линейка.

~徑 **shìjìng´** видимый (угловой) диаметр (*небесного тела*).

~在 **shì´zài** зримый; кажущийся [на глаз]; 視在功率 *тех.* кажущаяся мощность; 視在負荷 кажущаяся [на глаз] нагрузка.

~望 **shìwàng´** смотреть, глядеть.

~星等 **shìxīngděng´** *астр.* видимая звёздная величина.

~丘 **shìqiū´** *анат.* зрительный бугор.

~位[置] **shìwèi´[zhì]** *астр.* видимое [на глаз] место (*небесного тела*).

~直徑 **shìzhíjìng´** *астр.* видимый (угловой) диаметр (*небесного тела*).

~距 **shìjù´** расстояние на глаз; видимое расстояние; 視距測量 визуальное измерение расстояний на местности; тахеометрическая съёмка.

~距尺 **shìjùchǐ´** *тех.* дальномерная рейка.

~距絲 **shìjùsī´** *геод.* дальиомерный волосок, дальномерная нить.

~如敝屣(履) **shì-rú-bì-xǐ(lǚ)** смотреть, как на рваные туфли (*обр. в знач.: относиться с пренебрежением, пренебрегать; презирать*).

~如寇仇 **shì-rú-kòu-chóu** *обр.* смотреть, как на злейшего врага; смертельно ненавидеть.

~若具文 **shì-ruò jù-wén** смотреть (*на что-л.*), как на пустую формальность.

~若無睹(物) **shì-ruò-wú-dǔ(wù)** смотреть, но как будто не видеть (*обр. в знач.: смотреть как на пустое место, не замечать, не обращать никакого внимания; полностью игнорировать*).

~瞻 **shì-zhān** усматривать, видеть.

~膳 **shìshàn´** *обр.* заботиться о родителях (*букв.: смотреть, что [они] едят*).

~點 **shìdiǎn´** точка,на которую устремлён взор (*обр. в знач.: цель*).

~官 **shì´guān** органы зрения.

~日 **shìrì´** 1) определять время по солнцу; 2) устанавливать с помощью гадания благоприятный день (*напр. для свадьбы*); 3) *обр.* далеко смотреть.

~錯覺 **shìcuòjué´** обман зрения.

~唱 **shì-chàng** петь по нотам; пение с нот.

~細胞 **shìxìbāo´** *анат.* [фото]рецепторы (*светочувствительные клетки, входящие в состав сетчатки*).

~軸儀 **shìzhóuyí** *тех.* прибор для визирования.

~圖 **shìtú** *тех.* вид (проекция) в черчении.

~作等閒 **shì-zuò-děng-jiān** считать чем-то обыкновенным (заурядным, пустым).

~準管 **shìzhǔnguǎn´** *геод.* коллиматор.

視準軸 **shìzhǔnzhóu´** *геод.* коллимационная ось.

~準[線] **shìzhǔn[xiàn]´** *геод.* коллимация; коллимационный.

~準儀 **shìzhǔnyí´** *геод.* коллиматор.

~草 **shì-cǎo** *ист.* **1)** просматривать и редактировать проекты императорских указов (*работа, выполнявшаяся членами Ханьлиньской академии*); составлять проект указа; **2)** шицао (*чиновник, составляющий проекты указов*).

~午 **shìwǔ´** *астр.* истинный полдень.

~半徑 **shìbànjìng´** *астр.* видимый (угловой) радиус (*небесного тела*).

~瞬 **shìshùn´** мигать, моргать.

~揮 **shìhuī´** *см.*視撝

~中樞 **shìzhōngshū´** *анат.* зрительный нерв.

~神經 **shìshén´jīng** *анат.* зрительный нерв; 視神經萎縮 *мед.* паралич зрительного нерва.

~神經炎 **shìshén´jīng-yán´** *мед.* воспаление зрительного нерва.

~界 **shìjiè´** **1)** поле зрения; 視界之外 вне поля зрения; **2)** *анат.* центральная (оптическая) область сетчатки.

~野 **shìyě´** **1)** поле зрения; 視野撿查 *мед.* обследование поля зрения (*при глазных заболеваниях*); **2)** *перен.* кругозор.

~野計 **shìyějì´** *мед.* циклоскоп; периметр.

~學 **shìxué´** **1)** *ист.* контроль учёбы (*посещение императором государственного училища Гоцзыцзянь ежегодно весной и осенью*); **2)** *ист.* инспектор училищ (*дин. Цин и первые годы Республики*); 省視學 инспектор провинциальных училищ; **3)** *ист.* инспектировать учебные заведения.

~學士(員) **shìxuéshì(yuán)´** *ист.* инспектор учебных заведений.

~時 **shìshí´** *астр.* истинное время.

~導[員] **shìdǎo[yuán]´** инспектор (*напр. в системе народного образования*).

~財如命 **shì-cái´ rú-mìng´** смотреть на богатство как на самую жизнь (*обр в знач.: цепляться за богатство, быть жадным*).

~事 **shì-shì** *книжн.* 1) вести дела, исполнять служебные обязанности; **2)** принимать дела, вступать в должность.

~閾 **shìyù´** порог видимости (*нижняя и верхняя границы или минимальная и максимальная длина световых волн, воспринимаемых человеческим глазом*).

~朝 **shìcháo´** **1)*** принимать придворных; давать аудиенцию (*об императоре*); приём (*при дворе*); высочайшая аудиенция; **2)** решать государственные дела (*на аудиенции, об императоре*).

~朔 **shì-shuò** *ист.* объявление императором дня новолуния (наступления нового месяца, *старинный обряд с намёткой дел, подлежащих рассмотрению в течение этого месяца*).

視角 **shìjiǎo´** *физ.* угол зрения, оптический угол.

~而不見 **shì-ér-bù-jiàn** не замечать; закрывать глаза (*на что-л.*), смотреть сквозь пальцы, не придавать значения.

~網膜 **shìwǎngmó´** *анат.* сетчатка [глаза], сетчатая оболочка, ретина; 視網膜脫離 *мед.* отслоение сетчатки.

~網膜炎 **shìwǎngmóyán´** *мед.* воспаление сетчатки.

~高度 **shìgāodù´** *геод.* видимая высота.

~同一律 **shì´-tóng-yī-lǜ´** не делать различия, стричь под одну гребёнку.

~同路人 **shì´-tóng-lù-rén´** относиться, как к чужому (как к случайному прохожему).

~同陌路 **shì-tóng-mò-lù** *см.*視同路人

~同膈膜 **shì´-tóng-gé-mò´** *обр.* относиться с безразличием.

~同兒戲 **shì-tóng-ér-xì** считать несерьёзным (пустяком), смотреть, как на детскую забаву.

~同洪水猛獸 **shì tóng hóngshuǐ měngshòu** смотреть, как на наводнение и свирепого зверя (*обр. в знач.: страшно бояться*).

~病 **shìbìng´** осматривать больного.

~肉 **shìròu´** **1)** смотреть на мясо [и не отведать его] (*обр. о человеке, оставшемся без образования*); **2)** *миф.* мясоед (*фантастическое животное, упоминаемое в книге «Шаньхайцзин»*).

~物線 **shìwùxiàn´** *см.*視線

~場 **shìcháng´** поле зрения.

~爲 **shì-wéi** считать за..., рассматривать как..., смотреть, как на...; 視爲重要 считать важным; 視爲固然 считать, что так и должно быть, полагать несомненным; 視爲具文 считать пустой формальностью.

~爲一體 **shì´-wéi yī-tǐ´** отождествлять, рассматривать за одно целое.

~爲一輩 **shì´-wéi yī-bèi´** отождествлять; не делать различия.

~爲至寶 **shì-wéi-zhì-bǎo** смотреть (*на что-л.*), как на сокровище.

~爲知己 **shì´-wéi-zhī-jǐ´** считать за познавшего (понявшего) тебя (*обр. в знач.: дружески относиться, считать своим задушевным другом*).

~爲畏途 **shì´-wéi-wèi-tú´** считать опасным путём; опасаться.

~撝 **shìhuī´** указывать, приказывать (*кому-л.*), руководить (*кем-л.*).

~力 **shìlì´** сила (острота) зрения; 視力保護 защита зрения; 視力練習 тренировка зрения; 視力撿查 проверка зрения.

~力計 **shìlìjì´** *тех.* оптиметр.

~力表 **shìlìbiǎo´** *мед.* силозрительная таблица.

~動 **shìdòng´** *астр.* видимое движение (*небесных светил*).

~人如(猶)己 **shì-rén´ rú(yóu)-jǐ´** смотреть на других, как на себя самого, не делать различия между другими и собой.

~人猶芥 **shì-rén´ yóu-jiè´** смотреть на людей, как на зёрна горчицы (*обр. в*

знач.: считать всех ничтожествами; презирать всех и каждого).

視線 **shìxiàn´** 1) взгляд, взор; направление взгляда; 2) *мед.* зрительная линия; 3) *воен.* линия визирования; линия прицеливания; 視線之外 вне поля зрения; 轉移...視線 дезориентировать, вводить в заблуждение.

~像 **shì-xiàng** 1) внешний вид; видимый образ, видимость; 2) смотреть на изображение.

~養 **shì-yǎng(yàng)** заботиться, печься о (*ком-л.*), опекать (*кого-л.*).

~雙星 **shìshuāngxīng´** *астр.* оптическая двойная звезда.

~皮 **shì-pí** смотреть на шкуру [но не отведать мяса], *см.* 視肉 1).

~波器 **shìbōqì** *тех.* осциллограф.

~發[水]雷 **shìfā[shuǐ]léi** *воен.-мор.* обсервационная мина.

~之不見 **shì´-zhī bù-jiàn´** *обр.* труднодоступный (*для понимания*), сложный (*о тексте*).

~運動 **shìyùndòng´** *см.* 覦動

~遠 **shìyuǎn´** смотреть вдаль; далеко видеть.

~民如傷 **shì-mín´ rú-shāng´** *обр.* жалеть народ, болеть за народ, сострадать народу.

~域 **shì-yù** поле зрения, кругозор.

~孔 **shìkǒng´** смотровая щель.

~死如歸 **shì-sǐ´ rú-guī´** смотреть на смерть, как на возвращение домой (*обр. в знач.: не бояться смерти, презирать смерть, смело смотреть смерти в гл. за*).

~能 **shì´néng** способность видеть; сила зрения; зрение.

~色素 **shìsèsù´** *биохим.* зрительные пигменты.

~地平 **shìdìpíng´** *астр.* видимый горизонт.

~覺 **shìjué´** зрение; зрительное восприятие; зрительный; 視覺暫留 инерция зрительного восприятия.

~覺型 **shìjuéxíng´** зрительный тип (*напр. памяти*).

~覺器 **shìjuéqì´** *анат.* органы зрения.

~號 **shìhào´** зрительный (оптический) сигнал; 視號聯絡 оптическая связь; 視號通信 зрительная (оптическая) сигнализация, светосигнализация.

~險如夷 **shì-xiǎn rú-yí** смотреть на пропасть, как на ровное место (*обр. в знач.: не бояться трудностей*).

~頻[率] **shìpín[lǜ]´** *физ.* видеочастота, частота сигналов изображения.

~黃醛 **shìhuángquán´** *физиол.* ретинен.

~察 **shìchá´** осматривать; осмотр; контролировать, инспектировать.

~察團 **shìchátuán´** инспекционная группа; делегация для ознакомления (*с чем-л.*).

~察車 **shìcháchē´** *ж.-д.* контрольный вагон.

~察人(員) **shìchárén(yuán)´** инспектор, обследователь; контролёр.

~繁若寡 **shì-fán´ ruò-guǎ´** смотреть на сложное [дело], как на простое, считать трудное дело лёгким.

~紫[質, 素] **shìzǐ[zhì, sù]´** *биохим.* зрительный пурпур, родопсин.

視聽 **shì-tīng** *книжн.* 1) зрение и слух; 2) *обр.* опыт, эрудиция; кругозор; 3) *пед.* аудиовизуальный.

~息 **shì-xī** [только] видеть и дышать (*обр.* а) *существовать; существование;* б) *жить кое-как, прозябать*).

~感 **shì´gǎn** зрение (*одно из чувств*).

~法 **shì-fǎ** подражать; копировать; брать за образец.

絸 13 [120,7]* *вм.* 繭, *см.* № 6606

12781

蜆 13 [142,7]

12782

xiǎn
сянь
銑

сущ. 1) *зоол.* теллина речная (*Corbicula leana, род устрицы*); ~蚧 речные теллины и устрицы; 2) висельница (*куколка бабочки, висящая на паутинке*).

蜆蛤 **xiǎn-gé** теллины и устрицы.

~塘 **xiǎn-táng** *пруд для разведения устриц или других моллюсков.*

~子 **xiǎn´zǐ** 1) устрица; 蜆子和尚 буддийский монах, занимающийся ловлей устриц; 2) *жарг.* девочка.

~肉 **xiǎnròu´** очищенная от раковины устрица.

~蝶 **xiǎndié´** *зоол.* голубянки (*Lycaenidae или Cupidinidae, семейство дневных бабочек*).

~妹 **xiǎn-mèi** девушка народности дань, *см.* 蜑家

覦 16 [147,9]

12783

yú, yù	
юй, юй	
虞	遇

I *гл.* 1) страстно желать; жаждать, вожделеть; стремиться к (*чему-л. неположенному*), домогаться (*чего-л. сверх своего удела, рока*); 覬~ **yìyú´** страстно домогаться неположенного (*напр. по рангу*); 2) подсматривать, подглядывать.

II *сущ.* 1) алчность, вожделение, неумеренные желания; 2) (*вм.* 窬) калитка; лазейка.

覦覦 **yù(yú)shì´** подсматривать, высматривать, стараться увидеть.

~心 **yú(yù)xīn´** жадность, алчность; вожделение; жадный, алчный.

覽 21 [147,14]

12784

lǎn, làn	
лǎнь, лàнь	
感	勘

I *гл.* 1) смотреть; видеть; осматривать, обозревать; наблюдать; рассматривать; просматривать, прочитывать, пробегать (*взглядом*); 一~盡知 понять всё с первого взгляда; 曾不斯~ никогда такого не видывал; 登茲泰山, 周~東極 поднявшись на Тайшань, оглядел восточные пределы; 2) получать, принимать; 大王~其説 великий государь принял его поучение (версию); 3) *вм.* 攬 (*брать, хватать*).

II *сущ.* красивый вид, живописный пейзаж; 富~山無盡 богатый вид; бесконечные горы.

III *собств.* Лань (*фамилия*).

覽古 **lǎn-gǔ** осматривать памятники старины, любоваться древностями.

~畢 **lǎnbì´** осмотреть; просмотреть, прочесть; закончить осмотр.

~勝 **lǎn-shèng** осматривать достопримечательности.

~揆 **lǎn-kuí** родиться; день рождения.

~表 **lǎnbiǎo´** наглядная таблица, диаграмма.

~觀 **lǎn-guān** рассматривать, обозревать, наблюдать; 覽觀今古 **lǎn-guān jīn-gǔ** сведущий и в новизне, и в старине (*обр. в знач.: начитанный, образованный, эрудированный; обширные познания, начитанность, эрудиция*).

~視 **lǎnshì´** осматривать.

~悉 **lǎn-xī** ознакомиться (*с документом*); *эпист.* Ваше [письмо, заявление] получил.

~照 **lǎn-zhào** 1) смотреться в зеркало; 2) *обр.* учиться на примерах.

攬 24 [64,21]

12785

lǎn
лǎнь
感

гл. 1) брать в руки; хватать, забирать, захватывать; 獨~大權 единолично захватить (узурпировать) власть; 2) держать в руках; обнимать; заключать (*в объятья*); 母親把孩子~在懷裏, 給他講故事 обняв ребёнка, мать рассказывает ему сказку; 3) прибирать к рукам; скупать (*с целью спекуляции*); монополизировать; ~買賣 прибрать к рукам (монополизировать) торговлю; 4) брать (принимать) на себя; 他把責任都~到自己身上了 всю ответственность он взял на себя; 5) рвать, срывать, собирать (*напр. цветы*); 夕~洲之宿莽 по ночам рвал на острове травы; 6) связывать, обвязывать, перевязывать (*верёвкой*); 用根繩子把車上的柴火~上點 дрова на телеге слегка подвязать верёвкой; 7) мешать; вмешиваться; 好(**hào**)~事 любить вмешиваться в [чужие дела]; 8) привлекать, притягивать к себе; зазывать; 招~ зазывать (*напр. покупателей*); 延~人才 привлекать к себе талантливых людей (способные кадры).

攬工 **lǎngōng´** *уст., диал.* работать (батрачить) по долгосрочному найму; рабочий (батрак), нанятый на длительный срок.
~權 **lǎn-quán** захватить власть; узурпировать права.
~稻 **lǎn↔dào** собирать урожай (рис).
~轡 **lǎnpèi´** *прям., перен.* взять поводья, держать в руках право управления (власть).
~轡澄清 **lǎn-pèi´ chén-qīng´** взять бразды (*правления*), чтобы умиротворить (*страну; обр. в знач.: энергично взяться за дело, старательно и честно взяться за работу, о новом работнике, правителе*).
~檔 **lǎndǎng´** мешать, препятствовать.
~筆 **lǎn↔bǐ** взяться за кисть (перо).
~單 **lǎndān´** фрахтовое свидетельство, фрахтовый полис.
~戶 **lǎn-hù** *ист.* «скупщик» (*деревенский богатей, скупавший по дешёвке шёлк и перепродававший его по дорогой цене крестьянам-налогоплательщикам, нуждавшимся в шёлке для уплаты натурального налога, дин. Сун*).
~榜 **lǎnbǎng´** *ист.* последний в списке кандидатов на учёную степень цзюйжэня.
~秀 **lǎnxiù´** собирать [впечатления о] достопримечательности (*обр. в знач.: любоваться красивыми видами, пейзажами, путешествовать по живописным местам и набираться впечатлений*).
~勝圖 **lǎnshèngtú´** *разновидность игры в кости, род хальмы (шесть человек, поочерёдно бросая кости, передвигают фишки по доске, где изображены главные достопримечательности Китая; выигрывает тот, кто первым достигнет противоположного края доски).*
~契 **lǎnqì´** *см.* 攬單
~撲 **lǎnpū´** *см.* 攬取
~采 **lǎncǎi´** захватывать; монополизировать.
~取 **lǎnqǔ´** брать; держать; хватать, вырывать.
~蔓 **lǎn-màn** схватить, зажать в руке, поймать.
~載(儎)單 **lǎnzàidān´** коносамент (*накладная на перевозимый груз*).
~減 **lǎnjiǎn´** неурожай, недород; голодный (неурожайный) год.
~風 **lǎn-fēng** *мор.* встать под ветер; держать курс по ветру.
~買 **lǎnmǎi´** скупать (*товар*).
~貨 **lǎnhuò´** скупить товар (*с целью спекуляции*); монополизировать перевозку (сбыт) товара.
~頭 **lǎntóu´** 1) фрахтовая фирма; 2) главный подрядчик (*напр. по перевозке грузов по суше, на воде*).
~總[兒] **lǎnzǒng´** 1) обобщать, подытоживать; 2) взять на себя общее руководство; быть ответственным (*за что-л.*); курировать; редактировать.
~您清談 **lǎn´-nín-qīng-tán´** *вежл.* разрешите прервать Вашу беседу; простите, что перебиваю Вас.

攬要 **lǎnyào´** выдержки; наиболее важные места из...

欖 25 [75,21]

12786

lǎn
лǎнь
感

только в сочетаниях; см. ниже.
欖仁 **lǎnrén´** косточка оливки.
~糖 **lǎntáng´** вываренная до густоты оливковая смола (*для замазывания щелей в лодках и кораблях*).
~香 **lǎnxiāng´** ароматическое вещество, приготовляемое из смолы оливкового дерева.
~青 **lǎnqīng´** оливковый цвет.
~角 **lǎnjiǎo´** маринованные оливки без косточек.

爦 25 [86,21]

12787

lǎn
лǎнь
感

сущ. пожар.

纜 27 [120,21]

12788

làn, lǎn
лàнь, лǎнь
勘

I *сущ.* канат; швартов; трос; кабель; 解~, 收~ отвязать канат, отдать швартовы, отчалить; 繫~ привязать канат, пришвартоваться, причалить.
II *гл.* привязать (*лодку, судно*) канатом, пришвартоваться; ~舸 привязать джонку, пришвартовать судно.
纜柱 **lànzhù´** *мор.* кнехт.
~路 **lànlù´** дорога вдоль канала для бечевания судов.
~船 **lànchuán´** привязывать лодку; пришвартовывать судно.
~車 **lànchē´** фуникулёр.
~車道 **lànchēdào´** канатная подвесная дорога; фуникулёр.
~線 **lànxiàn´** канат; канатный; 纜線鐵路 канатная железная дорога.
~繩 **lànshéng´** причальный конец; швартов.
~索 **lànsuǒ´** канат (*напр. буксирный*); трос; [корабельные] снасти; 纜索鐵道 фуникулёр.
~魚 **làn´yú** *зоол.* сепия, каракатица (*Sepia esculenta* Hoyle).

灠 24 [85,21]

12789

làn	lǎn
лàнь	лǎнь
勘	感

I *гл.* 1) **làn** кипеть, бурлить, клокотать (*о потоке*); 2) **làn** *вм.* 濫 (*переливаться через край*); 3) **lǎn** мочить, замачивать; вымачивать (*фрукты, овощи*); мочёный; 4) **lǎn** красить, окрашивать.
II *сущ.* 1) **làn** ключ, родник, источник; 2) **lǎn** мочёные фрукты.
灠柿子 **lǎn↔shì´zi** вымачивать хурму (*для удаления терпкого вкуса*).
lǎnshì´zi мочёная хурма.

覧 16 [147,9] *сокр. вм.* 覽, *см.* № 12784

12790

欖 20 [75,16] *сокр. вм.* 欖, *см.* № 12786

12791

爦 20 [86,16] *сокр. вм.* 爦, *см.* № 12787

12792

覧 12 [147,5] *сокр. вм.* 覽, *см.* № 12784

12793

缆 15 [120,12] *сокр. вм.* 纜, *см.* № 12788

12794

揽 15 [64,12] *сокр. вм.* 攬, *см.* № 12785

12795

榄 16 [75,12] *сокр. вм.* 欖, *см.* № 12786

12796

滥 15 [85,12] *сокр. вм.* 灠, *см.* № 12789

12797

覺 20 [147,13]

12798

jué, jiǎo
цзюэ́, цзя̌о
覺

jiào
цзя̀о
效

I *гл.* 1) **jué, jiǎo** чувствовать, ощущать, воспринимать, осознавать; испытывать (*чувство*); чуткий, умный, разумный; 下了雪，~出冷來了 выпал снег, и стал чувство-

ваться холод; 病骨陰晴 - кости больные и непогоду, и вёдро чувствуют (*дают о себе знать при перемене погоды*); 不知不 - несознательно, неосознанно, машинально, незаметно; 人恨他, 他~不~ люди его терпеть не могут; осознаёт он это или нет?; **2) jué, jiào, jiào** пробудиться, проснуться, очнуться, прийти в сознание; 尙寐無 - всё ещё спит беспробудным сном; 俄然 внезапно проснуться; 大夢方(初)~ проснуться только после долгого сна; **3) jué, jiào, jiào** будить, пробуждать (*от сна*); будить сознание, просвещать, озарять (*светом истины*); 佛者名~: 既自 -悟, 復能 ~他 «Будда» значит «пробудившийся»: прозрел сам — значит, может просветить других; 予將以斯道 -斯民也 в дальнейшем этим учением я буду просвещать этот народ; 使先知 -後知 пусть тот, кто познал раньше, просветит того, кто познаёт позже; **4) jué, jiào** познать, понять, постичь, усвоить, уяснить себе, уразуметь, осознать; прозреть; знать; -今是而昨非 осознать, что сегодня он прав, а вчера был неправ; 天其弗識, 人胡能 - ?! [даже] небо этого не знает, как же могут знать это люди?!; 自-自願 сознательно и добровольно; **5)** открывать, раскрывать, обнаруживать; открытый, ясный; 有匿而不言 . ,兇 некоторые скрывались и не подавали голоса, когда же их обнаруживали, они уклонялись [от службы]; **6) jué, jiào** считать, полагать, принимать за; -希奇 находить [это] странным; **7) jiào** (*разг.* 睡覺) спать; засыпать; 一 - . 醒來 немного поспал — и проснулся; , 也睡不着 спать — и то заснуть не могу.

II *сущ.* **1) jué, jiào** чувство, ощущение (*также родовая морфема*); 視 - зрение; 聽 - слух; 味 - вкус; **2) jué, jiǎo** восприятие, сознание; понимание, осознание, постижение; прозрение, просветление, озарение; **3) jiào** сон; 攪了你的 - я нарушил твой сон; 他晌午睡了一小- в полдень он чуточку вздремнул; **4) jué, jiào** (*сокр. вм.* 覺書) *яп.* меморандум, памятная записка.

III **jué, jiǎo** *прил.* 1) прямой и высокий; великий, величественный, величавый; 有~其楹 прямы и высоки его (*дворца*) колонны; **2)** *перен.* прямой, честный, безупречный; 有~德行 прямы (безупречны) мораль и поступки.

IV *собств. и усл.* **jué** **1)** цзюэ (*третья рифма тона* 入 *в рифмовниках; 3-е число в телеграммах*); **2)** Цзюэ (*фамилия*).

覺極 **juéjí´** *псих.* верхний порог ощущения.

王(皇) **jué-wáng(huáng)** *будд.* Царь Прозрения (*обр. о Будде Шакьямуни*).

-性 **jué´xìng** способность чувствовать; чувствительность; чувство.

-醒 **jiào(jué)xǐng´** 1) проснуться, очнуться; 2) бодрствование.

jué´xǐng прийти в себя; осознать (*напр. ошибки*).

直 **juézhí´** прямой, честный; праведный.

覺世 **juéshì´** пробуждать (*словом*) мир, просвещать современников.

羅 **juéluó´** *ист., маньчж.* 1) Цзюэло (*название одного из маньчжурских имён*); **2)** Цзюэло́ (*фамилия, которую носили предки императоров цинской, маньчжурской династии*); **3)** *потомки по боковой линии родоначальника цинского дома, также* 官覺羅;民覺羅 *потомки сунских императоров Хуй-цзуна и Цинь-цзуна, попавшие в плен к чжурчжэням; жили на территории Маньчжурии, при дин. Цин получили титул и были включены в Восьмизнамённое войско.*

-羅學 **juéluóxué´** учебные заведения (*в Пекине и Мукдене*) *для детей представителей боковой линии императорского дома (дин. Цин).*

~知 **juézhī´** понимать; воспринимать; познавать; знать.

-悟 **juéwù´** **1)** понять, уразуметь, осознать; пробудить сознание (*в ком-л.*), просветить (*кого-л.*); сознание; сознательность; сознательный; 覺悟程度 уровень (степень) сознательности, сознательность; [有]覺悟的сознательный; 覺悟起來 прийти в сознание; стать сознательным; 悟覺之工 сознательный рабочий; 階級覺悟 классовое сознание, классовая сознательность; 共產主義覺悟 коммунистическая сознательность; **2)** *будд.* прозреть; прозрение; озарение; постижение (*истины*); 覺悟菩提 *будд.* высшее прозрение (*достижение состояния бодисатвы*).

-悟性 **juéwùxìng´** сознательность.

~寤 **juéwù´** **1)** просыпаться, пробуждаться от сна; **2)** *см.*覺悟

--酷 **juékù´** осознать до конца; глубокое разумение.

--官 **jué´guān** органы чувств.

書 **juéshū´** *яп., дип.* меморандум, памятная записка.

--會[出來] **juéhuì´[chūlái]** почувствовать.

着 **jué´zhě** чувствовать; чувствовать себя (*напр. хорошо*); сознавать; ощущать; отдавать себе отчёт; казаться; 覺着害羞 [мне] стыдно, [я] сконфужен; 覺着很熱 [мне] очень жарко; [меня] бросает в жар; 覺着沒錯 [я] не чувствую себя виноватым; 覺着發愧 чувствовать себя неловко, стыдиться; стесняться; 覺着不安 чувствовать, что дело неладно; [мне] не по себе, я не в своей тарелке.

--作 **jué´zuò, jiǎo´zuò** предродовые схватки; родовые муки.

-冷 **juélěng´** чувствовать холод; холодно.

-岸 **juéàn** *будд.* «берег прозрения» (*обр. в знач.: истина*); 登覺岸 **dēng juéàn** выйти на «берег прозрения» (из «моря заблуждений»; *обр. в знач.: обрести истину*).

拌 **juéhàn´** волнение, ажиотаж.

-界 **juéjiè´** *псих.* границы (пределы) ощущения.

-非 **jué-fēi** чувствовать себя неправым; осознавать свои ошибки.

覺劍 **juéjiàn´** «меч прозрения» (*обр. в знач.: сила, острота ума; сила прозрения; глубина постижения истины*).

-得 **jué´dě** **1)** чувствовать, ощущать; воспринимать; замечать; 覺得怪不自在 [я] чувствую себя весьма неловко, [мне] не по себе; 覺得痛癢 чувствовать возмущение, сердиться, возмущаться; 覺得不起 досадовать; [мне] досадно; **2)** считать, полагать, предполагать; признавать; казаться (мне кажется, что...).

-乎[着] **juéhū[zhě]** чувствовать, ощущать; понимать.

-閾 **juéyù´** *псих.* нижний (абсолютный) порог ощущения.

--明 **juémíng´** умный, восприимчивый, сообразительный.

--痛 **juétòng´** ощущать боль.

~輪 **juélún´** колесо ощущений (*обр. в знач.: непрерывная смена ощущений, безостановочная работа сознания*).

-的 **jué´dě** *см.*覺得

-驚 **juéjīng´** пугаться; тревожиться.

-海 **juéhǎi** *будд.* «море прозрения» (*обр. в знач.: буддийское учение, буддизм*).

~寢 **jué-qǐn** проснуться, пробудиться от сна.

~識 **juéshì´** понимать, сознавать, осознавать.

~義 **juéyì´** *обр.* буддийский наставник, учитель.

~苑 **jué-yuan** *будд.* обитель Будды (*обр. в знач.: сердце, душа*).

-色 **jiǎo´sě** ощущение (сознание) женщины перед родами.

-他 **jué-tā** *будд.* просвещать (*истиной*) других, дать другим прозреть (*истину*).

-元 **juéyuán´** **1)** *миф.* жизненные силы (божество) мозга; **2)** *физиол.* нервная деятельность мозга.

-曉 **juéxiǎo´** знать, понимать; сознавать; осознавать.

--兒 **jiàor** сон, состояние (процесс) сна.

--魂 **juéhún´** душа.

--魔子 **juémózǐ´** *будд.* монахиня (*в Тибете, Монголии*).

--不着 **juébùzháo´** невольно, машинально.

--察 **juéchá´** обнаруживать, раскрывать; опознавать; выяснять, выявлять, расследовать; заметить; уловить, ощутить.

--疼 **juéténg´** ощущать боль.

攪 23 [64,20]

12799

jiǎo	gǎo
цзяо	гао
巧	

I *гл.* **1) jiǎo** мешать, беспокоить, докучать; тревожить, волновать, возбуждать; мутить, будоражить; сеять смуту; приводить в движение; производить беспорядок; нарушать, расстраивать;

дезорганизовывать; 我們現在談正事, 你別攪 не мешай: мы говорим о серьёзных вещах; 祇攪我心 [только он] волнует моё сердце; 攪得人人不安 всех переполошить; 2) **jiǎo** мешать (*ложкой, палкой*), размешивать; сбивать, взбалтывать, месить; смешивать, перемешивать; примешивать, подмешивать, подбавлять; 把粥~一攪 помешать кашу; 不能讓好的壞的~在一起 нельзя мешать вместе и дурное и хорошее; 3) **gǎo** делать, действовать (*плохо*); 瞎~ делать вслепую, действовать опрометчиво.

II **gǎo** *сущ.* рукопись; набросок, черновик.

III **jiāo** *звукоподражание журчанию и плеску воды.*

攪一天 **jiǎo-yì-tiān** провести весь день в пустых забавах и развлечениях.

~缸 **jiǎogāng´** 1) перемешивать; взбалтывать (*напр. жидкость в сосуде*); 2) *стар.* подвергать испытанию водой (*на суде*).

~星 **jiǎo´xīng** злая звезда (*предвестница бедствия, смуты*).

~和 **jiǎo`hé(huó, huò, hě)** 1) мешать (*напр. ложкой*), размешивать; смешивать, перемешивать; 2) запутать, перепутать.

~合 **jiǎohé´** смешать, размешать, разболтать (*жидкость*).

~拌 **jiǎobàn´** размешивать, перемешивать, смешивать, мешать.

~拌爐 **jiǎobànlú´** *мет.* пудлинговая печь.

~拌器 **jiǎobànqì´** *тех.* мешалка, смеситель; миксер.

~拌機 **jiǎobànjī´** *тех.* мешалка, смеситель; *сокр.* бетономешалка; 灰漿攪拌機 бетономешалка.

~拌法 **jiǎobànfǎ´** *мет.* пудлингование.

~渾 **jiǎohún´** *прям., перен.* мутить, баламутить.

~轉 **jiǎozhuǎn(zhuàn)´** мешать, размешивать; взбивать, взбалтывать.

~鬧 **jiǎonào´** шуметь, бесчинствовать; скандалить; будоражить; переполошить; шумный, беспорядочный.

~情 **jiǎoqíng´** *диал.* капризничать; капризный.

~參 **jiǎocan´** смешивать.

~局 **jiǎojú´** безобразничать, вносить беспорядок, создавать хаос, переворачивать вверх дном.

~勻 **jiǎo-yún** размешать как следует (равномерно).

~動 **jiǎodòng´** 1) мешать, смешивать, размешивать; взбалтывать; взбивать; 2) *мед.* ажитация.

~動器 **jiǎodòngqì´** *тех.* мешалка, смеситель.

~煉 **jiǎoliàn´** *мет.* пудлингование.

~煉爐 **jiǎoliànlú´** *мет.* пудлинговая печь.

~煉鐵 **jiǎoliàntiě´** *мет.* пудлинговое железо.

~火棍 **jiǎohuǒgùn´** кочерга.

~家 **jiǎojiā´** перебудоражить весь дом, поставить всё в доме вверх дном.

~是攪非 **jiǎo-shì´ jiǎo-fēi´** спорить; критиковать.

攪搜 **jiǎoshǎo´** 1) беспокоить, будоражить, волновать; 2) *звукоподражание журчанию и плеску воды.*

~破 **jiǎopò´** приводить в беспорядок; расстраивать.

~唆 **jiǎosuō´** подстрекать; подговаривать, науськивать (*и находить в этом удовольствие*).

~擾 **jiǎorǎo´** 1) донимать, докучать, беспокоить; будоражить; мешать, надоедать; 2) *вежл.* отнимать время у хозяев (*своим долгим пребыванием в гостях*).

~鐵 **jiǎotiě´** *мет.* 1) пудлингование; пудлинговый; 2) пудлинговое железо.

~鐵爐 **jiǎotiělú´** *мет.* пудлинговая печь.

~鐵球 **jiǎotiěqiú´** пудлинговая крица.

~亂 **jiǎo-luàn** 1) учинять беспорядки; причинять беспокойство; будоражить; 2) запутать, перепутать.

~混 **jiǎohùn´** 1) взбалтывать; перемешивать; 攪混合土機 бетономешалка; 2) учинять беспорядки; мешать.

~撓 **jiǎonáo´** тревожить, беспокоить, раздражать, возмущать, волновать; расстраивать, нарушать (*напр. порядок*).

~攙 **jiǎochān´** смешивать; смесь.

~煩 **jiǎofán´** растревожить, расстроить.

~絲兒 **jiǎosīr´** ключ 糸 (*№ 120*) *в левой части иероглифа.*

~惑 **jiǎo`huò** мешать, докучать, приставать, надоедать, беспокоить; нарушать спокойствие, вызывать беспорядок.

覚 12 [147,5] *сокр. вм.* 覺, *см.* № 12798

12800

撹 15 [64,12] *сокр. вм.* 攪, *см.* № 12799

12801

莧 11 [140,7]

12802

xiàn	huán
сянь	хуáнь
諫, 霰	潸

ошибочно также

huán
хуáнь
寒

I *сущ.* 1) **xiàn** *бот.* щирица трёхцветная (*Amaranthus tricolor* L.); 2) **xiàn** соломоцвет (*травянистое растение*); 3) **xiàn** лаконос (*травянистое растение*); 4) **huán** *ошибочно вм.* 萈 (*дикий горный баран*).

II **huán** *гл.* улыбаться, смеяться; радоваться.

莧陸 **xiànlù´** *бот.* лаконос съедобный (*Phytolacca esculenta* van Houtt.).

~草 **xiàncǎo´** *см.* 莧菜

莧科 **xiànkē´** *бот., сем.* амарантовые (*Amaranthaceae*).

~爾 **huǎn-ěr** смеяться, улыбаться.

~菜[莖] **xiàncài[jìng]´** *бот.* щирица трёхцветная (*Amaranthus tricolor* L.).

寛 15 [173,7] *вм.* 霰, *см.* № 10631

12803

竟 11 [147,4] *сокр. вм.* 覺, *см.* № 12798

12804

覔 11 [147,4] *вм.* 覓, *см.* № 12806

12805

覓 11 [147,4]

12806

mì
ми
錫

I *гл.* 1) искать, разыскивать, отыскивать; находить; ~路 отыскивать дорогу; 2) просить, требовать, добиваться, домогаться; 如~水影 **rú-mì-shuǐ-yǐng** [всё равно что] гоняться за отражением в воде (*обр. в знач.: гоняться за химерой, за недостижимым, требовать невозможного*); 3) смотреть (взгляд) искоса.

II *сущ./счётное слово ист.* ми (*связка в шестнадцать раковин у южн. инородцев, дин. Тан*).

覓工 **mìgōng´** наниматься в работники; батрачить.

~僱 **mìgù´** нанимать работника.

~活 **mì↔huó** *диал.* наняться в батраки, батрачить.

~路 **mìlù´** искать прямой (верный) путь; искать дорогу.

~汗 **mìhàn´** наёмный рабочий.

~利 **mì-lì** искать выгоды.

~得 **mì-dé** найти, отыскать; добиться (*чего-л.*).

~有 **mìyǒu´** разыскать, отыскать; добиться.

~訪 **mìfǎng´** осведомляться, справляться, наводить справки; расспрашивать; доискиваться.

~句 **mìjù´** искать подходящее выражение, подбирать (подыскивать) слова (*при сочинении стихов*).

~人 **mìrén´** 1) искать (подбирать, подыскивать) людей; 2) нанимать (*работника*).

~漢 **mìhàn´** *диал.* батрак; 扎覓漢 наняться в батраки; батрачить.

~保 **mìbǎo´** искать поручителя; добиваться поручительства (обеспечения); искать защиты.

~求 **mìqiú´** искать, просить; добиваться, домогаться.

~據 **mìjù´** искать доказательство (улику).

覓食 mìshí´ искать пищу, добывать пропитание.

~定 mìdìng выбрать, найти (*то, что нужно*), остановиться (*на чём-нибудь*).

~取 mìqǔ´ отыскать, разыскать, отобрать, подобрать, найти.

~獲 mìhuò´ найти.

~致 mìzhì´ добиться, достичь (*желаемого*).

~便 mìbiàn´ искать удобного случая.

~索 mì-suǒ искать, добиваться, домогаться, требовать; претендовать (*на что-л.*).

~妥 mìtuǒ´ подыскать (*что-л.*) подходящее (*напр. помещение*), найти то, что нужно.

筧

13 [118,7] | jiǎn | цзянь | 銑

12807

сущ. водопроводные трубы (*из бамбука*); ~水 вода из водопровода.

覎

10 [147,3] | yàn | янь

12807a

в географических именах, например 覎口 yàn´kǒu Янькоу (*в пров. Чжэцзян*).

莧

12 [140,8] | huán | хуáнь | 寒

12808

сущ. дикий горный баран.

寬

15 [40,12] | kuān | куáнь | 寒

12809

I *прил./наречие* 1) широкий, пространный; обширный, просторный, вместительный (*напр. о помещении*); свободный (*напр. о платье*); ~肩膀 широкие плечи; ~以居之 просторный (вместительный) для жилья [в нём] (*о доме*); 乘高, 宇宙~ мир (горизонт) с высоты безграничным выглядит; ~袍 широкий (просторный, свободный) халат (*платье*); 這條河有一里~ эта река шириной в целое «ли» (*1/2 км*); 2) *перен.* широкий (*кругозор*), глубокий (*об эрудиции*): 他眼界~ у него широкий кругозор; ~學文 глубокая эрудиция, широкое образование; 3) свободный, вольготный, непринуждённый; несрочный; неторопливо, без спешки; 事~ дело терпит; 4) мягкий, снисходительный; милостивый, милосердный, великодушный; щедрый; ~則得衆 будешь снисходителен — привлечёшь к себе всех; ~而靜 мягкий и спокойный; 5) обильный; богатый, зажиточный; 農民手頭比過去~多了 жизнь крестьян стала более зажиточной, чем прежде; 6) * далёкий; отдаляться; ~於死 быть далёким от смерти; обеспечить себе долголетие.

II *гл.* А. 1) распускаться, расслабляться; чувствовать облегчение; 心~了一半 на душе стало намного легче; 2) проявлять снисходительность, мягко подходить, относиться снисходительно; ~以律己 быть снисходительным к себе; подходить мягко (снисходительно) к своим недостаткам; *гл.* Б. 1) ослаблять, распускать; предоставлять льготу расширять (*напр. площадь*), растягивать, продлевать (*срок*); ~了三天限 дали отсрочку на три дня; 2) снимать (*верхнее платье*); *вежл.* раздеьтесь, пожалуйста, снимите пальто!; ~衣解帶 снять платье и распустить пояс.

III *сущ.* 1) ширина; 長(cháng) 三尺, ~二尺 длина (длиной в) 3 чи, ширина (шириной в) 2 чи; 2) милость, великодушие; любовь; щедрость; 不圖將軍~之至此也 я не надеялся, что великодушие полководца будет столь велико; 以~服民 мягкостью завоёвывать сердца народа; 代虐以~ сменить жестокость на мягкость (на любовь).

IV *собств.* Куань (*фамилия*).

寬仁 kuānrén´ доброта; снисходительность, милосердие; добрый; снисходительный; 寬仁公平 милосердие и справедливость; милосердный и справедливый.

~坦 kuān-tǎn добродушный (снисходительный) и справедливый; щедрый [духом] и с открытой душой.

~上衣 kuanshàngyi халат (*верхнее платье*).

~壟 kuānlǒng´ *с.-х.* широкорядный; 寬壟播種 широкорядный посев; 寬壟作物 *с.-х.* широкорядная культура.

~坐 kuān-zuò *вежл.* посидеть немного, подождать.

~量 kuānliàng´ широкая натура; великодушный; щедрый.

~猛相濟 kuān-měng xiāng-jì сочетать мягкость со строгостью (*при управлении страной*), действовать и лаской, и принуждением, применять «политику кнута и пряника».

~和 kuānhé´ добрый, мягкий, сердечный, снисходительный; быть мягким, снисходительным; доброта.

寬譬 kuānpì´ разъяснять (*что-л.*) с помощью сравнений (*притч, иносказаний*), объяснять на примерах; выражать свои чувства не прямо, а косвенно (*иносказательно*).

~豁 kuānhuò´ широкий, просторный, открытый.

~裕 kuān´yù(yǔ) 1) зажиточность, достаток; зажиточный; 2) обширный; просторный, вместительный; 3) мягкий, снисходительный.

~容 kuānróng´ 1) мягкий, терпимый, снисходительный; великодушный; мягкость, снисходительность; великодушие; 2) прощать; щадить.

~縮 kuānsuō´ потворствовать; смотреть сквозь пальцы.

~窄[兒] kuānzhǎi´ 1) ширина; 寬窄不一 разной ширины; то шире, то уже; 2) размер.

~鄉 kuānxiāng 1) *ист.* «просторные деревни» (*деревни с большим количеством земли для обработки и малочисленным населением; IV—X вв. н. э.*); 2) *перен.* пустынная (малолюдная) местность.

~章 kuānzhāng´ снять верхнее платье; *вежл.* пожалуйста, раздевайтесь!

~綽 kuān´chuǒ(chǎo) 1) широкий, просторный; 2) обильный, богатый; зажиточный, состоятельный; 3) мягкий, снисходительный; великодушный.

kuānchuò´ чувствовать себя свободно (непринуждённо).

~平 kuān-píng милосердный и справедливый; милосердие и справедливость.

~釋 kuān-shì простить (помиловать) и освободить (отпустить); избавить (*от наказания*).

~解 kuānjiě´ 1) отлегло от сердца; 2) мирить; утешать, успокаивать; 3) чувствовать себя свободно (непринуждённо), быть как дома.

~刑 kuān-xíng смягчать наказание; лёгкое наказание.

~剩[錢] kuānshèng[qián]´ *также* 免役寬剩錢 *ист.* дополнительные сборы (*на случай стихийных бедствий, взимавшиеся сверх обычных денежных податей, взимаемых взамен трудовых повинностей, дин. Сун*).

~打窄用 kuān-dǎ´ zhǎi-yòng´ широко (с запасом) планировать (*на случай непредвиденных обстоятельств*) и экономно расходовать; быть щедрым в планах и расчётах и бережливым на практике; запланировать побольше — израсходовать поменьше.

~予 kuān-yǔ щедро давать, свободно предоставлять; 寬予假期 продлевать отпуск.

~舒 kuānshū´ 1) послабление; давать послабление; 2) свободно, непринуждённо.

~厚 kuānhòu´ добрый, снисходительный, великодушный; щедрый.

kuān-hòu ширина и толщина.

~待 kuāndài´ обходиться ласково (мягко, великодушно); принимать с раду-

шием; мягкое, ласковое обхождение; радушный приём.

寬博 **kuān-bó** 1) широкий; просторный; обширный; 2) мягкий, снисходительный; великодушный; 3) широкая (просторная) одежда; 4) одежда простолюдина.

~門 **kuānmén´** глубоко познавший вероучение; широко сведущий в теологии.

~闊 **kuānkuò´** 1) широкий, просторный, обширный; 2) *радио* широкий диапазон частот; 3) широкая натура; щедрый; великодушный.

~明 **kuānmíng´** просвещённый, эрудированный, с широким кругозором.

~期 **kuānqí(qī)´** *см.* 寬限

~宥 **kuān-yòu** простить; пощадить; помиловать.

~備窄用 **kuān-bèi´ zhǎi-yòng´** *см.* 寬打窄用

~房大屋 **kuān-fáng´ dà-wū´** огромный дом; просторные хоромы.

~暢 **kuānchàng´** душевный покой; психическая разрядка; успокоиться, ослабить напряжение; легко.

~易 **kuānyì´** тихий, спокойный; снисходительный; великодушный; успокоиться.

~海大量 **kuān-hǎi´ dà-liàng´** обладающий широкими взглядами (широким кругозором).

~大 **kuāndà´** 1) широкий; обширный; просторный; 2) мягкий, снисходительный; великодушный; великодушие; снисходительность; 寬大條件 великодушные условия; 寬大政策 мягкая политика, мягкий (либеральный) курс.

~大爲懷 **kuān-dà´ wéi-huái´** великодушие; великодушный.

~大無邊 **kuān-dà´ wú-biān´** 1) бескрайний, безграничный (*простор*); 2) безграничная снисходительность.

~狹 **kuānxiá´** узкий, тесный; сжатый.

~疾 **kuan-jí** щадить слабых (немощных).

~快 **kuānkuài´** спокойный и весёлый; довольный.

~永 **kuānyǒng** *ян., ист.* годы правления Канъэй (*1624—1644 гг.*).

~永錢 **kuānyǒngqián´** 1) монета годов правления Канъэй; 2) *перен.* ходовая монета.

~泰 **kuāntài´** вольготный, привольный.

~展 **kuānzhǎn´** *мет.* расширение (расплющивание) под прессом.

~長 **kuancháng´** широкий и длинный; ширина и длина; размер.

~衣 **kuānyī´** 1) свободная (просторная) одежда; 2) отпустить (ослабить) платье; снять верхнее платье; 3) *вежл.* раздевайтесь, пожалуйста!

~懷 **kuānhuái´** относиться спокойно, не принимать близко к сердцу; чувствовать себя свободно (непринуждённо); спокойный, довольный.

~裏下 **kuān´lǐxià** ширина; в ширину.

~讓 **kuanràng´** милостиво позволить; уступить.

~銀幕 **kuānyínmù´** *кино* широкий экран; широкоэкранный.

~限 **kuānxiàn´** продлить срок, отсрочить; льготный срок.

寬縱 **kuānzòng´** потакать (*кому-л. в чём-л.*), потворствовать, попустительствовать; делать послабление.

~緩 **kuānhuǎn´** снисходительный, мягкий; бережно, осторожно, мягко; медленно, тихонько, не спеша; понемногу; снисходительность, мягкость, осторожный (бережный) подход.

~暇 **kuānxià´** 1) мягкий, снисходительный; 2) богатый, зажиточный.

~假 **kuānjiǎ´** 1) мягкий, снисходительный, терпимый; 2) богатый, зажиточный; 3) чувствовать себя свободно, непринуждённо.

~度 **kuān´dù** ширина.

~徵 **kuānzhēng´** отсрочивать уплату налогов, либерально взимать налоги.

~嚴 **kuānyán´** мягкость и строгость; снисходительность и требовательность.

~敞(廠) **kuānchǎng´** просторный, вместительный, светлый, большой (*о помещении*).

~放 **kuānfàng´** 1) свободный, непринуждённый; 2) распущенный, разнузданный, развязный.

~赦 **kuānshè´** простить, помиловать, пощадить; смягчить наказание.

~泛 **kuānfàn´** широкий, многозначный (*о понятии*); многогранный.

~縫 **kuānfèng´** *тех.* широкий шов; широкошовный; 寬縫重壩 широкошовное гравитационное сооружение.

~褪 **kuāntùn´** слишком просторный, болтающийся, сидеть мешком (*об одежде*).

~挺 **kuān-tǐng** прощение, помилование, освобождение (*из-под стражи*).

~式 **kuan´shì** свободного образца; свободный, нестрогий, допускающий варианты; 寬式標音 свободная (допускающая варианты) транскрипция.

~巷 **kuānxiàng´** *горн.* широкий штрек; 寬巷掘進 разработка пласта широким штреком.

~袍大袖 **kuān-báo´ dà-xiù´** просторный халат и широкие рукава (*обр. в знач.: роскошно одетый*).

~饒 **kuānráo´** 1) обильный, богатый; обеспеченный; 2) прощать, извинять; щадить.

~寬 **kuān´kuān** мягкий, снисходительный.

~免 **kuānmiǎn´** простить, помиловать; освободить (*от штрафа, наказания, податей*).

~軌 **kuānguǐ** широкая колея; ширококолейный.

~洪 **kuānhóng** 1) обширный, пространный; 2) великодушный; щедрый; 寬洪惻怛 великодушный и отзывчивый.

~洪大量 **kuan´-hóng-dà-liàng´** 1) огромный, больших размеров; 2) щедрый; великодушный.

~韻 **kuān´yùn** *кит. фон.* широкая рифма (*рифма, на которую рифмуется много однослогов; распространенная, широкоупотребительная рифма*); обычная (банальная) рифма.

~貸 **kuāndài´** миловать, прощать, щадить, проявлять снисхождение; быть милостивым, обходиться великодушно; прощение, помилование; снисхождение; снисходительность.

寬額 **kuān´é´** увеличивать квоту; расширять штаты.

~頻帶 **kuānpíndài´** *эл.* широкая полоса; широкополосный.

~廣 **kuān´guǎng** широкий, просторный; обширный, пространный.

~曠 **kuānkuàng´** простор; просторный.

~緊帶 **kuānjǐndài´** эластичный пояс.

~餘 **kuānyú´** избыток, излишек; богатый, зажиточный; обильный.

~心 **kuān↔xīn** успокаиваться душой (сердцем); не беспокоиться, не волноваться; спокойный; 寬心耐守 спокойный и терпеливый; выдержанный, выносливый, хладнокровный.

~心丸[兒] **kuānxīnwán´** *прям., перен.* болеутоляющие (успокаивающие) пилюли.

~恕 **kuānshù´** 1) прощать, щадить, проявлять снисхождение; пощада, прощение, помилование; 無可寬恕 непростительный; 2) мягкий, снисходительный, великодушный; великодушие.

~想 **kuānxiǎng´** примириться (*напр. с утратой*).

~恩 **kuan´ēn** милость, благоволение.

~慰 **kuānwèi´** 1) утешать, успокаивать, ободрять; 2) утешаться, успокаиваться.

~忍 **kuānrěn´** 1) терпеть, выносить, переносить; терпеливый; 2) жалеть, щадить, прощать.

~然 **kuān´rán** мягкий, неторопливый, без напора, спокойно.

~弘 **kuānhóng´** *см.* 寬宏

~宏 **kuanhóng´** 1) широкий, обширный; просторный; огромный; 2) щедрый; великодушный; широкая натура.

~宏大量(度) **kuān´-hóng dà-liàng(dù)´** широкая натура; щедрый; великодушный; снисходительный.

~套 **kuāntào´** *диал.* просторный, вместительный, обширный, широкий.

~鬆 **kuānsōng´** 1) распустить, отпустить, ослабить; распущенный, ослабленный, свободный (*напр. об одежде*); 2) медленно, не спеша, потихоньку; свободно, непринуждённо; 3) мягкий, снисходительный.

臗 19 [130,15]

12810

kūn	kuān
кӯнь	куāнь
元	寒

сущ. 1) **kūn, kuan** тело; 2) **kun, kuan** *анат.* крестец; копчик; 3) **kuān** *вм.* 髖 (*анат. таз; тазовая кость; верхняя часть бедра*).

臗骨 **kuāngǔ´** *анат.* тазовая (безымянная) кость.

髖 25 [188,15]

12811

kuān	kūn
куань	кӯнь
寒	元

сущ. **1) kuān** *анат.* тазовая (безымянная) кость; таз; тазовый; верхняя часть бедра; бедро; **2) kuān, kūn** *анат. вм.* 臗 (*крестец; копчик*); **3) kuān, kūn** *вм.* 臗 (*тело*).

髖區 kuānqū´ *анат.* область тазобедренного сустава.

~臼 kuānjiù´ *анат.* вертлужная впадина.

~髀 kuānbì´ *анат.* бедренная кость.

~關節 kuānguānjié´ *анат.* тазобедренный сустав.

~關節痛 kuānguānjiétòng´ *мед.* боли в тазобедренном суставе, коксалгия.

~關節炎 kuānguānjiéyán´ *мед.* воспаление тазобедренного сустава, коксартрит, коксит.

~骨 kuāngǔ´ *анат.* тазовая (безымянная) кость.

鬼 10 [194,0]

12812

guǐ
гуй
尾

I *сущ.* **1)** душа умершего; умерший; принадлежащий умершему (*покойнику*); ~妾 овдовевшая младшая жена; ~馬 конь умершего; **2)** душа предка; местное низшее божество, дух; 明乎人，明乎~ понимать людей, понимать духов (души предков); 山~ дух горы, леший; 水~ дух реки, водяной; **3) оборотень, привидение; нечистая сила;** 這院裏有~ в этих палатах (в этом дворе) водятся привидения (есть нечистая сила); **4) злой дух; чёрт, бес, демон; дьявольский;** *бран.* **чёртов;** ~神 черти и духи; злые и добрые духи; ~禍 беда от злых духов; дьявольские козни, дьявольское наваждение; ~丫鬟 *бран.* чёртова служанка, чертовка, злая баба; **5)** гений, сверхчеловек; нечеловеческий, чудесный, гениальный; ~才 нечеловеческие (гениальные) способности; ~斧 топор (рука) гениального мастера; **6)** раб порока (*также родовое слово*); 賭~ азартный игрок; 酒~ пьяница; 煙~ опиекурильщик; 色~ сластолюбивый развратник; **7)** чертёнок, шалунишка, малыш (*ласково к ребёнку*); 你看那個小~，多聰明! посмотри на этого чертёнка (*малыша*), насколько же он смышлён!; **8) чёрт** (*бранная кличка белого иностранца или угнетателя*); 洋~ заморский чёрт (*об иностранце*); 東洋~ черти с восточного океана (*бранно о японцах в период антияпонской войны*); **9) беспокойство, тревога;** 心裏有~ на сердце — тревога; **10)** каверзы, пакости, дьявольские штучки; 搗~ делать пакости, устраивать каверзы.

II *прил.* хитрый, способный, смышлёный; 這小孩子眞~! этот малыш действительно смышлён!

III *гл.* действовать хитростью, делать втихомолку, добиваться незаконными путями; 這件事讓他~出去了! пускай он сварганит это дело!

IV *собств.* **1)** *кит. астр. созвездие* Гуй (Демон, *см.* 鬼宿); **2)** Гуй (*фамилия*).

鬼畫符 guǐ-huà-fú 1) чертовщина; отчаянная фальшь; беспардонное враньё; плутовство; **2)** непонятное, мазня, каракули (*о плохой каллиграфии*).

~工 guǐ-gōng нечеловеческая, исключительно искусная (тончайшая) работа, чудесная работа; 鬼工毬 шар тончайшей работы (*шары резной слоновой кости, выточенные один внутри другого и свободно вращающиеся, до 10—12 штук в одном изделии*).

~怪 guǐguài´ 1) чудовище, привидение; оборотень (*также обр. в знач.: низкий человек, подлец*); **2)** диковинный; сверхъестественный.

~主意 guǐzhúyì´ дьявольские намерения (замыслы); коварный план.

~星團 guǐxīngtuán´ *кит. астр.* звёздное скопление в центре созвездия 鬼宿.

~燈檠 guǐdēngjíng *бот.* роджерсия ножколистная (*Rodgersia podophylia* A. Gray).

~難拿 guǐnánnǎ´ хитрый (ловкий) мошенник.

~雄 guǐxióng´ герой среди душ умерших; душа погибшего героя.

~密 guǐmì´ тайный, секретный.

~出電入 guǐ-chū´ diàn-rù´ как дух (мгновенно) появляться и как молния исчезать; мгновенно появляться и бесследно исчезать.

~黜 guǐchù´ ловкий, хитрый; коварный.

~臼[屬] guǐjiù[shǔ]´ *бот.* ноголист (*Podophyllum* L.).

~黠 guǐxiá´ лукавый, дьявольски хитрый.

~點子 guǐdiǎn´zi *диал.* уловка, увёртка, хитрость.

~話 guǐ´huà 1) выдумка; враньё; **2)** навет, напраслина; наушничество; 說鬼話 наушничать; нашёптывать, возводить напраслину; врать, фальшивить.

~胎 guǐtāi´ дьявольское отродье; *обр.* коварство; 懷鬼胎 *обр.* вынашивать дьявольский план; таить злые намерения, иметь тайные чёрные замыслы.

~宿 guǐxiù´ *кит. астр.* созвездие Гуй (*23-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, 2-е из 7 созвездий южного сектора неба* 朱雀, *содержит четыре звезды и звёздное скопление зодиакального созвездия Рак*).

~目 guǐmù´ *бот.* текома крупноцветная (*Tecoma grandiflora* Loisel).

~國窯 guǐguóyáo «обжиг страны демонов» (*марка кит. расписного фарфора*).

鬼朴 guǐ-pú «кандидаты в покойники» (*притча говорит, что императрица У-хоу, дин. Тан, практиковала казни провинившихся крупных чиновников. Про каждого вновь назначенного чиновника женская прислуга говорила: «Вот пришёл новый кандидат в покойники»*).

~薪 guǐ-xīn *ист.* собирать дрова для храма предков (*наказание сроком на 1 год для осуждённых мужчин после отбытия трёхлетних каторжных работ на постройке городских стен; отбывшие оставались ещё на 1 год рабами, эпоха Цинь — Хань*); 爲鬼薪 стать собирателем хвороста (*обр. в знач.: подвергнуться лёгкому наказанию, о преступнике*).

~斧 guǐ-fǔ чудесное мастерство (*обр. о нечеловеческом, тонком, сверхъестественном искусстве*).

~斧神工 guǐ-fǔ´ shén-gōng´ высокохудожественная работа, тонкая (искусная) работа (*выполненная словно руками духов и божеств*).

~節 guǐjié´ праздники поминовения предков (*в праздники* 清明 *и* 中元, *а также 1-го числа 10-го месяца по лунному календарю*).

~針草 guǐzhēncǎo´ *бот.* череда дваждыперистая (*Bidens bipinnata* L.).

~筆[蕈] guǐbǐ[xùn]´ *бот.* веселка мелкоморщинистая (*Ithyphallus rugulosus* Fisch).

~車 guǐche´ *зоол.* козодой (*Caprimulgus*).

~串 guǐchuàn´ провоцировать, подстрекать; втихомолку подтрунивать.

~神 guǐ-shén 1) бесы и божества; злые и добрые духи; сверхъестественные силы; 泣鬼神 заставить даже бесов и духов плакать; трогательный (*напр. о стихах*); 神不測 непостижимый даже для демонов и духов; **2)** души покойников.

~神學 guǐshénxué´ мифология.

~弊 guǐbì´ мошенничество, злостные махинации.

~箭羽 guǐjiànyǔ´ *бот.* бересклет крылатый (*Euonymus alata* Rgl.); **2)** ветки бересклета (*лекарственное средство*).

~判 guǐpàn´ *миф.* судья в чистилище.

~剃頭 guǐtìtóu *мед.* симптоматическая алопеция (*Alopecia areata*).

~丫頭 guǐyā´tóu *бран.* чертовка.

~子 guǐzi *бран.* чёрт; 洋鬼子 заморский чёрт (*об иностранце белой расы*).

~子母[神] guǐzǐmǔ[shén]´ *миф., будд.* Мать Демонов (*родила пятьсот чертей, один из них пожирал людей, за что Будда накрыл его чашей, мать, потеряв сына, обратилась к Будде и упросила его возвратить ей сына, поэтому её считают покровительницей детей*).

~子姜 guǐzǐjiāng´ *диал., бот.* подсолнечник клубненосный, топинамбур, земляная груша (*Helianthus tuberosus* L.).

~享 guǐxiǎng жертвоприношение в храме предков.

鬼討好 **gŭi-tăo-hào** добиваться расположения из корыстных побуждений.

~附着 **gŭifùzhuó** одержимый бесом, бесноватый.

~才 **gŭicái´** гениальные (блестящие) способности.

~手 **gŭi-shŏu** холодные, как у мертвеца, руки.

~門 **gŭimén´** 1) Ворота Демонов (а) *название одного из протоков в ущелье Саньмэнься на р. Хуанхэ*; б) *кулисы на сцене китайского театра*); 2) *кит. астр.* Гуймэнь (*в созвездии* 鬼宿); 3) *кит. мед.* задний проход.

~門關 **gŭiménguàn´** врата ада; тот свет.

~門道 **gŭiméndào´** *театр* проход со сцены за кулисы.

~精 **gŭijīng´** дух (*низшего разряда*); оборотень.

~師 **gŭi-shi** шаман; колдун.

~市 **gŭi-shì** 1) *стар.* ночной рынок (*с торговлей без фонарей*); 2) рынок нечистой силы, место торговли демонов.

~方 **gŭi-fāng** 1) страна демонов; 2) * отдалённые страны.

~物 **gŭi´wù** душа умершего; нечистый дух.

~哭神狼嚎 **gŭi-kū´ shén(láng)-háo´** рыдать как демон и выть как волк (*обр. в знач.: испускать нечеловеческие вопли*).

~謀 **gŭi-móu** чудесный замысел; замечательный план.

~東西 **gŭidōng´xi** *´бран.* чёрт, дьявол.

~火[兒] **gŭi-huŏ** блуждающие фосфорические огни.

~錄 **gŭi-lù** реестр умерших, список душ умерших; 登鬼錄 быть занесённым в списки умерших; умереть.

~傢伙 **gŭijiā´huŏ** *бран.* чёрт, дьявол.

~飯疙瘩 **gŭi-fàn´ gē´dă** *мед.* крапивница.

~饅頭 **gŭimán´tóu** *бот.* фикус карликовый (*Ficus pumila* L.).

~教 **gŭi-jiào** религия бесов (*иронически о буддизме*).

~八卦 **gŭibā´guà** дьявольские триграммы (*обр. о коварных планах, уловках, увёртках, хитростях*).

~使 **gŭi-shĭ** посланец дьявола; волшебник; колдун; шаман.

~使神差 **gŭi-shĭ-shén-chai** как по волшебству; чёрт попутал.

~道 **gŭidào´** 1) пути (способы) демонов (нечистой силы); 2) чёрная магия, колдовство; тайные приёмы; 3) лукавый; ловкий.

~迷 **gŭimí´** одержимый бесом, бесноватый.

~迷心竅 **gŭimí xīnqiào** чёрт попутал; наваждение.

~舐(舐)頭 **gŭishìtóu´** *см.* 鬼剃頭

~蜮 **gŭiyù´** *обр.* коварный человек; вредитель, пакостник, гнида, гад; чудовище.

~蜮伎倆 **gŭi-yù´ jì-liăng´** дьявольские (подлые, коварные) уловки (махинации, приёмы).

~機伶兒 **gŭijīlíngr´** дьявольски смышлёный (способный); умник, умная бестия.

鬼混 **gŭihùn´** 1) бестолково проводить время, зря болтаться; 別在這兒鬼混! не болтайся здесь зря!; 2) беспорядок, хаос; 3) вести беспутную жизнь.

~把戲 **gŭibă´xì** чёртовы штучки (фокусы; *в знач.: тайные замыслы, скрытые намерения*).

~兒 **gŭir** дьявольские штучки, бесовские делишки, пакости.

~鬼祟祟 **gŭi´gŭi-sùisùi´** прибегать к всяческим уловкам, нечестно действовать [втихомолку]; воровски, тайком, скрытно, обиняком; вороватый.

~魂 **gŭihún´** душа (дух) умершего; привидение.

~魅 **gŭimèi´** чудовище, нечистая сила, бес, привидение; наваждение.

~魔 **gŭimó´** злой дух, бес, дьявол.

~氣 **gŭi-qì** 1) мрачная (гнетущая, тревожная) атмосфера; 2) *диал.* атмосфера таинственности; секрет, тайна.

~風疙瘩 **gŭi-fèng´ gē´dă** *мед.* крапивница.

~臉[兒] **gŭiliăn** 1) гримаса; 作鬼臉 гримасничать, строить рожи; 2) маска (*театральная*); личина.

~臉青 **gŭiliănqīng´** тёмно-синий, как лицо демона; тёмно-синий цвет (*гончарных изделий*).

~頭 **gŭi´tóu** 1) бойкий, смышлёный (*о ребёнке*); тонкий (*о предмете, деле*); 2) чертёнок (*ласкательно к ребенку*); 小鬼頭 а) *бран.* подлый чертёнок; б) *презр.* рассыльный, курьер; 3) *бот.* гидрозма Ривера (*Hydrosme rivieri* Engl.).

gŭi-tóu голова демона (*также народное название древней монеты*).

~頭蛤蟆眼 **gŭi-tóu hāmá-yăn** *диал.* голова демона, глаза жабы (*обр. о коварном, хитром человеке*).

~頭刀 **gŭitóudāo´** меч палача (*для обезглавливания приговорённых*).

~頭鬼腦 **gŭi-tóu´ gŭi-năo´** голова демона, мозг демона (*обр. в знач.:* а) *дьявольский план;* б) *хитрый, коварный, изворотливый, действующий тихой сапой; скрытно, коварно*).

~頭風 **gŭitóufēng´** вихрь, смерч; торнадо.

~祟 **gŭisùi´** 1) дьявольское наваждение; чертовщина; 2) неумный поступок; неправильная линия поведения.

~聰明[兒] **gŭicōng´míng** дьявольски смышлёный (способный).

~女 **gŭinǚ´** 1) оборотень (злой дух) в женском образе; 2) ведьма, злая баба.

塊 13 [32,10]

12813

kuài,	книжн. kùi
	также
куай,	куй
卦	隊

I *сущ./счётное слово* 1) ком [земли]; кусок, глыба; кусковой, глыбовый (*также счётное слово для предметов соответствующей формы*); 土~ ком земли; 糖~ сахар в кусках; 雪~ снежный ком, снежная глыба; 一~麵包 кусок хлеба; ~熔岩 *геол.* глыбовая лава; 銜~ *книжн.* держать во рту комок земли (*в знак признания своей вины*); 兩~磚頭 два кирпича; 2) прямоугольный лоскут, кусок (*материи*); участок (*напр. земли; также счётное слово*); 一~紙 кусок (лоскут) бумаги; 田地一~ участок пахотной земли; 一~檯布 [одна] скатерть; 3) место, участок (*также счётное слово*); 這~人多 в этом месте (здесь) много народу; 你那~疼? какое место (где) у тебя болит?; 4) юань, доллар, рубль, крона (*основная единица денежной системы любой страны*); 五十~[錢] пятьдесят юаней (рублей *и т. д.*); 三~洋 три юаня; *уст.* три мексиканских доллара.

II *прил./наречие* одинокий; единственный; в одиночестве, одиноко; ~坐 сидеть в одиночестве.

塊莖 **kuàijīng´** клубень подземный; корнеплод.

~壘 **kuài-lĕi** глыбы, тяжкий груз (*на душе от невыраженных чувств, напр. горя, гнева*).

~石 **kuàishí** бут, строительный (бутовый) камень; 塊石混凝土 бутобетон.

~菌[族] **kuàijùn[zù]´** *бот.* трюфель (*Tuber*), трюфелевые (*Tuberinae*).

~門 **kuàimén´** затвор (*фотоаппарата*).

~滑石 **kuàihuáshí´** *мин.* стеатит, жировик.

~滑石瓷 **kuài´huáshící´** стеатит (*твёрдый диэлектрик*).

~鞠 **kùi-jū** страдать в одиночестве; тяжело переживать свою непонятость.

~獨 **kùi-dú** одинокий, в одиночестве.

~狀 **kuàizhuàng´** 1) кусковой, кускоподобный; глыбообразный; *мин.* глыбовый; массивный; 塊狀構造 массивная структура (*горных пород*); 2) *бот.* клубневидный.

~狀山 **kuàizhuàngshān´** *геол.* глыбовые горы.

~狀岩 **kuàizhuàngyán´** *геол.* массивная извержённая (неслоистая) порода.

~集岩 **kuàijíyán´** *геол.* агломерат.

~煤 **kuàiméi´** кусковой каменный уголь.

~蘇 **kùi-sū** комья земли и вязанки хвороста (*обр. в знач.: обыденные, простые, нестоящие вещи*).

~根 **kuàigēn´** *бот.* 1) корнеплод; корнеплодный; 塊根植(作)物 корнеплоды; 2) клубень [корневой]; 塊根切碎機 клубнерезка; 塊根洗滌機 клубнемойка, машина для промывания клубней.

~肥 **kuàiféi´** *с.-х.* удобрительная органоминеральная смесь в брикетах.

~兒 **kuàir** 1) кусок; 2) *диал.* место, участок; 我在這塊兒工作好幾年了 на этом месте я проработал несколько лет.

~兒八角(毛) **kuàir-bājiăo(máo)** около юаня (доллара).

~規 **kuàiguī´** измерительная плитка; плитки мерительные.

~頭 **kuàitóu´** 1) кусок серебра; 2) зе-

мельный участок; 3) *диал.* рост (*человека*); 大塊頭 верзила.

塊然 **kùi(kuài)´rán** 1) одинокий; в полном одиночестве; 塊然無偶 совершенно одинокий; 2) единичный; несравненный, непревзойдённый (*часто иронически*); 塊然無知 совершенно необразованный (несознательный), круглый невежда; 3) мирный, спокойный; 塊然受諸侯之尊 спокойно принимать знаки уважения от местных князей.

瑰

14 [96,10]

12814

gūi
гуй
灰

сущ. самоцвет; дорогой камень; драгоценный, превосходный, прекрасный; великий, выдающийся; редкий, диковинный; ~意 великие идеи; ~材 драгоценный материал, редкий предмет.

瑰岸 **gūi-àn** внушительного роста, крупный, солидный, внушительного вида, представительный.

~瑋 **gūi-wěi** редкий, необычайный; драгоценный.

~偉 **gūi-wěi** великий.

~奇(琦) **gūi-qí** замечательный, необыкновенный.

~麗 **gūilì´** отличный; очень красивый; прекрасный, чудесный.

~異 **gūi-yì** изумительный, прекрасный, необыкновенный, редкий.

~寶 **gūibǎo´** драгоценность, клад, перл; диво, сокровище (*также о выдающихся способностях, замечательных делах*).

~意 **gūi-yì** прекрасная (высокая) идея.

~意琦行 **gūi-yì´ qí-xíng´** прекрасные идеи и незаурядные деяния.

~姿 **gūi-zi** прекрасная наружность (вид, манеры).

磈

15 [112,10]

12815

kǔi	wěi	wǎi
куй	вэй	вай
賄	尾	佳

только в сочетаниях; см. ниже.

磈壘 **kǔi-lěi** огромный, громоздкий (*о скалах*).

~磑 **wǎi-yá** неровный, зубчатый (*о скалах*).

~磊 **kǔi-lěi** 1) громоздиться, тесниться; 2) переполнять грудь (*о чувствах*), тревожить (*душу*).

~礨 **kǔilěi´** неровный; зубчатый (*о скалах*).

~碨 **kǔi-lěi** 1) нагромождение камней (скал); нагромождаться; 2) переполнять грудь (*о чувствах*), тревожить (*душу*); 3) упитанный, жирный.

~氏 **kǔi-shì** *миф.* Куй (*горный дух, хозяин горного дворца*).

~硊 **wěi-wěi** 1) скалистый; 2) неровный; кривой.

磈磈 **kǔikǔi´** нагромождённый; громоздиться (*о скалах, горах*).

~磥 **kǔi-lěi** неровный, зубчатый (*о скалах*).

魄

15 [194,5]

12816

pò
по
陌

в сочет. также:

bò	tuò
бо	то
蘗	

сущ. 1) душа; 體~健全 быть здоровым телом и душой; 魂~душа; 2) душевные силы; чувства; 動~ волновать душу; 失~ потерять присутствие духа, лишиться душевных сил; 3) тело (*человека*); человек; 其~兆于民矣 его тело видно народу, он открыт глазам народа; 4) неосвещённая часть луны; 朔後明生而~死 после новолуния освещённая часть луны прибывает, а неосвещённая убывает; 5) луна, лунный свет; 皓~ яркий свет луны, светлая луна.

魄門 **pòmén´** *кит. мед.* «седьмые врата» пищеварительного тракта, задний проход.

~力 **pòlì´** энергия, напористость, решительность, сила духа.

~然 **bò´rán** 1) тихий, спокойный, мягкий (*напр. о звуке*); 2) с треском; лопаться.

醜

17 [164,10]

12817

chǒu
чоу
有

I *прил.* 1) безобразный, отвратительный, отталкивающий, скверный, гадкий, омерзительный; ~事 безобразное (грязное) дело; ~態 отвратительная внешность; ~得很! отвратительно!; 行莫~於辱先 нет омерзительней поступка, чем опозорить предков; 2) злой; зловещий; 日有食之, 亦孔之~ затмилось солнце — признак то зловещий; 盜賊之~ злы банды воров и разбойников; 3) непристойный, неприличный, позорный; ~話 непристойные слова, сквернословие; 4) одинаковый, подобный, равный.

II *сущ.* 1) стыд, позор, срам; скандал; 出了~ получился провал (скандал); 家~ семейный скандал; 家~不可外揚 *перен.* не выносить сор из избы; 2) масса, множество; 羣~ масса людей, толпа.

III *гл.* 1) стыдиться; 蓋君子之無所~也, 若此乎! вот настолько порядочному человеку нечего стыдиться!; 2) считать мерзким; ненавидеть, относиться с отвращением, чувствовать антипатию; 湯適夏, 既~有夏, 復歸于亳 Тан отправился к Ся, [но] поскольку [он] почувствовал отвращение к владыке Ся, он вернулся снова в Бо; 3) осквернить, опозорить; ~化風俗 осквернить нравы (традиции); 4) сравнивать, сопоставлять; 比物~類 сравнивать разное и сопоставлять однородное; 5) * останавливаться в; ~子家 остановиться у Вас в доме.

醜生 **chǒushēng´** *бран.* мерзкое отродье.

~媪 **chǒu-ǎo** *бран.* ведьма, фурия.

~陋 **chǒulòu´** уродливый, непривлекательный, гадкий, ужасный, безобразный, отвратительный; уродство, безобразие.

~語 **chǒu-yǔ** 1) злые слова; ругань; 2) непристойность, сквернословие.

~話[兒] **chǒu-huà** нетактичная речь; неприязненные (неприятные) слова.

~名[兒] **chǒumíng´** недобрая слава, плохая репутация.

~面 **chǒumiàn´** безобразное (некрасивое) лицо.

~聲 **chǒu-shēng** 1) дурная слава; 2) распущенный, беспутный.

~聲四溢 **chǒu-sheng´ sì-yì´** дурная слава далеко разносится.

~劇 **chǒu-jù** *перен.* отвратительный фарс; инсценировка; большое безобразие.

~行 **chǒu-xìng** скверное (недостойное, постыдное, мерзкое) поведение (поступки).

~時 **chǒushí´** время с 1 часа до 3 часов ночи.

~事 **chǒushì´** позорное дело, скандал, дрязги, грязные дела.

~聞 **chǒu-wén** скандальный слух; скандал.

~角 **chǒujiǎo´** *театр* комик, шут.

~婦 **chǒufù´** безобразная женщина; ведьма, карга.

~厲 **chǒu-lì** * плохие люди, дурные лица.

~虜 **chǒu-lǔ** 1) варвары, дикари (*о противнике*); 2) пленные.

~夷 **chǒu-yí** 1) однородный; себе подобный; 2) *уст.* варвары, инородцы.

~美 **chǒu-měi** безобразный и прекрасный.

~末 **chǒu-mò** последнего сорта; дурной, плохой, ничтожный из ничтожных (*уничижительно о себе*).

~業婦 **chǒu-yè-fù** продажная женщина (девка); дурные элементы (лица).

~樣 **chǒuyàng´** безобразный, отвратительный.

~表功 **chǒubiǎogōng´** выпячивать свои заслуги; кичиться своими заслугами.

~俊 **chǒu-jùn** безобразный и прекрасный.

~八怪 **chǒubāguài´** урод.

~詆 **chǒu-dǐ** бранить, безобразно ругаться.

~賊生 **chǒuzéishēng´** *бран.* воровское отродье.

~化 **chǒu´huà** 1) чернить, порочить, выставлять уродом (мерзавцем); 2) обезобразить; безобразие; безобразный.

醜死 **chǒu'sǐ** безобразно (скверно) до смерти; умирать от отвращения.
~巴怪 **chǒubāguài´** урод, уродина.
~地 **chǒu-dì** бесплодная (бедная, плохая) земля (почва).
~貌 **chǒumào´** безобразная (отталкивающая) внешность.
~不知 **chǒubùzhī´** бесстыжий, бессовестный.
~類 **chǒu-lèi** 1) злодеи; подлецы; поганое отродье; дурная компания; 醜類惡物 сброд; 2) множество, толпы; 3) сравнивать, сопоставлять (*однородное*).
~惡 **chǒuè´** отвратительный, безобразный, уродливый; 醜惡面貌 отвратительная (чудовищная) наружность.
~態 **chǒu-tài** безобразие, некрасивая (отвратительная) внешность (наружность); неприглядная сущность.
~態百出 **chǒu-tài´ bó-chu´** неприглядная сущность проглядывает отовсюду; полнейшее безобразие во всём; отвратительный (жалкий) вид.
~女 **chǒunǚ´** безобразная (некрасивая) женщина.

愧

13 [61,10]

12818

kuì
куй
賓

I *сущ.* стыд; позор; угрызение совести; 感~無地 не находить себе места от стыда; 問心有~ совесть нечиста (*посрамлена*); 問心無~ совесть чиста.

II *гл.* 1) стыдиться, срамиться, позориться; стыдно; 心裏~得慌 очень стыдно [на сердце]; 不~於人 не стыдно перед людьми; 不~萬里長城 не посрамиться перед Великой стеной (*перен. в знач.: иметь такие же великие заслуги, как велика стена*); 2) стыдить; винить, ставить в вину; 不以人之所不能~人 не ставить в вину людям то, что им не по силам.
愧踖 **kuì-jì** почтительно; с почтением.
~怍 **kuìzuò´** стыдиться; стыд.
~汗 **kuìhàn´** облиться потом от стыда, вспотеть от стыда; ужасно стыдно.
~痛 **kuìtòng´** чувствовать стыд и боль; больно и стыдно.
~悔 **kuì-huǐ** *книжн.* чувствовать угрызения совести; быть пристыженным.
~疚 **kuìjiù´** не находить себе места от стыда.
~恨 **kuìhèn´** ненавидеть самого себя от стыда (досады).
~服 **kuì-fú** преклоняться перед умением, стыдясь собственного неумения.
~赧 **kuìnǎn´** краснеть от стыда.
~死 **kuìsǐ´** [можно] умереть (сгореть) от стыда.
~色 **kuìsè** смущение; краска стыда на лице; 毫無愧色 без малейшего стыда, совсем без зазрения совести.
~心 **kuì-xīn** укоры совести, угрызения совести; чувство стыда.
~恧 **kuì-nù** стыдиться.

傀

12 [9,10]

12819

kuǐ	guī
куй	гуй
灰	賄

I **kuǐ** *сущ.* кукла, марионетка (*см.* 傀儡).

II **guī** *прил./наречие* 1) великий, огромный; превосходный; ~人 гигант, великан; 2) чудовищный, удивительный; 大~ весьма странный, необычайный.
傀儡 **kuǐlěi´** марионетка, кукла; марионеточный; 提傀儡 управлять марионетками, давать спектакль кукол; 耍傀儡子的 уличный петрушка; 杖頭傀儡 *см.* 杖頭木偶; ◇ 傀儡政府 марионеточное правительство.
~儡節 **kuǐlěijié´** *яп.* весенний праздник кукол, хинамацури (*3-го марта*).
~儡派 **kuǐlěipài´** марионетки.
~儡戲 **kuǐlěixì´** кукольное представление, кукольный спектакль.
~偉 **guīwěi´** великий, гигантский; могущественный [человек].
~奇 **guī-qí** странный, удивительный.
~然 **guī'rán** 1) великий, великолепный; 傀然獨立 стоять одиноко, не имея соперников, не знать себе равных, возвышаться величественно над всеми; 2) * осознать, понять, постигнуть до конца.

餽

19 [184,10]

12820

kuì
куй
賓

I *гл.* дарить, преподносить; дарить съестное (*напр. на проводах*); ~物致敬 дарить вещь в знак уважения; ~糧 дарить провиант (съестное).

II *сущ.* дар, подарок; 厚~ щедрый дар, ценный подарок.

III *собств.* Куй (*фамилия*).
餽禮 **kuì-lǐ** дар, подарок, подношение.
~贐 **kuì-jìn** *стар.* дарить съестные припасы на дорогу.
~贈 **kuìzèng´** дарить, посылать подарки.
~人 **kuìrén´** повар.
~線 **kuìxiàn´** *см.* 饋電線
~饟 **kuìxiǎng´** посылать в подарок съестное.
~送 **kuì-sòng** посылать (преподносить) подарки.
~餞 **kuì-jiàn** съестное в подарок уезжающему.
~電線 **kuìdiànxiàn´** *эл.* питательная линия, фидер.

隗

13 [170,10]

12821

wěi
вэй
賄

I *прил.* * крутой, отвесный; высокий; ~山 высокая (крутая) гора.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Вэй (*княжество эпохи Чуньцю на территории нынешней пров. Хубэй*); 2) Вэй (*фамилия*).
隗隗 **wěiwěi´** отвесный, грозящий падением; грозить катастрофой (*о скале; обр. об угрозе*).

魗

24 [194,14]

12822

chǒu
чǒу
抽

гл. * чувствовать отвращение; презирать; считать безобразным; отвергать, бросать; 無我~兮 не презирай (не отвергай) меня (не считай меня плохим).

䰕

24 [194,14]

12823

xū	rú
сюй	жу
虛	如

только в удвоении; см. ниже.
䰕䰕 **rúrú´** *звукоподражание завыванию;* завывать.
xūxū´ (*также* 䰕䰕的 **xūxū´dě**) во весь голос, на крик, криком, навзрыд.

騩

20 [187,10]

12824

guī	tuí
гуй	туй
灰	

I **guī** *прил.* тёмно-гнедой, тёмно-серый (*масть лошади*); ~馬 лошадь тёмно-гнедой масти.

II **tuí** *сущ.* * белая лошадь.

槐

14 [75,10]

12825

huái, huí	
хуáй, хуй	
佳	灰

I *сущ.* 1) *бот.* софора японская (*Sophora japonica* L.); 洋~ акация; 2) места, предназначенные для трёх гунов (公) во время аудиенции у императора; *ист.* гун (公; *дин. Чжоу*); 三~ три гуна (*три высших чина, дин. Чжоу*); 任~ назначение на пост гуна (公).

II *собств.* Хуай (*фамилия*).
槐位 **huái-wèi** *ист.* места трёх гунов (公) на аудиенции у императора (*дин. Чжоу*).
~豆 **huáidòu´** семя софоры.
~鼎 **huái-dǐng** пост гуна; 槐鼎之任 назначение на пост гуна.
~序 **huáixù´** летний сезон.

槐子水 **huáizishuǐ** жидкость из семян японской софоры (*применяется для окраски в жёлтый цвет*).
~樹 **huái'shù** софора японская (*дерево*).
~月 **huái-yuè** четвёртый лунный месяц.
~角 **huáijiǎo** стручки софоры японской.
~葉蘋 **huáiyèpín** *бот.* сальвиния плавающая (*Salvinia natans* Hoffm).
~條 **huáitiáo** ветви софоры; ◇ 槐條水 *местн. пекинск.* вода для купания новорождённого (*на третий день*).
~棘 **huái-jí** софора и терновник (*три софоры и девять кустов терновника, выращенные при императорском дворце дин. Чжоу и обозначающих места 3 гунов* 公 *и 9 цинов* 卿 *во время аудиенции*).
~火 **huái-huǒ** * огонь, добываемый трением кусков дерева японской софоры.
~秋 **huái-qiū** *стар.* время экзаменов на степень 進士
~夏 **huáixià** четвёртый лунный месяц.
~花 **huái'huā** *кит. фарм.* хуайхуа, бутоны софоры японской (*кровоостанавливающее средство*).
~實 **huáishí** *кит. фарм.* хуай-ши — плоды софоры (*кровоостанавливающее средство*).
~黃 **huáihuáng** жёлтый краситель, добываемый из листьев и цветов японской софоры.
~蔭 **huáiyìn** густая тень от утопающей в зелени софоры; ◇ 打槐蔭 *жарг.* воровать днём.
~蠶 **huái-cán** гусеницы на деревьях японской софоры.

魂 14 [194,4] 12826

hún
хўнь
元

сущ. 1) душа; дух; сердце; 嚇得~[兒]丟了 так испугался, что душа в пятки ушла; 勾~ поймать душу (сердце) на крючок (*обр. в знач.: очаровать, соблазнить*); 民族~ душа нации; 2) душа умершего; покойник; ~祭 жертвоприношение душе покойника.
魂靈 **húnlíng** душа; дух.
~亡[膽落] **hún-wáng[dǎn-luò]** потерять присутствие духа; «душа ушла в пятки» (*от страха*).
~冒 **húnmào** испуганный; охваченный паникой.
~旛 **hún-fān** траурная хоругвь (*напр. в похоронной процессии*).
~車 **hún'chē** повозка с одеждой усопшего (*в похоронной процессии*).
~銷(消) **hún-xiāo** дух потерян; пасть духом; лишиться чувств.
~轎 **húnjiào** паланкин для таблички с именем усопшего (*в похоронной процессии*).
~帛 **húnbó** шёлковый бант, завязанный в форме человеческой фигуры с надписью о годе, месяце и дне рождения и смерти (*зарывался в могилу*).
魂夢 **hún-mèng** душа грезит; сновидение; транс; видение.
~力 **hún-lì** душевная (жизненная) сила.
~衣 **hún-yì** саван, одежды умершего.
~遊象外 **hún-yóu-xiàng-wài** находиться в состоянии экстаза, быть в трансе.
~迷 **húnmí** очарованный, околдованный.
~迷魄蕩 **hún-mí pò-dàng** быть околдованным.
~魄 **hún-pò** дух и душа (*3 положительных бессмертных* 陽 *и 7 отрицательных смертных* 陰 *частей человеческой души*).
~魄崇拜 **húnpò-chóngbài** анимизм.
~魂 **húnhún** много, великое множество; широкое разнообразие (*в природе*); 魂魂萬物 широко разнообразие вещей в природе.
~氣 **hún-qì** жизненный эфир; дух, душа.
~飛膽裂(慄) **hún-fēi dǎn-liè(lì)** дух улетел, жёлчный пузырь рвётся (дрожит; *обр. в знач.: душа ушла в пятки от страха*).
~飛天外 **hún'-fēi-tiān-wài** душа улетела за пределы неба (*обр. в знач.: смертельно перепугаться*).
~飛魄散 **hún-fēi pò-sàn** душа разума улетела, а душа тела рассеялась (*обр. в знач.: страшно перепугаться, от страха душа ушла в пятки*).
~不在身 **hún'-bù-zài-shēn** душа с телом расстаётся (*от страха*).
~不附體 **húnbùfùtǐ** душа рассталась с телом (*обр. в знач.: душа ушла в пятки от страха*).
~不守舍 **hún'-bù-shǒu-shě** растеряться; быть смертельно испуганным.
~輿 **húnyú** повозка с одеждой усопшего (*в похоронной процессии*).

螝 16 [142,10] 12827

huì
хўй
灰

сущ. гусеница шелкопряда (*самец*); ~蛹 самец и самка гусеницы шелкопряда.

媿 13 [38,10] 12828

вм. 愧, *см.* № 12818

魏 18 [194,8] 12829

wèi
вэй
未

в удвоении читается

wéi
вэй
微

I *прил.* * *вм.* 巍 (*высокий; возвышающийся*).
II *собств.* 1) * *ист.* Вэй (*царства: а) до и в период Чжаньго, XII—III вв. до н. э.; б) в циньскую эпоху 209—205 гг. до н. э.; в) в эпоху Троецарствия 220—264 гг. н. э.*); 2) *ист., дин.* Вэй; 前~ Ранняя Вэй (*эпоха Троецарствия, 220—264 гг. н. э.*); 後~ Поздняя Вэй (*386—534 гг.*); 北~ *Северная Вэй* (*386—534 гг.*); 東~ Восточная Вэй (*534—550 гг.*); 西~ Западная Вэй (*534—557 гг.*); 3) Вэй (*фамилия*); 4) *в транскрипции собственных имён, напр.:* ~爾斯 Уэльс.
魏紅 **wèihóng** вэйский красный (*сорт пиона*).
~仙翁 **wèixiānyé** вэйский отшельник (*обр.: ёж*).
~闕 **wèi-què** *стар.* сторожевые вышки по обе стороны ворот императорского дворца (*место обнародования законов, постановлений*).
~觀 **wèiguàn** 1) южные дворцовые ворота; 2) *см.* 魏闕
~魏 **wéiwéi** высокий и большой; величественный.
~紫 **wèizǐ** вэйский фиолетовый (*сорт пиона*).
~然 **wèirán** отдельный, одинокий; обособленно; держаться в отдалении (обособленно).
~公晝錦 **wèi'-gōng zhòu-jǐn** Вэйский гун и днём одет в парчу (*обр. в знач.: щеголять перед земляками в богатых туалетах*).

巍 21 [46,18] 12830

wéi
вэй
微

прил. высокий, высокий и большой; огромный; величественный; возвышающийся; 武功~ военные заслуги огромны; ~巾 высокий тюрбан, большая головная повязка.
巍科 **wéi'ke** *ист.* первый (высший) разряд выдержавших экзамен на учёную степень (*с дин. Сун до 1905 года*).
~闕 **wéi-què** *см.* 魏闕
~峨 **wéi-é** высокий; огромный, большой; величественный.
~巍 **wéiwéi** высокий; вздыматься, возвышаться.
~然 **wéi'rán** грандиозный, величественный; высоко подниматься (*напр. о дереве, здании*).
~然屹立 **wéi'-rán yì-lì** непоколебимый, величественный, горделивый (*как гора*).

廆 13 [53,10] 12831

huì	guī
хўй	гуй
賄	灰

в именах людей читается | wěi | вэ̌й | 贿 |

I *сущ.* **hùi** * стена здания; 廦~ стена; ограда.

II *собств.* **1) gūi** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 廆山) Гуйшань (*гора на территории нынешней пров. Хэнань*); **2) wěi** Вэй (*имя*).

⿱艹廆 17 [140,13] | hǔi | хǔй | 贿 |

12832

сущ. **1)** марена; **2)** таро́ низшего сорта.

瘣 15 [104,10] | hùi | хỳй | 贿 |

12833

прил. больной, повреждённый; ~木 больное дерево (*с испорченной сердцевиной, с наростом, без ветвей*); ~隤 больной, занедуживший (*о коне*).

瘣頹 **hùi-túi** отёк; наплыв.

嵬 13 [46,10] | wéi | вэ́й | 灰 | *в сочет. также:* | yú | ю́й | 微 |

12834

I *сущ.* **1)** высокая гора; вершина горы; 層~ террасовидные высокие горы; **2)** *среднекит. диал.* винная бутыль; 背~ носить за спиной винную бутыль.

II *прил.* **1)** обрывистый, скалистый; гористый; ~岌 обрывистые горные вершины; **2)** высокий, огромный; величественный; **3)** странный, необычный, причудливый, сумасбродный; ~瑣逃之 избегать сумасбродных [людей]; ~語 сумасбродные речи.

嵬壘 **wéilěi´** каменистый, скалистый; зубчатый.

~嶷 **wéi-yí** высокий (огромный) и обрывистый.

~峨(峩) **wéi'é** **1)** высокий; обрывистый; **2)** высокий, пронзительный (*о звуке*); **3)** высокий ранг (*общественный*), высшего ранга.

yú-é пьяный; напоить допьяна.

~説 **wéishuō´** безрассудные (сумасбродные) речи (рассуждения, теории), нелепости.

~嵬(巍) **wéiwéi´** высокий, величественный; выситься.

~瑣 **wéi-suǒ** странный, ненормальный, сумасбродный.

蒐 14 [140,10] | sōu | сōу | 尤 |

12835

I *гл.* **1)** собирать, подбирать, коллекционировать; ~集郵票 собирать марки; **2)** отбирать, подбирать; ~乘補卒 подобрать упряжки, пополнить рядовой состав; **3)** искать, разыскивать; ~三王之樂 разыскивать музыку времён трёх ванов; **4)** скрывать, прятать; ~慝 скрывать зло, покрывать разврат.

II *сущ.* **1)** охота весенняя (осенняя); 春~ весенняя охота; ~狩 весенняя (осенняя) и зимняя охота; **2)** марена.

蒐羅 **sōu-luó** собирать; коллекционировать, подбирать.

~田(佃) **sōu-tián** охотиться; охота.

~苗 **sōu-miáo** весенняя и летняя охота (*в качестве упражнения в военном деле*).

~輯 **sōují´** собирать, накапливать.

~尋 **sōuxún´** отыскивать, искать.

~集 **sōují´** собирать, сводить вместе, сосредоточивать; коллекционировать.

~集家 **sōujíjiā´** коллекционер.

~採 **sōucǎi´** собирать.

~練 **sōu-liàn** подбирать (*состав*) и обучать (муштровать).

~選 **sōu-xuǎn** выбирать, делать подбор, подбирать.

~索 **sōusuǒ´** искать, подбирать; собирать.

魙 24 [194,14] | zhǎn | чжа̌нь | 咸 | *также ошибочно вместо* 聻, *см.* № 4452

12836

I *сущ. миф.* душа умершего злого духа (*изображение её вешалось над входом в дом, чтобы отгонять нечистую силу*).

II *гл.* отводить нечистую силу (злых духов).

魇 15 [194,6] *сокр. вм.* 魘, *см.* № 12838

12837

魘 24 [194,14] | yǎn, yā | я̌нь, я̄ | 琰 | 葉 |

12838

I *сущ.* страшный (зловещий) сон, кошмар; 夢~ видеть кошмарный сон.

II *гл.* видеть кошмарный сон; кричать, стонать, бредить во сне [от приснившегося кошмара]; 孩子~着了, 我叫醒他吧 ребёнок бредит во сне, разбужу-ка я его!

魘死 **yǎn'sǐ** *миф.* перепугаться во сне до́ смерти, умереть [во сне] от злого сна.

~鬼 **yǎnguǐ´** демон, насылающий кошмарные сны.

~魔 **yǎnmó´** зловещий сон, кошмар; наваждение, дьявольщина.

~魅 **yǎnmèi´** убить человека заклинаниями (колдовством).

魔 21 [194,11] | mó | мо́ | 歌 |

12839

I *сущ.* **1)** злой дух, демон, дьявол, чёрт; 妖~ злые духи; 天~ *будд.* Мара — злой дух (*Mara*); **2)** чертовщина, дьявольщина, наваждение, зло; злой рок; злой; 你就是我命中的~星 именно ты — злой рок (злая звезда) в моей жизни; **3)** пристрастие, страсть (*к чему-л.*), склонность, увлечение; одержимость; 酒~ пристрастие к вину; 他看電影着了~ он увлекается кино (питает страсть к кино); 入~ стать одержимым, заразиться страстью; **4)** чары, волшебство́, магия, колдовство; волшебный, сверхъестественный; ~力 сверхъестественная сила; 白~術 белая магия; ~高一尺, 道高一丈 пока колдовство (*сила зла*) вырастает на фут — справедливость (*сила добра*) вырастает на сажень; справедливость (добро) всегда восторжествует над злом.

魔怪 **mó-guài** чудовище; привидение; нечисть.

王 **mó-wáng** **1)** бес, злой дух, дьявол; сатана; *будд.* князь тьмы; **2)** тиран; злодей; **3)** колдун, волшебник, маг.

~星 **móxīng´** злая звезда (*обр. в знач.: злой рок*).

~怔 **mó'zhēng** безумствовать; одержимый бесом.

~難 **mónàn´** несчастье, беда; бедствие (*напр. стихийное*).

~羅 **mó'luó** (*санскр.* Mara) *будд.* Мара; злой дух, дьявол.

~媪 **mó-ǎo** колдунья, ведьма, волшебница.

~障 **mózhàng´** наваждение, чертовщина, заколдованный.

~棒 **móbàng´** волшебная палочка.

~術 **mó'shù** магия, колдовство, волшебство; чары; спиритизм; иллюзионизм (*вид циркового искусства*).

~術棒 **móshùbàng´** волшебная палочка.

~術家 **móshùjiā´** чародей, маг, волшебник, иллюзионист.

魔術教 **móshùjiào´** шаманство.
~芋 **móyù´** *бот.* аморфофаллюс коньяк (*Amorphophallus konjak* K. Koch).
~掌 **mó-zhǎng** лапа, рука чудовища; 帝國主義的魔掌 лапы империализма.
~師 **mó´shī** маг, чародей, иллюзионист.
~力 **mólì´** волшебная сила; чары, обольщение; чёрная магия; сверхъестественная сила.
~力主義 **mólìzhǔyì´** мистицизм.
~爪 **mózhǎo´** дьявольские когти; лапы чудовища.
~眼 **móyǎn´** *эл.* магический глаз, электронный индикатор настройки.
~杖 **mózhàng´** волшебная палочка.
~道 **módào´** ересь; заблуждение; путь порока; 走入魔道 вступить на путь порока.
~鬼 **mó´guǐ** бес, злой дух, демон, сатана; оборотень, привидение; чертовщина, дьявольщина.
~氣 **móqì** нечисть, нечистая сила.
~惑 **móhuò´** одержимый бесом.
~法 **mó´fǎ** колдовство, чародейство; магия.
~法師(家) **mófǎshī(jiā)´** волшебник, чародей; колдун.

蒐

14 [194,4] *вм.* 魂, *см.* № 12826

12840

魋

18 [194,8]

12841

tuí	zhuī
туй	чжуй
灰	支

I *сущ.* **1) tuí** *миф.* туй (*животное, похожее на медвежонка красно-бурого цвета*); **2) zhuī** пучок волос на голове, волосы, связанные пучком.
II **tuí** *прил. среднекит.* лысый; *также бран.* дрянной, грязный, пакостный; ~顏 высокий лоб с пролысинами; 這~人物 этот дрянной человечишко, эта пакостная личность.
III *собств.* Туй (*фамилия, редко*).
魋結(髻) **zhuī-jiē** волосы пучком, пучок волос на голове.
~焦 **tuí-jiāo** *среднекит.* дрянная склока, скандал, дрязги.

魌

14 [194,4]

12842

qí
ци
微

*сущ. кит. астр.** звёзды Сев. Медведицы; 九~ Сев. Медведица.
魌堆 **qí-duī*** цидуй (*мифическое животное*).

魁

14 [194,4]

12843

kuí
куй
灰

I *сущ.* **1)** Ковш (*также название первых четырёх звёзд Большой Медведицы, см. ниже*, III, 2); кастрюля (котелок) с длинной ручкой; корпус ковша; 酒~ ковш для вина; **2)** главная часть предмета; главный, первый (*также название 1-й звезды Большой Медведицы, см. ниже*, III, 1); **3)** главное (первое) лицо; глава; главарь, вожак; лидер, вождь; 黨~ лидер партии, глава группировки; 罪~ главарь (зачинщик) в совершении преступления; главный преступник; **4)** *стар.* (*также* 文魁) первый по списку выдержавших экзамен на степень 舉人 (*по системе* 科舉); 亞~ второй по такому же списку; **5)** основа, корень; главный корень, клубень; 芋~ клубень таро; **6)** бугор, небольшой холм; горка; куча земли; 山~ холм; 登~ взойти на горку.
II *прил.* большой, внушительный, крупный, рослый, дюжий; выдающийся; 身~力壯 тело — крупное, силы — крепкие; ~秀 выдающийся талант.
III *собств.* **1)** *астр.* (*вм.* 奎) Куй (*см.* 魁星 1), первая звезда Большой Медведицы, божество литературы); **2)** *астр.* Ковш (*см.* 魁星 2), *первые четыре звезды созвездия Большой Медведицы*); **3)** Куй (*фамилия*).
魁士 **kuíshì 1)*** крупный представитель служилого сословия, выдающийся деятель; **2)** выдающийся учёный; высокообразованный.
~壘 **kuí-lěi*** *южн. диал.* **kuí-tuǐ 1)** великий; **2)** мужественный, бравый; **3)** наседать, давить, теснить (*о житейских невзгодах*).
~儡(櫑) **kuí´lěi** марионетка, кукла.
~星 **kuí´xīng 1)** Куй (*первая звезда Большой Медведицы, ошибочно смешиваемая с* 奎 *и почитаемая как божество, гений литературы*); 魁星踢斗 гений литературы подбрасывает ногой Ковш, Б. Медведицу (*обычное изображение гения Куй в кит. иконографии*); **2)** *астр.* звёзды Ковша (*первые 4 звезды Б. Медведицы*); **3)** *стар.* первый кандидат, сдавший экзамен на степень 進士
~堆 **kuí-duī** высокий.
~蛤 **kuígé´** *зоол.* устрица (*Arca inflata*).
~梧(奇偉) **kuí´wǔ(wù) [qí-wěi´]** рослый, крупный; здоровый, крепкий, крепко сложенный, дюжий, ражий.
~宿 **kuí-sù** закоренелый, давнишний.
~首 **kuíshǒu´ 1)** вожак, атаман; вождь, глава, главарь; **2)** первый выдержавший экзамен по каноническим книгам (*дин. Мин*).
~岸 **kuí´àn** заметный, представительный, крупный, видный (*о наружности*).
~偉 **kuíwěi´** *см.* 魁梧
魁甲 **kuí-jiǎ** лучший из выдержавших испытание на учёную степень 舉人
~斗 **kuí-dǒu** *астр.* Большая Медведица.
~奇 **kuí-qí** странный, необычный, оригинальный.
~手 **kuíshǒu´** вожак, глава; лучший; главный, первый.
~儒 **kuírú´** высокообразованный муж, учёный.
~帥 **kuí-shuài** предводитель, вождь; крупный полководец.
~柄 **kuíbǐng´ 1)** ручка ковша; **2)** кормило власти, верховная власть.
~杓 **kuí-biāo** *кит. астр.* **1)** Куй и Бяо (*первая и последняя звёзды Большой Медведицы*); **2)** Ковш и ручка — созвездие Большой Медведицы.
~大 **kuídà´** великий; возвышенный.
~栗 **kuílì´** крупный каштан.
~傑 **kuí-jié 1)** здоровяк, богатырь; здоровый, богатырский, крепкий; **2)** вожак, главарь.
~陵 **kuí-líng** холмик, бугорок.
~武 **kuíwǔ´** воинственный, бравый; величественный, внушительный.
~元 **kuí-yuán** *стар.* лучший из выдержавших испытания на вторую учёную степень 舉人
~虎榜 **kuí-hǔ-bǎng** список прошедших первыми на экзаменах на высшую учёную степень.
~頭 **kuí-tóu 1)** с непокрытой головой; **2)** прошедший первым на государственных экзаменах.
~壘 **kuí-lěi** наседать, наступать.
~然 **kuí-rán 1)** солидный, большой, крупный; **2)** бесподобный, выдающийся; единственный в своём роде.
~然無徒 **kuí´-rán wú-tú´** несравненный, бесподобный, единственный в своём роде.

櫆

18 [75,14]

12844

kuí
куй
灰

только в сочетании; см. ниже.
櫆師 **kuí-shī** *астр.* звёзды Большой Медведицы.

魈

17 [194,7]

12845

xiāo
сяо
蕭

сущ. миф. обезьяноподобный хищный зверь; злой горный дух; одноногий дьявол, горное чудище; 山~, ~魅 горный дух.

魍

18 [194,8]

12846

wǎng
вал
養

только в сочетании; см. ниже.
魍魎 **wǎng-liǎng** злой дух гор, вод, деревьев и скал.
~魎鬼 **wǎngliǎng-gǔi** водяной.
~魅 **wǎng-mèi** духи гор, вод, деревьев и скал.

12847 **魎** 18 [194,8]

liǎng
ляи
養

только в сочетании; см. 魍魎

12848 **魉** 16 [194,7] *сокр. вм.* 魎, *см* № 12847

12849 **魑** 21 [194,11]

chī
чй
支

сущ. безрогий дракон, чудовище, злой дух; ~鈕 ручки [у кубков] в форме дракона.
魑蟠 **chīpán´** извиваться (*подобно дракону*).
~魅 **chīmèi´** горный злой дух; чудище, обитающее в горах.
~魅魍魎 **chī-mèi wǎng-liǎng** 1) чудища лесов и гор; 2) *перен.* негодяй, абсолютно дурной (дрянной) человек.

12850 **彪** 13 [194,3]

mèi
мэй
寘

*сущ.** бес, оборотень; нечистая сила.

12851 **魅** 15 [194,5]

mèi
мэй
寘

I *сущ.* бес, оборотень, нечистая сила, злой дух; привидение; 精~ оборотень; 鬼~ бесовский оборотень; леший; ~狐 оборотень лисы.

II *гл.* околдовывать, очаровывать, обольщать; 善蠱~ уметь околдовать, обольстить.
魅力 **mèi´lì** волшебная (чудодейственная, притягательная) сила; магическое действие.
~惑 **mèi-huò** одержимость.

12852 **魃** 15 [194,5]

bá
бá
曷

сущ. миф. демон засухи (*дочь имп. Хуан-ди, является в образе безволосой женщины или карлика с глазами на макушке головы*); 旱魃 демон засухи.

12853 **魃** 14 [194,4]

qì,	jǐ,	qí
цù,	цзй,	ци
寘	紙	支

сущ. 1) саван, одежда беса; 2) чертёнок, бесёнок; дух умершего ребёнка (*первоначально три духа умерших детей миф. императора* 顓頊氏).

12854 **魊** 18 [194,8]

yù
юй
職

сущ. 1) чертёнок, бесёнок; 2) юй (*мифическое животное в виде черепахи, брызгающее со дна реки песком в людей и этим губящее их; в знач.: негодяй, вредоносный человек; скрытый враг*).

12855 **魆** 16 [194,6]

xù
сюй
物

I *прил./наречие* 1) тусклый, сумрачный; тускло, сумрачно; темно; 門窗都關着，屋子裏黑~~的 двери и окна закрыты, и в комнате совершенно темно; 2) скрытный, тайный; потихоньку; ~地間[裏] скрытно, тайно, потихоньку.

12856 **魌** 18 [194,8]

qí
ци́
支

сущ. миф. безобразный демон (*с двумя головами и четырьмя глазами; нарядом под такого демона пользовались, чтобы отгонять бедствия и несчастия*); безобразный, уродливый.
魌頭 **qí-tóu** голова безобразного демона (*также грим и наряд*).

12857 **兕** 8 [10,6]

sì
сы̀
紙

*сущ.** однорогий буйвол; носорог (*самка*); ~犀 самка носорога; ~角(觡) рог носорога.
兕革犀皮 **sì-gé´ xī-pí´** кожа носорогов и буйволов (*употреблялась для изготовления военных доспехов*).
~牛 **sì-niú** носорог и буйвол.
~中 **sì-zhòng*** стакан для бирок (*в форме носорога, для учёта попаданий при состязании в стрельбе из лука*).
~甲 **sì-jiǎ** панцирь из кожи носорога.
~觥 **sìgōng´** кубок, винный рог (*из рога носорога*).

12858 **亮** 9 [8,7] *вм.* 亮, *см.* № 13268

12859 **见** 4 [147,0] *сокр. вм.* 見, *см.* № 12736

12860 **觃** 11 [147,7] *сокр. вм.* 覎, *см.* № 12738

12861 **现** 8 [96,4] *сокр. вм.* 現, *см.* № 12739

12862 **覞** 15 [147,11] *сокр. вм.* 覞, *см.* № 12741

12863 **觑** 15 [147,11] *сокр. вм.* 覷, *см.* № 12743

12864 **岘** 7 [46,4] *сокр. вм.* 峴, *см.* № 12748

12865 **砚** 9 [112,4] *сокр. вм.* 硯, *см.* № 12749

12866 **觇** 9 [147,5] *сокр. вм.* 覘, *см.* № 12750

视 12867 8 [147,4; 113,4] *сокр. вм.* 視, *см.* № 12780

觎 12868 13 [147,9] *сокр. вм.* 覦, *см.* № 12783

靓 12869 12 [174,4] *сокр. вм.* 靚, *см.* № 12759

舰 12870 10 [137,4] *сокр. вм.* 艦, *см.* № 1012

觐 12871 14 [147,10] *сокр. вм.* 覲, *см.* № 12762

规 12872 8 [147,4] *сокр. вм.* 規, *см.* № 12763

窥 12873 13 [116,8] *сокр. вм.* 窺, *см.* № 12765

枧 12874 8 [75,4] *сокр. вм.* 梘, *см.* № 12766

观 12875 6 [147,4] *сокр. вм.* 觀, *см.* № 12747

觊 12876 10 [147,6] *сокр. вм.* 覬, *см.* № 12744

觑 12877 12 [147,8] *сокр. вм.* 覷, *см.* № 12779

蚬 12878 10 [142,4] *сокр. вм.* 蜆, *см.* № 12782

觉 12879 9 [147,5] *сокр. вм.* 覺, *см.* № 12798

搅 12880 12 [64,9] *сокр. вм.* 攪, *см.* № 12799

苋 12881 7 [140,4] *сокр. вм.* 莧, *см.* № 12802

宽 12882 10 [40,7] *сокр. вм.* 寬, *см.* № 12809

髋 12883 20 [188,10] *сокр. вм.* 髖, *см.* № 12811

觅 12884 8 [147,4] *сокр. вм.* 覓, *см.* № 12805

览 12885 9 [147,5] *сокр. вм.* 覽, *см.* № 12784

缆 12886 12 [120,9] *сокр. вм.* 纜, *см.* № 12788

揽 12887 12 [64,9] *сокр. вм.* 攬, *см.* № 12785

榄 12888 13 [75,9] *сокр. вм.* 欖, *см.* № 12786

笕 12889 10 [118,4] *сокр. вм.* 筧, *см.* № 12807

觃 12890 7 [147,3] *сокр. вм.* 覎, *см.* № 12811a

秃 12891 7 [115,2]

tū
ТУ
屋

I *прил.* **1)** плешивый, лысый; голый, без растительности; ~腦袋上的蝨子 вошь на плешивой голове (*обр. о совершенно очевидном, ясном деле*); ~山 лысая (голая) гора; **2)** облезлый; истёртый, притупившийся; 筆這樣~, 怎麼寫小字 как можно писать мелкие иероглифы, когда кисть так облезла?!; ~尾巴 (**tū yǐ'bā**) облезлый хвост; **3)** несовершенный, незавершённый, незаконченный; 這篇文章草草結束 , 煞尾處顯得有點~ эта статья заканчивалась наспех (вчерне), и конец выглядит каким-то незавершённым!

II *гл.* **А. 1)** облысеть, оголиться; 老~ облысеть от старости; **2)** истереться, притупиться; 筆尖兒~了 кончик кисти истёрся; 針~了尖兒了 игла притупилась; *гл.* **Б. 1)** обнажить, оставить открытым; 從前婦女~着耳朵不愛出門兒 прежде женщины не любили выходить на улицу с открытыми (обнажёнными) ушами; **2)** истрепать, исписать, затупить; 寫~了兩管毛筆 исписал (затупил) две писчие кисти.

III *собств.* Ту (*фамилия*).

秃驢 **tūlǘ´** *бран.* плешивый осёл (*по адресу буддийских монахов*).

~山 **tūshān´** гора без растительности, лысая гора.

~瘡 **tūchuang** стригущий лишай; парша, короста (*на голове*).

~露光唧 **tū´lǔ guāng-jī** *диал.* совершенно голый, лысый (*напр. о горах*).

~嚕 **tū´lū(lǔ)** **1)** оказаться недостаточным, несоответствующим; 吃秃嚕了 еды оказалось недостаточно, не насытиться, остаться голодным; **2)** распуститься, распасться, расстроиться; 那件婚事又秃嚕了 эта свадьба опять расстроилась; 說秃嚕 проговориться, проболтаться; **3)** волочиться; 秃嚕着大尾巴 волочить за собой длинный хвост.

~嚕反賬 **tū-lǔ fǎn-zhàng´** *диал.* **1)** делать кое-как, неаккуратно; портить дело небрежностью (непоследовательностью); **2)** то соглашаться, то снова нет; быть непоследовательным, противоречить своим же словам.

~眉症 **tūméizhèng´** *мед.* потеря волос [на бровях].

~廝 **tūsī´** *бран., презр.* плешивый холуй (*о будд. монахе*).

~筆 **tū-bǐ** **1)** кисть с исписавшимся (облезлым) кончиком; затупившийся карандаш; **2)** моё убогое перо (*писатель или учёный уничижительно о себе*).

~鼻烏鴉 **tubǐ´-wūyā´** *зоол.* грач (*Corvus frugilegus, сем. вороновых*).

~子 **tū´zi** лысый (плешивый) [человек]; 豹花秃子 голова с проплешинами; 秃子跟月亮走 *диал.* лысый следует за луной (*обр. в знач.: заимствовать блеск, наживать капитал на чужих заслугах*).

~翁 **tū-wēng** *уст., бран.* плешивый старик.

~偏 **tūpiān´** разговорное обозначение детерминатива «厂» (*ключ* № 27).

~巾 **tū-jīn** прикрыть лысину только платком; быть без положенного головного убора.

~鸛 **tū´guàn** *зоол.* марабу (*зобатый аист, Leptoptilus*).

~鶖 **tūqiū´** **1)** *крупная водоплавающая*

птица, род цапли сероватого цвета, макушка головы без оперения, глаза красные, клюв желтоватый; **2)** «лысый марабу» (*насмешка над лысыми людьми*).

秃鷲 **tūjiù´** *зоол.* чёрный гриф (*Aegypius monachus*).

~馬 **tū-mǎ** неосёдланный конь.

~人 **tū-rén 1)** лысый (плешивый) человек; **2)** буддийский монах (*ушедший в монахи из-за голода*).

~尖兒 **tūjiār´** тупой (затупившийся) кончик (*напр. кисти; иглы*).

~髮 **tūfà´ 1)** лысина, плешь; **2)** *ист.* (*также* 秃髮氏) туфа (*племя сяньбийцев, IV—VI вв.*); **3)** Туфа (*фамилия*).

~髮症 **tūfàzhèng´** *мед.* симптоматическая алопеция.

~髮癬 **tūfàxiǎn´** *мед.* стригущий лишай.

~髮病 **tūfàbìng´** плешивость.

~奴 **tūnú´** *бран.* плешивый раб (*о монахе*).

~友 **tūyǒu** лысеющий друг (*обр. в знач.: о писчей кисти*).

~老亮 **tūlǎoliàng´** *диал.* лысый.

~尾巴 **tūyǐ´ba** облезлый хвост; куцый, кургузый.

~乾地 **tūqiándì´** *геол., почв.* такыр.

~寶盖兒 **tūbǎogàir´** гладкая (*без верхней точки*) крышка — *разговорное обозначение детерминатива* 冖 (*ключ № 14*).

~頭 **tūtóu´ 1)** лысый, плешивый; 秃頭光棍 *бран.* лысый мерзавец; **2)** слепой, без выхода; 秃頭馬路 тупик, улица без выхода; **3)** кургузый отрывок, огрызок (*текста*).

~頭巷 **tūtóuxiàng´** тупик, улица без выхода.

~頭秃腦 **tūtóu´ tū´nǎo´** нет ни начала, ни конца; без начала и без конца.

~嶺 **tūlǐng** горный хребет без растительности, голые горы.

~頂 **tūdǐng´** плешивая макушка; лысина, плешь.

~女 **tū-nǚ** *среднекит.* монахиня.

銹 15 [167,7] tū | тў | 土

12892

сущ. уст., хим. тулий (Tm).

瘏 12 [104,7] tū | тў | 屋

12893

прил. паршивый; парша.

瘏瘡 **tūchuāng´** парша (язвы) на голове.

虎 8 [141,2] hǔ | хў | 嬰

12894

I *сущ.* **1)** тигр; 前怕狼後怕~ спереди бояться волка, сзади опасаться тигра (*обр. в знач.: действовать нерешительно, с оглядкой; бояться, как бы чего не вышло*); ~尾 хвост тигра; **2)** тигр (*третье животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 寅, *обозначающему «год тигра»*; 他屬~ он родился в год тигра; **3)** предупредительный (связывающий) ход (*в шахматах, шашках*).

II *прил.* **1)** храбрый, отважный, мужественный; ~將 храбрый полководец; **2)** свирепый, жестокий; ~政 бесчеловечное управление, жестокая политика (*напр. налоговая*).

III *гл. диал.* принять свирепый вид; ~起臉 сделать свирепую мину.

IV *собств.* Ху (*фамилия*).

虎士 **hǔshì´ 1)** храбрец, герой; **2)** *ист.* лейб-гвардеец (*дин. Чжоу*).

~土白 **hǔ´tǔbái** *араб.* хутба (*проповедь имама перед молящимися мусульманами*).

~斑 **hǔbān´** *биол.* тигроид; тигроидный; 虎斑小體 тигроидная глыбка.

~拉檳 **hǔlābīn´** *диал.* хулабинь (*сорт яблони; приносит сорт китайских яблочков*).

~啦巴嘰的 **hǔlābājī´dè** *диал.* невежественный, грубый, дикий.

~豆 **hǔdòu´ 1)** горный паланкин, горные носилки; **2)** *бот.* бархатные бобы головчатые (*Mucuna capitata* Wight et Arn.).

~臣 **hǔ-chén 1)** *ист.* офицер лейбгвардии; **2)** важный сановник; министр, твёрдо проводящий свою линию.

~鉗 **hǔqián´** *тех.* тиски.

~口 **hǔkǒu´** пасть тигра (*обр. в знач.: гибельное место, опасная область, опасное положение*); ◇採虎口 брать из пасти тигра (*обр. в знач.: делать крайне опасное дело*).

hǔ´kǒu пространство (часть ладони) между большим и указательным пальцем.

~口奪(擘, 謀, 取)食 **hǔ-kǒu´ duó(pò, móu, qǔ)-shí´** вырывать пищу из пасти тигра (*обр. в знач.: заниматься опасным делом*).

~口拔牙 **hǔ-kǒu´ bá-yá´** вырывать зубы у тигра (*обр. в знач.: заниматься опасным делом*).

~口餘生 **hǔ-kǒu´ yú-shēng´** вырваться из пасти тигра; спастись от неминуемой гибели.

~膽 **hǔ-dǎn** *кит. мед.* жёлчный пузырь тигра, тигровая жёлчь (*применяется против детской падучей болезни*).

~踞[龍蟠] **hǔ-jù´[lóng-pán´]** [где] тигр присел [дракон свился] (*обр. о важном стратегическом пункте, неприступном месте, естественном укреплении*).

虎拍思 **hǔpāi´sì** хэбис, хунбўс (*четырёхструнная монгольская лютня*).

~圈 **hǔ-juàn** загон для содержания тигров.

~嘯 **hǔxiào´** рёв тигра.

~節 **hǔjié*** *ист.* верительная бирка (посла) с изображением тигра (*дин. Чжоу*).

~拜 **hǔ-bài** поклон тигра (*обр. в знач.: придворный поклон государю*).

~神營 **hǔ-shén-yíng** *ист.* войско тигров и духов (*расправляющихся с* 羊 *и* 鬼, *т. е. с* 洋鬼, *заморскими дьяволами, сформированное для действий против иностранцев во время восстания ихэтуаней — 1900—1901 гг.*).

~耳草 **hǔěrcǎo´** *бот.* камнеломка плетеносная (*Saxifraga sarmentosa* L.).

~列拉 **hǔliè´lā** (*лат.* cholera) холера.

~刺 **hǔcì´** *бот.* дамнакантус индийский (*Damnacanthus indicus* Gaertn.).

~子 **hǔzǐ´ 1)** тигрёнок (*также обр. в знач.: храбрец, богатырь*); **2)** ночной горшок, урильник.

~子狼孫 **hǔ-zǐ´ láng-sūn´** дети тигра, внуки волка (*обр. в знач.: разбойники, бандиты, насильники*).

~字頭 **hǔzìtóu** *кит. каллигр.* верхняя часть иероглифа 虎, *разг. обозначение графемы* (*ключевой знак* № 141).

~符 **hǔfú** *ист.* металлический (*медный, с головой тигра*) знак военачальника (*дин. Хань*).

~蹲跑 **hǔdūnpào 1)*** укороченная катапульта для метания камней; **2)** мортира.

~將 **hǔ-jiàng** храбрый полководец (военачальник).

~牙 **hǔ-yá** клыки; зубы, выступающие вперёд (*не смешивать с Ху-я, название горы в провинции Хубэй*).

~掌 **hǔzhǎng´** *бот.* аризема Тунберга (*Arisaema thunbergii* Bl.).

~撑子 **hǔchēngzi** трещотка (побрякушка) бродячего лекаря; 搖虎撑子(者) бродячий лекарь.

~門 **hǔ-mén** вход в [военный] лагерь.

~門條約 **hǔ´mén-tiáoyuē´** *ист.* Хумэньский [дополнительный] договор (*из 17 пунктов 1843 г., навязанный Китаю англичанами в результате Опиумной войны*).

~骨 **hǔ-gǔ** *кит. мед.* кости тигра (*лекарство, применяемое при простудных и ревматических заболеваниях*).

~骨酒 **hǔgǔjiǔ´** вино, настояное на тигровых костях (*для лечебных целей*).

~骨木瓜酒 **hǔ-gǔ´ mù´-guā jiǔ** *кит. мед.* настой на тигровой кости, китайской айве и на коре арамии колючей (*средство при простудных заболеваниях*).

~啃虎 **hǔ-kěn-hǔ** *диал.* «нашла коса на камень», твёрдо стоять на своём, не уступая друг другу ни в чём.

~背熊腰 **hǔ-bèi´ xióng-yāo´** спина тигра и поясница медведя (*обр. в знач.: богатырское сложение; здоровый, дюжий*).

虎而冠 **hŭ-ér-guān** тигр, но в чиновничьей шапке (*обр. в знач.: жестокий, свирепый чиновник*).
~爾哈部 **hŭěrhābù** *этн.* хурха (*одна из народностей на территории сев. части тихоокеанского побережья*).
~步 **hŭ-bù** поступь тигра; воинственная, грозная поступь (*обр. в знач.: страшный, пугающий, воинственный*).
~榜 **hŭ-băng** (*вм.* 龍虎榜) именной список выдержавших экзамен на степень 進士 (*дин. Цин*).
~鷙 **hŭzhì´** тигры и хищные птицы (*обр. в знач.: бесстрашные молодцы-богатыри, о полководцах и воинах*).
~駕 **hŭjià´** величественный, внушающий благоговение.
~勁 **hŭjìn´** сильный духом; мужественный.
~舅 **hŭjiù´** свояк тигра (*обр. в знач.: кот*).
~勢 **hŭ´shì(shi)** облик тигра (*обр. о человеке атлетического сложения*).
~爪 **hŭzhăo´** *кит. мед.* тигровые когти (*лекарственное средство*).
~伏 **hū´fú** (*англ.* hoop) *спорт* гимнастическое колесо.
~帳 **hŭzhàng*** палатка командующего в военном лагере; военный лагерь.
~倀 **hŭchāng** *миф.* призрак последнего съеденного тигром (*пугает очередную жертву тигра, после чего освобождается от обязанности его сопровождать; обр. в знач.: пособник злодея, худший, чем сам злодей*).
~眼石 **hŭyănshí´** «тигровый глаз» (*род кварца, полированные поверхности которого имеют шелковистый блеск, похожий на блеск глаз животных*).
~狼 **hŭ-láng** тигр и волк (*обр. о жестоком, свирепом злодее*).
~狼藥 **hŭlángyào´** сильнодействующее лекарственное средство.
~狼之性 **hŭ-láng-zhi-xìng** крутой нрав.
~狼之國 **hŭ-láng-zhi-guó´** государство тигров и волков (*обр. об агрессивном государстве*).
~皮 **hŭpí´** тигровая шкура; эмблема храбрости (мужества); внешне страшный (внушительный); 羊質虎皮(虎皮羊質) баран в тигровой шкуре (*обр. в знач.: храбрец с виду, трус по натуре*).
~皮宣 **hŭpíxuān´** цветная бумага (*высшего сорта, для каллиграфии*).
~皮豆兒 **hŭpídòu´r** 1) хупидоур, бобы «тигровая шкура» (*сорт бобов по цвету — чёрный с жёлтым, — похожий на расцветку тигровой шкуры*); 2) насекомое, похожее по виду на бобы «хупидоур».
~皮石 **hŭpíshí´** *мин.* серпентин.
~疫 **hŭyì´** холера.
~政 **hŭ-zhèng** жестокое правление.
~穴 **hŭxuè´** логово тигра (*также обр. в знач.: опасное место*); 不入虎穴，不得虎子 *посл.* не войдя в логово тигра, тигрёнка не добудешь.
~文 **hŭ-wèn** полосы [как] на шкуре тигра; тигровой расцветки, тигровый.

虎紋蛙 **hŭwénwā** *зоол.* тигровая лягушка (*Rana tigrina rugulosa*).
~杖 **hŭzhàng´** *бот.* горец остроконечный (*Polygonum cuspidatum* Sieb. et Zucc.).
~鼠 **hŭ-shŭ** либо тигр, либо крыса (*обр. либо дадут хорошее назначение, либо оставят без внимания*).
~殘 **hŭ-cán** объедки (остатки еды) тигра.
~威 **hŭwēi** внушительный вид, величественная (грозная) осанка.
~麻 **hŭ´má** *бот.* мытник запрокинутый (*Pedicularis resupinata* Sieb. et Zucc.).
~飽 **hŭ-băo** наедаться как тигр (*обр. об алчном чиновнике, присваивающем крупные суммы*).
~巴兒的 **hŭbār´de** *диал.* вдруг, неожиданно.
~尾 **hŭ-wĕi** 1) хвост тигра; 2) *перен.* опасность; 蹈虎尾 наступить на хвост тигра (*обр. в знач.: играть с огнём; попасть в опаснейшее положение; совершить роковую оплошность*).
~尾春冰 **hŭ-wĕi´ chūn-bīng´** [наступать на] хвост тигру или [идти] по весеннему льду (*обр. в знач.: весьма опасное, рискованное положение*).
~視 **hŭshì´** свирепый взгляд.
~視眈眈 **hŭ´shì dāndān´** алчно взирать (*на что-либо*), зариться; яростный (злой) взгляд, свирепо впиться глазами: глядеть, подобно тигру, с желанием растерзать и съесть.
~魄 **hŭpò´** янтарь.
~虎 **hŭhŭ´** 1) бодрый, энергичный, молодцеватый; 2) воинственный.
~虎噪噪 **hŭ´hŭ-cāocāo´** *см.* 虎拉巴嘰的
~彪彪 **hŭbiāobiāo´** внушительный; грозный.
~臉 **hŭ↔liăn** *диал.* делать свирепую мину (недовольное лицо).
~賁 **hŭ-bēn** 1) храбрый, отважный; храбрецы; 2) командование отряда императорских телохранителей; офицер лейб-гвардии; отборная гвардия.
~賁中郎 **hŭbēn zhōngláng** *ист.* начальник лейб-гвардейской охраны (*с дин. Хань*).
~頭 **hŭ-tóu** голова тигра (*обр. в знач.: благородный человек; высокие душевные качества*).
~頭鉗 **hŭtóuqián´** *тех.* тиски.
~頭拍 **hŭ-tóu-pāi´** пугать, запугивать.
~頭牌 **hŭtóupái´** 1) щиток с изображением головы тигра (*помещавшийся у входа в учреждение как знак запрещения входа посторонним лицам*); 2) *см.* 虎符
~頭捉虱 **hŭ-tóu zhuō-shī** ловить вшей на голове тигра (*обр. в знач.: безрассудная храбрость*).
~頭蛇尾 **hŭ-tóu´ shé-wĕi´** голова тигра, хвост змеи (*обр. в знач.: начать, да не кончить; горячо приняться за дело и остыть; хорошо начать, да плохо кончить*).
~頭虎腦 **hŭ-tóu´ hŭ-năo´** солидный, благородный вид (*облик богатыря*).
~鬚 **hŭxū´** 1) усы тигра; 捋虎鬚 (*или* 拔虎鬚) гладить (тянуть) усы тигру (*обр. в знач.: быть отчаянным человеком; лезть на рожон; играть с огнём; идти на риск*); 2) *бот.* бубенчик мутовчатый (*Adenophora verticillata* Fisch.).
虎鬚草 **hŭxūcăo´** *бот.* ситник расходящийся (*Juncus effusus* L.).
~螈 **hŭyuán** *зоол.* тигровая амблистома (*Amblystoma tigrinum. хвостатое земноводное*).
~添翼 **hŭ-tiān-yì** придать тигру крылья (*обр. в знач.: ухудшить дело, усилить злодея*).

琥 12 [96,8]

12895

hŭ
хӯ
虪

I *сущ.* 1) печатка из нефрита в форме тигра; 2) чаша нефритовая с изображением тигра; 雙~ пара нефритовых чаш с изображением тигра.
II *собств.* Ху (*фамилия*).
琥珀 **hŭpò´** янтарь; янтарный.
~珀酒 **hŭpòjiú´** янтарное вино (*вино янтарно-жёлтого цвета*).
~珀詞 **hŭpòcí´** хупоцы (*род четырёхструнной мандолины*).
~珀珠 **hŭpòzhū´** янтарные бусы.
~珀酸 **hŭpòsuān´** янтарная кислота; янтарнокислый; 琥珀酸銨 янтарнокислый аммоний.
~符 **hŭfú*** нефритовый значок в форме тигра (*давал право призывать войска под знамёна*).

唬 11 [30,8]

12896

hŭ	**xiāo**
хӯ	**сяо**
皓,禡	肴

I *сущ.* **hŭ, xiāo** рычание тигра.
II *гл.* **А. xiāo** пугаться; ~得目瞪口呆 так испугался, что глаза вылезли из орбит и рот онемел; *гл.* **Б. 1) xiāo** пугать, запугивать; 你別~我 не запугивай меня; **2) hŭ** втереть очки, морочить голову; 他把我~住了，我眞以爲他會呢 он мне втёр очки (заморочил голову), и я действительно поверил, что он умеет.
唬吓(嚇) **hŭxià´** *диал.* устрашать, запугивать.
~事 **hŭshì´** запугивание пустыми угрозами.

諕 15 [149,8]

12897

xià	**hāo**
ся	**хао**
禡	豪

гл. **1) hāo** кричать, звать; **2) xià** обманывать, надувать; **3) xià** *вм.* 嚇 (*пугаться; пугать, запугивать*).

誂諕 **xià-hū** кричать; стращать, пугать.
~驚 **xiàjīng** стращать, пугать.
~嚇 **xià-xià** пугать, стращать, запугивать.

虢 15 [141,9]

12898

guó
го́
陌

собств. 1) *ист.* Го, *несколько княжеств эпохи Чжоу:* а) 西~ Западное Го (*на террит. нынешней пров. Шэньси*); б) 南~ *и* 東~ Южное и Восточное Го (*оба на террит. нынешней пров. Хэнань*); в) 北~ Северное Го (*на террит. нынешней пров. Шаньси*).
虢射 **guó'shè** Гошэ́ (*фамилия*).

滮 18 [85,15]

12899

guó
го́
陌

только в удвоении: см. ниже.
滮滮 **guóguó'** *звукоподражание рокоту воды* (*проходящей через пороги или разбивающейся о камни*).

猇 11 [94,8]

12900

xiāo
сяо
肴

I *сущ.* 1) рычание (рёв) тигра; 2) лай собаки.
II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 猇縣) Сяосянь (*уезд эпохи Хань на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

號 13 [141,7]

12901

hào	háo
хào	хáo
號	豪

I **hào** *сущ./счётное слово* 1) второе имя, прозвище; 外~ кличка; 諡~ посмертное имя (*прозвище, титул*); 你的~叫甚麼 как твоё второе имя?; 2) название, наименование; 國~ название государства (династии); 聯盟~宇宙飛船 космический корабль «Союз»; 3) дело, фирма; название (*торгового предприятия, также счётное слово для торговых сделок, операций*); 商~ торговая фирма; 銀~ банковская фирма; 永安~百貨公司 универсальный магазин «Юнъань» («Вингон»); 作了一~買賣 совершить торговую сделку, организовать куплю-продажу; 4) титул; почётное звание; репутация; 賜~ пожаловать титул (почётное звание); 嘉~布於全國 доброе имя стало известным по всей стране; 5) номер (*регистровый, порядковый*); число (*напр. календарное*); выпуск; количество (*членов коллектива, также счётное слово*); 掛~ зарегистрировать за номером; заказной (*о письме*); 十月~雜誌 октябрьский номер журнала; 今天多少~? которое сегодня число?; 你們勞動組合有幾~人? сколько человек в вашей трудовой артели?; 6) номер (*сорта, размера*); *полигр.* пункт, кегель; 十~字 кегель 10; 尺寸多少~? какой номер размера?; 門牌十七~ дом номер 17; 打上~ дать номер, маркировать; 7) отличительный знак, пометa; сигнал; условный возглас (пароль, отзыв); сигнальный; 記~ условный знак, пометa; 火~ сигнальный огонь (костёр); 吹了一聲~ протрубить сигнал; 起牀~ сигнал на подъём; ~之更改 *мат.* изменение знаков; 8) приказание, приказ, команда; 發聲出~ отдать приказ голосом, дать команду.

II *гл.* А. 1) **háo** кричать, вопить; жаловаться; ~得好難聽 вопить (жаловаться) так, что противно (тяжело) слушать; 2) **háo** громко плакать, рыдать; говорить с плачем; голосить; 而~曰 проговорить с громким плачем; 3) **háo** кричать, петь (*о птицах*); запевать, вести голос (*о певце*); реветь, рычать, выть (*о звере*); 雞始三~ и тогда петух пропел трижды; 北風怒~ яростно воет северный ветер; 4) **hào** называться, носить прозвище, номинально составлять (*число*); значиться, считаться, иметь славу; 羽兵四十萬, ~百萬, 沛公十萬, ~二十萬 у [Сян] Юя было 400 тыс. воинов, номинально же значился 1 миллион, у Пэй-гуна (*ханьского Гао-цзу*) было 100 тысяч, номинально же значилось 200 тысяч; *гл.* Б. 1) **hào** окликать, звать; взывать к...; 見衛在城上, ~之 увидев стражу на городской стене, окликнуть её; ~佛 взывать к Будде; 2) **hào** называть (*кого-л., как-л.*); давать (*кому-л.*) прозвище; 自~六一居士 [и] дал себе прозвище «отшельник самшестой» (*Оуян Сю о себе*); 3) **hào** объявлять, широко разглашать; ~之於國中 объявить об этом по стране; 4) **hào** нумеровать, маркировать; *диал.* запечатлеть; ~上一個價兒 повесить ярлык с ценой, маркировать; ~上藥名 обозначать название лекарства; 5) **hào** считать, щупать (*пульс*); 給病人~着脈 щупать пульс у больного.

III *усл.* хао (*20-я рифма в тоне* 去 *в рифмовниках; 20-е число месяца в телеграммах*).
號主 **hàozhǔ'** хозяин фирмы (лавки).
~泣 **háoqì'** плакать [навзрыд], голосить; вопить.
~燈 **hàodēng'** сигнальная лампа (фонарь).
~盤 **hàopán'** номерной телефонный диск.
~召 **hàozhào'** 1) звать, призывать (*к чему-л.*); призыв; 我們要堅決響應黨的號召 мы со всей решительностью должны откликнуться на призыв партии; 2) созывать; созыв.
號音 **hào'yīn** звук сигнальной трубы, сигнал горна (рожка); звуковой сигнал.
~外 **hàowài'** экстренный выпуск; эпизодическое издание.
~外品 **hàowàipǐn'** *мет.* нестандартная продукция.
~囂 **háoxiāo'** кричать, выть, реветь.
~令 **hào'lìng** 1) команда, приказ; сигнал; 號令詞 команда (*устная*); текст (формула) команды; 2) обращение (*к армии, к народу*); 3) *уст.* публично казнить.
~牌 **hào'pái** табельный номерок, табличка с номером (*напр. автомашины*), номерная бирка.
~單 **hàodān'** 1) таблица номеров (*тиражная таблица*); 2) удостоверение, свидетельство.
~押 **hào-yā** приказывать; приказ.
~叫 **háojiào'** громко кричать, вопить, голосить.
~聲 **hào'shēng** [звуковой] сигнал.
~子 **hào'zi** 1) марка, знак, пометa; 2) вид, род, сорт; 3) *диал. общая запевка во время коллективных трудоёмких работ типа русск. «раз-два, взяли!».*
~簿 **hàobù'** поимённый список.
~呼(諕) **hào'hū** громко кричать; крики, возгласы.
~手 **hàoshǒu'** горнист, трубач.
~角 **hàojiǎo'** рог, труба, горн.
~筒 **hàotǒng'** военная труба, горн.
~稱 **hào'chēng** 1) называться, именоваться, прозываться; 2) прикинуть на глаз, исчислять предположительно.
~彰 **hào-zhāng** присвоение почётного титула умершему.
~房 **hào'fáng** 1) помещение для экзаменующихся на право получения должности; 2) проходная; бюро пропусков; регистратура; экспедиторская.
~啕 **háotáo'** *книжн.* громко плакать, рыдать, реветь, выть.
~馬 **hàomǎ'** (*также вм.* 號碼) цифры, которыми пользуются при коммерческих сделках; скорописные цифры.
~碼[兒] **hàomǎ'** порядковый номер, число, цифра, скорописная цифра.
~碼機 **hàomǎjī'** нумератор.
~佛 **hào-fó** взывать к Будде.
~慟 **háotòng'** громко рыдать, убиваться.
~務 **hào-wù** торговые дела, дела предприятия.
~坎兒 **hàokǎnr'** безрукавка с номером (*напр. у посыльного, рикши*).
~哭 **háokū'** плакать навзрыд, реветь, голосить.
~天 **háotiān'** взывать к небесам (*о помощи*).
~喪 **háosāng'** 1) плакать по покойнику (*о наёмных плакальщиках на похоронах*); 2) *диал.* ныть; 深更半夜你號喪甚麼? о чём ты ноешь по ночам?
~脈(脉) **hào-mò** *сев. диал.* считать (щупать) пульс.
~衣 **hào'yī** мундир, военная форма.
~數 **hàoshù'** число; цифра; регистраци-

онный (порядковый) номер; маркировка, номер (*размер*); 手套號數 номер перчаток.
號礮 **hàopào**ˊ сигнальная пушка.
~記 **hàojì**ˊ сигнал.
~砲 **hào-pào** сигнальный выстрел (*из пушки, ружья*); 放號砲 сделать сигнальный выстрел.
~兒 **hàor** число, цифра, номер (*при маркировке*).
~咷 **háotáo**ˊ голосить, громко плакать, реветь, выть.
~兵 **hàoˊbīng** *воен.* горнист, сигнальщик, трубач.
~旗 **hàoqí**ˊ *воен.* сигнальный флажок.
~頭[兒] **hàoˊtóu(tóu)** порядковый номер; номер, номерок.
hàotóuˊ десятник, старшина.
~標 **hàobiāo**ˊ сигнальный (опознавательный) знак; вехи.
~誌 **hàozhì**ˊ сигнал; 號誌燈 сигнальный фонарь.
~照 **hàozhào**ˊ удостоверение, свидетельство.
~然 **háo-rán*** почему [Вы] так [говорите]?
~寒蟲 **háohánchóng**ˊ *см.* 寒號蟲

虣ˊ 15 [141,9]
12902

bào
бао
號

I *сущ.* тигр.
II *гл.* свирепствовать; буйствовать; 以刑教中 則民不~ если, воспитывая [народ], применять наказания справедливо, то народ не будет буйствовать; 山水~出 горные реки бурно вышли из берегов.

虢 16 [62,12] *вм.* 戲, *см.* № 11616
12903

虤 16 [141,10]
12904

yán
янь
删

только в удвоении; см. ниже.
虤虤 **yányán**ˊ яростный (*напр. о тигре*); прийти в ярость.

虠 10 [141,4]
12905

xiāo
сяо
肴

I *сущ. вм.* 哮 (*рёв тигра*).
II *прил./наречие.* 1) отважный, смелый; ~將 отважный полководец; 2) разгневанный, разъярённый; 闞如~虎 рассвирепеть, как разъярённый тигр; ~吼(呼) зарычать в ярости.
III *гл.* ударить, стукнуть; 船人怒而以楫~其頭 лодочник разгневался и ударил его веслом по голове.
虠闞 **xiāohǎn**ˊ 1) храбрый; 2) свирепеть, прийти в ярость.

虩 18 [141,12]
12906

xì
си
陌

I *гл.* бояться, страшиться, испугаться; 震來~~ при ударе грома оцепенеть от испуга.
II *сущ.* небольшой паук.
虩虩 **xìxì**ˊ оцепенеть от испуга (от страха).

虒 10 [141,4]
12907

sī	tí
сы	ти
支	齊

в сочет. также

zhí
чжи
紙

сущ. **sī** *миф.* сы, рогатый тигр.

蹏 17 [157,10] *вм.* 蹄, *см.* № 6551
12908

嗁 13 [30,10] *вм.* 啼, *см.* № 6552
12909

褫 15 [145,10]
12910

chǐ	chí
чи	чи
紙	支

I **chǐ, chí** *гл.* 1) сдирать, снимать; ~皮 сдирать кору; ~其外衣 снять с него верхнее платье; 2) отнимать, лишать; освобождать, удалять; ~奪政治權利 лишать политических прав.
II *сущ.* **chí** подстилка; тюфяк; ~氊 войлочный тюфяк.
褫解 **chǐ-jiě** разжаловать, лишить чинов.
~革 **chǐgé**ˊ разжаловать; снять с должности.
~奪 **chǐduó**ˊ 1) отнять; ограбить; 2) лишить, разжаловать; 褫奪自由 лишить свободы; 褫奪公權 лишить гражданских прав; 褫奪勳章 лишить орденов (знаков отличия); 褫奪職官 снимать с должности, увольнять со службы.
~契 **chǐqì**ˊ лишать (*кого-л. чего-л.*).
褫職 **chǐ-zhí** отрешить от должности, разжаловать; разжалование.
~脫 **chǐtuō**ˊ 1) снять (*платье*); 2) лишить (*чинов*).
~魄 **chǐ-pò** впасть в безразличие; прийти в уныние; потерять присутствие духа.
~氣 **chǐqì**ˊ лишиться чувств, остолбенеть (замереть) от страха.

搋 13 [64,10]
12911

chuāi	chǐ
чуай	чи
佳	紙

гл. 1) **chuāi** прятать (*напр. в карман*); 懷裏~着甚麽? что спрятано за пазухой?; 把錢~起來 спрятать деньги (*напр. в карман, в рукав*); 2) **chuāi** мять; разминать; месить; 把衣服洗了又~ выстирал платье и снова смял; ~了一塊麪 замесить тесто; 3) **chǐ** раскалывать, разрубать; расщеплять.
搋手兒 **chuāi↔shǒur** спрятать руки в рукава.
~壞 **chuāihuài**ˊ вынашивать злой умысел.
~懷裏 **chuāihuáiˊlǐ** таить в душе.
~麪 **chuāi↔miàn** месить тесто.

觝 17 [148,10]
12912

zhì
чжи
紙

*сущ.** кривой рог.

騠 21 [196,10]
12913

tí
ти
齊

только в сочетании; см. 駃 № 7876

榹 14 [75,10]
12914

sì
сы
支

сущ. дикий персик.

鷈 23 [208,10] *вм.* 鷉, *см.* № 11417
12915

螔 16 [142,10]
12916

yí
и
支

только в сочетании; см. ниже.
蠬蝓 **yíyú** *зоол.* Pleetotropio vulgivaga (*сем. улитковых*).

滮 13 [85,10] **sī** | **сы** | 支

12917

собств. геогр. (*сокр. вм.* 滮水) Сышуй (*река в пров. Хэбэй, иначе* 百泉河 *Байцюаньхэ*).

篪 16 [118,10] **chí** | **чи** | 支

12918

сущ. 1) *кит. муз.* чи (*поперечная бамбуковая флейта с 7—8 отверстиями*); 吹~ играть на флейте чи; 2) чи (*сорт бамбука*); 山多~竹 в горах много бамбука чи.

虦 13 [99,8] **hán** | **хáнь** | 覃

12919

сущ. белый тигр.
虦虦 **hánhán´** свирепый, разъярённый; свирепствовать.

彪 11 [59,8] **biāo** | **бяо** | 尤

12920

I *сущ.* **1)** мелкий тигр; ~尾 хвост тигра; **2)** *перен.* здоровяк, рослый детина; ~形大漢 здоровенный детина, гигант; **3)** партия, группа, отряд (*напр. солдат, воинов; также счётное слово*); 山背後湧出一~人馬 из-за горы высыпала группа людей и лошадей; 一~軍 воинский отряд; **4)** полосы на шкуре тигра; полосы, узоры, рисунок; полосами, узорами; ~列 расположиться полосами, образовать узоры (*напр. о звёздах на ночном небе*).

II *прил.* украшенный узором; изящный, изысканный; цветастый, красочный; культурный; ~紋 цветастый узор; узоры полосками; ~~玢玢 узорчатый, цветастый; ~外 культурная внешность, изящные манеры.

III *гл.* **1)** просветить, научить уму-разуму; ~之以文 научить его (*ребёнка*) культуре; **2)** *диал.* подскочить, прыгнуть; рвануться; ~出了屋子 выскочить из комнаты.

IV *собств.* Бяо (*фамилия*).

彪子 **biāo´zi** *бран.* грубиян, нахал; негодяй; 半彪子 болван, дурак, оболтус.
~炳(昺) **biāo-bǐng** в яркую полоску, яркий, красочный; роскошный, блестящий; изысканный.
~身 **biāo-shēn** могучее сложение, мощная фигура.
~形 **biāo´xíng** обличье тигра (*обр. в знач.: могучий, здоровый*).
~煥 **biāo-huàn** яркий, красочный, блестящий; блистательный, роскошный.
~休 **biāoxiū** вспылить, разгневаться; рассерженный, разгневанный.
~蒙 **biāo-méng** разъяснять, просвещать, учить уму-разуму.

滮 14 [85,11] **biao** | **бяо** | 標

12921

гл. протекать; проточный; ~池 проточные пруды...

虪 26 [141,20] **shù** | **шу** | 屋

12922

сущ. чёрный тигр; 虦~ белые и чёрные тигры.

尪 8 [43,4] **wāng** | **ван** | 陽

12923

I *сущ.** урод с выпяченной грудью и запрокинутой головой (*страдающий лордозом*).

II *прил.** увечный; хилый, слабый; изнурённый; ~劣 слабый: слабовольный; ~纖懦弱 слабосильный и трусливый.

III *собств.* Ван (*фамилия*).

尪瘠 **wāngjí´** измождённый, изнурённый.
~弱 **wāng-ruò** хилый, слабый, изнурённый.
~羸 **wāng-léi** слабый, изнурённый.

允 4 [10,2] **yǔn, yūn** | **юнь, юнь** | 軫 先

12924

I *гл.* разрешать, позволять, допускать; давать согласие, соглашаться; позволение, согласие; 應~ соглашаться; 不~ не соглашаться, не допускать; ~受委託 согласиться принять поручение; 俯~ *офиц., эпист.* покорнейше прошу дать согласие...; 公~ общее согласие; 衆~ все сообща согласились...

II *прил./наречие* **1)** справедливый, честный, искренний; честно, искренне; 平~ справедливый; ~協 честно сотрудничать; ~執其中 искренне придерживаться срединного пути; **2)** правильный, соответствующий, действительный; верный, надёжный; в сáмом деле, поистине; ~矣君子 [всегда] верен и надёжен совершенный человек!; ~稱先進人物 правильно называться прогрессивным человеком; ~爲 действительно является...

III *междом. выражает восклицание:* ~文~武 О, как культурен! (*в мирное время*); О, как воинствен! (*в военное время*).

IV *собств.* **yǔn** Юнь (*фамилия*).

允釐 **yǔn-lí** правильно распоряжаться; 允釐百工 правильно распоряжаться всеми ремёслами.
~宜 **yǔn-yí** признать соответствующим (надлежащим, правильным).
~准 **yǔnzhǔn´** разрешить, позволить.
~若 **yǔnruò´** покорно следовать, охотно подчиняться; слушаться по убеждению.
~諾 **yǔnnuò´** соглашаться; обещать.
~合 **yǔn-hé** соответственно, согласно.
~洽 **yǔnxiá´** подходящий, годный, вполне соответствующий.
~諧 **yǔnxié´** соглашаться; согласие.
~當 **yǔn´dàng** вполне соответствующий (подходящий); надлежащий; в надлежащей мере; уместный, к месту.
~許 **yǔnxǔ´** разрешать, позволять; обещать; допускать; разрешение, согласие; допустимый; 不可允許的 недопустимый; 不經允許, 不得入內 без разрешения не входить; 允許溫度 допустимая температура.
~肯 **yǔnkěn´** дать согласие на..., согласиться; разрешить.
~屬 **yǔn-shǔ** 1) справедливые подчинённые, лучшие помощники; 2) благоволить подчинённым.
yǔn-zhǔ (*вм.* 允囑) надлежащим образом наставлять, правильно приказывать.
~協 **yǔnxié´** действовать совместно; честно сотрудничать.
~從 **yǔncóng´** принять, согласиться, не иметь возражений; последовать; добровольно следовать за...; подчиняться по убеждению.
~定 **yǔndìng´** утвердить, санкционировать.
~服 **yǔn-fù** соглашаться, добровольно принять (*подчиниться без возражений*).
~誠 **yǔnchéng´** искренний, правдивый.
~恭 **yǔngōng´** вежливый, учтивый; почтительный.

吮 7 [30,4] **shǔn** | **шунь** | 銑

12925

гл. сосать; втягивать в себя; ~乳 сосать грудь; ~血 высасывать кровь (*из ранки*).

吮墨 **shǔnmò** сосать тушь (*обр. в знач.: обдумывать в процессе литературного творчества*).

~疽 **shǔnjū** высасывать гной фурункула (*у своего солдата; обр. в знач.: радеть о подчинённых*).

~癰[舐痔] **shǔn-yōng** [**shì-zhì**] высасывать болячки, вылизывать геморрой (*обр. в знач.: подхалимничать, не брезгуя никакими средствами*).

~味 **shǔnwèi**ˊ пробовать на вкус; смаковать.

~吸 **shǔnxī**ˊ сосать, высасывать.

狁

7 [94,4]

12926

yǔn
юнь
軫

только в сочетании; см. 玁狁

沇

7 [85,4]

12927

yǎn
йнь
銑

собств. **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 沇水) Яньшуй (*название нескольких рек на террит. нынешних пров. Шаньдун и Хэнань*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 沇水) Яньшуй (*приток Хуанхэ, на террит. пров. Шаньси*); **3)** *ист., геогр. вм.* 兗 (*сокр. вм.* 沇州) Яньчжоу (*одна из 9 областей древнего Китая*).

沇溶 **yǎn-róng** обильный; обильно течь.

~沇 **yǎnyǎn**ˊ стремительно текущий; бурлящий; стремительно течь.

充

6 [10,4]

12928

chōng
чун
東

диал. также

chòng
чун

I *гл.* **1)** наполнять, заполнять; пополнять; ~其量 наполнить (заполнить) до отказа; 美國的商品~斥於西歐的市場 американские товары заполняют (наводняют) западноевропейские рынки; 嘉賓~庭 полон дом знатных гостей; **2)** служить (*в качестве кого-л.*); быть, являться; исполнять обязанности; ~鉗工 выполнять обязанности слесаря; работать слесарем; ~當保育員 быть воспитателем, работать в качестве воспитателя; **3)** выдавать себя за...; выступать под видом (в качестве); ~有錢的 разыгрывать из себя состоятельного человека; 拿假貨~眞貨賣 продавать поддельный товар под видом настоящего; 打腫臉~胖子 наколотить себе лицо до опухоли, чтобы выглядеть толстяком (*обр. в знач.: пыжиться; выдавать себя за благородного или способного человека*); ~行家 (**háng'jiā**) выдавать себя за знатока; ~能幹兒 выдавать себя за дельного (способного) человека; **4)** ссылать (*на каторгу*); ~到 ссылать в...; **5)** конфисковать; пополнять казну; 他的財產全~了公了 всё его имущество конфисковано.

II *прил.* **chòng** *пекинский диал.* крепкий; твёрдый; сильнодействующий; 別抽這~煙 не кури этот крепкий табак; 高粱酒太~ гаоляновая водка слишком крепка; ~手氣, 要甚麽, 來甚麽 твёрдая рука: чего захочет — того и добьётся.

III *собств.* Чун (*фамилия*).

充塞 **chōngsè**ˊ наполнять, заполнять, загружать; полный.

~任 **chōngrèn**ˊ служить, выступать в качестве (*кого-л.*); исполнять должность, на должность.

~量 **chōngliàng**ˊ в полной мере, полностью.

~盈 **chōng-yíng** **1)** быть в изобилии, всего полно; **2)** дородный, тучный.

~溢 **chōng-yì** переливаться через край, переполнять; наводнять; наполнение.

~血 **chōng-xuè** *мед.* гиперемия, полнокровие; 充血性 гиперемический.

~雜 **chōngzá**ˊ смешанный, подмешанный; фальсифицированный.

~詘(倔) **chōngqū** быть вне себя (потерять голову) от радости; *перен.* голова закружилась (*напр. от привалившего счастья, богатства*).

~名冒籍 **chōng-míng**ˊ **mào-jí**ˊ выступать (жить) под чужим именем (по чужому паспорту); выдавать себя за другого.

~裕 **chōngyù**ˊ обильный, изобилующий; насыщенный; полнокровный; достаток, обилие; 時間充裕 время в достатке, времени вполне хватает.

~官 **chōng-guān** поступить (обратить) в казну.

~當 **chōngdāng**ˊ служить (быть, являться) в качестве (*кого-л.*); нести обязанности; выполнять функцию (роль), выдавать себя за...; 充當職務 исполнять служебные обязанности; служить; 充當偵探 заниматься разведкой, служить разведчиком; 充當革命的領導者 выступать в качестве руководителя революции.

~國 **chōng-guó** крепить оборону государства.

~斥 **chōngchì**ˊ изобиловать; наводнять (*напр. рынок*); [быть] во множестве (в избытке).

~作 **chōng'zuò** действовать как...; служить в качестве; под видом...; выдавать себя за...; 充作介紹人 выступать в качестве посредника.

chōng-zuò выполнять свою работу, служить.

~軍 **chōngjūn** *ист.* ссылать на каторгу; каторга; ссылка (*в отдалённые места на военное поселение, дин. Мин*).

充耳 **chōng↔ěr** **1)** заткнуть уши; **2)** оглушать.

chōng-ěr* боковые подвески головного убора.

~耳不聞 **chōng-ěr**ˊ **bù-wén**ˊ затыкать уши; оставаться глухим, не прислушиваться, пропускать мимо ушей.

~得過 **chōngdéguò**ˊ быть способным (*к чему-л.*); в состоянии служить (*в качестве кого-л.*).

~閭 **chong-lú*** [в будущем] прославит дом (семью; *поздравление с рождением сына*).

~用 **chōng-yòng** **1)** пустить в употребление (в дело); обратить в пользование; **2)** годиться в употребление; быть в достаточном количестве, удовлетворять любые потребности.

~備 **chōng-bèi** **1)** быть налицо, иметься в изобилии (в достатке); **2)** добавляться, быть добавленным; обеспечивать.

~補 **chōngbǔ**ˊ заполнить, занять (*вакансию*).

~綢 **chōngchóu**ˊ шёлковый фай [де-шин] (*плотная шёлковая ткань*).

~沛 **chōngpèi**ˊ **1)** мощный, колоссальный, бешеный (*напр. об энергии*); энергичный; бодрый; **2)** насыщенный.

~滿 **chōngmǎn**ˊ наполнить, заполнить; наполниться, преисполниться (*чем-л.*); насыщенный, полный; 房子充滿了人 дом полон людей; 充滿着 быть полным, избыточным; 充滿信心 быть преисполненным безграничной веры.

~分 **chōng'fèn** полный, достаточный; в полной мере, полностью; вполне; как следует, вдоволь; всемерно; 充分賠償 полностью возместить, полное возмещение; 你的理由不充分 твои мотивы недостаточны; 你說的話有充分理由 ты говоришь вполне резонно.

~牣 **chōng-rèn** заполнять, наполнять.

~暢 **chōngchàng**ˊ изобильный; процветающий; развивающийся; изобилие, процветание.

~爲 **chongwéi**ˊ действовать в качестве, служить, исполнять обязанности (*по такой-то должности*).

~羨 **chōng-xiàn** переполненный; переполняться; 儲倉充羨 склады запасов переполнены.

~腴 **chōng-yú** полный, упитанный.

~棟 **chong-dòng** заполнять собой всё здание (*обр. о книгах в жилище учёного*).

~徒 **chōng-tú** быть сосланным (сослать) на каторгу; ссылка.

~足 **chōngzú**ˊ вполне достаточный; полный; зажиточный; быть в избытке; полностью удовлетворять; 手裏充足 иметь в достатке, быть состоятельным; 充足理由 достаточные основания (мотивы); 充足理由律 *лог.* закон достаточного основания; 充足條件 достаточные условия.

~役 **chōng↔yì** прислуживать, нести службу; быть слугой; 充二役 нести две службы, быть слугой двух господ.

充發 chōng-fa *см.* 充軍

~**數[兒] chōngshù´** укомплектовать; довести до полного (положенного) комплекта; полным числом, в полном комплекте.

~**腹 chōng↔fù** утолить голод; 所食不過充腹 пищи достаётся лишь настолько, чтобы утолить голод.

~**庭 chōngtíng´** заполнить двор (*обр. в знач.: полон дом; полно, напр. знатными гостями*).

~**電 chōngdiàn´** *эл.* заряд, подзарядка; заряжать; зарядный; 充電電流 зарядный ток.

~**電站 chōngdiànzhàn´** зарядная станция.

~**充 chōngchōng´** горестный; доведённый до отчаяния; горевать, убиваться.

~**氣 chōngqì´** наполнять газом (воздухом); газонаполненный; надувной, пневматический; аэрация; 充氣燈泡 *эл.* газонаполненная лампа.

~**氣整流管 chōngqì zhěngliúguǎn** газотрон.

~**氣器 chōngqìqì´** газонаполненные (газоразрядные) приборы.

~**飢 chōngjī´** утолить голод; насытиться.

~**兵 chōng-bīng** пополнить ряды армии; вступать в ряды армии.

~**其量 chōng-qí-liàng´** 1) самое бо́льшее; по максимальному расчёту; 2) на худой конец.

~**塡 chōngtián´** 1) заполнять, засыпать, закладывать; заполнение, наполнение; 2) *горн.*, *тех.* закладка; 3) пломбировать; пломбирование; 4) *мед.* обтурация.

~**塡物 chōngtiánwù´** *тех.* наполнитель.

~**塡機 chōngtiánjī´** закладочная машина.

~**貢 chōng-gòng** *см.* 出貢

~**實 chōngshí´** 1) плотный, богатый; содержательный (*о произведении*); оформленный надлежаще; 文章的內容很充實 статья очень содержательна; 2) наполнять содержанием; укреплять, усиливать; 下放干部，充實基層 посылка кадровых работников на периферию укрепляет низовые организации; 充實國防 крепить оборону государства; 充實系數 *текст.* коэффициент плотности (*вязки*); 3) *биол.* тургор.

~**實度 chōngshídù´** *с.-х.* выполненность; 穀粒充實度 выполненность зерна.

~**實說 chōng´shíshuō´** законченная (вполне оформившаяся) теория.

~**公 chōng-gōng** 1) поступать в общественное пользование, поступать в казну; 2) обратить в казну; конфисковать; национализировать.

~**磁 chōng-cí** *физ.* намагничивание.

统 9 [120,6] *сокр. вм.* 統, *см.* № 12931

12929

銃 14 [167,6]

chòng
чўн
送

12930

сущ. 1) *стар.* пищаль, мушкет, ружьё; огнестрельное оружие; 2) обух топора.

銃彈 chòngdàn´ пуля.

~**子 chòng´zi** пробойник.

~**手 chòng´shóu** *уст.*, *яп.* стрелок.

~**後 chòng-hòu** *яп.* тыл (*неприятельский*); в тылу врага (*в антияпонской войне 1937—1945 гг.*).

~**礮 chòngpào´** *яп.* пушка, орудие.

統 12 [120,6]

tǒng
тўн
宋

12931

I *гл.* 1) объединять, соединять; обобщать, суммировать, подытоживать; ~起來算一算 подсчитывать, подытоживая; ~而言之 суммируя (подытоживая), сказать об этом; в общем и целом; 2) править, управлять, руководить; ~兵 руководить войском; 大總~ президент республики.

II *прил.* 1) единый; объединённый; централизованный; общий; сообща, вместе; ~序 единый (централизованный) порядок; 2) общий, всесторонний; ~籌 общее планирование; 3) весь, целый, полный; сполна, полностью; 一家子~來了 собралась вся семья, семья в полном сборе.

III *сущ./счётное слово* 1) наследование, преемственность; 傳~ традиция; 血~ кровное родство; единокровный; 2) *геол.* отдел; 3)* календарный цикл в 1539 лет, включающий 81 章 (章 *цикл в 19 лет*); 4) штука; *счётное слово для памятников, стел:* 一~碑 одна стела.

IV *собств.* Тун (*фамилия*).

統一 tǒngyī´ 1) объединение, единство; единый; 統一黨 единая партия; 統一工人黨 объединённая рабочая партия (*ПНР*); 統一社會黨 социалистическая единая партия (*ГДР*); 統一行動 единство в действиях; [民族]統一戰線 [национальный] единый фронт; 衆雖多而無所統一 хотя эта масса (*напр. врагов*) и многочисленна, но нет ничего, что бы её объединяло; 2) централизация; централизованный; 統一指揮 централизованное управление; единое командование; 3) унификация; унифицированный, стандартный; 統一命名 стандартная номенклатура.

~**一性 tǒngyīxìng´** единство; интеграция.

~**一體 tǒngyī-tǐ** *филос.* единая концепция, единое.

~**一化 tǒngyīhuà´** унифицировать; унификация.

~**理 tǒnglǐ´** 1) управлять; 2) содержать в порядке; упорядочивать.

~**整 tǒngzhěng´** *сокр.* систематизировать; систематизация.

~**體 tǒng-tǐ** весь состав (коллектив); в полном составе.

~**監 tǒng-jiàn** 1) главноначальствующее лицо в колонии (в протежируемом государстве); 2) руководить и наблюдать; осуществлять руководство и наблюдение; 3) инспектировать (*напр. войсковые части*).

統盤 tǒngpán´ общий итог; итого, всего.

~**艙 tǒng-cang** общая каюта; каюта III класса.

~**合 tǒnghé´** объединять; соединять.

~**售 tǒngshòu´** распродажа.

~**括 tǒng´kuò(guā)** 1) охватывать, обнимать, вмещать в себя; 2) обобщать, резюмировать, подводить итог; обобщение, резюме.

~**括段 tǒngkuò(guā)duàn´** резюмирующая часть (*статьи, речи, лекции*); резюме, обобщение.

~**轄 tǒngxiá´** осуществлять руководство, ведать, управлять, руководить, командовать.

~**治 tǒng´zhì** управлять (*страной*); господствовать, доминировать; правящий, господствующий, доминирующий; 統治阶級 господствующий класс; 統治集團 правящие круги; 統治地位 господствующее положение.

~**治權 tǒngzhìquán´** господство, гегемония, владычество.

~**治者 tǒngzhì´zhě** правитель; властелин.

~**治地 tǒngzhìdì´** доминион.

~**緒 tǒngxù´** ключ, нить (*к чему-л.*).

~**御 tǒng-yù** править, управлять, предводительствовать, обладать полнотой власти.

~**都 tǒng´dū** целиком; все; всё.

~**計 tǒng´jì** 1) общий итог; 2) статистика, статистические данные; 人口統計 статистика народонаселения; 統計量 средняя величина в статистике; 統計分組法 метод группировки в статистике; 3) статистический; 統計物理學 статистическая физика; 統計評比 статистические оценки и сопоставления; 統計獨立性 статистическая независимость; 統計地圖 картограмма; 4) подводить итоги, подсчитывать.

~**計圖 tǒngjìtú´** статистические таблицы (карты).

~**計學 tǒngjìxué´** статистика; 刑事統計學 уголовная статистика.

~**計局 tǒngjìjú´** статистическое управление (бюро).

~**計表 tǒngjìbiǎo´** статистическая таблица.

~**計員 tǒngjìyuán´** статистик; учётчик.

~**率 tǒng´shuài** возглавлять; предводительствовать; командовать, вести войска.

~**攝 tǒngshè´** осуществлять руководство, руководить.

~**制 tǒngzhì´** 1) контроль; диктат; режим; 2) управлять, руководить; наблюдать, контролировать; 統制經濟 контролируемая экономика; 3) *стар.* тунчжи (*командующий экспедиционными войсками, дин. Сун; с XII века — воинское звание*).

~**籌 tǒngchóu´** *сокр.* единое (общее) планирование.

~**籌兼顧 tǒng-chóu´ jiān-gù´** единое планирование и всесторонний учёт (*по-*

литика правительства КНР в отношении частного сектора).
統捐 **tǒng-juān** единая областная пошлина (*на товары с правом сбыта во всём данном районе*).
~銷 **tǒngxiāo´** централизованное распределение, централизованный сбыт.
~鋪 **tǒngpù´** нары.
~綱 **tǒng-gāng** общая программа; общий закон (принцип).
~同 **tǒng-tóng** общий; одинаковый.
~帥 **tǒngshuài´** 1) верховный главнокомандующий; полководец; 2) стоять во главе, возглавлять, командовать; занимать главенствующее положение.
~帥部 **tǒngshuàibù´** ставка верховного главнокомандующего; верховное командование.
~歸 **tǒngguī´** попасть под полный контроль; перейти в полную собственность (*кого-л.*).
~帶 **tǒngdài´** командовать; возглавлять, вести (*войска*).
~帶官 **tǒngdàiguān´** *ист.* тундай (*командующий несколькими* 營), полковник (*дин. Цин*).
~購 **tǒnggòu´** централизованные (плановые) закупки; 統購統銷政策 политика централизованных закупок и сбыта; 統購物資 предметы заготовки в порядке централизованных закупок (*в КНР, напр. продовольствие, хлопок, пряжа*).
~稱 **tǒng-chēng** общее название, общепринятое наименование; обычно именоваться (называться)...
~屬 **tǒngshǔ´** подведомственность.
~收統支[制] **tǒng-shōu´ tǒng-zhī´[zhì]** полностью собрать и полностью израсходовать (*лозунг системы экономии в КНР, 1949—1958 гг.*).
~通 **tǒngtōng´** все вместе; всё, целиком.
~戰 **tǒngzhàn´** *сокр.* единый фронт.
~戰部 **tǒngzhànbù´** отдел по делам единого фронта.
~紀 **tǒng-jì** общая основа (нить).
~稅 **tǒngshuì´** *см.* 統捐
~攬 **tǒnglǎn´** 1) держать в руках; управлять; 2) находиться в ведении, проходить через (*чьи-л.*) руки.
~覺[作用] **tǒngjué´ [zuò´yòng]** *филос.* апперцепция.
~統 **tǒngtǒng´** собирать вместе, всё вместе, целиком; огулом, всё.
~兵 **tǒng-bīng** командовать войсками.
~共 **tǒnggòng´** в целом, в общем, всего, итого, в итоге, всё; все, все вместе, целиком, полностью; 統共數目 общий итог.
~領 **tǒnglǐng´** 1) командовать; *уст.* главнокомандующий, начальник, командир; 2) *ист.* туплин (*командующий несколькими* 營 *знамённых* ˙ *войск, дин. Цин*).
~類 **tǒnglèi´** установление единого порядка (единой дисциплины); унификация.
~系 **tǒng-xì** связь, отношение; последовательность; система.
~廳 **tǒngtīng´** *кит. архит.* общий зал (*из нескольких сообщающихся секций*).

铳

11 [167,6] *сокр. вм.* 銃, *см.* № 12930

12932

茺

10 [140,6]

chōng
чүн
東

12933

только в сочетании; см. ниже.
茺蔚[子] **chōngwèi´** *бот.* пустырник сибирский (*Leonurus sibiricus* L.).

兖

6 [10,4] *вм.* 兌, *см.* № 12708

12934

兜

6 [10,4]

gǔ
гү
毄

12935

*гл.** закрывать, загораживать, скрывать.

兆

6 [10,4]

zhào
чжао
篠

12936

I *сущ.* 1) предзнаменование; предвестник; признак, симптом; 這不是吉~[兒] это не является счастливым предзнаменованием; 2)* трещины на панцире черепахи (*при гадании*); гадание, предсказание; 三~ три гадания (玉兆 *гадание при Чжуань Сюе;* 瓦兆 *гадание при Яо;* 原兆 *гадание при дин. Чжоу*); 3) кладбище, место погребения; 卜其宅~而安厝之 путём гадания определить место погребения и установить там гроб; 墓~ кладбище.

II *числ.* 1) триллион, тысяча миллиардов; 2) миллион; 從前說一~是一百萬 прежде считалось, что один чжао — миллион; 3) *кит. мат.* 10^{16}; 4) мириады, бесчисленное множество, тьма, масса; ~人 мириады людей, множество (тьма) народа.

III *гл.* 1) начинать; класть начало; 爲之~ положить этому начало; 2) проявляться, показываться; ~於民 показаться (явиться) народу.

IV *словообр.* мега- *приставка в названиях мер, указывающая на превышение исходной единицы в миллион крат; например:* ~伏 *эл.* мегавольт; ~瓦時 *эл.* мегаваттчас; ~爾格 *эл.* мегаэрг.

V *собств.* Чжао (*фамилия*).

兆塋 **zhào-yíng** могила и примыкающее к ней место.
兆姓 **zhào-xìng** масса, народ; множество народа.
~占 **zhào-zhān** гадание.
~分 ... **zhào´fēn...** микро- *приставка в названиях мер, указывающая на одну миллионную часть исходной единицы, например:* 兆分伏脫 *эл.* микровольт; 兆分庫侖 *эл.* микрокулон; 兆分公尺 микрон.
~歐[姆] **zhàoōu´[mǔ]** *эл.* мегом.
~歐計 **zhàoōujì** *эл.* мегомметр.
~朕 **zhào-zhèn** предвестие, предзнаменование.
~週 **zhàozhōu´** *эл.* мегацикл, мегагерц.
~民 **zhào-mín** [народные] массы; народ.
~域 **zhàoyù´** кладбище; счастливое место для могилы; район (место) захоронения.
~巴 **zhào-bā** *метеор.* мегабар.
~兒 **zhàor** признак; предзнаменование.
~瓦[特] **zhào-wǎ[tè]** *эл.* мегаватт.
~頭 **zhào´tóu** предзнаменование; признак; 壞兆頭 скверный признак.
~赫茲 **zhào-hècí** *эл.* мегагерц.
~億 **zhào-yì** бесчисленное множество, мириады.
~焦耳 **zhàojiāo´ěr** *эл.* мегаджоуль.
~庶 **zhào-shù** [народные] массы; народ.

垗

9 [32,6]

zhào
чжао
條

12937

*сущ.** *рит.* место захоронения (жертвенника), жертвенник; ~五帝於四郊 жертвенники пяти древним императорам в пригородах (*дин. Чжоу*).

珧

10 [96,6]

yáo
яо
蕭

12938

сущ. 1) мелкая речная устрица (*также* 江珧); 2)* раковина речной устрицы (*для украшений*); 弓~ раковина для украшения лука.

銚

14 [167,6]

yáo	diào
яо	дяо
蕭	嘯

zhào	tiáo
чжао	тяо
嘯	蕭

12939

I *сущ.* 1) **yáo, diào** сосуд (таганóк), имеющий ручку сбоку и короткий носик (*для кипячения воды или для приготовления лекарства*); 2) **yáo, tiáo** моты-

га; 耕者必有一耒、一耜、一～ земледелец должен обязательно иметь соху, лемех и мотыгу; 3) **tiáo*** алебарда; боевая секира; 長～ длинная боевая секира; 4) **zhào** *хим.* бревий.

II **yáo** *собств.* Яо (*фамилия*).

銚子 **diào zi** кастрюлька.

～耨 **yáo-nòu** серп.

～芅 **yáoyì** *бот.* карамбол (*Averrhoa carambola* L.).

跳

13 [157,6]

12940

tiào	táo
тяо	тао
荕	衺

гл. **А. 1) tiào** прыгать, скакать; 蛙～ лягушка скачет; 雀～ воробей прыгает; **2) tiào** подёргиваться; 眼睛～ глаз подёргивается; **3) tiào** пульсировать, биться; стучать; 脉搏每分鐘～多少次? сколько раз бьётся (сколько ударов даёт) пульс в минуту?; 心～ сердце стучит; **4) táo** обращаться в бегство, бежать; [項羽]遂圍成皋, 漢王～ [Сян Юй] обложил Чэнгао, и ханьский ван бежал; *гл.* **Б. 1) tiào** перепрыгивать (перескакивать) через...; ～班 перескочить через курс (*в учебном заведении*); 寫字～了一個格兒 когда писал, перескочил через (пропустил) клетку; **2) tiào** переменять; переходить в; ～行 (**háng**) переменить профессию; **3) tiào** покрывать, случать (*животных*), топтать (*птицу*); ～馬 покрыть кобылу.

跳鞋 **tiàoxié** *спорт* тапочки для прыжков.

～蛙 **tiàowā** чехарда; 跳蛙攻勢 *воен.* наступление перекатами.

～臺 **tiàotái** вышка для прыжков в воду.

～班 **tiàobān** *пед.* перескочить через класс.

～盪 **tiào-dàng** 1) прыгать, скакать; 2) внезапно, неожиданно броситься врукопашную; внезапный выпад; бросок, прыжок.

～驅 **tiào-qū** быстро мчаться, лететь вскачь, лететь на всех парах.

～躍 **tiàoyào** скакать, прыгать; скачок, прыжок; скачущий; скачкообразный.

tiàoyuè действовать; быть подвижным.

～出 **tiào chū** выскочить; 跳出火坑 выскочить из огненной ямы (*обр. в знач.: избежать большой беды*); 跳出鬼門關 выскочить из ворот заставы бесов (*обр. в знач.: спастись от большой опасности*).

tiàochū выносить текст (слова, *относящиеся к адресату*) выше строки (*выражая этим своё почтение и уважение*).

～出來 **tiàochū lái** выскочить; выпрыгнуть.

～格兒 **tiàogér** 1) тетрадь с прописями и пустыми клетками для обучения иероглифическому письму; 2) детская игра в классы (в котлы).

tiào↔gèr пропустить клетку (*для знака*) при переписке.

跳音 **tiàoyīn** *уст., муз.* стаккато; 跳音記號 *муз.* точка над нотой, обозначающая исполнение стаккато.

～槽 **tiào↔cáo** *сев.-вост. диал.* переменить кормушку, перейти в лучшее место (*также обр. в знач.:* а) *переменить любовницу-проститутку;* б) *переменить профессию*).

～踏 **tiàotà** гарцевать; брыкаться.

～白 **tiàobó** маленький рыбацкий челнок (*с помощью которого в узких протоках загоняют в сети рыбу*).

～箱 **tiàoxiāng** *спорт* гимнастический ящик; плинт.

～猫[子] **tiàomāo** *диал.* заяц.

～牆 **tiàoqiáng** перепрыгивать через стену.

～牆和尚 **tiàoqiáng héshàng** *рит.* монашек, прыгающий через забор (*мальчик 5—6 лет, над которым совершён обряд пострижения с целью обеспечить ему долгую жизнь*).

～圈 **tiàojuàn** скакалка.

～脚 **tiàojiǎo** топать ногами.

～脚舞 **tiàojiǎowǔ** массовый танец народности и 彝 (*в провинциях Юньнань, Сычуань, Гуйчжоу*).

～脚兒 **tiàojiǎor** подпрыгивать с ноги на ногу; подскакивать в состоянии сильного возбуждения (нетерпения); от волнения не быть в состоянии спокойно стоять на месте.

～蹠 **tiàozhí** прыгать; подпрыгивать.

～傘 **tiàosǎn** прыгать с парашютом; парашютный; 跳傘運動 парашютный спорт.

～傘區 **tiàosǎnqū** район высадки парашютистов.

～傘塔 **tiàosǎntǎ** парашютная вышка.

～傘術 **tiàosǎnshù** *спорт* парашютизм.

～牛 **tiàoniú** случать корову.

～舞 **tiàowǔ** танцевать; танцы, пляска; 跳舞布札 *см.* 跳布札

～舞會 **tiàowǔhuì** бал.

～舞場 **tiàowǔchǎng** танцевальный зал, танцевальная площадка.

～舞廳 **tiàowǔtīng** танцевальный зал, дансинг-холл.

～彈 **tiàodàn** рикошет.

～蚆 **tiàojiǎ** *зоол.* блошка, блоха, земляная; 槲跳蚆 *зоол.* блошка дубовая (*Haltica saliceti*); 淡足跳蚆 *зоол.* блошка светлоногая (*Phyllotreta nemorum*); 黃直條跳蚆 *зоол.* блошка хлебная полосатая (*Phyllotreta vittula* Redt.).

～神 **tiàoshén** 1) *см.* 跳布札; 2) *пляска шаманки, якобы способствующая изгнанию злых духов и излечиванию болезней.*

～井 **tiào↔jǐng** броситься в колодец, утопиться в колодце.

～行 **tiàoháng** застрочная (прописная) строка, *см.* 擡頭

tiào↔háng 1) пропустить строку; перескочить через строку; 2) менять профессию.

～蹋 **tiàotà** *диал.* топать ногами; горячиться, бесноваться.

～間 **tiàojiān** играть в классы.

～欄 **tiàolán** 1) прыгать через барьеры (препятствия); 2) барьер для соревнования по прыжкам; 跳欄競走 состязание по бегу с препятствиями.

跳月 **tiàoyuè** лунный хоровод (*в весеннюю лунную ночь, когда молодые люди подбирают себе подходящую пару; обычай народности мяо*).

～高 **tiàogāo** *спорт* прыжки в высоту.

～高架 **tiàogāojià** *спорт* стойки для прыжков в высоту.

～蝻 **tiàonǎn** личинка саранчи.

～布札 **tiàobùzhá** *тибетск. обряд с пляской лам в канун нового года, изгоняющий дурное и призывающий благое.*

～房子 **tiào↔fáng zi** [играть в] классы.

～馬 **tiàomǎ** 1) *спорт* прыжки через кобылу; 2) покрывать (случать) кобылу.

～馬索兒 **tiàomǎsuǒr** *стар.* прыжки через верёвку (*игра*).

～騰 **tiàoténg** подпрыгивать, прыгать (*также обр. в знач.: хлопотать, стараться*).

～動 **tiàodòng** 1) действовать; двигаться, шевелиться; 2) биться (*о пульсе*); пульсировать; пульсация.

～汰機 **tiàotàijī** *тех.* грохот.

～跃 **tiàoyuè** *см.* 跳躍

～梁 **tiàoliáng** 1) прыгать, скакать; 東西跳梁 прыгать туда и сюда; 跳梁小丑 прыгающий на балке клоун (*обр. в знач.: мелкий склочник, интриган*); 2) производить смуту, бунтовать; своевольничать.

～水 **tiàoshuǐ** 1) *спорт* прыжки в воду; 2) нырять.

～水池 **tiàoshuǐchí** *спорт* бассейн для прыжков в воду.

～踉 **tiàoláng** дрыгаться (*о ногах*); дёргаться; подпрыгивать, подскакивать (*также обр. в знач.: метаться, суетиться*).

～娘 **tiàoniáng** *стар.* тяонян, пляшущая матушка (*танец шаманки у народности* 黎 *перед больным для его излечения*).

～板[兒] **tiàobǎn** 1) *мор.* трап, сходни; 2) *прям., перен.* трамплин; 不許美國把新加坡變成侵略亞洲各國的跳板 не позволить США превратить Сингапур в трамплин для вторжения в страны Азии.

～履 **tiàolǚ** перепрыгивать через (*что-л.*).

～級 **tiàojí** *пед.* перескочить через класс.

～八丈 **tiàobāzhàng** маленький (мелкий) кузнечик.

～達 **tiào-dá** допрыгнуть (*обр. в знач.: справиться*); 所有事情全仗他一人跳達了 все дела зависят от того, как он один сможет с ними справиться.

～遠[兒] **tiàoyuǎn** *спорт* прыжок в длину; 三級跳遠[兒] тройной прыжок; 急行跳遠 прыжок в длину с разбега.

～選 **tiàoxuǎn** *горн.* отсадка.

～選機 **tiàoxuǎnjī** *горн.* отсадочная машина; пульсатор.

～鼠 **tiàoshǔ** *зоол.* 1) емуранчик (*Scirtopoda telum*); 2) тарбаган, сибирский сурок (*Marmota sibirica*); 五趾跳鼠 земляной зайчик (*Allactaginae*);

橈趾跳鼠 гребнепалый тушканчик (*Paradipus ctenodactylus*); 肥尾小跳鼠 жирнохвостый карликовый тушканчик (*Salpingotus crassicauda*).
跳鼠科 **tiàoshǔkē´** *зоол.* тушканчики (*Dipodidae*).
~龍門 **tiào↔lóngmén** проскочить через врата дракона (*обр. в знач.: получить учёную степень*).
~繩 **tiàoshéng´** 1) прыгать через верёвочку; 2) скакалка, прыгалка.
~脫 **tiàotuō´** надлокотный браслет.
~跳躥躥 **tiào´tiào-cuāncuān´** ходить вприпрыжку.
~跳蹤蹤 **tiào´tiào-zuānzuān´** 1) движение прыжками; вприпрыжку; 2) легкомысленный.
~跳魚 **tiàotiàoyú´** *зоол.* прыгуны (*Periophthalmidae, см.* 彈塗魚).
~虱 **tiàoshī´** блоха.
~鳧 **tiàofú´** *зоол.* чибис (*Lobivanellus cinereus* Blyth).
~丸 **tiàowán´** 1) жонглировать шарами; 2) несущийся шар (*обр. о быстротечности времени*).
~浜 **tiàobāng´** прыжок через ров (*один из видов скачек с препятствиями*).
~棋 **tiàoqí´** шашки (*китайские*); ха́льма.
~蝨 **tiàoshī´** *см.* 跳虱
~蟲 **tiàochóng´** *зоол.* 1) обыкновенная блоха (*Pulex irritans*); 2) водяная блоха; 3) бокоплав (*Gaunuarus pulex*).
~蚤 **tiàozǎo´** *зоол.* обыкновенная блоха (*Pulex irritans*).

咷 9 [30,6]

12941

táo
тáо
豪

только в сочетании; см. 號咷

誂 13 [149,6]

12942

tiǎo	diào
тяо	дяо
篠	嘯

I **tiǎo** *гл.* 1) соблазнять, прельщать, обольщать; 楚人有兩妻者, 人~其長者, 長者詈之 у жителя Чу было две жены; когда кто-то стал обольщать старшую, она осыпала его бранью; 2) играть, заигрывать, шутить; ~戲 балагурить, шутить; 3) подтрунивать, поддразнивать, насмехаться; ~撆 насмехаться, подшучивать.

II **diào** *прил./наречие* 1) легкомысленный, ветреный; 2) внезапно, вдруг; ~合刃于天下 вдруг скрестить мечи в Поднебесной.

眺 11 [109,6]

12943

tiào
тяо
嘯

гл. 1) смотреть вдаль; пристально смотреть, вглядываться, всматриваться; рассматривать, наблюдать; 登高遠~ взобравшись высоко, видишь далеко; 2) косить глазами; смотреть искоса; 邪~ смотреть искоса.
眺望 **tiàowàng´** пристально смотреть вдаль, озирать; всматриваться; наблюдать.
~望臺 **tiàowàngtái´** [застеклённая *или* открытая] площадка [вагона] для обозрения (*в конце поезда*).
~望地 **tiàowàngdì´** наблюдательный пункт.
~矚 **tiàozhǔ´** 1) любоваться видом; 2) вид, перспектива; 山上眺矚最佳 с горы вид превосходен.

恌 9 [61,6]

12944

tiāo
тяо
蕭

наречие кое-как, легкомысленно, несерьёзно, неуважительно; 視民不~ смотреть на народ не без уважения, относиться к народу с уважением.

佻 8 [9,6]

12945

tiáo	yáo
тяо	яо
蕭	

I **tiáo** *прил./наречие* легкомысленный, ветреный; 愚~ глупый и легкомысленный; 輕~ легкомысленный, ветреный.

II *гл.* 1) **tiáo** украсть, присвоить; ~天之功以爲己力 приписать себе (своим силам) заслуги природы; 2) **tiáo** первому начинать, вызывать (*на какие-л. действия*); ~戰 начинать войну, провоцировать войну; 3) **yáo** замедлить, отсрочить, отложить, отодвинуть (*во времени*); ~其期日, 而利其巧任 отодвинуть срок с пользой для своей хитрой задачи; 4) * вешать (*на что-л.*).

III **tiáo** *собств.* Тяо (*фамилия*).
佻薄 **tiáo-bó** легкомысленный, ветреный.
~竊 **tiáoqiè´** украсть, присвоить.
~巧 **tiáoqiǎo´** ловкий, хитрый, лукавый.
~撻 **tiáotà´** легкомысленный, ветреный.
~脫 **tiáotuō´** пустой, легкомысленный.
~佻 **tiáotiáo´** 1) самостоятельно, независимо; 2) изящный, грациозный; 3) пустой, несерьёзный, незначительный.

鞉 16 [177,5] *вм.* 鼗, *см.* № 10414

12946

挑 9 [64,6]

12947

tiāo,	tiáo
тяо,	тяо
蕭	

tiǎo	*в сочет. также*	táo
тяо		тао
篠		豪

I *гл.* 1) **tiāo** нести на коромысле, нести на плечах; ~來兩桶水 принести на коромысле два ведра воды; 2) **tiāo** выбирать, отбирать; 把壞的蘋果~出來吧 отбери плохие яблоки; ~好日子 выбрать счастливый день; 3) **tiāo** избирать, выбирать, выдвигать (*кого-л.*); 他們~選我來做這件事 они избрали меня для этой работы; 4) **tiāo** выковыривать; вытаскивать; ~開莿來 вытащить (выковырять) занозу; 5) **tiāo** выискивать, подмечать; ~毛病 выискивать (подмечать) недостатки; 6) **tiǎo** возбуждать, вызывать (*напр. на конфликт, ссору*); провоцировать, подстрекать; ~戰 провоцировать войну; ~起惡感 возбуждать озлобление; 7) **tiǎo** поднимать (*напр. шестом*); приподнимать, подбирать (*напр. платье*); 用竹竿把簾子~起來 поднимать занавеску (штору) бамбуковым шестом; 燈心~一~ поднять фитиль светильника; ~着一塊布當旗子 поднять на шесте лоскут холста в качестве флага; 8) **tiǎo** ухаживать, заигрывать; 目~ строить глазки; 9) **tiǎo** колоть, протыкать, пронзать; 岳飛槍~小梁王 копьё Юэ Фэя поразило юного лянского князя.

II **tiáo** *прил. вм.* 佻 (*легкомысленный, несерьёзный*).

III **tiāo** *сущ.* 1) груз, ноша (*на коромысле*); 一~兒土 ноша земли; 2) *каллигр.* тяо (*откидная черта снизу вверх* ㇀, *одна из 8 основных черт*).
挑三擂四 **tiāo-sān´ huò-sì´** сбивать с толку, совращать с пути истинного, подстрекать.
~三揀四 **tiāo-sān´ jiǎn-sì´** быть разборчивым.
~土 **tiāotǔ´** 1) переносить землю, *см.* 土堆 2); 2) *обозначение ключа* 土, *№ 32, с левой стороны сложного иероглифа.*
~五挑(挖)六 **tiāo-wǔ´ tiāo(wā)-liù´** подмечать (выискивать) чужие ошибки; порицать за ошибки.
~燈 **tiāo↔dēng** 1) припустить фитиль в лампе, прибавить огня; 2) привернуть фитиль в лампе, убавить огня.
~燈夜戰 **tiāo-dēng´ yè-zhàn´** сражаться ночью при свете фонарей.
~山 **tiāo-shān** нависшая гора, нависающая скала.
~出來 **tiāochū´lái** вытаскивать, выдёргивать.
~擔 **tiāodàn´** 1) носить (таскать) тяже-

сти; 2) ноша; 3) носильщик (*диал. также о муже сестры*).

挑錯兒 **tiao↔cuòr** придираться, выискивать ошибки.

~引 **tiǎoyǐn´** совращать, сбивать с пути истинного.

~斥 **tiāochì´** осуждать, порицать.

~脚的 **tiāojiǎo´dē** кули, грузчик, носильщик.

~衅 **tiǎoxìn´** *см.* 挑釁

~神 **tiāo-shén** *ламаистский обряд изгнания злых духов — ламы в устрашающих масках скачками «пугают» духов несчастья.*

~鼻[子] **tiāo↔bí** выискивать ошибки, придираться.

~弄 **tiǎo´nòng** раздразнить, рассердить; возбудить.

~剔 **tiāotī´** 1) каллиграфическая кисть; писать с резкими нажимами; 2) *перен.* подчёркивать, разъяснять; 3) вывесить, подвесить.

tiāo´tī 1) выискивать дурные стороны, находить ошибки; придираться; 我一説話他就挑剔我стоит мне только заговорить, как он начинает придираться; 2) разборчивый, привередливый; 他對衣服很挑剔 он очень разборчив в отношении одежды.

~刺兒 **tiāocìr** 1) очищать от костей, чистить, потрошить (*рыбу*); 2) придираться.

~子 **tiāo´zi** ноша (*на коромысле*); тюк.

~好道歹 **tiāo-hǎo´ dào-dǎi´** ноша хороша, так дорóга плоха (*обр. в знач.: быть разборчивым*).

~字眼兒 **tiao↔zìyǎnr** придираться к словам.

~手旁 **tiāoshǒupàng´** *обозначение ключа № 64* 手 *в форме* 扌, *с левой стороны сложного иероглифа.*

~事 **tiǎo↔shì** возбуждать дело, провоцировать инцидент.

~鬥 **tiǎodòu´** *новокит.* заигрывать, приставать; завлекать.

~開 **tiaokāi´** открывать; откладывать в сторону.

~肩 **tiāojiān´** нести на плечах; ноша; носильщик, кули.

~情 **tiǎoqíng´** 1) вышучивать, насмехаться, дразнить; 2) флиртовать; ухаживать; заигрывать; приставать.

~禍 **tiǎohuò´** *диал.* сеять вражду, настраивать против (*кого-л.*), провоцировать.

~肉旁 **tiāoròupàng´** *обозначение ключа № 130* 肉 *в форме* 月, *с левой стороны сложного иероглифа.*

~痧 **tiǎoshā´** *кит. мед.* 1) делать прокол; акупунктура; 2) метод лечения холерных судорог иглоукалыванием.

~刀 **tiāo-dao** искусство владения саблей (мечом).

~釁 **tiǎoxìn´** провоцировать конфликт, вызывать ссору (военное столкновение); провокационный, вызывающий; провокация; 挑釁態度 вызывающий вид, вызывающее поведение; 挑釁舉動 провокационные действия.

~動 **tiǎodòng´** подстрекать, провоцировать, возбуждать; приводить в движение.

挑筋教 **tiāojīnjiào´** *рел.* иудейство (*в пров. Хэнань*).

~飭 **tiāo´chì** быть разборчивым в выборе пищи; привередничать.

~夫 **tiāo´fú** носильщик, кули.

~缺 **tiāoquē´** назначить на вакантную должность.

~菜節 **tiāocàijié´** праздник сбора дикорастущих овощей (*2-й день 2-й луны*).

~揀 **tiāo´jiǎn(jiǎn)** 1) выбирать, отбирать; 2) *диал.* привередливый, разборчивый, придирчивый; 那人最難侍候, 太揀揀了 этому человеку очень трудно угодить, он слишком разборчив (придирчив).

~火 **tiǎohuǒ** шуровать огонь (*напр. в печке*).

~水 **tiāo↔shuǐ** носить воду (*на коромысле*).

~水的 **tiāoshuǐ´dē** водонос.

~眼 **tiāoyǎn´** 1) придираться; отыскивать недостатки; 2) возмущаться, сердиться.

~起 **tiǎo´qǐ** 1) поднимать (*высоко*); 2) возбуждать; провоцировать.

~定 **tiaodìng´** избирать; выбирать; избрание.

~取 **tiāoqǔ´** 1) выбирать; 2) вызывать (*напр. на бой*).

~皮 **tiāopí´** *диал.* 1) хитрый; капризный, непослушный; упрямый; 2) насмехаться.

~皮弄疵兒 **tiāopí´-nòngcīr´** бузить.

~皮搗蛋 **tiāopí´-dǎodàn´** бузить.

~撥 **tiǎo´bō(bǒ)** 1) вызывать, провоцировать, подстрекать; 挑撥離間 провоцировать раскол, подстрекать на разрыв; 挑撥關係 вбить клин в отношения (*между кем-л.*); сеять раздоры; провоцировать; 2) мешать правду с ложью; выставлять (*что-л.*) в ложном свете; придираться (*к чужим ошибкам*).

~撥性 **tiǎobōxìng´** подстрекательство; провокация; провокационный.

~撥者 **tiǎobo´zhě** подстрекатель; провокатор.

~唆 **tiǎo´suō(suǒ)** подстрекать, побуждать; настраивать (*против кого-л., чего-л.*).

~八根繩兒的 **tiāobāgēnshéngr´dē** носильщик, кули.

~八股繩 **tiāobāgǔshéng´** торговец вразнос.

~逗 **tiǎodòu´** завлекать, соблазнять; дразнить.

~達 **tāotà´** ходить туда и сюда; резвиться, развлекаться.

~選 **tiāoxuǎn´** выбирать, избирать.

~式 **tiāo´shì(shì)** статный, хорошо сложённый; ухоженный, элегантный.

~戲 **tiǎoxì´** 1) заигрывать, флиртовать; завлекать; 2) шутить.

~戰 **tiǎozhàn´** 1) провоцировать войну; вызов (на поединок, соревнование); 我們可以和別組挑戰 мы можем вызвать на соревнование другие группы; 輕於挑戰 легкомысленно (необдуманно) ввязаться в войну; 2) ссориться, вызывать раздоры.

~戰書 **tiǎozhànshū´** вызов на соревнование.

挑疵 **tiāocī´** придираться, выискивать недостатки.

~花[兒] **tiǎohuā´** вышивать цветами (узорами); вышивание; 十字挑花 вышивание крестиком.

~肥撿瘦 **tiāo-féi´ jiǎn-shòu´** отбирать толстых, выбирать худых (*обр. в знач.: быть разборчивым, привередливым*).

~毛揀刺 **tiāo-máo´ jiǎn-cì´** выдёргивать волоски и втыкать колючки (*обр. в знач.: намеренно выискивать недостатки; досаждать мелочными придирками*).

~兒 **tiāor** 1) груз, багаж; место; ноша; 2) недостаток, изъян; 3) разборчивость, каприз.

tiǎor вертикальное полотнище (*вывеска*) с названием фирмы.

~脫 **tiāotuō´** *см.* 跳脫

~窆(挖) **tiǎowā´** прорывать (*напр. канал*); прокладывать.

~撿 **tiāo´jiǎn(jiǎn)** выбирать.

~兵 **tiāobīng´** 1) набирать солдат, брать рекрутов; 2) попасть в рекруты.

~賣 **tiāomài´** торговать вразнос.

~費 **tiāo´fèi(fèi)** расходы на жизнь, повседневные расходы.

~頭兒 **tiǎo↔tóur** быть инициатором (зачинщиком).

~么挑六 **tiāoyāo´-tiāoliù´** привередливый, разборчивый.

朓 10 [74,6]

12948

tiāo,	tiǎo
тяо,	тяо
嘯	篠

сущ. ущербная луна на закате (*в конце лунного месяца*).

𫗧 9 [94,6]

12949

zhǎo
чжао
篠

сущ. сильный (здоровый) пёс.

駣 16 [187,6]

12950

táo
тáо
滔

сущ. молодые лошади от 2 до 4 лет; 教駣攻駒 дрессировать молодых лошадей.

桃 10 [75,6]

12951

táo
тáо
豪

桃
䄻

I *сущ.* персик (*символ долголетия и женской любви*); персиковое дерево; 栽了一棵~樹 посадить персиковое дерево; 蜜~ сладкие (медовые) персики.

II *собств.* 1) *ист., геогр.* Тао (*владение княжества Лу, эпоха Чуньцю; на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 2) Тао (*фамилия*).

桃仁[兒] **táorén´** 1) зерно (лущёное ядро) персика; 2) *кит. мед.* лекарство из зёрен персика (*применяется при высоком кровяном давлении, при воспалении слепой кишки, при маточном кровотечении*).

~仁油 **táorényóu´** персиковое масло.

~紅 **táohóng´** персиковый, розовый (*цвет*).

~金孃 **táojīnniáng´** *бот.* родомирт войлочный (*Rhodomyrtus tomentosa* Hassk.).

~金孃科 **táojīnniángkē´** *бот.* миртовые (*Myrtaceae*).

~笙 **táo-shēng** 1) персиковая свирель (*сорт бамбука*); 2) бамбуковая циновка (*для сидения, сплетённая из этого бамбука*).

~諸 **táo-zhū** засахаренные персики.

~園 **táoyuán´** персиковый сад.

~園結義 **táo´-yuán jié-yì´** дать клятву верности в персиковом саду (*по преданию, в конце Ханьской эпохи такую клятву дали друг другу Лю Бэй, Гуань Юй и Чжан Фэй и стали названными братьями; обр. в знач.: стать названными братьями, побрататься*).

~箭 **táo-jiàn** стрелы из персикового дерева (*вешали у кровати новорождённого как талисман от нечистой силы и вредных влияний*).

~子 **táo´zi** персик.

~李 **táo-lǐ** 1) персики и сливы (*обр. в знач.: множество учеников-последователей*); 桃李滿天下 ученики рассеяны по всему свету; 2) отблагодарить, отдарить; 3) привлекать своими качествами.

~李年 **táo-lǐ-nián** 1) молодой, в расцвете сил, с молодой душой; 2) цветущий, процветающий.

~李不言 **táo-lǐ´ bù-yán´** персики и сливы безмолвны (*обр. в знач.: высокие качества, ум, талант безо всяких слов привлекают сердца людей; сокращение известного афоризма* 桃李不言,下自成蹊 *персиковые и сливовые деревья безмолвны, однако под ними всегда образуется тропа от тянущихся к ним людей*).

~樹 **táo´shù** персик, персиковое дерево.

~符 **táo-fú** 1) персиковый талисман (*дощечки из персикового дерева, висящие на дверях, с изображением или именами добрых духов, отгоняющих нечистую силу*); 2) парные полосы красной бумаги по бокам дверей дома с новогодними пожеланиями.

~樽 **táo-zūn** «персиковая чаша» (*праздничный банкет по случаю дня рождения*).

~蚜 **táoyá** *с.-х.* персиковая тля (*Myzus persicae, вредитель персиков и табака*).

桃月 **táo-yuè** третья луна, третий месяц (*по лунному календарю*).

~脯 **táofǔ´** 1) шептала, засахаренные сушёные персики; 2) бобовая мука с добавлением сиропа из шепталы.

~膠 **táojiao´** персиковый клей (*сок, добываемый надрезами на персиковом дереве, лекарственное средство*).

~湯 **táo-tāng** персиковый отвар (*его пьют на Новый год*).

~人 **táo´rén** *рит.* божки из персикового дерева (*охраняют вход в дом от нечистой силы*).

~弧棘矢 **táo-hú´ jí-shǐ´*** лук из персикового дерева и стрелы из жужуба (*для уничтожения злых сил*).

~瓤[兒] **táoráng´** зерно (*ядро*) дикого персика.

~夭 **táoyāo** «персик прекрасен» (*обр. о брачном возрасте девушки, по 6-й песне «Шицзина», воспевающей невесту*).

~木 **táo´mù** древесина персикового дерева (*обладает якобы магическими свойствами*); 桃木打妖鞭 плеть с рукояткой из персикового дерева для изгнания нечистой силы (*по даосским поверьям, нечистая сила боится персикового дерева*).

~葉珊瑚 **táo´yè-shānhú** *бот.* аукуба японская (*Aucuba japonica* Thunb., *сем. кизиловых*).

~條 **táotiáo´** ветвь персикового дерева.

~黍 **táo´shǔ** *диал.* гаолян.

~板 **táobǎn** *см.* 桃符

~枝 **táo-zhī** 1) ветви персикового дерева; 2) красный бамбук (*сорт идёт на изготовление тонких матов, циновок*).

~梗 **táo-gěng** *рит.* фигурка человека из персикового дерева (*талисман против нечистой силы*).

~之夭夭 **táo´-zhī yāo-yāo´** 1) прекрасно персиковое дерево; 2) *вм.* 跳之躍躍 (*игра слов*) бежать; удрать, улизнуть.

~儀 **táo-yí** подарки ко дню рождения.

~乳 **táorǔ´** персиковая камедь.

~花 **táo´huā** 1) цветы персика (*символ женщины*); 2) пики (*масть в картах, также* 黑桃花).

~花星 **táohuāxīng´** *астрол.* зловещая звезда Таохуа («Персиковый цветок», *астр.* 減池, *мужчинам предвещает болезнь, женщинам — тягостное путешествие*).

~花石 **táohuāshí´** персиковый камень (*добывается на юге Китая, имеет цвет персика, хорошо полируется, идёт на изготовление, напр. посуды, письменных принадлежностей*).

~花面 **táohuāmiàn´** 1) загримированное женское лицо; 2) лицо, разгорячённое вином.

~花癬 **táohuāxuǎn´** лишай на лице молодой девушки.

~花片 **táohuāpiàn´** персиковая ракушка (*съедобный моллюск, считается деликатесом*).

桃花馬 **táohuāmǎ´** лошадь белой масти с розоватыми пятнами.

~花癸水 **táohua guǐshuǐ** менструация.

~花米 **táohuāmǐ´** чумиза, грубый рис.

~花水 **táohuāshuǐ´** 1) весеннее половодье; 2) ягода (*похожая на клубнику*).

~花浪 **táohuālàng´** распутный, развратный.

~花酸 **táohuāsuān´** уксус из цветков персика.

~花運 **táohuāyùn´** судьба персикового цветка (*обр. о половом разврате*); 走桃花運 жить в разврате, заниматься проституцией.

~花紙 **táohuāzhǐ´** тонкая бумага (*сорт, идёт вместо стекла в окна фанзы*).

~花汛 **táohuāxùn´** весеннее половодье (*происходит, когда распускаются цветы персиковых деревьев*).

~花源 **táohuāyuán´** 1) тихое (спокойное) место; 2) *поэт.* земной рай, «Счастливая Аркадия».

~花心木 **táohuāxīnmù** *бот.* махагониевое дерево (*Swietenia mahagoni* L.).

~花魚 **táohuāyú´** *см.* 鱲

~色 **táo´sè** 1) розовато-зелёный; розовый; 2) *обр.* любовные отношения, влюблённость, роман; 3) *перен.* соглашательский, предательский, жёлтый; 桃色國際 жёлтый интернационал.

~兒 **táor** 1) перснк; 2) *диал.* хлопковая коробочка; ◇桃兒帽子 головной убор настоятеля ламаистского монастыря.

~汛 **táoxùn´** весеннее половодье (*происходит во время цветения персиковых деревьев*).

~核 **táohé´** персиковые косточки.

~小實心蟲 **táo-xiǎo-shí-xīn-chóng** Carposina niponensis (*насекомое-вредитель плодовых садов*).

~源 **táo´yuán** «Персиковый источник» (*обр. в знач.: уединённое место; земной рай, «Счастливая Аркадия», по фантазии Тао Юань-мина*).

~源鷄 **táoyuánjī´** таоюаньские куры (*одна из лучших пород в Китае*).

~絲竹 **táosīzhú´** чёрный бамбук (*с чёрными листьями; растёт в южном Китае, идёт на поделки предметов домашнего обихода*).

~腮杏眼 **táo-sāi´ xìng-yǎn´** щёки как персики, глаза как абрикос (*обр. в знач.: красивое лицо, прелестная наружность*).

~蟲 **táo´chóng** *зоол.* крапивник (*Troglodytes fumigatus* Temm.).

12952 䄻 11 [115,6]

cháo
чáо
肴

только в сочетании; см. ниже.

䄻秫 **cháo´shú** *диал. Шэньси, с.-х.* гаолян.

祧

11 [113,6]

12953

tiāo
тяо
蕭

I *сущ.* 1) храм [далёким] предкам (*на кладбище*); 宗~ храм предков; 2)* жертвоприношение предкам; 承~ унаследовать право жертвоприношения предкам.

II *гл.** *рит.* переносить таблички с именами предков в новый храм.

祧廟 tiāomiào храм предков.

鮡

17 [195,6]

12954

zhào
чжао
篠

сущ. зоол. горный сомик китайский (*Glyptosternon sinense*).

蛛

12 [142,6]

12955

yáo
яо
蕭

сущ. вм. 珧 (*раковина речной устрицы*).

姚

9 [38,6]

12956

yáo	tiào
яо	тяо
蕭	嘯

в именах людей также

táo,	yáo
тáо,	яо
豪	嘯

I *прил.* 1) **yáo** *вм.* 窕 (*прелестный, очаровательный, обольстительный*); 2) **yáo** далёкий; далеко; 其功盛~遠矣 слава о его заслугах распространилась далеко; его заслуги широко известны; 3) **tiào** лёгкий; легкомысленный; 輕~ лёгкий; деликатный.

II **yáo** *собств.* 1) *миф.* легендарный император Шунь; ~姒 императоры Шунь и Юй; 2) Яо (*фамилия*); ~秦 поздняя династия Цинь (*по фамилии царствовавшего дома, сев.-зап. Китай, 386—418 гг. н. э.*).

姚江[學派] yáojiang´ [xuépài´] *ист.* Яоцзянская (*иначе: Янминская*) философская школа (*дин. Мин, основатель* 王守仁, *см.* 陽明).

~冶 yáoyě´ обольстительный, красивый, чарующий, прелестный.

~遠 yáoyuǎn´ отдалённый, далёкий; далеко.

姚姚 yáoyáo´ прекрасный, цветущий, великолепный.

~黃魏紫 yáo-huáng´ wèi-zǐ´ *название лучших сортов пионов Яо (жёлтых) и Вэй (красных), выращенных во времена Сунской династии.*

洮

9 [85,6]

12957

táo	yáo
тáо	яо
豪	蕭

I **táo** *гл.* 1) омываться; очищаться; вымыть руки и умыть лицо; ~沫 умыться, омыться; 2) помыть; вымыть; ~髮 мыть волосы; 3) очищать, чистить; ~米 очищать рис.

II *собств.* 1) **táo** *геогр.* а) (*сокр. вм.* 洮水) Таошуй (*река в пров. Шаньси*); б) (*сокр. вм.* 洮河) Таохэ (*река в пров. Шаньси*); 2) **táo** *геогр.* (*сокр. вм.* 洮南) Таонань (*уезд в пров. Ляонин*); ~昂鐵路 жел. дорога Таонань — Аньанци (*от уезда Таонань пров. Ляонин до Аньанци в пров. Хэйлунцзян*); ~齊鐵路 железная дорога Таонань — Цицикар; ~索鐵路 железная дорога Таонань — Солунь; 3) **yáo** *геогр.* (*сокр. вм.* 洮湖) Яоху (*озеро в пров. Цзянсу*).

洮汰 táotài 1) умывать[ся]; мыть, омыть; смывать; 2) чистить, очищать (*напр. рис*); вычищать (*напр. удалять бесполезных должностных лиц*); устранять.

~洗 táoxǐ мыть; очищать.

~硯 táoyàn тушечница с реки Таохэ (*из ценного камня зелёного цвета, добываемого на реке Таохэ*).

铫

11 [167,6] *сокр. вм.* 銚, *см.* № 12939

12958

庣

9 [53,6]

12959

tiāo
тяо
蕭

сущ. 1) впадина, пустота; 2)* тяо (*эталоны ряда мер для сыпучих тел, соединённые в один прибор в форме кубка*).

旐

12 [70,8]

12960

zhào
чжао
篠

сущ. 1)*знамя [начальника волости 鄉] с изображением змеи и черепахи; 2) *рит.* знамя, следующее впереди гроба в похоронной процессии; 丹~ красное погребальное знамя.

晁

10 [72,6]

12961

cháo	zhǎo
чáо	чжао
蕭	篠

древн. также

zhāo
чжао

I **zhāo** *сущ.** *вм.* 朝 (*утро, утром*).

II *собств.* 1) **cháo** Чао (*фамилия*); 2) **zhǎo** *геогр.* (*сокр. вм.* 晁陽) Чжаоян (*уезд на территории нынешней пров. Чжэцзян*).

鼗

19 [207,6] *вм.* 鞉, *см.* № 10414

12962

窕

11 [116,6]

12963

tiǎo	tiao
тяо	тяо
篠	蕭

yáo
яо
蕭

tiǎo *прил.* 1) слабый, мягкий; ~則不感 слабый [звук] не чувствуется (не доходит); 2) глубокий; сокровенный; 深~ глубокий; 3) грациозный; привлекательный, прелестный, очаровательный; 窈~淑女 прелестна скромная девица...; 4) **tiāo, yáo** своевольный, распущенный; легкомысленный, беспечный; 楚師輕~ армия царства Чу беспечна (легкомысленна).

窕言 tiǎo-yán говорить против здравого смысла; пустословие, брехня.

~冶 yáoyě´ 1) очаровательный, привлекательный; 2) ветреный, легкомысленный.

~邃 tiǎo-sùi глубокий; сокровенный.

~窕 tiǎotiǎo´ глубоко скрытый, сокровенный.

~貨 tiǎohuò´ легко приобретённое имущество; имущество, добытое без разбора в средствах.

筄

12 [118,6]

12964

yào
яо
嘯

сущ. рогожка, которую кладут под черепицу на кровлях.

尢 3 [43,0]

12965

wāng
вāн
陽

Примечание: не смешивать со знаком 尤 *чжуиньцзыму.*

I *сущ. вм.* 尪 (*калека, колченогий, кривоногий*).
II *прил. вм.* 尪 (*хилый, слабый*).

尪 7 [43,4] *вм.* 尪, *см.* № 12923

12966

尰 12 [43,9]

12967

chòng
чу̀н
腫

прил. раздутый, вспухший (*о ногах; также обр. в знач.: надутый от важности, напыщенный*); 既微且~ и ничтожный, и раздувшийся (*от важности*).

尷 17 [43,14] *вм.* 尶, *см.* № 12973

12968

尴 13 [43,10] *сокр. вм. предыдущего, см.* № 12968

12969

尬 7 [43,4]

12970

gà	jiè
гà	цзè
卦	

только в сочетаниях; см., напр. 尶尬

尥 6 [43,3]

12971

liào
ля̀о
嘹

гл. 1) лягаться; ~蹶子 лягнуть; 2) заплетаться [нога за ногу]; ~腿 запинаться ногой об ногу.

抛 8 [64,5]

12972

pāo
пāо
肴

гл. 1) бросать, кидать, швырять, забрасывать; ~錨 бросать якорь; ~網 забросить сеть; 2) бросать, покидать, оставлять; 你怎麼把家都~了 почему ты бросил семью?; 孩子太小, 我不能~下就走 ребёнок слишком мал, я не могу покинуть его и уйти; 3) бросать, выкидывать, выбрасывать, сбывать с рук; 每到要發生經濟恐荒的時候, 許多資本家就紛紛把股票~出去 каждый раз с приближением экономического кризиса многие капиталисты наперебой сбывают с рук свои акции; 4) бросаться (*чем-л.*); отбрасывать, упускать; 光陰不能虛~ нельзя зря бросаться временем; 5) высовывать, вытягивать; выставлять; ~頭 высовывать голову.

抛空 **paōkōng´** эк. ажиотаж, спекуляция.

~盤[兒] **pāo↔pán** 1) спекулировать, устанавливать дутые цены; 2) метать диск.

~離 **pāolí´** бросать, оставлять; разлучаться.

~出 **pāochū´** выбрасывать, выкидывать.

~售 **pāoshòu´** выбрасывать в продажу, сбывать с рук.

~捨 **pāoshě** *см.* 抛棄

~錨 **pāo↔máo** бросить якорь, стать на якорь (*обр. в знач.: остановиться из-за поломки, напр. в автомобиле; потерпеть неудачу*); 這件事怎麽突然抛錨了, 出了甚麽問題? почему это дело вдруг потерпело неудачу (остановилось)? чем это вызвано?

~繡球 **pāo-xiù-qiú** бросить мяч с пёстрой вышивкой (*обр. в знач.: выбрать себе мужа. В Китае в XII—XIV вв. существовал обычай: если девушке исполнялось 18 лет и она ещё не была просватана, для неё на людной улице воздвигалась вышка, откуда она бросала вышитый мяч в какого-либо из проходивших по улице мужчин. Тот, в кого попадал мяч, становился её мужем*).

~擲 **pāozhí´** бросить, выбросить, сбросить; отбросить; отказаться от...

~擲線 **pāozhíxiàn´** *мат.* парабола.

~針引線 **pāo-zhēn´ yǐn-xiàn´** отбросив иглу, продевать нитку (*обр. о невозможном деле*).

~掉 **paodiào´** отбросить, откинуть; снести; 抛掉炸彈 сбросить бомбу.

~車 **pāo-chē** катапульта.

~料機 **pāoliàojī´** *мет.* выбрасыватель.

~別 **pāobié´** оставлять, покидать; пренебрегать, оставлять без внимания; *вежл.* простите, что не навестил Вас.

~射 **pāoshè´** метать, бросать, выбрасывать.

~射線 **pāoshèxiàn´** парабола; траектория.

~磚引玉 **pāo-zhuan´ yǐn-yù´** бросить кирпич, а получить взамен яшму (*обр. в знач.: изложить своё мнение с целью получить более компетентное суждение со стороны; дать что-либо, не имеющее ценности, в надежде получить взамен что-либо получше*).

~開 **pāo´kāi** отбросить, отказаться; не считаться с...

抛閃 **pāoshǎn´** бросить, покинуть, оставить.

~堶 **pāotuó** *стар., спорт* метать (*камни, кирпичи*); метание.

~砂機 **pāoshājī´** *мет.* пескомёт.

~物 **pāo-wù** парабола; параболический; 抛物方程 уравнение параболы.

~物面 **pāowùmiàn´** параболоид; 雙曲抛物面 гиперболический параболоид; 抛物面天線 параболическая антенна.

~物線 **pāowùxiàn´** *физ.* траектория; *мат.* парабола; параболический; 半立方抛物線 полукубическая парабола; 焦抛物線 фокальная парабола; 抛物線速度 параболическая скорость.

~海 **pāo´hǎi(hǎi)** хоть в море бросай (*обр. об изобилии или большом количестве чего-л.*).

~棄 **pāo´qì** 1) отбросить, отшвырнуть; 2) оставить, отказаться от..., отвергнуть, покинуть; 抛棄紅塵 удалиться от мира; отказаться от мирской суеты; 抛棄權利 отказаться от прав.

~煤機 **pāoméijī´** *тех.* угольная погрузочная машина (*для загрузки печи*).

~躲(朵) **pāoduǒ´** удаляться, бросать, забрасывать, оставлять; покидать; заброшенный, покинутый.

~珠 **pāo↔zhū** ронять жемчуг (*обр. в знач.: проливать слёзы*).

~家 **pāo↔jiā** покинуть дом, оставить семью.

~家失業 **pāo-jiā´ shī-yè´** обанкротиться, разориться.

~趓 **pāoduǒ´** *см.* 抛躲(朵).

~散 **pāosàn´** растерять; разбрасывать, рассеивать; растрачивать.

~撒 **pāosǎ´** выделять; распределять.

~撇 **pāopiē´** бросить, оставить, покинуть; 抛撇父母 оставить родителей.

~梭引線 **pāo-suō´ yǐn-xiàn´** отказавшись от челнока, продевать (вести) нить (*обр. о невиданном, невозможном деле*).

~光 **pāoguāng´** полировать, шлифовать; полировка, шлифовка; 電抛光 электрическая полировка; 化學抛光 химическая полировка (*металлических деталей*).

~光機 **pāoguāngjī´** полировальный станок.

~荒 **pāohuāng´** забросить, запустить небрежным отношением.

~臉 **pāoliǎn´** *диал.* потерять лицо, осрамиться.

~賣 **pāomài´** продавать по бросовым ценам; демпинг.

~費 **pāofèi´** разбазаривать; растрачивать, расточать; расточительность.

~頭露面 **pao-tóu´ lù-miàn´** 1) высунуть голову, раскрыть лицо; открыто выступить, открыто появиться в обществе (*стар., обычно о женщине*); открыто выступить (*взамен кого-л.*); 2) рисоваться, важничать, выпячивать свою персону.

~除 **paochú´** сбавить (*цену*), сделать (*скидку*); снизить.

~去 **paoqù´** отбросить прочь; отшвырнуть.

~接 **pāojiē´** качать (*чествовать*).

尷 13 [43.10]

12973

gān	jiān
гāнь	цзяāнь
咸	監

только в сочетании; см. ниже.

尷尬 **gāngà´, jiānjiè´** 1) нечестный, безнравственный; 尷尬人難免尷尬事 у безнравственного человека и дела безнравственны; 2) скверный, плохой, несоответствующий; 那人神色尷尬, 怕有毛悷 этот человек плохо выглядит, пожалуй, у него не всё благополучно.

尤 4 [43,1]

12974

yóu
ю́
尤

I *прил./наречие* 1) особенный, странный; ещё больший, особый; ~功 особые заслуги; 2) более, ещё более, наиболее, особенно, весьма (*наречие степени*); 其西南諸峰, 林壑~美 на юго-западных его вершинах леса и пáди ещё более красивы (ещё прекраснее); 吾愛吾師, 吾~愛眞理 я люблю своего учителя, но ещё более (больше всего) я люблю истину.

II *гл.* 1) резко отличаться; 有知強弱之所~ известно, чем отличается (то, что отличает) сильное от слабого; 2) обвинять; роптать, порицать; 不怨天, 不~人 не роптать на небо и не обвинять людей; 3) сходиться, льнуть; предаваться утехам любви; 野花芳草奈相~ полевые цветы и душистые травы как льнут друг к другу в любви!

III *сущ.* 1) самое лучшее, наилучший экземпляр; 物之~ венец творения, наивысшее из существ; 拔~ выдвигать выдающихся, брать самых лучших; 2) вина, проступок; ошибка; 莫知其~ не знать за собой вины; 言寡~ меньше ошибок в высказываниях.

IV *собств. и усл.* 1) ю (*11-я рифма тона* 下平 *в рифмовниках; 11-е число месяца в телеграммах*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 尤縣) Юсянь (*уезд на террит. нынешней пров. Фуцзянь, с дин. Тан*); 3) Ю (*фамилия*).

尤重 **yóuzhòng´** особенно ценить; придавать особо важное значение; тем более важно.

~甚 **yóu-shèn** ещё более, ещё сильнее.

~加 **yóujiā´** тем более, тем сильнее; чрезмерный.

~詬 **yóugòu´** стыд, позор; позорить, стыдить; порочить.

~如 **yóu-rú** подобно тому, как если бы...; всё равно, что...

~者 **yóu´zhě** *сущ.* лучшее, замечательное; лучший [человек]; замечательный [предмет].

尤卡吉爾人 **yóukăjíěrrén´** *этн.* юкагиры.

~子手兒 **yóuzishŏur´** сметливый человек, умница.

~可 **yóukě´** тем более можно; тем лучше.

~而效之 **yóu´-ér-xiào´-zhī** замечать [чужие ошибки], но самому повторять их.

~殢 **yóu-tì** 1) привязаться всем сердцем; привязанность, любовь; интимная (близкая) связь; 2) *перен.* любовное письмо; любовная переписка.

~物 **yóu-wù** 1) незаурядный человек; выдающийся экземпляр; 2) необычайное (очаровательное) создание (*о необыкновенной красавице*).

~悔 **yóuhŭi´** вина; проступок; промах.

~豫 **yóu´yù** колебаться, быть в нерешительности (в раздумье).

~效 **yóu-xiào** *сокр. вм.* 尤而效之

~泥 **yóu-ní** нежиться; ласкать; предаваться любовным утехам.

~異 **yóu-yì** из ряда вон выходящий, выдающийся, исключительный, совершенно необычный.

~其 **yóuqí´**, 尤其是 **yóuqíshì´** в особенности же; и особенно; тем более, ещё более, более того.

~其餘事 **yóu´-qí-yú-shì´** *эпист.* не касаясь остальных вопросов, не говоря о прочем.

~隙 **yóuxì´** неприязнь, недружелюбие.

~雲殢雨 **yóu-yún´ tì-yŭ´** любить дождь и увлекаться облаками (*обр. в знач.: предаваться любовным утехам*).

魷 12 [195,4] *сокр. вм.* 魷, *см.* № 12986

12975

訧 11 [149,4]

12976

yóu
ю́
尤

сущ. вина; ошибка, проступок; 口~ вина (зло) от языка; 我思古人, 俾無~兮 я думаю о людях древних, и это не даёт мне совершать ошибки!

忧 7 [61,4] *сокр. вм.* 憂, *см.* № 10843

12977

优 6 [9,4] *сокр. вм.* 優, *см.* № 10846

12978

扰 7 [64,4] *сокр. вм.* 擾, *см.* № 10847

12979

肬 8 [130,4] *вм.* 疣, *см.* № 12990

12980

犹 7 [94,4] *сокр. вм.* 猶, *см.* № 3169

12981

莸 11 [140,7] *вм.* 蕕, *см.* № 3170

12982

就 12 [43,9]

12983

jiù
цзю̀
宥

I *гл. и гл.-предлог* 1) продвигаться (устремляться) к...; подходить близко (прилегать) к...; сближаться с...; *также глагол-предлог* к, у, при; 往前~一~身子 попробуй-ка подвинуться вперёд!; 避難~易 избегать трудного и стремиться к лёгкому (идти по линии наименьшего сопротивления); 猶水之~下 совершенно так же, как вода устремляется вниз; ~他來 подойти к нему; 相~ сблизиться, сойтись, подойти друг к другу; ~着燈光看書 читать при свете лампы (у лампы); 2) занимать (*должность, место*); принимать (*назначение*), приступать к...; браться за...; ~位 занять [своё] место; ~定位! *воен.* по местам! (*команда*); 不計職位高低欣然樂 (lè) ~ с радостью принять назначение, не считаясь с тем, высок или низок пост; ~學於北大 приступить к учёбе в Пекинском университете; 3) становиться на... (*напр. точку зрения*); основываться на... (*напр. фактах*); руководствоваться (*чем-л.*); *также глагол-предлог* на основании, в соответствии с...; согласно; по; ~這種眼光看起來 с такой точки зрения...; ~[着]章程辦理 произвести (*дело*) согласно уставу (руководствуясь уставом); ~此 отсюда, поэтому, на этом основании; с этого времени; ~本來的意義來講 говорить, исходя из собственного значения; говоря в собственном смысле...; ~事論事 разбирать дело по существу самого факта; 4) совершать, заканчивать; завершать успехом; завершаться, заканчиваться; 功成業~ успех одержан, и дело завершено успешно; 人已經死~了 человек уже умер, человека больше нет (не стало); 用生鐵鑄~ отлить из чугуна; 事情已~了, 不必提了 [это] дело уже кончено, нéзачем его затрагивать!; 5) пользоваться, использовать (*случай, успех*); как удобно, попутно, пользуясь случаем; *также глагол-предлог* при; по; на; ~近 воспользоваться близким расстоянием; попутно, заодно; ~機會 пользоваться случаем; при удобном случае; ~地解決 разрешить (*инцидент*) здесь

就

же (на месте); **6)** сдабривать; есть вместе с (*приправами, закуской*); закусывать (*вино, рис*); *также глагол-предлог* к; ~着菜吃飯 есть варёный рис, сдабривая (вместе с) овощами (кушаньями); 吃飯~甚麼菜 с чем будем кушать рис?; 炒鷄子兒~飯 зажарить яйца, чтобы сдобрить рис.

II *наречие* **1)** тотчас же, сейчас же, немедленно; вот-вот (*наречие времени*); 我~回來 я тотчас же вернусь; 飯~好了 рис сейчас будет готов; 他~要結婚 он вот-вот (в ближайшее время) женится; **2)** (*также* 就是) только, всего только; лишь; только и знай, что...; знай себе (*ограничительное наречие, часто с числительным*); 他們~這一個女兒 у них всего лишь одна эта дочь; 昨天~來了幾 (**ji**) 個人 вчера пришло всего только несколько человек; 天大的困難都能解決, ~看你有決心沒有 самые большие трудности можно преодолеть (разрешить) — всё зависит только от того, хватит ли у тебя решимости или нет; ~剩他一個人 остался только он один; 他~愛看書 он только (знай себе) любит читать!; **3)** (*при связке* 是) именно, как раз, близко; -то; 他~是我們的先生 он именно и является нашим учителем; 我剛才說的同志~是他! тот товарищ, о ком я только что говорил, — это как раз он и есть!; 車站~在前面 станция рядом (в двух шагах) впереди!; **4)** с самого начала, искони (*перед отрицанием:* никогда); 村子裏[向, 來] ~沒有醫生 в [этой] деревне [до сих пор] не было врача!; **5)** (*также* 就是) *модальное наречие, выражает уверенность;* 我~幹下去, 看到底成不成! а я этим займусь, и поглядим, выйдет это в конце концов или не выйдет!; 我~不信我學不會! а я так не верю, что не смогу этому научиться!

III *союзное наречие, союз* **1)** (*также* 就是) *перед сказуемым придаточного уступительного предложения, с корреспондирующим в главном предложении* 也 *или* 都: хотя бы даже... (и то); пусть даже...; 你~生氣, 也是無益 хотя бы ты и рассердился, это пользы не принесёт; ~算你有本能, 一個人也幹不了! хотя бы у тебя и были способности, одному человеку [с этим] всё равно не справиться!; **2)** *перед сказуемым главного предложения или перед последним в ряду глаголом:* а) *указывает на последовательность* (*часто близкую*) *действий;* и тогда, и затем, и тотчас; и; 吃完了午飯~走 уйти сразу после обеда; 他站起來~走 он поднялся (встал с места) и ушёл; 你忙甚麼呢? 才來~去?! Что ты торопишься? Только что пришёл — и уже уходишь?!; 他一到家, ~找你去了 как только он пришёл домой, он тотчас же стал искать тебя (пошёл к тебе, за тобой); б) *указывает, что действие сказуемого главного предложения имело место точно во время, указанное выше* (*напр. в придаточном предложении*); уже, ещё; 這一命題, 還是在第一次革命時期~提出來了 эта тема была поставлена ещё в период первой революции; 天還沒亮, 他~走了 он уже уехал, когда небо ещё не посветлело (до рассвета); **3)** *перед сказуемым главного предложения после придаточного условного* (*бессоюзного или союзного*) тогда, в таком случае, то, так; 不改進農業技術, ~不能增加生產 [если] не усовершенствовать технику сельского хозяйства, то нельзя будет увеличить его продукцию; 你想去, 你~去吧! [если] хочешь туда идти, так ступай!; 有腦筋, ~有出路 была бы голова, будет и выход; 若不快去, ~趕不上了 если не поспешить — в таком случае не успеем!; **4)** *после придаточного уступительного* всё же, всё-таки, всё равно...; 我不用問~知道他找我有甚麼事 хотя бы я и не спрашивал, я всё равно знаю, по какому делу я ему понадобился.

IV *сущ./счётное слово** виток, оборот мотка́ (*цветной ленты или нити*); *также счётное слово;* 繁纓七~ семь мотков цветной ленты на подпруге [парадной упряжки].

就座 **jiù-zuò** занять своё место (*напр. за столом, в театре*); быть на месте, быть налицо (*напр. на конференции*); 引人就座 проводить на место, усаживать.

~任 **jiù-rèn** вступить в должность.

~班 **jiùbān´** встать на своё место (*напр. в смене*); заступить на вахту.

~痊 **jiùquán´** поправляться, выздоравливать.

~糧 **jiù-liáng*** передислоцировать (направить) войска ближе к запасам провианта.

~正 **jiùzhèng´** **1)** исправить, выправить; **2)** просить указаний (замечаний), просить об исправлении; 就正於讀者 просить замечаний (поправок) читателей; **3)** встать на правильный путь.

~位 **jiù-wèi** **1)** *см.* 就班; **2)** вступить на престол.

~直助彊 **jiù-zhí´ zhù-qiáng´** встать на сторону правого и помочь сильному.

~世 **jiù-shì** **1)** умереть, скончаться; **2)** подчиниться правилам света, присоединиться к порядкам суетного мира.

~和 **jiù´hê** **1)** приспособиться, подладиться (*к кому-л.*); **2)** *диал.* скрючило; свело (*напр. ноги*).

jiùhé´ пойти вместе; сойтись.

~合 **jiù´hê** **1)** *диал.* сжиматься, сокращаться, съёживаться; **2)** приспосабливаться, приноравливаться (*к чему-л.*).

jiùhé´ сойтись, спеться.

~搭 **jiù´dâ** приспособиться; спеться.

~路 **jiù-lù** отправляться в путь, пускаться в дорогу.

~館 **jiù-guǎn** **1)** перейти в пристройку (флигель, *на время рождения ребёнка*); рожать ребёнка; **2)** перейти в своё помещение (*по разделу имущества*); **3)** перейти в резиденцию, войти в дом (*напр. стать личным секретарём*); **4)** стать гостем, гостить.

~日 **jiùrì´** в тот же день.

就緒 **jiù´xù** сдвиг, движение вперёд, первые успехи.

jiù-xù встать на правильные рельсы, сделать первые правильные шаги вперёд; положить начало правильному развитию (*дела, работы*).

~著(着) **jiù´zhê** **1)** в зависимости от..., благодаря..., по...; пользуясь; 就著現有的人先成立小組 организовать сначала кружки по количеству наличных людей; **2)** возле, около, при; 就着燈光看書 читать при свете лампы.

~酒 **jiùjiǔ´** закусывать (*чем-л.*) вино, заедать (*чем-л.*) выпивку.

~醫 **jiùyī´** пойти к врачу, прийти на врачебный осмотр, [начать] лечиться.

~令 **jiùlìng´** даже если бы...; если бы даже допустить, что...; пусть даже...; если даже...; 先打個電話; 就令他不來, 我們也不致呆等 сначала позвоним [ему] по телефону; пусть даже он не придёт, мы по крайней мере не будем зря его ждать.

~伴[兒] **jiùbàn´** *диал.* составить компанию, стать партнёром (попутчиком); вместе, сообща; 咱們就伴戰鬭 мы вместе воевали.

~中 **jiùzhōng´** **1)** из них, среди них; **2)** занять среднюю позицию; **3)** взять на себя; взяться (*за что-л.*).

~算 **jiù´suàn** если даже считать, что...; допустим даже, что; пусть даже, если бы, допустим...; 就算我沒有跟你說過, 難道你自己還想不到嗎? если бы, допустим, я с тобой и не говорил [на эту тему], разве ты сам не мог бы сообразить?

~算了(罷) **jiùsuàn´là(bâ)** ну и ладно!; допустим!; на этом и кончим!

~刑 **jiù-xíng** подвергнуться наказанию (казни).

~列 **jiùliè´** занять своё место в ряду; встать в ряд.

~學 **jiùxué´** пойти в ученики (*к кому-л.*); поступить в школу; приступить к занятиям; 就學年齡 школьный возраст.

~俯 **jiùfǔ´** приспосабливаться; заискивать (*перед кем-л.*).

~得 **jiù-dé(děi)** тогда нужно (необходимо, надо), в этом случае должно (следует); 你要病好, 就得吃藥 если хочешь поправиться, тогда нужно принимать лекарство.

~時 **jiù-shí** воспользоваться моментом (удобным временем, случаем).

~傅 **jiù-fù** пойти в ученики (*к кому-л.*); найти себе учителя.

~縛 **jiù-fú** быть связанным (схваченным).

~手[兒] **jiùshǒu´** **1)** заодно, попутно; **2)** *диал.* тотчас же; немедленно; **3)** получаться, выходить; 事不就手 дело не получается, ничего не выходит.

~事 **jiùshì´** приступить к делу; принять обязанности; найти работу.

~事論事 **jiù-shì´ lùn-shì´** рассуждать о деле вне его связи с объективными обстоятельствами; судить о деле поверхностно, не вникая в его суть.

12983

就壻(婿) **jiù-xù** стать зятем, жениться на дочери-наследнице, войти в семью жены.

~席 **jiù-xí** сесть за стол, занять место.

~擒 **jiù-qín** быть схваченным, быть взятым в плен; попасться.

~第 **jiù-dì** возвратиться в свою усадьбу (*обр. в знач.: уйти в отставку*).

~勢[兒] **jiùshì´[r]** **1)** воспользоваться случаем (обстановкой); **2)** заодно, попутно; тут же [на месте].

~次 **jiù-cì** по порядку, [идти] по ранжиру, занимать своё место (*напр. в очереди*).

~快 **jiùkuài´** вскоре, скоро, быстро, на́скоро; на скорую руку; 就快吃飯 на́скоро поесть.

~木 **jiù-mù** умереть, сойти в могилу, прийти к концу жизни.

~菜 **jiù-cài** есть овощи (кушанья) вместе с рисом; есть приправы к рису.

~業 **jiùyè´** **1)** устроиться на работу, приступить к работе; **2)** занятость (*рабочих*).

~裏 **jiù-lǐ** подоплёка, скрытая сущность, действительное (скрытое) состояние; в душе, на сердце, по своей сути, по чувствам.

~讓 **jiù-ràng** пусть, пусть даже, допустим даже, что...; если хотя бы; 就讓一個人有天大的本事,也不如羣衆團結起來力量大 если бы у индивида оказались самые большие (*большие, как небо*) способности, всё равно они всегда будут меньше сил сплотившихся масс.

~衰 **jiù-shuāi** постепенно приходить в упадок.

~食 **jiùshí** **1)** ехать за пищей; **2)** * искать средства к существованию (*где-л.*); добывать свой кусок хлеба, бегать за куском хлеба [в].

~養 **jiùyǎng´** **1)** ухаживать, обслуживать (*особенно: престарелых родителей*); **2)** находиться на иждивении у сына.

~餐 **jiùcān´** бегать за куском хлеба; искать, где бы поесть.

~是 **jiù´shì** **1)** вот и верно!, (*часто в удвоении*) так оно и есть!; совершенно верно!; **2)** именно и есть, это и есть, именно; 他就是我們的教師 он именно и является нашим учителем; 這就是王先生 это и есть г-н Ван; **3)** только, только и есть, что...; 家裏就是他們兩口子 семья у них состоит только из мужа и жены; **4)** *с последующим* 也(都): даже, пусть даже, даже если...; 就是打,我也不怕 если даже будешь бить, я всё равно не испугаюсь; 你就是送來,我也不要 даже если пришлёшь, я всё равно не приму (не возьму); 不是 ... 就是 [если] не [то]... так [другое]; не..., а именно...; 不是他，就是你 [если] не он, значит, ты!; либо он, либо ты!; 不是别人,就是王先生 не кто иной, как (а именно) г-н Ван; 不但 ... 就是 не только... но и...; 不但我生氣，就是他也很不高興 не только я рассердился, но и он остался весьма недовольным.

jiù-shì *см.* 就是了

就是了 **jiùshì´lè** [Вот] и всё!; и ладно!; и только!; хватит!; и кончено!; 給他三塊錢就是了 дай ему три юаня — и хватит! (и дело с концом!).

~飯 **jiù-fàn** есть рис с приправами (*овощами, мясом*).

~寢 **jiù-qǐn** *книжн.* лечь (укладываться) спать; отправиться на покой (в постель).

~教 **jiù-jiào** пойти учиться (в ученики) к...; *офиц.* просить указаний; «Вашему вниманию».

~使 **jiùshǐ´** *см.* 就令

~便[兒] **jiùbiàn´** **1)** когда (как) будет удобно; при случае; попутный; попутно; с руки; заодно; **2)** сразу же, непосредственно; **3)** несмотря на то, что; даже когда; хотя бы и; пусть бы даже; 也就便有這麼大的膽子, 還得 (**děi**) 編一條子理 хотя бы он и был настолько отчаянным, он всё же должен выставить (сочинить) какой-то резон.

~道 **jiù-dào** отправиться в путь.

~近 **jiùjìn´** поблизости; быть вблизи; кстати, по пути.

~連 **jiùlián´** даже; 就連他自已，也說不出來 даже он самолично (сам) высказать этого не может.

~逮 **jiùdǎi´** не уклоняться от ареста; не пытаться бежать из-под стражи.

~職 **jiù↔zhí** *офиц.* принять должность, приступить к исполнению служебных обязанностей.

~義 **jiù-yì** **1)** умереть за правое дело; остаться верным долгу до смерти; **2)** примкнуть к правой стороне, встать на сторону справедливости.

~成 **jiù-chéng** **1)** завершиться, достигнуть успеха; **2)** закончить, успешно завершить.

~此 **jiùcǐ´** **1)** тогда же; сейчас же; **2)** отсюда, вследствие этого, исходя из этого; на этом; **3)** затем, на этом; тем самым.

~範 **jiùfàn´** **1)** привлечь на свою сторону; поставить в соответствующие рамки; **2)** повиноваться; повиновение.

~地[兒] **jiù-dì** на месте, здесь же; 就地正法 наказать (казнить) на месте преступления; 就地調解 разобраться (примирить стороны) на месте; 就地取材 изыскивать материал на месте, обходиться местными ресурсами.

~完了 **jiùwán´lě** **1)** и кончено!; вот и всё!; только и всего!; **2)** сию минуту заканчиваем!

~親 **jiùqīn´** приехать породниться, прибыть для бракосочетания (*о женихе, невесте*).

~枕 **jiùzhěn´** добраться до подушки; отправиться на покой; лечь спать.

~實論虛 **jiù-shí´ lùn-xū´** идти от частного к общему (от конкретного к абстрактному).

就急 **jiùjí´** в случае крайней необходимости.

蹴 19 [157,12]

12984

cù
цу̀
屋

I *гл.* **1)** наступать на...; топтать; давить (*ногой*), попирать; 迫~ давить и попирать; **2)** пинать, подкидывать (*ногой*), ударять ногой; ~爾而與之 предложить её (*пищу*) ему (*нищему*), подкинув её ногой; 一~而就 толкнуть разок — и всё готово (*обр. в знач.: сделать что-л. очень быстро*).

II *прил./наречие* почтительный; ~然避席而對曰 почтительно встать с места и ответить: «...».

蹴蹈 **cùdǎo´** наступать на, попирать ногой (*что-л.*).

~踘(鞠) **cùjú´** *стар.* ножной мяч.

~踢 **cùtī´** подбрасывать ногой, посылать ногой (*мяч*).

~球(毬) **cù-qiú** *стар.* **1)** ножной мяч; играть в ножной мяч; **2)** подбрасывать ногой мяч.

~毬戲 **cùqiúxì´** *кит. спорт стар.* игра в ножной мяч.

~蹴 **cùcù´** испуганный, встревоженный, обеспокоенный.

~然 **cù-rán** встревоженно; почтительно, благоговейно встревожиться, держаться почтительно.

僦 14 [9,12]

12985

jiù
цзю̀
宥

гл. нанимать, арендовать; брать напрокат; ~船 арендовать джонку (лодку).

僦屋 **jiùwū** снять в аренду жилое помещение.

~櫃 **jiùguì´** *стар.* арендный сейф (*для хранения за плату ценностей клиентов. Сейфы предоставлялись коммерческими предприятиями, организованными в крупных городах Китая, с конца дин. Тан*).

~僱 **jiùgù´** нанимать; наниматься (*на работу*).

~居 **jiù-jū** жить в снятой квартире.

~載 **jiùzài´** нанимать телегу для перевозки (*чего-л.*).

~賃 **jiù-lìn** нанимать, арендовать.

~費 **jiù-fèi** расходы по найму транспорта, плата за наём транспорта.

鱿 15 [195,4]

12986

yóu
ю́

только в сочетании; см. ниже.

鱿魚 **yóuyú´** *зоол.* стрельчатый кальмар (*Ommastrephus pacificus*).

蚘 10 [142,4]
12987

húi
хуй
灰

в собств. именах

yóu
ю
尤

I **húi** *сущ. вм.* 蛔 (*аскарида*).

II *собств.* **yóu:** 蚩蚘 **chi-yóu** *миф.* Чи-ю (*мятежный князь племён ли, разбитый и убитый якобы мифич. императором Хуан-ди*).

沋 7 [85,4]
12988

yóu
ю
尤

I *гл.* плескаться (*о рыбе, черепахе*); ~~湲湲 плескаться, уходить под воду.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 沋水) Юшуй (*река в пров. Шаньдун*).

訧 6 [149,4] *сокр. вм.* 訧, *см.* № 12976
12989

疣 9 [104,4]
12990

yóu
ю
尤

сущ. бородавка; нарост, утолщение на коже (*также о чём-л. лишнем, ненужном*); 臀~ седалищные наросты (*у обезьян*).

疣腫 **yóuzhǒng´** папула, пустула; бляшка, опухоль.

~豬屬 **yóuzhūshǔ** *зоол.* бородавочник (*род семейства Phacochoerus*).

~子 **yóu´zǐ** бородавка, нарост.

~足 **yóu´zú** *биол.* парапо́дий, ножной бугорок.

~贅 **yóuzhùi´** нарост, бородавка.

龙 5 [212,0] *сокр. вм.* 龍, *см.* № 12272
12991

珑 9 [96,5] *сокр. вм.* 瓏, *см.* № 12274
12992

咙 8 [30,5] *сокр. вм.* 嚨, *см.* № 12275
12993

昽 10 [109,5] *сокр. вм.* 曨, *см.* № 12278
12994

陇 7 [170,5] *сокр. вм.* 隴, *см.* № 12280
12995

拢 8 [64,5] *сокр. вм.* 攏, *см.* № 12281
12996

胧 9 [130,5] *сокр. вм.* 朧, *см.* № 12282
12997

栊 9 [75,5] *сокр. вм.* 櫳, *см.* № 12284
12998

泷 8 [85,5] *сокр. вм.* 瀧, *см.* № 12286
12999

庞 8 [53,5] *сокр. вм.* 龐, *см.* № 12288
13001

龛 11 [212,6] *сокр. вм.* 龕, *см.* № 12290
13002

宠 8 [40,5] *сокр. вм.* 寵, *см.* № 12292
13003

茏 8 [140,5] *сокр. вм.* 蘢, *см.* № 12293
13004

笼 11 [118,5] *сокр. вм.* 籠, *см.* № 12294
13005

尨 7 [43,4]
13006

páng,	máng
пáн,	мáн
江	

в сочет. также

méng
мэ́н
東

I *прил./наречие* **1)** поседевший; с проседью; ~眉皓髮 брови с проседью и седые волосы; **2)** пёстрый, разноцветный; ~服 пёстрое платье; **3)** лохматый, взлохмаченный; длинношёрстый, пушистый; в беспорядке; 狐裘~茸 лисьи шубы пестры и пушисты; ~狗 мохнатый пёс; **4)** *вм.* 厖 (*огромный, большой*).

II *сущ.* лохматая (длинношёрстая) собака; 無使~也吠 пусть на тебя не залает мохнатый мой пёс...

III *собств.* Ман (*фамилия*).

尨雜 **máng-zá** беспорядочный; спутанный, смешанный.

~茸 **méngróng´** смешанный, беспорядочный; всклокоченный, взъерошенный, лохматый.

~奇 **máng-qí** необычайно яркий и пёстрый; красочный (*о платье*), экстравагантный.

哤 10 [30,7]
13007

máng
мáн
江

прил. беспорядочный, смешанный (*о говоре*); шумный, крикливый (*о шуме голосов*); 言~ разноголосый шум, галдёж, гомон.

牻 11 [93,7]
13008

máng
мáн
江

сущ. пёстрая (чёрио-белая) корова.

牻牛 **mángniú´** пятнистый бык.

~牛兒(苗) **mángniúr(miáo)´** *бот.* герань непальская (*Geranium nepalense* Sweet).

~牛兒油 **mángniúryóu´** гераниевое масло.

~色 **máng´sè** пёстрый (*чёрно-белый*), пегий.

駹 17 [187,7]
13009

máng
мáн
江

I *сущ.* вороная лошадь; вороная лошадь с белой мордой; 東方盡~ на востоке все лошади вороные с белым.

II *прил.* разноцветный, пёстрый; пегий; ~車 повозка (колесница) с цветными лаковыми украшениями.

蛖 13 [142,7]

13010

máng
мáн
江

сущ. 1) жемчужная устрица, жемчужница; ~象之病, 人之寶也 что у жемчужницы иль у слона больное место, то сокровищем является для человека (*жемчуг, бивни*); 2) *уст. сокр., см.* 蛖蝼

蛖蝼 **mánglóu´** *зоол.* африканская медведка (*разновидность*).

厖 9 [27,7]

13011

páng,	máng
пáн,	**мáн**
江	

книжн. также

mǎng
мǎн
講

I *прил./наречие* 1) (*см. также* 龐) большой, огромный; плотный, толстый; громоздкий; ~鴻 огромный, громадный, высоченный; 2) (*см. также* 尨) пёстрый, смешанный; ~眉 брови с проседью; 3) (*см. также* 尨) спутанный; беспорядочный; в беспорядке; 政~ дело управления в полном беспорядке; 紛~ совершенно запутанный, хаотический.

II *собств.* Пан (*фамилия*).

厖大 **pángdà´** большой, огромный.

~洪 **pánghóng´** обильный, широкий, щедрый (*о милостях*).

~然 **pángrán´** огромный, очень большой; 厖然大物 гигантский предмет; гигант.

庬 10 [53,7] *вм.* 厖, *см.* № 13011

13012

无 4 [71,0] *сокр. и древн. вм.* 無, *см.* № 14865

13013

呒 7 [30,4] *сокр. вм.* 嘸, *см.* № 14866

13014

怃 7 [61,4] *сокр. вм.* 憮, *см.* № 14867

13015

抚 7 [64,4] *сокр. вм.* 撫, *см.* № 14868

13016

妩 7 [38,4] *сокр. вм.* 嫵, *см.* № 14872

13017

庑 7 [53,4] *сокр. вм.* 廡, *см.* № 14873

13018

芜 7 [140,4] *сокр. вм.* 蕪, *см.* № 14874

13019

旡 4 [71,1]

13020

jì
цзѝ
未

*гл.** подавиться, поперхнуться; задыхаться.

既 11 [71,7]

13021

jì
цзѝ
未

I *наречие времени* 1) у ж е (*наречие, обычно в служебной функции, указывает на законченность действия последующего глагола*); 九族~睦 все роды [общества] зажили (уже живут) в добром согласии; 宋人~成列, 楚人未~濟 воины царства Сун уже построились в ряды, а воины царства Чу ещё не переправились через реку; 其未得之也, 患得之, ~得之, 患失之 те, кто ещё не получил желаемого, озабочены получить его; те же, кто его уже получил, озабочены, как бы не потерять его; 他~來, 咱們談談吧! он уже пришёл, давай-ка побеседуем!; 2) издавна, с самого начала, исконно; всегда; 爾酒~清, 爾殽既馨 твоё вино всегда так чисто, твои закуски ароматны; 3) а з а т е м, и с е й ч а с ж е; т у т ж е, в с к о р е; 初以爲不可, ~又允暫在本廠試行 сначала он считал, что этого делать нельзя, но тут же (вскоре) согласился пустить [производство] на нашем заводе пока в опытном порядке; ~而悔之 вскоре [он] раскаялся в этом.

II *союз* 1) * и, а т а к ж е (*союз между предикативами*); 然後能變化~成萬物也 после чего они (*силы природы*) способны изменяться и создавать всё сущее. *Примечание: союз* 既 *перед первым предикативом-прилагательным часто корреспондирует союзам* 且, 又, 亦 *или* 也 *перед вторым прилагательным, оформляя конструкцию перечисления признаков, например:* ~盲且聾 и слеп, и глух; ~醉又飽 и пьян, и сыт; 樣式~好看, 用起來又輕便 и по форме (образцу, модели) красив, и в употреблении лёгок (удобен); 2) *условный союз* п о с к о л ь к у, к о л ь с к о р о...; р а з у ж (*в условном придаточном предложении оформляет необходимое или уже осуществлённое условие; в главном следственном предложении ему часто корреспондируют* 就, 則); 兄弟~翕, 和樂 (**lè**) 且湛 если братья дружны, гармония между ними и радостна и прочна; ~能做, 就得 (**děi**) 幹 раз ты способен это сделать, значит, надо за это с энергией взяться.

III *гл.* 1)* исчерпаться, истощиться; исчезнуть; завершиться, прийти к концу; закончиться; 言未~ речь ещё не была закончена, [как...]; 日有食之, ~ произошло затмение, и солнце скрылось; 2) закончить, исчерпать, завершить, дойти (провести) до конца: ~月 закончить месяц, подойти к концу месяца.

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

既在 **jìzài´** вот именно.

~望 **jì´wàng** 1) наступившее полнолуние (*16-го числа лунного месяца*); 2) время от полнолуния до 22—23 числа (*лунного месяца*).

~往 **jìwǎng´** прошлое; в прошлом.

~往不咎 **jì-wǎng bù-jiù** не обвинять за прошлое, не ставить прошлое в вину.

~生明 **jìshengmíng** родившийся свет (*эпитет для 4-го числа лунного месяца*).

~生魄(霸) **jìshēngpò(bà)** луна на приросте (*в период с 8—9-го по 14—15-е число по лунному календарю, до полнолуния*).

~盡 **jìjìn´** окончиться, истощиться.

~知 **jìzhī´** заранее известно, уже известно; известное.

~知數 **jìzhīshù´** *мат.* данное, известное (*в алгебраическом выражении, ант.* 未知數 *искомое, неизвестное*).

~若 **jìruò´** если, коль скоро.

~昏 **jìhūn´** смеркалось; в сумерках; сумерки.

~畢 **jìbì´** законченный, завершённый.

~濟 **jì-jì** 1) цзи-цзи (*63-я из 64 гексаграмм «Ицзина»*, ䷾ *«Уже конец»*); 2)* уже переправились (*через реку*).

~刊 **jì-kān** напечатанный, изданный; печатное издание.

~判力 **jìpànlì´** *юр.* результат (последствие) вынесенного приговора.

~壽考 **jìshòukǎo** надпись — гравюра на конверте.

~得 **jìdé´** ранее достигнутый, ранее приобретённый (*напр. успех*).

既得權 jìdéquán´ *юр.* благоприобретённые права.

~月 **jìyuè´** конец месяца (*по лунному календарю*); прийти к концу месяца.

~朔 **jìshuò´** 2-е число (*лунного месяца*).

~而 **jì-ér** вскоре затем; после этого, в дальнейшем.

~尙 **jìshàng´** пока, пока (всё) ещё.

~夕 **jì-xì 1)** *рит.* вечер оплакивания покойника (*за 2 дня до похорон*); **2)** закат солнца.

~約 **jìyuē´** *мат.* несократимый, простой (*о дроби*); 既約分數 несократимая дробь.

~久 **jìjiǔ´** уже давно, долгое время [назад].

~決囚 **jìjuéqiú´** заключённый в тюрьму по судебному приговору, осуждённый.

~廩 **jì-lǐn*** оклад (жалованье) натурой (*рисом*).

~是 **jì´shì** поскольку, коль скоро; раз уж; 他既是天亮就動身, 晌午準趕到 поскольку он выезжает на рассвете, то к полудню обязательно прибудет [на место].

~定 **jìdìng´** заранее утверждённый, установленный, принятый, намеченный (*курс*); 既定預算 утверждённая смета (бюджет).

~使 **jìshǐ´** если бы.

~遂 **jìsuì´** *юр.* совершённый, осуществлённый (*о правонарушении, преступлении*).

~遂犯 **jìsuìfàn´** преступник; совершивший преступление, осуществивший своё преступное намерение.

~成 **jìchéng´** свершившийся; уже готовый; уже существующий к данному моменту: 既成事實 совершившийся факт; 既成政黨 старые (уже существовавшие до того) политические партии.

~死魄(霸) **jìsipò(bà)** луна на ущербе (*в период времени с 23-го числа по последний день лунного месяца по лунному календарю*).

~已 **jì-yǐ** уже, ранее (*указывает на законченность действия, обозначенного следующим глаголом*); 予既已知之矣 я уже знал об этом; 天下既已治也 Поднебесная уже хорошо управляется, управление Поднебесной упорядочено полностью.

~不[呵] **jìbù´ [hē]** *среднекит.* если не так, если же этого нет...; в противном случае...

~不沙(唦, 索) **jìbù´shǎ(shǎ, suǒ)** *среднекит.* если не так, если же этого нет,— ...; в противном случае...

~不是呵(呀) **jìbùshì´hē(yǎ)** *среднекит.* если не так, если же нет...; в противном случае...; 既不是呵, 怎生 ... если же этого нет, то почему бы...?.

~以 **jìyǐ´ 1)** вскоре затем; после этого; **2)** уже, ранее.

~然 **jìrán´** раз уже, поскольку, коль скоро, уж коли..., а если уж...; 既然 ... 所以 ... поскольку ... постольку (*союз, употребляемый в качестве предпосылки в первой половине предложения, которому во второй половине предложения корреспондируют* 就, 還, 又 *в качестве вывода или заключения*); 既然如此 поскольку оно так; в таком случае; 既然知道作錯了, 就應當赶快糾正 если уж знаешь, что совершил ошибку, то необходимо быстро её исправить.

嘅

14 [30,11]

13022

kǎi,	**kài**
кǎй,	**кàй**
隊	

диал. также

-kēi
-кэй

I *междом.* **kǎi, kài** ай!, ах! (*вздох*); вздыхать, скорбеть, сожалеть.

II *служебное слово* **-kēi** *в гуанчж. диал. соответствует* 的 *как формант определения, напр.*:好管閑事~人 люди, любящие заниматься ерундой; 姓王~少年 молодой чиновник по фамилии Ван.

嘅嘆 kǎi-tàn вздыхать; вздохи.

慨

14 [61,11]

13023

kǎi
кǎй
隊

в сочет. также

kài
кàй

I *гл.* **1)** вздыхать (*о чём-л.*), печалиться, скорбеть; 感~ впасть в меланхолию; печалиться; **2)** возмущаться, негодовать; 憤~ возмущаться; возмущение.

II *прил.* **1)** великодушный, щедрый; 慷~捐獻 щедрое пожертвование; **2)** воодушевлённый; 慷~參軍 с воодушевлением идти в армию.

慨諾 kài-nuò охотно (великодушно) соглашаться.

~焉 **kǎi-yān** сокрушённый, грустный; грустить, печалиться (*о чём-л.*), сокрушаться.

~歎(嘆) **kǎi-tàn** вздыхать с сожалением, сокрушённо вздыхать; сожаление; 曷勝慨歎 *эпист.* не могу не выразить своего глубочайшего сожаления.

~慷 **kài-kāng 1)** великодушный, щедрый; **2)** возмущённый, возбуждённый.

~恨 **kǎi-hèn** возмущаться, негодовать.

~允 **kǎi-yǔn** *см.* 慨諾

~慨 **kǎikǎi´** вздыхать (*о чём-л.*); печалиться, скорбеть.

~憤 **kǎifèn´** быть вне себя от гнева (негодования).

~想 **kǎixiǎng´** с грустью вспоминать о прошлом.

~息 **kǎi-xī** печально вздыхать.

~然 **kǎirán´ 1)** пылкий; с подъёмом, воодушевлённо; **2)** великодушный, щедрый; **3)** грустить, печалиться; 慨然知已秋 с грустью узнаю, что уже осень.

摡

14 [64,11]

13024

gài
гàй
隊

гл. **1)** *вм.* 溉 (*мыть, промывать*); **2)** вытирать; 溉~ промыть и вытереть.

摡摟 gài-lǒu временно оставить за собой; временно ограничиться; 先摡摟着這件舊的, 等有錢再買新的 временно ограничимся этим старым, а новое купим, когда будут деньги.

槪

15 [75,11]

13025

gài
гàй
隊

I *прил./наречие* **1)** общий, всеобщий; в общем, в основном; вообще; ~況 общее положение, состояние; ~則 общие правила, всеобщие положения; ~同 в основном одинаковый; **2)** приблизительный, приближённый; грубый (*напр. расчёт*); грубо говоря, приближённо; ~數 приближённое число; приблизительно; ~言 говорить приблизительно; 大~ округлённо, примерно, в общем; **3)** целиком, полностью; огульно, без изъятия; ~不招待 не принимать никого; ~免 полностью (всех) освободить.

II *сущ.* **1)** рейка для уравнивания зерна в мерке; 斗~ гребок, рейка; **2)** уровень; мера, вес, стандарт; степень; 權~ весы и меры; **3)** положение, обстановка, внешний вид; пейзаж; 勝~ превосходный пейзаж, несравненный вид; **4)** внешний облик, манера [держаться]; 氣~ манера держаться; **5)** внутреннее содержание; чистота души; 節~ чистота души; целомудрие; **6)*** *рит.* гай (*чаша для жертвенных возлияний*); 凡祼事用~ при всяком возлиянии пользуются чашей «гай».

III *гл.* **1)*** заравнивать (*меру зерна*) рейкой (гребком); мерить; вешать; 釜鼓滿則人~之 если мера «фу» (*древняя мера сыпучих тел*) насыпается с горкой, то её выравнивают гребком люди; **2)** ограничивать, подавлять; лимитировать; 足以~志 быть достаточным, чтобы лимитировать высшие (непомерные) устремления [человека]; **3)** обобщать, резюмировать; 卽此一端可~其餘 по этой частности (детали) можно обобщить и всё остальное; **4)** скорбеть, печалиться; **5)** *вм.* 溉 (*поливать; орошать*).

IV *собств.* Гай (*фамилия*).

槪量 gài-liàng 1) заровнять насыпанную меру зерна; **2)** полная мера (*зерна,*

засыпанного в уровень с краями мерника).

概言之 **gài-yán´-zhi** 1) обобщать, резюмировать; 2) говоря вообще...; обычно, как правило.

~括 **gàikuò´** резюмировать, обобщать; обобщение, синтез; общий, суммарный; 概括的說 обобщённо (вообще) говоря; 概念的概括 *лог.* обобщение понятия.

~括性 **gàikuòxìng´** обобщающий (всеобъемлющий) характер.

~括力 **gàikuòlì** обобщающая сила, сила обобщения.

~括法 **gàikuò(guā)fǎ´** *юр.* общий закон.

~略 **gàilüè´** 1) вообще говоря; в общем и целом; 2) вкратце, схематично; 3) вероятный; по всей вероятности; 概略位置 вероятное расположение (*напр. сил противника*); 4) резюме, краткий очерк.

~圖 **gàitú´** очертание; абрис.

~率 **gàilǜ´** *мат.* вероятность; вероятностный; 概率函數 вероятностные функции.

~率論 **gàilǜlùn´** теория вероятностей.

~算 **gàisuàn´** грубый подсчёт, приблизительное исчисление; примерная смета.

~乎 **gàihú´** приближённо, в общих чертах, в общем.

~而言之 **gài-ér-yán-zhi** словом; в общем.

~而不論 **gài´-ér-bù-lùn´** огульно, всё подряд, без разбора, не считаясь ни с чем.

~論 **gàilùn´** резюме; очерк; обзор; общее введение в...; общая часть; краткое изложение содержания; пропедевтика.

~定 **gàidìng´** наметить (определить) в общих чертах.

~數 **gàishǔ´** приблизительное число, примерное количество.

~述 **gàishù´** очерк; краткий обзор; общее изложение.

~況 **gài´kuàng** 1) общая обстановка, общее положение; положение дел в целом; 2) обзор, очерк; рапорт о...

~說 **gàishuō´** *см.* 概論

~貌 **gàimào´** общий вид; общее положение (состояние).

~見 **gàijiàn´** *см.* 概觀

~觀 **gàiguān´** 1) общий обзор; общий взгляд; обобщение; 2) представление о (*чём-л.*); идея, концепция.

~不 **gàibù´** ни в коем случае не...; совершенно не...; 概不准行 категорически запрещается.

~志 **gài-zhì** трогать сердце (душу).

~念 **gài´niàn** 1) *филос.* понятие; 種概念 видовое (родовое) понятие; 集合概念 общее (собирательное) понятие; 概念的限定 ограничение понятия; 2) общее представление, общий смысл; концепция.

~念論 **gàiniànlùn´** *ист., филос.* концептуализм.

~念化 **gàiniànhuà´** схематизировать; схематизация.

~然性 **gàiránxìng´** вероятность.

~要 **gàiyào´** 1) основные принципы; общие положения, общие сведения о...; 2) суть; существенный, важный.

穊 16 [115,11]

13026

jì
цзи̇
冀

прил. плотный, частый, густой; ~穜 густой (частый) сев.

漑 14 [85,11]

13027

gài
гаӥ
隊

I *гл.* 1) поливать, лить воду, орошать; 引水~田 подвести воду для орошения полей; ~糞 поливать (удобрять) навозом; 2) мыть, промывать, отмывать; 滌~ мыть, отмывать; 濯~ омывать.

II *наречие* целиком, полностью; ~執 полностью держаться (держать в руках).

III *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 漑水) Гайшуй (*река на территории пров. Шаньдун*).

漑灌 **gàiguàn´** поливать, орошать.

厩 13 [27,11] *вм.* 廏, *см.* № 10553

13028

廐 14 [53,11] *вм.* 廏, *см.* № 10553

13029

蔇 15 [140,11]

13030

jì, xì
цзи̇, си̇
未

I *сущ.* [как] густая трава.

II *гл.** приходить, достигать.

III *собств. ист., геогр.* Си (*местность на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

旣 13 [71,9] *вм.* 禍, *см.* № 6469

13031

旣 11 [71,7] *вм.* 既, *см.* № 13021

13032

既 9 [71,5] *вм.* 既, *см.* № 13021

13033

慨 12 [61,9] *вм.* 慨, *см.* № 13023

13034

槪 13 [75,9] *вм.* 概, *см.* № 13025

13035

漑 12 [85,9] *вм.* 漑, *см.* № 13027

13036

厩 11 [27,9] *вм.* 廏, *см.* № 10553

13037

旡 4 [10,2] *вм.* 簪, *см.* № 2613

13038

冘 4 [14,2]

13039

	в сочет. также	
yín		**yóu**
и́нь		**ю́**
侵		尤

I *гл.* идти, быть в движении; ~闕 идти и останавливаться.

II *собств.* Инь (*фамилия*).

冘豫 **yóuyù** быть в нерешительности, в раздумье; колебаться.

纮 7 [120,4] *сокр. вм.* 紞, *см.* № 13047

13040

眈 9 [109,4]

13041

dān
да̄нь
覃

гл. (*обычно в удвоении*) 1) смотреть на близкое, уносясь мыслью вдаль; 2) хищно смотреть сверху вниз; жадно смотреть; пристально вглядываться; 虎視眈眈 глядеть тигриным взглядом; жадно вглядываться; 3) *вм.* 妉 (*весело жить, радоваться; развлекаться*).

眈眈 **dāndān´** жадно (хищно) вматриваться; пристально (угрожающе) смотреть.

酖 11 [164,4]

13042

dān	**zhèn**
да̄нь	**чжэ̀нь**
覃	沁

I **dān** *гл.* **1)** предаваться (*чему-л.*), пристраститься (*к чему-л.*); **2)** пристраститься к вину, любить выпить; 宼~ предаваться пьянству.

II **zhèn** *сущ.* **1)** *вм.* 鴆 (*птица с ядовитыми перьями*); **2)** яд, отрава; ~酒 ядовитое (отравленное) вино; ~殺 отравить, убить с помощью яда.

酖嗜 **dān-shì** любить выпить и поесть; обжорливый пьяница.

~毒 **zhèn-dú** смертельный яд; ядовитый.

~媒 **zhèn-méi** клеветник, наговорщик.

~酖 **dāndān´** весёлый, радостный, довольный; наслаждаться.

忱 7 [61,4]

13043

chén
чэ́нь
侵

сущ. **1)** искренность, правдивость; 聊表寸~ *эпист.* выражаю Вам свою искренность; со всей искренностью; **2)** верность, преданность; 矢~ клятва в верности; **3)** чувство; душевное состояние; 欽敬之~ благоговейное (почтительное) чувство.

忱辭 **chén-cí** искренние (правдивые) речи; выражение искренности.

耽 10 [128,4]

13044

dān
да̄нь
覃

I *прил.** большой, отвислый (*об ушах*); ~耳 [иметь] отвислые уши.

II *гл.* **1)** предаваться (*чему-л.*); пристраститься (*к чему-л.*); увлекаться (*чем-л.*); отдаваться (*чему-л.*); ~淫 предаваться разврату; ~於體育活動 увлекаться спортом; ~嗜酒 пристраститься к пьянству (вину); **2)*** *вм.* 眈 (*жадно смотреть*); **3)*** *вм.* 妉 (*веселиться, развлекаться*).

III *прил./наречие* запоздалый, затянутый (*во времени*); с опозданием, замедленно; ~日 зря тратить время, затягивать (*дело*), волынить.

耽士 **dānshì´** любитель чувственных удовольствий.

~習 **dān-xí** отдаться учёбе.

~湎 **dānmiǎn´** пристраститься к пьянству (к вину); пить запоем.

~酒 **danjiǔ´** увлекаться вином, пьянствовать.

~酒狂 **dānjiǔkuáng´** запойное (беспробудное) пьянство.

~好 **dānhào´** увлекаться, иметь пристрастие к, любить.

~時 **dān-shí** попусту (зря, напрасно) тратить время.

~待 **dāndài´** обойтись мягко; подойти без придирчивости; простить, спустить (*проступок*).

~閣(擱) **dān´gē** откладывать, мешкать, медлить; задерживать, задерживаться; 可以耽擱您一會兒嗎 можно Вас задержать на минуту?; 在上海多耽擱了三天 в Шанхае задержался на 3 дня.

耽驚 **dān-jīng** опасаться, беспокоиться.

~飲 **dān-yǐn** предаваться пьянству.

~美主義 **dānměizhǔyì´** эстетизм; искусство для искусства.

~誤 **dān´wù** **1)** откладывать; мешкать, попусту тратить (*время*); 耽誤功夫 попусту тратить время; 耽誤不了 откладывать невозможно; **2)** задерживать, мешать; 不再耽誤您了 не буду Вас больше задерживать; **3)** опаздывать, задерживаться; 耽誤了五分鐘 опоздать на 5 минут.

~悮 **dānwù´** задерживать по небрежности.

~樂 **dān-lè** предаваться наслаждениям (веселью); буйное (неумеренное) веселье.

~憂 **dānyōu´** опасаться; опасение.

~遲 **dānchí´** задерживаться.

~延 **dānyán´** отсрочивать, затягивать; откладывать.

~色 **dān-sè** иметь пристрастие к женщинам (*женской красоте*); быть рабом похоти.

~玩 **dānwán** сильно любить, увлекаться, забавляться.

~饒 **dānráo** быть снисходительным, щадить, прощать.

~視 **danshì´** пристально (жадно) смотреть; смотреть с вожделением; смотреть хищным (гипнотизирующим) взглядом (*напр. о тигре*).

~耽 **dāndān´** **1)** *книжн.* жадно смотреть; 虎視耽耽 тигр смотрит жадно (*не спуская взгляда с жертвы; обр. о сильном желании, вожделении*); **2)** густой (*о растительности*); **3)** глубокий, большой (*напр. об участке застройки*).

~讀 **dān-dú** пристраститься к чтению (учению); увлекаться чтением (заучиванием книг).

~煩憂 **danfányōu´** погружённый в заботы; озабоченный, обеспокоенный.

~心 **dānxīn´** **1)** глубоко интересоваться; **2)** беспокоиться, опасаться.

~意 **dān-yì** увлекаться (*чем-л.*).

~思 **dānsī´** увлечённо обдумывать, глубоко вдумываться (изучать).

~慮 **dānlǜ´** предаваться опасениям; опасаться, беспокоиться.

~惑 **dānhuò´** **1)** предаваться сомнениям; **2)** поддаваться искушению.

~感 **dāngǎn´** предаваться чувству.

~於 **dān´yú** витать (*где-л.*); предаваться (*чему-л.*).

躭 11 [158,4] *вм.* 耽, *см.* № 13044

13045

枕 8 [75,4]

13046

zhěn	zhèn
чжэ̌нь	чжэ̀нь
寑	泌

I **zhěn** *сущ.* **1)** подушка; изголовье; 伏~ уткнуться лицом в подушку; **2)*** поперечная перекладина в задней части повозки; **3)*** скелет рыбьей головы.

II **zhèn** *гл.* **1)** положить голову на (*что-л.*); ~着胳膊睡着 (**zháo**) 了 заснуть, склонив голову на локоть; **2)** опираться, прилегать, находиться поблизости; 北~大江 на севере прилегать к Великой реке (Янцзы); ~其股 опираться (прилечь) на его бедро.

枕上 **zhěn-shàng** на подушке; 枕上死 умереть на подушке (*обр. о мирной, спокойной кончине*).

~座 **zhěnzuò´** *тех.* подушка.

~藉 **zhěn-jiè** лежать вповалку.

~冷衾寒 **zhěn-lěng´ qīn-hán´** подушка холодна, холодно и одеяло; холодная постель (*обр. об одинокой холостой жизни, также о бедности*).

~簟 **zhěndiàn´** тонкая бамбуковая подстилка (циновка); постель.

~伴 **zhěnbàn´** сожитель.

~中書 **zhěnzhōngshū** книги для чтения в постели (*несерьёзные, хранимые в секрете; не смешивать с даосским сочинением Гэ Хуна* 葛洪; *дин. Цзинь*).

~骨 **zhěngǔ** *анат.* затылочная кость.

~骨髁 **zhěngǔkē´** *анат.* выступ на месте соединения затылочной кости с первым шейным позвонком.

~臂 **zhěn↔bèi** положить руку под голову.

~巾 **zhěnjīn´** платок (накидка) на подушку.

~席 **zhěn-xí** постель (*подушка и циновка*).

~動脈 **zhěndòngmài´** *анат.* затылочная артерия.

~狀 **zhěn´zhuàng** подушкообразный, подушечный; 枕狀結構 *геол.* подушечная структура; 枕狀熔岩 *геол.* подушечная лава.

~木 **zhěn´mù** шпала; 鐵道枕木 железнодорожная шпала.

~葉 **zhěnyè´** *мед.* затылочные доли.

~衾 **zhěn-qīn** постель (*подушка и одеяло*).

~袋 **zhěndài´** наволочка.

~邊 **zhěn-biān** на краю подушки; на подушке, в постели.

~邊言 **zhěn-biān-yán** *обр.* интимный разговор.

~戈[待旦] **zhěn-gē´ [dài-dàn´]** класть оружие (боевой топор) под голову [и ждать утра] (*обр. в знач.: быть в постоянной боевой готовности, быть настороже*).

~戎 **zhěn-róng** спать, положив под голову оружие (*обр. в знач.: быть всегда наготове*).

~腕 **zhěnwàn´** *кит. каллигр.* подкладывать запястье левой руки под кисть правой (*при нажиме кистью*).

~塊 **zhěn-kuài** класть под голову ком земли (*вместо подушки*) при глубоком трауре по умершим родителям.

~肌 **zhěn-jī** затылочные мышцы.

~流漱石 **zhěn-liú´ sòu-shí´** ложиться на поток (*промывая уши*), полоскать рот камушками (*хорошо очищая зу-*

бы, обр. удалиться от дел, уйти в частную жизнь; первоначально ошибочная фраза вм. 枕石漱流).

枕頭 **zhěn′tôu** подушка; 枕頭籠布 наволочка [на подушку] (*диал. также* 枕頭籠兒 *чит.* **zhěntôulór′**); 氣枕頭 надувная подушка.

~頭箱 **zhěntôuxiāng′** сундук для хранения вещей.

~心 **zhěnxīn′** набивка [подушки].

~肱 **zhěn-gōng** положить руку под голову.

~套[兒] **zhěntào′** наволочка.

紞

13047 — 10 [120,4]

dǎn	
дǎнь	
感	

I *сущ.* **1)*** наушники парадной шапки; **2)** шёлковая бахрома на одеяле.

II *звукоподр.* трам! *подражание удару в барабан;* греметь, трещать; ~如打五鼓 громко трещать, как будто бьют в пять барабанов.

紞紞 **dǎndǎn′** трам-тарарам! (*звукоподражание барабанному бою*); трещать.

黕

13048 — 16 [203,4]

dǎn	
дǎнь	
感	

прил. 1) грязный; ~點 грязное пятно; **2)** тёмный, мутный; потемнеть; 翠幕 以雲布 бирюзовый полог (*обр. небо*) потемнел, холстом закрытый туч; **3)** чёрный.

妉

13049 — 7 [38,4]

dān	
дāнь	
覃	

гл. весело жить, радоваться; развлекаться; 難~ трудно радоваться жизни, не до веселья.

沈

13050 — 7 [85,4]

chén	shěn
чэ́нь	шэ̌нь
侵	寢

I **chén** *гл.* **А. 1)** тонуть, идти ко дну, погружаться в (*воду*); ~水 погрузиться в воду; ~沒貨物 затонувший груз; **2)** закатываться, скрываться; 紅日西~ багровое солнце скрылось на западе; 陰陽~交 луна и солнце скрываются попеременно; 升~ подниматься и опускаться; **3)** ослабевать, пропадать, исчезать; прекращаться; 音~ вести перестали поступать, нет никаких вестей; ~脈 слабый (исчезающий) пульс; **4)** *пекинск. диал.* останавливаться; отказываться; 往後~一~ отказаться на будущее; *гл.* **Б. 1)** пристраститься к (*чему-л.*); погрязнуть в...; ~湎 пристраститься к вину, пьянствовать; **2)** погружать, глубоко опускать (*что-л.*); топить; 把藥~在水裏 опустить лекарство в воду; **3)** сдерживать; ~住氣 сдерживать [свой] темперамент (гнев), сдерживаться.

II **chén** *прил./наречие* **1)** глубокий, сильный; глубоко, сильно, в высокой степени; 睡得很~ спать очень крепко; ~痛 сильная боль; ~醉 мертвецки (в сильной степени) пьяный; **2)** тяжёлый; 包袱~得拿不動 тюк так тяжёл, что его не поднимешь; 水比空氣~ вода тяжелее воздуха; **3)** тяжёлый (*о чувстве, состоянии*); тоскливый, скучный; 那個電影使得我心情很~ этот фильм вызвал у меня очень тоскливое чувство; **4)** долгий, долгое время; надолго; ~滯 надолго задерживаться.

III *сущ.* **1) chén*** тяжёлый груз, тяжесть; 載~載浮 везти тяжёлый и лёгкий груз; **2) chén*** жидкая грязь, тина; **3) chén*** высохший водоём; солончаковое болото; **4) shěn** сок; 楊~ сок тополя.

IV **shěn** *собств.* **1)** Шэнь (*фамилия*); **2)** *ист.* Шэнь (*княжество времён Чуньцю на стыке территории нынешних провинций Хэнань, уезд Жунань, и Аньхуй, уезд Фуян*); **3)** *геогр.* река Шэнь (*в пров. Ляонин*); *геогр.* (*сокр. вм.* 瀋陽) *г.* Шэньян; ~吉 Шэньян-Гирин.

沈渣 **chénzhā′** 1) отложение, осадок; 2) *перен.* отбросы, отребье; подонки.

~渣法 **chénzhāfǎ′** осаждение.

~壓 **chényā′** провалиться, исчезнуть, пропасть.

~住氣 **chénzhù′↔qì** сдерживаться, не дать воли своим чувствам (гневу); 沈得(不)住氣 суметь (не суметь) сдержаться; можно (невозможно) сдержать чувства (раздражение).

~睡 **chénshùi′** крепко спать; глубокий сон; спячка.

~重 **chén′zhòng** 1) серьёзный, солидный, важный; 2) тяжёлый; 沈重的脚步 тяжёлая походка; 沈重的打擊 сокрушительный (тяжёлый) удар; 3) сумрачный, гнетущий; 他這兩天的心情特別沈重 эти два дня он был особенно сумрачен; 沈重的憂悶 гнетущая тоска.

~重兒 **chénzhòngr′** ответственность; 擔沈重兒 нести бремя ответственности, быть в ответе за последствия.

~雄 **chén-xióng** 1) отважный, бесстрашный; 2) большой мастер владения кистью (*о каллиграфе, писателе*).

~酗 **chén-xù** пристраститься к вину, пьянствовать.

~山鐵路 **shěn-shān tiělù′** *сокр.* железная дорога Шэньян (Мукден)-Шань-хай-гуань.

~出 **chénchū′** *хим.* выпадение, выпад.

~屈 **chénqu′** низко склониться (*перед кем-л.*), согнуться.

~酣 **chénhān′** 1) быть в состоянии тяжёлого опьянения; 2) опьяняться (*чем-л.*), отдаваться всей душой.

沈陷 **chénxiàn′** *геол., ав.* оседать, проседать; опускаться; оседание, опускание; проседание; просадочный; 沈陷現象 просадочные явления.

~吉鐵路 **shěn-jí tiělù** Шэньян (Мукден)-Гиринская железная дорога.

~點點的 **chéndiāndiān′dê** тяжеленный, крайне тяжёлый.

~落 **chénluò′** 1) утонуть; 2) опуститься; упадок; 3) разориться; разорение.

~船 **chénchuán′** затонувший корабль.

~香 **chénxiāng′** *бот.* аквилярий, алойное (орлиное) дерево (*Aquilaria agallocha* Roxb.); 革沈香 лучший сорт аквилярия (алойного дерева).

~香拐 **chénxiāngguǎi′** посох из алойного дерева.

~潛 **chén-qián** глубоко уходить под воду; углубляться, погружаться, уходить с головой (*напр. в работу*).

~著 **chénzhuó′** искренний, подлинный; постоянный.

chén′zhê 1) сдерживать (*гнев*); 2) насупиться, нахмуриться; 3) вдумчиво, сосредоточенно; 4) хладнокровно, спокойно; 5) проявить хладнокровие (выдержку); принять невозмутимый вид; 沈著臉 с невозмутимой физиономией.

~箱 **chénxiāng′** кессон; 木沈箱 деревянный кессон.

~箱病 **chénxiāngbìng′** кессонная болезнь.

~着 **chénzhuó′** 1) проявлять сдержанность (выдержку); оставаться спокойным; 沈着從事 действовать хладнокровно (спокойно); 2) *мед.* отложение.

~着物 **chénzhuówù′** отложения, осадки.

~痼 **chéngù′** 1) хроническая болезнь; 2) *перен.* застарелая привычка, укоренившийся порок.

~困 **chén-kùn** испытывать тяжёлые лишения.

~湎 **chénmiǎn′** пристраститься к вину; пьянствовать; 沈湎酒色 предаваться пьянству и разврату.

~下[來, 去] **chénxià′[lái, qù]** 1) погружаться (*в воду*); идти ко дну, тонуть; 2) сдерживать, подавлять, приглушать; ◇沈下臉來 принять серьёзный (невозмутимый, безразличный) вид; 沈下心去 уйти всем сердцем; сосредоточиться на одном.

~斷 **chénduàn′** принять хорошо продуманное решение; решительный.

~斥 **chén-chì** бесконечный, безбрежный.

~命法 **chén-mìng-fǎ′** *ист. закон, по которому чиновники, ответственные за необнаружение или непоимку разбойников и бандитов, приговаривались к смертной казни* (*дин. Хань*).

~抑 **chényì′** 1) крепко держать в руках, обуздать; сдерживать; сдерживать чувства; 2) сдержанный; замкнутый; невозмутимый, спокойный; 3) прятаться, устраняться.

~郁 **chényù′** *книжн.* хмурый, печальный, горестный; тоскливый, элегический.

~醉 **chénzùi′** 1) сильно опьянеть, быть

мертвецки пьяным, нализаться; 2) *перен.* опьяняться (*чем-л., напр. успехом, славой*).

沈滓 **chén-zi** гуща, осадок, отстой; осаждение; осаждаться.

~牛 **chénniú´** 1) *зоол.* индийский буйвол (*Bubalus bufellus* L.); 2) * топить жертвенного быка (*при жертвоприношении духам вод*).

~降 **chénjiàng´** *геол., хим.* оседать; опускаться; погружаться (*в грунт, воду*); оседание, опускание.

~降器 **chénjiàngqì´** *хим.* осадитель.

~降片 **chénjiàngpiàn´** *текст.* платйна.

~年 **chén-nián** многие годы; долголетний.

~排 **chénpái´** *гидр.* фашинный тюфяк.

~吟 **chényín´** 1) колебаться; 2) задуматься; глубокое раздумье; 3) мурлыкать, напевать тихим голосом.

~疴(痾) **chén-ē** серьёзная застарелая болезнь, хронический недуг.

~子 **chén´zi** грузило (*на рыболовных сетях, лесках*).

~厚 **chénhòu´** 1) глубокий и основательный; 2) солидный, важный.

~浮 **chén-fú** 1) [груз] тонущий (*тяжёлый*) и плавучий (*лёгкий*); 2) расцвет и упадок, подъём и падение; 3) изменяться, переходить из одного состояния в другое (*напр. от жизни к смерти*); 4) быть во множестве; многочисленный; 5) ценить (*добро*) и презирать (*материальную за него компенсацию*).

~得氣 **chéndé↔qì** *диал.* сдерживаться, не давать воли чувствам (гневу); не раздражаться.

~博絕麗 **chén-bó´ jué-lì´** глубокий (содержательный) и художественный (стильный, *о сочинении, предмете*).

~靜 **chén´jìng(jìng)** 1) невозмутимый, совершенно спокойный; 2) безмолвный; тишина и спокойствие.

~翔 **chén-xiáng** глубинные и парящие (*обр. в знач.: рыбы и птицы*).

~悶 **chénmèn´** 1) тосковать, скучать; 2) душный, затхлый; 3) хмурый, сумрачный (*о погоде, настроении*); 4) скудный (*об известиях*).

~猜 **chéncāi´** недоверчивый; подозрительный.

~痛 **chéntòng´** 1) скорбный, печальный, горестный; 沈痛的消息 скорбная (печальная) весть; 2) злободневный, волнующий (*о произведениях*); 3) убиваться горем.

~淪 **chenlún´** 1) погружаться, утопать (*напр. в пороках*); втягиваться (*в преступление*); 2) исчезать, пропадать (*в неизвестности*); 3) приходить в упадок; опускаться; 4) влипнуть, попасть (*напр. в неприятную историю*).

~棉 **chénmián´** хроическая болезнь, постоянный (долгий) недуг.

~滯 **chénzhì´** 1) застаиваться, скопляться; застой; 2) долго не продвигаться по службе; задерживаться на маленькой должности; 3) залежалый, застаивающийся (*напр. товар*); 4) сильно тосковать.

沈舟破釜 **chén-zhōu´ pò-fǔ´** утопить корабли и разбить котлы (*обр. в знач.: проявить непоколебимую решимость добиться победы*).

~身 **chén-shēn** утопиться.

~沙池 **chénshāchí´** *гидр.* отстойник.

~鬱 **chényù´** уйти в себя; быть погружённым в размышления, быть сосредоточеным.

~甸甸的 **chéndiāndiān´dẻ** 1) тяжеленный; тяжёлый; тяжело; 2) *перен.* с тяжёлым сердцем, с большой тяжестью на душе.

~篤 **chéndǔ´** серьёзный, опасный.

~溺 **chénnì´** 1) утонуть, погрузиться; затопленный; 沈溺孔口 *гидр.* затопленое отверстие; 沈溺係數 коэффициент затопления; 2) погрязнуть (*в пороке*); пристраститься к...; предаваться; 3) лихорадка.

~勇 **chén-yǒng** вдумчивый и решительный; глубокий и смелый.

~痗 **chénmèi´** застарелая (хроническая) болезнь.

~臥 **chén-wò** лежать в постели, быть прикованным к постели (*напр. о больном*).

~歡 **chénhuān´** быть глубоко обрадованным; безудержная радость.

~飲 **chén-yǐn** погрязнуть в пьянстве, пить напропалую.

~伏 **chénfú´** 1) застаиваться, скапливаться; 2) *кит. мед.* застойный (скрытый, плохо обнаруживаемый), слабый (*о пульсе*); 3) осевший и затаившийся, невидный, незаметный, скромный; затаиться, скрыться.

~默 **chénmò´** глубокое молчание; молчаливый; глубокая тишина; 打破沈默 нарушить молчание.

~默寡言 **chénmò´-guǎyán´** молчаливый, неразговорчивый, скупой на слова.

~天 **chéntiān** *будд.* 8-е из 9 буддийских небес (*см.* 九天).

~失 **chénshī´** утерянный, утраченный; утонувший.

~案 **chēn-àn** положить дело под сукно.

~水 **chén-shǔi** погрузиться в воду, быть затопленным; погружённый, затопленный; 沈水階段 *бот.* погружённая стадия, стадия погружённой растительности.

~水香 **chénshǔixiāng´** алойное дерево.

~脈 **chén-mò** *кит. мед.* застойный (слабый) пульс.

~澱 **chéndiàn´** осаждаться; осадочный; осадок; осаждение; *хим.* преципитáт; 沈澱作用 осаждение; 沈澱磷肥 *с.-х.* преципитáт; 沈澱磷酸鈣 *хим.* преципитáт.

~澱岩 **chéndiànyán´** *геол.* отложения; осадочные породы.

~澱層 **chéndiàncéng´** *геол.* слой осадочных пород.

~澱劑 **chéndiànjì´** *хим.* осадитель.

~澱物 **chéndiànwù´** осадок; отложение.

~澱池 **chéndiànchí´** отстойиик.

~澱法 **chéndiànfǎ´** *хим.* метод осаждения; 分級沈澱法 метод ступенчатого осаждения.

~疑 **chényí´** глубоко сомиеваться, быть охваченным сомнениями.

沉寂 **chénjí´** 1) тихий, безмолвный; умолкнуть, затихнуть; безмолвие, тишина; 2) нет никаких известий; полное отсутствие вестей.

~浸 **chénjìn´** 1) намокать, пропитываться влагой; 2) погружаться; 我似乎沈浸在某種深處 я как будто погружаюсь в какую-то глубину; 他沈浸在往事的回憶中 он погрузился в воспоминания о прошлом.

~波 **chénbō´** погрузиться в волны; затонуть.

~沒 **chénmò´** 1) скрыться под водой, погрузиться в воду; затонуть; 2) пропáсть, исчезнуть; 四圍盡是揚樹. 現在都沈沒在濃霧裏 кругом были сплошные тополя, но сейчас они исчезали в густом тумане.

~設 **chén-shè** устанавливать (прокладывать) на глубине (*напр. мины, кабель*).

~毅 **chényì´** продумывающий, решительный; глубокий и смелый, мужественный.

~澱 **chéndiàn´** 1) гуща, осадок; 2) *геол.* отложение; 3) *хим.* осаждение; 共沈澱 совместное осаждение.

~放 **chén-fàng** устанавливать (прокладывать) на глубине.

~憂 **chén´yỏu** глубокое беспокойство; глубокая скорбь.

~液 **chén-yè** *поэт.* дождевая вода.

~達 **chéndá´** постичь спокойным размышлением.

~迷 **chénmí´** 1) погрязнуть (*в пороке*); предаваться (*напр. пьянству*); 2) глубоко заблуждаться.

~速 **chénsù´** чэньсý (*название ароматического вещества*).

~邃 **chénsùi´** теряющийся вдалеке; даль.

~遠 **chényuǎn´** далёкий; необозримый, огромный.

~底 **chéndǐ´** погрузиться (опуститься) на дно.

~眠 **chén-mián** крепко спать; глубокий (сладкий) сон.

~掩 **chén-yǎn** 1) утопить; 2) кануть в вечность; утонуть; скрыться.

~兒 **chénr:** 打個沈兒 **dǎ´gẻ chénr** сейчас же; через минутку.

~沈 **chénchén´** 1) тяжёлый, тяжело; 2) широкий, просторный; обильный, цветущий; 3) ослабевать, замирать (*о звуке*); 4) крепкий, глубокий (*сон*); сильный (*об опьянении*); глубокий; глубина (*напр. реки*); 夜沈沈 иочь глубока; 5) отсутствовать, не поступать (*об известиях*).

~冤 **chényuān´** глубокая обида (несправедливость); быть несправедливо обвинённым (обиженным).

~冤莫白 **chén-yuān´ mò-bái´** невозможно сделать очевидной несправедливость обвииения.

~氣 **chén↔qì** сдерживаться, не давать волю чувствам; 沈得(不)住氣 смочь (не смочь) сдержаться.

~冥 **chén-míng** 1) полный покой, глубокая тишина; безлюдье; 2) острое заболевание, тяжёлая болезнь.

~積 **chénjī´** *геол.* осадки, отложения; нагромождения; *хим., геол.* седимен-

тация (*также* 沈積作用); 沈積岩石學 литология; 沈積平衡 седиментационное равновесие; 沈積礦牀 осадочное минеральное месторождение.

沈積岩 **chénjīyán´** *геол.* осадочные горные породы, седиментарная порода.

~積層 **chénjīcéng´** *геол.* отложения (*почвенные*).

~積相 **chénjīxiàng´** фация отложений, седиментационная фация.

~積物 **chénjīwù´** *геол.* осадки, отложения, седимент.

~積水 **chénjīshǔi´** седиментационные (подземные) воды.

~積法 **chénjīfǎ´** цементация (*один из процессов гидрометаллургии*).

~頓 **chéndùn´** 1) выбиваться из сил; усталый до крайности, вымотанный; 2) приходить в упадок; падать духом.

~顛顛的 **chéndiāndian´dē** *см.* 沈甸甸的

~漂 **chénpiāo´** носиться по волнам.

~心 **chén↔xīn** 1) обидеться; 2) глубоко задуматься.

~穩 **chénwěn´** 1) положительный, серьёзный; 2) спокойный; 這幾天有點兒病, 睡得不沈穩 эти дни мне нездоровилось, и я спал беспокойно.

~思 **chénsī´** глубокое раздумье, глубокие мысли, размышление; задумчивость; 沈思的目光 задумчивый взгляд.

~慮 **chénlǜ´** далеко и основательно продумывать, обмозговывать крепко.

~魚落雁 **chén-yú´ luò-yàn´** [даже] рыбу заставит погрузиться вглубь, а [летящего] гуся опуститься на землю (*обр. о красавице, перед красотой которой никто не может устоять*).

~陰 **chén-yīn** пасмурный, ненастный.

~安鐵路 **shěn-ān tiělù** Шэньян (Мукден)-Аньдунская железная дорога.

莸 11 [140,7]

13051

chén, zhèn	
чэ́нь, чжэнь	
侵	沁

сущ. чэнь, чжэнь (*лекарственная трава*), *см.* 沈藩

沈藩 **chén(zhèn)fán´** *бот.* анемаррена асфоделиевая (*Anemarrhena asphodeloides* Bunge, *травянистое декоративно цветущее растение*).

髧 14 [190,4]

13052

dàn, dǎn	
да̀нь, дǎнь	
丹	感

гл. * ниспадать (*о волосах*); ~彼兩髦 свесились вниз обе пряди волос (*юноши*).

免 7 [10,5]

13053

miǎn	wèn	fù
мя̌нь	вэ̀нь	фў
銑	問	嬰

I *гл.* **A. 1) miǎn** избегать (*чего-л.*); спасаться [от]; избавляться [от]; 僅以身~ спастись в одиночку; ~禍(患) спасаться от беды (бедствия); 所不能~ то, чего не миновать; 以~ ... чтобы [этим] избежать, во избежание; 難~人説話 нельзя избежать людской молвы, не уйти от человеческих разговоров; **2) miǎn** лишать должности (титула, звания); увольнять; увольнение; 任~令 приказы о назначении и смещении; **3) miǎn** стараться, напрягать силы (*в чём-л.*); ~耕 отдавать силы пахоте; старательно возделывать землю; **4) wèn** рожать, разрешаться от бремени: 分~ разрешиться от бремени, родить ребёнка; **5) fù** опускать голову; ложиться ничком; ~起 ложиться ничком и вставать; *гл.* **Б. miǎn 1)** выпускать, освобождать; ~牛 выпускать (выгонять) коров; **2)** освобождать (*напр. от штрафа, наказания*); амнистировать; ~試 освободить от экзаменов; ~債 скостить (простить) долг; ~其票費 освободить его от оплаты билета, дать бесплатный билет; ~囚 амнистированный (отбывший срок) заключённый; **3)** снимать (*головной убор*); 冠毋~ головные уборы не снимать!; ~冑 снять шлем; **4)** освобождать от (снимать с) [должности]; ~其本兼各職 *офиц.* снять его со всех должностей — основной и по совместительству; **5)** воздерживаться; остерегаться; нельзя!; 閒人 (**xián´-rén**) ~進 без дела не входить!; посторонним лицам вход воспрещён!

II **wèn** *прил./наречие* свежий, доброкачественный (*о продуктах*); 陳~ старый (лежалый) и свежий; ~蔫 свежий и высохший.

III **miǎn** *собств.* 1) *кит. астр.* Мянь (*см.* 免星) Меркурий; 2) Мянь (*фамилия*).

免星 **miǎn-xīng** *кит. астр.* планета Меркурий.

~糧 **miǎnliáng´** освобождать от уплаты натурального налога.

~釐 **miǎnlí´** освобождать от уплаты пошлины (ликина).

~征 **miǎnzhēng´** освобождать (*кого-л.*) от уплаты (*чего-л.*).

~征額 **miǎn-zhēng-é´** контингент (число) освобождённых от налогообложения.

~禮 **miǎnlǐ´** не придерживаться церемоний; непринуждённо, попросту.

~租 **miǎnzū´** освободить от арендной платы (от налога); 免租地 земля, свободная от ренты; земля, не подлежащая обложению налогом.

~黜 **miǎnchù´** отстранить от должности, уволить, разжаловать.

~官 **miǎn↔guān** уволить с должности, разжаловать, лишить чиновного ранга; 免官令 приказ об увольнении (разжаловании).

免田 **miǎn-tián** земля, освобождённая от налога (ренты).

~訴 **miǎn-sù** *юр.* прекратить судебное преследование, освободить от судебного преследования; прекращение дела.

~却 **miǎnquè´** уклоняться, отлынивать.

~掉 **miǎn´diào** избежать; 免不掉 [никак] не избежать, не смочь отделаться.

~許 **miǎn´xǔ** *яп. юр.* [дать] разрешение, лицензия; предоставлять привилегию (*напр. освободить от формальностей*); 免許稅 налог на (*какую-л.*) привилегию.

~解 **miǎn-jiě** освобождение (*напр. от процедуры при соискании учёной степени, от трудовой повинности*).

~單 **miǎndān´** свидетельство на беспошлинный провоз товара.

~濟 **miǎnjì´** освободить(ся), избежать, спастись.

~罪 **miǎnzùi´** 1) освободить от наказания, простить, помиловать, амнистировать; не привлекать к суду; 2) *христ.* простить грехи, помиловать.

~罪證 **miǎnzùizhèng´** *ист., рел.* индульгенция.

~罪符(卷) **miǎnzùifú(juàn)´** индульгенция.

~刑 **miǎnxíng´** освобождение от наказания [по решению суда].

~削 **miǎn-xiāo** лишить должности и титула (звания); освобождение от должности и лишение титула.

~例 **miǎnlì´** обходить закон (правила); не считаться с прецедентами.

~丁 **miǎndīng´** освободить от трудовой повинности (от поставки рабочей силы).

~行 **miǎnxíng´** отменять, аннулировать.

~行錢 **miǎnhángqián´** денежный налог взамен натурального (*эпоха Тан, Сун, когда натуральный налог с торговых фирм был заменён денежным*).

~予 **miǎnyú´** освобождать от; 究予追 прекратить расследование; 免予處分 не накладывать никаких взысканий.

~得 **miǎn´dě** избежать, освободиться от..., избавиться от...; во избежание...; чтобы не...; 我再説明一下, 免得引起誤會 я объясню ещё раз — во избежание (чтобы не вышло) недоразумения.

~捐 **miǎnjuān´** освобождение от взносов (пошлины).

~席 **miǎn-xí** встать с места, покинуть своё место; уйти.

~身 **miǎn↔shēn** разрешиться от бремени, родить.

~鈔專照 **miǎn-chāo zhuān-zhào** свидетельство (удостоверение) об освобождении от налога (пошлины).

~焉 **miǎnyan´** снять шапку.

~勞 **miǎnláo´** избегать излишних хлопот (тревог).

~夫錢 **miǎnfūqián´** *уст.* отступные (откупные) деньги (*вносимые за освобождение от трудовой повинности*).

免課 **miǎnke´** освобождать от занятий (уроков).
~喪 **miǎnsāng´** снять траур по родителям.
~受 **miǎnshòu´** избавиться, спастись (*от чего-л.*).
~役 **miǎnyì´** освободить от трудовой (воинской) повинности.
~役錢 **miǎnyìqián´** плата за освобождение от казённой трудовой повинности (*дин. Сун*).
~役法 **miǎnyìfǎ´** *ист.* закон о найме заместителя на казённую трудовую повинность (*с дин. Сун*).
~疫 **miǎnyì´** *мед.* иммунитет; иммунный; 人工免疫 искусственный иммунитет; 免疫血清 иммунная (иммуногенная) сыворотка; 免疫作用 *мед.* иммунизация; 免疫療法 *мед.* иммунотерапия.
~疫性 **miǎnyìxìng´** *мед.* иммунитет, невосприимчивость.
~疫體 **miǎnyìtǐ´** *мед.* иммунное тело, антитело.
~疫學 **miǎnyìxué´** *мед.* иммунология.
~疫力 **miǎnyìlì´** защитные силы организма, иммунность.
~疫療法 **miǎnyìliáofǎ´** иммунотерапия.
~疫法 **miǎnyìfǎ´** иммунизация.
~徵點 **miǎnzhēngdiǎn´** необлагаемый минимум дохода.
~徵[狀] **miǎnzhēng[zhuàng]´** свидетельство об освобождении от налога; лицензия на беспошлинный провоз товаров.
~收 **miǎnshōu´** освободить от обязанностей.
~繳 **miǎnjiǎo´** освобождать (*кого-л.*) от уплаты (*чего-л.*).
~赦 **miǎnshè´** помиловать, амнистировать.
~進 **miǎnjìn´** не входить!; 閒人 (**xián´rén**) 免進 посторонним вход воспрещён.
~遭 **miǎnzāo´** избавиться, спастись (*от чего-л.*).
~送 **miǎn-sòng** пожалуйста, не провожайте! (*гость хозяину*).
~試 **miǎnshì´** освободить от экзаменов.
~職 **miǎn↔zhí** освободить от должности; уволить.
~戰 **miǎnzhàn´** прекратить военные действия; сложить оружие; 免戰旗 флаг перемирия (сдачи).
~戰牌 **miǎnzhànpái´** *уст.* парламентёрский флаг.
~戰使 **miǎnzhànshǐ´** парламентёр.
~減 **miǎnjiǎn´** отменить (смягчить) наказание; смягчение наказания.
~乳 **miǎn(wèn)rǔ´** родить, разрешиться от бремени.
~冠 **miǎnguān´** 1) снять шапку; обнажить голову в знак уважения, приветствия (*в древности в знак признания своей вины*); 免冠頓首 снять шапку и ударить челом (*о чиновнике, признающем свою вину*); 2) без головного убора.
~脫 **miǎntuō´** освободиться, избавиться, избежать, спастись; спасение.
~稅 **miǎn↔shuì** освободить от уплаты пошлины (налога); беспошлинный; 免稅口岸 вольный порт, порто-франко.
免稅品 **miǎnshuìpǐn´** товары, не облагаемые пошлиной, беспошлинные товары.
~稅點 **miǎnshuìdiǎn´** предел освобождения от налога (от пошлины).
~稅單 **miǎnshuìdān´** свидетельство на беспошлинный пропуск товаров, свидетельство об освобождении от пошлины (налога).
~見 **miǎnjiàn´** уклоняться от встречи.
~究 **miǎnjiū´** освободить от судебного преследования.
~不了 **miǎnbùliǎo´** не обойтись, не избежать, не уйти от...; придётся; обязательный, неизбежный; 家裏留有三個小孩兒, 母親免不了(得)有些掛念 если в доме растут три ребёнка, матери никак не избежать забот.
~不得 **miǎnbùdé´** 1) *см.* 免不了; 2) нельзя обойтись без...; нельзя устранить.
~驗 **miǎnyàn´** освободить от досмотра (проверки).
~責 **miǎn-zé** *юр.* освобождать (освобождение) от ответственности; 免責時效 давность, освобождающая от ответственности.
~費 **miǎn↔fèi** освобождать от платы; бесплатный; 免費生 учащийся, освобождённый от платы за обучение.
~票 **miǎnpiào´** 1) бесплатный билет; 2) свободный пропуск (*без билета*).
~絲 **miǎnsī´** повилика.
~除 **miǎn´chú** 1) освободить (избавить) от (*чего-л.*), предоставить льготы; 免除這個地區的水旱災害 избавить этот район от засух и наводнений; 免除條件 пункты, обусловливающие предоставление льгот; 2) изъять, исключить; 免除債卷 изъятые боны (обязательства).
~照 **miǎnzhào´** свидетельство об освобождении от сборов (*напр. таможенных*).
~去 **miǎn´qù** 1) уволить; освободить; освобождать от (*налога*); 2) избегать, оставить, отвергать.
~於 **miǎnyú´** избавиться, спастись (*от чего-л.*).

晚

11 [72,7]

13054

wǎn
вǎнь
阮

I *сущ.* 1) вечер; сумерки, закат солнца; ночь; вечерний; ночной; вечером, ночью; 從早到~ с утра до вечера; 白~ при дневном свете и в сумерках, днём и ночью; ~報 вечерние известия; ~涼 вечерняя (ночная) прохлада; 今~ сегодня вечером (ночью); 2) последний период; конец века (эпохи); старость; поздний, последний; ~年 последние годы жизни, старость; в старости; ~周諸子 философы конца эпохи Чжоу (*т. е. Чуньцю и Чжаньго*); ~唐 конец Танской эпохи; ~明小品 *лит.* прозаическая миниатюра конца эпохи Мин (*начиная от* 萬歷); 孔子~而喜易 Конфуций в старости увлёкся «Ицзином» («*Книгой Перемен*»); 3) *диал.* время, пора; 這(那)~ [в] это (то) время; 到這~ до сих пор, до этой поры.

II *прил./наречие* 1) поздний, запоздалый; поздно, позднее, позже, с запозданием (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже*, IV); ~悔 позднее (запоздалое) раскаяние; ~去一時 уйти несколько позднее; 太~了! слишком поздно!; 2) младший, более поздний; быть младше; 他~我一輩兒 он моложе меня на [целое] поколение.

III *собств.* Вань (*фамилия*).

IV *словообр.: модификатор результативных глаголов, обозначающих задержку или опоздание, напр.:* 火車開~了 [十分鐘] поезд отправился с опозданием [на 10 минут]; 來~了 прийти слишком поздно, опоздать; 我今天起~了 я сегодня встал [слишком] поздно.

晚上 **wǎn´shàng** вечером; вечер.
~堂 **wǎntáng´** вечернее заседание суда.
~途 **wǎntú´** старость, преклонный возраст, на старости лет; конец жизненного пути.
~班 **wǎn´bān** вечерняя смена (*на заводе, в школе*).
~生 **wǎn´shēng(shěng)** младшее поколение; *вежл.* я; младший.
~禮服 **wǎnlǐfú´** вечерний официальный костюм; смокинг.
~豔 **wǎnyàn´** 1) хризантема (*букв.: вечерняя краса*); 2) поздние цветы.
~蓋 **wǎngài´** загладить добром совершённое зло; последующее искупление своей вины.
~世 **wǎn-shì** последний период (*династии, века*); в последние времена, в ближайшее [к нам] время (*данного периода*).
~稻 **wǎn-dào** поздний рис; рис второго урожая.
~膳 **wǎn-shàn** ужин.
~點 **wǎn↔diǎn** опаздывать; опоздание. **wǎn´diǎn** позже, попозднее.
~唐 **wǎntáng´** *ист.* поздние Таны, последний период Танской династии.
~會 **wǎn´huì** вечеринка, вечер.
~會服 **wǎnhuìfú** смокинг.
~暮 **wǎnmù´** 1) несовременный; поздний; старомодный, запоздалый; 2) старый, в старости.
~春 **wǎn-chūn** 1) 3-й месяц (*по лунному календарю*); конец весны; 2) поздняя весна.
~香玉 **wǎnxiāngyù´** *бот.* тубероза клубненосная (*Polianthes tuberosa* L.).
~婚[兒] **wǎnhūn´** 1) поздний брак; 2) выйти вторично замуж; второй брак.
~霜 **wǎnshuāng´** *с.-х.* весенние заморозки.
~田 **wǎntián´** 1) поле на закате; 2) поле позднего риса.
~西 **wǎnxī** вечером, на закате солнца.
~節 **wǎnjié** 1) пожилой возраст, на закате жизни; старость; 2) последний период, конец эпохи; 3) чистая (целомудренная) старость.
~翠 **wǎncuì** поздняя зелень; вечнозелё-

ная растительность; поздние культуры.
晚半晌[兒] **wǎnbànshǎng´** во второй половине дня; к вечеру; вечером.
~半天兒 **wǎnbàntiānr´** после полудня, к вечеру.
~年 **wǎn´nián** на склоне лет; преклонный возраст; в последние годы жизни.
~車 **wǎnchē´** вечерний (ночной) поезд (автобус).
~輩 **wǎnbèi´** младшее поколение.
~衙 **wǎnyá´** *стар.* вечернее присутствие (*в ямыне*).
~學 **wǎn´xué 1)** поздно взяться за учение; **2)** вечерняя школа, вечерняя смена в школе.
~學生 **wǎnxuéshēng** Ваш [скромный] ученик; я.
~禱 **wǎndǎo´** *рел.* вечерня, всенощная.
~樽 **wǎn-zūn** вечерняя пирушка, банкет.
~間 **wǎn´jiān** вечером, после захода солнца; вечерний.
~期 **wǎnqí´ 1)** поздний период; поздний; 晚期作物 *с.-х.* поздние культуры; **2)** последние годы жизни.
~晌 **wǎn´shǎng** вечер; вечером.
~餉 **wǎnxiǎng´** вечерний рацион, вечерний ужин.
~席 **wǎnxí´** [званый] ужин.
~參 **wǎncān´** *будд.* вечерняя служба (*проповедь, богослужение, созерцание*).
~夕 **wǎnxì´** сумерки, вечер.
~場 **wǎnchǎng´** вечерний сеанс.
~陽 **wǎnyáng´ 1)** солнце на закате; **2)** закат жизни; **3)** западный склон горы.
~駕 **wǎnjià´** *стар.* последняя колесница (*обр. о кончине императора*).
~弟 **wǎndì´** представитель младшего поколения; *вежл.* Ваш ученик; я.
~母 **wǎnmǔ´** мачеха.
~吹 **wǎnchuī´** вечернее дуновение; вечерний ветерок.
~歇 **wǎn´xiē** *вост. диал.* подожди минутку!; постой!, погоди!
~茶 **wǎnchá´** «Поздний чай» (*низший сорт зелёного чая*).
~來 **wǎnlái´ 1)** прийти слишком поздно; **2)** вторично выйти замуж (*о вдове*).
~米 **wǎnmǐ´** поздний рис, рис второго урожая.
~禾 **wǎnhé´** второй (поздний) урожай.
~秋 **wǎn-qiu 1)** 9-й месяц (*по лунному календарю*); конец осени; **2)** поздняя осень.
~稼 **wǎnjià´** поздние зерновые (хлеба); второй урожай.
~娘 **wǎnniáng´** мачеха.
~食 **wǎnshí´** вечерняя трапеза, ужин.
~食當肉 **wǎn´-shí dàng-ròu´** запоздалая (*на голодный желудок*) пища всегда кажется [вкусной] как мясо.
~餐 **wǎncān´** вечерняя еда (*ужин, поздний обед*).
~走 **wǎnzǒu´** вторично выйти замуж.
~報 **wǎnbào´** вечерняя газета.
~飯 **wǎn´fàn** ужин.
~霞 **wǎnxiá´** вечерняя заря; закат.
~疫病 **wǎnyìbìng´** *с.-х.* фитофтороз [картофеля].
晚夏 **wǎn-xià 1)** 6-й месяц (*по лунному календарю*); конец лета; **2)** позднее лето.
~進 **wǎn-jìn 1)** младшее поколение; **2)** поздно выдвинуться.
~造 **wǎnzào´** второй (поздний) урожай.
~近 **wǎnjìn´** недавно; за последнее время; за последние годы.
~達 **wǎn-dá** на склоне лет добиться высокого положения; поздно поступить на службу.
~運 **wǎnyùn´** судьба на склоне лет; судьба последних лет жизни.
~庭 **wǎn´tíng** вечернее судебное заседание.
~代 **wǎn-dài** последний период (*династии, века*), в последние времена.
~歲 **wǎn-suì 1)** на склоне лет; последние годы жизни; **2)** поздняя уборка урожая.
~成 **wǎn-chéng 1)** закончить с опозданием; позднее окончание; **2)** поздние успехи; **3)** поздно созреть.
~色 **wǎn-sè** вечерние краски; вечерний пейзаж.
~兒 **wǎnr 1)** вечер, ночь; 拉晚兒 а) прогулять ночь; загулять; б) проработать вечер (ночь; *напр. о рикше*); **2)** время; 那晚兒 в то время, тогда; 這晚兒 в это время, теперь.
~眺 **wǎntiào´** вечерний пейзаж (вид).
~就 **wǎn-jiù 1)** *вм.* 晚成 (*см.*); **2)** поздно прибыть к (в); подоспеть на закате.
~晚 **wǎn´wǎn 1)** каждый вечер; каждую ночь; **2)** *диал.* (*вм.* 叔叔) дядя.
~氣 **wǎn´qì 1)** вечерний воздух; **2)** *перен.* утомлённый дух; скепсис зрелости (старости).
~景 **wǎnjǐng´ 1)** вечерний пейзаж (вид); **2)** на склоне лет, на закате жизни.
~照 **wǎnzhào´** закат (*солнца*); вечернее освещение, вечерние лучи (краски).
~熟 **wǎnshú´** *с.-х.* позднеспелый.
~熟性 **wǎnshúxìng´** *с.-х.* позднеспелость.
~宴 **wǎn-yàn** вечерний банкет.
~安 **wǎn-ān** *вежл.* спокойной ночи.
~婆 **wǎnpó´** вторая жена, супруга по второму браку.
~冬 **wǎn-dōng 1)** 12-й месяц (*по лунному календарю*); конец зимы; **2)** поздняя зима.

悗 10 [61,7]

13055

mán	mèn
мáнь	мэ̀нь
寒	阮

прил. **1) mèn** рассеянный, забывчивый; ~乎忘其言也 рассеянный, [он] забывал свои же слова; **2) mán** угнетённый, удручённый, подавленный, смятенный, впавший в меланхолию; смятение, подавленность; 大~ великое смятение, полная подавленность.

俛 9 [9,7]

13056

fǔ	miǎn
фу̌	мя̌нь
麌	銑

гл. **1) fǔ** склоняться, наклоняться; лежать ничком; ~泣 лёжа ничком лить слёзы; **2) miǎn** стараться, прилагать усилия; ~勉 стараться изо всех сил, прилагать все силы.
俛拾地芥 **fǔ´-shí-dì-jiè´** наклониться и поднять с земли соломинку (*обр. о легкодостижимом, не требующем усилий*).
~仰 **miǎn-yǎng** смотреть вниз и вверх.

鞔 16 [177,7]

13057

mán, wǎn		mèn
мáнь, вǎнь		мэ̀нь
寒	阮	阮

I *гл.* **1) mán, wǎn** волочить, тянуть; **2) mán, wǎn** натягивать [кожу, ткань]; ~鼓 натягивать кожу на барабан; ~靴 покрывать сапоги полотном (*при трауре*); **3) mèn** страдать, мучиться; томиться, скучать.
II *сущ.* **1) mán, wǎn** верх обуви; обувь; 南家工人也, 爲~者也 на юге обувь делают ремесленники; ~革 обувная кожа; ~鞮 кожаные сапоги; **2) mèn** пресыщение; томление, мучение, скука; 胃充則中 **(zhòng)** 大~ когда желудок полон, [человека] поражает пресыщение.

輓 14 [159,7]

13058

wǎn
вǎнь
阮

I *гл.* **1)** тянуть, тащить, волочить; нести; ~輅 тянуть и толкать (*повозку*); 或~之或推之 то тянуть, то толкать; одни тянут, другие толкают; ~舟 тянуть волоком лодку; **2)** оплакивать (*покойника*), чтить память (*покойного*); 作一首詩~他 почтить память его стихами.
II *прил./наречие* * поздний; поздно; ~今 в позднейшее время, ныне.
輓輅 **wǎn-lù** телега.
~革 **wǎngé´** постромки.
~車 **wǎn-che** похоронные дроги, катафалк.
wǎn↔chē тянуть повозку.
~輦 **wǎn-niǎn 1)** носить паланкин; носильщик паланкина; **2)** везти на ручной тележке.
~聯[對] **wǎnlián[duì]´** траурные парные полотнища с изречениями.
~詩 **wǎnshī´** элегия в память покойного, поминание в стихах.
~詞 **wǎncí** элегия (*в жанре цы*), посвящённая умершему.
~力 **wǎnlì´** тягловая сила.
~歌 **wǎngē´** погребальные (траурные) песнопения.
~夫 **wǎnfū´** кули, перевозящий груз на ручной тележке.
~喪 **wǎn-sāng** проводы покойника.
~近 **wǎn-jìn** в новейшие времена; новейший, ближайший, недавний.

輓近世 wǎn-jìn-shì позднейший (последний) период, современная эпоха, в новейшие времена.
~送 wǎnsòng´ провожать в последний путь.
~曳 wǎnyè´ тяга (*конная*); тягловый, конный; 輓曳砲(炮) конная артиллерия, орудие на конной тяге.
~軛 wǎn-è ярмо.
~祝 wǎnzhù´ *см.* 輓聯
~具 wǎn´jù упряжь, сбруя.
~索 wǎnsuó´ постромки.
~輸 wǎnshū´ гужевая перевозка.

挽

10 [39,7]

13059

wǎn, miǎn	
вань, мянь	
阮	銑

гл. разрешаться от бремени, рожать.

挽

10 [64,7]

13060

wǎn
вань
阮

I *гл.* 1) тянуть, тащить, волочить; ~錨 поднимать (вытягивать, вытаскивать) якорь; ~車 тянуть повозку; 手~着手 вести под руку, рука об руку, за руку; 2) натягивать; ~弓當挽強 натягивая лук, надо натянуть его туго; 3) спасать; исправлять положение, восстанавливать; 世界資本主義體系敗勢難~ спасти положение прогнившей системы мирового капитализма невозможно; 4) закручивать, засучивать, закатывать, подворачивать; завязывать в узел; 把頭髮~起來 подвернуть (подобрать) волосы; ~起袖子 засучить (закатать) рукава; 5) *вм.* 輓 (*почтить память покойного, оплакивать покойника*).

II *прил./наречие вм.* 晚 、 輓(*поздний, поздно*).
挽住 wǎnzhù´ остановить, удержать (*напр. на краю пропасти*), спасти.
~柩 wǎn-jiù нести гроб.
~髻 wǎnjì´ подобрать волосы в узел.
~留 wǎnliú´ *офиц.* предложить взять обратно прошение об отставке; уговорить остаться (*на посту*), удержать.
~袖 wǎnxiù´ засучивать рукава.
~回 wǎn´huí 1) вытащить; вернуть; оттянуть; 2) спасти положение; восстановить, поправить (*дела*); приводить в прежний вид; 挽回名譽 восстановить (спасти) репутацию; 3) взять обратно, возвратить.
~郎 wǎn´láng перевозчик груза на ручной тележке.
~牽 wǎn-qiān тащить, тянуть, волочить.
~革 wǎngé´ постромки.
~子 wǎn´zi багор.
~對 wǎndùi´ траурные парные полотнища с изречениями.
挽詩 wǎnshī´ элегия; некролог (*в стихах*).
~手 wǎn↔shǒu тащить за руку, взять под руку; 挽了她的手 взял её под руку; 挽手同行 идти под руку.
~詞 wǎncí´ *см.* 輓詞
~臂 wǎnbèi´ взять под руку; 他常和她挽臂散步 он часто гуляет с ней под руку.
~滿 wǎnmǎn´ натягивать (*тугой лук*) до предела.
~滿待發 wǎn-mǎn-dài-fā [лук] натянут до конца, остаётся только выпустить [стрелу] (*обр. полная готовность для совершения дела*).
~鈎 wǎngōu´ *ж.-д.* тяговый крюк (*сцепки*).
~馬 wǎn-mǎ ломовая лошадь.
~弓 wǎn-gōng натягивать лук.
~歌 wǎngē´ погребальные (поминальные) песнопения.
~扶 wǎnfú´ поддерживать, помогать.
~救 wǎnjiù´ спасти положение, поправить дела.
~近世 wǎnjìnshì´ *см.* 輓近世
~鏈 wǎnliàn *ж.-д.* тяговая цепь (*сцепки*).
~邀 wǎnyāo´ убеждать, уговаривать; наставлять.
~曳砲(炮) wǎnyèpào´ конная артиллерия (*орудие на конной тяге*).
~騾 wǎn-luó вьючный мул.
~索 wǎnsuǒ´ буксир, буксирный трос; *мор.* пéрлинь; 挽索鈎環 буксировочный крюк.
~強 wǎnqiáng´ тугой (крепко натянутый) лук.

絻

13 [120,7]

13061

wèn	miǎn
вэнь	мянь
問	銑

I *сущ.* 1) wèn верёвки (постромки) похоронных дрог (*за которые держались плакальщики во время похоронной процессии*); 2) wèn * траурный головной убор; траурное платье (*начала траура*); траурный; ~服 траурное платье; 3) miǎn *вм.* 冕 (*корона, тиара, парадный головной убор*).

II wèn *гл.* носить траурный головной убор, быть в траурном одеянии; 使太子~ заставить (побудить) наследника престола облачиться в траур.

鮸

18 [195,7]

13062

miǎn, wǎn	
мянь, вань	
銑	阮

сущ. зоол. Otolithoides miiuy (*промысловая рыба семейства горбылёвых*).

娩

10 [38,7]

13063

wǎn	miǎn
вань	мянь
阮	銑

I *гл.* miǎn рожать, разрешаться от бремени; роды; родовой; 分~ разрешиться от бремени; ~痛 родовые боли (муки).

II *прил.* 1) wǎn приятный; очаровательный; миловидный; ~澤 wǎn-zé очаровательный и прелестный; красота; 2) wǎn уступчивый; послушный, покорный; ~順 послушный, покорный, уступчивый.
娩出 miǎnchu´ разрешаться от бремени.
~婦 miǎnfù´ роженица.
~娩 wǎnwǎn´ послушный, покорный.
~娩聽從 wǎn´wǎn-tīngcóng´ быть услужливым (исполнительным, покорным).
~順 wǎnshùn´ обязательный, услужливый; уступчивый.
~婆 miǎnpó´ повивальная бабка.

浼

9 [15,7] *вм.* 浼 , *см.* № 13065

13064

浼

10 [85,7]

13065

měi,	mán,	mǎn
мэй,	мань,	мань
賄	寒	旱

гл. 1) пачкать, марать, грязнить, порочить, осквернять; 爾焉能~我哉 как же ты можешь замарать меня?; 恐~ опасаться быть запятнанным; 見~ быть опороченным; 2) уважительно (убедительно) просить, умолять, затруднять просьбой; ~求 уважительно (убедительно) просить.
浼媒 měi↔méi приглашать сваху.
~託(托) měituō´ уважительно просить сделать (*что-л.*); поручить; положиться на...
~浼 měiměi´ плавный, спокойный (*о течении воды*).

冕

11 [13,9]

13066

miǎn
мянь
銑

I *сущ.* корона, венец; тиара; парадный головной убор (*императора, князя, высших сановников*); 蟬~ *стар.* головной убор приближённых императора (*украшенный золотой стрекозой*); 華~ роскошный (изукрашенный) головной убор.

II *собств.* Мянь (*фамилия*).

冕牌 **miǎn-pái** «Корона» (*как марка изделия*); 冕牌玻璃 кронглас[с] (*стекло марки «Корона»*).

~珥 **miǎn'ěr´** *астр.* корональный протуберанец.

~服 **miǎn-fú** тиара и платье, церемониальная (парадная) одежда (*императора, князя, крупного сановника*).

~版 **miǎnbǎn´** *стар.* прямоугольная планка наверху парадного головного убора (*часто с подвесками с передней и задней стороны*).

~冠 **miǎnguàn´** корона, тиара (*парадный головной убор князей и высших чиновников*).

~旒 **miǎnliú´** тиара и подвески (*церемониальный, парадный головной убор императора, князя, высшего сановника со свешивающимися впереди нитями жемчуга или нефрита. Головной убор императора имел 12 жемчужных нитей, князя — 9 нитей, канцлера — 7, прочих высших сановников — 5*).

~氣 **miǎnqì´** *хим.* короний.

嬔 16 [38,13]

13067

fàn
фàнь
遇

сущ. зайчонок.

勉 9 [19,7]

13068

miǎn
мя̌нь
銑

I *гл.* 1) прилагать усилия, стараться; 黽~從事 я приложу все усилия, чтобы выполнить это дело; 勤~ усердный, старательный; 不~而中 (**zhòng**) добиться цели без усилий; 2) воодушевлять, поощрять; уговаривать, убеждать; ~人爲善 убеждать людей делать добро; 3) заставлять, понуждать; 要是他不願意去, 你不要~強他 если он не желает идти, не надо понуждать его [насильно].

II *собств.* Мянь (*фамилия*).

勉行 **miǎn-xíng** выполнять со всем усердием, энергично действовать.

~詞 **miǎncí´** моральные поучения (наставления).

~礪 **miǎnlì´** поощрять, воодушевлять.

~旃 **miǎnzhān´** прилагать усилия; напрягаться.

~爲其難 **miǎn´-wéi-qí-nán´** через силу сделать (одолеть) то, что тебе трудно.

~力 **miǎn↔lì** напрягать силы; стараться; с большой энергией; упорно; 勉點兒力吧 ну, постарайся же!; не пожалей сил (энергии)!

~勸 **miǎnquàn´** воодушевлять, уговаривать; поощрять.

~勵 **miǎnlì´** 1) усердствовать, стараться; 2) вдохновлять на усердие, призывать к усердию, побуждать, воодушевлять, поощрять, стимулировать.

勉務 **miǎn-wù** стараться изо всех сил, прилагать все усилия; 勉務桑稼 прилагать все силы в разведении тута и хлебов.

~進 **miǎn-jìn** ревностно заниматься, старательно выполнять; старания, усердие.

~僶 **miǎnmǐn´** усердствовать, проявлять рвение, напрягать все силы; быть энергичным; старательный, прилежный.

~勉 **miǎnmiǎn´** стараться без устали: усердный, прилежный, старательный.

~勉強強[的] **miǎn´miǎn-qiǎngqiǎng´** только-только; с трудом; неохотно, через силу; кое-как; недостаточный, неполный; 這點兒草料勉勉強強夠牲口吃兩天 этого корма (травы) с трудом хватит скоту на два дня.

~志 **miǎn-zhì** напрягать волю; усилие, напряжение воли.

~強 **miǎn´qiǎng** 1) через силу, скрепя сердце, с трудом, неохотно, принуждённо (*напр. что-л. делать, соглашаться*); 這件事情他做得很勉強 он делал это очень неохотно; 2) стараться; 3) *яп.* учиться, заниматься; 4) притянутый за уши, неубедительный; 你的理由很勉強 Ваши доводы неубедительны.

兔 8 [10,6]

13069

tù
тỳ
遇

I *сущ.* 1) заяц; кролик; 見~顧犬 увидев зайца, подумать о собаке (*ср.: на охоту ехать — собак кормить*); 2) заяц (*4-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 卯, *обозначающему год зайца*); 他屬~ он родился в год зайца; 3) луна (*по поверью там обитает заяц*); 銀~ серебряный заяц, луна; 4) *мальчик-партнёр в мужеложестве.*

II *собств.* Ту (*фамилия*).

兔罝 **tùjū´** силки для ловли зайцев.

~盧 **tùlú´** *бот.*, *см.* 菟絲

~罟 **tùgū´** сеть для ловли зайцев.

~唇 **tùchún´** *мед.* заячья губа.

~蝠 **tùfú** *зоол.* ушан обыкновенный (*Plecotus auritus*).

~園策(册) **tùyuáncè** 1) *стар.* книги для крестьян; 2) книги для первоначального чтения; 3) *унич.* мои сочинения.

~耳花 **tùěrhuā´** *бот.* дряква персидская (*Cyclamen persicum* Mill.).

~子 **tù´zi** 1) заяц; кролик; 2) *бран.* импотент; педераст.

~仔 **tùzǐ´** зайчонок.

~脣 **tùchún´** *мед.* заячья губа.

~角[龜毛] **tù-jué[´gūi-máo´]** рога зайца [и шерсть черепахи] (*обр. о чём-л. совершенно невероятном, небывалом; небылица*).

兔影 **tùyǐng** *обр.* луна (*букв. силуэт зайца*).

~葵 **tùkúi´** *см.* 菟葵

~缺 **tùquē´** *мед.* заячья губа.

~灰 **tùhūi´** *диал.* пепельный (серый) цвет.

~眼症 **tùyǎnzhèng´** *мед.* заячий глаз.

~起鶻落 **tù-qǐ´ hú-luò´** как заяц поднимется, так ястреб упадёт [на него камнем] (*обр. в знач.:* а) *быстро, моментально, молниеносно;* б) *уверенно; метко*).

~起鳧舉 **tù-qǐ´ fú-jǔ´** вскочить как заяц, взлететь дикой уткой (*обр. в знач.: быстро, внезапно, молниеносно*).

~穴 **tùxué´** заячья нора; кроличий садок.

~纖 **tùxian** *кул.* строганина из зайчатины.

~死狗烹 **tù-sǐ´ gǒu-pēng´** когда заяц убит, из собаки [теперь уже не нужной] варят похлёбку (*обр. в знач.: устранять, уничтожать за ненадобностью, ликвидировать по миновании надобности*).

~死狐悲 **tù-sǐ´ hú-bēi´** когда заяц погиб, лиса горюет (*обр. в знач.: страшиться такой же участи, смерти для себя*).

~毛 **tùmáo´** кроличья шерсть.

~毛塵 **tùmáochén´** *будд.* пылинка с заячьей шерстинки (*обр. о чём-л. ничтожно малом*).

~毫 **tùháo´** кисть для письма (*из заячьей шерсти*).

~兒 **tùr** заяц, кролик.

~兒爺 **tùéryé´** 1) человечек с заячьей головой (*детская игрушка*); 2) *миф. заяц, живущий на луне и толкущий в ступе снадобье бессмертия; его день — 15-е число 8-й луны;* 3) педераст.

~脫 **tùtuo´** быстро (*как заяц*) ускользнуть, удрать, сбежать.

~魄 **tùpò** *обр.* луна, месяц.

~核 **tùhé´** *бот.* виноградовник японский (*Ampelopsis japonica* Makino).

~穎 **tùyǐng´** [писчая] кисть.

~絲 **tùsī´** *см.* 菟絲

~絲燕麥 **tùsī´-yànmò´** повилика и овёс (*обр. о чём-л. номинальном, фиктивном; повилика негодна для прядения, овёс — для еды*).

~崽子 **tùzǎi´zi** *диал. бран.* сосунок заячий; сукин сын.

~熱病 **tùrèbìng´** *мед.* туляремия.

~縷 **tùlǚ** *см.* 菟絲

堍 11 [32,8]

13070

tù
тỳ

сущ. предмостная дамба, подъезд к мосту; 乍凌波斷橋西堍 вдруг холодные волны прорвали западную предмостную дамбу.

䨲 22 [173,14]

13071

nóu	wàn
ноу	вань
尤	願

I *сущ.* **nóu** зайчонок.

II *собств.* **wàn** *стар.* Вань (*фамилия*).

⿺兔夋 15 [28,13]

13072

jùn
цзюнь
震

сущ. заяц как воплощение хитрости; хитрый; ~兔 хитрый заяц.

⿺兔虎 16 [141,10]

13073

tú
тý
虞

сущ. диал. тигр.

冤 10 [14,8]

13074

yuan
юāнь
元

I *прил./наречие* 1) обиженный напрасно, неповинно обездоленный; безвинный; ~民 безвинно обездоленный простой народ; 2) обидный, досадный; обидно; 白跑一趟, 眞~ напрасно только пробежаться — в самом деле обидно!; 3) напрасный; впустую, попусту, понапрасну, зря; 花了~錢 потратить деньги попусту (зря); 4) неоправданный, несправедливый; ~虐 неоправданная жестокость.

II *гл.* обижать, обманывать; 你别~人! не обижай людей!; 我不~你 я тебя не обману!; ~了他了 его обидели (обманули).

III *сущ.* 1) обида, несправедливость; досада; 雪~ смыть обиду; 鳴~ жаловаться на несправедливость; 含着點兒~ затаить некоторую обиду (досаду); с обидой, с досадой; 2) вражда; враг, противник; ~親平等 *будд.* равное отношение к врагам и близким; 結~ стать врагами.

IV *собств.* Юань (*фамилия*).

冤枉 **yuān'wáng** 1) быть несправедливо обиженным; несправедливое обвинение; несправедливость; обида; 2) напрасный; понапрасну, зря.

~枉路 **yuānwǎnglù'** напрасный крюк; 走冤枉路 сделать напрасный крюк.

~血 **yuān-xuè** безвинно пролитая кровь.

~讎 **yuānchóu'** враг, неприятель.

冤屈 **yuān-qū** 1) быть несправедливо обиженным; обида, несправедливость; 冤屈得伸 несправедливость удалось загладить; 2) несправедливое отношение, ущемление безвинного; 3) быть огорчённым неудачей; 4) зря, понапрасну.

~苦 **yuān-kǔ** 1) обида и страдание; несправедливость и горести; 2) страдать от обиды.

~曲 **yuānqū'** обида; напрáслина.

~囚 **yuan-qiú** невинно осуждённый.

~抑 **yuānyì'** быть несправедливо обиженным; безвинно пострадавший.

~罪 **yuān-zùi** быть без вины виноватым, быть ложно обвинённым.

~孽 **yuān'niè** 1) преступление из мести; 2) возмездие за причинённое зло; 前生冤孽 возмездие за зло, совершённое в предыдущем воплощении.

~孽病 **yuānnièbìng'** неизлечимая болезнь, болезнь как возмездие за причинённое зло.

~孽債 **yuān'nièzhài'** зло, требующее возмездия, невозмещённое зло (неискуплённый грех) от прежнего существования.

~情 **yuān-qíng** обстоятельства несправедливого обвинения.

~桶 **yuāntǒng'** ведро обид (*обр. о человеке, который во всём считает себя обиженным*).

~禽 **yuānqín'** *миф. см.* 精衛

~人 **yuān-rén** обижать (обманывать) людей.

~大腦袋 **yuāndà'-nǎo'dài** простофиля, недотёпа.

~大頭 **yuāndàtóu'** *диал.* простофиля, недотёпа.

~獄 **yuān-yù** фальсифицированный судебный процесс, сфабрикованное (облыжное) судебное дело; судебная ошибка.

~家 **yuān'jiā** 1) враг, противник; 冤家對頭 враги, непримиримые противники; 2) партнёр в любви; любовник, любовница; любимый, близкий [человек]; ◇打冤家 *уст.* стычки между нацменьшинствами Юго-Зап. Китая (*между семьями, родами, национальностями*).

~家路窄 **yuān-jiā' lù-zhǎi'** для врагов всякая дорога узка (*они обязательно столкнутся*).

~恨 **yuān-hèn** ненавидеть безвинного; невзлюбить; незаслуженная ненависть.

~透 **yuāntóu'** 1) явно несправедливый (*об обвинении*); 2) очень обидно; 3) пустой, нестоящий, никчёмный, неинтересный.

~錢 **yuān-qián** бесполезно (зря) затраченные деньги, деньги, затраченные впустую.

~鬼 **yuān-gǔi** безвинно погибшая душа; невинно казнённый (убитый).

~鬼纏腿 **yuān-gǔi' chán-tǔi'** чёрт связал ноги (*обр. в знач.: попасться в ловушку*).

~魂 **yuānhún'** дух (душа) безвинно погибшего.

冤仇 **yuānchóu'** 1) обида; вражда; 2) враг, противник.

~頭 **yuāntóu'** враг; обидчик.

~繫 **yuān-xì** быть невинно арестованным; безвинно заточённый.

蒬 14 [140,10]

13075

yuān
юāнь
元

сущ. истод (*декоративное травянистое растение*).

寃 11 [40,8] *вм.* **冤**, *см.* № 13074

13076

菟 12 [140,8]

13077

tù	tū
тỳ	тӯ
遇	虞

I *сущ.* **tù** повилика (*вьющееся травянистое растение*).

II *собств.* **tū** Ту (*фамилия*).

菟葵 **tùkúi'** 1) *бот.* весенник перистонадрезной (*Eranthis pinnatifida* Maxim.); 2) *зоол.* актиния (*Actiniaria*).

~裘 **tùqiú'** 1) Туцю (*обр. в знач.: приют последних дней жизни; по названию местности, «Цзо чжуань», 11-й год правления луского Инь-гуна*); 2) Туцю (*фамилия*).

~絲[子] **tùsī'[zǐ]** *бот.* повилика китайская (*Cuscuta chinensis* Lam.).

~絲子 **tùsīzǐ'** *кит. мед.* семена повилики (*тонизирующее средство*); 菟絲子油 рыжиковое масло.

毚 17 [81,13]

13078

chán
чáнь
胾

сущ. 1) хитрый; проворный, быстроногий; 躍躍~兔遇犬獲之 прыгает ловко заяц проворный, но встретится пёс и схватит его; 2) *вм.* 欃 (*сандаловое дерево*); 3) незначительный (*в отношении количества, качества, степени*).

毚檀 **chántán'** *бот.* сандаловое дерево (*Santalum album* L.).

~欲 **chányù'** страстное желание; жадность, алчность.

~微 **chánwéi'** лёгкий, слабый, незначительный.

~兔 **chán-tù'** хитрый (проворный) заяц.

鑱 25 [167,17]

13079

chán
ча́нь
咸

I *сущ.* 1) острый инструмент (*шило, игла*); острый; 2) лемех (*плуга*), сошник; резак; 3) мотыга; кирка.

II *гл.* гравировать, вырезывать; 鐫~ гравировать.

鑱石 **chán-shí** каменная игла (*для иглотерапии*).

~斧 **chán-fǔ** мотыга, кирка.

~頭 **chántóu´** резак, сошник.

巉 20 [46,17]

13080

chán
ча́нь
咸

I *прил.* крутой, обрывистый, отвесный; высокий; ~嶮 высокий пик.

II *сущ.* утёс, скала, горный пик; 絕~ обрывистая скала.

III *наречие степени* совершенно, чрезвычайно; ~新 совершенно новый.

巉岩 **chányán´** утёс [отвесный], скала.

~巖 **chányán´** 1) утёс, [отвесная] скала; 2) скалистый, отвесный, обрывистый, крутой.

~峻 **chánjùn´** высокая и крутая гора.

~岏 **chánwán´** горный пик, высокий утёс.

~巉 **chánchán´** высокий; крутой, обрывистый; выситься, круто возвышаться.

嚵 20 [30,17]

13081

chàn	chán
ча̀нь	ча́нь
陷	咸

I **chán** *сущ.* рот; пасть; 狗~子 собачья пасть.

II **chàn** *гл.* закусить; отведать; хлебнуть.

嚵子 **chàn´zi** пасть (*зверя, животного*).

讒 24 [149,17]

13082

chán
ча́нь
咸

I *гл.* клеветать, злословить, порочить, поносить, чернить; 面~ клеветать в лицо; 加以~毀 оклеветать, опорочить.

II *сущ.* клевета, злословие; 敗言爲~ порочащие слова являются клеветой; 好(hào) 言人之惡(è) 謂之~ тяга судачить о чужих пороках называется злословием; ~箭 стрелы клеветы.

讒誣 **chánwu** клевета, диффамация, инсинуация.

~短 **chán-duǎn** порочить, хулить.

~諂 **chán-chǎn** клеветать за спиной, поносить за глаза; 讒諂面諛 клеветать за глаза и льстить в глаза; поносить отсутствующих и рассыпаться в любезностях по адресу присутствующих.

~口 **chánkǒu** клевета, злословие; 讒口中傷 злословие душу ранит (причиняет страдание).

~言 **chán´yán** клевета; злословие.

~害 **chánhài´** оклеветать, нанести вред злословием.

~者 **chánzhě´** *книжн.* клеветник.

~訴 **chán-sù** ложное обвинение.

~鼎 **chándǐng´** чаньский треножник (*отлитый миф.* Юем 禹, *в местности Ганьчань* 甘讒).

~間 **chán-jiàn** клеветой сеять вражду (разлад) между людьми.

~構 **chángòu´** вовлекать (*во что-л.*), используя клевету; строить козни путём клеветы.

~謗 **chán-bàng** поносить, порочить, злословить, клеветать.

~人 **chán´rén** клеветник.

~夫 **chán-fū** клеветник.

~毀 **chán-hǔi** опорочить, оклеветать, очернить.

~賊 **chán-zéi** злостный клеветник, негодяй.

~說 **chán-shuō** клеветать, оклеветать; порочить.

~就 **chán-jiù** клевета принесла успех; наговоры подействовали.

~隙 **chán-xì** разойтись (стать врагами) в результате клеветы.

~惡 **chán-è** плохо (дурно) отзываться (*о ком-л.*).

~慝 **chán-tè** скверный, дурной, нечестный, порочный.

~佞 **chánnìng´** клеветник и льстец.

儳 19 [9,17]

13083

chān	chàn
ча̄нь	ча̀нь
咸	陷

I *гл.* 1) **chān** быть в беспорядке; нарушать порядок; 鼓~ атаковать врага, не успевшего привести войска в порядок (*напасть врасплох*); 君子不以一日使其躬~焉 благородный человек ни на один день не позволяет себе нарушить порядок; 2) **chàn** вмешиваться (впутываться) в...; перебивать.

II *прил.* **chān** ближний, кратчайший, быстрый (*путь*).

儳互 **chànhù´** неправильный, неровный, в беспорядке.

~言 **chànyán´** вмешиваться в разговор, перебивать.

儳道 **chàndào´** кратчайший (быстрейший, легчайший) путь.

~速 **chān-sù** скорый, быстрый.

~頭 **chàntóu´** непутёвый, ни к чему непригодный, дурной; 儳頭小子 *бран.* негодный мальчишка, дурень.

~頭馬 **chàntóu-mǎ** кляча, одёр.

~頭貨 **chàntóuhuò´** 1) плохой (низкосортный) товар; 2) бездельник, дрянь, ни к чему непригодный человек.

饞 26 [184,17]

13084

chán
ча́нь
咸

I *прил.* жадный, прожорливый, ненасытный; 這個~人老像喫不飽似的 этот прожорливый человек всегда выглядит ненасытным (несытым).

II *гл.* 1) жадничать, обжираться; 他老是~肉 он всегда обжирается мясом (всегда жаден до мяса); 2) зариться, завидовать; 見人得了好處~得慌 сильно завидовать, видя, что кто-то получил выгоду (что кому-то повезло).

饞名 **chán-míng** прослыть обжорой; репутация обжоры.

~嗜 **chánshì´** любить поесть, быть чревоугодником, лакомкой, любителем покушать.

~嘴 **chánzǔi´** жадный до еды, обжора; 饞嘴巴子 **chánzǔi´ bà´zi** *диал., бран.* ненасытный обжора.

~癆 **chánláo´** 1) чревоугодник; лакомка, обжора; 2) бабник, сластолюбец.

~癆痞 **chánláopǐ´** обжора, чревоугодник.

~癆病 **chánláobìng´** обжорство.

~人 **chán´rén** обжора.

~眼 **chányǎn´** жадные взоры, глаза завидущие (*особенно: у сластолюбца, бабника*).

~涎 **chánxián´** слюнки от жадности; 饞涎欲滴 пускать слюнки от жадности, страстно стремиться (*к чему-л.*), очень хочется.

~懶 **chánlǎn´** любить поесть и не любить работать; быть лакомкой и лентяем; тунеядствовать.

~獠 **chánliáo´** *бран.* обжора, чревоугодник.

~魚 **chán´yú** *зоол.* дельфин (*Delphinus delphis*).

~蟲 **chán´chóng** обжора; жа́дина.

攙 20 [64,17]

13085

chān
ча̄нь
咸

в сочет. также

chán
ча́нь
咸

гл. 1) поднимать, поддерживать, помогать; ~着老人走路 поддерживать старика на ходу; 2) смешивать с; примешивать, перемешивать; 這個酒一定~了水 это вино определённо разбавлено водой.
攙爐 **chān'lú** *примитивная малогабаритная печь, применяемая на мелких предприятиях в Китае для плавки металла.*
~雜 **chānzá´** смешать, примешать(ся); смешанный, с примесью, нечистый; 混攙雜 готовить смесь, смешивать.
~和 **chānhé´** смешивать; разбавлять.
~槍 **chān-chēng** комета.
~言 **chānyán´** вмешиваться в разговор; перебивать (*чью-л. речь*).
~合 **chānhé´** смешивать; смешивание; смешанный; разбавленный.
~合物 **chānhéwù´** смесь.
~話接舌 **chan-huà´ jiē-shé´** перебивать (*чью-л. речь*), вмешиваться в разговор.
~伴 **chānbàn´** смешивать, мешать; разбавлять.
~懈 **chānxiè´** лениться, ловчить, увиливать; нерадивый, ленивый.
~前 **chanqián´** стоять (идти) впереди.
~前落後 **chān-qián´ luò-hòu´** кто [рвётся] вперёд, кто остаётся позади; без порядка; вразброд.
~搉 **chānquè´** пронзить, проткнуть.
~嘴 **chanzuǐ´** перебить (*чью-л.*) речь; вмешаться в разговор.
~用 **chānyòng´** примешивать, смешивать.
~夥 **chānhuǒ´** спутывать, смешивать; 棋子有黑有白, 不要攙夥 шашки есть чёрные и белые, не надо их смешивать.
~扶 **chānfú´** поддержать, помочь.
~扶婆 **chānfúpó´** *см.* 攙親太太
~架 **chānjià´** поддерживать (*с двух сторон*).
~糠使水 **chān-kāng´ shǐ-shuǐ´** подмешивать полову и разбавлять водой (*обр. в знач.: фальсифицировать*).
~越 **chānyuè´** вмешиваться; нарушать установленный порядок.
~起[來] **chān´qǐ[lái]** помогать встать, поднимать, поддерживать.
~假 **chānjiǎ´** подмешивать, фальсифицировать, подделывать.
~放 **chānfàng´** смешивать, подмешивать.
~入 **chānrù´** 1) примешать, добавить; 2) вмешаться, затесаться, примазаться.
~先 **chānxiān´** брать инициативу; отличаться в (*чём-л.*).
~兌(兊) **chānduì´** разбавлять, смешивать; 他把好的和次的攙兊着賣 он продаёт, смешивая хорошие с худшими.
~說 **chān-shuō** болтать без перерыва о чём попало.
~親 **chānqìn´** женщины-шаферицы (*поддерживающие невесту, когда она выходит из паланкина*); 攙親太太 старшая шаферица (*поддерживающая невесту, когда она выходит из паланкина*).

欃 21 [75,17]

13085a

chán
чáнь
咸

I *сущ.* 1) сандаловое дерево; 2) комета (*также* 天欃).
II *прил.* острый.
欃檀 **chántán´** *бот.* сандаловое дерево (*Santalum album* L.)
~槍 **chán-chēng** комета.
~雲 **chán-yún** хвост кометы.

纔 23 [120,17]

13086

cái
цáй
灰

наречие и союзное наречие только что; всего лишь; только; едва лишь (*см. также* 才).
纔剛 **cáigang´** только что; только сейчас; 我纔剛想着 едва лишь я подумал, что...
~好 **cái-hǎo** 1) только так будет хорошо, только так будет правильно; 2) ладно, очень хорошо (*заключительное выражение удовлетворения*).
~待 **cái-dài** только было..., только было собрался...; 纔待睡覺, 來了客了 только было собрался поспать, как пришли гости.
~方 **cáifāng´** только что, только было...; 纔方欲住, 又滂沱 [дождь] только было начал прекращаться, но тут же снова полил, как из ведра.
~是 **cái-shì** только так и будет правильно (хорошо); так и будет ладно.

瀺 20 [85,17]

13087

chán
чáнь
咸

гл. 1) увлажняться; ~水 увлажняться водой; 2) просачиваться; увлажнять; ~穴 просачиваться в щели, увлажнить щели.
瀺灂 **chán-zhuó** 1) звук просачивающейся воды; журчание воды; 2) скрываться и обнажаться; показываться и исчезать.

兎 8 [10,6] *вм.* 兔, *см.* № 13069

13088

寃 10 [40,7] *вм.* 冤, *см.* № 13074

13089

㠧 6 [47,3] *вм.* 巟, *см.* № 13095

13090

谎 8 [149,6] *сокр. вм.* 謊, *см.* № 13098

13091

㠩 10 [140,6] *вм.* 荒, *см.* № 13096

13092

謊 17 [149,10] *вм.* 謊, *см.* № 13098

13093

慌 13 [61,10] *вм.* 慌, *см.* № 13099

13094

巟 6 [47,3]

13095

huāng
хуāн
陽

I *сущ.* водная ширь; большая река.
II *гл.* доходить, достигать.

荒 10 [140,6]

13096

huāng
хуāн
陽

I *прил.* 1) заросший сорняками, необработанный, запущенный (*о земле*); 這一塊土地很~ этот участок земли очень запущен; 2) испорченный, развалившийся, заброшенный; ~籬 развалившаяся изгородь; 3) голый, пустынный, безлюдный; ~島 необитаемый (пустынный) остров; ~山 лысая (пустынная) гора; 4) далёкий, отдалённый (*напр. о местности*); бескрайний, обширный, огромный; 天~地老 огромно небо, стара земля (*о бесконечности небес и древности земли*); ~域 отдалённый район; 5) бесплодный, неурожайный; безрезультатный, тщетный; ~壤 бесплодная почва; 其志~矣 его стремления оказались безрезультатными (тщетными); 6) праздный, нерадивый; легкомысленный, увлечённый своими страстями; ~惰 нерадивый и ленивый; 7) дикий, норовистый; капризный; ~馬 норовистый конь; ~雞 капризный петух (*поёт не в положенное время*); 8) *тех.* черновой, грубый, предварительный; ~軋 предварительная прокатка; черновая трамбовка; ~壁 начерно отделанная стена.

II *гл.* **А. 1)** зарастать сорняками; оставаться необработанной (*о земле*); 今年這塊地~了 в этом году этот участок земли зарос сорняками (остался необработанным); 地不能~着 земля не должна оставаться необработанной; **2)** оставаться в забросе; приходить в упадок; разрушаться, разваливаться; 業. 精於勤, ~於嬉 дело идёт на лад, когда трудятся, и приходит в упадок, когда бездельничают; 多年不下棋. ~了 если много лет не играть в шахматы, техника теряется; **3)** терпеть неудачу (поражение); 靡敵不~ ... и нет врага, который не потерпел бы поражения; **4)** бездельничать, упиваться удовольствиями, развлекаться; ~於酒色 упиваться вином и женщинами, пьянствовать и развратничать; гл. **Б. 1)** покрывать сорняками (зарослями); 葛藟~之 лозы дикого винограда покрыли их (*деревья*); **2)** забрасывать, запускать, оставлять без внимания; пренебрегать; 今年~這塊地不種 в нынешнем году этот участок земли остаётся необработанным; ~禮 пренебрегать этикетом (ритуалом); 别把功課~了 не запускай учебные занятия; **3)** разрушать; опустошать; уничтожать; захватывать; овладевать; 天毒降 (**jiàng**) 災~殷邦 Небо в гневе ниспослало бедствия и уничтожило царство (династию) Инь; 遂~大東 и тогда (*Китай*) овладел Великим (далёким) Востоком; **4)** злоупотреблять (*развлечениями*); увлекаться (*чем-л.*); безудержно предаваться (*удовлетворению своих страстей*); пристраститься к; ~色 предаваться разврату.

III *сущ.* **1)** пустующие земли, невозделанный участок земли, пустошь; целина; 開~ поднимать целину; **2)** глушь, захолустье; окраина; далёкие пределы (страны); 投~ отправиться (быть сосланным) на окраину; 并吞八~ поглотить далёкие страны; **3)** неурожай, недород; голод; недостача, нехватка, кризис; 防~ принять меры против неурожая (голода); 煤~ угольный голод; 房~ квартирный (жилищный) кризис; **4)** абсурд, нелепость, вымысел; абсурдный, нелепый; 這只是一個~信兒 это всего лишь (просто) вымысел; это известие — всего только утка; **5)** увлечение излишеством; оргия; страсть; 內作色~, 外作禽芒 внутри — увлечение женщинами, а вне двора — охотой; **6)** * покрывало, покров (*на гроб*); 布帷布~ холщовый полог и холщовый покров [на гроб]; 黼~ вышитый покров.

IV *собств.* Хуан (*фамилия*).

荒極 **huāng-jí** далёкая окраина; край света.

~空 **huāngkōng´** пустой, опустевший.

~土 **huāngtǔ´** 1) захолустье; 2) пустырь, необработанная земля.

~墜 **huāngzhuì´** растеряться, пасть духом.

~塗 **huāng-tú** безлюдная (пустынная) дорога.

~臺 **huāngtái´** заросшая (запущенная) эстрада (*терраса для представлений*).

荒淫 **huāng-yín** праздность и распутство; предаваться пьянству и разврату; распутный.

~淫無耻 **huāng-yín´ wú-chǐ´** бесстыдное распутство.

~淫無道 **huāng-yín´ wú-dào´** распутный; морально опустившийся.

~饉 **huāng-jǐn** неурожай, голод.

~阻 **huāng-zǔ** отдалённые места, дальние земли.

~陋 **huāng-lòu** запущенный, захудалый.

~亡 **huāngwáng´** необузданный; неумеренный в удовольствиях, распущенный.

~忙 **huāngmáng´** торопливый, суетливый, беспокойный; спешный; в спешке, в суматохе.

~芒 **huāng-máng** глубокая древность.

~湛 **huāngzhàn´** забросить дела и предаваться пьянству.

~雞啼 **huāng-jī-tí** несвоевременное пение петуха (*по поверью предвещает несчастье*).

~攤 **huang-tan** лоток антиквара; лоточник-старьёвщик.

~灘 **huāngtān´** пустыня.

~山 **huāng-shān** лысая гора; пустынная гора.

~傖 **huāng-chéng** дикарь, грубый, низкий человек.

~信 **huangxìn´** *диал.* нелепое известие, ложная весть, сплетни, ложные слухи, известие, не заслуживающее доверия.

~店 **huāng-diàn** пустующий магазин; обанкротившаяся фирма; пустующая гостиница.

~古 **huāng-gǔ** глубокая древность.

~唐 **huāng´táng(tǎng)** 1) преувеличенный, маловероятный, абсурдный; вздорный; хвастливый, лживый; 荒唐糟蹋 нарочито лживые нападки; 2) несерьёзный, пустой, безрассудный, недостойный.

~唐話 **huāngtánghuà´** ахинея, галиматья, вздор, нелепость, бессмыслица.

~唐之言 **huāng-táng-zhī-yán** враньё, ложь.

~唐鬼 **huāngtángguǐ´** болтун, пустомеля.

~唐無稽 **huāng´táng-wújī´** абсурдный, нелепый, вздорный, несерьёзный.

~白 **huangbái´** оголиться, выгореть (*о земле*).

~眊 **huāngmào´** скудоумный; совершенно невежественный.

~田 **huāngtián´** заброшенные (запущенные, невозделанные) поля.

~湎 **huāng-miǎn** пристраститься (*к чему-л. дурному*); безвозвратно погрязнуть (*напр. в заблуждениях*); предаваться разврату и пьянству.

~酒 **huāng-jiǔ** пить запоем, пристраститься к вину.

~外 **huāngwài´** 1) на краю света; 2) захолустье, медвежий угол; 3) *ист.* районы центрально-китайской равнины (*в устах подданных Южной династии, IV—VI вв.*).

~郊 **huāngjiāo´** пустынные (безлюдные) земли, дикое (заброшенное) место; 荒郊野外 глушь, безлюдные места.

~草 **huāng-cǎo** дикие травы; бурьян.

荒醉 **huang-zùi** пьянствовать.

~悴 **huāng-cùi** слабеть, хиреть, чахнуть, приходить в упадок.

~阡 **huāng-qiān** межа заброшенного поля.

~旱 **huāng-han** засуха.

~僻 **huāngpì´** захолустный, уединённый; медвежий (*угол*).

~年 **huāng´nián** неурожайный год.

~年穀 **huāngniángǔ´** зерно в неурожайный год (*обр. в знач.: манна небесная; также о ценном человеке*).

~肆 **huāngsì´** разнузданность; своеволие, деспотизм.

~神 **huāng-shén** 1) расстраиваться; не владеть собой; 2) хуаншэнь (*дух домашнего очага — по народным преданиям*).

~料 **huāngliào´** *тех.* заготовка.

~弊 **huāngbì´** прийти в упадок (разрушение, запустение).

~寧 **huāngníng´** отлынивать от работы, лодырничать, пребывать в праздности.

~野 **huāngyě´** дикое безлюдное место, пустошь.

~子 **huāng´zi** *тех.* заготовка.

~孱 **huāng-chán** невежество, дикость.

~村 **huangcūn´** безлюдная (малонаселённая) деревня, захолустная деревня.

~時暴月 **huang-shí´ bào-yuè´** тяжёлые времена, чёрные дни.

~閒(閑) **huāngxián´** 1) незанятый, свободный, пустой; 2) пребывать в праздности, бездельничать.

~瘠 **huāngjí´** 1) истощённый; 2) бесплодный, тощий (*о земле*).

~喘 **huāngchuǎn´** тяжёлое дыхание (*обр. о тяжёлой жизни, полной лишений*).

~裔 **huāng-yì** окраинные (пограничные) племена.

~渺 **huangmiǎo´** смутный, неясный, неопределённый.

~謬 **huāngmiù´** 1) асбурдный, вздорный; несуразный, нелепый; вздор, абсурд, ахинея; 2) неверный, ошибочный.

~謬性 **huāngmiùxìng´** абсурдность, нелепость.

~謬絕倫 **huang-miù´ jué-lún´** крайне абсурдный, крайне нелепый, крайне сумасбродный; 荒謬絕倫的觀點 крайне сумасбродная концепция.

~謬無稽 **huāngmiù´-wújī´** абсурдный, нелепый.

~幻 **huānghuàn´** вздорный, не заслуживающий доверия, невероятный.

~場 **huāngcháng´** пустой двор.

~蕩 **huang´dàng** распущенный, беспутный.

~島 **huāngdǎo´** необитаемый (безлюдный) остров.

~茀 **huāngfú´** травянистые заросли.

~幼 **huang-yòu** молодой и неразумный, неразумный по молодости.

~海 **huānghǎi´** бушующее (бурное) море.

~飲 **huāngyǐn´** пьянствовать.

~歉 **huāngqiàn´** неурожай, недород.

~漠 **huāngmò´** 1) пустыня, пустынная степь; 荒漠植物 пустынно-степные растения; 2) пустынная почва; 荒漠植

被 растительный покров пустынных почв.
荒漠土 **huāngmòtǔ´** пустынная почва.
~蹊 **huāngxī´** заброшенная тропа; 寒竹被荒蹊 бамбуком холодным заглохшие тропы одеты...
~天 **huāngtiān´** штормовая погода, буря.
~失 **huāngshī´** оставить в небрежении, оставить без внимания, пренебречь.
~夷 **huāng-yí** варвары пустыни; *ист.* сюнну.
~棄 **huāngqì´** забросить, пренебречь, отложить.
~昧 **huāng-mèi** тёмный, невежественный.
~業 **huāng-yè** заброшенная (запущенная) работа; 國無游民, 野無荒業 в стране нет бездельников (бродяг), на полях нет запущенных работ.
~疎 **huāngshū´** *см.* 荒疏
~裏荒唐 **huāng-lǐ´ huāng-táng´** полнейший беспорядок, страшнейший хаос.
~陬 **huāngzōu´** далёкая окраина; медвежий угол; захолустье.
~服 **huāng-fú 1)** *ист.* четвёртая зона местных земель (*в районе 4000—5000 ли от столицы вана, по системе* 五服); **2)** *перен.* далёкая окраина; дальние владения.
~度 **huāng-dù** общие соображения.
~段 **huāng-duàn** участок пустоши.
~廢 **huāngfèi´ 1)** быть в запустении, быть заброшенным; заброшенный, запущенный; пустующий; **2)** запускать, забрасывать; **3)** расточать, зря тратить; 他在戰爭生活中也沒有荒廢時間 он и во время войны не тратил зря время; 别荒廢時候了 не теряй зря время!
~政 **huāng-zhèng 1)** мероприятия по борьбе с голодом; **2)** запустить дела управления.
~散 **huāngsǎn´** рассеиваться (*напр. мыслями*), успокаиваться, отвлекаться (*душой*).
~放 **huāngfàng´** распускаться, давать себе волю, тешиться.
~敗 **huāngbài´ 1)** приходить в запустение (*о земле*); **2)** разложиться (*напр. морально*); разложение.
~數 **huāngshù´** *диал.* приблизительно, примерно, около.
~擾 **huāngrǎo´** хаос, смута; беспорядок, разброд.
~迷 **huāngmí´** сбиться с пути, впасть в заблуждение.
~遠 **huang-yuǎn** глубокая древность; отдалённый (*о времени*).
~遐 **huāngxiá´** далёкий, отдалённый; дали, далёкие просторы.
~誕 **huāngdàn´** невероятный; вымышленный; абсурдный.
~誕不經 **huāng´dàn-bùjīng´** абсолютно нелепый, совершенно абсурдный, вздорный.
~誕無稽 **huāng´dàn-wújī´** в высшей степени вздорный, нелепый, совершенно абсурдный.
~民 **huāng-mín** голодающие, голодный люд.
~殘 **huāngcán´** прийти в упадок, быть в запустении; запустение, упадок; хаос.
荒淺 **huāngqiǎn´** неглубокий, поверхностный.
~歲 **huāng-suì** неурожайный год.
~亂 **huāngluàn´** смуты, бедствия; хаос, беспорядок.
~飽 **huāng-hǎo** даром есть хлеб, дармоедничать.
~絕 **huāngjué´** очень далёкий, весьма отдалённый; далеко отстоять.
~耄 **huāng-mào** стареть, дряхлеть.
~地 **huāngdì´** пустошь, целина; пустырь, невозделанная (необработанная) земля.
~弛 **huāngshǐ´** разваливаться, приходить в упадок.
~耽(沈) **huāng-dān(chén)** предаваться (*чему-л.*), пристраститься к (*особенно: вину*).
~荒 **huānghuāng** сумеречный, пасмурный.
~疏 **huāngshū´ 1)** лениться, бездельничать; отлынивать от работы; ленивый, нерадивый; небрежный; **2)** запускать (*напр. учёбу*); отставать (*напр. в работе*).
~流 **huang-liú** отдалённый, далеко заброшенный.
~儉 **huāngjiǎn´** недород, голодный сбор (*с полей*).
~腆 **huāng-tiǎn** предаваться пьянству.
~價 **huāng-jià 1)** цена пустоши; **2)** цена на продаваемые государством невозделанные земли.
~頓 **huāngdùn´** быть в запустении, быть заброшенным; запущенный.
~票 **huāngpiào´** *жарг.* бронзовый чек, нереализуемый (дутый) вексель.
~涼 **huāngliáng´** пустынный, безлюдный, необитаемый; заброшенный.
~原 **huāngyuán´** пустыня, пустошь, дикая местность; безлюдье.
~怠 **huāngdài´** нерадивый, ленивый; лениться, отлынивать от работы.
~忽 **huāng´hū 1)** быть в смятении (в растерянности); **2)** смутный, неясный.
~恣 **huang-zì** распущенный, своевольный.
~惑 **huang-huò** сомневаться, колебаться, быть в нерешительности.
~無人煙 **huāng´-wú-rén-yān´** необитаемый, пустынный, безлюдный; безлюдье.
~蕪 **huāng´wú** заросший сорняком, запущенный; одичалый; пустошь; запустевать.
~妄 **huāng-wàng** невероятный, абсурдный, необдуманный, беспочвенный, необоснованный.
~宴 **huāng-yàn** предаваться излишествам; пьянствовать и пировать.

塃 13 [32,10]

13097

huāng
хуāн

сущ. свежедобытая (сырая) руда.

謊 17 [149,10]

13098

huǎng
хуǎн
養

I *сущ.* **1)** ложь, неправда; обман; 漫天大~ чудовищная ложь; 無恥的撒~ бесстыдно лгать; наглая ложь; 說~ лгать; **2)** завышенная цена, запрос; 要~ запрашивать цену; 有~沒有? не запрашиваете ли?

II *гл.* лгать, выманивать обманом; запрашивать (*цену*); ~病假 обманом добиваться отпуска по болезни.

III *прил.* ложный, лживый; ~告 лживая жалоба.

謊言 **huǎngyán´** ложь; обман; 造謊言 фабриковать ложные слухи, измышлять, клеветать.
~信兒 **huǎng´xìnr** ложные известия, известия, не заслуживающие доверия.
~話 **huǎng´huà** ложь, неправда.
~詐 **huǎngzhà´** обманывать; мошенничать, надувать.
~詞 **huǎng-cí** ложь, неправда.
~騙 **huǎngpiàn´** лгать, обманывать; ложь, обман.
~謬 **huǎngmiù´** враки; нелепость, абсурд.
~報 **huǎngbào´** неясное (сомнительное) донесение; ложное (вздорное) сообщение.
~假 **huǎngjià´ 1)** обманом получить отпуск; **2)** солгать.
~徹捎虛 **huǎng-chè´ shāo-xū´** притворяться; лицемерить; говорить не то, что на душе.
~誕 **huǎngdàn´** ложь, враньё.
~花兒 **huǎnghuār** пустоцвет.
~兒 **huǎngr** завышенная цена, цена с запросом.
~說 **huǎngshuō´** лгать, обманывать.
~價 **huǎngjià´** завышенная (дутая) цена; запрашивать цену.

慌 13 [61,10]

13099

huǎng	huāng
хуǎн	хуāн
養	陽

I **huāng** *гл.* **1)** терять самообладание; теряться, быть в панике; волноваться, беспокоиться; быть в смятении (замешательстве); 敵人嚇~了 противник, перепугавшись, впал в панику; 沉住氣, 不要~ сдержи свой гнев, не теряй самообладания; 不要着~ (**zháohuāng**) не надо волноваться; 慌得不知道怎麼樣才好 разволноваться так, что не знать, как поступить; **2)** суетиться; спешить, торопиться; 做事别~ работая — не суетись!; **3)** *диал.* радоваться, ликовать; быть в приподнятых чувствах; отлично!, здорово!

比甚麽也~ это радостнее всего!, это прекрасно как только может быть!

II *прил./наречие* 1) **huāng** растерянный; торопливый; впопыхах, в спешке, поспешно; 不~不忙 спокойный, неторопливый; спокойно, не спеша; 2) **huǎng** смутный, нелепый, плохо видимый, мрачный, тёмный; 追~忽於地底兮 *поэт.* гнаться за чем-то неясным в глубинах земли.

III *наречие степени* **-huang**, *также* **-huǎng** крайне, в высшей степени (*только в постпозиции к прилагательному с отрицательным значением, после* 得 *или* 的); 悶得~ крайне скучно; 累的~ сильно устать, совсем выбиться из сил.

IV **huang** *сущ.* растерянность, паника; 引起驚~ вызвать (навести) панику.

慌醒 **huāngxǐng´** 1) проснуться в испуге; 2) прийти в себя после испуга.

~忙 **huāngmáng´** торопливый, суетливый; поспешно, торопливо, в спешке, второпях, впопыхах; 慌忙竄逃 поспешно обратиться в бегство, бежать без оглядки.

~懼 **huāngjù´** переполошиться, напугаться.

~悴 **huāng-cūi** растеряться, потерять голову; в растерянности.

~神[兒] **huāng↔shén** смешаться, растеряться, потерять присутствие духа; потерять голову; 慌了神兒 растеряться, потерять присутствие духа; быть в смятении; сильно волноваться; очень нервничать; растерянный, потерявший голову.

~手冒(慌)脚 **huāng-shǒu´ mào(huāng)-jiǎo´** быть в полной растерянности, быть потрясённым (до предела взволнованным).

~人 **huāng´rén** паникёр; растеряха; рассеянный человек.

~狀 **huāng´zhuàng** взволнованный, растерянный; в панике.

~張 **huāng´zhāng(zhǎng)** смятение; растерянность, паника; растерянный, сбитый с толку; быть в замешательстве; волноваться, быть в панике; потерять самообладание (*также интенсивная форма:* 慌慌張張 **huāng´ huǎng-zhāngzhāng´**).

~裏慌張 **huāng´li huāngzhāng´** быть в полной растерянности (в полном замешательстве, в возбуждении, в панике).

~憂 **huang-yōu** тревожиться, расстраиваться; быть в смятении.

~速 **huāng´sù(sǔ)** впопыхах, в спешке; торопливо, поспешно; суетиться, торопиться; лихорадочно работать (*о голове*).

~亂 **huāngluàn´** 1) быть в смятении, в замешательстве, в панике; быть встревоженным, волноваться, терять голову; 2) смятение, расстройство; паника, неразбериха.

~慌 **huānghuāng´** быть взволнованным, встревоженным.

~慌不定 **huāng´huāng-hudìng´** быть неспокойным, нервничать, волноваться.

慌心 **huāng↔xīn** тревожиться. **huāng´xīn** тревога.

~急 **huāngjí´** встревожиться, переполошиться.

~忽 **huǎng´hū** 1) быть рассеянным, рассеянный; 2) глубоко задуматься, тревожиться; 3) неясный, смутный.

~惚 **huǎng´hū** 1) неясный, смутный, невразумительный; 2) рассеянный.

谎 11 [149,9] *сокр. вм.*謊, *см.* № 13098

13100

侃 8 [9,6]

13101

kǎn	
кань	
旱	

прил./наречие 1) прямой, твёрдый (*о характере человека*); 2) уверенно, свободно.

侃言 **kǎnyán´** говорить уверенно; смело заявлять; откровенные (прямые) слова.

~爾 **kǎn-ěr** радостно; быть довольным.

~兒 **kǎnr** *диал.* намёк; загадка.

~侃 **kǎnkǎn´** 1) уверенно, твёрдо, смело; 2) прямой (*о характере человека*); 3) гармоничный, мягкий; снисходительный.

~侃而談 **kǎn´-kǎn ér-tán´** говорить уверенно и с полным основанием.

流 9 [85,6] *сокр. вм.*流, *см.* № 13113

13102

㐬 7 [8,5]

13103

liú
лю
尤

*сущ.** конец вымпела; подвески (*на знамени, на головном уборе*).

巯 14 [1,13]

13104

qiú
цю

сущ. хим. меркапто-(*радикал*); ~基 (*вм.*氫硫基) сульфгидрил, сульфгидридная группа.

琉 12 [48,9] *сокр. вм.*巰, *см.* № 13104

13105

琉 11 [96,7]

13106

liú
лю
尤

I *сущ.* блестящий камень; стекло; ~態 стекловидное состояние.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 琉球) архипелаг Люцю (*Рюкю*); ~米 рис с островов Люцю.

琉特 **liútè** *муз.* лютня.

~璃 **liú´lí(lǐ)** 1) глазурь, полива; стекло; глазурованный; муравленый; 琉璃平板 глазурованная (муравленая) плитка; 2) стекло; стеклянный; 琉璃瓶 стеклянная бутылка; 3) стрекоза (*также обр. в знач.: непоседа*).

~璃脚 **liúlíjiǎo** ноги как стеклянные шарики (*обр. в знач.: непоседа*).

~璃草 **liúlícǎo´** *бот.* огуречная трава лекарственная (*Borago officinalis* L.).

~璃喇叭 **liú´-lí lǎ´-bā** стеклянная дудочка (*детская игрушка*).

~璃磚 **liúlízhuān´** кафельная (стеклянная) плитка, кафель, изразец.

~璃珠 **liúlízhū´** стеклянные бусы, поддельный жемчуг.

~璃廠 **liúlíchǎng´** люличан (а) *отдел министерства промышленности при маньчжурах, ведавший производством фарфора;* б) *район книготорговли в Пекине*).

~璃色 **liúlí-sè´** ярко-синий цвет, ультрамарин.

~璃瓦 **liúlíwǎ´** глазурованная черепица, глазурованный кафель.

~璃瓶[兒] **liúlípíng´** стеклянная бутыль (*также об отёчном толстяке*).

~球 **liúqiú** острова Люцю (Рюкю); 琉球柳條 шёлковая материя, изготовляемая на островах Люцю.

~球瘡 **liúqiúchuāng´** *уст.* сифилитическая язва.

鋶 15 [167,7]

13107

liǔ
лю

сущ. хим. сульфоний (*радикал*); ~化物 сульфоний, сульфониевое соединение.

疏 12 [103,7]

13108

shū,	**sū**	**shù**
шу,	**су**	**шу**
魚		御

I **shū, sū** *гл.* 1) расчищать, углублять (*фарватер*); открывать путь (*напр. воде*); спускать, отводить (*воду*); 禹~九河 Юй расчистил русла рек; 2) устранять, вычищать; отмывать, смывать; ~穢 вычистить грязь, смыть нечистоту; 3) отстранить от себя; отдалить; ~太子 от-

странить от себя наследника престола: ~親慢友 отстранить родных и охладеть к друзьям; ~以廣大之園林 отделить обширным парком и рощей; 4) не ценить, не ставить ни во что; пренебрегать, не обращать внимания; 賤瑇瑁~珠璣 не ценить черепаховые панцири и не ставить ни во что жемчуг; 5) отзывать, отводить; распускать, разгонять, разбрасывать; 公令~軍而去之 князь (гун) приказал отозвать войско и распустить его; 6) разделять на части, рассредоточивать, разбивать; ~隊而擊之 рассредоточить отряды и ударить по нему (*врагу*) с разных сторон; 把羊羣~散開 рассредоточить овечью отару; 7) резать, прорезать, покрывать резьбой; ~勺 покрывать резьбой ложку (черпак); 8) чесать гребнем; причёсывать; 頭蓬不暇~ головушка всклокочена, и недосуг причесать...; 9) (*стар. также* **shù**) излагать по пунктам; расставлять в ряды; перечислять; 數~其過失 не раз излагать (перечислять) все его промахи (ошибки).

II **shū, sū** *прил./наречие* 1) неплотный, разрежённый, разбросанный, редкий, жидкий; немногочисленный; жидко, мало; ~簾 неплотная занавеска; ~星淡月 редкие звёзды и бледная луна; 不知其稼之~ не знать, что полных колосьев у них (*земледельцев*) немного; 2) дальний, далёкий; отдалённый, чужой; 親~ близкий и далёкий (*о родне*), свой и чужой; 3) грубый, простой; ~食菜羹 грубая пища и овощная (постная) похлёбка; 彼~斯粺 тем — грубое, а этим — тонкое зерно; 4) небрежный; невнимательный; халатный; 其於計疏矣 он небрежен в расчётах; ~於防守 быть халатным в мерах предосторожности (обороны); 5) прорезной, украшенный резьбой; резной; ~器 резная утварь; ~屏 украшенный резьбой экран.

III **shū, sū** *сущ.* 1) дальняя родня, далёкие представители рода *или* свойственники; 定親~ определить ближнюю и дальнюю родню; 2) *рит.* текст молитвы; бумажный рулон с именем покойного (*сжигаемый на 3-й день после похорон*); 3) грубая пища; постное; ~材 овощи; 4) грубая ткань (*напр. из конопли*); траурное платье; 齊 (**zī**) ~之服 платье из траурной (грубой) ткани; 5)* босые ноги; босиком; ~揖 приветствовать поднятыми руками, стоя босиком; 6)* прорезное отверстие; окно; ~房 помещение с окном; жилой покой; 7) (*стар. также* **shù**) комментарий (примечание) в тексте [классика]; разрядка; 注~ примечания разрядкой [в тексте]; 8) (*стар. также* **shù**) письмо; *офиц.* докладная записка; ~書 письмо; 奏~ представить докладную записку.

IV **shū** *собств.* Шу (*фамилия*).

疏狂 **shūkuáng´** распущенный; невоспитанный; невоспитанность, небрежность (*в обращении*).

~鑿 **shūzuò´** устранять препятствия, расчищать путь.

~星 **shū-xīng** редкие звёзды (*на небосклоне*).

疏理 **shū-lǐ** 1) приводить в порядок, упорядочивать; 2) слабый, мягкий, нежный.

~趾 **shūzhǐ*** *рит. жирный фазан, приносимый в жертву предкам.*

~証(證) **shūzhèng´** аргументированные комментарии, комментарии, подтверждённые документами.

~罝 **shū-jū** сеть с крупными ячейками, силки на зайцев.

~離 **shūlí´** 1) раскидисто, разбросанно; 2) отдаляться, разрежаться, редеть.

~躍 **shū-yào** 1) распространяться, разрастаться; 2) распространять, рассеивать.

~密 **shū-mì** разрежение и сгущение; редкий и частый.

~密度 **shūmìdù´** степень разрежения [леса].

~口 **shū↔kǒu** говорить необдуманно, распускать язык.

~宕 **shūdàng´** разнузданный, бесшабашный.

~豁 **shūhuò´** открытый (*со всех сторон*), просторный, широкий.

~略 **shūlüè´** небрежный, неполный, недостаточный (*напр. об исследовании*); относиться небрежно (*к чему-л.*); не считаться (*с чем-л.*).

~落 **shūluò´** редкий, разбросанный, разрозненный.

~濬 **shūjùn´** 1) *тех.* дноуглубительные работы; расчистка фарватера; 2) *мед.* дренаж.

~苗 **shūmiáo´** *с.-х.* прореживание.

~外 **shū-wài** отстранять, отдалять; сторониться, чуждаться.

~斥 **shū-chì** отстранять, отдалять [от себя]; чуждаться.

~節 **shū-jié** элементарное правило поведения, минимум порядочности.

~率 **shūshuài´** грубый; небрежный, невнимательный.

~肝 **shūgān´** *кит. мед.* шугань (*отпускание печени, метод лечения*).

~辭 **shū-cí** *рит.* письменная просьба к богам (*сжигаемая перед их изображением*).

~舉 **shūjǔ´** точно (подробно) перечислять, докладывать по порядку.

~解 **shū-jiě** *книжн.* объяснять по пунктам.

~懈 **shū-xiè** 1) нерадивый, ленивый; 2) небрежный, неуважительный.

~軍 **shu-jūn** выводить войска.

~神 **shūshén´** рассеянный, невнимательный; проявить невнимание.

~剌剌 **shūlālā´** *звукоподражание шуму дождя при сильном ветре;* барабанить (*напр. по крыше*).

~河 **shū-hé** прочищать реку.

~野 **shūyě´** отрешиться от всего мирского (*от закона и этикета*).

~字 **shūzì´** рожать не часто; редкие роды.

~附 **shū-fù** приводить подчинённых под высокую руку старшего, внушать своим людям покорность верховной власти; (*не смешивать с уездом Шуфу в Синьцзяне*).

~薄 **shūbó´** отчуждённый, чёрствый; отчуждение.

疏導 **shūdào´** открыть путь воде; расчищать фарватер, углублять дно; отводить (воду).

~材 **shū-cái** 1) овощи, плоды; растительная пища; 2) непригодный лесоматериал.

~闊 **shū-kuò** 1) небрежно, на скорую руку, кое-как; 2) отдаляться, разлучаться; 3) отчуждённый и далёкий.

~闢 **shū-pì** открывать, расчищать (*путь*), устанавливать сообщение.

~開 **shū´kāi** рассредоточивать; размыкать, развёртывать; разомкнутый, развёрнутый, рассыпной; 疏開隊形 разомкнутый строй; 疏開教練 обучение рассыпному строю; 疏開配備 *воен.* развёртывание (*войск*).

~明 **shū-míng** 1) проницательный, дальновидный; 2) светать, рассветать; 3) давать объяснения, разъяснять (*дело*).

~廟 **shūmiào´** *кит. астр. см.* 亢宿

~朗 **shū-lǎng** ясный, чистый; прозрачный; понятный; чёткий.

~惰 **shū-duò** небрежный, ленивый; небрежно относиться, манкировать, отлынивать.

~捕 **shūbǔ´** выследить и схватить.

~庸 **shū-yōng** неумелый, бездарный.

~慵 **shū-yōng** ленивый, нерадивый.

~瀹 **shūyuè´** омывать, очищать; облагораживать.

~網 **shūwǎng´** сеть с крупными ячейками (*обр. о мягких законах*).

~隔 **shū-gé** быть отрезанным, не доходить (*напр. о сведениях*).

~稀 **shūxi´** 1) редкий, разрежённый; 疏稀地落雨點 накрапывает дождь; 2) *биол.* открытый; 疏稀社會 *бот.* открытая (несомкнутая) ассоциация; 疏稀羣落 открытое сообщество.

~雨 **shū-yǔ** моросящий (редкий) дождь.

~漏 **shūlòu´** 1) допустить просмотр, пропустить; не заметить, не обратить внимания, проглядеть; упущение, просмотр; 2) не уметь хранить тайну; небдительный, легкомысленный, неосторожный.

~耦[合] **shūǒu[hé]´** *эл.* свободное (нежёсткое) соединение; слабая связь.

~糲 **shū-lì** грубая пища.

~雋(儁) **shū-jùn** небрежно относиться (*к чему-л.*).

~少 **shūshǎo´** немногочисленный, скудный.

~戶 **shūhù´** *унич.* скромная лачуга, мой дом.

~剪 **shūjiǎn´** подрезка (стрижка) деревьев; прореживание.

~防 **shūfáng** ослаблять бдительность (*о чиновнике*); упускать преступников; пренебрегать мерами обороны; небрежный, преступно беззаботный.

~狀字(詞) **shūzhuàngzì(cí)´** *грам.* наречие.

~虞 **shū-yú** небрежный, халатный, беззаботный; нерадивый; небрежность, оплошность, упущение.

~失 **shūshī´** 1) быть небрежным, халатным; упустить, потерять по халатности; упущение; 2) отдаляться, терять связь.

疏快 **shūkuài´** жизнерадостный.
~決 **shū-jué** 1) открывать путь; прочищать; расчищать; 2) разбираться и решать (*напр. судебное дело*).
~林 **shūlín´** разрежённый лес, редкие деревья (кусты); 疏林羣落 *бот.* сообщество разрежённых деревьев и кустарников; 疏林地 местность с разрежёнными деревьями.
~末 **shūmò´** отчуждение; охладевать; отчуждённый.
~棄 **shū-qì** покинуть, оставить; стать чужим; 交友疏棄 порвать дружеские отношения.
~果 **shūguǒ´** *с.-х.* нормировка молодых завязей.
~陳 **shūchén´** редко расставлять, располагать на определённых дистанциях.
~嫌 **shūxián´** держаться в стороне, чуждаться, сторониться из неприязни.
~水 **shūshuǐ´** 1) застоявшаяся (образовавшаяся) в механизме вода; 2) открыть путь воде.
~豪 **shūháo´** грубый, заносчивый; высокомерный.
~衰 **shū-cuī*** траурное одеяние.
~食 **shū-shí** 1) грубая пища: растительная пища; 2) овощи и зерно (крупа, рис).
~越 **shū-yuè** 1) рассыпаться на далёкое расстояние, быть далеко разбросанными; 2) *кит. муз.* соединить отверстия деки гусель (瑟) *при исполнении медленных пассажей.*
~縱 **shūzòng´** своевольный, своенравный; своеволие, самоуправство.
~緩 **shūhuǎn´** постепенно отдаляться.
~慢 **shūmàn´** небрежный; нерадивый; распущенный, расхлябанный; относиться небрежно, третировать, пренебрегать.
~散 **shūsàn´** 1) рассыпаться, рассредоточиться; рассыпной, рассредоточенный, разрежённый, разбросанный, редкий; 疏散隊形 рассыпной строй; 疏散村落 разбросанные (рассредоточенные) селения; 疏散星團 *астр.* рассеянное (открытое, галактическое) звёздное скопление; 2) сбивать (*температуру больного*); рассеять (*тоску*), разогнать, рассредоточить.
shū-sàn удалиться от мирских дел, жить на покое.
~放 **shūfàng´** освободить, отпустить; свободный, непринуждённый; свободно, весело.
~傲 **shūào´** грубый, заносчивый; высокомерный.
~數 **shūshù´** редкий или частый; далёкий или близкий.
~浚 **shūjùn´** открывать путь воде; расчищать фарватер, углублять дно; дноуглубительный; землечерпальный; 疏浚工程 дноуглубительные работы; 疏浚車輪 водяное колесо с черпаками.
~浚機 **shūjùnjī´** землечерпалка, драга (*для расчистки фарватера*).
~交 **shū-jiāo** не близкие друзья; шапочное знакомство.
~達 **shū-dá** широко распространяться и вызывать доверие; быть широко известным и достоверным.
疏通 **shū´tōng(tòng)** 1) прокладывать путь (*напр. воде*); прочищать; 2) изыскивать пути к продолжению переговоров; выводить стороны из тупика; улаживать, регулировать; примирять (*спорящих*); 3) *воен.* прочёсывать (*местность*).
~逖 **shūtì´** далёкий, отдалённый.
~遠 **shūyuǎn´** отдаляться, отчуждаться, охладевать; становиться чужим; отдаление, отчуждение, отчуждённость; 我們倆個人越來越疏遠了 мы всё больше и больше охладевали друг к другу.
~誕 **shū-dàn** сторониться мирских (светских) дел; держаться независимо.
~賤 **shūjiàn´** чужой, посторонний (*о человеке*); низкого происхождения.
~戚 **shūqì´** чужие и родные, далёкие и близкие.
~洩 **shūxiè´** спускать воду, открывать путь воде.
~匕 **shūbǐ*** ложка (черпак) с выгравированными на ручке узорами.
~比 **shū-bì** гребни с редкими и частыми зубьями.
~花 **shūhuā´** *с.-х.* нормировка цветков.
~記 **shūjì´** записывать по пунктам; записи на скорую руку, разрозненные заметки.
~絕 **shūjué´** отдаляться, порывать отношения, отходить.
~尾 **shū-wěi** приписка (*в конце письма, бумаги*).
~觀 **shū-guān** охватить (проникнуть) взглядом.
~親 **shū-qīn** 1) отдаляться от родственников; 2) дальний родственник; 3) далёкий и близкий; отдаляться и сближаться.
~慌 **shūhuāng´** беспомощный; растерянный; растерянность, разбросанность, беспомощность.
~疏 **shūshū´** 1) нарядный, богато одетый; 2) редкий, разрежённый; редко падать, накрапывать.
~疏落落 **shū´shū-luòluò´** запущенный, заброшенный; негустой, редкий.
~懶(嬾) **shūlǎn´** нерадивый; ленивый и небрежный; недисциплинированный; несдержанный.
~頭 **shūtóu´** *рит.* письменное изъявление своих желаний (*молитва*), сжигаемое перед изображениями божеств.
~頑 **shūwán´** небрежный, но упрямый, невнимательный, но упорствующий (настойчивый); безосновательное упрямство.
~黃 **shū-huáng** пожелтевший, увядший (*о листве*).
~獷 **shū-guǎng** резкий, грубый.
~宗 **shū-zōng** отдалённое родство.
~涼 **shūliáng´** прохладный, свежий; прохлада.
~索 **shūsuǒ´** редкий, редкостный; редко, мало.
~忽 **shū´hū(hǔ)** 1) небрежность, халатность, упущение, «зевок»; 2) халатно относиться, делать (*что-л.*) невнимательно, поступать не подумав (опрометчиво); упускать из виду; ослаблять бдительность; 疏忽職務 небрежно относиться к служебным обязанностям.
疏忌 **shūjì´** чуждаться, избегать.
~蕪 **shūwú´** пустынный, необжитый.
~鬆 **shūsōng´** рыхлый; разрыхлённый, рассыпчатый; разрыхлять.
~鬆土 **shūsōngtǔ´** сыпучий грунт.
~鬆度 **shūsōngdù´** пористость, рыхлость.
~屨 **shū-lǚ** обувь из грубой (конопляной) материи (*надеваемая на похоронах*).

蔬 15 [140,11]

13109

shū, sū	xū
шӯ, сӯ	сюй
魚	虞

сущ. 1) **shu, sū** овощи; 春 ~ весенние овощи; 晚 ~ поздние овощи; 2) **xū** рис (*в зёрнах*); 嘉 ~ жертвенный рис.
蔬茹 **shū-rú** питаться овощами.
~圃 **shū´pǔ** огород.
~糲 **shū-lì** овощи и чумиза.
~菜 **shū´cài** овощи; 蔬菜儲存倉 овощехранилище.
~菜園 **shūcàiyuán´** огород для выращивания овощей на продажу.
~菜業 **shūcàiyè´** овощеводство, огородничество.
~果(菓) **shū-guǒ** овощи и фрукты.
~食 **shūshí´** 1) растительная пища; вегетарианский стол; 2) грубая пища.
~食主義 **shūshízhǔyì´** вегетарианство.
~飯 **shūfàn´** рис с овощами; постная еда.

硫 12 [112,7]

13110

liú
лю
尤

I *сущ. хим.* сера (S); серный; ~粉 сера в порошке; ~酐 серный ангидрид.
II *словообр. в сложных химических терминах соответствует приставкам:* тио-, сульфо-, сульфат-, *напр.:* ~醇 тиоспирт; ~絡血紅朊 сульфогемоглобин.
硫醛 **liúquán´** *хим.* тиоальдегид.
~鈷礦 **liúgǔkuàng´** кобальтовый колчедан, линнеит.
~苦 **liúkǔ´** английская соль.
~細菌 **liúxìjūn´** *хим.* серобактерия.
~華 **liú´huá** *с.-х.* серный цвет.
~砷銅礦 **liúshēn-tóngkuàng** *мин.* энаргит.
~胂凡納明 **liúshènfánnàmíng** *мед.* сальварсан, препарат «606».
~釕鋨礦 **liúliǎo-ékuàng** *мин.* лаурит.
~醇 **liúchún´** *хим.* меркаптан (тиоспирт).
~銅鉛礦 **liútóng´-qiānkuàng´** *мин.* купроплюмбит.
~桐脂 **liútóngzhī´** *мед.* ихтиол.

硫膠 liújiāo´ *мед.* тиокол.
~粉 **liúfěn´** сера [в порошке].
~鎂礬 **liúměifán´** *мин.* кизерит.
~染料 **liúrǎnliào´** тиогеновые красители, сернистые краски.
~尿(脲) **liúniào´** *хим.* тиокарбамид, сульфкарбамид, тиомочевина.
~泉 **liúquán´** серный источник.
~酸 **liúsuān´** *хим.* 1) серная кислота; 硫酸化合物 сернокислое соединение; 稀硫酸 разбавленная серная кислота; 發烟硫酸 дымящая серная кислота; олеум; 亞硫酸 сернистая кислота; 2) *в сложных терминах* сульфат; сернокислый; 硫酸鋰 сульфат лития, сернокислый литий; 硫酸錳 сернокислый марганец, сульфат марганца.
~酸亞鐵 **liúsuānyàtiě´** *хим.* 1) сернокислая закись железа; 2) железный купорос.
~酸鹽 **liúsuānyán´** *хим.* сернокислая соль; сульфат; сульфатный; 硫酸鹽紙漿 сульфатная целлюлоза; 重硫酸鹽 бисульфаты.
~酸酐 **liúsuāngān´** *хим.* серный ангидрид.
~酸酯酶 **liúsuān-zhǐméi** *хим.* сульфатаза.
~酸鋅 **liúsuanxīn´** *хим.* 1) сернокислый цинк, сульфат цинка; 2) цинковый купорос.
~酸鉀 **liúsuānjiǎ´** *хим.* сернокислый калий, сульфат калия.
~酸銅 **liúsuāntóng´** *хим.* 1) сернокислая окись меди, сульфат меди; 2) медный купорос.
~酸鈉 **liúsuānnà´** *хим.* глауберова соль; сульфат натрия, сернокислый натрий; 硫酸鈉鈣 глауберит; 硫代硫酸鈉 гипосульфит натрия; 亞硫酸鈉 сернистокислый натрий.
~酸鈣 **liúsuāngài´** *хим.* 1) сернокислый кальций, сульфат кальция; 2) гипс.
~酸鎂 **liúsuānměi´** 1) сернокислый магний, сульфат магния; 2) *мед.* английская соль.
~酸銨 **liúsuān'ǎn´** *хим.* сернокислый аммоний, сульфат аммония.
~代 **liú´dài** тио... (*префикс названий ряда химических соединений, в состав которых входит сера*); серноватистый; 硫代酸 тиокислота; 硫代酸鹽 тиосоль; 硫代化合物 тиосоединение; 硫代硫酸 серноватистая кислота; 硫代硫酸鹽 тиосульфат.
~代硫酸鈉 **liúdàiliúsuānnà´** *хим.* серноватистонатриевая соль.
~茂 **liúmào´** *хим.* тиофе́н.
~化 **liú´huà** 1) *хим.* сернистый, сульфитный; 硫化鉛(鈉) сернистый свинец (натрий); 2) *тех.* вулканизация; вулканизированный; вулканизационный; 硫化橡膠 вулканизированный каучук.
~化切削油 **liúhuàqièxiāoyóu** *хим.* сульфофрезол.
~化藍 **liúhuàlán´** синий сернистый краситель.
~化器 **liúhuàqì´** вулканизатор.
~化劑 **liúhuàjì´** *хим.* вулканизирующий агент, вулканизирующее средство.
~化青 **liúhuàqīng´** сернистый чёрный краситель.

硫化鈉 liúhuànà´ *хим.* сернистый натрий, сульфид натрия.
~化物 **liúhuàwù´** *хим.* сульфиды, сернистые соединения.
~化染料 **liúhuà´rǎnliào´** сернистые красители.
~化汞 **liúhuàgǒng´** сернистая ртуть, киноварь.
~化機 **liúhuàjī´** вулканизатор.
~化氫 **liúhuàqīng´** *хим.* сероводород.
~化法 **liúhuàfǎ´** вулканизировать; вулканизация.
~氫[基] **liúqīng[jī]´** сульфгидрильная группа; 硫氫化物 сульфгидрат.
~黃(磺) **liúhuáng´** сера; серный; 硫黃精製廠 сероочистительный завод.
~黃末 **liúhuángmò´** сера в порошке.
~磺石 **liúhuángshí´** *хим.* комовая сера.
~磺華 **liúhuánghuá´** *с.-х.* серный цвет.
~磺粉 **liúhuángfěn´** *хим.* молотая сера, сера в порошке.
~磺泉 **liúhuángquán´** серный источник.
~磺礦 **liúhuángkuàng´** серная руда.
~噴妥鈉 **liúpēntuǒnà´** *фарм.* барбитурат.
~強水 **liúqiángshuǐ´** серная кислота.
~銨 **liú-ǎn** *сокр.* сульфат аммония, сернокислый аммоний.
~胺[素] **liúàn[sù]´** витамин B^1.

毓 14 [80,9]

yù
юй

13111

гл. 1) рожать, порождать; 孕~ родить; 2) вскармливать, воспитывать; ~獸 воспитывать (выкармливать) животных.
毓養 yùyǎng´ вскармливать, воспитывать.

梳 11 [75,7]

shū
шӯ
魚

13112

I *сущ.* расчёска, гребень, гребёнка; ~兒 гребень; 木~ деревянная расчёска.

II *гл.* расчёсывать (*волосы*); причёсываться; 她正~她的頭髮呢 она как раз расчёсывает волосы; она причёсывается.

梳粧 shūzhuāng´ причёсываться, совершать туалет; прихорашиваться.
~粧檯 **shūzhuāngtái´** туалетный столик.
~粧具 **shūzhuāngjù´** туалетные принадлежности.
~理 **shūlǐ´** расчёсывать.
~理工 **shūlǐgōng´** *текст.* чесальщик.
~理機 **shūlǐjī´** *текст.* кардочесальная машина.
~匣 **shūxiá´** шкатулка для гребёнок, туалетная шкатулка.
~齒 **shūchǐ´** зубья [гребня].
~腦袋 **shū↔nǎodài** причёсывать голову.

梳折 shūzhé´ *см.* 梳成率
~櫛 **shūjié´** 1) расчёсывать [волосы]; причёсываться; 2) *тех.* гребень (*чесальной машины*).
~刷 **shūshuā´** расчёсывать; 梳刷羊毛 расчёсывать шерсть.
~刷機 **shūshuājī´** *текст.* гребнечесальная (чесальная) машина.
~子 **shū´zi** гребень, расчёска.
~子套 **shūzitào´** футляр для расчёски.
~淨 **shūjìng´** прочёсывать, очёсывать, вычёсывать; прочёска, выческа.
~淨器 **shūjìngqì´** *текст.* трепальная машина, трепа́лка.
~開 **shū´kāi** расчесать (*волосы*).
~棉 **shūmián´** *текст.* кардование; кардный; 梳棉針布 кардная лента, кардолента.
~棉紗 **shūmiánshā´** *текст.* кардная пряжа.
~棉機 **shūmiánjī´** *текст.* кардочесальная (хлопкочесальная) машина; 小型梳棉機 малогабаритная чесальная машина; 多蓋板梳棉機 чесальная машина с увеличенным числом шляпок.
~帚 **shūzhǒu´** *уст.* зубная щётка.
~沐 **shū-mù** причёсываться и умываться; совершать туалет.
~裹 **shū-guǒ** причесать волосы и обвязать голову чалмой (головной повязкой).
~通 **shūtong´** расчёсывать (*напр. волосы*); расчёс.
~成率 **shūchénglǜ´** процент выхода чёсаного льна.
~成麻 **shūchéngmá´** чёсаный лён.
~機 **shūjī´** *тех.* ка́рда.
~麻機 **shūmájī´** *тех.* льночесальная машина, льночесалка.
~比 **shūbì´** гребень, гребёнка.
~批 **shūpí´** *см.* 梳比
~篦 **shūbì´** гребёнка, гребешок.
~攏 **shūlǒng´** причёсываться, расчёсывать волосы.
~毛紗 **shūmáoshā´** *текст.* 1) камвольная пряжа; 2) гарус.
~毛機 **shūmáojī´** *текст.* чесальная (гребнечесальная) машина.
~洗 **shū-xǐ** причёсываться и умываться; совершать туалет; 梳洗打扮 причесаться, вымыться и приодеться.
~兒 **shūr** расчёска, гребень.
~頭 **shū↔tóu** расчёсывать волосы; ◇梳頭酒 пир в честь первого визита новобрачной к родителям.
~掠 **shūlüè´** делать причёску, причёсывать волосы.
~雲[掠月] **shū-yún´ [lüè-yuè´]** взбить волосы.
~妝 **shūzhuāng´** причёсываться, прихорашиваться, совершать туалет.
~妝檯 **shūzhuāngtái´** туалетный столик.

流 9 (10) [85,6(7)]

liú
лю́
尤

13113

I *гл.* **А.** 1) течь, стекать, струиться; 這條河向北~ эта река течёт на

север; 汗從臉上~下來 по лицу струится (с лица стекает) пот; 引錐自刺其股，血~至足 взяв шило, он сам вонзил его себе в бедро, и кровь потекла до ступни; **2)** плыть, скользить по воде, носиться по волнам; 譬彼舟~，不知所居 [а я] словно чёлн: по течению вод скользит он, не зная, куда приплывёт; **3)** продвигаться [по]; идти, двигаться [по]; ~而不滞 идти не останавливаясь (без задержек); **4)** распространяться, иметь обращение; шириться, достигать (*места, времени*); 其功~[於]萬世 подвиг (заслуга) его будет жить в веках; 刑罰省而威~ наказания стали применяться меньше, а авторитет (*власти*) расширился; **5)** проходить, миновать (*о времени*): 玉管金尊夜不休，如悲晝短，惜年~ флейты из яшмы и кубки златые отдыха ночью не знают: будто грустят, что так короток день, жалеют, что годы проходят; **6)** скитаться, бродить; бродяжничать; переселяться с насиженных мест; 漂~ бродить, скитаться; 周~無不徧 вокруг всё объездить, везде побывать...; 則民不流矣 и тогда народ не стал переселяться (бродяжничать); **7)** жить в праздности, бездельничать, вести лёгкий образ жизни; ~悅 предаваться праздности и удовольствиям; 放任自~ распускаться, давать себе полную волю, опускаться морально; **8)** превращаться, переходить в другое состояние (*плавиться, испаряться*); 金石~ металлы и камни плавятся (*обр. о страшной жаре*); **9)** останавливаться на месте; останавливаться в развитии; приходить в упадок; 旁行而不~ идти стороной и не останавливаться; 則風律必~ ... тогда нравы и законы (порядки) непременно придут в упадок; *гл.* **Б. 1)** лить, проливать; ~涕(淚) проливать слёзы; 他手~血了 у него из руки идёт кровь, его рука кровоточит; **2)** обливать, обрызгивать; 以水~之 обрызгать его водой; **3)** нести на себе (*о воде*), держать на плаву́; ~光 давать световые блики; 何其血之~杵? как же могло быть, чтобы крови [в этом бою] было пролито столько, что она могла бы держать на плаву́ пест от ступки?; **4)** оставлять после себя; распространять, делать общеизвестным; ~芳後世 оставить по себе славу (*досл. аромат*) на последующие века; **5)** ссылать, отправлять в ссылку; 把他~放到西方邊界永遠居留 отправить его в ссылку на западную границу на вечное поселение; **6)** присоединяться (примыкать) к...; собираться вокруг; стекаться (собираться) к...; 四方~之 все страны света сомкнулись вокруг него (стеклись к нему); **7)*** собирать, срывать; 左右~之 слева и справа срываю я их (*цветы*); **8)*** спускать, снижать; 七月~火 седьмая луна вниз опускает Огонь (*звезду Хо*).

II *прил./наречие* **1)** текучий, жидкий; ~體(質) жидкое тело (вещество); 付之~水 бросить его в текущую воду (*обр. в знач.: поставить крест, положить под сукно*); **2)** протекающий (пролетающий) мимо; шальной (*о пуле, стреле*); скользящий, вскользь, мимоходом; 目不見~矢 не увидеть шальную стрелу; 視~ скользнуть взглядом, глянуть мимоходом; **3)** необоснованный, недостоверный; беспочвенный; дутый; безосновательный, неверный; ~譽 дутая слава; ~言 пустые речи, слухи, сплетни; ~怨 сплетни, клевета; **4)** распущенный, беспутный; неряшливый, расхлябанный; развратный, разнузданный; порочный; 樂 (**lè**) 而不~ весёлая (приятная), но не разнузданная (*напр. о музыке*); **5)** несправедливый, неправильный; 貴賤有等，則令行而不~ если благородные и худородные будут иметь свои ранги (степени), то приказы властей будут претворяться в жизнь и не будут несправедливыми.

III *сущ.* **1)** течение (*воды*); поток; ток; 從~下 спуститься вниз по течению; 逆~而上 подняться вверх против течения; ~之複勢 *гидр.* комплексный потенциал, течение; 氣~ струя (ток) воздуха; 電~ электрический ток, 交~ переменный ток; **2)** течение, ответвление, подразделение; группировка; круги общества; 軍閥之~ милитаристские круги; 下~ низы общества (*в древнем Китае*); 這是上~人 это люди из верхов общества; **3)** сорт, класс, вид, категория; 第一~作家 первоклассный писатель; 與天地同~ быть того же порядка, что и небо, и земля; **4)*** ответвление (*дерева*); ветка; 強幹弱~ сильный ствол и слабые ветви; **5)** направление, течение, школа; 儒家者~ конфуцианская школа; ~流 девять направлений, все (различные) школы; **6)** *ист.* окраина (*вне* 九州; *при дин. Инь 1,5—2 тыс. ли, при дин. Чжоу 3,5—5 тыс. ли от столицы*); **7)** *ист.* (*сокр. вм.* 流刑) ссылка (*наказание*), изгнание; **8)*** лю (*мера в 8* 兩 *серебра*); **9)*** (*сокр. вм.* 流星) метеор; комета; **10)*** бахрома (подвески) по нижнему краю знамени; **11)*** *будд.* перерождение в разряды низших существ.

流宣 **liúxuān´** распространять, пропагандировать.

~壓表 **liúyābiǎo´** пьезометр.

~程 **liúchéng´** технология.

~淫 **liúyín´** беспутный, безнравственный.

~注 **liúzhù´** **1)** изливать; вливать; **2)** стекать; струиться; **3)** *кит. мед. заболевание с признаками воспалительных процессов в мышечных тканях.*

~金鑠石 **liú-jīn´ shuò-shí´** превращать в жидкость металлы и плавить камни (*обр. об адской жаре*).

~性 **liú´xìng** *физ.* текучесть; 流性界限 границы текучести.

~產 **liúchǎn´** аборт, выкидыш; преждевременные роды; 自然流產 самопроизвольный выкидыш; 人工流產 *мед.* искусственный выкидыш, аборт.

~星 **liú´xīng** **1)** *астр.* метеор; **2)** жонглирование чашками с водой.

liú-xīng люсин (*древнее оружие в виде цепи с железными гирями на двух концах*).

流星塵 **liúxīngchén´** *астр.* метеорная пыль.

~星羣 **liúxīngqún´** метеорный поток (рой).

~星雨 **liúxīngyǔ´** *астр.* метеорный (звёздный) дождь.

~星馬 **liúxīngmǎ´** конный разведчик.

~量 **liúliàng´** *гидр., тех.* дебит, расход воды (воздуха, тока); расходный; 空氣流量 расход воздуха; 流量特性 *гидр.* расходная характеристика.

~量計 **liúliàngjì´** измеритель течения, скоростной водомер; расходомер; гидродинамометр.

~腫 **liúzhǒng´** *мед.* бéри-бéри.

~亞 **liú-yà** одна компания, люди одного положения.

~體 **liútǐ´** *физ.* жидкое тело, флюид (*жидкость, газ*), жидкое вещество, жидкая (газообразная) среда; жидкостный, жидкий; *в сложных физ. и тех. терминах также* гидро-; 流體離合器 гидромуфта; 流體靜力學 гидростатика; 流體力學 гидромеханика; 流體動力學 динамика жидких тел, гидрокинетика, гидродинамика.

~盈 **liúyíng´** изливать (*благоволение*), осыпать (*милостями*), удостаивать (*щедротами*).

~溢 **liúyì´** разливаться, выходить из берегов (из рамок), переполняться.

~盡 **liújìn´** иссякнуть, истощиться.

~血 **liú↔xiě** **1)** проливать кровь; **2)** обливаться кровью; кровоточить; кровотечение.

liúxiě´ кровопролитный.

~亡 **liúwáng´** бежать, эмигрировать; беженец, эмигрант; бездомный, беглый; эмигрантский; 流亡政府 эмигрантское правительство.

~亡者 **liúwáng´zhe** изгнанник; беглец.

~離 **liúlí´** **1)** переселяться [по причине неурожая или войны]; **2)** мыкаться по белу свету; стать бездомным; **3)** быть разбросанными, рассеянными; **4)** разогнать; выпустить на волю (*напр. птиц*); **5)** *см.* 琉璃; **6)** свет, блеск; блестящий, сверкающий.

~離轉徙 **liú-lí´ zhuǎn-xǐ´** переселяться с места на место; мыкаться по белу свету.

離失所 **liú-lí´ shī-suǒ´** лишиться крова и мыкаться по белу свету, стать бездомным бродягой, стать бесприютным беженцем.

~雜 **liúzá´** смешиваться, сливаться; примешиваться (*напр. к исконному населению: о беженцах, иммигрантах*).

~出 **liúchū´** **1)** вытекать, утекать (*напр. о ценностях за границу*); утечка; **2)** проистекать, вытекать; **3)** *филос.* истечение, эманация.

~出說 **liúchūshuō´** *филос. рел.* теория эманации.

~惱 **liú-tāo** увлечься (*чем-л.*), целиком отдаться (*чему-л.*), уходить с головой (*в какое-л. дело, занятие*).

~口 **liúkǒu´** устье водного потока (реки́).

liú↔kǒu **1)** вытекать изо рта; **2)** *перен.* сорваться с языка.

流口轍 **liúkǒuzhé´** готовые (ходячие) выражения, обороты речи.

~品 **liú-pǐn** положение в обществе, общественный вес, социальная значимость.

~宕 **liú-dàng** 1) пуститься в странствие, бродить по чужим местам; разориться и уехать далеко; 2) намеренно разминуться (разойтись).

~言 **liú-yán** 1) слух, молва, толки, сплетни, брехня; безосновательные (пустые) слова; 流言止於智者 сплетни не трогают трезвого ума (мудреца); 2) распускать сплетни, распространять слухи.

~言蜚語 **liú-yán´ fēi-yǔ´** ложные (клеветнические) слухи.

~譽 **liú-yù** 1) незаслуженно хорошая репутация; 2) пользоваться широкой известностью.

~贍 **liú-shàn** обильный; иметься в избытке.

~語 **liú-yǔ** слухи, толки; сплетни.

~名千古 **liú-míng´-qiān-gǔ** оставить по себе славу на тысячи веков; обессмертить себя (*напр. надпись на памятнике*).

~俗 **liúsú´** 1) широко распространённые (традиционные) обычаи и нравы; 2) обывательщина, *пошлость*; 3) обыватель.

~露 **liúlù´** случайно обнаружить, проговориться.

~略 **liú-lüè** (*см.* 九流七略) литература, книги.

~落 **liúluò´** бедствовать (тосковать) на чужбине; чувствовать себя изгнанником.

~官 **liú-guān** *стар.* чиновники, назначавшиеся правительством в местности нацменьшинств.

~普 **liú-pǔ** широко (повсеместно) распространяться.

~借 **liú-jiè** краткосрочный заём.

~音 **liúyīn´** 1) *фон.* переходный звук, глайд; плавный [звук]; 2) музицировать.

~響 **liú-xiǎng** 1) журчание (*воды*); 2) свист, шум (*от ветра*).

~娼 **liúchāng´** уличная проститутка.

~會 **liúhuì´** собрание не состоялось за отсутствием кворума.

~脂病 **liúzhībìng´** *с.-х.* смолотечение.

~白帶 **liú-bái-dài** *мед.* страдать белями; бели.

~泊 **liú-bó** 1) непостоянный причал; 2) носиться по волнам; скитаться, блуждать, не иметь постоянного места.

~目 **liúmù´** бросать взгляды, рассматривать со всех сторон.

~播 **liúbō** распространяться; передаваться; быть популярным.

~腦 **liúnǎo´** *сокр., мед.* эпидемический энцефаломиелит.

~湎 **liúmiǎn´** 1) пьянствовать, пить запоем; 2) беспутный.

~外 **liú-wài** низшие служащие на казённой службе на бесклассных должностях.

~外官 **liúwàiguān´** низшие чиновники вне рангов.

流澌 **liúsī´** ледоход; талые воды.

~斥 **liúchì´** снять с занимаемой должности и сослать, уволить и отправить в ссылку.

~泝 **liú-sù** подниматься вверх по реке, идти против течения.

~祚 **liúzuò´** оказывать благоволение, ниспосылать милости [свыше].

~汗 **liúhàn´** потеть, обливаться потом.

~平地 **liúpíngdì´** ровное место.

~辟(僻) **liúpì´** небрежный, неряшливый (*о музыкальном исполнении*); фальшивить, нарушать канон.

~年 **liúnián´** 1) течение времени, быстротекущие годы; 2) *геомант.* судьба в течение года, предсказание на год; гороскоп.

~彈 **liúdàn´** шальная пуля, шальной снаряд.

~暉 **liúhuī´** 1) быстрое течение времени; прошлое; быстротечный; 2) люхуй (*название вина*).

~輩 **liú-bèi** люди одного (своего) круга общества; компания (*единомышленники*).

~聲 **liúshēng´** 1) широкая известность; 2) стать знаменитым, получить известность; 3) приятные звуки [музыки]; 4) неканоническая музыка.

~聲器 **liúshēngqì´** фонограф.

~鼻血 **liúbíxiě´** кровь идёт из носа; носовое кровотечение.

~鼻水 **liúbíshuǐ´** из носа течёт.

~罪 **liúzuì´** пожизненная ссылка, ссылка на вечное поселение.

~弊 **liúbì´** порочная практика, распространённый недостаток (порок, злоупотребление).

~刑 **liú-xíng** высылка, ссылка, ссылка на каторжные работы.

~箭 **liújiàn´** *см.* 流矢

~別 **liúbié´** 1) ответвление реки, рукав; 2) ответвление; разветвление; 3) группировки, фракции.

~利 **liú´lì**, *пекинск. диал.* **liú´li** гладкий, плавный; удобный; беглый, свободный (*о речи*).

~行 **liúxíng´** 1) распространяться, быть в ходу; циркулировать; широко распространённый, ходовой; популярный; бытующий, обиходный; 2) быть в моде; быть в большом спросе; модный; 流行風氣 модное течение; мода.

~行性 **liúxíngxìng´** 1) распространённость; 2) *мед.* эпидемический; 流行性乙型腦炎 *мед.* эпидемический энцефалит [типа B]; 流行性腮腺炎 *мед.* свинка; 流行性感冒 *мед.* инфлюэнца, грипп.

~行品(物) **liúxíngpǐn(wù)´** ходкие (модные) товары.

~行病 **liúxíngbìng´** *мед.* эпидемическое заболевание, эпидемия; эпидемический; 大流行病 *мед.* пандемия.

~行病學 **liúxíngbìng´-xué´** *мед.* эпидемиология.

~行病學家 **liúxíngbìng´-xuéjiā´** *мед.* эпидемиолог.

~行坎止 **liú-xíng kǎn-zhǐ** идти по течению и останавливаться перед опасностью (*обр. в знач.: применяться к обстоятельствам, быть осмотрительным; по значению триграммы «Ицзина», см.* 坎).

流衍 **liúyǎn´** широко простираться (распространяться).

~綺 **liú-qǐ** изысканное (прекрасное) сочинение; прекрасный, великолепный, блестящий (*о лит. произведении*).

~傳 **liúchuán´** распространиться; передаваться (*из уст в уста*).

~轉 **liúzhuǎn´** 1) распространять, сообщать; 2) циркулировать, обращаться; 3) странствовать, бродить; переселяться; переходить; 流轉紅旗 переходящее красное знамя; 4) живой, лёгкий (*о литературном стиле*); 5) оборот, обращение; очередь, поочерёдно; 商品流轉 товарное обращение; товарооборот; 商品流轉額 объём товарооборота; 流轉費用 издержки обращения; 6) *будд.* круговорот перерождений.

~事 **liúshì´** дутое (пустое) дело.

~聞 **liúwén´** циркулирующие слухи; распространяться, циркулировать (*напр. о слухах*).

~瀾 **liúlán´** 1) лить слёзы; 2) развеяться, рассеяться.

~明 **liúmíng** *физ.* люмен.

~明計(表) **liúmíngjì(biǎo)´** *физ.* люменометр.

~猾(滑) **liú´huá** 1) скользкий; 2) изворотливый, хитрый, коварный, лукавый.

~瘠 **liú-jí** лишённые крова и пищи в неурожайный год; беженцы и голодающие.

~用 **liúyòng´** перенести на другие нужды, переключать на другие надобности.

~傭 **liúyōng´** уходить на заработки; бродить в поисках работы.

~濡 **liúrú´** задерживать влагу; увлажняться, намокать.

~徧 **liúbiàn´** растекаться повсюду; широко распространяться повсеместно.

~網 **liúwǎng´** 1) *гидр.* гидравлическая сетка движения; 2) дрифтерная (плавная) сеть.

~淌 **liútǎng´** течение [жидкости].

~裔 **liúyì´** последующие поколения, далёкие потомки.

~布(佈) **liúbù´** распространяться, циркулировать, находиться в обращении.

~内 **liú-nèi** *стар. чиновники, относящиеся к одному из девяти чиновных классов* (九品); рангированный состав.

~寓 **liúyù´** быть заброшенным (*куда-л.*), поселиться на чужбине; временно проживать в чужих местах.

~沙(砂) **liúshā´** 1) сыпучие (зыбучие) пески; дюны; 2) наносный песок; 3) *геол.* плывучий песок, плывун; 流沙荒漠|羣落 *геол.* пустыни с подвижным субстратом; 4) *стар.* пустыня Гоби (*не смешивать с Люша, рекой в пров. Хэбэй*).

~形 **liúxíng´** *мат.* многообразие; 假流形 псевдомногообразие.

~膠病 **liújiāobìng´** гоммоз, камедетечение (*болезнь, напр. цитрусовых*).

流戶 **liúhù´** беженцы (*дворы, семьи*).
~移 **liú-yí** 1) переселяться, стать переселенцами (беженцами, ссыльными); 2) покоробиться, искривиться (*напр. о луке*).
~盼 **liúpàn´** посмотреть искоса; взглянуть мельком.
~芳 **liúfāng´** увековечиться; увековечение.
~芳[百世(千古)] **liú-fāng´ [bǎi-shì´ (qiān-gǔ´)]** добрая слава [останется в веках]; оставить потомкам после себя добрую славу.
~鉤釣 **liúgōudiào´** ловля рыбы на блесну.
~暢 **liúchàng´ 1)** легко проходить (проникать); ходовой, ходкий; **2)** лёгкий, свободный, гладкий (*о литературном стиле*).
~蕩 **liú-dàng** шататься без дела, слоняться без работы, бродить.
~蕩忘反(返) **liú-dàng´ wàng-fǎn´** отправиться бродить [без дела] и забыть вернуться (*также обр. в знач.: загуливать, увлекаться пустяками до самозабвения*).
~觴曲水 **liú-shāng qū-shuǐ 1)** праздник поэтического содружества (*существовавший в XIV в. н. э.; в воду бросали кубок, и тот, против которого останавливался плывущий кубок, должен был выпить вино и произнести стихи*); **2)** «кубок вина плывёт по излучине вод» (*пишется как приветствие на конверте, адресованном другу-поэту*).
~易 **liúyì´** меняться местами, сменяться (*одно другим*), изменяться.
~瀉 **liúxiè´** вытекать, истекать; изливаться.
~瀉量 **liúxièliàng´** объём стока.
~丐 **liúgài´** бродячий нищий.
~眄 **liú-miǎn** окидывать беглым взглядом; смотреть искоса, мерить взором.
~馬 **liúmǎ´** деревянная механическая лошадь (*перевозочное средство, изобретённое Чжугэ Ляном*).
~睇 **liú-dì** смотреть искоса, скользить взглядом.
~涕 **liú-tì** лить слёзы.
~動 **liú´dòng 1)** течь, литься; быть жидким; жидкий, текучий; 流動狀態 жидкое состояние; **2)** двигаться, циркулировать; переходить; подвижной; передвижной; мобильный; живой, лёгкий; движение, циркуляция; 流動圖書館 библиотека-передвижка; 流動報社 выездная редакция газеты; 流動性質 переменный (текучий) характер; 流動紅旗 переходящее красное знамя; **3)** обращаться, находиться в обращении (в обороте); оборотный, текущий; 流動基金 оборотный фонд; 流動資金 оборотные средства; 流動負債 текущие долги, пассив; 流動資本 оборотный капитал; 流動資產 ликвидные средства.
~動性 **liúdòngxìng´** текучесть, флюидность; течение, подвижность; жидкоплавкость; 流動性偏好說 *эк.* теория склонности к инвестициям (*Кейнс*).

流動體 **liúdòngtǐ´** *физ.* жидкое тело.
~動哨 **liúdòngshào´** *воен.* подвижной пост.
~動電 **liúdòngdiàn´** гальваническое электричество.
~毒 **liúdú´** *перен.* **1)** отравлять, заражать, приносить вред, оказывать пагубное влияние; **2)** пагубное влияние; *перен.* отрава, вред.
~人 **liúrén´ 1)** бродяга, бездомный; эмигрант; **2)** ссыльный.
~歠 **liúchuò´** жадно пить, пить взахлёб.
~狀 **liú´zhuàng** *геол.* флюидальный; 流狀構造 флюидальная текстура.
~淚 **liúlèi´** проливать (ронять) слёзы.
~湊 **liú-còu** стекаться вместе, сливаться.
~天 **liú-tiān** плыть по небу, носиться в воздухе.
~矢 **liúshǐ´ 1)** шальная (летящая) стрела; стрела, не поражающая намеченную цель; **2)** *перен.* быстрое течение времени.
~失 **liúshī´ 1)** уноситься течением воды; вымываться (*о почве*); **2)** вымывать, выветривать (*почву*); **3)** утечка.
~夷 **liúyí´** магнолия.
~沫 **liúmò´** пениться; пена.
~珠 **liúzhū´** струящийся жемчуг (*обр. в знач.:* а) *ртуть;* б) *превосходные стихи*).
~束 **liúshù´** *гидр.* струйка.
~蘇 **liúsū´** кисти, подвески (*у шатра, знамени*); бахрома.
~火 **liúhuǒ 1)** падающая звезда; метеор; комета; **2)** *мед.* а) рожа; б) филяриоз; **3)** седьмая луна; разгар жары.
~水 **liúshuǐ´ 1)** поток, текущая (проточная) вода (*в перен. знач.:* а) *быстрый;* б) *поточный, непрерывный*); **2)** *сокр.* приходо-расходный журнал; **3)** ежедневный приход и расход; **4)** *диал.* часто; **5)** *театр, муз.* ритм «бегущей воды» (*примерно соответствует четырёхдольному ритму*).
~水生產 **liúshuǐ shēngchǎn** *тех.* поточное производство.
~水作業 **liúshuǐ zuòyè** *тех.* поток, поточное производство.
~水作業線(法) **liúshuǐ zuòyè xiàn(fǎ)** *тех.* поточная линия (поточный метод) производства.
~水對 **liúshuǐduì´** парные полотнища с общим изречением; параллелизм двух литературных выражений с общей мыслью.
~水簿 **liúshuǐbù´** *уст., бухг.* приходо-расходная книга; кассовая книга, ежедневный счёт поступлений и выплат.
~水高山 **liú-shuǐ´ gāo-shān´** текущие воды, высокие горы (*обр. о музыкальном шедевре, понятном лишь искушённому*).
~水席 **liúshuǐxí´** съезд гостей, поточный (посменный) порядок усаживания гостей за стол (*для угощения*).
~水線 **liúshuǐxiàn** поточная линия (*производства*).

流水賬(帳) **liúshuǐzhàng´ 1)** текущий счёт; **2)** *уст., бухг.* приходо-расходная (кассовая) книга.
~水式 **liú´shuǐshì** поточный.
~水不腐[戶樞不蠹] **liú´-shuǐ bù-fǔ [hù´-shū bú-dù´]** проточная вода не загнивает [дверные шарниры не бывают источены червем] (*обр. о полезности движения для здоровья*).
~水地貌 **liúshuǐ´-dìmào´** рельеф местности, образованный размывом и наносом почвы (*напр. ущелья, долины*).
~冰 **liúbīng´** движение льда на замерзающей реке; шуга.
liú↔bīng бегать по льду; кататься (*на коньках*).
~線 **liúxiàn´ 1)** *геогр.* линия обтекания; линия потока (течения); **2)** *эл.* линия тока; **3)** плавный, лёгкий (*о движении*).
~線型 **liúxiànxíng´** обтекаемая формула; обтекаемый.
~線性 **liúxiànxìng´** обтекаемость.
~線體 **liúxiàntǐ´** обтекаемое тело.
~線譜 **liúxiànpǔ´** *ав.* аэродинамический спектр, спектр обтекания.
~求 **liúqiú´** *см.* 琉球
~隸 **liú-lì** переселенцы на чужбину, беженцы (*в чужие места, от голода и лишений*).
~膿 **liúnóng´** гноиться; нагноение.
~派 **liúpài´ 1)** ответвление русла реки, рукав; **2)** группировка; течение, направление, школа (*в науке, искусстве*); **3)** секта.
~裏流氣 **liú´lǐ-liú´qì** экстравагантный; неприличный; неприйнятый.
~恨 **liú-hèn** постоянная ненависть, неизжитая неприязнь; неизгладимая досада; атмосфера ненависти (неприязни).
~痕 **liúhén´ 1)** подтёки; **2)** рябь (*на воде*); следы струйчатости (*на почве*).
~浪 **liúlàng´ 1)** носиться по воле волн; **2)** *обр.* бродить, скитаться, кочевать; **3)** беспутный; праздный, гулящий; бесприютный; 流浪生活 беспутная жизнь; 流浪兒童 беспризорник.
~浪者 **liúlàng´zhě** скиталец; бродяга.
~浪漢 **liúlànghàn´** бродяга; гулящий (бесприютный) человек; босяк.
~食 **liúshí´** жидкая пища, жидкое (*напр. рисовый отвар*).
~徒 **liú-tú** изгнание (ссылка) и каторжная тюрьма; ссыльный и каторжанин.
~徙 **liúxǐ´ 1)** кочевать с одного места на другое, бродяжничать; **2)** гнать, сгонять (*с места*), изгонять, угонять.
~服 **liúfú´** *вассальные владения, находящиеся в двухстах ли от границ владения сюзерена* (*ср.* 九服 *и* 六服).
~霞 **liú-xiá 1)** бегущие облака; стелющийся туман; **2)** *даос. миф.* нектар, вино бессмертных.
~度 **liú´dù** текучесть.
~漫 **liúmàn´ 1)** растекаться, разливаться; разноситься; **2)** гармонически смешиваться, переходить один в другой (*о цвете*); **3)** несдержаный, разнузданный, распущенный.

流浸膏[劑] **liúqìn´-gāo[jì]´** *фарм.* густой лекарственный экстракт на спирту.

波 **liú-bō** 1) бегущие волны (*обр. в знач.: неотступные мысли, заботы*); 2) *перен.* выразительные (многозначительные, кокетливые) взгляды; 擒流波 бросать кокетливые взгляды.

~殺 **liúshā´** утопить, погубить в воде (*о наводнении*).

散 **liúsàn´** 1) растекаться; разбредаться, скитаться; 2) источать; излучать; эманировать; эманация.

~放 **liúfàng´** 1) ссылать, высылать; 永久流放 ссылать (ссылка) на вечное поселение; 2) сплавлять; сплав; 流放木材 сплавлять лес; лесосплав.

~放地 **liúfàngdì´** место ссылки.

~數術 **liúshùshù´** *уст., мат.* исчисление флюксий.

麥 **liú-mài** водой унесло пшеницу (*по преданию о* 高鳳 *Гао Фэне, дин. Поздняя Хань, который так увлёкся чтением, что не заметил ливня, унёсшего его пшеницу; обр. в знач.: с головой уйти в книги, самозабвенно заниматься*).

變 **liúbiàn´** изменяться, трансформироваться; текущие изменения, трансформация.

變學 **liúbiànxué´** реология.

~入 **liúrù´** впадать, вливаться.

紋 **liúwén´** *мин.* флюидальный; 流紋構造 *геол.* флюидальная текстура.

~紋岩 **liúwényán´** *мин.* риолит, липарит.

~便 **liúbiàn´** свободно, легко, гладко, без запинки (*о декламации, стихосложении*).

~逛 **liúguàng´** бродить без дела, гулять.

~遁 **liú-dùn˘** уйти от мира, скрыться, порвать с мирской суетой.

~逝 **liúshì´** 1) уплывать, утекать; течь (*обр. в знач.: проходить, следовать куда-л. во множестве*); 2) истекать, проходить (*о времени*).

~迸 **liúbèng´** разбредаться, расходиться, разбегаться.

~連 **liú-lián** 1) увлекаться до самозабвения (*забывая обо всём*); 2) распускаться, давать себе волю; загулять, предаваться безделью; распущенный; 流連夜曉 гулять дни и ночи.

liúlián´ 1) задерживаться; 2) задерживать, останавливать.

~連忘返 **liú-lián´ wàng-fǎn´** загулять так, что забыть обо всём; увлечься до самозабвения; не быть в состоянии оторваться.

~通 **liú´tōng (tǒng)** 1) протекать до...; протекать сквозь...; 2) находиться в обращении, циркулировать; обращающийся, оборотный, ходовой, распространённый; проходной; текущий; обращение, циркуляция, оборот; 貨幣流通 денежное обращение; 流通貨幣 циркулирующая валюта; 流通資金 оборотные средства; 流通資本 оборотный капитал; 使流通 пускать в оборот (в обращение); 貨幣流通規律 закон денежного обращения; 流通座標 текущие координаты; 流通截面 проходное сечение.

流通券 **liútōngquàn´** местный банкнот.

~通稅 **liútōngshuì´** налог с оборота.

~通費 **liútongfèi´** издержки обращения; 流通費水平 нормы (уровень) издержек обращения.

~通額 **liútōng'é´** *эк.* лимит обращения, объём оборота (*товаров*).

~逋 **liú-bū** *среднекит., см.* 流亡

~遍 **liúbiàn´** разливаться, растекаться повсюду; распространяться повсеместно.

~邁 **liúmài´** уходить в прошлое, проходить, миновать, истекать.

~送 **liú´sòng** *лес.* сплавлять (*по реке*); сплав; 流送木材 лесосплав.

~速 **liúsù´** *гидр.* скорость течения (потока); 流速特性 скоростная характеристика.

~速計 **liúsùjì´** *гидр.* гидродинамометр, гидрометрическая вертушка; 文氏流速計 вентуриметр; *эл.* реометр; 皮托管流速計 *гидр.* трубка Пито.

速場 **liúsùchǎng´** *гидр.* поле скоростей.

~速表(儀) **liúsùbiǎo(yí)** гидрометр, гидрометрическая вертушка.

遯 **liúdùn´** *см.* 流遁

涎 **liúxián´** 1) *мед.* слюноотделение; 2) пускать слюни; 3) *перен.* «слюнки текут» (*страстно желать чего-л.*).

~涎症 **liúxiánzhèng´** *мед.* слюнотечение.

竄 **liúcuàn´** сбежать, скрыться (*о врагах, преступниках*).

~抵 **liúdǐ´** текущее перечисление платежа (*перенос в счёт будущего года суммы, внесённой освобождёнными от платежей вследствие бедствия или недорода*).

~民 **liú-mín** 1) беженцы; эмигранты; 2) бродяга.

~氓 **liúmáng´** бродяга, босяк; 流氓集團 шайка бродяг, хулиганская шайка; 流氓分子 босяцкие элементы; хулиган; 流氓無產階級 люмпен-пролетариат.

~氓無產者 **liúmáng´-wúchǎn´zhě** деклассированные элементы.

~議 **liúyì´** 1) рассуждения на досуге; досужие (беспредметные) рассуждения; 2) обывательские рассуждения; 3) широко распространённые суждения, разговоры.

~域 **liúyù´** бассейн, долина (*реки*); водосборный бассейн; 流域面積 площадь водосборного бассейна.

~賊 **liúzéi´** *см.* 流寇

~曳 **liúyè´** брести, бродить.

~洩區 **liúxièqū´** осушённая площадь (район).

~漉 **liú-lù** сочиться; капать.

~麗 **liú-lì** живой (лёгкий) и прекрасный (*напр. слог*).

~灑 **liúsǎ´** бежать струёй, течь, хлынуть (*напр. о крови*).

~化 **liú-huà** распространяться повсюду и оказывать перевоспитывающее влияние [на...].

~屍 **liúshī´** бездельник; бродяга.

~配 **liúpèi´** 1) *стар.* сослать; ссылка; быть изгнанным; 2) ссыльный, сосланный.

流電 **liúdiàn´** 1) *обр.* быстрый, как молния; 2) *эл.* гальванический.

~掩 **liú-yǎn** скрыться, спрятаться, бежать.

~淹 **liú-yàn** заливать, затоплять; лить как из ведра (*о дожде*).

寇 **liúkòu´** бродячие разбойники, бандиты (*правящие классы о повстанческих отрядах*).

~寇主義 **liúkòuzhǔyì´** нравы разбойной вольницы; партизанщина.

~繞 **liúrào´** обтекать, огибать (*напр. о водном потоке*); обтекающий, огибающий.

光 **liú-guāng** 1) [лунные] блики на воде; блеск; искрящийся, блестящий; 2) *обр.* быстрое течение (бег) времени; быстротечный.

liú´guang бездельничать, отлынивать от настоящей работы.

~光水滑 **liú-guāng shùi-huá** *диал., обр.* гладкий и блестящий, сверкающий чистотой.

~說 **liú-shuō** неверные рассуждения, необоснованные версии; вздорные слухи; толки, сплетни.

~覽(攬) **liúlǎn´** бегло осмотреть со всех сторон, общий (беглый) взгляд.

~眺 **liútiào´** скользить взглядом, смотреть искоса.

~荒 **liú-huāng** бесплодная (бедная) окраина.

~氣 **liú´qì** бродяжничество, бродяжнические настроения (привычки); хулиганские повадки.

~風 **liú-fēng** распространённые обычаи и нравы; традиции; традиционный; 流風善政 добрые нравы и хорошее правление.

~飄 **liúpiāo** бродяжничать; скитаться.

~冗(宂) **liú-rǒng** быть в бегах, кочевать; беглый, кочующий, бродячий.

~丸 **liú-wán** 1) шальная пуля; 2) катящийся шарик.

~杯 **liú-bei** *см.* 流觴

~核 **liúhé´** *гидр.* ядро течения.

~質 **liúzhì´** 1) жидкость; 2) жидкая пища (*вид диеты*).

~黃 **liú-huáng** 1) яшма; 2) зелень; зелёный, светло-зелёный; 3) узорчатый шёлк; 4) *хим.* сера.

~演 **liúyǎn´** растекаться, расплываться.

~漂 **liú-piāo** плыть, носиться по волнам.

~景 **liújǐng´** пейзаж в красках заката, вид в лучах заходящего солнца.

liú-yǐng *обр.* быстротекущее время.

~潦 **liúlǎo** дождевые потоки.

~心 **liú-xīn** своеволие; своевольный.

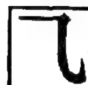
~志 **liú-zhì** *см.* 流心

~感 **liúgǎn´** 1) инфлюэнца, грипп; 2) эпидемический.

~態化 **liútàihuà´** приводить [твёрдое тело] в жидкое состояние (*напр. плавить, разводить*).

~螢 **liú-yíng** летающие светляки.

~蜜期 **liúmìqí´** *с.-х.* период цветения медоноса.



旒 12(13) [70.8(9)] liú | лю | 尤

13114

сущ. 1) бахрома (фестоны, подвески) по нижнему краю знамени; 旗 знамя с подвесками; 2) нити жемчуга (*или других драгоценных камней*), свисающие с головного убора императора (*12 нитей*) или высокопоставленного чиновника (*в меньшем количестве*); 冕 подвески жемчуга на головном уборе императора; 宿侍 ·扆 давно быть при кистях и за спинкою престола (*обр. в знач.: давно служить при государе, пользоваться его доверием*).

旒冕 **liúmiǎn** головной убор императора (высокопоставленного чиновника).

РАЗДЕЛ

卂 3 [24.1] xùn | синь | 震

13115

прил. *быстрый.

訊 10 [149.3] xùn | сюнь | 震

13116

I *гл.* 1) допрашивать, расследовать, вести следствие; судить; 堂 слушать дело в открытом судебном заседании; 審 · допрашивать; расследовать; ~判 расследовать и вынести приговор; 2) спрашивать, расспрашивать, делать запрос; 問 спрашивать, запрашивать; 3) говорить, высказывать; объявлять; 4) увещевать; предостерегать; ~予不顧 не считаться с увещеваниями.

II *сущ.* информация, известие, сообщение; корреспонденция; 通~ информация, сообщение, известие; 電 · телеграфное сообщение; 電 ·社 телеграфное агентство; 音~ весточка, письмо, новости; 外 ~ сообщения из внешних источников.

III *наречие вм.* 迅 (*быстро, стремительно*).

訊理 **xùn-lǐ** *юр.* слушать и разбирать дело; допрашивать и решать; улаживать (решать)

~口 **xùnkǒu´** говорить наобум, болтать что попало.

~結 **xùnjiē´** закончить допрос (следствие), дело закончено.

~語 **xùn-yǔ** укорять, делать выговор.

~告 **xùngào´** объявлять, уведомлять.

~治 **xùnzhì´** завершить следствие; расследовать до конца.

稽 **xùn-jī** справляться о здоровье.

~斷 **xùnduàn´** квалифицировать совершённое преступление; составить обвинительное заключение.

~辦 **xùnbàn´** производить следствие, вести судопроизводство; принять дело к производству.

~罪 **xùnzuì´** допрашивать преступника.

~薄 **xùnbù´** реестр протоколов допроса.

~問 **xùnwèn´** 1) допрашивать; расследовать; допрос; 訊問證人 допрашивать свидетелей; 訊問記錄 протокол допроса; 2) запрашивать, спрашивать, расспрашивать; 3) переписываться с друзьями.

~問書 **xùnwènshū´** *юр.* протокол допроса.

~明 **xùnmíng´** выяснять; расследовать; выяснение, [судебное] разбирательство; 過堂訊明 предварительное судебное разбирательство.

~訪 **xùnfǎng´** расследовать, выяснять.

~鞫 **xùnjú´** снимать показания, допрашивать, вести судопроизводство.

~考 **xùnkǎo´** разобрать дело [в судебном порядке].

~疾 **xùn-jí** исцелять недостатки.

~牒 **xùndié´** протокол допроса (показания).

~案 **xùn'àn´** слушать дело; судить; допрашивать; судебное разбирательство.

~讓 **xùnràng´** 1) укорять, упрекать; 2) жаловаться; жалоба.

~取 **xùnqǔ´** домогаться показаний (свидетеля, очевидца).

~杖 **xùn-zhàng** *стар.* палки для дознания (*применялись для битья подследственных*).

~追 **xùnzhuī´** выспрашивать, доискиваться.

~馘 **xùn-guó** *стар.* отрезание ушей у убитых врагов и пленных (*для учёта, взамен представления голов*).

~棍 **xùngùn´** *стар. палка, применявшаяся на допросах.*

~號 **xùnhào´** 1) сигнал; 訊號燈 сигнальный фонарь; 色燈信號 светофор; 2) *радио* сигнал, позывные.

~究 **xùnjiū´** тщательно расследовать (*дело*).

~檢 **xùnjiǎn´** вести следствие; допрашивать.

~供 **xùngòng´** показать на допросе; устные показания на допросе.

~實 **xùnshí´** достоверные сведения; правдивое сообщение.

~聽 **xùntīng´** расспрашивать, осведомляться, разузнавать.

~息 **xùnxī´** информация, данные; 訊息通路 канал информации.

籸 9 [119,3] shēn | шэнь | 眞

13118

сущ. * осадок, отстой; гуща; застывший рисовый отвар; выжимки из семян.

籸盆 **shēn-pén** *стар., рит.* сжигание сосновых веток в канун нового года в честь божеств и предков.

汛 6 [85,3] xùn | сюнь | 震

13119

I *гл.* 1) поливать, орошать; брызгать; 掃 брызгать (поливать) и подметать; 2) охранять; 城 охранять город; 3) *вм.* 訊 (*спрашивать*).

II *сущ.* 1) половодье, разлив, наводнение; 防 ~ принимать меры против наводнения; 春~ весеннее половодье; 2) военно-полицейский пост, дозор; 門~ военно-полицейский пост у ворот; караульное помещение войск Зелёного знамени (*дин. Цин*); 3) менструация; 月 месячный период, менструация.

汛濫 **xùnlàn´** половодье, наводнение.

~口官 **xùnkǒuguān´** офицер портовой полиции.

~官 **xùnguān´** полицейский офицер.

~所 **xùnsuǒ´** военный пост; караульное помещение.

~弁 **xùnbiàn´** чины военно-полицейской охраны.

~問 **xùnwèn´** допрашивать; опрашивать.

~期 **xùnqī´** период половодья.

~沛 **xùn-pèi** облачно и дождливо; пасмурно.

~房 **xùnfáng´** караульное помещение военно-полицейской охраны (*дин. Цин*).

~地 **xùndì´** 1) военно-полицейский сторожевой пост (*дин. Цин*); 2) военный дозор.

~兵 **xùnbīng´** охранные войска (*дин. Цин*).

讯 5 [149,3] *сокр. вм.* 訊, *см.* № 13116

13120

茕 8 [140,5] *сокр. вм.* 煢, *см.* № 13122

13121

茕 13 [86,9] | qióng | цюн | 庚

13122

I *прил.* одинокий (*не имеющий братьев*): сиротливый; вдовый; не имеющий поддержки; 孤~ одинокий.

II *сущ.* бобыль, одинокий; 單-隻立 жить одиноко, быть бобылём.

茕釐 **qióng-lí** бобылка; вдова.

~單 **qióngdān´** единственный; совершенно один; одинокий.

~悸 **qióng-jì** печально; скучно.

~獨 **qióng-dú** одинокий (*не имеющий ни братьев, ни детей*); сиротливый; без поддержки.

~茕 **qióngqióng´** тоскующий в одиночестве; 茕茕無告 быть совершенно одиноким, некому открыться (пожаловаться).

~嫠 **qióng-lí** одинокий, вдовый; вдовец, вдова.

䓖 11 [86,7] *сокр. вм.* 茕, *см.* № 13122

13123

扎 4 [2,3] | jì | цзй | 陌

13124

*гл.** держать.

厾 6 [28,4] | dū | ду

13125

только в сочетаниях; см. 點厾

虱 8 [142,2] *вм.* 蝨, *см.* № 15170

13126

鯴 19 [195,8] | shī | ши

13127

сущ. зоол. карпоед, карповая вошь (*Argulus foliaceus, также* 鯉蝨).

鯴病 **shībìng** *рыб.* заражённость карповыми вшами.

气 4 [84,0] *сокр. вм.* 氣, *см.* № 13156

13128

忾 7 [61,4] *сокр. вм.* 愾, *см.* № 13157

13129

汽 7 [85,4] | qì | ци | 物

13130

сущ. пар; паровой.

汽缸 **qìgāng´** *тех.* цилиндр; 汽缸面 зеркало цилиндра; 汽缸水套 водяная рубашка цилиндра.

~缸體 **qìgangtǐ´** блок цилиндров.

~缸油 **qìgāngyóu´** цилиндровое масло.

~壓 **qìyā´** давление пара.

~錘 **qìchuí´** паровой молот.

~量計 **qìliàngjì´** *тех.* паромер.

~燈 **qìdēng´** газовая горелка.

~爐[子] **qìlú´** радиатор [парового отопления].

~蓋 **qìgài´** *тех.* паровой клапан.

~櫃 **qìguì´** *тех.* золотниковая коробка; паросборник.

~罐 **qìguàn´** паровой котёл, паровик.

~缶 **qìfǒu´** *уст.* паровой котёл.

~船 **qìchuán´** 1) пароход; 2) моторная лодка, катер.

~管[子] **qìguǎn´** паровая труба, паропровод.

~油 **qìyóu´** бензин, газолин; 合成汽油 синтетический бензин; 乙基汽油 этилированный бензин; 汽油加油車 бензозаправщик; 汽油分配柱 бензоколонка; 汽油動力鋸 бензомотопила.

~油燈 **qìyóudēng´** бензиновая лампа; ацетиленовый фонарь.

~油箱 **qìyóuxiāng** бензобак.

~油彈 **qìyóudàn´** напалмовая бомба.

~油庫 **qìyóukù´** бензохранилище.

~油機 **qìyóujī´** бензиновый двигатель (мотор).

~笛 **qìdí** паровой свисток (гудок); сирена.

~焊 **qìhàn´** газовая сварка, автогенная сварка.

~車 **qì´chē** 1) автомобиль, автомашина; 大汽車 грузовик; 汽車製造廠 автозавод; 轎式汽車 лимузин; 裝甲汽車 бронеавтомобиль, броневик; 2) *в сложных терминах по автоделу*: авто-; 汽車滑(潤)油 автол; 汽車掛(拖)車 автоприцеп; 汽車外(輪, 內)胎 автомобильная покрышка (шина, камера); 3) *яп.* паровоз.

~車站 **qìchēzhàn´** автобусная остановка; автостанция.

~車路 **qìchēlù´** автомобильное шоссе; автомобильная дорога.

~車庫 **qìchēkù´** гараж.

~車行 **qìchēháng´** автопарк, предприятие по прокату таксомоторов.

~車房 **qìchēfáng´** гараж.

~車場 **qìchēchǎng´** автобаза.

~汀 **qìtīng´** (*англ.* steam) паровое отопление.

汽門 **qìmén´** клапан [паровой], вентиль; 汽門坐 гнездо клапана.

~閥 **qìfá´** *тех.* клапан (*парозапорный*).

~筩 **qìtǒng´** 1) паровой цилиндр; 2) паровой гудок, свисток.

~輪機 **qìlúnjī´** паровая турбина, турбина-двигатель.

~筒 **qìtǒng´** *см.* 汽筩

~鍋 **qìguō´** паровой котёл.

~鍋室 **qìguōshì´** котельная.

~鍋鈑 **qìguōbǎn´** котельное железо.

~柄 **qìbǐng´** *тех.* пистон, клапан.

~舟 **qìzhōu´** пароход.

~膠車 **qìjiāochē´** *диал.* экипаж на резиновых шинах.

~力 **qìlì´** сила пара, паровая энергия; паровой; 汽力起重機 паровой кран.

~力磨 **qìlìmò´** паровая мельница.

~水[兒] **qì´shuǐ, qìshuǐ´** газированная вода.

~球 **qìqiú´** воздушный шар.

~輾[子] **qìniǎn´** *тех.* паровой каток.

~表 **qìbiǎo´** манометр.

~提 **qìtí´** *тех.* отпаривать; отпарной; 汽提塔 отпарная колонна.

~鎚 **qìchuí´** паровой молот.

~艇 **qìtǐng** катер, моторная лодка; 客運小汽艇 речной трамвай.

~機 **qìjī´** 1) паровая машина; 2) паровая турбина.

~化 **qìhuà´** 1) *физ.* парообразование, испарение; 2) *тех.* карбюрация.

~化器 **qìhuàqì´** *тех.* 1) парообразователь; 2) карбюратор.

~化熱 **qìhuàrè´** *физ.* теплота парообразования.

~包 **qìbāo´** *тех.* паровой коллектор, паросборник.

~瓶 **qìpíng´** газовый баллон.

~套 **qìtào´** *тех.* паровая рубашка.

饩 7 [184,4] *сокр. вм.* 餼, *см.* № 13158

13131

芞 8 [140,4] | qì | ци | 物

13133

сущ. (*также* 气輿) *название ароматной травы.*

氢 9 [84,5] *сокр. вм.* 氫, *см.* № 13135

13134

氫 11 [84,7] | qīng | цин

13135

сущ. хим. водород (H); водородный; ~離子 ион водорода, водородный ион; ~武器 водородное оружие; ~電極 водородный электрод.
氫二核 **qīngèrhé´** *физ.* дейтрон, дейтон.
~解 **qīngjiě´** гидрогенизация с расщеплением молекул.
~彈 **qīngdàn´** водородная бомба.
~溴酸 **qīngchòusuan´** *хим.* бромистоводородная кислота.
~根 **qīng´gēn** *хим.* радикал водорода, атомный водород.
~鍵 **qīngjiàn´** *хим.* водородная связь.
~化 **qīnghuà´** *хим.* гидрид; гидрогенизация, гидрирование; гидрировать; гидрированный; водородистый; гидро-; 氫化鈣 гидрид кальция.
~化油 **qīnghuàyóu** гидрированное масло.
~化作用 **qīnghuà´-zuòyòng´** *хим.* гидрирование, гидрогенизация.
~化可的松 **qīnghuà↔kědìsōng** *мед.* гидрокортизон.
~化物 **qīnghuàwù´** *хим.* гидрид, водородное соединение.
~硫酸 **qīngliúsuān´** *хим.* сероводородная кислота.
~氧基(根) **qīngyǎngjī(gēn)´** *хим.* гидроксил.
~氧焰 **qīngyǎngyán´** кислородно-водородное пламя.
~氧吹管 **qīngyǎng´-chuīguǎn´** *тех.* кислородно-водородная горелка.
~氧化 **qīngyǎnghuà´** *хим.* гидроокись, гидрат закиси.
~氧化錏 **qīngyǎnghuàyǎ´** *хим.* гидроокись аммония.
~氧化鋁 **qīngyǎnghuàlǚ´** *хим.* гидроокись алюминия.
~氧化鉀 **qīngyǎnghuàjiǎ´** *хим.* гидроокись калия, едкое кали.
~氧化鈉 **qīngyǎnghuànà´** *хим.* каустическая сода, гидроокись натрия, едкий натр.
~氧化鈣 **qīngyǎnghuàgài´** *хим.* гидроокись кальция.
~氧化銨 **qīngyǎnghuàan´** *хим.* нашатырный спирт, аммиачная вода.
~氰酸 **qīngqíngsuān´** *хим.* синильная кислота.
~氟矽酸 **qīngfúxìsuān´** *хим.* кремнефтористоводородная кислота.
~氟酸 **qīngfúsuān´** *хим.* плавиковая кислота, фтористоводородная кислота.
~氟酸鹽 **qīngfúsuānyán´** *хим.* соли кремнефтористоводородной кислоты.
~氣 **qīngqì´** *хим.* водородный газ.
~氣彈 **qīngqìdàn´** водородная бомба.
~氯鉑酸 **qīnglùbósuan´** *см.* 氯鉑酸
~氯酸 **qīnglùsuān´** *хим.* соляная кислота.
~碘酸 **qīngdiǎnsuān´** *хим.* йодистоводородная кислота.

[气+輕] 18 [84,14] *вм.* 氫, *см.* № 13135
13136

氬 12 [84,8]

yà
я̀

13137

сущ. хим. аргон (Ar); ~氣 аргон-газ.
氬弧焊 **yàhúhàn´** аргоно-дуговая сварка.

氩 10 [84,6] *сокр. вм.* 氬, *см.* № 13137
13138

氙 7 [84,3]

xiān
сянь

13139

сущ. хим. ксенон (Xe).

氳 13 [84,9]

yun
юнь
文

13140

только в сочетании; см. 氤氳

氤 10 [84,6]

yīn
инь
眞

13141

только в сочетаниях; см. ниже.
氤氳 **yīnyūn´** 1) полный животворных (творческих) сил, могучий; цветущий; пышный; пышно расцветать, процветать; 2) ритмичное (правильное) дыхание (*напр. у певца*); 3) подавленный, удручённый; 4) ароматный, благоуханный; 5) клубиться.
~氣 **yīn-qì** испарение; густой туман.

[气+鹵] 15 [84,11] *вм.* 氯, *см.* № 13164
13142

氥 10 [84,6]

xī
си

13143

сущ. хим. ксенон (Xe).

氧 10 [84,6]

yǎng
ян

13144

сущ. хим. кислород (O); кислородный; *в сложных терминах также* окси-; 氧絡血紅朊 оксигемоглобин.
氧割 **yǎnggē´** *тех.* кислородная резка.
~炔吹管 **yǎngquē´-chuīguǎn´** *тех.* кислородно-ацетиленовая горелка.
氧發生器 **yǎngfāshēngqì** оксигенератор.
~茂 **yǎngmào´** *хим.* фуран.
~化 **yǎng´huà** *хим.* окислять; окись; окисление; оксидирование; окислённый, кислый; 氧化反應 реакция окисления.
~化硅 **yǎnghuàguī´** кремнезём.
~化亞銅 **yǎng´huà-yàtóng´** *хим.* закись меди.
~化亞氮 **yǎng´huà yàdàn´** *хим.* закись азота, «веселящий газ».
~化鉻 **yǎnghuàgè´** *хим.* окись хрома.
~化鉛 **yǎnghuàqiān´** *хим.* окись свинца, свинцовый глет.
~化鋁 **yǎnghuàlǚ´** *хим.* глинозём, окись алюминия; корунд.
~化硒 **yǎnghuàxī´** *хим.* окись селена.
~化作用 **yǎng´huà-zuò´yòng** *хим.* окисление, оксидирование.
~化鋅 **yǎnghuàxīn´** *хим.* окись цинка, цинковые белила.
~化砷 **yǎnghuàshēn´** *хим.* окись мышьяка.
~化劑 **yǎnghuàjì** *хим.* окислитель, окислительный агент, окисляющее средство.
~化銅 **yǎnghuàtóng´** *хим.* окись меди.
~化帶 **yǎnghuàdài´** *мет.* окислённая (окислительная) зона.
~化矽 **yǎnghuàxì** *см.* 氧化硅
~化物 **yǎnghuàwù** *хим.* окислы; окиси, оксиды.
~化錫 **yǎnghuàxí** *хим.* окись олова.
~化鈣 **yǎnghuàgài´** *хим.* окись кальция, негашёная известь.
~化銻 **yǎnghuàtī´** *хим.* окись сурьмы.
~化酶 **yǎnghuàméi´** *хим.* оксидаза.
~化鎂 **yǎnghuàměi´** *хим.* окись магния, магнезия, жжёная магнезия.
~化碳 **yǎnghuàtàn´** *хим.* окись углерода.
~化燄 **yǎnghuàyán´** *хим.* окислительное пламя.
~化汞 **yǎnghuàgǒng´** *хим.* окись ртути.
~化銀 **yǎnghuàyín´** *хим.* окись серебра.
~化度 **yǎnghuàdù´** *мет.* окислённость.
~化皮 **yǎnghuàpí´** *мет.* окалина.
~化鈹 **yǎnghuàpí´** *хим.* окись бериллия.
~化鐵 **yǎnghuàtiě´** *хим.* окись железа; 氧化鐵皮 окалина.
~化氫 **yǎnghuàqīng´** *хим.* вода, окись водорода; 過氧化氫 перекись водорода.
~化氮 **yǎnghuàdàn´** *хим.* окись азота.
~化釩 **yǎnghuàfán´** *хим.* окись ванадия.
~化鋇 **yǎnghuàbèi´** *хим.* окись бария.
~氣 **yǎngqì´** *хим.* кислород; кислородный; 氧氣面具 кислородная маска.
~氣彈 **yǎngqìdàn´** кислородная бомба.
~氣筒 **yǎngqìtǒng´** кислородный баллон.
~氣瓶 **yǎngqìpíng´** кислородный баллон.
~債 **yǎngzhài´** *физиол.* кислородная задолженность.

氘 6 [84,2]

dāo
дао

13145

сущ. хим. дейтерий, тяжёлый водород (D).
氘核 **dāohé´** *физ.* дейтрон, дейтерон.

氚 7 [84,3] | chuān | чуань |

13146

сущ. хим. тритий (T).

氱 16 [84,12] *вм.* 氮, *см.* № 13162

13147

氙 9 [84,5] | shen | шэнь |

13148

сущ. хим. ксенон (Xe).

氰 12 [84,8] | qíng | цин |

13149

сущ. хим. циан, дициан $(CN)_2$; циановый, цианистый.

氰鈷胺 **qinggǔ'àn´** витамин B_{12}.

~酸 **qíng'suān** *хим.* циановая (синеродистая) кислота.

~化 **qínghuà´** *хим.* цианистый, синеродистый, 氰化鉀 цианистый (синеродистый) калий.

~化物 **qínghuàwù´** *хим.* цианид.

~化氫 **qínghuàqíng** цианистоводородная (синильная) кислота.

~化法 **qínghuàfǎ´** *тех.* цианирование.

~氨化鈣 **qíng'ānhuàgài´** *хим.* цианамид кальция.

~胺 **qíng'àn** *хим.* цианамид.

氖 8 [84,4] | nèi | нэй |

13150

сущ. хим. неон (Ne).

氕 5 [84,1] | piē | пē |

13151

сущ. хим. протий (H[1]).

氛 8 [84,4] | fēn | фэнь | 文 |

13152

сущ. 1) атмосферные явления, атмосферные знамения (предзнаменования); 國~ атмосферные знамения, касающиеся судьбы государства; 祲~ зловещее предзнаменование; 2) атмосфера, ситуация, обстановка; 戰~ военная обстановка (ситуация); 3) испарения, туман; 曙~ утренние испарения; 4) дурное, скверное; зло; 吸精粹而吐~濁 принимать (всасывать) всё чистое и хорошее и отвергать (выплёвывать) всё дурное и мутное.

氛囂 **fēn-xiāo** шумный, крикливый.

~垢 **fēngǒu** летящая пыль.

~昏 **fēn-hūn** мрачная атмосфера, тревожная обстановка.

~圍 **fēnwéi´** обстановка, ситуация, окружение, атмосфера.

~翳 **fēn-yì** гнетущая (зловещая) атмосфера; мрачное предзнаменование.

~厲 **fēn-lì** эпидемическое заболевание, поветрие; грозящее бедствие; надвигающаяся смута.

~妖 **fēn-yāo** несчастье, беда, зло.

~埃 **fēn-āi** летящая пыль.

~祲 **fēn-jìn** зловещее предзнаменование.

~氳 **fēnyūn´** цветущее (процветающее) состояние, преуспеяние, благополучие.

~氣 **fēnqì´** 1) густой туман; 2) дурное предзнаменование.

~慝 **fēntè´** бедствие; смута.

氭 13 [84,9] *уст. вм.* 氧, *см.* № 13144

13153

氖 6 [84,2] | nǎi | нǎй |

13154

сущ. хим. неон (Ne); неоновый; ~氣指示器 неоновый индикатор.

氖燈 **nǎidēng´** неоновая лампа.

~光 **nǎiguāng´** неоновый свет; 氖光燈 неоновая лампа, неоновые трубки.

氟 9 [84,5] | fú | фý |

13155

сущ. хим. фтор (F); фтористый, фторный; фторо-; ~噴氣原料 фторное ракетное топливо.

氟硅酸 **fúgūisuān´** *хим.* кремнефтористая кислота; кремнефтористый.

~塑料 **fúsùliào´** фторопласт.

~石 **fúshí´** *мин.* флюорит, плавиковый шпат.

~熔劑 **fúróngjì´** *мет.* фтористая присадка.

~鋁石(礦) **fúlǚshí(kuàng)´** *мин.* флюеллит.

~中毒 **fúzhòngdú´** *мед.* флюороз.

~鎂石(礦) **fúměishí(kuàng)´** *мин.* селлайт.

~橡膠 **fúxiàngjiāo´** фторокаучук.

~酸 **fúsuān** *хим.* фтористоводородная (плавиковая) кислота.

氟化 **fúhuà´** *хим.* фторировать; фторирование; фтористый.

~化鋁 **fúhuàlǚ´** *хим.* фтористый алюминий.

~化硼 **fúhuàpéng´** *хим.* фтористый бор.

~化鈉 **fúhuànà´** *хим.* фтористый натрий.

~化矽 **fúhuàxì´** *хим.* фтористый кремний.

~化物 **fúhuàwù´** *хим.* фторид, флюорид.

~化鈣 **fúhuàgài´** *хим.* фтористый кальций.

~化氫 **fúhuàqíng´** *хим.* фтористый водород, фтороводород.

~化銨 **fúhuà'ǎn´** *хим.* фтористый аммоний.

~氫酸 **fúqīngsuān´** *хим.* фтористоводородная (плавиковая) кислота.

~氯烷 **fúlǜwán´** *хим.* фреон.

氣 10 [84,6] | qì | ци | 未 |

13156

I *сущ.* 1) газ, газообразное вещество (*также родовая морфема*); газовый, газообразный; 毒~ ядовитый газ; 煤~ светильный газ; 氫~ водород; 氧~ кислород; ~體腐蝕 газовая коррозия; 2) воздух; атмосфера; воздушный; надувной, пневматический; 空~ воздух, атмосфера; 打~ накачивать воздух; 打開窗戶透一透~ раскрыть окно и впустить воздух (проветрить помещение); ~輪胎 пневматическая шина; 3) дуновение воздуха; состояние погоды; климат; 天~ погода; 熱~ жара; 秋高~爽 осень глубока, и воздух ясен (чист); 4) туман, дымка; 雲~ облака, облачность; 蜃~ мираж; 5) сезон; время года; 四~ четыре времени года; 節~ двухнедельный сезон (*1/24 часть сельскохозяйственного года*); 6) запах; привкус; 香~ аромат, благоухание; 臭~ вонь; 焦~ запах горелого; 這個地方有~兒 здесь стойт (*неприятный*) запах; 7) дыхание; воздух; 他沒~了 он больше не дышит; 喘了~ [глубоко] вздохнуть; 上~不接下~ вдох не согласуется с выдохом; задыхаться, с трудом переводить дыхание; 8) дух, настроение; душевные силы, состояние (*человека*); нрав; темперамент; характер, душевный склад; 勇~ храбрость; 朝~ **zhāo'qì** подъём, бодрый дух; 勃~ доброе настроение; 失~ потерять присутствие духа; 生~ живой дух; оживление; 呆~ отупение; 9) сила, мощь; энергия, жизнеспособность, жизненные силы организма; 元~ изначальная (природная) жизнеспособность; 沒死, 還有~兒哪! он ещё не умер, у него ещё есть жизненные силы!; 生~ жизненный тонус; 汝志彊而~弱 желание у тебя сильное, да вот энергии маловато; 心~已弱 тоны сердца уже слабоваты; 10) вид, наружность, облик; манера, стиль; 口~ манера выражаться, тон (характер) речи; 筆~ манера (стиль)

письма; 喜~ радостный вид; 官[僚]~ бюрократические манеры; 孩子~ ребячество; 習~ привычная манера держаться, привычка; **11)** гнев; ярость, злоба; 忍~吞聲 сдержать свой гнев и промолчать; 怨~ обида, злоба; 下~ сдержать гнев, успокоиться; 生~ вспылить, рассердиться; **12)** гнёт, угнетение; притеснение: 受地主的~ подвергаться гнёту (притеснению) помещиков; **13)** *филос.* ци, эфир (*субстанция в кит. натурфилософии*); **14)** *кит. мед.* приступы болезней (*также родовая морфема*); 脚~ «гонконгская нога» (*грибковое заболевание кожи ступней*); 濕~ экзема; 肝~ печёночные колики.

II *гл.* **А. 1)** сердиться, раздражаться, предаваться гневу; 他~得眞哆嗦 он задрожал от ярости; **2)** *уст.* нюхать; 執食飲者勿~ подносящие еду и питьё не должны [их] нюхать; *гл.* **Б. 1)** сердить, гневить, раздражать; 故意拿話~他 намеренно злить его [такими] речами; **2)*** угощать; 齊人來~諸侯 жители царства Ци угощали князей-владетелей.

氣工兒 **qì'gōngr** упражнения для дыхания.

~缸 **qìgāng'** *тех.* цилиндр (*мотора*); 氣缸工作容積 рабочий объём цилиндра.

~腔 **qìqiāng'** *бот.* воздухоносная полость.

~壯 **qìzhuàng'** *диал.* **1)** крепкий духом; сильный, мощный; **2)** задаваться, задирать нос, держаться храбро (нахально).

~壯山河 **qì-zhuàng' shān-hé'** сила (мощь) как у гор и рек (*обр. о большой мощи*).

~壯如牛 **qì-zhuàng' rú-niú'** [лишь] внешним видом похож на буйвола (*обр. в знач.: показная удаль, бравада*).

~壓 **qìyā' 1)** атмосферное (барометрическое) давление; давление воздуха; атмосфера (*единица измерения давления*); воздушный, атмосферный, барический, барометрический, *в сложных терминах также* баро-; 標準氣壓 нормальное атмосферное давление; 氣壓控制器 *ав.* баростатический регулятор; 氣壓試驗室 барокамера; 低氣壓 пониженное атмосферное давление; 氣壓溫度計 баротермограф; 氣壓結構 барическое образование; 氣壓自記曲線 барограмма; 氣壓高度 барометрическая высота; 氣壓調節器 баростат; 氣壓梯度 барический (барометрический) градиент; 氣壓裝彈 пневматическая перезарядка (*оружия*); 氣壓變量 барическая изменчивость; 氣壓變量表 барический вариометр (вариограф); 氣壓傾向 ход атмосферного давления; барическая тенденция.

~壓階 **qìyājiē'** барометрическая ступень.

~壓圖 **qìyātú'** барограмма.

~壓計 **qìyājì' 1)** барометр; **2)** манометр; 自記氣壓計 барограф.

~壓焊 **qìyāhàn'** газопрессовая сварка.

氣壓脊 **qìyājǐ'** барический гребень.

~壓場 **qìyāchǎng'** барическое поле.

~壓線 **qìyāxiàn'** *метеор.* атмосферная линия.

~壓表 **qìyābiǎo'** барометр; 水銀氣壓表 ртутный барометр; 無液氣壓表 анероид.

~壓試驗室 **qìyāshìyànshì'** барокамера.

~墊 **qìdiàn'** воздушная подушка; 氣墊汽車 автомобиль на воздушной подушке.

~墊子 **qìdiàn'zi** [резиновая] надувная подушка.

~墊船 **qìdiànchuán'** корабль (судно) на воздушной подушке.

~室 **qìshì'** воздушная камера.

~栓症 **qìshuānzhèng'** *мед.* пневматемия.

~生植物 **qì'shēng-zhí'wù** *бот.* аэрофит.

~生根 **qìshēnggēn'** *бот.* воздушный корень.

~性 **qì'xìng 1)** характер, нрав, натура; **2)** вспыльчивость, горячность; **3)** газовый, надутый; 氣性壞疽 *мед.* газовая гангрена.

~錘 **qìchuí'** *тех.* пневматический (воздушный) молот.

~量 **qìliàng' 1)** способности и моральные качества; **2)** выдержка (*о характере человека*).

~量計 **qì'liàngjì'** газовый счётчик.

~腫 **qìzhǒng'** *мед.* эмфизема.

~腫疽 **qìzhǒngju'** *мед.* эмфизематозный карбункул.

~虛 **qìxū'** *кит. мед.* слабый, истощённый; истощение, слабость.

~短 **qìduǎn' 1)** потерять надежду, отчаяться; **2)** пасть духом; **3)** нехватка воздуха, нечем дышать; задыхаться

~體 **qìtǐ'** газообразное тело; газ; газообразный; 完全(理想)氣體 совершенный газ; 氣體燃料 газообразное топливо; 氣體溫度計 газовый термометр; 氣體壓力 давление газов; 氣體恆量, 氣體常數 газовая постоянная; 氣體收集 газоулавливание; 氣體液化 сжижение газа; 氣體流量計 газовый расходомер.

~體容量 **qìtǐróngliàng'** газоизмещение.

~體學 **qìtǐxué'** пневматология.

~體導管 **qìtǐdǎoguǎn'** газоотвод, газопровод.

~體淨化 **qìtǐjìnghuà'** газоочистка.

~體力學 **qìtǐlìxué' 1)** пневматика; **2)** аэромеханика.

~體發光燈(管) **qìtǐfāguāngdēng'** лампа газосветная.

~體放電管 **qìtǐfàngdiànguǎn'** газоразрядная лампа.

~體交換 **qìtǐ-jiāohuàn** газообмен.

~體比重計 **qìtǐbǐzhòngjì'** аэрометр, воздухомер; 氣體比重測定法 аэрометрия.

~燈 **qìdēng'** газовый фонарь, газовое освещение.

~粗 **qìcū'** грубый, заносчивый; резкий (*о поведении, характере*).

~沮 **qìjǔ'** слабый, немощный, худосочный; малодушный; оробеть, растеряться, упасть духом.

~疽 **qìjū'** *мед.* газовая гангрена.

~誼 **qìyí'** сродство характеров, сердечная дружба.

~溫 **qìwēn'** температура воздуха; аэротермический; 人造氣溫 «искусственный климат»; 氣溫梯度 аэротермический градиент.

氣猛 **qì-měng** сильный духом.

~盈 **qìyíng'** самодовольный, самоудовлетворённый.

~盡 **qìjìn'** испустить дух, умереть.

~蠱 **qìgǔ'** вздутие живота; живот пучит.

~血 **qìxuè'** *кит. мед.* жизненные силы (*дыхание и кровь — основа жизнедеятельности человека*); 氣血復原 полное восстановление жизненных сил.

~血症 **qìxuèzhèng'** *мед.* пневматемия.

~血胸 **qìxuèxiōng'** *мед.* пневмогематоракс.

~櫃 **qìguì'** газгольдер.

~罐 **qìguàn'** *тех.* ресивер (*для газа, пара*).

~洶洶 **qìxiōngxiōng'** свирепо, зло, резко.

~密 **qìmì'** герметичный, газонепроницаемый.

~密性 **qìmìxìng'** герметичность, газонепроницаемость; 氣密座艙 *ав.* герметическая кабина.

~焰 **qìyàn'** вызывающее поведение; вызывающий тон; запальчивость; задор.

~口 **qìkǒu'** *кит. мед.* точка биения пульса (*особенно: первая на правой руке*).

~品 **qìpǐn' 1)** сорт, разновидность (*вещей*); **2)** достоинство, благородство; уверенность в себе; **3)** изящество, элегантность.

~和 **qìhé'** спокойствие духа.

~倉 **qìcāng' 1)** воздушный (объёмный) резонатор (*музыкального инструмента*); **2)** *воен.* воздушный резервуар (*торпеды*).

~鎗(槍) **qìqiāng'** пневматическое (духовое) ружьё.

~合 **qìhé'** сойтись характерами, взаимная симпатия.

~結 **qìjié' 1)** тосковать, грустить; **2)** *кит. мед.* задержка (расстройство) дыхания; задыхаться.

~話 **qì'huà** слова, сказанные в сердца́х, сгоряча́, со зла́.

~溶膠 **qìróngjiāo'** аэрозоли; 氣溶膠吸入 *мед.* аэрозольный ингалятор; 氣溶膠治療法 аэрозольтерапия.

~吞山河 **qì'-tūn-shān-hé'** мужество поглощает горы и реки (*обр. о безграничном мужестве, беззаветной храбрости*).

~格 **qì-gé** характер; натура.

~落 **qì-luò** падать духом, приходить в уныние.

~管 **qì'guǎn' 1)** *анат.* дыхательное горло; трахея; 支氣管 бронх; 氣管內麻醉 *мед.* внутритрахеальная анестезия; 氣管異物 подавиться (*чем-л.*); инородное тело, застрявшее в дыхательном горле; **2)** *тех.* газовая труба.

~管痛 **qìguǎntòng'** *мед.* трахеалгия.

~管病 **qìguǎnbìng'** *мед.* трахеопатия.

~管切開術 **qìguǎnqièkāishù** *мед.* трахеотомия.

~管炎 **qìguǎnyán'** *мед.* трахеит, трахит.

~管支 **qìguǎnzhī'** *мед.* бронхи.

~管鰓 **qìguǎnsāi'** *биол.* трахейные жаб-

ры (*напр. у личинок подёнок, веснянок и некоторых других стрекоз*).

氣音 **qì-yīn** 1) *фон.* аспираты (*придыхательные согласные звуки*); 2) придыхание.

~層 **qìcéng´** слои атмосферы.

~昏 **qì-hūn** 1) умопомрачение, помутнение духа; 2) разгневаться до умопомрачения.

~堵 **qìdǔ´** дыхание перехватило (*от гнева, негодования*).

~習 **qì-xí** натура и привычки, темперамент и обычаи.

~箱 **qìxiāng´** газгольдер.

~油 **qìyóu´** газолин, газойль.

~笛 **qìdí´** гудок (*паровоза, парохода*).

~團 **qìtuán´** *метеор.* воздушная масса.

~咽 **qìyān´** заикаться, запинаться (*от волнения, раздражения*), захлёбываться.

~圈 **qìquān´** воздушная оболочка [Земли], атмосфера.

~窗 **qìchuang´** 1) воздушные óкна (*мелкие углубления в цветке, напр. пиона, куда проникают насекомые-вредители*); 2) фрамуга, форточка.

~惱 **qìnǎo´** гневаться, сердиться; гнев.

~酒 **qìjiǔ´** водка.

~斷 **qì-duàn** дыхание оборвалось.

~冷 **qìlěng´** *тех.* воздушное охлаждение; 氣冷式發動機 двигатель воздушного охлаждения; 氣冷硬化 *мет.* воздушная закалка.

~昂昂 **qì`áng`áng´** с огромным воодушевлением, с подъёмом; бодрый, молодцеватый.

~節 **qìjié´** 1) сильная воля и кристальная честность; совесть; принципиальность; 2) времена года.

~卵子 **qìluǎn´zi** *мед.* киста, мошоночная грыжа.

~潭 **qì-tán** воздушная яма.

~岸 **qìàn´** решительность, твёрдость.

~焊 **qìhàn´** автогенная сварка, газовая сварка.

~焊接 **qìhànjiē´** автогенная (газовая) сварка.

~幹 **qì-gàn** дух и тело.

~平 **qìpíng´** успокоиться, отойти (*после вспышки, напр. гнева*).

~并 **qìbìng´** *кит. мед.* скопление газов [*в брюшной полости*].

~諱諱 **qìhèngheng´** в сильном раздражении; в припадке гнева.

~祥 **qìxiáng´** счастливое предзнаменование; прогнозы (гадания) благоприятны.

~車 **qì´chē** автомобиль.

~暈 **qìyùn´** *астр.* корона (*солнечная*); ореол (*вокруг Солнца, Луны*).

~沖 **qìchōng´** возмущаться.

~沖牛斗 **qì-chōng niú-dǒu** гнев вздымается до самых созвездий (牛 *и* 斗; *обр. в знач.: прийти в ужасное негодование, выйти из себя*).

~沖沖 **qìchōngchōng´** в страшном гневе, в крайнем возмущении.

~慑 **qìzhé´** пугаться; бояться, страшиться, опасаться.

~界 **qìjiè´** атмосфера [Земли].

~井 **qìjǐng´** газовая скважина.

~割 **qìgē´** *тех.* газовая резка.

氣剛 **qìgang** дух твёрд; твёрдый духом, непреклонный.

~衝霄漢 **qì-chōng´ xiāo-hàn´** дух вздымается до небес и Млечного Пути (*обр. в знач.: бесстрашный и мужественный*).

~舒 **qìshū´** 1) рисоваться, принимать важный вид; 2) вздохнуть с облегчением, легко вздохнуть; почувствовать себя легко.

~序 **qìxù´** климат.

~哼哼 **qìhēnghēng´** в крайнем раздражении, с полным негодованием.

~子 **qì´zi** гнев, злость; 賭氣子 рассердиться, злиться, дуться (*на кого-л.*).

~脬 **qìpāo´** надувной пузырь (*для плавания*).

~浮 **qìfú´** реять (носиться) в воздухе.

~褥子 **qìrù´zi** надувной матрац, резиновая подушка.

~吁吁 **qìxūxū´** задыхаться; запыхавшись.

~宇 **qìyǔ´** *книжн.* 1) манера держаться; осанка, облик; 2) выдержка.

~呼呼 **qìhūhū´** с трудом переводя дыхание (*напр. от возмущения*), задыхаясь; запыхавшись (*напр. при быстрой ходьбе, беге*).

~門 **qìmén´** 1) *тех.* вынор; вентиль, клапан; 2) *биол.* стигмы [трахей]; 3) *кит. мед.* поры; 4) *одна из точек иглоукалывания*.

~門心 **qìménxin´** *тех.* 1) сердечник вентиля; 2) резиновая трубочка для сердечника вентиля.

~悶 **qìmèn´** погибать от тоски, тосковать; унылый, тоскующий; с досадой; уныло.

~骨 **qìgǔ´** характер, натура.

~情 **qìqíng´** желания, чувства; настроения; тяга.

~清 **qì-qīng** чистый воздух.

~喘 **qìchuǎn´** 1) задыхаться, тяжело дышать; 2) *мед.* астма; 心病性氣喘 сердечная астма.

~喘吁吁 **qì´chuǎn-xūxū´** задыхаться.

~輪機 **qìlúnjī´** газовая турбина.

~高 **qì-gao** надменный, заносчивый.

~筒 **qìtǒng´** воздушный насос (*для накачивания воздуха*); 打氣筒 пневматический насос.

~調 **qìdiào´** мелодика (*текста*), форма (*сочинения*).

~鍋 **qìguō´** котёл с трубой в середине (*для варки пищи*).

~滯 **qìzhì´** *кит. мед. задержка циркуляции жизненных сил.*

~砂 **qìshā´** 1) лекарства, медикаменты; 2) нашатырь.

~形 **qìxíng´** 1) живые существа, живое; 2) дух и форма.

~鬱 **qìyù´** хандрить, быть удручённым.

~戶 **qì-hù** ноздри; нос.

~分 **qìfen´** 1) состояние здоровья; самочувствие; состояние духа, настроение; 折氣分 испортить настроение, ухудшить обстановку; 2) характер, нрав, натура.

~胸 **qìxiōng´** *мед.* пневмоторакс; 人工氣胸 искусственный пневмоторакс.

~力 **qì´lì** 1) [физическая] сила; усилие; 2) быстрота, скорость; 開氣力 развить скорость; 3) *тех.* пневматический.

氣功 **qì-gong** дыхательная гимнастика; 氣功療法 *кит. мед. пневмотерапия, метод лечения дыхательной гимнастикой.*

~勁 **qì-jìn** сильный мороз, лютый холод, жестокий мороз.

~動 [的] **qì´dòng** пневматический; 氣動工具 пневматический инструмент; 氣動量儀 пневматический измерительный прибор; 氣動夾具 пневматический зажим; 氣動運輸 пневматический транспорт.

~動力 **qìdònglì´** аэродинамическая сила.

~霧 **qì-wù** туман.

~霧劑 **qìwùjì´** аэрозоль.

~勢 **qì´shì** 1) сила, мощь, энергия; рвение, энтузиазм; 2) настроение; побуждение.

~勢洶洶 **qì´-shi xiōng-xiōng´** горячиться, выходить из себя.

~勢磅礴 **qì´-shi páng-bó´** непреодолимая сила духа.

~母 **qìmǔ´** 1) *миф.* мать воздуха, мать жизненного духа; 2) радуга.

~人 **qì↔rén** раздражать, злить [других]; 好不氣人 очень обидно!; изведёт кого угодно!

~厥 **qìjué´** задыхаться; удушье.

~狀 **qìzhuàng´** 1) характер, натура; 2) газообразное состояние.

~臭 **qìchòu´** зáпах.

~俠 **qìxiá´** *прям., перен.* рыцарский дух, благородство.

~候 **qì´hòu** 1) климат; климатический; погода; 氣候預報 прогноз погоды; 小氣候 микроклимат; 氣候馴化 акклиматизироваться; акклиматизация; 氣候分區 климатический подрайон; 氣候療法 *мед.* климатотерапия; 2) период, сезон (*равный одной пятидневке; три пятидневки составляли по лунному календарю* 節氣, *сезон, равный 1/24 тропического года*).

~候站 **qìhòuzhàn´** станция климатического наблюдения, климатическая станция.

~候圖 **qìhòutú´** климатическая карта.

~候學 **qìhòuxúe´** климатология; 農業氣候學 агроклиматология.

~候帶 **qìhòudài´** климатический пояс.

~決 **qìjué´** сильная воля и кристальная честность; чистота души; принципиальность.

~咻咻 **qìxiūxiū´** раздражённый; раздражённо, в раздражении.

~煤 **qìméi´** газовый уголь.

~嗓 **qìsǎng´** *разг.* дыхательное горло.

~槩 **qìgài´** *см.* 氣概

~味 **qì´wèi** 1) аромат; запах; привкус; 有氣味 есть [дурной] привкус, пахнет; 2) вкус, наклонность, склонность; 3) чувство, настроение, ощущение; 4) рыночная конъюнктура, обстановка, атмосфера.

qì-wèi *кит. мед. ощущение температуры и неприятного вкуса.*

~味兒 **qì´wèir** запах, аромат.

~味相投 **qì´-wèi xiāng-tóu´** сходиться во вкусах (в наклонностях).

~稟 **qìbǐng´** 1) характер, выработанный

опытом жизни; 2) природные данные (задатки).

氣餤 **qìyán**ˊ 1) воспламенение; 2) вспышка (*напр. гнева*).

~水 **qì**ˊ**shuǐ** газированная вода.
水胸 **qìshuǐxiōng**ˊ *мед.* пневмогидроторакс.

~尿 **qìniào**ˊ *мед.* пневматурия.

~泵 **qìbèng**ˊ воздушный насос.

~球 **qìqiú**ˊ воздушный шар, аэростат; баллон.

~球兒 **qìqiúr** воздушный шар (*игрушка*).

~象 **qìxiàng**ˊ 1) метеорологические явления; метеорологический; погода; 氣象雷達 метеорологический радар; 氣象勤務 метеорологическая служба; 氣象服務臺(站) станция метеорологического обслуживания, станция метеослужбы; 民航氣象服務臺 *ав.* станция метеослужбы гражданской авиации; 氣象服務組 бригада метеорологического обслуживания; 氣象服務網 сеть метеослужбы; 氣象電碼 метеорологический код; 氣象觀測 метеорологические наблюдения; 氣象觀測所(場) метеорологическая станция (обсерватория); 氣象預報 метеорологический прогноз; 農業氣象預報 агрометеорологический прогноз; 氣象要素 метеорологический элемент; 2) конъюнктура; 3) поведение, манера; нрав, характер; 4) наружный (внешний) вид.

~象臺(站) **qìxiàngtái(zhàn)**ˊ метеорологическая станция; 水文氣象站 гидрометеостанция; 農業氣象[試驗]站 агрометеорологическая [опытная] станция.

~象圖 **qìxiàngtú**ˊ метеорологическая карта.

~象計 **qìxiàngjì**ˊ метеорограф.

~象學 **qìxiàngxué**ˊ метеорология; 農業氣象學 аграрная (сельскохозяйственная) метеорология; 水文氣象學 гидрометеорология; 動力氣象學 динамическая метеорология.

~象學家 **qìxiàngxuéjiā**ˊ метеоролог.

~象潮 **qìxiàngcháo**ˊ метеорологический прилив.

~象哨 **qìxiàngshào**ˊ метеорологический пост.

~象萬千 **qì**ˊ**-xiàng wàn-qiān**ˊ 1) разнообразный вид, многочисленные детали (*напр. пейзажа*); 2) *перен.* калейдоскоп (*о зрительных впечатлениях*).

~象局 **qìxiàngjú**ˊ бюро погоды.

~象儀 **qìxiàngyí**ˊ *метеор.* аэрограф.

~像 **qìxiàng**ˊ внешность; облик.

~喪 **qìsàng**ˊ пасть духом; впасть в меланхолию.

~膿腫 **qìnóngzhǒng**ˊ *мед.* газовый абсцесс.

~膿胸 **qìnóngxiōng**ˊ *мед.* пневмопиоторакс.

~脹 **qìzhàng**ˊ 1) надуться; напыжиться; сделать важный вид; 2) *кит. мед.* вздутие живота от газов.

~脈 **qìmò**ˊ *кит. мед. пути циркуляции жизненных сил, жизненные артерии.*

~脈兒 **qì**ˊ**mor** сила (*физическая*), здоровье.

氣派 **qìpài**ˊ 1) манера держаться; позиция, стиль; вид; 好大氣派 внушительный вид; 2) внушительный; серьёзный; значительный.

~壞 **qìhuài**ˊ вывести из себя, рассердить.

~懷 **qìhuái**ˊ ревновать (*о ребёнке*).

~囊 **qì-náng** 1) *биол.* воздушный мешок (*птицы*); 2) оболочка (*напр. дирижабля, аэростата*).

~眼 **qìyǎn**ˊ 1) *стр.* отдушина, отдушник; 2) газовая раковина.

~恨 **qì**ˊ**hèn** ненавидеть; возмущаться.

~根 **qìgēn**ˊ *бот.* воздушный корень.

~促 **qìcù**ˊ *мед.* учащённое дыхание, тахипноэ.

~旋 **qìxuán**ˊ *метеор.* циклон; 反(逆)氣旋 антициклон; 氣旋生成 *метеор.* циклогенез.

~旋雨 **qìxuányǔ**ˊ *метеор.* циклональный дождь.

~度 **qì**ˊ**dù** 1) манера держаться; 2) облик, осанка, внешний вид; 3) дух, душа.

~鼓(臌) **qìgǔ**ˊ *кит. мед.* вздутие, метеоризм, вспучивание (*от скопления газов*).

~殺 **qìshā**ˊ страшно рассердиться, выйти из себя.

~激 **qìjī**ˊ рассерженный, разъярённый.

~數 **qì**ˊ**shù** судьба, участь, существование.

~腹 **qìfù**ˊ появление газа в брюшной полости; 人工氣腹 *мед.* пневмоперитонеум, аэроперитонеум.

~文學 **qì**ˊ**wénxué**ˊ аэрография.

~道 **qìdào**ˊ 1) *физиол.* дыхательные пути; 2) *бот.* воздушный ход, воздушный канал; 3) *тех.* воздухопровод; газовый канал.

~道切開術 **qìdào-qièkāishù** *мед.* аэропоротомия.

~運 **qìyùn**ˊ *см.* 氣數

~逆 **qìnì**ˊ *кит. мед.* затруднённое дыхание; удушье; задыхаться.

~迷 **qìmí**ˊ потерять голову от гнева (от ярости).

~成[的] **qì**ˊ**chéng** *мин.* аэрогенный, пневматогенный, пневматолитический; 氣成階段 пневматолитическая фаза; 氣成作用 *геол.* пневматолиз; 氣成礦物 пневматолитический минерал.

~成巖 **qìchéngyán**ˊ *геол.* аэрогенная порода.

~機 **qì-jī** 1) * «пружина духа» (*моральный фактор в армии*); 2) *тех.* газовый двигатель.

~孔 **qìkǒng**ˊ 1) *бот.* устьице; устьичный; 2) *зоол.* стигма; 3) пустоты в горных породах; 4) *мет.* [газовая] раковина (*в литье*).

~孔率 **qìkǒnglǜ**ˊ пористость; коэффициент пористости.

~吼淘咽 **qì-hǒu táo-yān** *диал.* захлёбываться, задыхаться, с трудом переводить дыхание.

~化 **qì**ˊ**huà** 1) переход в газообразное состояние; парообразование; газификация; 2) трансформация эфира; 3) *кит. фон. переход глухого (аспирированного) согласного в звонкий (неаспирированный).*

氣化器 **qìhuàqì**ˊ *тех.* 1) карбюратор; 2) газификатор.

~化計 **qìhuàjì**ˊ атмометр.

~化物 **qìhuàwù**ˊ *хим.* окислы.

~化熱 **qìhuàrè**ˊ *физ.* скрытая теплота испарения, теплота вапоризации.

~死 **qìsǐ**ˊ выйти из себя, разъяриться; 氣死人 рассердить до́ смерти; довести до белого каления.

~死貓 **qìsǐmāo**ˊ шкафчик для хранения продуктов [от мышей].

~死風 **qìsǐfēng**ˊ фонарь, обтянутый тонкой тканью.

~包子 **qìbāo**ˊ**zi** раздражительный человек, злюка.

~胞 **qìbāo**ˊ *физиол.* воздушный мешок (*на конце бронха*).

~泡 **qìpào** 1) пузыри (*на воде*), пузырёк воздуха; 氣泡水平儀 *тех.* пузырьковый уровень; 2) пузырь для плавания; 3) лёгочная альвеола.

~色 **qìsè**ˊ вид, наружность, внешность, облик; образ; 好氣色 приятная видимость (внешность).

~絕 **qìjué**ˊ 1) перестать дышать; бездыханный (*о притворно умершем*); 2) испустить дух, умереть.

~籠 **qìlóng**ˊ *с.-х.* бамбуковая вентиляционная труба (*в зерновых амбарах*).

~毬 **qìqiú**ˊ надувной мяч (*спортивный*).

~管 **qìguǎn**ˊ *мед.* дыхательное горло.

~光燈 **qìguāngdēng** газосветная лампа.

~兒 **qìr** 1) дыхание; 有氣兒 ещё дышит (жив); 2) гнев, раздражение; 生了氣兒 рассердился; 有(賭)氣兒 сердиться, гневаться; 服氣兒 смирить свой гнев, проявить покорность; ◇淘氣兒 а) шалить, озорничать, проказничать; шалость, озорство, баловство; шалонливый, озорной; б) вздорить, препираться.

~貌 **qìmào**ˊ вид, облик; по наружности.

~銳 **qìruì**ˊ острый, проницательный (*ум*); восприимчивый.

~魄 **qìpò**ˊ дух, рвение, напористость; энергия, сила, размах.

~慨 **qìkài** решимость, твёрдость, целеустремлённость; решительно, резко.

~概 **qì**ˊ**gài(gǎi)** 1) дух, внутренний облик, натура (*человеческая*); 英雄氣概 сильный духом, героическая натура; 2) манера держаться.

~枕[頭] **qìzhěn**ˊ**[tóu]** надувная подушка.

~流 **qìliú** 1) воздушное течение, воздушный поток; 2) *фон.* глухой глайд (переходный звук).

~流場 **qìliúchǎng**ˊ область воздушных течений.

~流舵 **qìliúduò**ˊ *ав.* струйные рули.

~氛 **qìfēn**ˊ *перен.* атмосфера, обстановка, настроение, расположение духа; 在親切友好氣氛中 в тёплой дружеской атмосфере (обстановке).

~氣拉哄 **qì**ˊ**-qi lā-hōng**ˊ *диал.* палёный, горелый (*запах*).

~瘋 **qìfēng**ˊ взбеситься от гнева; прийти в бешенство (впасть в ярость).

~亮星 **qìqiàoxīng** *астр.* новая звезда с

газовой оболочкой [во время вспышки].
氣乾材 **qìgancái´** выдержанный лесоматериал.
~不平 **qìbùpíng´** разгневаться, рассердиться, прийти в раздражение.
qì bùpíng´ быть возмущённым несправедливостью.
~不足 **qìbùzú´** 1) не хватает сил, не хватает духа; 2) не хватает воздуха, дышать нечем.
~不過 **qìbùguò´** не в состоянии сдержать раздражение, не совладать с гневом.
~不忿[兒] **qìbùfèn´** не смочь сдержать раздражения (гнева), не смочь сдержаться, выйти из себя.
~積 **qìjī´** *кит. мед.* скопление газов.
~韻 **qìyùn´** 1) живая мысль, идея (*произведения литературы, искусства*); одухотворённость (*стиля, жанра, манеры художника, каллиграфа, поэта*); 2) изящество; тон, вкус, настроение (*произведения*); изысканность; 3) жизненность замысла и манеры исполнения (*один из 6 законов живописи по* 謝赫).
~實 **qìshí´** 1) *филос.* субстанция «ци»; 2) *лит.* поэтическая доминанта.
~質 **qì´zhí** 1) темперамент, характер, природные свойства, природа, натура, склад; 精神氣質 духовный склад; 2) *см.* 氣體
qì´zhì вспыльчивость, дурной нрав, капризный характер.
~憤 **qìfèn** *см.* 氣忿
~鑽 **qìzuàn´** *тех.* пневматическое сверло.
~頭[兒]上 **qìtóu(r)´shång** вспышка гнева; во власти гнева; 觸在…氣頭兒上 попасть (*кому-л.*) под горячую руку.
~類 **qìlèi** люди, сходные по характеру (по натуре), люди одинаковых вкусов (взглядов, наклонностей).
~黃 **qìhuáng´** пожелтеть со злости (*от злости желчь разлилась*).
~稟 **qì-bǐng** *неоконф.* дарованные (*дыханием Неба и Земли*) способности (*хорошие или плохие*); природные данные (качества) человека от рождения.
~療法 **qìliáofǎ´** *мед.* пневмотерапия.
~累脖兒 **qìlěibór** *диал.* зоб, опухоль щитовидной железы.
~索 **qì-suǒ** потерять интерес; охладеть, остыть.
~聽 **qìtīng*** следить за дыханием допрашиваемого (*т. е. за его душевным состоянием; одно из пяти правил ведения допроса судьёй*).
~急 **qìjí´** 1) часто дышать, задыхаться; *мед.* диспно́э; 2) взволноваться.
~急敗壞 **qì-jí´ bài-huài´** дыхание быстрое и расстроенное (*обр. в знач.: быть в сильном смятении, замешательстве*).
~應 **qìyìng´** счастливое предзнаменование.
~意 **qì-yì** самочувствие, настроение.
~息 **qìxī´** 1) дыхание; вдыхать; 2) аромат, запах; 3) *лит.* идея и стиль сочинения.
~息奄奄 **qì´-xi yǎn-yǎn´** быть при последнем издыхании, еле дышать, «дышать на ладан».
氣忿 **qìfèn´** гневаться, сердиться, раздражаться.
~忿忿 **qìfènfèn´** в страшном гневе (в раздражении, в негодовании); чрезвычайно раздражённо (негодующе, сердито).
~感 **qìgǎn´** чувствовать, ощущать.
~態 **qìtài´** *физ.* газообразное состояние.
~蒸 **qìzhēng´** па́рить; испарения.
~黑 **qì-hei** газовая сажа.
~濕 **qìshī´** влажность [воздуха].
~樓 **qìlóu´** *стр.* фонарь.
~餒 **qì-něi** падать духом, отчаиваться.

愾

13 [61,10]

13157

xì	kài
си̇	ка̇й
未	隊

гл. 1) **xì** глубоко вздыхать, стонать (*также звукоподражание*); ~然太息 глубоко вздыхать; ~我寤嘆 со стоном просыпаюсь я, вздыхая…; 2) **xì** достигать, доходить; ~乎天下 достичь Поднебесной (*Китая*); 3) **kài** гневаться, сердиться (*на кого-л.*); раздражаться, возмущаться, негодовать; ненавидеть (*кого-л.*); 諸侯敵王所~而獻其功 местные князья враждуют с теми, на кого негодует государь, стараясь изо всех сил выслужиться перед ним; ~敵 ненавидеть врага.
愾憤 **kài-fèn** возмущаться, негодовать; негодование, возмущение.

餼

19 [184,10]

13158

xì
си̇
未

I *сущ.* 1) зерно, хлеб; корм, фураж; 獻~ предоставлять императорскому двору хлеб (провиант); 馬~ корм для лошадей; 2) содержание (*денежное*), снабжение (*провиантом*); 皆有常~ все регулярно получают провиант; 廩~ содержание натурой (*предоставляемое стипендиатам уезда (округа) при старой экзаменационной системе*); 3) животное, предназначенное для жертвоприношения; жертвенный [скот].

II *гл.* преподносить; одаривать (*главным образом пищей*); приносить в жертву (*богам*); 秦伯又~之粟 циньский князь снова одаривал их зерном.
餼牢 **xì-láo** 1) жертвенное животное; 2) приносить в жертву животное.
~牽 **xì-qiān** жертвенное животное (*бык, баран или свинья*) до заклания.
~羊 **xìyáng** 1)* овца, предназначенная для жертвоприношения (*в канун новолуния*); 2) обречённый (*также* 告朔餼羊).
~稍 **xì-shāo** содержание, кошт, материальное обеспечение.
餼獻 **xìxiàn´** угощать мясом жертвенного животного, подносить мясо жертвы.
~廩 **xì-lǐn** предоставлять питание, снабжать зерном (хлебом).
~賚 **xìlài´** подносить (предоставлять) питание.

靝

18 [174,10]

13159

tian
тя̄нь
先

сущ. небо (*в даосских текстах встречается вместо* 天).

饩

13 [184,10] *сокр. вм.* 餼, *см.* № 13158

13160

氡

12 [84,8]

13161

dōng
дун

сущ. хим. нитон (Nt); радон (Rn).

氮

12 [84,8]

13162

dàn
да̀нь

сущ. хим. азот (N).
氮雜茚 **dànzájié´** *хим.* индол.
~雜苯 **dànzáběn´** *хим.* пиридин.
~雜茂 **dànzámào´** *хим.* пиррол; азол; 氮[雜]茂烷 пирролидин.
~雜萘 **dànzánài´** *хим.* хинолин.
~茚 **dànjié´** *хим.* индол, бензопиррол.
~平衡 **dànpínghéng´** *хим.* азотистый баланс.
~芥 **dàn-jiè** *хим.* азотисто-горчичный, горчичный; 氮芥子氣 горчичный газ; 氮芥類藥物 *мед.* азотистые горчичные агрегаты, *напр.* 氧化氮芥 нитромин (*средство против опухолей*).
~族 **dànzú´** *хим.* азотная группа.
~苯 **dànběn´** *хим.* пиридин.
~茂 **dànmào´** *хим.* пиррол.
~化 **dànhuà´** азотировать; азотизация, азотирование; нитрировать; нитрация, нитрирование; нитрированный; 氮化鋼 нитрированная сталь.
~化物 **dànhuàwù´** нитрид; 疊氮化物 азид.
~肥 **dànféi´** *с.-х.* азотное (азотистое) удобрение.
~氣 **dàn´qì** азот.
~質血症 **dàn´zhí-xuèzhēng´** *мед.* азотемия (*также* 多氮血症).
~質尿 **dànzhíniào´** *мед.* азотурия.
~萘 **dànnài´** *хим.* хинолин.
~素 **dàn´sù** азот (*как хим. элемент*); 生物氮素 биологический азот; 氮素循環 круговорот (цикл) азота; 氮素固定[作用] *с.-х.* фиксация азота.
~素計 **dànsùjì´** азотометр.

⿹气淡 15 [84,11] *вм.* 氮, *см.* № 13162

13163

氯 13 [84,9]

13164

lǜ,	lù
люй,	лу
驢,	盧

сущ. хим. хлор (Cl); хлористый; хлорноватый; 水合～ гидрат хлора.

氯喹[啉] **lǜkuí[lín]´** *фарм.* хлорохин.

～基礦酸 **lǜjikuàngsuān´** *хим.* хлорсульфоновая кислота.

～血症 **lǜxuèzhèng´** *мед.* хлоридемия.

～普馬嗪 **lǜpǔmǎqín´** *фарм.* аминазин.

～鉑酸 **lǜbósuān´** *хим.* платинохлористоводородная кислота.

～鉀鹽 **lǜjiǎyán´** *мин.* сильвин.

～利昂 **lǜlì'áng´** *хим.* фреон.

～丁橡膠 **lǜdīng´-xiàngjiāo´** хлоропреновый каучук.

～綸 **lǜlún´** *текст.* хлориновое волокно, хлорин.

～銅礦 **lǜtóngkuàng´** *мин.* атакамит.

～丙酮 **lǜbǐngtóng´** *хим.* хлорацетон.

～丙嗪 **lǜbǐngqín´** *фарм.* аминазин.

～丹 **lǜdān´** *хим.* хлордан.

～仿 **lǜfǎng´** хлороформ.

～黴素 **lǜméisù´** *фарм.* хлоромицетин.

～胍 **lǜ´guā** *фарм.* бигумаль.

～苯 **lǜběn´** *хим.* хлорбензол.

～苯乙烷 **lǜběnyǐwán´** *хим.* ДДТ (дихлордифенилтрихлорметилметан).

～水 **lǜshuǐ´** *хим.* хлорная вода.

～尿症 **lǜniàozhèng´** *мед.* хлоридурия.

～酸 **lǜsuān´** *хим.* хлорноватая кислота.

～酸鹽 **lǜsuānyán´** *хим.* хлорат.

～代乙烯 **lǜ´dài-yǐxī´** *хим.* хлорвинил; 氯代乙烯塑料 хлорвиниловая пластмасса; 氯代乙烯清漆 хлорвиниловый лак.

～代乙酸 **lǜdài´-yǐsuān´** *хим.* хлоруксусная кислота.

～化 **lǜhuà´** хлорирование; хлористый; хлорный; хлорирующий; 氯化亞鈷 *хим.* хлористый кобальт; 氯化亞汞 *хим.* хлористая ртуть, каломель; 氯化石灰 хлорная известь; 氯化焙燒 хлорирующий обжиг.

～化鈷 **lǜhuàgǔ´** *хим.* хлористый кобальт.

～化苦 **lǜhuàkǔ´** *фарм.* хлорпикрин.

～化鋁 **lǜhuàlǚ´** *хим.* хлористый алюминий, хлорид алюминия.

～化鉑 **lǜhuàbó´** *хим.* хлористая платина.

～化鋅 **lǜhuàxīn´** *хим.* хлористый цинк, хлорид цинка.

～化鉀 **lǜhuàjiǎ´** *хим.* хлористый калий, хлорид калия.

～化劑 **lǜhuàjì´** *хим.* хлорирующее средство, хлорирующий агент.

～化鈉 **lǜhuànà´** *хим.* хлористый натрий, поваренная соль.

～化物 **lǜhuàwù´** *хим.* хлориды, хлористые соединения.

氯化鈣 **lǜhuàgài´** *хим.* хлористый кальций, хлорид кальция.

～化鎂 **lǜhuàměi´** *хим.* хлористый магний, хлорид магния.

～化汞 **lǜhuàgǒng´** хлорная ртуть, сулема.

～化銀 **lǜhuàyín´** *хим.* хлористое серебро.

～化鐵 **lǜhuàtiě´** хлорное железо.

～化硫 **lǜhuàliú´** *хим.* [одно] хлористая сера.

～化氫 **lǜhuàqīng´** *хим.* хлористый водород.

～化法 **lǜhuàfǎ´** хлоридный способ (*в металлургии*).

～化銨 **lǜhuà'ǎn´** нашатырь, хлористый аммоний, хлорид аммония.

～泥石 **lǜníshí´** *мин.* хлорит.

～氣 **lǜ´qì** *хим.* хлор (*газ*).

～乙烯 **lǜyǐxī´** *хим.* винилхлорид, хлористый винил, хлорвинил.

～乙酸 **lǜyǐsuān´** монохлоруксусная кислота.

～乙烷 **lǜyǐwán´** *хим.* хлористый этил, хлорэтан.

～磺酸 **lǜhuángsuān´** *хим.* хлорсульфоновая кислота.

～胺 **lǜ'àn** *фарм.* хлорамин.

氪 11 [84,7]

13165

kè
кэ

сущ. хим. криптон (Kr); ～燈泡 лампа с криптоновым наполнением.

氪氣燈 **kèqìdēng´** криптоновая лампа.

⿹气免 11 [84,7]

13166

miǎn
мянь

сущ. хим. короний.

氦 10 [84,6]

13167

hài
хай

сущ. хим. гелий (He).

氨 10 [84,6]

13168

ān
ань

сущ. хим. аммиак; аммиачный; амино...; ～基醇 аминоспирт; ～基醣 аминосахар; ～鹽 аммиачная соль.

氨基 **ān´jī** *хим.* аминогруппа; *в сложных терминах также:* амидо-, амино-; 氨基塑料 аминопласт; 氨基葡萄糖 глюкозамин.

～基酸 **ānjīsuān´** *хим.* аминокислота; 必要氨基酸«незаменимые» аминокислоты.

氨基比林 **ānjībǐlín´** *фарм.* амидопирин, пирамидон.

～基硫脲 **ānjīliúniào´** тиосемикарбазид.

～基乙磺酸 **ān´jīyǐhuángsuān´** *хим.* таурин.

～解 **ānjiě** *хим.* аммонолиз.

～苯碸 **ānběnfēng´** *хим., фарм.* диаминодифенилсульфон.

～苯磺胺 **ānběn´-huáng'àn´** *фарм.* стрептоцид, сульфаниламид.

～水 **ānshuǐ´** *хим.* нашатырный спирт, аммиачная вода.

～液 **ānyì´** жидкий аммиак.

～化[作用] **ānhuà´[-zuòyòng´]** *хим.* аммонизация, аммонификация.

～硫脲 **ānliúniào´** *хим., фарм.* тиосемикарбазон.

～氣 **ānqì´** *хим.* аммиак.

～茶鹼 **ānchájiǎn´** *фарм.* теофиллин.

氡 9 [84,5] *вм.* 氭, *см.* № 13161

13169

飞 3 [5,2] *сокр. вм.* 飛, *см.* № 13224

13171

凰 11 [16,9]

13172

huáng
хуан
陽

сущ. миф. феникс (*самка*); 鳳凰 [птицы] фениксы (*самец и самка*).

珮 10 [96,6]

13173

pèi
пэй
隊

сущ. стар. нефритовые (яшмовые) подвески на поясе.

珮璫 **pèi-dang** яшмовые подвески.

～環 **pèi-huán** яшмовое кольцо (*украшение, носимое на груди*).

佩 8 [9,6]

13174

pèi
пэй
隊

I *сущ.* 1) *стар.* подвеска (*украшение из яшмы, амулет*) на парадном поясе; 雜～以贈之 одарю того подвесками...; 2) пояс; поясной, носимый на поясе; 舒～ распустить (ослабить) пояс; ～印 печать, носимая на поясе.

II *гл.* 1) носить на поясе (на груди), носить при себе, иметь при себе; 古之君子, 必～玉 благородные (знатные)

люди древних времён обязательно носили на поясе подвески из яшмы; ~英雄章 носить на груди орден героя; ~印 носить на поясе печать; 2) уважать, чтить, почитать; 國際主義精神可 - дух интернационализма достоин уважения; 欽 уважать.

III *собств.* Пэй (*фамилия*).

佩經 **pèi-jing** талисман, амулет.

-玉 **pèi-yù** носить яшмовые украшения.

-掛 **pèiguà´** навешивать, цеплять (*напр. украшения*).

--韋 **pèiwéi´** носить шнурок из мягкой кожи (*по притче из «Хань Фэй-цзы» о государственном муже* 西門豹).

-幃 **pèiwéi** мешочек с ароматами (*в древние времена носился на поясе*).

-劍 **pèi-jiàn** 1) носить меч на поясе; с мечом на поясе; 2) кортик.

-蘭 **pèilán´** *бот.* кумаруна душистая (*Coumarouna odorata* Aubl.).

--巾 **pèi-jīn** полотенце (салфетка) на поясе.

- 帶 **pèi dài** носить при себе на груди (на поясе), иметь при себе.

pèidài´ *воен.* орденская лента (*через плечо*).

-帶兒 **pèidàir´** нарядный пояс.

身 **pèishēn´** носить на себе; иметь при себе.

觿 **pèi-xī** [носить на поясе] костяное шило (*для распутывания узлов*).

刀 **pèi-dao** носить меч (шашку, кортик); клинок на поясе.

囊 **pèi-náng** 1) кошель, кошелёк (*на поясе*); 2) *воен.* подсумок.

服 **pèi´fu** уважать, чтить; одобрять; преклоняться перед (*кем-л., чем-л.*).

文韻府 **pèi-wén yùn-fǔ** *крупнейший китайский фонетический словарь «Пэйвэнь юнь фу».*

龜 **pèi-gūi** *ист.* подвески в форме черепахи (*при императрице У Цзэтянь, 684—704, дин. Тан*).

-魚 **pèiyú** *ист.* подвески в форме рыбы (*знаки отличия: носились чинами первых пяти классов, дин. Тан*).

- 弦 **pèi-xián** носить тетиву (*по притче из «Хань Фэй-цзы» о государственном муже* 董安于).

夙 6 [36,3]

13175

sù
cỳ
屖

I *прил./наречие* 1) ранний; рано, ранним утром, спозаранку; ~興夜寐 спозаранку вставать и поздно ложиться; 2) давний; давно, издавна; ~懷 давно лелеять в душе, издавна носиться с мыслью; 3)* благоговейный, охваченный экстазом (трепетом); 孔夙 с великим благоговением; 載震載~ быть охваченным трепетом и благоговейным экстазом.

II *сущ.* утро; ~暮 утро и вечер; утром и вечером; с утра до вечера.

III *собств.* Су (*фамилия*).

夙世 **sùshì´** древние века, давно минувшие времена; прошлое.

-世冤家 **sù-shì´ yuān-jiā´** кровные (стародавние, заклятые) враги.

-諾 **sùnuò´** данное накануне (прежде) обещание.

-悟 **sùwù** одарённый умом от природы.

-昔 **sùxī** стародавние времена; давно, встарь; издавна, исстари.

- 因 **sù-yīn** судьба, рок; предопределение.

早 **sùzǎo´** рано утром, с рассветом.

--辦 **sùbàn´** заранее сделать, рано управиться.

好 **sù-hǎo** 1) предрасположение; пристрастие, склонность; 2) старая дружба.

-孽 **sù-niè** *будд.* воздаяние за грех, совершённый в предшествующем воплощении.

--儒 **sùrú*** старый (маститый) учёный.

-沙 **sùsha** 1) *миф.* Сушá (*государство на Цзяодунском полуострове на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 2) Суша (*фамилия*).

-駕 **sùjià´** рано запрягать; уехать спозаранку.

-嫌 **sùxián´** давнишняя обида.

-緣 **sùyuán´** 1) давнишняя причина; 2) *будд.* (*вм.* 宿緣) карма; судьба, предопределённая поступками, совершёнными в предшествующих существованиях (воплощениях); судьба, рок.

--恨 **sù-hèn** давняя вражда; стародавний (заклятый) враг.

--起 **sù-qǐ** рано вставать.

-敵 **sùdí´** давнишний (исконный) враг.

- 敏 **sù-mǐn** одарённый умом от природы (с рождения).

- 愛 **sù-ài** предрасположение, давнее внимание, давняя любовь.

夜 **sù-ye** днём и ночью, с утра до ночи, постоянно.

sù´yè на исходе ночи; перед рассветом.

~退 **sù-tùi*** быстро (рано) ретироваться (отступить, уйти из присутствия).

-賊 **sùzé´** закоренелый преступник.

-成 **sù-chéng** быстро привести к успеху, рано завершиться успехом.

--就 **sù-jiù** рано добиться успехов; с раннего возраста иметь достижения.

仇 **sùchóu´** давнишняя вражда, старые счёты; заклятый враг.

-興 **sù-xīng** рано вставать.

--興夜寐 **sù-xīng´ yè-mèi´** рано вставать и поздно ложиться (*обр. в знач.: не щадя сил трудиться*).

-願 **sùyuàn´** 1) издавна желать; исконное (давнишнее) желание; 2) предрасположение; 3) *будд.* обет, данный в прежнем воплощении.

--素 **sù-sù** извечные устремления; постоянное (исконное, давнее) желание; заветная цель.

-心 **sùxīn´** давнее желание (намерение).

-志 **sùzhì´** давнишнее стремление, исконное желание, давнее намерение.

-慧 **sù-hùi** умный от природы, природный ум.

夙意 **sù-yì** давнее мнение; исконное намерение.

--怨 **sù-yuàn** стародавняя (незабытая) обида, давнее оскорбление, стародавняя неприязнь.

鳳 14 [196,3]

13176

fèng
фэ̀н
送

I *сущ.* 1) *миф.* феникс (*самец; царственная птица, появление которой предвещает появление на земле совершенномудрого человека*); ~鸞 феникс и жар-птица; ~聲 крик феникса; -頭 голова феникса; 2) *перен.* император; императорский, дворцовый; ~苑 императорский парк; ~門 парадные ворота дворца; 3) феникс (*как символ императрицы*); императрица; влиятельная дама; супруга, жена; невеста; дамский, женский, изящный, грациозный, прекрасный; 龍~ дракон и феникс, император и императрица; --舞 пляска (брачный танец) фениксов; прекрасный (грациозный) танец; 求~ выбирать себе жену; -樓 прекрасный терем.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 鳳縣) Фэнсянь (*уезд в пров. Шэньси*); 2) Фэн (*фамилия*).

鳳鞋 **fèngxié´** женские туфельки с изображением феникса.

- 皇 **fènghuáng*** *миф.* птица феникс.

- 蓋 **fènggài´** балдахин на царском экипаже (*обр. в знач.: царский экипаж*).

-雛 **fèngchú´** птенец феникса (*обр. о многообещающем, талантливом молодом человеке*).

--仙花 **fèngxiānhuā´** *бот.* недотрога бальзаминовая, садовый бальзамин (*Impatiens balsamina* L.).

-占 **fèng-zhān** счастливый брак.

-詔 **fèngzhào** императорский указ.

管 **fèng-guǎn** свирель.

-團 **fèngtuán´** фэнтуань (*марка кирпичного чая высшего сорта с тиснёным изображением феникса*).

-邸 **fèngdǐ´** старая (*до вступления на престол*) резиденция императора.

-餅 **fèngbǐng´** *см.* 鳳團

--舞 **fèng-wǔ** [когда] фениксы пляшут (*обр. в знач.: блаженное время*).

舉 **fèng-jǔ** взлёт феникса (*обр. в знач.:* а) *выезд посла по назначению;* б) *перспективность, большое будущее человека;* в) *повышение, продвижение по службе*).

--車 **fèngchē´** 1) *зоол.* Papilio xuthus, L. (*крупная бабочка*); 2) императорская повозка; 3) паланкин небожителя.

~輦 **fèng-niǎn** 1) экипаж императрицы (*украшенный изображением феникса*); 2) колесница небожителя.

--子 **fèngzǐ´** 1) яйцо феникса; 2) *зоол.* Papilio xuthus, L. (*крупная бабочка*).

~字 **fèng-zì** 1) иероглиф «фэн» (*также обр. пренебр. в знач.: заурядная личность; ребус:* 鳳 *различается на* 凡 и

鳥 «заурядная птица»; 2) самка феникса (*обр. в знач.: императрица*).

鳳閣 **fèng-gé** 1) *ист.* центральные приказы (*министерства*); государственная канцелярия (*дин. Тан*); 2) роскошные хоромы, прекрасный зал; 3) важный (крупный) пост [большого сановника].

~閣龍樓 **fèng-gé lóng-lóu** *обр.* резиденция государя.

~闕 **fèng-què** государевы палаты, императорский дворец.

~鳥 **fèngniǎo** 1) феникс (*его появление предвещает появление на свете совершенномудрого человека*); 王鳳鳥 королевский феникс; 2) *ист.* Составитель календаря (*чиновник, дин. Чжоу*).

~鳴朝陽 **fèng-míng zhāo-yáng** феникс поёт навстречу утреннему солнцу (*обр. в знач.: счастливое предзнаменование; к счастью; всё обещает счастье*).

~駕 **fèng-jià** 1) экипаж (выезд) императора; 2) *миф.* колесница небожителя.

~吹 **fèng-chuī** свист феникса (*обр. о нежных, мелодичных звуках, напр. свирели*).

~襖 **fèng-ǎo** халат с вышитым изображением феникса.

~蝶 **fèngdié** *зоол.* парусник (*Papilio xuthus*).

~藻 **fèngzǎo** превосходный стиль изложения; прекрасное сочинение.

~梨 **fènglí** ананас посевной (*Ananas sativus* Lindl.).

~眼 **fèng-yǎn** 1) глаз феникса; 2) физиономист; проницательный человек; 3) резонатор музыкального щипкового инструмента «пипа» (*лютни*).

~眼蓮 **fèngyǎnlián** *бот.* эйхорния толстоочерешковая (*Eichchornia crassipes* Solms.).

~穴 **fèngxuè** 1) гнездо феникса; 2) чудесное (райское) место собрания талантливых стихотворцев (поэтов).

~城 **fèngchéng** *уст.* Запретный город (*территория императорского дворца*).

~毛 **fèngmáo** перо феникса (*обр. в знач.: сын, идущий по стопам отца, даровитый, способный, талантливый человек*).

~毛麟角 **fèng-máo lín-jiǎo** перо феникса и рог единорога (*обр. в знач.:* а) *редкостная дорогая вещь, уникум;* б) *необыкновенный, редкий человек;* в) *недостижимая мечта*).

~尾 **fèng-wěi** хвост (хвостовые перья) феникса (*обр. в знач.: последние отзвуки чего-л. прекрасного*).

~尾草 **fèngwěicǎo** *бот.* птерис венковидный (*Pteris serrulata* L.).

~尾竹 **fèngwěizhú** *бот.* бамбук карликовый (*Bambusa nana* Roxb.).

~尾蘭 **fèngwěilán** *бот.* юкка славная (*Yucca gloriosa* L.).

~尾蕉 **fèngwěijiāo** *см.* 鳳尾松

~尾松 **fèngwěisōng** *бот.* саговник поникающий (*Cycas revoluta* Thunb.).

~尾松科 **fèngwěisōng-kē** *бот.* семейство саговниковые (*Cycadaceae*).

鳳池 **fèng-chí** 1) *кит. муз.* резонаторное отверстие цитры (琴); 2) пруд в императорском городе; Запретный (императорский) район города.

~冠 **fèng-guān** 1) *стар.* парадный головной убор с украшениями в виде фениксов (*до дин. Мин носили аристократки, позже — также и невесты из всех сословий*); 2) диадема.

~冠雉 **fèngguānzhì** *зоол.* гокко, краксы (*глухари тропических лесов, Cracidae*).

~翹 **fèngqiáo** 1) перья феникса; 2) *стар.* головные украшения женщин; 3) женские туфельки, украшенные изображением головы феникса.

~兒 **fèng-ér** птенец феникса (*обр. в знач.: талантливый ребёнок*).

~凰 **fènghuáng** 1) *миф.* птица феникс; 2) самец и самка феникса; 3) *миф.* феникс зенита (*центра небес*); зенит. *Примечание: не смешивать с многими географическими названиями* 鳳凰.

~凰座 **fènghuángzuò** *астр.* созвездие Феникс.

~凰竹 **fènghuángzhú** *см.* 鳳尾竹

~凰于飛 **fèng-huáng yú-fēi** самцу и самке феникса вместе летать (*обр. в знач.: счастливые супруги; также поздравление новобрачным*).

~凰木 **fènghuángmù** *бот.* делоникс царственный (*Delonix regia* Raf.).

~凰來儀 **fèng-huáng lái-yí** счастливое предзнаменование (*появление пары фениксов*).

~凰池 **fènghuángchí** 1) пруд в императорском парке; 2) *обр.* дворцовое ведомство; приближённые государя, высшие государственные должности; первый министр.

~翼 **fèngyì** 1) крылья феникса (*обр. о чём-л. прекрасном*); 2) *бот.* беламканда китайская (*Belamcanda chinensis* Lam.).

~旗 **fèng-qí** *стар.* знамя с изображением феникса; штандарт, знамя (*выносившееся при высочайшем выходе*).

~輿 **fèng-yú** императорский паланкин.

~頭鞋 **fèngtóuxié** *стар.* женские туфельки с изображением головы феникса.

风
13177
4 [16,2] *сокр. вм.* 鳳, *см.* № 13176

风
13178
4 [182,0; 16,2] *сокр. вм.* 風, *см.* № 13193

飒
13179
9 [182,5; 117,4] *сокр. вм.* 颯, *см.* № 13194

砜
13180
9 [112,4] *сокр. вм.* 碸, *см.* № 13197

飙
13181
16 [182,12] *сокр. вм.* 飆, *см.* № 13201

枫
13182
8 [75,4] *сокр. вм.* 楓, *см.* № 13202

飘
13183
15 [182,11] *сокр. вм.* 飄, *см.* № 13204

沨
13184
7 [85,4] *сокр. вм.* 渢, *см.* № 13205

讽
13185
6 [149,4] *сокр. вм.* 諷, *см.* № 13198

疯
13186
9 [104,4] *сокр. вм.* 瘋, *см.* № 13207

岚
13187
7 [46,4] *сокр. вм.* 嵐, *см.* № 13208

飀
13188
14 [182,10] *сокр. вм.* 飀, *см.* № 13213

颼
13189
13 [182,9] *сокр. вм.* 颼, *см.* № 13218

颸
13190
12 [182,8] *сокр. вм.* 颸, *см.* № 13220

飔
13191
13 [182,9] *сокр. вм.* 飔, *см.* № 13223

凬
13192
6 [16,4] *сокр. вм.* 風, *см.* № 13193

風
13193
9 [182,0]

fēng	fèng
фэн	фэн
東	送

I **fēng** *сущ.* 1) **ветер**; 兩袖清~ только ветер в обоих рукавах (*обр. в знач.:*

颩

честный, бескорыстный); 順~大吉 [желаю] попутного ветра и больших удач (*концовка письма*); 捉~捕影 ловить ветер и хватать тень (*обр. в знач.: гоняться за невозможным*); 一陣~ порыв ветра; 2) обычай, нравы; традиция; 家~ семейный обычай, семейная традиция; 纏足之~ обычай бинтовать ноги; 國~ нравы царств (*первая часть книги «Шицзин»*); 3) манеры, поведение; стиль; облик; характер; 大國之~ великодержавные манеры; стиль крупного царства; 4) пейзаж, вид, картина, зрелище; 5) слух, молва, известие; 走了~兒了 ходили слухи; 6) сумасшествие, помешательство; 7) дух, вдохновение, одухотворённость; 文~ литературный дух (стиль); 8) просвещение, обучение; увещание, наставление; повеление; 從~而服 послушаться увещаний и подчиниться; 天之~ повеление Неба; 9) *кит. мед.* поветрие; простуда; лихорадка, озноб; конвульсии; 防~ принимать меры против поветрия; 治~ лечить простуду; 中 (**zhòng**) ~ простудиться; 10) половое влечение, течка (*у животных*); ~牛 корова в периоде течки.

II *гл.* 1) **fèng** дуть, обвевать, овевать; развевать; 春風~人 весенний ветер овевает людей; ~鬃 развевающаяся грива; 2) **fèng** объявлять, оглашать; 走了~了 [секрет] получил огласку; 3) **fèng** осмеивать; критиковать; ~指 критикуя (обиняками) указывать; 太后~上 вдовствующая императрица намекнула императору; 4) **fèng** просвещать; перевоспитывать; ~民 просвещать народ; 5) **fēng** находиться на ветру, на сквозняке; 寒疾不可以~ будучи простуженным, нельзя находиться на сквозняке (на ветру); 6) **fēng** обмахиваться веером, наслаждаться прохладой.

III **fēng** *прил.* 1) ветровой, ветряной; ~力發動機 ветровой двигатель; 2) быстрый; 免冑而趨~ сбросить шлем и быстро побежать; 3) развратный, распутный; любовный; 淫~ развратный, распутный.

IV *собств.* Фэн (*фамилия*).

V *словообр.: выступает в качестве родовой морфемы болезней*; 抽~ судороги, конвульсии (*напр. при эпилепсии*); 驚~ судороги, конвульсии (*у детей*); 大~ проказа.

風土 **fēng'tǔ** природные условия местности; местные условия; климат; 風土馴化 приспособление к условиям местности; акклиматизация.

~土性 **fēng'tǔxìng** местный, локальный, местного ареала; 風土性植物 *бот.* растение-эндемик.

~土化 **fēngtǔhuà'** акклиматизироваться; акклиматизация.

~壓 **fēngyā'** *метеор.* ветровой напор, давление ветра; воздушное давление, ветровая нагрузка.

~壓板 **fengyabǎn'** флюгер.

~堡 **fēngbǎo'** нанесённый ветром вал, валообразная эоловая дюна.

~塵 **fēngchén'** 1) пыль, поднимаемая ветром; пыль, грязь; 2) социальные беспорядки, смута; 3) житейская суета, мирская жизнь; 4) трудности путешествия; 5) военная смута, воинский бунт; 6) работа по должности (*чиновника*); 7) разврат, проституция; ◇ [墮]落風塵 стать проституткой.

風塵奔走 **fēng-chén' bēn-zǒu'** отдавать все силы работе по должности.

~塵僕僕 **fēng'-chén púpú'** 1) беспокойный, суетливый, хлопотливый; суетиться, постоянно спешить, быть всегда чем-нибудь занятым, быть перегруженным; 2) испытывать трудности путешествия.

~塵表物 **fēng-chén'-biǎo-wù'** стоящий выше толпы, выдающаяся личность.

~塵之言 **fēng-chén'-zhi-yán'** клевета.

~塵之志 **fēng-chén'-zhi-zhì'** стремление к чиновной должности, жажда карьеры.

~望 **fēngwàng'** известность, популярность, слава.

~淫 **fēng-yín** 1) ураганная скорость ветра; 2) развратный, распутный.

~狂 **fēng-kuáng** 1) сильный ветер, ураган; 2) *см.* 風狂夫

~狂夫 **fēng-kuáng-fū'** 1) распущенный; распутник; 2) сумасшедший, умалишённый.

~鑒 **fēng-jiàn** 1) распознавать качества человека (*его ум, способности*), прозорливость; 2) *стар.* физиогномика.

~鑿 **fēngzáo'** пневматическая вырубка; пневмопробойник.

~生 **fēngshēng'** [будто] ветром нанесло (*обр. в знач.: быстро возникать, быстро появляться*).

~生岩 **fēngshēngyán'** *геол.* эоловые породы.

~鏟 **fēngchǎn'** *тех.* пневматическая лопата.

~鏟工 **fēngchǎngōng'** вырубщик.

~笙 **fēng'shēng** 1) доносимые ветром звуки шэна (*обр. в знач.: райская музыка*); 2) гудок сирены.

~錘 **fēngchuí'** *тех.* пневматический (воздушный) молот.

~量 **fēngliàng'** *мет.* количество дутья.

~量表 **fēngliàngbiǎo'** *тех.* воздухомер.

~止 **fēng-zhǐ** 1) ветер стих, прекращение ветра; 2) хорошее (достойное) поведение; 3) остановить намёком; удержать от ложного шага.

~位儀 **fēngwèiyí'** *метеор.* анемоскоп.

~磑 **fēngwěi'** жернов ветряной мельницы.

~燈 **fēng-dēng** фонарь на ветру (*обр. жизнь, готовая оборваться*).

~阻 **fēngzǔ'** сопротивление воздуха (ветра).

~鑑 **fēng-jiàn** *см.* 風鑒

~爐 **fēnglú'** настольная плитка на треножнике (*для кипячения воды*).

~瘟 **fēng'wēn** грипп; гриппозный; 風瘟咳嗽 острый бронхит.

~框 **fēng'kuàng** рамка знака 風 (*разговорное обозначение детерминатива* 几, *ключ* № 16).

~匣 **fēngxiá'** *см.* 風箱

~偃 **fēng↔yǎn** 1) слоняться (гнуться) под ветром (*напр. о траве*); 2) ветер пригибает (прижимает к земле).

風雪 **fēngxuě'** метель, пурга, вьюга, буран.

~雅 **fēngyǎ'** 1) «Фэн» и «Я» (*три части «Шицзина»*: 國風, 小雅, 大雅); 2) «Шицзин», древняя поэзия; 輕風雅 с презрением относиться к тонкой классичности «Шицзина», низко ставить древнюю поэзию; 3) просвещённый, культурный; изящный, элегантный, грациозный; 風雅士 просвещённый учёный.

~擁 **fēng-yōng** *обр.* быстрый; стремительный; налететь вихрем.

~雞 **fēngjī'** выпотрошенная вяленая курица.

~癱 **fēngtān'** *мед.* паралич; панплегия.

~謠 **fēng-yáo** 1) народные (популярные) песни; 2) поговорки; 3) слухи, толки.

~口 **fēngkǒu'** 1) сквозняк; 2) высохшее русло (*в результате перекрытия реки*); 3) *тех.* сопло; фурма.

~口浪尖 **fēng-kǒu' làng-jiān'** горячий, пламенный.

~器 **fēng-qì** таланты.

~茄兒 **fēngqiér** *бот.* дурман индийский (*Datura metel* L.).

~磨 **fēngmò'** ветряная мельница, ветряк.

~磨銅 **fēngmòtóng'** жёлтая медь (*лучший сорт*).

~磨菇 **fēngmó'gu** выветренные каменные грибовидные столбы.

~瘡 **fēng'chuāng** скарлатина.

~后 **fēnghòu'** *кит. астр.*, *см.* 尾宿

~言 **fēng-yán** толки, молва.

~言風語 **fēng-yán' fēng-yǔ'** распускать необоснованные слухи; судачить (злословить) за спиной.

~信 **fēngxìn'** период и направление ветров; периодическое направление ветров (*напр. муссонов, пассатов*).

~信器 **fēngxìnqì'** *метеор.* анемоскоп; флюгер.

~信子 **fēngxìn'zǐ** *бот.* гиацинт восточный (*Hyacinthus orientalis* L.).

~信子石(礦) **fēngxìnzǐ-shí (kuàng)'** *мин.* циркон.

~信旗 **fēngxìnqí'** флюгер.

~簷寸晷 **fēng-yán' cùn-guǐ'** под открытой ветру стрехой и при ничтожной тени (*обр. о трудных и суровых условиях проведения экзаменов по системе* 科舉).

~塔 **fēngtǎ'** *метеор.* анемометрическая вышка.

~語 **fēng-yǔ** слухи, толки.

~話[兒] **fēng'huà** слухи, толки.

~恬浪靜 **fēng-tián' làng-jìng'** *обр.* спокойствие, тишина; благоприятный (*для путешествия*).

~告 **fēnggào'** косвенно намекать, говорить обиняками (намёками).

~害 **fēng-hài** бедствия (ущерб) от сильного ветра (урагана).

~俗 **fēng'sú(sǔ)** нравы; обычаи; 風俗物品 предметы бытового обихода.

~俗畫 **fengsúhuà'** жанровая живопись.

~俗畫家 **fēngsúhuàjiā'** [художник-]жанрист.

~容 **fēng'róng** вид, внешность, наружность.

風格 **fēnggé´** 1) стиль, жанр, манера (*в литературе, в искусстве*); 2) характер, манеры; 3) облик; личность; душевные качества (*человека*).

格化 **fēnggéhuà´** стилизовать; стилизация.

船 **fēngchuán´** 1) парусное судно; 2) быстроходная джонка, быстрая лодка.

管 **fēngguǎn´** 1) *ав.* аэродинамическая труба; 2) воздухопровод.

fēng-guǎn пастуший рог; звуки пастушьего рожка.

籍 **fēngjiè´** ветровой кадастр; ветровой режим местности.

層 **fēngcéng´** *метеор.* слой ветра.

指 **fēng-zhǐ** указания, данные косвенным путём, указания намёками (иронией).

伯 **fēngbó´** *миф.* Фэнбо, Князь ветров (*божество ветра*).

習 **fēng-xí** нравы и обычаи.

箱 **fēng´xiāng** кузнечные мехи, воздуходувные мехи; 拉風箱 раздувать мехи.

霜 **fēngshuāng´** ветер и иней (*обр. в знач.:* а) *трудности, горести жизни;* б) *выдержанный, строгий;* в) *проходящие годы, приближение старости*); 風霜苦 трудности путешествия (*страдания от ветра и мороза*); 臉上風霜 обветренное лицо.

盾 **fēngdùn´** *тех., ав.* ветровой щит; козырёк.

冒 **fēngmào´** простуда.

帽 **fēngmào´** 1) *стар.* зимняя шапка; капюшон; 2) *тех.* воздушный фильтр.

擋 **fēngdǎng´** 1) заграждение от ветра; тамбур; *ав.* козырёк; 風擋玻璃 *авт.* ветровое стекло; 2) воздушная завеса.

雷 **fēngléi´** *прям., перен.* буря, ураган; гроза.

播 **fēngbō´** *бот.* анемохория.

笛 **fēngdí´** *муз.* волынка; дуда; жалейка (*пастуший рожок*).

團 **fēngtuán´** *мед.* высыпание на коже волдырей (*при крапивнице*).

圈 **fēngquan´** *астр.* кольцо (гало) вокруг луны (*предвещает ветреный день*).

窗 **fēngchuāng´** фрамуга; форточка.

折 **fēngzhé´** ветролом (*лес, поваленный и сломанный ветром*).

令 **fēnglìng´** приказывать намёком; поучать; поучение.

鈴 **fēnglíng´** колькольчики под стрехой (*пагоды*), звенящие под ветром.

鈴草 **fēnglíngcǎo´** *бот.* колокольчик средний (*Campanula medium* L.).

節 **fēngjié´** строгое отношение к себе и душевная чистота; достойная манера держать себя; принципиальность.

邪 **fēngxié´** 1) *кит. мед.* охолодание организма, простуда; 2) злобная критика.

障 **fēngzhàng´** *с.-х.* заграждения от ветра (*соломенные, на полях*).

淬 **fēngcuì´** *мет.* воздушная закалка; 風淬鋼鐵 сталь воздушной закалки, воздушно-закаливающаяся сталь.

風岸 **fēng-àn** высокие нравственные качества; глубокая принципиальность, высокая мораль.

平浪靜 **fēng-píng´ làng-jìng´** ветер стих и волны успокоились (*обр. в знач.: полный порядок и спокойствие; тишь да гладь; никаких волнений*).

評 **fēngpíng´** слухи, толки.

屏 **fēngpíng´** ширма, экран.

鐸 **fēng-duó** колокольчики под стрехой (*пагоды*); колокольчик, звенящий от ветра.

牛 **fēng-niú** отдалённый, далеко расположенный, отрезанный (*о землях*).

解 **fēngjiě´** *геол.* выветривание; выветриваться.

洋流 **fēngyángliú´** ветровые течения морских вод.

華 **fēng-huá** 1) изящный и талантливый; 2) зрелый талант, (дарование) и прекрасные манеры.

車[兒] **fēngchē´** 1) *с.-х.* веялка; 2) ветряное колесо (*для подъёма воды*); 3) *тех.* ветряк, ветряной двигатель; 4) ветряная вертушка (*детская игрушка*).

車草 **fēngchēcǎo´** *бот.* марена сердцелистная (*Rubia cordifolia* L.).

中燭 **fēng-zhōng-zhú** свеча на ветру (*обр. в знач.: готовая угаснуть жизнь*).

神 **fēng-shén** 1) *миф.* божество ветров; 2) одухотворённость; тонкость, изящество; 3) колорит, стилистический оттенок (*произведения*); 4) личность; человеческие качества.

斗[兒] **fēngdǒu´** *диал.* бумажная сетка на верхней части окна.

戽 **fēnghù´** *с.-х.* ветряная водочерпалка.

聲 **fēng-sheng, fēng´shēng** 1) вой ветра; 2) репутация; авторитет; известность; 3) молва, слухи, известия; 漏風聲 разглашать, распускать слухи; 4) * воспитательная работа в соответствии с местными обычаями.

聲鶴唳 **fēng-sheng hè-lì´** ветра шум и крики журавлей (*принимать за крики преследующего врага; обр. в знач.: бояться всего и вся; у страха глаза велики*).

痹 **fēngbì´** *мед.* онемение конечностей, ревматический артрит.

靡 **fēng-mí** склониться под ветром (*о растениях*), под ветром клонятся [все растения] (*обр. в знач.: получить всеобщее распространение*); 風靡一時 войти в моду.

葬 **fēng´zàng** *стар.* захоронение на деревьях (*у орочонов*).

訓 **fēng-xùn** наставление; внушение.

琴 **fēngqín´** 1) пластинки под стрехой, звучащие при дуновении ветра; 2) *муз.* фисгармония; орга́н; 口(手)風琴 [губная] гармоника; 筒形風琴 орга́н.

琴鍵 **fēngqínjiàn´** клавиши фисгармонии (орга́на).

片 **fēngpiàn´** порыв (дуновение) ветра.

前燈 **fēng-qián-dēng´** *см.* 風燈

别 **fēng´bié** * *диал.* различать; различие.

刺 **fēng´cì** осмеивать, высмеивать; сатира; сатирический.

風行 **fēngxíng´** быстро распространиться; получить широкое распространение; войти в моду; 風行天下 получить распространение по всей Поднебесной (стране).

行一時 **fēng-xíng yì-shí´** войти в моду, быстро получить широкое распространение.

行草偃 **fēng-xíng cǎo-yǎn** ветер дует — трава клонится (*обр. о влиянии сильных на слабых, высших на низших*).

術 **fēngshù´** *см.* 風角

序 **fēng-xù** осанка; манеры.

樹 **fēng-shù** дерево (*жаждущее покоя*) и ветер (*мешающий этому покою; обр. о недолговечности престарелых родителей, о чём должны помнить дети, оказывая родителям своевременную поддержку*).

濤 **fēng-tāo** буря на море.

傳 **fēng-chuán** 1) [ходят] слухи; передают, что...; говорят, будто...; 2) широко распространиться, получить широкую известность; 風傳一時 пользоваться широкой известностью; широко известный.

箏 **fēng´zhēng** 1) бумажный (воздушный) змей; 放風箏 запускать змея; 2) пластинки под стрехой, звенящие от ветра.

箏形 **fēng´zhēngxíng´** в форме бумажного змея (*четырёхугольника с двумя парами равных соседних сторон*); змейковый; 風箏形氣球 змейковый аэростат.

翔 **fēngxiáng´** дуновение (порыв) ветра; колыхание на ветру.

扇 **fēngshàn´** 1) подвесной холщовый веер, подвесное опахало; потолочный веер; 扯風扇 обмахивать потолочным опахалом; качать подвесной веер; 2) *тех.* крыльчатка; вентилятор; вентиляционный; 風扇葉片 лопасть вентилятора (крыльчатки).

門 **fēngmén´** 1) вьюшка; 2) *тех.* акселератор.

門斗 **fēngméndǒu´** тамбур.

門子(兒) **fēngmén´zi(r)** 1) фрамуга; форточка; 2) защитный (*от ветра*) экран перед входом; тамбур.

閘 **fēngzhá´** пневматический тормоз.

聞 **fēngwén´** слухи, молва, толки; по слухам; как говорят.

癇 **fēngxián´** *мед.* падучая болезнь, эпилепсия.

蘭 **fēnglán´** *бот.* ангрекум серповидный (*Angraecum falcatum* Benth. et Hook.).

月 **fēng-yuè** 1) свежий ветер и светлая луна (*обр. прекрасный вечер; красивый пейзаж; обстановка, располагающая к лирической беседе, к мечтательности и любви*); 2) любовь, любовные отношения; 風月無邊 безграничная любовь; 3) *поэт.* лирика; поэзия.

月情 **fēngyuèqíng** флирт; любовные утехи; распутство; 風月子弟 распутная молодёжь; 好風月 склонность к разврату; сластолюбие; развратничать, предаваться сластолюбию.

胡[子] **fēnghú´** *стар.* человек, тонко

разбирающийся в холодном оружии, специалист по холодному оружию, оружейник.

風胡轆 **fēnghúlù´** 1) *тех.* ветряк; 2) *перен.* вертушка, непоседа, егоза.

~潮 **fēngcháo´** 1) ветер и волны; буря, ураган; 2) волнения, брожения, беспорядки; 3) тенденция, склонность; течение; тяга; 4) социальные перемены; 鬧風潮 *обр.* учинять беспорядки, поднимать волнение; вызывать конфликт; 風潮大起 произошли большие социальные перемены, возникли большие социальные изменения.

~骨 **fēnggǔ´** 1) сильный, твёрдый [характер]; твёрдость; душевная (моральная) сила; 2) внешность (*человека*); 3) манера себя держать.

~情 **fēngqíng´** 1) *метеор.* ветровой режим; 2) любовь, любовные чувства; 3) флиртовать, заигрывать; 4) изящество, очаровательность, грациозность; 5) нравы и обычаи; манеры, поведение.

~清日暖 **fēng-qīng´ rì-nuǎn´** чистый ветерок и тёплое солнце (*обр. в знач.: тёплый погожий день*).

~清月朗 **fēng-qīng´ yuè-lǎng´** свежий ветерок и ясная луна (*обр. в знач.: погожая ночь*).

~角 **fēngjué´** угол направления ветра (*в древние времена по нему предсказывалось благополучие или неблагополучие*).

~嘴 **fēngzǔi´** *мет.* фу́рма.

~輪 **fēnglún´** *с.-х.* ветряное колесо, ветряк (*для подъёма воды*).

~網 **fēngwǎng´** заводные сети (*которыми с парусных джонок окружают косяки рыбы*).

~鎬 **fēnghǎo´** пневматический отбойный молоток.

~尙 **fēngshàng´** 1) нравы и обычаи; нравы; 2) веяния; традиции; 新風尙 новые веяния; 3) [иметь] благородный (достойный) вид; обладать хорошими манерами.

~洞 **fēngdòng´** *ав.* аэродинамическая труба.

~調 **fēng´diào** манера (*речи, сочинения*), характер, тон; колорит, мелодика (*в живописи, музыке*).

~調雨順 **fēng-tiáo´ yǔ-shùn´** ветер мягок и дожди благоприятны (*о хороших видах на урожай*).

~向 **fēngxiàng´** *метеор.* направление ветра; 同風向線 изогона; 最多風向 превалирующее направление ветра; 風向頻率圖 роза ветров.

~向器 **fēngxiàngqì´** флюгер.

~向圖 **fēngxiàngtú´** *метеор.* роза ветров.

~向袋 **fēngxiàngdài´** ветровой конус, конус-ветроуказатель.

~向標 **fēngxiàngbiāo´** флюгарка, ветроуказатель-флюгер.

~帶 **fēngdài´** 1) две ленты в верхней части вертикального свитка-картины; 2) *метеор.* ветровая зона; 3) приносимый ветром.

~師 **fēng-shī** бог ветра.

~雨 **fēng-yǔ** ветер и дождь; шторм, непогода; 風雨不改(更) не отменяется при любой погоде; 冒風雨 невзирая на непогоду; 風雨不透 ветер и дождь не пронижут (*обр. о массе народа*).

風雨同舟 **fēng-yǔ tóng-zhōu** плыть в бурю в одной лодке (*обр. в знач.: помогать друг другу в несчастье, сообща преодолевать трудности*).

~雨表 **fēngyǔbiǎo´** барометр; 空盒風雨表 барометр-анероид.

~雨交加 **fēng-yǔ jiāo-jiā´** ветры и дожди (грозы) сменяют друг друга (*обр. в знач.: несчастье за несчастьем, беда за бедой; сплошные беды*).

~雨飄搖 **fēng-yǔ-piāo-yáo** ветры и дожди неистовствуют (*обр. в знач.: стоит смутное, тревожное время; время кризисов и затруднений; обострение положения*).

~雨無阻 **fēng-yǔ wú-zǔ** невзирая на дождь и ветер; при любых обстоятельствах.

~肉 **fēngròu´** вяленое мясо.

~隅 **fēngyú´** *см.* 風角

~厲 **fēnglì´** 1) ветер свирепствует; 2) управлять жестокими методами.

~砂(沙) **fēngshā´** песчаная (чёрная) буря; летучий песок.

~痧(疹) **fēngshā(zhěn)´** 1) ветряная оспа, ветрянка; 2) *мед.* краснуха.

~疹塊 **fēngzhěnkuài´** *мед.* крапивница.

~移 **fēng-yí** 1) перемена ветра; 2) изменение нравов.

~局 **fēngjú´** вид, сложение, физический облик.

~刀 **fēngdāo´** *обр.* резкий (сильный, пронизывающий) ветер.

~刀霜劍 **fēng-dāo´ shuāng-jiàn´** ветер — как нож, иней — как кинжал (*обр. в знач.:* а) *холодная погода;* б) *трудные условия, скверное положение*).

~切 **fēng-qiè** едко высмеивать.

~燭 **fēng-zhú** 1) пламя свечи на ветру (*обр. в знач.: готовая угаснуть жизнь*); 2) старый, близкий к смерти.

~燭草霜 **fēng-zhú´ cǎo-shuāng´** [быстро гаснущая] свеча на ветру и [быстро тающий] иней на траве (*обр. в знач.: преходящий, мимолётный, быстро исчезающий*).

~燭殘年 **fēng-zhú´ cán-nián´** оставшиеся годы жизни подобны свече на ветру (*обр. в знач.: жизнь может оборваться в любой момент*).

~物 **fēng-wù** 1) вид, ландшафт, пейзаж; 2) условия местности и жизнь населения, природа и нравы.

~物畫 **fēngwùhuà´** пейзажная живопись.

~場 **fēngcháng´** область (слой, уровень) воздушного течения.

~楊 **fēng-yáng** дикий тополь.

~鳥 **fēng´niǎo** 1) *зоол.* безногая райская птица (*Paradisea apoda* L.); 2) флюгер (*в виде птицы на крыше строения*).

~鷄 **fēngjī´** вяленая курица.

~鳶 **fēngyuān´** бумажный змей.

~馬牛[不相及] **fēng´-mǎ-niú´[bù-xiāng-jí´]** *обр.* не иметь ничего общего в делах; не иметь ни малейшего отношения друг к другу; быть совершенно безразличным (*к чему-л.*).

風力 **fēnglì´** 1) сила (давление) ветра; 2) хорошая внешность и физическая сила; 3) ветряный, ветровой, воздушный, пневматический; *геол.* эоловый; *в сложных терминах также:* ветро-, анемо-; 風力堆積 *геол.* эоловые отложения; 風力[力]矩 ветровой момент; 風力發電機 ветрогенератор; 風力選礦 *мин.* воздушное гравитационное обогащение; 風力授粉 *бот.* ветроопыление.

~力表 **fēnglìbiǎo´** *физ.* анемограф, анемометр.

~動 **fēngdòng´** 1) движение воздуха; 2) пневматический; 風動工具 пневматический инструмент; 3) ветросиловой.

~動力學 **fēngdònglìxué´** ветроэнергетика.

~人 **fēng´rén** 1) поэт; 2) сумасшедший, помешанный, умалишённый; 3) *лит.* фэнжэнь (*также* 風人體) объяснительный стихотворный жанр (*последующая строка разъясняет значение предыдущей, с ди*н*. Тан*).

~欠 **fēngqiàn´** *среднекит.* глупый; слабоумный; дурашливый.

~吹 **fēngchuī´** эоловый, нанесённый ветром.

~吹日曬 **fēng-chuī´ rì-shài´** ветер продувает и солнце опаляет; открытый ветру и солнцу.

~吹草動 **fēng-chuī´ cǎo-dòng´** когда ветер подует, трава колышется (*обр. в знач.: приходить в волнение от малейшего воздействия, легко покоряться чужому влиянию*).

~吹柳 **fēngchuīliǔ´** ива, качающаяся от ветра (*обр. о вторящем тому, что говорят другие*).

~吹雲散 **fēng-chuī´ yún-sàn´** когда подует ветер, облака рассеиваются.

~蹶胸滿 **fēng-jué´ xiōng-mǎn´** тело от жара пылает, а грудь стесненьем полна (*обр. о состоянии больного*).

~美 **fēng-měi** прекрасный пример.

~猷 **fēngyóu´** образцовый план, блестящий замысел; превосходное наставление.

~猋 **fēngbiāo´** вихрь, смерч, ураган.

~戾 **fēnglì´** сохнуть на ветру; выставлять на ветер для просушки.

~疾 **fēngjí´** 1) сумасшествие, помешательство; 2) хворать, простужаться; хворь, недуг; 3) быстрый как вихрь.

~佚 **fēng-yì** 1) похотливость; быть в охоте (*о самце животного*); 2) течка (*у животных*).

~快 **fēngkuài´** быстрый как ветер; стремительный.

~漢 **fēng-hàn** помешанный, умалишённый, сумасшедший; безумец.

~木 **fēng-mù** *см.* 風樹

~蝶 **fēng´dié** *зоол.* дневная бабочка (*общее название*).

~媒 **fēngméi´** *бот.* анемофилия, анемогамия; анемофильный, ветроопыляемый; 風媒植物 анемофильные растения.

~媒花 **fēngméihuā** *бот.* ветроопыляемый (анемофильный) цветок.

~操 **fēngcāo´** образцовое поведение; высоко моральные поступки; высокий

нравственный облик, душевная чистота.

風栗 **fēnglì´** каштан; 炒風栗 жарить (жареные) каштаны.

~槩 **fēng-gài** *см.* 風慨

~采 **fēngcǎi´** изящные манеры, хорошее поведение; 風采態度 благородное поведение.

~樂 **fēngyuè´** *муз.* **1)** орга́нная музыка; **2)** орга́н (*также* 風樂器).

~樂器 **fēngyuèqì´** *муз.* **1)** духовой инструмент; **2)** фисгармония, орга́н; **3)** гармоника.

~味 **fēng´wèi 1)** вкус; стиль, колорит, оттенок; характер, манеры; **2)** прелесть, утончённость, изящество; 頗有風味 обладать особой прелестью (особенностью).

~諫 **fēngjiàn´** увещевать, убеждать, выговаривать.

~火 **fēng-huǒ 1)** ветер и огонь; ураган и пожар; пожар на ветру; **2)** военная смута, бедствия войны (смуты военного времени; **3)** сильный, страшный (*о бедствии*).

~火牆 **fēnghuǒqiáng´** брандмауер.

~火事兒 **fēnghuǒshìr´** *диал.* неотложное дело, чрезвычайное происшествие.

~痰 **fēngtán´** *кит. мед.* тяжёлое отделение мокроты (*от простуды, болезни печени*).

~災 **fēngzāi´** ураган; бедствия, причинённые ураганными ветрами.

~水 **fēng´shuǐ 1)** ветер и вода; сила ветра и сила воды; свойства местности; **2)** геомантия (*определение по условиям местности наиболее благоприятного места для могилы или для жилища*); 風水先生 гадатель-геомант; 看風水 заниматься геомантией; 相風水 гадать по свойствам местности; **3)** *кит. мед.* острый нефрит.

~水學 **fēngshuǐxué´** геомантия.

~水家 **fēngshuǐjiā´** геомант.

~泵 **fēngbèng´** воздушный насос.

~暴 **fēngbào´** буря, ураган, шторм; ураганный, штормовой (*обр. в знач.: крупное событие*); 風暴警報 штормовой сигнал; 歡呼聲形成了一陣風暴 приветственные возгласы перешли в овацию (в бурю приветствий); 戰爭的風暴 военные грозы; 風暴脈動 штормовые микросейсмы.

~暴雨 **fēngbàoyǔ´** гроза.

~暴海嘯 **fēngbào hǎixiào** *яп.* цунами; [ураган и] моретрясение.

~藤葛 **fēngténggé** *бот.* перец Футокадзуры (*Piper futokadzura* Sieb. et Zucc.).

~衣 **fēngyī´** пыльник.

~袋 **fēngdài´** пустая тара (*вес, которой вычитается при взвешивании*).

~懷 **fēnghuái´** любовные отношения; 左風懷 гомосексуальные влечения, педерастия.

~表 **fēngbiǎo´ 1)** внешний вид, вид; **2)** *метеор.* анемограф, анемометр.

~裏言, 風裏語 **fēng-lǐ-yán´, fēng-lǐ-yǔ´** по неофициальным данным, по слухам; необоснованные слухи.

~滾草 **fēnggǔncǎo´** *бот.* рогач песчаный, устели-поле (*Ceratocarpus arenarius* L.).

風眼蓮 **fēngyǎnlián´** *бот.* эйхорния толсточерешковая (*Eichhornia crassipes* Solms).

~浪 **fēng-làng 1)** ветер и волны (*на море*); ветровые волны; **2)** *перен.* житейские бури, невзгоды, потрясения; опасный момент.

~餐露宿 **fēng-cān lù-sù** питаться на ветру, спать на росе (*обр. о:* а) *трудностях пути;* б) *жизни бедняка*).

~走 **fēng-zǒu** с быстротой ветра.

~趣 **fēngqù´ 1)** вкус, интерес; 饒有風趣 **ráo-yǒu-fēngqù** быть очень интересным; весьма увлекательный (занимательный); **2)** *лит.* жанр, стиль.

~起雲湧 **fēng-qǐ yún-yǒng** быстрое и широкое развитие; бурный рост; хлынуть бурным потоком; массовое явление (*букв. ветер поднялся, облака сгрудились*); 風起雲湧地展開建設 в грандиозном масштабе развернуть строительство.

~從 **fēngcóng´** повиноваться, подчиняться, покорно следовать.

~蹤迹 **fēngzōngjì´** следы ветрового воздействия.

~旋 **fēngxuàn´** завихрение.

~度 **fēng´dù(dū)** превосходное поведение, прекрасные манеры.

~鰻 **fēngmán´** вяленый угорь.

~祲 **fēng-jìn** атмосферные феномены.

~皮 **fēngpí´** мелкая медная неполноценная монета частного изготовления; плохая мелкая монета.

~波 **fēng-bō 1)** ветер и волны (*обр. в знач.: события, происшествия; перипетии; конфликт; разлад, осложнение; неприятность*); **2)** колебаться; колеблющийся; 風波之民 колеблющийся.

~發 **fēngfā´** со скоростью и напором вихря; быстро (поспешно) и напористо.

~致 **fēngzhì 1)** превосходно держаться, иметь достойные манеры; достойный, благородный [облик], превосходный вид; **2)** богатое содержание; содержательность, увлекательность (*произведения*).

~致林 **fēngzhìlín** декоративный лес, художественно оформленная роща.

~玫瑰[圖] **fēngméiguī[tú]´** *метеор.* роза ветров.

~政 **fēngzhèng** воспитательная работа (морализация) и хорошее управление (*со стороны правителя*).

~教 **fēng-jiào** нравы и просвещение.

~級 **fēngjí´** *метеор.* шкала ветров.

~穴 **fēng-xuè** *миф.* пещеры, в которых рождается ветер.

~便 **fēng-biàn** ветер благоприятствует; при попутном ветре; с помощью ветра, по ветру.

~道 **fēng-dào 1)** направление, по которому дует ветер; **2)** *обр.* ветреное поведение (*о женщине*); **3)** *тех.* поддувало.

~篷 **fēng-péng** парус.

~過耳 **fēng-guò-ěr** *обр.* пропустить мимо ушей (*букв. ветер дует мимо уха*).

~速 **fēngsù´** скорость ветра; 風速測定法 анемометрия.

風速器(表) **fēngsùqì(biǎo)´** *физ.* анемометр.

~速計 **fēngsùjì´** анемограф; 達因風速計 анемограф Дайнса.

~逸 **fēng-yì 1)** похотливость; быть в охоте (*о самке животного*); **2)** течка.

~選 **fēngxuǎn´** *с.-х.* селекция семян провеиванием.

~選機 **fēngxuǎnjī´** *с.-х.* веялка-сортировка.

~民 **fēng-mín** поучать (просвещать) народ.

~賦 **fēng-fù** сатира на нравы.

~義 **fēngyì´** образцовое отношение к наставникам и друзьям; преданность; справедливость; дружба.

~議 **fēng-yì** высмеивать, наводить критику; придираться ко всему.

~儀 **fēng-yí 1)** хорошая внешность; **2)** прекрасные манеры; превосходное поведение.

~裁 **fēngcái´** изящные манеры, хорошее поведение; высокое достоинство; благородство (*манер, характера*).

~成 **fēngchéng´** созданный ветром; *геол.* эоловый; 風成蓄積物 *геол.* эоловые отложения.

~成土 **fēngchéngtǔ´** эоловые почвы.

~成岩 **fēngchéngyán´** *геол.* эоловая горная порода.

~成層 **fēngchéngcéng** *геол.* эоловое образование.

~成平原 **fēngchéng píngyuán** эоловые равнины.

~成砂 **fēngchéngshā´** *геол.* эоловые пески.

~城 **fēngchéng´** *геол., см.* 風傒

~化 **fēng´huà 1)** направлять, перевоспитывать, ставить на правильный путь; **2)** высмеивать, критиковать недостатки; порицать иносказательно (обиняками); *лит.* сатира; **3)** лучшие нравы (обычаи); перевоспитание в лучшем направлении; **4)** *хим.* эфлоресценция; **5)** выветриваться; развеивать по ветру; **6)** *геол.* выветривание, эрозия; 化學風化 химическое выветривание.

~化帶 **fēnghuàdài´** *геол.* зона выветривания.

~化力 **fēnghuàlì´** *геол.* силы выветривания.

~化殼 **fēnghuàqiào(kè)´** *геол.* кора выветривания.

~花雪月 **fēng-huā´ xuě-yuè´** ветер, цветы, снег и луна (*обр. в знач.:* а) *прекрасный пейзаж, обстановка для влюблённых;* б) *цветистый язык, но скудное содержание — о лит. произведении*).

~花菜 **fēnghuācài´** *бот.* жерушник болотный (*Nasturtium palustre* DC.).

~駝 **fēng-tuó** *миф.* верблюд (*якобы способный проходить в день 1000 ли*).

~範 **fēngfàn´ 1)** образец, пример; тип, эталон; **2)** прекрасная внешность, внешний вид; манеры.

~卷 **fēng-juǎn 1)** вихрь, сильный порыв ветра; **2)** ветер кружит, ветром закрутило; 風卷萬里波 ветер кружит волны на многие тысячи ли...

~卷殘雲 **fēng-juǎn´ cán-yún´** вихрь прочь

унёс остатки чёрных туч (*обр. в знач.: бесследно исчезнуть, начисто смести, разом уничтожить*).

風紀 **fēngjì´** 1) дисциплина; 風紀嚴肅 |войсковая| дисциплина строга; 2) общественные нравы; 風紀敗壞 |общественные| нравы и дисциплина сильно упали.

-紀扣 **fēngjìkòu´** крючок (*на одежде*); застёжка.

紀衞兵 **fēngjì-wèibīng** *воен.* внутренний караул.

~色 **fēng´sè** 1) направление ветра; погода; 2) вид, пейзаж; обстановка, обстоятельства, ситуация; 3) выражение лица; 看風色 присматриваться к выражению лица, держать нос по ветру, приспосабливаться к обстоятельствам.

~毛 **fēngmáo´** |меховая| опушка; чёлка.

馳 **fengchí´** вихрем помчаться; с быстротою ветра.

-馳電掣 **fēng-chí´ diàn-chè´** вихрем мчаться и молниеносно хватать (*обр. в знач.: стремительный, молниеносный*).

-玩 **fēngwán´** увеселительная прогулка; 兜風玩 прогуливаться, весело проводить время.

-曉 **feng-xiǎo** убеждать обиняками, осторожно (дипломатически) убеждать.

撓 **fēngnáo´** ветер гнёт (сгибает); гнуться под ветром.

光 **fēngguāng´** ландшафт, пейзаж, природа.

feng´guǎng 1) оживлённый; 2) блестящий; блеск; 3) достойный, приличный; достоинство, приличие.

--兜 **fēng-dōu** *уст.* зимняя шапка, зимний головной убор (*с капюшоном для защиты от ветра*).

-兒 **fēngr** 1) ветер; 2) слух, слушок.

-貌 **fēngmào´** 1) красивый облик, хорошая внешность; 2) характер; 要保有民間藝術的原來風貌 необходимо сохранять исконный характер народного художественного творчества.

--説 **fēngshuō´** молва, слухи, толки.

鏡 **fēngjìng´** защитные очки (*от ветра и пыли*).

-魔 **fēngmó´** 1) околдовать, очаровать, увлечь; 2) быть увлечённым, уйти в свои мысли (чувства), не реагировать на окружающее.

-號 **fēng-háo** свист (вой) ветра.

--概 **fēnggài´** 1) хорошие манеры, достойное поведение; душевная чистота, благородство, честность; 2) чистый душой, высоко принципиальный человек, человек высочайших духовных качеств.

-流 **fēng´liú** 1) ток воздуха, движение ветра; 2) следы, остатки (*унесённого ветром*); пережитки, воспоминания; пережитое; 金石可滅而風流不泯 *посл.* металл и камень можно уничтожить, но пережитое (воспоминания) не уничтожишь; 3) героический, выдающийся; подлинный, настоящий (*о человеке*); 風流人物 настоящий человек, Человек с большой буквы; 4) талантливый, одарённый, вдохновенный; не связанный канонами; вольный, оригинальный, своеобразный; выдающийся; 風流, 爲一時之冠 быть гениальным, возглавлять таланты своей эпохи; 5) очарование, прелесть; высокая внутренняя чистота; очаровательный, прелестный; чистый, высоконравственный; 6) изящество, элегантность; элегантный, изящный; модный; 風流儒雅 выдержанный стилистически, эрудированный (содержательный) и изящный (*напр. о литературном произведении*); 7) душевная склонность, вкус; любимец; любимый, по сердцу; 御前恩賜特風流 у императора пользоваться большими милостями и ходить в любимцах; 8) роман, любовное чувство между мужчиной и женщиной; любовь; романтический, любовный; 風流案件 романтическая история; 風流調法 (**tiáo´fǎ**) флирт, игра в любовь; 9) продажная любовь; проституция, разврат; развратный; 賣風流 заниматься проституцией; 風流藪澤 *ист.* Прерия разврата (*район публичных домов столицы; дин. Тан, место кутежей после сдачи экзаменов*).

~流罪過 **feng-liú´ zùi-guō´** *обр.* незначительный проступок; небрежное отношение к делу; неделикатность.

--流債 **fēng´-liú-zhài** чувство долга в любовных отношениях (*обр. о давнишней связи между мужчиной и женщиной*).

-流雲散 **feng-liú´ yún-sàn´** рассыпаться (разлететься) во все стороны, развеяться как дым; рассеянный, разбросанный.

-氣 **fēng´qì(qi)** 1) нравы, обычаи; явление (*напр. общественное*); 2) прекрасное поведение и манеры; 3) просвещение, цивилизация; 風氣未開 непросвещённый, нецивилизованный; 開風氣 открывать путь к прогрессу, просвещать; 4) простуда; 5) поветрие; 時髦的風氣 модное поветрие; 6) атмосфера (*рабочая, дружественная*); 7) *стар.* гадание по направлению ветра.

--氣疝 **fēngqìshàn´** *вет.* тимпания.

-風雨雨 **fēng´fēng-yǔyǔ´** 1) делать (*что-л.*) по настроению, несистематически, беспорядочно; 2) хаотичная обстановка; 3) трудности.

-風火火 **fēng´fēng-huǒhuǒ´** быть в полной растерянности (в полном замешательстве); сильно волноваться.

--飆 **fengbiao´** вихрь, смерч, ураган.

--帆 **fēngfān´** парус; парусная лодка; 風帆飽力 на всех парусах; 風帆頭(脚) верхний (нижний) край паруса.

--乾 **fēng´gān(gǎn)** вялить; сушить на ветру; вяление, воздушная сушка; 風乾失重 (**zhòng**) потери при воздушной сушке.

--疙瘩 **fēnggēdå** *диал., кит. мед.* ветряная экзема (*кожная болезнь, при которой всё тело покрывается зудящей сыпью, как от укусов комаров*).

風軌 **fēngguǐ´** 1) хороший характер, хорошие личные качества; порядочность; 2) наставление, работа по перевоспитанию.

--險 **fēngxiǎn´** испытание, возможное (непредвиденное) затруднение; перипетии; 擔風險 подвергаться опасности.

-旗 **fēng-qí** 1) знамя, развевающееся на ветру; 2) *ист.* знамя монголов (*зелёное, с изображением божества или созвездия*).

-積土 **fēngjītǔ´** *геол.* эоловые почвы.

-績 **fēng-jì** деяния по управлению.

--韻 **feng-yùn** 1) изящный, грациозный; элегантный; 2) волнующая мелодия (интонация); 3) поэтический дар, литературный талант.

--韻猶存 **fēng-yùn´ yóu-cún´** сохранить моложавый вид; хорошо сохраниться.

-鑽 **fengzuàn´** 1) пневматическое сверло, пневматическая дрель; 2) пневматический бурильный перфоратор.

--頭 **fēng´tóu** 1) первенство; известность, почести; 出風頭 выпячивать (выставлять) себя, стараться показать себя; хвастаться, бахвалиться; 2) положение, обстоятельства, ситуация, обстановка; 風頭不對 обстоятельства не благоприятны; 看風頭 смотря по обстоятельствам

fēng-tóu 1) модная причёска; 出風頭 модничать, франтить; 2) схватить вора.

--頭主義 **fēngtóuzhúyì´** карьеризм; претенциозность.

-領兒 **fēnglǐngr´** капор, капюшон.

-順 **fēngshùn´** ветер благоприятствует; попутный ветер.

--類 **fēnglèi** однородный, подобный.

-示 **fēngshì** обнародовать; декларировать, предавать гласности; давать открытое наставление.

-標 **fēngbiāo** 1) вид, наружность, облик; манера держаться; 2) флюгер.

-涼 **fēng´liáng(liǎng)** 1) прохладный, свежий; свежо, прохладно; 2) прохладиться, подышать свежим воздухом; 3) холодный, чёрствый, бездушный.

--涼話 **fēngliánghuà´** ни к чему не обязывающие (пустые, ничего не значащие) слова; 説風涼話 говорить ни к чему не обязывающие слова.

-景 **fēng´jǐng** 1) вид, пейзаж, ландшафт; 風景區 живописный район (местность); 2) хорошие манеры, отличное поведение; радостное настроение; 殺風景 испортить радостное настроение, вызвать неловкость.

--景畫 **fēngjǐnghuà´** 1) пейзаж (картина); 2) пейзажная живопись; 風景畫家 художник-пейзажист.

-景照 **fēngjǐngzhào´** фотопейзаж.

-絲兒 **fēngsīr´** *диал.* дуновение ветерка, лёгкий ветерок.

~德 **fēngdé** распространять добрые нравы, наставлять в вопросах этики (морали).

風聽 **fēngtīng** слухи, толки, молва.
~攄 **fēngshū´** 1) развеять, разогнать, разметать; 2) повеяло ветром.
~憲 **fēngxiàn** 1) просвещение и законы; 2) ограничительные правила; 3) *ист.* высший сановник, ведающий ревизией и контролем над деятельностью чиновников (*дин. Тан, Сун*); цензор (*дин. Цин*).
~態 **feng-tài** хорошие манеры, умение держать себя; внешность, наружность.
~烈 **fēng-liè** 1) ветер свирепствует; 2) хорошее поведение и заслуги; 3) просвещение и промыслы, перевоспитание и хозяйственные дела.
~熱 **fēngrè´** *кит. мед.* лихорадка, жар, повышенная температура (*в результате простуды*).
~濕 **fēngshi´** 1) ветер и сырость; 2) *кит. мед.* ревматизм; ревматический; 風濕性 ревматический; 風濕性關節炎 ревматический артрит; 風濕性心臟病 *мед.* ревмокардит.
~濕痛 **fēngshitòng´** *мед.* ревматические боли, ревматалгия.
~濕病 **fēngshibìng´** *мед.* ревматизм.
~雲 **fēng-yún** 1) гонимые ветром облака, ветреная и облачная погода; 2) *обр.* обстановка, ситуация; 3) неожиданно возникшие трудности; 4) основной замысел, неизменный план; 5) высокая, далёкая местность; *обр.* высокое положение; 6) превосходный, выдающийся; 7) *стар., воен.* строй ветра и тучи (*название построения войска*).
~雲人物 **fengyún´-rén´wù** видная фигура; герой дня.
~雲變幻 **fēng-yún biàn-huàn´** меняться, как гонимые ветром тучи (*обр. о быстрых кардинальных переменах*).
~雲際會 **fēngyún jìhùi** встреча ветра с облаками (*обр. о случайных встречах*).
~眩 **fēngxuàn´** *уст., мед.* эпилепсия, падучая; болеть эпилепсией.
~蝕 **fēngshí´** *геол.* выветривание, дефляция; эоловая эрозия.
~騷 **fēng-sāo** 1) *общее сокр. название* 國風 (*части «Шицзина» и* 離騷 *часть «Чу цы» — особенно: древняя*); поэтичный, поэтический; 2) легкомысленная (ветреная, распущенная) красавица.
~騷主 **fēngsāozhǔ´** выдающийся поэтический талант.
~喩(諭) **fēng-yù** предостерегать намёками.
~姿 **fēng-zī** поведение (манеры) и внешний вид; 風姿娟秀 [её] манеры и внешний вид были изысканы и привлекательны.
~寒 **fēnghán´** 1) мороз и ветер; 2) одиннадцатый месяц по лунному календарю; 3) простуда.

颯 14 [182,5]

13194

sà	*в именах людей*	lì
cà		лй
合		緝

I *звукоподр.: подражание свисту ветра;* свистеть; шелестеть (*напр. листвой деревьев*); вихрь, сильный ветер; 颸~ свист ветра.

II *гл.* дряхлеть, приходить в упадок; 衰~ приходить в упадок.

颯沓 **sàtà´** 1) во множестве, стаями; один к одному; 2) летать стаями, носиться по ветру; 3) кружиться (*в пляске*).
~剌剌 **sàlālā´** *звукоподражание свисту ветра;* свистеть.
~戾 **sà-lì** прохладный, свежий; прохлада, свежесть.
~爽 **sà-shuǎng** 1) живой, энергичный, порывистый и проворный; 2) здоровый, крепкий, бравый, доблестный.
~遝 **sà-tà** клокотать; клокочущий; рвущийся наружу (*о звуке*).
~纚(繩) **sà-shǐ(shǐ)** болтающийся, свисающий, развевающийся (*о рукавах одежды*).
~颯 **sàsà´** свистеть, выть (*о ветре*), шуметь (*о лесе*); шум (*ветра, дождя, леса*); завывание (*ветра*).
~飁 **sàxí´** сильный, ураганный (*о ветре*); гнуться под ветром (*о деревьях*).
~然 **sàrán´** 1) со свистом (*о ветре*); 2) ветрено; 3) неожиданно, внезапно; 颯然而來 прийти неожиданно.

飌 27 [182,18] * *вм.* 風, *см.* № 13193

13195

颻 19 [182,10]

13196

yáo
яо
蕭

гл. 1) качаться на ветру; гнуться под ветром; 2) раскачивать, качать (*о ветре и растениях*).

颻颺 **yáoyáng´** качаться на ветру, гнуться под ветром (*о деревьях*).

碸 14 [112,9]

13197

fēng
фэ̄н

сущ. хим. сульфон.

諷 16 [149,9]

13198

fèng, fēng	
фэ̀н, фэн	
送	東

пекинск. диал.

fěng
фэ̌н

гл. 1) высмеивать (насмехаться) за спиной; 譏~ насмехаться, иронизировать; 2) намёками убеждать, дипломатически увещевать, указывать; ~指 намёками указывать; 3) декламировать, читать наизусть, произносить нараспев; ~詩 декламировать, читать стихи.

諷畫 **fěnghuà´** карикатура.
~語 **fěngyǔ´** ирония, насмешка.
~刺 **fěng´cì(cī)** высмеивать, насмехаться; ирония, сатира; сатирический; 諷刺短詩 эпиграмма; 諷刺作家 сатирик; 諷刺文學 сатирическая литература, сатира.
~刺畫 **fěngcìhuà´** шарж, карикатура.
~刺性 **fěngcìxìng´** ирония.
~刺話 **fěngcìhuà´** насмешка, колкость.
~刺劇 **fěngcìjù´** *театр* сатирическая пьеса.
~刺詩 **fěngcìshī´** пародия (*стихотворная*).
~刺文 **fěngcìwén´** сатира; пародия; фельетон.
~誦 **fèngsòng´** декламировать, произносить нараспев; говорить наизусть.
~切 **fèng-qiè** насмехаться, высмеивать [за спиной].
~勸 **fèng-quàn** осторожно увещевать, убеждать намёками.
~味 **fèng´wèi** упиваться рифмами; получать удовольствие от декламации; наслаждение стихами.
~諫 **fèng-jiàn** порицать аллегориями; обиняками (дипломатически) порицать (выговаривать).
~詠 **fèngyǒng´** декламировать, читать нараспев.
~述 **fèngshù´** декламировать.
~議 **fěngyì´** осмеивать (*с целью исправления*), убеждать намёками.
~呪 **fèng-zhòu** петь канон, читать молитву.
~諭 **fěngyù´** аллегория; говорить обиняком.

飁 20 [182,11]

13199

xí
си́
緝

только в сочетаниях; см. ниже.

飁飁 **xíxí´** сильный, ураганный (*о ветре*); бушевать.

颿 19 [182,10]

13200

fān, fán	
фāнь, фáнь	
咸	陷

I *сущ.* 1) [лошадиная] рысь; ~然 рысью, быстро; 2) * парус; ~船 парусная лодка.

II *гл.* 1) бежать рысью; 2) *вм.* 帆 (*плыть под парусами*).

風
颯
飌
颻
碸
諷
飁
颿

飆 21 [182,12]

13201

biāo
бяо
蘸

сущ. вихрь, смерч, ураган; ~起雲合 поднялся вихрь, сгустились тучи; 狂~ ураган, буря; ~馳 мчаться вихрем.

飆塵 **biāo-chén** вихрь пыли, прах, развеянный ветром (*обр. о чём-л. мимолётном, эфемерном*).

~回 **biāo-huí** смута, беспорядки; быть охваченным смутой.

~輪 **biāolún´** 1) ветровое колесо; ветряк (*игрушка*); 2) быстро мчащаяся колесница (*обр. о солнце*).

~駕 **biāo-jià** мчаться (*об упряжке*).

~線 **biāoxiàn´** *метеор.* линия шквала.

~迅 **biāo-xùn** быстрый, стремительный; мчаться вихрем.

~風 **biāo´fēng** вихрь, смерч, ураган.

~忽 **biāohū´** шквал; сильный и внезапный [вихрь].

楓 13 [75,9]

13202

fēng
фэн
東

сущ. 1) *бот.* ликвидамбар формозский (*Liquidambar formosana* Hance); 2) *бот.* клён усечённый (*Acer truncatum* Bge.).

楓陛 **fēng-bì** *обр.* 1) императорский дворец; 2) столица, Пекин.

~糖 **fēngtáng´** кленовый сахар.

~香 **fēngxiāng´** *бот.* ликвидамбар формозский (*Liquidambar formosana* Hance).

~脂 **fēngzhī´** смола ликвидамбара.

~子 **fēngzǐ´** плод ликвидамбара.

~樹 **fēngshù´** *бот.* 1) *см.* 楓香; 2) лапина узкокрылая (*Pterocarya stenoptera* DC.).

~楊 **fēngyáng´** *бот.* лапина узкокрылая (*Pterocarya stenoptera* DC.).

~宸 **fēngchén** *стар.* императорский дворец.

颴 27 [182,18]

13203

xiū
сю
尤

I *сущ.* ветер, сильный ветер, ураган.

II *гл.* бежать в панике, шарахаться в испуге.

颴矞 **xiū-yù** бежать всем стадом, нестись табуном (толпой).

飄 20 [182,11]

13204

piāo
пяо
蘸

I *гл.* 1) носиться по ветру (течению); порхать; летать, кружиться, плавать (*в воздухе, на воде*); 白雲~ плывут облака; 雪花兒~ носятся (кружатся) в воздухе снежинки; 2) развеваться, колыхаться; 紅旗~搖 реет красный флаг; 3) доноситься; долетать (*о запахе, звуке*); 隔墻~來一陣桂花的香味 через забор доносится запах цветов коричного дерева; 4) падать, опадать; 不怨~瓦 не гневаться на сброшенную ветром черепицу; 5) торопиться, спешить; суетиться.

II *прил./наречие* 1) быстро, стремительно; ~擊 быстро (внезапно) ударить; ~輪 быстрый (*летящий вихрем*) экипаж; 2) *диал.* легкомысленный, не вникающий в суть дела; 他這回是太~了 в этот раз он был слишком легкомысленным; 3) грациозный; ~灑 грациозный, изящный.

III *сущ.* вихрь, шквал; смерч, ураган, сильный ветер; ~落 упавший от ветра, сдутый ветром.

飄墜 **piāozhuì´** [как] сорванный ветром и упавший на землю [лист] (*обр. в знач.: пришедший в упадок, разорённый*).

~溢 **piāoyì** разноситься, разливаться, расплываться.

~雪 **piaoxuě´** кружащийся в воздухе снег.

~搖 **piāoyáo´** 1) качаться на ветру, колыхаться, развеваться; парить; 2) качающийся, неустойчивый, шаткий.

~客 **piaokè´** посетитель публичных домов, гуляка по злачным местам.

~落 **piāoluò´** парить в воздухе; *ав.* парашютировать; парашютирование.

~泊 **piāobó´** 1) плыть по воде; 2) скитаться, кочевать; не иметь постоянного места; 東飄西泊 скитаться по белу свету.

~洒 **piāo´sǎ** 1) легко, свободно качаться, покачиваться; 2) разноситься, распространяться.

~蕭 **piāoxiāo´** слабый, лёгкий (*напр. ветерок*); поникший; непрочный, некрепкий.

~零 **piāolíng´** 1) никнуть, опадать, рассеиваться по ветру; 2) бедный, несчастный; 飄零一身 одинокий, один как перст.

~舉 **piaojǔ´** возноситься; возвышенный, одухотворённый, исключительный, превосходный.

~洋 **piāoyáng´** носиться по морям, плавать.

~舞 **piāowǔ´** носиться по ветру; полоскаться, развеваться, трепыхаться (*на ветру*).

~字[兒] **piāozì´** проглатывать (невнятно произносить) слова, иметь нечёткую дикцию (*об актёре*).

飄浮 **piāofú´** колыхаться, полоскаться, качаться (*на воде*); носиться (*по ветру*); плыть (*по небу*).

~薄 **piāobó´** бродить, блуждать, скитаться; быть бесприютным; бездомный, несчастный.

~翔 **piāo-xiáng** летать, порхать.

~布 **piāobù´** *стар.* удостоверение на холсте (*выдавалось членам тайного общества в качестве членского билета*).

~帶[兒] **piāo´dài** свешивающиеся ленты (*напр. на женской шляпе, на знамени*).

~寓 **piāo-yù** скитаться по белу свету; временное пристанище для странника, бездомного.

~眇 **piao-miǎo** долго тянуться, висеть в воздухе (*о звуке*); чистый и протяжный.

~渺 **piāomiǎo´** туманный, неопределённый.

~移 **piāoyí´** *ав.* снос от ветра.

~揚 **piāoyáng´** носиться (*по ветру*); летать, колыхаться, развеваться, подниматься; реять; 船頭飄揚着紅旗 на носу корабля реет красный флаг.

~蕩 **piāodàng´** 1) носиться в воздухе (по волнам, по течению); развеваться на ветру; доноситься по ветру; 人們的歌聲和笑聲隨風飄蕩 ветром доносятся пение и смех; 2) скитающийся, гонимый [ветром], плывущий [по воле волн]; 飄飄蕩蕩 гонимый ветром, влекомый волнами (*также обр. о бесприютном*).

~拂 **piāofú´** носиться по ветру, развеваться, колыхаться.

~動 **piāodòng´** колыхаться, развеваться.

~海 **piāo-hǎi** плыть по морю.

~疾 **piāo-jí** быстро, стремительно, как вихрь.

~來 **piāolái´** нестись, принестись (*откуда-л.*).

~養 **piāoyǎng´** *диал.* содержать, кормить.

~散 **piāosàn´** разлетаться во все стороны, рассыпаться.

~泛 **piāofàn´** плыть (*напр. о лодке*), нестись по поверхности воды.

~蓬 **piāopéng´** 1) гонимая ветром полынь; 2) *обр.* кочевая (бродячая) жизнь; 3) бездомный, обнищавший.

~逸 **piāoyì´** отречься от мирской суеты (мирской жизни); возвышенный, одухотворённый; незаурядный.

~擺 **piāobǎi´** колыхаться, развеваться.

~流 **piāoliú´** 1) плыть; носиться по волнам, нестись по течению; дрейфовать; 2) бродить, скитаться.

~風 **piaofēng´** 1) вихрь; смерч; 2) ураган, сильный ветер.

~颻 **piaoyáo´** носиться по ветру, кружиться; движимый ветром, носящийся в воздухе.

~飄 **piāopiāo´** 1) дуть (*о ветре*); легко вздыматься, плавно носиться, плыть (кружиться) в воздухе; 2) быстро, легко.

~飄颻颻 **piāopiāo-yáoyáo´** развеваться, реять на ветру.

飄飄忽忽 **piāo piāo-hūhū** неопределённый, неясный, меняющийся.

~飄悠悠 **piāo piāo-yōuyōu** *диал.* развеваться, реять, парить, плыть в воздухе.

~飄然 **piāopiāorán** 1) носиться в воздухе; 2) окрылённый; восторженно, воодушевлённо, окрылённо.

~颺 **piāoyáng** носиться (*по ветру*); летать; развеваться; реять.

~颼 **piāo sōu** легко, свободно разноситься, распространяться.

~飛 **piāo fēi** *ав.* парашютирование; парашютировать.

~揌 **piāosāi** грациозный, изящный; лёгкий, воздушный.

~忽 **piāo hū** 1) быстрый, лёгкий (*о ветре*); 2) быстро, легко; вдруг, сразу; 3) быстро проноситься; подвижный, меняющийся, мимолётный, неуловимый.

~悠 **piāo yōu** плавать, носиться (*в воздухе, по воде*); плавный; парящий, реющий.

~魚 **piāo yú** *зоол.* чехонь (*Pelecus cultratus*).

~然 **piāo rán** 1) плавно несущийся, свободно развевающийся; 2) быстро пронёсшийся (*напр. о тучах*).

~去 **piāoqù** уплывать, уноситься (*куда-л.*).

~雲 **piāoyún** плывущие облака.

渢

12 [85,9]

13205

fēng	fán, fàn	
фэн	фáнь, фàнь	
東	咸	陷

только в удвоении; см. ниже.

渢渢 **fēngfēng** *звукоподражание журчанию воды;* журчать.

fánfán (fànfàn) благозвучный; гармоничный (*о звуках*); гармония.

讽

11 [149,9] *сокр. вм.* 諷, *см.* № 13198

13206

瘋

14 [104,9]

13207

fēng
фэн
東

I *сущ.* 1) сумасшествие, помешательство, безумие; бешенство; 他又犯了瘋了 он снова впал в безумие; 發瘋 сойти с ума, спятить; 2) острое (тяжёлое) заболевание (*также родовая морфема*); 痲~ проказа; 羊角~ падучая; 他又抽了一陣~ у него опять конвульсии (приступ падучей).

II *прил./наречие* 1) сумасшедший, умалишённый, душевнобольной; безумный, бешеный; ~牛進了磁器鋪 бешеный бык ворвался в лавку фарфора (*поговорка, ср. русск. медведь в посудной лавке*); ~跑 бешено нестись, бежать как сумасшедший; 2) *бот., с.-х.* дикий; бесплодный (*о пустоцвете*); неплодоносящий (*о поросли, рассаде, ветвях, листве*); ~枝 неплодоносящие ветви.

III *гл.* сойти с ума, лишиться рассудка; *прост.* рехнуться, спятить; 他~了 он сошёл с ума; он рехнулся (спятил).

瘋狂 **fēngkuáng** безумие, умопомешательство, сумасшествие; бешенство; сумасшедший, безумный, помешанный; яростный; 瘋狂進攻 бешеное (яростное) наступление; 瘋狂地反對 выступить против (*кого-л., чего-л.*) с бешеной яростью.

~癱 **fēngtān** *кит. мед.* паралич (*общее название*).

~話 **fēng huà** бред сумасшедшего; *перен.* тарабарщина, чепуха, чушь, пустая болтовня.

~子 **fēng zi** сумасшедший, умалишённый, помешанный; душевнобольной.

~鬧 **fēngnào** сумасшествовать, шуметь, буянить, безобразничать, буйствовать.

~病 **fēng bìng** сумасшествие; психические болезни.

~病院 **fēngbìngyuàn** психиатрическая лечебница.

~狗 **fēng-gǒu** бешеная собака (*также бран. о китайцах, находящихся в услужении у иностранцев*).

~狗病 **fēnggǒubìng** *прост.* бешенство, водобоязнь.

~人 **fēng rén** сумасшедший, ненормальный, помешанный.

~人院 **fēngrényuàn** больница для умалишённых, сумасшедший дом.

~犬 **fēng-quǎn** бешеная собака.

~犬病 **fēngquǎnbìng** *мед.* бешенство от укуса бешеной собаки, водобоязнь.

~疾 **fēngjí** сумасшествие, умопомешательство.

~秧 **fēngyang** *с.-х.* неудачные (неплодоносные) ростки риса.

~漢 **fēnghàn** сумасшедший, помешанный, душевнобольной.

~沫子 **fēngmò zi** пена бешенства (*на губах*).

~長 **fēngzhǎng** *с.-х.* давать лишь стерильные ветви.

~枝 **fēngzhī** *с.-х.* стерильная ветка.

~傻 **fēngshǎ** глупый, идиотский; тупоумный.

~杈 **fēngchà** *с.-х.* стерильная ветка.

~跑 **fēngpǎo** мчаться как сумасшедший, нестись сломя голову.

~魔 **fēngmó** 1) сумасшедший, помешанный; 2) сильно увлечь; помешаться (*на чём-л.*).

瘋氣 **fēng qì** безумие.

~瘋魔魔 **fēng fēng-mómó** *бран.* выживший из ума (*о круглом идиоте*).

~瘋癲癲 **fēng fēng-diāndiān** 1) ненормальный, не в своём уме; 2) *бран.* выживший из ума, кретин.

~癲 **fēngdiān** сумасшедший, не в своём уме; сойти с ума, рехнуться.

嵐

12 [46,9]

13208

lán
лáнь
覃

I *сущ.* пары, дымка, туман в горах; 山~瘴氣 испарения в горах; 林~ лесные пары, туман в лесу.

II *собств.* 1) *геогр.* Лань (*гора в пров. Шаньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 嵐州) Ланьчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Шаньси, до дин. Мин*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 嵐縣) Ланьсянь (*уезд в пров. Шаньси, с дин. Мин*); 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 嵐河) Ланьхэ (*приток реки Ханьшуй*).

嵐煙 **lányān** влажные пары на вершинах гор.

~深 **lánshēn** густой туман в горах.

~氣 **lánqì** испарение влаги в горах, туман в горах.

颯

14 [182,5] *вм.* 飒, *см.* № 13194

13209

颭

14 [182,5]

13210

zhǎn
чжǎнь
琰

гл. колыхать, раскачивать, будоражить, волновать (*о ветре*); 驚風亂颭芙蓉水 сильный ветер волнует воду, покрытую лотосами.

颭灩 **zhǎnyàn** покрываться зыбью (рябью).

~颭 **zhǎnzhǎn** колыхаться, раскачиваться под ветром.

颳

15 [182,6]

13211

guā
гуā
黠

гл. дуть (*о ветре*); ~風 дует ветер; 風把門~開了 ветер распахнул дверь; ~倒一棵樹 ветром повалило дерево.

颳翻 **guāfān** переменить направление (*о ветре*).

~風 **guā↔fēng** дует ветер; ветрено.

颱 14 [182,5]

13212

tái
тáй

только в сочетании; см. ниже.
颱風 **tái'feng 1)** тайфун, ураганный ветер с моря; **2)** время тайфунов, период жары между летом и осенью.

飀 19 [182,10]

13213

liú, liū
лю́, лю̄

звукоподр. **1)** *звук завывания (свиста) ветра;* завывать, свистеть; 颼飀 шум (вой) ветра; свистеть, завывать (*о ветре*); **2)** шелест лёгкого ветерка; шелестеть.
飀飀 **liūliū´** лёгкий шелестящий [ветерок]; шелестеть; 飀飀微扇 нежно шелестит лёгкий ветерок (*букв.* *веер*).

飂 20 [182,11]

13214

liáo	liù
ля́о	лю̀
蕭	宥

I **liáo** *сущ.* свист (шум) ветра.
II **liù** *собств.* **1)** Лю (*назв. древнего государства*); **2)** Лю (*фамилия*).
飂戾 **liáo-lì** свист (завывание) ветра.
~飂 **liáoliáo´** пронизывающе холодный (*о ветре*).

颺 18 [182,9]

13215

yáng
я́н
陽

гл. **1)** носиться по ветру, летать; 飄~ плавать, носиться (*в воздухе*); 聞風遠~ далеко улететь (сбежать), почуяв неладное (*напр. услыхав недобрую весть*); **2)** веять, провеивать; 簸~ веять с помощью совка; **3)** подниматься, взлетать; 塵土飛~ поднялась пыль; **4)** *среднекит.* бросать, ронять; ~下扇兒 бросить веер; **5)** прославлять; 拜~ кланяться и прославлять; **6)** быть в приподнятом настроении, быть оживлённым; 今子少不~ сегодня вы несколько не в себе.
颺言 **yángyán´ 1)** повышать тон речи (голос); говорить повышенным тоном; **2)** заявлять во всеуслышание.
~扇 **yángshàn´** *уст.*, *с.-х.* веялка.
~場 **yángcháng´** *уст.* гумно.

飈 21 [182,12] *вм.* 飆, *см.* № 13201

13216

颴 16 [182,7]

13217

xuàn
сюàнь
先

только в сочетании; см. ниже.
颴風 **xuàn'fēng** вихрь, смерч.

颼 19 [182,10]

13218

sōu
cōу
尤

I *сущ.* свист (шум) ветра, шум (*дождя*), свист (*пуль*); 只聽得門外~的一聲, 一個彈子飛了進來 только послышался снаружи свист (свистящий звук),— и влетела пуля.
II *гл.* дуть (*о ветре*); 洗的衣服被風~乾了 выстиранное платье высушено ветром.
颼颯 **sōu-sà** пронзительный свист (вой) ветра; свистеть, завывать.
~飀 **sōuliú´** свист (шум) ветра.
~颼 **sōusōu´** *звукоподражание свисту ветра, шуму дождя.*

颮 14 [182,5]* *вм.* 飆, *см.* № 13201

13219

颶 17 [182,8]

13220

jù
цзю̀й
遇

сущ. тайфун; циклон.
颶母 **jù-mǔ 1)** кольцо вокруг солнца (*предвещающее ураган*); **2)** тучи, предвещающие тайфун; предвестник тайфуна (урагана).
~風 **jùfēng´** тайфун, циклон, ураган.

颿 16 [182,7]

13221

bèi
бэ̀й

ошибочно вм. 颶, *см. предыдущий* № 13220

飃 20 [182,11] *вм.* 飄, *см.* № 13204

13222

颸 18 [182,9]

13223

sī
сы̄
支

сущ. [холодный] ветер; сильный ветер; 微~ лёгкий ветерок, бриз; 乘~舉帆幢 поднимать паруса, пользуясь сильным ветром.
颸颸 **sīsī** *звукоподражание свисту ветра;* холодный ветер; порывы ветра.

飛 9 [183,0]

13224

fēi
фэ̄й
微

пекинск. диал. в сочет. также

fěi
фэ̌й

I *гл.* **А.** (*часто в функции определения к существительному*) **1)** летать, парить (*в воздухе*); летящий; летающий, летучий; 鳥~ птица летает (летит); 由天上~下來 прилететь с неба; ~雲 летящие облака; 雪花兒在空中~ снежинки носятся в воздухе; **2)** возноситься, лететь [в]; курсировать [по воздуху]; возносящийся, высокий, вздымающийся ввысь; 這架~機由莫斯科起~ этот самолёт летит (вылетает) из Москвы; 明天我~[往]北京 завтра я лечу в Пекин; ~橋 высокий (висячий) мост; ~樓 высокое (внушительное) здание; **3)** нестись [как на крыльях], мчаться; мчащийся, стремительный; быстрый; срочный; 一輛汽車~過去了 промчалась автомашина; ~舟 быстроходная лодка; ~駕 быстрый экипаж; ~差 (chai) срочное поручение; **4)** разноситься, распространяться; летучий, курсирующий, легко распространяющийся (*о слухах, сплетнях*); необоснованный, неаргументированный; 響~ разносится эхо; 流言~語 неосновательные слухи, сплетни; **5)** улетучиваться; 蓋上瓶了吧, 免得香味兒~了 закрой флакон, чтобы аромат не улетучился!; *гл.* **Б. 1)** запускать; метать, бросать, кидать; подымать в воздух; ~磚頭 бросить кирпич, швырнуть кирпичом; ~身 подняться в воздух, взлететь; **2)** пускать в ход; быстро (ловко) орудовать (*чем-л.*); ~筆(翰) пускать в ход кисть (перо); ~鋸 ловко орудовать пилой; **3)** срочно отправлять, срочно посылать; ~函(電) послать срочную почту (телеграмму); **4)** отвергать; отрицать, порочить; ~其學 отрицать его знание (компетенцию).
II *сущ.* **1)** птица; пернатые; летающие насекомые; 其主~, 雄也 из птицы

водится главным образом фазан; **2)** рысак, резвый конь; 駢六～ ехать (мчаться) на шестёрке рысаков.

III *собств.* Фэй (*фамилия*).

飛上 **fēishàng´** взлетать; взлёт.

～紅 **fēihóng´** покраснеть (*от стыда*); краска стыда разлилась по лицу.

～靈 **fēilíng´** *диал.* **1)** живой, шустрый, проворный; **2)** эффективный, действенный.

～土逐肉 **fēi-tǔ´ zhú-ròu´** бросать комья земли [в птиц и зверей], отгоняя [их] от тел [своих умерших родителей] (*перен. всеми средствами добиваться своей цели*).

～陛 **fēibì´** крыльцо императорского дворца; высокие ступени.

～蝗 **fēihuáng´** *зоол.* саранча (*Locusta*).

～生 **fēishēng´** летяга.

～星 **fēi´xīng** метеор.

～糧 **fēi-liáng** *стар. возложение налоговой повинности на нового владельца земли.*

～征 **fēizhēng´** летающие и пятлающие (*обр. в знач.: птицы и звери*).

～短流長 **fēi-duǎn´ liú-cháng´** толки и пересуды; клеветать; судачить, перемывать косточки; толковать вкривь и вкось.

～雪 **fēixuě´** летят снежинки, падает снег; кружащиеся снежинки, сыплющиеся хлопья снега.

～推力 **fēitūilì´** *ав.* стартовая тяга; сила, отталкивающая [от земли] при взлёте.

～雁 **fēiyàn´** дикий (летящий) гусь.

～躍 **fēiyuè´** **1)** стремительно вскочить; стремительный скачок, стремительное развитие; **2)** развивать большую активность [в работе].

～躍式 **fēiyuè´shì** скачкообразный.

～函 **fēihán´** [посылать] спешное письмо.

～出 **fēichū´** вылетать; вылет.

～石 **fēishí´** катапульта.

～言 **fēi-yán** анонимный пасквиль; сплетни, толки, пересуды; распускать сплетни, заниматься пересудами.

～檐 **fēiyán´** *загнутые углы крыши на постройках китайской архитектуры.*

～簷走壁 **fēi-yán´ zǒu-bì´** взлетать на углы крыш и ходить по верху стен (*обр. об опытных квартирных ворах*).

～語[流言] **fēi-yǔ´ [liú-yán´]** слухи [и сплетни], пустые толки.

～船 **fēichuán´** дирижабль; воздушный корабль; 宇宙飛船 космический корабль.

～船庫 **fēichuánkù´** эллинг.

～書 **fēi´shū** **1)** срочное письмо; **2)** анонимное письмо; пасквиль.

fēi↔shū послать (отправить) срочное письмо.

～音 **fēi-yīn** доносящиеся звуки.

～響 **fēixiǎng´** отзвуки (эхо) громовых раскатов; греметь.

～矰 **fēi-zēng** метнуть привязную стрелу; привязная стрела.

～潛動植 **fēi-qián-dòng-zhí** животный и растительный мир; живая природа.

～白 **fēibó´** *каллигр.* «фэйбо» (*иероглифический почерк, которым иероглифы пишут с белыми просветами, как будто в кисти не хватило туши; стиль «фэйбо» создан во II в. н. э.*).

飛白岩 **fēibáiyán´** *геол.* габбро.

～雷 **fēiléi´** крупная ручная граната, бомба.

～溜 **fēiliù´** бурный поток, стремительное течение; каскад.

～洒 **fēisǎ´** *см.* 飛灑

～下 **fēixià´** слетать (*с чего-л.*).

～蜥 **fēixī´** *зоол.* дракон летучий (*Draco volans*).

～炸 **fēizhá´** бомбардировать с воздуха; бомбить.

～軨 **fēilíng** **1)** * лёгкая колесница; лёгкий паланкин; **2)** украшения на оси колесницы.

～脚 **fēi´jiǎo** **1)** быстроногий; **2)** «взлетающие ноги» (*гимнастический приём*); 踢飛脚 ударить (*кого-л.*) «взлетающими ногами» (*приём в кит. боксе*); 拍(打)飛脚 высоко закинуть ноги и хлопнуть по ним руками (*гимнастический приём*).

～針走線 **fēi-zhēn´ zǒu-xiàn´** летающая игла и бегущая нить (*обр. об искусном шитье*).

～章 **fēi-zhāng** срочная докладная, экстренное донесение.

～棹 **fēi-zhào** быстро идти на вёслах, сильно и быстро грести.

～舞 **fēiwǔ** **1)** лететь и кружиться в воздухе; порхать; носиться; **2)** *перен.* быстрый, проворный (*обр. о произведении каллиграфа*).

～筆 **fēibǐ** быстрая кисть; быстро писать скорописью; экстренно писать (*докладную*).

～彈 **fēidàn´** **1)** шальная пуля; рикошет; **2)** *воен.* самолёт-снаряд; 飛彈射出場 стартовая площадка самолётов-снарядов.

～車 **fēichē´** **1)** летающая колесница (*в древних легендах*); **2)** *уст., обр. о самолёте.*

～車走壁 **fēi-chē´ zǒu-bì´** *цирк* езда на велосипеде (или мотоцикле) по вертикальному треку (*цирковой номер*).

～耳[長目] **fēi-ěr´ [cháng-mù´]** чуткое ухо [и острый глаз] (*обр. в знач.: все видеть и слышать; быть хорошо осведомлённым*).

～聲騰實 **fēi-shēng´ téng-shí´** прекрасные отзывы, чудесные дела (*обр. в знач.: репутация, соответствующая действительным заслугам*).

～奔 **fēibēn´** *см.* 飛跑

～昇 **fēishēng´** вознестись; взлететь; подъём (*самолёта*), взлёт.

～劍 **fēi-jiàn** летающий (чудесный) меч.

～衝 **fēichōng´*** штурмовая ярусная повозка (*для взятия городских стен, дин. Хань*).

～行 **fēixíng´** **1)** летать, лётный; полёт, полётный; пилотаж; 飛行性能 лётные качества; 飛行空域 зона пилотажа; 飛行時間 продолжительность полёта; 飛行航線 маршрут полёта; 宇宙飛行 космический полёт; **2)** *в сложных терминах также:* авиа-, аэро-, самолёто-; 飛行雪車 аэросани.

飛行器 **fēixíngqì´** летательный аппарат.

～行帽 **fēixíngmào´** лётный шлем; 飛行帽耳機 лётный шлемофон.

～行圖 **fēixíngtú´** полётная карта.

～行圖囊 **fēi´xíngtúnáng´** аэропланшет.

～行團 **fēixíngtuán´** авиагруппа (*несколько эскадрилий*); авиаполк.

～行術 **fēixíngshù** **1)** аэронавтика, авиация; **2)** пилотаж.

～行場 **fēixíngchǎng´** аэродром, лётное поле.

～行家 **fēixíngjiā´** лётчик, пилот, авиатор.

～行隊 **fēixíngduì´** авиаотряд.

～行旅 **fēixínglǚ´** авиабригада.

～行服 **fēixíngfú´** лётный комбинезон; 密閉(封)飛行服 скафандр (*авиационный*).

～行機 **fēixíngjī´** *уст.* самолёт.

～行橇 **fēixíngqiāo´** аэросани.

～行員 **fēixíngyuán´** лётчик, авиатор, пилот; 宇宙飛行員 космонавт; 航班飛行員 линейный лётчик.

～騎 **fēi-jì** **1)** быстрая лошадь; **2)** *ист.* конные охранные войска (*дин. Тан*).

～子 **fēi´zi** *диал. также* **fēi´zi** чек, квиток; 房飛子 *диал.* объявление о сдаче дома в аренду.

～將 **fēijiāng** *ист.* «летающий генерал», «молниеносный» (*почётный титул, с дин. Хань*).

～宇 **fēiyǔ** «парящая» кровля; высокий, высящийся (*о здании*); величественное здание; 飛宇屋頂 *архит.* шатровая крыша.

～拳 **fēiquán´** быстрый кулак; ловкий в боксе; стремительный удар кулаком.

～羽 **fēi´yǔ** маховое перо (*птицы*).

～翔 **fēixiáng´** парить, кружиться в воздухе; планировать.

～閣 **fēigé** *крытые переходы между дворцовыми зданиями.*

～蹦 **fēibèng´** броситься [в атаку], устремиться, выскочить.

～髾 **fēishāo´** *стар.* свешивающиеся перья (*украшение знамени*).

～湍 **fēituān´** быстрый поток, стремительное течение; стремнина.

～輪[兒] **fēilún´** *тех.* маховое колесо, маховик; маховой; 飛輪力矩 *физ.* маховой момент; 飛輪式發電機 *эл.* генератор с маховиком.

～橋 **fēiqiáo´** **1)** высокий мост; висячий мост; **2)** *обр.* радуга.

～禍 **fēi-huò** **1)** неожиданное несчастье, непредвиденная беда; **2)** скоропостижная смерть.

～歸 **fēiguī´** *кит. мат.* упрощённый способ деления (*на китайских счётах*).

～肉 **fēi-ròu** пернатые, птицы; дичь.

～禽 **fēiqín´** пернатые; 飛禽走獸 птицы и звери.

～丹 **fēidān´** *даосские пилюли бессмертия, делающие тело невесомым.*

～舟 **fēizhōu´** быстроходная лодка; глиссер.

～步 **fēi-bù** быстрый шаг; быстрым шагом; быстро идти; 飛步跑進 быстро войти, вбежать стремительным шагом; ворваться.

～砂(沙)走石 **fēi-shā´ zǒu-shí´** вздымать песок и двигать камни (*обр.* а) *о*

сильном ветре, урагане; б) *о полнейшем хаосе, беспорядке).*

飛尸 **fēishi´** *обр.* злой дух; привидение, призрак.

~刀 **fēi↔dāo** 1) быстро и ловко работать ножом; 2) метнуть нож; «летающие ножи» (*аттракцион*).

~券 **fēi-quàn** *уст.* переводный чек.

~鉤 **fēi-gōu** «летающий крюк» (*древнее оружие*).

~芻輓粟 **fēi-chú´ wǎn-sù´** быстро доставлять фураж и зерно.

~吻 **fēiwěn´** воздушный поцелуй.

~揚 **fēiyáng´** 1) высоко взлетать; высоко подниматься; 2) носиться (реять) в воздухе (*о пыли*), разноситься по воздуху; 3) взметнуться (*об огне*).

~揚浮躁 **fēi-yáng´ fú-zào´** легкомысленный, несерьёзный, поверхностный.

~揚跋扈 **fēi-yáng´ bá-hù´** своевольничать, бесчинствовать, самовольно поступать, не считаясь ни с чем; бесчинство, варварский акт.

~觴 **fēi-shang** поднять винный рог, поднять кубки (*обр. пить вино, пировать*).

~錫 **fēi-xí** *будд.* махать оловянным [посохом] (*обр. в знач.: странствовать, о бродячем монахе*).

~鳥 **fēi-niǎo** пернатые, птицы.

~鳥使 **fēi-niǎo-shǐ** срочный конный курьер.

鴻 **fēi-hóng** 1)* летящие лебеди (*хоругвь с их изображением*); 2) кузнечик, саранча (*также обр. о быстром коне*).

~鷹走狗 **fēi-yīng´ zǒu-gǒu´** пускать [летать охотничьих] соколов и гонять [охотничьих] псов (*обр. в знач.: охотиться*).

~馬 **fei-mǎ** 1) быстрая лошадь, рысак; 2) *кит. астр.* Фэйма (*название созвездия*).

fēi↔mǎ гнать лошадь, пустить коня в карьер.

~馬座 **fēimǎzuò´** *астр.* созвездие Пегас.

~騰 **fēiténg´** взлететь, вспорхнуть; взметнуться; взлететь, быстро подняться (*напр. о продвижении по службе; о ценах*).

~梯 **fēi-tī** *стар. воен.* штурмовая лестница.

~漱 **fēisòu´** брызгать, брызгаться.

~狐 **fēihú´** *см.* 飛生

~跃 **fēiyào´** *см.* 飛躍

~天 **fēitiān´** взлетать до неба, вознестись на небо; 飛天本事 большие способности (*способности превыше небес*).

~天蜈蚣 **fēitiān-wúgōng** *бот.* аспидистра высокая (*Aspidistra elatior* Blume).

~矢 **fēi-shǐ** шальная стрела.

~猴 **fēihóu´** *зоол.* обыкновенный шерстокрыл, кагуанг (*Galeopithecus volans*).

~快 **fēikuài´** 1) стремительно, очень быстро; в срочном порядке; молниеносно, моментально; 2) чрезвычайно острый (*напр. нож*).

~梁 **fēi-liáng** висячий мост.

~條 **fēitiáo´** анонимное письмо; пасквиль.

飛來 **fēi´lái** 1) прилететь; 2) *перен.* неожиданно случиться, произойти внезапно, неожиданно; нагрянуть.

~來禍 **feiláihuò´** неожиданное несчастье.

~來鶴 **fēiláihào´** *бот.* ластовень ушковатый (*Cynanchum auriculatum* Royle).

~沫 **fēimò´** 1) летящая пена, брызги; 飛沫傳播染) *мед.* капельная инфекция; 2) брызгать слюной.

~廉 **fēilián´** 1) *бот.* чертополох курчавый (*Carduus crispus* L.); 2) дух (божество) ветра; 3) *миф.* фэйлянь (*длинношёрстое крылатое животное*); 4) Фэйлянь (*фамилия*).

~火 **fēihuǒ´** как взметнувшееся пламя; быстрый, стремительный.

~災 **fēizāi´** неожиданное бедствие.

~泉 **fēi´quán** фонтан; гейзер; водопад.

~瀑 **fēibào(pù)´** водопад.

~漲 **feizhǎng´** быстро подняться (*напр. о ценах; о воде*).

~滾 **fēigǔn´** 1) быстро катиться, лететь, скатываться; 2) кипеть; 飛滾的開水 крутой кипяток.

~眼[兒] **fēiyǎn´** бросать любовные взоры; выразительно поглядывать, строить глазки.

~走 **fēi-zǒu** 1) летающие и ходящие (*обр. в знач.: птицы и звери*); 2) мчаться (*как ветер*), лететь; 3) улететь.

~越 **feiyuè´** перелететь (*через что-л.*).

~起 **fēiqǐ´** 1) взлететь; вспорхнуть; 2) взмахнуть.

~奴 **fēi-nú** летучий вестник (*обр. о почтовом голубе*).

~報 **fēi-bào** спешно уведомлять; экстренное сообщение; 飛報軍情 срочно уведомить о военной обстановке.

~渡 **fēidù´** быстро переправить[ся] через реку.

~轂 **fēigǔ´** летящая (быстро движущаяся) повозка.

~散 **fēisǎn´** 1) разлетаться, рассеиваться (*в воздухе*); 2) *геол.* выдувание.

~檄 **fēi-xì** *воен.* [представить] срочное донесение.

~繳 **fēi-zhuó** стрелять привязной стрелой; летящая стрела.

~變 **fēi-biàn** 1) быстро меняться; стремительное изменение, внезапная перемена в положении дел; 2) происшествие, инцидент; неожиданность.

fēi↔biàn срочно донести о происшедших изменениях (*напр. обстановке*).

~駮 **fēibó´** *зоол.* южнокитайская сорока (*Pica pica sericea* Gould).

~文 **fēi-wén** 1) пасквиль; 2) спешное письмо, срочная бумага.

~叉 **fēi-chā** жонглирование трезубцами (*цирковой номер*).

~使 **fēshi´** срочный курьер; скороход-посланец.

~鞭 **fēi-biān** 1) хлестать плёткой; 2) бита (*для игры в мяч*).

~進 **fēijìn´** влететь (*во что-л.*); залететь (*куда-л.*).

~遁 **fēidùn´** уйти от мирской суеты, жить уединённо (отшельником).

飛逝 **fēishì´** пролететь, промчаться (*о времени*).

~蓬 **feipéng´** 1) * всклоченный, взлохмаченный, растрёпанный; 2) *бот.* мелколепестник едкий (*Erigeron acer* L.).

~蓬隨風 **fēi-péng´ súi-fēng´** летучая полынь катится по ветру (*обр. о ком-л. беспринципном, приспосабливающимся к обстоятельствам*).

~過 **fēi´guò** перелетать, пролетать.

撾 **fēi-zhuā** «летающие когти» (*древнее оружие*).

~邊 **fēibiān´** *мет.* заусенец.

~送 **fēisòng´** ехать спешно в сопровождении конного эскорта.

~速 **fēisù´** стремительный, очень быстрый; крайне срочно, в срочном порядке.

~遯 **fēi-dùn** *см.* 飛遁

~遽 **fēijù´** *см.* 飛遽

~遞 **fēi-dì** срочно доставить (вручить); срочная передача, срочное вручение.

~艇 **fēitǐng´** 1) дирижабль; 硬式飛艇 жёсткий дирижабль; 2) летающая лодка.

~艇站 **fēitǐngzhàn´** эллинг.

鼠 **fēishǔ´** *зоол.* летяга обыкновенная (*Pteromys volans*).

~蛾 **feié´** *зоол.* бурая медведица (*бабочка Arctia caja*).

~蛾赴(投)火 **fēi-é´ fù(tóu)-huǒ´** как мотылёк лететь на огонь (*обр. в знач.: идти на верную гибель*).

~蟻 **fēiyǐ´** крылатые (летающие) муравьи.

~錢 **fēiqián´** обменный чек (*вручался продавцу в столице, реализовался на периферии*).

~濺 **fēijiàn´** разбрызгивать, пениться.

~賊 **fēizéi´** 1) воздушный пират; 2) налётчик, громила, квартирный вор.

~籤火票 **fēi-qiān´ huǒ-piào´** срочный вызов в суд; распоряжение о немедленном аресте.

~機 **fēijī´** 1) самолёт, аэроплан; 輕型飛機 авиетка; 客運飛機 пассажирский самолёт; 貨運飛機 транспортный самолёт; 飛機練習器 самолёт-тренажёр; 立昇飛機 конвертоплан; 2) *в сложных терминах также* авиа-, аэро-; 飛機模型運動 авиамоделизм; 飛機炸彈 авиабомба; 飛機播種 аэросев; 3) воздушный; 飛機着陸 посадка самолёта; 飛機載運率 степень использования транспортных возможностей (*в гражданской авиации*); 飛機氣象探測 воздушная метеорологическая разведка.

~機雪橇 **fēijī xuěqiāo** аэросани.

~機庫 **fēijīkù´** ангар [для самолётов]; авиапарк.

~機昇限 **fēijī shēngxiàn´** потолок самолёта.

~機測量 **fēijī cèliáng** аэросъёмка, воздушная съёмка.

~機射出機 **fēijī shèchūjī** *ав.* пусковая катапульта.

~機射擊砲 **fēijī shèjīpào** зенитное орудие.

~機場 **fēijīchǎng´** аэродром; аэропорт; 飛機場標誌 аэродромные знаки.

飛機母艦 **fēiji mǔjiàn** авиаматка, авианосец.
~機尾翼 **fēiji wěiyì** хвостовое оперение самолёта.
~機積 (結)冰 **fēiji jī(jié)bīng** обледенение самолёта.
~機顛簸 **fēiji diānbò** воздушная болтанка, болтанка самолёта.
機總數 **fēiji zǒngshù** число самолётов, авиапарк.
~機雲 **feijīyún´** *ав.* конденсационный след (*самолёта*).
~札 **fei-zhá** [направить] спешное письмо; экстренное послание.
~灑 **fēisǎ´** 1) разлетаться, рассыпаться; 2) *один из способов уклонения от уплаты налога на крупную земельную собственность, дин. Мин — Цин.*
~花 **fei-hua** 1) летящие лепестки [осыпающихся цветов] (*обр. о хлопьях снега*); 2) коллективно построчно складывать экспромтом стихи на заданную тему (*застольная игра*); 3) *тех., текст.* угары, пух.
~蛇 **fēishé´** *см.* 飛蛸
~跑 **fei-pǎo** бежать изо всей мо́чи, мчаться, лететь на всех парах.
~色 **fēi-sè** переливающиеся цвета (оттенки): узорный, расписной, цветной.
~龍 **fēi-lóng** 1) взлетающий дракон (*также обр. о мудром государе*): 2) *миф.* фэйлун (*летающий дракон, сказочное животное, также дух гор; обр. о превосходном коне*); 3) *см.* 飛廉 3); 4) *миф. сказочные пилюли, позволяющие 10 лет не вкушать пищи.*
龍在天 **fēi-lóng´ zài-tian´** в небе летящий дракон (*обр. предзнаменование появления мудрого владыки*).
~毛腿 **feimáotuǐ´** быстро бегущие ноги (*обр. о скороходе*).

飛地 **feidì´** *см.* 插花地
~馳 **fēi-chí** лететь во весь опор, мчаться, нестись.
~電 **fēi-diàn** 1) срочная телеграмма; срочно телеграфировать; 2) *уст.* ударившая (сверкнувшая) молния.
~觀 **fēi-guàn** выситься, вздыматься в выси (*о высоком здании*).
~兔 **fēitù** *миф.* Фэйту (*знаменитый конь, пробегавший в день тысячу ли; также обр. о добром скакуне*).
冤駕害 **fēi-yuān´ jià-hài´** предъявлять необоснованное обвинение, с хода возлагать ответственность [на невиновного]; клеветать.
~流 **fēi-liú** быстро течь (протекать); стремительное течение.
~風 **fēi-fēng** летящий вихрь (*также обр. о быстром движении*).
~颺 **feiyáng** *см.* 飛揚
~飛 **fēifēi´** порхать, носиться (*туда и сюда*).
~鳧 **fēifú´** 1) летящая дикая утка (*обр. в знач.: стремительный, быстрый*); 2) * *воен.* красная стрела с железным остриём и белым оперением; 3) лёгкая быстроходная лодка.
~翼 **fēiyì´** 1) летающее крыло (*тип самолёта*); 2) крыло (*ветряной мельницы*).
~虡 **fēijù** *миф.* фэйцзюй (*животное с головой оленя и туловищем дракона*).
~價 **fei-jià** 1) стремительный рост цен; 2) *обр.* славиться, пользоваться широкой известностью.
~黃 **fēi-huáng** *миф.* фэйхуан (*чудесный конь с рогами на спине, живущий 1000 лет; также обр. в знач.: богатырь, храбрец*).
~黃騰達 **fei-huáng´ téng-dá´** фэйхуан вознёсся и доскакал (*обр. в знач.: быстро добиться желаемого; сделать стремительную карьеру; быстро пойти в гору; преуспеть*).
飛淙 **fēicóng´** водопад; каскад.
~魚 **fēiyú´** 1) *кит. архит.* керамические фигурки зверей по концам конька крыши; 2) *зоол.* летучая рыба; 飛魚科 летучие рыбы (*Exocoetidae*).
~魚座 **fēiyúzuò´** *астр.* созвездие Летучая Рыба.
~燕 **fēiyàn´** 1) порхающая ласточка (*обр. в знач.: быстрый, проворный*); 2) листья бамбука в форме летящей ласточки (*рисовались пятью штрихами кисти*); 3) *прозвище изящных (грациозных) женщин*; 4) *прозвище для самых породистых коней.*
~燕草 **fēiyàncǎo´** *бот.* живокость аяксова, шпорник аяксов (*Delphinium ajacis* L.).
~熊入夢 **fēi-xióng rù-mèng** летающие медведи во сне (*предзнаменование встречи с мудрым советником, по произвольному толкованию описания в «Ши цзи» сна чжоуского Вэнь-вана накануне его встречи с Чжоу-гуном*).
~熟 **fēishú´** 1) освоить воздушную линию; 2) крепко заучить, хорошо усвоить.
~去 **fēiqù´** улететь (*откуда-л., куда-л.*).
~去來器 **fēi-qù´-lǎi-qì´** бумеранг.
蟲 **fēichóng´** 1) летающие насекомые; 2) птицы.

飜 21 [183,12] *вм.* 翻, *см.* № 5632
13225

飝 18 [183,9] *вм.* 翥, *см.* № 5663
13226

РАЗДЕЛ 乁

❶ 几 2 [16,0] *сокр. вм.* 幾, *см.* № 11769
13227

❷ 几 2 [16,0]
13227

jǐ
цзй
紙

сущ. столик (*чайный, низкий, устанавливаемый на кане*); ~硯 тушечница на письменном столике.
几閣 **jī-gé** ящик в столике; 文書盈於几閣 в ящике стола полно бумаг.
几席 **jīxí** столик и рогожка (циновка) для сидения на полу.
~案 **jī-àn** письменный стол; 几案間事 *обр.* официальная переписка; 几案才 способности к литературной работе.
~衣 **jī-yī** скатёртка на чайный столик.
~杖 **jī-zhàng** чайный столик и посох (*как атрибуты жизни стариков; символ уважения к старости*).
~筵 **jīyán´** 1) столик и рогожка для сидения; 2) *рит.* алтарь (*для жертвоприношения*) и циновка; поминальный столик.
~几 **jījī´** 1) спокойно, сдержанно, степенно; 2) вместе, сообща; 3) *пекинск. диал.* когда; 你几几來的? ты когда приехал?

玑 6 [96,2] *сокр. вм.* 璣, *см.* № 11770
13228

凱 12 [16,10]
13229

kǎi
кǎй
賄

I *сущ.* победная песнь, триумфальная музыка: 奏~ играть победный гимн, торжествовать победу.
II *прил. вм.* 愷 (*добрый, мягкий*).

凱澤 **kǎizé** благосклонность, милость, доброта; благосклонный, добрый.
~特人 **kǎite-rén** *этн.* кеты.
~歸 **kǎiguī** возвращаться с победой (с триумфом).
~易 **kǎi-yì** мягкий, умеренный.
~弟(悌) **kǎi-tì** добрый и почтительный; мягкий; доброжелательный.
~歌 **kǎigē´** победная песня, победный гимн, триумфальный марш.
~樂 **kǎi-yuè** триумфальная музыка, победный марш.
kǎi-lè торжествовать; радоваться успехам.
~康 **kǎi-kāng** смягчаться, успокаиваться.
~旋 **kǎixuán´** возвращаться с победой, возвращаться с триумфом; триумф, торжество; триумфальный.
~旋門 **kǎixuánmén´** триумфальная арка.
~撒 **kǎi´sā** цезарь.
~復 **kǎi-fù´** отвоевать обратно.
~還 **kǎihuán´** возвращаться с победным маршем (с триумфом); триумфальное возвращение.
~風 **kǎi-fēng** тёплый южный ветер.
~爾特人 **kǎiěrtèrén** *этн.* кельты.

13230 **叽** 5 [30,2] *сокр. вм.* 嘰, *см.* № 11773

13231 **矶** 7 [112,2] *сокр. вм.* 磯, *см.* № 11774

13232 **仉** 4 [9,2]

zhǎng
чжǎн
養

собств. Чжан (*фамилия*).

13233 **飢** 11 [184,2]

ji
цзи
支

Примечание: см. также. 饑, № 11776

I *прил./наречие* 1) голодающий, голодный; голод; 駱駝能耐~ верблюд [хорошо] переносит голод; 飽漢不知餓漢~ сытый голодного не разумеет; 他的肚兒~ он голоден; 2) *вм.* 饑 (*неурожай; голод*).

II *гл.* голодать; заставить голодать; обрекать на голод; 思天下有飢者由己~之也 когда [он] думал о том, что в Поднебесной есть голодающие, то ему представлялось, будто это он сам обрёк их на голод.

III *собств.* Цзи (*фамилия*).

飢饉 **jījǐn´** *см.* 饑饉
~困 **jī-kùn** голод и нужда.
~渴 **jī-kě** голод и жажда; 飢渴之際 в период крайней нужды.
~鷹[侍中] **jī-yīng [shì-zhōng´]** [чиновник-] голодный ястреб (*обр. о ком-л. алчном, жадном, корыстолюбивом*).
~火 **jī-huǒ** жгучий (нестерпимый) голод.
~溲症 **jīsōuzhèng´** *мед.* опсиурия.
~民 **jīmín´** голодный народ, голодающие.
~餓 **jī´è** голод.
~餓線上 **jī´èxiàn´-shàng** на грани голода.
~死 **jīsǐ´** умереть от голода.
~飽[勞碌] **jī-bǎo [láo-lù]** *см.* 饑飽[勞碌].
~色 **jīsè** голодный вид; измождённый, голодный.
~荒 **jī´huāng** 1) неурожайный год; голод; голодать; 2) трудности, затруднения; 3) спор; скандал, шум, брань; 打飢荒 скандалить, браниться; 4) долги, задолженность; 拉(打)飢荒 задолжать, залезть в долги; 了飢荒 покончить с задолженностью; 開飢荒 рассчитаться с долгами, погасить долги; 鬧飢荒 а) наступил голод; б) шуметь по поводу неуплаты долга.
~不擇食 **jī-bù-zé-shí** когда голодны — едят всё без разбора (*обр. в знач.: быть неразборчивым под давлением обстоятельств*).
~寒 **jīhán´** голод и холод.
~寒交迫 **jī-hán jiāo-pò** 1) страдать от голода и холода; 2) крайняя нищета.

13234 **肌** 6 [130,2]

ji
цзи
支

I *сущ.* 1) *анат.* мускул, мышца; мускульный, мышечный; 胸~ грудная мышца; 平滑~ гладкие мышцы; ~組織 мышечная ткань; 2) плоть, тело, комплекция; 雪~ белоснежное тело; ~瘦面黃 тощий и бледный; 3) кожа, поверхность тела; ~色 цвет кожи (тела).

II *словообр.: в сложных терминах* (*биология, медицина*) *соответствует приставке* мио-, *например:* ~朊 миоген; ~馬 *палеонт.* миогиппус; 心~ миокард[ий]; ~學家 миолог; ~[肉]上皮 миоэпителий; ~磷酸轉化酶 миокиназа.

肌上皮 **jīshàngpí´** *биол.* миоэпителий; миоэпителиальный; 肌上皮細胞 миоэпителиальная клетка.
~性 **jīxìng´** мышечный.
~理 **jīlǐ´** узор (рисунок) кожи.
~理說 **jīlǐshuō´** *лит.* поэтика Ван Фангана (翁方綱, *дин. Цин*).
~衄 **jī-niù** *мед.* капиллярное кровотечение из пор кожи.
~體 **jītǐ´** 1) тело; 2) *перен.* организм (*напр. партии*).
~石 **jīshí´** 1) мрамор; 2) *мед.* мышечный камень, сарколит.

肌活動 **jīhuó´dòng** мышечная деятельность, мускуляция.
~營養 **jīyíngyǎng´** *мед.* миотрофия.
~脂瘤 **jīzhīliú´** *мед.* миолипома.
~描記 **jīmiáojì´** *мед.* миография.
~瘤 **jīliú´** *мед.* миома; 肌瘤生成 миомагенез; 肌瘤病 миоматоз.
~節 **jījié´** *биол.* миомер; мышечный узел.
~酐 **jīgān´** *хим.* креатинин.
~陣攣病 **jīzhènluánbìng** *мед.* миоклония, судорожное подёргивание мышц.
~痹 **jībì´** *мед.* миопаралич.
~片 **jīpiàn´** *мед.* саркомер.
~學 **jī´xué** *мед.* миология.
~間 **jījiān´** *анат.* межмышечный.
~間板 **jījianbǎn´** *анат.* межмышечная пластина.
~膚 **jīfū´** плоть (тело) и кожа; кожа, поверхность тела.
~骨 **jī-gǔ** мышцы (кожа) и кости.
~骨瘤 **jīgǔliú´** *мед.* миостеома.
~痛 **jītòng´** *мед.* мышечная боль, миалгия, миадения.
~病 **jī´bìng** *мед.* миопатия.
~內 **jīnèi´** *мед.* внутримышечный; 肌內注射 внутримышечная инъекция.
~肉 **jīròu´** 1) мышцы, мускулы; мышечный; 肌肉僵直 мышечное окоченение; 肌肉痙攣 мышечные судороги; 肌肉組織 мускульная (мышечная) ткань; мускулатура; 肌肉疲勞 мышечная усталость, мышечное утомление; 2) *перен.* живая ткань (*напр. произведения*); 3) *в сложных терминах* (*биология*) *соответствует* мио-; 肌肉上皮 миоэпителий; 肌肉解剖 миотомия; 肌肉收縮 сокращение мышцы; 肌肉系統 мышечная система; 肌肉玉雪 тело белое, как снег, белоснежное тело.
~肉瘤 **jīròuliú´** *мед.* миосаркома.
~肉病 **jīròubìng´** *мед.* миопатоз.
~刀 **jīdāo´** *мед.* миотом.
切開術 **jīqiē´-kāi´shù** *мед.* миотомия.
~分裂 **jīfēnliè´** *мед.* миодиастаз.
~弱 **jīruò´** *мед.* амиостения, мышечная слабость.
~力 **jīlì´** сила мышц, мускульная сила; 肌力衰弱 *мед.* миастения.
~力計 **jīlìjì´** миометр, миодинамометр.
~動 **jīdòng´** 1) работа мышц; 2) *в сложных терминах:* мио-, *напр.:* 肌動球朊 *хим.* актомиозин; 肌動電流圖 электромиограмма; 肌動蛋白 мышечный белок, миозин; 肌動檢器 миоскоп.
~動圖 **jīdòngtú´** миограмма.
~動計 **jīdòngjì´** миограф.
~動朊 **jīdòngruǎn´** актин.
~膜 **jīmó´** *мед.* миолемма.
~軟化 **jīruǎnhuà´** *мед.* размягчение мышц, миомаляция.
~腠 **jīcòu´** *кит. мед.* промежуток между мышцами и кожей.
~慄 **jī-lì** дрожать всем телом; дрожь.
~束 **jīshù´** *анат.* мышечный пучок, фасцикул.
~束膜 **jīshùmó´** *анат.* перимизий.
~束膜炎 **jīshùmóyán´** *мед.* перимизит, миофиброзит.
~炎 **jīyán´** *мед.* воспаление скелетных мышц, миозит.

肌漿 **jījiāng**´ мышечная (мускульная) плазма, саркоплазма.
~皮 **jīpí**´ *анат.* кожномышечный.
~皮神經 **jīpí´-shénjīng**´ *анат.* кожномышечный нерв.
~腹 **jīfù**´ *анат.* мышечное брюшко.
~變性 **jībiànxìng**´ *мед.* перерождение мышцы.
~酸 **jī´suān** *хим.* креатин.
~酸酐 **jīsuāngān**´ *хим.* креатинин; креатининовый; 肌酸酐係數 креатининовый коэффициент.
~酸尿 **jīsuānniào**´ *мед.* креатинурия.
~液 **jīyè**´ пот.
~硬化 **jīyìnghuà**´ *мед.* склероз мышц, микросклероз.
~縫術 **jīfèngshù**´ *мед.* миоррафия.
~運動 **jīyùndòng**´ *физиол.* движение мышц, миокинез.
~腱 **jījiàn**´ *анат.* сухожилие.
~腱炎 **jījiànyán**´ *мед.* воспаление сухожилия, миотенозит.
~織 **jīzhī**´ мускулатура.
~織膜 **jīzhīmó**´ *анат.* мышечная оболочка.
~纖維 **jīxiānwéi**´ *анат.* мышечное волокно.
~痲痺 **jīmábì**´ *мед.* мышечный паралич, миопаралич.
~巴 **jī´bā(bá)** *вульг.* мужской половой член.
~尾 **jīwěi**´ *анат.* хвост мышцы.
~覺 **jījué**´ *физиол.* кинестезия, двигательные ощущения.
~覺計 **jījuéjì**´ кинестезиометр.
~質 **jīzhí**´ *мед.* миоплазма.
~頭 **jītóu**´ *анат.* головка мышцы.
~黑變病 **jīhēibiànbìng**´ *мед.* миомеланоз.
~無力 **jīwúlì**´ *мед.* вялость мышц, миастения.
~強直[病] **jīqiángzhí[bìng]**´ *мед.* миотония.
~萎縮 **jīwěisuō**´ *мед.* атрофия мышц, амиотрофия.
~寒熱 **jīhánrè**´ *кит. мед.* мышечная лихорадка.

机

6 [75,2] *сокр. вм.* 機, *см.* № 11778

13235

凯

8 [16,6] *сокр. вм.* 凱, *см.* № 13229

13236

虮

8 [142,2] *сокр. вм.* 蟣, *см.* № 11780

13237

饥

5 [184,2] *сокр. вм.* 饑, *см.* № 11776

13238

сокр. вм. 飢, *см.* № 13233

讥

4 [149,2] *сокр. вм.* 譏, *см.* № 11775

13239

尻

5 [44,2] *вм.* 居, *см.* № 2109

13240

亢

4 [8,2]

13241

kàng	gang
кàн	гāн
漾	陽

I **kàng** *прил./наречие* **1)** высокий, вздымающийся, вздёрнутый; ~鼻 высокий (вздёрнутый) нос; **2)** гордый, высокомерный; надменный, кичливый; ~氣 высокомерие, надменность; высокомерный; 不~不卑 не высокомерный, но и не заискивающий (униженный); **3)** сильный, мощный; чрезвычайно, страшно, слишком, очень; ~奮 сильное воодушевление; 昏~ тёмный (глупый) до крайности; 亢旱 страшная засуха.

II **kàng** *гл.* **1)** поднимать, вздёргивать; ~眉 поднять (вздёрнуть) брови; **2)** оказывать сопротивление, давать отпор, противостоять; ~大國之討 противостоять планам (домогательствам) крупного царства; **3)** защищать; оберегать; 不能~身, 焉能~宗?! если [я] неспособен защитить самого себя, как же могу я оберегать свой род?!

III *сущ.* **1)** **gāng,** *также* **kàng** шея, горло; горлышко, шейка (*птицы*); *кит. мед.* артерии горла; 乃仰絕~而死 тогда [он] поднял голову, перерезал себе горло и умер; **2)** **gāng** *кит. мед.* кровеносные сосуды горла; *перен.* жизненно важное место; важный стратегический пункт; 批~擣虛 ударять по стратегически важным местам, бить по слабым местам неприятеля; **3)** **kàng** гордость, высокомерие, зазнайство; 爲~而已矣 это только высокомерие — и ничего больше; **4)** **kàng** засуха (*также* 亢旱).

IV **kàng** *собств.* **1)** *кит. астр.* Кан («Шея», *созвездие, см.* 亢宿); **2)** Кан (*фамилия*).

亢禮 **kàng-lǐ** взаимно вежливое обращение, взаимная учтивость (*между равными*).
~直 **kàng-zhí** прямой и принципиальный; не заискивать перед сильными мира сего.
~答 **kàngdá** общаться, обходиться, быть взаимно обходительными.
~宿 **kàng´xiù** *кит. астр.* Кан («Шея», *зодиакальное созвездие, второе из 7 созвездий восточного сектора неба* 蒼龍, *состоит из четырёх звёзд зодиакального созвездия Девы*).
~扞(捍) **kàng-hàn** сопротивляться, противостоять.
~旱 **kànghàn**´ долгая (страшная, чрезвычайная) засуха; засушливый.
~衡 **kàng-héng** не уступать друг другу; противостоять, вести борьбу.
~滿 **kàngmǎn**´ высокий, превосходный (*напр. о положении*).
亢身 **kàng-shēn** защищать (оберегать) самого себя.
~陽 **kàng-yáng** **1)** палящее солнце; засуха; **2)** высокое здание; высокий.
~傲 **kàng`ào**´ быть высокомерным, зазнаваться.
~進 **kàngjìn**´ возбуждение; повышение интенсивности; 甲狀腺機能亢進 возбуждение функций щитовидной железы.
~龍 **kàng-lóng** летящий дракон (*обр. в знач.:* а) *занимать высокое положение, достигать вершин*; б) *крайне, до крайности, в высшей степени*).
~池 **kàngchí**´ *кит. астр.* созвездие Канчи (*из 6 звёзд, лежащих в созвездиях Волопаса и Девы*).
~亢 **kàngkàng**´ строго; гневно.
~宗 **kàng-zōng** защищать (оберегать) свой род.

坑

7 [32,4]

13242

kēng
кэн
庚

I *сущ.* **1)** яма, впадина, углубление; канава, ров; 挖一個~ копать яму; 山~ горная пропасть; 炸彈~ воронка от разрыва снаряда; **2)** траншея, тоннель; шахта, рудник; ~內沼氣 рудничный газ; 礦~ шахта; **3)** вмятина; оспина; 桌面上砸了一個~ вмятина испортила поверхность стола; 痲子臉上有好些~兒 на лице рябого были оспины; **4)** отхожее место; 泔水~ выгребная (помойная) яма.

II *гл.* **1)** закапывать в землю; хоронить живьём; 焚書~儒 *ист.* сожжение книг и казнь учёных (*акция Цинь Ши-хуана в 213 г. до н. э.*); **2)** вредить, губить; рыть другому яму; ~了他了 устроил ему ловушку (*вырыл ему яму*); ~其民 погубить его народ; 詐~ завлекать в ловушку обманом; **3)** обманывать, надувать; 有人~他 кто-то его обманул.

III *собств.* Кэн (*фамилия*).

坑三姑 **kēngsāngū**´ **1)** *миф.* Кэн Сань-гу (*женское божество, дух отхожего места*); **2)** гадание с метлой (*устраивалось рабынями или служанками 15-го числа 1-й луны в день памяти Кэн Сань-гу*).
~缸 **kēnggāng**´ яма для нечистот.
~窪 **kēngwā**´ впадина, рытвина, выбоина, углубление; неровный, в выбоинах.
~塹 **kēngqiàn** **1)** ров перед валом; **2)** *перен.* препятствие; помеха.
~埋 **kēngmái**´ зарыть, закопать (*глубоко в землю*).
~陷 **kēngxiàn**´ яма; провалиться (завлечь) в яму (в ловушку; *напр. войско*).
~口 **kēngkǒu**´ устье шахты, отверстие ямы, вход в траншею.
~害 **kēnghài**´ вредить, рыть другому яму, вовлекать в беду, ставить в тяжёлое положение.

坑谷 **keng-gú** котловина, впадина; провалы и долины.
~田 **kēng´tiān** рисовое поле.
~井 **kēngjǐng´** шахта.
~阱(穽) **kēngjǐng´** яма; волчья яма, западня.
~子 **kēng´zi** яма, рытвина.
~鑄法 **kēngzhùfǎ´** *мет.* отливка в почву.
~儒 **kēng-rú** закопать [живьём в землю] учёных (*мероприятие Цинь Шихуана в 213 г. до н. э.*).
~騙 **kēng-piàn** надувать, обманывать, обжуливать; вредить (*кому-л.*).
~內運輸 **kèngnèi´-yùn´shū** внутришахтный транспорт.
~溝 **kēnggōu´** ров, канава.
~砂 **kēngshā´** 1) карьерный песок; 2) *диал.* сухие экскременты (*удобрение*).
~人 **kēng-rén** 1) злоумышлять (*против кого-л.*); завлекать (*кого-л.*) в ловушку; вредить (*кому-л.*); 2) заставлять раскаиваться; вызывать раскаяние (*в ком-л.*).
~坎 **kēngkǎn´** яма, ямка.
~木 **keng´mù** крепь; крепёжный лес; рудничная стойка.
~渠 **kēngqú´** канава (*оросительная*).
~探 **kēngtàn´** шурфовать.
~殺 **kēngshā´** закопать живьём в землю.
~道 **kēngdào´** подземный ход, штрек; *воен.* траншея, потерна, минная галерея; 水平坑道 штольня; 坑道分區 *горн.* пикетаж; 坑道採油法 шахтная добыча нефти.
~道戰 **kēngdàozhàn´** траншейные бои; подземная война.
~兒 **kēngr** *см.* 坑子
~氣 **kēngqì** болотный газ, рудничный газ.
~坑窪窪 **kēng´kēng-wāwā´** неровный, ухабистый; в рытвинах.

鈧

12 [167,4]

13243

kàng
кàн

сущ. хим. скандий (Sc).

吭

7 [30,4]

13244

háng,	hāng
хáн,	хāн
陽	聳

kēng
кэн

I **háng, hāng** *сущ.* 1) горло; глотка; 喉吭 птичье горло; 2) звук; пение; 鳥~ пение птиц.

II **kēng** *гл.* издавать звук, подавать голос; 他坐在旁邊一聲不~он сидел в стороне и не подавал голоса.

吭唧 **kēng´ji** всхлипывать, хныкать.
~聲[兒] **kēng↔shēng** подать голос, проронить слово.
~氣 **kēng↔qì** издавать звук, проронить слово.
~哧 **kēng´chi** 1) тяжело дышать; 2) мычать.
~嗤 **kēng´chi** пытаться произнести (*слова*); 他吭嗤了半天才說出來 он долго пытался что-то произнести и наконец выговорил:...

忼

7 [61,4] *сокр. вм.* 慷, *см.* № 9557

13245

伉

6 [9,4]

13246

kàng
кàн
漾

I *сущ.* чета, супруги, пара; *см. напр.* 伉儷

II *прил./наречие* 1) сильный, здоровый, крепкий; 健~ здоровый; [хорошее] здоровье; 2) прямой; прямо, без обиняков; 辭~ слова высказаны напрямик; 3) *вм.* 亢 (*высокомерный, гордый*).

III *гл. вм.* 抗 (*противиться, сопротивляться*).

IV *собств.* Кан (*фамилия*).

伉禮 **kànglǐ´** взаимная учтивость, взаимный этикет (*между равными*).
~直 **kàngzhí´** твёрдый (прямой) и принципиальный; не заискивать перед сильными мира сего.
~行 **kàngxíng´** противиться, сопротивляться.
~厲 **kàng-lì** строгий, суровый; строго, непреклонно.
~大 **kàngdà´** *вост. диал.* глупец; дурак; глупый.
~俠 **kàngxiá´** прямой (благородный) рыцарь.
~健 **kàngjiàn´** крепкий, здоровый, сильный.
~儷 **kànglì´** чета (*напр. муж и жена; жених и невеста*).
~配 **kàng-pèi** сочетаться браком; достойная пара; супруги; жених и невеста.

阬

7 [170,4] *книжн., вм.* 坑, *см.* № 13242

13247

抗

7 [64,4]

13248

kàng
кàн
漾

I *гл.* 1) сопротивляться, противиться, давать отпор; обороняться; 能~君之命 в состоянии сопротивляться приказу господина; ~美援朝 сопротивляться американской [агрессии] и помогать Корее; 2) противиться, отказываться; ~租~捐 отказываться от уплаты ренты и налогов; 3) противостоять; состязаться; 對~ противостоять; 以道與世~ учением [которое ты постиг] состязаться с современниками (противостоять современникам); 4) протестовать, возражать; ~了他幾句 возразил ему в нескольких словах; 5) помогать, поддерживать, выручать, заступаться; 夏口武昌無相支~ Сякоу и Учан не оказывали друг другу поддержки; 6) поднимать (*кверху*); нести на плечах; ~行李 нести багаж; 抗袋 носить мешки (*на плечах*); 7) прятать; ~起來 спрячь!

II *прил./наречие* 1) равноценный, одинаковый; 分庭~禮 в разных дворах совершать одинаковые церемонии (обряды); 2) *вм.* 亢 (*гордый, высокомерный*).

III *собств.* Кан (*фамилия*).

IV *словообр.:* анти-, противо-; ~胃朊酶 антипепсин; ~破傷風血清 противостолбнячная сыворотка; ~日戰爭 антияпонская война.

抗極 **kàngjí´** достигать высшей степени, доходить до крайности.
~莊 **kàng-zhuāng*** оживлённая улица (дорога); большая дорога, перекрёсток (узел) нескольких дорог.
~壓 **kàngyā´** *тех.* сопротивление (оказывать сопротивление) сжатию; 抗壓強度 прочность на сжатие; сопротивление (*мера*) сжатию; 抗壓強度極限 предел прочности на сжатие.
~壓衣 **kàngyāyī´** *ав.* противоперегрузочный костюм.
~塵走俗 **kàng-chén´ zǒu-sú´** *обр.* жить в суетном мире, тяготиться суетой жизни (*букв. отбиваться от мирского праха, уходить от суетных обычаев*).
~生 **kàngshēng´** *биол.* антибиоз.
~生菌 **kàngshēngjùn´** антагонистические микробы.
~生劑 **kàngshēngjì** *биол.* антибиотик.
~生酮作用 **kàngshēngtóng-zuò´yòng** *хим.* антикетогенез.
~生素 **kàngshēngsù´** *фарм.* антибиотик.
~性 **kàng´xìng** 1) сопротивляемость; 2) упрямство.
~旌 **kàngjīng´** поднять (водрузить) знамя.
~理 **kàng-lǐ** этикет между равными.
~糧 **kàng↔liáng** отказываться от уплаты земельного налога.
~拉強度 **kànglā´-qiáng´dù** прочность на растяжение.
~體 **kàngtǐ´** *биол.* антитело.
~禮 **kànglǐ´** взаимная учтивость; взаимный этикет (*между равными*); 分庭抗禮 приветствовать друг друга на расстоянии (через двор; *обр. в знач.: быть на равной ноге*).
~登陸 **kàngdēnglù´** *воен.* противодесантный; 抗登陸戰役 противодесантная операция.
~阻比表 **kàngzǔbǐbiǎo´** *эл.* кулонметр.

抗組胺藥 kàngzǔànyào´ *мед.* антигистамин.

~血清 kàngxuèqīng´ *мед.* противосыворотка.

~直 kàngzhí´ прямой и принципиальный; не заискивать перед сильными мира сего.

~拒 kàngjù´ сопротивляться, противиться, возражать, протестовать; 抗拒從嚴 к сопротивляющимся относиться строго; 抗拒點 точка сопротивления.

~瘧劑 kàngnüèjì´ противомалярийное средство, препараты хины.

~磨[擦]的 kàngmó[cā]´dē антифрикционный.

~言 kàngyán´ спорить, оспаривать, возражать.

~結核 kàngjiéhé´ противотуберкулёзный.

~活 kànghuó´ *диал.* работать.

~告 kànggào´ опротестовать приговор; подать апелляцию; апелляция; 再抗告 подать вторичную апелляцию.

~告狀 kànggàozhuàng´ апелляция (частная жалоба) в письменной форме.

~官 kàngguān´ сопротивляться властям.

~日 kàng↔rì сопротивляться Японии; антияпонский; 抗日根據地 *ист.* базы сопротивления Японии; 抗日民族統一戰綫 единый антияпонский национальный фронт; 抗日戰爭 война против японских захватчиков.

~音 kàngyīn´ повышать голос, поднимать голос; повышенный тон.

~旨 kàng-zhǐ не подчиняться [императорскому] указу.

~白喉 kàngbáihóu´ *мед.* противодифтерийный; 抗白喉血清 противодифтерийная сыворотка.

~首 kàng-shǒu поднимать (вскидывать) голову.

~細菌 kàngxìjùn´ антибактериальный.

~菌 kàngjùn´ антибактериальный; 抗菌血清 антибактериальная сыворотка; 抗菌免疫 антибактериальный иммунитет.

~菌術 kàngjùnshù´ способ очищения раны и прилегающей ткани от бактерий; антисептика.

~菌素 kàngjùnsù´ *биол.* антибиотик.

~斷 kàngduàn´ 1) противиться судебному решению, опротестовывать приговор суда; 2) *тех.* сопротивление на разрыв; 抗斷強度 прочность на разрыв.

~命 kàng-mìng противиться приказу; не повиноваться, ослушаться; ослушание, неповиновение.

~節 kàngjié´ строго придерживаться твёрдых моральных устоев; принципиальный, бескомпромиссный.

~章 kàng-zhāng представить доклад в высшую инстанцию (*напр. трону*).

~干擾性 kànggānrǎoxìng´ *радио* помехоустойчивость.

~旱 kànghàn´ бороться (борьба) с засухой; засухоустойчивый.

~旱性 kànghànxìng´ засухоустойчивость.

~辯 kàngbiàn´ оспаривать; протестовать, отстаивать; спор, дебаты.

抗聲 kàngshēng´ возражающий голос; поднимать (повышать) голос; повышенный тон.

~髒 kàngzāng´ открыто и смело выступать против грязи (клеветы); мужественный, непреклонный.

~痢疾 kànglìjí´ противодизентерийный.

~丁 kàngdīng´ стойкий борец (*обычно за правое дело*).

~行 kàngxíng´ одного уровня, одинаковый; не уступать; противиться, сопротивляться.

kàngxìng´ высокая добродетель; достойный образ действия.

~衡 kànghéng´ не уступать, противиться, противостоять, вести борьбу, быть направленным против (*чего-л.*).

~奪 kàngduó´ оспаривать, протестовать, выступать против.

~傳 kàngchuán´ отказаться от явки в суд по вызову.

~手 kàng-shǒu 1) поднимать руку; 2) соперник, противник.

~擊 kàngjī´ контратаковать, ударить защищаясь; дать отпор.

~爭 kàngzhēng´ бороться, драться за (*что-л.*); отбивать; оспаривать.

~捐 kàngjuān´ отказываться платить налоги.

~捕 kàng-bǔ оказать сопротивление при аресте.

~論 kàng-lùn 1) возражать, протестовать; возражение; 2) смело излагать свою точку зрения.

~席 kàngxí´ *рит.* циновка под гробом на деревянной решётке (*см.* 抗木).

~幣 kàngbì´ *денежные знаки в старых освобождённых районах Китая во время войны с Японией 1937—1945 гг.*

~病性 kàngbìngxìng *мед.* иммунность; болезнеустойчивый; 抗病品種 *с.-х.* болезнеустойчивый сорт.

~病毒 kàngbìngdú´ *биол.* антивирулентный.

~病毒漿 kàngbìngdújiāng´ антивирус.

~厲 kàng-lì мужественный (сильный) и непреклонный, благородный и строгий.

~刀布 kàngdāobù´ ремень (*для правки бритвы*).

~剪強度 kàngjiǎn´-qiáng´dù *тех.* прочность на срез (на сдвиг).

~佝僂病維生素 kàngkōulóubìng wéishēngsù витамин D (*противорахитический*).

~屬 kàngshǔ´ *ист.* семьи фронтовиков (*военнослужащих периода* 抗戰).

~力 kànglì´ сила сопротивления; противодействие.

~酶[漿] kàngméi[jiāng]´ *мед.* антифермент.

~毒 kàngdú´ *мед.* антитоксический; 抗毒血清 антитоксическая сыворотка.

~毒劑(藥) kàngdújì(yào)´ *мед.* антидот.

~毒素 kàngdúsù´ *мед.* антитоксин.

~欠 kàng-qiàn отказываться от уплаты недоимок (долгов).

~大 kàngdà´ *сокр.*, *ист.* Военно-политическая Академия Сопротивления Японии.

抗木 kàngmù´ *рит. деревянная решётка под гробом на дне могилы.*

~藥性 kàngyàoxìng´ *мед.* невосприимчивость к лекарству.

~凍 kàngdòng´ незамерзающий, морозоустойчивый; 抗凍油膏 незамерзающая смазка.

~凍性 kàngdòngxìng´ *с.-х.* морозоустойчивость.

~暴 kàngbào´ борьба с тиранией.

~爆劑 kàngbàojì´ антидетонатор.

~隊 kàngduì´ *кит. муз.* понижение и повышение; движение мелодии (*вверх и вниз*); напряжение и ослабление.

~震 kàngzhèn´ антисейсмический; выдерживающий сотрясения.

~震性 kàngzhènxìng´ антидетонация.

~震劑 kàngzhènjì´ антидетонатор.

~壞血酸 kàng´huàixuèsuān´ витамин С, аскорбиновая кислота.

~表 kàng-biǎo представить докладную записку, сделать представление.

~越 kàngyuè´ заноситься, ставить себя выше других.

~起 kàngqǐ´ воспрянуть духом, воодушевиться.

~足 kàng-zú встать на цыпочки.

~凝劑 kàngníngjì´ *биол.*, *хим.* антикоагулянт, антикоагулятор.

~援[運動] kàng-yuán[yùndòng] *сокр.* движение за борьбу (*с американским империализмом*) и помощь (*Корее*).

~破傷風 kàngpòshāngfēng´ *мед.* противостолбнячный.

~敵 kàng-dí давать отпор врагу; противостоять противнику; отразить врага.

~敵素 kàngdísù´ *фарм.* антибиотик.

~酸磚 kàngsuānzhuān´ кислотоупорный кирпич.

~硬 kàngyìng´ *диал.* открыто и твёрдо, прямо и смело.

~違 kàngwéi´ не повиноваться (*приказу*), противиться.

~過載裝置 kàngguòzài zhuāngzhì *ав.* противоперегрузочное устройство.

~邁 kàngmài´ выделяться среди других (*напр. своими способностями*).

~逆 kàngnì´ сопротивляться, не повиноваться.

~逆性 kàngnì´xìng´ сопротивляемость, выносливость.

~延 kàng-yán затягивать, оттягивать, срывать затяжками.

~抵 kàngdǐ´ сопротивляться; сопротивление.

~戰 kàngzhàn´ 1) война против агрессора, война сопротивления; 2) антияпонская война 1937—1945 *гг.*

~議 kàngyì´ протест; заявлять протест.

~議書 kàngyìshū´ письменный протест (*дипломатический, юридический*).

~淺 kàng-qiǎn сесть на мель.

~絕 kàng-jué совершенно прекратиться.

~玩 kàng-wán противодействовать приказу начальника, пренебрегать волей высшего; неповиновение.

~稅 kàng-shuì отказываться от уплаты налогов.

~疏 kàng-shū 1) мемориал императору; 2) представить правдивый доклад; 3)

категорическое требование; ультиматум.
抗流線圈 **kàngliú´-xiànquān´** *эл.* дроссельная катушка.
~氧劑 **kàngyǎngjì´** антиокислитель, антиоксидант; антиоксиген.
~氧化生 **kàngyǎng´huàxìng´** стойкость к окислению.
~風 **kàngfēng´** ветроустойчивый.
~風火柴 **kàngfēng´-huǒchái´** всепогодные спички, спички, не гаснущие на ветру.
~風濕劑 **kàngfēngshījì´** противоревматическое средство.
~抗毒素 **kàngkàngdúsù´** *мед.* антиантитоксин.
~臉兒 **kàngliǎnr** заносчивый; держаться заносчиво, дерзить.
~洪 **kànghóng´** борьба с наводнением; противопаводковый.
~債 **kàngzhài´** отказаться от уплаты долгов.
~損性 **kàngsǔnxìng´** износоустойчивость.
~價 **kàngjià´** поддерживать цену, не уступать в цене.
~質 **kàngzhí´** настойчивый, твёрдый характер; неуступчивый.
~憤 **kàngfèn´** возмущение, негодование; внутренний протест.
~頸 **kàngjìng´** упрямиться, упорствовать.
~顏 **kàng-yán** непреклонный вид, решительное выражение лица; 抗顏相向 *обр.* занять боевую позицию (*о противниках*).
~頑 **kàngwán´** противиться, упорствовать.
~禦 **kàngyù´** сопротивляться, противиться.
~原 **kàngyuán´** *биол.* антиген.
~跡 **kàngjì´** благородные поступки, деяния, подвиги.
~心希古 **kàng-xīn´ xī-gǔ´** совершенствоваться в своих чувствах и мыслях, стремясь уподобиться благородным мужам древних времён.
~志 **kàngzhì´** благородство; высокие устремления; непреклонная принципиальность.
~焦 **kàngjiāo´** *хим.* антискорчинг.
~焦劑 **kàngjiāojì´** *хим.* антискорч.
~然 **kàngrán´** воодушевлённо.
~熱 **kàngrè´** жароустойчивый: 抗熱合金 жаростойкие (жароупорные) сплавы.
~熱力 **kàngrèlì´** жароупорная сила.
~熱漆 **kàngrèqī´** жароустойчивый лак.
~磁 **kàngcí´** *физ.* диамагнитный.
~磁性 **kàngcíxìng´** *физ.* диамагнетизм, диамагнитность.
~磁體 **kàngcítǐ´** диамагнитное тело, диамагнетик.
~蟲性 **kàngchóngxìng´** *бот.* устойчивость [растений] против вредителей.
~寒 **kànghán´** морозостойкий; морозоустойчивый; 葡萄抗寒品種 морозостойкие сорта винограда.
~寒性 **kànghánxìng´** холодоустойчивость, морозостойкость.

肮 8 [130,4]

13249

hāng
xâн
陽

в сочет. также

āng
ан

сущ. горло, глотка; 不搤其~ не хватай его за горло; 搤~拊背 схватить за горло и ударить в спину (*обр. в знач.: взять за горло; овладеть ключевыми позициями*).
肮髒 **āng´zāng** *см.* 骯髒

骯 14 [188,4]

13250

āng,
āн,
養

книжн. также

kǎng
кǎн
養

только в сочетании; см. ниже.
骯髒 **āng´zāng** грязный; 骯髒分子 *бран.* мразь.
kǎngzǎng´ 1) жирный, тучный, толстый; 2) высокий и прямой.

航 10 [137,4]

13251

háng
xáн
陽

I *сущ.* 1) плоскодонное судно, плоскодонная джонка; паром; 舟~ плоскодонное судно; 吞~ глотающее судно (*обр. о ките*); ~梼 паромы и мосты; 2) мореплавание, судоходство; навигация; 通航 плавать на судах; судоходный; 海上~運 морское судоходство, морские перевозки; 內河~運 речное судоходство, перевозки по внутренним рекам; 3) воздухоплавание, аэронавигация; воздушный; ~郵 воздушная почта.

II *гл.* 1) плыть, идти, следовать (*по какому-л. пути*); 2) переплывать, переправляться; ~海梯山 переплывать моря и восходить на горы (*обр. в знач.: путешествовать*).
航差 **hángchà´** *мор.* отклонение от курса.
~空 **hángkōng´** воздухоплавание; авиация; аэронавигация; авиационный, воздушный; аэронавигационный; летательный, лётный; авиа-, аэро-; 農業航空 сельскохозяйственная авиация; 航空歷書 аэронавигационный альманах; 航空信號 авиасигнализация; 航空單位 авиаподразделение; 航空勤務 авиационная служба; 航空運輸 авиаперевозки, авиатранспорт; 航空魚雷 авиационная торпеда; 航空地平義 авиагоризонт; 航空地誌 аэрографическое описание.
~空基地 **hángkōng jīdì** *воен.* авиабаза.
~空性 **hángkōngxìng´** авиационный характер; воздушного порядка, авиационный; *в сложных терминах также:* аэро-; 航空性中耳炎 *мед.* аэроотит.
~空鐘 **hángkōngzhōng´** авиационные часы.
~空器 **hángkōngqì´** летательный аппарат.
~空信 **hángkōngxìn´** авиаписьмо.
~空信標 **hángkōng xìnbiāo** *ав.* авиационный маяк.
~空站 **hángkōngzhàn** аэропорт.
~空船 **hángkōngchuán´** дирижабль.
~空營 **hángkōngyíng´** авиадивизион.
~空署 **hángkōngshǔ´** [Центральное] Управление воздушных сообщений.
~空帽 **hángkōngmào´** авиационный шлем, авиашлем.
~空炸彈 **hángkong zhàdàn** *воен.* авиабомба.
~空節 **hángkōngjié´** День авиации; 航空節檢閱 [воздушный] парад в День авиации
~空攝影 **hángkōng shèyǐng** *ав.* лётносъёмка, аэрофотосъёмка.
~空測量 **hángkong cèliáng** *геод.* аэросъёмка.
~空術 **hángkōngshù** лётное искусство; самолётовождение.
~空學 **hángkōngxué´** авиатика, аэронавтика.
~空學校 **hángkōng xuéxiào** авиационное училище, авиационная школа.
~空導彈 **hángkōng dǎodàn** *воен.* авиационная ракета; управляемая авиационная бомба.
~空病 **hángkōngbìng´** *мед.* воздушная болезнь.
~空步兵 **hángkōng bùbīng** парашютно-десантные войска, воздушная пехота.
~空力 **hángkōnglì´** *ав.* лётные качества, лётная пригодность.
~空母艦 **hángkōng mǔjiàn** *воен.* авианосец, авиаматка.
~空大隊 **hángkōng dàduì** *воен.* авиационная эскадрилья; авиагруппа.
~空線 **hángkōngxiàn´** авиалиния, авиатрасса, воздушная трасса.
~空支隊 **hàngkōng zhīduì** *воен.* авиационный отряд.
~空城 **hángkōngchéng´** авиагородок.
~空機務 **hángkōng jīwù** *воен.* инженерно-авиационная служба.
~空兵 **hángkōngbīng´** военно-воздушные силы; военная авиация; авиационный; 航空兵種 род авиации; 航空兵旅 авиационная бригада; 航空兵配置 базирование авиации; 航空兵系 авиационный факультет.
~空兵引導 **hángkōngbīng yǐndǎo** наведение авиации.
~空小隊 **hángkong xiǎoduì** *воен.* авиационное звено.

航空法 **hángkongfǎ´** авиационное законодательство, воздушный кодекс, воздушное право.
~程 **hángchéng** рейс; дальность плавания (полёта); маршевый; 航程發動機 маршевый двигатель; 航程飛行 маршевый полёт.
~程段 **hángchéngduàn** маршевый участок (*полёта*).
~權 **hángquán´** право судоходства.
~站 **hángzhàn´** *сокр.* аэропорт; 航站大樓 аэровокзал.
~路 **hánglù´** 1) водные (воздушные) пути; морская (воздушная) трасса; фарватер; 2) курс; курсовой; 航路垂直線 *мор.* траверс; 航路指示器 указатель курса; 航路信號 морские навигационные сигналы; 航路標記 аэронавигационные знаки; мореходные знаки (*напр. маяки, бакены*); 航路指標 створный знак; 航路尺 *воен.* курсовая линейка (*прицела*); 航路記錄器 *мор.* одограф.
~路指南書 **hánglù zhǐnánshū** *мор.* лоция.
~路圖 **hánglùtú´** морская (навигационная) карта.
~路學 **hánglùxué´** *мор.* лоция.
~船 **hángchuán´** рейсовый пароход; джонка, совершающая регулярные рейсы; грузо-пассажирское судно.
~行 **hángxíng´** авиация; воздушный рейс; судоходство; навигация; плавать по морям; 宇宙航行 космонавигация; 宇宙航行學 космонавтика; 航行自記儀 *мор.* навиграф; 航行勤務 штурманская (навигационная) служба; 航行值更 ходовая вахта; 航行方式 режим плавания.
~行燈 **hángxíngdēng´** 1) *ав.* аэронавигационные огни; 2) *мор.* ходовые огни.
~行權 **hángxíngquán´** *юр.* право судоходства; 內河航行權 право судоходства по внутренним рекам.
~行日誌 **hángxíng´ rìzhì´** *мор.* судовой журнал.
~行期 **hángxíngqī´** 1) навигационный период (сезон); 2) день (время) отплытия (вылета).
~行速率 **hángxíng´ sù´lǜ** *воен.* крейсерская скорость.
~行系 **hángxíngxì´** штурманская кафедра.
~向 **hángxiàng´** *мор.*, *ав.* курс; 飛機航向 курс самолёта; 逆航向 встречный курс.
~務 **hángwù** служба навигации; вопросы судоходства; 航務通書 *мор.* навигационный альманах (календарь), мореходный ежегодник.
~務局 **hángwùjú´** бюро судоходства, управление водного транспорта.
~海 **hánghǎi´** плавать по морям; мореплавание, мореходство; навигация; морской, мореходный; навигационный, штурманский; 航海性能 мореходность; 航海值更 штурманская вахта; 航海信號 морские навигационные сигналы; 航海通書 навигационный альманах (*выпускаемый астрономами*); 航海地圖 навигационная карта; морской атлас (*также заглавие книги XV в.*).

航海結 **hánghǎijié´** морские узлы.
~海日誌 **hánghǎi rìzhì** судовой (навигационный) журнал.
~海曆 **hánghǎilì´** *мор.* навигационный альманах (календарь), мореходный ежегодник.
~海雷達 **hánghǎi léidà** *мор.* навигационный локатор (радар).
~海作業 **hánghǎi zuòyè** *мор.* штурманское дело.
~海術 **hánghǎishù´** мореплавание; навигация.
~海學 **hánghǎixué´** *мор.* наука о судовождении; навигация (*раздел судовождения*).
~海家 **hánghǎijiā´** моряк, мореплаватель.
~海長 **hánghǎizhǎng´** *мор.* штурман.
~海法 **hánghǎifǎ´** *юр.* морское право, закон о судоходстве.
~次 **hángcì´** номер рейса.
~模 **hángmó´** тип корабля (самолёта).
~天 **hángtiān´** космическая навигация; космический.
~業 **háng´yè** судоходство, мореходство, торговое мореплавание.
~線 **hángxiàn´** 1) морская трасса; фарватер; 2) воздушная трасса; авиалиния; 航線天氣預 маршрутный прогноз погоды; 航線說明 [аэро]лоция.
~政 **hángzhèng´** администрация управления и развития судоходства.
~道 **hángdào´** фарватер.
~運 **hángyùn´** водный транспорт (*включая речной, каботажный и морской дальнего плавания*), водные перевозки на судах; 航運過壩工程 сооружения для прохода водного транспорта через шлюзы и плотины.
~運證 **hángyùnzhèng´** *торг.* коносамент.
~運業 **hángyùnyè´** транспортное предприятие, пароходство.
~標 **hángbiāo´** судоходные знаки.
~標燈 **hángbiāodēng´** светящийся бакен.
~標隊 **hángbiaoduì´** отряд службы фарватера.
~跡(迹) **hángjì´** 1) кильватер; 2) след (*торпеды*); 3) траектория (*полёта*); 航迹燈 кильватерные огни.

犺

7 [94,4]

13252

kàng
кàн
漾

сущ. 1) ёж; 2) здоровая (сильная) собака; 3) приручаемая обезьяна; 4) здоровяк.

杭

8 [75,4]

13253

háng
хáн
陽

I *гл.* переправляться (переплывать) через реку; 一葦~之 со связкой тростника переплыл её (*реку*).

II *имя собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 杭州) *г.* Ханчжоу; 天有天堂，地有蘇~ *посл.* на небе — небесные чертоги, на земле — Сучжоу и Ханчжоу; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 杭縣) Хансянь (*уезд в пров. Чжэцзян*); 3) Хан (*фамилия*).

杭江鐵路 **háng-jiāng tiělù** Ханчжоу-Цзяншанская железная дорога.
~莊 **háng-zhuāng*** большая (широкая, проезжая) дорога; тракт.
~白芷 **hángbáizhǐ´** *бот.* дудник формозский (*Angelica formosana*).
~劇 **háng´jù** *театр* ханчжоуская музыкальная драма.
~唷 **háng-yō** *междометие* (*ср. русск. «раз-два взяли!») при коллективной физической работе.*
~綢 **hángchóu´** ханчжоуский шёлк (*ткань*).
~紡 **hángfǎng´** ханчжоуское шёлковое полотно.
~連 **hánglián´** «ханчжоуская двойная» (*сорт бумаги*).

秔

9 [115,4]

13254

gēng,	*разг. часто*	jīng
гэ̄н,		цзӣн
庚		

сущ. поздний неклейкий рис (*высший сорт*).

秔稻 **gēngdào´** первосортный рис (*на корню*); 旱秔稻米 богарный рис; 水秔稻米 поливной рис.
~米 **gēngmǐ´** первосортный рис (*зерно*).

炕

8 [86,4]

13255

kàng
кàн
漾

I *сущ.* кан (*отапливаемая лежанка, из кирпича и глины*); 躺在~上 лежать на кане.

II *гл.* 1) сушить (*на огне*), высушивать; ~衣服 сушить одежду; 把饅頭~在爐子上 высушить пампушки на печи (плите); 2) *вм.* 抗 (*поднимать*); 3) прерываться, прекращаться; ~其氣 прервалось (прекратилось) его дыхание.

炕上地下 **kàng´-shang dì-xia´** [шить и ткать] на кане и [подметать и готовить пищу] на полу (*обр. о женской домашней работе*).
~爐子 **kànglú´zi** жаровня на колёсиках, вкатываемая в топку кана.
~沿 **kàngyán´** край кана.
~面[子] **kàngmiàn´** поверхность кана.
~面甎 **kàngmiànzhuān´** квадратный кирпич, которым выложен верх кана.
~卓(棹)[兒] **kàngzhuō´** столик на низких ножках.
~旱 **kànghàn´** сухая погода, сушь; засуха.
~屏 **kàngpíng´** четырёхстворчатая ширма [для кана].
~單子 **kàngdan´zi** холщовое покрывало на кан.

炕琴[桌兒] kàngqín´ [zhuō´r] низкий узкий столик на кане.
~孵 kàngfū кан, используемый как инкубатор; искусственное выведение цыплят на кане.
~洞 kàngdòng´ топка кана.
~蓆 kàngxí´ циновка на кане.
~楞 kànglèng´ *диал.* край кана.
~陽 kàngyáng´ 1) горячее солнце; 2) засуха; 3) хвастливый, кичливый.
~牀 kàngchuáng´ греть постель; тёплая постель.
~桌兒 kàngzhuōr´ столик для кана.
~火 kànghuǒ´ сушиться (греться) у огня.
~暴 kàng-bào деспотический; чинить произвол; самодурство.
~裏邊(頭) kànglǐ´biān(tóu) на самом тёплом месте кана (*у стены*).
~氈 kàngzhān´ войлочная подстилка на кане.
~頭 kàngtóu´ лучшее (тёплое) место на кане.
~頭子貨 kàng-tóu´zi huò *обр.* домоседка (*о забитой женщине, прикованной к домашнему очагу*).
~頭兒上 kàngtóur´shàng на лучшем месте кана.

紻

10 [120,4] *вм.* 綆 , *см.* № 11032

13256

航

15 [195,4]

háng
хáн
陽

13257

сущ. 1) крупная раковина; 2) рыбий жир; 3) рыбий скелет, рыбьи кости.

蚢

10 [142,4]

háng,	kàng
хáн,	кàн
陽	漾

13258

сущ. 1) *зоол.* Bombyx mandarina (*сем. шелкопрядовых*); 2) крупная раковина.

沆

7 [85,4]

háng	hàng
хáн	хàн
陽	漾

13259

I hàng *сущ.* 1) испарения; дымка; туман; 朝~ утренние испарения; 2) обширные болота; стоячая вода; 莽~ обширные болота.

II háng *гл.* переправляться, переплывать.

沆瀣 hàng-xiè 1) туман, испарения; дымка; 2) роса.
~瀣一氣 hàng-xiè yī-qì быть заодно, иметь одинаковые (одни и те же) устремления.
~茫 hàngmáng´ 1) водная ширь; 2) безбрежная водная гладь; обширный, пространный.
~漭 hàng-mǎng безбрежный, широкий.
~瀁 hàng-yǎng глубокий и обширный; необъятный (*напр. о больших водоёмах*).
~溉 hàng-gài медленно течь, катиться; медленно текущие воды.

钪

9 [167,4] *сокр. вм.* 鈧 , *см.* № 13243

13260

凭

8 [16,6] *сокр. вм.* 憑 , *см* № 14699

13261

凳

14 [16,12]

dèng
дэн
徑

13262

сущ. табурет; скамья; 方~ табурет; 長~ скамья.
凳子 dèng´zi скамья; 圓凳子 круглый табурет.
~兒 dèngr скамеечка, табурет.

櫈

18 [75,14] *вм.* 凳 , *см.* № 13262

13263

咒

8 [30,5]

zhòu
чжòу
宥

13264

гл. 1) проклинать, поносить; ~人 поносить людей; 2) заклинать; заговаривать; заклятье, заклинание; 念~ читать заклинание.
咒詛 zhòuzǔ´ проклинать.
~語 zhòuyǔ´ заклинать; заклятье.
~誦 zhòusòng´ декламировать.
~罵 zhòumà´ проклинать; поносить.
~水 zhòu-shuǐ 1) заговаривать болезнь; заговоренная (волшебная целебная) вода; 2) скреплять клятву жертвенной водой.

冗

4 [14,2] *вм.* 宂 , *см.* № 13270

13265

沉

7 [85,4] *вм.* 沈 , *см.* № 13050

13266

壳

7 [33,5] *вм.* 殼 , *см.* № 10554

13267

亮

9 [8,7]

liàng
лян
漾

13268

в сочет. также:

liáng
лян
陽

I *прил./наречие* 1) светлый, ясный, яркий; прозрачный; открытый; светло, ярко; 電燈很~ электрическая лампа очень ярка; ~如白晝 светло как днём; 2) блестящий, сверкающий; глянцевитый; 銅喇叭擦得挺~ горн натёрт до сильного блеска; 3) звонкий, звучный; 其聲高~ у него голос (звук) высокий и звонкий; 洪~ сильный, звучный; 4) весёлый, радостный; жизнерадостный; 我心裏很~ у меня на душе очень радостно; 5) * блестящий, славный, героический; ~彼武王! славен был У-ван!; 6) * верный, заслуживающий доверия; искренний, правдивый; ~執高節 верно (искренне) держаться высокой душевной чистоты, искренне блюсти высокие качества души.

II *гл.* А. 1) светать, загораться светом; становиться (быть) ясным; 天快要~了 небо скоро посветлеет, скоро рассветёт; 2) блестеть, сверкать; вспыхивать; излучать свет, светиться; 屋子裏~着燈光 в комнате ярко горели огни; 手電筒~了一下 ручной фонарик вспыхнул; 3) звенеть, стать звонким (звучным); 他嗓子~了 голос его стал звучным; *гл.* Б. 1) сделать ясным; выявить, раскрыть, обнаружить, проявить; 把本事~出來 показать (проявить) свои способности, показать, на что ты способен; 2) отчистить до блеска; сделать видным (заметным); 把鋼刀~~ отчистить до блеска стальной нож; 喝乾了酒, ~了亮杯底 выпить вино, показать (сделать видным) дно винной чарки (*ср. опрокинуть чарку*); 3) усилить, сделать звонким; ~起嗓子 прочистить горло, заговорить звонким голосом.

III *сущ./счётное слово: ист.* лян (*подразделение, соответствующее ба-*

тальону — 500 солдат, дин. Цин); 一~兵 батальон солдат.

IV *собств.* Лян (*фамилия*).

亮堂 **liàng´tang** *диал.* 1) светлый, яркий, сияющий; 2) ясный, открытый; понятный; проясниться.

~堂堂 **liàngtāngtāng´** светлый, яркий, хорошо освещённый; сверкающий, сияющий.

~星 **liàngxīng´** звезда, светило.

~藍 **liànglán´** ярко-синий.

~盤兒 **liàngpánr** чистые доски (*обр. в знач.: бедный гроб, без саркофага и покрова*).

~直 **liàng-zhí** честный, прямой, открытый.

~話 **liàng´-huà** искренние слова, правда.

~晶晶 **liàngjīngjīng´** сверкающий и прозрачный, искрящийся и прозрачный (*напр. лёд, капли росы*).

~相 **liàngxiàng´** 1) *кит. театр* поза для выявления духовного облика действующего лица; картинная поза; 2) показать себя.

~節 **liàng-jié** высокая душевная чистота, непорочность.

~梆子 **liàngbang´zi** удары в колотушки сторожей на рассвете (*в пятую — последнюю, ночную стражу*).

~子 **liàng´zi** 1) батальон (*из 500 солдат, дин. Цин*); 2) бандитский отряд; 3) рыболовный участок.

~錚錚 **liàngzhēngzhēng´** яркий; блестящий, сверкающий.

~月 **liàng-yuè** *вост. диал.* лунный свет, луна.

~明 **liàngmíng´** светлый, ясный.

~青 **liàngqīng´** *диал.* ясный, голубой (*о небе*).

~情 **liàngqíng´** играть на чувствах; завоёвывать (*чьи-л.*) симпатии.

~轎 **liàngjiào´** открытые носилки, открытый паланкин.

~隔 **liànggé´** ширма; экран.

~紗 **liàngshā** альпага (*ткань*).

~煤 **liàngméi´** кларен, кларин.

~像兒 **liàngxiàngr´** *см.* 亮相

~張 **liàng-zhāng** открывать счёт; совершать первые сделки до открытия торгового предприятия.

~眼人 **liàngyǎnrén´** зрячий.

~度 **liàng´dù** *физ.* яркость; *астр.* яркость (*звезды*), блеск.

~光[兒] **liàngguang´** свет, блеск; 亮光光 блестящий, гладкий, сверкающий.

~光[土] **liàngguang[tǔ]´** порошок для чистки.

~兒 **liàngr** 1) свет; огонёк; светоч; источник света; 2) рассвет.

~察 **liàng-chá** *офиц.* рассмотреть, принять во внимание; на Ваше рассмотрение.

~景景 **liàngjǐngjǐng´** ослепительно-яркий.

~然 **liàng´rán** 1) ясный; прозрачный; ясно, отчётливо; 2) звонкий, прозрачный (*о звуке*).

~陰 **liàng-ān*** 1) хижина у могилы (*где жил император во время траура*); 2) срок траура.

喨 12 [30,9]

13269

liàng
лян
漾

только в сочетании; см. напр. 嘹喨

宂 5 [40,2]

13270

rǒng
жӯн

I *прил.* 1) излишний, избыточный; лишний; сверхштатный, добавочный; напрасно, зря; ~長 (**cháng**) слишком длинный, излишне растянутый (*о литературном произведении*); 除煩去~ изъять тавтологию, убрать длинноты; 2) рассеянный; разбросанный; беспорядочный, перемешанный; 3) надоедливый, бесполезный; неспособный, тупой; 愚~ глупый, неспособный (*также унич. о себе*); 4) бродячий, бесприютный; бездомный; 流~貧人 бродячие и бесприютные бедняки.

II *сущ.* занятость, хлопоты, дела; 希撥~參加 *эпист.* надеюсь, что [Вы], отложив дела (невзирая на занятость), примете участие [в нашем деле].

宂雜 **rǒngzá´** 1) мелкий; мелочи; 2) суетливый; быть занятым, суетиться; 3) сложный; 4) нудный.

~官 **rǒng-guān** синекура, должность без работы; штатные излишества.

~筆 **rǒng-bǐ** лишняя черта (*в иероглифе, рисунке*).

~詞贅句 **rǒng-cí´ zhùi-jù´** лишние слова, ненужные длинноты (*в сочинении*).

~末 **rǒng-mò** обыкновенный, заурядный; мелкий.

~猥 **rǒng-wěi** беспорядочный; надоедливый; излишне многочисленный; многословный.

~長 **rǒngcháng´** 1) длинный, затяжной; расплывчатый, растянутый; 2) длинноты (*в сочинении*).

~食 **rǒng-shí** 1) есть даром хлеб; дармоедничать; синекура; 2) выдавать хлеб из житниц для прокорма населения; 3) оставаться на службе, не возвращаясь на обед домой.

~漫 **rǒng-màn** расплывчатый, многословный, растянутый.

~散 **rǒng-sǎn** праздный, нерадивый, излишний, ненужный; бездельничать.

~吏 **rǒnglì´** должность без работы, синекура.

~賦 **rǒng-fù** дополнительные поборы (налоги).

~職 **rǒng-zhí** чиновник без должности, сверхштатный чиновник; синекура; штатные излишества.

~宂 **rǒngrǒng´** 1) излишний; 2) беспорядочный, неорганизованный (*напр. о толпе*); толпиться в беспорядке.

~兵 **rǒng-bīng** раздутые штаты армии; лишние войска.

宂員 **rǒngyuán´** неиспользуемый личный состав, раздутые штаты; сверхштатный чиновник; праздные люди.

~費 **rǒng-fèi** ненужные издержки, излишние траты; непроизводительный расход.

~贅 **rǒng-zhùi** многословный, растянутый (*о сочинении*).

~瑣 **rǒng-suǒ** мелкие дела; мелочи.

~繁 **rǒng-fán** быть чрезмерно сложным (многочисленным); перегружать (*работника, о делах*).

髡 12 [190,2] *вм.* 髡 *. см.* № 12518

13271

凫 9 [196,2] *сокр. вм.* 鳧 *, см.* № 13273

13272

鳧 13 [196,2]

13273

fú
фӯ
虞

сущ. зоол. дикая кряковая утка (*Anas boschas*)

鳧脛 **fú-jìng** [удлинённые] голени утки (*обр. о противоестественном; см. также* 斷鶴續鳧).

~翁 **fú-weng** 1) селезень; 2) хохолок дикой утки.

~舟 **fú-zhōu** маленькая лодка в форме утки; челн.

~舄 **fú-xì** *лит.* утки-туфли (*обр. в знач.: периферийное чиновничество; по притче о* 王喬 *— правителе уезда Есянь, дин. Хань, который дважды в месяц прилетал на императорскую аудиенцию на паре диких уток, в которых он превращал свои туфли*).

~鴨 **fú-yā** дикая утка и домашняя утка (*обр. в знач.:* а) *водоплавающие*; б) *быстрый гонец*).

~葵 **fúcài** *бот.* болотноцветник японский (*Nymphoides japonicum* Miq.).

~藻 **fú-zǎo** бурно веселиться, ликовать; радостный, весёлый; радость, веселье.

~藻之士 **fú-zǎo-zhi-shì** *перен.* книжный червь.

~水 **fúshǔi´** плавать [на воде].

~趨 **fú-qū** 1) идти, переваливаясь по-утиному; 2) прилететь на диких утках (*обр. в знач.: прибыть с поразительной быстротой*).

~趨雀躍 **fú-qū´ què-yuè´** переваливаться, как утка, и прыгать, как воробей (*обр. в знач.: плясать от радости*).

~茈 **fúcǐ´** *бот.* болотница подорожниковая (*Eleocharis plantaginea* R. Br.).

~飛 **fú-fēi** полёт дикой утки (*обр. в знач.: движение луны и солнца*).

~乙(燕) **fú-yǐ (yàn)** принять (*лебедя*) за ласточку или утку (*обр. в знач. недоразумение*).

鳬公英 **fúgōngyīng´** *бот.* одуванчик аптечный (*Taraxacum officinale* Wigg.).

凴
14 [16,12] *вм.* 憑, *см.* № 14699

13274

虎
8 [141,2] *вм.* 虎, *см.* № 12894

13275

麂
13 [198,2]

13276

jǐ
цзй
紙

сущ. зоол. кабарга китайская (*Moschus chinensis*); 黃~ *зоол.* мунтжак (*Muntjacus reevesi*).
麂子 **jǐzi** кабарга; олень.
~眼 **jǐ-yǎn** *ромбовидные отверстия в бамбуковой изгороди, напоминающие глаза кабарги.*
~皮 **jǐpí´** замша.

九
3 [16,1] *вм.* 凡, *см.* № 13278

13277

凡
3 [16,1]

13278

fán
фань
咸

примечание: часто применяется в транскрипции заимствованных слов.

I *прил./наречие* 1) обычный, обыкновенный; рядовой, заурядный; 不~ незаурядный; необыкновенный; 2) итого, всего; в итоге; 全書~八册 всего в книге восемь томов; 3) все; всё вообще; всякий, каждый, кто...; всякий раз, когда...; всегда; ~事要小心 в каждом деле нужна осторожность; 4) светский, мирской, земной; ~心 мирские желания.

II *усл., собств.* 1) *кит. муз. знак, обозначающий тон* 無射 *и* 應鐘 (*соответствует С и Cis в европейской номенклатуре*); 2) *ист.* Фань (*княжество на территории нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); 3) Фань (*фамилия*).
凡士林 **fánshìlín´** (*англ.* vaseline) вазелин.
~塵 **fán-chén** мирская пыль, этот бренный мир, суета сует.
~聖 **fánshèng´** заурядный человек и совершенный мудрец; простой смертный и святой.
~童 **fán-tóng** обычный (заурядный, нормальный) ребёнок.
~立丁 **fánlìdīng´** (*англ.* gaberdine) *текст.* габардин.
凡立司 **fán´lìsī** (*англ.* varnish) искусственный лак; политура.
~拉明藍 **fánlāmínglán´** вариамин синий (*краситель*).
~世 **fánshì´** мир людской.
~言 **fán-yán** общераспространённое слово (выражение); поговорка.
~語 **fán-yǔ** общераспространённое (обычное) выражение; общий (обычный) язык.
~俗 **fán-sú** мирской; обыденный; вульгарный, пошлый; пошлость; вульгарный обычай.
~胎 **fántāi´** человеческого рода; простой смертный.
~百 **fánbó´** все, всё, в общем, каждый.
~目 **fán-mù** 1) общее содержание и детали, общее и частности; 2) взоры всех, глаза рядовых людей.
~所有 **fánsuǒyǒu´** каждый, всякий; всё.
~例 **fánlì´** предисловие, пояснение (*к книге*); введение.
~才(材) **fán-cái** рядовой (заурядный) человек.
~事 **fán´shì** 1) все дела; каждое дело; 2) обычные, повседневные дела; вопросы быта.
~間 **fán-jiān** в светской жизни; в миру, среди мирян.
~有 **fán-yǒu** каждый, кто бы ни был, где бы то ни было; во всяком случае когда...
~骨 **fán-gǔ** *обр.* смертный; бренное тело.
~庸 **fányōng´** обыденный; пошлый, мещанский, заурядный.
~而 **fánér** (*англ.* valve), *тех.* (*вм.* 閥) задвижка, клапан, вентиль.
~論 **fánlùn´** в общих словах (чертах).
~常 **fáncháng´** обычный, рядовой; обыкновенный.
~爾丁 **fánérdīng´** *текст.* муслин из шерсти, шерстяной муслин.
~物 **fánwù´** обычная вещь; обычный.
~鳥 **fán-niǎo** 1) феникс (*по разложению знака* 鳳 *на элементы*); 2) рядовая птица; 3) *перен.* заурядный человек.
~人 **fánrén** 1) обычный (заурядный) человек; 2) всякий человек; мирянин, смертный.
~夫 **fánfū´** 1) рядовой человек, заурядная личность; 2) *будд.* мирянин, не познавший учение Будды.
~衆 **fán-zhòng*** народ, масса; простые люди.
~是 **fán´shì** всякий, кто является...; всё, что является...; всякий раз, когда...; каждый, когда бы то ни было.
~數 **fán-shù** итоговая цифра, итог.
~近 **fánjìn´** заурядный (*о способностях, эрудиции*); недалёкий (*о человеке*).
~遇 **fányù´** повсюду, везде.
~民 **fánmín´** рядовые граждане, простые люди; народ, массы.
~幾 **fán-jǐ** сколько всего?, сколько?
~尔 **fáněr** *см.* 凡而
~心 **fán-xīn** мирские желания.
~要 **fán-yào** вывод, резюме, итог.

巩
6 [48,3] *сокр. вм.* 鞏, *см.* № 4259

13279

Ⅰ 筑
12 [118,6] *сокр. вм.* 築, *см.* № 9070

13280

Ⅱ 筑
12 [118,6]

13280

zhú
чжу
屋

I *сущ. кит. муз.* чжу, цимбалы (*обычно в 13 струн*); 擊~ играть на цимбалах.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 貴陽) г. Гуйян.

釩
11 [167,3]

13281

fán
фань

сущ. хим. ванадий (V).
釩鐵 **fántiě** *мет.* феррованадий.

矾
8 [112,3] *сокр. вм.* 礬, *см.* № 1805

13282

羸
19 [123,13]

13284

léi
лэй
支

гл. 1) отощать; исхудать; истощённый, тощий, худой; 體~ тело исхудало; ~馬 тощая лошадь; 2) утомиться; усталый, изнурённый, расслабленный; ~畜 изнурённый скот; 3) быть слабым (дряхлым, больным); хворать, слабеть; страдать; слабый, дряхлый; больной; 身病體~ всё тело болеет и одряхлело; 4)* увянуть, опасть; потерять листву; обнажиться; 衆林省~ все леса стоят обнажёнными; 5)* быть обвёрнутым; запутать, замотать; 羝羊觸藩~其角 козёл бодает изгородь — застревают в ней рога.
羸糧 **léiliáng** запас провизии в дорогу.
~堆 **léiduī´** слабый, истощённый; утомлённый.
~臞(癯) **léi-qú** исхудалый, отощавший.
~露 **léi lù** истощённый, исхудалый.
~困 **léikùn´** быть в крайней нужде, в безвыходном положении.
~弊 **léibì´** усталый, истощённый.
~脊(瘠) **léijí´** исхудать; худой, тощий.

羸師 léi-shi истощённая армия, ослабевшее войско.
~病 léi'bìng истощение, слабость.
~弱 léiruò´ слабый, худой, истощённый.
~劣 léiliè´ худой, слабый, худосочный.
~輭 léi-ruǎn слабый, немощный, бессильный.
~疾 léi'jí истощение, исхудание, слабость.
~豕 léi-shǐ * свинья, свиноматка.
~服 léi-fú лохмотья, рвань (*одежда бедняка*).
~瘦 léishòu´ исхудать; исхудание; тощий, худой; изнурённый, истощённый.
~文 léi-wén быть лишённым надписи, оставаться чистым (*напр. о грани бронзового сосуда*).
~餓 léi-è истощённый, ослабевший от голода.
~老 léilǎo слабый и старый, дряхлый.
~頓 léidùn´ отощавший, измождённый.
~瘵 léi-zhài истощённый, слабый.
~憊 léi'bèi измождённый; крайне истощённый.
~餒 léi-něi отощавший, изнурённый, измождённый.

軓 10 [159,3]

13285

fàn
фàнь
嫌

сущ. перекладина передней стенки колесницы (паланкина).

帆 6 [50,3]

13286

fān,	fàn
фāнь,	фàнь
咸	陷

I *сущ.* парус; под парусами, на парусной лодке; 張~ распустить (поднять) паруса; ~歸 вернуться домой на парусной лодке.

II *гл.* поднимать паруса; идти под парусами; ~江水 плыть под парусами по реке.

帆柱 fānzhù´ мачта.
~船 fān'chuán парусник, парусное судно.
~檣 fān-qiáng мачта.
~桁 fānhéng´ рея.
~布 fān'bù парусина; брезент.
~布牀 fānbùchuáng´ раскладная кровать, раскладушка.
~布衣 fanbùyì´ парусиновая одежда, парусинник.
~席 fān-xí парус из циновки (рогожи); циновка для паруса.
~海 fān-hǎi плавать по морю под парусами.
~幔 fānmàn´ парус; парусина.
~篷 fānpéng´ парус.
~繩 fānshéng´ *мор* шкот.
~飛 fān-fēi мчаться [как] на всех парусах.

帆具 fanjù´ парусное вооружение.
~魚 fān'yú *зоол.* парусник (*Histiophorus gladius*).

鸁 24 [196,13]

13287

luó
лó
歌

*сущ.** ло (*птица, похожая на дикую утку*).

驘 23 [187,13] *вм.* 騾, *см.* № 14357

13288

臝 21 [130,17]

13289

luǒ
лǒ
哿

прил./наречие голый, нагой, обнажённый; безволосый; голышом; без шерсти; ~身 обнажённое тело; ~行 идти нагишом.

臝葬 luǒ-zàng хоронить без савана.
~行 luǒ-xíng 1) ходить голым; 2) *будд.* чистые деяния.
~物 luǒ-wù *уст.* дикие звери с короткой шерстью (*напр. тигры, барсы*).
~蟲 luǒ-chóng животные без шерсти и чешуи (*напр. черви, личинки, также о человеке*).

赢 17 [154,13] *сокр. вм.* 贏, *см.* № 13291

13290

贏 20 [154,13]

13291

yíng
ин
康

I *гл.* 1) выиграть, одержать победу, превзойти, одолеть; ~官司 выиграть тяжбу; 這盤棋他一定~ эту партию в шахматы он обязательно выиграет; 2)* принимать [гостей]; ~諸候 принимать местных князей; 3) нести на спине; ~三日之糧 нести на спине трёхдневный рацион; 4)* расти, развиваться, увеличиваться; 孟春始~, 孟秋始縮 в первом месяце весны расти, в первом месяце осени сокращаться.

II *сущ.* выигрыш; прибыль, доход; излишек; 得~ получать прибыль.

III *прил./наречие* полный, до краёв; с избытком; чрезмерный, излишний; слишком, чересчур; ~飽 чрезмерная сытость; излишне сытый (благополучный, благоденствующий).

贏金 yíng-jīn резервные средства.
~益 yíng-yì прибыль.
~絀 yíng-chù излишек и недостаток; плюс и минус.
~縮 yíng-sù 1) избыток и недостаток; 2) избрать правильный образ действий, действовать гибко; гибкость.
~利 yíng'lì польза, выгода, прибыль.
yíng↔lì получать доход, зарабатывать.
yínglì´ рентабельный; рентабельность.
~利率 yínglìlǜ´ прибыльность, рентабельность.
~得 yíngdé´ 1) остаться, быть в остатке; 2) получить излишек; выиграть; получить; добиться; 贏得獨立 добиться независимости.
~勾 yíng-gōu заманивать, завлекать; обманывать
~錢 yíngqián´ выиграть (добыть) деньги.
~餘 yíng-yú излишек, избыток.
~熟 yíng-shú переспелый, перезрелый.
~訟 yíng↔sòng выиграть тяжбу.
~輸 yíng-shū 1) выиграть или проиграть; заклад, пари; 2) выигрыш и проигрыш; победа и поражение; кон, ставка (*в игре*); исход (*сражения, состязания*).

籯 26 [118,20]

13292

yíng
ин
庚

сущ. 1)* плетёный ящик из бамбука, корзина (*вместимостью* 3—4 斗); 遺子黃金滿籯 оставить в наследство сыновьям полную корзину золота; 2)* *диал.* подставка (*в форме стакана*) для палочек для еды.

蠃 19 [142,13]

13293

luó	*в сочет. также*	luǒ
лó		лǒ
歌		哿

сущ. раковина.

嬴 16 [38,13]

13294

yíng
ин
庚

I *прил./наречие вм.* 贏 (*полный, до краёв, с избытком*).

II *гл.* 1) *вм.* 贏 (*выиграть; одержать победу*); 2)* охватить, объять; ~埒有無之精 охватить целиком главный смысл бытия и небытия.

III *сущ.* 1) *вм.* 籯 (*бамбуковый ящик, корзина*); 2) избыток, излишек; ~虛 избыток и недостаток.

IV *собств.* Ин (*фамилия*).

嬴土 yíng-tǔ тучная почва.
~絀 yíng-chù избыток и недостаток.
~縮 yíng-suō изобилие и недостаток; прибыль и убыток; возрастать и убывать.
~滿 yíng-mǎn наполнять, полный до краёв.

瀛 19 [85,16]

13295

yíng
ин
庚

I *сущ.* океан, море; ~渤 океан и Бохайский залив.

II *собств.* 1) *миф.* (*сокр. вм.* 瀛洲) Инчжоу (*остров в Восточном море, обитель бессмертных; также вежл. Ваш — о родне собеседника*); 2) Ин (*фамилия*).

瀛眷 **yíng-juàn** *вежл.* Ваши домашние, Ваша семья.
~洲 **yíng-zhōu** *миф.* остров бессмертных (*также обр. о почётном месте, видном положении*).
~壖 **yíng-ruán** морской берег.
~海 **yínghǎi** океан, море.
~寰 **yínghuán** море и суша; вся Земля, весь мир.

籯 22 [118,16] *вм.* 籝, *см.* № 13292

13296

汎 6 [85,3]

13297

fàn	*в сочет. также*	féng	fá
фань		фэн	фа
陷		東	洽

I *гл.* 1) плавать (носиться) по волнам; уплывать; ~彼柏舟 уплывает та ладья кипарисовая...; ~沫 плывущая по воде пена; 2) вести (*лодку*); плыть в (на)...; ~舟於河 вести лодку (плыть в лодке) по реке.

II *прил./наречие* 1) общий, всеобъемлющий, всеобщий; вообще, во всю ширь; ~説 общее рассуждение; 2) широкий, обширный; повсюду; ~揚 широко распространять.

III *собств.* Фань (*фамилия*).

IV *словообр.: на первом месте в составе сложных общественно-политических терминов соответствует префиксу* пан-; ~美主義 панамериканизм; панамериканский; ~日爾曼主義 пангерманизм; пангерманский; ~歐同盟 пан-Европа.

汎淫 **féng-yín** плавать, нырять в волнах (*о водоплавающих птицах*).
~理論 **fànlǐlùn´** *филос.* панлогизм.
~濫 **fànlàn´** 1) заливать; разливаться, переливаться через край, затоплять, наводнять; 2) многословный.
汎函分析 **fànhán´-fen´xī** *мат.* функциональный анализ.
~指 **fàn-zhǐ** общие замечания, ссылки общего характера.
~酒 **fàn-jiǔ** *стар.* пускать чарки с вином, плыть по течению излучины (*3-го числа 3-й луны, в течение пира*).
~斯拉夫主義 **fànsīlā´fúzhǔyì´** панславизм.
~神論(教) **fànshénlùn (jiào)´** пантеизм.
~剽 **fànpiào´** лёгкий, легковесный.
~論 **fàn-lùn** общие замечания; общее рассуждение.
~沛 **fàn-pèi** обширный; обильный.
~舟 **fàn-zhōu** вести лодку (корабль); плыть в лодке.
~稱 **fàn-chēng** общее название (наименование).
~淁 **fájié´** 1) шум прибоя; 2) лёгкий, слабый (*о звуке*).
~愛 **fàn'ài´** всеобъемлющая любовь (*напр. в учении Мо-цзы*); любить всё сущее; 汎愛天下 любить всю Поднебесную.
~愛主義 **fàn'àizhǔyì´** любовь ко всему сущему, принцип всеобщей любви (*также об учении Мо-цзы*).
~灑 **fàn-sǎ** окроплять, орошать.
~汎 **fànfàn** 1) свободно плыть, уноситься волнами (потоком); 2) расплываться, растекаться.
~心論 **fànxīnlùn´** *филос.* панпсихизм.

钒 8 [167,3] *сокр. вм.* 釩, *см.* № 13281

13297а

芃 7 [140,3]

13298

péng
пэн
東

сущ. 1) густые высокие травы; густая листва; 其草多~ среди трав там много густых и высоких; 2) густой (пушистый) мех; 有~者狐 у лисы мех густой.

芃芃 **péngpéng´** густой, обильный, роскошный (*о растительности*).

梵 11 [75,7]

13299

fàn
фань
東

I *собств.* 1) *сокр., будд.* Брахма, Брама; 2) Будда; буддизм; буддийский; Индия; санскрит; санскритский; индийский; ~刹 буддийский храм; ~字 санскритское письмо; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 梵湖) озеро Ван (*на территории Турции*); 4) Фань (*фамилия*).

II *прил.* чистый, возвышенный; *будд.* непорочный; ~服 одежда непорочности, монашеская ряса; ~世界 чистый (непорочный) мир; мир отрешённости от страстей и желаний.

梵經 **fàn-jīng** буддийский канон, сутры.
~堂 **fàn-táng** *будд.* монастырь, храм.
~王 **fàn-wáng** *будд.* Брама (*Brahma*).
~皇 **fànhuáng** *будд.* Будда.
~鐘 **fàn-zhōng** *будд.* монастырский колокол.
~啞鈴 **fàn´yǎlíng´** (*англ.* violin) *муз.* скрипка.
~語 **fàn´yǔ** санскрит.
~宮 **fàn-gōng** буддийский монастырь; монастырский молитвенный зал (храм).
~書 **fànshū** 1) санскритское письмо; санскрит; 2) буддийский канон, сутры.
~音 **fàn-yīn** *будд.* 1) чтение молитв; 2) хвалебное песнопение, священные гимны в честь Брамы; 3) санскрит.
~刹 **fàn-chá** *будд.* место поклонения Будде; буддийский храм (*Brahmakset-ra*).
~行 **fàn-xìng** *будд.* поведение брахмана; праведный образ жизни (*монаха*).
~字 **fàn-zì** санскритское письмо; санскрит.
~學 **fànxué´** буддизм (*как религия*), буддийская философия, буддийское богословие.
~宇 **fàn-yǔ** буддийский храм (монастырь).
~輪 **fàn-lún** *будд.* колесо Закона (*символ буддизма*); учение Будды.
~蒂岡 **fàndìgāng´** Ватикан, ватиканский; 梵蒂岡公會議 *ист.* Ватиканский Собор (*1869—1870 гг.*).
~師 **fànshī´** буддийский монах, бонза.
~衲 **fàn-nà** буддийский монах.
~筴 **fàn-jiá** буддийские книги (каноны, сутры).
~天 **fàntiān´** *будд.* Брахма, Брама (*Brahmadeva*).
~本 **fàn-běn** 1) буддийский канон; 2) оригинальное произведение на санскрите.
~衆 **fàn-zhòng** буддийские монахи, бонзы.
~嫂 **fàn-sǎo** *будд.* жена бонзы (священника).
~文 **fànwén´** санскрит, санскритские письмена; 梵文字母 знаки индийского письма; деванагари.
~文學者 **fànwénxué´zhě** санскритолог.
~典 **fàn-diǎn** буддийские книги, сутры.
~貝 **fàn-bèi** большая тыква-горлянка.
~唄 **fàn-bài** *будд.* чтение молитв; священные гимны, хвалебное песнопение.
~志 **fàn-zhì** 1) брахманы; 2) буддийский канон; буддийская литература.

瓦 5 [98,0]

13300

wǎ	wà
ва	ва
馬	禡

I **wǎ** *сущ.* 1) черепица; изразец; черепичный; ~片 куски черепицы; 2)

глиняные (гончарные) изделия; керамика; фаянс; керамический, фаянсовый; ~器 фаянсовая посуда; ~鉢 фаянсовая патра; 3) фланец черепичной кладки; конёк крыши; крыша; гребень (*щита*); 射之中 (**zhòng**) 楯~ выпустить в него стрелу и попасть в гребень щита; 4)* веретено; прялка; 5) *эл., сокр.* ватт; ~秒 ватт-секунда; 6) обод; 輪~ обод колеса.

II **wà** *гл.* крыть (облицовывать) черепицей (изразцами); ~房 крыть черепицей дом; ~了四十塊~ уложить сорок изразцов.

瓦鰭碴]兒 **wàchàr´**, *пекинск. диал.* **wàchar´** осколки черепицы, черепки.

~工 **wǎgōng´** 1) каменщик, черепичник; 2) кладка.

~壟 **wǎlǒng´** фланец черепичной кладки (*на кровле*).

~壟子 **wǎlǒng´zi** устрица.

~屋 **wǎwu´** черепичная кровля.

wà↔wū крыть черепицей кровлю.

~全 **wǎquán´** целая черепица (*обр. в знач.: отступничество ради безмятежного существования; по известному изречению:* 大丈夫寧可玉碎，不能瓦全 *настоящий человек предпочтёт стать осколком яшмы, но не целой черепицей*).

~金 **wǎjīn´** глиняный горшок.

~釜雷鳴 **wǎ-fǔ´ léi-míng´** глиняный котёл гремит, как гром (*обр. в знач.: ничтожный человек на большом посту; пустая бочка громче гремит*).

~拉兒亞人 **wǎlāěryàrén´** *этн.* валахи.

~藍 **wǎlán´** *диал.* чисто-синий, безоблачный (*о небосклоне*).

~盆 **wǎpén´** глиняный таз, глиняная миска; горшок (таз) для посадки дерева (*напр. сливы*).

~盤 **wǎ-pán** глиняный (фаянсовый) таз; тарелка.

~匠 **wǎjiàng´** черепичник, каменщик.

~雞[陶犬] **wǎ-jī´ táo-quǎn´** керамический петух [и глиняный пёс] (*обр. в знач.: одна видимость, никакой пользы*).

~罐 **wǎguàn´** простой глиняный кувшин.

~雀 **wǎquè** воробей.

~碴兒 **wǎchár(chàr)** куски черепицы, черепки.

~窰 **wǎyáo´** 1) гончарный горн, печь для обжига черепицы; 2) *вульг., презрит. о женщине, производящей на свет исключительно девочек.*

~器 **wǎ´qì** фаянсовая посуда; гончарные изделия.

~石 **wǎ-shí** черепица и камни (*обр. в знач.: дешёвка, нестоящая вещь*).

~合 **wǎ-hé** 1) беспорядочно скопляться; 2) неорганизованная толпа, сборище, толкучка; 3) стая (*птиц*).

~舍 **wǎ-shè** 1) дом с черепичной крышей; 2) притон (*публичный или игорный дом, дин. Сун*).

~苔 **wǎtái´** замшелая черепица; мох на черепице.

~棺 **wǎ-guān*** глиняный гроб, керамический саркофаг.

瓦當 **wǎdāng´** *археол.* круглая черепица (*замыкающая черепичный жёлоб; на ней делались узоры и надписи*).

~當文 **wǎdāng-wén** *археол.* надписи на черепице (*древних построек, со счастливыми пожеланиями*).

~圈 **wǎ-quān** металлический обод колеса (*коляски рикши, велосипеда*).

~面 **wǎ-miàn** черепичная крыша.

~卜 **wǎ-bǔ** гадание по разбиваемым черепичным плиткам.

~斯 **wǎsì** 1) (*франц.* gaz) газ; газообразный, газовый; 毒瓦斯 отравляющие газы; 瓦斯工業 газовая промышленность; 2) светильный газ; 瓦斯計量器 газометр.

~斯罐 **wǎsìguàn´** газгольдер.

~斯油 **wǎsìyóu´** бензин.

~斯彈 **wǎsìdàn´** химический снаряд; химическая бомба.

~作 **wǎ´zuō(zuò)** 1) гончар-черепичник; 2) мастерская черепичного мастера; черепичная лавка.

~解 **wǎjiě´** рассыпаться на мелкие куски; полный развал; крушение; крах; разгром; разложение (*напр. армии*), дезорганизация, распад.

~解土崩 **wǎ-jiě´ tǔ-bēng´** рассыпаться, как черепица, и обрушиться, как земля (*обр. в знач.: рассыпаться в прах; полный развал*).

~解冰銷 **wǎ-jiě´ bīng-xiāo´** рассыпаться, как черепица, растаять, как лёд (*обр. в знач.: исчезнуть без следа, рассыпаться в прах*).

~肆 **wǎsì´** *см.* 瓦舍 2).

~弄 **wǎ´lòng** *диал.* устраивать (*кого-л.*), хлопотать (*за кого-л.*).

~片 **wǎpiàn´** куски черепицы; черепок; ◇吃瓦片[兒] существовать на ренту (*за сдачу в аренду помещения, дома*).

~刷 **wǎshuā´** (*яз. лису*) пóмочь (*у народности лису* 傈僳, *пров. Юньнань*).

~剌 **wǎlà´** *этн.* ойраты.

~衛 **wǎwèi´** *бот.* многоножка копьевидная (*Polypodium hastatum* Thunb.).

~子 **wǎzi´** *см.* 瓦舍 2).

~時 **wǎshí´** *эл.* ватт-час.

~時計 **wǎshíjì´** *эл.* ваттметр.

~特 **wǎ´tè** *эл.* ватт.

~特計 **wǎtèjì´** *эл.* ваттметр.

~特秒 **wǎtèmiǎo´** *эл.* ватт-секунда.

~特表 **wǎtèbiǎo´** *эл.* ваттметр.

~特小時 **wǎtèxiǎoshí** *эл.* ватт-час.

~特小時計 **wǎtèxiǎoshíjì´** *эл.* ваттметр.

~脊 **wǎ-jǐ** фланец кладки на черепичной крыше.

~背 **wǎbèi´** черепичная крыша.

~筩 **wǎ-tǒng** *см.* 瓦模

~甫地 **wǎfǔ´dì** (*ар.* wakf) вакуф, вакф.

~鍋 **wǎ-guō** горшок, глиняный котёл.

~爾喀部 **wǎèrkèbù** *ист., этн.* варка (*назв. племени XVII в. на Дальнем Востоке*).

~溝 **wǎgōu´** черепичный жёлоб (*в кладке крыши*).

~影龜魚 **wǎ-yǐng´ guī-yú´** как черепахи и рыбы под сенью крыши (*обр. в знач.: искать покровительства*).

~刀 **wǎdāo´** лопатка каменщика, мастерок.

瓦房 **wǎ´fáng** дом с черепичной крышей.

~楞[子] **wǎléng´[zi]** *зоол.* устрица, устричная раковина (*Arca inflata, Arca granosa*); 瓦楞紙版 упругий упаковочный картон.

~楞帽 **wǎléngmào´** *стар.* шапка устрицей (*головной убор простолюдина*).

~狗 **wǎ-gǒu** глиняная собачка (*игрушка*).

~大 **wǎ-tài** *стар.* большая винная чаша.

~模 **wǎ-mó** форма для выделки черепиц.

~獸 **wǎ-shòu** глиняные животные (*для украшения коньков крыш*).

~木作 **wǎmùzuō´** каменщик-плотник (*мастерская, контора*).

~礫 **wǎlì´** черепки и камни; щебень, мусор, обломки (*также обр. о никуда не годном, никчёмном хламе*); 瓦礫堆 куча обломков (*также обр. о развалившейся постройке*).

~礫場 **wǎlìchǎng´** 1) место, заваленное щебнем; развалины; 2) *перен.* обломки.

~灰 **wǎhūi´** тёмно-серый.

~裂 **wǎliè´** *см.*瓦解

~散 **wǎ-sàn** рассыпаться, подобно черепице.

~龍人 **wǎ´lóngrén** *этн.* валлонцы.

~壠 **wǎlǒng´** *см.*瓦壟[兒].

~壠鐵 **wǎlǒngtiě´** *тех.* волнистое (гофрированное) железо.

~隴 **wǎ-lǒng** гребень черепицы, фланец черепичной кладки.

~竈 **wǎzào´** 1) печь для обжига черепицы; 2) глиняный очаг.

~竈繩牀 **wǎ-zào´ shéng-chuáng´** глиняный очаг, верёвочная койка (*обр. в знач.: крайне бедная, убогая обстановка*).

~硯 **wǎ-yàn** керамическая тушечница.

~塊[兒] **wǎkuài´** битая черепица.

~瓦 **wǎ-wǎ** крыть черепицей.

~甎 **wǎ-zhuān** черепица и кирпич.

~甒 **wǎ-wǔ** кувшин с крышкой (*вместимостью в 5* 斗).

~頭 **wǎtóu´** керамический сточный желобок по нижнему краю черепичной крыши.

~頂 **wǎdǐng´** черепичная крыша.

~松 **wǎsōng´** *бот.* горноколосник бахромчатый (*Orostachys fimbriatus* Berg.).

甄

14 [98,9]

13301

zhēn	zhèn
чжэнь	чжэнь
先, 眞	震

в геогр. собственных именах также

juàn
цзюань
霰

I **zhēn** *сущ.* 1) гончарный круг; 埴在~ поставить на гончарный круг; 2) крыло (*войска*), фланг (*позиции*); 二~ полки левой и правой руки; 右~ правое крыло.

II *гл.* 1) **zhēn** лепить (формовать) гончарные изделия; создавать; творить;

瓦 делать черепицу (изразцы); 2) **zhēn** отличать, различать, подбирать, выделять, выявлять; ~無名之士於草萊 выдвигать неизвестных героев из простого народа; 3) **zhēn** делать очевидным, чётко выявлять; ~大義以明責 чётко выявить основные принципы и этим показать ясно обязанности (ответственность); 4) **zhèn** трястись, дрожать; **薄聲** ~ слабый голос дрожит.

III *собств.* 1) **juàn** *ист., геогр.* Цзюань (*местность в царстве Ци во времена Чжаньго — дин. Хань*); 2) **zhēn** Чжэнь (*фамилия*).

甄工 **zhēngōng´** формовщик, гончарных дел мастер.

~官 **zhēn-guān** *стар.* чиновник, ведавший гончарными работами (*дин. Хань — Сун*).

~者 **zhēn´zhě** формовщик, гончар.

~擇 **zhen-zé** выбирать, отбирать, выдвигать; отбор; выдвижение.

~別 **zhēn-bié** различать (*по достоинствам*); квалифицировать, отбирать (*на экзамене*).

~明 **zhen-míng** ясно различать, выявлять.

~用 **zhen-yòng** выдвигать и назначать, продвигать по службе.

~陶 **zhēn-táo** 1) выделывать предметы гончарного производства; формовать; обрабатывать; 2) воспитывать, просвещать.

~汰 **zhēn-tài** отбирать, вычищать.

~藻 **zhēn-zǎo** разбираться в людях, распознавать таланты.

~錄試 **zhēn-lù-shì** предварительные отборочные экзамены.

~拔 **zhēn-bá** отбирать людей на работу, выбирать [способных] и продвигать по службе; повышение достойных.

~甄 **zhēnzhēn´** порхать, летать.

~綜 **zhen-zōng** распознавать, отличать (*напр. хорошее и дурное*).

蘣

18 [140,14]

13302

zhēn
чжэнь
真

сущ. касатик, ирис.

𥳒

20 [118,14]

13303

zhēn
чжэнь
眞

*сущ.** бамбуковая (деревянная) метёлка (веничек) для игры на цимбалах.

甀

13 [98,8]

13304

zhuì
чжуй
賓

I *сущ.** глиняный сосуд с узким (широким) горлышком; бутыль; амфора; 抱~而汲 держа глиняный сосуд, зачерпывать им воду.

II *собств.** Чжуй (*местность на террит. нынешней пров. Аньхуй*).

甌

16 [98,11]

13305

ōu
оу
尤

I *сущ.* 1) маленькая патра; 金~ золотая патра; 2) чаша, глубокая чашка (*напр. чайная*); 茶~ чайная чашка; 3) *муз. набор из 12 фарфоровых чашек, наливаемых водой для получения при ударе 12 полутонов гаммы*; 擊~ *муз.* чашки камертоны.

II *собств.* 1) *геогр.* Оу (*старое название местности на террит. бывшего округа Вэньчжоу в пров. Чжэцзян*); ~繡(綉) вэньчжоуские вышивки; ~海關 Вэньчжоуская таможня; 2) Оу (*фамилия*).

甌摳 **ōukōu´** впалый; западать (*о глазах*).

~柑 **ōugān´** *бот.* цитрус сладчайший (*Citrus suavissima* Tanaka).

~卜 **ōu-bǔ** гадание с чашкой (*способ выдвижения министров при Минхуане* 明皇: *имя кандидата писалось на столе и прикрывалось золотой чашкой; если наследник престола угадывал его, кандидат становился министром*).

~宰 **ōu-zǎi** виночерпий, тамада.

~子 **ōu´zi** чаша, чашка.

~臾 **ōu-yú** 1) глиняные сосуды (чаши); 2)* чашеобразная низина, впадина.

~穴 **ōuxuè** *геол.* впадина.

~脫 **ōutuō** 1) нейтральная зона (*между государствами*); 2)* *землянка сюнну на китайской границе.*

~窶 **ōu-lóu** 1) небольшое плато, узкая хребтина; 2) *перен.* тощая земля; 甌窶滿篝 богатый урожай на тощей земле.

瓯

9 [98,4] *сокр. вм.* 甌, *см.* № 13305

13306

甔

18 [98,13]

13307

dān
дань
覃

сущ. 1) гончарный сосуд, амфора (*в один* 石 *дань*); 2) кувшин.

瓿

13 [98,8]

13308

pǒu
поу
有

*сущ.** ваза-флакон; небольшая керамическая бутылка (*для приправ, до эпохи Хань*).

瓵

10 [98,5]

13309

yí
и
支

*сущ.** бутылочка, пузырёк (*керамический*).

甑

17 [98,12]

13310

zèng	**jìng**
цзэн	**цзин**
烝	徑

сущ. 1) **zèng*** котёл (керамическая коробка, горшок) для приготовления пищи на пару́; ~釜 котлы для приготовления на пару́ и для варки (*пищи*); 2) **zèng** сосуд для выпаривания; 曲頸~ *хим.* реторта; 3) **jìng** бадейка, деревянное ведро.

甑塵釜魚 **zèng-chén fǔ-yú** в горшке завелась пыль, а в котле рыбки (*обр. о крайней бедности, нужде, не позволяющей готовить горячую пищу*).

~中生塵 **zèng´-zhōng shēng-chén´** в горшках завелась пыль (*обр. о крайней бедности*).

~子 **zèng´zi** кадка для варки риса на пару.

~爨 **zèngcuàn´** пламя под котлом; варить на костре.

~兒糕 **zèngrgāo´** кекс на пару [в форме деревянных бадеек].

瓴

10 [98,5]

13311

líng
лин
青

сущ. 1)* кровельная черепица вогнутой формы; черепичный жёлоб; 2)* амфора.

瓴甋 **língdì´** черепица, кирпич, изразец.

~甓 **líng-pì** обожжённая черепица.

佤

7 [9,5]

13312

wǎ
ва

только в сочетании; см. 佧佤

甐

17 [98,12]

13313

lìn,	**lín**
линь,	**линь**
震	賓

гл. стачивать; скашивать, портить; сточенный, испорченный.

瓶 13 [98.8]

13314

ping
пин
青

I *сущ./счётное слово* 1) бутылка, фляга; флакон, пузырёк (*также счётное слово*); 兩~葡萄酒 две бутылки портвейна; —~香水 флакон духов; 2) ваза; амфора; 花~ цветочная ваза; 汲水~ амфора для зачерпывания воды.

II *собств.* Пин (*фамилия*).

瓶塞[兒] **píngsāi´** пробка (*бутылки*)

~座兒 **píngzuòr´** корпус бутылки.

~笙 **píng-shēng** *поэт.* фляга-свирель (*о звуке кипящей во фляге воды, по стихотворению Су Дун-по*).

~罐 **píngguàn´** ваза; кувшин.

~口兒 **píngkǒur´** горлышко (отверстие) бутылки (вазы).

~膽 **píngdǎn´** колба термоса.

~梓 **píngzǔ´** пробка (*бутылки*).

~子 **píng´zi** бутылка; фляга; флакон.

子草 **píngzicǎo´** *бот.* саррацения пурпурная (*Sarracenia purpurea* L.).

~爾小草 **píng´ěr´-xiǎocǎo´** *бот.* ужовник обыкновенный (*Ophioglossum vulgatum* L.).

狀 **píng´zhuàng** *воен.* бутылочность (*зарядной каморы*); 瓶狀系數 коэффициент бутылочности.

~鉢 **píng-bō** *будд.* бутыль и патра (*набор посуды монаха*).

~底 **píngdǐ´** донышко бутылки.

~兒 **píngr** 1) пузырёк; бутылочка, флакончик; 2) вазочка.

甎 16 [98,11] *вм.* 磚, *см.* № 5418

13315

甋 16 [98,11]

13316

di
ди
錫

только в сочетании; см. 瓴甋

甗 21 [98,16]

13317

yàn
янь
銑

I *сущ.* 1)* керамический котёл-треножник с двумя отделениями (*внизу — для варки на огне, вверху — для варки на пару*); 2) гора двухъярусной формы.

II *собств. ист., геогр.* Янь (*местность в царстве Ци, эпоха Чуньцю; на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

瓻 12 [98.7]

13318

chī
чи
支

*сущ.** кувшин для вина (*который преподносили наполненным, одалживая или возвращая книгу; перен. одолжить или вернуть книгу*).

甈 15 [98,10]

13319

qì,	niè
ци,	не
霽	

I *сущ.** керамическая посуда; ~瓠 чайник.

II *гл.** трескаться, ломаться (*о посуде*); треснувший, негодный (*о посуде*).

甊 16 [98,11]

13320

lù
лу
屋

только в сочетании; см. ниже.

甊甎 **lù-zhuān** кирпич (*узкой продолговатой формы*).

甒 17 [98,12]

13321

wú
у
麌

*сущ.** кувшин с крышкой (*вместимостью в 5* 升 *или 5* 斗).

旊 11 [70,7]

13322

fǎng,	fǔ
фан,	фу
養	麌

*сущ.** гончар.

甕 18 [98,13]

13323

wèng,	wěng,
вэн,	вэн,
送	腫

yōng,	yǒng
юн,	юн
冬	宋

I *сущ.* 1) [керамический] кувшин, горшок с узким горлом; бутыль; банка, урна; [бродильный винный] бак; парильный чан; 2) *кит. муз.* вэн (*глиняный барабанчик*); 擊~ отбивать ритм на вэне.

II *собств.* Вэн (*фамилия*).

甕缸 **wènggāng´** керамическая бутыль, горшок с узким горлом.

~雞 **wèngjī´*** мошки в винном кувшине (*обр. о ничтожных людишках с узким кругозором*).

~棺葬 **wèngguānzàng´** *археол.* захоронение в глиняном сосуде (*неолит*).

~圈兒 **wèngquānr´** *см.* 甕城

~計 **wèng-jì** план глиняного бочонка (*обр. в знач.: несбыточный план; по притче о бедняке, ночевавшем в бочонке, размечтавшемся, как он наживёт два, затем четыре бочонка,... и в восторге разбившем свой единственный бочонок*).

~中捉鱉 **wèng´-zhōng zhuō-biē´** ловить в глиняном бочонке черепаху (*обр. в знач.: иметь полную гарантию успеха; дело почти в шляпе*).

~中之鱉 **wèng´-zhōng-zhī-biē´** [как] черепаха в глиняном чане (*обр. в знач.: находиться в ловушке; никуда не денется*).

~聲甕氣 **wèng-shēng´ wèng-qì´** голос как из бочки (*обр. в знач.: грубый, громкий*).

~鼻 **wèng-bí** *сильный насморк с потерей голоса и обоняния.*

~門 **wèngmén´** *см.* 甕城

~闊 **wèngkuò´** роскошный (богатый); широкий образ жизни.

~牖[繩樞] **wèng-yǒu´[shéng-shū´]** окна из битых кувшинов [и верёвочные дверные петли] (*обр. в знач.: убогое жилище, нищета*).

~洞[兒] **wèngdòng´** арка городских ворот.

~天 **wèng-tiān** небо из кувшина (*обр. в знач.: узкий кругозор*).

~菜 **wèng´cài** ипомея (*растение сем. вьюнковых*).

~城 **wèngchéng´** внешняя стена (*полукруглая или квадратная*), защищающая ворота городской стены.

~頭春(清) **wèngtóuchūn (qīng)´** молодое вино.

甍 16 [98.11]

13324

méng
мэн
庚

сущ. 1) гребень черепичной крыши; черепичная кровля; кровельная черепица; 2)* *вм.* 萌 (*почки растения*).

甍標 **méng-biāo** конёк черепичной кровли.

甓 18 [98.13]

13325

pì
пи
錫

*сущ.** черепица; изразец.

髟瓦 17 [98,12] | bàng | бан | 敬
13326

сущ. 1) керамическая бутыль, кувшин; 2) винный чан.

瓷 11 [98,6] | cí | цы | 支
13327

сущ. фарфор; фарфоровые изделия, фарфоровая посуда; фарфоровый; глазированный; ~很細 фарфор очень тонок; ~鍋 фарфоровый горшок (котёл, куб), глазированная кастрюля (котёл).
瓷土 **cítǔ´** каолин, фарфоровая глина.
~壺 **cíhú´** 1) фарфоровый чайник; 2) *эл.* изолятор (*на столбе*).
~窰 **cíyáo´** печь для обжига фарфора.
~器 **cí´qì(qì)** фарфоровые изделия; фарфоровая посуда (утварь); фарфор.
~石 **cí´shí** каолинит.
~胎 **cítāi´** необожжённое фарфоровое изделие, заготовка из каолина.
~釉 **cíyòu´** глазурь.
~磚 **cízhuān´** *см.* 瓷甎
~業 **cí´yè** фарфоровое производство.
~漆 **cí-qī** эмалевые краски.
~碗(椀) **cíwǎn´** 1) фарфоровая пиала, чашка; 2) изолятор (*на столбе*).
~瓦兒 **cíwǎr´** осколки битой фарфоровой утвари.
~瓶 **cípíng´** 1) фарфоровая фляга, фарфоровая ваза; 2) *эл.* изолятор; 拉線瓷瓶 натяжной фарфоровый изолятор.
~甎 **cízhuān´** облицовочный кирпич; изразец; меглахская (керамическая) плитка.
~實 **cí´shi** крепкий, прочный, плотный; массивный.
~頭 **cítóu´** *диал.* фарфоровая башка (*обр. в знач. болван*).

甃 14 [98,9] | zhòu | чжоу | 宥
13328

I *сущ.* облицовка (*напр. кирпичом стенок колодца*); 缺~ не иметь облицовки, необлицованный; 玉~ нефритовая облицовка.

II *гл.* 1) облицовывать (*особенно: колодец*), выкладывать кирпичом (черепицей); крыть черепицей (*крышу*); 2) украшать; ~銀 украшать (инкрустировать) серебром.

瞥瓦 17 [98,12] | biē | бе
13329

только в сочетании: см. ниже.
瞥子 **bie´zi** баклага (*для чая, вина*).

瓮 10 [98,5] | wǎn | вань | 旱
13330

сущ. чашка, пиала.

瓦 10 [116,5] | wà | ва
13331

гл. крыть черепицей; облицовывать; ~了四十塊瓦 облицевали четырьмя десятками изразцов.

甇 14 [98,9] | ruǎn | жуань | 銑
13332

сущ. 1)* керамический очаг для обжига кожи шорником; 2)* кожаные шаровары охотника; 3)* сыромятная кожа.

罌 19 [98,14] *вм.* 罌 , *см.* № 1647
13333

瓮 9 [98,4] | wèng | вэн | 送
13334

I *сущ. вм.* 甕 (*кувшин, горшок*).
II *собств. ист. в названиях нескольких монгольских племён в эпоху киданьского царства Ляо (X—XII вв.), напр.:* 瓮古 вэнгу, 瓮吉剌 вэнцзила.

甆 15 [98,10] | cí | цы | 支
13335

сущ. фарфор; фарфоровый.
甆螺 **cíluó´** *зоол.* Eulina martinii A. Ad. (*моллюск*).

瓼 14 [98,9] | lí | ли
13336

усл. (*яп.*) сантиграмм.

瓸 11 [98,6] | bó | бо
13337

усл. (*яп.*) гектограмм.

瓧 7 [98,2] | shí | ши
13338

усл. (*яп.*) декаграмм.

瓩 8 [98,3] | qiān | цянь
13339

усл. 1) киловатт; 2) (*яп.*) килограмм
瓩時 **qiānshí´** киловатт-час.

瓰 9 [98,4] | fēn | фэнь
13340

усл. (*яп.*) дециграмм.

瓱 9 [98,4] | háo | хао
13341

усл. (*яп.*) миллиграмм.

РАЗДЕЛ 乙

13342 **乙** 1 [5,0] | yǐ | и | 質 |

I *усл.* **1)** и (*второй циклический знак десятеричного цикла; ассоциируется с* **ВЮВ** *сектором неба, стихией* 木 *дерева, в кит. мед. с печенью человека*); **2)** *второй пункт перечисления:* II, 2), Б, б), В, β; ~細胞 клетка В (бэ), клетка β (бета); **3)** Б, такой-то, NN (*о человеке, местности*): 甲方對~方負責 сторона А ответственна перед стороной Б; 某乙 г-н NN; 甲~兩地點相距一千里 пункты А и Б находятся друг от друга на расстоянии в 1000 ли; **4)** (*наряду с* 一) один, единица; **5)** второй балл, четвёрка; 作文考了個~ получить четвёрку за экзаменационное сочинение.

II *сущ.** ласточка.

III *собств. стар.* И (*фамилия*).

乙二醛 **yǐèrquán´** *хим.* глиоксаль.

~二醇 **yǐ-èr-chún** *хим.* гликоль, двухатомный спирт; 乙二醇二硝酸酯 нитрогликоль.

~二酸 **yǐ-èr-suān** *хим.* щавелевая кислота; щавелевокислый; 乙二酸銨 щавелевокислый аммоний, оксалат аммония; 乙二酸發酵 щавелевокислое брожение.

~基 **yǐ´jī** *хим.* этил; этиловый; *в сложных терминах* этил-; 乙基硫酸 этилсерная кислота; 乙基纖維素 этилцеллюлоза.

~基液 **yǐjīyè´** *хим.* этиловая жидкость.

~基化[作用] **yǐjīhuà[zuò´yǒng]** *хим.* этилирование; этилированный.

~醛 **yǐ´quán** *хим.* [уксусный] альдегид; ацетальдегид.

~種 **yǐzhǒng´** вторая разновидность, β, В; 乙種維生素 витамин В; 乙種粒子 *физ.* электрон β (бета); 乙種射線 бета-лучи.

~腦 **yǐnǎo´** *сокр., мед.* энцефалит.

~部 **yǐ´bù** *кит. библиогр.* второй раздел (*старой китайской литературы*); раздел исторической литературы.

~科 **yǐ´kē 1)** второй разряд экзаменационных дисциплин; **2)** выдержавшие экзамен по 2 разряду (*получившие степень* 舉人, *с дин. Хань*).

~醇 **yǐchún´** *хим.* алкоголь, спирт; 乙醇脫(去)氫酶 алкогольдегидраза; 乙醇中毒 отравление алкоголем.

~字 **yǐ´zì** иероглиф 乙; подобный форме знака 乙; 乙字鐵 ᒣ-обра́зное железо.

~等 **yǐ´děng** второго класса; второго ранга; второй по разряду; 乙等英雄 герой второго ранга (*почётное звание*).

~烯 **yǐxī´** *хим.* этилен; 氧化乙烯 окись этилена; 乙烯部份 этиленовая фракция; 乙烯樹脂 этиленовые смолы; 乙烯纖維 этилен целлюлоза; 乙烯吡啶 этиленпиридин.

乙烯基 **yǐxījī´** *хим.* этиленовое основание; этиленовый; 乙烯基乙炔 этиленовый ацетилен; 乙烯基醚 **yǐxījīmí´** *хим.* этиленовый эфир.

~榜 **yǐ´bǎng** *стар.* вторая учёная степень (*цзюйжэнь* 舉人).

~弗 **yǐfú´** Ифу (*фамилия*).

~力 **yǐlì´** *стар.* Или (*фамилия*).

~狀 **yǐ´zhuàng** в форме знака 乙; Z-образный; сигмовидный; 乙狀結腸 *анат.* сигмовидная кишка.

~癸同源 **yǐ-guǐ´ tóng-yuán´** *кит. мед.* [знаки] «и» и «гуй» (*ассоциируемые соответственно со стихиями* 木 *и* 水 *или печенью и почками*) одного происхождения (*лечение одного органа требует одновременно внимания к другому*).

~炔[氣] **yǐjué[qì]´** *хим.* ацетилен; ацетиленовый; 乙炔發生器 ацетиленовый генератор; 乙炔氣熔接 ацетиленовая сварка.

~酸 **yǐsuān** *хим.* уксусная кислота; уксуснокислый; *в сложных терминах также:* -ацетат; 乙酸鈉 уксуснокислый натрий; 乙酸甲酯 метилацетат; 乙酸丁酯 бутилацетат; 乙酸戊酯 амилацетат; 乙酸乙酯 этилацетат.

~酸酐 **yǐsuāngān´** *хим.* ангидрид уксусной кислоты, уксуснокислый ангидрид.

~夜 **yǐ-yè** *стар.* вторая стража ночи (*9—11 час. веч.*).

~醚 **yǐmí´** *хим.* серный эфир.

~速孤 **yǐsùgū´** *стар.* Исугу́ (*фамилия*).

~烷 **yǐwán** *хим.* этан.

~烷基 **yǐwánjī´** *хим.* этил.

~醯[基] **yǐxiān[jī]´** *хим.* ацетил; ацет-; 乙醯膽鹼 ацетилхолин; 乙醯苯胺 ацетиламид, антифедрин; 乙醯水揚酸 ацетилсалициловая кислота, аспирин.

醯氯 **yǐxiānlǜ´** *хим.* ацетилхлорид.

~醯胺 **yǐxiān'àn´** *хим.* ацетамид.

~覽 **yǐ-lǎn** *стар.* высочайше просмотрено, было прочитано монархом.

~硫磷 **yǐliúlín´** *хим.* этионовый.

~乙 **yǐyǐ´ 1)** (*вм.* 一一) по одному; **2)** [выходить наружу] с трудом, едва выбираться.

~檢 **yǐ-jiǎn** *ж.-д.* средний ремонт (*паровоза*).

~類 **yǐ´lèi** группа (разряд) Б; 乙類工業 промышленность группы Б (*средств потребления*).

~磺酸 **yǐhuánsuān´** *хим.* этансульфоновая кислота, этансульфокислота.

~女 **yǐ´nǚ** *астр.* Дева (*зодиакальное созвездие*).

13343 **釔** 9 [167,1] | yǐ | й |

сущ. хим. иттрий (Y, Yt).

13344 **忆** 4 [61,1] *сокр. вм.* 憶, *см.* № 14565

13345 **亿** 3 [9,1] *сокр. вм.* 億, *см.* № 14566

13346 **肊** 5 [130,1] *сокр. вм.* 臆, *см.* № 14567

13347 **鳦** 12 [196,1] | yì | ѝ | 質 |

*сущ.** ласточка.

鳦子 **yì´zǐ** ласточка.

yì-zǐ птенец ласточки.

13348 **钇** 6 [167,1] *сокр. вм.* 釔, *см.* № 13343

13349 **戹** 5 [63,1] | è | э̀ | 陌 | *также вм.* 厄, № 12087

I *сущ.* **1)** узкое дефиле, узкий проход; препятствие; опасное место; 險~ узкий проход, обрывистое место; **2)** трудность, бедствие; тяжёлое [материальное] положение; 賬濟乏~ оказать помощь в нужде и бедствии; 遭~困 оказаться в тяжёлом и стеснённом положении.

II *гл.* **1)** попасть в тяжёлое положение, испытывать материальную нужду; страдать, гибнуть; ~於暴風 пострадать от урагана; **2)** создавать затруднения; губить.

III *прил.* **1)** крутой, обрывистый; ~險 обрывистое место; обрыв, пропасть; **2)** злой, несчастный; ~運 злая (несчастная) судьба.

13350 **呃** 8 [30,5] | è | э̀ | 陌 |

звукоподр. 1) *крику птицы;* ~喔 кукареку!; 2) *отрыжке, срыву голоса, плачу ребёнка, громкому смеху.*
呃呃 èè´ *звукоподражание хохоту, крику птицы.*

陒 8 [170,5]

13351

è
э
陌

также вм. 厄, *см.* № 12087 *вм.* 戹, *см.* № 13349

I *сущ.* 1) *вм.* 戹, 厄 (*препятствие, бедствие*); 2) трудность, страдание; 百姓遭凶~ простой народ подвергается злым мукам.

II *гл. вм.* 戹, 厄 (*создавать препятствия*).

III *прил. вм.* 戹 (*крутой, обрывистый*).

軛 9 [159,5] *сокр. вм.* 軶, *см.* 軛, № 12091

13352

軶 12 [159,5]

13353

è
э
陌

сущ. ярмо, хомут.

扼 8 [64,5] *вм.* 扼, № 12092

13354

豟 12 [152,5]

13355

è
э
陌

сущ. мощный кабан, крупная дикая свинья.

乞 3 [5,2]

13356

qǐ	qì
цй	цù
物	未

I *гл.* 1) **qǐ** просить, умолять; выпрашивать; ~書 просить написать; ~恕 просить извинить, просить понимания; 2) **qǐ** просить милостыню, нищенствовать; 行~ бродить и просить милостыню; 3) **qì*** давать, даровать, дарить; 以墅~汝 жалую тебе усадьбу; 時時~酒錢 постоянно давать денег на вино.

II *сущ.* 1) **qǐ** просьба, прошение; 陳~ изложить просьбу; 2) **qì*** *вм.* 氣 (*воздух; атмосфера, настроение*).

III *собств.* **qǐ** Ци (*фамилия*).

乞靈 **qǐ-líng** 1) просить помощи у богов (духов); 2) обращаться за помощью к вышестоящим.
~士 **qǐ-shì** *будд.* [нищенствующий] монах.
~望 **qǐ-wāng** просить и ждать исполнения, умолять.
~盟 **qǐ-méng** 1) просить мира (*у противника*); 2)* *рит.* сообщить богам о заключённом союзе.
~活 **qǐ-huó** *переселившись в другую местность, кормиться за счёт местных продовольственных ресурсов.*
qǐhuó´ *ист., этн.* цихо (*некитайские племена IV—V вв.*).
~者 **qǐ´zhě** *уст.* нищий; попрошайка.
~四 **qǐsì´** Цисы́ (*фамилия*).
~命 **qǐ-mìng** молить о сохранении жизни, просить пощады (помилования).
~鄰 **qǐ-lín** занять (*что-л.*) у соседа (*для другого лица*), но умолчать об этом; не быть прямым (*см. «Луньюй» V, XXIII*).
~憐 **qǐ-lián** взывать к чувству жалости, просить о сострадании; 搖尾乞憐 униженно искать сочувствия.
~降 **qǐxiáng´** просить о заключении мира; заявлять о готовности сдаться.
~子 **qǐ´zi** нищий, попрошайка.
~討 **qǐtǎo´** просить милостыню, нищенствовать.
~閒 **qǐ-xián** просить об отставке.
~請 **qǐ-qǐng** настоятельно (умильно) просить; умолять; нищенствовать, попрошайничать.
~婦 **qǐfù´** нищенка, нищая.
~師 **qǐ-shī** просить войск, просить военной помощи.
~萬眞 **qǐ-wàn-zhēn** *среднекит. диал.* лицо для поручений.
~身 **qǐ-shēn** подать в отставку, просить отпустить в отставку.
~丐 **qǐ´gài** 1) нищий; 2) просить, попрошайничать.
qǐ´ga давать, жаловать.
~鞫 **qǐ-jú** просить о вторичном разборе (пересмотре) дела.
~丐 **qǐ´gài** 1) нищий; 2) просить, попрошайничать, выпрашивать.
~巧 **qǐ-qiǎo** *стар., рит.* просить [для себя] предзнаменования (*обряд 7-го числа 7-го лунного месяца, в ночь встречи Ткачихи и Пастуха, когда женщины выставляли во дворе дома фрукты и бахчевые овощи*).
~佛 **qǐfó´** Цифо́ (*фамилия*).
~力 **qǐ´lì** Цили́ (*фамилия*).
~助 **qǐzhù´** просить помощи.
~人 **qǐrén´** нищий, попрошайка.
~伏 **qǐfú´** 1) падать ниц; униженно просить; 2) Цифу (*фамилия; первоначально — название племени сяньбийцев*).
~休 **qǐ-xiū** подать в отставку, просить освободить себя от занимаемой должности.
~求 **qǐqiú´** просить, умолять; просительный, умоляющий.
乞袋 **qǐdài´** нищенская сума; кошель для сбора подаяний (*монаха*).
~哀告憐 **qǐ-āi´ gào-lián´** молить о жалости и сострадании (помощи).
~袁 **qǐ´yuán** Циюа́нь (*фамилия*).
~食 **qǐ-shí** 1) просить на пропитание, просить милостыню; 2) *диал.* нищий.
~援 **qǐyuán´** просить о помощи.
~假 **qǐ-jià** 1) просить отпуск; 2) просить одолжить (*что-л.*), просить взаймы.
~兒 **qǐ-ér** нищий; попрошайка.
~兒吉思 **qǐrjí´si** *этн.* киргиз; киргизский.
~兒馬醫 **qǐ-ér´ mǎ-yī´** нищий и конский лекарь (*обр. в знач.: человек самого низкого пошиба, самой незавидной, низкой профессии*).
~克 **qǐ´kè** (*англ.* check) *уст.* чек.
~免 **qǐ-miǎn** 1) просить пощады (прощения); 2) просить об освобождении от должности, проситься в отставку.
~乞 **qǐ´qì** Ции́ (*фамилия*).
~骸[骨] **qǐ-hài[-gǔ]** выпрашивать своё бренное тело (*для погребения на родине; обр. в знач.: проситься на покой, о сановнике*).
~貣(貸) **qǐ-dài** просить в долг, брать взаймы (*напр. деньги*).
~頭 **qǐtóu´** брать процент с выигравшего в пользу хозяина игорного дома.
~恩 **qǐ´ēn´** просить о милости; домогаться благосклонности.
~懇 **qǐkěn´** умолять; просить.

纥 6 [120,3] *сокр. вм.* 紇, *см.* № 13377

13357

圪 6 [32,3]

13358

gē
гэ

диал. только в сочетании; см. ниже.

圪塔 **gē´dà** *диал.* 1) холмик, высотка с круглой вершиной; 2) место; 一圪塔 одно место, где-то; 這圪塔 здесь; 那圪塔 там. *Примечание: правописание колеблется; см. также* 趷, 屹, 咯, 仡, 紇 *и* 疙 *в сочетании с* 塔, 嶅, 噠, 縫, 瘩 *и др.*
~溜 **geliū´** *диал.* 1) ускользнуть незаметно; украдкой, незаметно; 2) подчиниться, согнуться; 能折不圪溜 ломаться, но не гнуться (*о характере человека*).
~凸 **ge´tuo** *диал., местн.* гречневые клёцки (*круглыми катышками*).
~仰圪仰 **ge´yǎng-ge´yǎng** 1) идти переваливаясь; ходить скачущей походкой; 2) кричать, шуметь, скандалить.
~節 **gējié´** 1) место ответвления; 2) колено, коленце; 3) отрезок.
~針 **gēzhēn´** 1) *бот.* унаби колючая; 2) *сев.-запад. диал.* колючки, шипы.
~彈 **gētān´** *диал.* подпрыгнуть на одной ноге.

圪吵 **gēchǎo´** *диал.* обсуждать, критиковать [услышанное], судачить относительно (*чего-л.*).

~塄 **gē´lào** *диал.* выступ горы; за угол, за углом; 圪塄轉 повернуть круто за угол.

~垛 **gē´duǒ** *диал.* 1) холмик, горка, небольшая сопка; 2) чуточка, капелька; немножко: 圪垛炒麪 немножко лапши.

~墶 **gē´dǎ** 1) комок: 土圪墶 комок земли; 2) *см.* 圪塔

~蹴 **gējiù´** *диал.* присесть на корточки, сесть, поджав ноги; 圪蹴下抽煙 присесть покурить поджав под себя ноги.

~壈[頭] **gē´lǎn[tóu´]** *диал.* низкий земляной холмик, невысокая кучка земли.

~蛋 **gedàn´** 1) шарик, яичко (*ирон., напр. о ручной гранате*); 2) *бран.* дрянь, дрянцо.

趷

10 [157,3]

gē
гэ

13359

только в сочетании; см. ниже.

趷蹬 **gēdēng´** *звукоподражание ритмическому стуку:* стук-стук!, тук-тук!

~踏 **gētà´** звук шагов; стук.

~躂 **gē´da** *звукоподражание стуку, удару:* трах!

~蹴 **gejiù´** *диал.* присесть на корточки, сесть, поджав ноги.

齕

11 [211,3] *сокр. вм.* 齕, *см.* № 13361

13360

齕

18 [211,3]

hé
хэ́
月

в сочет. также

xī
си
支

13361

гл. грызть, кусать, откусывать; 庶人~之 простые чиновники (подчинённые) откусывают от него (*плода тыквенного растения*).

齕吞 **hé-tūn** проглотить, не жуя.

~肬 **xīyóu** богомол (*насекомое*).

屹

6 [46,3]

yì
и̇
物

в сочет. также

gē
гэ

13362

прил. 1) высокий, отвесный; выситься; 雙巖~立 отвесно высятся парные скалы; 2) непоколебимый, твёрдый; ~不少動 непоколебимо стоять на своём, нисколько не поддаваться.

屹立 **yì-lì** стоять, как утёс, непоколебимо; выстоять, устоять [на своих позициях].

~峪 **gē´dǎ** 1) горное селение, деревня в горах; 2) холмик (*см. также* 圪塔); 山屹峪 небольшая сопка.

~屹 **yìyì´** отвесный, крутой, высокий; стоять одиноко, выситься (*о горе*).

~然 **yìrán´** непоколебимый; твёрдый, непреклонный.

吃

6 [30,6]

chī
чи
錫

книжн. устар. также

jí
цзи́
錫

в сочет. также

kài
кай
卦

13363

I *гл.* 1) есть, кушать, вкушать; ~了一碗飯 съесть чашку риса; 他不~中國菜 он не ест кушаний китайской кухни; ~葱吃蒜，不吃薑 ем лук, ем чеснок, а вот имбирь (*игра слов* 薑 — 强) есть не буду (*пословица в знач.: силой нас не возьмёшь, мы тоже не лыком шиты!*); 2) пить, глотать; всасывать, втягивать; впитывать; ~青茶 пить зелёный чай; ~兩杯紹興酒 выпить две рюмки шаосинского (рисового) вина; ~了一服藥水 принять дозу микстуры; ~大煙(烟) курить опиум; 這塊地~不了水兒 этот участок земли не впитывает воду; 3) кормиться, питаться; существовать, жить (*чем-л.*); получать пропитание (*от кого-л., за счёт чего-л.*); ~大戶 кормиться около богатого двора, кормиться подачками (милостыней) богатого (*напр. о крестьянах, идущих в голодный год в кабалу к помещику за кусок хлеба*); ~大鍋飯 есть кашу из большого (общего) котла (*обр. в знач.: жить коллективно, на равных условиях*); ~天主教 кормиться за счёт принятия католичества; 4) дармоедничать; кормиться нетрудовыми доходами (*эксплуатацией слабого*); ~利錢 жить на проценты с займа (*о ростовщике*); ~瓦片兒 кормиться за счёт черепицы (*обр. в знач.: жить на арендную плату, напр. о домовладельце*); ~現成飯 жить на всём готовом, даром есть хлеб, дармоедничать; 5) лакомиться, обжираться; *перен.* обманывать, обирать, одурачивать; ~秧子 поедать молодые побеги (*обр. в знач.: обманывать неопытного, одурачивать простака*); ~豆腐 лакомиться бобовым сыром (*обр. в знач.: обманывать и унижать слабых*); 6) есть горькое; *перен.* подвергаться [мукам]; переносить, терпеть; быть втянутым (*во что-л. неприятное, тяжёлое*); ~了虧 понести убытки; ~一塹, 長(**zhǎng**)一智 потерпел неудачу — значит, станешь умнее; ~官司 быть привлечённым к суду; ~耳光 получить пощёчину; ~拳 получить удар кулаком; ~他笑話 быть им высмеянным; 7) погружаться, иметь осадку (*о судне*); вонзаться, проникать (*напр. о ноже*); 這隻船~多少水 как глубока осадка этого судна?; 這把刀~得很深 этот нож проникает (вонзается) очень глубоко; 8) брать на себя, нести (*ответственность, работу*); затрачивать (*силы, время*); ~最重大的一部分 брать на себя самую важную и большую часть (*дела*); ~了很多的力氣 затратить много сил (энергии); 9) (*книжн., уст. также* **jí**) заикаться; запинаться; 口~聲 заикающийся голос; заикание; 10) (*книжн., уст. также* **jí**) спотыкаться, запинаться; 凍馬四蹄~ замёрзшая лошадь на все четыре ноги спотыкается; 11) взять, снять, убить (*напр. шашку, фигуру*); ~他一車 (**jū**) убить у него ладью; 12) заслонять собой, отгораживать, не допускать в поле зрения; 這房簷被那堵牆~住了 (**chīzhù´lě**) этот карниз (конёк) крыши заслонён той стеной; 13) уступать, поддаваться, быть податливым [на]; ~軟, 不~搶 быть податливым на ласку, но не поддаваться угрозам.

II *сущ.* пища, еда, съестное; 有~有穿 иметь и пищу и одежду; быть обеспеченным.

吃空 **chīkōng´** съесть дочиста (до последней крошки).

~煙 **chī↔yān** 1) курить [табак]; 2) курить опиум.

~嶄 **chī-zhān** потерпеть неудачу (фиаско), понести поражение.

~墨紙 **chīmòzhǐ´** промокательная бумага.

~住 **chīzhù´** заслонить собой, загородить, отгородить от поля зрения.

~糧 **chī↔liáng** быть на военном пайке; быть военным (*обычно о прошлом*).
chī´liǎng рацион, еда.

~重[兒] **chīzhòng´** 1) нести большую ответственность; 2) трудоёмкий, затруднительный; 3) грузоподъёмность, тоннаж.

~虧 **chī-xu** понести ущерб (убыток), потерпеть неудачу.

~啞巴虧 **chī↔yǎbākūi** *обр.* съесть шиш; проглотить пилюлю.

~租[兒] **chīzū´** существовать на ренту; 吃租階級 класс, существующий за счёт ренты (*помещики*).

~盡 **chījìn´** 1) съесть без остатка; 2) быть сытым по горло (*чем-л.*); натерпеться вдоволь (*напр. страданий*); досыта хлебнуть (*горя*).

~嗑 **chī-hé** *диал.* есть и пить; пища, питание.

~咂兒 **chīzar´** питаться молоком матери, сосать грудь.

~口令 **chīkǒulìng´** скороговорка.

~倉訛庫 **chī-cāng´ é-kù´** прикарманивать (*деньги, хлеб*) путём обмана персонала (*складов, житниц*).

~詬 **kài-gǒu** * 1) лукавые речи; 2) большая сила.

~苦 **chī↔kǔ** 1) страдать, мучиться; тя-

жело трудиться; хлебнуть горя; 2) стойко переносить трудности.

吃苦耐勞 **chi-kŭ´ nài-láo´** стойко переносить трудности.

~苦頭 **chi↔kŭ´tȍu** терпеть невзгоды (лишения); мыкать горе.

~舌 **jī-shé** язык заплетается; заикаться; мямлить.

~害 **chihài´** *диал.* страдать, мучиться; терпеть боль (страдание).

~官司 **chi↔guān´sȋ** попасть под суд; угодить в тюрьму.

~醋 **chi↔cù** пить уксус (*обр. в знач.:* а) *ревновать, быть ревнивым;* б) *завидовать*).

~香 **chixiāng´** 1) пользоваться почётом (расположением); котироваться; цениться; быть в ходу; 2) вкусно есть.

~著 **chi-zhuó** пища и одежда.

~著不盡 **chi-zhuó´ bù-jìn´** и одежда и пища в избытке; иметь всего вдоволь.

~白食 **chi↔báishí** поесть (пообедать) задаром.

~白飯 **chi↔báifàn** 1) есть один рис (*без других блюд*); 2) даром есть хлеб, тунеядствовать.

~烟 **chi↔yān** 1) курить; 2) курить опиум.

~惱 **chinăo´** расстраиваться; сердиться, гневаться.

~酒 **chi-jiŭ** 1) пить [вино]; 2) *стар.* подношение вина (*свадебный обряд*).

~零嘴 **chi↔língzŭi** лакомиться; 愛吃零嘴 любить полакомиться.

~掉 **chidiào´** съесть, уничтожить.

~草類 **chicăolèi´** *зоол.* травоядные.

~醉 **chizùi´** напиться пьяным, опьянеть.

~辛受苦 **chi-xīn´ shòu-kŭ´** терпеть лишения и страдания; тяжело работать; хлебнуть горя.

~葷 **chi-hūn** есть мясное (скоромное).

~鼻 **chibí´** *диал., см.*吃癟

~齋 **chi-zhāi** 1) поститься, есть постное; 2) воздержание от скоромной пищи, пост.

~罪 **chizùi´** нести ответственность за совершённое преступление; 吃罪不起 виноват!, прошу прощения!

~到 **chidào´** отведать, узнать вкус.

~利 **chi-lì** жить с процентов, кормиться доходами с капитала; 吃利生活者 ростовщик.

~劍才 **chi-jiàn-cái** *бран.* человек, заслуживающий только ножа; висельник.

~得 **chidé´** можно есть, быть способным съесть.

chi´dȇ съедобный; годный в пищу.

~得住 **chidȇzhù´** выдержать, вынести.

~得開 **chidȇkāi´** быть годным (подходящим); быть в ходу́ (в моде), пользоваться успехом.

~得消 **chidȇxiāo´** вынести, выдержать, перенести.

~得來 **chidȇlái´** потреблять, кое-как употреблять в пищу; быть в состоянии (мочь) есть, не очень любить.

~等食 **chi-dĕng-shí** *диал.* жить на готовом, ожидать лишь чтобы тебе подали еду, есть даровой хлеб.

~穿 **chi-chuān** пища и одежда.

吃淨 **chijìng´** съесть до последней крошки, съесть до́чиста.

~事 **chi-shì** обман, мошенничество.

~閉門羹 **chi↔bìméngēng** *обр.* поцеловать замок (пробой); уйти ни с чем.

~閒飯的 **chixiánfàn´dȇ** тунеядец; нахлебник, приживальщик.

~請 **chiqĭng´** приглашение на угощение (на обед).

~嘴 **chizŭi´** лакомиться.

~用 **chi´yòng** пища и утварь, средства существования.

~癟 **chi↔biē** *диал.* попасть впроса́к, понести урон, сесть в калошу, потерпеть поражение.

~講茶 **chi-jiăng-chá** *диал.* решать спор за чаем, за чашкой чая (*напр. в чайной*) разбирать спор.

~局 **chi-jú** *вост. диал.* кутить, устраивать попойки (оргии).

~刀 **chidāo´** глубина проникновения (*напр. ножа, резца*).

~分[子] **chi↔fēn** иметь свою долю (*в предприятии*).

~的 **chi´dȇ** пища, предметы питания.

~喝 **chi-hē** 1) есть и пить; 2) объедаться и пьянствовать.

~喝玩樂 **chi´-hē wán-lè´** вести сытую весёлую жизнь.

~喝兒 **chi´hȇr** пища, еда, питание и питьё; 吃喝[兒]不分 есть и пить вместе (*обр. в знач.: жить общим хозяйством, в теснейшей дружбе*).

~喝嫖賭 **chi-hē-piáo-dŭ** предаваться чревоугодию, пьянству, разврату и азартным играм; обжорство, пьянство, разврат и азартные игры.

~獨食[兒] **chi-dú-shí** есть всё одному (*обр. в знач.: самому захватить все выгоды; безраздельно всем пользоваться*).

~物 **chi´wù** съедобное; пища, еда, пищевые продукты.

~傷 **chishāng´** расстроить здоровье неправильным питанием, испортить желудок.

~虧 **chi↔kūi** 1) понести убыток; потерпеть неудачу; проиграть; поплатиться; 2) причинить вред (*напр. своему здоровью*); 3) осрамиться, оскандалиться, опростоволоситься (*напр. в споре*); просчитаться; 吃眼前虧 осрамиться на глазах у всех, публично оскандалиться; 4) пострадать от (*кого-л.*); потерпеть обиду; 我吃了他的虧 я пострадал от него; он меня обидел; 5) к сожалению, к несчастью.

~驚 **chi↔jīng** напугаться, перепугаться; изумиться; поразиться.

~奶 **chinăi´** кормиться грудью; грудной.

~力 **chilì´** напрягать силы; трудоёмкий; затруднительный; затруднённый; с трудом, через силу; 吃力不討好 несмотря на тяжёлую работу, не получить одобрения (не добиться желаемых результатов).

~勁[兒] **chi↔jìn** 1) напрягать силы; быть в напряжении; трудоёмкий; 2) *диал.* волноваться, переживать, беспокоиться.

~勞金 **chi-láo-jīn** *диал.* батрачить.

~人[兒] **chirén´** 1) есть людей; каннибализм, людоедство; людоедский; 吃人不吐骨頭 *погов.* есть людей и даже костей не выплёвывать (*обр. в знач.: быть кровожадным*); 2) обманывать, мошенничать.

吃大戶 **chi↔dàhù** есть за счёт богатеев (*насильственное изъятие продовольствия у помещиков крестьянами в неурожайные годы в старом Китае*).

~輭吃硬 **chi-ruăn´ chi-yìng´** есть мягкое, есть и твёрдое (*обр. в знач.: добиваться одного мягкими, другого — твёрдыми мерами*); 吃輭不吃硬 есть мягкое, не есть твёрдого (*обр. в знач.: не бояться угроз, но поддаваться на ласку; добром можно всего добиться*).

~架住 **chijiàzhù´** *диал.* сдерживать (*врага*), устоять перед натиском.

~菜事魔 **chicài-shìmó** *ист.* чицай-шимо (*букв.: есть постное и служить демонам; название секты, широко распространённой в пров. юго-вост. побережья Китая, эпоха Сун*).

~藥 **chi↔yào** принимать лекарство.

~本 **chi-bĕn** проживать капитал; продавать себе в убыток; проторговываться.

~水 **chishŭi´** 1) *мор.* осадка (*судна*); 2) питьевая вода; 3) водопроницаемый.

chi↔shŭi 1) пить воду; 吃開水 пить кипячёную воду; 2) впитывать (поглощать) воду.

~水量 **chishŭiliàng´** *мор.* осадка (*судна*).

~水線 **chishŭixiàn´** ватерлиния.

~水兒 **chishŭir´** впитывать воду (*о почве*).

~糠嚥菜 **chi-kāng´ yàn-cài´** есть мякину и глотать траву (*обр. в знач.: питаться скудно, есть грубую пищу*).

~壞 **chihuài´** испортить едой (*напр. желудок*); объесться.

~裏爬外 **chi-lĭ´ pá-wài´** передавать чужим сведения о своих; жить за счёт одних, а служить другим.

~眼前虧 **chi´↔yănqián-kūi´** осрамиться на глазах у всех.

~食 **chi´shȋ** еда, пища, питание; закуски.

~飯 **chifàn´** 1) кушать, есть; 2) поддерживать существование; кормиться, жить; 吃飯不管事 дармоедничать; 3) существовать за счёт (*чего-л.*).

chi↔fàn кушать кашу (рис); питаться; 吃大鍋飯 есть кашу из большого (общего) котла (*обр. в знач.: пользоваться одинаковым обхождением, жить в равных условиях, коллективно*); 吃飯忘記種田人 кушая рис, забывать о земледельце (*обр. в знач.: быть неблагодарным*); 吃現成飯 жить на всём готовом; дармоедничать; [你]吃過飯嗎 *вежл.* кушали ли Вы? (*условный вопрос, равнозначный приветствию*); как Вы поживаете?

~飯防噎 **chi-fàn´ fáng-yē´** кушая рис, бояться икоты (подавиться, *обр. в знач.: быть крайне осторожным, осмотрительным*).

~敲才 **chiqiāocái´** *бран.* па́даль, мерзавец; проклятый злодей, человек, до-

стойный смерти: ви́сельник; каторжник (*букв.: битый батогами*).

吃敲賊 **chīqiāozéi´** *бран.* злодей, по которому палка плачет; каторжник битый батогами.

~沒 **chīmò´** *вост. диал.* поглотить, присвоить, завладеть.

~教 **chī-jiào** *уст., прост.* кормиться от религии; принять христианство.

~過 **chīguò´** откушать; после [еды]; 吃過了午飯再説 поговорим после полдника.

chī guò(guò) едал; приходилось есть; 您吃過飯了嗎? *вежл.* Вы уже кушали? (*условный вопрос, равнозначный приветствию*); как Вы поживаете?

~戲 **chīxì´** радостный (*напр. о событии*); милый, прелестный.

~錢 **chī-qián** брать взятки.

~花酒 **chī-huā-jiǔ** *диал.* кутить, устраивать попойки (оргии) с проститутками.

~飽 **chībǎo´** 1) наесться, насытиться; 吃飽穿暖 сытно есть и тепло одеваться; быть обеспеченным пищей и одеждой; 2) вдоволь хлебнуть, пострадать.

~光 **chīguāng** 1) съесть до крошки; уничтожить; 2) проесть (прожить) состояние.

~兒 **chīr** еда, пища.

~現成飯 **chī´xiànchéngfàn´** есть уже приготовленный рис (*обр. в знач.: жить на всём готовом; быть тунеядцем*).

~虎膽 **chī-hǔ-dǎn** храбрость и сила безмерная.

~冤枉的 **chīyuānwǎng´dē** *диал.* есть даром хлеб; быть дармоедом (бездельником).

~氣 **chī-qì** *диал.* подвергаться гневу, быть предметом оскорблений, служить козлом отпущения.

~瓦片[兒] **chī↔wǎpiàn** *диал.* есть (быть сытым) за счёт черепицы (*которой покрыты крыши домов; обр. в знач.: жить на плату за сдаваемое в аренду жильё — о домовладельцах*).

~吃 **chīchī´** 1) *звукоподражание хихиканью:* хи-хи; хихикать; 2) *звукоподражание заиканию;* заикаться.

~吃喝喝 **chī´chī-hēhē´** закусывать и выпивать, устраивать попойки.

~乾飯 **chī↔gānfàn** ничего не делать и получать деньги; даром есть хлеб.

~不上 **chī-bů-shàng** 1) нет возможности прокормиться (*напр. из-за общей бедности*); 2) не быть в состоянии есть (*пища невкусная, не идёт в рот*); 這種菜我實在吃不上 такую пищу я действительно есть не могу; 3) не получать [достаточно] еды, не наедаться досыта; 整天吃不上飯, 喝不上水 целый день сидеть без достаточной пищи и воды.

~不上溜[兒] **chī-bů-shàng-liù´** *диал.* не получать вдоволь съестного; не наедаться.

~不住 **chībůzhù´** не выдержать; не снести, не стерпеть; нестерпимо, невыносимо.

吃不住勁兒 **chī´-bůzhù-jìnr´** *диал.* не выдержать, не вынести.

~不下[去] **chībůxià[qù]´** 1) [больше] не съесть; не проглотить (*слишком много или невкусно*); 2) нельзя больше терпеть; не выдержать, не вынести.

~不了 **chībůliǎo´** 1) не съесть (*слишком много*); 2) не накормить (*слишком мало пищи*); не вынести, не стерпеть, не вынести; невыносимый.

~不了兒着走 **chībůliǎo´-dōuzhězǒu´** не вытерпеть, не вынести; никак не стерпеть; оказаться в совершенно невыносимом положении.

~不得 **chī´bůdé** 1) несъедобно, нельзя есть; 2) нестерпимо; не переносить; невозможно терпеть.

~不開 **chībůkāi´** 1) не годится, непригоден, не в ходу, не в моде; 2) не стерпеть, не вынести.

~不消 **chībůxiāo´** не переварить; не вынести, не выдержать; нестерпимый.

~不淸 **chībùqīng´** *диал.* не понимать, не додуматься, не догадываться.

~不來 **chībůlái´** не любить есть (*что-л.*), не быть привычным к (*такой-то пище*).

~不服 **chībůfú´** не привыкнуть есть, не быть в состоянии есть; вредно (*напр. для желудка*) есть (*что-л.*).

~不透 **chībůtòu´** *диал.* не понять [полностью], не разобраться до конца, не додуматься.

~不尅化 **chī-bù-kè-huà** 1) не переварить (*съел слишком много тяжёлой пищи*); 2) невозможно извинить; непростительный; 3) не вынести, невозможно стерпеть.

~素 **chīsù´** питаться вегетарианской пищей.

~緊 **chījǐn´** 1) срочный, настоятельный, спешный; 2) тревожный, напряжённый; становиться (быть) тревожным, напряжённым; испытывать затруднения.

~茶 **chī-chá** 1) пить чай; 2) принять предложение (*согласиться выйти замуж*).

~茶文學 **chīchá´-wén´xué** салонная литература.

~心 **chī-xīn** 1) стараться, уходить с головой в работу; 2) возмущаться, негодовать.

~私[兒] **chīsī´** *диал.* брать взятки; взяточничество.

~疼 **chī-téng** испытывать боль.

矻 8 [112,3]

13364

kù
кỳ
月

только в сочетании; см. ниже.

矻矻 **kùkù´** напрягать все силы в труде, неустанно трудиться без отдыха.

訖 10 [149,3]

13365

qì
ци
物

I *гл.* 1) доходить до..., достигать, простираться; распространяться; до, вплоть до...; ~于四海 распространяться на все четыре моря (на всю империю); 2) закончиться; быть выполненным; 驗~ проверка была окончена; 收~ приём окончен; 3) заканчивать, прекращать; 起~ начинать и прекращать.

II *наречие* 1) наконец, в конце концов; в конечном счёте; 錢幣~不行 [выпущенные] деньги так в конечном счёте и не получили хождения; 2) целиком, полностью; 民~自若 народ полностью оставался спокойным; 3) ранее, до того, прежде; ~亦有孚 и прежде пользовался доверием.

訖糴 **qì-dí*** пресекать закупки зерна на вывоз и перепродажу в местах нехватки зерна, копить зерно (*препятствуя оказанию помощи голодающим соседним землям*).

~今 **qì-jīn** до сего времени, доныне.

~利多 **qìlì´duō** (*санскр.* Kṛta, Kṛtyā) *будд.* раб, невольник.

~了 **qì-liǎo** 1) закончить, завершить; 2) окончание аудиенции императора (*дин. Сун*).

忔 6 [61,3]

13366

qì	yì
ци	и
物	物

гл. 1) **qì** любить, находить удовольствие, радоваться (*чему-л.*); радость; ~喜 радостный, отрадный (*напр. о событии*); вызывать радость; 2) **yì** не любить, не терпеть, не выносить; ~飲食 испытывать отвращение к питью и еде.

忔憎 **qìzēng´** *новокит.* мой ненавистный, мой мучитель (*шутливо о любимом человеке*).

~戲 **qìxì´** *новокит.* радостный (*напр. о событии*); отрадный.

仡 5 [9,3]

13367

yì
и
物

в сочет. также

qì, gé	
ци, гэ	
質	月

I *прил.** храбрый, крепкий, сильный.

II *гл.** поднять голову.

仡佬 **yì(gé)lǎo**´ *этн.* илáо, гэлáо (*народность в Китае, в пров. Гуйчжоу*).

~仡 **yìyì**´ 1) храбрый; крепкий, сильный; 2) огромный, высокий.

~僚 **yìliáo** *уст., см.*仡佬

~然 **yì´rán** отважный; храбро, мужественно.

阣

6 [170,3]

13368

yì
й
質

только в сочетании; см. ниже.

阣地 **yì´dì** отдельный, обособленный, изолированный; в одиночку; выситься одиноко (*о горе*); одиноко, обособленно, изолированно.

乾

11 [5,10]

13369

gān	qián
гань	цянь
寒	先

I **gān** *прил./наречие* **1)** сухой, сушёный, высохший; высушенный; насухо, досуха; ~柴 сухие дрова; ~三角洲 сухая дельта; ~洗棉制服 сухим способом произвести чистку ватной одежды; **2)** сухой, безводный; ~草原 безводная степь; **3)** чистый; дочиста, подчистую; целиком, без остатка (*также модификатор результативных глаголов*); 錢都花~了 деньги истрачены полностью; **4)** чахлый, высохший; иссякший, истощённый; 外強內~ внешне [ещё] могуч, но внутри [уже] истощён; **5)** внешний, формальный; для вида; ~笑 сухая (неестественная) улыбка; **6)** только, лишь; единственно; 不要~說不做 не следует лишь болтать, но не делать; **7)** только, понапрасну, попусту, впустую; зря, даром; ~打雷, 不下雨 только гремел гром, но не шёл дождь; ~瞪眼 *зря* таращить глаза, пучить глаза в бездействии; ~着急 попусту волноваться; **8)** назвáный (*приёмный*); ~爹 назвáный (приёмный)отец; ~兒子 назвáный сын; ~女兒 назвáная дочь; ~姐姐 старшая назвáная сестра (*в обращении к ровесницам*); ~姐妹 назвáные сёстры; **9)** прямой и резкий; твёрдый; 你說話別那麼~, 要不, 他會生氣的 Вы не говорите так резко, он может рассердиться.

II *гл.* **1) gān** высохнуть, засохнуть, пересохнуть; 天旱了三個月, 河都~了 три месяца была засуха, и даже река пересохла; **2) gān** осушить, выпить до дна; 一~了盃, 再倒酒 снова налить вина, как только осушили бокалы; **3) gān** *диал.* упрекать, бранить; 我又~了他一頓 я ещё раз побранил его; **4) gān** невежливо обращаться (*с кем-л.*), сухо (плохо) принимать; обижать; 主人走了, 把咱們~起來了 хозяин ушёл, оставив нас без внимания; **5) qián** неустанно напрягать все силы в работе, неутомимо трудиться (совершенствоваться); 朝(**zhāo**) ~夕惕 с утра трудиться неутомимо (совершенствоваться), вечером — быть строгим к себе.

III *сущ.* **gān** сушения; сушёные продукты; сушёное, вяленое; 葡萄~ сухой виноград; изюм; 牛肉~ вяленая говядина; 杏~ сушёные абрикосы, урюк.

IV **qián** *собств. и усл.* 1) цянь (а) *1-я из восьми триграмм «Ицзина»*, ☰ ; *символизирует мужское начало мироздания, небо, солнце, северо-запад, весну, отца, мужа, государя;* б) *1-я из 64 гексаграмм «Ицзина»*, ䷀ *«Творчество»*); 2) Цянь (*фамилия*).

乾竺 **qiánzhú**´ *уст., поэт.* Индия; индийский.

~碴瓦兒 **gānchǎwǎr**´ *диал.* чистый, без примеси; целиком, сверху донизу.

~薑 **gānjiāng**´ сухой имбирь (*лекарство*).

~工 **gāngōng**´ чистая работа; синекура.

~土 **gāntǔ**´ сухая земля; иссушенная почва.

~壓 **gān´yā**´ *тех.* сухое прессование (*напр. кирпича*), сухая обработка (*под прессом*).

~生 **gān´shēng** *биол. в сложных терминах:* ксеро-; 乾生植物 ксерофит, сухолюбивое растение.

~性 **gān´xìng** сухость; сухой; сухим путём; 乾性脚氣 *мед.* бери-бери; 乾性反應 *хим.* реакция сухим путём.

~性油 **gānxìngyóu**´ *хим.* олифа; 乾性油酸 *хим.* линолевая кислота.

~產 **gānchǎn**´ *мед.* сухие роды.

~量 **gānliàng**´ меры сыпучих тел.

~糧 **gān´liáng(liang) 1)** сухой провиант (*готовый*); еда; провизия (*напр. лепёшка, галета, пампушка*); 2) сухой паёк; съестные припасы (*готовые к употреблению, напр. в дороге*).

~糧袋 **gānliángdài**´ мешок с сухим провиантом, мешок для продовольствия (пайка; *напр. в походе*).

~咽[聲] **gānyìn[shēng]**´ сиплый [голос].

~重 **gān-zhòng** сухой вес.

~豆 **gān-dòu*** жертвенный сосуд с сушёным мясом.

~禮[兒] **gānlǐ**´ сухой подарок (*обр. в знач.: деньги, денежная взятка*).

~姐兒 **gānjiěr**´ старшая назвáная сестра.

~姐兒們 **gānjiěrměn** назвáные сёстры (*старшие и младшие*).

~爐 **gānlú**´ *диал.* круглая жареная сдобная лепёшка.

~血癆 **gānxuèláo**´ *кит. мед.* лёгочная чахотка (*обычно у женщин из-за отсутствия месячных*).

~血漿 **gānxuèjiāng**´ *мед.* сухая плазма [крови].

~嘔 **gān´ǒu**´ сильная отрыжка; рвота.

~囉音 **gānluóyīn**´ хрипение.

~曜 **qián-yào** солнце.

~嘉 **qián-jiā** *сокр., ист.* царствования под девизом Цяньлун и Цзяцин (*1736—1820 гг.*); 乾嘉苗民起義 восстание народности мяо (*1795—1798 гг., против маньчжурского владычества в пров. Хунань и Гуйчжоу*); 乾嘉學派 *филол.* филологическая школа царствований под девизами Цяньлун и Цзяцин (*XVIII—XIX вв.*).

乾和 **gān-hé** цельное (неразбавленное) вино (*не смешивать с девизом царствования 943—958 гг.*).

~結 **gānjié**´ 1) крепкий, твёрдый; чёрствый; 2) *мед.* запор.

~枯 **gānkū**´ 1) засыхать; высыхать; пересыхать; сморщиваться; сухой, высохший; пересохший; засохший, высушенный; 2) сухой, скучный, бесцветный (*напр. о литературном произведении*).

~谷 **gāngǔ**´ *геол.* сухая долина, вáди.

~浴 **gān-yù** *стар., даос.* массаж тела (*руками, в постели, перед сном*).

~酪 **gānlào**´ сыр.

~酪質(素) **gānlàozhì(sù)**´ *хим.* казеин.

~落 **gānlào** *диал.* чистая прибыль, барыш.

~擱臺 **gānliàotái**´ односторонне отказаться от выполнения договорного обязательства, отвертеться от принятого ранее условия.

~苔 **gāntái** *бот.* энтероморфа сдавленная (*Enteromorpha compressa* Grev., *зелёная водоросль*).

~館 **gān-guǎn** *уст.* синекура, номинальная должность.

~白兒 **gānbáir**´ *прост.* только, всего только, исключительно лишь.

~田 **gān tian** сухое (богáрное) поле.

~餾 **gānliù**´ *хим.* сухая перегонка; возгонка, сублимация.

~軸 **qián-zhóu** ось вращения миров (*обр. в знач.: небо*).

~油 **gānyóu**´ *сокр.* олифа.

~涸 **gānhé**´ высохнуть, иссякнуть, пересохнуть, иссохнуть, истощиться.

~圖 **qián-tú** карта неба.

~咽 **gānyè**´ всхлипывать.

~圓 **qián-yuan*** круглый, как небосвод.

~圓潔淨 **qián(gān)-yuán**´ **jié-jìng** хороший рис; рис высшего качества (*обр. также о чём-л. чистом, без примеси*).

~斷 **qián-duàn** самодержавно решать (*о монархе*); вынести высочайшее решение.

~折 **gān-zhé** денежный подарок; деньги, денежная взятка.

~薪 **gānxīn**´ оклад по фиктивной должности (синекуре).

~炸 **gānzhá**´ сухо зажарить (*в масле*); жареный.

~冷 **gānlěng**´ сухой и холодный (*напр. о климате*).

~脚氣 **gānjiǎoqì**´ *мед.* бери-бери (*начальная стадия*).

~梆戲 **gānbāngxì**´ *диал.* фольклорные песни (梆子腔) без музыкального сопровождения.

~爺 **gānyé**´ назвáный отец.

~草 **gāncǎo**´ сено, солома; 乾草刈取機 сенокосилка.

~草棚(房) **gāncǎopéng(fáng)**´ сарай для сена, сеновал.

~草熱 **gāncǎorè**´ *мед.* сенная лихорадка.

~皋(臯) **gāngāo**´ *зоол.* дамский лори (*Domicella atricapilla, попугай*).

~旱 **gānhàn**´ засуха; засушливый; аридный.

乾俸 **gānfèng´** *см.* 乾薪
~癬 **gānxuǎn** *мед.* чешуйчатый лишай.
~坤 **qián-kūn** цянь и кунь (*две противоположные гексаграммы «Ицзина», символы соответственно неба и земли; в метафорах в знач.* 陽 *и* 陰, *см.*).
~疥 **gānjiè** *кит. мед.* парша; шелушение.
~片 **gānpiàn´** фотопластинка.
~季 **gān-jì** сухой сезон; засушливый период; бездождие.
~符坤珍 **qián-fú´ kūn-zhēn´´** мандат неба и сокровища земли (*обр. в знач.: права и регалии монарха*).
~淨 **gān´jìng 1)** чистый, опрятный; аккуратный; **2)** дочиста, целиком; совершенно; без остатка; 吃乾淨 съесть дочиста; **3)** непричастный, незапятнанный; неосквернённый; ◇推乾淨兒 стараться остаться чистеньким: отвиливать, стараться свалить с себя (*напр. ответственность*), оправдываться, изворачиваться, выкручиваться.
~繃兒 **gānbèngr 1)** совершенно сухой, высушенный; **2)** сухие лепёшки из муки.
~脯 **gān-fǔ** сушёное мясо.
癟 **gānbiě** сухой, сморщенный; истощённый, высохший; кожа да кости.
~綱 **qián-gāng 1)** законы неба; **2)** права (власть) государя; **3)** *ирон.* власть мужа; муж (*в устах жены*).
~繭 **gān-jiǎn** сушить коконы; сушение коконов.
~肉 **gān-ròu** сушёное мясо.
修 **gān-xiū** жалованье по фиктивной должности (синекурс).
~笋 **gān-sǔn** сушёный бамбук (*ростки*).
~爹 **gāndiē** названый отец.
~粉 **gānfěn´** сухая [бобовая] лапша.
~灼 **gānzhuó´** *мед.* сухость и жжение.
~竭 **gān-jié** высохнуть; пересохший иссякший.
~渴 **gānkě´** сильная жажда.
~鵲 **gān´què** сорóка (*якобы не любит сырости*).
~媽 **gānmā´ 1)** названая мать; **2)** *стар.* хозяйка публичного дома.
~母 **gānmǔ´** названая мать.
~爽 **gān-shuǎng** сухой, чистый; светлый; хороший, ясный.
~笑 **gān-xiào** неестественная (саркастическая) улыбка.
~餱 **gān-hóu** грубая пища, голодный рацион; не хватает еды.
~燥 **gānzào´ 1)** сушить; сушильный; сухой; сушёный; гигроскопический; 乾燥療法 сухой метод лечения ран (*путём напр. присыпок, перевязок*); 乾燥季候 сухой сезон; **2)** сухой, серый, пресный; утомительно-скучный; **3)** *тех.* дегидратация.
~燥室 **gānzàoshì´** сушильня.
~燥器 **gānzàoqì´** сушилка, эксикатор; 隧道乾燥器 *тех.* туннельная сушилка.
燥箱 **gānzàoxiāng´** сушильный шкаф.
~燥劑 **gānzàojì´** сиккативы, осушающие реагенты.
~燥病 **gānzàobìng´** *мед.* ксероз.
~燥果 **gānzàoguǒ´** *бот.* сухой плод.

乾燥法 **gānzàofǎ´** *мед.* эксикация.
~柴近火 **gān-chái´ jìn-huǒ´** [держать] сухие спички возле огня (*обр. в знач.: опасная обстановка*).
柴烈火 **gān-chái´ liè-huǒ** сухой хворост и жаркий огонь (*обр. об отношениях между мужчиной и женщиной*).
~菜 **gāncài´ 1)** сушёные овощи; **2)** *сокр. вм.* 霉乾菜 (*пищевой полуфабрикат, приготовленный из заквашенного стебля сурепицы*).
~屎橛 **gān-shǐ-jué** *будд.* деревянная лопатка для ассенизации (*обр. о будде, очищающем людей от мирской скверны*).
妹子 **gānmèi´zi** младшая названая сестра; *диал.* названая сестра, сестрёнка (*обращение к знакомой ровеснице*).
~果 **gānguǒ´ 1)** *бот.* сухой плод; **2)** сухофрукты.
~冰 **gānbīng´** сухой лёд.
嚎 **gān-háo** *диал.* причитать, рыдать без слёз.
~象 **qián-xiàng** звёздное небо; небесные знамения.
~裂[兒] **gānliè´** потрескаться (*от сухости*).
眼症(病) **gānyǎnzhèng(bìng)** *мед.* ксерофталемия, ксероз.
~娘 **gānniáng´** названая (приёмная) мать.
~食 **gān-shí** *см.* 乾糧
~飯 **gānfàn** круто сваренный рис.
~板 **gānbǎn** фотопластинка.
~瘦 **gānshòu´** худой, высохший, истощённый; истощение, атрофия.
~瘦病 **gānshòubìng´** *мед.* атрофия, истощение.
~皮病 **gānpíbìng´** *мед.* ксеродерма.
~沒 **gān-mò 1)** забирать, захватывать (*чужую собственность*); **2)** получить выгоду ни за что; получить (*что-л.*) по счастью; материально подвезло.
~嗽 **gānsòu´** сухой кашель.
~麵[兒] **gānmiàn´** лапша.
~父 **gānfù´** названый отец.
硬 **gānyìng´** чёрствый.
~造 **qián-zào** гороскоп жениха.
~道 **qián-dào 1)** путь неба, естественный закон; **2)** твёрдый путь, путь мужчины (*не смешивать с девизом церствований 1069—1070 гг. и 1165—1173 гг.*).
噦 **gān´yuě** отрыгивать; сильная отрыжка, рвотные позывы без извержения.
~化 **gān´huà** пересыхать, высыхать, терять влагу; пересыхание, утрата влаги (*не смешивать с* **qián-huà**, *девизом царствования 911—915 гг.*).
~死 **gān´sǐ** засыхать (*о растениях*); погибать от жажды.
~屍 **gānshī´** мумия.
~老子(兒) **gānlǎozi(ér)´** названый отец.
~擺矢裂 **gān-bǎi´ zǐ-liè´** сухой, потрескавшийся, огрубелый (*о коже*).
~脆 **gān´cuì 1)** приятный, удобный; **2)** чёткий, ясный; **3)** так или иначе; **4)** просто..., взять да и ...; попросту.

乾脆有力 **gān´cuì-yǒulì´** решительный; смело, решительно.
~巴[兒] **gān´bā 1)** сухой; засуха; засохнуть; застыть; **2)** *диал.* истощать, зачахнуть, выродиться; **3)** *диал.* сухой; скучный, невыразительный; сухо, без чувства.
~巴疵咧 **gān´bā-cīliē´** пересохнуть, огрубеть.
~巴巴 **gānbābā´ 1)** совершенно сухо, насухо; совсем сухой; **2)** *диал.* сухой; скучный, невыразительный; сухо, без чувства.
~肥 **gānféi´** сухое удобрение (*из навоза, экскрементов и глины*).
~宅 **qián´zhái´** семья (дом) жениха.
~電 **gāndiàn´** *эл.* сухая батарея, сухой элемент.
~元 **qián-yuán*** небо (*не смешивать с девизом царствований 758—760 гг. и 1302—1303 гг.*).
~洗 **gānxǐ´** сухая чистка (*одежды, напр. от масляных пятен*).
~兒 **gān-ér 1)** названый (приёмный) сын; **2)** служанка, прислуга.
gānr 1) сушёные продукты; сушения; 葡萄乾兒 изюм; **2)** досуха.
~親 **gānqīn´** названое родство; названый родственник.
~親戚 **gānqīnqī´** какие-то там родственники; родня на девятом киселе.
統 **qián-tǒng** генеалогические связи (отношения) между членами царствующего дома.
~荒 **gānhuāng´** сухой, засушливый, бесплодный (*напр. о почве*); 乾荒[漠]植物 растения сухих (бесплодных) почв [пустынь].
~乾 **qiánqián´** *уст.* неутомимо; с напряжением; неустанно, без устали.
gān´gān совершенно сухой.
乾淨淨[兒] **gān´gān-jìngjìng´ 1)** совершенно чистый; **2)** совершенно без остатка, начисто.
~乾兒 **gāngānr 1)** совершенно сухой; досуха; **2)** *перен.* всё выпито; **3)** без подарка, с пустыми руками (*о себе при визите к родственникам*); **4)** зря, понапрасну.
~杯 **gān↔bēi** выпить до капли, осушить бокал; пей до дна!
咳 **gānké(kā)´** сухой кашель.
~貝 **gānbèi´** *зоол.* устрица японская, морской гребешок (*Atrina japonica, съедобный моллюск*).
gān-bèi сушёные устрицы.
~貨 **gānhuò´** чистый товар.
~鑽 **gānzuàn´** сухое бурение.
~攢[兒] **gānzǎn´** экономный, бережливый.
~絲 **gānsī´** ломтики (стружки) подсушенного бобового сыра.
~慧 **gān-huì** *будд.* незрелый ум (*Tarkah*).
~熱 **gānrè´ 1)** сухой и жаркий; сухая жара; **2)** жара, зной, жаркая погода.
~濕 **gān-shī** *уст., вост. диал.* сухое и влажное (*угощение клиента фруктами в публичном доме*).
~濕表 **gānshībiǎo´** *метеор.* психрометр.
~法 **gānfǎ´** *хим.* сухой процесс обработки, пирометаллургический метод.

乾鬆 **gān'sōng** сухой и рассыпчатый (не слипшийся).

乾 12 [5,11] *вм.*乾, *см.* № 13369

13370

扢 6 [64,3]

13371

gŭ	**xì**
гў	**си̇**
月	物

в сочет. также

gē
гэ

I **gŭ** *гл.* тереть; растирать; натирать; вытирать; ~亮 натирать до блеска; 濡不給~ увлажнённое вытирать не надо.

II **xì** *прил.* воинственный; с воинственным видом; ~然執干而舞 плясать с воинственным видом, держа щит.

扢搭 **gē'dā** 1) узелок; 挽扢搭 затянуть узелок; 2) свести вплотную; сросшийся, нахмуренный (*о бровях*).

~搭(扎)幫 **gēdā(zhá)bāng'** моментально, в один момент.

~禿 **gŭ'tū** болячка, чирей (*на голове*).

肐 7 [130,3]

13372

gē
гэ

только в сочетаниях; см. ниже.

肐膊 **gē'bo** рука (*от плеча до кисти*).

~膊肘[子,兒] **gebozhŏu'** локтевой сустав.

~膊腕[子, 兒] **gēbowàn'** кистевой сустав [руки].

~膊頭子 **gēbotóu'zi** толщина (вздутие) бицепса.

~臂 **gē'bei** рука (*от плеча до кисти*).

~肢窩 **gēzhiwō'** подмышечная впадина.

骬 13 [188,3] *вм.*胳, *см.* № 2275

13373

犵 6 [94,3]

13374

qì
ци̇
質

только в сочетании; см. ниже.

犵狫 **qìlǎo** *уст., этн.* цилáо (*инородческие, некитайские племена в пров. Гуанси, Хунань и Гуйчжоу*).

~黨 **qì-dǎng** нож (*у некитайских племён Юга*).

Ⅰ 杚 7 [75,3] *вм.* 概 , *см.* № 13025

13375

Ⅱ 杚 7 [75,3]

13375

gù
гў
月

гл. гладить; полировать; ровный, гладкий; полированный.

粚 9 [119,3]

13376

xì	**hè**
си̇	**хэ̇**
屑	月

сущ. 1) **xì** молотый (дроблёный) рис; 2) **hè** рисовая пудра.

紇 9 [120,3]

13377

hé
хэ́
月

в сочет. также

gē
гэ
屑

I *сущ.* шёлк (*нитки, пряжа*) низшего сорта.

II *собств.* Хэ (*фамилия, имя*).

紇干 **hé'gān** Хэгáнь (*фамилия*).

~布 **ge'bù** *диал.* матерчатая простёжная подошва.

~膿 **gē'nèng** *диал.* мусор, отбросы.

~裏紇縫 **gē-li-gē'dā** 1) шероховатый; 2) неудачный, неблагоприятный.

~縫[兒] **gē'dǎ** узел (*напр. на верёвке*).

虼 9 [142,3]

13378

gè
гэ̇

только в сочетаниях; см. ниже.

虼蛹 **gèliǎng** *см.*虼蜋

~蜋 **gè'láng** навозный жук.

~蜋皮 **gèlángpí** панцирь навозного жука (*обр. в знач.: личина, маска*).

~蚤 **gè'zǎo** блоха.

汔 6 [85,3]

13379

qì
ци̇
物

I *гл.* 1)* приблизиться вплотную, дойти [до того, что]; ~可小康 дошло до того, что должно дать ему (*народу*) передышку; 2) пересыхать (*о реке*).

II *собств.* (*сокр. вм.*汔水) Цишуй; *миф.* «Пересыхающая» (*река, по «山海經»*).

讫 5 [149,3] *сокр. вм.*訖, *см.* № 13365

13380

疙 8 [104,3]

13381

qì, gē
ци̇, гэ
質 , 物

сущ. чирей (опухоль) на голове; ~童 ребёнок с опухолью на голове; ~禿 вздутие (опухоль) на голове.

疙疸 **gē'dǎn** *см.*疙瘩

~渣兒 **gē'zhǎr** 1) корка (*на ране*); сгусток крови; засохший гной, короста; 2) корка (*на хлебных изделиях*); ◇ 揭禿瘡疙渣兒 придираться (*букв.: вскрывать корку с болячек на голове, сдирать коросту*).

~疽 **gē'jū** опухлость; вздутие кожи; чирей.

~痂[兒] **gē'jiā** рубец (короста) от вылеченного (проходящего) нарыва (чирея).

~瘩(瘩) **ge'dǎ** 1) (*также* 疙瘩) нарыв, чирей, прыщ; вздутие, опухоль; 右手中起了個大疙瘩 на сгибе правой руки вскочил крупный чирей; 2) холм, горка; капля; точка; зёрнышко; кусочек; 麵疙瘩 клёцка; 冰疙瘩 круглая льдинка; 眼疙瘩 слеза; 雨疙瘩 крупная дождевая капля; 佛手疙瘩 цитрон; 樹疙瘩 нарост на дереве; пень, комель; 3) трудное положение, мелкие неприятности; 這事真疙瘩 ну и положеньице!; 心裏有疙瘩 внутреннее беспокойство; на душе саднит; 4) неуживчивый, ершистый; 這人脾氣很疙瘩 у этого человека очень неуживчивый характер; 5) негладкий, корявый; неумелый; неуклюжий; 這篇文章寫得很疙瘩 это сочинение написано очень неумело; 6) *счётное слово* 一疙瘩石頭 [одна] горка камней; 炕上連疙瘩席子也沒有 на кане даже циновки — и то нет; 一疙瘩紙 [один] комочек бумаги; ◇挽疙瘩衣裳 *диал.* рваная (потрёпанная) одежда, старьё, рубище, лохмотья.

~瘩菜 **gē'dǎcài** репа.

~瘩兒 **gēdǎr** 1) прыщ; нарыв, чирей; 2) холмик, горка.

~瘩[兒]湯 **gēdǎ[r]tāng'** *кул.* суп с клёцками.

~裏疙瘩 **gēligēdā'** 1) прыщавый; негладкий, шероховатый; неудобный; 2) весьма беспокойный, крайне затруднительный.

~膩 **gēnì'** *диал.* испытывать (чувствовать) отвращение, брезговать.

~疙瘩瘩[的] **gegēdāda'** 1) покрытый прыщами (кочками); неровный, ухаби-

стый (*о дороге*); трястись на кочках: 2) *перен.* запинаясь, с запинками.

芞 7 [140,3] *вм.* 芑, *см.* № 13133
13382

艺 4 [140,1] *сокр. вм.* 藝, *см.* № 15101
13383

呓 7 [30,4] *сокр. вм.* 囈, *см.* № 15102
13384

空 6 [116,1]* *вм.* 挖, *см.* № 13386
13385

挖 9 [64,6]
13386

wā
ва
㓦

гл. 1) копать, рыть; *прям., перен.* раскапывать; ковырять; долбить; вырезать; вычерпывать; выскабливать; ~井 копать колодец; ~窟窿 прорыть отверстие, вырыть подкоп; ~煤 копать уголь; ~水溝 рыть канаву; ~個槽兒 долбить корыто; ~潛力 выявлять потенциальные возможности; 問題~得愈深愈好 чем глубже раскапывать (вникать в) вопрос, тем лучше; ~牆脚 вести подкоп, подкапываться (*под кого-л., под что-л.*); 2) царапать, скрести; 拿手指甲~破了他的臉 ногтями расцарапать ему лицо; 3) искоренять, корчевать, изживать, бороться с...; ~糊塗 бороться с бестолковщиной, безалаберностью; ~窮根 изживать бедность; ~臭根 выкорчёвывать пережитки прошлого; 4) конфисковать, экспроприировать; ~地產 экспроприировать имущество (экспроприация имущества) помещиков; ~地貨 конфисковать имущество помещиков.

挖空心思 **wā-kōng´ xīn-sī´** исчерпать до конца все силы своего ума; высасывать из пальца.

~土機 **wātŭjī´** 1) экскаватор; 蟹斗式挖土機 экскаватор с самозахватывающим ковшом; 2) драга; землечерпалка.

~土機手 **wātŭjīshŏu´** экскаваторщик.

~墊 **wadiàn** аппликация (*род рукоделия*).

~拉 **wā´lā** искать, добиваться (*обр. в знач.: охотиться за чем-л.*).

~出 **wāchū´** выкапывать, вырывать, выковыривать.

~掘 **wājué´** 1) выкапывать; раскапывать; вскрывать (*напр. углубление*); 2) *перен.* вскрывать, выявлять (*напр. потенциальные возможности*).

挖掘機 **wājuéjī´** экскаватор; 走動挖掘機 шагающий экскаватор; 鏈式多斗挖掘機 цепной многоковшовый экскаватор; 土豆挖掘機 картофелекопатель.

~窟 **wā↔kū** 1) рыть яму; 2) издеваться, насмехаться, язвительно высмеивать.

~苦 **wā´kŭ** уязвлять, издеваться (*над кем-л.*); насмехаться.

~酷 **wākū´** издеваться, насмехаться.

~窖 **wājiào´** эксплуатировать горные богатства; ◇擲挖窖 азартная игра в кости (*шестью костями*).

~苗斷根 **wā-miáo´ duàn-gēn´** выкапывать ростки и вырывать корни (*обр. в знач.: полностью истреблять, решительно искоренять*).

~牆脚 **wā↔qiángjiăo** подрывать основание стены (*обр. в знач.: подкапываться под кого-л.*).

~薅 **wāsù´** вырыть нáчисто, выкорчевать; корчевание.

~掉 **wādiào´** 1) срыть; 2) вырвать, выколоть; 挖掉眼睛 выколоть (выцарапать) глаза.

~單 **wā´dān** двуслойная матерчатая тара.

~斗 **wādŏu´** ковш (*экскаваторный*).

~耳 **wāĕr´** ковырять в ушах.

~刻 **wākē´** вырезывать, вырезать.

~補 **wābŭ´** удалить испорченное и взамен вставить правильное; выскоблить ошибочный иероглиф и вписать на его место правильный.

~肉補瘡 **wa-ròu´ bŭ-chuāng´** выковыривать [здоровое] мясо, чтобы залатать болячку (*обр. в знач.: заботиться о мелкой выгоде в ущерб основным интересам*).

~溝機 **wāgōujī´** канавокопатель.

~方 **wāfāng´** количество вынутого грунта, объём земляных работ (*при строительстве*).

~深 **wāshēn´** углубить.

~眼睛 **wā↔yăn´jing** выколоть (вырвать) глаза, ослепить, лишить зрения (*кого-л.*).

~根兒 **wā↔gēnr** докапываться до корня (сути).

~泥器 **wāníqì´** землечерпалка; 機鏊挖泥器 одноковшовая землечерпалка.

~泥船 **wāníchuán´** драга, землечерпалка; 抓斗挖泥船 грейферная землечерпалка (драга); 鏈斗式挖泥船 многочерпаковая драга (*непрерывной цепи*); 吸揚式挖泥船 землесос.

~泥機 **wāníjī´** драга, землечерпалка; 鏈式挖泥機 цепная землечерпалка.

~光 **wāguāng´** выкорчевывать, искоренять без остатка.

氹 5 [85,1] *вм.* 凼, *см.* № 1567
13386а

九 2 [5,1]
13387

jiŭ	jiū
цзю	цзю
有	尤

I **jiŭ** *числ./прил./наречие* 1) девять, 9; ~天 девять дней; ~十~ 99; ~千~ 9.900; ~萬~[千] 99 тысяч; ~百~ 990; ~塊~ 9 юаней 90 фэней; ~丈~[尺] 9 чжанов 9 чи; 2) девятый (*по порядку*); в-девятых; ~年級 девятый класс (*в школе*); 此其~也 это — в-девятых; 3) девятикратный, девятерной; в 9 раз; девятижды, девятью-; ~倍大的 в 9 раз больший; ~九八十一 9×9=81; 八年之中~合諸侯 в течение 8 лет девять раз собирать местных князей.

II **jiŭ** *числ./сущ.* 1) девятка, девять; вдевятером; ~餅(竹, 萬) девятка масти «бин» («чжу», «вань» *в игре в мацзян*); 黑桃~ [карта] девятка пик; 咱們~個 мы вдевятером; 2) девятидневка; девятидневный период (*особенно: об одной из девяти девятидневок после зимнего солнцестояния*); 冷在三~ холод (мороз) бывает в третьей девятидневке зимы; ~盡寒盡 когда истекают зимние девятидневки, кончаются и холода (морозы); 3) (*сокр. вм.* 九成; *гл. обр. в денежных расчётах*) девять десятых; 90%; скидка в 10%; 打~[折] сделать скидку в 10%, отдать за 90% прежней цены; [十之]八~ на 8—9 десятых; ~扣十三歸 давать взаймы 90% [номинальной суммы], брать обратно 130% (*вид ростовщических процентов по займам на юге Китая во время реакционных режимов*); 4) (*сокр. вм.* 九月) девятый месяц (*по лунному календарю*); сентябрь (*по солнечному*); сентябрьский; девятое число месяца; ~, 十五 15-го сентября; 初~ девятое число месяца; 5) [неопределённое] множество (*поскольку 9 максимальное однозначное число*); многие, все; много раз; ~國 *ист.* все княжества (царства, государства); ~牛亡一毛 от множества (всех) быков потерять один волосок (*обр. ничтожное количество, капля в море*).

III **jiū** *гл.** *вм.* 鳩 (*собирать, созывать*).

IV **jiŭ** *усл. и собств.* 1) цзю (*мужская, цельная черта в триграмме или гексаграмме «Ицзина», символизирует мужскую силу природы* 陽 *и юг*); 初~ первая (*снизу*) черта триграммы (гексаграммы) — мужская (цельная) черта; 上~ последняя (*верхняя*) черта триграммы (гексаграммы) — мужская черта; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 九江) Цзюцзян (*речной порт и город в пров. Цзянси*); ~南鐵路 Цзюцзян — Наньчанская железная дорога; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 九龍) Цзюлун (Коулун; *полуостров на юге провинции Гуандун*); 廣~鐵路 Гуанчжоу — Цзюлунская (Кантон — Коулунская) железная дорога; 4) Цзю (*фамилия, редко*).

九

九一 **jiǔ-yī** 1) первое сентября (*день журналиста*); 2) одна девятая (*напр. налоговая ставка*).

~一四 **jiǔ-yī-sì** *фарм.* 914, неосальварсан.

~一八[事變] **jiǔ-yī-bā [shìbiàn]** [события] 18-го сентября (*вторжение японцев в Маньчжурию в 1931 г.*).

~二 **jiǔ-èr** 1) второе сентября; 2) мужская (цельная) черта в гексаграмме на втором (*снизу*) месте (*по «Ицзину»*).

~二米 **jiǔèrmǐ**´ рис 92% (*при обдирке отход составляет 8%*).

~三 **jiǔ-sān** 1) третье сентября; 九三學社 Общество «3-го сентября» (*организация прогрессивной интеллигенции в составе единого фронта в КНР*); 2) мужская (цельная) черта в гексаграмме на третьем (*снизу*) месте (*по «Ицзину»*).

~經 **jiǔ-jīng** 1) *конф.* девять правил (законов), обеспечивающих порядок в государстве; 2) конфуцианский канон; девятикнижие; 3)* девять главных продольных дорог (*в столице, дин. Чжоу*).

~經庫 **jiǔjīngkù**´ хранилище девяти канонов (*обр. о высокообразованном человеке*).

~土 **jiǔ-tǔ** 1)* [все] девять областей Китая, Китай; 2) *уст.* девять видов профиля местности; 3) *уст.* девять родов почвы.

~塞 **jiǔ-sài*** девять видов труднопроходимой местности; девять стратегических пунктов (*Китая*).

~皇 **jiǔ-huáng*** девять мифических императоров.

~星 **jiǔ-xīng** *кит. астр.* 1) четыре страны света и 5 планет; 2) звёзды; светила; 3) звёзды Северного Ковша; 4) *астрол.* звёзды девяти разновидностей окраски лучей (*по их сочетанию делаются предсказания*).

~里山 **jiǔlǐshān**´ хитрый план, ловкий обман.

~里香青 **jiǔlǐxiāngqīng**´ *бот.* анафалис жемчужный (*Anaphalis margaritaceae* Benth.).

~重 **jiǔ-chóng** 1) небо; небеса; девять кругов неба; 2) императорский дворец (*также обр. в знач.: император*).

~重霄 **jiǔchóngxiāo**´ небесная (заоблачная) высь.

~重葛 **jiǔzhònggé**´ *бот.* бугенвиллия замечательная (*Bougainvillea spectabilis* Willd.).

~五 **jiǔ-wǔ** 1) пятое сентября; 2) мужская (цельная) черта в гексаграмме на пятом (*снизу*) месте (*по «Ицзину»*); 3) сын неба, император (*по значению этой черты в «Ицзине»; дракон, летящий в небо*); 九五之日 день вступления на престол; 4) 95%; 九五扣(折)[算] скидка 5%.

~禮 **jiǔ-lǐ** девять главных обрядов (*напр. надевание шапки при достижении совершеннолетия, свадьба, аудиенция у императора, приём гостя*).

九疊篆 **jiǔ-dié-zhuàn** *каллиграфический стиль чжуань с зигзагообразными линиями знаков (употребляется напр. для печатей)*.

~區 **jiǔ-qū*** девять областей Китая, [весь] Китай.

~世 **jiǔ-shì** девять поколений (*от прапрадеда до праправнука*).

~曜 **jiǔ-yào** солнце, луна и семь звёзд Большой Медведицы.

~幽 **jiǔ-yōu** преисподняя; подземный мир.

~品 **jiǔ-pǐn** 1) *стар.* девять классов чиновников; 2) *ист.* министры (*напр. в княжестве*); 3) девять категорий святых (*у даосов, магометан*); 4) девять сортов яшмы (самоцветов).

~品中正 **jiǔ-pǐn zhōng-zhèng** высшие чиновники 9 рангов; табель о рангах (*существовал с эпохи Троецарствия до дин. Суй*).

~品詞 **jiǔpǐncí**´ девять категорий слов, девять частей речи.

~品惑 **jiǔ-pǐn-huò** *будд.* девять видов омрачения.

~和弦 **jiǔhéxián**´ *муз.* нонаккорд.

~如 **jiǔ-rú** девять сравнений (*с горой, холмом, рекой и др.; применяются в поздравительных текстах и пожеланиях долголетия; по «Шицзину»*).

~言詩 **jiǔyánshī**´ *лит.* девятисловные (девятистопные) стихи (*с дин. Хань*).

~合 **jiǔhé**´ 1) для всего пригодный, универсальный; 2) девять раз (многократно) собирать (*напр. князей*).

~倍 **jiǔbèi**´ в девятикратном размере; в девять раз больше.

~韶 **jiǔ-sháo** цзюшао (*музыка мифических императоров Шуня и Юя*).

~容 **jiǔ-róng** 1) *кит. мат.* девять способов касания окружности и кривой (угла); 2) девять идеальных состояний человеческого тела и характера.

~貉 **jiǔ-mò*** *северные некитайские племена.*

~宮 **jiǔgōng**´ императорский дворец.

~宮格[兒] **jiǔgōnggé**´ клетчатая бумага (*для обучения каллиграфии; каждая клетка делилась на 9 мелких клеток*).

~宮道 **jiǔgōngdào**´ *ист.* «Учение девяти дворцов» (*тайное общество, основанное даосами в середине XVII в.*).

~官 **jiǔ-guān*** девять высших государственных чинов.

~日 **jiǔ-rì** 9-е число 9-го лунного месяца (*народный праздник* 重陽 *чунъян*).

~音鑼 **jiǔyīnluó**´ *см.* 九雲鑼

~春 **jiǔ-chūn** 1) 90 дней весны; три весенних месяца, весна; 2) три года (*9 весенних месяцев*).

~伯 **jiǔ-bó*** *правители девяти областей Китая.*

~百 **jiǔ-bó** 1) 900; 2) глупый, дурачок; неполноценный; 3) Цзюбо (*фамилия*).

~陌 **jiǔ-mò** 1) большая межа (дорога); 2) *ист.* неполноценная связка монет (*90 вместо 100, с VI в.*).

~曲 **jiǔ-qū** извилистый, изогнутый.

~圍 **jiǔ-wéi** 1)* девять областей, Китай; 2) девять обхватов; 3) многократное окружение, много колец облавы.

九囿 **jiǔ-yòu** *см.* 九州

~國 **jiǔ-guó** 1)* все княжества; 2) девять держав; 九國公約 договор девяти держав (*1922 г.*).

~四 **jiǔ-sì** 1) четвёртое сентября; 2) мужская (целая) черта в гексаграмме на четвёртом (*снизу*) месте (*по «Ицзину»*).

~斤黃[雞] **jiǔjīnhuáng [jī]**´ мясная порода кур (*весом до 9 цзиней, пров. Шаньдун*).

~折 **jiǔ-zhé** 1) 90%; 10% скидки; 2) перипетии, большие трудности; 3) извиваться; извилистый.

~折臂[成良醫] **jiǔ-zhé-bì**´ **[chéng-liáng-yī**´**]** девять раз сломать руку [и тогда уж стать добрым лекарем] (*обр. об опыте, приходящем с практикой*).

~淵 **jiǔ-yuān** 1) бездна, омут; 2)* девять бездн (*музыка времён миф. императора Шао Хао*).

~御 **jiǔ-yù** *см.* 九賓

~命 **jiǔ-mìng*** девятиступенная иерархия знати (*дин. Чжоу*).

~卿 **jiǔqīng** 1) 9 высших придворных чинов (*напр. при дин. Цин 3 наставника наследника и 6 начальников приказов*); 2) *кит. астр.* Цзюцин (*созвездие из трёх звёзд, лежит в созвездии Девы*).

~節 **jiǔ-jié** 1) девять коленцев (*напр. бамбука*); 2) *бот.* психотрия красная (*Psychotria rubra* Poir.).

~節狸 **jiǔjiélí**´ *зоол.* виверра, азиатская циветта (*Viverra*).

~節狼 **jiǔjiéláng**´ *зоол.* малая панда (*Ailurus fulgens*).

~十 **jiǔshí**´ 1) *мат.* девяносто; 2) девяностый (*напр. год*).

~針 **jiǔ-zhēn** *кит. мед.* девять видов игл (*применяющихся для иглоукалывания и прижигания*).

~章 **jiǔ-zhāng*** 1) девять родов орнамента на царском платье; 2) девять эмблем на знамёнах; 3) *кит. мат.* математика; система счёта; *также* 九章算術(法).

~章律 **jiǔ-zhāng-lǜ** *ист.* Кодекс в 9 главах (*дин. Хань*).

~皋 **jiǔ-gāo** девять водоёмов, широкие водные просторы.

~千歲 **jiǔ-qiān-suì** девять тысяч лет [Вам здравствовать] (*льстивое пожелание высокопоставленному сановнику в отличие от императора, которому желали здравствовать десять тысяч лет*).

~辯 **jiǔ-biàn*** девять дум (*музыка времён миф. императора Юя*).

~譯 **jiǔ-yì** 1) далёкие заморские страны; 2) начальник переводов (*название чина, ведавшего переводами с чужих языков, дин. Хань*).

~澤 **jiǔ-zé*** главные водоёмы девяти областей Китая.

~牛一毛 **jiǔ-niú**´ **yī-máo**´ один волосок со многих (девяти) быков (*обр. в знач.: ничтожный процент, капля в море*).

~牛二虎[之力] **jiǔ-niú èr-hǔ [zhī-lì]** [сила] как у девяти быков и двух тигров

(*обр. в знач.: нечеловеческая сила, огромные усилия; неимоверный труд*).

九緯 **jiǔ-wěi*** девять главных поперечных дорог (*в столице, дин. Чжоу*).

~拜 **jiǔ-bài 1)** совершить 9 поклонов; **2)*** девять видов поклонов.

~華 **jiǔ-huá** девять цветов (орнаментов; *напр. на зданиях, утвари*); расписной, разукрашенный.

~輩子 **jiǔbèizi** девять поколений.

~聲 **jiǔ-shēng** *кит. муз.* пять ступеней пентатоники и их четыре повышения.

~界 **jiǔ-jiè** *будд.* девять сфер.

~齋日 **jiǔ-zhāi-rì** *будд.* девять видов поста (*1-й, 5-й и 9-й месяцы целиком и по 6 дней во все остальные месяцы: 8, 14, 15, 23, 29 и 30-го числа*).

~州 **jiǔ-zhōu 1)** девять областей древнего Китая (*первоначально миф. 9 островов, образовавшихся после всеобщего потопа*); **2)** весь Китай.

~州鑄鐵 **jiǔ-zhōu zhù-tiě** выплавить железо по всей стране (*обр. в знач.: невозможное дело, безнадёжная попытка*).

~州殊口 **jiǔzhōushūkǒu** *кит. астр.* Цзючжоушукоу (*созв., лежит в созв. Эридан*).

~鼎 **jiǔ-dǐng 1)** девять треножников (*миф. императора Юя; обр. в знач.: регалии государственной власти*); **2)** *набор жертвенной утвари.*

~刑 **jiǔ-xíng 1)** девять видов наказания; **2)** уголовный кодекс (*дин. Чжоу*).

~行 **jiǔ-háng** *кит. астр.* девять положений (*луны в отношении солнца*).

jiǔ-xìng *конф.* девять добродетелей (*совершенной личности*); девять высших принципов.

jiǔ-xíng девятикратно (многократно) обнести (*напр. о чашах вина*).

~野 **jiǔ-yě 1)** территория Китая; **2)** небо; девять участков неба (*8 секторов и зенит*).

~子母 **jiǔ-zǐ-mǔ 1)** вдова с девятью детьми; **2)** *будд.* Мать, рождающая девятерых, богиня деторождения.

~斿 **jiǔ-yóu** *см.* 九游 **2)**.

~游 **jiǔ-yóu 1)*** царская хоругвь с девятью подвесками; **2)** *кит. астр.* Хоругвь (*созвездие, лежит в созвездии Эридан*).

~疇 **jiǔ-chóu** девять разделов Великого плана (洪範).

~府 **jiǔ-fǔ** *ист.* **1)** девять финансовых приказов (управлений; *дин. Чжоу*); **2)** сокровищницы девяти областей (*дин. Чжоу*); **3)** основные государственные учреждения (*дин. Хань*).

~寺 **jiǔ-sì 1)*** девять управлений (приказов) императорского двора; **2)** девять классов (разрядов; 上, 中, 下 с *подразделением на* 上, 中, 下 *каждого, напр.:* 上下 *из высших самый низший,* 中上 *из средних — высший и т. д.*).

~等賦 **jiǔ-děng-fù** девять ставок земельного налога (*при миф. императоре Юе*).

九轉金丹 **jiǔ-zhuàn jīn-dān** *даос.* девятикратно очищенная золотая пилюля бессмертия.

~門 **jiǔ-mén 1)** девять ворот городской стены Пекина; Пекин; 九門提督 *ист.* начальник пекинской городской стражи, начальник столичной охраны (*дин. Цин*); **2)** *миф.* ворота девяти небес.

~閽 **jiǔ-hūn 1)** *миф.* ворота небесного дворца; **2)** дворцовые ворота.

~關 **jiǔ-guān** *миф.* ворота небесного дворца.

~閡 **jiǔ-hé** врата девяти сфер неба; на небе, в небесном царствии.

~閎 **jiǔ-hóng** *миф.* врата неба.

~月 **jiǔyuè** девятый лунный месяц; сентябрь.

~月九 **jiǔ-yuè-jiǔ** 9-е число 9-го лунного месяца (*народный праздник* 重陽節).

~廟 **jiǔ-miào** девять храмов императорских предков (*с дин. Хань*).

~有 **jiǔ-yǒu** *ист.* девять областей, Китай.

~霄 **jiǔ-xiāo** небесная высь, небосвод.

~霄雲外 **jiǔ-xiāo yún-wài** за облаками (*обр. в знач.: за тридевять земель*); 忘在九霄雲外 совершенно запамятовать; 抛至九霄雲外 совершенно забросить.

~角形 **jiǔjiǎoxíng** *мат.* девятиугольник.

~儒十丐 **jiǔ-rú shí-gài** обедневший учёный-интеллигент и простой нищий (*по делению общества на классы в эпоху Сун — Юань:* 儒 — *9-й разряд,* 丐 — *10-й разряд; обр. в знач.: обедневший интеллигент мало отличается от простого нищего*).

~歸 **jiǔguī 1)** *уст.* арифметика; **2)** деление на однозначное число (*на китайских счётах*).

~兩 **jiǔ-liǎng** девять разрядов людей, способных управлять.

~參官 **jiǔ-cān-guān** *ист.* девятикратно представляющиеся (*военные чины выше третьего класса, являвшиеся на аудиенцию девять раз в месяц, дин. Тан*).

~寡 **jiǔ-guǎ** вдова с девятью детьми.

~方 **jiǔfāng 1)** восемь главных румбов компаса и центр (*также обр. в знач.: Китай, Поднебесная*); **2)** Цзюфан (*фамилия*).

~陽 **jiǔ-yáng 1)** солнце; **2)*** восток, место восхода солнца.

~錫 **jiǔ-xī*** девять пожалований (*государя сановнику, удельному князю: лошадь с коляской, одежды, музыкальные инструменты, право выкрасить свои ворота в красный цвет, право выстроить почётное парадное крыльцо, право иметь* [*сто*] *телохранителей, лук и стрелы, боевой топор и секира, жертвенное вино*).

~烏 **jiǔ-wū** *миф.* девять воронов (*девять солнц из десяти, сбитые, по преданию, легендарным стрелком Хоу И*).

~功 **jiǔ-gōng* 1)** девять категорий людей по профессиям и занятиям; **2)** девять заслуг (*управление силами природы: водой, огнём, металлом, деревом, землёй и растениями, и государственное управление: исправление нравов, обеспечение интересов и зажиточной жизни населения*).

九勢 **jiǔ-shì** девять приёмов каллиграфии, девять манер выполнения черт кистью.

~坎 **jiǔkǎn** *кит. астр.* Цзюкань (*созв. к югу от созв. Козерога*).

~歌 **jiǔ-gē*** *муз.* девять од (*нравоучительные песни на темы девяти заслуг* 九功 *государя, со времён миф. императора Юя*).

~隩 **jiǔ-ào** вся территория страны.

~天 **jiǔ-tiān 1)** девятое небо (*обр. в знач.: самая высшая сфера неба, неизмеримо высокий*); **2)** девять сфер небес; девять частей неба (*которым шаманы приносили жертвы*); небеса; **3)** внутренние покои дворца; **4)** девять обликов неба (*напр. синее, чёрное, изменчивое, закрытое облаками и т. д.*); **5)** небосвод, небесная высь.

~族 **jiǔzú 1)** 9 поколений (*от прапрадеда до праправнука*); **2)** инофамильная родня (*4 родственника отца, 3 — матери, 2 — жены*).

~英 **jiǔyīng 1)** Большая Медведица; **2)** репа; **3)** *бот.* капуста полевая, сурепица (*Brassica campestris* L.).

~英菘 **jiǔyīngsōng** *бот.* капуста полевая, сурепица (*Brassica campestris* L.).

~夷 **jiǔ-yí 1)** восточные племена, восточные некитайские народности; **2)** иноплеменники.

~本 **jiǔ-běn*** девять основ (*обеспечивающие взаимоотношения управляющих и управляемых, по «Гуаньцзы»*).

jiǔběn *тибетск.* командир отделения.

~棘 **jiǔ-jí 1)*** вассальные дворы (*возглавляемые князьями одного из пяти рангов*); **2)** *см.* 九卿 (*с дин.* 魏 *Вэй*).

~秋 **jiǔ-qiū** 90 дней осени; осень.

~泉 **jiǔquán** загробный мир, тот свет; могила; 九泉之下 на том свете.

~衆 **jiǔ-zhòng** *будд.* девять санов монахов, монахинь и послушников.

~家 **jiǔ-jiā** девять философских течений (школ; *эпоха Чжаньго*).

~壤 **jiǔ-rǎng** *см.* 九州

~垠 **jiǔ-yín** беспредельные высоты [9 сфер неба].

~眼獨活 **jiǔyǎndúhuó** *бот.* аралия сердцелистная (*Aralia cordata* Thunb.).

~服 **jiǔ-fú 1)*** девять полос вассальных владений (*в 600 ли от столицы девять зон земель местных князей, шириной в 500 ли каждая*); **2)** девять царских парадных одеяний.

~穀 **jiǔgǔ** полевые культуры (*зерновые, бобовые и лён*).

~牧 **jiǔ-mù 1)** правители 9 областей древнего Китая; **2)** 9 областей; Китай.

~微 **jiǔ-wēi 1)** *даос.* сокровенное место; **2)** фонарь.

~數 **jiǔ-shù** *см.* 九章算術[法].

~竅 **jiǔ-qiào** девять отверстий тела.

九夏 **jiǔ-xià** **1)*** девять гимнов (*девять мелодий; рит. музыки*); **2)** 90 дней лета; лето.

~變 **jiǔ-biàn** **1)** многократно изменяться; многократные изменения; **2)** девять изменений, девять вариантов (*напр. принципов учения, стратегических и тактических приёмов в военном деле*); **3)** *кит. муз.* пентатоника и четыре повышения её ступеней.

~進法 **jiǔjìnfǎ´** *мат.* девятеричная система счисления.

~道 **jiǔ-dào** **1)** девять путей, девять дорог; дороги девяти областей; **2)** девять путей образования, девять отраслей учёбы; **3)** пути движения (орбиты) светил.

~連環 **jiǔliánhuán** кольца в 9 звеньев (*головоломка, игрушка*).

~邊 **jiǔ-biān** девять пограничных [северных] округов (*дин. Мин*).

~逸 **jiǔ-yì** * девять [отличных] скакунов (*первоначально: ханьского императора Вэнь-ди*).

~廻腸 **jiǔ-huí-cháng** горевать; глубокое горе и беспокойство.

~代 **jiǔ-dài** девять поколений (*от прапрадеда до праправнука*).

~式 **jiǔ-shì*** правила [экономного] расходования средств.

~賦 **jiǔ-fù** девять видов налогов (*при дин. Чжоу*).

~伐 **jiǔ-fa** девять видов вмешательства (*в дела местного княжества*).

~職 **jiǔ-zhí** **1)*** девять высших государственных чинов; **2)*** занятие в одной из девяти отраслей хозяйства (*дин. Чжоу*).

~儀 **jiǔ-yí** **1)** девять ступеней этикета (*при аттестации чиновников*); **2)** девять родов наград (титулов, *жалуемых императором государственным чинам*); **3)** девять степеней приветствия (*в древней Индии*).

~域 **jiǔ-yù** Девять областей, Китай.

~罭 **jiǔ-yù*** рыболовная сеть с девятью кошелями.

~畿 **jiǔ-jī*** *девять разрядов вассальных владений вокруг царского домена, каждое шириной в 500 ли.*

~減法 **jiǔjiǎnfǎ** определение (*по сумме цифр числа*) остатка при делении его на 9.

~成 **jiǔ-chéng** **1)** высокое здание (*в девять этажей*); **2)** 90%; 10% скидки; **3)** 9 музыкальных тонов (*пентатоника и повышенные четыре её ступени*); **4)*** девять переходов (вариаций) музыкальной темы.

~成九 **jiǔ-chéng-jiǔ´** в большой степени, в основном; весьма вероятно.

~成九有 **jiǔ-chéng´ jiǔ-yǒu´** девять [из десяти] шансов на успех; почти полная гарантия успеха.

~城 **jiǔchéng´** Пекин.

~花[兒] **jiǔ´huā** сентябрьский цветок (*обр. о хризантеме*).

~死一生 **jiǔ-sǐ´ yì-shēng´** на девять шансов умереть лишь один — остаться в живых (*обр. в знач.: подвергаться смертельной опасности, большому риску; почти верная гибель; чудом остаться в живых; спастись от верной гибели*).

九死還魂草 **jiǔsǐ-huánhúncǎo** *бот.* плаунок завёртывающийся (*Selaginella involvens* Spring).

~老會 **jiǔ-lǎo-huì** *лит.* кружок девяти старейших (*деятелей литературы во главе с Бо Цзюй-и; дин. Тан*).

~能 **jiǔ-néng*** девять талантов (*которыми должен обладать совершенный человек, чтобы быть хорошим правителем*).

~苞 **jiǔ-bāo** *миф.* девятицветное (разноцветное) оперение феникса (*счастливое предзнаменование*).

~扈 **jiǔ-hù*** девять разновидностей перепела; *миф. девять чинов, ведавших различными сельскохозяйственными работами и защитой садов и полей.*

~色 **jiǔ-sè** многокрасочный, разноцветный.

~龍 **jiǔ-lóng** **1)** девять драконов (*орнамент*); **2)** выдающиеся сыновья; **3)*** отличные скакуны.

Примечание: отличать от полуострова и города Цзюлун (Коулун) в пров. Гуандун.

~龍轎 **jiǔlóngjiào´** горный паланкин.

~龍帶 **jiǔlóngdài´** патронташ.

~七紀念 **jiǔ-qī jì-niàn** *ист.* «7-е сентября» (*дата подписания Заключительного протокола, 1901 г.*).

~尾狐 **jiǔ-wěi-hú** *миф.* лиса с девятью хвостами (*обр. о хитром льстеце, коварном и подлом человеке*).

~尾龜 **jiǔ-wěi-guī** *миф.* черепаха с девятью хвостами (*способная принести счастье или несчастье владельцу*).

~地 **jiǔ-dì** **1)*** девять сортов почвы; **2)*** девять стратегических видов местности; **3)** девятая земля, глубочайшие земные недра; девять кругов подземного мира (*обр. в знач.: самые глубины преисподней*).

~親 **jiǔ-qīn** девять поколений родства (*от прапрадеда до праправнука*).

~流[十家] **jiǔ-liú´** [**shí-jiā´**] 9 направлений [10 школ] (*философы III—I вв. до н. э.*).

~流三教 **jiǔ-liú´ sān-jiào´** девять философских течений и три религии (*обр. в знач.: люди разных кругов, всё общество*).

~九 **jiǔjiǔ´** **1)** девятью девять; **2)** 9 зимних девятидневок, 81 день зимы; 九九消寒圖 рисунок цветка с 81 лепестком (*каждый день закрашивают один лепесток; когда раскраска окончена, зимние холода прекращаются*); **3)** *мат.* квадраты простых чисел (*от 1 до 9*); **4)** *см.* 九章算術[法].

~九合數 **jiǔjiǔ´-héshù´** таблица умножения.

~九歸一(原) **jiǔ-jiǔ´ guī-yi(yuán)´** сколько ни множь девять на девять всё единицу (исходное) получишь; как ни крути, всё равно придёшь к тому же; в конечном итоге; всё то же самое.

~九天 **jiǔjiǔtiān´** 81 день [зимы].

~九表 **jiǔjiǔbiǎo´** *мат.* таблица умножения.

九垓 **jiǔ-gāi** **1)** Китай; **2)** девять кругов неба.

~晐 **jiǔ-gāi** вся территория, весь Китай.

~陔 **jiǔ-gāi** девять сфер небес; девятое небо.

~六 **jiǔ-liù** **1)** девятки и шестёрки, цельные (мужские) и прерванные (женские) линии (*в триграмме или гексаграмме «Ицзина»*); **2)** 96 (*напр. монет в связке вместо 100*).

~貢 **jiǔ-gòng*** девять родов дани, девять категорий даров (*преподносимых местными князьями сюзерену; дин. Чжоу*).

~嬪 **jiǔ-bìn** (**pín**)* девять фрейлин при царском дворе (*дин. Чжоу*).

~頭獅子草 **jiǔtóushīzicǎo´** *бот.* диклиптера японская (*Dicliptera japonica* Makino).

~頭鳥 **jiǔtóuniǎo´** девятиголовая (*сказочная зловещая птица, также обр. о хитреце, мошеннике*).

~横 **jiǔ-hèng** *будд.* девять случаев безвременной смерти [насильственной или от несчастного случая].

~京 **jiǔ-yuán** (*неправильно:* **-jīng**)* *см.* 九原 2).

~原 **jiǔ-yuán** **1)** Китай; **2)** могила сановника (*эпоха Чуньцю*); могила; загробный мир.

~德 **jiǔ-dé** *конф.* девять важнейших добродетелей (свойств; *содержание у разных авторов различно*).

~思 **jiǔ-sī*** девять образцов (*определяющих поведение благородного человека: ясное зрение, чуткий слух, почтительная манера, внимательная служба и пр.*).

~去法 **jiǔqùfǎ´** *мат. см.* 九減法

~法 **jiǔ-fǎ** **1)*** девять принципов (*при управлении княжествами чжоуским царём, также* 九灋); **2)** *будд.* девять факторов, мешающих совершенствованию буддиста (*в настоящем, прошедшем и будущем: лукавство к себе, ненависть к другу, самолюбие с обидами на других*).

~雲鑼 **jiǔyúnluó´** *кит. муз.* юньло (*музыкальный инструмент из десяти малых гонгов на раме-стойке*).

~冬 **jiǔ-dōng** 90 дней зимы; зима.

仇

4 [9,2]

13388

chóu	qiú
чóу	цю
尤	

I *сущ.* **1)** **chóu** враг, противник, соперник; 嫉惡如~ ненавидеть порочного человека как врага; **2)** **chóu** ненависть, вражда, злоба; 深~ глубокая вражда; 跟他有~[兒] иметь с ним вражду; **3)** **qiú*** пара, чета, компаньон, сотоварищ; партнёр; 君子好~ [будет] супругу хорошей женой; 賓載手~ гости тогда подбирают партнёров (*для стрельбы из лука*).

II **chóu** *гл.* **1)** отвечать, откликаться; 無言不~ ни одно слово не остаётся без

ответа; **2)** ненавидеть (*кого-л.*), мстить, враждовать с (*кем-л.*); 萬姓~予 все меня ненавидят; **3)** платить, выплачивать, возмещать; ~數倍 платить (возмещать) в сумме в несколько раз большей.

III *прил./наречие* **qiú** равный, в равной степени; 皆~有功 быть в равной степени заслуженным.

IV *собств.* **qiú** Цю (*фамилия*).

仇匹 **chóu-pǐ** [достойная] пара, компаньон; сверстник, одного поколения.

~讎 **chóu-chóu** враг, противник; неприятель.

~口兒 **chóu'kǒur** враги (*личные*); 我和他是仇口兒 мы с ним — враги.

~矛 **chóu-máo** трезубец, секира с тройным лезвием.

~討 **chóu-tǎo** отомстить; отплата, возмездие, месть.

~偶 **qiúǒu** пара, чета; сочетаться, составить пару, спариться.

~寡 **chóuguǎ'** слабый, ничтожный; незначительный (*о человеке*).

~方 **chóu-fāng** враг; враждебная сторона; вражеский лагерь; неприятельское государство.

~人 **chóu'rén(rěn)** враг.

~大恨深 **chóu-dà' hèn-shen'** вражда велика, ненависть глубока; враждебный; враждовать.

~家 **chóu'jiā** враг.

~恨 **chóuhèn'** вражда, злоба, ненависть; ненавидеть.

~定 **chóudìng'** выяснить сопоставлением, установить путём сличения (*напр. источников*).

~殺 **chóushā** убивать из мести; смертельная вражда.

~敵 **chóudí'** враг, неприятель, ненавистный человек, соперник.

~校 **chóu-jiào** сопоставлять, сличать, сверять (*тексты*).

~視 **chóu'shì** относиться враждебно; смотреть волком; ненавидеть; враждовать; вражда, ненависть.

~仇 **qiúqiú'** высокомерный, заносчивый, надменный; враждебный; высокомерно; с ненавистью.

~貨 **chóuhuò'** товары, произведённые в неприятельской стране.

~隙 **chóuxì'** вражда, ненависть; раздоры.

~怨 **chóu-yuàn** ненавидеть; ненависть.

轨

6 [159,2] *сокр. вм.* 軌, *см.* № 13390

13389

軌

9 [159,2]

13390

gǔi
гуй
紙

I *сущ.* **1)** колея (след); ширина хода (*экипажа*); 中逵絕無~ на среднем проезде не стало следов экипажей; 車同~ экипажи стали одинаковой ширины хода; **2)** рельсы; 鋼~ стальные рельсы; 單~ монорельс; 出~ сойти с рельсов; 鋪~ укладывать рельсы; 無~電車 безрельсовый трамвай, троллейбус; **3)** орбита; 五星循~ планеты вращаются по орбитам; **4)** установление, образец, правило, порядок, закон, норма; 超越常~ выйти за (превзойти) обычные нормы; **5)** *вм.* 宄 (*предатель; внутренний скрытый враг*); **6)*** конец оси (*колёс экипажа*).

II *гл.* идти по старому пути, следовать, соответствовать (*примерам*); 不~常道 не следовать общему закону.

III *собств.* Гуй (*фамилия*).

軌距 **gǔijù'** колея, ширина колеи (*напр. рельсового пути*).

~路 **gǔi'lù** рельсовый путь, железная дорога.

~脚 **gǔijiǎo'** *тех.* пятка рельса.

~革 **gǔi-gé** гадание с помощью кабалистических рисунков.

~革家 **gǔi-gé-jiā** гадальщик, предсказатель (*по рисункам*).

~甲 **gǔi-jiǎ** *см.* 軌革

~制 **gǔizhì'** система; режим; установления, законы.

~則 **gǔi-zé 1)** узаконения, статуты, правила, положения, законодательство; **2)** узаконить, ввести (принять) в качестве правила (статута).

~漏 **gǔi-lòu** *стар.* клепсидра, водяные часы.

~躅 **gǔi-zhú 1)** колея; **2)** *перен.* колея, путь; наследие, дело, деяния; образец, пример.

~物 **gǔi-wù 1)** эталон; правило, руководство; **2)** система законов, правовая система.

~模 **gǔi'mó** образец, модель; масштаб.

~謀 **gǔimóu'** заговор.

~條 **gǔitiáo'** рельсы.

~線 **gǔixiàn'** *мат.* траектория.

~度 **gǔi-dù** законы, установления.

~轍 **gǔi-zhé(chè) 1)** колея; следы колёс; **2)** рутина; **3)** следы прошлого; прошлые дела; прошлое; **4)*** правила, установления, законы.

~道 **gǔidào' 1)** железнодорожный (рельсовый) путь; колея; рельсовый; 軌道電路 рельсовая цепь; 主軌道 главный рельсовый путь, магистраль; 軌道寬 ширина колеи; **2)** *астр.* орбита; 軌道要素 *астр.* элементы орбиты; **3)** закономерность, правило; закон, порядок; норма; колея; 上軌道 войти в колею, прийти в норму, наладиться.

~道車 **gǔidàochē'** *ж.-д.* [авто]дрезина.

~道衡 **gǔidàohéng'** *ж.-д.* весы (*для взвешивания вагонов с грузом*).

~縫 **gǔifèng'** *ж.-д.* рельсовый стык.

~迹 **gǔijì' 1)** следы [колёс]; **2)** *мат.* геометрическое место [точек]; **3)** *астр.* орбита.

~儀 **gǔi-yí** правила, установления, письменное руководство.

~範 **gǔifàn' 1)** образец; эталон; норма (*поведения*); образцовый; **2)** орбита, сфера влияния.

軌枕 **gǔizhěn'** шпала.

~跡 **gǔijì' 1)** *мат.* траектория движения; **2)** *астр.* орбита.

~法 **gǔifǎ'** правило, руководство.

鼽

16 [209,2]

13391

qiú
цю
尤

I *гл.* заложило нос (*от простуды*); страдать насморком; ~衄 страдать насморком и кровотечением из носа; ~窒 нос заложило от насморка.

II *сущ.* щека; скула; ~骨 скуловая кость.

鼽嚏 **qiú-tì** чихать; насморк.

骩

12 [188,2] *вм.* 骫, *см.* № 13415

13392

犰

5 [94,2]

13393

qiú
цю
尤

только в сочетании: см. ниже.

犰狳 **qiúyú'** *зоол.* броненосцы, армадиллы (*Dasypus*).

杌

6 [75,2]

13394

gǔi
гуй
紙

в сочет. также

qiú
цю
尤

*сущ.** *рит.* гуй (*жертвенный сосуд для проса в обряде осеннего жертвоприношения*).

杌子 **qiú'zǐ** *бот.* боярышник клиновидный (*Crataegus cuneata* Sieb. et Zucc.).

~實 **gǔi-shí*** *рит.* содержимое жертвенного сосуда гуй; жертвенное просо.

氿

5 [85,2]

13395

gǔi
гуй
紙

сущ. **1)*** ключ, бьющий источник; **2)** коса, отмель.

氿泉 **gǔi-quán** бьющий источник, ключ.

尻

5 [44,2]

13396

kāo
као
豪

сущ. 1) крестец, копчик; зад (*скотины, человека*); ~骨 кости крестца; 2) основа, основание, начало; 其~安在 где же их (*гор*) основание?
尻坐 **kǎo-zuò** сидеть, поджав ноги.

旯 6 [72,2]

lá
ла́

13397

только в сочетании; см. 旮旯 [子; 兒].

宄 5 [40,2]

guǐ
гуй
紙

13398

сущ. предатель; внутренний скрытый враг; 姦~ смутьяны и предатели.
宄奸(姦) **guǐjiān´** скрытый враг; предатель, заговорщик.

艽 6 [140,2]

qiú	jiāo
цю́	цзяо
尤	肴

13399

сущ. 1) **qiú*** степи; далёкие пустынные окраины, отдалённая дикая сторона; 2) **jiao*** травяная подстилка (*в норе животного*); 3) **jiāo** горечавка.
艽蕭(脊) **jiāo-xiāo*** травяная подстилка (*напр. в норе животного*).
~野 **qiú-yě*** степи; далёкие пустынные окраины.

究 7 [116,2]

jiū,	*книжн.*	jiù
цзю,		цзю
		宥

13400

I *гл.* 1) расследовать, выяснять; исследовать, вникать; изучать; доискиваться; 深~ глубоко вникнуть, основательно изучить; 非~出這個人來不可 этого человека совершенно необходимо доискаться; 2)* доводить до конца, приводить к концу, класть конец; 以~王誳 и таким образом привести к концу смуты князей; 3)* приходить к концу; заканчиваться, истощаться; 害氣將~矣 вредоносный дух вот-вот истощится, вредные настроения идут к концу.

II *сущ.** предел, конец; корень, исток (*напр. дела*); 靡届靡~ без границ и без конца.

III *наречие* в конечном счёте, в конце концов; наконец; 這次案件~應如何辦理? как же следует в конце концов вести производство этого дела?

究極 **jiù-jí** добраться до конца; закончить, завершить; конец, результат.
~詧 **jiù-chá** исследовать, досконально выяснить.
~詰 **jiù-jié** 1) допрашивать; расспрашивать; 2) доискиваться.
~結 **jiùjié´** закончить [дело]; прекратить [расследование].
~治 **jiù-zhì** расследовать и наказать, привлечь к ответственности, отдать под суд.
~細兒 **jiùxìr´** тщательно, детально, во всех подробностях.
~審 **jiù-shěn** *см.*究問
~辦 **jiù-bàn** отдать под суд; судебное преследование.
~討 **jiù-tǎo** вникать в существо; исследовать.
~罰 **jiù-fá** расследовать и наказывать.
~問 **jiùwèn´** производить дознание; рассматривать дело в суде.
~情 **jiùqíng´** разобраться в обстановке, расследовать обстоятельства дела.
~屬 ... **jiù-shǔ** ... в конце концов относиться (*принадлежать*) к...; в конечном счёте являться [не чем иным, как...].
~暢 **jiù-chàng** исследовать, постигать.
~根問底 **jiù-gēn´ wèn-dǐ´** доискиваться, расследовать до самого корня (дна).
~根兒 **jiùgēnr** досконально исследовать, вникать в суть.
~報 **jiù-bào** *офиц.* расследовать и донести о результатах расследования; исследовать и доложить.
~竟 **jiùjìng´, jiù´jìng** 1) в конце концов; в заключение всего, наконец; в конечном счёте; всё же, всё-таки; 2) подоплёка, основа; 3) результат; 4) *будд.* (*санскр.* uttara) исследовать до конца; исчерпывающий, завершённый; наивысший, высочайший; конечный; 5) тщательно исследовать, доискиваться.
~究 **jiùjiù´** ненавидеть; не терпеть.
~其實 **jiù-qí-shí** фактически; в действительности же.
~察 **jiù-chá** тщательно исследовать, выяснять, доискиваться, изучать.
~法 **jiù-fǎ** расследовать [преступление] и предавать [виновного] суду.

尰 11 [166,4]

chòng
чу̀и

13401

*прил.** опухший, воспалённый (*о ногах*); 既微且~ ничтожны вы, опухли ноги ваши...

尷 16 [108,11] *сокр. вм.* 尷, *см.* № 12968

13402

訄 9 [149,2]

qiú
цю́
尤

13403

гл. уст. вышучивать, наседать (*на собеседника*); ~書 памфлет.

旭 6 [72,2]

xù
сюй
沃

13404

I *сущ.** взошедшее солнце; лучезарный, лучистый, ясный; ~旗 флаг восходящего солнца (*национальный японский*).

II *собств.* Сюй (*фамилия*).

旭旦 **xù-dàn** восход, рассвет, утро.
~日 **xùrì´** взошедшее [лучезарное] солнце.
~日東升 **xù-rì´ dōng-shēng´** взошедшее солнце поднимается на востоке (*обр. в знач.: восход, начало, утро новой жизни*).
~卉 **xù-huì** 1) прекрасный; лучезарный; 2) быстрый, стремительный.
~旭 **xùxù´** 1) тусклый, ещё не засверкавший; 2) взошедшее солнце, рассвет, утро; 3) бой барабана; грохот, оглушительный звук; 4) самодовольный, гордый; 5)* обескураженный.
~蟹 **xùxiè´** *зоол.* Ranina serrata (*вид крабов*).

馗 11 [185,2]

kuí
ку́й
支

13405

сущ. 1)* большая проезжая дорога; 2)* скула, скуловая кость.

抛 7 [64,4] *вм.* 拋, *см.* № 12972

13406

丸 3 [3,2]

wán
ва́нь
寒

13408

I *сущ./счётное слово* 1) шарик; катышек; комок; пуля, ядро; 泥~ глиняный шарик; 避~ уклониться от пули, избежать пули; 2) пилюля, облатка; таблетка (*также счётное слово для лекарств, часто с* 兒); 藥~兒 *фарм.* пилюля; 一次吃三~[兒]藥 каждый

приём принимать лекарства по 3 пилюли (таблетки); **3)** яйцо (*птицы*); 鳳之~ яйцо феникса; **4)** округлый кусок; *счётное слово для кусков туши:* тушь; 墨三百三十六~ триста тридцать шесть кусков туши; 松~ тушь; 墨三十六~ 36 кусков туши; **5)** пампушка, оладья (*также* 牢丸).

II *гл.* смесить (скатать) в шарик; 使婢~藥 приказать служанке скатать пилюли [из лекарства].

III *в словообр. яп.* мару — *суффикс, завершающий название японских коммерческих судов:* 上海~ (**wán**) «Шанхай-мару».

IV *собств.* Вань (*фамилия*).

丸髻 **wán-jì** круглый шиньон, узел волос (*причёска*).

~劑 **wánjì** лекарство в пилюлях, пилюля.

~子 **wán'zi 1)** пилюля; **2)** шрапнельная пуля; **3)** шарик, катыш; 肉丸子 фрикаделька; 魚丸子 фрикаделька из рыбы.

~蘭 **wán-lán** пышный; тучный, изобильный.

~藥 **wán'yào** лекарство в пилюлях, пилюля.

~衣 **wányī'** наружный слой пилюли; оболочка пули.

~散膏丹 **wán-sǎn-hāo-dan** облатки, порошки, мазь, пилюли (*четыре вида лекарств*).

~泥 **wán-ní'** комочек глины (*обр. в знач.: малое число, ничтожное количество, о военных силах*).

~兒 **wánr** шарик, пилюля.

~丸 **wánwán'** вздыматься, подниматься, выситься.

~熊 **wán-xióng** приготовить пилюли из жёлчи медведя (*для укрепления организма*).

I 埶 11 [32,8]* *вм.* 势, *см.* № 8187

13409

II 埶 11 [32,8]

13409

yì
и
囈

*сущ.** род, вид, сорт.

槸 15 [75,11]

13410

yì
и
囈

гл. тереться; соприкасаться (*о ветвях дерева*); 木相磨~ ветви деревьев трутся друг о друга.

蓺 15 [140,11] *вм.* 藝, *см.* № 15101

13411

執 11 [32,8]

13412

zhí
чжи
緝

I *гл.* **1)** держать в руках, брать; 手~紅旗 в руках держать красный флаг; ~槍作戰 вести бой с винтовкой в руках; **2)** ведать, нести обязанности, выполнять; блюсти, соблюдать, охранять; ~法 блюсти законы; ~禮甚恭 соблюдать этикет с благоговением; **3)** схватить, арестовать, задержать; 戰敗被~ после поражения в бою был схвачен; ~罪犯一人 задержать одного преступника; **4)** крепко стоять за...; упорствовать в...; ~意不聽 держаться крепко своего мнения и не слушать [увещаний].

II *сущ.* **1)** свидетельство, удостоверение, патент; 收~ получить удостоверение; **2)** расписка; 回~ обратная расписка; **3)** *сокр.* (*вм.* 執友) единомышленник, соратник; 父~ друг (соратник) отца.

III *усл.* и *собств.* **1)** чжи (*день под циклическим знаком* 未, *день Барана, по системе гадания* 建除); **2)** Чжи (*фамилия*).

執一 **zhí-yī 1)** держаться одного (*мнения*); неизменный; твёрдый, непреклонный, непоколебимый; **2)*** отдаться полностью, сосредоточиться на одном.

~經 **zhí-jīng 1)** держаться канона (классических книг); **2)** перенять дело от своего учителя; продолжить дело предшественников.

~圭 **zhí-guī** *ист.* держащий скипетр (*титул заслуженного сановника, отличившегося вассала*).

~金吾 **zhí-jīn-wú** правитель столичного округа (*с дин. Хань*).

~理 **zhílǐ'** *см.* 執掌

~正 **zhí-zhèng** держаться справедливости; беспристрастный.

~禮 **zhí-lǐ 1)** соблюдать приличия; вежливый; **2)** установления этикета; нормы приличия.

~讎 **zhí-chóu*** враждовать, быть врагами.

~權 **zhí-quán 1)** держать в руках кормило власти; **2)** власти, органы власти.

~言 **zhí-yán** держать речь, выступать.

~結 **zhí-jié** доказательство; основание.

~帖 **zhítiē'** обладатель пропуска в ямэнь.

~咎 **zhí-jiù** брать на себя вину; брать на свою ответственность.

~著 **zhízhuó'** упрямствовать, упорствовать; упрямый.

~引 **zhí-yǐn** участвовать в похоронной процессии; проводить в последний путь.

執斵 **zhí-zhuó*** мастер, ремесленник.

~牛耳 **zhí↔niú'ěr** держать быка за уши (*обр. в знач.: занимать доминирующее положение; находиться во главе, главенствовать*).

~筆 **zhíbǐ'** владеть кистью; сочинять, писать.

~筆法 **zhí-bǐ-fǎ** *каллигр.* приёмы держания (положения) писчей кисти (擫, 壓, 鉤, 格 и 抵).

~中 **zhí-zhōng 1)** быть справедливым; беспристрастный; **2)*** держаться середины, не уклоняться от средней (правильной) линии поведения.

~料 **zhí-liào** хлопотать, заботиться; вести [домашнее] хозяйство.

~行 **zhíxíng'** выполнять, исполнять, приводить в исполнение; исполнительный; выполнение, отправление; исполнение; 假執行 *юр.* предварительное исполнение (*осуществление права, признанного судебным решением ещё не вступившим в законную силу*); 判決執行 исполнение приговора; 執行主席 председательствующий, ведущий [собрание] член президиума; 執行命令 исполнительный лист; 執行機關 исполнительный орган; 執行委員 член бюро, член исполкома.

~行權 **zhíxíngquán'** исполнительная власть.

~行官 **zhíxíngguān'** исполнитель; администратор.

~行者 **zhíxíng'zhě** исполнитель.

~行部 **zhíxíngbù'** исполнительный орган (министерство, отдел); исполнительное бюро.

~行罰 **zhíxíngfá'** административное взыскание, наложение штрафа в административном порядке.

~行期 **zhíxíngqī'** срок приведения в исполнение.

~行員 **zhíxíngyuán'** судебный исполнитель.

~柯 **zhí-kē** посредничать в сватовстве; выступать сватом (посредником); сват, сваха.

~持 **zhí'chí** [крепко] держать; держать в руках; поддерживать.

~守 **zhíshǒu'** удерживать в своих руках; защищать.

~縛 **zhí-fú** схватить и связать (верёвками).

~手 **zhí-shǒu** держать за руку; пожимать руку; рукопожатие (*стар. также знак высочайшей благодарности отличившимся чиновникам*).

~手同行 **zhí-shǒu' tóng-xíng'** идти вместе, держась за руки (*обр. в знач.: действовать заодно*).

~掌 **zhízhǎng'** управлять, заведовать.

~事 **zhí-shì 1)** управлять делами; управитель; *стар.* правитель (*напр. канцелярии*); **2)** распорядитель (*напр. на похоронах*); **3)** *вежл.* милостивый государь; **4)** мелкий служащий; делопроизводитель, клерк (*также* 執事的); **5)** *христ.* дьякон; **6)** деревянные модели древнего оружия, применяемые в похоронных процессиях.

執事 **zhí'shi** *стар., рит.* посох, жезл, флаг (*на похоронах, на свадьбе*).
~捕 **zhí-bù** схватить, задержать.
~帛 **zhí-bó** чжибо (*придворный чин в царстве Чу* 楚).
~兩用中 **zhí-liǎng' yòng-zhōng'** поддерживать обе стороны, держаться середины (*обр. в знач.: беспристрастный*).
~柄 **zhí-bǐng** стоять у кормила власти.
~方 **zhí-fāng** 1) блюсти законы Земли, быть верноподданным (верным помощником) сюзерена; 2) блюсти законы (установления, порядок); 3) жезл, посох; указка.
~拘 **zhí-jū** 1) схватить, арестовать; 2) упрямый; педантичный.
~紼 **zhí-fú** держать тяж (*для опускания гроба; обр. в знач.: быть на похоронах; идти за гробом*).
~勤 **zhíqín'** нести наряд; быть в наряде.
~拗 **zhíào(niù)'** твёрдо держаться своих предубеждений; строптивый; упрямый, непокорный, косный.
~炊 **zhí-chūi** ведать кухней; стряпать.
~獄 **zhí-yù** судить; вести уголовное дело.
~失 **zhí'shi** Чжиши (*фамилия*).
~本求末 **zhí-běn' qiú-mò'** держась за корень, искать вершины (*обр. в знач.: делать прогнозы, строить выводы*).
~業 **zhí-yè** 1) принять (перенять) дело, взять дело в свои руки; 2) выполняемая работа, служебные функции; 3) подведомственное имущество.
~爨 **zhí-cuàn** * ведать кухонным очагом; готовить, стряпать.
~冰 **zhí-bīng** взять в руки крышки колчанов [чтобы напиться] (*обр. в знач.: утратить боевой пыл, потерять желание сражаться*).
~據 **zhí-jù** 1) обосновать, аргументировать, опираться на; придерживаться (*чего-л.*); 2) удостоверение, свидетельство, квитанция.
~友 **zhí-yǒu** 1) единомышленник, соратник; 2)* друг отца.
~役 **zhí-yì** 1) домоправитель; 2) свита, приближённые.
~政 **zhízhèng** 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; 2) канцлер, правитель; управитель [дел]; 臨時執政 *ист.* Временный правитель (*Дуань Ци-жуй; 1924—1926 гг.*); 執政內閣 *ист.* директория; 3) *см.* 執正
~政官 **zhízhèngguān'** *ист.* консул.
~政黨 **zhízhèngdǎng'** правящая партия.
~使 **zhí-shǐ** владеть искусством каллиграфии.
~鞭 **zhíbiān'** 1) держать плеть [у стремени знатного лица] (*обр. в знач.: верно служить, выполнять самую скромную работу*); 2) кучер, конюх.
~鞭隨鐙 **zhí-biān' súi-dèng'** держать плеть и следовать за стременем (*обр. в знач.: преданно служить; выполнять любую работу*).
~達吏(員) **zhídálì(yuán)'** *яп.* судебный пристав.
~迷[不悟] **zhí-mí'[bú-wù']** упорствовать в своих заблуждениях, не признавать своих ошибок, упрямо держаться своего ошибочного мнения.
執職 **zhí-zhí** 1) должностные лица; 2)* *см.* 執幟
~幟 **zhí-zhì** * держать в руке флаг (*при выезде императора*).
~戟 **zhí-jǐ** чжицзи (*«держащий трезубец», офицер дворцовой охраны, дин. Цинь—Хань*).
~鍼 **zhí-zhēn** * рукодельница, швея, портниха.
~死不變 **zhí-sǐ'-bú-biàn'** упорно и слепо придерживаться (*чего-л.*), оставаться верным до смерти.
~泥 **zhíni** крепко держать; упрямо держаться (*чего-л.*).
~銳 **zhí-rùi** держать острое копьё, меч; 被堅執銳 носить кольчугу и держать меч (*обр. в знач.: быть военным, служить в армии*).
~見 **zhí-jiàn** упрямо держаться своих взглядов; упрямый, косный, консервативный.
~訊 **zhí-xùn** 1)* схватить и допросить; пленный, язык; 2)* чиновник для особых поручений (*посылавшийся для информации*).
~箕帚 **zhí-ji-zhǒu** 1) держать сито и метлу (*обр. в знач.: выполнять самую скромную работу*); 2) *вежл.* [Ваша] супруга.
~輿 **zhí-yú** править экипажем.
~贄 **zhí-zhì** 1) подарки, дары (*преподносившиеся при визитах*); 2) чиновник, ведавший подарками и подношениями.
~票人 **zhípiàorén'** держатель векселя (чека).
~徐 **zhí-xú** *кит. астр.* Юпитер 太歲 *в циклическом знаке* 辰
~應 **zhíyìng'** присматриваться (*к чему-л.*); ожидать ответных действий.
~意 **zhíyì'** 1) держаться крепко своего мнения; 執意不肯 ни в коем случае не соглашаться; 2) торжественно; 3) горячо (*с воодушевлением*).
~照[兒] **zhízhào'** свидетельство, удостоверение; лицензия, патент.
~法 **zhífǎ'** 1) блюсти закон; 2) *кит. астр.* южные звёзды созвездия 太微垣; 右執法 южная звезда в правой части созвездия 太微垣 Алараф (β Девы).
~法官 **zhífǎguān'** военный судья.
~法處 **zhífǎchù'** военно-полевой суд.
~委會 **zhíwěihuì'** *сокр.* исполнительный комитет, исполком.

孰

11 [39,8]

13413

shú
шу́
屋

I *местоим.* 1) кто?, который из двух?; ~能任此事 кто способен ведать этими делами?; 父與夫, ~親? кто ближе (роднее): отец или муж?; 2) что; какой; 是可忍, ~不可忍 если это можно стерпеть, то чего же стерпеть нельзя?!; 3) по какой причине?, почему?, зачем?: 君子~稱? зачем говорит об этом совершенный человек?

II *гл.* 1) * хорошо сварить; состряпанный, готовый; 2) * созреть, поспеть; спелый, зрелый, созревший; 五穀時~ зерновые хлеба своевременно поспевают.

孰輕孰重 **shú-qīng' shú-zhòng'** что (которое из двух) важнее?
~誰 **shú-shúi** кто?, что за человек?
~若 **shú-ruò** на что это будет похоже?, куда это будет годиться (*риторически*); не лучше ли; ведь будет лучше, если…
~謂 **shú-wéi** кто говорит, что…
~與 **shú-yǔ** 1) кому дать?; 2) с кем вступить в союз?; 3) как это будет?, на что это будет похоже?; куда это будет годиться?; 4) чем… (лучше уж…).

执

6 [64,3] *сокр. вм.* 執, *см.* № 13412

13414

骫

13 [188,3]

13415

wěi
вэ̌й
紙

гл. **А.** 1) переплетаться, изгибаться, виться; 林木茷~ в роще деревья переплелись ветвями; 2) собираться, накапливаться, стекаться; 禍所~也 [место] куда стекаются все беды (несчастья); *гл.* **Б.** изгибать, искривлять; извращать; ~天下正法 извращать справедливый закон Поднебесной.

骫曲 **wěi-qū** извращать, искажать; извращение, искажение.
~髀 **wěi-bì** извиваться; лукавить, лавировать.
~靡 **wěi-mǐ** * слабый, мягкий; податливый, уступчивый.
~骳 **wěi-bì** 1) кривой, неправильный; 2) неправый; 3) извиваться, лукавить, лавировать; уступчивый, изворотливый; 4) надуманный, вычурный (*о слоге*).
~麗 **wěi-lì** быть окружённым свитою, в сопровождении свиты, в окружении сопровождающих.
~法 **wěi-fǎ** извращать (нарушать) закон.

萟

11 [140,8] *сокр. вм.* 藝, *см.* № 15101

13416

13417 **紈** 9 [120,3]

wán
вáнь
寒

сущ. белый тонкий шёлк; шёлковый; ~袖 рукав из белого тонкого шёлка.
紈牛 **wán-niú** телёнок.
~綺 **wán-qǐ** 1) шёлковые ткани; шелка́ (*также обр. об одежде богачей*); 2) (*также* 紈綺年) дети богачей.
~扇 **wán-shàn** шёлковый веер-опахало.
~袴 **wán-kù** 1) шёлковые панталоны; 2) *сокр. вм.* 紈袴子弟
~袴子弟 **wán´-kù zǐ-dì´** аристократическая молодёжь; пижоны, «золотая молодёжь».
紈素 **wán-sù** тонкий белый шёлк.

13418 **汍** 6 [85,3]

wán
вáнь
寒

только в сочетании; см. ниже.
汍瀾 **wán-lán** литься ручьями; обильный (*о слезах*).

13419 **芄** 7 [140,3]

wán
вáнь

только в сочетании; см. ниже.
芄蘭 **wánlán´** *бот.* метаплексис японский (*Metaplexis japonica* Thunb.).

13420 **乙** 1 [5,0]

yǐ,	**yà**
й,	**я**
質	點

I *сущ.* 1) * ласточка; 2) * *вм.* 鳦 (*ласточка*).
II *усл. вм.* 乙 (*циклический знак*).

13421 **乁** 2 [4,0] *сокр. вм.* 風, *см.* № 13193

РАЗДЕЛ 丶

13422 **丶** 1 [3,0]

zhǔ
чжǔ
麌

сущ. 1) * точка; 2) * пламя светильника.

13423 **乓** 6 [3,5]

pāng
пāн

только в сочетании; см. 乒乓

13424 **不** 4 [1,3]

bù
бỳ
月

в древних источниках читается часто по чтению заменяемых им слов:

fǒu,	**fōu**	**fēi**
фǒу,	**фōу**	**фэй**
有	尤	紙

pēi	**bǐ**
пэй	**бй**
文	

в собственных именах также

biáo
бя́о
尤

Примечание: перед словами падающего тона (去聲, *по пекинской номенклатуре 4-го тона*) *читается во 2-м тоне* (陽平聲) *во всех стилях и жанрах языка разных эпох.*

I *отрицание* не, *универсальное отрицание, употребляемое перед различными частями речи во все эпохи истории китайского языка.* ***В частности, отметим:*** **1)** *перед прилагательным-наречием* не; а) *в современном национальном языке;* ~好 **bù hǎo** нехороший, плохой; плохо; ~大好 **búdà hǎo** не очень хорошо; ~貴 **búguì´** недорогой, недорого; б) *то же и в литературном языке разных эпох;* ~善 недобрый, дурной; ~甚嘉 не очень хороший; ~暴 не жестокий, не бесчеловечный; **2)** *перед глаголом-сказуемым в повествовательном предложении* не; а) *в современном национальном языке указывает одновременно на незавершённость действия (на несовершенный вид глагола); перевод на русский язык производится глагольными формами настоящего или будущего времени; ср. например:* 他~看那本書 он не читает (не будет читать) эту книгу *и* 他沒看那本書 он не читал этой книги; *перед глаголом (часто оформленным суффиксом* 了 **-lê**) *отрицание* 不 *указывает также на преднамеренный отказ от совершения действия — вне зависимости от времени протекания действия, например:* 這個時候他洗手~幹了 тогда он умыл (умывает, умоет) руки и перестал (перестаёт, перестанет) работать; б) *в литературном языке разных эпох* 不 *ставится перед глаголом свободно, без всяких ограничений;* 遺先生食, 先生~受 послали Вам, наставник, пищу, а Вы её не приняли; **3)** *перед глаголом-сказуемым повелительного предложения в литературном языке различных эпох — запретительное отрицание* не надо, нельзя, пусть не; 我且往見, 夷子~來! я схожу к нему [повидать его] сам, И-цзы пусть не приходит ко мне! (*в современном национальном языке в запретительном предложении употребляется отрицание* 别 *или* ~要); **4)** *перед глагольной связкой* 是 *или модальным глаголом* (能, 會, 可以 *и др., например, в составе сложного сказуемого*) *в современном национальном языке отрицание* 不 *указывает на незавершённость действия* (*или на невозможность его совершить*) *в любом времени; такое построение переводится на русский язык глагольными формами любого времени (в том числе и прошедшего);* 去年他還~是北大的學生 в прошлом году он ещё не был студентом Пекинского университета; 他~是中國人, 從前~會說中國話 он — не китаец и раньше не умел говорить по-китайски; *в литературном языке разных эпох предложение с именным сказуемым легко строилось без помощи глагольной связки (часто оформляясь конечной частицей* 也, 耶 *и др., что сблизило употребление* 不 *с употреблением отрицательной связки* 非), *например:* 豈~命耶? раз-

ве это—не судьба?; 豈 ~革命矣哉!! *ирон.* разве это не р-р-революция?; 5) *перед глагольной связкой и глаголом* 有 (иметь; иметься, быть) *в современном национальном языке отрицание* 不 *не ставится: в литературном языке разных эпох этого ограничения не существует, например:* ~有私財 не иметь своего (частного) богатства; *вместе с тем в литературном языке отрицание* 不 *способно заменить* 無 *в значении* не иметь, без, *например:* ~千里, 足以待諸侯 не имея (без) тысяч ли [территории], не будешь в достатке принимать вассальных князей; 6) *когда глагол-предлог с дополнением предшествует основному глагольному сказуемому предложения, то отрицание* 不 *обычно ставится впереди глагола предлога: в русском переводе это отрицание необходимо переносить к основному сказуемому предложения; это касается текстов как современного национального, так и литературного языка всех эпох, например:* ~把他放在桌子上 не ставить это на стол; 那邊的氣候~跟我們這裏的冷 климат там не такой холодный, как наш здешний; ~以其言爲然 не считать правильными его слова; 7) *перед существительным отрицание* 不 *в современном национальном языке и диалектах может быть поставлено (как правило, дважды перед парными существительными), если существительное употреблено без обозначения действия, обычно совершаемого над данным объектом:* 她也~茶, 也~煙, 一言~發 она не [стала пить] чай, не [закурила] табак и не проронила ни слова; *в литературном языке различных эпох отрицание* 不 *свободно ставится перед существительным, поскольку, как показано выше в п. 4), это отрицание может быть употреблено вместо* 非 **fēi** (匪 **fěi**) *и само выступать в функции отрицательной глагольной связки, например:* 君~君, 臣~臣, 父~父, 子~子 [если] государь— не государь, подданный — не подданный, отец — не отец и сын — не сын; 8) *перед существительным в современном живом разговорном языке отрицание* 不 *может ставиться в середине повтора существительного, указывая этим на безразличное отношение говорящего лица к данному предмету;* 錢~錢的沒關係, 我現在~等着錢用 ну, деньги не деньги (ну, какие там деньги!) — это неважно, я сейчас не жду денег (не нуждаюсь в деньгах на расходы)!; 9) *отрицание* 不 *способно выступать как грамматически самостоятельное отрицательное предложение* нет (*с последующей объяснительной фразой или без неё*); 他知道吧? он, видимо, [об этом] знает? ~! 他~知道 нет! он не знает!; *в литературном языке различных эпох вместо* 不 *в этом случае обычно употребляется отрицание* 否 нет!; 王許之乎? 曰: 否! Вы, государь, согласились бы с этим? (-и словами)? [Ван] ответил: нет!; 10) *на конце вопросительного предложения отрицание* 不 *способно заменить собой повтор сказуемого в отрицательной форме;* или нет; *такое употребление* 不 *известно во всех жанрах и стилях языка — как разговорных, так и литературных;* 他現在身體好~? хорошо ли он сейчас себя чувствует?, поправился ли он?; *в книжном языке различных эпох возможен такой пример:* 公卿有可以防其未然, 救其已然者~? есть ли среди вас, князья и сановники, такие, кто мог бы предотвратить не случившиеся ещё [беды] и помочь в тех [бедах], которые уже произошли,—или же таких [среди вас] нет?; *в книжном языке в этой функции часто встречается и отрицание* 否

II *формо- и словообр.* 1) *в современном национальном языке* 不 **bú-** *является широко распространенным инфиксом* 不 *результативных глаголов,— инфиксом, образующим форму невозможности совершения действия (ср. с его антонимом* 得); *ср.:* 說定 **shuodìng´** сказать определённо *и* 說~定 **shuobudìng´** не быть в состоянии сказать определённо; 買到 **mǎidào´** купить, достать *и* 買~到 **mǎibu-dào´** нельзя купить, не достанешь; 飛上(起) **fei shàng (qǐ)** взлетать *и* 飛~上(起) **fēibushàng(qǐ)´** не может взлететь *и т. д.* 2) *в составе сложных прилагательных отрицательная морфема;* не-, а-; ~法 незаконный; ~道德 аморальный.

III *частица: в книжном языке различных эпох встречается* 不 *«без значения» в начале или в середине предложения. Отметим, что не все комментаторы и синологи разных стран сходятся на понимании в этом случае* 不 *как эвфонической «частицы без значения», и подход к её трактовке может быть трояким. Возьмём примеры:* ~顯申公 *и* 我生~有命在天. *Трактовка:* а) *эвфоническая частица без значения в начале или в середине предложения* (王印之). *Перевод:* прославлен князь Шэнь; я от рождения имею мандат от неба; б) *в предложениях опущена конечная частица* 乎, *предложения выражают риторический вопрос,* 不 *означает* разве не (楊樹達 *и др.*): разве не прославлен князь Шэнь?!; разве я от рождения не имею мандат от неба?!; в) 不 *употреблено вместо* 丕 **(pēi, pī)** великий (*Б. Карлгрен и др.*): велик и прославлен князь Шэнь!; при рождении я величаво имел уже мандат от неба.

IV *гл.* **bǐ** * презирать; 君子所敬而小人所~ то, что почитает совершенный человек и что презирает мелкий человечишко.

V *сущ.* **fū** * венчик цветка.

VI *собств.* **biáo** Бяо (*фамилия в древности*).

不一 **bùyī** 1) не быть одинаковым, не одно и то же: отличаться, расходиться; 2) *эпист.* подробности опускаем (*в конце письма*).

~一一 **bù-yī-yī** *вежл., эпист.* простите неполноту моего письма: не смею надоедать излишними подробностями (*заключительная формула*).

不一會[兒] **bùyihùi´** вскоре; вмиг.

~一而足 **bù-yī ér-zú** 1) много, многочисленный, многообразный: в полной мере; 2) не только это одно, мало того; этим одним не ограничиваться.

~一定 **bùyìdìng´** неопределённо; необязательно, не наверняка.

~一宗 **bùyìzōng´** разнородный; не одного сорта.

~二 **bùèr´** единый; быть единственным и единым; быть цельным, не раздваиваться; не меняться, не повторяться; 不二法門 наилучший способ, единственный выход.

~二字 **bù-èr-zì** неповторяющиеся иероглифы; 經傳不二字 список иероглифов, встречающихся в классических китайских произведениях без дубликатов.

~二乎 **bùer´hū** не сомневаться; не колебаться.

~二門 **bù-èr-mén** единственный, лучший (неповторимый) способ (выход).

~二色 **bù-èr-sè** не заводить ни наложницу, ни любовницу (*о верном супруге*).

~二價 **bù-èr-jià** твёрдая цена, цена без запроса (*на вывеске в лавке, магазине*).

~二法門 **bù-èr fǎmén** единственная приемлемая мера; единственный выход; несравненный способ.

~仁 **bù-rén** 1) бесчеловечный; 2) одеревенеть, онеметь (*о руках или ногах*); быть парализованным.

~三不四 **bù-sān´ bù-sì´** ни то ни сё, ни на что не похожий; ни два ни полтора; вздор, чепуха; 他說着不三不四的話 он болтает вздор (ерунду).

~但 **bùdàn** не только; 不但… 而且(並且) не только.., но и..; 不但… 也(還) не только…, но и ещё…

~但空 **bù-dàn-kōng** *будд.* способность увидеть [в учениях вне Махаяны и Хинаяны] не одну только пустоту (тщету; *напр. о бодисатве*).

~但如此 **bù-dàn´ rú-cǐ´** более того; дело не только в этом (в том).

~宣 **bù-xuān** 1) *вежл., эпист.* на чём и заканчиваю (*концовка письма*); не смею докучать излишними подробностями; 2) необьявленный; 不宣而戰的戰爭 необъявленная война.

~宣分 **bùxuān´fěn** быть недовольным.

~上 **bù-shàng** не свыше, не превышая, не достигая; 不上一年 не прошло и года.

-bůshàng´ *модификатор глагола, обозначает невозможность совершения действия;* 買不上 не купить (*из-за недостатка средств*); 說不上 не могу сказать (*не знаю*); 趕不上 никак не догнать, не догонишь (*слишком поздно*).

~上算 **bùshàngsuàn´** невыгодно, убыточно, не окупается.

~上來 **-bůshånglái´** *модификатор глагола, указывает на невозможность совершения данного действия:* 說不上來 не могу сказать (*не знаю*);

13424

做不上來 не сделать (*нет сил, возможности*).

不上不下 **bù-shàng´ bù-xià´** ни то ни сё; ни туда ни сюда.

~差 **bùchà´** быть одинаковым (похожим), не отличаться; 一點[也]不差 совершенно одинаковый, идентичный; ◇ 要不差[着] *диал.* если бы не…; только из-за того, что…

~差甚麼 **bùchà´ shèm´mà 1)** почти одинаковый, почти то же; приблизительно; **2)** вполне достаточно, нет недостатка; **3)** *диал.* обычный, рядовой, обыкновенный; 不差甚麼的 обыкновенный (заурядный, нормальный) человек. **bùchà´shémmà** всего хватает, всего достаточно.

~差累黍 **bù-chà´ lěi-shǔ´** не разниться даже на просяное зерно (*обр. в знач.: абсолютно никакого расхождения, совершенно одинаково; точь-в-точь, в точности*).

~輕信 **bù-qīng-xìn** не верить легкомысленно, не относиться доверчиво к, не быть легковерным по отношению к (*чему-л.*).

~脛而走 **bù-jìng´ ér-zǒu´** без ног, а ходит (*обр. быстро распространяться, быстро получить известность, войти в моду*).

~經 **bùjīng´ 1)** не пройти через…; не испытать; **2)** неопытный, неискушённый; **3)** необычный; неортодоксальный; неканонический; нерациональный; 不經字 неправильно употреблённые (нестандартные по начертанию) иероглифы; **4)** вздорный, дурной, несуразный; ересь, вздор, чепуха.

~經濟 **bùjīng´jì** неэкономичный; неэкономный, расточительный.

~經事 **bùjīng↔shì** неопытный; незнакомый с практической работой; 不經一事,不長一智 *посл.* не испытаешь — не поумнеешь.

~經用 **bùjīngyòng´** непрочный, быстро изнашивающийся.

~經之談 **bù-jīng´-zhī-tán** беспочвенные рассуждения; чепуха, вздор.

~經心 **bùjīngxīn´** поспешно, необдуманно.

~經意 **bù-jīng-yì** не обращать внимания.

~靈 **bù-líng 1)** неэффективный, не оказывающий действия (не помогающий); **2)** неумный, непроницательный, ограниченный.

~靈活 **bùlíng´huó** неповоротливый, медлительный.

~莊 **bù-zhuāng** *эпист., вежл.* (*в заключительной формуле письма*) простите, что пишу скорописью (*не почерком кайшу, как подобало бы*).

~吐口兒 **bù-tǔ-kǒur** *диал.* не соглашаться; не отвечать, промолчать.

~吐氣 **bùtǔqì´** *см.* 不透氣

~在 **bùzài´ 1)** умереть, не быть в живых; 他父親早不在了 его отца давно нет в живых; **2)** не находиться в…; отсутствовать; 他不在家 его нет дома; **3)** не входить в…; не заключаться в…; не иметь отношения к…; … 不在此例 *офиц.* вышеуказанное не распространяется на… (не входит в этот порядок); 不在其數 не входить в это число.

不在理 **bù-zài-lǐ** нерациональный, неразумный.

~在話下 **bù-zài-huà-xià´** не подлежит обсуждению, очевидно и без разговоров, само собой разумеется.

~在行 **bù-zài-háng** несведущий, неопытный; неспециалист, дилетант.

~在乎 **bùzài´hū** оставлять без внимания, не обращать внимания, относиться безразлично; 我都不在乎 мне всё равно.

~在現場 **bùzàixiànchǎng´** алиби.

~在意 **bù-zài-yì** не держать в мыслях, не принимать во внимание, не придавать значения.

~曍 **bùlěi´** булэй (*музыкальный инструмент из бамбука, род флейты, бирманского происхождения*).

~塞不流 **bù-sāi´bù-liú´** нет затора, нет и течения; без затора не будет и движения.

~堅定 **bùjiāndìng´** неустойчивый; 不堅定分子 неустойчивые элементы (*в обществе*).

~睦 **bù-mù** не быть дружными, не жить в мире и добром согласии.

~至於 **bùzhì´yú** [дело] не может дойти до…; не дойдёт до…; не коснётся (*чего-л.*); не может привести к…

~任 **bù-rèn** не мочь, не быть в состоянии; не снести, не вынести, не стерпеть.

~妊(姙)症 **bùrènzhēng** *мед.* женское бесплодие.

~望一眼 **bù-wàng´ yì-yǎn´** не обратить внимания, не удостоить даже взглядом.

~淫之度 **bù-yín-zhī-dù** в нормальной степени, без преувеличения.

~皇(偟) **bùhuáng´** недосуг, некогда; нет свободного времени.

~全 **bù-quán** неполный; частичный; 不全變態 *биол.* частичный (неполный) метаморфоз, неполное превращение; 不全痲痺 *мед.* парез, неполный паралич.

~全裂 **bùquánliè´** *биол.* частичное деление; частичная сегментация.

~主故常 **bù-zhǔ´ gù-cháng** не придерживаться старого (привычного), не быть ретроградом.

~住 **-bùzhù´** *модификатор глагола, указывающий на невозможность совершения действия, выраженного глагольной основой*; 站不住 не устоять; 靠不住 нельзя положиться (опереться); ненадёжный. **bù-zhù** не останавливать, не прерывать; [且]不住地 беспрестанно, безостановочно, непрерывно; 不住口 не закрывая рта; 不住手地 не покладая рук; 不住心地 не оставляя мысли; неотрывно, неотступно [думать].

~住口兒 **bùzhùkǒur** неумолчно; не закрывая рта.

~住氣 **bù-zhù-qì** *диал.* без передышки, непрестанно.

~生產者 **bùshēngchǎn´zhě 1)** человек, не способный к производительному труду (*напр. ребёнок, инвалид*); **2)** паразитирующий класс.

不生產的 **bùshēngchǎn´de** непроизводительный, непродуктивный.

~生不滅 **bù-shēng bù-miè** ни живой ни мёртвый; *будд.* состояние нирваны.

~僅 **bùjǐn´** не только; 不僅如此 более того; 不僅是…而且 не только…, но и…

~理 **bùlǐ´ 1)** не обращать внимания, пренебрегать; **2)** не понимать; **3)** не укладываться, не подходить.

~理會[兒] **bùlǐ´huì** не обращать внимания, не принимать во внимание.

~理不睬 **bù-lǐ´ bù-cǎi´** проявлять полнейшее равнодушие, совершенно не принимать во внимание.

~量力 **bù-liáng-lì** не щадя сил; стараться изо всех сил.

~重利者 **bùzhònglì´zhě** бессеребреник.

~重讀 **bùzhòngdú** безударный (*слог, гласный*).

~止 **bùzhǐ´ 1)** не только; больше чем…; **2)** не останавливаться, не ограничиваться; 不止不行 нет задержки, нет и движения; 非… 不止 не прекращать до тех пор, пока не…

~恥下問 **bù-chǐ´ xià-wèn** не стыдиться обращаться за помощью (с вопросами) к ниже себя стоящему, не считать ниже своего достоинства учиться у других.

~正 **bùzhèng** неправильный; ненастоящий; превратный; 不正行爲 противозаконные (неправильные) деяния.

~正確 **bùzhèngquè´** невероятность; невероятный.

~正當 **bùzhèngdàng´ 1)** хитрый; скрытный, себе на уме; **2)** недозволенный, неправильный; 不正當之營業 недозволенная (запрещённая) торговля (дело, фирма).

~正之風 **bù-zhèng-zhī-fēng** вредное поверие; порочный (дурной) стиль.

~正視[病] **bùzhèngshì´ [bìng]** *мед.* аметропия.

~整合 **bùzhěnghé´** *геол.* несогласный; 不整合層理 несогласное напластование; 不整合產狀 несогласное залегание.

~整齊花 **bùzhěngqí-huā** *бот.* неправильный цветок.

~歪不偏 **bù-wāi´ bù-piān´** точно, прямо; не уклоняясь в стороны.

~虛 **bùxū´** недаром, не напрасно, не зря.

~虛心 **bùxū´xīn** нескромный; неискренний.

~亞 **bù-yà** не уступать, не быть хуже…; 不亞如(於) не уступать; не хуже чем…; 不亞於人 [быть] не хуже других.

~拉的 **-bùlā´dē** *образует с основой прилагательного-наречия форму, означающую особо интенсивное наличие данного признака*; 絮煩不拉的 чрезвычайно надоедливый (назойливый); 空不拉的肚兒 совершенно пустое (голодное) брюхо; 害(礙)事不拉的 мешающий (срывающий) работу (дело); 忽不拉的 совершенно внезапно.

~短 **bùduǎn 1)** нередко; немало; **2)** нет

недостатка; 3) не уступать (*в чём-л.*), быть не хуже.

不體 **bùti´** невнимательный; небрежный; бесцеремонный, невежливый.

~體面 **bùti´miàn** 1) неприличный, грязный, бесчестный, непристойный; нескромный; 2) никчёмный, бездарный.

~禮 **bùli´** 1) не проявлять вежливости (учтивости); 2) бесцеремонный, невежливый, грубый, некультурный.

~壹 **bùyi´** не единственно, не только.

~噎鳥 **bùyēniāo´** голубь, горлица.

~登 **bù-dēng** 1) не взойти, не подняться; 2) не взойти (*о хлебах*), не уродиться.

-bůdēng *образует с основой прилагательного форму, означающую особо интенсивное наличие признака, например:* 傻不登 **shǎ´bůdēng** непроходимо глупый, совершенно идиотичный; 花不登 **buā´bůdēng** чрезвычайно пёстрый (разноцветный), бьющий в глаза, кричащий; 黑不登 **hēi´bůdeng** чёрный как смоль; 直不登說話 говорить напрямик, резать правду в глаза.

~登大雅之堂 **bùdēng dàyǎ-zhi táng** не быть вхожим в высшее общество; сторониться большого света; лишённый хорошего тона; пошлый; малокультурный.

~登木 **bùdēngmù** нестандартное бревно, недомерок (*менее 1* 尺 *в диаметре*).

~宜 **bùyi´** 1) не следует, не нужно; 2) неподходящий, несоответствующий; не подходить.

~盡 **bù-jìn** 1) не совсем, не вполне; 不盡然 не совсем так; 2) без конца; неисчерпаемый, неистощимый, бесконечный; 感謝不盡 бесконечно благодарен, чрезвычайно признателен; 3) *мат.* иррациональный.

~盡根 **bùjìngēn´** *мат.* иррациональный корень; 三次不盡根 кубическая иррациональность; 不盡根數 иррациональное число.

~盡小數 **bùjìn xiǎoshù** *мат.* бесконечная десятичная дробь.

~恤 **bùxù´** не считаться, не обращать внимания; 不恤人言 не считаться с тем, что говорят другие.

~值 **bùzhí´** 1) не заслуживать, не стоить; нестоящий; 2) понапрасну, без толку, зря; 死的不值 напрасно погибнуть.

~值一笑 **bù-zhí yi-xiào** не стоить даже одной улыбки (*обр. в знач.: не заслуживать никакого внимания*).

~值一錢 **bù-zhí´ yi-qián´** не стоить и ломаного гроша; ничего не стоит.

~值當 **bù-zhí´dǎng** не стоит (*того, чтобы...*).

~值得 **bùzhí´dě** не стоит (*того, чтобы...*); не заслуживает (*того, чтобы...*): 不値得説 не стоит говорить; 不値得錢 не стоит ни гроша, ничего не стоит.

~置 **bù-zhì** 1) безостановочный, беспрестанный; не останавливаться; 大笑不置 залиться хохотом; 2) не говорить (*о чём-л.*).

不置可否 **bù-zhì´ kě-fǒu´** не выразить своего мнения; не сказать ни да, ни нет.

~堪 **bù-kan** 1) невозможно, не быть в состоянии; 2) быть не в силах, не годиться (*для чего-л.*).

-bùkān´ *после глагола, обозначающего тяжёлое переживание (состояние), указывает на особенно тяжёлое состояние:* невыносимо, ужасно, до невозможности; 拙笨不堪 туп до невозможности; невыносимо глуп; 破爛不堪 ужасно оборванный и опустившийся; 品行最不堪的人 совершенно невыносимый человек; 疲倦不堪 страшно (сильно) переутомиться.

~堪一擊 **bù-kan´ yi-ji´** не выдержать и одного удара; быть слабым, еле держаться.

~堪置信 **bù-kān´ zhì-xin´** сомневаться; трудно поверить.

~堪回首 **bù-kān´ húi-shǒu´** страшно вспомнить.

~堪設想 **bù-kān´ shè-xiǎng´** невозможно себе представить.

~堪入耳[的] **bù-kan´ rù-ěr´** оскорблять слух; непристойный, скабрёзный.

~堪造就 **bù-kān´ zào-jiù´** невоспитанный; неспособный к учению.

~匱 **bù-kùi** не оскудеть; неисчерпаемый, неистощимый; изобильный; нет недостатка.

~臣 **bù-chen** 1) не выполнять своего долга как верноподданного; 2) относиться не как к подчинённому (подданному); оказывать особое уважение.

~世 **bù-shì** необычный, необыкновенный; редкий; 不世之材 необыкновенные способности; редкий талант.

~世出 **bù-shì-chū** 1) редкий, редкостный, редко встречающийся; появляющийся не в каждом поколении; 2) выдающийся, талантливый.

~惟 **bù-wéi** не только.

~雅觀 **bùyǎ´guān** 1) быть некрасивым (недостойным; *напр. о поступке*); 2) неприглядный; уродливый.

~離[兒] **bùlí´** 1) не отходить от...; недалеко; 不離大格 не отходить от общих норм; 2) неплохо!; ничего себе; сносный; 這個人不離 он ничего себе.

~准 **bùzhǔn´** не разрешать; не разрешается, запрещено; 不准還(**huán**)手 не разрешается отбиваться; 不准革命 не разрешается делать революцию.

~齒 **bùchí´** 1) стыдно стоять рядом; стыдно смотреть в глаза; 2) презирать, пренебрегать; смотреть (относиться) с презрением.

~出 **bùchū´** не больше (*чего-л.*); не дальше (*чего-л.*).

~出差錯 **bù-chū´ chá-cuò´** не совершать прегрешений и ошибок; непогрешимый.

~出所料 **bù-chū suǒ-liào** не являться неожиданным; как и следовало ожидать.

~屈 **bùqū´** не сдаться; непоколебимый.

~屈不撓 **bù-qū´ bù-nǎo´** *обр.* несгибаемый, непреклонный, непоколебимый.

不甘 **bùgān´** быть не по душе, не соответствовать желанию; неохотно; с внутренним протестом; 不甘落後 не мириться со своей отсталостью.

~甘心 **bù-gān´xīn** [ни в коем случае] не примириться, не мириться; 不甘心失敗 не мириться со своим поражением.

~甘示弱 **bù-gān´ shì-ruò´** не признавать себя хуже других, не признаваться в своей слабости, стараться не проявлять свои минусы.

~器 **bùqì´** не быть утварью (*годной только на одно дело; обр. в знач.: быть универсалом, человеком больших, широких возможностей*).

~品行 **bù-pǐn-xìng** плохое (недостойное) поведение.

~加 **bùjiā´** не прибавлять, не применять; 不加思索[地] **bùjiāsīsuǒ´** бездумно, не обдумывая; без долгих размышлений.

~咖 **bù´jiē** *пекинск. диал.* 1) нет!, о нет!; 2) не делать; 不咖, 怎麽的? что можно сделать другое?; 再不咖了 впредь более не буду делать (*этого*).

~知 **bùzhī´** 1) не знать; не признавать; неизвестно; 2) не разбираться, не различать; 3) не сознавать, не замечать; не познавать; 不嘗苦, 不知甜 не отведав горького, не познаешь сладкого; 不知者不怪 незнающего не укоряют, тёмного человека винить нельзя.

~知輕重 **bù-zhī´ qīng-zhòng´** не разбираться в значимости вещей; поступать непродуманно.

~知音 **bù-zhī-yīn** не уметь разбираться в звуках, ничего не понимать в музыке.

~知香臭 **bù-zhī´ xiāng-chòu´** не разбираться в хорошем и дурном; неразборчивый.

~知自愛 **bù-zhī´ zì-ài´** неуважение к себе.

~知所措 **bù-zhī´ suǒ-cuò´** не знать, как поступить; растеряться.

~知所以 **bù-zhī´ suǒ-yǐ´** не понимать причин, быть в недоумении.

~知所云 **bù-zhī´ suǒ-yún´** 1) говорить бестолково; *унич. о себе* не знаю, с чего начать, о чём говорить; 2) труднообъяснимый; затрудняться в объяснении.

~知所終 **bù-zhī´ suǒ-zhōng´** не известно, чем всё кончится.

~知好歹 **bù-zhī´ hǎo-dǎi´** 1) не отличать хорошего от плохого; 2) не разбираться в отношениях к себе людей; быть неблагодарным.

~知約束 **bù-zhī´ yuē-shù´** свободно, развязно; 他的行動太不知約束 он ведёт себя слишком развязно.

~知米價 **bù-zhī´ mǐ-jià´** не знать цены риса (*обр. о невежестве, неопытности*).

~知足 **bù-zhī-zú** всегда неудовлетворённый (недовольный), ненасытный.

~知進退 **bù-zhī´ jìn-tùi** оказаться беспомощным, не суметь ничего сделать; не знать, что делать (как себя вести); ни взад ни вперёд; ни туда ни сюда.

~知道 **bùzhīdào** не знать; неизвестно.

不知鹹苦 **bù-zhi´ xián-kǔ´** не знать ни солёного, ни горького (*обр. о человеке, не испытавшем трудностей, не хлебнувшем горя*).

~知鹿死誰手 **bù-zhi´ lù-sǐ´ shùi-shǒu´** неизвестно ещё, от чьей руки падёт олень (*обр. в знач.: неизвестно, кто победит; неизвестно, чья возьмёт*).

~知死活 **bù-zhi´ sǐ-huó´** [действовать] безрассудно (опрометчиво, очертя голову); поступать авантюристически, не разбирая, что полезно, что вредно.

~知凡幾 **bù-zhi´ fán-jǐ´** неизвестно, сколько их всего (*обр. в знач.: очень много, не счесть, множество*).

~知不覺 **bù-zhi´ bù-jué´** 1) не зная и не чувствуя; незаметно для себя; неожиданно; 2) бессознательно, машинально.

~和 **bùhé´** 1) негармоничный; несогласованный; быть в неладах; 2) раздор, несогласие, разлад, размолвка.

~和諧 **bù-héxié´** неровный, вибрирующий; негармоничный, диссонанс.

~如 **bùrú´** 1) *перед существительным* уступать, быть хуже; 我這匹馬不如你那匹馬快 моя лошадь не так быстра, как твоя; 一年不如一年 из года в год всё хуже; 不如… 那麼 не так, как…: 姐姐不如妹妹那麼漂亮 старшая сестра не так красива, как младшая; 2) *перед глаголом* лучше, лучше уж (*также* 不如 … 好); 不如派他去[好] лучше послать его; 作來無益, 不如不作[好] лучше совсем не делать, чем делать без пользы.

~如歸 **bùrúgūi´** кукушка.

~如眼 **bù-rú-yǎn** не нравиться; противно смотреть; прийтись не по нраву.

~如意 **bù-rú-yì** не нравиться, прийтись не по вкусу; принять неблагоприятный (нежелательный) оборот.

~磨 **bù-mò** неизгладимый; неувядаемый.

~若 **bùruò´** 1) *см.* 不如; 2) оборотень, нечистая сила.

~君 **bùjūn´** 1) не выполнять своего долга как государя; 2) относиться не как к государю, не считать за государя.

~言 **bùyán´** не говорить, молчать.

~言症 **bùyánzhèng´** *мед.* немота, мутацизм.

~言自明 **bù-yán´ zì-míng´** понятно и без слов, очевидно само собой.

~言而喻 **bù-yán´ ér-yù´** понятно и без слов; само собой разумеется (очевидно).

~言之教 **bùyánzhījiào´** «учение без слов» (*характеристика, обозначавшая недеяние — учение Лао-цзы и даосской школы в целом*).

~言不語 **bù-yán bù-yǔ** молчком, не говоря ни слова.

~信 **bùxìn´** невозможно (не могу) поверить, не верю; неправдоподобный, сомнительный.

~信任案 **bùxìnrèn`àn´** *полит.* вотум недоверия.

~信任票 **bùxìnrènpiào´** голос (бюллетень) недоверия (*при голосовании*); 投不信任票 голосовать за недоверие.

不訾 **bù-zi** *см.* 不貲

~合 **bùhé´** 1) не следует; 2) не соответствовать, расходиться; расхождение, разногласие: 不合之意見 разноречивые мнения; 3) не сходится, не подходит; несовместимый, несогласный; дисгармонирующий.

~合理 **bùhélǐ´** нерациональный; нерациональность; иррациональность; 不合理運輸 нерациональные перевозки.

~合格 **bùhégé´** не удовлетворяющий требованиям, неподходящий; 不合格產品 нестандартная продукция; брак.

~合作 **bùhézuò´** нежелание сотрудничать; 不合作主義 отказ от сотрудничества; 不合作運動 *ист.* движение за отказ от сотрудничества (*Ганди*).

~合算 **bùhésuàn´** невыгодный, убыточный, неокупающийся.

~合時宜 **bùhé´shíyí´** не удовлетворять требованиям современности; несовременный; несвоевременный.

~合身 **bùhéshen´** не по росту, не по фигуре, плохо сидит (*о платье*).

~合邏輯 **bùhéluó´jí** нелогичный; алогизм.

~合式 **bùhé´shì** не по образцу; не годится, не подходит, неудобный, неподходящий.

~合法 **bùhéfǎ´** незаконный.

~恰當 **bùqià´dāng** несоответственный; неразумный; 這件事他處理得不恰當 с этим делом он распорядился неразумно.

~給 **bùjǐ´** недостаточно, не хватает.

bùgěi´ не давать.

bùgěi´ … не [сделать] для… (*кого-л.*); 他不給修理 он не чинит (не ремонтирует *кому-л.*).

~答嘴 **bùdāzǔi´** не вмешиваться в разговор.

~結盟 **bùjiéméng´** неприсоединение к блокам; 不結盟國家 неприсоединившаяся страна; 不結盟政策 политика неприсоединения.

~善 **bùshàn´** 1) плохой; 2) не быть сильным (*в чём-л.*); не уметь: 不善管理 не быть сильным в административной работе (в заведовании), не уметь управлять; 不善經營 бесхозяйственность.

~喜 **bùxǐ´** 1) без радости, неохотно; 2) плохо, нездоровится; ◇不喜外 не чувствовать себя чужим; чувствовать себя как дома, не стесняться; 不喜的要 принимать без всякой охоты; неохотно идти (*на что-л.*).

~占殞車 **bù-zhān yǔn-chē** [Чэнь] Бучжань умер, не сходя с колесницы (*обр. о выполнении долга, невзирая на страх перед опасностями; беззаветно выполнять долг, хотя бы ценою жизни*).

~黏結煤 **bùnián´jié-méi´** неспекающийся уголь.

~沾 **bùzhān´** *диал.* плохо, скверно, никуда не годно.

~古 **bùgǔ´** не по древним традициям, не то, что прежде; хуже (*о нравах, морали*).

~居 **bùjū´** не останавливаться, не прекращаться.

不活潑 **bùhuó´pō** *физ.* инертный; 不活潑氣體 инертный газ.

~含糊 **bùhán´hú** 1) хорошо, как следует; по-настоящему; надёжный, замечательный; 2) не трусить, не бояться; 3) обладать способностями; здорово; мастак.

~啻 **bùchì´** 1) не только; 2) не иначе, как…; не что иное, как…; всё равно что…; 沒有智慧的頭腦, 不啻沒有光的燈籠 голова без ума всё равно что фонарь без света.

~名 **bùmíng´** *мат.* абстрактный, отвлечённый; 不名方程式 абстрактное уравнение; 不名數 отвлечённое число.

~名一文(錢) **bù-míng´ yī-wén(qián)´** не иметь ни гроша за душой, совершенно обнищать.

~名譽 **bùmíng´yù** грязный, бесчестный, дурной репутации.

~召之臣 **bù-zhǎo-zhi-chén** весьма уважаемый слуга правителя (*кого не вызывают к себе, а идут к нему за советом*).

~俗 **bùsú´** без пошлости; не вульгарный; приличный, культурный; изысканный.

~容 **bùróng´** не позволять, не допускать; исключать; 不容緩 не допускать промедления; неотложный; 不容閒位律 *лог.* закон исключённого третьего.

~容置辯 **bùróng´ zhìbiàn´** бесспорный.

~容置喙 **bù-róng´ zhì-hùi´** не допускать никаких возражений; не позволять вмешиваться.

~容置疑 **bù-róng´ zhì-yí´** несомненный; неоспоримый, бесспорный; не может быть сомнения.

~容分說 **bù-róng´ fēn-shuō´** не разрешать оправдываться (защищаться), зажимать рот.

~溶解 **bùróngjiě´** нерастворимый.

~露圭角 **bù-lù´ gūi-jué´** не обнаруживать граней скипетра (*обр. в знач.: не раскрывать своих лучших сторон; не показывать своего превосходства*).

~露聲色 **bú-lù´ shěng-sè´** не выдавать себя ни звуком, ни цветом (ни голосом, ни видом; *обр. оставаться незамеченным; ничем не выдавать себя; незаметно*).

~恪 **bù-kè** непочтительный.

~格 **bù-gé** не стоять вровень с…; не сравниться; 不格明矣 ясно, что [они ему] не соперники.

~落莢 **bùluòjiá´** пампушки из рисовой муки.

~落窠臼 **bú-luò´ kē-jiù´** нешаблонный, нестандартный, нетрафаретный.

~落家 **bùluòjiā** уход от мужа в дом родителей перед родами.

~落道 **bù-luò-dào** 1) статья (сочинение) без связи и последовательности, безалаберное сочинение; 2) *уст.* не сходить со своего пути, не отходить от избранных принципов (*о сочинении*).

~客氣 **bùkè´qì** 1) не церемониться, не говорить вежливых банальностей; 2)

пожалуйста!; не стоит благодарности!; 3) пожалуйста, не утруждайте себя; 4) нескромно.

不咎既往 **bú-jiù´ jì-wǎng´** не обвинять за дела прошлого, не взыскивать за старые прегрешения.

~吝 **bùlin´** не откажите в любезности; не скупись!; 不吝珠玉 не скупиться на жемчуг и яшму (*обр. в знач.: быть всегда готовым учить, не отказывать в совете*).

~治之症 **bùzhìzhīzbèng´** неизлечимая болезнь.

~管 **bùguǎn´** 1) не иметь отношения, не касаться; 我不管 меня не касается, не моё дело; 2) не считаться с...; 3) оставить в покое; 不管他 а) нечего считаться с ним; б) оставь его в покое; 4) вопреки; 5) как бы ни...; вне зависимости от...; сколько бы ни...; 不管他怎麼想 сколько (как) бы он ни думал...; 不管你作出甚麼, 都會是好的 что бы ты ни сделал, всё будет хорошо; 不管怎樣 во всяком случае; 不管誰 кто бы то ни был.

~管三七二十一 **bùguán sānqīèrshíyī** ни о чём не спрашивая, без лишних слов; не обращая ни на что внимания, без долгих размышлений; была не была.

~管部閣員 **bùguǎnbù géyuán** член кабинета (министр) без портфеля.

~管部長 **bùguǎn´bùzhǎng´** министр без портфеля.

~管事兒 **bùguánshìr** 1) не имеет значения; 2) пренебрегать делами; ноль внимания, всё ниночём, хоть бы что.

~管不顧 **bù-guǎn´ bù-gù´** 1) не считаться ни с чем, идти напролом; 2) ни капельки внимания (заботы).

~日 **bù-rì** 1) скоро, вскоре; в ближайшее время; на днях, в непродолжительном времени; 2) * не на дни; на неопределённое (долгое) время; 不日不月 не на дни, не на месяцы (*надолго*); 3) * во всякое время суток, всё время; 4) не датировать, не указывать дня.

~錯 **bùcuò´** 1) правильно!, так!, именно!, верно!; 2) неплохой; неплохо; 3) *новокит.* счесть правильным, понять, осознать; признать верным, оправдывать.

~錯眼 **bùcuòyǎn´** пристальный, внимательный (*о взгляде*); пристально [смотреть].

~惜 **bùxī´** 1) не пожалеть, не скупиться; 不惜詞費 не скупиться на слова; 2) не останавливаться перед; не побрезговать; 3) несмотря на...; вопреки; 4) *диал.* соломенные туфли.

~會 **bùhuì´** 1) не уметь, не мочь; 2) не должно случиться, не может быть, чтобы...

~曾 **bù-céng** ещё [ни разу] не...; ещё [никогда] не...; 他不曾來 он ещё никогда сюда не приходил (*часто употребляется в вопросительной форме:* 吃了飯不曾? *вежл.* Вы уже покушали [или ещё нет]?).

~僧不俗 **bù-sēng´ bù-sú´** не монах и не мирянин (*обр. в знач.: ни богу свечка, ни чёрту кочерга, ни то ни сё*).

不脂戶 **bù-zhī-hù** несмазанная дверь (*обр. о человеке, из которого слова не вытянешь*).

~者 **bù´zhē** если не так, то...; в противном случае; иначе; 使者去! 不者, 且得罪 гонец, отправляйся! иначе будешь обвинён.

~賭時(事, 是) **bùdǔshí(shì)** бессовестный, бесчестный.

~白之冤 **bù-bó´-zhī-yuān´** несправедливое обвинение, несмытая обида.

~怕 **bùpà´** 1) не бояться; 不怕困難 не страшиться трудностей; 2) пусть даже, хотя бы даже и...

~習水土 **bù-xí shuǐ-tǔ** не акклиматизироваться, не приспособиться к местным условиям.

~諧和(調) **bùxiéhé(diǎo)´** диссонанс.

~相 **bùxiang´** не; 不相往來 не поддерживать никаких отношений.

~相上下 **bù´-xiāng shàng-xià´** одинаковый, равноценный, одного уровня.

~相宜 **bùxiāngyí´** неподходящий, несоответствующий.

~相合 **bùxiānghé´** не соответствовать, не подходить; несоответствующий, несогласующийся (*с чем-л.*); 與情況不相合的行爲 поступок, не подходящий к положению (обстоятельствам).

~相容 **bùxiāngróng´** быть несовместимыми; несовместимый; *мат.* несовместность.

~相下 **bù xiāngxià´** не уступать один другому.

~相干 **bùxiānggān´** 1) не иметь отношения к (*чему-л.*); [傍]不相干的人 посторонний; лицо, не имеющее никакого отношения; 2) не иметь значения.

~相中 **bùxiāngzhòng´** не подходить друг к другу, не сойтись друг с другом; отсутствие взаимного согласия.

~相叫 **bùxiāngjiào´** не обращаться друг к другу.

~相符 **bùxiāngfú´** 1) не подходить друг к другу, не совпадать; не соответствовать; 2) несогласный с...

~相得 **bùxiāngdé´** 1) не иметь взаимного согласия; не сходиться (*с кем-л.*); 2) не встретиться, не увидаться.

~相聞問 **bù´-xiāng-wén-wèn´** не поддерживать никаких отношений, порвать отношения; быть невнимательными друг к другу.

~相稱 **bùxiāngchèng´** 1) не ладить; 2) не соответствовать; несоответствие; диспропорция; ассиметрия; 3) недостойный.

~相能 **bùxiāngnéng´** быть в неладах; не терпеть друг друга; враждовать.

~相融和 **bù´-xiāng-róng-hé´** нетерпимые друг к другу; взаимно несовместимые.

~着 **bùzhāo´** если не...

-bùzbao´ *модификатор глаголов, указывающий на невозможность совершения действия;* 買不着 невозможно купить, не купишь; 找不着 невозможно найти, не найдёшь; 夢也夢不着 [такого] и во сне не увидишь.

不着陸 **bùzháolù´** *ав.* беспосадочный; 不着陸飛行 беспосадочный полёт.

~着調 **bùzhāodiào´** 1) быть недовольным, роптать на свою судьбу; 2) *диал.* неприличный, не умеющий себя вести.

~着邊際 **bù-zhuó´ biān-jì´** вокруг да около; уклончиво; неопределённый, неконкретный.

~省人事 **bù-xǐng-rén-shì** 1) потерять сознание; 2) быть неопытным в делах.

~自在 **bùzìzài´** чувствовать недомогание; нездоровится; чувствовать неловкость, не по себе; 他今天不自在了, 打算到醫院去 сегодня ему нездоровится, думает пойти в больницу.

~自主 **bùzìzhǔ´** непроизвольно, невольно.

~自量[力] **bùziliàn[lì]´** переоценивать свои силы; не учитывать своих возможностей; самонадеянность.

~自由毋寧死 **bùzìyóu wúníng sǐ** лучше уж смерть, если нет нам свободы.

~自度 **bùzìdù´** *см.* 不自量[力].

~自覺[地] **bùzìjué´** невольно, бессознательно, не отдавая себе отчёта.

~首 **bù-shǒu** не признавать своей вины, не являться с повинной.

~當 **bùdang´** 1) не быть, не являться (*кем, чем*); 2) не желать нести обязанности; 3) нецелесообразный, неправильный; несоответствующий; 4) не следует, не до́лжно, не годится, не подходит; 5) недопустимый; незаконный; 不當納付 незаконный взнос; 6) не сравниться, не соответствовать; не считаться за...; 7) уходить в отставку; отказываться (*от должности*), не принимать назначения.

-bůdāng´ *в составе слова* не́чего, не́зачем; 怨不當 не́чего обижаться, не обидно (неудивительно) [что...]; 遇不當 совершенно неожиданный; внезапно.

~當利得 **bùdānglìdé´** (*также* 不當得利) *юр.* незаконное обогащение.

~當的(家, 價) **bùdāng´dê(jiå)** *диал.* неположенный, недостойный; незаконный; кощунственный, богохульный, еретический; 不當的(家, 價) 化化(花花, 花拉)的 говорить ересь, богохульствовать, кощунствовать.

~檔 **bùdàng´** *театр* актёр на различные амплуа.

~留情 **bùliúqíng´** беспощадный, безжалостный; нещадно.

~留餘地 **bù-liú´ yú-dì´** не оставлять никаких лазеек, не дать увильнуть, лишить всякой возможности сманеврировать.

~審 **bùshěn´** 1) незнакомый с...; несведущий; быть неосведомлённым в... (*чём-л.*); 2) сомнительный, ненадёжный; неясно, непонятно; 3) *будд.* взаимное приветствие при встрече монахов.

~由 **bùyóu´** не давать; 不由分說 не давать (*кому-л.*) говорить; 不由你說 не будет по-твоему.

~由自主 **bù-yóu´ zì-zhǔ´** невольно.

~由得(的) **bùyóu´dê** 1) невольно, непро-

изволно, бессознательно; 2) приходится, быть вынужденным.

不由分說 **bùyóu´-fēnshuō´** не допускать возражений; без [всякой] альтернативы.

~由地 **bùyóu´dè** стихийно, непроизвольно.

~圖 **bùtú´** неожиданно, непредвиденно; нежданно-негаданно.

~因人熱 **bù-yīn´-rén-rè´** тот, кто не греется у чужого огня (*обр. о человеке с независимым, самостоятельным характером*).

~國 **bùguó´** государство, утратившее (утрачивающее) независимость.

~圓脣[音] **bùyuánchún[yīn]´** *фон.* нелабиализованный [звук].

~外[乎] **bùwài´[hū]** 1) не выходить за пределы (за рамки); не больше, только; 2) не иначе, как..., не обойтись без, не миновать.

~下 **bùxià´** 1) не менее чем, не ниже чем... 2) не уступать, быть не хуже.

-bùxià´ *часто с последующим* 來 *или* 去 *модификатор глаголов, указывающий на невозможность совершения (или продолжения) действия, выраженного глагольной основой;* 我說不下 я рассказать не могу; 讀不下[去] не читается, чтение не идёт; 工作不下去 не работается, работа не идёт.

~下於 **bù xià-yú** 1) не ниже чем, не хуже чем...; 2) не меньше чем...

~斷 **bùduàn´** непрерывный; перманентный; беспрерывно, непрестанно; не прекращаясь: не прекращать; 不斷努力 не прекращать усилий.

bù-duàn не прийти к решению.

~斷革命 **bùduàn´-gémìng´** перманентная революция; 不斷革命論 теория перманентной революции.

~折不扣 **bù-zhé´ bù-kòu´** без всякой скидки, чистопробный, стопроцентный; круглый, в полном смысле.

~咋的 **bùzhǎ´dè** *диал.* не очень хорошо, не так уж хорошо.

~作聲 **bùzuò↔shēng** не издавать ни звука; молчать, слова не промолвить.

作爲 **bùzuò´wéi** *юр.* преступное бездействие.

~作興 **bùzuòxìng´** *диал.* 1) нарушать обычай; в нарушение существующих обычаев; 2) не следует, не должно.

~伶俐 **bùlíngli´** неповоротливый.

~冷不熱 **bùlěng-bùrè** 1) не холодный, но и не жаркий; тёплый; 2) ни холодно, ни тепло; не холодно, но и не тепло.

~零不整 **bù-líng´ bù-zhěng´** ни часть, ни целое (*обр. в знач.: ни то ни сё*).

~即(鯽)溜(溜) **bùjiliu** неумный, туповатый.

~唧的 **bùjī´dè** *диал. после основы прилагательного обозначает неприятную степень признака (очень невкусное, противное, некрасивое, безобразное)*; 甜不唧的 приторно-сладкий; 粉不唧的 безобразно напудренный.

~櫛進士 **bùjié´-jìn´shì** непричёсанный цзиньши (*обр. о сухой, утратившей обаяние женщине, целиком поглощенной научными интересами, книгами*).

不卽 **bù-jí** * если не так, то...; если нет, то...; 不如立其兄弟, 不, 卽立趙後 лучше посадить (*на престол*) его брата, если же нет, то потомка рода Чжао.

~卽不離 **bù-jí´ bù-lí** не приближаться и не отдаляться (*обр. в знач.: занимать умеренную позицию*).

~那之何 **bù-nà-zhī-hé´** некуда податься, ничего не поделаешь.

~那麼(末) **bù-nà´mò** не так, не в такой степени; 不那麼多 не так много.

~郎不秀 **bù-láng´ bù-xiù´** не сродни ни чиновнику, ни сюцаю (*обр. в знач.: ни то ни сё, ни два ни полтора*).

~計 **bùjì´** не заботясь (*о чём-л.*); не обращая внимания (*на что-л.*).

~計其數 **bù-jì´-qí-shù´** не счесть, неисчислимый.

~早 **bùzǎo´** позднее время; поздно; 天不早了 уже поздно.

~碎 **bùsuì´** небьющийся; 不碎玻璃 *тех.* небьющееся стекло.

~干涉 **bùgān´shè** не вмешиваться; невмешательство; 不干涉內政 не вмешиваться во внутреннюю политику (во внутренние дела).

~幹 **bùgàn´** не делать; не заниматься (*чем-л.*): 我不幹了 я этим заниматься больше не буду; я больше этим не занимаюсь.

平 **bùpíng´** 1) неровный; 2) несправедливый, несправедливо; несправедливость; 抱不平 возмущаться несправедливостью, тяжело переживать несправедливость; 鳴不平 во всеуслышание заявлять о несправедливости, жаловаться на несправедливость; 3) неспокойный; 4) недовольный, неудовлетворённый, хмурый, невесёлый.

~平則鳴 **bù-píng´ zé-míng** 1) нарушение покоя (*напр. струны*) вызывает звучание; 2) *перен.* кто обижен, тот взывает; во всеуслышание возмущаться несправедливостью.

平衡 **bùpínghéng´** неравномерный, неравномерность; несбалансированный; диспропорциональный; диспропорция.

~平等 **bùpíng´děng** неравноправный; 不平等條約 неравноправный договор.

~平均 **bùpíngjūn** несоразмерный; неуравновешенный.

~平之鳴 **bù-píng´-zhī-míng´** *см.* 不平則鳴

~許 **bùxǔ´** не разрешать, запрещать, не допускать; не разрешается; не следует, нельзя.

~許乎 **bù-xǔ-hū** *диал.* не обратить достаточного внимания, не озаботиться, не держать в мыслях в нужной степени.

~辭 **bùcí´** не отказываться (*от чего-л.*).

~辨菽麥 **bù-biàn´-shū-mài´** не отличать бобы от пшеницы (*обр. в знач.: не знать самых простых вещей, ни в чём не разбираться, быть круглым невеждой*).

~辜 **bùgū´** невиновный, безвинный.

~幸 **bùxìng´** к несчастью; несчастный; несчастье; 這是我們的不幸 это наше несчастье.

不懌 **bù-yì** безрадостный, недовольный, невесёлый, хмурый.

~擇手段 **bù-zé-shǒuduàn** быть неразборчивым в средствах, не останавливаться ни перед чем, не брезговать никакими приёмами.

~解事 **bù-jiě-shì** не понимать, не разбираться, что к чему, быть наивным.

~懈 **bù-xiè** не быть ленивым, не лениться; прилежно, неустанно; неустанный; 不懈的努力 неустанные усилия, непрестанно прилагать усилия.

~詳 **bù-xiáng** неясно, без подробностей; неизвестно, непонятно; непонятный; 姓名不詳 имя и фамилия неизвестны; 語焉不詳 неясно сказано.

~祥 **bù-xiáng** неблагоприятный, дурной, несчастливый; несчастье.

~羣 **bù-qún** 1) выдаваться из толпы, быть выше толпы; выдающийся, необычный, исключительный; 2) совершенно отличный, обособленный; 卓爾不羣 резко выделяющийся из массы.

~諱 **bù-huì** 1) [говорить] прямо, ничего не утаивая, без обиняков; 2) не соблюдать табу имён; 3) *обр.* умереть, скончаться.

~律 **bù-lǜ** 1) писчая кисть; 2) не соблюдать (не блюсти) закон.

~律頭 **bù-lǜ-tóu** *новокит.* упрямый, несговорчивый, упорный, быть упрямым, несговорчивым, упорным; упрямец.

~單 **bùdān´** 1) не только; 2) не меньше, не менее.

~中 **bùzhōng´** 1) непригодный, негодный, несоответствующий; не соответствовать; 2) *диал.* не годится, не подходит, не выйдет; 3) *конф.* не придерживаться середины.

bù-zhòng не попадать в цель (*обр. в знач.: не достигать поставленных целей*).

~中用 **bùzhōngyòng´** негодный, непригодный, ненужный, бесполезный.

~中聽 **bùzhōngtīng´** неприятный на слух.

~中意 **bù-zhòng-yì** не совпадать с (*чьими то*) намерениями (мыслями); не угождать, не приходиться по вкусу; неугодный, не такой, как был задуман.

斟 **bù-zhēn** обостриться (*о болезни после короткого улучшения состояния больного*).

~料[想] **bùliào[xiǎng]´** неожиданно, вопреки ожиданиям, непредвиденно, против ожидания; вдруг, кто бы мог подумать (представить, вообразить).

~聲不響 **bù-shēng´ bù-xiǎng´** неслышно, тихо, без шума, втихомолку, потихоньку.

~介意 **bù-jiè-yì´** не держать в мыслях; не обращать внимания.

~齊 **bùqí´** 1) неровный; 2) неполный, некомплектный.

~濟 **bùjì´** 1) неудовлетворительный, негодный, плохой; 2) не годится, бесполезный.

~濟事 **bùjìshì´** не годится, ничего не

поможет, бесполезный, напрасный, неэффективный.

不靠盤兒 **bù-kào-pánr** *диал.* слишком далеко от существа вопроса; оторванный от действительности.

~㑝(㑝)的 **-bùlōng´dē** *диал. см.* 不楞的

~悚悚 **-bùlòngdēng´** *диал. после основы прилагательного указывает на особую интенсивность признака;* 傻不㑝悚的 беспросветно глупый; идиотский.

~算 **bùsuàn´** 1) не принимать в расчёт; не считаться, нельзя считать; исключать из расчёта; 2) это ещё ничего, не [идёт] в счёт; 賣不到,錢還不算 невозможно продать, а деньги — не в счёт.

~算話 **bù-suàn-huà** *диал.* не годится, не пойдёт.

~馴服[的] **bùxún´fú** непокорный, непослушный; не ручной, не дрессированный.

~今不古 **bù-jīn´ bù-gǔ´** [не знает] ни современного, ни древнего (*обр. о недоучке*).

~到 **bùdào´** 1) не достигнуть; не дойти; не прийти; *в конструкции с корреспондирующим глаголом в отрицательной форме* пока не достигну (не дойду)... не...; 不到黃河心不死 не успокоюсь, пока не дойду до реки Хуанхэ (*обр. в знач.: не останавливаться ни перед чем, пока не достигнешь намеченной цели*); 2) не прошло и...; 不到三個月,他就走了 не прошло и трёх месяцев, как он взял да и уехал; 3) не хватает, недостаёт; меньше чем...; 4) неожиданно, вдруг, вопреки ожиданиям; 5) *новокит.* вряд ли, не может быть (*напр. о деле, событии*); не дойдёт до...

~到得(的) **bùdào´dē** *новокит.* не может случиться; вряд ли.

~倒 **bù-dǎo** *новокит.* не отрываться, не прерывать; непрерывный; непрестанный; без перерыва (без передышки).

~倒翁 **bùdǎowēng´** ванька-встанька (*игрушка*).

~刊 **bù-kān** нетленный, бессмертный; 不刊之書 бессмертное произведение.

~刊之論 **bù-kān-zhi-lùn** высказывание, которое не подлежит изменению (*обр. в знач.: каждое слово на вес золота*).

~剌 **bùlá´** *новокит. противительный союз в сложных предложениях:* но, да [вот только]; 道貧窮富貴生前定,不剌(俫)喒可便穩坐的安然等 говорят, что бедность или богатство предопределены судьбой до рождения, но значит ли это, что нам можно тихо сидеть и спокойно ждать?

bùlà *после основы прилагательного указывает на интенсивную степень признака:* 破不剌的舊衣 рваная (сильно) старая одежда, лохмотья.

~利 **bù-lì** 1) невыгодный, неблагоприятный; 2) потерпеть поражение (*напр. в сражении, на войне*).

~利市 **bù-lì-shì** невезенье, не везёт.

~則 **bù-zé** 1) * не соблюдать закон, поступать противозаконно; 2) *новокит.* не только.

不則聲 **bù-zé-shēng** *диал.* молчать, не разговаривать, не издавать ни звука.

~嘣 **bùzě** *конечная частица предложения:* 你說說不嘣吶,我聽不嘣吶 ты скажи, а я послушаю.

~測 **bù-cè** 1) неизмеримый, неисчислимый; 2) неожиданный; 3) нежданное несчастье (*бедствие, смерть*).

~打自招 **bù-dǎ´ zì-zhāo´** не били — сам напросился (*обр. в знач.: самому выдать себя*).

~打不倒 **bù-dǎ´ bù-dǎo´** не ударишь — не рухнет (*обр. в знач.: любое дело требует усилий*).

~打價兒 **bùdǎjiàr´** *диал.* цена без запроса, не торговаться.

~打緊 **bùdǎjǐn´** *диал.* неважно, несущественно.

~寧惟是 **bù-níng´-wéi-shì** но не только так, но не только это, этого мало; более того.

~亭 **bù-tíng** * непокорный вассал, бунтовщик.

~停[地] **bù-tíng** непрерывно, непрестанно, без остановки, снова и снова.

~行 **bùxíng´** 1) нельзя, не годится; не пойдёт!; не выйдет, не подходит; не принято, не положено; 2) *диал.* в высшей степени, крайне, чрезвычайно.

~行犯 **bùxíngfàn´** *юр.* преступное бездействие.

~可 **bù-kě** 1) не разрешать, не допускать, нельзя, недопустимо; 2) не соглашаться; 3) невозможно; 非...不可 нельзя обойтись без...; придётся, необходимо.

~可一世 **bù-kě´-yī-shì´** не считать кого-либо из своих современников равным себе (*обр. о высокомерном, кичливом, чванном человеке*).

~可理喻 **bù-kě´ lǐ-yù´** невозможно вразумить (урезонить).

~可企及 **bù-kě´ qǐ-jí´** быть не в состоянии дотянуться, даже встав на цыпочки (*обр. в знач.: недосягаемый, недостижимый*).

~可知論 **bùkězhī´-lùn** *филос.* агностицизм.

~可知論者 **bùkězhīlùn´zhě** агностик.

~可磨滅 **bùkě´ mómiè´** неизгладимый, немеркнущий.

~可言傳 **bù-kě´ yán-chuán´** не передать словами, не выразить словами.

~可言狀 **bù-kě´ yán-zhuàng´** невозможно описать состояние (*обр. о чём-то непередаваемом, неописуемом*).

~可言喻 **bù-kě´ yán-yù´** невозможно выразить словами; неописуемый.

~可信 **bùkěxìn´** невозможно поверить; невероятный.

~可告人 **bù-kě´ gào-rén´** нельзя говорить людям; не подлежащий оглашению; неблаговидный; 不可告人的目的 неблаговидная цель.

~可名狀 **bù-kě´ míng-zhuàng** невозможно описать по именам и облику.

~可解 **bùkějiě´** необъяснимый.

~可諱 **bù-kě-huì** то, чего никому не избежать (*обр. в знач.: смерть*).

不可開交 **bù-kě´ kai-jiāo´** невозможно понять, где начало, а где конец; невозможно выпутаться (*из чего-л.*); запутанный; 這幾天他忙得不可開交 эти дни он был так занят, что не мог вырваться; 笑得不可開交 безудержно смеяться.

~可同日而語 **bù-kě´ tóng-rì-ér-yǔ´** вещи, о которых нельзя говорить в один и тот же день (*обр. в знач.: несовместимый, не имеющий сравнения*).

~可調和 **bù-kě´ tiáo-hé´** непримиримый; 不可調和的矛盾 непримиримые противоречия.

~可向邇 **bùkě´-xiàngěr´** нельзя подойти поближе, невозможно приблизиться.

~可多得 **bùkě´-duōdé´** редкий, редко встречающийся.

~可分割 **bùkě´ fēngē´** неотъемлемый; неотделимый.

~可勝言 **bùkě´-shēngyán´** невозможно рассказать до конца (передать словами; *обр. о непередаваемом, неописуемом, несказáнном*).

~可勝數 **bù-kě´ shēng-shǔ´** не пересчитать, не счесть; неисчислимый, несметный.

~可限量 **bùkě´-xiànliàng´** неизмеримый, неисчерпаемый, безграничный, беспредельный.

~可疑 **bùkěyí´** нельзя сомневаться; не оставлять места сомнению; несомненный; вне сомнения; 定不可疑的 достоверный (точный), вне всяких сомнений.

~可救藥 **bùkě´-jiùyào´** неизлечимый; неисправимый.

~可入性 **bùkěrù´xìng** *физ.* непроницаемость, непроходимость.

~可避免 **bùkě´-bì´miǎn** неизбежный, неотвратимый; неизбежно, неотвратимо.

~可逆 **bùkěnì´** необратимый.

~可逆性 **bùkěnì´-xìng** необратимость.

~可戰勝 **bùkě´ zhànshèng´** непобедимый.

~可能 **bùkěnéng´** невозможно, нельзя.

~可抗力 **bù-kě´ kàng-lì´** 1) непреодолимое стихийное бедствие, неодолимая сила; 2) *юр.* форс-мажор.

~可思議 **bùkě´ sīyì´** невозможно вообразить (представить себе); невообразимый, немыслимый; непостижимый; невообразимо, непостижимо.

~可終日 **bù-kě´ zhōng-rì´** быть не в состоянии дождаться окончания дня (*обр. в знач.: не находить себе места, быть в страшной тревоге*).

~予 **bùyǔ´** отказать (*в чём-л.*).

~舒服(坦) **bùshū´fú(tǎn)** плохо себя чувствовать, быть нездоровым, нездоровится.

~了 **bù-liǎo** 1) не кончить; 2) *после глагола с морфемой* 個: без конца, без остановки, непрерывно; 笑個不了 непрерывно смеяться; 3) *после глагола:* не быть в состоянии совершить (*что-л.*); никак не закончить, не завершить; 辦不了 не быть в состоянии закончить дело; 免不了 никак не избежать; неизбежно.

~了了之 **bù-liǎo´ liǎo´-zhī** закончить

тем, что не закончить (*обр. в знач.: бросить дело, не доведя его до конца*).

不了而了 **bù-liǎo´ ér-liǎo´** *см.* 不了了之

~了事 **bù-liǎo-shì´** не разбираться в делах, быть бестолковым, непонятливым.

~了事漢 **bùliǎoshìhàn´** *новокит.* бестолковый, непонятливый, не разбирающийся в делах человек.

~好 **bùhǎo´** 1) нехороший, плохой, дурной; 2) затруднительно, неудобно; 我不好說 мне говорить (*кому-л.*) неловко; 3) неприятный; неприемлемый для...; 不好看 некрасивый; 不好走 неудобный (*о дороге*); 不好吃 невкусный; 不好聽 а) неприличный; б) неприятный на слух; 4) *диал.* зло; постыдное (неприятное) дело; 一個大不好 большое зло.

~好咖 **bùhǎo´jiē** несчастливый, неблагоприятный, несчастный (*напр. о примете*).

~好過 **bù hǎoguò´** 1) плохо (трудно) жить; 2) болеть, быть нездоровым, страдать от болезни; 3) скорбеть, печалиться.

好不壞 **bùhǎo-bùhuài** серёдка на половинку; ни шатко, ни валко.

~好意思 **bù`hǎo-yì`si** стыдно, неловко; неудобно; неприятно, неприемлемо; стесняться.

~孝 **bù-xiào** 1) быть непочтительным к родителям; 2) *унич.* я (*сын о себе, напр. в извещении о смерти родителя*).

~存 **bùcún´** 1) не иметь (*чего-л.*); не питать (*чего-л.*); 2) непредвиденный, неожиданный; 3) небезопасный.

~學亡(無)術 **bù-xué-wú-shù** невежественный, быть невежественным (неучем).

~孕 **bùyùn´** *мед.* не беременеть; быть бесплодной; бесплодная.

孕症 **bùyùnzhèng´** *мед.* [женское] бесплодие.

~對 **bùduì** 1) неверно, неправильно, не так; неверный, неправильный, ошибочный; 2) не так, как обычно, не то, что надо, что-то не то; 3) быть не в ладах, не уживаться.

~對碴兒 **bùduìchár´** *диал.* необычный; что-то не так.

~對稱 **bùduìchèng´** асимметрия; асимметричный; 不對稱水系 *геогр.* асимметричная водная система.

~對稱性 **bùduìchèng´-xìng** асимметричность.

~對勁[兒] **bùduìjìn´** быть не в ладах, не уживаться (*с людьми*).

~對頭 **bùduìtóu´** *диал.* 1) неверно, неправильно; неверный, неправильный, ошибочный; 2) быть не в ладах, не уживаться; 3) не согласоваться с...; что-то не то; не то, что надо.

~付得能) **bùfùdé(néng)´** *см.* 不甫能

~符 **bùfú´** не сходиться, не совпадать, не соответствовать; 言貌不符 [его] слова не соответствуют внешнему облику; 賬目不符 счёт (*баланс*) не сходится; 不符事實 не соответствовать фактам.

~符值 **bùfúzhí´** *геод.* расхождение.

不耐 **bù-nài** не стерпеть, не выдержать; нетерпимость.

~耐煩 **bùnàifán´** 1) пресытиться, не выдержать; надоело, приелось; 2) нетерпение; нетерпеливый; обременительный.

~耐煩地 **bùnàifán´dē** нетерпеливо.

~得 **bù-dé** 1) не получить, не добиться, не достать; 不得[兒]的 недостижимый; 2) не следует, нельзя; 不得亂說亂動 не говорить и не делать того, что недозволено.

-**bùdē** *модификатор глагола, указывающий на невозможность по объективным или субъективным причинам совершить действие, обозначаемое глагольной основой;* 吃不得 есть невозможно; 說不得 говорить (*об этом вопросе*) нельзя (неудобно, запрещено); сказать не могу (*не знаю*).

~得了 **bùdéliǎo´** 1) плохо!, скверно!; трудно!, беда!; 2) в высшей степени, крайне, ужасно, невероятно; 病得不得了 ужасно (тяжко) болен; 3) почувствовать своё тяжёлое положение; перепугаться; 不得了了 **bùdéliǎo`lē** перепугался; 4) бесконечный, нескончаемый.

~得勁[兒] **bùdéjìn´** 1) неудачно, неповезло, неблагоприятно, неблагоприятный, неблагополучный; 2) быть нездоровым, болеть, плохо себя чувствовать; 3) чувствовать неловкость (*перед кем-то*); не по руке; неудобно.

~得人心 **bùdé rénxīn´** не овладеть сердцами (настроениями) людей (*обр. в знач.: быть непопулярным, непопулярный; не пользоваться доверием, авторитетом, потерять доверие людей*).

~得已 **bùdéyǐ´** ничего не поделаешь, нет выхода, только и остаётся, что...; быть вынужденным; волей-неволей, хочешь — не хочешь, приходится поневоле.

~得不 **bùdé`bù** нельзя не..., быть вынужденным, необходимо, только и остаётся, что...

~得其死 **bù-dé-qí-sǐ** умереть не своей смертью; безвременно скончаться.

~得意 **bùdéyì´** быть недовольным (разочарованным); недовольный, разочарованный.

~得要領 **bù-dé´ yào-lǐng´** 1) не уловить (не добраться до) сути дела, не понять существа вопроса; 2) ничего не добиться.

~時 **bù-shí** 1) в ненадлежащее время, в любое время, когда угодно; 2) нередко, постоянно, часто; 3) несвоевременно; 4) случайный, неожиданный; 5) экстренный, непредвиденный.

~時之需 **bù-shí´-zhī-xū´** случайные нужды, непредвиденные потребности.

~待 **bùdài´** 1) не ожидать; 2) нечего и...; 不待說 нечего и говорить.

~待著龜 **bù-dài´ shī-guī´** незачем гадать, всё можно решить и без гадания.

~待教 **bùdàijiào´** 1) не ожидать распоряжений; 2) всё знать от природы (*от рождения*) и не нуждаться в наставлениях.

不特 **bùtè´** не только; 不特...而且 не только..., но и...

~等 **bù-děng** 1) не ждать; 2) разный, неодинаковый, разнородный; *мат.* неравный; не равняться (*чему-л.*); 不等拍子 *муз.* трёхдольный такт.

~等量 **bùděngliàng´** *мат.* неравенство [чисел]; 不等量公理 свойства неравенства.

~等邊 **bùděngbiān´** *мат.* разносторонний; 不等邊三角形 разносторонний треугольник.

~等速 **bùděngsù´** *мех.* неравномерный (*об ускорении*); неравномерно ускоренный; 不等速運動 неравномерное ускоренное движение.

~等式 **bùděngshì´** *мат.* неравенство.

~等號 **bùděnghào´** *мат.* знак неравенства.

~等價 **bùděngjià´** *эк.* неэквивалентный; 不等價交換 неэквивалентный обмен.

~將 **bù-jiang** 1) не провожать; 2) *уст.* неблагоприятное число для совершения обрядов (*напр. брачного, похоронного*).

~才 **bù-cái** 1) неодарённый, лишённый таланта, неспособный; 2) *уничижит.* бесталанный, я.

~爭 **bù-zhēng** *новокит.* 1) *в начале предложения:* если, коль скоро, если бы, если бы паче чаяния; 2) *в начале предложения:* только из-за того, что; только для того, чтобы...; 3) *в конце предложения:* не важно, не имеет значения.

~淨觀 **bùjìngguān´** *будд.* размышление над нечистотой (греховностью) человеческого тела.

~事事 **bùshìshì´** не делать дела, не заниматься делом, не работать.

~問 **bù-wèn** 1) не спрашивать, не касаться, не интересоваться, не вникать; 不問政治 не интересоваться политикой; аполитичный; 2) не делать различий, неважно, не считаться с..., независимо от...; 不問皂白 не делать различия между чёрным и белым (правым и виноватым, истиной и ложью); 不問青紅皂白 не спрашивать, что синее и что красное, что чёрное и что белое (*обр. в знач.: не разбираться, кто прав и кто виноват, где истина и где ложь; без разбора, огулом*).

~問是非[曲直] **bù-wèn´ shì-fēi´ [qū-zhí´]** не интересоваться, где правда, где неправда; не проводить грани между кривдой и правдой.

~擱滄兒 **bùgēliànr´** *диал.* не уживаться; жить недружно, без согласия, быть не в ладах.

~聞不問 **bù-wén´ bù-wèn´** не слушать (*того, что говорят*) и не спрашивать (*у других; обр. не обращать внимания, не интересоваться*); 不聞不問的態度 индифферентная позиция (*обр. безразличное отношение, моя хата с краю*).

~關 **bùguān´** не иметь [никакого] отношения (касательства, *к чему-л.*), не

不

иметь никакого дела с (*чем-л.*), не касаться (*чего-л.*); 不關緊要 несущественный, неважный.

不關痛癢 **bù-guan-tòng-yǎng** не интересоваться, болит или чешется (*обр. в знач.: не касаться, не иметь никакого касательства, отношения, быть равнодушным, безразличным, индифферентным, относиться совершенно безразлично*).

~開展 **bùkāizhǎn** быть ограниченным (неразвитым); 這個人很不開展 этот человек мало развит (с узким кругозором).

~閒[着] **bùxián [zhe]** без отдыха; безостановочный; без передышки.

~間斷 **bùjiànduàn** непрерывный; без перерыва.

~間斷性 **bùjiān duànxìng** непрерывность.

~明 **bùmíng** 1) не разбираться, не различать; неумный; 2) неясный, нечёткий, непродуманный; 不明就辯 проводить дискуссию, если [вопрос] не ясен.

~明不白 **bù-míng bù-bái** *обр.* 1) ни с того ни с сего; сдуру, по глупости; 2) туманный, неясный, смутный, путаный; неясно, смутно, путано.

~明眞相 **bù-míng zhēn-xiàng** не быть в курсе дела, не знать подлинного положения вещей.

~期而遇 **bù-qi-ér-yù** случайно встретиться, увидеться без предварительного уговора.

~期[然]而然 **bù-qī-[rán] ér-rán** не ожидали, а [вышло] так (*обр. в знач.: вне ожидания, неожиданно, непредвиденно*).

~肯 **bù-kěn** не соглашаться, не быть склонным.

~謂 **bù-wèi** неожиданно, нежданно-негаданно.

~肖 **bùxiào** 1) непохожий; 2) дурного поведения; недобродетельный, недостойный, неблагородный; 3) *уничиж*. я.

~消 **bùxiāo** не потребовалось и..., [как]; не нужный; бесполезно, ни к чему; 不消半天, 就... не потребовалось и половины дня, как...

~消得 **bùxiāo dê** бесполезно, ни к чему.

~消化 **bùxiāohuà** *мед.* расстройство пищеварения, несварение, апепсия.

~消說 **bùxiaoshuō** не стоит (нечего и) говорить, само собой разумеется.

~屑 **bù-xiè** пренебрегать, не считаться с..., считать ниже своего достоинства, не придавать значения, не обращать внимания; не стоит, нечего.

~屑一顧 **bù-xiè yī-gù** не удостоить и взгляда.

~育性 **bùyùxìng** *биол.* стерильность; бесплодность.

~靖 **bù-jìng** неспокойный.

~情 **bù-qíng** 1) не считаться со справедливостью (с фактическим положением); 2) бесчувственный, безразличный.

~情之請 **bù-qíng-zhi-qǐng** *унич.* обременительная, затруднительная (*моя*) просьба.

不精神 **bù-jīngshén** *диал.* вялый, слабый, хилый, обессиленный.

~用 **bù yòng** 1) не употреблять; 2) незачем, ни к чему, не надо, не (*запретительное*).

~用說 **bù yòng shuō** 1) не стоит и говорить, нечего и говорить, само собой разумеется; 2) и не говорите!

~備 **bù-bèi** 1) не подготовить, не иметь наготове, не располагать; 2) *эпист.* на чём и заканчиваю (*концовка письма*).

~痛 **bùtòng** *мед.* безболезненность; безболезненный.

~痛不癢 **bù-tòng bù-yǎng** не болит, не чешется (*обр. в знач.: не принимать близко к сердцу; не интересоваться, делать что-л. кое-как, с пятого на десятое, спустя рукава*).

~甫能 **bùfǔnéng** *среднекит.* едва, только; только что; стоило лишь..., как...; с большим трудом; после чего только...

~端 **bù-duan** неправильный, некорректный, нечестный, нечистый; непристойный.

~揣 **bùchuǎi** переоценить (не соразмерить) свои силы.

~揣冒昧 **bù-chuǎi mào-mèi** недооценивать свою некомпетентность, переоценивать свои силы.

~偏不倚 **bù-piān bù-yǐ** не склоняться ни на одну, ни на другую сторону (*обр. в знач.: быть справедливым, беспристрастным, нейтральным; беспристрастный, нейтральный*).

~論 **bùlùn** *перед вопросительным словом или словосочетанием:* всё равно (*кто, что, как, какой*), какой бы ни..., что бы ни..., как бы ни..., вне зависимости от; 不論職位高低 вне зависимости от занимаемой должности; 不論誰 кто бы то ни был; 不論甚麼 что бы то ни было, какой бы то ни было; 這是命令: 不論對不對, 必須執行 это приказ: всё равно, правилен он или неправилен,—его надо выполнять; 不論紅的藍的, 都能用 всё равно, красный ли или синий,—всё может идти в дело; 不論多少 сколько бы ни было; 不論早晚[兒] раньше или позже, в любое время.

~論(倫)不類 **bù-lún bù-lèi** ни на что не похожий, ни два, ни полтора.

~驕傲 **bùjiāoào** не зазнаваться, не гордиться своими достижениями.

~同 **bù-tóng** отличаться, быть иным, различаться, неодинаковый, разный, различный; 不同政治制度的國家 государства с различным политическим строем.

~同居 **bù-tóng-jū** не жить вместе, иметь разное местожительство; 不同居繼父 *ист., юр.* отчим (*пасынка, не живущего с ним; свод законов дин. Мин*).

~同等 **bùtóngděng** не одного класса; *биол.* гетерономный; 不同等分裂 гетерономная метамерия (сегментация).

~同凡响 **bù-tóng fán-xiǎng** необычное звучание, необычный голос (*обр. в знач.: выдающийся, незаурядный, необычный, исключительный*).

不同類項 **bùtóng lèi-xiàng** *мат.* неоднородные члены (*многочлена*).

~同意 **bùtóngyì** не соглашаться; не позволять, не разрешать; несогласен.

~周 **bù-zhōu** 1) несправедливый, пристрастный; 2) не тщательный, не детальный; неучтённый, упущенный.

~周延 **bùzhouyán** *лог.* не распределять, нераспределённость (*субъекта, предиката*).

~周風 **bù-zhou-feng** * северо-западный ветер.

~凋木 **bùdiāomù** вечнозелёные деревья.

~隔 **bùgé** *мат.* неотделённость (*антоним:* 隔 *отделённость*).

~希沓要 **bù-xī tā-yào** *диал.* не хотеть (*чего-л.*), не желать затребовать (получить).

~稀 **bùxī** *диал.* 1) пренебрегать, не считаться с..., считать ниже своего достоинства; 2) не намереваться, не собираться (*сделать что-л.*).

~帶音(聲) **bùdàiyīn(shēng)** *фон.* глухой (согласный).

~瞞你說 **bù-mán-nǐ-shuō** *вежл.* не скрою от Вас, скажу откровенно, по правде говоря.

~滿 **bù-mǎn** быть недовольным, ощущать неудовлетворённость; 不滿現狀 не быть довольным существующим положением.

~滿法 **bù-mǎn-fǎ** *кит. мат.* неполный способ деления (*делитель больше делимого*).

~爾 **bù-ěr** не так, по-другому; иначе; в противном случае.

~耦 **bù-ǒu** *см.* 不遇

~再 **bù-zai** не повторять, не допускать в дальнейшем.

~講 **bù-jiǎng** не говорить, не касаться; не выговаривать [для себя]; не интересоваться; 不講條件 не выговаривать для себя особых условий, не ставить никаких условий; 不講道理 не интересоваться истиной, не уважать истины.

~講情面 **bù-jiǎng qíng-miàn** не взирая на лица.

~稱 **bù-chèng** не справляться, не соответствовать (*посту, должности*), быть недостойным (*назначения, партнёра*).

~妙 **bùmiào** плохой, дурной; принять дурной оборот; неладно.

~沙 **bùshā** *новокит. см.* 不剌

~衫不履 **bù-shan bù-lǚ** не обращать внимания на свой внешний вид (*обр. о неопрятном, рассеянном человеке*).

~修邊幅 **bù-xiū-biān-fú** не заделать как следует край одежды (*обр. в знач.: быть неопрятным в одежде, не обращать внимания на внешний вид, на мелочи*).

~多 **bùduō** немногочисленный; немного; 不多一會兒 вскоре; 不多幾時 вскоре, в скором времени; 日限不多 вскорости, вскоре; 不多不少 как раз; в самый раз.

~够 **bùgòu** не хватает, недостаёт; недостаточно, мало.

13424

不够捻兒 **bùgòuniǎnr´** *диал.* недостаточно, мало.

~切 **bù-qiē** не трогать, не касаться близко; 不切實際的幻想 нереальная (несбыточная) иллюзия; химера.

~切事 **bù-qiē-shì** не быть в состоянии помочь, не быть полезным.

~分 **bù-fēn** не делать различия, независимо от; 不分是非 не отличать правду от неправды (истину от лжи); 不分敵我 не делать различия между врагами и своими.

bù-fèn *среднекит.* 1) неожиданно, вопреки ожиданиям; 2) быть неудовлетворенным, остаться недовольным, не мириться со своим жребием; 3) не следует, не дóлжно.

~分主從 **bù-fēn zhǔ-zòng** *см.* 不分首從

~分離現象 **bùfēnlí´ xiàn´xiàng** *биол.* явление нерасхождения [хромосом].

~分首從 **bù-fēn-shǒu-zòng** не отличать зачинщика от соучастника (*обр. в знач.: одинаково наказать зачинщика и соучастников, судить одним судом*).

~分青紅皂白 **bù-fēn qīng-hóng-zao-bái** *см.* 不分皂白

~分畛域 **bù-fēn´ zhěn-yù´** не проводить границ, не размежёвываться, не делиться (*напр. в зависимости от географических условий*).

~分彼此 **bù-fēn bǐ-cǐ** не отличать его (*интересы*) от своих (*обр. об очень близкой дружбе*).

~分皂白 **bù-fēn zào-bái** не разбираться, что белое, что чёрное (*обр. в знач.: не разбираться, кто прав, кто виноват, не различать правду и ложь*); без разбора, огулом.

~妨 **bù-fáng** ничто не мешает, вполне возможно, можно, не мешало бы, следовало бы, не лишне [было бы]; 你要是看見他,不妨跟他談談 если ты его увидишь, не лишне было бы с ним побеседовать.

~妨事 **bùfángshì´** делу не повредит (не помешает); не мешает.

~楞的 **-bùléng´dè** *диал. с основой прилагательного образует форму, обозначающую особую интенсивность данного признака;* 生不楞的 **shēng-bǔléng´dè** совершенно неосвоенный (недоделанный); сырой, непривычный; 彎不楞的 сильно изогнутый, крайне извилистый; 活不楞的 живой, живо; 乾不楞的酒 чистое (неразбавленное) вино.

~約而同 **bù-yuē -ér-tóng´** действовать одинаково, не сговорившись заранее; будто по сговору.

~均一 **bùjūnyī** разнородный.

~均衡 **bùjūnhéng´** несоразмерный.

~均脈 **bùjūnmài´** *мед.* неравномерный пульс.

~渴症 **bùkězhèng´** *мед.* недостаточная жажда.

~均系 **bùjūnxì´** *хим.* гетерогенная система.

~拘 **bùjū´** 1) не обязательно придерживаться, не обязательно соблюдать; 2) (*ср.* 不論) безразлично, независимо от...; 不拘誰 кто бы то ни был; 不拘怎麼樣 неважно, каким способом, любыми средствами, во что бы то ни стало; 不拘加多少好話，他總是不聽 сколько хороших слов ему ни скажешь, он всё равно их не послушает; 不拘在那兒 (**nǎr**) безразлично где, где бы то ни было, всё равно, в каком месте; 不拘多喒 безразлично когда, в любое время, когда бы то ни было.

不拘一格 **bù-jū´ yi-gé´** не быть ограниченным каким-либо трафаретом.

~拘禮節 **bù-jū´ lǐ-jié´** не придерживаться церемоний, не ограничивать себя протоколом.

~拘小節 **bù-jū´ xiǎo-jié´** не ограничивать себя соблюдением мелких деталей (*обр. в знач.: не быть мелочным, не обращать внимания на мелочи, не погрязнуть в мелочах*).

~苟 **bù-gǒu** тщательно, внимательно, со всей ответственностью, быть внимательным, относиться со всей серьёзностью (осмотрительностью); скрупулёзный, щепетильный.

~苟言笑 **bù-gǒu-yán-xiào** серьёзно относиться даже к речам и смеху (*обр. в знач.: быть серьёзным, не смеяться и не болтать попусту*).

~獨 **bù-dú** 1) не только; 2) быть общительным; общительный.

~屬管轄 **bùshǔ´-guǎnxiá´** *юр.* неподсудность; неподсудный.

~物 **bù-wù** необычный, редкий, редкостный.

~揚 **bùyáng´** неизрачный, некрасивый.

~傷生靈 **bù-shāng´ shēng-líng´** *даос.* не убивать ничего живого.

~易 **bù-yì** 1) не изменять, неизменный; 2) нелегко, трудно.

~易之論 **bù-yì´-zhī-lùn** теория, которую нельзя изменить; непреложная истина; непререкаемое суждение.

~賜(儩) **bù-sì** *эпист.* извините за неполноту письма (*из заключительной формулы*).

~爲罪 **bùwéizuì´** *юр.* ненаказуемое деяние (*напр. умалишённого, ребёнка*).

~爲已甚 **bù-wéi´ yǐ-shèn´** не делать — и то уже слишком (*обр. в знач.: не быть чрезмерно требовательным; не придираться; во всём знать меру*).

~朽 **bùxiǔ´** неувядаемый, бессмертный (*напр. подвиг*), незабываемый; 萬古不朽 неувядаемый в веках, навеки памятный; 不朽文獻 *лит.* бессмертные произведения, незабываемые труды, шедевр.

~羈 **bù-jī** 1) безудержный, вольный (*человек*); 2) незаурядный (*талант*).

~騰 **-bùténg´** *диал. см.* 不登 **-bǔdēng´**.

~銹 **bùxiù´** *тех.* нержавеющий.

~銹鋼 **bùxiùgāng´** нержавеющая сталь.

~窮 **bù-qióng** 1) не бедный; 2) неистощимый, неисчерпаемый; без конца, неограниченно.

~弱[如、於] **bù-ruò[rú, yú]** быть не слабее (не хуже *кого-л.*), не уступать (*кому-л.*), не меньше (*чего-л.*).

~弱似 **bùruòsì** *новокит.* не уступать, не хуже чем...

~弔 **bù-diào** 1) отрицательный, дурной, недобрый; 以爲不弔 считать отрицательным [явлением]; 2) безжалостный, жестокий; 不弔昊天 безжалостное Небо!; 3) какое несчастье!, как печально! (*выражение соболезнования*).

不第 **bù-dì** 1) не выдержать экзамена; провалиться на экзамене; 2) не только.

~力 **bù-lì** не отдавать все силы, не быть усердым (старательным); 辦事不力 работать без усердия.

~動 **bùdòng´** 1) не шевелить, не двигать, не трогать; неподвижный; 不動關節 *анат.* неподвижное соединение (сращение) костей; синартроз; 不動資本 *уст., эк.* постоянный капитал; 2) не быть растроганным; бесстрастный, хладнокровный; не быть увлечённым; 不動心 бесстрастность, хладнокровие.

-bùdòng´ *модификатор глагола, указывает, что действие неспособно двинуть с места объект, на который направлено;* 拉不動 не стащить с места; 推不動 не столкнуть; 開不動 не завести (*автомашину*).

~動產 **bùdòngchǎn´** *эк.* недвижимое имущество; 不動產抵押銀行 *эк.* ипотечный банк.

~動聲色[地] **bù-dòng´ shēng-sè´** невозмутимо, спокойно, хладнокровно; не подать (не показать) виду.

~動尊 **bù-dòng-zūn** 1) *будд.* дух, побеждающий нечистую силу (*Āryacalanātha*); 2) неприкосновенные (припрятанные) деньги.

~肋賊 **bùlē´tē** *диал.* неплохой; ладный, хороший (*о внешнем виде*).

~協和 **bùxié´hé** нестройный, несогласованный; *муз.* диссонирующий; 不協和音程 диссонанс.

~協調 **bùxiétiáo´** 1) *мед.* расстройство координации, асинергия; 2) несогласованный, дисгармоничный.

~男 **bùnán´** *мед.* импотент.

~勞而獲 **bù-láo´ ér-huò´** получать, не работая; получать выгоды без затраты труда (*ср.: чужими руками жар загребать*); нетрудовой (*о доходах*); 不勞而獲的生活 тунеядство, жизнь за чужой счёт.

~劣方頭 **bù-liè´ fāng-tóu´** (*также* 不頭不劣) *новокит.* упрямая голова, упрямец.

~勝 **bù-shēng** 1) не одолеть; не смочь, не быть в состоянии, невозможно; 不勝算 невозможно пересчитать, не счесть; 2) сдержать (*свои чувства*); 不勝感謝之至] быть чрезвычайно благодарным, не сдержать чувства благодарности; 3) крайне; чрезвычайно; 4) *диал.* лучше.

~勝雀躍 **bù-shèng´qiāo-yuè´** не сдержать [радости] и запрыгать воробьём (*обр. о неописуемой радости; ср. русск.: прыгать от радости*).

~勝衣 **bùshēngyī´** 1) [настолько слаб, что] не переносит [тяжести] одежды (*ср.: валиться с ног от слабости*); слабый, хрупкий; 2) быть скромным (тактичным, вежливым).

不勝枚舉 **bù-shēng-méi-jǔ** поштучно не перечесть, тьма тьмущая, уйма; неисчислимый.

~務正業 **bù-wù zhèng-yè** не заниматься настоящим (основным) делом (профессией); бездельничать, слоняться без дела.

~人道 **bùréndào** бесчеловечный; бесчеловечность.

~歡而散 **bù-huān-ér-sàn** разъехаться (разойтись) с неприятным осадком в душе.

~次 **bùcì** 1) не в обычном порядке; непоследовательно; не по порядку; 2): 不次於… **bùcìyú**… быть не хуже, не уступать (*кому-л., чему-л.*).

~歇勁[兒] **bùxiējìn** *диал.* без отдыха, без передышки.

~欺暗室 **bù-qī àn-shì** не обманывать даже в тёмной комнате (*обр. в знач.: никогда не обманывать, быть безукоризненно честным*).

~久 **bùjiǔ** в скором времени; вскоре; недолго; незадолго: 他來不久就去了, 但不久還得 (**děi**) 回來 он ушёл вскоре после своего прихода, однако вскоре ещё должен вернуться.

~大 **bùdà** 1) небольшой, незначительный; 不大一會兒 а) короткое время, маленький отрезок времени; б) только что, минуту назад; совсем недавно; на днях; в) в ближайшее время, очень скоро; 2) не очень: 我不大明白 я не очень [хорошо] понимаю; 不大好 не очень хороший.

~大離[兒] **bùdàlí** 1) мало отличающийся, почти такой же, почти одинаковый; 2) сойдёт!, годится!; ничего себе!

~大不小 **bùdà-bùxiǎo** как раз, в самый раз; не большой, но и не маленький.

~美 **bùměi** неизящный, некрасивый.

~美氣 **bùměiqì** *диал.* быть хилым телом и душой.

~摸頭 **bùmōtóu** *диал.* не разбираться (*в обстановке*); не вникать в суть (*дела*); быть не в курсе.

~換 **bùhuàn** не обмениваться; *фин.* не размениваться; неразменный; 不換紙幣 прекращение обмена бумажных денег [на золото]; неразменный банкнот.

~喫 **bù-chī** 1) не есть, не употреблять в пищу.

-**bùchi** *диал. с основой прилагательного образует форму, указывающую на особо интенсивный признак*: 賤不喫 весьма неприглядный (*о внешности*); 生不喫 совершенно неосвоившийся, неумелый; 俜不喫的 незначительный, не принимаемый во внимание; непривычный, неумелый: 不喫煙火食 не употреблять горячей пищи (*напр. о небожителях*).

~伏燒埋 **bù-fú shāo-mái** *новокит., обр.* не поддаваться на уговоры, не слушать добрых советов; быть непослушным; непослушный, упрямый.

~厭 **bùyàn** 1) терпеливо, скрупулёзно; 2) отклонять, отвергать; считать неправильным.

不厭其詳 **bù-yàn qí-xiáng** терпеливо доводить [исследование] до последних деталей; скрупулёзный, дотошный; тщательно, исчерпывающе, поподробнее.

~厭其煩 **bù-yàn qí-fán** терпеливый, не страшащийся сложности задачи; терпеливо, не боясь хлопот.

~虞 **bù-yú** непредвиденный, неожиданный; 備[御]不虞 быть готовым к любым неожиданностям; готовиться (готовый) предупредить возможные осложнения (неприятности); иметь наготове на всякий случай.

~虞之譽(贊) **bù-yú-zhī-yù(zàn)** неожиданная честь (слава).

~爽 **bù-shuǎng** 1) невесёлый, нездоровый; чувствовать недомогание; 精神不爽 подавленный, не в настроении; 2) безошибочный, без изъяна; 絲毫不爽 в отличном состоянии, без малейшего изъяна; 3) точно; нет разницы.

~天 **bù-tiān** быть лишённым помощи неба; несчастливый, обиженный судьбой.

~失 **bù-shī** не проходить, не миновать; не пропустить, не промахнуться, не упустить из виду.

~失爲 **bù-shī-wéi** вправе считаться, быть достойным.

~快 **búkuài** 1) невесёлый; недовольный; не в духе; недовольство, раздражение; 2) нездоровый; не по себе; недуг, нездоровье, болезнь; 3) медленный; 4) не острый, тупой; 5) неблагоприятный; невезение.

~快感 **bùkuàigǎn** *мед.* дисфория.

~夷不惠 **bù-yí bù-huì** не быть [упрямым], как [Бо] И, и не быть [покладистым], как [Лю Ся-]хуй (*обр. в знач.: держаться золотой середины*).

~休 **bùxiū** 1) без отдыха; не переставая, беспрестанно; непрерывный; 不休勞動 непрерывный трудовой процесс; труд по конвейерной системе; 2) без конца, бесконечный; 鬧個不休 расшуметься, разбушеваться.

~謀而合 **bù-móu ér-hé** не сговариваясь, прийти к единому мнению; случайное совпадение мнений.

~深不透 **bù-shēn bù-tòu** без углубления не может быть и проникновения (*в дело, проблему*); поверхностно.

~睬(保) **bù-cǎi** не обращать внимания, не считаться (*с кем-л.*).

~樂意 **bù-lè-yì** не хотеть; не желать; неохотный, неохота.

~來 -**bùlái** *модификатор глаголов, указывающий на невозможность совершения действия*: 做不來 никак не (не могу) сделать (*не хватает времени, знаний*); 寫不來 никак не (не могу) написать (*не хватает времени, бумаги*).

~倈 **bù-lái** *см.* 不刺

~寐 **bùmèi** бессонный.

~寐症 **bùmèizhèng** *мед.* бодрствование.

~殊 **bù-shū** остаться в живых.

~果 **bù-guǒ** не удалось, не сбылось, не исполнилось.

不凍[海]港 **bùdòng[hǎi]gǎng** незамерзающий порт.

~謙虛 **bùqiānxū** нескромный.

~瞅不睬 **bù-chǒu bù-cǎi** не обращать внимания, не считаться с (*кем-л.*).

~灰木 **bùhuīmù** асбест.

~祿 **bù-lù** 1) * *офиц.* не получать более жалованья; без жалованья, без содержания (*обр. о безвременной кончине служилого, чиновника*); 2) *эпист.* остаться без оклада (*в извещении о смерти, напр. местного князя*).

~求甚解 **bù-qiú shèn-jiě** удовлетворяться пониманием основного значения, не добиваться точного понимания; верхоглядство.

~求聞達 **bù-qiú wén-dá** не искать известности, не гнаться за славой.

~求有功, 但求無過 **bù-qiú-yǒu-gōng, dàn-qiú-wú-guò** где там говорить о заслугах — лишь бы не было никаких провинностей (*обр. в знач.: не до жиру, быть бы живу*).

~求人 **bùqiúrén** буцюжэ́нь, «обойдусь без помощи человека», чесалка для спины (*в форме руки с ногтями*).

~承望 **bùchéng wàng(wǎng)** не ожидать; вопреки ожиданиям, неожиданно, нечаянно.

~像 **bùxiàng** не походить; непохожий; не так, как...; не такой, как...

~像話 **bùxiànghuà** ни на что не похожий; чепуха, вздор, чушь, околесица: 他這人眞不像話 он просто невозможный человек.

~像樣[兒] **bùxiàngyàng** ни на что не похожий, безобразный, неприличный.

~豫 **bù-yù** 1) невесёлый, хмурый; недовольный, неудовлетворённый; 2) быть больным; нездоровиться.

~畏 **bù-wèi** не бояться, не страшиться, не опасаться; 不畏強暴 не страшиться насилия (жестокости).

~辰 **bù-chén** несвоевременно, не вовремя; в несчастливый день.

~振 **bù-zhèn** быть в непоправимом (застойном) положении; находиться в упадке, быть неразвитым.

~長進 **bùzhǎngjìn** застойный, упадочный; отсталый, не подающий надежд.

~長心 **bù-zhǎng-xīn** *диал.* быть неосторожным (невнимательным).

~依 **bùyī** 1) не разрешать, не соглашаться, не слушаться, противиться; противоречить; 2) не входить в положение, не извинять, не прощать.

~依不饒 **bù-yī bù-ráo** 1) не прощать и не миловать; быть беспощадным (безжалостным); 2) привязываться, приставать; неотвязный, назойливый.

~讓 **bù-ràng** 1) не позволять, не давать возможности; 不讓他去 не давать ему пойти; 2) не быть хуже (меньше), не уступать (*обычно*: 不讓於...).

~衷 **bù-zhōng** 1) быть нечестным; быть неточным (*в измерениях*); 2) неправильный, неверный.

~跟 **bù-gēn** не следовать за; не уподоб-

ляться; 不跟…一樣快 не быть одинаковым с… по быстроте, уступать (*такому-то*) в быстроте.

不很(狠) **bù-hěn** не очень, не слишком; 不很容易 не очень (не слишком) легко.

~根 **bù-gēn** не иметь опоры; не на что опереться; нет основания; необоснованный.

~良 **bùliáng** нехороший, дурной; отрицательный, нездоровый, вредный; 不良導體 *физ.* плохой проводник; 不良反應 *мед.* отрицательная реакция (*организма на медикамент*); 不良傾向 вредная (отрицательная) тенденция.

~良會 **bù-liáng-huì** тайное свидание.

~良人 **bù-liáng-rén** *уст.* тюремщик, стражник; сыщик.

~稂不莠 **bù-láng bù-xiù(yǒu)** негодный, никчёмный, ни то ни сё.

~食 **bù-shí** * не есть, не кормиться, не питаться; 不食煙火 не есть горячей пищи.

bù-sì необрабатываемая (*букв.* не кормящая) земля, непахотная земля.

~食周粟 **bù-shí´ zhōu-sù´** не желать есть хлеб [династии] Чжоу [и предпочесть питаться папоротником] (*обр. в знач.: оставаться верным свергнутой династии*).

~食之地 **bù-sì´-zhī-dì´** некормящая (необрабатываемая, непахотная) земля.

~越年 **bùyuènián´** *с.-х.* незимующий; 不越年蠶種 *шелк.* незимующая грена.

~起 **-bùqǐ´ 1)** не в состоянии подняться; тяжело больной; прикованный к постели; обречённый на смерть; **2)** *модификатор глагола, указывает на невозможность совершения действия;* 買不起 не в состоянии купить (*не по карману*).

~起訴 **bùqǐsù´** *юр.* не возбуждать дела; прекратить дело; 不起訴處分 распоряжение суда о прекращении дела.

~起眼[兒] **bùqǐyǎn´** *диал.* не стоит и смотреть; не заслуживать внимания; не стоящий внимания; незначительный; неприглядный.

~足 **bùzú 1)** недостаточно, не хватает; недостаточный; недостаток; дефицит; **2)** не стоит, не заслуживает; 不足慮 не стоит беспокоиться (задумываться); **3)** нельзя, невозможно; **4)** *новокит.* не поспевать; не управляться; **5)** *уст.*, *мат.* приближение с недостатком.

~足輕重 **bù-zú´ qīng-zhòng´** не стоит принимать во внимание; маловажный, пустяковый, нестоящий.

~足値 **bùzúzhí** *мат.* значение, взятое с округлением в меньшую сторону (с недостатком).

~足[掛]齒 **bù-zú[guà]-chǐ´** не заслуживать упоминания; не стоит и говорить.

~足多 **bù-zú-duō** не быть достойным похвалы, не заслуживать одобрения.

~足爲怪 **bù-zú´ wéi-guài´** нечего удивляться, неудивительно.

不足爲訓 **bù-zú´ wéi-xùn´** нельзя брать за образец.

~足爲奇 **bù-zú wéi-qí** не стоит удивляться; нет ничего удивительного; неудивительно.

~足道 **bù-zú-dào´** не стоит и говорить, не заслуживает упоминания; незначительный, нестоящий, пустяковый.

~是 **bù´shì 1)** не есть, не является; 不是一回 не один раз; **2)** *в диалоге* нет!; **3)** *с последующим* 就 *или* 就是 (乃 *или* 乃是) если бы не…, (*то*…); не…, так…; либо…, либо…; то…, то…; 不是下雨就是下雪 либо дождь, либо снег; 要不是 если бы не…

bùshi, bùshì´ 1) ошибка, проступок, вина; неправота; 擔不是 снести упрёки, признать свою вину; 有不是 допустить ошибку, быть неправым; 派不是 указывать на чужие недостатки, упрекать за провинности; 認不是 признать свою неправоту (ошибку); 賠(陪)不是 просить прощения, извиняться; 落不是 попасть впросак; оказаться виноватым (неправым); **2)** неправильно; неловко, неудобно; неблагоприятно; 坐也不是, 站也不是 ни сесть, ни встать; **3)** ведь; 你不是說過 … ты ведь говорил, что…

是話 **bùshìhuà´** несуразный; несуразность.

~是個兒 **bù´-shì-gèr´** не быть достойным соперником (партнёром).

~是味[兒] **bùshìwèi´ 1)** безвкусный; плохо состряпанный; невкусно, плохо; **2)** не отвечающий требованиям, не соответствующий норме; не быть тем, что надо; **3)** неприятно; тяжело.

~是處 **bù-shì-chù** *новокит.* **1)** ничего нельзя поделать (придумать); не быть в состоянии сделать (*что-л.*); **2)** в высшей степени, до изнеможения.

~是玩[兒]的 **bùshìwán´dé** это не шутки, этим не шутят, с этим шутить нельзя; [это вам] не игрушка.

~是頭 **bùshìtóu´** дело принимает неблагоприятный оборот; плохо дело.

~是滋味[兒] **bù´shì zī´wèi** *см.* 不是味[兒].

~韙 **bùwěi´** неправильный; неподходящий; недопустимый; не следует; не так; ◇ 冒天下之大不韙 вопреки всеобщему мнению; бросить вызов всему миру.

~定 **bùdìng´** неопределённый; нерешённый; неустойчивый; нерегулярный; неопределённо, неясно, неточно; может быть, возможно; не наверняка; 說不定 наверное сказать не могу; 不定是誰 неизвестно кто; 不定曲線 кривая, не обладающая локальной связностью; 不定方程[式] *мат.* неопределённое уравнение; 不定級數 *мат.* неопределённая прогрессия; 不定積分 *мат.* неопределённый интеграл.

~定量 **bùdìngliàng´** *мат.* неопределённое число.

~定芽 **bùdìngyá´** *бот.* придаточная (адвентивная) почка.

~定稱 **bùdìngchēng´** *лингв.* неопределённое местоимение.

不定形 **bùdìngxíng´** *мат.* неопределённая форма.

~定業 **bùdìngyè´** *будд.* перевоплощение, не зависящее от добрых или дурных деяний в прошлом; неопределённое перерождение.

~定根 **bùdìnggēn´** *бот.* придаточный корень.

~定教 **bùdìngjiào´** *будд.* переменный метод учения (*один из 4 способов спасительного прозрения по учению буддийской секты* 天台 *Тяньтай*).

~定式 **bùdìngshì´ 1)** *мат.* неопределённое выражение; неопределённость; **2)** *грам.* неопределённое наклонение; инфинитив.

~旋踵 **bùxuánzhǒng´** не повернёшься даже на пятке (*обр.* а) *в мгновение ока, моментально, в момент;* б) *не менять курса, не идти на попятную, не отступать*).

~疑 **bù-yí** несомненный; несомненно, бесспорно.

~礙 **bù-ài** не препятствует, не мешает.

~礙事 **bùàishì´ 1)** делу не вредит, беспокоиться нечего, всё в порядке; **2)** ничего, пустяки, неважно; А: «對不起»!, Б: «不礙事»! А: виноват! Б: ничего (пустяки)!

~取 **bù-qǔ** * препятствие к вступлению в брак (*мужчины*); 五不取 пять препятствий (*несогласие семьи; дурная семья; наличие преступников или тяжело больных в роду; смерть старшего сына; траур*).

~淑 **bù-shú 1)** порочный, недобродетельный; **2)** не вовремя, некстати.

~服 **bùfú´ 1)** не нравиться; не признавать; не уважать; не подчиняться; не мириться с…; **2)** не годится, не подходит; не переносить; 不服水土 не переносить климата, не акклиматизироваться.

~服氣[兒] **bùfúqì´** не быть согласным, не мириться с (*чем-л.*).

~反芻類 **bùfǎnchúlèi´** *зоол.* нежвачные (*Nonruminantia*).

~友好 **bùyǒuhǎo´** неприязнь; недружественный, недружелюбный.

~暇 **bùxiá´** некогда, недосуг, нет времени (*на что-л.*); не хватает времени на…

~假思索[地] **bù-jiǎ´ sī-suǒ´[dě]** не думая; без раздумья, без размышления.

~獲 **bù-huó** не добыть, не овладеть; 不獲全勝 не одержать полной победы; 不獲年 не обрести годов, прожить недолго.

~侵犯 **bùqīnfàn´** ненападение; 不侵犯條(公)約 договор (пакт) о ненападении.

~受 **bùshòu´** не принимать; отвергать; не подвергаться, не терпеть; не переносить, не испытывать; 不受擡舉 отвергнуть поддержку (выдвижение); оказаться неблагодарным; 不受侵犯 неприкосновенный; 不受歡迎 persona non grata.

~受辦 **bùshòubàn´** упрямый, неподатливый (*о деле*).

~受制 **bùshòuzhì´** быть свободным от контроля (от ограничений); неограниченный, бесконтрольный.

不受用 **bù-shòu-yòng´** нездоровится; нездоровый; плохо себя чувствовать; не *по* себе.

~支 **bù-zhi** не выдержать, не устоять; сдать;體力漸漸不支 физические силы [бегуна] постепенно сдали.

~忮不求 **bù-zhì´ bù-qiú´** [рыцарь] без страха и упрёка.

~翅 **bù-chi** не только.

~破不立 **bù-pò bù-lì** не сломав [старое], не установишь нового; без ломки [старого] нет созидания [нового]; без разрушения нет и созидания.

~設防 **bùshèfáng´** *воен.* открытый (*порт, город*); 不設防城市 открытый город.

~發育 **bùfāyù´** *мед.* аплазия.

~發光體 **bùfāguāngtǐ´** *физ.* несветящееся тело.

~彀 **bùgòu´** не хватает; недостаточно, мало.

~穀 **bù-gǔ** * *уничижит.* мы (*император*); я (*начальник о себе*).

~攻自破 **bù-gōng´ zì-pò´** разбежаться без сражения, сдаться без боя.

~致 **bù-zhì** не дойдёт до (*чего-л.*), не окончится (*чем-л.*), не случится.

~做聲 **bùzuòshēng´** молчать; молчание; набрать воды в рот.

~做美 **bù-zuò-měi** не захотеть завершить доброе дело [начатое другим].

~敢 **bù-gǎn** *диал.* не осмеливаюсь; не сметь; не нужно, не следует, нельзя; не (*запретительное*);不敢越雷池一步 не осмелиться перейти хотя бы на один шаг линию реки Лэйчи (*обр. в знач.: не решиться нарушить установленный порядок; не переступать границы (чего-л.), ни шагу не ступить за дозволенный рубеж*).

~敢當 **bùgǎndāng´** *вежл.* что Вы, помилуйте!, не смею согласиться! (*ответ на комплимент*).

~敢為非 **bù-gǎn wéi-fēi** не осмеливаться чинить зло, не сметь плохо вести себя.

~敢後人 **bù-gǎn´ hòu-rén´** не желать отставать от других, не желать плестись в хвосте.

~徹底 **bùchèdǐ´** непоследовательный; не доведённый до конца; нерадикальный; неокончательно; непоследовательно.

~徹底性 **bùchèdǐxìng´** непоследовательность.

~敵 **bùdí´** 1) не сравняться; не устоять; быть хуже; 2) не знать себе равного; не иметь соперников; не соперник, не конкурент.

~放在眼(心)裏 **bùfàng zài yǎn(xīn)lǐ´** не считаться (*с кем-л., чем-л.*), не принимать близко к сердцу.

~敬 **bùjìng´** непочтительно, без уважения; непочтительность, дерзость.

~敏 **bù-mǐn** *уничижит.* неспособный, бездарный (*о себе*).

~敗之地 **bù-bài-zhī-dì** стратегически выгодная (неприступная) позиция.

~倰僜 **-bùlēngdēng´** *диал. см.* 不忄弄倲

~變 **bùbiàn´** неизменный, постоянный, неизменяемый; *мат.* инвариантный; 不變因子 инвариантный множитель; 不變期間 *юр.* неизменный (*безотлагательный, законом установленный*) срок, срок, не подлежащий изменению; 不變價格 неизменная цена; 不變資本 *эк.* постоянный капитал; 不變照射 *физ.* постоянная радиация.

~變量(數, 式) **bùbiànliàng(shù, shì)** *мат.* инвариант.

~變態 **bùbiàntài´** *зоол.* неполное превращение (*насекомых*), отсутствие сложного метаморфоза.

~夜國 **bù-yè-guó** страна незаходящего солнца (*англичане о своей империи*).

~及 **bùjí´** 1) не доходить, не достигать; быть хуже (меньше); не так хорошо, как...; 2) не поспеть, не управиться; 3) не подходить, не годиться; 不及格 а) не успевать, получить неудовлетворительный балл; неудовлетворительный (*балл*); б) не подойти.

~及時 **bùjíshí´** несвоевременный.

~及物 **bùjíwù´** *грам.* непереходный; 不及物動詞 непереходный глагол.

~入 **bùrù´** 1) не входить внутрь; 2) не лезет, не влезает.

~入耳 **bùrù↔ěr´** противно слушать, неприятный на слух.

~入虎穴，焉得虎子 **bú-rù hǔ-xué yān-dé-hǔ-zǐ** не забравшись в логово тигра, где добудешь тигрёнка? (*обр. в знач.: без риска нет удачи*).

~入公門 **bù-rù gōng-mén** не входить в учреждение, не заниматься общественной деятельностью.

~杖期 **bú-zhàng-qī** годичный траур [без ношения траурного посоха].

~使 **bùshǐ´** не дать возможности, не допустить, чтобы...; не позволить.

~更 **bù-gēng** 1) *ист.* бугэн (*почётный титул за заслуги, дин. Цинь*); 2) Бугэн (*фамилия*).

~更事 **bùgēngshì´** неопытный, нетренированный, не прошедший практики работы.

~便 **bùbiàn´** 1) неподходящий, неудобный; неудобно, неловко; 2) нет необходимости, нéзачем; 3) испытывать недостаток в деньгах; нет денег.

~乏 **bù-fá** не нуждаться, не испытывать недостатка; иметь в избытке; хватает; 不乏其人 не испытывать недостатка в таких людях.

~逞 **bùchěng´** 1) не добиться своего; 2) недовольный, разочарованный (*о неудачнике*).

~逞之徒 **bù-chěng´-zhī-tú´** смутьян; нарушитель порядка.

~遑 **bù-huáng** *см.* 不暇

~逗 **bū-dòu** *диал.* неправильно, неверно.

~進則退 **bù-jìn´ zé-tùi´** если не идти вперёд,— значит пятиться назад.

~這麼(末) **bù-zhè´mǒ** не так [важно]; ничего не значит, неважно; не настолько; 不這麼大 не так (не настолько) велик.

~道 **bù-dào** 1) *новокит.* не знать, не сознавать, не чувствовать; неразумный, нерезонный; 2) *новокит.* неожиданно, вопреки ожиданиям; 3) *новокит.* не касаться, не считаться; устраняться; 4) быть несправедливым; несправедливый; 5) *преступление, состоящее в казни трёх невинных из одной семьи*; 6) *новокит.* (*часто в риторическом вопросе*) [разве] не думал, [разве] не полагал...

不道德 **bùdào´dé** безнравственный, недобродетельный; аморальный; нормам морали.

~近人症 **bùjìnrénzhèng´** *мед.* боязнь людей.

~近人情 **bù-jìn´ rén-qíng´** странный, необычный, не похожий на других; быть оригиналом.

~連 **bùlián´** несрастание (*напр. кости при переломе*).

~連續量 **bùliánxùliàng´** *мат.* разрывность.

~連貫 **bùliánguàn´** бессвязность (*напр. речи*).

~隨意 **bùsúiyì´** непроизвольный;不隨意動作 непроизвольное движение.

~隨意筋(肌) **bùsúiyìjīn(jī)´** *анат.* непроизвольная мышца.

~通 **bùtōng´** 1) не доводить до..., не сообщаться с... (*о дороге*); нет прохода; непроходимый, глухой; 2) не пропускать, быть непроницаемым (*для чего-л.*); 3) концы с концами не сходятся; нескладный; непонятный; 4) *мед.* заращение, атрезия; 5) *мед.* непроходимость; 6) *мед.* непрободение.

~通水火 **bù-tōng´ shǔi-huǒ´** не пропускать ни воды, ни огня (*обр. в знач.: не иметь никаких отношений, не общаться*).

~適 **bùshì´** нездоровится; испытывать недомогание, чувствовать себя не в своей тарелке (нездоровым).

~適當 **bùshìdang´** нецелесообразный; несоответствующий; неподходящий; неподобающий; не совсем правильный.

~過 **bùguò´** 1) не более, не больше чем...; не дальше чем...; не превзойти; не угнаться; 2) только, но, однако; 3) в высшей степени; 頂好不過 лучше не бывает; 最潔淨不過 самый чистый; чище не бывает.

-**búguò** (*часто с* 來 *или* 去) *модификатор глаголов, означающий невозможность совершения действия, указываемого основой глагола*; 你撐(搪)不過去 тебе не избежать (не уйти; *от чего-л.*), тебе придётся; 脫不過 никак не избежать, никак не снять с себя (*напр. ответственности*); 辯不過 не переспорить.

~過如此 **bù-guò´ rú-cǐ´** так и только так; так и не больше; всего только.

~過爾爾 **búguò´-ěrěr´** и только!, всего только, таков — и не более.

~過分 **bùguòfēn´** умеренность.

~過意 **bù-guò-yì´** чувствовать себя виноватым; ощущать сильное чувство неловкости; в высшей степени неловко.

~遇 **bù-yù** 1) не везёт, нет удачи; не иметь удачи в карьере; 2) неудачник.

~透 **bùtòu´** непроницаемый.

~透明 **bùtòumíng´** не пропускающий света; *физ.* непрозрачный; 不透明體 непрозрачное тело.

不透水 **bùtòushuǐ´** водонепроницаемый, непромокаемый.

~透水層 **bùtòushuǐcéng´** *геол.* водоупорный слой.

~送 **bù-sòng** *вежл.* 1) пожалуйста, не провожайте; 2) (*также* 恕不送) простите, что не провожаю Вас.

~送氣 **bùsòngqì´** *фон.* неаспированный; непридыхательный [согласный]; без аспирации.

~送氣音(聲) **bùsòngqìyīn(shēng)´** *фон.* неаспирированный [начальный] согласный.

~迭 **bùdié´** *диал.* 1) не успеть, не управиться; 2) без конца, беспрерывно, без передышки, не переставая; 不迭地道謝 без конца благодарить.

~速[之]客 **bù-sù-[zhī]kè** незваный (неприглашенный, неожиданный) гость.

~逮 **bùdài´** 1) не достигать; не мочь [равняться с...]; быть недостаточным (недостойным): отставать; отставание по недостатку способностей (сил, умения); изъян; порок; 2) несравнимый.

~遂 **bù-suì** не достичь цели, не удаться; не увенчаться успехом (*в каком-л. деле*).

~遠萬里 **bù-yuǎn´ wàn-lǐ´** преодолеть трудности далёкого пути.

~遺餘力 **bù-yí´ yú-lì´´** положить все силы; с напряжением всех сил; делать всё, что в силах, не жалеть сил, изо всех сил.

~遜 **bùxùn´** нескромный, самодовольный; без всякой скромности, бесцеремонно, самодовольно; дерзко; дерзость.

~廷方 **bù-tíng-fāng´** *ист.* территории вне юрисдикции Китая (*представители которых не обязаны являться к императорскому двору*).

~庭 **bù-tíng** 1) не являться ко двору; 2) непокорные вассалы.

~健全 **bùjiànquán´** болезненный, нездоровый.

~抵 **bùdǐ´** *диал.* непригодный, ненужный, бесполезный; не подходить; не годиться; бесполезно; напрасно; 不抵事 нестоящее дело; без толку.

~抵抗 **bùdǐkàng´** не сопротивляться; непротивление.

~抵抗主義 **bùdǐ kàngzhǔyì´** непротивленчество; отказ от сопротивления (*напр. врагу*).

~眠症 **bùmiánzhèng´** бессонница.

~貳 **bùèr´** 1) не быть двоедушным; 2) не изменять, быть верным (преданным); 3) * не повторять, не делать дважды.

~貳過 **bù-èr-guò´** не повторять старых ошибок.

~忒 **bù-tè** 1) безупречный; 2) оставаться неизменным.

~戲 **bù-xì** недовольный; расстроенный.

~戩 **bùjiǎn´** *эпист., вежл.* простите неполноту моего письма (*в заключительной формуле письма*).

~識 **bù-shí** не знать, быть незнакомым, быть несведущим, не разбираться (*в чём-л.*).

~識一丁 **bù-shí´ yī-dīng´** не знать ни аза; быть неграмотным.

不識擡(抬)舉 **bù-shí´ tái-jǔ´** не ценить доброго к себе отношения; злоупотреблять добрым к себе отношением; *бран.* неблагодарный, наглый.

~識症 **bùshízhèng´** *мед.* агнозия.

~識字 **bùshízì´** не знать иероглифов, быть неграмотным, не уметь читать и писать; неграмотный.

~識時務 **bù-shí shí-wù** не разбираться в современных вопросах; быть оторванным от жизни; быть непрактичным.

~識閑(閒)兒 **bù-shí-xiánr** *диал.* не знать отдыха, не иметь покоя; быть в постоянном движении (в работе).

~識酥 **bù-shí-sū´** не знающий, что такое айран (*обр. о невежественном человеке*).

~識泰山 **bù-shí´ tài-shān´** не знать горы Тайшань (*обр. в знач.: не знать известного всем; вежл. простите моё невежество*).

~識之無 **bù-shì zhī-wú** не знать ни аза; быть совсем неграмотным; не знать самых элементарных вещей (*иероглифов* 之 *и* 無).

~職 **bù-zhí** быть нерадивым в своих обязанностях, не доводить дело до конца.

~義 **bù-yì** несправедливый; неправый; беспринципный; бесчестный.

~義之財 **bù-yì´ zhī-cái´** нечестно нажитое, добытое нечестным путём богатство.

~咸 **bùxián´** 1) не повсеместный; 2) неудовлетворённый; 3) дисгармоничный.

~減 **bùjiǎn´** не хуже; 埒身名宦盡不減嶠 зять — важный сановник, ни в чём не хуже Цяо.

~成 **bùchéng´** 1) не образовать, не составить, не дать; 不成體統 безобразный, ни на что не похожий; никуда не годный; 不成音節 не составить слога; асиллабический; 不成問題 не составляет вопроса; несомненный; наверняка; 不成樣子 не образует (не даёт) ничего; безобразный, ни на что не похожий; 不成文法 безграмотный, не соблюдающий правил грамматики; 不成比例 не дать пропорции; непропорциональный; диспропорция; 2) не годится, не пойдёт, не выйдет; нельзя; 你不學也不成 не учиться тебе тоже нельзя; 3) [разве]... не в этом дело? (*риторический вопрос, выражающий догадку, предположение*); 難道不許我們說話不成?! неужто нам и говорить уже нельзя?!; 4) *новокит.* трудно сказать...: не говоря уже о том, что...; неужто же...; 不成過臘全無雪,只隔明朝 (zhao) 便是春! Неужели ж год минует так — совсем без снега?! Ведь уже назавтра утром к нам весна придёт!

-bùchéng´ *модификатор глагола, указывающий на невозможность завершить успехом действие;* 三天做不成 за три дня не сделаешь (невозможно сделать)!

~成望 **bùchéngwang´** вопреки надеждам, вопреки чаяниям.

不成器 **bù-chéng-qì** бездарный, ни на что не годный, никчёмный (*также о человеке*); никудышный.

~成話 **bùchénghuà´** безобразный, ни на что не похожий; безобразие (*о поведении или речах*).

~成了 **bùchéng´la** не выйдет!, не вышло!, не получится!, не получилось!

~成材 **bùchéngcái´** бесполезный, никчёмный.

~成人 **bùchéngrén´** 1) никчёмный человек; 2) низкий человек, подлец.

~成文 **bùchéngwén´** неписаный; 不成文法 [律] неписаный закон.

~成比例 **bú-chéng´ bǐ-lì´** ни с чем не сравнимый; не идти ни в какое сравнение.

~成想 **bùchéngxiǎng´** *диал.* неожиданный; непредвиденный; против ожидания.

~滅性 **bùmiè´xìng** *физ.* неуничтожимость, неисчезаемость.

~幾天 **bùjǐtiān´** на днях.

~臧 **bùzāng´** дурной, скверный, недобрый.

~比 **bùbǐ´** отличаться (*от кого-л., чего-л.*); в отличие (*от кого-л., чего-л.*).

~比 ...差 **bùbǐ...chā** не уступать (*в чём-л.*); не быть хуже; 他在工作中不比青年人差 он не уступает молодым в работе.

~死 **bùsǐ´** 1) не умирать; бессмертие; 2) *будд.* нирвана.

~死草 **bùsǐcǎo´** *бот.* лириопе злаколистная (*Liriope graminifolia* Baker).

~死藥 **bùsǐyào´** *миф.* лекарство бессмертия, жизненный эликсир.

~死不活 **bù-sǐ´ bù-huó´** ни жив, ни мёртв.

~老丹 **bùlǎodān´** *миф.* эликсир (пилюли) нестарения.

~老少 **bùlǎoshǎo´** *диал.* масса; множество, видимо-невидимо.

~老不死 **bù-lǎo´ bù-sǐ´** не стариться, не умирать (*обр. в знач.: долго жить*).

~能 **bùnéng´** 1) нельзя; нет; не быть в состоянии; 使...不能... не дать (*кому-л.*) возможности делать (*что-л.*); не допустить; принудить не делать (*что-л.*): 這個使他不能安眠 это не давало ему [возможности] спать (лишило его сна): 不能自拔 невозможно (неспособность) выбраться своими силами; 不能局限於... нельзя ограничиваться... (*чем-л.*); 不能見人的事 неприглядное дело, неприличный случай; 2) неспособность; 動作不能 акинезия; 3) не следует, нельзя; недопустимый; невозможный; 不能上當 не следует попадаться на удочку (приманку); 不能容許 недопустимый; 不能條件 *юр.* невозможное условие; 不能成立 невозможный, неосуществимый; 不能實現 несбыточный; 不能除盡性 *мат.* неделимость.

~能夠(彀) **bùnéng´gòu** не [быть] в состоянии; невозможно.

~能犯 **bùnéngfàn´** *юр.* несостоявшееся преступление.

~能見 **bùnéngjiàn´** невидимый.

~能不 **bù-néng-bù** невозможно не...; не может не...; нельзя не...; *диал.* быть

обязанным; быть вынужденным; 我不能不告訴你 я обязан тебе сказать; 不能不表示極大的遺憾 нельзя не выразить величайшего сожаления.

不犯着 **bùfànzháo´** не следует, не стоит; нестóящий.

~配 **bùpèi´** 1) не пара, несоответствующий; не гармонирующий, неподходящий; 2) недостойный, недостаточных душевных качеств.

~記名 **bùjìmíng´** не называть имени; безымянный; 不記名存款 вклад на предъявителя; 不記名投票 тайное голосование.

~已 **bùyǐ´** бесконечный; без конца, не прекращаясь; вечно.

~飽症 **bùbǎozhèng´** *мед.* патологическое исчезновение чувства сытости, аплезия.

~飽和 **bùbǎohé´** *хим.* непредельный; ненасыщенный; 不飽和化合物 *хим.* ненасыщенные (непредельные) соединения.

~飽和烴 **bùbǎohétīng´** *хим.* непредельные (ненасыщенные) углеводороды.

~飽和物 **bùbǎohéwù´** *хим.* непредельные соединения; ненасыщенное соединение.

~把準[兒] **bùbǎzhǔn´** ненадёжный, неверный, сомнительный; не наверняка.

~把牢 **bùbǎláo´** шаткий, непрочный; слабый.

~把滑[兒, 的] **bùbǎhuá´** *диал.* ненадёжный; 不把滑的事 ненадёжное (сомнительное) дело.

~絕 **bùjué´** непрерывный, непрекращающийся; беспрерывно.

~絕如縷 **bù-jué´ rú-lǚ´** 1) еле держаться, висеть на волоске, быть в крайне опасном положении; 2) готовый вот-вот прерваться, замирающий (*напр. звук, дыхание*).

~絕聲 **bùjuéshēng´** неумолкающий, неумолчный; не умолкая, без устали.

~龜手 **bù-jūn-shǒu** *миф. лекарство для лечения обмороженных конечностей (рук).*

~托 **bùtuō´** *среднекит.* изделия из варёного теста (*клёцки, пампушки, лапша*).

~毛 **bùmáo´** голый, бесплодный (*о земле*); 不毛[之]地 бесплодная земля; стерильная почва.

~毬的怎 **bùqiúdězěn´** *диал.* нисколько не хорош, не так хорош.

~純 **bùchún´** нечистый.

~純正 **bùchúnzhèng´** не чистый, смешанный; скрещённый; 不純正語法 *лингв.* варваризм, барбаризм.

~完全 **bùwán´quán** неполный, незаконченный; не вполне; 不完全句 *грам.* неполное предложение; 不完全變態 *биол.* неполное превращение, неполный метаморфоз; 不完全肥料 *с.-х.* неполное удобрение (*напр. костный порошок*); 不完全燃燒 неполное сгорание; 不完全蛋白質 неполное белковое вещество.

~完全葉 **bùwánquányè´** *бот.* неполный лист.

不完全花 **bùwánquánhuā´** *бот.* неполный цветок.

~完數 **bùwánshù´** неполное число.

~曉得 **bùxiǎo´dě** не знать.

~曉事 **bùxiǎoshì´** не разбираться в деле (в делах).

~饒 **bùráo´** не обильный, не богатый.

~光 **bùguāng´** не только; 不光…而且… не только…, но также…

~光彩 **bù-guāng´cǎi** бесславный.

~克 **bùkè´** 1) не суметь, не смочь, не быть в состоянии; 2) не преодолеть, не справиться, не одержать победы.

~說甚麼[了] **bùshuō´ shém´mǒ** ничего не скажешь, ничего не поделаешь.

~見 **bùjiàn´** 1) не увидеть; не видно, не заметно; 不見棺材,不掉淚 не проронит слезу, пока не увидит гроба (*о непочтительном сыне*); 不見好 не заметно улучшения, нисколько не лучше; 2) исчезнуть; запропаститься; 3) неизвестно; не видно, чтобы; 不見其來多少 неизвестно, сколько их придёт; трудно сказать, сколько их пожалует.

-**bǔjiàn** *модификатор глаголов, обозначает невозможность совершения данного действия:* 聞不見 не чувствовать запаха; не пахнет; 看不見 нельзя увидеть, не видно.

~見經傳 **bù-jiàn´ jīng-zhuàn´** не обнаруживаться в канонах и летописях (*обр. в знач.: неизвестного происхождения*).

~見佳 **bùjiànjiā´** ничего хорошего, плохо, скверно.

~見了 **bùjiàn´lǎ** исчезло, пропало, потерялось, запропастилось (*о вещи*).

~見得 **bùjiàn´dě** маловероятно; навряд ли!, не думаю, чтобы…

~見天日 **bù-jiàn´ tiān-rì** не видать света белого; темно, мрачно, тяжело; несправедливо.

~見其 **bù-jiàn-qí** *диал.* ничего определённого, ничего не ясно.

~覩時(事, 是) **bùdǔshí(shì)** *новокит.* не понимать в делах, не разбираться в (*чём-л.*).

~規矩 **bùguī´jǔ** недисциплинированный, нарушающий правила (этикет, порядок).

~規則 **bùguī´zé** 1) несистематический; нерегулярный; непостоянный; неустойчивый; хаотический; 2) неправильный, анормальный; 不規則運動 *мор.* неустойчивое маневрирование; 不規則動詞 *грам.* неправильный глагол; 不規則星系 *астр.* неправильные галактики.

~覺地 **bùjuédě** невольно, бессознательно; машинально; 不知不覺地 неожиданно; невольно, вдруг.

~愧 **bùkuì´** не стыдно; заслуженно, достойно (*напр. занимать высокое положение*); недаром, с полным основанием; 不愧爲傑出的 быть вполне заслуженно выдвинутым [на высокий пост].

~充分 **bùchōng´fēn** недостаточный, неполный.

~祧 **bùtiāo´** вечно существующее, неувядаемое, навеки данное (*напр. имя*).

不祧之祖 **bù-tiāo-zhī-zǔ** вечно почитаемый основатель рода (*табличка с именем которого навечно помещалась в храм предков*).

~沈性 **bùchén´xìng** непотопляемость.

~免 **bùmiǎn´** не избежать; неизбежно; волей-неволей приходится.

~慌不忙 **bù-huāng´ bù-máng´** неторопливый, медлительный; без суеты, без спешки, не спеша, неторопливо.

~流通 **bù-liú-tōng´** застойный, не протекающий.

~颺 **bùyáng** выглядеть подавленным (грустным, обескураженным).

~亢不卑 **bù-kàng´ bù-bēi´** не быть высокомерным и не унижаться; держаться достойно.

~凡 **bùfán´** незаурядный, необыкновенный; выдающийся.

~乙 **bù-yǐ** *см.* 不宜

~吃 **bùchī** *см.* 不喫 **bù-chī**.

~乾性油 **bùgānxìng´yóu** *хим.* невысыхающее масло.

~乾淨 **bùgān´jìng** 1) грязный, нечистый; 2) *новокит.* плохо дело; неладно; канительно; без конца.

~軌 **bùguǐ´** не по проезжей колее; нарушать правила; против правила (*обр. в знач.: смута, бунт*).

~尷不尬 **bù-gān´-bù-gà´** *диал.* 1) неправильный; ни два, ни полтора; 2) запутанный, сложный.

~不鐙兒 **bùbùdèngr´** стеклянная дудочка (*игрушка*).

~以爲 **bùyǐwéi´** не считать.

~以爲奇 **bù´-yǐ-wéi-qí´** не считать [это] странным, не удивляться этому.

~以爲然 **bù´-yǐ-wéi-rán´** не считать [это] правильным.

~該 **bùgāi´** 1) не должно, не следует; 2) виноватый; вина.

~共 **bùgòng** 1) * непочтительный; 2) не вместе; в одиночку, порознь.

~共戴天 **bú-gòng´ dài-tiān´** не жить вместе [с врагом] под одним небом (*обр. в знач.: пылать смертельной ненавистью*); 不共戴天的仇敵 смертельный (заклятый) враг.

~翼而飛 **bú-yì´ ér-fēi´** без крыльев, а улетело (*обр. в знач.: а) куда-то запропаститься, потеряться, о вещи; б) молниеносно распространиться*).

~興 **bùxīng´** 1) недозволено, не следует, нехорошо, нельзя; 2) неходовой, несовременный; 3) не мочь, не быть в состоянии.

~具 **bùjù´** 1) *эпист.* на этом кончаю; прошу извинить неполноту письма (*из заключительной формулы письма*); 2) неполноценный, с физическими недостатками, инвалид.

~具足 **bù-jù-zú´** *см.* 不完全

~俱備[的] **bùjùbèi´** неготовый, недоразвитый, неполноценный; 不俱備花 *бот.* несовершенный цветок.

~典 **bù-diǎn** неправильный; ненастоящий; незаконный, нелегальный.

~腆 **bùtiǎn´** не обильный, небогатый, немного, небогато (*скромно о своём подарке*).

不愼 **bùshèn´** быть невнимательным (непредусмотрительным).

只 **bùzhǐ´** не только: 不只他去, 我也去 не только он пойдёт, но и я пойду.

~實 **bùshí** 1) неискренний, неправдивый; 2) не приносить плодов (*о растениях*); не созревать (*о плодах*); 3) неналитой, неполный; дряблый, щуплый.

~憤 **bù-fèn** *см.* 不分 **bù-fèn.**

~賴 **bùlài´** *диал.* совсем не плохо, вовсе недурно.

~費 **bùfèi´** не; без (*чего-л.*).

~費力 **bùfèi↔lì** не тратить сил; без затраты усилий; легко, задаром; 不費吹灰之力 без малейшей затраты сил, даже для того, чтобы сдунуть пылинку; без всяких усилий, запросто.

費之惠 **bù-fèi´-zhī-huì´** бескорыстная милость, бескорыстное благодеяние.

~貸之圃 **bù-dài-zhi-pǔ** незаложенный (не сданный внаймы) огород (*обр. о человеке, ушедшем в себя; быть замкнутым*).

~貲 **bùzī** неисчислимый; безмерный; бесценный, дорогой (*о ценностях, вещах*); неимоверный.

~贊一詞 **bù-zàn´ yī-cí´** 1) не добавишь ни слова (*о превосходном сочинении*); 2) не проронить ни слова, промолчать.

~顧 **bù-gù** 1) не обращать внимания, пренебрегать; 2) несмотря на...; невзирая на...; вопреки; 不顧死活 не считаясь с жизнью или смертью; быть безрассудным; очертя голову; 不顧一切 несмотря ни на что.

~顧情面 **bù-gù´ qíng-miàn´** не взирая на лица.

順眼 **bùshùn↔yǎn** *диал.* не радует глаз; не нравится, приходится не по вкусу, не вызывает хорошего чувства.

~頂 **bùdǐng´** быть похуже [чем...]; *диал.* не превосходить.

~頂事 **bùdǐngshì´** бесполезный; напрасно; не помогает делу.

~頂愣 **bùdǐnglèng´** негодный, непригодный.

~須 **bú-xū** нет необходимости (нет нужды) в...; не требуется; незачем.

~類 **bùlèi´** 1) не сортный, недоброкачественный; 2) непохожий, не того рода, неодинаковый.

賴 **bù-lài** неплохо, недурно.

奈何 **bùnàihé´** *зоол.* южнокитайская сорока (*Pica pica sericea* Gould.)

~禁 **bùjìn´** 1) не снести, не стерпеть, не вынести, не выдержать; не сдержаться; 2) невольно, машинально, бессознательно.

~禁不由兒 **bù-jìn´-bù-yóur** 1) бессознательно, машинально; 2) естественно, само собой, невольно.

~景氣 **bùjǐngqì** *эк.* депрессия; период депрессии; застойный.

~潔 **bùjié´** нечистый.

~緊 **bùjǐn´**: 打甚麼不緊 *новокит.* что ж такого?!; безразлично, не важно, всё равно.

~緊不離 **bù-jǐn´ bù-lí´** *диал.* обычный; не серьёзный, не тяжёлый.

不緊不曼 **bù-jǐn´ bù-màn´** не напрягаться, напрягаться и не распускаться; ровный, спокойный.

~緊要 **bùjǐnyào´** неважный, несущественный.

繫舟 **bù-xì-zhōu** [как] лодка без привязи, носящаяся по воле волн (*обр. об отсутствии твёрдых устоев*).

~孫 **bùsūn´** 1) нескромный, невежливый; 2) непокорный.

~亦樂乎 **bù-yì-lè-hū** 1) разве это не приятно?, разве это не радость?; 2) в высшей степени; 忙了個不亦樂乎 уйти с головой в хлопоты, быть занятым выше головы.

~恭 **bù-gōng** непочтительный.

~恥下問 **bù-chǐ´ xià-wèn´** не следует стесняться обращаться за разъяснением (за помощью) к человеку менее тебя образованному (ниже тебя по положению); не гнушаться советоваться с подчинёнными.

~惡 **bù-è** неплохой, сносный; неплохо.

~惡而嚴 **bù-è´ ér-yán´** внушать уважение, не прибегая к резкостям.

~忘溝壑 **bù-wàng gōu-huò** не забывать о канаве (*по словам Мэн-цзы, и храбрый офицер не должен забывать, что он может потерять голову в обыкновенной канаве; обр. в знач.: достигнув видного положения, не следует забывать о прошлом*).

~穩 **bùwěn´** нестабильный, неустойчивый; 不穩狀態 неустойчивое состояние; 不穩平衡 *физ.* неустойчивое равновесие.

~穩定 **bùwěndìng´** неустойчивый; неустановившийся; 不穩定流 неустановившийся водный поток.

~慧 **bùhuì** 1) отсталый, неспособный; 2) *уничижит.* я (*в устах монаха*).

~急官 **bù-jí-guān** нерадивый чиновник, бездельник.

~急之務 **bù-jí´-zhī-wù´** несрочное дело, дело не к спеху.

~應 **bùyìng´** 1) не отвечать, не откликаться; невосприимчивый; 2) нет необходимости (нет нужды) в...; не́зачем; 3) ещё не..., пока совсем не; 4) если бы не...

~應有 **bùyìngyǒu´** не должно быть; не́зачем.

~應期 **bùyìngqī´** *физиол.* рефракторный период, период невосприимчивости вторичного раздражения.

~應爲 **bùyìngwéi´** проступок, деяние, непредусмотренное законом.

~意 **bùyì** неожиданно, внезапно; нечаянно; 乘...不意 воспользоваться (*чьей-л.*) неподготовленностью, застигнуть врасплох; 出其不意 сверх всяких ожиданий, совершенно неожиданно.

~億 **bù-yì** 1) несметное количество, неисчислимое множество; 2) ничем не примечательный, самый посредственный (*о человеке*).

~想 **bùxiǎng´** не предполагать; неожиданный, непредвиденный, внезапный.

~息 **bùxī´** без остановки, без передышки, беспрерывно.

~思議 **bù-sī-yì** необъяснимый, непостижимый; сомнительный; подозрительный; сомнение, подозрение.

不慮 **bùlǜ´** 1) не думать; не размышлять; без размышлений; 2) не ожидать; неожиданный.

~怎了 **bùzén´lå** *диал.* неплохо, ничего себе.

bùzém´lå так себе.

~怎麼 **bùzémmå** 1) не очень-то; не так уж; 2) неважный; так себе, ничего особенного.

~怎麼樣 **bùzěm´måyàng** не очень; неважно, ничего особенного, не особенно, так себе; 他病怎麼樣? 一不怎麼樣 а как больной себя чувствует?— неважно!

~念舊惡 **bù-niàn´ jiù-è´** не вспоминать о старых грехах (ошибках), не напоминать о причинённом некогда зле.

~忿 **bùfèn´** возмущение; возмущаться, негодовать; быть недовольным [своей долей], роптать.

bù-fèn не роптать, не питать злобы; 約而不忿 прийти к соглашению и не питать злобы.

~忍 **bùrěn´** 1) не стерпеть, не вытерпеть; не перенести; 2) без раздражения; не сердясь; жалко; жаль; 3) *перен.* рука не поднимается (*также* 不忍下手).

~認 **bùrèn´** не признавать (*напр. своего обязательства*); 不認賬 не признавать долга (счёта).

~悉 **bùxī´** не всё, не полностью (*в конце письма вежливо указывает на неполноту сообщения*).

~愁吃(穿) **bù-chóu-chī(chuān)** освободиться от забот о пище (одежде).

~惑 **bùhuò´** не иметь сомнений, без колебаний; несомненно, бесспорно; 不惑年 *обр.* 40 лет (*возраст*); 年逾不惑 возраст — перевалило за 40 лет.

~忌 **bùjì´** не завидовать; независтливый.

~癒 **bùyù´** незаживающий, неизлечимый.

~必 **bùbì´** не обязательно; не нужно, не стоит, не́зачем, нет необходимости; 不必說 нечего и говорить; 不必在意 не́зачем держать в голове, не надо думать; чего уж там!; 不必斤斤計較 необязательно учитывать каждый фунт (*чего-л.; обр. в знач.: можно не подходить скрупулёзно, незачем учитывать каждую мелочь*).

~無 **bùwú´** не без...; есть малая толика; 不無辛苦 не без труда; 不無利益的 небезвыгодный; 不無根據的 небезосновательный.

~照 **bùzhào´** 1) если [бы] не...; 不照會寫會看了, 她哪來這麼大的胆子? если бы она не умела читать и писать, откуда взялась бы у неё такая смелость?; 2) не в соответствии...; не по...; 不照科學 не по-научному, не научный.

~然 **bùrán´** 1) не так; нет; неправда, неверно; 2) неестественный, неправильный; 3) (*также* 要不然) если не так, то...; в противном случае; иначе; а (не) то...; 4) *новокит.* не выйдет, не получается; неужто же...?

不煞 **bùshà** не очень, не слишком, не сильно.

~熟練 **bùshúliàn´** неискушённый; неквалифицированный; необученный.

~法 **bùfǎ´** 1) беззаконие; беззаконный, нелегальный, незаконный, противозаконный; 不法行爲беззаконие, противозаконные действия; 2) беспринципный; 不法之徒 беспринципный субъект.

~公 **bùgōng´** несправедливый; несправедливо.

~公平 **bùgōngpíng´** несправедливый, нечестный.

~公開 **bùgōng´kāi** 1) неофициальный; 2) закрытый, негласный, при закрытых дверях; 3) скрытный; 4) секретный; подпольный; 5) нелегальный.

~陰不陽 **bù-yīn´ bù-yáng´** не тёмный и не светлый, не тьма и не свет (*обр. в знач.: неясный, неопределённый*).

~强 **bù-qiáng** несильный; дурной, плохой.

~輸不贏 **bùshū-bùyíng** ничья; сыграть в ничью.

~渝 **bùyú´** неизменный, неотступный, настойчивый, последовательный; без изменений, неизменно.

~佞 **bù-nìng´** 1) не обладать красноречием, некрасноречивый; 2) *унич.* я.

~接頭 **bù-jiētóu´** 1) не быть связанным (*чем-л.*), не иметь отношения к (*чему-л.*); 2) быть неосведомлённым о (*чём-л.*); быть незнакомым с (*чем-л.*).

~摟收 **bùlōushōu´** *диал.* недостаточно, не хватает.

~安 **bù-ān** 1) испытывать беспокойство (тревогу); 2) чувствовать неловкость (неудобство); 3) нездоровится; не по себе.

~安靜 **bùānjìng´** беспокойство; беспокойный.

~安分 **bùānfèn** быть недовольным своей участью, роптать на судьбу.

~安定[性] **bùāndìng[xìng]´** нестабильность, нестойкость; 不安定毒劑 нестойкие отравляющие вещества.

~安心 **bùānxīn´** неудовлетворённость; недовольство; быть неудовлетворённым, быть недовольным; 不安心工作 испытывать неудовлетворённость своей работой.

~安於室 **bù-ān-yú-shì** неспокойствие в спальне (*обр. в знач.: чувственная неудовлетворённость замужней женщины; половое неудовлетворение замужней женщины*).

~要 **bùyào´** 1) не желать; не хотеть; 2) нельзя, не следует, не надо; незачем; 我的言語不要忘了 не надо забывать то, что я сказал; 不要着(zháo)緊 это неважно, не стоит внимания, это ничего не значит; 3) не (*как категорическое запрещение*); 不要動 не двигайся!; 不要管我 оставьте меня в покое!

~要命 **bùyàomìng´** 1) не щадить жизни, не жалеть своих сил; 2) забывать обо всём; ничего не желать.

~要見怪 **bù-yào´ jiàn-guài´** 1) не обижайтесь; 2) не порицайте (*меня*).

不要臉 **bùyàoliǎn´** бесстыжий, потерявший стыд и совесть.

~要緊 **bùyàojǐn´** 1) неважно; несущественно!; ничего, ничего!; не обращайте внимания!; 2) не придавать значения.

~妥 **bùtuǒ´** ненадёжный, неподходящий, неудовлетворительный.

~寒而慄 **bù-hán´-ér-lì´** и не холодно, а дрожать (*обр. в знач.: дрожать от страха; бросает то в жар, то в холод*).

13425 **纤** 7 [120,4] *сокр. вм.* 紑, *см.* № 13436

13426 **I 坏** 7 [32,4] *вм.* 坯, *см.* № 124

13426 **II 坏** 7 [32,4] *сокр. вм.* 壞, *см.* № 9756

13427 **环** 8 [96,4] *сокр. вм.* 環, *см.* № 9810

13428 **鈈** 12 [167,4]

bù, pī
бў, пи

сущ. хим. плутоний (Pu).

13429 **衃** 10 [143,4]

pēi
пэй
灰

прил. свернувшийся, сгустившийся; ~血 свернувшаяся (запёкшаяся) кровь.

13430 **怀** 7 [61,4] *сокр. вм.* 懷, *см.* № 9758

13431 **飯** 13 [184,4] *сокр. вм.* 餺, *см.* № 5371

13432 **阫** 7 [170,4]

pēi
пэй
灰

сущ. забор, ограда, стена.

13433 **抔** 7 [64,4]

póu
пóу
尤

I *сущ./счетное слово* пригоршня, горсть; ~錢濟貧 помогать бедным, раздавая деньги пригоршнями; 兩抔土 две пригоршни земли.

II *гл.* зачерпывать горсть, брать пригоршней; ~水而飲 пить, зачерпывая воду пригоршней.

抔土 **póutǔ´** 1) горсть земли; 2) *перен.* капелька, чуть-чуть; 3) *перен.* могила.

póu↔tǔ зачерпнуть пригоршню земли.

~飲 **póuyǐn´** пить воду, черпая пригоршней, пить из пригоршни.

13434 **肧** 8 [130,4] *сокр. вм.* 胚, *см.* № 127

13435 **杯** 8 [75,4]

bēi
бэй
灰

сущ./счётное слово чайная чашка; винная чарка, кубок; рюмка (*также счётное слово*); 茶~ чайная чашка; 酒~ винный бокал, кубок, рюмка; ~茗候敍 жду Ваших сообщений (речей) за чашкой чая (*формула приглашения*); 高脚~ фужер; ~狀細胞 *биол.* бокаловидная клетка; 三~紹酒 три рюмки шаосиского (рисового) вина.

杯盤 **bēi-pán** рюмки и тарелки.

~盤狼藉 **bēi-pán´ láng-jí´** *обр.* всё съедено дочиста (*пустые бокалы и тарелки в полном беспорядке*).

~酒 **bēijiǔ** 1) чарка (рюмка) вина; 2) банкет; пиршество; выпивка; 杯酒之約 приглашение на пиршество (*букв.: на рюмку вина*).

~中物 **bēi-zhōng-wù** *обр.* вино, выпивка.

~子 **bēi´zi** чашка; чарка, рюмка.

~葛[運動] **bēigé´[yùndòng´]** бойкот.

~弓蛇影 **bēi-gōng-shé-yǐng** пугаться созданного собственным воображением (*по историческому анекдоту: некто увидел в своём бокале отражение висящего на стене лука, вообразил, что в бокале змея, перепугался и от страха заболел*).

~狀軟骨 **bēizhuàng ruǎngǔ** *биол.* бокаловидный (чашечный) хрящ; треснувший (сломанный) хрящ.

~案 **bēiàn** сервированный стол.

~水車薪 **bēi-shuǐ chē-xīn** рюмка воды на воз [горящего] хвороста (*обр. в знач.: мизерная помощь; попытка с негодными средствами*).

杯珓(筊) **bēi-jiǎo** * бамбуковый стакан с 64 палочками для гадания (*по гексаграммам «Ицзина»*).

~棬 **bēi-quān** *см.* 桮棬

~龍目 **bēilóngmù´** *зоол.* котилозавры (*Cotylosauria*).

紑

10 [120,4]

fóu
фóу
尤

13436

прил. сверкающий чистотой (свежестью), свежий (чистый) и яркий; 絲衣其紑 о, как ярко шёлковое платье!

伓

7 [184,4] *сокр. вм.* 餺, *см.* № 5371

13437

钚

9 [167,4] *сокр. вм.* 鈈, *см.* № 13428

13438

罘

9 [122,4]

fú, fóu
фý, фóу

13439

сущ. 1) силки, сеть для ловли зайцев; сеть для ловли оленей; 2) ´ повозка с силками для ловли птиц.

罘罳 **fúsī´** 1) экран (ширма) перед входом; деревянный щит у ворот; 2) сеть для охоты на зайцев.

芣

8 [140,4]

fóu
фóу
尤

13440

только в сочетании; см. ниже.

芣苡(苢) **fóuyǐ´** *бот.* подорожник азиатский (*Plantago asiatica* L.).

髻

14 [190,4]

pí
пи́
支

13441

гл. идти с распущенными волосами.

髻葸 **pí-sī** длинноусый, с длинными усами.

以

5 [9,3]

yǐ
й
紙

в древних текстах редко:

sì
сы
紙

13442

I **yǐ** *служебное слово*

A *предлог*

1) *вводит интрументальное дополнение, обычно переводимое на русский язык творительным падежом существительного без предлога:* посредством, через посредство, при помощи...; ~白紙糊窗 заклеить окно белой бумагой; 迨~手捫之, 始知爲壁也, 畫也 и только пощупав рукой, убеждаешься, что это — стена, что это — фреска; ~羊易之 замените его (*жертвенного быка*) бараном; ~農養牧, ~牧支農 земледелием обеспечивать развитие скотоводства, а скотоводством поддерживать земледелие; ~少勝多 малым числом победить большое; 醒, ~戈逐子犯 протрезвев, он копьём выгнал Цзы-фаня; ~日納三分之一償之 вознаградить его одной третью дневной выручки; 殺人~梃與刃, 有~異乎 убить человека дубиной или ножом — есть ли тут разница?; 代虐~寬 заменить жестокость великодушием.

Примечание: а) *если в конструкции с инструментальным объектом дополнение после сказуемого отсутствует, то* 以 (*в отличие от других предлогов книжного языка, напр.* 於) *указывает и на переходный (активный) характер глагола-сказуемого; ср.:* 殺之~刀 убить его ножом; 殺~刀 убивать ножом; 殺於刀 погибнуть от ножа; б) *вводя инструментальное дополнение, предлог* 以 *в этой функции образует, в частности, нижеследующие ходовые конструкции:* 以M 帶N посредством M (*главного*) руководить N (*подчинённым*); посредством M прийти к N; 紅帶專 посредством красного (революционной идеологии) овладеть специальным (специальностью, высокой квалификацией специалиста); ~大帶小 большое тянет за собой малое; 以M 而N посредством M прийти к N; 以 n 而一 *мат.* взять $\frac{1}{n}$ [часть числа], разделить число на n равных частей.

2) *в конструкции при сказуемом-глаголе двойного дополнения (напр. «давать» — кому? и что?) и следующим за глаголом непосредственно первым дополнением, отвечающим на вопрос «кому», вводит второе дополнение (кого?, что?), обычно переводимое на русский язык винительным падежом существительного без предлога;* 堯與舜~天下 Яо даровал Поднебесную (империю) Шуню; 秦不~城予趙, 趙亦終不予秦璧 царство Цинь не передало царству Чжао городов, и царство Чжао тоже так и не передало царству Цинь драгоценный самоцвет (*ср. структуру обоих предложений последнего примера*).

Примечание: из ходовых конструкций здесь следует указать на: 以M 爲N принимать M за N; считать, что M — это N; *в современном книжном языке конструкция эта является весьма ходовой, в живой устной речи ей соответствует* 把 M 當做 N [看待]; *например:* ~提前完成所負擔的任務爲義務 считать своим долгом досрочное выполнение возложенных задач; 一切都~時間, 地點爲轉移 всё зависит от условий (решается в зависимости от условий) времени и места; 吾~子爲異之問 я полагал, что Вы спросите о (*чём-л.*) другом; 吾~汝爲死矣 я думал, что тебя уже нет в живых; ~農爲樂 (lè), ~農爲榮 занятие земледелием считать своей радостью и славой; ~農業爲基礎, ~工業爲主導 сельское хозяйство делать (считать) основой (*фундаментом народного хозяйства*), а промышленность — его ведущей силой; ~馬列主義爲基礎 иметь (делать, считать) марксизм-ленинизм своим краеугольным камнем; 帝國主義者~援助爲名行控制之實 под вывеской оказания помощи империалисты на деле устанавливают свой контроль; ~我的力量辦得到的爲限 в пределах моих сил, в рамках всех моих возможностей; ~三個月爲限 на срок в 3 месяца, не более 3 месяцев, на трёхмесячный срок.

3) *вводит дополнение, означающее причину, основание, повод, довод:* с точки зрения; исходя из ...; на правах; по (*мнению говорящего*); за, из-за, по, согласно; ~主席資格發言 в качестве (на правах) председателя выступить с речью; 君子不以言舉人, 不~人廢言 благородный человек выдвигает людей не за [одни] их речи, а когда отвергает какие-либо речи, то не из-за качеств говорящего; ~余觀於夫子, 賢於堯舜遠矣 по моему мнению об учителе, он много достойнее Яо и Шуня; ~位, 則子君也, 我臣也, 何敢與君友? по положению Вы — государь, а я — подданный; как же посмел бы я быть Вашим, государь, приятелем?; ~法 по закону; ~道 соответственно высшим принципам.

Примечание: ходовые конструкции, сложившиеся в результате частого употребления 以 *в данной функции:* 以 M 而 N (*где N — глагол*), N в зависимости от M; ~時間因素而定 определяться в зависимости от фактора времени; ~這種推測而論 рассуждать, основываясь на таком предположении; 以 M 計 исходить из *такого-то* (M) расчёта; ~一切可能有的困難計 рассчитывать, принимая в соображение все затруднения, которые могли бы случиться; 以 M 出發 исходить из M, основываться на M; ~這種提綱出發 исходить (исходя) из такого (подобного) тезиса...

4) [вместе] с; ~其黨襲捕厲公囚之 вместе со своими единомышленниками [он] напал на князя Ли-гуна, схватил его и заточил в тюрьму; ~我安 успокоиться вместе со мной.

5) согласно (*какому-л. положению, правилу*); в качестве (*кого-л.*); будучи; ~君辟(避)臣, 辱也 будучи государем, избегать (бежать от) подданного — позорно; ~五十步笑百步, 則何如? на что было бы похоже, если бы [бежавшие от неприятеля] пятьдесят шагов, стали бы смеяться над [пробежавшими] сто шагов?; 父爲大夫, 子爲士, 葬~大夫, 祭~士 если отец был дафу (сановник), а сын —

только ши (служилый), то погребенье отца производится по [ритуалу], присвоенному сановникам, а жертвоприношение покойному сын совершает по ритуалу, присвоенному ши (служилому).

6) *вводит обстоятельство времени;* 壯者、~暇日脩其孝弟 (tì) 忠信 совершеннолетний в свободные дни совершенствует [свои душевные качества:] сыновнюю почтительность, уважение к старшим, верность и правдивость; 其弟 (dì) ~千畝之戰生 его младший брат родился во время сражения под Цяньму.

7) *вводит обстоятельство места:* из; 今~長沙往 нынче отправляюсь из Чанша; 欲~蔡之晉 хочется из Цай поехать в Цзинь.

Б *местоимение*

***В** книжных текстах (от эпохи древнекитайского до современного языка) 以 во многих своих предложных функциях употребляется с опущением дополнения, притом всегда в препозиции к глаголу-сказуемому; при этих условиях 以 принимает на себя функцию этого опущенного дополнения и, таким образом, получает местоименное значение.*

1) *производное от предлога, вводящего опущенное инструментальное дополнение, см. выше, разд.* **А, 1)**: им, (ею, ими), этим, посредством этого, через это; чем и...; тем самым; таким образом; 予一人~懌 я лично [буду] этим удовлетворён; 道古~害今 говорить о древности и этим вредить современности; 簞食壺漿~迎王師 [нести] коробы пищи и чайники напитков, [чтобы] ими встретить Ваше, государь, войско; 繼世~有天下 продолжить род с тем, чтобы таким образом владеть Поднебесной (империей); 慈於戰則勝; ~守則固 вот ласка: с нею иди в бой — победишь; ею обороняйся — будет прочно; 聲色之於~化民, 末也 звуки и краски (музыка и живопись) — это вершина того, чем перевоспитывают народ.

2) *производное от предлога, вводящего опущенное второе из дополнений к глаголу двойного дополнения, см. выше, разд.* **А, 2)**: его, её, их, это; 而~告之 и объявил (сказал) ему (之) это (以); 出璧而~予之 вынул драгоценную регалию и вручил её (以) ему (之).

3) *производное от предлога, вводящего причину, основание, довод, повод и пр.; ср. выше, разд.* **А, 3)**: от этого, из-за него (неё, них), за это; поэтому, потому; 勿~[言]舉人, 勿~[人]廢言 не за это (*за речи*) выдвигай людей и не из-за них (*качеств говорящего лица*) отвергай [его] речи; 不欲~靜 не предаваться страстям (не иметь желаний) и быть поэтому спокойным (бесстрастным).

4) *производное от соединительного предлога между существительными, см. выше, раздел* **А, 4)**: вместе с ним (с нею, с ними); 民可~樂成, 亦可與慮始 народ: можно вместе с ним (以) радоваться свершениям, можно также вместе с ним (與) обдумывать начинания.

5)* *известны случаи употребления 以 в древнекитайском языке вместо 此 в значении указательного местоимения:* этот, это; ~言非信, 則百事不滿 если эти слова неверны, то ни одно дело не исполнится как надо; ~類 этого рода; подобный, аналогичный.

6)* *в сочетании встречается в аналогии вопросительного местоимения* 何: что?; где?; как?; 于~采蘩? 于沼于沚 Где собирает кувшинки [она]? У пруда, на островке.

В *союз*

1) *союз цели:* чтобы, чтобы этим, чтобы таким образом; 越南民主共和國代表團出席這次會議, ~表達越南人民的意志 делегация ДРВ приняла участие в этой конференции, чтобы выразить на ней волю (чаяния) вьетнамского народа.

2) *между глаголами подчёркивает фразовое ударение на втором из них (сказуемом); первый в этом случае обычно переводится на русский язык деепричастием;* 擁火~入 войти, держа в руках факелы.

3)* *соединяет прилагательные или глаголы, а также наречие с глаголом (подобно современным* 且 *или* 而) и; но; и вместе с тем; 城高~厚 стены городские высоки и плотны (толсты); 君朝 (zhāo) ~入, 婢子夕~(而)死; 夕~入, 則朝~(而)死 если государь (господин) войдёт ко мне утром, я умру (покончу с собой) вечером; если он войдёт вечером, я утром умру; 惠~(且, 而)有謀 добрый и находчивый; 文~忠貞 просвещённый и верный (с чистым сердцем); 多識~恭敬 эрудированный и почтительный.

Г *наречие степени*

* крайне, очень; в высшей степени; чересчур, слишком; 木若~美然 дерево это [для гроба] как будто слишком хорошо; ~剛 слишком твёрдый; 且亦~明矣 это тоже было совершенно ясно.

II *глагол*

1) yǐ* употреблять, брать (*что-л. для чего-л.*); оперировать (*чем-л.*); использовать (*кого-л., напр. на работе*); 夏后氏~松, 殷人~柏, 周人~栗 государи династии Ся брали [для обсадки алтарей земли] сосну, иньцы пользовались кипарисом, чжоусцы же употребляют каштан; 我辭禮矣彼則~之 я отказался от ритуала, он же его придерживается; 不使大臣怨乎不~ не причинять подданным обиды тем, что их не используют на службе.

2) yǐ* обладать, пользоваться (*чем-л.*), прибегать к (*напр. аргументу*), апеллировать к (*чему-л.*); аргументировать (*чем-л.*); 彼~其富, 我~吾仁; 彼~其爵, 我~吾義 пусть они (*царства Цзинь и Чу*) пользуются своим богатством, я буду пользоваться моей гуманностью, пусть они прибегают к своей знатности (к титулам), за мной останется моя правота (справедливость); 其間不能~一寸 различие (дистанция) между ними не может составить и вершок.

3) yǐ считать, полагать; говорить, мотивировать; ~難 считать трудным; 吾~將爲賢人也 я полагаю, что [он] станет достойным человеком; 伏~佛者夷狄之法耳 всеподданнейше полагаю, что буддизм — это не более, как закон варваров.

4) yǐ* уважать, примечать, принимать (*в своё общество*); 之子歸, 不我~ молодая едет в свой новый дом, брать нас (*челядь*) с собой не желает; 吾一日長 (zhǎng) 乎爾; 毋吾~也 хотя бы я и был старше Вас на какие-нибудь сутки, не принимайте меня во внимание (не думайте обо мне).

5) yǐ делать; руководствоваться в поступках; 視其所~, 觀其所由, 察其所安 смотреть, что он (человек) делает, вглядываться в то, из чего он исходит, и исследовать то, к чему он придёт в своих поступках.

6) yǐ* распространять, переносить на; 余不人有罪, 無~萬夫 вина лежит на мне одном, её не надо распространять на всех; 樂 (lè) ~天下, 憂~天下 его (*правителя*) веселье распространяется на всю Поднебесную, как и его горе.

7) yǐ* (*также* 已) кончать; уже; 無~, 則王乎 [если разговор наш] не окончен, то, может быть, поговорим о государевом правлении?; 今兩侯~出 сегодня оба князя уже отбыли.

8) yǐ* заставить, понудить; 向欲~齊事王 я всегда хотел заставить царство Ци служить Вам, государь!

9) yǐ, sì (*вм.* 似) подходить, быть похожим.

III yǐ *существительное*

1)* причина, повод, основание; 必有~也 [на это] непременно должна существовать причина; 宋人執而問其~ сунцы задержали его и допросили о причине [его поступков]; 是~ эта причина; по этой причине; вот почему...

2)* наёмный работник, наймит; 侯彊侯~ сильные люди князя и его наёмные работники.

IV yǐ *собственное имя*

И (*фамилия*).

V yǐ *словообразование*

1) *первоначально в глагольном значении («брать») вошёл в состав многих послелогов места и времени; см., напр.:* 以上(下), 以外(內), 以西(東, 南, 北), 以前(後, 往).

2) *первоначально в местоименном значении («этим») вошёл в состав многих основных модальных глаголов; см., например:* 可以, 能以, 足以, 難以, 有以, 無以

以一警百 **yǐ-yī´ jǐng-bǎi´** наказывать одного в назидание многим.

~一當十 **yǐ-yī´ dāng-shí´** один стоит десяти.

~一儆百 **yǐ-yī´ jǐng-bai´** *см.* 以一警百

~上 **yǐshàng´** наверху, сверху; выше; вышеперечисленный; вышележащий; 以上就是南天門 наверху (над нами) находятся ворота Наньтяньмэнь; 以上所說 всё сказанное выше; 以上各節 все вышеперечисленные пункты.

-yǐshàng´ *послелог* **1)** [начиная] от

(с)... и выше; над, выше; 雲彩以上 в облаках и выше; выше облаков; 縣團以上人員 персонал организаций уездного масштаба и выше; 二樓以上 на втором этаже и выше, начиная со второго этажа и выше; **2)** [начиная] от (с) ... и более (выше): свыше; 三十以上 от тридцати и выше; более тридцати; 他四十歲以上 ему больше сорока; 三公斤以上 от 3 кг и более; свыше 3 кг; 工資四十元以上者 лица, получающие зарплату от 40 юаней и больше; **3)** выше, лучше, сильнее (*указывает на более высокое качество, мастерство*): 他的武藝在你以上 в фехтовании он сильнее тебя.

以工代賑 **yǐ-gōng´ dài-zhèn´** своим трудом оказывать помощь бедствующим.

~左 **yǐ-zuǒ** **1)** начиная от ... и левее; **2)** от слов ... и далее, ниже (*в тексте*).

~至[於] **yǐzhì´ [yú]** вплоть до...; вплоть до того, что...; и даже...; 在一縣、一省以至全國範圍內情勢的發展十分迅速，以至使很多人感到驚奇 развитие обстановки в масштабе уезда, провинции и даже всей страны шло исключительно быстро, вплоть до того, что оно вызвало изумление множества людей.

~往 **yǐwǎng´** прошлое, минувшее, прежние дни, прежнее; 比以往大有提高 сильно подняться против прежнего.

~產定工 **yǐ-chǎn´ dìng-gōng´** планировать (нормировать) количество валовой продукции, которое приходится на один трудодень (*в с.-х. кооперативах и народных коммунах Кит. Народной Республики*).

~理而言之 **yǐ-lǐ ér yán-zhi** рассуждать логически; говоря принципиально...

~理服人 **yǐ-lǐ fú-rén´** убеждать других [своей] правотой (*добром*), убеждать силой своих принципов.

~歪就歪 **yǐ-wāi jiù-wāi´** усугублять свою ошибку (свой проступок); пуще (хуже) того; пусть так; плохо, ну и пусть.

~虛帶實 **yǐ-xu´ dài-shí´** заниматься как научно-теоретической, так и практической стороной (*деятельности, работы, вопроса*).

~血還(洗)血 **yǐ-xuè´ huán(xǐ)-xuè´** смыть кровью кровь; заплатить кровью за кровь; кровь за кровь.

~直報怨 **yǐ-zhí´ bào-yuàn´** *конф.* платить справедливостью за обиду, трезво реагировать на обиду.

~言 **yǐ-yán** **1)** подходить с этой точки зрения (*к чему-л.*); трактовать [вопрос] по данному источнику; **2)** сказать об этом (*кому-л.*).

~言相勸 **yǐ-yán´ xiāng-quàn´** убеждать (увещевать) друг друга.

~信相交 **yǐ-xìn´ xiāng-jiāo´** быть искренним в дружбе.

~善勝惡 **yǐ-shàn´ shèng-è** с помощью добра побеждать зло.

~點帶面 **yǐ-diǎn dài-miàn´** ухватившись за главное звено, подтягивать все остальные звенья.

~管窺天 **yǐ-guǎn´ kūi-tiān´** смотреть на небо через трубку (*обр. в знач.: обладать узким кругозором*).

以佃以漁 **yǐ-diàn´ yǐ-yú´** заниматься охотой и рыболовством, зарабатывать на жизнь охотой и рыбной ловлей.

~圖 **yǐ-tú** в целях, в расчёте, с попыткой (*целевой союз*).

~西 **yǐ-xi** к западу [начиная] от...; западнее; 漢水以西 начиная от реки Ханьшуй и далее на запад; западнее р. Хань.

~外 **yǐwài´** *наречие* **1)** вне, снаружи; **2)** кроме того, вне этого.

-yǐwài´ *послелог* вне, за пределами; 這個範圍以外 вне этой сферы, за пределами этих рамок.

~下 **yǐxià´** *наречие* внизу, снизу, ниже; далее; нижеперечисленный, нижеизложенный, нижележащий; 以下就是洞庭湖 внизу (ниже) лежит озеро Дунтинху; 以下[所舉]各節 все пункты, перечисляемые ниже.

-yixià´ *послелог* **1)** [начиная] от (с) ... и ниже; под; ниже; 雲彩以下 от самых облаков и ниже; под облаками; 房頂以下 начиная с крыши дома и ниже; под крышей; **2)** [начиная] от ... и менее (ниже); 三十以下 от тридцати и ниже; менее тридцати; 他十歲以下 ему меньше десяти лет; 三公斤以下 от 3 кг и меньше; менее 3 кг; 工資八十元以下者 лица, получающие зарплату от 80 юаней и ниже; **3)** ниже, хуже, слабее (*указывает на менее высокое качество, мастерство*); 中人以下者 люди ниже среднего уровня.

~御 **yǐyù** *обр.* руководствоваться этим.

~卵擊(投)石 **yǐ-luǎn´ jī(tóu)-shí´** бить по камням [куриными] яйцами, бросать яйцами в скалу (*обр. в знач.: не рассчитывать своих сил; заведомо терпеть поражение; борьба с негодными средствами; лезть на рожон*).

~鄰為壑 **yǐ-lín´ wéi-hè´** превратить соседнюю территорию в водоём для стока вод (*обр. в знач.: отвести от себя неприятности, навлечь их на других, ради собственной безопасности жертвовать чужими интересами*).

~降 **yǐ-jiàng** *замыкает конструкции обстоятельств времени* (*ср.* 以來, 以後); 自茲以降 с этого времени; [начиная] с этих пор.

~華制華 **yǐ-huá´ zhì-huá´** закабалять Китай руками самих китайцев (*политика империалистов*).

~神卜 **yǐ-shén-bǔ** гадать о воле богов (божества).

~耳代(為)目 **yǐ-ěr dài(wéi)-mù´** заменять глаза ушами (*обр. в знач.: верить слухам, не затрудняя себя проверкой их*).

~介眉壽 **yǐ-jiè´ méi-shòu´** *эпист.* желаю Вам долгих лет жизни.

~刑止刑 **yǐ-xíng´ zhǐ-xíng´** наказанием предотвратить наказание (*в знач.: наказанием предотвратить худшее преступление*).

~前 **yǐqián´** *наречие* прежде, раньше; в прошлом; 以前他家境很好 раньше у него семья была обеспеченной (благополучной); 以前種種，譬如昨日死 всё, что было в прошлом, как будто вчера умерло (перестало существовать).

-yǐqián´ *послелог* до..., назад; до того как; 三個月以前 три месяца назад; 你來了以前，他就走了 он ушёл до того, как ты пришёл; 辛亥革命以前 до революции 1911 года. *Примечание: когда* 以前 *замыкает придаточное предложение времени, сказуемое этого предложения часто получает опускаемое в переводе отрицание* 未 *или* 沒[有], *например:* 他沒有來了以前 до того, как он пришёл.

以利交 **yǐ-lì-jiāo** дружба, основанная на корысти (выгоде); дружить в целях выгоды.

~利累形 **yǐ-lì léi-xíng** быть озабоченным корыстью во вред здоровью, думать о выгоде в ущерб спокойствию духа.

~子之矛，陷(攻)子之盾 **yǐ zǐ´-zhi máo´, xiàn(gōng) zǐ´-zhi dùn´** [а если] вашим же копьём да ударить по вашему щиту? (*обр. в знач.: обнаружить противоречие в словах оппонента, поразить оппонента его же доводами; по притче об оружейнике, хвалившем остроту своих копий, против которых не устоит любой щит, и прочность своих щитов, способных выдержать удар любого копья*).

~字行 **yǐ-zì´-xíng** быть известным под прозвищем (*а не под официальным именем*).

~時 **yǐshí´** в своё время; вовремя, своевременно.

~牙還牙，以眼還眼 **yǐ-yá´ huán-yá´, yǐ-yǎn´ huán-yǎn´** зуб за зуб, око за око.

~手加額 **yǐ-shǒu´ jiā-é´** прикладывать руки ко лбу (*обр. в знач.: радостно приветствовать, поздравлять*).

~期 **yǐqī´** *целевой союз* в надежде на то, чтобы...; в расчёте на то, что...; чтобы...

~謂 **yǐ-wèi** называть это (*так-то*), говорить об этом (*так-то*); принимать [это] за...

~備 **yǐ-bèi** *целевой союз* чтобы таким образом [быть готовым к...]; чтобы встретить во всеоружии.

~備不虞 **yǐ-bèi´ bù-yú´** *см.* 一防萬一

~南 **yǐ-nán** к югу, южнее; 長江以南 к югу от Янцзы, южнее Янцзы.

~內 **yǐnèi´** *наречие* внутри, в этих пределах, в этих рамках.

-yǐnèi´ *послелог* в пределах, внутри (*чего-л.*), в; до; 國境以內 внутри государственных границ, в пределах страны; 三個月以內 в пределах трёх месяцев; 五千以內 до пяти тысяч.

~身作則 **yǐ-shēn´ zuò-zé´** подавать личный пример (*подавать пример реальными действиями, поступками, поведением*).

~身殉職 **yǐ-shēn´ xùnzhí´** пожертвовать жизнью во имя долга; безвременно погибнуть на боевом посту.

~身試法 **yǐ-shen´ shì-fǎ´** испытывать на себе действие закона (*обр. в знач.:*

13442

умышленно совершать противозаконные действия).

以少勝多 **yǐ-shǎo´ shèng-duō´** малым числом побеждать большое.

~多報少 **yǐ-duō´ bào-shǎo´** говорить мало о том, чего [в действительности] много (*обр. в знач.: искажать действительное положение вещей, заниматься фальсификацией, вводить в заблуждение*).

~防 **yǐ-fáng** чтобы этим предохранить себя от...; во избежание; 以防萬一 быть готовым ко всяким неожиданностям; на всякий (крайний) случай.

~湯止(沃)沸 **yǐ-tāng´ zhǐ(wò)-fèi´** кипятком пытаться остановить кипение, подливать кипяток в кипящую жидкость (*обр. в знач.: подливать масла в огонь*).

~爲 **yǐ´wéi(wěi)** полагать, считать [за], принимать [это] за...; 不以爲然 не считать это правильным; 不以爲苦, 反以爲樂 (**lè**) не только не считать это неприятным, но, наоборот, принимать это за радость.

yǐ-wéi* заниматься (*чем-л.*) для (*чего-л.*); 捆屨織席以爲食 заниматься вязкой сандалий и плетением циновок для прокормления.

~僞亂眞 **yǐ-wěi´ luàn-zhēn´** смешивать ложное с истинным (поддельное с подлинным).

~弱勝强 **yǐ-ruò´ shèng-qiáng´** обладая слабыми силами, победить сильного.

~力服人 **yǐ-lì fú-rén´** принуждать [людей] силой.

~勢 **yǐshì´** с помощью силы, силой.

~勢壓人 **yǐ-shì´ yā-rén´** пользуясь силой, притеснять других.

~毒攻毒 **yǐ-dú´ gōng-dú´** изгонять яд с помощью яда (*обр. в знач.: вышибать клин клином*).

~人擇官 **yǐ-rén´ zé-guān´** отбирать (подбирать, назначать) на должность по способностям.

~人爲鑑 **yǐ-rén wéi-jiàn** проверять себя опытом других, как зеркалом; учиться на чужих примерах.

~次 **yǐ-cì 1)** поочерёдно, по порядку, в порядке очереди; **2)** нижеследующий; **3)** младший (*по очереди, рангу*); 以次弟兄 младшие братья.

~太 **yǐ´tài** (*англ.* ether) *физ.* эфир.

~夷制夷 **yǐ-yí´ zhì-yí´** *ист.* господствовать над варварами, используя их самих (*традиционная политика феодального Китая*).

~漢攻漢 **yǐ-hàn´ gōng-hàn´** бить (нападать на) китайцев руками самих китайцев (*политика империалистов*).

~謀 **yǐ-móu** *целевой союз* чтобы таким образом обеспечить...; в целях...; чтобы...

~來 **-yǐlai 1)** со времени; с тех пор, как...; за (*такой-то период*); 十年以來 за последние 10 лет; 有生民以來 с тех пор, как [на земле] живут люди...; **2)** больше, с чем-то (*о времени*); 望其年歲不過三十以來 что касается его возраста, то ему всего 30 с небольшим.

~珠彈雀 **yǐ-zhū´ tán-què(qiào)´** стрелять жемчугом по воробьям (*обр. в знач.: не различать дешёвое и дорогое, пустяковое и важное*).

以東 **yǐ-dōng** восточнее, к востоку от...; 徐州以東 к востоку от Сюйчжоу, восточнее Сюйчжоу.

~暴易暴 **yǐ-bào´ yì-bào´** заменять насилие насилием же; устранять зло, но заменять его другим злом.

~求一逞 **yǐ-qiú-yī-chěng** в целях осуществления своих замыслов.

~裏 **yǐlǐ´** в пределах, не свыше; 在三丈以裏還看得清 за три чжана (сажени) ещё видно совершенно ясно.

~眼還眼, 以牙還牙 **yǐ-yǎn´ huán-yǎn´ yǐ-yá´ huán-yá´** око за око, зуб за зуб.

~起 **yǐ-qǐ** с начала; начиная от (с)...

~是 **yǐ-shì** по этой причине, поэтому.

~定 **yǐdìng´** *уст.* конечно, обязательно, определённо.

~假亂眞 **yǐ-jiǎ-luàn-zhēn** выдать ложь за правду; подсунуть фальшивое за настоящее.

~攻爲守 **yǐ-gōng-wéi-shǒu** атака — это лучшая оборона.

~致 **yǐzhì´** *союз со значением результата, следствия*: что привело к тому, что...; в результате чего...; с тем результатом, что..., 他平日不用功, 以致考時落第 в обычное время он не прилагал усилий в учёбе, в результате чего провалился на экзамене.

~故 **yǐ-gù*** по этой причине; поэтому; из-за этого; 漢敗楚, 楚以故不能過榮陽而西 войска Хань нанесли поражение войскам Чу, и по этой причине войска Чу уже не могли проходить западнее Жуньяна.

~儆官邪 **yǐ-jǐng´ guān-xié´** этим (*наказаниями*) предостеречь чиновников от злоупотреблений.

~儆效尤 **yǐ-jǐng xiào-yóu** чтобы другим не было повадно.

~後 **yǐhòu´ 1)** *наречие* после этого, позже, в будущем; впоследствии; 以後他境況漸漸好起來了 впоследствии (после этого) его положение постепенно улучшилось; 以後種種譬如今日生 всё, что произойдёт в будущем, как будто сегодня родилось; **2)** *послелог* после; со времени; после того, как...; через; 十月革命以後 после Октябрьской революции; 他走了以後, 你才來了 ты пришёл только после того, как он уже ушёл; 三個月以後 через три месяца, три месяца спустя.

~及 **yǐjí´** а также; а равно; и; до, вплоть до, и даже; 反動時代, 凡關於普及教育提倡民生計以及其他應做的種種事件都沒有進行 в период реакции не были предприняты никакие меры, касающиеся распространения всеобщего образования, повышения народного благосостояния, равно, как и прочие дела, требовавшие проведения в жизнь.

~便 **yǐbiàn´** *целевой союз* чтобы этим [облегчить]; для того, чтобы...; чтобы...; 以便更好地爲 (**wèi**) 祖國服務 чтобы ещё лучше служить Родине.

~之 **yǐ-zhi** это (*объект*); этим; при помощи этого (*инструмент, дополнение*); вследствие этого, таким образом (*следствие*).

以近 **yǐjìn´** ближайший, самый близкий.

~遠 **yǐyuǎn´** самый далёкий, дальше всего отстоящий.

~還 **-yǐhuán´** со времени, с тех пор, как; за (*такой-то период*); 十年以還 за последние 10 лет; 有生民以還 с тех пор, как [на земле] живут люди.

~退爲進 **yǐ-tuì-wéi-jìn** отступить, чтобы перейти в наступление.

~逸待勞 **yǐ-yì´ dài-láo´** заменить труд праздностью (*обр. в знач.: осуществлять тактику выжидания, выматывания сил противника*).

~戰養戰 **yǐ-zhàn´ yǎng-zhàn´** «вести войну на средства самой войны» (*лозунг японского империализма в войне 1937—1945 гг.*).

~我所見 **yǐ-wǒ´ suǒ-jiàn´** с моей точки зрения; по моему мнению.

~我觀之 **yǐ-wǒ´ guān´-zhī** с моей точки зрения.

~義爲利 **yǐ-yì´ wéi-lì´** использовать справедливость ради получения выгоды.

~亂易整 **yǐ-luàn´ yì-zhěng´** сеять беспорядок там, где был порядок; вносить смуту, нарушать мир и спокойствие.

~此 **yǐ-cǐ 1)** по этой причине, из-за этого, поэтому, благодаря тому; **2)** этим; это.

~此爲例 **yǐ-cǐ´ wéi-lì** считать это примером.

~此爲標準 **yǐ-cǐ wéi biāozhǔn** взять это в качестве критерия.

~此爲法 **yǐ-cǐ´ wéi-fǎ´** взять это за правило (образец).

~訛傳訛 **yǐ-é´ chuán-é´** передать с ошибками первоначально уже ошибочное сообщение (*обр. в знач.: наращивать ошибку на ошибку*).

~北 **yǐ-běi** к северу; севернее; 長江以北 к северу от Янцзы, севернее Янцзы.

~己度人 **yǐ-jǐ´ duò-rén´** подходить к людям со своей меркой; мерить людей по себе (со своей точки зрения).

~色列 **yǐsèliè´ 1)** Израиль; израильский; **2)** иудаизм (*религия*).

~先 **yǐxiān´** прежде, раньше.

~貌取人 **yǐ-mào´ qǔ-rén´** судить о человеке по наружности, подходить к людям по их внешнему виду.

~脫 **yǐ´tuō** (*англ.* ether) *хим.* [этиловый] эфир.

~脫林 **yǐtuolín´** (*англ.* ethylene) *хим.* этилен.

~寬服民 **yǐ-kuān´ fú-mín´** убеждать народ путём гуманного (великодушного) к нему отношения; воздействовать на народ убеждением.

~免 **yǐmiǎn´** *целевой союз* во избежание; дабы избежать; чтобы [таким образом] не...; 工地上應該加强安全措施以免發生工傷事故 на рабочих местах следует усилить технику безопасности во избежание несчастных случаев на производстве.

~冀 **yǐ-jì** *целевой союз см.* 以期

~其人之道, 還其人之身 **yǐ-qí-rén-zhī-dào, huán-qí-rén-zhī-shēn** поступай с человеком так, как он поступает с тобой (*обр. в знач.: бить противника его*

же [*собственным*] *оружием: платить той же монетой*).

以資 **yǐ-zī** *целевой союз* с помощью чего можно было бы...; чтобы таким образом легче было...; чтобы этим лучше...: чтобы...

~小人之心度君子之腹 **yǐ-xiǎo-rén´-zhi-xīn, duò jūn-zi-zhi-fù´** оценивать благородного мужа с точки зрения подлеца.

~示 **yǐ-shì** дабы указать, чтобы послужить (*чем-л.*).

~示儆 **yǐshìjǐng´** послужить предостережением.

~禦寒暑 **yǐ-yù´-hán-shǔ´** [чтобы таким образом,этим] защищаться от холода и жары.

~德報德 **yǐ-dé´ bào-dé´** воздавать (платить) добром за добро; отвечать взаимностью.

~德報怨 **yǐ-dé´ bào-yuàn´** воздавать добром за обиду; платить добром за зло.

~憑 **yǐ-píng** на основе чего...

~怨報德 **yǐ-yuàn´ bào-dé´** воздавать (платить) злом за добро.

~去 **yǐ-qù** *см.* 以下 **yǐxià´**.

~公爲公 **yǐ-gōng´ wéi-gong´** бескорыстно служить обществу (государству), полностью пренебрегая своими личными интересами.

~公滅私民其允懷 **yǐ-gōng miè-sī, mín-qí yǔn-huái** бескорыстно служить государству [и его интересам], заслужив тем самым любовь и признательность народа.

~云 **yǐ-yún** *см.* 以言 1).

~蠡測海 **yǐ-lí´ cè-hǎi´** измерять море тыквой-горлянкой (*обр. в знач.: обладать недалёким кругозором, браться за дело с негодными средствами и недостаточными знаниями*).

~強壓弱 **yǐ-qiáng´ yà-ruò´** пользуясь силой, притеснять (угнетать) слабых.

似

7 [9,5]

13443

sì
сы
紙, 寘

I *гл.* 1) быть похожим, походить на...; казаться (*чем-л.*); уподобляться; 鱔大略~蛇 угорь в общем походит на змею; 石榴花兒紅~火 цветы граната красны, как огонь; ~古人 уподобляться древним; 式穀似之 и тогда они (*его дети*) в добрых делах будут походить на него (*отца*); 2) продолжать, преемствовать, наследовать; идти по стопам; ~續妣祖 наследовать своим предкам; ~續不承 линия наследования была прервана.

II *наречие* по-видимому, похоже, как будто; 王~賢 князь, по-видимому, мудр; ~不能 как будто не быть в состоянии; похоже, что не может; ~有研究之必要 по-видимому, имеется необходимость исследовать [этот вопрос]; ~屬可行 как будто годится (подходит); 似... 沒(不) ... как будто..., но [на деле] не...; ~睡沒睡 как будто заснуть, но не спать; дремать.

III *служебное слово* 1) *ставится после прилагательного в конструкциях сравнения для указания на усиление степени качества;* 日見高明, 便一日高~一日 солнце стало заметно выше и ярче, с каждым днём (день ото дня) оно всё выше; 一個高~一個 один выше другого; 汽車過去, 快~一陣風 автомобиль промчался быстро, как порыв ветра; 生活一年強~一年 жизнь с каждым годом становится лучше; 2) *предлог, вводит дополнение адресата действия* (*особенно часто в посвящении произведения*); 寫~某某 посвящается NN (такому-то); 說~人 сказать людям.

IV *собств.* Сы (*фамилия*).

V *словообр.: в составе сложных терминов* (*естественные, точные науки*) *перед предметной основой:* миметический, -видный, -подобный, псевдо-; ~晶 миметический кристалл; ~對稱 псевдосимметрия; ~龜裂土 такыровидная почва.

似玉螺 **sìyùló´** *зоол.* Naticopsis (*класс мягкотелых, род круглоголовых*).

~睡不睡 **sì-shuì´ bù-shuì´** будто бы в полусне.

~懂非懂 **sì-dǒng´ fēi-dǒng´** не то понимает, не то нет.

~宜 **sì-yí** так и должно быть; так и следовало бы.

~如 **sì-rú** как бы, как будто бы; подобно.

~若 **sì-ruò** как если бы, как будто; казаться (*чем-л.*); 似若無敵 казаться не имеющим себе равных; как если бы тебе некому было сравняться с тобой.

~君 **sì-jūn** *эпист.* преподношу Вам.

~神經 **sìshénjìng´** *анат.* невроид.

~非 **sì-fēi** похоже, что не так; по-видимому, неверно (неправда).

~ ...非... **sì...fēi** и похоже... и не похоже; не то..., не то; 似笑非笑 не то смеяться, не то нет; 似哭非哭 не то плакать, не то нет; 似馬非馬 не то — лошадь, не то — нет; 似青非青 не то синий, не то нет.

~可 **sì-kě** как будто можно бы...; пожалуй, можно.

~乎 **sì´hū** похоже, что...; кажется, по-видимому, как будто; 說的似乎有理 сказанное, по-видимому, не лишено оснований.

~摹 **sì-mó** подражать почерку, копировать.

~有 **sì-yǒu** как будто бы есть.

~有如無 **sì-yòu´ rú-wú´** как будто есть и как будто нет (*также обр. в знач.: относиться равнодушно*).

~而非 **sì´-ér-fēi´** *см.* 似是而非

~膠如漆 **sì-jiao´ rú-qī´** как клей и как лак (*обр. в знач.: крепкая дружба*).

~的 **sì´dē**, *диал.* **shì´dē** совсем как, словно, подобно; вроде, как будто; *замыкает конструкцию уподобления* (*часто после* 像 *или* 如); 他提著筆像要寫甚麼似的 он взял кисть, как будто хотел что-то написать.

~爲近之 **sì-wéi-jìn´-zhi** как будто бы правдоподобно (*близко к истине*).

似人猿 **sìrényuán´** *зоол.* человекоподобная обезьяна.

~漆如膠 **sì-qī´ rú-jiāo´** *см.* 似膠如漆

~像 **sìxiàng** *новокит. см.* 似的

~是 **sì-shì** похоже, что так; вероятно.

~是而非 **sì-shì´ ér-fēi´** обладать лишь некоторым правдоподобием; правдоподобный, но по существу ошибочный; поверхностный, по существу неверный (*вывод*); 似是而非的供詞 полупризнание.

~癡非癡 **sì-fēi´ fēi-fēi´** с виду казаться дурачком, но на самом деле не быть им.

~虎 **sì-hǔ** 1) [лишь] похожий на тигра (*обр. в знач.: правдоподобный, но по существу неверный*); 2) тигроподобное (*обр. о кошке*).

~續 **sì-xù** подражать (*древним*) и продолжать (*их дело; обр. о потомках*).

~價 **sì´gǎ** *диал.*, *см.* 似的

~類 **sì-lèi** подобный, аналогичный, схожий.

~應 **sì-yìng** пожалуй, следовало бы...; как будто следует...

拟

7 [64,4] *сокр. вм.* 擬, *см.* № 10079

13444

姒

8 [38,5]

13445

sì
сы
紙

I *сущ.* 1) старшая сестра; сестрица (*в обращении к старшей сестре, жене*); 2) старшая невестка, жена старшего родственника; 長叔~生男 жена дяди (старшего из младших братьев отца) родила мальчика.

II *собств.* Сы (*фамилия*).

姒婦 **sì-fù** жена старшего из братьев (*также в обращении*).

~娣 **sì-dì** невестки, жёны старшего и младшего братьев.

苡

9 [140,5]

13446

sì	yǐ
сы	й
紙	

только в сочетании; см. ниже.

苡米 **sì(yǐ)mǐ´** *бот.* коикс слеза Иова (*Coix lacrima-jobi* L.).

亥

6 [8,4]

13447

hài
хай
賄

в сочет. также

gāi
гай
灰

I *усл.* **1)** хай, *двенадцатый циклический знак из двенадцати; 12-й* (*по порядку*); **2)** знак Свиньи; год Свиньи (*при обозначении лет циклическими знаками*); 他屬亥 он родился в год Свиньи; **3)** десятый месяц (*по лунному календарю*); декабрь (*по солнечному*); **4)** время от 9 до 11 часов вечера; **5)** Рыбы (*при обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); **6)** северо-западная треть северной четверти лимба; ССЗ, NNW; **7)** *кит. муз.* 12-я ступень хроматического звукоряда (*см.* 應鐘); **8)** расцвет женской силы (陰 инь) при скрытом состоянии мужской силы (陽 ян).

II *сущ.** свинья.

III *собств.* Хай (*фамилия*).

亥正 **hàizhèng´** *стар.* 10 часов вечера.
~年 **hàinián** год Свиньи (*год под циклическим знаком* 亥 *хай; 12-й, 24-й, 36-й, 48-й и 60-й годы шестидесятеричного цикла*).
~刻(時) **hài-kè(shí)** время от 9 до 11 часов вечера.
~月 **hài-yuè** десятый месяц лунного календаря.
~市 **gāi-shì** *ист.* ярмарка (базар, *где торговлю начинали в день под циклическим знаком* 亥 *и продолжали с перерывами в 1—2 дня между каждыми двумя торговыми днями*).
~初 **hàichū´** *стар.* 9 часов вечера.
~豕 **hàishǐ´** 1) принимать один знак за другой, путать похожие иероглифы; опечатка, описка, ошибка; 2) свинья.
~達人 **hài´dárén** гайда, хайда (*индейское племя сев.-зап. побережья Сев. Америки*).
~蟲 **hàichóng´** цикада.

垓 9 [32,6]

13448

gāi	jiē
гāй	цзē
灰	佳

I *сущ.* **1)** **gāi** далёкая окраина; край земли, край света; 九~ владения императора, империя; 一~之土地 *уничижит.* ничтожный (мой) клочок земли; **2)** **gāi** предел, рубеж, граница; **3)** **jiē** ступень; слой.

II **gāi** *числ.* **1)** *кит. мат.* сто миллионов, 10^8; сотни миллионов (*название 9-го разряда в числах, ср.: тьма тем*); **2)** *кит. мат.* сто миллиардов, 10^{11}; **3)** *кит. мат.* 10^{32}; **4)** *перен.* бесконечное множество.

垓極 **gāijí** далёкие пустыни (*за пределами Китая*); окраина; край земли.
~坫 **gaidiàn** берег; предел, граница.
~水 **gāi´shǔi** *диал.* помои; вода после промывки риса.
~限 **gaixiàn´** предел, граница, рубеж.
~級 **gāijí´** ступень, степень.
~埏 **gāiyán´** край земли, край света; далёкая окраина.
~垓 **gāigāi´** множество, масса.
~心 **gāi-xīn** 1) попасть в окружение, быть окружённым (осаждённым); 2) центр поля боя; 3) посередине; между, среди.

峐 9 [46,6]

13449

gāi
гāй
灰

сущ. гора без растительности, лысая гора.

咳 9 [30,6]

13450

ké	kài	kǎ
кэ́	кàй	кǎ
	隊	

hāi	hái	hài
хāй	хáй	хàй
恢		

звукоподр./междом. **1)** **ké**, *книжн.* **kài** кхэ! (*звукоподражание кашлю*); кашлять, закашливаться; 他~了一聲嗽 он кашлянул; 他大~起來了 он закашлялся; **2)** **kǎ** откашливать, отхаркивать, выкашлять; ~出痰來 откашлять (отхаркнуть) мокроту; ~了一口血 выхаркнуть полный рот крови; **3)** **hāi** ох!, эх!; ахать, охать, вздыхать; 他無可奈何地~了一聲 он безнадёжно вздохнул; **4)** **hái** ха-ха!, хи-хи!; *звукоподражание смеху маленького ребёнка;* смеяться, хихикать; **5)** **hāi, hái, hài** ах!, ох!, эх!, ай!, ой!; *междометие испуга, удивления, огорчения, сожаления, досады, укоризны;* ~ (**hái**), 錯了! эх, дал маху!; ~ (**hāi**), 有這樣事兒! ах, вон оно что!; ~ (**hài**), 沒想到! эх, не додумался (никак не думал)!; ~ (**hài**), 可惜! эх, как жаль!; ~ (**hāi**), 我忘了帶錢! ой, забыл взять с собой деньги!; **6)** **hāi, hài, hái** эй!; *междометие, служащее окликом;* ~ (**hāi**), 你瞧! Эй, гляди в оба!; ~ (**hāi**), 這兒來! Эй! [иди] сюда!; **7)** **hai, hài, hái** эй, эх, эх да!; *междометие, служащее ритмической вставкой в песнях;* 我們工人有力量, ~! 我們工人有力量! Мы, рабочие люди, сильны, эх да мы, рабочие люди, сильны!

咳吐 **kǎ-tǔ** харкать и выплёвывать, выхаркивать; давиться кашлем.
~唾 **kàituò´** кашлять и брызгать слюной (*обр. в знач.: беседовать, разговаривать — обычно о старших; беседа, разговор*).
~唾成珠 **kài-tuò´ chéng-zhū´** беседа становится жемчугом; драгоценная беседа; прекрасный стиль (*сочинения*).
~血 **kǎxuě´, kǎxiě´** харкать кровью.
~出物 **kéchūwù´** отхаркивание; мокрота, харкотина.
~嗆 **kàiqiàng´** поперхнуться; подавиться.
~噲 **kékuài´** поперхнуться; подавиться.
咳聲 **hāishēng´** восклицание.
~聲歎氣 **hāi-shēng´ tàn-qì´** громко вздыхать.
~嗽 **ké** (*книжн.* **kài**)↔**sòu** кашлять; 他咳了一聲嗽 он кашлянул.
ké´sǒu кашель; 害咳嗽 страдать кашлем.
~嗽喘 **késòuchuǎn´** астма.
~笑 **háixiào´** смеяться (*о ребёнке*).
~痰 **kǎ↔tán** отхаркивать мокроту.
~咳 **háihái´** смех ребёнка; смеяться (*о ребёнке*).
ké-ké! кхэ-кхэ! (*звук кашля*).
~頃 **kéqǐng, kàiqǐng´** миг, момент, мгновение.
~嬰 **hái-yīng** маленький ребёнок (*умеющий уже смеяться*).

硋 11 [112,6]

13451

ài
àй
隊, 泰

I *гл.* мешать, препятствовать; 雲霧不~其視 облака и туман не мешали ему видеть.

II *сущ.* препятствие, помеха; 雖云大道, 其~或同 хотя это и называется большой дорогой, однако препятствия на ней, пожалуй, такие же.

該 13 [149,6]

13452

gāi
гāй
灰

I *мод. слово* **1)** *глагол, выражает долженствование:* быть должным, надлежать; быть необходимым (нужным); необходимо, должно, следует; ~請客 надо (следует) пригласить гостей; ~做的一定要做! то, что следует сделать, надо сделать непременно!; 這個工作~老張來擔任 эту работу должен взять на себя старина Чжан; 命~如此! такова уж [его] судьба, так уж [ему] на роду написано!; **2)** *вводное слово, выражающее предположение, догадку, уверенность:* должно быть; по-видимому, возможно, вероятно; наверное, надо полагать; не иначе как; 剛穿上的新衣服就弄髒了, 你媽又~說你了! только что надел новое платье — и уже запачкал его, мама опять, наверное, сделает тебе за это выговор!; 再不澆水, 花都~蔫了! если и дальше не полить водой — цветы наверняка завянут!; 我們的責任~有多重 (**zhòng**) 啊! насколько же тяжёлой, надо полагать, будет наша ответственность!; **3)** *глагол, обозначающий оценку* (*напр. соответствия обстановке или мнению говорящего*): заслуживать, стоить, требовать, быть достойным (*чего-л.*), годиться, подходить (*для чего-л.*); соответствовать (*чему-л.*); заслуживающий, достойный;

他對她的照應很周到. 本來正~嘛! его заботы о ней всесторонни (превосходны), и по существу она этого заслуживает!; 這可大不~! это, однако, никуда не годится!; 這~用枝條抽一下 это заслуживает хорошей порки розгами!

II *гл.* 1) брать в долг, задолжать; быть должным (*кому-л. деньги*); 你~他多少? сколько ты ему должен?; 我~他十塊錢 я должен ему десять юаней; 2) быть на очереди; наступить, подойти (*об очереди, ходе в игре*): 現在~誰? чья теперь очередь?, чей ход?; 不~我, 該他! [сейчас] не моя очередь (не мой ход), а его!; 3) охватывать, обнимать; заключать в себе, вмещать, обладать полностью; всеобъемлющий, полный (*напр. о знаниях, эрудиции*); 大聖人無不~! совершенномудрый объемлет всё!; 言簡意~ слова кратки (просты), а смысл передают полностью.

III *местоим.* этот; тот самый; *офиц.* вышеупомянутый; подлежащий, заинтересованный; соответствующий, компетентный; данный; ~司 соответствующий, (указанный этот) департамент (орган управления); ~校 данное (вышеуказанное) учебное заведение; ~員 означенное официальное лицо, вышеупомянутый чиновник.

IV *междом. восклицание удивления, испуга:* ай!, ой!; ~, 還得 (**děi**) 打! ой! придётся дальше биться (состязаться)!

V *собств.* Гай (*фамилия*).

該班兒] **gāibān**´ 1) подойти, наступить (*об очереди*); очередь, смена; 2) дежурить; дежурство.

~世 **gāishì**´ *вост. диал.* 1) грядущий век; 2) *перен.* загробная жизнь.

~贍 **gāishàn**´ глубокий, всеобъемлющий, обширный, огромный (*о знаниях, эрудиции*).

~洽 **gāixiá**´ глубоко постигать; проникать (*во что-л.*); глубокий, широкий (*об эрудиции*).

~括 **gāikuò**´ обнимать, охватывать, вмещать полностью.

~管 **gāiguǎn**´ 1) *офиц.* подлежащий, надлежащий, соответствующий; компетентный (*орган*); находящийся в ведении, входящий в компетенцию (*вопрос*); 2) надлежит специально заниматься (*чем-л.*), следует иметь в своём ведении (*напр. вопрос*).

~着 **gāi´zhe** 1) взять в долг, задолжать, быть должным; 2) *диал.* должно, надо, следует; необходимо; 3) очередь за..., наступить (*об очереди*).

gāizháo´ суждено, предопределено (*судьбой*).

~首 **gaishǒu**´ *вост. диал.* там; туда; где.

~當 **gāidāng**´ должно, следует; надлежащий, заслуженный; заслуживать.

~國 **gāiguó**´ 1) вышеуказанная держава (страна); 2) соответствующая страна, это государство.

~下 **gāi´xià** иметь задолженность; задолжать; иметь долг в размере (*таком-то*).

~斯勒管 **gāi´sīlèguǎn** трубка Гейслера, газоразрядная трубка.

該部 **gāi-bù** *офиц.* подлежащее (заинтересованное, соответствующее) ведомство; 該部知道 *стар., офиц.* пусть соответствующее ведомство примет к сведению (*формула императорской резолюции*); 該部議奏 *стар.* соответствующему ведомству обсудить и доложить (*формула императорской резолюции*).

~罰 **gāifá**´ штраф.

~打 **gaidǎ**´ 1) заслуживать побои; предосудительный; 2) *бран.* бить [тебя] надо!; дрянь!

~博 **gāibó**´ обширный, глубокий (*о знаниях, эрудиции*); обладать обширными познаниями (глубокой эрудицией).

~備 **gāibèi**´ иметь (наличествовать) полностью; обладать в полной мере.

~涉 **gāishè**´ обладать доскональными знаниями (глубокой эрудицией).

~人 **gāi-rén** *офиц.* [выше]упомянутое лицо; означенная персона.

gāi´rén должник.

~欠 **gāiqiàn**´ задолжать, быть в долгу.

~練 **gāiliàn**´ широко образованный, глубоко эрудированный; обладать обширными познаниями.

~兼 **gāijiān**´ 1) совершенный, полный, всеобъемлющий; 2) полностью содержать (вмещать) в себе, полностью охватывать, объединять всё.

~帳(賬) **gāizhàng**´ занимать (покупать) в долг; [иметь] долг (задолженность).

~賬的 **gāizhàng´dě** должник.

~派 **gāipài**´ *см.* 該當

~衰 **gāishuāi**´ расцвет и упадок, величие и падение.

~殺 **gāisha**´ 1) достойный смерти; 2) *бран.* подлец, негодяй, мерзавец.

~處 **gāichù**´ *офиц.* означенное (вышеуказанное) место (учреждение); упомянутый пункт.

~通 **gāitōng**´ глубоко проникать (*во что-л.*); овладеть (*знаниями*); всеведущий, всезнающий; глубокий, обширный (*о знаниях, эрудиции*).

~氏 **gāishì**´ 1) вышеупомянутое лицо, означенная персона; 2) вышеупомянутая женщина.

~錢 **gāi↔qián** брать в долг, задолжать.

gai´qián взятые в долг деньги.

~死 **gāisǐ**´ 1) заслуживать смерти; 2) предосудительный; 3) *бран.* чтобы ты пропал!; подлец; 4) *вежл.* извините, виноват! (*также с повторением:* 該死,該死).

~地 **gāidì**´ данное место (пункт); в данном месте, в указанном пункте.

~曉 **gāixiǎo**´ быть вполне осведомлённым, глубоко знать, располагать исчерпывающим знанием предмета; всеведущий; глубокая эрудиция.

~債 **gāi↔zhài** задолжать; долг.

~貫 **gaiguàn**´ глубоко (досконально) проникнуть (*во что-л.*); глубокие познания, доскональная эрудиция.

~項 **gāixiàng**´ *офиц.* данный пункт, означенная статья (*напр. соглашения, договора, сметы*).

~應 **gāiyìng**´ *см.* 該當

~應該應 **gāiyìng**´, **gāiyìng**´ так [тебе] и надо!; получай (получил) по заслугам!

該悉 **gāixī**´ знать досконально (в совершенстве).

~然 **gāirán**´ должно, следует.

晐

10 [72,6]

13453

gāi
гāй
灰

гл. 1) озарять (освещать) всё: всёозаряющий (*о солнечном свете*); 2) всё охватывать (заключать в себе); обладать в полной мере; всеобъемлющий; целиком, полностью, всецело.

畡

11 [102,6]

13454

gāi
гāй
灰

сущ. далёкая окраина, край земли, край света; 九~ весь Китай, вся империя.

侅

8 [9,6]

13455

gāi
гāй
灰

I *прил.* необычный, необыкновенный, редкий, редкостный; 奇~ странный, удивительный, необычный.

II *гл.* всё заключать (совмещать) в себе; всеобъемлющий.

侅事 **gāishì**´ необыкновенные дела (происшествия); чудеса, редкости.

~溺 **gāi-nì** глотать.

餩

15 [184,6]

13456

gāi	ài
гāй	àй
灰	卦

Примечание: не смешивать с 餕, *см.* № 13470)

I *сущ.* 1) **gāi** крутой рисовый (пшеничный) кисель; 2) **gāi** *перен.* деликатес, лакомство; 3) **ài** испорченная (прокисшая) пища; скисший, протухший.

II *гл.* **ài** рыгать; отрыжка.

陔

9 [170,6]

13457

gāi
гāй
灰

陔 孩 胲 骸 骇 駭

сущ. **1)*** ступени; ступень; степень; круг; слой; ярус; подходы, подступы; 三~ три слоя; три ступени; 九~ *миф.* девять кругов неба; **2)** насыпь; холм; возвышенность; **3)** *вм.* 垓 (*предел, граница*).

陔步 **gāi-bù** ритмичный шаг, ритмичная поступь; шагать ритмично.

孩 9 [39,6]

13458

hái
хáй
灰

I *сущ.* ребёнок, дитя; малыш; младенец; детёныш; птенец.

II *гл.* **1)** [уметь] смеяться (*о грудном младенце*); смех ребёнка; 如嬰兒之未~ подобно младенцу, еще не умеющему смеяться; **2)** смешить, рассмешить (*ребёнка*); заставить рассмеяться (*ребёнка*); ~而名之 заставить ребёнка рассмеяться и дать ему имя; **3)** считать (обращаться как с) детьми, относиться как к детям; 聖人皆~之 мудрец относится к ним как к детям.

III *прил.* младенческий, детский; юный, молодой; 老客天涯心尙~ до старости скитаюсь по окраинам, а сердце по-прежнему молодо.

IV *собств.* Хай (*фамилия*).

孩娃 **háiwá´** новорождённый (грудной) младенец.

~童 **hái´tóng** ребёнок, мальчик; паренёк; детский; 孩童故事 детские сказки, рассказы для детей.

~童票 **háitóngpiào´** детский билет.

~稚 **háizhì** **1)** ребёнок; младенец; детёныш; птенец; **2)** детский возраст, детство.

~子 **hái´zi** ребёнок, дитя; 孩子脾氣 ребячество; ребяческий; 孩子淘氣 детские капризы; капризный ребёнок; 男孩子 мальчик; 乏孩子 неразумное дитя; 乖孩子 а) послушный ребёнок, паинька; б) умный (смышлёный) ребёнок, умница; 哄孩子 а) уговорить (задобрить, развлечь, развеселить) ребёнка; б) обманывать (дурачить) ребёнка; в) ухаживать (смотреть) [за детьми].

~子爹 **háizidiē´** папа [моего] ребёнка (*обр. в знач.: мой муж*).

~子氣 **háiziqì´** ребяческий, ребячливый; ребячество.

~子頭 **háizitóu´** **1)** любитель играть с детьми; **2)** заводила (*среди детей*).

~孺 **háirú´** младенец, ребёнок.

~嘞們 **hái´lēmén** *диал.* детвора, дети.

~幼 **háiyòu´** дети, ребята; детвора.

~笑 **háixiào´** смех младенца; 知孩笑 научиться смеяться (*о ребёнке*).

~提 **hái-tí** младенец; маленький ребёнок; 孩提之童 грудные дети, малыши.

~乳 **háirǔ´** кормиться грудью; грудной возраст.

~抱 **háibào´** грудной ребёнок, младенец (не становящийся на ножки).

~兒 **háiér´**, *разг.* **háir** ребёнок, дитя; я (*сын, дочь в обращении к родителям*); ты (*родитель к отпрыску*); детский, ребячий; 孩兒撒潑 детские шалости; детские капризы; 孩兒見識 ребячество, ребячливость; наивность; 孩兒似的 ребяческий, ребячливый.

孩兒面 **háiérmiàn´** розовый коралл; розовый нефрит (*особенно ценится*).

~兒們 **háir´mēn** **1)** дети, ребята; **2)** *перен.* молодцы, удальцы.

~兒參 **háiérshēn´** *бот.* звездчаточка разнолистная (*Pseudostellaria heterophylla* Pax).

~兒菊 **háiérjú´** *бот.* посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).

~兒茶 **háiérchá´** *бот.* акация катеху (*Acacia catechu* L.).

~兒髮 **háiérfà(fǎ)´** детская причёска.

~兒兵 **háiérbīng´** оловянный солдатик; игра в солдатики.

~虎 **háihǔ´** тигрёнок.

~氣 **háiqì´** ребячество, ребячливость; наивность, непосредственность.

~赤 **hái-chì** младенец; малыш.

~蟲 **háichóng´** молодое животное, детёныш; птенец; малёк.

~嬰 **háiyīng´** грудной ребёнок, младенец.

胲 10 [130,6]

13459

gāi	gǎi	hǎi
гай	гáй	хǎй
灰	賄	

I *сущ.* **1)** **gāi*** копыто; 脆~ желудок и копыта; **2)** **gāi*** обвислая щека; **3)** **hǎi** *хим.* гидроксиламин.

II **gāi** *прил. вм.* 侅 (*необычный, необыкновенный, редкий*).

骸 16 [188,6]

13460

hái
хáй
佳

сущ. **1)** берцовая кость; **2)** кости, скелет; 析~而炊之 переломать кости и сварить их; **3)** останки; тело; 尸~遍野 повсюду разбросаны останки; 殘~ искалеченное тело.

骸晶 **háijīng** *геол.* скелет кристалла, скелетный кристалл; 骸晶生長 скелетный рост.

~骨 **háigǔ´** **1)** берцовая кость; **2)** сухие кости, скелет; **3)** [бренное] тело; труп, мёртвое тело; ◇ 乞骸骨 *обр.* проситься на покой (*о сановнике*).

~炭 **háitàn´** кокс.

骇 9 [187,6]

13461

сокр. вм. **駭**, *см.* № 13462

駭 16 [187,6]

13462

hài,	xiè
хài,	сè
蟹	

I *гл.* **А.** **1)** пугаться; шарахаться в испуге; понести (*о лошади*); испуганный; 齊師馬~ войско Ци обратилось в бегство в испуге; 色然而~ перепугаться, изменившись в лице; ~鹿 испуганный олень; **2)** прийти в волнение; возмутиться, смешаться; 國人大~ население пришло в сильное волнение (замешательство); **3)** сдвинуться, передвинуться; дрогнуть; 回猋(飆)肆其碭~兮 кружащий вихрь разбушевался — и дрогнула ж гора Таншань!; **4)** рассеиваться; распространяться; 協風傍~ лёгкий ветерок веет сбоку; *гл.* **Б.** **1)** пугать; испугать, перепугать; пугающий, страшный; 鳴將~人 кричит (*птица*) так, что пугает людей; ~電 страшная молния; 驚濤~浪 валы страшные и яростные волны; **2)** волновать; беспокоить, тревожить; ~神 тревожить душу.

II *сущ.** свинья (кабан) с белыми копытами.

駭怪 **hàiguài´** поражаться, изумляться; пугаться.

~羞 **hàixiū´** пристыжённый; сконфуженный.

~怕 **hàipà´** быть испуганным; напугаться.

~目 **hài-mù** поражать глаз (зрение, *напр. о необычном зрелище*); поражаться.

~目驚心 **hài-mù´ jīng-xīn´** переполошиться, прийти в ужас.

~汗 **hàihàn´** испугаться до холодного пота, вспотеть от испуга.

~殫 **hàidān´** испугаться; перепугаться; бояться, страшиться (*кого-л., чего-л.*); опасаться; испуг.

~愕 **hài-è** поражаться, изумляться, быть изумлённым (поражённым, потрясённым); быть напуганным; запуганный, боязливый.

~人 **hàirén´** пугающий, ужасный, страшный, потрясающий.

~人聽聞 **hài-rén´ tīng-wén´** удивлять (поражать) слух людей (*обр. в знач.: чудовищный*).

~突 **hàitū´** шарахнуться (понестись) от испуга; понести (*о лошади*).

~浪 **hàilàng´** яростный прибой (рокот) волн.

~遽 **hàijù´** перепугаться, растеряться.

~惋 **hàiwàn´** ахнуть от испуга.

~視 **hàishì´** удивлённо смотреть; в изумлении.

~駭 **hàihài´** *звукоподражание барабанному бою*; трам-тарарам; греметь.

~異 **hàiyì´** изумляться, удивляться; удивительный.

~然 **hàirán** в панике; в ужасе; быть напуганным.

核 10 [75,6]

13463

hé,	hú
хэ́,	хý
陌	月

I *сущ.* **1)** косточка плода; 吃完了杏兒, 乘下一個~兒 после того как съел абрикос, осталась [одна] косточка; **2)** *биол., физ.* ядро; ядерный; 原子~ ядро атома; ~武器 ядерное оружие; **3)** *мед.* затвердение; бубон; 結~ туберкулёз; ~子瘟 бубонная чума; **4)** сердцевина; содержимое; сущность, суть (*дела*); **5)** корни трав.

II *гл.* **1)** рассматривать, исследовать; уточнять; **2)** оценивать; вычислять; назначать (*цену*); 筆賬目已然~過了 в счёте уже всё подсчитано; ~一個準價兒 назначить точную (твёрдую) цену; **3)** *диал.* предполагать, рассчитывать; 我~着你們就得 (**děi**) 輸 предполагаю, что вы сейчас должны проиграть.

III *прил.* твёрдый, крепкий; прочный; 其文直其事~ сочинения его правильны (прямы), а дела его основательны.

核仁 **hérén**´ *биол.* ядро, ядрышко; 假核仁 ложное ядро.
~查 **héchá**´ расследовать, рассмотреть.
~基地 **héjīdì**´ ядерная база.
~堡 **hébǎo**´ *воен.* цитадель.
~壟斷 **hélǒngduàn**´ ядерная монополия.
~粒 **hélì**´ *биол.* кариосома.
~准 **hézhǔn**´ *офиц.* рассмотреть и утвердить, санкционировать; 核准在案 [на вышеизложенное] последовало разрешение (утверждение), что и находится в деле.
~苷 **hégān**´ *хим.* нуклеозид.
~苷酸 **hégānsuān**´ *хим.* нуклеотид.
~估 **hégū**´ определять цену, делать оценку, оценивать.
~糖 **hétáng**´ *хим.* рибоза; 核糖核酸 рибонуклеиновая кислота; 核糖核酸酶 рибонуклеаза.
~潛艇 **héqiántǐng**´ ядерная (атомная) подводная лодка.
~外 **héwài**´ *физ.* внеядерный; 核外電子 *физ.* внеядерный электрон.
~計 **hé´jì(jì)** **1)** вычислять; подсчитать; расчёт; **2)** *диал.* советоваться, обсуждать.
~汁 **hézhī**´ *биол.* нуклеохилема.
~辦 **hé-bàn** *офиц.* рассмотреть и решить; взвесить (обдумать) и дать ход (*делу*).
~彈頭 **hédàntóu**´ ядерная боеголовка.
~算 **hé´suàn(suǎn)** рассчитывать; расчёт; учёт; вычислять, калькулировать; проверять расчёт; 經濟核算制 система хозрасчёта; 隊組核算 бригадно-звеньевой хозрасчёт; 分羣核算 учёт по каждому стаду в отдельности; 分散核算 децентрализованный учёт; 分級核算 *бухг.* ступенчатый учёт.
~子 **hézǐ**´ *физ.* нуклон, нуклеон; ядро [атома]; ядерный; 核子戰爭 ядерная война; 核子物理學 ядерная физика; 核子反應 *физ.* ядерная реакция; 核子武器 *воен.* ядерное оружие; 核子燃料 *физ.* ядерное топливо.
核子瘟 **héziwēn**´ *мед.* бубонная чума.
~子力 **hézǐlì**´ *физ.* ядерные силы.
~子能 **hézǐnéng**´ *физ.* ядерная энергия.
~對 **héduì**´ сопоставлять, сличать; проверять; сверять.
~奪 **héduó**´ *см.* 核定
~導彈 **hédǎodàn**´ ядерная ракета.
~明 **hémíng**´ *офиц.* расследовать до полной ясности; выяснить, уточнить.
~銷 **héxiāo**´ утверждать расходы [после рассмотрения]; [разрешить] списать со счёта.
~分裂 **héfēnliè**´ **1)** *физ.* деление (расщепление) атомного ядра; **2)** *биол.* кариомитоз.
~勘 **hékān**´ выверять.
~毒素 **hédúsù**´ *биол.* нуклеотоксин.
~大國 **hédàguó**´ ядерная держава.
~膜 **hémó**´ *биол.* ядерная оболочка.
~染質 **hérǎnzhì**´ *биол.* хроматин; хроматический.
~果 **héguǒ**´ *бот.* костянка; 假核果 ложная костянка.
~果類 **héguǒlèi** *бот.* косточковые (*напр. персик, слива, абрикос*).
~爆炸 **hébàozhà**´ ядерный взрыв.
~裝置 **hézhuāng´zhì** *воен.* ядерное оборудование, ядерная установка.
~定 **hédìng**´ *офиц.* рассмотреть и утвердить; по рассмотрении утвердить.
~反應 **héfǎnyìng**´ *физ.* ядерные процессы, ядерная реакция; 核反應堆(器) ядерный реактор.
~疫 **héyì**´ бубонная чума.
~覆(復) **héfù**´ *офиц.* по обследовании дать ответ.
~酸 **hésuān**´ *хим.* нуклеиновая кислота.
~酸酶 **hésuānméi**´ *хим.* нуклеаза.
~交易 **héjiāoyì**´ ядерная сделка.
~試驗 **héshìyàn**´ *воен.* ядерное испытание, испытание ядерного оружия.
~武器 **héwǔqì**´ *воен.* ядерное оружие.
~戰爭 **hézhànzhēng**´ ядерная война.
~議 **héyì**´ после обсуждения выносить решение.
~裁軍 **hécáijūn**´ ядерное разоружение.
~減 **héjiǎn**´ сокращать, урезать (*напр. смету*).
~訛詐 **héézhà**´ ядерный шантаж; 核訛詐政策 политика ядерного шантажа.
~能 **hénéng**´ *физ.* ядерная энергия.
~兒 **hér, húr** косточка плода.
~桃 **hé´tao** грецкий орех; 核桃細菌[性黑斑]病 бактериоз грецкого ореха; 核桃舉肢蛾 *один из видов бабочек — вредитель грецкого ореха.*
~桃仁 **hétaorén**´ сердцевина (ядро) грецкого ореха.
~桃黑 **hétaohēi**´ почернение и отмирание поражённых органов грецкого ореха (*вызываемое бактериями Bacterium juglandis*).
~桃蟲 **hétaochóng**´ *диал.* личинка навозного жука.
~價 **héjià**´ калькуляция; калькулировать.
~價員 **héjiàyuán**´ калькулятор.
~實 **héshí**´ обследовать положение дел; проверить правильность, подтвердить проверкой; точно установить.
核質 **hézhì**´ *биол.* нуклеоплазма, кариоплазма.
~黃素 **héhuángsù**´ рибофлавин, витамин B_2.
~擴散 **hékuòsàn**´ распространение ядерного оружия.
~示 **héshì**´ *офиц.* рассмотреть и дать соответствующие указания.
~絲 **hésī** *биол.* ядерная нить, пластин.
~素 **hésù**´ *биол.* нуклеин.
~心 **héxīn**´ сердцевина; ядро; центр; суть, сущность; 核心力量 основная сила, ядро; 核心作用 основная функция, основная роль.
~心組 **héxīnzǔ**´ центральное звено.
~心廠 **héxīnchǎng**´ головной (ведущий) завод.
~燃料 **héránliào**´ ядерное топливо.
~磁子 **hécízǐ**´ *физ.* ядерный магнетон.
~蛋白 **hédànbái**´ *хим.* нуклеопротеид, нуклеопротеин.

豥 13 [152,6]

13464

hái
хáй
灰

сущ. свинья (кабан) с белыми копытами.

赅 10 [154,6] *сокр. вм.* 賅, *см.* № 13466

13465

賅 13 [154,6]

13466

gāi
гāй
灰

гл. **1)** *вм.* 該 (*охватывать, обнимать; заключать в себе, вмещать, обладать полностью*); **2)** *вм.* 該 (*быть должным*).
賅括 **gāikuò**´ резюмировать, обобщать.
~存 **gāi-cún** обильно; полно; совершенно.
~博 **gāibó**´ большая эрудиция.

絯 12 [120,6]

13467

āi
āй
灰

гл. связывать; ограничивать, сдерживать; связанный; 爲物~ ставить себя в зависимость от вещей, связать себя вещами.

该 8 [149,6] *сокр. вм.* 該 , *см.* № 13452

13468

痎 11 [104,6]

13469

jiē
цзē
佳

только в сочетании; см. ниже.

痎瘧 **jiē'nüè** малярия (*двухдневная, с приступами через день*).

餩 17 [184,8]

13470

è
э̀
蹠

Примечание: *не смешивать с* 餧, *см.* № 13456

гл. **1)** рыгать; икать; отрыжка; икота; **2)** застрять (*в горле*); подавиться.

餩餩 **èè'** *звук икоты* (*рыгания, отрыжки*).

荄 10 [140,6]

13471

gāi,	**jiē,**	**zāi**
гāй,	**цзе,**	**цзāй**
灰	佳	

*сущ.** корни трав (*напр. черемши*), луковица.

庲 11 [53,8] *вм.* 庶, *см.* № 14895

13472

僉 13 [9,11]

13473

qian
цянь
鹽

I *местоим./прил.* **1)** все; ~言如一 слово всех — как одно, все сходятся на одном; ~無異議ни у кого не было иного мнения; **2)** всеобщий; совместный; совместно, вместе, сообща; ~稟 совместное прошение; ~望 всеобщая надежда; **3)** всё, полностью; ~授 полностью вручить.

II *гл. вм.* 簽 (*подписывать, надписывать*).

III *сущ.* молотило; ~枷 цеп, молотило.

IV *собств.* Цянь (*фамилия*).

僉壬 **qiān-rén** низкий; подлый (*человек*).

~名 **qiān-míng** от общего имени; за общими подписями.

~皆 **qiānjiē'** все вместе.

~押 **qiānyā'** подписываться, ставить свою подпись.

~事 **qiānshì'** **1)** секретарь; **2)** *стар.* помощник секретаря министерства; секретарь управления.

~同 **qiāntóng'** единодушно согласиться (одобрить).

~謀 **qiān-móu** сообща обдумывать; сообща принятый план.

~派 **qiānpài'** посылать по выбору.

~報 **qiān-hào** уведомление о назначении [на службу].

~議 **qiānyì'** **1)** совместно обсуждать; **2)** всеобщее мнение.

~然 **qiānrán'** все вместе.

嶮 16 [46,13]

13474

xiǎn	**yǎn**
сянь	**янь**
琰	

прил. **1)** **xiǎn** крутой, обрывистый, отвесный; опасный, неприступный; 山川阻~, 途逕修遠 горы круты и реки опасны, дороги долгие и тропы далёкие; **2)** **yǎn** гористый, скалистый.

嶮峽 **xiǎnxiá'** котловина.

~巇 **xiǎnxī'** крутой, обрывистый, опасный.

~阨 **xiǎn-ē** обрывистый, опасный; теснина.

~要 **xiǎnyào** теснина; труднодоступное место; важный стратегический пункт.

噞 16 [30,13]

13475

yǎn
янь
琰

I *гл.* высовывать рот (*напр. из воды, о рыбе*); 水濁則魚~ если вода мутна, рыба высовывает рот из воды.

II *прил.* сильный, суровый.

噞喁 **yǎnyóng'** высовываться из воды ртом (*о рыбе*).

礆 18 [112,13] *сокр. вм.* 鹼, *см* № 13478

13476

瞼 18 [109,13]

13477

jiǎn
цзянь
琰

сущ. веко; 眼~ веко.

瞼痙攣 **jiǎnjìngluán'** *мед.* блефароспазм.

~下垂 **jiǎnxiàchuí'** *мед.* блефароптоз.

瞼狹窄 **jiǎnxiázhǎi'** *мед.* сужение век, блефаростеноз.

~炎 **jiǎnyán'** *мед.* воспаление век, пальпебрит.

~腺炎 **jiǎnxiànyán'** *мед.* блефароаденит, ячмень.

~緣炎 **jiǎnyuányán'** *мед.* блефарит.

~板腺 **jiǎnbǎnxiàn'** *мед.* мейбомиевые железы век; 瞼板腺炎 ячмень, мейбомит.

~板肌 **jiǎnbǎnjī'** *анат.* мышца век.

~皮脂 **jiǎnpízhī'** *анат.* глазные корки.

~硬結 **jiǎnyìngjié'** *мед.* склерназ.

~痲痺 **jiǎnmábì'** *мед.* паралич век, блефароплегия.

鹼 24 [197,13]

13478

jiǎn	**yǎn**
цзянь	**янь**
蹇	豔

qiān
цянь
鹽

I *сущ.* **jiǎn, yǎn** *хим.* щёлочь, алкали; щелочной; 洗衣裳可以用~ стирать одежду можно щёлочью; 生物~ алкалоид; ~大(小) переложить (недоложить) щёлочи (соды) в мучное изделие.

II *гл.* **qiān** разъедать (*глазурь керамических изделий*); покрываться белыми пятнами; 新砌的牆全~了 вновь сложенная стена вся покрылась пятнами.

鹼土 **jiǎntǔ'** *геол., с.-х.* солонцовая почва; щелочная земля; 鹼土金屬 *хим.* щелочноземельные металлы.

~金屬 **jiǎnjīnshǔ'** *хим.* щелочной металл.

~性 **jiǎn'xìng** *хим.* щёлочность; щелочной; щелочное свойство, основность, алкаличность; основный; 鹼性品紅 *хим.* фуксин; 鹼性染料 основный краситель; 鹼性熔渣 основный (томасовский) шлак; 鹼性轉爐 основный конвертер.

~性尿 **jiǎnxìngniào'** *мед.* алкалинурия.

~量計 **jiǎnliàngjì'** *хим.* алкалиметр.

~量[滴定]法 **jiǎnliàng[dīdìng]fǎ'** *хим.* алкалиметрия.

~血症 **jiǎnxuèzhèng'** *мед.* алкалемия.

~解 **jiǎnjiě'** (*вм.* 加鹼水解) *сокр., хим.* щелочной гидролиз.

~中毒 **jiǎnzhòngdú'** *хим.* алкалоз.

~沙 **jiǎnshā'** сода в порошке.

~水 **jiǎnshuǐ'** щелочной раствор.

~定量法 **jiǎndìngliàngfǎ'** *хим.* алкалиметрия.

~度 **jiǎn'dù** *хим.* алкаличность, основность, щелочность.

~液 **jiǎnyì'** щёлок; 强鹼液 едкий щёлок.

~式鹽 **jiǎnshìyán'** *хим.* основная соль.

~化 **jiǎn'hua** **1)** *с.-х.* засолонцевание; **2)** *хим.* ощелачивание.

~地 **jiǎndì'** щелочные земли; солончаковые почвы, солончаки.

鹼不拉草 **jiǎnbùlācǎo´** *диал. стелющееся травянистое растение щелочных почв.*
~質 **jiǎn´zhì** щёлочь; щелочной.
~類 **jiǎn´lèi** щёлочи.
~療法 **jiǎnliáofǎ´** *мед.* алкалитерапия.

憸

16 [61,13]

13479

xiān,	**qiān,**
сянь,	**цянь,**
鹽	琰

xiǎn
сянь
琰

прил. льстивый, лукавый, хитрый, коварный, лицемерный; 傲~ надменный и льстивый; 爾無昵於~人 ты не сближайся с лицемерами.
憸壬 **xiānrén´** 1) лицемерный, вероломный, фальшивый; льстивый; льстить, лицемерить; 2) лицемер, льстец.
~和 **xiān-hé** льстить; льстивый.
~邪 **xiānxié´** лукавый, коварный; нечестный.
~利 **xiān-lì** ловкий льстец; льстивый хитрец.
~猾 **xiānjiǎo´** коварный, вероломный.
~人 **xiān´rén** лицемер, подхалим; льстец.
~詖 **xian-bì** льстивый.
~佞 **xiān-nìng** льстец, лицемер.

儉

15 [9,13]

13480

jiǎn,	**jiàn**
цзянь,	**цзянь**
琰	豔

I *прил./наречие* **1)** экономный, бережливый; экономно, бережливо; 廉~ честный и бережливый; 勤~辦社 усердно и экономно вести кооперативные дела; 省吃~用 быть бережливым в столе и обиходе; **2)** скудный, бедный; скромный; ~葬 бедные похороны; скромное погребение; **3)** скромный, простой (*о человеке*); 恭~ почтительный и скромный; **4)** недостающий; меньше; ~於百里 меньше ста ли; **5)*** суровый; сильный.

II *сущ.* **1)** экономия, умеренность, бережливость; ~要得其所 экономия (бережливость) должна иметь своё место; **2)** недостаток; недород, неурожай; 義~ недостаток справедливости; 歲~ недород.

III *гл.* экономить; 歲豐仍節~ год урожайный, но мы по-прежнему экономим.

IV *собств.* и *усл.* **1)** цзянь (*28-я рифма тона* 上聲 *в рифмовниках; 28-е число в телеграммах*); ~電 телеграмма от 28-го числа; **2)** Цзянь (*фамилия*).

儉言 **jiǎnyán´** несловоохотливый; экономия в речи.
~吝 **jiǎnlìn´** **1)** бережливый, экономный; **2)** скаредный, скупой.
~省 **jiǎn´shěng(shěng)** **1)** бережливый, экономный; **2)** неприхотливый; простой; **3)** сберегать; экономить; беречь; 你得儉省你的精力 ты должен беречь свои силы.
~嗇 **jiǎnsè´** скупой, скаредный.
~節 **jiǎnjié´** бережливый, экономный; экономия.
~學 **jiǎn-xué** учиться на скромные средства.
~薄 **jiǎnbó´** скупой; скудный; немного, скупо, скудно.
~簡 **jiǎnjiǎn´** скромный, экономный.
~月 **jiǎnyuè´** голодный месяц (*нехватка зерна*).
~用 **jiǎn-yòng** экономить в обиходе, быть умеренным в своих потребностях.
~少 **jiǎnshǎo´** экономный, бережливый.
~約 **jiǎnyuē´** сдерживать (ограничивать) себя, экономить; экономно, скромно; 儉約度日 скромно жить; жить, соблюдая экономию.
~樸 **jiǎnpú´** скромный и простой; неприхотливый; бережливый.
~腹 **jiǎnfù´** ограниченный в знаниях; малообразованный; дилетант.
~歲 **jiǎnsuì´** неурожайный год.
~色 **jiǎnsè´** скромный вид.
~德 **jiǎn-dé** экономия; умеренность, сдержанность.

襝

18 [145,13]

13481

chān	**liǎn**
чань	**лянь**
鹽	

liàn
лянь
豔

только в сочетаниях; см. ниже.
襝衽 **liǎn-rèn** *женское приветствие (поклон) со сложенными и спрятанными в рукава кистями рук.*
~襜 **liǎn-chān** свешиваться, болтаться (*напр. о полах платья*).

險

16 [170,13]

13482

xiǎn
сянь
琰

I *прил./наречие* **1)** крутой, обрывистый; отвесный; пересечённый (*напр. о местности*); ~岸 крутой берег; ~路 пересечённая дорога; **2)** трудный; рискованный; опасный (*напр. о деле*); 出了一件~事 произошёл опасный инцидент; **3)*** высокий; 天~, 不可升也 небеса высоки, до них не подняться; **4)** далёкий, дальний; скрытый [от взоров]; ~道陝路 дальние пути и узкие дороги; **5)** уклончивый, нетвёрдый; неопределённый, сомнительный; 此言上幽而下~ эти слова вначале скрытны, а далее уклончивы; **6)** коварный, вероломный; скрытный; 奸~ коварный; ~計 коварный план; 上幽~,則下漸詐 если верхи скрытны и вероломны, то низы постепенно приучаются обманывать; **7)** расстроенный, недовольный; сердитый, озлоблённый; резкий; ~覓 сердито искать (добиваться); ~聲 сердитый голос; резкий звук; **8)** слабый, дряблый; 蝈大而~ гигантский моллюск велик, но слаб (дрябл).

II *служебное слово* **1)** *служебное наречие, указывающее, что действие, готовое совершиться, не было произведено;* чуть не..., едва не...; ещё немного—и... бы; ~遭特務的毒手 чуть (едва) не попал в преступные руки тайного агента; ~些死了 чуть не погиб; ещё немного—и погиб бы; **2)** *эвфоническая частица новокитайского языка (юаньская драма).*

III *сущ.* **1)** крутой спуск; опасная дорога; обрыв, пропасть; опасность; 冒了一個~ презреть опасность, рисковать; **2)** риск, презрение к опасности; 以~徼幸者, 其求無饜 тот, кто подвергает риску своё счастье,—ненасытен в своих желаниях; 保甚麼~ защитить от какого риска?, от чего произвести страховку?; **3)** зло; пути зла; ложь; подделка; ~僞[膺]之言 слова лжи, злые (фальшивые) речи; **4)** важный стратегический пункт; укреплённый пункт; естественное труднодоступное (неприступное) место; твердыня, оплот; неприступный, хорошо укреплённый; 憑~作守 строить оборону, опираясь на укреплённый пункт; 漢地四~ земля Хань хорошо защищена со всех сторон; **5)** страдное (трудное) время; 待~奉凶 ждать смутных времён и поддерживать зло (преступление).

IV *гл.* **1)** создавать препятствия, воздвигать преграды, пресекать путь (*чему-л.*); вредить; ~德以行 пресечь пути добродетели (*дискредитировать моральные нормы*), чтобы этим развязать себе руки к действию; **2)** портить, вредить; ~世 вредить миру, губить мир (свет).

險一險兒 **xiǎn´-yī-xiǎnr** чуть не...; едва не...; почти что...; 方才險一險兒掉在河裏 только что чуть не упал в реку.
~些[兒] **xiǎnxiē** **1)** *см.* 險一險兒; чуть не...; едва не...; 險些兒把我摔下來 едва не свалил (сбил) меня на землю; **2)** довольно опасный.
~工 **xiǎngōng´** аварийные работы; работы по укреплению (*напр. плотины или оползня на берегу реки*); опасный участок [дамбы].
~塞 **xiǎn-sài** **1)** пограничная застава; важный стратегический пункт; укрепление, крепость; **2)** недоступный, неприступный, исключительно тяжёлый (*о дороге*).

險澀 **xiǎn-sè** опасный, трудный; пересечённый (*напр. о пути*); трудность, затруднение.
~症 **xiǎn-zhèng** опасная (тяжёлая) болезнь.
~阻 **xiǎnzǔ´** 1) трудный, опасный и пересечённый (*о пути*); 2) *перен.* трудность, затруднение; препятствие; быть в затруднении (в стеснённых обстоятельствах).
~阻音 **xiǎnzǔyin´** *фон.* абруптив, смычно-гортанный.
~隘 **xiǎn-ài** 1) теснина, ущелье, дефиле; труднопроходимое место; 2) *перен.* опасный.
~灘 **xiǎntān´** опасный перекат, опасные мели.
~口 **xiǎnkǒu´** опасный [горный] проход (перевал).
~言 **xiǎn-yán** говорить лицемерно (неискренне); лицемерные (неискренние) слова (речи).
~語 **xiǎnyǔ´** угрожающие (страшные) слова.
~路 **xiǎnlù´** трудопроходимая (опасная) дорога.
~固 **xiǎngù´** 1) сильно укреплённый (*о местности*); безопасный; 2) твердыня; неприступная крепость.
~詐 **xiǎnzhà´** коварный, вероломный; коварство, вероломство.
~岸 **xiǎn`àn´** крутой берег.
~峰 **xiǎnfēng´** неприступная горная вершина.
~中 **xiǎn-zhōng** 1) [быть] в непосредственной опасности; окружённый опасностями; 2) [лежать] в котловине.
~聲 **xiǎn-shēng** резкий звук.
~乎 **xiǎn`hū** ещё бы немного, и...; чуть-чуть не...
~事 **xiǎnshì´** опасное дело.
~情 **xiǎnqíng´** опасное положение; взрывоопасная обстановка.
~譎 **xiǎn-jué** вероломный, коварный.
~謁 **xiǎnyè´** рискованная (трудная) просьба; опасное поручение.
~句 **xiǎn-jù** необычное синтаксическое строение фразы; парадоксальная (заумная) фраза; топорный (грудный, неуклюжий) язык (*сочинения*).
~傷 **xiǎnshāng´** опасная (тяжёлая) рана.
~易 **xiǎn-yì** 1) трудный и (или) лёгкий; опасный и (или) ровный (*о пути*); 2) порядок и (или) хаос (смута).
~峽 **xiǎn-xiá** котловина.
~夷 **xiǎn-yí** трудные и лёгкие, пересечённые и ровные (*участки дороги*).
~棘 **xiǎnjí´** опасный и тернистый.
~象 **xiǎn-xiàng** опасные симптомы; опасные явления; тяжёлое состояние.
~畏 **xiǎnwèi´** очень суровый; грозный, устрашающий, неприступный.
~衣 **xiǎn-yī** странная одежда, необычный наряд (костюм).
~陡 **xiǎndǒu´** крутой и скалистый (*напр. обрыв*).
~詖 **xiǎnbì´** 1) неправильный, непрямой; 2) коварство, лицемерие, подлость.
~峻 **xiǎnjùn´** обрывистый, крутой; неприступный, опасный.

險處 **xiǎnchù´** опасное место.
~道 **xiǎn-dào** труднопроходимый (опасный) путь.
~道神 **xiǎn-dào-shén** бог тяжёлого пути (*священное изображение, свыше сажени высотой, которое несут во главе похоронной процессии; также обр. о человеке огромного роста; ср.: коломенская верста*).
~巇 **xiǎnxì´** крутой, обрывистый, опасный.
~阨 **xiǎn-è** обрывистый, опасный; теснина.
~地 **xiǎndì´** 1) труднопроходимые места; недоступные (неприступные) места; 2) опасное положение.
~境 **xiǎnjìng´** опасная обстановка.
~韻 **xiǎn-yùn** трудная рифма (*редким иероглифом*).
~心 **xiǎn-xīn** лукавый, коварный, бесчестный.
~惡 **xiǎn-è** 1) опасный, коварный; злобный; злостный; 險惡天氣 грозовая погода; 2) угрожающий; критический.
~要 **xiǎnyào´** 1) опасный и неприступный; важный стратегический пункт; ключевая позиция; 2) жизненно важные места организма.

撿 16 [64,13] 13483

jiǎn
цзянь
琰

Примечание: знаки 撿 *№ 13483*, 檢 *№ 13489 и* 揀 *№ 9276 часто употреблялись один вместо другого.*

гл. 1) подбирать; собирать, убирать; принимать (*новорождённого*); ~柴 собирать хворост; ~孩子的時候要好好消毒 приняв новорождённого ребёнка, необходимо всё хорошенько продезинфицировать; ~蘑菇 собирать грибы; 2) поднять; найти; получить без труда (*по счастливой случайности*); 3) *вм.* 檢 (*осматривать, инспектировать, контролировать*); 4) ограничивать, сдерживать, обуздывать.
撿渣 **jiǎnzhā´** *отходы в фарфоровом производстве, идущие на выделку грубых изделий.*
~出 **jiǎn`chū** вытащить, извлечь из...
~拾機 **jiǎnshíjī´** *с.-х.* подборщик.
~點 **jiǎndiǎn´** искать, подыскивать.
~括 **jiǎnkuò** вязать в пучки (в снопы).
~書 **jiǎn↔shū** редактировать книгу; исправлять (корректировать) книгу.
~舉 **jiǎn-jǔ** *см.* 檢舉
~軍 **jiǎn↔jūn** производить смотр войскам.
~押 **jiǎn-yā** ограничивать рамками.
~齊 **jiǎnqí´** подбирать (складывать) по порядку.
~了芝麻，丢了西瓜 **jiǎnlè zhīmâ, diūlè xīguā** кунжутное семечко подобрал, а арбуз-то потерял! (*обр. в знач.: крохоборствовать; крохоборство*).

撿閱 **jiǎnyuè´** осматривать, производить осмотр.
~漏 **jiǎnlòu´** заделать течь в крыше; частичный ремонт крыши.
~漏兒 **jiǎnlòur** 1) подобрать что плохо лежит; нажиться на чужой беде; 2) *диал.* поймать на слове; придраться к слову, прицепиться к сказанному.
~溝貨的 **jiǎngōuhuò`dè** тряпичник.
~場的 **jiǎncháng`dè** 1) театральная прислуга; 2) собиратели колосьев.
~窮的 **jiǎnqióng`dè** тряпичник; нищий, собирающий хлам на улицах.
~勘 **jiǎn-kān** обследовать; наводить справки; по наведённым справкам.
~柴 **jiǎnchái´** заготавливать дрова (топливо).
~束 **jiǎn-shù** 1) сдерживать, связывать; держать в рамках; 2) задерживать (*нарушителя, о праве полиции*).
~起[來] **jiǎnqǐ[lái]** поднять (*что-л.*); подобрать.
~取 **jiǎnqǔ´** подобрать, взять себе (*что-л.*).
~破爛[兒] **jiǎn↔pòlàn** подобрать обронённую (*кем-л.*) вещь.
~波管 **jiǎnbōguǎn´** детекторная лампа.
~敕 **jiǎn-chì** держать себя в строгих рамках; остерегаться.
~技 **jiǎn-jiào** *см.* 檢技
~式 **jiǎn-shì** держать в рамках; контролировать.
~戒 **jiǎn-jiè** предостерегать; предостережение.

臉 17 [130,13] 13484

liǎn
лянь
琰

в сочет. также:

qiǎn
цянь
鹽

сущ. 1) лицо; щёки; облик, вид; выражение лица; характер; 長~ вытянутая физиономия, грустное выражение лица; 做个~ принять довольное выражение лица; 露~ проявить себя, показать себя (*в каком-л. деле*); добиться успеха; 翻~ придать лицу холодное (равнодушное) выражение; отвернуться (*от кого-л.*); охладеть; 2) честь, репутация; совесть; 丟(失)~ потерять лицо (*быть пристыжённым, опозоренным; скомпрометировать себя, оскандалиться*); 無(沒[有])~ забыть о своём добром имени, совершить бесславный поступок, унизиться, осрамиться, опозориться; 作~ похвально служить, делать дело честно; оправдать доверие; 人有~樹有皮 у человека—лицо, у дерева—кора (*обр. в знач.: человек обладает совестью, чувством стыда*); 3) *театр* грим, маска; 4) передняя часть (*чего-л.*); 鞋~[兒] носок (*обуви*); верх (*обуви*);

雙~兒鞋 носок с двойной [поперечной] прошивкой; 門~兒 а) площадка у городских ворот; б) витрина, фасад (*магазина*).

臉旦[兒] **liǎndàn´** щека.

~蛋子 **liǎndàn´zi** щека.

~上 **liǎn´shǎng** на лице; по лицу; лицом; лицо; 臉上成了窗戶紙了 лицо его стало [белым], как оконная бумага (*от страха*); 臉上風霜 обветренное лицо; 臉上發福 хорошо выглядеть; пополнеть; 看在 ... 臉上 ради, для; 看在我的臉上 ради меня; 臉上下得去 сохранять своё достоинство; иметь спокойную совесть; 臉上下不來(去) чувствовать себя неприятно (неудобно, неловко); смущаться, стыдиться; 臉上過不去 чувствовать себя неловко; смущаться; 臉上抹(磨)不開 чувствовать себя неудобно; стыдиться; 臉上不好看 потерять лицо; оконфузиться; 臉上不得勁[兒] стыдиться, смущаться.

~上貼金 **liǎn´-shàng tiē-jīn´** хвалиться, хвастаться.

~上沒光 **liǎn´-shàng mò-guang´** опозориться, оскандалиться.

~紅 **liǎnhóng´** покраснеть (*от стыда, от гнева*); 臉紅脖子粗 в сильном волнении (*от стыда*); в гневе.

~膛[兒] **liǎntáng´** лицо, контур лица; 方臉膛兒 квадратное лицо; 長臉膛兒 овальное лицо.

~型 **liǎnxíng´** черты лица.

~生 **liǎn-shēng** лицо незнакомо; незнакомый.

~盆 **liǎnpén** таз для умывания; 臉盆架[子] умывальник.

~盤[子, 兒] **liǎnpán´** контур (форма, черты, выражение) лица.

~善 **liǎn-shàn** выражение лица доброе; добрый [на лицо]; мягкосердечный; ◇ 臉善吃虧 в выражении лица почувствовалась неловкость; сконфузиться.

~譜[兒] **liǎnpǔ´** *театр* образцы гримов (*китайского актёра*); альбомы масок.

~面 **liǎn´miàn(miǎn)** 1) лицо; выражение лица; внешность; 臉面發光 блестящее (лоснящееся) лицо; 2) репутация, лицо; влияние.

~面淺 **liǎnmiǎnqiǎn´** бесстыдный.

~罕 **liǎn-hǎn** бессовестный, бесстыжий; 臉太罕 подлый бесстыдник.

~單 **liǎndān´** застесняться; застенчивый, робкий.

~前 **liǎn-qián** перед лицом, в присутствии.

~子 **liǎn´zi** 1) лицо; личико; 看臉子 встречать [по лицу] холодный приём, испытать холодное отношение; 2) выражение лица, физиономия; 整臉子 нахмуриться, принять суровый вид; 要臉子 сделать грозную мину; 甩臉子 проявлять раздражение; выказывать недовольство; 3) репутация, честь; 硬着臉子 не стыдясь, невзирая на стыд; бессовестно, бесстыже; 老着臉子 id.

~厚 **liǎnhòu´** наглый, бесстыжий; толстокожий; 臉厚不挨餓 толстокожие (наглые) люди не терпят голода (*не голодают*).

臉對臉 **liǎn-dùi-liǎn** лицом к лицу, с глазу на глаз.

~嘴 **liǎnzǔi´** лицо, физиономия.

~孤拐 **liǎngū´guai** скулы, щёки.

~大 **liǎndà´** нахальный, беззастенчивый.

~模兒 **liǎn´mór** вид, внешность.

~輭 **liǎn-ruǎn** мягкосердечный, добрый; отзывчивый; кроткий.

~抹胭脂 **liǎn´-mò-yān-zhī´** румяниться, краситься; прибегать к косметике.

~水 **liǎnshǔi´** вода для умывания.

~皮 **liǎn´pí** 1) кожа лица; 2) *перен.* стыдливость; совесть; 刮臉皮 пристыдить, заставить сгореть от стыда; 老着臉皮 нагло, бесстыдно.

~皮壯 **liǎnpízhuàng´** бесстыжий, наглый, нахальный.

~皮厚 **liǎnpíhòu´** бесстыжий, наглый, нахальный.

~皮薄 **liǎnpíbó´** застенчивый, стыдливый; щепетильный.

~皮硬 **liǎnpíyìng´** жестокосердный, зверский; неумолимый.

~皮老 **liǎnpílǎo´** бесстыжий, наглый; бессовестный.

~波 **liǎnbo´** глаза, очи.

~嫩 **liǎnnèn´** стыдливый, конфузливый, застенчивый, робкий; щепетильный.

~酸 **liǎn-suān** хмурый; с кислой миной.

~硬 **liǎnyìng´** жестокосердный; злое (жестокое) выражение лица.

~臘 **qiānchǎn´** похлёбка из свинины.

~孔 **liǎnkǒng´** лицо.

~巴子 **liǎnbā´zi** лицо.

~色 **liǎn´sè** лицо; выражение лица; вид, цвет лица; ◇ 給 ... 臉色看[看] показать (*кому-л.*) где раки зимуют.

~龐 **liǎnpáng´** овал лица; лицо, физиономия.

~兒 **liǎnr** лицо; 不給他臉兒 сконфузил его, поставил его в неловкое положение; 下臉兒 умыть лицо (*после выступления на сцене*).

~頰骨 **liǎnjiágǔ´** скулы, щёки.

~黃皮寡 **liǎn-huáng´ pí-guǎ´** лицо — жёлтое, и кожи мало (*обр. в знач.: худой, измождённый*).

~急 **liǎn-jí** вспыльчивый, раздражительный.

~腮 **liǎnsāi´** щека, скула.

~憨 **liǎn-hān** бесстыжий, бессовестный.

~憨皮厚 **liǎn-hān´ pí-hòu´** *см.* 臉皮厚

~熱 **liǎnrè´** отзывчивый, мягкосердечный, ревностный, услужливый, обязательный.

~蛋[兒] **liǎndàn´** щёчки; круглолицый, толстощёкий; бутуз.

~蛋子 **liǎndàn´zi** щёки.

獫

16 [94,13]

13485

xiǎn
сянь
玁

сущ. 1)* длинномордая собака [с жёлтой головой]; 載~ везти [на охоту] длинномордых псов; 2) (*также* 玁) сянь (*при дин. Чжоу название северных племён, позднее отождествлявшихся с сюнну*).

獫允(狁) **xiǎnyǔn´** (*также* 玁狁) *ист.* сяньюнь (*северные некитайские племена при дин. Чжоу, позднее отождествлявшиеся с сюнну*).

殮

17 [78,13]

13486

liàn
лянь
蘣

гл. обряжать покойника и класть в гроб; 小~ малые похороны (*выставление гроба во внутреннем помещении*).

殮埋(葬) **liàn-mái(zàng)** окутать [покойника] саваном и похоронить.

~具 **liàn-jù** принадлежности одеяния покойника; погребальный реквизит.

~殯 **liànbìn´** приготовлять тело для погребения; одевание покойника; положение в гроб.

驗

23 [187,13]

13487

yàn
янь
蘣

I *гл.* 1) осматривать; проверять; обследовать; освидетельствовать; экзаменовать; допрашивать; испытывать [на практике]; изучать, познавать; ~其前, 便知其後 изучи прошлое и узнаешь будущее; 2) доказывать, свидетельствовать; сбываться, исполняться; ~了 сбылось; 應~ исполняться, сбываться; 3) действовать, дать эффект; действенный; ~方 действенный рецепт.

II *сущ.* действие, эффект; реальное последствие.

驗查 **yànchá´** разобрать, обследовать, проверить.

~工 **yàn↔gōng** проверять качество работы.

~左 **yàn-zuǒ** доказательство, улика; подтверждающие данные.

~金 **yàn↔jīn** проба золота; установить качество металла.

~糧 **yàn↔liáng** проверять качество зерна.

~證 **yànzhèng´** 1) осмотреть, освидетельствовать; 2) доказательство.

~溫器(表) **yànwēnqì(biǎo)´** 1) *тех.* термометр; термостат; 2) *мед.* термометр.

~血 **yàn↔xuè** [производить] исследование (анализ) крови.

~估核稅 **yàn-gū hé-shùi** производить оценку товара и устанавливать размер налога (пошлины).

~船 **yàn↔chuán** осмотреть корабль.

~船師 **yànchuánshī´** *мор.* контролёр, досмотрщик (*технического состояния судов*).

~治 **yàn-zhì** расследовать и судить; произвести следствие и суд.

~官 **yàn´guān** прокурор; следователь.

驗音盤 yànyīnpán´ *физ.* сирена.
~看 yàn-kàn 1) *ист.* анкетный опрос кандидатов (*дин. Цин*); 2) надзирать; осматривать; инспектировать; проверять своими глазами.
~油表 yànyóubiǎo´ олеометр.
~解 yànjiè´ проконтролировать отправку под конвоем; проверить препровождение конвоируемого.
~單 yàndān´ удостоверение о прохождении таможенного досмотра.
~耳鏡 yàněrjìng´ *мед.* отоскоп.
~算 yànsuàn´ проверка (*расчёта, решения задачи*).
~到 yàn↔dào *ист.* проверить (удостоверить) прибытие [командированного в столицу] (*в Министерстве* 吏部, *дин. Цин*).
~封司 yànfēngsī *ист.* департамент поощрений личного состава (*дин. Цин*).
~事 yàn↔shì расследовать факт (дело).
~詞 yàn-cí* проверка результата гадания на костях (*при дин. Инь*).
~問 yàn-wèn исследовать; расспрашивать, допрашивать; проверить вопросами.
~明 yànmíng´ проверить; удостоверить; выяснить; констатировать; 驗明正身 удостоверять личность (*идентичность лица*); 驗明斤兩 проверить вес.
~潮器 yànchàoqì´ *мор.* футшток; мареограф.
~墒 yàn-shang *с.-х.* определение влажности почвы.
~布 yàn↔bù контроль качества текстильной продукции (*на предприятии*).
~雨表 yànyǔbiǎo´ дождемер.
~尸 yàn↔shī осмотр (освидетельствование) трупа.
~尸所 yànshīsuǒ´ морг.
~夢 yàn↔mèng сон сбылся; исполнение сна, сон в руку.
~局 yànjú´ *ист.* контрольная палата (*ведавшая взиманием внутренних таможенных пошлин и инспекцией товаров, дин. Цин*).
~方[兒] yànfāng´ *кит. мед.* действенная целебная доза, эффективный медикамент, действенный рецепт.
~胸器 yànxiōngqì´ *мед.* стетоскоп.
~傷 yàn↔shāng осмотреть рану, освидетельствовать ушиб (повреждение).
~勘 yànkān´ исследовать, расследовать, разузнать.
~劾 yàn-hé расследовать обвинение.
~契 yànqì´ проверка документов (*на право владения недвижимым имуществом*), проверка контрактов.
~契稅 yànqìshuì´ налог (гербовый сбор, *за рассмотрение и удостоверение правильности документов на право владения недвижимостью*).
~尿 yàn↔suī(niào) [произвести] анализ мочи.
~脈器 yànmòqì´ пульсометр.
~疫 yànyì´ санитарный (карантинный) досмотр (*на транспорте во время эпидемии*).
~疫港 yànyìgǎng´ карантинный порт.
~收 yànshōu´ проверить и принять (*работу, по счёту*); принять бумагу [для исполнения]; проэкзаменовать и принять на работу; приёмка.
驗收證 yànshōuzhèng´ акт приёмки.
~收站 yànshōuzhàn´ приёмочная станция.
~收員 yànshōuyuán´ приёмщик.
~放 yànfàng´ 1) освободить после допроса; пропустить после таможенного досмотра; 2) пропустить после экзаменационной проверки; 驗放大臣 *ист. сановник, уполномоченный на представление лиц получивших учёные степени и зачисляемых на должность не выше IV класса (дин. Цин)*.
~效 yàn-xiào положительный результат проверки; положительное действие; результат, эффект.
~覆 yàn-fù [произвести] вторичное дознание.
~乳器 yànrǔqì´ лактометр.
~死 yàn↔sǐ засвидетельствовать смерть.
~屍 yàn↔shī освидетельствовать труп; 蒸骨驗屍 *стар.* освидетельствовать разложившийся труп путём обработки костей горячим паром (*с целью выявления причин смерти*).
~屍所 yànshīsuǒ´ морг.
~電器 yàndiànqì´ *эл.* электроскоп; гальваноскоп.
~光 yànguāng´ проверка зрения для подбора очков.
~稅 yànshuì´ пошлина по таможенному досмотру.
~視 yànshì´ осматривать, инспектировать.
~訊 yànxùn´ допрашивать, вести следствие.
~風器 yànfēngqì´ анемо́граф.
~訖 yànqì´ испытанный и проверенный; «досмотренный» (*надпись на этикетке*).
~實 yànshí´ удостовериться в подлинности, проверить истинность.
~質率 yànzhìlǜ´ *тех.* показатель (коэффициент) качества.
~費 yànfèi´ расходы, связанные с проверкой (с досмотром).
~貨 yànhuò´ 1) бракераж товара; 2) таможенный досмотр товаров.
~貨單 yànhuòdān´ таможенный пропуск.
~貨手(員) yànhuòshǒu(yuán)´ таможенный досмотрщик.
~票 yàn↔piào проверять билеты, проверка билетов.
~票員 yànpiàoyuán´ билетный контролёр.
~照 yànzhào´ удостоверение.
yàn↔zhào проверять паспорта.
~濕表(器) yànshībiǎo(qì)´ гигрометр; гигроскоп.

癮 28 [104,23]

yàn
янь

13488

сущ. шанхайск. диал. опиекурение (*наркомания*): 發~癮 разыгралась страсть покурить опиум (*напр. о нарушающем обет бросить опиекурение*).

檢 17 [75,13]

jiǎn
цзянь
琰

13489

I *гл.* 1) проверять, инспектировать; контролировать; осматривать; освидетельствовать; надзирать; 2) расследовать; рассматривать, исследовать; выяснять, доискиваться; отыскивать; 考 тщательно исследовать, вникнуть глубоко: 一~卽得 найти сразу; 3) сличать, сопоставлять, считывать; вчитываться; 收~遺文 собрать и сверить оставшиеся тексты (*произведения*); 4) ограничивать, пресекать; останавливать; сдерживать, обуздывать; ~偸制賊 обуздывать воров и разбойников; ~身 сдерживать (обуздывать) себя; 5) запечатывать (*конверт*); 6) *см.* 撿 (*собирать*).

II *сущ.* 1) исследование; анализ; поиск; осмотр: 先要決定四角, «一~», 編號碼, «二~», 找號碼, «三~»... сначала нужно определить четыре угла — «первый поиск» (*при отыскании иероглифа по кит. графич. системе 4-х углов*). Составить цифровой код — «второй поиск». Найти цифровой код — «третий поиск»...; 甲~, 乙~ первичный осмотр, вторичный осмотр (*напр. состояния машины*); 2) а) этикетка, ярлычок (*с заглавием книги*); б) *красная полоска на конверте с именем адресата;* в) конверт; г) *стар.* ящичек для запечатывания грамоты (письма); д) *способ опечатывания корреспонденции с помощью ящичка, верёвочки и глиняной печати;* 3) ограничение; правило; порядок; норма, образец; контроль: 失~ потерять контроль; 不知~ не знать ограничений, не подвергаться ограничениям; 4) поведение, поступки; 不治素~ не управлять своим обычным поведением (*потерять над ним контроль*); 5) чистота, целомудрие; 風~ чистота нравов; 6) *уст.* черновик.

III *местоим./прил.вм.* 僉 (*все; вместе, совместно*).

IV *собственное имя* Цзянь (*фамилия*).

檢査 jiǎnchá´ 1) проверять, контролировать; осматривать, инспектировать; ревизовать; цензуровать; проверка, контроль, смотр, досмотр, осмотр, обследование; цензура; ревизия, инспектирование, освидетельствование; 檢査現金賬目 ревизовать кассовую наличность; 公共檢査 общественный контроль; 屍體檢査 осмотр (освидетельствование)трупа; 臨牀檢査 клиническое обследование; 檢査體格, 檢査身體 [производить] медицинский осмотр; медицинское освидетельствование; 檢査郵電 перлюстрировать; цензуровать письма и телеграммы; 檢査制度 инспекция; 檢査用尺 поверочная линейка;

檢查人員 контроль, контролирующий персонал; 檢查機關 инспекция, инспекционное учреждение; 檢查儀表 контрольные приборы; 檢查委員曾 ревизионная комиссия; 2) самокритика.

檢查工 **jiǎnchágōng´** *тех.* контролёр.

~查性 **jiǎncháxìng´** проверочный характер; проверочный.

~查證 **jiǎncházhèng´** контрольный талон (ярлык; *удостоверяющий прохождение изделием технического контроля*).

~查權 **jiǎncháquán´** право контроля, надзор.

~查站 **jiǎncházhàn´** контрольно-пропускной пункт.

~查官 **jiǎncháguān´** 1) инспектор; контролёр; цензор; прокурор; 2) *стар.* инспектор по военной части (*при секретарской части военного министерства*).

~查者 **jiǎnchá´zhě** смотритель.

~查部 **jiǎnchábù´** инспекция; 工農檢查部 рабоче-крестьянская инспекция.

~查井 **jiǎnchájǐng´** *стр.* смотровой колодец.

~查制 **jiǎncházhì´** система контроля.

~查局 **jiǎnchájú´** контроль, инспекция (*учреждение*); цензура.

~查人 **jiǎnchárén´** *торг.* инспектор; ревизор.

~查夫 **jiǎncháfu´** *ж.-д.* технический надсмотрщик (*поезда*).

~查課 **jiǎnchákè´** *пед.* проверочное занятие; контрольный урок; контрольная.

~查表 **jiǎnchábiǎo´** индекс, указатель (*напр. таблица*).

~查員 **jiǎncháyuán´** инспектор; смотритель; досмотрщик; цензор; контролёр (*проездных билетов*); ревизор.

~查法 **jiǎncháfǎ´** *мед.* анализ; *в сложных терминах* -скопия; 尿檢查法 уриноскопия.

~徑尺 **jiǎnjìngchǐ´** *см.* 檢尺

~正 **jiǎnzhèng´** проверить (считывать, считать, рассмотреть) и исправить.

~溫器 **jiǎnwēnqì´** термометр, градусник.

~讎 **jiǎn-chóu** считывать, сличать, выверять, проверять (*тексты*); править (*корректуру*); редактировать.

~出 **jiǎn´chū** дознаться, доискаться; выяснить, обнаружить.

~點 **jiǎndiǎn´** 1) делать перекличку, проверять по списку; тщательно (по пунктам) пересчитывать; 檢點人數 делать перекличку, проверять число людей; 2) *ист.* проверяющий (*чин, ведающий дворцовой стражей и охраной императора*); 3) приводить в порядок; 4) сдержанный; тактичный; внимательный, тщательный, скрупулёзный.

~括 **jiǎnguā´** 1) собрать дочиста; очистить; забрать всё, ограбить (*часто о мародёрах*); 2) *см.* 檢栝

~栝 **jiǎnguā´** правила [поведения]; образец, эталон, порядок.

~格 **jiǎn-gé** 1) проверить и исправить; 2) сдержанность в поведении.

~書 **jiǎn↔shū** просматривать (*напр. книгу, документ*).

檢踏 **jiǎntà´** расследовать (обследовать) на месте; освидетельствовать лично; полевое обследование.

~目 **jiǎnmù´** оглавление; указатель, индекс.

~看 **jiǎnkān´** просматривать.

~督 **jiǎndū´** проверять, контролировать; проверка, контроль.

~審 **jiǎn-shěn** исследовать; допытываться, доискиваться; раскрывать (*преступление*) и вести допрос (*подозреваемых*).

~咽鏡 **jiǎnyānjìng´** *мед.* ларингоскоп.

~斤 **jiǎnjīn´** *торг.* проверять вес (*напр. при получении партии товара*); производить перевешивание товара; проверка веса перевешиванием.

~卵器 **jiǎnluǎnqì´** прибор (устройство) для проверки (определения качества) яиц, овоскоп.

~擇 **jiǎnzé´** выбирать, подбирать.

~奉 **jiǎnfèng´** подавать; вручать.

~舉 **jiǎn-jǔ** 1) изобличать (*кого-л. перед государственными органами*) в совершении преступных действий; 2) самолично доложить о собственном служебном упущении или о проступке рекомендованного тобою лица; 3) проверять (*снизу*); 檢舉運動 проверочная кампания; 4) (*яп.* кэнкё) арестовать.

~舉信 **jiǎnjǔxìn´** изобличительное письмо.

~舉箱 **jiǎnjǔxiāng´** ящик для изобличительных писем.

~舉人 **jiǎnjǔrén´** изобличитель.

~詳 **jiǎnxiáng´** 1) тщательно рассмотреть; вникнуть; 2) *ист.* хранитель дворцового секретного архива (*должность с дин. Сун*).

~革 **jiǎn-gé** расследовать и разжаловать (уволить); расследовать и реорганизовать (реформировать).

~車員 **jiǎncheyuán´** *ж.-д.* осмотрщик (*вагонов*).

~狎 **jiǎnxiá´** правила; нормы.

~押 **jiǎn-yā** 1) образец, эталон, мера; 2) правила; нормы; закон.

~柙 **jiǎnxiá´** 1) правила; образец, эталон; быть сдержанным, поступать по правилам; 2) *деревянный футляр для предохранения книг от порчи.*

~耳鏡 **jiǎněrjìng´** *мед.* отоскоп.

~攝 **jiǎnshè´** проверять, расследовать; разбирать.

~鼻鏡 **jiǎnbíjìng´** *мед.* риноскоп.

~齊 **jiǎnqí´** сличить и привести в порядок; подобрать [одно к другому] (*напр. страницы для переплёта книги*).

~制 **jiǎn-zhì** ограничивать, сдерживать.

~測 **jiǎncè´** 1) измерять; измерение; 2) *тех.* контрольный; контрольно-измерительный; 檢測用計器 контрольно-измерительная аппаратура.

~訂 **jiǎn-dìng** проверять, корректировать.

~行 **jiǎn↔xíng** расследовать поступки (поведение).

jiǎnxíng´ инспектировать, ревизовать.

~子 **jiǎn´zi** черновик, рукопись; предварительный набросок; черновой проект.

檢字 **jiǎnzì´** указатель иероглифов (*напр. в словаре*); [справочный] перечень иероглифов; 漢語拼音檢字 транскрипционный словарь китайских иероглифов; 部首(筆劃)檢字 индекс иероглифов с расположением знаков по ключевой системе (по количеству черт).

jiǎn↔zì отыскивать (находить) иероглифы (*напр. в словаре, таблице*); 檢字方法 способ нахождения (расположения) иероглифов (*в словаре, индексе*).

~字表 **jiǎnzìbiǎo´** иероглифический индекс (*напр. в словаре*); 部首檢字表 иероглифический индекс с расположением знаков по ключевой системе.

~字法 **jiǎnzìfǎ´** способ расположения иероглифов (*в индексе, словаре*); системы расположения иероглифов (*в словаре*).

~封 **jiǎnfēng´** наклеивать (*ярлык*); запечатывать (*конверт*), опечатывать, навешивать пломбу.

~對 **jiǎnduì´** сопоставлять, сличать.

~討 **jiǎntǎo´** 1) проверять; просматривать; критиковать; пересматривать; разбор; разыскания, изыскания (*научные*); дискуссия (*на какую-л. тему*); критика; критический обзор; изучение (*какого-л.*) вопроса; самокритика; 2) контролёр, инспектор (*с дин. Сун*); 3) *ист.* историограф при Ханьлиньской академии (*с дин. Сун*).

~討書 **jiǎntǎoshū´** самокритика в письменном виде.

~討會 **jiǎntǎohuì´** собрание, посвящённое критике и самокритике.

~得 **jiǎndé´** найти, подобрать, обнаружить (*кем-л. утерянную или забытую вещь*); при обследовании (проверке) установить.

~尋 **jiǎnxún´** тщательно исследовать, доискиваться; искать; обнаруживать.

~尋器 **jiǎnxúnqì´** *тех.* искатель; 障礙檢尋器 прибор для отыскивания повреждений (препятствий).

~擧 **jiǎnjǔ** *см.* 檢舉

~事 **jiǎn↔shì** расследовать дело.

jiǎn´shì (*яп.* кэндзи) прокурор; следователь; 陸軍檢事 военный прокурор.

~詞表 **jiǎncíbiǎo´** таблица-указатель слов (*напр. в словаре*).

~閱 **jiǎnyuè´** 1) осматривать; делать смотр; инспектировать; цензуровать; надзирать; проверочный, инспекторский; смотровой; парад, смотр; 檢閱射擊 проверочная стрельба, учебные стрельбы; инспекторская проверка стрельб; 2) *стар.* инспектор при императорской библиотеке (*дин. Цин*).

~閱井 **jiǎnyuèjǐng´** *стр.* смотровой колодец.

~閱員 **jiǎnyuèyuán´** цензор, инспектор.

~偏[極, 振]鏡(器) **jiǎnpiān [jí, zhèn] jìng(qì)´** *физ.* анализатор.

~同 **jiǎntóng** *офиц.* приложить, присовокупить (*к бумаге*); совместно с...

檢

檢修 **jiǎnxiū´** выверить; выверка; считать (сверить с подлинником) и исправить; осмотр и ремонт.
~尸 **jiǎnshī´** *сокр., см.* 檢屍
~訪 **jiǎnfǎng´** справляться, доискиваться, допытываться.
~約 **jiǎnyuē´** экономный, бережливый; экономить.
~勾 **jiǎngōu´ 1)** вести следствие (*по уголовному делу*); расследовать (*преступление*); **2)** проверить соответствие офиц. бумаги принятой форме.
~場 **jiǎnchǎng´** *театр* рабочий сцены.
~腸鏡 **jiǎnchángjìng´** *мед.* энтероскоп.
~考 **jiǎnkǎo´** править, корректировать; редактировать; выверять; проверять, сличать; исследовать, освидетельствовать.
~勒 **jiǎnlè´** сдерживать, обуздывать.
~尺 **jiǎnchǐ´** рейка для измерения диаметра брёвен.
~尺徑 **jiǎnchǐjìng´** обмерочный диаметр.
~喉鏡 **jiǎnhóujìng´** *мед.* ларингоскоп.
~操 **jiǎncāo´** твёрдые моральные принципы, принципиальные устои.
~柴 **jiǎnchái´** заготавливать дрова (топливо).
~案 **jiǎn`àn´** проверять, контролировать, исследовать, осматривать.
~案書 **jiǎn`ànshū´** протокол (*медицинский*).
~束 **jiǎnshù´ 1)** быть сдержанным; сдержанность; **2)** держать в строгости; **3)** *воен.* посадить под арест; арест; 輕檢束 домашний арест (*с удержанием 1/4 жалованья*); 重檢束 строгий арест (*с удержанием 1/3 жалованья*).
~尿法 **jiǎnniàofǎ´** *мед.* уриноскопия.
~錄 **jiǎnlù´** *спорт* судейство при участниках.
~錄員 **jiǎnlùyuán´** *спорт* судья при участниках.
~眼計 **jiǎnyǎnjì´** *мед.* офтальмометр.
~眼鏡 **jiǎnyǎnjìng´** *мед.* офтальмоскоп.
~定 **jiǎndìng´** проверить и утвердить; санкционировать; определить, установить, решить (*после просмотра*); проверочный, контрольный; 檢定考試 проверочный экзамен; контрольное испытание.
~定法 **jiǎndìngfǎ´** испытание, проба.
~搜 **jiǎn-sōu** расследовать и найти (разыскать); 檢搜證據 расследовать и найти доказательства (улики).
~波 **jiǎn↔bō** *радио* детектировать.
jiǎnbō детектирование [колебаний].
~波器 **jiǎnbōqì´** *радио* детектор; волноуказатель; 磁檢波器 магнитный волноуказатель; 金屬屑(粉末)檢波器 когерер.
~發 **jiǎn-fā 1)** расследовать (проверить) и препроводить; **2)** *см.* 檢舉 1).
~疫 **jiǎnyì´** карантинный надзор; карантин; карантинный; 檢疫基層站 первичная карантинная станция; 檢疫證明書 карантинное свидетельство; 檢疫錨地 карантинная якорная стоянка; 檢疫期限 срок карантина; 檢疫病院 карантинный госпиталь.

檢疫站 **jiǎnyìzhàn´** карантинная станция, карантинный пункт, карантин.
~疫所 **jiǎnyìsuǒ´** карантинный пункт, карантинная станция, карантин.
~疫禁 **jiǎnyìjìn´** карантинные ограничения.
~疫法 **jiǎnyìfǎ´** карантин.
~收 **jiǎn-shōu** принять (получить) после осмотра.
~覈 **jiǎnhé´** исследовать; освидетельствовать; проверять, сличать.
~覆 **jiǎnfù´** всесторонне проверить, досконально исследовать (расследовать).
~交 **jiǎn-jiāo** проверить и передать; сличить и вручить (*текст*).
~校 **jiǎnjiào´ 1)** исследовать, освидетельствовать; проверять (*имущество; людей*); сличать; **2)** *ист. название должности:* а) сверщик, считчик (*канцелярских бумаг, с дин. Тан*); б) заведующий внешними связями и транспортом (*с дин.* 東晉); **3)** *будд.* отец-наставник (*помощник игумена для надзора за монахами в монастыре*).
~摘 **jiǎn-tì** выявить и устранить ошибки.
~遏 **jiǎn-è** пресекать, ограничивать, сдерживать.
~抵 **jiǎn-dǐ** расследовать и компенсировать, проверить и возместить.
~式 **jiǎnshì´** образец; правила, нормы; пример.
~戒 **jiǎn-jiè** сдерживать и предостерегать.
~鐵鏡 **jiǎntiějìng´** *мед.* сидероскоп.
~裁 **jiǎncái´** ограничивать, сдерживать [себя].
~比 **jiǎn-bǐ** сопоставлять, сличать.
~死(屍) **jiǎn↔sǐ(shī)** освидетельствовать труп.
jiǎnsǐ(shī)´ освидетельствование трупа; аутопсия.
~電器 **jiǎndiànqì´** *эл.* реоскоп.
~院 **jiǎnyuàn´** *ист.* Палата по приёму докладов и заявлений (*от чиновников и населения, дин. Сун*).
~鏡 **jiǎn-jìng 1)** *обр.* предостерегать друг друга от повторения своих ошибок; служить живым предостережением для другого, пользуясь его примером в свою очередь; **2)** исследовать (*под микроскопом*); **3)** зеркало.
~視 **jiǎn-shì 1)** проверять, рассматривать, определять; **2)** производить осмотр (*напр. мёртвого тела*).
~流計 **jiǎnliújì´** *эл.* гальваноско́п.
~流表 **jiǎnliúbiǎo´** *эл.* гальвано́метр.
~氣管 **jiǎnqìguǎn´** атмосферная трубка (*для проверки загрязнения воздуха*).
~究 **jiǎnjiū´** исследовать, доискиваться, вникать.
~核 **jiǎnhé´** проверять, расследовать, разбирать.
~驗 **jiǎnyàn´** осматривать, проверять; контролировать; испытывать; освидетельствовать; расследовать; осмотр, проверка; экспертиза; исследование; освидетельствование; анализ; 產(商)品檢驗 бракераж; 檢驗[用]指示器 *тех.* показывающий контрольно-измерительный прибор; 檢驗用測試儀表 *тех.* контрольно-измерительный прибор; 檢驗度量儀器 *тех.* контрольно-измерительный инструмент.

檢驗器 **jiǎnyànqì´** *тех.* детектор.
~驗所 **jiǎnyànsuǒ´** опытная (*сельскохозяйственная*) станция; проверочная (контрольная) лаборатория, инспекция (*напр. по проверке фармацевтической продукции*).
~驗處 **jiǎnyànchù´** контрольный пункт (*таможенный*).
~驗吏 **jiǎnyànlì´** судебно-медицинский эксперт (инспектор), следователь по судебной медицине.
~驗孔 **jiǎnyànkǒng´** *тех.* смотровое отверстие.
~驗規 **jiǎnyànguī´** *тех.* контрольно-измерительный прибор.
~驗員 **jiǎnyànyuán´ 1)** бракёр, браковщик; **2)** следователь (*специалист по судебной медицине*).
~驗法 **jiǎnyànfǎ´** *тех.* испытание, проба.
~慎 **jiǎn-shèn** осторожный; тщательный.
~責 **jiǎnzé´** считать себя виноватым; укорять себя; самокритика.
~實 **jiǎn-shí** осмотреть и расследовать, убедиться в достоверности.
~貨員 **jiǎnhuòyuán´** *торг.* бракёр.
~票 **jiǎn↔piào** проверять билеты.
jiǎnpiào проверка (контроль) билетов.
~票員 **jiǎnpiàoyuán´** контролёр (*билетный*).
~禁 **jiǎn-jìn** расследовать и запретить; 檢禁船隻 суда, подвергнутые карантину.
~察 **jiǎnchá´ 1)** *юр.* производить следствие; осуществлять прокурорский надзор; следить за точным исполнением законов; следственный; прокурорский; 檢察制度 система (институт) прокурорского надзора; 檢察機關 органы прокуратуры; 檢察機構 структура прокуратуры, органы прокурорского надзора; 檢察委員會 коллегия прокуратуры; **2)** инспектировать, ревизовать; освидетельствовать; осуществлять цензуру; 檢察信(郵)件 цензуровать почтовую корреспонденцию; цензура переписки; **3)** рассматривать, разбирать (*напр. военную тактическую задачу*).
~察權 **jiǎncháquán´** право прокурорского надзора.
~察官 **jiǎncháguān´ 1)** прокурор; следователь; **2)** инспектор.
~察署 **jiǎncháshǔ´** прокуратура.
~察長 **jiǎncházhǎng´** старший прокурор; 總檢察長 генеральный прокурор.
~察處 **jiǎncháchù´** следственный отдел; прокуратура.
~察吏 **jiǎnchálì´** следователь; представитель судебной медицины.
~察院 **jiǎncháyuàn´** прокуратура; 最高人民檢察院 Верховная народная прокуратура.
~察員 **jiǎncháyuán´ 1)** следователь; цензор (*на почте*); досмотрщик (*товаров*); **2)** прокурор.

13489

檢察廳 jiǎnchátīng´ прокуратура.
~繫 jiǎn-xì связывать; сдерживать.
~認 jiǎn-rèn обследовать и удостовериться.
~濕表 jiǎnshībiǎo´ гигроскоп.
~法 jiǎnfǎ´ стандарт, норма, образец; правила; эталон.
~按 jiǎn´àn´ *см.* 檢案

13490 **嬐** 16 [38,13]

xiān	yǐn
сянь	инь
鹽	寢

I **xiān** *прил.* быстрый, исполнительный.
II **yǐn** *гл.* поднять голову.

13491 **嶮** 15 [27,13]

qiān,	kān
цянь,	кань
咸,鹽	覃

в сочет. также

lián
лянь
覃

сущ. пещера; грот [в прибрежных скалах].
嶮諸 **lián-zhū** ляньчжу (*твёрдый камень, употреблялся для обработки самоцветов*).

13492 **蘞** 17 [140,13]

lián	xiān
лянь	сянь
鹽	

I *сущ.* 1) **lián** вьюнок; 2) **xiān** сигезбекия (*травянистое растение*).
II **xiān** *прил.* горький (*о растениях*).
蘞芋 **xiānyù´** *бот.* колоказия древняя, таро (*Colocasia antiquorum* Schott).

13493 **簽** 19 [118,13]

qiān
цянь
鹽

I *гл.* 1) подписывать; надписывать; 他~了他的名字 он подписал своим именем; 2) кратко изложить (*в письменной форме*).
II *сущ.* 1) бамбуковая палочка, бирка, бумажная полоска, билетик (*для гадания*); ~文 знак (*на гадательной бирке*); 2) жребий; 抽~ вытянуть жребий; 中~ выпасть (*о жребии*); выиграть (*напр. в лотерее*); 3) бирка (*напр. верительная нарочному*); этикетка; ярлык; наклейка; пометка, деревянная табличка; листок; 書~ [книжная] закладка; 4) тонкая заострённая палочка; 牙~ зубочистка.
簽差 **qiānchāi´** послать нарочного (*напр. с предписанием о вызове или аресте кого-л.*).
~呈 **qiānchéng´** *офиц.* докладная, письменный рапорт (*начальству*).
~註 **qiānzhù´** виза (*подпись*).
~注 **qiānzhù´** 1) написать (сделать) примечание (пометку); примечание, пояснение (*комментатора*); 2) приложить записку с заключением.
~證 **qiānzhèng´** визировать; виза; 外交簽證 дипломатическая виза.
~樞 **qiānshū´** *см.* 簽書 2).
~名 **qiān↔míng** подписать[ся], расписаться, поставить подпись; 簽名蓋印 подписать и приложить печать.
qiānmíng´ подпись.
~名簿 **qiānmíngbù´** книга (*для росписей*) посетителей; лист подписей присутствовавших.
~書 **qiānshū´** 1) надписывать книги; 2) подписать[ся]; подпись; 3) фамильная (родословная) книга; 4) помощник начальника, обладающий правом подписи (*дин. Сун*); 5) помощник судьи (*с правом подписи, с дин. Сун*).
~署 **qiānshǔ´** подписывать (*документ*); визировать; делать надпись (*напр. на книге*), надписывать; подпись, виза, надпись.
~首級 **qiān-shǒu-jí** *стар.* вывешивание (выставление) головы казнённого.
~押 **qiānyā´** подписать[ся]; оформить (*документ*).
~押格 **qiānyāgé´** графа для подписи и печати (*на документе*).
~押房 **qiānyāfáng´** кабинет, регистратура (*в учреждении*); канцелярия.
~到 **qiāndào´** отмечать присутствующих; расписаться в журнале (списке) присутствующих; расписаться в прибытии; зарегистрироваться (*на собрании*).
~到簿 **qiāndàobù´** журнал для росписи о явке.
~判 **qiānpàn´** помощник судьи (*с правом подписи, с дин. Сун*).
~訂 **qiāndìng´** подписывать (*соглашение*); заключать (*договор*), оформлять; подписью утвердить (*напр. протокол*); 簽訂合同(條約) заключить договор; подписать (подписанное) соглашение; 簽訂筆據 дать расписку.
~子 **qiān´zǐ** 1) ярлык, наклейка (*напр. на книге*); полоска бумаги с печатью (*напр. для опечатывания помещения*); полоска (*для адреса*) на конверте; 2) книжная закладка; 3) палочка.
~字 **qiān↔zì** расписаться (*в документе*), подписать; подписание; утвердить, одобрить, согласиться (*напр. с проектом*); 簽字蓋印 подписать и поставить печать (*на документе*); 簽字支票者 векселедатель.
qiānzì´ подпись.
~掣 **qiānchè´** *жеребьёвкой определять место назначения кандидатов на вакансии.*
簽事 **qiānshì´** *см.* 僉事
~同 **qiān´tóng** *см.* 檢同
~筒兒 **qiāntǒngr´** бамбуковый цилиндр с бирками-жребиями (*напр. для лотереи*).
~分 **qiānfèn´** распределять по жребию (*напр. вакантные должности*).
~約 **qiān↔yuē** подписать договор.
~揭 **qiān-jiē** наклеивать ярлык; наклейка, ярлык; квитанция; билет; повестка.
~條 **qiāntiáo´** 1) этикетка, ярлык; 2) записка с отзывом.
~題 **qiāntí** надпись; надписывать (*напр. письмо, заглавие книги*).
~定 **qiān-dìng** утвердить своей подписью.
~發 **qiānfā´** выдать; 簽發護照 выдать паспорт.
~收 **qiānshōu´** расписаться в получении; расписка в получении.
~籤 **qiān-jiān** этикетка, ярлык.
~兒 **qiānr** 1) наклейка, этикетка, ярлычок (*напр. на книге*); 2) закладка (*в книге*).
~驗護照 **qiānyàn↔hùzhào** визировать паспорт [для выезда за границу].
~票 **qiān↔piào** подписать вексель.
qiān´piào приказ, мандат, письменное предписание (*напр. об аресте, о вызове в суд*); бумага, документ; вексель.
~票人 **qiānpiàorén´** векселедатель.
~廳 **qiān-tīng** 1) канцелярия; 2) *ист.* управа по делам периферии (*дин. Сун*).

13494 **襝** 16 [145,11] *сокр. вм.* 襝, *см.* № 13481

13495 **贝** 4 [154,0] *сокр. вм.* 貝, *см.* № 13801

13496 **坝** 7 [32,4] *сокр. вм.* 壩, *см.* № 5871

13497 **呗** 7 [30,4] *сокр. вм.* 唄, *см.* № 13804

13498 **狈** 7 [94,4] *сокр. вм.* 狽, *см.* № 13805

13499 **钡** 9 [167,4] *сокр. вм.* 鋇, *см.* № 13803

贡 13500 7 [154,3;48,4] *сокр. вм.* 貢, *см.* № 13811

唝 13501 10 [30,7] *сокр. вм.* 嗊, *см.* № 13812

赣 13502 21 [154,17] *сокр. вм.* 贛, *см.* № 13815

赁 13503 10 [154,6] *сокр. вм.* 賃, *см.* № 13817

责 13504 8 [154,4] *сокр. вм.* 責, *см.* № 13818

绩 13505 11 [120,8] *сокр. вм.* 績, *см.* № 13828

赜 13506 14 [154,10] *сокр. вм.* 賾, *см.* № 13821

啧 13507 11 [30,8] *сокр. вм.* 嘖, *см.* № 13822

碛 13508 13 [112,8] *сокр. вм.* 磧, *см.* № 13823

债 13509 10 [9,8] *сокр. вм.* 債, *см.* № 13824

帻 13510 11 [50,8] *сокр. вм.* 幘, *см.* № 13826

渍 13511 11 [85,8] *сокр. вм.* 漬, *см.* № 13830

箦 13512 14 [118,8] *сокр. вм.* 簀, *см.* № 13831

贵 13513 9 [154,5] *сокр. вм.* 貴, *см.* № 13832

愦 13514 12 [61,9] *сокр. вм.* 憒, *см.* № 13837

𫌀 13515 14 [145,9] *сокр. вм.* 䙌, *см.* № 13838

聩 13516 15 [128,9] *сокр. вм.* 聵, *см.* № 13843

𣨼 13517 13 [78,9] *сокр. вм.* 殨, *см.* № 13844

溃 13518 12 [85,9] *сокр. вм.* 潰, *см.* № 13848

馈 13519 12 [184,9] *сокр. вм.* 饋, *см.* № 13839

蒉 13520 12 [140,9] *сокр. вм.* 蕢, *см.* № 13851

篑 13521 15 [118,9] *сокр. вм.* 簣, *см.* № 13852

贯 13522 8 [154,4] *сокр. вм.* 貫, *см.* № 13853

赝 13523 16 [154,12] *сокр. вм.* 贗, *см.* № 13854

员 13524 7 [30,4] *сокр. вм.* 員, *см.* № 13856

埙 13525 10 [32,7] *сокр. вм.* 塤, *см.* № 13857

陨 13526 9 [170,7] *сокр. вм.* 隕, *см.* № 13860

损 13527 10 [64,7] *сокр. вм.* 損, *см.* № 13861

殒 13528 11 [78,7] *сокр. вм.* 殞, *см.* № 13862

涢 13529 10 [85,7] *сокр. вм.* 溳, *см.* № 13864

赏 13530 12 [154,8] *сокр. вм.* 賞, *см.* № 13866

贺 13531 9 [154,5] *сокр. вм.* 賀, *см.* № 13865

贾 13532 10 [154,6] *сокр. вм.* 賈, *см.* № 13888

槚 13533 14 [75,10] *сокр. вм.* 檟, *см.* № 13890

赍 13534 12 [154,8] *сокр. вм.* 齎, *см.* № 4547

贞 13535 6 [154,2] *сокр. вм.* 貞, *см.* № 13898

侦 13536 8 [9,6] *сокр. вм.* 偵, *см.* № 13899

祯 13537 10 [113,6] *сокр. вм.* 禎, *см.* № 13902

帧 13538 9 [50,6] *сокр. вм.* 幀, *см.* № 13900

桢 13539 10 [75,6] *сокр. вм.* 楨, *см.* № 13901

赪 13540 13 [155,6] *сокр. вм.* 赬, *см.* № 13903

浈 13541 9 [85,6] *сокр. вм.* 湞, *см.* № 13904

质 8 [154,4] *сокр. вм.* 質, *см.* № 13905
13542

踬 15 [157,8] *сокр. вм.* 躓, *см.* № 13907
13543

锧 13 [167,8] *сокр. вм.* 鑕, *см.* № 13906
13544

贳 9 [154,5] *сокр. вм.* 貰, *см.* № 13913
13545

啧 12 [30,9] *сокр. вм.* 嘖, *см.* № 13916
13546

愤 12 [61,9] *сокр. вм.* 憤, *см.* № 13917
13547

偾 11 [9,9] *сокр. вм.* 僨, *см.* № 13918
13548

豮 16 [152,9] *сокр. вм.* 豶, *см.* № 13924
13549

渍 12 [85,9] *сокр. вм.* 漬, *см.* № 13927
13550

贪 8 [154,4] *сокр. вм.* 貪, *см.* № 13930
13551

负 6 [154,2] *сокр. вм.* 負, *см.* № 13950
13552

赖 13 [154,9] *сокр. вм.* 賴, *см.* № 13952
13553

懒 16 [61,13] *сокр. вм.* 懶, *см.* № 13953
13554

獭 16 [94,13] *сокр. вм.* 獺, *см.* № 13954
13555

濑 16 [85,13] *сокр. вм.* 瀨, *см.* № 13956
13556

癞 18 [104,13] *сокр. вм.* 癩, *см.* № 13957
13557

籁 19 [118,13] *сокр. вм.* 籟, *см.* № 13959
13558

贸 9 [154,5] *сокр. вм.* 貿, *см.* № 13962
13559

贫 8 [154,4] *сокр. вм.* 貧, *см.* № 13963
13560

费 9 [154,5] *сокр. вм.* 費, *см.* № 13965
13561

镄 14 [167,9] *сокр. вм.* 鐨, *см.* № 13966
13562

贯 8 [154,4] *сокр. вм.* 貫, *см.* № 13891
13563

惯 11 [61,8] *сокр. вм.* 慣, *см.* № 13892
13564

掼 11 [64,8] *сокр. вм.* 摜, *см.* № 13893
13565

赛 14 [154,10] *сокр. вм.* 賽, *см.* № 13967
13566

资 10 [154,6] *сокр. вм.* 資, *см.* № 13969
13567

赓 12 [154,8] *сокр. вм.* 賡, *см.* № 13975
13568

赍 11 [154,7] *сокр. вм.* 賫, *см.* № 13976
13569

贤 8 [154,4] *сокр. вм.* 賢, *см.* № 13978
13570

赘 14 [154,10] *сокр. вм.* 贅, *см.* № 13979
13571

贷 9 [154,5] *сокр. вм.* 貸, *см.* № 13981
13572

货 8 [154,4] *сокр. вм.* 貨, *см.* № 13985
13573

赞 16 [154,12] *сокр. вм.* 贊, *см.* № 13986
13574

缵 19 [120,16] *сокр. вм.* 纘, *см.* № 13997
13575

瓒 20 [96,16] *сокр. вм.* 瓚, *см.* № 13987
13576

躜 23 [157,16] *сокр. вм.* 躦, *см.* № 13989
13577

攒 19 [64,16] *сокр. вм.* 攢, *см.* № 13994
13578

臜 20 [130,16] *сокр. вм.* 臢, *см.* № 13995
13579

𫗴 19 [184,16] *сокр. вм.* 饡, *см.* № 13993
13580

[illegible] 15 [154,11] *сокр. вм.* 贄, *см.* № 14001
13581

贽 10 [154,6] *сокр. вм.* 贄, *см.* № 14001
13582

贞 7 [154,3] *сокр. вм.* 貞, *см.* № 14003
13583

琐 13584 11 [96,7] *сокр. вм.* 瑣, *см.* № 14004

唢 13585 10 [30,7] *сокр. вм.* 嗩, *см.* № 14006

锁 13586 12 [167,7] *сокр. вм.* 鎖, *см.* № 14005

页 13587 6 [181,0] *сокр. вм.* 頁, *см.* № 14015

颤 13588 19 [181,13] *сокр. вм.* 顫, *см.* № 14016

项 13589 9 [181,3] *сокр. вм.* 項, *см.* № 14017

颈 13590 11 [181,5] *сокр. вм.* 頸, *см.* № 14019

顼 13591 10 [96,6] *сокр. вм.* 頊, *см.* № 14020

颐 13592 13 [181,7] *сокр. вм.* 頤, *см.* № 14028

颧 13593 23 [181,17] *сокр. вм.* 顴, *см.* № 14030

硕 13594 11 [112,6] *сокр. вм.* 碩, *см.* № 14032

颌 13595 12 [181,6] *сокр. вм.* 頜, *см.* № 14034

缬 13596 15 [120,12] *сокр. вм.* 纈, *см.* № 14038

撷 13597 15 [64,12] *сокр. вм.* 擷, *см.* № 14037

颔 13598 13 [181,7] *сокр. вм.* 頷, *см.* № 14039

额 13599 15 [181,9] *сокр. вм.* 額, *см.* № 14041

颀 13600 10 [181,4] *сокр. вм.* 頎, *см.* № 14042

顸 13601 9 [181,3] *сокр. вм.* 頇, *см.* № 14045

顺 13602 9 [181,3] *сокр. вм.* 順, *см.* № 14052

顶 13603 8 [181,2] *сокр. вм.* 頂, *см.* № 14053

预 13604 10 [181,4] *сокр. вм.* 預, *см.* № 14054

灏 13605 13 [85,10] *сокр. вм.* 灝, *см.* № 14055

蓣 13606 13 [140,10] *сокр. вм.* 蕷, *см.* № 14056

颛 13607 15 [181,9] *сокр. вм.* 顓, *см.* № 14059

颥 13608 20 [181,14] *сокр. вм.* 顬, *см.* № 14060

颟 13609 16 [181,10] *сокр. вм.* 顢, *см.* № 14063

颙 13610 15 [181,9] *сокр. вм.* 顒, *см.* № 14064

频 13611 13 [181,7] *сокр. вм.* 頻, *см.* № 14069

濒 13612 16 [85,13] *сокр. вм.* 瀕, *см.* № 14071

I 须 13613 9 [181,3] *сокр. вм.* 須, *см.* № 14073

II 须 13613 9 [181,3] *сокр. вм.* 鬚, № 14074

颜 13614 15 [181,9] *сокр. вм.* 顏, *см.* № 14075

颅 13615 11 [181,5] *сокр. вм.* 顱, *см.* № 14025

颁 13616 10 [181,4] *сокр. вм.* 頒, *см.* № 14076

颊 13617 12 [181,6] *сокр. вм.* 頰, *см.* № 14080

颡 13618 16 [181,10] *сокр. вм.* 顙, *см.* № 14081

颗 13619 14 [181,8] *сокр. вм.* 顆, *см.* № 14083

颖 13620 13 [181,7] *сокр. вм.* 穎, *см.* № 14088

烦 13621 10 [86,6] *сокр. вм.* 煩, *см.* № 14089

颎 13622 12 [181,6] *сокр. вм.* 熲, *см.* № 14092

题 13623 16 [181,10] *сокр. вм.* 題, *см.* № 14049

颇 13624 11 [181,5] *сокр. вм.* 頗, *см.* № 14095

𬱟 12 [181,6] *сокр.* *вм.* 頙, *см.* № 14096
13625

顷 8 [181,2] *сокр.* *вм.* 頃, *см.* № 14099
13626

倾 10 [9,8] *сокр.* *вм.* 傾, *см.* № 14102
13627

庼 11 [53,8] *сокр.* *вм.* 廎, *см.* № 14103
13628

顾 10 [181,4] *сокр.* *вм.* 顧, *см.* № 14029
13629

顿 10 [181,4] *сокр.* *вм.* 頓, *см.* № 14107
13630

颓 13 [181,7] *сокр.* *вм.* 頹, *см.* № 14110
13631

顽 10 [181,4] *сокр.* *вм.* 頑, *см.* № 14112
13632

颃 10 [181,4] *сокр.* *вм.* 頏, *см.* № 14114
13633

颏 12 [181,6] *сокр.* *вм.* 頦, *см.* № 14116
13634

颠 16 [181,10] *сокр.* *вм.* 顛, *см.* № 14119
13635

癫 21 [104,16] *сокр.* *вм.* 癲, *см.* № 14123
13636

巅 19 [46,16] *сокр.* *вм.* 巔, *см.* № 14124
13637

颢 18 [181,12] *сокр.* *вм.* 顥, *см.* № 14126
13638

灏 21 [85,18] *сокр.* *вм.* 灝, *см.* № 14127
13639

颂 10 [181,4] *сокр.* *вм.* 頌, *см.* № 14136
13640

领 11 [181,5] *сокр.* *вм.* 領, *см.* № 14043
13641

头 5 [37,2] *сокр.* *вм.* 頭, *см.* № 14023
13642

买 6 [37,3] *сокр.* *вм.* 買, *см.* № 13870
13643

荬 9 [140,6] *сокр.* *вм.* 蕒, *см.* № 13871
13644

卖 8 [37,5] *сокр.* *вм.* 賣, *см.* № 13872
13645

续 11 [120,8] *сокр.* *вм.* 續, *см.* № 13882
13646

牍 12 [91,8] *сокр.* *вм.* 牘, *см.* № 13878
13647

犊 12 [93,8] *сокр.* *вм.* 犢, *см.* № 13876
13648

椟 12 [75,8] *сокр.* *вм.* 櫝, *см.* № 13880
13649

赎 12 [154,8] *сокр.* *вм.* 贖, *см.* № 13881
13650

黩 20 [203,8] *сокр.* *вм.* 黷, *см.* № 13883
13651

渎 11 [85,8] *сокр.* *вм.* 瀆, *см.* № 13885
13652

读 10 [149,8] *сокр.* *вм.* 讀, *см.* № 13873
13653

窦 13 [116,8] *сокр.* *вм.* 竇, *см.* № 13887
13654

实 8 [40,5] *сокр.* *вм.* 實, *см.* № 13894
13655

篔 15 [118,9] *вм.* 枸, *см.* № 7350
13656

兴 6 [12,4] *сокр.* *вм.* 興, *см.* № 13752
13657

𢏜 9 [57,6] *сокр.* *вм.* 巽, *см.* № 13714
13658

巺 9 [49,6] *сокр.* *вм.* 巽, *см.* № 13714
13659

六 4 [12,2]
13660

liù, *книжн.*	**lù**
диал.	
лю, *также*	**лу̀**
屋	

I *числ.* **1)** шесть, 6; шестёрка; шестой; шесть раз, вшестеро; ~六三十~ 6×6=36; 四十~ [個] 46; 一年級~班的學生 студент 6-й группы 1-го курса; ~塊~ 6 юаней 60 фэней; ~黜清能, ~進否劣 шесть раз увольнять честных и способных и шесть раз вводить дурных и слабых; **2)** (*сокр. вм.* 六月) шестой месяц (*по лунному календарю*); июнь (*по солнечному*); июньский; 六一 1 июня; **3)** (*сокр. вм.* 六成, *гл. обр. в денежных расчётах*); шесть десятых, 60%; скидка в 40%; отдать за 60% прежней цены; 十之~七 на 6-7 десятых; 打~折 сделать скидку в 40%.

II *собств. и усл.* **1)** *кит. муз.* лю (*нотный знак, служащий для обозначения тона* 黃鍾 *в варианте* 清); **2)** лу (— — *женская, прерывистая черта в триграмме или гексаграмме «Ицзина», обозначает женскую силу природы* 陰); 初~ первая (нижняя) черта триграммы (гексаграммы) — женская черта; 上~ последняя (верхняя) черта триграммы (гексаграммы) — женская черта; **3)** *ист., геогр.* Лу (*княжество на территории нынешней пров. Аньхуй, дин. Чжоу*); **4)** Лу (*фамилия*).

六

III *словообр.: в сложных терминах соответствует:* шести-, гекса-; ~倍體 гексаплоид; ~方錐 шестигранная пирамида.

六一 **liù-yī** 1-е число 6-го [лунного] месяца; 1 июня; 六一慘案 кровавый инцидент 1 июня (*расстрел студенческой демонстрации в Чанша, 1923 г.*). ◇六一 [居士] [Отшельник учёный] «Шестеро по одному» (*последний литературный псевдоним-девиз Оуян Сю, расшифрованный им так: «один десяток тысяч цзюаней моей библиотеки, да одна тысяча цзюаней книги моей о старинной эпиграфике, да цитра одна, да шахматы одни, да кувшин с вином всегда один, да я, старый, один средь них — вот мы и шестеро по одному»*).

~二 **liù-èr** 1) 2-е число 6-го [лунного] месяца; 2 июня; 六二運動 *ист.* движение 2 июня (*выступление китайского студенчества против гоминьдановского режима, 1947 г.*); 2) прерванная (женская) черта на втором (*снизу*) месте триграммы *или* гексаграммы «Ицзина».

~二三慘案 **liù-èr-sān' cǎn'àn'** *ист.* кровавый инцидент 23 июня (*1925 г., расстрел демонстрации в* 沙基 *Шацзи*).

~三 **liù-sān** 1) 3-е число 6-го [лунного] месяца; 3 июня; 六三運動 *ист.* а) движение 3 июня (*движение протеста против массовых арестов студентов в Пекине, 1919 г.*); б) памятный день 3 июня 1919 года (*день объявления забастовки торговцами Шанхая в поддержку «движения 4 мая»*); в) 3 июня 1838 года (*день представления доклада Линь Цзэсюем императору о запрещении торговли опиумом*); 2) прерванная (женская) черта на третьем (*снизу*) месте гексаграммы «Ицзина».

~極 **liù-jí*** 1) шесть родов бедствий (*ранняя смерть, неизлечимые болезни, скорбь, бедность, зло и слабость*); 2) верх, низ и четыре страны света.

~極管 **liùjíguǎn'** *радио* гексод.

~工 **liù-gōng** 1)* шесть чиновников (*заведующих земляными работами, работами по дереву, камню и металлу, работами над растительными и животными материалами*); 2) ремесленники (*по тем же работам*).

~經 **liù-jīng** конфуцианский канон (五經 *«Пятикнижие» и* 樂經 *«Юэцзин», утраченный канон о музыке*).

~塵 **lù(liù)-chén** *будд.* шесть нечистых, шесть guṇa; шесть скверн.

~壬 **liù-rén** *гадание по циклическим знакам воды* (壬) *в сочетании с 6 знаками 12-теричного цикла.*

~淫 **liù-yín** *кит. мед.* шесть причин заболеваний (*ветер, холод, жара, сырость, сухость, огонь*).

~王 **liù-wáng** 1) шесть первых ванов (царей) дин. Чжоу; 2) ваны шести царств (*эпоха Чжаньго*); 3) шесть лучших правителей древности (*различных эпох; напр. Яо, Шунь, Юй, Чэн Тан, Вэнь-ван, У-ван*).

六瑩 **lù-yīng** лу-ин (*название древней мелодии*).

~牲 **liù-shēng** шесть чистых (жертвенных) животных (*лошадь, корова, овца, свинья, собака, курица*).

~重唱(奏) **liùchóngchàng(zòu)'** *муз.* секстет вокальный (инструментальный).

~正 **liù-zhèng*** начальник шести (*центральных*) приказов.

~虛 **liù-xū** 1) шесть черт гексаграммы (*«Ицзин»*); 2) верх, низ и четыре страны света.

~亞甲基四胺 **liùyà-jiǎjī-sìàn'** *хим.* уротропин, гексаметилен-тетрамин.

~五 **liù-wǔ** 1) 5 июня; 2) прерванная (женская) черта на пятом (*снизу*) месте гексаграммы «Ицзина».

~位 **liù-wèi*** 1) шесть положений (взаимоотношений: *правителя и подданного, отца и сына, мужа и жены*); 2) положение (*1—6*) цельной (*мужской*) или прерванной (*женской*) черты в гексаграммах «Ицзина».

~體 **liù-tǐ** 1) шесть категорий иероглифов (*см.* 六書); 2) шесть стилей письма (古文, 奇字, 篆書, 隷書, 繆篆, 蟲書); 3) состав гексаграммы «Ицзина».

~禮 **liù-lǐ** 1) шесть свадебных обрядов древности (納采, 問名, 納吉, 納徵, 請期, 親迎); 2) шесть ритуальных церемоний (*совершеннолетие, бракосочетание, траур, жертвоприношение, пиршество с чествованием, визиты*).

~祖 **liù-zǔ** 1) шесть поколений предков; 2) *будд.* шесть патриархов [китайского буддизма].

~芒星[形] **liùmǎngxīng[xíng]'** шестиконечная звезда.

~區 **liù-qū** верх, низ и четыре страны света.

~雄 **liù-xióng** *ист.* 1) шесть сильных (*обр. о шести наиболее могущественных соперниках Циньского царства, эпоха Чжань-го:* 韓, 趙, 魏, 燕, 齊, 楚); 2) шесть крупных областей Танской империи.

~仙桌[子, 兒] **liùxiānzhuō'** стол на шесть персон.

~幽 **liù-yōu** четыре страны света, зенит и надир.

~出 **liùchū'** 1) снежинки (*также* 六出花 **liùchūhuā'**); 2) шестираздельный венчик цветка; 3) шесть поводов для изгнания императрицы (развода: *прелюбодеяние, непочтительность к дядьям и тёткам, ревность, дурная болезнь, болтливость, воровство*).

~珈 **liù-jiā*** яшмовые пластинки (*на гребне, часть женского головного украшения*).

~和弦 **liùhéxián'** *муз.* секстаккорд.

~如 **liù-rú** *будд.* шесть сравнений (*образов для нереальности или скоротечности мира: сон, иллюзия, круги на воде, тень, роса, молния*).

~言 **liù-yán** 1) шесть слов (*в предложении*); шесть слов (знаков) в стихотворной строке; шестисловный; 2) *конф.* шесть добродетелей (*гуманность, мудрость, верность, прямота, храбрость, твёрдость*).

六言詩 **liùyánshī'** *лит.* шестисловные стихи (*с дин. Хань*).

~合 **liù(lù)-hé** 1) зенит, надир и четыре страны света; 2) вселенная; повсюду, повсеместно; 3) *кит. мед.* шесть попарных слияний меридианных сосудов; 4) шесть совместимых (*пар циклических знаков, у астрологов*).

~合星 **liù(lù)héxīng'** шестикратная звезда.

~害 **lù(liù)-hài** шесть несовместимых (*пар циклических знаков, у астрологов*).

~詔 **lùzhào'** *ист.* лучжáо (*общее название группы некитайских племён в западной части нынешней пров. Юньнань, при Танской династии*).

~轡 **liù-pèi** шесть вожжей (*об упряжке из четырёх коней*).

~呂 **liù-lǚ** *муз.* 6 *«женских»* (*чётных*) *ступеней китайского хроматического звукоряда* (*см.* 大呂, 夾鐘, 仲呂, 林鐘, 南呂, 應鐘; *примерно соответствуют ре-диез, фа, соль, ля и си; Dis, F, G, A, H в европейской номенклатуре*).

~宮 **liù-gōng** 1) покои императрицы; женская половина императорского дворца; 2) *кит. муз.* шесть тональностей (типовых мелодий) для песен (арий, 黃鐘, 正宮, 仙呂, 南呂, 中呂, 道宮).

~官 **liù-guān** *ист.* 1) шесть приказов (ведомств, *дин. Чжоу*); 2) начальники шести приказов; царские советники шести ведомств (*дин. Чжоу*).

~日週 **liùrìzhōu'** шестидневка.

~書 **liùshū'** 1) шесть категорий иероглифов (*пиктограммы, символы, идеограммы, фонограммы, заимствования, варианты*); 2) шесть стилей письма; *см.* 六體 2).

~籍 **liù-jí** 1) шестикнижие, конфуцианский канон (*«Пятикнижие» и утраченный* 樂經 *«Юэцзин», канон о музыке*); 2) *будд.* шестикнижный канон (*сутры школы* 禪).

~音列 **liùyīnliè'** *муз.* гексахорд.

~曹 **liù-cáo** 1)* шесть палат (приказов); 2) шесть управляющих в округах (*дин. Тан*); 3) шесть приказов (министерств, *с дин. Сун*).

~指兒 **liùzhǐr'** шестипалый, имеющий на руке (ноге) шесть пальцев.

~箸 **lù-zhù** 1) шесть шашек, шестёрка (*назв. древней игры в шашки*); 2) игральная палочка в шесть фэнь, бирка из бамбука.

~百零六 **liùbǎilínglìù'** *мед.* 606, сальварсан.

~畜 **liùchù'** домашние животные; скот и живность (*корова, лошадь, овца, свинья, собака, курица*).

~姻 **liù-yīn** свойственники; родня (*вообще*); 六姻朋友 родня и друзья.

~國 **liù-guó** *ист.* шесть царств (*III в. до н. э., противники Циньского царства*); 六國文字 иероглифы, имевшие хождение в шести царствах (*отме-*

нённые Циньским Шихуаном после объединения всей страны).

六四 **liù-sì** прерванная (женская) черта на четвёртом (*снизу*) месте гексаграммы «Ицзина».

~面畫 **liùmiànhuà´** кубики с картинками.

~面體 **liùmiàntǐ** *мат.* гексаэдр, шестигранник; 正六面體 правильный гексаэдр; 平行六面體 параллелепипед; 直[角]平行六面體 прямой параллелепипед.

~面形 **liùmiànxíng´** шестиугольник.

~零六 **liùlíngliù´** *фарм.* арсфеналин.

~脚韻詩 **liùjiǎoyùn[shī]´** *лит.* гекзаметр.

~卿 **liù-qīng** 1) *ист.* начальники шести приказов; царские советники (*дин. Чжоу, также в крупных княжествах*); 2) *ист.* полководцы; командующие войском (*см.* 六軍).

~節 **liù-jié** 1) 6 верительных знаков (бирок; 虎節, 人節, 龍節, 旌節, 符節, 管節); 2) шесть чувств (*любовь, ненависть, радость, гнев, скорбь, веселье*).

~部 **liù-bù** *ист.* шесть министерств (*центрального правительства:* 吏, 戶, 禮, 兵, 刑, 工; *до конца дин. Цин*).

~鄉 **liù-xiāng*** шесть волостей (*вокруг столицы на 100 ли со старостой, занимавшимся уравнением землепользования, дин. Чжоу*).

~十 **liùshí´** шестьдесят; шестидесятый.

~十四卦 **liùshísì guà** 64 гексаграммы «Ицзина».

~十甲子 **liù´-shí-jiǎ-zǐ´** [календарный] шестидесятеричный цикл.

~十分法 **liùshífēnfǎ´** *мат.* градусная система.

~十天 **liùshítian´** *стар.* [жертвоприношения покойному через] шестьдесят дней (*после смерти*).

~十花甲子 **liù´shí-huā-jiǎ´zǐ** 60 лет (*возраст*).

~緯 **liù-wěi** 1) шесть апокрифических книг (*в противоположность каноническим* 六經, *эпоха Хань*); 2) внутренние органы человека (*сердце, печень, лёгкие, почки, селезёнка, жёлчный пузырь*).

~律 **liù-lǜ** *муз.* 6 «мужских» (нечётных) ступеней китайского хроматического звукоряда (黃鐘, 大簇, 姑洗, 蕤賓, 夷則, 無射; *примерно соответствуют ре, ми, фа-диез, соль-диез, ля-диез, до; Dis, E, Fis, Gis, Ais (B), C в европейской номенклатуре*).

~軍 **liù-jūn** *ист.* шесть армий императора (*по 12500 человек в каждой*); императорские войска (*дин. Чжоу*); армии, войска.

~沖 **liù-chōng** *см.* 六衝

~甲 **liù-jiǎ** 1) шесть 甲 (*пары циклических знаков 60-летнего цикла с начальным* 甲); 2) гадание по пяти стихиям, предсказание; 3) беременность; 身懷六甲 быть беременной; 4) Люцзя (*название созвездия из 6 звёзд*); 5) *миф.* Люцзя (*божество ветра и града, также талисман для изгнания демонов*).

六神丸 **liùshénwán´** *кит. мед.* люшэньвань (*универсальные пилюли, обладающие жаропонижающим, обезболивающим, противовоспалительным и др. действием; употребляются как внутреннее и как наружное средство*).

~神不安 **liù-shén´ bù-ān´** [все] шесть нервов неспокойны (*обр. в знач.: быть крайне расстроенным*).

~神無主 **liù-shén´ wú-zhǔ´** растеряться; пасть духом; совершенно смешаться.

~料 **liù-liào** кормовые травы, фураж.

~科 **liù-kē** 1) *стар.* шесть отделений цензората, контролировавших шесть министерств (*дин. Мин — Цин*); 2) шесть учёных степеней и специальностей аттестованных чиновников (*дин. Тан, Сун*).

~耳不通謀 **liù-ěr bù tōng-móu** до шести ушей план не доводить (*обр. в знач.: держать в тайне, между собой, не посвящать третье лицо*).

~齊 **liù-qí** 6 пропорций меди и олова в бронзовых сплавах (*в зависимости от назначения: от 5:1 до 1:1*).

~齋 **liù-zhāi** *будд.* шесть постных дней (*в месяце*).

~聯 **liù-lián*** совет (совещание) старших чинов (*напр. глав 6 приказов в особо важных случаях*).

~彝 **liù-yí*** набор сосудов типа «и» (*дин. Чжоу*).

~丁 **liù-dīng** 1) шесть 丁 (*пары циклических знаков 60-летнего цикла с начальным* 丁); 2) *даос.* шесть Динов (*дежурных божеств на соответствующее календарное десятилетие;* 丁丑, 丁卯, 丁巳, 丁未, 丁酉, 丁亥).

~丁六甲 **liù-dīng´ liù-jiǎ´** *даос.* боги Тьмы и Света.

~街 **liù-jiē** шесть улиц (*в Чаньане, столице дин. Тан*); столица.

~衝 **liù-chōng** *шесть пар взаимно соответствующих (в круговом расположении противолежащих) знаков двенадцатеричного цикла: таковы пары* 子午, 丑未, 寅申, 卯酉, 辰戌, 巳亥

~行 **liù-xíng** 1) шесть добродетелей, шесть норм человеческих отношений (孝, 友, 睦, 婣, 任, 恤 *или* 仁, 義, 禮, 智, 聖, 樂); 2) *будд.* шесть степеней совершенствования; 3) *будд.* шесть путей ереси и гибели.

liù-háng шесть рядов (*напр. танцоров*).

~府 **liù-fǔ** 1) шесть сокровищ природы (*вода, огонь, металл, дерево, земля, зерно*); 2)* шесть чиновников, ведавших разными отраслями управления (*дин. Чжоу*); 3) *кит. астр.* шесть звёзд созвездия 文昌; 4) внутренности, *см.* 六腑

~腑 **liù-fǔ** *кит. мед.* шесть внутренностей (*человека: желудок, желчный пузырь, тракт прохода жидкостей, мочевой пузырь, большая и малая кишки; или: пищевод, желудок, жёлчный пузырь, тонкие кишки, толстые кишки, мочевой пузырь*).

六射珊瑚 **liù´shè-shānhú´** *зоол.* шестилучевые коралловые полипы (*Hexacoralla*).

~詩 **liù(lù)-shī*** три части «Шицзина» и три жанра его поэзии (風, 雅, 頌; 賦, 比, 興).

~時 **liù(lù)-shí** 1) *будд.* шесть частей суток (*начало, середина и конец дня и ночи*); 2) шесть периодов года.

~守 **liù-shǒu*** шесть качеств (仁, 義, 忠, 信, 勇, 謀).

~博(簙) **liù(lù)-bó** шестёрка (*назв. древней игры в шашки с выбросом счётной бирки, см.* 六箸).

~轉兒 **liùzhuànr´** шестизарядный револьвер.

~翮 **liù-hé(gé)** маховые перья.

~扇門兒 **liùshànménr** *уст.* шесть министерств; шесть отделов окружного управления.

~問三推 **liù-wèn´ sān-tūi´** шесть раз вести допрос и три раза судить (*обр. в знач.: тщательно рассматривать дело, неоднократно рассматривать инцидент*).

~月 **liù´yuè** шестой [лунный] месяц; июнь; июньский.

~月飛霜 **liù´-yuè fēi-shuāng´** в шестом месяце выпал иней (*о несправедливом обвинении невиновного; по преданию о верном сановнике, оклеветанном и брошенном в тюрьму, от плача которого в жару выпал иней*).

~朝 **liù-cháo** *ист.* период 6 династий (*229—589 гг.*).

~分儀 **liùfēnyí´** *мор.* секстант.

~佾 **liù-yì*** танец (музыка) местных князей.

~情 **liù-qíng** 1) шесть чувств (*радость, гнев, скорбь, веселье, любовь, ненависть*); 2) три части и три поэтических жанра (*«Шицзина», см.* 六詩); 3) *будд.* шесть опор сознания (*глаза, уши, нос, рот, тело, мысль*).

~角 **liùjiǎo´** шесть углов; шестиугольный; шестиконечный; гексагональный; 六角晶系 *мин.* гексагональная система.

~角柱 **liùjiǎozhù´** *мат.* шестиугольная призма.

~角錐 **liùjiǎozhuī´** *мат.* шестиугольная пирамида.

~角形 **liùjiǎoxíng´** *мат.* шестиугольник, гексагон.

~輪 **liùlún´** *воен.* шестизарядный револьвер.

~尚 **liù-shàng** 1) шесть ближних чинов при особе императора (*ведали головными уборами, платьем, мытьём, постелью, пищей, письмом:* 尚冠, 尚衣, 尚食, 尚沐, 尚席, 尚書); 2) шесть женских придворных должностей (*дин. Суй, Тан*).

~同 **liù-tóng** *см.* 六呂

~幕 **lù(liù)-mù** небо, земля и четыре страны света.

~師 **liù-shī** 1) шесть армий императора; императорские войска; 2) *будд.* шесть еретических (небуддийских) учений.

~柄 **lù-bìng*** шесть родов власти у государя (*даровать жизнь и предавать*

六

смерти, делать бедным и богатым, делать благородным и низким).

六禽 **liù-qín** 1)* шесть видов диких птиц; 2)* молодняк шести видов птиц и животных.

~参官 **liù-cān-guān** *ист. военный чиновник, являвшийся на аудиенцию шесть раз в месяц (дин. Тан).*

~局 **liù-jú** 1) шесть дворцовых служб (*стража, лекаря, библиотека и пр.; также* 六尚 *см.*); 2) *стар.* 6 служб рыночной торговли (*по фруктам, овощам, маслу и свечам и пр.*).

~分儀 **liùfēnyí´** *астр., мор.* секстант.

~分儀座 **liùfēnyízuò´** *астр.* созвездие Секстант.

~方 **liù fāng** 1) четыре страны света, верх и низ; 2) шесть сторон; шестигранный; 六方晶系 *мин.* гексагональная система.

~房 **liù-fáng** 1) *стар.* шесть отделов (*в уездных и окружных управах*); 2) *ист.* шесть управлений (*приказов центрального правительства; дин. Сун*).

~旬 **liù-xún** 1) шесть декад; 2) 60 лет, цикл.

~場通頭 **liù´chǎng-tōngtóu´** *кит. театр* владеть всеми шестью искусствами (*амплуа гражданских и военных ролей, игрой на ударных, смычковых, струнных и духовых инструментах*).

~陽會(魁)首 **liù´yáng-huì(kuí)shǒu´** голова (*человека*).

~馬仰秣 **lù-mǎ´ yǎng-mò´** [даже] шестёрка лошадей поднимает головы от овса (*перестаёт есть; обр. о воздействии прекрасной музыки*).

~欲 **liù-yù** 1) *будд.* шесть желаний, шесть страстей (*порождаемых шестью опорами сознания, см.* 六根); 2) шесть разрядов желаний, порождаемых органами чувств и ощущениями жизни или безжизненности.

~尺 **liù-chǐ** 1) 6 чи; 2) возраст в 15 лет.

~尺之孤 **liù-chǐ -zhī-gū´** дети умершего правителя, несовершеннолетние наследники престола (*15 лет*).

~大 **lù-dà** *будд.* шесть великих (*земля, вода, огонь, ветер, небо, познание*).

~太 **lù-tài*** шестеро носящих звание «тай» (*шесть придворных чинов:* 太宰,太宗,太史,太祝,太士,太卜).

~漠 **lù-mò** небо, земля и четыре страны света.

~天 **liù-tiān** 1) шесть небесных сфер; небо; 2) *будд.* шесть небес чувственного мира; 3) шесть дней.

~英 **lù-yīng** луин (*назв. древней мелодии*).

~采 **liù-cǎi** шесть основных цветов (*синий, белый, красный, чёрный, фиолетовый, жёлтый*).

~樂 **liù-yuè*** шесть мелодий древней музыки (*от Хуан-ди до У-вана:* 雲門,大咸,大韶,大夏,大濩,大武).

~味 **liù-wèi** вкусовые ощущения (*сладкий, кислый, солёный, горький, острый, пресный*).

六銖衣 **lù-zhū-yī** одежда [весом] в 6 чжу (*чжу — мера веса, 1/48 лана; обр. о тонкой лёгкой одежде*).

~陳 **liù-chén** шесть запасов (*рис, ячмень, пшеница, соевые бобы, горох, кунжут*).

~秉 **liù-bǐng*** *см.* 六柄

~狄 **liù-dí** шесть некитайских племён Севера; северные иноплеменники.

~泉 **liù-quán** *ист.* шесть видов денег (*монеты, выпущенные в царствование Ван Мана в 10 г. н. э.:* 小泉, 幺泉, 幼泉, 中泉, 壯泉, 大泉 — *достоинством от 1 до 50* 小泉, *весом соответственно от 1 до 50* 銖).

~線 **liùxiàn** *мат.* шесть тригонометрических функций.

~家 **liù-jiā** шесть школ (*напр. философских, религиозных, комментаторских, историографических*); 六家七宗 шесть школ и 7 сект буддизма.

~長 **liù-cháng** шесть достоинств [техники китайской живописи].

~脈 **liùmò´** *кит. мед.* шесть точек биения пульса (*на запястьях*).

~衣 **liù-yī*** шесть видов одеяний царицы (*дин. Чжоу*).

~根 **liù-gēn** *будд.* шесть индрий.

~根不全 **liù-gēn´ bù-quán´** искалеченный, изуродованный.

~趣 **liù(lù)qù** *будд. см.* 六道 1), 2).

~足蟲類 **liùzúchóng[lèi]´** *зоол.* насекомые (*Hexapoda*).

~服 **liù-fú** 1) *ист.* шесть полос вассальных владений (*в 600 ли от столицы*); 6 зон земель местных князей (*шириной в 500 ли каждая*); 2) шесть парадных одеяний императора; 3) шесть видов одеяний царицы (*дин. Чжоу*).

~度 **liùdù´** 1) *будд. шесть способов переправы (санскр. pāramitā) человека с берега жизни и смерти на берег нирваны;* 2) *муз.* секста; 大(小)六度 большая (малая) секста; 六度音程 гексахорд.

~破 **liù(lù)-pò** *шесть пар промежуточных («разбивающих») знаков двенадцатеричного цикла, каждый из которых стоит посередине между взаимно соответствующими в парах* 六衝; *таковы пары* 子酉, 丑辰, 寅亥, 卯午, 巳申, 未戌

~殺 **liù-shā** шесть видов убийств (*по законам дин. Тан, от намеренного убийства предка до убийства в драке*).

~穀 **liù-gǔ** 1) шесть злаков (*рис, гаолян, бобы, пшеница, просо, кукуруза*); 2) шестой злак, кукуруза (*початок*).

~政 **liù-zhèng*** *управление государством, регулируемое шестью добродетелями* (道, 德, 仁, 聖, 禮, 義).

~蔽 **liù-bì** 1) *конф.* шесть пороков (*глупость, разнузданность, упрямство, сбивчивость, смутьянство, безрассудство; в них превращаются 6 достоинств* 六言 *при отказе от учёбы*); 2) *будд.* шесть пороков, мешающих совершению добрых дел (*жадность, неверность слову, вспыльчивость, лень, разбросанность, глупость*).

六入 **liù-rù** *будд.* шесть аятан (*ṣaḍāyatanam*).

~駁 **liù-bó** 1) *миф.* любо́ (*хищная лошадь, пожирающая тигров и барсов*); 2) *бот.* актинодафна ланцетолистная (*Actinodaphne lancifolia* Meisn.).

~爻 **liù-yáo** шесть черт гексаграммы (*«Ицзина»*).

~更 **liù-gēng(jīng)** ночная (утренняя) стража (*возвещавшая в 5 час. утра об открытии городских ворот*).

~進法 **liùjìnfǎ´** *мат.* шестеричная система счисления.

~道 **liù(lù)dào´** 1) *будд.* шесть кругов (сфер) перевоплощений (*круги ада, голодных духов, животных, асуров, человеческий и небесный*); 2) *будд.* шесть сверхъестественных способностей (*см.* 六通); 3) шесть отверстий человеческого тела; 4) *в гаданиях* небо, земля, воин, человек, демон, смерть.

~連音 **liùliányīn´** *муз.* секстоль.

~通 **lù(liù)tōng** *будд.* ṣaḍabhijñā, шесть сверхъестественных способностей (*всё видеть, всё слышать, знать мысли других, понимать все прошедшие перерождения свои и других, действовать произвольно вне зависимости от законов материального мира, избавляться от перерождений*).

~逆 **lù-nì*** шесть непотребств (*низкий остерегается знатного, младший оскорбляет старшего, дальний ссорит близких, новое вклинивается в старое, малое увеличивается до большого, безнравственное ломает справедливое*).

~邊形 **liùbiānxíng´** *мат.* шестиугольник.

~遂 **liù-suì** *ист.* шесть пристоличных округов (*в кольце от 100 до 200* 里 *от столицы, дин. Чжоу*).

~識 **liù-shì** *будд.* шесть способов познания окружающего мира (*с помощью зрения, слуха, обоняния, вкуса, осязания, мысли*).

~職 **lù-zhí*** 1) обязанности начальников шести приказов (*см.* 六府); 2) доля человека, обусловленный его положением.

~義 **liù-yì** 1) три части и три жанра поэзии «Шицзина», *также* 六詩; 2) шесть категорий китайских иероглифов, *см.* 六書

~戎 **liù-róng** некитайские племена Запада, западные иноплеменники.

~成 **liù-chéng** 60%; скидка в 40%.

~戚 **liù-qī** родня, родственники (*отец, мать, старшие и младшие братья, жена, дети*).

~紀 **liù-jì** 1) шесть видов отношений (*с отцом, с братьями, с сородичами, со свойственниками, с наставниками, с друзьями*); 2) *миф.* шесть доисторических эр (*91 поколение правителей до Фу-Си*).

13660

六把 **liù-bǎ** *диал.* шесть видов сельскохозяйственных работ.

~龍 **liù-lóng** 1) шесть драконов (*также обр. о шестёрке лошадей императорского экипажа*); 2) шесть сплошных черт гексаграммы 乾 (*в «Ицзине»*).

~筦 **liù-guǎn*** шесть приказов по сбору налогов (*с приготовления вин, продажи соли, производства металлоизделий, чеканки монеты, с горных и водных ресурсов*).

~親 **liù-qīn** 1) родня, ближайшие родственники и свойственники; 2) шесть степеней (видов) родства (а) *отец, мать, старшие и младшие братья, жена, дети;* б) *отец и дети; старшие и младшие братья; муж и жена;* в) *тесть и зять, супруги, свойственники*).

~親不認 **liù-qīn′ bú-rèn′** не признающий родства (*о бесчувственном, чёрством человеке*).

~親無靠 **liù-qīn′ wú-kào′** лишённый поддержки родных, одинокий, сиротливый.

~氟化鈾 **liùfú-huàyóu′** *хим.* [шести] фтористый уран.

~氣 **liù-qì** 1) шесть элементов природы (*пасмурное и ясное небо, ветер, дождь, тьма, свет; или: холод и жара, сухость и влажность, ветер и огонь*); 2) шесть проявлений человеческого характера (*любовь и ненависть, радость и гнев, печаль и веселье*).

~氯化苯 **liùlǜhuàběn′** *хим.* гексахлоран.

~飛 **liù-fēi** шестёрка коней [императорского экипажа].

~骸 **liù-hái*** шесть частей тела человека (*голова, туловище, ноги, руки*).

~六 **liùliù′** 1) шестью шесть; тридцать шесть; 2) 6 июня.

~六[教師]節 **liùliù[jiàoshī]jié′** праздник 6 июня (*день учителя, с 1931 г.*).

~六六 **liùliùliù′** *хим.* гексахлоран, препарат «666».

~典 **liù-diǎn** *ист.* 1) шесть сводов законов (*эпоха Чжоу:* 治典 *Кодекс управления царством,* 教典 *Кодекс обучения и воспитания,* 禮典 *Кодекс этикета,* 政典 *Кодекс внутренней службы,* 刑典 *Кодекс наказаний,* 事典 *Кодекс службы*); 2)* закон о служебных правах и обязанностях высших чиновников (*эпоха Инь*); 3) свод законов (*дин. Тан*); 4) *женская должность в штате гинекея императорского дворца (дин. Суй).*

~纛 **liù-dào(dù)** 1) *стар.* шесть больших стягов (штандартов, *по числу шести дружин императора*); 2) шесть знамён (*крупного военачальника. дин. Тан*).

~德 **liù-dé** 1) шесть добродетелей, шесть достоинств (知, 仁, 聖, 義, 忠, 和; *или у буддистов:* 自在, 熾盛, 端嚴, 名稱, 吉祥, 尊貴); 2) шесть свойств (качеств *лучших музыкальных инструментов*).

~法 **liù-fǎ** 1) *юр.* свод законов государства (*особенно: гоминьдановской эпохи: конституция, уголовный кодекс, гражданский кодекс, торговый кодекс, уголовно-процессуальный кодекс и гражданско-процессуальный кодекс*); 六法觀點 подход с точки зрения старых (*реакционных гоминьдановских*) законов; 2) шесть методов в живописи (*вдохновенная жизненность, своеобразие манеры письма, соответствие натуре, правильный колорит, правильная композиция, верные формы*); 3) *будд.* кара монахам за нарушение 6 правил монастырского устава; 4) *будд.* шесть способов достижения нирваны.

六法戒 **liùfǎjiè′** *будд.* шесть обетов монашества (*в женских монастырях*).

~藝 **liù-yì** 1) искусства (*этикет, музыка, стрельба из лука, управление лошадьми, каллиграфия, математика*); 2) конфуцианское «Шестикнижие», *см.* 六經

~弦 **liù-xián** шесть струн; шестиструнный; 六弦琵琶 шестиструнная пипа (лютня); гитара.

~絃琴 **liùxiánqín′** *муз.* гитара.

~妄 **liù-wàng** *будд.* шесть заблуждений (*вызываемых зрением, слухом, обонянием, вкусом, осязанием, мыслью*).

~安 **lù-ān** лу-áнь (*название сорта чая в пров. Аньхуй*).

~要 **liù-yào** шесть важнейших принципов (правил; *в каллиграфии, живописи; напр.: настроение, сила, идея, рисунок, техника кисти, техника туши*).

~婆 **liù-pó** бабки (*сводницы, свахи, колдуньи, содержательницы притонов, знахарки, повивальные бабки*).

冥

10 [14,8]

13661

ming	
мин	
青	

в удвоении также:

míng,	míng, míng	
мин,	мин, мин	
庚	迥	徑

I *сущ.* 1) мрак, тьма; ночь; 光~ свет и тьма; 2) глубокое (бездонное) место; бездна; морская пучина, море; небесная высь, небеса; глубокий; бездонный; 北~ *миф.* Северное море; 青~ синяя бездна, небеса; 3) скрытое (потайное) место; сокровенная суть; тайна; сокровенный, сокрытый; тайный, таинственный; 通幽達~ проникнуть в сокровенное и постигнуть тайное; 4)* внутренние (частные) покои (*напр. дворца*); 曠曠其~ просторны его (*дворца*) внутренние покои; 5) *миф.* загробный мир, царство мёртвых; загробный, посмертный; умерший, покойный; ~鬼 демоны загробного мира; ~婚 *рит.* посмертный брак (*между умершими для усыновления от их имени ребёнка и продолжения рода*); 6) дух, божество; 玄~ тёмный дух, божество силы инь (陰).

II *прил./наречие* 1) тёмный, мрачный; в темноте, вслепую, ощупью; 其廟獨~ храм его особенно мрачен; ~暗(闇) тёмный; ~昏 мрачный; 2) тёмный, непонятливый; непросвещённый, невежественный; 惷愚~煩 тупой и глупый, тёмный и недалёкий; 3) неразумный, несведущий; ребяческий, детский, наивный; 幼者~昧 малолетние (*дети*) наивны и несведущи.

III *гл.* 1) удаляться, отходить; уходить от; скрываться, прятаться, исчезать; умереть; 與塵事~ расстаться с делами бренного мира; 2) понять друг друга без слов; согласиться не сговариваясь; быть едиными (неразрывными).

IV *собств.* Мин (*фамилия*).

冥靈 **mínglíng** *миф., даос.* 1) минлин (*чудесное дерево, для которого сезоны года длятся по 500 лет*); 2) минлин (*чудесная черепаха, дух Северного моря*).

~土 **míngtǔ** *будд.* загробный мир, местопребывание душ умерших.

~王星 **míngwángxīng′** *астр.* планета Плутон.

~器 **míng-qì** *рит.* таинственная утварь (*вещи из бумаги для жертвоприношения, напр. на могиле*).

~佑 **míngyòu′** с таинственной помощью, под покровительством духов (*напр. душ предков*).

~會 **míng-huì** овладеть без слов (интуитивно).

~婚 **mínghūn′** посмертный брак (*брачный обряд за умерших для усыновления от их имени ребёнка и продолжения рода*).

~伯 **míng-bó** *даос.* покойник, умерший.

~福 **míngfú′** потустороннее благополучие, награда в загробном мире, счастье после смерти.

~罰 **míngfá′** *будд.* кара свыше, возмездие в загробном мире.

~行擿埴 **míng′-xíng tì-zhí′** бродить в потёмках, вслепую доискиваться тайны.

~子裏 **míngzǐlǐ′** 1) тайком, украдкой, незаметно, втихомолку; 2) вдруг, ни с того ни с сего.

~壽 **míngshòu′** день рождения умершего.

~府 **míng-fǔ** потусторонний мир, обитель мёртвых; подземное царство, ад, преисподняя.

~財 **míng-cái** *рит.* бутафорские деньги (*таэли из бумаги, сжигаемые на могиле*).

~間 **míngjiān′** потусторонний мир, преисподняя.

~鈔 **míngchāo′** *рит.* бумажные (бутафорские) деньги (*сжигаемые при похоронах*).

~眴 **míngxuàn′** 1) тускнеть, слабеть (*о зрении*); 2) *перен.* быть ослеплённым (*чем-л.*); 3) смутно видеться.

~物 **míngwù′** *рит.* бумажные вещи (*сжигаемые на могиле*).

~鴻 **mínghóng′** чёрным лебедем [взле-

теть] (*обр. в знач.: высоко подняться, далеко залететь*).

冥窮 **míng-qióng** жить в тени и в бедности, удалиться в частную (скромную) жизнь.

~助 **míngzhù´** *будд.* таинственная помощь [бодисатвы].

~晦 **mínghuì´** тёмный, тусклый, мрачный.

~海 **mínghǎi´** *миф.* великое Северное море (*также обр. в знач.: глубокое море, тёмная глубокая вода*).

~奥 **míng'ào´** глубокий, сокровенный, таинственный.

~契 **míng-qì** 1) молчаливо согласиться; понять друг друга без слов; 2) *стар. рит.* брачная церемония умерших (*напр. для продолжения рода через усыновление от их имени детей*).

~昧 **míng-mèi** тёмный; глупый, неразумный, наивный.

~蒙(濛) **míngméng´** неясный, тёмный, неразличимый; непонятный.

~衣 **míngyī´** *рит.* платье из бумаги (*сжигаемое на могиле умершего: на том свете оно якобы превращается в вещь, которой умерший будет пользоваться*); 糊冥衣 **hú↔míngyī** изготовлять платье из бумаги.

~寂 **míngjì´** хранить таинственное молчание, задуматься.

~報 **míng-bào** воздаяние в загробном мире.

~搜 **míngsou´** 1) идти ощупью в темноте; искать вслепую, шарить в темноте; 2) понять сердцем (*не видя*), прийти к сознанию (*чего-л.*) вслепую.

~吏 **mínglì´** *миф.* посланец ада (преисподней).

~途 **míngtú** *будд.* 1) путь в страну мрака (в обитель мёртвых); обитель мёртвых; 2) обитатель страны мрака, голодный демон.

~氏 **míng-shì** *ист.* ловчий (*ведал устройством самострелов на диких зверей, дин. Чжоу*).

~冥 **míngmíng** (*также* **mǐngmǐng´**, **mǐngmíng´**, **míngmìng´**) 1) безбрежный; бездонный; бесконечный; далёкий; 2) тёмный, мрачный; застилающий зрение; 3) подслеповатый; невежественный; несознательный; 4) таинственный; глубокий; 5) поздний [вечер]; глубокая (тёмная) ночь.

míngmíng´ глубоко задуматься; молчаливый и задумчивый.

~寶 **míngbǎo** *рит.* жертвенные (*бумафорские*) деньги (*бумажные таэли из золотой и серебряной бумаги*).

~煩 **míng-fán** недалёкий, глупый, тупой.

~頑[不靈] **míng-wán[bù-líng]** тёмный, непонятливый; недалёкий, глупый, бестолковый, тупой.

~心 **míngxīn´** 1) глубоко задумываться; глубокая задумчивость; 2) риск, авантюра.

~想 **míngxiǎng´** глубоко задумываться, раздумывать.

~思苦索 **míng-sī´ kǔ-suó´** напряжённо думать; никак не отделаться от мысли (*о чём-л.*); навязчивая мысль.

~鏹 **míng-qiǎng** *см.* 冥寶

塓

13 [32,10]

13662

mì
мй
錫

гл. намазывать (*что-л.*); смазывать, обмазывать (*чем-л.*); красить; штукатурить; 圬人以時~館宮室…, а штукатуры тем временем штукатурили помещения.

暝

14 [72,10]

13663

míng	mìng
мин	мин
青	徑

I **míng** *прил.* тёмный; ночной; смутный; смеркаться, темнеть; ~雪細聲積 тёмной полуночью снег с лёгким шуршаньем ложится…; 晝~ днём стало темно; 晻晻, 日欲~ солнце уходит во мрак.

II **mìng** *сущ.* ночь, мрак; 待~ ждать ночи (темноты).

III **míng** *собств.* Мин (*фамилия*).

暝曚 **míngméng´** тёмный, неясный, неразличимый.

~暝 **míngmíng´** одинокий; уединённый.

瞑

15 [109,10]

13664

míng, mǐng	mián
мин, мин	мянь
青	先

в сочет. также

mián
мянь
霰

I **míng, mǐng** *гл.* 1) закрыть глаза; сомкнуть очи; ~坐 сидеть с закрытыми глазами; 2) *перен.* умереть; 3) видеть как в тумане; подслеповатый; 耳目聾~ уши глухи, глаза подслеповаты; 4) **mián** дремать; прикидываться спящим.

II **mián** *сущ.* 1) лук; ~弓 лук для стрельбы в цель; 2) вахта (*многолетнее травянистое растение*).

瞑目 **míng↔mù** 1) закрыть глаза; сомкнуть очи; 2) *перен.* умереть.

~子裏 **míngzǐlǐ** *новокит.* 1) тайком, украдкой, незаметно, втихомолку; 2) вдруг, ни с того ни с сего.

~瞑 **míngmíng´** 1) тусклый; помрачённый; неясный; 2) тоскливый; в тоске.

~眩 **mián-xuàn** 1) опалеть, одуреть; 2) ошеломлять; вызывать головокружение (*напр. о горьком лекарстве*); 3) морщиться (*напр. от горького вкуса*).

榠

15 [145,10] *вм.* 覭, *см.* № 6562

13665

幎

13 [50,10] *вм.* 冪, *см.* № 6564

13666

榠

14 [75,10]

13667

míng
мин
青

только в сочетании; см. ниже.

榠楂(樝) **míngzhā´** *бот.* хеномелес китайская, китайская айва (*Chaenomeles sinensis* Koehne).

螟

16 [142,10]

13668

míng
мин
青

сущ. гусеница (*бабочка*) *стеблеед, паразитирующая в стеблях хлебных растений, особенно риса; некоторые виды огнёвок, совок;* 去其~螣 уничтожать гусениц — и стеблеедов, и листоедов.

螟蝗 **míng-huáng** гусеницы и саранча; вредители риса.

~害 **mínghài´** *с.-х.* вред от гусениц огнёвок.

~蛉 **mínglíng´** 1) личинка бабочки огнёвки; 2) приёмыш.

~蛉子 **mínglíngzǐ´** приёмный сын.

~蛉女 **mínglíngnǚ´** приёмная дочь.

~蛾 **míng'é´** бабочка огнёвка; мотылёк.

~蛾科 **míng'ékē´** *зоол.* огнёвки (*Pyralididae*).

~蟲 **míngchóng** гусеница стеблеед (*из сем. огнёвок, совок; паразитирует в стеблях хлебных растений, особенно риса*).

嫇

13 [38,10]

13669

míng, méng	
мин, мэн	
青	庚

mǐng
мин
迥

только в сочетании; см. ниже.

嫇奵 **míng(mǐng)-dǐng** спокойный (*о выражении лица*); владеющий собой.

~嫇 **mǐngmǐng´** маленький; невысокий.

溟 13 [85,10] | míng | мин | 青

13670

в сочет. также | míng | мин | 迴

I *сущ.* море, пучина; беспредельный, необъятный; 北~有魚 есть рыба в Северном (*мифическом*) океане (*обр. в знач.: там хорошо, где нас нет*); ~中 в море, на море.

II *гл.* моросит (*о мелком дожде, не позволяющем ясно видеть вдаль*); неясный [сквозь пелену дождя, туман].

溟涬 **míngxìng´** 1) первозданный хаос; хаотический; 2) беспредельный (*напр. о море*); 3)* драгоценный, дорогой.

~漭 **míngmǎng´** безбрежный, необъятный.

~島 **míngdǎo´** утёс (остров) на море.

~海 **mínghǎi** *миф.* великое Северное море (*обр. в знач.: глубокое море, большая тёмная вода*).

~渤 **míng-bó** океан.

~漠 **míngmò´** небеса; безбрежное небо; бескрайний мир.

~沐 **míngmù´** 1) моросить; моросящий (*дождь*); 2) орошать понемногу мелким дождиком; медленно (постепенно) промачивать; постепенно промокнуть.

~濛 **míngméng´** 1) мелкий моросящий [дождь]; 2) неясный, плохо видимый (*за пеленой дождя*); 3) темнота, мрак.

~漲 **míng-zhǎng** *миф.* необъятный Южный океан.

~溟 **míngmíng´** 1) моросить; мелкий дождь; 2) тёмный, мрачный; 3) таинственный, непознаваемый.

蓂 14 [140,10] | míng | мин | 青

13671

только в сочетании; см. ниже.

蓂月 **míngyuè´** первый лунный месяц.

~莢 **míngjiá** *миф.* календарное чудо-дерево (*во дворе дворца имп. Яо, приносившее листья соответственно числам лунного месяца, а стручки — по фазам луны*).

㝠 11 [40,8] *вм.* 冥, *см.* № 13661

13672

兵 7 [12,5] | bīng | бин | 庚

13673

I *сущ.* 1) солдат; воин, боец; рядовой; 官~ офицеры и солдаты; 工農~ рабочие, крестьяне и солдаты; 一連~ рота солдат; 2) войска, армия, военная сила; войсковой; военный; воинский; 進~而攻周 двинуть вперёд войска и напасть на Чжоу; 3) род войск (*также родовая морфема*): 步~ пехота; 騎~ кавалерия; 砲~ артиллерия; 工~ инженерные войска; 4) меч; оружие, вооружение; 秣馬厲~ кормить лошадей и оттачивать оружие (*обр. в знач.: готовиться к войне*); 5) военное дело; война; ~者, 國之大事 военное дело — это большое (важное) дело в государстве; 習~ упражняться в военном деле; привыкнуть к военному делу; ~不厭詐 на войне хитростью не брезгуют; 6) пешка (*в шахматах*).

II *гл.* 1) наносить удар мечом (оружием); поражать, убивать; 左右欲~之 окружающие хотели поразить его мечом; 2) причинять вред; губить; 反以自~ причинить этим, наоборот, вред самому себе; 3)* пасть на поле битвы.

兵工 **bīnggōng´** 1) производство вооружения; военная промышленность, военная техника; военно-технический; артиллерийско-технический; 兵工教育 военно-техническое образование; 兵工處 артиллерийско-технический отдел; 2) использование армии на общих (гражданских) работах (*напр. подъём целины, строительство путей сообщения*).

~工署 **bīnggōngshǔ´** артиллерийско-техническое управление [военного министерства].

~工學 **bīnggōngxué´** военно-инженерное дело.

~工廠 **bīnggōngchǎng´** военный завод, арсенал.

~差 **bīngchāi´** военные повинности (*поставки провианта, транспортных средств*).

~經 **bīng-jīng** каноническая книга по военному искусству (*напр. «Суньцзы», «У-цзы»*).

~士 **bīng´shì** солдат; рядовой; 兵士委員會 солдатский комитет.

~糧 **bīng-liáng** провиант для армии.

~種 **bīngzhǒng´** *воен.* род войск; 兵種符號 эмблема рода войск.

~豆 **bīngdòu´** 1) чечевица; 2) семена чечевицы.

~監 **bīng-jiān** *стар.* генерал-инспектор.

~艦 **bīngjiàn´** военный корабль.

~匪 **bīng-fěi** 1) мародёр; 2) бедствия от войны и бандитизм.

~難 **bīng-nàn** военные бедствия.

~權 **bīngquán´** 1) военная власть; 2) военное искусство; военная хитрость; 3) военные трактаты.

兵韜 **bīng-tāo** стратегия, военное искусство.

~器 **bīng´qì(qǐ)** оружие; вооружение; 輕兵器 стрелковое оружие; 兵器消毒 *воен.* дегазация (дезактивация) оружия.

~器庫 **bīngqìkù´** склад оружия и боеприпасов (*напр. в полку*), оружейный склад.

~臨城下 **bīng-lín-chéng-xià** [вражеские] войска [уже] у стен города (*обр. в знач.: создалось крайне угрожающее положение*).

~站 **bīngzhàn´** [военно-] этапный пункт; этапный; 兵站醫院 этапный госпиталь; 兵站總監 начальник военно-этапных пунктов страны.

~站監 **bīngzhànjiān´** *воен.* начальник этапов (*корпуса, отдельной дивизии*).

~站部 **bīngzhànbù´** *воен.* 1) управление военно-этапными пунктами; 2) военно-этапные части.

~站線 **bīngzhànxiàn´** *воен.* коммуникационная линия; линия этапов.

~站地 **bīngzhàndì´** военно-этапный базовый пункт (*базы на линии этапов на дистанции дневного перехода*).

~舍 **bīngshè´** военный барак, казарма.

~略 **bīnglüè´** *воен.* стратегия.

~船 **bīng´chuán** военное судно, военный корабль.

~痞子 **bīngpǐ´zi** солдафон.

~營 **bīngyíng´** лагерь; казармы; военный городок; лагерный, казарменный; 兵營基產 казарменный фонд.

~官 **bīngguān´** 1) офицер, командир; 2) солдаты и офицеры.

~書 **bīng-shū** 1) книги по военному искусству, военные трактаты; 2) *стар.* обслуживающий персонал (*охрана и низшие служащие, напр. почтовых станций*).

~籍 **bīng-jí** списки личного состава (*армии*), военная регистрация.

~曹 **bīng-cáo** *уст.* военное ведомство; личный состав военного министерства.

~首 **bīng-shǒu*** военачальник, глава войска.

~油子 **bīngyóu´zi** *диал.* лодырь-сачок, пройдоха (*о плохом солдате*).

~團 **bīngtuán´** *воен.* 1) войсковое соединение (объединение); 兵團參謀長 начальник штаба соединения; 2) армия; 3) корпус.

~厮 **bīng-sī** *уст.* солдат-рабочий.

~部 **bīng´bù** *уст.* военное министерство (ведомство).

~牌 **bīng-pái** пайза (*верительный жетон*) военного конвоира (*дин. Цин*).

~卒 **bīng-zú** 1) солдат; 2) *шахм.* пешка.

~解 **bīng-jiě** *будд.* погибнуть мученической смертью (*от холодного оружия*).

~革 **bīng-gé** *стар.* оружие и латы (доспехи); доспехи.

~車 **bīngchē´** 1) военная повозка; воинский вагон; 2) воинский поезд (эше-

兵

лон); **3)** *стар., воен.* боевая колесница.

兵車之會(屬) **bīng-che-zhī-hùi(shǔ)** встреча (совещание) военачальников; военный совет.

~陣 **bīng-zhèn** *воен.* строй войск, расположение армии, построение, позиция.

~庫 **bīngkù´** оружейный магазин; цейхгауз; арсенал.

~甲 **bīng-jiǎ** *стар.* оружие и доспехи (латы).

科 **bīngkē´ 1)** курс военного дела (*в школе*); военные дисциплины; **2)** род войск.

弁 **bīng-biàn** воин, боец; военный.

~刑 **bīng-xíng*** военный и карательный; военная и судебно-исполнительная власть; приказ по военным и уголовным делам (*в древнем Китае*).

制 **bīngzhì´** система организации армии; система вооружённых сил.

丁 **bīngdīng´** военнообязанный; рядовой; солдат; матрос.

~衝 **bīng-chōng** пути продвижения войск (*в наступлении*).

~衞 **bīng-wèi 1)** [военная] охрана, караул; конвой; военный пост охраны; **2)** *стар.* начальник караула [у дворцовых ворот].

術 **bīng-shù** *военное* искусство; военное дело.

~子 **bīng-zǐ** солдат, воин; рядовой.

學 **bīng´xué** военные знания, военные науки.

~學館 **bīngxuéguǎn´** военно-учебный отдел.

府 **bīng-fǔ** *ист.* палата по военным делам (*дин. Сун*).

~符 **bīng-fú 1)** *стар.* верительная бирка военачальника (*получаемая при выступлении в поход*); **2)** описание походов; книги по военной истории.

~簿 **bīng-bù** реестр по личному составу (личного состава армии).

~將 **bīng-jiàng 1)** воины и полководцы; **2)** полководец.

~爭 **bīng-zheng** решать спор оружием; битва, сражение; война.

事 **bīng´shì 1)** военные действия; война, вооружённые инциденты (конфликты); **2)** военное дело.

備 **bīng-bèi** вооружение; готовность к войне.

~備處 **bīngbèichù´** *стар.* управление даотая по охране порядка.

備道 **bīngbèidào´** *стар.* даотай по охране порядка, даотай с военными полномочиями (*дин. Цин*).

~端 **bīng-duān** военные действия; война.

~輪 **bīnglún´** военное [паровое] судно.

~餉 **bīngxiǎng´** *см.* 軍餉

~禍 **bīng-huò** война как бедствие; военные бедствия.

~柄 **bīng-bǐng** военная власть.

~多將廣 **bīng-duō´ jiàng-guǎng** воинов много и полководцев немало (*обр. об огромной армии*).

~刃 **bīngrèn´ 1)** клинки; холодное оружие; **2)** военные действия, война.

~房 **bīngfáng´** казармы; бараки (*для солдат*).

兵馬 **bīng-mǎ 1)** людской и конский состав войск; **2)** войска (*общее понятие*), армия.

bīngmǎ´ строевой конь.

~馬司 **bīng-mǎ-sī 1)** полицейское управление (*в столице, дин. Мин, Цин*); **2)** департамент учёта поголовья лошадей и скота (*для мобилизации на случай войны*).

弩 **bīng-nǔ** холодное оружие.

力 **bīnglì´ 1)** войска; военные силы; 兵力對比 соотношение вооружённых сил; 兵力單位 воинская единица; **2)** численность, боеспособность (*вооружённых сил*).

~勇 **bīng-yǒng** солдаты и милиция; регулярное войско и ополчение; воины, солдаты.

~務 **bīng-wù** военные дела.

~勢 **bīng-shì** расположение (дислокация) войск, позиция воинских частей.

~爪 **bīng-zhǎo** шпора (*журавля*).

~矢 **bīng-shǐ*** стрелы (*гнутые и прямые для защиты городских стен и на военных колесницах*).

~夫 **bīngfū** *стар.* **1)** *несущие трудовые повинности в войсках*; **2)** нижний чин (*на судах охранной речной флотилии*).

~木 **bīng-mù*** тупое [холодное] оружие, оружие без лезвия.

操 **bīngcāo´** *уст.* обучать (обучение) военному делу.

~米 **bīng-mǐ** военный паёк; провиант для войск.

業 **bīng-yè** война, военные действия.

策 **bīngcè´** военная тактика.

~諫 **bīng-jiàn** *выговаривать* своему государю, оружием принуждая его к правильным действиям.

~火 **bīng-huǒ** пожары на театре военных действий; пожары войны.

~燹 **bīngxiǎn´** военные опустошения (разрушения), бедствия войны.

~家 **bīngjiā´ 1)** военный философ, представитель школы военной философии; **2)** военный специалист; военный.

農 **bīng-nóng** солдаты и крестьяне.

~衣 **bīng-yī** военная форма.

~食 **bīng-shí** провиант (*для армии*).

~役 **bīngyì´ 1)** *воен.* служба; **2)** воинская повинность; 兵役義務 обязательная военная служба; воинская повинность; 兵役免除 освобождение от военной службы; 服兵役 отбывать воинскую повинность; нести службу; 兵役登記 [постановка на] военный учёт; **3)** бой, сражение, боевой поход.

~役證 **bīngyìzhèng´** *воен.* призывная карточка.

役制 **bīngyìzhì´** система военной службы; 普遍兵役制 всеобщая воинская повинность.

~役局 **bīngyìjú´** военный комиссариат; 區兵役局 районный военный комиссариат.

~役法 **bīngyìfǎ´** закон о воинской повинности.

~變 **bīngbiàn´** военный бунт (мятеж), восстание воинских частей; военный переворот.

兵仗(杖) **bīngzhàng´** [холодное] оружие.

~連禍結 **bīng-lián´ huò-jié´** непрерывные войны и бедствия.

~式體操 **bīng´shì-tǐcāo** военизированная гимнастика (*в школе*), военизированная физподготовка.

~戈 **bīnggē´ 1)** оружие; **2)** война, военные действия.

~戰 **bīngzhàn´** битва, сражение; война.

~蟻 **bīngyǐ´** муравей-солдат, крупный рабочий муравей.

~戎 **bīngróng´ 1)** армия, военные силы, солдаты; **2)** оружие; **3)** войска; военная смута.

~械 **bīngxiè´** вооружение, оружие.

~威 **bīngwēi´** военный престиж; военная мощь.

~機 **bīngjī´ 1)** вопросы (*тайные*) военного дела; **2)** военная тайна.

~亂 **bīngluàn´ 1)** бедствия войны; **2)** военная смута, бунт воинских частей.

~厄 **bīng-è** гибель на войне, смерть в рукопашном бою.

~紀 **bīngjì´** воинская дисциплина.

~屯 **bīng-tún** военное поселение.

~荒馬亂 **bīng-huāng´ mǎ-luàn´** [царят] смута и бедствия войны; военная сумятица (заваруха).

~氣 **bīng-qì 1)** боевой дух; **2)** военные настроения, признаки близкой войны.

~不血刃 **bīng-bù-xuè-rèn** у оружия не окровавлены лезвия (*обр. о победе в знач.: лёгкий, бескровный; успешная операция, победоносный бой*).

~不由將 **bīng´-bù-yóu-jiàng´** бойцы не слушаются полководцев (*обр. в знач.: выйти из подчинения, неподчинение, непослушание*).

~不厭詐 **bīng´-bù-yàn-zhà´** на войне не возбраняются хитрости.

~險 **bīngxiǎn´ 1)** военная угроза; угроза войны; **2)** опасности от военных действий; **3)** страхование на случай войны (*от военного риска*).

~旗 **bīng-qí** военный флаг.

~貴神速 **bīng´-guì-shén-sù´** в военных действиях ценится быстрота; на войне главное — стремительность.

~員 **bīngyuán´** бойцы, солдаты; личный состав воинских частей.

~質 **bīng-zhí*** мишень; цель (*объект*) военных действий.

費 **bīng-fèi** расходы на вооружение; военные расходы (ассигнования).

~頭官尾 **bīng-tóu´ guān-wěi´** из солдат — главный, из офицеров — последний (*обр. в знач.: старшина, прапорщик*).

~頭兒 **bīngtóur´** командир, старшой (*в военной команде*).

bīng´tóur *ирон.* старшой, солдатик, вояка, служивый.

~額 **bīng´é´** численный состав войск; численность армии; контингент войск.

~源 **bīngyuán´** человеческие ресурсы, ресурсы живой силы (*армии*).

13673

兵法 bīng-fǎ 1) военное искусство; военное дело; 2) трактаты о военном искусстве.
~強馬壯 bīng-qiáng' mǎ-zhuàng' сильные воины и могучие кони (*обр. в знач.: сильная армия; большая военная мощь*).
~輸 bīng-shū* возвращаемое оружие; возврат оружия (*на хранение*).

梹 11 [75,7] *сокр. вм.* 檳, *см.* № 13941
13674

浜 10 [85,7]
13675

bāng	bīn
бан	бинь
庚	眞

в геогр. именах также

běng
бэн
梗

сущ. 1) bāng лиман, глубокий узкий залив; 2) bāng канал для ввода судов (*также* 溝浜); 3) bīn *сокр. вм.* 濱 (*берег*): 淮浜 берег *р.* Хуайхэ.

宾 10 [40,7] *сокр. вм.* 賓, *см.* № 13932
13676

缤 13 [120,10] *сокр. вм.* 繽, *см.* № 13942
13677

傧 12 [9,10] *сокр. вм.* 儐, *см.* № 13936
13678

摈 13 [64,10] *сокр. вм.* 擯, *см.* № 13937
13679

膑 14 [130,10] *сокр. вм.* 臏, *см.* № 13938
13680

髌 20 [188,10] *сокр. вм.* 髕, *см.* № 13939
13681

殡 14 [78,10] *сокр. вм.* 殯, *см.* № 13940
13682

槟 14 [75,10] *сокр. вм.* 檳, *см.* № 13941
13683

嫔 13 [38,10] *сокр. вм.* 嬪, *см.* № 13944
13684

滨 13 [85,10] *сокр. вм.* 濱, *см.* № 13945
13684а

镔 15 [167,10] *сокр. вм.* 鑌, *см.* № 13934
13684б

鬓 20 [190,10] *сокр. вм.* 鬢, *см.* № 13947
13685

虡 14 [141,8]
13686

jù
цзюй
語

сущ. 1) *боковые подпорки (стойки) рамы, на которую подвешивались колокола и литофоны*; 2) высокий столик; столик на высоких ножках; 3) *миф.* дракон с головою оленя (*также мотив для орнамента*).
虡業 jù-yè боковые подпорки (*стойки рамы для подвешивания колоколов и литофонов*) и зубчатая доска (*над поперечной перекладиной той же рамы*).

簴 20 [118,14] *вм.* 虡, *см.* № 13686
13687

共 6 [12,4]
13688

gòng	gǒng
гун	гун
宋	腫

gōng	jù
гун	цзюй
冬	遇

I *прил./наречие* 1) gòng совместно, вместе, сообща; общими силами (усилиями): совместный; общий; соединённый; объединённый; 不~戴天 не можем жить под одним небом (*с врагом*); 這所房屋爲夫妻二人~有 этот дом состоит в совместном владении обоих супругов; 魏, 韓, 趙~滅晉, 分其地 [царства] Вэй, Хань и Чжао сообща уничтожили царство Цзинь и поделили его территорию; 2) gòng общий; одинаковый; один [и тот же]; единый; всеобщий; равно, одинаково, [все] как один; 桀, 紂, 幽, 厲之所以~抎其國家 ... причина того, что Цзе, Чжоу, Ю-ван и Ли-ван одинаково лишились своих царств...; 夫天地者, 古之所大也, 而黃帝堯舜之所~美也 небо и земля — вот что почиталось великим в старину и пред чем преклонялись равно и Хуан-ди, и Яо, и Шунь; 聯句~韻 общая рифма в связанных (парных) строках; 3) gòng всего, итого, в общем итоге; 這兩個集子中~收小説十二篇 в этих двух сборниках всего двенадцать рассказов; 4) gōng *вм.* 恭 (*почтительный; с благоговением*).

II *гл.* 1) gòng вместе (одинаково) иметь (пользоваться, получать); разделять; вместе (сообща, одинаково) делать (совершать; заниматься *чем-л.*); участвовать; вместе (одинаково) терпеть (подвергаться); бытв (находиться) вместе; 夏殷周三代~之 это было [одинаково] при всех трёх династиях — Ся, Инь и Чжоу; 隔千里兮~明月 один и тот же ясный месяц светит нам, разделённым тысячью вёрст; 願車馬, 衣輕裘, 與朋友~ хотел бы иметь кареты и коней да лёгкие меховые одеяния и делиться [этим] с друзьями; ~命運 разделить судьбу, иметь общую (одинаковую) судьбу; 禍福與~ делить между собою и беду, и счастье; вместе терпеть беды и сообща наслаждаться счастьем; 朝 (zhāo) 夕與~ быть вместе и утром, и вечером; всегда быть вместе; неразлучный; 爵人於朝 (cháo), 與士~之 когда при дворе кому-либо жалуют титул, то совершают это при участии (в присутствии) всех чиновных придворных лиц; 兩人~一個火 оба они пользуются одним огнём; 2) gōng, gòng* *вм.* 供 (*давать, предоставлять, снабжать, обеспечивать*); 3) jù* *вм.* 具 (*обеспечивать, снабжать*); 4) gong, gòng *вм.* 供 (*обслуживать; исполнять*); 5) gǒng *вм.* 拱 (*складывать руки в знак приветствия*); 6) gǒng *см.* 拱 (*окружать; стоять вокруг охраной*); 7) gōng *см.* 恭 (*чтить, являть уважение, относиться с благоговением*).

III *местоим.* gòng все; каждый, всякий; ~思除醉外 無計奈愁何 все думают, что кроме пьянства нет средства заглушить тоску.

IV *собств.* 1) gōng Гун (*древнее царство на террит. нынешней пров. Ганьсу*); 2) gōng Гун (*местность во времена Чуньцю на террит. нынешней пров. Хэнань, уезд* 輝縣 *Хуйсянь*); 3) gong Гун (*фамилия*).

V *словообр.* 1) gòng *в сложносокращённых словах и выражениях:* коммунизм; коммунист; коммунистический; коммунистическая партия, компартия; 中~中央 ЦК Компартии (коммунистической партии) Китая; 蘇~ КПСС;

國~兩黨 Гоминьдан и Компартия; 2) **gòng** *в сложных терминах:* совместный; совпадающий; со-; ко-; кон-; ~軸性 *тех.* соосность; ~聚合 кополимеризация, совместная полимеризация; ~心火山 концентрический вулкан.

共工 **gòng-gōng*** 1) главный инспектор казённых [водохозяйственных] работ (*по легенде — при Яо и Шуне*); 2) *миф.* Гунгун, божество ветров и волн, дух потопов (*с лицом человека и телом змеи, по легенде ниспосылал потопы и был изгнан Юем*).

~任 **gòng-rèn** сообща (вместе) нести обязанности.

~生 **gòngshēng** 1) *биол.* симбиоз; симбиотический; 2) *геол.* парагенезис; парагенетический; 共生金屬 совместно отложившиеся металлы (*напр. в полиметаллических рудах*).

~生體 **gòngshēngtǐ´** *биол.* симбионт.

~生水 **gòngshēngshuǐ´** *геол.* седиментационные воды.

~生礦 **gòngshēngkuàng´** *мин.* парагенетические минералы.

~性 **gòng´xìng** 1) *филос.* всеобщность; 共性和個性 всеобщность и единичность; 2) *грамм.* общий род; 3) общее свойство, общий характер; [все]общее; общность; [все]общий.

~產 **gòng-chǎn** общее имущество (достояние); общественное имущество; сообща владеть имуществом.

gòngchǎn *в сложных словах* коммунизм; коммунистический; 共產國際 Коммунистический Интернационал, Коминтерн.

~產主義 **gòngchǎnzhǔyì´** 1) коммунизм; коммунистический; 2) коммунистический строй; коммунистическое общество; коммунизм; коммунистический; 共產主義社會 коммунистическое общество.

~產者 **gòngchǎn´zhě** коммунар.

~產團 **gòngchǎntuán´** *уст.* (*сокр. вм.* 少年共產團) Коммунистический союз молодёжи.

~產制 **gòngchǎnzhì´** коммунистический строй, коммунизм; 原始共產制 первобытный коммунизм.

~產派 **gòngchǎnpài´** коммунистическая фракция.

~產黨 **gòngchǎndǎng´** коммунистическая партия.

~產黨人 **gòngchǎndǎngrén´** коммунист.

~產黨員 **gòngchǎndǎngyuán´** член коммунистической партии, коммунист.

~立 **gòng-lì** стоять в почтительной позе (*слегка согнувшись*).

gònglì´ совместно учреждать (основывать); 共立學校 школа, которую содержат сообща две или несколько организаций или местностей.

~益權 **gòngyìquán´** *юр.* право лица действовать в интересах общей выгоды.

~匪 **gòngfěi´** коммунистический бандит, коммунистическая банда (*гоминдановское бранное наименование Китайской Красной армии и красных партизан в 1927—45 гг.*).

~泄腔 **gòngxièqiāng´** *анат.* клоака.

~甘苦 **gòng-gān-kǔ** делить [между собой] и радость, и горе; вместе радоваться и вместе горевать.

共和 **gònghé´** республика; республиканский строй; республиканский; 共和政體 республиканский государственный строй.

gōng-hé* гун-хэ (*одна из женских придворных должностей в номенклатуре Ханьской дин.*).

gòng-hé *ист.* коллегиальность и согласие (*девиз совместного правления* 周公 *Чжоу-гуна и* 召公 *Чжао-гуна с 841 г. до н. э., после низложения чжоуского царя* 厲王 *Ли-вана*).

~和國 **gònghéguó´** республика, страна с республиканским государственным строем; 人民共和國 народная республика; 自治共和國 автономная республика.

~和制 **gònghézhì´** республиканский строй.

~和花 **gònghéhuā´** бант [для волос].

~和黨 **gònghédǎng´** республиканская партия; республиканцы.

~合 **gònghé´** 1) итого равняется; в сумме; суммарно, итого; 2) суммировать, складывать.

~結朱陳 **gòng-jié zhū-chén** заключить брачный контракт.

~占有人 **gòngzhànyǒurén´** *юр.* совладелец.

~點線 **gòngdiǎnxiàn´** *мат.* прямые с общей точкой пересечения, пересекающиеся в одной точке прямые.

~居 **gòng-jū** вместе жить (находиться, быть); жить одним домом; совместное проживание.

~恪 **gōng-kè** чтить, уважать.

~治 **gòng´zhì** *сокр.* республика, республиканский [государственный] строй.

gòng-zhì совместно управлять, сообща править (налаживать, улаживать, исправлять).

~管 **gòngguǎn´** совместно управлять; совместное управление; кондоминиум.

~晶 **gòngjīng´** *тех.* эвтектика; эвтектический; 共晶合金 эвтектический сплав.

~晶體 **gòngjīngtǐ´** *тех.* эвтектика.

~相 **gòngxiàng´** *филос.* 1) универсалия; 2) *будд.* дхарма с проявлением для всех (*в отличие от* 自相 *дхарм индивидуального проявления*).

~軸 **gòngzhóu´** *мат., физ., тех.* соосный, коаксиальный; соосность, коаксиальность; 共軸電容器 агрегат (блок) конденсаторов.

~圓點 **gòngyuándiǎn´** *мат.* конциклические точки.

~面 **gòng-miàn** иметь свидание, встречаться, видеться.

~析體 **gòngxītǐ´** *тех.* эвтектоид; эвтектоидный.

~析鋼 **gòngxīgāng´** *тех.* эвтектоидная сталь.

~命鳥 **gòngmìngniǎo´** *будд.* двуглавая птица дживаджива (*jivajiva, с двумя сознаниями, но общей кармой*).

~計 **gòng´jì** общий итог, общая сумма; в общем итоге, общим счётом, итого, всего; подводить итог, подсчитывать [общую сумму].

共斟 **gòng-zhēn** вместе черпать (наливать, выпивать) [вино]; вместе угощаться [вином].

~濟 **gòng´jì** совместно (взаимно, друг другу) помогать; кооперировать; взаимодействовать; взаимопомощь; координация; 共濟保險 взаимное страхование.

~算 **gòng-suàn** подводить итог, подсчитывать [общую сумму]; в общем итоге, общим счётом.

~耕社 **gònggēngshè´** товарищество по совместной обработке земли.

~耕制 **gònggēngzhì´** общинное землепользование, общинная обработка земли.

~存 **gòng-cún** жить (быть) вместе; сосуществование.

~存共榮 **gòng-cún´ gòng-róng´** (*яп.* кёсокёэй) вместе жить и вместе процветать; совместное существование и взаимное процветание [Китая и Японии] (*прояпонский лозунг 1937—1945 гг., см. также* 共榮圈).

~享 **gòngxiǎng´** вместе наслаждаться; разделять удовольствие.

~時性 **gòngshíxìng´** синхронность, синхрония; синхроный.

~手 **gǒng-shǒu** *см.* 拱手

~事 **gòngshì´** 1) делать общее (одно) дело; иметь дело (*с кем-л.*); 2) сотрудничать; совместно (сообща) действовать (работать); участвовать (участие) в деле; 3) сотрудник, партнёр, участник, компаньон, сподвижник.

~有 **gòng-yǒu** в итоге [составляет], всего [имеется]; 共有多少? сколько всего?

gòng´yǒu 1) *юр.* совместно владеть; сообща иметь (владеть); совместно (сообща) приобретать; обращать в общую собственность; 2) *юр.* совместное владение, общая собственность; общность владения; 3) находиться в совместном владении (в общей собственности); 共有股份 общий пай; акции в общем владении; 4) свойственный всем, общий, всеобщий (*в отличие от* 特有 *специфического, особенного*); 共有規律 общий закон.

~有權 **gòngyǒuquán´** *юр.* право общей собственности, право общего владения.

~有骨 **gòngyǒugǔ´** *биол.* общий скелет (*у колоний коралловых полипов, губок*).

~有肉 **gòngyǒuròu** *биол.* общая мякоть (*у колоний кораллoвых полипов, губок*).

~有物 **gòngyǒuwù** *юр.* общая (совместная) собственность, вещь в общем владении.

~有人 **gòngyǒurén´** *юр.* совладелец.

~青團 **gòngqīngtuán´** *сокр.* комсомол, комсомолец.

~青團員 **gòngqīngtuányuán´** комсомолец.

~用 **gòngyòng´** 1) совместно (сообща) пользоваться; совместное (общее) пользование; 2) [предназначенный

13688

для] общего пользования, общий.
共用 gōngyòng´ *уст.* гибнуть (жертвовать жизнью) ради общего блага.
~同 gòngtóng´ 1) совместный, общий, совокупный; единый; объединённый; всеобщий; коллективный, корпоративный; солидарный; одинаковый (*для всех*); [все] вместе, совместно, сообща; общими силами (усилиями): коллективно; солидарно; одинаково, равно; со-; кон-; 共同綱領 общая (совместная) программа; 共同教育 совместное (коллективное) обучение (*в отличие от индивидуального*); 共同監護人 *юр.* соопекун; 共同|通信|社 «Киодо цусин» (*японское объединённое телеграфное агентство*); 2) итоговый; итого, в общем итоге; в общем; 共同計算 итоговый подсчёт; в общем итоге; подводить общий итог.
~同經濟 gòngtóng´jīngjì´ коллективное (совместное) хозяйственное предприятие; артель.
~同生產制 gòngtóng´shēngchǎnzhì´ корпоративное производство (*с участием рабочих в прибылях капиталиста*).
~同性 gòngtóngxìng´ общность, общий характер.
~同企業 gòngtóng´-qìyè´ совместное предприятие.
~同正犯 gòngtóng´-zhèngfàn´ *юр.* главные участники преступления.
~同體 gòngtóngtǐ´ община; сообщество, общество; 人們共同體 общность людей; 民族共同體 этническая общность.
~同點 gòngtóngdiǎn´ точки соприкосновения; общая черта; общее.
~同語 gòngtóngyǔ´ *лингв.* общий язык (*напр. национальный*).
~同管理 gòngtóng´-guǎnlǐ´ *юр.* кондоминиум.
~同管轄 gòngtóng´-guǎnxiá´ 1) совместная (общая) компетенция; 2) *юр.* кондоминиум; 3) *юр.* совместная подсудность.
~同訴訟 gòngtóng´-sùsòng´ *юр.* соучастие [процессуальное], дело (тяжба) с участием нескольких лиц в составе сторон; дело (тяжба) с участием соответчиков и соистцов; предъявлять совместный иск [к совместным ответчикам].
~同行爲 gòngtóng´-xíngwéi´ 1) совместные действия; 2) *юр.* совокупные действия.
~同骨骼 gòngtónggǔgé *биол. см.* 共有體
~同市場 gòngtóng´-shìchǎng´ *эк.* общий рынок.
~同肉 gòngtóngròu´ *биол. см.* 共有肉
~同海損 gòngtóng´-hǎisǔn´ *торг., мор.* общая [морская] авария.
~同保險 gòngtóng´-bǎoxiǎn´ *эк.* совместное страхование (*несколькими лицами одного объекта; англ. Coinsurance*).
~同被告 gòngtóng´-bèigào´ *юр.* соответчик; сообвиняемый.
~同代理 gòngtóng´-dàilǐ´ *юр.* общий (совместный) поверенный.
~同戰線 gòngtóng´-zhànxiàn´ единый (общий) фронт.
共同犯罪| gòngtóngfàn[zuì]´ *юр.* соучастие [в преступлении].
~同責任 gòngtóng´-zérèn´ *юр.* солидарная ответственность.
~肉 gòngròu´ *биол. см.* 共有肉
~形 gòngxíng´ конморфный; 共形映照(變換) *мат.* конморфное отображение (преобразование).
~夥 gònghuǒ´ объединяться; сливаться (*напр. о фирмах*); собираться, составлять компанию; совместно предпринимать (заниматься).
~約 gòng-yuē всего около, итого приблизительно (примерно).
~爲脣齒 gòng´-wéi chún-chǐ´ служить друг другу как губы и зубы (*обр. в знач.: быть в полной зависимости одному от другого; органически дополнять друг друга*).
~鳴 gòngmíng´ 1) *физ.* [акустический] резонанс; резонировать; резонансный; 2) *перен.* отклик, резонанс; откликаться.
~鳴火花電療法| gòngmíng huǒhuā diànliáo [fǎ]´ *мед.* дарсонвализация.
~鳴板 gòngmíngbǎn´ *муз.* дека.
~謀 gòngmóu´ 1) совместно замышлять; составлять заговор; заговор; 共謀脱身 замышлять совместный (групповой) побег (*напр. из тюрьмы*); 2) соучастие; пособничество.
~榮圈 gòngróngquān´ (*яп.* кё̄эйгэн) сфера взаимного процветания (*стран Восточной Азии — лозунг японских империалистов до поражения 1945 г.*).
~樂 gòng-lè разделять утехи (удовольствие); вместе (сообща) наслаждаться (развлекаться, получать удовольствие).
~業 gòng-yè 1) совместное предприятие, общее дело; 2) *будд.* общая (одна, одинаковая) карма.
~線|性| gòngxiàn[xìng]´ *мат.* коллинеация; коллинеарный.
~線點 gòngxiàndiǎn´ *мат.* коллинеарные точки.
~聚|合| gòngjù[hé]´ *тех.* сополимеризация, совместная полимеризация.
~聚物 gòngjùwù´ *тех.* кополимер, совместный полимер.
~聚反應 gòngjù fǎnyìng *тех.* сополимеризация.
~承 gōng-chéng *см.* 恭承
~振 gòngzhèn´ 1) *физ.* резонанс; резонансный; резонировать; 電共振 электрический резонанс; 共振譜線 *физ.* резонансы (резонансного излучения) спектральные линии; 共振輻射 *физ.* резонансное излучение; 2) *хим.* мезомерия; резонанс.
~振頻率 gòngzhén pínlǜ *физ.* резонансная частота.
~振器 gòngzhènqì´ *тех.* резонатор.
~振論 gòngzhènlùn´ *хим.* теория резонанса.
~張 gōngzhāng´ *см.* 供張
~襄盛舉 gòng-xiāng´ shèng-jǔ´ общими силами помогать великому начинанию.
~養 gōng-yàng *см.* 供養
~赴國難 gòng´-fù guó-nán´ всем сообща приходить на помощь, когда отечество в опасности; все силы [отдать] на спасение Родины.
共叔 gōngshū Гуншу (*фамилия*).
~被 gòng-bèi накрываться одним одеялом; быть родными братьями; быть как родные братья; [родной] брат; сердечный друг.
~政 gòngzhèng´ участвовать в управлении; входить в состав правительства.
~變法 gòngbiànfǎ´ *лог.* метод сопутствующих изменений (*один из индуктивных методов Дж. Ст. Милля*).
~處 gòngchǔ´ сосуществование; сосуществовать; 和平共處 мирное сосуществование.
~進會 gòngjìnhuì´ выставка взаимного содействия прогрессу (*промышленности и торговли — объединённая выставка изделий многих фирм*).
~通 gòngtōng´ общий, общераспространённый, повсеместно обращающийся; единый.
~通語 gòngtōngyǔ´ общий (единый) язык; 漢民族共通語 общекитайский национальный язык.
~錢 gòngqián´ общая сумма [денег].
~乳 gòng-rǔ питаться (вскормленный) одной грудью (молоком одной матери), брат; сестра; братья [и сёстры].
~犯|罪| gòngfàn[zuì]´ *юр.* соучастие [в преступлении]; совместное (совместно совершённое) преступление.
~軛 gòng-è сопряжение; взаимная связь; сопряжённый; взаимосвязанный; взаимно дополняющий.
~軛徑 gòngèjìng *мат.* сопряжённый диаметр.
~軛體 gòngètǐ´ *мат.* сопряжённое тело.
~軛點 gòngèdiǎn´ 1) *физ.* сопряжённый фокус, сопряжённая точка; 2) *мат.* сопряжённая точка.
~軛|平|面 gòngè [píng] miàn´ *мат.* сопряжённая плоскость.
~軛角 gòngèjiǎo´ *мат.* сопряжённый угол.
~軛弓形 gòngè gōngxíng *мат.* сопряжённый сегмент.
~軛弧 gòngèhú´ *мат.* сопряжённая дуга окружности.
~軛根|式| gòngègēn´[shì] *мат.* сопряжённое иррациональное число; сопряжённый корень.
~軛雙鍵 gòngè shuāngjiàn *хим.* сопряжённая связь, конъюгированная двойная связь.
~軛效應 gòngè xiàoyìng *хим.* сопряжённая реакция.
~軛複數 gòngè fùshù *мат.* сопряжённое [комплексное] число.
~己 gòng-jǐ уважать самого себя.
~電式 gòngdiànshì´ *эл.* система центральной батареи (ЦБ); 共電式|電話|交換機 [телефонный] коммутатор центральной батареи, коммутатор ЦБ.
~枕 gòng-zhěn спать на одной подушке; сходиться (*обр. также в знач.: супружеская пара; супруг[а]*).
~沈澱 gòngchéndiàn´ *хим.* совместное осаждение.

共勉 **gòng-miǎn** совместно прилагать все силы.
~氣 **gòng-qì** *см.* 同氣
~儉 **gòng-jiǎn** *см.* 逊儉
~具 **gòng-jù** *см.* 供具
~貢 **gòng-gòng** *см.* 供貢
~韻 **gòng-yùn** *лит.* общая рифма (*всех рифмующихся строк стихотворения*).
~價 **gòngjià´** *хим.* ковалентность; ковалентный.
~價鍵 **gòngjiàjiàn´** *хим.* ковалентная связь.
~質體 **gòngzhìtǐ´** *биол.* симпласт.
~心 **gòngxīn´** единодушие; единодушный.
~意 **gòngyì´** одинаковые мысли, единомыслие.
~億 **gòng-yì** *см.* 供億
~總[兒] **gòngzǒng´** общий итог; итого, всего; в общем [итоге].
~黨 **gòngdǎng** *сокр.* компартия; коммунист.
~焦 [點] **gòngjiāo[diǎn]** конфокальный, софокусный; 共焦[點]曲線 *мат.* конфокальная (софокусная) кривая.
~棲 **gòngqī´** 1) *биол.* комменсализм, нахлебничество; 2) симбиоз; сожительство; сосуществование; симбионт.

珙 10 [96,6]

13689

gǒng
гун
膧

I *сущ.* крупный нефрит (самоцвет); большая драгоценность (*ассоциируется со знаком* 拱 **gǒng**: *такая крупная драгоценность, что её приходится держать двумя руками*).

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 珙縣) Гунсянь (*уезд в пров. Сычуань*).
珙璧 **gǒng-bì** *см.* 拱璧
~桐 **gǒngtóng´** *бот.* давидия обвёрточная (*Davidia involucrata* Baill.).

哄 9 [30,6]

13690

hōng	hòng	hǒng
хун	хун	хун
東冬	送	董

I **hōng, hòng** *звукоподр.* 1) *подражание крику, гулу, рёву, гвалту* (*множества голосов*); шуметь, галдеть, реветь, поднимать шум (крик, гам); ~的一聲 с дружным рёвом; дружно взреветь, разразиться хором возгласов; ~道: громогласно (хором) прокричать: «...»; ~一下兒, 全散了 с громкими криками разошлись; 2) *подражание взрыву хохота*; расхохотаться, прыснуть, разразиться громким смехом; ~的一聲, 大笑起來 прыснуть, разразиться хохотом.

II *гл.* 1) **hōng, hòng** накричать (*на кого-л.*); вспугнуть, отпугнуть, выгнать криком; ~了一個先生 криком выгнать (вспугнуть) почтенного человека; 2) **hòng** высмеивать, разыгрывать; смеяться, насмехаться над (*кем-л.*); 大家把他~得臉都紅了 все высмеяли его так, что у него всё лицо залилось краской; 3) **hǒng** надувать, одурачивать, вводить в заблуждение, обманывать (*кого-л.*); морочить голову (*кому-л.*); 這次如果~了人家, 下次還相信我們的話嗎?! если в этот раз обманем — кто же тогда поверит нам в следующий раз?!; ~孩子 обманывать (дурачить) ребёнка; 4) **hǒng** тешить, занимать (*ребёнка*); присматривать, ухаживать за (*ребёнком*); заниматься с (*детьми*); 不應該爲~孩子就不出去工作了 не следует не выходить на работу ради того, чтобы заниматься детьми; 5) **hǒng** восхищать, очаровывать, обольщать, умилять, приводить в восторг; ~他來 принимать его; 這孩子的嘴眞會~人兒! речь этого ребёнка совершенно очаровательна!
哄堂 **hōngtáng´** разражаться всеобщим гулом, дружно раздаваться по всему залу (помещению, среди всех присутствующих; *о хохоте, смехе*); 哄堂的笑聲 дружный (всеобщий) смех.
~堂大笑 **hōng-táng dà-xiào´** разражаться дружным смехом; всеобщий смех, дружный хохот.
~擡(抬) **hōngtái´** вздувать, взвинчивать (*напр. цены*).
~睡 **hǒngshuì´** убаюкивать, усыплять.
~誆 **hǒngkuāng´** надувать, одурачивать, обманывать.
~怕 **hǒngpà´** 1) бояться [нового] обмана (надувательства); 2) настороженный, подозревающий.
~弄 **hǒngnòng´** надувать, одурачивать, обманывать, оставлять в дураках.
~弄局 **hǒngnòngjú´** притон мошенников.
~導 **hōngdǎo´** скороход-глашатай (*криком расчищающий дорогу знатному лицу*).
~傳 **hōngchuán´** шумно говорить [о...]; широко распространять; передавать из уст в уста.
~鬧 **hōngnào´** поднимать шум; гомонить; шуметь; галдеть; устраивать суматоху, поднимать гвалт, скандалить.
~騙 **hǒngpiàn´** надувать, одурачивать; провести; обмануть.
~喝 **hǒnghē´** [одурачивать и] запугивать; шантажировать.
~誘 **hǒngyòu´** заманивать, завлекать, соблазнять, приманивать.
~動 **hōngdòng´** шуметь, поднимать шум (переполох); потрясать; вызывать сенсацию.
hǒngdòng´ обманывать; обольщать, соблазнять.
~人 **hǒng↔rén** надувать, одурачивать, обманывать; морочить голову (*кому-л.*); мошенничать.
~笑 **hōngxiào´** хохотать, громко смеяться; хохот, громкий смех.
~樂 **hǒnglè´** развеселить, привести в хорошее настроение.
哄唆 **hǒngsuo´** подстрекать; натравливать.
~哄 **hǒnghǒng´** успокаивать, утешать (*ребёнка*).
hōnghōng´, **hònghòng´** шумный; шум; гам, гул, рокот.
~頌 **hǒngsòng´** уговаривать; успокаивать, утешать.
~慫 **hǒng´sǒng** 1) надувать, дурачить, обманывать; 2) подстрекать; выманивать; заманивать, соблазнять.
~然 **hōng´rán** шумно, с гомоном, шумным хором.

硔 13 [150,6]

13691

hóng
хун
東

сущ. глубокое ущелье; 快瀉雙石~ быстро течь по глубокому ущелью между двумя скалами.

供 8 [9,6]

13692

gōng	gòng
гун	гун
多	宋

I *гл.* 1) **gōng, gòng** снабжать; обеспечивать; удовлетворять; довольствовать; давать; предоставлять; подавать; поставлять; доставлять; вносить; приносить; 這麼多豬, 十個人割草也~不過來 свиней так много, что даже десятерым не накосить на них травы; 母親做工, 得來的金~他上學 мать работает, и её заработок обеспечивает ему возможность учиться; 一切費用都由他~ все расходы покрывает он; 足~所求 хватает для удовлетворения спроса; 2) **gōng** служить; обслуживать; удовлетворять; отвечать, соответствовать; исполнять, выполнять; обеспечивать; годиться для ...; предназначаться для ...; ~讀者參考 читателю для справок (для сведения); 供 ... 用 предназначаться (годиться) для... (*такого-то употребления*); 3) **gòng** совершать приношение; приносить в жертву; приносить в дар; 牌位前~着鮮花和水果 перед табличкой предков возложены живые цветы и фрукты; ~酒 приносить в жертву вино; ~月兒 **gòng↔yuèr** совершать жертвоприношение луне; Поклонение луне (*праздник 15-го дня 8-го месяца по лунному календарю*); 供祖 приносить жертву предкам; 4) **gòng** поклоняться, молиться (*кому-л., чему-л.*); обожествлять, чтить [как божество]; веровать в...; 老太太把幾輩子~着的財神爺搬了出去 бога богатства, которому поклонялось не одно поколение, хозяйка дома выволокла вон; ~神佛 поклоняться (молиться) Будде; 5) **gōng, gòng** давать показания, показывать; 匪徒們~出他們

供

的血腥罪惡 бандиты дали показания о своих кровавых злодеяниях;в своих показаниях бандиты раскрыли свои кровавые преступления; 不採取逼~的辦法.只是由他自己把眞情~出來 не применять методы принуждения к показаниям, а снимать только добровольные показания о подлинных обстоятельствах дела; **6)** **gōng** *вм.* 恭 (*чтить, уважать*).

II *сущ.* **1)** **gōng** *эк.* предложение; ~多求少 предложение большое, а спрос невелик; 有求無~ спрос при отсутствии предложения; 供不敷求 предложение не покрывает спроса; **2)** **gòng** приношение, подношение; жертва, пожертвование; дар; 上了一套~ поднесли дары (жертвы, приношения); **3)** **gòng, gōng** показание, свидетельство (*допрашиваемого*); признание; 問不出~來 не (не удаётся) добиться признаний; 畫了~了 подписать показания.

III **gōng** *прил. вм.* 恭 (*почтительный*).

IV **gōng, gòng** *собств.* Гун (*фамилия, редко*).

供吐 **gōngtǔ´** давать показания; признаваться.

~産銷平衡 **gòng-chǎn-xiāo pínghéng** *эк.* баланс снабжения, производства и сбыта.

~體 **gōngtǐ´** *хим., физ.* донор.

~禮 **gòng-lǐ** дар, подношение, приношение.

~證 **gòng-zhèng** [давать] свидетельские показания.

~血者 **gōngxuè´zhě** *мед.* донор.

~出 **gòng´chū** показывать (*что-л., на кого-л.*); давать показания; признавать; раскрывать, выдавать.

~器 **gòngqì´** предметы культа.

~品 **gòngpǐn´** приношение, подношение, дар, жертва.

~給 **gōng´jǐ** снабжать; обеспечивать; удовлетворять; довольствовать; давать; предоставлять; подавать; поставлять; снабжение; довольствие; подача; поставка; питание; 供給消息 снабжать информацией, информировать; 牀舖供給 постель, питание и услуги; 供給之人 слуга; 日常供給 ежедневный рацион; 供給曲線 *эк.* кривая снабжения (предложения *товаров, включающая кривую движения цен*); 供給契約 *юр.* договор поставки.

~給量 **gōngjǐliàng´** объём (норма) снабжения.

~給證 **gōngjǐzhèng´** *воен.* аттестат (*денежный, вещевой*).

~給制 **gōngjǐzhì´** 1) система снабжения; **2)** *ист. система бесплатного нормированного снабжения предметами первой необходимости в освобождённых районах Китая и в начальный период КНР.*

~膳 **gōng-shàn** давать пищу, обеспечивать питанием; питание, стол.

~招 **gōngzhāo´** давать показания, признаваться, сознаваться.

~指 **gōngzhǐ´** показывать, указывать (заявлять) в показаниях.

供棹 **gōngzhuō´** жертвенный столик (*напр. в храме*); стол для подношений (подарков).

~奉 **gòng´fèng** 1) придворный чиновник для личных услуг государю; прислужник знатного лица; 2) придворный актёр (шут).

gōngfèng´ **1)** приносить [в] жертву, совершать жертвоприношение; делать приношение (подношение); приносить в дар; **2)** поклоняться, молиться (*кому-л., чему-л.*); обожествлять; **3)** предоставлять; снабжать, обеспечивать.

~單 **gōngdan´** протокол допроса; письменные показания.

~神 **gòng-shén** поклоняться (совершать жертвоприношения) божеству; молиться; поклонение божеству; культ; культовый.

~丁銀 **gōngdīngyín´** *ист.* денежный фонд взамен трудовой повинности; денежные поступления взамен тягла (*откупающихся от казённых работ*).

~侍 **gongshì´** ухаживать за ..., прислуживать, обхаживать.

~攀 **gōngpan´** показывать [на...] (*кого-л.*); выдавать (*сообщника*); впутывать в дело (*своими показаниями другое лицо*).

~事 **gòng´shì** *ист.* делопроизводитель, писарь (*в центральных учреждениях Цинской династии*).

~詞 **gòng´cí** **1)** показание; признание (*на суде*); **2)** *перен.* признание.

~詞單 **gòngcídān´** протокол допроса, письменные показания.

~月兒 **gòngyuèr** праздник поклонения луне (*15-й день 8-го месяца по лунному календарю*).

~銷 **gōngxiāo´** снабжение и сбыт; снабженческо-сбытовой; 供銷合作社 кооператив по снабжению и сбыту.

~銷社 **gōngxiāoshè´** снабженческо-сбытовой кооператив.

~用 **gōngyòng´** готовый к употреблению (применению).

~用林 **gōngyònglín´** промышленный лес (*на корню*), лес промышленного значения.

~備 **gōngbèi´** снабжать, обеспечивать; заготовлять.

~備菜 **gòngbèicài´** *будд.* приношение (дар, жертва) Будде.

~需 **gōng-xū** **1)** снабжение и потребности; **2)** удовлетворять потребности (запросы); удовлетворение потребностей.

~稱 **gòngchēng´, gōngchēng´** **1)** показывать [что...], давать показание [что...], заявлять в показании [что...]; показания гласят; 2) показание.

~物 **gòng´wù** приношение, жертва, подношение, дар (*божеству*).

~薦 **gòngjiàn´** подносить, приносить (предлагать) в дар.

~佛 **gòng-fó** поклоняться (молиться) Будде; веровать в (чтить) Будду.

~尖兒 **gòngjiānr** **1)** жертвенные палочки (*жареная лапша с мёдом, гл. обр. для зимних жертвоприношений Будде*); **2)** жертвоприношение; предложение жертвы.

供狀 **gōngzhuàng´** [письменные] показания (признания).

~獻 **gòngxiàn´** [пре]подносить; приносить (предлагать) в дар; жертвовать; приносить [в] жертву; посвящать; дар; пожертвование.

~獻物 **gòngxiànwù´** дар; пожертвование.

~牀 **gòngchuáng´** жертвенный столик, алтарь.

~桌[兒] **gòngzhuō´** стол для жертвоприношений, жертвенник, алтарь.

~水 **gōng-shuǐ** снабжать водой; водоснабжение.

~水泵 **gōngshuǐbèng´** *тех.* питающий насос (*парового котла*).

~求 **gong-qiú** *эк.* спрос и предложение; конъюнктура.

~求律 **gōngqiúlǜ´** *эк.* закон спроса и предложения.

~承 **gōngchéng´** подносить, подавать, угощать.

~帳 **gōng-zhàng** **1)** разбивать (раскинуть, устраивать) шатёр; [раскинутый] шатёр; **2)** украшения, убранство; **3)** *ист.* представление монашеских грамот (*властям для контроля; при дин. Тан*).

~張 **gōng-zhāng** **1)** разбивать шатёр; раскинутый шатёр; 2) убранство.

~養 **gōngyàng´** **1)** кормить, содержать, обеспечивать, поддерживать; воспитывать; удовлетворять, насыщать; **2)** содержать (обеспечивать) родителей (прародителей); **3)** приносить жертву, совершать жертвоприношение (*предкам, божеству*); **4)** *будд.* дар, пожертвование, посвящение [во имя спасения]; 財供養 плотские (материальные) дары; 法供養 посвящение дарм, посвящение своей деятельности на благо живым существам; 香花供養 жертва благовониями и цветами.

~報 **gōngbào´** [письменное] показание (признание).

~飯 **gòng-fàn** совершать жертвоприношение пищей.

~暖 **gōngnuǎn´** *тех.* отопление; отоплять; отопительный.

~支 **gōngzhī´** расходовать, платить; оплачивать, обеспечивать.

~設 **gōng-shè** устраивать; обставлять; убранство, обстановка.

~役地 **gōngyìdì´** *юр.* сервитутная земля, сервитутный участок.

~過於求 **gōng´-guò-yú-qiú´** *эк.* предложение превышает спрос; превышение предложения над спросом.

~送 **gōngsòng´** отправлять; поставлять.

~送人 **gōngsòngrén´** [грузо]отправитель.

~述 **gōngshù´** давать показание, показывать; показание.

~職 **gòng-zhí** служить; отправлять должность, нести (исполнять) служебные обязанности; занимать должность (пост); вступать в должность; поступать на службу; служба, служебные функции.

供花兒 **gònghuār´** цветы на подношениях (*Будде; украшения в виде искусственных цветов и изображений людей, растений и т. п., которые в старину прикреплялись к дарам, подносимым изображению Будды*).

~碗 **gòngwǎn´** чаша для жертвоприношений, жертвенная чаша.

~託 **gòngtuō´** отдавать на хранение, депонировать.

~託金 **gongtuojīn´** депозит, вклад (*денежный*).

~託書 **gòngtuóshu´** сохранная расписка.

~電 **gòng-diàn** энергоснабжение, подача электроэнергии; подавать [электрический] ток; 供電系統 система энергоснабжения (электроснабжения).

~不上 **gòngbùshàng** не [быть в состоянии] наготовиться, не напастись.

~不應求 **gòng-bu-yìng-qiú** *эк.* превышение спроса над предложением; предложение не покрывает спроса; товарный голод.

~具 **gòng-jù 1)** утварь (принадлежности) для угощений; **2)** жертвенная утварь, принадлежности для жертвоприношений; **3)** *будд.* жертвы, подношение (*Будде*).

~貢 **gong-gòng** *ист.* дань, подать, оброк.

~貨 **gòng-huò** поставлять товар; товарные поставки; 供貨合同 *эк.* договор (соглашение) о поставках.

~頓 **gòng-dùn 1)** принимать гостей; ставить угощение; приём гостей; угощение; **2)** [раскинутый] шатёр, [разбитая] палатка (*у дороги для отдыха путешественников*); **3)** *ист.* движимое имущество ямской службы (*дин. Юань*).

~應 **gongyìng´** снабжать; обеспечивать; удовлетворять; обслуживать; снабжение; обеспечение; обслуживание; 計畫供應 плановое снабжение; 自己供應 самообслуживание; 供應臺 платформа [технического] обслуживания (*в ракетных войсках*); 供應船 судно снабжения; плавучая база; 供應合同 договор о поставках.

~應量 **gòngyìngliàng´** лимит (количество) снабжения.

~應站 **gòngyìngzhàn´** база (пункт) снабжения.

~億 **gòng-yì** обеспечивать довольство и покой; обеспечение (*напр. бедняков*).

~認 **gòngrèn´** признаваться, сознаваться; 坦白供認 чистосердечно сознаться; чистосердечное признание.

~熱 **gòngrè´** *тех.* теплоснабжение; 集中供熱 централизованное теплоснабжение; 供熱管道 *тех.* теплопровод; 供熱[式]汽輪機 *тех.* теплофикационная турбина.

輁

13693 13 [159,6]

qióng
цюн
冬

только в сочетаниях; см. ниже.

輁軸 **qióngzhóu*** погребальный катафалк-волок (*для знатных особ рангом ниже* 大夫).

拱

13694 9 [64,6]

gǒng
гун
腫

I *гл.* **1)** складывать руки в знак приветствия (*левая кисть охватывает правый кулак перед грудью*), приветствовать (кланяться со) сложенными у груди руками; кланяться; 子路~而立 Цзы-лу стоял, сложив руки перед грудью в приветственном поклоне; 高~ приветствовать высоко поднятыми сложенными руками; **2)** складывать (соединять) [руки] (*напр. в безделье*); 垂拱而天下治 [государь] сидел, сложа руки в опущенных рукавах, а во всей Поднебесной царил полный порядок (*«Шицзин» о Шуне*); **3)** охватывать руками; держать [в обеих руках]; 擁鐸~稽 прижимая колокольчик (*чтобы он не издавал звука*), держал в руках войсковые ведомости; **4)** окружать; стоять (находиться) вокруг [охраной, свитой]; 衆星~月 вся свита звёзд окружает луну; **5)** толкать, выталкивать; отталкивать; извергать; выпучивать, выпячивать; 叫人~了 оттолкнут (оттеснён) людьми; [его] оттолкнули, оттеснили; ~膿兒 прорваться (*о гнойнике*) гноем; гноиться; 豬用嘴~地 свинья роет землю рылом; 苗兒~出土了 ростки вытолкнули (приподняли) почву; 蟲子會~土 черви способны выталкивать почву; **6)** изгибать, выгибать [дугой]; съёживать; ~腰 изогнуть дугой талию; ~肩膀 изогнуть плечи.

II *сущ.* **1)** приветствие (поклон со) сложенными [перед грудью] руками; 打~作揖 приветствовать сложенными перед грудью руками; кланяться; **2)** арка; свод; дуга; прогиб; изгиб; арочный; сводчатый; дугообразный; 橋~ арка моста; 用磚砌一個~ сложить из кирпичей свод (арку); **3)** *кит. архит. вм.* 栱 (*гун, основная деталь* 枓栱 *доу-гуна*); **4)** *счётное слово для действий, обозначаемых глаголом* ~: раз; ~一拱手兒 поклониться раз; ~一拱腰 изогнуться раз.

III *прил.* **1)** толщиною (величиною) в обхват (*двумя руками*); 爾墓之木~矣 деревья на твоём (*родовом*) кладбище — уже в обхват (*значит — тебе давно пора в могилу*); ~樹 дерево в обхват толщиной; **2)** величиной в целую пригоршню, в обхват обеими ладонями; 有穀生於庭，昏而生，比旦而大~ и тогда перед дворцом вырос злак; он появился, когда наступили вечерние сумерки, а на следующее утро стал большой, в обхват обеими ладонями.

IV *собств.* Гун (*фамилия*).

拱極 **gǒng-jí** [подобно тому, как все звёзды] объединяются вокруг (стоят на страже) Полярной звезды; [как все звёзды] единодушно идут за Полярной звездой; [подобно тому, как] сонмы звёзд надёжной свитой окружают (со всех сторон поддерживают, единодушно полагаются на) Полярную звезду (*обр. о всеобщих и единодушных поддержке, доверии, вере, преданности, напр. к руководителю; по афоризму из «Лунь-юй»:* 爲政以德，譬如北辰居其所，而衆星共之 управлять при помощи добродетели подобно тому, как Полярная звезда занимает своё место, а звёзды служат ей).

~型 **gǒngxíng´** сводчатый, арочный.

~璧 **gǒng-bì** величайшая (редкая, крупнейшая) драгоценность; крупнейший драгоценный камень (нефрит, *такой величины, что удержать можно только обеими руками или в обхват*).

~柱 **gǒngzhù´** *стр.* контрфорс, подпора.

~立 **gǒnglì´** стоять с почтительно сложенными руками.

~點 **gǒng´diǎn** *астр.* апсида.

~脚 **gǒngjiǎo´** *стр.* пята арки (свода).

~廊 **gǒnglǎng´** *архит.* аркада, сводчатая галерея.

~揖 **gǒngyī´** поклониться (поклон) со сложенными перед грудью руками.

~别 **gǒngbié´** уходить откланявшись (с прощальным приветствием); прощаться [и расставаться]; прощальный поклон.

~衛 **gǒngwèi´** со всех (с обеих) сторон охранять (защищать); стоять по бокам на страже.

~磚 **gǒngzhuān´** *тех.* клинчатый кирпич.

~手 **gǒng↔shǒu 1)** складывать руки в знак приветствия (*левая кисть охватывает правый кулак перед грудью*); приветствовать (кланяться со) сложенными у груди руками; кланяться; с поклоном; **2)** складывать руки, сидеть со сложенными руками (*в безделье*).

~手作揖 **gǒng-shǒu´ zuò-yī´** *см.* 拱手 1).

~擎 **gǒng-qíng** *см.* 拱手 1).

~翻 **gǒngfān´** опрокидывать толчком (*головой*).

~門 **gǒngmén´** сводчатые ворота; сводчатый проход (проезд); арка; свод.

~閣 **gǒnggé´** сводчатый дверной проём.

~壩 **gǒngbà´** *стр.* арочная плотина (дамба).

~肩縮背 **gǒng-jiān´ suō-bèi´** съёживаться, втягивать голову в плечи, сжиматься (*иметь озябший или подобострастный вид*).

~背 **gǒng↔bèi** выгибать (гнуть) спину, сутулиться, ёжиться, съёживаться.

~高 **gǒnggāo´** *тех.* подъём свода (арки).

~橋 **gǒngqiáo´** *тех.* арочный мост.

~洞 **gǒngdòng´** свод; тоннельная арка.

~形 **gǒngxíng´** арочный; сводчатый; 拱形屋蓋 арочное перекрытие; 拱形桁架 арочная форма.

拱券 **gǒngxuàn´** *стр.* свод.
~爪 **gǒng-zhǎo** служить (*о собаке*); стоять на задних лапах.
~默 **gǒngmò´** сложа руки и молча; со сложенными руками и сомкнутыми устами (*благоговейно, в глубоком почтении*).
~候 **gǒng-hòu** почтительно ожидать (*напр. приказаний, прихода гостя*).
~木 **gǒng-mù** 1) дерево толщиною в [целый, один] обхват; 拱木不生危 дереву в обхват (большому дереву) не жить на краю пропасти (*посл. крупному деятелю, большому мыслителю век не долог*); 2) дерево на могиле (на родовом кладбище) [толщиною в обхват]; 爾墓之木拱矣 деревья на твоём (*родовом*) кладбище уже в обхват (*значит — тебе давно пора в могилу*).
~架 **gǒngjià´** *тех.* арочная крепь; кружало.
~辰 **gǒngchén´** *см.* 拱極
~鼠 **gǒng´shǔ** суслик.
~式 **gǒng´shì** 1) *архит., стр.* арочный стиль; 2) *тех.* арочный.
~北 **gǒng-bò** *см.* 拱極
~抱 **gǒngbào´** обнимать, охватывать [обеими руками]; толщиной в обхват.
~把 **gǒng-bǎ** толщиною в полный обхват (*обеими руками*) и (или) в полобхвата (*одной рукой*); толщиной в обхват-полобхвата.
~頂 **gǒngdǐng** *архит.* 1) купол; 2) арка.
~照 **gǒng-zhào** озарять; светить (*обр. в знач.: покровительствовать*); 福星拱照 светит (*кому-л.*) звезда счастья.

栱

10 [75,6]

13695

gǒng
гӯн
腫

сущ. кит. архит. гун (*основная деталь несущей конструкции* 斗拱 *доу-гун: деревянный кронштейн в виде скобы, закруглённый снизу и с двумя вырезами сверху*).

烘

10 [86,6]

13696

hōng
хун
東

гл. **А. 1)** греть, нагревать; топить; сушить (*на огне*); жарить; 燒一堆火把屋子 一下 развести огонь и протопить комнату, затопить и нагреть комнату; 烘[一] ~衣裳 посушить одежду; ~山芋 жареный батат; 2) жечь; палить; жарить; печь; 樵彼桑薪, 卬~于煁 нарубила я тутовых дров и в открытом сожгла очаге; 日~ солнце жжёт (печёт, палит); 3) выделять, оттенять, подчёркивать; очерчивать; делать [более] контрастным (заметным); 用淡墨~出遠山 слабой (бледной) тушью оттенить далёкие горы (*на картине*); *гл.* **Б. 1)** греться; сушиться; ~火 греться (сушиться) у огня; 2) гореть; пылать; 暖手竹爐~ грею руки — чайная печка пылает.

烘屋子 **hōng↔wū´zi** обогревать (отапливать) жилище.
~籃 **hōnglán´** сушилка, грелка (*бамбуковая клетка с жаровней внутри*).
~爐 **hōnglú´** 1) печь, очаг; жаровня (*в сушилке* 烘籠); 2) махотка; горшок (*для жаренья в печи*); 3) *тех.* горн (*для нагрева металла*); 4) *тех.* сушильная печь, сушилка.
~焙 **hōngbèi´** 1) *тех.* сушить (просушивать) [горячим способом]; горячая сушка; 2) *тех.* прокаливать; прокаливание.
~箱 **hōngxiāng´** *тех.* сушильный шкаф.
~折 **hōngzhé´** *в шелководстве* коэффициент сушки (*количество необработанных коконов, из которого можно насушить 100 кг сушёных*).
~率 **hōnglǜ´** *в шелководстве* показатель сушки (*отношение веса коконов до сушки к их весу после сушки*); выход сушёных коконов.
~餅 **hōngbǐng´** жареная лепёшка.
~手 **hōng↔shǒu** греть (сушить) руки.
~青 **hōngqīng´** скрученный лист зелёного байхового чая после сушки (*полуфабрикат*).
~柿 **hōngshì´** сушёная (выдержанная) хурма.
~繭 **hōng-jiǎn** *в шелководстве* сушить коконы; сушка коконов.
~房 **hōng´fáng** сушилка (*с нагревом*).
~烤 **hōngkǎo´** сушить [на огне]; жарить, поджаривать.
~彎 **hōngwān´** гнуть под нагревом; гнуть горячим способом.
~動 **hōngdòng´** всколыхнуть; волновать.
~染 **hōngrǎn´** оттенять, подчёркивать, акцентировать.
hōng-rǎn сушить и окрашивать.
~火 **hōng-huǒ** 1) греть (сушить) на огне; 2) греться (сушиться) у огня; 3) пламя, огонь.
~漆 **hōngqī´** *тех.* лак [для] горячей сушки.
~暖 **hōngnuǎn´** греть, подогревать.
~籠[子, 兒] **hōnglóng´** бамбуковая сушилка (печка — *бамбуковая клетка с глиняной жаровней внутри*).
~托 **hōngtuō´** выделять, оттенять, подчёркивать, акцентировать; делать более контрастным (заметным, ярким).
~襯 **hōngchèn´** *см.* 烘托
~乾 **hōnggān´** сушить жаром (горячим способом); [горячая] сушка.
~乾机 **hōnggānjī´** *тех., с.-х.* сушилка.
~烘 **hōnghōng´** пылающий, жаркий; в полном разгаре.
-hōnghōng´ *усиливает значение предшествующего прилагательного или наречия*; 亂烘烘的 исключительно суматошный; в полнейшем беспорядке; 臭烘烘的 зловонный, невыносимо вонючий; 熱烘烘的 пылающий; пышущий жаром; раскалённый; 毛烘烘的 лохматый.
烘熱 **hōngrè´** загореться, запылать (*о лице*).
~雲托月 **hōng-yún´ tuō-yuè´** подкрашивать (подрисовывать) облака, чтобы ярче выделить луну (*обр. в знач.: посредством второстепенных деталей оттенять, выделять, подчёркивать главный предмет — в живописи, литературе, речи*).

蕻

17 [140,13]

13697

hòng	hóng
хӯн	хýн
送	

только в сочетаниях, см. 雪裏蕻 *и* 菜蕻

洪

9 [85,6]

13698

hóng
хýн
東

I *прил./наречие* большой; огромный; громадный; обширный; широкий; необъятный; колоссальный; великий; грандиозный; величественный; крупный; высокий; глубокий; могущественный; могучий; мощный; сильный; крепкий; страшный, чрезвычайный; очень, весьма, в высокой (в высшей) степени; совершенно, абсолютно; сильно; крепко; здорово; мощно; высоко; глубоко; широко; ~細必盡 и в великое (крупное), и в малое (мелкое) дóлжно вникать до конца; 幸徼~庇 посчастливилось обрести могущественное покровительство; ~滓 проливной дождь, ливень; ~聲 великая слава, широкая известность; широко известный; ~惟 глубоко задумываться; 天乃~鬱 вслед за этим небо страшно нахмурилось (покрылось густыми тучами); ~無度 абсолютно не считаться с законом; ~津 широкий брод.

II *сущ.* 1) потоп; наводнение; разлив; паводок; половодье; паводковые воды; 防~ предотвращать наводнения; 蓄~ собирать (накоплять, задерживать) паводковые воды; 2) поток; стремнина, быстрина; пороги; 山~ горные потоки.

III *собств.* 1) Хун (*фамилия*); ~楊 Хун Сю-цюань и Ян Сю-цин (*главные вожди тайпинского восстания*); 2) *сокр. вм.* 洪武 (*девиз царствования первого царя дин. Мин, 1368—1398 гг.*); ~窯 Хун-яо (*фарфоровый завод, построенный в царствование* 洪武 *в Цзиндэчжэне и, соответственно, марка фарфора*).

洪基 **hóng-jī** *см.* 鴻基
~量 **hóngliàng´** 1) великодушие, благородство; большая душа; 2) большая вместимость (*для алкоголя — у пьяницы*), способность много выпить; вместительная утроба.

洪鐘 **hóng-zhōng** *см.*鴻鐘
~腫 **hóng-zhǒng** сильно опухать, страшно распухать; огромная опухоль.
~鑪(爐) **hóng-lú** *прям.*, *перен.* большая (огромная) [плавильная] печь; [великое] горнило.
~櫨 **hóng-lú** *архит.* большой доу-гун (斗栱, *на столбе*), большая консольная капитель.
~溶 **hóng-róng** широкий и глубокий.
~音 **hóngyīn** 1) *фон.* открытый звук; широкий гласный; 2) *кит. фон.* широкая рифма, финаль с широкими гласными (*без* **u** *и* **ü**); 3) звонкий голос; громкий звук.
~智 **hóng-zhì** выдающаяся проницательность, большой ум, великая мудрость.
~緒 **hóng-xù** *см.* 鴻緒
~福 **hóngfú**´ великое счастье, огромная удача.
~圖 **hóng-tú** великие замыслы (планы); большое начинание; грандиозные предначертания.
~祚 **hóng-zuò** 1) великое счастье; 2) великий удел (*царский престол*).
~淵 **hóng-yuān** 1) безбрежный и бездонный; обширный и глубокий; 2) огромный омут; огромная бездна.
~醉 **hóng-zuì** очень (совершенно, сильно) опьянеть; вдребезги пьяный.
~澤 **hóng-zé** 1) большой водоём; озеро (*не смешивать с оз. Хун-цзэху, в пров. Цзянсу — Аньхуй*); 2) великое благодеяние; большие милости.
~峰 **hóngfēng**´ 1) *гидр.* пик паводка; 2) *гидр.:* 洪峰[曲線] **hóngfēng[-qūxiàn]** кривая высоты паводка; 3) самый мощный вал, наивысшая волна.
~峰水位 **hóngfēng-shuǐwèi** *гидр.* высота паводка.
~峰流量 **hóngfēng-liúliàng** *гидр.* максимальный расход воды [паводка].
~筆 **hóng-bǐ** *см.*鴻筆
~聲 **hóng-shēng** громкая слава, широкая известность.
~算 **hóng-suàn** длительность, долговечность, долгий (большой) срок; долголетие.
~漭 **hóng-mǎng** безбрежный поток; необьятный водный простор.
~河 **hóng-hé** великая река (*обычно — о Хуанхэ*).
~濤 **hóng-táo** [водяной] вал; огромная волна.
~才 **hóng-cái** *см.* 鴻才
~門 **hóngmén**´ *ист.* Хунмэнь, Великое учение (*одно из названий тайного общества XVII в., ставившего целью реставрацию Минской династии; также называется* 紅幫 *Хунбан*).
~胄 **hóng-zhòu** потомство (потомок) знатных предков; благородная кровь; знатный (именитый, могущественный) род.
~儒 **hóng-rú** *см.* 鴻儒
~喬 **hóng-qiáo** Хун-цяо (*второе имя цзиньского* 晉 *чиновника* 殷羨 *Инь Сяня; будучи назначенным в провинцию, он получил более сотни поручений отвезти с оказией письма родным и друзьям жителей столицы; однако перед отъездом он бросил эти письма в реку со словами: какие утонут, тем так и надо, какие поплывут — пусть сами и доплывают, а я не почта; имя Хун-цяо поэтому стали употреблять для намёка на недоставленную, утраченную корреспонденцию*); 洪喬之誤 недоразумение с Хун-цяо; 付諸洪喬 передать через Хун-цяо.
洪同 **hóng-tóng** взаимно связанный; [быть] в тесной связи.
~洞 **hóng-tóng** *см.* 鴻洞
~裔 **hóng-yì** далёкое потомство: далёкий потомок.
~雨 **hóng-yǔ** ливень, проливной дождь.
~鬱 **hóng-yù** сильно сгустить испарения, образовать густой туман.
~鈞 **hóng-jūn** Великий гончарный круг, творческая сила природы, природа-созидательница, Небо-творец.
~陶 **hóng-táo** Великий гончар, творец всего сущего, Небо-творец.
~飲 **hóng-yǐn** здóрово (сильно, много) пить; попойка; кутёж.
~大 **hóng-dà** необъятный, беспредельный; огромный; обширный; грандиозный; громкий, оглушительный.
~模 **hóng-mó** великие предначертания (законы, образцы, пути).
~猷 **hóng-yóu** *см.*鴻猷
~族 **hóng-zú** знатный (могущественный, именитый) род.
~業 **hóng-yè** *см.*鴻業
~災 **hóng-zāi** великое [стихийное] бедствие.
~水 **hóngshuǐ**´ 1) *гидр.* паводок; половодье; наводнение; 洪水演算 расчёт паводка;洪水預報 прогноз паводка; 2) *гидр.* паводочные (паводковые) воды; 3) потоп; 4) разлив.
hóng-shuǐ воды [великого] потопа; *миф.* Великий потоп.
~水位 **hóngshuǐwèi**´ *гидр.* уровень паводка; уровень разлива; горизонт паводка: 非常洪水位 горизонт катастрофического паводка;設計洪水位 горизонт расчётного паводка.
~水猛獸 **hóng-shuǐ**´ **měng-shòu**´ великий поток и хищные звери (*обр. в знач.: страшные бедствия, огромное несчастье*).
~水峰 **hóngshuǐfēng**´ *гидр.* пик паводка.
~水期 **hóngshuǐqī**´ *гидр.* паводковый сезон.
~水波 **hóngshuǐbō**´ *гидр.* паводковая волна.
~水熱 **hóngshuǐrè**´ *кит. мед.* паводковая лихорадка (*эпидемическая вспышка после паводков, по течению болезни подобная брюшному тифу*).
~脈 **hóng-mò** *кит. мед.* чрезмерно сильный (напряжённый) пульс.
~波 **hóng-bō** [водяной] вал; огромная волна.
~覆 **hóng-fù** Великий покров, небо; небосвод.
~運 **hóngyùn** большое счастье; большая удача; везение, фортуна.
~伐 **hóng-fā** великая заслуга, великий подвиг.
洪化 **hóng-huà** широкое просвещение, повсеместное (всеобщее) распространение [конфуцианской] культуры (цивилизации).
~範 **hóng-fàn** великий (основной) закон вселенной; закон природы.
~施 **hóng-shī** великое благодеяние (деяние); высочайшая милость.
~元 **hóng-yuán** великое начало [возникновения] мира.
~規 **hóng-guī** великие предначертания (законы, пути); широкие планы.
~亮 **hóngliàng**´ звонкий, громкий, звучный.
~統 **hóng-tǒng** знатное (славное) происхождение; величественная (блистательная) генеалогия; блестящая традиция.
~荒 **hónghuang**´ изначальная пустота, первозданный хаос; до сотворения мира; до потопа; глубокая древность; древнейший; допотопный.
~流 **hóngliú**´ 1) поток; течение; 2) великий (огромный) поток; мощный поток; могучее течение; неодолимая тенденция.
~軌 **hóng-guǐ** великий (основной) закон [вселенной]; великий путь.
~積 **hóngjī**´ *геол.* 1) пролювий; пролювиальный; 2) *уст.* дилювий; дилювиальный.
~積世 **hóngjīshì**´ *уст.*, *геол.* дилювиальная эпоха, дилювий.
~積層 **hóngjīcéng**´ *геол.* пролювий, пролювиальный.
~積扇 **hóngjīshàn**´ *геол.* пролювиальный конус; пролювиальный веерообразный вынос.
~積期 **hóngjīqī**´ *уст.*, *геол.* дилювий, дилювиальный период.
~積物 **hóngjīwù**´ *геол.* пролювий, пролювиальный нанос.
~積統 **hóngjītǒng**´ *уст.*, *геол.* дилювиальная система.
~潰 **hóng-kuì** наводнение; потоп; прорыв паводковых вод.
~頤 **hóng-yí** большое знамя, штандарт.
~潦 **hóng-lǎo** наводнение, потоп (*от дождей*).
~源 **hóng-yuán** великие основы (начала, истоки, принципы).
~志 **hóng-zhì** *см.* 鴻志
~憲瓷 **hóng-xiàn cí** хунсяньский фарфор (*изготовлен в год правления Юань Ши-кая — 1916 — под девизом «Хунсянь»*).
~恩 **hóng-en** *см.*鴻恩
~烈 **hóng-liè** великая заслуга; выдающийся подвиг.
~私 **hóng-si** *см.*鴻私

葓 13 [140,9] *вм.* 葒, *см.* № 153

13699

篊 15 [118,9]

hóng
хýн
東

13700

сущ. рыболовная запруда.

異 12 [102,7] *вм.* 異, *см.* № 13702

13701

異 11 [102,6]

yì
й
寘

13702

Примечание: число черт в этом иероглифе и в производных от него считают по-разному в зависимости от начертания нижнего компонента: 共 *или* 共

I *прил.* 1) иной, другой, не такой, не [э]тот, чужой; ино-; ~民族 чужие (другие, некитайские) народы; инородцы; иностранцы; 賈不敢爲~事 купец не должен заниматься чужим (другим, не своим) делом; 盜愛其室，不愛~室，故竊~室 разбойник своему дому мирволит, а чужому дому — нет, а поэтому грабит чужие дома; ~境 чужбина, чужой край; 2) различный, разный, неодинаковый, неравный; разноимённый; отличный, несходный; разно-; алло-; гетеро-; ~方~俗 разные страны — разные обычаи; ~字同義 у разных слов (иероглифов) одинаковые значения; синонимия; ~極 противоположные (разноимённые) полюсы; ~意 разные мнения; разногласие; особое (отличное) мнение; 3) странный, необыкновенный, необычный, необычайный, непривычный; ненормальный; сверхъестественный; чудесный; диковинный; причудливый; ~路功名 достигнуть (заслужить) славу необычным путём (*стар. получить должность за заслуги без прохождения экзаменов «кэцзюй»*); ~草 необыкновенные (чудесные) травы; ~石 диковинные (причудливого вида) камни; 4) исключительный, поразительный, особенный, замечательный; из ряда вон выходящий, выдающийся; оригинальный, редкий, редкостный; превосходный, отличный; 奇才~能 поразительный талант и необычайные способности; ~寶 редкая драгоценность, исключительное (единственное в своём роде) сокровище; 蒙~待 удостоиться исключительного обхождения (особого приёма); ~境 замечательная местность, чудесный пейзаж; 5) чуждый, противный; не ортодоксальный; еретический; иноверческий; языческий; мятежный; 天下無~意 в Поднебесной не было мятежных замыслов.

II *гл.* 1) отличаться [от...; в отношении...; *чем-л.*]; выделяться [среди...; *чем-л.*]; обособляться [от...]; расходиться [с...; в отношении...]; разниться [от...]; не чета (*кому-л., чему-л.*); не совпадать [с...]; различаться [в..., в отношении..., *чем-л.*]; быть (становиться) иным (другим); быть (становиться) не таким, как...; иначе, чем...; в отличие от...; ~於羣生 отличаться от всех живых существ; 殺人以梃與刃，有以~乎? есть ли разница — убить человека палкой или мечом?; 其志與衆~ по целям своим они выделяются из толпы; ~俗 чуждаться пошлости; 有~舊說 расходиться со старой версией; ~軌同奔 идти разными путями, но устремляться к единой цели; держаться разных принципов, но действовать в одном направлении; ~居 жить врозь, иметь разные места жительства; 川陵各~態，艱險常一律 река любая, каждый холм особый свой имеет вид, но одинаковы везде опасности и беды; 長 (**zhǎng**) 者必~席 старший должен занимать особое место, старший должен выделяться занимаемым им местом; 諸將各~意 у каждого из военачальников было своё мнение; 我雖~事，及爾同僚 службы хотя и различны у нас, с тобой мы сотрудники всё же...; 2) считать странным; удивляться (*чему-л.*); изумляться, поражаться (*чем-л.*); приходить в недоумение от..., не понимать; 心~之 уму не постижимо; 3) относиться к... по-особому; обращаться (обходиться) с... особо внимательно; выделять (отличать) [среди других]; 寵~之 отличить его особой благосклонностью, относиться к нему особо милостиво.

III *сущ.* 1) различие, разница, отличие; расхождение; разнообразие; разногласие; 大同小~ незначительные различия при большом сходстве; почти одинаковый; в основном такой же [самый]; 與平常無~ с обычным (с нормой) расхождений нет; 求同存~ находить общую почву при сохранении разногласий; искать (стремиться найти) то, что объединяет, и оставлять в стороне то, что разъединяет; 目倦川途~ глаза устают от разнообразия рек и дорог; 考~ исследовать расхождения (разночтения, варианты — *напр. текста*); 2) странность; чудо; необычайное; странное дело; странная история; необычайное (фантастическое, сверхъестественное) происшествие; чертовщина; странная вещь; 誌~ описывать чудеса (чертовщину); 露~ чудеса (чудесные события), связанные с росой; 見大木焉有~ увидел там большое дерево, отличавшееся необычайностью; 3)* чужая сторона (страна), чужбина; 乘~產 ездить на тех [лошадях], которые [получены] из чужой страны; 4)* необычайный человек; выдающееся лицо; 吾以子爲~之問 я полагал, что вы будете спрашивать о людях необычайных; 5) ересь; мятеж; заговор; измена; ~迹 признаки измены, следы заговора; 6)* еретик; инакомыслящий; противник; изменник; 黨同伐~ поддерживать единомышленников и встречать в штыки инакомыслящих; 7) бедствие, несчастье; 和氣致祥，乖氣致~ согласие приносит счастье, вражда приводит к беде.

IV *собств.* И (*фамилия*).

V *словообр.: в составе сложных терминов естественных наук соответствует корням:* гетеро-, алло-; *ср. напр.:* 生長素 ауксин и ~生長素 гетероауксин; 染色體 хромосома и ~染色體 гетерохромосома, аллосома, аллозома. *Примечание: множество терминов, начинающихся с* 異, *соответствуют в европейских языках терминам с начальным корнем противоположного значения — «изо-» (равный, одинаковый); это объясняется тем, что при заимствовании иноязычных терминов их китайские кальки подвергаются преобразованию; например: термин «изомеры» в одном из китайских вариантов* 同分異構體 (*тела одинакового состава, но разного строения*), *а в преобразованном виде* 異構體 (*тела разного строения*).

異極 yìjí´ разные (разноимённые, противоположные) полюса; *в сложных терминах также* гетерополярный; 異極格子 гетерополярная решётка.

~極鑛 yìjíkuàng´ *мин.* галмей, каламин.

~徑管節 yì´jìng-guǎnjié´ переходная муфта.

~在 yìzài´ *филос.* инобытие.

~型 yì´xíng 1) разнообразная (сложная, различная) конфигурация; разнообразный; фасонный; профильный; сортовой; 2) *биол.* гетероморфизм; аллотипический; 異型分裂 аллотипическое (гетеротипическое) деление.

~型金屬 yì´xíng jīn´shǔ *тех.* профильный (сортовой) металл.

~型鑄造 yì´xíng zhùzào´ *тех.* фасонное литьё (*процесс*).

~型磚 yìxíngzhuān´ *тех.* фасонный кирпич.

~柱[類] yìzhù[lèi]´ *зоол.* неравномускульные (*Heteromyaria*).

~生 yìsheng *будд.* отщепенец, грешник, существо погибшее, [которому не выйти из перерождений] (*Pṛthagjana*).

~生長素 yìshēngzhǎngsù´ *бот., с.-х., хим.* гетероауксин.

~性 yì´xìng 1) разный (противоположный) пол (род); [представитель] разного (противоположного) пола; разнополый; 2) различный (разный, иной, другой, неодинаковый) по характеру (роду, сущности); разной природы (сущности); различного характера; отличный, различный, разнопородный, разноимённый, инородный.

~性體 yìxìngtǐ´ *хим.* изомер.

~姓 yìxìng´ 1) разный (другой, чужой) род; разная (другая) фамилия; чужеродный; 2) свойственник, свояк; 3) не царского рода.

~重體 yìzhòngtǐ´ *хим.* полимер.

~重流 yìzhòngliú´ *гидр.* совместное течение жидкостей разного удельного веса.

~種 yì-zhǒng 1) разновидность; вид; 2) разный (различный, другой, иной) род (вид); разнородный; инородный; чужеродный; гетерогенный; 異種雜交 межвидовая гибридизация; 異種婚姻

異

смешанный брак (*между лицами разных национальностей*); 異種不育 *биол.* перекрёстно-стерильный.

異位 **yìwèi´** *мед.* эктопия, гетеротопия; эктопический.

~位同原 **yìwèi-tóngyuán** *биол.* гомодинамия.

~體 **yìtǐ´** *биол.* инородное тело.

~體字 **yìtǐzì** разнопись.

~體同形 **yì-tǐ´ tóng-xíng´** сходство.

~體受精 **yì´tǐ-shòujīng´** *биол.* чужеоплодотворение, перекрёстное оплодотворение.

~體成形術 **yì´tǐchéngxíngshù´** *мед.* гетеропластика.

~口一詞 **yì-kǒu´ yì-cí´** из разных уст слова одни и те же.

~口同音(聲) **yì-kǒu´ tóng-yīn(shēng)´** из разных уст одна и та же весть; [все] в один голос; говорить в один голос; вторить хором.

~品 **yì-pǐn** редкая драгоценность; редкость; диковинка.

~石 **yì-shí** причудливый (чудесный) камень.

~言 **yì´yán** 1) чужая речь; иностранный язык; 說異言 **shuō↔yì´yán** говорить на иностранном языке; 2) возражение, иное (особое) мнение.

~言異服 **yì-yán´ yì-fú´** иная речь и иные одежды (*обр. в знач.: совершенно чужой, непривычный*).

~倍性 **yìbèixìng´** *биол.* гетероплоидность, гетероплоидия.

~倍體 **yìbèitǐ´** *биол.* гетероплоид; 異源異倍體 *аллогетероплоид.*

~點 **yì´diǎn** отличительный пункт (признак); отличие, разница; специфика.

~名 **yì-míng** 1) различаться (отличаться) именем (названием), иметь другое имя (название); 2) другое имя; прозвище; 3) разноимённый.

~俗 **yì-sú** 1) отличаться (различаться) обычаями; 2) иные (другие, чужие, странные) обычаи; 3) различные нравы, разные обычаи; 4) дурные (скверные) привычки; дурные нравы.

~路同歸 **yì-lù´ tóng-guī´** разными путями приходить к одному [результату]; разные пути ведут к одной цели.

~客 **yì-kè** чужестранец, иностранец, чужеземец; незнакомец; пришелец.

~日 **yì-rì** 1) другой день; другие дни, иные времена; не сегодня; не теперь; в другое время; на другой день; в другие дни; позднее; в будущем; 2) прошлые дни; ранее; в прошлом.

~書 **yì-shū** 1) редкая книга; 2) еретическое сочинение.

~香[異氣] **yì-xiāng´[yì-qì´]** чудесный (дивный) аромат; [необычайное] благоухание; необыкновенно душистый.

~嗜癖 **yìshìpǐ´** *вет.* извращение аппетита, парорексия.

~相 **yì-xiàng** 1) странный облик (вид); 2) различный (отличный, иной) облик, [свой] особый вид; 3) *геол.* гетеропическая фация.

~曲同工 **yì´-qǔ tóng-gōng´** одинаковое мастерство в разных мелодиях (*обр. в знач.:* а) *отличаться только жанрами при одинаково высоком искусстве;* б) *различаться лишь методами или формой при одинаковой сущности, одном содержании*).

異圖 **yì-tú** мятежные (изменнические) замыслы (планы).

~烟肼 **yìyānjǐng´** *фарм.* гидразид изоникотиновой кислоты, тубазид, неотебен.

~國 **yì´guó** чужая страна, иноземное государство; иностранный, чужестранный, чужеземный.

~國情調 **yì´guó-qíngdiào´** экзотика.

~齡林 **yìlínglín´** *лес.* разновозрастный лес.

~節同原 **yìjiétóngyuán´** *биол.* гомономия.

~脚類 **yìjiǎo[lèi]´** *зоол.* амфиподы (*Amphipoda*).

~邦 **yì-bāng** чужая страна, чужеземное (иностранное) государство.

~鄉 **yìxiāng´** чужая сторона, чужбина; чужая страна (земля).

~鄉人 **yìxiāngrén´** чужеземец, иноземец.

~草奇花 **yì-cǎo´ qí-huā´** редчайшие травы и чудесные цветы; экзотическая растительность.

~辛烷 **yìxīnwán´** *хим.* изооктан.

~軍突起 **yì´-jūn tū-qí´** неожиданно выступить (вступить в бой) в качестве новой (третьей) силы.

~中有同 **yì-zhōng yǒu-tóng** при всех различиях иметь сходство (сходные черты).

~剝石 **yìbōshí´** *мин.* диаллат.

~丁烯 **yìdīngxī´** *хим.* изобутилен.

~丁烷 **yìdīng-ān´** *хим.* изобутан.

~行 **yì-xìng** необыкновенное (отличное) поведение; выдающийся своим поведением; высоконравственный.

~術 **yì-shù** исключительное мастерство, выдающееся искусство.

~奇 **yìqí´** странный, удивительный, поразительный.

~字同義 **yì-zì´ tóng-yì´** синоним.

~時 **yì-shí** 1) другое время, иные времена; в другое время; в другие времена; не теперь; ранее; в прошлом; позднее; в будущем; 2) разные времена; в разное время; разновременно (-ный); 3) не то время; не вовремя; несвоевременный.

~等 **yì-děng** выдающийся талант, человек исключительных способностей.

~才(材) **yì-cái** выдающийся талант; необычайные (исключительные) способности.

~乎尋常 **yì´-hu-xún-cháng´** необычайный, из ряда вон выходящий; странный.

~事 **yì-shì** 1) странное (удивительное) дело; необычайное событие; чрезвычайное происшествие; ненормальное явление; редкий случай; редкость; чудо; чертовщина; странная вещь; 2) другое (иное) дело (занятие); другая (иная) служба (работа, профессия, функция, обязанность); не то дело; 3) различное (разное, отличное, своё особое) дело (занятие).

~詞 **yìcí´** возражение.

~聞 **yì-wén** 1) другие сведения; другие данные; другая (различная, разная, отличная) версия; 2) неслыханная новость; поразительное (странное) известие.

異腈 **yìjīng´** *хим.* изонитрил, карбиламин, изоцианид.

~瑞 **yì-ruì** счастливое предзнаменование (*напр. появление необыкновенного животного, растения*).

~端 **yì´duān** ересь, иноверие, отступничество от ортодоксии (*от ортодоксального конфуцианства*); заблуждение; суеверие; [ложный] уклон; ложное (неправильное, неправоверное) учение; лжеучение; еретический, неправоверный, неортодоксальный, отступнический; ложный, неправильный; 黜異端 искоренять ересь; 異端裁判所 инквизиция.

~端邪說 **yì´-duān xié-shuō´** ересь и суеверие; ложное учение, лжеучение.

~論 **yì-lùn** 1) другое мнение; разные (противоположные) суждения; возражение; разногласие; 2) расходиться во мнениях (в суждениях); противоречить друг другу.

~同 **yì-tóng** различие и сходство (тождество).

yì´tóng разногласие; возражение.

~同表 **yìtóngbiǎo´** сравнительная таблица.

~常 **yìcháng´** 1) странный, необыкновенный, необычный; ненормальный, аномальный; 2) аномалия; 地磁異常 магнитная аномалия; 3) исключительный, выдающийся, чрезвычайный; 4) чрезвычайно; крайне; в высшей степени.

~丙醇 **yìbǐngchún´** *хим.* изопропиловый спирт.

~丙秦 **yìbǐngqín´** *фарм.* дипразин.

~病同治 **yì´-bìng tóng-zhì´** *кит. мед.* одинаковое лечение разных болезней (*при наличии у них общих свойств*).

~構 **yìgòu´** (*сокр. вм.* 同分異構) *хим.* изомеризм, изомерия; 異構變化 изомерные превращения, изомеризация.

~構體(物) **yìgòutǐ(wù)´** *хим.* изомер.

~構酶 **yìgòuméi´** *хим.* изомераза.

~構化 **yìgòuhuà´** *хим.* изомеризация.

~步 **yìbù´** *эл.* асинхронность; асинхронный; 異步發電機 асинхронный генератор.

~步電動機 **yìbù-diàndòngjī** *эл.* асинхронный двигатель.

~步電機 **yìbù-diànjī** *эл.* асинхронная машина.

~形 **yì-xíng** 1) странный вид; причудливая форма; странная (диковинная) фигура; причудливый, странный; 2) разный (различный) вид; различный, разнообразный; *в сложных биол. терминах также:* гетеро-, анизо-; *напр.:* 異形配子 гетерогамета, анизогамета; 異形孢[子] анизоспора, гетероспора; 異形胞 гетероциста, пограничная клетка.

yì↔xíng менять форму.

~形性 **yìxíngxìng´** гетероморфизм.

~形葉性 **yìxíngyè´xìng** *бот.* гетерофилия, анизофилия.

~彩 **yì-cǎi** *см.* 異采

~分 **yì-fēn** отличие, разница, отличительный признак.

異方 yì-fang 1) чужая (другая) сторона; чужие земли (страны); чужеземный, иностранный; 2) разные стороны; разные страны.

~物 **yì´wù** 1) странная вещь; необыкновенный предмет; [нечто] странное (фантастическое, сверхъестественное); диковинка; чудо; редкость; редкостная (драгоценная) вещь; 2) дух умершего, призрак; потустороннее существо; нечистая сила; 3) *мед.* инородное тело; посторонний предмет; 4) разные вещи; другая вещь; не тот предмет.

~物同名 **yì´wù-tóngmíng´** омоним; омонимия.

~母 **yì-mǔ** 1) разные матери (*при одном, общем отце*); от разных матерей; единокровный, сводный; 2) разное происхождение, разные корни.

~母兄(弟) **yìmǔxiōng(dì)´** единокровный старший (младший) брат; сводный старший (младший) брат.

~母兄弟 **yìmǔ-xiongdì** единокровные (сводные) братья.

~人 **yì-rén** 1) странный человек; странная личность; оригинал; святой; отшельник; 2) выдающийся человек; выдающаяся (исключительная) личность; 3) другой [человек]; чужой [человек]; не тот; не свой [человек]; [человек] чужого рода; посторонний человек, постороннее лицо; 4) чужеземец, иностранец.

~族 **yì-zú** 1) разный (другой, чужой, иной) род; чужого рода; инородный, чужеродный; 2) разное (другое, чужое, иное) племя; иноплеменник; иной народ; разноплеменные; иноплеменный.

~族結婚(婚姻) **yì´zú-jiéhūn´(-hūnyīn´)** *этн.* экзогамный брак; экзогамия.

~族人 **yìzúrén´** иноплеменник.

~染[性] **yìrǎn[xìng]´** *хим., биол.* метахромазия, метахроматизм; метахроматический.

~染色體 **yìrǎnsètǐ´** *биол.* гетерохромосома, аллосома, аллозома.

~染質 **yìrǎnzhí´** *биол.* метахроматин.

~采 **yì-cǎi** 1) яркая (пёстрая) расцветка; яркий колорит; пёстрый; яркий, красочный, колоритный; 2) *перен.* колорит, своеобразие, оригинальность; блеск; колоритный, видный, замечательный, блистательный; экстравагантный; 有異采的人 оригинальная (выдающаяся, заметная) личность; колоритная фигура; 放異采 **fàng↔yì-cǎi** блистать; [ярко] выделяться; импонировать; 3) отличаться цветом (окраской, расцветкой); разного (другого) цвета; разной (другой) окраски (расцветки); разноцветный.

~味 **yìwèi´** 1) [редкое] лакомство; деликатес; необычайно вкусная вещь; 2) необычный запах (привкус), специфический запах.

~殊 **yìshū´** несходство, различие; разнообразие.

~株受精 **yìzhū-shòujìng** *бот.* ксеногамия.

異稟 yì-bǐng необыкновенная одарённость, редкий дар.

~爨 **yì-cuàn** иметь разные очаги, жить раздельно (врозь, отдельным домом; *напр. о братьях*); разделяться, выделяться, отделяться (*от общего рода, от родительского дома*).

~樣 **yìyàng´** 1) странный; необыкновенный, необычайный; исключительный; причудливый; своеобразный; экстравагантный; 2) отличие; различие; разница; несходство; другой (иной, не такой, не прежний) вид; иной, другой, отличный, не обычный; не такой, как всегда.

~象 **yì-xiàng** странный вид, необычная внешность; странное явление, чудо.

~表 **yì-biǎo** отличительный признак, отличие, примета.

~食癖 **yìshípǐ´** *мед.* извращённый аппетит.

~養 **yìyǎng´** *биол.* гетеротрофия, гетеротрофный; 異養生物 гетеротрофный организм; 異養植物 *бот.* гетеротрофное растение.

~養性 **yìyǎngxìng´** *биол.* гетеротрофизм, гетеротрофность; гетеротрофный.

~趣 **yì-qù** 1) разные вкусы; различные интересы (мотивы, предпосылки); 2) исключительный интерес; необычайно интересный.

~足[類] **yìzú[lèi]´** *зоол.* киленогие моллюски (*Heteropoda*).

~是 **yì-shì** отличаться от этого; не то, не такой.

~服 **yì-fú** экстравагантный костюм, необычная одежда, странный наряд.

~翅[目, 類] **yìchì[mù´, lèi]´** *зоол.* клопы (*Heteroptera, Hemiptera*).

~教 **yìjiào´** 1) неправоверное учение, отступничество от ортодоксии; ересь; язычество; ложное (неправоверное, неправильное, неконфуцианское) учение; лжеучение; еретический; языческий; 2) иное вероучение, иная религия; 異教公許 веротерпимость.

~教主義 **yìjiàozhǔyì´** язычество, паганизм, идолопоклонство; ересь.

~教徒 **yìjiàotú´** язычник; иноверец; еретик.

~數 **yì-shù** 1) различаться (отличаться) по степени (по мере); 2) исключительное (особо милостивое) обхождение; особо благосклонный приём (*напр. подданного*).

~處 **yì-chù** 1) находиться (жить, происходить) в разных местах; 2) различаться по месту [нахождения].

~父 **yì-fù** разные отцы (*при одной, общей матери*); от разных отцов; единоутробный; сводный; 異父兄弟 единоутробные братья.

~文 **yìwén´** *филол.* 1) разнопись; другое написание; вариант; 2) версия (*текста*).

~史 **yìshǐ´** новеллист, романист; писатель; автор; рассказчик.

~道 **yì-dào** 1) разные пути; различные дороги; иной (другой) путь; [идти] разными путями (другим путём); 2) другой (иной) способ (метод); разные способы (методы); 3) [исповедовать, проповедовать] разные учения (неправоверное учение); ересь.

異違 yìwéi´ противиться; препятствовать.

~途同歸 **yì´-tú tóng-guī´** *см.* 異路同歸

~代 **yì-dài** другие (иные) времена; разное время.

~代交 **yì-dài-jiao** дружба (общение) с иными веками (с людьми минувших веков).

~議 **yìyì´** 1) [иметь, выражать, представлять] особое мнение (возражение, несогласие); расходиться; расхождение во мнениях; разногласие; возражение; 無異議 не иметь другого (отличного) мнения, прийти к полному соглашению; 2) *юр.* отвод; протест.

~域 **yì-yù** чужая страна (земля); чужбина; чужеземный, иноземный, чужестранный.

~戊二烯 **yìwùèrxī´** *хим.* изопрен.

~戊橡膠 **yìwù´-xiàngjiāo´** изопреновый каучук.

~哉 **yìzāi´** необыкновенно!; удивительно!

~城 **yìchéng´** заграница.

~化 **yìhuà´** 1) расходиться; расхождение; 2) *филос.* отчуждение; 3) *лингв.* расподобление, диссимиляция; 逆行異化 регрессивная диссимиляция.

~花 **yìhuā´** 1) чудесный цветок; 2) разные цветки.

~花傳粉 **yìhuā´-chuánfěn´** *бот.* чужеопыление, перекрёстное опыление.

~花受精 **yìhua´-shòujìng** *бот.* чужеоплодотворение, перекрёстное оплодотворение.

~花授粉 **yìhuā´-shòufěn´** *бот.* чужеопыление, перекрёстное опыление.

~能 **yì-néng** необычайные (исключительные) способности; выдающийся талант.

~己 **yìjǐ´** 1) чуждый; враждебный; 2) чуждый элемент; чуждые люди; инакомыслящий; отщепенец; 異己分(份)子 чуждый элемент; инакомыслящий; 階級異己分子 классово чуждый элемент.

~配生殖 **yìpèishēngzhí´** *биол.* анизогамия, гетерогамия.

~色尿 **yìsèniào´** *мед.* хроматурия.

~毛[類] **yìmáo[lèi]´** *зоол.* разноресничные инфузории (*Heterotricha*).

~地 **yìdì´** 1) чужие земли; иные (другие, чужие) места; чужбина; чужеземный; иноземный; 2) *геол., биол.* аллохтонный; 3) разные места (местность); отличаться местонахождением, находиться (совершаться) в разных местах; 異地結算 эк. [безналичный денежный] расчёт между предприятиями разных местностей, безналичный междугородный расчёт; 異地生物 **yìdì-shēngwù** *биол.* аллохтон; 異地巖體 *геол.* аллохтон; аллохтонная порода.

~地而觀 **yì-dì´ ér-guān´** стать на чужую точку зрения; ставить себя на чужое место; смотреть глазами стороннего наблюдателя.

~翹 **yìqiáo´** *уст., бот.* форсайтия висячая (*Forsythia suspensa* Vahl).

異説 **yì-shuo** 1) другое мнение; разные (противоположные) взгляды; разногласие; возражение; 2) превратное суждение; вздорное мнение; ересь; лжеучение; 3) расходиться во мнениях, иметь разные (противоположные) мнения, держаться разных взглядов; противоречить.

~見 **yì-jiàn** особое мнение, разногласие.

~親繁殖 **yìqīn´-fánzhí´** *с.-х., биол.* аутбридинг.

~號 **yìhào´** *мат.* обратный (противоположный) знак; разные знаки.

~兆 **yìzhào´** удивительное предзнаменование, необыкновенное знамение.

~氣 **yìqì´** чужой (некитайский) дух; чуждая атмосфера.

~蹟奇事 **yì-jì´ qí-shì´** необыкновенные чудеса и удивительные дела (события).

~讀 **yìdú´** *лингв.* разночтение.

~質 **yì-zhì** 1) другая (разная) субстанция; другой (отличный) род (разный характер); иная (разная) природа (натура, сущность); инородный; другого характера; разнородный; гетерогенный; 2) необыкновенный талант; 3) *биол.* аллоплазма.

~質同象(像) **yìzhì-tóngxiàng** *геол.* изоморфизм.

~質接合性 **yìzhìjiēhéxìng´** *биол.* гетерозиготность.

~頜[亞目] **yìgé[yàmù]** *зоол.* харациновые (*Characinoidei*).

~類 **yì-lèi** 1) чуждый народ; люди (человек) чуждого нрава (обычая, образа жизни, облика); инородец; 2) разные (различные) породы; разного рода; разнородный; 3) различаться по роду (по виду); принадлежать к другому роду (к различным родам).

~宗配合 **yì´zōng-pèihé´** *биол.* гетерогаллизм.

~源 **yì´yuán** [иметь] разное происхождение; гетерогенный; *в сложных терминах также* алло-; *напр.:* 多倍體 *биол.* полиплоид; 異源多倍體 аллополиплоид; 異源異倍體 аллогетероплоид.

~心 **yì-xīn** коварный (мятежный, вероломный, изменнический, предательский) умысел (замысел); коварство, вероломство; двоедушие; двуличие; [скрытая] вражда; коварный, вероломный, предательский; двуличный.

~志 **yì-zhì** коварный (мятежный, вероломный, предательский, изменнический) замысел; враждебные (мятежные) намерения.

~想天開 **yì-xiǎng´tiān-kāi´** пустое воображение, [вздорная] фантазия, химера; неосуществимая мечта; фантастический; бредовый; предаваться неосуществимым мечтам; фантазировать; задумывать неосуществимое.

~熟 **yì-shú** *будд.* несоответствие следствия причине; несоответствующее возмездие (воздаяние); випака (*Vipaka*).

禩

17 [113,12] *вм.* 祀, *см.* № 12171

13703

潩

15 [85,12]

yì
й
職, 寘

13704

собств. геогр. (*сокр. вм.* 潩水) Ишуй (*река в пров. Хэнань*).

廙

15 [53,12]

yì (а)	yì (б)
й (а)	й (б)
職(入聲)	寘(去聲)

13705

I **yì** (а) *сущ.* (*только по* 說文解字) юрта; палатка.

II **yì** (б) *прил. или гл.* (*только по* 廣韻 *и* 集韻) почтительный; чтить, уважать.

III **yì** (б) *собств.* И (*фамилия*).

翼

18 [124,12]

yì
й
職

13706

I *сущ.* 1) крыло (*напр. птицы, насекомого*); [грудной] плавник; 奮~ взмахнуть крыльями; 斂~ опускать (складывать) крылья; 戢~ складывать крылья (*обр. в знач.: зарывать талант в землю*); 古文~ «Крылья, несущие древнюю словесность» (*назв. хрестоматии*); ~驅 мчаться [как] на крыльях; ~骨 *анат.* крыловидная кость; ~橋座 *тех.* [береговой] устой с откосными крыльями; 2) *ав.* крыло; плоскость; 雙~[飛]機 двухплоскостный самолёт, биплан; 飛機的銀~ серебристые крылья самолётов; ~剖面 профиль крыла [самолёта]; 3) лопасть; крыло (*мельницы*); 4) *воен.* фланг, крыло; 由兩~進攻 атаковать с флангов; 張左右~, 擊之 развернуть фланги и атаковать; 5) *полит.* крыло; 黨的左~ левое крыло партии; 6) бок, сторона; боковой; ~門 боковые ворота (двери, *справа и слева от* 正門 *главных*); 7) *кит. архит.* стреха (*нарядной крыши*), навес; 列棼橑以布~ так расположить столбы и стропила, чтобы широко раздвинуть стрехи; 8) * ушко треножника; 9) *род судна;* 大~一艘長 (**cháng**)十丈 крупные суда типа «и» имеют в длину 10 саженей.

II *гл.* 1) служить (становиться) крыльями (как крылья, опорой); носить [на себе]; поддерживать; являть преданность, верно служить; помогать; 彤雲斐亹以~櫺 багровые тучи узором своим опорою служат решёткам окон ным; 欽~祇栗, 事大之容也 благоговение, преданность и трепет преклонения — вот в чём выражается служение небу; 有馮 (**píng**) 有~ иметь опору, иметь поддержку; иметь помощников и сторонников; 2) пользоваться (*чем-л., кем-л.*) как [своими] крыльями; летать (носиться) [на...]; 歷衆山以周流兮, ~迅風以揚聲 все горы посетив, повсюду побывать, летя на буйных ветрах, прославиться везде; 3) укрывать крыльями; лелеять; пестовать; высиживать; оказывать покровительство (заботу); 有嚴有~ являть и строгость; и заботу; ~轂卵 выводить птенцов и высиживать яйца; ~姦 покровительствовать злодеям; 4) расправлять руки [как крылья]; принимать (иметь) строгий (внушительный, подтянутый) вид; 趨進~如 идти стремительно с распростёртыми, как крылья, руками (со строгим, подтянутым видом); 5) *воен.* охватывать [флангами]; брать в клещи; 韓魏~而擊之 [войска княжеств] Хань и Вэй атаковали его с флангов; 6) загонять, выгонять; 虞人~五豝 загонщики погнали пять диких кабанов.

III *прил./наречие см.* 翌 (*завтрашний, следующий, другой*).

IV *собств.* 1) *кит. астр.* [созвездие] И, Крыло (*27-е из 28 зодиакальных созвездий и 6-е из 7 созвездий Южного сектора неба, состоит из 22 звёзд созвездий Чаша и Гидра*); ~軫 созвездия И и Чжэнь (Крыло и Телега; *считались небесным соответствием территории* 楚 Чу); 2) *ист., геогр.* И (*столица княжества* 晉 *Цзинь времён Чуньцю на террит. нынешнего уезда* ~城 *Ичэн пров. Шаньси*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 翼水) Ишуй (*река на СЗ пров. Сычуань с двумя истоками, расположенными наподобие распростёртых крыльев; другое название* 黑水 *Хэйшуй*); 4) И (*фамилия*).

翼宣 **yì-xuan** способствовать и прославлять, поддерживать и распространять.

~佐 **yì-zuǒ** поддерживать и помогать, содействовать.

~型 **yìxíng´** *ав.* профиль крыла.

~室 **yì-shì** 1) флигель, боковые покои; 2) *уст.* актовый зал (*для совершения государственных актов*).

~驅 **yì-qu** нестись как на крыльях, стремительно лететь.

~如 **yì-rú** с распростёртыми, как крылья, руками, со строгим (внушительным, подтянутым) видом.

~善 **yì-shàn** способствовать добру; 翼善冠 *один из парадных головных уборов императоров дин. Тан.*

~管 **yìguǎn´** *анат.* крыловидный канал.

~日 **yìrì´** следующий (завтрашний, другой) день; назавтра; на следующий (на другой) день.

~指龍 **yìzhǐlóng´** *палеонт.* птеродактиль (*Pterodactylus*).

~宿 **yìxiù´** *кит. астр.* созвездие И (Крыло, *27-е из 28 зодиакальных созвездий, 6-е из 7 созвездий Южного*

сектора неба 朱鳥, *состоит из 22 звезд созвездий Чаша и Гидра*).

翼墻(牆) **yìqiáng´** *гидр.* откосное крыло.

~面 **yìmiàn´** *ав.* плоскость [крыла], поверхность крыла.

~卵 **yì-luǎn 1)** высиживать яйца (цыплят, птенцов); **2)** *перен.* взращивать, пестовать, лелеять; покровительство, забота.

~瓣 **yìbàn´** *бот.* боковой лепесток (*цветка бобовых*); крыло, весло.

~半飛機 **yìbàn´-fēijī´** *ав.* полутораплан.

~琴 **yì´qín** *муз.* клавикорды.

~側 **yìcè´** *воен.* фланг; крыло; фланговый.

~衛 **yì-wèi** защищать; охранять.

~子 **yì-zi** сыновья-помощники; усердное потомство.

yì↔zi помогать своему сыну.

~子板 **yìzǐbǎn´** *южн. диал., тех.* крыло, щиток (*над колесом, напр. у автомобиля*).

~尉 **yìyù** полицеймейстер (*начальник полиции одной из двух частей*, 翼 *и* 左翼, *Пекина при дин. Цин*).

~手[目] **yìshǒu[mù]´** *зоол.* рукокрылые (*Chiroptera*).

~手龍 **yìshǒulóng´** *палеонт.* птеродактиль (*Pterodactylus*).

~手[類] **yìshǒu[lèi]´** *зоол.* рукокрылые (*Chiroptera*).

~門 **yìmén´ 1)** боковые ворота, боковой вход (*по сторонам* 正門 *главных ворот*); **2)** створка, створчатая дверь, дверь на петлях.

~輔 **yì-fǔ** поддерживать; помогать; держать (*чью-л.*) сторону.

~網 **yìwǎng´** *рыб.* крыло [невода, трала].

~爾 **yì-ěr** [стремительно, быстро, легко] как на крыльях.

~刀 **yìdāo´** *ав.* гребень [крыла].

~腭 **yìè´** *анат.* крылонёбный; 翼腭管 крылонёбный канал; 翼腭窩 крылонёбная ямка; 翼腭溝 крылонёбный жёлоб.

~肋 **yìlèi´** *ав.* нервюра.

~獎 **yì-jiǎng** поддерживать; помогать; поощрять.

~尖 **yìjiān´** *ав.* конец крыла; 翼尖油箱 консольный (концевой) [топливный] бак.

~狀 **yìzhuàng´** крыловидный, крылообразный; 翼狀胬肉 *мед.* птеригиум, крыловидная плева.

~突 **yìtū´** *анат.* крыловидный отросток [решётчатой кости].

~扶 **yì-fú** поддерживать; помогать.

~梁 **yìliáng´** *ав.* лонжерон.

~緣 **yìyuán´** *тех.* полка (*изделия фасонной прокатки, напр. двутавровых балок, швеллеров*).

~展 **yìzhǎn´** *ав.* размах крыла.

~長 **yìcháng´** *ав.* размах крыла.

yìzhǎng´ *ист., воен.* командир войскового крыла (*дин. Цин*).

~根 **yìgēn** *ав.* корень [крыла]; 翼根油箱 корневой [топливный] бак.

~足[目] **yìzú[mù]´** *зоол.* крылоногие, птероподы (*Pteropoda*); птероподовый; 翼足類軟泥 *геол.* птероподовый ил.

~從 **yì-cóng 1)** поддерживать; **2)** приверженец, последователь.

翼堤 **yìdī´, yìtí´** *гидр.* крыловидная защитная плотина (*одним концом примыкает к главной плотине, другим протянута в русло реки для ослабления напора на главную плотину*).

~錠 **yìdìng´** *текст.* рогульчатое веретено.

~護 **yìhù´** покровительствовать; брать под своё крылышко.

~翅 **yìchì´** крыло.

~蔽 **yì-bì** прикрывать, укрывать, защищать; заслонять.

~戴 **yìdài´** поддерживать; преданно (верно) служить; быть верноподданным.

~庇 **yì-bì** покрывать, прикрывать, защищать; охранять; заступаться [за...]; покровительствовать; заботиться [о...].

~龍 **yìlóng´** *палеонт.* летающий ящер, птерозавр.

~肌 **yìjī´** *анат.* крыловидная мышца.

~亮 **yìliàng´ 1)** преданно (верноподданно) служить и прославлять; **2)** прославляться; славиться; 翼亮三世 прославиться на три поколения.

~翼 **yìyì´ 1)** [плавно] махать крыльями; летать; реять; **2)** плавный; мерный (исполненный ритма) [как взмахи крыльев в полёте]; **3)** неизменный; твёрдый; уверенный; мощный; должный, [находящийся] в должном порядке (в хорошем состоянии); **4)** усердный; заботливый; верный, преданный; верноподданный; с усердием и преданностью (почтением, уважением).

~贊(讚) **yìzàn´** помогать, поддерживать, содействовать.

~然 **yì-rán** подобный (подобно) крыльям [в полёте]; плавный; широко распростертый; широкий.

~弦 **yìxián´** *ав.* хорда крыла.

瀷

21 [85,18]

13707

yì
и
職

I *сущ.* бурный поток, быстрый ручей (*дождевой воды*); ~淢 (**yù**) [быстрые] струи вод, бурные потоки и быстрые течения (*также об орнаментальном узоре на эту тему*).

II *собств. им.* 瀷 (*река Ишуй*).

糞

18 [119,12]

13708

fèn
фэнь
問

I *сущ.* **1)** испражнения, экскременты, кал; помёт; копро-; стерко-; ~積 *мед.* копростаз; ~膽素 стеркобилин; **2)** навоз; фекалии; нечистоты; 上(送, 落 **lào**) ~ унавоживать, удобрять навозом; **3)** отбросы, дрянь, мусор, дерьмо, прах; дрянной, негодный; грязный, поганый.

II *гл.* **1)** унавоживать, вносить удобрения (навоз), удобрять [навозом]; ~田而種穀 унавозить поле и посеять хлеб; ~潤 удобрять и орошать; **2)** убирать, вычищать, мести; 堂上不~, 則郊草不瞻曠芸 когда у себя дома не убрано, тогда на соседскую траву не смотрят — есть ли там что полоть или нет; ~灑改席 убрать (подмести), побрызгать водой и сменить циновки.

糞缸 **fèngāng´** чан для нечистот; навозник.

~土 **fèntǔ´ 1)** нечистоты и грязь; грязь, прах; дерьмо, дрянь; отбросы, мусор, нечистоты; навоз; **2)** негодный, дрянной; **3)** брезговать; презирать; считать прахом; пренебрегать.

~土之牆 **fèn-tǔ´-zhī-qiáng´** стена [, слепленная] из грязи (*к которой и штукатурка не пристанет; обр. о негоднике, учить которого бесполезно; по «Луньюй», V, 9*).

~土礦 **fèntǔkuàng´** *мин.* брушит.

~蛆 **fènqū´** навозный червь.

~血症 **fènxuèzhèng´** *мед.* стеркоремия.

~筐 **fèn´kuāng 1)** корзина для сбора навоза, навозная корзина; **2)** навозный совок.

~堆 **fènduī´ 1)** *с.-х.* фекальная куча; **2)** навозная куча; свалка.

~窟 **fènkū´** выгребная яма.

~舀子 **fènyǎo´zi** навозный ковш (черпак), навозная лопата.

~石 **fènshí´ 1)** *археол.* копролит; **2)** *мед.* стерколит.

~膽素 **fèndǎnsù´** *хим.* стеркобилин.

~結 **fènjié´** *мед.* стеркорома.

~舍 **fèn´shè** отхожее место.

~窖[子] **fènjiào´** выгребная яма.

~治 **fèn-zhì** унавоживать.

~田 **fèn↔tián** унавоживать поле (землю).

~溷 **fènhùn´** отхожее место; посуда для нечистот.

~汁 **fèn-zhī** навозная жижа; нечистоты.

~草 **fèncǎo´** сорная трава; сор, мусор, отбросы, грязь.

~車 **fèn´chē** повозка для нечистот; повозка для вывозки навоза [на поле].

~中毒 **fènzhòngdú´** *мед.* стеркоремия.

~料 **fènliào´** удобрения; навоз.

~廁 **fèncè´** отхожее место, нужник.

~汙 **fènwū´** отбросы, нечистоты.

~門 **fènmén´** задний проход.

~清 **fènqīng´** *кит. фарм.* жидкий навозный экстракт (*лекарственное средство*).

~桶 **fèntǒng´** навозная бочка; ведро для нечистот; параша.

~掃衣 **fènsǎoyī´** *будд.* монашеское одеяние из ветоши.

~勺(杓) **fènsháo´** навозный черпак (ковш).

~場 **fèncháng´** навозохранилище.

~毒 **fèndú´** *простореч.* глисты.

~爬牛 **fènpániú´** навозный жук.

~夫 **fèn´fū** ассенизатор; мусорщик.

~本 **fèn-běn** обкладывать навозом корень [растения]; вносить удобрение под корень.

~水 **fènshuǐ´** навозная жижа.

糞水池 **fènshuǐchí´** жижеприёмник, жижесборник.

~尿 **fènniào´** кал и моча; испражнения, фекалии; нечистоты.

~壤 **fènrǎng´** прах, грязь, отбросы, дрянь.

fèn↔rǎng унавоживать почву.

~廠[子] **fènchǎng´ 1)** *с.-х.* навозосушилка; завод сухих (порошкообразных) удобрений; **2)** склад удобрений; торговля удобрениями (навозом).

~液 **fènyè´** *с.-х.* навозная жижа; жидкое удобрение; жидкие фекалии.

~液施肥機 **fènyèshīféijī´** *с.-х.* жижеразбрасыватель; удобритель с жидким удобрением.

~叉[子] **fènchā´** навозные вилы.

~便 **fènbiàn´** испражнения, экскременты; кал; помёт; фекалии; нечистоты; стул.

~紙 **fènzhǐ´** туалетная бумага.

~穢 **fènhuì´** [грязь и] мусор; экскременты, отбросы.

~化石 **fènhuàshí´** копролит; гуано.

~肥 **fènféi´** навозное удобрение, навоз.

~耙 **fènpá´** навозные вилы.

~地 **fèn↔dì** унавоживать (удобрять) землю.

~池 **fènchí´ 1)** навозная (выгребная) яма; навозохранилище; **2)** горшок для нечистот.

~坑 **fènkēng´ 1)** навозная (выгребная) яма; **2)** горшок для нечистот.

~兜 **fèndōu´** навозная корзина.

~棋 **fèn-qí** никудышный шахматист (*по литературному анекдоту об учёном* 林君復, *который говорил про себя: всё умею, не умею лишь навоз таскать и в шахматы играть*).

~箕 **fènjī´** совок для мусора.

~箕子 **fènjī´zi 1)** [плетёный] совок (корзина) для сбора фекалий (навоза); **2)** совок для мусора.

~積 **fènjī´** *мед.* застой кала, копростаз.

~素 **fènsù´** *хим.* экскретин.

~除 **fènchú´** вычищать; удалять, изгонять; выметать [грязь, нечисть]; очищать; убирать.

~蟲 **fènchóng´** навозный червь.

~蛋[蛋] **fèndàn[dàn]´** *диал.* конский помет, конские шары.

瀵

21 [85,18]

13709

fèn
фэнь
問

I *гл.* **1)** извергаться несколькими подземными родниками; 瀵出同流爲~ когда [вода] извергается из разных ключей, а затем течёт одним потоком, то это и значит «брать начало от нескольких родников»; **2)** мочить, увлажнять, орошать; ~蘂 увлажнять бутоны.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 瀵水) Фэньшуй (а) *река в пров. Шаньси;* б) *река в пров. Шэньси, приток Хуанхэ*).

瀵泉 **fènquán´** фонтанирующий минеральный источник.

兾

14 [12,12] *сокр. вм.* **冀**, *см.* № 13711

13710

冀

17 [12,15], 16 [12,14]

13711

jì
цзи
寘

I *гл.* надеяться, рассчитывать [на...]; мечтать о [том, чтобы...]; ожидать, чаять; желать, хотеть; ~其成功 надеяться (рассчитывать) на [свой, своего дела, вышеуказанного] успех; 晉其庸可~乎 могу ли [я] желать (надеяться) завладеть царством Цзинь?!

II *собств.* **1)** *геогр.* Цзи (*лит. название пров. Хэбэй*); 晉察~ Шаньси, Чахар и Хэбэй; **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* **冀縣**) Цзисянь (*уезд в пров. Хэбэй*); **3)** *ист.* Цзи (*царство эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Шаньси*); **4)** *миф.* (*сокр. вм.* **冀州**) Цзичжоу (*по устройству* 禹 *Юя — первая из девяти областей* 九州 *древнего Китая, включавшая в основном террит. нынешних пров. Хэбэй и Шаньси*); **5)** Цзи (*фамилия*).

冀望 **jìwàng´** надеяться, рассчитывать [на...]; мечтать о [том, чтобы...]; ожидать, чаять.

~幸 **jì-xìng** надеяться (рассчитывать) на счастье (удачу); надеяться (рассчитывать) на...

~闕 **jì-què** *боковые башни парадных ворот царского дворца; на них в старину вывешивали указы и распоряжения.*

~南幣 **jìnánbì´** южнохэбэйские дензнаки (*банкноты Южнохэбэйского банка —* **冀南銀行** *в 1939—1948 гг. имевшие хождение в Шаньси-Хэбэй-Шаньдун-Хэнаньском пограничном районе*).

~馬 **jì-mǎ** цзичжоуский конь (*лучший скакун Севера*).

~願 **jì-yuàn** надеяться; надежда, чаяние, мечта.

驥

19 [187,16] *сокр. вм.* **驥**, *см.* № 13713

13712

驥

27 [187,17]

13713

jì
цзи
寘

сущ. [лихой] скакун, лучший рысак, превосходный конь (*также обр. о высокоталантливой, выдающейся личности*); ~,不稱其力,稱其德 превосходный рысак считается таковым не по своей силе, а по основным достоинствам; ~遇伯樂而長鳴 Лихой скакун с протяжным [скорбным] ржаньем встречает [знатока коней] Бо-лэ (*по притче из «Чжань-го-цэ»: конь жалуется, что заставляют возить соль; в метафоре: о выдающемся талантливом человеке, который жалуется мудрому другу на унизительность навязанной ему низкой службы*); 使~捕鼠 заставлять скакуна ловить мышей (*в метафоре: высокоталантливому человеку поручать службу ниже его способностей*); 伯樂既沒,~焉程兮 (*Цюй Юань,* 懷沙) С кончиной Бо-лэ [, знатока коней,] кто сможет оценить лихого скакуна?! (*в метафоре: ныне не найти такого мудреца, кто б распознал и оценил талант данного лица*); 附~攀鴻 держаться за быстроногого коня или за лебедя цепляться (*о комарах и слепнях; обр. в знач.: достигать успеха и славы усилиями других, высокоталантливых людей*).

驥種 **jì-zhǒng** рысак, из породы лихих скакунов (*обр. о выдающейся личности, редком таланте*).

~子 **jì-zǐ** лихой скакун, превосходный породистый конь.

~子龍文 **jì-zǐ´ lóng-wén´** лихие скакуны, драконова масть (*обр. о высокоталантливых молодых людях*).

~足 **jì-zú** ноги лихого скакуна (*обр. о выдающемся таланте*); 展驥足 дать разбег лихому скакуну (*обр. в знач.: проявить выдающийся талант*).

~服鹽車 **jì´-fú-yán-chē´** на лихом скакуне возить соль (*обр. в знач.: высокоталантливому человеку поручать грязную и низкую службу*).

~尾 **jì-wěi** хвост лихого (быстроногого) скакуна; 附(陪, 託)驥尾 **fù(péi, tuō)↔jì-wěi** держаться за хвост (на хвосте) лихого скакуна (*из притчи о мухе, которая таким способом совершила путешествие в тысячи вёрст; обр. в знач.: добиваться успеха или славы благодаря усилиям или заслугам другого, выдающегося человека; также в формуле уничижения и скромности: только благодаря Вам, Вашему выдающемуся таланту*).

粪

12 [119,6] *сокр. вм.* **糞**, *см.* № 13708

13713a

巽

12 [49,9]

13714

xùn, sùn
сюнь, сунь
願

I *гл.* * *вм.* **遜** (*уступать*).

II *прил./наречие* **1)** *вм.* **遜** (*уступчивый; послушный*); **2)** мягкий, деликатный; ласковый; ~與之言 деликатно поданный совет, мягкое увещание.

III *собств. и усл.* **1)** *название триграммы* (☴), *пятой из восьми — по*

порядку «Ицзина», или четвёртой — по старшинству обозначаемых триграммами членов семьи; символизирует: ветер; юго-восток; осень; старшую дочь; 2) *название гексаграммы* ䷸ *«проникновение» (57-й из 64 по «Ицзину»); символизирует: мягкость; покорность;* 3) Сюнь (*фамилия*).

巽二 **xùn-èr** *миф.* Сюньэр, дух (божество) ветра.

~位 **xùn-wèi** 1) юго-восток; 2) уступать престол (место); отрекаться от престола.

~維 **xùn-wéi** юго-восток (*особенно: на компасе геомантов*).

~言 **xùn-yán** деликатный совет, мягкое увещание; ласковые (почтительные) речи; скромно высказанное мнение.

~令 **xùn-lìng** высочайший указ, царское повеление (*иносказательно по символике триграммы: быстрый как ветер; или покоряющий как ветер, который клонит траву*).

~羽 **xùn-yǔ** мягкое оперение (*обр. в знач.: курица, петух*).

噀

15 [30,12]

13715

xùn, sùn
сюнь, сунь
願

гл. прыскать [водой]; опрыскивать, брызгать [на...]; брызгаться, прыскать (*чем-л.*); 啥水~人 набрать в рот воды и прыскаться (прыскать на людей); ~墨將軍 полководец, брызжущий тушью (*одно из названий каракатицы*).

譔

19 [149,12]

13716

zhuàn
чжуàнь
霰，銑

I *гл.* 1) хвалить, славословить; прославлять, восхвалять; 論~ обсуждать и славословить (восхвалять); 2) *вм.* 撰 (*сочинять, писать, составлять*); 3) обладать (быть) в полной мере; 聽歌~只 вдоволь насладиться песнями; полностью прослушать всё пение.

僎

14 [9,12]

13717

zhuàn	zūn
чжуàнь	цзӯнь
銑	眞

I *сущ.* 1) **zhuàn** * заветная цель, лелеемая мечта; устремление, сформулированная цель жизни (*по др. версии:* данные, таланты, способности); 異乎三子之~ [моя заветная цель] отлична от жизненных целей, сформулированных этими тремя [господами]; по талантам я отличаюсь от этих трёх господ; 2) **zūn** * распорядитель пира; помощник хозяина, тамада; ~爵 кубок распорядителя пира, чаша тамады.

II *гл.* **zhuàn** * *вм.* 撰 (*составлять, писать, сочинять*).

饌

21 [184,12]

13718

zhuàn	xuǎn
чжуàнь	сюǎнь
潸	銑

I *сущ.* 1) **zhuàn** кушанье; блюдо; стол; яства, угощение; пиршество; 適~省 (xǐng) 醴 подойти осмотреть кушанья и проверить напитки (вино); 盛~ богатый стол, роскошное угощение; 設~ устроить угощение; ~所 пиршественный зал; 2) **xuǎn** *стар. мера в 6 лян серебра.*

II **zhuàn** *гл.* 1) угощать; предлагать (подносить, приготовлять, подавать, ставить) угощение; накрывать [на стол]; ~賓 потчевать гостей; угощение; 炊金~玉 сварить золото и приготовить (подать) самоцветы (*обр. в знач.: устроить роскошное пиршество, угощение*); ~玉炊金 id.; 2) есть; угощаться; 與先生~[之] угощать старших.

饌珍 **zhuàn-zhēn** угощать самыми драгоценными блюдами, устраивать роскошное угощение (пиршество).

~具 **zhuànjù**´ столовый прибор.

撰

15 [64,12]

13719

zhuàn
чжуàнь
銑，潸

xuǎn, suàn
сюǎнь, суàнь
翰

I *гл.* 1) **zhuàn** сочинять, писать; подготавливать, создавать, составлять (*литературное произведение*); быть (являться) автором (*литературного произведения*); 精心結~ вложить всю душу в своё произведение; писать от всего сердца; ~序所懷 написать последовательно обо всём, что на душе; 敕~ по высочайшему повелению (указу) составить (написать); 2) **zhuàn** создавать, творить; изготовлять; 成列~陣 построить ряды и образовать боевые порядки; ~利 иметь (извлекать, присваивать) выгоды, наживаться; 3) **xuǎn, suàn** подбирать; выбирать; ~良辰 выбрать благоприятный момент (день); 4) **zhuàn** брать; держать; ~杖屨 взять свой посох и туфли (сандалии); 5) **zhuàn** считать, подсчитывать; ~德 подсчитывать качества (добродетели, плюсы).

II **zhuàn** *сущ.* 1) сущность, естественный закон; устройство; 天地之~ сущность неба и земли, естественный закон бытия; устройство мира; 2) *вм.* 僎 (*заветная цель, лелеемая мечта*).

撰繕 **zhuàn-shàn** составить и переписать набело; написать, сочинить.

~略 **zhuànlüè**´ краткое изложение (описание), очерк, краткий обзор.

~者 **zhuànzhě** автор; составитель.

~著 **zhuànzhù**´ писать, сочинять, создавать (*литературное произведение*).

~碑 **zhuàn-bei** составить эпиграф для стелы; написать на стеле.

~稿 **zhuàn↔gǎo** писать, составлять, подготавливать рукопись.

~人 **zhuàn-rén** автор, составитель.

~次 **zhuàn-cì** последовательно описывать, систематически излагать.

~集 **zhuàn-jí** составлять сводное описание.

~錄 **zhuàn-lù** писать, описывать; составлять записи; записывать.

~製 **zhuàn-zhì** составлять, сочинять; создавать (*литературное произведение*).

~定 **zhuàn-dìng** составлять, вырабатывать (*напр. акты, законы*).

~擬 **zhuànnǐ**´ составлять, вырабатывать, подготавливать (*напр. проект документа*).

~文 **zhuàn↔wén** 1) писать, создавать [литературное произведение]; 2) сочинение, произведение.

~進 **zhuàn-jìn** написать и представить [государю].

~述 **zhuànshù**´ писать, сочинять; письменно излагать; составлять; создавать (*литературные произведения*).

~錢 **zhuàn↔qián** наживать деньги, наживаться.

~安 **zhuàn-ān** *эпист.* [желаю Вам] успеха в Вашем творчестве (*заключительная формула в письме лицу, занимающемуся литературной деятельностью*).

潠

15 [85,12] *вм.* 噀, *см.* № 13715

13720

馔

15 [184,12] *сокр. вм.* 饌, *см.* № 13718

13721

谍

14 [149,12] *сокр. вм.* 譔, *см.* № 13716

13722

篹

18 [118,12]

13723

sǔn	zhuàn
сӯнь	чжуàнь
軫	霰

I **sǔn** *сущ. кит. муз.* перекладина для подвески колоколов (литофонов).

II **zhuàn** *гл.* * сочинять, составлять; ~書 писать, сочинять книги.

龔

26 [212,2]

13724

gōng
гун
冬

I *гл.* * *вм.* 恭 (*уважать*).
II *собств.* Гун (*фамилия*).

龚

11 [212,6] *сокр. вм.* 龔, *см.* № 13724

13725

其

8 [12,6]

13726

qí	jī
ци	цзи
支	

в сочет. 彼其 *также*

jì
цзи
寘

I **qí** *местоим.* **1)** *притяжательное* свой; его, её, их; того, той, тех; этого, этой, этих; из них, из их числа, из этих (тех); 使他們各得~所 сделать так, чтобы каждый из них нашёл своё место; ~西 западнее [него] (*известного пункта*); ~上 на нём; над ним; 余~一人也 я — один из них; ~目在下 подробности этого таковы (излагаются ниже); 朕~弟 мои (*царя*) младшие братья; **2)** *в качестве заместителя подлежащего в придаточном предложении* (*в древнекит. также в главном предложении при вынесенном вперёди него грамматическом или тематическом подлежащем*) тот; этот, это; он, они; я, мы; ты, вы; 促~早日實現 способствовать тому, чтобы это скорее осуществилось (*или:* способствовать скорейшему осуществлению этого; *ср.* I, 1)); ... 而[韓]愈, 人知~無是疾... что же до [Хань] Юя, то все знают, что он этим недугом не страдает; 此龜者, 寧~死爲留骨而貴乎? 寧~生而曳尾於塗中乎? что лучше для этой черепахи: быть мертвой, чтобы почитали и хранили ее панцирь, или быть живой и волочить хвост по земле?; 吾子~曷歸 сударь мой, Вы когда возвращаетесь?; **3)** * *в качестве заместителя дополнения* (*аналогично* 之) его, её, их; это; 欲以刑罰慈民, 辟(譬)~, 猶以鞭狎狗, 雖久弗親矣 желать оказывать народу милость посредством казней и наказаний — это можно уподобить тому, как если бы приручать собаку плёткой: как бы долго ни стараться, но дружбы с ней не достичь; 不~或稽, 自怒曷瘳? вот в это если не вникнем, то разве принесёт [нам] облегчение гнев на самих себя?; **4)** *указательное* этот, эта, это, эти; тот, та, то, те; сей; такой; 我國工業有許多突擊工作人員, 而農業戰線上也不乏~人 наша промышленность насчитывает много ударников, но и на фронте земледелия таких людей немало; 查無~事 при проверке эти факты не подтвердились; 口吻適於捕蟲, ~蟲俱爲有害者 (*у этих ктырей*) рот приспособлен для ловли именно тех насекомых, которые являются вредителями; **5)** *относительное* кто, что; который; какой, каков; где; когда; 入~國者從~俗 в какое царство пришёл, обычаи того царства и соблюдай; ~進銳者[~]退速 кто рьян в движении вперёд, тот будет скор и в отступлении (*или:* чьё движение вперёд стремительно, у того и отступление будет быстрым; *ср.* I, 1)); 我們要出~不意, 攻~無備 нам надо появляться, когда нас не ждут, и атаковать там, где не подготовлены [к отпору]; **6)** *наречное* тогда; в таком случае, при таких обстоятельствах; так; следовательно; значит; 爾尙一乃心力, ~克有勳 да объедините вы сердца и силы ваши, и тогда сможете достичь успеха; 微禹, 吾~魚乎 не будь Юя — быть бы нам рыбами!; **7)** такой, какой нужен (ожидается, предполагается); тот, та, то, те; настоящий, должный, подходящий, достойный; самый; 藏之名山, 傳之~人 спрятать (*своё сочинение*) в прославленных горах для передачи достойному человеку (продолжателю, восприемнику, *когда такой отыщется, то есть не заботиться о том, чтобы это произведение стало общим достоянием немедленно*); 今欲舉大事, 將非~人不可 ныне, когда [он] намерен предпринять великое дело, нельзя будет обойтись без подходящих (достойных) людей; ~方 настоящий (должный) способ; правильный рецепт (метод); 子非~人 ты не тот (такой) человек; **8)** *восклицательное* (*перед сказуемым*) так...!; такой...!; как...!; какой же...!, насколько же...!; 何~荒謬 о, какой же это вздор!; 北風~涼 о, и студён же северный ветер!; 擊鼓~鏜 бьют в барабаны — грохот какой!; 曷~有佸 как же нам соединиться?!; 何~憂 чего же горевать?!

II **qí** *союз* **1)** *условный и временной* [в том случае] если; когда; что касается (если говорить о, если перейти к)...[, то...]; 肆中宗之享國, 七十有五年. ~在高宗時 вот почему Чжун-цзун царствовал 75 лет; что же касается времён Гао-цзуна, то...; 公族~有死罪, 則磬于甸人 в княжеском роду если случится преступление, караемое смертью, то повешение совершается у управляющего царскими угодьями; 竭~股肱之力 ... ~濟, 君之靈也, 不濟, 則以死繼之 [я, подданный Ваш,] буду стараться изо всех сил..., и если дело будет иметь успех, то почту это обязанным остроте Вашего, государь, ума; если же успеха не будет, смертью своей продолжу дело; 後之人~欲聞仁義道德之說, 孰從而聽之 когда люди позднейших поколений возжелают распространять учение о человечности и долге, пути истинном и достоинствах высоких, кто же пойдёт за ними и станет слушать?!; **2)** *разделительный* или; 子以秦爲將救韓乎? ~不乎 полагаете ли Вы, что царство Цинь придёт на выручку царству Хань? или нет?

III *частица* **1) qí** *частица определённости существительных* (*ср.* I, 4)); 子貢欲去 (**qù**) 告 (**gù**) 朔之餼羊. 子曰, 賜也, 爾愛~羊, 我愛~禮 Цзы-гун хотел отменить жертвоприношение овцы перед провозглашением новолуния; Конфуций сказал: Сы (*имя Цзы-гуна*), тебе дорога овца, а мне дорого соблюдение регламента; 未有能動~本而靜~末者 нет таких, кто бы умел потрясать корень, сохраняя верхушку в неподвижности; 坐享~成 сидеть без дела и пожинать плоды; 不能全部相信, 因爲他太愛張大~事 [его словам] нельзя полностью верить, так как он очень уж любит преувеличивать факты (события); **2) qí** *частица при подлежащем, поставленном позади сказуемого, выделяет последнее:* 桂林山水的確不差, 但是說它 «甲天下», 不免過甚~詞 гуйлиньский пейзаж действительно превосходен, но говорить, что он является наилучшим в мире, — это, как ни говори, уже слишком!; 殷~雷 грохочет [этот] гром!; **3) qí** *усилительная частица; может образовать сравнительную степень прилагательных и наречий;* 病菌可以說是微乎~微 болезнетворные бациллы, можно сказать, мельче самого мелкого...; **4) qí** в дальнейшем, в будущем; предстоять, ожидаться; *перев. также буд. временем глагола или инфинитивом при дательном падеже субъекта;* 百廢~興 всё, что в упадке, поднимется вновь; всему заброшенному предстоит возродиться; 五世~昌 процветать [суждено им] — в пяти поколениях!; 爾之許我, 我~以璧與珪, 歸俟爾命 с Вашего мне позволения я [тогда] возьму кольцеобразную нефритовую регалию и нефритовый скипетр и вернусь в ожидании Вашего дальнейшего наказа; **5) qí** возможно, вероятно, может быть; пожалуй; бы; почти, чуть ли не; как будто; должно быть; кажется, похоже [на то, что...]; 濃雲密布, ~將雨 (**yù**) 乎 густые тучи распростёрлись покровом плотным, и похоже, что будет дождь! (*или:* значит, будет дождь; *ср.* I, 6)); 盈而蕩, 天之道也, 先君~知之 за изобилием следует расточительство — таков естественный закон; прежние государи — о! прекрасно (наверное) знали это!; 予~曰, 惟爾洪無度 я бы сказал, что вы — большие беззаконники; **6) qí** *частица долженствования и побудительная* да, пусть; давай[те]; *перев. также повелительным наклонением глагола;...* 四萬萬男女同胞, ...~革命, ~以此革命爲人人應有之義務 четыреста миллионов братьев и сестёр да совершают революцию, да считают эту революцию непременным долгом каждого человека!;

吾子~少安 сударь мой, будьте немного спокойнее!; 7) qí (*обычно с конечной частицей* 乎) разве, неужели, неужто; 一之謂甚. ~可再乎?! сделать [это] один раз — и то уж много; так неужто же можно ещё раз?!; 欲加之罪, ~無辭乎? [если] хочешь обвинить — разве не найдёшь слов? (*или:*... в таком случае да не найдёшь слов?; *ср.* I, 6)); 君~忘之乎? разве вы, сударь, забыли об этом?; 8) qí *указательная (в функции связки сказуемого)* это [есть, был, будет]; 陳蔡之陰, 於丘~幸乎 бедствия царств Чэнь и Цай — да ведь для Цю это счастье!; 船人見~美丈夫, 獨行, 疑~亡將 лодочники, видя, какой это великолепный мужчина, шествующий в одиночестве, заподозрили, что он беглый воевода; 莫知~誰者 не знали, кто это такой; 9) jì *конечная вопросительная частица;* 夜如何~? 夜未央 много ль ночи миновало? половины не прошло!; 10) qī *чуский диал.* начальная частица* итак; ~以沛爲朕湯沐邑 итак, Пэйскую местность объявляем (*считаю*) банным уделом нашим (*моим*).

IV qí *собств.* Ци (*фамилия*).

V qí *словообр.: усилительный словообразующий элемент наречий степени; см. напр.:* 極~, 更~, 尤~[是].

其一 **qí-yī** 1) один [из них]; одно; 知其一不知其二 знать одно (одну сторону дела), но не знать другого (другой стороны дела); не иметь полного представления (понимания); 2) первый [из них]; во-первых; 此其一也 это — во-первых.

~程 **qíchéng´** *новокит.* промежуток времени; время; час; пора.

~甚 **qíshèn´** тем хуже; ещё хуже.

~誰 **qíshúi´** кто (*из них, из нас, из вас*); кто же; кто именно; который.

~如 **qí-rú** как если бы...

~者 **qí-zhě** 1) *см.* 諸; 2) тот; этот.

~諸 **qí-zhū** может быть, пожалуй, похоже на то, что...

~外 **qí-wài** 1) вне этого; без этого; кроме того (этого); остальной; сверх того; в остальном; 2) снаружи; внешняя сторона [этого], внешность.

~斯 **qísī´** этот; вот этот.

~中 **qízhōng´** 1) среди них; из них; в том числе; из их числа; 2) внутри [этого]; в этом [том]; здесь; там; внутренний.

~時 **qí-shí** [в] это время, тогда, во время этого.

~間 **qí-jiān** 1) в это время, тем временем, между тем; 2) промежуток времени; время, час, пора; 這其間 в эту пору, в это время; 3) среди них, между ними; 4) здесь; там.

~高 **qí-gāo** *новокит.* больше (выше) этого, сверх того; с лишним; 半載其高 свыше полугода, около года.

~內 **qínèi´** 1) среди них; из них; в том числе; из числа их; 2) [его] нутро; внутри [него]; внутренний.

~勢洶洶 **qí-shì´ xiōng-xiōng´** с угрожающим (грозным) видом; грозно, угрожающе.

其人 **qírén´** тот человек.

~次 **qícì´** затем, далее; во-вторых; быть на втором (следующем) месте; второй, следующий; второе место.

~樂無窮 **qí-lè´ wú-qióng´** безграничная радость.

~味無窮 **qí-wèi´ wú-qióng´** представлять неисчерпаемый интерес, иметь глубочайший смысл.

~後 **qíhòu´** затем; после этого; с тех пор; в дальнейшем, впоследствии.

~地 **qí-dì** это место; на этом месте.

~他 **qítā´**, **qítuō´** прочий, остальной; другой; прочее; остальное.

~貌不揚 **qí-mào bù-yáng** [с виду] невзрачный.

~孰 **qí-shú** *см.* 其誰

~實 **qíshí´** фактически [же], в действительности, на самом [же] деле; действительно, ведь поистине, по правде [говоря]; по-настоящему, всерьёз, взаправду.

~奈 **qínài´** очень жаль, что...

~餘 **qíyú´** остальной, прочий; другой; другие; остаток; излишек, избыток.

~魚[乎] **qí-yú[-hū]** быть [нам] рыбами (*намёк на угрозу тяжкого стихийного бедствия, по тексту «Цзочжуань»,* 昭,1: 微禹, 吾其魚乎 *не будь Юя — быть бы нам рыбами!*).

~然 **qí-rán** [если] это так; [это] правильно; так; справедливость этого.

琪 12 [96,8] | **qí** | **ци́** | 支

13727

сущ. один из видов драгоценных камней; самоцвет; драгоценный; великолепный, прекрасный, блистательный; бриллиантовый; чудесный; 剖石呈清~ расколешь камень — появится чистый алмаз (самоцвет); ~殿 прекрасный (блистательный, чудесный) зал.

琪樹 **qíshù´** пиерис (*деревцо, в ботанич. номенклатуре* 緱木 *Pieris ovalifolia*).

qí-shù 1) драгоценное (чудесное) дерево; 2) заснеженное дерево.

~花瑤草 **qí-huā´ yáo-cǎo´** цветы как самоцветы [да] чудодейственные травы (*по представлению древних китайцев — чудесная флора страны бессмертных*); райские цветы и травы.

踑 15 [157,8] | **jì** | **цзи̇** | 紙

13728

только в сочетаниях; см. ниже.

踑踞 **jì-jù** сидеть (садиться *на полу, на земле*) с широко раздвинутыми подогнутыми ногами; сидеть на корточках (садиться на корточки) с широко раздвинутыми коленями.

諆 15 [149,8] | **qī** | **ци** | 支

13729

сущ. замысел, план; 玄~ глубокий замысел.

倛 10 [9,8] | **qī** | **ци** | 支

13730

сущ. маска заклинателя (*в старину надевали при обряде изгнания злых духов; изготовлялась из медвежьей шкуры в виде устрашающе безобразного лица*); 面如蒙~ лицо такое, как если бы была надета маска заклинателя.

倛醜 **qī-chǒu** *в старину — глиняная фигура человека для обряда моления о дожде.*

~頭 **qītóu´** маска заклинателя (*см.* 倛).

骐 11 [187,8] *сокр. вм.* 騏, *см.* № 13732

13731

騏 18 [187,8] | **qí** | **ци́** | 支

13732

I *сущ.** вороной конь; пегий конь; 有騂有~ кони есть рыжие, есть вороные (пегие).

II *прил.** вороной, чёрный; тёмный; пегий; чёрно-белый; 我馬維~ мои кони — вороные (пегие); ~弁 чёрная шапка.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 騏縣) Цисянь (*уезд на террит. нынешней пров. Шаньси; дин. Хань*); 2) Ци (*фамилия*).

騏驎 **qílín´** 1) *см.* 麒麟; 2) Цилинь (*кличка знаменитого чудесного скакуна, которому приписывается скорость в 1000 ли за 1 день; также как нарицательное слово со знач.: отличный, превосходный, чудесный конь, лучший скакун*); 人中騏驎 чудо-скакун среди людей (*о выдающемся человеке*); 3) *стар. фигура животного, вылепленная из угольной пыли.*

~驎竭 **qílínjié´** *кит. мед.* драконова смола (*лекарственное средство из сока плодов и смолы пальмы Calamus Draco*).

~驎 **qílín´** 1) *см.* 麒麟; 2) *см.* 騏驎 2).

~步 **qí-bù** бег коня.

~驥 **qí-jì** Ци-цзи (*кличка знаменитого чудесного скакуна; также как нарицательное слово со знач.: превосход-*

ный, чудесный конь, наилучший скакун).

騏驥一毛 **qí-jì yī-máo** волосок из гривы чудо-коня (*обр. о маленьком, но высокоценном предмете*).

棋

13733 12 [75,8]

qí	jì
ци	цзи
支	

I *сущ.* 1) **qí** шахматы; [облавные] шашки; *также родовая морфема для игр с фигурами или шашками подобного рода;* 下(鬬, 着 **zhuó**, 博) ~ играть в шахматы (шашки); 象~ [китайские] шахматы (*полное, распространённое название*); 國際象~ шахматы [международного образца]; 圍~ облавные шашки (*китайские; полное, распространённое название*); 跳棋 шашки (*международного образца*); 下了一盤~ сыграли партию в шахматы (шашки); 舉~不定 взяв в руки шашку (фигуру), не решаться [делать ход] (*обр. в знач.: быть в нерешительности, колебаться*); 捉~ играть в облавные шашки; 2) **qí** [игра в] шахматы; [игра в] облавные шашки; [игра в] шашки; 他的~很好 он хорошо играет [в шашки, в шахматы]; 這步~走錯了 этот ход (*шахматный, в шашках*) — ошибочный; 走一步~ сделать ход; ~癮 страсть к шашкам (шахматам); 3) **qí** расположение (расстановка) [как на шахматной доске]; ~處 размещаться (находиться) везде (*как на шахматной доске*); 旋式正~ вращать круг (*компаса*) и расставлять в должном порядке палочки (*при гадании*); 4) **jī** основа; 萬物根~ корень и основа всего сущего.

II **qí** *гл.* играть в шахматы (шашки).

~工 **qígōng´** шахматист; шашист; искусный игрок в шахматы (шашки).

~經 **qí-jing** *книга (трактат) об основах игры в облавные шашки или в шахматы.*

~聖 **qíshèng´** непревзойдённый шахматист (шашист); чемпион по шахматам (облавным шашкам); шахматная (шашечная) знаменитость.

~盤 **qípán´** шахматная доска; доска для облавных шашек; 外交棋盤上的小卒 [мелкая] пешка в дипломатической игре.

~置 **qí-zhì** находиться (располагаться, размещаться, располагать, размещать) как шашки на доске (*повсюду и плотно*).

~讎 **qí-chóu** партнёр (противник) [в шашках, в шахматах].

~品 **qí-pǐn** категория (квалификация шашиста (игрока в облавные шашки).

~格 **qí-gé** квалификация шашиста (игрока в облавные шашки).

~客 **qí-kè** шашист; шахматист.

~侶 **qílǚ´** компаньон (товарищ, партнёр) по шашкам (шахматам).

~譜 **qípǔ´** самоучитель шахматной игры; самоучитель игры в облавные шашки.

棋卜 **qí-bǔ´** *стар.* гадать на облавных шашках, предсказывать судьбу (удачу) путём игры в облавные шашки (*выигравшему — удача, проигравшему — неудача в течение года*).

~枰 **qípíng** шашечная (шахматная) доска.

~列 **qí-liè** располагать (расставлять, размещать) плотно и аккуратно, как облавные шашки на доске.

~子[兒] **qízǐ´** 1) шашка; шахматная фигура; 2) шашка (*мелкое круглое печенье*).

~峙(峙) **qí-zhì** стоять во множестве, как шашки на доске, взаимно враждуя и дробя землю страны; дробить территорию страны на мелкие куски (*напр. о местных милитаристах*).

~布 **qí-bù** располагаться (находиться, распространяться) повсеместно [густой россыпью], как шашки на доске; быть повсюду густо (во множестве) рассеянным; [во множестве] усеивать.

~布星羅 **qí-bù´ xīng-luó´** *см.* 星羅棋布

~炒 **qí-chǎo** шашковидное (мелкое и плоское) печенье (*из белой муки*).

~局 **qíjú´** 1) доска (*шахматная, шашечная*) [с расставленными фигурами]; расположение фигур (шашек) [на доске]; 2) партия, игра [в шашки, шахматы].

~勢 **qí-shì** расположение (расстановка) шашек (фигур) на доске, положение игры (партии).

~槊 **qíshuò´** шашки с бросанием костей (*разновидность облавных шашек*).

~家 **qí´jiā** шахматист; шашист.

~敵 **qídí´** партнёр (противник) [в шашках, в шахматах].

~逢對(敵)手 **qí´-féng-duì(dí)-shǒu´** [на доске] сошлись достойные (равные) противники (*обр. также о любой борьбе, соревновании или состязании, где равенство шансов у борющихся не позволяет предсказать исход борьбы*).

~迷 **qímí´** любитель шахматной игры, заядлый шахматист.

~戰 **qí-zhàn** сражение на доске [в облавные шашки, в шахматы].

~丸 **qíwán´** шашка (*в облавных шашках*).

稘

13734 13 [115,8]

jī
цзи
支

сущ. вм. 期 **jī** (*круглый период времени, напр. год*).

麒

13735 19 [198,8]

qí
ци
支

сущ. 1) самец цилиня (麒麟, 麒麐, *фантастического единорога*); 牡曰~, 牝曰麐 самец называется ци, самка — линь; 2) цилинь (*см.* 麒麟); 麒閣 (*также* 麒麟閣) Цилиневы хоромы (*хранилище документов, чертежей и сочинений, воздвигнутое при ханьском У-ди*); 鳳毛麒角 перо феникса и (или) рог цилиня (единорога; *обр. о чём-л. чрезвычайно редком и драгоценном*).

麒麟 **qílín´** 1) цилинь, единорог (*сказочный зверь, изображаемый в виде однорогого оленя, покрытого чешуёй; согласно легендам отличается добротой и бережным обращением со всеми видами живой природы, является предвестником счастливых событий, дарует детей бездетным супругам; когда показывается людям, то этим предвещает появление гениального исторического деятеля*); 鳳凰麒麟不來, 嘉穀不生 феникс не прилетит, цилинь (единорог) не придёт — не родиться обильным хлебам; 2) мудрый единорог (цилинь); *перен.* выдающийся (гениальный) человек; 麒麟老而劣於駑馬 в старости даже единорог становится хуже клячи; 土麒麟 прекраснейший единорог (*о мальчике выдающихся способностей*), чудо-ребёнок; 3) *астр.* Единорог (*созвездие*).

~麟楦 **qílínxuàn´** болван, подделывающийся под единорога; болван в роскошном убранстве; надутый осёл (*о чиновнике-бюрократе*).

~麟座 **qílínzuò´** *астр.* созвездие Единорог.

~麟血藤 **qí´línxiěténg´** *бот.* ротанговая пальма (*Calamus draco* Willd.).

~麟山人 **qílínshān´rén** *антр.* цилиньшанец (*ископаемый человек современного вида, найденный в пещерах Цилиньшаня, пров. Гуанси, в 1956 г.*).

~麟鬬 **qí-lín-dòu** бой цилиней (*обр. в знач.: беспорядок, смута, бедствие; затмение*).

~麟橋 **qílínqiáo´** мост цилиня (*название кирпича, который дарят бездетным супругам; игра слов: «кирпич»* 磚 **zhuan** *и «передавать потомству», «потомство»* 傳 **chuán**, *вместе с упоминанием цилиня, дарующего детей*).

~麟竭 **qílínjié´** 1) *бот. см.* 麒麟血藤; 2) *кит. мед. см.* 騏驎竭

~麟菜 **qílíncài´** *бот.* эйхейма колючая (*Eucheuma spinosa* J. Ag., *съедобная красная водоросль*).

~麟援 **qílín-yuán´** *см.* 麒麟楦

~麟兒 **qílín-ér** ребёнок (мальчик) выдающихся способностей; чудо-ребёнок, мальчик-цилинь, вундеркинд.

祺

13736 13 [113,8]

qí
ци
支

сущ. **1)** счастье, удача; счастливый, удачный; 近~不一 *эпист.* всяческого Вам счастья!; 壽考維~ да будет Вам (нам) старость счастливой!; да будет счастливая старость Вам (нам) в награду; ~安 счастье и спокойствие; **2)** счастливое предвестие; спокойствие; благоденствие, благополучие; спокойный, благополучный; безбедный; 周之~ счастливое предвестие дому Чжоу.

祺祥 qíxiàng´ счастье, удача; благополучие; счастливый, благополучный.

~然 **qí-rán** спокойный, благополучный, безбедный.

鯕 19 [195,8] | qí | ци | 支

13737

только в сочетаниях; см. ниже.

鯕鰍 qíqiū *зоол.* дорадо, золотая макрель, большая корифена (*Coryphaena hippurus* Linné).

蜞 14 [142,8] | qí | ци | 支

13737а

только в сочетаниях; см. 蟛蜞, 馬蜞

娸 11 [38,8] | qī | ци | 支

13738

гл. поносить; позорить, порочить; клеветать; 詆~ заниматься клеветой, возводить клевету.

娸醜 qī-chǒu поносить; позорить.

淇 11 [85,8] | qí | ци | 支

13739

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 淇水, 淇河) Цихэ, Цишуй (*река в пров. Хэнань, приток реки Вэй*); 淇衛 реки Ци и Вэй; **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 淇縣) Цисянь (*уезд в пров. Хэнань*); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 淇山) Цишань (*гора в пров. Хэнань*).

諆 10 [149,8] *сокр. вм.* 諆, *см.* № 13729

13740

旗 14 [70,10] | qí | ци | 支

13741

I *сущ.* **1)** знамя, флаг, стяг, штандарт; 降~ опустить флаг; 升~ поднять флаг; 下半~ приспустить флаг; 下~ спустить флаг; 捲~ свернуть знамёна, прекратить сражение; 龍~ императорский штандарт; 義~ знамя справедливости, знамя правого дела; **2)** *ист.* знамя, корпус (*единица маньчжурского военно-административного деления*); знамённый; маньчжурское (цинское) войско; 八~ восемь корпусов (знамён) войск (*маньчжурского цинского правительства*); [восьми] знамённые войска; 貴~是...? *стар., вежл.* Ваше почтенное знамя...? к которому знамени Вы принадлежите?; **3)** маньчжур; маньчжурский; ~門子 дом маньчжурского чиновника; 在~在民? *стар.* [ты] маньчжур или китаец?; **4)** хошун (*единица административно-территориального деления в Монгольской Народной Республике и в монгольских автономных районах КНР*); **5)*** боевое знамя (*с изображением медведя и тигра, одно из* 九~ *девяти знамён по «Чжоу-ли»*); **6)*** знак, признак, выражение, символ; 佩衷之~也 регалия, подвешенная к поясу, есть свидетельство (символ) душевных достоинств (*её носителя*); **7)** *кит. астр.* Ци, Знамя (*созвездие из 12 звёзд в Восточной области неба*).

II *гл.* оберегать; защищать, покровительствовать; 昔舜欲~古今而不成 когда-то Шунь желал покровительствовать и старине, и современности, но не имел успеха.

III *собств.* Ци (*фамилия*).

旗粧 qízhuāng´ *см.* 旗裝

~望 **qíwàng´** **1)** флаг (*вывеска*) у кабачка; **2)** кабачок.

~姓 **qí´xìng** *стар.* знамённая (вторая) фамилия, *которую маньчжуры прибавляли к своей основной фамилии (-имени)*.

~旌 **qí-jīng** флаги, знамёна.

~童 **qítóng** кандидат на госуд. экзамены из знамённых людей (*дин. Цин*).

~幢 **qí-chuáng** знамёна, флаги.

~禮 **qílǐ´** маньчжурские нормы общежития, маньчжурские обычаи; маньчжурский регламент; маньчжурский этикет (обряд).

~艦 **qí´jiàn** флагманское судно, флагман.

~盟 **qíméng´** присяга на верность знамени.

~槍 **qíqiāng´** **1)** цицян, пики с флажками (*один из высших сортов зелёного чая, изготовленного из мелких чайных листьев с остроконечными побегами*); **2)** древко знамени.

~語 **qíyǔ´** флажная сигнализация; сигнализация флажками.

旗船 qíchuán´ *уст.* китайская джонка, зафрахтованная иностранцем.

~籍 **qíjí´** *ист.* списки (реестры) знамённых людей; приписка к знамени, принадлежность к маньчжурским знамёнам.

~幡 **qí-fān** знамя, стяг.

~下 **qí´xià** **1)** лицо, приписанное к маньчжурским знамённым войскам (*дин. Цин*); знамённый человек; **2)** *уст.* маньчжур; **3)** *уст.* женщина с незабинтованными ногами.

qí-xià **1)** под знаменем; **2)** состоящие под (*чьим-л.*) флагом (*обр. в знач.: подчинённые*).

~下人 **qíxiàrén´** *см.* 旗人

~節 **qí-jié** *стар.* посольский флаг, бунчук (*знак полномочий посла*).

~章 **qí-zhāng** **1)** флаг; **2)** знак (герб, изображение) на знамени.

~牌 **qípái´** **1)** табличка для приказов (*в старой китайской армии*); **2)** *сокр. от* 旗牌官, *см.*

~牌官 **qípáiguān´** офицер для передачи приказов (*в старой китайской армии*); ординарец.

~杆 **qígān´** флагшток; древко знамени.

~杆斗 **qígāndǒu´** украшение на древке знамени.

~榦 **qígàn´** флагшток, древко знамени.

~竿 **qígān´** *см.* 旗杆

~瓣 **qíbiàn´** *бот.* парус, флаг.

~軍 **qíjūn** *ист.* знамённые войска (*маньчжурского цинского правительства*).

~甲 **qí-jiǎ** *начальник сотни рабочих водного транспорта, состоящих на службе по транспортировке провианта в знамённых войсках* (*дин. Цин*).

~丁 **qídīng** *ист. рабочий водного транспорта* (*лодочник*) *на службе по транспортировке провианта в знамённых войсках* (*дин. Цин*).

~亭 **qí-tíng** харчевня, кабачок, трактир.

~茅 **qímáo´** *бот.* бульбостилис бородатый (*Bulbostylis barbata* Kunth).

~子 **qí´zi** **1)** знамя, флаг; **2)** *шаньсийский диал.* лапша (*из пшеничной или бобовой муки*).

~學 **qí-xué** *ист.* казённая школа для детей знамённых (*дин. Цин*).

~手 **qí´shǒu** *прям., перен.* знаменосец.

~開得勝 **qí-kāi´ dé-shèng´** только развернулись знамёна — как победа уже одержана; с самого начала добиться успеха; успешное начало.

~扁銀 **qíbiǎnyín** деньги на флаг и табличку (*пособие на установление почётных таблички и знамени, назначаемое выдержавшим провинциальные и столичные государственные экзамены кэцзюй при дин. Цин*).

~餉 **qíxiǎng** жалованье знамённым (*при дин. Цин*).

~常 **qí-cháng** знамя, флаг; регалии.

~務科 **qíwùkē** отделение по знамённым делам (*в военном министерстве и некоторых других учреждениях цинского правительства*).

~人 **qí´rén** **1)** знамённый [человек] (*т. е. маньчжур, монгол или поко-*

祺 鯕 蜞 娸 淇 諆 旗

ривишийся маньчжурскому владычеству китаец, приписанный к знамённым войскам); **2)** *уст.* маньчжур.

旗装 **qízhuāng´** **1)** маньчжурский наряд, маньчжурская одежда, одежда маньчжурского покроя; **2)** женщина с незабинтованными ногами.

~獲 **qí-huò** повесить на установленных знамёнах военные трофеи (*для демонстрации своего могущества*).

~鼓 **qí-gŭ** знамёна и барабаны (*как главные средства руководства наступающим войском и символы военной силы*); 奸旗鼓 изменить велениям знамён и барабанов, нарушить воинскую дисциплину; 旗鼓堂堂 с развевающимися знамёнами и барабанным боем, с триумфом.

~鼓相當 **qí-gŭ´ xiang-dāng´** равняться в знамёнах и барабанах (*обр. в знач.: располагать равными силами, возможностями; быть равными по силам*).

~仗 **qí-zhàng** регалии.

~民 **qí-mín** **1)** *ист.* знамённые люди и [китайское] население; **2)** *уст.* маньчжуры и китайцы.

~幟 **qí´zhì** **1)** знамя, флаг; **2)** *перен.* образец, пример; **3)** позиция; линия.

~桅 **qíwéi´** флагшток.

~砲禮 **qípàolĭ´** поднятие флага и пушечный салют.

~袍[兒] **qí´páo** ципао (*маньчжурское женское платье обычного во время дин. Цúн покроя; позднее, в несколько изменённом виде — обычное в Китае женское платье, длинное, в талию, со стоячим воротником и широкой правой полой*).

~地 **qídì** *ист.* земля знамённых людей (*в собственности или пользовании*).

~兒 **qír** флажок.

~號 **qí´hǎo** **1)** флаг, знамя; **2)*** боевое знамя с изображением медведя и тигра (*одна из девяти категорий знамён по «Чжоу-ли»*); **3)** сигнализация флагами; **4)** под флагом, под именем; 打着…的旗號 действовать под (*чьим-л.*) флагом, прикрываться (*чьим-л.*) именем; 你别打着我的旗號去 не прикрывайся моим именем; 打着人家的旗號 плыть под чужим флагом, действовать под чужим именем.

~塊 **qí´kuài** ромб.

~兵 **qí´bīng** *ист.* знамённые войска (*дин. Цин*).

~員 **qíyuán** офицер (чиновник) цинской (маньчжурской) службы.

~費 **qí´fèi** *торг.* деньги на флаг (*особая плата, кроме фрахта, уплачиваемая за установку на фрахтуемом судне национального флага фрахтователя*).

~頭 **qítóu´** **1)** знаменосец, знамёнщик; **2)** маньчжурская женская причёска.

~標 **qíbiāo´** символ (герб) [на знамени]; эмблема, девиз.

~志 **qí-zhì*** *см.* 旗幟

~魚 **qí´yú** *зоол.* **1)** *см.* 旗魚科; **2)** парусник-рыба, восточная рыба-парусник (*Histiophorus orientalis*).

旗魚科 **qíyú-kē** *зоол.* парусник-рыбы (*Histiophoridae*).

萁

12 [140,8]

13742

qí	ji	gāi
ци́	цзӣ	гāй
支	支	灰

I *сущ.* **1)** **qí** стебель (стебли, солома) бобов; 豆~ стебли (солома) бобов; 萁豆 стебли бобов и бобы; **2)** **gāi*** *назв. неустановленного вида деревьев.*

II **jī** *частица* *** *вм.* 其 **jī** (*конечная вопросительная частица*).

萁豆 **qí-dòu** стебли и зёрна бобов (*также обр. в знач.: родные братья*).

~服(箙) **qí-fú** колчан из бобовой соломы.

箕

14 [118,8]

13743

ji
цзӣ
支

I *сущ.* **1)** веяльная плетушка (*в виде совка*); **2)** [плетёный] совок; 執~帚 держать совок и метлу (*также в знач.: быть замужней женщиной*); **3)** пальцевой узор плетушкой (*без строгого порядка линий; в гаданиях и дактилоскопии; см. также* 箕斗); **4)** *кит. астр.* (*см.* 箕宿) созвездие Цзи; ~尾 созвездия Цзи и Вэй; *см. также* 騎箕[尾].

II *гл.* сидеть совком (*т. е. вытянув и раздвинув ноги, напр. на циновке, что в старину считалось неприличным, противным правилу сидения с поджатыми скрещёнными ногами*); 坐無~ когда сидишь — не раскорячивайся.

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* княжество Цзи (*при дин. Инь — Шан*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 箕城) Цзичэн (*город в период Чуньцю на террит. нынешней пров. Шаньси*); **3)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 箕縣) Цзисянь (*уезд на террит. нынешней пров. Шаньдун в эпоху Хань*); **4)** *геогр.* (*сокр. вм.* 箕山) Цзишань (*под этим названием горы в различных частях Китая: в пров. Хэбэй, Хэнань, Шаньдун, Шаньси и Сычуань; см. также* 箕潁); **5)** Цзи (*фамилия*).

箕坐 **jīzuò´** сидеть (садиться) совком (*напр. на циновке, на полу; раскорячившись, растопырив ноги, т. е. неприлично, вместо того, чтобы поджать ноги под себя*).

~踵 **jīzhŏng´** **1)** лопасть совка; **2)** подобно лопасти совка; веерообразный, веером.

~姑 **jī-gū** тётушка Плетушка (*плетушка для гадания в 15-й день первой луны о будущей судьбе, а также и само это гадание на плетушке у домашних рабынь в старом Китае в пров. Цзянсу и Чжэцзян*).

箕踞(倨) **jījù´** *см.* 箕坐

~會 **jīhuì** загребать [богатства] (*гл. обр. путём поборов с населения*).

~伯 **jībó** *миф.* Цзибо, Веющий (*божество ветров*).

~宿 **jī-xiù** *кит. астр.* созвездие Цзи (Веяльный Совок, *7-е из 28 китайских зодиакальных созвездий, последнее из 7 созвездий Восточного сектора неба* 蒼龍, *состоит из 4 звёзд зодиакального созвездия Стрелец*).

~卜 **jī-bŭ** гадание на плетушке; *см.* 箕姑

~斗 **jīdŏu´** *тех.* скип.

jī-dŏu **1)** (*также* 箕斗紋) пальцевые узоры: линии плетушкой (*беспорядочного расположения*) и линии ковшом (*вьющиеся спиралями; определяются при гаданиях и дактилоскопии*); **2)** *кит. астр.* созвездия 箕宿 и 斗宿 (*см.*).

~疇 **jī-chóu** *девять предначертаний* (九疇) *Великого плана* (洪範) *по основам государственной мудрости, якобы преподанные чжоускому У-вану виконтом Цзиским* (箕子).

~背 **jī-bèi** иметь позади [себя]; быть повёрнутым спиной к…, отворачиваться от…

~帚(箒) **jī-zhŏu** **1)** совок и метла; **2)** *уст., уничижит. о жене или невестке;* я (*жена, невестка — уничижит. о себе*); 奉箕帚 служить совком и метлой (*уничижит. в знач.: быть женой*); 執箕帚 держать совок и метлу (*т. е. быть рабыней, наложницей, женой*); 箕帚之使 *уничижит.* моя жена.

~帚(箒)妾 **jī-zhŏu-qiè** *уст.* прислужница (рабыня, наложница) с совком и метлой (*уничижит. о жене, невестке, или жена — о себе*).

~張 **jī-zhāng** развёртывать веером; веерообразно раздвигать.

~裘 **jī-qiú** наследственное ремесло (занятие); профессия, унаследованная от отца; продолжение дела отца; 紹箕裘 продолжать дело (профессию) отца.

~股 **jī-gŭ** вытягивать (расправлять) ноги [совком]; разваливаться в небрежной позе.

~斂 **jī-liăn** загребать добро (*у населения*), обирать народ, брать непомерные поборы.

~賦 **jī-fù** *см.* 箕斂

~風畢雨 **jī-fēng´ bì-yŭ´** созвездию Веяльный Совок — ветер, созвездию Сачок — дождь (*обр. в знач.:* а) *разнообразны у людей наклонности и вкусы;* б) *небо ниспосылает благотворные ветры и дожди; добрые правители оказывают милости, соответствующие нуждам людей*).

~潁 **jī-yĭng** гора Цзи и река Ин (*в знач.: убежище отшельника, укрытое уединённое место; по легенде знаменитый отшельник* 許由 *Сюй Ю во времена правления Яо укрывался на северном берегу р. Ин у подножия горы Цзи*).

輿 14 [159,10] *сокр. вм.* 輿, *см.* № 13745
13744

輿 17 [159,10]

yú
юй
魚

13745

I *сущ.* 1) *уст.* экипаж, карета; повозка; колесница; 雖有舟輿，無所乘之 хоть и имеют суда и экипажи, но ездить на них им некуда (незачем); 舍~登舟 покинув экипаж, сесть на корабль; 執~ править экипажем; 2) *уст.* паланкин; носилки; 擔(擡)~ нести паланкин (носилки); 3) *уст.* кузов экипажа (паланкина); 4) *перен.* опора, носитель; 禮，國之幹也，敬，禮之~也 [общественный] порядок есть становой хребет государства, а почтительность (уважение) — носитель порядка; 5) носитель всего сущего, земля; 6) масса: люди, народ, многие, все; свет, общество; *переводится также множественным числом последующего существительного:* ~臣 подданные; слуги; министры; ~嬖 второстепенные (младшие) жёны; ~歌 народная песня; ~談 люди (многие, все) говорят; толки в народе; 7)´ низший (мелкий) чиновник, нижний чин, юй (*шестой из десяти разрядов населения по древнекитайской классификации*).

II *гл.* 1) поднимать, брать; нести [на плечах]; ~瓢而趨 взять тыкву-горлянку и побежать с нею; 2) [погружать, усаживать на повозку и] везти; ~病癈棺 везти больных и гробы с мёртвыми; 3) ехать (сидеть) [на..., в...]; садиться [на..., в...]; ~轎 ехать в паланкине; садиться в паланкин.

III *собств.* Юй (*фамилия*).

輿士 **yú-shì** носильщик [паланкинов].

~臺(儓) **yú-tái** 1) низшие чиновники и холопы (*низшие — шестой и десятый классы по древнекитайской классификации населения*); 2) холоп.

~蓋 **yú-gài** экипаж и верх (*навес*) экипажа; экипажи, повозки.

~圖 **yútú´** 1) [географическая] карта; áтлас; 2) пределы, территория.

~薪 **yú-xīn** [целый] воз дров (хвороста; *также обр. о чём-л. большом, заметном*); 明足以察秋毫之末，而不見輿薪 иметь довольно зоркости, чтобы разглядеть осеннюю паутинку, но не видеть воза с хворостом.

~廝 **yú-sī** нести раненых (увечных).

~阜 **yú-zào** 1)* юй и цзао (*шестой и пятый из 10 разрядов населения по древнекитайской классификации*); 2) *перен.* люди низших рангов (классов); слуги; челядинцы; низы.

~車 **yújū´** лёгкий экипаж, лёгкая повозка.

~輦 **yú-niǎn** царский выезд, императорский экипаж.

輿丁 **yú-dīng** носильщик паланкинов.

~尉 **yúwèi*** *уполномоченный первого (из трёх) войска* (上軍) *по трудовым повинностям населения.*

~司馬 **yúsīmǎ*** воинский начальник четвёртого ранга (*по «Чжоу-ли»*); начальник военной администрации при первом (*из трёх*) войске (上軍; *в некоторых княжествах, царствах периода Чуньцю*).

~情 **yúqíng´** настроения в народе; настроение массы; народные чувства; общественное мнение.

~誦 **yú-sòng** что говорят в народе; людская молва; общественное мнение.

~論 **yú'lùn(lún)** общественное мнение; людские суждения; что думают (говорят) [в народе]; 輿論機關 органы (выразители) общественного мнения (*пресса*).

~論界 **yúlùnjiè´** общественность.

~帥 **yú-shuài** *ист.* начальник военных колесниц.

~師 **yú-shī** *уст.* войско.

~尸 **yú-shī** подбирать (увозить, уносить) убитых (*с поля боя, после поражения*).

~謼 **yú-xū(hū)** юй-ху!, эй, ухнем!, раз-два, взяли! (*трудовой выкрик при подъёме тяжестей*).

~馬 **yú-mǎ** экипаж и лошади; выезд.

~馬風馳 **yú-mǎ´ fēng-chí´** [словно] экипаж и кони мчатся со скоростью ветра.

~駕 **yú-jià** царский выезд.

~人 **yú'rén** 1) люди, народ, масса; 2) холоп; 3) каретник, экипажный мастер (*по «Чжоу-ли»*).

~疾 **yú-jí** сажать больного в экипаж.

~夫 **yúfū´** носильщик [паланкина].

~梁 **yú-liáng*** каретный мост, мост для экипажей [и паланкинов].

~隸 **yú-lì** 1)* юй и ли (*шестой и седьмой из десяти разрядов населения по древнекитайской классификации*); 2) *перен.* холопы; служители.

~徒 **yú-tú** экипажи и пешеходы; свита, прислуга.

~服 **yú-fú** выезд и наряды.

~父 **yúfù** *см.* 守瓜

~議 **yú-yì** *см.* 輿論

~死 **yú-sǐ** *см.* 輿尸

~皂 **yú-zào** низший класс служителей; служители низшего класса.

~宅 **yú-zhái** могила.

~地 **yúdì´** земля; 輿地叢書 географическая библиотека-серия, собрание книг о земле.

~地圖 **yúdìtú´** [географическая] карта; áтлас.

~地學 **yúdìxué´** география (*наука*).

~地志(誌) **yúdìzhì´** географическое описание, книга по географии; географическая литература.

~櫬 **yú-chèn** везти с собою гроб, являться с гробом (*т. е. с повинной и готовностью принять казнь*).

~鬼 **yú-guǐ** *кит. астр.* Юй-гуй (*созвездие, иначе* 鬼宿, *см.*).

~頌 **yú-sòng** *см.* 輿誦

~志(誌) **yú-zhì** *см.* 輿地志

與 13 (14) [134,7(8)]
13746 *в словарях иностр. изд.* [12,11(12)] *также*

yǔ	yù	yú
юй	юй	юй
語	御	魚

I *гл.* **А.** *управляет:* а) *последующим дополнением адресата или последующим дополнением объекта непосредственно;* б) *дополнением объекта, если ему предшествует дополнение адресата,— непосредственно или посредством предлога* 以; в) *дополнением адресата, если ему предшествует дополнение объекта,— посредством предлога* 於; *см. примеры по значению* 1); 1) **yǔ** давать, предоставлять; даровать; доставлять; причинять, приносить; наносить; сообщать; снабжать, наделять; ~之以書 давать ему книги, снабжать его книгами; ~口實於人 дать людям удобный предлог; ~人方便 предоставлять [другим] удобства; ~子 даровать (ниспосылать, приносить *супругам*) сыновей (*формула, напр. в молитвах, пожеланиях, обращённых к судьбе или сверхъестественной силе*); —與—奪 то давать, то отнимать; 取~遵理 брать и давать на разумных основаниях; 道~之貌 Дао (сущность вещей) сообщает (даёт) ему [его] облик (наделяет его формой); ~之毒手而殺之 нанести ему злодейский удар и [тем] убить его, злодейски убить его; 連山蟠其間，溟漲~筆力 Цепи гор лежат извилистые здесь, Просторы вод придали кисти (*каллиграфа*) силу; 2) **yǔ** платить, выплачивать; вносить; 貸錢者多不能~其息 большинство взявших деньги взаймы не в состоянии выплачивать проценты; 3) **yǔ** порождать, производить; приносить, давать; даровать; проявлять; издавать; 懸河~微言 А водопад ведёт таинственную речь; 寵光蕙葉~多碧，點注桃花舒小紅 Залитый светом ятрышника лист так щедро зелень источает, Забрызганный каплями персика цвет румянец свой приоткрывает; 4) **yǔ** помогать, содействовать, благоприятствовать; делать добро, приносить пользу (*кому-л., чему-л.*); 愛民好(hào)~ любить народ и охотно помогать ему; 春風...~詩情 весенний ветер... помогает поэтическому вдохновению (придаёт поэтическое вдохновение); 敵少而~者衆也 противников мало, а союзников — множество; 5) **yǔ** сообщать, говорить; уведомлять; делиться [с...]; объявлять, называть; 斗酒勿~薄 ... Вот чаша вина — не зови это слишком убогим...; ~之獸，何也 объявлять её (*рыбу*) зверем — как же это можно?!; 莫~梅花筋力倦 Не говори цветущей сливе, что сила мышц твоих ослабла; 風流誰~? Кому сказать (с кем поделиться) мне о чувствах нежных?; 除此外，吾誰~ Кроме (*них*) кого ещё я позову (упомяну)?; *гл.* **Б.** 1) **yǔ** противостоять (*кому-л., чему-л.*), иметь дело [с...], тягаться [с...]; одолевать; осиливать; достойно встречать (отвечать);

與

справляться [с...]; управляться [с...]; 單于 (shànyú´) ... 不能~漢兵 Шаньюй... не смог устоять против ханьского оружия (войска); 可惜重陽 (chóngyáng´) 不把黃花~ как жаль, что День Чуньяна (*9/IX по лунному календарю*) с хризантемой жёлтою не встретить; 宋方吉, 不可~也 Сунам суждена удача, нельзя тягаться (*с ними*, противостоять *им*); **2) yǔ** *среднекит.* ждать, ожидать; 日月逝矣, 歲不我~ дни и месяцы уходят, и годы нас не ждут; **3) yǔ*** соглашаться [с...]; быть согласным [с...]; давать согласие, одобрять; [высоко] ценить; 吾~女 (**rǔ**), 弗如也 я согласен с тобою — тебе (*с ним*) не равняться; 聖人不~也 мудрые недовольны (не одобряют *этого*); **4) yǔ*** вступать в союз [с...]; присоединяться [к...]; примыкать [к...]; быть союзником; завязывать (иметь) дружбу [с...]; быть заодно [с...]; солидаризироваться (быть солидарным) [с...]; 暴虎馮河, 死而不悔者, 吾不~也 кто с голыми руками рвётся на схватку с тигром, кто покушается переправиться через Хэ-реку без лодки и гибнет не раскаиваясь (*в своём безрассудстве*) — с таким я заодно (вместе) действовать не буду; 桓公知天下諸侯多~己也 Хуань-гун знал, что большинство удельных князей являются его сторонниками; 可者~之, 其不可者拒之 завязывать дружбу со способным, а неспособных (бесталанных) отталкивать; **5) yù** участвовать [в...]; принимать участие [в...]; присутствовать [на...]; иметь отношение (касательство) [к...]; быть причастным [к...]; быть связанным [с...]; быть (находиться) среди (в числе *кого-л., чего-л.*); 不~於會 не присутствовать на (не участвовать в) собрании (встрече); 朝不坐, 燕不~ на царских аудиенциях не бывать и в пиршествах не участвовать; 秦伯納女五人, 懷嬴~焉 Циньский князь подарил [ему] пятерых женщин, и в их числе была Хуай-ин; ~於國政 принимать участие в управлении государством; **6) yǔ, yù** быть (оказываться; считать, объявлять) виновным [в преступлении]; быть обвинённым; подвергаться осуждению; получать нагоняй; обвинять; осуждать; давать нагоняй; ~ (**yǔ**)... 一場 задать (*кому-л.*) трёпку, дать (*кому-л.*) нагоняй; 情願認藥殺公公, ~ (**yǔ**) 了招罪 по доброй воле я призналась, что отравила старого господина, что повинна в этом преступлении; 可知不干你事哩! 你則 (只)~ (**yǔ**) 個不應的狀子 Конечно же, ты тут ни при чём! Просто ты подвергаешься ложному обвинению; 休~ (**yǔ**) подождите (не надо) обвинять (осуждать); 三死無~ (**yù**)* в трёх смертью караемых преступлениях не обвинять; **7) yù*** *вм.* 豫 (*колебаться, сомневаться*); **8) yù*** *вм.* 預 (*заранее предвидеть*); *гл.* **В.** *вспомогательный глагол* **1) yǔ** заставлять, давать [возможность]; побуждать; вызывать, приводить к...; 誠堪~人笑 поистине быть способным смешить людей; 勿~嘉穀生蝗螟 не допускай в хлебах хороших заводиться вредителям (саранче и гусеницам); **2) yǔ** *среднекит. модальный глагол долженствования* должен; должно, надлежит, следует; 君到嵩陽吟此句, ~教三十六峯知 Прибыв на южный склон Сунцаня, продекламируйте вы строчки эти: Вам должно научить все 36 вершин запомнить их...; **3) yǔ** *глагольная связка уподобления* сравниваться (равняться) с...; быть как..., быть подобным; соответствовать; 心~柏石堅 и сердце твёрдое, как кипарис иль камень; 事必~食, 食必~位 служба должна соответствовать кормлению (жалованью), кормление должно соответствовать служебному положению; 沒~高 не иметь равных себе по высоте.

II *гл.-предлог: Управляемое глаголом-предлогом* 與 *дополнение может отсутствовать, если оно известно из предшествующего текста или ситуации; в таких случаях текст перевода можно дополнять соответствующим местоимением или существительным; примеры см. ниже по каждому значению;* **1) yǔ** совместно с...; [вместе] с...; 慈, ~戰則勝, 以守則固 ласка! иди с нею в бой — победишь; обороняйся ею — будет крепко; ~月盛衰 вместе (одновременно) с луною то на прибыли, то на ущербе; ~臣而將四矣 [вместе] со мною будет четверо; 客不得已, ~偕行 гостю ничего не оставалось, как идти вместе [с ним]; **2) yǔ** по отношению к..., в отношении (*кого-л., чего-л.*); к; с (*кем-л., чем-л.*); для; на (*кого-л., что-л.*); до; против; *переводится также дательным падежом управляемого слова;* ~學生談 беседовать с учениками; ~談 беседовать [с ними]; ~你沒關係 к тебе это отношения не имеет, тебя не касается; 美帝~人民爲敵 американский империализм — народам враг; ~我們很方便 нам (для нас) удобно; ~困難作鬬爭 бороться с трудностями; 一與一, 誰能懼我 [мы сойдёмся] один да один — кто способен будет устрашить нас?; 國之~國之相攻 взаимные нападения царства на царство; 可~言, 而不~之言 с кем можно было бы говорить — с тем не говорить; **3) yǔ** у, от; 其衣~花借色 её наряд от цветов заимствует краски; **4) yǔ** для, ради; за, вместо; в помощь (*кому-л., чему-л.*); в (*чью-л.*) пользу, в (*чьих-л.*) интересах; *переводится также дательным падежом управляемого слова;* 請你~我對他致謝 прошу тебя передать ему благодарность от меня; 我~你做一雙鞋 я стачаю тебе пару обуви; 去時里正~裹頭 Мне сельский староста ещё как раз лишь голову повязывал (*в знак наступления совершеннолетия*), когда я уже на службу уходил; **5) yǔ** *вводит дополнение субъекта в пассивных конструкциях;* 遂~勾踐禽, 死於干隧 [он, Фучай] был взят в плен Гоу Цзянем и умер в Ганьсуе; **6) yǔ** *среднекит., вводит дополнение, предшествующее глагольному сказуемому;* ~愁排遣 разогнать тоску; **7) yǔ***: 與... 爲 ... *см.* 以 ... 爲 ... (*в статьях* 爲 *и* 以); **8) yǔ** на, в; 坐~上風 сидеть с наветренной стороны.

III **yǔ** *союз* **1)** *соединительный* и, да; а также: 批評~自我批評 критика и самокритика; 子罕言利~命與仁 о выгоде, о судьбе и (или) о гуманности учитель говорил редко; **2)** *разделительный* или, или же, ли, либо; 來~不來, 也得 (**děi**) 給人家個信兒啊 придёшь ли или не придёшь — все равно подай весточку!; 殺人以梃~刃, 有以異乎 убить человека палкой или ножом — есть ли какая-нибудь разница?; 道二, 仁~不仁而已矣 путей два: человечность либо (и) бесчеловечность, — и только; **3)** *в сравнительных конструкциях, выражающих предпочтение чего-л. другому* (*то же, что* 與其) чем; по сравнению с...; вместо того чтобы...; 與... 寧 (不如, 不若)... **yǔ... nìng** (**bùrú´, bùruò´**)... чем..., лучше...; 與 ... 豈若(孰若) ... **yǔ... qǐ-ruò(shú-ruò)** ... чем..., не лучше ли...?; ~我處畎畝之中, 由是以樂 (**lè**) 堯舜之道, 吾豈若使是君爲堯舜之君哉?! вместо того, чтобы мне восхищаться путями Яо и Шуня, пребывая среди арыков и полей, не лучше ли мне побудить государя своего стать таким, какими были Яо и Шунь?!; 吾~富貴而詘於人, 寧貧賤而輕世肆志焉 чем мне в состоянии богатом и знатном терпеть от людей поношение, лучше в бедности и в низком положении презирать свет и действовать так, как стремлюсь.

IV *частица* (*также* 歟) **1)** (*часто является стяжением* 也 *и* 乎) **yú** *конечная частица эмоционально окрашенного предложения, выражающего:* **а)** *вопрос общий или частичный;* 商君曰: 子不說(**yuè**) 吾治秦~ правитель области Шан сказал: вы недовольны, что я упорядочил управление царством Цинь?; 子曰: «師也過, 商也不及», 曰: «然則師愈~?» Учитель сказал: «Ши переходит меру, Шан же её не достигает». [Цзы-гун] сказал: «в таком случае Ши — лучше?». *Примечание: в случае инверсии (когда сказуемое предшествует подлежащему) конечная частица оказывается в середине предложения:* 誰~哭者 кто это плачущий?; **б)** *альтернативный вопрос* (與 *повторяется*); 不知周之夢爲蝴蝶~? 蝴蝶之夢爲周~? не знаю, я ли, [Чжуан] Чжоу, видел во сне, что я — мотылёк? или мотылёк видел во сне, что он [Чжуан] Чжоу?; **в)** *риторический вопрос;* 可不慎~? разве можно не быть осторожным?, разве не требует это осторожности?; 其人能靖者~? могут ли эти люди оставаться спокойными?; **2) yú** *конечная частица восклицательного предложения;* 孝弟也者, 其爲仁之本~! Почтение к родителям и старшим братьям — о, какой основой гуманного отношения к людям это является!; 舜, 其大知也~! Шунь — вот у кого были великие знания!; **3) yú** *конечная частица побудительно-восклицательного предложения (часто в повторе);* 歸~, 歸~ вернёмся же, вернёмся!; **4) yú, yǔ** *эвфоническая частица в середине предложения;* 不須無事~ (**yǔ**) 多愁, 老不欲醒惟欲醉 не надо без причины — эх-да! — много гру-

стить; никогда б не протрезвляться, только б охмелевшим быть!; 見欲移居相近住, 有田多~ (yǔ) 種黃精 хотелось бы переселиться мне, поближе чтоб нам быть, иметь земли поболее — эх-да — жёлтую купену разводить.

V *сущ.* **1) yǔ** союзник, сторонник, друг; компания; содружество, союз; дружественный; союзный; 不欺其~ не обманывать своих союзников; 連~成朋 связываться в компании и образовывать содружества; 正直是~ настоящие (достойные) и правильные люди — вот вам компания (друзья; *школьный плакат*); **2) yù** связь; отношение; причастность, участие; касательство; 此事~ **(yǔ)** 我無~ **(yù)** это дело ко мне не имеет отношения.

VI **yǔ** *наречие* все [вместе]; все [одинаково]; целиком [и полностью]; полностью; 天下之君子~謂之不祥 во всей Поднебесной достойные мужи единодушно считают это предвестием несчастья; 王霸安存, 危殆滅亡, 制~在我, 亡乎人 прочен ли престол царя или деспота, грозит ли ему опасность иль гибель близка — это целиком и полностью зависит от него самого, а не от кого-либо другого.

VII **yǔ** *собств.* Юй (*фамилия*).

與世偃仰 **yǔ-shì yǎn-yǎng** ложиться и подниматься, как все (как принято); подлаживаться под вкусы общества (толпы); подлаживаться к господствующим нравам; *в аналогичном употреблении также следующие выражения:* 與世推移 идти вместе с миром (веком) и вместе с ним менять свой путь; 與世俯仰 **yǔ-shì fǔ-yǎng** голова вниз или вверх — как у всех [людей] (≈*держать нос по ветру*); 與世沈浮 нырять и всплывать вместе со всеми (с веком).

~世無爭 **yǔ-shì wú-zhēng** с окружающим миром не бороться; с нравами общества (толпы) не спорить; равнодушие, пассивность; аполитичный, обывательский.

~知 **yù-zhī** входить в курс; приобщаться к...; быть в курсе.

~格 **yǔgé** *грам.* дательный падеж.

~否 **yǔ-fǒu** ...или [же] нет [?].

~日俱增 **yǔ-rì jù-zēng** с каждым днём всё возрастать, изо дня в день увеличиваться.

~會 **yù-huì** участвовать в заседании, присутствовать на собрании.

~會者 **yùhuìzhě** участник совещания (конференции).

~會國 **yùhuìguó** государство-участник [совещания].

~噲等[爲]伍 **yǔ-kuài-děng [wéi-] wǔ** [быть] в компании [презренного] Куая (*т. е. в постыдной, компрометирующей дружбе с недостойным, пошлым человеком; по преданию это выражение принадлежит сподвижнику Лю Бана Хань Синю* 韓信, *стыдившемуся вступать в связь с другим приближённым Лю Бана — Фань Куаем* 樊噲).

~偕 **yǔjiē** вместе; совместно.

與國 **yǔguó** союзная держава, союзник; союзная (дружественная) страна.

~料 **yùliào** данные; материалы.

~存 **yù-cún** содержаться в; входить в [это число]; быть (находиться) в [том] числе.

~奪 **yǔ-duó** давать и отнимать; даровать и лишать; награда и штраф; поощрение и наказание.

~手 **yǔ-shǒu** *уст., диал.* убивать; совершать убийство [из мести]; отплатить (отомстить) смертью (убийством).

~聞 **yùwén** быть в курсе; входить в курс; интересоваться; касаться, иметь отношение [к...]; принимать участие [в...]; участвовать [в...]; вмешиваться [в...].

~期 **yù-qī** предвидеть.

~用 **yǔyòng** давать в пользование; использовать.

~同 **yǔ-tóng** быть заодно; солидаризироваться, быть согласным; принять (*чью-л.*) сторону.

~同罪 **yùtóngzuì** соучастие в преступлении, сообщничество.

~商 **yǔ-shāng** совещаться, советоваться.

~參 **yùcān** участвовать; принимать участие.

~修 **yù-xiū** совместно сочинять (писать, готовить, *напр. литературное произведение*).

~分 **yù-fēn** войти в пай, иметь свой пай [в...].

~屬 **yù-shǔ** примыкать, присоединяться.

~物 **yǔwù** данные.

~助 **yǔzhù** помогать, оказывать помощь; способствовать.

~人 **yǔ-rén** пользоваться популярностью, быть популярным человеком, быть душой общества.

~人爲善 **yǔ-rén wéi-shàn 1)** помогать людям в добрых делах; доброжелательный; **2)** делать благородное дело вместе (сообща) со всеми.

~人不同 **yǔ-rén bù-tóng** отличаться от людей, быть непохожим на других.

~狐謀皮 **yǔ-hú móu-pí** совещаться с лисой о том, как получить её шкуру (*об участниках дела, преследующих противоположные интересы*).

~諛 **yú-yú** льстить; лесть.

~謀 **yù-móu** совещаться, обсуждать, консультироваться [с...], совместно [с друзьями] строить планы.

~衆不同 **yǔ-zhòng bù-tóng** выделяться из массы (толпы), выдающийся; оригинальный, необыкновенный.

~徒 **yǔtú** союзник и последователь; товарищ; приближённый; подручный.

~被 **yù-bèi** удостаиваться [благодати, милости]; иметь свою долю.

~數 **yǔshù** считать, подсчитывать.

~及 **yǔjí** вместе, совместно (*с кем-л.*).

~民更始 **yǔ-mín gēng-shǐ** вместе с народом совершать преобразования (социально-политическое обновление).

~議 **yù-yì** обсуждать, совещаться [с...].

~哉 **yú-zāi*** *междометие* о!, ого!

~此相反 **yǔ-cǐ-xiāng-fǎn** напротив, в противоположность этому; вопреки этому; как раз наоборот (напротив этому); противоположный [этому].

與把 **yǔbǎ** *среднекит. предлог, управляет дополнением, предшествующим глагольному сказуемому, в тех же значениях, что совр.* 把 (*см.*); 與(把)梅花仔細看 рассматривать цветок сливы.

~親 **yǔ-qīn** быть приближённым (близким товарищем).

~虎謀皮 **yǔ-hǔ móu-pí** совещаться с тигром о том, как получить его шкуру (*об участниках дела, преследующих противоположные интересы*).

~共 **yǔ-gòng** [иметь] вместе (сообща); делить, разделять (*напр. общую судьбу*); 甘苦與共 делить горе и радости.

~其 **yǔqí** *союз сравнит.* вместо того, чтобы...; по сравнению с...; чем; 與其 ... 寧(寧可, 不如, 不若) **yǔqí ... nìng(nìngkě, bùrú, bùruò)** чем..., лучше [уж]; вместо того, чтобы..., лучше [будет]; 與其...豈若 **yǔqí... qǐ-ruò** чем..., разве не лучше...?; 與其... 孰若(毋寧, 不寧) ... **yǔqí ... shú-ruò (wú-nìng, bùnìng)** ... чем (вместо того, чтобы)..., не лучше ли...?; 與其有譽於前, 孰若無毁於其後 чем пользоваться славой в начале, не лучше ли избежать поношений в дальнейшем?

~與 **yúyú 1)** роскошный, богатый; обильный; **2)** важный; степенный; с достоинством; внушительного вида; **3)** колебаться; нерешительный.

~黨 **yǔdǎng** партия-союзник, союзная (поддерживающая, дружественная, коалиционная) партия (группировка).

~麽 **yǔmó** *среднекит.* так; настолько; 古人與麽道 древние так говорили.

璵 18 [96,14]

13747

yú
юй
魚

только в сочетаниях; см. ниже.

璵璠 **yúfán** *драгоценный камень, принадлежность царских регалий в древнем Китае.*

嶼 17 [46,14]

13748

yǔ, xǔ
юй, сюй
語

сущ. остров, островок (*преимущественно: о малых островах юго-восточного Китая и в смежных морях*); 島嶼 острова [крупные и мелкие]; 蘭嶼 *о.* Ланьюй; 檳榔嶼 *о.* Пинанг.

鱮 25 [195,14]

13749

xù
сюй
語

сущ. толстолоб, толстолобик, толпыга (*рыба*).

旟 20 [70,16]

13750

yú
юй
語

сущ. 1)* [походное] знамя с соколами (*с изображениями соколов, у войск и чиновников в древнем Китае*); ~旐 знамёна с изображением соколов (птиц) и черепахи со змеёю (рептилий); 2)* кудри; 匪伊卷 (**quán**) 之, 髮則有~ Не то чтобы их (*волосы*) завивали они, Сами собою кудрями их волосы вьются.

旟旟 **yúyú** 1) высокий, недосягаемый; 2) обильный, несметный, многочисленный.

藇 18 [140,14]

13751

xù	xū
сюй	сюй
語	魚

в сочет. также

yù
юй
御

I **xù** *прил.** превосходный, прекрасный, отличный; 釃酒有~ это вино молодое — прекрасно!

II **xū** *собств.* Сюй (*фамилия*).

興 15 [134,9]

13752

xīng	xìng
син	син
蒸	徑

I *гл.* А. 1) **xīng** совершать, делать, проводить, производить; осуществлять; заниматься; устраивать; создавать; начинать, затевать; предпринимать; приступать к...; 發兵~擊 направить войско и наносить удары; ~獄 затевать (начинать) судебное дело; ~火 разводить огонь; 興舞 устраивать пляски; 把應興應革的事放手作起來 со всей энергией взяться за дела, требующие организации (созидания) или преобразования; 2) **xīng** вводить [в действие, в обычай, в моду]; пускать в ход; распространять; применять; иметь в обычае; 自從~了這婚姻法, 青年人可幸福啦 с введением данного закона о браке молодые люди обрели счастье; 自從~了拖拉機, 在耕作上省 (**shěng**) 了多少人力! сколько рабочей силы сэкономлено на пахоте с тех пор, как стали применять тракторы!; 新社會不~這一老套子 новое общество уже не принимает этот старый шаблон; 現在正~穿翻領襯衫 сейчас как раз модно носить рубашки с отложным воротником; 3) **xīng** поднимать; приводить в движение; мобилизовать; собирать; 大尹~空澤之士千甲 Да-инь мобилизовал тысячу латников из Кунцзэ; ~我役 послали нас на казённые работы; 平頒其~積 поровну разверстать поборы и накопления про запас (*натурального налога зерном*); 4) **xīng** вызывать, возбуждать, поднимать; причинять; приносить, давать; 銷禍~福 отвращать беды и приносить счастье; ~慮 вызывать раздумья, внушать заботы; 河海~雲, 雨及千里 реки и моря приносят (порождают) облака, и дожди идут на тысячи ли; ~吐風雨 поднимать ветры и посылать дожди; 5) **xīng** развивать, поднимать; распространять; поощрять; вести к расцвету; оживлять; совершенствовать; ~農 поднимать земледелие; ~市政 развивать (распространять) муниципальное управление; 6) **xīng** возвышать; повышать, выдвигать, продвигать; выделять; 降~上下 снижать (понижать) тех, кто выше, и возвышать (повышать) тех, кто ниже; 進賢~功 продвигать (повышать) талантливых и выдвигать заслуженных; 7) **xīng** *диал.* позволять, разрешать; допускать; попустительствовать, потворствовать, потакать; 都是你~的他! это всё ты ему потакаешь!; 誰~的光脚兒啊 кто же это разрешил ходить босиком?!; 他們不~我說話 они не дали мне говорить; 8) **xīng** считать допустимым (принятым, дозволенным, возможным; *гл. обр. в безличных оборотах*); мочь; можно, дозволено; принято; 不~ [的] нельзя; не принято; 說話應該實事求是, 不~胡說 говорить надо исходя из реальных фактов, а не наобум; ~你打架, 就~我罵人 уж коли тебе можно драться, то мне дозволено ругаться; 9) **xīng** любить; относиться с интересом (с энтузиазмом, с увлечением) к...; находить удовольствие в...; интересоваться, увлекаться (*чем-л.*); 不~人藝, 不能樂學 кто не любит своё мастерство (не интересуется искусством, техникой своего дела), тот не может находить радость в учении; *гл.* Б. 1) **xīng** совершаться, происходить, идти; подниматься, начинаться, возникать, наступать, приходить; случаться; 雷霆不作, 風雨不~ не прогремят раскаты грома, не поднимется ветер и дождь не пойдёт; 軍~以來 с тех пор как началась (как идёт) война; 2) **xīng** появляться, возникать, нарождаться; образоваться; вырастать, развиваться, расти; расширяться, принимать (получать, иметь) широкий размах; 新~工業 новые (вновь появившиеся, вновь развившиеся) отрасли промышленности; 屢~沒 [неоднократно] то появляться, то исчезать; 3) **xīng** *диал.* появляться, образовываться, вырастать; 疙瘩~了 вскочила шишка; 4) **xīng** иметь (получать) распространение; вступать в силу; быть в обычае (в моде); быть принятым; распространяться, входить в обычай (в моду); 羽毛球大~ широкое распространение получил бадминтон; 5) **xīng** иметь успех; преуспевать; быть успешным; действовать, работать, давать эффект; осуществляться; 其可~乎 разве это может осуществиться?!; у такого (*человека*) разве что-нибудь получится?!; 天保定爾, 以莫不~ Небо тебя да хранит-укрепит, Чтобы ни в чём ты не знал неудачи...; 禮樂 (**yuè**) 不~, 則刑罰不中 (**zhòng**) когда не действуют правила общественного порядка и музыка, то наказания не достигают цели; 6) **xīng** расцветать; процветать; быть в расцвете; подниматься; достигать подъёма (процветания, расцвета); быть в цветущем состоянии; благоденствовать; развиваться, расти; получать широкий размах; усиливаться, набирать силу; 至德滅而不揚, 帝道掩而不~ исчезли высшие добродетели, расцвета им уж не достигнуть, путь истинный царей утрачен, ему уж в силу не войти; 得時之稼~, 失時之稼約 своевременно посеянные хлеба вырастают тучные, посеянные не вовремя растут скудные (хилые); 國以民爲~壞 процветать ли государству или рушиться — это зависит от его народа; 7) **xīng** испытывать душевный подъём; быть в восторге, ликовать, торжествовать, радоваться; приходить в восторг; вдохновляться; воодушевляться; 雅~ вдохновляющийся из глубин классической эрудиции (*комплимент учёному другу на художественном конверте*); 酒飯已畢, 雖不足~, 頗可充饑 вино и пища кончились, и хотя их недостало для радостного возбуждения, но вполне довольно было, чтобы утолить голод; 8) **xīng** вставать, подниматься [на ноги] (*из лежачего или сидячего положения, от сна, с постели*); 夙~夜寐 рано утром вставать и поздно вечером ложиться; 9) **xīng*** делать иносказательное (аллегорическое) вступление (*зачин к песне*).

II *сущ.* 1) **xìng** вдохновение, пыл, энтузиазм, воодушевление, [душевный] подъём, пафос, порыв; страсть; возбуждение; настроение, интерес, охота, желание; вкус, увлечение; радость, удовольствие, наслаждение; веселье; ~盡悲來 радость иссякла, пришла печаль; 敗了~了 испортить (потерять) настроение; отравить удовольствие (радость); 高了~了 обрадоваться; 助~ поднять настроение (энтузиазм); 2) **xìng** *лит.* аллегорический (образный) зачин, син (*приём поэтического творчества в классификации поэтических приёмов, изложенной в «Большом предисловии» к «Шицзину»*); 3) **xīng*** сбор; поборы; мобилизация; 軍~ сбор (поборы) на военные нужды; ~法 закон о военных поборах и мобилизациях.

III **xīng** *наречие/вводное слово: диал.* может быть, возможно; пожалуй; вероятно, должно быть, по-видимому; 興..., 興... не то..., не то...; то ли..., то ли...; может быть..., а может быть и...; 他~來, ~不來 то ли он придёт, то ли

нет; 這會兒~有三點鐘了吧 сейчас уже, пожалуй, будет три часа.

IV xīng *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 興縣) Синсянь (*уезд в пров. Шаньси*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 興州) Синчжоу (*адм.-террит. единицы в разных частях Китая в разное время*); 3) Син (*фамилия*).

興工 **xīng↔gōng** начинать работы, приступать к работам (к сооружению, к строительству).

~嗟 **xīng↔jiē** заохать, приниматься охать (вздыхать).

~旺 **xīng'wàng** цветущий; живой, оживлённый; бурный, кипучий, горячий; обильный, богатый, прекрасный; процветать, быть в расцвете, быть в цветущем состоянии, иметь (получать) полное развитие; преуспевать; расцветать, разгораться; развиваться; подниматься; расти; разрастаться; повышаться; увеличиваться; процветание, расцвет; благосостояние; подъём; 不興旺 вялый; косный; 興旺景象 благоденствие; процветание.

~隆 **xīnglóng'** процветать, расцветать; крепнуть; преуспевать; подниматься; возвышаться; развиваться; расти; процветание, расцвет; подъём; благосостояние, благоденствие; возвышение.

~隆笙 **xīnglóngshēng'** надувной шэн (*язычковый муз. инструмент, свирель с мехами*).

~隆票 **xīnglóngpiào'** бессрочное долговое обязательство (*по соглашению с кредитором взамен срочного, ввиду банкротства должника*).

~立 **xīnglì'** 1) насаждать, создавать; поднимать; распространять, развивать; возвышать; 2) подниматься; возвышаться.

~豐 **xīng-fēng** обильный, богатый; процветание и изобилие.

~盛 **xīngshèng'** процветать; преуспевать; расцветать; развиваться; подниматься; расти; процветание; расцвет; подъём.

~亡 **xīng-wáng** расцвет и (или) упадок, подъём и (или) падение, возвышение и (или) гибель; судьба; судьбы; 天下(國家)興亡匹夫有責 за подъём или падение (за судьбы) государства ответственность лежит на каждом простолюдине.

~甿 **xīng-méng** выдвигать (брать на службу) достойных людей из простого народа.

~瞿 **xīngqú** (*санскр.* hingu) *бот., см.* 興渠

~出 **xīng'chū(chǔ)** создавать; вырабатывать; вводить, устанавливать.

~酣 **xīnghān'** буйное веселье; разгул, кутёж; развлечение; интерес.

~言及此 **xīng-yán' jí-cǐ'** переходить к этому, затрагивать это (касаться этого).

~繕 **xīng-shàn** предпринимать сооружение (строительство, работы).

~居 **xīng-jū** повседневная жизнь, житьё-бытьё, быт; обстоятельства (условия) [жизни]; 興居納福 *эпист.* будьте счастливы при всех обстоятельствах.

興會 **xìng'huì** настроение, охота; подъём, воодушевление, пыл, вдохновение; 乘興會 под настроение; по вдохновению; 興會淋漓 нахлынуло настроение (вдохновение); осенило.

~替 **xīng-tì** подъём и спад; расцвет и упадок; возвышение и падение; судьбы.

~首 **xīng-shǒu** поднимать голову (*в знак покорности*); покоряться.

~奮 **xīngfèn'** 1) волноваться, быть возбуждённым; испытывать подъём (воодушевление); волнение, возбуждение; подъём, воодушевление; 2) *физиол., психол.* возбуждение; 興奮與抑制 возбуждение и торможение.

~奮性 **xīngfènxìng'** *физиол., психол.* возбудимость.

~奮劑 **xīngfènjì'** *мед.* возбуждающее [средство].

~奮閾 **xīngfènyù'** *психол.* порог возбудимости.

~回來 **xìng'huílái(lái)** вновь получить распространение (развитие).

~國 **xīng-guó** 1) основать (создать) государство; 2) поднимать страну, вести государство к процветанию; 3) цветущая страна, процветающее государство.

~作 **xīngzuò'** 1) приходить в движение (в возбуждение); подниматься; развиваться; расцветать, достигать процветания; процветать; 2) создавать; творить; воздвигать, сооружать, строить, возводить.

~都斯坦[人] **xīngdūsītǎn[rén]** *этн.* хиндустани, хиндустанец.

~許 **xīngxǔ'** может быть, возможно, пожалуй, вероятно, должно быть, повидимому; 興許..., 興許... не то..., не то...; то ли..., то ли...; может быть..., а может быть [и]...

~辭 **xīng-cí** 1) встать и почтительно отклонить знаки уважения, подняться и скромно отказаться от угощения; 2) подняться и проститься.

~辦 **xīngbàn'** 1) создавать; строить; развивать; поднимать; закладывать; 2) основывать, учреждать, организовывать.

~舉 **xīng-jǔ** 1) поднимать, приводить в движение, мобилизовать; 2) выдвигать, продвигать, рекомендовать.

~律 **xīng-lǜ** *уст.* мобилизационные постановления, положение (закон) о мобилизации; закон о повинностях и поборах для военных нужд и для обеспечения казённых работ.

~革 **xīng-gé** творить и преобразовывать, создавать заново и переделывать (*старое*).

~中 **xīng-zhōng** *ист.* возвышать (возрождать) Китай (*см.* 興中會); 興中公司 *ист.* Компания Синчжун (Возрождение Китая; *создана японскими империалистами в 1935 г. в Пекине с филиалом в Тяньцзине для эксплуатации ресурсов Сев. Китая. В 1938 г. дела её передали* 華北開發會社).

興中會 **xīngzhōnghuì'** *ист.* Синчжунхуй, Союз Возрождения Китая (*создан Сунь Ят-сеном в 1894 г.*).

~利 **xīng↔lì** приносить пользу; поднимать (повышать, увеличивать) выгоды (*напр. доходность предприятия*).

~利除害(弊) **xīng-lì' chú-hài(bì)'** способствовать полезному и устранять вредное, насаждать полезное и искоренять вредное.

~衝衝[地] **xìngchōngchōng'** восторженно и стремительно; 興衝衝跑去 в порыве радости стремглав побежать (*напр. навстречу своей радости*).

~行 **xīng-xíng** 1) совершенствовать [своё] поведение, облагораживаться, остепеняться; 2) [широко] распространяться, входить в обычай; 3) распространять, [широко] применять (проводить).

~學 **xīngxué'** создавать школы; создание школ.

~時 **xīngshí'** модный; фешенебельный; общепринятый, распространённый.

~事 **xīng↔shì** делать [своё] дело; заниматься [делом].

~詞構訟 **xīng-cí gòu-sòng** кляузничать; сутяжничать.

~門 **xīng-mén** прославить свою семью; возвысить свой род.

~開 **xīng'kāi** быть в ходу; быть в моде; входить в моду; быть (становиться) распространённым (общепринятым); иметь (получать) распространение; 興得(不)開 войти (не смочь войти) в моду (в распространение); смочь (не смочь) пустить в ход.

~高采烈 **xìng-gāo' cǎi-liè'** [испытывать] величайшее воодушевление и бурный восторг; ликовать, торжествовать; ликующий, радостный, восторженный; с радостью и восторгом, в приподнятом настроении; восторженно; радостно.

~師 **xīng-shī** поднять (мобилизовать) войско, двинуть армию (войска); идти в поход.

~師問罪 **xīng-shī' wèn-zuì'** открыто (публично) предъявлять обвинение и требовать к ответу (*первоначально: двинуть войско, чтобы призвать виновного к ответу*).

~師動衆 **xīng-shī' dòng-zhòng'** поднять полки́ и двинуть то́лпы (*обр. в знач.: поднять, мобилизовать массы*).

~雨 **xīng↔yǔ** идёт (начинается) дождь; дождь.

~修 **xīngxiū'** 1) строить, сооружать, возводить, воздвигать; 2) строительство, сооружение.

~揚[兒] **xīngyáng'** распространяться, входить в обычай (в моду, в употребление); быть (становиться) распространённым (общепринятым); иметь (получать) широкое распространение; быть в ходу.

~匆匆 **xìngcōngcōng'** *см.* 興衝衝

~騰 **xīng'téng(těng)** подниматься, расцветать; получать широкий размах, развиваться, усиливаться.

~動 **xīngdòng'** 1) приводить в движение; возбуждать; пускать в ход, давать

ход; 2) [начинать] действовать (двигаться); приходить в движение.

興務 **xīng-wù** начать дело; заняться (*чем-л.*).

~獄 **xīngyù´** применять наказание; сажать в тюрьму.

~妖作怪 **xīng-yāo´ zuò-guài´** строить всяческие козни; устраивать каверзы.

~英 **xìng´yìng** *см.* 興樣

~嘆 **xīngtàn´** растроганно вздыхать.

~渠 **xīngqú** (*санскр.* Hingu) *бот.* ферула вонючая (*Ferula assafoetida* L.)

~築 **xīngzhù´** строить, сооружать, воздвигать, возводить.

~味[兒] **xìng´wèi** 1) интерес, занятность; соль; прелесть; 沒有興味的 скучный, неинтересный; 極有興味 представлять большой интерес, быть крайне интересным (занятным); 2) интерес [к...]; вкус [к...]; увлечение; настроение [на...]; охота [к...]; склонность [к...]; 對於...很有興味 увлекаться (*чем-л.*); проявлять большой интерес к...; очень интересоваться (*чем-л.*); иметь вкус к...; находить удовольствие в...; 不合我的興味 не по моему вкусу; мне не нравится.

~味索然 **xìng´-wèi suǒ-rán´** совершенно неинтересный, прескучный; без всякого (без малейшего) интереса.

~業 **xīng-yè** 1) развивать промышленность; способствовать экономическому развитию; 興業銀行 *фин.* промышленный банк; 2) [*продолжать и*] развивать дело (*унаследованное от предков или наставников*); 興業公司 [промышленная] компания, синдикат.

~廉 **xīng↔lián** выдвигать (возвышать, привлекать к управлению) бескорыстных людей.

~樣 **xìng´yàng** поднимать шум; шуметь.

~家 **xīng-jiā** 1) обзавестись семьёй; 2) возвысить (прославить) свою семью.

~家立業 **xīng-jiā lì-yè´** обзавестись семьёй и основать собственное дело (*обр. в знач.: стать самостоятельным*).

~農 **xīng-nóng** начинать земледельческие работы.

~壞 **xīng-huài** процветать и рушиться; процветание и разорение; судьба.

~懷 **xīng-huái** вдохновиться.

~讓 **xīng↔ràng** поощрять (культивировать) уступчивость; воспитывать в себе уступчивость, быть уступчивым (покладистым).

~衰 **xīng-shuāi** процветание и (или) упадок, подьём и (или) падение, благосостояние и (или) гибель; судьба; судьбы.

~趣 **xìng´qù(qǔ)** *см.* 興味

~起 **xīngqǐ´** 1) подниматься, развиваться, процветать; 2) вставать, подниматься, приходить в движение; воодушевляться; пробуждаться.

~寢 **xīng-qǐn** бодрствование и покой; [повседневная] жизнь, житьё-бытьё, быт; условия [жизни].

~波作浪 **xīng-bō´ zuò-làng´** *см.* 興風作浪

~發 **xīng-fā** 1) открыть амбары и приступить к раздаче продовольствия [нуждающимся]; 2) процветать и развиваться; благоденствовать.

興發 **xìng-fā** явилось вдохновение; появился интерес; поднялось настроение; пришло увлечение.

~廢 **xīng-fèi** подьём и спад; расцвет и упадок; возвышение и падение; 興廢之階 периоды (фазы) процветания и упадка.

~致 **xìng´zhì** подьём, воодушевление; [бодрое, приподнятое] настроение; бодрость; увлечение.

~致勃勃 **xìng´zhì-bóbó´** [ощущать] величайший подьём, [испытывать] огромное воодушевление.

~教 **xīng-jiào** заботиться о воспитании (просвещении) народа; распространять просвещение.

~微 **xīng-wēi** оживлять гибнущее; подновлять пришедшее в упадок; возрождать, восстанавливать.

~敗 **xīng-bài** возвышение и падение, расцвет и упадок.

~復 **xīng-fù** возрождать, восстанавливать; поднимать, оживлять.

~慶 **xīng-qìng** приносить (вызывать) радость.

~造 **xīngzào´** 1) создавать, творить; возбуждать, поднимать; 2) строить, возводить; сооружение.

~建 **xīngjiàn´** строить, возводить, сооружать; производить (*работы*).

~戈 **xīng-gē** браться за оружие; начинать войну.

~義 **xīng-yì** подниматься за справедливость; утверждать (отстаивать) справедливость.

~戎 **xīng-róng** 1) поднимать оружие; подниматься войной; начинать (затевать) войну; 2) навлекать (приносить) беду.

~滅繼絕 **xīng-miè´ jì-jué´** возрождать погибшее и продолжать прервавшееся (*первоначально в «Луньюй» о погибших царствах и прекратившихся родах*).

~化 **xīng-huà** утверждать культуру, распространять просвещение.

~能 **xīng-néng** возвышать (выдвигать) талантливых (способных) людей.

~悅 **xìngyuè** радоваться.

~風作浪 **xīng-fēng´ zuò-làng´** поднимать ветер и вызывать волны (*обр. в знач.:* а) *обострять положение, осложнять обстановку, создавать неразбериху, поднимать шум;* б) *делать погоду, определять обстановку*).

~兵 **xīng-bīng** подниматься (идти) войной; начинать военные действия; поднимать войска [в поход].

~積 **xīng-jī** 1) собирать; 2) *уст.* поборы [на военные нужды] и накопление [натурального налога зерном].

~賢 **xīng-xián** продвигать (выдвигать, возвышать, подбирать *посредством системы госуд. экзаменов кэцзюй*) талантливых (достойных) людей.

~讚 **xīng-zàn** превозносить.

~頭 **xìng´tǒu** 1) радостный, весёлый, оживлённый, восторженный; торжествуя, с воодушевлением, с удовольствием; 興興頭頭 **xìng´xìng-tóutóu´** *то же в превосходной степени*; 2) радость, веселье, торжество; воодушевление; 3) бодрость; пыл, подьём, порыв; энтузиазм.

興頭上 **xìngtóu´shǎng** в пылу (в порыве) увлечения; с жаром, с энтузиазмом.

~頭[兒] **xìngtóu´** интерес; увлечение; [самый] разгар воодушевления (энтузиазма, увлечения).

~心 **xìng´xīn** мысль, забота.

~德 **xīng↔dé** развивать человеческие достоинства, распространять добродетели; поднимать нравственность.

~感 **xìnggǎn´** 1) интересоваться, увлекаться, вдохновляться (*чем-л.*); 2) воодушевляться, проникаться энтузиазмом; энтузиазм, подъём.

~無滅資 **xīng-wú´ miè-zī´** (*аббревиатура*) усиливать пролетариат и подавлять буржуазию (*в области идеологии*); утверждать (распространять) пролетарскую идеологию и искоренять (изживать) буржуазную; утверждение пролетарской идеологии и искоренение буржуазной.

~法 **xīng-fǎ** вводить в действие военные законы.

~訟 **xīng↔sòng** начинать судебное дело, затевать тяжбу; подавать жалобу (*в судебный орган*).

興 14 [134,8] *вм.* 興, *см.* № 13752

13753

具 8 [12,6]

13754

jù
цзюй
遇

I *сущ./счётное слово* 1) оружие, инструмент; прибор; принадлежность; снасть; инвентарь; утварь; посуда; вещи; снаряжение; амуниция; *также родовая морфема тех же значений;* 文~ письменный прибор; канцелярские принадлежности; 農~ земледельческие орудия, сельскохозяйственный инвентарь; 行~ багаж; дорожные вещи; 2) всё необходимое, всё, что положено; все принадлежности (атрибуты), всё присущее; [полный] комплект (гарнитур, сервиз, набор); 各有其~ каждый имеет всё, что положено; 3) талант, способности, личные достоинства; [личная] подготовка; 將相之~ способности (достоинства) полководца и канцлера; 4) стол, сервировка, угощение; 治~ накрывать (сервировать) стол, готовить (устраивать) угощение; 5)* подношение богам, жертва; 6) штука (*счётное слово для предметов утвари, приборов и машин*); 木箱一~ деревянный ящик — 1 штука; 一~坐鐘 одни настольные часы; 一~縫紉機 одна швейная машина; 7) труп (*счётное слово для мёртвых тел*); 尸體一~ один труп, одно мёртвое тело; 一~死屍 id.

具

II *гл.* 1) иметь (вмещать, приобретать, получать) в полной мере (готовности); обладать (запасаться) в полном объёме (комплекте, количестве); 初~規模 впервые принять (получить, приобрести) свои положенные масштабы (размеры); 獨~隻眼 обладать исключительной остротой взгляда (ума); ~官以從 иметь при себе сопровождающих официальных лиц, обеспечить себя полным штатом чиновников для сопровождения; 2) приготовлять, подготовлять; заготовлять; обеспечивать; [по]давать; представлять; выполнять; 故人~鷄黍 мой старый друг приготовил курицу с кашей; ~職責 выполнять обязанности (долг); ~南師之備 обеспечить снабжение (готовность) южного войска; 敬~菲酌[я] с совершенным почтением приготовил [это] скромное (скудное) Вам угощение; ~保狀 давать (представлять) поручительство; 3) излагать, сообщать (*письменно*); писать; докладывать; 條~風俗之弊 доложить подробно (по пунктам) о пороках в нравах и обычаях; 名內~ имя своё даю внутри (*в письме, а не на конверте*); 知名不~ *эпист.* не ставлю подписи, поскольку имя моё Вам известно (*вместо подписи под письмом, в знач.: известный Вам*).

III *прил./наречие* готовый; подготовленный; достаточный; целый, полный; совершенный, абсолютный; подробный, обстоятельный, детальный; наготове; достаточно; полностью, сполна, в полной мере, [всё] целиком; совершенно, абсолютно, подробно, обстоятельно; 身衣服車馬纔~,妻子內困 у него самого едва хватало на одежду, экипаж и лошадь, жена же и дети оказывались в нужде; ~見事先準備不足 совершенно очевидно, что предварительная подготовка была недостаточной; ~知 прекрасно знать; 以食~告 докладывать, что пища готова (подана); 宗人告有司~ распорядитель храма и жертвоприношений объявляет, что ассистенты в полной готовности; ~敍 подробно (обстоятельно) изложить; 不~ неполный; некомплектный; недостаточный; иметь изъяны; 素~ всегда готов (наготове).

IV *наречие* все, всё; оба; весь, в полном составе; полностью; 民~爾瞻 весь народ смотрит на тебя; 兄弟~來 братья пришли все; ~曰予聖 все говорят, что я мудр совершенно.

V *собств.* Цзюй (*фамилия*).

具在 **jùzài´** быть в наличии; иметься.

~控 **jù-kòng** подавать жалобу (петицию); предъявлять обвинение (*в письменном виде*).

~呈 **jù-chéng** подавать прошение (петицию); делать представление; возбуждать ходатайство; 原具呈人 *офиц.* проситель; жалобщик.

~體 **jùtǐ´** 1) конкретный, определённый; предметный, реальный, осязаемый; 具體和抽象 конкретный и абстрактный; 具體眞理 конкретная истина; 具體勞動 конкретный труд; 具體概念 конкретное понятие; 具體名辭 *грам.* конкретное существительное; 2) специальный, особый; 3) в связи, в плане (*чего-л.*).

具體 **jù-tǐ** 1) иметь (приобретать) всё тело (все члены тела, все атрибуты), всю полноту предмета, во всей полноте); 2) вся полнота [предмета]; весь [предмет] целиком; полный, всеохватывающий; со всеми своими признаками (атрибутами, принадлежностями); всесторонний.

~體而微 **jù-tǐ´ ér-wēi´** обладать нужными данными хотя бы и в малом (недостаточно полном) объёме.

~體化 **jùtǐhuà´** конкретизироваться; воплощаться; опредмечиваться; откристаллизоваться; оформляться; конкретизация; воплощение.

~禮 **jù-lǐ** совершать процедуру (обряд); соблюдать (порядок, вежливость, этикет, регламент).

~臣 **jù-chén** министр (официальное лицо) только по занимаемой должности, пустой чиновник [неспособный быть настоящим государственным деятелем и превращающий должность в синекуру].

~瞻 **jù-zhān** тот, на кого все взирают; выдающееся лицо, знаменитость, предмет всеобщего внимания; высокопоставленное лицо.

~結 **jù↔jié** *юр.* давать подписку, представлять ручательство (поручительство); давать присягу (клятву) перед судом; выдача поручительства (подписки); ручательство; принесение присяги.

~膳 **jù-shàn** подавать (подносить) кушанье, готовить угощение.

~帖 **jù-tiě** писать (изготовлять) пригласительные записки; 具帖請客 писать (рассылать) приглашения на приём гостей.

~名 **jù↔míng** 1) подписывать [своё] имя, подписываться, ставить подпись; 2) давать своё имя, выпускать под своим именем.

~船 **jù-chuán** снаряжать корабль.

~官 **jù-guān** 1) иметь (брать) с собой [полный] штат сопровождающих чиновников (*как удельные князья при выезде за пределы своих земель*); 2) [я] в своей должности и при чинах (*со времён династий Тан и Сун сокращённая формула вместо полного указания автором официальной бумаги своей должности и чинов*); 月日, 具官, 謹 … *офиц.* такого-то месяца и числа, я в своей должности и чине, имею честь…

~官臣 **jù-guān-chén** *см.* 具臣

~白 **jù-bái** обстоятельно (подробно) разъяснять (излагать, докладывать).

~摺 **jù-zhé** *офиц.* подавать (представлять, составлять) докладную записку.

~引 **jù-yǐn** приводить (цитировать) полный текст (*напр. нормативного акта, статьи закона*).

~訴 **jùsù´** подавать иск (жалобу).

~草 **jù-cǎo** писать черновик; готовить проект (*бумаги*).

具評 **jùpíng´** составлять доклад; писать отзыв.

~辦 **jùbàn´** приготовлять, подготовлять; устраивать.

~詳 **jù-xiáng** *уст.* составлять (писать, представлять) подробный (обстоятельный) доклад (рапорт).

~列 **jùliè´** перечислять; излагать по порядку.

~存 **jù-cún** 1) [полностью] сохраняться; быть в наличии; существовать; 2) сохранять; фиксировать; записывать.

~壽 **jù-shòu** [ты,] долговечный (*среди буддийских нищенствующих монахов — бикшу — в обращении старшего к младшему*).

~縛凡夫 **jù-fú´-fán-fū´** *будд.* полностью омрачённый (*связанный омрачением*) мирянин (*не прозревший грешник*).

~聞 **jù-wén** подробно узнавать; обстоятельно знать, быть хорошо наслышанным.

~有 **jùyǒu´** (*обычно с двусложным отвлечённым именем в дополнении*) обладать; иметь; содержать; вмещать; [при]обретать, получать; быть преисполненным (полным *чем-л., чего-л.*), 具有定形 обладать определённой формой; быть оформленным, оформиться.

~備 **jùbèi´** быть (иметься) налицо (в наличии); иметь в готовности (наготове).

~備花 **jùbèihuā´** *бот.* полный цветок.

~論 **jù-lùn** обсуждать; высказывать [своё] суждение.

~爾 **jù-ěr** братья, близкие (*дословно: самые близкие, по «Шицзину»:* 戚戚兄弟,莫遠具爾 *Кровные, кровные братья теперь у меня, Не разлучайтесь, да будет вся вместе родня!*).

~酌 **jù-zhuó** приготовить угощение.

~獄 **jù-yù** [законченное, подготовленное] судебное дело, все материалы по делу (тяжбе); всё производство по делу.

~狀 **jù-zhuàng** подавать жалобу (петицию, заявление); жалоба, петиция, заявление.

~狀人 **jùzhuàngrén´** заявитель, жалобщик.

~奏 **jù-zòu** составлять (подавать) доклад [на высочайшее имя].

~保 **jùbǎo´** *юр.* представлять поручительство, давать гарантию (*при освобождении на поруки*).

~陳 **jù-chén** [обстоятельно] излагать (описывать).

~稟 **jù-bǐng** подавать петицию (прошение).

~象 **jùxiàng´** 1) конкретный; определённый; осязаемый; предметный; 2) изобразительный; 具象藝術 изобразительное искусство.

~象美 **jùxiàngměi´** эстетика пространства.

~裝 **jùzhuāng´** конская броня, броня для коня (*также* 馬具裝).

~眼 **jù-yǎn** обладать острым умом (взглядом); иметь светлый ум; остроумный; талантливый; толковый.

13754

具食 jù-shí заготовлять пищу; налаживать питание.
~足 jùzú´ 1) быть (иметься) в полной мере (в достатке); 2) иметь в полной мере (готовности); полный, достаточный.
~足戒 jùzújiè *будд.* полные 150 обетов бикшу (*нищенствующих монахов*).
~題 jù-tí *офиц.* представлять официальный доклад (題本) на высочайшее имя.
~報 jù-bào составлять (представлять, подавать) доклад (донесение); [обстоятельно] докладывать.
~服 jù-fú 1) придворное одеяние, полное парадное платье; 2) изъявлять покорность, предложить врагу принять капитуляцию.
~設 jùshè´ приготовлять; устраивать; сервировать; подавать на стол.
~發 jùfā´ объявлять, заявлять, декларировать.
~繳狀 jùjiǎozhuàng´ сдаточный акт, сдаточная ведомость.
~覆 jùfù´ *офиц.* давать ответ (*напр. на запрос, на письмо*), отвечать.
~慶 jù-qìng 1) оба [родителя] здравствуют (живы); 2) всем вместе (сообща) торжествовать (поздравлять), всем чувствовать себя счастливыми.
~文 jù´wén пустой (формальный) документ, [пустая] бумажка; чисто формальный акт; [пустая] формальность; [мёртвая] буква; пустое (бессодержательное) сочинение.
jù↔wén заготовлять (составлять, писать) бумагу (документ).
~述 jù-shù [обстоятельно] излагать (рассказывать, описывать).
~載 jù-zài [обстоятельно] описывать, [подробно] записывать (отмечать).
~見 jùjiàn´ совершенно ясный, очевидный; ясно (очевидно) [что...].
~現 jùxiàn´ получать (иметь, давать) конкретное (полное) проявление; конкретный.
~疏 jùshū´ [обстоятельный, подробный] доклад.
~供 jùgōng´ описывать события; давать показания.
~供人 jùgōngrén´ свидетель; лицо, дающее показания.
~饌 jù-zhuàn подавать (ставить) пищу, предлагать угощение.
~具 jù-jù 1) всё полностью [имеется] в наличии; 2) при всём том; при всех этих условиях; 具具而王, 具具而霸, 具具而存, 具具而亡 при всём том одни становились идеальными правителями, другие — тиранами, одни сохранились, другие — пали.
~貝邊 jùbèibiān´ боковик «бэй» наподобие «цзюя» (*разговорное название ключевого знака № 154 貝 «раковина» в боковом положении*).
~領 jù-lǐng получать [сполна, полностью] по описи (ведомости).
~票日 jùpiàorì´ дата (день) выдачи (*напр. векселя*).
~票人 jùpiàorén´ векселедатель.
~悉 jù-xī прекрасно (обстоятельно, подробно) знать; подробности известны; всё совершенно ясно.
具然 jù´rán самодовольный; самодовольно.

堪 11 [32,8]

13755

jù
цзюй
遇

*сущ.** дамба.

惧 11 [61,8] *сокр. вм.* 懼, *см.* № 1522

13756

俱 10 [9,8]

13757

jū, *разг. также* jù
цзюй, цзюй
虞

I *наречие* 1) все, всё; оба; весь, в полном составе, полностью; 父母~存 и отец, и мать [оба] живы; 面面~到 до всего доходить, всё учитывать, обо всём позаботиться; 一切機件效能, ~已了解 действие всех деталей машины уже полностью поняли; 2) вместе, совместно; одновременно; 與人吏~唱萬歲 вместе со слугами возгласил «многая лета»; 二罪~發 совершить в совокупности два преступления; 3) одинаково, наравне; равно; 君德與日德~遠 государь мой, достоинства твои так же далеки (недостижимы), как достоинства солнца.

II *гл.* быть (находиться, действовать, идти, следовать) вместе (совместно); 負痾不獲~ я болен и не смогу (мне не удастся) быть вместе [с тобою]; 昔獻書畫圖, 新詩亦~往 В старину давали образцы вы: почерка, картины и рисунка, И даже новые стихи со всем тем вместе проходили.

III *собств.* Цзюй (*фамилия*).

俱在 jùzài´ оба [родителя] живы.
~全 jùquán´ полный; быть полным; в полном составе (объёме, количестве); совершенный; без изъяна; безупречный.
~生[起] jùshēng[qǐ]´ *будд.* прирождённый, врождённый, естественно (сам собою) возникший (*в отличие от приобретённого — о свойствах человеческой личности*).
~生神 jùshengshén´ *будд.* прирождённый (вместе рождённый) дух человека (*записывающий все его деяния для доклада божествам*).
~並 jùbìng´ все вместе; всё.
~盧舍 jùlúshè (*санскр.* Krośa) кроша (*расстояние, в пределах которого слышен рёв быка или бой барабани, т. е. около 5 кит. ли* 里).
~盡 jùjìn´ использовать (исчерпать) всё полностью.
俱舍宗 jùshèzōng *будд.* [Абидхарма] коша (*Abidharmakośa, буддийская секта, существовавшая в Китае при дин. Тан*).
~皆 jùjiē´ *см.* 俱都
~因 jù-yīn всё потому, что...
~都 jùdōu´ все; всё; оба; в полном составе.
~備 jùbèi´ *см.* 俱全
~樂部 jùlèbù´ (*англ.* club) клуб.
~是一樣 jù-shì´ yí-yàng´ одно и то же; всё равно.
~發罪 jùfāzuì´ *уст., юр.* совокупность преступлений.
~致 jūzhì´ *см.* 俱胝
~胝 jūzhī´ (*санскр.* Koṭi) 10 000 000, *иногда также* 100 000 *или* 1 000 000.

犋 12 [93,8]

13758

jù
цзюй

сущ./счётное слово 1) *деревянные части* (*остов*) *сохи* (*плуга*); 頸上的鐵質部分叫犁, 後面的木質部分叫~ передняя, на шейке, железная часть называется «*ли*» (*сошник, лемех*), тыльная деревянная часть — «цзюй» (*рассоха, оглобли и другие деревянные детали сохи*); 2) *диал.* упряжка, тягловое животное (*запряжённое в соху*); 賣~ зарабатывать обработкой чужой земли со своим рабочим скотом; 插~ комплектовать рабочий скот в упряжки для крестьянской земледельческой взаимопомощи; 3) *счётное слово* упряжка (*число тягловых животных, необходимых для одной сохи или бороны — обычно одна голова крупного скота или 2-3 головы мелкого*); 一~牛 одна буйволья упряжка, один буйвол (*в упряжке*).
犋插 jùchá´ *комплектование тягловых животных в упряжки для организации крестьянской земледельческой взаимопомощи.*
~子 jù´zi упряжка, тягловое животное (-ные) (*запряжённые в соху или борону; также употребляется как счётное слово для тягловых животных*).

椇 12 [75,8]

13759

jǔ
цзюй
襲

*сущ.** конфетное дерево, ховения; 椇俎 поднос с кривыми ножками (*из ветвей ховении*) для жертвоприношений.

真 10 [12,8] *вм.* 眞, *см.* № 13770

13760

缜 13 [120,10] *сокр. вм.* 縝, *см.* № 13783
13761

镇 15 [167,10] *сокр. вм.* 鎭, *см.* № 13773
13762

典 8 [12,6] | diǎn | дянь | 銑 |
13763

в сочет. 碘典 *также* | tiǎn | тянь | 銑 |

I *сущ.* 1) [древняя] основополагающая книга; классический источник; основополагающий документ (акт, трактат, письменный памятник); исторический документ; скрижали; свод [основ]; основы, руководство; 引經據~ цитировать каноны и аргументировать классиками (*презрительно о начётчиках*); 法~ свод законов, кодекс; 經世大~ «Генеральный свод по государственному управлению» (*императорская энциклопедия; дин. Юань*); ~謨訓誥誓命 основы (основные положения), предначертания (*государя, вождя*), наставления, рескрипты, речи [войскам], повеления (*6 стилей документальной исторической литературы по соответствующим классическим образцам «Шуцзина»; напр.* 堯~, 大禹謨, 湯誥, 湯誓, 說命); 2) классическая цитата, цитата из канонического (классического) источника; ссылка (намёк) на классический сюжет (на классическую древность); литературный намёк; классическое изречение; классический текст (сюжет); классический прецедент; 他寫文章愛用~ в своих сочинениях он любит приводить классические сюжеты (цитаты); 僻~ редкий (забытый) афоризм; 3) закон; правило; [основополагающее] начало, основа; [классический] образец, эталон, норма; модель; критерий, мерило; [непреложный] порядок (обычай); устои; [твёрдый] принцип; догмат; завет древних; 守~奉法 хранить устои и блюсти законы; 能用~ уметь блюсти (применять) свои законы (порядки); 4) *юр.* закон; установление; уложение; нормативный акт; свод [законов], кодекс; 唐~ Танский Кодекс; 刑~ Уложение о наказаниях; 刑政大~ Основной свод положений о порядке наказаний; 5) обряд, церемония, порядок, чин, ритуал; торжество, торжественный акт; церемониал; 國慶十周年大~ [большой] церемониал в ознаменование десятилетия основания государства; 6) *крупный раздел в книге*; раздел; часть.

II *прил.* классический; основополагающий; [исконно] образцовый; выдержанный; правильный; канонический; 辭~文贍 язык (*выражения*) — классический (образцовый), стиль [сочинения] — изысканный; 不~而通俗 лишённый классического изящества и вульгарный (*о стиле сочинения*).

III *гл.* 1) *юр.* совершать дянь (*условно-временную передачу имущества, преимущественно недвижимого, причём: датель имущества получает от получателя имущества обусловленную сумму денег; в течение обусловленного срока, не превышающего законом предусмотренный максимум, напр. в 30 лет, получатель имущества имеет право пользования им и извлечения из него выгод, а датель имущества — право выкупа; если датель имущества отказывается от выкупа, то имущество переходит в собственность получателя, но последний при этом обязан произвести с дателем имущества окончательный денежный расчёт по существующей в данное время цене*); отдавать (принимать) в (на условиях) дянь; 我~了兩畝地 я отдал (принял) в дянь два му земли; 把一所房子~給人家 отдать дом в дянь; ~了幾間房子住 снять (взять) в дянь дом в несколько цзяней (комнат) для жилья. 2) нанимать (*с уплатой за длительный срок вперёд*); ~奶媽兒 нанять кормилицу (*на 3-4 года с уплатой вперёд*); 3) иметь в своём ведении; ведать; управлять; ~軍 вести войско, управлять войском; ~學 заведовать училищем; ~藥 ведать лечением, быть лейб-медиком; лейб-медик; 4)* [постоянно, неотступно] заниматься (*чем-л.*); ~學 упорно заниматься учёбой.

IV *собств.* Дянь (*фамилия*).

典三賣四 **diǎn-sān´ mài-sì´** *право лица, отдавшего свой дом в дянь* (典, *на условиях дянь*), *проживать в этом доме до 3 месяцев и право лица, продавшего дом, проживать в нём до 4 месяцев (после совершения сделки)*.

~經 **diǎn-jīng** [классические и] канонические книги, основополагающие книги [древнекитайских мыслителей] (*обычно о конфуцианском каноне*).

~畦 **diǎnxī** *ист.* отданный (*фиктивно*) в дянь земельный [соляной] участок (*при дин. Цин в пров. Шаньси было запрещено продавать казённые соляные участки, сданные в подряд купцам; при фактической смене подрядчиков сделка между ними именовалась «дянь», а переуступленный другому подрядчику участок — отданный в дянь*).

~型 **diǎn´xíng** 1) [классический, типичный, характерный, идеальный] образец; [классический, характерный] тип; [классический, типичный, характерный] пример; типичный представитель; идеальная модель; идеал; эталон; 2) *иск.* образ; тип; воплощение; олицетворение; 3) (*также* 典型的) типичный; классический; образцовый; идеальный; показательный; примерный; характерный; канонический; 典型例子 классический (типичный) пример; 典型形像 типический образ; 典型環境 типические обстоятельства, типичные условия; 典型調查 выборочное обследование с типической выборкой объектов; 典型示範 показывать (демонстрировать) на [типических] примерах; наглядный (типический) пример; 典型示範逐步推廣的方法 метод показа на типическом примере с постепенным его распространением.

典型 **diǎn-xíng** старинный (исконный) закон; древние [образцы для] руководства.

~型性 **diǎnxíngxìng´** типичность.

~型化 **diǎnxínghuà´** *иск.* типизация.

~屋 **diǎnwū´** заложить дом; отдать дом в заклад.

~座 **diǎnzuò´** *будд.* распорядитель в трапезной; эконом (*в монастыре*).

~主 **diǎnzhǔ´** получатель (держатель) имущества на условиях дянь (典).

diǎn-zhǔ заведовать, ведать; управлять; иметь в своём ведении; руководить.

~正 **diǎnzhèng** 1) законный; правильный; 2) *ист.* камеристка императрицы (*дин. Мин, должность 7-го класса*).

~禮 **diǎnlǐ** 1) торжество, церемония, обряд, ритуал, торжественный акт; 典禮大會 торжественное заседание; 2)* церемониймейстер.

~證 **diǎn-zhèng** твёрдое (серьёзное, традиционное, законное) основание; достаточное доказательство.

~雅 **diǎnyǎ´** классическая изысканность (утончённость); изысканный, изящный, утончённый; элегантный.

diǎn-yǎ исторические документы и изящная поэзия; каноническая литература; классики; «Шуцзин» и «Шицзин».

~雇 **diǎngù´** *юр.* отдавать на условиях дянь 典 (*членов своей семьи или других зависимых лиц на работу или для иного использования; в номенклатуре преступлений как продажа в рабство*).

~權 **diǎnquán** *юр.* право [держания имущества на условиях] дянь (典).

~權人 **diǎnquánrén´** *юр.* получатель (держатель) имущества на условиях дянь (典).

~貼 **diǎn-tiē** *ист.* продаваться в рабство с правом выкупа.

~路 **diǎn-lù** заведующий царскими колесницами (*дин. Чжоу*).

~客 **diǎn-kè** *ист.* министр по делам местных князей и данников-инородцев (*дин. Цинь*).

~借 **diǎnjiè´** подражание классическим образцам написания иероглифов; классическое написание.

~籍 **diǎnjí´** 1) основополагающие древние книги [и чертежи]; [старинные]

典

книги; [классическая] литература; [исторические] документы; **2)** *уст.* архивариус; хранитель библиотеки; библиотекарь (*дин. Юань — Цин*).

典田 **diǎn-tián** *эк.*, *юр.* передача земли на условиях дянь (典).

~當 **diǎndàng´** **1)** отдавать в дянь, передавать [недвижимое имущество] на условиях дянь (典); **2)** залоговая контора; ломбард.

~當行(鋪) **diǎndàngháng(pù)´** залоговая контора, ломбард.

~當業 **diǎndàngyè´** залоговые операции; содержание залоговых контор (ломбардов).

~命 **diǎn-mìng** инспектор по титулам и рангам (*согласно «Чжоу-ли»*).

~章 **diǎnzhāng´** нормативные акты; законы; установления; правила; уложение; регламент.

~午 **diǎnwǔ´** **1)** *ист.* (*также* 司馬) конюший; военный министр; **2)** династия Цзинь (*неофициальное название, произведённое от фамилии* 司馬, *являвшейся также фамилией цзиньского царствующего дома*).

~舉 **diǎn-jǔ** *ист.* главный экзаменатор, заведующий государственными экзаменами (科舉).

~押 **diǎnyā´** отдавать (принимать, брать) в залог, закладывать (*главн. обр. недвижимое имущество с правом залогодержателя им пользоваться*); залоговый, закладной; 典押契據 закладная, залоговый контракт.

~科 **diǎnkē´** окружной (州) врач (*дин. Цин*).

~彝 **diǎnyí´** закон; незыблемое правило; рамки закона.

~刑 **diǎnxíng´** *уст.* уложение о наказаниях, уголовный кодекс; обычные наказания (*по закону*).

diǎn-xíng **1)** ведать наказаниями; **2)** старинный (исконный) закон; древние [образцы для] руководства; идеальный образец, эталон.

~制 **diǎnzhì´** **1)** правопорядок; [правовые] нормы; регламент, правовой режим; **2)** контролировать; ведать, управлять.

~例 **diǎnlì´** норма; правило, закон.

~則 **diǎnzé´** **1)** закон; правила; **2)** *мат.* канонический.

~術 **diǎn-shù** окружной (州) инспектор низких профессий (*напр. гадальщиков; дин. Цин*).

~學 **diǎn-xué** **1)** неуклонно (постоянно, регулярно) учиться; **2)** поступать в школу, начинать ученне (*о наследном принце*); **3)** ученик, практикант (*при врачебном управлении, дин. Тан*).

~守 **diǎnshǒu´** управлять, заведовать, ведать; иметь в своём ведении, хранить.

~簿 **diǎnbù´** *уст.* архивариус (*с дин. Юань*).

~掌 **diǎn-zhǎng** управлять, заведовать, руководить; иметь в своём ведении.

~司 **diǎnsī´** **1)** управлять, заведовать, руководить; **2)** ведающий орган, руководящее учреждение.

典鋪 **diǎnpù´** **1)** залоговая контора; **2)** ломбард.

~瑞 **diǎn-ruì** заведующий драгоценной утварью, ключарь (*по «Чжоу-ли»*).

~同 **diǎn-tóng** главный настройщик (заведующий настройкой) музыкальных инструментов (*по «Чжоу-ли»*).

~商 **diǎn-shāng** владелец залоговой конторы.

~鬻 **diǎn-yù** отдавать в (на условиях) дянь (典) [и продавать]; продавать на срок (*с правом выкупа*).

~常 **diǎn-cháng** [незыблемые] устои, [непреложная] основа; твёрдый принцип; канонический завет; закон.

~婦功 **diǎn-fù-gōng** инспектор женских работ (*по «Чжоу-ли»*).

~册 **diǎn-cè** **1)** классические книги, классическая литература; **2)** *ист.* высочайший мандат, царская грамота о назначении (*на должность*).

~身 **diǎn↔shēn** отдавать себя в дянь (典); продаваться в рабство с правом выкупа.

~房 **diǎn↔fáng** совершать передачу дома на условиях дянь (典).

~房契(據) **diǎnfángqì(jù)´** документ (контракт) о передаче дома на условиях дянь.

~約 **diǎnyuē´** контракт о передаче (*недвижимого имущества*) на условиях дянь (典).

~謁 **diǎn-yè** **1)** распоряжаться приёмом гостей, принимать гостей; **2)** распорядитель приёмов.

~屬國 **diǎn-shǔ-guó** *ист.* инспектор инородческих вассальных земель (*дин. Хань*).

~物 **diǎnwù´** [недвижимое] имущество, переданное на условиях дянь (典).

~人 **diǎnrén** датель (держатель) имущества, переданного на условиях дянь (典).

~謨 **diǎnmó´** собрание официальных документов.

~奥(隩) **diǎn-ào** сокровенная мудрость древних преданий; глубокий смысл классического наследия; глубокий, сокровенный; непостижимый.

~契字 **diǎnqì[zì]´** договор о передаче имущества на условиях дянь (典).

~契稅 **diǎnqìshuì´** пошлина за сделку дянь (典).

~獄 **diǎn-yù** *уст.* вершить правосудие, судить [тяжбы]; судья.

~獄官 **diǎnyùguān´** **1)** вершитель правосудия, судья; **2)** начальник тюрьмы; тюремный надзиратель.

~樂 **diǎn-yuè** **1)** ведать музыкой, управлять музыкантами; **2)** главноуправляющий по музыке; главный капельмейстер.

~業 **diǎn´yè** операции (сделки) по передаче имущества (*преимущественно недвижимого*) на условиях дянь (典).

~策 **diǎn-cè** классические книги, классическая литература.

~據 **diǎnjù** [исторически] достоверное доказательство; подтверждение [классическими] источниками.

~護 **diǎn-hù** управлять; контролировать.

~受 **diǎnshòu´** принимать на условиях дянь (典, *главным образом недвижимое имущество*).

典故 **diǎn´gù** **1)** классический прецедент (источник, пример, образец, эталон); классический сюжет; цитата из классического источника; литературный (исторический) намёк; ссылка на классический источник (пример, прецедент, сюжет); классический (старинный, древний) афоризм; **2)** претензия, притязание; каприз; **3)** крылатые слова (выражения).

diǎn-gù установления (порядки) и традиции.

~牧 **diǎn-mù** **1)** управлять [округом 州, в окружном масштабе]; **2)** окружной правитель (управляющий, начальник).

~史 **diǎn-shǐ** начальник уездной тюрьмы; уездный тюремный смотритель и полицейский пристав (*с дин. Юань*).

~吏 **diǎnlì´** письмоводитель, делопроизводитель, писарь (*должность; дин. Юань и Цин*).

~試 **diǎn-shì** **1)** заведовать [государственными] экзаменами; 典試委員會 Комиссия по государственным экзаменам (*после революции 1911 г.*); **2)** заведующий экзаменами.

~職 **diǎn-zhí** управлять [делами по должности]; работать, служить.

~儀 **diǎn-yí** **1)** установления и порядок (церемониал); **2)** *ист.* придворный церемониймейстер (*должность в IV—IX вв.*); помощник управляющего княжеским двором (*дин. Цин*).

~錢 **diǎn-qián** деньги, полученные за передачу [недвижимого] имущества на условиях дянь (典).

~籤 **diǎn-qiān** *ист.* письмоводитель (*должность в IV—XII вв.*).

~麗 **diǎn-lì** классически прекрасный; блистать классической красотой.

~範 **diǎnfàn´** классический образец (пример, эталон); образцовый, примерный.

~祀 **diǎn-sì** **1)** ведающий жертвоприношениями (*по «Чжоу-ли»*); **2)** узаконенное государством (*обязательное*) жертвоприношение.

~地 **diǎn-dì** *эк.*, *см.* 典田

~稅 **diǎnshuì´** пошлина на операции дянь (典) (*на недвижимое имущество, принятое в порядке купли на срок; уплачивалась держателем имущества*).

~兵 **diǎn-bīng** **1)** управлять (ведать) военными делами; **2)** военный чиновник, служащий военного приказа.

~賣 **diǎnmài´** продавать залогообразно (*передавать на срок с выкупом за ту же цену в пределах срока*).

~實 **diǎn´shí** серьёзный, положительный, постоянный, солидный.

diǎn´shí классический прецедент; традиция; предание.

~價 **diǎnjià´** *юр.* цена дянь (*недвижимого имущества, переданного на условиях* 典).

~質 **diǎnzhì´** **1)** отдавать (принимать) в залог; закладывать; залоговая сделка; **2)** залог.

13763

典墳 **diǎn-fén** 1) писания и заветы древнейших царей; 2) *перен.* древние литературные каноны, древние кладези мудрости.
~志 **diǎn-zhì** основополагающее (классическое) сочинение; свод основополагающих источников.
~息 **diǎnxí´** проценты за ссуду под залог.
~憲 **diǎnxiàn´** законы, постановления, установления, статуты.
~法 **diǎn-fǎ** установления и законы; законные (незыблемые) нормы.
~要 **diǎn-yào** 1) классически выдержанный и сжатый; основополагающий; 2) незыблемый закон; квинтэссенция непреложных основ.
~娶 **diǎnqǔ´** *юр.* приобретение чужой жены или дочери себе в жёны на условиях дянь (*числится в номенклатуре преступлений*).

碘 13 [112,8]

13764

diǎn
дянь

сущ. мед., хим. йод (J); йодный; йодистый; ~片 кристалл йода; ~樟腦 йодистая камфора; ~造影齊 йодистое контрастное вещество.
碘量[法] **diǎnliáng[fǎ´]** *хим.* йодометрия; йодометрический.
~鹽 **diǎnyán´** *фарм.* йодистая соль.
~値 **diǎnzhí´** *хим.* йодное число.
~油 **diǎnyóu´** *фарм.* йодолипол.
~酒 **diǎnjiǔ´** *фарм.* йодная настойка, йод.
~中毒 **diǎnzhòngdú´** *мед.* йодизм.
~酊 **diǎndǐng´** *фарм.* йодная настойка, йод.
~仿 **diǎnfǎng´** *мед.* йодоформ.
~鎢燈 **diǎnwūdēng´** йодокварцевая лампа.
~酸 **diǎnsuān´** *хим.* йодноватая кислота; йодноватокислый.
~酸鹽 **diǎnsuānyán´** *хим.* йодат.
~酸鋇 **diǎnsuānbèi´** *хим.* йодноватокислый барий.
~化 **diǎnhuà´** 1) *хим.* йодистый; 2) *горн.* йодировать.
~化金屬 **diǎnhuàjìnshǔ´** *хим.* йодид.
~化鉀 **diǎnhuàjiǎ´** *хим.* йодистый калий; 碘化鉀澱粉試紙 йодокрахмальная бумажка.
~化鈉 **diǎnhuànà´** *хим.* йодистый натрий.
~化物 **diǎnhuàwù´** *хим.* йодид.
~化銀 **diǎnhuàyín´** *хим.* йодистое серебро.
~化氫 **diǎnhuàqíng´** *хим.* йодистый водород.
~化法 **diǎnhuàfǎ´** *хим.* йодирование.
~素 **diǎnsù´** *хим.* йодин.

倎 11 [61,8]

13765

tiǎn
тянь
銑

гл. диал. смущаться, стесняться, конфузиться; стыдиться.
倎墨(默) **tiǎn-mò** смутиться и умолкнуть; смущённо [за]молчать.
~愧 **tiǎnkuì´** смущаться, стесняться.
~倎 **tiǎntiǎn´** смущённый, сконфуженный, застыдившийся; смущаться, стесняться, конфузиться.

捵 11 [64,8]

13766

chēn
чэнь
眞

гл. 1) тянуть [руками]; тащить; вытягивать, растягивать; расправлять, разглаживать; 把衣裳~一捵 расправить (разгладить) платье; 把袖子~一捵 а) невытянуть (натянуть, расправить) рукав; б) потянуть за рукав; ~麪條 изготовлять (*руками раскатывать и вытягивать*) сырую (*не сушёную*) лапшу; ~的麪條 руками тянутая (*не сушёная и длинная ненарезанная*) лапша; 把他~出來 вытащить его [сюда]; 2) тянуть; оттягивать, откладывать; задерживать; 成心~他 намеренно задерживать (заставлять ждать) его; 再~兩天 отложить (затянуть) ещё на пару дней.
捵平 **chēnpíng´** растянуть, расправить; разгладить, выровнять.
~練 **chēn´liàn** ставить в тупик (в затруднительное положение); озадачивать.
~麪 **chēn↔miàn** тянуть (*изготовлять катанием и вытягиванием из теста руками*) сырую (*не сушёную*) лапшу.
chēnmiàn сырая (*не сушёная*) длинная (*ненарезанная, в отличие от нарезанной* 切麪) лапша (*ручного изготовления*).

腆 12 [130,8]

13767

tiǎn
тянь
銑

I *гл.* 1) выпячивать, выставлять, выпучивать, надувать (*лицо, грудь, живот*); ~着個大肚子 сильно выпятить живот; 2)* обогащать, делать крепким; 洗~ очищать и придавать крепость (*вину*); 3)* быть безудержным, не стесняться; целиком предаваться; 不~于酒 не предаваться пьянству; 4) *вм.* 倎 (*смущаться, стесняться, конфузиться*).
II *прил.* 1) богатый; ценный; достойный; обильный; большой; 鄭雖無~ ... 而三世執其政柄 хоть и не богато (не велико) царство Чжэнов..., но всё же целых три поколения этот род держит государственную власть; 2) добрый; благоприятный; 辭無不~ каждое слово должно быть добрым (доброжелательным).
腆贈 **tiǎn-zèng** богатый подарок; щедрый дар.
腆冒 **tiǎn-mào** бесстыдный, бессовестный, наглый.
~默 **tiǎn-mò** стыдливо (смущённо) молчать.
~儀 **tiǎn-yí** щедрый (богатый) дар.
~臉 **tiǎn-liǎn** бесстыдный, наглый.
~腆 **tiǎntiǎn´** много, в изобилии.
~顏 **tiǎn-yán** бесстыдный, бессовестный; наглый; без зазрения совести.

淟 11 [85,8]

13768

tiǎn
тянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
淟汩 **tiǎn-gǔ** тонуть; погружаться; гибнуть.
~濁 **tiǎn-zhuó** грязь, муть.
~涊 **tiǎn-niǎn** 1) грязный, мутный; 2) вдребезги пьяный.

痶 13 [104,8]

13769

diǎn
дянь
銑

только в сочетаниях; см. ниже.
痶脚[兒] **diǎnjiǎo** хромать; хромой.
~痪 **diǎn-huàn** болеть от простуды; недомогать, хворать.

眞 10 [109,5]

13770

zhēn
чжэнь
眞

I *прил./наречие* 1) соответствующий действительности; истинный, действительный, реальный; фактический; верный, точный, достоверный; 這消息很~ это известие совершенно достоверное; 信以爲~ поверить, приняв за верное (точное); ~方位角 *геод.* истинный азимут; 2) настоящий, неподдельный; подлинный; натуральный; ~姓 настоящая фамилия (*не псевдоним*); ~鑽石 настоящий (неподдельный) бриллиант; 這幅宋人墨畫是~的 это подлинный рисунок тушью художника Сунской эпохи; 3) настоящий, правильный, безукоризненный, чистый, идеальный; полный (*без ущерба*), совершенный, абсолютный; форменный; по-настоящему; всерьёз; вполне; в высшей степени; очень, весьма; 質~ качество совершенно (безукоризненно); ~美 идеальная красота; безупречно прекрасный; ~黑 абсолютно чёрный; ~混蛋 *бран.* форменная дрянь (сволочь); ~[黃]金 настоящее (чистое) золото; 4) правдивый, прямой; искренний, чистосердечный; непритвор-

ный, натуральный, настоящий; честный; верный; 其爲人也，~ человек он правдивый (честный, верный); **5)** данный от природы; природный, естественный, натуральный; прирождённый, врождённый; изначально присущий; ~質 присущее качество; ~酒 натуральное вино; ~顏色 естественная (изначальная) окраска, присущий цвет; **6)** чёткий, ясный; отчётливый (*также конечный компонент-модификатор результативных глаголов, см. ниже раздел V*); 這幾個字音咬得特別~ эти слова были произнесены особенно отчётливо; 看不怎麼~ ясно (точно) не разглядеть; 印得不~ напечатано нечётко (неразборчиво).

II *наречие* поистине; в (на) самом деле, действительно, по правде, прямо [-таки]; 時間過得~快 время проходит поистине быстро; ~, 把正事兒都忘了 вот уж действительно — самое основное-то и забыл!; ~不二價 у нас на самом деле цены без запроса (*плакат в лавке*).

III *сущ.* **1)** правда, истина; истинность; 眼見爲~ (*пословица*) то правда, что глазам видно; **2)** подлинный (настоящий, натуральный) вид; натура; подлинник, оригинал; 寫~ писать (рисовать, снимать) с натуры; **3)** *даос., филос. и рел.* истинная сущность, природа; естество; естественная личность; чистая душа; 以利惑其~ ради выгоды обманывать свою естественную природу; 反其~ вернуться к своему естеству (*не испорченному культурой*); 養~衡茅下 буду правду лелеять свою под соломенной редкою кровлей; 嗜酒見天~ кто пристрастен к вину, тот зрит пред собою природную сущность вещей (*Ду Фу*); **4)** *кит. каллигр.* стиль (письмо) чжэнь (*то же, что* 楷書 *кайшу*); 中國的書法包括~，草，隸，篆 китайская каллиграфия включает четыре стиля письма: кайшу, цаошу (*травянистое письмо, скоропись*), лишу (*древний стандартный стиль*) и чжуань[шу]; **5)** *уст.* чиновник, должностное лицо; 即~ получить назначение на должность; быть произведённым в чин.

IV *собств. и усл.* **1)** чжэнь (*одиннадцатая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; одиннадцатое число в телеграммах*); ~電 телеграмма от одиннадцатого числа; **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 眞州) Чжэньчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Цзянсу при дин. Сун; ныне уезд* 儀徵 *Ичжэн*); **3)** Чжэнь (*фамилия*).

V *словообр. конечный компонент-модификатор результативных глаголов, указывающий на ясность и чёткость (напр. восприятия), ср. выше, раздел* I, 6); 看~了 ясно рассмотреть; 看得(不)~ в состоянии (не в состоянии) ясно рассмотреть; 聽~ ясно расслышать; 聽不~ никак не расслышать, не слышно.

眞一 **zhen-yi** **1)** единственный, неповторимый (*гл. обр. о дао, в даосском мировоззрении*); **2)** истинно единый (*мусульмане об Аллахе*).

眞紅 **zhēn-hóng** ярко-красный, пунцовый, багровый.

~空 **zhēnkōng´** **1)** *физ.* пустота, вакуум; безвоздушное (пустое) пространство; вакуумный; под вакуумом; вакуум-; 眞空吸濾器 *тех.* нутч[-фильтр]; 眞空過濾器 *тех.* вакуум-фильтр; 眞空技術 вакуумная техника; 眞空煉鋼 выплавка стали под вакуумом; 在眞空下 под вакуумом, в вакууме; 美國帝國主義者到處尋覓«眞空»來推行擴張政策 американские империалисты всюду ищут «вакуум» для проведения экспансионистской политики; **2)** *будд.* абсолютная пустота; нирвана; **3)** *будд.* истинная сущность (*абсолютно пустая, абсолютно абстрактная*); истинно сущее.

~空冶金 **zhēnkōng yějīn** *тех.* вакуумная металлургия.

~空管 **zhēnkōngguǎn´** *тех.* вакуумная лампа; радиолампа; 眞空管放大器 ламповый усилитель.

~空計 **zhēnkōngjì´** *тех.* вакуумметр.

~空泵 **zhēnkōngbèng´** *тех.* вакуум-насос.

~空規 **zhēnkōngguī´** *тех.* вакуумметр.

~空瓶 **zhēnkōngpíng´** *тех.* сосуд Дьюара.

~經 **zhēn-jīng** истинные основы, совершенный канон (*о даосских канонических книгах*); 南華眞經 *назв. трактата «Чжуан-цзы» со времён дин. Тан.*

~靈 **zhēn-líng** совершенный интеллект (дух, *о даосском святом или бессмертном подвижнике*).

~詮(筌) **zhēn-quán** истинный (действительный) смысл, подлинная (настоящая) идея; истинное (правильное) толкование.

~主 **zhēnzhǔ´** **1)** Аллах; **2)** настоящий (подлинный, законный) государь.

~金不怕火[煉] **zhēn-jīn bù-pà huǒ[-liàn]** настоящее золото [,что] не боится огня (плавки в огне; *обр. в знач.: выдерживать любые испытания; человек исключительной стойкости, выдержки*).

~性 **zhēn´xìng** **1)** [естественная, настоящая] природа (натура); природный нрав; врождённый характер; **2)** настоящий, истинный; подлинный, форменный.

~性瘤 **zhēnxìngliú´** *мед.* бластома.

~理 **zhēnlǐ´** *филос.* истина; правда; 眞理報 газета «Правда».

~理論(觀) **zhēnlǐlùn(guān)´** *филос.* теория истины, понятие истины.

~正 **zhēnzhèng´** настоящий, истинный, действительный, форменный; подлинный, неподдельный; правильный; действительно, подлинно, по-настоящему, прямо.

~體 **zhen-tǐ** **1)** истинная сущность; подлинное содержание; **2)** настоящий вид; живой образ.

~値 **zhēnzhí´** **1)** настоящая цена, действительное достоинство; **2)** *мат.* истинное значение; 眞値函項 *мат. логика* функция истинности, истинностная функция.

眞確 **zhēn´què** истинный, действительный, достоверный; подлинный; верно, несомненно; точно, определённо; по-настоящему.

~仙 **zhēn-xiān** *даос.* святой.

~知 **zhēn-zhī** истинное знание, мудрость.

~知灼見 **zhēn-zhī´ zhuó-jiàn´** настоящее знание и ясное понимание; исчерпывающее знание и ясный взгляд; правильное понимание.

~如 **zhēnrú´** **1)** *будд.* истинное и неизменное; истинная (абсолютная) сущность; истинно сущее (*bhūtatathatā*); **2)** *даос.* истинная сущность.

~君 **zhēn-jūn** **1)** истинный владыка, творец; **2)** совершенный владыка (*приложение к имени и почётное название отличившегося даоса*).

~言 **zhēn-yán** **1)** верные слова, правда; **2)** заклинание; **3)** *будд.* магическая формула, заклинание, мантра (*mantra dhāranī*).

~言宗 **zhēnyánzōng´** *будд.* секта заклинаний (мантры); секта Сингон (*в Японии*).

~信 **zhēnxìn´** заслуживающий доверия.

~善美 **zhēn-shàn-měi** истинное, доброе и прекрасное.

~吾 **zhēn-wú** истинное (естественное) я.

~話 **zhēn´huà** верное слово, правда; 是眞話！ правда!, честное слово!

~名 **zhēnmíng** (*яп.* мана) китайский иероглиф (*в отличие от* 假名 *кана, знаков яп. слоговой азбуки*).

~俗 **zhēn-sú** *будд.* **1)** вечное и преходящее, абсолютно истинное и пошлое; **2)** монахи и миряне; духовный и мирской.

~容 **zhēn-róng** **1)** должный вид; благопристойный; **2)** точный портрет.

~溶液 **zhēnróngyè´** *хим.* истинный раствор.

~各(格)的 **zhēngé´dê** *диал.* **1)** в самом деле; действительно; по-настоящему; всерьёз; как следует; **2)** *в знач. сущ.* существенное, серьёзное; настоящее, действительное, реальное.

~侶 **zhēn-lǚ** истинный брат (сподвижник), бессмертный даос.

~官 **zhēn-guān** *даос.* истинный чиновник (*т. е. святой даос, имеющий титул или чин*).

~書 **zhēnshū´** *см.* 楷書

~智 **zhēn-zhì** **1)** истинная мудрость, совершенное проникновение; **2)** *будд.* полное проникновение в истинно-сущее.

~脂 **zhēnzhī´** *биол.* жиры.

~相 **zhēnxiàng´** подлинная картина; подноготная; истинное (действительное) положение [вещей]; подлинный облик (вид); реальность, действительность.

zhēn-xiàng *стар.* действительный министр, министр у дел (*в данное время занимающий пост министра*).

~相大白 **zhēn´-xiàng dà-bái´** истинное положение полностью выяснилось.

13770

眞着zhēn´zhǎo 1) настоящий, неподдельный; 2) ясный, чёткий.

~**細菌 zhēnxìjùn´** *биол.* настоящая бактерия.

~**個 zhēn´gè** *см.* 眞箇

~**個的 zhēngè´dě** *см.* 眞各(格)的

~**箇 zhēn´gè** настоящий, действительный, истинный, подлинный; действительно, поистине, в (на) самом деле.

~**箇銷魂 zhēn´gè-xiāohún´** быть поистине (совершенно) очарованным.

~**因 zhēnyīn´** истинная причина.

~**菌 zhēnjùn´** *бот.* гриб; грибок; 眞菌病害 *мед.* грибковое заболевание, микоз.

~**菌學 zhenjùnxué´** микология.

~**菌門 zhēnjùnmén´** *бот.* грибы (*Eumycetes*).

~**菌病 zhēnjùnbìng´** *с.-х.* микоз.

~**菌類 zhēnjùnlèi´** *см.* 眞菌門

~**圓 zhēn-yuán** *мат.* собственная окружность.

~**面目 zhenmiàn´mù** *см.* 着相 **zhēnxiàng´**

~**命 zhēn-mìng´** абсолютное веление (мандат) неба, *см.* 天命

~**郭 zhēn´guō** Чжэньгó (*фамилия*).

~**章兒 zhēnzhāngr´** действительное, настоящее; реальный факт.

~**率 zhēnshuài´** прямой, непосредственный, простой, искренний, безыскусственный; прямота, откровенность.

~**率會 zhēnshuàihùi´** простая компания, компания без лишних церемоний, общество с сердечным и бесцеремонным обхождением.

~**宰 zhēnzǎi´** истинный владыка; творец, бог, небо.

~**釋 zhēnshì´** правильное объяснение; истинное толкование.

~**解 zhēn-jiě** *см.* 眞詮

~**筆 zhēn-bǐ** 1) подлинное произведение (*каллиграфии или живописи*), оригинал; 2) собственноручный, настоящий, подлинный.

~**筆版 zhēnbǐbǎn´** копировальная форма (*лист специальной бумаги, на котором пишут особой жидкостью; через написанное проникает тушь, что даёт отпечаток текста на копии*).

~**甲鯨 zhēnjiǎjīng´** кашалот.

~**神 zhēn-shén** истинный бог.

~**劍 zhēn-jiàn** настоящий меч (*не бутафорский*); 眞劍勝負 **zhēn-jiàn´ shèng-fù´** настоящим мечом определять исход битвы (*обр. в знач.: действовать, бороться во всеоружии, всерьёз*).

~**行 zhēn-xíng** *кит. каллигр.* чжэнь-син (*стиль письма, соединяющий в себе элементы* 楷 *кайшу и* 行 *синшу, печатного и полускорописного*).

zhēn´xíng совершенно верно!, идёт!; конечно, можно!

~**子 zhēn-zǐ** 1) *будд.* истинный сын [Будды] (*обращение к бодисатве*); 2) боевой заряд (патрон).

~**字 zhēnzì´** 1) печатное письмо; 2) *яп.* мана, *см.* 眞名

~**才 zhēn-cái** [настоящий] талант, высокие способности.

眞才實學 zhēn-cái´ shí-xué´ истинный талант и настоящая эрудиция.

~**材 zhēn-cái** 1) настоящий (отличный) материал; 2) *см.* 眞才

~**宇 zhēn-yǔ** даосская обитель; страна (мир) бессмертных подвижников.

~**牙 zhēnyá´** зуб мудрости.

~**摯 zhēnzhì´** искренний; задушевный; искренность; задушевность.

~**事[兒] zhēnshì´** истинное событие, действительное происшествие, [достоверный] факт, быль.

~**有你的 zhēnyǒunǐ´dě** (*часто иронически*) вот это ты здорово!; молодец!

~**情 zhēnqíng´** 1) [действительные] факты, истинное положение вещей; 2) настоящее (неподдельное, искреннее) чувство; чистое сердце; 他的笑聲完全是發自心底的眞情流露 смех его изливался поистине из самой глубины души.

~**情實話 zhēn-qíng´ shí-huà´** искренние чувства и прямые слова.

~**情實意 zhēn-qíng´ shí-yì´** искренние чувства и мысли; сущая правда.

~**而又眞 zhēn-ér yòu-zhēn** абсолютно верно; верно и ещё раз верно.

~**儒 zhēn-rú** истинный [учёный] конфуцианец, глубоко эрудированный учёный (*в противоположность* 俗儒 *невежественному, вульгарному начётчику*).

~**高 zhēngāo´** *геогр.* абсолютная высота.

~**同數 zhēntóngshù´** *мат.* абсолютная величина.

~**鯛 zhēndiāo´** *зоол.* красный тай, красный морской карась (*Pagrosomus major*).

~**諦 zhēndì´** 1) внутренний смысл, скрытый смысл, не высказанная словами суть; 2) *будд.* высшая истина, истинная сущность, внутренний истинный смысл (*paramārtha; принцип; в противоположность* 俗諦 *житейским истинам*).

~**丹 zhēndān´** 1) [неподдельная] пилюля (эликсир) долголетия; 2) Китай (*одна из китайских транскрипций индийского названия Китая*).

~**形 zhēnxíng´** верный (точный) образ.

~**影 zhēnyǐng´** *рит.* портрет предка (*вывешиваемый при жертвоприношениях*).

~**刀眞槍 zhēn-dāo´ zhēn-qiāng´** настоящим ножом и настоящим копьём (*обр. в знач.: по-настоящему, всерьёз, не притворяясь*).

~**切 zhēnqiè´** ясный, чёткий, отчётливый, внятный, определённый; верный, точный; верно, наверняка, точно, определённо (*интенсивная форма:* 眞眞切切 **zhēn´zhēn-qièqiè´**).

~**分數 zhēnfēn´shù** *мат.* правильная дробь.

~**分式 zhēnfēnshì** *мат.* правильная [алгебраическая] дробь.

~**的 zhēndì´** правда, истина; факт; истинный, действительный; надлежащий.

zhēn´dě 1) настоящий, действительный, истинный, подлинный; форменный; верный, несомненный; серьёзный; точно, действительно, поистине; верно, правильно; в самом деле; как следует, серьёзно; что надо; непременно, наверняка; конечно; 2) разумеется!; правда, факт!; вот уж действительно!

眞物 zhēnwù´ настоящая (неподдельная, натуральная, сто́ящая) вещь.

~**陽 zhēn-yáng** *кит. мед., см.* 元陽

~**僞 zhēn-wěi** 1) подлинный или (и) поддельный; истинный или (и) ложный; настоящий или (и) фальшивый; 2) аутентичность, подлинность (*как предмет проверки, исследования*); достоверность [или недостоверность]; 調查傳言的眞僞 проверять достоверность слухов.

~**僞莫辨 zhēn-wěi´ mò-biàn´** достоверность не поддаётся выяснению; неясный, тёмный, не поддающийся выяснению.

~**肋[骨] zhēnlèi[gǔ]´**, *книжн.* **zhēnlè[gǔ]´** *анат.* истинное ребро.

~**人 zhēn-rén** 1) настоящий человек; человек с большой буквы; 2) реальный (действительно существующий) человек; живые люди; 眞人事實 живые люди и реальные события (факты); 3) праведник; 4) *даос.* совершенный человек, сверхчеловек (*титул, звание знаменитого даосского деятеля или подвижника рангом выше* 仙人 *бессмертного отшельника, в старину присваивался по царскому указу; после X в. мог принадлежать любому даосу*); постигший совершенную мудрость; 5) *будд.* поистине прозревший (*почтительно об архате или будде*); 6) (*яп.* махито) совершенный человек (*первый из 8 древних японских титулов* 八色).

~**蕨[綱] zhēnjué[gāng]´** *бот.* папоротникообразные (*Pteropsida*).

~**大道 zhēn-dà-dào** Истинно великий путь (*одна из даосских сект Сев. Китая; дин. Юань*).

~**太陽日 zhēntàiyángrì´** *астр.* истинные [солнечные] сутки.

~**太陽時 zhēntàiyángshí´** *астр.* истинное солнечное время.

~**獸[類] zhēnshòu[lèi]´** *зоол.* высшие звери (*Eutheria*).

~**訣 zhēn-jué** 1) полное постижение [высшей истины]; 2) действительный секрет, тайна.

~**腴 zhēn-yú** 1) чистый жир, чистое сало; 2) *перен.* [нечто] настоящее (неподдельное, чистое); совершенство.

~**本 zhēnběn´** подлинник, оригинал, подлинный экземпляр, аутентичный экземпляр (*книги, документа*).

~**味 zhēn-wèi** настоящий вкус; подлинный смысл; истинное значение.

~**珠 zhēnzhū´** 1) жемчуг; жемчужина; жемчужный; 2) *мин.* перлитовый; перламутровый; жемчужный; 眞珠光澤 *мин.* жемчужный (неметаллический) блеск; перламутровый блеск.

~**珠岩 zhēnzhūyán´** *мин.* перлит.

~**珠母 zhēnzhūmǔ´** *кит. мед.* лекарственный жемчуг.

~**珠花 zhēnzhūhuā´** бузина.

眞珠貝 **zhēnzhūbèi´** *зоол.* жемчужница.

~果 **zhēnguǒ´ 1)** если [это] действительно так...; если это верно...; **2)** *бот.* настоящий плод.

~球 **zhēn-qiú´** *мат.* собственная сфера.

~象 **zhēnxiàng´** *см.* 眞相 **zhēnxiàng´**.

~像 **zhenxiàng´** *физ. см.* 實像 (*реальное изображение*).

~狼瘡 **zhēnlángchuāng´** *мед.* волчий лишай.

~是 **zhēn´shì** действительно, поистине, на (в) самом деле; прямо-таки; истинный, настоящий; вот уж действительно!; подумать только!; скажите пожалуйста!; ну и ну!; [вдруг] оказывается, что...; 眞是狗有狗種 вот уж поистине — у собаки собачья порода (природа); 爸, 您眞是! ну, папа!

zhēn-shì совершенно верный (правильный); конечно!; бесспорно; именно так!

~寂 **zhēn-jí** воистину упокоиться, преставиться, скончаться (*о монахе*).

~假 **zhēn-jiǎ** *см.* 眞僞

~皮 **zhēnpí´** *биол.* дерма, кориум; 眞皮乳頭 сосочки кожи.

~數 **zhēnshù´** *мат.* антилогарифм.

~髓 **zhēnsuǐ´** самое избранное (отборное), самое лучшее (ценное), квинтэссенция, сливки; душа, дух, самая суть, соль.

~迹 **zhēnjī´** подлинное произведение (*гл. обр.— каллиграфии или живописи*); оригинал; автограф; 眞迹復製 факсимиле.

~迹電報 **zhēnjī-diànbào** *тех.* фототелеграфия; фототелеграф; фототелеграмма.

~武 **zhēnwǔ** *миф., даос.* Владыка (Дух) Севера (*божество, изображаемое с черепахой и змеёй, один из весьма распространённых народных культов*).

~我 **zhēn-wǒ** *будд.* действительное я (*признание которого допустимо для бодисатв и будд как обобщение их всемогущества, в отличие от суеверного* 妄我 *мирян, неискушённых в буддийской мудрости*).

~義 **zhēn-yì** истинный (собственный, действительный) смысл, правильное истолкование; подлинное значение.

~誠 **zhēnchéng´** искренний; непритворный; честный; серьёзный; верный; преданный; правдивый; чистосердечный; искренне, от всего сердца; от души; преданно; честно; искренность; преданность; верность.

~贓 **zhēnzāng´** украденная вещь, вещественная улика хищения.

~贓實犯 **zhēn-zāng´ shí-fàn´** краденая вещь и живой (настоящий) вор (*обр. в знач.: исчерпывающие доказательства преступления*).

~北 **zhēnběi´** *геогр.* истинный север.

~色 **zhēnsè 1)** *мин.* идиохроматическая окраска; **2)** *будд.* сокровенная (*неуловимая*) форма истинно-сущего.

~宅 **zhēn-zhái** *даос.* истинная (исконная, *посмертная*) обитель (*смерть, небытие*).

~純 **zhēnchún´** [совершенно] чистый; беспримесный; безукоризненный, безупречный, [высоко]качественный.

眞地 **zhēn´dè** точно, действительно, поистине; форменным образом; как следует, серьёзно.

~元 **zhēn-yuán** подлинная жизненная сила; здоровое начало, настоящая природа (*человека*).

~元節 **zhēnyuánjié´** *стар. народный праздник, справлявшийся в середине второй луны (рождество верховного царя неба и земли).*

~况 **zhēnkuàng** истинное (действительное) положение, действительная обстановка; реальность, действительность.

~境 **zhēn-jìng** область бессмертных гениев, обиталище бессмертных даосских подвижников.

~氣 **zhēn-qì** истинная (абсолютная) субстанция.

~風 **zhēn-fēng 1)** *метеор., мор.* действительный ветер; **2)** истинная культура; высокая нравственность.

~亮 **zhēnliàng** чёткий, отчётливый, ясный; точный; внятный; определённый.

~眞兒 **zhēnzhēnr´** ясный, чёткий, отчётливый, точный, определённый; внятный.

~贋 **zhēn-yàn** *см.* 眞僞

~實 **zhēnshí´ 1)** истинный, действительный, реальный, подлинный, настоящий; идеальный; неподдельный; верный; точный; 眞實尺寸 натуральная величина; **2)** правдивый, искренний.

~實主義 **zhēnshízhǔyì´** *иск., лит.* веризм.

~實性 **zhēnshíxìng´** реальность; истинность; достоверность.

~實感 **zhēnshígǎn´** *театр* чувство правды, искренность страстей (переживаний).

~價 **zhēnjià´** настоящая цена (ценность), действительное достоинство.

~貨 **zhēnhuò´** настоящая (подлинная, неподдельная, стóящая) вещь; неподдельный товар.

~宗 **zhēn-zōng 1)** настоящая идея, самая суть; истинное (правоверное) учение; ортодоксальное направление; **2)** *будд.* секта правоверных; секта Син[сю] (*в Японии*).

~際 **zhēn-jì** *будд.* истинная (абсолютная) сущность, истинно сущее (*bhūtatathatā*).

~除 **zhēnchú´** *уст.* назначение на должность, производство в чин.

~心 **zhēn´xīn 1)** чистосердечный, искренний, правдивый, честный, преданный; сердечный; серьёзный; **2)** искренность; сердечность; преданность.

~心話 **zhēnxīnhuà´** искренние слова; 把你的眞心話告訴我 скажи мне, что у тебя на душе.

~心實意 **zhēn´-xīn shí-yì´** всем сердцем и умом; всей душой; от всего сердца; со всей серьёзностью.

~應[二身] **zhēn-yìng [èr-shēn]** *будд.* дармакая (*dharmakāya*) и нирманакая (*Nirmānakāya*); два тела будды (бодисатвы) — дармовое (*в состоянии истинного, отвлечённого бытия*) и призрачное (*т. е. тело переживаний*).

眞意 **zhēnyì´ 1)** подлинная (настоящая) идея; истинный (собственный) смысл; истинное значение; суть; дух; **2)** подлинные намерения.

~憑實據 **zhēn-píng´ shí-jù´** неопровержимое доказательство, прямая улика.

~態 **zhēn-tài** живой (верный, точный) образ; действительный (настоящий) вид, подлинная картина (*напр. событий*).

~玄 **zhēn-xuán** сокровенная сущность мира.

~鍮 **zhēntōu´** (*яп.* синтю) латунь, жёлтая медь.

~妄 **zhen-wàng** *будд.* истина и ложь; постижение истины и омрачение.

塡

13 [32,10]

13771

tián	tiǎn
ти́нь	тя̌нь
先	銑, 阮

chén	zhèn
чэ́нь	чжэ̀нь
眞	震

diàn	zhì
дя̀нь	чжѝ
霰	

I *гл.* **1) tián** заполнять, наполнять; заделывать; заваливать; засыпать; закладывать; закупоривать; затыкать; занимать; запруживать; ~上那條溝 завалить эту канаву; 移山~海 сворачивать горы и заваливать моря (*обр. об огромной силе, могуществе*); ~窟窿 а) заделывать (затыкать) дыры; б) *перен.* покрывать убытки, компенсировать потери; 往坑裏~土 засыпать (заполнить) ямы землёй; ~街塞巷 заполнить все улицы и запрудить переулки; 屍~巨港之岸 трупы покрывали весь берег огромной бухты; 氣~吭臆 гнев стеснил горло и грудь; **2) tián** *пек. диал.* набивать, наполнять, начинять; заряжать, заправлять; засовывать, втискивать; пичкать; ~一隻鴨子 напихивать (набивать кормом, откармливать) утку; 把口袋裏的錢, ~在撲滿裏 деньги из кармана засунуть в копилку; **3) tián** записывать, вписывать, проставлять; заполнять, писать; 頭一欄要~姓名 в первой рубрике надо проставить фамилию и имя; 漏~了年月 не проставлена (пропущена) дата; ~履歷表 заполнять анкету; ~志願書 написать заявление (прошение); ~單 занести (внести) в опись (в

список); **4) tián** инкрустировать; расписывать (покрывать, красить) [по резьбе]; ~彩 расписывать (роспись) по резьбе; 金~文字 письмена, инкрустированные золотом; ~白器 белые сосуды для росписи; **5) zhì*** помещать; 多取好女~後宮 во множестве набирали хороших девушек и помещали их в дворцовый гинекей (гарем); **6) diàn** *вм.* 奠 (*преподносить; совершать приношение умершему*); **7) zhèn** *вм.* 鎮 (*подавлять; усмирять; успокаивать; умиротворять*).

II *прил./наречие* **1) tiǎn** истощённый; страждущий; больной; 哀我~寡! О, горе страждущим (больным) и одиноким!; **2) chén** долгий, продолжительный; долго; 孔~不寧 Очень давно уже нет нам покоя.

III **diàn** *сущ.** *см.* 瑱 (*драгоценный камень; привески к государевым или княжеским шапкам, закрывающие уши*).

IV **tián** *звукоподр.* дянь; трам-тарарам!; ~然鼓之 «трам-тарарам» — загремели барабаны; ударить звонко в барабаны (*бросая войска в атаку*).

塡楦 **tián-xuàn** вгонять колодку; натягивать на колодку (*башмак*).

~空[兒] **tián↔kòng 1)** занять вакансию; **2)** заполнять пустые места (*напр. в бланке, анкете*).

~土 **tiántǔ´** *тех.* насыпь; засыпка.

~塞 **tiánsāi´ 1)** заваливать; закладывать; засыпать; заполнять; заделывать; затыкать; закупоривать; производить забойку, забивать; **2)** наполнять, заполнять, полностью занимать; переполнять; 塡塞饑餓 заглушить чувство голода; **3)** *мед.* тампонировать.

~塞法 **tiánsāifǎ´** *мед.* тампонация.

~註 **tiánzhù´ 1)** вписывать, записывать, проставлять; **2)** *см.* 塡注

~注 **tiánzhù´** вписывать (вставлять) комментарии (примечания); снабжать комментариями (примечаниями), комментировать (*текст*).

~金 **tián-jīn** инкрустировать золотом.

~星 **zhèn´xīng** *кит. астр.* Сатурн.

~噎 **tián-yē** *см.* 塡咽

~隘 **tián-ài** заполнять, запруживать, стеснять, сжимать.

~溢 **tián-yì** заполнять и заливать; переполнять и захлёстывать.

~函 **tiánhán´** *тех.* сальник.

~函蓋 **tiánhángài´** *тех.* нажимная втулка сальника.

~齒 **tiánchǐ´** *мед.* пломбирование зубов; пломба.

~餡[兒] **tián↔xiàn 1)** приносить напрасные жертвы, страдать ни за что; **2)** фаршировать, начинять.

tiánxiàn´ *стр.* начинка стены, материал (*земля, камни*) для засыпки стен.

~倉[兒] **tiáncāng´** мясной день (*празднество 25 числа первого месяца по китайскому лунному календарю; зашедшего гостя задерживали до конца угощения*).

~給 **tiánjǐ´** написать и выдать; выписывать, выпускать, выдавать.

塡給 **tián´gěi** поддерживать, субсидировать, снабжать средствами существования, содержать.

~帖 **tián-tiè** заполнять экзаменационный билет заданным каноническим контекстом (*из которого на билете даны 3-4 иероглифа, и требуется определить, из какого они текста, и выписать при них недостающий текст; такая система экзаменов была введена при дин. Тан*).

~格 **tián-gé** заполнять графу (рубрику, *на бланке*); заполнять [бланк], проставлять [на бланке].

~日 **tián-rì** ставить дату, датировать.

~書 **tián-shū** *кит. каллигр.* тесное письмо (*один из стилей каллиграфии*).

~箱 **tián↔xiāng** наполнять (набивать) сундуки (*обр. в знач.: делать подарки невесте от её родных и друзей*).

~咽 **tián-yè** давить друг друга в тесноте, тесниться, толкаться, набиваться битком; скопляться в тесноте.

~命 **tián-mìng** отдавать жизнь, платить (жертвовать) жизнью.

~平 **tiánpíng´** заваливать, заполнять, заравнивать (*углубления*).

~駢 **tián-pián** тесниться, располагаться вплотную друг к другу, стоять ряд к ряду.

~諱 **tián-huì** проставлять имя умершего предка (*в тексте памятника, некролога, жизнеописания; по поручению потомка умершего это должно делать другое лицо, т. к. самому потомку это не приличествует*).

~料 **tiánliào´ 1)** *стр.* заполнитель; **2)** *тех.* набивочный материал; набивка; сальник; **3)** *с.-х.* наполнитель.

~料函 **tiánliàohán´** *тех.* сальник.

~料塔 **tiánliàotǎ´** *см.* 塡充塔

~料箱 **tiánliàoxiāng´** *тех.* сальник.

~齊 **tiánqí´** *см.* 塡平

~街 **tián-jiē** заполнять (запруживать) улицы.

~字 **tiánzì´** заполнять буквами (иероглифами); 塡字游戲 кроссворд.

~簿 **tián-bù** вносить в книгу; заносить в реестр (в счета).

~詞 **tián-cí 1)** писать слова песни (стихов) жанра «цы» на заданную мелодию; **2)** стихи для песни (*стихотворный жанр с дин. Хань*).

~門 **tián-mén** заполнять (запруживать, забивать) ворота (*напр. о множестве гостей*); толпиться в воротах.

~閉 **tiánbì´** завалить, засыпать.

~閑 **tiánxián´** *с.-х.* пожнивный.

~閼 **tián-è** мелеть, заиливаться, затягиваться илом; обмеление, заиление.

~明 **tiánmíng´** вписывать; заполнять; уточнять.

~膺 **tián-yīng** наполнять грудь (сердце, душу, *о чувстве*).

~補 **tiánbǔ´** восполнять; дополнять; пополнять; заполнять; покрывать; пломбировать (*зуб*); 塡補眞空 *полит.* заполнить вакуум; 掙錢塡補家 зарабатывать деньги, чтобы поддерживать семью; 塡補虧空 покрывать убытки, компенсировать (возмещать) потери.

塡褊 **tián-biǎn** тесниться, скопляться (быть) в тесноте.

~滿 **tiánmǎn´ 1)** заполнять, наполнять, забивать; засыпать; закладывать; заваливать; **2)** насыщать; 資本主義的欲望是塡不滿的 аппетиты у капитализма ненасытны.

~納 **tiánnà** погашать недоимку, вносить плату, производить платёж.

~册 **tián-cè** вносить в списки (в ведомость); вписывать; заполнять ведомость.

~方 **tián-fāng** делать насыпь; насыпь.

~房 **tián´fáng** жена по второму браку.

tián↔fáng выходить замуж за вдовца (*досл.: заполнять освободившееся, свободное место в доме*).

~榜 **tián-bǎng** заносить на доску имена выдержавших государственные экзамены (*кэцзюй*).

~寫 **tiánxiě´** заполнять; вписывать (записывать, проставлять) [в...] (*напр. в анкете*).

~鴨[子] **tián↔yā 1)** *пекинск. диал.* откармливать утку (*насильно проталкивая ей специально приготовленный корм; особый способ откорма уток*); **2)** *перен.* пичкать; набивать; вбивать [в голову].

tiányā откормленная (жирная) пекинская утка (*то же, что* 北京鴨).

~鴨式 **tiányāshì´** форма (способ, метод, приёмы) вдалбливания (зубрёжки, вбивания в голову; пичканья); догматический [метод]; догматическая форма.

~海 **tián-hǎi** засыпать море (*обр. о неосуществимой мечте*).

~嵌 **tiánqiàn´** инкрустировать.

~湊 **tiáncòu´** скучиваться, скопляться; тесниться, толпиться; смещиваться.

~嗓 **tián↔sǎng** закупоривать горло; застревать в горле.

tián´sǎng пичкать, перекармливать, закармливать (*ребёнка*).

~築 **tiánzhù** заполнение (*осушение*), засыпка (*затопляемых земель*).

~豗 **tián-huī** *см.* 塡豗

~漆 **tiánqī** [художественные] лаковые изделия с росписью (инкрустацией).

~篆 **tián-zhuàn** *кит. каллигр.* тесный чжуань (*один из стилей китайск. каллиграфии*).

~表 **tián↔biǎo** заполнять таблицу (ведомость, сводку, анкету).

~限 **tián↔xiàn** приносить напрасные жертвы; страдать ни за что.

~足 **tiánzú´** дополнять, пополнять, добавлять [до полного числа].

~報 **tiánbào´** заполнять и представлять сводки (сведения).

~發 **tiánfā´** написать и выдать; выписывать, выпускать, выдавать.

~還 **tián´huǎn** воздавать, отплачивать, платить, вознаграждать; компенсировать, возмещать; покрывать; погашать; отдавать; делать добро (*кому-л.*); 塡還[人] платить [людям] добром за добро.

~抵 **tiándǐ´** соответствовать, стоить, быть равноценным.

~載 **tián-zài** *см.* 塡寫

塡巷 **tián-xiàng** *см.* 塡街
~記 **tiánjì**´ *см.* 塡寫
~池 **diànchí**´ *рит.* тазик для возлияний.
~愿 **tián-hūi** осквернять (омрачать) душу; смущать.
~充 **tiánchōng**´ заполнять, наполнять; восполнять.
~充性 **tiánchōngxìng**´ *физ.* вещественность, материальность, непроницаемость.
~充塔 **tiánchōngtǎ**´ *хим.* башня (колонна) с насадкой; абсорбер, скруббер.
~充物 **tiánchōngwù** *с.-х.* наполнитель.
~坑 **tiánkēng**´ засыпать яму.
~具 **tiánjù**´ заполнять (*напр. бланк*); вписывать.
~塡 **tiántián**´ 1) солидный, величественно спокойный; медленный; строгий; чинный; 2) гром; грохот (*грома, колесниц, барабанного боя*).
~債 **tián-zhài** погашать (платить) долг.
~實 **tiánshí** *воен.* заряд.
~隙片 **tiánxìpiàn**´ *тех.* тонкая прокладка.
~撫 **zhènfǔ**´ *вм.* 鎭撫
~然 **tián´rán** с грохотом, с шумом.
~法 **tiánfǎ**´ *мед.* тампонация.
~安 **zhèn-ān** *вм.* 鎭安
~委 **tiánwěi**´ накопляться, скопляться (*о делах, хлопотах*).

瑱 14 [96,10]

13772

tiàn
тя̀нь
霰

в сочет. также

zhèn
чжэ̀нь
震

I *сущ.* 1) драгоценный камень; самоцвет; 盈~ самоцвет величиною в целый чи (尺); 2)* *яшмовые привески, спускавшиеся с головного убора государя или удельного князя так, чтобы заслонять уши и не давать услышать что-либо непотребное;* 角~ *роговые привески того же назначения на время траура;* 3) каменное основание колонны; 雕玉~ основание колонны из резной яшмы.

II *гл.* придавать яркость; пестрить; расцвечивать; 金精玉英~其裏 ярчайшее злато и блеск самоцветов расцветили его изнутри.

瑱圭 **zhèn-gūi** скипетр вана (王).

鎭 18 [167,10]

13773

zhèn	**zhēn**
чжэ̀нь	**чжэ̄нь**
震	眞

tián
тя́нь
先

I *гл.* 1) **zhèn, zhēn** давить, пригнетать, придавливать, прижимать; 以白玉~坐席 циновку для сидения прижать белой яшмой; 2) **zhèn** подавлять, усмирять; репрессировать; раздавливать, сокрушать, уничтожать, покончить с...; 把妖怪~住了 с оборотнями (нечистой силой) расправились; 3) **zhèn** покорять; приводить в повиновение; овладевать; обуздывать; сдерживать, удерживать; держать в повиновении; 覽民尤以自~兮 Увидеть мне горе народа, чтоб сдерживать мог я себя!; ~監 держать в повиновении и под контролем (надзором); 那個人~不住人 этому человеку других людей в повиновении не удержать; 柔遠~邇 являть мягкость к далёким (*странам*) и держать в повиновении близкие (*земли*); 4) **zhèn** успокаивать, утихомиривать, умиротворять; водворять (поддерживать) порядок (спокойствие, тишину); улаживать; устраивать; приводить в порядок; ~國 водворять спокойствие (порядок) в стране; ~一鎭臉色 сделать спокойное лицо; 5) **zhèn** умерять, утолять, успокаивать; преодолевать; ~驚 преодолеть тревогу; подавить страх; ~痛 умерять (утолять, успокаивать) боль; 6) **zhèn** оберегать, оборонять, охранять, хранить; укреплять, упрочивать; ~宅 оберегать дом (*от нечистой силы*); ~邊遠之地 охранять (удерживать) окраинные земли (территории); 7) **zhèn** отстаивать, давать отстояться; 把這杯水~鎭就清了 дайте отстояться этому стакану воды, и она станет прозрачной; 8) **zhèn** остуживать, студить (*ставя на лёд, в холодильник*); 把汽水[拿冰]~上 поставить газированную воду [на лёд] остудить; 放在冰箱裏~着 остуживать в холодильнике; 9) **zhèn** придавать важность (вес, значение); 爲贄幣瑞節以~之 установить различные (*по рангам*) приношения и верительные знаки, и этим придать каждому должный (заслуженный) вес.

II **zhèn** *прил./наречие* 1) спокойный; безопасный; 三途~ на трёх дорогах всё спокойно; 2) долгий; весь, целый, полный; долго, постоянно, всегда, вечно, всё [время]; то и дело; неизменно; полностью; ~年 круглый (долгий) год; 十載定交契，七年~相隨 Десять лет крепили дружбы узы, Целых семь всё были неразлучны; ~瓊樓歸臥，麗日三竿覺 (**jiào**) Весь Агатовый терем ко сну отошёл; и солнце красное хотя на три шеста поднялось — всё пробужденья нет; 難使皓月長圓彩雲~聚 Нельзя же сделать так, чтоб светлая луна всегда была кругла, а облака цветные навечно вместе собирались...

III **zhèn** *сущ.* 1) слобода́, местечко, [торговый] городок; посёлок; ~鄉 слободы и деревни; 2) чжэнь, посёлок (*административно-территориальная единица со времени дин. Сун, непосредственно подчинённая* 縣 *уезду; ср. волость*); 3) *уст.* опорный (стратегически важный) пункт; крепость, форт; войсковое расположение [дивизии]; военный округ; 棄城~ оставить (покинуть) городские стены и укрепления; 4) *уст., воен.* дивизия (*при дин. Мин и Цин*); 5) *ист.* восьмая зона местных земель (*то же, что* 鎭服 **zhèn-fú**, *см.*); 6) *уст.* гнёт, груз; пресс; 白玉兮爲~ Белый нефрит служит гнётом (*для придавливания, удержания на месте циновки*); 7) *уст.* устой, оплот; столп (*также эпитет для прославленных горных массивов*); 賊國之~ убить столп (главу) государства; 四~五嶽 четыре горных массива и пять пиков; 8) *уст.* скипетр.

IV *собств.* Чжэнь (*фамилия*).

鎭痙 **zhènjìng**´ *мед.* противосудорожный.
~痙劑 **zhènjìngjì**´ *мед.* противосудорожное (антиспазматическое) средство, спазмолитин.
~痙素 **zhènjìngsù**´ *мед.* спазмодин.
~圭 **zhèngūi*** скипетр вана (王).
~壓 **zhènyā**´ 1) давить, нажимать, пригнетать; 2) подавлять; усмирять; репрессировать; успокаивать, утихомиривать; подчинять; овладевать; держать в повиновении; 鎭壓[手段] репрессия, репрессивная мера; 3) раздавливать, сокрушать, уничтожать; расправляться (покончить) с...; казнить; 4) *тех.* укатывать, прокатывать; 5) *с.-х.* прикатывать.
~壓器 **zhènyāqì** *тех.* каток.
~壓符 **zhènyāfú**´ амулет (заклинание) [от нечистой силы].
~臺 **zhèn´tái(tǎi)** *уст., воен.* бригадир, бригадный генерал (*дин. Цин*).
~座 **zhèn-zuò** каменные львы у входа (у ворот).
~星 **zhèn-xīng** *уст.* планета Сатурн.
~石 **zhèn-shí** 1) гнёт, пресс, балласт; 2) *бран.* болван.
~店 **zhèndiàn**´ *см.* 鎭市
~日 **zhēn´rì** целый (полный) день; целыми днями.
~眉 **zhèn↔méi** хмурить брови.
~國 **zhèn-guó** водворять порядок (спокойствие) в стране; усмирять (умиротворять, держать в повиновении) население страны; обеспечивать мир (спокойствие) в государстве; оберегать (защищать) престол (династию, *в титулах маньчжуров и монголов, состоящих в родстве с императорским домом цинской династии*); 鎭國公 князь Оберегающий престол (государство, династию); 奉恩鎭國公 Царской милостью князь Оберегающий престол императорский родственник 5-й степени; 不入八分鎭國公 князь Оберегающий престол императорский родственник 7-й степени; 鎭國將軍 Почётный Воевода императорский родственник 9-й степени.
~笮 **zhēnzhà**´, **zhēnzuó**´ давить, придавливать, прижимать.
~御 **zhèn-yù** покорять и властвовать (править).
~扞(捍) **zhèn-hàn** оборонять; охранять.
~軍 **zhèn-jūn** командовать войском;

鎮軍將軍 воевода, командующий войском (*до дин. Сун*).
鎮攝 **zhèn-shè** подчинять; держать в повиновении; распоряжаться.
~衛 **zhèn-wèi** охранять; оберегать.
~子 **zhèn'zi** *диал.* пригород.
~守 **zhènshòu'** *уст.* охранять; нести военно-полицейскую охрану [местности].
~守使 **zhènshǒushǐ'** *уст.* комиссар военно-полицейской службы (*в важнейших районах и пунктах Китая, после 1912 г.*).
~靜 **zhèn'jìng** 1) успокаиваться, утихать, стихать, затихать; сохранять спокойствие (выдержку, самообладание, хладнокровие), владеть (овладевать) собою; спокойный; невозмутимый; выдержанный; уравновешенный; тихий; мирный; 2) успокаивать; улаживать; умиротворять; утихомиривать; водворять тишину (спокойствие); 3) смягчать, умерять, облегчать (*боль, страдание*).
~靜劑 **zhènjìngjì'** *мед.* седативное (успокаивающее) средство.
~靜鋼 **zhènjìnggāng'** *тех.* спокойная сталь.
~靜藥 **zhènjìngyào'** *мед.* седативное (успокаивающее) средство.
~痛 **zhèn-tòng** утолять боль; болеутоляющий.
~痛劑(藥) **zhèntòngjì(yào)'** *мед.* болеутоляющее средство.
~市 **zhènshì'** слобода, [торговое] местечко; рынок, базар.
~物 **zhèn'wù** óберег; талисман; амулет.
zhèn-wù 1) давить, пригнетать, служить гнётом; 2) покорять; сдерживать.
~驚 **zhènjīng'** успокаивать [испугавшегося].
~海樓 **zhènhǎilóu'** сторожевая башня на морском побережье.
~尺 **zhènchǐ'** пресс[-папье]-линейка (*продолговатый брусок для придавливания бумаги во время письма*).
~厭 **zhèn-yàn** давить; подавлять; сокрушать.
~火 **zhèn-huǒ** тушить пожар; противопожарный.
~長 **zhènzhǎng** слободской (местечковый) голова; председатель слободского (поселкового, местечкового) народного комитета (*в КНР*).
zhènchǎng долго, всё [время], бесконечно, всегда.
~定 **zhèndìng'** 1) сохранять спокойствие (выдержку, самообладание, присутствие духа, твёрдость); владеть собою; держать себя в руках; успокаиваться; овладевать собою, брать себя в руки; спокойный; твёрдый; невозмутимый; уравновешенный; непоколебимый; 2) нормализоваться; стабилизироваться; сохранять устойчивость; устойчивый, стабильный, твёрдый, надёжный; 3) успокаивать; приводить в устойчивое состояние; стабилизировать; придавать устойчивость (твёрдость); 4) улаживать; устраивать; приводить в порядок; 5) *эл.* балласт; балластный; 鎮定電阻[器] балластное сопротивление.
鎮定藥 **zhèndìngyào'** *мед.* невроплегическое средство.
~服 **zhènfú'** покорять; подчинять; подавлять; держать в повиновении.
zhèn-fú *ист.* восьмая зона местных земель (*по системе* 九服, *см., отстоявших на 4500—5000 ли от столицы вана*).
~反 **zhèn-fǎn** *сокр.* подавлять контрреволюцию; подавление контрреволюции, борьба с контрреволюцией.
~板 **zhènbǎn'** *тех.* анкерная плита.
~邊 **zhèn-biān** водворять спокойствие на границах (окраинах), усмирять (покорять) пограничные земли.
~紙 **zhènzhǐ'** пресс[-папье] (*круглый или квадратный груз из различных материалов для придавливания бумаги во время письма*).
~民大會 **zhènmíndàhuì** общее собрание граждан слободы (*орган слободского самоуправления в гоминьдановском Китае*).
~畿 **zhèn-jī** *ист. то же, что* 鎮服 **zhèn-fú** (*см.*).
~亂 **zhènluàn'** успокаивать волнение (*выливая масло на разбушевавшиеся волны*).
~宅 **zhènzhái'** успокоение дома, изгнание бесов (*заклинание, талисман для дома*).
~宅圖 **zhènzháitú'** *заклинательное изображение, предназначенное для охраны дома от бесов и др. нечистой силы (обычно — плакатом на выходных дверях).*
~宅符 **zhènzháifú'** домовой óберег (*талисман с заклинаниями, обеспечивающий покой дому*).
~唬 **zhènhǔ'** припугивать, давать острастку; обуздывать; держать в страхе (повиновении).
~統 **zhèntǒng'** 1) покорять, подчинять; 2) *уст.* командир (начальник) дивизии (*дин. Цин*).
~流管 **zhènliúguǎn'** *радио* барретер, балласт.
~流電阻器 | **zhènliú-diànzǔ[qì]'** *эл.* балластное сопротивление.
~標 **zhènbiāo'** *уст., воен.* бригада (*китайских войск зелёного знамени при дин. Цин*).
~禦 **zhèn-yù** усмирять, покорять; держать в повиновении и охранять (оборонять).
~嚇 **zhèn'xià** припугивать, давать острастку; держать в страхе (повиновении).
~心 **zhèn-xīn** успокаивать [сердце, душу].
~慰 **zhènwèi'** утешать, успокаивать.
~慾藥 **zhènyùyào'** *мед.* противопохотное средство.
~撫 **zhènfǔ'** 1) опекать, заботиться [о...]; покровительствовать; оберегать; поддерживать; помогать; 2) успокаивать, утешать, умиротворять; 3) приводить в повиновение и оказывать попечение; держать в повиновении и опекать.
鎮撫使 **zhènfǔshǐ'** *ист.* правительственный комиссар по подавлению беспорядков (*с дин. Южн. Сун, также после 1912 г.*).
~公所 **zhèngōngsuǒ'** местечковая (слободская) управа.
~安 **zhèn-ān** умиротворять; водворять порядок и спокойствие; укреплять, упрочивать.
~綏 **zhèn-suí** умиротворять; приводить в повиновение; держать в повиновении; обуздывать.

巔 25 [211,10]

13774

diān
дянь
先

сущ. 1) *уст.* зуб мудрости; 2)* клык верхней челюсти (*человека*).

嗔 13 [30,10]

13775

chēn
чэнь
眞

в удвоении также

tián
тянь
先

гл. сердиться; возмущаться; гневаться; злиться; негодовать; приходить в негодование (в возмущение); осуждать; винить; упрекать, укорять, порицать, обижаться [на...]; 生~ [рас]сердиться, [про]гневаться; приходить в негодование; ~拳不打笑面 *посл.* улыбку добрую не тронет и в гневе поднятый кулак (*доброта и радушие человека всегда хранят его от зла и унижения*); 他~着我說他了 он ругает (обижен на) меня за то, что я сказал о нём; ~他說錯話了 возмутиться тем, что он сказал неправильно (ошибочно); ~波 бушующие (свирепые) волны.
嗔怪 **chēnguài'** сердиться (гневаться, негодовать) [на...]; осуждать, винить; упрекать, бранить, обижаться [на].
~詬 **chēngòu'** бранить[ся] [в гневе].
~目 **chēn-mù** гневно смотреть; сердитый взгляд.
~拳 **chēnquán'** кулаки во гневе (*представления ряженых с устрашающими масками, в старину в южных, средних и восточных областях Китая*).
~喝 **chēnhè'** гневно (сердито) окрикнуть; издать грозный окрик.
~罵 **chēnmà'** *см.* 嗔詬
~嫌 **chēnxián'** роптать [на...]; питать неприязнь.

嗔恨 **chēnhèn´** негодовать, роптать.
~睨 **chēn-nì** сердито (гневно) коситься (смотреть).
~嗔 **chēnchēn´** гневный; гневаться.
tiántián´ полный.
~嗔忿忿 **chēn´chēn-fènfèn´** *см.* 嗔忿忿
~責 **chenzé´** бранить[ся].
~嚇 **chēnhè´** прикрикнуть, припугнуть.
~心 **chēn↔xīn** обижаться; возмущаться; гневаться.
chēn´xīn гнев.
~恚 **chēnhuì´** приходить в негодование (в возмущение); негодовать, [про]гневаться, [рас]сердиться.
~忿忿 **chēnfènfèn´** в гневе; гневный.
~怒 **chēnnù´** гневаться, сердиться, возмущаться, негодовать; приходить в негодование, впадать в гнев; гневный, злой, свирепый.
~怨 **chēnyuàn´** жаловаться (обижаться) [на...], роптать [на...].
~魚 **chēnyú´** японский иглобрюх (*рыба*).

磌

15 [112,10]

13776

tián,	**zhēn**
тя́нь,	**чжэ̄нь**
先	眞

I *сущ.* [каменное] основание колонны; 雕玉~ основание колонны из резной яшмы.

II *звукоподр.* трах!, бах!, хлоп! (*звукоподражание падению камня, также* 磌然); 聞其~然, 視之則石 услышали «трах», посмотрели — оказалось, камень (*упал*).

瞋

15 [109,10]

13777

chēn
чэ̄нь
眞

гл. **1)** гневно (злобно, сердито) таращить [глаза]; свирепо (сердито, злобно) смотреть (уставиться) [на...]; 獸目~ свирепо глядели глаза зверя; **2)** гневаться; осуждать; 若愁若~ будто скорбит, будто гневается.
瞋目 **chēn-mù** свирепо (гневно, злобно, сердито, неприязненно) таращить (уставлять) глаза; со свирепым (неприязненным, сердитым) взглядом.
~視 **chēnshì´** гневно смотреть (*на кого-л.*); сверлить свирепым взглядом.
~怒 **chēnnù´** уставиться гневным (сердитым) взглядом; 瞋怒無度 [быть] в страшном гневе.

慎

13 [61,10]

13778

shèn
шэ̀нь
震

I *гл.* **1)** быть серьёзным (строгим) [в..., в отношении..., по отношению к...]; быть внимательным (заботливым, усердным, старательным, ревностным) [в...]; уважать, считать важным, считаться с...; блюсти; серьёзно (строго, внимательно) относиться к...; заботиться о..., серьёзно думать о..., радеть о...; оберегать; 往者不~也 о прошлом серьёзно не думает (не задумывается, не заботится, не жалеет); ~禮儀, 務忠信 блюсти порядок и ритуал и тщательно хранить преданность (искренность) и верность; 子之所~, 齊 (**zhāi**), 戰, 疾 к чему мыслитель [Конфуций] относится со всей серьёзностью, это посты, войны и болезни; ~職 быть ревностным в исправлении должности; 君子必~其獨也 благородный человек должен быть строгим [к себе] и будучи в одиночестве; ~言謹行 (**xìng**) строго относиться к своим словам и блюсти осторожность в поступках; 先~乎德 прежде всего заботиться о своей добродетели; 不可以不~ нельзя быть невнимательным (несерьёзным, нерадивым); ~密 тщательно хранить тайну; 2) быть осторожным (внимательным, осмотрительным, благоразумным) [в..., в отношении..., по отношению к...]; быть сдержанным (скромным) [в...]; остерегаться; 君子~以辟禍 благородный муж осторожен и тем избегает несчастья; ~口(言) быть осторожным (сдержанным) на язык; ~爾優游 остерегись гулять беспечно; ~火 остерегаться огня (пожара); 3) медлить; колебаться (быть нерешительным) [в..., в отношении...]; бояться; робеть; 作事別~着 взявшись за дело; не медли; 眞~得慌 совсем растеряться (оробеть), 4)* тянуть (волочить) гроб на верёвке.

II *наречие* 1) внимательно; тщательно; усердно; серьёзно; как следует; хорошенько; осторожно; осмотрительно; ~擇 строго выбирать (отбирать); ~護 заботливо оберегать (охранять); ~比 тщательно сравнивать (сопоставлять); ~問其故 хорошенько расспросить о причинах; ~事 ревностно служить; 2) поистине, в самом деле, серьёзно, действительно; непременно, обязательно; ~無(勿,毋) ни в коем случае не... (*запретительное*); ~勿怠荒 смотрите, не ленитесь!; 予~無罪 поистине не совершил я никакого преступления.

III *сущ.** *дикое животное в 5-летнем возрасте.*

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* Шэнь (*при дин. Чжоу геогр. пункт на территории нынешней пров. Аньхуй, при дин. Хань уезд Шэньсянь там же*); **2)** Шэнь (*фамилия*); ~墨 *кит. филос.* Шэнь Дао (到) и Мо Ди (翟), Шэнь-цзы и Мо-цзы.
慎謹 **shènjǐn´ 1)** внимательный, заботливый; **2)** осторожный, осмотрительный.
~重 **shèn´zhòng** серьёзный, тщательный; осторожный, осмотрительный, обдуманный, продуманный; расчётливый; благоразумный; внимательный; обстоятельный.
慎密 **shènmì´** тщательный, обстоятельный, точный; подробный.
~言 **shènyán´** быть осторожным в словах.
~始 **shèn-shǐ** начинать внимательно (тщательно); с самого начала относиться к делу (службе) с полной серьёзностью (тщательностью, осмотрительностью).
~着 **shèn´zhě** медлить; затягивать (*дело*).
~擇 **shènzé´** тщательно отбирать (выбирать).
~罰 **shèn-fá** *см.* 慎刑
~刑 **shèn-xíng** быть осторожным (осмотрительным) в применении наказаний.
~刑司 **shènxíngsī** судебно-исправительный департамент (*дин. Цин*).
~行 **shèn-xíng** быть осторожным в поступках; действовать осторожно.
~守 **shèn-shǒu** тщательно охранять (хранить); заботливо оберегать.
~獨 **shèn-dú** блюсти себя даже наедине с самим собой; быть честным с самим собой; быть строгим (требовательным) к себе [даже не на виду у других].
~莫 **shèn-mò** ни в коем случае не [должно, следует, быть должным].
~獄 **shèn-yù** судить (разбирать тяжбы) с осторожностью; быть осмотрительным в разборе тяжб.
~默 **shèn-mò** хранить строгое молчание; глубокое молчание.
~謙 **shèn-qiān** скромность и осторожность.
~儆 **shèn-jǐng** осторожно и почтительно; с благоговением.
~微 **shèn-wéi** быть внимательным даже к малозаметному (малому, мелочам); внимание к мелочам; быть осторожным даже в мелочах; скрупулёзный.
~之 **shèn´zhī** берегись (остерегайся) [этого]!
~思 **shèn-sī** тщательно обдумывать (продумывать).
~終 **shèn-zhōng 1)** заботиться (думать) о том, что предстоит в конце; продумывать до конца; предусматривать; 慎終于始 о конце думай в начале; **2)** тщательно блюсти погребальные обряды и траур [по родителям].

傎

12 [9,10]

13779

diān
дя̄нь
先

гл. опрокидываться, падать.
傎蹶 **diān-jué** упасть; полететь вверх тормашками.
~伏 **diān-fú** упасть, растянуться (*на земле*).

搷

13 [64,10]

13780

tián
тя́нь
先

гл. [быстро, сильно] бить; колотить; ~鳴鼓些 бить [звонко] в барабаны.

稹 15 [115,10]

13781

zhěn
чжэнь
軫

I *сущ.* заросли, чаща; дебри.
II *прил.* густой, частый; плотный.

禛 15 [113,10]

13782

zhēn
чжэнь
眞

*прил.** счастливый, благословенный.

縝 16 [120,10]

13783

zhěn
чжэнь
軫

I *прил.* густой, частый; плотный; тонкий; точный; филигранный; искусный.
II *сущ.* густые [чёрные, смоляные] волосы (*то же, что* 鬒); 誰能~不變?! Кто сможет неизменной сохранить густую смоль волос?!
縝密 **zhěnmì´** 1) тонкий; искусный; филигранный; 2) точный; тщательный; 3) остроумный; изящный.
zhěn-mì тонкий и плотный; утончённо сложный; непроницаемый.
~紛 **zhěn-fēn´** густой, плотный; обильный.
~緻 **zhěnzhì´** тонкий; искусный; филигранный; изящный.

黰 22 [203,10] *вм.* 鬒, *см.* № 13788

13784

滇 13 [85,10]

13785

diān	**zhēn,**	**zhèn**
дянь	**чжэнь,**	**чжэнь**
先	眞	震

в сочет. также

tián	**tiàn**
тянь	**тянь**
先	霰

I **diān** *сущ. ист.* дянь (*некитайская народность, обитавшая в районе озера ~池 Дяньчи на террит. нынешней пров. Юньнань, засвидетельствована Сыма Цянем*).

II *собств.* 1) **diān** *геогр.* Юньнань (*назв. провинции происходит от названия озера Дяньчи и древнего населения народности дянь*); ~黔 провинции Юньнань и Гуйчжоу; ~越鐵路 Юньнаньская (Ханой-Куньминская) железная дорога; 2) **diān** *геогр.* (*сокр. вм.* 滇池) озеро Дяньчи, Куньминское озеро; 3) **zhēn, zhèn** *геогр.* Чжэнь (*река в пров. Хэнань*); 4) **diān** *ист., геогр.* (*также* 滇國) Дяньго (*государство народности дянь на террит. нынешней пров. Юньнань; дин. Хань*); 5) **diān** Дянь (*фамилия*).
滇苦菜 **diānkǔcài´** *см.* 苦苣
~劇 **diānjù** *кит. театр* юньнаньский [музыкальный] театр, юньнаньская музыкальная драма.
~沔 **tián-miàn*** мощный, могучий (*о водном потоке*).
~眠 **tián-mián** опьянённый властью (положением).
~池 **tián-chí** стремнина на узком и мелководном месте.
~滇 **tiántián´** обильный; величественный; в изобилии; во всю ширь; в несметном числе.

瘨 15 [104,10]

13786

diān
дянь
先

гл. 1) падать без чувств, падать в обморок, лишаться сознания; ~而殫悶 упасть в обморок и лишиться сил; 2) *вм.* 癲 (*сходить с ума, страдать душевной болезнью*); 3) мучить, подвергать страданиям; ввергать в бедствия; 天篤降喪 (**sàng**), ~我饑饉 Небо ниспослало бедствия великие. В муки голода оно нас ввергло.

寘 13 [40,10]

13787

zhì
чжи
寘

I *гл.* 1) класть, помещать; устанавливать, устраивать; откладывать в сторону; ~酒 устраивать пир; 2) наполнять; ~腹 наполнять брюхо; ~耳 закладывать в уши (*чьи л. слова*); запоминать крепко.
II *усл.* чжи (*четвёртая рифма тона* 去聲 *в рифмовниках; четвёртое число в телеграммах*).

鬒 20 [190,10]

13788

zhěn
чжэнь
軫

I *сущ.* густые [чёрные, смоляные] волосы; 昔有仍氏生女, ~黑而甚美 когда-то в старину у князя Жэнского была дочь — чёрные густые волосы, и сама необыкновенно прекрасна.
II *прил.* густой (пышный) [и чёрный, смоляной] (*о волосах*); ~髮如雲 Тучам подобен пышный (чёрный) волос твой; ~鬚眉 густые и чёрные борода (усы) и брови.
鬒髮 **zhěn-fā** густые и чёрные волосы.
~黑 **zhěn-hè** густой и чёрный (смоляной), иссиня-чёрный (*о волосах*).

只 5 [30,2]

13789

zhǐ	**zhī**	**zhí**
чжи	**чжи**	**чжи**
紙	支	質

диал. в сочет. также

zí,	**zì**
цзы,	**цзы**

Сокр. также вм. 戠 *в правой части иероглифа, напр.* 识 **shí, zhì** *вм.* 識

I **zhǐ**, *уст.* **zhǐ, zhí** *наречие* только, лишь, только лишь; всего только, всего лишь; только и... [, что..., чтобы...]; исключительно, единственно; не более [, чем...]; просто, просто-напросто; всего-навсего; ~不過[是] всего лишь (только); не более, чем...; ~見樹木, 不見森林 за деревьями не видеть леса; 全年的工作~五個月就完成了 работу на целый год выполнили всего лишь за пять месяцев; ~想竹林眠 Мечтаю лишь заснуть в той роще бамбука; 他不來我不氣, 我~氣他回信也不給一個 я не сержусь на то, что он не едет, а сержусь единственно на то, что он даже письма в ответ не прислал; ~三年 только три года; ~三年後 только через три года; 別人都到, ~他不來 другие все явились, один лишь он не идёт.
II **zhī** *сущ./счётное слово вм.* 隻 (*штука; единица*).
III **zhī** *прил./наречие* 1) *вм.* 隻 (*непарный, единичный; одиночный, одинокий; без пары*); 2) *вм.* 隻 (*нечётный*).
IV **zhǐ, zhī** *частица* 1) *в середине предложения евфоническая*; 樂~君子, 邦家之基 Да радостен будет муж благородный, Столп государства и царского дома!; 2) *в конце предложения выражает категоричность суждения:* и всё!, и только!; 仲氏任~, 其心塞淵 Верна безупречно Чжун-госпожа! Безмерна сердца её глубина!; 諸侯歸晉之德~, 非歸其尸盟也 удельные князья примкнули к царству Цзинь благодаря доблестям последнего, и только, а вовсе не потому, что оно является предводителем союза; 3) *вм.* 軹 (*в конце предложения, вопросительная частица*).
V **zhǐ, zhī** *собств.* Чжи (*фамилия*).
VI **zhǐ** *формообр.: в новокит. глагольный суффикс — показатель значений длительности действия, состояния по действию и сопутствующего действия*; 他前面引~, 我背後把他跟隨 он

шел (вёл) впереди, а я позади следовал за ним; 且慢~! Не спеши!; 箱兒裏盛~ находиться в коробе (ящике), заполнять короб.

只差 **zhǐchà´** только и остается, что[бы]; осталось только, не хватает (недостаёт) только.

~在 **zhǐzài** *среднекит.* оставаться [по-прежнему, таким же]; продолжаться; сохраняться.

~且 **zhǐ-jū*** *восклицательная частица в конце предложения:* 旣亟只且 торопиться нам надо изо всех наших сил!

~宜 **zhǐyí´** остаётся лишь; приходится лишь.

~知 **zhǐzhi´** известно лишь, что...

~如 **zhǐrú´** как раз как...; как раз если бы...

~合 **zhǐ-hé** приходится; только и остаётся, что...

~管 **zhǐ´guǎn,** *диал.* **zǐ´guǎn 1)** только и знать (делать), что...; только [лишь]; знай себе...; всё, исключительно; всячески; ни с чем не считаясь, несмотря ни на что; не стесняясь; решительно; давай [-ка], давай только (*в повелительных предложениях*); как [бы] ни..., сколько [бы] ни... (*в уступительных оборотах*); 我說可只管這麼說了， 想了想眞也沒法兒 сколько бы я ни говорила, что так можно, а когда хорошенько подумала, стало ясно, что из этого ровно ничего не выйдет; 他只管笑 он знай себе смеётся; 她不會使槳， 小船只管在湖中打轉 пользоваться вёслами она не умела, и лодочка только вертелась посреди озера; 有說, 你只管說罷! коли есть разговор, то давай (не стесняйся), говори!; 只管吃! кушайте, не стесняйтесь!; **2)** заниматься только (исключительно, *чем-л.*, *кем-л.*); думать (заботиться) только о...

~會 **zhǐ-hùi 1)** только и может случиться, что...; только и может быть, что...; **2)** только и умеет.

~怕 **zhǐpà´** бояться (опасаться) лишь, что...; боюсь [,что]; как бы не...; пожалуй.

~當 **zhǐ´dāng,** *диал.* **zǐ´dāng** считать (думать, полагать), что...; считать лишь (*чем-л.*, *каким-л.*); 我只當你已經回去了 я думал, что ты уже ушёл обратно; 只當我沒說 считайте, что я ничего не сказал; прошу извинить меня [за мои слова].

~箇 **zhǐgè´** *новокит. эмфатическая частица, см.* 則箇

~因 **zhǐ-yīn** лишь вследствие того, что...; исключительно из-за...; только благодаря (*кому-л.*, *чему-л.*).

~許 **zhǐ-xǔ** допустимо (позволительно) лишь [,чтобы...]; 只許州官放火, 不許百姓點燈 *посл.* окружному начальнику можно даже пожары устраивать, простому же люду и фонарик засветить нельзя; 只許成功不許失敗 только победа (успех), но никак не поражение (неудача)!

~今 **zhǐjin´** теперь, сейчас, в настоящее время, сегодня.

只可 **zhǐkě,** *диал.* **zǐkě** только и можно (остаётся) [,что]; быть вынужденным; приходится, остаётся лишь.

~可意會 ，不可言傳 **zhǐ-kě´ yì-hùi´, bù-kě´ yán-chuán´** доступно лишь непосредственному восприятию, но нельзя передать словами.

~好 **zhǐhǎo´,** *диал.* **zǐhǎo´** только и мочь (остаётся) [,что...], быть вынужденным; приходится, остаётся лишь (только, единственно); нет ничего лучше, как..., ничего другого не остаётся, как...

~得 **zhǐdé´, zhǐděi´** *см.* 只可

~爭朝夕 **zhǐ-zhēng-zhāo-xī** *обр.* дорожить каждой минутой и секундой.

~有 **zhǐyǒu´, zǐyǒu 1)** : 只有... [纔] **zhǐyǒu´ ... [cái]** только (лишь) при [наличии, условии[; только, исключительно, единственно; 只有依靠黨, 纔能把事情辦好 только опираясь на партию возможно справиться с делом; 只有他纔明白商業 он единственный, кто разбирается в торговле; **2)** быть вынужденным; только и мочь (остаётся) [,что...]; приходится, остаётся лишь; 他走不動, 我們只有派個車去接 он не может ходить, нам придется послать за ним машину; **3)** иметь[ся] только (лишь, всего-навсего, всего лишь); 每人只有一個投票權 каждый имеет только *один голос*; 只有一個辦法 существует единственный способ.

~消 **zhǐxiāo´** *см.* 只要

~用 **zhǐyòng´** *см.* 只要

~爲 **zhǐ-wèi** исключительно для (ради, из-за).

~雞絮酒 **zhǐ-jī´ xù-jiǔ´** одна курица и жидкое вино, скромная жертва (*унич. о своём подношении богам, предкам*).

~尺 **zhǐchǐ´** *см.* 咫尺

~恨 **zhǐhèn´** досадно лишь...; остаётся лишь сожалеть, что...

~是 **zhǐ´shì 1)** : 只是... [纔] **zhǐ´shì ... [cái]** только, лишь, только лишь; исключительно, единственно; просто, просто-напросто, всего-навсего; 我們的勝利, 只是萬里長 **(cháng)** 征纔走完了第一步 к нашей победе мы прошли первый шаг только с Великим походом; 他只是搖頭 он только качал головой; **2)** только, всё, только и знать (делать), что...; 不管人家怎麼追問， 他只是不開口 как ни допытывались, он так рта и не раскрыл; **3)** но, только; 他肚子裏很明白, 只是嘴裏說不出罷了 **(bà´le)** он в душе всё хорошо понимает, вот только выразить не может — и только!

zhǐ-shì быть (являться, представлять собою) только (всего лишь, единственно, просто); 他不只是個平常人 он не просто обыкновенный (заурядный) человек.

~道 **zhǐdào´** думать, предполагать; [я] было думал, что..

zhǐ-dào *среднекит.* **1)** следует лишь, остаётся только, приходится лишь; 只道同佐(做)餓莩 и осталось только вместе умереть от голода; **2)** (*также* 只是) только и есть что; только.

只遜 **zhíxùn(sùn)´** *см.* 質孫

~此一家[, 並無分號] **zhǐ(zǐ)-cǐ´ yī-jia´ [,bìng-wú´ fēn-hào´]** эта фирма единственная (только здесь) [,филиалов не имеет] (*плакат для защиты от недобросовестных конкурентов, пытающихся действовать под чужой маркой*).

~此而已 **zhǐ(zǐ)-cǐ ér-yǐ** и ничего больше; и ничего кроме этого; только так!

~能 **zhǐ-néng** только и мочь что..., мочь только; остаётся только.

~見 **zhǐjiàn´** [едва..., только...], как [увидеть, что...]; в этот [самый] момент [увидеть, что...]; ..., как вдруг [увидеть, что...]; 盡出莊門外看時, 只見... едва вышли за ворота села́ посмотреть, как [увидели, что...]; 那大王來到莊前下了馬， 只見衆小嘍囉齊聲賀道 ... только этот атаман подъехал к воротам и спешился, как его банда стала хором кричать приветствия...

zhǐ-jiàn только и видеть, что...; видеть только [,что...]; 只見樹木, 不見森林 из-за деревьев (за деревьями) не видеть леса.

不過 **zhǐbùguò´** всего; всего-навсего.

~顧 **zhǐgù´** только и знать (делать), что...; знай себе...; всё, исключительно; сосредоточить всё внимание на...; быть целиком поглощённым (*чем-л.*); заботиться (думать) только о...; 只顧吃飯, 不說話 быть поглощённым едой и не разговаривать; 只顧自己 заботиться только о себе.

~須 **zhǐxū´** надо лишь, нужно только; быть обязанным (должным) только.

~願 **zhǐyuàn´** хотелось бы лишь...; просто хотелось бы...

~索 **zhǐ-suǒ** *см.* 只可

~孫 **zhíxùn(sūn)´** *см.* 質孫

~聽[得] **zhǐting´[dě]** [едва..., только...], как [услышал, что...]; в этот [самый] момент [услышать, что...]; ..., как вдруг [услышать, что...]; 約莫初更時分, 只聽得山邊鑼鳴鼓響 время подходило к первой страже ночи, как со стороны гор послышались бой барабана и удары в гонг.

zhǐ-tīng только и слушать (слушать), что...; слышать (слушать) только [что...].

~麼 **zhǐmá** *среднекит.* так [и]; всё так же; всё такой же; [только] такой; только и всего.

~要 **zhǐyào,** *диал.* **zǐyào´** надо (нужно, необходимо) лишь... [,чтобы...]; только и нужно, чтобы...; только бы...; лишь бы...; если бы только...; стоит только... [,чтобы...]; достаточно... [,чтобы...]; [как] только, едва лишь; 只要你一招呼, 我馬上就來 [как] только ты позовёшь, я тотчас же приду; 我只要心臟還在跳動， 就要盡力爲人民服務 только бы продолжало биться моё сердце, и я все силы буду отдавать служению народу; 只要功夫深， 鐵杵磨成針 *посл.* был бы

13789

лишь упорный труд, и иголкою станет железный пест (*обр. в знач.: терпение и труд всё перетрут*).

只要 **zhǐ-yào** желать только; только и хотеть, чтобы...

织

13790 8 [120,5] *сокр. вм.* 織, *см.* № 11543

齦

13791 20 [211,5]

yàn,	niǎn
янь,	нянь
霰	銑

* *гл.* оскалить зубы; оскаленный.

齦唇 **yàn-chún** *уст.* заячья губа.

訳

13792 12 [149,5] *сокр. вм.* 識, *см.* № 11535

軹

13793 12 [159,5]

zhǐ
чжй
紙

I *сущ.* 1) *уст.* наружное отверстие втулки колеса (*обращённое в сторону от повозки*); 2) *уст.* конец [шейки] оси (*повозки*); 3) *уст.* поперечный брус кузова повозки (*связывающий боковины кузова*); 4) *уст.* развилок, разветвление; ~首蛇 *миф.* двуглавая змея.

II *частица* в конце предложения, вопросительная:* 而奚爲(wèi)來~ зачем (ради чего) же ты пришёл?

III *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 軹邑) Чжии (*населённый пункт в эпоху Чжаньго; позднее Чжисянь* 軹縣, *уезд, учреждённый при дин. Хань, на террит. нынешней пров. Хэнань, ныне слобода Чжичэнчжэнь* 軹城鎮).

职

13794 11 [128,5] *сокр. вм.* 職, *см.* № 11536

帜

13795 8 [50,5] *сокр. вм.* 幟, *см.* № 11539

枳

13796 9 [75,5]

zhǐ
чжй
紙

в сочет. также:

jǐ
цзй
紙

I *сущ.* 1) *бот.* понцирус трёхлисточковый, трёхлисточковый апельсин (*Poncirus trifoliata* Raf.); 2) колючка, игла, шип (*растений*); тернис; терновник; терновый; колючий; ~葉 листья с колючками; 3) *вм.* 軹 (*разветвление*).

II *союз вм.* 咫 (*то, тогда*).

III *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 枳縣) Чжисянь (*уезд на террит. нынешней пров. Сычуань; дин. Хань*).

枳籬 **zhǐ-lí** *см.* 枳落

~害 **zhǐ-hài** малый проступок, ничтожная провинность.

~落 **zhǐ-luò** колючий плетень [*или* живая изгородь] из терновника.

~首蛇 **zhǐshǒushé** *миф.* двуглавая змея.

~棘 **zhǐ-jí** 1) терновник и жужубы; 2) *перен.* дурные (негодные, поганые) деревья (растения); терновник; тернии; невзгоды; тернистый; 枳棘非鸞鳳所棲 *посл.* фениксы (*выдающиеся люди*) на всяких негодных терновниках гнёзда не устраивают (*ср.: большому кораблю большое плавание*); 枳棘棲鳳 феникс, угнездившийся в терновнике (*обр. о человеке, не имеющем положения по его заслугам*); 枳棘之棲 гнездо (насест) в терновнике (*обр. в знач.: пост, слишком ничтожный для выдающегося человека*); 在枳棘之中 быть (оказаться) в терниях (в тяжёлом положении), терпеть невзгоды.

~殼 **zhǐqiào´** 1) *кит. мед.* понцирус позднего сбора (*лекарственное средство*); 2) *бот.* понцирус трёхлисточковый, трёхлисточковый апельсин (*Poncirus trifoliata* Raf.).

~機草 **zhǐjīcǎo´** *бот.* ахантерум блестящий (*Achantherum splendens* Ohwi).

~椇 **jǐjǔ´** *бот.* ховения сладкая, конфетное дерево (*Hovenia dulcis* Thunb.).

~實 **zhǐshí´** *кит. мед.* понцирус раннего сбора (*лекарственное средство*).

积

13797 10 [115,5] *сокр. вм.* 積, *см.* № 13827

炽

13798 9 [86,5] *сокр. вм.* 熾, *см.* № 11542

识

13799 7 [149,5] *сокр. вм.* 識, *см.* № 11535

疻

13800 10 [104,5]

zhǐ
чжй
紙

I *сущ.* ссадина, кровоподтёк, синяк (*от побоев*); побои; в ссадинах, в синяках; ~面 лицо в синяках.

II *гл.* наносить побои, избивать, бить.

疻痏 **zhǐ-wěi** ссадины и кровоподтёки, синяки и шишки, побои.

貝

13801 7 [154,0]

bèi
бэй
泰

I *сущ.* 1) раковина; ракушка; 齒如含~ зубы [у неё] — словно держит во рту [она] раковинки; ~胄 шлем, украшенный раковинами; 2) раковина [с моллюском], моллюск; 釣紫~ ловить (выуживать) моллюсков в пурпурных раковинах; 3) *зоол. см.* 貝類; 4) *ист.* раковина-монета; раковинные деньги (*створки раковин, преимущественно* 貨~ *каури*); 龜~金錢刀布之幣 деньги в виде панцирей черепах и раковин [каури], золотых монет и медных ножей и лопаточек; 5) *физ.* бел; 一分~等於~的十分之一 один децибел равен одной десятой бела; 6) раковинный (*как у раковин*) узор (*у шёлковых тканей*); узорчатый (с узором) [под рисунок раковины]; 厥篚織~ в корзинах — с тканями узорами [шелка]; 7) музыкальная улиточная раковина (*духовой инструмент, задающий ритм оркестру*); 擊鼓吹角~ бить в барабаны и трубить в рога и раковины; 8) *сокр. вм.* 貝多羅, *см.*

II *собственное имя* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 貝州) Бэйчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Хэбэй, VI в. н. э.*); 2) Бэй (*фамилия*).

貝玉 **bèi-yù** раковины [-монеты] и драгоценные камни; драгоценности, богатства.

~柱 **bèizhù´** *зоол.* замыкающий мускул, мускул-замыкатель (*у двустворчатых моллюсков*).

~丘 **bèiqiū´** *археол.* кьёккенмединг, кухонная куча.

~雕 **bèidiāo´** изделия из раковины.

~扣 **bèikòu´** перламутровая пуговица.

~書 **bèishū´** буддийская книга [на пальмовых листьях].

~督英人 **bèidūyīng´rén** *этн.* бедуин.

~耳 **bèi´ěr** *физ.* бел.

~子 **bèi´zi** 1) тигровая ужовка (*моллюск*); 2) *ист.* раковина-монета, раковинные деньги (*на террит. нынешней пров. Юньнань — до XVIII в.*).

bèi-zi, *простореч.* **bèi´zǐ** (*маньчж.* бэйсэ; *употр. в титулах маньчжуров и монголов, состоявших в родстве с царствующим домом цинской династии*); 固山貝子 князь императорский родственник 4-й степени.

~字傍 **bèi´zìpáng** *иероглиф с ключевым знаком «бэй»* (№ 154).

~樹 **bèi-shù** пальмовое дерево (*в Индии*).

~專納人 **bèizhuān´nàrén** *этн.* бечуан; бечуанский.

~闕 **bèi-què** *миф.* Башня из пурпурных раковин (*обиталище божества реки Хуанхэ* — 河伯).

貝編 **bèibiān** (*сокр.* 貝多羅葉編) *будд.* книги на пальмовых листьях, буддийские книги.

~錦 **bèi-jǐn** 1) шёлковая ткань с тканым узором [под рисунок раковины]; 2) *перен.* клеветнические хитросплетения.

~幣 **bèibì** *ист.* раковина-монета; раковинные (*из створок раковин*) деньги.

~多[羅] **bèi'duō[luó]** (*санскр.* pattra) пальмовый лист, лист пальмиры (*на её листьях в Индии записывали тексты буддийского писания*).

~勒 **bèi'lè**, *простореч.* **bèi'lē** (*маньчж.* бэйлэ; *употр. в титулах маньчжуров и монголов, состоящих в родстве с царствующим домом цинской династии*): [多羅]貝勒 князь императорский родственник 3-й степени.

bèi-lè украшенная ракушками узда.

~朸羅人 **bèi'bóluórén** *этн.* пуэбло.

~母 **bèimǔ** *бот.* рябчик мутовчатый (*Fritillaria verticillata* Willd.).

~母雲 **bèimǔyún'** *метеор.* перламутровое облако.

~葉 **bèiyè** (*сокр.* от 貝多羅葉) *будд.* 1) листья пальмиры (пальмировой пальмы); 2) буддийские книги [на сброшюрованных пальмовых листьях]; 貝葉宫 дворец канонов, буддийский храм (монастырь).

~葉經 **bèiyèjīng** *будд.* буддийские книги [на сброшюрованных пальмовых листьях].

~葉樹 **bèiyèshù'** пальмовое дерево, пальма.

~灰 **bèihuī'** жжёная известь (окись кальция) из ракушек.

~塚 **bèizhǒng'** *археол.* кьёккенмединг, кухонная куча.

~殼 **bèiké'**, **bèiqiào'** раковина; ракушка.

~殼學 **bèiqiàoxué'** *зоол.* конхилиология.

~殼投票 **bèi'ké tóupiào'** *ист.* остракизм (*в древней Греции*).

~文 **bèi-wén** *будд.* тексты на пальмовых листьях (*буддийский канон*).

~氏體 **bèishìtǐ'** *мет.* бейнит.

~氏爐 **bèishìlú'** *мет.* бессемеровский конвертер.

~城 **bèichéng'** мираж.

~陀因人 **bèituóyīn'rén** *этн.* бедуин.

~色麥法 **bèisèmài'fǎ** *мет.* бессемерование.

~資 **bèizī'** богатство.

~貨 **bèihuò'** *ист.* раковина-монета; раковинные деньги (*створки раковин*).

~類 **bèilèi'** *зоол.* брюхоногие (*Gastropoda*) и двустворчатые (*Bivalvia*) моллюски (*общее название*); 經濟貝類 товарные (коммерческие) моллюски (ракушки); 貝類養殖 искусственное разведение [товарных] моллюсков.

垻

13802 10 [32,7] *сокр. вм.* 壩, *см.* № 5871

鋇

13803 15 [167,7]

bèi
бэй
泰

сущ. хим. барий (Ba).

鋇解石 **bèijiěshí'** *мин.* баритокальцит.

~天青石 **bèitiānqīngshí'** *мин.* баритоцелестин.

~冰長石 **bèibīngchángshí'** *мин.* гиалофан.

~餐 **bèicān'** *мед.* бариевая кашица.

唄

13804 10 [30,7]

bài	bēi
бай	бэй
卦	

I **bài** *сущ. будд.* хвалебное песнопение; славословие, гимн (*Pāthaka*); ~策 сборник (тетрадь, книжка) буддийских славословий (гимнов).

II **bài** *гл. будд.* воспевать; петь гимн; славословить; ~音 звуки хвалебных песнопений; ~器 принадлежности для молитвенных собраний и монашеских песнопений (*посох, муз. инструменты*).

III **-bei** *конечная модальная частица предложения:* 1) *диал.* *подчёркивает бесспорность или понятность сказанного; может также подчёркивать шутливый или досадливый тон речи;* 不懂, 就學~ раз не понимаешь, значит, учиться надо!; 人家已經認錯, 就得了~ человек уже повинился (признал ошибку), ну и всё!; 好~ [вот и] ладно!; 2) *диал.* *подчёркивает вынужденное согласие или уступку;* 他一定要去, 就去~ уж коли непременно хочет идти, то пусть себе идёт (..., то ладно уж, пускай идёт)!; 城裏頭鬧什麼... 唦, 鬧~ шумят чего то в городе..., ну и пусть себе шумят!; 3) *диал. вм.* 罷了 (*и только!, и всё!, только и всего!*); 4) *диал. вм.* 罷 (*в побудительном значении*); 吃完了再去~ сходим (сходи)-ка после обеда!

唄多[羅] **bài'duō[luó]** *см.* 貝多[羅].

~葉 **bàiyè'** *см.* 貝葉

~讚 **bàizàn** *будд.* петь гимн (славословие) [Будде].

狽

13805 10 [94,7]

bèi
бэй
泰

сущ.: сказочный зверь, похожий на волка; 或言, 狼~是兩物, ~前足絕短, 每行常駕於狼上 говорят, что 狼 (волк) и 狽 — это два существа; у второго из них передние лапы совсем короткие, и для передвижения оно садится на волка; *см. также* 狼狽

贔

13806 21 [154,14]

bì,	bèi
би,	бэй
賓	

гл. гневаться.

贔屭(屓) **bìxì** 1) мощный, могучий; дюжий; 2) *сказочная исполинская черепаха, создающая впечатление огромной мощи; каменное изваяние её обычно в основании или у подножия стелы;* 3) оказывать покровительство; покровительствовать, благоприятствовать.

~怒 **bìnù'** гневаться; бушевать [во гневе].

屭

13807 24 [44,21]

xì
си
賓

только в сочетаниях; см. 贔屭, 奰屭

屭屭 **xìxì'** мощный, могучий; дюжий; иметь богатырский вид.

浿

13808 10 [85,7]

pèi
пэй
泰

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 浿水) Пэйшуй (а) *назв. р. Ялуцзян при дин. Хань — Вэй;* б) *при дин. Суй — Тан назв. р. Тэдонган в Корее;* в) *в эпоху Троецарствия название реки Имчжинган в Корее;* 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 浿水) Пэйшуй (*уезд на террит. нынешней КНДР при дин. Хань*).

屓

13809 10 [44,7]

xì
си
賓

только в сочетаниях; см. ниже.

屓奰 **xìbèi'** суровый, жестокий; свирепый; сильный.

~贔 **xìbì'** *см.* 贔屭(屓).

賔

13810 14 [154,7] *вм.* 賓, *см.* № 13932

貢

13811 10 [154,3]

gòng
гүн
送

I *сущ.* 1) дань; налог; оброк; 進~ приносить (платить) дань; ~之不入, 寡君之罪也 непринесение (непоступление) дани — это вина моего государя; ~獻無極 дань (налоги) и дары (подношения) не знают пределов; 2) *уст., см.* 貢生

II *гл.* **1)** приносить (вносить, платить) дань; платить налог (оброк); приносить в дань; ~于公 приносить дань князю; 諸侯不~車服 удельные князья колесницами и одеждами дань не платят; ~助 платить оброк (*при дин. Ся*) и отрабатывать барщину (*при дин. Инь*); ~馬 приносимые в дань кони, дань конями; **2)** представлять; давать; приносить; дарить; вносить; подавать; предлагать; ~上一個意 представить (предложить) мнение, внести соображения; 歸我衞~五百家 отдайте мне те пятьсот семей, которые передало (подарило) вам царство Вэй; ~文 поданная [высшему] бумага; **3)** *уст.* представлять; рекомендовать, предлагать (*на службу, высшему, гл. обр. государю*); выдвигать; 諸侯三年~士於天子 удельные князья раз в три года представляли служилых (учёных) людей сыну неба; 科舉時代，選府州縣學生員之學行俱優者，~諸京師，升入太學，謂之~生 при системе государственных экзаменов кэцзюй из студентов областных, окружных и уездных училищ отбирали лучших по учению и поведению и представляли их в столицу для поступления в казённую академию; назывались они гуншэнами (рекомендованными студентами); **4)** * действовать, поступать, идти; 冒~于非幾 из ложных побуждений идти напролом (действовать очертя голову).

III *прил.* наилучший, отборный, высшего качества; царский (*достойный принесения в дань или в дар государю*); ~呢 сукно высшего качества, царское сукно; ~墨 отборная (наилучшая, царская) тушь; ~燭 лучшие свечи; свечи для обрядов.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 貢水) Гуншуй (*река в пров. Цзянси*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 貢縣) Гунсянь (*уезд в пров. Сикан*); **3)** Гун (*фамилия*).

貢宣 **gòngxuān′** лучшая сюаньчэнская [бумага] (*для каллиграфии и живописи; назв. по месту изготовления — уезд* 宣城).

~上 **gòngshàng′** подносить, дарить (*кому-л., что-л.*).

~士 **gòngshì** гунши, представляемый (рекомендуемый) [ко двору, государю] учёный (*при системе государственных экзаменов кэцзюй такое звание получали выдержавшие столичные экзамены* 會試 *и в силу этого допущенные к дворцовым экзаменам* 殿試 *на соискание учёной степени* 進士).

gòng-shì представлять (рекомендовать) учёных людей ко двору (*на царскую службу*).

~煙 **gòngyan′** высший сорт туши, тушь высшего сорта (*имеет клеймо* 貢煙 *или* 頂煙).

~生 **gòng′shēng** гуншэн, представляемый (рекомендуемый) [ко двору, государю] студент (*при системе государственных экзаменов кэцзюй такое звание получали лучшие студенты* 生員, *представляемые ко двору в качестве кандидатов на поступление в* 國子監 *Государственное училище или даже на дворцовые экзамены* 朝考 или 殿試 *на чины и должности 7-го класса*).

貢監 **gòngjian** *стар.* студент Государственного училища 國子監 из гуншэнов (貢生 — *представленных ко двору студентов, при дин. Мин и Цин*).

~篚 **gòng-fěi** корзина с данью, дань [уложенная в корзинах].

~品 **gòngpǐn′** 1) предмет (продукт, товар) высшего качества; отборный продукт (товар); **2)** *ист.* предметы (продукт) для принесения в дань; дань, приношения, дары.

~舶 **gòng-bó** *ист.* корабль с данью (дарами — *китайскому императору от иностранных государств; со времён дин. Мин также и с товарами для продажи китайской казне*).

~紬 **gòng-chóu** наилучший шёлк; царский шёлк (*достойный поднесения государю*).

~御 **gòng-yù** дань [государю].

~干 **gònggān′** *кул.* сушёные моллюски (мидии).

~奉 **gòngfèng′** приносить [дань, дары]; подносить [дары, подарки] (*двору, государю*).

~舉 **gòngjǔ′** *ист.* **1)** государственные экзамены (*на соискание учёных степеней, для отбора кандидатов на чиновничью службу*); **2)** предварительные (столичные) экзамены (*на право участия в экзаменах на соискание высших учёных степеней в системе государственных экзаменов кэцзюй, при дин. Тан и Сун*); **3)** представлять, выдвигать, рекомендовать к выдвижению (*на учёную степень, на должность*).

~高 **gòng-gāo** высокий; высший.

~葛 **gònggé′** *тонкое травяное полотно, преимущественно из крапивы, произв. в пров. Фуцзянь.*

~物 **gòng-wù** дань, предмет (продукт) для принесения в дань.

~賜 **gòngcì′** дарить, подносить.

~獻 **gòng′xiàn** **1)** *ист.* приносить (платить) дань; **2)** делать (вносить) вклад, вносить [свою] лепту; жертвовать; посвящать, отдавать; **3)** вклад, лепта, дань.

~棐 **gòng-fěi** *см.* 貢篚

~菓 **gòng-guǒ** *плоды для жертвоприношений предкам в канун Нового года.*

~緞 **gòng-duàn** *узорчатый шёлк высшего качества, достойный принесения в дань.*

~使 **gòng-shì** *ист.* посланник с данью.

~進 **gòngjìn′** приносить в дань.

~試 **gòng-shì** *ист.* экзамены сюцаям (студентам) перед представлением государю.

~賦 **gòng-fù** дань (приношения) и налоги (подати).

~職 **gòng-zhí** *ист.* дань.

~元 **gòngyuán′** пиастр (*южновьетнамский*).

~院 **gòngyuàn′** экзаменационный двор (*место для провинциальных и столичных экзаменов при системе государственных экзаменов кэцзюй*).

貢稅 **gòng-shùi** *ист.* **1)** дань (приношения) и налоги (подати, пошлины); **2)** платить налоги.

~憤 **gòng-fèn** давать волю [своему] возмущению, не сдерживать негодование (недовольство).

~茶 **gòngchá′** лучший (отборный) чай.

嗊

13812 13 [30,10]

hǒng
хўн
董

только в сочетаниях; 囉嗊 Лохун (*название терема в VI в. в Нанкине, впоследствии название песни и мелодии*).

嗊嗃 **hǒng-xiào** суетиться; шуметь; суета; шум.

~嗊 **hǒnghǒng′** кричать; шуметь, галдеть.

贑

13813 21 [154,14] *сокр. вм.* 贛, *см.* № 13815

槓

13814 14 [75,10] *вм.* 杠, *см.* № 151

贛

13815 24 [154,17]

gòng	gàn
гўн	гàнь
送	感，戡

в сочет. 贛愚 *также*

zhuàng
чжуàн
絳

I **gòng** *сущ. вм.* 貢 (*дары; приношение; дань*).

II **gòng** *гл. вм.* 貢 (*приносить в дар, в дань*).

III **gàn** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 贛江) Ганьцзян (*река в пров. Цзянси*); **2)** *геогр.* провинция Цзянси; ~本 цзянсийское издание (*о книге*); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 贛縣) Ганьсянь (*уезд в пров. Цзянси*).

贛語 **gànyǔ′** *лингв.* цзянсийский диалект.

~劇 **gànjù′** *кит. театр* цзянсийская музыкальная драма.

~愚 **zhuàng-yú** *см.* 戇愚

~婁 **gàn′lóu** Ганьлóу (*фамилия*).

灨

13816 27 [85,24]

gàn
гàнь
感，勘

собственное имя геогр. (*сокр. вм.* 灨江) Ганьцзян (*река в пров. Цзянси*).

賃

13 [154,6]

13817

lìn, *книжн.*	rèn
лѝнь,	жэ̀нь
沁	

I *гл.* 1) сдавать [внаём, в аренду]; [от]давать внаём (в аренду, напрокат); 這房子是早先~的 эта квартира давно уже сдана; 本屋月~四元 эта квартира (комната) сдаётся за четыре юаня в месяц; 我的車不往外~ мой экипаж напрокат не отдаётся; 2) снимать; брать в аренду (внаём, внаймы, напрокат); арендовать; нанимать; 這房子是早先~的 эту квартиру [я] снимаю уже давно; 招~ сдаётся (предлагается) в аренду (внаём); 結婚的禮服是~的 свадебные наряды взяты напрокат; 你~的房子有幾間? какова площадь (сколько пролётов) в снимаемой тобою квартире?; 這是~了來的 это взято напрокат; ~一輛車 нанять экипаж; взять такси (извозчика, рикшу); ~墾 арендовать землю под пашню; 3) наниматься; состоять в найме; ~作 работать по найму; наниматься на работу.

II *сущ.* плата за наём (за прокат), арендная плата.

賃主 lìnzhǔ´ наниматель; арендатор.

~金 **lìnjīn´** 1) плата за наём (прокат); наёмная (арендная) плата; аренда; 2) *уст.* заработная плата, жалованье.

~租 **lìnzū´** *уст.* аренда; брать (сдавать) в аренду.

~舂 **lìn-chōng** наниматься рушить рис, работать по найму на обдирке (толчении) риса.

~居 **lìn-jū** жить на арендованной площади, проживать в снятой [внаём] (наёмной) квартире.

~書 **lìn-shū** 1) работать [наёмным] писарем (переписчиком); наниматься в писаря (переписчики); 2) брать книги [напрокат, для прочтения].

~借 **lìnjiè´** 1) наём (*имущественный*); аренда; 2) нанимать, снимать, арендовать; брать напрокат; 3) сдавать внаём (внаймы, в аренду); отдавать напрокат.

~車 **lìn´chē** наёмный экипаж; такси.

lìn↔chē нанимать экипаж; брать такси (извозчика, рикшу).

~傭 **lìnyōng´** 1) наём; наёмный; 2) наниматься; [работать] по найму.

~舟 **lìn-zhōu** нанимать (фрахтовать) судно.

~房 **lìnfáng´** помещение (квартира, дом) для найма; жилище, сдающееся внаём; доходный дом; наёмная квартира; наёмный (арендованный) дом.

lìn↔fáng нанимать (снимать, арендовать) квартиру (помещение, жилище, дом).

~物契約 **lìnwù´-qì´yuē** *юр.* договор имущественного найма (*для движимого имущества*).

賃寫 lìnxiě´ переписчик, писарь.

~夫 **lìnfū´** наёмный работник, наймит, подёнщик.

~傢伙 **lìn↔jiāhuǒ** одалживать (брать напрокат) вещи.

~銀 **lìnyín´** заработная плата.

~錢 **lìn´qián** плата за наём (аренду, прокат), наёмная (арендная) плата, аренда.

~地 **lìn-dì** арендовать землю.

~僦 **lìnjiù´** квартирная плата.

~費 **lìnfèi´** наёмная (арендная) плата; плата за прокат.

~貸 **lìndài´** сдавать [внаём, в аренду]; отдавать (давать) внаём (в аренду, напрокат).

~貸借 **lìndàijiè´** *юр.* [имущественный] наём.

~貨舖 **lìnhuòpù´** лавка, дающая вещи напрокат, прокатная [лавка, контора].

責

11 [154,4]

13818

zé	zhài
цзэ́	чжа̀й
陌	卦

I *сущ.* 1) **zé** ответственность; обязанность, долг; должность; функция, назначение, предназначение, роль; 有~ нести ответственность (обязанность); иметь назначение (функцию); отвечать, быть обязанным (должным); 分工明確, 各有專~ при чётком разделении труда у каждого есть свои (особые) функции; 保衛祖國, 人人有~ защищать отечество — долг (обязанность) каждого [человека]; 解究~革 передача под следствие и отрешение от должности; 2) **zé** укор, упрёк; порицание; выговор; обвинение; взыскание; наказание; 待~ ожидать выговора (наказания); 3) **zhài** *вм.* 債 (*долг; заём*).

II *гл.* 1) **zé** возлагать ответственность; вменять в обязанность; обязывать; поручать; заставлять; требовать; спрашивать (*с кого-л.*); взыскивать; ~其一年完成 обязать выполнить [это] в один год; 宋多~賂于鄭 царство Сун всё время вымогало подачки у царства Чжэн; 歸其劍而~之金 возвратил меч и потребовал деньги [обратно]; ~賦 взыскивать подати; 2) **zé** искать, доискиваться; добиваться; домогаться; требовать; 求全~備 добиваться безукоризненности и требовать совершенства; 循名~實 требовать соответствия сущности (содержания) имени (названию); 3) **zé** корить, укорять, упрекать, винить, обвинять, порицать, выговаривать; осуждать; призывать к ответу; 痛自刻~ горько упрекать себя; ~人從寬, ~己從嚴 будь великодушен, когда винишь других, и строг, когда обвиняешь себя; 4) **zé** налагать наказание; взыскивать; наказывать; карать; 笞~ наказать батогами; ~銀 наложить денежный штраф; 5) **zé** быть ответственным [за...]; нести ответственность [за...]; отвечать [за...]; быть обязанным; ~買綢緞器皿等物 нести ответственность за закупку шёлковых тканей, посуды и прочего; 6) **zhài** *вм.* 債 (*брать в долг*).

責怪 zéguài´ 1) укорять, порицать; 2) жаловаться; винить (*кого-л., что-л.*).

~任 **zé´rèn** 1) ответственность; обязанность, обязательство, долг; ответственный; 負責任 **fù↔zé´rèn** нести ответственность; иметь обязанность; 盡責任 **jìn↔zé´rèn** исполнить (до конца исполнять) обязанность (долг); 責任內閣 ответственный кабинет [министров]; 責任編輯 ответственный редактор; 2) *юр.* ответственность; подлежащий ответственности; 責任年齡 *юр.* ответственный возраст; 責任準備金 *эк., юр.* резерв премий (*страхового общества*); 責任免除 *юр.* снятие ответственности.

~任制 **zérènzhì´** режим (система) ответственности (*за порученное дело, в противоположность обезличке*).

~任事故 **zé´rèn-shìgù´** *юр.* наказуемая (виновно причинённая) авария; авария (несчастный случай) по небрежности (неосторожности).

~任人 **zé´rènrén´** *юр.* ответственное лицо.

~任能力 **zé´rèn-nénglì´** *юр.* вменяемость.

~任心 **zérènxīn** чувство ответственности.

~任感 **zérèngǎn´** чувство ответственности.

~望 **zé-wàng** 1) обязывать и ожидать (*исполнения*); требовать и чаять (*надеяться на исполнение, удовлетворение*); 2) быть в обиде [на...]; быть в претензии к...; осуждать, обвинять; упрекать.

~難 **zénàn´** 1) упрекать, обвинять, порицать, осуждать; 2) упрёк, обвинение, осуждение; упрёки и нападки.

zé-nán возлагать трудную обязанность; ставить [перед *кем-л.*] трудную задачу; требовать выполнения трудного дела.

~言 **zé-yán** упрёк; осуждение; обвинение; порицание.

~善 **zé-shàn** побуждать к добру; благотворно влиять [друг на друга].

~治 **zé-zhì** карать, наказывать.

~下 **zéxià´** ответственный (*за что-л.*).

~斥 **zéchì´** укорять, упрекать, порицать, осуждать.

~令 **zé-lìng** обязывать, поручать, заставлять, вменять в обязанность, возлагать на (*кого-л., что-л.*).

~革 **zé-gé** наказывать и пресекать.

~罪 **zé-zùi** обвинять, порицать, осуждать, вменять в вину.

~罰 **zé´fá** наказывать, карать, взыскивать, налагать наказание.

~打 **zédǎ´** пороть, сечь, подвергать телесному наказанию, наказывать батогами (палкой).

~付 **zéfù** *юр.* отдавать (отпускать) на поруки (под поручительство).

~問 **zéwèn´** спрашивать с...; требовать объяснения (отчёта); призывать к ответу; порицать, обвинять; осуждать; 提出責問 вынести порицание; поставить на вид.

責有攸歸 **zé-yǒu´ yōu-guī´** персональная ответственность.

~誚 **zéqiào´** упрекать, бранить, порицать, обвинять, осуждать.

~備 **zé´bèi** упрекать, обвинять, порицать, осуждать; бранить, ругать; укор, упрёк; 良心的責備 угрызения совести.

zé-bèi требовать полного совершенства, требовать (искать) безукоризненности.

~分 **zéfèn´** функция, круг обязанностей; компетенция; нести ответственность, иметь в кругу обязанностей.

~駡 **zémà´** 1) ругать, бранить, срамить, поносить; отчитывать; упрекать, укорять, порицать, обвинять, осуждать; придираться к...; 2) ругаться, сыпать ругательствами, браниться.

~務 **zéwù´** долг, [моральная] обязанность, миссия.

~人者 **zérén´zhě** ответственное лицо.

~課 **zé-kè** взыскивать налоги (подати, дань).

~讓 **zéràng´** укорять, упрекать; порицать, осуждать.

~銀 **zéyín´** штраф.

~數 **zéshǔ´** упрекать, порицать, обвинять, осуждать.

~過 **zé-guò** упрекать; обвинять; осуждать (отчитывать) за проступки.

~成 **zé´chéng** возлагать обязанность (ответственность); вменять в обязанность; обязывать; поручать; возложенная обязанность (ответственность).

~死 **zésí´** забить до смерти.

~究 **zé-jiū** обвинять; порицать.

~償 **zécháng´** требовать вознаграждения (удовлетворения); требовать возмещения [убытков].

~負 **zéfù´** собирать (взыскивать) долги.

~無旁貸 **zé´-wú-páng-dài´** 1) [свою] ответственность (обязанность) с себя не [сметь] складывать (слагать, перекладывать на другого); незыблемый, непременный, ненарушимый, святой (*о долге, обязанности, деле*); 2) *офиц.* ответственность за это возлагаю на вас; 3) *офиц.* ответственность за это беру на себя.

蹟 18 [157,11] *вм.* 跡, *см.* № 14479

13820

賾 17 [154,10]

13821

zé
цзэ́
陌

I *сущ.* сокровенная суть (сущность); тайна; таинственность, сложность, непостижимость; сокровенное, непостижимое, глубоко скрытое; 天下之至~ глубочайшая тайна вселенной, самое сокровенное в [этом] мире; 鉤深探~ доискиваться глубоко скрытого и раскрывать (разведывать) сокровенное; 探~索隱 исследовать всю глубину [предмета], доискиваться до сокровенной сути [явления].

II *прил.* таинственный; неясный; сокровенный, непостижимый; 求古理方~, 翫奇物不殫 доискиваюсь старины — её идея становится непостижимой; любуюсь удивительным — предмет становится неисчерпаемым.

嘖 14 [30,11]

13822

zé
цзэ́
陌

I *гл.* [громко] спорить; вести шумную дискуссию; кричать, шуметь; шумный; ~室 комната (зал) для дискуссий; ~然 шумный; шумно, крикливо.

II *сущ. вм.* 賾 (*сокровенная суть; тайна*).

III *прил. вм.* 賾 (*таинственный; непостижимый*).

嘖有煩言 **zé´-yǒu-fán-yán´** в шумном говоре (галдеже) [раздаются] раздражённые речи; громкий ропот; шумное недовольство.

~嘖 **zé-zé** 1) *междом.* цэ-цэ!, те-те! (*прищёлкивание языком от восторга, а также при выражении сожаления или насмешки*); ай-яй; 2) *звукоподражание щёлканью, щебетанию птиц*; 3) * ночной перепел; 4) * *миф. чиновник, ведавший ночной защитой полей от птиц.*

磧 16 [112,11]

13823

qì
ци̇̀
陌

сущ. 1) песчано-галечная (каменистая) отмель; песчано-галечный, каменистый; ~路 каменистая дорога; 2) пески и камни; пустыня; ~中作 написано в пустыне; ~日斜 солнце в пустыне косо светит.

磧歷 **qìlì´** *см.* 磧礫

~鹵 **qìlǔ´** песчано-каменистый солончак.

~漠 **qìmò´** пустыня.

~礫 **qìlì´** галька, донные камни.

債 13 [9,11]

13824

zhài
чжа̀й
卦

I *сущ.* долг; заём; обязательство; 免~ простить долг; 還(**huán**) ~ вернуть ссуду, уплатить долг; погасить задолженность; 外~ внешний заём; ~息日重 долг и проценты возрастают с каждым днём; ~多不愁 у кого долгов много, тот [о них] не горюет; 收~ взыскивать (получать) долги; 打券棄~ сломать (уничтожить) расписки и аннулировать долги; 血~ долг крови, счёт за кровавое злодеяние; 寃~償清 рассчитаться (возмездие) за обиды (несправедливости); ~的擔保 *юр.* обеспечение обязательства.

II *гл.* занимать, брать взаймы (в долг, в кредит, заимообразно); брать (получать) заём (ссуду); позаимствовать; задолжать; быть должным; становиться (быть) должником; ~而食 кормиться (жить) в долг; ~車 позаимствовать повозку; повозка, взятая взаймы.

債臺 **zhài-tái** башня-убежище от кредиторов (*по преданию о последнем чжоуском царе* 赧王 *Нань-ване, бежавшем в башню от огромной задолженности*).

~臺高築 **zhài´-tái gāo-zhú´** высоко строить убежище от кредиторов (*обр. в знач.: погрязать в долгах*).

~主[子, 兒] **zhàizhǔ´** кредитор, заимодавец.

~權 **zhàiquán´** *юр.* право требования кредитора; права по обязательству; 債權擔保 обеспечение права требования, обеспечение обязательства; 連帶債權 солидарное право требования кредиторов; солидарное обязательство (*с участием двух или нескольких кредиторов*); 債權轉讓 *юр.* цессия, уступка требования.

~權國 **zhàiquánguó´** страна-кредитор.

~權人 **zhàiquánrén´** *юр.* кредитор, заимодавец.

~目 **zhài´mù** долг, сумма долга (займа); размер обязательства.

~團 **zhàituán´** заёмный синдикат, синдикат для организации займа.

~利 **zhài-lì** проценты по займу.

~精[兒] **zhàijīng´** *бран.* долговое семя, вечный должник (*о много задолжавшем*).

~戶 **zhài´hù** должник.

~券 **zhàiquàn´** *эк.* 1) облигация [займа], бона; 2) долговое обязательство.

~務 **zhài´wù** *юр.* обязательство; долг; 債務承擔 перевод на себя обязательства; 債務責任 ответственность по обязательству; 連帶債務 солидное обязательство (*двух или нескольких должников*); 債務奴隸制 долговое рабство.

~務者 **zhài´wùzhě** *юр.* должник, дебитор.

~務國 **zhàiwùguó´** *юр.* государство-дебитор.

~務人 **zhàiwùrén´** *юр.* дебитор, должник.

~人 **zhài´rén** должник, дебитор.

~款 **zhài´kuǎn** заём, сумма займа; денежное обязательство.

~家 **zhài-jiā** 1) кредитор, заимодавец; 2) должник, дебитор.

~眼[兒] **zhàiyǎn´** *см.* 債目

~役制 **zhàiyìzhì´** *эк.* отработка за долги; долговое рабство.

~錢 **zhài-qián** долг, взятые в долг деньги.

債責 **zhàizé´** долг, [долговое] обязательство.

~負 **zhài-fù** заём.

~項 **zhài´xiàng** долг, заём.

~額 **zhài´é** сумма обязательства (долга); задолженность.

~票 **zhàipiào´** облигация [займа), бона, ценная (процентная) бумага.

~累 **zhàilèi´** погрязать (запутываться) в долгах; задолжать; быть обременённым долгами; задолженность.

~法 **zhàifǎ´** *юр.* обязательственное право.

積 16 [145,11]

13825

jī
цзй
陌

только в сочетании; см. 襞積

幘 14 [50,11]

13826

zé
цзэ́
陌

сущ. **1)** головная повязка, тюрбан; 全如雞~丹 сплошь красный, как гребень петуха; **2)** * прекрасный ряд зубов, жемчужные зубы.

積 16 [115,11]

13827

jī	**zì**
цзи	**цзы̀**
陌錫	寘

I *гл.* **А. 1) jī** накапливать, копить, скапливать; собирать; сосредоточивать, концентрировать; аккумулировать; суммировать; умножать; наживать; наполняться (*чем-л.*); набираться (*чего-л.*); приобретать, усваивать; иметь; стяжать; сберегать, запасать, заготовлять, припасать, откладывать впрок; ~財 копить богатство; ~少成多 *посл.* если собирать понемногу, то получится много; ~沙成塔 *посл.* если складывать по песчинке, получится целая башня; ~草存糧 запасать фураж и провиант; 樂 (lè) 分施而恥~藏 находить радость в том, чтобы раздавать и благотворить, и стыдиться накоплять и прятать (делать запасы); ~而能散 умея копить, уметь и раздавать; 委務~神 отбросить житейские дела и сосредоточиться (собрать все свои душевные силы); ~禍 нажить множество бедствий (несчастий); **2) jī** складывать; сваливать [в кучу], наваливать; нагромождать; ~土成山 *посл.* сваливать в кучу землю — будет гора; ~墨 *жив.* плотное накладывание (нанесение) пятен туши; **3) jī** совершать (иметь) во множестве; иметь (*за собой*) заслуги (*в чём-л.*); творить (делать) [много, во множестве]; ~陰功 совершить множество безвестных подвигов, иметь многочисленные скрытые заслуги; **4) jī** заслуживать, удостаиваться; получать (обретать, иметь) [благодаря своим заслугам, добрым делам]; заслуженный; ~了一個兒子 удостоиться (заслужить счастье) иметь сына; *гл.* **Б. 1) jī** накапливаться, копиться, скапливаться; собираться; сосредоточиваться; сгущаться, набираться (иметься, быть, насчитываться) во множестве; ~散 скопляться (сгущаться) и рассеиваться; ~非勝是 многочисленные (накопившиеся во множестве) минусы превосходят плюсы; **2) jī** нагромождаться, скапливаться [кучей]; тесниться; задерживаться, застревать, образовать затор (скопление); застаиваться; застопориваться; 天道運而無所~ природы путь — круговорот-движенье, и нет ему нигде задержки; 憤~于胸臆 в груди негодование теснится; **3) jī, zì** *вм.* 漬 (*мокнуть; намокать; заражаться*).

II **jī** *прил./наречие* **1)** накопленный, накопившийся, давно (долго) копившийся; затянувшийся; давний, старый, привычный, закоренелый, застарелый; многократный, постоянный, последовательный, систематический, длительный, хронический; затяжной; издавна, давно; долго; постоянно, последовательно, систематически; хронически; 王莽… 既有天下而政令苛酷~失百姓之心 Ван Ман …, завладев всей страной, правил с такой жестокостью, что давно уже утратил симпатии (доверие) народа; ~想 давно вынашиваемые мысли; ~怠 закоренелая лень; ~窩 старое пристанище, обжитое (привычное) гнездо; **2)** многий, многочисленный; обильный; полный; частый; густой; много; во множестве; масса; ~羽沈舟 *посл.* даже перья птичьи потопят корабли, если перьев — огромная масса; ~兔滿市 зайцев на рынке полным-полно; 相傳~代 веками передаваться из поколения в поколение; 霧~川原暗 туман так густ, что рек долины мрачны…; ~歲之逋欠 многолетняя задолженность; **3)** большой, сильный; мощный; основательный; интенсивный; очень, в высшей степени; ~高 очень высокий; огромная высота; 以~愛擊積憎 глубокую (закоренелую) ненависть разбивать великой любовью.

III *сущ.* **1) jī, zì** запас; припасы; 無一日之~ не иметь запасов даже на один день; **2) jī, zì** громада; нагромождение; 層構如~, 植木如林 прекрасные зданья подобны громадам, посадки деревьев подобны лесам; **3) jī** *мат.* произведение; **4) jī** * *мат.* площадь; объём; 得~步 получить площадь в шагах; **5) jī** *кит. мед.* задержка, запор; несварение желудка; 有~ страдать запором (несварением желудка).

積極 **jī´jí 1)** активный, деятельный, действенный; **2)** положительный, позитивный, конструктивный, созидательный; прогрессивный; 積極因素 положительный фактор; 積極浪漫主義 *лит.* прогрессивный романтизм; 積極建議 конструктивное предложение; 積極平衡 эк. прогрессивное выравнивание (*подтягивание отстающих к передовым*); **3)** активность.

積極性 **jījíxìng´** активность; активный; деятельный; 積極性休息 активный отдых.

~極論 **jījílùn´** *уст., филос.* позитивизм.

~極份子 **jījífèn´zǐ** активист, активный деятель, активный элемент; актив.

~極化 **jījíhuà´** активизировать; активизация.

~壓 **jīyā´** накоплять и задерживать (оставлять без движения); копиться и застаиваться (не находить применения); застоявшийся; 商品積壓 затоваривание; 積壓案牘 завал документов и нерешённых дел (*у нерадивого чиновника*).

~重 **jīchóng** накоплять; запасать; создавать обильные запасы.

jīzhòng закоренелый; [иметь] застарелые привычки; 積重難返 *посл.* от застарелых привычек избавиться трудно.

~立金 **jīlìjīn´** (*яп.* цумитатэкин) *эк.* резервный капитал (фонд).

~祖 **jīzǔ´** потомственный, родовой; из поколения в поколение, из века в век.

疊 **jīdié´ 1)** скопляться, нагромождаться; нагромождать; **2)** копить, собирать.

~世 **jīshì 1)** из века в век; из поколения в поколение; [много]вековой; потомственный; **2)** старый, видавший виды, [много]опытный.

~匪 **jīfěi´** закоренелый преступник (злодей).

~雪 **jīxuě´ 1)** *геофиз., геогр.* снежный (снеговой) покров; снег (*на поверхности земли*); снежный, снеговой; 積雪氣候 снеговой (нивальный) климат; 積雪測量 снегомерная съёмка; **2)**: 積雪[保持] *с.-х.* снегозадержание.

~雪層 **jīxuěcéng´** снежный покров.

~雪草 **jīxuěcǎo´** *бот.* центелла азиатская (*Centella asiatica* Urban).

~垢 **jīgòu´** *прям., перен.* скопившаяся грязь; кучи грязи (мусора); грязь.

~結 **jī-jié** узел трудностей, сложный вопрос, запутанное дело, сложности.

~善 **jī↔shàn** делать много добра; совершать много добрых дел; [иметь] большие заслуги; 積善之家, 必有餘慶 добродетельное семейство обязательно обретает величайшую радость (*формула поздравления*).

~古的 **jīgǔ´dè** умудрённый многолетним опытом; знающий прежние времена, многоопытный.

~書 **jīshu´** собирать (коллекционировать) книги.

~攢 **jī´zǎn** копить [деньги] по грошам (копейку за копейкой).

~儲 **jīchǔ´ 1)** накоплять, копить; откладывать, делать сбережения; **2)** запас, сбережение, накопление.

~習 **jīxí´** закоренелая (застарелая, давняя) привычка; старые (давно сло-

живциеся) навыки; закоснелая традиция, рутина.
積習 **ji↔xí** много учиться; иметь большую выучку.
~福 **jīfú´** готовить себе счастье [в будущем] путём свершения добрых деяний.
~蓄 **jī´xù(xū)** 1) накоплять, копить, аккумулировать; запасать, откладывать; 2) запас, накопление, сбережение.
~悃 **jī-kǔn** *см.* 積愫
~漸 **jījiàn´** постепенный; шаг за шагом, постепенно.
~薪 **jīxīn** 1) *кит. астр.* Куча хвороста, Цзисинь (*звезда Ми μ зодиакального созвездия Рак*); 2) куча хвороста [готовая вспыхнуть] (*обр. в знач.: зачаток будущих бедствий; разыграться впоследствии*).
~作 **jī´zuò** осуществить много свершений (добрых дел; *в ироническом употреблении имеет также противоположное значение: натворить много дурных дел*).
~草囤(存)粮 **jī-cǎo tún (cún)-liáng** запасать (заготовлять) фураж и провиант (продовольствие).
~翠 **jī-cuì** громады зелёной бирюзы, зелёные громады (*поэтический образ далёких гор*).
~澤 **jī-zé** стяжать плоды деяний [своих] предков; унаследованное потомком воздаяние (*судьба*) за дела прежних поколений.
~年 **jīnián´** много лет [подряд]; год за годом; долгие годы; многолетний; старый; давний, застарелый; длительный, продолжительный.
~年累月 **jī-nián´ lěi-yuè´** долгие (многие) годы, долгое-долгое время; длительный, долгий срок; в течение многих лет и месяцев.
~弊 **jībì´** закоренелый порок, застарелый недостаток.
jī↔bì набираться пороков.
~貯 **jīzhù´** *см.* 積蓄
~存 **jīcún´** копить, откладывать впрок, запасать; заготовлять.
~財 **jīcái´** 1) накапливать богатство; 2) *перен.* укреплять здоровье.
~精 **jī-jīng** собрать всю энергию; собрать все душевные силы; со всей энергией; от всей души; собранность сил (духа).
~滯 **jīzhì´** накапливаться; застаиваться; нагромождаться; набираться [во множестве]; скопившийся; застоявшийся.
~雨 **jīyǔ´** затяжной дождь.
~雨雲 **jīyǔyún´** *метеор.* кучево-дождевые облака.
~少成多 **jī-shǎo chéng-duō** из малого накопится большое (*обр. в знач.: копейка рубль бережёт*).
~尸氣 **jīshīqì´** *кит. астр.* (*также* 鬼星團) *звёздное скопление в центре созвездия* 鬼宿 (*в созв. Рак*).
~分 **jīfēn´** 1) *мат.* интеграл; интегральный; 積分方程 интегральное уравнение; 2) *мат.* интегрировать; интегрирование; 3) общий балл, суммарная отметка (*проставляемая учащемуся ежедневно*).
積分學 **jīfēnxué´** *мат.* интегральное исчисление.
~分儀 **jīfēnyí´** *тех.* интегратор.
~分法 **jīfēnfǎ´** 1) *мат.* интегрирование; 2) система суммарных ежедневных баллов (отметок — *учащимся*).
~陽 **jī-yáng** 1) *кит. филос.* скопление (концентрация) положительной субстанции; 2) жара, зной; разгар лета.
~鷲 **jī´zī** богатый набор добродетелей, обилие добрых деяний (свершений).
~弩 **jīnǔ´** *см.* 連弩
~弱 **jīruò´** дряхлый; ветхий.
~勞 **jīláo´** 1) переутомляться, перерабатывать, перенапрягаться, нести слишком тяжёлое бремя труда; переутомление, перенапряжение сил; 積勞病故 надорваться, умереть от непосильного труда; 積勞成疾 заболеть от переутомления; заболевание от непосильной работы.
~欠 **jīqiàn´** 1) накопившаяся задолженность; наросшие недоимки; 2) копить (наращивать) долги; 3) неплатёж; неуплата.
~久 **jījiǔ´** 1) в течение долгого времени; [за] длительное (долгое) время; пройдёт (прошло) много времени; очень долго; 2) давно (долго) копившийся; давно накопленный; давний, старый; издавна.
~木 **jīmù´** кубики (*игрушка*).
~木式機牀 **jīmùshì-jīchuáng** универсальный металлорежущий станок (*плод китайского рабочего изобретательства 1958 г., времён «большого скачка»*).
~案 **jī'àn´** затянувшееся дело.
~銖累寸 **jī-zhū´ lěi-cùn´** копить (собирать) по крохам.
~水 **jī↔shuǐ** собирать (скапливать) воду; 積水成淵 *посл.* морская пучина складывается из капель.
jī-shuǐ [огромное] скопление воды; [целое] море; 勝者之戰也，若決積水於千仞之谿者 когда сражается побеждающий, это подобно прорыву скопившейся воды, с высоты тысячи саженей низвергающейся в долину.
jīshuǐ´ 1) *уст., кит. астр.* Скопление Воды (*соответствует: а) ламбда* (λ) *созвездия Персей; б) каппа* (к) *созвездия Близнецы*); 2) стоячая (застойная) вода; 3) *мед.* водяная грыжа.
~冰 **jībīng´** многолетние (вечные) льды [Севера].
~聚 **jījù´** 1) накапливать, копить, скапливать, собирать; сберегать; концентрировать; аккумулировать; 2) *кит. мед.* образование затвердений в грудной или брюшной полости.
~膿 **jīnóng´** *мед.* эмпиема.
~食 **jīshí´** *диал.* застой пищи, несварение (*особенно: у детей*).
~受罐 **jīshòuguàn** копилка; кубышка; кружка (*для сбора средств*).
~毀 **jī-huǐ** постоянное (вечное, всеобщее) поношение; потоки клеветы; 積毀銷骨 *посл.* постоянное поношение и кости разъедает, многократная клевета способна поражать до костей.
積穀 **jī-gǔ** создавать запасы зерна (*главным образом казённые или общественные*); [казённые (общественные)] запасы зерна (*на случай голодного года*).
~穀倉 **jīgǔcāng´** амбар, житница, ссыпной пункт, зернохранилище.
~數[兒] **jī´shù** *мат.* произведение.
~較術 **jījiàoshù´** *мат.* исчисление конечных разностей.
~逋 **jībū´** [наросшие] недоимки.
~伐 **jī-fá** кичиться заслугами (талантами, достоинствами), переоценивать свои силы (достоинства).
~賊 **jī-zéi** закоренелый разбойник.
~載 **jīzài´** нагружать, загружать; наполнять; погрузка, загрузка; нагруженный; наполненный; исполненный (*чего-л.*).
~載量 **jīzàiliàng´** нагрузка, количество груза.
~載圖 **jīzàitú´** *мор.* схема размещения грузов.
~威 **jīwēi´** давний (давно накопленный, внушительный, большой, солидный, старый) авторитет; весьма (сугубо) авторитетный.
~棍 **jī-gùn** закоренелый негодяй, отпетый прощелыга.
~肥 **jī↔féi** *с.-х.* заготовлять (запасать, собирать) удобрения; заготовка (сбор) удобрений.
jīféi´ куча навоза (удобрений).
~電瓶 **jīdiànpíng´** *эл.* лейденская банка.
~氣 **jīqì´** 1) небо; 2) *мед.* пневматоз.
jī-qì небо.
~不相能 **jī-bù-xiāng-néng´** старая (вечная) непримиримость (вражда); издавна (вечно) питать недружелюбие, совершенно не выносить (*кого-л., друг друга*).
~貫 **jīguàn** *см.* 積習 **jīxí´**.
~貨 **jīhuò´** запас [товаров].
~儹(攢) **jī´zǎn** накапливать, копить; собирать, заготовлять, запасать; наживать, стяжать.
~素 **jī-sù** 1) белый (снежный) покров; белизна снегов; 2) издавна, исстари; давнишний, издавна копившийся.
愫 **jī-sù** невысказанные (задушевные) мысли и чувства, накопившиеся за долгое время [разлуки].
~累 **jīlěi´** 1) накапливать, копить, скапливать; умножать; наживать, набираться; накопленный; нажитый; накопление; [целая] куча; 2) *эк.* накопление (*как часть национального дохода*); 積累基金 *эк.* фонд накопления.
~德 **jī↔dé** [всегда, постоянно, много] делать добро; множить добрые дела (поступки).
jī-dé богатый набор добродетелей.
~惡 **jī-è** 1) многократные злодеяния; множество зла (злодеяний); 積惡餘殃 *посл.* за злодеяния, накопленные предками, воздаяние (возмездие) падёт на потомков; 2) творить много зла; 3) вынашивать зло (неприязнь).

積慮 **ji-lǜ** вынашивать мысли (замыслы); давнишняя дума, старый замысел, выношенное в душе.

~怒 **ji-nù** яростное негодование, сильнейший гнев, ярость; накопившееся зло, выношенная злоба.

~怨 **jiyuàn´** застарелая (давняя) ненависть (злоба, обида); глубокая обида; лютая (жгучая) ненависть.

~陰 **ji-yīn** 1) *кит. филос.* скопление (концентрация) отрицательной субстанции; 2) холода, морозы; разгар зимы; 3) затяжная сумрачность (пасмурная погода).

~雲 **ji´yún** *метеор.* кучевые облака.

~蠹 **ji-dù** закоренелый преступник, отпетый злодей.

~委 **jiwěi´** копить, накоплять; накопление.

績 17 [120,11]

13828

ji,	*книжн.*	ji
цзй,		цзи
		錫

I *гл.* 1) прясть, сучить (*пеньку*); 2) *вм.*積 (*копить*).

II *сущ.* заслуга, подвиг; успех; достижение; дело; плод, результат (*деятельности, работы*); 考~ *уст.* проверка и аттестация (чиновников) по заслугам и успехам; 樹~ прославить себя подвигами (*успехами, достижениями*); 治~ административные заслуги.

績學 **ji-xué** накоплять знания; накопивший знания, высокообразованный, эрудированный.

~事 **ji-shì** дела, деяния, заслуги, достижения.

~用 **jiyòng´** эффект, действие, польза.

~紡 **jìfǎng´** прясть; сучить.

~功 **jìgōng´** заслуга.

~業 **jiyè´** [добрые] деяния, заслуга; подвиг.

~效 **ji-xiào** заслуга; достижение, успех; плод, результат.

~麻 **jimá´** сучить коноплю (конопляные нитки).

~女 **ji´nǚ** пряха.

鰿 22 [195,11]

13829

jí
цзй
陌

сущ. 1) китайский карась, золотая рыбка; 2) *мелкая овальная раковина, мелкий моллюск.*

漬 14 [85,11]

13830

zì,	*пекинск. диал. также:*	zi
цзы,		цзы
寘		

I *гл.* **А.** 1) мокнуть, намокать; вымокать, пропитываться; окунаться, погружаться [в воду]; утопать; затопляться; 這片田地~在水裏 эти поля залиты водой (затоплены); 2) загрязняться, засоряться, пачкаться; покрываться (*грязью, брызгами*); 手表的輪子~住了 колёсики ручных часов засорились; 3) окрашиваться; заражаться, перенимать [недуг] (*особенно о скоте во время эпизоотии*); 牛馬~了口蹄疫 коровы и лошади заразились ящуром; *гл.* **Б.** 1) мочить, смачивать; вымачивать; окунать, погружать [в воду]; обмакивать, макать; обливать, поливать; увлажнять, пропитывать; ~他一身水 промочили его до нитки, облили его водой с головы до ног; ~蜜食之 есть это, поливая мёдом (макая в мёд); ~米 *уст.* промывать рис; 2) пачкать; покрывать (*грязью*); грязнить, загрязнять, засорять; налипать на...; приставать к...; 他每天擦機器, 不讓~一點泥 машину (станок) он протирает ежедневно, и даже малейшей грязи не даёт на неё садиться; 3) окрашивать, красить; заражать, передавать заразу; 白衣服被汗水~成黃的啦 белое платье от пота стало жёлтым.

II *сущ.* болезнь, заболевание, недуг.

漬酒 **zì-jiǔ** поливать (политый) вином (*обр. о задушевной верной дружбе*).

~物 **zìwù´** (*яп.* цукэмоно) маринад; соление.

~痕 **zìhén´** покрытый пятнами, пятнистый, крапчатый; испачканный.

~漬 **zìzì** очень, весьма; исключительно; 酸漬漬 очень кислый; 黏漬漬 ужасно назойливый.

簀 17 [118,11]

13831

zé
цзэ
陌

сущ. бамбуковая циновка (*подстилка — в постели, для сидения; в древности — также для завертывания покойника*); мат (*связанный из бамбуковых прутьев*); 綠竹如~ зелёный бамбук [растёт густо,] как [прутья] в мате.

貴 12 [154,5]

13832

guì
гуй
未

I *прил./наречие* 1) дорогой, дорогостоящий, высокой стоимости (цены); дорого; по высокой (дорогой) цене; ~珠出乎賤蚌 дорогой жемчуг родится от дешёвой раковины; ~發(給)賤斂 *ист.* при высокой цене продавать, при низкой — скупать (*формула государственного регулирования цен на зерно*); 東西又好, 又不~ вещь и хороша, и недорога; 價錢~ цена высока, дорого; 2) благородный, уважаемый, достойный; *вежл.* Ваш; ~婦 благородная женщина, дама; ~夫人 Ваша супруга; ~縣 Ваш [родной] уезд; 人~能自覺求進步 если человек — достойный, он способен по собственной сознательности стремиться к прогрессу; 高~ досточтимый, уважаемый; 3) ценный, редкостный; отличный, превосходный; драгоценный, дорогой; благородный; 春雨~如油 весенний дождь ценен (нужен, важен), как масло; ~蛋白石 *мин.* благородный опал; ~尖晶石 *мин.* благородный шпинель; 珍~的產品 драгоценная продукция; 4) влиятельный; крупный (*напр. пост*); важный (*о положении*); ~位 влиятельный пост, высокое положение; ~賤之等, 長(**zhǎng**)幼之差 разряды важного (влиятельного, высокого) и неважного (скромного, низкого), разница между старшими и младшими.

II *гл.* 1) высоко ценить; уважать; чтить; желать; считать главным; 可~ заслуживать уважения; ~精不~多 ценить тонкость (точность) работы, а не количество продукции; 自~ высоко ценить самого себя, держаться горделиво; ~和 ценить (чтить) мир; 下安則~上 если низам спокойно — они почитают своих начальников; 2) высоко цениться; быть в почёте; процветать, благоденствовать; 當時則~ прийтись ко времени — значит высоко цениться (быть в почёте).

III *сущ.* 1) самое главное, самое дорогое; основная суть; 謹養之道, 養心, 爲~ на путях истинного воспитания самым главным является воспитание сердца (души); 2) уважаемое (высокопоставленное) лицо; верхи (*общества*); 3) * высокое положение, важный пост; 處大居~ ходить в больших людях, занимать важный пост; 4) * страх [потерять своё положение], опасение за своё положение; ~大患若身 страх за своё положение причиняет большой вред самому тебе.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 貴縣) Гуйсянь (*уезд в пров. Гуанси*); 2) Гуй (*фамилия*).

貴上 **guì-shàng** *уст.* твой хозяин (*слуге*).

~土 **guì-tǔ** *вежл.* Ваша родина, Ваши родные места.

~室 **guì-shì** *вежл.* Ваша супруга.

~望 **guì-wàng** знатное происхождение, родовитость.

~主 **guìzhǔ´** *уст.* принцесса, дочь императора.

~金[屬] **guìjīn[shǔ]´** драгоценный (благородный) металл.

~姓 **guìxìng´** *вежл.* Ваша фамилия?

~里特 **guìlítè´** (*фр.* quintal) квинтал; центнер.

~重 **guì´zhòng(zhǒng)** ценный, ценимый; драгоценный и высокочтимый; достойный внимания, замечательный; высоко ценить, почитать; дорогостоящий.

~體 **guìtǐ´** благородное тело; организм.

~臣 **guì-chén** высокопоставленный подчинённый; знатный подданный.

貴器 gùiqì´ драгоценные вещи (*обр. в знач.: дети*).
~石榴石 **gùishíliú´shí** *мин.* альмандин.
~居(倨) **gùi-jū(jù)** важничать, форсить, держаться с преувеличенным (напускным) достоинством.
~格會 **gùigéhùi´** *христ.* квакерская организация; секта квакеров.
~客 **gùi-kè 1)** *вежл.* уважаемый посетитель, дорогой (высокий) гость (клиент); **2)** *поэт.* пион.
~官 **gùi-guān 1)** уважаемый (выдающийся) чиновник; **2)** *вежл.* Ваша должность; **3)** *вежл.* Ваше высокородие, Вы.
~籍 **gùi-jí** *вежл.* откуда Вы родом?
~階 **gùi-jiē** сановник (*при дин. Тан, от V класса и выше*).
~相 **gùi-xiàng 1)** благородный вид, аристократическая наружность; внешность, предвещающая почёт и успех; **2)** *кит. астр.* Гуйсян (*одна из звёзд — покровительниц литературы*).
~相知 **gùi-xiàng-zhī 1)** *вежл. в обращении* мой благородный друг!; дорогой коллега!; **2)** *вежл.* Ваш друг, Ваш добрый знакомый (коллега).
~相交 **gùi-xiàng-jiāo** *вежл.* Ваши друзья.
~省 **gùi-shěng** *вежл.* из какой Вы провинции [родом]?
~富 **gùi-fù** знатность и богатство, благородный и богатый.
gùi←fù ценить богатство.
~由亦 **gùiyóuchì** скороход (*дин. Юань*).
~國 **gùi-guó** *вежл.* Ваша страна; 貴國是那一國? из какой Вы страны?, какой Вы национальности?
~鄉 **gùi-xiāng** *вежл.* Ваша родная деревня, место Вашего рождения; откуда Вы родом?
~幹 **gùi-gàn** *вежл.* Ваше занятие, Ваша специальность, Ваша работа.
~幸(倖) **gùi-xìng 1)** благоволить, оказывать милости, держать в фаворитах; **2)** ходить в фаворитах, пользоваться благосклонностью; фаворит.
~甲子 **gùi-jiǎzǐ** *вежл.* сколько Вам лет?
~神 **gùi-shén** праведная душа (*покойника*): дух благородного человека.
~耳賤目 **gùi-ěr´ jiàn-mù´** верить слухам, а не фактам; не считаться с тем, что видишь сам.
~介 **gùi-jiè 1)** лицо высокого положения; знатный (именитый) человек; *вежл.* уважаемый, Вы; **2)** *вежл.* младший член знатной семьи (*также* 貴介公子); Ваш младший брат.
~价 **gùi-jiè** *вежл.* Ваш посланец, Ваш прислужник (слуга).
~行 **gùi-háng 1)** *вежл.* Ваша фирма; **2)** *вежл.* чем Вы занимаетесь?
~好 **gùi-hào** ценить и любить; тянуться к...
~游 **gùi-yóu** *уст.* верхи (сливки) общества; 貴游之士 представитель высшего общества; 貴游子弟 не состоящая на службе золотая молодёжь.
~學 **gùi-xué** уважать ученье (науку).
~府 **gùi-fǔ 1)** *вежл.* откуда Вы родом?; **2)** *вежл.* где Вы живёте?; где Ваше местожительство?

貴乎 gùihū´ ценить; оценивать.
~門 **gùi-mén 1)** Ваш дом, Ваше жилище; **2)** знатная (влиятельная) семья.
~胄 **gùi-zhòu** младшие члены знатной фамилии.
~驕 **gùi-jiāo** важничать; держаться чванно (спесиво); спесивиться.
~席 **gùixí´** *вежл.* кем Вы служите?; какую должность занимаете?
~寓 **gùi-yù** *вежл.* Ваше жилище, Ваша квартира.
~方 **gùi-fāng** *вежл.* **1)** Вы, Ваш; с Вашей стороны; **2)** Ваши края.
~物 **gùiwù´** дорогая вещь.
~人 **gùi´rén(rén) 1)** уважаемое (влиятельное) лицо; благородный (именитый, знатный) человек; **2)** благородная (*с дин. Хань — титул чиновной придворной дамы и первой, после императрицы, из младших жён императора*); **3)** *в речи гадателей* помощник (*ниспосланный на выручку судьбой*).
~大 **gùi-dà 1)** важный, именитый, знатный; влиятельный; чтить, уважать; **2)** (*также* 自貴大) кичиться, чваниться.
~獸 **gùi-shòu** благородный дикий зверь (лев).
~族 **gùi´zú** аристократия; знать; аристократический; 貴族政治 *ист.* аристократическая олигархия.
~族主義 **gùizúzhǔyì´** аристократизм.
~族化 **gùizúhuà´ 1)** аристократизация; **2)** приобрести аристократические замашки (манеры).
~族院 **gùizúyuàn´** палата пэров (лордов), верхняя палата (*парламента*).
~庾 **gùi-yǔ** придерживать товар, выжидая повышения цен.
~庚 **gùi-gēng** *вежл.* сколько Вам лет?
~業 **gùi-yè** *см.* 貴幹
~東 **gùi-dōng** *вежл.* Ваш хозяин.
~家子 **gùijiāzǐ´** лицо знатного происхождения.
~徵 **gùi-zhēng** счастливая примета, предвещающая почёт и славу.
~橄欖石 **gùigǎnlǎnshí´** *мин.* хризолит.
~處 **gùi-chù** *вежл.* **1)** Ваши родные места; **2)** откуда Вы родом?
~造 **gùi-zào** *вежл.*, *гадат.* Ваш гороскоп, Ваш удел (жребий).
~近 **gùi-jìn** *уст.* приближённый сановник, фаворит.
~達 **gùi-dá** знатный, именитый; возвыситься, прославиться, стать знатным.
~賤 **gùi-jiàn 1)** дорогой и дешёвый; **2)** благородный и худородный; **3)** уважать или презирать; уважение и презрение.
gùijiàn´ *диал.* во всех случаях, так или иначе, во что бы то ни стало; *перед отрицанием:* ни за что, ни в каком случае.
~戚 **gùi-qì** родня и свойственники [монарха].
~化 **gùi´huà** *биол.* облагораживать; облагорожение, выведение чистой породы (*путём скрещивания*).
~老 **gùi-lǎo** чтить пожилых людей.

貴妃 gùi-fēi *стар.* государева супруга второго класса.
~寵 **gùichǒng´ 1)** питать пристрастие, держать в фаворитах; **2)** ходить в фаворитах (любимчиках); любимец, фаворит; **3)** *вежл.* Ваша любимица (*о наложнице собеседника*).
~地 **gùi-dì 1)** высокое положение, важный пост; **2)** *вежл.* Ваши родные места, Ваша родина; Ваше местопребывание.
~氣 **gùi´qì** благородство, достоинство (*напр. в манерах*).
~貴 **gùi↔gùi 1)** уважать (ценить) благородных (знатных), относиться с уважением к высшим; **2)** ценить лучшее, уважать достойных.
~價 **gùijià´** высокая цена; дорогой.
~賓 **gùibīn´** *вежл.* дорогой (высокий) гость; уважаемый посетитель (*обычно о персонах высокого ранга*).
~賓席 **gùibīnxí´** места для почётных гостей.
~嬪 **gùi-pín** *стар.* государева супруга второго класса.
~貨 **gùihuò´** дорогой товар.
~顯 **gùixiǎn´** знатный, именитый, прославленный, достойный; возвыситься, стать знатным.
~德 **gùi-dé** высокая добродетель (душа), человек высоких душевных качеств.
gùi↔dé чтить добродетель, высоко ценить нравственность.
~恙 **gùi-yàng** *вежл.* Ваш недуг, Ваше заболевание (недомогание).
~息 **gùi-xī** *вежл.* Ваш отпрыск (*сын*).
~公 **gùi-gōng 1)** человек высокого общественного положения, персона; **2)** *вежл.* милостивый государь, Вы.
~公子 **gùi-gōng-zǐ** *вежл.* Ваше чадо, Ваш сын.
~妾 **gùi-qiè** *уст.* уважаемая младшая супруга (*родившая мужу детей*).
~要 **gùi-yào** высокий пост, важное (видное) положение.

墤

15 [32,12] *вм.* 隤, *см.* № 13840

13833

鐀

20 [167,12]

gùi
гуй
貴

13834

сущ. сундук; шкаф; 金~ золотой шкаф (*в древности для хранения важных документов*); 立~ *уст.*, *диал.* кухня.

膭

17 [109,12]

kùi
куй
未

13835

прил. незрячий (*глаз*); слепой, подслеповатый (*человек*); 振聾發~ возвращать слух глухому и зрение слепому.

靧 21 [176,12]

13836

hùi
хуй
隊

гл. уст. умываться, мыть лицо; ~面 id.

憒 15 [61,12]

13837

kùi
куй
隊

прил. 1) взволнованный; растерянный; 2) бестолковый, глупый.
憒鬧 **kùi-nào** беспокойство, тревога.
~亂 **kùi-luàn** взволноваться, растеряться; растерянный; взволнованный.
~眊 **kùi-mào** смутиться, растеряться, потерять всякое понимание, смешаться.
~憒 **kùikùi´** 1) глупый, несознательный; не уметь разобраться (*напр. в обстановке*); 2) впадать в смуту, быть в беспорядке (смуте, хаосе); волноваться, возмущаться.

繢 17 [145,12]

13838

kùi	hùi
куй	хуй
未,眞	泰

I **kùi** *гл.* вязать, связывать, привязывать; ~個繢兒 завязать узел; 把牲口~上 привязывать скот.
II *сущ.* 1) **kùi** узел; завязка (*одежды*); 2) **hùi** цветная вышивка; расцветка.
繢兒 **kùir** узел.

饋 21 [184,12]

13839

kùi	gùi	dùi
куй	гуй	дуй
眞	未	灰

I *гл.* 1) **kùi** * подносить пищу старшему; подавать кушанье; 中~無人 некому в доме еду поднести (*обр.: нет жены*); 2) **kùi, gùi** * *рит.* предложить в жертву (*богам*) съестное; 3) **kùi** дарить, преподносить.
II *сущ.* 1) **kùi** * приём пищи; завтрак, ужин; 2) **kùi** * *рит.* обряд подношения съестного в качестве жертвы; 3) **kùi** дар, подарок; 朋友之~ подарок [от] друга; 4) **dùi** * печенье из рисовой муки на меду.
饋糧 **kùi↔liáng** подвозить зерно (провиант, *напр. войскам, бедным*).
饋禮 **kùi↔lǐ** делать (подносить) подарки.
kùi-lǐ подарок, подношение.
~贐 **kùi↔jìn** поднести подарок, сделать подношение.
~給 **kùi-jǐ´** доставлять (*продовольствие*); транспортировать [груз, снабжение].
~路 **kùi-lù** путь продовольственного снабжения, путь транспорта провианта.
~贈 **kùi-zèng** 1) подарок, подношение; 2) посылать подарки, дарить.
~人 **kùi-rén** * стольник, заведующий пищей государя (*придворная должность, с эпохи Чуньцю*).
~奠 **kùi-diàn** приносить жертву; жертвенное приношение.
~獻 **kùi-xiàn** подносить съестное.
~藥 **kùi↔yào** давать (подносить) лекарство.
~線 **kùixiàn´** *эл.* питательный провод, фидер.
~食 **kùi↔shí** *рит.* предложить в жертву пищу; подношение пищей (*богам*).
~送 **kùisòng´** подносить, дарить.
~遺 **kùi-yí** приносить в дар, подносить.
~電 **kùidiàn´** *эл.* питание.
~饌 **kùi-zhuàn** подносить кушанье высокопоставленному лицу (старшему); угощать старшего.
~貧糧 **kùi-pín-liáng** пища, почтительно поднесённая бедняку (*обр. о больших знаниях, полученных необразованным человеком*).

隤 15 [170,12]

13840

túi
туй
灰

Примечание: см. также 頹 № 14110.

I *гл.* **А.** 1) падать, рушиться; разрушаться; 其名已~ репутация его уже рухнула; 2) нависать; нависающий, нависший; косой; ~岸 нависший берег; ~雲 нависающие тучи; 3) спотыкаться, оступаться; ~陷 споткнуться и упасть (свалиться); 4) * болеть, изнемогать, страдать; 我馬虺~ лошади мои изнемогли; *гл.* **Б.** 1) разрушать, разваливать, разгребать; 因~其土, 以附苗根 потому рыхлят они эту почву, чтобы дать место корням новых всходов; 2)* опускать, ниспосылать; 發祥~祉 источать благополучие и ниспосылать счастье.
II *сущ.* * опухоль; открытый нарыв, гнойник.
III *собств. ист., геогр.* Туй (*селение на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*).
隤然 **túi-rán** мягкий; мирный; послушный; мягко, послушно.

蘈 19 [140,15]

13841

túi
туй
灰

в слове 牛蘈 *иногда употребляется вместо* 蓷

鞼 21 [177,12]

13842

gùi
гуй
眞

I *сущ.* * цветные украшения из кожи; ~盾 изукрашенный кожаный щит.
II *гл.* ломаться, рваться; ломкий; 堅強而不~ твёрдый и сильный не сломится.

聵 18 [128,12]

13843

kùi
куй
卦

прил. 1) глухой от рождения; 聾~ совершенно глухой от рождения; 2) непонятливый, бестолковый; глупый.
聵聵 **kùikùi´** несведущий, глупый, тёмный; тупой; 聵聵者流 тупицы, невежды, глупцы, порода несведущих людей.

殨 16 [78,12]

13844

hùi
хуй
隊

гл. воспаляться; гноиться; открытый (*о ране, болячке*).

樻 16 [75,12]

13845

kùi
куй
眞

сущ. калина.

穨 19 [154,12] *вм.* 頹, *см.* № 14110

13846

繢

18 [120,12]

13847

hùi,	hūi
хўй,	хӯй
隊	賄

húi,	hù
хýй,	хỳ
灰	月

I **hùi, hūi** *сущ.* 1) * нитяная бахрома (*на начальном и конечном крае штуки тканой материи*); 2) * красный плетёный шнур (*по оборке платья*); 3) узорчатый шёлк; 飾之以 украсить узорчатым шёлком; 4) *новокит.* ловушка.

II **hùi, hù** *прил.* разноцветный, цветной, яркий, узорчатый; 衣(yì) ~而裳繡 верхняя одежда яркая (цветная), а нижняя — шелками расшитая; ~繒 узорчатая шёлковая ткань; ~綾 узорные ленты головного убора.

III **hùi, hūi** *гл.* расписывать узорами, разукрашивать; 衣純以 края одежды этим разукрашены.

繢畫 **hùihuà´** рисовать, писать красками; рисунок, картина.

~緫 **hùi-cōng** узорчатый шёлковый газ.

潰

15 [85,12]

13848

kùi,	hùi
куй,	хўй
隊	

I *гл.* **А.** 1) прорвать плотину; вырваться из окружения; разлиться; затопить (залить) всю округу; 大水~出 большая вода вырвалась наружу; 2) растечься; разбежаться, распасться (*напр. о разбитой армии*); потерпеть поражение; разбитый, разгромленный; ~軍 разбитое войско; 3) взволноваться, растеряться; растерянный, взволнованный, потерявший голову; 無不~止 все потеряли голову; 4) разрушаться; прорываться, гноиться (*о нарыве*); *гл.* **Б.** 1) вскрыть; взрезать; ~腹 вскрыть (взрезать) живот; 2) разбить, разгромить, нанести полное поражение; ~敵 разгромить врага; разгромленный враг.

II *прил./наречие* 1) * удачный, благополучно завершённый; 不~于成 не быть удачливым в завершении работы; 2) * бурный, буйный, грубый, гневный; буйно, неудержимо; 有洸有 ты груб, ты гневен...; 罪惡 生 преступления буйно росли...; ~溢 бурно разлиться.

潰泂**kùi-hóng** *см.* 潰泓

~斑 **kùibān´** *мед.* стигматоз.

~盟 **kùi←méng** нарушить договор о союзе; разорвать союз.

~出 **kùichu´** прорваться.

~冒衝突 **kùi-mào chōng-tū´** внезапный прорыв вод потопа; воды потопа обрушились [на берег].

潰圍 **kùi←wéi** вырваться из окружения, прорвать окружение.

~奔 **kùi-bēn** обратиться в бегство; разбежаться (*о разгромленных войсках*).

~塌 **kùitā´** крошиться, лопаться; раскалываться, рушиться.

~爛 **kùilàn´** гноиться; прорваться (*напр. о нарыве, язве, гнойной ране*).

~爛性 **kùilànxìng´** *мед.* язвенный, ульцерозный.

~漏 **kùi-lòu** прорваться и залить, наводнить; наводнение.

~瘍 **kùiyáng´** *мед.* [прорвавшаяся] язва; 胃潰瘍 язва желудка; 惡性潰瘍 злокачественная язва.

~瘍性 **kùiyángxìng´** *мед.* язвенного характера, язвенный; 潰瘍性角膜炎 язвенный кератит; 潰瘍性口炎 язвенный стоматит.

~垮 **kùikuà´** развалиться, рухнуть; развал, крах.

~決 **kùijué´** 1) прорвать, размыть (*плотину*), прорваться (*о воде*); 2) не выдержать напора [воды], дать брешь (*напр. о плотине*); прорваться.

~膿 **kùinóng´** 1) прорываться (*о нарыве*); гноиться; 2) *мед.* гнойная язва.

~裂 **kùiliè´** прорваться, лопнуть.

~走 **kùizǒu´** 1) разбежаться, рассеяться (*с поля боя*); 2) бегство после тяжёлого поражения, паническое бегство.

~濩 **kùihuò´** биться о берег (*о волнах*); бушевать.

~散 **kùisàn´** рассеяться, разбежаться (*напр. о разбитых частях противника*).

~敗 **kùibài´** потерпеть сокрушительное поражение; быть разбитым наголову; полный разгром.

~退 **kùituì´** отступать в беспорядке; паническое отступление.

~逃 **kùitáo´** беспорядочное паническое бегство; обратиться в бегство; бежать.

~滅 **kùimiè´** полный разгром, крах, гибель; погибнуть, быть полностью уничтоженным.

~亂 **kùi-luàn** смешаться в беспорядке (в панике); прийти в полное смятение.

~不成軍 **kùi´-bù-chéng-jun´** перестать существовать как войско (как армия); быть разбитым наголову; претерпеть полный разгром.

~兵 **kùi-bīng** разбитое войско; солдаты разбитой (уничтоженной) армии.

~潰 **kùikùi´** 1) в хаотическом беспорядке; совершенно разгромленный; 2) гневный; бушующий.

~泓 **kùi-hóng** 1) кипеть (*о волнах*), бурлить; 2) неохватимый взором, необъятный, безбрежный.

~蝕 **kùishí´** разъедание; разъедать.

饋

15 [184,12] *сокр. вм.* 饋, *см.* № 13839

13849

鐀

17 [167,12] *сокр. вм.* 鐀, *см.* № 13834

13850

蕢

16 [140,12]

13851

kùi	kuài
кўй	куài
隊	卦

I *сущ.* 1) **kùi** плетёнка (корзина) для переноски груза; 荷~ нести корзину с грузом; 2) **kùi, kuài** красная щирица, красный амарант.

II *собств.* Куй (*фамилия*).

簣

18 [118,12]

13852

kùi,	kuài
кўй,	куàй
未	卦

сущ. * корзина (плетёнка) для переноски земли; 功虧一~ для насыпания холма (*успеха большого дела*) не хватило корзины земли (*мелочи, из-за которой дело всё же не завершено*).

貰

12 [154,5]

13853

shì,	shè
шй,	шэ̀
霽	禡

I *гл.* 1) давать взаймы (*напрокат, внаём*); ~器皿 давать напрокат посуду; ~彩業 лавка проката похоронных и свадебных принадлежностей; 2) брать (покупать) в долг (в кредит); занимать; ~酒 брать (покупать) вино в долг; 3) прощать; извинять; отпускать; ~其罪 простить его преступление.

II *собств. ист. геогр.* (*сокр. вм.* 貰縣) Шисянь (*уезд при дин. Хань на террит. нынешней пров. Хэбэй*).

貰赦 **shì-shè** прощать; извинять; амнистировать.

~貸 **shì-dài** занимать, брать в долг.

贗

19 [154,12] *вм.* 贋, *см.* № 13964

13854

寶

20 [40,17]

13855

bǎo
бáo
晧

I *сущ.* 1) драгоценность; драгоценный камень; самоцвет; алмаз, брилли-

ант; драгоценный, украшенный самоцветами; алмазный; 懷~夜行 идти (отправиться) ночью с драгоценностями за пазухой (*обр. в знач.: рисковать*); ~袜(帶) украшенный самоцветами нагрудник (пояс); 使一把~劍 пустить в дело (в ход) драгоценный меч; **2)** сокровище, богатство, ценность; роскошь, диво; богатый, ценный, роскошный; дивный, чудесный; 地不愛其~ земля не скупится на свои сокровища (богатства); 珍~ драгоценное сокровище; ~物 сокровище, роскошная вещь; 五十兩一個的~, 當然不小 цена в 50 лян за штуку — конечно, немалая; **3)** монета, деньги; **4)** царская (императорская, государева, княжеская) печать; **5)*** регалия; **6)** бао (*азартная игра с метанием костей*); ~盒 ящичек с игральными костями бао; 這一~沒押着 (**yāzháo´**) эту игру в бао я проиграл (не выиграл).

II *прил.* (*только в атрибутивной функции*) **1)** *прям., перен.* драгоценный, дорогой, бесценный; редчайший, редкий, редкостный; чудесный; наилучший, великолепный, прекрасный; роскошный; благородный; исполненный высших достоинств; ~產 бесценные богатства; **2)** *уст.* царский, монарший, императорский, государев; высочайший; ~冊 высочайшие повеления, царские указы; **3)** *эпитет почтительности* (*преимущественно ко второму лицу*): ваш (его, её, их) драгоценный (глубокоуважаемый, досточтимый, благородный); ~產 Ваше драгоценное (чудесное) достояние (недвижимое имущество).

III *гл.* высоко ценить (уважать); придавать большое значение; считать драгоценностью; беречь; чтить, преклоняться перед...; 不~遠物 не преклоняться перед вещами из дальних стран.

IV *собств.* Бао (*фамилия*).

寶經 **bǎo-jing** *даос.* священные канонические книги.

~莊 **bǎozhuāng´** *вежл.* Ваша фирма.

~座 **bǎozuò´** наивысшее место (положение), [царский] трон; престол (трон) Будды.

~玉 **bǎo-yù** драгоценный самоцвет, драгоценность.

~星 **bǎoxing´** **1)** *уст.* орден; **2)** *ист.* драгоценная звезда, орден двойного дракона (*с 1882 г.*).

~唾 **bǎo-tuò** драгоценные слова, прекрасные речи.

~里 **bǎolǐ´** *муз.* (*фр.* bourrée) бурре (*старинный танец*).

~幢 **bǎochuáng** *будд.* **1)** драгоценная хоругвь, монастырское знамя [с драгоценностями] (*ratnadhvaja*); **2)** Баочуан (*божество музыки*).

~重 **bǎozhòng´** дорожить (*чем-л.*); высоко ценить (*что-л.*).

~位 **bǎo-wèi** престол; трон.

~燈 **bǎo-dēng** *рит.* драгоценный светильник (*посвящённый божеству*).

~鑑 **bǎo-jiàn** драгоценное зеркало (зерцало; *о поучительной надписи, памятном тексте, настольной книге*); руководство, сокровищница сведений (знаний).

寶藍 **bǎolán´** ярко-синий; яркая синева; небесно-голубой.

~盒[子, 兒] **bǎohé´** коробка с игральными костями (*для игры в азартную игру бао*).

~蓋 **bǎogài´** **1)** *см.* 寶蓋兒; **2)** драгоценный (украшенный самоцветами) полог (балдахин).

~蓋兒 **bǎogàir** крышка (*разг. обозначение ключевого знака № 40*).

~蓋頭兒 **bǎogài´tóur** *см.* 寶蓋兒

~曜 **bǎo-yào** *даос.* святое сияние (*ореол, якобы озаряющий из-за спины даосских святых*).

~山 **bǎo-shān** гора сокровищ, золотые горы (*не смешивать с геогр. Баошань, уездом в пров. Цзянсу*).

~山空回 **bǎo-shān´ kōng-huí´** дойти до золотых гор, но возвратиться ни с чем.

~器 **bǎo-qì** драгоценность; драгоценная утварь.

~石 **bǎoshí´** **1)** драгоценный камень; самоцвет; **2)** яхонт; 黃寶石 восточный (золотистый) топаз.

~塔 **bǎotǎ´** **1)** роскошная башня (пагода); **2)** ступа, пагода [украшенная драгоценностями]; пагодообразный, пирамидальный; 堆寶塔 **duī↔bǎotǎ´** складывать пагоды (*из черепицы, в праздник осени — традиционная детская игра в пров. Аньхуй*).

~塔石 **bǎotǎshí´** пагодообразный камень (*окаменелости моллюска orthoceras палеозойской эры в Южном Китае, употребляется для изготовления украшений*).

~塔糖 **bǎotǎtáng´** *кит. мед.* глистогонная конфета (*с цитварной полынью или другими глистогонными средствами*).

~塔詩 **bǎotǎshi´** *лит.* пагодообразное (пирамидальное) стихотворение (стихосложение; *с регулярным, от строки к строке возрастанием числа иероглифов — от одного до семи*).

~塔菜 **bǎotǎcài´** *бот.* чистец Зибольда, китайский артишок (*Stachys sieboldii* Miq.).

~髻 **bǎo-jì** *стар.* пирамидальный пучок, причёска ступой (*у знатных дам*).

~善 **bǎoshàn´** ценить доброту.

~璐 **bǎo-lù** драгоценный (редкий) самоцвет.

~書 **bǎo-shū** **1)** книга-сокровищница (*обр. об исторической литературе*); **2)** ценная (редкая) книга; **3)** царская грамота.

~惜 **bǎo-xī** беречь, чтить, уважать, высоко ценить; лелеять.

~籍 **bǎo-jí** ценнейшие книги, превосходная литература.

~曆 **bǎo-lì** престол, трон; царствование.

~相 **bǎo-xiàng** **1)** дорогой (чудесный) образ, чудотворный лик (*Будды*); **2)** [крупная, пышная] роза (*цветок*); **3)** ряска; марсилия (*растения*).

~相花 **bǎoxiànghua´** **1)** *иск.* цветы баосян (*растительный орнамент в буддийском изобразительном искусстве, заимствованный из представлений о флоре Индии и центральной Азии*); **2)** *бот.* бенгальская роза (*Rosa semperflorens* Curt.).

寶眷 **bǎo-juàn** **1)** *вежл.* Ваше (его, их) драгоценная (глубокоуважаемая) семья; **2)** милость, благодеяние.

~靨 **bǎo-yè** чудесные ямочки [на щеках]; [любезная, милая] улыбка.

~祚 **bǎo-zuò** [царский] престол, [императорский] трон.

~鈴 **bǎo-líng** *рит.* драгоценный [с алмазами] колокольчик (*посвящённый Будде*).

~章 **bǎo-zhāng** **1)** [ценнейший] образец (шедевр) каллиграфии; **2)** [прекрасное] произведение литературы.

~肆 **bǎo-sì** **1)** магазин (лавка, торговые ряды) ювелирных изделий, торговля (место торговли) драгоценными камнями; **2)** *вежл.* Ваша досточтимая лавка (торговля), Ваше досточтимое предприятие.

~庫 **bǎokù´** *прям., перен.* сокровищница.

~中之寶 **bǎo´-zhong-zhī-bǎo´** самое ценное из всех сокровищ.

~算 **bǎo-suàn** **1)** возраст (годы) императора; **2)** *вежл.* Ваш досточтимый век (возраст), Ваши годы.

~訓 **bǎoxùn´** *вежл.* [Ваши] ценные указания (наставления).

~鼎章 **bǎodǐng[zhang]** *ист.* орден Баодин (Драгоценного треножника; *учреждён после революции 1911 г. для награждения военнослужащих*).

~剎 **bǎo-chà** **1)** монастырская пагода (ступа); **2)** *вежл.* Ваш высокочтимый храм (монастырь).

~劍 **bǎojiàn´** **1)** меч; **2)** меч-кладенец, драгоценный (редкостный) меч.

~子 **bǎo´zi** драгоценность.

~寺 **bǎosì´** *вежл.* Ваш замечательный храм.

~轎 **bǎojiào** драгоценный паланкин (*новобрачной, отвозящий её в дом мужа*).

~鈔 **bǎochāo** *ист., эк.* бумажные деньги (*XIII—XIX вв.*).

~砂 **bǎosha´** наждачный порошок.

~珍膏 **bǎozhēngāo´** *кит. мед.* бриллиантовая (чудесная) мазь (*из более чем 40 лекарственных ингредиентов для лечения от ревматизма*).

~刀 **bǎodāo** драгоценный (чудесный, редкостный) меч.

~券 **bǎoquàn´** *ист., эк.* сертификат, бумажные деньги чжурчжэньского царства Цзинь (*XII в.*).

~坊 **bǎofāng´** *будд.* драгоценное сооружение (*почтит. о монастыре, храме*).

~局 **bǎojú´** игорный дом (притон, *место для азартной игры в кости* 寶 *бао*).

~物 **bǎo´wù** драгоценность; ценности; [драго]ценная вещь.

~鴨 **bǎo-yā** курильница (*часто изготовлялась в форме утки*).

~馬 **bǎo-mǎ** **1)** чудесный (превосходный) конь (скакун); **2)** конь с сокровищами (*символ богатства*).

~訣 **bǎojué** *даос.* драгоценный секрет (рецепт, способ).

13855

寶珠 **bǎozhū´** драгоценная жемчужина.

~珠茶 **bǎozhūchá´** *бот.* камелия японская (*Camellia japonica* L.).

~業 **bǎo-yè 1)** трон, престол; **2)** *вежл.* Ваше благородное занятие (дело).

~泉局 **bǎoquánjú** монетный двор (*дин. Мин — Цин*).

~籙 **bǎo-lù** *даос.* [чудесная] хартия-талисман (*с текстом предсказания будущего*).

~篆 **bǎozhuàn** курильница (*обычно расписанная иероглифами в стиле чжуань*).

~銀 **bǎoyín´** *стар., эк. слиток серебра в функции денег, исчислявшийся по весу в таэлях.*

~愛 **bǎo-ài** беречь; дорожить; высоко ценить [и любить]; преклоняться перед...; лелеять.

~釵分股 **bǎo-chāi fēn-gǔ** драгоценная шпилька сломалась пополам (*обр. о разлуке супругов*).

~蓮 **bǎolián´** *будд.* Драгоценный лотос (*обр. о бодисатве Гуань-инь*).

~運 **bǎo-yùn** удел монарха; царство, царский престол, трон.

~筏 **bǎo-fá 1)** *будд.* драгоценный (чудесный) плот спасения (*чтобы доплыть до нирваны по бурному океану бытия*); **2)** средство преодоления искушений и разрешения сомнений.

~懺 **bǎo-chàn** *даос.* моление, молебен.

~藏 **bǎozàng´ 1)** *прям., перен.* сокровищница: клад; сокровища, богатства; **2)** ископаемые (природные) богатства (ресурсы).

bǎo-cáng хранить (беречь) [как драгоценность].

~卷 **bǎojuàn´** *лит., театр, муз.* баоцзюань (*один из жанров китайских народных театральных представлений*).

~色 **bǎosè´** прекрасная (красивая) внешность.

~地 **bǎodì´** земля сокровищ, край изобилия; обетованная земля, рай земной (*также обр. о будд. монастыре*).

~庵 **bǎoān´** *вежл., будд.* Ваш монастырь, Ваша обитель.

~玩 **bǎowán´** драгоценность; драгоценный.

~燒 **bǎoshāo´** драгоценный обжиг (*сорт фарфора*).

~光嘉禾章 **bǎoguang-jiāhé-zhāng** орден Хлебного колоса (*учреждённый вскоре после революции 1911 г., впоследствии упразднённый гоминьдановским правительством*).

~鏡 **bǎo-jìng 1)** *см.* 寶鑑; **2)** алмазное (драгоценное) зеркало (*обр. о солнце и луне*).

~觀 **bǎoguàn´** *вежл., даос.* Ваш монастырь.

~號 **bǎo-hào 1)** *вежл.* Ваша уважаемая фирма, Ваше досточтимое предприятие; **2)** *будд.* драгоценное имя (*Будды*).

~氣 **bǎoqì´** *в грубо фамильярном обращении:* чёрт, чертяка.

~瓶 **bǎopíng´ 1)** ваза-сокровищница (*сосуд, содержащий все злаки, плоды и ценные украшения, помещаемый в паланкин или экипаж невесты при переезде её в дом жениха*); **2)** драгоценная ваза (*со съестным, её кладут в могилу при погребении*); **3)** *астр. см.* 寶瓶座 *и* 寶瓶宮; **4)** *будд.* ритуальная ваза (*kuṇḍikā*).

寶瓶座 **bǎopíngzuò´** *астр.* созвездие Водолей.

~瓶宮 **bǎopínggōng´** *астр.* Водолей (*первый из 12 знаков зодиака*).

~輿 **bǎo-yú** экипаж императора (знатного лица).

~典 **bǎodiǎn´ 1)** [драго]ценная книга, сокровищница сведений (знаний); **2)** *будд.* канонические книги, драгоценные писания.

~貝 **bǎo´bèi 1)** *прям., перен.* драгоценность, сокровище, редкость (*также иронически о бесполезном или странном человеке*); **2)** *см.* 寶貝兒; **3)** драгоценный; дорогой; любимый; **4)** высоко ценить; любить; уважать; **5)** *зоол.* ципреи (*Cypraea*); **6)** *зоол.* тигровая ужовка (*Cypraea tigris*).

~貝兒 **bǎo´beìr** (*ласково о ребёнке или любимом, близком человеке*) сокровище [моё], дорогой мой.

~貝疙瘩 **bǎo´bèi-gē´dǎ 1)** (*ласково о ребёнке или фамильярно о взрослом*) любимчик, любимец, сокровище [моё]; дорогой [мой]; **2)** драгоценность, сокровище.

~貝蛋 **bǎobèidàn´** *см.* 寶貝疙瘩

~貴 **bǎo´guì 1)** [драго]ценный; дорогой; важный; 寶貴財富 [драго]ценное достояние; **2)** высоко ценить; уважать; считать важным; 寶貴光陰 ценить время.

~寶[兒] **bǎo´bǎo** (*ласково к ребёнку*) сокровище [моё], любовь моя.

~賢 **bǎo-xián** чтить (почитать) мудрых людей.

~貨 **bǎohuò´ 1)** деньги; монета; **2)** драгоценность, сокровище; 寶貨難售 *посл.* драгоценности легко не продают (*в знач.: талантливый человек не легко соглашается на службу*); **3)** *ирон., бран.* сволочь.

~源局 **bǎoyuánjú** *см.* 寶泉局

~婺[星] **bǎo-wù[-xīng]** созвездие чудесной красавицы (*то же, что* 婺女星 *созвездие Унюй; обр. в знач.: женщина*); 寶婺星沈 закатилось созвездие чудесной красавицы (*формула оплакивания покойницы*).

員 10 [30,7]

13856

yuán	yún	yùn
юань	юнь	юнь
先	文	問

I yuán *сущ.* **1)** чиновник, офицер; служащий; *также счётное слово для официальных лиц;* 兵 офицеры и солдаты; 這四~大將眞威武 эти четыре полководца в самом деле весьма отважны и доблестны; **2)** член (*организации*), полномочный участник; *также родовая морфема или родовое слово для названий участников конференции, членов комитета, представителей профессии, членов общества, сотрудников;* 國會會~ член парламента; 黨~ член партии, 團~ *сокр.* член комсомола; 委~ член комитета; 官~ официальное лицо, чиновник, чин; 教~ преподаватель; 科~ сотрудник отделения; 演~ артист, актёр; 生~ студент, учащийся; 店~ приказчик [лавки]; 指戰~ командиры и бойцы; **3)** личный состав, штат; 成~ члены [коллектива]; личный состав; 定~ штат; **4)** окружение; окружающая линия (граница); окружность; круг; 景~維河 границей пейзажа (местности, участка) служила река (Хуанхэ); **5)*** раковина каури (*служила монетой*); монета; *также счётное слово для товаров.*

II yuán *прил.* круглый; окружающий; округлый.

III yún *гл.* **1)** падать; ронять; **2)*** бывать, иметься.

IV yún *частица: эфоническая частица в начале, середине или на конце стихотворной строки, акцентирует соседний член предложения, например:* ~獵~遊 [государь] — на охоте, [государь] — на прогулке; 日月逾邁, 若弗~來 дни и месяцы проходят — и тебе их не вернуть!; 縞衣綦巾聊樂我~ белое платье, платок голубой — мне лишь одна ты веселье несёшь...

V *собств.* **1) yún** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 員州) Юньчжоу (*округ на террит. нынешней пров. Хубэй*); **2) yún** *геогр.* (*сокр. вм.* 員水) Юньшуй (*река в пров. Хубэй*); **3) yùn** Юнь (*фамилия*).

員工 **yuán-gōng** служащие и рабочие; личный состав, персонал (команда, экипаж, *напр. судна*); 鐵路員工 железнодорожники.

~呈 (程) **yuán-chéng** программа (объём) работы с указанием (учётом) срока выполнения и состава исполнителей.

~丘 **yuán-qiū** *миф.* круглый холм (*местожительство бессмертных*).

~石 **yuán-shí 1)*** круглый камень; **2)** надгробный камень (*стела*).

~官 **yuánguān´** *кит. астр.* созвездие Юаньгуань (*четвёртое Южного сектора неба*).

~外 **yuán´wài(wǎi) 1)** *уст.* второй секретарь министерства; **2)** помещик; шэньши; **3)** *см.* 員外[郎].

~外[郎] **yuánwài[láng]´** сверхштатный помощник (*министра, директора департамента, начальника отдела в министерстве и т. п.; в монархическом Китае учреждение таких должностей сверх основной номенклатуры и продажа их приносила высшим чиновникам крупные доходы, и слово* 員外 *в связи с этим получило хождение как прозвище для богачей, имевших возможности покупать должности*).

~弁 **yuán-biàn** *стар.* гражданские и военные чины (*дин. Цин*).

~子 **yuán-zi** мелкая монетка.

~司 **yuánsī´ 1)** должностные лица, чиновники, представители власти; **2)** *стар., сокр. вм.* 員外郎 (*см.*).

~嶠 **yuán-jiào*** *миф.* Круглая Вершина

(*одна из пяти обителей бессмертных на острове в Тихом океане*).
員柵 **yuán-zhà** круговая изгородь; частокол, палисад.
~次 **yuán-cì** служебная иерархия, порядок по старшинству.
~錄 **yuán-lù** список личного состава (*напр. служащих*).
~鍼 **yuán-zhēn** *кит. мед.* игла с круглым концом (*для прижигания*).
~員 **yúnyún´** 1) быстрый; поспешный; острый (*о боли*); 2) церемонный, деликатный, вежливый; торжественный.
~額 **yuán'è´** штат; личный состав.

塤

13 [32,10]

13857

xun,	xuān
сюнь,	сюань
文	元

I *сущ. кит. муз. вм.* 壎 (*сюнь*).
II *собств.* Сюань (*фамилия*).

磒

15 [112,10]

13858

yǔn
юнь
軫

гл. 1) падать; ронять; 2) *вм.* 殞 (*гибнуть, умирать*).

韻

19 [180,10]

13859

yùn
юнь
問

I *сущ.* 1) рифма, созвучие; 這首詩 ~押得不對 в этих стихах рифмы неверны (неправильны); 押~ рифмовать; 隣~ смежная рифма (*аабб*); 交叉~ перекрёстная рифма (*абаб*); 環~ опоясанная (кольцевая) рифма (*абба*); 2) рифма, раздел в рифмических словарях; ~類 категория рифм (раздел в рифмовнике); 江~ раздел рифмы «цзян»; 3) *кит. фон.* (*также* 韻母) рифма, финаль; 4) *кит. фон.* гласный звук; гласная буква; 5) *лит.* рифмованные тексты, поэтические произведения, образцы ритмической прозы; поэзия; 6) прелесть, очарование; изящный облик, элегантный вид; изысканные манеры; 名家~ изящные манеры именитых домов; 7) *поэт.* музыкальные звуки, благозвучие, мелодика; 竹~ музыкальный шорох бамбука.

II *прил.* 1) рифмованный, стихотворный; ритмический, поэтический; ~章 стихотворное (поэтическое) сочинение; 2) поэтический, изящный, элегантный; изысканный, утончённый; достойный; эстетический, прекрасный; ~景 прекрасный пейзаж; ~容 достойный (элегантный) вид, поэтическая наружность.

III *собств.* Юнь (*фамилия*).

韻士 **yùnshì´** рифмоплёт, рифмач.
~紐 **yùn-niǔ** рифма (*финаль слога, объединяющая консонансы*) и начальный согласный (*объединяющий аллитерации*).
yùnniǔ рифма, раздел в рифмических словарях (*напр.* 東, 江 *и т. д.*); комплекс рифмуемых данной рифмой слов и морфем.
~語 **yùn´yǔ** рифмованный текст, стихи.
yùn-yǔ изящно выражаться, прекрасно выступать (говорить).
~客 **yùnkè´** 1) стихотворец; автор стихотворных памфлетов; 2) *поэт.* жасмин.
~書 **yùn´shū** рифмический словарь, рифмовник.
~會 **yùnhùi´** собрание рифм, рифмовник (*также в заглавиях рифмовников*).
~白 **yùnbái´** *театр* ритмическая проза, рифмованный и ритмический речитатив; рифмованный диалог.
~目 **yùnmù´** раздел (*такой-то*) рифмы в рифмовниках (*напр. в тоне* 平 *разделы* 東, 冬, 江, 支 *и т. д.*).
~相 **yùn-xiàng** утончённые манеры; деликатный [вид], изысканный [облик].
~圖 **yùntú** фонетические таблицы китайских слогов (*вертикальные строки объединяют аллитерации, горизонтальные — консонансы и тон*).
~腳 **yùnjiǎo´** 1) рифма [на конце строки (фразы)]; рифмующиеся слоги (*в стихах*); 2) стопа; 短長韻腳 ямб; 長短韻腳 трохей, хорей; 短長短韻腳 амфибрахий; 短短長韻腳 анапест.
~部 **yùn´bù** рифма, раздел в рифмическом словаре (*напр. 206 рифм в словаре «Гуан-юнь», 19 разделов в словаре «Чжун-юань иньюнь» и т. д.*).
~律 **yùnlǜ´** *лит.* ритм; метр.
~律學 **yùnlǜxué´** *лит.* ритмика; метрика.
~攝 **yùnshè´** сводная рифма (*объединяющая созвучные рифмы в пределах данного тона; например: рифмы* 東, 冬, 鍾 *и др., всего 11 рифм, в словаре «Гуан-юнь» объединены в одну сводную рифму, а все 206 рифм сгруппированы в 16 сводных рифмах*).
~學 **yùn´xué** фонология.
~符 **yùnfú´** *кит. фон.* гласная буква.
~宇 **yùn-yǔ** [достойный] облик, [изысканные] манеры.
~事 **yùn-shì** достойное развлечение, эстетическая игра (*напр. литературная, поэтическая*).
~調 **yùntiáo´** 1) тонировать; настраивать; 2) рифма и тон; тональность, мелодика (*напр. стиха*).
~母 **yùnmǔ´** *кит. фон.* 1) гласный звук; гласная буква; 2) рифма, финаль, рифмующая часть чтения иероглифа (*напр.:* **ǎ** *в* 馬; **iǎo** *в* 表; **iān** *в* 天).
~人 **yùn´rén** элегантный (изящный) человек.
~味[兒] **yùn´wèi** отпечаток изящества; изящество, изысканность; вкус, прелесть; интерес; очарование; смак.
~度 **yùndù** изящный облик; изысканные манеры.
~致 **yùn-zhì** изящный вид, прелестный (элегантный) облик, очарование; изысканность.
韻腹 **yùnfù´** *кит. фон.* середина рифмы, слогообразующий гласный финали (*напр.:* **a** *в* **kuai** *и в* **guang, u** *в* **lu, i** *в* **ji**).
~文 **yùn´wén** рифмованный (поэтический) текст; поэзия.
~尾 **yùnwěi´** *кит. фон.* концовка рифмы (*конечный полугласный или согласный звук финали; напр.:* **i** *в* **kuai, n** *в* **man, ng** *в* **jiang**).
~頭 **yùntóu´** *кит. фон.* начало рифмы (финали), медиаль (*начальный переходный полугласный рифмы; напр.:* **i** *в* **jia, u** *в* **guang, ü** *в* **lüan**).
~螺 **yùnluó´** *зоол.* Tritonidea fumosus Dillew (*переднежаберный моллюск*).

隕

13 [170,10]

13860

yǔn, yún	yuán
юнь, юнь	юань
軫 眞	元

I **yǔn, yún** *гл.* A. 1) падать (*с высоты*); 夜中星~如雨 в середине ночи звёзды (метеоры) падали дождём; 2)* рушиться, разваливаться; 臺~ башня (терраса) обрушилась; *гл.* Б. 1) ронять, сыпать вниз; [天]~霜 выпадает иней; 2)* потерять (*об убитом, пленном*); 巢~諸樊 в Чао [мы] потеряли убитым Чжу Фаня; ~子辱矣 если Вас возьмут в плен — будет позорно.

II **yuán** *сущ.** окружение, круговая граница (*напр. области, царства*); 幅~既長 (**cháng**) пограничная линия длинною стала...

隕墮 **yǔnduò´** разрушиться, превратиться в руины.
~墜 **yǔn-zhuì** падать, валиться.
~星 **yǔn´xīng** метеор, метеорит.
~星坑 **yǔnxīngkēng´** кратер от падения метеорита.
~石 **yǔnshí´** метеорит, аэролит.
~落 **yǔnluò´** упасть метеоритом (*обр. в знач.: почить, скончаться — о крупной личности*).
~泗 **yǔn-sì** ронять слёзы, плакать.
~命 **yǔn-mìng** утратить жизнь, умереть не своей смертью, погибнуть.
~涕 **yǔn-tì** ронять (лить) слёзы; плакать.
~越 **yǔn-yuè** 1) упасть, свалиться; 2) совершить служебное упущение, провиниться по службе; 3) *эпист., офиц.* превышение положенного мне по протоколу; 不勝隕越之至 прошу извинить меня за нарушения правил этикета (*из концовки письма*).
~獲(穫) **yǔn-huò** пасовать перед бедностью; отказываться от принципов, пасуя перед трудностями.
~鐵 **yǔntiě´** метеоритное железо; железный метеорит.
~滅 **yǔnmiè´** 1) упасть с неба и разрушиться; 2) погибнуть; лишиться жизни.
~潰 **yǔnkùi´** разгромленный, разбитый; битый.

隕德 **yǔndé´** отступиться от добродетели; поступиться добродетелью.

損

13 [64,10]

13861

sǔn
сунь
阮

I *гл.* **А.** 1) уменьшаться, сокращаться; 增~ возрастать и сокращаться, увеличиваться и уменьшаться; 2) портиться, рваться, ломаться; 3) держаться скромно (незаметно) (*о себе*); 退~ держаться в тени, быть скромным; стараться не выделяться; *гл.* **Б.** 1) уменьшать, сокращать, убавлять; 益上之譽而~下之憂 усилить добрую славу верхов (правителей) и ослабить горести низов (простого народа); 不能~益一字 [в сочинении этом] не выбросишь и не прибавишь даже одного иероглифа (слова); 2) портить, ломать, повреждать; 踏~殘紅 потоптать остатки красных [лепестков цветов]; ~名譽 портить репутацию; 3) вредить; губить; убивать; замучивать; 悶~人 тоска замучит до смерти; 4) изводить; издеваться над (*кем-л.*); поносить, ругать; 笑~ изводить смехом; издеваться, насмехаться; 你這不是~我嗎?! да разве таким способом ты не издеваешься надо мною?!; 5) терпеть убыток; терпеть; утрачивать; тратить; ~金 терять (тратить) деньги; 不過費~日月之閒 на это мы потеряли только незанятое (свободное) время; 6) сдерживать, ограничивать; ~己 ограничивать (сдерживать) себя; держаться скромно.

II *прил.* 1) рваный, ломаный; испорченный, негодный; 這塊~布, 做甚麼都不成 этот кусок рваного холста больше ни на что не годится; 2) ехидный, язвительный, едкий, колкий, саркастический, ядовитый; 說話不要太~ не надо в разговоре быть слишком ехидным; 這話眞~ эти слова действительно ядовиты; 3) скромный; 他那個人很退~ он всегда держится в тени, он очень скромен.

III *сущ.* 1) вред; повреждение; ущерб, убыток; 這辦法有益無~ этот способ сулит пользу и не причинит никакого вреда; 2) утрата; потеря, ущерб; убыль, утруска, утечка; 海~ убыль груза на морских перевозках; 3) усталость, утомление; 衰~ упадок сил, дряхлость, утомление; 4) клевета, злословие; 小人之譽, 人反爲~ похвалу от подлеца [порядочные] люди, наоборот, принимают за клевету.

IV *усл.* Сунь (*41-я гексаграммы «Ицзина»*, ䷨ *«Убыль»*).

損益 **sǔn-yì** 1) вред (ущерб) и польза; убыток и доход (прибыль); 2) сокращение или увеличение; убыль и приумножение (*также гексаграммы 41 и 42 в «Ицзине»*); 3) баланс, финансовый итог; результат, общее состояние (*напр. деятельности, дела*).

損益帳 **sǔnyìzhàng´** счёт прибылей и убытков.

~益表 **sǔnyìbiǎo´** ведомость прибылей и убытков.

~膳 **sǔn↔shàn** сократить расходы на стол (на пиры).

~害 **sǔn´hài** 1) испортить, повредить, причинить ущерб; 損害古蹟 портить памятники старины; 損害... 利益 ущемлять (*чьи-л.*) интересы, наносить ущерб (*чьим-л.*) интересам; 損害健康 подорвать здоровье; 2) [нести] убыток; 損害訴狀 иск на возмещение убытков; 損害賠償 возмещение убытков; 損害保險 страхование от потерь (убытков).

~名[譽] **sǔn↔míng[yù]** утратить славу (репутацию).

~書 **sǔn-shū** *эпист., вежл.* Ваше письмо мне, недостойному (*чем снизошли до меня в ущерб Вашему высокому положению*).

~命 **sǔn↔mìng´** быть губительным (роковым, смертельным).

~抑 **sǔn-yì** умалять себя; держаться скромно (в тени); быть уступчивым.

~年 **sǔn-nián** 1) умереть в молодых годах; 2) преуменьшать свой возраст.

~到家 **sǔndàojiā´** 1) предельный, минимальный; 損到家的價錢 минимальная (последняя) цена; 2) предельно ехидный (*о речах*); вредоносный до крайности (*о поступках*).

~壽[數] **sǔnshòu´[shǔ]** сокращать свою жизнь (*кутежами, развратом*); подрывать здоровье, губить свою жизнь (*аморальными поступками*).

~事[兒] **sǔnshì´** вредный (губительный для дела) поступок, роковой акт.

~骨頭 **sǔn-gú´tóu** *см.* 損根子

~消 **sǔnxiāo´** 1) падать, спадать (*напр. о настроении*); сходить на нет; 2) сводить к нулю.

~傷 **sǔnshāng´** 1) портить; вредить; увечить; причинять ущерб; 2) ущерб; потери; повреждения; 3) *мед.* травма.

~傷性 **sǔnshāngxìng´** *мед.* травматический.

~傷學 **sǔnshāngxué´** травматология.

~傷病 **sǔnshāngbìng´** *мед.* травматизм.

~人 **sǔn-rén** 1) ехидно высмеивать других; 2) причинять ущерб другим.

~人利己 **sǔn-rén´ lì-jǐ´** причинять ущерб другим ради личной выгоды.

~失 **sǔn´shī(shǐ)** ущерб; убыль, убыток; утрата, потеря; утерянная вещь; 損失賠償 возмещение убытков.

~條子 **sǔntiáo´zi** ехидная речь, язвительное выражение, колкость; 給...上損條子 отпускать колкости (ехидные выражения) по (*чьему-л.*) адресу.

~脈 **sǔnmò´** *кит. мед.* недостаточный пульс, замедленный пульс.

~壞 **sǔn´huài** повредить; сломать, сорвать; подорвать; разрушить; испортить; 損壞名譽 испортить доброе имя, дискредитировать; повредить репутации; 2) поломка, порча, повреждение, выход из строя.

~根子 **sǔngēn´zi** *бран.* вредный тип, вредитель, язва.

損友 **sǔn-yǒu** дурной приятель; отрицательно влияющий партнёр.

~破 **sǔnpò´** повредить, испортить, сломать; повреждённый, испорченный.

~毀 **sǔn´huǐ** *см.* 損壞

~處 **sǔn´chù** вред; повреждение, дефект, повреждённое место.

~減 **sǔn-jiǎn** 1) урезать себя, держаться скромно, сокращать свои траты (*ради общего блага*); 2) уменьшаться, сокращаться, убавляться.

~挹 **sǔn-yì** *см.* 損抑

~耗 **sǔnhào´** потеря, урон, ущерб, утечка; причинить потери, вызвать утечку (*напр. при перевозке зерна*); 損耗五穀 причинить потери в зерновых; 線路損耗 *эл.* потери в линии; 無損耗線 *эл.* линия без потерь.

~氣 **sǔn-qì** 1) расстроить (подорвать) здоровье; 2) злая (тёмная) сила.

~兵折將 **sǔn-bīng zhé-jiàng** понести страшный урон в войсках; страшные потери в людях.

~費 **sǔn´fèi** трата, растрата; потеря.

~德 **sǔn-dé** несправедливыми поступками подрывать свои лучшие качества (задатки), марать лучшие стороны души.

~惠 **sǔn-huì** *вежл.* (*в ответ на подарок*) как Вы потратились, чтоб милость оказать мне!

~陰騭 **sǔn-yīn´zhì** *см.* 損陰壞德

~陰壞德 **sǔn-yīn´ huài-dé´** дурными делами ронять свои [сокровенные] достоинства, идти против своей совести.

殞

14 [78,10]

13862

yǔn
юнь
軫, 吻

гл. **А.** 1) умирать; погибать; ~逝 скончаться; ~倒 упасть замертво; 2) падать, опадать; 槁葉夕~ засохшая листва за вечер вся опала...; *гл.* **Б.** 1) погубить; обречь на гибель; ~身亡國 погубить себя и страну; 2) ронять; ~涕 ронять слёзы.

殞泣 **yǔn-qì** лить слёзы, плакать.

~殪 **yǔn-yì** погибнуть, умереть; мор.

~石 **yǔn-shí** метеорит.

~命 **yǔn↔mìng** потерять жизнь, погибнуть, умереть.

~沒 **yǔnmò´** погибнуть, пасть; исчезнуть.

~滅 **yǔnmiè´** вымереть; погибнуть.

縜

16 [120,10]

13863

yún, yǔn	
юнь, юнь	
眞,文	軫,吻

*сущ.** узел крепления мишени.

涢

13 [85,10]

13864

yún	yǔn
юнь	юнь
眞,文	軫

I yǔn *гл.* накатываться, перекатываться (*о волнах*); 澾~ причудливо играть (*о волнах*).

II yún *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 涢水) Юньшуй (*река в пров. Хубэй*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 涢州) Юньчжоу (*прежде округ, ныне уезд* 鄖縣 *в пров. Хубэй*).

賀

12 [154,5]

13865

hè
хэ̀
箇

I *гл.* 1) поздравлять, приносить поздравления, желать счастья; 四方來~ отовсюду идут принести поздравленья; 恭~新喜(年) поздравляю с Новым годом!; 2) благодарить, воздавать должное (*напр. за службу*); 景公迎而~之 Цзин-гун вышел навстречу и поблагодарил его; 3) держать, нести (*на плече, на спине*); 羣臣皆~戟侍 все чиновники прислуживали (составляли свиту), держа на плече двузубцы.

II *сущ.* 1) поздравление; 受~ принимать поздравления; 2) *уст., проф. яз.* олово.

III *собств.* Хэ (*фамилия*).

賀正 **hè-zhèng** поздравлять с Новым годом.

~禮 **hè-lǐ** 1) [поздравительный] подарок; 2) церемония поздравления.

~函 **hè-hán** поздравительное письмо.

~若 **hè´ruò** Хэжо́ (*фамилия*).

~信 **hèxìn´** поздравительное письмо.

~喜 **hèxǐ´** поздравлять (*с радостным событием*).

~帖 **hètiě´** поздравительная карточка.

~客 **hèkè´** поздравитель.

~啓 **hè-qǐ** поздравительное письмо, поздравление (*письменное*).

~魯 **hè´lǔ** Хэлу́ (*фамилия*).

~悃 **hè-kǔn** искренние поздравления.

~節 **hèjié´** 1) новогодний праздник, Новый год; 2) праздник, праздничный день.

~辭 **hè´cí** поздравление, поздравительная речь; приветственное слово.

~年 **hè↔nián** поздравлять с Новым годом.

~年片[兒] **hèniánpiàn´** новогодняя поздравительная карточка.

~術 **hè´shù** Хэшу́ (*фамилия*).

~壽 **hè↔shòu** поздравлять с днём рождения; желать долголетия.

~詞 **hècí** поздравление, поздравительная речь; приветственное слово.

~蘭 **hè´lán** Хэла́нь (*фамилия*).

~朔 **hèshuò** *стар.* поздравление с новолунием (*при дворе первого числа пятой луны, с дин. Тан*).

賀房 **hè´fáng** помещение для проведения церемоний.

hè↔fáng поздравлять с новосельем.

~葛 **hè´gé** Хэгэ́ (*фамилия*).

~功 **hè↔gōng** поздравлять с успехом.

~勞 **hèláo´** поздравлять в связи с совершёнными подвигами (достигнутыми успехами).

~表 **hèbiǎo´** *стар.* поздравительный адрес [государю].

~拔 **hè´há** Хэба́ (*фамилия*).

~慶 **hè-qìng** поздравлять; поздравление.

~遂 **hè´suì** Хэсу́й (*фамилия*).

~儀 **hèyí´** поздравительные церемонии.

~歲 **hè-suì** поздравлять с Новым годом; новогоднее поздравление.

~電 **hè´diàn** поздравительная телеграмма.

~悅 **hè´yuè** Хэюэ́ (*фамилия*).

~號 **hèhào´** поздравительный комплимент (*когда поздравляемого называют таким званием, какого у него нет*).

~忱 **hèchén´** искренние поздравления.

~典 **hè´diǎn** церемониал поздравления (празднования).

~賴 **hè´lài** Хэла́й (*фамилия*).

賞

15 [154,8]

13866

shǎng
шǎн
養

I *гл.* 1) жаловать, награждать, поощрять; ~善罰惡 награждать добрых и наказывать злых; 幸福不是由誰~的 счастье не жалуется никем; 論功行~ награждать по заслугам; 2) хвалить, восхвалять, превозносить; 善則~之, 過則匡之 хвалить, когда они правы, и поправлять, когда они совершают ошибки; 3) находить удовольствие в (*чём-л.*), восхищаться (*чем-л.*), любоваться (*чем-л.*); 雅俗共~ и образованные, и простые люди любуются этим; ~菊 любоваться хризантемами; 4) подносить, дарить, удостаивать; 于其往也~以酒肉 при его отъезде поднёс ему вина и мяса; 您可早~個信兒 по возможности скорее удостойте меня весточкой; 5) уважать, почитать, ценить; ~賢使能以次之 уважать мудрых, использовать способных и располагать их в порядке по достоинству.

II *сущ.* награда, подарок, премия; 領了點兒~ получить кое-какую награду; 我另有份兒~ кроме того мне полагается премия.

III *собств.* Шан (*фамилия*).

賞金 **shǎng-jīn** премия, наградные, денежное вознаграждение.

~鑒(鑑) **shǎngjiàn´** оценка (*произведений искусства*), художественная экспертиза; оценить, распознать.

~鍾 **shǎng-zhōng** жаловать чашу вина; пожалованная (наградная) чаша вина.

~雪 **shǎng-xuě** любоваться [свежевыпавшим] снегом, любоваться снежным пейзажем.

賞擢 **shǎng-zhuó** награждать повышением [по службе].

~黜 **shǎng-chù** награды и наказания.

~品 **shǎngpǐn´** приз, подарок.

~譽 **shǎng-yù** хвалить.

~給 **shǎng´gěi** 1) дарить; дать в награду; 2) *вежл.* передать (*напр. блюдо за столом*); пожаловать (*чем-л.*), дать.

~善 **shǎng-shàn** вознаграждать за добро.

~善罰惡 **shǎng-shàn´ fá-è´** награждать за добро и наказывать за зло.

~帖 **shǎngtiě´** объявление о вознаграждении (*напр. за услугу*).

~格 **shǎnggé´** условия выдачи награды; сумма вознаграждения (*за какую-л. услугу*).

~賂 **shǎng-lù** жаловать, даровать.

~官 **shǎngguān´** пожаловать (*за деньги*) должность (титул).

~音 **shǎngyīn´** 1) наслаждаться музыкой; меломан; знаток музыки; 2) *вежл.* соблаговолите пожаловать весточкой [о себе], дайте о себе знать, напишите о себе.

~首 **shǎng-shǒu** первый призёр; наградить (быть награждённым) первой премией.

~田 **shǎngtián** *ист.* пожалованные земли (*с дин. Чжоу*).

~牌 **shǎng-pái** почётный значок, наградной жетон.

~辭 **shǎngcí´** похвала, похвальное слово (*речь*).

~聲 **shǎng´shēng** *кит. фон.* (*вм.* 上聲) тон шан (*нисходяще-восходящий, третий в пекинской номенклатуре*).

~酬 **shǎng-chóu** награждать (*за что-л.*).

~罰 **shǎng-fá** награда и наказание (штраф); награждать и наказывать (штрафовать); 賞罰無章 в определении наград и наказаний не установлено твёрдого порядка.

~刑 **shǎng-xíng** награда и наказание; награждать и наказывать.

~俘 **shǎng-fú** пировать по случаю взятия в плен (*кого-л.*).

~封兒 **shǎngfēngr** чаевые [деньги] (*прислуге, от посетителя, клиента*); наградные.

~得 **shǎngdé´** сойтись, сдружиться.

~閱 **shǎngyuè´** наслаждаться чтением; с наслаждением читать (*напр. стихи*).

~月 **shǎng-yuè** любоваться луной (лунным пейзажем).

~朝馬 **shǎng↔cháomǎ´** жаловать право въезда верхом в запретный город (*на территорию дворца императора, дин. Цин*).

~犒 **shǎngkào´** пожаловать угощением за труды.

~雨 **shǎng-yǔ** любоваться дождём.

~納 **shǎng-nà** взаимно понравиться; взаимность.

~稱 **shǎng-chēng** хвалить, превозносить.

~物 **shǎng-wù** пожалованная (подаренная) вещь.

~揚 **shǎngyáng´** восхищаться, превозносить, восхвалять.

~賜 **shǎng´cì(cǐ)** 1) награда, премия; 2) наградить, пожаловать.

~功 **shǎng-gong** наградить за заслуги (подвиги).

賞勞 **shǎng-láo** награждать за труды.
~歎 **shǎng-tàn** с восторгом расхваливать; восхвалять, превозносить.
~美 **shǎng-měi** хвалить, восхищаться (*чем-л.*).
~服 **shǎngfú** пожаловать платье (*с высочайшего плеча*).
~假 **shǎng↔jià** пожаловать (предоставить) отпуск.
~收 **shǎngshōu´** *вежл.* соблаговолите (не откажите) принять (*подарок*).
~愛 **shǎng-ài** любоваться, восхищаться.
~適 **shǎng-shì** развлечение, удовольствие.
~遇 **shǎng-yù** награждать, жаловать.
~逸 **shǎng-yì** развлечение, удовольствие.
~識 **shǎngshì´ 1)** оценить по достоинству (*что-л.*); понять красоту (*чего-л.*); **2)** оказывать внимание (*кому-л.*).
~錢 **shǎng´qián** наградные.
shǎng↔qián выдать наградные.
~花 **shǎng↔huā** любоваться цветами.
~地 **shǎng´dì** *ист.* феод.
~玩 **shǎngwán´** ценить (*что-л.*); находить удовольствие в...; восхищаться, наслаждаться (*чем-л.*).
~光 **shǎng-guāng** *вежл.* удостоить посещением, лично пожаловать, почтить присутствием.
~號 **shǎng´hào** награда, подарок; поздравление [с вручением подарка].
~杯 **shǎngbēi´** кубок (*как приз*).
~臉 **shǎng-liǎn** *вежл.* **1)** удостоить посещением, лично пожаловать; **2)** соблаговолить принять (*подарок*).
~臉賜光 **shǎng-liǎn cì-guāng** *вежл.* удостоить посещением, лично пожаловать.
~與 **shǎngyǔ´** награждать, премировать.
~典 **shǎng-diǎn** правила (уложение) о наградах.
~賚 **shǎnglài´** награждать; награда.
~贊 **shǎng-zàn** расхваливать, восхвалять, превозносить до небес.
~心 **shǎng↔xīn 1)** радовать сердце; вызывать восхищение; **2)** наслаждаться, восхищаться.
~心悦目 **shǎng-xīn yuè-mù** радовать сердце и глаз; получить эстетическое удовольствие.

償

17 [9,15]

13867

cháng
чáн
陽

диал. также

shǎng
шǎн
養

I *гл.* **1)** возвращать, погашать (*долг*); ~還舊欠 погасить старую задолженность; **2)** возмещать, покрывать, оплачивать; 得不~失 прибыль (плюсы) не покрывает убытков (минусов); 殺人~命, 欠債還錢 убийство оплачивается жизнью, долг — деньгами; **3)** вознаграждать; 以百金~之 вознаградил его сотнями золота; **4)** осуществлять; сбываться; 得~夙愿 получить возможность осуществить давнишнюю мечту.

II *собств.* Чан (*фамилия*).
償金 **cháng-jīn** премия, вознаграждение; компенсация.
~命 **chángmìng´** заплатить жизнью за жизнь.
~卻 **chángquè´** оплата, погашение, выкуп (*напр. долговых обязательств, займов*).
~酬 **cháng-chóu** отплатить, отблагодарить.
~付 **chángfù´** вернуть, возместить.
~期 **chángqí´** срок погашения, время платежа.
~清 **chángqīng´** погасить (*полностью, напр. задолженность*); погашение (*займа*); полностью расплатиться.
~勞 **cháng↔láo** вознаграждать за труды.
~失 **cháng-shī** возместить потери.
~還 **chánghuán´** выплачивать, погашать; 償還債務 погасить долговые обязательства; 償還費用 возмещать издержки (расходы).
~錢 **chángqián´** возвратить деньги, вернуть долг.
~責 **cháng↔zhài** погасить долговое обязательство.
cháng-zé искупить вину, ответить [за ...].
~債 **cháng↔zhài** возвратить долг, погасить долговое обязательство.
~願 **cháng↔yuàn** исполнить желание; достичь желаемого, удовлетворить стремление; осуществить мечту.
~心 **chángxīn** *см.* 償願

賈

18 [173,10]

13868

yǔn
юнь
軫

I *сущ.* дождь с громом, грозовой дождь; гроза.

II *гл.* падать с высоты, низвергаться; ронять; 夜中星~如雨 в полночь звёзды падали, как дождь.

篔

16 [118,10]

13869

yún
юнь
文

только в сочетании и собств. именах; см. ниже.
篔簹 **yúndāng´** гигантский бамбук.

買

12 [154,5]

13870

mǎi
мǎй
蟹

I *гл.* **1)** купить; покупать, приобретать; ~票 купить билет; ~衣服 купить одежду; **2)** *перен.* навлекать [на себя]; 市怨而~禍 нажить врагов и навлечь на себя беду.

II *собств.* Май (*фамилия*).
買上告下 **mǎi-shàng gào-xià** для достижения своих целей привлекать на свою сторону высших и низших, действуя подкупами и интригами.
~空 **mǎikōng´** спекулировать (*на бирже*) путём покупки на срок; играть на повышение (*в срочной сделке*).
~空倉 **mǎikōngcāng´** *диал.* закупать несозревший урожай (*по низким ценам, пользуясь крестьянской нуждой*).
~空賣空 **mǎi-kōng´-mài-kōng´** *эк.* спекулировать (играть) на бирже посредством сделок на срок (срочных сделок); биржевая игра (спекуляция), ажиотаж.
~主[兒] **mǎizhǔ´** покупатель.
~山 **mǎi-shān** *обр.* удалиться на покой, уйти от мирской суеты.
~譽 **mǎi-yù** покупать себе славу; домогаться известности.
~名 **mǎi-míng** покупать славу; домогаться известности (славы) [, не брезгуя даже] коммерческими приёмами.
~路錢 **mǎilùqián´ 1)** деньги (*ритуальные*), разбрасываемые впереди похоронной процессии; **2)** откуп разбойникам за пропуск по дороге.
~客 **mǎi´kè** покупатель, клиент.
~官 **mǎi↔guān** покупать чиновную должность за деньги; симония.
~春 **mǎichun** покупать вино.
~回 **mǎi´huí** выкуп, обратная покупка.
~回權 **mǎihuíquán´** право обратной покупки.
~面子 **mǎi↔miàn´zi** считаться с (*кем-л.*); 不買面子 не считаться с (*кем-л.*); невзирая на лица.
~下 **mǎi´xià** купить, закупить, произвести закупки, приобрести.
~鄰 **mǎilín´** покупать себе дом с хорошими соседями, подбирать место жительства по соседству с хорошими людьми.
~針看孔 **mǎi-zhēn kàn-kǒng** покупая иголку, осмотри её ушко (*обр. в знач.: будь внимателен при покупках*).
~醉 **mǎi-zuì** накупить вина и выпить (напиться), покупать вино и пить (выпивать, напиваться).
~辦 **mǎibàn´ 1)** *эк., полит.* компрадор; компрадорский; **2)** закупщик, скупщик, заготовитель; **3)** *помощник капитана по погрузочным работам и приёму пассажиров.*
~奉 **mǎifèng´** заискивать (*перед кем-л.*).
~舒服兒 **mǎishūfúr** легко купить.
~好兒 **mǎihǎor** заискивать (*перед кем-л.*), подлаживаться (*к кому-л.*), подлизываться; угождать (*кому-л.*).
~爵 **mǎijué´** приобрести (*за деньги*) титул (ранг знатности).
~得起 **mǎidéqǐ´** быть в состоянии купить.
~關節 **mǎi↔guānjié** входить в тёмную сделку; давать взятку, подкупать.

買賄 mǎihuì´ давать взятку, подкупать.
~骨 mǎi-gǔ покупать кости [от павшего коня лихого] (*обр. в знач.: терпеть нужду в способных людях, с великими трудностями доискиваться способных работников*).
~青 mǎi↔qìng закупать на корню будущий урожай [по низкой цене у малоимущих крестьян]; закупка на корню.
~青苗 mǎi↔qìngmiáo скупать на корню.
~嘴吃 mǎizuǐchī´ 1) добывать средства к жизни краснобайством; 2) купить чего-нибудь перекусить.
~舟 mǎi-zhōu взять напрокат (нанять) лодку.
~戶 mǎi´hù покупатель.
~方 mǎi´fāng покупатель (*как сторона в сделке*); 買方倉庫交貨價格 цена (*товара*) франко-склад покупателя; 買方當地交貨價格 цена франко-место назначения.
~屬(囑) mǎi-zhǔ подкупить (*кого-л.*) для выполнения (*чего-л.*), дать взятку ради выполнения данного наказа (поручения).
~大賣小 mǎi-dà´ mài-xiǎo´ покупать большой мерой, а продавать малой (*обр. в знач.: обманывать*).
~笑 mǎixiào´ нанять проститутку.
~撲 mǎi-pū *ист.* откуп налога.
~菜求益 mǎi-cài qiú-yì добиваться выгоды, покупая дикорастущие овощи (*обр. в знач.: экономить на мелочах, считать каждый грош*).
~樂[兒] mǎilè´ искать развлечений в увеселительных местах; развлекаться, распутничать.
~帳 mǎizhàng´ признавать (*чьи-л.*) достоинства, выражать уважение, преклоняться; считаться (*с кем-л.*).
~定 mǎidìng´ заключать торговую сделку; зафиксированная торговая сделка.
~服 mǎi´fú 1) покупать одежду; 2) подкупать, завоёвывать симпатии; 買服民心 приобрести сердца (овладеть сердцами) народа.
~受 mǎishòu´ приобрести посредством покупки.
~入 mǎi´rù закупать, производить закупки.
~進 mǎijìn´ закупить, произвести закупки.
~通 mǎitōng´ подкупать, добиваться своего взятками.
~賦 mǎi-fù заказать стихотворение (оду).
~賤 mǎijiàn´ покупать (купить) по дешёвке.
~鵙 mǎiguì´ *зоол.* кукушка гладкоголовая (*Cuculus poliocephalus*).
~不上 mǎibùshàng´ не купить (*не останется, не дойдёт очередь*).
~不着 mǎibùzháo´ не купить (*нет в продаже*).
~不下 mǎibùxià´ не купить (*за такую цену*).
~不到 mǎibùdào´ не купить (*не достанешь, не найдёшь*).
~不了 mǎibùliǎo´ 1) не скупить (*слишком много товаров*); 2) не купить (*не по карману*).
買不得 mǎibùdé´ 1) не следует покупать (*не нужно*); 2) не купить (*не достать*).
~不動 mǎibùdòng´ не подкупишь, взяткой не возьмёшь.
~不來 mǎibùlái´ не купить (*не хватает денег или нет товара*).
~不起 mǎibùqǐ´ не купить (*не хватает денег*).
~臉 mǎiliǎn´ приобретать популярность (славу) деньгами (щедростью).
~貴[了] mǎiguì´[lē] купить по слишком дорогой цене; переплатить.
~貴的 mǎiguì´dē причинять хлопоты самому себе; самому причинять себе неприятности.
~賣 mǎi´mǎi 1) торговля, торговое дело; 拉買賣 торговать в развоз; 苦買賣 нерентабельная (убыточная) торговля; 學買賣 учиться торговому делу; 作買賣 торговать, заниматься торговлей; 收買賣 закрыть торговое дело, прекратить торговлю; 交買賣 поддерживать торговые связи; 2) торговое дело (предприятие); торговля; 開買賣 открыть торговлю (магазин), начать торговое дело; 3) занятие, дело.

mǎi-mài покупать и продавать; купля-продажа; 買賣婚姻 брак в форме купли-продажи, покупка жены [за калым]; 買賣人口 торговать живым товаром (женщинами).
~賣所 mǎimàisuǒ´ *торг.* фондовая биржа.
~賣人 mǎi´mǎirén купец, торговец, коммерсант.
~賣道兒 mǎimǎidàor´ торговые (коммерческие) сферы.
~賣地兒 mǎimǎidìr´ 1) купец, торговец; 2) торговые (коммерческие) сферы.
~櫝還珠 mǎi-dú huán-zhū не разобраться в ценности вещей, опростоволоситься (*по преданию из «Хань Фэй-цзы» о продаже драгоценнейшей жемчужины в роскошно отделанной шкатулке: покупатель шкатулку взял, а жемчужину вернул продавцу*).
~價[兒] mǎijià´ покупная цена.
~貨 mǎihuò´ покупать товар.
~宴 mǎiyàn купить право присутствия на пиру (*путём подношения подарков хозяину*).

蕒 16 [140,12]

13871

mǎi
май
蟹

сущ. осот.
蕒菜 mǎicài´ *бот.* осот полевой (*Sonchus arvensis* L.).

賣 15 [154,8]

13872

mài
май
卦

I *гл.* 1) продавать; торговать (*чем-л.*); 農民把餘糧-給國家 крестьяне продают излишки зерна государству; ~點兒錢過日子 наторговать (выручить) немного денег, чтобы прожить; 2) предавать, совершать предательство; изменять (*кому-л.*); ~友求榮 добиваться славы, предавая друзей; 見~ быть обманутым (преданным, *напр. друзьями*); 3) щедро отдавать (расходовать); ~力氣 щедро отдавать силы, стараться изо всех сил; 4) выставлять напоказ, хвастать, кичиться; ~功 хвастать заслугами; ~富 кичиться богатством.

II *отрицание: фучжоуск. диал. вм.* 不, 勿 (*не*).
賣磕兒 màichár *диал.* продавец.
~工夫 mài↔gōng´fū работать наёмным работником, жить работой по найму.
~空 màikong´ спекулировать (*на бирже*) путём продажи на срок; играть на понижение (*в срочной сделке*).
~空買空 mài-kōng´ mǎi-kōng´ *см.* 買空賣空
~座 màizuò´ [все] места проданы (*обр. в знач.: масса зрителей; давать хорошие сборы*).
~座兒的 màizuòr´dē *уст.*, *театр* сборщик (*взимавший в театре плату со зрителей за место*); барышник.
~淫 màiyín´ заниматься проституцией; проституция; 密賣淫 заниматься тайной проституцией.
~主 màizhǔ´ продавец.

mài↔zhǔ изменить своему господину.
~罄 màiqìng´ начисто распродать.
~出 mài´chu продать.
~售 màishòu´ продавать; пустить в продажу.
~舌 mài-shé щеголять красноречием; трепать языком.
~名 mài-míng выставлять напоказ свою популярность; хвастать, заниматься саморекламой.
~胳臂 mài↔gē´bēi 1) заниматься (жить) физическим трудом; 2) заниматься вымогательством, шантажировать.
~落 màilào´ вызвать падение курса (цен) продажей по пониженной цене.
~客 mài↔kè зазывать посетителя (*о проститутке*).
~官 màiguan´ продавать чиновные должности; симония.
~官鬻爵 mài-guān´ yù-jué´ продавать должности и титулы (ранги знати).
~唱 mài↔chàng *стар.* зарабатывать на жизнь песнями на улицах; быть уличным певцом.
~唱[兒]的 màichàng[r]´dē уличный певец (артист).
~春 màichun´ заниматься проституцией.
~春婦 màichūnfù проститутка.
~婚 mài-hun брак (женитьба) по расчёту; жениться при большом приданом у невесты.
~富 màifù´ кичиться богатством; строить из себя богача.
~油的 màiyóu´dē торговец маслом, продавец масла.
~個破綻 màigèpòzhàn´ напускать на себя нарочито небрежный вид.

賣國 mài↔guó предавать родину, изменять родине; изменнический, предательский; национальная измена, измена отечеству.

~國奴 **màiguónú´** предатель, изменник.

~國賊 **màiguózéi´** изменник родины, предатель.

~卜 **màibǔ´** промышлять ворожбой, быть профессиональным гадальщиком.

~命 **mài-mìng** напрягаться в работе изо всех сил, не щадя самой жизни; не щадить самого себя.

~掉 **màidiào´** продать, распродать.

~獬的 **màixiè´dē** ярмарочный балаганщик.

~聲 **mài-shēng** выставлять напоказ свою популярность; хвастать; заниматься саморекламой.

~弄 **mài´lòng(nòng)** 1) выставлять напоказ (*что-л.*), кичиться (*чем-л.*), хвалиться (*чем-л.*); 賣弄聰明 кичиться умом; 2) предать; изменить; обмануть.

~捌 **màibā** (*яп.* урисабаку) продавать.

~劍買牛 **mài-jiàn´ mǎi-niú´** продать меч и купить быка (*обр. в знач.: бросить ремесло разбойника и обратиться к честному труду*).

~野人頭 **mài↔yěréntóu** *диал.* преувеличивать, раздувать, делать из мухи слона.

~好兒 **màihǎor** заискивать, стараться заслужить расположение; угождать (*кому-л.*).

~字號 **màizì´hào** дорожить маркой (репутацией) торговой фирмы, блюсти честь фирмы (*не продавать плохих товаров*).

~才 **mài↔cái** выставлять напоказ свои способности.

~關子 **mài↔guānzǐ** сделать интригующую паузу; ретардация.

~俏 **màiqiào´** рисоваться; заигрывать, кокетничать; завлекать, соблазнять.

~青 **màiqīng** *диал.* закладывать ростовщику всходы посевов в счёт будущего урожая; продавать хлеба на корню.

~嘴 **màizuǐ´** *диал.* 1) хвастать, бахвалиться; 2) сладкие речи.

~鋼口 **mài↔gāng´kǒu** расхваливать плохой товар, заговаривать зубы покупателю.

~漏 **màilòu´** проторговаться, продать в убыток.

~身 **mài-shēn** 1) торговать своим телом; заниматься проституцией; 2) продать себя [в рабство].

~身契 **màishēnqì´** расписка о продаже себя в рабство; кабальная запись.

~身投靠 **mài-shēn´ tóu-kào´** продаться (*кому-л.*) с целью получения поддержки.

~戶 **mài´hù** продавец.

~刀買犢 **mài-dāo mǎi-dú** продать меч и купить телёнка (*обр. в знач.: бросить ремесло разбойника и обратиться к честному труду*).

~方 **mài´fāng** продавец (*как сторона в сделке*); 賣方倉庫交貨價格 цена франко-склад продавца; 賣方當地交貨價格 цена франко-место нахождения товара.

賣房契 màifángqì´ договор о продаже строения.

~狗皮膏藥 **mài gǒupí gāoyào** торговать пластырями [, приготовленными] из собачьей кожи (*обр. в знач.: торговать воздухом; сплошное надувательство; пустое хвастовство*).

~力 **màilì´** стараться изо всех сил; усердно, с усердием; 賣力不討好 стараться изо всех сил, не требуя награды.

~力氣 **màilì´qi** жить своим трудом; зарабатывать на жизнь физическим трудом.

~力氣的 **màilì´qidē** зарабатывающий на жизнь физическим трудом; трудящийся.

~功 **màigōng´** кичиться своими заслугами.

~勁[兒] **màijìn** стараться изо всех сил, быть особо старательным.

~人口 **mài↔rénkǒu** торговать живым товаром.

~人情[兒] **mài↔rénqíng** задабривать (*кого-л.*).

~瓜的 **màiguā´dē** продавец дынь; торговец тыквами; 賣瓜的說瓜甜 *погов.* продавец дынь всегда говорит, что [его] дыни сладкие (*обр. в знач.: блюсти лишь собственные интересы*).

~大炕 **màidàkàng´** *диал.* продавать место на кане (*обр. в знач.: заниматься проституцией*).

~契 **mài´qì** договор о продаже; купчая.

~獃 **màidāi´** *см.* 賣呆[兒].

~笑 **màixiào´** продавать улыбки; завлекать улыбкой (*обр. в знач.: заниматься проституцией*).

~笑婦 **màixiàofù** проститутка.

~呆[兒] **màidāi´** *диал.* 1) прикидываться дурачком; 2) бездельничать, бить баклуши; глазеть попусту [на происшествие].

~菜的 **màicài´dē** торговец овощами, зеленщик.

~本事 **mài↔běnshì** щеголять, хвалиться (*своим уменьем*); выставлять напоказ своё мастерство.

~家 **mài´jiā** продавец.

~派 **mài´pài** щеголять, кичиться (*чем-л.*); выставлять напоказ (*что-л.*).

~嚷嚷兒 **màirāngrāngr** 1) разглашать, раззванивать, распускать слухи; 2) нарочито громко говорить [, чтобы услышал кто-то третий].

~眼 **màiyǎn** завлекать глазами (кокетством); заниматься проституцией.

~眼前俏 **mài↔yǎnqián-qiào** *диал.* работать (исполнять свои обязанности) кое-как (лишь для видимости), работать только для виду, халтурить.

~狼煙 **mài↔lángyān** *обр.* хвастаться.

~飯 **màifàn´** продавать съестное; торговать съестным.

~友 **màiyǒu´** предать друга ради выгоды.

~放 **màifàng´** освободить [преступника] за взятку.

~交 **màijiāo´** забыть о дружеских отношениях ради выгоды, предать друга.

賣文 màiwén´ писать за деньги, зарабатывать литературным трудом.

~底 **màidǐ´** 1) выболтать (выдать) секрет (тайну); 2) тайно донести.

~武的 **màiwǔ´dē** *стар.* уличный фехтовальщик, демонстрирующий цирковые номера.

~錢 **mài´qián** деньги, вырученные от продажи (*чего-л.*), выручка.

~賤 **màijiàn´** продавать по дешёвке.

~淺兒 **mài↔qiǎnr** *диал.* рисоваться; выставлять напоказ [свои способности]; хвалиться (*чем-л.*).

~花婆 **màihuāpó´** торговка цветами, цветочница.

~乖 **màiguāi´** *диал.* 1) принять самодовольный (торжествующий) вид; 2) кичиться (*чем-л.*), хвастаться; 3) мудрить, умничать.

~老[味] **màilǎo[wèi]´** *диал.* кичиться своим возрастом и многоопытностью; кичиться своей старостью и старшинством.

~地契 **màidìqì´** договор о продаже земли.

~完 **màiwán** распродать (*что-л.*); разойтись.

~兒鬻女 **mài-ér yù-nǚ** продавать детей.

~脫 **màituō´** *вост. диал.* осуждать, упрекать, порицать, обвинять.

~荒貨的 **mài´huānghuò´dē** *диал.* торговец подержанными вещами, старьёвщик.

~風流 **mài↔fēng´liú** заигрывать, кокетничать.

~不上 **màibùshàng´** не продать (*из-за отсутствия покупателей или высокой цены*).

~不出去 **mài´bùchūqù´** не продать (*из-за плохого качества товара*).

~不著 **màibùzháo´** не продать (*по данной цене*).

~不了 **màibùliǎo´** не распродать (*полностью*).

~不動 **màibùdòng´** нельзя продать, трудно реализовать (*из-за отсутствия спроса*).

~臉 **màiliǎn´** 1) унизительно заискивать (просить); 2) занимать (*гостя публичного дома беседой, заигрыванием; о женщине, состоящей в персонале такого заведения*).

~貴 **màiguì´** продавать по высокой (дорогой) цене.

~買 **mài-mǎi** 1) продавать и покупать, торговать; торговля; 2) договор о торговой сделке, контракт (акт) об уступке (*имущества, прав*) за деньги.

~價[兒] **màijià´** продажная цена.

~貨 **mài↔huò** продавать товар; продажа; 賣貨清單 фактура, накладная.

~貨手 **màihuòshǒu´** продавец, торговец.

~貨帳 **màihuòzhàng´** книга записи проданного, журнал лавки.

~項 **màixiàng´** сумма, вырученная от продажи.

~頭 **mài´tóu** количество проданного; 賣頭好 торговля идёт бойко.

~票所 **màipiàosuǒ´** билетная касса.

~票洞 **màipiàodòng´** билетная касса.

賣惡 màiè´ сваливать вину на другого, клеветать (*на кого-л.*).

~恩 **mài-ēn** подкупать своими милостями; делать добро в расчёте на благодарность.

~去 **màiqù**´ продать.

~藝 **màiyì**´ давать уличные представления.

~藝的 **màiyì´dè** уличный акробат, бродячий фокусник.

~姦 **màijiān**´ заниматься проституцией.

~婆 **màipó**´ *стар.* уличная торговка-посредница.

讀 22 [149,15]

13873

dú	dòu
ду́	доу
屋	宥

I **dú** *гл.* 1) читать; читать вслух (нараспев); ~史 читать историческую литературу; 請你把這封信~給我聽聽 пожалуйста, прочти мне вслух это письмо; ~得入迷 зачитываться: читать, забывая обо всём; 2) изучать; заучивать; 他~政治 он изучает политические науки; 3) учиться; 他只~了三年小學 он учился только три года в начальной школе; 4)* пересказывать, рассказывать; говорить; 中講之言不可~也 речи внутренних покоев пересказывать нельзя; 5) *в заглавиях заметок по поводу прочитанного текста литературного произведения, составляющих особый жанр кит. литературы:* «Читая...», «После прочтения...».

II *сущ.* 1) **dòu** *лингв.* знак «丶», фразовая запятая (*применяется в китайском тексте для обозначения малой паузы*); пауза в чтении (в речи); 2) **dòu** речение, фраза.

III **dú** *собств.* Ду (*фамилия*).

讀畫 dúhuà´ критически оценивать произведения живописи.

~經 **dújīng**´ читать канонические книги, изучать (учить наизусть) канон.

~禮 **dú-lǐ** 1) *рит.* читать траурные уставы (*в доме покойника до похорон*); быть в трауре; 2) изучать уставы (законы и обычаи).

~若 **dú-ruò** читается как...; 知讀若鳩 иероглиф 知 читается как 鳩

~點[兒] **dòu´diǎn** запятая.

~書 **dú↔shū** 1) читать; 2) учиться; заниматься.

~書三到 **dú-shū sān-dào** осваивать (изучать) графику, произношение и значение изучаемого текста; три процесса при чтении: понимание, зрительное распознавание и произношение.

~書班 **dúshūbān**´ курсы теоретической учёбы.

~書種子 **dú-shū zhǒng-zi** семена образования (*обр. о непрерываемой связи поколений образованных людей*).

~書五車 **dú-shū´ wǔ-chē**´ прочитанных книг — пять возов (*обр. о глубокой учёности*).

讀書的 dúshū´dè образованный человек.

~書人 **dúshūrén**´ образованный человек; 讀書人家 учёный люд, образованные люди; читающая публика.

~書做官論 **dúshū´zuòguānlùn**´ теория «учиться, чтобы делать карьеру».

~音 **dúyīn**´ 1) чтение, произношение (*иероглифа*); 讀音統一會 конференция по унификации чтения иероглифов (*1913 г., в Министерстве просвещения*); 2) жужжание голосов при заучивании, зубрёжка.

~會 **dú-huì** чтение (*законопроекта в парламенте*).

~者 **dú´zhě** читатель.

~解 **dújiě**´ разъяснять прочитанное, толковать мысль автора.

~律 **dúlǜ**´ изучать законы.

~閱 **dúyuè**´ читать, вчитываться.

~誦 **dúsòng**´ 1) читать нараспев (*напр. молитву у буддистов*); 2) декламировать.

~稿 **dúgǎo**´ вычитывать рукопись; читать корректуру.

~腐 **dú-fǔ** иссохнуть над книгами, извести себя зубрёжкой.

~鞫 **dú-jú** огласить приговор, зачитать судебное решение.

~物 **dú´wù** материал для чтения, книги, литература.

~爲 **dúwéi**´ читается как...; 命讀爲慢 иероглиф 命 читается в данном случае как «мань».

~本 **dúběn**´ книга для чтения; хрестоматия; учебник.

~報 **dú-bào** читать газету (*вслух*).

~報組 **dúbàozǔ**´ группа по читке газет (*неграмотным*).

~破 **dúpò**´ 1) *грам.* особое (отличное от обычного) чтение иероглифа (слова); 2) прочесть от корки до корки; перечитать всё.

~破句 **dú↔pòjù** неправильно прочесть фразу.

~數 **dúshù**´ *тех.* отсчёт.

~死書 **dúsi↔shū** зубрить; быть буквоедом.

~完 **dúwán**´ прочитать (*кого-л., что-л.*).

~祝 **dú-zhù** читать нараспев молитвы (*во время жертвоприношения, богослужения*).

~號 **dòu´hào** запятая.

~心術 **dúxīnshù**´ искусство читать чужие мысли.

~念 **dúniàn**´ читать (*вслух*).

~熟 **dúshú**´ основательно изучить (*какие-л. труды*); твёрдо заучить, выучить наизусть.

~法 **dú´fǎ** 1) чтение (*дисциплина в школе*); правила чтения; 2) чтение, звучание (*напр. иероглифа*); 3) методы работы над книгой.

贕 22 [154,15] *вм.* 殰, *см.* № 13879

13874

儥 17 [9,15]

13875

yù, ní	
юй, ни	
屋	錫

сущ. 1)* продажа, торговля; 行~ совершать (производить) продажу, продавать, торговать; 2)* покупатель; 徵~ искать покупателя.

犢 19 [93,15]

13876

dú
ду́
屋

I *сущ.* 1) телёнок; [初生之]~不畏虎 [новорождённый] телёнок не боится тигра (*пословица*); 放~ пасти́ телят; 2) ду, «телёнок» (*комбинация в игре в кости* 五木).

II *собств.* Ду (*фамилия*).

犢白痢 dúbáilì´ *вет.* белый понос у телят.

~車 **dú-jū** повозка с быком в упряжке.

~鼻 **dúbí**´ *кит. мед.* дуби («телячий нос», *точка иглоукалывания под коленной чашечкой*).

~鼻褌 **dúbíkun** шорты; короткие штаны [до колен] (*рабочая одежда кули*).

~子 **dú´zi** 1) телёнок; 2) *перен.* телёнок, дитя, ребёнок; 護犢子 слепо любить (баловать) своих детей.

~皮 **dúpí** опоек; опоечный; 犢皮靴子 опоечные сапоги.

~兒 **dúr** телёнок.

韇 24 [177,15]

13877

dú
ду́
屋

сущ. 1) колчан; 2) футляр для гадательных палочек; 上~ верх (крышка) футляра для гадательных палочек; 下~ низ (нижняя часть) футляра для гадательных палочек.

韇丸 dúwán колчан.

牘 19 [91,15]

13878

dú
ду́
屋

сущ. 1)* дощечка для письма; 簡~ дощечки для письма; 2) официальная бумага, отношение, документ; 公~ официальные бумаги, официальная переписка; 案~ судебные бумаги; 3) письмо, записка; 短~ записка; ~書 письмо; 4) *муз., см.* 春牘

牘尾 dúwěi´ последняя страница письма.

殰

19 [78,15]

13879

dù
дў
屋

гл. выкинуть, преждевременно родить; погибнуть в утробе.

櫝

19 [75,15]

13880

dú
дý
屋

сущ. **1)** шкатулка, ящичек, коробка; сундук; **2)** чехол для меча (лука); колчан для стрел; 劍~ ножны; **3)*** гроб; 公將爲之~ князь [приказал] изготовить для него гроб.

櫝食 dú-shí есть из большой чаши.

~丸 **dúwán´** колчан.

贖

22 [154,15]

13881

shú	shù
шý	шỳ
沃	遇

I *гл.* **1) shú** выкупать; откупаться; 把東西~回來 выкупить вещи; ~地 выкупать землю; **2) shú** искупить, откупиться; ~過 искупить вину; 罪不可~ вину не искупить; **3) shú** возмещать, компенсировать; 補~ исправить (*ущерб*) и возместить (*убытки*); **4) shú** покупать; **5) shú** удалять, отбрасывать; ~蟄蟲卵蒌 отбросить кубышки с насекомыми в спячке и с яичками насекомых; **6) shú** продолжать, продлевать.

II *сущ.* **shú** выкуп; 納~ внести выкуп.

III *собств.* **shù** Шу (*фамилия*).

贖金 shújīn´ выкуп, деньги на выкуп; **繳納贖金** внести выкуп.

~出 **shúchū´** выкупать.

~當 **shú↔dàng** выкупать заложенное.

~回 **shú´húi** выкупать; выкуп.

~回金 **shúhúijīn´** выкупные деньги, выкуп.

~回權 **shúhúiquán´** *юр.* выкупное право.

~命 **shú↔mìng 1)** откупаться от наказания (казни); **2)** платить за своё спасение.

~罪 **shú↔zùi 1)** откупаться от наказания; **2)** искупать свою вину; искупление; 將功贖罪 заслугами (работой) искупить свою вину.

~罪金 **shúzùijīn´** выкупные деньги, выкуп.

~刑 **shúxíng´** *ист.* откупаться от наказания (казни).

~身 **shú↔shen** откупаться, выкупаться (*напр. о рабе*).

~死 **shú↔sǐ 1)** откупаться от казни; **2)** заплатить за своё спасение.

~典 **shúdiǎn´** выкупать заложенное.

贖買 shúmǎi´ выкуп; выкупать; **贖買政策** политика выкупа (*предприятий у капиталистов в государственную собственность в КНР*).

~價 **shújià´** *эк.* выкупная стоимость.

~愆 **shúqiān´** искупать грехи (провинности); 贖愆祭 искупительная жертва.

續

21 [120,15]

13882

xù
сюй
沃

I *гл.* **А.** (*часто также в функции определения к существительному*) **1)** продолжаться, тянуться непрерывно; непрерывный; подряд; 絶而復~ оборваться и вновь продолжаться без перерыва; 連~ непрерывно длиться; непрерывный; 相~ следовать непрерывно один за другим; ~出 выходить непрерывно; **2)** восполнять собою, служить продолжением (*чего-л.*); 貂不足，狗尾~ *посл.* где не хватает соболей, там и хвост собаки их восполнит (*обр. в знач.: на безрыбье и рак — рыба; также часто уничижит. о себе*); **3)** передаваться [по наследству]; 施~ проводиться в жизнь и передаваться по наследству (*об учении*); **4)** искупаться; возмещаться; 刑不可復~ от казни (телесного наказания) не разрешается откупаться вторично; *гл.* **Б. 1)** продолжать, давать продолжение; продлевать; [繼]~談判 продолжать переговоры; ~紅樓夢 дать продолжение роману «Хун-лоу мэн» («Сон в красном тереме»); **2)** наращивать, надвязывать; 這條繩子太短，再~上一截兒吧! эта верёвка слишком коротка; нарасти (надвяжи)-ка ещё кусок!; **3)** добавлять; подбрасывать; ~茶 добавить чая (*в заварку*); 爐子要~煤 в печку надо добавить угля; 又~上一件袷襖 добавь ещё куртку на подкладке!; **4)** взять вторично (*жену*); жениться вторым браком на ...; 他~了個媳婦兒 он женился вторым браком.

II *сущ.* **1)** продолжение; дополнение; придаток; дополнительный; дополнительно, в дополнение; 待~ продолжение следует; ~招新生 произвести [дополнительный] набор новых учащихся; 此亡秦之~耳 это — всего лишь придаток (продолжение) павшей династии Цинь; **2)** приложение; украшающие детали, приклад (*напр. к одежде*); 鋈~ посеребрённый приклад (*у упряжи*).

III *собств.* Сюй (*фамилия*).

續上 xù´shǎng добавлять (*к предыдущему*), дополнять.

~室 **xùshì´** жениться вторично (*после смерти первой жены*).

~生說 **xùshēngshuō´** *филос.* биогенез.

~登 **xù-dēng** помещается (публикуется) в продолжение; продолжение опубликованного, продолжение газетной корреспонденции; «продолжение».

續信 xùxìn´ дополнительное письмо (*к уже посланному*).

~貂 **xùdiāo´** наследовать соболю (*обр. в знач.: продолжить дело, не законченное достойным человеком; часто уничижит. о себе*).

~增 **xùzēng´** добавлять, дополнять.

~斷 **xùduàn´ 1)** сращивать; **2)** *бот.* ворсянка японская (*Dipsacus japonicus* Miq.); **3)** *бот.* яснотка белая, глухая крапива (*Lamium album* L.).

xù↔duàn сращивать [излом].

~命 **xù↔mìng** продлить жизнь; продление жизни; 續命神幡 *будд.* божественные флаги (*пятицветные*), хоругви продления жизни.

~命田 **xù-mìng-tián** *среднекит.* нива продления жизни (*обр. о семье, оказывавшей помощь пострадавшим от неурожая*).

~命湯 **xùmìngtāng´** отвар, продлевающий жизнь, эликсир жизни (*обр. в знач.: химера, несбыточная мечта*).

~命縷 **xùmìnglǚ´** браслет продления жизни (*делался 5/V из разноцветных шёлковых ниток*).

~祁 **xù´qí** Сюйци́ (*фамилия*).

~行 **xùxíng´** идти вслед (*за кем-л.*), идти по стопам, продолжать дело (*кого-л.*).

~嗣 **xù-sì** взять в дом (усыновить) как продолжателя рода.

~骨 **xùgǔ´** сращивать сломанную кость.

~備軍 **xùbèijūn´** резервные войска; войска запаса.

~備兵 **xùbèibīng´** рядовой запаса.

~編 **xùbiān´** продолжение (*книги, романа, рассказа*), следующий том (выпуск).

~購 **xùgòu´** делать дополнительные закупки; прикупать.

~約 **xùyuē´** приложение к договору, дополнительное соглашение.

~母 **xù-mǔ** мачеха.

~麻 **xùmá´** *лит.* сочинять стихи цепочки (*стихи с репризой последнего знака предыдущей строки на первом месте последующей*).

~本 **xùběn´** следующий (дополнительный) том; дополнительная часть издания; продолжение (*напр. романа*).

~根草 **xùgēncǎo´** *бот.* сыть круглая (*Cyperus rotandus* L.).

~版 **xùbǎn´** переиздание [книги].

~飯 **xùfàn´** рисовый клей (крахмал).

~假 **xùjià´** продление отпуска.

~役 **xùyì´** сверхсрочная служба, служба в запасе.

~發 **xù-fā** непрерывно возникать.

~後 **xùhòu´ 1)** продолжение (*книги*); **2)** затем, после чего, после этого.

~隨子 **xùsúizǐ´** *бот.* молочай чины (*Euphorbia lathyris* L.).

~祀 **xù-sì** продолжать поклонение (жертвоприношения) предкам.

~航 **xùháng´** безостановочный рейс; беспосадочный полёт.

~航力 **xùhánglì´** максимальный возможный безостановочный (беспосадочный) рейс (*судна, самолёта*); способность преодолеть максимальное расстояние; дальность плавания.

續鳧 **xùfú´** тянуть (растягивать) утиные лапки (*обр. в знач.: совершать насилие над природой*).
~續 **xùxù´** непрерывно; один за другим, последовательно, постоянно.
~煩 **xùfán´** прозаичный, банальный; надоедливый, скучный.
~絃 **xùxián´** срастить струну (*обр. в знач.: вторично жениться*).
~接 **xùjiē´** продолжаться, длиться, тянуться (*после чего-л.*).
~娶 **xùqǔ´** жениться вторично (*после смерти жены*).

黷

27 [203,15]

13883

dú
ду́
屋

I *гл.* **1)** чернить, осквернять, оскорблять, унижать; позорить; 咼~ чернить; 讒~ чернить, клеветать; **2)** презирать, пренебрегать; 以故得媟~貴幸 поэтому он мог презирать аристократов и фаворитов; **3)** докучать, надоедать, приставать, беспокоить; надоедливый, бесцеремонный; 煩~ *эпист.* бесцеремонно беспокоить, докучать [Вам своею просьбой]; **4)** злоупотреблять, неумеренно прибегать к (*напр. оружию*).

II *прил./наречие* 1) чёрный; черноватый; грязный; **2)** *перен.* непристойный, развратный.

黷濁 **dúzhuó´** грязный; непристойный, развратный.
~武 **dúwǔ´** 1) воинственный, воинствующий, милитаристский; 黷武心理 воинственная психология; **2)** военные авантюры; 窮兵黷武 идти по пути военных авантюр.
~武主義 **dúwǔzhǔyì´** милитаризм.
~武主義者 **dúwǔzhǔyì´zhě** милитарист; военщина.
~職 **dúzhí´** марать свою должность; совершать проступки (преступления) по должности.

瀆

17 [15,15] *сокр. вм.* 瀆, *см. ниже.* № 13885

13884

瀆

18 [85,15]

13885

dú	**dòu**
ду́	**до̀у**
屋	宥

I *сущ.* **1) dú** канава, канал; арык; 溝~ канавы и арыки; **2) dú** большая река; 海~ моря и реки; 江淮河濟爲四~ Янцзы, Хуайхэ, Хуанхэ и Цзихэ — четыре большие реки; **3) dòu** *вм.* 竇 (*щель, скважина, отверстие*).

II **dú** *гл.* 1) третировать, оскорблять, осквернять, позорить; презирать; 褻~ оскорблять, третировать, относиться с пренебрежением; **2)** надоедать, докучать, беспокоить; **3)** переменять, изменять, нарушать; ~齊盟而食話言 нарушая союз с Ци, взять своё обещание обратно.

III **dú** *прил./наречие* 1) обесчещенный, запятнанный; **2)** непочтительный, невоздержанный, грубый; **3)** *эпист.* назойливый, надоедливый (*уничижит. о себе*); ~請 простите, что так назойливо прошу...

IV *собств.* Ду (*фамилия*).

瀆告 **dúgào´** *офиц., вежл.* снова и снова докладывать, навязчиво беспокоить сообщениями.
~汙(汚) **dú-wu** грязный, запятнанный.
~侮 **dúwǔ´** оскорблять.
~慢 **dúmàn´** безнравственный, развратный.
~職 **dúzhí´** марать свою должность; совершать грубые ошибки в исполнении служебных обязанностей; манкировать службой.
~犯 **dúfàn´** третировать, оскорблять; 瀆犯聖境 кощунствовать.
~宗 **dúzōng´** патриарх великих рек (*о р. Хуанхэ*).
~聽 **dúting´** умолять (*кого-л.*) прислушаться (*к чему-л.*).

蕢

19 [140,15]

13886

xù
сю̀й
沃

сущ. бот. частуха восточная (*Alisma orientale* Juz.).

竇

20 [116,15]

13887

dòu
до̀у
宥

I *сущ.* 1) щель, скважина; отверстие, дыра; нора; 逃出自~ ускользнуть через скважину; 狗~ собачья будка; 2) *анат.* полость, пазуха; синус.

II *собств.* Доу (*фамилия*).

竇結節 **dòujiéjié´** *анат.* сино-аурикулярный узел.
~窖 **dòu-jiào** яма.
~路 **dòulù´** узкая тропинка.
~切開術 **dòuqiēkāishù´** *мед.* антротомия.
~炎 **dòuyán´** *мед.* синусит.
~鏡檢法 **dòujìngjiǎnfǎ´** *мед.* антроскопия.

賈

13 [154,6]

13888

gǔ	**jià**	**jiǎ**
гу̌	**цзя̀**	**цзя̌**
麌	禡	馬

I *сущ.* **1) gǔ** купец; лавочник; торговец; 大~ крупный торговец; 書~ книготорговец; 2) **gǔ** товар; ~用不售 товар в употреблении был, его не продают; 3) **jià** *вм.* 價 (*цена*); **4) gǔ** *ист.* контролёр над рыночными ценами, заведующий рынком (базаром) (*должность, дин. Чжоу*).

II **gǔ** *гл.* **1)** торговать, вести торговлю; торговля, купля-продажа; 善~ успеха Вам в торговых делах!; **2)** покупать; 每歲~馬 каждый год (*с каждого урожая*) покупать лошадей; **3)** продавать; предавать; ~不至千萬 продать [товар] не на миллионы, торговать не на крупные суммы; ~其上 предавать своих начальников; **4)** требовать, добиваться; 謀於衆不以~好 советуясь со всеми (*сановниками*), не домогаться их дружбы; **5)** навлекать (*на себя*); привлекать (*к себе*).

III **jiǎ** *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзя (*княжество на террит. нынешней пров. Шаньси в эпоху Чжоу*); 2) Цзя (*фамилия*); ~馬 Цзя И (~誼) и Сыма Сян-жу (司馬相如) (*поэты II в. до н. э.*).

賈正 **jià-zhèng** *ист.* цзячжэн, *см.* 賈師.
~豎 **gǔ-shù** *бран.* (*торговцу*) спекулянт, барышник, торгаш.
~區 **gǔqū´** ларёк; лавка; место торговли.
~吉爾 **jiǎjiěr** *ист.* джагир.
~吉達 **jiǎjídá** *ист.* джагирдар.
~售 **gǔshòu´** продавать; продажа.
~害 **gǔ-hài** *см.* 賈禍
~客 **gǔ-kè** торговый гость, купец.
~儈 **gǔkuài´** торговец, купец; маклер, комиссионер.
~舶 **gǔ-bó** торговое судно; частная джонка.
~田 **gǔtián** *ист.* купеческая земля (*надел на родине торговца, дин. Чжоу*).
~利 **gǔlì´** получать (извлекать) выгоду; брать (получать) проценты [по займу].
~衒 **gǔ-xuàn** торговля; торговая деятельность.
~胡 **gǔ-hú** купец-инородец (*уроженец Центральной Азии*).
~禍 **gǔ↔huò** [самому] навлечь на себя беду.
~師 **jià-shī** *ист.* цзяши (*иначе* 賈正; *чиновник, контролировавший цену товаров на рынке, дин. Чжоу*).
~市 **gǔshì´** рынок, базар.
~勇 **gǔ-yǒng** храбрости столько, что хоть продавай (*обр. в знач.: храбрости хоть отбавляй; безграничная храбрость, безмерная отвага*).
~人 **gǔ-rén** торговец, купец.
~買 **gǔmǎi´** покупать; покупка.
~憲三角 **jiǎ xiàn sānjiǎo** *кит. мат.* треугольник Цзя Сяня.
~怨 **gǔ-yuàn** навлекать на себя ненависть, вызывать озлобление.

價

15 [9,13]

13889

jià	**jiè**
цзя̀	**цзѐ**
禡	

jiå,	gå
цзя̊,	га̊

I *сущ.* 1) **jià** цена; стоимость; эквивалент; 低~ низкая цена; 落價 упасть в цене; падение цен; 物美 廉 товары — превосходные, цены — умеренные (*реклама*); 2) **jià** *хим.* валентность; валентный; 二~原素 *хим.* двухвалентный элемент; 四~ *хим.* четырёхвалентный; четырёхвалентность; 3) **jiè** *уст.* слуга, посыльный.

II **jià** *обстоятельственное слово: новокит.* так, этак; так, таким образом; до такой степени; так что; 水遠山高，甚般~險 реки длинные, а горы высокие, так что очень опасно.

III **-jiå, -gå** *суффикс наречий: суффикс наречий, предшествующих сказуемому;* 震天~ потрясающе, громоподобно, с большой мощью (*напр. раздаться — о звуке*); 整天~想 целыми днями думать [о Вас]; 一日~不見您，淚泠泠~落 один только день я не видела Вас — и слёзы беззвучно катятся из глаз.

價值 **jià'zhí(zhi)** 1) *эк.* стоимость; ценность; цена; 價值規律 закон стоимости; 價值指標 ценностные (стоимостные) показатели; 2) *перен.* ценность; значение; 有價值的 ценный.

~值量 **jiàzhíliàng'** *эк.* стоимость.

~值相 **jiàzhíxiāng'** *эк.* форма стоимости.

~值論 **jiàzhílùn'** теория стоимости (ценности).

~值形式 **jià'zhí-xíngshì'** *эк.* стоимостное выражение.

~值連城 **jià'-zhí-lián-chéng'** стоить нескольких городов (*обр. о драгоценном предмете; дороже золота*); *см.* 連城璧

~格 **jià'gé(gė)** *эк.* цена; 商業價格 коммерческая цена; 價格結構(構成) структура цены; 價格指標 *см.* 價值指標; 價格標準(度) стандарт (мерило) цен (*о монетах с фиксированным содержанием благородного металла*).

~目 **jià'mù(mů)** рыночный курс; цена, тариф; 價目公道 цены умеренные.

~目單(表) **jiàmùdān(biǎo)'** таблица цен, прейскурант; тариф.

~昂 **jiàáng'** высокая цена; дорогой.

~高 **jiàgāo'** высокая цена; дорогой; по высокой цене.

~碼[兒] **jiàmǎ'** цена; тариф.

~款 **jiàkuǎn'** деньги [за товар].

~嫩 **jiànèn'** сносная (приемлемая) цена.

~本[兒] **jiàběn'** покупная цена; себестоимость.

~廉 **jiàlián'** умеренная цена; недорогой.

~廉物美 **jià-lián' wù-měi'** цены умеренные — товар превосходен (*реклама*).

~漲 **jiàzhǎng'** цены растут; повышение (рост) цен.

~銀 **jiàyín'** *см.* 價錢

~硬 **jiàyìng'** твёрдая цена.

~錢 **jià'qiån** цена; 沒價錢 бесценный; непомерный (*о цене*).

~賤 **jiàjiàn'** низкая цена; дешёвый.

價電子 **jiàdiànzi** *хим.* валентный электрон.

~兒 **jiàr** *см.* 價錢

~實 **jiàshí'** настоящая (справедливая) цена.

~實貨眞 **jià-shí' huò-zhēn** цены справедливые — товар настоящий (*реклама*).

~標 **jiàbiāo'** *хим.* штрих (символ) валентности.

檟

17 [75,13]

13890

jiǎ
цзя̌
馬

сущ. 1) катальпа (*дерево*); 2) *бот.* камелия китайская (*Camellia sinensis* Kuntze).

檟楚 **jiǎ-chǔ** батоги и розги (палки из дерева катальпа и терновника).

貫

11 [154,4]

13891

guàn
гуàнь
翰，諫

в отдельных значениях также

guán	wán
гуáнь	вáнь
寒	刪

I **guàn** *сущ./счётное слово* 1) гуань, связка чохов (*в 1000 медных монет с отверстиями*); *также счётное слово*; 一貫錢買好些雞了兒на связку в тысячу чохов (*ок.* 40 分) купишь много куриных яиц; 2) предел, лимит, максимальное число; 滿了~ достигнуть крайнего предела; 3) *уст.* бечёвка для нанизывания (*напр. монет, рыбы*); 京師之錢，累百鉅萬；~朽而不可校 (**jiào**) столичных денег здесь огромные суммы; бечёвки, на которые монеты нанизаны, сгнили, и сверить сумму невозможно (*обр. о состоянии богача*); 4) место; местонахождение; место происхождения (*рода, фамилии*); место приписки (*рода*); 籍~ происходить из...; быть приписанным (*к такой-то местности*); место рождения; 5) единое целое; общее (исходное) положение; исходное состояние; стиль; рисунок; 九變復~ после многочисленных изменений вернуться к исходному состоянию; 仍舊~ сохранить (*после ремонта*) старый стиль (рисунок) здания; 6) регламент, правило; порядок; 綱~ статьи регламента (устава); установленное правило, регламентированный порядок; 7) пучки волос (*фасон причёски*) на голове ребёнка; 8) (*яп.*) кан (*мера веса, равная 3,75 кг.*).

II *гл.* 1) **guàn**, *также* **guán** нанизывать на бечёвку (нитку, *напр. чохи, рыбу*); продевать насквозь; нанизанный; 2) **guàn**, *также* **guán** пронизывать, протыкать насквозь, пробивать; поражать (*мишень*), попадать (*стрелой в цель*); сквозной; 箭~其頸 стрела пробила ему горло; 射則貫兮 если выстрелит попадёт (*поразит мишень, цель*); 3) **guàn** переживать; проходить [сквозь]; пересекать; сквозной; ~大人之國 пересечь Родину большого Человека (*Вишу*); ~四時而不改 переживать четыре времени года и не изменяться (*о вечнозелёных деревьях*); 4) **guàn** изучить досконально, пройти до конца; насквозь проникнуться, освоить, овладеть [учением]; 講 разъяснить до полной ясности, изложить до конца; 吾道一以~之 моё учение — об одном, и это одно пронизывает его красной нитью; ~乎人情矣 до конца проникнуться чувствами людей, понимать человеческие отношения; 5) **guàn** привыкнуть, приучиться, внести в свой обиход; 我不~與小人乘 я не привык править упряжкой для низких людей; 6) **guàn** накладывать, наваливать, класть одно на другое (*в скирды, кучи*); ~薜荔之落蕊 складывать опавшие тычинки смоковницы; 7) **guàn** быть в одном ряду, достойно соперничать, спорить; 峻節~秋霜 высокая душевная чистота его спорит с осенним инеем (*обр. о честности, принципиальности, целомудрии*); 8) **guàn*** достойно служить (*кому-л.*); ухаживать за (*кем-л.*), обслуживать; 三歲~女 (**rú**) три года достойно тебе мы служили...; 9) **wán** согнуть (*лук*); натянуть (надеть) тетиву (*лука*); ~弓而報怨 привести в готовность лук и отомстить за обиду.

III **guàn** *собств.* 1) *ист., геогр.* Гуань (*местность княжества Сун на террит. нынешней пров. Шаньдун в эпоху Чуньцю*); 2) Гуань (*фамилия*).

貫注 **guànzhù'** 1) сосредоточить (обратить) внимание; всецело отдаваться (*чему-л.*); 2) пронизывать, проходить красной нитью; 3) проникнуться (*чем-л.*); увязать (*что-л.*).

~盈 **guàn-yíng** 1) нанизать монеты на весь шнур; полная связка монет; 2) *перен.* бесчисленные преступления; мера злодейств исполнилась; множество, много; 商罪貫盈 мера преступлений династии Шан преисполнилась.

~日 **guàn-rì** 1) переждать несколько дней; через несколько дней; 2) заслонить (затмить) солнце.

~習 **guàn-xí** привыкать; привычка, навык.

~節 **guànjié'** *см.* 貫衆

~中 **guànzhōng'** попасть точно в цель (в центр).

~串 **guàn'chuàn(chuån)** нанизывать; пронизывать, быть пронизанным (проникнутым); 貫串動作 *театр* сквозное действие (*по К. Станиславскому*).

~耳 **guàn↔ěr** 1) пронзить слух; оглушить; 2)* просверлить (проткнуть) уши [стрелой] (*наказание*).

~行 **guàn-xíng** последовательно (полностью, непрерывно) проводить.

~時性 **guànshíxìng** *лингв.* диахрония; диахронический.

~穿 **guànchuān'** 1) нанизать; пронизать.

быть пронизанным; пройти насквозь; распространиться; прорасти; 貫穿雙晶 *мин.* двойник прорастания; 2) *воен.* проникать; 貫穿輻射 проникающая радиация; 3) полностью уразуметь (овладеть); 4) проходить; пролетать; пересекать; прорезать.

貫穿葉 **guànchuānyè´** *бот.* пронзённый лист.

~月査 **guàn-yuè-chá** *миф. плот на Млечном Пути, якобы появлявшийся в период царствования Яо.*

~月忍東 **guàn´yuè-rěndōng´** *бот.* жимолость вечнозелёная (*Lonicera sempervirens* Ait.).

~弓 **guàn-gōng** натянуть тетиву на лук.

~渠 **guànqú´** *см.* 貫衆

~珠 **guànzhu´** нанизывать (нанизанный) жемчуг (*обр. о каскаде звуков*).

~衆 **guànzhòng´** *бот.* циртомиум Фортюна (*Cyrtomium fortunei* J. Smith).

~徹 **guànchè´** 1) пройти насквозь; дойти (довести) до конца; последовательно претворить (*что-л.*) в жизнь, полностью осуществить (*что-л.*) на деле; быть последовательным до конца; 2) пронизывать; быть пронизанным.

~跤 **guàn-jiāo** борьба гуаньцзяо (*ежегодное состязание в 4-м месяце у народов Монголии и Синьцзяна*).

~通 **guàntōng´** 1) пронизать, просверлить; сквозной; 互相貫通 взаимопронизывание, взаимопроникновение; 貫通列車 *ж.-д.* состав из вагонов, соединённых тамбурами; 2) *сокр., геол.* одновременная проходка шахты с двух или с нескольких сторон (貫通巷道); 3) проникнуть, постичь, понять; 4) *биол.* коммуникация.

~錢 **guànqián´** нанизывать монеты (чохи) на бечёвку.

~氣 **guànqì´** благоприятная обстановка; счастливый признак.

~索 **guànsuǒ´** *кит. астр.* Сквозной Канат (*в созвездии Северная Корона*).

~魚 **guàn-yú** связка рыб (*нанизанных на бечёвку; обр. об обилии жён и наложниц*).

~蝨 **guànshī´** попадать [стрелой] в вошь (*обр. в знач.: метко стрелять*).

慣

14 [61,11]

13892

guàn
гуань
諫

I *гл.* **А.** (*модальный глагол*) 1) привыкать; вводить в свой обиход (обычай); считать обычным; ~看中國報紙 привыкнуть читать (постоянно читать) китайские газеты; 2) любить; нравиться; 他~説笑話 он любит (ему нравится) рассказывать анекдоты; ~用涼水洗臉 любить умываться холодной водой; *гл.* **Б.** 1) приучать; 不能~着孩子們吃零食 не следует приучать детей питаться нерегулярно; 2) баловать (*детей*); 這個孩子~壞了,天天嚷着要吃糖 этого ребёнка избаловали совершенно (испортили баловством); он каждый день кричит, требуя конфет; 3) *диал.* попустительствовать, потакать; 都是素日你爹把你~的, 越~越不像様! всё потому, что отец твой постоянно тебе потакал,— и чем больше он тебе потакал, тем безобразнее ты себя вёл!

II *сущ.* привычка, обычай; навык; 夜裏工作是他的習~ в его обычае работать по ночам.

III *словообр.: модификатор результативных глаголов, указывающий, что действие, обозначаемое глагольной основой, стало привычным или вошло в обычай, например:* 住~了 обжить, привыкнуть жить (*в данном доме*); 吃不~ не смочь привыкнуть к данному кушанью, не любить.

慣性 **guàn´xìng** *физ.* инерция; инерционный; 慣性定律 закон инерции; 慣性運動 инерционное движение; движение по инерции; 慣性力矩 инерционный момент.

~性矩 **guànxìngjǔ´** *физ.* момент инерции.

~性力 **guànxìnglì´** *физ.* инерционная сила.

~性系[統] **guànxìngxì´[tǒng]** *физ.* инертная система.

~量 **guànliáng´** *физ.* инерция; 轉動慣量 *физ.* момент инерции.

~匪 **guànfěi´** закоренелый бандит (грабитель, похититель людей).

~會 **guànhuì´** имеющий навык, напрактиковавшийся.

~習 **guànxí´** привыкнуть; привычка; навык.

~弄 **guànnòng** ловкий; натренированный.

~例 **guànlì´** общепринятые правила; обычай, обыкновение; прецедент; установившаяся практика.

~行 **guàn´xíng** 1) привычный (*о действии*); обычный; 2) привыкший, постоянно практикующий.

~行犯 **guànxíngfàn´** преступник-рецидивист.

~于 **guàn-yú** *см.* 慣於

~用 **guàn´yòng** 1) привыкнуть применять, любить пользоваться; 2) привычный, трафаретный; 慣用語法 привычное (трафаретное) грамматическое построение.

~用句 **guànyòngjù´** ходячая фраза, трафаретное выражение.

~常 **guàncháng´** излюбленный; обыкновенный.

~竊 **guànqiè´** вор-рецидивист; профессиональный вор.

~力 **guàn´lì** инерционная сила, сила инерции.

~家 **guàn´jiā** 1) мастер своего дела, квалифицированный специалист; 2) дока, ловкач.

~家子 **guànjiā´zi** *см.* 慣家

~壞 **guànhuài´** 1) избаловаться (*о детях*); 2) избаловать (*кого-л.*), испортить баловством.

~養 **guànyǎng´** 1) баловать (*детей*); 2) *диал.* потакать (*чьим-л.*) порокам.

~技 **guànjì´** повадка; привычный (традиционный) приём; излюбленное средство.

慣賊 **guànzéi´** закоренелый разбойник, вор-рецидивист.

~犯 **guànfàn´** привычный преступник, рецидивист.

~熟 **guànshú´** вполне сведущий, имеющий большой навык.

~於 **guàn-yú** иметь обыкновение (привычку); поднатореть в (*чём-л.*).

摜

14 [64,11]

13893

guàn
гуань
諫

гл. **А.** 1) падать на землю; упасть; лежать (быть) брошенным; ~在地下 упасть на землю; 稻草上~着一件棉襖 на рисовой соломе лежит (брошена) ватная куртка; 2) взлетать, взметнуться; 鞭子在空中吹響~了 плеть взлетела, просвистев в воздухе; 3) кувырнуться в воздухе; 他~了一個觔斗 (*вм.* 跟頭, *читай* **guàn´lè→gēn´tou**) он сделал в воздухе сальто; *гл.* **Б.** 1) бросать, метать; отбрасывать; ~炸彈 метнуть гранату; ~紗帽 отбросить шёлковую шапку [чиновника] (*обр. в знач.: обидеться и подать в отставку*); 暫時~下手裏的事 временно отложить свои текущие дела; 2) взмахивать; 在場上~麥子把 взмахивать на гумне пучками пшеничных колосьев; 3) валить на землю; 小王抱住他的腰又把他~倒了 младший Ван крепко обхватил талию и снова повалил его на землю.

摜行 **guànxíng´** привыкнуть; привычный.

~交(跤) **guànjiāo´** 1) *диал.* споткнуться и упасть; 2) *спорт* гуаньцзяо (*вид борьбы*); бороться.

~便 **guànbiàn´** привыкнуть, приспособиться.

實

14 [40,11]

13894

shí	shi
ши	ши
質	實

I **shí** *прил./наречие* 1) полный, крепкий, плотный; наполненный, туго набитый; сплошной, плотный, массивный; дополна; накрепко, прочно; 虛~ полый или сплошной; 河水已經凍~ вода в реке напрочно замёрзла, река встала; 君之倉廩~ Ваши, государь, амбары полны зерна (зерном набиты дополна); 2) зрелый, спелый; плодоносный; вырастать; зреть; плодоносить; 四月草木不~ в четвёртой луне растения ещё не зрелые; 秀而不~ колоситься (цвести), но не плодоносить (не давать зерна); 3) сильный, мощный; 避~擊虛 *воен.* избегай сильного [места у неприятеля] и бей по слабому; 4) состоятельный, богатый, процветающий; достаточный; в достатке, в полной мере; 蜀地肥饒, 人吏富~ земля Шу тучна и

плодовита, население и чиновники богаты и состоятельны; 殷~ состоятельный; в достатке; 5) реальный, действительный; истинный, правильный, верный; действительно, в самом деле, конечно; 這是一件~事 (shí shì) это — реальный факт; 天氣~熱! погода действительно жаркая!; 聽虛而黜~ слушать ложное и отвергать истинное; 實覃~證 он (*плач*), конечно, был силён, он, конечно, громок был...; ~不相瞞! в самом деле не обманываю!; слово честное, не вру!; ~名 правильное (отвечающее существу) название; 6) искренний, чистосердечный; откровенный, правдивый; верный; искренне, от всей души, по правде; ~語 искренние речи; *будд.* истина, правда (*о проповеди учения*).

II *гл.* 1) **shí** наполнять, заполнять; закладывать; набивать; подкреплять; доводить до должной нормы; 空隙~以磚瓦 щели закладывают кирпичом и черепицей; ~玄黃于匪 наполнить корзины чёрным и жёлтым [шёлком]; 2) **shí** осуществлять; провести на практике; ~其言 осуществить свои (его, эти) слова; реализовать своё обещание; 3)* **shí** учитывать, регистрировать; 使黔首自~田 дать возможность простому народу самому учесть [свои] поля; 4)* **shí** доказать (установить) правильность; 閱~其罪 показать правильность обвинения, установить его (*обвиняемого*) виновность; 5)* **zhì** прибывать, приходить; 使某~ вызвать такого-то.

III **shí** *сущ.* 1) плод; семя; хлеба; зерно; 草木之~ плоды (семена) трав и деревьев; ~函斯活 если зёрна (семена) закрыты (в оболочке) — значит они живы; 2) ценности; реалии; жизненные блага (*титулы и оклады*); богатство, состоятельность; 積~ копить (накопленное) состояние (богатство); 既受其~ получить все блага (*по данной должности — титулы, оклад*); 3) процветание, расцвет; 生~ рождение и расцвет, зародыш и апогей; 4) свершение, деяние; заслуга, подвиг; 故~ прежние свершения; деяния древних; 名~ известность и подвиги (деяния); 5) *ист.** дань, взнос дани (*побеждённым, вассалом*); 6)* орудие, средство; 軍~ оружие, вооружение; 7)* твёрдая почва; суша, земля; 獸蹠~而走 звери ходят, ступая по земле; 8) основное содержание; суть, существо; природа (*предмета, явления*); 有卿之名而無其~ [я] номинально — цин (канцлер), но по существу — нет; 9) действительность, реальность; действительный факт; 寫~ описывать действительность; 現~主義 реализм; 10) искренность, преданность, честность; правда; 此順之~也 в этом состоит искренность послушания.

IV **shí** *местоим.* это (*в функции подлежащего*); ~維伊何 что бы могло это быть (значить)?!

V **shí** *собств.* Ши (*фамилия*).

實莖 **shíjìng´** *бот.* фертильный стебель.

~在 **shí-zài** 1) реально существовать; 2) *филос.* реальный мир, реальность.

實在 **shí´zài** реальный, действительный; основательный, солидный; прочный, крепкий; по-настоящему, в самом деле.

~在性 **shízàixìng´** реальность.

~在論 **shízàilùn´** *филос.* [схоластический] реализм.

~在論者 **shízàilùn´zhě** реалист.

~壑 **shí-huò** углублять городские рвы.

~至名歸 **shí-zhì´ míng-guī´** за реальными достижениями приходит и слава.

~任 **shírèn´** действительная штатная вакансия (*в отличие от номинальной*).

~生苗 **shíshēngmiáo´** сеянец.

~性 **shí´xìng** подлинный характер, истинная сущность.

~症 **shí´zhèng** *кит. мед.* лихорадка с закупоркой потовых желёз и запором.

~體 **shítǐ´** 1) реальный предмет, реальная вещь; 2) *филос.* субстанция.

~體詞 **shítǐcí´** *грам.* предметное слово.

~體論 **shítǐlùn´** *филос.* онтология; онтологический.

~體說 **shítǐshuō´** *филос.* субстанциализм.

~體鏡 **shítǐjìng´** *физ.* стереоскоп.

~體法 **shítǐfǎ´** *юр.* основной закон.

~證 **shízhèng´** 1) действительное (реальное) доказательство; истинное подтверждение; 2) позитивный.

~證主義 **shízhèngzhǔyì´** *филос.* позитивизм; 邏輯實證主義 логический позитивизм.

~證主義者 **shízhèngzhǔyì´zhě** *филос.* позитивист.

~證論 **shízhènglùn´** *филос.* позитивизм.

~益 **shíyì´** реальная выгода, действительная польза.

~權 **shíquán´** фактические права; реальная власть.

~口 **shíkǒu´** набивать рот (*чем-л.*).

~言 **shíyán´** правдивые слова, правда.

~貼 **shítiē´** расклеивать, наклеивать (*напр. прокламации*).

~話 **shí´huà** правдивые слова, правда.

~話實說 **shí-huà´ shí-shuō´** говорить правдиво и искренне; говорить правду без всякой лжи (без утайки).

~落 **shí´luò** честный, верный; с открытой душой; вызывать (внушать) доверие, быть достойным доверия (*интенсивная форма* 實實落落 **shí´shi-luòluò**).

~官 **shí-guān** *уст.* действительная (*не только номинальная*) должность; чиновник на действительной службе.

~拍拍 **shípaipai´** 1) крепкий, сильный; массивный; 2) туго набитый; набить, плотно наполнить.

~習 **shíxí´** 1) практические упражнения, практика; 2) практиковаться.

~習生 **shíxíshēng´** практикант, стажёр.

~習人(員) **shíxírén(yuán)´** практикант.

~相 **shí-xiàng** 1) истинное лицо, действительный вид (облик); подлинное состояние; 2) *будд.* истинная (безатрибутная) сущность.

~着 **shí´zhǎo** крепкий сон; 睡實着 заснуть крепким и долгим сном.

實着 **shí´zhe** быть наполненным (набитым, заряжённым); 這把手槍實着十二個子彈 этот пистолет заряжен двенадцатью патронами (пулями).

~田 **shí↔tián** *уст.* сделать опись земельных участков (полей).

~偪處此 **shí-bì´ chù-cǐ´** *см.* 實逼處此

~蕃有徒 **shí-fán´ yǒu-tú´** *см.* 實繁有徒

~軸 **shízhóu´** *мат.* действительная ось.

~國 **shí-guó*** обеспеченное государство; государство с богатыми ресурсами.

~郎 **shí-láng*** праведный муж.

~幹[苦幹, 巧幹] **shí-gàn [kǔ-gàn, qiǎo-gàn]** работать по-деловому [упорно и умело].

~幹家 **shígànjiā´** практик, человек практики.

~牢 **shíláo´** по-настоящему крепкий (прочный), устойчивый; верный; настоящий.

~年 **shí-nián** *уст.* действительный (подлинный) возраст (*который почему-л. скрывался*).

~彈 **shídàn´** *воен.* боевой снаряд (патрон); выстрел боевым снарядом (патроном); 實彈射擊 *воен.* боевая стрельба.

~科 **shí´kē** точные и естественные науки; утилитарные предметы (*в преподавании*).

~科主義 **shíkēzhǔyì´** утилитаризм (*в образовании*).

~例 **shílì´** реальный (жизненный) пример.

~利 **shílì´** реальная выгода, действительный эффект.

~利主義 **shílìzhǔyì´** утилитаризм (*то же, что* 實科主義).

~則 **shí-zé** фактически же, на самом же деле.

~打實 **shídǎshí´** 1) точь-в-точь; в такт; в самую точку; 2) *диал.* действительно, поистине, в самом деле.

~行 **shíxíng´** осуществлять, реализовать, практически проводить в жизнь.

~行家 **shíxíngjiā´** практический (деловой) человек.

~行公訴 **shí´xíng-gōngsù´** официальный разбор дела (тяжбы) в присутствии ответчика; преследовать в уголовном порядке.

~存 **shícún´** иметь в наличности; [чистая, денежная] наличность.

~字 **shí´zì** *уст., грам.* знаменательные слова (*в отличие от служебных*); слова с вещественным значением.

~學[兒] **shíxué´** 1) настоящая учёность, подлинная образованность; 2) практически полезное учение, прикладная наука.

~封 **shí-fēng** *ист.* 1) земельные владения князей; 2) пожалования знати людей и селений на кормление (*дин. Цин*); 3) закреплённые владения.

~才 **shí-cái** подлинный талант, способности (*также человек, обладающий настоящими талантами*).

~事 **shíshì´** действительные факты; реальный факт, действительность, настоящее дело.

~事求是 **shí-shì´ qiú-shì´** реалистически.

實

по-деловому подходить к каждому делу (к фактам), подходить к каждому вопросу по существу; на фактах раскрывать подлинную суть явлений; придерживаться делового подхода к работе; деловито, реалистично, по существу.

實詞 **shí'cí** *уст., грам.* **1)** слова с предметным значением; **2)** знаменательные слова (*в отличие от служебных*).

~有 **shí-yǒu** **1)** *будд.* истинное бытие (*Satya: Paramārthatas*); **2)** действительно иметь; действительно быть (существовать); действительно существующий; фактически имеющийся; наличествующий, наличный; 實有人員 наличный (фактический) состав.

~情 **shíqíng'** **1)** реальное положение дел, действительные обстоятельства; **2)** истинные чувства.

~用 **shí-yòng** применять на практике; практический, полезный, прикладной; 實用天文學 практическая астрономия; 實用價値 практическое значение; 實用藝之 прикладное искусство, ремёсла.

~用主義 **shíyòngzhǔyì'** **1)** практицизм; **2)** *филос.* прагматизм; прагматический.

~用主義者 **shíyòngzhǔyì'zhě** прагматик, прагматист.

~用文 **shíyòngwén'** [деловая] документация (переписка); текущая переписка.

~墉 **shí-yōng** укреплять городские стены.

~幣 **shíbì'** полноценные деньги; валюта.

~的 **shí'dě** истинно, достоверно.

~的榜的 **shí'dè-hāng'dě** реальный, существенный; существенно, по существу.

~物 **shí'wù** **1)** *эк.* натура; натуральный; в натуре; 實物地租 натуральная рента; 實物指族 натуральный показатель (*в отличие от ценностного*); 實物單位 натуральная единица; **2)** подлинный предмет, реальная вещь; предметный; 實物教授 *пед.* наглядное обучение; предметный урок; **3)** *физ.* вещь, предмет; вещество.

~物稅 **shíwùshuì'** *эк.* натуральный налог.

~爲公便 **shí-wéi-gōng-biàn'** *уст.* что и будет в интересах дела; что (это) действительно справедливо и нужно (*заключительная фраза в деловых бумагах к вышестоящим; при переводе может быть передана русским вежливым заключительным оборотом, напр. «готовый к услугам», «остаюсь Вашим покорнейшим слугой»*).

~力 **shí'lì** [реальная] сила (*преимущественно военная или экономическая*); 實力[地位]政策 политика силы, политика «с позиции силы»; 實力地位 а) позиция реальной силы, [реальная] сильная позиция; б) влиятельный пост.

~力派 **shílìpài'** группировка (группа), располагающая реальными (*напр. военными*) силами.

~功 **shí-gōng** *уст.* действительные заслуги.

~狀 **shízhuàng'** действительное положение, подлинное состояние, реальная ситуация.

實扶的里亞 **shífúdìlǐ'yà** *мед.* дифтерия.

~缺 **shí'qué** действительная штатная вакансия (*в отличие от чисто номинальных званий, титулов или должностей*).

~葉 **shíyè'** *бот.* фертильный лист.

~柴 **shí-chái*** *рит.* шичай (*возложение туши быка на жертв. топливо при жертвоприношении в честь небесных светил*).

~業 **shí'yè** **1)** производственная и коммерческая деятельность; занятие; отрасль хозяйства; торгово-промышленный; 實業中心 центр производственной и коммерческой деятельности; 實業革命 промышленная революция, промышленный переворот (*в Европе*); 實業合理化 рационализация в промышленности, производственная рационализация; 實業教育 техническое и коммерческое образование, профессиональное образование; **2)** *будд.* настоящая карма (*приносящая должное воздаяние*).

~業部 **shíyèbù'** *уст.* министерство промышленности и торговли.

~業界 **shíyèjiè'** **1)** деловые (торгово-промышленные) круги; **2)** сфера хозяйственной деятельности.

~業家 **shíyèjiā'** **1)** делец, бизнесмен; промышленник; **2)** практик, деловой человек.

~業廳 **shíyètīng** *уст.* комиссариат торговли и промышленности (*в провинц. правительствах*).

~稟 **shí-lǐn** *ист.* отпускать рис бродячему люду из гос. житниц по реальному числу нуждающихся (*дин. Хань*).

~廉 **shí-lián** подлинно бескорыстный (по-настоящему честный) человек; бессребреник.

~線 **shí'xiàn** сплошная линия.

~錄 **shí-lù** **1)** правдивые (достоверные) записи; записи, основанные на реальных фактах; **2)** (*жанр в кит. историографии*) *регулярные записи о делах и событиях царствования*; императорская хроника; **3)** *частные записи о деяниях предков*.

~象(像) **shí'xiàng** *физ.* реальное изображение (*в оптике*).

~據 **shíjù'** убедительное основание, обоснованное (надёжное) доказательство.

~根 **shígēn'** *мат.* вещественный (действительный) корень.

~足 **shí-zú** действительно достаточно, по-настоящему составить (*число*); действительный, полный; 實足一百人 действительно составить целую сотню человек; 實足年齡 действительный (настоящий, фактический) возраст.

~癡實昏 **shí-chī' shí-hūn'** [откровенно] глупый, [очевидно] непонятливый, [действительно] тёмный, тупой, неповоротливый.

~報實銷 **shí-bào' shí-xiāo'** **1)** представлять отчёт об израсходовании полученной по заявке суммы с приложением оправдательных документов; **2)** честно посредничать (*в сделке*).

實受 **shí'shòu** *диал.* честный, совестливый; преданный и скромный.

~支 **shízhī'** фактический расход.

~芰答理斯 **shí'jì-dálǐ'sī** *бот.* наперстянка пурпурная (*Digitalis purpurea* L.).

~穀 **shí-gǔ** *с.-х.* спелые (созревшие) хлеба.

~收 **shí-shōu** **1)** реальные поступления; фактически получено (*напр. за вычетом удержаний*); **2)** *стар.* кассовый документ (квитанция) на сданные в казну налоговые поступления в серебряных ланах; **3)** произвести сбор в размере текущей необходимости.

~嚴兒 **shíyánr** серьёзный, тяжёлый; 十分實嚴兒 крайне серьёзный, критический; кульминационный.

~教 **shí-jiào** *будд.* истинное обучение.

~效 **shíxiào'** реальная эффективность, действительная полезность, фактический результат.

~數 **shí'shù** **1)** действительное число; реальное количество; **2)** *мат.* действительное (вещественное) число; вещественная величина.

~變數 **shíbiànshù'** *мат.* свободная переменная.

~逼處此 **shí-bī' chǔ-cǐ'** обстоятельства вынуждают занять такую позицию; реальная обстановка заставляет так поступить; волей-неволей приходится действовать так.

~職 **shízhí'** **1)** фактически (*не номинально*) исполняющий обязанности; находящийся на действительной службе; обладающий реальными служебными правами; **2)** штатная должность.

~戰 **shízhàn'** практика войны; настоящая война.

~踐 **shíjiàn'** [общественная] практика; осуществлять на практике; практический; 實踐理性 *филос.* практический разум (*Кант*); практическая разумность; 實踐活動 практическая деятельность; 實踐哲學 философия практической деятельности; прагматическая философия.

~踐主義 **shíjiànzhǔyì'** практицизм; прагматизм.

~踐性 **shíqiànxìng'** практичность; практический характер.

~踐課 **shíqiànkè'** практические занятия.

~載率 **shízàilǜ'** показатель полезной нагрузки автотранспорта (*фактический грузооборот в процентах к максимально возможному для всех рейсов с полной их загрузкой*).

~誠 **shí'chéng (chěng)** честный, добросовестный; чистосердечный; без фальши.

~記(紀) **shí-jì** запись событий (фактов); хроникальные заметки, хроника.

~地 **shídì'** **1)** действительность, реальность; **2)** *перен.* реальная почва, [действовать] не отрываясь от реальности; **3)** на месте, тут же; 實地調(考)査 [производить] следствие (расследование) на месте; **4)** на деле; в самом деле.

~施 **shíshī'** [практически] осуществлять [на деле], производить, проводить в

13894

жизнь, реализовать; 實施鑑定 производить экспертизу.

實況 shíkuàng´ реальная обстановка; фактическое состояние.

~說 shí-shuo говорить без прикрас (по существу, об истинном положении дел).

~現 shíxiàn´ осуществлять, реализовывать, [наглядно] проводить в жизнь; 實現國家的工業化 осуществлять индустриализацию страны.

~概 shígài *вост. диал.* таким образом, подобно этому.

~沈 shíchén 1) *кит. астр. то же, что* 參宿 (*зодиакальное созвездие Шэньсю*); 2) *миф.* Шичэнь (*дух зодиакального созвездия Шэньсю*).

~核 shíhé´ *бот.* косточка плода, семя (*плодового растения*).

~驗 shíyàn´ 1) испытывать, экспериментировать; 2) опыт, проба, эксперимент, испытание; опытный; эмпирический; экспериментальный; лабораторный; 實驗心理學 экспериментальная психология; 實驗生物學 экспериментальная биология; 實驗教育學 экспериментальная педагогика; 實驗診斷 *мед.* лабораторная диагностика; 實驗物理學 экспериментальная физика; 實驗巖石學 *геол.* экспериментальная петрография.

~驗室 shíyànshì´ лаборатория.

~驗主義 shíyànzhǔyì´ *филос.* 1) позитивизм; 2) прагматизм.

~驗性 shíyànxìng´ экспериментальный характер.

~驗站 shíyànzhàn´ опытная станция.

~驗所 shíyànsuǒ´ лаборатория.

~驗論 shíyànlùn´ *филос.* позитивизм.

~驗課 shíyànkè´ лабораторные занятия.

~驗家 shíyànjiā´ экспериментатор.

~驗式 shíyànshì *хим.* эмпирическая формула.

~驗員 shíyànyuán´ лаборант.

~驗法 shíyànfǎ´ экспериментальный метод.

~檢 shí-jiǎn расследовать на месте.

~供 shí-gòng правдиво показывать, давать правильные показания.

~實 shíshí´ широкий, просторный.

shí´shí по-настоящему, действительно, на самом деле.

~實在在 shí´shí-zàizài´ поистине, честное слово, действительно так.

~實落落 shí´shi-luòluò´ верный, достоверный, точный; действительно.

~價 shíjià действительная (твёрдая) стоимость, реальная цена, истинная ценность; полноценный; 實價貨幣 полноценные деньги, твёрдая валюта.

~質 shízhì´ 1) субстанция, материя; тело; природа (*вещи*); материальный, субстантивный; по существу; 2) реальная сущность; реальный, настоящий; практический; 實質所得 *эк.* реальный доход, реальный заработок (*в отличие от номинального*); 實質陶冶 практическое обучение и закалка (*кадров*); обучение практически необходимым навыкам; 3) *биол.* паренхима.

實質上 shízhì´shang по существу, в сущности.

~質性 shízhìxìng´ 1) существенный характер, существенное свойство; существенный; 實質性問題 существенный вопрос; 2) *биол.* паренхиматозный.

~繁 shí-fán масса зёрен; множество, многочисленный.

~繁有徒 shí-fán´ yǒu-tú´ множество, масса; действительно много.

~際 shí´jì реальность, действительность; реальный, действительный, конкретный; фактический; 實際工資 реальная заработная плата; 實際成本 фактическая себестоимость, действительные издержки производства; 實際全損 *юр.* полный фактический ущерб (*возмещаемый по страхованию*); 實際氣體 *физ.* реальные газы; 實際酸度 *хим.* активная (актуальная) кислотность; 實際理地 *будд.* истинный внефеноменальный мир (*Bhūtatathatā*).

~際上 shí´jìshàng 1) на практике, практически, в действительности; 2) по существу; по сути дела.

~際化 shíjìhuà´ делаться реальным; приходить (приводить) в соответствие с действительностью.

~際感 shíjìgǎn´ чувство (ощущение) реальности; жизненность.

~跡 shíjì´ 1) настоящие деяния (*оставляющие след в мире*); 2) истинное (действительное) доказательство.

~心 shí-xīn 1) с открытым сердцем, искренне, чистосердечно, bona fide; 2) наполнить сердце, переполнить душу (*о чувстве*); 3) набитый, массивный, без пустоты внутри, полнотелый; цельный; сплошной.

~心彈 shíxīndàn´ ядро, сплошной литой снаряд, болванка снаряда.

~心竹 shíxīnzhú´ полнотелый бамбук.

~心眼兒 shíxīnyǎnr´ откровенный, искренний; с открытым сердцем.

~心實力 shí-xīn´ shí-lì´ с искренним усердием (*делать что-л.*); с напряжением душевных и физических сил.

~心實意[兒] shí-xīn´ shí-yì´ искренний, чистосердечный; честный; с искренними намерениями, честно, всеми силами души и ума.

~意[兒] shíyì´ 1) действительные намерения; искренние помыслы; 2) всеми помыслами, всей душой.

~念論 shíniànlùn´ *филос.* [схоластический] реализм.

~感 shígǎn´ *филос.* ощущение.

~惠 shí´huì 1) реальная польза; действительная выгода; 2) практичный; 3) *вост. диал.* достоверный; искренний.

~焦點 shíjiāodiǎn´ *физ.* действительный фокус.

~女 shí´nǚ *кит. мед.* женщина, страдающая атрезией половых органов (непроходимостью влагалища).

賷 17 [154,10] *вм.* 齎, *см.* № 4547

13895

賫 15 [154,8] *сокр. вм.* 齎, *см.* № 4547

13896

萯 11 [140,7]

13897

bèi
бэй
泰

только в сочетаниях; см., напр. 蘿萯

貞 9 [154,2]

13898

zhēn,	zhēng
чжэнь,	чжэн
	庚

I *прил.* 1)* прямой, правильный, честный, упорядоченный; прямота, честность; в порядке; 萬國以~ тем самым придут в порядок все царства; 2) твёрдый, непоколебимый, решительный, стойкий; твёрдость, стойкость; постоянство; надёжность; 蘇武以禿節效~ Су У до конца был стойким в преданности [престолу]; 君子~而不諒 совершенный человек твёрд [в своей правоте], но не упрям; ~脆由人 постоянство или ветреность зависят от самого себя; ~固足以幹事 надёжность (постоянство) — качество, обладая которым можно дельно работать; 3) добродетельный, целомудренный, чистый (*о женщине*); 女子~,不字 девушка целомудренна, не знает половой жизни.

II *гл.* гадать; гадание; 以~來歲之嬍(美)惡 гадать [о том], каким будет предстоящий год (урожай): хорошим или плохим.

III *усл.* *нижняя* (*внутренняя, первая*) *триграмма гексаграммы «Ицзина».*

貞士 zhēnshì´ добродетельный человек, честный учёный; 國之貞士 честные мужи государства.

~正 zhēn-zhèng честный и правдивый; твёрдый и прямой.

~臣 zhēnchén´ преданный (верный, честный) чиновник (подданный); 貞臣見於國危 преданные чиновники (подданные) выявляются в опасное для государства время.

~確 zhēnquè´ стойкий, твёрдый, непреклонный.

~石 zhēn-shí 1) твёрдый камень; 2) могильный памятник, надгробная стела.

~吉 zhēnjí´ сулящий счастье; счастливый, благоприятный.

~潔 zhēnjié´ невинность, девственность; чистый (*о женщине*).

~白 zhēn-bái чисто-белый; чистый, непорочный, безупречный.

~固 zhēngù´ стойкий, твёрдый, непреклонный (*в своей справедливости и правоте*).

~卜文字 zhēnbǔ´ wén´zì гадательные надписи (*то же, что* 甲骨文).

~節 zhēnjié´ 1) стойкая добродетель; целомудрие, чистота; 2) вдова, отказывающаяся вторично выйти замуж и остающаяся верной памяти умерше-

го мужа; 貞節牌坊 почётный портал в честь женской (вдовьей) верности.

貞節坊 **zhēnjiéfāng**´ почётная арка в честь целомудренной вдовы (*не пожелавшей вторично выйти замуж*).

節之女 **zhēn-jié-zhī-nǚ** женщина достойного поведения.

~幹 **zhēngàn**´ 1) честный и способный; чистосердечный и трудолюбивый; 2) *см.* 貞榦

~靜 **zhēnjìng**´ честный и скромный (покладистый).

期 **zhēnqí**´ счастливое (благополучное) время; эпоха мира и порядка.

~桐 **zhēntóng**´ *см.* 赬桐

~婦 **zhēn-fù** вдова, верная памяти мужа (*отказывающаяся выйти вторично замуж*).

~婦石 **zhēnfùshí** *миф.* камень добродетельной вдовы (*появившийся из земли после смерти вдовы, верной памяти мужа*).

~人 **zhēn-rén** честный (добродетельный) человек.

~疾 **zhenji**´ постоянная болезнь, вечный недуг.

~木 **zhēnmù** 1) *бот.* бирючина японская (*Ligustrum japonicum* Thunb.); 2) крепкое дерево, твердая древесина.

~操 **zhēncāo**´ 1) несгибаемый, твёрдый, душевно чистый; 2) нравственная чистота, высокая нравственность; целомудрие (*женщины*).

~榦 **zhengàn**´ основа, опора, столп (*напр. государства, престола; о министре*).

~淑 **zhēnshú** чистый и целомудренный (добродетельный).

珉 **zhēnmín** красивый камень для резной надписи на стеле.

~亮 **zhēn-liàng** кристально чистый.

~諒 **zhēn-liàng** преданный и верный; кристально чистый.

~潔 **zhēnjié**´ чистый, целомудренный, девственный.

~潔性 **zhēnjiéxìng**´ девственность, целомудренность.

~忠 **zhēnzhōng**´ честный, неподкупный.

~烈 **zhēnliè**´ целомудренный, добродетельный (*о женщине*); [твёрдо блюсти] целомудрие.

~蟲 **zhēn´chóng** оса.

~女 **zhēnnǚ**´1) добродетельная женщина; вдова, верная памяти мужа; 2) девственница.

偵

11 [9,9]

13899

zhēn,	zhēng
чжэ̄нь,	чжэн
庚	

I *гл.* следить, выслеживать; разузнавать.

II *сущ.* разведка; разведчик; сыщик.

偵查 **zhēnchá**´ 1) расследовать; 2) *юр.* предварительное следствие.

~查員 **zhēncháyuán**´ следователь.

~知 **zhēnzhī**´ разведывать; устанавливать, обнаруживать, раскрывать с помощью разведки.

偵緝 **zhēn-qì** 1) выследить и арестовать; 2) карательный; 偵緝隊員 каратель, член карательного отряда.

~騎 **zhenjì**´ *воен.* конный разведчик; конная разведка.

~伺 **zhenci**´ *см.* 偵探

訪 **zhēnfǎng**´ *см.* 偵探

~毒 **zhēndú**´ *воен.* индикация ОВ; 偵毒比色法 колориметрический метод индикации ОВ.

~毒器 **zhēndúqì**´ *воен.* газоопределитель.

~毒管 **zhēndúguǎn**´ *воен.* индикаторная трубка.

~候 **zhenhòu**´ *см.* 偵諜

~諜 **zhēndié**´ шпионить; шпионаж.

~探 **zhentàn** разведка; разведчик; тайный агент, детектив, сыщик; шпион; шпионить; 偵探小説 детективный роман.

~探車 **zhēntànchē**´ *воен.* разведывательная машина.

~探局 **zhēntànjú**´ детективное бюро.

~探長 **zhentànzhǎng**´ начальник разведки.

~獲 **zhēnhuò**´ обнаружить и арестовать; выследить и задержать.

~觀員 **zhēn-guān-yuán** *воен.* разведчики и наблюдатели.

zhēnguānyuán´ *воен.* разведчик-наблюдатель.

~訊 **zhēnxùn** расследовать, допрашивать; [судебное] следствие.

~檢 **zhēnjiǎn**´ обнаружение, открытие, индикация (*напр. присутствия отравляющих веществ*).

~察 **zhēnchá** *воен.* рекогносцировка, разведка; разведывать; разведывательный; 進行偵察 вести разведку; 偵察主任 начальник разведки.

~察班 **zhēnchábān**´ *воен.* отделение разведчиков.

察科 **zhēnchákē**´ *воен.* разведотдел.

~察連 **zhēnchálián**´ *воен.* разведрота.

~察機 **zhēnchájī**´ *воен.* самолёт-разведчик.

~察兵 **zhēnchábīng**´ *воен.* разведчик.

~察員 **zhēncháyuán**´ *воен.* разведчик; рекогносцировщик.

~聽 **zhēntīng**´ *воен.* подслушивание, [радио]перехват.

~聽臺 **zhēntīngtái**´ станция подслушивания.

~聽器 **zhēntīngqì**´ перехватчик.

~悉 **zhēn-xī** выведывать, устанавливать разведкой.

幀

12 [50,9]

13900

zhèng
чжэ̀н
敬

сущ./счётное слово 1) полотнище, полотно (*картины*); картина; *счётное слово для картин*; 一~照片 одна фотография; 2) переплёт; окантовка; *см.* 裝幀

幀頻[率] **zhèngpín[lǜ]**´ частота элементов изображения, частота кадров.

楨

13 [75,9]

13901

zhēn,	zhēng
чжэ̄нь,	чжэ̄н
庚	

сущ. 1) твёрдая древесина (*напр. цедрела китайская*); 2) угловой опорный столб; 3) *перен.* опора, оплот; 維周之~ [они] опора и оплот для дома Чжоу.

楨幹(榦) **zhēnggàn**´ 1) опора, столб; 2) *перен.* опора, оплот; столп; способный (даровитый) деятель.

禎

14 [113,9]

13902

zhēn,	zheng
чжэнь,	чжэ̄н
庚	

сущ. счастье; счастливое предзнаменование; 維周之 счастье для дома (династии) Чжоу.

禎祥 **zhēnxiáng**´ счастливое предзнаменование; 國家將興, 必有禎祥 если государство накануне подъёма, то должно явиться счастливое предзнаменование.

赬

16 [155,9]

13903

cheng
чэн
庚

прил. красный [цвет]; румяный; 積水照~霞 румяная заря отражается в стоячей воде; ~羽 красные перья птицы; ~玉盤 диск красной яшмы (*обр. о солнце*).

赬桐 **chēngtóng**´ *бот.* клеродендрон японский (*Clerodendron japonicum* Sweet).

~粉 **chēng-fěn** румяна (*косметика*).

~尾 **chēng-wěi** красный хвост (*по «Шицзину»: у пойманного леща хвост всегда красный; обр. о страданиях народа от жестокого режима*).

湞

12 [85,9]

13904

zhēn,	zheng
чжэ̄нь,	чжэ̄н
庚	

собств. геогр. (*сокр. вм.* 湞水) Чжэншуй (*река в пров. Гуандун*).

質

15 [154,8]

13905

zhí	zhì
чжи́	чжѝ
質	寘

I *сущ.* 1) **zhì** природные свойства, подлинные качества, натура; природа: 大圭不磨, 美其~也 нефритовую дощечку императора не полируют — она от природы прекрасна; 2) **zhì** данные, характер, свойства: 禮釋回增美~ правила [регламента] избавляют от приобретённых пороков и умножают лучшие природные достоинства; 3) **zhì** материя, вещество; 鐵~的器具 железные инструменты; 流~的食物 жидкая пища; 4) **zhì** *филос.* качество: 量變到~變 количественные изменения переходят в качественные; 量的變化能引起~的變化 количественные изменения могут вызвать качественные; ~和量 качество и количество; 5) **zhì** фигура, внешность, тело; 此人者~壯以秋冬 фигура такого человека мужает с годами; 6) **zhì** основа, главное; сущность; 君子義以爲~ благородный человек [во всех делах] считает за главное справедливость; 7) **zhì** основание, фундамент; 以錬銅爲柱~ основание для колонны сделано из чистой меди; 8) **zhì** факт, реальность, действительность; 以其~告 рассказать, как было в действительности; сообщить об этом факте; 9) **zhì** искренность, правдивость; мудрость; 要盟無~ вынужденный союз неискренен; 子弟之~ мудрость учеников (последователей); 10) **zhì*** союз, клятвенный договор; 先主與吳王有~ покойный правитель имел союз с У-ваном; 11) **zhì*** договор, контракт, документ; 12) **zhì** простота, безыскусственность; 遺華反~ оставить роскошь (цветистость) и вернуться к простоте; 13) **zhì** мишень, цель; 先者則後者之弓矢~的也 идущие впереди — мишень для стрел из луков идущих сзади; 14) **zhì** плаха (*для казни путём разрубания по пояснице*); 解衣伏~ снять одежду и лечь на плаху; 15) **zhì** рукоять лука; 16) **zhì** притворный столбик (*посередине ворот*); 17) **zhì*** хозяин; 以已爲~ считать себя хозяином; 18) **zhì** залог, заклад, обеспечение; 以此物爲~ считать эту вещь залогом; 19) **zhì** заложник; 周鄭交~ *ист.* княжества Чжоу и Чжэн обменялись заложниками; 20) **zhì*** *вм.* 贄 (*подарок*).

II *гл.* 1) **zhì** спрашивать, задавать вопрос; допрашивать; осведомляться; ~所疑 спросить о том, в чём сомневался; 2) **zhì** доискиваться сущности, обобщать; 君子多聞, ~而守之 совершенный человек много слушает, обобщает услышанное и придерживается сделанного обобщения; 3) **zhì** подносить; представлять, докладывать; 司會以歲之成~於天子 лицо, подводящее итоги, докладывает результаты года сыну неба; 4) **zhì*** обращаться против; вступать в противоречие; 君子於其尊弗敢~ совершенный человек не смеет вступать в противоречие с тем, что он почитает; 5) **zhì** закладывать, отдавать в залог; 以衣物~錢 заложить одежду; получить деньги под залог одежды.

III **zhì** *прил./наречие* 1) красивый, прекрасный; 青黃白黑莫不~良 синие, жёлтые, белые и чёрные одежды все прекрасны и хороши; 2) правильный; правый; ~明 правильный и ясный; ~明行事 вести дело правдиво и чётко.

IV **zhì** *собств. и усл.* 1) чжи (*четвёртая рифма тона* 入 *в рифмовниках; четвёртое число в телеграммах*); 2) Чжи (*фамилия*).

質壁分離 **zhìbì-fēnlí** *биол.* плазмолиз.

~性 **zhìxìng′** характер, природа.

~量 **zhì′liàng** 1) *физ.* масса; 質量中心 центроида, центр масс; 質量作用定律 закон действующих масс; 質量守恒定律 (*иначе* 質量不滅律) закон сохранения массы; 2) качество; качественный; 質量指標 качественные показатели.

zhì-liàng качество и количество; 質量互變規律 закон перехода количественных изменений в качественные и обратно.

~量數 **zhìliàngshù′** 1) *хим.* массовое число; 2) *мат.* простое число.

~正 **zhì-zhèng** выяснять истинность, удостоверяться в справедливости.

~體 **zhìtǐ′** *бот.* пластид.

~證 **zhìzhèng′** представлять доказательства; свидетельствовать, удостоверять.

~直 **zhìzhí′** прямой, простодушный, бесхитростный; прямота, простодушие.

~權 **zhìquán′** *юр.* право залога, залог.

~權人 **zhìquánrén′** *юр.* залогодержатель.

~言 **zhì-yán** правдивые слова; искренняя речь; 質言之 рассказать всё правдиво; сказать прямо; в сущности говоря; сказать по существу, ...; попросту говоря.

~點 **zhì′diǎn** *физ.* материальная точка; частица.

~點組 **zhìdiǎnzǔ′** система частиц.

~館 **zhì-guǎn** *ист.* подворье для содержания заложников чужеземных владений (*дин. Хань*).

~譜儀 **zhìpǔyí′** *физ.* масс-спектограф.

~當 **zhìdàng′** ломбард.

zhì↔dàng закладывать в ломбард, отдавать в залог.

~審 **zhìshěn′** очная ставка; устроить очную ставку.

~因數 **zhìyīnshù′** *мат.* простой множитель.

~朴 **zhìpú′** простой, безыскусственный, искренний, правдивый, чистосердечный.

~幹 **zhìgàn** торс; корпус; туловище; каркас.

~庫 **zhì-kù** ломбард.

~押 **zhìyā′** закладывать, отдавать в залог.

~料 **zhìliào′** материал, сырьё.

~劑 **zhì-jì*** акт купли-продажи, торговый контракт.

~子 **zhì↔zǐ*** отдавать сына в заложники.

zhìzǐ′ *физ.* протон.

~厚 **zhì-hòu** простой и сердечный.

~對 **zhìduì′** очная ставка.

~拊 **zhì-fǔ** 1) побить, потрепать; 2) очная ставка.

~問 **zhì′wèn** спрашивать, задавать вопрос; интерпеллировать; запрос, интерпелляция.

質問書 **zhìwènshū′** письменный запрос.

~簡 **zhì-jiǎn** простой, скромный.

~明 **zhìmíng′** на рассвете, перед рассветом.

~舖 **zhì′pù** ломбард.

~布 **zhì-bù*** ткани, конфискованные за нарушение правил торговли.

~幣 **zhì-bì*** дар, подношение; подарок при посещении (представлении).

~訥 **zhì-nè** простой [в речах]; простоватая (наивная) манера [говорить]; косноязычие.

~的 **zhì-dì** яблочко мишени.

zhì′dê качественный; 質的飛躍 *филос.* качественный скачок.

~人 **zhì-rén** *ист.* инспектор стабильности цен на рынке (*дин. Чжоу*).

~鈇 **zhì-fū** плаха и топор.

~樸 **zhì-pú** *см.* 質朴

~木 **zhìmù** простой, безыскусственный; искренний, правдивый, чистосердечный.

~讓 **zhì-ràng** настойчиво расспрашивать, строго допрашивать; укорять, упрекать.

~良 **zhì-liáng** прямой (превосходный) характер.

~疑 **zhìyí′** обращаться (*к кому-л.*) за разрешением сомнений; советоваться; 質疑問難 обращаться за разрешением сомнений и трудностей; консультироваться, советоваться.

~數 **zhì′shù** *мат.* простое число.

~變 **zhì′biàn** качественное изменение; превращение.

~成 **zhì↔chéng** закончить спор примирением; примирение в тяжбе [с помощью посредника].

~地 **zhìdì′** 1) природные свойства, самобытные качества (*предмета*); 這布的質地好 качество этой ткани хорошее; эта ткань добротная; 2) самобытные качества, характер (*человека*); 3) фон (*напр. в вышивке*).

~訊 **zhìxùn′** очная ставка; устроить очную ставку.

~究 **zhì-jiū** допрашивать; разузнавать; дознаваться.

~責 **zhìzé′** выговаривать, упрекать, обвинять, осуждать.

~實 **zhì-shí** простой и искренний.

~心 **zhìxīn′** *мех.* центроида.

~感 **zhìgǎn′** *жив.* чувство натуры.

~素 **zhìsù′** природные свойства, качества.

~要 **zhì-yào** договор, контракт, документ.

鑕

23 [167,15]

13906

zhì
чжй
質

сущ. плаха (*для казни путём разрубания по пояснице*).

蹟 躓 懫 櫍 鑕 賁 鱝 墳

躓 22 [157,15]

13907

zhì	в сочет. также	zhí
чжи		чжи́
質,寘		支

гл. 1) спотыкаться; 而躓 споткнуться и упасть; 2) натыкаться, задевать; 其行足～株埳 пойдёт — наткнётся ногой на пень и свалится в яму; 3) падать; 馳趣期而躓 - торопиться к сроку на место встречи, но по дороге упасть; 4) терпеть неудачи, испытывать затруднения, страдать, мучиться; 牧困 不自振 [Ду] Му, оказавшись в трудном положении, мучился и не мог воспрянуть духом.

躓跲 **zhì-jiá** натыкаться на препятствия.

～仆 **zhì-pu** споткнуться и упасть.

～礙 **zhìài** остановиться, наткнувшись на препятствие.

～頓 **zhì-dùn** 1) наткнуться на препятствие и остановиться; 2) топать (топтать) ногами.

礩 20 [112,15]

13908

zhì
чжи
質

I *сущ.* цоколь колонны.

II *прил.* засорённый, забитый.

礩滯 **zhì-zhì** препятствие, препона.

懫 18 [61,15]

13909

zhì
чжи
質

I *сущ.* гнев, злоба; 叨～ алчность и злоба.

櫍 19 [75,15]

13910

zhì
чжи
質

сущ. 1) ножки стойки для колоколов и барабанов; 2) чурбан для рубки дерева; 3) *вм.* 鑕 (*плаха*).

鑕 20 [167,15] *сокр. вм.* 鑕, *см.* № 13906

13911

賁 13 [154,6] / 12 [154,5]

13913

bì	fén	bēn
би	фэ́нь	бэнь
賓	文	元

fěn	fěi	fèn
фэ̌нь	фэ̌й	фэ̀нь
吻	微	問

I *прил.* 1) **bì, fén** блестящий, сверкающий, украшенный, наряженный; 若草木 украшенный, подобно [цветущим] травам и деревьям; 2) **bì*** смешанный, неоднородный, запутанный, противоречивый; 孔子卜得 Конфуций гадал и получил [в ответ] противоречивое [предсказание]; 3) **fén*** большой, великий; 用宏茲 - использовать для увеличения нашего великого [наследия]; 4) **fèn** гневный, неистовый; 5) **fèn** разбитый, потерпевший поражение; 軍之將 военачальник войск, потерпевших поражение, командир разбитой армии.

II *гл.* 1) **bēn** мчаться, нестись, быстро двигаться; 虎 三千人 три тысячи храбрецов-воинов быстрых, как тигры; 2) **fèn** вспучиваться, подниматься; 覆酒於地而地 * опрокинул вино на землю, и земля вспучилась; 3) **fèn** ломать, портить, разрушать; 一言 事 одно слово испортило всё дело.

III *сущ.* 1) **fèn** гнев, возмущение; 之音 звуки гнева (возмущения, *напр. о гневной музыке*); 2) **bì** би (*22-я гексаграмма «Ицзина»*, ䷕ *«Убранство»*); 3) **bì, fén*** трёхногая черепаха; 4) **fén*** большой барабан.

IV *собств.* 1) *вм.* 孟賁 Мэн Бэнь (*герой древности; обр. в знач.: храбрец, герой*); 2) **bēn, fèi** Бэнь, Фэй (*фамилия*).

賁星 **fèn-xīng** комета.

～臨 **bì-lín** *вежл.* Ваше посещение.

～如 **bì-rú** разукрашенный, нарядный.

～軍 **fèn-jūn** разбитая армия.

～渾 **benhún´** *ист., этн.* бэнхуни (* *чтение было* **lùhún´** лухуни; *инородческие племена* 戎 *жунов, эпоха Чжоу*).

～門 **bènmén´** *анат.* вход в желудок; 賁門痙攣 *мед.* спазм входа в желудок (*также* 賁門失弛緩性).

～育 **bēn-yù** Мэн Бэнь (孟賁) *и* Ся Юй (夏育; *два героя древности; обр. в знач.: храбрец, герой, богатырь*).

～飾 **bì-shì** румяниться, краситься.

～勇 **bēn-yǒng** храбрый, как Мэн Бэнь (孟賁; *обр. в знач.: храбрец, герой*).

～鼓 **fèn-gǔ** большой барабан.

～彘 **fèn-zhì** боров, кастрированный кабан.

～龜 **bìguī** *миф.* трёхногая черепаха.

～潰 **fèn-kùi** разбежаться, рассеяться (*напр. о разбитых войсках*).

～怒 **bennù´** пылать гневом; разгневанный, рассерженный.

～然 **bì-rán** блестящий, яркий; великолепный.

鱝 20 [195,12] *сокр. вм.* 鱝, *см.* № 13925

13914

墳 15 [32,12] / 16 [32,13]

13915

fén	fěn
фэ́нь	фэ̌нь
文	吻

fèn
фэ̀нь
問

I *сущ.* 1) **fén** могила, могильный холм; 古也墓而不～ в древности делали могилу, но без могильного холма; 2) **fén*** возвышенность, плато; 越丘陵以經略兮晝～衍而分畿 объехал холмы и курганы, чтоб земли освоить, отметив плато и низины, землю разбил на районы; 3) **fén*** бар, банка; скала; 登大～以遠望兮 поднялся на скалу большую, чтоб даль [морскую] оглядеть; 4) **fén** плотина, дамба; 崇～夷靡 высокие плотины обвалились и рухнули; 5) **fén** берег, край; 遵彼汝～ вдоль берега иду я над водами Жу...

II *прил.* 1) **fén*** большой, огромный; 牂羊～首 у баранов головы велики; 2) **fěn** тучный, плодородный (*о земле*); 厥土黑～ их земля и черна и тучна.

III *гл.* 1) **fén*** *вм.* 分 (*разделять, различать*); 2) **fèn*** возвышаться; выдаваться, выпячиваться, вспучиваться; 公祭地, 地～ а там, где гун принёс жертву земле,— земля там вспучилась.

墳土 **fén-tǔ** могильная земля.

～塋 **fén-yíng** родовое кладбище, родные могилы; *перен.* родные места.

～墓 **fén´mù** 1) могила, склеп; 自掘墳墓 самому рыть себе могилу; 2) *кит. астр.* Могила (*созвездие из четырех звёзд, входящих в созвездие Водолея*).

～丘 **fénqiū´** большой холм, возвышенность.

～山 **fénshān´** 1) могила; 2) земляной экран позади могилы; 3) *диал.* кладбище.

～倉 **fén-cāng** склад для хранения зерна навалом.

～籍 **fénjí´** древние книги (*канонические и исторические сочинения древних авторов*).

～首 **fénshǒu´** большая голова.

～園 **fényuán´** 1) кладбище; 2) кладбищенский участок с насаждениями.

～圈子 **fénquān´zi** обнесённое стеной (обсаженное деревьями) кладбище.

～碑 **fénbēi** могильный камень, памятник; надмогильная стела.

～澤 **fén-zé** холмы и болота.

～羊 **fényáng** *миф.* фэньян (*овцеподобное чудовище, живущее в земле*).

～丁 **féndīng´** кладбищенский сторож.

～封 **fén-fēng** могильный холм.

～樹 **fén-shù** деревья на могиле.

～寺 **fénsì´** семейный храм предков; храм, при котором находится фамильное (родовое) кладбище.

墳少爺 **fénshàoyé´** кладбищенский сторож, смотритель кладбища.
~防 **fénfáng** плотина, дамба.
~燭 **fén-zhú** большой светильник (*для наружного освещения*).
~場 **fénchǎng´** кладбище.
~腴 **fényú** тучность (плодородие) почвы, тучная почва.
~窠 **fén-kē** могила, склеп.
~策 **fén-cè** классические книги (каноны); старинные памятники литературы.
~冢(塚) **fenzhǒng´** могила, могильный холм.
~壤 **fénrǎng** влажная плодородная земля.
~起 **fènqǐ´** вспучиваться, выпячиваться; возвышаться, вздыматься.
~陵 **fénlíng´** могильный холм, мавзолей, могила.
~史 **fén-shǐ** канонические книги и исторические груды.
~花 **fén-huā** *рит.* поминальные бумажные деньги (*имитация*).
~地 **fén dì** кладбище.
~池 **fén-chí** плотина, дамба.
~庵 **fén-yǎn** помещение кладбищенского сторожа.
~院 **fényuàn´** кладбищенская земля, кладбище.
~典 **fén-diǎn** древние каноны (книги).
~頭[兒] **féntóu´** могильная насыпь, курган.
~然 **fén rán** послушный, покорный.

噴 15 [30.12] / 16 [30.13]

pēn	fēn
пэнь	фэнь
元	悶

13916

pèn
пэнь
顏

гл. **1) pēn, fēn** извергать, выбрасывать, фонтанировать; брызгать (*слюной*); 火山~火 вулкан извергает пламя; 子不見夫唾者乎? ~,則大者如珠,小者如霧 Разве ты не видел, как он брызжет слюной? Брызнет крупно — будто жемчугом, мелко — будто туманом; **2) pēn, fēn** гневно кричать, ругать, бранить; 上前~吼如有意 подошёл и гневно закричал, словно намеренно; **3) pen, fēn** чихать, фыркать; 打嚏~ чихать; **4) pèn** сильно пахнуть, источать запах (аромат).
噴吐 **pēntǔ** бить фонтаном, извергаться струёй.
~壺 **pēnhú´** лейка (*для полива цветов*).
~燈 **pēndēng´** *тех.* паяльная лампа.
~蛆 **pēn-qū** болтать языком, пороть ерунду.
~溢 **pēnyì´** *геол.* извержение.
~雪花 **pēnxuěhuā´** *бот.* спирея (таволга) Тунберга (*Spiraea thunbergii* Sieb.).
~灌 **pēn´guàn** поливка дождевальными установками.
~出 **pēn´chū** *геол.* выброс, эффузия.

噴屈岩 **pēnchūyán´** *геол.* эффузивная порода.
~口 **pēnkǒu´** 1) выходное отверстие родника; 2) *геол.* кратер.
~管 **pēnguǎn´** *тех.* сопло.
~香 **pènxiāng´** 1) источать аромат; 2) одуряющий запах.
~油 **pēnyóu´** фонтанирующая нефть.
~油嘴 **pēnyóuzuǐ´** форсунка.
~油泉 **pēnyóuquán´** *геол.* нефтяной фонтан.
~油機 **pēnyóujī´** форсунка.
~鼻 **pèn↔bí** ударять в нос (*о запахе*): пахнуть, благоухать; 噴鼻兒香 сильно пахнуть; сильный запах, одуряющий аромат.
~井 **pēnjǐng´** *геол.* фонтанирующая скважина.
~子 **pēn´zi** пульверизатор, распылитель.
~射 **pēn´shè** 1) выбрасывать, извергать; 2) реактивный; 噴射[飛]機 реактивный самолёт.
~射器 **pēnshèqì´** эжектор; струйный насос; гидропульт; 火焰噴射器 огнемёт; 噴射抽氣器 струйный насос; 噴射洗滌器 *тех.* скруббер.
~薄 **pēnbó´** фонтанировать, бить ключом.
~門 **penmén´** *анат.* вход в желудок.
~嘴 **pēnzuǐ´** сопло; форсунка; 乏汽噴嘴 выхлопное отверстие (сопло).
~桶(筩) **pēntǒng´** лейка.
~筒 **pēntǒng´** ракета.
~砂處理 **penshā´-chǔlǐ´** *тех.* пескоструйная обработка.
~砂機 **pēnshajī´** пескоструйный аппарат.
~粉 **pēnfěn´** опыливание.
~粉器 **pēnfěnqì´** опылитель.
~勃 **pēn-bó** задыхаться от гнева, быть в ярости.
~霧 **pēnwù´** *тех.* пульверизировать; пульверизация; 噴霧風扇 осевой вентилятор с оборудованием увлажнения.
~霧器 **pēnwùqì´** пульверизатор, распылитель, форсунка, гидропульт.
~瓜 **pēnguā´** *бот.* бешеный огурец (*Ecballium elaterium* A. Rich.).
~藥 **pēn↔yào** распылять (разбрызгивать) медикаменты (ядохимикаты).
~火 **pēn↔huǒ** выбрасывать огонь (пламя).
~火山 **pēnhuǒshān´** огнедышащая гора, действующий вулкан.
~火口 **pēnhuǒkǒu´** кратер вулкана.
~火器 **pēnhuǒqì´** *воен.* огнемёт.
~水 **pēnshuǐ´** брызгать водой; фонтанирующая вода.
~水壺 **pēnshuǐhú´** лейка.
~水管 **pēnshuǐguǎn´** садовый шланг (*для поливки*).
~水箱 **pēnshuǐxiāng´** переносный бак для поливки насаждений.
~水井 **pēnshuǐjǐng´** артезианский колодец.
~水池 **pēnshuǐchí´** пруд с фонтаном.
~泉 **pēnquán´** бьющий родник; 熱噴泉 гейзер.
~漆 **pēnqī´** 1) окраска (окрашивать) краскодувкой; 2) нитролаки.
~漆槍 **pēnqīqiāng´** краскораспылитель; краскопульт.

噴嚏 **pēntì** чиханье, чихать; 噴嚏性毒氣 чихательный газ; 噴嚏反射 *мед.* чихательный рефлекс.
~飯 **pēnfàn´** 1) брызгать крошками еды; 2) *перен.* прыснуть (покатиться) со смеху.
~鍍 **pēndù´** металлизация распылением.
~發 **pēnfā´** извергаться; извержение (*о вулкане*).
~發物 **pēnfāwù´** *геол.* вулканолиты, извергнутые породы; выброс; 火山噴發物 вулканический выброс.
~撒 **pēnsǎ´** распылять, разбрызгивать.
~撒器 **pensǎqì´** распылитель.
~濺 **penjiàn´** разбрызгивать; опрыскивать.
~吼 **pēnhǒu´** гневный крик; яростный рёв.
~灑 **pensǎ´** брызгать; опрыскивать.
~氣 **pēnqì´** 1) *геол.* эманация; 火山噴氣 вулканическая эманация; 2) выпускание пара (газа); выпущенный пар (газ); 3) реактивный; 渦輪噴氣[式、的] турбореактивный; 渦輪噴氣式飛機 турбореактивный самолёт; 噴氣技術 реактивная техника; 噴氣織機 ткацкий станок «КОВО».
~氣式 **pēnqìshì´** реактивного типа, реактивный; 噴氣式飛機 реактивный самолёт.
~丸[鐵沙]處理 **pēnwán´[tiěshā´] chǔlǐ** *мет.* дробеструйная обработка.
~糞 **penfèn´** извергать экскременты (*обр. в знач.: употреблять в разговоре непристойные слова*).
~噴 **pēnpen´** гневно ругать, распекать, давать нагоняй.
~絲頭 **pēnsītóu´** *текст.* фильера.
~燃器 **penránqì** *тех.* форсунка.
~雲吐霧 **pēn-yún´ tǔ-wù´** выпускать облака и плеваться туманом (*обр. в знач.: курить*).

憤 15 [61.12] / 16 [61.13]

fèn
фэнь
吻

13917

I *гл.* **1)** воодушевляться, ободряться, воспрянуть духом; живой, энергичный; 決~激忠 решительно воспрянуть духом и проявить верность; **2)** гневаться, сердиться, раздражаться, неистовствовать; гневный, неистовый; 人神共~,法令不容 это вызывает гнев как людей, так и богов — и не допускается законом; 亢陽火~野無生類 палящее солнце [неистово] жжёт, как огнём, в полях не осталось ничего живого; **3)** возмущаться, негодовать; 屈原逐，賈生~ когда Цюй Юань подвергся изгнанию, Цзя [И] был возмущён; ~世事之不平 возмущаться несправедливостью в делах своего времени; **4)** сильно желать, страстно стремиться; 不~不啓 кто страстно не стремится [к знаниям], тому не открываю [истины]; **5)*** наполняться, становиться полным; 陰氣~盈 женская сила природы преисполнила всё до краёв.
II *сущ.* **1)** стенание, возмущение;

憤 僨 饙 羵 轒 轒 幩 豶 鱝 蟦 濆

скорбь; 宜書揚雄辭, 莫寫屈原 лучше писать цы в стиле Ян Сюна, чем писать о скорби в стиле Цюй Юаня; **2)** беспорядок, путаница, расстройство; **賁** ~ вызвать путаницу.

憤盈 **fèn-yíng** **1)** быть охваченным сильным гневом (яростью, возмущением); **2)** быть наполненным до краёв, наполняться, становиться полным до краёв.

~盛 **fèn-shèng** наполняться, становиться полным.

~世[疾(嫉)俗] **fen-shì** [**jí-sú**] возмущаться несправедливостью в обществе [и его нравами]; мизантропия.

~言 **fènyán** разговаривать сердитым тоном.

~悱 **fèn-fěi** лишиться речи от возмущения.

~濤 **fèntāo** растущий гнев; волна возмущения.

~溥 **fèn-bó** нарастание гнева (возмущения, досады), кипеть гневом.

~悶 **fènmèn** раздражение, досада.

~悁 **fèn-juān** возмущаться, негодовать.

~鬱 **fèn-yù** задыхаться от негодования.

~切 **fèn-qiè** возмущаться в высшей степени, стискивать зубы от гнева, скрежетать зубами от возмущения.

~力 **fènlì** напрягать силы.

~毒 **fèndú** негодовать; негодование, возмущение.

~厥 **fènjué** спазмы, удушье.

~歎 **fèn-tàn** задыхаться от возмущения.

~嫉 **fènjí** ненавидеть; испытывать глубочайшее отвращение.

~恨 **fènhèn** негодовать; питать злобу (ненависть) против (*кого-л.*).

~起 **fènqǐ** ободриться, воспрянуть духом.

~發 **fènfā** ободриться, воспрянуть духом, воодушевиться.

~激 **fènjī** **1)** быть охваченным справедливым негодованием; **2)** возбуждённый; 心情憤激 возбуждённое состояние.

~死 **fèn sǐ** *обр.* умереть от гнева (возмущения).

~惋 **fèn-wǎn** досадовать на..., быть охваченным негодованием.

~悒 **fèn-yì** возмущаться, негодовать.

~慨 **fèn-kǎi** возмущаться и сочувствовать; возмущение (негодование) и сочувствие (сострадание).

~氣 **fèn qì** возмущение, негодование.

~愾 **fènkài** задыхаться от возмущения (негодования); разъяриться; ярость.

~興 **fènxīng** воспрянуть духом; вдохновиться; ожить.

~憤 **fènfèn** **1)** страдающий; мучиться, страдать [душевно]; скорбеть; **2)** рассерженный; сердиться, гневаться, возмущаться, негодовать, ненавидеть.

~心 **fèn-xīn** возмущение, негодование.

~志 **fènzhì** рвение, усердие; рьяный, усердный.

~恚 **fèn-huì** сильно гневаться, глубоко возмущаться.

~懣 **fènmèn** удручённый, подавленный; подавленность.

憤怒 **fènnù** гнев, возмущение, негодование.

~然 **fèn-rán** возмущённый; с возмущением, в гневе.

僨

14 [9,12] / 15 [9,13]

13918

fèn
фэнь
問

гл. **1)** падать, рушиться, валиться, опрокидываться (*на ровном месте*); 牛雖瘠, 僨於豚上, 其畏不死 *погов.* бык, хотя бы и тощий, если рухнет на поросёнка — приходится опасаться, как бы тот не подох; **2)** падать, сваливаться, обрушиваться; 高位實疾僨 с высокого поста падаешь действительно быстро; **3)*** двигаться, шевелиться, биться; 張脈僨興 надувшиеся жилы забьются и выступят наружу (*о разгорячённом состоянии, напр. лошади*); **4)** расстраивать, срывать (*чьи-л. планы*), проваливать (*чьё-л. предложение*); 輕出一言而僨乃公事 одно легкомысленное слово может расстроить твои служебные дела.

僨仆 **fèn-pū** падать, сваливаться, опрокидываться.

~事 **fèn↔shì** испортить (сорвать) дело.

~驕 **fènjiāo** необузданный, своевольный.

~興 **fèn-xīng** падать и возвышаться; падение и возвышение.

饙

21 [184,12] / 22 [184,13]

13919

fēn
фэнь
文

гл. варить рассыпчатую рисовую кашу; рассыпчатый.

羵

18 [123,12] / 19 [123,13]

13920

fén
фэнь
文

сущ. миф. фэньян (*овцеподобное чудовище, живущее в земле; также* 墳羊).

轒

16 [159,12] *сокр. вм.* 轒, *см.* № 13922

13921

轒

19 [159,12] / 20 [159,13]

13922

fén
фэнь
文

сущ. каркас для натягивания навеса на повозке.

轒轀 **fén-wēn*** **1)** повозка у племён сюнну; **2)** военная колесница для штурма стен.

~櫓 **fén-lǔ*** наблюдательная вышка на городской стене.

~輼 **fén-yūn*** осадная военная колесница.

幩

16 [50,13]

13923

fén
фэнь
文

*сущ.** шёлковые жгуты (*украшение на узде лошади*); 朱~ красного шёлка жгуты.

豶

20 [152,13]

13924

fén
фэнь
文

*сущ.** выхолощенный вепрь; ~豕之牙 клыки выхолощенного вепря.

豶猪 **fénzhū** *диал.* боров; хряк.

鱝

24 [195,13]

13925

fèn
фэнь
吻

сущ. зоол. скат (*Batoidei sp.*); ~科 скаты.

蟦

19 [142,13]

13926

féi
фэй
微

сущ. **1)** медуза; **2)** *зоол.* жуки-скарабеи (*Scarabaeidae*).

蟦蠐 **féiqí** *зоол.* жуки-скарабеи (*Scarabaeidae*).

~蛾 **féi-é** капустная совка (*Mamestra brassicae*).

濆

16 [85,13]

13927

fén	pēn
фэнь	пэнь
文	元

fèn
фэнь
問

I *сущ.* **1)** **fén** кромка берега, берег; 淮~ берег *р.* Хуайхэ; **2)** **fén** протока, рукав (*реки*); 汝爲~ река Жушуй даёт рукава.

II *гл.* **1) pen** *вм.* 噴 (*извергать, выбрасывать; фонтанировать*); **2) fèn** приходить в беспорядок (волнение); 以待天下之~作 ждать момента, [чтобы приступить к действиям], когда в Поднебесной произойдут беспорядки.

濆薄 **fèn-bó** кипеть, бурлить, пениться (*о воде*).

~淪 **fènlun´** перепутываться, цепляться друг за друга.

~泉 **fén-quán** источник, ключ.

蕡

16 [140,12] / 17 [140,13]

fén
фэнь
文

13928

I *сущ.* 1) аромат трав; 雜草~ аромат разных трав; 2) конопля; семена конопли; ~燭 жгут из конопли, служащий светильником.

II *гл.* испускать (*запах*); ~香 испускать аромат.

III *прил.* обильный, богатый, изобилующий; 桃之夭夭, 有~其實 Персика дерева краски прелестны. Будут плоды в изобилье на нём.

IV *собств.* Фэнь (*фамилия*).

蕡藹 **fén-ǎi** 1) густой, обильный (*о растительности*); 2) увешанный плодами (*о деревьях*).

~實 **fén-shí** 1) увешанный плодами; 2) листья и плоды.

蕡

24 [200,13]

fén
фэнь
文

13929

сущ. 1) семена конопли; 2) конопля на корню; ~不類布, 而可以爲布 конопля на корню не похожа на холст, но из неё может быть сделан холст.

貪

11 [154,4]

tan
тáнь
覃

13930

I *гл.* 1) страстно желать, жаждать (*чего-л.*); быть ненасытным; зариться на...; 别~人家的錢 не зарься на чужие деньги; 2) добиваться, домогаться (*чего-л.*); стремиться к...; гнаться (*за чем-л.*); ~便宜 (**pián´yí**) гнаться за дешёвкой, стремиться к немедленной выгоде; 3) скупиться, скаредничать; ~積 скопидомничать; 4) пристраститься, привязаться (*к чему-л.*); предаваться (*чему-л.*); погружаться, уходить с головой (*во что-л.*); любить; ~看熱鬧 любить смотреть на суматоху (уличные происшествия); 5) разузнавать, разведывать; прощупывать.

II *прил.* 1) жадный, алчный, хищный, ненасытный; жадность, алчность; ~者怨之本 алчность — корень вражды; 2) продажный, корыстолюбивый; корыстолюбие; коррупция; ~主 корыстолюбивый хозяин (монарх); 3) скупой, скаредный; скупость; ~詐 скупость и притворство, скаредность и обман.

貪紅塵 **tān↔hóngchén** мечтать о красной пыли (*обр. в знач.: стремиться к мирским удовольствиям*).

~墨 **tān-mò** 1) взяточничество, стяжательство, коррупция, продажность; алчность; отнимать, незаконно присваивать, стяжательствовать; 2) чиновник-взяточник.

~望 **tan-wàng** жаждать (*чего-л.*); страстно желать, чаять, надеяться.

~淫 **tān-yín** жаждать чувственных наслаждений; предаваться порокам; волочиться за женщинами; развратный; сластолюбивый, похотливый.

~枉 **tān-wǎng** жадность и злоба; жадный и злой (порочный); злобный от жадности.

~生 **tān-shēng** цепляться за жизнь; дрожать за свою жизнь.

~生怕死 **tān-shēng´ pà-sǐ´** цепляться за жизнь и бояться смерти; трусливый.

~睡 **tān-shùi** любить поспать; соня.

~嚐 **tān-chuáng** быть обжорой (охотником до еды и выпивки); объедаться и пьянствовать.

~位 **tān-wèi*** занимать пост не по способностям.

~濫 **tān-làn** пристраститься (*к чему-л.*); утонуть, погрязнуть (*в чём-л.*).

~盜 **tān-dào** алчный разбойник; жадина.

~盃 **tān↔bēi** быть жадным до чарки; любить выпить, пристраститься к вину.

~虐 **tan-nüè** жадный и жестокий, алчный и безжалостный; жестокость от жадности.

~權 **tān↔quán** жаждать власти; стремиться к власти.

~扣 **tān-kòu** обирать; вытягивать все жилы (*из народа, о чиновниках*).

~酷 **tan-kù** жадный и жестокий; алчный и безжалостный; взяточничество и жестокость (*над народом*).

~名 **tān-míng** жаждать славы; домогаться известности; искать популярности.

~吝(悋) **tān-lìn** жадный и скупой; жадный, скупой, скаредный; скаредничать, скупиться; скряга, скупец.

~官 **tan-guan** алчный чиновник; взяточник.

~官汚吏 **tān-guān´ wū-lì´** корыстолюбивые и алчные чиновники; продажные чиновники; чиновники-казнокрады и взяточники.

~獪 **tān-kuài** жадный и хитрый; алчный и коварный.

~嗜 **tān-shì** жадно любить (*что-л.*); пристраститься (иметь пристрастие *к чему-л.*); 貪嗜於財 жаждать богатства.

~者 **tān´zhě** скупец, скаредник.

~者殉財 **tān´-zhě xùn-cái´** жадный человек готов и жизнь отдать ради богатства.

貪著 **tān-zhù** 1) *будд.* беззаветно отдаться (*данному делу*), всей душой устремиться (*к чему-л.: Parigredhaḥ, Pali-godhaḥ*); 2) неизменная страсть, постоянная мысль (мечта).

~奢 **tān-shē** неуёмно стремиться к роскошной жизни (*даже вопреки закону*).

~看 **tan-kàn** смотреть жадно; взирать с вожделением.

~冒 **tān-mào** быть алчным, жаждать, стяжательствовать; незаконно присваивать, отбирать.

~圖 **tān´tú(tǔ)** 1) страстно желать, жадно стремиться к...; 貪圖私利 стремиться к личной выгоде; быть рвачом; 貪圖安逸 стремиться к лёгкой и праздной жизни; идти по линии наименьшего сопротивления; 2) страстное желание, жажда; 貪圖不足 неуёмное желание; страстная жажда (*чего-л.*); ненасытный.

~圖兒 **tān´túr** *см.* 貪頭兒

~酒 **tānjiǔ´** быть падким на вино, любить выпить; выпивоха.

~詐 **tān-zhà** скупость и притворство; скаредность и лукавство; алчность и хитрость.

~鄙 **tan-bǐ** алчный и низкий; жадный и подлый (вульгарный).

~利 **tān-lì** жаждать наживы; гнаться за выгодой; наживаться.

~利忘害 **tān-lì´ wàng-hài´** в погоне за прибылью (наживой) забывать об опасности.

~苛 **tan-ke** жадный и жестокий, ненасытный и беспощадный; жадный до жестокости, жестокий от жадности; жадный и мелочный.

~悖 **tān-bèi** 1) алчный и строптивый; жадный и непокорный; 2) нарушать [установленный порядок] из-за жадности.

~爵菒位 **tān-jué´ mòu-wèi´** рваться к званиям (титулам) и домогаться должностей.

~得 **tān-dé** стремиться заполучить; зариться и захватывать; жадно хватать.

~得無厭 **tān-dé´ wú-yàn´** *обр.* ненасытный; стяжательство.

~財 **tān↔cái** страстно желать богатства; жадно стремиться к обогащению; гнаться за наживой.

~財害命 **tān-cái´ hài-mìng´** 1) погубить (убить) человека ради собственного обогащения; 2) в погоне за богатством потерять собственную жизнь.

~財昧利 **tān-cái´ mèi-lì´** *см.* 貪昧

~財黷貨 **tān-cái´ dú-huò´** жажда богатства и денег; ненасытная жадность; гнаться за богатством и деньгами.

~汙 **tān´wū** *см.* 貪汚

~爭 **tan-zhēng** 1) упорно соперничать; стремиться к ссорам; 2) спорить из стремления к выгоде.

~賄 **tān-hùi** 1) домогаться взяток, вымогать взятки; 2) корыстолюбивый (*напр. о чиновнике*).

~青 **tān-qīng** *с.-х. задержка созревания риса, индийского кунжута или дру-*

гих культур из-за перенасыщения почвы азотистыми удобрениями.
貪情 tān-qíng разведать обстановку.
嘴 tan-zuǐ прожорливый; обжора.
禍 tān-huò навлечь беду из-за страсти (*к чему-л.*).
~多 tān-duō становиться всё более жадным; гнаться за количеством; жадничать; ненасытный; **貪多嚼不爛** набрать полон рот, но не смочь прожевать; нахвататься слишком много, но не смочь применить (*обр. в знач.: глаза завидущие, руки загребущие*).
多求快 tanduo qiú-kuài погоня за количеством и быстротой.
多無厭 tān-duō´ wú-yàn´ ненасытный.
~侈 tān-chǐ стремиться к роскоши.
~叨 tān-dāo страстно жаждать; гнаться (*за чем-л.*); проявлять жестокость из-за жадности; алчный до жадности.
~濁 tān-zhuó 1) жадный и грязный; алчный и порочный; скупой и злой; зловредный; 2) *будд.* искушение страстями.
汚 tān wū 1) жадный и грязный; алчный, жадный; 2) нечистый на руку; брать взятки; коррупция; взяточничество (*преступление, также* **貪汚罪**); хищение.
溺 tān-nì пристраститься (*к чему-л.*).
功失計 tan-gōng´ shī-jì´ упустить благоприятный случай приобрести славу.
~人 tan-rén 1) жадный человек; скареда, скупец; 2) коварный человек; хитрец.
~欲 tān-yù 1) страстно желать (*чего-л.*); гоняться (*за чем-л.*); 2) жадный, алчный, корыстный; скупой; 3) *будд.* искушение, соблазн, страсть.
~欲漢 tānyùhan´ скряга.
~羡 tanxiàn´ страстно желать, жаждать (*чего-л.*); рваться, стремиться (*к чему-л.*).
大求洋 tan-dà qiú-yáng стремление к масштабности и иностранщине.
愞 tan-ruàn сильная страсть и трусливая слабость, жадный и трусливый.
~天之功 tan-tian´-zhī-gōng стремиться присвоить себе заслуги, принадлежащие небу; приписать себе чужие заслуги.
~騃 tān-ái жадный и тупой; скаред и глупец.
夫 tān-fú жадный человек; жадина; скупец.
~夫徇財 tān´-fú xùn-cái´ жадный человек готов отдать и жизнь ради богатства.
~快 tānkuài´ жаждать веселья, стремиться к удовольствиям.
~惏 tānlán´ 1) страстно жаждать (*чего-л.*); 2) алчный, жадный; скупой.
~樂 tānlè´ жаждать удовольствий.
~味 tān-wèi жаждать лакомств; сильно любить деликатесы; набрасываться на вкусное; гурман.
~昧 tān-mèi жаждать богатства, стремиться к выгоде, гнаться за прибылью; жадный.
~泉 tān-quán *миф.* Родник алчности (*человек, испивший из него воды, становится жадным; такие родники есть якобы в уезде Наньхай пров. Гуандун и в уезде Хэсянь пров. Хунань*).
貪暴 tān-bào жадный и жестокий, алчный и бесчеловечный, жадный и грубый.
~求 tān-qiú 1) страстно просить; жадно домогаться; 2) своекорыстно взыскивать (*налоги*).
~很(狠) tān-hěn жадный и злой; алчный и свирепый; сойти с правильного пути из-за жадности.
~狼 tān-láng 1) жадный (свирепый) волк; алчный и свирепый; 2) *обр.* злодей; злодейство, злодеяние.
~狼風 tān-láng-fēng *обр.* ураган.
食 tān-shí жадно есть; быть обжорой; жадный.
~食症 tānshízhèng´ *мед.* полифагия.
~食好酒 tān-shí´ hào-jiǔ´ любитель поесть и выпить; обжора и пьяница.
~饕 tan-tāo 1) жаждать (*чего-л.*); алчность; скупость, скаредность; 2) скупец, скаред.
~攫 tān-huò жадно хватать, страстное желание схватить.
~愛 tān-ài 1) страстно любить; 2) домогаться (*чьей-л.*) любви.
~便宜 tān↔pián yì погнаться за дешёвкой (лёгким успехом).
~殘 tān-cán жадный и жестокий; алчный (ненасытный) и лютый; злодейский, зверский, бесчеловечный.
~贓(臟) tān-zāng падкий на взятки, продажный; алчный, корыстолюбивый; брать взятки; **貪贓枉(壞)法** извращать (нарушать) закон ради получения взяток.
臟賣法 tān-zang´ mài-fǎ´ продажный и алчный [чиновник].
~花 tan-hua 1) страстно любить цветы; 2) *перен.* жаждать красивых женщин; увиваться за женщинами; быть ловеласом; развратничать; сластолюбие.
~蛇忘尾 tān-shé´ wàng-wěi´ жадная змея забывает о хвосте (*обр. в знач.: хвататься за любую выгоду, не думая о последствиях*).
~色 tān-sè гнаться за чувственными наслаждениями; развратничать; разврат, распутство; половая страсть, похотливость.
~玩 tānwàn´ любить поиграть; любитель игр.
~翫 tān-wán увлечённо играть; предаваться забавам.
競 tān-jìng усиленно соревноваться, упорно состязаться, упорно соперничать.
~見 tan-jiàn *будд.* иллюзии (заблуждения), вызываемые страстями.
覬 tān-jì страстно желать, иметь вожделение.
~饞 tān-chán алчный; жадный (*до еды*); прожорливый; алчно, жадно.
~吃 tān-chī жадно есть, жадный до еды; прожорливый.
~杯 tān-bēi *см.* **貪盃**
~賈 tan-gǔ жадный купец.
~黷 tān-dú пристраститься (*к чему-л.*).
~賴 tān-lài наживаться; извлекать доход из (*чего-л.*).
貪懶 tan-lǎn лениться; стремиться к праздности; вести праздную жизнь.
~貨 tān-huò жаждать сокровищ; гнаться за богатством.
~頭[兒] tān´tóu предмет вожделения.
頑 tanwán´ 1) быть жадным (*до чего-л.*); 2) жадный и упрямый.
小 tanxiǎo´ стараться урвать где что можно; выгадывать на всяких мелочах.
小失大 tān-xiǎo´ shī-dà´ гоняясь за малым, потерять большое.
慕 tānmù´ страстно желать, домогаться (*чего-л.*).
心 tānxīn жадный, ненасытный.
tān´xīn жадность, алчность.
心不足 tān-xīn´ bù-zú´ страстно желать; ненасытная страсть.
惡 tān-è алчный и злой; жадный и порочный.
想 tānxiǎng´ страстно желать (*чего-л.*); постоянно мечтать (*о чём-л.*).
~忍 tān-rěn алчный и жестокий; бесчеловечно жестокий.
~恣 tān-zì 1) сильно хотеть (желать *чего-л.*); 2) жадный и распущенный; алчный и разнузданный.
~慾 tān-yù 1) страстно желать (*чего-л.*); страстное желание; 2) *будд.* страсть, страстное искушение (*Kāmarāgaḥ Vāsanāḥ*).
戀 tānliàn´ 1) страстно любить; сильно желать; привязаться; пристраститься; **貪戀官爵** гнаться за должностями и титулами; 2) похотливый.
~黑 tānhēi´ *диал.* к темноте; поздно, запоздно.
~漁 tan-yú жадно хватать, хватать без разбора; рыскать в поисках (*чего-л.*), охотиться за (*чем-л.*); раздобывать (*что-л.*).
~強 tan-qiáng стремиться к могуществу: жадный и сильный; безжалостный и могущественный.
~女色 tānnǚsè´ похотливый.
~婪 tānlán´ *см.* **貪惏**

嗿 14 [30,11]

13931

tǎn
тань
感

*прил.** многочисленный, много; 有嗿其饁 и множество тех, кто приносит еду (*работающим в поле*).

賓 14 [154,7]

13932

bīn	bìn
бинь	бинь
眞	震

I **bīn** *сущ.* 1) гость; посетитель; клиент; 女~ посетительница, гостья; 外~ иностранный гость; посетитель; 來~ посетитель, клиент; 貴~ *вежл.* высокий гость; 2)* зять; ~東面答拜 зять совершает ответный поклон, обратившись лицом на восток; 3) *ист.** бинь

(*церемониймейстер на аудиенции местного князя, дин. Чжоу*); 4) *вм.* 鬢 (*волосы на висках*); 5) *вм.* 濱 (*песчаный берег; побережье; кромка берега*); 6) *вм.* 鑌 (*булат; булатный*); 7) *лог.* объект; *грам.* дополнение.

II *гл.* **А.** 1) **bīn** останавливаться (*где-л.*) в качестве гостя, быть гостем, гостить; 鴻雁來~ лебеди и дикие гуси прилетают к нам погостить; 2) **bìn*** *вм.* 儐 (*вводить гостей на приём*); 3) **bìn*** подчиняться, покоряться; слушаться, повиноваться; 其不 也久矣 он долгое время не подчиняется; *гл.* **Б.** 1) **bīn** принимать как гостя; принимать с уважением, оказывать гостеприимство; 寡人久矣 [он] принимал меня (оказывал мне гостеприимство) долгое время; 2) **bìn*** оказывать уважение; 以禮~之也 оказывать ему большое уважение согласно этикету; 3) **bīn*** подчинять, приводить к покорности; 遣中郎將往~之 командировать [туда] Чжунлана [к ним] и привести их к покорности; 4) **bìn** *вм.* 擯 (*отбрасывать, отвергать*); 5) **bìn** *вм.* 儐 (*ставить в ряд, расставлять*).

III **bīn** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 賓縣) Биньсянь (*уезд и город в пров. Гирин*); 2) Бинь (*фамилия*).

賓至如歸 **bīn-zhì´ rú-guī´** гость (посетитель) приходит сюда как домой (*обр. в знач.: встречать хороший приём*).
~主 **bīn-zhǔ** 1) гость и хозяин; 2) пришлый и местный.
位 **bīn-wèi** 1) место для гостя; 2) *грам.* прямое дополнение; винительный падеж.
~禮 **bīn-lǐ** 1)* этикет приёма гостей; 2) принимать (приветствовать) как гостя; 3) международный этикет (протокол).
~孟 **bīn-mèng** *см.* 賓萌
~雀 **bīn´què** воробей.
器 **bīn-qì*** почитаемая утварь (*напр. жертвенный стол, музыкальные инструменты, эпоха Чжоу*).
語 **bīn´yǔ** *грам.* дополнение; 直接賓語 прямое дополнение; 間接賓語 косвенное дополнение; 近(遠)賓語 первое (второе) дополнение, дополнение адресата (объекта, *в системе глагола с* 雙賓語 *два предложных дополнения*).
~格 **bīn´gé** *грам.* винительный падеж, аккузатив.
~客 **bīn-kè** 1) гость, визитёр; 2) *стар.* нахлебник, приживальщик, клеврет; 3) *ист.* клиент, гость (*полукрепостной, перешедший под покровительство помещика, с дин. Хань*); 4) *сокр. вм.* 太子賓客 (*чиновники, ведавшие уходом за наследником престола и его свитой и следившие за его воспитанием*).
~館 **bīnguǎn´** 1) постоялый двор; гостиница; 2) резиденция для гостей.
~白 **bīn-bái(bó)** *театр* диалог и монолог.
~郎 **bīn-láng** *см.* 檳榔
~辭 **bīn-cí** 1) *лог.* объект; 2) *грам.* прямое дополнение.
~爵 **bīn´què** воробей.
~詞 **bīncí´** *лог.* предикат.

賓門 **bīn-mén** *см.* 檳榔
~萌 **bīn-méng´** народ из других мест, пришлый элемент (*напр. о странствующем учёном*).
~朋 **bīn-péng** 1) гость, визитёр; 2) друг.
~師 **bīn-shī** 1) *ист.* уважаемый учитель (*о чужестранце, хорошо принятом при дворе местным князем, дин. Чжоу*); 2) *большая чёрная птица, похожая на дрозда-пересмешника.*
~次 **bīn-cì** 1) место приёма гостей; 2) *грам.* объект; прямое дополнение.
~天 **bīn-tiān** отправиться на небеса в качестве гостя (*об императоре; обр. в знач.: отправиться на тот свет, скончаться, преставиться*).
~鉢羅 **bīn-bō-luó** *см.* 畢鉢羅
~東 **bīn-dōng** 1) на восточную сторону от гостя (*почётное место*); 2) гость и хозяин; 3) наёмник и наниматель.
~旅 **bīn-lǚ** путешественники, приезжие.
~從 **bīn-cong** 1) следовать (*за кем-л.*) как гость; 2) охотно подчиняться; 3) множество гостей.
服 **bīnfú´** покоряться, подчиняться.
bīn´fǔ *диал.* уважать, почитать; преклоняться.
~鐵 **bīntiě´** булат; булатный; 賓鐵刀 булатный нож (меч).
興 **bīn-xìng** *ист.* выдвижение уважаемых (*в эпоху Чжоу — отбор способных учеников из сельских школ в придворную школу; позднее — угощение местными чиновниками выдержавших сельские экзамены*).
~貢 **bīn-gòng** 1) *ист.* дань гостями (*чествование выдержавших сельские экзамены и препровождение их в столицу, эпоха Чжоу*); 2) чужеземные учёные при дворе; 3) подчиняться.
~實 **bīn-shí** название и сущность.
~賓 **bīnbīn´** 1) почтительно; 2) часто, постоянно.
~贊(讚) **bīn-zàn** помощник, вводящий гостей (*обр. в знач.: церемониймейстер на аудиенции, даваемой императором представителям знати, эпоха Цинь — Хань*).

缤

13933

17 [120,14] *сокр. вм.* 繽, *см.* № 13942

鑌

13934

22 [167,14]

bīn
бӣнь
眞

сущ. сталь, булат; стальной, булатный.

鑌刀 **bīn-dāo** булатный нож (меч).
~鐵 **bīntiě´** булат, сталь; булатный, стальной.

矉

13935

19 [109,14]

pín
пи́нь
眞

гл. 1) сердито посмотреть; сделать кислую мину; нахмуриться, насупиться; 故西施病心而~其里 в старину [красавица] Си-ши от боли в сердце хмурилась [при всех] в своей деревне; 2)ˇ нестись, спешить (*особенно: по гибельному пути*); идти навстречу своей гибели; 國步斯~ страна неслась навстречу своей гибели.

儐

13936

16 [9,14]

bìn	bīn
би̇нь	бӣнь
震	眞

I *гл.* 1) **bìn, bīn** вводить гостей (*помогая хозяину*); ~者 вводящий гостей, церемониймейстер; 王命諸侯則 по приказу вана местный князь вводит посетителей; 2) **bìn, bīn** почитать, уважать; ~鬼神 почитать демонов и богов; 3) **bìn** ставить в ряд, расставлять; 爾籩豆* расставь свои сосуды бянь и доу...; 4) **bīn*** воздать, вознаградить; отблагодарить; ~主君 отблагодарить государя; 5) **bīn** нахмуриться, насупиться; 6) **bìn** *вм.* 擯 (*выбрасывать, отбрасывать; отвергать*).

II *сущ.* **bìn*** приветствие (церемония встречи) равного [по положению, возрасту]; ~亦如是 церемониал встречи равного таков.

儐相 **bìn(bīn)xiāng´** 1) вводящий гостей; 2) шафер; 女儐相 подружка невесты (шаферица) на свадьбе; 男儐相 шафер.
~贊 **bìn-zàn** почтительно сопровождать.
~接 **bìnjiē´** учтиво принимать [гостей].

擯

13937

17 [64,14]

bìn
би̇нь
震

гл. 1) выбрасывать, отбрасывать; отвергать; отгонять, изгонять; 爲鄉黨所~ быть изгнанным земляками; 2) *вм.* 儐 (*вводить гостей*).

擯出 **bìnchū´** выгонять, изгонять.
~黜 **bìn-chù** сослать; изгнать.
~落 **bìn-luò** быть изгнанным и скитаться; быть отвергнутым.
~相 **bìn-xiāng** 1) вводящий гостей, церемониймейстер; 2) ассистенты при выполнении ритуала.
~斥 **bìn-chì** изгнать; отвергнуть; игнорировать.
~棄 **bìn-qì** выбросить, отбросить; отвергнуть; выгнать.

擯逐 **bìn-zhú** выгонять, прогонять.
除 **bìn-chú** изгнать; выгнать; исключить.

臏

18 [130,14] *вм.* 髕, *см.* № 13939

13938

髕

24 [188,14]

bìn
бинь
髟

13939

I *сущ.* 1) *анат.* коленная чашка (*также* 髕骨); 2)* вырезание коленных чашек; отрубание ног (*вид казни, см.* 五刑).

II *гл. древн.* вырезать коленные чашки, отрубать ноги (*вид наказания*); ~脚 отрубать ноги.

髕服 **bìn'fú** *диал.* уважать, чтить, преклоняться.

殯

18 [78,14]

bìn
бинь
震

13940

I *сущ.* 1) гроб с телом покойника; 出~ выносить гроб, вынос гроба; 2) [временное] погребение покойника (*от положения тела во гроб до постоянного погребения*); похороны; 看見一個~ видеть похороны; 送殯 провожать покойного.

II *гл.* 1) захоронить временно, установить гроб с телом умершего на месте временного захоронения; 死者~在屋內, 經三年, 擇吉日而葬 гроб с телом умершего устанавливается в помещении, через три года выбирают счастливый день и хоронят на месте постоянного погребения; 2) *перен.* отказаться (устраниться) надолго, похоронить [дело]; 長~ надолго похоронить, забросить (*дело*).

殯舍 **bìn-shè** помещение для временной установки гробов с телами покойников (*напр. отправляемых для постоянного погребения на родину*).
~宮 **bìn-gōng** *дворец, где ставят гроб с телом императора перед похоронами.*
~車 **bìn-chē** катафалк, погребальные дроги.
~葬 **bìn-zàng** хоронить, погребать; похороны, погребение.
~骨 **bìngǔ'** хоронить вместе мужа и жену.
~房 **bìn'fáng** *помещение для временного захоронения (для установки гроба).*
~儀館 **bìnyíguǎn'** похоронное бюро.
~殮 **bìn-liàn** похоронить, предать земле; похороны.

檳

18 [75,14]

bīn, bīng
бинь, бин
眞

13941

сущ. арековая пальма.

檳榔 **bīn(bīng) láng** *бот.* арековая пальма (*Areca catechu* L.; *не смешивать с сокр. назв. о-ва Пинанг* 檳榔嶼).
~榔子 **bīnlángzǐ'** орехи арековой пальмы.
~榔糕 **bīnlánggāo** цукаты с орехом арековой пальмы.
~子 **bīnzi'** орехи арековой пальмы.

繽

20 [120,14]

bīn
бинь
眞

13942

прил./наречие 1) обильный, полный, многочисленный; во множестве; 2) смешанный, беспорядочный; хаотический, в беспорядке.

繽繙 (翻) **bīn-fān** 1) во множестве колыхаться, развеваться по ветру (*о знамёнах*); 2) носиться по воздуху.
~紛 **bīn-fēn** 1) во множестве, обильно; 2) беспорядочный, хаотический; спутанный; пёстрый; 3) кружиться (носиться) в воздухе; 4) шуметь (*о ветре*); со свистом (*о полёте*).
~亂 **bīn-luàn** спутанный, беспорядочный, смешанный, хаотический.
~繽 **bīnbīn** 1) многочисленный; во множестве; 2) беспорядочно носиться, летать туда и сюда (*напр. о птицах*).

蠙

20 [142,14]

bīn
бинь
眞

13943

сущ. 1) жемчужная устрица, жемчужница; 2) жемчуг.

蠙珠 **bīn-zhū** жемчуг, жемчужина (*из раковины жемчужной устрицы*).

嬪

17 [38,14]

pín
пинь
眞

13944

I *гл.* 1) выйти замуж; быть женой; 釐降二女于嬀汭, ~于虞 [император] отдал распоряжения и отправил двух дочерей на север Гуй быть жёнами в [доме] Юй; 2) оказывать уважение, уважать.

II *сущ.* 1) жена; 2) *стар.* императорская жена 3-го ранга (*после одной* 后 *императрицы и трёх* 夫人, *их было девять*); 3) *вежл.* уважаемая госпожа (*также почтительно о своей покойной жене*); 4) пинь (*женская придворная должность, дин. Чжоу*).

嬪嬙 **pín-qiáng** императорская наложница, женщина из гарема.
~御 **pín-yù** императорская жена 3-го ранга.
~婦 **pín-fù** 1) второстепенная жена императора (*общее название*); 2) *почтительное название добродетельных жён.*
~從 **pín-zòng** женщины императорского гарема.
~妃 **pín-fēi** второстепенные жёны императора.
~然 **pín-rán** многочисленный; во множестве.

濱

17 [85,14]

bīn
бинь
眞

13945

I *сущ.* 1) песчаный берег, побережье, кромка берега; берег [моря], взморье, [морское] побережье; 2) пределы, территория; 3)* *вм.* 賓 (*клиент*).

II *гл.* 1) прилегать к (*воде*); ~海 прилегать к морю; 2) быть близким к..., быть на грани...; 是以~於死 вот почему [он] был на грани смерти.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 濱江) г. Харбин; 2) Бинь (*фамилия*).

濱江 **bīnjiāng'** примыкающий к реке; приречный.
~苦菜 **bīnkǔcài'** *бот.* латук ползучий (*Lactuca repens* Maxim.).
~珊瑚 **bīnshānhú'** *зоол.* пориты (*Porits*).
~海 **bīnhǎi'** примыкающий к морю; приморский.
~線 **bīn-xiàn** береговая линия.
~藜 **bīnlí'** *бот.* лебеда прибрежная (*Atriplex litoralis* L.).
~近 **bīn-jìn** приближаться; быть в непосредственной близости; близкий.
~死 **bīn-sǐ** быть на грани (на волосок от) смерти; при смерти.
~危之際 **bīn-wēi-zhi-jì** критический момент.

薲

18 [140,14]

bīn
бинь
賓

13946

сущ. марсилия (*травянистое водное растение*).

薲草 **bīncǎo'** *бот.* колосняк густоколосый (*Elymus dasystachys* Trin.).

鬢

24 [190,14]

bìn
бинь
震

13947

(*сущ.* волосы на висках; 前年 生雪, 今年鬢帶霜 в позапрошлом году в волосах на висках появился снег (*седина*), а в нынешнем — усы покрылись инеем.

鬢脚[角|兒] **bìnjiǎo´** виски; волосы на висках.

~嬌 **bìnjiao** *см.* 鬢邊嬌

~棗 **bìn-zǎo** шпильки для волос.

~髮 **bìnfà´** волосы на висках.

~邊嬌 **bìnbiānjiāo** *бот.* вейгела цветущая (*Weigela florida* DC).

~亂釵橫 **bìn-luàn´ chai-héng** локоны запутаны и шпильки легли поперёк (*обр. о женщине: заспанная и нечёсаная, заспанная и взлохмаченная*).

~鬒 **bìn-zhěn** блестящие (густые, красивые) волосы на висках.

賔

14 [154,7] *вм.* 賓, *см.* № 13932

13948

鑌

22 [167,14] *вм.* 鑌, *см.* № 13934

13949

負

9 [154,2]

fù
фу̀
有

13950

I *гл.* 1) нести на плечах, нести на спине; 如是、則四方之民,襁~其子而至矣 если будет так, то народ со всех сторон придёт [к нему], неся своих детей на спине; 2) повернуться (прижаться, становиться) спиной к (*чему-л.*), стоять спиной к (*чему-л.*); 虎~嵎,莫之敢攖 тигр прижался спиной к извилине горы, и никто не смел приблизиться [к нему]; 天子~斧依,南鄉而立 сын неба становился лицом к югу, спиной к экрану с [вышитым на нём] топором; 3) брать на руки, держать на руках; 子生, 男子、設弧於門左, 女子,設帨於門右, 三日始~子 когда рождались дети, устанавливали лук слева от входа, если это был мальчик; если же это была девочка, то платок справа от входа. Начинали брать ребёнка на руки только по прошествии трёх дней; 4) опираться, полагаться [на]; ~固不服,則侵之 если [государство], опираясь на естественные препятствия местности, не покоряется,— то нападают на него; 趙固~其衆庶 [княжество] Чжао непременно будет полагаться на многочисленность своих людей; 5) брать на себя (*обязанность*), быть ответственным за...; иметь денежный долг, задолжать; ~責 (zhài)數鉅萬 задолжать огромную сумму; ~了點兒債 немного задолжать; 6) противоречить, нарушать; ~命毀族 нарушить повеление (мандат Неба) и погубить свой род (царствующий дом, династию); 7) покрывать (*напр. позором*): 必~以恥 непременно покрыться позором, осрамиться; дать нелестное прозвище; 天下~之以不義之名 Поднебесная дала ему прозвище несправедливого; 8) быть неправым; проигрывать, уступать в борьбе, терпеть поражение; 一勝一負 раз одержать победу и раз — потерпеть поражение; 9) стыдиться, чувствовать угрызения совести; считать себя виноватым; ~負無可言 устыдился и не мог говорить; 10)* пренебрегать, не принимать во внимание.

II *сущ.* 1) груз, ноша; 昭公出奔, 民如釋重~ когда Чжао-гун бежал, народ как будто освободился от тяжёлой ноши; 2) долг, задолженность; 寬其~算 снизить (простить) им их задолженность; 3) проигрыш, неудача, поражение; 勝~ победа (успех) или поражение (неудача); 4) печаль, горе, огорчение; 不以爲~ не считать это горем, не принять этого близко к сердцу; 5)* старуха, бабка; бабушка; 阿~ бабушка (*обращение к старухе*).

III *прил.; мат.* отрицательный; минус; ~指數 отрицательный показатель степени.

IV *наречие* 1) позади, сзади; ~置之 положить (поставить) его позади себя; 2) не, больше не; 諸侯疾, 稱~子 когда местный князь заболевает, говорят, что он больше не считает за детей своих подданных.

負担 **fù-dan** *см.* 負擔

~暄 **fù-xuān** греть спину на солнце; солнечная ванна.

~極 **fù-jí** *физ.* отрицательный полюс, катод.

~任 **fùrèn´** уклоняться от выполнения обязанностей.

~釜 **fùfǔ´** аист.

~性 **fùxìng´** отрицательный, негативный.

~量 **fùliàng´** *мат.* отрицательная величина.

~重 **fù-zhòng** 1) нести на спине тяжесть, быть нагруженным, нести тяжёлое бремя; 負重致遠 нести тяжесть на далёкое расстояние; сделать (*что-л.*) с большим трудом; 2) плата за погрузку и выгрузку.

~離子 **fùlí zi** *хим.* анион.

~屈 **fù-qū** быть униженным; потерпеть обиду; затаить обиду; питать злобу.

~擔 **fù-dān** 1) нести на спине; нести на плечах; обременять; ноша, бремя; тяготы (*налоговые*); 2) нести ответственность; обязанность, служебная ответственность; 3) накладные расходы.

~擔力 **fùdānlì´** ответственность.

~擔畝 **fù-dan-mǔ** налог с му (*единица обложения сельскохозяйственным налогом, введённая в Северном Китае в 1951 г., равнявшаяся 21 цзиню проса с 1 му в год*).

~苦 **fù-kǔ** 1) переносить страдания; подвергаться лишениям; 2) тяжело трудиться.

~俗 **fù-sú** подвергаться осуждению публики.

~咎 **fùjiù´** быть оскорблённым.

負指數 **fùzhǐshù´** *мат.* отрицательный показатель степени.

~牆 **fù-qiáng** прислониться к стене (*что в обществе считалось неприличным*).

~固 **fù-gù** опираться на твердыню (на естественные препятствия местности).

~慚 **fùcán´** нести бремя позора; быть опозоренным.

~薪 **fù-xīn** 1) носить на спине хворост (*обр. в знач.: быть потомком служилых людей*); 2) *перен.* тяжко трудиться; физический труд; 3) подлый, низкий; неспособный.

~薪救火 **fù-xīn´ jiù-huǒ** с вязанкой хвороста на спине [идти] тушить пожар (*обр. в знач.: подвергать себя опасности*).

~斧 **fù-fǔ** опираться спиною о щит с изображением секиры (*об императоре*).

~命 **fù-mìng** 1) нарушить повеление (приказ); 2)* пренебречь мандатом неба.

~郭 **fù-guō** окраина города; посад, пригород; 負郭田 пригородные поля.

~解 **fùjiě´** *мат.* отрицательное решение.

~耳 **fù-ěr** старуха мать.

~罪 **fù-zuì** *вежл.* (*часто в удвоении*) виноват!, простите!

~片 **fùpiàn´** *фото* негатив.

~荊[請罪] **fù-jīng [qǐng-zuì]** 1) нести на плече терновую палку [и просить наказания]; 2) являться с повинной головой, приносить свои извинения [и просить себе наказания].

~荷 **fù-hè** 1) нести на плечах; нести тяготы; бремя; *тех.* нагрузка; 變向負荷 знакопеременная нагрузка; 負荷能力 грузоподъёмность (*напр. моста*); 2) наследовать дело предков.

~荷量 **fùhèliàng´** нагружаемость.

~子蟾 **fùzichán** *зоол.* пипа суринамская (*Pipa americana*).

~手 **fù-shǒu** заложить руки за спину.

~羽 **fù-yǔ** нести за спиной оперение (*обр. в знач.: нести стрелы, вступить в армию*).

~有 **fù-yǒu** 1) нести на себе; 2) иметь (*напр. задание*).

~背 **fùbèi´** повернуть назад; отвернуться спиной.

~情 **fùqíng´** быть неблагодарным; неблагодарный.

~角 **fùjiǎo´** *мат.* отрицательный угол.

~冪 **fùmì´** *мат.* отрицательная степень.

~嵎 **fù-yú** 1) устроиться в горной извилине (*как тигр в засаде*); 2) действовать смело, будучи защищённым с тыла естественными препятствиями; 3) занять более выгодную позицию.

~隅 **fùyú´** быть загнанным в угол, оказаться в тупике.

~隅頑抗 **fù-yú´ wán-kàng´** оказывать упорное сопротивление, будучи загнанным в угол; сопротивляться до конца.

~謗 **fù-bàng** пострадать от клеветы; подвергнуться осуждению.

~約 **fù-yuē** нарушить договор (уговор), не выполнить обязательства.

負芻 **fù-chú** 1) таскать на спине сено; 2) Фу-чу (*разбойник древности; обр. в знач.: смута, разбой*).
~傷 **fùshāng´** получить ранение; рана.
~誘導 **fùyòudǎo** *физиол.* отрицательная индукция.
~弩 **fù-nǔ** 1) нести за спиной арбалет; бежать впереди (*кого-л.*), неся за спиной арбалет (*в знак уважения*); сопровождать (*кого-л.*) в военный поход; 2) чиновник по борьбе с разбойниками (*дин. Цинь — Хань*); 3) привратник (*дин. Тан*); 4) начальник каравван-сарая (яма, *динь. Хань*).
~勞 **fùlao´** стрекоза Libellula quadrimaculata.
~欠 **fù-qiàn** *см.* 負債
~疚 **fù-jiù** мучиться раскаянием, чувствовать угрызения совести.
~扆 **fù-yí*** 1) стоять спиной к экрану с изображением секиры (*обр. в знач.: сидеть на троне*); править (*страной*); 2) регентствовать; регент.
~根 **fù-gēn** *мат.* отрицательный корень.
~起 **fù´qǐ** возложить на свои плечи, взять на себя; 負起責任 взять на себя ответственность.
~反應 **fùfǎnyìng´** *биол.* отрицательная реакция.
~販 **fùfàn´** торговать с лотка; лоточник.
~敗 **fùbài´** потерпеть поражение; поражение, разгром.
~數 **fùshù´** *мат.* отрицательное число.
~憂 **fùyōu´** быть охваченным скорбью; скорбный, печальный.
~笈從(追)師 **fù-jí´ cóng(zhuī)-shī´** взять за спину бамбуковую котёлку для книг и последовать за учителем (*обр. в знач.: поехать учиться*).
~進 **fù-jìn** задолжать, играя в азартные игры; иметь карточный долг.
~違 **fùwéi´** восстать, взбунтоваться (*против чего-л.*).
~擔 **fù-liàn** нести на плечах.
~鼠 **fùshǔ´** *зоол.* опоссум (*Didelphys lanigera*).
~義 **fù-yì** уклониться от выполнения долга, не выполнить долг; оказаться неблагодарным; противоречить этике.
~載 **fùzài´** *тех.* нагрузка; заполнение, загрузка.
~戴 **fù-dài** 1) носить [груз] на спине и на голове; 2) *перен.* выполнять тяжёлую работу; чёрная работа; физический труд.
~戴之恩 **fù-dài-zhī-ēn** родительская любовь.
~泥蟲 **fùníchóng´** *зоол.* Lema oryzae (*жук-вредитель риса*).
~電 **fù-diàn** *эл.* отрицательное электричество.
~電極 **fùdiànjí´** *эл.* отрицательный электрод, катод.
~電位 **fùdiànwèi´** *физ.* отрицательный потенциал.
~電阻 **fùdiànzǔ´** *эл.* отрицательное сопротивление.
~電子 **fùdiànzǐ´** *физ.* отрицательный электрон; негатрон.
~電流 **fùdiànliú´** *эл.* отрицательный ток.

負稅人 **fushuìrén´** основной налогоплательщик (*в капиталистических странах*).
~號 **fùhào´** *мат.* знак минуса; отрицательный знак.
~充電 **fùchōngdiàn´** *эл.* отрицательный заряд.
~氣 **fù-qì** 1) опираться на свою храбрость, полагаться на свою силу; 2) с раздражением, в дурном настроении; на́зло; в сердцах.
~責 **fù-zé** 1) отвечать за (*что-л.*), нести ответственность за...; 負責人員 ответственный работник, ответственное лицо; 2) серьёзно; добросовестно.
fù-zhài *см.* 負債
~責制 **fùzézhì´** система ответственности (*напр. коллективная или единоначалие*).
~責人 **fùzérén´** ответственное лицо.
~債 **fù-zhài** быть в долгу, взять (*что-л.*) в долг; входить в долги, задолжать (*кому-л.*); задолженность; долговой; *бухг.* пассив; 負債財產 долговое имущество.
~債人 **fùzhàirén´** должник.
~負 **fùfù´** сильно стыдиться; чувствовать угрызения совести; *вежл.* виноват!
~項 **fùxiàng´** *мат.* отрицательный член многочлена.
~累 **fù-lěi** 1) несправедливо подвергнуться обиде, быть несправедливо обиженным; 2) терпеть несправедливость; 3) быть впутанным (*в дело*).
~心 **fù-xīn** 1) предать [друга], обмануть ожидания; оказаться неблагодарным; 2) противоречить желаниям.
~心漢 **fùxīnhàn´** *уст.* нарушитель верности в любви.
~德 **fù-dé** 1) пренебречь добродетелью; нарушать нормы морали; 2) оказаться неблагодарным.
~恩 **fù-ēn** не оправдать милости, забыть доброту, оказаться неблагодарным.
~恩忘義 **fù-ēn´ wàng-yì´** не оправдывать милости и забывать долг; оказаться неблагодарным; чёрная неблагодарность; платить злом за добро.
~公差 **fùgōngchà´** *тех.* допускаемое минусовое отклонение; минусовый допуск.
~盤 **fùpán´** клоп.

偩 11 [9,9]

13951

fù
фу
有

гл. 1) зависеть от, полагаться на, основываться на, опираться на; 禮樂 (**yuè**) ~天地之情 церемонии и музыка основываются на состоянии неба и земли; 2) быть уверенным (*напр. в своих способностях*); 自~而辭助 быть самоуверенным и отказываться от помощи.

賴 16 [154,9]

13952

lài
лай
泰

I *гл.* 1) опираться, полагаться на (*кого-л.*); надеяться, рассчитывать на (*кого-л.*); зависеть от (*чего-л.*); 全~大家幫忙 целиком опираться на общую помощь; 依~ полагаться (опираться) на; зависеть от; 2) быть обязанным (*кому-л., чему-л.*); благодаря (*чему-л.*); 萬世永~ многие тысячи поколений будут вечно [ему] обязаны (*надпись в храме Конфуция*); ~有防火設備, 當時將火焰撲滅 благодаря противопожарной установке удалось во-время потушить пламя; ~有此耳 только благодаря этому; 3) не признавать, отрицать, отказываться; ~約 отказаться от договора; ~人情 отказаться от (*чьего-л.*) расположения; ~債不還 (**huán**) отказаться от уплаты долга; 4) перекладывать [вину на другого]; 他的錯兒他不認, ~別人 он не признаёт своей ошибки и перекладывает её на другого; 5) ложно обвинять, винить, оговаривать; 大家都~他偷東西 все ложно обвиняли его в том, что он ворует вещи; 這不能~我, 這只~自己不小心 в этом нельзя винить меня, следует винить только собственную неосторожность; 6) задержаться; застыть на месте; не быть в состоянии оторваться (*от чего-л.*); 孩子看到櫥窗裏的玩具, ~着不肯走 увидев в витрине игрушку, ребёнок, застыв на месте, не хотел уходить.

II *прил./наречие* 1) хороший, добрый; 富歲子弟多~ в урожайные годы дети в большинстве хорошие; 2) к счастью; ~其徒守之 к счастью, его ученики сохранили его (*учение*); 3) плохой, скверный; 不論好的~的我都能吃 я всё могу есть, не разбирая, что хорошее, что плохое.

III *сущ.* 1) выгода, интерес; 君得其~ Вы получили выгоду от этого; 2) парша; лишай; 癘~ сильная парша.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Лай (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Хубэй*); 2) Лай (*фамилия*).

賴磨子 **làimó´zi** безобразник; 耍賴磨子 нарочно (*для забавы*) безобразничать (*о детях*).
~信紙 **làixìnzhǐ´** телеграфный бланк.
~藉 **lài-jiè** доверять, полагаться; 賴藉於人 полагаться на других.
~婚 **lài↔hūn** отказаться от заключения брака [после помолвки].
~詐 **lài-zhà** плутовать, обманывать, надувать.
~掉 **làidiào´** отнекиваться, не признавать; отмахиваться, отказываться (*напр. от обязательства*).
~草 **làicǎo´** *бот.* вострец густоколосый (*Aneurolepidium dasystachys* Nevski).
~子 **lài´zi** бездельник, босяк, бродяга; нахал, бессовестный человек.

賴學 **lài-xué** убегать с уроков, увиливать от учёбы (от занятий).
~得 **lài-dé** 1) благодаря (*чему-л., кому-л.*); 2) нахально (*напролом*, мошеннически) добиться.
~乎 **lài hū´** опираться на...; зависеть от...
~詞兒 **lài´cír** беззастенчивая ложь, клевета, очковтирательство.
~有 **làiyǒu´** опираться, полагаться на (*кого-л., что-л.*); благодаря (*чему-л.*).
~欠 **lài-qiàn** *см.* 賴債
~大玄 **làidàxuán´** *диал.* лгать, врать.
~默克主義 **làimò´kèzhǔyì´** *биол.* ламаркизм.
~帳(賬) **làizhàng´** *см.* 賴債
~衣求食 **lài-yī´ qiú-shí´** 1) быть на иждивении; иждивенчество; 2) старая кляча не может оторваться от кормушки (*обр. в знач.: держаться за своё тёпленькое местечко, за свой пост*).
~依 **làiyī´** опираться, полагаться на (*кого-л.*).
~皮 **làipí´** бесстыжий (нахальный, наглый) способ действия; 耍賴皮 действовать возмутительно (без стыда и совести).
~皮纏 **làipíchán´** *бран.* (*к ребёнку*) надоеда, приставала, банный лист; 耍賴皮纏 надоедать, приставать, привязываться.
~皮賴骨 **lài-pí´ lài-gǔ´** упрямый, нахальный.
~皮賴臉 **lài-pí´ lài-liǎn´** *диал.* непослушный, озорной, упрямый.
~仗 **làizhàng´** полагаться на...; благодаря...
~庇 **lài-bì** пользоваться покровительством (*чьим-л.*).
~地 **lài↔dì** мошеннически отнять землю.
~氨酸 **làiānsuān´** *хим.* лизин.
~臉 **làiliǎn´** бессовестный, бесстыжий.
~債 **lài↔zhài** 1) отказаться от долга, не признавать (отрицать) свою задолженность; 2) нарушить своё обещание.

懶 19 [61,16]

13953

lǎn
лǎнь
旱

I *сущ.* 1) лень, неохота; 習~ приучиться к лени, лениться, лентяйничать; 2) слабость; расслабленность; 身上發~, 大概是感冒了 [чувствую] слабость во всём теле, вероятно, простудился.

II *прил./наречие* ленивый, инертный, нерадивый; лениво, неохотно; ~人 ленивый человек; 他很~ он очень ленив; ~吃 неохотно кушать (*есть без аппетита*).

懶性 **lǎn´xìng** леность, лень.
~驢愁 **lǎn-lǘ-chóu** *обр.* кнут, короткая плеть, бич.
~洋洋 **lǎnyáng´yáng(yǎng)** 1) ленивый, изнеженный; лениво, нерадиво, неохотно; 2) томный, томно, с изнеженным видом.
懶得 **lǎndě** не хочется, неохота; неохотно, затруднительно; 話也懶得說了 и разговаривать даже не хочется.
~待 **lǎn´dǎi** неохотно.
~惰 **lǎn´duò** ленивый, нерадивый; лениться, отлынивать от всякой работы.
~骨頭 **lǎngú´tóu** *обр.* лентяй, бездельник; 一身懶骨頭 весь из ленивых костей (*обр. безнадёжный лентяй*).
~婦 **lǎnfù´** 1) бездельница, лентяйка; 2) сверчок (*его песня пугает ленивую хозяйку*).
~婦魚 **lǎnfùyú´** дельфин.
~動 **lǎndòng´** лень с места сдвинуться; ленивый.
~人 **lǎn´rén** лодырь, лентяй.
~喫懶喝 **lǎn-chī´ lǎn-hē´** полное отсутствие аппетита.
~猴 **lǎnhóu´** *зоол.* лори (*Nycticebus*).
~漢 **lǎnhàn´** лодырь, лентяй, бездельник.
~架 **lǎnjià´** пюпитр для книги.
~走 **lǎnzǒu´** ленивый ходить [пешком]; тяжёлый на подъём.
~版 **lǎnbǎn´** диванная подушка (*на спинку дивана, кресла*).
~做[好吃] **lǎn-zuò [hào-chī]** быть ленивым (нерадивым) в работе [и прилежным в еде].
~散 **lǎn´sǎn(sǎn)** 1) беспечный; нерадивый; безучастный, инертный; неохотно, нерадиво; 2) заглохнуть (*о деле*).
~倦 **lǎnjuàn´** [ленивая] истома; лениво, в истоме, расслабленно.
~龍 **lǎnlóng´** инертный дракон (*обр. в знач.: лентяй, лежебока*).
~几 **lǎnjī´** пюпитр для чтения.
~凳 **lǎndèng´** лавка, скамья (*на аллее от входных ворот к дому*).
~吃 **lǎnchī´** 1) не иметь аппетита; 2) *обр.* не проявлять ни малейшего интереса.
~貨 **lǎnhuò´** *бран.* лодырь, лентяй.
~怠 **lǎndài´** лениться; ленивый, нерадивый; лениво, неохотно; лень; 懶怠動彈 лень повернуться (нагнуться).
~崽子 **lǎnzǎi´zi** *бран.* ленивый щенок, лентяй, лодырь.
~蟲 **lǎnchóng´** *бран.* лентяй, лодырь.
~腰 **lǎnyāo:** 伸懶腰 **shēnlǎnyāo** потянуться (*размяться*).
~婆娘 **lǎnpóniáng´** лентяйка.

獺 19 [94,16]

13954

tǎ, tà
тǎ, тà
曷

сущ. зоол. выдра (*Lutra*); 水~ речная выдра, 海~ морская выдра; 旱~ тушканчик.

獺肝 **tàgān´** *кит. мед.* печень выдры (*лекарств. средство*).
獺皮 **tàpí´** мех выдры.
~皮領 **tàpílǐng´** воротник из меха выдры.
~疫 **tàyì´** чума (*разносимая тушканчиками*).
~穴 **tà-xué** нора выдры.
~髓 **tàsuǐ´** *кит. мед.* костный мозг выдры (*лекарств. средство*).
~祭[魚] **tà-jì[-yú]** совершать жертвенный ритуал выдры (*по поверью выдра раскладывает вокруг себя выловленную рыбу в порядке как бы для жертвоприношения; обр. в знач.: компилировать случайно собранные материалы*).

嬾 19 [38,16] *вм.* 懶, *см.* № 13953

13955

瀨 19 [85,16]

13956

lài
лàй
泰

I *сущ.* 1) отмель, мелководье, перекат; 淺~ отмель; 石~ вода, струящаяся по камням, перекат; 2) стремнина, быстрина; 急~ стремнина.

II *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 瀨水) Лайшуй (*река в пров. Цзянсу*).

瀨門(戶) **lài-mén(hù)** узкий пролив; 瀨戶內海 (*яп.* Сэтонайкай) Внутреннее Японское море (*между о-вами Хонсю, Сикоку и Кюсю*).

癩 21 [104,16]

13957

lài
лàй
泰

I *сущ.* проказа; чесотка; *диал.* парша; лишай; 生~ заболеть чесоткой.

II *прил.* 1) плохой, скверный; 東西有好有~ вещи бывают хорошие и плохие; 2) паршивый; ~狗 паршивая собака.

癩瘡 **làichuāng´** *мед.* проказа; язвы прокажённого.
~蛤蟆 **làihá´mò** *зоол.* жаба (*Bufo vulgaris*).
~者 **lài´zhě** прокажённый.
~團 **làituán´** *зоол.* жаба (*Bufo vulgaris* Laur).
~菌 **lài´jùn** бациллы проказы.
~癬 **làixuǎn´** *мед.* чесотка; стригущий лишай.
~子 **lài´zi** 1) прокажённый; 2) *диал.* человек, покрытый паршой.
~癇 **làixián´** *мед.* эпилепсия.
~病 **lài-bìng** *мед.* проказа.
~歹 **làidǎi´** грязный; нечистоплотный.
~葡萄 **làipú´tǎo** *бот.* момордика харанция (*Momordica charantia* L.).
~雞毛子 **lài-jī-máo´zi** *диал.* плакса, нюня (*о ребёнке*).

癩瓜[子] **lài´gua** *бот.* момордика харанция (*Momordica charantia* L.).

~漢 **làihàn´** безобразный (уродливый) мужчина, уродина.

~象 **làixiàng´** скарабей (*жук*).

~蝦蟆(蟇) **làihá ma** *зоол.* жаба (*Bufo vulgaris*); 癩蝦蟆想吃天鵝肉 *посл.* жаба мечтает отведать лебяжьего мяса (*обр. в знач.: стремиться к несбыточному*).

~皮病 **làipí´bìng** *мед.* пеллагра.

~皮狗 **làipígǒu´** пёс паршивый.

~頭 **làitóu´** 1) стригущий лишай; 2) парша, короста [на голове].

~頭瘡 **làitóuchuāng´** *мед.* стригущий лишай.

~頭黿 **làitóuyuán´** большая морская черепаха.

~蛋 **làidàn´** *диал., бран.* паршивец; дрянь, дрянной человек.

藾

20 [140,16] lài | лай | 泰

13958

I *сущ.** анафалис (*травянистое растение сем. сложноцветных*).

II *гл.* укрыться в тени [дерева]; 所~ тень [дерева], служащая укрытием.

籟

22 [118,16] lài | лай | 泰

13959

сущ. 1) *муз.* свирель; флейта с тремя отверстиями-ладами; 笙~ свирель (*из 13 или 36 бамбуковых трубочек*); 2) звуки (*вообще*); вопль, голос; 天(地)~ голос неба (земли); 人~ человеческий голос.

蝜

15 [142,9] fù | фу | 有

13960

только в сочетании; см. ниже.

蝜蝂 **fùbǎn´** *насекомое, которое берёт и несёт на себе всё, что попадается на его пути.*

媍

12 [38,9] *вм.* 婦, *см.* № 6537

13961

貿

12 [154,5] mào, mòu | мào, мòу | 有

13962

I *гл.* **А.** 1) торговать, вести торговлю; 市朝(zhāo)遷~ на базары утром ехать торговать; 2) продавать; обмениваться (*чем-л.*); вести обмен; ~財 продавать; 3) покупать; выменивать на (*что-л.*); 抱布~絲 взять с собою деньги и купить шёлк; *гл.* **Б.** 1) смешиваться, спутываться, переплетаться; 是非相~ правда и неправда перепутаны; 2) сменяться, меняться местами; 炎涼始~ жара только-только сменилась прохладой.

II *собств.* Мао (*фамилия*).

貿名 **màomíng´** купить себе славу (имя); домогаться известности.

~首 **mào-shǒu** глубокая ненависть; кровная месть; 貿首之讐 смертельная ненависть; кровный враг.

~利 **màolì´** рассчитывать на получение прибыли.

~易 **mào´yì** обмениваться; обмен; меновая торговля, товарооборот; торговать; торговля (*особенно: внешняя*); коммерция; обменный; торговый, коммерческий; 壟斷貿易 монопольная торговля; 自由貿易 свободная торговля; 對外貿易 внешняя торговля; 通過貿易 транзитная торговля; 貿易辦事處 *уст.* торгпредство; 輸出(入)貿易 экспортная (импортная) торговля; 貿易差額 торговый баланс; 貿易出(入)超 активный (пассивный) торговый баланс; 貿易平(均)衡 торговый баланс, равновесие между экспортом и импортом; 貿易協定 торговое соглашение, торговый договор; 貿易歧視 дискриминация торговли; 貿易逆(順)差 неблагоприятный пассивный (благоприятный—активный) торговый баланс; 貿易公司 торговая компания (фирма), торговое общество; 貿易委員會 торговый комитет.

~易所 **màoyìsuǒ´** торговая биржа; меновая (торговая) контора.

~易部 **màoyìbù´** министерство торговли.

~易册 **màoyìcè´** торговые книги (реестры).

~易風 **màoyìfēng´** *метеор.* пассат; 反對貿易風 антипассат.

~易額 **màoyì`é´** торговый оборот.

~功 **mào-gōng** обмениваться трудом, иметь чёткое разделение труда (*напр. в семье*).

~遷 **màoqiān´** *см.* 貿易

~亂 **màoluàn´** быть в беспорядке.

~貿 **màomào´** нечёткий, туманный; нечётко видеть; не видеть.

~然 **mào´rán** слепо, безрассудно; необдуманно; ни с того ни с сего; внезапно, легкомысленно.

貧

11 [154,4] pín | пинь | 眞

13963

I *прил./наречие* 1) бедный, тощий, убогий; нищий; ~而無諂, 富而無驕 бедный, но не льстивый, богатый, но не гордый; 石灰 бедная (тощая) известь; 2) *диал.* надоедливый; нудный, многословный; 咀薄舌 *диал.* бедный рот, тощий язык (*обр. о многословной и нудной речи, о занудливом человеке*); 3) бедный духом; мелкий, мелочный; 4) надоедливо, нудно, скучно (*о речи*); 你老說那些話聽著怪~的 ты всё время говоришь одно и тоже, очень нудно слушать; 這個人嘴眞~ этот человек говорит слишком скучно.

II *сущ.* 1) бедность, нужда, нищета; 不爲病 бедность не порок; 守~ переносить нищету; 憂~ тяготиться своей бедностью; 2) мой; я (*монах о себе*).

III *гл.* недоставать, не хватать; 富於萬篇, ~於一字 был богат десятью тысячами сочинений, недоставало лишь одного единственного слова (*о сочинении*).

貧士 **pínshì´** бедный учёный.

~血 **pín´xuè** *мед.* малокровие; малокровный.

~血症 **pínxuèzheng** *мед.* острое малокровие, анемия.

~僱農 **pín-gù-nóng** крестьяне-бедняки и батраки.

~齒目 **pínchǐmù´** *зоол.* неполнозубые (*Edentata*).

~窘 **pín-jùn** нищета; обнищание; нищий.

~苦 **pín´kǔ** горемычный, обездоленный; нужда, бедность; нуждающийся, бедный.

~僧 **pín-seng** 1) бедный (нищий) монах; 2) я (*монах о себе*).

~相 **pínxiàng** *диал.* мелкая душа; мелкий, мелочный.

~富 **pín-fù** бедный и богатый; бедняки и богачи; 貧富分化 дифференциация, расслоение на бедных и богатых.

~油 **pínyóu´** не обладать достаточными нефтяными ресурсами; бедный нефтью.

~困 **pínkùn´** 1) бедный, нищий; 2) обнищание, нужда; бедность, нищета.

~困化 **pínkùnhuà´** нищать; обнищание, пауперизация; 無產階級相對(絕對)貧困化 относительное (абсолютное) обнищание (пауперизация) пролетариата.

~下中農 **pínxià´zhōngnóng** крестьяне-бедняки и наименее состоятельные середняки.

~骨頭 **píngú´tou** *диал.* 1) мелочный человек; 2) скупой человек, скупец, жадина; 3) надоедливый болтун.

~瘠 **pínjí** бедный, тощий; неплодородный (*о земле*); истощаться (*о почве*).

~嘴 **pínzuǐ´** *диал.* болтливый; надоедливо, нудный (*о речи*); вульгарный (*язык*); вульгарная болтовня; 耍貧嘴 долго и нудно болтать; 數貧嘴 тянуть, канючить; выпрашивать подачки причитаниями нараспев.

~嘴薄舌 **pínzuǐ´-bóshé´** злой (острый) язык.

~嘴鴰舌 **pín-zuǐ´ guā-shé´** непослушный, противоречащий взрослым, несносный спорщик (*о ребёнке*).

~嘴餓(惡)舌 **pín-zuǐ´ è-shé´** бедный рот, голодный (противный) язык (*обр. о*

злоязычном, язвительном разговоре).

貧嘴賤舌 **pín-zŭi jiàn-shé** бедный рот, подлый язык (*обр. о злословии, язвительности*).

病交迫 **pín-bìng jiao-pò´** нужда и болезни одолевают (совсем одолели).

衲 **pín-nà** бедное рубище; монах, я (*монах, также нищий или поэт-неудачник о себе*).

-戶 **pín-hù** бедняк.

窮 **pínqióng´** бедный, нищий; бедность, нищета.

-窮化 **pínqiónghuà´** нищать, беднеть; напуперизация, обнищание.

-弱 **pínruò** бедный и слабый; тощий; ограниченный, убогий.

-勁兒 **pínjìnr´** *диал.* надоедливый, привязчивый; приставание, надоедание.

-協 **pínxié´** союз крестьян-бедняков и наименее состоятельных середняков.

~勞階級 **pín´láo-jiē´jí** неимущий трудящийся класс (*о пролетариате*).

人 **pín´rén** неимущий, бедняк.

煤 **pínméi´** *геол.* тощий уголь.

~農 **pín´nóng** крестьянин-бедняк; 貧農委員會 комбед, комитет деревенской бедноты.

~農團 **pínnóngtuán´** *ист.* дружина крестьянской бедноты (*при проведении аграрной реформы*).

-乏 **pínfá´** 1) нищета, нужда, убожество, бедность; бедный; нуждаться; 2) мало, недостаточно; недостаточный; не хватать.

-道 **pín-dào** *унич.* 1) я (*даос о себе*); 2) я (*монах о себе*).

~民 **pín´mín** беднота, бедняки, бедный народ, неимущие; 貧民學校 школа для бедняков.

-民窟 **pínmínkū´** трущобы; кварталы бедноты.

~民會 **pínmínhùi´** комитет деревенской бедноты, комбед.

~民車 **pínmínchē´** вагон 4-го класса (*для бедняков*).

~賤 **pín´jiàn** бедный и худородный (*о простолюдине*); бедный и презираемый; бедность и незнатность, нужда и низкое положение.

~賤驕人 **pín´jiàn jiaorén´** бедный и незнатный, но гордый человек.

~賤交 **pín-jiàn-jiāo** верный в нужде друг.

~賤不移 **pín´-jiàn bù-yí´** стойкий и в бедности, бедный и незнатный, но непоколебимый.

~鐵礦 **píntiĕkuàng´** бедная железная руда.

~化 **pín´huà** *мин.* обеднение; 礦石貧化 обеднение руд.

~化率 **pínhuàlǜ´** показатели обеднения руд (*в цифрах*).

~毛類 **pínmáolèi** *зоол.* малощетинковые черви (*Oligochaeta*).

~兒院 **pínéryuàn´** детский приют для бедных.

~氣 **pín´qi** 1) мелкий, мелочный (*о характере*); 2) нудный, надоедливый (*о речи*).

~礦 **pínkuàng** бедная руда (*с низким содержанием металла*).

-無立錐之地 **pín-wú-lì-zhūi-zhī-dì** не иметь ни клочка своей земли; ни кола, ни двора.

貧窶 **pínjù´** бедный, неимущий; нужда, бедность.

婆 **pín-pó** 1) бедная женщина; 2) надоедливая (нудная) женщина; скандалистка.

寒 **pínhán´** бедный; убогий; нищета, нужда, бедность.

贗

22 [154.15]

13964

yàn
янь
諫

прил./наречие 1) фальшивый, поддельный, подложный; фальсифицированный; 眞-莫辨 нельзя отличить настоящее от поддельного; 2) самозваный, незаконный; ~天子 самозваный император, незаконный претендент на престол.

贗金 **yàn-jīn** фальшивая монета.

~品 **yàn´pǐn** подделка.

~鼎 **yàndǐng´** 1) поддельный бронзовый треножник (*который был послан княжеством* 魯 *Лу, побеждённым царством* 齊 *Ци, по требованию последнего вместо настоящего знаменитого сосуда* 讒鼎); 2) подделка, поддельная вещь.

~幣 **yànbì´** поддельная (фальшивая) монета.

僞 **yànwĕi´** поддельный, фальшивый.

本 **yàn-bĕn** *лит.* подделка.

~製 **yàn-zhì** подделывать, фальсифицировать.

~造 **yàn-zào** подделывать; поддельный, фальсифицированный.

礆(鹼) **yànjiăn** *хим.* алкалоид.

費

12 [154,5]

13965

fèi	*в собственных именах также*	bì
фэй		би
未		賓

I *сущ.* расходы, трата, издержки, плата, взносы; 雜~ разные расходы; 訴訟~ судебные издержки; 入場~ входная плата; 會~ членские взносы; 交了~沒有? взносы уплачены?

II *гл.* 1) тратить, расходовать; расточать; ~了半天工夫 потратить массу времени; 白~錢 зря расходовать деньги; ~幾個錢 потратить немного денег; 2) не щадить, не жалеть; всемерно напрягать, утруждать; ~神傷魂 напрягать все силы духа, ранить себе душу; 道兒太不好走, ~鞋! дорога слишком плоха, обуви не напасёшься!

Примечание: глагол 費 *в значении* не щадить *в соединении со своим объектом-существительным широко используется в живой речи для образования прилагательных, наречий, обозначающих длительное или интенсивное использование, утомление, повреждение и пр. Например:* ~唇(脣)舌 не щадить губы и язык, слишком долго говорить [без результата]; безрезультатный; трудно объяснимый; двумя словами не скажешь; ~目力 напрягать зрение; утомительный для глаз, неразборчивый, трудный (*напр. о шрифте в книге*); ~腳手 не щадить ног и рук; трудный для исполнения, трудоёмкий, обременительный; ~手續 не жалеть формальностей; трудный, обременительный, хлопотный, канительный; ~商量 не скупиться на совещания; трудный для согласования, требующий длительных переговоров, канительный; ~周轉 тратить много усилий, долго лавировать; многотрудный, требующий много особой гибкости (*о деле*); *и т. д.*; 3) зря болтать чепуху, трепать языком; 恥~輕實 стыдно зря болтать чепуху, а правду игнорировать.

III *прил./наречие* 1) расточительный, неумеренный в тратах; 君子惠而不~ совершенный человек добр, но не расточителен; 2) широкий, торный; общедоступный; 君子之道~而隱 путь совершенного человека общедоступен (широк), но сокровенен.

IV *собств.* 1) **bì** *ист., геогр.* (*вм.* 鄪) Би (*город, владения княжества* 魯 *эпохи Чуньцю, на террит. нынешней пров. Шаньдун, уезд* 金鄉縣); 2) **fèi, bì** *геогр.* (*сокр. вм.* 費縣) Фэйсянь, Бисянь (*уезд в пров. Шаньдун*); 3) **fèi** Фэй (*фамилия*).

費工 **fèigong´** трудный, трудоёмкий.

~盡 **fèijìn´** 1) истратить до конца; исчерпать; израсходовать; 2) выйти, кончиться, быть израсходованным полностью.

盡心機 **fèi-jìn´xīn-jī´** отдать все силы души (ума), до предела напрячь все свои способности.

~難 **fèinán´** трудный, утомительный.

~話 **fèi↔huà** зря тратить слова, понапрасну болтать.

fèi´huà болтовня, чушь.

-日 **fèi-rì** тратить время.

~留 **fèi-liú** задерживать [заслуженную награду].

~解 **fèijiĕ** трудный для понимания (объяснения, *напр. текст*); трудно понять.

~神 **fèishén´** беспокоиться; побеспокоиться; потрудиться; 費神轉交 для передачи (*такому-то, надпись на конверте*); 費神感感 *вежл.* весьма признателен за хлопоты.

~時 **fèishí´** тратить время; требовать много времени (*напр. о трудоёмком деле*); канительный, трудоёмкий.

~材料 **fèi↔cáiliào** расходовать материал (средства).

~財 **fèi-cái** тратить ценности, расточать имущество.

~手 **fèishŏu´** трудный для исполнения, сложный; обременительный.

~手脚 **fèi↔shŏujiăo** затрачивать (прилагать) усилия; немало потрудиться.

~手續 **fèishŏuxù´** трудный; хлопотливый, беспокойный.

費事 **fèishi** сложный; трудный, утомительный; обременительный, хлопотный, канительный.

脣舌 **fèi-chún-shé** не щадить губы и язык (*обр. в знач:* а) *тратить слова без толку*; б) *объяснять слишком долго, двумя словами не скажешь*).

消 **fèixiāo´** 1) израсходовать, истратить; расходы, траты; 2) растратить; растрата.

消罪 **fèixiāozuì´** *юр.* растрата (*доверенных ценностей, денег*).

用 **fèi´yǒng** 1) расходы, издержки, траты, затраты; 費用定額 норма затрат, норма себестоимости; 行政費用 административные расходы; 2) средства на расходы; 乏費用 недостаток средств.

周轉 **fèi↔zhouzhuàn** затрачивать много усилий; проявлять большую гибкость; долго лавировать.

爾 **fèi´ěr** филь (*разменная монета Ирака, одна тысячная динара*).

句 **fèi-jù** *обр.* бессмысленное сочинение, бессмысленная формулировка, негодное писание, писанина.

力 **fèi↔lì** тратить силы, прилагать усилия; 費力不討好 потратить много сил, но не угодить, приложить много усилий, но не получить похвалы; 費九牛二虎之力 потратить силы, равные силе 9 быков и двух тигров (*обр. в знач.: затратить огромные силы*).

fèilì´ трудоёмкий; трудный; 費力操作 трудоёмкий процесс; 費力孩子 трудный ребёнок.

-勁[兒] **fèi-jìn** не пожалеть мускулов; потрудиться; потратить силы, приложить большие усилия; постараться.

菜 **fèicài´** *бот.* очиток камчатский (*Sedum kamtschaticum* Fisch).

-銀 **fèiyín´** затраты, расходы.

眼 **fèi↔yǎn** напрягать зрение.

fèiyán´ утомлять зрение; мелкий, неразборчивый.

-邊 **fèibiān´** (*англ.* Fabian) фабианский; 費邊社會主義 *филос.* фабианский социализм; 費邊帝國主義 фабианский империализм; 費邊協會 фабианское общество.

-邊社 **fèibiānshè´** *ист.* фабианское общество (*Лондон, с 1884 г.*).

邊主義 **fèibiānzhǔyì´** фабианство.

-途 **fèi´tú** предназначение, употребление (*средств*).

-錢 **fèi↔qián** 1) тратить деньги; 2) мотать (транжирить) деньги.

fèiqián´ дорогой, требующий больших денежных затрат.

-厄潑賴 **fèi´è pōlài´** (*англ.* Fair play) игра по правилам; честная игра, справедливые условия, честность в деле.

耗 **fèihào** 1) расходовать, тратить; расходы, траты; 2) расточительствовать; расточительство.

-項 **fèi´xiàng** статья расхода; расход.

-心 **fèi-xin** 1) беспокоиться, волноваться; трудиться; утруждаться; 2) *вежл.* будьте добры!, будьте любезны!, я доставил Вам много хлопот (*также* 叫你費心); 費心費心 *вежл.* весьма обязан!, очень Вам благодарен!

費心思 **fèi↔xinsi** напряжённо думать, напрягать мыслн.

鐨

20 [167,12]

fèi
фэй

13966

сущ. хим. фермий (Fm).

賽

17 [154,10]

sài
сай
隊

13967

I *гл.* 1) соревноваться, состязаться; конкурировать; проводить матч; -本領 состязаться в способностях (в умении); 今天~了兩場籃球 сегодня провели два матча в баскетбол; 2) превосходить, превышать; перегонять; быть лучше (превосходнее); 這班學生的成績一個~一個 по успеваемости ученики этой группы один превосходит другого; 姊妹三人長得一個~一個 все три сестры одна краше другой; 力氣~武松 физически превосходить [силача] У Суна; 3) *рит.* приносить благодарственную жертву богам (*напр. за хороший урожай*); ~神 приносить благодарственную жертву богам.

II *сущ.* 1) соревнование, состязание, матч (*также родовая морфема*); 倆人比了一次~ они двое уже провели одно соревнование; 足球~ футбольный матч; 象棋~ шахматный матч; 2) экспозиция (*соревнование на приз*); 燈~ экспозиция фонарей; 3) *рит.* благодарственное жертвоприношение; 冬~ зимняя благодарственная жертва (*богам урожая*).

III *собств.* Сай (*фамилия*).

賽牡丹 **sàimǔdān´** *бот.* мак-самосейка (*Papaver rhoeas* L.).

-社 **sài-shè** *рит.* благодарственное жертвоприношение богам урожая по окончании земледельческих работ.

~雪 **sàixué´** по цвету соперничать со снегом; белоснежный.

~路神 **sàilùshén** *рит.* жертвоприношение вином духам перед домом в последний вечер старого года.

~璐珞 **sàilùlò** *хим.* целлулоид.

~璐玢 **sàilùfen´** *хим.* целлофан.

~客[人] **sàikè´[rěn]** *рит.* богомолец к благодарственному жертвоприношению.

~船 **sàichuán´** лодочные гонки; регата; проводить лодочные состязания.

~音 **sàiyin´** 1) (*монг.* сайин) прекрасный, хороший; 2) (*лат.* sinus) *мат.* синус.

~會 **sàihùi´** 1) выставка; экспозиция; ярмарка; 2) карнавал; шествие; 3) храмовый праздник.

~因斯 **sài´yinsi** (*англ. science*) наука; научный.

賽針扎 **sàizhenzhā** ощущение покалывания; будто иглой колет.

車 **sàiche´** 1) велосипедные гонки; 2) гоночный велосипед.

神 **sàishén´** *рит.* благодарственное жертвоприношение богам.

-禽獸會 **sàiqínshòuhùi´** выставка (показ) птиц и животных.

珍會 **sàizhenhùi´** выставка, экспозиция.

刀速滑 **sàidāo sùhuá** *спорт* скоростной бег на коньках.

狗 **sàigǒu´** собачьи бега.

馬 **sàimǎ´** 1) скачки, бега; конно[спортивные] состязания; 障礙賽馬 скачки с препятствиями; 賽馬賭金計算器 тотализатор; 賽馬賭博 игра на скачках, тотализатор; 賽馬興奮劑 допинг (*инъекция лошадям перед скачками*); 2) скаковая лошадь.

馬場 **sàimǎchǎng´** ипподром, круг для скачек.

力散 **sàilìsàn´** *хим.* цересан.

勝 **sàishèng** состязаться, оспаривать победу.

球 **sàiqiú´** *спорт* соревнование с мячом, состязания по игре в мяч.

-走馬 **sàizǒumǎ´** конные состязания; скачки; бега.

-取 **sàiqǔ´** соревноваться за (*напр. за почётное право*).

岐 **sàiqí´** *миф.* Психея.

-文 **sàiwén** *лит.* гимн (хвалебная ода богам) в благодарность за хороший урожай.

-連 **sàilián´** (*англ.* siren) сирена (*прибор для измерения числа колебаний звучащего тела*).

-過 **sài´guò** 1) превосходить; перегонять; ещё больше (сильнее), чем...; 2) *вост. диал.* например; подобно тому, как...

艇 **sàiting´** *спорт* гоночная лодка; байдарка; скиф.

比 **sàibǐ´** соревнования, состязания.

-跑 **sàipǎo´** *спорт* соревнование (состязание) в беге, бег; 障礙賽跑 бег с препятствиями, барьерный бег; 越野賽跑 кросс.

-克 **sàikè´** *миф.* Психея.

-臉 **sàiliǎn´** *диал.* маленький упрямец, озорник, упрямый, озорной.

-饌 **sàizhuàn´** *рит.* жертвенные яства.

-眞 **sàizhen´** конкурировать с настоящим (*о подделке*).

~濱螺 **sàibinluó´** *зоол.* переднежаберный брюхоногий моллюск (*Planaxis sulcatus* Born.).

-願 **sàiyuàn´** *рит.* благодарственная жертва божеству.

-強如 **sài-qiáng-rú** *среднекит.* быть сильнее (лучше), чем...; далеко превосходить, быть гораздо предпочтительнее.

噻

20 [30,17]

sāi,	sái
сāй,	**сáй**

13968

гл. диал. пихать, заталкивать (*напр. вкусную пищу в рот*); 好酒好肉~一頓

жадно поглощать хорошее вино и вкусное мясо.

資 13 [154,6] | zi | цзы | 支

13969

I *сущ.* 1) средства, ресурсы; имущество, состояние, [материальные] ценности; богатство; 物~ материальные ресурсы; 懷其~ держать за пазухой своё состояние (свои ценности); 喪亂喪~ пострадать в смутное время и лишиться средств к существованию; 2) капитал, суммы, фонды; денежные средства, деньги; 投了~了 вложить капитал (суммы); 軍~ средства на содержание войска; 公有農具是大家合~購買的 общественные сельскохозяйственные орудия закуплены всеми в складчину; 3) средства к существованию; деньги, пища; ~窮困 средства к существованию мизерны (на исходе); 借~ занять деньги; 4) заработная плата; заработок; зарплата, оклад; 工~ заработная плата; 領~ получить зарплату; 5) *сокр.* (*вм.* 資方) капитал; предприниматели; буржуазия; 勞~關係 отношения между трудом и капиталом; 興無滅~ усиливать пролетариат и подавлять буржуазию; 6) характер, природные данные (свойства); врождённые качества; дарования, способности; 天~ природные (врожденные) качества; 7) положение (*напр. общественное, служебное*); стаж, ценз; статус; жизненный опыт; анкетные данные; 不得任清~ нельзя назначить на должность, где требуется безупречность; 8) основание, корень, опора; материал; отправной пункт; 以水爲~ ориентироваться на воду, видеть в свойствах воды основание для своих действий; 9) помощь, поддержка; опора; 不善人者、善人之~ недобрый оказывается опорой для доброго; 10)* траурное платье; 服~衰 одеваться в траурные одежды; 宜縞素爲~ траурную одежду следует делать из сурового шёлка.

II *гл.* 1) копить, накапливать, запасать; ~之三年 накапливать (*что-л.*) в течение трёх лет; 2)* торговать (*чем-л.*); продавать; ~章甫 торговать головными уборами Севера; 3) помогать материально; давать; платить; ~齊 оказать помощь царству Ци; 王~臣萬金 Вы, государь, оказали мне помощь в 10 тыс. золотых; ~敵 оказывать помощь врагу; 4) подкупать; ~東陽之盜 подкупать дунъянских разбойников; 5) брать, забирать, овладевать; уменьшать, убавлять, сокращать; ~之深 глубоко овладевать им (знанием); 6) заимствовать; пользоваться, использовать; ~此 воспользоваться этим; 7) запрашивать; разузнавать; 事君、先~其言 служа государю, предварительно запрашивай о его словах (речах); 8)* *диал.* достигать; ~冬 достигнуть зимы; к зиме.

III *собств.* Цзы (*фамилия*).

資望 **zi-wàng, zi wàng** способность и репутация; положение и слава.

~金 **zījīn´** фонды, фондовые средства; фондовый; 固定資金 основной фонд; 貨幣資金 денежные ресурсы (средства); 資金周轉 оборот фондовых средств; 資金凍結 замораживание фондовых средств; 資金定額 норматив оборотных средств; 資金運用 использование фондовых средств.

~生 **zīshēng´** возникать (рождаться) отсюда; быть обязанным жизнью (*чему-л.*).

~性 **zīxìng´** природные данные, натура, характер.

~產 **zīchǎn´** 1) имущество, собственность; 2) средства; *бух.* актив; 固定資產 основные средства; 資產負債 актив и пассив; 資產負債表 [бухгалтерский] баланс.

~產階級 **zīchǎnjiē´jí** буржуазия; буржуазный; 小資產階級 мелкая буржуазия; 民族資產階級 национальная буржуазия; 官僚資產階級 бюрократическая буржуазия; 資產階級右派分子 правые буржуазные элементы; 資產階級革命 буржуазная революция; 資產階級專政 диктатура буржуазии, буржуазная диктатура; 資產階級民主 буржуазная демократия; 資產階級民主革命 буржуазно-демократическая революция; 資產階級化 обуржуазиться.

~糧 **zi-liáng** деньги и пища, основные средства существования; жизненные ресурсы.

~歷 **zi-lì** 1) квалификация и происхождение, компетенция и жизненный опыт; анкетные данные; 2) стаж работы; служебный стаж.

~益 **zīyì´** оказывать материальную помощь, поддерживать материально.

~贍 **zi-shàn** снабжать.

~合公司 **zīhé´gōngsī´** фирма (компания) с объединённым капиталом; акционерное общество с ограниченной ответственностью.

~給 **zījǐ´** снабжать, давать средства, помогать материально.

~格 **zīgé´, zī´gè** 1) квалификация; ценз; качество; стаж; компетенция; 擺老資格 чваниться стажем (положением); 以個人資格 как частное лицо..., в качестве частного лица..., от своего лица; 2) природные данные (способности), служебная квалификация, деловой ценз (стаж); 資格審查委員會 мандатная комиссия.

~始 **zīshǐ´** происходить отсюда (из этого); отсюда брать начало.

~治 **zi-zhì** содействовать делам управления, помогать в делах большой политики.

~儲 **zīchǔ´** сбережения, накопления.

~畜 **zīchù´** *диал.* зарплата (*напр. пастуха*) натурой (молодняком).

~蓄 **zīxù´** необходимые средства к жизни (*деньги, зерно*).

~斧 **zi-fǔ** 1) деньги и снаряжение; 2) путевые расходы, командировочные деньги.

~俸 **zīfèng´** оклад, жалованье.

資料 **zīliào´** 1) материалы, данные; средства; 生活資料 средства существования; 生產資料 средства производства; 勞動資料 *уст.* средства производства; 氣象資料 метеорологические данные; 2) материальные блага.

~料室 **zīliàoshì´** методический кабинет.

~利 **zīlì´** польза; выгода; интересы.

~序 **zīxù´** квалификация, служебный ранг; очерёдность (*назначения*); общественное (служебное) положение.

~待 **zi-dài** помогать в нужде.

~材 **zīcái´** материальные средства.

~財 **zīcái´** капитал, ценности; имущество; богатство.

~賄 **zīhuì´** дар, ценный подарок; богатое подношение.

~方 **zīfāng´** капитал (*в противоположность труду*); капиталисты, 資方人員 представители капитала; 資方代理人 представители капиталистов.

~陽人 **zīyángrén´** *палеонт.* цзыянский человек (*останки первобытного человека, обнаруженные в уезде Цзыян пров. Сычуань в 1951 г.*).

~力 **zīlì´** финансовые возможности; средства; материальные ресурсы; капитал.

~助 **zīzhù´** оказывать материальную помощь, субсидировать; материальная помощь.

~深 **zīshēn** старший по цензу (стажу).

~本 **zīběn´** 1) капитал; капиталистический; 變動資本 *уст.* переменный капитал; 資本巨頭 [капиталистический] магнат; 資本增殖 прирост капитала; 資本循環 а) кругооборот капитала; б) капиталистический цикл; 資本拜物教 фетишизм капитала; 資本有機構成 органический состав капитала, органическое строение капитала; «資本論» «Капитал» (*К. Маркса*); 資本集中 централизация (концентрация) капитала; 資本週轉 оборот капитала; 資本逃避 утечка капитала; 資本積聚 концентрация капитала; 資本積累 накопление капитала; 資本原始積累 первоначальное накопление капитала; 資本輸出 вывоз (экспорт) капитала; 貨幣資本 денежный капитал; 2) средства, деньги.

zi´běn *пекинск. диал.* экономный, бережливый.

~本主義 **zīběnzhǔyì´** капитализм; капиталистический; 國家資本主義 государственный капитализм; 官僚資本主義 бюрократический капитализм; 資本主義工商業 капиталистическая промышленность и торговля; 資本主義工業化 капиталистическая индустриализация; 資本主義國家 капиталистическое государство; 資本主義所有制 система капиталистической собственности; 資本主義作坊 капиталистическая мануфактура; 資本主義制度 капиталистический строй; 資本主義的人口規律 капиталистический закон народонаселения; 資本主義最後階段 последняя стадия капитализма; 資本主義地租 капиталистическая земельная рента; 資本

主義總危機 общий кризис капитализма.
資本團 zīběntuán синдикат.
~本家 zīběnjiā капиталист; буржуй, предприниматель; 農業資本家 сельский капиталист.
~本化 zīběnhuà капитализация.
~業 zīyè имущество, собственность, богатство, ценность.
~課 zīkè *ист.* оброк, налог за освобождение от трудовой повинности (*дин. Тан*).
~稟 zībǐng природное дарование, врождённые качества.
~衰 zī-cuī траурное одеяние (*второй степени траура*).
~援 zīyuán помогать (*особенно: материально*); выручать, спасать; материальная помощь (подмога).
~政 zīzhèng 1) *ист.* помощник в делах управления (*звание гражданских чинов II-го класса 2-й ступени, дин. Цин*); 資政大夫 *стар.* сановник-помощник в делах управления (*звание чинов III класса, царство* 金; *II-го класса 2-й ступени, дин. Юань, Мин, Цин*); 2) помогать в управлении (*страной; также название дворцового зала, дин. Сун*).
~政院 zīzhèngyuàn *ист.* палата содействия делам управления (*период подготовки парламентской конституции, конец дин. Цин*).
~履 zīlǚ компетенция и жизненный опыт; анкетные данные.
~送 zīsòng 1) помочь приданым, подарить приданое; 2) дать средства на отправку (*кого-л.*); 資送回籍 дать средства на возвращение на родину (*на место приписки рода*).
~兵 zībīng посылать войска.
~質 zīzhì(zhí) природные качества (дарования); природные данные, ум.
~費 zīfèi 1) расходы, средства на текущие расходы; 2) *уст.* оплата почтовых отправлений (*дин. Цин*).
~貨 zīhuò имущество, товары; добро.
~攢 zīzǎn экономный, бережливый.
~源 zī-yuán источник средств, ресурсы (*экономические, людские*); 勞動資源 трудовые ресурсы.
~蔭(廕)[官] zīyìn[guān] *стар.* *зачисление на должность за заслуги отца или деда; чин, присвоенный за заслуги ближайших предков.*

薋 17 [140,13]
13970

cí
цы
支

сущ. 1) обильная растительность, заросли сорных трав; 2) *бот.* якорцы стелющиеся (*Tribulus terrestris* L.).

賛 15 [154,8] *вм.* 贊, см. № 13986
13971

僣 17 [9,15] *вм.* 僭, *см.* № 13992
13972

⿱髟賛 25 [190,15]
13973

zǎn
цзǎнь
旱

zuàn, zuǎn
цзуàнь, цзуǎнь
翰

сущ. 1) zǎn блестящие (отливающие блеском) волосы; 2) zuàn, zuǎn женский локон.
⿱髟賛兒 zuǎnr [женский] локон.

賸 17 [154,10]
13974

shèng,	yùn
шэн,	юнь
徑	

I *гл.* увеличиваться, разрастаться, разбухать; 穴~方翦裁 как только разрастётся он — так его и обрежут.
II *сущ.* остаток, излишек, избыток; остаточный, излишний; 且覆清觴莫留~ теперь опрокинем мы светлую чашу,- не будет остатков в ней; ~醉 остаток опьянения, вчерашний хмель.
III *частица* пусть, пускай; 今宵~把銀釭照猶恐想逢是夢中 Сегодня в ночь пускай зажжём мы серебряный светильник. Всё ж страшно будет, что лишь снится нам наша встреча...
賸語 shèng-yǔ излишние (пустые) слова, тавтология, многословие, пустословие, болтовня.
~下 shèngxià остаток, остальное.
~餘 shèngyú 1) излишек, избыток, остаток; излишний, остаточный, избыточный; 2) ненужный, бесполезный, лишний.

賡 15 [154,8]
13975

gēng
гэн
庚

гл. 1) продолжать, преемствовать; один за другим; ~歌 продолжать начатую другим песню, вступать после пропевшего предыдущую фразу; 2) оправдывать, окупать; 智者有什倍人之功, 愚者有不~本之事 умный может работать за десятерых, а глупый и себя не оправдает.
賡和 gēng-hé «продолжать гармонию» (*обр. в знач.: состязаться в сочинении стихов на рифмы избранного стихотворения поэта*).
~酬 gēng-chóu отвечать стихами на стихи.
~揚 gēng-yáng [сменяя друг друга] восхвалять, воспевать; наперебой прославлять, превозносить; хвалебный.
~歌 gēng-gē 1) продолжать начатую (*кем-л.*) песню; 2) (*вм.* 賡揚歌) хвалебная песня, гимн.
~颺 gēng-yáng *см.* 賡揚
~韻 gēng-yùn *см.* 賡和
~續 gēng-xù продолжать, преемствовать.

賚 15 [154,8]
13976

lài,	lai
лàй,	лāй
隊	泰

I *гл.* дарить, жаловать, награждать; 予其大~汝 О, и щедро же награжу я тебя!
II *сущ.* дар, подарок, подношение; пожалование, награда; 大~ крупный дар, большие подношения; 分~ раздать (выделить) в подарок; 勞~ награда за труды (за службу).
III *собств.* Лай (*фамилия*).
賚品 lài-pǐn подарок, подношение, награда.
~予 làiyǔ даровать, награждать, жаловать.
~賜 làicì жаловать, дарить; пожалование, подарок.

⿱又貝 9 [154,2] *сокр. вм.* 賢, *см.* № 13978
13977

賢 15 [154,8]
13978

xián,	xiàn
ся́нь,	ся̀нь
先	霰

I *прил.* (*часто употребляется вместо существительного*) 1) умный, мудрый, талантливый [человек], способный; мудрец; талант; 野無遺~ нет талантливых людей, остающихся без должности; 敬(愛)~ почитать (любить) мудрых; 選~舉能 выбирать талантливых и выдвигать способных людей; 2) *конф.* [учёный и вместе с тем] добродетельный, добрый, достойный; человек, по моральным качествам уступающий только (聖) совершенномудрому (*обр. в знач.: второго сорта, следующий за лучшим*); ~酒 неочищенное вино (*противо* 聖酒 очищенного); 3) лучший, сильнейший; положительный; 具二牲, 獻其~者於宗子 если имеешь двух жертвенных животных, — лучшего из них

отдай законному потомку рода; **4)** дружелюбный, гостеприимный, радушный; ~於兄弟 дружелюбный по отношению к братьям; **5)** достопочтенный, уважаемый; *вежл.* Ваш (*о младших родственниках*); ~侄 Ваш племянник; 子 Ваш сын.

II *гл.* **1)** превосходить, быть лучше (выше); победить (*кого-л.*); одолеть; 某~於某 такой-то превосходит такого-то; 若右勝則曰，右~於左 когда правая рука одерживает победу, говорят, что правая лучше левой; **2)** быть богатым; ~，貨貝多於人也 быть богатым значит иметь больше ценностей, чем другие; **3)** иметься в большом количестве; быть многочисленным, быть обильным; ~於千里之地 количество земли больше чем тысяча ли; **4)** не щадить сил в работе, усердно трудиться; 我從事獨~ только я один был усердным в работе; **5)** ценить, дорожить; уважать, почитать; ~賢, ~能 уважать мудрых и ценить способных.

III *сущ.** большое отверстие в ступице колеса (*телеги*).

賢士 **xiánshì** **1)** благородный (умный, мудрый) человек, мудрец; **2)** *будд.* бодисатва, живущий дома (*до выхода на подвиг*).

~侄 **xián-zhí** *вежл.* Ваш племянник.

~聖 **xiánshèng** *конф.* мудрый и совершенномудрый; *будд.* совершенный (*о бодисатве*).

~君 **xiánjūn** талантливый (добродетельный) государь; *вежл.* Ваш государь.

~哲 **xiánzhé´** мудрый; разумный, образованный, способный; просвещённый.

~路 **xián-lù** *конф.* путь мудрого (*обр. путь к самосовершенствованию*); 開賢路 дать дорогу достойным людям.

~否 **xián-pǐ** достойное и недостойное; совершенное и презренное; мудрый и глупый (неразумный).

~書 **xiánshū** **1)** список мудрых и способных (*дин. Чжоу*); **2)** список успешно выдержавших испытания на учёную степень в волости (*в старом Китае*); 登賢書 успешно сдать экзамен на учёную степень в волости; **3)** *перен.* стать кандидатом на столичный экзамен.

~者 **xián´zhě** мудрец; человек высоких умственных и нравственных качеств.

~相 **xiánxiàng´** мудрый (способный и добродетельный) министр.

~首 **xiánshǒu´** глава мудрецов; *будд.* а) *вежл.* о монахе; б) бодисатва Сяньшоу; в) монах Сяньшоу (*основатель одноимённой секты, дин. Тан*).

~首宗 **xiánshǒuzōng** *будд.* секта Сяньшоу (*иначе* секта Хуаянь *или* Фацзе, *одна из буддийских сект, основателем которой был монах Сяньшоу, эпоха Тан*).

~郎 **xián-láng** *вежл.* Ваш сын.

~子賢孫 **xián-zǐ´ xián-sūn´** достойные потомки (*букв.: достойные сыны и мудрые внуки*).

~孝 **xián-xiào** мудрый и почтительный к родителям; добродетельный и почитающий родителей.

賢孝牌(坊) **xiánxiàopái(fāng)´** арка в честь дочери (*особо почтительной к своим родителям*).

~才(材) **xián-cái** талантливый человек; превосходные способности; талант.

~關 **xiánguan´** врата мудрости; сонм достойных мудрых (почтенных) людей; 入賢關 войти во врата мудрости, занять место в сонме мудрецов.

~明 **xiánmíng** мудрый; разумный, умный, способный, просвещённый.

~壻 **xián-xù** достойный (Ваш) зять.

~倩 **xián-qiàn** добрый (достойный) зять.

~婦 **xiánfù´** *вежл.* добродетельная (мудрая, Ваша) супруга.

~內姪 **xiánnèizhí´** *вежл.* Вы (*обращение к брату жены*).

~內助 **xián-nèi-zhù** *вежл.* достопочтенная (уважаемая, Ваша) супруга, [Ваша] добродетельная жена.

~儁 **xián-jùn** мудрый и мужественный, муж мудрости и доблести.

~彥 **xiányàn** мудрец; достойный (добродетельный) человек.

~姊 **xián-zǐ** *вежл.* Ваша (старшая) сестра, Ваша уважаемая сестрица.

~弟 **xián-dì** *вежл.* милый брат (*обращение к младшему брату, ученику или другу*); Ваш [младший] брат.

~劫 **xián-jié** *будд.* нынешняя кальпа, настоящий период (*Bhadra kalpa*).

~甥 **xián-shēng** мудрый (Ваш) племянник (*сын сестры*).

~勞 **xiánláo´** **1)** доблестно трудиться; доблестный труд; **2)** переутомляться на казённой службе, работать сверх сил.

~母 **xián-mǔ** мудрая мать; *вежл.* Ваша матушка.

~每 **xián-měi** *среднекит. вежл.* мудрецы, премудрые (*к группе уважаемых лиц*); достопочтенные, уважаемые.

~人 **xián´rén** добродетельный (достойный, просвещённый) человек, мудрец.

~歌 **xián-gē** певичка, проститутка, умеющая петь.

~契 **xiánqì´** *вежл.* мой милый друг; ты, Вы (*обращение к ученику или младшей родне друга*).

~夫 **xiánfū´** добродетельный (мудрый, Ваш) супруг.

~家 **xián-jiā** *среднекит., вежл.* Вы.

~良 **xiánliáng´** мудрый и добродетельный (*чаще о женщинах*).

~良祠 **xiánliángcí** храм памяти заслуженного чиновника (заботливого начальника).

~良方正 **xiánliáng´-fāngzhèng´** сянлянфанчжэн (*мудрый-добродетельный и справедливый,— учёная степень, учреждённая в системе государственных экзаменов, от дин. Хань до дин. Сун*).

~從 **xián-zòng** *вежл.* Ваши двоюродные братья (*по отцу собеседника*).

~叔 **xián-shū** *вежл.* Ваш дядя.

~淑 **xiánshū´** добрый, добродетельный, нравственный (*о женщине*).

~獲 **xiánhuò´** одержать победу [в сельской стрельбе из лука]; выйти победителем.

賢達 **xiándá´** просвещённый, развитый, разумный, способный; мудрый, умный, наиболее эрудированный, лучший.

~胤 **xián-yìn** *вежл.* талантливое (Ваше) потомство.

~能 **xián-néng** мудрые и способные, талантливые, лучшие люди.

xián↔néng ценить способных.

~妃 **xiánfēi´** **1)** добродетельная (достойная) государыня; **2)** придворная фрейлина (*дин. Суй — Тан*).

~阮 **xián-ruǎn** *вежл.* Ваш (достойный) племянник (*сын брата*).

~兄 **xiánxiōng´** *вежл.* **1)** Ваш [достойный, уважаемый] брат; **2)** ты, сударь, уважаемый (*к другу*).

~賢 **xián-xián** уважать достойных; воздавать должное мудрым.

~德 **xiándé´** добродетельный, высоконравственный; совершенный; безупречного поведения; добродетель.

~慧 **xiánhuì´** мудрый, умный; добродетельный (*о женщине*).

~慮 **xián-lǜ** разумное мнение, мудрая мысль.

~愚 **xián-yú** умный и (или) глупый; степень ума или глупости.

~惠 **xián´huì** (**hǔi**) добрый, добродетельный, умный (*о женщине*).

~女 **xián-nǚ** умная и нравственная (добродетельная) девушка.

~妻 **xiánqī´** *вежл.* Ваша (достопочтенная, уважаемая) супруга.

~妻良母 **xiánqī´ liángmǔ´** верная супруга и добродетельная мать.

贅

18 [154,11]

13979

zhùi
чжўй
赘

I *гл.* **А. 1)** *стар.* быть заложенным, оказаться в заложниках (*у кредитора, с продажей в рабство в случае неуплаты выкупа*); 子~ дети были заложены (попали в заложники в обеспечение долга); **2)** переходить в дом родителей жены (*о зяте*); 家貧；子壯，出~ семья была бедной; когда сыновья мужали, — они уходили в дом родителей своей жены; **3)** приставать [к людям], надоедать (*кому-л.*), ходить следом (*за кем-л.*); 這孩子總~着我 этот ребёнок всегда пристаёт ко мне (никогда от меня не отстаёт, всегда мне надоедает); *гл.* **Б. 1)** отдавать в заложники (*с продажей в рабство в случае неуплаты долга*); 賣爵~子，以接衣食 продавать титулы и отдавать в заложники детей, чтобы получить за это одежду и пищу; **2)** брать (принимать к себе в дом) [зятя]; 欲擇一佳婿~之 я хотел бы найти хорошего зятя и принять его к себе в дом; ~劉智遠爲婿 взять к себе в дом Лю Чжи-юаня в качестве зятя; **3)**

собирать, подбирать; привлекать (привязывать) к себе, приручать; ~下而射人心 привязывать к себе подчинённых и овладевать сердцами людей; 4) считать излишним (ненужным); осуждать, хулить; 見~於人 стать предметом осуждения у других.

II *прил.* 1) бесполезный, излишний, ненужный, никчёмный; 累~ излишний, лишняя обуза; ~辭(論) излишние речи (рассуждения); многословие, тавтология; 2) второстепенный, параллельный, добавочный, второй; ~路 вторая дорога, второй подход.

III *сущ.* 1) придаток; остаток, излишек; остальные (второстепенные) предметы; остальное; 具~卒荒 все остальное в упадок пришло!; 2) нарост, разрастание ткани (*дикое мясо, опухоль, зоб*); 附~縣疣 нарост и свисающая опухоль; 3)* позвонки шеи, затылочные кости, шея; 句~ горбатая шея.

贅生 zhuìshēng´ *биол.* перепроизводство, неоплазия.

~生性 **zhuìshengxìng´** *биол.* новообразованный, неопластический.

~生物 **zhuìshēngwù´** нарост, разрастание ткани; опухоль.

~言 **zhuì-yán** многословие; повторение, тавтология; излишне распространяться (говорить).

~語 **zhuìyǔ´** *см.* 贅言

~瘤 **zhuìliú´** 1) нарост, дикое мясо; 2) бесполезное, лишнее, ненужное; 3) *мед.* неоплазия, бородавка.

~澤品 **zhuìzépǐn´** *яп.* предмет роскоши.

~筆 **zhuì-bǐ** *яп.* сделать приписку, приписать; приписка.

~行 **zhuì-xìng** излишний (ненужный) поступок; непристойное (неприличное) поведение.

~子 **zhuì↔zǐ** продавать детей в рабство.

zhuì-zǐ 1) приёмыш; 2) зять, принятый в дом жены.

~詞 **zhuì-cí** *см.* 贅言

~壻 **zhuì-xù** зять, принятый в дом родителей жены.

~肉 **zhuìròu´** нарост, дикое мясо.

~物 **zhuìwù´** 1) ненужная (излишняя, бесполезная) вещь; 2) *яп.* предмет роскоши.

~聚 **zhuìjù´** собираться, скапливаться, толпиться.

~衣 **zhuìyī** *стар.* заведующий гардеробом, ризничий (*придворная должность, с дин. Хань*).

~及 **zhuìjí** добавлять (*что-л. в разговоре, в письме*), приписывать.

~述 **zhuìshù´** повторять (*в речи*), распространяться; многословие, тавтология; излишнее; излишние подробности.

~肬(疣) **zhuìyóu´** 1) нарост, опухоль; бородавка; 2) лишнее, ненужное, бесполезное.

~旒 **zhuìliú´** 1) подвески у знамени; 2) *обр.* синекура.

~瀆 **zhuìdú´** настойчивость.

~累 **zhuì'lěi** бремя, обуза, ноша; тяжесть, балласт.

貣

10 [154,3]

13980

tè
тэ
職

гл. 1) просить милостыню, попрошайничать; побираться; 行~而食 кормиться, побираясь милостыней; 2) ошибаться, заблуждаться; ошибка, заблуждение; 衍~ настаивать на своей ошибке, усугублять свою ошибку, углублять своё заблуждение.

貸

12 [154,5]

13981

dài	tè
дай	тэ
隊	職

I *гл.* 1) **dài** давать взаймы, ссужать; пускать деньги в рост; 銀行~給公社大量款項 банк снабдил коммуну займом на большую сумму; 盡其家~於公 ссудить казне всё, чем владела его семья; 高利~ пускать деньги в рост под высокие (ростовщические) проценты; 2) **dài** брать взаймы; занимать; 這個社從來沒有~過一次款 этот кооператив ни разу не брал ещё взаймы денег; 3) **dài** оказывать милость (снисхождение), прощать, даровать жизнь; 嚴懲不~ строго карать без снисхождения; 4) **dài** сложить, переложить (*ответственность*); 責無旁~ эту ответственность надо нести, ответственность за это на другого не переложишь; 5) **tè** просить милостыню, попрошайничать; 行~而食 кормиться милостыней.

II *сущ.* 1) **dài** взятая ссуда; долг, задолженность; 逋~ иметь за собой недоимку (задолженность), уклоняться от уплаты; 2) **tè** ошибка, огрех; расхождение; отход, отклонение от нормы; 差~ отклонение [от данной нормы]; ошибка; промах.

貸主 dàizhǔ´ заимодавец; кредитор.

~出 **dàichu´** ссужать, давать взаймы.

~給 **dài-gěi** давать ссуду, давать взаймы, ссужать.

~帖 **dài-tiě** *уст.* документ о займе денег.

~借 **dài-jiè** *бухг.* кредит и дебет; пассив и актив; должник, заимодавец; 貸借對照表 *бухг.* баланс.

~予 **dàiyǔ´** ссужать, одалживать (*деньги*).

~子 **dài-zǐ** *уст.* заём и проценты; задолженность, долг.

~方 **dài'fāng** 1) *бухг.* пассив, кредит; кредитовый; 登(列)入貸方 кредитовать; 貸方合計 кредитовый итог; 2) кредитор, заимодавец.

~款 **dàikuǎn´** кредитовать, ссужать; давать ссуду; кредитование.

dài kuǎn сумма займа, заём, ссуда.

~款者 **dàikuǎn'zhe** ссудодатель.

~款人 **dàikuǎnrén´** кредитор.

~減 **dài-jiǎn** снизить штраф (наказание).

貸記 **dàijì** заносить в кредит, записывать в счёт долга; кредитовать (*счёт*).

~項 **dài'xiàng** *бухг.* пассив, кредит.

蟘

18 [142,12]

13982

tè
тэ
職

сущ. название насекомого (вредитель), поедающего листья (ростки) хлебных злаков.

贇

19 [154,12]

13983

yūn
юнь
眞

прил. красивый, прекрасный.

貲

12 [154,5]

13984

zī
цзы
支

I *гл.* 1) платить откуп (штраф, пеню); откупаться (*от повинности, наказания*) деньгами; 漢律，民不傜(繇)，~錢二十三 по законам Ханьской династии каждый мог откупиться от трудовой повинности уплатой откупных в размере 23 монет; 2) измерять, исчислять в денежном выражении; 不可~計 нельзя исчислять в денежном выражении; 所費不~ затраты неисчислимы; 無~ бесценный.

II *сущ.* 1) *ист.** рабы и рабыни сюнну́ (*бежавшие на территорию Китая и ассимилировавшиеся с северными инородцами, I в. н. э.*); 2) *вм.* 資 (*богатство, средства, капитал*).

貲產 zīchǎn´ имущество, состояние, богатство, собственность.

~奩 **zīlián´** приданое.

~郎 **zīláng´** чиновник, получивший ранг за деньги; купивший звание (должность).

~簿 **zī-bù** *уст.* счётная книга.

~財 **zīcái´** богатство, имущество.

~本 **zīběn´** *см.* 資本

~家 **zījiā´** богач; собственник, владелец (*богатства*).

~錢 **zīqián´** деньги, средства.

~贖 **zīshú´** откупиться деньгами, внести выкуп.

~輸 **zī-shū** откупиться от наказания за лёгкую провинность.

貨

11 [154,4]

13985

huò
хо
箇

I *сущ.* 1) товар, груз; предмет; вещь; 滞[銷的]~ лежалый товар; 2) ценность; деньги, монета; 一曰食，二曰~ первое — пища, второе — деньги (ценности); 3) *бран.* лентяй; негодник; болван, дурень; 好吃懶作的~ негодник прилежный в еде и ленивый в работе.

II *гл.* 1) подкупать; давать взятку; подмазывать; 無處而餽之，是~之也 дарить без причины — значит подкупать; 2) продавать; 市間有~鮮魚者 на рынке был человек, который продавал свежую рыбу.

貨差 **huòchà´** *см.* 貨損

~主 **huòzhǔ´** товаровладелец; грузовладелец, товароотправитель.

~位 **huòwèi** *ж.-д.* грузовая (товарная) платформа.

~證 **huòzhèng´** паспорт товара.

~殖 **huò-zhí** 1)* заниматься доходным делом (*ремеслом, торговлей*); накоплять богатства, богатеть, процветать; 2) товары; богатства, ценности.

~攤 **huòtān´** лоток.

~品 **huòpǐn´** товары, товар; изделие; качество товара.

~倉 **huòcāng´** товарный склад, пакгауз.

~艙 **huòcāng´** грузовой трюм; 貨艙口 люк [грузового трюма].

~站 **huòzhàn´** товарная станция.

~店 **huòdiàn´** лавка, магазин; торговый дом.

~賂 **huòlù´** подкупать, давать взятку; взятка.

~船 **huòchuán´** 1) грузовое судно, торговый пароход; 2) фрахт.

~目單 **huòmùdān´** *см.* 貨單

~郎[擔] **huòláng[-dān´]** разносчик, коробейник, бродячий торговец; 女貨郎 лотошница, женщина, торгующая в разнос.

~郎子(兒) **huòláng´zi(r)** *диал.* коробейник, продавец-разносчик.

~郎鼓 **huòlánggǔ´** 1) *диал.* барабанчик, которым продавцы-разносчики привлекают покупателей; 2) разносчик, коробейник.

~單 **huòdān´** фактура; накладная; 開貨單 выписать фактуру.

~車 **huò-chē** 1) грузовая повозка; фура, фургон; 2) товарный вагон; 3) *сокр.* товарный поезд.

~車費 **huòchēfèi´** плата за перевозку грузов, фрахт.

~庫 **huòkù´** склад, пакгауз.

~聲 **huòshēng´** выкрики уличного торговца.

~利 **huò-lì** проценты на капитал, прибыль, барыш.

~罰 **huò-fá*** штраф (*как откуп от наказания*).

~亭 **huòtíng´** палатка, павильон.

~財 **huò-cái** товары и ценности; имущество, богатство.

~事 **huòshì´** киоск, ларёк, палатка.

~棚 **huòpéng´** торговая палатка, ларёк.

~賄 **huòhuì´** 1) драгоценности и ткани; *перен.* сокровище; ценности, богатство; 2) взятка; давать взятку.

~輪 **huòlún´** грузовой пароход, грузовое судно.

貨高 **huògāo** высокое качество товара; товар высшего сорта.

~布 **huò-bù** *ист.* хобу́ (*монета в форме лопаточки, с царств. Ван Мана, эпоха Хань*).

~幣 **huòbì´** деньги; валюта; монета; денежный; 貨幣單位 денежная единица; 本位貨幣 основная валюта, валютная единица; 通用貨幣 ходячая монета, монета, находящаяся в обращении; 貨幣資本 денежный капитал; 信用貨幣 акции и векселя (*как средство расчёта при сделках*); 貨幣工資 денежная заработная плата; 貨幣經濟 денежное хозяйство; 貨幣制度 денежная (валютная) система; 貨幣名目論 номиналистическая теория денег; 貨幣戰爭 *эк.* валютная война; 貨幣地租 денежная рента.

~幣主義 **huòbìzhǔyì´** монетная система.

~幣指標 **huòbìzhǐbiāo´** *эк.* денежный (ценностный, стоимостный) показатель.

~幣稅 **huòbìshuì´** денежный налог.

~幣法 **huòbìfǎ´** монетный устав.

~幣蟲 **huòbìchóng´** *палеонт.* нуммулиты (*Nummulites*); 貨幣蟲灰岩 нуммулитовый известняк.

~身 **huòshen´** качество (сорт) товара.

~房 **huòfáng´** товарный склад.

~物 **huò´wù(wǒ)** товар; товарный; груз; грузовой; поклажа; багажный; 貨物船 грузовое судно; 貨物件數 число мест [багажа, товара]; 貨物列車 товарный поезд; 貨物運單 накладная, фактура; 貨物載重 грузоподъёмность.

~物單 **huòwùdān´** накладная, фактура; ярлык [на грузе].

~物稅 **huòwùshuì´** товарный налог, грузовой сбор, пошлина с товара.

~款 **huòkuǎn´** деньги на покупку товаров; выручка от продажи товаров.

~牀[子] **huòchuáng´** 1) прилавок с товарами; лоток; 2) склад товаров.

~架 **huòjià´** стеллаж, полка для товаров.

~泉 **huò-quán** *ист.* монеты с квадратным отверстием (*с царств. Ван Мана; эпоха Хань*).

~樣[子, 兒] **huòyàng´** образчик, образец [товара]; 貨樣買賣 купля-продажа по образцам.

~樣簿 **huòyàngbù´** альбом образцов.

~運 **huò-yùn** перевозка товаров; товарный (*о средствах транспорта*); 貨運機車 товарный локомотив; 貨運飛機 транспортный самолёт.

~運量 **huòyùnliàng** грузооборот; объём грузовых перевозок.

~運站 **huòyùnzhàn´** *ж.-д.* грузовая (товарная) станция.

~運額 **huòyùn´é´** грузооборот.

~底 **huòdǐ´** товар низкого качества; остатки товара.

~錢 **huò-qián** *уст.* монеты; деньги.

~棧 **huòzhàn´** товарный склад, пакгауз.

~載 **huòzài´** груз, поклажа.

~色 **huòsè´** 1) род (сорт) товара; качество товара; товар; 一個籃裏貨色 товар из одной корзины (*обр. в знач.: одного поля ягода*); 2) *перен.* мелкие людишки, всякий сброд; дрянь; 3) замысел, план; 4) *ирон.* добро.

貨色 **huo-sè** богатство и женская красота.

~稅 **huòshuì** товарный налог, грузовой сбор; пошлина с товара.

~荒 **huòhuang´** товарный голод.

~流 **huòliú´** грузопоток; 貨流計劃化 планирование грузопотоков.

~簽 **huòqiān´** бирка (*напр. багажная*), этикетка.

~眞價實 **huò-zhēn´ jià-shí´** товар добротный, цены умеренные (без запроса; *рекламный плакат*).

~貢 **huògòng*** товары, служившие деньгами и предметами дани (*напр. золото, самоцветы, щиты черепах, раковины*).

~寶 **huò-bǎo** сокровище, драгоценность.

~損 **huòsǔn´** товарная потеря (*напр. при перевозке, по небрежности отправителя*).

~賣 **huò-mài** продавать.

~價 **huòjià´** цена товара; товарные цены; 貨價目錄 каталог товарных цен.

~票 **huòpiào´** накладная; грузовой документ.

~源 **huòyuán´** 1) товарный поток; товарные ресурсы; поступление товара; 2) *торг.* происхождение товара.

~源簿 **huòyuánbù´** реестр купленных товаров (*в кит. бухгалтерии*).

贊 19 [154,12]

zàn

цзàнь

翰

13986

I *гл.* 1) помогать, содействовать; выступать ассистентом (*напр. в обряде*); поддерживать; ассистировать, способствовать; ~天地之化育 содействовать преобразующим и питающим силам Неба и Земли; 你們結婚，是他~的禮 в вашем бракосочетании он выступал ассистентом (*свидетелем, шафером*); ~我成功 содействовать моему успеху; 2) превозносить, прославлять, хвалить, восхвалять; одобрять (*что-л.*); восхищаться (*чем-л.*); 帝思褚忠孝，下詔褒~ император подумал, что [Сюй] Чу предан и почтителен, и издал указ, чтобы поощрить и прославить его; 3) продвигать, выдвигать; рекомендовать; представлять (*напр. к повышению*); ~桀俊 выдвигать (представлять к повышению) самых талантливых; 4) вести, сопровождать; встречать; открывать путь, указывать дорогу; 太史~王 главный историограф открывает путь императору; 5) говорить, сообщать, уведомлять, разъяснять; оповещать, объявлять; 徧~賓客 оповестить всех гостей; ~命 сообщить приказ, отдать приказание.

II *сущ.* 1) помощь, содействие; помощник, ассистент [распорядителя]; 賓~ помощник церемониймейстера по приёму гостей; 2) *лит.* похвала, панегирик, восхваление, славословие (*жанр*); 3) этикет, ритуал, церемониал; 從~ соблюдать ритуал (церемониал).

III *собств.* Цзань (*фамилия*).
贊佐 **zàn-zuǒ** помогать, способствовать; содействовать.
-理 **zànlǐ´** помогать (*в управлении*); помогать в руководстве (*чем-л.*).
-禮 **zànlǐ´** 1) провозглашать порядок церемонии; 2) *рит.* ассистент (*в обрядах*).
-譽 **zànyù´** похвала, одобрение.
-善 **zàn-shàn** *ист.* помощник воспитателя наследника престола (*с дин. Тан*).
-語 **zànyǔ´** похвала; хвалебные слова.
-否 **zàn-fǒu** да или нет, за и (или) против.
-普 **zàn-pǔ** *тиб.* вождь туфавей (*одного из племён Тибета, дин. Тан*).
-許 **zànxǔ´** одобрить и разрешить; похвалить, одобрить, поддержать, согласиться, признать; одобрение, признание, благосклонный приём.
-拜 **zàn-bài** *стар.* провозглашать порядок церемонии приёма.
-府 **zàn-fǔ** *ист.* помощник начальника уезда (*дин. Тан*).
-詞 **zàn-cí** панегирик, похвала; славословие, хвалебная речь.
-同 **zàn´tóng** одобрять, соглашаться; апробировать; присоединяться, примыкать, солидаризироваться; одобрение, солидарность; апробация.
-稱 **zàn-chēng** превозносить, хвалить; одобрять.
-喝 **zàn-hè** провозглашать, оглашать (*напр. указы двора подданным*).
-揚 **zànyáng´** превозносить, восхвалять, хвалить (*отсутствующее лицо*).
-助 **zàn´zhù** помогать, содействовать, поддерживать; одобрять (*за что-л.*).
-歌 **zangē´** хвалебная песня; ода; хвалебные стихи.
-歎 **zàntàn´** восхищаться, восторгаться, воспевать; превозносить, восхвалять, отзываться с чрезвычайной похвалой.
-羨 **zànxiàn´** хвалить, превозносить.
-美 **zànměi´** 1) восхвалять, расхваливать, превозносить, славословить; 2) сделать доброе дело, оказать (*кому-л.*) содействие (помощь).
-美詩 **zànměishī´** ода, гимн; псалом.
-美歌 **zànměigē´** славословие, [хвалебный] гимн.
-決 **zàn-jué** помогать в решении (*вопросов*).
-襄 **zàn-xiāng** помогать, поддерживать, содействовать, способствовать.
-饗 **zànxiǎng´** *рит.* славословие божеству (*при жертвоприношении*).
-成 **zàn´chéng(chèng)** 1) одобрять, соглашаться, солидаризироваться; одобрение, согласие, [голосовать] за предложение; 2) способствовать, поддерживать, помогать.
-比亞人 **zànbǐyàrén´** *этн.* замбийцы.
-佩 **zànpèi´** восхищаться и преклоняться.
-不絕口 **zàn´-bù-jué-kǒu´** решительно одобрять, расхваливать, восхвалять, наперерыв осыпать похвалами.
-翼 **zànyì´** поддерживать, содействовать; вспомогательный, подсобный.

贊唄 **zàn-bài** славословие, хвалебный гимн; славословить, воспевать.
-賞 **zànshǎng´** восхищаться, восторгаться, восхвалять; хвалить и вознаграждать.
-贊 **zànzàn´** помогать, поддерживать, постоянно содействовать.
-頌 **zànsòng´** 1) восхвалять; хвалебный; 2) *лит.* ода, восхваление, панегирик (*жанр*).
-公 **zàn-gong** [военный] помощник уездного начальника.

瓚

23 [96,19]

13987

zàn
цзàнь
翰

*сущ. рит.** ковш из нефрита и камня (*для возлияний жертвенного вина*); 玉- ковш из нефрита.

鑽

27 [167,19]

13988

zuàn	**zuān**
цзуàнь	**цзуань**
翰	寒

разг.

zuǎn
цзуǎнь

I **zuàn** *сущ.* 1) сверло, дрель, бурав, бур (*в древности также орудие казни, пытки*); 拿一把~ (zuàn) 鑽 (zuǎn) 木頭 сверлить дерево сверлом; 2) алмаз (*для резки стекла*); камень, анкер (*часов*); алмаз, бриллиант; 戒指上鑲一塊~ вставить в перстень бриллиант.

II **zuān´**, **zuǎn** *гл.* **А.** 1) сверлить, просверливать; пробивать, протирать (*насквозь*); перфорировать; ~一眼 просверлить отверстие; -兩個窟窿 пробить (протереть) две дыры; ~木板 сверлить доску; 2) *тех.* бурить, буравить; прорывать; ~山洞 пробурить (прорыть) тоннель; 3) лезть на, напрашиваться на (*неприятность*); ~牛[犄]角 (jiǎo) самому лезть на рожон, лезть в западню; напрашиваться на крупную неприятность; 4) погружаться, уходить целиком в, углубляться (вникать) в; исследовать; 光~書本是不行的 уходить с головой в одни только учебники — не годится; -好專業 овладеть специальностью; *гл.* **Б.** 1) пробиваться, пролезать, быть пролазой, протискиваться, выбиваться (*напр. подкупами, протекцией*); 舊社會裏人不會-就永遠出不了頭 в старом обществе человек не мог выдвинуться, если он не умел быть пролазой; 他眞能~啊! он хорошо умеет пробиваться!; 2) двигаться вперёд; взмывать, взлетать (*ввысь*); 鷂子-了天兒了 ястреб взмыл в поднебесье.

鑽工 **zuàn´gōng** бурильщик.
-空子 **zuān↔kòng´zi** ловчить; находить себе лазейку.
-堅 **zuān-jiān** сверлить твёрдое (*обр. в знач.: долбить, грызть гранит науки*).
-籬菜 **zuanlícài´** курица (*жаргон будд. монахов*).
-山 **zuānshān´** крытый проход; тоннель.
-出 **zuān´chū** 1) протиснуться [наружу]; высунуться; 2) просверлить.
-石 **zuànshí´** 1) алмаз для резки стекла (*также* 鑽石割刀); 2) бриллиант.
zuàn↔shí сверлить (резать) камень.
-塔 **zuantǎ´** буровая вышка (башня).
-營 **zuānyíng´** 1) добиваться мощной протекции, делать карьеру с помощью сильных мира сего; 2) упорно изучать, вчитываться.
-營家 **zuānyíngjiā´** карьерист.
-管 **zuǎnguǎn´** *тех.* бурильная труба.
-仰 **zuān-yǎng** сверлить [твёрдое] и взирать на [высокое] (*обр. в знач.: упорно углубляться в науку, учение и убеждаться в непреложности их*).
-計 **zuān-jì** заниматься интригами, интриговать.
-研 **zuan-yán** упорно осваивать, глубоко изучать; погружаться в изучение (*чего-л.*); овладевать (*чем-л.*).
-桿 **zuàngǎn´** буровая штанга.
-幹 **zuāngàn´** заниматься интриганством.
-牛角尖 **zuān↔niújiǎojiān** заходить в тупик.
-弄 **zuàn-nòng** *см.* 鑽謀
-井 **zuànjǐng´** бурить [артезианский] колодец; буровая скважина; буровой; 鑽井設備 буровое оборудование.
-刺 **zuān-cì** втираться; пролазить.
-子 **zuàn´zi** бурав, дрель, сверло.
-牙機 **zuànyajī´** бормашина.
-穿 **zuānchuān´** пробуравливать.
-門子 **zuān↔mén´zi** искать протекции.
-閱 **zuānyuè** глубоко изучить, уйти с головой в изучение; упорно вчитываться.
-洞 **zuān↔dòng** 1) пробуравливать отверстие; буравить углубление; 2) пробиваться (*напр. нечестными средствами*), проделывать себе лазейку; 鑽狗洞 совершать подлые (гнусные) поступки, делать пакости, пробиваясь вперёд; творить бесчестные дела (чёрное дело); искать протекции; пронырство.
-刀 **zuàndao´** стеклорез, алмаз для стекла.
-灼 **zuānzhuó´** 1) сверлить [углубление] и жечь [панцирь черепахи] (*для гадания*); 2) глубоко изучать, упорно осваивать, погружаться в изучение, исследовать, вгрызаться (*в науку*)
-人 **zuān↔rén** надувать, обманывать людей.
-模 **zuànmú´** *тех.* кондуктор (*для сверлильных работ*).
-尖 **zuànjiān´** буровая головка.
-天 **zuāntiān´** 1) выситься, возвышать-

ся, высоко возноситься (*о здании*); 2) достигать вершин знания.

鑽天楊 **zuāntiānyáng´** *бот.* тополь пирамидальный (*Populus pyramidalis* Rozier).

天入地 **zuan-tian´ rù-dì´** взлетать на небо и проникать в землю (*обр. в знач.: видеть все насквозь, быть на высоте*).

木[取火] **zuānmù[qǔhuǒ]** сверлить дерево [и добывать огонь]; добывать огонь трением.

牀 **zuànchuáng´** бурильный (сверлильный) станок; бурильная (буровая) машина.

謀 **zuān-móu** искать протекции.

架 **zuànjià´** буровой копёр; буровая вышка.

探 **zuantàn´** 1) досконально исследовать, глубоко вникать; 2) буровая разведка; бурение, буровой.

-探鋼 **zuantàngāng´** *тех.* буровая сталь.

-探機 **zuāntànjī´** [колонковый] буровой станок.

火 **zuan-huǒ** добывать огонь трением.

-火得冰 **zuān-huǒ´dé-bīng´** добывая огонь трением, получить лёд (*обр. в знач.: получить противоположный результат*).

水求酥 **zuān-shuǐ´ qiú´sū´** сверлить воду, чтобы получить сыр (*обр. в знач.: делать бесплодную работу, толочь воду в ступе*).

-眼 **zuān-yǎn** сверлить отверстие; пробуравливать; буровая скважина.

-眼機 **zuānyǎnjī´** 1) перфоратор; 2) бурильная (буровая) машина.

皮出羽 **zuān-pí chū-yǔ** пробивать кожу, выдёргивать перья (*обр. в знач.: перехваливать; преувеличивать достоинства кого-л.; слепо любить*).

故紙 **zuān-gù-zhǐ** зарываться в старую бумагу (*обр. в знач.: рыться в старье, погружаться в изучение старых письменных памятников*).

穴 **zuān-xué** просверливать (пробивать) отверстие (углубление).

入 **zuanrù´** вонзаться, глубоко погружаться (*во что-л., куда-л.*); пролезать; вклиниваться.

進 **zuānjìn´** 1) проникнуть глубоко, пройти вглубь (*чего-л.*), пробраться, проскользнуть, влезть; 2) бурить; бурение; 渦輪鑽進 турбобурение.

過 **zuanguò´** буравить, сверлить насквозь; прорываться; пролезать.

透 **zuāntòu´** 1) пробуравить насквозь, просверлить; 2) проникнуть, пролезть.

燧 **zuān-sùi** добывать огонь трением [из дерева].

戒 **zuān-jiè** бриллиантовое кольцо, кольцо с бриллиантом.

成 **zuànchéng´** буровой.

機 **zuànjī´** буровая машина, буровая установка; бур; 渦輪鑽機 *горн.* турбобур.

孔 **zuànkǒng´** *горн.* 1) бурить скважину; делать (сверлить) дыру, пробуравливать, пробивать, перфорировать; 2) буровая скважина.

鑽孔器 **zuānkǒngqì´** бурав; сверло; дрель.

孔牀 **zuànkǒngchuáng´** буровой станок.

孔機[器] **zuànkǒngjī´[qì]** буровой (сверлильный) станок, сверлильная машина, бормашина, бурав.

地風 **zuàndìfeng´** *бот.* схизофрагма гортензиевидная (*Schizophragma hydrangeoides* Sieb. et Zucc.).

兒 **zuànr** алмаз, бриллиант.

具 **zuànjù´** бур; буровой инструмент (снаряд).

-頭 **zuàn´tóu** *тех.* бур, бурав, сверло; буровой наконечник, буровое сверло; желонка.

頭覓縫[兒] **zuāntóu mìfèng** остриё сверла ищет паз (*обр. в знач.: всячески искать протекции*).

心 **zuānxīn´** 1) сверлить сердцевину; 玉米鑽心蟲 *насекомое, вредитель кукурузы*; 2) *перен.* грызть сердце, скрести; 萬箭鑽心, 心亂如麻 *обр.* кошки скребут на сердце (*у кого-л.*).

-心透骨 **zuān-xīn´ tòu-gú´** проникать в сердце и кости (*обр. в знач.: пронизывать до мозга костей*).

躦 26 [157.19]

13989

zuán	
цзуáнь	
寒	

гл. 1) прыгать двумя ногами; взмывать, взлетать; 小燕子 天兒 ласточка взлетела (взмыла) в поднебесье; 2) подгибать (сгибать) ноги, садиться, поджав ноги (также 躦跽).

囋 22 [30.19]

13990

zǎn	cán
цзǎнь	цáнь
曷	寒

zàn
цзàнь
翰

I **zǎn** *звукоподр.* трам! (*звукоподражание ударам в барабан*); громкий, шумный; 嘈 трам-тарарам!

II *гл.* 1) **zàn** *вм.* 讚 (*одобрять, поддерживать; хвалить, восхвалять*); 2) **cán** *вм.* 餐 (*есть, питаться*); 3) **zǎn** порочить, хулить, бранить.

讚 26 [149.19]

13991

zàn
цзàнь
翰

I *гл.* 1) хвалить, восхвалять; восхищаться; превозносить; одобрять; поддерживать; 仰 взирать с восхищением; 2) помогать, способствовать, содействовать; 助 помогать, содействовать.

II *сущ.* хвалебная ода, панегирик; гимн; 著 написать хвалебную оду, создать панегрик.

讚善 **zàn-shàn** хвалить добродетельных.

-語 **zàn-yǔ** похвальное слово; похвала.

曲 **zànqǔ´** гимн, хорал.

許 **zànxǔ´** *см.* 贊許

-辭 **zàn´cí** панегирик.

得過 **zàndéguò´** похвальный, достойный похвалы.

-詞 **zàn´cí** славословие, хвалебная речь, панегирик.

-稱 **zàn´chēng** восхвалять, одобрять, славословить, петь дифирамбы (похвалы).

-揚 **zànyáng´** восхвалять, превозносить, расхваливать.

歌 **zàngē´** гимн; дифирамб, славословие.

-歎(嘆) **zàn-tàn** вздыхать в восхищении; превозносить, воспевать.

美 **zànměi´** *см.* 贊美

美詩 **zànměishī´** панегирик, дифирамб; гимн; *христ.* псалом.

美歌 **zànměigē´** гимн; хорал; славословие.

文 **zàn´wén** хвалебная статья, панегирик (*текст*).

述 **zàn-shù** излагать в хвалебных тонах; превозносить, восхвалять, расхваливать, славословить, осыпать похвалами.

成 **zàn´chéng** одобрять, хвалить; голосовать «за».

賞 **zànshǎng´** *см.* 贊賞

-頌 **zànsòng´** восхвалять; хвалебная ода.

儹 21 [9.19]

13992

zǎn
цзǎнь
早

гл. собирать, накапливать; запасать, мобилизовывать, привлекать; 會賢 智 собирать талантливых и привлекать мудрых (*к себе, на работу*).

儹運 **zǎn-yùn** транспортировать провиант [со складов, по суше].

-錢 **zǎn-qián** накапливать (собирать) деньги.

積 **zǎnjī´** запасать, накоплять.

饡 28 [184.19]

13993

zàn
цзàнь
翰

*гл.** заправлять похлёбку рисом (крупой); густая похлёбка, жидкая каша.

攢

22 [64,19]

13994

cuán	zǎn
цуáнь	цзǎнь
寒	早

zuàn
цзуàнь
翰

I *гл.* **1) cuán** собираться, скапливаться, сходиться вместе, сосредоточиваться: 四支箭齊齊的~在紅心裏 все четыре стрелы аккуратно попали в красное яблочко (*мишени*); **2) cuán, zǎn** собирать, копить, запасать, заготовлять; складываться, собирать [по подписному листу]: 大家~錢來建設祖國 все копят деньги, чтобы строить родную страну; ~輂 приготовить императорскую колесницу; ~金慶壽 сложиться (собрать в складчину), чтобы отпраздновать день рождения; **3) cuán** *рит.* захоронить гроб с телом в наружном саркофаге (*без зарывания гроба в землю*); ~殯 похоронить в наружной гробнице; **4) zuàn** высверливать, вырезать; ~看其蟲孔 вырезать и поискать в ней (*груше*) червоточину.

II *сущ./счётное слово* **zuàn** *ист.* цзуань (*адм. единица в 100 дворов в деревне* (*эпоха Чуньцю — Цинь*); 四里爲~ четыре ли (*25 дворов*) составляют цзуань (*100 дворов*).

攢三聚五 **cuán-sān´jù-wǔ´** сгруппироваться [вместе, вокруг]; собираться группами.

~墓 **cuán-mù** похоронить в наружном саркофаге (*не зарывая гроб в землю*).

zuàn-mù рыть могилу.

~立 **cuán-lì** стоять купами (группами).

~盒 **cuánhé´** ящик с отделениями (*для семечек, изюма*).

~盤兒 **cuánpánr´** ассорти из холодных закусок.

~羅列聚 **cuán-luó´ liè-jù´** собирать и располагать в порядке.

~餡兒 **cuánxiànr´** *кул.* сложный фарш, составная начинка.

~宮 **cuán-gong** императорское захоронение с гробницей на поверхности земли (*временное погребение*).

~眉 **cuán-méi** нахмурить (насупить) брови.

~眉擠眼 **cuán-méi´ jǐ-yǎn´** нахмуриться, насупиться.

~下 **cuán´xià** собрать; накопить.

~拌兒 **cuánbànr´** *прям., перен.* совместное нападение, атака объединёнными силами.

~列 **cuán-liè** собирать и приводить в порядок; собираться и вставать в ряд.

~射 **cuánshè´** кучная стрельба.

~踹 **cuántí´** нестись галопом (*о лошади*).

攢勁 **cuánjìng** напрягать все силы, стараться изо всех сил.

~動 **zuàndòng´** толкаться, тесниться, волноваться (*о толпе*).

cuándòng´ влезть, войти.

~仄 **cuánzè´** собираться, скапливаться; сливаться.

~湊 **cuáncòu´** собирать, скапливать.

~簇 **cuáncù´** скапливаться, собираться.

~珠 **cuán-zhū** низать жемчуг.

~聚 **cuán-jù** собираться, скапливаться; группироваться.

~叢 **cuáncóng´ 1)** собирать, привлекать; **2)** собираться; толпиться.

~毆 **cuán-ou** сообща (собравшись) избить (*кого-л.*).

~錢 **zǎn↔qián** копить деньги, запасаться деньгами.

cuán↔qián собирать деньги [по подписке], вносить денежный пай.

~花 **cuán↔huā 1)** собирать цветы [в букет]; **2)** вышивать цветы.

~兒 **cuánr**: 醒攢兒 **xǐng↔cuánr** понять, уразуметь, добраться до сути; 我才醒過攢兒來 и тут только до меня дошло, тут только я понял в чём дело.

~糞 **zǎnfèn´** собирать (накоплять) навоз.

~典 **cuándiǎn´ 1)** *уст.* счётный работник учреждения, низший чиновник аппарата; **2)** личный состав (*учреждения*); чиновник.

臢

23 [130,19]

13995

zang, za
цзāн, цзā

книжн.

zan
цзань
覃

только в сочетании; см. 腌臢

欑

23 [75,19]

13996

cuán,	zuàn
цуáнь,	цзуàнь
寒	翰

в собств. именах также

zǎn
цзǎнь
早

I *гл.* **1)** скопляться, собираться; накапливаться, нагромождаться (*напр. о брёвнах, древесине*); густо расти (*о растениях*); 良木~於襃谷 лучшие деревья богато представлены в прославленных долинах; **2)** собирать; связывать вместе, вязать, сплетать; вязаный, плетёный; ~柱 вязать стойки (*из бамбука*); вязаные стойки; 竹~柄 рукоятки из вязаного бамбука; **3)** временно хоронить в саркофаге (*не зарывая в землю*).

II *сущ.* временное захоронение в саркофаге (*не зарывая в землю*).

欑宮 **cuángōng** императорское захоронение [на поверхности земли].

纘

25 [120,19]

13997

zuǎn
цзуǎнь
早

гл. продолжать дело (*кого-л.*); преемствовать, наследовать (*кому-л.*); 武王~文王 У-ван наследовал (продолжал) дела Вэнь-вана; ~武功 продолжать свои военные подвиги.

纘緒 **zuǎn-xù** продолжать, преемствовать.

~繼 **zuǎnjì´** преемствовать, продолжать по наследству.

灒

22 [85,19]

13998

zàn
цзàнь
翰

гл. **1)** обрызгаться, забрызгаться; ~了一點泥 забрызгаться грязью; ~濕身 обрызгаться и промокнуть; **2)** брызгать; рассыпаться; разбрасываться; расплёскиваться; ~出火星 рассыпаться искрами.

䕇

23 [140,19]

13999

zàn	zuò
цзàнь	цзò
翰	曷

сущ. **1) zàn** фикус низкий ползучий, фикус карликовый; **2) zuò** густые заросли.

贙

23 [154,16]

14000

xuàn
сюàнь
霰

I *сущ.* сюань (*животное сильное, свирепое, похожее на собаку, пров. Цинхай*).

II *гл.* различаться, отличаться, не быть схожими: 蒹葭~ тростник и камыш не схожи.

贄

18 [154,11]

14001

zhì
чжù
寘

I *сущ.* *рит.* подарок, подношение (*при первом визите*): 男(女) подарок со стороны жениха (невесты).

II *гл.* поднести подарок при первом визите; подносить дар в знак уважения.

贄敬 **zhì-jìng** подарок при первом визите к вышестоящему лицу (*напр. учителю*).

送 **zhì-sòng** поднести (*подарок*), подарить.

儀 **zhì-yí** подарок, преподносимый при первом знакомстве.

見 **zhì-jiàn** являться с первым визитом с подарком.

賌

13 [154,6]

14002

gài
гай
灰

только в сочетаниях, см. напр. 奇賌

貨

10 [154,3]

14003

suǒ
cǒ
箭

сущ. мелкие кусочки (*особенно: раковин, также звукоподражание их стуку при перекатывании*).

瑣

14 [96,10]

14004

suǒ
cǒ
箭

I *прил.* 1) маленький, миниатюрный, мелкий, изящный, тонкий; милый; 兮尾兮 как малы! и как милы (*о птенцах*); 2) мелочный, ничтожный, низменный, пустяковый, незначительный, подлый; 卑~ ничтожный, подлый; 不務~末 не заниматься мелочами (пустяковыми делами); 3) обременительный, надоедливый, докучливый, нудный; 繁~ надоедливый, нудный.

II *сущ.* 1)* узор из вьющихся линий на яшме; непрерывная цепь, вьющиеся линии (узоры); 古來繚繞, 委曲如 с древних времён всё петляет и кружится, вьётся и тянется, как на яшме изящный узор (*о реке*); 2) резьба на дворцовых воротах; ворота; 欲少留此靈~ хотел бы задержаться я в тех воротах чудесных; 3)* осколки, обломки (*напр. яшмы; обр. в знач.: мелочь, пустяки*); 4) негодяй, мелкая личность; 嵬~ негодяй, подлец.

III *гл.* подробно записывать, протоколировать; ~科條, 其人 подробно записать по пунктам [биографические] данные об этом человеке.

IV *звукоподр.: звук шороха, шелеста, шуршания (мелких обломков яшмы).*

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Со (*ряд местностей эпохи Чуньцю на террит. нынешних пров. Хэнань, Хэбэй и Аньхуй*); 2) Со (*фамилия*).

瑣羅亞斯德教 **suǒluóyàsī'déjiào'** зороастризм.

~語 **suǒ-yǔ** «фрагменты», «отрывки» (*в заглавиях книг*).

細 **suǒxì'** мелкий; пустяковый, незначительный.

窗 **suǒ-chuang** окно с тонким узорчатым переплётом; резное окно.

碎 **suǒ'suì(sūi)** 1) мелочи, пустяки; мелкие детали; мелкий; 2) недомогать, прихварывать; 3) не везёт, не ладится.

辭 **suǒ'cí** излишние (нудные, докучливые) слова.

~才 **suǒ-cái** скромные способности; малоспособный.

事 **suǒ-shì** мелочи, пустяки.

門 **suǒ-mén** дворцовые ворота.

闈 **suǒ-wéi** дворцовые резные ворота.

聞 **suǒwén'** слухи, молва; маленькая новость.

闥 **suǒ-tà** дворцовые резные ворота.

屑 **suǒxiè'** осколки, обрывки; мелочи, пустяки; разрозненный, мелкий, незначительный, отрывочный.

末 **suǒmò'** ничтожный, пустяковый, второстепенный, незначительный, мелкий, маленький.

~錄 **suǒ-lù** подробно описывать (записывать).

賤 **suǒ-jiàn** низкий, низменный, презренный, мерзкий, подлый.

尾 **suǒwěi'** молодой, свежий, красивый; во цвете лет, в расцвете.

~尾流離 **suǒ-wěi' liú-lí'** радость в начале и трудности в конце, прекрасный в начале и трудный (тяжёлый) к концу (*по 37-й песне «Шицзина»*).

瀆 **suǒdú'** беспокоить по пустякам.

~瑣 **suǒsuǒ'** мелкий, мелочный; незначительный, пустяковый, ничтожный.

~瑣碎碎 **suǒ'suo-sùisùi'** мелкий, ничтожный, пустяковый, пустячный, незначительный.

瑣樹 **suǒ'suǒshù** *бот.* саксаул зайсанский (*Haloxylon ammodendron* Bge.).

~瑣氣氣 **suǒ'suo-qìqì'** суетливый; нервный; заниматься пустяками.

~嗩 **suǒnà'** *муз.* сона, зурна.

鎖

18 [167,10]

14005

suǒ
cǒ
箭

I *сущ.* 1) замо́к, запор; 用鑰匙開~ ключом открыть замо́к; 銅~ медный замо́к; 2) цепь; оковы, кандалы; 披枷帶~ надеть шейную колодку (кангу) и опоясаться цепями; 3) чейн (*англ.* chain, *мерная цепь длиной около 19,8 метра*).

II *гл.* 1) запирать (*на замок*); 把大門~上 запереть входную дверь (ворота); 2) сковать, замыкать; задерживать, блокировать; изолировать; 靜[閒] 行宮十九年 невозмутимый покой [и безделье] сковали походную резиденцию императора на 19 лет; ~國政策 политика закрытых дверей, политика самоизоляции; 3) насупиться, нахмуриться (*о бровях*), свести (*брови*), принять недовольный вид; 眉 將詩解 с нахмуренными бровями трактовать «Шицзин»; 4) сшивать по кромке, обмётывать; ~鈕眼 обмётывать петли; 5) связывать; ограничивать, запрещать; 法無拘~之條 в законе нет ограничивающей (запрещающей, инкриминирующей) статьи; 6) заковывать в цепи, сажать под замо́к; 緘~ опечатать и положить под замо́к.

鎖上 **suǒ'shàng** запирать, замыкать; 門鎖不上 дверь не запирается, дверь никак невозможно запереть.

~肛 **suǒgāng'** *мед.* заращение заднего прохода, проктатрезия.

~住 **suǒzhù'** 1) запирать на замо́к, замыкать, накрепко; 2) посадить под замо́к; сковывать; 3) быть накрепко запертым; 鎖不住 никак не запирается; нельзя замкнуть (запереть).

~扭 **suǒ-niǔ** колодка на шею; канга.

~鎧 **suǒ-kǎi** кольчуга.

~匠 **suǒ'jiàng** [слесарь-]замочник.

枷 **suǒjiā'** шейная колодка, канга.

~香 **suǒ-xiāng** курильница, подвешенная на цепочке.

~宿 **suǒ-sù** сидеть под замком (взаперти).

~眉[頭] **suǒ↔méi [tou]** нахмурить (насупить) брови; нахмуриться, насупиться.

國 **suǒguó'** закрытие страны [для иностранцев], закрыть границы; самоизоляция.

~國主義 **suǒguózhǔyì'** монроизм, политика «закрытых дверей».

窗 **suǒchuāng'** окно с узорчатой рамой (*в форме цепи*), резное окно.

甲 **suǒjiǎ'** кольчуга.

押 **suǒyā'** заковать и отправить в место заключения.

~子 **suǒ'zi** 1) цепь; 2) замо́к; 3) вышивка с кольчатыми узорами; 拉鎖子 а) обмётывать (обводить узелками) контур (рисунок) вышивки; б) контурная вышивка стежками (*шёлком*); 4) соцзы (*сорт винограда*).

~子甲 **suǒzijiǎ'** кольчуга.

~子骨 **suǒzigǔ'** 1) кости, гремящие как цепи (*обр. об очень худом человеке*); 2) *анат.* ключица, ключевая кость.

~子錦 **suǒzijǐn'** парча с кольчатым узором.

~封 **suǒ-fēng** запереть на замо́к и опечатать.

~拿 **suǒná** посадить под замо́к; схватить, задержать.

~門 **suǒ↔mén** запереть двери (ворота).

~門 **suoshuān'** засов; перекладина (*запор вм. дужки замка китайского образца*).

鎖閉 suǒ-bì запирать, замыкать.
~壩 suǒbà´ заградительная дамба.
~骨 suǒgǔ´ *анат.* ключица, ключевая кость; 鎖骨下筋 *анат.* мышца подключичная.
~鑰 suǒ-yuè(yào) 1) ключ [к замку́]; замо́к и ключ; 2) *воен.* ключевой стратегический пункт, важнейший подступ [к позиции].
~鑰地 suǒyuè(yào)dì´ *воен.* ключевая позиция.
~吶 suǒnà´ *муз.* зурна.
~榜 suǒbǎng´ последний в списке выдержавших экзамен.
~陽 suǒyáng´ *бот.* циноморий багряный (*Cynomorium coccineum* L.).
~鍊(鏈) suǒliàn´ 1) сомкнуть, соединить, сцепить; 2) цепь, цепной.
~鍊橋 suǒliànqiáo´ цепной мост.
~眼 suǒyǎn´ замочная скважина.
~起來 suǒ qǐlái 1) запереть, замкнуть; 2) посадить под замо́к.
~匙 suǒ-shi *см.* 鎖鑰
~縫工 suǒzhùigong´ обмёточная (пошивочная) работа.
~殼 suǒkē´ корпус замка́.
~縫 suǒféng´ обмётывать.
~鏈子, 兒] suǒliàn´ 1) цепь; 2) *перен.* цепи, оковы.
suǒ↔liàn связать цепью, сомкнуть, сцепить.
~邊 suǒbian´ сшивать по кромке.
~孔 suǒkǒng´ замочная скважина.
~孔板 suǒkǒngbǎn´ наличник (*окна*).
~港 suǒgǎng´ закрытие портов; закрывать (блокировать) порты (*особенно: для иностранных судов*).
~港主義 suǒgǎngzhǔyì´ политика «закрытых портов» (*для иностранных судов*); политика «закрытых дверей».
~院 suǒyuàn *стар.* 1) запереть двор экзаменационного помещения (*во время экзаменов*); 2) запертый двор (*напр. место секретного совещания*).
~鎖 suǒsuǒ´ 1) *миф.* сосо (*дерево, растущее на реке Емачуань в Уйгурском районе; если зажечь его, оно якобы горит целый год*); 2) сосо (*сорт винограда*).
~頭 suǒtóu 1) замо́к (*висячий*); 2) амулет (*серебряный, в форме замка: дарится ребёнку на третий день после его рождения, в день первого омовения*).
~須(鬚) suǒxū´ пружина замка́.
~簧 suǒhuáng´ пружина замка́.
~禁 suǒ-jìn заковать в цепи и заключить в тюрьму.
~鐐 suǒ-liào *стар.* цепи и кандалы.
~緊桿 suǒjǐngǎn´ *тех.* блокирующий (запорный) рычаг.
~廳 suǒ-tīng *ист.* держать экзамен в закрытом зале (*о чиновниках для получения ученой степени* 進士, *дин. Сун*).
~套脖 suǒtàobó´ надеть на шею колодку (кангу).
~陰 suǒyīn´ *мед.* гинатрезия, бесплодие женщины.

嗩 13 [30,10]

suǒ
сó

14006

только в сочетаниях; см. ниже.

嗩吶 suǒ´nà, suǒnà *муз.* зурна.
~吶草 suǒnàcǎo´ *бот.* мителла японская (*Mitella japonica* Miq.).

賨 15 [154,8]

cóng
цун
冬

14007

I *сущ.* 1) *ист., этн.* цуны (*племена инородцев на террит. нынешних пров. Хунань — Сычуань, дин. Цинь — Хань*); 2) *ист.* дань, оброк, налог (*уплачивавшиеся племенами цун, дин. Цинь — Хань*).

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 賨城) Цунчэн (*уезд на террит. нынешней пров. Сычуань, дин. Тан*).

賨布 cóng-bù дань тканями от южных инородцев (*дин. Цинь — Хань*).
~人 cóngrén´ цуны (*племена на террит. нынешней пров. Хунань- Сычуань, дин. Цинь — Хань*).

寶 19 [40,16] *сокр. вм.* 寶, *см.* № 13855

14008

賢 21 [154,14]* *вм.* 賢, *см.* № 13978

14009

賮 16 [154,9]

jìn
цзинь
震

14010

сущ. 1) подарок, подношение (*при личном свидании; также обр. в знач.: дань*); 琛~ ценный подарок (*напр. драгоценностями*); 2) прощальный подарок (*отъезжающему*); 辭~ отказаться от прощального подарка.

賮儀 jìnyí´ прощальный подарок (*отъезжающему*).

貨 9 [154,2] *вм.* 員, *см.* № 13856

14011

碩 14 [112,9] *вм.* 隕, *см.* № 13860

14012

隕 12 [170,9] *вм.* 隕, *см.* № 13860

14013

賨 17 [173,9] *вм.* 賨, *см.* № 13868

14014

頁 9 [181,0]

yè	xié
ѐ	се́
屑	屑

14015

сущ. 1) yè лист (*книги, бумаги*); 活~ отдельные листы; 摺成八~ формат (*бумаги, книги*) в одну восьмую листа; 冊~ лист альбома; 2) yè страница; 這本書共有三百五十~ в этой книге всего 350 страниц; 歷史上光榮的一~ славная страница истории; 3) xié* голова.

頁岩 yèyán´ *геол.* сланец, сланцевая глина; сланцевый; 油頁岩 нефтеносный (горючий, битуминозный) сланец; 頁岩工業 сланцевая промышленность; 紙頁岩 бумажный (битуминозный) сланец.
~岩油 yèyányóu´ сланцевое масло.
~碼 yèmǎ´ *полигр.* колонцифра.
~狀 yè´zhuàng *геол.* листовой, листоватый, сланцеватый; 頁狀煤 листоватый (сланцеватый) уголь; 頁狀構造 листовая структура.
~數 yè´shù число страниц [в книге]; листаж.
~兒 yèr страница.
~心 yèxīn´ *полигр.* площадь набора, формат оттиска.

顫 22 [181,13]

zhàn,	chàn
чжань,	чань
戰	

shān
шань
先

14016

I *гл.* 1) zhàn, chàn дрожать, трястись, трепетать; 行則膝~, 坐則脖痹 когда идёшь — колени трясутся, когда сидишь — шея немеет; 寒~ дрожать (трястись) от холода; 嚇得渾身亂~ перепугаться до дрожи во всём теле; 2) chàn вибрировать, дребезжать; вибрирующий, дребезжащий, дрожащий.

II *сущ.* shān *вм.* 羶 (*козлиный запах, вонь, вонючий*).

顫音 chàn´yīn 1) *фон.* дрожащие согласные; 2) *муз.* вибрато; трель, тремоло.
~指 chànzhǐ´ *муз.* вибрация.

顫筆 **zhànbǐ´** дрожащий каллиграфический почерк (*манера письма*).
~抖 **zhàndǒu´** дрожать, трястись, трепетать (*от страха или холода*).
~抖抖 **zhàndǒudǒu´** дрожащий, трясущийся, трепещущий (*от страха или холода*); [трястись] мелкой дрожью.
~聲 **zhàn-shēng** 1) вибрирующий (дребезжащий, дрожащий) звук; 2) дрожащий (дребезжащий) голос; с дрожью в голосе.
~悸 **zhànjì´** дрожать, трепетать.
~動 **zhàndòng´** 1) дрожать, колебаться, колыхаться, шевелиться, трепетать; 2) вибрировать, дребезжать; вибрация; вибрирующий; пульсирующий; 顫動回聲 многократное (пульсирующее) эхо; 顫動電流 пульсирующий ток.
~噪聲 **zhànzàoshēng´** микрофонный шум.
~慄 **zhànlì´** вздрагивать, дрожать, трястись.
~振 **zhànzhèn´** *авиа* флаттер (фляттер).
~微 **zhànwēi´** дрожать, трястись.
~毛蟲類 **zhànmáochónglèi** ресничные инфузории (*Ciliata*).
~兒 **zhànr** дрожь; 打顫兒 дрожать, трястись (*напр. в ознобе, страхе*).
~巍 **chàn´wéi(wēi)** дребезжащий, дрожащий, трепещущий.
~巍巍 **zhànwéiwéi´** 1) дрожащий, дребезжащий, трепещущий; дрожать; 2) нежный, деликатный; прелестный.
~顫巍巍 **chàn´chan-wēiwēi´** дрожащий, дребезжащий, трепещущий.
~悠 **chàn´yōu** дрожать, колыхаться, колебаться, шевелиться.
~悠悠 **chànyōuyōu´** дрожащий, колыхающийся; колыхаться.
~恐 **zhànkǒng´** перепугаться до дрожи; трястись (дрожать) от испуга (страха).

項

12 [181,3]

14017

xiàng
сян
講

I *сущ./счётное слово* 1) тыльная часть шеи, шея, затылок; 長~ длинная шея; 2) тыльная (затылочная) часть головного убора; 缺~ не иметь тыльной части, не закрывать затылка; 右手執~ правой рукой держать головной убор за тыльную часть; 3) *мат.* член; 一(單)~式 одночлен; 多~式 многочлен; 未知~ неизвестный член; 外~ крайний член; 4) абзац; пункт, рубрика; статья (*напр. отчётности*); параграф (*также счётное слово денежных сумм*); 要~ главные пункты; 第五條第二款第一項 первый абзац второго раздела пятой статьи; 一項一項 пункт за пунктом, по пунктам; 進來一項錢 поступила одна сумма денег; 5) род, сорт, категория (*также счётное слово*); 這~人 люди этого сорта, такие люди; 這~買賣 эта (такая) торговля; 6) дело, обстоятельство (*также счётное слово*); 一項事情 одно дело.

II *собств.* 1) Сян (*назв. древнего княжества на террит. нынешней пров. Хэнань, эпоха Чуньцю*); 2) Сян (*фамилия*); 逢人說~斯 кого ни встретит,— везде говорит о Сян Сы (*в знач.: неумеренно расхваливать кого-л., по имени танского стихотворца Сян Сы, своими стихами так покорившего Ян Цзинчжу, что тот говорил везде и всюду только о Сян Сы*).
項莊舞劍 **xiàng-zhuāng´ wǔ-jiàn´** Сян Чжуан фехтует мечом [желая поразить им Пэй-гуна, будущего ханьского Гао-цзу] (*обр. в знач.: преследовать иные цели, питать скрытые намерения*).
~縮 **xiàng-sù** сжаться, съёжиться, втянуть голову в плечи (*от стыда*); застыдиться.
~目 **xiàng´mù(mǔ)** 1) пункт, статья; рубрика; 2) объект (*напр. строительства*).
~當兒 **xiàng´dāngr** средство, способ [избавиться от затруднений], выход (*из тяжёлого положения*).
~圈 **xiàng´quān(quān)** 1) шейный обруч (*у женщины, ребёнка*); 送項圈 дарить шейный обруч [с гвоздём долголетия] — *первому новорождённому в семье, где умирают дети*; 2) ожерелье, бусы, монисто, кулон, колье; 3) ошейник.
~下 **xiàngxià´** [отнести] по (*такой-то*) статье; 項背相望 **xiàng-bèi´ xiàng-wàng´** осматриваться кругом; быть неразрывно связанным (*с окружающими массами*).
~件 **xiàng-jiàn** статьи; параграфы.
~背 **xiàngbèi´** человеческая тень; силуэт сзади.
~巾 **xiàngjīn´** шарф, кашне.
~帶 **xiàngdài´** галстук.
~棘肌 **xiàngjíjī´** остистая мышца шеи (*животного*).
~練[兒] **xiàngliàn´** шейная цепочка; нитка (*напр. жемчуга*), ожерелье, бусы, монисто, колье.
~發口縱 **xiàng-fā´ kǒu-zòng´** хорошо понимать желания человека (*о лошади*).
~鏈 **xiàngliàn´** *см.* 項練
~械 **xiàngxiè´** *стар.* шейная колодка (*для преступников*).
~鎖 **xiàngsuǒ´** шейные кандалы.
~頸 **xiànggěng´** шея.
~頭 **xiàngtóu´** рубрика; подзаголовок.
~領 **xiàng-lǐng** 1) * шея велика, иметь мощную шею; 2) тыльная часть шеи, шея; 3) важная позиция, стратегический пункт.

澒

15 [85,12]

14018

hòng
хун
送

gǒng,	hǒng
гун,	хун
講	董

I *сущ.* 1) **hòng** *миф.* первозданный хаос, дух природы; атмосфера, воздух (*также* 濛澒); 2) **gǒng, hǒng** *вм.* 汞 (*ртуть*).

II *прил.* **hòng** пространный, безграничный, обширный, безбрежный, необъятный; ~湧 безбрежный и бурлящий волнами (*о водной шири*).
澒溶 **hòng-róng** 1) обширный и глубокий (*о море*); пространный, безбрежный; 2) смутный, неоформленный.
~洞 **hòng-dòng** слитный, непрерывный; тянуться вереницей (друг за другом).
~濛 **hòng-méng** 1) *миф.* великая туманность, первозданный хаос; дух природы; дыхание (начало) жизни; 2) атмосфера, воздух.

頸

16 [181,7]

14019

jǐng
цзин
庚

в сочет. также

gěng
гэн
梗

I *сущ.* 1) горло, передняя часть шеи, шея; ~靜(動)脈 сонная вена (артерия); 刎~ перерезать горло; 延~ вытянуть шею; 2) шейка (*напр. сосуда*); горлышко; 瓶~ горлышко бутылки; 軸~ шейка вала.

II *собств. кит. астр.* Цзин, «Горло» (*название созвездия из семи звёзд*).
頸粒 **jǐnglì´** *биол.* гранула шейки.
~體 **jǐngtǐ´** *биол.* тельце шейки.
~血 **jǐng-xuè** кровь, хлещущая из [перерезанного] горла.
~椎[骨] **jǐngzhuī[gǔ]´** *физиол.* шейный позвонок; 頸椎神經 нерв шейного позвонка.
~圍 **jǐng-wéi** галстук.
~圈 **jǐngquān´** хомут; ошейник; ожерелье.
~部 **jǐng´bù** область шеи, шейка.
~部筋 **jǐngbùjīn´** *физиол.* мышцы (сухожилия) шеи.
~卵器 **jǐngluǎnqì´** *биол.* архегоний, архегониальный; 頸卵器植物 *бот.* архегониальные растения, архегониаты (*Archegoniatae*).
~聯 **jǐng-lián** *поэт.* пятая (шестая) строка в стихах люйши (律詩).
~巾 **jǐngjīn´** кашне, шарф.
~飾 **jǐng-shì** колье, ожерелье; бусы, монисто.
~筋 **jǐngjīn´** *физиол.* мускулы (сухожилия) шеи.
~炎 **jǐngyán´** *мед.* воспаление шейки матки, трахелит.
~腺 **jǐngxiàn´** *анат.* шейная железа.
~腺炎 **jǐngxiànyán´** *мед.* воспаление шейных желёз, дераденит.
~枕 **jǐngzhěn´** *тех.* подшипник.
~項 **jǐngxiàng´** шея.

頊 13 [181,4] | xù | сюй | 沃

14020

только в сочетании; см. ниже.

頊頊 **xùxù**´ повесить голову; с унылым видом.

頷 17 [181,8] | hàn | qǐn |
| хань | цинь | 侵

14021

гл. **1) hàn** кивать; кланяться; 迎于門, ~之而已 встретившись у ворот, кивнуть — и только; **2) qǐn** * покачивать (*напр. головой*); изгибать.

頟 17 [181,8; 117,12] *вм.* 須, *см.* № 14073

14022

頭 16 [181,7] | tóu | -tǒu |
| тóу | -тǒу | 尤

14023

I **tóu** *сущ./счётное слово* **1)** голова (*человека, животного; также счётное слово скота*); 揚起~來 поднять голову; ~齊脚不齊 головы вровень, ноги вразброд (*обр. о чём-л. несовершенном, неполном, недостаточном, неупорядоченном*); 畜羣有三百~ в стаде 300 голов; 拉着一頭牛 вести [одну] корову (одного быка); **2)** волосы [на голове]; причёска; 梳了個~ расчесать волосы; 剃一個~ обрить голову; 剪分~ постричься под пробор; **3)** глава; главарь; вожак, руководитель, шеф (*обычно* 頭子, 頭兒); 他是這一幫人的~兒 он — главарь этой шайки; 特務~子 глава (руководитель) контрразведки; **4)** вершина, верхушка; верх (*употребляется также в качестве послелога, вм.* 上); 山~ вершина горы; на горе; 臺~ верхушка башни; на башне; 牆~ верхушка стены, на верху стены; **5)** головка (*о предметах круглой формы, также счётное слово*); *тех.* головка; 兩~蒜 две головки чеснока; 洋葱三~ три головки лука, три луковицы; 螺絲~ головка винта; 鑽~ головка сверла; **6)** передняя (головная) часть; перёд; передний; передний ряд; 在~面(邊)走 идти впереди (в переднем ряду); 廛~ фасад магазина (торговых рядов); 這件事他出了~了 на этом деле он выдвинулся вперёд; 船~ нос судна; 火車~ паровоз; **7)** начало (*во времени*); начальный, первый; 甚麼事, 都是~難 в любом деле трудно начало; 這是~回,不打你 на первый раз бить тебя не стану; 在~五分鐘 [в, за] первые пять минут; 月~ начало месяца; в первых числах месяца; ~半年 первое полугодие; 山水打~,界畫打底 сначала — [рисуют] пейзаж, а затем — фон; ~雞叫(鳴),我就起來了 я встал с первыми петухами; **8)** конец, оконечность, край; кончик; предел (*часто* 頭兒); 盡~ самая оконечность; 從這~兒到那~兒 с этого конца — на тот; 生產到了~兒了 производство достигло предела (проектной нормы); 筆~兒 кончик кисти (пера); 遙寄海西~ Вдаль посылаю (*письмо*) на Западный берег морской; **9)** конец, окончание (*во времени, часто с* 兒); 電影戲到了~兒了 киносеанс подошёл к концу; 她的病甚麼時候是個~兒哪?, когда же будет конец её болезни?; **10)** остаток, недорасходованная часть (*обычно с* 兒); 蠟~兒 огарок свечи; 煙卷~兒 окурок; 布~兒 обрезки материи, лоскутки; **11)** порядок, правильный ход (*дела*), твёрдая система; [путеводная] нить (*также счётное слово дел, событий*); 無~公案 судебное дело без путеводной нити, судебная загадка; 這筆帳找不着~兒了 в этом счёте концов не найдёшь; 一~完了有是一~ одно [дело] закончилось, другое — начинается; 一~喜事 [одно] радостное событие (*напр. свадьба*); **12)** сторона (*в деле*); лагерь; 他們兩個是一~兒的 оба они — одного лагеря; 全世界勞動人民都是咱們這一~兒的 трудящиеся всего мира — все на нашей стороне; 他落了個兩~兒不討好 он не угодил ни той, ни другой стороне.

II **tóu** *гл.-предлог* **1)** предваряя...; перед тем как, до того как...; прежде чем...; ~下雨,必先悶熱 перед тем как пойти дождю, непременно бывает душно и жарко; ~吃飯,要洗手 перед тем как кушать, нужно вымыть руки; ~你們來的出兩日 на два дня раньше вашего приезда; **2)** за...; ...назад (*о времени*); минувший, прошлый; ~兩天(年) два дня (года) тому назад; ~三天 за прошедших три дня; **3)** [от...] до... (*в составе числительного*); 三~五百 от трёх до пяти сотен; 十~八塊錢 от десяти до восьми юаней (долларов).

III **tóu** *числ.* **1)** один (*в сложных числительных употребляется вместо* 一 *на месте старшего разряда*); ~二十萬銀 1200000 лан серебром; **2)** с чем-то (*на месте младшего разряда при приблизительном счёте*); 此時是八月二十~ это было в двадцатых числах 8-й луны (августа).

IV *словообр.* **1) -tóu** *после основы прилагательного суффикс имён существительных, обозначающих людей, обычно с оттенком неодобрения, презрения;* 老實~ **lǎoshitóu**´ упрямец; 滑~ **huátóu**´ хитрец, мошенник; **2) -tóu** *в сочетании:* 老(*соб. имя*)頭 *суффикс, выражающий уважение, любовь к данному лицу;* 老張~ старина Чжан; 老葉~ старина Е; **3) -tǒu** *словообразующий суффикс имён существительных, обозначающих предметы округлой или цилиндрической формы;* 石~ **shí´tǒu** камень; 木~ **mù´tǒu** бревно, дерево, древесина; 指~ **zhǐ´tǒu** палец; **4) -tǒu** *словообразующий суффикс имён существительных, обозначающих некоторые части тела или лица;* 肩~ **jiān´tǒu** плечо; 舌~ **shé´tǒu** язык; 眉~ **méi´tǒu** бровь; **5) -tǒu** (*обычно с последующим* 兒) *при глагольной основе образует существительное, которое обозначает свойство, делающее предмет речи достойным совершения над ним данного действия;* 有(沒)看~兒 есть (нет ничего) что посмотреть, стоит (не стоит) смотреть; 有講~兒 есть что сказать, есть о чём стоит говорить; 念~ достойная мысль, идея; **6) -tǒu** (*обычно с последующим* 兒) *при основе прилагательного, обозначающего вкус, образует существительное, обозначающее высокую степень данного качества;* 這個蘋果是有酸~兒時 это яблоко с кислинкой; 讓他嘗着甜~兒 дай ему отведать сладенького; **7) -tǒu** *словообразующий суффикс имён существительных, обозначающих единицу времени;* 年~ **nián´tǒu** год, година; 鐘~ **zhōng´tǒu** час; 關~ **guān´tǒu** решительный (переломный, решающий) момент; **8) -tǒu** *словообразующий суффикс имён существительных (а также наречий) места;* 前~ **qián´tǒu** перед, впереди, спереди; 後~ **hòu´tǒu** зад, позади, сзади; 上~ **shàng´tou** верх, наверху, сверху; 裏~ **lǐ´tǒu** внутренность, внутри, изнутри; 下~ **xià´tou** низ, внизу, снизу; 外~ **wài´tǒu** наружняя сторона, снаружи.

頭一 **tóu´yī** **1)** первый; 頭一名 первый [человек]; 頭一個 первый; 頭一件 первое [дело]; 頭一次(遭) первый раз, впервые; **2)** предыдущий, прошлый (*о дне, годе*); 頭一天 день назад, вчера.

~上 **tóu´-shàng** **1)** макушка; на голове; над головой, наверху; **2)** нависший над головой, срочный, актуальный.

~上脚下 **tóu-shàng´ jiǎo-xià**´ с головы до ног; весь наряд; одежда, убор, костюм.

~上事 **tóu-shàng-shì** текущие (ближайшие, актуальные) дела.

~上末下 **tóu´-shǎng mò-xià**´ в первый раз, впервые.

~上安頭 **tóu´-shàng ān-tóu**´ укрепить на голове ещё голову (*обр. в знач.: повторять, громоздить лишнее; о тавтологии*).

~茬 **tóuchá**´ *с.-х.* первая поросль, первые побеги.

~生 **tóushēng**´ первые роды.

~生[兒] **tóu´shēng** перворождённый, первенец.

~童 **tóu-tóng** голова, как у новорождённого — плешивый, лысый.

~童齒豁 **tóu-tóng´ chǐ-huō**´ лысый и беззубый (*обр. о дряхлом старике*).

~重脚輕 **tóu-zhòng´ jiǎo-qīng**´ голова тяжела, ноги слабы (*обр. в знач.: а*) *потерять равновесие, не удержать-*

ся на ногах; б) *несоразмерность; диспропорция*).

頭燈 **tóu´dēng** 1) фара; 2) лобовой прожектор [для шахтёра].

~盒 **tóuhé´** первое подношение (*подарки невесте от жениха во время свадебного обряда*).

~盔 **tóukūi´** шлем, каска; 頭盔衣甲 шлем и латы, каска и панцирь.

~蓋 **tóugài´** черепная крышка.

~蓋腔 **tóugàiqiāng´** черепная полость.

~蓋骨 **tóugàigǔ´** кости черепа, черепная коробка.

~血腫 **tóuxuèzhǒng´** *мед.* кровяная опухоль головы, цефалгематома.

~直上 **tóuzhí´shàng(shǎng)** *диал.* на голове (*о ноше*).

~匹 **tóupǐ´** голова; *счётное слово для рогатого скота и коней.*

~箍兒 **tóugūr´** *стар.* планка для шиньона (*у маньчжурских женщин*).

~櫃 **tóu´guì** главный хозяин (*ломбарда*); директор.

~雪 **tóu-xuě** первый снег.

~雁 **tóuyàn´** головной гусь (*в стае летящих диких гусей*); гусь-вожак.

~難 **tóunán´** *диал.* грудно начало.

~口 **tóu´kǒu** *диал.* скот.

~品 **tóu´pǐn** *стар.* первый (высший) класс (ранг) чиновников.

~垢 **tóugòu´** короста, парша, перхоть.

~答 **tóudá´** *см.* 頭達

~語重疊 **tóu´yǔ-chóngdié´** *лит.* анафора.

~名 **tóu´míng** первый в списке; наилучший.

~路 **tóulù´** 1) начало, начало нити, первый шаг; подход; 2) дорога, проход, проезд; выход; 3) *диал.* пробор (*в волосах*).

~路兒 **tóu´lùr** первый [класс], первоклассный, высший.

~絡[繫] **tóuluò[xì]´** недоуздок, узда.

~胎[兒] **tóu´tāi** первые роды, первый ребёнок; первенец, перворождённый.

~管 **tóuguǎn´** 1) *муз.* бамбуковый рожок; 2) *зоол.* головотрубка.

~會箕斂(賦) **tóu´-huì jī-liǎn(fù)´** с каждого человека брать непосильные поборы, всех поголовно разорять поборами.

~踏 **tóutà´** *см.* 頭達

~昏 **tóu-hūn** помутилось в голове; кружится голова; головокружение.

~昏腦悶 **tóu-hūn´ nǎo-mēn´** кружится голова, затуманились мысли.

~昏腦脹 **tóu-hūn nǎo-zhàng** кружится голова и пухнет мозг (*обр. в знач.: голова идёт кругом* [*от множества забот*]).

~昏眼花 **tóu-hūn´ yǎn-huā´** кружится голова, и круги плывут перед глазами.

~指數 **tóuzhǐshù´** *антропол.* головной указатель, индекс строения головы.

~緒 **tóu´xù(xú)** 1) путеводная нить; ключ (*к чему-л.*); начало нити; 摸頭緒 напасть на разгадку; уловить суть дела; догадаться в чём дело; 2) логическая последовательность; логичность; порядок; система; 亂頭緒 внести путаницу (сумятицу, хаос); 沒[有]頭緒 нет никакого порядка.

~白 **tóu-bái** седая голова; седой.

頭帕 **tóupà´** платок, обвязываемый жгутом вокруг головы (*напр. во время работы*).

~目 **tóu´mù(mǔ)** десятник, старшина, лидер; вожак, главарь, предводитель.

~目人[兒] **tóu´mùrén** *диал.* кадровый работник, руководитель, главарь, начальник, важнейшая фигура.

~擋[兒] **tóudǎng´** занавеска перед подушкой грудного младенца для защиты его от ветра.

~由[兒] **tóuyóu´** [главная] причина; повод, основание.

~油 **tóuyóu´** помада для волос, бриллиантин.

~咽[肌] **tóuyān[jī]** *анат.* головоглоточный.

~腦 **tóu´nǎo** 1) головной мозг; ум, мысли; голова; 2) логическая последовательность, логичность, порядок; 3) руководитель, глава; главарь, староста.

~腦酒 **tóunǎojiǔ´** первая чаша (*горячее вино и закуска, которые в зимнее время преподносят гостю*).

~面 **tóu´miàn** 1) перёд; передняя сторона; лицо; 在頭面 впереди; 從(打)頭面 спереди; 洗頭面 умываться; 2) *стар.* головные украшения (*напр. диадема, серьги, цветы из самоцветов в волосах*).

tóu-miàn голова и лицо, внешний вид; репутация.

~面人物 **tóumiàn rénwù** лицо с видным положением; важная персона.

~酒 **tóu-jiǔ** хорошее вино, вино первой перегонки.

~部 **tóubù´** голова, головная часть; головной, цефалический; 頭部指數 *антропол.* головной указатель, индекс строения головы.

~半 **tóubàn´** первая половина.

~半天[兒] **tóu´-bàn-tiān** первая половина дня, время до полудня.

~羊 **tóuyáng´** баран-вожак.

~癬 **tóuxiǎn´** *мед.* парша; стригущий лишай.

~年 **tóunián** прошлый год; предыдущий год.

~陣 **tóuzhèn´** 1) первая схватка, первый бой; 打頭陣 **dǎ↔tóuzhèn´** вести первый бой; 擋頭陣 отбивать первый наскок; вести первую схватку, принять первый бой; 2) начало, вступление; в самом начале (*дела*).

~暈 **tóuyùn´** кружится голова; мутится в голове; дурно; головокружение; дурнота.

~暈眼花(眩) **tóu-yùn´ yǎn-huā(xuàn)´** голова кружится, рябит в глазах.

~神經 **tóushénjīng´** *анат.* головной нерв.

~前 **tóuqián´** 1) спервоначалу; раньше, прежде, некоторое время тому назад; 2) впереди; передний.

~銜 **tóuxián´** ранг; звание, титул; достоинство.

~行[人] **tóu´háng[rén]´** *диал.* руководящий деятель, руководитель, руководство, глава, вождь, лидер.

~行兒 **tóuhángr** первый, лучший.

~子 **tóu´zi** 1) лучший, первый (*человек*); 2) главарь, шеф, атаман, босс; 3) конец, край, окраина.

頭子錢 **tóuziqián´** 1) дополнительные денежные сборы (*кроме основного земельного налога, на покрытие потерь зерна при хранении и для транспортировки*); 2) процентный сбор (*в пользу банкомёта игорного дома*).

~字 **tóu-zì** заглавная буква; заставка.

~寸 **tóucùn´** 1) (*также* 頭村) [денежная] сумма; денежный фонд; наличный капитал; баланс (*денежной лавки, торгового предприятия*); 頭寸多, 多頭寸 активный баланс, остаток наличными; 頭寸缺, 缺頭寸 пассивный баланс, недостаток наличных денег; 2) *диал.* размер, величина; конкретные условия; 配着他的頭寸 подходить к его конкретным условиям (к размеру); 3) денежное обращение.

~籌 **tóuchóu´** первый, лучший, самый важный.

~等 **tóu´děng** первого класса; первоклассный; 頭等車 вагон 1-го класса.

~芽 **tóuyá´** первая почка, первый побег.

~門 **tóu-mén** внешние ворота; главные ворота, главный вход.

~明 **tóu-míng** *диал.* перед рассветом.

~朝下 **tóu-cháo-xià** голова повернулась лицом вниз, повесить голову (*обр. в знач.: потерпеть поражение; опозориться, осрамиться*).

~朝裏 **tóu-cháo-lǐ** повернуть голову внутрь; спрятать голову на груди (*обр. в знач.: беспокоиться только о себе, не считаться с обстановкой, с другими*).

~期 **tóu´qī** первый номер (*периодического издания*).

~骨 **tóugǔ´** *анат.* кости головы (черепа); 頭骨指數 *антропол.* черепной указатель, индекс строения черепа.

~稍 **tóushāo´** *новокит.* волосы, вихор.

~屑 **tóuxiè´** перхоть.

~青眼腫 **tóu-qīng´ yǎn-zhǒng´** голова в синяках, глаза распухли (*обр. в знач.: передраться, рассориться*).

~角 **tóu-jué** *обр.* 1) начало, первый шаг, первоначальный успех, сдвиг (*с мёртвой точки*); успех; 2) молодой задор, страстность, горячность; 露頭角 впервые показать себя; опериться, одержать первый успех (*особенно: о молодёжи*); 見 (**xiàn**) 頭角 проявлять молодой задор, показывать первые успехи (*о молодёжи*); 3) дарование.

~角崢嶸 **tóu-jué´zhēng-róng´** превосходить всех других, выделяться (*особенно: о молодёжи*).

~痛 **tóutòng´** голова болит; головная боль; 偏頭痛 *мед.* мигрень; 頭痛醫(救)頭, 脚痛醫(救)脚 если голова болит, лечить голову, если ноги болят, лечить ноги (*обр. в знач.: решать вопросы паллиативно, по частям; о нерадикальном способе действий*).

~痛粉 **tóutòngfěn´** *фарм.* порошок от головной боли, цитрованилин.

~痛花 **tóutònghuā´** *бот.* волчеягодник (волчник) генква (*Daphne genkwa* Sieb. et Zucc.).

頭高頭低 **tóu-gāo´ tóu-dī´** чуть (меткой) выше чуть (меткой) ниже; приблизительно, около.

~晌[兒] **tóushǎng´, tóu´shàng** *диал.* до полудня.

~巾 **tóu´jin** тюрбан; чалма; платок [головной], косынка.

~巾氣 **tóujinqì´** педантичность; педантичный.

~飾 **tóu-shì** головное украшение.

~蹄 **tóu-tí** передние копыта.

~內痛 **tóunèitòng´** *мед.* энцефалалгия.

~彩 **tóu-cǎi** главный выигрыш, первый приз.

~影 **tóuyǐng´** тень, силуэт; 一向沒見你頭影 за последнее время тебя не было видно.

~胸部 **tóuxiōngbù´** *биол.* головогрудь.

~場 **tóu-cháng** *стар.* первый день государственных экзаменов (*по системе* 科舉).

~鵝 **tóu`é´** первый гусь вереницы, вожак.

~馬 **tóumǎ´** головная лошадь [каравана].

~功 **tóu-gōng** награда первой степени, высшая заслуга.

~筋 **tóujīn´** *анат.* головные мускулы, мышцы головы.

~勢 **tóushì´** 1) ситуация, положение; 2) тенденция, течение, направление, устремление.

~人 **tóu´rén** глава (*напр. семьи, рода*); староста (*у некитайских племён юго-западной части КНР*); предводитель.

~次 **tóu´cì** первый раз, впервые.

~伏 **tóufú´** начало летней жары (*первые две недели*).

~狀 **tóu´zhuàng** головчатый.

~狀骨 **tóuzhuànggǔ´** *анат.* головчатая кость.

~狀花序 **tóu´zhuàng-huāxù´** *бот.* головка (*тип соцветия*).

~獎 **tóu-jiǎng** первая награда, первый приз.

~天 **tóu´tiān** 1) первый день; 2) вчерашний (предыдущий) день; день назад, днём раньше.

~木林 **tóumùlín´** *лес.* безвершинник.

~本 **tóuběn´** первая книга.

~秋 **tóu-qiū** *диал.* предуборочная пора.

~水[兒] **tóu´shuǐ** лучший, первосортный.

tóushuǐ´ 1) жидкость для волос; 2) первое пользование новым предметом (*напр. посудой*); 3) комиссионные деньги.

~水貨 **tóushuǐhuò´** товар лучшего качества, первосортный товар.

~樣 **tóu´yàng** первый, лучший.

tóuyàng´ причёска (*фасон*).

~家 **tóujia´** 1) содержатель игорного притона; 2) банкомёт.

~像 **tóuxiàng´** скульптура головы.

~衣 **tóu-yī** шапка, головной убор.

~裏 **tóu´lǐ** 1) впереди; 2) в голове, в начале; 3) раньше; раньше, чем...; заранее; заблаговременно.

~足[鋼] **tóuzú[gāng]´** *зоол.* головоногие, цефалоподы (*Cephalopoda*).

~足異處 **tóu-zú yì-chù** голова и ноги — в разных местах (*обр. в знач.: быть зверски убитым, изрубленный*).

頭足類 **tóuzúlèi´** *зоол.* головоногие, цефалоподы (*Cephalopoda*).

~髮 **tóu´fà** волосы [на голове]; 假頭髮 накладные волосы, фальшивые локоны, парик.

~髮菜 **tóufàcài´** *бот.* грацилярия конфервидная (*Gracilaria confervoides* Grev., *красная водоросль*).

~版 **tóubǎn´** первая полоса (*газеты*); 頭版消息 известия с первой полосы, важнейшие газетные известия.

~翅 **tóuchì´** крылья причёски, шиньон на боковых планках причёски маньчжурок.

~皮 **tóupí´** скальп; ◇硬着頭皮 не стыдясь, не стесняясь; без стыда и совести; не считаясь ни с чем; 捏着頭皮 скрепя сердце, стиснув зубы.

~皮蓋 **tóupígài´** *мед.* скальп.

~皮屑 **tóupíxiè´** перхоть.

~破血流 **tóu-pò´ xuè-liú´** разбита голова и течёт кровь (*обр. в знач.: быть битым до крови; жестокое поражение, разгром*).

~役 **tóuyì´** первый слуга.

~殼 **tóuké´** голова, череп.

~敵 **tóudí´** главный враг, противник, соперник.

~數 **tóu´shù** поголовье.

~更 **tóu-jīng** первая ночная стража (*7—9 час. веч.*).

~遭 **tóu´zāo** в первый раз, впервые.

~道 **tóu´dào** в первый раз, впервые.

~達 **tóudá´** *стар.* знаки достоинства, носимые перед чиновником.

~蓬 **tóupéng´** взлохмаченная (растрёпанная) голова; волосы всклокочены.

~邊 **tóu´biān** перёд; передняя сторона; 在頭邊 впереди, 從頭邊

~迷 **tóu-mí** *см.* 頭暈

~抵 **tóudǐ** *новокит.* главный враг; противник, соперник.

~眠 **tóumián´** первая спячка (шелкопряда).

~錢 **tóu´qián** 1) проценты, взимаемые содержателем игорного дома с выигрышей клиентов; 2) один цянь (*обр. в знач.: гроши, небольшие деньги*).

~批 **tóu-pī** первая партия (группа).

~花 **tóuhua´** шпильки для женской причёски.

~泥 **tóuní´** перхоть.

~陀 **tóutuó´** (*санскр.* Dhuta) *будд.* странствующий монах.

~桅 **tóuwéi´** *мор.* фок-мачта.

~把 **tóubà´** головная шпилька.

~繩 **tóusheng´** 1) шнурок для волос; 2) *диал.* шерстяная нить (пряжа).

~七 **tóuqī´** седьмой день (*траура*).

~毛 **tóumáo´** волосы [на голове].

~尾 **tóu-wěi** 1) голова и хвост; начало и конец; от головы до хвоста, от начала до конца; всё целиком; все подробности; 無頭無尾 ни головы, ни хвоста; непонятный, бессмысленный; 2) целый; полный; 3) *см.* 頭緒 1).

~地 **tóudì´** превалирующее положение, превосходная позиция.

~兒 **tóur** 1) голова; поворот головы; 回個頭兒 повернуть голову назад, оглянуться; 露頭兒 высунуть голову; показаться, появиться, обнаружиться; 2) вожак, глава; вождь, руководитель (*обычно незаконной или преступной группы*); 土匪的頭兒 вожак разбойников; 3) шеф, мастер, старшинка, инструктор (*работы*); 丁頭兒 мастер (старшинка) Дин; 4) конец, оконечность (*напр. палки*); 兩頭兒 оба конца, с обоих концов; 5) начало (*о периоде времени*); 月頭兒 начало месяца; 起頭兒 начать; сначала; 6) благоприятный ход; виды, надежды; 有(沒)頭兒 подавать (не подавать) надежды; выбирать, избирать (не выбирать) правильный ход; 7) процент с выигрыша; доход, магарыч; 抽頭兒 удерживать процент с выигрыша; 大家來抽頭兒吧! нам причитается с Вас магарыч!

頭兒 **-tour** *словообразовательный суффикс имён существительных:* 1) *после глагольной основы такое существительное обозначает свойство, делающее данный предмет достойным совершения над ним данного действия:* 那個片子很有看頭兒 (**kàn´tour**) в этом фильме есть на что посмотреть; 這音樂沒甚麽聽頭兒! эту музыку не стоит и слушать!; 2) *после основы прилагательного такое существительное обозначает обладание высокой степенью данного качества;* 甜頭兒 сладость, приторность; 酸頭兒 кислый вкус, кислятина.

~兒錢 **tóur´qián** *см.* 頭錢

~襯 **tóu-chèn** *см.* 頭寸 1).

~號[兒] **tóu´hào** 1) номер первый; первый, наилучший; главный; 2) *перен.* матёрый; 頭號敵人 матёрый враг, враг номер один.

~充血 **tóuchōngxuè´** *мед.* цефалемия.

~挑 **tóutiāo´** отборный первоклассный товар.

~枕刀劍 **tóu-zhěn´-dāo-jiàn´** голова лежит на мече, как на подушке (*обр. в знач.: быть готовым к действию*).

~虱 **tóushī´** головная вошь.

~風 **tóu´fēng** *мед.* мигрень; головная боль.

~風眩 **tóufēngxuàn´** *кит. мед.* головокружение, сопровождающее мигрень; 苦頭風眩 страдать головокружениями от головной боли.

~臉[兒] **tóu´liǎn** 1) лицо, внешность; 2) репутация; 頭臉的人 человек с хорошей репутацией, именитый человек.

~拱地 **tóu-gǒng-dì** кланяться до земли (в землю; *обр. в знач.: отдавать все силы делу; всю жизнь посвятить данному делу*).

~貨 **tóu-huò** первоклассный товар.

~項 **tóuxiàng´** пункты, разделы, рубрики; пункты и абзацы; классификация.

~頸 **tóujǐng´** 1) голова и шея; 2) *диал.* шея.

~頭 **tóutóu´** все и каждый; поголовно.

~頭件件 **tóu´tóu-jiànjiàn´** каждое дело; во всём; целиком, всё.

14023

頭頭是道 **tóu´-tóu shì-dào´** в каждой рубрике — истина (*о точной классификации, неопровержимой аргументации, очевидной правоте*).
~顱 **tóu-lú** 1) череп; черепная коробка; 2) голова.
~額 **tóu´é´** лоб.
~領 **tóu´lǐng** главарь, атаман, вожак.
~頂 **tóudǐng´** макушка [головы], маковка, темя.
~顖 **tóuxìnr** *диал.* темя.
~標 **tóubiāo´** первый приз, первая награда.
~索[綱] **tóusuǒ[gāng]´** *зоол.* головохордовые (*Cephalohodaxa, Aerania, также* 頭索動物).
~聽診器 **tóutingzhěnqì´** *мед.* цефалоскоп.
~然 **tóu-rán** волосы горят (*обр. о непосредственной опасности, о насущнейшем срочном деле*).
~套 **tóutào´** *театр* парик.
~眩 **tóuxuàn´** [испытывать] головокружение.
~蝨 **tóushī´** головная вошь.
~妻 **tóu-qī** 1) главная (первая) жена; 2) прежняя (бывшая) жена.
~疼 **tóuténg´** голова болит, страдать от головной боли
~疼腦熱 **tóu-téng´ nǎo-rè´** голова болит и мозг пылает (*обр. в знач.: чувствовать недомогание; нездоровиться; нездоровье*).

顗 19 [181,10]

14024

yǐ,	ǎi
й,	ӑй
尾	賄

Примечание: по преимуществу в собственных именах.

прил. 1) спокойный, тихий; 2) почтительный, благовоспитанный; 3) радостный, весёлый.

顱 25 [181,16]

14025

lú
лý
盧

сущ. 1) череп, черепная коробка; 2) голова; темя; 圓~方趾 круглая голова и квадратные ступни (*обр. в знач.: род человеческий, люди*).
顱腔 **lúqiāng´** *анат.* черепная полость.
~相學 **lúxiàngxué´** френология.
~骨 **lúgǔ´** черепные кости.
~骨學 **lúgǔxué´** *мед.* краниология.
~內壓 **lúnèiyā´** *физиол.* внутричерепное давление.
~底 **lúdǐ´** *анат.* основание черепа.
~積氣 **lújīqì´** *мед.* пневмоцефалия.
~頂 **lúdǐng´** *анат.* черепной свод, крышка черепа.
顱頂蓋 **lúdǐnggài´** *анат.* сухожильный покров головы.
~頂骨 **lúdǐnggǔ´** *анат.* теменная кость.
~頂葉 **lúdǐngyè´** *анат.* теменная доля.
~頂孔 **lúdǐngkǒng´** *анат.* теменное отверстие, родничок.

頣 15 [181,6]

14026

shěn
шэ̌нь
軫

гл. * смотреть [*на кого-л.*] с приподнятыми бровями.

頥 16 [181,7] *вм.* 頤, *см.* № 14028

14027

頤 15 [181,6]

14028

yí
и́
支

I *сущ.* 1) щека; 以手支~ подпереть щёку рукой; 角~ лицо расплылось в улыбке; 2) глубина, тайники [души], сокровенная суть; 探~ доискиваться до сокровенных глубин.

II *гл.* 1) * вскармливать, выращивать, подкармливать; растить, воспитывать; укреплять (здоровье); 惡飲食乎陋巷兮, 亦足以~神而保年 хотя питание дурное и жилище убого, но всё же и с ними можно укрепить дух и обеспечить себе долголетие; 2) смеяться, улыбаться.

III *частица:* * *восклицательная частица, выражающая испуг, изумление;* 夥~! 涉之爲王沈沈者 ого! (здорово!) [Чэнь] Шэ был исключительным ваном (князем)!

IV *собств. и усл.* 1) и (*27-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷚ *«Питание»*); 2) И (*фамилия*).
頤和園 **yíhéyuán** Ихэюань, парк И-хэ (*местонахождение летнего дворца в окрестностях Пекина*).
~輅 **yí-lù** * мошка, заводящаяся на [китайском] уксусе.
~指 **yí-zhǐ** указать (*на что-л.*) движением головы (подбородка).
~指氣使 **yí-zhǐ´ qì-shǐ´** полный высокомерия (надменности); высокомерно, надменно.
~霤 **yí-liù** опустить голову (*в знак уважения*), приветствовать наклонением головы.
~神 **yí-shén** укреплять дух; отдыхать; крепнуть духовно, поддерживать (укреплять) душевные силы.
~養 **yí-yǎng** 1) кормить, вскармливать, выкармливать, подкармливать, содержать; 2) растить, выращивать, воспитывать; 3) укреплять (*здоровье*).
頤頷 **yíhàn´** подбородок, челюсть.

顧 21 [181,12]

14029

gù
гу̀
遇

I *гл.* 1) оглядываться (переводить взгляд) на..., смотреть на..., оборачиваться [назад]; 四~ оглядываться во все стороны; 2) смотреть заинтересованно, обращать внимание, проявлять интерес; 濆兔滿市, 行者不~ полный базар кроликов, но посетители на них и не смотрят; 3) считаться с..., смотря по тому, как..., в зависимости от того, как...: ~方略何如耳 смотря по тому, каковы будут методы (планы) — и только!; ~其計誠足以利國家不耳 всё зависит от того, будет ли этот план в самом деле полезен для государства или нет — и только!; 4) заботиться о...; считаться с...; усматривать, учитывать (*чьи-либо*) интересы; ~頭不~尾 видеть только начало, но не видеть конца; не предвидеть последствий, учитывать только одну сторону дела; 張啓昌不是眞心~老恒元的人 Чжан Ци-чан не заботился искренне о старом Хэн Юане; 必須反對只~自己不~別人的本位主義的傾向 обязательно следует протестовать против уклона в сторону узкого местничества — стремления заботиться только о себе, не считаясь с другими; 只~今天不~明天 заботиться только о сегодняшнем дне, не думая о завтрашнем; 我也~不來 я тоже не в состоянии за этим усмотреть; 5) посетить, нанести визит; удостоить посещением; 三(sàn)~臣於草廬之中 трижды навестить меня в моём соломенном шалаше.

II *наречие* 1) напротив, наоборот, с другой стороны; 子之南面行王事, 而噲老, 不聽政, ~爲臣 Цзы Чжи занял место вана и управлял делами царства, а (*князь*) Гуай, состарившись, не занимался больше делами управления и, наоборот, стал [простым] подданным; 足反居上, 首~居下 ноги, наоборот, оказались наверху, голова же оказалась, напротив, внизу; 2) ещё раз, ещё, снова; 吾~見汝 я снова вижу тебя.

III *сущ.* 1) сострадание, внимание, забота; 久承恩~ *вежл.* я давно удостоен Вашего доброго отношения и забот; 2) визит, посещение; 光~ *вежл.* Ваше посещение, Ваш визит.

IV *союз* однако, но (*противительный союз*); 彼非不愛其弟, ~有所不能忍者也 не то, чтобы он не любил своего младшего брата, — однако происходило и такое, чего он стерпеть никак не мог; 天下欲爲(wèi)陛下所爲(wéi)者甚衆, ~力不能耳 в Поднебесной очень многие хотели бы совершать для Вас всё, Ваше Величество, ~ но всё дело только в том, что силёнок мало!

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Гу (*княжество эпохи Чуньцю на террит. ны-*

нешней пров. Шаньдун); 2) Гу (*фамилия*).

顧望 **gùwàng´** 1) оглядываться назад, осматриваться кругом; 2) продумывать, предусматривать возможные последствия; 3) повидать, навестить; 4) выжидать, колебаться.

~全 **gùquán´** заботиться о целости (сохранности, *чего-л.*), думать (принимать меры) о предупреждении ущерба (*напр. ситуации, репутации*); 顧全大局 заботиться об общем положении; исходить из общих интересов, дорожить общими интересами, стараться удовлетворить всем главным условиям.

~主 **gùzhǔ´** клиент, покупатель; потребитель; 顧主們 клиентура.
　gù↔zhǔ оглядываться на хозяина.

~恤 **gù-xù** 1) жалеть, пожалеть, бережно обойтись с (*кем-л.*); 2) помогать, оказывать помощь (*кому-л.*).

~山 **gùshān** * *рит.* сбор (заготовка) дров для храма предков (*наказание для женщин, от которого откупались деньгами*).

~口 **gùkǒu´** заботиться о пропитании.

~如是乎 **gù-rú-shì´-hū** так ли это, однако?

~瞻 **gù-zhān** * оглядываться на [пройденный путь], стремиться в родные места.

~贍 **gù´shàn** помогать, оказывать [материальную] помощь, заботиться о..., содействовать.

~名 **gù-míng** заботиться о (своей) репутации.

~名思義 **gù-míng´ sī-yì´** увидев название, думать о значении; название наводит на мысль о содержании [предмета].

~客 **gù´kè** клиент, покупатель, потребитель; 顧客們 клиентура.

~惜 **gùxī´** 1) жалеть, сожалеть (*о чём-л.*), относиться с сожалением; 2) дорожить (*чем-л.*), ценить, беречь; жалеть (*что-л.*); 無論多大的代價, 我都不顧惜 я не постою за ценой; 3) любить, защищать, покровительствовать, бережно относиться к (*чему-л.*); 顧惜生命 беречь свою жизнь.

~藉 **gù-jiè** *среднекит.* жалеть, сожалеть (*о чём-л.*), относиться с сожалением; жалость, сожаление; 留顧藉 внушать жалость, заставить считаться с собой (со своим несчастьем).

~指 **gù-zhǐ** взглянуть и поманить пальцем [и все сбегаются] (*обр. в знач.: легко привлекать к себе людей, легко добиваться желаемого*).

~伯氏腺 **gùbóshìxiàn´** *анат.* куперова железа.

~看 **gù-kàn** внимательно (с готовностью) смотреть [за], заботиться [о].

~省 **gùxǐng** 1) оглядываться, оборачиваться [назад]; 2) окидывать взглядом (*прожитое*), вспоминать [прошлое].

~曲 **gù-qǔ** 1) слушать пение (песни); 2) взглядом отмечать замеченную ошибку в исполнении [музыки, пения].

顧繡 **gù-xiù** 1) вышивка знаменитой вышивальщицы Гу (*дин. Мин; обр. в знач.: тонкая вышивка*); 2) вышивание.

　命 **gù-mìng** оглядеть присутствующих и повелеть исполнить (*предсмертный наказ императора*).

~前 **gù-qián** считаться лишь с тем, что находится перед глазами; быть непредусмотрительным.

~問 **gù´wèn** советник, консультант.

~倩 **gù-qiàn** нанять вместо себя.

~嘴 **gù-zuǐ** заботиться о хлебе насущном.

~步 **gù-bù** обходить кругом; бродить вокруг.

~影 **gù-yǐng** любоваться на свою тень (*обр. в знач.: кичиться, важничать, чваниться, зазнаваться; заниматься самолюбованием*).

~影自憐 **gù-yǐng´ zì-lián´** любоваться на свою тень и жалеть самого себя.

~盼 **gù-pàn** наблюдать, смотреть; оглядываться [на]; окидывать взглядом (*напр. прожитое*).

~盼自雄 **gù-pàn´ zì-xióng´** оглядываться и приосаниваться; быть самодовольным; самодовольный.

~眄 **gùmiǎn´** оглядываться, осматриваться, оборачиваться, бросать взгляд назад.

~本 **gùběn´** не забывать о своём корне (*как колос созревшего хлеба, который наклоняется к корню*).

~家 **gù-jiā** заботиться о семье.

~哀 **gù-āi** заботливый и отзывчивый.

~復 **gù-fù** постоянно заботиться, не спускать глаз [с детей]; родительская любовь.

~後 **gù-hòu** думать о будущем; предвидеть последствия.

~及 **gùjí´** считаться с...; учитывать; принимать во внимание (в расчёт); 不顧及困難 не считаться с трудностями; 顧不及這些零碎事兒 невозможно учесть все эти мелкие дела.

~過來 **gù´guòlái** усмотреть, уследить, правильно учесть; 顧的(得)過來 быть в состоянии усмотреть, смочь уследить (учесть); 顧不過來 никак не уследить, не быть в состоянии правильно учесть.

~遇 **gù-yù** обходиться (обращаться) ласково, заботливое отношение, ласковый (сердечный) приём.

~健康 **gùjiànkāng´** Гу Цзянькан, Гуздоровье (*название вина лучшей очистки, данное по провинцу* 顧憲之, *врачевателя V в.*).

~此失彼 **gù-cǐ´ shī-bǐ´** обратить внимание на одно и упустить другое (*за всем сразу не уследишь*).

~己 **gù-jǐ** думать о себе, беспокоиться о своих собственных интересах.

~託 **gù-tuō** оглядеть окружающих и дать им последнее поручение (*об умирающем монархе*).

~視 **gù-shì** оглядываться, бросать взгляд назад.

~覓 **gù-mì** искать для найма (для работы).

顧兔 **gùtù** *миф., поэт.* ночное светило (*на нём живёт якобы заяц*).

~不了 **gùbùliǎo´** невозможно уследить...; не в состоянии учесть (присмотреть *за тем и другим*).

~不得 **gù´bùdé** невозможно (не в состоянии) учесть (присмотреть).

~不過來 **gùbùguòlái´** не в состоянии усмотреть (*за тем и другим*), невозможно уследить (учесть).

　臉 **gù↔liǎn** заботиться о своём достоинстве (о своей репутации), соблюдать приличие, держаться благопристойно (чопорно).

~小失大 **gù-xiǎo´ shī-dà´** *погов.* погонишься за малым, упустишь большое (главное).

~慮 **gù´lǜ(lǜ)** 1) обдумывать, размышлять, подумывать; 2) заботиться, беспокоиться, опасаться; 3) забота, беспокойство, опасение.

~慮重重 **gù´-lǜ chóng-chóng´** масса опасений, обуревают многочисленные сомнения.

~念 **gùniàn** проявлять заботу; непрестанно думать (заботиться, обращать внимание); забота, неустанные мысли.

~念哀憐 **gù´-niàn āi-lián´** быть заботливым и отзывчивым.

~忌 **gù´jì** 1) бояться, пугаться, страшиться, побаиваться, опасаться; ожидать (*чего-л.*) неприятного; 2) сдерживаться, отказываться от действий, чуждаться; 3) сомнения, осмотрительность, колебания.

~戀 **gùliàn´** питать нежную любовь, проявлять нежность (*к кому-л.*); привязаться всей душой.

顴

27 [181,18]

14030

quán
цюáнь
先

сущ. скула, скулы; 長顴高～ длинная шея и выдающиеся скулы.

顴骨 **quán´gǔ** скула, скуловая кость.

~骨高聳 **quángǔ´ gāosǒng´** скулы сильно выдаются (*признак жестокости, крутого нрава*).

~(骨)弓 **quán(gǔ)gōng´** *анат.* скуловая дуга.

　突 **quántū´** скула.

~緣 **quányuán´** *анат.* скуловой край.

~肌 **quánjī´** *анат.* скуловая мышца.

~頭 **quántóu´** *анат.* скуловая головка.

顄

17 [181,8]

14031

hàn
хáнь
感

сущ. подбородок, челюсть; 莽爲人侈口蹷～ у [Ван] Мана большой рот и короткий подбородок.

顄淡 **hàndàn´** плескаться, качаться, ко

лыхаться, рябиться, качаться с зыбью (*о воде*).
顄頤 **hàn-yí** подбородок; нижняя челюсть.

碩 14 [112,9]

14032

shuò	*книжн.*	shí
шо		ши
	陌	

прил. большой, крупный; выдающийся, видный, незаурядный; богатый; обильный; 人莫知其苗之~ не бывает человека, который признал бы, что ростки его хлебов достаточно обильны.
碩畫 **shí-huà** большой (дальновидный) план.
~士 **shí shì, shuò shì** 1) большой (благородный, мудрый) человек; 2) магистр (*учёная степень на Западе*).
~望 **shí-wàng** 1) большая известность, отличная репутация; 2) подающий большие надежды; кандидат на чиновный пост.
~量 **shíliàng´** большая мерка, широкий подход, великодушный; великодушие.
~難 **shuò-nàn** великое затруднение (бедствие).
~言 **shí-yán** хвастовство, похвальба; преувеличение.
~苗 **shímiáo´** спелые хлеба.
~學 **shí-xué** 1) большая учёность; 2) выдающийся (крупный) учёный; эрудит.
~學通儒 **shí-xué´tong-rú´** выдающийся учёный, блестящий эрудит.
~才(材) **shí-cái** большие способности, большой талант; человек выдающихся способностей.
~輔 **shí-fǔ** большой помощник [правителя] (*обр. в знач.: энергичный, мудрый государственный деятель*).
~儒 **shí-rú** выдающийся [конфуцианский] учёный.
~師 **shuò-shī** выдающийся учёный, корифей; учитель, наставник.
~彥 **shí-yàn** талантливый, даровитый, одарённый эрудит, высокообразованный деятель.
~勳 **shuòxūn´** великие (крупные) заслуги.
~勇 **shiyǒng´** доблестный, смелый.
~人 **shírén** 1) красавица; 2) отшельник, учёный, живущий на покое; 3) *ист.* *шижэнь* (*почётный женский титул, дин. Сун*).
~大 **shuòdà´** большой, крупный, великий, грандиозный, гигантский.
~大無朋 **shuò(shí)-dà´ wú-péng´** не имеющий себе равных (*как в отношении физической мощи, так и высоких моральных качеств*).
~謀 **shí-móu** большой (дальновидный, перспективный) план (замысел).
~果 **shuò(shí)-guǒ** 1) [оставшиеся] крупные плоды (*обр. в знач.: сохранившиеся, оставшиеся целыми, остатки*); 2) блестящие успехи; 碩果累累 достигнуты блестящие успехи.
碩果僅存 **shuò(shí)-guǒ´ jin-cún´** единственный оставшийся на дереве плод (*обр. в знач.: всё, что осталось ценного*).
~交 **shí-jiāo** крепкая (нерушимая) дружба.
~鼠 **shí-shǔ** большая крыса (*полевой вредитель, название песни «Шицзина»; обр. в знач.: чиновники-лихоимцы*).
~老 **shí-lǎo** выдающийся престарелый учёный, умудрённый годами деятель.
~德 **shuòdé´** 1) великие добродетели; 2) человек высокой морали.
~女 **shí-nǚ** * высоконравственная женщина.

頵 16 [181,7]

14033

jūn
цзюнь
眞

прил. большеголовый; ~大 большой, крупный (*о голове*).

頜 15 [181,6]

14034

hé	hàn	gé
хэ	хàнь	гэ
合	感	合

I *сущ.* 1) **hé, hàn** челюсть; 上(下)~ верхняя (нижняя) челюсть; 2) **hé, gé** *анат.* сосцевидный отросток височной кости.
II *собств.* Гэ, Хэ (*фамилия, стар.*).
頜下 **héxià´** *анат.* подчелюстной, субмаксиллярный.
~下腺 **héxiàxiàn´** *анат.* подчелюстная железа.
~下腺炎 **héxiàxiànyán´** *мед.* воспаление подчелюстной железы, субмаксиллит, субмаксиллярит.
~間骨 **héjiàngu´** *анат.* межчелюстная кость.
~骨 **hégū´** челюстная кость; 頜骨手術 *мед.* челюстная [хирургическая] операция.
~炎 **héyán´** *мед.* воспаление челюсти, гнатит.

頡 15 [181,6]

14035

jié, xié	jiá
цзе, се	цзя
屑	黠

I *гл.* 1) **jié, xié** взлетать, воспарять, подниматься; 燕燕于飛~之頏之 ласточки летают, то поднимаясь, то опускаясь (то вверх, то вниз); 2) **jié, xié** выпрямить, вытянуть [шею]; 挺~ вытянуть шею; 3) **jiá** расхищать, воровать; 盜~資糧 расхищать денежные средства и пайки (*воинам*).
II **xié** *сущ. миф.* се (*зверь наподобие чёрной собаки*); 出焉多~ много там водится зверей се.
III **xié** *прил.* большой, тяжёлый, серьёзный; ~悟 тяжёлые смуты.
IV **xié** *собств.* Се (*фамилия*).
頡亢(頏) **xié-háng** 1)* выпрямлять и вытягивать шею (*о летящей птице*); 2) то выпрыгивать из воды, то погружаться в глубь (*о рыбе*); 3) равный по уровню.
~頏療法 **xiéháng´-liáofǎ´** *мед.* энантиопатия.

襭 20 [145,15]

14036

xié
се
屑

гл. брать (*что-л.*) в подол, заложив полу платья за пояс; 采采芣苢薄言~之 рву да рву подорожник я, а затем — в подол положу его; 采~ рвать и класть в полу, заткнутую за пояс.

擷 18 [64,15]

14037

xié, jié
се, цзе
屑

гл. 1) собирать, подбирать, рвать; 尋芳~秀 искать и собирать ароматные цветы; 2) *вм.* 襭 (*брать в подол, заложив полу платья за пояс*).

纈 21 [120,15]

14038

xié, jié
се, цзе
屑

I *сущ.* 1) узорчатый шёлк; 細~ тонкий узорчатый шёлк; 2) се (*головное украшение в форме двух пересекающихся квадратиков*); 奴婢悉不得衣(yì)綾綺~ все служанки не должны одеваться в шелка и [носить] головное украшение се.
II *гл.* рябить в глазах; 花鬢醉眼~ *поэт.* я локоном чудным до ряби в глазах очарован...
纈草 **xié´cǎo** *бот.* валериана лекарственная (*Valeriana officinalis* L.).
~草酊 **xiécǎodīng´** валерьянка, валерьяновые капли.
~草根 **xiécǎogēn´** валерьяновый корень.
~草酸 **xiécǎosuān´** *хим.* валерьяновая кислота.
~氨酸 **xiéānsuān´** *хим.* валин.

頷 16 [181,7]

14039

hàn	hán
хàнь	хáнь
感	覃

I **hàn** *сущ.* подбородок, челюсть; зоб; 白鬚滿~ весь подбородок седою зарос бородою.

II **hán** *гл.* кивать головой, наклонять голову (*в знак согласия*); 笑而~之 улыбнулся и кивнул головой.

III *прил.* (*чаще в удвоении*) измождённый, истощённый, изнурённый; жёлтый (*цвет лица*).

頷首 **hán-shǒu** кивать головой (*в знак согласия или одобрения*).

~下[之]珠 **hàn´-xià[-zhī]-zhū´** *миф.* жемчужина под подбородком [у чёрного дракона] (*обр. о чём-л. труднодостижимом и грозящем гибелью им овладевшему*).

~車 **hàn-chē** *уст.* нижняя челюсть, подбородок.

~聯 **hàn-lián** *поэт.* третья и четвёртая парные строки в стихах люйши (律詩).

~可 **hán-kě** дать согласие (*кивком головы*).

~骨 **hàngǔ´** челюстная кость, челюсть.

~臄 **hàn-jué** нёбо.

~之 **hánzhī´** кивнуть головой, наклонить голову (*в знак согласия*), согласиться, одобрить [это].

~頤 **hàn-yí** подбородок, челюсть.

~頷 **hànhàn´** измождённый, голодный, истощённый, изнурённый; жёлтый (*цвет лица*).

額 15 [181,6]

14040

é
э
陌

I *сущ. вм.* 額 (*лоб*).

II *звукоподражание скрипу ручной тачки.*

III *собств. ист., геогр.* Э (*местное княжество на террит. нынешней пров. Хэбэй, дин. Хань*).

額額 **éé´** 1) высокий; выситься; 2) не знать ни отдыха, ни срока (*в занятии делом, обычно дурным*).

額 18 [181,9]

14041

é
э
陌

I *сущ.* 1) лоб, чело: 以手加~ приложить руки ко лбу (*при поклонении Будде*); 焦頭爛~ обнажённая голова и разбитый лоб; 2) установленное (постоянное) число, штатное количество, штат, контингент, норма, сумма; 租~ установленная норма поземельного налога (ренты); 學~ контингент учащихся; 年~ годовая сумма, годовое количество; 3) вывеска, стела, доска с надписью, картина (*в раме, чаще* каллиграфическая надпись); 古碑~ надписи на старинных стелах; 匾~ горизонтальная доска с надписью.

II *собств.* Э (*фамилия*).

額上 **éshàng** на лбу; [на]лобный; 額上[的]綳帶 [на]лобная повязка.

~疽 **éjū´** *кит. мед.* фурункул (чирей) на лбу.

~山 **éshān´** *стар.* жёлтая мушка на лбу (*украшение для женщины, период 6 династий*).

~哲庫 **ézhékù´** *маньчж.* помощник секретаря ревизионной палаты (комитета юстиции, *дин. Цин*).

~哲庫哈番 **ézhékù´-hāfān´** *маньчж.* правитель канцелярии, управляющий делами, старший делопроизводитель.

~魯特[人] **élǔtè[rén]´** *этн.* ойраты, ойроты, олеты; 額魯特蒙古 *этн.* олеты (*ойратские монголы, живущие в предгорьях Алтая*); 河西額魯特[人] ойраты с запада излучины Хуанхэ.

~面 **émiàn´** *эк.* номинал, нарицательная стоимость; 額面價格 *эк.* цена, указанная на кредитном билете (монете), номинал, нарицательная цена (*напр. товара*).

~外 **éwài´** 1) сверх (*чего-л.*); внештатный; дополнительный; сверхурочный; 額外工作 сверхурочная работа; 2) особенный; чрезвычайный; экстра; 額外收縮 *мед.* экстрасистола; 額外之人 незаурядный (необычный, необыкновенный) человек; 額外利潤 сверхприбыль.

~俸 **éfèng´** жалованье по фиксированной ставке.

~中 **ézhōng´** лоб.

~濟納 **éjìnà** *монг.* 1) эрджин (*монгольское племя, одно из ответвлений монгольских племён олетов*); 2) скрытый, тайный, сокровенный.

~片(板) **é´piàn´(bǎn)´** *зоол.* лобная пластинка.

~子 **é´zǐ** 1) установленное число, норма; 2) эцзы (*повязка, обвязываемая вокруг головы*); 3) *стар., кит. театр* украшение на головном уборе.

~駙 **éfù** *маньчж.* зять императора (государя), муж принцессы.

~手 **é-shǒu** приложить руки ко лбу (*в знак приветствия, уважения*).

~手相(稱)慶 **é-shǒu´ xiāng(chēng)-qìng´** приветствовать (поздравлять) друг друга поднятием (приложением) рук ко лбу.

~骨 **égǔ´** *анат.* лобная кость; 額骨鱗 чешуя лобной кости.

~角 **éjué´** 1) висок, виски; 2) лобовой угол.

~餉 **éxiǎng´** штатное жалованье, денежное довольствие по штату.

~滿 **émǎn´** быть полностью укомплектованным; полный комплект; полный зал, аншлаг (*объявление: все билеты проданы*).

~爾德尼 **éěrdéní´** 1) (*монг.* эрдэни) драгоценность, сокровище; 2) *тиб.* эрдени (*титул Панчен-ламы, главного ламы Восточного Тибета*).

~內 **énèi´** штатный, комплектный; 額內職員 штатный служащий.

~枋 **éfāng´** *архит.* архитрав.

額缺 **équē´** вакансия, вакантное (свободное) место.

~緣 **éyuán´** 1) *архит.* наличник (*окна, двери*); 2) багет, рамка (*картины*).

~娘 **éniáng´** мать.

~定 **édìng´** 1) нормировать, устанавливать (определять) число; 2) номинал; номинальный; 額定功率 *эл.* номинальная мощность; 額定速度 номинальная скорость; 額定電壓 номинальное напряжение; 額定電流 номинальный ток.

~髮 **éfà´** чуб.

~板 **ébǎn´** *зоол.* лобная пластинка.

~支 **ézhī´** обычные (сметные) расходы.

~徵 **ézhēng´** утверждённые (сметные) налоги; нормальные сборы.

~數[兒] **é´shù(shǔ)** штатное число, установленное (фиксированное) число, штат, контингент; нормированное количество.

~縫 **éféng´** *анат.* лобный шов.

~我略曆 **éwǒlüèlì´** *астр.* григорианский календарь.

~風痧 **éfēngshā´** *кит. мед.* головная боль (*лобной части*) с сыпью от простуды.

~肌 **éjī´** *анат.* лобная мышца.

~兵 **ébīng´** знамённые войска (*8 маньчжурских знамён*) и батальон зелёного знамени (*китайцев, дин. Цин*).

~真 **ézhēn´** *монг.* эджэн — хозяин, владетель, владыка, предводитель (*титул монгольских чинов в летописях, дин. Цин, позже* 都統 *дутун*).

~竇 **édòu´** *анат.* лобная пазуха.

~竇痛 **édòutòng´** *мед.* метопантралгия.

~竇炎 **édòuyán´** *мед.* фронтит, метопантрит.

~頭 **é´tóu** лоб.

~顱 **élú´** 1) череп, черепная коробка; 2) голова.

~額 **éé´** храбрый, отважный, воинственный, мужественный; гордость отвагой.

~頂 **édǐng´** макушка головы.

~黃 **éhuáng´** жёлтая мушка на лбу (*украшение женщины; период 6 династий*).

頎 13 [181,4]

14042

qí	kěn
ци	кэнь
微	阮

I *прил.* **qí** высокий, длинный, высокорослый; стройный: 身~肩闊 фигура стройна, плечи широки; высокий и широкоплечий.

II *гл.* **kěn** сочувствовать, соболезновать, сострадать, сожалеть; ~乎其至也 глубоко сочувствовать ему, выражать соболезнование.

頎長 **qí-cháng** высокий, стройный, рослый.

~典 **kěndiǎn´** крепкий; прочный.

~頎 **qíqí´** высокий, рослый; стройный; возмужалый, взрослый.

~然 **qírán** высокий; рослый, стройный.

領 14 [181,5]

14043

lǐng
лин
梗

I *сущ./счётное слово* **1)** шея; 引~而望 вытянуть шею и смотреть с надеждой (*обр. в знач.: ждать с нетерпением, страстно чаять*); **2)** воротник (*также счётное слово предметов одежды с воротником*); 皮~ меховой воротник; 斜(翻)~ косой (отложной) воротник; 一~汗衫兒 одна рубашка; **3)** концы (края) одеяла (*также счётное слово циновок*); 綴之~側 пришить к краю и бокам одеяла; 一領席 одна циновка; **4)** суть, сущность, основа, главная мысль; смысл; 不(未)得要~ не добиться узнать самое важное, суть (*чего-л.*), остаться ни с чем; **5)** глава, вождь, руководитель, предводитель, начальник; 首~ главный начальник, верховный вождь; **6)** * *вм.* 嶺 ([горный] хребет, кряж); 踰~ перевалить через хребет.

II *прил.* хороший, добрый; 君子純~聞 у совершенного человека чистая и хорошая репутация.

III *гл.* **1)** вести; руководить, управлять, возглавлять, командовать; 他~着小孩子上公園去 он повёл ребят в парк; 把客人~到書房裏 проводить (отвести) гостя в кабинет; 二人~兵五萬, 往助曹直 оба они, командуя (во главе) 50 тыс. воинов, пошли на помощь Цао Чжи; ~兵打仗 вести войска в бой; **2)** привести в порядок; ~父子君臣之節 привести в должный порядок отношения между отцами и детьми, между государем и подданными; **3)** получать, брать, принимать; ~獎 получить приз (премию); ~工資, ~薪水 получать зарплату (жалованье); ~名 получить (носить) имя; **4)** осмыслить, осознать, постигнуть, воспринять, понять; ~其要旨 осмыслить главную идею (сущность); **5)** писать, записывать, отмечать; 薄~書 делать записи в книги (летописи).

領工[的, 員] **lǐnggōng[de, yuán]´** руководитель работ, старшина.

~工資 **lǐnggōngzī´** получка; получать зарплату.

~江 **lǐngjiāng´** **1)** проводка судов по речному фарватеру; **2)** речной лоцман.

~空 **lǐngkōng´** [территориальное] воздушное пространство.

~空權 **lǐngkongquán´** суверенные права на воздушное пространство.

~土 **lǐng´tǔ** территория (*государственная*); владения; территориальный; 領土主權 территориальный суверенитет; 領土割讓 уступка территории; 領土完整 территориальная целостность; 領土不割讓協定 соглашение о неуступке территории (*третьему государству*); 領土統一 территориальное единство.

~土權 **lǐngtǔquán´** суверенные права на территорию.

領班 **lǐngbān´** начальник смены; бригадир; старший, старшина; староста (*напр. театральной труппы*).

~班制 **lǐngbānzhì´** система мониторного (взаимного) обучения учащихся.

~主 **lǐngzhǔ** *ист.* владелец майората; владетель; сеньор; наследственный землевладелец; землевладельческая аристократия; 封建領主 сюзерен.

~牲 **lǐngshēng´** *диал.* привести на заклание жертвенное животное.

~種 **lǐng-zhǒng** получить [земли] для обработки (*для занятия земледелием в качестве арендатора*).

~位 **lǐngwèi´** *уст., грам.* притяжательное определение.

~盤兒 **lǐngpánr** [вышитый] [декоративный] накладной воротник (*украшение женского платья*).

~催 **lǐng´cuī** *стар.* урядник (*монг. хугэкчи, бошко; маньчж. бошоку, дин. Цин*).

~口 **lǐng´kǒu** воротник, вóрот.

~諾 **lǐngnuò´** соглашаться, давать согласие; принимать, брать на себя.

~結[兒] **lǐngjié´** **1)** галстук «бабочкой»; галстук; **2)** расписка в получении денег (вещей).

~悟 **lǐng´wù** понимать, осознавать, воспринимать, усваивать; восприятие.

~帖 **lǐngtiě´** **1)** принимать визиты сочувствия по случаю траура; **2)** благодарственное письмо за полученный подарок; **3)** получить разрешение (*патент, напр. на открытие торгового предприятия*).

~路 **lǐng-lù** показывать дорогу, провожать.

~路人 **lǐnglùrén´** вожатый, гид.

~略 **lǐng´lüè(lüě)** уловить смысл (идею); понять, уразуметь; любоваться (*чем-л.*); изведать (*что-л.*); понять вкус (прелесть).

~格 **lǐng´gé** *уст., грам.* родительный притяжательный падеж.

~絡着 **lǐng´luòzhe** учить, обучать, наставлять, направлять, вести, руководить.

~館 **lǐng-guǎn** *сокр.* консульство.

~唱 **lǐngchàng´** запевать, затягивать [песню]; запев.

~唱者 **lǐngchàngzhě´** запевала; солист [хора].

~唱部 **lǐngchàngbù´** *муз.* запев.

~會 **lǐng´huì(huǐ)** понимать, осмысливать, воспринимать, разуметь, вникать, проникаться, разбираться, осознавать.

~署 **lǐng-shǔ** *сокр.* консульство.

~細胞 **lǐngxìbāo´** *биол.* воротничковая клетка, хоаноцит.

~袖 **lǐng´xiù** глава, руководитель, вождь, лидер; 領袖人物 руководящий деятель.

~回 **lǐng´huí** получить назад.

~圈 **lǐngquān´** воротничок.

~引 **lǐngyǐn´** вводить; проводить в...

~作 **lǐng´zuò** старший в артели.

~命 **lǐng-mìng** получить приказ; повиноваться приказу.

~針 **lǐngzhēn´** булавка для галстука.

領章 **lǐngzhāng´** нашивки, петлицы (*знаки различия*) на воротнике.

~辦 **lǐngbàn´** *уст.* главный директор, начальник; распорядитель; 領辦處 распорядительный отдел.

~解 **lǐngjiě´** **1)** понимать, осознавать, разуметь, воспринимать; **2)** *стар.* успешно сдать местные экзамены на вторую учёную степень.

~單 **lǐngdān´** расписка в получении.

~軍 **lǐng-jūn** **1)** вести войска, командовать войском; **2)** * воевода, командующий войском.

~罪 **lǐngzuì´** признать свою вину.

~到 **lǐng´dào´** получить; получено; выбрать.

~銜 **lǐngxián´** первая подпись (*на документе*); подписать первой подписью.

~衛府 **lǐngwèifǔ´** *см.* 領侍衛

~子 **lǐng´zi** воротник, воротничок.

~謝 **lǐng-xiè** принять с благодарностью, быть тронутым подарком.

~得 **lǐng´dě** **1)** получить, принять; **2)** понять, осознать.

~侍衛 **lǐngshìwèi´** *стар.* императорские телохранители и собственный его величества конвой; 領侍衛內大臣 *стар.* командир императорских телохранителей, начальник императорского конвоя.

~導 **lǐngdǎo´** **1)** руководить, вести; возглавлять; идти во главе; **2)** руководство; руководящий; 領導人員 руководители (*государства*), руководящий состав; 領導優勢 преимущественное положение в руководстве.

~導上 **lǐngdǎo´-shàng** руководство (*органы, лица*).

~導權 **lǐngdǎoquán´** право руководства; гегемония.

~導船 **lǐngdǎochuán´** флагманский корабль.

~導者 **lǐngdǎo´zhě** руководитель.

~導人 **lǐngdǎorén´** руководитель.

~導機 **lǐngdǎojī´** флагманский (ведущий) самолёт.

~事 **lǐng´shì** консул; консульский; 總領事 генеральный консул; 副領事 вице-консул; 領事職權 консульские права (полномочия); 領事裁判權 право консульской юрисдикции, консульская юрисдикция; 領事發票 консульская фактура.

lǐng↔shì управлять делами.

~事官 **lǐngshìguān´** консул.

~事館 **lǐngshìguǎn´** консульство.

~事署 **lǐngshìshǔ´** консульство.

~事團 **lǐngshìtuán´** консульский корпус.

~事法 **lǐngshìfǎ´** консульское право.

~閣事 **lǐnggéshì´** *ист.* помощник директора императорской библиотеки (*дин. Цин*).

~聞 **lǐngwén´** хорошая репутация.

~有 **lǐngyǒu´** обладать, иметь, располагать.

~情 **lǐngqíng´** *вежл.* весьма обязан за Ваши добрые чувства; испытывать чувство признательности, быть благодарным.

~用 **lǐngyòng´** получить, принять для использования.

~高 **lǐnggāo´** высота воротника.

領餉 lǐng-xiǎng получать жалованье (паёк; *о военных*).

~窩[兒] lǐng´wō ворот; воротник.

~巾 lǐngjīn´ 1) шарф; кашне; 2) галстук (*косынкой*); 紅領巾 красный (пионерский) галстук.

~帶[兒] lǐng´dài галстук.

lǐngdài´ вести за собой; вводить; проводить.

~納 lǐngnà´ получать; принимать (*что-л.*) к руководству; руководствоваться (*чем-л.*).

~屬 lǐng-shǔ 1) руководить, иметь в подчинении; подведомственный; подчинённый; 2) обладать и принадлежать; поссесивный; 領屬關係 *грам.* поссесивные отношения (*связь*); отношение принадлежности.

~賜 lǐngcì´ получать, принимать (*от высшего*), быть пожалованным.

~海 lǐnghǎi´ территориальные воды.

~海權 lǐnghǎiquán´ права на территориальные воды.

~海圖 lǐnghǎitú´ морская карта.

~人兒 lǐngrénr *стар.* поставщик живого товара (*в публичные дома*).

~款單 lǐngkuǎndān´ акт-требование.

~狀 lǐngzhuàng´ расписка в получении денег (товаров); квитанция.

~條[兒] lǐngtiáo´ 1) края (кромка) воротника; 2) расписка в получении.

~東 lǐngdōng´ 1) быть (стать) руководителем; исполнять обязанности директора (заведующего, управляющего); 2) распорядитель, управляющий (*предприятием*); заведующий (*также* 領東的).

~水 lǐngshuǐ´ 1) территориальные воды; 2) лоцман (*речной, портовой*).

~錄 lǐnglù´ вести запись; записи.

~據 lǐng´jù расписка в получении.

~家[兒] lǐng´jiā[r] поставщик живого товара (*в публичные дома*).

~緣 lǐngyuán´ воротник; оторочка воротника.

~隊 lǐngduì´ 1) вести за собой отряд (экспедицию); 2) ведущий отряда; бригадир; предводитель, начальник (*отряда, бригады*); ведущий.

~隊機 lǐngduìjī´ ведущий [самолёт].

~賑 lǐngzhèn´ получать благотворительную помощь.

~衣子 lǐngyī´zi подворотничок.

~養 lǐngyǎng´ взять на воспитание, усыновить [ребёнка].

~取 lǐng´qǔ получать; выбирать (*напр. патент*).

~飯 lǐngfàn´ получать бесплатную пищу (*в голодное время*).

~護 lǐng-hù получить под опеку (под охрану).

~受 lǐngshòu´ получать, принимать; *вежл.* удостоиться (*напр. Вашего внимания*); 領受證書 квитанция в получении, платёжная расписка.

~受人 lǐngshòurén´ получатель, акцептант.

~收 lǐngshōu´ получать, принимать.

~收證 lǐngshōuzhèng´ расписка в получении, квитанция.

領教 lǐngjiào´, lǐng´jiào 1) получить поучение (наставление); воспользоваться советом; 2) *вежл.* [буду счастлив] удостоиться Вашей беседы (Вашего совета); 3) весьма признателен за совет; 未領教 *вежл.* не имею чести знать Вашей фамилии (*формула при представлении*); 4) испытать, изведать (*что-л.*).

~入 lǐngrù´ вводить.

~校 lǐng-xiào *стар.* начальник стражи (охраны) начальника округа (уезда).

~道[兒] lǐng-dào 1) показывать дорогу, провожать; 2) гид, проводник, вожатый.

~運 lǐng-yùn заведующий перевозкой (*по воде*); начальник колонны судов (*напр. стар. по перевозке натурального налога*).

~紙 lǐngzhǐ´ квитанция; расписка в получении казённых денег или вещей (*дин. Цин*).

~戲 lǐngxì´ руководить театром (*в качестве директора, владельца*).

~錢 lǐngqián´ получать деньги.

~域 lǐngyù´ 1) область, на которую распространяется суверенитет государства (*территория, водное и воздушное пространство*); 2) область; сфера (*напр. данной науки*); 流通領域 *эк.* сфера обращения.

~港 lǐnggǎng´ 1) вводить в порт; 2) лоцман; лоцманский.

~港的(員) lǐnggǎng´dē(yuán) лоцман.

~港艇 lǐnggǎngtǐng лоцманское судно.

~港費 lǐnggǎngfèi´ лоцманский сбор.

~毛 lǐngmáo´ грива.

~地 lǐngdì 1) *ист.* [феодальное] владение; поместье; 2) [суверенная, государственная] территория.

~先 lǐngxiān´ вести; идти впереди; *спорт* вести (*в счёте*); ведущий, передовой; 蘇隊以5:2領先 советская команда вела со счётом 5:2; 領先地位 передовое положение, ведущая позиция.

~洗 lǐngxǐ´ *христ.* получить (принять) крещение, креститься.

~兒 lǐngr воротничок; воротник; ворот; 硬領兒 твёрдый (крахмальный) воротник.

~魂車(轎) lǐnghún-chē(jiào)´ *рит.* повозка (паланкин), которая открывает путь похоронной колеснице.

~航 lǐngháng´ вести колонну (*самолётов*), вести караван (*судов*); [аэро]навигация; штурманский, навигационный.

~航室 lǐnghángshì´ штурманская рубка; штурманская.

~航圖 lǐnghángtú´ [аэро]навигационная карта; лоцманская карта.

~航術 lǐnghángshù´ навигация, вождение группы судов (самолётов).

~航員 lǐnghángyuán´ штурман; навигатор.

~執 lǐngzhí´ получать; выбирать.

~兵 lǐng-bīng командовать войсками; вести войска; во главе войск.

~賞 lǐngshǎng´ принять (получать) награду; быть награждённым.

~貨單 lǐnghuòdān´ акт-требование.

領項 lǐngxiàng´ полученная сумма [денег], полученные деньги.

~頭 lǐng´tóu предводитель, вождь, ведущий.

lǐng-tóu 1) вести, идти впереди: стоять во главе; 2) взять на себя почин; 領頭兒 инициатор, зачинатель, застрельщик.

~着頭兒 lǐngzhětóur 1) вести вперёд, быть впереди; указывать путь, служить примером для других; вести голос; 2) ведущий, главный, старший, руководящий, передний; передовой; 3) зачинатель, застрельщик.

~票 lǐng-piào 1) получить удостоверение (свидетельство, патент); 2) полученный ордер (свидетельство, патент).

~憑 lǐng-píng 1) получить верительное письмо (доверенность, документальные основания); 2) доверенность на получение (*чего-л.*).

~悉 lǐngxī´ *офиц.* получить и ознакомиться с содержанием (*напр. бумаги, отношения*).

~照 lǐngzhào´ 1) получить разрешение (удостоверение, *письменное освобождение от повинности, налога*); 2) письменное разрешение, удостоверение.

~去 lǐng´qù отводить, уводить прочь.

~要 lǐngyào´ суть, сущность, существенное, основное, главное, важнейшее, главные пункты, основное содержание.

嶺 17 [46,14]

14044

lǐng
лин
梗

сущ. 1) [горный] хребет, кряж; горная цепь; 峻~ высокий горный хребет; 松~ горные кряжи, покрытые сосновым лесом; 大興安~ Большой Хинганский хребет; 2) [горный] перевал, дорога через горный хребет; 爬山越~ восходить на горы и переходить через перевалы; ~路 дорога через перевал.

嶺嶠 lǐng-jiào пять [наиболее известных в Китае] горных хребтов.

~南 lǐng-nán страна к югу от хребтов (*обр. о провинциях Гуандун и Гуанси*).

~梅 lǐng-méi *поэт.* цветущие сливы хребта 大庾嶺

~海 lǐng-hǎi приморские места [к югу от] пяти хребтов (*обр. о провинциях Гуандун и Гуанси*).

~表 lǐng-biǎo внешняя (южная) сторона пяти хребтов, *см.* 嶺南

~頭 lǐngtóu´ высочайший пик, самая высокая вершина (*напр. в цепи гор*).

頇 12 [181,3]

14045

hān
хань
寒

в сочет. также

è	àn
э	ànь
曷	翰

прил. 1) широкий, большой (*о лице*): 顣~ а) широкое (большое) лицо; б) туповатый (бестолковый) человек; 2) лысый, безволосый; ~頭 лысая голова.
頇慢 **hānmàn´** медлить, мешкать; тянуть время; ленивый, медлительный, неповоротливый, вечно опаздывающий.
~頟 **hān-é** лысый, безволосый.

顇 17 [181,8]

14046

cùi
цуй
賓

I *прил.* печальный, скорбный, унылый, расстроенный; 顦~ печальный, скорбный.

II *сущ.* 1) *вм.* 悴 (*убиваться, горевать; горе, печаль*); 2) чистота; простота души, целомудрие.

頖 14 [181,5]

14047

pàn
пàнь
翰

сущ. полукруглый пруд.
頖宮 **pàn-gōng** *ист.* дворец с полукруглым прудом (*название школ в княжеских столицах, дин. Чжоу*).

顐 18 [181,9]

14048

hùn
хỳнь
願

прил. 1) лысый, безволосый, плешивый; 顱~ лысый, без волос; 2) *вм.* 諢 (*шутка, насмешка*).

顳 27 [181,18]

14049

niè
нè
葉

сущ. висок; височный.
顳骨 **niègǔ´** *анат.* височная кость.
~窩 **nièwō´** *анат.* височная ямка.
~線 **nièxiàn´** *анат.* височная линия.
~肌 **nièjī´** *анат.* височная мышца.
~顬 **nièrú´** *анат.* висок; височный.
~顬骨 **nièrúgǔ´** *анат.* височные кости.
~顬筋 **nièrújīn´** *анат.* височная мышца.
~顬葉 **nièrúyè´** *анат.* височная доля.

頯 16 [181,7]

14050

kúi	kuǐ
куй	куй
支	紙

I **kúi** *сущ.* скула.

II *прил./наречие* **kúi** скулообразный, выпуклый, выступающий; 其頯~ у него выпуклый лоб; **kúi**, **kuǐ** высокий и прекрасный (благородный); ~然 быть высоким и благородным; высоко и прекрасно.

頮 16 [181,7]

14051

huì
хуй
隊

гл. умываться, мыть; ~面 мыть лицо, умываться.
頮濯 **huì-zhuó** мыться, обмываться.

順 12 [181,3]

14052

shùn
шунь
震

I *прил./наречие* 1) послушный, покорный; почтительный; согласный; 老說~話 всегда изъявлять согласие, всегда поддакивать (соглашаться); 誓不作敵人的~民 клянёмся, что не станем покорными гражданами врага; 六十而耳~ в 60 лет уши мои стали мне послушными (*Конфуций*); 2) попутный; благосклонный, благоприятствующий, содействующий, благоприятный; 風要是~, 一個鐘頭就到了 при попутном ветре за час доберёшься; ~運氣 благоприятствующая (счастливая) судьба; 3) удачный, успешный; хороший; 事情作得很~ дело идёт очень гладко (удачно); 這兩年他作買賣, 作得很~ эти два года он очень успешно (хорошо) ведёт торговлю; 4) подходящий, приятный (*напр. на вкус, на слух*); удобный, лёгкий; гладкий, складный; правильный; 這文章寫得很~ эта статья написана складно (правильно); 這個句子念着很~ эта фраза при чтении очень благозвучна; 5) попутный, совершаемый на ходу; второстепенный; попутно, заодно, кстати, по пути; ~口兒說了一句話 попутно обронил фразу.

II *гл.* 1) соглашаться, одобрять; охотно подчиняться, слушаться (*кого-л.*), придерживаться (*чего-л.; также глагол-предлог, см. ниже* III, 1); ~輿情 считаться с общественным мнением (настроением); 他~着官長的意思 он придерживается мнения начальника; 2)* считать послушным (почтительным), дарить благосклонностью, любить; относиться любовно (ласково); 父母, 其~矣乎! о, и любят же [его], родители!; 3) учить, воспитывать; поучать, наставлять; 先王有至德要道, 以~天下 прежние государи обладали совершенной добродетелью и владели важнейшими высшими принципами,— и этим воспитывали всю Поднебесную; 4) следовать по...; идти вдоль, двигаться в том же направлении (тем же курсом; *также глагол-предлог, см. ниже*, III, 2); 水~着山溝流 вода бежит, стекая по горным рытвинам; 5) упорядочивать, устанавливать последовательно, выстраивать по очереди (по порядку, по ранжиру); 順一順頭 привести в порядок причёску, хорошо уложить волосы; 這篇文章還得(**hái-děi**) 順一順 эту статью нужно ещё привести в порядок (*отредактировать*); 大家把車都~在路邊 все выстроили свои экипажи на краю дороги; 6) радовать; быть удобным (приятным) для...; приходиться по...; ~目(眼) радовать зрение, быть приятным для глаз; ~手 приходиться по руке, быть удобным; 7) имитировать, копировать, изображать, подражать; 以袂~左右限 рукавами платья изобразить (показать) левый и правый изгибы (*лука*); 8) *рит.* приносить жертву (*кому-л.*); ~完了星 закончить жертвоприношение звёздам.

III *гл.-предлог* 1) в соответствии с, согласно, по; ~父親的看法說 сказать в соответствии с подходом к данному вопросу (*согласно позиции*) своего отца; 2) по, вдоль, за; ~大道走 идти по большой дороге; ~[着]河邊兒走下去 спускаться вдоль берега реки; 一條板凳~牆邊放着 дощатая скамья поставлена по стене; 3) попутно, по, вниз по; ~流而下 спускаться по течению; 4) с, от; ~明兒起, 八點鐘開工 с завтрашнего дня рабочее время будет начинаться в 8 часов; ~這兒往北 от этого места на север.

IV *сущ.* 1) покорные, послушные (*люди*); благожелательные, благонадёжные; 去暴舉~ удалять (*снимать*) жестоких и выдвигать благожелательных; 敗兵歸了~了 разбитые войска [противника] перешли на правую сторону (сдались нам); 2) покорность, послушание; 以~爲武 повиновение считать вершиной военного дела.

V *словообр.: в сложных терминах* (*химия, физика*) *соответствует префиксам:* син-, цис-; *ср.:* 異構 изомерия *и* ~異構 цис- (син-) изомерия; ~位 син- (цис-) положение; ~丁烯二酸[酐] цисбутендикислота, малеиновая кислота.
順差 **shùnchā´** *бухг.* активный баланс, активное сальдо.
~班[兒] **shùnbān´** посменно, по порядку, по очереди, попеременно, поочерёдно, чередуясь.
~性 **shùn-xìng** сообразно своей природе,

順

в соответствии с характером; естественный, непринуждённый.

順性 shùn'xìng послушание, податливость, покорность.

~產 shùn-chǎn *мед.* нормальные (лёгкие) роды.

~星 shùn-xīng *рит.** жертвоприношение звёздам (*8/I по лунному календарю*).

~理 shùnlǐ' следовать справедливости (резону); обоснованный, разумный, закономерный, рациональный, целесообразный, логически выдержанный, систематический.

~理成章 shùn-lǐ'chéng-zhāng' что выдержано логически, легко ложится на бумагу (*обр. в знач.: систематически продумываемое дело приходит к благополучному завершению*).

~鐘 shùn-zhōng по часовой стрелке; 順鐘方向 направление по часовой стрелке.

~症 shùn-zhèng болезнь, поддающаяся излечению (излечимая).

~禮 shùnlǐ' 1) соблюдать обряды; в соответствии с ритуалом; 2) [совершать] очередное богослужение (*по клонение духам и Будде*).

~直 shùn-zhí совершенно прямо, прямёхонько.

~口 shùn-kǒu 1) легко произносится (читается); лёгкий для произношения; 2) [говорить] наобум, как попало; сказанный наобум (необдуманно); 3) *диал.* приходиться по вкусу, быть вкусным; 4) [говорить] в тон, в один голос; вторить, поддакивать; 順口答言[兒] [немедленно] вторить чужому голосу, соглашаться без размышления, подхватывать, поддакивать, подпевать, говорить в тон.

~口溜 shùnkǒuliu' народные рифмованные поговорки (*частушки без пения*).

~口兒 shùnkǒur' 1) по вкусу; 2) как вздбредёт в голову, необдуманно, наобум; 順口説 а) говорить без раздумья,что пришло в голову, говорить наобум (неодуманно); б) кстати (попутно) сказать.

~和 shùnhé' мягкий; покорный, смиренный; покладистый.

~言 shùnyán' 1) вторить (*чьим-л.*) словам; соответственно (*чьим-л.*) словам; 2) лесть; благонамеренные речи.

~結 shùnjié' *физ.* последовательное (каскадное) соединение; 順結變流機 *эл.* каскадный преобразователь (конвертер).

~俗 shùn-sú следовать обычаям света; согласно существующим [мирским] обычаям.

~路[兒] shùn-lù 1) по дороге (пути), мимоходом, мимоездом; 2) прямая гладкая дорога [без помех], удобная дорога, обычный путь, постоянный маршрут; 3) при случае, попутно.

~旨 shùnzhǐ' следовать воле (стремлению, желанию); повиноваться; слушаться [указания].

~緒 shùnxù' гладкий, ровный; гладко.

~着 shùn'zhe 1) вдоль, по; 順着直線進行 двигаться по прямой линии; 2) последовательно, по порядку; 順着數下[來, 去] пересчитать по порядку.

順當 shùn'dang благоприятный, подходящий, удачный; желательный; естественный, нормальный, благополучный.

~留 shùn'liú *астр.* крайняя точка прямого движения планеты; точка перехода от прямого движения планеты к попятному.

~溜 shùn'liū 1) попутное течение; по течению; благоприятный; 2) ровный, гладкий; удобный (*напр. о времени*); послушный, сговорчивый, покладистый; 3) приятный для глаза; нормальный.

~命 shùn↔mìng 1) подчиняться (повиноваться, следовать) приказу; по приказу; 2) положиться на судьбу, быть покорным судьбе, быть фаталистом.

~腳兒 shùnjiǎor' попутно, по дороге, мимоходом, мимоездом.

~竿兒爬 shùn-gānr-pá *диал.* карабкаться вверх по бамбуковому шесту (*обр. в знач.: не иметь ничего своего, немедленно подтягивать чужому голосу, угождать, подделываться, поддакивать, подпевать, ходить в подголосках*).

~奉 shùnfèng' покорно принять (*напр. приказ*); повиноваться.

~耳 shùn-ěr приятный на слух; благозвучный; ласкает ухо, приятно слушать.

~利 shùnlì' 1) успешный, благоприятный; удачно, успешно; 2) сподручно, с руки, удобно.

~丁橡膠 shùndīng'-xiàngjiāo' бутадиеновый каучук.

~行 shùnxíng' *астр.* прямое движение [планеты] (*с Запада на Восток*).

~可 shùn-kě *офиц.* быть по сему; согласен, разрешаю.

~阿 shùn-ē угождать, подделываться, подлаживаться.

~序 shùn'xù 1) порядок, очерёдность, последовательность, очередь, по порядку; 2) *мат.* порядок, упорядоченный, 反順序 *мат.* обратно упорядоченный; 順序公理 *мат.* аксиома порядка.

shùn'xǔ 1) быть в порядке, благополучно, удачно, без происшествий; 2) упорядоченность, стройность, правильность.

~序性 shùn'xùxìng последовательность, очерёдность; упорядоченность, системность.

~時 shùn-shí 1) своевременно, вовремя, без опоздания, в своё время; 2) в духе времени; по сезону.

~守 shùn-shǒu держать согласно закону, свято хранить.

~導 shùndǎo' вести (*кого-л., что-л.*) по правильному пути; дать правильное направление.

~手[兒] shùnshǒu' 1) благоприятно, благополучно, удачно, успешно; 2) по руке; с руки, сподручно, удобно; 3) заодно, мимоходом, при случае, попутно, кстати; 順手關門 закрывайте [за собой] дверь!

順手牽羊 shùn-shǒu' qiān-yáng' попутно (мимоходом) увести овцу (*обр. в знач.: мимоходом стащить что-л., стянуть чужое без затраты усилий*).

~事 shùn-shì благоприятное (удачное) дело.

~潮[流] shùn-cháo[-liú] следовать течению (общим тенденциям, моде).

~壩 shùnbà' направляющая дамба.

~請 shùn-qǐng *эпист. см.* 順候

~情 shùnqíng' по чувствам, по душе; приятный, отрадный.

~情順理兒 shùn-qíng shùn-lǐr разумный, благоразумный, рациональный, здравомыслящий.

~嘴[兒] shùn-zuǐ' *см.* 順口 1) *и* 2).

~調 shùndiào' благоприятный ход, благоприятное течение; благоприятный, благополучный, нормальный.

~向 shùnxiàng' *геол.* консеквентный; 順向河 консеквентная река; 順向分水嶺 консеквентный водораздел.

~常 shùn↔cháng повиноваться (подчиниться, покорно следовать) непреложным законам (*также название должности младшей фрейлины, дин. Хань*).

~帶 shùndài' *диал.* попутно прихватить с собой; иметь (кстати) при себе.

~刀 shùn-dao обоюдоострый меч.

~暢 shùnchàng' благоприятный, беспрепятственный; удобный.

~勁 shùnjìn' *диал.* подмога, руки, на которых всё держится; сила, обеспечивающая удобство (комфорт).

~動 shùn-dòng *кит. астр.* правильное движение светил.

~勢 shùnshì' 1) покоряться обстоятельствам; 2) воспользоваться удобным случаем; при случае.

~勢治療 shùnshìzhìliáo' гомеопатическое лечение; 順勢治療派 гомеопаты; 順勢治療派醫生 врач-гомеопат.

~勢療法 shùnshìliáofǎ' гомеопатия.

~海 shùn-hǎi вдоль берега моря; по побережью.

~次 shùncì' последовательный, поочерёдный; по очереди, по порядку, последовательно, постепенно; 順次發射 стрельба поочерёдно.

~款 shùn-kuǎn покоряться, повиноваться; послушный и покорный.

~抓 shùn'zhuā *спорт* мягкий захват руки (*приём в кит. боксе*).

~契 shùn'qì свидетельство об уплате налога (*напр. при регистрации недвижимого имущества*), таможенная квитанция.

~天 shùn-tiān по воле неба, повиноваться небу, быть покорным воле неба (*также старое название Мукдена и Мукденской провинции*).

~天應人 shùn-tiān'yìng-rén' по воле неба и желанию людей, во исполнение воли неба и желания людей.

~候 shùn-hòu *эпист.* пользуясь случаем, пожелать Вам... (*из заключительной формулы письма*).

14052

順條順理兒 **shùn-tiáo´-shùn-lǐr** быть послушным, блюсти установления; послушный, покорный, аккуратный, исполнительный.

~水 **shùn-shuǐ** по течению.

~水推(行)船 **shùn-shuǐ´ tuī(xíng)-chuán´** подталкивать лодку по течению (*обр. в знач.: приспосабливаться, приноравливаться, подделываться; держать нос по ветру*).

~水推(行)舟 **shùn-shuǐ´ tuī(xíng)-zhōu´** толкать лодку по течению (*обр. в знач.: торопиться делать что-л., пока есть возможность; действовать сообразно обстановке*).

~水人情 **shùn-shuǐ´rén-qíng´** доброе дело, сделанное без затраты усилий; добрый поступок, сделанный походя.

~藤摸瓜 **shùn-téng´ mō-guā´** двигаясь по плети, добраться до самой тыквы (*обр. в знач.: ухватившись за путеводную нить, добраться до главного*).

~承 **shùn-chéng** покорно следовать, повиноваться.

~懷 **shùnhuái´** пришедшийся по душе (по сердцу), отвечающий заветным желаниям; вызывающий симпатию, приятный.

~眼 **shùnyǎn´ 1)** радовать зрение, ласкать глаз; **2)** приятный, соответствующий желанию.

~從 **shùncóng´** слушаться, повиноваться, подчиняться, соглашаться с, покорно следовать за (*кем-л.*).

~服 **shùnfú´** добровольно (*по убеждению*) покоряться, подчиняться (*кому-л.*), [охотно] изъявлять покорность.

敍 **shùn-xù** последовательный.

~坡下驢 **shùn-pō´ xià-lú´** слезать с осла при спуске со склона (*обр. в знач.: использовать момент для выхода из положения, сойти со сцены в удобный момент*).

~轍兒 **shùn←zhér** [ехать] по (проторённой) колее (следу).

~變 **shùnbiàn´** применяться ко всякой перемене обстановки; в соответствии с происшедшими изменениями.

~便[兒] **shùnbiàn´** попутно, кстати; когда удобно, при случае, между делом, мимоходом.

~道 **shùn-dào 1)** согласно нравственному закону (Дао), согласно высшему принципу; **2)** прямой путь, прямая удобная дорога; **3)** следовать по [удобной] дороге; по пути, по дороге.

~運 **shùnyùn´** благоприятствующая судьба, счастливое стечение обстоятельств; надлежащие (благоприятные) условия, благоприятные обстоятельства.

~隨 **shùnsuí´** покорно следовать; следовать за..., соглашаться, поступать сообразно [с (*чем-л.*)].

適 **shùnshì´ 1)** спокойный, уравновешенный, сдержанный; **2)** благоприятный, соответствующий желанию, желательный, подходящий; соответствовать, подходить [к (*чему-л.*)], удовлетворять; 順適其意 удовлетворять его желание, подходить к тому, чего он хочет.

順逆 **shùn-nì** послушный и непокорный, податливый и упорный, благоприятное и (или) противное (*напр. о предзнаменовании*), хорошее и дурное.

~遂 **shùn-suì** благополучно идти, проходить без помех или препятствий; благополучие.

~遜 **shùnxùn´** приветливый, вежливый.

~延 **shùn-yán** последовательно оттягивать (*срок*), откладывать, переносить (*на другое время*).

~民 **shùnmín 1)** покорённый народ, покорившийся (сдавшийся) неприятель; **2)** покорный (послушный) народ; благонамеренные граждане, благонадёжные.

~式 **shùnshì** *хим.* цис-форма; 順式異構體 цис-изомер.

職 **shùnzhí** [действовать] в соответствии со служебным долгом, во исполнение служебных обязанностей; быть исполнительным; исполнительный.

~我者昌, 逆我者亡 **shùn-wǒ-zhě-chāng, nì-wǒ-zhě-wáng** кто со мной — тот процветает, кто против меня — тот погибает.

~成 **shùnchéng´ 1)** успешно закончиться, благополучно завершиться; **2)** хороший (обильный) урожай; **3)** гармоничная концовка [в музыке]; **4)** *ист.* шуньчэн (*титул придворной дамы, Троецарствие, Вэй*).

~城街 **shùnchéngjiē´** дорога (улица) вдоль городской стены.

~化 **shùnhuà´** стать послушным, перевоспитаться в духе благонадёжности (послушания); акклиматизация, натурализация.

~己 **shùnjǐ´** по собственной воле, по своему желанию.

~把 **shùnbǎ´** послушный, покорный, податливый.

~毛 **shùn-máo 1)** мех с гладким (прямым) волосом; **2)** по шёрстке.

~毛驢兒 **shùn-máo-lǘr´** осёл с гладкой шерстью (*обр. о человеке, не боящемся угроз, но податливом на ласку,— от которого добром можно всего добиться*).

~境 **shùnjìng´** надлежащие (благоприятные) условия, благоприятные обстоятельства, счастливое стечение обстоятельств, благоприятствующая обстановка.

~親 **shùn-qīn** послушание родителям.

~流 **shùnliú´ 1)** [плыть] по течению; попутное течение; **2)** *тех.* прямоток, прямоточный; **3)** в соответствии с веяниями времени; **4)** не встречать препятствий (*о деле*); беспрепятственно совершаться, благополучно, без помех.

~氣兒 **shùnqìr** *диал.* [проходить] благополучно, полностью удовлетворять (соответствовать) желанию; по душе, по вкусу.

風 **shùnfēng´ 1)** [плыть] по ветру; 順風着陸 посадка по ветру; **2)** попутный ветер; *мор.* фордевинд; 順風轉向 поворот через фордевинд; **3)** благоприятные условия; удача, везение; **4)** *ирон.* всезнающий, всеведущий.

順風扯旗 **shùn-fēng´ chě-qí´** разворачивать флаг по ветру (*обр. в знач.: делать, пока есть возможность, пользоваться удобным случаем, моментом*).

~風耳 **shùnfēng´ěr´ 1)** *стар.* слуховая трубка (*с раструбом*); **2)** *ирон.* всезнающий.

~風轉舵 **shùn-fēng´ zhuǎn-duò´** править рулём в зависимости от ветра (*обр. в знач.: приспособляться к условиям*).

~風而乎 **shùn-fēng´-ér-hū´** звать (кричать) по ветру (*обр. о благоприятствующей обстановке, о лёгком деле*).

~風滿帆 **shùn-fēng´mǎn-fān´** пусть попутный ветер наполнит паруса (*обр. о самых благоприятных обстоятельствах, условиях; также пожелание счастливого пути*).

~風吹火 **shùn-fēng´ chuī´huǒ´** попутный ветер раздувает огонь (*обр. в знач.: обстоятельства благоприятствуют, лёгкое дело*).

~風使船 **shùn-fēng´ shǐ-chuán´** править лодкой по ветру (*обр. в знач.: не иметь своих взглядов, собственных убеждений; приспособляться к условиям, держать нос по ветру*).

~風航行(向) **shùn-fēng´ háng-xíng(xiàng)´** *мор.* фордевинд.

~航 **shùnháng´** *мор.* бакштаг.

~順當當 **shùn´shùn-dāngdāng´** без затруднений, гладко, без помех, как по маслу, без сучка, без задоринки.

~順溜溜 **shùn´shùn-liūliū´** гладко, без затруднений; послушно, благоприятно.

~頌 **shùn-sòng** *эпист.* с уважением желаю Вам... (*напр. счастья*).

~絲順縷 **shùn-sī´ shùn-lǚ´** гладко, без затруднений, как по маслу; без сучка, без задоринки.

~孫 **shùnsūn´** послушные (почтительные) внуки; благодарные потомки.

~心 **shùn-xīn** прийтись по сердцу; [пришедшийся] по душе, по желанию.

~心狎耳 **shùn-xīn´ xiá-ěr´** льстить, угождать.

~志 **shùn-zhì** соответствовать устремлениям, содействовать осуществлению главных жизненных целей; обеспечивать лучшее осуществление заветных чаяний.

~應 **shùn-yìng** приспособляться, приноравливаться, сообразовываться, соответствовать; приспособление (*напр. к условиям*).

~磁 **shùncí´** *физ.* парамагнитный; парамагнетический; 順磁共振 *физ.* парамагнетический резонанс.

~磁性 **shùncíxìng´** парамагнетизм.

~磁體 **shùncítǐ´** парамагнетик, парамагнитное тело.

順磁質 shùncízhì´ парамагнитное вещество, парамагнетик.

~姦 **shùnjiān´** 1) прелюбодеяние (*с согласия женщины*); 2) соглашаться с дурным делом.

頂 11 [181,2]

14053

ding
дйн
迥

I *сущ./счётное слово* 1) голова; маковка, макушка; 那個人禿着~ тот человек облысел; 涉滅 при переходе вброд уйти под воду с головой; 2) верхняя часть, верхушка, верх; вершина; крыша, купол; шпиль (*также счётное слово предметов с чётко оформленной верхушкой, напр. шапок, шатров, паланкинов*); 帽子的~破了 макушка шапки порвалась; 樹~ верхушка дерева; 山~ вершина горы; 屋~ крыша (*здания*); ~下 под крышей, под навесом; 圓~ купол; 旗竿~ верхушка (шпиль) флагштока; 塔上有個金~兒 на верхней части пагоды есть золотой шпиль; 倆~帽子 две шапки; 一~轎子 один паланкин; 三~帳子 три палатки, три шатра.

II *гл.* 1) нести на голове; ~着罐子給志願軍送水 неся на голове кувшин (амфору), поднести воинам-добровольцам воду; ~燈 нести на голове фонарь; 2) идти головой вперёд; бодаться; натыкаться головой; 一抬頭,就要~着天花板了 как поднимешь голову,— так сразу наткнёшься на потолок; 羊也能~人 бараны тоже способны бодаться; 3) поднимать, приподнимать, толкать вверх; 一棵嫩芽能把土~起來 нежный росток способен поднять над собой почву; 4) подпирать, припирать; запирать; поддерживать; удерживать; 用凳子~門 припереть дверь скамейкой; ~得(不)住 быть (не быть) в состоянии удержать; может (не может) подперсть; 5) толкать вперёд, подталкивать; 列車在前, 機車在後面~着走 состав вагонов был впереди, а паровоз толкал его сзади; 6) идти против (навстречу); преодолевать (*также глагол-предлог, см. ниже* III 1) *и* 2); не считаться с...; делать вопреки; возражать, парировать; давать отпор (*также глагол-предлог, см. также* III 1); ~着風 идти против ветра; ~着雨 не считаться с дождём; 年輕小伙子們就跟他抬起槓來, ~得他結結巴巴地沒話對答 тогда молодые ребята стали с ним спорить и дали ему такой отпор, что он стал заикаться, но так и не смог найти слов для ответа; 7) справляться; держаться, быть в силе, соответствовать (*требованию*); 不~事 не справляться с делом; не помогать решению дела; 活兒重, 兩個人~不了 работа тяжёлая (трудная), двоим с ней не справиться; 再~一會兒, 四點鐘就有人來接班了 продержитесь ещё немного, в 4 часа придёт вам смена; 8) заменять, подменять; заступать; 夜班由他~着 вечернюю смену он заступит; 由你~他的缺 освобождённую им вакансию ты заступишь; 9) равняться, соответствовать; 一台拖拉機~幾十匹馬力 каждый трактор по силе соответствует нескольким десяткам лошадей; 這一次生產~好幾個月的工作 на этот раз продукция равняется продукции нескольких месяцев работы; 他一個人~兩個人 он один стоит двоих; 10) подменять, подставлять; пользоваться; 奸商用次貨~好貨賣 спекулянты подменяют хороший товар второстепенным; 他~了我的名去借錢 чтобы получить заём (чтобы занять деньги), он воспользовался моим именем.

III *гл.-предлог* 1) против, навстречу; не считаясь с..., невзирая на...; ~風走路 идти по дороге против ветра; 她~着火熱的太陽跟同志們一道行軍 несмотря на палящее солнце, она шла в поход вместе с товарищами; 2) против, по сравнению; к; 她~我的衣裳多 у неё против меня больше платьев (нарядов); 他有八個兒子, 都是一個~一個的好漢 у него восемь сыновей, все один к одному — молодцы; 3) вплоть до (*такого-то времени, места, степени*), до...; к; перед; ~晌午前兒 до полудня, перед полуднем; ~六點鐘我就回來 я вернусь до шести часов; ~到現在 вплоть до настоящего времени; ~天亮 до самого рассвета.

IV *наречие степени* наиболее; очень, весьма, крайне; максимально (*указывает на превосходную степень признака*); ~多 самое бóльшее, максимально; ~好(壞) самый хороший (дурной), самое лучшее (худшее).

頂極 dǐngjí´ *биол.* климакс; 頂極階段 стадия климакса.

~上 **dǐngshàng´** 1) самая вершина; верхушка, макушка; на самом верху; 2) высочайший, наивысший.

dǐng´shàng 1) восполнить, возместить; занести (*в список*); 2) запереть, подпереть.

~缸 **dǐng↔gāng** *вост. диал.* нести на голове глиняный кувшин (*обр. в знач.: принять порицание, заслуженное другим; служить козлом отпущения; пострадать по вине другого*).

~住 **dǐngzhù´** 1) подпереть; закрепить; сдержать; остановить; 2) выдержать, удержаться, противостоять.

~柱 **dǐngzhù´** 1) подпорка; 2) *горн.* ремонтúна.

~生花柱 **dǐngshēng-huāzhù** *бот.* терминальный столбик.

~生孢子 **dǐngshēng-bāozǐ** *биол.* акроспора.

~撞 **dǐng´zhuàng(zhuǎng)** нападать (*словесно*); резко возражать; нападки, резкость; дерзить; перечить.

~重器 **dǐngzhòngqì´** домкрат.

~踵 **dǐng-zhǒng** голова и ноги; с головы до пят; всем телом.

~趾 **dǐng-zhǐ** голова и ноги; с головы до пят.

頂體 dǐngtǐ´ *биол.* акросома; апикальное тельце.

~禮 **dǐng-lǐ** *будд.* земной поклон; кланяться в ноги; падать ниц (*перед кем-л.*).

~禮膜拜 **dǐng-lǐ´ mó-bài´** *см.* 頂禮

~盔貫甲 **dǐng-kuī´ guàn-jiǎ´** носить шлем и латы (*обр. в знач.: быть военным*).

~盤 **dǐng-pán** 1) купить активы разорившегося торгового предприятия; 2) *биол.* апикальный диск.

~蓋 **dǐnggài´** 1) верхушка, макушка, крышка; 2) шляпка; шлем.

~櫃 **dǐng´guì** шкаф, гардероб, шифоньерка.

~推 **dǐngtuī´** *мор.* толкать (*напр. баржу*); 頂推輪船 *мор.* толкач.

~推法 **dǐngtuīfǎ´** *мор.* толкание.

~凶 **dǐng-xiōng** *стар.* подставной преступник (*по найму берущий на себя вину настоящего преступника, даже подлежащего смертной казни*).

~點 **dǐngdiǎn´** 1) высшая точка; кульминационный пункт; апогей; зенит; кульминация, вершина, верх; 2) *мат.* вершина угла, точка вершины.

~名 **dǐng-míng** 1) принять чужое имя; воспользоваться чужим именем, под (*чьим-л.*) именем; 2) по имени, по названию; номинально.

~替 **dǐngtì´** 1) выступать в роли другого лица; заменять, подменять; 冒名頂替 заменять [другого] под его именем; выдавать себя за другого; 2) вместо, за; 頂替你害臊 [мне] стыдно за тебя.

~箱 **dǐngxiāng´** *диал.* верхний ящик комода (шифоньерки).

~首 **dǐng-shǒu** перекупить (*предприятие, имущество*) на ходу.

~當 **dǐngdāng´** заменить один заклад (залог) другим (*в ломбарде*).

~回去 **dǐng´huíqù** вытолкать, выпроводить; дать отпор.

~部 **dǐng´bù** верх, верхняя часть.

~針[兒] **dǐng´zhēn** напёрсток.

~桿 **dǐnggǎn´** *тех.* толкач, толкатель.

~牛[兒] **dǐngniú´** *диал.* 1) домино (*игра*); 2) столкнуться, наскочить друг на друга (*напр. о повозках, людях*); 3) не выдержать, не устоять (*напр. в споре*); 4) заупрямиться.

~峰 **dǐngfēng´** вершина, пик.

~拜 **dǐngbài´** кланяться в землю (с глубоким почтением, благоговейно, коленопреклонённо).

~車器 **dǐngchēqì´** домкрат (*напр. автомобильный*).

~界線 **dǐngjièxiàn´** *воен.* боевой гребень.

~升法 **dǐngshēngfǎ´** *стр.* подъём, поднятие (*напр. мостового быка*).

~刮刮 **dǐngguāguā´** прекрасно, великолепно; лучше быть не может.

~子 **dǐng´zi** *стар.* шарик на шапке чиновника (*для указания чина, введён при дин. Цин*); 紅頂子 красный шарик на шапке (*чиновника I—II ранга*); 藍頂子 синий шарик (*то же, III—IV ранга*).

~好 **dǐnghǎo´** прекрасно, великолепно; очень хорошо; лучше всего; самый хороший, наилучший.

頂謝 dǐngxiè *вежл.* [низко кланяться и] благодарить.
磚 dìng↔zhuan *стар.* держать на голове кирпич (*наказание для школьников*).
dìng'zhuan *стр.* тычок, тычковый кирпич.
芽 dǐngyá' *бот.* верхушечная (конечная) почка.
手 dǐng↔shǒu заменять, замещать (*кого-л.*).
dǐng'shǒu заместитель, замена.
事[兒] dǐngshì' эффективный, полезный; оперативный; результативный; приносить пользу, быть полезным (*для дела, решающим делу*); годиться, подходить.
門[兒] dǐngmén' темя; макушка головы; верхушка.
dǐng↔mén 1) подпереть дверь; 2) получить порицание за другое лицо; пострадать по вине другого.
門針 dǐngménzhen' суть дела, решающее звено (*вопроса*).
門子 dǐngménzǐ *диал.* патрон в стволе ружья (винтовки); 上頂門子 послать патрон в ствол.
-門眼 dǐngményan *будд.* глаз, подпирающий темя; третий [вертикальный] глаз (*на лбу у Махешварадевы*).
-門兒 dǐngménr темя.
-間 dǐngjian чердак; мансарда, аттик.
間骨 dǐngjiāngǔ *анат.* межтеменная кость.
棚 dǐngpéng' потолок (*напр. бумажный, фанерный*); 抹頂棚 штукатурить (белить) потолок.
棚梁 dǐngpéngliáng' потолочная балка.
-骨 dǐnggǔ' теменная кость.
骨孔 dǐnggǔkǒng' теменное отверстие.
角 dǐng'jiǎo 1) *мат.* вершина, угол, лежащий против основания [треугольника, пирамиды]; 2) *стр.* зенитный угол.
-嘴 dǐngzuǐ' препираться (*обычно: со старшими*); огрызаться, возражать, перечить; противоречить, спорить.
用 dǐngyòng' *диал.* годный, пригодный, полезный.
端 dǐng'duan макушка, верхушка, вершина, маковка; верхний, верхушечный, концевой; 頂端組織 *биол.* верхушечная ткань; 頂端分生組織 верхушечная меристема; 頂端細胞 верхушечная (апикальная) клетка; 頂端嫩枝 *с.-х., бот.* концевой побег; 頂端壞死 некроз верхушки.
槅 dǐnggé потолок.
-鍋蓋 dǐngguogài' провалиться под лёд (в прорубь).
-窩兒 dǐngwoér' взять приёмного ребёнка взамен умершего родного.
~飾 dǐngshì' *театр* софит (*потолок*); потолочная резная балка.
-褂 dǐngzhi' напёрсток.
~多 dǐngduō' самое бóльшее; максимум; в худшем (лучшем) случае.
~陽骨 dǐngyánggǔ' *анат.* крышка черепа.
馬 dǐng'mǎ(mǎ) верховой перед экипажем знатного лица; форейтор.

頂瓜瓜(呱呱) dǐngguāgua' лучший, превосходный.
-大 dǐngdà' огромнейший, громаднейший, самый большой.
-尖 dǐngjiān' 1) острая верхушка (вершина); остроконечный; 2) превосходный, непревзойдённый.
-換 dǐnghuàn' подменять, заменять, сменять.
~天[兒] dǐngtiān' подпереть головой небо (*обр. в знач.: добиться наилучших успехов; сделать максимум возможного; достигнуть предела*).
-天立地 dǐng-tian' lì-dì' головой подпирать небо, ногами стоять на земле (*обр. в знач.: великий и могучий, во весь исполинский рост; гигантский, могущественный*); 頂天立地的英雄人民 героический народ, гигантом возвышающийся от земли до неба.
缺 dǐng↔quē заполнить вакансию, заменить уволившегося чиновника.
-葉 dǐngyè' 1) *бот.* верхний лист; 2) *физиол.* верхушечная (теменная) доля.
梁柱 dǐngliángzhù' главная балка, главный столб (*обр. в знач.: основная опора, главная сила; костяк чего-л.*).
珠 dǐngzhu' 1) *стар.* шарик на шапке чиновника (*указывал ранг*); 2) крупный жемчуг.
水 dǐng↔shuǐ против течения.
喪[駕靈] dǐng-sang' [jià-líng] открывать похоронную процессию (*о детях умершего, идущих сразу за гробом*).
賬 dǐng↔zhàng компенсировать (сбалансировать) взаимные денежные расчёты (счета)
銀 dǐngyín' поддельное серебро, серебро с примесями.
-板 dǐngbǎn' 1) *горн.* кровля (потолок) [пласта]; 頂板管理 *горн.* управление кровлей; 頂板緩慢下沈 плавное (медленное) опускание кровли; 2) потолочная доска, потолок; 頂板[支]柱 потолочная крепь, потолочина.
-技 dǐngjì' держать (*что-л.*) на голове (*в цирковом искусстве*).
鍛 dǐngduàn' *тех.* высад, высадка; высадочный; 頂鍛自動機 высадочный автомат.
-數[兒] dǐngshù' 1) полное число, полный комплект; 2) пригодный, применимый, подходящий; сойдёт.
交 dǐngjiāo' *с. х.* скрещивание, гибридизация; гибрид.
戴 dǐng'dài(dài) 1) оказывать почтение, с уважением поддерживать; 2) *стар.* носить шарик (*знак ранга*) на шапке.
鍼績廐 dǐng-zhēn' xù-má' *см.* 頂眞續廐
-批 dǐng-pī критические замечания (пометки) на верху страницы.
~老 dǐnglǎo' 1) весьма, в высшей степени; 頂老深的井 очень глубокий колодец; 2) *насмешл.* проститутка, певичка.
dǐng'lǎo маковка, головка.
~碗 dǐng↔wǎn держать на голове пиалу (*в цирковом номере*).
~包 dǐngbāo' подменять товар [худшим по качеству] (*обман покупателя*); надувать (*покупателя*), надувательство.

頂托 dǐngtuō' *стар.* шпенёк для шарика (*на шапке*).
-冠束帶 dǐng-guān' shù-dài' надеть шапку и повязать пояс (*обр. в знач.: одеться, нарядиться*).
~光 dǐngguang' 1) *будд., христ.* ореол (*диск над головой святого, напр. бодисатвы*); 2) *театр* верхний свет.
兇 dǐng-xiōng *см.* 頂凶
~兒 dǐngr шарик на шапке чиновника (*для указания ранга*).
視圖 dǐngshìtú план (*на плоскости, одна из проекций черчения, вид сверху*).
充 dǐngchōng' принять чужое имя, выдать себя за (*кого-л.*), [выступить] под чужим именем.
-流[兒]的 dǐngliú'de 1) против течения; 2) постоянный, беспрерывный; постоянно, упорно.
-風 dǐng↔feng идти против ветра.
dǐng-fēng противный (встречный) ветер.
-眞 dǐngzhēn' *диал.* основательно, серьёзно, всерьёз; [подходить] по-деловому (по-настоящему).
-眞體 dǐngzhentǐ' *лит.* стихи с репризой последнего знака предыдущей строки в начале последующей.
~眞續廐 dǐng-zhēn' xù-má' *лит.* сочинять стихи-цепочки (*стихи с репризой последнего знака предыдущей строки на первом месте последующей*).
韻 dǐng-yùn ассонанс.
-頭 dǐngtóu' навстречу, в лицо, нос к носу; встречный, лобовой; непосредственный; 頂頭上司 непосредственный начальник, непосредственное начальство.
~頭風 dǐngtóufēng' встречный ветер.
-頂大名 dǐngdǐng'-dàmíng' пользоваться отличной репутацией; с честью носить славное имя.
-顆 dǐng-níng макушка, верх головы.
-索 dǐngsuǒ' *мор.* топенант.
-心 dǐngxīn' темя, макушка головы.
~心距 dǐngxīnjù' радиус круга, описанного вокруг правильного многоугольника.
~松頭 dǐngsōngtóu' плоскодонная остроносая (узкая, длинная) быстроходная лодка (*пров. Чжэцзян*).
-樓 dǐnglóu' мансарда, антресоль, аттик.

預 13 [181,4] | yù юй 御 | *см. также* 豫 № 9638

14054

I *наречие* заранее, предварительно, заблаговременно [устроить, приготовить]; ~祝成功 заранее поздравляю с успехом; ~爲之計 предварительно подготовить для этого план; 這件事你是~聞的 ты был заранее в курсе этого дела.

II *гл.* 1) принимать участие, участвовать, вмешиваться в...; ввязываться в...; 我沒有參~這件事 я не участвовал в

預

этом деле; 不必干- не стоит вмешиваться; 2) быть в нерешительности, быть в неуверенности, колебаться, сомневаться; 狐性多疑,鼬性多- у лисы характер очень недоверчивый (подозрительный), а у хорька — очень нерешительный; 3) быть довольным (весёлым, счастливым), испытывать радость (блаженство, спокойствие).

III *словообр.: в сложных терминах в физике, химии, технике соответствует предлогам:* пре-, пред-, под-; *ср.:* 離解 диссоциация, -離解 предиссоциация; 選器(機) селектор, -選器(機) преселектор; предискатель; 硫化 вулканизация; -硫化 подвулканизация.

預產期 **yùchǎnqī´** *мед.* предполагаемый срок родов.

-租 **yùzu´** *стар.* предварительная (авансовая) поземельная подать; аренда, взимаемая помещиком до сбора арендатором урожая.

-離解 **yùlíjiě´** *хим., физ.* предиссоциация.

-知 **yùzhī´** заранее знать; предвидеть, предугадывать, предчувствовать; предвидение, предчувствие.

-言 **yùyán´** предсказывать, прорицать, пророчествовать, предвещать, предвозвещать; пророчество, предсказание, прогноз.

-言家 **yùyánjiā´** предсказатель, прорицатель, пророк, ясновидец.

-售 **yùshòu´** запродажа.

-估 **yùgū´** давать предварительную оценку, предварительно оценивать.

-告 **yùgào´** 1) предостерегать, предвозвещать, предупреждать; предостережение, предупреждение; предсказание; 天氣預告 предсказание погоды; 2) предуведомлять, анонсировать; предварительное уведомление, анонс; прогноз; 3) *юр.* увещание, убеждение.

-借 **yùjiè´** брать авансом (деньги в долг).

-習 **yùxí´** предварительная тренировка, подготовительные занятия на дому; предварительное ознакомление с материалом.

-縮 **yùsuō´** *тех.* предупреждение усадки [тканей].

-審 **yùshěn´** *юр.* предварительное следствие.

-卜 **yùbǔ´** *см.* 預斷

-斷 **yùduàn´** предугадать; предвидеть.

-計 **yù-jì** 1) заранее рассчитывать (предполагать); преднамеренный; 2) предварительный расчёт; по предварительным итогам (данным).

-早 **yù-zǎo** заранее, заблаговременно, загодя, вперёд.

辯[法] **yùbiàn[fǎ]´** *ритор., стилист.* пролепсис (*предвосхищение возможного возражения*).

-解[式] **yùjiě[shì]´** *мат.* резольвента; 預解方程 резольвента, разрешающее уравнение.

料 **yùliào´** предполагать, предвидеть, предугадывать, гадать, заранее учитывать, рассчитывать; предположение, расчёт; 預料相反 вопреки расчётам.

預科 **yù´kē** подготовительный курс, подготовительное отделение.

-算 **yù´suàn** 1) предварительно подсчитывать; предварительный расчёт, заранее рассчитывать; 2) *эк.* составлять смету; сметные исчисления; смета, бюджет; бюджетный; 總預算 общая смета; 造預算 составить смету; 預算外資金 внебюджетные средства; 預算年度 бюджетный год; 預算科目 бюджетная классификация; 預算調節 бюджетное регулирование; 預算支出 бюджетные расходы; 預算收入 бюджетные доходы, доход бюджета; 預算赤字 бюджетный дефицит.

-算案 **yùsuàn´àn´** *фин.* сметные предложения.

-算表 **yùsuànbiǎo´** национальный бюджет.

-測 **yùcè´** предполагать, делать (строить) предположения, строить гипотезы, гадать, предугадывать, предсказывать; предположение, предсказание, догадка; прогноз; прогностический; 預測預報站 *метеор.* станция прогнозов.

-訂 **yùdìng´** заказать (*что-л.*).

-行 **yùxíng´** заранее, заблаговременно.

-存說 **yùcúnshuō´** *биол.* преформизм.

籌 **yùchóu´** составлять план заранее, заранее продумывать, планировать.

-付 **yùfù´** вносить заранее; платить (выдавать) авансом; авансовая выдача; авансировать; аванс, авансирование; авансовый; 預付薪水 дать аванс в счёт зарплаты; 預付者 авансодатель; 預付工資 получить аванс в счёт зарплаты; уплатить жалованье авансом; 預付資本 авансировать капитал.

-付金 **yùfùjīn´** *торг.* плата вперёд.

-付款 **yùfùkuǎn´** [выданный] аванс, авансовые суммы.

-聞 **yù-wén** предварительные известия (сообщения); заранее уведомить.

-期 **yùqī´** предвидеть; чаять, надеяться, ожидать; предполагаемый; ожидаемый, намечаемый.

-備 **yù´bèi** готовить, подготавливать (*что-л. к чему-л.*); готовиться к (*чему-л.*); запасной, подготовительный, предварительный; вспомогательный; *в сложных терминах соответствует префиксу* фор-; 預備眞空 *физ.* форвакуум; 預備金 запасной (резервный) капитал (фонд); 預備陣地 подготовительная позиция; 預備談判 предварительные переговоры; 預備立憲 *ист.* подготовка к введению конституции (*период в 5 лет, объявленный в 1908 г. маньчжурским двором; также обр. в знач.: пустые обещания, громкие слова*); 預備定理 *мат.* вспомогательная теорема, лемма.

備倉 **yùbèicāng´** *ист.* запасной (резервный) амбар (*на случай голода, дин. Мин*).

-備期 **yùbèiqī´** кандидатский стаж.

-備隊 **yùbèiduì´** *воен.* запасные войска; резерв; 總預備隊 главный резерв (*войска*).

-備役 **yùbèiyì´** *воен.* служба запаса.

預商 **yùshāng´** договариваться заранее, предварительно посовещаться.

-購 **yùgòu´** 1) предварительно заготавливать; закупать, контрактировать; заготовка, контрактация; предварительные заказы; 2) абонировать.

-購金 **yùgòujīn´** авансовые суммы по закупкам.

-彰 **yù-zhāng** предзнаменование, знамение.

-診 **yùzhěn´** первый (предварительный) осмотр (*больного*), осмотр при приёме (*в больницу*).

分 **yùfēn´** аванс в счёт трудодней (единиц работы).

-防 **yùfáng´** принимать меры предосторожности, оберегаться; предохранять, предотвращать (*что-л.*); предосторожность, профилактика; предохранительный, профилактический, превентивный; 預防藥 профилактическое (предохранительное) средство; 預防[政]策 превентивная политика; 預防注射 *мед.* предохранительная прививка; 預防醫學 превентивная медицина; 預防犯罪 *юр.* предупреждение преступлений; 預防接種 профилактическая (превентивная) прививка.

防性 **yùfángxìng´** профилактический, превентивный.

防劑 **yùfángjì´** *мед.* профилактическое средство.

-防法 **yùfángfǎ´** *мед.* профилактика.

-約 **yùyue´** 1) заключить предварительное соглашение; прелиминарный договор; 2) заказывать заранее, бронировать, абонировать; броня, абонемент; предварительная подписка (*на печатные издания*).

決 **yùjué´** предрешать, решать заранее, предопределять; предрешённый, предопределённый.

yù-jué 1) предварительный и окончательный; 2) полуфинальный.

決賽 **yùjuésài´** *спорт* полуфинал, полуфинальное состязание, полуфинальная встреча; 得到預決賽權 выйти в полуфинал.

-謀 **yùmóu´** 1) заранее обдумывать; 2) *юр.* умышлять; предумышленный, преднамеренный; предумышленность.

展 **yùzhǎn´** предварительно осматривать (*выставку перед её официальным открытием*); предварительный осмотр, предварительное ознакомление; закрытый просмотр.

-製 **yùzhì´** заранее подготовленный; почти готовый.

-表 **yù-biǎo** предвестие, признак грядущего.

-定 **yùdìng´** 1) предрешать, предопределять; предопределённый; 2) предварительно утверждать; заранее назначить (намечать); предначертывать; 預定程序 предварительно утверждённая программа; 3) заказывать, абонировать; резервировать, бронировать; заказ.

報 **yùbào´** 1) *метеор.* предвещать, предсказывать; прогнозировать; предсказание; прогноз; 天氣預報

14054

прогноз погоды; **2)** *с.-х.* сигнализация (*о вредителях*).

預報站 **yùbàozhàn´** *метеор.* станция прогнозов.

~報圖 **yùbàotú´** *метеор.* прогностическая карта.

~報機 **yùbàojī´** *эл.* предвестник.

~度 **yùduò´** предполагать, предсказывать, предугадывать, предвидеть; рассчитывать.

~支 **yùzhī´** получать (брать) аванс (авансом), авансовая получка; авансировать; аванс; авансовый; 預支工資 получать аванс в счёт зарплаты; 預支款項 авансироваться; 預支者 авансодержатель.

~支金(款) **yùzhījīn(kuǎn)´** аванс (*получаемый*), авансовые суммы (*на расходы*).

~徵 **yù-zhēng** *ист.* предварительный (досрочный) сбор оброка, обложение авансом (*с дин. Тан*).

~繳 **yù-jiǎo** внести заранее [авансом].

~後 **yùhòu** *мед.* прогноз; предсказание; прогностический.

~選 **yùxuǎn** **1)** предварительные выборы, выборы предварительного тура; **2)** *тех.* предыскание.

~選器(機) **yùxuǎnqì(jī)´** *тех.* предыскатель, преселектор.

~試 **yùshì´** предварительный экзамен; предварительный.

~議 **yù-yì** предвидение; предсказание.

~戒 **yù-jiè** предостерегать, предупреждать.

~成 **yùchéng** *биол.* преформация.

~成論 **yùchénglùn´** *биол.* теория преформации, преформизм.

~先 **yùxiān´** заранее, заблаговременно, предварительно, вперёд, до срока; предварительный; 預先計劃 предварительный план; 預先通告 известить (объявить) заблаговременно; 預先蒙導 *биол.* предварительный ментор; 預先適應 *биол.* преадаптация.

~祝 **yùzhù´** пожелать (*кому-л. чего-л.*); заранее поздравить с (*чем-л.*).

~見 **yùjiàn´** предвидеть, предусматривать; предвидение, ясновидение; 科學的預見 научное предвидение.

~見性 **yùjiànxìng** предусмотрительность, дальновидность; предвидение.

~覺 **yùjué** предчувствовать, предугадывать, предвидеть; предвкушать; предчувствие, предвидение; предвкушение.

~兆 **yùzhào´** предвестие, предзнаменование, предсказание, напоминание; предвещать, предвозвещать, предсказывать.

~賽 **yùsài´** *спорт* отборочные соревнования.

~演 **yùyǎn´** [проводить] пробный спектакль; генеральная репетиция.

~示 **yù-shì** предвозвещать, предвещать; сулить; предвестие, предзнаменование; 預示戰爭 предвещать войну.

~察 **yùchá´** предугадывать.

~想 **yù-xiǎng** предполагать; предвидеть; предположение, намётка, гипотеза.

~感 **yùgǎn´** предчувствовать, предощущать; предчувствие, предощущение.

預燃 **yùrán´** *тех.* предварительное сгорание; предварительный (*о сгорании*); 預燃式燃燒室 камера предварительного сгорания.

~燃室 **yùránshì´** предкамера, форкамера, *уст.* аванкамера (*камера предварительного сгорания*).

~熱 **yùrè´** подогрев, подогревание; 預熱方法 подогревательный метод.

~熱室 **yùrèshì´** *тех.* камера подогрева, подогревательная камера.

~熱器 **yùrèqì´** *тех.* подогреватель.

澦 16 [85,13] | yù | юй | 御 |

14055

только в геогр. названиях; 灩澦堆 **yànyùduī** река Яньюйдуй (*в пров. Сычуань*).

蕷 17 [140,13] | yù | юй | 御 |

14056

только в сочетании; см. 薯蕷脖

[illegible] 16 [181,7] *вм.* 刪, *см.* № 5175

14057

顅 17 [181,8] | qiān | цянь | 先 |

14058

*прил.** длинный (*о шее*), длинношеий.

顓 18 [181,9] | zhuān | чжуань | 先 |

14059

I *прил.* **1)** хороший, добрый, простой; почтительный; благовоспитанный; 猛獸食~民 хищные звери пожирают хороших людей; **2)** сосредоточенный, целеустремлённый, направленный; 予性~嗜古 по натуре я сосредоточен и люблю древность (старину); **3)** глупый, тупой, бестолковый; 佺侗~蒙 невежественный и глупый.

II *гл.* **1)** самоуправствовать; узурпировать; ~兵秉政 узурпировать и военную, и гражданскую власть; **2)** питать особое расположение (любовь) к (*кому-л.*); 后妃有~ императрица и вторые жёны императора питали особое расположение к (*такому-то*).

III *собств.* Чжуань (*фамилия*).

顓玉 **zhuān-yù** Чжуаньюй (*фамилия*).

~童 **zhuāntóng*** глупыш, бестолковый отрок (ребёнок); ребячески глупый; тупой, бестолковый.

~權 **zhuān-quán** узурпировать власть (право), самоуправствовать; безраздельное господство, самоуправство.

~斷 **zhuān-duàn** **1)** решать самолично; собственное решение; **2)** самовластный, диктаторский; самочинно, по собственному усмотрению, по своему произволу; самоуправство, произвол.

~辭 **zhuān-cí** диктаторское высказывание, безапелляционное выступление (*диктатора*), диктат; диктовать.

~判 **zhuānpàn´** решать самочинно, самоуправствовать.

~制 **zhuān-zhì** **1)** самодержавие, самовластие, автократия; деспотизм, абсолютизм, диктаторский режим; самовластный, деспотический; **2)** действовать самочинно, самоуправствовать.

~門 **zhuān-mén** специальный, специализированный, отраслевой; специальность; отрасль, профиль.

~房 **zhuān-fáng** **1)** любимая жена (наложница); **2)** быть любимицей, ходить в фаворитках.

~決 **zhuān-jué** решать самочинно, самоуправствовать.

~蒙 **zhuan-méng** невежественный, тёмный, глупый, тупой, неразумный.

~家 **zhuānjiā´** специалист; эксперт.

~政 **zhuānzhèng´** диктатура; абсолютистский режим, абсолютизм.

~民 **zhuānmín´** хорошие (лучшие) люди.

~兵 **zhuān-bǐng** узурпировать военную власть.

~頊 **zhuān-xù** **1)** *миф.* [император] Чжуаньсюй (*внук Хуан-ди*); **2)** Чжуаньсюй (*созвездие, см.* 虛宿); **3)** Чжуаньсюй (*фамилия*).

~虛歷 **zhuānxūlì´** *ист.* календарь Чжуаньсюя (*в ходу при дин. Цинь и начале Хань*).

~顓 **zhuānzhuān´** мелкий, крошечный; ничтожный.

~孫 **zhuān-sūn** Чжуаньсу́нь (*фамилия*).

~愚 **zhuānyú´** глупый, тупой, бестолковый; болван.

~恣 **zhuan-zì** самодурствовать, самовольничать, своевольничать, бесчинствовать; разнузданный, деспотический; произвол, деспотизм, своеволие.

顬 23 [181,14] | rú | жу | 儒 |

14060

только в сочетаниях; см. напр. 顳顬

龥 26 [181,17] *сокр. вм.* 籲, *см.* № 14062

14061

籲 32 [118,26]

14062

yù,	yào
юй,	яо
遇	藥

гл. 1) звать, взывать, вызывать к...; просить; созывать, обращаться с призывом; 呼~無靈 напрасно взывать о помощи; 無辜~天 безвинные вопиют к небу...; 2) гармонировать (быть в полном согласии) с ..., полностью отвечать (*чему-л.*): 率~衆感 полностью гармонировать с чувствами народа.

籲請 yùqǐng´ слёзно просить, заклинать, обращаться с мольбой.

~天 **yù-tiān** взывать к небу (*с жалобой на несправедливость*); призывать небо в свидетели своей невиновности.

~求 **yù-qiú** умолять, просить, заклинать, молить.

~俊 **yùjùn´** кликнуть клич, обращаясь к лучшим людям, обращаться с призывом к мудрецам.

~號 **yùháo´** 1) плакать, вопить, кричать; 2) голос мольбы, вопль; клич.

~懇 **yùkěn´** умолять, просить, заклинать, молить, обращаться с просьбой.

顢 20 [181,11]

14063

man, *разг.*	man
мáнь,	мāнь
寒	

прил. диал. глупый, тупой, бестолковый, пустоголовый; 這個人太~了 этот человек исключительно глуп.

顢裏顢頇 mán´li-mán´hān 1) глупый, придурковатый; бестолковый, непонятливый (*интенсивная форма от* 顢頇); 2) мешковатый, неуклюжий, нескладный; неповоротливый.

~頇 **mán´hān(hǎn)** 1) бестолковый, непонятливый, мешковатый; неуклюжий, нескладный; неповоротливый; 2) равнодушный, безразличный, бесчувственный, апатичный.

~顢頇頇 **mán´mǎn-hānhan´** 1) крайне бестолковый, непонятливый, пустоголовый (*интенсивная форма от* 顢頇); 2) мешковатый, неуклюжий, нескладный; неповоротливый.

顒 18 [181,9]

14064

yóng
юн
冬

I *прил.** крупноголовый; огромный, могучий; 四牡脩廣, 其大有~ Четвёрка жеребцов и рослых, и широких. О, как они огромны и могучи!

II *гл.** считать могучим; уважать, почитать; 有孚~若 будь верен слову, и тебя будут уважать!

II *собств.* Юн (*фамилия*).

顒坐 yóng-zuò чинно сидеть, сидеть с чопорным видом.

~望 **yóngwàng´** с надеждою смотреть; чаять; питать страстную надежду.

~顒 **yóngyóng´** 1) тёплый, мягкий, почтительный; 2) относиться с уважением (почтением); быть неравнодушным; уважать; 3) высокий (*о волнах*).

~顒然 **yóngyóngrán´** почтительный; с почтением, с глубоким уважением.

䫇 14 [181,5] *вм.* 髯, *см.* № 6784

14065

𩓾 16 [181,7] *вм.* 髯, *см.* № 6784

14066

顜 19 [181,10]

14067

jiǎng,	jué
цзян,	цзюэ
講	覺

I *прил.* 1) справедливый, беспристрастный, правильный; 2) ясный, очевидный, явный; 3) мягкий, мирный, гармоничный.

II *гл. вм.* 講 (*объяснять, толковать, рассуждать*).

顜若畫一 jiǎng´-ruò-huà-yī´ приводить в порядок, унифицировать, нормализировать, налаживать.

𧳋 16 [181,7]* *вм.* 貌, *см.* № 12663

14068

頻 16 [181,7]

14069

pín,	bīn
пúнь,	бūнь
眞	

I *прил./наречие* 1) неоднократный, многократный; много раз подряд, часто, зачастую, непрерывно один за другим, чередой; подряд; ~來詢問 неоднократно приходить осведомляться [о здоровье]; ~年服役 прослужить ряд лет подряд; 衆災~降 стихийные бедствия обрушивались непрерывной чередой; 不須~向此中游 не следует [им] часто сюда ходить искать развлечений; 2) беспрерывный; постоянный; постоянно, без перерыва; 汝何去來之~ почему ты беспрерывно ходишь то туда, то сюда?; 3) надоедливый, докучливый, назойливый, привязчивый; надоедливо, неотступно; назойливо; 你這~人, 又說這個 ты — такой назойливый человек: опять говоришь всё то же самое!; 4) рядом, вместе, бок о бок, плечо к плечу; 羣臣~行 все сановники шли рядом, плечом к плечу.

II *гл.* 1) повторять, надоедать, докучать, твердить (*надоедливо*); 又~這句話 [ты] опять пристаёшь ко мне с этой фразой!; 2) *вм.* 顰 (*нахмуриться, насупиться, нахмурив [брови]*).

III *сущ.* 1) гибель, крах, опасность, кризис; 國步斯~ государство идёт к своей гибели; 2) **bīn** *вм.* 瀕, 濱 (*побережье, взморье*).

IV *собств.* Пинь (*фамилия*).

頻催 píncuī´ постоянно торопить, подгонять.

~伽羅 **pínjiā[luó]´** *будд.* райская птица, птица рая.

~譜 **pínpǔ´** *физ.* частотный спектр, спектр частот.

~看 **pín-kàn** 1) бросать частые взгляды; 2) много раз видеть.

~率 **pín´lǜ** *эл., физ.* частота (*в герцах*); частотность; частотный; 頻率控制 регулировка частоты; 標準頻率 эталонная частота; 振動頻率 частота вибрации; 寬闊頻率段 широкий диапазон частот.

~率鐘 **pínlüzhong** частотные часы.

~率計 **pínlüjì´** частотометр.

~年 **pín-nián** год за годом, из года в год, ежегодно, много лет кряду.

~申 **pín-shēn** неоднократно доносить.

~伸 **pín-shen** стон, печальный вздох; стонать, тяжело вздыхать.

~行 **pín-xing** идти рядом (вместе); идти рука об руку.

~傳 **pín-chuán** 1) непрерывно поступать (передаваться, *об известиях*); 2) постоянно (непрерывно) передавать (*напр. сведения*).

~帶 **píndài´** *физ.* полоса частот; диапазон частоты.

~仍 **pín-réng** непрерывно, постоянно, беспрестанно; часто; снова и снова.

~蹙 **pín-cù** нахмурить (наморщить) [брови]; нахмуриться, насупиться.

~度 **pín´dù** частота, частотность; встречаемость; 頻度指數 коэффициент встречаемости.

~發 **pín-fā** часто происходить (возникать); частое возникновение, частота.

~數 **pín´shuò** частота; неоднократный; постоянный; беспрерывно, много раз подряд.

~數脈 **pínshùmài´** *мед.* частый пульс.

~復 **pín-fù** неоднократно, снова и снова, повторно, много раз.

~道 **píndào´** *радио* телевизионный (радиочастотный) канал.

~速 **pínsù´** поспешно, быстро, стремительно, в быстром темпе.

~戚 **pín-cù** *см.* 頻蹙

~犯 **pínfàn´** *юр.* рецидивы, неоднократное (частое) повторение преступления.

~氣 **pín´qì** торопливость, поспешность.

~頻 **pínpín´** неоднократный, беспрерыв-

ный, постоянный; часто, много раз [подряд]; часто повторяться.

頻煩 **pínfán´** постоянно, неоднократно, беспрерывно, часто, многократно; повторяться много раз подряд.

~願 **pínyuàn´** неудобный, некомфортабельный.

~繁 **pínfán´** *см.* 頻煩

~添 **píntiǎn´** дополнительный, добавочный; дополнительно.

~憶 **pínyì´** часто (всё время, постоянно, беспрерывно) думать; всегда вспоминать.

~婆 **pínpó´** *бот.* яблоня домашняя (*Malus domestica* Borkh.).

嚬 19 [30,16]

14070

pín
пинь
眞

гл. 1) *вм.* 顰 (*нахмурить* [*брови*]; *насупиться, нахмуриться*); 2) сморщиться в улыбке; ~笑 рассмеяться.

嚬眉 **pínméi´** нахмурить (морщить) брови, нахмуриться, насупиться; с нахмуренными бровями.

~呻 **pín-shēn** стон, печальный вздох; стонать, издавать стоны.

~蹙 **pín-cù** нахмурить (морщить) брови, нахмуриться, насупиться.

瀕 19 [85,16]

14071

bīn, pín
бинь, пинь
眞

I *гл.* 1) прилегать (примыкать) к воде; 東~大海 восточная сторона прилегает к океану; 2) быть близким к...; быть на краю (на грани); быть на волосок от смерти; ~於生死關頭 находиться на грани жизни и смерти; ~危之際 быть в опасности, стоять лицом к лицу с гибелью.

II *сущ.* побережье; взморье; 海~ приморье, взморье.

瀕臨 **bīnlín´** 1) примыкать к (*водоёму*); 2) нависать (*напр. об опасности*); быть на грани (*чего-л.*).

~海 **bīn-hǎi** прилегать к морю; приморский, на взморье; 瀕海軍隊羣 приморская группа войск.

~死 **bīnsǐ** быть на краю гибели, быть при смерти; серьёзный (смертельный, *об опасности*); умирающий.

~死期 **bīnsǐqī´** агония.

~危 **bīnwēi´** быть в опасности; быть на краю гибели.

~於 **pín-yú** быть на грани (краю *чего-л.*), быть близким к...; 瀕於險 быть на краю (грани) опасности; 瀕於滅亡 стоять на краю гибели, уходить в небытие; 瀕於絕望 быть в безнадёжном состоянии.

蘋 20 [140,16]

14072

pín	píng
пинь	пин
眞	

сущ. 1) **pín** *бот.* марсилия четырёхлистная (*Marsilea quadrifolia* L.); 2) **píng**, *книжн.* **pín** яблоня; яблоко.

蘋末 **pínmò´** [колеблющийся] кончик марсилии (*также обр. о начинающемся ветре, о первом дуновении ветерка*).

~果 **píng´guǒ**, *книжн.* **pín´guǒ** 1) яблоко; 2) *бот.* яблоня карликовая (*Malus pumila* Mill.).

~果酒 **píngguǒjiǔ´** яблочное вино, сидр.

~果樹 **píngguǒshù´** яблоня.

~果綠 **píngguǒlǜ´** светло-зелёный (бледно-зелёный) цвет.

~果酸 **píngguǒsuān´** *хим.* яблочная кислота.

~果臉[兒] **píngguǒliǎn´** личико как румяное яблочко.

~花 **píng´huā** яблоневый цвет, цветы яблони.

I 須 12 [181,3] *сокр. вм.* 鬚, *см.* № 14074

14073

II 須 12 [181,3]

14073

xū
сюй
虞

I *мод. гл.* быть должным, быть необходимым, требоваться; следовало бы, полагалось бы, должно, нужно, следует, приходится, необходимо (*выражает объективную необходимость, обусловленную внешними факторами*); должно быть, не иначе как, наверное; 若非天上神仙宅， ~是人間富貴家 *поэт.* Если это — не чертог у богов на небе,— Должно быть дворцом людей из богатой знати...; 適有事務，~自經營 когда случается дело по хозяйству,— приходится самому заниматься им; 不~ не следует, не потребуется, незачем; 不~復煩大將 незачем ещё раз беспокоить Вас, полководец; 首長~親自動手 начальство должно лично приступить (*к делу*); ~得到許可 необходимо получить разрешение; ~及時準備 нужно сейчас же (своевременно) подготовиться.

II *гл.* 1) ждать, ожидать, поджидать; ~我片刻 подожди меня минутку; 卬~我友 я поджидаю своего друга; 坐~ сидя ожидать; 欽~ почтительно (благоговейно) ожидать; 2) медлить, замедлять, затягивать, тормозить, придерживать; 子不少~，衆懼盡 если ты не сможешь хоть немного помедлить,— то все будут напуганы до предела; 3) остановиться, задержаться, стоять (*неподвижно*); ~於洛汭 остановиться на извилине реки Ложуй.

III *наречие* 1) в действительности, в самом деле, фактически, по существу, собственно говоря; 我和你~是親兄弟 мы с тобой, в сущности говоря, родные братья; 你~身姓劉 ты на самом деле носишь фамилию Лю; 2) во всяком случае, как бы то ни было, в конце концов, наконец, когда [же]; 但願得雙親康健，~有日，拜堂前 как бы то ни было, я желаю только доброго здоровья моим родителям и во всяком случае найду день, чтобы совершить поклонение перед храмом [предков]; 3) (*часто: вводное слово*) вероятно, возможно, пожалуй; 來日向道場裏，~見得你 завтра буду в молельне (монастыре) и, вероятно, увижу тебя; 4) (*также в противительных конструкциях*) всё-таки, однако, тем не менее, всё же; 我~不是故意來賺你的 я пришёл, однако, не с тем, чтобы намеренно обмануть тебя; 這~不是我妬他， 是他自做出來的 всё же я вовсе не ревную его (не завидую ему): это он сам придумал.

IV *союз* хотя, хотя бы, даже, пусть бы даже, по крайней мере; 五月峨眉~近火，木皮嶺裏只如冬 В пятой луне гора Эмэй хотя и близка к огню (*солнцу*), Но у деревьев в ущельях хребта кора совсем как зимой.

V *сущ.* 1)* репа; 2)* ус, усик.

VI *собств.* 1) *ист., геогр.* Сюй (*владение царства* 衛 *Вэй в период Чуньцю на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Сюй (*фамилия*).

須至 **xū-zhì** *среднекит., также офиц.* необходимо, должно, следует; о чём и надлежит направить Вам... (*напр. письмо; из заключительной части бумаги, часто остаётся без перевода*); 須至照會者 ... о чём и следовало сообщить настоящей нотой, о чём и имею честь известить Вас настоящей нотой.

~搖 **xūyáo´** мгновение, миг, момент, на одну минуту; в один миг.

~知 **xūzhi´** 1) необходимо знать; следует принять к сведению; следовало бы знать; 2) что надо знать о... (*в заглавиях книг*); мемо, извещение.

~著 **xū´zhuó** 1) необходимо, нужно, следует, должно; 2) нуждаться, испытывать нужду в...

~眉 **xū-méi** усы и брови (*обр. уст. в знач.: мужчина*).

~眉交白 **xū-méi´ jiāo-bái´** и усы и брови поседели, седые брови и борода (*обр. в знач.: постареть*).

須 鬚 顔 頒

須當 **xudāng´** должно, следует.
~留 **xūliú´** останавливаться, задерживаться; поджидать.
~得 **xu-dé** обязательно следует; необходимо, должно, нужно.
~待 **xudài 1)** ожидать, чаять, надеяться; **2)** необходимо (обязательно следует) выждать.
~摩[提] **xūmá[tí]** (*санскр.* Sùmati) западный Эдем, рай земной.
~用 **xūyòng´** необходимый, нужный в употреблении.
~彌山 **xumíshan´** (*санскр.* Sumeru) Сумеру, Гималайские горы (*центр мироздания*).
~彌壇(座) **xūmítán[zuò]´** *будд.* пьедестал статуи, цоколь (*колонны*).
~句(朐) **xū´jù 1)** *ист., геогр.* Сюйцзюй (*княжество эпохи Чуньцю на террит. нынешней пров. Шаньдун*); **2)** Сюйцзюй (*фамилия*).
~臾 **xū´yú** миг, мгновение, момент, в один миг, мгновенно, через мгновение.
~糜 **xū-mí** борода (усы) и брови (*обр. в знач.:* [*красивый*] *мужчина*).
~是 **xūshì´ 1)** необходимо, должно, нужно; обязательно следует; быть должным; **2)** должно быть, вероятно, пожалуй, наверное, возможно, может (должно) быть, по всей вероятности.
~捷 **xūjié´** *диал.* нищий в лохмотьях, оборванный бедняк.
~假 **xū-xiá** терпеть, ожидать снисходительно, милостиво давать время (*одуматься, исправиться*).
~老 **xūlǎo´** [спокойно] ждать старости, до старости; в ожидании старости.
~陀 **xūtuó 1)** (*санскр.* Śūdra) шудра (*общественная группа в сословном строе Древней Индии*); **2)** (*санскр.* Sudhā) амрита (*напиток богов*).
~贏 **xūyíng** *зоол.* малая поганка (*Columbus ruficollis, болотная птица*).
~不是 **xūbùshì** вероятно не [есть], по всей вероятности не [является], видимо не, по-видимому не, возможно не, очевидно не, скорее всего не [есть].
~索 **xusuǒ** необходимо, непременно, [обязательно] нужно, следует.
~慮 **xūlü´** *вост. диал.* лодка, судно.
~強如 **xū-qián-rú** *среднекит.* лучше чем; это лучше, как если бы; лишь бы не...
~女 **xūnǔ** *кит. астр.* Сюйнюй (*название звезды в созвездии Водолей*).
~要 **xūyào´ 1)** нужно, следует, необходимо, должно, надо; приходится, требуется; **2)** необходимость.

鬚

22 [190,12]

14074

xū
сюй
虞

сущ. **1)** усы, борода, баки; растительность на лице; 留~ растить (отпускать) усы и бороду, баки; **2)** *зоол.* усик, ус; усики, усы; 腹足~ брюшные усики; 鯨~ китовый ус; 觸~ щупальца; **3)** *бот.* усик, усы, мочка; 莖卷~ стеблевой усик.
鬚生 **xūshēng´** *кит. театр* бородатый шэн (*амплуа положительного исторического героя: министра, чиновника, учёного*).
~瘡 **xuchuang´** *мед.* воспаление волосяных мешочков [на лице], ментагра.
~眉 **xu-méi** борода и брови (*обр. в знач.: мужчина*).
~面 **xū-miàn** волосатое (бородатое) лицо.
~子 **xū´zi** усик; усики; усы.
~髯如戟 **xū-rán´-rú-jǐ´** борода встала дыбом как трезубец (*обр. о человеке в гневе, в воинственном настроении*).
~囊炎 **xūnángyán´** *мед.* воспаление волосяных мешочков (растительности) на лице.
~根 **xū´gēn** *бот.* мочковатый корень, [корневая] мочка.
~髮 **xū-fà** усы и волосы (*также обр. в знач.: мужчина*).
~兒 **xūr** ус, усик; усики, усы.
~梳 **xūshu´** расчёска, гребень.
~頭 **xūtóu´** украшение из разноцветных перьев.

顔

18 [181,9]

14075

yán
янь
刪

I *сущ.* **1)** лицо, выражение лица; вид, облик; 綠酒開芳~ зелёное вино покрывает лица румянцем; 和~悅色 мягкое выражение лица и весёлый вид; 解~而笑 смягчиться лицом и засмеяться; **2)** цвет, краски, окраска, тон, колорит, колер, расцветка; 童~若可駐 юности краски когда б удалось удержать!; 五~六色 сверкающий всеми красками; **3)** совесть; стыд; честь, репутация; 無~見人 стыдно встречаться с людьми.

II *гл.* надписывать; писать заголовок (*напр. на вывеске, мемориальной доске*).

III *собств.* Янь (*фамилия*); ~謝 *лит.* Янь (顔延之) и Се (謝靈運), *писатели-классики эпохи Шести Династий.*
顔體 **yán-tǐ** *кит. каллигр.* стиль Янь Чжэнь-цина (*эпоха Тан*).
~如渥丹 **yán´-rú-wò-dān´** лицо будто киноварью омочено (*обр. в знач.: румяное лицо*).
~容 **yán-róng** лицо; черты (выражение) лица; внешний вид, облик.
~面 **yánmiàn´ 1)** лицо; выражение лица; наружность, внешность; лицевой; 顔面神經 *анат.* лицевой нерв; **2)** совесть; честь, достоинство; репутация.
~面骨 **yánmiàngǔ´** *анат.* кости лица, лицевые кости черепа.
~面角 **yánmiànjiǎo´** *анат.* лицевой угол.
~甲 **yán-jiǎ** наглое выражение лица; наглый вид; наглый, бесстыжий.
~料 **yán´liào(liǎo)** краска, краситель; *биол.* пигмент; 油顔料 масляная краска; 顔料法 *биол.* пигментный процесс.
顔行 **yán-háng** первый (головной, передний) ряд; быть в авангарде (вожаком).
~厚 **yánhòu** толстокожий; бесстыжий, бессовестный.
~字 **yán-zì** яньцзы (*стиль иероглифического письма, иероглифический почерк, назван по фамилии каллиграфа Янь Чжэнь-цина, дин. Тан*).
~筋柳骨 **yán-jīn´ liǔ-gǔ´** мускулы Яня, а кости Лю (*обр. о твёрдом выразительном почерке; по именам знаменитых каллиграфов — Янь Чжэнь-цина и Лю Гун-цюаня*).
~色 **yán´sè 1)** цвет (выражение) лица; [внешний] вид; **2)** краски, окраска, тон, колорит; цвет, колер, расцветка; **3)** острастка; 給看顔色 дать острастку (*кому-л.*).
yán´shǎi краска, краситель, пигмент; 塗上顔色 покрасить краской, окрасить; 顔色點染法 *кит. жив.* способ накладывания краски точками (штрихами, *при изображении цветов и трав*).
~色兒 **yán´shǎir 1)** цвет, краски, расцветка, тон, колорит, колер; **2)** краска, краситель, пигмент; **3)** цвет лица, внешний вид.
~魄 **yánpò´** энергичное выражение лица.
~氣 **yán-qì** выражение лица.

頒

13 [181,4]

14076

bān	fén
бань	фэнь
刪	文

I **bān** *гл.* **1)** публиковать, обнародовать, оглашать, объявлять, доводить до всеобщего сведения; 部~教學大綱 министерство опубликовало тезисы учебного плана; **2)** выдавать, даровать, раздавать, вручать; 親~ самолично вручить; 獎狀~下來了 наградные грамоты вручены.

II **bān** *сущ.* волосы с проседью, начинающаяся седина, проступающие местами седые волосы.

III **fén** *прил.* головастый, с большой головой; 有~其首 как велики их (*рыб*) головы!
頒給 **bānjǐ´** жаловать, награждать (*кого-л., чем-л.; об императоре*).
~詔 **bān-zhào** объявлять указ (манифест).
~旨 **bān-zhǐ** обнародовать (оглашать) указ (*императора*).
~白 **banbái´** *см.* 班(斑)白
~降 **bān-jiàng** испускать, издавать (*напр. приказ*).
~行 **bān-xíng** *офиц.* обнародовать и ввести в действие.
~犒 **ban-kào** раздавать награды (*напр. солдатам*): раздавать денежное довольствие (*войскам*).

頒布(佈) **bānbù´** обнародовать, провозглашать; публиковать, доводить до всеобщего сведения, оглашать, объявлять; издавать (*напр. декрет*).

~師 **bānshī´** возвращать войска (*из похода*).

~禽 **ban-qín** * даровать охотничий трофей (*птицу*) приближённым (*об императоре*).

~賜 **bān-cì** жаловать, награждать, раздавать; жалованный; 頒賜的特權書狀 *ист.* жалованная грамота.

~發 **ban-fā** 1) рассылать, публиковать, издавать (*манифест*), отдавать (*приказ*); 頒發嘉獎令 отдать приказ о награждении; 2) выдавать, вручать, раздавать (*напр. ордена*).

~送 **bānsòng** посылать в награду; награждать, даровать.

~斌 **bān-bīn** пёстро, смешано; перемешиваться, смешиваться; 士女頒斌 мужчины смешались с женщинами.

~兵 **banbīng´** возвращать войска (*из похода*).

~賞 **bānshǎng´** награждать, жаловать.

~諭 **bānyù´** обнародовать (опубликовывать) указ (*императора*).

顎

18 [181,9]

14077

è
э
樂

I *сущ.* 1) *анат.* нёбо; 硬~ твёрдое нёбо; 軟~ мягкое нёбо; 2) челюсть; 上(下)~骨 кость верхней (нижней) челюсти.

II *прил./наречие уст.* серьёзный, благоговейный, исполненный уважения.

顎下腺 **èxià-xiàn** *анат.* слюнные железы.

~脚 **èjiǎo´** *биол.* ногочелюсть, челюстная (ротовая) ножка.

~骨 **ègǔ´** *анат.* челюсть, кость челюсти.

~腺 **èxiàn´** *анат.* максиллярная железа; 上顎腺 мандибулярная железа.

~裂 **èliè´** *мед.* волчья пасть.

~足 **èzú´** *зоол.* ногочелюсть, челюстная (ротовая) ножка.

~化石 **èhuàshí´** *палеонт.* ринхолиты (*Rhyncholithes*).

類

19 [181,10]

14078

lèi	**lì**
лэй	ли
讀	質

I **lèi** *сущ./счётное слово* 1) вид, разряд; разновидность; порода; род, сорт; класс, раздел; категория; порядок (*также родовая морфема и префикс, см. ниже,* VII 1) *и* 2): 貓跟老虎不是一~動物 кошка и тигр не являются животными одного порядка; 割了些水草，不過都是蘆葦之~ нарезал немного прибрежных трав, да только всё это — лишь разновидности тростника; 我國古時把書籍分成經，史，子，集四大~ в нашей стране в древние времена делили литературные произведения на 4 больших раздела: сочинения канонические, исторические, философские и художественные; 2) компания, группа (*также счётное слово*); группировка (*по сходству признаков*); 他們是一~人 они — люди одного рода (*ср.: птицы одного полёта*); 貪人敗~ алчный (жадный) человек всю компанию портит; 3) сходство, подобие; аналогия; однородность, аналогичность; общие признаки сходства; 按~分別安放 классифицировать и расставить по признакам сходства (по аналогии); 4) род (*генеалогический*); 先祖者，類之本也 предки являются корнем (основой) рода; 5) *уст., бот.* порядок; 6) пример, прецедент; готовый образец, эталон; правило, закон; 又況未有~也 тем более что подобного примера (прецедента) не было; 吾將以爲~兮 я использую это в качестве примера (образца, правила); 行無~也 поступать беспрецедентно, действовать без готовых правил; 7)* *рит.* жертвоприношение небу; 肆~于上帝 регулярно приносить жертвы высочайшему Предку (небу); 8) *миф.* лэй (*зверь, похожий на енотовидную собаку с густой гривой*).

II **lèi** *гл.* А. 1) быть похожими (сходными, однородными, аналогичными), быть одного рода: 這兩種礦石不相~ эти две горные породы не являются однородными (подобными); 2) сравнивать, проводить параллель; делать вывод по аналогии; 此之謂不知~ это называется неумением делать выводы по аналогии; это значит не суметь разобраться в деле; 3) соответствовать требованиям [морали]; быть добрым (честным, положительным); 克明克~ быть прозорливым и бескорыстным (положительным); *гл.* Б. 1) уподоблять, делать похожим; копировать; 畫虎~犬 рисовал тигра, а получился он похожим на собаку; 2) классифицировать, распределять по признакам; ~能而使之 классифицировать (распознавать) способных и ставить их на работу (должность) [по способности].

III **lì** *прил./наречие* 1)* несправедливый, пристрастный, лицеприятный; [刑之]頗~ чрезвычайно пристрастный [в назначении наказаний]; 2)* жестокий, свирепый; 愎~ **bì-lì** жестокий, бесчеловечный.

IV **lèi** *наречие/вводное слово* 1) похоже, как будто; пожалуй, по-видимому; 王~欲令若爲之 ван, похоже, хочет заставить тебя сделать это; 賈人 (**gǔrén**) 輒先知之，是~有以吾謀告之者 что касается купцов, то они узнают об этом (*о моих намерениях*) заранее; таким образом, кто-то, по-видимому, сообщает им мои планы; 2) вообще, в целом; во всяком случае; таким же образом; 大移風易俗使天下回心而鄉道，~非俗吏所能爲 ведь изменять обычай и менять нравы так, чтобы Поднебесная одумалась и обратилась на правильный Путь, ~ это вообще не под силу мелкому чиновнику обывательского толка; 此等提案，~難通過 предложения такого рода во всяком случае трудно принять (провести).

V **lèi** *местоим.** все, в полном числе; 賓客放縱 (**fàngzòng´**), ~不檢節 гости совсем распоясались (распустились) и все поголовно перестали соблюдать приличия.

VI **lèi** *собств.* Лэй (*фамилия*).

VII **lèi** *словообр.* 1) *в постпозиции при основе существительного является родовой морфемой, указывающей, что сложное слово является наименованием класса по принадлежности существительного;* 畜~ (**chù´lèi**) домашние животные, скот; 禽~ птицы; 獸~ дикие звери; 人~ человечество, люди; 眞菌~ настоящие грибы; 肉~收購 мясозаготовки; 魚~罐頭 рыбные консервы (*в банках*); 2) *в препозиции (как префикс) в сложных терминах естественных наук переводится на русский язык посредством суффикса:* -оид, -подобный, *а в случае невозможности такого перевода — посредством префикса:* квази-; *ср.:* 金屬 металл *и* ~金屬 металлоид; 晶體 кристалл *и* ~晶體 кристаллоид; 上皮[體] *биол.* эпителий *и* ~上皮[體] эпителиоид, 短生(命)植物 *бот.* эфемеры *и* ~短生(命)植物 эфемероид; 黏蛋白 *хим.* муцин *и* ~黏蛋白 мукоид; 黑素 меланин *и* ~黑素 меланоид, *а также* 穩[定]電流 *эл.* стационарный ток *и* ~穩[定]電流 квази-стационарный ток; *ср. также:* ~氫原子 водородоподобный атом.

類型 **lèi´xíng** тип; типичный, типовой.

~型學 **lèixíngxué´** типология; типологический; 世界語言類型學 типология языков мира; 語言的類型學分類法 типологическая классификация языков.

~金屬 **lèijīnshǔ´** металлоид.

~短生(命)植物 **lèi-duǎnshēng(mìng)´-zhí´wù** *бот.* эфемероиды.

~推 **lèitūi´** выводы по аналогии; относить к той же категории, умозаключать (убеждать доводами) по аналогии; аналогия; 餘可類推 остальное можно вывести по аналогии.

~推法 **lèitūifǎ´** аналогия, метод аналогии.

~函數 **lèihán´shù** *мат.* функция классов.

~癌 **lèiyán´** *мед.* канкроид, карциноид.

~如 **lèirú´** привести пример по аналогии; таким же образом, например, ...; аналогичный пример находим в...

~合 **lèi-hé** быть того же рода, совпадать по категориям (породе, виду).

~語 **lèi´yǔ** аналогичное (однозначное) выражение, синоним; 類語反復 тавтология.

~黏朊 **lèiniányuán´** *биол.* мукоид.

~黏蛋白 **lèiniándànbái´** *биол.* мукоид; мукоидный; 類黏蛋白分泌物 мукоидный секрет.

~書 **lèishū´** 1) расставлять книги (источники, литературу) по предметным рубрикам; 2) предметный (литературный) справочник.

~脂質 **lèizhīzhì´** *хим.* липоид.

類甾醇 **lèizāichún´** *хим.* стероиды, стериды.
~固醇 **lèigùchún´** *хим.* стероиды, стериды.
~腦 **lèinǎo´** энцефалоидный.
~新星 **lèixīn´xīng** *астр.* новоподобный (*о звезде*); 類新星變星 новоподобная звезда.
~節 **lèijié´** *шелк.* узелки (*на шёлке-сырце*), шероховатые (необрабатываемые) места, наросты.
~犴 **lèi-hàn** Лэйха́нь (*фамилия*).
~牛痘疹 **lèiniúdòuzhěn´** *мед.* паравакцина.
~牛皮癬 **lèiniúpíxiǎn´** *мед.* парапсориаз.
~羣 **lèiqún´** *биол.* группа; группировка; 生態類羣 экологическая группа.
~例 **lèilì´** аналогия; сходный пример; прецедент.
~別 **lèibié´** **1)** категория, разряд, группа, класс; 年齡的類別 возрастная категория; **2)** разбивать по разрядам; классифицировать, группировать, сортировать; классификация, сортировка.
~別詞 **lèibiécí´** классификатор; 類別詞後加成分 суффикс-классификатор, родовая морфема.
~乎 **lèihū´** быть похожим на..., быть подобным, уподобляться; напоминать.
~偏狂 **lèipiānkuáng´** *мед.* параноид; параноидный.
~編 **lèibiān´** систематический сборник; тематическая подборка.
~同 **lèitóng´** похожий [на]; подобный, аналогичный (*чему-л.*); сходный, схожий, однородный, однотипный с (*чем-л.*).
~同法 **lèitóngfǎ´** *лог.* метод единственного сходства (*в научной индукции*).
~隔[切] **lèi-gé[qiè]** *кит. фон.* смешение подобных (*по месту образования*) звуков в транскрипции 反切 (*см.; отсутствие в древнекит. яз. различия между произносимыми ныне по-разному начальными согласными — звонкими, глухими с придыханием и фрикативами — неправильно рассматривалось позднейшими фонетистами, не знавшими древней фонологии, как ошибочное смешение разных звуков; ср., напр.* 黼, 芳連切 *или* 椿, 都江切).
~丹毒 **lèidāndú´** *мед.* эризипелоид, свиная рожа.
~物 **lèi-wù** **1)** сортировать вещи, определять качество вещей; **2)*** чиновник, определяющий качество вещей; эксперт; **3)** однородные вещи; подобие.
~傷寒 **lèishānghán´** *мед.* тифоид; паратиф; паратифозный; 類傷寒桿菌 *мед.* паратифозные палочки, сальмонеллы.
~毒素 **lèidúsù´** *мед.* токсоид, анатоксин.
~人科 **lèirénkē´** *зоол.* человекообразные [обезьяны].
~人猿[科] **lèirényuán[kē]´** **1)** *зоол.* антропоид, антропоморфная (человекообразная) обезьяна (*Anthropomorpha*); **2)** синатроп.
~次 **lèicì´** классифицировать, сортировать, систематизировать, приводить в систему, разносить по рубрикам.
類犬科 **lèiquǎnkē´** *зоол.* собакообразные.
~犬猿科 **lèiquǎnyuánkē´** *зоол.* собакообразные обезьяны.
~天花病 **lèitiānhuābìng´** *мед.* псевдовариола.
~族 **lèi-zú** собирать по родам, группировать по классам.
~決 **lèijué´** *ист.* коллективный приговор чиновникам, совершившим аналогичные преступления по должности (*дин. Мин*).
~木行星 **lèimùxíngxīng´** *астр.* планеты группы Юпитера.
~集 **lèijí´** подбирать, классифицировать, систематизировать, группировать (*по общим признакам*); классификация, систематизация.
~聚 **lèijù´** **1)** собирать по родам, группировать [по общим признакам]; **2)** классификация, систематизация; подбор (*книг, сочинений*).
~緣 **lèiyuán´** **1)** *зоол., биол.* родство; родственный; **2)** связь по аналогии, сходство.
~壞死 **lèihuàisǐ´** *биол.* паранекроз.
~從 **lèicóng´** классифицировать, подбирать по общим признакам; классификация, подбор (*гл. обр. о книгах*); разбитый по разделам; тематически подобранный.
~比 **lèibǐ´** **1)** сопоставлять; сопоставление; уподобление; **2)** *филос., лог.* аналогия; аналогичный; 類比推論(理) умозаключение по аналогии.
~化 **lèi´huà** ассимиляция, уподобление; ассимилироваться.
~苑 **lèi-yuàn** тематическая подборка [литературы]; литературный альманах.
~地行星 **lèidì´-xíng´xīng** *астр.* планеты группы Земли.
~見 **lèi-jiàn*** представление императору потомков умершего местного князя.
~概念 **lèi-gài´niàn** *лог.* родовое (категориальное) понятие; общее понятие вида (рода, класса).
~似 **lèi´sì** **1)** подобный, похожий, сходный, близкий, схожий; аналогичный, гомологичный; походить, быть похожим (аналогичным); аналогия, сходство, подобие; 類似重心 *мат.* центр тяжести треугольника, точка пересечения медиан; 類似解釋 толкование по аналогии; 類似聯合 *псих.* ассоциация по сходству; 類似療法 гомеопатия; **2)** аналог; сродство, род; **3)** как будто,...; похоже, что...
~似點 **lèisìdiǎn´** пункт (момент) сходства; подобие.
~其 **lèi-qí** походить на него.
~質同晶(像) **lèi-zhì tóng-jīng(xiàng)** схожая материя, одинаковая форма кристалла; *мин.* изоморфизм; изоморфный; 類質同像物 изоморфные вещества.
~祭 **lèi-jì*** *рит.* принести в жертву небу (*напр. по случаю стихийного бедствия или триумфального шествия*).
~黑奴[種族] **lèihēinú´ [zhǒngzú]** *уст., бран.* негритосы.
類濕疹 **lèishīzhěn´** *мед.* экзематид.

14079 **蘱** 23 [140,19]

lèi
лэй
寘

сущ. рогоз.

14080 **頰** 16 [181,7]

jiá
цзя
葉

сущ. щека; скула, челюсть; 兩~緋紅 обе щеки залиты румянцем; 吻面~ поцеловать в щеку.
頰上添毫 **jiá-shàng tiān-háo** превосходно описывать; мастерское описание.
~紅 **jiáhóng´** румянец [на щеках].
~白 **jiábái´** *зоол.* пёстрый дрозд (*Oreocincla dauma*).
~車 **jiáju´** нижняя челюсть, нижняя челюстная кость.
~神經 **jiáshénjīng´** *анат.* щёчный нерв.
~片 **jiápiàn´** *зоол.* щёчная пластинка (*насекомого*).
~骨 **jiágǔ´** *анат.* челюстная кость.
~輔 **jiáfǔ´** передняя часть щеки (*около рта*); щека.
~渦(窩) **jiáwō´** ямочка на щеке.
~筋膜 **jiájīnmó´** *анат.* щёчная фасция.
~嗛 **jiáqiǎn´** *зоол.* защёчные мешки (*напр. у обезьяны*).
~炎 **jiáyán´** *мед.* воспаление щеки, мелит.
~腺 **jiáxiàn´** *анат.* щёчная железа.
~線 **jiáxiàn´** *зоол.* скуловая линия (*птицы*).
~囊 **jiánáng´** *зоол.* защёчные мешки (*напр. у обезьяны*).
~板 **jiábǎn´** *зоол.* щёчная пластинка (*насекомого*).
~適 **jiá-shì** *обр.* хладнокровно допускать и доброе и злое, делать довольное выражение лица [на то и на другое].
~肌 **jiájī´** *анат.* щёчная мышца.
~鬚 **jiáxū´** бакенбарды.

14081 **顙** 19 [181,10]

sǎng,	sāng
сан,	сан
養	陽

сущ. **1)** лоб, чело; 廣~ большой (высокий, широкий) лоб; **2)** земной поклон; 拜~ бить челом, кланяться до земли; **3)** *сев. диал.* горло; голос.
顙子 **sǎng´zi** *сев. диал.* горло; голос.

頴 15 [75,11] jiǒng / цзюн / 迥

14082

сущ. 1) ларчик, шкатулка; 2) скамейка (подставка) для ног.

顆 17 [181,8] kē / кэ / 架

14083

в сочет. также kuǎn kě / куань кэ / 旱 哿

сущ. зерно, зёрнышко, крупинка, гранула; комочек (*также счётное слово*); 一~鹽粒 крупинка соли; 一~珠子 одна жемчужина; 一~黃豆 горошина, бобинка.

顆粒 kēlì 1) зёрнышко, гранула; зернистый, гранулированный; 顆粒肥料 *с.-х.* гранулированное удобрение; 2) зерно; 顆粒未收 не собрали ни зерна (*о полном неурожае*).

~粒性 kēlìxìng зернистость, гранулёз; гранулярный; гранулёзный; зернистый; 顆粒性結膜炎 *мед.* трахома, гранулёзный конъюнктивит; 顆粒性白血球 зернистые лейкоциты, гранулоциты.

~鹽 kēyán соль в зёрнах, крупная (неочищенная) соль.

~凍 kuǎndòng *бот.* мать-и-мачеха, камчужная трава (*Tussilago parfara* L.).

賴 15 [181,6] *вм.* 賴, *см.* № 13952

14084

頼 16 [181,7] *вм.* 賴, *см.* № 13952

14085

懶 19 [61,16] *вм.* 懶, *см.* № 13953

14086

藾 20 [140,16] lài / лай / 泰

14087

I *сущ. вм.* 藾 (*анафалис*).

II *гл.* прикрывать, защищать.

穎 16 [115,11] yǐng / ин / 梗

14088

I *сущ.* 1) ость колоса; [колосковая] чешуя; 嘉禾重~ отличный хлеб на корню — ость колоса тяжёлая; 外~ наружная колосковая чешуя; 2) остриё, конец (*напр. шила*); кончик (*писчей кисти*); 乃~脫而出 [если шило положить в мешок —] его остриё всё равно выйдет наружу; 鍼~ остриё иглы; 3) побеги, почки; ростки; 細雨發春~嚴霜倒秋實 от мелкого дождя весенние почки распускаются, от сурового инея осенние плоды опадут.

II *прил.* выдающийся, превосходный; талантливый, умный; сообразительный, находчивый; ~拔 выдвигать талантливых (умных).

III *гл.* подкладывать под голову; ~杖 подкладывать под голову посох (*обр. в знач.: быть наготове*).

穎悟 yǐngwù 1) умный, проницательный, сообразительный, смышлёный, понятливый, сметливый; остроумный; 2) сметливость, смекалка, ум.

~哲 yǐngzhé мудрый, проницательный, сообразительный, смышлёный, понятливый, сметливый, остроумный [человек]; мудрец; остроум.

~端 yǐngduān кончик писчей кисти.

~秀 yǐng-xiù талантливость и оригинальность, выделяться талантами (остроумием).

~果 yǐngguǒ *бот.* зерновка (*тип плода*).

~敏 yǐngmǐn умный, сообразительный, остроумный, понятливый.

~花[罡] yǐnghuā[gāng] *бот.* чешуецветные (*Glumifloræ*).

~毛 yǐng-máo кончик писчей кисти.

~脫 yǐngtuō обнаружить (*свой талант*), показать (проявить) себя.

~異 yǐng-yì выдающийся, исключительный, превосходный.

~慧 yǐng-huì умный, проницательный, сообразительный, остроумный.

煩 13 [86,9] fán / фань / 元

14089

I *гл.* **А.** 1) надоедать, докучать, приставать, не давать покоя, доставлять затруднения (хлопоты); 這些話都聽~了 эти слова надоело слушать; 話多眞絮~ [когда] многословно говорят — это слишком надоедает; 2) раздражаться, нервничать, быть возбуждённым, горячиться; торопиться, суетиться, волноваться; ~則喘喝 [когда] суетишься (нервничаешь), то тяжело дышишь; *гл.* **Б.** *вежл.* утруждать, затруднять; беспокоить (*просьбой*), причинять заботы (хлопоты); тревожить; 多~你! *вежл.* [я] очень утруждаю Вас!; ~你做點兒事 [хочу] затруднить тебя одним делом (одной работой); 這件事只好~你給辦一下吧 лучше всего я попрошу Вас сделать это дело (затрудню тебя одним делом); ~您帶此信 попрошу Вас прихватить с собой это письмо; ~您做點事 затрудню Вас небольшим делом; 敢以~執事 осмеливаюсь обеспокоить этим Вас.

II *прил.* 1) надоедливый, неприятный, противный, отвратительный; 許由掛瓢木上, 風吹有聲, 以爲~逐去之 Сюй Юй повесил было ковш из тыквы на дерево, но когда дул ветер, ковш начинал звучать, это было неприятно, и Сюй его убрал; 2) многосложный, многочисленный, обременительный, тяжёлый; 禮~則亂 чересчур многосложные обряды ведут к беспорядку; ~累的事 обременительное дело; ~渴 тяжёлая (сильная) жажда; 3) неспокойный, бурный, бушующий; бурлящий; 水~則魚鱉不大 в неспокойной воде рыбы и черепахи не бывают крупными.

III *сущ.* 1) беспокойство, волнение; хлопоты; 聽了這消息他心裏頭這個~哪, 就不用提了 нечего упоминать, какое волнение было у него на сердце, когда он услышал эту новость; 2) беспорядок, неурядица, расстройство; разброд; 撥~理亂 подавлять (усмирять) беспорядок и ликвидировать смуту; 3) тоска, грусть, горе, горесть; кручина, досада; 心裏有點~ на сердце остался тоскливый осадок.

煩喧 fán-xuān надоедливо-шумный (*о манере речи, шуме голосов*).

~淫 fán-yín вульгарная (неканоническая, грубая) музыка.

~忙 fánmáng хлопоты, заботы; хлопотный, канительный; 煩忙的家務 канительные семейные дела, хлопоты по хозяйству.

~難 fánnán канительный, многосложный, затруднительный, тягостный, стеснительный.

~雜 fánzá сумбурный, запутанный, спутанный, многосложный, затруднительный; хлопоты, беспокойство, трудности.

~囂 fánxiāo шум и гам, звуки мирской суеты; шумный.

~言 fán-yán 1) разглагольствовать, распространяться, пускаться в пространные (высокие) рассуждения, философствовать по пустякам; крикливо спорить; задирать; 不待煩言 нет нужды особо распространяться [об этом]; 2) пререкания; многословие, докучливые (раздражающие) речи.

~治 fán-zhì волокита (бюрократизм) в делах управления, излишняя сложность в постановке управления.

~憯 fáncǎn жёсткий, суровый; жестокий, безжалостный, беспощадный, свирепый, лютый.

~暑 fán-shǔ очень жарко; сильная (мучительная) жара.

煩省 **fán-shěng** детализация и краткость, многословность и экономия места.

~細 **fánxì´** излишне подробный; мелочной, пустяковый; незначительный; мелочи жизни, досадные мелочи.

~國 **fán-guó** беспокоить (волновать) всю страну.

~惱 **fán´nǎo(nao)** 1) быть удручённым (подавленным); быть обеспокоенным (раздосадованным), быть огорчённым; тоскливый, печальный; горе, досада, огорчение, тоска; 2) *будд.* досады и огорчения, заблуждения и страдания, страсти и искушения (*о неразумии тех, кто не просветлён верой и является игрушкой страстей*).

~惱障 **fánnǎozhàng´** *будд.* препятствие к достижению нирваны [каким являются искушения, страсти, развращённость].

~惱濁 **fánnǎo-zhuó** *будд.* омрачение чувств (*Kleśa Kaṣāya: одно из 5 омрачений: см.* 五濁).

~惱魔 **fánnǎomó´** *будд.* демоны губительных заблуждений и сомнений.

~碎 **fánsùi** мелочной, мелкий, досадный, докучливый; надоедливые мелочи (вопросы, дела).

~劇 **fánjù** 1) обременительный; тяжёлый, тяжкий; 2) перегруженный (*делами*), загруженный (*тяжёлой работой*).

~苛 **fánkē** кабальный (*о договоре*), жестокий (*напр. о законе, поборах*).

~了 **fán´lē** надоело, опротивело (*о деле, разговорах*).

~得慌 **fándēhuāng´** очень надоело (опротивело).

~辱 **fán-rǔ** тягостный, тяжёлый, чёрный, обременительный [труд]; тяжёлая (чёрная) работа (*напр. как часть ритуала*).

~縟 **fán-rù** 1) цветистый, многословный; 2) излишний; перегруженный деталями; обременительный.

~溽 **fánrù** гнетуще-жаркий, знойный, душный.

~紆 **fán-yū** встревожиться; затосковать; встревоженный, тоскующий, угнетённый заботами.

~手 **fán↔shǒu** фальшивить в музыке; перейти на вульгарную мелодию.

~挐(拏) **fánná´** многократно (беспорядочно) переплетённый, спутанный, сплетённый.

~撋 **fán-ruán** тереть (мять) руками, разминать (стирать, оттирать) в руках.

~問 **fánwèn** *вежл.* позвольте спросить; разрешите узнать (*букв.: затрудню Вас вопросом*).

~簡 **fán-jiǎn** сложный и простой, много и мало, пространный и сжатый.

~闠 **fánhùi´** место уличной суеты, центр многолюдья (*внешние ворота рынка, города*).

~悶 **fánmèn´** тоска, скука, меланхолия, огорчение, досада, душевные страдания (терзания, мучения), давящее уныние, скорбь, печаль; печальный, грустный, удручённый, тоскующий, страдающий; в подавленном состоянии; тосковать, грустить.

煩請 **fán-qǐng** *вежл.* затрудню Вас просьбой, попрошу Вас, будьте добры (любезны), сделайте одолжение.

~禍 **fán´huǒ** *диал.* питать отвращение к (*чему-л.*), ненавидеть, не терпеть, противно.

~多 **fánduō´** 1) многочисленный; [быть] во множестве, изобиловать; 2) многословный.

~鶩 **fánwù** *зоол.* тихоокеанская синьга (*Melanitta nigra*).

~駕 **fán-jia** *вежл.* беспокою (затрудняю) Вас.

~勞 **fán-láo** *вежл.* прошу Вас взять на себя труд, простите, что утруждаю Вас; осмеливаюсь просить Вас взять на себя хлопотливое дело.

~務 **fánwù´** множество дел (забот); многообразные вопросы (задачи).

~毒 **fán-dú** подавленный, удручённый, убитый (*горем*); мучиться, страдать, быть в большом горе, отчаяться; горе, мучение; отчаяние.

~猒 **fán-yàn** питать отвращение, не терпеть, надоедать, докучать; надоело, досадно, неприятно.

~躁 **fán´zào(záo)** докучливый и тягостный, назойливый и тревожный; беспокойный и поспешный; нервничать; волноваться.

~樣兒 **fán´yàngr** встревоженный (обеспокоенный) вид; 瞧你那煩樣兒 поглядел бы ты, какой у тебя встревоженный вид!

~猥 **fán-wěi** запутанный и многосложный; многочисленный и бессистемный.

~懷 **fánhuái´** взволнованные (беспокойные) мысли (думы).

~壤 **fán-rǎng** свалка нечистот, помойная яма; навозная куча.

~政 **fánzhèng´** *см.* 煩治

~數 **fánshù´** многократный; многообразный; неоднократный; многочисленный; беспрерывно, много раз подряд.

~複 **fánfù´** сложный, запутанный; многообразный и нечёткий.

~憂 **fányōu´** угнетённый, подавленный, удручённый, убитый (*горем*); мучиться, страдать, быть в большом горе, отчаиваться, убиваться.

~擾 **fánrǎo´** 1) беспокоить, тормошить, теребить (*кого-л.*); доставлять хлопоты (*кому-л.*); вызывать беспокойство (*у кого-л.*); 2) беспокоиться, тревожиться.

~交 **fán-jiāo** *эпист.* с просьбой передать (*такому-то*); потрудитесь, пожалуйста, передать; пожалуйста, передайте (*это*).

~文 **fán-wén** 1) растянутое сочинение; излишняя цветистость (*слога*), много воды (*о лит. произведении*); 2) излишние украшения, излишняя пышность (обрядность); ненужные церемонии (формальности).

~亂 **fánluàn´** 1) впасть в смуту, прийти в расстройство; беспорядочный, хаотичный, сумбурный, запутанный; смуты, волнения; 2) смешаться, расстроиться, взволноваться, обеспокоиться.

煩惋 **fán-wǎn** страдать от обиды (*разочаровать*); быть раздосадованным (раздражённым неудачей).

~抱 **fánbào´** неотвязные (беспокойные) мысли, тревожные думы.

~託 **fántuǒ´** беспокоить, доставлять хлопоты.

~攪 **fánjiǎo´** приставать, не давать покоя, надоедать, тревожить.

~冤 **fán-yuān** 1) страдать напрасно; тяжело мучиться (страдать) ни за что; мучение, досада; 2) кружиться вихрем (*о ветре*).

~氣 **fán-qì** наваждение; непонятное (поразительное) явление.

~冗(宂) **fán-rǒng** 1) тревожимый многими заботами, перегруженный работой; 2) многословный, чересчур растянутый (*о лит. произведении*); 3) назойливый; обременительный.

~咳 **fánké´** покашливать; покашливание.

~瀆 **fán-dú** беспокоить, тревожить, волновать; досаждать, докучать (*своими делами, заботами*).

~費 **fán-fèi** чрезмерные (неумеренные, непосильные) расходы.

~瑣 **fánsuǒ´** перегруженный мелочами, излишне подробный, крохоборческий, многословный, докучливый (*чаще о сочинении*); схоластический (*о рассуждении*); 煩瑣哲學 *филос.* схоластическая философия, схоластика; 煩瑣議論 схоластика.

~瑣主義 **fánsuǒzhǔyì´** крохоборство, делячество.

~襟 **fánjīn´** тревога, волнение, беспокойство.

~絮 **fánxù´** многословный, многоречивый; нудный, скучный, надоедливый, докучливый, утомительный; скука, тоска.

~累 **fánlèi´** беспокойство, затруднение; заботы, хлопоты; обременительный, тягостный.

~心 **fánxīn´** встревоженный ум, взволнованная душа; обеспокоенный, растревоженный; беспокойство, тревога.

~急 **fánjí´** озабоченный и раздражённый от переутомления; встревоженный.

~想 **fánxiǎng´** докучливые путающиеся мысли.

~慮 **fán-lǜ** озабоченный, опечаленный (*тяготами жизни*).

~懣 **fánmèn´** давящее уныние, глубокая тоска, душевные страдания (мучения), горькое чувство; удручённый, печальный; в подавленном настроении (состоянии); быть в подавленном состоянии (настроении).

~惑 **fán-huò** быть раздражённым и взволнованным сомнениями и подозрениями, быть во власти сомнений.

~蒸 **fánzhēng´** жаркая (душная) погода, гнетуще жаркий (душный).

~熱 **fán-rè** гнетуще жаркий, знойный, душный.

~法 **fán-fǎ** схоластические (перегруженные мелочами) правила, казуистические законы.

薠 17 [140,13]

14090

fán	
фáн	
元	

сущ. сыть (*травянистое растение*).
薠草 **fáncǎo´** сыть.

熲 15 [86,11]

14091

jiǒng	
цзюн	
迥	

сущ. 1) сверкание пламени, блеск (свет) огня; 無思百憂，不出于~ не думай о многих печалях своих — иначе никак ты не выйдешь на свет; 2) *стар.* подушка бдения (*деревянное изголовье, на котором спящий просыпается при малейшем движении*); ~枕琴瑟 подложить [под голову] цитру или гусли в качестве подушки бдения.
熲熲 **jiǒngjiǒng´** сверкающий, сияющий, блестящий, яркий; сверкать, блестеть, блистать, сиять.

潁 15 [85,11]

14092

yǐng	
йн	

собств. 1) Ин (*фамилия*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 潁河) Инхэ (*река в провинции Хэнань*).

顁 17 [181,8]

14093

dìng	dǐng
дин	дйн
徑	迥

сущ. 1) **dìng** лоб; 2) **dǐng** *вм.* 頂 (*вершина; верхушка, макушка*).
顁題 **dìngtí** лоб.

頍 13 [181,4]

14094

kúi, wěi	
кўй, вэй	
紙	

I *сущ.* головной убор с лентами, завязывающиеся сзади; тюрбан, тюбетейка; головная повязка; церемониальный головной убор; 巾頍 труарная головная повязка.
II *гл.* поднять голову.

頗 14 [181,5]

14095

pō	pǒ
по̄	пǒ
歌	哿

в именах людей также

pí,	pǐ
пи́,	пǐ
支	紙

I *наречие степени* 1) **pǒ** очень, весьма, вполне, сильно; 相候~久 прождали (*вас, их*) очень долго; ~不易 весьма нелегко; 牙還~能嚼硬的 зубы ещё вполне способны пережёвывать жёсткое; ~有區別 сильно отличаться; ~略 весьма краткий, очень кратко; 2) **pǒ** *уст.* немного, несколько, относительно, в некоторой степени, довольно, более или менее; кое-как; 臣願~采古禮 я хотел бы позаимствовать кое-что из старых обрядов (церемоний); 周以來乃~可著 со времени же династии Чжоу это стало более или менее очевидным; 舊本~有錯簡 в старом издании было довольно много ошибок (описок) и пропусков; ~能言尚書事 он более или менее способен говорить о фактах, содержащихся в Шаншу («*Шуцзине*»).

II *гл.* **pō** клониться, склоняться, крениться; 循繩墨而不~ если придерживаться отбивного (плотничьего) шнура, то [постройка] не покосится...

III *сущ.* **pō** несправедливость, неправильность, неверность, пристрастность; 正義之臣設則朝廷不~ когда поставлены (назначены) справедливые чиновники, при дворе не может быть несправедливости.

IV *собств.* **pǒ** По (*фамилия*).
頗佳 **pǒ-jiā** очень хороший; отличный; превосходно, прекрасно.
~知 **pōzhī´** вполне понятно.
~香 **pōxiāng´** сильно пахнущий; ароматный, душистый.
~邪 **pǒ-xié** совершенно превратный, извращённый, испорченный.
~僻 **pǒpì´** пристрастный, несправедливый; быть пристрастным.
~可 **pǒ-kě** довольно хорошо, ничего, удовлетворительно, сносно, терпимо; годится.
~好 **pō-hǎo** очень (довольно) хорошо; отлично, превосходно.
pō-hào сильно любить (*что-л.*).
~耐 **pǒ-nài** *среднекит.* 1) ничего не поделаешь, ничего сделать нельзя, ничего придумать нельзя; 2) беспомощный, бессильный; 3) *бран.* дрянной, ни на что не годный; отвратительный, нестерпимый, невыносимый.
~有 **pǒ-yǒu** довольно много, достаточно; быть (иметься) в большом количестве; в значительной степени.
~偏 **pōpiān´** склоняться на одну сторону, быть несправедливым.
~少 **pǒshǎo´** довольно мало, маловато.
頗多 **pǒduō´** очень много; значительное количество.
~切 **pōqiè´** настоятельно, безотлагательно.
~勒窶拏[月] **pōlèjù´ná[yuè]** (*санскр.* Phalguna) *будд.* третий зимний месяц.
~久 **pojiǔ´** много времени [прошло]; давно.
~黎 **po´lí** *уст.* стекло; кристалл.
~牧 **pǒ-mù** [Лянь] По ([廉]頗) *и* [Ли] Му ([李]牧; *два знаменитых полководца III в. до н. э.; обр. в знач.: гениальные полководцы*).
~能 **pǒ-néng** весьма (довольно) способный, в состоянии, умелый.
~曉 **poxiǎo´** прекрасно знать; вполне понимать.
~覺 **pōjiào´** прекрасно понимать; вполне понятный.
~險 **pōxiǎn´** 1) неправильный, зловредный; 2) сплетни, клевета.
~願 **pǒ-yuàn** сильно желать; очень хочется.
~奈 **pō-nài** *среднекит.* 1) ничего не поделать, ничего придумать нельзя; 2) беспомощный, бессильный; *бран.* дрянной, ни на что не годный; 頗奈鄭孔目 дрянной, ни на что не годный Чжэн Кун-му...

頲 16 [181,7] *вм.* 脡, *см.* № 11334

14096

顑 18 [181,9]

14097

hǎn, kǎn	
хǎнь, кǎнь	
勘	感

только в сочетании; см. ниже.
顑頷 **kǎnhán´** голодный [цвет лица]; истощённое лицо; лицо, на котором от голодания (истощения) обвисла кожа.

顣 20 [181,11]

14098

cù	
цў	
屋	

гл. морщить, хмурить; собирать в складки.

頃 11 [181,2]

14099

qǐng	qīng	kūi
цйн	цин	кўй
梗	庚	紙

I **qǐng** *сущ./счётное слово* 1) цин (*мера земельной площади:* а) *равная 100* 市畝 *рыночным му, около 6,667 га, или 66,670 кв. метров*); 八家九~，共爲一井 *ист.* [каждые] 8 дворов имели 9 цинов

земли, что вместе составляет один цзин (*о колодезной системе землепользования в древнем Китае*); 田地數 ~ несколько цинов пашни; 一公~ один гектар; б) *равная 12,5* 畝 *му;* **2)** короткий промежуток времени; минутка, мгновение, миг; 不待少~ без малейшего промедления, не ожидая и минуты; немедленно.

II **qǐng** *наречие времени* **1)** только что, минуту назад; недавно, на днях; ~接來電, 已知一切 только что получил телеграмму и уже всё знаю; **2)** через минутку, сейчас же, мгновенно; в ту же минуту; 俄~ в один миг; 食~ во время еды, за столом, тут же.

III *гл.* **1) qīng** наклониться, нагнуться, покоситься; скошенный, косой; 向左微~ слегка наклониться влево; **2) qīng** нагнуть, наклонить; ~耳而聽 слушать (вслушиваться), приникнув ухом; **3) kǔi** сделать шаг одной ногой (полшага); 君子~步而弗敢忘孝 совершенный человек на каждом шагу не смеет забыть о сыновней почтительности.

IV **qǐng** *собств.* **1)** *стар. посмертное имя (перед титулом) со значением* мудрый и почтительный; 周~王 Цин-ван *дин.* Чжоу; **2)** Цин (*фамилия*).

頃筐 **qīng-kuāng** * косая плоская корзинка (*в форме совка, для сбора трав*).

~宮 **qǐng-gōng** *ист. дворцовый зал площадью в 1 цин, украшенный лучшей яшмой (самоцветами; был сооружён тираном Чжоу, последним императором дин. Инь).*

~日 **qǐng-rì** **1)** сейчас, теперь; [в] эти дни; **2)** недавно, только что, [в] последнее время; на днях, несколько дней назад.

~者 **qǐng-zhě** только что, недавно.

~年 **qǐng-nián** [за, в] последние годы.

~刻 **qǐngkè´** короткое время, минутка; минуту назад, только что; в одну минуту, в один миг, тотчас же, моментально, в миг; 頃刻不離 не разлучаться ни на минуту, быть неразлучными; 頃刻間 в одно мгновение.

~刻蟲 **qǐngkèchóng** *миф.* Чжэнь (*птица с ядовитым оперением, ядовитая выпь*).

~時 **qǐng-shí** через минутку, сразу, тотчас [же].

~間 **qǐng-jiān** только что, недавно.

~聞 **qǐng-wén** только что услыхать; только что стало известно, что...

~閱 **qǐng-yuè** только что просмотреть, сейчас только прочитать.

~月 **qǐngyuè** за (в) последние месяцы.

~步 **kǔi-bù** полшага.

~久 **qǐngjiǔ** короткое или долгое время; продолжительность времени; раньше или позже; скоро или долгое время спустя.

~畝 **qǐng-mǔ** площадь земли (пашни) в один цин (*100 му* 市畝 *или ок. 6,667 га*).

~來 **qǐng-lái** **1)** недавно, в последнее время; на днях; **2)** в наше время.

~之 **qǐngzhī** через недолгое время, вскоре, немного погодя (спустя).

頃歲 **qǐng-suì** за (в) последние годы, недавнее время.

~聽 **qīng-tīng** прислушиваться, вслушиваться.

~然 **qǐngrán´** через короткое время, вскоре.

~接 **qǐng-jiē** *эпист.* только что получить; 頃接來信(函) [я] только что получил [Ваше] письмо.

頿 18 [181,9] *вм.* 髭, *см.* № 11968

14100 蹞 18 [157,11] *вм.* 跬, *см.* № 264

14101 傾 13 [9,11]

qīng,	qíng
цин,	цúн
庚	

в сочет. также

kēng
кэн

14102

I *гл.* **А. 1)** наклоняться, склоняться, крениться, скашиваться, становиться в наклонное положение; 重鈞則衡不~ если тяжесть равная, то коромысло весов не наклонится; 日既西~, 車殆馬煩 солнце уже склонилось к западу, повозки поломались и кони устали (*о трудностях пути*); 向左微~ покоситься немного влево; 大命以~ Великий мандат (*неба, данный династии*) из-за этого повергнут в прах; **2)** преклоняться; восхищаться, восторгаться; 衆聽所~ то, что восхитило слух масс; 一坐盡~ все сидящие (весь зал) пришли в восторг; **3)** напрягать внимание; внимательно, со вниманием; ~聽羣衆的呼聲 внимательно прислушиваться к голосу широких масс; **4)** состязаться, соревноваться; соперничать в (*чём-л.*); ~酒量 состязаться, кто может больше выпить вина; **5)** быть раненным (ушибленным); **6)** идти откосом (под откос); опускаться, понижаться; подниматься, повышаться; 地東南~ местность идёт под уклон к юго-востоку; 天~西北 небосклон повышается к северо-западу; **7)** рухнуть на землю, упасть навзничь, лечь на спину; 大厦將~ большое здание (дворец) вотвот рухнет; *гл.* **Б. 1)** опрокидывать, опустошать, перевёртывать [вверх дном]; валить, обваливать, рушить; 持盈而不~ держать полным и не опрокидывать; ~杯 осушить (опрокинуть) чашу; 齊一天下, 而莫能~ объедини Поднебесную, и тогда никто не сможет её опрокинуть; **2)** навострить, насторожить [слух]; ~耳而聽 навострить уши и слушать; **3)** превосходить, превышать, превзойти; 欲以~諸將相 стремиться превзойти всех полководцев и министров; **4)** излить, выразить на бумаге; 夜闌酒盡意難~ ночь идёт к концу, и иссякло вино, а всё мысль на бумаге не выразишь...; **5)** расплавлять, плавить (*металл*); ~金成錠 плавить металл, образуя слитки (болванки); ~銀罐 тигель для плавки серебра.

II *прил./наречие* **1)** косой, косо срезанный; косо, криво, вкось; 起視雛雛斗杓~ встал, смотрю на обилие [звёзд], рукоятка Ковша (*Большой Медведицы*) висит косо; **2)** весь; целый; до последнего; ~城 весь город до последнего человека.

III *сущ.* **1)** уклон, наклон, склонение; 左~ левый уклон; **2)** падение, упадок; 權~ падение власти; **3)** *вм.* 頃 (*цин, мера земли*).

傾吐 **qīngtǔ´** изложить всё полностью; открыто (откровенно) высказываться, ничего не утаивая; изложить чувства.

~坐 **qīng-zuò** растрогать весь зал (всех сидящих).

~注 **qīngzhù´** **1)** хлынуть [потоком], нахлынуть, политься [ручьём], лить [как из ведра]; 大雨傾注 хлынул дождь; **2)** течь, струиться, бежать; **3)** сливать, переливать; **4)** предаваться, погружаться, сосредоточиваться, сконцентрировать, направлять, устремлять, обращать [внимание] (*на что-л.*).

~注全力 **qīng-zhù quán-lì** отдавать целиком все силы (знания), сосредоточивать на одном все силы (всё внимание), посвящать себя целиком (*чему-л.*).

~盆 **qīngpén´** **1)** опрокинуть таз (*обр. в знач.: литься потоками, [лить] как из ведра; проливной*); 傾盆大雨 сильный ливень, проливной дождь, дождь как из ведра; **2)** [как] под опрокинутым тазом (*обр. в знач.: непроглядный мрак, полная темнота*).

~溢 **qīngyì´** переливаться через край.

~盡 **qīngjìn´** отдать всё, что есть (*до конца все средства и силы*).

~蓋 **qīnggài´** опустить тент [экипажа] (*обр. в знач.: сердечная, тесная, интимная дружба*); 傾蓋而語 опустить тент экипажа и беседовать [с другом].

~筐 **qīng-kuāng** остроконечная [бамбуковая] корзина.

~筐倒篋(庋) **qīng-kuāng´ dào-qiè(jǐ)´** опрокинуть корзины и вытряхнуть сундуки (шкафы; *обр. в знач.: израсходовать всё до последней крошки; отдать всё, что имел*).

~世 **qīngshì´** **1)** умереть, скончаться, уйти из жизни; **2)** отрешиться от мира.

~出 **qīng-chū** вывалить, высыпать.

~陷 **qīngxiàn´** **1)** вредить (*другим*), губить (*ближнего*), предавать, свергать, разорять (*кого-л.*); **2)** *тех.* сползание.

~害 **kēng´hài** вредить, причинять вред, наносить ущерб; делать пакости.

~鎔 **qīngróng´** **1)** плавить, расплавлять; **2)** *стар.* накидка налога (*на переплавку*) при уплате его крошкой серебра.

~宮 **qīng-gōng** (*по названию дворца ти-*

рана Чжоу, последнего императора дин. Шан-Инь) 1) огромный дворцовый зал, украшенный лучшей яшмой (самоцветами); 2) обнесённый стеной дворец на площади в 1 цин.

傾箱倒篋 **qīng-xiāng´ dào-qiè´** *см.* 傾筐倒篋

~首 **qīng-shǒu** наклонить (нагнуть, склонить, опустить) голову.

~囷 **qīng-jūn** опустошить житницы, опорожнить амбар, истощить все запасы.

~國 **qīng-guó** 1) вся страна, всё государство, всё население [государства]; общенациональный, государственный; 傾國來觀 всё население [государства] пришло посмотреть; 2) разрушать (разорять) государство; 3) покорять государство (*также обр. о женской красоте*).

~國傾城 **qīng-guó qīng-chéng** [быть способной] покорять города и погубить государство (*обр. о женской красоте, в знач.: бесподобная, несравненная красавица*).

~酒 **qīng-jiǔ** опорожнить бокал вина, выпить вино [до дна].

~析 **qīngxī´** 1) политься (потечь) при наклоне; 2) *хим.* декантация, слив, сцеживание; декантировать, сливать, сцеживать.

~訴 **qīngsù´** излагать всё полностью, выражать все чувства души, открыто высказываться (жаловаться).

~卸 **qīngxiè´** разгружать, опрокидывать; опрокидывающийся, разгружающийся; 傾卸汽車 автомобиль-самосвал.

~卸車 **qīngxièchē´** опрокидывающийся (саморазгружающийся) вагон (грузовик).

~掉 **qīngdiào´** покачнуться, пошатнуться.

~滗 **qīngbì´** декантация; слив, сцеживание; декантировать, сливать.

~料器 **qīngliàoqì´** *тех.* сбрасывающая тележка, опрокидывающий механизм [ленточного конвейера], опрокидыватель, автоматический разгрузчик.

~斜 **qīngxié´** наклоняться, крениться; наклонный; уклон, склон; откос, скат; покатость, пологость, спуск; *мор., авиа* крен; крениться, наклоняться, идти вкось, быть наклонным; 傾斜鑽井 *тех.* наклонное бурение; 傾斜褶曲 *геол.* наклонные складки; 急傾斜крутой склон; 傾斜着走 идти с сильным креном; 傾斜斷層 *геол.* поперечный сброс; 傾斜煤層 угольный пласт наклонного падения.

~斜器 **qīngxiéqì** *мет.* скидыватель.

~斜層 **qīngxiécéng´** *геол.* наклонный пласт.

~斜面 **qīngxiémiàn´** наклонная плоскость, понижение поверхности; уклон, наклон, скат, покатость.

~斜計 **qīngxiéjì´** клинометр, кренометр, уклономер, инклинометр, инклинатор.

~斜角 **qīngxiéjiǎo** угол склонения (откоса, крена); *геол.* угол падения; *астр.* наклон; *авиа* крен; 油層傾斜角 угол падения пласта; 軌道傾斜角 наклон орбиты; 飛機的臨界傾斜角 критический крен самолёта.

傾斜度 **qīngxiédù´** наклон, наклонность; величина уклона.

~斜儀 **qīngxiéyí** *см.* 傾斜計

~耳 **qīng-ěr** прислушиваться, обращаться в слух, внимательно слушать.

~倒 **qīngdǎo´** 1) падать, вываливаться, опрокидываться, перевёртываться, низвергаться; 2) уважать, чтить, одобрять; благоговеть, преклоняться перед (*кем-л., чем-л.*); почтенный; 傾倒之歲 почтенный возраст, преклонные года.

qīngdào´ 1) выкладывать всю подноготную, говорить прямо (начистоту), всё откровенно рассказывать, говорить без стеснения, изливать чувства; 2) выливать, выплёскивать.

~側 **qīngcè´** 1) наклонять, накренять, склонять, ставить в наклонном положении, валить набок; 2) давать крен; крен, откос, кренование; наклонённый на сторону, косой, кривой.

~時 **qīngshí´** через минутку, сразу, тотчас же.

~奪 **qīngduó´** состязаться, соревноваться, соперничать.

~塌 **qīngtā´** разрушаться, разваливаться, обрушиваться, превращаться в развалины.

~蹦 **qīngbèng´** обманывать, вводить в заблуждение, мошенничать, плутовать, жульничать.

~銷 **qīngxiāo´** демпинг; бросовый [сбыт], демпинговый; 外匯傾銷 валютный демпинг; 傾銷價格 бросовая цена; 傾銷出口 бросовый экспорт; 傾銷價格 бросовая цена.

~銷稅 **qīngxiāoshuì´** таможенная пошлина на демпинговый импорт.

~角 **qīngjiǎo´** 1) *физ.* наклонение (*магнитной стрелки*); 磁傾角 магнитное наклонение; 2) *мат.* угол наклона (наклонения, падения, уклона); 3) *геол.* угол падения.

~角計 **qīngjiǎojì** *физ.* инклинометр.

~角儀 **qīngjiǎoyí´** *геод.* наклономер.

~向 **qīngxiàng´** 1) наклон, уклон, склон, падение; 2) тенденция, течение, направление, стремление, тяготение, склонность; тенденциозный; 傾向節理 *геол.* поперечная трещина; 意圖傾向 тенденция, стремление [автора]; 傾向小說 *лит.* тенденциозный роман; 傾向藝術 *жив.* тенденциозное искусство; 3) *мед.* позыв.

~向性 **qīngxiàngxìng´** тенденциозность.

~向劇 **qīngxiàng-jù** *театр* тенденциозная драма.

~向於 **qīngxiàngyú** иметь склонность к (*чему-л.*), стремиться к..., преклоняться перед, склоняться на сторону (*кого-л.*).

~竭 **qīngjié´** 1) исчерпывать [до конца], полностью использовать; истощать до конца, опустошать, опорожнять; 2) иссякать, кончаться, исчерпываться.

傾陽葵 **qīngyángkúi´** подсолнух.

~瀉 **qīngxiè´** 1) низвергаться; литься; сыпаться градом; катиться; 2) *хим.* декантация, декантирование; декантировать; сливать; слив.

~動 **qīng-dòng** растрогать, тронуть; повлиять.

~動器 **qīngdòngqì´** *мет.* скидыватель.

動[式]爐 **qīngdòng[shì]lú´** *мет.* качающаяся печь; 傾動式平爐 качающаяся мартеновская печь.

~人 **kēng↔rén** вредить другим, злоумышлять против, подкапываться под (*кого-л.*).

~仄 **qīng-zè** 1) наклонный, косой, кривой; ломаный; 2) скверный, дурной, нечестный.

~葵 **qīng-kúi** обращение подсолнуха к солнцу (*обр. в знач.: сравнение, сопоставление*).

~跌 **qīng-diē** спотыкаться, запинаться; падать (*о курсе*); 傾跌失容 спотыкаться и меняться в лице (*от смущения*).

~棄 **qīng-qì** умереть, скончаться, уйти из жизни [осиротив родных].

~巢 **qīng-cháo** 1) опрокинутое гнездо (*в нём не может быть целых яиц*); 2) [выступить] в полном составе (*о вражеских войсках*); вся армия (*о противнике*); 傾巢出犯 выступить и вторгнуться (напасть) в полном составе (*о неприятеле*).

~談 **qīngtán´** вести оживлённую (непринуждённую) беседу; беседовать по душам.

~家 **qīng↔jiā** растратить состояние, разориться, обанкротиться, расточить имущество.

kēng↔jiā разорить семью (дом).

~家蕩(敗)產 **kēng(qīng)-jiā´ dàng(bài)-chǎn´** пустить по миру семью и промотать всё имущество; разориться.

~囊 **qīng-náng** растрясти мошну, вытрясти карманы, расточить всё имущество.

~囊相助 **qīng-náng´ xiāng-zhù´** отдать последнее, чтобы помочь (*кому-л.*).

~銀罐 **qīngyínguàn´** *мет.* тигель для плавки серебра.

~度 **qīngdù´** наклон; степень наклонения (наклона).

~攲 **qīngqī´** наклоняться, склоняться, крениться, никнуть.

~敗 **qīng-bài** потерпеть разгром; поражение, катастрофа, фиаско; побеждённый, побитый, свергнутый.

~覆 **qīngfù´** 1) перевернуться, опрокинуться; потерпеть крушение (*о поезде*); пасть (*о правительстве*), рухнуть; падение, крушение; 2) свергнуть, низложить.

~入 **qīngrù´** вывалить, высыпать в...; 把煤傾入坑內 вывалить уголь в яму.

~遲 **qīngchí´** ждать всем сердцем, чаять всей душой; чаяние.

~羲 **qīng-xī** заходящее солнце, закат.

~城 **qīng-chéng** 1) разрушать (разорять) города; 2) покорять города (*также обр. в знач.: всепокоряющая, неотразимая, несравненная [женская] красота*); 3) гетера, куртизанка (*высшего ранга*).

傾城之貌 **qīng-chéng-zhī-mào** *обр.* потрясающая (божественная) красота.

~城傾國 **qīng-chéng´ qīng-guó´** покорять города и государства (*обр. в знач.: всепокоряющая, неотразимая, несравненная, бесподобная [женская] красота*).

~誠 **qīngchéng´** искренний, задушевный, сердечный.

~軋 **qīngyà´** вытеснять (преследовать) сослуживцев (коллег, соучастников); погубить человека клеветой (*из зависти, ревности*); интриги, склоки.

~化 **qīnghuà´** плавить, расплавлять; опробовать (*металл*).

~陀 **qīng-tuó** падать; разрушаться.

~危 **qīng-wēi** 1) крутой, обрывистый; 2) опасный, грозящий падением, готовый рухнуть; опасность; 3) опасный, способный на клевету и обман.

~圮 **qīngpǐ´** разрушаться, рушиться, обваливаться, обрушиваться (*о зданиях, плотинах*).

~佩 **qīngpèi´** целиком одобрять, безоговорочно преклоняться перед (*кем-л.*).

~杯 **qīng-bei** опорожнить (опрокинуть) бокал (*выпить вино*).

~頭 **qīng↔tóu** наклонить (склонить, нагнуть, опустить) голову.

~頹 **qīng-túi** находиться в упадке, разрушаться, ослабевать; быть низложенным.

~襟 **qīngjīn´** оказывать друг другу полное доверие, быть предельно искренними (*друг с другом*), подходить с открытой душой, быть искренним (*с кем-л.*) [*букв.: склоняться на полу халата*].

~慕 **qīngmù´** излить всю любовь; любить страстно, привязаться всей душой; обожать.

~心 **qīng↔xīn** 1) с искренним сердцем, от всего сердца, быть преданным всей душой, чувствовать симпатию (тягу); 2) направить всё внимание на (*что-л.*); 3) *физ.* метацентр.

~心吐膽 **qīng-xīn´ tǔ-dǎn´** раскрыть всю душу; выложить начистоту всё что есть на душе, излить всё сердце (всю душу).

~心交談 **qīngxīn jiāotán** искренно (откровенно) беседовать, беседовать по душам.

~聽 **qīngtīng´** прикладывать ухо; внимательно слушать, прислушиваться, внимать, обращаться в слух.

~意 **qīng-yì** излить мысли, выложить всю подноготную; из глубины души, от всего сердца; быть преданным всей душой, чувствовать симпатию (тягу); устремлять всё внимание.

14103 廎 14 [53,11]

qǐng	qīng	tíng
цǐн	цӣн	тин
庚	梗	

сущ. 1) **qǐng** боковые стороны дома; 2) **qīng** небольшое [полуоткрытое] помещение, комнатка для занятий; 3) **tíng** беседка.

14104 蹟 15 [140,11]

qǐng
цǐн
梗

сущ. канатник.

14105 頠 15 [181,6]

wěi
вэ̌й
賄

прил./наречие спокойный, смирный; грациозный; женственный, тихий; успокаиваться.

14107 頓 13 [181,4]

dùn
дỳнь
頤

диал. также

dūn
дӯнь

в именах людей также

dú
дý
沃

I *гл.* **А. 1)** останавливаться, делать паузу (*напр. в речи*); помолчать; 他了一頓，又接着往下說 он остановился (помолчал), а затем продолжал дальше; **2)** останавливаться в пути (*напр. на ночлег*); прерывать движение (развитие); прекращаться; 就善水草~舍 остановиться и заночевать там, где вода и травы лучше; 一步一~ делать остановку после каждого шага; 兵戈已~ военные действия уже прекратились; **3)** притупиться, прийти в негодность; тупой; запущенный, негодный; 甲兵~ доспехи и оружие пришли в негодность (вышли из употребления); 田廬取其~者 из усадеб берут те, которые пришли в запустение; **4)** быть в тяжёлом положении, потерпеть неудачу (поражение); оказаться в затруднении; мучиться, страдать, терпеть нужду и лишения; ~窮 быть в тяжёлом положении, нести тяготы и терпеть нужду; *гл.* **Б. 1)** (*диал. также* **dūn**) резко (тяжело) ставить на землю; бросать, ударять об пол; бить в пол (в землю, *напр. лбом при земном поклоне*); ~頭流血 до крови ударить лбом в землю: 箱子裏有儀器, 不要往地下~ в ящике — инструменты, нельзя резко ставить (бросать) его на землю; **2)** придерживать, останавливать, осаживать; ~車 остановить повозку; 今之治民者若拙御馬: 行則~之, 止則擊之 ныне правители над народом уподобляются плохим кучерам: если [лошади] идут, — их осаживают; если стоят — их хлещут (*Сюнь-цзы*); **3)** устанавливать, расставлять в порядке, устраивать; ~網探淵 привести в порядок сети и разведать глубокие места: 整~привести в порядок; 安~ установить, расставить; **4)** собирать, накапливать, запасать; 器用庖~ различная утварь запасается в кухне.

II *прил./наречие* внезапный, неожиданный; быстрый, немедленный; вдруг, с ходу; сразу [же], сейчас [же]; внезапно; ~生愛慕之情 [в сердце] внезапно возникло чувство любви и уважения; 凡[人]一氣, 不~進 заурядному человеку одним духом не проникнуть сразу (*в суть учения*).

III *сущ./счётное слово* **1)** место ночлега; походная ставка; лагерь, стоянка; 數道置~ на нескольких дорогах устроить места ночлега (места для походной ставки); **2)** приём пищи, трапеза (*счётное слово*); 一天三~飯 трёхразовое питание; ~頓食魚 за каждым приёмом пищи есть рыбу; **3)** раз, разок; очередь (*счётное слово для действий*); 罵(打)他一頓 изругать (ударить) его [разок].

IV *собств. и усл.* **1)** *кит. каллигр.* сильный нажим кончиком кисти с последующим скользящим снятием кисти от бумаги лёгким горизонтальным штрихом (⌣); **2)** *ист., геогр.* Дунь (*княжество на террит. нынешней пров. Хэнань; эпоха Чжоу*); **3)** *геогр.* (*сокр. вм.* 頓河) *р.* Дон; донской; **4)** Дунь (*фамилия*). *Примечание: в именах людей знак* 頓 *может читаться* **dú**; 冒~ Мао Ду (*вождь племён сюнну; в начале ханьской эпохи*).

頓挫 **dùncuò´** 1) останавливаться, задерживаться; остановка; прекращение, цезура, пауза; 2) резко менять тон, совершить крутой поворот (переход); 3) *кит. каллигр.* нажим кончиком кисти с последующим легким снятием кисти движением вправо.

~挫療法 **dùncuò´-liáofǎ´** *мед.* абортивное лечение.

~住 **dùnzhù´** 1) останавливаться на месте; 2) прекращать, приостанавливать; делать паузу.

~止 **dùnzhǐ´** останавливаться, прекращаться; затихать.

~口無言 **dùn-kǒu´ wú-yán´** не промолвить ни слова, ничего не найти сказать; быть вынужденным молчать.

~悟 **dùnwù** 1) сразу понять, схватить (уразуметь) с первого слова; вдруг (внезапно) понять; 2) *будд.* прозреть; осенило.

~舍 **dùn-shè*** 1) стоянка, остановка, лагерь (городок); ночлег, место отдыха; 2) остановиться, стать на отдых (на ночлег).

~捨 **dùnshè´** отказаться; расстаться; отвергнуть.

~轡 **dùnpèi´** остановить (*повозку, коня*); остановиться в пути.

~營 **dùn-yíng** *воен.* походный лагерь императора (*дин. Цин*).

~音 **dùnyīn´** *муз.* стаккато.

~智 **dùnzhì´** остроумие, сметливость, находчивость, сообразительность, хватка.

頓著 dùnzhuó´ поставить, установить.
~首 dùn-shóu бить челом, пасть ниц, отдать земной поклон, склонить голову до земли, почтительно (низко) поклониться; 頓首啓上 «с земным поклоном докладываю Вам», «бью челом и излагаю [свои чувства] Вам» (*надпись на художественном конверте*).
~漸 dùn-jiàn единовременное полное овладение всей глубиной учения и постепенное углубление в истину (*как два метода её познания*).
~所 dùn-suǒ стоянка, военный лагерь (городок).
~脚 dùn-jiǎo топнуть ногой; притаптывать.
~卒 dùnzú´ *см.* 頓悴(萃).
~悴(萃) dùn-cùi жить в нужде, страдать (мучиться) от (из-за *чего-л.*), в тяжёлом (горьком) положении; тяжело, мучительно.
~擗 dùnpǐ´ развалиться, рухнуть.
~牟 dùnmóu´ янтарь.
~筆 dùn-bǐ 1) *обр.* перестать писать; бросить кисть; 2) сделать паузу (остановку) при письме (сочинении).
~河 dùn'hé 1) *р.* Дон; 2) донской; 頓河馬 донская лошадь; 頓河種馬 донская порода лошадей; 頓河型造林法 донской тип посадки леса.
~時 dùn'shí тотчас, сейчас же, сразу же, в тот же момент, немедленно, с ходу.
~才 dùncái´ находчивость, остроумие; хватка.
~開茅塞 dùn-kāi máo-sè мгновенно раздвинуть заросли тростника (*обр. в знач.: сразу понять; будто вдруг пелена с глаз упала*).
~滯 dùn-zhì задерживаться, замешкаться, застрять.
~爾 dùnér вдруг, внезапно, неожиданно.
~刃 dùn-rèn 1) тупой меч (нож); тупое лезвие; 2) затупить меч (лезвие).
~馬 dùnmǎ´ *бран.* тупица, болван, осёл.
~竭 dùnjié´ иссякнуть, прекратиться.
~飲 dùn-yǐn выпить одним духом, выпить в один приём; выпивка.
~棄 dùn-qì бросить; отбросить, отшвырнуть, выбросить; отказаться от..., прекратить.
~壞 dùnhuài´ вдруг сломаться; сломанный, разрушенный, уничтоженный.
~足 dùn-zú топнуть ногой, притопнуть; 頓足搥胸 топать ногами и бить себя в грудь (*обр. в знач.: неистовствовать*); 頓足嚎叫 топать ногами и орать благим матом.
~服 dùn-fú 1) один приём (одна доза) [лекарства]; принять (выпить) лекарство в один приём; 2) сильнодействующее средство (*для одноразового приёма*).
~飯 dùn-fàn разовое питание, один приём пищи; при [каждой] еде, во время [каждой] еды.
~鍛 dùnduàn´ *тех.* осадка; обжимка.
~廢 dùn-fèi запускать, забрасывать; заброшенный, запущенный.
~教 dùn-jiào *будд.* единовременное полное посвящение (*во всю глубину учения*), озарение истиной.
頓處 dùn'chù остановка в изложении; конец абзаца (акта); пауза (*в изложении*).
~進 dùn-jìn стремительно продвинуться; быстрый прогресс; форсированное наступление.
~遲 dùn-chí медленно, медлительно, лениво; медленным темпом.
~死 dùn-sǐ внезапно умереть, скоропостижно скончаться; внезапная смерть.
~絶 dùnjué прекратиться, прерваться.
~號 dùn'hào 1) каплевидная запятая (*ставится при перечислении*); 2) знак цезуры.
~兵 dùn-bīng остановить продвижение войск; держать войско без движения.
~躓 dùnzhì 1) спотыкаться, запинаться; 2) быть в тяжёлом положении, испытывать крайнюю нужду; нищета, оскудение.
~鑽 dùnzuàn´ *тех.* ударное бурение.
~頭 dùn↔tóu кивать головой; кланяться до земли, бить челом.
~顇 dùn-cùi жить в нужде, в тяжёлом (горьком) положении, страдать (мучиться) от (*из-за чего-л.*); тяжело, мучительно.
~顙 dùn-sǎng *см.* 頓首
~頓 dùndùn´ мягкий, тёплый, дружественный, близкий.
dùn'dùn каждый приём пищи, каждая трапеза; каждый раз за столом (*также* 頓頓飯).
~頑 dùn-wán метеор.
~忘 dùn-wàng вдруг забыть.
~息 dùn-xī остановиться, стать на отдых.
~愚 dùn-yú тёмный, глупый, тупой, бестолковый, непонятливый.
~愍 dùnmǐn´ 1) растерянный, смущённый; 2) омрачённый (*о сознании, напр. от стыда, действия наркотика*).
~瘉 dùnyù´ сразу выздороветь (поправиться); вдруг оправиться от болезни.
~黨 dùndǎng *вост. диал.* отложить, чтобы позже сделать попутно с другим делом; попутно, заодно.
~然 dùnrán´ внезапно, вдруг; сразу [же].
~纓 dùn-yīng *см.* 絶纓

噸 16 [30,13] 14108

dūn,	dùn
дунь	дýнь

сущ. тонна; 長~ длинная (английская) тонна; 英~ id.; 短~ короткая (американская) тонна; 美~ id.; 登記~ регистровая тонна; 註冊~ id.; 公~ метрическая тонна; 米~ id.
噸量 dunliáng´ вес в тоннах.
~位 dūnwèi´ тоннаж; тоннажный; 汽車載重噸位 автомобильный тоннаж; 排水量噸位 тоннаж водоизмещения; 噸位證書 тоннажный сертификат.
噸海里 dūnhǎilǐ´ *мор.* тонно-миля.
~米 dūnmǐ´ тонно-метр.
~數 dūnshù´ тоннаж; 商船隊(載重)總噸數 тоннаж торгового флота.
~稅 dūnshuì´ тоннажный (потонный) сбор.
~公里 dūngōnglǐ´ тонно-километр.

顡 16 [181,7] 14109

chuà
чуà
黜

I *прил.* 1) мужественный, сильный; 2) маленький, округлый.
II *гл.* выскочить, выйти [из], освободиться [от]; ~外 выйти из рамок, освободиться от ограничений.

頹 16 [181,7] 14110

tuí
туй
灰

I *гл.* А. 1) обрушиваться, превращаться в развалины, рушиться; обваливаться; быть готовым рухнуть, нависать; нависающий, косой; ~雲 нависшие тучи; ~岸 нависающий берег; 感迴飆而將~ быть готовым рухнуть под действием вихря и урагана; вот-вот обрушиться под налетевшим вихрем-ураганом; 泰山其~乎 о, рухнули горы Тайшань! (*обр. в знач.: великий муж умер*); 2) склоняться к закату, садиться; закатываться, спускаться; 歲云暮兮日西~ вот и год на исходе,— и солнце на запад склонилось; 3) падать [споткнувшись], валиться низком; 顚~ спотыкаться и падать ничком; 4) слабеть, ослабевать; терять силу (эффективность); 榮進之心日~ тяга к славе и карьере с каждым днём ослабевала; 憲綱其~ о, как ослабили своё действие основные законы [страны]; 5) лысеть, плешиветь, облезать, линять; вянуть, приходить в негодность; лысый, плешивый, облезлый, голый; 首~ голова облысела; 6) слушаться, повиноваться, быть послушным; послушный, покорный; ~乎其順也 о, как послушен он в своей покорности!; 7) течь вниз; стекать; 水~ вода (река) течёт вниз; *гл.* Б. 1) разрушать, разваливать, сносить, разорить; ~其上墻 разрушить глинобитные стены её (*постройки*); 2) лелеять, вынашивать [мечту], питать в душе; 遂~思而就牀 лелея в душе эту мечту, отправился он в постель.
II *сущ.* 1) лысина, плешь; *среднекит., вульг., бран.* половой член; 驢(馬)~ ослиная плешь; половой член осла (жеребца); 2) сильный ветер; сверху несущийся вихрь, ураган; 維風及~ только ветер да ураган; 3) упадок,

слабость, увядание [организма]; 採藥救～ собирать лекарства от общей слабости.

III *прил./наречие среднекит., вульг., бран.* дрянной, скверный, негодный, преступный; скверно; ～人 скверный человечишко, дрянь преступная; ～鬧 скверно поскандалить, дурно поругаться; ～樣 дрянным образом, преступно.

IV *собств.* Туй (*фамилия*).

頹垣[斷壁] **túi-yuán´ [duàn-bì´]** разрушенные городские стены [и обвалившиеся стены домов] (*обр. в знач.: развалины, руины*).

～墮 **túiduò´** приходить в упадок; опускаться, падать всё ниже.

～墜 **túizhuì´** разваливаться, обрушиваться, проваливаться; падать.

～幽 **túi-yōu** погружаться [под воду]; спрятаться, скрыться.

～加蕩[派] **túijiādàng[pài]´** декаденты-упадочники.

～簷 **túiyán´** обвалившиеся карнизы (*обр. в знач.: развалины, руины*).

～唐 **túitáng´** 1) пасть духом, одряхлеть, обессилеть, прийти в полный упадок; упаднический, дряхлый, хилый, вялый; 2) запущенный, заброшенный.

～暮 **túimù´** стареть, дряхлеть; старый, дряхлый; поношенный.

～替 **túitì´** приходить в упадок (запустение), разрушаться; хиреть, ослабевать.

～牆壞壁 **túi-qiáng huài-bì** развалины, руины [стен].

～齡 **túi-líng** преклонные годы, старость, пожилой возраст; на склоне лет; старый, дряхлый.

～年 **túi-nián** преклонные годы, пожилой возраст; на склоне лет.

～靡 **túi-mǐ** приходить в упадок, расстраиваться; опускаться, ослабевать.

～倒 **túi-dǎo** упасть, свалиться, рухнуть, погибнуть.

～惰 **túiduò´** разболтанный, расхлябанный; небрежный, инертный; 頹惰自甘 небрежный и потакающий своим слабостям.

～局 **túi-jú** проигрышное положение; проигрыш.

～陽 **túi-yáng** заходящее солнце, закат.

～朽 **túixiǔ´** одряхлеть, прийти в упадок; одряхлевший; развалившийся; отживший.

～勢 **túi-shì** упадок; развал; падение, оскудение; расшатавшееся могущество.

～厭 **túi-yàn** прийти в упадок, рухнуть; разрушиться; разрушение, развал.

～喪 **túisàng´** депрессия, упадок (*сил, настроения*), падение, оскудение, деморализация; ослабевать, падать.

～壞 **túihuài´** разрушаться, ломаться; превращаться в развалины (обломки); рушиться; разрушение.

～波 **túibō´** 1) отхлынувшие волны (*обр. в знач.: упадок, спад; о быстром, неожиданном крушении, провале*); 2) приходить в упадок.

～毀 **túihuǐ´** развалиться, обрушиться, лежать в развалинах.

～廢 **túifèi´** 1) упадок, запустение, разложение, разрушение; ветхость; упадочный; павший, разложившийся; заброшенный, разорённый, разваленный, ветхий; разрушаться, приходить в упадок, падать; 2) упадок духа; упадочный; декаданс.

頹廢主義 **túifèizhǔyì´** декадентство.

～廢主義者 **túifèizhǔyì´zhě** декадент.

～廢派 **túifèipài´** декаденты.

～放 **túi-fàng** небрежный, невежливый, развязный.

～敗 **túibài´** хиреть, увядать; приходить в упадок, разрушаться, погибать.

～運 **túiyùn´** несчастье, невезение, несчастная судьба, злой рок; упадок, падение, оскудение, развал.

～減 **túi-jiǎn** приходить в упадок, хиреть, увядать.

～陀 **túi-tuó** распущенность, испорченность.

～圮 **túipǐ´** 1) разрушенный, развалившийся; разбитый; упадок; 2) упадочный, низкий, разложившийся (*о нравах*).

～氣 **túiqì´** несчастье, невезение; несчастная судьба; злой рок; не везёт, не повезло!; упадок сил (духа), депрессия (*после неудачи*).

～風 **túi-fēng** дурные (испорченные, развращённые) нравы.

～顏 **túi-yán** расстроенный вид; унылое (утомлённое) выражение лица.

～思 **túisī´** погрузиться в печальные мысли, отдаться печальным думам; падать духом; дурное настроение, разочарование.

～然 **túirán´** 1) ослабевать, изнемогать; расслабленный, упадочный, вялый; 頹然而下 постепенно приходить в упадок; 2) послушный, покорный, уступчивый, мягкий; 3) стареть, дряхлеть, слабеть; старый, дряхлый; 4) падать духом, приходить в полный упадок; упадочнический.

蘈 20 [140,16]

túi
тýй

14111

только в сочетаниях; см. 牛蘈

頑 13 [181,4]

wán
вáнь
卌

14112

I *прил./наречие* 1) тупой; глупый, бестолковый; невежественный, ограниченный; неразумный, несообразительный; 振～啓愚 вразумлять глупых и просвещать невежд; 童～ дитя неразумное; 冥～不靈 тёмный, несообразительный [человек]; 愚～ глупый, неотёсанный; 父～母嚚 отец невежествен, мать бесчестна; 2) упрямый, упорный, своевольный, своенравный; ～敵 упорный враг; 3) жадный, алчный, корыстный, скупой; ～夫廉，懦夫有立志 корыстолюбивые становились бескорыстными, робкие превращались в решительных; 4) плохой, скверный, нехороший, худой, дурной, вредный; 苗～弗即工 ростки скверные, не стóит на них тратить время.

II *гл.* играть, шутить; весело проводить [время]; развлекаться, забавляться, веселиться; 他～了好久才回來 он долго развлекался и только что вернулся; 兒童好～ дети любят играть; ～過日 весело проводить время.

III *сущ.* варвары, дикари; 非親則～ если не родные,— значит варвары (чужие).

頑性 **wán´xìng** 1) упорство, упрямство; 2) *мед.* болезненность.

～童 **wántóng´** 1) упрямый (непослушный, шаловливый) мальчик, шалун, озорник, баловник; 2) упрямый и по-детски неразумный.

～症 **wánzhèng´** трудноизлечимая (затяжная) болезнь.

～豔 **wán-yàn** 1) тупые и умные, уродливые и красивые; 2) милый мальчик, прелестный юноша.

～軀 **wánqū´** *вежл., уничижит.* неповоротливое [моё] тело; мое физическое состояние.

～嚚 **wán-yín** ограниченный (глупый) и испорченный (беспринципный); непросвещённость и порочность.

～石 **wán-shí** 1) грубый (неотделанный) камень; валун; 2) *перен.* упрямый характер; нечувствительный как камень.

～石點頭 **wán-shí, diǎn-tóu´** даже грубые (простые, неотёсанные) камни закивали головой (*обр. в знач.: величайшая сила убеждения, сила перевоспитания, сильное, исключительное влияние; об убедительной вдохновенной речи*).

～魯 **wánlǔ´** тупой; неотёсанный, грубый; тупица.

～福 **wán-fú** *вежл., уничижит.* незаслуженное [мною] счастье.

～固 **wán´gù** 1) упрямый, твердолобый; упорный; 頑固立場 твердолобая (упрямая) позиция; 頑固的保守黨人 твердолобые консерваторы; 2) косный, консервативный, твердолобый; 頑固分子 твердолобые; 老頑固 старый упрямец; закоренелый ретроград.

～固派 **wángùpài´** твердолобые; 頑固派的政策 твердолобая политика; политика твердолобых.

～固黨 **wángùdǎng´** консервативная партия.

～鹵 **wánlǔ´** тупица, дурак.

～鄙 **wán-bǐ** грубый, неотёсанный; подлый, бесстыжий.

～悍 **wán-hàn** бесцеремонный; грубый; некультурный; дерзкий.

～癬 **wánxuǎn´** чесотка; окаймлённая экзема; нервная сыпь.

～軍 **wán-jūn** *диал.* корыстная (вредная) армия (*обр. о гоминьдановской армии, гоминьдановских войсках*).

～輝石 **wánhuīshí´** *мин.* энстатит.

～才 **wáncái´** *вежл., уничижит.* ничтожные (пустяковые, незначительные) [мои] способности.

頑猾 **wán-huá** изворотливый, пронырливый, нечестный и хитрый.
~戶 **wánhù´** 1) бестолковый человек; упрямец; тупица; 2) плохой (преступный) человек, негодяй.
~屬 **wánshǔ´** *уст.* реакционная семья (*в период антияпонской войны, о прояпонцах, прогоминьдановцах*).
~劣 **wánliè´** упрямый (непослушный) и глупый; никчёмный, ни на что не годный.
~笑 **wánxiào´** рассказывать анекдоты; забавляться, развлекаться, шутить.
~昧 **wán-mèi** глупый, невежественный, тёмный.
~廉懦立 **wán-lián´ nuò-lì´** корыстолюбивые стали бескорыстными, робкие поднялись во весь рост (превратились в решительных).
~火石 **wánhuǒshí´** *мин.* энстатит.
~癡 **wánchī´** тупо безмолвствовать, отупело молчать.
~皮 **wán´pí** 1) непослушный; баловной, озорной; 2) грубый (необделанный) черепаший панцирь.
~疲 **wánpí´** непослушный, озорной; упрямый.
~敵 **wán-dí** упорный (матёрый) враг.
~梗 **wán-gěng** упорствовать, упрямо настаивать на своём, непреклонно стоять на своём; 頑梗不化 быть неисправимым упрямцем.
~健 **wán-jiàn** *вежл.* неизменно обладать прекрасным здоровьем, здоровый, крепкий (*о себе*).
~民 **wán-mín** 1)* непокорное [правителю] население; 2) неграмотный (невежественный) народ; простонародье.
~戲 **wánxì´** играть, забавляться.
~戲班子 **wánxìbān´zi** *стар.* труппа актёров, специализировавшихся на обучении купленных детей актёрскому искусству.
~麻 **wánmá´** онеметь; онемение, одеревенение.
~鈍 **wándùn´** 1) тупой, неотточенный [нож]; 2) глупый, тупой; совершенно бездарный; 3) беспринципный, непринципиальный.
~兒 **wánér´** *вежл., уничижит.* [мой] глупый ребёнок, мой сын.
~禿 **wán-tū** терять волос (ворс); лысеть, облезать.
~抗 **wán-kàng** упорно сопротивляться; отчаянное сопротивление.
~頑 **wán´wán** веселиться, забавляться, развлекаться, играть.
~意兒 **wán´yìr** игрушка, игра, забава, развлечение, шутка; 當頑意兒[看] не принимать всерьёз, принимать за игрушку (забаву, шутку).
~愚 **wán-yú** глупый, тупой; неотёсанный, грубый; тупица.
~磁性 **wáncíxìng´** остаточный магнетизм, магнитная инерция.
~强 **wánqiáng´** 1) упрямый, упорствующий, неподатливый, настойчивый, стойкий, упорный; упрямо, настойчиво, упорно; 頑强抵抗 упорно сопротивляться; 2) *вежл.* (*уничижительно о себе*) обладать превосходным здоровьем, быть вполне здоровым.
頑耍 **wán´shuǎ** баловаться, играть, забавляться, шутить.
~耍慣 **wánshuǎguàn´** несерьёзность, легкомыслие; нерадивость.

頫 15 [181,6]

14113

fǔ, wǎn, màn		
фǔ, вǎнь, мàнь		
夔	阮	霰

tiào	tào
тяо	тàо
嘯	豪

гл. 1) **fǔ, wǎn, màn** *вм.* 俯 (*наклонить голову*); 2) **tiào** *ошибочно вм.* 覜 (*видеться, встречаться*); 3) **tiào** прислушиваться, склонив голову; 4) **tào** мыть руки.

頏 13 [181,4]

14114

háng, gāng	
хáн, гāн	
陽	陽

hǎng
хǎн
養

I *сущ.* 1) **háng, gang** горло; 2) **hǎng** глотка.

II *гл.* **háng, gāng** слетать вниз, планировать, спускаться (*о птицах*); 頡頏 то вверх, то вниз они (*ласточки*) летят.

頄 11 [181,2]

14115

qiú
цю́
尤

сущ. скула; нижняя челюсть.

頦 15 [181,6]

14116

kē, ké,
кэ̄, кэ́,
賄

уст.

hái
хáй
灰

сущ. подбородок; подчелюстная часть головы и шеи; 手承~ подпереть рукой подбородок.
頦子 **ké´zi** 1) подбородок; 2) *диал.* кэцзы (*вид лисьего меха*).
~勒嗉 **kēlēsù´** *диал.* кадык.
~棘 **kéjí´** *анат.* подбородочная ость.
~皮 **kēpí´** мех с шеи зверя.
~肌 **kējī´** *анат.* подбородочная мышца.
~頷 **kēhàn´** подбородок.
~頰 **kējiá´** подбородок.

顩 22 [181,13]

14117

yǎn	liǎn
янь	лянь
琰	

в сочет. также

qǐn	hàn
цинь	хàнь
寢	勘

сущ. 1) **yǎn** неровные (неправильные) зубы; 2) **liǎn** удлинённое лицо с заострённым подбородком.
顩頤 **liǎn(qǐn)-yí** нижняя челюсть; подбородок

䫏 17 [181,8]

14118

qī
ци
支

*прил.** безобразный, некрасивый, чудовищный.
䫏魄 **qī-pò** глиняная фигура демона (*владыки дождя*) с чудовищным лицом; маска чудовища.
~頭 **qī-tóu** голова безобразного демона (*грим и наряд*).

顛 19 [181,10]

14119

diān
дянь
先

I *сущ.* 1) макушка, темя; верхушка; 山~ вершина горы; 樹~ верхушка дерева; 塔~ макушка башни (пагоды); 2) корень; основа; начало; ~末 корень и вершина.

II *гл.* 1) опрокинуться, упасть ничком; вниз головой; вверх ногами; 2) *диал.* сбежать, смыться.

III *прил. вм.* 癲 (*помешанный*).

IV *собств.* Дянь (*фамилия*).
顛三倒四 **diān-sān´ dǎo-sì´** 1) вверх дном; шиворот-навыворот; перепутать, поставить всё вверх ногами; 2) путать всё, не отдавать себе отчёт, что нужно делать; быть путаником.
~狂 **diānkuáng´** 1) безумный; помешанный; 2) распущенный, распутный.
~茄 **diāncé´** *бот.* белладонна, красавка (*Atropa belladonna* L.).
~茄鹼 **diāncéjiǎn´** *мед.* атропин.
~當 **diāndāng´** *зоол.* землекоп Соважа (*Cteniza fodiens*).
~播 **diānbò´** 1) трясти, подбрасывать; 2) качка.
~仆 **diānpū(fù)´** упасть, повалиться, рухнуть; упасть навзничь.
~躋(隮) **diān-jī** упасть, рухнуть; рухнувший.

顛倒 **diān´dào(dǎo)** 1) перенёртываться, опрокидываться; перевёртывающийся; 顛倒溫度表 глубоководный опрокидывающийся термометр; 2) перевернуть, поставить вверх дном; кувырком, шиворот-навыворот; наизнанку; 3) смятение чувств; смешаться; спутаться (*о мыслях*); 4) извратить; извращение; 顛倒事實 извращать факты; 顛倒是非 искажать, извращать истину.

~倒黑白 **diān´-dǎo hēi-bái´** выдавать чёрное за белое (*обр. в знач.: извращать истину*).

~奪 **diānduó´** решать; решиться (*на что-л.*).

~沛 **diānpèi´** 1) упасть; свалиться (*с дерева*), стать падалицей; 2) *перен.* потерпеть неудачу (крушение); неудачный (*оборот дела*); фиаско; попасть в трудные материальные условия жизни.

~沛流離 **diān-pèi´ liú-lí´** в разброде, в скитании; метаться в поисках выхода из тяжёлого материального положения.

~眴 **diānxuàn´** нервное заболевание, нездоровая психика; психический.

~鸞倒鳳 **diān-luán´ dǎo-fèng´** опрокинувшаяся жар-птица и упавший феникс (*обр. в знач.: любовная близость, конвульсии страсти*).

~馬 **diānmǎ´** рысак.

~拐 **diānguǎi´** идти прихрамывая, ковылять.

~飲 **diānyǐn´** безудержно пить; попойка, оргия.

蹶 **diānjué´** опрокидывать; ниспровергать.

~跌 **diāndiē´** упасть, полететь кувырком.

~撲 **diānpū´** опрокидываться; падать.

~撲不破 **diānpūbùpò´** не ломается ни от перевёртывания, ни от удара (*обр. в знач.: неопровержимый, напр. о логике*).

~來倒去 **diānlái´-dǎoqù´** как ни верти..., как ни прикидывай...; приходится повторять одно и то же.

~末 **diān-mò** 1) от начала до конца; 2) подробности, детали.

~棘(蕀) **diānjí´** *бот.* спаржа светлая (*Asparagus lucidus* Lindl.).

~越 **diānyuè´** 1) упасть, опрокинуться; 2) *перен.* пасть; потерпеть крах.

~簸 **diānbǒ´** колебать[ся], качать[ся], раскачивать[ся], расшатывать[ся]; потрясать; волновать[ся]; встряхивать, взбалтывать; неустойчивый, шаткий; колебание; качание; качка; волнение.

~波 **diānbo´** волнение, качка (*на море*).

~覆 **diānfù** 1) опрокинуться, полететь кувырком; 2) *перен.* рухнуть; свергнуть; свержение, падение (*напр. династии, режима*); 3) спотыкаться, запинаться; 4) подрывать; подрыв; подрывной, диверсионный; 顛覆活動 подрывная деятельность.

~入 **diānrù´** свалиться, провалиться (*куда-л., во что-л.*).

顛之倒之 **diān´zhī-dǎo´zhī** вверх дном, шиворот-навыворот.

~連 **diān-lián** 1) упасть лицом вниз; 2) потерпеть неудачу (крушение); неудачный (*оборот дела*); фиаско.

~危 **diānwēi´** опасный; критический.

~毛 **diānmáo´** волосы на макушке головы.

~晃 **diānhuàng´** мотать (*головой*).

~不剌 **diānbùlā´** *новокит.* в полном смятении, до предела взволнованный; ненормальный.

~險 **diānxiǎn´** несчастье, бедствие; катастрофа.

~冥 **diān-míng** 1) приходить в замешательство (в смятение); быть в замешательстве (в смятении); теряться; заблуждаться, ошибаться; [впадать в] заблуждение; запутываться; сбиваться; 2) приводить в замешательство (в смятение); ставить в тупик; озадачивать; вводить в заблуждение; запутывать; сбивать с толку; морочить; дурачить; одурманивать, усыплять; затемнять (помрачать) сознание; 3) быть очарованным, сходить с ума [на..., от...]; помешаться [на...]; 4) захватывать, пленять, очаровывать, сводить с ума; очарование, чары; обаяние.

~狽 **diān-bèi** 1) упасть лицом вниз; 2) потерпеть неудачу (крушение); неудачный (*оборот дела*); фиаско.

~躓 **diān-zhì** упасть, свалиться.

~頂 **diāndǐng´** верхушка, вершина; макушка; крона.

~頓 **diāndùn´** 1) упасть лицом вниз; 2) потерпеть неудачу (крушение); неудачный [оборот дела]; фиаско.

~顛 **diāndiān´** 1) удручённый, опечаленный; 2) качка; тряска (*в повозке*); 3) сосредоточенно.

~顛倒倒 **diān´diān-dǎodǎo´** (*интенсивная форма* 顛倒, *см.*) 1) перевернуть, поставить вверх дном; кувырком, шиворот-навыворот; наизнанку; 2) смятение чувств; смешаться; спутаться (*о мыслях*); 3) извратить; извращение.

14120 蹎 26 [157,19] | diān | дянь |

только в сочетании; см. ниже.

蹎兒 **diānr** давать стрекача, бежать.

14121 嗔 22 [30,19] *вм.* 攧, *см.* № 14122

14122 攧 22 [64,19] | diān | дянь |

только в сочетании; см. ниже.

攧唁(噎, 𡁀) **diānyǐn(yìn)´** *новокит.* запнуться и задохнуться (*также в знач.: разочароваться, затосковать, прийти в удручённое состояние*).

14123 癲 24 [104,19] | diān | дянь | 先 |

I *гл.* сходить с ума, страдать душевной болезнью, помешаться; 色迷酒~ [быть] без ума от женщин и вина.

II *сущ./прил.* 1) помешательство; помешанный; ~症 сумасшествие, помешательство; 2) бешенство; бешеный; ~狗 бешеная собака.

癲狂 **diānkuáng´** 1) сумасшествие, помешательство; умалишённый, помешанный; 2) *мед.* лунатизм; лунатик; 3) беспутный; непристойный.

~症 **diānzhèng´** *мед.* сумасшествие.

~子 **diān´zi** помешанный, психопат.

~癇 **diānxián´** *мед.* эпилепсия, падучая; 癲癇患者 эпилептик.

~疾 **diānjí´** падучая болезнь, эпилепсия.

~死 **diānsǐ´** умереть от умопомешательства.

~氣 **diān´qì** безумный; опрометчивый; горячий, вспыльчивый.

~瘋 **diānfēng´** сумасшествие.

~痃 **diānxián´** безумие, сумасшествие.

14124 巔 22 [46,19] | diān | дянь | 先 |

I *сущ.* вершина горы; пик; 首陽之~ на вершине Шоуянского хребта.

II *гл.* 1) упасть; ~倒 опрокинуться, упасть; 2) обронить, утратить; ~靈 *обр.* умереть; смерть.

巔疾 **diānjí´** падучая болезнь, эпилепсия.

~越 **diānyuè´** упасть; выпасть (*напр. из ряда*).

14125 潁 16 [181,7] *вм.* 穎, *см.* № 14088

14126 顥 21 [181,12] | hào | xào | 皓 |

I *прил.* 1) большой, обширный; огромный, безбрежный; 2) белый; седой.

II *собств.* Хао (*фамилия*).

顥蒼 **hào-cāng** *см.* 顥穹

顥穹 **hàoqiōng´** белый свод (*обр. небосвод, небо*).
~天 **hào-tiān** белое (западное, осеннее) небо.
~氣 **hào-qì** светлая полоса неба на горизонте.
~興 **hào-xìng** интерес, заинтересованность; 游戲顥興濃 прогулка весьма интересна.
~顥 **hàohào´** ослепительно белый.

灝 24 [85,21]

14127

hào
xào
皓

I *прил.* необъятный (*о водном пространстве*); безграничный, неизмеримый.

II *сущ.* светлая полоса неба на горизонте.

灝灝 **hàohào´** безбрежный; ровный и обширный; неизмеримый, всеохватывающий.
~溔 **hào-yǎo** безбрежный; широкий (*о водном пространстве*).

願 19 [181,10]

14128

yuàn	**wǎn**
юàнь	**вǎнь**
願	阮

I **yuàn** *мод. гл.* **1)** хотеть, желать, чаять, мечтать; 妾~得君狐白裘 наложница (я бы) желала (мечтала) от Вас получить белую лисью шубку; ~君安其樂而思其終也 я желал бы, чтобы Вы, государь, наслаждались Вашими радостями, но помнили, что они [когда-нибудь] кончатся; **2)** просить; я желал бы, я прошу; 瑜得精兵五萬, 自足制之, ~將軍勿慮 [я] Юй получил 50 тысяч храбрых воинов, которых, конечно, достаточно для подавления его (*неприятеля*),— и я прошу Вас, мой генерал, не тревожиться!

II **wǎn** *сущ.* **1)*** желание; мечта, дума; 適我~兮 это совпало с желанием моим (с мечтою моей); что утолило мечтание моё; **2)** обет; 許~ добровольное обещание; обет.

III **yuàn** *усл.* юань (*четырнадцатая рифма тона* 去 *в рифмовниках; четырнадцатое число в телеграммах*).

願望 **yuàn´wàng** чаять, жаждать, желать; надеяться; чаяния; желания; надежды.
~謹 **yuàn-jǐn** рассудительность, осмотрительность; сдержанность.
~言 **yuàn-yán*** непрестанно, неотступно, всегда; каждый раз как...
~船 **yuànchuán** *будд.* корабль, на котором бодисатва входит в море перерождений, для спасения утопающих тварей (*человечества*).
~書 **yuàn´shū** петиция; прошение; 入學願書 прошение о принятии в учебное заведение.
願行 **yuànxíng´** *будд.* принести обет и выполнять его, совершенствуясь в делах веры.
~聞 **yuàn-wén** желательно было бы послушать.
~力 **yuànlì´** **1)** сила желания; **2)** сила обета будды Амитобы.
~海 **yuànhǎi** *будд.* пучина желаний, желания беспредельные как море; неограниченные желания (стремления).
~欲 **yuànyù´** очень хотеть, страстно желать.
~從 **yuàncóng´** охотно повиноваться (соглашаться).
~心[兒] **yuànxīn´** **1)** *диал.* искреннее (заветное) желание, постоянная мечта; **2)** обет.
~意 **yuànyì´** **1)** хотеть, желать; **2)** соглашаться.

擷 18 [64,15] *вм.* 擷, *см.* № 14037

14129

纇 21 [120,15]

14130

lèi
лèй
隊

I *сущ.* **1)** узелок (*изъян*) на шёлковой нитке; повреждение; трещина, царапина; пятно; изъян, дефект, недостаток; порок; 明月之珠, 不能無~ жемчужина ясной луны не бывает без изъяна (ущерба); **2)** ошибка; оплошность, промах; вина, обвинение; 若~ уподобиться ошибающемуся.

II *гл.* противоречить; нарушать; отступать (*от чего-л.*).

綮 17 [120,11]

14131

qiǒng, qìng	
цюн, цин	
迥	青

сущ. цюн, цин (*растение, похожее на рами,— может быть использовано на изготовление ткани*).

顋 18 [181,9]

14132

sāi
cāй
灰

сущ. щека (*также* 顋頷).

顋脚 **sāijiǎo´** *биол.* ногочелюсть, челюстная (ротовая) ножка.
~斗 **sāidǒu´** щека.
~鬍 **sāihú´** баки, бакенбарды; борода.
~幫[子, 兒] **sāibāng´** *диал.* щека.
~膀子 **sāipāng´zi** щека.
顋腺 **sāixiàn´** *анат.* околоушная железа.
~袋鼠 **sāidàishǔ´** сурок.
~臉 **sāiliǎn´** щека.
~鬚 **sāixū´** *биол.* антенна, сяжок, усик.
~頰 **sāijiá´** щека.

顖 19 [181,10] *вм.* 囟, *см.* № 3109

14133

顦 21 [181,12] *вм.* 憔, *см.* № 14885

14134

顯 23 [181,14]

14135

xiǎn
сяньǎ
銑

в именах людей также

xiàn
сянь̀
霰

I *прил./наречие* **1)** ясный, чёткий, очевидный, верный; явный; открытый, отчётливый; очевидно, открыто; громогласно; официально; 這意思很~ эта мысль совершенно ясна (верна, выражена чётко, точно); ~諫 открыто упрекать сюзерена; 隱~ скрытый и открытый; скрытое и явное; **2)** яркий, светлый, сияющий; 天維~思! о, как светлы и ясны небеса! о, как светел неба путь!; **3)** великолепный; прославленный; именитый; знатный; 未嘗有~者來 никогда не приходил ни один именитый человек; **4)** покойный (*о предках*); ~考[顯]妣 покойные батюшка и матушка, покойные родители.

II *гл.* **1)** проявлять, показывать, демонстрировать; ~出他好來 проявить свои лучшие (сильные) стороны; 人民公社一開始成立, 就~出了它的優越性 уже начиная со своего основания народные коммуны проявили своё превосходство; **2)** прославлять, восхвалять; ~其名 прославить своё имя, создать себе славу; 以~祖宗 и этим прославить своих предков.

III *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 顯州) Сяньчжоу (*округ на территории нынешней пров.:* а) *Шаньси, V—VI вв.*; б) *Гирин, дин. Тан*; в) *Ляонин, дин. Цин*); **2)** Сянь (*фамилия*).

顯仁宮 **xiǎn-rén-gōng** Дворец сияющего человеколюбия (*походный дворец императора Ян-ди, дин. Суй, 605 г., в нынешнем уезде* 宜陽 *пров. Хэнань*).
~靈 **xiǎnlíng´** **1)** чудодейственный; эффективный; **2)** проявлять чудодейственную силу; быть эффективным (*напр. о лекарстве*); **3)** явление духа.
~靈應[兒] **xiǎnlíngyìng´** знамения, ниспосылаемые богами.

顯士 **xiǎn-shì** выдающийся деятель; знаменитый учёный.
~聖 **xiǎnshèng** *рел.* явить свою божественную природу; преобразиться; преображение (явление) божества.
~性 **xiǎn'xìng** *биол.* доминирование.
~粒岩 **xiǎnlìyán'** *геол.* явнозернистая порода.
~證 **xiǎnzhèng'** яркое доказательство.
~祖 **xiǎn-zǔ** *уст.* предки.
xiǎn↔zǔ прославить предков (*своими деяниями*).
~宦 **xiǎnhuàn** *ист.* именитые (высокопоставленные) сановники (*особенно: о татарских чинах на службе дин. Мин*).
~耀 **xiǎnyuè'** особый почёт; слава; прославленный.
~密 **xiǎn-mì** *будд.* экзотерические (общедоступные) и эзотерические (тайные) секты.
~出 **xiǎnchū'** обнаружить, проявить, выявить (*что-л.*).
~豁 **xiǎnhuò'** 1) ясный, чёткий; очевидный, отчётливый; 2) быть вполне понятным.
~露 **xiǎnlù** 1) быть отчётливым (ясным); показываться, проявляться; 2) ясно показывать, проявлять; 3) выявлять; открывать, разоблачать.
~官 **xiǎnguān** *ист.* именитые (высокопоставленные) сановники (*часто о татарских чинах на службе дин. Мин*).
~晶質 **xiǎnjīngzhí'** явнокристаллическое вещество.
~者 **xiǎn'zhě** богатый именитый человек; человек с отличной репутацией, аристократ духа.
~著 **xiǎnzhù'** очевидный; всем известный; несомненный; заметный; явный; заметно, очевидно; значительный.
xiǎn'zhě *см.* 顯着
~白 **xiǎn'bái(bó)** *диал.* 1) проявлять, показывать; обнажать, выставлять; 2) проявляться, выявляться; 3) совать свой нос, вмешиваться; 愛顯白的 любитель совать свой нос в чужие дела.
~目 **xiǎnmù'** видный, заметный, бросающийся в глаза.
~着 **xiǎn'zhě** 1) проявить, показать; 2) ощущать, чувствовать.
~章 **xiǎnzhāng'** 1) ясно показать, выяснить, ясно продемонстрировать; заметный, очевидный; с очевидностью; 2) обелить, реабилитировать.
~鼻子顯眼 **xiǎn-bí'zi xiǎn-yǎn** ясно как нос и глаз (*обр. в знач.: ясно как божий день*).
~弄 **xiǎnnòng'** хвалить самого себя; хвастаться, рисоваться; чваниться.
~學 **xiǎnxué'** популярная теория; модное течение (*в науке*).
~爵 **xiǎn-jué** высокое положение, высокий ранг (титул).
~得 **xiǎn'dé** 1) проявлять себя (*в качестве*), казаться (*каким-л.*); 2) оказываться, становиться.
~明 **xiǎnmíng'** 1) ясно показать; продемонстрировать; 2) проявиться; стать явным (ясным); ясно, очевидно; 3) восход солнца.
顯而易見 **xiǎn'-ér-yì-jiàn'** предельно ясный; вполне очевидный.
~形 **xiǎnxíng'** показать своё лицо (свою сущность); вскрылась природа.
~影 **xiǎnyǐng'** *фото* проявлять; проявление; 微粒顯影 проявление мелкозернистым проявителем.
~影盆 **xiǎnyǐngpén'** *фото* ванночка, кювета.
~影劑 **xiǎnyǐngjì'** *фото* проявитель.
~影藥 **xiǎnyǐngyào'** *фото* проявляющие вещества.
~影液 **xiǎnyǐngyè'** *фото* проявитель.
~影機 **xiǎnyǐngjī'** *кино* проявочная машина.
~揚 **xiǎnyáng'** 1) отмечать, прославлять; 2) *стар.* доклад, представление императору.
~考 **xiǎn-kǎo** 1) покойный отец; 2) *уст.* далёкий предок, родоначальник.
~晦 **xiǎn-huì** 1) свет и мрак; 2) счастливая и несчастливая судьба.
~煥 **xiǎnhuàn'** *вост. диал.* [достойные] манеры; форма, стиль.
~榮 **xiǎnróng'** 1) честь, слава; 2) знак отличия.
~象管 **xiǎnxiàngguǎn'** кинескоп; трубка (*телевизора*).
~像 **xiǎnxiàng'** *фото* проявление; проявленный снимок.
~像液 **xiǎnxiàngyè'** *фото* проявитель.
~眼[兒] **xiǎnyǎn'** 1) видный, импозантный; бросающийся в глаза, привлекающий внимание; 2) многочисленный, заметный.
~波器 **xiǎnbōqì'** индикатор [радио]волн.
~教 **xiǎnjiào** *будд.* экзотерическая (открытая) секта [проповедников].
~敞 **xiǎnchǎng'** открытый, свободный, просторный (*о рельефе*).
~微 **xiǎnwēi'** микроскопический; *в сложных терминах* микро-; 顯微音器 микрофон; 顯微注射 микроинъекция; 顯微組織學 микрогистология; 顯微量尺 микрометр, микроизмеритель; 顯微組織 *мет., биол.* микроструктура (*металла, ткани*); 顯微技術 микротехника; 顯微硬度 микротвёрдость; 顯微攝影器 микрофотоустановка.
~微鏡 **xiǎnwēijìng'** микроскоп.
~微鏡座 **xiǎnwēijìngzuò'** *астр.* созвездие Микроскоп.
~父 **xiǎnfǔ** добродетельный местный старейшина; просвещённый отец; именитый Сянь-фу (*также имя уважаемого лица, один из канцлеров, цинов, дин. Чжоу*).
~達 **xiǎn-dá** 1) приобрести хорошую известность; сделать карьеру, выдвинуться, отличиться, прославиться; 2) знатный; знать.
~戮 **xiǎnlù'** казнь (*по закону*).
~比 **xiǎnbǐ'** *лит.* сравнение (*поэтическая фигура*).
~妣 **xiǎn-bǐ** покойная матушка.
~花 **xiǎnhuā'** *бот.* явнобрачный; 顯花植物 явнобрачные растения.
~擺 **xiǎn'bǎi** 1) обнаружиться, вскрыться; 2) обнаружить, проявить, явить; вскрыть; открыть, разоблачить.
顯見 **xiǎnjiàn'** отчётливо видеть; ясно, очевидно.
~現 **xiǎn-xiàn** 1) выявляться, вырисовываться, показываться; 2) проявлять, источать; показывать, сверкать (*напр. красками*).
~親 **xiǎn-qīn** личными заслугами приумножить славу рода (предков); поднять репутацию семьи.
~亮 **xiǎnliàng'** 1) светлый (*о помещении*); 2) ясный, очевидный.
~貴 **xiǎnguì'** знать; знатность.
~顯 **xiǎnxiǎn'** 1) светлый, блестящий, сверкающий; 2) открытый, откровенный, очевидный.
~示 **xiǎnshì'** проявить, обнаружить, показать себя; ясный, подробный, высказанный до конца; явный, точный, определённый.
~赫 **xiǎnhè'** славный; блестящий; цветущий; расцвет, процветание; блеск, слава; славиться, греметь.
~然 **xiǎn'rán** ясный, явный; очевидно; заметно; явно.
~融 **xiǎnróng(yóng)'** сиять, блистать.
~要 **xiǎn-yào** *ист.* именитые (высокопоставленные) сановники (*особенно: о татарских чинах на службе дин. Мин*).

頌

13 [181,4]

14136

sòng	róng
сун	жун
宋	冬

I **sòng** *гл.* 1) восхвалять, прославлять, славословить; ~而無諂 прославлять, но не льстить; 歌~ славить в песнях, воспевать; 2) декламировать; ~其詩 декламировать его (свои) стихи.

II *сущ.* 1) **sòng** гимн, славословие (*также ритуальные гимны, песни 266—305 «Шицзина»*); 祖國~ гимн Родине; 和平~ славословие (гимн) миру; 2) **sòng** *лит.* панегирик (*жанр*), похвала; 3) **róng** внешний вид, выражение лица; ~貌 внешний вид; 4) **róng*** нижняя часть левой щеки; 5) **sòng*** предсказание, предвестие.

III **róng** *прил./наречие* 1) неплотный, слабый, свободный; 2) общественный; ~共 всем обществом, сообща.

IV **sòng** *собств.* Сун (*фамилия*).

頌鐘 **sòng-zhōng** *кит. муз.* колокол гимнов (*при исполнении 4-й части «Шицзина», вешался с западной стороны*).
~禮 **róng-lǐ** строгое приличие; ритуал, декорум; величие.
~磬 **sòngqìng** *кит. муз.* цин славословия, каменный гонг (*било, ударный инструмент в виде изогнутой каменной пластинки, подвешенный на западной стороне*).
~古非今 **sòng-gǔ' fēi-jīn'** воспевать (восхвалять) старину (древность) и охаивать современность.

頌簫 **sòngxiāo** *кит. муз.* сунсяо (*многоствольная свирель гимнов, малая — с 16 стволами*).
~辭 **sòng'cí** 1) похвальное слово; панегирик, восхваление; 2) приветствие, официальная приветственная речь (*напр. при вручении верительных грамот*).
~聲 **sòng-shēng** славословие, хвалебный гимн (*мудрому правителю*).
~聲載道 **sòng'-shēng zài-dào'** звуки хвалебных гимнов несутся по дорогам повсюду (*обр. о всеобщем одобрении, восхвалении; в льстивой речи*).
~琴 **sòngqín** *кит. муз.* цинь, хвалебные гусли (*название древнего музыкального инструмента*).
~詩 **sòngshī'** ода.
~詞 **sòng'cí** *см.* 頌辭
~揚 **sòngyáng** 1) славить, прославлять, восхвалять, превозносить; хвалить, одобрять; 2) панегирик, похвала.
~歌 **sòng'gē** *лит.* дифирамб, панегирик; гимн; славословие.
~美 **sòngměi'** хвалить; славить.
~塤 **sòngxuān** *муз.* сунсюань, окарина [для гимнов] (*древний духовой музыкальный инструмент*).
~讚 **sòng-zàn** хвалить, славить.
~繫 **róng-xì** связать лёгкими узами (*без кандалов, преступника престарелого от 80 лет или ребёнка до 8-летнего возраста*).
~德 **sòng-dé** восхвалять добродетель, славить прекрасные душевные качества; похвала добродетели; 頌德碑 мемориальная стела; памятник (*в честь кого-л.*).
~瑟 **sòngsè'** *кит. муз.* 1) сэ, гусли (*в 25 струн*); 2) чжэн, малые гусли (*в 12—13 струн*).

頞 15 [181,6]

14137

è
э
曷

сущ. переносица; 蹙~ сморщить переносицу, насупиться (*напр. от тяжёлых мыслей*).
頞涇縛庫闍[月] **èshīfúkùdu[yuè]** (*санскр.* Aśvina) *будд.* ашвина (*первый месяц осени*).
~部曇 **è'bùtán** (*санскр.* Arbuda) *будд.* первый из восьми адов холода (*где от холода кожа покрывается прыщами*).
~沙荼[月] **èshātú[yuè]** (*санскр.* Āsādha) *будд.* асадха (*первый месяц лета*).

頟 15 [38,12] *вм.* 婴, *см.* № 15483

14138

類 18 [181,9] *вм.* 類, *см.* № 14078

14139

湏 12 [85,9] *вм.* 须, *см.* № 14073

14140

鬒 19 [190,9] *сокр. вм.* 鬚, *см.* № 14074

14141

黃 12 [201,0]

14142

huáng
хуáн
陽

I *прил.* 1) жёлтый (*цвет*); солóвый, рыжий; бледный (*цвет лица*); 天玄地~ небо — чёрное, земля — жёлтая; ~馬 солóвый (рыжий) конь; ~葉 жёлтые (увядшие) листья; ~瘦 бледный и худой, истощённый; ~臉 жёлтое (бледное) лицо; 2) золотисто-жёлтый, золотистый (*императорский цвет*); императорский, высочайший, августейший; 綠衣~裏 зелёная одежда на золотистой подкладке (*у члена царствующего дома*).

II *гл.* 1) желтеть; вянуть; золотиться; 草木~落 травы пожелтели и листва деревьев облетела; 麥子~了 пшеница зазолотилась; 何草不~? какая трава не вянет?; 2) провалиться (*о деле*); рухнуть, сорваться (*напр. о плане*); обанкротиться, закрыться (*о предприятии*); потерпеть неудачу (крах, фиаско); 那件事~了 это дело провалилось; 這號買賣眼看要~了 это торговое предприятие, по-видимому, вот-вот должно обанкротиться.

III *сущ.* 1) желторотое дитя, маленький ребёнок (*ист. в реестрах населения до дин. Суй до достижения двухлетнего возраста, с дин. Тан — новорождённый*); ~水 жёлторотые, младенцы; 2) солóвый (рыжий) конь; 乘~ ехать на солóвом коне; ~驪 солóвый (рыжий) и вороной кони; 3) золото; 銀~ серебро и золото; 4) жёлтый цвет, жёлтая краска, жёлтое (*о предметах жёлтого или золотистого цвета, например: жёлтая бумага, жёлтый самоцвет, жёлтый краситель; созревание хлеба*); 崑崙~ куньлуньская жёлтая краска; 帖~ жёлтая бумага для письменных приглашений; 5) *астр.* (*сокр. вм.* 黃道) эклиптика; ~赤 эклиптика и небесный экватор; 6)* средняя часть, корпус; ~耳 корпус и ушки (*треножника*).

IV *собств.* 1) *миф.* (*сокр. вм.* 黃帝) Хуан-ди («Жёлтый Предок»); ~唐 Хуан-ди и император Яо; 2) *ист., геогр.* Хуан: а) *княжество на террит. нынешней пров. Хэнань* (*дин. Чжоу*); б) *владение на террит. княжеств* 宋 *и* 齊; 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 黃河) Жёлтая река, Хуанхэ; ~漢 реки Хуанхэ и Ханьхэ; 4) *геогр.* (*сокр. вм.* 黃縣) Хуансянь (*уезд в пров. Шаньдун*); 5) Хуан (*фамилия*).

黃疸 **huángdǎn'** 1) *мед.* желтуха; 2) *с.-х.* жёлтая ржавчина.
~檀 **huángtán'** *бот.* дальбергия Хупе (*Dalbergia hupeana* Hance).
~渣 **huángzhā'** *мет.* жёлтый шлак.
~韁 **huángjiāng** *стар.* жёлтые поводья (*являющиеся эмблемой княжеского достоинства; жаловались также наиболее заслуженным сановникам*).
~薑 **huángjiāng'** жёлтый корень, куркума.
~極 **huángjí'** *астр., сокр.* полюс эклиптики.
~魟 **huánggōng'** *зоол.* скат-хвостокол (*Dasyabis Bennetii*, Müller et Henle).
~腔 **huángqiāng'** *см.* 二黃(簧).
~經 **huángjīng'** 1) *текст.* основа жёлтого цвета; 2) *астр.* астрономическая (эклиптическая) долгота.
~經圈 **huángjīngquān'** *астр.* круги долгот.
~經度 **huángjīngdù'** *астр.* небесная долгота.
~土 **huángtǔ'** *геол.* лёсс, желтозём, жёлтая почва; 黃土土壤 лёссовые почвы; 黃土結核, 黃土石偶 лёссовые куклы (журавчики); 黃土高原 лёссовое плато.
huáng-tǔ 1) могила; 2) красновато-жёлтый порошок (*употребляется в живописи как краска*).
~土泥 **huángtǔní'** лёссовая грязь.
~土絲 **huángtǔsī'** шёлк-сырец.
~杜鵑 **huángdùjuān'** *бот.* рододендрон мягкий (*Rhododendron molle* G. Don).
~堂 **huángtáng'** начальник области (府).
~屋[車] **huáng-wū[chē]** 1) императорская карета с жёлтым верхом; 2) *перен.* император, его величество.
~斑 **huángbān'** 1) *физиол.* жёлтое пятно (*оболочки глаза*); 2) *обр.* тигр.
~玉 **huáng'yù** топаз; 金黃玉 золотистый топаз.
~金 **huángjīn'** золото; золотой; 黃金儲備 запас золота, золотой запас; 黃金時代 золотой век; 黃金分割 *мат.* золотое сечение; 黃金條款 *эк.* золотая оговорка; 黃金文書 *ист.* золотая булла.
~金臺 **huángjīn-tái** Золотая башня (*башня с золотой кровлей, куда стекались герои всей страны; была построена на террит. нынешней провинции Хэбэй Яньским князем Чжаованом в отместку победившему его царству Ци, III в. до н. э.*).
~金量 **huángjīnliàng'** содержание золота.
~金塔 **huángjīntǎ'** паровые пампушки из кукурузной и бобовой муки.
~金律 **huángjīnlǜ'** *мат.* золотое сечение.
~金樹 **huángjīnshù'** *бот.* катальпа красивая (*Catalpa speciosa* Ward.).
~金入櫃 **huáng-jīn' rù-guì'** золото положено в шкаф (*обр. в знач.: человек умер, человека похоронили*).
~金截 **huángjīnjié'** *мат.* золотое сечение.
~生生 **huángshēngshēng'** светло-жёлтый.
~星 **huángxīng'** 1) *астр.* жёлтая звезда;

黃

2) звезда с жёлтым сиянием (*счастливое предзнаменование*).

黃星靨 **huángxīngyè´** *стар.* жёлтая звёздочка-мушка (*между бровей, женск. косметика, дин. Тан*).

~菫 **huángjǐn´** *бот.* хохлатка плоскоплодная (*Corydalis platycarpa* Makino).

~童 **huáng-tóng 1)** дитя, ребёнок; **2)** способный ребёнок; вундеркинд.

~童白叟 **huáng-tóng´ bái-sǒu´** малые дети и седые старики; малые и старые.

~鐘 **huáng-zhōng** *кит. муз.* хуанчжун (*название «первой мужской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует ре* (D) *в европейской номенклатуре, 292,7 колебания для 1-й октавы*).

~鐘宮 **huáng-zhōng-gōng** *кит. муз.* гун в тоне хуанчжун (*7-я из семи мелодий-ладов в тонике* 宮, *с эпохи Тан, в народной музыке*).

~鐘羽(調) **huángzhōngyǔ(diào)´** *кит. муз.* хуанчжунъюй (*пятая типовая мелодия в тонике* 羽 *юй*).

~鐘毀棄 **huáng´-zhōng huǐ-qì´** разрушить и отбросить хуанчжун (*обр. в знач.: не брать мудрых, не использовать талантливых*).

~鍾 **huáng-zhōng** *вм.* 黃鐘

~鍾律 **huángzhōnglǜ** *см.* 黃鐘

~腫 **huáng´zhǒng** *мед.* желтуха.

~種 **huángzhǒng´** жёлтая (монголоидная) раса.

~種人 **huángzhǒngrén´** люди жёлтой расы.

~歷 **huáng´lì** календарь.

~症 **huángzhèng´** желтуха.

~豆 **huáng´dòu** *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Maxim.).

~豆芽[兒, 子] **huángdòuyá´** *кул.* ростки соевых бобов.

~體 **huángtǐ´** *биол.* жёлтое тело; 黃體學說 теория жёлтого тела; 黃體酯酮, 黃體激素 прогестерон.

~體酮 **huángtǐtóng** прогестерон, лютеостерон.

~登登(燈燈, 澄澄) **huángdēngdēng´** золотистый, блестящий; блестеть.

~疸 **huángju´** *мед.* желтуха.

~壚 **huánglú´** подземное (загробное) царство; могила.

~櫨 **huánglú´** *бот.* скумпия кожевенная (*Cotinus coggygria* Scop.).

~鱸 **huánglú´** *зоол.* Diploprion bifasciatus (*рыба семейства окуневых*).

~蓋 **huánggài´** жёлтый зонт (верх, покров).

~蓋鰈 **huánggàidié´** японская лиманда (камбала), ершоватка (*Limanda Yokohamae*).

~血鹽 **huángxuèyán´** *хим., фарм.* жёлтая кровяная соль; железисто-синеродистый калий.

~樞 **huáng-shū** *ист.* совет Двора (*при императоре, дин. Хань*).

~蘿蔔 **huángluóbō´** морковь.

~雀 **huáng-què 1)** *зоол.* чиж (*Carduelis spinus*); **2)** желторотый птенец.

~雀雨 **huángquè-yǔ´** осенние дожди (*в 9-м месяце по лунному календарю*).

黃雀兒 **huángqiǎor** чиж.

~山楂 **huángshānzha´** боярышник жёлтый (*Crataegus flava* Ait.).

~山松 **huángshānsōng´** *бот.* сосна тайваньская (*Pinus taiwanensis* Hayata).

~仙翁 **huángxiānyé´** хорёк.

~灿灿 **huángcàncàn´** золотистый.

~猺 **huángyáo´** *зоол.* лесная куница, желтодушка (*Martes martes*).

~甘 **huánggān´** жёлтый цитрус (*род померанца*).

~口 **huángkǒu´** желторотый (*обр. в знач.:* а) *ребёнок, дитя;* б) *птенец*).

~口白牙 **huáng-kǒu´ bái-yá´** *диал.* ни с того ни с сего, [нести] наобум, как попало.

~口孺子 **huáng´kǒu-rúzǐ´** желторотый юнец, сосунок, молокосос.

~口小兒 **huáng´kǒu-xiǎoér´** желторотый юнец, сосунок, молокосос.

~膽[病] **huángdǎn[bìng]´** *мед.* желтуха.

~膽色素 **huángdǎn´-sèsù´** *биол.* мезобилирубин.

~結 **huángjié´** *бот.* эухреста японская (*Euchresta japonica* Benth.).

~鱔 **huángshàn´** *зоол.* белобрюхий ложный угорь, флюта (*Fluta alba* Zuiew).

~點 **huángdiǎn´** жёлтое пятно; желтизна.

~姑 **huánggū´ 1)** *кит. астр.* Пастух (Альтаир, α Орла); **2)** *зоол.* горбыль Nibea Albiflora, *также* 黃姑子(魚).

~糖 **huángtáng´** *диал.* жёлтый (нерафинированный) сахар.

~貂魚 **huángdiāoyú´** *зоол.* хвостокол (*Trygon, род ската*).

~落 **huángluò´** облетать, опадать; листопад, увядание (*о природе*).

~鉛鑛 **huángqiānkuàng´** *мин.* колчеданная руда.

~宮 **huáng-gōng** *даос.* макушка [головы], маковка.

~晶 **huángjīng´** топаз.

~香 **huáng´xiāng** *диал.* канифоль.

~馨 **huángxīn´** *бот.* жасмин душистый (*Jasminum odoratissimum* L.).

~曆 **huáng´lì** календарный справочник, календарь.

~昏 **huánghūn´** сумерки; под вечер, в сумерках.

~鱨魚 **huángqíyú´** *зоол.* Pseudobagrus aurantiacus (*рыба сем. косаток*).

~耆(蓍) **huángqí(shī)´** *бот.* астрагал хуанчи (*Astragalus hoangchi* Franch.).

~赭土 **huángzhětǔ´** жёлтая земля.

~赭石 **huángzhěshí´** *геол.* жёлтая охра.

~白 **huáng-bó 1)** жёлтое и белое; **2)** *перен.* золото и серебро; **3)** алхимия.

~白淨子兒 **huángbáijìng´zǐr** бледно-жёлтый (восковой) цвет лица.

~白之術 **huáng-bó-zhī-shù´** алхимия.

~白花兒 **huángbáihuār** жёлтый с белым (*о масти, напр. собаки, кошки*).

~柏 **huángbǎi´** *см.* 黃檗

~目 **huángmù*** *рит.* сосуд с изображением пары глаз (*дин. Чжоу*).

~榴石 **huángliúshí´** *мин.* топазолит.

~軸 **huángzhóu´** *астр.* ось эклиптики.

~油 **huángyóu´ 1)** сливочное масло; **2)** *тех.* солидол, консистентная смазка; тавот.

黃酒 **huángjiǔ´** [шаосинское] рисовое вино.

~醬 **huángjiàng´** жёлтый (светлый) соевый соус.

~祚 **huáng-zuò** потомки императора Хуан-ди.

~柳 **huángliǔ´** верба, ива волчниковая, шелюга жёлтая (*Salix daphnoides* Vill.).

~鯽 **huángjì´** *зоол.* сетипинка (*Setipinna gilberti*).

~麞 **huángzhāng´** *стар.* «жёлтая кабарга» (*танцевальная мелодия и танец*).

~軒 **huáng-xuān** Хуан Сюань (*миф. имп. Хуан-ди «Жёлтый Предок», по фамилии:* 軒轅).

~胖 **huángpàng´ 1)** *кит. мед.* малокровие, анемия; **2)** глиняная кукла; глиняный идол.

~胖兒 **huángpàngr´** жёлтый с плоским налитым мясистым лицом.

~絆 **huángbàn´** жёлтые стропы княжеского паланкина (*жаловались императором за заслуги*).

~牛 **huángniú´** *зоол.* корова, бык (*Bos taurus domestica*).

huáng-niú *диал.* спекулянт, барышник.

~羊 **huáng-yáng** *зоол.* дзерен (газель *Procarpa gutturosa*).

~癬 **huángxuǎn´** *мед.* фавус, парша.

~磷(燐) **huánglín´** [жёлтый] фосфор; фосфорный; 黃磷縱火彈 фосфорно зажигательная бомба.

~緯 **huángwěi´** *астр.* астрономическая (эклиптическая) широта, широта небесная.

~緯圈 **huángwěiquān´** *астр.* параллель [широты].

~緯度 **huángwěidù´** [небесная] широта.

~降汞 **huángjiànggǒng´** окислённая (оксидная) ртуть.

~蜂 **huángfēng´** *зоол.* оса.

~蜂窩(房) **huángfēngwō(fáng)´** осиное гнездо.

~蜂螫 **huángfēngzhē´** осиное жало, жало осы.

~華 **huánghuā´** хризантема.

~樺柳 **huánghuà[liǔ]´** *бот.* ива козья, ракита, бредина (*Salix carpea* L.).

~癉 **huángdàn´** *мед.* желтуха, разлитие желчи.

~鱓 **huángshàn´** *зоол.* белобрюхий ложный угорь, флюта (*Fluta alba*).

~耳 **huáng-ěr 1)** хуан-эр, «желтоухий» (*имя для собаки, лошади*); **2)** умный пёс (*по имени собаки, поддерживавшей связь хозяина в Лояне с домом и семьёй в Чжэцзяне*).

~扉 **huángfēi** *уст.* **1)** усадьба канцлера, жилище первого министра; **2)** служба, арена политической жизни (*дин. Тан*).

~彝 **huángyí´** *рит.* чаша с изображением пары глаз.

~芩 **huángqín´** *бот.* шлемник байкальский (*Scutellaria baicalensis* Georgi).

~荊 **huángjīng´** *бот.* прутняк китайский (*Vitex negundo* L.).

~刺玫 **huángcìméi´** *бот.* роза Эки (*Rosa ecae* Aitch.).

黃河清 **huánghéqīng** река Хуанхэ стала чистой (*обр. о невероятном деле; невозможно добиться, достичь*).
~河泛濫 **huáng´-hé fàn-làn´** река Хуанхэ разлилась (*обр. в знач.: случилось жестокое бедствие*).
~茅瘴 **huáng-máo-zhàng** нездоровый туман (вредоносные испарения) летом (*в июне-июле, во время увядания тростника*).
~了 **huáng´lē** *диал.* потерпеть неудачу (крах, фиаско); обанкротиться, закрыться (*о предприятии*), провалиться.
~封 **huáng-fēng** *стар.* жёлтая печать (*обр. в знач.: вино дворцовой выгонки, вино, жалуемое императором*).
~守瓜 **huángshǒuguā´** *зоол.* Aulacophora femoralis (*род листоеда, вредитель бахчёвых культур*).
~牙板子 **huángyábǎn´zi** *диал.* жёлтые (пожелтевшие) зубы.
~芽 **huángyá´** *даос.* зелёные почки (ростки; *у алхимиков при изготовлении пилюли бессмертия, образование цветной свинцовой массы*).
~芽菜 **huángyácài´** *бот.* капуста пекинская (*Brassica pekinensis* Rupr).
~門 **huángmén´** 1) жёлтые ворота [во дворце], императорский дворец; 2) *ист.* совет двора (*назв. палаты приближённых советников и телохранителей, с дин. Хань*); 3) *ист.* личный телохранитель императора; 4) дворцовый евнух (*с Поздн. Хань*); 5) импотент, бесплодный мужчина.
~門監 **huángménjiàn´** *ист.* глава дворцового ведомства (*дин. Юань*).
~門官 **huáng-mén-guān´** евнух.
~門之痛 **huáng´-mén-zhī-tōng´** *обр.* скорбь вдовца.
~潤 **huáng-rùn** тонкое полотно.
~閣 **huáng-gé** *ист.* (*с дин. Хань*) канцелярия первого министра; канцлер.
~閒 **huángjiàn´** самострел, арбалет.
~燜 **huángmèn´** томить, тушить; тушёный, томлёный; 黃燜鷄 тушёная курица.
~明 **huángmíng´** 1) следующий день после весеннего праздника 清明; 2) хуанмин (*сорт туши*).
~明膠 **huángmíngjiāo´** клей из бычьей кожи (*для клеевых красок*).
~肩 **huángjiān´** самострел, арбалет.
~絹幼婦 **huángjuàn´ yòufù´** превосходный, замечательный, изумительный (*иероглифический ребус, вм.* 絕妙).
~膚症 **huángfūzhèng´** *мед.* ксантодермия, ксантодерма.
~膚病 **huángfūbìng´** *мед.* ксантопатия.
~骨髓 **huánggǔsuǐ´** *анат.* жёлтый костный мозг.
~精 **huángjīng´** *бот.* купена сибирская (*Polygonatum sibiricum* Redoute).
~桷樹 **huángjuéshù´** *см.* 黃葛樹
~埔 **huángpǔ´** *Вампу* (*река и район около Кантона, первое местонахождение военной академии Вампу*); 黃埔軍官學校 Военная академия Вампу (*учреждённая в 1923 г.*); 黃埔灘 набережная р. Вампу.

黃埔系 **huángpǔxì´** *ист.* клика Вампу (*реакционная группировка в гоминьдане в 20—40-х годах XX в.*).
~嬌 **huángjiāo´** золотистая прелестница (*обр. о вине*).
~銅 **huángtóng´** жёлтая медь; латунь; латунный.
~銅礦 **huángtóngkuàng´** *мин.* халькопирит, медный колчедан, жёлтая медная руда.
~酮 **huángtóng** *хим.* флаванон; 去氫黃酮 флавон.
~鯛 **huángdiāo´** *зоол.* жёлтый тай, жёлтый морской карась (*Taius tumifrons*).
~禍 **huánghuò´** жёлтая опасность (*одна из расистских «теорий» империализма*).
~禍論 **huánghuòlùn´** «теория» жёлтой опасности.
~巾 **huángjīn´** *ист.* жёлтые повязки (*повстанцы 184 г.— начала III в. н. э.*).
~棉襖子 **huáng-mián-ǎo´zi** золотистый ватный халат (*обр. о лучах солнца зимой*).
~帶子 **huángdài´zi** желтопоясные (*ближайшие родственники маньчжурских государей, которым было предоставлено право носить жёлтый пояс*).
~嬭 **huángnǎi´** сон днём, послеобеденный (полуденный) сон.
~病 **huáng´bìng** *мед.* желтуха.
~册 **huángcè** *ист.* кадастровые фискальные подворные списки (*пересоставлявшиеся каждое десятилетие, с дин. Мин до 1668 г.*).
~丹 **huángdān´** *мин.* свинцовый глет.
~砂 **huángshā´** 1) (*также* 黃沙) [жёлтый] песок; пески, пустыня; 2) лёсс; лёссовый; 3) жёлтая глина; глиняный.
~衫 **huángshān´** *стар.* жёлтая рубашка (*у молодых щёголей-аристократов; обр. в знач.: щёголь, молодой барич, ср. русск.: белоподкладочник*).
~衫客 **huángshānkè** гость в жёлтой рубашке, благородный рыцарь (*дин. Тан*).
~杉 **huángshān´** *бот.* лжетсуга китайская (*Pseudotsuga sinensis* Dode).
~榜 **huángbǎng´** императорский манифест [написанный на золотой бумаге].
~褐[色] **huánghè[sè]´** табачный цвет.
~褐土 **huánghètǔ´** жёлто-бурая почва.
~葛樹 **huánggéshù´** *бот.* фикус лакор (*Ficus lacor* Ham.).
~胸鵐 **huángxiōngwú´** *зоол.* дубровник (*Emberiza aureola*).
~菊 **huángjú´** *бот.* дендрантема краснеющая (*Dendranthema erubescens* Tzvel.).
~獨 **huángdú´** *бот.* ямс посевной (*Dioscorea sativa* L.).
~吻 **huángwěn´** *вм.* 黃口
~腸 **huángcháng´** *рит.* саркофаг из жёлтого дерева (*напр.* 黃心樹).
~楊 **huángyáng´** *бот.* самшит мелколистный (*Buxus microphylla* Sieb. et Zucc.).

黃楊科 **huángyángkē´** *бот.* самшитовые (*Buxaceae*).
~楊木 **huángyángmù´** самшит (*древесина*); 黃楊木雕 *иск.* резьба по самшиту, поделки из самшита.
~楊厄閏 **huáng´-yáng è-rùn´** самшит боится високосного года (*обр. о плохой судьбе, невезении, злом роке, неудаче; самшит по поверью растёт в год на 1 寸, а в високосный год теряет в росте столько же*).
~湯[子] **huángtāng´** жёлтое зелье (*пренебр. о вине*).
~錫鑛(礦) **huángxīkuàng´** *мин.* оловянный колчедан.
~耇 **huánggǒu*** 1) достичь глубокой старости; 2) старец, глубокий старик.
~鳥 **huáng´niǎo** *зоол.* иволга (*Oriolus oriolus*).
~鶴 **huánghào(hè)´** *миф.* жёлтый журавль.
~鵠 **huánghú´** лебедь.
~鶲 **huángwēng´** *зоол.* мухоловка-касатка (*Muscicapa sibirica*).
~鸝 **huánglí´** *зоол.* китайская иволга (*Oriolus chinensis*).
~鵪菜 **huángāncài´** *бот.* юнгия японская (*Youngia japonica* DC.).
~鷹 **huáng-yīng** *стар.* годовалый охотничий сокол.
~鶯[兒] **huángyīng´** *зоол.* китайская [черноголовая] иволга.
~鸎 **huángyāng´** *см.* 黃鶯
~銹病 **huángxiùbìng´** жёлтая ржавчина (*напр. пшеницы, ячменя; Puccinia glumarum*).
~銻華 **huángtīhuá´** стибиконит, сурьмяная охра.
~酶 **huángméi´** *хим.* жёлтый фермент.
~梅 **huángméi´** 1) спелая жёлтая слива; 2) сезон созревания слив, сливовые дожди; 3) *сокр. театр* Хуанмэйская музыкальная драма; 4) *бот.* жасмин голоцветковый (*Jasminum nudiflorum* Lindl.).
~梅瘴 **huángméizhàng´** нездоровые испарения (миазмы) весной (*во время сливовых дождей*).
~梅季 **huángméijì´** сезон сливовых дождей (*дождливый период, совпадающий с созреванием слив,— конец весны, начало лета*).
~梅調 **huángméidiào´** *театр* Хуанмэйская музыкальная драма (*лады, мелодии*).
~梅雨 **huángméiyǔ´** сливовые дожди, весенний дождливый сезон.
~梅天 **huángméitiān´** дождливый период, совпадающий с созреванием слив (*конец весны — начало лета*).
~梅戲 **huángméixì´** *театр* Хуанмэйская музыкальная драма (*распространена в южной части пров. Аньхуй, куда пришла из уезда Хуанмэй пров. Хубэй*).
~人捧日 **huáng´-rén pěng-rì´** *миф.* жёлтые люди поддерживают (стерегут) солнце (*что бывает только в мирное время; обр. о мирном времени, об эпохе полного спокойствия и политической стабилизации*).
~瓜 **huáng´guā** *бот.* огурец (*Cucumis*

sativus L.); 黃瓜白粉病 мучнистая роса огурцов.

黃瓜種 **huángguǎzhǒng´** семенной огурец, желтяк (*семенной*).

~瓜菜 **huángguǎcài´** *бот.* салат (латук) зубчатый (*Lactuca dentata* Makino).

~大豆 **huángdàdòu´** *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Maxim.).

~尖 **huángjiān´** побеги позднего риса (конопли).

~天 **huángtiān´** хуантянь (*самоназвание повстанцев жёлтых повязок; 184 г. н. э.*).

~埃 **huáng-āi** 1) жёлтая пыль (земля); 2) суетный мир, мирская суета.

胰子 **huángyí´zi** *диал.* мыло.

~栗留 **huánglìliú´** китайская (черноголовая) иволга.

~檗(蘗)宗 **huángbòzōng´** *будд.* секта Хуанбо (*в Китае, с дин. Тан*), секта Обаку (*в Японии, с XVII в.*).

蘗 **huángbò´** *бот.* бархат амурский, амурское пробковое дерево (*Phellodendron amurense* Rupr.).

~梨 **huánglí´** ананас земляной (фуцзяньский).

~梨布 **huánglí-bù** ткань из волокон листьев ананаса.

菜 **huángcài´** *диал.* яичница, омлет.

藥子 **huángyàozi´** *бот.* ломонос метельчатый (*Clematis paniculata* Thunb.).

本 **huáng-běn** книга (рукопись), изданная (написанная) на жёлтой бумаге (*в предупреждение появления книжной моли, дин. Сун*).

米 **huángmǐ´** пшено; 黃米飯 пшённая каша.

~米麵 **huángmǐmiàn´** просяная мука, мука из пшена.

粱 **huángliáng´** пшено, просо.

~粱[美]夢 **huáng-liáng´ [měi-]mèng´** [прекрасный] сон, [приснившийся], когда варилась просяная каша (*намёк на танскую новеллу «Правитель Наньк»: некий человек, остановившийся в гостинице, пока для него варили кашу, уснул, и ему приснилось, будто он попал в чудесную страну, там женился, обзавёлся детьми, дождался внуков, стал богат и знатен и умер в возрасте восьмидесяти лет; когда же он проснулся, то оказалось, что каша ещё не успела свариться; обр. в знач.: радужные мечты*).

燦燦 **huángcàncàn´** золотистый; яркий, сверкающий, блестящий.

果 **huángguǒ´** *бот.* сладкий апельсин (*Citrus sinensis* Osbeck).

~楝[樹] **huángdòng[shù]´** *бот.* пикрасма квассиевидная (*Picrasma quassioides* Benn.).

~火藥 **huánghuǒyào´** динамит.

~災 **huáng-zāi** наводнение, разлив реки Хуанхэ.

水 **huángshuǐ´** *мед.* сукровица.

~水瘡 **huángshuǐchuāng´** *кит. мед.* хуаншуйчуан (*гнойничковое заболевание кожи, главным образом головы и шеи*).

黃尿圜 **huángsuīhuán´** *хим.* ксантин (*также в сложных хим. терминах*); 黃尿圜去氫酶 ксантиндегидраза.

~泉 **huángquán´** 1) загробный мир, тот свет; 2) могила, погребение.

~綠石 **huánglǜshí´** *мин.* пирохлор.

~黍 **huángshǔ´** *бот.* просо посевное (*Panicum miliaceum* L.).

~農 **huáng-nóng** *миф.* Хуан-ди и Шэньнун (*легендарные цари Китая*).

~衣 **huáng-yì** 1)* *рит.* парадное одеяние во время жертвоприношения предкам; официальное платье; 2) ряса (*облачение буддийских и даосских монахов*); 3) дрожжевая закваска (*из пшеничной и рисовой муки*).

~裳 **huáng-shāng** 1) жёлтое нижнее платье; 2) наследник престола.

~表紙 **huángbiǎozhǐ´** *рит.* жёлтая бумага (*для жертвоприношения духам*).

~壤 **huángrǎng´** 1) желтозём, лёсс; 2) загробный мир, могила, погребение.

~壤土 **huángrǎngtǔ´** желтозём, лёссовая почва.

~銀 **huáng-yín** «жёлтое серебро» (*сплав меди с окисью цинка*).

~髮 **huáng-fà** пожелтевшие волосы; седой (*обр. в знач.: старик, старец*).

~板 **huáng´bǎn** *см.* 黃陂

~皮 **huángpí´** 1) *бот.* клаусена (*Clausena lansium* Skeels); 2) *зоол.* краснопёрый морской карась (*Parargyrops edita*, Tanaka).

~皮症 **huángpízhèng´** *мед.* ксантоз.

~皮書 **huángpíshū** жёлтая книга (*французские правительственные сборники офиц. документов*).

~皮樹 **huángpíshù´** *см.* 黃桜欏

~陂 **huángpí´** *кит. муз.* двудольный метр мелодии жанра хуанпи.

桜欏 **huángbìluó´** *бот.* бархат амурский, амурское пробковое дерево (*Phellodendron amurense* Rupr.).

~教 **huáng´jiào** жёлтая секта [ламаизма].

~散 **huángsǎn´** *уст.* евнух.

~敕 **huáng-chì** императорский эдикт (*писался на жёлтой бумаге*).

~嫩嫩 **huángnènnèn´** бледно-жёлтый.

~酸 **huángsuān´** *хим.*, *сокр.* ксантогеновая кислота.

~酸化 **huángsuānhuà´** вулканизировать; вулканизация.

變症 **huángbiànzhèng´** *мед.* ксантохромия.

~泛區 **huáng-fàn-qū** район разлива реки Хуанхэ (*на стыке провинций Хэнань, Аньхуй, Цзянсу*).

~道 **huáng´dào** 1) *астр.* эклиптика; эклиптический, зодиакальный; 黃道經緯儀 эклиптический теодолит; 黃道坐標 эклиптические координаты; 黃道星座 зодиакальное созвездие; 黃道十二宮(宿) двенадцать созвездий (знаков) зодиака; 2) *гадат.* счастливый, благоприятный; 黃道日子 счастливый (благоприятный) день.

~道極 **huángdàojí´** *астр.* полюс эклиптики.

~道[吉]日 **huángdào´-[jí]rì´** счастливый день.

黃道眉 **huángdàoméi´** *зоол.* овсянка (*Emberiza ciopsis*).

道軸 **huángdàozhòu´** *астр.* ось эклиптики.

~道面 **huángdàomiàn´** *астр.* плоскость эклиптики.

~道圈 **huángdàoquān´** *астр.* зодиакальный круг, пояс зодиака.

~道帶 **huángdàodài´** *астр.* зодиак, пояс зодиака.

~道光 **huángdàoguāng´** *астр.* зодиакальный свет.

~連 **huáng´lián** 1) коптис китайский (*Coptis chinensis* Franch.); 五加葉黃連 коптис пятилистный (*Coptis quinquefolia* Miq.); 2) горькое (*обр. о чём-л. горьком*); 比黃連還要苦 ещё горше (мучительнее), чем горечавка (*напр. о жизни бедняка*).

~連木 **huángliánmù´** *бот.* фисташка китайская (*Pistacia chinensis* Bge.).

~連素 **huángliánsù´** *хим.* берберин.

~髓 **huángsuǐ´** *сокр.* жёлтый костный мозг.

~鼠 **huángshǔ´** *зоол.* суслик даурский (*Citellus dauricus*).

~鼠狼 **huángshǔláng´** *зоол.* хорёк (*Putorius*).

~鼬 **huángyòu´** *зоол.* 1) хорёк (*Putorius*); 2) колонок (*Mustela sibirica*).

~蠟 **huáng-là** жёлтый [пчелиный] воск.

~紙 **huángzhǐ´** грубая жёлтая (обёрточная, обойная) бумага.

~紙版 **huángzhǐbǎn´** соломенный (грубый) картон.

~芪 **huángqí´** *бот.* астрагал хуанчи (*Astragalus hoangtchy* Fr.).

~錢[兒] **huángqián** *рит.* деньги, склеенные из бумаги (*для сожжения во время жертвоприношения*).

~馘 **huángguó** пожелтевшее лицо (*голодного бедняка*); пожелтеть и осунуться (*от недоедания*).

~鐵[礦] **huángtiěkuàng´** железный (серный) колчедан; пирит; колчеданный, пиритный; 黃鐵礦渣 колчеданные огарки; 黃鐵礦熔煉 пиритная плавка; 黃鐵礦硫 пиритная сера.

~茂 **huáng-mào** *поэт.* золотистое богатство, созревшие хлеба, злаки.

~戚 **huángqì** секира, инкрустированная золотом.

~鉞 **huángyuè** императорская секира (алебарда), украшенная золотом.

~麻(蔴) **huángmá´** *бот.* джут круглоплодный (*Corchorus capsularis* L.); 黃麻炭疽病 антракноз джута.

~化 **huánghuà** 1) *биол.* этиоляция, этиолирование (*также* 黃化現象); этиолированный; 黃化植物 этиолированные растения; 2) желтуха (*болезнь растения*).

~花 **huánghuā´** 1) жёлтый цветок; жёлтоцветный, жёлтоцветковый; 2) *бот.* лилейник (красоднев) лимонный (*Hemerocallis citrina* Baroni).

~花煙 **huánghuāyān´** *бот.* табак-махорка (*Nicotiana rustica* L.).

~花草 **huánghuācǎo´** *бот.* душистый колосок (*Anthoxanthum odoratum* L.).

~花蒿 **huánghuāhāo´** *бот.* полынь однолетняя (*Artemisia annua* L.).

黃花菜[兒] **huánghuācài´** *бот.* лилейник (красоднев) жёлтый (*Hemerocallis flava* L.).
~花地丁 **huánghuā-dìdīng** *бот.* одуванчик лекарственный (*Taraxacum officinale* Wigg.).
~花[兒]魚 **huánghuāyú´** *зоол.* жёлтый горбыль, окунь (*Pseudosciaena*).
~花松 **huánghuāsōng´** *бот.* лиственница Рупрехта (*Larix principis-ruprechtii* Pilger).
~花菸 **huánghuāyān´** *бот.* табак-махорка (*Nicotiana rustica* L.).
~花女[兒] **huánghuānǚ´** девица, девственница.
~泥 **huángní´** глина; глинозём; земля.
~老 **huáng-lǎo** Хуан-ди и Лао-цзы (*также обр. в знач.: даосизм; даосский*).
~能 **huáng-nái** *миф.* трёхногая черепаха (*по другой версии — бурый медведь, в котором воплотился дух* 鯀 *Гуня, отца будущего имп. Юя, после того имп. Яо (или Шунь) казнил его за оглушание и неспособность справиться с потопом. Это животное способно отвращать несчастье и приносить всем счастье*).
~卷 **huáng-juàn** 1) буддийский и даосский каноны; 2) книги, свитки (*общее понятие*).
~卷青燈 **huáng-juàn´ qīng-dēng´** буддийский канон и лампада [перед изображением Будды] (*обр. в знач.: атрибуты правоверного почитателя Будды*).
~杞 **huángqǐ´** *бот.* энгельгардтия золоточешуйчатая (*Engelhardtia chrysolepis* Hance).
~包車 **huángbāochē´** *шанх. диал.* **wámpācuō´** рикша.
~袍 **huáng-páo** 1) жёлтый халат (*одежда императора*); 2) *обр.* иволга.
~袍加身 **huáng-páo´ jiā-shēn´** надеть на себя жёлтый халат (*обр. в знач.: стать царём, попасть в князья*).
~色 **huáng´sè** 1) жёлтый [цвет]; 黃色土[壤] *геол.* жёлтые почвы, жёлтозём, лёсс; 黃色砂岩 жёлтый песчаник; 2) жёлтый, соглашательский, реформистский; 黃色工會 жёлтые профсоюзы; 黃色組合 жёлтое объединение (*организация*); 黃色國際 жёлтый (второй) интернационал; 黃色刊物 жёлтые издания, жёлтая пресса; 3) разлагающий, эротический, бульварный; 黃色音樂 эротическая музыка; 黃色歌曲 эротические (бульварные) песенки; 黃色文學 бульварная литература.
~色瘤 **huángsèliú´** *мед.* ксантома.
~色炸藥 **huángsè´-zhàyào´** *хим.* 1) тринитротолуол; 2) пикриновая кислота.
~色木 **huángsèmù´** *бот.* маакия амурская (*Maakia amurensis* Rupr.).
~龍宗 **huánglóngzōng** *ист., будд.* секта с горы Жёлтого Дракона (*Хуанлуншань, пров. Цзянси, дин. Сун*).
~朧朧 **huánglónglóng´** бледно-жёлтый.
~毛 **huángmáo´** 1) рыжие волосы, рыжий; 2) *презрит., бран.* сопливый, желторотый; сосунок, у кого на губах молоко не обсохло; 黃毛丫頭 сопливая девчонка; 黃毛小子 желторотый птенец, незрелый юнец.
黃絁 **huángshī´** 1) плотное шёлковое полотно; 2) ряса (мантия) даосского монаха.
~冠 **huángguān´** жёлтый головной убор (*обр. в знач.:* а) *крестьянская одежда;* б) *даосский клобук; даосский монах*).
~冠體 **huángguāntǐ´** *лит. один из жанров юэфу (стихи-песни даосского направления, с дин. Мин*).
~燒紙 **huángshāozhǐ´** бумага из горького бамбука (苦竹 *произв. в пров. Чжэцзян*).
~兒 **huángr** [яичный] желток.
~視症 **huángshìzhèng´** *мед.* ксантопсия.
~彪馬 **huángbiāomǎ´** рыжий [племенной] скакун, конь рыжей масти.
~塊塊 **huángkuàikuài´** интенсивно жёлтый [цвет], ярко-жёлтый.
~疣 **huángyóu´** *мед.* ксантома.
~流 **huáng-liú** 1) жёлтое течение (*обр. о вине*); 2) течение реки Хуанхэ.
~風 **huángfēng´** песчаный буран, пыльная буря.
~麂 **huángjǐ´** *зоол.* мунтжак (*Muntiacus muntjac*).
~臉鴨 **huángliǎnyā´** желтоголовая утка; чирок.
~蜞 **huángqí´** пиявка.
~旗紫蓋 **huáng-qí´ zǐ-gài´** *стар.* жёлтое знамя и фиолетовый зонт (*предвестники появления императора*).
~碘 **huángdiǎn´** *хим.* иодоформ.
~槓 **huáng-gàng** императорский катафалк.
~寶石 **huángbǎoshí´** восточный топаз.
~墳 **huáng-fén** пампушка из кукурузной, просяной и бобовой муки.
~鑽 **huángzuān´** 1) желтощёк, сыч (*рыба*); 2) нельма.
~頸貂 **huángjǐngdiāo´** *зоол.* харза (*Martes flavigula, сем. куньих*).
~頭 **huángtóu´** 1) *зоол.* желтоголовая овсянка (*птица сем. воробьиных*); 2) *ист.* войско жёлтошапочников (*регулярное войско, дин. Тан*); 3) *ист.* моряк, капитан (*чин, с дин. Хань*).
~頭郎 **huáng-tóu-láng´** *ист.* моряк, капитан (*чиновник, ведавший судами, дин. Хань, носил шапку цвета земли — жёлтую, поскольку земля поглощает воду*).
~頷蛇 **huánghànshé´** *зоол.* желтобрюх, желтобрюхий полоз (*Coluber jugularis*).
~頷兒 **huánghànēr** *ирон., презр.* молокосос, сосунок.
~顙魚 **huángsǎngyú** *зоол.* касатка-скрипун (*Pseudobagrus fulvidraco*).
~驃馬 **huángbiāomǎ´** рыжий конь в яблоках.
~琮 **huángcóng** * *рит.* жёлтый яшмовый скипетр (*употр. при жертвоприношениях*).
~猄 **huángjīng´** *зоол.* мунтжак (*также* 麂).
~原酸 **huángyuánsuān´** *хим.* ксантогеновая кислота.
~素 **huángsù´** *хим., биол.* флавин; лутеин; флавиновый, мутеиновый; 黃素細胞 *биол.* мутеиновые (жёлтые) клетки; 黃素輔酶 флавиновые коферменты.
黃蒢 **huángchú´** *бот.* физалис угловатый (*Physalis angulata* L.).
~赤交角 **huáng-chì jiāo-jiǎo** угол наклона плоскости эклиптики к плоскости небесного экватора.
~心樹 **huángxīnshù´** *бот.* михелия сжатая (*Michelia compresa* Maxim.).
~魚 **huángyú´** *см.* 黃花魚
~魚車 **huángyúchē´** *вост. диал.* повозка грузового велорикши.
~魚鯗 **huángyúxiǎng´** вяленый [большой жёлтый] горбыль.
~熊 **huáng-nái** *см.* 黃能
~熱病 **huángrèbìng´** *мед.* жёлтая лихорадка.
~熟 **huángshú(shóu)´** жёлтая (восковая) спелость; созреть [до восковой спелости].
~榆 **huángyú** *бот.* вяз японский (*Ulmus japonica* Sars.).
~樓 **huánglóu´** жёлтая башня (*городской стены Сюйчжоу, укреплённая землёй для отвращения разливов Хуанхэ, дин. Сун*).
~萎病 **huángwěibìng´** увядание, вилт; желтуха (*болезнь растения*).

璜 16 [96,12]

14143

huáng
хуáн
陽

сущ. 1)* полукруглый нефритовый амулет; 玄~ чёрный полукруглый нефрит (*употреблявшийся при жертвоприношениях Северу*); 2) минерал, похожий на нефрит; нефритовый, блестящий; ~臺* хуантай (*нефритовая башня, башня, украшенная нефритом*).
璜珩 **huáng-héng** * нефритовые подвески (*на поясе*).
~符 **huángfú** нефритовая верительная бирка (*подтверждающая военные полномочия*).
~璜 **huánghuáng´** блистательный, блестящий; сверкающий, светлый.

磺 17 [112,12]

14144

huáng
хуáн
陽

сущ. хим. сера; *в сложных научных терминах;* сульф-, сульфо-, сульфа-; ~醯基 *хим.* сульфан.
磺基 **huángjī´** *хим.* сульфогруппа.
~醯 **huángxī´** *хим.* сульфогруппа.
~醯胺 **huángxī'àn´** *хим.* сульфамид, сульфонамид.
~酸 **huángsuān´** *хим.* сульфоновая кислота, сульфокислота; 氨[基]磺酸 сульфаминовая кислота.
~酸鈉 **huángsuānnà´** *хим.* сульфокислый натрий, сульфат.

磺化 **huánghuà´** *хим.* сульфирование.
~酰基 **huángxiānjī´** *хим.* сульфон.
~酰胺 **huángxiān'àn´** *фарм.* сульфамид, сульфонамид.
~乙酰胺 **huángyǐxiān'àn´** *фарм.* сульфацил.
~胺 **huáng'àn´** *фарм., хим.* сульфаниламид, стрептоцид; 磺胺噻唑 сульфатиазол, норсульфазол; 磺胺嘧啶 сульфазин, сульфадиазин; 磺胺甲基噻唑 сульфаметилтиазол; 磺胺甲嘧啶 сульфамеразин; 磺胺吡啶 сульфапиридин, сульфидин; 磺胺類藥物 сульфамидные препараты.
~胺胍 **huáng'ànguā´** *фарм.* сульфагуанидин, сульгин.
~胺脒 **huáng'ànmí´** *фарм.* сульфагуанидин.

黈 20 [201,8]

14145

tūn
тӯнь
元

прил. жёлтый [цвет].

觵 19 [148,12]

14146

gōng
гӯн
庚

сущ. винный рог, застольная чара (*из рога носороги*).
觵撻 **gōng-tà** штраф чаркой вина или поркой (*бичом*).
~觵 **gōnggōng´** 1) твёрдый и прямой (*о человеке*); 2) величественный, могучий, мощный.

彍 15 [57,12] *вм.* 彉, *см.* № 14162

14147

橫 16 [75,12]

14148

héng	**hèng**
хэ́н	**хэ̀н**
庚	敬

в древних текстах также

guáng	**guàng**
гуа́н	**гуа̀н**
陽	漾

huǎng
хуа̌н
養

I *сущ./счётное слово* 1) **héng** поперечина, перекладина (*также счётное слово мостов*): горизонтальная черта (*в каллиграфии*); поперечный, горизонтальный; 王字三~一豎 в иероглифе 王 три горизонтали и одна вертикаль; 一~橋 один мост; ~壓力 *физ.* поперечное давление; ~鋼筋 *тех.* поперечная арматура; 2) **héng** *геогр.* поперечное направление; широта, параллель; поперечный, с Запада на Восток, по параллели; поперёк; 不別~之與縱 не отличать поперечное направление от продольного; ~行於周 двигаться на Восток к Чжоу; 3) **héng** боковина; боковой; сбоку; ~擊敵軍 ударить с фланга по войскам противника; 4) **héng** *ист.* горизонтальный (*с Запада на Восток*) Союз (*царств во главе с Цинь, III в. до н. э.*); 連~ [организоваться в] Союз во главе с царством Цинь; 5) **héng** надзиратель, следователь; 有五~以揆其官 иметь пять надзирателей, чтобы следить за своими чиновниками; 6) **héng** школа; ~舍 школьное здание; 7) **guàng*** способность дать отпор; боевой дух, отвага; 號以立~ подать команду и этим поднять боевой дух; 8) **huǎng*** стойка (столик) для посуды.

II **hèng** *прил./наречие* 1) грубый, дерзкий, наглый; своевольный, дикий, нахальный; наперекор, вопреки всему; самовластно, самовольно; 那流氓挺~ *диал.* этот бродяга ужасно груб (дерзок); 這個人和我很~ этот человек со мной очень нахален; ~加攔阻 наперекор всему преградить путь, самовластно пресечь (отрезать) всякую возможность (*кому-л.*); 2) неблагоприятный, неблагополучный; несчастливый; трагический; ~死於車輪之下 трагически погибнуть под колёсами [машины]; 3) искажённый, неправильный, неверный; 重 (**chóng**) 文~入 реприза в тексте введена искажённо.

III **héng** *служебное наречие* 1) прямо, напрямик; просто-напросто, прямо-таки; 差得遠呢, ~有十萬八千里! разница [в худшую сторону] огромна, отклонение (*от истины, от эталона*) попросту колоссально! (*букв.: просто-напросто на 108 тысяч ли*); 2) во всяком случае; всё равно; так или иначе; ~是離好日子不遠了 во всяком случае, хорошие дни уже недалеко!; 我~不那末辦! я всё равно буду делать иначе (не так)!

IV *гл.* **А.** 1) **héng** пересекаться; тянуться поперёк (*напр. небосвода, об облаках*); 仙雲洞口~ прекрасные облака пред входом в грот по небу тянутся; 2) **héng** ложиться (лежать) поперёк; громоздиться; лежать свернувшись (*подобно змее*); 途中奮嶽~ в пути всё тянутся разбросанные горные вершины; 3) **guáng*** сверкать, искриться, играть (*огнями*); 玉~ сверкать как самоцветы; *гл.* **Б.** 1) **héng** перереза́ть, пересека́ть; переправляться через (*также глагол-предлог, см. ниже* V); проходить, пролегать (*через, поперёк*); ~過十字路 пройти перекрёсток; ~天 пересекать небосвод; 2) **héng** держать горизонтально (наперевес); положить (поставить) поперёк; ~劍別妻子 держа наперевес свой меч, с супругой и с детьми проститься; 3) **héng** отложить в сторону; 坐~弓 усевшись, отложить в сторону свой лук.

V **héng** *гл.-предлог* [пересечь] поперёк, через; в ширину; ~江水起浮橋 навести понтонный мост поперёк течения реки (через реку).

VI **héng** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 橫縣) Хэнсянь (*уезд в Гуанси-чжуанском авт. р-не*); 2) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 橫縣) Хэнсянь (*уезд на террит. нынешней пров. Шаньдун, дин. Хань*); 3) *геогр.* (*сокр. вм.* 橫山) Хэншань (*гора в пров. Цзянсу*); 4) Хэн (*фамилия*).

橫三豎四 **héng-sān´ shù-sì´** *см.* 橫七豎八
~亘 **hénggèn´** тянуться поперёк.
~畫 **héng'huà** поперечная черта, горизонталь (*одна из шести основных черт в китайской каллиграфии*).
~徑 **héngjìng´** поперечник, диаметр.
~壓力 **héngyālì´** *физ.* боковое давление.
~墜 **héngzhuì´** бежать ручьями (*о слезах*); ронять горькие слёзы.
~坐標 **héngzuòbiāo´** *мат.* абсцисса; 橫坐標軸 ось абсцисс.
~生 **héng-shēng** 1) возникать и множиться (*обычно об отрицательных явлениях*); 2) бить ключом, бурно появляться (проявляться) со всех сторон; 美貌橫生 и прелести её (*красавицы*) повсюду проявлялись; 3) всё существующее, всё живое (*исключая человека*); 4) поперечное положение ребёнка (*при родах*); трудные роды; 5) зарасти, порасти.
~生枝節 **héng-shēng´ zhī-jié´** расти в стороны (растопыриваться) ветками и сучьями (*обр. в знач.: чинить препятствия, ставить палки в колёса; губить основное дело из-за мелочей*).
~產 **héng-chǎn** поперечное положение (*ребёнка*) при рождении, трудные роды.
~量 **héng-liáng** 1) измерять ширину; 2) широта, ширина.
~征 **héng-zhēng** 1) ни с чем не считаясь, взимать [налоги], вымогать [поборы], обирать [налогами]; 2) обременительные налоги, поборы.
~征暴斂 **héng-zhēng´ bào-liǎn´** взимать обременительные налоги, жестоко (насильно) взимать налоги (оброк, подати); вводить тяжкие налоги и поборы.
~亙 **hénggèng´** поперечный пролёт (*напр. о мосте*), протяжение поперёк; пересекать.
~豎 **héng-shù** 1) вдоль и поперёк; 2) *обр.* так или иначе; как ни верти; как ни придумывай; во всяком случае.
~豎簪 **héngshùzān´** головная шпилька.
~徂 **héng-cú** идти наперекор (*напр. этике*); действовать, считаясь только со своим желанием.
~阻 **héngzǔ´** перегораживать; преграждать, заграждать, перекрывать (*напр.*

дорогу): 横阻當路的 преграждающий тропинку (дорогу).

横直 **héng-zhí** поперёк курса, под прямым углом.

~匾 **hénghiǎn´** горизонтальная (поперечная) доска с надписью (*напр. над воротами*).

~距 **héngjù´** *мат.* абсцисса.

~虐 **héngnüè´** зверствовать; свирепствовать; зверский, свирепый, жестокий; зверство.

~罹慘禍 **héng-lí´ cǎn-huò´** испытать на себе (навлечь на себя) все беды и несчастья.

~難 **héngnàn´** бедствие, несчастье.

~雇 **héng-gù** гневно смотреть, глядеть злобно и презрительно.

~山 **héng-shān** 1) седло; 2) знак 山 шань, повёрнутый на бок (*разговорное обозначение детерминатива № 58* 彐 *чжи*).

~出 **héng-chu** *будд.* временное (мнимое) спасение (*достигаемое самоусовершенствованием без глубокого проникновения в учение Будды, в противоположность* 横超, *см.*).

~口 **héng-kǒu** говорить как вздумается (по произволу, наперекор всему).

~口目(類) **huángkǒumù(lèi)´** *зоол.* поперечноротые [рыбы] (*Plagiostomi*).

~加 **héng-jia** самовластно (произвольно) прибегнуть к...; 横加誣蔑 обрушить поток клеветы; 横加干涉 самовластно (самовольно) вмешаться.

~磨劍 **héng-mó-jiàn** *среднекит.* остро отточенный меч (палаш).

~擔 **héngdān´** *тех.* тра́верс.

~結腸 **héngjiécháng´** *анат.* поперечная ободо́чная кишка.

~話 **hèng-huà** 1) неблагоприятные (зловещие) слова; 2) дерзкие (грубые) слова, безжалостные (злобные) выражения.

~舍 **héng-shè** школьное помещение, школа.

~谷 **hénggǔ´** *геогр.* поперечные долины.

~路 **héng-lù** 1) перейти (пересечь) дорогу; *воен.* рокада, рокадная дорога; 2) пересечение дорог, перекрёсток.

~晶 **héngjīng´** транскристаллизация.

~書 **héng-shū** горизонтальное письмо; писать горизонтальными строками.

~目 **héng-mù** 1) гневно смотреть; гневный [взор]; 2) горизонтальные глаза (*обр. в знач.: род человеческий*); 3) элемент 罒 (*в иероглифах*); 4) (*вм.* 四) четыре.

~着 **héng´zhě** [повернуть] поперёк, горизонтально: ◊ 横着心 **héng´zhě↔xīn** *диал.* невзирая ни на что, не обращая ни на что внимания, вопреки всему.

~眉立目 **héng-méi´ lì-mù´** вздыбившиеся брови и вертикально вставшие глаза (*обр. в знач.: [сделать] зверское выражение лица, свирепый вид; взбешённый*).

~眉瞪眼 **héng-méi dèng-yǎn** вздыбить брови и вытаращить глаза (*обр. в знач.: сделать зверское выражение лица; со свирепым видом*).

~眉怒目 **héng-méi nù-mù´** со вскинутыми бровями и гневными глазами (*обр. в знач.: с угрожающим видом*).

横楣子 **héngméi´zi** резной наличник (*окна, двери*).

~看 **héngkān´** смотреть искоса, коситься (*на кого-л.*).

~幅 **héngfú´** 1) поперечное полотнище, горизонтальный свиток (*картины или прописей для вывешивания на стену*); транспарант; 2) ширина.

~軸 **héng-zhóu** поперечная ось; горизонтальный вал.

~笛 **héngdí** *муз.* [поперечная] флейта; 短横笛 флейта-пикколо.

~牆 **héngqiáng´** 1) *воен.* траверс (*окопа*); 2) перегородка (стена).

~面 **héngmiàn´** 1) профиль лица; 2) горизонтальная поверхность.

~卧 **héng-wò** 1) лежать на боку; 2) лежать поперёк (*напр. лежанки*).

~下 **héng´xià** поставить горизонтально (поперёк); скрестить, стиснуть; ◊ 横下一條心 стиснув зубы, скрепя сердце.

~下裏 **héngxiàlǐ´** поперёк, в ширину.

~斷 **héngduàn´** 1) разрезать поперёк; пересекать; транс-; 大西洋横斷飛行 трансатлантический перелёт; 大陸横斷鐵路 трансконтинентальная железная дорога; 2) рассечь; отсечь; поперёк; поперечный; сечение; 横斷面積 площадь сечения; 横斷隔線 линия поперечного сечения; 横斷陣地 *воен.* отсечная позиция.

~斷面[圖] **héng´duàn-miàn[tú]´** поперечное сечение, поперечный разрез.

~折 **héngzhé´** *мед.* поперечный перелом (*кости*).

~郭 **héng-guō** ограда; палисад.

~計 **héngjì´** недоразумение, основанное на непонимании намерений другого.

~草 **héngcǎo´** наступать на траву [против наклона стеблей], пригибая её (*обр. о пустяковом деле, не требующем усилий; лёгкий, нетрудный, о подвиге, заслугах*).

~桿(杆) **héng-gǎn** поперечный брус; балка; перекладина.

~竿 **hènggān´** *спорт* планка (*на стойке для прыжков*).

~許 **héngxǔ´** возможно, может быть, не иначе как...

~峯窰 **héngfēng-yáo** хэнфэнский обжиг (*марка фарфора из Цзянси, дин. Мин*).

~拜 **héng-bài** предложить должность (пост) вне очереди (*без оснований*).

~肆 **hèngsì´** самоуправствовать, самовольничать; зверствовать.

~斜 **héng-xié** поперечный и косой, наискось; косой.

~鼻 **héngbí´** с презрением отворачивать (воротить) нос.

~排 **héngpái´** 1) располагать (расположенный) горизонтально; 2) *полигр.* горизонтальная вёрстка.

~剖面 **héngpōumiàn´** поперечное сечение.

~剖開 **héngpōu´kāi** сделать поперечный разрез.

~列 **hénglìè´** 1) [расставить в] поперечные ряды; 2) шеренга.

横列結晶 **héng´liè-jiéjīng´** *мин.* транскристаллизация.

~釘架 **héngdīngjià´** торчащие гвозди (куски битого стекла) наверху стены.

~疔 **héngdīng´** *мед.* бубон.

~衝直撞 **héng-chōng´ zhí-zhuàng´** 1) буйствовать, бушевать, бесчинствовать; буянить; 2) действовать неорганизованно (необдуманно); лезть (идти) напролом.

~行 **hèngxíng´** 1) своевольничать, самодурствовать, бесчинствовать, поступать (действовать) наперекор; 2) ходить боком.

héng´háng горизонтальный ряд, горизонтальная строка.

~行介士 **héngxíng jièshì** ходящий боком воин в панцире (*обр. в знач.: краб*).

~行霸道 **hèng´-xíng bà-dào´** самодурствовать, свирепствовать, творить бесчинства, бесчинствовать, самовольно устанавливать режим насилия, вести себя тираном.

~行天下 **héng´xíng-tiānxià´** идти наперекор всей Поднебесной; угнетать страну; бесчинствовать по всей стране.

~行文字 **héng´xíng-wén´zì** текст (письменность) горизонтальными строками.

~行無忌 **hèng´xíng-wújì´** буйствовать, распоясаться, безнаказанно самодурствовать, хулиганить.

~行公子 **héng´xíng gōng´zǐ** боком ходящий княжич (*обр. в знач.: краб*).

~了心 **héng´lě-xīn´** несмотря (невзирая) ни на что, ни с чем не считаясь.

~財 **hèng´cái** нечестным путём нажитое [богатство], незаконная добыча; бешеные деньги.

~穿 **héng-chuān´** прорваться сквозь, пересечь напрямик.

~事 **hèng-shì** несчастье, бедствие, нежданная беда.

~門 **héng´mén** 1) боковая дверь; чёрный ход; 2) главные западные ворота [города] (*г. Чаньань*).

~閂 **héngshuān´** 1) засов; поперечная защёлка; 2) *воен.* [скользящий] клиновой затвор; 3) *тех.* траверс.

~攔豎擋(遮) **héng-lán´ shù-dǎng(zhē)´** преграждать, заграждать, загораживать, перекрывать (*дорогу*).

~霸霸 **héngbàbà´** деспотический; властный.

~骨 **hénggǔ´** *анат.* поперечная кость.

~骨頭 **hénggǔ´tǒu** упрямый; неблагоразумный.

~臂 **héngbì´** *тех.* поперечина; хобот.

~浦學派 **héngpǔ´-xuépài´** *ист., филос.* школа Хэнпу (*с сильными элементами буддизма, в противовес неоконфуцианству; названа по 2-му имени основателя школы Чжан Цзю-чэна* 張九成; *дин. Сун, XII в.*).

~躺豎臥 **héng-tǎng´ shù-wò´** валяться как попало, лежать вповалку (*обр. о груде человеческих тел*).

~膈 **hénggé´** *анат.* поперечная перегородка, средогрудие.

橫

横膈膜 hénggémó´ *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма.

~向 héng´xiàng 1) профиль, вид (*на что-л.*) сбоку, повернуться боком; 2) поперёк; поперечный, горизонтальный; траверсный; 横向變形 (*также* 横向應變) поперечная деформация; 横向變形係數 коэффициент поперечной деформации; 正横向 *мор.* траверс.

~向力 héngxiànglì´ *физ.* поперечная сила, поперечное усилие.

~禍 hènghuò´ нежданная беда, внезапное стихийное бедствие (несчастье), непредвиденное зло.

~掃 héngsǎo´ подметать; сметать, выметать, сдувать (*ветром*); уничтожать.

~肉 héngròu´ бандитский, разбойничий, свирепый (*о внешности, выражении лица*).

~厲 hénglì´ 1) быстрый (сильный) поток (*напр. воздуха*); 2) переправляться, переплывать.

~構件 hénggòujiàn´ *тех.* траверса.

~勾 hénggōu´ *каллигр.* горизонтальный крюк (乚, *название черты, напр. в* 心).

~寫 héng-xiě писать горизонтально (*строчками*).

~跨 héngkuà´ [стоять] поперёк.

~弓 hénggōng´ самострел, арбалет.

~力 héng´lì *физ.* поперечная сила.

~箸 héng-zhù *вежл.* положить палочки для еды поперёк чашки (*если кончил есть раньше других*).

~肋 hénglè´ *стр.* поперечное ребро.

~筋 héngjīn´ *анат.* поперечная мышца.

~筋膜 héngjīnmó´ *анат.* поперечная фасция.

~海鱗 héng-hǎi-lín рыба, пересекающая море (*обр. о великом человеке*).

~吹 héngchuī´ хэнчуй (*дудка, флейта с боковым отверстием для рта, для исполнения военных мелодий, с дин. Хань*).

~夭 hèng-yāo насильственная смерть в молодых годах, смерть от несчастного случая, преждевременная (безвременная) смерть.

~木 héngmù´ 1) поперечная балка, поперечный брус; перекладина; 2) *тех.* ригель; траверс; распорка; перемычка.

~木桿 héngmùgǎn´ поперечный шест, настил.

~渠學派 héngqú-xuépài *ист., филос.* конфуцианская школа Хэнцюй (*по второму имени основателя Чжан Цзая* 張載, *сторонника изучения старины, дин. Сун, XI в.*).

~桌 héngzhuō´ длинный стол.

~槊賦詩 héng-shuò´-fù-shī´ уметь сочинять стихи, держа копьё поперёк (*т. е. сидя в седле; о* 曹操 *Цао Цао; обр. в знач.: держаться уверенно, авторитетно*).

~梁 héngliáng´ 1) перекладина, поперечина, поперечный брус, поперечная балка; 2) *стр.* ригель; траверс; 3) *мор.* бимс; 4) *ав.* лонжерон.

~條 héngtiáo´ *тех.* траверс.

~陳 héng-chén лежать поперёк.

横秋 héng-qiū тянуться по осеннему (холодному) небу (*напр. о тучах*).

~談 héng-tán болтать о чём и как вздумается; свободный разговор, болтовня.

~線 héng´xiàn 1) горизонтальная линия; поперечная черта (линия); поперечина; 横線支票 *фин.* перечёркнутый чек; 2) тире; 3) *мат.* абсцисса.

~泳 héng-yǒng *спорт* плавать (плавание) на боку.

~黍尺 héngshǔchǐ* просяной чи (*длина его устанавливалась выкладкой в линию поперёк сотни зёрен проса, с дин. Хань*).

~暴 hèngbào´ 1) лютый, жестокий; злой, свирепый; грубый; 横暴行爲 грубый акт, бесчинство; 2) произвол, самодурство, тирания; зверство; 3) насильственный, жёсткий, произвольный, своевольный.

~隊 héng´duì *воен.* линейное построение, линейный порядок.

~振動 héngzhèndòng *физ.* поперечные колебания.

~長 héngcháng´ 1) текст (картина) в виде свитка, разворачивающегося горизонтально; 2) продолговатый, удлинённый (*в горизонтальном направлении*).

~超 héng-chāo *будд.* счастливое (полное) спасение (*путём глубочайшего проникновения в учение Будды, в противоположность* 横出, *см.*).

~越 héngyuè´ 1) лежать поперёк; пересекать; 2) *в сложных терминах:* транс-; 横越西洋[的] трансатлантический; 横越北極[地帶][的] трансарктический.

~起來 héng´qǐlái 1) поставить (положить) поперёк; 2) брать [на себя] (нести) ответственность.

~是 héng´shì по-видимому, вероятно, очевидно, пожалуй, наверное; не иначе как...

~取 héng-qǔ отбирать силой; незаконно присваивать.

~反 héngfǎn´ капризничать, буянить; расшалиться (*о детях*).

~渡 héngdù´ переправиться через, форсировать [реку].

~支 héng-zhī боковая ветвь (*рода, семьи*).

~鼓舞 hénggǔwǔ´ танцы с продолговатым барабанчиком (*народности чжуан; танцуют в праздничные дни и по поводу обильного урожая*).

~枝[兒] héngzhī´ посторонний (чужой) человек, не родственник.

~披 héng´pī(pì) свиток (*с текстом, картиной*), разворачиваемый горизонтально.

~波 héngbō´ *физ.* поперечная волна.

~波勢 héngbōshì´ *эл.* потенциал поперечной волны.

~政 hèng-zhèng жестокое правление; тиранический режим.

~放 héngfàng´ распущенный, нахальный.

~艾 héng-ài 1) девятый знак (壬 жэнь) десятеричного цикла (*см.* 天干); 2) Юпитер 太歲 в циклическом знаке 壬.

横文[字] héngwén´ 1) горизонтальное письмо; 2) *перен.* европейская письменность.

~紋 héngwén´ *анат.* поперечные полоски [мозолистого тела].

~紋筋(肌) héngwénjīn(jī)´ *анат.* поперечнополосатая мышца.

~紋木 héngwénmù´ свилеватое дерево, свилеватая древесина.

~遭 hèng-zāo внезапно (неожиданно) подвергнуться (*чему-л.*); 横遭略賣之民 люди, насильственно похищенные и проданные.

~道 héng-dào 1) поперечная (боковая) дорога (улица); пересекающийся путь; 2) превратное учение, ересь; дурной путь.

~道線 héngdàoxiàn´ переход [через улицу]; пешеходная дорожка.

~通 héngtōng´ самовольно проникать повсюду; постигать по своему желанию; проницательный.

~逆 hèng-nì несправедливость; жестокость, безрассудство; несправедливый и безрассудно жестокий.

~民 hèng-mín несправедливые (порочные) люди, злобный (злой) народ, злые люди.

~眠 héngmián´ лениво валяться; сидеть развалясь.

~議 hèngyì´ ожесточённо вести беспричинные и безрассудные споры, бессмысленно препираться.

~截 héng-jié [сделать] поперечный разрез; 横截面 поперечное сечение, поперечный разрез, торец.

截線 héngjiéxiàn´ поперечная линия; линия поперечного разреза.

~機 héng´jī *тех.* плоскофанговая машина.

~死 hèng-sǐ трагически (безвременно) погибнуть; насильственная смерть; смерть от несчастного случая, преждевременная смерть, безвременная кончина; насильственная смерть.

~擺 héng-bǎi 1) положить поперёк; 2) распространиться широко.

~桅索 héngwéisuǒ´ *мор.* ванта.

~巴 héng-bā *диал.* идти согнувшись (сгорбившись).

耙 héng-bà *с.-х.* перекрёстное боронование.

~絕 héng-jué рассечь поперёк; пересечь; перемахнуть.

七豎八 héng-qī´ shù-bā´ горизонтальные семёрки и вертикальные восьмёрки (*обр. в знач.: в полном беспорядке, вповалку*).

~兒 héngr 1) горизонтальная черта (*в составе иероглифа*); 2) горизонтальный свиток (*картина или каллиграфический текст для вывешивания на стене*).

hèngr самодурство, жестокость; 擋横兒 выступить с отпором самодурству (жестокостям).

~說豎說 héng´-shuō shù´-shuō *обр.* всячески убеждать; всесторонне разъяснять (аргументировать), повторять на все лады, втолковывать (*букв.: тол-*

14148

ковать горизонтально и вертикально).

橫寬 **héng-kuān 1)** широкий; 橫寬目標 широкая цель; **2)** *воен.* ширина [строя] (*по фронту*); 橫寬隊形 расчленённый строй, расчленение по фронту.

~虎虎 **hénghǔhǔ´** безрассудный; опрометчивый.

~挑豎揀 **héng-tiāo´ shù-jiǎn´** разборчиво (тщательно) выбирать; быть разборчивым.

~流 **hèngliú´ 1)** вода, вышедшая из русла; **2)** утечка на сторону (*напр. товаров на чёрный рынок*).

~風 **hèng´fēng** поперечный (боковой) ветер.

~飛 **héng-fēi** разлететься, лететь во все стороны.

~几 **héng-ji** продолговатый столик.

~貢呢 **hénggòngní´** диагоналевое сукно, диагональ.

~潰 **héngkùi´** прорвать; прорыв [плотины] (*половодьем*).

~貫 **héngguàn 1)** пересечь (проскочить) поперёк; перерезать; поперечный; **2)** *в сложн. словах:* транс-; 橫貫阿拉伯油管 трансарабский нефтепровод.

~竇 **héngdòu´** *анат.* поперечная пазуха.

~鑽牀 **héngzuànchuáng´** *тех.* горизонтальный сверлильный станок.

~額 **héng´é´** горизонтальная (продолговатая) картина (пропись); горизонтальная (продолговатая) доска с надписью (*напр. над воротами*).

~領罪 **hénglǐngzùi´** *юр.* захват, присвоение, растрата (*доверенного чужого имущества*).

~顏 **héng-yán** [лицо] в профиль; профиль лица.

~標 **héngbiao** *сокр., мат.* абсцисса.

~心 **héng´xin** решимость; 打橫心 решиться [на отчаянный шаг].

~恣 **hèng-zi** самовольничать, самоуправствовать, самочинствовать.

~丟丟 **héngdiūdiū´** безрассудный; неистовый, бешеный.

~雲 **héng-yún** гряда облаков (*не смешивать с соб. именем Хэнъюньшань, названием горы в пров. Цзянсу*).

~痃 **héngxuán´** *мед.* бубон; 鼠疫橫痃 чумной бубон.

~蠻 **hèng-mán** грубый, наглый; варварский; грубость; 橫蠻侵略 наглая интервенция; грубое захватничество.

㶇

19 [85,16]

14149

héng	hèng
хэ́н	хэ̀н
敬	庚

I *сущ.* **1) héng** переправа, брод (*через реку*); **2) hèng** плот.

II *гл.* **héng** переправляться на пароме.

鱑

23 [195,12]

14150

huáng
хуа́н
陽

сущ. осётр.

蟥

18 [142,12]

14151

huáng
хуа́н
陽

сущ. **1)** *зоол.* пиявка; 馬蟥 конская пиявка; **2)** *зоол.* жук.

蟥蛢 **huángpíng´** *зоол.* хрущ, майский жук.

潢

15 [85,12]

14152

huáng	huǎng
хуа́н	хуа̌н
陽	養

huàng
хуа̀н
漾

в удвоении также:

guāng
гуа̄н
陽

I **huáng** *сущ.* **1)** водоём со стоячей водой; пруд, лужа; озерко; **2)** блеск бьющих струй воды; **3)** переправа, брод.

II **huáng** *прил.* глубокий и необозримый (*о водной пучине*).

III *гл.* **huàng, huǎng** красить бумагу.

IV **huáng** *собств. геогр.* (*сокр. им.* 潢河 *или* 潢水) Хуанхэ *или* Хуаншуй (а) *приток реки Ляохэ, пров. Шэньян;* б) *приток реки Хуайхэ, пров. Хубэй — Хунань*).

潢星 **huángxīng´ 1)** *кит. астр.* Хуансин (*иначе* 天潢星, *созвездие из пяти звёзд); **2)** *обр.* царские родичи.

~治 **huángzhì´** оформлять, отделывать (*книгу*), укреплять, приводить в порядок, брошюровать.

~洋 **huángyáng´** широкий, обширный, необъятный, глубокий (*о водном пространстве*).

~汙 **huángwu´** стоячая (застоявшаяся) вода, болото.

~洿 **huáng-wū** стоячая вода.

~漾 **huángyàng´** неоглядная водная ширь.

~瀁 **huáng-yàng** бродить; брожение.

~池 **huángchí´ 1)** стоячая вода, пруд; **2)** *перен.* смута, бунт.

~潢 **huánghuǎng´, guāngguāng´ 1)** воинственный, мужественный; **2)** глубокий и просторный, необъятный и глубокий.

潢潦 **huáng-lǎo** стоячая (застоявшаяся) вода.

廣

15 [53,12]

14153

guǎng	guàng
гуа̌н	гуа̀н
養	漾

guāng
гуа̄н
陽

I **guǎng** *прил./наречие* **1)** широкий, обширный; беспредельный, общераспространённый, универсальный, общий; широко, повсеместно, повсюду; 使用範圍很~ область (сфера) применения очень обширна; 他見識廣 он обладает широким кругозором; 這個小調(xiǎodiào´)流行很~ эта популярная народная песенка очень распространена; 其德~運 его лучшие качества распространяются (находят применение) повсюду; 漢之~矣, 不可泳思! река Хань широка — её не переплыть!; ~代數學 универсальная алгебра; ~定理 *мат.* общая теорема; **2)** многочисленный, частый; много, во множестве; 地~人稀的地區 район, где земли много, а население редко; 大庭~衆 большой двор, много народу; **3)** рослый, высокий; крупный, мощный; 四牡脩~ в четвёрке жеребцы откормлены и мощны; **4)** далёкий, отдалённый; далеко; ~焉, 能棄方矣 далёко до него, и место можно бросить!; **5)** великодушный, милостивый; снисходительный; с широкой натурой; 齊聖~淵 беспристрастный, совершенномудрый, великодушный и глубоко эрудированный; **6)** плавный, мягкий (*о звуках музыки, речи*); ~則容姦 мягкий тон (*музыки, речи*) потворствует разврату; **7)** тихий, спокойный, умеренный; [雲]~矣普矣 облака так спокойно плывут по всему небосводу...

II *гл.* **1) guǎng** расширять, увеличивать, усиливать; распространять; 應多做實地觀察, 並與同志交流經驗, 以~見聞 нужно больше производить обследований на месте и обмениваться опытом с товарищами, расширяя этим кругозор; 是故地日~ по этой причине земельные владения с каждым днём расширялись; **2) guǎng** преувеличивать; возвышать, превозносить; 若是, 則必~其身 в этом случае он обязательно будет превозносить (возвышать) самого себя; **3) guǎng** прибавлять, развёртывать, развивать, повышать, улучшать (*напр. метод работы*); ~其節奏 повышать (уточнять) ритм и такт её (*мелодии*); **4) guǎng** успокаивать, утешать; 乃爲賦以自~ тогда-то составил он оду, чтоб ею себя успокоить; **5) guǎng** разви-

вать, открывать, расширять (*дело*); 人主胡不~焉? почему же Вы, властитель людей, не развиваете его (*Ваше дело*)?; **6) guàng** упускать, терять, терпеть ущерб, выпускать из рук; 師出過時, 謂之~ если войска выступают слишком поздно, то это называется потерей [утратой времени, момента].

III *сущ.* **1) guàng** ширина; в ширину; ~六公尺 шириной (в ширину) 8 метров; 此地~四丈 этот участок земли шириною в 4 чжана (сажени); **2) guàng** протяжение с Востока на Запад; протяжённость поперёк; 九州地域~輪之數 цифры протяжённости девяти чжоу (*островов-областей после потопа*) с Востока на Запад и с Севера на Юг; **3) guàng** поперечник; *уст., мат.* диаметр; **4) guàng** лучи; свет, блеск; **5) guàng** *ист., воен.* строй колесниц в шеренгах; военная колесница для построения в шеренгу (*с дин. Чжоу*); 晋人或以~隊不能進 цзиньцы, возможно, из-за отрядов колесниц в шеренгах не смогли наступать; **6) guàng** *ист., воен.* гуан (*звено в 15 военных колесниц; период Чуньцю*); 其君之戎分爲二~ военные колесницы их государя были разделены на два гуана (*два звена по 15 колесниц в каждом*); **7) guǎng*** просторный зал (*напр. во дворце*); **8) guǎng*** двор, ограда; 是求馬于~肆 это значит: искать коня во дворе или на базаре; **9) guáng*** конь с завитками шерсти на хребте.

IV **guǎng** *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 廣東) провинция Гуандун; гуандунский; 兩~ провинции Гуандун и Гуанси, гуандун-гуансийский; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 廣州) *г.* Гуанчжоу (Кантон); гуанчжоуский, кантонский; ~三鐵路 Гуанчжоу-Саньшуйская (Кантон-Самшуйская) жел. дорога; ~九鐵路 Гуанчжоу-Цзюлунская (Кантон-Коулунская) жел. дорога; 3) Гуан (*фамилия*).

V **guǎng** *словообр.: в составе биологических терминов соответствует префиксу:* эври-; ~生[性] эвритопный, ~溫[性] эвритермный, ~鹽[性] эвригалинный; ~深[性] эврибатный.

廣宣 **guǎng-xuān** 1) широко оповещать (распространять, пропагандировать); 2) распространяться, разрастаться (*напр. о кроне дерева*).

~紅 **guǎng-hōng** *кит. мед.* гуандунская цедра [от мандарина].

~土 **guǎng-tǔ** 1) обширное владение, обширная земля; 2) расширять (увеличивать) свои владения; 3) кантонский (*импортированный через Кантон*) опиум.

~坐 **guǎng-zuò** 1) широкое седалище, просторное сиденье; 2) места для публики, общие места.

~玉蘭 **guǎngyùlán** *бот.* магнолия крупноцветная (*Magnolia grandiflora* L.).

~生性(境) **guǎngshēngxìng(jìng)´** *биол.* эвритопный; 廣生性(境)生物 *биол.* эвритопный организм, эврибионт.

~鐘 **guǎng-zhōng** кантонские часы, часы кантонского производства.

~種薄收 **guǎng-zhǒng báo-shōu** возделывание больших площадей невысокой урожайности.

廣虛 **guǎng-xū** 1) пустота, опустошение; пустой, опустошённый; бессодержательный; 2) пустое пространство, незаселённые районы; 3) воздушное пространство.

~橙 **guǎng-chéng** гуандунские апельсины.

~溫性[生物] **guǎngwēn´xìng[shēng´wù]** *биол.* эвритермный [организм]; 廣溫性動物 эвритермные животные.

~鹽性[生物] **guǎngyánxìng[shēngwù]** *биол.* эвригалинный [организм]; 廣鹽性動物 эвригалинные животные.

~益 **guǎng-yì** получить большую пользу; большое преимущество.

~盛 **guǎngshèng´** изобильный; быть в изобилии (во множестве).

~汕鐵路 **guǎng-shàn´ tiělù´** Гуанчжоу-Шаньтоуская (Кантон-Сватоуская) железная дорога.

~柑 **guǎng-gān** гуандунские апельсины.

~口瓶 **guǎngkǒu-píng** 1) широкогорлая бутыль; амфора с широким горлом; 2) *мед.* банки.

~知 **guǎng-zhī** 1) обширные познания; 2) расширять свои знания, повышать эрудицию.

~瘡 **guǎng-chuang** *кит. мед.* кантонская болячка (*сифилитическая язва, название с XVI в.*).

~言 **guǎng-yán** хвастливые речи, громкие слова, хвастовство, преувеличение, бахвальство.

~告 **guǎnggào´** объявление; оповещение; извещение; реклама; рекламный; 登廣告 помещать объявление; оповещать, объявлять (*в прессе, по радио*); 廣告信件 рекламная корреспонденция, рекламные письма; 廣告顏料 рекламные краски (*смесь краски с каучуком, светостойкие, водонепроницаемые*).

~告畫 **guǎnggàohuà´** рисунок-реклама; плакат.

~告社 **guǎnggàoshè´** рекламное бюро.

~告部 **guǎnggàobù´** отдел объявлений (*напр. в редакции газеты*).

~告欄 **guǎnggàolán´** столбец (колонка, отдел) объявлений (*напр. в газете*).

~告業 **guǎnggàoyè´** рекламное предприятие (дело), рекламная фирма.

~告板 **guǎnggàobǎn´** доска для объявлений (афиш).

~告稅 **guǎnggàoshuì´** налог на рекламу.

~裕 **guǎng-yù** 1) распространяться, разноситься; 2) зажиточный, в достатке.

~略 **guǎng-lüè** [грубая] небрежность, [большая] грубость; небрежный, невнимательный.

~會 **guǎng-huì** торжественный банкет.

~儲司 **guǎngchǔsī´** *ист.* департамент дворцового казначейства (*дин. Цин*).

~目天[王] **guǎngmùtiān[wáng]** *будд.* Всевидящий (*Virūpākṣa; один из четырёх князей неба, владыки Запада*).

~播 **guǎngbō´** широковещание, радиовещание, вещание, передача по радио, [радиовещательная] передача; 電視廣播 телевизионное радиовещание; 廣播講話 выступление по радио; 小廣播 сплетни; 做小廣播 сплетничать; 廣播體操 зарядка по радио; 廣播音響學 радиофония; 廣播節目 радиопрограмма, радиопередача; 聽無線電廣播節目 слушать передачу по радио; 廣播評論員 радиокомментатор; 廣播大會 радиоперекличка; 廣播電臺 радиовещательная станция, широковещательная радиостанция.

廣播室 **guǎngbōshì´** радиоузел; радиостудия.

~播站 **guǎngbōzhàn´** широковещательная радиостанция; радиоузел.

~播劇 **guǎngbōjù´** радиопостановка, радиоспектакль.

~播網 **guǎngbōwǎng´** радиовещательная сеть; 有線廣播網 радиотрансляционная сеть; 農村廣播網 сеть сельского радиовещания.

~播稿 **guǎngbōgǎo´** статья (текст) для передачи по радио.

~播操 **guǎngbocāo´** гимнастика по радио.

~播段 **guǎngbōduàn´** радиовещательный диапазон.

~播員 **guǎngbōyuán´** [радио]диктор.

~袖 **guǎng-xiù** 1) широкий рукав; 2) неподрубленный рукав.

~面 **guǎng-miàn** широкое лицо, широколицый.

~斥 **guǎng-chì** сухое во время отлива морское побережье; большой пляж.

~淵 **guǎng-yuān** 1) широта и глубина; 2) объём эрудиции; дарования, способности.

~繡 **guǎngxiù´** кантонская вышивка.

~柳車 **guǎngliǔchē** 1)* погребальная колесница, большие дроги; 2) большая повозка.

~解 **guǎng-jiě** вести широкую дискуссию; решить путём широкой дискуссии; одержать победу в споре.

~車 **guàng-jū*** 1) большая повозка (колесница); 2) построенные в шеренгу военные колесницы.

~鼻類 **guǎngbílèi´** *зоол.* широконосые обезьяны (*Platyrrhini*).

~濟 **guǎng-jì** оказывать всевозможную помощь, всем помогать; широкая и обильная помощь.

~州 **guǎng´zhōu** Гуанчжоу, Кантон; кантонский; 廣州公社 *ист.* Кантонская коммуна (*11-13/XII 1927 г.*).

~行 **guǎng-háng** фирма, торгующая иностранными универсальными товарами.

guǎng-xíng широко циркулировать, находиться в широком обращении.

~衍 **guǎng-yǎn** 1) расширяться, распространяться, разрастаться, множиться; 2) безграничный, беспредельный, бескрайний, безбрежный.

~野 **guǎng-yě** равнина, широкое (открытое) поле, степь.

~厚 **guǎng-hòu** широкий и щедрый (*о земле-кормилице*).

~畤 **guǎng-zhì** *ист. площадка, на которой производились жертвоприношения земле (дин. Хань).*

~博 **guǎngbó** широкий, обширный, огромный (*обычно об эрудиции, знани-*

ях), превосходно эрудированный, огромные знания.

廣盱 **guǎng-xū** широкий, протяжённый; расширять.

~嗣 **guǎng-sì** многочисленное потомство.

~濶(闊) **guǎngkuò´** широкий, обширный, просторный, пространный.

~開 **guǎng-kai** широко раскрыть; развернуть (развить) широко (повсеместно).

~開言路 **guǎng-kāi´ yán-lù´** широко раскрыть дорогу речам (*обр. в знач.: дать свободу слова*).

~有 **guǎngyǒu´** иметься в большом количестве.

~膏 **guǎnggāo´** кантонский опиум.

~銷 **guǎng-xiāo** широко сбывать (*товар*); распродавать; распродажа.

~捕 **guǎng-bǔ** [производить] массовые аресты.

~輪 **guàng-lún** протяжение с востока на запад и с юга на север; в длину и в ширину; площадь земли.

~布[佈] **guǎngbù´** широко распространять, разносить; 廣布天下 распространяться по всей Поднебесной.

~幫 **guǎngbāng´** кантонская гильдия, землячество гуанчжоуских купцов.

~内 **guǎngnèi** книгохранилище.

~膠 **guǎng-jiāo** прозрачный (светлый) клей (*без резкого неприятного запаха*).

~参 **guǎng-shen** трепанги (*сушёные, из Нинбо*).

~方言館 **guǎngfāngyánguǎn´** *ист.* шанхайская школа переводчиков (*открытая Ли Хун-чжаном в 60-х годах XIX в.*).

~場 **guǎngcháng 1)** площадь (*городская*); **2)** широкое (открытое) пространство.

~場劇 **guǎngchángjù´** *театр* уличное представление, эстрадное представление на площади.

~揚 **guǎngyáng** *стар.* распространяться во все стороны, широко развиваться, распространяться вовне...

~腸 **guǎng-cháng** прямая кишка.

~易 **guǎngyì** открытый, просторный (*о местности*).

~毒 **guǎng-dú** *кит. мед.* кантонский сифилис.

~欸 **guǎng-kài** громко разговаривать (кричать).

~大 **guǎngdà 1)** широкий, обширный, громадный, просторный; **2)** многочисленный, широкий; 廣大羣衆, 廣大人民 широкие народные массы.

~莫(漠) **guǎng-mò** обширный, беспредельный, безграничный, бескрайний, необъятный; пустынные просторы.

~莫風 **guǎng-mò-fēng** северный ветер.

~狹 **guǎng-xiá 1)** широкий и узкий, обширный и тесный; 2) ширина, протяжённость.

~木香 **guǎngmùxiāng** *бот.* соссюрея репейниковая (*Saussurea lappa* Clarke).

~梨 **guǎnglí** груша-дюшес (*пекинский сорт*).

~深性[動物] **guǎngshēnxìng [dòngwù]** *биол.* эврибатный (*о животных*).

~業 **guǎng-yè** большое дело, широкое предприятие (*также о мероприятии*).

廣東 **guǎng´dōng 1)** Гуандун (*провинция*); гуандунский; 廣東人 гуандунец; **2)** Кантон (город Гуанчжоу, *в иностранном произношении*); кантонский; 廣東話 кантонский (гуандунский) диалект; 廣東音樂 (**yīn´yuè**) гуандунская (кантонская) музыка.

~漆 **guǎng-qī** кантонский лак (*натуральный*).

~衆 **guǎng-zhòng** широкие массы, множество людей; масса.

~長舌 **guǎngchángshé´** *будд.* хорошо подвешенный (достающий до носа) язык [убедительно изрекающий истину] (*обр. в знач.: острословие, остроумие, красноречие*).

~裏 **guǎng-lǐ** в Гуандуне, в Кантоне; провинция Гуандун.

~袤 **guǎng-mào** широкий (*с востока на запад*) и протяжённый (*с юга на север; о земельной площади*); *обр.* [широкая] площадь, [большое] пространство; обширный участок земли.

~食性 **guǎngshíxìng** *биол.* эврифагия.

~板 **guǎng´bǎn** *муз.* ларго; 小廣板 ларгетто.

~度 **guǎngdù´ 1)** широкая натура; **2)** широта (*напр. знаний*).

~翅 **guǎng-chì** большие крылья, ширококрылый, большекрылый.

~翅目 **guǎngchìmù´** *зоол.* большекрылые.

~皮 **guǎng-pí** *кит. мед.* гуандунская цедра [апельсина].

~彼(被) **guǎng-bì(bèi)** широко распространяться, далеко простираться; 光廣被 свет распространяется далеко.

~牧 **guǎng-mù** обширное пастбище; прерии.

~夏(廈) **guǎng-xià** обширное помещение; огромное здание; 廣廈萬間 здание-укрытие для множества людей. *Примечание: не смешивать с:* а) *геогр., сокр.* 廣廈 Гуанчжоу (Кантон) и Сямэнь (Амой); 廣廈鐵路 Гуанчжоу-Сямэньская (Кантон-Амойская) железная дорога; б)廣廈 Гуан-ся, *прозвищем Кан Ю-вэя.*

~愛 **guǎng-ài** всеобъемлющая любовь, всеобщая (большая) любовь; любовь, завещанная умершим своим преемникам.

~交 **guǎng-jiāo** широкие связи, широкие (обширные) знакомства, широкий круг друзей.

~文 **guǎng-wén 1)** *ист.* областной директор училища (*с дин. Тан*); 2) учитель, инструктор (*дин. Мин — Цин*).

~文館 **guǎngwénguǎn´** *ист.* Гуанвэньская придворная академия (*для получения степени* 博士 *по каноническим книгам, дин. Тан; позднее — учительская академия*).

~泛 **guǎngfàn´** широкий, обширный; широко; 廣泛地說起來 [говоря] в широком смысле.

~道 **guǎng-dào** правильный (истинный) путь; основная дорога, столбовой путь.

~運 **guǎng-yùn**: 廣 (гуан) — протяжение с востока на запад, 運 (юнь) — с юга на север; в ширину и в длину; широта и долгота; пространство.

廣遠 **guǎngyuǎn** широкие дали; широко и далеко, далеко простирающийся; необозримый, безмерный, обширный, отдалённый.

~庭 **guǎng-tíng** широкий (большой, главный) двор.

~延 **guǎng-yán** отовсюду приглашать, широко привлекать (*достойных*).

~義 **guǎng´yì** широкое значение, в широком значении; свободное толкование, в широком смысле слова, широкий (общий) смысл; расширенный; *мат.* обобщённый; 廣義解釋 расширенное толкование; 廣義多項式 *мат.* обобщённый многочлен (полином); 廣義坐標 *мат.* обобщённые (суммарные) координаты.

guǎng↔yì широко толковать (комментировать); [дать] распространённый комментарий.

~棧 **guǎng-zhàn** склад привозных кантонских товаров; склад импортных товаров.

~成子 **guǎng-chéng-zǐ** *миф., даос.* Гуанчэн-цзы (*первый из даосских бессмертных, святых, см.* 八仙).

~地[衆民] **guǎng-dì [zhòng-mín]** обширная территория [с многочисленным населением].

~施 **guǎng-shī** щедро раздавать, широко благодетельствовать.

~饒 **guǎng-rào** обширная и богатая [местной продукцией] территория.

~見 **guǎngjiàn´** широкие взгляды; широта взглядов.

~覽 **guǎng-lǎn 1)** обладать широким кругозором; быть начитанным [в]; **2)** расширять свой кругозор.

~亮大門 **guǎng-liàng dà-mén** широкий и чистый главный (парадный) вход (*обр. в знач.: парадный подъезд*).

~九鐵路 **guǎng-jiǔ tiělù** Гуанчжоу-Цзюлунская (Кантон-Коулунская) железная дорога.

~軌 **guǎng-guǐ** *ж.-д.* широкая колея.

~憤 **guǎng-fèn 1)** исполненный гнева (ярости, *о человеке*); **2)** насыщенный властными (мощными) звуками (*о музыке*).

~貨 **guǎng-huò** товар гуандунского (гуанчжоуского, кантонского) производства; заграничные (*импортированные через Гуанчжоу*) товары.

~鎖 **guǎng-suǒ** медные замки гуандунского (кантонского) производства.

~顙(顙) **guǎng-é(sǎng)** высокий лоб.

~廣 **guǎng´guǎng** широкий, обширный, пространный, просторный.

~崇 **guǎng-chóng 1)** широкий и высокий; рослый; **2)** высокий, возвышенный, благородный; уважаемый, почитаемый.

~心樹 **guǎngxīnshù´** *бот.* михелия сжатая (*Michelia compresa* Maxim.).

~惠倉 **guǎng-huì-cāng** *ист.* общественные амбары (*для раздачи зерна нуждающимся; дин. Сун*).

~惠寺 **guǎng-huì-sì** *будд.* обитель Высокой Милости (*известный ламаист-*

ский монастырь в пров. Кукунор).

廣窯 **guàngyáo** гуандунский обжиг (*продукция фарфоровых промыслов в уезде* 陽江).

讌(宴) **guǎng-yàn** парадный пир, большой (пышный) банкет.

寒宮 **guǎng-hán-gong** *миф.* лунные чертоги (*обр. в знач.: луна*).

纊

18 [120,15] *сокр. вм.* 纊, *см.* № 14165

14154

壙

18 [32,15]

kuàng | куан | 漾

14155

I *сущ.* **1)** могила; склеп, усыпальница; 開 - копать могилу; 反壙入 приблизиться к могиле и войти в склеп (в усыпальницу); **2)** курган, могильный холм, насыпь, бугор; 望其 -皐如也 издали его могильный холм выглядит высоким; **3)** равнина, степь; пустынное место, пустырь; 走 бродить по равнине (*о диких животных*).

II *прил./наречие* пустой; опустошать; 毋 -地利 не следует опустошать богатства земли.

壙虛 **kuàng-xū** пустой; пустынное место, пустыня, пустырь.

野 **kuàngyě´** пустынное место, покрытое могилами; пустынное кладбище.

久 **kuàngjiù´** долгий, продолжительный, длительный; долговечный.

埌 **kuànglàng´** 1) необъятный, бескрайний; широкое пустынное пространство, пустыня, степь; **2)** курган, могильный холм, могильная насыпь.

穴 **kuàng-xué** вход в усыпальницу, усыпальница.

- 遠 **kuàng-yuǎn** 1) отдалённый, дальний; **2)** далёкий, давний.

壙 **kuàngkuàng´** обширный, пустынный, бескрайний; просторный.

僚 **kuàngliáo´** не служить, не занимать чиновной должности; без чина, нечиновный.

鑛

23 [167,15] *см.* 礦, № 14157

14156

礦

20 [112,15]

kuàng, gǒng | куàн, гӯн | 梗

14157

Примечание: в знач. «руда, ископаемые, металлы» обычно выступает 鑛

сущ. **1)** минерал; ископаемые; руда; 鐵- железная руда; горный, рудный, минеральный; 業 горное дело; -銅 рудная медь; **2)** рудник, копи, прииск, шахта; **рудничный, шахтный**; 燈 рудничная (шахтная) лампа; 開 начать разработку рудника; 煤 - угольные копи; 金 золотой прииск; 下 спуститься в шахту.

礦渣 **kuàngzhā´** шлак; 礦渣[硅酸鹽]水泥 шлако[портланд]цемент; 礦渣混凝土 шлакобетон; 礦渣浮石 *стр.* термозит.

-渣磚 **kuàngzhāzhuan´** *стр.* шлакоблок, шлакокирпич.

渣棉 **kuàngzhāmián´** *мет.* шлаковата.

工 **kuànggōng´** приисковый рабочий, горнорабочий, горняк, рудокоп, шахтёр, углекоп.

壁 **kuàngbì´** *горн.* опорная стенка; целик.

塵 **kuàngchén´** [рудничная] пыль; 礦塵爆炸 взрыв пыли.

塵[肺]病 **kuàngchén[fèi]bìng´** *мед.* пневмокониоз.

柱 **kuàng-zhù** *мин.* рудный столб, рудный (опорный) целик.

生岩 **kuàngshēngyán´** *геол.* минерогенные (минерогенетические) горные породы, стёхиолиты; анорганолит.

產 **kuàngchǎn´** рудное месторождение; природные (*минеральные, горные*) богатства; [полезные] ископаемые, недра, горные ископаемые.

體 **kuàngtǐ´** [рудная] залежь, рудное поле; ископаемое.

燈 **kuàngdēng´** шахтная (рудная) лампа.

- 租 **kuàngzu´** *стар.* арендная плата за рудники.

鹽 **kuàngyán´** каменная соль, галит.

區 **kuàng-qū** рудничный участок, месторождение [полезных ископаемых].

權 **kuàng-quán** горное право; право на эксплуатацию горных богатств.

山 **kuàng´shān** рудник, копи; рудничный, горный; 礦山壓力 горное давление; 礦山炸藥 промышленное взрывчатое вещество; 礦山測量 *геол.* маркшейдерская съёмка; маркшейдерский; 礦山測量技術 маркшейдерское искусство; 礦山測量者(師) *геол.* маркшейдер; 礦山測量學 *геол.* маркшейдерия; 礦山電機車 рудничный электровоз; 礦山幾何學 горная геометрия; 礦山大氣 рудничная атмосфера; 礦山救護隊 горноспасательная команда; 礦山救護站 горноспасательная станция; 礦山機械學 горнозаводская механика; 礦山經緯儀 горный теодолит; 礦山運輸 рудничный транспорт.

- 石 **kuàng´shí** руда; 礦石收音機 детекторный радиоприёмник; 礦石檢波器 *радио* кристаллический детектор; 礦石檢鏡學 минераграфия, минералография, халькография.

-石法 **kuàngshífǎ´** *мет.* рудный процесс.

倉 **kuàng-cāng** [рудный] бункер.

倉工 **kuàngcānggōng´** бункерщик.

點 **kuàngdiǎn´** точка рудопроявления, рудные точки.

礦層 **kuàngcéng´** рудный пласт, рудная толща, толща полезного ископаемого, рудная постель, [рудная] залежь.

脂 **kuàngzhī´** вазелин.

-相[學] **kuàngxiàng[xué]´** минераграфия, минералография; минераграфический; 礦相顯微鏡 минераграфический микроскоп.

田 **kuàngtián´** шахтное (рудничное) поле.

苗 **kuàngmiáo´** руда неглубокого (поверхностного) залегания; обнажение, выход.

瘤 **kuàngliú´** *мин.* [рудный] шток.

油 **kuàngyóu** минеральное масло.

車 **kuàngchē´** [рудничная] вагонетка; 自卸礦車 саморазгружающаяся вагонетка.

科 **kuàngke´** курс горного дела; горное дело (*как наука*).

界 **kuàngjiè´**, **gǒng´jiè** минеральный мир, мир ископаемых.

井 **kuàng-jǐng** шахта, рудник; ствол [шахты]; 礦井人氣 рудничная атмосфера; 礦井火災 рудничный пожар; 礦井提升機 рудничная подъёмная машина; 礦井通風 рудничная вентиляция; 礦井電機車 шахтный электровоз; 礦井瓦斯 рудничный газ.

- 丁 **kuàngdīng** горняк; шахтёр.

學家 **kuàngxuéjiā´** минералог.

銅 **kuàngtóng** медная руда.

商 **kuàngshāng´** горнопромышленник.

-帶 **kuàngdài´** полоса залегания, месторождение руд; 原生礦帶 месторождение первичных руд.

棉 **kuàngmián´** минеральная вата, искусственный асбест.

師 **kuàngshī´** горный инженер.

砂 **kuàngshā´** *геол.* россыпная руда, россыпь.

-粉 **kuàngfěn´** рудная мука.

房 **kuàngfáng´** выемочная (очистная) камера; камера-магазин; камерный.

物 **kuàng´wù** 1) ископаемое; **2)** минерал; минеральный; минералогический; 人造礦物 искусственный (синтетический) минерал; 礦物對比 минералогическая корреляция, минералогическое сопоставление; 礦物形態學 морфология минералов; 礦物物理學 физика минералов, минеральная физика; 礦物發生學 учение о происхождении (генезисе) минералов; 礦物化學 минеральная химия, химия минералов; 礦物纖維 минеральное волокно, волокно минерального происхождения; 礦物質肥料 минеральное удобрение; 礦物共生 минеральная ассоциация; 礦物質飼料 минеральные корма; 礦物質化 минерализовать; минерализация; оруднение; 原始礦物 первичный минерал; 接觸礦物 контактовый минерал.

-物油 **kuàngwùyóu´** минеральное масло.

物界 **kuàngwùjiè´** минералы, минеральный мир, царство минералов.

-物學 **kuàngwùxué´** минералогия; 礦物學家 минералог.

-物棉 **kuàngwùmián´** минеральная (шлаковая) вата.

-物質 **kuàngwùzhì´** минерал; минераль-

ный; 礦物質性肥料 минеральное удобрение, минеральный тук.

礦場 **kuàngchǎng** рудник, копи, шахта.

～場法 **kuàngchǎngfǎ** горный устав.

～務 **kuàngwù** горное дело.

～毒 **kuàngdú** 1) рудничный газ, подземный газ из шахт; 2) профессиональное отравление горнорабочих.

～夫 **kuàngfū** горняк, горнорабочий, шахтёр, углекоп.

～牀(床) **kuàngchuáng** залежи руды, рудное (минеральное) месторождение, месторождение полезного ископаемого; 礦牀成因學 металлогения.

～株 **kuàngzhū** *геол.* [рудный] шток.

～業 **kuàngyè** горное (горнорудное) дело, горный промысел, горнодобывающая промышленность; *в сложных терминах также:* горно-; 礦業工人 горнорабочий.

～業權 **kuàngyèquán** право на разработки горных предприятий.

～業法 **kuàngyèfǎ** закон о горнопромышленности.

～課 **kuàng-kè** *стар.* налог на разработку (обложение) горных предприятий.

～巢 **kuàng-cháo** [рудное] гнездо.

～灰 **kuàng-huī** *уст.* известь.

～水 **kuàngshuǐ** минеральная (рудничная) вода.

～泉 **kuàng-quán** минеральный источник (ключ).

～泉水 **kuàngquánshuǐ** минеральная вода.

～泉療 **kuàngquánliáo** бальнеология; бальнеологический.

～漿 **kuàngjiāng** *геол.* [рудная] пульпа, шлам.

～脈 **kuàngmài(mò)** *геол.* рудная (рудоносная) жила.

～囊 **kuàngnáng** *горн.* рудный карман, бунец.

～酸 **kuàngsuān** *хим.* минеральная (неорганическая) кислота.

～鐵 **kuàngtiě** железная руда.

～藏 **kuàngzàng** горные (минеральные, природные) богатства (запасы), месторождение (залежи) ископаемых, недра.

～化 **kuànghuà** минерализовать; минерализация, орудне́ние.

～化劑 **kuànghuàjì** минерализатор, минерализирующее средство.

～化帶 **kuànghuàdài** зона оруднения.

～化物 **kuànghuàwù** *геол.* минерализатор.

～化水 **kuànghuàshuǐ** минерализованная вода.

～化度 **kuànghuàdù** степень минерализации (оруднения), минерализованность; минерализация.

～花 **kuànghuā** *мин.* минеральная эфлоресценция.

～泥 **kuàngní** *мин.* [рудный] шлам, пульпа; минеральные грязи.

～肥土 **kuàngféitǔ** *с.-х.* минеральный тук.

～塊 **kuàngkuài** самородок.

～坑 **kuàngkēng** шахта; выработки.

～質 **kuàngzhì** 1) качество руды; 2) рудная масса; 3) минеральный; 礦質水 минеральная вода; 礦質營養 *бот.* минеральное питание; 礦質肥料 *с.-х.* минеральное удобрение, [минеральный] тук.

礦源 **kuàngyuán** недра, металлоносный очаг.

曠

19 [72,15]

14158

kuàng
куан
漾

I *прил./наречие* 1) ясный, открытый лучам солнца; озарённый; 昭～之道 путь озарённый солнцем; 2) просторный; незанятый, пустой, свободный; 這屋子挺～ эта комната очень просторна; 3) открытый; бескрайний; широкий; огромный; 率彼～野 идём мы по этой бескрайней степи...; 居於～林 жить в огромных лесах; 4) редкий, жидкий, скудный; 無～事 нет запущенных дел; ничто не заброшено; ～於禮 небрежный в этикете (ритуале); 5) неухоженный, холостой (*о мужчине*); холостяк; 6) далёкий, дальний, отдалённый; длинный; 遙途～險，未知達不 далёкая дорога опасна и длинна; достигнем ли конца иль нет, никто не знает; 7) далёкий, давно минувший, давний; давно; ～代盛事 деяния давно минувших дней.

II *гл.* 1) пропускать, запускать (*работу*); зря тратить, проводить без пользы (*время*); манкировать, пропускать (*занятия, работу*); ～了公事 запустить казённые дела, манкировать служебными обязанностями; ～日十年 потратить зря десять лет жизни; ～了一天課 прогулять день занятий [в школе]; 2) быть без дела; не работать; играть, развлекаться; бездельничать; ～者 незанятый в труде, бездельник; 3) отгораживаться (отделяться) от (*чего-л.*); 庭不～山 двор усадьбы не отгорожен от горы (не имеет границы с горой); 4) не занимать, оставлять пустым (незанятым); ～安宅而弗居 оставить покойное жилище незанятым и не жить в нём.

III *сущ. вм.* 壙 (*равнина, степь; пустынное место*).

IV *собств.* Куан (*фамилия*).

曠工 **kuàng-gōng** самовольно покинуть свой рабочий пост, совершить прогул, манкировать работой; прогул.

～士 **kuàngshì** вольнолюбивый интеллигент, ничем не связанный (незанятый) представитель служилого сословия.

～土 **kuàngtǔ** пустошь, пустырь, невозделанная (необработанная) земля.

～世 **kuàngshì** 1) давно прошедшие (стародавние, древние) времена, отдалённый век; 2) редкий, небывалый, невоспроизводимый; не имеющий себе равных.

～澹 **kuàng-dàn** широта взглядов и спокойствие духа.

曠古 **kuàng-gǔ** издревле небывалый, невиданный, беспрецедентный.

～官 **kuàng↔guān** 1) манкировать службой (обязанностями); 2) занимать место не по способностям.

～日 **kuàng↔rì** тратить даром (напрасно, попусту, зря) время.

kuàng-rì 1) до конца дня, весь день; 2) целыми днями, долгое время.

～日持久 **kuàng-rì chí-jiǔ** продолжительная бездеятельность; даром тратить время, откладывать со дня на день (на слишком долгое время); затянуть надолго.

～年 **kuàng-nián** 1) напрасно потраченные годы; 2) долгие годы.

～野 **kuàngyě** широкая равнина, степь; пустошь; пустынное (дикое) место; пустыня.

～學 **kuàng↔xué** пропускать уроки, манкировать школьными занятиями.

～隔 **kuàng-gé** удалённый на большое расстояние, отделённый расстоянием; отдалённый.

～少 **kuàngshǎo** весьма малочисленный; ничтожно мало.

～蕩 **kuàng-dàng** 1) широкий, обширный, просторный, бескрайний, необъятный; 2) широкий (*о характере*), свободный, открытый.

～功 **kuànggōng** отлынивать от исполнения обязанностей; пренебрегать выполнением долга.

～劫 **kuàng-jié** *будд.* давно прошедшая калпа; века, стародавние времена; вечность.

～久 **kuàng-jiǔ** долгий, продолжительный, длительный, долговечный, постоянный.

～夫 **kuàng-fū** холостяк, неженатый.

～課 **kuàng-kè** пропускать уроки, манкировать [школьными] занятиями.

～淡 **kuàng-dàn** широта взглядов и спокойствие духа.

～瀁 **kuàngyàng** обширный, безбрежный, бескрайний.

～度 **kuàng-dù** широкая натура; величие души, великодушный; великодушие.

～廢 **kuàngfèi** 1) зря терять, расточать, растрачивать; 2) запускать; забрасывать; запущенный, запустелый, заброшенный.

～放 **kuàng-fàng** свободный, независимый; распущенный, необузданный.

～達 **kuàngdá** широта (*натуры*); дать себе волю; свободный, открытый, широкий (*о характере*).

～遠 **kuàngyuǎn** 1) далёкий, дальний; 2) удалённый, отдалённый, давний.

～邈 **kuàngmiǎo** отдалённый; далёкий, дальний; очень далеко.

～代 **kuàng-dài** отдалённый век, самые далёкие (древние) времена, небывалый; невиданный, непревзойдённый.

～職 **kuàngzhí** 1) отсутствовать на работе, не быть на месте, не быть при исполнении своих обязанностей; прогуливать на работе; прогул; 2) манкировать служебными обязанностями; пренебрежение служебными обязанностями.

曠花 **kuànghuā´** транжирить, растрачивать, мотать, проматывать.

~地 **kuàngdì´** открытое место; поляна; 林中曠地 лесная поляна.

~典 **kuàngdiǎn´** редкий (невиданный, небывалый в истории) торжественный обряд.

~貴 **kuàng-guì** занимать место не по рангу (не по способностям), не справляться с работой (обязанностями) по занимаемой должности.

~費 **kuàngfèi´** расточать, растрачивать, проматывать, транжирить, зря тратить (*напр. время*).

~曠 **kuàngkuàng´** 1) ясный, понятный; 2) обширный, просторный, большой.

~原 **kuàng-yuán** пустыня, степь; широкая равнина, пустынное (дикое) место.

~然無崖 **kuàng´-rán wù-yá´** безграничный, безбрежный.

懭

18 [61,15]

14159

kuàng	kuǎng
куан	куǎн
漾	養

I *гл.* **kuǎng** питать злобу, сердиться (*на кого-л.*); укорять, упрекать (*кого-л.*).

II *прил.* 1) **kuàng** удручённый, расстроенный; разочарованный; 2) **kuǎng** храбрый, смелый, отважный, дерзкий.

懭悢 **kuàngliàng´** разочарованный, огорчённый, удручённый, раздражённый.

擴

18 [64,15]

14160

kuò
кò
樂

гл. растягивать; расширять, увеличивать; распространять; ~社 расширять кооператив.

擴徑 **kuòjìng´** *тех.* экспандирование.

~音器 **kuòyīnqì´** мегафон; громкоговоритель, репродуктор.

~音機 **kuòyīnjī´** усилитель звуковой частоты.

~軍 **kuòjūn´** расширять армию; гонка вооружений; 擴軍備戰 гонка вооружений и подготовка новой войны.

~胸器 **kuòxiōngqì´** *спорт* эспандер.

~大 **kuòdà´** расширять, увеличивать; расширение, увеличение; расширенный, увеличенный; 擴大生產基金 фонд расширения производства; 擴大會議 расширенный пленум; расширенное заседание; 擴大再生產 расширенное воспроизводство; 擴大眼界 расширять кругозор.

~大器 **kuòdàqì´** усилитель; громкоговоритель.

~展 **kuòzhǎn´** расширять, распространять, развёртывать.

~展器 **kuòzhǎnqì´** *эл.* экспандер, расширитель, прибор для расширения (растяжения).

擴展句 **kuòzhǎnjù´** *грам.* распространённое предложение.

~張 **kuòzhāng´** 1) расширять; расширение; 胃擴張 расширение желудка; 2) преувеличивать, раздувать; 3) экспансия; 擴張政策 политика экспансии, экспансионистская политика.

~張主義 **kuòzhāngzhǔyì´** экспансионизм.

~張主義者 **kuòzhāngzhǔyì´zhě** экспансионист.

~張器 **kuòzhāngqì´** *тех.* расширитель.

~散 **kuòsàn´** 1) рассеивать, разбрызгивать; разбрызгивание; 2) *физ.* диффузия, рассеивание; 擴散退火 гомогенизационный (диффузионный, выравнивающий) отжиг.

~散爐 **kuòsànlú´** диффузионная печь.

~散泵 **kuòsànbèng´** диффузионный насос; 水銀擴散泵 ртутный диффузионный насос.

~散法 **kuòsànfǎ´** диффузионный процесс; 氣體擴散法 газовый диффузионный процесс.

~建 **kuòjiàn´** расширить и реконструировать; расширенный (*о пром. предприятии*); расширение; реконструкция; 擴建工程 работы по реконструкции.

~孔 **kuòkǒng´** рассверливание, зенкование; рассверливать, зенковать.

~孔鑽[頭] **kuòkǒngzuàn´[tóu]** *тех.* зенкер, зенкель, зенковка.

~充 **kuò´chōng** увеличивать, расширять, распространять, усиливать, дополнять; распространённый, расширенный, увеличенный; 擴充命題 *грам.* распространённое предложение; 擴充解釋 распространительное толкование.

獷

18 [94,15]

14161

kuǎng,	guǎng
куǎн,	гуǎн
梗	養

прил. бешеный; злой, свирепый; грубый, жестокий, варварский; 粗~ грубый.

獷俗 **guǎng-sú** варварские обычаи, грубые нравы.

~悍 **guǎnghàn´** грубый, дерзкий, дикий, лютый, самовольный, деспотический; варварский.

~戾 **guǎng-lì** свирепый, жестокий, безжалостный.

~敵 **guǎngdí´** остервенелый (свирепый, лютый) враг.

~獷 **guǎngguǎng´** бешеный, грубый, резкий, дикий, свирепый; 獷獷難進 взбешен (свиреп) настолько, что не подойти.

彍

18 [57,15]

14162

kuò
кò
藥

гл. натянуть лук [до отказа]; натянуть тетиву лука [до отказа].

彍騎 **kuò-qí** *ист.* гвардия императора (*для ночной охраны; дин. Тан*).

櫎

19 [75,15]

14163

huǎng
хуǎн
養

сущ. 1) [створчатая] ширма, экран; 2) навес (*крыши*), тент; 3) стойка для оружия.

穬

20 [115,15]

14164

kuàng
куан
梗

сущ. бот. ость; остистый; 穬麥 *с.-х.* остистый сорт ячменя.

纊

21 [120,15]

14165

kuàng
куан
漾

сущ. 1) шёлковая вата; шёлк-сырец; 三軍之士皆如挾纊 солдаты всех трёх армий были как будто закутаны в шёлковую вату (*им было так тепло*); ~中引線 сучить нитку из шёлка-сырца (*обр. в знач.: устанавливать порядок вместо существующего беспорядка*); 2) ватное платье, ватная одежда; 冬日不衣棉纊 в зимние дни не одеваться в ватную одежду; 3) шёлковая нить в 80 шелковинок (волосков).

纊工 **kuànggōng** прядильщик (*шёлка*).

~絲 **kuàngsī´** прядение шёлка.

~絮 **kuàngxù´** вата.

瀇

18 [85,15]

14166

wǎng,	huǎng
вǎн,	хуǎн
養	

wāng
вāн
陽

сущ. 1) **huǎng, wǎng** обширное и глубокое водное пространство; 2) **wāng** *вм.* 汪 (*водная ширь, океанский простор, безбрежный, необъятный*); 3) **wāng** стоячая вода.

瀇洋 **wāng-yáng** океанский простор, водная ширь; безбрежный океан.

~瀁 **wāng-yàng** огромный, обширный (*о водном пространстве*).

瀇滉 **wǎng-huǎng** обширное и глубокое водное пространство.

黌

25 [201,13]

14167

hóng
xýн
庚

*сущ.** школа; 黌堂(序) школа.

黌舍 **hóng-shè** школьное здание, школа.

~宇 **hóng-yǔ** школьное помещенне (здание), школа.

~門 **hóng-mén** школа.

~門客 **hóng-mén-kè** *обр.* образованный человек.

~教 **hóng-jiào** школьное обучение.

黉

17 [201,5] *сокр. вм.* 黌, *см.* № 14167

14168

簧

18 [118,12]

14169

huáng
xyáн
陽

сущ. 1) [металлический] клапан, язычок (*в духовых инструментах*): 這個笙的~壞了 у этого шэна (*губного органчика*) поломался язычок; 2) свирель; 巧言如 ~ остроумная речь — что звук свирели; 3) пружина, пружинка (*механизма*); 鎖~ пружина замка.

簧片 **huángpiàn´** 1) *муз.* трость; язычок; 2) лепестковая пружина.

~樂器 **huángyuèqì´** *муз.* язычковые музыкальные инструменты.

~鈑 **huángbǎn´** рессорный лист.

~鼓 **huánggǔ´** 1) движется язычок флейты, шэн издаёт звук; 2) *перен.* искушение, заманивание, обольщение словами, соблазн; впасть в соблазн.

寅

11 [40,8]

14170

yín
йнь
眞

I *усл./собств.* 1) инь (*третий циклический знак из двенадцати*); знак Тигра: 3-й, «В» (*при порядковом обозначении*); 2) год Тигра (*в обозначении лет циклическими знаками*); 3) первый месяц (*по лунному календарю*); март (*по солнечному*); 4) время от 3 часов ночи до 5 часов утра; 5) Стрелец (*в обозначении знаков зодиака циклическими знаками*); 6) северо-восточная треть восточной части лимба, ВСВ, ONO; 7) *кит. муз.* инь (*3-я ступень хроматического звукоряда* 大簇); 8) Инь (*фамилия*).

II *наречие* почтительно, уважительно: ~賓出日 почтительно (как гостя) встречать восходящее солнце.

III *сущ. сокр. вм.* 同寅 (*сослуживец, коллега*).

寅正 **yínzhèng** 4 часа утра.

~誼 **yín-yì** дружба между сослуживцами.

~客 **yín-kè** тигр.

~車 **yín-ju** *стар.* боевая колесница.

~刻 **yínkè´** время от 3 до 5 утра.

~時 **yínshí´** *см.* 寅刻

~月 **yín-yuè** 1-й месяц по лунному календарю.

~淸 **yín-qīng** быть почтительным и бескорыстным.

~初 **yínchū´** 3 часа ночи.

~弟 **yín-dì** коллега, сослуживец (*между чиновниками при обращении к младшему*).

~獸 **yín-shòu** тигр.

~承 **yínchéng´** почтительно принимать, получать.

~畏 **yín-wèi** благоговеть, трепетать в благоговении.

~支卯糧 **yín-zhī´ mǎo-liáng´** зерно следующего (4-го циклического) года израсходовать в этом (3-м циклическом) году (*обр. в знач.: доходы не покрывают расходы*).

~虔 **yín-qián** быть почтительным, уважать, благоговеть.

~餞 **yín-jiàn** почтительно провожать [отъезжающего].

~兄 **yín-xiōng** коллега, сослуживец, Вы (*в обращении к старшему сослуживцу*).

~亮 **yín-liàng** уважать, почитать, благоговеть.

~吃卯糧 **yín-chī´ mǎo-liáng´** зерно следующего года съедено в этом году (*обр. в знач.: не сводить концы с концами*).

~賓 **yín-bīn** почтительно принимать гостя, чтить гостя.

~僚 **yínliáo´** сослуживец, коллега.

~恭 **yíngōng´** оказывать глубокое уважение (*кому-л.*).

~念 **yín-niàn** с уважением вспоминать (думать) о (*ком-л.*).

瞚

16 [109,11]

14171

shùn
шу̀нь
震

I *гл.* моргать, мигать; 終日視而目不 ~ целый день смотреть, и глаза не моргают.

II *сущ.* взгляд; миг, мгновение; 萬歲猶一~ [для смерти] 10 тысяч лет (вечность) как один миг.

瞚息 **shùn-xī** как мигнуть или вздохнуть (*обр. в знач.: быстро, мгновенно, моментально*).

縯

17 [120,11]

14172

yǎn	**yǐn**
йнь	**йнь**
銑	軫

I *гл.* **yǐn** тянуть, натягивать.

II *прил.* **yǎn** длинный.

螾

17 [142,11]

14173

yǐn	**yìn**
йнь	**йнь**
軫	震

I *сущ.* 1) **yǐn, yìn** земляной червяк; 蛭 ~ пиявка и земляной червяк; 2) **yǐn** *уст.* певчая цикада; 3) **yǐn** *миф.* гигантский червь; 地 ~ подземный гигантский червь; 4) **yìn** сколопендра, сороконожка.

II *прил.* **yǐn** шевелящийся, живой, выходящий из состояния спячки (*о червяке*); ~然 живой, шевелящийся.

螾衍(蜒) **yǐnyǎn´** сороконожка; сколопендра.

~蟻材 **yǐn-yǐ-cái** способности земляного червя и муравья (*обр. в знач.: ничтожные способности; бесталанный*).

~螾 **yǐnyǐn´** выходить из спячки, возвращаться к жизни, оживать.

~蜒 **yǐnyǎn´** сколопендра; сороконожка.

演

14 [85,11]

14174

yǎn
йнь
銑

I *гл.* **A.** 1) ставиться, идти (*о пьесе*), демонстрироваться (*о фильме*); исполняться (*о роли*); 中國影片~在那個電影戲院 китайские фильмы демонстрируются в этом (том) кинотеатре; 這齣戲~了三年 эта пьеса идёт три сезона (ставится три года); 主要角色是他的女兒扮~的 главная роль исполняется его дочерью; 2) быть произнесённым (сказанным); прозвучать; 講~完了 речь была закончена (сказана); 3) продолжаться, развиваться; распространяться; 澤~慶世 *эпист.* да продолжатся (распространятся) благодеяния (*Ваши, предков*) на радость грядущим поколениям (векам); 東~析木 [Млечный Путь] на Восток распространяется до созвездия Сниму (*соотв. созвездиям Стрелец-Козерог*); 4) разливаться; проникать, протекать (*напр. о разливе*); циркулировать, течь (*под землёй*), наноситься (*под водой*), продвигаться; 久則涵~深遠 чем дольше, тем глубже и дальше разлив протекает; *гл.* **Б.** 1) ставить (*спектакль*), представлять (*пьесу*), демонстрировать (*фильм*); исполнять (*роль*), выступать (*в роли*); 她~了«白毛女»

的喜兒 она исполнила роль Си-эр в спектакле «Седая девушка»; 了日場 дать дневное представление (дневной сеанс); ~了新話劇 поставить новую драму; 2) произносить, говорить (*слово*), выступать с (*речью*); 王同志~完了講了 тов. Ван закончил своё выступление (свою лекцию, своё слово); 3) развивать, развёртывать; продолжать, распространять; 推~聖德 распространять добродетели Совершенномудрого (*государя*); 文王 周易 Вэнь-ван развил «Ицзин» («*Книгу Перемен*»); 4) источать, изливать, извергать, испускать; ~以潛沫 источать из себя реки Цяньшуй и Мошуй, давать начало рекам Цяньшуй и Мошуй; 5) тренироваться в, упражняться в; практиковать; вводить; ~算習題 упражняться в решении математических задач; 別~一法 ввести другой метод; практиковать иной способ.

II *сущ.* представление, демонстрация, сеанс; 這片子上過 (shàng´guò) 好幾回~了 этот фильм выдержал многократную демонстрацию на экране.

演壇 **yǎntán´** 1) трибуна (*ораторская*); 2) эстрада, подмостки.

~臺 **yǎntái´** 1) театральная сцена, эстрада, подмостки; 2) грибуна, кафедра.

~丘 **yǎn-qiū** 1) возвышение (островок) в течении подземной реки; 2) крупный холм.

~出 **yǎnchū´** ставить (*на сцене*), исполнять, играть, демонстрировать [театральное] представление; показывать, представлять.

出本 **yǎnchūběn´** сценарий; либретто.

~鎗(槍) **yǎn↔qiāng** 1) упражняться в обращении с копьём; 2) обучаться ружейным приёмам.

~唱 **yǎnchàng´** 1) упражняться в пении; 2) петь (*на сцене*); вокальное выступление.

~唱者 **yǎnchàng´zhě** исполнитель; певец.

~替 **yǎntì´** *бот.* сукцессия, смена; 外因動態演替 экзодинамическая сукцессия (смена); 內因動態演替 эндодинамическая сукцессия (смена); 異發演替 аллогенная сукцессия.

~替頂極 **yǎntì´-dǐngjí´** *бот.* климакс; 生物性演替頂極 биотический климакс; 氣候演替頂極 климатический климакс.

~習 **yǎn´xí(xì)** 1) упражняться, тренироваться; 2) *воен.* учение, манёвры; 3) *ист.* яньси (*лицо высшего комсостава; дин. Тан*); 4) *театр* репетировать; репетиция.

~習場 **yǎnxíchǎng´** место манёвров, полигон.

~辭 **yǎncí´** *см.*演詞

~繹 **yǎnyì´** *филос.* дедукция; дедуктивный; делать вывод, заключать; 演繹邏輯 дедуктивная логика.

~繹法 **yǎnyìfǎ´** дедуктивный метод.

~算 **yǎnsuàn´** *мат.* исчисление, вычисление, действие; упражняться в решении; математические упражнения; 邏輯演算 логическое исчисление.

~劇 **yǎnjù´** пьеса, [театральное] представление; играть на сцене; ставить спектакль, давать представление, показ спектакля.

演詞 **yǎncí´** речь, выступление; обращение.

禽 **yǎn-qín** *астрол.* гадание по звёздам и животным календарного цикла.

~講 **yǎnjiǎng´** 1) доклад; лекция; речь; проповедь; 2) читать лекцию; делать доклад; произносить речь.

講員 **yǎnjiǎngyuán´** лектор; докладчик.

~暢 **yǎnchàng´** рассказывать, повествовать; рассказ.

~奏 **yǎnzòu´** исполнять; исполнение, игра (*на муз. инструменте*); 音樂(yuè)演奏 музыкальное исполнение.

~奏會 **yǎnzòuhuì´** концерт; 交響樂(yuè)演奏會 симфонический концерт.

奏者 **yǎnzòu´zhě** концертант; исполнитель.

樂 **yǎnyuè´** упражняться в музыке, заниматься музыкой.

~隊 **yǎn-duì** обучать войска.

~題 **yǎntí´** тема речи.

~技 **yǎn-jì** 1) показывать, демонстрировать (*мастерство, ловкость*), представлять, выступать (*с номером программы*); 2) сценическое мастерство, театральное искусство, игра (*артиста*); представление, номер (*программы*).

~撒 **yǎnsā´** *новокит.* 1) завлечь, соблазнить; 2) спутаться, вступить в связь.

~放 **yǎnfàng´** учебная стрельба.

~變 **yǎnbiàn´** развитие (*событий*); [постепенные] перемены, сдвиги, изменения, эволюция; развиваться, изменяться; последовательный; 和平演變 мирная эволюция; 演變過程 последовательный процесс; *мед.* последовательная вариация (*вируса*).

~夜潛遁 **yǎn´-yè qián-dùn´** сбежать под покровом ночи.

~進 **yǎnjìn´** 1) эволюция, развитие; прогресс; 2) постепенно развиваться, эволюционировать, прогрессировать.

~述 **yǎnshù´** описывать; излагать; объяснять.

~武 **yǎnwǔ´** 1) обучаться военному искусству; 2) производить смотр войскам.

~武廳 **yǎnwǔtīng´** место смотра (*войск*).

~戲 **yǎn-xì** 1) театральное представление, пьеса; 2) играть на сцене, ставить спектакль, давать представление.

~義 **yǎnyì´** 1) популярное изложение (переложение); 2) развитие, распространение (*мысли, выражения*); 3) исторический роман, историческая повесть.

yǎn´yì преувеличивать; перебарщивать.

~成 **yǎnchéng´** научиться, привыкнуть; наученный.

~化 **yǎnhuà´** эволюция; эволюционировать; эволюционный.

~化論 **yǎnhuàlùn´** теория эволюции, эволюционная теория; эволюционизм.

~砲 **yǎn-pào** учебная артиллерийская стрельба; производить учебную артстрельбу.

演說 **yǎnshuō´** выступать с речью; публичное выступление; доклад, речь.

yǎn↔shuō развивать теорию.

~說臺 **yǎnshuōtái´** трибуна.

~說團 **yǎnshuōtuán´** лекционное бюро.

~說術 **yǎnshuōshù´** ораторское искусство.

~說場 **yǎnshuōchǎng´** лекционный зал; лекторий.

~說家 **yǎnshuōjiā´** оратор.

兵 **yǎnbīng´** *воен.* обучать войска; обучение войск; войсковые учения.

~員 **yǎnyuán´** артист, актёр.

~示 **yǎnshì´** наглядно показывать, демонстрировать.

~藝 **yǎnyì´** театральное искусство (представление); показывать (демонстрировать) свою ловкость (своё мастерство).

蕒 15 [140,11]

14175

yín
йнь
眞

сущ. змеиный огурец, трихозантес.

夤 14 [36,11]

14176

yín
йнь
眞

I *гл.* 1) уважать, почитать, благоговеть; 2) продвигаться; подниматься, взбираться, карабкаться.

II *прил.* 1) высокий, большой, огромный; 2) поздний; ~夜 поздняя (глубокая) ночь.

III *сущ.* 1) спинная (хребетная) часть; корейка. 2) корень; 拔芋以其~ тростник вырывают из-за его корня.

夤緣 **yín-yuán** 1) карабкаться по обрыву пропасти; 2) стлаться, виться (*о растении*); 3) добиваться продвижения всеми средствами (*напр. протекцией, подкупом*).

小 3 [42,0]

14177

xiǎo
сяо
篠

I *прил./наречие* 1) маленький; мелкий; небольшой; ~箱子盛不下東西 в маленький ящик всех вещей не уложишь; ~工業 мелкая промышленность; 管仲之器~哉! невелики же таланты Гуань Чжуна!; 2) меньший, малочисленный; мало; ~半 меньшая половина; ~月 меньший месяц; 3) короткий, краткий; недолгий; недолго (*ср. также ниже* VI, 3); 中俄~字典 краткий (карманный) китайско-русский словарь; ~睡 короткий сон, ненадолго заснуть,

прикорнуть; ~别 короткая разлука, ненадолго расстаться; **4)** т о н к и й, н е ж н ы й; р е д к и й; с л а б ы й; т и х и й; т и х о, с л е г к а (*ср. также ниже* VI, 2); 小呢子 тонкое сукно; 轂~而長 (**cháng**) ось тонка и длинна; 力~而任重 (**zhòng**) силы слабы, а ноша (ответственность) тяжела; 聲音太~ звук слишком слаб; **5)** м л а д ш и й (*в ряду, напр. братьев*); м а л о л е т н и й, м о л о д о й; скромный; ничтожный; *унич.* мой; 我比他~三歲 я моложе его на три года; ~弟 младший брат; *унич.* я: ~記 [мои] скромные записки о...; **6)** детский; малолетний, неопытный; 如~子,不聽吾言 как малый ребёнок, он не слушает наших слов; **7)** м е л к и й, н е з н а ч и т е л ь н ы й; н е с о с т о я т е л ь н ы й, н е б о г а т ы й; ~人物 мелкая (незначительная) личность; ~學文 малая (незначительная) эрудиция, недостаточное образование; ~官 мелкий чиновник, неважная должность; ~地主 мелкий помещик; **8)** в т о р о с т е п е н н ы й, н е в а ж н ы й, н и з ш и й; ~學校 низшее учебное заведение; ~問題 непринципиальный вопрос, второстепенная проблема; ~事大提 поднимать второстепенное дело на принципиальную высоту; **9)** частный, местный; узкий, ограниченный; местного (единичного) значения; в частности, в малой мере, в мелкой степени; ~修理 частный (местный, мелкий) ремонт; 他心眼兒~ у него ограниченная натура; 好(**hào**)問, 則裕, 自用則~ при любознательности [концепция] становится широкой, при замкнутости в себе — становится узкой; **10)** ненастоящий; низкосортный; грубый, простой; низкого качества; 術~ техника груба; ~寢 походная (временная) опочивальня; **11)** мелкотравчатый; худородный; незнатный; рядовой, простой; ~臣 худородный подданный, худородный вассал; ~民 простой подданный, простой народ; **12)** осторожный, осмотрительный, внимательный; 功大,心轉~ заслуги его велики, и душой он стал осмотрительнее.

II *наречие степени* **1)** мало; немного, несколько; в небольшой степени (*ср. также ниже*, VI, 2); 其爲人也~有才 он человек, у которого мало талантов (способностей); ~緩 немного повременить (помедлить, отложить); **2)** п о ч т и, о к о л о: 他~六十歲 ему почти 60 лет.

III *гл.* **1)** б ы т ь м е н ь ш е, б ы т ь м о л о ж е: 我~他兩歲 я моложе его на два года: 等於或者~於九十度 равняться или быть меньше 90°; быть равным или меньшим 90°; **2)** считать малым; преуменьшать, умалять; 登東山而~魯, 登泰山而~天下 взойти на гору Дуншань и считать маленьким царство Лу; взойти на горы Тайшань и считать малой всю Поднебесную; 不自~其事 не преуменьшать самому своих деяний (заслуг); **3)** * смотреть свысока, считать маловажным, не уважать, презирать; 衆以此~之 люди из-за этого презирают его; 勿以其位卑而~之 не следует смотреть на него свысока из-за того, что он занимает скромный пост.

IV *сущ.* **1)** малое, мелочь, мелкий предмет; мелкота; 從~作起 начинать с малого; ~齊則治鄰敵 если малые [царства] солидарны, то они справляются с соседними враждебными [царствами]; **2)** ребёнок, малый; крошка, малышка; дети; 老~殘疾 старики и дети (стар и млад), увечные и больные; **3)** маленький (неважный, невлиятельный, незнатный, простой) человек; 好(**hào**)與群~游戲 любить развлекаться с простыми людьми; **4)** мелкий (низкий) человек, подлец; 衆~在位而從邪議 если низкие люди занимают [высокие] посты, [правитель] следует злым советам; 慍于群~ терпеть обиды от низких людей (*напр. от наложниц, о главной жене*); **5)** второстепенная жена, наложница, конкубинка; 嫁給王財主做~ выдать её (дочь) богачу Вану в младшие жёны; 他又娶了個~ он снова завёл себе наложницу; **6)** *сокр.* (*вм.* 小學) низшая школа, начальное училище; 完~ окончить начальную школу; 高~ начальная школа старшей ступени; **7)** малый (короткий) месяц (*в 29 дней для месяца лунного и 28—30 дней для месяца солнечного календаря*).

V *собств.* Сяо (*уст. фамилия*).

VI *префикс* **1)** *перед основой существительного:* а) *служит префиксом уменьшительным или ласкательным, иногда пренебрежительным* (*ср.:* 河 река *и* ~河 речка, речушка, реченька; 房子 дом *и* ~房子 домик, домишко; 舌 язык *и* ~舌兒 язычок), *а также обозначает детёныша животного;* ~貓 кошечка; котёнок; ~羊 овечка; ягнёнок; б) *перед основой существительного, обозначающего время или дату (праздник), означает канун (сочельник) данного срока (праздника);* 夜 ночь, ~夜 начало ночи, поздний вечер; 新年 Новый год; ~新年 канун Нового года; в) *перед основой-термином естественных или точных наук и техники соответствует приставкам* мелко-, мало- *и* микро-; ~齒[的] *тех.* мелкозубчатый; ~口徑[的] *воен.* мелко(мало)калиберный; ~粒[的] *с.-х.* мелкозернистый; ~農經濟 *эк.* мелкокрестьянское хозяйство; ~紅血球症 *мед.* микроцитоз; ~孢子 *биол.* микроспора; **2)** *перед основой прилагательного указывает на слабое наличие данного признака* (*ср. также выше*, I, 4); 暗 тёмный *и* ~暗 темноватый; 黃 жёлтый *и* ~黃 желтоватый; **3)** *перед основой глагола указывает на короткий (преходящий) характер действия или малую его интенсивность* (*ср. также выше*, I, 3); ~坐 посидеть, присаживаться; ~住 остановиться на время; ~休息 [сделать] короткий привал; ~睡 короткий сон, дрёма; прикорнуть, задремать.

小二 **xiǎoèr´** слуга (*напр. в гостинице*); половой (*в трактире*).

~二哥 **xiǎoèrgē´** половой (*в трактире*), слуга (*в гостинице*).

~三度[音] **xiǎosāndù[yīn]´** *муз.* малая терция.

~旦 **xiǎodàn** *кит. театр* актёр, исполняющий роли молодых женщин, амплуа девушки-подростка.

小極 **xiǎo-jí** нездоровье, немочь, недомогание; прихварывать.

~工 **xiǎo-gōng** **1)** чернорабочий, разнорабочий; **2)** подмастерье, подручный (*каменщика или штукатура*), подсобный (неквалифицированный) рабочий; **3)** мелкая (неквалифицированная) работа; **4)** *кит. муз.* лад сяогун, «малый гун».

~工子[兒] **xiǎogong´zi** подмастерье, подручный, ученик; подсобный рабочий.

~工調 **xiǎogōng´diào** *кит. муз.* мелодия лада сяогун (*в народной инструментальной музыке*).

~紅 **xiǎo-gōng** * 14-дневный глубокий траур.

xiǎohóng´ мелкие красные плоды.

~差 **xiǎo-chai** **1)** отлынивание от работы; 開小差 отлынивать от работы; дезертировать; 開小差的 дезертир; **2)** посылать (командировать) мелких служащих.

xiǎo-chā небольшая разница; незначительное различие (расхождение); несколько отличаться.

~差事兒 **xiǎochāi´shìr** мелкий (низший) служащий.

~徑 **xiǎo-jìng** дорожка, тропинка.

~巫 **xiǎo-wu** малый (неквалифицированный) шаман (знахарь); 小巫見大巫 малый шаман встретил большого (*обр. в знач.: устыдиться своего неумения в присутствии знатока, специалиста; бледнеть перед кем-л.*).

~靈貓 **xiǎolíngmāo´** *зоол.* расса (*Viverricula malaccensis*).

~土群 **xiǎo-tǔ-qún** *сокр. массовое движение по развитию мелких предприятий с местными методами производства (массовое движение на мелких предприятиях с простейшим оборудованием и простыми, местными методами производства).*

~土地出租者 **xiǎo-tǔ´dì-chuzu´zhě** мелкие землевладельцы, сдающие землю в аренду (*в КНР дается право семьям военнослужащих, служащих и др., неспособным обработать участок своими силами*).

~肚[子, 兒] **xiǎodù´** низ живота.

~肚兒 **xiǎodǔr´** рубец (*первый желудок жвачных*).

~社 **xiǎo-shè** малый алтарь; малый (частный) жертвенник земле.

~鞋子 **xiǎoxié´zi** «маленькие» туфельки (*для бинтованных ног*).

~鞋兒 **xiǎoxiér** тесная обувь (*обр. в знач.: затруднение; трудность*); 給他小鞋兒穿 поставить его в затруднительное положение, ставить ему палки в колёса.

~桂 **xiǎoguì´** маленькое коричное дерево.

~娃 **xiǎo-wá** красивая девушка, красавица.

~娃娃 **xiǎowá´wá** грудной ребёнок (младенец), дитя, крошка.

~型 **xiǎo´xíng** маленький, малый [формат], малого размера; мелкий, не-

большой; миниатюрный, карманный, лёгкий, малолитражный; мелкосортовой; 小型工業 мелкая промышленность; 小型企業 мелкое предприятие; 小型聯合國大會 малая ассамблея ООН; 小型煤礦 мелкая угольная шахта; 小型戲院 театр миниатюр; небольшой театр; 小型鐵材 мелкосортовое железо.

小型鋼 **xiǎoxínggāng´** мелкосортовая сталь.

~至 **xiǎozhì´** канун зимнего солнцестояния (*поворота солнца на лето*).

~姪 **xiǎo-zhí** 1) племянник; 2) *унич.* я (*в разговоре с представителем поколения отца*).

~屋 **xiǎo-wū** 1) хибарка, хижина, лачуга; будка, сарайчик; 2) *эпист.* мой скромный дом, моё скромное жилище.

~屋農 **xiǎowūnóng´** батрак (*живущий при ферме*).

~坐 **xiǎozuò´** присесть, посидеть (*напр. в гостях*).

~王 **xiǎo-wáng** 1) царевич, королевич; принц; 2) маленький Ван; мальчик (*в обращении*); я (*император о себе, обычно в тексте пьесы; не смешивать с Малым Ваном, о* 王獻之); 3) Сяован (*фамилия*).

~王爺兒 **xiǎowang´yěr** 1) царевич, королевич, принц; 2) молодой господин, барчук, барич; 3) *обр.* вино.

~王子 **xiǎo-wáng-zǐ** царевич, королевич, принц.

~班 **xiǎobān´** 1) участок лесного хозяйства, квадрат леса (*минимально 1 га*); 2) публичный дом высшего разряда (*в старом Пекине*); 3) младшая группа [детского сада]; 4) подгруппа.

~班兒 **xiǎobānr´** *см.* 小班 2).

~註[兒] **xiǎo-zhù** небольшое примечание; комментарий, подстрочное пояснение (*вне текста*).

~住 **xiǎo-zhù** место временного проживания; временно поселиться (остановиться) в...

~柱 **xiǎozhù´** *биол.* трабекула.

~注 **xiǎozhù´** примечание, комментарий.

~金豆子兒 **xiǎojīndòu´zír** здоровяк, крепыш.

~金蓮 **xiǎojīnlián** маленькие золотые лилии (*обр. о женских бинтованных ножках*).

~生 **xiǎo-shēng** 1) младший учащийся; 2) *уничижит.* Ваш ученик; Ваш слуга; 3) *театр* малый шэн, помощник шэна, второстепенный персонаж (*амплуа*).

~生產 **xiǎoshēngchǎn´** мелкое производство.

~生產者 **xiǎoshēngchǎn´zhě** мелкий производитель.

~生理 **xiǎoshēnglǐ´** мелкая розничная торговля.

~生境 **xiǎoshēngjìng´** *биол.* микро[место]обитание.

~性兒 **xiǎo´xìngr** мелкая натура; капризный характер; нетерпеливость, лёгкая возбудимость; 鬧小性兒 капризничать.

~姓 **xiǎo´xìng** незнатный (худой) род; человек низкого происхождения; худородный.

小產 **xiǎochǎn´** преждевременные роды, выкидыш; *мед.* аборт.

~星 **xiǎo-xīng** наложница (*по 21-й песне «Шицзина»*).

~星草 **xiǎoxīngcǎo´** *бот.* ожика перистая (*Luzula plumosa* E. Mey.).

~俚戲兒 **xiǎolǐ´xìr** лёгкая насмешка (шутка); [слегка] подшучивать, подсмеиваться, посмеиваться.

~狸 **xiǎo´lǐ** карманный воришка.

~量 **xiǎo-liàng** 1) малая мера; малой мерой; в малом количестве; небольшой; неполномерный; 2) трусливый, робкий, малодушный; мелкий.

~童 **xiǎotóng´** 1) малолетний, ребёнок, малыш; 2) * я (*жёны местных князей о себе перед мужьями*); 3) я (*ван о себе во время траура*).

~童兒 **xiǎotóngr** 1) малолетний, ребёнок, малыш, мальчик; 2) малолетний слуга, казачок.

~趾 **xiǎozhǐ´** мизинец (5-й палец) ноги.

~正 **xiǎo-zhèng** *кит. астр.* Меркурий.

~丘[疹] **xiǎoqiū[zhěn]´** прыщик.

~五金 **xiǎowǔjīn´** мелкая металлопродукция; скобяные изделия, метизы.

~丑[兒] **xiǎochǒu´** 1) *театр* комик (*амплуа*); 2) комедиант, клоун; скоморох; 小丑跳梁 комедиант прыгает на балке (*обр. в знач.: разыгрывать комедию, выкидывать фортели, напр. о деятельности беспринципного политикана*).

~妞兒 **xiǎoniūr´** девочка.

~立 **xiǎo-lì** немного постоять.

~粒 **xiǎolì´** 1) зёрнышко; 2) мелкозернистый; 小粒火藥 мелкозернистый порох.

~粒紅 **xiǎolìhóng´** мелкозернистая красная (*сорт кукурузы*).

~豆 **xiǎodòu´** 1) *бот.* фасоль угловатая (*Phaseolus angularis* Wight); 2) фасоль.

~豆腐兒 **xiǎodòu´fǔr** тюря, паста из муки чумизы и зелени (*пища бедняка*); 小豆腐兒屋子 закусочная, столовая.

~豆蔻 **xiǎodòukòu´** *бот.* элеттария кардамон, малабарский кардамон (*Elettaria cardamomum* Maton).

~豆兒 **xiǎodòur** горошинка (*обр. о чём-л. крошечном, маленьком, ср.: с горошинку*).

~體 **xiǎotǐ´** тельце; корпускула; корпускулярный; 巴氏小體 *анат., биол.* тельца Пачини; 克氏小體 *анат., биол.* тельца Крауса; 顫動小體 вибрирующая корпускула; 小體病毒 корпускулярный вирус.

xiǎo-tǐ второстепенный орган тела (*напр. орган чувств, в противоположность главному — сердцу*).

~禮 **xiǎo-lǐ** малая церемония, малый парад; второстепенный (малый) обряд.

~禮拜 **xiǎolǐbài´** среда (*день недели*).

~登科 **xiǎodēngkē´** *уст.* малое получение степени (*обр. о женитьбе, в сравнении с получением степени сдавшего экзамен на степень*).

~租 **xiǎozū´** дополнительная арендная плата на землю.

小租兒 **xiǎozūr´** подарочные, даваемые хозяину дома при заключении с ним договора на аренду дома.

~組 **xiǎo-zǔ** группа, ячейка (*напр. партийная*); кружок; бригада, звено (*на производстве*); групповой; бригадный; 小組經濟核算 побригадный хозрасчёт; 小組管理 групповое управление (руководство).

~組會 **xiǎozǔhuì´** собрание группы.

~組長 **xiǎozǔzhǎng´** староста, групорг; групповод.

~祖 **xiǎo-zǔ** *уст.* предки (*кроме пращура, основателя рода и династии*).

~姐 **xiǎojiě´**, **xiǎo´jiě** барышня, девушка.

~姐們兒 **xiǎo-jiěměnr** девушки, сестрицы (*обращение к молодым женщинам своего поколения*).

~姐兒倆 **xiǎojiěrliǎ´** сестрёнки, сестрички (а) *к двум сёстрам моложе возрастом;* б) *к женщинам младшего поколения и возраста;* в) *к молодым женщинам своего поколения*).

~驢子 **xiǎolǘ´zi** ослёнок; ослик.

~爐[兒]匠 **xiǎolú[r]´jiàng** уличный слесарь.

~爐塊兒 **xiǎolúkuàir** мелкокусковой уголь, мелкий ореховый уголь.

~鹽 **xiǎoyán´** неочищенная (*с примесью селитры*) поваренная соль (*местной добычи в провинциях Севера*).

~盜 **xiǎo-dào** 1) мелкая кража; 2) мелкий воришка.

~盤 **xiǎo-pán** [маленький] поднос.

~盡 **xiǎo´jìn(jǐn)** малая луна (*лунный месяц в 29 дней*).

~血球 **xiǎoxuèqiú´** *биол.* микроцит.

~摳兒 **xiǎokōur´** *диал.* скупой, жадный, скаредный; скупец, жадина, жмот, скряга.

~臣 **xiǎo-chén** 1) малые (низшие, младшие) чиновники; 2) *уничижит.* я, Ваш верноподданный; я, Ваш раб (*крупный чиновник по отношению к императору*).

~雪 **xiǎoxuě´** 1) маленький снегопад; мелкий снег; 2) малые снега (*один из 24 сезонов года, с 22—23 ноября, отнесён ко второй половине 10-го лунного месяца*).

~雪兒 **xiǎoxuěr** маленький снегопад; [мелкий] снег.

~雅 **xiǎo-yǎ** Малые оды (*второй из четырёх разделов «Шицзина»*).

~雛兒 **xiǎochúr** 1) цыплёнок; птенец; 2) *презр.* молокосос, птенец, желторотый, щенок.

~雞[兒, 子] **xiǎojī´** 1) курочка, цыплёнок; 2) *шутл.* пипка (*о половом органе мальчика*); 3) худой, слабый, худощавый, тощий.

~攤兒 **xiǎotānr** лоток; ларёк.

~雜糧 **xiǎozáliáng´** *с.-х.* малые хлеба (*кроме риса, пшеницы, чумизы, кукурузы и гаоляна; сюда относятся, напр. горох, просо*).

~鑼[兒] **xiǎoluó´** *муз.* [малый] гонг.

~蘿蔔 **xiǎoluó´bo** редиска, редис.

~雀 **xiǎoquè´** *зоол.* японский виноградный бражник (*Theretra japonica*).

~齒輪 **xiǎochǐlún´** *тех.* шестерёнка, малая шестерня.

小臼齒 **xiǎojiùchǐ´** *анат.* малый коренной зуб; ложнокоренной зуб.

~口 **xiǎo´kǒu** 1) маленький рот; 2) маленькое отверстие; 3) умерший малолетний младшего поколения.

~口字兒 **xiǎokǒu´zìr** маленький знак 口 (рот. *разговорное обозначение детерминатива № 30, отличающее его от детерминатива № 31* 囗 ограда, *называемый также* 大口字兒).

~器 **xiǎo-qì** 1) небольшой (малый) сосуд (прибор); 2) ограниченный (недалёкий) человек; мелкая душонка.

~器作 **xiǎoqìzuō** мелкая деревообделочная работа; столярная мастерская.

~品 **xiǎopǐn´** 1) *лит.* миниатюра, небольшая вещица, очерк; фельетон; 2) *будд.* сутры в сокращённом виде.

~品詞 **xiǎopǐncí´** *грам.* частица; слово-частица.

~品文 **xiǎopǐnwén´** *лит.* фельетон; небольшая вещица; 小品文作家 фельетонист; 小品文文體 фельетонный жанр.

~扣 **xiǎokòu** *диал.* скаредный, скупой, жадный.

~加九[兒] **xiǎojiājiǔ´** 1) подсчёт таблицы умножения в рифму при тренировке на счётах; 2) расчёт, предположение, замысел.

~茄 **xiǎoqié´** *бот.* вербейник японский (*Lysimachia japonica* Thunb.).

~石 **xiǎoshí´** *кит. муз.* сяоши (*типовая мелодия, одна из 12 в ладу* 宫 *гун*).

~石角 **xiǎoshíjué´** *кит. муз.* сяошицзюэ (*четвёртая типовая мелодия в ряду* 角 *цзюэ*).

~石調 **xiǎoshídiào´** *кит. муз.* сяошидяо (*пятая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).

~石積 **xiǎoshíjī´** *бот.* костянкоплодник кругловатый (*Osteomeles subrotunda* C. Koch).

~磨浸油兒 **xiǎo´-mò jìn-yóur´** на малый точильный камень попало масло (*обр. в знач.: пустяковый повод, ничтожная причина; построено на созвучии с* 小末因由兒, *см.*).

~君 **xiǎo-jūn** 1) маленький государь (*обр. о жене*); 2) * супруга (*владетельного князя*); княгиня.

~言 **xiǎo-yán** 1) незначащий разговор; 2) пустяковое дело; 3) короткая статья (сочинение).

~膽 **xiǎo-dǎn** трусливость, робость, малодушие.

~結 **xiǎo-jié** 1) поручительство деревенских властей; 2) *лит.* малая увязка подхода к теме и экспозиции темы (*в сочинениях* 八股文); 3) подводить частный итог; 4) *анат.* узелок.

~結節 **xiǎojiéjié´** *анат.* бугорок.

~語 **xiǎoyǔ´** 1) шёпот; шептаться; 2) краткое слово; 3) *лог.* меньший термин.

~喜 **xiǎo-xǐ** преждевременные роды.

~帖兒 **xiǎotiěr** письма с данными о времени рождения жениха (невесты, *которыми обмениваются при помолвке*).

~點 **xiǎo-diǎn** точечка, пятнышко.

小點點 **xiǎodiǎndiǎn´** маленький, крошечный.

~點子 **xiǎodiǎn´zi** *диал.* наложница.

~點線 **xiǎodiǎnxiàn´** пунктирная линия, тонкий пунктир.

~店兒 **xiǎo-diànr** 1) постоялый двор, ночлежный дом; 2) *диал.* скупой, скаредный, жадный; скупец, скряга, жадина.

~姑 **xiǎo-gū** 1) золовка (*младшая сестра мужа*); 2) тётушка (*обращение как бы от лица своего сына*); сестричка.

~姑子 **xiǎo´gūzi** *см.* 小姑

~姑獨處 **xiǎo-gu´ dú-chǔ´** девушка живёт одиноко (*обр. в знач.: незамужняя девушка, девица*).

~姑娘兒 **xiǎo-guniangr** 1) девочка, девчушка; 2) младшая барышня; *вежл.* [Ваша] младшая дочь.

~姑兒 **xiǎogūr** 1) золовка (*младшая сестра мужа*); 2) тётя (*младшая сестра отца*).

~鋸 **xiǎojù´** ручная пила, пилка; 小帶鋸 *тех.* малая ленточная пила.

~舌 **xiǎo-shé** 1) *анат.* увула, язычок, нёбная завеса (*также* 小舌兒); 小舌輔音 *фон.* увулярные (велярные, нёбные) согласные; 2) *бот.* язычок.

~舌音 **xiǎoshéyīn´** увулярный (язычковый) согласный.

~舌[頭, 兒] **xiǎo-shé** [маленький] язычок, нёбная занавеска, увула.

~話兒 **xiǎohuàr** *диал.* маленькая просьба.

~活[兒] **xiǎohuó´** маленькая работа, работёнка.

~舍 **xiǎo-shè** 1) хибарка, хижина, лачуга; 2) *уничч.* мой скромный дом, моё скромное жилище.

~糖子[兒] **xiǎotáng´zi** солодовый сахар, мальтоза.

~名[兒] **xiǎomíng´** детское (дошкольное, молочное) имя (*ребёнка*).

~名辭 **xiǎo-míngcí** *лог.* меньший термин (*являющийся субъектом заключения в силлогизме*).

~名家 **xiǎomíngjiā´** автор, пользующийся некоторой известностью.

~名氣 **xiǎomíng´qì** некоторая известность.

~路 **xiǎolù´** тропа, тропиночка, дорожка.

~路貨 **xiǎolùhuò´** краденый (ворованный) товар.

~路頭 **xiǎolù´tóu** улочка, переулок.

~綹 **xiǎoliǔ´** *диал.* карманный вор.

~船 **xiǎo-chuán** лодочка, шлюпка, чёлн, ялик.

~呂 **xiǎolǚ´** *кит. муз.* (*иначе* 仲呂) сяолюй (*«третья женская» ступень кит. хроматического звукоряда, примерно соответствует соль (G) в европейской номенклатуре, 387, 54 колебаний в секунду*).

~官 **xiǎo-guān** 1) низкий (маленький, мелкий, младший) чиновник, мелкий служащий; подчинённый; 2) половой в чайной; 3) *вежл.* я (*чиновник о себе*).

~官人 **xiǎoguānrén´** 1) маленький (молодой) господин, молодой барин, барчук; 2) см. 小官 1).

小官兒 **xiǎoguānr´** мелкий (низкий, маленький) чиновник, мелкий служащий.

~館兒 **xiǎoguǎnr´** трактир, харчевня.

~管 **xiǎoguǎn´** 1) трубочка; 2) *анат.* малый проток, каналец.

~日子[兒] **xiǎo-rì´zi** 1) повседневная домашняя жизнь, семейная жизнь; 2) *уст.* срок менструаций [у невесты] (*выяснялся для назначения дня свадьбы*).

~書 **xiǎoshū´** рассказывать и петь (*с аккомпанементом; о рассказчиках в пров. Цзянсу, Аньхуй*).

~書兒 **xiǎo-shūr** *уст.* детские книги (*подразумевались* 三字經, 百家姓, 千字文).

~會 **xiǎo-huì** малое собрание (*напр. бригады, подразделения, отдела*).

~僧 **xiǎo-seng** я [молодой монах] (*скромно о себе*).

~槽 **xiǎocáo´** *анат.* альвеола, лёгочный пузырёк.

~春 **xiǎo-chūn** 1) малая весна (*10-й месяц по лунному календарю*); 2) *с.-х.* озимый (*осенне-зимнего посева*); 小春作物 *с.-х.* озимые культуры (*осенне-зимнего посева*).

~春耕 **xiǎochūngēng´** *ист., с.-х.* озимая вспашка, озимые посевы (*диких растений на пустырях и целинных землях: масличных, каучуковых, крахмальных, для получения дополнительных доходов в народной коммуне; 1960 г.*).

~香貓 **xiǎoxiāngmāo´** *зоол.* расса (*Viverricula malaccensis*).

~香蒲 **xiǎoxiāngpú´** *бот.* рогоз малый (Typha *minima* Hoppe).

~指[頭] **xiǎozhǐ´[tóu]** мизинец.

~豬 **xiǎozhū´** поросёнок.

~暑 **xiǎoshǔ´** малая жара (*один из 24 сезонов года, с 7—8 июля, отнесён к первой половине 6-го лунного месяца; см.* 節氣 **jié´qì**).

~白 **xiǎobó** флажок из шёлка.

xiǎo-bái белолицый (прекрасный) юноша, красивый мальчик.

~白口 **xiǎobáikǒu´** пекинская капуста.

~白點 **xiǎobáidiǎn´** морская парусная джонка с двумя белыми пятнами (*имитация глаз*) на носу (*на побережье пров. Цзянсу и Чжэцзян*).

~白菜 **xiǎobáicài´** [молодая] китайская капуста.

~白臉[兒] **xiǎobáiliǎn´** белолицый (прекрасный) юноша, красивый мальчик.

~楷 **xiǎokǎi´** петит, мелкий шрифт, мелкое письмо [почерком кайшу]; строчная печатная буква.

~百貨 **xiǎobǎihuò´** [пром]товары широкого потребления; галантерея.

~相 **xiǎoxiàng´** шафер.

~看 **xiǎokàn´** презирать, пренебрегать, игнорировать, смотреть свысока; недооценивать.

~帽[兒] **xiǎo-mào** 1) круглая китайская шапочка; 2) неофициальный головной убор.

小循環 **xiǎoxúnhuán**´ *физиол.* малый круг кровообращения.

-苗兒 **xiǎomiáor**´ ростки, побеги.

-貓子 **xiǎomao´zi** *неодобр.* кошка, кот.

-貓兒 **xiǎomàor** котёнок; *ласк.* кошечка, кисонька, киска.

-貓熊 **xiǎomāoxióng** *зоол.* [малая] панда (*Ailurus fulgens*).

-溜子 **xiǎoliū´zi** *диал.* маленькая лодка, лодочка, ялик.

-番 **xiǎo-fān** *ист.* рядовой воин (*у чжурчжэней*).

-嬸[子,兒] **xiǎo´shěn** жена младшего брата, младшая невестка; ты (*в обращении к ней*).

-畜 **xiǎo-chù** сяочу (*9-я гексаграмма «Ицзина»*, ☴ *«Воспитание малым»*).

-畜生 **xiǎochùsheng** *бран.* грубиян, скотина.

-袖[兒] **xiǎoxiù**´ нарукавник.

-笛 **xiǎo-dí** 1) *кит. муз.* малая флейта; пикколо; 2) свисток.

-曲 **xiǎo-qǔ** *муз.* 1) ариетта; песенка, пьеска; 2) (*также* 小曲兒) местная мелодия, местный мотив; народная (популярная) песенка; багатель.

-回回蒜 **xiǎohuíhuísuàn** *бот.* лютик кантонский (*Ranunculus cantoniensis* DC.).

-茴香 **xiǎohuíxiāng**´ *бот.* фенхель обыкновенный (*Foeniculum vulgare* Mill.).

-茴香油 **xiǎohuíxiāngyóu** фенхельное масло.

-茴芹 **xiǎohuíqín**´ *бот.* анис (*Pimpinella anisum* Nakai).

-個兒 **xiǎogèr**´ низкий рост, коротышка, малыш.

-團體 **xiǎotuán´tǐ** маленький коллектив, мелкая фракция, кружок, группка.

-團體主義 **xiǎotuántizhǔyì**´ групповщина.

-烟 **xiǎo-yān** табак (*в противоположность* 大烟 *опиуму*).

-圈子 **xiǎoquān´zi** *диал.* 1) маленький коллектив (кружок), мирок; 2) маленькая группа (группировка), мелкая фракция.

-圓 **xiǎo-yuán** *мат.* малый круг (*сечение шара не через центр*).

-腦 **xiǎonǎo**´ *анат.* мозжечок.

-腦脚 **xiǎonǎojiǎo**´ ножка мозжечка.

-腦溝 **xiǎonǎo-gōu** мозжечковая бороздка; 小腦前溝 первичная бороздка; 小腦後溝 вторичная бороздка.

-面 **xiǎomiàn**´ *театр* комик, клоун (*амплуа*).

-酒 **xiǎojiǔ**´ молодое (невыдержанное) вино.

-引 **xiǎoyǐn**´ небольшое (краткое) вступление (введение, предисловие, пролог).

-丫[頭] **xiǎoyā[tou]** 1) девчонка; прислужница; 2) *диал.* девочка; крошка.

-褂[兒] **xiǎoguà**´ куртка, кафтан; [китайская] рубаха.

-卡 **xiǎokǎ**´ малая калория.

-廝 **xiǎo-sī** маленький слуга, бой, казачок, служка; челядинец; я (*слуга о себе*).

-斧劈 **xiǎofǔpī** *жив.* зарубки небольшого топора (*тонкая штриховка косо поставленной кистью, приём в кит. национальной живописи*).

小炸食兒 **xiǎozhá´shir** продукты, жаренные в масле.

-令 **xiǎolìng**´ 1) *лит.* куплет (*в поэзии или песне для застольной игры, не более 58 иероглифов*); 2) короткая песня, ариетта; 3) народные (популярные) песенки (*местные народные мотивы; эпоха Юань—Мин*).

-零兒 **xiǎolíngr** 1) остаток; сдача; 2) денежная мелочь.

-命兒 **xiǎomìngr**´ *презр.* презренная (бесполезная) жизнь, бессмысленное существование.

-脚[兒] **xiǎojiǎo**´ маленькие (*бинтованные*) женские ножки.

-印 **xiǎo-yìn** личная (именная) печать.

-印子[兒] **xiǎoyìn zi** краткосрочная ссуда, погашаемая частями вместе с процентами.

-卿 **xiǎoqīng** *ист.* 1) помощник канцлера (卿 цина, *эпоха Шести династий*); 2) [гражданский] чиновник III класса (*с 1912 г.*).

-節 **xiǎojié**´ 1) такт, деликатность; тактичное поведение; 2) небольшой отрывок (абзац, параграф); 3) *муз.* такт; 變格小節 затакт; 4) *кит. мед.* первый сустав пальцев конечностей; 5) *перен.* мелочь.

-節夜 **xiǎojiéyè**´ малый [новогодний] сочельник в покоях императора (*24-го числа 12-го месяца по лунному календарю*).

-郢 **xiǎoyǐng** сезон года (*их было 12, по Гуань-цзы*).

-都[市] **xiǎodū[shì]** небольшой город, городок.

-爺 **xiǎoyé**´ 1) молодой барин (господин), барич, барчук; 2) *стар.* наследник престола, наследный принц.

-郎 **xiǎoláng**´ 1) деверь (*младший брат мужа*); 2) молодой барин (господин), барич, барчук; 3) посыльный, молодой слуга.

-十月團 **xiǎoshí´yuètuán**´ октябрята.

-針[兒] **xiǎozhēn**´ часовая стрелка.

-計 **xiǎo-jì** частный итог.

-隼 **xiǎozhǔn**´ *зоол.* [сокол-]воробьятник (*Microhierax melanoleucos chinensis*).

-蕈蟲 **xiǎoxùnchóng**´ *зоол.* грибные комарики (*Fungivoridae*).

-罩兒 **xiǎozhàor**´ 1) колпак, чехол (*для миниатюрных предметов*); 2) малый покров над гробом (*на катафалке с 24 носильщиками*).

-草 **xiǎocǎo**´ 1) мелкотравье; 2) *бот.* микрохлоя индийская (*Microchloa indica* Beauv.); 3) мелкий почерк; скоропись.

-卒[兒] **xiǎozú**´ 1) рядовой солдат; 2) *шахм.* пешка; 3) слуга, человек на побегушках.

-千世界 **xiǎoqiān´-shìjiè**´ *будд.* малый хилиокосм, тысячи миров.

-桿體 **xiǎogǎntǐ**´ *биол.* палочки сетчатки глаза.

-幹仵 **xiǎogàn´wǔ** *вост. диал.* У ребёнок, младенец, дитя, малыш.

-辛 **xiǎoxīn**´ *бот.* копытень Зибольда (*Asarum sieboldii* Miq.).

小辟 **xiǎo-bì** малые наказания (*все кары, кроме смертной казни*).

-辭 **xiǎo-cí** *лог.* меньший термин (*являющийся субъектом заключения в силлогизме*).

-辮[子,兒] **xiǎobiàn**´ 1) коса, косичка; 2) зацепка, предлог для придирки; 他說話很謹慎人抓不住他的小辮子 он очень осторожен в разговоре, к нему никак не придерёшься; 3) уязвимое место; ахиллесова пята.

-宰 **xiǎozǎi**´ 1) *ист.* помощник главы приказа чинов (*дин. Чжоу*); 2) *стар., почтит.* малый канцлер (*об уездном начальнике*).

-半[兒] **xiǎobàn**´ менее половины; меньшая половина; в меньшей части.

-半大兒 **xiǎobàndàr**´ ровесники, сверстники, однолетки.

-牛座 **xiǎoniúzuò**´ *астр.* созвездие Телец.

-牛螺 **xiǎoniúluó**´ *уст.* улитка.

-牢子 **xiǎoláo´zi** тюремный служитель.

-解 **xiǎojiě**´ мочиться.

-羊子 **xiǎoyáng´zi** плохая (низкосортная) баранина.

-祥 **xiǎo-xiáng** *рит.* малое жертвоприношение (*обряд, совершаемый в годовщину смерти родителя*).

-鮮 **xiǎo-xiān** мелкая рыба, рыбёшка, малёк.

-洋 **xiǎo-yáng** 1) *стар.* сяоян, мелкая серебряная монета, мелкие деньги, мелочь (*по 1—2* 角); 2) на сяояны, в мелкой монете, в расчёте на мелкую монету (*в 1 даяне было около 1,3 сяоян*).

-洋羣 **xiǎoyángqún**´ мелкое предприятие, современные методы производства и массовое движение (*массовое движение на мелких предприятиях с современным оборудованием; КНР*).

-年 **xiǎo-nián** 1) короткая жизнь, недолговечный; 2) детство, ранний возраст; 3) малый новогодний сочельник (*24-го числа 12-го месяца по лунному календарю*); 4) канун последнего дня года (*29-е число 12-го лунного месяца*); 5) *обр.* время, показавшееся вечностью; 6) *мест.* (*Нанкин*) Малый Новый год (*праздник зимнего солнцестояния*); 7) малоурожайный год (*для фруктовых деревьев и бамбука*).

-年節 **xiǎoniánjié**´ *рит.* праздник Малого Нового года (*проводы бога Очага на доклад небесному императору, подношение ему бобового сыра*).

-年夜 **xiǎonián-yè** 1) малый новогодний сочельник (*24-го числа 12-го месяца по лунному календарю*); 2) канун последнего дня года (*29-го числа 12-го месяца*).

-蜂 **xiǎofēng**´ *зоол.* Torymus muscarum (*сем. толстоножек, Eurytomidae*).

-拜 **xiǎo-bài** малый поклон (*головной*); наклонить голову в поклоне.

-車[子] **xiǎochē**´ 1) ручная тележка; тачка; 2) легковой автомобиль; лимузин.

-軍 **xiǎojūn**´ простой солдат; рядовой.

小軍機 **xiǎojūnji´** *стар.* секретарь государственного совета (*дин. Цин*).
~葷 **xiǎo-hūn** малая скоромная пища (*птица, рыба, яйца*).
~輩 **xiǎo-bèi** **1)** младшее поколение, молодёжь (*также* 小輩兒):**2)** отстающие, неспособные.
~押[兒] **xiǎoyā´** мелкий частный ломбард (*выдающий краткосрочные ссуды под залог с высоким процентом*).
~斗 **xiǎo-dǒu** **1)** *кит. астр.* Сяодоу, Малый Ковш (*созвездие из пяти звёзд, лежит в созвездии Геркулес*); **2)** малый доу (*мера веса сыпучих тел*).
~聲 **xiǎo´shēng** тихо, шепотком.
xiǎo-shēng тихий (негромкий) звук (голос).
~介 **xiǎojiè´** молодой слуга (посыльный), служка, казачок.
~鼻子 **xiǎobí´zi** *бран.* коротконосый (*о японцах*).
~齋 **xiǎozhāi** *христ.* малый пост (*по средам и пятницам*).
~算盤兒 **xiǎosuàn´pånr** **1)** маленькие счёты; **2)** мелкий расчёт, расчёт в личных целях; 打小算盤的 мелочный (*человек*).
~川馬 **xiǎochuānmǎ´** фуцзяньские лошадки (*помесь жеребца с ослицей*).
~片 **xiǎo-piàn** **1)** короткий, недолгий, непродолжительный, мимолётный; **2)** мелкие кусочки; обломки, осколки, обрывки, клочки, крошки.
~刑 **xiǎo-xíng** **1)*** лёгкое наказание (*напр. штраф*) с объявлением о нём ко всеобщему сведению (*дин. Чжоу*); 2) небольшой меч, кортик; 3) 5-й месяц по лунному календарю (*когда солнце поворачивает на зиму*).
~荊 **xiǎojīng´** *бот.* прутняк коноплёволистный (*Vitex cannabifolia* Sieb. et Zucc.).
~前提 **xiǎoqiántí´** *лог.* меньшая (малая) посылка (*в силлогизме*).
~制錢兒 **xiǎozhìqiánr´** чох (*стар. медная монетка с квадратным отверстием, ок. 1/3 фэнь*).
~別 **xiǎo-bié** расставаться на короткий срок; временная разлука.
~划子 **xiǎohuá´zi** челнок, лодочка, ялик; сампан.
~薊 **xiǎojì´** *бот.* бодяк японский (*Cirsium japonicum* DC.).
~打 **xiǎodǎ´** *диал.* прислуга; служанка, горничная (*также* 小打雜的).
~打扮兒 **xiǎodǎbànr´** короткое платье.
~行 **xiǎo-háng** *уничижит.* наша фирма, мы.
~行星 **xiǎo-xíng´xīng** *астр.* малая планета; астероид, планетоид; 小行星帯 кольцо астероидов.
~行行子 **xiǎohånghǎng´zi** мелкие фирмы, лавчонки.
~行人 **xiǎo-xíng-rén** *ист.* сяосинжэнь (*помощник шефа протокола, ведавший приёмом послов; дин. Чжоу*).
~可 **xiǎokě** **1)** маленький, незначительный, неважный, заурядный; на худой конец сойдёт; кое-как сносный; **2)** безделица, пустяки; **3)** *унич.* я.

小可如 **xiǎokěrú** *среднекит.* [это] совершенно то же самое, как [если бы...]; совершенно так же, как...; кое-как (*ср.: с грехом пополам*) можно, можно примерно, так же как...: 五年滅楚小可如三年滅秦 в пять лет уничтожить царство Чу примерно то же самое, как если бы в три года уничтожить царство Цинь.
~可的 **xiǎokě´dė** *среднекит.* незначительная личность, заурядный человек.
~荷物 **xiǎo-hèwù** малая ноша; мелкий багаж, ручные вещи.
~哥 **xiǎoge´** сынок, сынишка, малыш (*ласковое обращение к ребёнку*).
~哥們兒 **xiǎogē´mėnr** братцы (*обращение к младшим мужчинам одного поколения*).
~哥兒們 **xiǎogē´rmėn** братцы (*к мужчинам того же поколения*).
~哥兒倆 **xiǎogēėrliǎ´** **1)** братишки (*двое самых младших*); **2)** братья (*к похожим мужчинам младшим по возрасту и поколению*); **3)** братцы (*к младшим мужчинам примерно одного поколения*).
~序 **xiǎo-xù** **1)** короткое введение, излагающее содержание стихов; **2)** малое введение (*к песням «Шицзина»*); **3)** *муз.* интродукция.
~子 **xiǎo-zǐ** **1)** [младший] сын, сынок, сыночек; **2)** мальчишка, малец, малый, птенец, юнец, желторотый; 黃毛小子 а) желторотый птенец; б) *перен.* неопытный, несозревший юнец; **3)** *вежл.* я, Ваш покорный слуга; 台(yí)小子* я, мы (*император о себе*).
xiǎo´zǐ **1)** мальчик, паренёк, дружок; **2)** мальчик-слуга, служка; **3)** подлец, негодяй, негодник; ◇好小子 а) хороший парень, славный малый; б) ну и субъект!; порядочная сволочь.
~字 **xiǎo-zì** **1)** детское (молочное) имя ребёнка, дошкольное имя; **2)** петит, мелкий шрифт, мелкое письмо, мелкие буквы.
~字報 **xiǎozìbào´** сяоцзыбао (*стенгазета, написанная мелкими иероглифами*).
~字兒 **xiǎozìr** петит, мелкий шрифт, мелкое письмо, мелкие буквы.
~學 **xiǎoxué´** **1)** начальная школа, начальное образование; 高等小學 высшая начальная школа; 高級小學 начальная школа старшей ступени; 小學兒童 учащийся (ученик) начальной школы, школьник; **2)** старая китайская филология; филологическое исследование текстов; изучение китайской письменности; **3)** элементарная этика для учащихся начальной школы (*дин. Сун*); **4)** сяосюэ (*азбука китайской грамоты для начального обучения*).
~學堂 **xiǎoxuétáng´** начальная (низшая) школа; 兩等小學堂 начальная школа первой и второй ступени (*дин. Цин*).
~學生 **xiǎoxuéshēng´** школьник, ученик (учащийся) начальной школы.

小學校 **xiǎoxuéxiào´** начальная школа.
~李 **xiǎo´lǐ(li)** карманный воришка.
~射正 **xiǎo-shè-zhèng*** помощник начальника стрельбища, пом. командира стрельцов.
~麝貓 **xiǎoshèmāo** *зоол.* расса (*Viverricula malaccensis*).
~詩 **xiǎo-shī** короткие стихи, маленькие стишки.
~時 **xiǎoshí´** **1)** малый час (*1/24 часть суток, в противоположность старому кит. часу — 1/12 части суток*); 三十[個]小時 тридцать часов; **2)** скоро, вскоре, в короткое время; **3)** детство, отрочество, юность.
~時候 **xiǎoshí´hǒu** в детстве.
時了了 **xiǎo´-shí liǎo-liǎo´** проявлять большую смышлёность в детстве.
簿子 **xiǎobù´zi** записная книжка.
~將 **xiǎojiàng´** юный штурмовик (застрельщик).
~捋 **xiǎo´lů** *диал.* вор, воришка, карманный вор, карманник.
~傳 **xiǎo-zhuàn** краткая биография; [краткие] заметки; записи.
~材 **xiǎo-cái** скромные способности; малоспособный человек.
~宇宙 **xiǎoyǔ´zhòu** микрокосм.
~手 **xiǎoshǒu´** воришка; карманный вор, карманник.
手工業者 **xiǎoshǒugōngyè´zhě** мелкий ремесленник.
~手小脚 **xiǎo-shǒu´ xiǎo-jiǎo´** маленькие руки и маленькие ноги (*обр. в знач.: боязливый, робкий, нерешительный; лишённый смелости и вдохновения в работе*).
拿兒 **xiǎonár´** носильщик на похоронах.
~靜 **xiǎojìng** *будд.* малое успокоение (отрешение, *погружение в созерцание на 100 дней*).
~凈 **xiǎojìng** *рит.* малое омовение (*лица, рук и ног у магометан*).
淨 **xiǎojìng´** *театр характерные роли мужских и женских персонажей в куньминской опере, близки к ролям* 副淨 (*см.*).
~事 **xiǎo-shì** неважное дело, пустяк, мелочь.
司空 **xiǎo-sīkong** **1)*** помощник начальника приказа общественных работ (*дин. Чжоу*); **2)** *стар.* товарищ министра общественных работ (*дин. Цин*).
~司馬 **xiǎo-sīmǎ** **1)** помощник начальника войскового приказа; **2)** товарищ военного министра (*дин. Цин*).
司徒 **xiǎo-sītú** **1)** младший советник по делам воспитания и просвещения; помощник начальника приказа просвещения (*дин. Чжоу*); **2)** товарищ министра финансов (*дин. Цин*).
~司寇 **xiǎo-sīkòu** **1)** помощник начальника уголовного приказа (*дин. Чжоу*); **2)** товарищ министра юстиции (*дин. Цин*).
~詞 **xiǎocí´** *лог.* меньший термин.
~羽片 **xiǎoyǔpiān´** *бот.* пёрышко, лопастинка.
~扇子兒 **xiǎoshan´zǐr** маленький веер (*игра слов:* 扇 *веер и* 煽 *подстрекать*).

小

小門 **xiǎo-mén** 1) небольшие ворота, калитка в воротах; 2) бедный дом.

門小戸兒 **xiǎo´-mēn xiǎo-hùr´** бедный дом, незнатная семья.

- 開 **xiǎo-kāi** *вост. диал.* молодой хозяин (*фабрики, магазина*).

開門[兒] **xiǎokāimén´** 1) чаевые при допуске паланкина, прибывшего за невестой; 2) *театр мелодия на хуцине или флейте в свободном ритме, сопровождающая пантомиму.*

簡 **xiǎojiǎn´** записка, краткое письмо.

閒 **xiǎoxián´** *уст.* прислуга, служанка; слуга на посылках.

月 **xiǎo-yuè** короткий месяц (*в 29 дней по лунному календарю или в 30 дней по современному*).

xiǎo´yuè *диал.* преждевременные роды, выкидыш.

月子兒 **xiǎoyuè´zir** 1) преждевременные роды, выкидыш; 2) нежизнеспособный плод.

月氏 **xiǎo-yuè-zhi** *ист.* сяоюэ́чжи, малые юэчжи (*таджикские (?) племена, сдавшиеся Китаю в 121 г. н. э.*).

胡笳 **xiǎohújiā´** малая тростниковая флейта (дудка, *у населения Севера*).

胡桃 **xiǎohútáo´** *диал.* ка́рия, ги́кори.

猢猻 **xiǎo-húsūn** *бран.* маленькая мартышка (обезьянка, *о малышах*).

朝廷 **xiǎocháoting** 1) Малый [царский] Двор (*обр. о пышных, богатых масштабах*); 2) вассальное государство, придаток другой страны.

潮 **xiǎo-cháo** малый (низкий, квадратный) прилив (*в первой или третьей четверти луны*).

廟 **xiǎo-miào** Малый храм (*в честь супруги основателя династии*).

- 朋友 **xiǎopéngyǒu´** маленький дружок; ребёнок.

- 胃 **xiǎowèi´** *биол.* желудочек; 巴甫洛夫小胃 желудочек по И. П. Павлову.

骨 **xiǎogǔ´** косточка.

- 壻 **xiǎo-xù** 1) *вежл.* молодой зять, мой зятёк; 2) я (*зять о себе*).

- 青 **xiǎoqíng´** 1) прислужница, служанка (*также* 小青衣); 2) чёрная змея (*символ дракона, ниспосылающего дождь*).

青瓦 **xiǎoqīngwǎ´** [китайская] черепица.

- 青蟲 **xiǎoqīngchóng´** *зоол.* капустная моль (*Plutella maculipennis*).

清明 **xiǎoqīngmíng´** малый светлый (весенний) праздник (*в 3-м месяце по лунному календарю, с поминками на могилах*).

嘴貝 **xiǎozuǐbèi´** *зоол.* клювостворчатка, ринхонелла (*Rhynchonella*).

用項兒 **xiǎoyòngxiàngr** мелкие статьи расхода; мелкие нужды, маленькие потребности.

- 鋪[兒] **xiǎo-pù** маленький магазин; лавка, лавочка.

補 **xiǎobǔ´** мизерная помощь; мелкая подачка.

- 儒 **xiǎo-rú** молодой конфуцианец.

偏 **xiǎopiān´** наложница, конкубинка.

輪 **xiǎolún´** 1) колёсико; ролик; 2) пароходик.

- 轎 **xiǎo-jiào** малый паланкин (*для двух-трёх носильщиков*).

小轎車 **xiǎojiàoche´** легковой автомобиль; лимузин.

- 同大異 **xiǎo-tóng´ dà-yì´** совпадение в частностях при расхождении в основном (*обр. в знач.: почти полное расхождение; огромная разница при небольшом сходстве*).

- 調[兒] **xiǎo´diào** 1) *муз.* минор, [минорный] лад; 和聲小調 гармонический минор; 自然小調 натуральный минор; 旋律小調 мелодический минор; 小調音階 минорная гамма; 弗里几亞小調 *муз.* фригийский лад; 2) народная песенка, местный мотив.

綢子[兒] **xiǎochóu´zi** тонкая шёлковая материя (*с узким полотнищем*).

- 商品 **xiǎoshāngpǐn´** мелкие товары; мелкотоварный; 小商品經濟 мелкотоварный сектор, мелкотоварное хозяйство, мелкое товарное хозяйство; 小商品生產 мелкое товарное производство, мелкотоварное производство.

商[小]販 **xiǎo-shāng-[xiǎo-]fàn** мелкие лавочники и лоточники.

南强 **xiǎonánqiáng´** жасмин.

- 南兒 **xiǎonánr** *стар.* 8 наёмных плакальщиков (*которые несут перед гробом одежды, головные уборы и обиходные предметы покойника*).

布 **xiǎobù´** 1) местная ткань (*с узким полотнищем*); 2) *ист.* сяобу, медные монеты (*в форме лопаточки; царствование Ван Мана*).

- 婦 **xiǎo-fù** молодая (младшая) жена; наложница.

蹄子 **xiǎotí´zi** *бран.* [маленькое] копытце (*о женщине*).

- 師 **xiǎoshī** 1)* младший наставник (*наследника престола, с дин. Чжоу*); 2)* помощник придворного капельмейстера (*дин. Чжоу*).

獅座 **xiǎoshīzuò´** *астр.* созвездие Малый Лев.

市 **xiǎo-shì** рынок, базар; барахолка, толкучка.

市民 **xiǎoshìmín´** мещане; [городская] мелкая буржуазия.

雨[兒] **xiǎo-yǔ** мелкий моросящий (накрапывающий) дождь, небольшой дождик.

兩口[兒] **xiǎoliǎngkǒu´** *диал.* молодожёны, молодые супруги.

- 滿 **xiǎomǎn´** малое изобилие (*один из 24 периодов года, с 21—22 мая, соотносится с серединой 4-го лунного месяца*).

- 病 **xiǎobìng´** лёгкое недомогание.

內 **xiǎo-nèi** личные сокровища императора.

- 竊 **xiǎoqiè´** вор, воришка, карманник; мелкая кража.

- 竊衣 **xiǎoqièyī´** *бот.* прицепник шероховатый (*Caucalis scabra* Makino).

- 寓 **xiǎo-yù** 1) *уничижит.* мой дом; 2) временное местожительство.

- 册子 **xiǎocè´zi** брошюра.

- 步 **xiǎo-bù** мелкий (медленный) шаг; медленно шагать.

- 步舞曲 **xiǎo-bù´ wǔ-qǔ´** *муз.* менуэт.

- 步兒 **xiǎobùr** *см.* 小步

小少爺 **xiǎoshaoyé´** молодой господин, барчук, барич.

- 鈔 **xiǎo-chào** мелкие купюры (*достоинством в 100, 200, 300, 500 и 700 чохов, выпущенные чжурчжэньской дин. Цзинь в 1154 г.*).

抄[兒] **xiǎochāo´** шпаргалка; 打小抄兒 пользоваться шпаргалкой, списывать со шпаргалки.

- 沙彌 **xiǎoshā´mi** молодой монах.

- 衫[子] **xiǎoshan´** рубаха.

- 杉蘭 **xiǎoshānlán´** *бот.* плаун баранец (*Lycopodium selago* L.).

影 **xiǎoyǐng´** 1) портрет; фотокарточка; 2) тень.

修 **xiǎoxiū´** 1) [делать] мелкий (текущий) ремонт; 2) [делать] мелкие исправления; [вносить] поправки.

- 戶 **xiǎo-hù** 1) семья низкого происхождения, бедный дом; 小戶人家兒 семья (люди) низкого происхождения; бедняки; 2) неимущий (бедный, худородный) человек; 3) человек, неспособный много выпить.

尹 **xiǎo-yǐn** 1) начальник малых чинов (*при дворе*); 2) *ист.* помощник начальника столичного округа (*с дин. Тан*); 3) помощник правителя области.

- 夥計兒 **xiǎohuǒ´jir** мальчик (*в лавке*); молодой приказчик.

- 夥子(兒) **xiǎohuǒ´zi(r)** парень, молодой человек, малый.

- 爹 **xiǎodiē´** сынок, малыш, мальчик, паренёк.

- 刀[子] **xiǎo-dāo** 1) малый меч, кинжал; 2) перочинный ножик; 3) *мед.* скальпель.

- 刀會 **xiǎodāohuì´** *ист.* Союз малых мечей (*антиимпериалистическое тайное общество конца маньчжурской эпохи*).

切手 **xiǎoqièshǒu´** *яп.* чек; чековый; 小切手帳 чековая книжка.

分隊 **xiǎofēnduì´** бригада; отряд.

粉 **xiǎofěn´** крахмал.

- 方醫 **xiǎofāngyī´** *кит. мед.* врач-педиатр.

- 方脈 **xiǎofāngmò´** *кит. мед.* 1) детские болезни, педиатрия; 2) врач-педиатр.

- 方脈科 **xiǎofangmòkē´** педиатрия (*как наука*).

- 紡 **xiǎofǎng´** тонкий подкладочный шёлк.

房子(兒) **xiǎo-fángzi(r)** 1) дом проститутки; 2) маленький дом, домик.

- 的 **xiǎo´dí** самый младший; маленький, незначительный, небольшой.

xiǎo´dě 1) молодой, малолетний, малец, ребёнок; 2) *уничижит.* я, Ваш покорный слуга (*в обращении к чиновникам*).

- 的兒 **xiǎo´děr** 1) *диал.* малые, дети; 2) мелочи, вещички, миниатюрные вещи.

- 酌 **xiǎozhuó´** попойка, выпивка.

- 狗 **xiǎogǒu´** собачонка, собачка; щенок.

- 狗兒的 **xiǎogǒu´rdě** щеночек (*ласково о своем ребёнке*).

- 物 **xiǎo-wù** 1) мелкий предмет, вещица; 2) мелкое (пустячное) дело; пустяк;

14177

3) мелюзга, мелкота (*пренебр. о людях*).
小陽[春] **xiǎoyáng[chūn]´** малая весна (*начало 10-го месяца по лунному календарю*).
~腸[兒] **xiǎocháng´** *анат.* тонкие кишки; 小腸[兒]疝(串)氣 *мед.* кишечная грыжа, кила; 小腸絨毛 *биол.* ворсинки кишечника.
~腸炎 **xiǎochángyán´** *мед.* воспаление тонких кишок, энтерит.
~腸液 **xiǎochángyè´** кишечный сок.
~腸氣 **xiǎochángqì´** *мед.* грыжа, кила.
~楊 **xiǎoyáng´ 1)** *бот.* ива вавилонская, *или* плакучая (*Salix babylonica* L.); **2)** ива.
~寫 **xiǎo-xiě 1)** простое написание (*китайских цифр*); строчные буквы; **2)** писать строчными буквами (простыми начертаниями) цифры; **3)** клерк, переписчик; конторщик (*в иностранных фирмах*).
~寫字 **xiǎoxiězì´ 1)** цифры в простом написании; 2) строчные буквы.
~巧 **xiǎoqiǎo´** тонкость, тонкая техника, искусство; тонкий, искусный, изящный, миниатюрный.
~巧玲瓏 **xiǎo-qiǎo´ líng-lóng´** тонкий, искусный, изящный, ювелирный, миниатюрный.
~聘 **xiǎo-pìng** *стар.* поездка с [ежегодным] визитом посла местного князя к императору.
~考 **xiǎo-kǎo 1)** *стар.* [ежегодные] провинциальные экзамены на получение звания 秀才 в старом Китае; 2) проверочные испытания (зачёты, *в учебном заведении*).
~烏拉雨 **xiǎowūlāyǔ** *диал.* мелкий (моросящий) дождик.
~鳥依人 **xiǎo-niǎo´ yī-rén´** привязанность птенца к человеку (*обр. о женщинах и детях в знач.: ластиться, ласкаться; нежный, ласковый*).
~鷸 **xiǎoyì´** *зоол.* гаршнеп (*Limnocryptes minima*).
~鷄[子, 兒] **xiǎojī´** цыплёнок.
~鷹 **xiǎoyīng´** воробьятник (*вид сокола*).
~馬 **xiǎo-mǎ 1)** лошадка, жеребёнок; пони; **2)** посланец, рассыльный; **3)** курьер, стражник (*для поимки разыскиваемого*).
~馬座 **xiǎomǎzuò´** *астр.* созвездие Малый Конь.
~馬架子 **xiǎomǎjià´zi** *диал.* соломенная хижина; шалаш.
~駕 **xiǎojià´** *стар.* малый (*менее парадный*) императорский экипаж (*для выезда к храмам предков*).
~奶奶[兒] **xiǎonǎinǎi** молодая (младшая) жена; наложница.
~弟 **xiǎo-dì 1)** самый младший из братьев; **2)** мой младший брат; **3)** *эпист.* Ваш младший брат (*скромно о себе*).
~力笨兒 **xiǎolì´bènr** *диал.* мальчик [-ученик] (*для услужения в лавке*).
~功 **xiǎogōng´** пятимесячный траур (*малый траур по дальним родственникам*).
~動脈 **xiǎodòngmài´** артериола.
~勒 **xiǎole´** трензель (*кавалерийский*).
~筋 **xiǎo-jīn** *кит. мед.* прожилки.

小協約國 **xiǎoxiéyuēguó´** Малая Антанта.
~劫 **xiǎojié 1)** терпеть аварию, подвергаться (*какому-л.*) бедствию, переносить бедствие; **2)** *будд.* малая калпа (*1/80 большой калпы, см.* 大劫).
~幼 **xiǎoyòu´** дети, младшие [в семье].
~男婦女 **xiǎo-nán´ fù-nǔ´** парни и девушки, ребята и девчата, молодёжь.
~舅子 **xiǎo-jiù´zi** шурин (*младший брат жены*).
~拇指[頭] **xiǎomǔzhǐ´[tóu]** мизинец (*руки*).
~拇哥兒 **xiǎomǔger´** *диал.* мизинец.
~梅 **xiǎoméi´** *бот.* вишня железистая (*Cerasus glandulosa* Lois).
~海鳥 **xiǎohǎiniǎo** *зоол.* люрик, малая гагарка (*Plotus alle*).
~海損 **xiǎohǎisǔn´ 1)** мелкие убытки при морских перевозках; **2)** мелкие морские аварии.
~人 **xiǎo´rén 1)** малорослый человек; карлик, пигмей, лилипут; **2)** простой человек; простолюдин; простонародье, простой народ; незначительный человек; *унич.* я (*напр. при обращении к властям, родителям, старшим*); **3)** человек с маленькой буквы; ничтожная личность, низкий (подлый) человек, малодушный (неблагородный) человек; ◊ 先小人, 後君子 сначала — низкая личность (*выгода*), потом — совершенный человек (принцип; *также обр. в знач.: сначала — договориться о формальностях и процедурных вопросах, чтобы основные переговоры вести беспрепятственно в лучших дружеских чувствах*).
~人物 **xiǎorénwù´** *книжн.* низкая личность, мелкий человек, мелюзга.
~人家 **xiǎorénjiā´** *диал.* бедная семья.
~人兒 **xiǎorénr´ 1)** молодой человек; зять (*муж или жених дочери*); **2)** человеческие фигурки, статуэтки; картина, изображающая человека.
~人兒書 **xiǎorénrshū´** книжка-картинка.
~人兒家 **xiǎo´rénrjiā** молодой человек, паренёк, юноша.
~次 **xiǎo-cì*** *рит.* небольшой шатёр (*куда удалялся государь после жертвоприношения*).
~歌 **xiǎo-gē** *муз.* песенка; заключительный куплет; кода, повторяющая основное содержание песни.
~歌劇 **xiǎogējù´** оперетта, оперетка.
~瓠 **xiǎo-hù** хива, мушмула японская.
~大 **xiǎo-dà 1)** и большое и малое (*напр. о делах*); **2)** *уст.* большой или малый; размер.
~大姐 **xiǎodàjiě´** *стар.* молодая служанка (*в публичном доме*).
~摸手 **xiǎomōshǒu´** мелкий воришка.
~模樣兒 **xiǎomúyàngr** франтоватый вид; манеры пижона (стиляги).
~襖[兒] **xiǎo-ǎo** верхняя куртка.
~輭兒 **xiǎoruǎnr** слабосильный человек, неженка.
~奚[奴] **xiǎoxī´[nú]** мальчик-слуга, мальчик на побегушках, казачок.
~溪 **xiǎoxī´** ручеёк.
~犬 **xiǎoquǎn´ 1)** собачка; щенок; **2)** *уничижит.* мой сын; мои дети.

小犬[座] **xiǎoquǎn´[zuò]** *астр.* Малый Пёс (*созвездие*).
~天地 **xiǎo-tiān-dì´** замкнутый мирок, ограниченный (узкий) мир; райский уголок.
~侯 **xiǎo-hóu** *стар.* **1)** местный князь маленького владения; мелкий правитель-феодал (*также почётный титул у разных племён*); 2) свойственники, родня жены (*удельного князя*).
~猴子 **xiǎohóuzǎ** обезьянка, маленькая мартышка (*о мальчике*).
~失 **xiǎo-shī** мелкий изъян (промах), небольшая провинность.
~快板[曲] **xiǎokuàibǎn[qǔ]´** аллегретто.
~姨[子] **xiǎoyí´ 1)** свояченица (*младшая сестра жены*); 2) младшая наложница (*также* 小姨奶奶).
~姨夫(丈) **xiǎoyífū(zhàng)´** свояк (*муж младшей сестры жены*).
~姨兒 **xiǎoyír 1)** свояченица (*младшая сестра жены*); 2) тётушка (*о младшей наложнице отца*).
~漢子 **xiǎohàn´zi** молодой человек, парень, паренёк.
~漢仗兒 **xiǎohànzhàngr** маленький мужчина, мужчина низкого роста, коротышка.
~木匠 **xiǎomùjiàng´** столяр-краснодеревщик.
~木片 **xiǎomùpiàn´** щепа.
~林 **xiǎo-lín** лесок, рощица; 小林地區 мелколесье.
~碟 **xiǎodié´** блюдечко, розетка.
~葉 **xiǎoyè´ 1)** *бот.* листочек; мелколистный; 小葉病 мелколистность; 小葉樹種 мелколиственная порода; **2)** *биол.* долька; 小葉性肺炎 *мед.* дольковая пневмония; 小葉間動脈 *биол.* междольковая артерия.
~葉梣 **xiǎoyècén´** *бот.* ясень длинноостроконечный (*Fraxinus longicuspis* Sieb. et Zucc.).
~葉楊 **xiǎoyèyáng´** *бот.* тополь душистый (*Populus suaveolens* Fisch.).
~葉兒 **xiǎoyèr´** молодые листочки [чая].
~葉兒茶 **xiǎoyèrchá´** чай из молодых листочков.
~集團 **xiǎojítuán´** узкая группка; группировка.
~蘗 **xiǎobò´** *бот.* барбарис Тунберга (*Berberis thunbergii* DC.).
~蘗科 **xiǎobòkē´** *бот.* барбарисовые (*Berberidaceae*).
~蘗鹼 **xiǎobòjiǎn´** *хим.* берберин.
~梁 **xiǎoliáng´** *биол.* трабекула.
~梁梁兒 **xiǎoliángliángr´** *диал.* вершина [небольшой] горы.
~嗓兒 **xiǎosǎngr´** *кит. театр* **1)** фальцет (*женских амплуа* 花旦 *или* 青衣); **2)** амплуа 花旦 и 青衣 (*см.*).
~築 **xiǎozhù´** домик, вилла.
~菜[兒] **xiǎo-cài 1)** соленья (маринады) из овощей, солёные овощи (*закуска, приправа*); 小菜碟兒 а) тарелка для закуски (*из овощных солений и маринадов*); б) *вм.* 小菜 2); **2)** *обр.* маленькая (неважная) фигура (*о занимающем низкое положение*).
~菜飯 **xiǎocàifàn´** простая пища (еда), простое кушанье.

小

小菜蛾 **xiǎocàié´** *зоол.* капустная моль (*Plutella maculipennis*).
菜兒錢 **xiǎocàir´qián** чаевые (*официанту, половому*).
~樂胃 **xiǎolèwèi´** *диал.* небольшие личные удовольствия.
~藥兒 **xiǎoyàor´** готовое лекарство (*пилюли, порошки*).
~本 **xiǎoběn´** 1) малый формат (*книги, блокнота*); 2) небольшой капитал (*напр. лавки*); мелкий (*о предприятии*); 小本經營, 小本生意 небольшое (мелкое) торговое предприятие, мелкая торговля.
~本本 **xiǎoběnběn´** блокнот, записная книжка.
~本家 **xiǎoběnjiā´** маленькая хозяйка (*дочь или воспитанница хозяйки публичного дома*).
~來 **xiǎolái´** с детства, с малолетства.
~米[子, 兒] **xiǎomǐ´** чумиза; 口小米兒 паёк чумизы.
~米草 **xiǎomǐcǎo´** *бот.* очанка татарская (*Euphrasia tatarica* Fisch.).
~米粥 **xiǎomǐzhōu´** отвар чумизы.
~米麪兒 **xiǎomǐmiànr** мука из чумизы.
~妹妹 **xiǎomèi´mēi** моя младшая сестрёнка.
~末 **xiǎomò´** *кит. театр* маленькая (третьестепенная) роль.
~末因由兒 **xiǎo´-mò yīn-yóur´** пустяковый повод, ничтожная причина.
~株密植 **xiǎo-zhū mì-zhí** *с.-х.* частая (густая) посадка (*рисовой и прочей рассады*).
~業 **xiǎo-yè** малое дело (предприятие): дело мелких масштабов.
~業主 **xiǎoyèzhǔ´** мелкий предприниматель, хозяин мелкого предприятия.
~業種(冤) **xiǎoyèzhǒng(yuān)´** *бран.* маленький паршивец, пащенок, негодник, дрянцо (*к младшему*).
~果蠹 **xiǎoguǒdù´** *зоол.* плодожорка (*Laspeyresia*).
~錁 **xiǎokè´** *стар.* слиток серебра в 1—5 лан.
~巢菜 **xiǎocháocài** *бот.* горошек волосистый, вика волосистая (*Vicia hirsuta* Koch).
~揀 **xiǎo-jiǎn** *среднекит.* находить, подбирать, поднимать (*утерянное*): находка.
~蘇打 **xiǎosū´dǎ** бикарбонат, двууглекислая сода.
~乘 **xiǎoshèng** хинаяна, «Малая колесница», «Узкий путь спасения» (*наиболее доступная догматика и школа в буддизме*).
~乘經 **xiǎoshèngjīng** *будд.* сутры хинаяны; четыре раздела Агамы.
~乘教 **xiǎoshèngjiào´** *будд.* учение (догматика) хинаяны.
~伙子 **xiǎohuǒ´zi** *диал.* молодой человек, парень, малый.
~秋 **xiǎoqiū´** 1) начало осени, ранняя осень; 2) *уст.* чиновник суда, следователь (*дин. Тан*).
~秋收 **xiǎoqiūshōu´** осенний сбор диких растений (*для промышленности — дополнительное сырьё, для народной коммуны дополнительные доходы; КНР, 1959 г.*).

小灰[色] **xiǎohuī[sè]´** светло-серый, сероватый.
~灰蝶 **xiǎohuīdié´** *зоол.* голубянка аргус (*Lycaena argus*).
~水 **xiǎo´shuǐ** моча.
~水鴨 **xiǎoshuǐyā´** чирок.
~泉 **xiǎo-quán** *стар.* малая монета (*медная с квадратным отверстием, с легендой (пояснением) в единицы чохов, с царств. Ван Мана*).
~腺 **xiǎoxiàn´** *анат.* железка.
~線兒 **xiǎoxiànr´** сучёная нить, бечёвка.
~樣 **xiǎoyàng´** 1) модель, макет; 2) маленький, миниатюрный; 3) *бран.* мелюзга, дрянь.
~錄 **xiǎo-lù** 1) именной реестр (*сдавших экзамены, для доклада императору*); 2) краткая запись, заметка, памятка.
~膝 **xiǎoxī´** коленце.
~球 **xiǎoqiú´** *биол.* клубочек; клубочковатый.
~球藻 **xiǎoqiúzǎo´** *бот.* хлорелла (*Chlorella*).
~康 **xiǎo-kāng** 1) мир (*в стране*); временное затишье (успокоение, *после волнений*); 2) благополучие, удовлетворённость (*материальная*), зажиточный, довольно состоятельный (*хотя и не богатый*).
~糠草 **xiǎokāngcǎo´** *бот.* полевица белая (*Agrostis alba* L.).
~濛濛雨兒 **xiǎoméng´mēng-yǔr** мелкий (моросящий) дождик.
~家 **xiǎo-jiā** 1) бедный (незнатный) дом, бедная семья; 2) хижина, лачуга.
xiǎo´jiā малыши, дети.
~家碧玉 **xiǎo´-jiā bì-yù´** яшма в бедной семье (*обр. в знач.: красивая девушка из бедной семьи*).
~家子 **xiǎojiā´zǐ(zi)** 1) мелкий (ничтожный) человек; 2) семья (люди) низкого происхождения, люди из бедной семьи.
~家子氣 **xiǎojiā´ziqì** дурной тон, мелочный характер, скупость; мелочный, мещанский.
~家門 **xiǎojiāmén´** 1) бедная семья; 2) низкий (подлый, ничтожный) человек.
~家派 **xiǎojiapài´** дурной тон, мелочный характер; мелочность, мещанство.
~家廷(庭) **xiǎo-jiā´tíng** 1) бездетная семья; 2) семейка.
~家鼠 **xiǎojiāshǔ´** *зоол.* домовая мышь (*Mus musculus*).
~家氣 **xiǎojiāqì´** обывательщина, мещанство; мещанский, обывательский (*напр. о стиле стихов*).
~家女 **xiǎojiā-nǚ** девушка из бедной (незнатной) семьи, бедная девушка.
~緣兒 **xiǎoyuánr** подаяние (*буддийским и даосским нищенствующим монахам*).
~篆 **xiǎozhuàn´** 1) сяочжуань, малый устав (унифицированный иероглифический почерк, введённый при дин. Цинь; ныне употребляется на печатях); 2) курильница.
~隊 **xiǎo-duì** 1) малый (небольшой) отряд; звено; 2) *воен.* взвод (*в иностранных армиях или спец. частях*).

小隊子 **xiǎoduì´zi** *стар.* охранный отряд (охранники, телохранители) местных правителей (*дин. Цин*).
~隊長 **xiǎoduìzhǎng´** командир взвода, взводный; звеньевой.
~象 **xiǎoxiàng´** 1) слонёнок; 2) маленький образ, миниатюра.
~像 **xiǎoxiàng´** фотография.
~喪 **xiǎo-sang** малый траур (*при дворе, напр. по наложнице императора*).
~農 **xiǎo-nóng** мелкий земледелец, крестьянин [-собственник], мелкий фермер (землевладелец); мелкокрестьянский, парцеллярный; 小農經濟 мелкое крестьянское хозяйство, парцеллярное хозяйство; 小農經濟穩固論 теория устойчивости мелкого крестьянского хозяйства.
~農制 **xiǎonóngzhì´** система мелкого крестьянского земледелия.
~膿疱 **xiǎonóngpào´** прыщик.
~帳(賬) **xiǎozhàng´** 1) дополнительный расход (*сверх основного счёта*); чаевые; 2) *см.* 小賬簿
~賬簿 **xiǎozhàngbù´** книга для мелких приходо-расходных записей.
~衣[兒] **xiǎoyī´** короткие штаны, трусики, панталоны.
~衣裳[兒] **xiǎoyī´shāng** 1) короткие штаны и куртка с короткими рукавами; 2) детская одежда, детское платьице.
~囊 **xiǎonáng´** 1) мешочек; 2) *анат.* мешочатая железа.
~鬟 **xiǎohuán´** девочка-прислуга, служанка (*первоначально: причёска девочки*).
~猿葉蟲 **xiǎoyuányèchóng´** *зоол.* капустный листоед (*Phaedon brassicae*).
~眼 **xiǎoyǎn´** *энт.* омматидий, омматидиевый глаз.
~眼薄皮 **xiǎoyǎn báopí** 1) дорожить мелочами; гоняться за [чужими] вещами; быть алчным; 2) несерьёзный (несолидный) вид.
~娘 **xiǎo-niáng** 1) девочка; девица (*в обращении*); 2) проститутка.
~娘仵 **xiǎoniáng´wǔ** *вост. диал.* девочка.
~娘子 **xiǎoniáng´zǐ** девочка; дочка; барышня, мадемуазель; *вежл.* Ваша дочь.
~娘們兒 **xiǎoniángmēnr** 1) барыня, барышня, изнеженная дама; 2) наложница, молодая (младшая) жена.
~娘兒 **xiǎoniánger** тётя (*младшая сестра отца*).
~食 **xiǎoshí´** 1) лёгкая еда (*обычно к чаю*); 2) *будд.* утренняя трапеза; 3) *кит. муз.* сяоши (*типовая мелодия в ладу* 宮 *гун, см.* 小石).
~食角 **xiǎoshíjué´** *кит. муз.* сяошицзюэ (*четвёртая типовая мелодия в ладу* 角 *цзюэ*).
~食調 **xiǎoshídiào´** *кит. муз.* сяошидяо (*пятая типовая мелодия в ладу* 商 *шан*).
~走 **xiǎozǒu´** иноходь.
~走馬 **xiǎozǒumǎ´** иноходец.
~徒 **xiǎotú´** 1) ученик; послушник; 2) я (*по отношению к учителю*).
~提單 **xiǎotídān´** накладная, фактура.
~提琴 **xiǎotíqín´** *муз.* скрипка.

小提琴手 **xiǎotíqínshǒu´** скрипач.

題目 **xiǎotí´mù** подзаголовок.

題大作 **xiǎo-tí´ dà-zuò´** *обр.* много шуму из ничего; делать из мухи слона.

定兒 **xiǎodìngr´** первый подарок жениха невесте (*при помолвке*).

~撮 **xiǎozuǒ´** горстка, кучка.

~叔[子] **xiǎoshú´** деверь (*младший брат мужа*).

~報兒 **xiǎobàor 1)** маленькая газета, листок; малотиражка; **2)** первое (краткое) извещение о смерти (*от слуг дома покойного*).

服 **xiǎofú´** колчан для стрел; ножны (футляр) для холодного оружия.

飯 **xiǎofàn´** *диал.* утренний завтрак; лёгкая закуска (*обычно к чаю*).

~販 **xiǎo-fàn** мелкий торговец; разносчик, лоточник; мелкорозничный (*напр. о торговле, кредите*).

~友 **xiǎoyǒu´** молодой друг, дружок, молодой человек (*в обращении к младшему*).

~溲 **xiǎosōu´** мочиться; мочеиспускание.

~寢 **xiǎoqǐn 1)*** малая (походная) опочивальня; **2)** покой при опочивальне (*императрицы*).

~支 **xiǎozhī´** веточка.

~鼓 **xiǎo-gǔ 1)** бубен; **2)** маленький барабан, барабанчик, тамбурин.

~鼓搗油兒 **xiǎogǔ´-dǎoyóur´** перебиваться кое-как, работать по мелочам, заниматься мелкой торговлей.

~皮 **xiǎopí´** *биол.* кутикула.

被兒 **xiǎobèir´** конверт (*для младенца*); одеяльце.

~段 **xiǎo´duàn** короткая часть; кратковременный, сезонный; 小段計劃 *с.-х.* план [сельскохозяйственных] работ на сезон.

~故 **xiǎo-gù** незначительное дело (происшествие); мелкий (незначительный) повод.

~做活的 **xiǎozuòhuó´dē** *диал.* работник-подросток, мальчик-работник.

~斂 **xiǎoliàn´** *рит.* одевание покойника.

~敗 **xiǎo-bài** маленькая неудача; потерпеть неудачу.

~數 **xiǎoshù´** *мат.* [десятичная] дробь; [雜]混小數 смешанная десятичная дробь; [混]循環小數 [смешанная] периодическая дробь.

~數點 **xiǎoshùdiǎn´** *мат.* запятая, точка (*в десятичной дроби*).

~腹 **xiǎofù´** *анат.* нижняя часть живота (*от пупка вниз*).

~麥 **xiǎomài´** пшеница; пшеничный; 春(冬)小麥 яровая (озимая) пшеница; 小麥桿黑穗病 *с.-х.* стеблевая головня пшеницы; 小麥銹病 *с.-х.* ржавчина пшеницы; 小麥線蟲病 *с.-х.* нематода пшеницы; 小麥吸漿蟲 пшеничный комарик.

~麥癭蟲 **xiǎomài´-yìng´chóng** *энтомол.* гессенская муха (*Mayetiola destructor*).

~麯 **xiǎoqu´** винные [сухие] дрожжи.

~麯酒 **xiǎoqū jiǔ´** вино, приготовленное на дрожжах.

~夜曲 **xiǎoyèqǔ´** *муз.* серенада.

~八件兒 **xiǎobājiànr** мелкое печенье (*фигурное*), мелкое печенье-смесь.

小校 **xiǎoxiào´** унтер-офицер; младший комсостав.

~史 **xiǎoshǐ 1)** историограф при дворах вассальных князей (*дин. Чжоу*); **2)** неофициальная (краткая) история, исторический очерк (роман); **3)** мальчик-слуга, бой.

~吏 **xiǎo-lì** мелкий чиновник, низший служащий.

~使 **xiǎo-shǐ** посыльный; человек (мальчик) на побегушках; прислуга.

便 **xiǎobiàn´ 1)** моча; **2)** мочиться; мочеиспускание; за малой нуждой [пойти]; **3)** мужской половой орган.

~便宜[兒] **xiǎopián´yi** мелкая (*не вполне законная*) выгода; 貪小便宜兒 гоняться за всякой мелочью, стараться урвать где можно; 愛小便宜 быть жадным в мелочах; гоняться за мелкими выгодами (*даже теряя на большом*).

~便池 **xiǎobiànchí´** писсуар.

逕 **xiǎo-jìng** дорожка, тропинка.

~道 **xiǎo-dào 1)** дорожка, тропинка; **2)** короткий путь; **3)** *конф.* малое учение (*о школах вне конфуцианства*); **4)** искусство, техника; **5)** я (*даос о себе*); **6)** неофициальный.

~道兒 **xiǎodàor 1)** дорожка, тропинка; **2)** короткий путь; *перен.* кривая дорожка (*подкуп, взятка*); **3)** краденый, ворованный (*о товаре*).

~道具 **xiǎodàojù´** *театр* [мелкая] бутафория.

~道貨 **xiǎodàohuò´** ворованный товар; краденые вещи.

~連翹 **xiǎoliánqiáo´** *бот.* зверобой прямостоячий (*Hypericum erectum* Thunb.).

~運 **xiǎo-yùn** *проф. яз. гадателей* малая судьба (*предсказание событий на текущий год*).

過 **xiǎo-guò 1)** небольшая (незначительная) погрешность (ошибка), маловажный проступок, небольшой промах; **2)** сяого (*62-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷽ *«Переразвитие малого»*).

~過年 **xiǎoguònián´** проводы старого года (*23-го числа 12-го лунного месяца, день, когда приносят жертвы богу очага* 竈神 *цзаошэню, чтобы его задобрить перед его «отчётом за год» у небесного владыки*).

~過門兒 **xiǎoguòménr** *муз.* короткая пауза в пении (*для перевода дыхания*).

還 **xiǎo-huán** *кит. астр.* малое возвращение Солнца на заходе, садящееся солнце на юго-западе.

腿 **xiǎotuǐ´** *анат.* голень.

~腿骨 **xiǎotuǐgǔ** *анат.* кости голени, берцовые кости (*малая и большая*).

~腿筋 **xiǎotuǐjīn´** *физиол.* берцовые мышцы, мышцы голени.

~遺 **xiǎo-yí** обмочиться, помочиться; моча.

~建 **xiǎojiàn´** малая первая луна (*первый лунный месяц в 29 дней*).

鼠 **xiǎoshǔ´** мышь; мышонок.

~蠟蛾 **xiǎolàé´** *зоол.* малая восковая моль, малая восковая огневка, малая вощинная огневка (*Achroea grisella*).

小底 **xiǎo´dì 1)** самый младший; маленький (*ребёнок*), малыш, малец; **2)** малый (младший) чин; малая должность.

xiǎo´dē *унич.* я, Ваш покорный слуга (*при обращении к чиновникам*).

民 **xiǎomín´** народ, простолюдины, массы.

試 **xiǎoshì´ 1)** предварительные испытания, малый экзамен; **2)** *стар.* экзамен у уездного начальника.

試牛刀 **xiǎo-shì´ niú-dāo´** предварительно испробовать нож мясника (*обр. в знач.: впервые показать, на что способен*).

~試鋒芒 **xiǎo-shì´ fēng-máng´** предварительно испытать своё остриё (*обр. в знач.: впервые испытать свои силы; продемонстрировать свои способности*).

~戲[兒] **xiǎo-xì** *театр* **1)** сценка, скетч; **2)** старое представление, надоевшая пьеса.

~戰 **xiǎozhàn´** схватка, стычка; бой местного значения.

我 **xiǎowǒ´** *филос.* малое эго, личное я.

~俄羅斯人 **xiǎoé´luósīrén** *уст.* малоросс, украинец.

~蛾類 **xiǎoé-lèi** малые бабочки (*Microlepidoptera*).

~嘎兒 **xiǎogǎr** *диал.* ребёнок, малыш, малец.

錢 **xiǎo-qián** *ист.* сяоцянь, малая монета (*наименьшая основная металлическая монета с квадратным отверстием в середине, диаметр в 6 фэнь, вес 1 чжу, введена при Ван Мане*).

xiǎoqián´ 1) мелкие деньги, мелочь; разменная монета; **2)** чаевые.

賤 **xiǎo-jiàn** низкий, подлый, ничтожный.

~戎 **xiǎoróng´ 1)*** малая боевая колесница; **2)** Сяожýн (*фамилия*).

~賊兒 **xiǎozéir** маленький разбойник (бандит), воришка.

~絨 **xiǎoróng** фланель, байка.

歲 **xiǎo-suì 1)** Малый [Новый] год, проводы старого года по лунному календарю; **2)** *кит. астр.* 5—7-я звёзды Б. Медведицы.

成 **xiǎo-chéng** небольшой (малый, скромный) успех, добиться первых результатов, завершиться вчерне.

~蠛蠓兒 **xiǎomiè´měngr** маленький; мелкий, крошечный.

孔 **xiǎo-kǒng** небольшое отверстие, дырочка; *биол.* пóра, ячейка; 小孔現象 *физ.* получение на экране перевёрнутого изображения (*лампы, свечи*) после прохождения лучей через, напр. прокол в бумаге; сквозная проекция.

~蔴子 **xiǎomá´zǐ 1)** анис; **2)** лицо в оспинах; рябой.

~鹿兒 **xiǎolùr** телёнок оленя, оленёнок (*обр. в знач.: трепещущее от страха сердце, трусишка*).

~花臉 **xiǎohualiǎn´ 1)** *театр* комик (*амплуа*); **2)** испачканное личико (*ребёнка*).

小死才 **xiǎosicái´** *диал.* дьяволенок, чертёнок, бесёнок, пострелёнок; негодник.

-乖子 **xiǎoguāi´zi** милый, хороший, послушный; милое дитя (*ласково о ребёнке*).

-呢 **xiǎoní´** тонкое сукно, кашемир.

-妮子 **xiǎoní´zi** 1) девочка, девушка; слабенькая (худенькая) девочка; 2) *диал.* служанка; 3) певичка, проститутка.

-老兒 **xiǎolǎor 1)** я (*употребляется пожилыми людьми при обращении к вышестоящим*); 2) последний (*младший, рождённый в старости*) ребёнок.

-老頭兒 **xiǎolǎo´tóur** старичок (*о преждевременно состарившемся*).

-老婆 **xiǎolǎo´po** наложница, конкубинка (*часто уничижительно или презрительно*).

-老婆子 **xiǎolǎopó´zi** *пренебр.* наложница, второстепенная (младшая) жена.

-老婆子 **xiǎolǎo´pózi** 1) бабёнка, баба; 2) молодая жена, молодуха, жёнка.

-陀 **xiǎotó** *будд.* молодой монах, молодой бонза.

-擺設 **xiǎobǎishè´** небольшая экспозиция (*напр. на стенде*).

-巷 **xiǎoxiàng´** переулок; узкий проезд.

-己 **xiǎojǐ´** малое эго, личное я, индивид.

-祀 **xiǎo-sì** *рит., стар.* малое жертвоприношение животных (*духам, напр. гор, ветра, дождя, реки*).

-包兒 **xiǎobāor´** пакет; узелок, свёрток.

-跑[兒] **xiǎopǎo´** 1) быстрый шаг, быстро идти; 2) скороход.

-孢(胞)子 **xiǎobao´zi** *бот.* **1)** микроспора; 2) пыльца́ (*цветочная*).

-孢(胞)子葉 **xiǎobāoziyè´** *бот.* микроспорофилл.

-胞子囊 **xiǎobāozináng´** *бот.* микроспорангий.

-泡 **xiǎopào´** *анат.* лёгочный пузырёк; альвеола.

-泡荒子兒 **xiǎopāo´-huāngzir´** *диал.* никудышный, негодный, непутёвый.

-把戲 **xiǎobá´xì** *вост. диал.* ребёнок, малыш, мальчик.

-龍 **xiǎolóng** Змея (*6-е животное из цикла 12, соответствует циклическому знаку* 巳 (*см.*), *обозначающему год Змеи*); 他屬小龍он родился в год Змеи.

-竈 **xiǎo-zào** питание по высшему разряду (*для высшей категории работников, в системе снабжения в первое время после освобождения; КНР*).

-宅 **xiǎo-zhè 1)** маленький дом, скромное жилище; 2) *унич.* моё жилище, мой дом.

-毛[兒] **xiǎomáo´** короткошёрстный мех.

-毛賊[兒] **xiǎomáozéi´** грабитель, воришка, домушник.

-耗 **xiǎo-hào 1)** небольшой расход (убыток), небольшая утечка; **2)** *астрол.* божества, определяющие годовую убыточность предприятия.

-玩藝兒 **xiǎowán´yìr 1)** безделушка; игрушка; **2)** миниатюрное (изящное, тонкое) искусство.

小阮 **xiǎo-ruǎn** *вежл.* Ваш племянник.

-先生 **xiǎoxian´shēng 1)** *диал.* воспитанница публичного дома (*не принимающая клиентов по молодости*); **2)** ученик-репетитор, репетитор из учащихся.

-兒 **xiǎoér´** 1) младший сын; 2) *уничижит.* мой сын; 3) ребёнок, крепыш, малыш; дети; детский; 小兒急癇 *мед.* детская падучая (*болезненные припадки*); 4) *бран.* младенец, тупица, болван, несмышлёный.

xiǎor 1) детство, в юности; 從小兒 с детского возраста, с детства; **2)** [мальчик-]слуга (*напр. в гостинице*); **3)** простой человек, простолюдин.

-兒科 **xiǎoérkē´** детские болезни, педиатрия.

-兄 **xiǎo-xiōng** *уничижит.* я (*в обращении к младшим друзьям своего поколения*).

-說[兒] **xiǎoshuō´** рассказ, повесть, новелла; роман; художественная проза; 小說文學беллетристика.

-說集 **xiǎoshuōjí´** сборник рассказов.

-說家 **xiǎoshuōjiā´** [писатель-]романист, беллетрист, новеллист, эссеист.

-覷 **xiǎoqù´** смотреть свысока (с пренебрежением), пренебрегать, третировать.

-視 **xiǎoshì´** *см.* 小看

-鬼[兒] **xiǎoguǐ´** 1) дьяволёнок, чертёнок, бесёнок, пострелёнок (*также обр. о юных солдатах революционной армии в Китае*); 2) ничтожный (низкий, подлый) человек.

-鬼頭 **xiǎoguǐtóu´** чёрт, чертёнок, дьяволёнок, бесёнок.

-塊 **xiǎo´kuài 1)** малый, мелкий (*особенно: о земельном участке*); 小塊土地 парцелла; 小塊園地 приусадебный участок; 2) *геол.* мелкоглыбистый (*о почве*).

-醜 **xiǎo-chǒu** *бран.* негодяй, подлец, бесстыдник.

-虢 **xiǎoguó** *ист.* Сяого, Малое Го (*одно из малых княжеств в эпоху Чжоу*).

-號 **xiǎo-hào 1)** мелочная лавочка; **2)** *уничижит.* наша фирма, наш магазин.

xiǎohào´1) прозвище, прозвание; **2)** горн, сигнальная труба; корнетопистон.

-桃紅 **xiǎotáohóng´** *бот.* бальзамин [садовый] (*Impatiens balsamina* L.).

-概念 **xiǎogàiniàn** *лог.* меньший термин.

-氣 **xiǎo´qì 1)** мелочный, скупой, жадный; 2) малодушный, ограниченный.

-氣候 **xiǎo-qì´hòu** *метеор.* микроклимат; 小氣候學 микроклиматология.

-氣鬼 **xiǎoqìguǐ´** скряга; скупой.

-鳳 **xiǎo-fèng** *ист.* секретарь государственной канцелярии (*дин. Тан*).

-風兒 **xiǎofēngr** лёгкий (слабый, маленький) ветерок.

-飛鼠 **xiǎofēishǔ´** белка-летяга.

-圪 **xiǎoge´** *диал.* мальчик, юный подросток; малыш.

-吃[兒] **xiǎochī´** 1) холодные блюда, закуски; 2) малая трапеза, лёгкая еда (*напр.* закуска вместо обеда); **3)** печенья.

小吃部 **xiǎochībù´** закусочная; буфет.

-九處 **xiǎojiǔchǔ´** *ист.* малый гарнизонный пункт [вблизи столицы] (*о 9 ближайших к столице знамённых гарнизонах*).

-九九 **xiǎojiǔjiǔ´** 1) таблица умножения (*заучиваемая нараспев, также* 九九歌); 2) *перен.* подсчёт, расчёт (*про себя*).

-不點兒 **xiǎobùdiǎnr** крошечный; малюсенький; крошка, недоросль.

-不平 **xiǎobùpíng´** нездоровье, немочь; нездоровится, неможется.

-孩[兒,子] **xiǎohái´ 1)** [грудной] ребёнок, дитя, кроха, младенец; **2)** ребёнок, дети; малыш, парнишка, отпрыск; малолетний, маленький.

-孩子家 **xiǎohái´zijiā** детвора, дети, ребята.

-核 **xiǎohé´** *биол.* микронуклеус; ядро.

-臉兒 **xiǎoliǎnr** личико, мордочка, мордашка.

-殮 **xiǎoliàn´** *см.* 小斂

-六壬 **xiǎoliùrén** *стар.* *способ гадания на знаках 60-летнего календарного цикла и 12 знаках времени суток.*

-兵 **xiǎobīng´ 1)** рядовой; солдат; **2)** пешка (*в шахматах*).

-供 **xiǎo-gòng** *яп.* ребёнок, малыш.

-腆 **xiǎo-tiǎn*** малое государство, мелкое владение.

-櫃兒 **xiǎoguìr** *диал.* чаевые, плата за услужение.

-韻 **xiǎo-yùn** *лит.* малая (побочная) рифма (*шестой из восьми пороков в технике стихосложения: употребление в строке слогов одной рифмы*).

-買賣[兒] **xiǎomǎi´mài** мелкое торговое предприятие; мелкая торговля.

-賣 **xiǎomài´** холодная закуска.

-賣部 **xiǎomàibù´** буфет (*напр. в обществ. месте*).

-貧 **xiǎopín´** *ирон.* сквалыга, скряга, скупой, жадный.

-費 **xiǎo-fèi 1)** мелкие расходы; **2)** чаевые, комиссионные; плата за услужение.

-資產階級 **xiǎo-zīchǎnjiē´jí** мелкая буржуазия; мелкобуржуазный; 小資產階級民族主義 мелкобуржуазный национализм.

-頭 **xiǎo-tóu 1)** головка; 2) *лес.* верхний торец.

-頭小臉兒 **xiǎo-tóu xiǎo-liǎnr** маленькая голова, маленькое лицо (*обр. в знач.: неразвитый, недоразвитый, инфантильный*).

-額 **xiǎo´é** мелкий; незначительная сумма.

-領兒 **xiǎolǐngr´** мирское платье (*в отличие от монашеской рясы с большим воротником*).

-顎 **xiǎoè´** *зоол.* нижняя челюсть (*позвоночных животных*).

-頓 **xiǎo-dùn 1)** остановиться ненадолго; **2)** короткая пауза (*в тексте или в музыкальном произведении*).

-顋 **xiǎosāi´** *зоол.* нижняя челюсть (*позвоночных животных*).

14177

小黃門 **xiǎo-huáng-mén** * домоправитель; свита, приближённые (*во дворце, дин. Хань*).

~黃魚 **xiǎohuángyú** *зоол.* малый жёлтый горбыль (окунь, *Pseudosciaena polyactis*).

~廣播 **xiǎoguǎngbō**´ 1) разглашать (*что-л.*), разболтать; 2) ходячая (живая) газета.

~廣板 **xiǎoguǎngbǎn** *муз.* ларгетто.

~小 **xiǎoxiǎo**´ 1) крохотный, очень маленький, мизерный; 2) малолетний, маленький; 3) немного, немножко, чуть-чуть, капельку; 4) *диал.* мальчик, мальчуган.

~小子[兒] **xiǎoxiǎo´zi** мальчик, мальчишка, мальчуган, парнишка.

~小不言 **xiǎo-xiǎo-bù-yán** *диал.* мелкий, крохотный, не заслуживающий упоминания.

~蒜 **xiǎosuàn**´ молодой чеснок.

~票兒 **xiǎopiàor** 1) перронный билет; 2) *ж.-д.* билет 4-го класса; 3) мелкая кредитка; 4) похищенный (*для получения выкупа*) ребёнок (подросток).

~宗 **xiǎozōng**´ 1) малые предки (*не отличившиеся никакими заслугами, таблички которых подлежат перенесению из храма предков*); 2) *будд.* секты Хинаяны; 3) малая партия (*товара*); малое количество, в незначительном количестве.

~宗伯 **xiǎozōngbó** *ист.* помощник начальника приказа ритуала (культа).

~襟 **xiǎojīn**´ узкая (правая, нижняя) пола.

~祭 **xiǎo-jì** * *рит.* малое жертвоприношение (*духам, напр. гор и воды, ветра и дождя*).

~掠 **xiǎolüè**´ воришка, карманник.

~茶 **xiǎochá**´ *уст.* [маленькая] красавица (*ласково, к девочке*).

~除[夕] **xiǎo-chú[xi]** канун последнего дня года.

~餘 **xiǎo-yú** малый остаток (*часов при переводе лунного времени на солнечное*).

~恭 **xiǎogōng**´ моча; мочиться.

~心 **xiǎo´xīn** 1) осторожный, осмотрительный; внимательный; 2) осторожно; внимательно; внимание!, берегись!; 小心些!поосторожнее!, поберегись!; ◇賠小心 приносить извинения, извиняться; успокаивать; уговаривать [положить гнев на милость].

xiǎo-xīn *уменьш.* сердечко.

~心眼兒 **xiǎoxīnyǎnr** мелочный; мелочная душонка.

~心見機 **xiǎo´xīn-jiànjī**´ осторожно следить за событиями, внимательно ориентироваться в обстановке.

~心翼翼 **xiǎo´-xīn yì-yì**´ с особой (нарочитой) осторожностью, бережно, внимательно, сосредоточенно.

~德 **xiǎodé** малая добродетель, второстепенные положительные качества (свойства).

~志 **xiǎo-zhì** 1) скромные устремления, недалеко идущие планы (намерения); 2) краткая запись; краткое описание (*также в заглавиях книг*).

小恙 **xiǎo-yàng** лёгкое недомогание; прихворнуть.

~惡 **xiǎo-è** небольшое зло; небольшой грех (проступок), мелкое преступление.

~隱 **xiǎoyǐn**´ (*ср.* 大隱, 中隱) простой (настоящий) отшельник (*в уединении от мира*).

~慧 **xiǎo-huì** способности к выдумкам; 好(**hào**)行小慧 быть хитрым на выдумки; уметь идти по линии наименьшего сопротивления; ловко делать лёгкие дела, не требующие особого искусства.

~意兒 **xiǎoyìr**´ покладистый, снисходительный, услужливый; быть услужливым.

~意思[兒] **xiǎoyì´si(si)** 1) неважное дело, пустяки: это не имеет никакого значения!; 2) пустяковый подарок (*скромно о своём подарке*).

~息 **xiǎoxī**´ 1) маленький отдых; короткая передышка; *воен.* короткий привал; 2) слегка отдохнуть, передохнýть.

~憩 **xiǎoqì**´ *см.* 小息.

~崽子 **xiǎozǎi´zi** *бран.* щенок, щенок; подлец, хулиган.

~恩小惠 **xiǎo-ēn**´ **xiǎo-huì**´ ничтожная милость; жалкая милостыня; мелкие подачки.

~聰明[兒] **xiǎocōng´míng** некоторая смётка, небольшой умишко; способность к выдумкам в маленьких делах; 他有點小聰明 у него некоторая смётка есть.

~葱[兒] **xiǎo-cōng** зелёный лук, лучок.

~懲大誡 **xiǎo-chéng**´ **dà-jiè**´ лёгкое наказание в качестве серьёзного предостережения.

~怨 **xiǎo-yuàn** мелкая обида.

~惠 **xiǎo-huì** небольшое благодеяние (одолжение), маленькая милость; подачка.

~歧 **xiǎobì** остерегаться, быть осторожным.

~黑鳥 **xiǎohēiniǎo**´ *зоол.* балобан (*Falco cherrug*).

~瞧 **xiǎoqiáo** презирать, пренебрегать; не терпеть.

~照 **xiǎozhào** 1) маленькая (небольшая) фотография, небольшой портрет; 2) *вежл.* моя фотография.

~魚 **xiǎo-yú** мальки (*рыбы*); рыбёшка.

~熊[座] **xiǎoxióng[zuò]**´ *астр.* [созвездие] Малая Медведица.

~熊貓 **xiǎoxióngmao** *зоол.* [малая] панда (*Ailurus fulgens*).

~私有經濟 **xiǎosīyǒu**´ **jīngjì**´ мелкое частнособственническое хозяйство.

~私有者 **xiǎosīyǒu´zhě** мелкий собственник.

~陰脣 **xiǎoyīnchún**´ *анат.* малые срамные губы, нимфы.

~藝道 **xiǎoyìdào**´ *диал.* хитрость, ловкость, тонкий приём.

~么兒 **xiǎoyāor**´ 1) служанка; *диал.* мальчик-слуга, бой; 2) *бран.* негодница.

~蠹蟲 **xiǎodùchóng**´ *зоол.* короед (*Ipidae*).

小蟲 **xiǎochóng**´ 1) червячок; насекомое; 2) *уст.* мелкий зверёк.

~蟲兒臥單 **xiǎochóngrwòdān**´ молочай, распростёртый по поверхности земли.

~偷[兒] **xiǎotōu**´ вор, воришка, карманник.

~偷小摸 **xiǎotōu**´**-xiǎomō**´ мелкая кража.

~女 **xiǎo-nǚ** 1) *вежл.* моя дочь; 2) младшая дочь; девочка; 3) *эпист.* я (*молодая женщина о себе*).

~女人 **xiǎonǚ´rén** наложница.

~妻 **xiǎoqī**´ второстепенная жена, наложница.

~要 **xiǎo-yāo** 1) тонкая талия; 2) фигурные скрепки (клинья, *для прикрепления крышки гроба*).

~腰 **xiǎo-yāo** 1) тонкая талия; 2) *кит. мат.* меньшая сторона (катет), противолежащая основанию треугольника.

~婆子 **xiǎopó´zi** *диал.* конкубинка, наложница; молодая (второстепенная, младшая) жена.

~寒 **xiǎohán**´ Малые холода (*период года с 6—7 января, отнесён к первой половине 12-го лунного месяца, см.* 節氣 **jié´qì**).

~寒食 **xiǎohánshí**´ малый ханьши (*канун или следующий день после* 大寒食, *праздника и постного дня на 105-е сутки после зимнего солнцестояния*).

~冬日 **xiǎodōng´rì** канун (сочельник) дня зимнего солнцестояния.

孙 6 [39,3] *сокр. вм.* 孫, *см.* № 14413

14178

狲 9 [94,6] *сокр. вм.* 猻, *см.* № 14415

14179

荪 9 [140,6] *сокр. вм.* 蓀, *см.* № 14416

14180

尔 5 [42,2] *сокр. вм.* 爾, *см.* № 6627

14181

珎 9 [96,5] *вм.* 珍, *см.* № 6876

14182

你 7 [9,5]

nǐ
ни
紙

14183

местоим. ты, твой; ~我兩個人 мы с тобой [вдвоём]; ~家裏 в твоей семье, у тебя дома.

小 孙 狲 荪 尔 珎 你

你看 **nǐ kàn** 1) по-вашему; по-твоему; 2) вот: вот видишь; 3) вот тебе и на.
~個 **nǐ gè** эх, ты!
~們 **nǐ mĕn** вы (*множ.*); 你們二位 *вежл.* вы двое; 你們諸位 *вежл.* все вы.
~們倆 **nǐménliǎ** вы вдвоём, вы двое.
的 **nǐ dĕ** твой; ◇ 有你的! ты — молодец!, очко в твою пользу!
~娘 **nǐ-niáng** 1) ваша матушка; 2) *вопок., бран.* ах, мать твою...
~走你的[罷] **nǐ-zŏu-nǐ dĕ[bă]** ступай себе; заниматься своим делом.
~追我趕 **nǐ-zhūi wŏ-găn** 1) обгонять друг друга; наперегонки; 2) догонять и перегонять друг друга; соревноваться.
~我 **nǐwŏ** 1) ты и я; 2) твоё и моё; 不分你我 не различая, что моё и что твоё.
~我他仨 **nǐwŏtāsā** ты, я, да он — трое (*обр. в знач.: разговаривать без должного взаимного уважения, фамильярничать*).
死我活 **nǐ-sǐ wŏ-huó** не на жизнь, а на смерть; 你死我活的鬬爭 смертельная борьба не на жизнь, а на смерть.
~老[先生, 人家] **nǐ-lǎo [xiān shēng, rén jiā]** *вежл.* Вы, уважаемый, почтенный.
~老子 **nǐlǎo zǐ** *ирон.* ты (*с оттенком высокомерия*).
~龍 **nǐlóng** *вост. диал.* вы (*множ.*).
~想 **nǐ-xiǎng** подумай только, представь себе, прикинь; по-твоему.

祢 9 [113,5] *сокр. вм.* 禰, *см.* № 6633
14184

弥 8 [57,5] *сокр. вм.* 彌, *см.* № 6630
14185

猕 11 [94,8] *сокр. вм.* 獼, *см.* № 6631
14186

沵 11 [85,8] *сокр. вм.* 瀰, *см.* № 6632
14187

称 10 [115,5] *сокр. вм.* 稱, *см.* № 6786
14188

妳 8 [38,5] *сокр. вм.* 嬭, *см.* № 6634
14189

尕 5 [42,2]
14190

gā	gà
rā	rà

I **gǎ** *прил. сев.-зап. диал.* маленький; ~娃娃 маленький ребёнок, младенец, малютка.

II **gà** *гл. сев.-вост. диал.* гнать, догонять, настигать; 到底把他~過去了 в конце концов настигли его.

尔 5 [42,2] * *вм.* 爾, *см.* № 6627
14191

佘 7 [9,5] *вм.* 你, *см.* № 14183
14192

茶 9 [140,5]
14193

niè
нè
屑

прил./наречие утомлённый, усталый, изнурённый; устало, в изнеможении; ~像兒 истомлённый (изнурённый) вид.
茶然 **nièrán** усталый; с усталым видом, в изнеможении.

示 5 [113,0]
14194

shì	qí
ши	ци
寘	支

I **shì** *гл.* 1) выражать; изъявлять; показывать (*на своём примере*); демонстрировать, проявлять; 以~堅决 и этим показать (проявить, продемонстрировать) свою твёрдую решимость; 出圖~之 показать это на схеме; 2) уведомлять, сообщать, объявлять, доводить до сведения; ~以時日 уведомить о дне и часе, сообщить время; 告~ уведомить; 指示 указать; 暗示 намекнуть; 表示 объявить; 顯~ разъяснить; 3) * учить, поучать; намечать, обучать; ~數斬牲 научить убивать (колоть и резать) жертвенных животных.

II *сущ.* 1) **shì** указание, директива; 這事兒我請過~了 по этому делу я уже запрашивал указаний; 2) **shì** объявление, извещение, уведомление; 出~ дать уведомление, объявить; 3) **qí** *миф.* духи земли; 天神, 人鬼, 地~ боги небесные, души людей и духи земли.

III *усл. и собств.* 1) **shì** (*также* 示偏) *обозначение детерминатива* 示 (*ключа № 113 в форме* 礻) *в иероглифе* (*также* 示字旁); 2) **qí** Ци (*фамилия, редко*).
示性式 **shìxìngshì** *хим.* рациональная (развёрнутая) формула.
~知 **shìzhī** 1) *офиц.* уведомить; дать ответ; 2) уведомление.
~警 **shìjǐng** предостерегать, поднимать тревогу, сигнализировать, предупреждать.
示下 **shìxià** 1) *офиц.* направлять (давать) указания [подчинённым]; указывать, инструктировать; управлять, командовать, руководить; 2) указание, директива.
~罰 **shìfá** в качестве предостережения; в назидание.
~例 **shìlì** приводить пример, иллюстрировать примерами; образец, пример; показательный, показной.
~明 **shìmíng** разъяснять, делать понятным, доводить до полной ясности.
~期 **shìqī** назначить срок; определить дату.
~補[兒] **shìbǔ** *обозначение элемента* 示 (*ключа 113*) *в составе иероглифа.*
~瑞 **shì-rùi** явить знамение; предзнаменование.
~弱 **shìruò** 1) показать (проявить) свою слабость; 2) нарочито притвориться слабым.
~力圖 **shìlìtú** *физ.* [векторная] диаграмма силы.
~功器 **shìgōngqì** индикатор, индикаторный механизм.
~功圖 **shìgōngtú** индикаторная диаграмма.
~誨 **shìhùi** указание, наставление; разъяснение.
~人 **shìrén** увещевать (наставлять) людей.
~疾 **shìjí** заболеть.
~水器 **shìshǔiqì** *тех.* водоуказатель.
~衆 **shìzhòng** показывать, демонстрировать; выставлять напоказ [толпе, массе] (*напр. голову казнённого*).
~振器 **shìzhènqì** *тех.* виброграф.
~蹤原子 **shìzōng-yuánzǐ** *физ.* меченый атом.
~寂 **shìjì** *будд.* преставиться (*о кончине монаха, бодисатвы*).
~坡線 **shìpōxiàn** *геод.* бергштрих.
~波 **shìbō** *физ.* осциллографировать; осциллографирование.
~波器 **shìbōqì** осциллограф; осциллоскоп.
~教 **shìjiào** наглядное преподавание; 示教作業 инструкторско-методическое дело (занятие); 示教模型 вид (форма) инструкторско-методических занятий.
~敬 **shìjìng** оказывать уважение (*кому-л.*).
~復(覆) **shì-fù** *офиц.* дать ответ; 卽候示復 жду Вашего срочного ответа.
~遵 **shì-zūn** *офиц.* дать руководящее указание; приказать, предписать.
~威 **shì wēi** демонстрировать свою мощь; демонстрировать; демонстрация; 示威游行 демонстрировать; демонстрация; 示威運動 демонстрация, манифестация.
~威性 **shìwēixìng** демонстративный характер; демонстративный.
~範 **shìfàn** примерный, показательный, образцовый; 示範章程 примерный устав; 示範操作 показательные выступления (упражнения; *напр. гимнастов*).
~範課 **shìfànkè** *пед.* показательный урок.

示現 **shìxiàn´** проявить, показать, реализовать.
~禁 **shìjìn´** объявлять запрет, запрещать.
~意 **shìyì´** дать понять (*кому-л., что-л.*); дать знак.
~意圖 **shìyìtú´** схематическая карта; схематическое изображение.
~悉 **shìxī** *офиц.* **1)** Ваше указание (сообщение) получил; подтверждаю получение Вашего указания; **2)** дать ответ, уведомить меня о получении настоящего письма.
~諭 **shìyù´** мандат; предписание.

眎

10 [109,5] *вм.* 視, *см.* № 12780

14195

际

7 [170,5] *сокр. вм.* 際, *см.* № 14222

14196

脈

9 [130,5]

shì
ши

14197

сущ. хим. протеоза; 蛋白脈 альбумоза.

狋

8 [94,5] *сокр. вм.* 獯, *см.* № 14219

14198

标

9 [75,5] *сокр. вм.* 標, *см.* № 14222

14199

祘

10 [113,5] *сокр. вм.* 算, *см.* № 4633

14200

蒜

14 [140,10]

suàn
суань
翰

14201

сущ. **1)** *бот.* чеснок (*Allium sativum* L.); **2)** головка чеснока; 葱~ головки лука и чеснока, лук и чеснок; **3)** шишка (*предмет, напоминающий луковицу чеснока*); ~鼻子 нос шишкой; 銀~ серебряные шишки для занавесок.
蒜薹 **suàntái´** стрелка чеснока.
~臼子 **suànjiū´zi** ступка для толчения чеснока.
~苗 **suànmiáo´** молодые ростки чеснока.
~腦藷 **suànnǎoshǔ´** *бот.* лилия японская (*Lilium japonicum* Thunb.).
~卵 **suànluǎn´** головка чеснока.
~瓣[子, 兒] **suànbàn´** долька чеснока.
~辮子 **suànbiàn´zi** чеснок, сплетённый в жгут (*для продажи*).
~子 **suàn-zi** луковица (головка) чеснока.
蒜條 **suàntiáo´** **1)** перо чеснока; **2)** *перен.* жгутик (*о предметах, имеющих форму пера чеснока*); 蒜條鐲子 браслет жгутиком; 蒜條金 золотой жгутик.
~鉢子 **suànbō´zi** *диал.* чесночная луковица.
~果 **suànguǒ´** луковица (головка) чеснока.
~藜蘆 **suànlílú´** *бот.* чемерица белая (*Veratrum album* L.).
~髮 **suàn-fà** поседевший от дум (*обр. о человеке, седом не по годам*).
~槌子 **suànchuí´zi** пестик для толчения чеснока.
~泥[兒] **suànní´** чесночная паста; толчёный чеснок.
~毫[兒] **suànháo´** всходы чеснока.
~頭[兒] **suàn´tóu** **1)** головка (луковица) чеснока; **2)** *бот.* чеснок (*Allium sativum* L.).
~頭草 **suàntóucǎo´** *бот.* ликорис лучистый (*Lycoris radiata* Herb.).
~黃 **suànhuáng´** листья чесночной рассады (*идут в пищу*).
~葱 **suàncōng´** дикий лук, черемша; лук причесночный.

祟

10 [113,5]

suì
суй
質, 貢

14202

I *сущ.* **1)** нечистая сила, нечисть; дьявол; наваждение; 出~ появилась нечистая сила; **2)** проклятие, напасть, зло; 作~ творить зло, неистовствовать (*о разгуле зла, несчастий*).

II *гл.* неистовствовать, творить зло (наваждение); 其鬼不~其魂不疲 демоны не творят ему зла, и его душа не утомляется.
祟怪 **suìguài´** нечистая сила; домовой.
~書 **suìshū** *стар.* молитвенная книга, книга, избавляющая от наваждения [демонов болезни].

稟

13 [113,8] *вм.* 稟, *см.* № 9307

14203

檁

17 [75,13] *вм.* 檩, *см.* № 9310

14204

凛

15 [15,13] *вм.* 凜, *см.* № 9311

14205

票

11 [113,6]

piào
пяо
嘌

14206

piào	biāo
пяо	бяо
薸	

I *сущ./счётное слово* **1) piào** печатное (письменное) свидетельство на право (*чего-л.*); билет (*проездной, театральный*); лицензия; карточка, талон; ордер (*также родовая морфема*); 車~ проездной билет; 戲~ театральный билет; 郵~ почтовая марка; 發~ выдать билет (лицензию, ордер); 糧~ продовольственная карточка; **2) piào** ценная бумага; ассигнация, банкнота, бона (*также родовая морфема*); 股~ акция; 十塊錢的大~兒 ассигнация достоинством в 10 юаней; 紙~ ассигнация; 五分錢小~ бона в 5 фэней; 毛~兒 боны вместо мелкой серебряной монеты; 支~ чек; **3) piào** бюллетень голосования; голос (*при подсчёте*); 我們都投了~了 мы все проголосовали; 投~贊成(反對) подать голос за (против); **4) piào** лицо, похищаемое бандитами для получения выкупа; похищенный; живой товар; 綁~ похищать для получения выкупа; 贖~兒 выкупать похищенного; **5) piào** партия (*напр. товара, также счётное слово*); 走了一天~ целый день продавал одну партию [товара]; 當了一~兒當 заложил партию вещей в ломбард; 一~買賣 одна торговая сделка; **6) piāo, piào** *диал. счётное слово для событий, инцидентов, дел*; 一~事 один случай, один инцидент, одно обстоятельство; **7) piào** *уст.* любительский спектакль, представление непрофессиональных артистов; 玩~兒 ставить любительский спектакль; **8) biāo** * сверкание, вспышка.

II *прил./наречие* **1) piào** проворный, быстрый; 遣~輕吏 послать скорохода (быстрого и лёгкого служителя); **2) piào** лёгкий; ~然 легко, свободно, быстро.

III **piào** *гл.* колебать, сотрясать, потрясать; ~崑崙 потрясти [даже] хребет Куньлунь (*обр. в знач.: произвести сильнейшее впечатление, потрясти всех*).
票差 **piàochāi´** ордер; полномочие.
~莊 **piàozhuāng´** *см.* 票號
~鹽 **piàoyán´** *стар.* соль, вывозимая по лицензии (*выдаваемой округами и уездами вблизи мест соляных разработок*).
~匯 **piàohuì´** *местн.* денежный перевод аккредитивом.
~匪 **piào´fěi** разбойники, бандиты-похитители людей (*с целью получения выкупа*).

票 縹 鰾 鏢 嘌 磦 瞟 醥 慓 僄

票匭 **piàoguǐ´** избирательная урна, баллотировочный ящик.
~帖(貼) **piàotiē´** казённый (*гербовый*) сбор на выдаваемый вексель.
~活 **piào´huó** бесплатная работа.
~箱 **piàoxiāng´** *см.* 票匭
~面 **piàomiàn´** *эк.* номинал, номинальная стоимость (*напр. облигации*).
~騎 **piàojì´** *ист., воен.* быстрая конница, лёгкая кавалерия (*о лицах комсостава, дин. Хань*).
~子 **piào´zi** 1) повестка (*не судебного органа*); 2) бумажные деньги; банкнота; кредитный билет; *диал.* бона, мелкая банкнота (*частного банка, меняльной лавки*); 零票子 бона, мелкая банкнота (*в 2—5吊*).
~存 **piàocún´** *фин.* резервный фонд [меняльной лавки]; гарантийная сумма для выкупа выпуска ассигнаций.
~手 **piàoshǒu´** любитель-театрал; актёр-любитель.
~商 **piào-shāng** *см.* 運商
~布 **piào´bù** членский билет тайного общества (*на холсте*).
~房[兒] **piào´fáng** 1) билетная касса; 2) помещение для репетиций и представления любительской труппы; 票房價值 *стар.* цена любительского театрального помещения (*обр. в знач.: репертуар и состав исполнителей, определяемый по сумме проданных билетов*).
~鷂 **piàoyáo´** быстрый, стремительный; энергичный, решительный (*также ист. титул военного командира, дин. Хань*).
~力 **piàolì´** комиссионные (*меняльной лавки*) по переводу (*реализации чека*).
~夾 **piàojiā´** бумажник.
~決 **piào´jué** 1) тайное голосование; 2) избирать тайным голосованием.
~據 **piàojù´** чек; квитанция; расписка; вексель; акция; ценная бумага; 二號票據 дубликат (*банковского*) чека; 票據交換 банковский клиринг; 票據交換所 расчётная палата [по клирингу].
~據法 **piàojùfǎ´** вексельное право.
~根 **piàogēn´** корешок квитанции (чека); талон.
~擬 **piàonǐ** *ист.* проект высочайшей резолюции, представлявшийся на санкцию императору кабинетом министров (*дин. Цин*).
~板 **piàobǎn´** клише для печатания банкнот (чеков).
~友 **piàoyǒu´** актёр-любитель (*напр. в домашнем спектакле*).
~數 **piàoshù´** число голосов (бюллетеней).
~文 **piàowén´** паспорт.
~選 **piàoxuǎn´** баллотировать; голосовать бюллетенями (закрытым голосованием).
~紙 **piàozhǐ´** 1) ассигнация, банкнота; бумажные деньги; 2) тонкий картон для билетов (*напр. ж.-д.*); 3) бланк баллотировочного бюллетеня; 4) залоговая квитанция.

票底子 **piàodǐ´zi** корешок квитанции (чека).
~籤 **piào-qiān** *см.* 票擬
~卷 **piàojuàn´** билет.
兒 **piàor** 1) квитанция; 2) чек; 3) билет; 4) похищенное бандитами лицо; 扯票兒 *жарг.* убить заложника.
~號 **piàohào´** меняльная лавка; денежная переводная контора; мелкое кредитное предприятие; мелкая частная касса.
~姚 **piàoyáo´** быстрый, стремительный, поспешный; отважный; *ист.* Стремительный (*в титуле полководца, дин. Хань*).
~簽 **piào-qiān** *см.* 票擬
~價 **piàojià´** 1) цена билета; 2) курс акций.
~額 **piàoé´** сумма, должная по векселю; номинал; номинальная величина, номинальное количество.
~法 **piàofǎ** *ист.* лицензионная система (*с официальными разрешениями на частную торговлю солью, в изъятие из казённой соляной монополии*).

縹 14 [120,11] *сокр. вм.* 縹, *см.* № 14224
14207

鰾 19 [195,11] *сокр. вм.* 鰾, *см.* № 14225
14208

鏢 19 [167,11]
14209

biāo
бяо
藨

сущ. 1) остриё меча; конец ножен, отделанный медью; лемех (*плуга*); 2) * дротик (*также* 鏢鎗), метательное оружие; 3) личная охрана, охранение; 保~ телохранитель, бодигар, охранник; ~師 инструктор по личной охране (*нанимаемый фирмой телохранителей*).
鏢客 **biāokè´** *стар.* телохранитель, охранник (*предоставляемый фирмой для сопровождения товаров или путешественников*).
~局 **biāo´jú** *стар.* фирма, предоставляющая телохранителей (*охрану для сопровождения путешественников или товаров*).
~旗 **biāoqí´** *стар.* вымпел (знак) фирмы телохранителей (*вывешивался на охраняемой повозке*).

嘌 14 [30,11]
14210

piāo,	piào
пяо,	пяо
藨	嘯

гл. * мчаться, нестись, трясясь на ухабах (*об экипаже*): 匪風飄兮, 匪車(jū) ~兮 Не то чтобы ветер летел-бушевал, Не то чтобы, мчась, нас трясла колесница...
嘌搖 **piāo-yáo** сильно колыхаться, раскачиваться из стороны в сторону.
~唱 **piào-chàng** непристойная (фривольная) песня; непристойное пение.
~呤 **piàolìng´** *хим.* пурин; пуриновый.
~嘌 **piāopiāo´** без ритма, без меры; бурно, бешено.

磦 16 [112,11]
14211

biāo
бяо
藨

только в сочетании; см. 朱(硃)磦

瞟 16 [109,11]
14212

piāo,	piào
пяо,	пяо
篠	嘯

гл. взглянуть искоса; бросить косой взгляд; ~了他一眼 искоса взглянул на него.
瞟眇 **piāomiǎo´** неясно видеть; туманный, призрачный; теряться вдалеке.
~瞟 **piāopiāo´** *см.* 瞟眇

醥 18 [164,11]
14213

piǎo
пяо
篠

сущ. * чистое (*неподслащённое, неразбавленное*) вино.

慓 14 [61,11]
14214

piāo,	piào
пяо,	пяо
篠	藨

прил. быстрый, проворный; стремительный; отчаянный.
慓悍 **piāo-hàn** скорый на руку и смелый до дерзости; отчаянный; решительный; храбрый.

僄 13 [9,11]
14215

piào
пяо
嘯

прил./наречие 1) быстрый, поспешный, лёгкий; резкий, сильный, стремительный, отчаянный; ~勇 стремительный и отважный; 2) *диал.* изящный, грациозный (*напр. о женской фигуре, походке*).
僄輕 **piào-qīng** 1) быстрый на руку; живой, расторопный; торопливый, бы-

стрый; **2)** лёгкий, подвижный, мобильный.

僄悍 **piàohàn´** скорый на руку и смелый до дерзости; отчаянный, решительный, храбрый.

-狡 **piàojiǎo´** лёгкий, быстрый, торопливый; подвижный, живой.

摽 14 [64,11]

14216

biao	piāo
бяо	пяо
鏕	篠

biào
бяо
嘯

I *гл.* **1)** **piāo** бить, ударять; ~心 бить себя в грудь; ~擊 ударять, стучать; **2)** **biāo** подозвать жестом, указать; объявить; ~使者出諸大門之外 жестом подозвать посланца и удалить его за ворота (указать ему на дверь); **3)** **piāo, biao** выдернуть, вытащить, извлечь; ~劍 извлечь (вытащить) меч из ножен; **4)** **biāo** прижать, придавить; подтянуть; 棹子腿活動了,要拿繩子 住 ножка стола расшаталась, надо подтянуть её верёвкой; 他們倆 着胳膊走 они идут, прижимаясь друг к другу плечами; **5)** **biào** быть неразлучными, крепко привязаться друг к другу; 他們總在一塊兒 -着 они всегда неразлучны, они всегда вместе; **6)** **piāo** * осыпáться, терять листья; ~有梅 опадает эта слива...

II **biāo** *прил./наречие* **1)** высокий; подняться высоко; ~然若秋雲之遠 [подняться] высоко, как дали осенних туч; **2)** лёгкий; легкомысленный, безумный; 怠慢~棄 легкомысленно забросить [дело] по небрежности.

III **biāo** *сущ.* остриё меча (*обр. в знач.: маленький*).

摽鎗 **piāoqiāng** *стар., воен.* метательное копьё, дротик; *спорт* копьё.

~落 **piāo-luò** осыпаться, опадать; опавший, осыпавшийся.

~牌 **biāo-pái** *стар.* плетёный (*круглый, малый*) щит.

剽 **piāo-piāo** ударять (звонить) в колокол.

~搒 **biāo-bǎng** *см.* 標榜

~拂 **biāo-fú** вытирать, стирать (*напр. пыль*); смахивать (*слезу*).

~梅 **piāoméi´** опадающая (увядающая) перезрелая слива (*обр. о старой деве; также в знач.: пора выходить замуж*).

~大 **biāofū´** измеряющий глубину воды.

~末 **biāo-mò** кончик меча (*обр. в знач.: сходящий на нет; крошечный, ничтожный*).

~幟 **biàozhì´** *см.* 表(標)識

棍[兒] **biao´gùn** *диал.* затягивать (закручивать) палкой, закрученный (завязанный) верёвкой узел.

~旗 **biāoqí´** подавать сигнал флагом.

摽摽 **piāopiāo´** крепкий, дюжий.

掠 **piāo´lüè** грабить, захватывать, отбирать.

膘 15 [130,11] *см.* 臕, *см.* № 14947

14217

幖 14 [50,11]

14218

biāo
бяо
鏕

сущ. **1)** знак; флаг, флажок; знамя; **2)** вывеска (*трактира, магазина*).

幖幟 **biao-zhì** предупреждающие знаки.

~幖 **biaobiāo´** гнуться, качаться (*напр. о древке флага*).

猽 14 [94,11]

14219

piao
пяо

только в сочетании; см. ниже.

猽狡 **piāojiǎo´** **1)** лёгкий, живой, быстрый, торопливый; подвижный, живой; **2)** хитрый, коварный, вероломный.

驃 14 [187,11] *сокр. вм.* 驃, *см.* № 14221

14220

驃 21 [187,11]

14221

piào
пяо
嘯

I *сущ.* лошадь соловой (рыже-чалой) масти.

II *прил.* **1)** храбрый, воинственный; ~將軍 храбрый полководец, воинственный генерал, отважный воевода (*дин. Хань*); **2)** быстрый, резвый (*о лошади*).

III *собств. ист., геогр.* Пяо (*название древнего государства на территории современной Бирмы, дин. Тан*).

驃騎 **piào-jì** **1)** *ист., воен.* быстрая конница, лёгкая кавалерия; **2)** *ист. также о лицах комсостава* (*дин. Хань*); 驃騎將軍 генерал, воевода, полководец.

~勇 **piàoyǒng´** храбрый, доблестный, отважный.

標 15 [75,11]

14222

biāo
бяо
鏕

I *сущ.* **1)** вершина дерева; верхние ветви; верхушка, конец; 杪 端 оконечность вершины дерева; 肺 - *мед.* верхушка лёгкого; **2)** видимая часть; внешность, поверхность; внешнее проявление (*чего-л.*); внешнее, поверхностное, второстепенное (*в противоположность внутренней сути, главному, основе*); 本- 相應 внутреннее (*суть*) и внешнее (*её проявление*) тесно связаны друг с другом; 頭痛治頭, 脚痛治脚, 治了 未治本 лечить только голову при головной боли и только ноги при боли в ногах — значит лечить внешние симптомы болезни, не леча болезни по существу; 治 的手段 паллиатив; 目 -和目的 ближайшая (промежуточная) и основная (конечная) цель; **3)** помета; знак, клеймо; марка (*напр. фирмы*); условный знак, символ (*также родовая морфема*); 商 торговая марка; 路 дорожный (путевой) знак; 分界 межевая веха, пограничный знак (столб); 浮 - буй, бакен; **4)** марка качества; стандарт, эталон; **5)** внешний знак отличия; приз (*за состязание*); 奪 завоевать приз, выдержать испытание; 錦 приз, награда; **6)** назначенная цена (*напр. на аукционе*); торги; 招 - устроить торги; 投 пустить с торгов, продавать на торгах; **7)** * столб, колонна; **8)** *стар.* мишень для стрел; флаг, знамя; 立 -簡試 установить мишень и начать испытания; 建 водрузить флаг; **9)** * (*сокр. от* 標槍) дротик, метательное копьё; **10)** *ист., воен.* а) местное ополчение Зелёного знамени (*из ханьцев, дин. Цин*); б) полк регулярной армии (*дин. Цин*).

II *гл.* **1)** отмечать, помечать, обозначать, маркировать; упоминать; оставлять [помету, отметину]; 之以翠翳 отмечать его (*течение реки*) зелёными зарослями травы; 名 -於奇紀 имя его значится (упоминается) в «Записках о необычайном»; -了個價目 обозначить цену; 戲院門口 -着 «客滿» 兩個大字 на дверях театра повешен аншлаг крупными знаками; **2)** проявлять, показывать, демонстрировать; замечать, выделять; 早 聰祭 рано проявлять ум и любознательность; 自 樹 выделять себя из массы, отличаться от окружения; **3)** превозносить, хвалить, прославлять; 相 榜 взаимно превозносить друг друга.

III *собств. кит. астр.* Бяо (*седьмая звезда Б. Медведицы*).

標墓 **biaomù´** *стар., рит.* посещение фамильного кладбища [с целью приведения его в порядок] (*производилось в праздник Цинмин, см.* 清明).

~程 **biāochēng´** образец, тип; модель, стандарт; типичный, образцовый.

~註(注) **biāo-zhù** **1)** помечать, снабжать примечанием (комментарием); **2)** примечание, комментарий наверху страницы.

~金 **biāojìn´** **1)** золото в слитках (*10 – 15 лан, 0,978 пробы*); стандартное золо-

то (*имело хождение в Шанхае*); 2) залог.

標量 **biāoliàng´** *мат., физ.* скаляр; скалярный.

~位 **biāowèi´** *физ.* скалярный потенциал.

~値 **biāozhí´** 1) своя цена; стандартная цена; 2) номинальная величина.

~置 **biāozhì´** *уст.* стать (быть) образцом; выставлять себя примером; самовозвышение, самовозвеличение.

~准 **biāozhǔn´** *см.* 標準

~樁 **biāozhuāng´** *геод.* пикет.

~石 **biāoshí´** межевая отметка (*бетонная, каменная или стальная*); пограничный столб; 水準標石 *гидр.* репер.

~槍 **biāoqiāng´** 1) *стар., воен.* копьё, дротик; 2) *спорт* копьё; 擲標槍 метать копьё.

~語 **biāo´yǔ(yu)** лозунг, призыв (*написанный, напр. на плакате*); плакат, транспарант; девиз, эпиграф; 速度標語 *муз.* обозначение (название) темпа, темп.

~語畫 **biāoyǔhuà´** плакатный рисунок, плакат.

~語牌 **biāoyǔpái´** плакат с лозунгом (призывом).

~點 **biāodiǎn´** 1) *физ.* постоянная точка; 2) ориентир; 3) круглая точка (*общий знак препинания*); пунктуация; 標點符號 знаки препинания.

~店 **biāodiàn´** 1) транспортная фирма, предоставляющая также охрану [путешественников] и страховку [товаров]; 2) охрана, страховка.

~名 **biāomíng´** заглавие, тема.

biāo↔míng *стар.* опубликовать имена (*кандидатов, успешно сдавших экзамены*).

~格 **biāogé´** прекрасная манера держаться; манеры, стиль.

~營 **biāoyíng** *ист.* должностное лицо (*офицер*) войска Зелёного знамени (*т. е. местных вооружённых сил, формировавшихся из ханьцев, дин. Цин*).

~音 **biāoyīn´** *грам.* транскрибирование; транскрибировать.

~音法 **biāoyīnfǎ´** фонетический и фонематический способы транскрибирования.

~會 **biāohuì´** *уст.* встреча; сбор; собрание.

~指 **biāo-zhǐ** курс, ориентация; политическая линия; установка; ориентир; цель.

~著 **biāozhù´** излагать, записывать, отражать (*напр. в статье*).

~白 **biāobái´** выражать, изъявлять; показывать, демонстрировать; излагать.

~目 **biāomù´** общий указатель; каталог; оглавление; предисловие.

~軸 **biāozhóu´** *мат.* ось; параметр; параметрический; 縱座標軸 ось ординат.

~下 **biāoxià´** 1) подчинённые; под командованием (*в подчинении у кого-л.*); 2) *уст.* Вы, Ваше превосходительство (*генералу*).

~新立異 **biāo-xīn lì-yì´** выдвигать новое и устанавливать оригинальное.

~準 **biāozhǔn´** критерий; норма, стандарт; образец, тип; эталон; типовой, стандартный, нормативный; нормированный; 光計標準 *физ.* световой эталон; 六項政治標準 шесть политических принципов (признаков) [социалистической революции]; 標準溫度 *физ.* нормальная температура (=0° C); 標準鹽土 *почв.* типичные солончаки; 標準合同 стандартный договор, условие, контракт (*обычно заключается между колхозом и МТС*); 標準溶液 *хим.* нормальный раствор; титрованный раствор; нормальная концентрация раствора; 標準時區 *астр.* поясное время; 標準大氣 *физ.* нормальная атмосфера; 標準狀況 *физ.* обычные условия, нормальное состояние; 標準大氣壓 атмосфера (*ед. давления*); 標準設計 типовой проект (расчёт); 標準氣壓表 *физ.* манометр стандартный; 原標準 первичный эталон, прототип.

標準差 **biāozhǔnchā´** *мат.* среднеквадратичная девиация.

~準型 **biāozhǔnxíng´** *мат.* нормальные формы.

~準鐘 **biāozhǔnzhōng´** эталонные часы.

~準區 **biāozhǔnqū´** показательный участок (*поле*).

~準語 **biāozhǔnyǔ´** литературный язык; нормативный язык; нормализованный (*национальный, государственный*) язык.

~準台 **biāozhǔntái´** стандартная единица измерения мощности трактора (*равная 15 лошадиных сил, 15 HP*).

~準音 **biāozhǔnyīn´** нормативное произношение.

~準斤 **biāozhǔnjīn´** общепринятая весовая единица; килограмм.

~準件 **biāozhǔnjiàn´** стандартная деталь.

~準升 **biāozhǔnshēng´** общепринятая мера жидкости; литр.

~準制 **biāozhǔnzhì´** международные стандартные системы измерений.

~準學 **biāozhǔnxué´** нормативные предметы изучения.

~準時 **biāozhǔnshí´** *астр.* стандартное время (*по Гринвичу*); 標準時區 пояс стандартного времени.

~準磚 **biāozhǔnzhuān´** кирпич стандартный (*китайский*).

~準形 **biāozhǔnxíng´** *мат.* нормальные формы.

~準尺 **biāozhǔnchǐ´** стандартная общепринятая мера длины; метр.

~準畝 **biāozhǔnmǔ(mǒu)´** 1) му (*стандартная мера площади в 0,061 га для измерения полей нормальной вспашки*); 2) поля, пашни.

~準木 **biāozhǔnmù´** *лес.* модельное дерево, модель.

~準孔 **biāozhǔnkǒng** стандартная диафрагма.

~準化 **biāozhǔnhuà´** стандартизация; нормализация.

~準色 **biāozhǔnsè´** 1) основные цвета (*красный, синий, жёлтый*); 2) некрашеный, естественного цвета.

~準地 **biāozhǔndì´** *лес.* стандартная делянка.

標準具 **biāozhǔnjù´** эталон (*также* 標準器).

~章 **biāozhāng´** 1) отличительный знак; эмблема; значок; 2) *мат.* обозначение, символ, знак.

~牌 **biāo-pái** *стар.* дротик и щит.

~桿(竿) **biāogān´** землемерный шест-веха (*напр. для намётки просеки*) с отметками, вешка.

~舉 **biāo-jǔ** 1) возвышаться, выдаваться; 2) выдающийся; недюжинный; исключительный.

~華 **biāo-huá** выделяться (*талантами, красотой*); выдающийся.

~車 **biāochē´** охраняемая повозка, охраняемый экипаж.

~算兒 **biāo´suànr** *диал.* план, схема.

~判 **biāo-pàn** делать пометки на полях книги; накладывать резолюцию.

~寄 **biāo-jì** 1) выставлять себя как человека выдающегося, выделяющегося из массы; 2) решительный, твёрдый; энергичный; непоколебимый, непреклонный.

~季 **biāo-jì** последний период; последние годы (месяцы, дни); последняя стадия; конец.

~樹 **biāo-shù** привлекать к себе внимание; внушать восхищение; выделяться; возвышаться.

~明 **biāomíng´** обозначать, указывать, помечать, выделять; маркировать.

~青 **biāoqīng´** *см.* 標墓

~端 **biāo-duān** верхушка дерева.

~高 **biāogāo´** *топ.* отметка высот, высотная отметка; высотный; 標高投影 высотная съёмка местности.

~布 **biāobù´** газ (*ситец*) «индийский» (*производится в пров. Цзянсу*).

~膀 **biāobǎng´** *см.* 標榜 1) *и* 2).

~榜 **biāobǎng´** 1) распространять; выявлять, показывать, рекламировать; демонстрировать, афишировать; 2) называть, отмечать; поощрять; признавать; превозносить, хвалить, прославлять; поощрение, признание; похвала; 3) *стар.* доска с именами выдержавших экзамены кандидатов.

~的 **biāo-dì** 1) мишень; 標的黑點 яблоко мишени; 2) цель ближняя и конечная; цель, устремление.

~碣 **biāo-jié** надгробие, надгробная плита.

~揭 **biāo-jiē** 1) высоко взлетать (взвиваться); 2) *перен.* выделяться своими способностями.

~揚 **biāoyáng´** экспонировать, выставлять; показывать.

~秀 **biāoxiù´** выдающийся талант, человек огромных способностей; талантливый, незаурядный, выдающийся.

~勁 **biāojìn´**: 發標勁 **fā↔biāojìn** кичиться своим достатком; пускать пыль в глаза богатством.

~尺 **biāochǐ´** 1) масштаб, шкала; мерка, мерило; 2) *воен.* прицельная рамка, прицел; 3) *геод.* рейка нивелира.

~堠 **biāohòu´** дорожный знак.

~架 **biāojià´**: 三角標架 **sānjiǎo´ biāojià´** *мех.* триангуляционные створы.

標本 **biāo-běn** 1) вершина и корень дерева; 2) внешность и существо; внешний вид и подлинная суть; 3) видоизменение (*разновидность*) и основная природа; вариант и инвариант.

biāoběn´ 1) образец, модель, экспонат; 植物標本 образцы растений (*для гербария*); 動物標本 чучело (*животного, для обучения на коллекции*); 2) препарат; 3) *хим.* проба.

~本菊 **biāoběnjiū´** хризантема (*образцовый экземпляр, оставленный для селекции*).

~本集 **biāoběnjí´** коллекция.

~本蟲 **biāoběnchóng´** *зоол.* притворяшка-вор (*Ptinus*).

~株 **biāo-mò** столб, колонна; подпорка, поддержка.

~硃 **biāo-zhū** *уст.* наложить резолюцию; санкционировать.

~樣 **biāoyàng´** образец, образчик; макет; модель.

~題 **biāotí** 1) надпись, заголовок; 小標題 подзаголовок, второстепенное название; 2) предметная рубрика; тема; тематический, предметный (*напр. каталог*); программный; 標題音樂 программная музыка; 3) направление, курс (*напр. самолёта*).

biāo↔tí дать заглавие, озаглавить, снабдить заголовком.

~定 **biāodìng´** 1) определять (*устанавливать, отмечать*) направление; 2) *геод.* закрепление.

~度[尺] **biāodù[chǐ]´** шкала.

~枝 **biāozhī´** верхние ветви, верхушка (*дерева*).

~撥 **biāobō´** выдать, раздать (*что-л.*) по норме.

~致 **biāo´zhì(zhì)** *вост. диал.* прелестная внешность; грациозный, женственно-прекрасный, прелестный (*о красавице, также* 標緻 **biāo´zhì**); изящный, элегантный.

biāo↔zhì выразить своё желание (стремление).

~麪 **biāomiàn´** мукá тончайшего помола.

~峻 **biāo-jùn** 1) возвышающийся (*среди прочих*), высящийся, крутой; 2) благородный; располагающий к себе; выдающийся, глубоко положительный.

~識 **biāozhì´** отметка, условный знак, сигнал; символический; обозначать; символизировать; опознавательный знак.

~幟 **biaozhì´** 1) опознавательные знаки; 2) *перен.* внешние признаки.

~儀 **biaoyí´** внешний облик; манеры (*человека*).

~籤 **biāoqian´** ярлык, этикетка.

~記 **biāojì** 1) отметка, знаки (*навигационные*); значок; вывеска лавки; 2) клеймо; марка; 3) маркировать, метить; меченый; 標記原子 *физ.* меченые атомы.

~號 **biāohào´** номер стандарта (*напр. ГОСТ*); 高標號 высокий номер стандарта; высшей марки, наивысшего стандарта; высокомарочный; 低標號 низкий номер стандарта; низкая марка; низкомарочный; 混凝土標號 марка бетона.

標統 **biāotòng** *стар.* командир полка (*дин. Цин*).

~簽兒 **biāoqiānr´** вклейка, вкладка; наклейка, ярлык, этикетка.

~兵 **biāobīng´** 1) *воен.* линейный; люди (бойцы) оцепления (передового охранения, *напр. во время митинга, парада*); 2) *перен.* застрельщик, передовик (*производства*).

~旗 **biāoqí´** сигнальный флажок.

旗幟 **biao↔qízhì** поднимать флаг (штандарт).

~賣 **biāomài´** 1) продавать по объявленной цене; продажа по номиналу; 2) продавать с торгов.

~價 **biāojià´** котировка, оценка.

biāo↔jià котировать; назначать цену.

~領 **biāolǐng** 1) признанный авторитет; душа общества; 2) *перен.* звезда; предмет общих чаяний.

~顛 **biāodiān´** вершина; макушка; верхушка.

~顯 **biāoxiǎn´** показаться, проявить себя; выделиться, выступить.

~示 **biāoshì´** объявлять, обнародовать.

~志(誌) **biāozhì´** 1) отметка, условный знак; 線路標誌 *ж. д.* путевой знак; символ; 2) обозначать, символизировать; 標誌着 знаменовать собой; 3) отмечать, помечать, метить; 標志放流 пометить и отпустить плавать; мечение (*рыбы*); 4) показатель; веха.

~照 **biāozhào** поправка (описка, опечатка в тексте официального документа) в конце бумаги.

熛

15 [86,11]

14223

biāo
бяо
蕭

I *сущ.* 1) огонь, пламя; взлетающее пламя, полыхающий огонь; ~至風起 пламя подошло и поднялся ветер; 2) сильный (быстрый) ветер, вихрь, ураган, шторм, шквал; 卒如~風 внезапный как вихрь.

II *гл.* полыхать, сверкать; блестеть; 雷動電~ гром гремит и молния сверкает.

III *прил./наречие* огненно-красный (*цвет*); 前~闕而後應門 впереди — огненно-красная дворцовая вышка, позади — парадный подъезд.

熛矢 **biāo-shǐ** зажигательная стрела.

~炭 **biāo-tàn** летящие языки пламени.

~起 **biāo-qǐ** вспыхнуть; воспламениться, подняться.

~怒 **biāo-nù** 1) гореть, бушевать (*о пламени*); пылать, полыхать; вспыхнуть; 2) налетать, бить, трепать (*о ветре*).

縹

17 [120,11]

14224

piǎo
пяо
篠，嘯

в сочет. также

piāo
пяо
蕭

I *сущ.* 1) бледно-зелёный, голубоватый шёлк; 緗~ бледно-жёлтый и бледно-зелёный шёлк; 2) бледно-зелёный, голубоватый [цвет]; ~瓷 зеленоватый фарфор (*посуда для вина*).

II *собств. ист., этн.* пяо (*племя, обитавшее на террит. нынешней пров. Юньнань*).

縹緗 **piǎo-xiang** бледно-зелёный и бледно-жёлтый шёлк (*обложки и папки книг дворцовой библиотеки; обр. в знач.: книги*).

~酒 **piǎojiǔ´** пяоцзю (*сорт зеленоватого вина*).

~眇(緲, 渺) **piǎomiǎo´** неясный, туманный, смутный, призрачный; теряющийся вдалеке.

~帙 **piǎo-zhì** голубые папки-обложки с застёжками (*обр. в знач.: книги*).

~囊 **piǎo-náng** *см.* 縹帙

~緻 **piǎozhì´** *вост. диал.* красивый, прекрасный; женственный.

~色 **piǎosè´** голубоватый цвет.

~罨 **piǎo-yǎn** покрытый росписью, разрисованный.

~瓦 **piǎo-wǎ** глазурь, изразец, керамика; светло-голубая черепица.

~縹 **piǎopiǎo´** порхать, парить; легко вздыматься, подниматься без усилий; плавно нестись.

鰾

22 [195,11]

14225

biào
бяо
篠

I *сущ.* 1) рыбий (плавательный) пузырь; 2) клей (*из рыбьего пузыря*).

II *гл.* 1) *диал.* склеиться; 2) *перен.* тесно сойтись, сплотиться; 咱四個要~在一起 мы четверо должны сплотиться.

鰾口類 **biàokǒulèi´** *зоол.* щележаберные (*Physostomi, отряд костистых рыб*).

~膠 **biàojiāo´** клей из рыбьего пузыря; столярный клей.

螵

17 [142,11]

14226

piāo
пяо
蕭

螵
嫖
漂

только в сочетании; см. ниже.
螵蛸 **piāoxiāo´** *зоол.* склеенные в «кокон» яйца богомола.

嫖

14 [38,11]

14227

piāo	piáo
пяо	пяо
薸	

I *прил.* **1) piāo** лёгкий, подвижный; красивый, изящный, элегантный; **2) piáo** распущенный, беспутный, циничный.

II *гл.* **piáo** распутничать, развратничать, ходить [по публичным домам]; ～妓女 ходить по проституткам.

嫖舍 **piáoshè´** публичный дом, бордель.
～客 **piáokè´** клиент проститутки; посетитель публичного дома.
～娼 **piáochāng´** посещать проститутку; проститутка.
～賭 **piáo-dǔ** ходить по публичным домам и играть в азартные игры.
～蕩子 **piáodàng´zi** распутник.
～婊子 **piáo↔biǎo´zi** посещать проституток.
～友[兒] **piáoyǒu´** дружки-партнёры по посещению публичного дома.
～姚 **piāo-yáo** *см.* 票姚

漂

14 [85,11]

14228

piāo	piǎo
пяо	пяо
薸	篠

piào
пяо
嘯

I *гл.* **А. 1) piāo** плыть, держаться на поверхности воды, быть на плаву; 球在水裏～着 мячик плавает на воде; **2) piāo** плыть по воле волн (ветра), носиться по воде, дрейфовать; 有一戰船～至海東 один военный корабль прибило к восточному берегу моря; 遠遠～過來一隻小船 вдалеке проплыла небольшая лодочка; **3) piāo** наплывать, приближаться; наносный, наплывной; *геол.* эрратический; ～塊 наносный (эрратический) валун; **4) piāo** странствовать, не иметь пристанища, бродяжничать; ～泊者 странник, скиталец; **5) piǎo** белить холст, заниматься белением ткани; 諸母～ мамки заняты белением хлопка; 這塊布～了又～, 顏色還是不白 этот холст белили долго, но цвет его белым так и не стал; **6) piāo** остаться невыполненным (*о деле*), невыплаченным (*о счёте*); повиснуть в воздухе; **7) piāo** плыть; замирать; таять (*о звуке*); *гл.* **Б. 1) piāo** держать на плаву, нести на поверхности; 血流～杵 крови пролилось столько, что она держала бы на себе даже пест от ступки; **2) piāo** смывать (*напр. половодьем*), сдувать (*ветром*), уносить; 山水暴至, 大～材木 горные воды, к нам бурно нахлынув, множество смыли здесь брёвен...; 蘀兮, 蘀兮, 風其～女 (**rú**) Увядшие листья, увядшие листья! О, как вас ветер уносит с собой!; **3) piāo** двигать, сдвигать; потрясать; 衆煦～山 *посл.* дыхание масс сотрясает горы; **4) piǎo** белить; чистить, стирать; полоскать; ～衣裳 стирать (полоскать) одежду; **5) piǎo** разводить; обливать (*напр. водой*); ～朱(硃)砂 разводить киноварь; ～着淚花 *диал.* залиться слезами; со слезами на глазах.

II *прил.* **1) piāo** прозрачный, чистый (*о звуке*); 瀏～ чистый и прозрачный; **2) piāo** возвышенный, высокий (*об устремлениях*).

III **piāo** *сущ.* **1)** белая лёгкая глина, каолинит; **2)** гнойник; ～疽 панариций, нагноение конца пальца.

漂金 **piāojīn´** *геол.* вымытое золото.
～搖 **piāoyáo´** колыхаться, качаться; не устойчивый, колыхаемый (*волнами, ветром*).
～石 **piāoshí´** *геол.* эрратический валун; валун, прибитый к берегу течением.
～汨 **piāo-mì** быстро (стремительно) течь.
～白 **piǎobái´** белить (*полотно*) на солнце, отбеливать; беление, отбелка, обесцвечивание.
～白[粘]土 **piǎobái[nián]tǔ´** *геол.* фуллерова земля, сукновальная глина.
～白劑 **piǎobáijì´** отбеливающее средство (*белильное*); обесцвечивающее вещество.
～白粉 **piǎobáifěn´** *хим.* белильная (хлорная) известь.
～白液 **piǎobáiyè´** отбеливающий раствор.
～泊 **piāobó´** носиться по волнам, плыть по воле волн; дрейфовать (*обр. в знач.: скитаться, не иметь постоянного местожительства, бродяжничать; бродяжничество*).
～晒 **piǎoshài´** отбеливать на солнце.
～洋 **piāoyáng´** плавать по океану, путешествовать по морям.
～洋布 **piǎoyángbù´** белая материя для рубашек.
～洋過海 **piāo-yáng´ guò-hǎi´** плавать по океанам, переплывать моря (*обр. в знач.: странствовать по свету*).
～了 **piāo´le 1)** уйти, пропасть бесследно; **2)** потерпеть полное фиаско; пропало!, капут!
～子 **piāo´zi** молевой лесосплав, плотовой лесосплав; сплавочная единица (*пучки, плотки, кошмы*) лесосплава (*молевого или плотового*).
～孝[兒] **piǎoxiào´** лёгкое траурное платье, траурные одежды из тонкой белой ткани.
～游 **piāoyóu´** плавать на поверхности; жить в верхних слоях воды; 漂游生物 *зоол.* мелкие животные организмы, живущие на поверхности воды (*напр. водяные пауки*).
～學 **piāo´xué 1)** поверхностные знания; дилетант; **2)** быть лишь слегка начитанным, иметь представление дилетанта (профана, *по какому-л. вопросу*).
漂浮 **piāofú´ 1)** плавать; плавание; **2)** поверхностный; легкомысленный.
～淪 **piāolún´** *обр.* рассыпаться; опасть, рассеяться по ветру.
～布 **piǎo↔bù 1)** белёный холст; **2)** белить холст; отбеливать ткань.
～爾契人 **piāoěr´qìrén** *этн.* пуэльчи (*индейцы Южной Америки*).
～移 **piāoyí´** медленно плыть по течению; дрейфовать.
～粉 **piǎofěn´** отбеливающее средство (*порошок*).
～蕩 **piāodàng´ 1)** смывать, уносить (*напр. наводнением*); **2)** уноситься, уплывать; плыть по течению [по воле случая]; скитаться; **3)** широкий, безбрежный.
～鳥 **piāo-niǎo** перелётные птицы.
～母 **piǎomǔ´ 1)** прачка; **2)** мать-белильщица (*тканей*), сердобольная женщина (*по преданию, накормила голодного Хань Синя* 韓信, *дин. Хань, когда тот жил в безвестности*).
～海 **piāo-hǎi** плавать по морям; путешествовать по морю.
～疾 **piāo-jí** стремительный, быстрый (*о водном потоке, течении*).
～染 **piǎorǎn´** *текст.* отбеливать и красить; отбеливание и крашение.
～染廠 **piǎorǎnchǎng´** отбельно-красильная фабрика.
～礫 **piāolì´** *геол.* валун; валунный; 漂礫砂土 валунный супесок.
～礫土 **piāolìtǔ´** *геол.* валунная глина.
～來 **piāolái´** приплывать.
～練 **piǎoliàn´** *текст.* очистка (*ткани*).
～水 **piāoshuǐ´** плавать; плыть по воде.
～賬 **piào↔zhàng** уклониться от уплаты по счёту, не возвращать долга.
piào´zhàng безнадёжный счёт, неоплачиваемая задолженность.
～沒 **piāo-mò 1)** то погружаться, то всплывать; временами показываться из воды; **2)** затопить, заливать, смывать (*напр. наводнением*).
～撇 **piāo-piē** звучать (*в ушах*), слышаться, плыть (*о звуках музыки*).
～凌 **piāo-líng** слышаться, звучать (*о музыке*); дрожать в воздухе, плыть (*о звуках*).
～泛 **piāofàn** держаться на поверхности воды, плыть, дрейфовать (*о корабле*); дрейф.
～兒 **piāor 1)** поплавок; **2)** плавательный пузырь.
～沈 **piāo-chén** то всплывать, то погружаться; плыть по воле волн.
～流 **piāoliú´** плыть по течению (по воле волн, ветра); дрейфовать; дрейф; **2)** бродить, скитаться; 漂流浪子 бездомный скиталец; беспутный бродяга; **3)** наносимые ветром морские течения.
～亮 **piào´liàng 1)** чистый, свежий, блестящий; **2)** красивый, хорошенький; **3)** нарядный; элегантный; **4)** лёгкий; свободный, удобный.
～亮話 **piào´liànghuà** красивые слова (*без реального содержания*); красное словцо.

漂積 **piāojī´** намывать, наносить; намывной, наносный; *геол.* эрратический; 漂積土壤 эрратическая почва.
~漂 **piāopiāo´** 1) дуть (*о ветре*); **2)** легко вздыматься; плавно нестись, порхать; крутиться в вихре; лёгкий (*напр. о пыли*).
~然 **piāo´rán** далёкий и высокий; улетевший (унесённый) вдаль и в поднебесье; в далёкой вышине.
~去 **piāoqù´** уплывать; отплывать.

薸 18 [140,14]
14229

piáo
пяо
薸

сущ. мест. водяная чечевица.
薸砂 **piáoshā´** *бот.* вольфия бесскорневая (*Wolffia arrhiza* Wimm).

鏢 16 [167,11] *сокр. вм.* 鏢, *см.* № 14209
14230

瘭 16 [104,11]
14231

biao	piāo
бяо	пяо
蕭	嘯

только в сочетании; см. ниже.
瘭疽 **biāojū´** *кит. мед.* панариций.

藨 15 [140,11]
14232

biāo,	piǎo
бяо,	пяо
蕭	傑

сущ. **1)** камыш; **2)** ость хлебных колосьев.

禜 15 [113,10]
14233

yòng,	yíng
юн,	ин
敬	庚

сущ. **1)*** *рит.* моление об отвращении зла (об избавлении от беды); предотвращение бедствия (*заклинаниями*); **2)*** *рит.* жертвоприношение божествам земли и злаков; моление с жертвоприношением звёздам.

宗 8 [40,5]
14234

zōng
цзун
冬

I *сущ./счётное слово* **1)** род; семья, дом; [我們是]同姓, 不同~ [мы —] однофамильцы, но не сородичи; ~家 родная семья, [свой] дом; **2)** ветвь родства; родня; сородич; 其~十一族 его сородичи (родня) составляют 11 ветвей; **3)** глава рода; предок, пращур; 祖~ основатель рода (династии) и следующий предок; предки; **4)** уважаемый человек, основатель, законоположник; надежда, предмет чаяний (*общества, народа*); 詩~ основатель поэтической школы, классик поэзии; **5)** законный продолжатель рода, законный наследник; старший в роде; сын от главной жены; законный, правильный (*ист. также перед названием царствующей династии*); 以孽代~ сделать сына от наложницы законным наследником; ~周(漢) [законная] династия Чжоу (Хань); **6)** храм предков; *рит.* таблица с именами предка; представитель предка (*на религиозной церемонии*); 既燕于~, 福祿攸降 И вот богатый пир устроен в храме предков, Там, где нам ниспошлют и счастье и почёт; 敬~ а) представитель предка (*на церемонии*); б) почитать (почитание) предков; **7)*** *рит.* жертвоприношение (*напр. предкам, небесным светилам*); религиозный обряд; ритуальный, жертвенный; 六~ шесть обрядов жертвоприношений (*божествам*); ~器 жертвенный сосуд; **8)** главная часть, стержень (*чего-л.*); основная цель; главное, основное; корень, основа, суть; 禮之~ суть церемониала, главное в [этом] обряде; 萬變不離其~ при всех многочисленных переменах не отходить от основного (от главной цели); **9)** течение, школа; ответвление (*напр. школы*); учение, секта, группировка (*также счётное слово*); 正~ ортодоксальное течение; 別~ ответвление; 十~ десять сект (*течений*) [буддизма]; 這一宗人 люди этого толка; **10)** сорт, род; партия (*также счётное слово*); 大~貨物 большая партия товара; 大~款項 крупная сумма денег; **11)** *диал.* штука (*счётное слово для дел*); 一宗心事 заветное дело; 新决定的事我一宗都不知道 из вновь решённых дел я не знаю ни одного; 有一宗[兒]大事還沒辦 одно важное дело, которым ещё не занимались; **12)** цзун (*административная единица, округ в Тибете, соотв. уезду*).

II *гл.* **А. 1)** считать главным, почитать, уважать; ставить на первый план; поступать по (*чьему-л.*) мнению; 事事~着他還不成 хотя бы ты в каждом деле делал всё как он хочет, всё равно ему не угодишь; **2)*** чтить как предка, почитать своим главой; 君之~之 считать его за государя, считать его своим предком (родоначальником); *гл.* **Б. 1)** быть главой (главным); пользоваться почётом и уважением; 公尸來燕來~ представитель покойного предка приходит на пир, где ему оказывают самые высокие знаки уважения; **2)*** быть принятым (*государем*) на летней аудиенции; 朝~ быть принятым на весенней и летней аудиенции.

III *усл. и собств.* **1)** *ист.* период Чуньцю; **2)** *ист. в храмовых именах второго и следующих императоров династии, например, для Ханьской династии* [漢]太~ *храмовое имя имп.* 文帝; 世~ *храмовое имя имп.* 武帝; 顯~ *храмовое имя имп.* 明帝; 肅~ *храмовое имя имп.* 章帝; **3)** Цзун (*фамилия*).

宗極 **zōng-jí** 1) самая вершина; самый корень (*напр. рода, традиции*); кульминация; **2)** *обр.* корифей.
~工 **zōnggōng´** *см.* 宗匠
~社 **zōng-shè** **1)*** *рит.* храм [царских] предков и алтарь земли; **2)** *перен.* царский престол, авторитет престола и царствующего дома; государство.
~社黨 **zongshèdǎng´** *ист.* группировка сторонников реставрации маньчжурской династии (*после революции 1911 г.*).
~室 **zōng-shì** **1)** храм предков; **2)** царский род, императорская родня, члены царствующего дома; **3)** *ист.* члены знатных (чиновных) родов, знать, члены служилого сословия (士大夫; *дин. Цзинь*); **4)** свой дом, своя семья; **5)** основа, корень, начало; **6)** *ист.* близкая родня маньчжурского императора, великие князья (*дин. Цин*).
~座 **zōngzuò´** трон, престол главы церкви (*напр. римского папы*); 宗座代表 [папский] легат.
~聖 **zong-shèng** главный мудрец (*жалованный титул Цзэн-цзы, ученика Конфуция*).
~主 **zōngzhǔ´** **1)** родоначальник; основоположник; основатель учения, глава [школы]; **2)** всеобщий принцип; главное, основное (*о вещах*); **3)** глава рода; старший в роде (*см. также* 宗子).
~主權 **zōngzhǔquán´** *ист.* сюзеренитет.
~主國 **zōngzhǔguó´** сюзеренное государство; метрополия.
~生 **zōng-shēng** густо (буйно) расти; заросший густой растительностью.
~姓 **zongxìng´** *стар.* царственный род, императорская родня, члены царствующего дома.
~星 **zōngxing´** *кит. астр.* Цзунсин (*созвездие из двух звёзд, считалось покровительствующим царствующему дому и династии*).
~正 **zōng-zhèng** **1)** *ист.* помощник начальника приказа по делам императорской родни (*дин. Цинь*); **2)** *кит. астр.* Цзунчжэн (*созвездие из двух звёзд*).
~匠 **zōng-jiāng** **1)** великий мастер, достойный подражания; образцовый мастер; **2)** учитель; основоположник.
~匠體 **zōngjiāngtǐ´** классический жанр (*один из жанров цэфу, с дин. Мин*).
~臣 **zōngchén´** **1)** *уст.* заслуженный (уважаемый) государственный деятель; **2)** сановник царского рода.
~姬 **zōng-jī** **1)** *ист.* царский род Цзи (*дин. Чжоу*); княжества, где во главе стояли сородичи царского дома; **2)** *ист.* цзунцзи, княжна (*титул дочерей ванов с XII в. н. э.*).
~器 **zōng-qì** ритуальная утварь в храме предков.

宗祏 **zōng-shí*** *рит.* ризница храма предков (*для хранения таблиц предков*).

~官 **zōngguan´** *ист.* цзунгуань (*заведующий ритуальной музыкой, дин. Чжоу*).

~譜 **zōngpǔ´** родословная (метрическая) книга.

~旨 **zōngzhǐ´** 1) основная цель; руководящая мысль; главная идея, суть; 2)* устремление; целеустановка; цель, намерение, целеустремлённость; 3) *будд.* созерцательное учение (*секта буддизма*).

~伯 **zōng-bó** 1) *ист.* цзунбо (*главный блюститель обрядов, советник по вопросам ритуала, культа*); 大(小)宗伯 начальник (помощник начальника) приказа ритуала (культа, *дин. Чжоу*); министр церемоний (*дин. Цин*); 2) Цзунбо (*фамилия*); 3) *вежл.* Вы, дядюшка (*к сородичу отцовского поколения, возрастом старше отца*).

~藩 **zōng-fán** *стар.* родственники императора, назначенные правителями местных княжеств; вассал (младший князь) из царской родни.

~圖 **zōngtú´** родословная; родословное древо, генеалогическая запись [рода].

~國 **zōngguó*** 1) княжество, пожалованное родственнику императора; 2) родина.

~令 **zōnglìng´** чиновник, ведающий делами царской родни, министр двора (*назначался из родственников императора, дин. Мин—Цин*).

~仰 **zōngyǎng´** 1) почитать, чтить; 2) предмет всеобщих чаяний и надежд.

~彝 **zōngyí´** 1) жертвенная чаша в храме предков; 2) род обезьянки (*изображалась на жертвенных чашах пров. Гуйчжоу*).

~子 **zōngzí´** 1) старший сын (*от главной жены*); старший в роду (*наследник*); 2) сородич, потомок одного рода.

~學 **zōng´xué** *ист.* училище для императорской родни (*с дин. Тан*).

~事 **zōng-shì** поклоняться и служить; чтить (*напр. божество*).

~祠 **zōngcí´** [родовой] храм предков.

~門 **zōngmén´** 1) род, семья, клан; 2) *будд.* созерцательное учение (*почитаемое разными сектами буддизма*).

~廟 **zōng-miào** 1) храм предков [императора, князя]; 2) престол, империя, государство; 3) дух, божество.

~周 **zong-zhōu** *уст.* 1) Чжоу (*династия, XI—III в. до н. э.*); 2) столица Чжоуской империи.

~婦 **zōngfù´** 1) старшая жена главы рода; 2) супруга старшего в роду; 3) жена сородича (*или однофамильца из* 大夫).

~師 **zongshī´** 1) *ист.* заведующий обучением императорской родни, знати (*дин. Хань*); 2) учитель; основоположник [учения]; уважаемое лицо; 3) образцовый наставник; высокий авторитет; корифей, классик.

~禰 **zōng-nì*** храм предков и храм памяти отца.

宗祊 **zōng-hēng*** ритуал жертвоприношения предкам.

~弟 **zōngdì´** 1) троюродный брат; 2) младший брат (*обращение сына от наложницы к младшему по возрасту сыну от главной жены*).

~筋 **zōng-jīn** *кит. мед.* лобковые мышцы мужчины.

~人 **zōng´rén** 1) член рода; сородич; 2) *ист.* советник приказа (министерства) Двора (*дин. Мин—Цин*); 左(右)宗人 старший (младший) советник по делам Двора.

~人府 **zōngrénfǔ´** *ист.* приказ (министерство) по делам Двора (*дин. Мин—Цин*).

~族 **zōng-zú** кровный [большой] род; сородичи, члены рода, родственники.

~英 **zōng-yīng** наиболее выдающийся (знаменитый) представитель рода, украшение фамилии, гордость рода.

~乘 **zōngshèng** *будд.* общий догмат, учение, общее для всех течений и сект буддизма (*для Махаяны и Хинаяны*).

~家 **zōngjiā´** род, клан; сородичи.

~派 **zōngpài´** 1) род, семья; родичи; 2) направление, школа; 3) фракция, секта; сектантский; 宗派情緒 сектантские настроения.

~派主義 **zōngpàizhǔyì´** сектантство.

~派主義者 **zōngpàizhǔyì´zhě** сектант.

~叔 **zōngshú´** внучатый дядя; *вежл.* Вы; дядя, дядюшка; сородич отцовского поколения (*возрастом моложе отца*).

~枝 **zōngzhī´** 1) ответвление рода; 2) родня императора, члены царствующего дома, великие князья.

~致 **zōngzhì´** главное содержание; основная идея, суть; целеустановка.

~教 **zōngjiào´** религия, вероучение; религиозный; 宗教信仰自由 свобода религиозного верования; свобода вероисповедания (религий), свобода совести; 宗教哲學 религиозная философия; 宗教會議 сбор (собрание) религиозной секты (общины); 宗教改革 а) религиозная реформа; б) *ист.* реформация; 宗教法庭 духовный суд.

~教畫 **zōngjiàohuà´** 1) картина с религиозным сюжетом; религиозная картина, икона; 2) *будд., даос.* храмовая живопись, иконография.

~教界 **zongjiàojiè´** религиозные круги, церковники, церковные круги, духовенство.

~教劇 **zōngjiàojù´** религиозная пьеса, мистерия.

~教學 **zōngjiàoxué´** богословие, теология.

~教徒 **zōngjiàotú´** верующие.

~職 **zōngzhí´** наследственная (родовая) должность.

~老 **zōnglǎo´** батюшка, дядюшка; дядя; Вы (*почтительное обращение к старшему сородичу*).

~祀 **zōng-sì** совершать жертвоприношение [предкам]; ритуал жертвоприношения.

~邑 **zōng-yì** местонахождение храма предков; земля праотцов.

宗兄 **zongxiong** 1) троюродный брат (*старший*); 2) старший брат (*обращение сына от наложницы к старшему по возрасту сыну от главной жены*).

~親 **zōngqīn** 1) родственники, сородичи; 2) единоутробные братья.

~祧 **zongtiao´** храм [далёких] предков, храм памяти пращура.

~風 **zōngfēng´** *будд.* отличительные обычаи и традиции [одной данной] секты; программа секты, установки основателя секты.

~類 **zōnglèi´** 1) родственники, сородичи, родня, члены одного рода, кровный [большой] род; 2) скопление, собрание, скученность; густо растущий.

~潢 **zōnghuáng** потомки (*императорского рода*).

~宗件件 **zōng´-zōng jiàn-jiàn** все сорта, все виды; всякого рода; разнообразный.

~宗樣樣 **zōng´-zōng yàng-yàng´** *см.* 宗宗件件

~原 **zōngyuán´** источник, исток.

~庶 **zong-shù** сыновья (*от главной жены и наложниц*).

~法 **zōng´fǎ** 1) разделение (классификация) членов семьи по признакам происхождения от главной жены или от наложниц; 2) родовой; патриархальный; 宗法式農民經濟 патриархальное крестьянское хозяйство; 宗法社會 патриархальное общество.

~法主義 **zōngfǎzhǔyì´** патриархальность.

~法制 **zōngfǎzhì´** патриархат.

~女 **zōngnǚ** дочь члена императорской фамилии (рода).

综 11 [120,8] *сокр. вм.* 綜, *см.* № 14242

14235

琮 12 [96,8]

cōng
цун
冬

14236

I *сущ.** *рит.* цун (*восьмигранная яшмовая регалия с круглым канальцем в середине*); 以黃·禮地 поднести жёлтую регалию цун в дар Земле.

II *собств.* Цун (*фамилия*).

琮琤 **cong-zheng** *звукоподражание*: а) *звуку нефритовых подвесок*; б) *журчанию воды*.

踪 15 [157,8] *вм.* 蹤, *см.* № 10012

14237

悰 11 [61,8]

cóng
цун
冬

14238

сущ. 1) радость, удовольствие, веселье; 戚戚苦無~ в глубокой печали я стражду, не ведая радости...; 2) чувство, настроение (*также родовая морфема*); 離~ печаль разлуки; 歡~ чувство радости.

騌 18 [187,8] *вм.* 騣, *см.* № 10795

14239

棕 12 [75,8]

zōng
цзӯн
東

14240

I *сущ.* 1) пальма (*общее название*); 2) пальмовое волокно (лыко); ~繩 верёвка, жгут (*из пальмового лыка*).

II *прил.* бурый, коричневый; тёмный, смуглый.

棕種 **zong'zhǒng** люди с тёмным (*коричневатым*) цветом кожи (*напр. малайцы*).

~箱 **zōng'xiāng** сундук, деревянный ящик (*оформленный снаружи плетением из пальмового лыка*).

~刷 **zōngshuā** щётка, швабра (*из пальмового лыка*).

~竹 **zōngzhú'** *бот.* рапис высокий (*Rhapis excelsa* Henry).

~樹 **zōng'shù** пальма, пальмовое дерево.

~櫚 **zōnglǘ'** *бот.* трахикарпус высокий (*Trachycarpus excelsa* H. Wendl.); пальмовый; 棕櫚仁(實)油 пальмоядровое масло; 蠟棕櫚 восковая пальма.

~櫚脂 **zōnglǘ'zhī** *хим.* пальмитин.

~櫚貓 **zōnglǘmāo'** *зоол.* музанг, пальмовая куница.

~櫚油 **zōnglǘyóu'** пальмовое масло.

~櫚科 **zōnglǘkē'** *бот. сем.* пальмы (*Palmae*).

~櫚酸 **zōnglǘsuān'** *хим.* пальмитиновая кислота.

~繃 **zōngbēng'** циновка, мат (*из пальмового лыка*); 棕繃子 матрац, сетка (*из пальмового лыка*).

~帚(箒) **zōngzhǒu** веник, метёлка (*из пальмовых листьев или лыка*).

~筍 **zōngsǔn'** пальмовые ростки (*употребляются в пищу*).

~壤 **zōngrǎng'** бурые лесные почвы; буроземы.

~蓑(簑)貓 **zōngsuōmāo'** *зоол.* крабовая мангуста.

~色 **zōng'sè** красно-коричневый, бурый; цвет пальмового полотна; коричневый; тёмный, смуглый [цвет]; 深棕色 тёмно-коричневый [цвет]; 棕色合劑 *мед.* микстура из лакрицы (*тонизирующее средство*).

~色種 **zōngsèzhǒng'** малайская (*букв. смуглая*) раса.

~色田鼠 **zōngsètiánshǔ** *зоол.* крот китайский (*мандаринский, microtus mandarinus*).

~毛 **zongmáo** пальмовое волокно, лыко (*волосовидный покров на стволе пальмы*).

棕毯 **zōngtǎn'** циновка, мат (*из пальмового лыка, волокна*).

~絲 **zōngsī'** волокно пальмы; 棕絲製品 изделия из пальмового волокна.

~魚 **zōngyú'** пальмовые ростки (*употребляются в пищу*).

~熊 **zongxióng'** *зоол.* бурый медведь (*Ursus arctos*).

粽 14 [119,8]

zòng, zhòng
цзӳн, чжӳн
送

14241

сущ. треугольные пирожки (*с клейким рисом, обёрнутые бамбуковыми листьями, готовились в честь праздника лета*).

粽子 **zòng'zi, zhòng'zi** *см.* 粽

綜 14 [120,8]

zòng
цзӳн
宋

14242

в сочет. разг. также:

zōng
цзӯн

I *гл.* 1) сплетаться, перекрещиваться, переплетаться; 錯綜 переплетаться, смешиваться; 2) связывать, сплетать, сводить вместе, сосредоточивать; складывать: 衣裳~在一塊兒了 платье сложено вместе; 3) обобщать, резюмировать; сопоставлять; постигать, овладевать; ~實 постигнуть суть предмета.

II *прил.* складчатый, морщинистый, смятый, неровный; сморщить, смять, насупить; 衣服壓~了 одежда помялась (слежалась).

綜金字 **zōngjīnzì'** приветственные иероглифы [из муаровой золотой бумаги] на шёлковом свитке.

~理 **zònglǐ, zōnglǐ** 1) контролировать; управлять, заведовать; вести дело; управление, администрация; 2) воспитывать, наставлять, давать наказ; надзирать; 3) обслуживание, уход.

~框 **zōng'kuāng** батан (*деталь ткацкого станка*).

~合 **zònghé'** (*разг.* **zōnghé'**) 1) обобщать; общий, всеобщий; полный, универсальный; обобщение; 綜合鑒定 общая характеристика селекции; 綜合自然地理學 всеобщая физическая география; 綜合自然區劃 общее физико-географическое районирование; 綜合利用 полное использование; 綜合商店 универсальный магазин; 綜合麻醉 *мед.* общая анестезия, общий наркоз; 綜合史學 всеобщая история; 2) подытоживать; компилировать, синтезировать; комплекс, совокупность, сложное целое; синтез; сложный, комплексный, составной; синтетический; 綜合生產隊 комплексный производственный отряд; 綜合哲學 синтетическая философия; 綜合療法 комплексный метод лечения; 綜合幾何學 синтетическая геометрия; 綜合甘油 синтетический глицерин; 綜合氣候學 комплексная климатология; 綜合機組 *горн.* комплексная механизация; 綜合藝術 комплексное (синтетическое) искусство; 3) комбинировать, сопоставлять, сводить вместе; сложный, сводный, комбинированный; сопоставительный, контрастирующий; 綜合的教授 сопоставительный метод обучения; 綜合版印刷 многокрасочное печатание; 綜合判斷 сводный (окончательный) приговор, решение по совокупности; 綜合車間 *тех.* сложный комплексный (сводный, общий) цех.

~合性 **zōnghéxìng'** общий (неспециализированный) характер; комбинированный, комплексный, общий; 綜合性工廠 неспециализированный завод, промышленное предприятие общего характера; 綜合防治措施 *мед.* комплексные профилактические мероприятия; 綜合性合作社 комбинированный кооператив.

~合症 **zōnghézhèng'** *мед.* симптомокомплекс.

~合體 **zōnghétǐ** комплекс; 地理綜合體 географический комплекс.

~合語 **zōnghéyǔ'** *лингв.* синтетические языки.

~合句 **zōnghéjù'** *грам.* период.

~合法 **zonghéfǎ'** синтетический метод, синтез.

~括 **zongguā** *разг.* **zōngkuò'** сводить воедино; обобщать; в общих чертах; 綜括一句 обобщая в нескольких словах; одним словом.

~管 **zōngguǎn'** *см.* 綜理

~析 **zōng-xī** синтезировать и анализировать; синтез и анализ.

~計 **zōngjì'** общий итог; в итоге, в целом.

~鼻[兒] **zongbí'** складки на переносице; морщинистый нос.

~算 **zōngsuàn'** подводить итог, подсчитывать; в итоге.

~練 **zòngliàn** упражняться в; обучаться (*чему-л.*), совершенствоваться в (*чём-л.*), заучивать, повторять (*что-л.*).

~線 **zòngxiàn'** (*разг.* **zōng'xiàn**) *см.* 綜絲

~眼 **zòngyǎn'** *текст.* ушко для пропуска нити основы (*в челноке*).

~覈 **zòng-hé** *см.* 綜核

~達 **zòngdá** постичь, уразуметь, понять (овладеть) в совершенстве.

~核 **zòng-hé** (*разг.* **zonghě**) свести воедино и всесторонне исследовать; тщательно взвесить во всех отношениях.

~核名實 **zòng'hé' míng-shí'** связывать сущность предмета с его названием (*обр. в знач.: заниматься всесторонним исследованием*).

~綜 **zòng'zǒng** неровный, шероховатый,

сморщенный (*напр. о больном растении*), сморщить, насупить.
綜絲**zòngsī´** *текст.* [ремизное] галево.

鯮 19 [195,8] *вм.* 鰻, *см.* № 10800

14243

淙 11 [85,8]

14244

cóng,	chuáng
цун,	чуан
冬	江

звукоподражание журчанию воды; журчать; 流~ журчание потока [воды].
淙琤**cóngchéng** *звукоподражание звону яшмы (камней), металла, музыкальным звукам.*
~淙 **cóngcóng´** 1) *звукоподражание (журчанию воды, звону металла и камней, музыкальным звукам);* 2) течь журча.

崇 11 [46,8]

14245

chóng
чун
東

I *прил./наречие* 1) высокий; величественный; высоко; ~阿 высокий берег; ~起之 высоко поднять его; 2) высокий, благородный, уважаемый; *эпист. вежл.* Ваш; ~鑒 *эпист.* на Ваше высокое благовоззрение, Вашему высокому вниманию; ~議 высокое рассуждение; ~位 высокий пост; 3)* весь, целый; ~日 целый день, весь день целиком — от восхода до захода солнца; 曾不~朝 (**zhāo**) не понадобилось и целого утра.

II *гл.* 1) возвышать, возвеличивать; давать высокое (почётное) положение; 天所~之子孫 возвеличенные небом дети и внуки (потомки); 2) преклоняться; уважать, почитать, чтить; относиться с уважением; почтительно; ~洋輕中 преклоняться перед иностранным и презирать китайское; ~財利 почитать богатство и доходы; ~事宗廟社稷почтительно служить храму предков и престолу; 3) поднимать, возрождать, восстанавливать; 進明德而~業 развивать светлую добродетель и возрождать дело [предшественников]; 4) наполнять, снабжать; помещать; ~酒于觴 наполнять вином винный рог (чашу); 5) накладывать (одно на другое); приумножать, усугублять; ~天災 приумножать (усугублять) стихийные бедствия; ~諸侯之奸 усугублять пороки местных князей; 6) собираться, скапливаться; ~飲 собраться на пиршество; 福祿來~ да приумножится Ваше счастье и благоденствие!, счастья Вам и удачи!

III *сущ.* 1) вышина; высотою в...; 崇三尺 вышина (высотою) в 3 чи; 2) величие; расцвет, процветание; 述大漢之~ изложить (описать) процветание ханьской державы; 3)* украшение, орнамент; ~牙 зубчатый орнамент (*на музыкальных инструментах*); 4)* *вм.* 宗 (*предок*).

IV *собств.* 1) *миф.* Чун (*царство Гуня* 鯀, *отца имп. Юя*); 2) Чун (*фамилия*).

崇崖**chóng-yái** отвесный высокий склон, обрыв; нависшая над пропастью скала.
~基 **chóng-jī** жертвенник, алтарь.
~重 **chóng-zhòng** уважать, почитать.
~祉 **chóng-zhǐ** *эпист.* [желаю] Вашего (Вам) большого счастья (*из заключительной формулы письма*).
~丘 **chóngqiū´** высокий (*величественный*) холм, курган.
~位 **chóng-wèi** высокий сан.
~禮 **chónglǐ´** временная управа (*вместо уездной в пограничной полосе*).
chóng↔lǐ уважать этикет, с уважением относиться к культурности (культуре).
chóng´lǐ уважать, почитать, относиться с особым уважением.
~山 **chóng´shān** высокая гора (*примечание: не смешивать с Чуншань, древним названием нескольких гор, напр. на террит. нынешней пров. Цзянси*).
~山峻嶺 **chóng-shān´ jùn-lǐng´** высокие горы и мощные хребты.
~信 **chóngxìn´** уважать и слепо верить, доверять; оказывать самое высокое доверие.
~酒 **chóng-jiǔ** потчевать вином.
~外[思想] **chóng-wài´** [**sī´xiǎng**] преклонение перед иностранщиной.
~卒 **chóng-zú** собирать войска, набирать воинов.
~奉 **chóng-fèng** почитать, веровать, исповедывать (*напр. религию*); 崇奉佛教 исповедывать буддизм.
~年 **chóng-nián** уважать старших.
~拜 **chóngbài´** 1) уважать, почитать, поклоняться, преклоняться, преклоняться перед, веровать; боготворить; 2) культ.
~拜者 **chóngbài´zhě** почитатель, поклонник.
~神主義 **chóngshénzhǔyì´** фидеизм.
~劇 **chóng-jù** важнейшее дело.
~好 **chóng-hào** быть приверженцем (*кого-л., чего-л.*).
~厚 **chónghòu´** высокий, видный; достойный уважения.
~特 **chóng-tè** чрезвычайно, особенно.
~尊 **chóng-zūn** чтить, почитать, уважать.
~牙 **chóng-yá** зубчатая перекладина для подвешивания колоколов.
~簡 **chóng-jiǎn** ценить краткость [в делах].
~閎 **chóng-hóng** величественный, грандиозный, монументальный.
~朝 **chóng-cháo** потратить время целого утра, провести время с утра до полудня; всё утро.
~期 **chóngqī´** перекрёстные дороги (*во все стороны*).
~墉 **chóng-yōng** (**yóng**) 1) крепостная стена; крепость; 2)* стены столицы владения Чун.
崇儒 **chóngrú´** почитать учёных-конфуцианцев; почитать представителей конфуцианской философской школы; преклоняться перед идеологией конфуцианства.
~論宏(閎)議 **chóng-lùn´ hóng-yì´** 1) высокие рассуждения, глубокая теория; 2) *ирон.* краснобайство, высокопарные (напыщенные) речи.
~高 **chónggāo´** 1) высокий, благородный, возвышенный, величественный; почитаемый, уважаемый; 2) уважать, почитать.
~尚 **chóngshàng** 1) уважать, почитать, поклоняться, преклоняться, боготворить; 2) стремиться к...; склоняться на (*чью-л.*) сторону.
~業 **chóngyè** восстановить (поднять) дело, развить (расширить), возродить прежнее дело.
~獎 **chóng-jiǎng** поощрять; хвалить.
~敬 **chóngjìng´** чтить, почитать, уважать; благоговейный.
chóng↔jìng благоговеть, глубоко чтить достойных уважения.
~峻 **chóng-jùn** высокий (*о горах*).
~戎樂 **chóngróngyuè´** парадный марш (*напр. на встречу командующего или знамени*).
~城 **chóng-chéng** 1) высокая крепостная (городская) стена; 2) *обр.* император.
~絕 **chóng-jué** высочайший; выше не бывает.
~顯 **chóng-xiǎn** выдаваться; выдающийся, видный.
~崇 **chóng´chóng** величественно возвышающийся, высокий.
~恩 **chóng-ēn** великое благодеяние, великая милость.

鬃 18 [190,8]

14246

zōng
цзун
冬

сущ. 1) грива; конский волос; щетина; 馬~ конская грива; 豬~ свиная щетина; ~刷 щётка (*из щетины, конского волоса*); 2) спутанные (взбитые) волосы.
鬃毛**zōngmáo´** грива.
~尾 **zōng-wěi** грива и хвост (*конский*).

禦 16 [113,11]

14247

yù
юй
御

I *гл.* 1) отражать, отбивать; сопротивляться, противостоять; ~亂 противостоять смуте; 2) обороняться; защищаться от; 毛可以~風寒 мехом можно защититься от ветра и холода; 防~ обороняться; оборона; ~火 принимать меры против пожара; 守~之備 готов-

ность защищаться; оборонительные меры.

II *сущ.* враг, противник; 不畏強~ не бояться сильного врага.

禦止 **yùzhǐ´** останавливать; прекращать.
難 **yùnán´** преодолевать трудности.
~扞(捍) **yù-hàn** противостоять (*чему-л.*).
~侮 **yù-wǔ** 1) оказывать сопротивление внешнему нападению; защищать честь своей страны; 2) *перен.* военный, воин.
~夷 **yù-yí** отражать варваров, сопротивляться врагу.
~敵 **yù-dí** отражать врага.
~寇 **yùkòu´** защищаться от разбойников; принимать меры против разбойников.
~飢 **yùjī´** преодолевать голод.
~寒 **yù-hán** защищаться от холода.
~冬 **yù-dōng** защищаться от зимней стужи.

籞

22 [118,16] | yù | юй | 語

14248

сущ. 1) запруда (залом) для ловли рыбы; садок для рыбы (*в пруду*); отсек, загон, клетка; 2) стража.

佘

7 [9,5] | shé | шэ́ | 麻

14249

Примечание: не смешивать с 余, *см.* № 14435

собств. 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 佘山) Шэшань (*горы на террит. пров. Цзянсу*); 2) Шэ (*фамилия*).

佘姚腔 **shéyáoqiāng** *диал., муз.* музыкальная мелодия.
~無之戎 **shé-wú´-zhī-róng´** *общее название родов Шэ и У, входивших в племя жун.*

蹽

14 [157,7] | chǎ, chuǎ | чǎ, чуǎ

14250

гл. пекинск. диал. залезать (*ногами в грязь*), вязнуть (*в грязи*): ~了兩脚泥 увязнуть в грязи (глине) обеими ногами.

賒

11 [154,7] *сокр. вм.* 賖, *см.* № 14252

14251

賖

14 [154,7] | she | шэ | 麻

14252

Примечание: книжное начертание 賒, *см.* № 14451

I *гл.* покупать (брать) в кредит (в рассрочку); в кредит, с отсрочкой платежа, в рассрочку; ~了十斤煤 взять (купить) в кредит 10 цзиней угля; ~購 купить в кредит (с рассрочкой платежа).

II *прил./наречие* 1) *среднекит.* не по размеру, не по количеству: а) больше [чем нужно] (*по числу, размеру, объёму, сроку, темпу*); излишний, длинный, долгий, широкий, свободный; быстрый; слишком вольготный (растянутый, *о сроке*); 不憚道路~ не побоюсь, что дорога к тебе далека...; 歲月~ годы и месяцы тянутся долго; 限~ сроки растянуты; 春至發猶~ разгар весны как будто затянулся; 衣帯~ пояс на платье стал слишком свободен; б) меньше [чем нужно] (*по числу, размеру, объёму, сроку, темпу*); недостаточный, короткий, узкий, мелкий, неинтересный; мало, редко; 佛力~ сила Будды недостаточна; 山林迹未~ следов в горах и лесах немало; 會合~ редки наши встречи; 春期~ коротко время весны...

III *частица: среднекит. эвфоническая частица на конце предложения или фразы, соответствует* 兮, 思, 也, 焉; 池上一來~(兮)楡柳飄枯葉 [после болезни] я вышел на пруд — тополь и ива сухою листвой шелестят...; 豈宜有忒~(焉) зачем же нужно ошибку делать здесь?

賖銷 **shēxiao´** продать (сбыть) в кредит (*также*: в рассрочку).
~購 **shēgòu´** купить (приобрести, взять) в кредит (в долг).
~多 **shēduō** (*санскр.* santa) *будд.* небытие, нирвана.
~欠 **shēqiàn´** покупать (брать) в кредит; 概不賖欠 в кредит не отпускается.
~賬 **shēzhàng´** в кредит; 賖賬八當十 при продаже в кредит надбавка 25%; 賖賬買來 купить в кредит.
~賬話 **shēzhànghuà´** *обр.* длинный, нудный разговор.
錢 **shēqián´** занимать (одалживать) деньги.
~貰 **shē-shì** покупать в кредит (в долг).
~買 **shēmǎi´** покупать в кредит.
~賣 **shēmài´** продавать в кредит.
~貨 **shehuò´** брать (покупать) товар в кредит.

奈

8 [37,5] | nài | най | 泰

14253

I *гл.* 1) реагировать на...; воздействовать на..., унимать; справляться с (*напр. чувством*); что-то поделать с (*объектом*); предпринимать против; 他能~我何 что может он мне сделать, что может он предпринять против меня?; 2) *вм.* 耐 (*терпеть, терпеливо переносить*).

II *сущ.* 1) возможность; способ; воздействие: 我們無~.才請你幫助 мы ничего не могли придумать (сделать) и только тогда обратились к тебе с просьбой о помощи; 2) яблоня (*разновидность, даёт румяные яблоки*); груша с плотной (жёсткой) кожей.

III *вопросительное слово среднекит.* как?, каким образом?, где уж было...?

IV *собств.* 1) (*сокр. вм.* 奈機立亞) Нигерия; нигерийский; 2) Най (*фамилия*).

奈培 **nàipéi´** *эл.* непер.
~培計 **nàipéijì´** *эл.* непермер.
~因 **nài-yīn** по какой причине?
可 **nài-kě** как можно?
~何 **nài↔hé** 1) *в риторич. вопросе* что поделать (*-ничего не поделаешь*); что можно предпринять (*-ничего не предпримешь*); 2) *среднекит.* реагировать, воздействовать (*на что-л.*); как-нибудь справиться, совладать (*с чем-л.*); унимать; 最奈客愁何[весна...] лучше всего унимает пришельца тоску; 3) наказывать, карать (*в судебном порядке*); налагать взыскание (штраф).
~何許 **nàihé´-xǔ** *среднекит.* что поделаешь с...; как быть с...; 一生長 (cháng) 恨奈何許? но как быть с ненавистью, неизбывной на всю жизнь?; 至此奈何許? но как же быть, раз [дело] дошло до этого?
~何得 **nàihé-dé** *диал.* как могло случиться?; как получилось, что...
~河 **nàihé** 1) *будд.* река в подземном царстве (*преисподней*); 2)* *см.* 奈何
~向 **nài-xiàng** *среднекит.* как быть с..., как справиться с [тем, что], как реагировать на...; 怎奈向 но почему же..., но почему-то...; 生死將奈向 как в дальнейшем относиться к вопросу о жизни и смерти?; 幾回傳 (chuán) 語東風, 將愁吹去, 怎奈向東風不管 сколько раз просил я ветер восточный прочь унести мою тоску; но почему-то ветер восточный не обращает на просьбу внимания.
~煩 **nàifán´** терпеливо переносить, терпеть; терпеливый.
~瑟氏菌 **nài´sèshìjùn** *мед.* бацилла Нейсера, гонококк.

倷

10 [9,8] | nài, *диал.* nè | най, нэ | 泰

14254

местоим. вост. диал. (*вм.* 你) ты, вы.

捺 棕 萘 柰 禁

捺

11 [64,8] | nà | на | 曷,黠

14255

I *гл.* 1) поставить отпечаток пальца вместо печати; крепко придавить, прижать, приложить (*печать*); 2) подавить, сдержать; ~着性子 сдержаться, подавить вспышку [характера]; ~氣 подавить гнев.

II *сущ.* 1) *кит. каллигр.* откидная черта вправо; 2) *кит. шашки* фронтальный нажим.

捺扯 **nà-chě** тащить, тянуть.

~洛迦 **nàluò[jiā]** (*санскр.* Naraka) *будд.* ад.

~印 **nà-yìn** 1) приложить (поставить) печать; завершить (скрепить) печатью; 2) оттиск пальца (*вместо подписи*), отпечаток руки; 3) *будд.* мундра (*молитвенное сложение рук*).

~擱 **nàgē´** медлить с выполнением; откладывать, класть под сукно.

~鉢 **nàbō´** укрытие от непогоды, стойбище (*напр. при зимовке*).

~底子 **nà↔dǐ´zi** подбивать (ставить) подмётки.

~兒 **nàr** *кит. каллигр.* откидная черта вправо.

~瑟 **nàsè´** *муз.* кастаньеты.

棕

12 [75,8] *вм.* 奈 ,*см.* № 14253

14256

萘

12 [140,8] | nài | най

14257

сущ. хим. нафталин; 晶體~ кристаллический нафталин.

萘唑林 **nàizuòlín´** *мед.* нафтизин.

~酚 **nàifēn´** *хим.* нафтиловый спирт, нафтол.

~乙酸 **nàiyǐsuān´** *хим.* нафталин, уксусная кислота.

柰

9 [75,5] | nài | най | 泰

14258

I *сущ. бот.* яблоня сливолистная, *или* китайская (*Malus prunifolia* Borkh.).

II *собств.* Най (*фамилия*).

柰園 **nàiyuán´** буддийский храм (монастырь).

~何 **nài-hé** * *см.* 奈何

~子 **nàizi** румяное яблоко.

~花 **nài´huā** *бот.* жасмин самбак (*Jasminum sambac* Ait.).

柰苑 **nài´yuàn** *обр.* буддийский храм (монастырь).

禁

13 [113,8]

jīn	jìn
цзинь	цзинь
沁	侵

14259

I *гл.* 1) **jìn** запрещать; табуировать, подвергать запрету; объявлять для себя запретным; 從過年兒起~吃葷的 начиная со встречи Нового года запретить есть скоромное (отказаться от скоромной пищи); 2) **jìn** удерживать, останавливать, препятствовать; 君子道人以言, ~人以行 совершенный человек наставляет других (на добро) словами, а удерживает их (от зла)—поступками; 3) **jìn** *новокит.* расправиться с (*кем-л.*, *чем-л.*), отбросить; не дать, не позволить; поступить по-своему; вынудить; 蜀酒~愁得 вино из Шу расправилось с тоской моей...; 春雨不大又不晴, 只與行人~送迎 Весенний дождь хоть не силён, но ясной нет погоды; Прохожего он не даёт ни проводить, ни встретить; 離愁~不去 тоску разлуки ничем не отогнать; 4) **jīn** *новокит.* держаться, удерживаться, существовать; продержаться; 可憐雙雪鬢, ~得幾秋風 Как жаль виски мои: покрыты сединою (*букв.* снегом). Против ветров осенних сколько продержатся они?; 忍不~ не стерпеть, не смочь выдержать (вытерпеть); 5) **jīn** годиться, быть пригодным для (*чего-л.*), легко справляться с..., не портиться от (*чего-л.*); 皮鞋比布鞋~穿 кожаная обувь лучше носится (более ноская), чем холщовая; 6) **jìn** заточить, заключить в тюрьму; 監~, 囚~ заточить в тюрьму, подвергнуть тюремному заключению.

II **jìn** *сущ.* 1) запрет, табу; запрещение; запрещённое; 這件事犯了~了 это дело явилось нарушением [государственных] запретов; 邦~ запрещённое законами государства; 去~ отменить запрещение, снять запрет; 2) запретное место; заповедник; запретный (императорский) город (дворец); запретное; *стар.* принадлежащее императору; 獸~ заповедник; ~中(內) в императорском (запретном) городе; ~宮 запретный (императорский) дворец; ~倉 царские кладовые; 3) предмет, хранимый под спудом; (*что-л.*) тайное (сокровенное, заветное); ~財 заветные ценности (сбережения); ~方 тайный рецепт, сокровенное средство; ~術 тайное искусство (*магия*); 4) колдовство, магия; заговор, заклятье; 賊中有善~者, 官軍刀劍不得拔 среди разбойников нашлись хорошо знавшие колдовство (заклятие), и правительственным войскам не удалось вытащить мечи из ножен; 5) (*сокр. вм.* 監禁) заточение, тюрьма, тюремное заключение; ~推 бросить в тюрьму, подвергнуть строгому тюремному режиму (*напр. с надеванием канги или оковов*); 6)* поднос для чарок гостей, отказывающихся от дальнейшего угощения вином.

III **jìn** *собств.* Цзинь (*фамилия*).

禁土 **jìn-tǔ** *стар.*, *рит.* наложить табу на почву, запретить работать на земле (*в день, посвящённый* 土王).

~煙 **jìn↔yān** 1) запретить жечь огонь; 2) запретить курить опиум; запрещение опиекурения; 禁煙公約 *ист.* международный пакт о запрещении опиекурения (*1911 год*); 3) *стар.* дым очагов запретного дворца.

~坐 **jìn-zuò** *стар.* императорский трон, царское место.

~止 **jìnzhǐ´** прекратить, пресечь, запретить; запрещённый, запретный; 禁止喧譁 разговаривать запрещается!, соблюдайте тишину!; 禁止發言 лишить слова; 禁止壟斷法 закон об ограничении монополий; 禁止地帶 запретная зона.

~體詩 **jìntǐshī** *лит.* стихи, *в которых в зависимости от темы не должны употребляться те или иные знаки* (*чтобы избежать избитых образов, напр. в стихах о снеге не должны употребляться знаки* 玉, 月, 梨, 梅, 練, 絮, 白, 舞, 鵝, 鶴).

~阻 **jìnzǔ´** преграждать проход, не пропускать.

~區 **jìnqū´** запретный район, запретная зона; заповедник.

~口 **jìnkǒu´** закрыть рот; молчать, промолчать.

~若寒蟬 **jìn´-ruò-hán-chán´** держаться так, как замерзшая цикада (*обр. в знач.: хранить полное молчание*).

~舌 **jìnshé´** сдерживать язык, держать язык за зубами.

~害 **jìn-hài** *новокит.* 1) расправиться с..., разделаться с..., поступить произвольно (*с кем-л.*); вынудить (*кого-л.*); прогнать (*что-л.*); 把人禁害 разделаться с человеком, поступать с людьми произвольно; 2) повернуть дело по-своему, поступить по своему усмотрению.

~治産 **jìnzhìchǎn´** *юр.* временное лишение (быть лишённым) имущественных прав (*напр. помешанных, расточителей*) назначением опекуна через суд].

~宮 **jìngōng´** запретный дворец; императорский гарем.

~書 **jìn-shū** запрещённые книги; запретная литература.

~賭 **jìndǔ´** запрещение на азартные игры.

~屠 **jìntú´** запрещать убой скота (*во время бедствий, напр. засухи, эпидемии*).

~省 **jìn-shěng** *стар.* покои императора.

~當 **jìn-dāng** воспротивиться, устоять, удержаться.

~錮 **jìngù´** 1) лишить права занимать служебные посты; 2) заключить в тюрьму, взять под стражу; 輕禁錮 краткосрочное тюремное заключение; 3) *перен.* оковать, опутать.

~囿 **jìn-yòu** императорский заповедник (*парк, зверинец*).

~烟 **jìnyān´** 1) запрещение курения опи-

ума; 禁烟運動 антиопиумная кампания; 禁烟條件 *ист.* эмбарго на опиум (*через 10 лет, по договорённости с английским послом, 1911 г.*); **2)** запретить курение, отказаться от табака; 禁烟車室 отделение (купе) для некурящих.

禁令 **jìnlìng´** воспретительный декрет; письменное запрещение, письменный запрет.

~卒 **jìnzú´** тюремщик, тюремный сторож.

~軍 **jìn´-jūn** *стар.* охранные войска, гвардия (*охраняющая столицу, дворец*).

~中 **jìn-zhong** **1)** *стар.* покои императора; во дворце; **2)** в тюремном заключении, под стражей.

~押 **jìnyā´** взять под стражу, подвергнуть тюремному заключению.

~制 **jìnzhì´** запрет, запрещение; запрещённый, запретный.

~制品 **jìnzhìpǐn´** запрещённые предметы (*напр. оружие*).

~例 **jìnlì´** запретительные правила, запрет, запрещение.

~衛 **jìnwèi´** *стар.* охрана внутренних покоев дворца, охрана царских покоев.

~衛軍 **jìnwèijun´** *стар.* личная охрана императора; дворцовая гвардия.

~子 **jìn-zi** *стар.* тюремщик, надзиратель; тюремный страж.

~封 **jìnfeng´** опечатывать.

~耐 **jìn-nài** *новокит.* стерпеть, выдержать, устоять; стойкий.

~得住(起) **jìndézhù(qǐ)** [быть] в состоянии; выдержит, сможет.

~穿 **jìnchuān´** носкость; ноский; не имеющий износа.

~持 **jìn-chí** *новокит.* **1)** расправиться с..., разделаться с..., поступить произвольно с (*кем-л.*); вынудить (*кого-л.*), прогнать (*что-л.*), преодолеть; 風力禁持酒力醒 протрезвиться, когда сила ветра оказалась сильнее действия вина; **2)** повернуть дело по своей прихоти, поступить как захотелось.

~門 **jìnmén´** запретные ворота [дворцового города].

~闈 **jìn-wéi** запретный императорский город.

~閉 **jìnbì´** **1)** закрыть, запретить; **2)** арестовать; арест; тюремное заключение; *воен., уст.* карцер (*с удержанием 20% оклада*); гауптвахта; 坐禁閉 сидеть под домашним арестом, сидеть на гауптвахте; 禁閉押票 ордер (записка) на арест; 輕禁閉 *стар., воен.* карцер с удержанием 20% оклада.

~閉室 **jìnbìshì´** *воен.* гауптвахта.

~閉區 **jìnbìqu´** гетто.

~闥 **jìn-tà** *стар.* внутренние ворота дворца; императорский дворец, императорские покои.

~網 **jìnwǎng** *обр.* запретительные законы (правила; *букв.* *сеть запрещений*).

~臠 **jìn-luán** *стар.* лучшая пища, заказанная императором (*обр. в знач.: табу, запретные лучшие вещи; запретный плод*).

禁瘮 **jìn-shén** *новокит.* молча терпеть, терпеливо переносить (*напр. холод*).

~方 **jìn-fāng** *уст. мед.* засекреченный рецепт, секретное средство.

~欲 **jìn-yù** сдерживать страсти; заглушать желания.

~欲主義 **jìnyùzhǔyì´** аскетизм.

~欲主義者 **jìnyùzhǔyì´zhě** аскет.

~奥 **jìn`ào** *стар.* запретные покои (помещения) императорского дворца (*частные покои императора; место нахождения Тайного Совета*).

~林 **jìnlín** **1)** дворцовый парк (заповедник); заповедный лес при дворце; **2)** *уст.* Ханьлиньская академия.

~架 **jìn-jiā** **1)** заклинать, заговорить, заколдовать, зачаровать; заклинание, заговор; **2)** искусство заклинания, волшебство, магия.

~條 **jìntiáo´** табу; табуированные предметы (действия).

~火 **jìnhuǒ** запрещение огня (*запрещение разводить огонь для стряпни, курить*); 禁火節 день холодной пищи, день воздержания от горячих блюд и стряпни; холодная (сырая) пища.

~暴氏 **jìn-bào-shì´** *ист.** борец против жестокостей (*назв. должности по обузданию самоуправства среди населения, дин. Чжоу*).

~旅 **jìn-lǚ** лейб-гвардия.

~製品 **jìnzhìpǐn´** предметы, запрещённые производством.

~食 **jìnshí´** **1)** *рел.* запрет на приём пищи, пост; **2)** *мед.* абсолютная диета.

~取 **jìn-qǔ** выдержать, вынести; устоять против (*напр. ветра, мороза*).

~受 **jìnshòu´** устоять, удержаться, выстоять; 誰禁受得? кто сможет устоять?, кто выдержит?

~殺 **jìn-shā** **1)** запретить убивать всё живое, табуировать убийство; **2)** заключить в тюрьму и казнить.

~夜 **jìn-yè** запрет на ночное передвижение, комендантский час.

~掖 **jìnyì´** *стар.* резиденция императора в запретном городе (*в Пекине*).

~運 **jìnyùn´** [ввести] эмбарго; [установить] запрещение перевозок.

~庭 **jìn-tíng** *стар.* императорский дворец; резиденция императора.

~獵 **jìnliè´** запретить охоту.

~獵期 **jìnlièqī´** неохотничий (запретный) сезон.

~伐區 **jìnfáqū´** *лес.* заповедник.

~伐禁獵區 **jìn-fá´-jìn-liè-qū´** лесной заповедник (*с запрещением порубок и охоты*).

~錢 **jìn-qián** **1)** *стар.* личные деньги императора; **2)** налоговые суммы за пользование горными участками и водами; **3)** деньги, изъятые из обращения.

~戒 **jìnjiè´** **1)** *будд.* заповедь (*содержащая запрет*); **2)** запрет; запретить.

~城 **jìn´chéng** запретный город (*центральная часть города с царским дворцом в Пекине*); императорский дворец.

禁苑 **jìnyuàn´** *стар.* парки императорского дворца; закрытый парк.

~絶 **jìn-jué** **1)** изгонять; исключать; искоренять; **2)** воспретить.

~地 **jìn´dì** запретная зона; заповедник.

~呪 **jìnzhòu** **1)** заклинать, заговаривать, заколдовывать, зачаровывать; **2)** *даос.* заклинание, заговор; волшебство, чары.

~不住(起) **jìnbǔzhù(qǐ)´** не [быть] в состоянии сдержаться, не выдержать, не быть в силах удержаться от (*чего-л.*).

~兵 **jìnbīng´** императорская лейб-гвардия.

~貨 **jìnhuò** запрещённые предметы (товары).

~禦 **jìnyù** **1)** запрещать; держать в узде; **2)** (*также* 禁籞) изгородь вокруг заповедника.

~奈 **jìn-nai** *новокит.* *см.* 禁耐

~慾 **jìn-yù** подавлять желание, заглушать страсти; жить в [половом] воздержании.

~慾主義 **jìnyùzhǔyì´** аскетизм, подавление страстей.

~忌 **jìnjì´** **1)** табуировать; запрет, табу; **2)** *мед.* противопоказанные предметы; противопоказание.

~忌症 **jìnjìzhèng´** *мед.* противопоказание.

~漁區 **jìnyúqu´** рыбный заповедник.

~漁期 **jìnyúqī´** сезон запрета на рыбную ловлю.

噤

16 [30,13]

14260

jìn
цзӥнь
沁

I *гл.* **1)** закрыть рот; молчать; замолкнуть, умолкнуть, промолчать; помалкивать; ~閉而不言 закрыть рот, не промолвить ни слова; **2)** закрывать наглухо, запирать (*дверь*); ~門不啓 наглухо закрыть двери и не открывать их; **3)** *новокит.* дрожать [от холода]; 擁重(chóng)衾, 醉魂猶~ натянул двойное одеяло, но опьяневшая душа продолжала дрожать от холода.

II *сущ.* дрожь, лихорадочный озноб; 打寒~ дрожать холодной дрожью, трястись в ознобе.

噤住 **jìnzhù´** *диал.* заставить замолчать (*напр. от испуга*).

~口 **jìn←kǒu** зажать рот; молчать; смолчать.

~口痢 **jìnkǒulì´** *мед.* острая дизентерия (*лишающая возможности принимать пищу*).

~口風 **jìnkǒufeng´** *мед.* афазия.

~若寒蟬 **jìnruòhánchán** молчать как замёрзшая цикада (*обр. в знач.: не сметь и слова вымолвить*).

~害 **jìn-hài** действовать тихой сапой, вредить без огласки.

~瘁 **jìn-shēn** **1)** молча терпеть, терпеливо переносить (*напр. холод*); **2)** *новокит.* дрожать (*напр. от холода*).

~聲 **jìnshēng´** *новокит.* закрыть рот;

молчать; держать язык за зубами; 噤聲, 噤聲! замолчи, заткнись!
噤齘 **jìn-xiè** сжать зубы; скрипеть зубами (*от гнева*).
~吟 **jìn-yín** говорить с улыбкой, улыбаться.
~噚(瘆) **jìn-shěn** *см.* 噤痒
~戰 **jìnzhàn** дрожать (*напр. от холода, страха*); озноб, дрожь.

襟 18 [145,13]

jīn
цзинь
侵

14261

I *сущ.* **1)** передняя пола халата; пола, борт (*платья*); запах, отворот; 大~ верхняя пола (*запахивающаяся на боку*); 斜~的 двубортный (*об одежде*); ~兒裁得不合適 полы скроены плохо; **2)** свояк (*мужья сестёр по отношению друг к другу*); 連~ свояки; ~兄弟 свояки (*мужья сестёр*); **3)** душа, мысли, чувства; сердце, грудь; 胸~ стремление, заветные чувства, мечты; 愁~ грустные мысли; **4)** южная сторона открытого зала (堂); 背~ северная и южная стороны открытого зала.

II *гл.* кутаться в..., запахиваться; ~三江而帶五湖 *обр.* одеваться в три реки и опоясываться пятью озерами (*о местности*).
襟裾 **jīn-jū** перед и зад одежды.
~袖 **jīn-xiù** полы и рукава.
~曲 **jīn-qū** *обр.* чувствительные струны души, уголок сердца; сокровенные тайники (в глубине) души.
~章 **jīnzhāng´** медаль.
~子 **jīn´zi** передняя пола; отворот; 車襟子 поручень колесницы.
~期 **jīnqí´** *см.* 襟懷
~情 **jīnqíng´ 1)** заветные мечты, затаённые чувства; настроение, психика, психология; **2)** симпатии, вкусы; склонность, расположение.
~帶 **jīndài´** *обр.* прилегать (примыкать, граничить) и опоясывать; омывать (*напр. о реках, водоёмах*).
~弟 **jīndì´** свояк (*муж младшей сестры*).
~契 **jīn-qì** задушевные (закадычные) друзья.
~喉 **jīn-hóu** важные проходы (перевалы); важный стратегический пункт.
~袂 **jīn-mèi** полы и рукава одежды (*обр. в знач.: мужья двух сестёр*).
~懷 **jīnhuái´** тайники души; заветные чувства; сокровенные мысли.
~懷袒白 **jīn-huái´ tǎn-bái´** под халатом чистое тело (*обр. в знач.: искренний, откровенный*).
~度 **jīndù´** широта души (мысли, чувства) и выдержка; великодушие и сила характера.
~抱 **jīn-bào** тайники души; заветные чувства; сокровенные мысли (мечты).
~兄 **jīn´xiōng** свояк (*муж старшей сестры*).
襟韻 **jīn-yùn** прекрасная душа, внутренняя красота (*человека*).
~素 **jīnsù´** тайники души; заветные чувства; сокровенные мысли, мечты, стремления.
~要 **jīnyào´** *обр.* важный проход (перевал); важный стратегический пункт.

祭 11 [113,6]

jì
цзи
雞

в собственных именах:

zhài
чжай
齋

14262

I *гл.* **1)** молиться, поклоняться; приносить жертву (*духам, предкам*); ~灶王爺 принести жертву богу очага; ~日 поклоняться (приносить жертву) солнцу; ~社 приносить жертву земле; **2)** применять (*что-л.*); ~起法寶 пустить в ход свой козырь; **3)** вознаградить, отблагодарить (*за что-л.*); отплатить, воздать (*чем-л.*).

II *сущ.* жертвоприношение; жертва; жертвенный; обрядовый, ритуальный.

III **zhài** *собств.* **1)** *ист.* Чжай (*название княжества в эпоху Чжоу на террит. нынешней пров. Хэнань*); **2)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 祭仲) Чжайчжун (*местность в царстве Чжэн, эпоха Чуньцю*); **3)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 祭城) Чжайчэн (*город в царстве Вэй, эпоха Чуньцю*); **4)** Чжай (*фамилия*).
祭壇 **jìtán´** алтарь, жертвенник.
~紅 **jìhóng´** багровый (*о расцветке гончарных изделий*); красная глазурь на фарфоровых жертвенных сосудах.
~主 **jìzhǔ´** руководящий жертвоприношением; совершающий возлияние (*вином*).
~禮 **jì-lǐ** обряд жертвоприношения; ритуал.
~祖 **jìzǔ´** приносить жертвы предкам.
~出 **jì´chū** совершать жертвоприношение; приносить жертву (*обр. в знач.: взывать к кому-л.*).
~幽 **jì-yōu** приносить жертвы духам преисподней.
~器 **jìqì´** жертвенная утварь.
~品 **jì-pǐn** *рит.* предметы для жертвоприношений.
~告 **jì-gào*** *рит.* уведомить богов [о чрезвычайном государственном событии].
~田 **jìtián** *рит., стар.* жертвенные поля (*поля, доходы с которых шли на жертвоприношения предкам*).
~酒 **jìjiǔ´ 1)** жертвенное вино; совершать возлияние вина; **2)** совершающий возлияние жертвенного вина (*также название должности при дин. Хань*).
~幛 **jì-zhàng** полотнища с хвалебными надписями, развешиваемые при жертвоприношении.
~奉 **jìfèng´** приносить жертву, совершать жертвоприношение.
~神 **jìshén´** приносить жертвы духам (богам).
~享 **jìxiǎng´** приносить жертву; жертвоприношение.
祭禱 **jì-dǎo** приносить жертвы и молиться.
~司 **jìsī´** распорядитель жертвоприношения; жрец.
~門 **jì-mén** вход в храм жертвоприношения предкам.
~席 **jìxí´** жертвоприношение на могиле при похоронах.
~掃 **jì-sǎo** *рит.* жертвоприношение и уборка на могилах.
~師 **jìshī´** *ист.* распорядитель жертвоприношения (богослужения); жрец (*у иудеев*).
~肉 **jì-ròu** жертвенное мясо.
~册 **jìcè´** реестр, вручавшийся совершавшим жертвоприношение сановникам.
~奠 **jì´diàn(diǎn)** *рит.* обряды и приношения (*перед гробом умершего*); почтить память (*кого-л.*).
~獻 **jì-xiàn** приносить в жертву.
~天 **jì-tiān** *стар.* [ежегодное] большое жертвоприношение небу (*производил император*).
~天神 **jìtiānshén´** *название мелодии для музыкального исполнения стихов жанра* 詞 *цы; мелодия, на которую слагают стихи жанра цы.*
~煉 **jìliàn´** моление об искуплении грехов (*усопших*).
~銀 **jì-yín** ритуальные (*бутафорские*) деньги (*для сожжения*).
~服 **jì-fú** *стар.* ритуальное облачение (*при совершении обряда жертвоприношения*).
~文 **jìwén´** *рит.* **1)** молитвенный текст (*при жертвоприношении*); **2)** поминание (*усопшего*); траурная речь.
~儀 **jìyí´** дарить деньги на жертвоприношение.
~祀 **jì´sì(sì)** приносить жертвы (*духам, предкам*); жертвоприношение.
~竈 **jìzào´** *стар.* жертвоприношение богу кухни и очага (*23 число 12 месяца по лунному календарю*).
~地 **jìdì´** *стар., рит.* **1)** большое жертвоприношение Земле (*совершал император*); **2)** место принесения жертвы.
~冠 **jì-guān** *стар., рит.* головной убор (*без подвесков*) приносящего жертву.
~旗 **jì-qí** принести жертву знамени (*перед боем*).
~賽 **jìsài´** *рит.* совершить жертвоприношение, принести жертву.

磜 16 [112,11]

qì
ци
齊

14263

В составе собств. имён, напр. 磜山 **qì´shān** Цишань (*гора в пров. Гуандун*).

傺 13 [9,11]

chì
чи
齊

14264

только в сочетании; см. 侘傺

際 14 [170,11] | jì | цзи | 霽

14265

I *сущ.* 1) межа, граница, предел; 天~線 линия горизонта; 邊~ граница; край; берег; 2) промежуток; стык, линия смыкания; соединение (*также послелог*); между...; меж...; 國~ между государствами; международный, интернациональный; интернационал; 國~貿易 межгосударственная (международная) торговля; 第三國~ III Интернационал; 3) случай, момент; время, во время...; в тот момент, как...; 攻擊成功之~ в тот момент, когда атака увенчалась успехом; 正當革命勝利之~ как раз во время победы революции...; 中國建設之~ в период становления Китая.

際涯 jìyá межа, граница, край, предел; конец.

~昌 jìchāng хорошее (доброе) время; полное счастье.

~會 jìhuì 1) устроить встречу (свидание); встретиться (*случайно*); переносить; встречаться (*с чем-л.*); встречать (*кого-л.*) и находить (*у него*) признание; встреча, увенчанная признанием; 2) случай, стечение обстоятельств; случайный.

~畔 jì-pàn межа; граница, предел; край, конец.

~可 jì-kě принимать достойно (учтиво).

~遇 jìyù 1) встретиться (*случайно*); случиться; удобный случай; встреча; 2) случайности, перипетии.

~接 jìjiē принимать.

穄 16 [115,11] | jì | цзи | 霽

14266

сущ. уст. неклейкое просо.

縩 17 [120,11] | cài | цай | 隊

14267

только в сочетании (*вм.* 縩), *см.* 綷縩

漈 14 [85,11] | jì | цзи | 霽

14268

сущ. 1) берег реки (*гористый*); 2) впадина (яма, трещина) на дне моря; 落~ погрузиться в яму (попасть в трещину) на морском дне.

瘵 16 [104,11] | zhài | чжай | 卦

14269

I *сущ. мед.* туберкулёз лёгких, чахотка; 癆~ чахотка.

II *гл.* 1)* страдать; 士民其~ как страждем все мы — и чины, и народ!; 2) повредить, причинить несчастье (беду); 無自~焉 не след самому себе тем повредить!

瘵凋 zhàidiāo полный упадок сил; расстройство здоровья.

察 14 [40,11] | chá | ча | 黠

14270

I *гл.* 1) расследовать; вести (нарядить) следствие; ~他偷東西不偷 нарядить следствие, ворует ли он; 2) вникать, исследовать, изучать; наблюдать; смотреть; 覽~草木 наблюдать (изучать) травы и деревья; ~其所安 изучать (смотреть), на чём он (*человек в своих поступках*) успокоится (к чему он придёт); 3) учитывать, принимать во внимание; различать, разграничивать; понимать; 視之可~ можно различить на глаз; 觀物弗之~ смотреть на предметы и не различать их; 4)* избирать, выбирать; выдвигать; 乃~舉吾弟 тогда избрали и выдвинули моего младшего брата.

II *прил./наречие* 1) ясный, отчётливый; очевидный; становиться ясным, проявляться, обнаруживаться; 上下~也 верхи и низы занимают ясную позицию (проявляют себя отчётливо); 2) подробный, детальный; тщательный; глубокий; 土~ слой почвы глубок; ~驗 глубоко проникнуть, досконально проверить; 3) чересчур детальный, мелкий; обременительный; 處大官者, 不欲小~ занимающие высокие посты не хотят обременять себя мелочами.

III *собств.* 1) *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 察哈爾) [провинция] Чахар; чахарский; ~綏 [провинции] Чахар и Суйюань; ~部 *ист.* чахарские племенные объединения; 2) Ча (*фамилия*).

察理 chá-lǐ расследовать; исследовать; проверить [принцип, теорию].

~鑑 chá-jiàn рассмотреть, внимательно оглядеть.

~出 chá chū 1) доискаться, установить; 2) выяснить; найти справку (*напр. в словаре*).

~知 cházhī дознаться, доискаться, выяснить.

~言觀色 chá-yán guān-sè присушиваться к речам и вглядываться в выражение лица (*чтобы угадывать отношение, настроение, желания человека*).

察警 chá-jǐng *ист.* полиция; полицейский (*дин. Сун*).

~相 chá-xiàng прозорливый, проницательный канцлер (*обр. напр. о судье*).

~看 chákàn тщательно исследовать; детально рассмотреть; проверять, вникать; испытывать; 留黨察看 оставить в рядах партии на испытательный срок.

~罕汗 cháhǎnhān *монг.* белый хан (царь; *название русского царя в монгольских документах*).

~例 chálì выискивать прецедент (*напр. по какому-л. делу*).

~子 chá zǐ соглядатай, лазутчик (*первоначально;* слуга подозреваемого, *с дин. Тан*).

~對 cháduì проверять, сверять.

~奪 chá-duó *офиц.* рассмотреть и вынести решение.

~問 cháwèn расследовать, выяснять.

~明 chámíng выяснять, разбираться.

~情 cháqíng устанавливать обстоятельства (*напр. дела*).

~訪 cháfǎng тщательно расследовать, глубоко вникнуть.

~考 chákǎo 1) рассматривать, исследовать; 2) экзаменовать.

~勘 chá-kān обследовать на месте.

~收 cháshōu проверять и принимать; проверенный и принятый.

~父 chá-fù внимательный (проницательный) отец.

~透 chátòu досконально расследовать (разобраться).

~議 chá-yì 1) учесть [все за и против] и поставить на обсуждение; 2) расследовать и определить взыскание (*за лёгкий проступок*).

~院 chá-yuàn *ист.* 1) управление (палата) императорского историографа (*дин. Тан*); 2) *сокр. вм.* 都察院 (*дин. Мин — Цин*).

~見淵魚 chá-jiàn yuān-yú *посл.* если смотреть внимательно, увидишь рыбу даже в омуте.

~視 cháshì рассматривать, расследовать; проверять.

~覺 chájué учуять, почувствовать; заметить, обнаружить.

~核 chá-hé *офиц.* тщательно рассмотреть; судить; на рассмотрение (*высшей инстанции*).

~察 cháchá 1) тщательно рассмотреть; 2) чистый, незагрязнённый.

~察爲明 chá-chá(chǎ) wéi-míng 1) разобраться во всех деталях; 2) проявлять мелочную требовательность в работе.

~照 chá-zhào *офиц.* ознакомиться; для сведения.

鑔 22 [167,14] | chǎ | чǎ

14271

сущ. муз. тарелки.

嚓 17 [30,14]

14272

ca	в сочет. также: cha
цā	чā

звукоподражание ритмическому звуку, цоканью; —陣兵嚓 地走過去 мерно топая (чеканя шаг) прошли войска.

擦 17 [64,14]

14273

cā
цā
黠

гл. 1) тереть, вытирать, чистить; драить; 了臉 вытереть лицо; ~玻璃 тереть (протирать) стёкла; ~皮鞋 чистить ботинки; ~汗 вытирать пот; ~字 стереть написанное; 2) тереть, натирать; растирать; шинковать; 把西葫蘆~成絲兒 тереть (шинковать) кабачки на тёрке; 3) чиркать; 再~, 也~不着 чиркаю, чиркаю — никак не загорается; 一~就着 раз чиркнуть — и вспыхнет (*о спичках; перен. о вспыльчивом, экспансивном человеке*); 4) задевать; едва не задеть (*при движении*); ~着地 едва не задевать за землю (*о самолёте*), [идти] на бреющем полёте.

擦音 ca'yin *фон.* спирант, фрикативный (щелевой) согласный звук.

~脂(胭) ca-zhi(yān) натираться румянами, накладывать румяна; 擦脂抹粉 краситься и пудриться.

~着 cazháo' зажечь [спичку] (*чиркнув*).

~油 ca-yóu 1) мазать маслом; покрывать олифой; 2) полировать.

~胭抹粉 cā-yān' mó-fěn' румяниться и пудриться.

~面子 camiànzi *диал., обр.* ударить лицом в грязь; осрамиться.

~掉 cadiào' вытереть, стереть; стряхнуть, смахнуть.

~筆畫 cabǐhuà' растушёванный рисунок.

~耳 cāěr' резать слух.

~聲 cā'sheng *фон.* фрикативный согласный, фрикатив.

~劑 cājì' *мед.* жидкая мазь, втирание.

~牙 cā↔yá чистить зубы.

~掌 cāzhǎng' потирать руки.

~淨 cajìng' чистить; стирать.

~爛 cālàn' протереть, натереть до раздражения; 擦爛紅班 натереть (*кожу*) до красных пятен, вызвать раздражение кожи (*напр. неудобной одеждой*).

~背 cābèi' *диал.* оттирать; обтираться.

~銅藥[兒] cātóngyào' паста для чистки бронзы.

~銅漿 cātóngjiāng' жидкость для чистки меди (бронзы).

~巾 cajīn' полотенце.

~布 cā'bù тряпка.

~身 ca↔shēn обтираться, обтирать тело (*напр. водой*).

擦沙 cāshā' истёртый (мелкий) песок.

~粉 cā↔fěn пудриться.

~傷 cashāng' 1) натереть [кожу]; 2) ссадина, царапина.

~戾 cālèi' утирать слёзы.

~牀 cāchuáng' тёрка.

~澡 cāzǎo' обтираться мокрым полотенцем.

~牀兒 cachuángr тёрка.

~抹 cāmò' чистить, протирать.

~傢伙 cā↔jiahuǒ вытирать посуду.

~壞 cāhuài' протереть насквозь, испортить при вытирании.

~破 cāpò' 1) повредить трением, поцарапать; 2) *мед.* абразия.

~過[來, 去] cāguò' пролететь, промчаться (*мимо, едва не задев*).

~邊[兒] cā↔biān [идти] вплотную, по самому краю; 擦着邊[兒] по самому краю.

~拭 cashì' чистить; протирать, вытирать; 擦拭武器 чистить оружие.

~泥布 cānībù' тряпка (*напр. половая*).

~肥皂 cā↔féizào умываться с мылом.

~洗 cāxǐ' мыть, смывать.

~亮 cāliàng' натирать до блеска, полировать.

~亮眼睛 cāliàng'-yǎn'jing *перен.* протереть глаза; открыть (*кому-л.*) глаза.

~乾 cāgān' вытереть насухо.

~不去 cābùqù' невозможно стереть, никак не вывести (*пятно*).

~臉 cāliǎn' 1) вытереть лицо (*полотенцем*); 2) тереть лицо (*напр. спросонья*).

~損 casǔn' *тех.* абразия; стирание, снашивание.

~擦 cacā' 1) *звукоподражание шарканью, звуку шагов*; шаркать; 2) *уст.* сту́па, небольшая пагода.

cā'ca протирать, старательно чистить.

~黑[兒] cāhēi' *диал.* сумерки, вечер; смеркаться.

鑔 19 [167,14] *сокр. вм.* 鑔, *см.* № 14271

14274

蔡 18 [140,14]

14275

chá
чá
黠

сущ. ча (*ядовитая трава, используемая для отравления рыбы*).

蔡 15 [140,11]

14276

cài	sà
цàй	cà
泰	曷

I *собств.* 1) Цай (*фамилия*); 2) *ист.* Цай (*княжество на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*).

II cài *сущ.* 1) [ядовитые] травы; ~莽 заросли трав [ядовитых]; 2)* панцирь крупной черепахи (*использовавшийся при гадании*).

III sà *гл.* 1)* ссылать; разбрасывать, рассеивать; 2)* уменьшать, снижать (*напр. обложение, дань*).

礤 20 [112,15]

14277

cǎ
цǎ

только в сочетании; см. ниже.

礤牀[兒] cǎ'chuáng(chuǎng) тёрка, шинковка.

縩 21 [120,15]

14278

cài
цàй

только в сочетании; см. 綷縩

朮 6 [42,3]

14279

shú
шý
屋

сущ. [соевые] бобы; бобовые.

鉥 17 [195,6]

14280

shú
шý
屋

сущ. мелкий тунец.

鉥鮪 shúwěi' тунец восточный (*Thunus orietalis*); мелкий тунец.

宋 9 [40,6] *вм.* 寂, *см.* № 10187

14281

京 8 [8,6]

14282

jing	в сочет.
цзин	читается: 九京
庚	

yuán
юáнь
元

I *сущ.* 1) столица; столичный; *уст.* стольный; 上~裏去找事去 ехать в столицу искать работу; 周~ стольный город империи Чжоу; 2) высокий насыпной холм; курган; 山與~ горы и курганы; 如坻如~ как остров [на реке] или курган [в степи]; 3) амбар; закрома; 家~ амбар (закрома) при доме.

II *прил.** огромный; великий; 莫之與~ нет никого, кто был бы так велик, как он; ~魚 огромная рыба (*обр. о ките*).

III *числ. кит. мат.* десять миллионов, 10^7; 五~ пятьдесят миллионов.

IV *собств.* Цзин (*фамилия*).

京控 **jīng-kòng** жалоба (кассация) в столичный (верховный) суд.

~腔 **jīngqiāng´** 1) столичный (*пекинский*) говор; 2) *театр* пекинские мелодии (*на сцене, эстраде*).

~堂 **jīngtáng** *стар.* столичные чиновники (*III—V класса*).

~室 **jīng-shì** великокняжеский род, царствующий дом.

~丘 **jīng-qiū** холмик на братской могиле; братская могила.

~倉 **jīngcāng** столичные хлебные склады (амбары, закрома) (*дин. Цин*).

~語 **jīng´yǔ** пекинский диалект, говор.

~話 **jīng´huà** пекинский говор, диалект.

~詔鐵路 **jīng-zhào tiělù** *уст.* железная дорога Нанкин-Чжаоань (詔安,—*пров. Фуцзянь*).

~官 **jīngguān** *уст.* столичный чиновник (*в противоположность провинциальному*).

~音 **jīngyīn** пекинское произношение (чтение); северное произношение; северное звучание; пекинская мелодия (*также* 京音大鼓).

~曹 **jīngcáo** чиновник центрального правительственного аппарата.

~魯鐵路 **jīnglǔ tiělù** *уст.* Нанкин-Шаньдунская железная дорога.

~白 **jīngbái´** столичный говор, пекинская устная речь.

~湘鐵路 **jīngxiāng tiělù** *уст.* Нанкин-Хунаньская железная дорога.

~瀋鐵路 **jīng-shěng´-tiělù´** Пекин-Мукденская железная дорога.

~油子 **jīngyóu´zi** *ирон.* столичный франт, пройдоха (*прозвище пекинца*).

~國 **jīng-guó** *уст.* столица.

~西 **jīngxī** *ист.* провинция Цзинси (*занимала территорию нынешней пров. Хэнань к западу от Лояна и к югу от р. Хуанхэ, дин. Сун*).

~繡 **jīngxiù´** пекинская вышивка.

~都 **jīngdū** 1) столица; 2) *яп. г.* Киото.

~邸 **jīng-dǐ** столица; столичное подворье (*резиденция для приезжих вассальных князей*).

~平 **jīngpíng´** цзинпинский лян (*мера веса, около* $\frac{5}{7}$ *купинского* 庫平 *ляна*).

~奉鐵路 **jīng-fèng tiělù** *уст.* Пекин-Мукденская железная дорога.

~華 **jīnghuá´** столица; центр культурной жизни страны.

~輦 **jīng-niǎn** столица.

~中 **jīng-zhōng** в столице, в Пекине; столичный.

~片 **jīngpiàn´** *обр.* визитная карточка малого формата.

~劇 **jīng´jù** *театр* пекинская музыкальная драма.

京府 **jīngfǔ´** 1) окрестности столицы; 2) столица (*как областной центр*).

~門鐵路 **jīng-mén tiělù** Пекин-Мэньтоугоуская железная дорога (*ветка Пекин-Суйюаньской ж. д.*).

~胡 **jīnghú´** *муз.* китайская скрипка (*музыкальный инструмент со смычком, пропущенным между двумя его струнами*).

~調 **jīngdiào´** *театр, муз.* цзиндяо (*столичные напевы, мелодии*).

~師 **jīng´shī** столица: 京師環城鐵路 пекинская окружная железная дорога.

~人 **jīngrén´** *уст., этн.* вьетнамцы, аннамиты.

~族 **jīng´zú** цзин (*аннамиты, вьетнамцы—нацменьшинство в Китае; пров. Гуандун*).

~漢鐵路 **jīng-hàn tiělù** Пекин-Ханькоуская железная дорога.

~菓 **jīngguǒ´** пекинские фрукты.

~樣 **jīngyàng´** на столичный манер, по-столичному.

~張鐵路 **jīng-zhāng tiělù´** Пекин-Калганская железная дорога.

~派 **jīngpài** столичная (пекинская) школа (*напр. в искусстве, науке, театре*).

~裏 **jīng-lǐ** в столице, в Пекине; столичный.

~報 **jīngbào** 1) столичный бюллетень, столичный вестник (*сводка указов и распоряжений двора*); 2) *стар.* Цзинбао (*пекинская газета*).

~吏 **jīnglì´** мелкий чиновник столичного учреждения.

~通鐵路 **jīng-tōng tiělù** Пекин-Тунсяньская (Пекин-Тунчжоуская) железная дорога.

~式 **jīngshì´** на столичный манер; по-столичному.

~戲 **jīng-xì** пекинская музыкальная драма.

~錢 **jīngqián** *ист.* столичные монеты (*номинал—10* $\frac{1}{4}$; *дин. Цин*).

~城 **jīng´chéng** столица.

~畿 **jīng-jī** столичный район, столичная область.

~花 **jīnghuā´** *поэт.* пион.

~滬鐵路 **jīng-hù tiělù** *уст.* Нанкин-Шанхайская железная дорога.

~觀 **jīngguàn*** холмик на братской могиле.

~兆 **jīngzhào** 1) *уст.* столичный округ; 2) *уст.* столица.

~兆尹 **jīngzhàoyǐn´** *уст.* правитель столичного округа.

~債 **jīng-zhài** столичные долги (*делаемые в столице чиновниками, ожидающими назначения в провинцию*).

~韻大鼓 **jīng-yùn´ dà-gǔ´** *вм.* 京音大鼓

~察 **jīng-chá** *ист.* ежегодная аттестация подчинённых чиновников (*дин. Мин—Цин*).

~京 **jīngjīng´** щемить сердце; неизбывный, щемящий (*о тоске*).

~縣 **jīngxiàn´** *стар.* столичный уезд, уезд с центром в столице.

~蕪鐵路 **jīng-wú tiělù** *уст.* железная дорога Нанкин-Уху.

京魚 **jīng´yú** *см.* 鯨魚

~綏鐵路 **jīng-suī tiělù´** Пекин-Суйюаньская железная дорога.

鯨 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯨, *см.* № 14295

14283

琼 12 [96,8] *сокр. вм.* 瓊, *см.* № 10751

14284

諒 15 [149,8]

14285

liàng
лян
漾

в сочет. также:

liáng
лян
陽

I *гл.* 1) полагать, думать; предполагать; ~他也不敢 полагаю, что он тоже не посмеет; ~必可行 предполагаю, что это должно пройти!; ~不見怪! думаю, что Вы на меня не будете в обиде!; 2) извинять, прощать, входить в положение, понимать; 請原~!對不起! прошу извинить!, виноват!; 3)* внушать доверие, быть верным; 4)* *вм.* 涼 (*помогать*).

II *прил.* 1) упрямый, упорствующий; неподатливый; 君子貞而不~ совершенный человек прям, но не упрям; 2) верный, искренний, надёжный, достойный полного доверия; 友直, 友~, 友多聞 дружить с прямыми, дружить с верными, дружить с эрудированными.

III *собств.* Лян (*фамилия*).

諒解 **liàngjiě´** войти в положение, понять и извинить; взаимопонимание.

~可 **liàng-kě** полагал бы возможным; вероятно, возможно.

~闇 **liáng-ān** 1) траур при дворе; национальный траур; 2) «траурные покои» (*в которых император находился в дни траура*).

~情 **liàngqíng´** понимать положение, входить в положение.

~人 **liàng-rén** быть снисходительным к людям.

~來 **liàng´lái** я думаю; я полагал бы; возможно было бы.

~見 **liàngjiàn´** извинять.

~不見怪 **liàng´-bù-jiàn-guài´** *вежл.* полагаю, что Вы не будете на меня в претензии (в обиде).

~察 **liàng-chá** входить в положение; сочувствовать; понимание, сочувствие.

~想 **liàngxiǎng´** думать, полагать; считать вероятным.

~必 **liàng-bì** вероятно; я уверен, что...

~陰 **liáng-ān** траур при дворе; национальный траур.

晾 12 [72,8]

14286

liàng
лян
漾

гл. сушить, проветривать; 把衣裳~繩兒上 сушить платье на верёвке; 這裏~着不少漁網 здесь сушится (проветривается) немало рыболовных сетей.

晾經會 **liàngjīnghuì** традиция проветривания книг (*начиная с 6-го числа 6-го лунного месяца*).

~開 **liàngkāi´** выставлять (вывешивать) для проветривания.

~夏 **liàngxià** *стар.* выставить (*платье*) на солнце для проветривания (*в 1-й день под цикл. знаком* 巳).

~乾 **liànggān´** просушить; проветрить.

惊 11 [61,8] *сокр. вм.* 驚, *см.* № 7928

14287

倞 10 [9,8]

14288

liàng	jìng
лян	цзин
漾	敬

I *прил.* 1) **jìng** сильный, крепкий, прочный; 2) **liàng** *вм.* 亮 (*ясный, очевидный, явный*).

II *гл.* **liàng** требовать, добиваться, просить; **jìng** *вм.* 競 (*состязаться, соревноваться*).

辌 12 [159,8] *сокр. вм.* 輬, *см.* № 14290

14289

輬 15 [159,8]

14290

liáng
лян
陽

*сущ.** погребальная колесница (*дроги*).

掠 11 [64,8]

14291

lüè	lüě
люе	люе
藥	

гл. 1) **lüè** *разг.* **lüě** хватать; захватывать; ~門閂 схватить дверной засов; ~一根棍子就打 схватить палку и побить; 2) **lüè** отнимать; грабить, похищать; ~焚 ограбить и поджечь (*дом*); 3) **lüè** бить батогами; пытать; батоги (*наказание*); 毋肆~ не злоупотребляй батогами; 4) **lüè** *разг.* **lüě** расчёсывать; 梳~ делать причёску; причёсывать волосы; 把頭髮~上去 зачесать волосы наверх; 5) **lüè** резать, валить; ~林 валить лес; 6) **lüè** *поэт.* затрагивать, легко касаться, обвевать, затрагивать (*напр. о ветре и цветах*); 輕~ слегка коснуться; 涼風~面 прохладный ветер лицо обвевает...; 嘴角上~過一絲微笑 уголки рта затронуты лёгкой улыбкой.

掠理(治) **lüè-lǐ(zhì)** допрашивать под пыткой.

~奪 **lüèduó´** захватывать, отбирать, похищать; грабить; 掠奪殖民地 захватывать (захват) колоний; 掠奪財富 грабить богатства.

~奪性 **lüèduóxìng´** хищнический (грабительский) характер.

~奪品 **lüèduópǐn´** награбленное добро, добыча.

~奪者 **lüèduó´zhě** грабитель, разбойник; захватчик.

~奪婚 **lüèduóhūn´** умыкание.

~奪說 **lüèduóshuō´** теория «грабительской налоговой системы» (*при капитализме*).

~開 **lüèkāi** оторвать, урвать; отнять; 掠開手 **luèkāi↔shǒu** *обр.* порвать отношения, рассориться.

~美 **lüèměi´** плагиат; присвоить (приписывать себе) чужое достижение.

~提 **lüètí´** забирать силой.

~取 **lüèqǔ´** отнимать, брать силой (*что-л.*).

~過 **lüèguò´** пронестись, промелькнуть; скользнуть.

~民 **lüèmín´** обирать народ.

~地 **lüèdì´** 1) отбирать землю; 2) касаться земли (*напр. при полёте*).

~鬢 **lüè-bìn** причёсывать (расчёсывать) виски.

~貧 **lüèpín´** воровать из-за бедности.

弶 11 [57,8]

14292

qiàng
цян
漾

сущ. силки (сетка) для ловли мелких птичек (рыбок).

弶網 **qiàngwǎng´** сетка для ловли мальков в реках.

椋 12 [75,8]

14293

liáng
лян
陽

сущ. эреция (*древесное растение*).

椋鳥 **liáng´niǎo** *зоол.* скворец (*Sturnus*).

黥 20 [203,8]

14294

qíng
цин
庚

I *гл.* клеймить (*лицо преступника*); 以墨~其面 заклеймить ему лицо тушью.

II *сущ.* клеймение; татуировка; метка; ~劓 *стар.* клеймение и отрезание носа.

III *собств.* Цин (*фамилия*).

黥首 **qíng↔shǒu** *стар.* клеймить (*преступника*); заклеймить, поставить клеймо на лбу; клеймение.

~面 **qíng-miàn** ставить клеймо на лицо, клеймить лицо.

~刑 **qíng´xíng** *стар.* клеймение преступника.

鯨 19 [195,8]

14295

jīng
цзин
庚

I *сущ.* кит; китовый; *обр.* огромный, мощный; ~鯢 киты и драконы; ~濤 могучие валы.

II *гл.** приподнимать.

鯨吞 **jīng-tūn** 1) глотать [как кит]; проглатывать; 2) *перен.* присоединять к себе; аннексировать; аннексированный.

~船 **jīngchuán´** китобойное судно.

~音 **jīng-yīn** мощный звук; звон [монастырского] колокола.

~目 **jīng´mù** *зоол.* китообразные (*Cetacea*).

~油 **jīngyóu´** китовый жир; ворвань.

~腦油 **jīngnǎoyóu´** спермацет.

~牙 **jīng-yá** 1) приподнять рога лука (*стреляя дичь на земле*); 2) зубы сказочного кита.

~海 **jīng-hǎi** море.

~波 **jīng-bō** морские (водяные) валы; могучие волны.

~蠟 **jīnglà´** спермацет.

~蠟油 **jīnglàyóu´** китовый жир, спермацетовое масло; 北極鯨蠟油 арктическое спермацетовое масло.

~鯢 **jīng-ní** 1) злая рыба (*самец и самка*), питающаяся мальками; 2) *перен.* злой человек; злодей; 3) *перен.* жертва злодея, безвинно убитый (казнённый).

~鬚 **jīngxū´** китовый ус.

~類 **jīng´lèi** *зоол.* киты (*Cetacea*).

~魚 **jīng´yú** кит.

~魚座 **jīngyúzuò´** *астр.* созвездие Кит.

~鯊 **jīngshā´** *зоол.* китовая акула (*Rhincodon typus*).

凉 10 [15,8] *вм.* 涼, *см.* № 14297

14296

涼 11 [85,8]

14297

liáng	liàng
лян	лян
陽	漾

I *прил./наречие* **1) liáng** прохладный, холодный; студёный, остуженный; свежий (*ветер*), чистый (*воздух*); 今天風很~ сегодня очень свежий ветер; 别喝~茶! не пей холодного чая!; **2) liáng** слабый, жидкий; низкий, незначительный; ~德 слабая добродетель, низкая мораль; **3) liáng** унылый, грустный; непривлекательный; запущенный; 悲~ скорбный, унылый; грустный; скорбь; 蕪~ запущенный, загрязнённый; **4) liàng** * *вм.* 亮 (*светлый, славный*); **5) liàng** * в действительности, в самом деле, по правде.

II *гл.* **1) liáng** свежеть, остывать, холодеть; 天氣忽然~了 погода внезапно (сразу) посвежела; **2) liáng** разочаровываться, терять надежду; падать духом, скорбеть; скорбь, страдание; 他心裏早~了[半截兒] он давно уже пал духом (разочаровался); **3) liàng** охлаждать, студить, проветривать; 把藥~一涼再喝 остудить лекарство, а затем принимать его; 暴~之 высушить на солнце и остудить на ветру; **4) liàng** * помогать.

III **liáng** *сущ.* **1)** переохлаждение, простуда; 他着(**zhāo**) ~了 он схватил простуду, он простудился; **2)** северный ветер; **3)** разбавленное вино.

IV **liáng** *собств.* **1)** *ист., геогр.* Лян (*царства и династии на террит. нынешней пров. Ганьсу IV — V вв.*); **2)** Лян (*фамилия*).

涼鞋 **liángxié** сандалии.

~臺 **liángtái**´ [крытая] терраса; веранда; балкон.

~血 **liáng´xuè 1)** *зоол.* холоднокровный; 涼血動物 холоднокровные животные; **2)** равнодушный, безразличный, холодный.

~罐 **liángguàn**´ колодезное ведро, бадья.

~薯 **liángshǔ**´ китайский сладкий картофель, батат.

~帽 **liángmào**´ летний головной убор; летняя шляпа.

~窗[兒] **liáng-chuāng** окно, затянутое флёром (сеткой).

~酒 **liáng-jiǔ** холодное (*не подогретое*) вино.

~傘 **liángsǎn**´ зонтик (*от солнца*).

~汗 **liánghàn**´ холодный пот.

~拌 **liàngbàn**´ холодная закуска; готовить холодное [кушанье].

~亭 **liángtíng**´ беседка; павильон [для отдыха].

~薄 **liángbāo**´ скупой, скаредный; тощий, недостаточный.

~淨淨 **liángjìngjìng**´ уединённый, тихий.

~開水 **liángkāishuǐ**´ холодная кипячёная вода.

~棚 **liángpéng**´ тент, навес из циновок.

~轎 **liángjiào**´ открытый паланкин.

~蓆[子, 兒] **liángxí**´ летняя циновка.

~衫 **liáng-shān** *стар.* белая одежда (*повседневная одежда чиновника XII—XIII вв.*).

~粉[兒] **liángfěn**´ лянфэнь (*холодная закуски из желатинообразной вермишели из бобового крахмала*).

~粉草 **liángfěncǎo**´ лянфэньцао (*травянистое растение из пров. Гуандун, идущее вместе с рисовой мукой на изготовление холодного*).

涼爽 **liángshuǎng**´ **1)** прохладный, свежий; прохлада, свежесть; **2)** освежаться; прохлаждаться.

~天 **liángtiān**´ холодный день; прохладная погода.

~快 **liáng´kuài(kuǎi) 1)** прохладный; прохлада, свежесть; **2)** наслаждаться прохладой, прохладиться.

~木 **liángmù** *бот.* эреция заострённая (*Ehretia acuminata* R. Br.).

~森森 **liángsēnsēn**´ холодный; прохладный.

~碟[兒] **liángdié**´ холодная закуска (*мясная, овощная*).

~菜[兒] **liángcài**´ *кул.* холодное [блюдо].

~藥 **liángyào**´ жаропонижающее лекарство; обезболивающее средство.

~水 **liáng´shuǐ** холодная вода; остуженный кипяток.

~友 **liáng-yǒu** друг прохлады (*обр. в знач.: веер, опахало*).

~暖 **liáng-nuǎn** холодно и тепло; холодный и тёплый.

~枕[兒] **liángzhěn**´ плетёная подушка (*из циновки на время жары*).

~氣[兒] **liáng-qì** прохладный воздух; прохлада.

~風[兒] **liáng-fēng 1)** свежий, холодный ветер; северный ветер; **2)** * юго-западный ветер.

~颼颼[的] **liángsōusōu**´ холодный; свежо, прохладно.

~涼 **liángliáng**´ **1)** прохладный; **2)** *перен.* холодный; равнодушный; не пользующийся любовью, не внушающий симпатий; **3)** дешёвый, простой, низкосортный; 涼涼簪兒 дешёвые (низкосортные) дамские шпильки для волос.

~絲絲 **liángsīsī**´ холодноватый, свежий; свежо.

~茶 **liángchá**´ холодный чай.

~德 **liáng-dé** недобродетельный, недостойный (*о поведении*).

~糕 **liáng-gāo** летний бисквит, рисовое печенье.

~陰 **liáng-ān** траурные покои (*помещение, в котором находился император во время траура.*).

~蔭蔭 **liángyìnyìn**´ тенистый; прохладный.

谅 10 [149,8] *сокр. вм.* 諒, *см.* № 14285

14298

景 12 [72,8]

14299

jǐng	yǐng
цзйн	йн
梗	

I *сущ.* **1) jǐng** [солнечный] свет, блеск; светлый, блестящий; ясный; 吐金~ источать золотистый свет; **2) jǐng** пейзаж, вид; живописный; 樹陰遮~ сень деревьев весь вид заслоняет; ~山 живописные горы; 遠~ глубокая перспектива (*пейзаж*); **3) jǐng** обстановка, условия; 應~ сообразоваться с обстановкой (условиями); 背~ задний план, фон; закулисная обстановка, подоплёка; **4) jǐng** значение; прелесть, вкус; интерес; 殺風~ убить интерес, лишить очарования (прелести); **5) jǐng** благое предвестие; благовещий; благодатный; большой, великий (*о счастливых событиях*); ~福 великое счастье; ~雲 благовещие облака; **6) jǐng** * исподнее длинное платье, длинная одежда; 加~ поддеть длинное платье; **7) jǐng** *театр* план; 全~ общий план; **8) jǐng** *театр* картина; 四幕八~的劇本 пьеса в четырёх действиях и восьми картинах; **9) yǐng** тень; силуэт.

II **jǐng** *гл.* **1)** уподобляться, быть похожим; 比何~也 на что это похоже?; **2)** чувствовать влечение к...; тосковать по (*кому-л.*); восхищаться (*чем-л.*); ~望 возлагать все надежды; восхищаться.

III **jǐng** *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 景山) Цзиншань (*горы в пров. Хэнань*); **2)** Цзин (*фамилия*).

景星 **jǐng-xīng** *миф.* счастливая звезда (*появляется будто бы над страной с добродетельным управлением; не смешивать с уездом Цзинсин пров. Хэйлунцзян*).

~短 **jǐng-duǎn** [когда] тень самая короткая (*обр. в знач.: в полуденный зной, в самую жару, в полдень*).

~響 **jǐng-xiǎng** тень и отзвук (*следующие за телом и голосом*); (*обр. в знач.:* а) *тесная связь, причинно-следственная зависимость;* б) *мгновенное следствие, быстрое последствие*).

~福 **jǐngfú** великое счастье, вечное благополучие.

~析器 **jǐngxīqì**´ *физ.* спектроскоп.

~析術 **jǐngxīshù**´ *физ.* спектральный анализ.

~命 **jǐng-mìng 1)** веление (мандат) неба (*правящей династии, царствующему императору*); великое предначертание; высшее провидение; **2)** судьба жизнь; **3)** жизненные артерии, основа существования.

~印 **jǐngyìn**´ фототипия; фотолитография; снимок, отпечаток; факсимиле.

~印本 **jǐngyìnběn**´ альбом фототипий.

~仰 **jǐng-yǎng**´ почитать, уважать; смотреть с восхищением; почитание, восхищение, преклонение.

~科 **jǐng-kē** *стар.* выдержавший экзамен по третьему разряду.

~片 **jǐng´piàn** *театр, кино* декорационный щит, фундус.

yǐng´piàn *кино* кинофильм.

~行 **jǐng-xíng(háng)** * **1)** большая (далёкая) дорога; 景行(**háng**) 行(**xíng**) 止 далёк мой путь к тебе, но по нему пройду; **2)** высоконравственное поведение; действовать согласно высоким принципам.

~附 **yǐng-fù** следовать тенью, тесно примыкать [как тень]; полностью присо-

единяться, быть солидарным (согласным).
景初曆 **jingchū-lì** *ист. новый календарь, разработанный в 1 год царствования под девизом Цзин-чу (237 г. н. э. дин. Вэй).*
~物 **jǐngwù** 1) вид, пейзаж, ландшафт; сюжет; детали пейзажа, кадры; 2) хорошие манеры, отличное поведение; 3) премия (*в магазине*); 4) сезонные деликатесы.
~狀 **jing-zhuàng** 1) обстановка; общий вид; состояние; 2) признак, явление.
~天 **jǐng'tiān** *бот.* очиток бело-розовый (*Sedum alboroseum* Baker).
~天科 **jǐngtiānkē´** *бот.* толстянковые (*Crassulaceae*).
~深 **jǐngshēn´** *фото* чёткость (глубина) перспективы.
~鑠 **jǐngshuò** 1) высокие качества; добродетель; благородство; чистота души, непорочность; 2) главные качества (свойства); 3) милости, благодеяния; доброта.
~泰藍 **jǐngtàilán** клуазонне (*перегородчатая эмаль с XV в. царствования Цзин-тай*); художественные изделия с эмалью.
~象 **jing-xiàng** 1) внешность, внешний вид, форма; контур, силуэт, очертание; 2) состояние; условия; обстановка, обстоятельства; 3) явление, феномен, категория, признак, проявление; 4) обрисовывать, описывать, изображать; 5) картина.
~從 **yǐng-cōng** последовать как тень; твёрдо примкнуть, присоединиться (*напр. к идее*).
~致(緻)[兒] **jǐngzhì´** превосходный вид, живописный пейзаж; чудесный (*о красотах природы*).
~教 **jǐngjiào** *ист., христ.* светлое учение; несторианское учение (*с дин. Тан*).
~遇 **jǐngyù´** участь; судьба.
~色 **jǐng'sè** превосходный вид, живописный пейзаж; красоты природы.
~龍 **jing-lóng** *миф.* большой дракон; чудовище, вынесшее из вод Хуанхэ начертания 8 триграмм (八卦); 景龍燈 фонарик в форме дракона (*также название стансов*).
~光 **jǐngguāng´** 1) блеск; сияние, предвещающее счастье; благовестие; 2) внешний вид; пейзаж; обстановка.
~兒 **jǐngr** обстановка; обстоятельства; 應景兒 а) приспосабливаться к обстановке, действовать в зависимости от обстоятельств; б) попадать в тон, подпевать в унисон.
~況 **jǐngkuàng´** 1) обстоятельства; состояние, обстановка; 2) условия жизни, обеспеченность существования.
~觀 **jǐngguān´** пейзаж, ландшафт; географическая (физическая) характеристика местности; физический; 景觀地球化學 физическая геохимия.
~觀圖 **jǐngguāntú´** план, схема (*местности*).
~觀學 **jǐngguānxué´** физическая география.
~氣 **jǐngqì´** *эк.* 1) настроение; положение дел; состояние (*напр. ситуация на рынке, на бирже*); 2) рыночная конъюнктура; процветание, подъём, оживление (*в делах*); 不景氣 депрессия (застой) в делах; 景氣循環 цикл капиталистического производства.
景風 **jǐng-feng** 1) благоприятный (благодатный) ветер; 2) южный ветер.
~員 **jǐngyuán´** великий и повсеместный; 景員維河 велика и повсеместна, как Река...
~頗語 **jǐngpōyǔ´** язык народности цзинпо (*КНР*).
~頗族 **jǐngpōzú´** цзинпо (*народность в КНР*).
~景 **jǐngjǐng´** белизна; белый-белый, белейший.
~慕 **jǐngmù** почитать, уважать; смотреть с восхищением; восхищение, преклонение.
~德[鎮]窯(窯) **jǐngdé[zhèn]yáo** *марка цзиндэчжэньского фарфора, пров. Цзянси.*
~感 **jǐnggǎn´** окружающая среда (обстановка); атмосфера.
~雲 **jǐngyún** разноцветные облака (*счастливое предвестие*).

璟 16 [96,12]

14300

jǐng
цзин
梗

сущ. блеск самоцветов.

憬 15 [61,12]

14301

jǐng
цзин
梗

I *гл.* прийти в сознание; осознать.
II *прил.** далёкий, отдалённый: ~彼淮夷 далеки от нас племена Хуай...
憬悟 **jǐngwù´** очнуться, прийти в сознание; проснуться; осознать.
~然 **jǐng'rán** очнувшись в полном сознании; очнуться, прийти в сознание; проснуться; осознать.

麖 19 [198,8]

14302

jīng
цзин
庚

сущ. олень одноцветный (*один из видов крупных оленей Cervus unicolor* Sambur).

隙 14 [170,11]

14303

xì
си
陌

сущ. 1) трещина, щель, отверстие, дыра; 間~ щель; 乘~而入 пролезть в щель; 空~ пустота; 2) промежуток; пустой; 櫃與墻壁之間的間~ промежуток между шкафом и стеной; 火花~ *эл.* искровой промежуток; ~宇 пустой дом; 3) разлад; ненависть, неприязнь; 嫌~ разлад, несогласие; 上下無~ между верхами и низами не существует разлада; 4) удобный случай, подходящее время, благоприятные обстоятельства; 乘~ воспользоваться представившейся возможностью.
隙駟 **xìsì´** быстро текущее время (*см.* 白駒過隙).
~罅 **xì-xià** щель; отверстие.
~駒 **xìjū´** *обр.* быстро текущее время; быстротечность времени.
~末 **xìmò´** разрыв отношений, окончательная ссора.
~遊塵 **xì-yóu-chén** *будд.* пылинки в солнечном лучике (*едва заметные физическому зрению*).
~地 **xì-dì** свободные (пустующие) земли; свободное пространство.

寮 12 [42,9]* *вм.* 燎, *см.* № 14321

14304

繚 15 [120,12] *сокр. вм.* 繚, *см.* № 14322

14305

鐐 20 [167,12]

14306

liáo	liáo
ляо	ляо
嘯, 號	蕭

I *сущ.* 1) **liáo** оковы, цепи; ножные кандалы; ~, 以縶足 ножные кандалы — ими сковывают ноги; 2) **liáo, liào** чистое серебро; 白金謂銀, 其美者謂之~ белый металл — серебро, серебро высшего качества — это чистое серебро; 3) **liáo** жаровня, переносная грелка с отверстиями.
鐐盎 **liáo-àng** серебряный сосуд для вина; серебряная винная чаша.
~子 **liáo-zi** *уст.* повар.
~肘 **liáo-zhǒu** сковать руки.
~銬 **liáo-kào** ножные и ручные кандалы, оковы.

蹽 19 [157,12]

14307

liāo
ляо

гл. диал. уходить, убегать; 他~到那兒 (nǎr) 去了? куда это он убежал?

嘹 15 [30,12]

14308

liáo
ля́о
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.
嘹嘈 **liáozáo´** звук флейты (рожка).
~叮孟撒 **liáo-dīng´ mèng-sā´** *новокит.* монеты совершенно нет; нет ни гроша; остаться совсем без денег.
~唳 **liáolì´** клёкот (*хищных птиц*); стрекот (*цикады*).
~喨 **liáo´liàng(liǎng)** чистый, звонкий (*о голосе*).
~嘹 **liáoliáo´** крик диких гусей.

䜍 19 [149,12]

14309

liáo
ля́о
蕭

гл. трепать языком, болтать; 山~ наговорить (*с три короба*), наболтать; ~話 болтать; болтовня.
䜍天[兒] **liáotiān´** судачить, болтать о чём придётся.

暸 16 [72,12]

14310

liáo
ля́о
蕭

прил. ясный, светлый.

瞭 17 [109,12]

14311

liǎo,	liào
ля̌о,	ля̀о
篠	

I *гл.* 1) смотреть вдаль; смотреть издали; 上高處~一瞭 посмотреть ввысь; 2) **liào** смеркаться, темнеть.
II *прил.* 1) зрячий; зоркий; 眡~ зрячий, зоркий; 2) наблюдательный; смотровой; ~樓 наблюдательная башня (вышка).
瞭望 **liàowàng´** смотреть вдаль; наблюдать.
~望臺 **liàowàngtái´** смотровая вышка; наблюдательный пункт.
~望塔 **liàowàngtǎ´** смотровая башня.
~望所 **liàowàngsuǒ´** наблюдательный пункт.
~望車 **liàowàngchē´** *ж.-д.* вагон-салон.
~望哨 **liàowàngshào´** наблюдательный пост; дозор.
~望孔 **liàowàngkǒng´** *воен.* смотровая щель.
~如指掌 **liǎo´-rú-zhǐ-zhǎng´** *обр.* быть (*видным*) как на ладони; знать ясно.
~解 **liǎojiě´** уяснить [себе], понять; уразуметь.
~哨 **liào-shào** объездной осмотр.
瞭高[兒] **liǎogāo´** 1) наблюдать с высоты; смотреть издалека (вдаль); *жарг.* стоять на стрёме; 2) смотреть со стороны, держаться в стороне.
~見 **liǎojiàn´** смотреть; видеть.
~亮 **liǎoliàng´** 1) понятный, очевидный; ясный; 2) делать понятным (очевидным); доводить до полной ясности; 3) понятливый, толковый; умный, способный.
~然 **liǎo´rán** *см.* 瞭亮

憭 15 [61,12]

14312

liǎo	liáo
ля̌о	ля́о
篠	蕭

I *прил./наречие* 1) **liǎo, liáo** бойкий, остроумный; проворный, ловкий; 2) **liǎo** ясный, очевидный, явный; 3) **liǎo** приятный, уютный, благоприятный (*напр. ответ*); 4) **liáo** пустой, напрасный; попусту, напрасно; зря; бесплодно.
II *гл.* **liǎo** делать ясным; разъяснять.
憭栗(慄) **liáo-lì** 1) убитый; унылый (*вид*); удручаться, печалиться; 2) холодный (*напр. пейзаж*).

僚 14 [9,12]

14313

liáo	liǎo
ля́о	ля̌о
蕭	篠

I **liáo** *сущ.* 1) чиновник, служащий; 面~ чиновники, служащие; 官~ бюрократ; 2) сослуживец, коллега, сотоварищ; 同~ сотоварищи, коллеги; 3) слуга, подчинённый, низший служащий; 臣~ подчинённый, подданный; ~臣僕 слуга.
II **liǎo** *прил./наречие* красивый, прелестный; 佼人~兮 о, как прелестна красавица эта!
III **liáo** *собств.* 1)* ляо (*инородческие племена на террит. нынешней пров. Гуйчжоу — Сычуань*); 2) Ляо (*фамилия*).
僚佐 **liáozuǒ´** помощник чиновника.
~儔 **liáo-chóu** сослуживцы, сотрудники.
~婿 **liáo-xù** свояк, шурин (*обращение друг к другу мужей двух сестёр*).
~布 **liáo´bù** ляобу (*название тонкой кустарной ткани племён ляо*).
~屬 **liáoshǔ´** сотрудники (*подчинённые*).
~友 **liáoyǒu´** сотрудники и друзья; коллеги.
~機 **liáojī´** *воен.* ведомый самолёт.

𫐐 16 [159,12] *сокр. вм.* 轑, *см.* № 14315

14314

轑 19 [159,12]

14315

lǎo	láo	liǎo
ла̌о	ла́о	ля̌о
皓	豪	篠

в геогр. названиях также

liáo
ля́о
蕭

I **lǎo** *сущ.* 1) ось колеса; 2) *вм.* 橑 (*резная стреха крыши*).
II *гл.* **liǎo** поджигать, устраивать пожар.
III **láo** *звукоподражание ударам черпака по котлу (кастрюле)*; ~釜 звенеть ударами по кастрюле (котлу).
IV **liáo** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 轑水) Ляошуй (*река в пров. Шаньси*).
轑飯 **láo-fàn** несвареный (недоваренный) рис (*звенящий о стенки котла*).

撩 15 [64,12]

14316

liāo	liáo	liǎo
ля̄о	ля́о	ля̌о
蕭		篠

liào	lǎo	lào
ля̀о	ла̌о	ла̀о
嘯	皓	號

гл. 1) **liāo, liáo, liǎo** поднимать; засучивать, закатывать; ~起簾子來 поднять шторы; ~袖子 засучить рукава; ~起長裙 приподнять (придержать) юбку (полу платья); 2) **liāo, liǎo, lǎo, lào** брать, хватать; отнимать; добывать, ловить; 這東西誰~去了 кто забрал эту вещь?; ~了點兒錢 раздобыть немного денег; ~取物件 забрать вещи; 3) **liāo, liáo** возбуждать; провоцировать, бросать вызов; задирать, подтрунивать; 春色~人 весенние краски (пейзажи) возбуждают людей; 持矛~戰 с боевым топором в руках вызывать на поединок; ~戰 провоцировать войну; 4) **liāo, liáo** отнимать, убирать; ~開手 отнять руки, устраниться; 5) **liāo** бросать; выплёскивать; 用手~水 плеснуть воду пригоршнями; 6) **liāo** метнуть (*взгляд*); мельком взглянуть; ~了他一眼 метнуть на него взгляд, мельком взглянуть на них; 7) **liào** бросать на землю; ставить, класть, укладывать; 上筐~在地下 поставить корзину с землёй на землю; 8) **liāo** приводить в порядок; налаживать; ~治 вылечить, поставить на ноги; 9) **liāo** *дунбэйский диал.* удрать, убежать; 10) **liāo** ударить ногой, лягнуть; 馬~了一個蹶子 лошадь лягнула (ударила) ногой.

嘹 䜍 暸 瞭 憭 僚 𫐐 轑 撩

撩醒 liáoxing´ разбудить.

~理 **liáo´li(lǐ), liàolǐ´** 1) упорядочить, привести в порядок, выправить, отрегулировать; 2) управлять, заведовать делами (*хозяйством*); контролировать.

~下來 **liāo´xiàlái** опустить (*напр. штору*).

~零 **liāo-líng** стараться выиграть; игра.

~蜂剔蝎 **liáo-fēng tī-xiē** подстрекнуть пчёл, возбудить скорпиона (*обр. в знач.: спровоцировать злодея — поплатишься*).

~弄 **liáonòng´** захватить; добыть.

~丁 **liáodīng´** *новокит.* деньги; 夢撒撩丁 *обр.* нет ни гроша, быть совершенно без денег.

~事 **liáo´shì(shi)** *диал.* возбуждать дело, провоцировать инцидент.

~鬧 **liáonào´** смутьянить, подстрекать.

~開 **liāo´kāi** 1) отнять; 2) откинуть, отодвинуть; 撩開帳子 отодвинуть полог; 撩開手 умыть руки, устраниться.

~情 **liáo↔qíng** возбуждать (*чувство*).

~蹄子 **liáo↔tí´zi** лягать[ся], брыкать[ся], бить копытом.

~病 **liáobìng´** лечить болезнь.

~動 **liáodòng´** вызывать; 撩動肝火 вызвать ярость (возмущение).

~筋大泡 **liáo-jīn-dàpào´** *диал.* мозольный волдырь.

~人 **liáo↔rén** быть привлекательным, пикантным, соблазнительным; привлекать (соблазнять) других.

~蹶子 **liáojuè´zi** *диал.* норовистая лошадь.

~慄 **liáo-lì** грустный, печальный, унылый, убитый; грустить, тосковать.

~東箚西 **liáo-dōng´ zhá-xī´** *обр.* метаться из стороны в сторону.

~火 **liáohuǒ´** вызвать пожар; развести огонь.

~水 **liāoshuǐ´** окатывать (обрызгивать) водой (*из пригоршни*).

~衣奮臂 **liāo-yī fènbì(bèi)** засучивать (закатывать) рукава и расправлять плечи; вдохновляться.

~起 **liāo´qi** 1) поднимать (*напр. штору*); вытаскивать; засучивать; закатывать (*платье*); 2) дойти [в речи] до (*чего-л.*), перейти к..., упомянуть; 3) подать (*жалобу*), возбудить (*судебное дело*); 4) воодушевлять; подбивать, подстрекать.

~撥 **liáobō´** 1) совращать, подстрекать; сбивать с пути истинного; 2) затрагивать, задирать; 3) возбуждать [беспорядки].

~交 **liàojiāo´** завязать дружбу (отношения).

~跤 **liàojiāo´** *обр.* подраться.

~逗 **liáodòu´** раздразнить, рассердить; возбудить.

~縫[兒] **liáo↔fèng** подрубать шов, подшивать кромку.

~邊 **liáo-bian** подшивать кромку.

~戰 **liáozhàn´** завязывать бой; вызывать на бой.

~亂 **liáo-luàn´** спутать, запутать, смешать; вызвать путаницу, произвести беспорядок (хаос); в смятении, в замешательстве.

撩[兒]敲[兒的] liáoqiāo´ 1) подтрунивать, насмехаться, подшучивать; 2) кое-как, спустя рукава (*напр. о работе плохого работника*).

~惹 **liáorě´** дразнить, возбуждать; разжигать.

膫

16 [130,12]

14317

liáo
ляо
蕭

I *сущ.* 1) жир, покрывающий кишки (*у коровы*); нутряное сало; 血~ кровь и нутряное сало; 2) *вм.* 屪 (*мужской детородный член*).

II *собств. ист., геогр.* Ляо (*княжество на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Хань*).

膫油 liáoyòu´ жир, покрывающий внутренности, нутряное сало.

~蕭 **liào-xiāo** *рит.* нутряное сало и полынь (*для жертвоприношения*).

~子(兒) **liáo´zi(r)** *см.* 屪子

~兒 **liáor** мужской детородный член (*также бранное слово*).

獠

15 [94,12]

14318

liáo	lǎo
ляо	лǎо
蕭	皓

I **liáo** *гл.* охотиться ночью; [ночная] охота; ~者 охотник.

II **liáo** *прил./наречие* безобразный, отвратительный; свирепый.

III **lǎo** *сущ.* 1) *уст.* лао (*нац. меньшинство в пров. Хубэй-Сычуань-Гуйчжоу-Хунань-Гуанси; дискриминационное название*); 2) *бран.* мерзость, дрянь.

獠面 liáomiàn злой облик, свирепое лицо.

~子 **lǎo´zi** лаоцзы (*название народности, обитающей на юго-западе Китая; употреблялось также как бранное слово*).

~牙 **liáo-yá** торчащие клыки; свирепый.

~洞 **lǎo-dòng** пещеры, в которых обитали племена лао.

~市 **lǎo-shì** рынок, торжище у народности лао.

~徒 **liáo-tú** охотник.

~獵 **liáoliè** охотиться.

橑

16 [75,12]

14319

lǎo
лǎо
皓

сущ. 1) резная стреха крыши; 2) дерево, предназначенное для топлива: хворост, дрова; 雕~以爨 топить резными дровами (*обр. о безумной роскоши*); 3) навес (*сводом*) над передком повозки; дуга, на которой держится верх экипажа.

橑子 lǎo´zi дуга на повозке (*для защитного верха*).

藔

20 [140,16]

14320

lǎo
лǎо
皓

сущ. * сушёные плоды дикой сливы.

燎

16 [86,12]

14321

liào	liǎo	liáo
ляо	ляо	ляо
嘯	篠	蕭

I *гл.* **А.** 1) **liào, liǎo** гореть, пылать; полыхать, бушевать (*о пламени*); 若火之~于原，不可嚮邇 подобно огню, что бушует в степи, близко нельзя подойти; 2) **liào, liǎo** сгорать, превращаться в пепел; 以之投火，經宿不~ если ж в огонь его бросить, он за целую ночь не сгорит!; 3) **liào, liǎo** высыхать, сохнуть (*на огне*); 以火自~ совершенно высохнуть на огне; 4) **liáo** *вм.* 獠 (*охотиться ночью*); *гл.* **Б.** 1) **liáo** выжигать растительность (*готовя землю под пахоту*); ~草木 выжигать траву и деревья, готовить целину; ~田 выжигать землю под пахоту; 2) **liǎo, liáo** опалять, сжигать; охватывать (*об огне*); прижигать; 燈把鬍子~了 опалить бороду над пламенем лампы; 3) **liào, liǎo** сушить [на огне]; 對竈~衣 сушить платье перед очагом.

II **liào** *прил./наречие* яркий, блестящий; светлый, ясный; 佼人~兮 о, как блестящ красавец этот!

III *сущ.* 1) **liào** огонь, пламя; [сигнальный] костёр; светильник, факел (*особенно: на воздухе*); 庭~ факелы (костёр) во дворе; ~火 огонь [сигнального] костра; 2) **liào** ожог; ~[漿]泡 волдырь от ожога.

燎壇 liào-tán * *рит.* жертвенный костёр (*для жертвоприношения небу*).

~煙 **liào-yān** зажигать огонь; огонь, пламя; сигнальный огонь.

~炬 **liào-jù** факел.

~如指掌 **liǎo´-rú-zhǐ-zhǎng´** ясно как на ладони.

~寤 **liàowù** просветление сознания, озарение; осенило.

~路 **liào-lù** освещать дорогу огнём.

~烙 **liàoluò** обжечься.

~薪 **liáo↔xīn** жечь хворост (дрова), разжигать костёр.

~野 **liáo-yě** выжигать поле.

~朗 **liào-lǎng** светлый, ясный, блестящий.

~灼 **liáo-zhuó** сжигать (*напр. бумагу*).

~拷 **liáo-kǎo** пытать огнём.

~炙 **liào-zhì** жарить, обжаривать.

~漿泡 **liáojiāngpào** *см.* 燎炮(泡)

~髮 **liǎofá´** спалить волосы (*обр. о чём-л. лёгком, легко выполнимом*).

~獵 **liào-liè** охотиться, поджигая лес; делать облаву с помощью огня.

燎炮(泡) **liáopāo´** волдыри от ожога.
~毛 **liǎomáo´** сжечь волос (шерстинку), спалить пушинку (*обр. о чём-л. лёгком, легко выполнимом*).
~毛子氣(味兒) **liǎomáo´ziqì (wèir)´** запах (вонь) палёной шерсти.
~光 **liào-guāng** блеск огня (огней).
~亮 **liào-liàng** светлый, блестящий, яркий.
~祭 **liào-jì** совершить жертвоприношение (*на костре*).
~燎 **liàoliào´** блестящий, ясный; явный; блистать.
~原 **liào-yuán** выжигать степь.
liàoyuán´ 1) [степной] пожар (*обр. также о бедствиях, социальных потрясениях, распространяющихся с быстротой степного пожара*); 星火燎原 из искры возгорится пламя; искра может вызвать пожар; **2)** палы.
~原火 **liáo-yuán-huǒ** огонь, сжигающий степь (*обр. о революционном движении, также о страстях человека*).
~原之勢 **liào-yuán´-zhi-shì´** грозная ситуация, подобная пылающей прерии.
~薰皇天 **liào-xùn´ huáng-tiān´** воскурить фимиам великому небу.

繚

18 [120,12]

14322

liáo
ляо
篠

I *гл.* 1) обвязывать, окружать, опоясывать, обносить; ~以周墻 обнести стеной; ~了一根帶子 опоясать поясом; ~辮子 обернуть косу вокруг головы; **2)** кружить, кружиться, вертеться, извиваться; опутывать; ~意絕體而爭此, 亦惑乎? так не заблуждение ли борьба за всё это — борьба, которая опутывает мысли и губит тело?; **3)** шить косым стежком, примётывать; ~貼邊 примётывать косым швом [подкладку].
繚垣 **liáo-yuán** обнести стеной.
~牆 **liáo-qiáng** обносить стеной, окружать стеной.
~絆 **liáo-bàn 1)** узы; **2)** опутывать, связывать.
~糾 **liáojiū´** запутаться, попасться, быть пойманным.
~轉 **liáo-zhuǎn** вращаться [вокруг].
~戾 **liáo-lì 1)** закружить в водовороте; **2)** *см.* 繚悷
~悷 **liáo-lì** быть взволнованным, потрясённым; 心繚悷而有哀 душа потрясена, в ней родилась печаль.
~綾 **liáolíng´** тонкая парча (*выделывавшаяся в области Юэ, нынешний сев. Вьетнам, дин. Тан*).
~縫兒 **liáoféngr** шить косым стежком, примётывать.
~邊 **liáobian´** обметать; обмётка.
~邊機 **liáobiānjī´** обмёточная машина.
~亂 **liáoluàn´ 1)** кружиться вихрем, кружиться в беспорядке (*напр. о снежинках, лепестках цветов*); мелькать (рябить) в глазах; 眼花繚亂 в глазах зарябило; **2)** быть в растерянности; смешаться (*о настроении, мыслях*); 心緒繚亂 в душе всё смешалось; **3)** привести в беспорядок, спутать.
繚繩 **liáoshéng´** *мор.* шкот.
~繞 **liáorào´ 1)** *обр.* вертеться, петлять, извиваться; **2)** струиться (*о дыме*), колыхаться (*о длинных рукавах*); **3)** лентообразный, развевающийся.
~眺 **liáotiào´** льющийся, разливающийся, протяжный (*о звуках*).
~祭 **liáo-jì*** восьмое жертвоприношение (*из девяти, предусмотренных ритуалом, дин. Чжоу*).
~縈 **liáoróng´** сплетаться; обвивать, окружать.

蟟

18 [142,12]

14323

liáo
ляо
蕭

сущ. зоол. Pomponia maculaticollis (*сем. цикадных*).

嫽

15 [38,12]

14324

liáo	lǎo
ляо	лао
蕭	皓

I **liáo** *гл.* играть, забавляться, шутить; 相~戲 играть, обмениваться шутками.
II **liáo** *прил.* (*часто в женских именах*) **1)** прелестный, прекрасный, хороший (*о внешности*); **2)** умный, остроумный; начитанный.
III **lǎo** *сущ.* бабушка (*со стороны матери*).
嫽妙 **liáo-miào** прелестный, обворожительный, прекрасный (*о внешности*).
~嬈 **liáoráo´** играть, забавляться.
~嫽 **lǎo´lǎo** бабушка (*со стороны матери*).

潦

15 [85,12]

14325

lǎo	lào	lāo
лао	лао	лао
皓	號	豪

liǎo
ляо
蕭

I *сущ.* **1)** **lǎo** ливневая вода; проливной затяжной дождь; ливни; 水~降 вода низвергается ливнем; ~天 дождливая погода, период ливней; **2)** **lǎo** большая вода, наводнение, паводок, потоп; ~漫 потоп, наводнение; **3)** **lǎo, lǎo** ручьи воды (*напр. на дороге*); текущая вода (*в водоёме*); 泂酌彼行(**xíng**) ~ далеко зачерпнём мы проточной воды в водоёме...
II **lào** *гл.* погрузиться в воду; быть затопленным хлынувшей водой; ~死 утонуть; погибнуть от избытка влаги.
III **liǎo** *прил./наречие* **1)** небрежный, неаккуратный; нерадивый; кое-как; **2)** несдержанный, своенравный.
IV *собств.* **1)** **liáo** *геогр.* (*сокр. вм.* 潦水) Ляошуй (*река в пров. Ляонин*); **2)** **lāo** *геогр.* (*сокр. вм.* 潦水) Лаошуй (*река, приток р.* 渭河, *пров. Шэньси*); **3)** **lǎo** *геогр.* (*сокр. вм.* 潦河) Лаохэ (*река в пров. Хэнань*).
潦路 **lǎo-lù** ближняя и удобная дорога.
~草 **liǎocǎo´ 1)** небрежный, неаккуратный; небрежно, кое-как; **2)** написать небрежно; кое-как нацарапать; неразборчивый.
~草塞責 **liǎo-cǎo´ sāi-zé´** небрежно и поверхностно (*выполнять что-л.*).
~旱 **lǎo-hàn** ливневые дожди и засухи.
~倒 **liǎodǎo´** (*часто уничижит. о себе*) **1)** несдержанный, своенравный, не контролирующий свои поступки человек; 吾受性潦倒, 不經世務 … я по природе своей своенравен, не испытывал тягостей мирской суеты; **2)** нерадивый, разгильдяй; 足下舊知吾潦倒粗疎, 不切事情 тебе давно известно, что я опустившийся разгильдяй и не вникаю в суть (тонкости) дела; **3)** дряхлый; 潦倒龍鍾, 百疾叢體 дряхл и трясусь от старости я, сто болезней пристали ко мне; **4)** утончённый, изысканный, оригинальный (*о человеке*); **5)** потерять голову от трудностей.
làodǎo´ *пекинск. диал.* **1)** опуститься, пасть; беспутничать; 潦倒半天兒 мы беспутно провели целую половину дня (долгое время); **2)** опустившийся, падший.
~倒梆了 **lào´dǎo-bāng´zi** опустившийся человек.
~倒半生 **lào-dǎo´ bàn-shēng´** быть незадачливым в жизни, невезучая судьба.
~倒場屋 **lǎodǎo´-chǎng´wū** *стар.* провалиться на экзаменах (*по системе* 科舉).
~漿泡 **liǎojiāngpào´** волдырь от ожога (*кипятком*).
~壞 **lǎohuài´** урон, причинённый большой водой (*паводком*).
~浸 **lǎojìn´** быть залитым водой (*от ливней*).
~泡 **liǎopào´** волдырь от ожога (*кипятком*).
~潦 **lǎolǎo´** отчётливый, ясный; ясно видеть.
~潦草草 **liǎo´liǎo-cǎocǎo´** (*интенсивная форма, см.* 潦草) очень небрежный, совершенно неаккуратный.

療

17 [104,12]

14326

liáo
ляо
嘯

гл. **1)** *прям., перен.* лечить, врачевать, исцелять; лечение, врачевание; 醫~ лечить; лечение; лечебный; ~國疾 лечить недуги страны, вывести государство из опасного положения; **2)** утолять (*голод, жажду, печаль*); ~饑 утолять голод.

療程 **liáochéng´** лечебный процесс, процесс лечения; курс лечения.
~癰 **liáoyōng´** лечить нарывы (фурункулы).
~妬 **liáodù´** вылечить болезнь, причиной которой явилась ревность (зависть); лечить от завистничества.
~治 **liáozhì´** 1) лечить; лечение; 2) *мед.* терапия.
~醫 **liáoyī´** лечить; лечение.
~劑 **liáojì´** лекарство, лечебный препарат.
~學 **liáoxué´** *мед.* терапия.
~病 **liáo↔bìng** лечить болезнь, исцелять.
~渴 **liáokě´** утолять жажду.
~傷 **liáoshāng´** лечить раны.
~傷所 **liáoshāngsuǒ´** перевязочный пункт.
~瘍 **liáoyáng´** лечить болячки (язвы, опухоли).
~疾 **liáo-jí** лечить болезнь.
~養 **liáoyǎng´** 1) лечить; выздоравливать, поправляться; 轉地療養 *мед.* перемена обстановки с целью излечения, лечение посредством перемены места (*напр. климата*); 2) курорт; санаторно-курортное лечение; санаторно-курортный; 溫泉療養 курорт с тёплыми источниками; 海濱療養 морской курорт; 療養制度 санаторный режим.
~養證 **liáoyǎngzhèng´** путёвка в санаторий.
~養區 **liáoyǎngqū´** курорт.
~養者 **liáoyǎng´zhě** лечащийся в санатории, санаторник.
~養所 **liáoyǎngsuǒ´** санаторий.
~養地 **liáoyǎngdì´** курорт.
~養院 **liáoyǎngyuàn´** 1) лечебница, клиника; 2) санаторий.
~護 **liáohù´** пользовать, лечить.
~救 **liáo-jiù** вылечить; спасти (*больного*).
~效 **liáoxiào´** эффективность лечения, успешность лечения.
liáo-xiào лечение увенчалось успехом.
~飢 **liáojī´** утолять голод.
~貪 **liáo-tān** излечивать от алчности (жадности).
~貧 **liáo-pín** спасать от бедности.
~愁 **liáo-chóu** утолять печаль.
~愁花 **liáochóuhuā´** *бот.* красоднев жёлтый (*Hemerocallis flava* L.).
~愈(癒) **liáoyù´** выздороветь, вылечиться.
~法 **liáofǎ´** *мед.* метод, способ лечения (*также родовое слово*); терапия, лечение; -патия; 壓縮療法 коллапсотерапия; 運動療法 *мед.* мототерапия; 水療法 *мед.* гидропатия; 封閉療法 *мед.* блокада; 化學療法 *мед.* химиотерапия; 氧氣療法 *мед.* кислородное лечение; 氣候療法 *мед.* климатическое лечение; 類似療法 *мед.* гомеопатия.

寮

15 [40,12]

14327

liáo
ляо
蕭

I *сущ.* 1) окошечко, небольшое окно, оконце; 綺~ занавешенное узорным шёлком оконце; 2) павильон, домик (*также родовая морфема*) 茶~ чайный павильон; 僧~ *будд.* монашеская келья; 酒~ кабачок; 小~ хижина, домик; 3) подчинённые чины, помощник официального лица; штат; 百~ чиновники; подчинённые; 4) товарищ по работе; сослуживец (*также* 同寮).

II *собств.* 1) *уст.* Лаос; лаотянский, лаосский; 2) Ляо (*фамилия*).

寮佐 **liáo-zuǒ** чины, служащие; подчинённые, помощники.
~主 **liáo-zhǔ** *будд.* помощник игумена монастыря.
~生 **liáo-shēng** учащийся, живущий в общежитии.
~位 **liáo-wèi** чиновный пост, должность.
~舍 **liáo-shè** номера, пансион; [студенческое] общежитие.
~官 **liáo´guān** чиновник.
~國 **liáo´guó** Лаос.
~國人 **liáoguórén´** лаотянский народ; лаосец.
~听人 **liáotīngrén´** лаотянцы, кхасцы, кхмеры.
~齋 **liáo-zhāi** присутственное место.
~綺 **liáo-qǐ** шёлковая занавеска на окошке.
~門 **liáomén´** ворота университета, ворота училища; *яп.* вход в общежитие.
~房 **liáofáng´** 1) комната отдыха для подчинённых; 2) *местн. гуандунск.* жилище (фанза) лаосца (лаотянца).
~屬 **liáoshǔ´** подчинённые чиновники, штат.
~人 **liáorén´** лаосец, лаотянец.
~采 **liáo-cǎi** *уст.* 1) должностные лица, чины, чиновничество; 2) правительственное учреждение, административный орган.
~長 **liáozhǎng** *будд.* помощник главы молитвенного собрания.
~友 **liáoyǒu´** сослуживец, коллега.
~試 **liáoshì´** экзамен на должность чиновника.
~龍人 **liáolóngrén´** лаосец, лаотянец.
~元 **liáoyuán´** *будд.* настоятель (игумен) монастыря, глава молитвенного собрания.
~覲 **liáo-guān** показывать чиновникам (сослуживцам).
~庶 **liáoshù´** подчинённые, государственные служащие, штат.
~松人 **liáosōngrén´** северные лаосцы (лаотянцы).

屪

18 [44,15]

14328

liáo
ляо
蕭

сущ. мужской детородный член.
屪子(兒) **liáo´zi(r)** мужской детородный орган (*также бранное слово*).

簝

18 [118,12]

14329

liáo
ляо
蕭

*сущ.** *рит.* бамбуковая плетёнка (*для жертвенного мяса, приносимого в храме предков, дин. Чжоу*).

隙

13 [170,10] *сокр. вм.* 隙, *см.* № 14303

14330

原

10 [27,8]

14331

yuán
юань
元

в сочет. также

yuàn
юàнь

I *сущ.* 1) ключ, источник, родник; исток (*реки*); 塞川~ запрудить (закупорить) исток реки; 2) *перен.* начало (*чего-л.*); происхождение, исходная точка; истоки, основы; 禮樂(yuè) 之~ истоки (основы) этикета (культурности) и музыки; 其哲學之~ основы (истоки) его философии; 3) прежнее (исходное) состояние; норма, нормальное (здоровое) состояние; 復了~了 восстановить прежнее (нормальное) состояние; поправиться; 4) равнина, степь; плато (*также родовая морфема*); ~南 к югу от равнины; южная часть степей; 平~ равнина, низина; 高~ плоскогорье, горное плато; 5) нива, пахотная земля; земля-кормилица; ~隰 пахотные земли и болота; 6) *лит.* рассуждение о..., слово о...; основное о...; суть (*чего-л.*); что есть...; ~道 «Что есть Дао» (*заглавие книги*); 7)* добропорядочный человек, откровенный (бесхитростный) простак; 鄉~ деревенский простак; 8)* прощение, помилование; ~省 полное прощение и смягчение наказания; 9)* *вм.* 羱 (*длиннорогий дикий баран, архар*); 10)* *вм.* 螈 (*саламандра*).

II *прил.* 1) первичный, первоначальный, отправной; необработанный; ~棉 хлопок-сырец; 2) старый, прежний; ~主 прежний хозяин; ~路 прежний путь; 3) подлинный, оригинальный, основной; ~作品 оригинал [произведения]; 4) повторный, вторичный (производимый второй раз); ~蠶 коконы [шелкопряда] второго сбора.

III *гл.* 1) доискиваться до сути, обнаруживать причину (стимул), разбираться до мелочей; ~始要終 доискиваться начала и искать конец; ~心定罪 квали-

фицировать правонарушение (преступление), вникая в суть дела; 2) помиловать, простить, отменить наказание; 情有可~ имеются смягчающие [вину] обстоятельства; ~爲平民 простить [их] и обратить в [состояние] простых свободных людей; 3) основываться [на]; брать начало [в]; 必~父子之親 непременно основываться на (брать начало в) любви между отцом и сыном: ~於 брать начало в...; проистекать из...

IV *наречие/вводное слово* 1) собственно, собственно говоря; по существу [говоря]; в самом деле; ~是一件好事 по существу это — хорошее дело; ~係 по существу являегся; на деле, фактически; 2) *вост. диал.* по-прежнему, по-старому; как раньше; 3) изначально, первоначально; всегда (*о прошлом*), давно; 我~和你說好的 я давно уже с тобой договорился.

V *собств.* 1) *ист., геогр.* Юань (*местность на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); 2) Юань (*фамилия*).

VI *словообр.: в сложных терминах (естеств. и гуманит. наук) соответствует приставкам:* прото-, архи-, перво-; ~型 первообраз, прототип; ~生 протогенный; ~果膠 протопектин, ~葉綠素 протохлорофилл; ~環蟲綱 архимицеты; ~獸亞綱 первозвери.

原型 **yuán'xíng** первообраз; прототип; первоначальный образец.

~壓 **yuányà´** *тех.* начальное давление.

~陸 **yuán-lù** поле, пахотная земля.

~任 **yuán-rén** прежний, бывший (*состоявший прежде*) в должности; 原任科長 бывший начальник отделения.

~璧歸趙 **yuán-bì´ guī-zhào´** яшмовая гемма в целости вернулась в царство Чжао (*обр. в знач.: вещь вернулась к своему законному владельцу*).

~主[兒] **yuánzhǔ´** прежний (законный) владелец; хозяин.

~註(注) **yuán-zhù** первоначальные заметки (*комментарии*), собственные (*оригинальные*) примечания.

~住 **yuán-zhù** быть аборигеном, исконно проживать [в...].

~生 **yuán'sheng** 1) натуральный, естественный; сырой; нетронутый, первичный; ювенильный (*напр. пласт*); 原生礦物 первичные минералы; 原生礦牀 коренное месторождение; 2) *биол.* простейший; одноклеточный; зародышевый; 原生性(殖)細胞 первичная половая клетка; 原生動物 простейшие; 3) *в сложных терминах (биология) соответствует также приставке* прото-; 原生生物學 протобиология; 原生動物學 протозоология; 原生植物 протофиты; 原生質體 протопласт; 原生韌皮部 протофлоэма.

~生岩 **yuánshēngyán´** *геол.* материнская порода.

~生質 **yuánshēngzhì´** *биол.* плазма, протоплазма.

~生礦 **yuánshēngkuàng´** *геол.* первичная руда.

原性 **yuánxìng´** природный характер.

~產地 **yuánchǎndì´** 1) родина (*растения, животного*); место, откуда происходит (*растение, животное*); 2) основное (прежнее) месторождение; 3) первоначальное место производства.

~理 **yuánlǐ´** 1) [основные] законы [природы, науки]; основы, основные положения (*научной системы, филос. теорий*); *мат.* аксиома; 政治經濟學原理 основные принципы (положения) политической экономии; 機械原理 основные законы механики; 2) *филос.* [изначальная] сущность вещей; принцип [бытия].

~糧 **yuánliáng´** необмолоченное (неочищенное) зерно.

~種 **yuánzhǒng´** *с.-х.* элита.

~址 **yuánzhǐ´** прежний (бывший) адрес.

~立子 **yuán-lì-zǐ** ранее усыновлённый ребёнок (*до рождения наследника*).

~位 **yuánwèi´** 1) прежнее место; первоначальное (исходное) положение, исходная точка; 2) очаг; очаговый.

~位癌 **yuánwèiyán´** очаговое раковое заболевание.

~阻力 **yuánzǔlì´** *эл.* удельное сопротивление.

~鹽 **yuán'yán** повареная соль (*необработанная*).

~雪 **yuáxuě´** даровать полное прощение; реабилитировать, обелить.

~雞 **yuánjī´** фазан золотой, фазаний петух.

~植體 **yuánzhítǐ´** *биол.* слоевище, таллом.

~權 **yuánquán´** *юр.* естественное (самобытное) право; изначальные права.

~函 **yuán-hán** оригинал письма, первоначальное письмо.

~函數 **yuánhánshù´** *мат.* первообразная функция; интеграл.

~齒獸 **yuánchǐshòu´** *зоол.* дипротодон (*Diprotodon; ископаемое сумчатое млекопитающее сем. растительноядных*).

~舊[兒] **yuánjiù´** издавна, прежде; первоначально; с самого начала.

~口 **yuánkǒu´** *биол.* бластопор, первичное ротовое отверстие; первичноротый; 原口動物 *зоол.* первичноротые (*Protostomia*).

~器 **yuánqì´** эталон (*напр. метра*); стандартная мера.

~品 **yuán-pǐn** прежний ранг [чиновника]; 以原品休致 отправить [чиновника] на покой в прежнем ранге.

~知 **yuánzhī´** интуиция.

~語 **yuán-yǔ** слово в оригинале (*не в переводе*); язык (формулировка) оригинала.

~點[兒] **yuándiǎn´** 1) исходная (начальная) точка; исходный пункт; 2) *уст.* возбудитель [судебного дела], истец.

~告 **yuángào´** *юр.* истец, жалобщик.

~告人 **yuángàorén´** *юр.* истец; жалобщик; обвинитель.

~始 **yuán'shǐ** 1) первобытный, примитивный; ранний; 原始社會 первобытное общество, примитивное общество; 原始現象 примитив; 原始品種 первичная (исходная) порода животного (*напр. в скотоводческом обществе*); 原始石器時代 ранний палеолит; 原始民族 примитивные народы, первобытные народы; 2) начало, возникновение; первоначальный; исходный; 原始狀態 первоначальное положение (состояние); 原始積累 первоначальное накопление; 原始資料 исходные данные; 3) доискиваться истока (корня); 4) *в сложных терминах (ист. и естеств. науки) соответствует приставкам:* архе-, прото-; 原始絲體 *биол.* протонема.

原始型 **yuánshǐxíng´** прототип.

~始生物 **yuán'shǐ-shēngwù´** *зоол.* протисты.

~始性 **yuánshǐxìng´** первобытность, примитивизм.

~始權 **yuánshǐquán´** *см.* 原權

~始羣 **yuánshǐqún´** первобытное стадо.

~始界 **yuánshǐjiè´** *геол.* архейская группа.

~始葉 **yuánshǐyè´** *биол.* первобытный лист.

~始代 **yuánshǐdài´** *геол.* протерозойская эра, протерозой.

~始龍 **yuánshǐlóng´** *палеозоол.* протерозавр (*Proterosaurus, ископаемое пресмыкающееся*).

~始要終 **yuán-shǐ yāo-zhōng´** докапываться до начала (истока) и искать конец (*обр. в знач.: досконально выяснить всё от начала до конца*).

~書 **yuánshū´** 1) подлинник, оригинал произведения (*в противоположность переводу или подделке*); 2) книга, о которой шла речь.

~籍 **yuán-jí** родные места; место рождения; 她原籍河南 она родом из Хэнани.

~音 **yuán'yīn** 1) *фон.* гласные звуки; 2) *физ.* основной (низкий) тон диапазона; 3) *муз.* основной тон (*настройки*) струны музыкального инструмента.

~著 **yuánzhù´** подлинник, оригинал.

~著者 **yuánzhù'zhě** автор (*оригинала, напр. книги*).

~伯 **yuánbó** Юаньбо (*фамилия*).

~田 **yuántián´** пахотная земля, поле (*на равнине*).

~當 **yuándàng´** заложенная вещь; заложенный, сданный в заклад.

~審 **yuánshěn´** первое слушание дела, первое судебное разбирательство; первая инстанция; 原審判決 приговор суда первой инстанции.

~由 **yuányóu´** [основная] причина.

~油 **yuányóu´** [сырая] неочищенная нефть; 原油芳構化, 原油環化 ароматизация нефти.

~因 **yuán'yīn** причина, повод; основание; *филос.* причинность, каузальность; 原因和結果 *филос.* причина и следствие, причинно-следственная связь; 原因療法 *мед.* радикальное лечение; терапия причины заболевания.

~因論 **yuányīnlùn´** *филос.* теория каузальности.

~圖 **yuántú´** снятый чертёж; оригинальная карта.

原薪 **yuánxīn´** жалованье, основной оклад (*напр. офицеров*).

~訴 **yuánsù´** *юр.* встречная жалоба, встречный иск.

~作 **yuánzuò´** 1) подлинник, оригинал; авторская рукопись; 2) оригинальное произведение (*также в противоположность переводу*); 3) первое стихотворение, дающее рифмы последующим.

~羚 **yuánlíng´** *палеозоол.* первобытные козлы (козы; *Procapra picticaudata*).

~牛 **yuánniū´** *палеозоол.* Bos primigenius, первобытный бык (*исчезнувший*).

~羊 **yuán´yáng** *зоол.* альпийский каменный козёл (*Capra ibex*).

~年 **yuánnián** *ист.* табуированное обозначение девиза 洪武(*с 1368 г.*) царствования Тай-цзу (*первого императора дин. Мин, с 1368 г.*).

~仲 **yuánzhòng** Юаньчжун (*фамилия*).

~料 **yuán´liào** сырьё, необработанный материал; сырьевые ресурсы; 原料加工 переработка сырья; 原料供應者 поставщик сырья; 原料基地 сырьевая база.

~罪 **yuánzùi´** 1) прощать вину, миловать, амнистировать; 2) *христ.* первородный грех.

~刊本 **yuánkānběn´** первоначальное издание (*книги*).

~則 **yuán´zé** основной закон, принцип.

~則上 **yuán´zéshǎng** в принципе, принципиально.

~則性 **yuánzéxing** принципиальность; 原則性的問題 принципиальный вопрос.

~野 **yuányě´** пахотная земля; поле. равнина.

~子 **yuánzǐ** *физ.* атом; атомный; лучевой; ядерный; 原子體(容)積 атомный объём; 原子醫學 лучевая терапия; 原子結構 строение атома; 原子外交 атомная дипломатия; 原子炸彈 атомная бомба; 原子炸藥 атомный заряд; 原子序數 *хим.* атомность; атомный номер, порядковый номер; 原子符號 атомное обозначение, знак атома; 原子防護 противоатомная защита; 原子光譜 атомный спектр; 示踪原子 меченые атомы.

~子塵 **yuánzǐchén´** радиоактивные остатки, радиоактивная пыль.

~子性 **yuánzǐxìng´** *физ.* атомность.

~子量 **yuánzǐliàng´** атомный вес.

~子鐘 **yuánzǐzhōng´** атомные часы.

~子船 **yuánzǐchuán´** атомоход.

~子團 **yuánzǐtuān´** *физ.* атомная группа.

~子筆 **yuánzǐbǐ´** шариковая авторучка.

~子彈 **yuánzǐdàn´** атомная бомба.

~子時[代] **yuànzǐshí[dài]´** время по атомным часам.

~子論 **yuánzǐlùn´** атомная теория, атомизм; 邏輯原子論 *фил.* логический атомизм.

~子藻 **yuánzǐzǎo´** *биол.* протококк (*Protococcus*).

~子反應堆 **yuánzǐ´-fǎnyìngduī´** атомный реактор.

~子能 **yuánzǐnéng´** атомная энергия; 原子能動力設備 атомная силовая установка; 原子能發電站 атомная электростанция.

原子說 **yuánzǐshuō´** атомная теория; атомизм, атомистика.

~子核 **yuánzǐhé´** атомное ядро; ядерный; 原子核溫度 температура атомного ядра; 原子核過程 ядерный процесс.

~子價 **yuánzǐjià´** *хим.* валентность.

~子熱 **yuánzǐrè´** энергия, выделяемая при термоядерной реакции; 原子熱量 атомная теплоёмкость.

~封[兒] **yuánfēng´** 1) натуральное вино высшего качества; 2) нетронутый, в первоначальном состоянии.

~封不動 **yuán-fēng bú-dòng´** 1) остаться неизменным (по-старому); неизменный, нетронутый, в прежнем (первоначальном) состоянии; 2) стереотипно, неизменно, механически.

~疇 **yuán-chóu** пахотная земля, поле.

~薄 **yuánbó´** степи с густой растительностью.

~導體 **yuándǎotǐ´** *тех.* кондуктор.

~材料 **yuáncáiliào´** сырьё; сырой.

~廟 **yuán-miào** перестроенный (надстроенный, вновь отстроенный) храм.

~有 **yuányǒu´** ранее имевшийся, издавна существующий; коренной; изначально; 原有國籍 первоначальное гражданство (подданство); 原有民居 аборигены.

~有學 **yuányǒuxué´** онтология.

~宥 **yuányòu´** прощать, отнестись снисходительно (*к проступку*); амнистировать.

~情 **yuánqíng´** устанавливать обстоятельства (*дела*), вникать в обстоятельства; 原情定罪 определить степень преступления, вникая в обстоятельства дела.

~稿 **yuángǎo´** рукопись (*авторская*); работа в рукописи; манускрипт; черновик.

~稿紙 **yuángǎozhǐ´** писчая бумага.

~調 **yuándiáo´** *муз.* прежняя (основная, начальная) тональность.

~布 **yuánbù´** небелёная рубашечная материя, простая хлопчатобумажная небелёная ткань.

~綿(棉) **yuánmián´** хлопок-сырец; 原棉等級 сортность хлопка-сырца.

~幣 **yuánbì´** основная (расчётная) валюта.

~禽 **yuánqín´** степные птицы (*напр. фазаны, ласточки, воробьи*).

~册 **yuáncè´** *бухг.* гроссбух.

~形 **yuán´xíng** 1) первоначальная форма; прототип, первообраз; 原形畢露 первоначальная (действительная) форма всё-таки обнаружилась; 2) образец, модель.

~形體 **yuánxíngtǐ´** *биол.* плазмодий.

~形學 **yuánxíngxué´** *биол.* проморфология (*животных*).

~形質 **yuánxíngzhí** *биол.* плазма; протоплазма.

~夢 **yuán-mèng** толковать сны.

~約 **yuán-yuē** 1) первоначальный договор; 2) заранее обусловленный; согласованный ранее.

~物 **yuánwù´** 1) *юр.* собственность, дающая прирост (*напр. земля, дающая зерно*); 2) первоначальный предмет (*также* 原物兒).

原腸 **yuáncháng´** *биол.* гастроцель, первичная кишка.

~腸胚 **yuánchángpēi´** *биол.* гаструла.

~腸口 **yuánchángkǒu´** *биол.* гастропор.

~鳥 **yuánniǎo´** *палеозоол.* первоптицы (*Archaeornithes*).

~鴿 **yuángē´** *зоол.* дикий полевой сизый голубь (*Columba livia*).

~鴒 **yuán-líng** трясогузки в степи (*обр. о братьях, дружных в беде*).

~馬 **yuánmǎ´** 1) конь, выросший в степях; дикий конь; 2) коренник; 3) *палеозоол.* протогиппус (*Protohippus; первобытная лошадь*).

~動力 **yuándònglì´** 1) *мех.* двигательная сила; силовой; 原動力廠 силовая станция (установка); 2) движущая сила.

~動式 **yuándòngshì´** *уст., грам.* действительный залог; активный.

~動機 **yuándòngjī´** двигатель, мотор.

~人 **yuán-rén** 1) первобытный человек; питекантроп (*Pithecantropus erectatus*); 2) лицо, о котором шла речь.

~契 **yuánqì´** первоначальный контракт, оригинал купчей крепости.

~獸 **yuánshòu´** *палеозоол.* первобытные дикие звери; 原獸類 прототерии (*Prototheria*).

~狀 **yuánzhuàng´** первоначальное положение, прежнее состояние, статус-кво анте; 戰前原狀 положение до войны; *юр.* статус-кво анте беллум; 原狀上 естественная (первоначальная) почва.

~木 **yuánmù´** необработанная древесина; древесный материал.

~葉體 **yuányètǐ´** *бот.* заросток, проталлий.

~煤 **yuánméi´** несортированный уголь из шахты.

~保 **yuánbǎo´** *юр.* первоначальный поручитель.

~藻族 **yuánzǎozú´** *биол.* протококковые водоросли (*Protococcales*).

~藻類 **yuánzǎolèi´** *биол.* протококки (*Protococcaceae*).

~案 **yuánàn´** 1) первоначальный [законо]проект (план); 2) судебное дело как оно [было] возбуждено.

~本 **yuánběn´** 1) источник, основа, начало, происхождение (*явлений, вещей*); основа, суть; 得其原本 докопаться до корней (*явления*); 2) оригинал (*документа, книги*); 吾曾見宋刻原本 я некогда видел оригиналы сунских книг; 3) искони, исстари, всегда; 他原本是作莊稼活的 он исстари занимается земледелием; он всегда занимался хлебопашеством.

yuán↔běn вникать в существо дела. выяснять причину (источник); 唯知通道者, 能原本之 лишь тот, кто постигает путь (дао), может вникнуть в сущность [явления].

~來 **yuán´lái** 1) с самого начала; первоначально, исходный; 她按原來的計劃作自己的事 она выполняла своё дело согласно первоначальному плану; 2)

на самом деле, оказывается; 原來是你! оказывается, это ты!; 3) бывший; 原來的地主分子 бывший помещик.

原來檔兒 **yuánláidàngr´** *пек. диал.* в первоначальном состоянии, без поправки, без починки; в первозданном виде.

~來頭 **yuánlái´tóu** предмет в своём первоначальном состоянии, без поправки, без починки.

~泉 **yuán-quán** родник, ключ; источник.

~線 **yuánxiàn´** *мат.* луч.

~線圈 **yuánxiànquān´** *эл.* первичная обмотка.

~漿 **yuánjiāng´** *биол.* протоплазма; протоплазматический.

~樣 **yuán´yàng** 1) образец; эталон; 2) прежний облик.

~球藻 **yuánqiúzǎo´** *биол.* протококки.

~隊 **yuánduì´** *воен.* своя часть, часть приписки.

~環蟲網 **yuán-huánchóng-wǎng** *палеозоол.* архианнелиды, первичные кольчатые черви (*Archiannelida*).

~根兒 **yuángēnr´** сначала, первоначально; изначально.

~起 **yuánqǐ´** вначале; первоначально; ранее; первоначальный, изначальный.

~是 **yuán´shì** первоначально, вначале; на самом деле; оказывается.

~定 **yuándìng´** наметить; первоначально намеченный (*напр. план*).

~報 **yuánbào´** предварительный доклад.

~版 **yuánbǎn´** 1) первое издание; 2) *см.* 原板 2).

~版片 **yuánbǎnpiàn´** *кино* подлинник (оригинал) фильма.

~板 **yuánbǎn´** 1) *фото* негатив; 2) *муз.* исполнение в первоначальном темпе; tempo 1°; 3) первоначальное (первое) издание (*также* 原版); 4) *биол.* первоначальная пластинка.

~被 **yuán-bèi** *юр.* истец и ответчик; 不分原被 не различать, кто истец, кто ответчик; 原被兩造 обе стороны в деле, истец и ответчик.

~發性 **yuánfāxìng´** *мед.* первичный (*о болезни*); 原發性結核 первичный туберкулёз.

~故 **yuán´gù** причина, повод.

~赦 **yuánshè´** простить, помиловать.

~藪 **yuán-sǒu** прерии и болота.

~陵 **yuán-líng** равнины и холмы.

~酸根 **yuánsuāngēn´** *хим.* первокислотное основание.

~變態 **yuánbiàntài´** *биол.* первичный метаморфоз.

~處[兒] **yuán´chù** первоначальное место, исходное положение.

~級 **yuánjí´** *грам.* положительная степень (*прилагательного*).

~文[兒] **yuán´wén** язык оригинала; подлинник, подлинный (первоначальный) текст; текстуальный; 引證原文 [текстуально] цитировать.

~造 **yuánzào´** *юр.* истец.

~紙 **yuán´zhǐ** 1) бумага для ротатора; 2) бумажная заготовка, полуфабрикат бумаги.

~底子 **yuándǐ´zi** 1) первоначальный текст (*вариант рукописи*), оригинальный текст; 2) по существу, в сущности; на самом деле.

原職 **yuánzhí´** первоначальная должность, прежнее служебное положение.

~義 **yuán-yì** первоначальное значение, семантика (*слова*).

~纖維 **yuánxiānwéi´** *биол.* фибрилла; мелкие волокна.

~載 **yuánzǎi´** первоначально напечатать (*где-л.*); 原載人民日報 первоначально напечатано в «Жэньминь жибао», перепечатывается с «Жэньминь жибао».

~成岩 **yuánchéngyán´** *геол.* первичная (протогенная) [горная] порода.

~配 **yuán-pèi** 1) по первому браку; 原配夫婦 супруги по первому браку; 2) *уст.* первая жена.

~包 **yuánbāo´** оригинальная (прежняя, нетронутая) упаковка.

~色 **yuánsè´** 1) основной цвет (*красный, синий и жёлтый*); 2) цвет поля, равнины; 3) первоначальный цвет; 原色布 неотбеленный холст, холстина; 4) натуральный цвет; цветной; 原色攝影 цветная фотография.

~毛 **yuánmáo´** немытая шерсть; 原毛准備工程 первичная обработка немытой шерсти (*напр. отбор, мытьё*).

~地 **yuándì´** 1) прежнее место; 2) место (*напр. происшествия*); первоначальное место (*напр. собрания*); прежнее место (*напр. жительства*); 原地岩體 *геол.* автохтон.

~光 **yuán´guāng** неполяризованный свет.

~先 **yuánxiān´** первоначально, сначала.

~說 **yuánshuō´** первоначальная версия, первоначально сказанное, что-либо сказанное ранее.

~流 **yuánliú´** исток, родник, ключ; источник.

~氣 **yuán´qì** 1) *филос.* первооснова, изначальная субстанция, первоисточник всех вещей; 2) жизненность, одухотворённость (*художественного произведения*).

~核 **yuánhé´** *биол.* проиуклеус.

~積土 **yuánjītǔ´** *геол.* элювий.

~韻 **yuányùn´** 1) основная рифма (*слово, возглавляющее раздел данной рифмы*); 2) первоначальная рифма (*оригинальная рифма поэта*).

~價 **yuánjià´** 1) себестоимость; 2) первоначальная цена.

~質 **yuánzhì´** *хим.* простое (неразличаемое) вещество, элемент; 原質分析 *хим.* элементарный анализ, разложение на элементы; 原質記號 *хим.* письменные обозначения элементов.

~質體 **yuánzhìtǐ´** *биол.* таллом.

~質團 **yuánzhìtuán´** *биол.* плазмодий.

~頭 **yuán-tóu** 1) поле, равнина; 2) источник, начало.

~額 **yuán-é** первоначальный контингент; штат; штатный.

~礦 **yuán´kuàng** руда.

~察 **yuán-chá** дознаться до сути, расследовать.

~諒 **yuán´liàng** простить, отнестись снисходительно; извинить.

原原本本 **yuán´yuán-běnběn´** подробно, от начала до конца; во всех деталях; целиком и полностью.

~絲體 **yuánsītǐ´** *бот.* предросток, протонема.

~素 **yuánsù´** 1) *хим.* элемент; 2) элемент, фактор (*напр. экономический*).

~索[動物] **yuán´suǒ[dòng´wù]** *зоол.* хордовые (*Prochordata, Chordata*).

~心 **yuánxīn´** 1) доискиваться до сути; доискиваться причины; 原心定罪、探意立情 чтобы доискаться до сути и определить наказание, расследуй намерение [преступника] и установи обстоятельства дела.

~意 **yuányì´** первоначальное значение, изначальный смысл; первоначальная точка зрения.

~無 **yuánwú** собственно говоря, не бывало (*напр. оснований*); 原無是理 нет и не бывало такого резона; [это] ни на чём не основано.

~隰 **yuánxí´*** «низины и болота» (*одна из пяти категорий земли по «Чжоули»*); высоко расположенные земли и равнины.

~法 **yuánfǎ´** самобытное право.

~蠶 **yuáncán´** коконы шелкопряда второго сбора.

~蟲 **yuánchóng´** *зоол.* протозоа (*Protozoa*).

~蟲病 **yuánchóngbìng´** *мед.* протозойное заболевание.

~委 **yuán-wěi** начало и конец; от начала до конца; все обстоятельства, все подробности (*дела*).

羱 16 [123,10]

14332

yuán,	wán
юань,	вань
元	寒

сущ. архар, аргали, длиннорогий дикий баран; 羱鹿 архары и олени.

羱羊 **yuán´yáng** *зоол.* аргали, архар (*Ovis argali*).

騵 13 [187,10] *сокр. вм.* 騵, *см.* № 14334

14333

騵 20 [187,10]

14334

yuán
юань
元

*сущ.** рыжий конь с белым брюхом; 駟~ четвёрка рыжих коней [с белым брюхом].

獂 17 [152,10]

14335

huán,	yuán
хуань,	юань
寒	元

сущ. уст., зоол. дикобраз (*Histrix cristata*).

猭

13 [94,10] *вм.* 貆 *см.* № 14335

14336

縓

16 [120,10]

quán
цюáнь
先

14337

*прил.** светло-лиловый, светло-коричневый [цвет] (*траурный цвет*); ~冠 светло-коричневый головной убор (*траурный; получался при первой окраске в киновари с сарго*).

螈

16 [142,10]

yuán
юáнь
元

14338

сущ. 1) саламандра; 2) шелковичные коконы второго сбора.

螈蠶 **yuáncàn** шелковичные коконы второго сбора (*летние*).

嫄

13 [38,10]

yuán
юáнь
元

14339

собств. ист. Юань (*имя* 姜嫄, *Цзян Юань, матери Ци, родоначальника царск. дома дин. Чжоу*).

源

13 [85,10]

yuán
юáнь
元

14340

Примечание: позднейший вариант знака 原, *см.* № 14331

I *сущ.* 1) источник, ключ, родник; ~乾流竭 источник высох и течение иссякло; 2) *перен.* начало, происхождение, источник.

II *собств.* Юань (*фамилия*).

源陸 **yuán-lù** целина, невозделанная земля.

~由 **yuán-yóu** 1) источник возникновения, основная причина; 2) исходить из, уходить корнями в...

~清流淸 **yuán-qīng´ liú-qīng´** коль чист исток, так чисто и течение.

~本 **yuánběn** истоки; корень, начало (*чего-л.*).

~水 **yuánshuǐ** ключевая вода; ключ, источник.

~泉 **yuánquán** *прям., перен.* родник, ключ, источник; ◊源泉萬斛 широкая образованность и литературная начитанность; литературный талант.

源遠流長 **yuán-yuǎn´ liú-cháng´** исток далёк, теченье — длинно (*обр. о долгой предыстории; с незапамятных времён, давным-давно*).

~派 **yuánpài´** 1) исток (*русло*) и ответвление (*рукав*); 2) течение; группировка.

~流 **yuánliú´** 1) *прям., перен.* исток, источник; 2) начало и конец; 3) приход и расход; 4) происхождение и развитие.

~究 **yuán-jiù** подробно исследовать, тщательно (*до истоков*) изучать.

~頭 **yuán-tóu** источник, исток.

~源 **yuányuán´** непрерывный, бесперебойный (*как текущий поток*).

~源而來 **yuán´yuán-ér-lái´** 1) поступать безостановочным потоком; прибывать непрерывно; 2) являться неизменно, приходить всегда (*без пропусков*).

~源本本 **yuán´yuǎn-běnběn´** подробно от начала до конца, целиком и полностью, во всех деталях.

~源不絕 **yuán´yuán-bùjué´** 1) течь беспрерывно (*о текущей воде*); 2) *перен.* непрерывно, безостановочно, неуклонно.

~蝕 **yuánshí´** исток [реки] врезается (*в сторону водораздела*); врезание истока реки.

~委 **yuán-wěi** *см.* 原委

糸

6 [120,0]

mì	sī
мѝ	сы
錫	支

14341

I *сущ.* 1) **mì** шелковинка (*выделяемая гусеницей шелкопряда*); шелковинка (нитка) некручёная; 2) **mì** мельчайшая величина традиционного счёта, равная половине сы (*см.* 絲); 3) **mì** *перен.* ничтожное количество, йота; 4) **sī** *сокр. вм.* 絲, *см.* № 14344

II *прил.* тонкий; мелкий; малый; еле заметный.

纞

24 [122,19]

luán
луáнь
寒

14342

*сущ.** сеть для ловли кабанов.

緐

13 [120,7] *сокр. вм.* 繁, *см.* № 14395

14343

絲

12 [120,6]

sī
сы
支

14344

I *сущ./счётное слово* 1) шелковинка (*выделяемая гусеницей шелкопряда*); шёлковая нить; 吐~ выделять шелковинку (*о гусенице*); 綢子是~做的 шёлковая ткань делается из шёлковых нитей; 2) нить, нитка (*также родовая морфема названий тонких и длинных предметов*); 一絲不掛 нет нитки (*на теле*); голый, обнажённый; 蛛~ паутина; 雨~ струйки дождя; 雞~ строганка из курицы; 鐵~兒 проволока; 3) шёлковая ткань, шёлк; 妾不衣(yì)~ наложницы не одевались в шелка; 4) *кит. муз.* струнные инструменты (*напр. цитра, лютня*); ~木竹 струнные, деревянные и бамбуковые (*инструменты*); 5) неотвязные мысли, глубокие думы; 6) сы (*также счётное слово; мера длины, одна стотысячная* 尺, *одна тысячная часть* 分, *равная 1/10 части* 毫 *или 0,0032 миллиметра, перен. ничтожная величина, йота*); 7) сы (*также счётное слово; мера веса, одна тысячная часть* 錢, *равная 0,37301 мг*).

II *гл.* прясть, сучить (*нить*); 不蠶不~ не разматывать коконов и не прясть шёлковых нитей.

絲韁 **sī-jiāng** шёлковые поводья.

~極 **sījí´** *эл.* катод электронной трубки: нить накаливания.

~經 **sījīng´** нити основы (*в шёлкоткацком деле*); кручёный шёлк.

~錐 **sīzhuī´** *тех.* метчик; 管用絲錐 трубный метчик.

~羅 **sīluó´** шёлковый креп, газ.

~羅緞 **sīluóduàn´** шелка, шёлковые изделия всякого рода.

~蘿 **sīluó´** «шёлковая повилика» (*которая обвивается вокруг дерева; обр. в знач.: брачные узы, брак, бракосочетание: сочетаться браком*).

~路 **sī lù** *ист.* «шёлковый путь» (*торговые караванные пути, связывавшие через Среднюю Азию до XVI в. Китай с Передней Азией*).

~綹兒 **sīliǔ´** шелковинка; паутинка (*обр. о чём-л. малом, незначительном, тонком*).

~菅 **sījiān´** *бот.* осока тончайшая (*Carex tenuissima* Boott).

~管 **sīguǎn´** струнные и духовые инструменты; музыка струнных и духовых инструментов.

~帕 **sīpà´** шёлковый носовой платок.

~柳 **sīliǔ´** *бот.* ива плакучая (*Salix babylonica* L.).

~料 **sīliào´** *ист.* налог шёлковыми нитками (*дин. Юань*).

~行 **sīháng´** *стар.* шёлковая фирма, комиссионная торговля шёлком-сырцом.

~竹 **sīzhú´** струнные и духовые музы-

кальные инструменты (*обр. в знач.:* музыка).
絲子 **sī'zi** грубое (суровое) шёлковое волокно.
~蓴 **sīchún'** *бот.* бразения Шребера (*Brasenia schreberi* Gmel.).
~爛朱鳥 **sī-lán' zhū-niǎo'** *миф.* красная птица (*живущая на солнце*) в шёлковой клетке (*обр. о тонком рисунке, мастерской кисти каллиграфа*).
~蘭 **sīlán'** *бот.* юкка нитчатая (*Yucca flamentosa* L.).
~絹光澤 **sī'juàn-guāngzé'** *геол.* шелковистый блеск (*минерала*).
~鞘 **sīqiào'** размотка и кручение коконной нити, изготовление кручёного шёлка.
~綸 **sīlún'** шёлковые нити и шнуры (*обр. в знач.: высочайшие повеления, указы и рескрипты монарха*).
~桐 **sītóng'** *муз.* цитра.
~綢 **sīchóu'** 1) шёлковая материя, шёлковая ткань; шелка; 2) изоляционный материал из натурального или искусственного шёлка (*идёт также на изготовление парашютов*).
~綢之路 **sī-chóu-zhī-lù** *ист.* [Великий] шёлковый путь (*в средние века связывавший Китай с Передней Азией*).
~商 **sīshāng'** торговец шёлком.
~繭 **sī-jiǎn** 1) шёлковая нить и кокон; 2) [шёлковый] кокон.
~布 **sīhù'** 1) *ткань из флёра в основе и натуральной шёлковой нити в утке* (*выделывается в Шэнцзэчжэне в уезде Уцзян*); 2) японская полосатая набивная ткань (*из хлопка в основе и флёра в утке*).
~棉 **sīmián'** 1) шёлковая вата; 2) ватин.
~棉梢兒 **sīmiánshāor** ватин.
~棉木 **sīmiánmù'** *бот.* бересклет Бунге (*Evonimus bungeana* Bge).
~綿兒 **sīmiànr'** 1) шёлковая ткань; 2) ватин.
~婦 **sīfù'** мотальщица коконов; прядильщица шёлковой пряжи.
~帶 **sī-dài** шёлковая лента.
~雨 **sī'yǔ** дождь тонкими струйками.
~禽 **sī-qín** белая цапля.
~膠 **sījiao'** *хим.* серицин.
~刀 **sīdào'** отвёртка.
~葛 **sīgé'** подкладочный шёлк; 華絲葛 набивной подкладочный шёлк.
~屬樂器 **sī'shǔ yuè'qì** *муз.* струнные инструменты с шёлковыми струнами.
~鳴 **sīmìng'** голос шёлка (*обр. о специфическом звуке муаровой ткани*).
~人 **sīrén'** мастер шёлкоткацкого производства.
~瓜 **sī'guā(guǎ)** *бот.* люффа (луффа) цилиндрическая (*Luffa cylindrica* Roem.).
~瓜絡 **sīguāluò(lào)** волокно плода люффы (*употребляется в медицине; также для изготовления мочалок*).
~瓜筋 **sīguājīn'** волокно люффы.
~狀 **sī'zhuàng** *биол.* нитевидный, филаментный; 絲狀細胞 филаментная клетка.
~狀體 **sīzhuàngtǐ'** *бот.* нить, волоконце, волокно.
絲狀菌 **sīzhuàngjùn'** *бот.* фикомицеты (*Phycomycetes; низшие грибы*).
~狀蟲 **sīzhuàngchóng'** *зоол.* филярии (*Filariata*); круглые черви-паразиты; нитчатка банкрофта.
~淚 **sī-lèi** струящиеся слёзы; слёзки.
~繅 **sīzāo'** *яп.* 1) размотка (*коконов*); 2) мотальщик.
~繅車 **sīzāochē'** *яп.* шёлкомотальный станок.
~藻 **sīzǎo'** *бот.* 1) улотрикс поясной (*Ulothrix zonata* Thur.); 2) рдест маленький (*Potamogeton pusillus* L.).
~條 **sītiáo'** *обр.* тонкие ветви.
~縧子 **sītāo'zi** шёлковая кайма (бахрома).
~來線去 **sī-lái' xiàn-qù'** течь (тянуться) беспрерывной чередой (*как шёлк, как нить; обр. в знач.: неисчерпаемый, бесконечный*).
~米 **sīmǐ'** мера длины в 0,1 мм.
~末 **sī-mò** кожаный фартук на передке повозки.
~業 **sīyè'** 1) шёлкоткацкая промышленность; 2) торговля шёлком.
~腺 **sīxiàn'** шёлковыделительные железы шелкопряда.
~線 **sīxiàn'** нить натурального шёлка; швейный кручёный шёлк.
~脈 **sīmài'** *мед.* нитевидный пульс.
~衣 **sīyī** *рит.** шёлковое платье (*надеваемое при жертвоприношениях*).
~足 **sīzú'** *зоол.* биссус (*у двустворчатых моллюсков*).
~髮 **sīfà'** *обр.* 1) шёлковые нити волос, шёлк волос; 2) тончайший волосок, тончайшая ниточка; малейшее проявление (*чего-л.*).
~廠 **sīchǎng'** шелкопрядильная фабрика.
~鞭 **sībiān'** 1) шёлковый кнут; 2) *театр* удар «хлыстом» на барабане (*в музыкальной драме*).
~縫線 **sīféngxiàn'** *мед.* медицинский шёлк (*для наложения швов*).
~織 **sīzhī'** изделия из шёлка; шёлкоткацкий; 絲織被條 шёлковое одеяло.
~織品 **sīzhīpǐn'** изделия из шёлка, ткань с шёлковой нитью.
~織物 **sīzhīwù'** шёлковые ткани; изделия из шёлка.
~織業 **sīzhīyè'** шёлкоткацкая промышленность.
~織廠 **sīzhīchǎng'** шёлкоткацкая фабрика.
~絨 **sīróng'** бархат.
~襪 **sīwà'** шёлковые чулки (носки).
~麻 **sī-má** шёлк и конопля (*обр. в знач.: занятие для женщин*).
~包線 **sībāoxiàn'** *эл.* провод с шёлковой изоляцией.
~毫 **sīháo** 1) ничтожное количество, йота, чуть-чуть; 2) *перед отрицанием* ничуть, нисколько, ни на йоту; 絲毫不屈 не поддаться ни на йоту; 絲毫不錯 ни на йоту не ошибаясь, без ошибки; совершенно правильно.
~朊 **sīruǎn'** *хим.* фиброин.
~光[化] **sīguāng[huà]'** мерсеризация; мерсеризованный.
~光棉 **sīguāngmián'** мерсеризованный хлопок.
~兒 **sīr** шелковинка, ниточка, волосок (*обр. о чем-л. мельчайшем, тончайшем*).
絲氨酸 **sīānsuān'** *хим.* серин.
~絲 **sīsī'** тонкий (*напр. о струйках дождя*).
~絲拉拉 **sī'sī-lālā'** *обр.* беспрерывный, тянущийся, бесконечный.
~絲入扣 **sī'sī-rùkòu'** 1) связать концы и начала нити (*обр. в знач.: с душой;* 表演得絲絲入扣 *играть с душой; хорошая сыгранность*); 2) *лит.* точно соответствовать (*напр. образу*); точное соответствие, полная увязка; стройность.
~素 **sī'sù** *хим.* фиброин.
~恩髮怨 **sī-ēn'fà-yuàn'** ничтожные благодеяния и малейшая обида; 絲恩髮怨無不報者 в долгу не останется ни в добре, ни в зле.
~忽之間 **sīhū'-zhī-jiān'** в мгновение ока.
~葱 **sīcōng** *бот.* лук Ледебура (*Allium ledebourianum* Schult.).
~糕 **sīgāo** лёгкий бисквит, пампушка (*из муки чумизы*).
~魚 **sīyú'** *зоол.* колюшка трёхиглая (*Gasterosteus aculeatus* L.).
~撚 **sīnián** *зоол.* нитепёр китайский (*Euthyopteroma virgatus* Houttuyn).
~絃 **sīxián'** *муз.* 1) струна (*также* 絲絃兒); 2) струнные [музыкальные инструменты]; 絲絃傢生 струнные инструменты.
~弦戲 **sīxiánxì** жанр музыкальной драмы (*распространённый в пров. Хэбэй*).
~蠶育 **sīcányù** шелководство, выращивание шелковичных червей.
~蟲 **sīchóng** 1) *зоол.* филярия (*Filaria medinensis*); 2) паразитические круглые черви.
~蟲病 **sīchóngbìng'** *мед.* филяриоз.
~縷 **sīlǚ'** шёлковые нити.

噝 15 [30,12] | **sī** | сы |

14345

звукоподражание свисту (напр. снаряда) или шипению (напр. раскалённого металла, опускаемого в воду).

素 10 [120,4] | **sù** | су | 遇 |

14346

I *сущ.* 1) некрашеный чистый белый шёлк; суровая ткань; 以~爲裳 одеваться в суровую ткань (белый шёлк); 冠~ носить на голове белый шёлковый платок; 2) траурное (белое) платье; траур; 你穿誰的~? по ком ты носишь траур?; 3) постная (вегетарианская) пища; 我吃~ я ем постное (вегетарианскую пищу); 4) материал, сырьё; полуфабрикат; 春獻~ весна (*тёплый се-*

素

зон) поставляет (дарит) сырьё; 5) корень, база, основа; 伐其根～ сокрушать его в его корне; 道之～ основа дао, основа учения; 6) основное свойство; характер, природа (*души*); чувства, устремления; 披心腹見情～ раскрыть душу (всё нутро) и увидеть (проявить) подлинные чувства; 元～ природа, основное свойство; 7) *хим.* простое вещество, элемент; 元～ элемент; 8) *диал.* чайник для вина; 打半～的酒 налить полчайника вина.

II *прил./наречие* 1) белый; некрашеный (чистый); суровый (*о ткани*); ～絲 белая шёлковая нить; ～綢子 суровая шёлковая ткань; 2) простой (*без украшений, без прикрас; обр. в знач.: неприкрашенный; бесхитростный; простодушный, искренний, правдивый*); ～而不飾 простой и без прикрас; 情～ чувства искреини (правдивы); 3) траурный (*об одежде*); ～衣 белая траурная одежда; 4) постный; вегетарианский; ～餃子 постные пельмени (*без мяса*); 5) не носящий заслуженного тигула (звания); не по грамоте; ～侯 не носящий титула «хоу» достойный его человек; ие по грамоте князь; ～士 учёиый человек без официального поста; 6) пустой, не имеющий ни копейки, без гроша [в кармане]; 無奈自己手頭兒～ иичего не поделаешь, когда в кармане нет ни гроша (*букв. руки пусты*); 7) исконный, давнишний, прошлый; в прошлом, издавиа, исконно; ранее, всегда, до сих пор; 平～ исконный, ранее; 他們倆～不相識 они никогда не были знакомы раньше; ～將 исконный (заслуженный) полководец.

III *гл.* 1) заготовить заранее; 謀必～ планы необходимо разрабатывать заранее; 2) соответствовать (*положению, обстановке*); ～其位 соответствовать своему положению.

IV *собств.* Су (*фамилия*).

素一 **sùyī´** простота, безыскуственность; искренность; простой; чистый, искренний.

～三彩 **sùsāncǎi** 1) три основные краски; 2) раскраска [неглазурованного фарфора] тремя красками (*зелёной, жёлтой, коричневой, дин. Мин — Цин*).

～怛纜 **sùdálǎn** (*санскр.* Sūtra) *будд.* сутра.

～士 **sùshì** учёный-конфуцианец без официального поста.

～粧 **sùzhuāng** ненакрашенный; просто одетый.

～室 **sùshì´** 1) небогатый дом; жилище простолюдина; 2) строение с белой штукатуркой.

～望 **sù-wàng** давнишняя репутация, известный авторитет.

～王 **sù-wáng** одарённый всеми качествами идеального государя, но не занимающий царского поста.

～性 **sùxìng´** натура, исконный характер; по натуре, от природы.

～位 **sùwèi´** 1) занимаемое общественное положение; 2) поступать соответственно своему положению; добросовестно относиться к своим обязанностям; 素其位而行 жить (поступать) по своему положению, довольствоваться своим уделом.

素臣 **sùchén** выдающийся сановник, не занимающий официального поста (*обычно об историографе Цзоцю Мине*).

～雪 **sù-xuě** белый снег.

～雅 **sùyǎ´** скромный (простой), но изысканный.

～雞 **sùjī** *кулин.* фрикадели из соевых бобов.

～齒 **sù-chǐ** белые зубы; белозубый.

～舊 **sùjiù´** прежде, раньше, издавна, в прежние времена.

～口駡人 **sùkǒu màrén** сквернословить (ругаться) даже в постные дни.

～器 **sù-qì** скромная утварь, простая посуда.

～知 **sùzhī´** давно знать, быть давно знакомым.

～和 **sùhé´** Сухэ (*фамилия*).

～譽 **sù-yù** давнишняя слава (известность).

～蟾 **sùchán´** белая жаба (*обр. в знач.: луна*).

～膳 **sùshàn´** постный обед; скромная пища.

～官 **sùguān** скромный (бедный и мелкий) чиновник; скромная должность.

～日 **sù-rì** 1) обычио, по обыкиовению, всегда; 2) обычиые дни, будни, обычное время; 3) ясный день, ясное солнце.

～書 **sùshū´** 1) письмо на шёлку; 2) *эпист.* письмо.

～昔 **sùxí´** обычно, издавна, испокон веков.

～諳 **sù-ān** издавна знать, быть давно знакомым.

～馨[花] **sùxīn[huā]´** *бот.* жасмин крупноцветный (*Jasminum grandiflorum* L.).

～馨油 **sùxīnyóu´** жасминовое масло.

～著 **sù-zhù** быть давно известиым.

～白 **sùbái´** чисто-белый.

～白布 **sùbáibù´** гладкий белый коленкор, белая ткань.

～習 **sù-xí** длительное время упражняться (учиться).

～相 **sù-xiàng** выдающийся деятель, не занимающий поста канцлера (сяна).

～描 **sùmiáo´** 1) *жив.* контурный рисунок (*карандашом, углём, тушью*); 2) *лит.* эскиз, набросок, зарисовка.

～幡 **sùfān´** белый флаг (*знак перемирия или капитуляции*).

～蓄 **sù-xù** зараиее подготовить (накопить, запастись).

～油 **sùyóu´** растительное (постное) масло.

～因 **sùyīn´** 1) предопределение, судьба; 2) *мед.* предрасположение; диатез.

～因數 **sùyīnshù´** *мат.* простой множитель.

～面 **sùmiàn´** 1) ненакрашенное и ненапудренное лицо (*без косметики*); 2) белолицый (*о лице красавицы*); 3) гладкая (*одноцветная*) ткань (*также* 素面兒); 4) *см.* 素麵

～酒 **sùjiǔ´** 1) вино и закуска; 2) вегетарианский стол.

素朴 **sùpú´** 1) простой, гладкий (*без орнамента*); 2) простой, безыскусный, наивный; 素朴的唯物論 наивный материализм.

～仰 **sùyǎng´** *вежл.* давно восхищаться [Вашей деятельностью], давно мечтать познакомиться.

～節 **sùjié´** 1) праздник середины осени; осень; 2) душевная чистота; 3) обычиый образ жизни, повседневное поведеиие.

～十錦 **sùshíjǐn´** *кулин.* постный (вегетарианский) винегрет.

～憚 **sù-dàn** робкий, трусливый.

～車 **sù-jū** белая колесница (*императорский экипаж, в знак траура, напр. в неурожайный год*).

～車白馬 **sù-jū´ bó-mǎ´** белые колесницы и белые кони, траурная колесница с белой упряжкой, похоронные дроги.

～齋 **sù-zhāi** 1) пост, воздержание от скоромной пищи; 2) постная пища.

～琴 **sùqín´** *поэт.* цитра без струн, замолкшая цитра.

～行 **sùxìng´** 1) обычное, каждодневное поведение; 2) вести себя соответственно своему положению.

～子 **sù´zi** *сев.-зап. диал.* чайник для вина; 兩素子酒 два чайника вина.

～封 **sù-fēng** подобный владетельному князю (*обр. в знач.: богатей, богач*).

～封之家 **sù-fēng-zhī-jiā** состоятельная семья.

～材 **sù-cái** фактический материал (*положенный в основу художественного произведения*).

～手 **sùshǒu´** 1) белые (красивые) руки; 2) пустые руки, с пустыми руками.

～淨 **sù´jìng(jǐng)** 1) чистый, незамаранный; чистота; 2) чистый, прозрачиый; неяркий (*о цвете, красках, платье*); *также интенсивная форма;* 素素淨淨 простой без всяких украшений, чистый; 3) постный; нежирный (*о пище*).

～事 **sù-shì** *рит.* траурный обряд; похороны.

～門 **sùmén´** 1) *обр.* бедиое жилище, убогая хижина; небогатый двор; 2) простая (*незнатная*) фамилия.

～簡 **sù-jiān** 1) *стар.* шёлк и дощечки (*для письма*); 2) простой и экономиый образ жизни; простота обихода, экономия, бережливость.

～月 **sù-yuè** белая (светлая, бледная) луна.

～朝 **sù-zhāo** ясное утро.

～期 **sù-qī** обычная встреча.

～情 **sù-qíng** давнишнее желание; привычное чувство.

～論 **sù-lùn** глубокие рассуждения, продуманная беседа.

～尚 **sù-shàng** лучшие чаяния (надежды, мечты).

～綢[子] **sùchóu´** белый шёлк, шёлковое полотно, чесуча.

～商 **sù-sháng** *поэт.* осеиь, осеннее время.

～席 **sù-xí** вегетарианский обед (стол).

～常 **sùcháng´** повседневный; обычно, обыкновенно, как всегда.

素錦 **sùjin´** гладкая парча, парча без узоров.

~厲 **sù-lì** зря храбриться.

~構 **sù-gòu** давно делать, привыкнуть к делу.

~紗 **sùshā´** белый креп.

~剪絨 **sùjiǎnróng´** вельвет.

~約 **sù-yuē 1)** давнее соглашение; прежняя договорённость; заранее договариваться; **2)** бережливый, экономный.

~弱 **sù-ruò** мягкий, слабый (*напр. о характере*).

~人 **sùrén´** мирянин.

~契 **sù-qì** давняя дружба (приязнь).

~嫉 **sù-jí** давнишняя зависть (ревность).

~族 **sùzú´ 1)** простой народ; **2)** семья, в которой никто не занимает официального поста; бедный дом.

~樸 **sùpǔ´ 1)** простой, безыскусственный; наивный; 素樸實在論 наивный реализм; **2)** зачаточный; первичный.

~菜 **sùcài´** постное кушанье; растительная пища, вегетарианский стол.

~菜館 **sùcàiguǎn´** вегетарианская столовая.

~本 **sùběn´** издавна, с самого начала.

~來 **sù'lái** издавна, с давних пор, исстари, с самого начала, испокон веков, искони; вообще, всегда.

~昧平生 **sùmèi píngshēng** быть совершенно незнакомыми, совершенно не знать друг друга; *вежл.* не иметь честь знать [Вас].

~珠[兒] **sù'zhū 1)** белые бусы; **2)** буддийские чётки.

~業 **sù-yè** давнее (привычное) занятие; профессия.

~練 **sù-liàn 1)** белый шёлк (*также обр. об облаках*); **2)** издавна натренированный.

~火腿 **sùhuǒtuǐ´** *кулин.* «постная ветчина», холодная закуска из соевых бобов и креветок.

~秋 **sù-qiu** осень.

~淡 **sùdàn´** *см.* 素淨

~衣 **sùyī 1)** белое платье (*в древности надевавшееся по случаю ухода сановника от двора государя или отъезда с родины, что воспринималось как траур, как знак злосчастия*); **2)** нижнее белое платье, надевавшееся под церемониальную одежду; **3)** любая одежда белого цвета.

~懷 **sù-huái** заветные (давно лелеемые) мечты, сокровенные думы.

~食 **sù↔shí 1)** дармоедничать, тунеядствовать, даром есть хлеб; **2)** есть растительную пищу, быть вегетарианцем; растительная пища, вегетарианский стол, постное.

sù'shí 1) обычная пища, простая еда; **2)** постная пища, вегетарианский стол.

~食主義 **sùshízhǔyì´** вегетарианство.

~養 **sù-yǎng 1)** повседневная работа над собой; совершенствование (*в чём-л.*); **2)** подготовленность, подкованность; нормальное образование; элементарная образованность; 提高文學素養 повышать свою литературную эрудицию.

素餐 **sù-cān** дармоедничать, быть тунеядцем.

~髮 **sùfā** белые (*седые*) волосы.

~服 **sù-fú** белое (*траурное*) платье; скромная одежда.

~飯 **sù'fàn** вегетарианская пища.

~友 **sù-yǒu** старый (исконный) друг.

~波 **sù-bō** чистые волны.

~緞 **sùduàn** белый (*гладкий*) атлас, белая парчовая ткань.

~故 **sù-gù** старая дружба.

~數 **sùshù´** *мат.* простое число.

~履 **sùlǚ 1)** простая обувь; **2)** *обр.* скромная жизнь; быть довольным своей скромной участью.

~麪 **sùmiàn´** вермишель без мяса, постная лапша.

~愛 **sù-ài 1)** издавна любить, иметь склонность; **2)** давнишняя привязанность (*к чему-л.*).

~交 **sù-jiāo** искренняя и неизменная дружба; старый сердечный друг.

~退 **sù-tùi** держаться скромно [в тени], простой, скромный.

~筵 **sùyán´** *будд.* жертвенные постные подношения (*Будде, у монголов*).

~識 **sù-shì 1)** старое знакомство; давняя дружба; **2)** давно знать друг друга.

~娥 **sù'é 1)** Чан-э, *богиня луны* (嫦娥); **2)** *перен.* луна; **3)** красавица [в белом платье].

~飽 **sù-bǎo** быть всегда сытым.

~地 **sù-dì 1)** гладкий белый фон [вышивки]; **2)** *перен.* подоплёка, основа.

~冠 **sù-guān** траурный (белый) головной убор (платок).

~燒 **sù-shāo** предварительный обжиг (*фарфора до глазурования, для придания изделию большей прочности*).

~燒筒 **sùshāotǒng´** *физ.* фарфоровая трубка из неглазурованного фарфора.

~燒窯 **sùshāoyáo´** печь для [предварительного] обжига неглазурованного фарфора.

~魄 **sù-pò** *обр.* луна.

~流 **sù-liú** *обр.* бедняк.

~氣 **sù-qì** осенняя атмосфера, чистый осенний воздух.

~風 **sùfēng 1)** привычный уклад (*жизни*); сложившиеся привычки, обычай; **2)** осенний ветер.

~仇 **sùchóu** давняя вражда.

~儉(檢) **sù-jiǎn** скромность и бережливость; скромный и экономный.

~具 **sù-jù** заранее приготовить (собрать).

~質 **sùzhì´ 1)** белая основа, белый фон; **2)** склад характера, задатки; натура; склонности; **3)** *мед.* диатез.

~貧 **sùpín´** постоянная (вечная) бедность.

~願 **sùyuàn´** давнишнее намерение; заветное желание.

~襟 **sù-jīn** заветные думы (мысли).

~絲 **sù-sī** белый шёлк (*нити*).

~絲良馬 **sù-sī'liáng-mǎ´ 1)** белый шёлк (*вожжи*) и добрые кони, упряжка (*по ритуалу полагались мудрецам*); **2)** похоронные обряды для достойных умерших.

素絲質 **sùsīzhí 1)** природа белого шёлка; **2)** *перен.* природа человека, которая меняется под воздействием добра или зла.

~素 **sùsù´ 1)** совершенно белый; без узоров, без пятнышка; **2)** Сусу (*выкормленный в доме* 晁采 *белый журавль, с которым жена посылала стихи своему мужу*).

~心 **sùxīn 1)** человек с открытым, чистым сердцем; простой, искренний, бесхитростный; 素心之友 искренний друг; **2)** душевный склад, характер.

~心蘭 **sùxīnlán´ 1)** орхидея «чистое сердце» (*на лепестках её не бывает лиловых крапин*); **2)** *перен.* человек безупречной честности; человек совести и чести.

~志 **sù-zhì** исконное стремление, постоянное чаяние; заветное желание.

~隱行怪 **sù-yǐn xíng-guài** *см.* 索隱行怪

~稔 **sùrěn´** быть давно знакомым, знать хорошо.

~憾 **sù-hàn** давнишняя ненависть (неприязнь).

~女 **sùnǚ** *миф.* Сунюй, Белая дева (*женское божество, была особо искусна в музыке, по другой версии знала толк в любовных утехах*).

~嫠 **sù-lí** муж без жены и жена без мужа; вдовец и вдова.

嗉

13 [30,10]

14347

sù
cỳ
遇

сущ. **1)** зоб (*птицы*); **2)** *кит. астр.* Су (*5-е созвездие южного сектора неба*); **3)** *диал.* (*также* 素 *см.*) чайник для вина.

嗉子 **sù'zi 1)** зоб; **2)** чайник для вина (*также мера*).

~囊 **sùnáng´** зоб (*птицы*).

~兒 **sùr** *см.* 嗉子

愫

13 [61,10]

14348

sù
cỳ
遇

сущ. искренность, правдивость; искреннее чувство.

傃

12 [9,10]

14349

sù
cỳ
遇

гл. **1)** быть обращённым к..., повернуться [лицом] к...; ~東山 повернуться к Восточным горам; **2)** соответствовать (*своему положению, обстановке*), выполнять своё предназначение.

膝

14 [130,10]

14350

sù	
сў	
遇	

I *сущ. вм.* 嗉 (*зоб птицы*).
II *прил.* жирный, тучный.

絮

12 [120,6]

14351

xù	chù	nü
сюй	чу	нюй
御		

I **xù** *сущ.* **1)** старый (грубый) хлопок, грубое волокно; 棉與~ новый (тонкий) и старый (грубый) хлопок; **2)** отбитый (чёсаный) хлопок; вата; ватный; 棉~ вата; **3)** хлопья; пух (*растений*); 柳~ ивовый пух; 千絲萬~ тысяча нитей и тьма пушинок растений; **4)** платье на вате; 冬不衣(yì) ~ зимой не одеваться в ватное платье; **5)** тёплый головной платок.

II *гл.* **1)** **xù** ставить на вату; подбивать [ватой]; 你的靰鞡還沒~好罷? твои ичиги (улы), кажется, ещё ничем не подбиты?; ~了棉花! подбиты ватой!; **2)** **chù** сдабривать, заправлять; ~羹 сдабривать (заправлять) похлёбку; **3)** **xù*** мямлить, замяться; остановиться в нерешительности (*особенно в речи*); 公又~ Вы опять замялись в нерешительности; **4)** **xù** надоедать; приедаться: 吃~了 [это блюдо] приелось; 聽~了 навязло в ушах, надоело слушать.

III *собств.* **nü** Нюй (*фамилия*).

絮雪 **xù-xuě** пушистый снег (*также обр. об ивовом пухе*).

~搭 **xùda´** вести (тянуть) разговор; приставать, не отставать (*с болтовнёй*).

~語 **xù-yǔ** приставать, надоедать болтовнёй; пустая болтовня.

~聒 **xù-guā** **1)** многословно говорить, вести нудную болтовню; **2)** бесконечно приставать (привязываться) к (*кому-л.*), не отставать от (*кого-л.*); докучать.

~胎 **xù-tāi** вата в подкладке.

~繒 **xù-zēng** хлопок и шёлк.

~帽 **xùmào** шапка на вате (*также обр. о тучах, облаках над горами*).

~酒 **xùjiǔ*** *рит.* пропитать хлопок вином; кусок ваты, смоченный заранее вином (*его приносили в жертву покойному смоченным водой, чтобы запах вина ощущался*).

~鍋[兒] **xùguō´** банк, поставленные на кон деньги в азартной игре.

~巾 **xù-jīn** головной платок, шаль на вате.

~棉(綿) **xùmián´** вата, старый и новый хлопок.

~棉(綿)子 **xùmián´zi** шёлковый ватин.

~叨 **xù´dāo(dǎo)** **1)** болтать, распространяться (*о чём-л.*), длинно и нудно говорить; жужжать; 老在耳邊絮叨 жужжать над ухом; **2)** галдеть, шуметь.

絮叨叨 **xùdāodāo´** надоедливо болтливый, докучливый, нудный.

~羹 **xù-gēng** заправлять (сдабривать) похлёбку [солёными сливами].

~衣 **xù-yī** платье (куртка) на вате.

~被 **xùbèi** стёганое одеяло.

~花 **xùhuā´** хлопок-сырец.

~煩 **xù´fán(fǎn)** **1)** надоедливый, нудный (*о речи*); **2)** устать, утомиться (*от чего-л.*); **3)** надоедать речами, приставать.

~纊 **xù-kuàng** вата, неочищенный хлопок.

~絮 **xùxù´** бесконечно и нудно говорить, повторяться; приставать.

~絮答答 **xù´xù-dádá´** много говорить, тянуть, мямлить, приставать.

~絮聒聒 **xù´xù guāguā´** многословный, нудный.

~絮叨叨 **xù´xù-dāodāo´** болтливый, надоедливо (утомительно) болтливый, докучливый, нудный.

~繁 **xùfán´** скучный, утомительный.

~縷 **xù-lǚ** вата и шёлковые нитки; тряпьё, лохмотья.

累

11 [120,5]

14352

lèi	lěi	léi
лэй	лэй	лэй
寘	紙	支

I *гл.* **А. 1)** **lèi** уставать, утомляться, выбиваться из сил; 我~得荒 я страшно устал; **2)** **lèi** работать изо всех сил, надрываться в работе; 昨天~了一天 потрудился вчера целый день; **3)** **lěi** влезать в долги, задолжать; подвести; 你~得我們沒飯吃 ты подвёл нас так, что нам стало нечего есть; **4)** **lěi** ложиться одному на другое (навалом), скапливаться, накопляться; 日積月~ дни скапливались, месяцы уходили один за другим; **5)** **lèi*** слушаться, держаться послушно; ~從 послушно следовать (*за кем-л.*), во всём повиноваться (*кому-л.*); **6)** **léi*** спариваться (*о животных*); *гл.* **Б. 1)** **lèi**, *диал.* **lěi** утомлять; затруднять, обременять; приставать; 這孩子眞~人 этот ребёнок действительно надоедает (пристаёт ко) всем; 我這病~您掛心 своей болезнью я обременил Вас заботами; ~眼睛 утомлять глаза (зрение); **2)** **lěi** вовлекать, впутывать, ввязывать (втравливать); ~及無辜 впутывать [в дело] безвинных людей; **3)** **lèi** вверять (*кому-л., что-л.*), поручать, доверять; 以國事~君 вверить дела государства Вам, государь; **4)** **lěi** громоздить, наваливать, складывать; прибавлять, увеличивать; накапливать; ~土爲山 навалить земли, сделать горку; ~窩 сложить (свить) гнездо; **5)** **léi** вязать, связывать (*преступника или группу преступников*); 齊人~之 люди царства Ци связали его; 係~其子弟 перевязать (связать вместе) сыновей и младших братьев; **6)** **léi*** спаривать, случать (*животных*).

II *прил./наречие* **1)** **lěi** повторяющийся, многократный; множественный, многий; многократно, много раз подряд; постоянно; ~戰皆勝(捷) неизменно одерживать победы во многих сражениях; ~建大功 неоднократно (постоянно) иметь большие заслуги; **2)** **lěi** полный, целый; ~數皆至也 в полном составе все пришли; **3)** **lèi** усталый, утомлённый; 不覺得~ не чувствовать себя усталым; **4)** **léi**, **lèi** затруднительный, обременительный; утомительный; излишний, ненужный; неудобный; растянутый, чрезмерный; 故事中很多~贅話 в рассказе много ненужных длиннот.

III *сущ.* **1)** **lèi** обуза; бремя, заботы; тяготы; нагрузки, утомление; 誰願意找一個~? кто захочет найти для себя (взять на себя) такую обузу?; 不怕~ не бояться нагрузки (утомления); 此國~也 это — тяготы государства; 家~ семейная обуза (*нагрузка, напр. дети*); **2)** **lěi**, **lèi** заботы, хлопоты; ~多而功少 хлопот много, успехов (достижений, заслуг) — мало; **3)** **lèi** потери, проигрыш; неприятности; поражение; 避其~ уйти от этого проигрыша (поражения); **4)** **léi** *вм.* 縲, 纍 (*верёвка; узы, путы*).

累墜 **lèi´zhūi(zhǔi)** **1)** тяготы, обуза, канитель; обременять; **2)** чувствовать отвращение (*от чего-л. тягостного, избитого*), набивать оскомину.

~坐 **lèizuò´** быть втянутым в судебное дело; быть привлечённым к суду в качестве соучастника.

~重 **lèizhòng´** быть обременённым семьёй и домашними делами; нести бремя семейной жизни; семейное и хозяйственное бремя.

~世 **lěishì´** **1)** несколько поколений подряд, не за одно поколение; **2)** из века в век; из поколения в поколение; 窮年累世 годами и веками, из года в год, из века в век.

~紲 **léi-xiè** *стар.* верёвки (*которыми связывали преступника или группу преступников*); узы, путы.

~堆 **léi-duī** *см.* 累贅

~加 **lěijiā´** **1)** накладывать одно на другое; складывать [однородные вещи]; накладывание, нагромождение; **2)** *мат.* последовательное сложение равных величин.

~加稅 **lěijiāshùi´** прогрессивный налог.

~石 **lěishí´** заваливать камнями.

~洽 **lěi-xiá** [царит] продолжительный мир (длительное спокойствие).

~活[兒] **lèihuó´** утомительная работа, изнуряющий труд.

~日 **lěirì´** много дней подряд, в течение многих (нескольких) дней; день за днём.

~增字 **lèizēngzì´** *иероглифы-дубликаты, графически отличающиеся от предшественников добавленным смысловым детерминативом* (*«ключом»*); *ср. напр.* 支 *и* 枝 («ветка»), 爰 *и* 援 («помогать»), 复 *и* 復 («повторять» *и т. д.*).

~牆 **lěi-qiáng** складывать стену.

累卵 lěiluǎn´ груда яиц (*которая может легко разбиться; обр. в знач.: опасная ситуация, грозящая катастрофой*).
~計 lěi-jì´ подводить итог; подсчитывать, суммировать общий итог; итого; 累計劑量計(表) интегрирующий дозиметр.
~舉不第 léi-jǔ´ bù-dì´ *стар.* на нескольких сессиях провалиться на экзаменах на учёную степень.
~年 lěi-nián много лет подряд; из года в год, год за годом.
~利 lěilì´ сложные проценты.
~行犯 lěixíngfàn´ *юр.* [совершать] неоднократные рецидивы; быть рецидивистом.
~榭 lěixiè´ анфилада террас; террасы уступами.
~時 lěishí´ длиться; долгое время; долго.
~事 lèishì´ утомительное, трудное дело; обременительные хлопоты.
~月 lěi-yuè из месяца в месяц; целыми месяцами.
~月經年 lěi-yuè´ jīng-nián´ месяц за месяцем, год за годом; непрерывно в течение долгого времени (долгих лет).
~掯 lèi`kěn надоедать; беспокоить.
~宵 lěixiāo´ много ночей подряд; целыми ночами.
~身 lèishēn´ быть обременительным, затруднять; обуза, тяготы, тяжёлое бремя (*для кого-л.*).
~句 lèijù´ громоздкая, тяжёлая фраза; тяжёлый язык, дурной слог (*также вежл. о языке своего произведения*).
~人 lèi↔rén 1) быть другим в тягость; 2) надоедать; 3) *перен.* связывать (*кого-л.*).
~次 lěicì часто, неоднократно, многократно, снова и снова.
~次三番 lèi-cì sān-fān´ неоднократно, снова и снова.
~葉 lěiyè несколько поколений подряд; ряд веков.
~棊 lěiqí нагромождение игральных шашек (*обр. в знач.: опасная ситуация, грозящая катастрофой*).
~乘法 lěichéngfǎ´ *мат.* возведение в степень.
~黍 lěishǔ´ 1)* *выкладывать в один ряд 100 зёрен проса для получения стандартной длины чи* 尺 (*обр. в знач.: определить меру*); 2) вес, равняющийся 100 просяным зёрнам (*обр. в знач.: ничтожный вес, малая толика*).
~壞 lèihuài´ подорвать здоровье непосильной работой; переутомиться; изнурить себя работой.
~足 lěi-zù идти, приставляя носок одной ноги к пятке другой.
~教不改 lěi-jiào´ bù-gǎi´ неисправим, вопреки многократному воспитанию.
~及 lèijí´ впутывать, вовлекать; 累及無辜 впутывать в дело невиновных.
~趴 léipā´ *диал.* упасть (свалиться), сбиться с ног от усталости.
~進 lěijìn´ постепенное повышение (продвижение); постоянное поступательное движение; прогрессивный; 累進工資制 система прогрессивной оплаты труда; 累進所得稅 прогрессивный подоходный налог.
累進稅 lěijìnshuì´ прогрессивный налог.
~進法 lěijìnfǎ´ способ начисления прогрессивной зарплаты или налога.
~隨 lěisuí´ привязаться, неотступно ходить по пятам.
~退稅 lěituìshuì´ эк. пропорционально уменьшающийся налог.
~遷 lěiqiān´ несколько раз подряд получать повышение по службе; непрерывное служебное продвижение, быстрая карьера.
~代 lěidài´ из поколения в поколение; из эпохи в эпоху, на протяжении поколений (эпох).
~戰 lěizhàn´ вести непрерывные бои; в ряде боёв, в каждом сражении; 累戰皆捷 одерживать победу в каждом сражении.
~減 lěijiǎn´ 1) *юр.* снизить наказание по совокупности статей закона; суммарно облегчить кару; 2) эк. прогрессивное уменьшение (*снижение*).
~減稅 lěijiǎnshuì регрессивный налог, пропорционально уменьшающийся налог.
~歲 lěisuì´ много лет подряд; многие годы.
~死 lèi`sǐ *обр.* смертельно устать, умирать от усталости.
~犯 lěifàn´ *юр.* [совершать] рецидивы; быть рецидивистом; 累犯人 преступник-рецидивист.
~七齋 lěiqīzhāi *рит.* пост в память умершего (*каждый 7-й день в течение семи недель*).
~氣 lěi↔qì 1) затаить дыхание; 2) притаиться, присмиреть.
~兵 lèibīng 1) во всеоружии, в полном вооружении; 2) *ирон.* а) неуклюже (тяжело) одетый; б) перегруженный багажом, вещами.
~積 lěijī´ накапливать; собирать; нагромождать; накапливающийся; кумулятивный; 累積證據 *юр.* совокупность улик; 累積振動 *тех.* кумулятивная вибрация.
~牘連篇 lěi-dú´ lián-piān´ растянутый (*о манере изложения*); много воды (*в сочинении*).
~贅 léi`zhuì(zhûi) 1) обременительный; тягостный, избитый, надоевший; внушать отвращение; набивать оскомину; 2) бремя, обуза, канитель; 3) обременять, затруднять.
~累 lěilěi´ нагромождённый; нагромождаться.
lěi`lěi многократный; неоднократно, постоянно.
lěilěi´ масса; множество.
~心 lèixīn´ тратить душевные силы; беспокоиться; беспокойство; озабоченность.
~德 lèidé´ 1) скопление добродетелей (*о человеке*); 2) *ирон.* порок, недостаток, моральный изъян; с моральным изъяном; небезупречный, порочный.
~息 lěixí´ 1) затаить дыхание, перестать дышать (*напр. от страха*); 2) *перен.* притаиться, присмиреть.
累懇 lèikěn´ *вежл.* затруднить [просьбой]: 累懇您, 去拿來吧 затрудняю Вас просьбой; не откажите сходить (*туда*) и принести (*нужную вещь*)!

缧

14 [120,11] *сокр. вм.* 縲, *см.* № 14359

14353

儽

13 [9, 11]

lèi
лэй
隊

14354

I *прил.* 1) болезненный, понурый, усталый (*вид*); 2) ленивый; 3) свешивающийся, висячий.

II *собств.* Лэй (*фамилия*).

摞

14 [64,11]

luò, luó	
лò, лó	
筒	歌

14355

I *гл.* 1) складывать (накладывать) одно на другое [в стопку]; наслаивать, нагромождать; ~兩塊 сложить в две кучки; 把洋錢~起來[了] сложить монеты стопкой; 2) собирать, складывать (гармошкой); закатывать (*напр. рукава*); ~衣 подобрать (оправить) платье; 3) приводить в порядок, устраивать; ~頭髮 привести в порядок волосы, сделать причёску.

II *сущ./счётное слово* горка, стопка, кучка; 一摞碗 стопка пиал; 棹子上擺着一摞[兒]錢 на столе лежит стопка монет; 一摞竹筐 кучка корзин.
摞利 luòlì´ устойчивый, неуклонный.
~拳 luò-quán засучить рукава (*напр. готовясь к драке*).
~兒 luòr стопка (*напр.* монет).

骡

14 [187,11] *сокр. вм.* 騾, *см.* № 14357

14356

騾

21 [187,11]

luó
лó
歌

14357

сущ. зоол. мул (*Equus asinus, Equus caballus orientalis*); ~驢 мулы и ослы.
騾車 luó`chē телега, запряжённая мулами.
~綱 luó-gāng 1) табун мулов; 2) караван мулов.
~子 luó`zi мул; 倔騾子 упрямый мул

(*обр. в знач.:* локон, непослушный завиток волос).

騾子軍 luózǐjūn´ *стар., ист.* войско на мулах.

~戶 **luó´hù** развозчик грузов [на муле].

~馬 **luó-mǎ** мулы и лошади; тягловый скот.

~馬市 **luómǎshì´** конный рынок.

~馱子 **luóduò´zǐ** мул.

~馱轎 **luótuójiào´** паланкин, который несут два мула (*один впереди, другой сзади*).

~夫 **luófū´** погонщик мулов.

㯹 15 [75,11] *вм.* 欙, *см.* № 14366

14358

縲 17 [120,11]

léi
лэй
支

14359

сущ. чёрная верёвка (*ими в древности связывали преступников*); путы; узы.

縲紲(絏) **léixiè** узы, путы.

螺 17 [142,11]

luó
ло́
歌

14360

сущ. 1) спиральная (одностворчатая) раковина моллюска; *также* брюхоногий моллюск, улитка (*из такой раковины*); ~殼 раковина брюхоногого моллюска, спиральная раковина; 2) винный рог из спиральной раковины; 香~酌美酒 в душистые рога чудесное вино налито...; 3) сигнальный рог (окарина) из спиральной раковины; 吹~擊鼓 трубят рога, бьют барабаны...; 4) спираль, завиток; 5) *тех.* спиральная нарезка; винт; винтовой, спиральный; 6) дактилоскопический узор; 指上~ линии на пальце; 7) *стар.* тушь в завитках; тушь, сорт туши; 石~ тушь в кусках (плитках); 8) тушь для косметических целей; краска для бровей; 波斯~ персидская (иранская) краска для бровей; 9) шиньон, узел волос на макушке; причёска завитками; 圓如佛~ круглый, как узел волос у Будды.

螺栓 luóshuān´ *тех.* болт; болтовой; 螺栓接合 болтовое соединение.

~栓頭 **luóshuāntóu´** головка болта.

~盃 **luóbēi** витой рог из раковины.

~距 **luójù´** *тех.* шаг (ход) винта.

~距規 **luójùguī´** *тех.* резьбовой шаблон.

~錐 **luózhuī´** буравчик.

~髻 **luójì´** 1) шиньон (*пучок на голове детей*); 2) *поэт.* горный пик, тёмные горные вершины (*подобные тёмной причёске*).

~階 **luójiē´** винтовая лестница.

螺帽 luómào´ *тех.* гайка; 螺帽攻絲機 гайконарезный станок.

~首 **luóshǒu´** 1) голова улитки; 2) *перен.* прятать; скрываться (*как голова улитки*).

~鈿 **luódiàn´** инкрустация перламутром.

~菌 **luójùn´** *микробиол.* спирилла (*Spirillum*).

~菌病 **luójùnbìng´** *мед.* спириллоз.

~醫草 **luóyècǎo´** *бот.* лемнафиллюм мелколистный (*Lemnaphyllum microphyllum* Presl.).

~節 **luójié´** *тех.* шаг резьбы.

~桿 **luógān´** *тех.* болт, винт; винтовой, червячный.

~黶草 **luóyǎncǎo´** *бот. см.* 螺醫草

~釘 **luódīng´** *тех.* винт, болт.

~釘帽 **luódīngmào´** *тех.* гайка.

~絲釘(刀) **luósīdīng´(dāo)´** отвёртка.

~子墨 **luózǐmò´** тушь завитками (*разновидность чёрной туши*).

~子黛 **luózǐdài´** *стар.* чернота улитки (*обр. о туши для бровей придворных дам*).

~撐 **luóchēng´** *сокр.* распорный болт.

~青 **luóqīng´** 1) зелёная краска из малахита; синяя краска из ляпис-лазури; чёрная краска; 2) *перен.* зелёные горы (*см.* 青山); 3) *перен.* чёрные волосы.

~輪 **luólùn´** гребной винт; пропеллер.

~螄 **luó´sī(sǐ)** 1) *зоол.* пресноводные одностворчатые моллюски (*Eulota quaesita*); 2) спиральная раковина; спиральный; 吵螺螄 шумящая спиральная раковина.

~螄轉兒 **luósīzhuǎnr** печёная плюшка.

~螄菜 **luósīcài´** *бот.* чистец Зибольда, китайский артишок (*Stachys sieboldii* Miq.).

~螄線 **luósīxiàn´** *мат.* конхоида.

~舟 **luózhōu** *миф.* лодка в форме винтовой раковины (*якобы во времена Цинь Ши-хуана, для подводного плавания*).

~房 **luófáng** *анат.* улитка (*часть внутреннего уха позвоночных*).

~甸 **luódiàn** *см.* 螺鈿

~母 **luó´mǔ** *тех.* гайка; 翼形螺母 барашковая гайка.

~線 **luó´xiàn** *мат.* спираль; винтовой, спиральный; 雙曲螺線 гиперболическая спираль.

~線管 **luóxiànguǎn´** *эл.* соленоид.

~線角 **luóxiànjiǎo´** угол подъёма винтовой линии (спирали).

~環 **luóhuán´** *хим.* спиран; спирановый; 螺環結構 *хим.* спирановая структура.

~旋 **luóxuán´** 1) завитки раковины; 2) винт; винтовой; 3) спираль; спиральный; 4) червячный; 5) *эл.* штопор; штопорный; 螺旋推進機 турбовинтовые двигатели; винтовой пропеллер, гребной винт; 螺旋齒輪 винтовое зубчатое колесо, винтовая шестерня; 螺旋結構 *биол.* спиралевидная конструкция, спиральный тип; 螺旋纖維 *биол.* спиральная фибрилла, спиральное волокно; 螺旋流動 *гидр.* винтовое движение; 螺旋法則 *эл.* правило штопора; 螺旋彈簧 винтовая рессора.

~旋體 **luóxuántǐ´** *биол.* спирохета.

螺旋器 luóxuánqì´ *биол.* кортиев орган.

~旋菌 **luóxuánjùn´** *биол.* спирилла (*Spirillum*).

~旋面 **luóxuánmiàn´** *мат.* винтовая поверхность, геликоид.

~旋折 **luóxuánzhé´** *мед.* спиральный перелом [кости].

~旋輪 **luóxuánlùn´** *тех.* геликоидная (винтовая) передача.

~旋形 **luóxuánxíng´** спиралевидный, винтообразный, винтовой; по спирали; 螺旋形上升運動 *филос.* развитие общества по спирали.

~旋梯 **luóxuántī´** винтовая лестница.

~旋狀 **luóxuánzhuàng´** спиральный, спиралевидный; 螺旋狀霧 *астр.* спиральная туманность; 螺旋狀葉 *бот.* спиралевидный лист.

~旋槳 **luóxuánjiǎng´** 1) *мор.* гребной винт; 2) *ав.* воздушный винт, пропеллер.

~旋線 **luóxuánxiàn´** винтовая спираль; спиральная линия.

~旋板 **luóxuánbǎn´** *тех.* гребёнка, гребень.

~旋紋 **luóxuánwén´** винтовая нарезка; спиралевидный, спиральный; 螺旋紋細胞 *биол.* спиральная эмбриональная нить; 螺旋紋導管 *бот.* спиральный сосуд.

~旋式 **luóxuánshì** спиральный, винтовой; 螺旋式彈簧 *тех.* спиральная (винтовая) пружина.

~旋梳 **luóxuánshū´** *тех.* гребень, гребёнка.

~旋鑽 **luóxuánzuàn´** винтовой бур, спиральный бур.

~旋鑽[頭] **luóxuánzuàn´[tóu]** спиральное сверло.

~旋絲 **luóxuánsī´** *биол.* спиральная нить.

~紋 **luówén´** 1) *тех.* винтовая нарезка; винтовой; 陰螺紋 нарезка гайки; 2) дактилоскопические линии.

~紋距 **luówénjù´** *тех.* шаг резьбы.

~紋刀[具] **luówéndāo[jù]´** отвёртка.

~號 **luóhào´** 1) рожок-раковина (сигнальный); 2) сигнал рожка.

~杯 **luóbēi´** винные рюмки из раковины.

~貝 **luóbèi´** 1) спиралевидная (одностворчатая) раковина; 2) *муз.* рог (окарина) из раковины (*крупного моллюска*).

~簧 **luóhuáng´** винтовая пружина (рессора).

~絲 **luó´sī** *тех.* винт; спираль; винтовая нарезка; спиральный; винторезный; нарезной; 內(外)螺絲 внутренняя (наружная) винтовая нарезка; 螺絲車牀 винторезный станок; 螺絲彈簧 спиральная пружина; 螺絲啓子 *тех.* отвёртка; 螺絲花刀 винторезная гребёнка.

~絲墊 **luósīdiàn´** шайба, прокладка (*винта*).

~絲錐 **luósīzhuī´** 1) буравчик; 2) *тех.* метчик.

~絲鉗 **luósīqián´** клещи для завёртывания болтов.

~絲扣 **luósīkòu´** *тех.* винтовая нарезка.

~絲帽 **luósīmào´** *см.* 螺母

~絲釘 **luósīdīng´** *тех.* шуруп, винт.

螺絲刀 **luósīdāo´** *тех.* отвёртка.
~絲母[兒] **luósīmǔ´** *тех.* головка винта; гайка.
~絲板 **luósībǎn´** *тех.* винторезная головка.
~絲扳 **luósībān´** гаечный ключ.
~絲攻 **luósīgōng´** *тех.* метчик.
~絲鑽 **luósīzuàn´** *тех.* спиральное сверло.
~緊 **luójǐn´** *тех.* стяжной болт.
~黛 **luódài´** чёрный цвет насурьмлённых бровей.

嫘 14 [38,11]

14361

léi
лэ́й
支

собств. Лэй (*фамилия*).
嫘祖 **léizu** *миф.* Лэй-цзу (*супруга мифического жёлтого предка Хуанди, почиталась как родоначальница шелководства*).
~縈 **léi´yíng** (*англ.* rayon) вискоза, искусственный шёлк.

漯 14 [85,11]

14362

tà	**lěi**	**luò**
та̀	**лэ̌й**	**ло̀**
合	紙	

собств. **1) tà** *геогр.* (*сокр. вм.* 漯河 *или* 漯水) Тахэ или Ташуй (*река в пров. Шаньдун*); **2) lěi** *геогр.* (*сокр. вм.* 漯河) Лэйхэ (*река в пров. Шаньси*); **3) luò** *геогр.* (*сокр. вм.* 漯河) Лохэ (*река в пров. Хэнань*).

瘰 16 [104,11]

14363

luǒ
лǒ
哿

только в сочетаниях: см. ниже.
瘰癧性 **luǒlìxìng´** золотушный.
~癧瘡 **luǒlìchuāng´** *мед.* золотушная язва, скрофулодерма.
~癧[腺病] **luǒlì[xiànbìng]´** *мед.* шейный лимфаденит, золотуха.

纍 21 [120,15]

14364

léi
лэ́й
支

в географич. названиях также

lěi
лэ̌й
賄

I *сущ.* **1)** верёвка; канат; путы, узы; 以劍斫絕~ мечом разрубить верёвки; **2)** * прокладка под шлемом (под доспехами); 諸侯甲不解~ местные князья не вынимали прокладки из-под доспехов (не расставались с доспехами).

II *гл.* **1)** связывать (*напр. преступника*); обвивать; виться вокруг (*чего-л.*); 甘瓠~之 [ботва] сладкой тыквы их (*деревья*) обвивает; ~瓦 связка черепицы; **2)** нести несчастье, причинять вред, вредить; 骨~其肉 *посл.* несчастье плоти проистекает от костей; **3)** растягивать, распространять; растянутый; 有過赦, 小罪勿增, 大罪勿~ [совершающих] ошибку — прощай, малое правонарушение — не преувеличивай, большое — не распространяй [на невинных]; **4)** * взять в плен; ~臣釁鼓 *рит.* кровью пленных сановников намазать каменные барабаны; **5)** громоздить одно на другое, нагромождать.

III *собств.* Лэй (*фамилия*).
纍臣 **léichén** *ист.* пленник, имеющий чин; пленённый сановник.
~推 **léi-tūi** обременительный, беспокойный; хлопоты.
~紲 **léixiè´** узы, путы (*пленника, преступника*).
~囚 **léi-qiú 1)** связать и бросить в тюрьму; **2)** пленник; узник.
~年 **léinián´** *см.* 累年
~牛 **léiniú´** тягловый бык.
~犯 **léifàn´** совершить повторное преступление; быть рецидивистом.
~瓦 **léiwǎ´** горка черепицы (*обр. в знач.: нагромождение бессмысленных слов, набор пустых фраз*).
~纍 **léiléi´ 1)** взаимосвязанный; **2)** наваленный в беспорядке (кучей); **3)** усталый; изнурённый; **4)** понурый; грустный.
~繫 **léixì´** связывать; привязывать.

儽 23 [9,21]

14365

lěi
лэ̌й
隊

I *прил.* **1)** болезненный; **2)** свисающий; **3)** понурый; утомлённый, усталый.

II *гл.* обманывать.
儽儽 **lěilěi´ 1)** усталый, утомлённый; утомиться, устать; **2)** понести урон, быть разбитым, потерпеть неудачу.

櫐 25 [75,21]

14366

léi	**luǒ**
лэ́й	**лǒ**
支	哿

сущ. **1)** * **léi** металлические подбойки с шипами под обувь (*для восхождения в горы*); 山行乘~ для путешествия по горам становились на подбойки с шипами; **2) luǒ** * дерево с мягкими плодами.

灅 24 [85,21]

14367

léi
лэ́й
支

собств. геогр. (*сокр. вм.* 灅水) Лэйшуй (*река в пров. Шаньси, совр. Юндинхэ*).

虆 25 [140,21]

14368

léi
лэ́й
支

сущ. **1)** ползучее, вьющееся растение; плети, лоза; **2)** плетушка для ношения земли.
虆梩 **léi-lí** плетушки (корзины) для переноски земли и лопаты.

索 10 [120,4]

14369

suǒ
сǒ
藥

в сочет., диал. также

suō	**suò**	**suó**
сō	**сò**	**сó**
藥		

I *сущ.* **1)** жгут (*витой из частей растений*); 草~ жгут из травы (соломы); 繩~ жгут для изготовления верёвок; 若朽~之馭六馬 это подобно тому, как если бы жгутом из вялых трав управлять шестерной упряжкой коней; **2)** верёвка, канат; трос; цепь (*также родовая морфема*); 大~ канат; 船~ трос, причальный канат, буксир; 鐵~ трос, цепь; 細~ *мор.* линь, линёк; **3)** закон; правопорядок; правовая система; 周~ *ист.* правовая система (правопорядок) империи Чжоу.

II *гл.* **1)** скручивать, свивать (*в жгут*), плести; обмётывать; ~鐵 скручивать железо; ~辮 заплетать волосы, носить косу; ~扣眼兒 обмётывать петли (*одежды*); **2)** искать, разыскивать; производить розыск; 吹毛~疵 *обр.* придираться, придирчиво выискивать недостатки (*букв.: искать болячки, дуя в волосы*); 遍~不得 разыскивать повсюду, но не найти; 搜~ производить обыски, искать (*напр. улику*); **3)** производить отбор, отбирать лучших; 以~牛馬 производить таким образом отбор рабочего скота; **4)** требовать; домогаться; ~酒嘗嘗 потребовать вина на пробу; **5)** * истощиться, выйти, кончиться; 取矢不~ брать стрелы не до конца, взять не все стрелы.

III *мод. гл.* **1)** желать, стремиться к..., домогаться; ~餉 требовать выплаты денежного довольствия, торопить с

выплатой денежного довольствия [солдатам]; 2) *новокит.* быть должным: надлежит, необходимо; должно, следует; 我~過去救兄弟 я должен (обязан) пойти туда и спасти брата; 何須發怒, 不~生嗔 зачем нужно было разражаться гневом? Не следует впадать в ярость!

IV *прил./наречие* 1) (*также* **suò, suō**) тихий, пустынный; пустой; 興味~然 совершенно неинтересный [-но], пустой; 2) (*также* **suò, suo**) оторванный, изолированный; одиночный; разбросанный по одиночке, одинокий; 離羣~居 остаться одиноким, жить наедине; 3) (*также* **suó**) решительный, прямой; напрямик, прямо-таки, решительно, совершенно; просто-напросто; 他~不顧紀律了 он совершенно (просто-напросто) не считается с дисциплиной (не признаёт дисциплины); 4) целиком, полностью; совершенно, до единого; 冠纓~絕 ленты головного убора были до единой оборваны.

V *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 溹水) Сошуй (*река в пров. Хэнань*); 2) Со (*фамилия*).

索經 **suǒ-jīng** верёвочная основа (*напр. циновки*).

~性 **suǒxìng** лучше всего; лучше бы; само собой лучше: 索性從頭做起來 само собой лучше делать с самого начала; 既是晚了,索性了用去了 раз уже поздно, лучше совсем не ходить.

suǒxìng решительный, темпераментный, горячий, прямой (*о характере*); 像你這般激烈索性的人 такой темпераментный и прямой человек, как ты.

~盧 **suǒlú** Солу (*фамилия*).

~密人 **suǒmìrén** *этн.* финны, Suomi (*самоназвание*).

~合 **suǒhé** *новокит.* быть должным, следует.

suǒ↔hé искать себе пару (*супруга, супругу*).

~結 **suǒjié** привязанный (*к чему-л.*); связанный.

~賠 **suǒ↔péi** требовать возмещения убытков; требовать выплаты страховой премии.

~居 **suǒ-jū** (*также* **suō-jū, suò-jū**) жить в одиночестве, жить отдельно (врозь, в рассеянии).

~落 **suǒluò** искать предлог, придираться к (*кому-л.*).

~緒 **suǒ-xù** искать конец (*шёлковой нити для размотки кокона*).

~引 **suǒyǐn** 1) втянуть, ввести; тянуть за собой; привлечь; 2) индекс (*напр. в книге*), указатель.

~引表 **suǒyǐnbiǎo** таблица, указатель; индекс.

~薪 **suǒ-xīn** требовать уплаты жалованья (содержания, оклада).

~詐 **suǒzhà** 1) требовать взятку, брать взятки; 2) вымогать, шантажировать.

~却 **suǒ-què** требовать погашения долга (ликвидации задолженности, *напр. ответным стихотворением*).

~解 **suǒjiě** искать объяснения, добиваться понимания.

~葦 **suǒ-wěi** камышовая верёвка.

索拜體 **suǒbàitǐ** *мет.* сорбит.

~餌洄游 **suǒ-ěr huí-yóu** кормовая миграция рыб.

~餌場 **suǒérchǎng** район обитания (кормёжки) рыбы.

~餌魚羣 **suǒ-ěr yú-qún** *рыб.* нагульное стадо.

~制 **suǒzhì** 1) надзор, строгий контроль; 2) преследовать, репрессировать.

~訶 **suǒhē** (*также* **suōhē, suòhē**) 1) (*санскр.* Sahā) *будд.* носящая земля, на которой обитает всё живое; 2) *этн.* саки.

~子 **suǒzi** толстая верёвка, канат; цепь (*также название масти «бамбуки» в мацзяне и кит. картах*).

~討 **suǒtǎo** торопить (*с уплатой*), требовать уплаты (*напр. долгов, выкупа*).

~謝 **suǒxiè** требовать благодарности (*материального вознаграждения*).

~得 **suǒ-dé** истребовать, заполучить, достать.

~倫[族] **suǒlún[zú]** *этн.* солоны (*народность в Китае*).

~倫部 **suǒlúnbù** племена солонов (*эвенки, орочоны и др.*).

~布人 **suǒbùrén** *этн.* лужичане, [лужицкие] сербы.

~婦 **suǒ↔fù** жениться, взять жену.

~帬 **suǒqún** кисточка (*род верёвочного украшения*) [на лошадиной сбруе].

~爾 **suǒr** соль (*перуанская денежная единица*).

~溝 **suǒgōu** *юр., мед.* странгуляционная борозда.

~粉 **suǒfěn** бобовая лапша.

~綯 **suǒ-táo** плести (вить) верёвки.

~勿冷 **suǒwùlěng** (*англ.* Sovereign) соверен.

~巧 **suǒ-qiǎo** искать таланты, подбирать талантливых людей.

~馬里人 **suǒmǎlǐrén** *этн.* сомали.

~佛那 **suǒfúnà** *фарм.* сульфонал.

~虜 **suǒlǔ** раб со жгутом волос, косатый пленник (*оскорбительное прозвище, данное южанами носившим косы северянам в период Северных и Южных династий; V—VI вв.*).

~欠 **suǒqiàn** требовать уплаты долгов, торопить с погашением задолженности.

~莫(漠, 寞) **suǒmò** (*также* **suōmò, suòmò**) пасть духом; разочароваться; унылый (*о выражении лица*).

~求 **suǒqiú** настойчиво домогаться.

~賬 **suǒzhàng** требовать уплаты по счетам; собирать долги (*с клиентуры*).

~饗 **suǒ-xiǎng** приносить жертву [нужному] божеству.

~是 **suǒshì** *среднекит.* 1) действительно, в самом деле; поистине; истинная правда; 2) должно быть, по-видимому.

~取 **suǒqǔ** вытребовать, затребовать.

~瘢 **suǒ-fān** выискивать недостатки (*у человека*), придираться к (*кому-л.*).

~教 **suǒjiào** следует (до́лжно) заставить (*сделать что-л.*).

~微 **suǒ-wēi** докапываться до сути (самой тонкости) дела.

索道 **suǒdào** *тех.* канатная дорога; 索道集材 обеспечение [стройки] материалами по канатной дороге.

~連 **suǒlián** связанный.

~逋 **suǒ-bū** настойчиво требовать уплаты долга.

~氏(比)體 **suǒshì(bǐ)tǐ** *мет.* сорбит.

~絕 **suǒjué** оборваться, оторваться.

~繩 **suǒshéng** верёвка, канат.

~具 **suǒjù** *мор.* такелаж; 麻製索具 пеньковый такелаж.

~具工 **suǒjùgōng** такелажник.

~償 **suǒ-cháng** требовать возмещения убытков.

~費 **suǒfèi** выжимать; вымогать.

~頭 **suǒ-tóu** 1) конец верёвки; 2) *стар. см.* 索虜

~索 **suǒsuǒ** 1) *звукоподражание шуршанию, шелесту;* шелестеть; 2) взволнованный, испуганный; 3) скучно, одиноко, холодно; 4) иссякнуть, исчерпаться; совершенно до конца.

~隱 **suǒ-yǐn** искать объяснения сокровенного, докапываться до самой сути вещей; 索隱行怪 стараться постигать сокровенное и ходить эзотерическими (тайными) путями.

~思 **suǒsī** продумать до конца.

~然 **suǒrán** 1) совершенно, до конца, без остатка; 2) хлынуть (*о слезах*); 3) тоскливый, скучный, одинокий, унылый, холодный, неуютный.

~強 **suǒ-qiáng** стремиться быть первым (сильнейшим), рваться вперёд.

~強如(似) **suǒ-qiáng-rú(sì)** это лучше, чем...

~要 **suǒyào** истребовать, домогаться.

嗦 13 [30,10]

14370

suō
cō
梭

гл. сосать; ~手指頭 сосать пальцы.

摖 13 [64,10]

14371

suō	*вм.* 索
cō	
藥	

только в сочетании; см. 挨摖

螦 16 [142,10]

14372

suō
cō
梭

сущ. зоол. Anisodactylus signatus (*вид жужелицы*).

溹 13 [85,10]

14373

suò	*в сочет. также*	cè
cò		цэ
蘂		陌

собств. геогр. (*сокр. вм.* 溹水) Сошуй (*река в пров. Хэнань*).
溹溹 **cècè´** идти, лить, шуметь (*о дожде*).

萦 11 [120,5] *сокр. вм.* 縈, *см.* № 14375

14374

縈 16 [120,10]

14375

yíng
ин
庚

I *гл.* окружать, обвивать, окутывать; 葛藟～之 вьюнки и лианы их [ветки] обвивают...; 瑣事～身 мелкие дела опутывают совершенно.

II *прил./наречие* кривой, изогнутый, извилистый.

縈纏 **yíng-chán** 1) обвивать, опоясывать; 2) досаждающие дела, морока, докука.
～回 **yínghúi´** 1) окружать, опоясывать; 2) кружиться, вращаться (*напр. о воде*); 3) кривой, извилистый; извилина.
～折 **yíngzhé** извилистый, ломаный.
～絆 **yíng-bàn** 1) связать, опутать; увлечь; 2) узы; обуза.
～河 **yíng-hé** извилистая река.
～悸 **yíng-jì** быть охваченным страхом (ужасом).
～紆 **yíngyū´** обходить [кругом], делать круг (обход), обвивать; 縈紆盤折 **yíng-yū pán-zhé** обходить (делать обход) по извилистой тропе.
～青 **yíng-qīng** синеть, голубеть; быть голубым (*о небе*).
～帶 **yíng-dài** 1) изгибаться, волноваться, покрываться волной; 2) опояска, надетый пояс.
～胸 **yíng-xiōng** не выходить из головы; навязчивый (*о думах*).
～映 **yíng-yìng** отражаться (*напр. в воде*).
～緣 **yíngyuán** оплетать, окаймлять.
～懷 **yínghuái´** не выходить из головы; составлять предмет неотвязных мыслей.
～環 **yínghuán´** *стар.* носить серьги, серёжки, кольца.
～旋 **yíngxuán´** кружиться [в воздухе]; описывать круги.
～蔽 **yíng-bì** укрыть, окутать; прикрыть, отгородить.
～繳 **yíng-jiǎo** обвиваться, виться.
～迴 **yínghúi´** *см.* 縈回
～抱 **yíngbào´** охватывать дугой, обнимать; охватывающий, дугообразный.
縈繞 **yíngrào´** обвязывать, обматывать; опутывать; окружать.
～攪 **yíngjiǎo´** приводить в расстройство, вносить беспорядок.
～積 **yíng-jī** сбиваться в кучу.
～繫 **yíng-xì** обвязывать, опутывать, обматывать; удерживающее начало, привязанность.
～愁 **yíngchóu´** глубокая меланхолия, чёрная тоска, тяжёлые переживания.

濴 19 [85,16]

14376

yíng
ин
庚

I *гл.* вращаться, кружиться (*о водовороте*); извиваться.

II *сущ.* большой поток.

濴洄 **yíng-húi** вращаться, кружиться (*о воде в водовороте*); водоворот.

檗 19 [120,13]

14377

bì
би
錫

сущ. силки, трал (*орудия для ловли птиц или рыбы*).

絜 12 [120,6]

14378

xié	jié
cé	цзе
屑	

I **xié** *гл.* 1) мерить, соразмерять; измерять; 度長(**dù↔cháng**) ～大 измерять длину (величину); 2) упорядочивать, совершенствовать; 君子～其身 совершенный человек совершенствует себя.

II **jié** *прил.* чистый; белый; ～爾牛羊 быки и овцы твои будут чисты!

絜牲 **jié-shēng** жертвенный (чистый) скот.
～楹 **jié-yíng** 1) обтекаемый, скользкий; 2) *перен.* льстивый.
～矩[之道] **xié-jù[-zhī-dào´]** *конф.* угломер плотника (*обр. в знач.: твёрдая моральная норма, определяющая поведение совершенного человека: делать другим то, чего желаешь себе*).
～知 **xié-zhī** предвидеть, предузнавать.
～令 **xié-lìng** законы [и приказы].
～齊 **jiéqí´** регулировать; упорядочивать.
～情 **jié-qíng** благородные (чистые) побуждения.
～矢 **jié-shǐ*** зажигательная стрела.
～度 **jiédù´** приводить в порядок; устанавливать; ограничивать.

潔 15 [85,12]

14379

jié
цзе
屑

I *прил.* 1) чистый, белый, прозрачный; чистота, опрятность; ～水 чистая вода; 好(**hào**) ～ любить чистоту, быть чистоплотным; 2) чистый, целомудренный; ～婦 целомудренная женщина.

II *гл.* 1) чистить, мыть; ～觴 мыть чаши (*обр. в знач.: готовиться к приёму гостей на пир*); 2) содержать в чистоте; ～身遠去 уйти от людей подальше, сохраняя душевную чистоту; 3) совершенствовать; ～行 (**xìng**) совершенствовать поведение (свои поступки).

III *собств.* Цзе (*фамилия*).

潔盥 **jié-guàn** мыть руки.
～直 **jié-zhí** целомудренный и правдивый; прямой, честный, добродетельный.
～治 **jiézhì´** *мед.* удаление наддёсенного зубного камня.
～馨 **jié-xīng** чистый (*без примесей*) и ароматный (*о пище*).
～白 **jiébái´** 1) белый, чистый; 2) чистый, добродетельный; душевная чистота.
～癖 **jié-pǐ** педантичная любовь к чистоте; брезгливость.
～齋 **jié-zhāi** очищаться от скверны и соблюдать посты; чистый, непорочный, свободный от скверны.
～樽 **jié-zūn** помыть кубки (*обр. в знач.: устроить званый обед; в тексте приглашения*).
～牙法 **jiéyáfǎ´** *мед.* очистка зубов; зубоочистительный.
～手 **jiéshǒu´** вымыть руки (*обр. в знач.: сходить в туалет*).
～淨 **jié´jìng** 1) чистый, свежий; 2) светлый, целомудренный.
～朗 **jié-lǎng** яркий, ясный, белый; блестящий.
～清 **jié-qīng** чистый; блюсти чистоту; чистота, опрятность.
～婦 **jié-fù** целомудренная женщина.
～身 **jié-shēn** очищать себя; содержать себя в духовной чистоте.
～身自好 **jié-shēn´ zì-hào´** довольствоваться лишь своими хорошими качествами [и не интересоваться качествами своих товарищей].
～操 **jié-cāo** безупречное поведение.
～廉 **jié-lián** честный, бескорыстный.
～腹 **jié-fù** пустой желудок; в голодном состоянии, с пустым желудком.
～己 **jié-jǐ** самосовершенствоваться; держать себя в строгих моральных рамках.
～亮 **jiéliàng** светлый; 潔亮退火 *тех.* светлый отжиг.
～除 **jié-chú** убирать; подметать; вычищать, чистить.
～心 **jiéxīn´** чистосердечный; чистосердечно.
～愨 **jié-què** искренний, верный; целомудренный.

綦

14 [120,8] | qí | ци́ | 支

14380

I *наречие степени* очень, чрезвычайно, крайне, сильно; 希望~切 настоятельно надеяться; ~多 чрезвычайно много; ~重 крайне важный.

II *прил.* зеленовато-синий [цвет]; серый в чёрную крапинку; чёрный с красным отливом; 縞衣~巾 белое шёлковое платье и серый в крапинку головной платок.

III *сущ.* 1) завязки сандалий; 組~繫于踵 завязки с кистями завязаны на задниках; 2) * бусы из самоцветов [на швах головного убора]; 3) узор (орнамент) [на обуви]; 履~ узоры на сандалиях; 4) основа; 是~定也 таким образом основа установлена (определена, заложена); 5) * светло-зелёный узорный шёлк; 6) * красная тесьма.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 淇水) Цишуй (*река в пров. Хэнань*); 2) Ци (*фамилия*).

綦組 **qí-zǔ** 1) кисти на завязках [головного убора]; 2) цветной помпон.

~會 **qí-hùi** яшмовые бусы (*украшения на головном уборе*).

~弁 **qí-biàn** ритуальная шапка из оленьей кожи (*чёрная с красным отливом*).

~綺 **qí-qǐ** косые рисунки на материи, диагональные узоры на ткани.

~巾 **qíjīn** * головная повязка девушки (*из серого в крапинку шёлка*).

~母 **qí´mǔ** Циму́ (*фамилия*).

~毋 **qí´wù** Циу́ (*фамилия*).

~大 **qí-dà** огромный, великий.

~文 **qí´wén** Цивэ́нь (*фамилия*).

~連 **qí´lián** Циля́нь (*фамилия*).

~色 **qí-sè** отменная красота.

~小 **qí-xiǎo** маленький, крохотный.

~公 **qí´gōng** Цигу́н (*фамилия*).

纂

20 [120,14] | zuǎn | цзуǎнь | 早

14381

I *гл.* 1) составлять, сводить вместе, компилировать; редактировать; 2) продолжать, следовать за..., унаследовать; 皇矣漢祖, ~堯之緒 священен основатель дома Хань, он продолжает дело Яо.

II *сущ.* 1) тканая кайма, широкая [красная] тесьма; 錦繡~組 парчовая вышивка и кисти тканой каймы; 2) роспись, узор; завиток; 富人則車輿衣(yì)~錦 у богатых людей даже колесницы и паланкины одеты в разукрашенную узорами парчу.

纂組 **zuǎn-zǔ** красный шнур.

~出 **zuǎnchū´** изобретать, выдумывать.

~臨 **zuǎn-lín** занять престол по наследству, унаследовать трон.

纂紹 **zuǎn-shào** перенимать (принимать) от предшественника (*о преемнике*).

~書 **zuǎnshū´** переписывать, компилировать.

~繡 **zuǎnxiù´** 1) цветная вышивка; ткань с цветной вышивкой; 2) *ист.* заведующий вышивальной мастерской (*чиновник, дин. Сун*).

~繹 **zuǎn-yì** грубо сделанный (сотканный), непрочный, легко рвущийся (*напр. о ткани*).

~輯 **zuǎn-jì** подготавливать к изданию; составлять; редактировать.

~奪 **zuǎn-duó** узурпировать; отобрать у предшественника.

~修 **zuǎn-xiū** 1) составлять (подготовлять) для издания; 2) редактор; 3) собрать и подготовить, привести в порядок; 4) соорудить, отремонтировать.

~承 **zuǎn-chéng** наследовать; продолжать.

~定 **zuǎndìng´** компилировать.

~嚴 **zuǎn-yán** быть осторожным, быть начеку; принимать меры предосторожности.

~述 **zuǎn-shù** собирать (*напр. книги, материалы о чём-л.*) и составлять (*сборник*).

~兒 **zuǎnr** завиток волос [женской причёски], локон; 梳一個纂兒 зачесать локон.

~撰 **zuǎn-zhuàn** отбирать (*материал*); составлять, компилировать (*напр. сборник*).

~纂 **zuǎnzuǎn´** собираться, скопляться.

攥

23 [64,20] | zuàn | цзуàнь

14382

гл. 1) ухватить, схватить (*напр. за руку*); ~了這孩子的手 схватил ребёнка за руку; 2) держать в руках, зажимать в горсти; ~警棍 держать в руках полицейскую дубинку; 攥一把土 зажать в руке горсть земли; 3) крепко складывать, сжимать; ~拳頭 сжимать кулаки.

攥仨猜倆 **zuàn-sā´ cāi-liǎ´** *обр.* быть в нерешительности, колебаться, сомневаться; недоверчивый.

絭

12 [120,6] | juàn | цзюàнь | 願

14383

I *сущ.* 1) * шнур (тесьма) для удержания на месте засученных рукавов (или завязывания их за спиной); 2) струна.

II *гл.* 1) * подвязывать; 2) * смотреть на...; думать о...

III *прил.* * изогнутый.

縢

16 [120,10] | téng | тэн | 蒸

14384

I *гл.* связывать, скреплять, привязывать.

II *сущ.* 1) * верёвка, шнур, тесьма; пояс; 綠~ зелёный шнур; 組~ пояс с кистями; 2) условие, уговор; договорённость; 無~ не иметь твёрдой договорённости.

縢囊 **téng-náng** [верёвочная] дорожная сумка.

~履 **téng-lǚ** верёвочные сандалии.

潫

15 [85,12]	wán,	yán
14385	ва́нь,	я́нь
	刪	先

только в сочетании; см. [illegible]潫

緊

14 [120,8] | jǐn | цзи̌нь | 軫

14387

I *прил./наречие* 1) твёрдый, крепкий, прочный; сильный; сильно, крепко, прочно (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже,* V); 繩子拉得很~ сильно тянуть за (натягивать) верёвку; 風颳得~ ветер дует яростно; 2) тугой, плотный, тесный; туго, вплотную (*также модификатор результативных глаголов, см. ниже* V); 把瓶口塞~ плотно закупорить бутылку; 全國人民團結~ народ всей страны тесно сплочён; 3) стеснённый [материально]; трудный (*об условиях жизни*); 最近手頭很~, 衣服下月再買吧! за последнее время с деньгами — туго, платье придётся купить только в следующем месяце; 他們現在也過上~日子了 материально им сейчас тоже приходится трудно; 4) непосредственный (*по месту, времени*), близкий, соседний; вплотную, рядом; ~隔壁 в непосредственном соседстве, стена в стену, рядом; 一個勝利緊接着一個勝利 одна победа непосредственно следует за другой; 5) срочный; спешный; важный; 任務很~, 要趕快想辦法 задача очень важная (спешная), нужно быстро что-нибудь придумать; 夜很~ ночь совсем близка (надвинулась); ночью очень напряжённо (*о комендантском часе*); 6) поспешный, быстрый; быстро, поспешно; ~走幾步 поспешно сделать несколько шагов.

II *наречие степени южн. диал.* крайне, в высшей степени, очень, весьма; самый; 可笑得~ в

высшей степени смешно!, смехотворно!; ~多 крайне много; ~底下 самый низ, на самом дне.

III *гл.* 1) обузиться, сжаться, сесть (*о ткани*); 汗衫洗後~了 после стирки рубашка села; 2) торопиться, спешить; волноваться; 心~着 сердце сжалось, душа волнуется; 3) затянуть, подтянуть, натянуть, укоротить, обузить, урезать; ~了一下腰帶 подтянуть кушак; ~一緊弦 а) подтянуть (подстроить) струны; б) натянуть тетиву.

IV *сущ.* 1) напряжённость, острота [положения]; 這兩天吃點兒~ за эти два дня положение стало [несколько] напряжённым; 2) спешка, быстрый темп; 得(**děi**)上點兒~ следует повысить темп (поторопиться); 3) плотность (тугость) до отказа, крепость до предела; 把螺絲釘往~裏擰一擰 завернуть винт потуже.

V *словообр.: модификатор результативных глаголов, обозначающий крепкий (прочный, тугой) результат действия;* 捏~ крепко зажать; 塞~ плотно забить (закупорить); 擰不~ туго никак не завернёшь.

緊差 **jǐn-chāi** важное поручение; нарочный (чиновник) с важным поручением.

~壓茶 **jǐn-yá-chá** прессованный чай (*кирпичный, плиточный, фигурный*).

~握 **jǐnwò´** крепко ухватить.

~箍咒 **jǐngūzhòu´** заклятие «крепко сожми» (*которым танский монах Сюань-цзан сжимал железный обруч на голове царя обезьян Сунь У-куна, чтобы привести его к повиновению; по роману* 西遊記; *обр. в знач.: помеха, путы*).

~鑼密鼓 **jǐn-luó´ mì-gǔ´** приглушать гонги и барабаны (*обр. в знач.: затаиться в ожидании удобного случая для действий*).

~密 **jǐnmì´** 1) частый, плотный; 2) детально разработанный; строгий (*о мерах*); 3) тесный, близкий (*напр. о дружбе, сплочении*).

~貼 **jǐntiē´** плотно пристать; прилипнуть.

~縮 **jǐnsuō´** сжать, сдавить; сократить, урезать, сэкономить.

~縮[複]句 **jǐnsuō´ [fù]jù´** *грам.* стяжённое сложное предложение (*напр.* 我們下雨也去 мы пойдём и в случае дождя; 他不問不開 он не открывает рта, пока его не спросят).

~着 **jǐn´zhě** *местн.* скорее; торопливо, поспешно; спешить.

~自 **jǐn´zì** многократный; настойчиво.

~固 **jǐngù´** *тех.* крепить; крепёж, крепёжный; 緊固零件 *тех.* крепёжные детали; 緊固用器材 крепёжные изделия (инструменты, материалы).

~窄 **jǐn-zhǎi** узкий, тесный.

~綁 **jǐnbǎng´** сковывать, связывать; тугой, скованный, связанный.

~鄰 **jǐnlín´** тесно примыкать; быть в непосредственной близости.

~那羅 **jǐnnàluó´** (*санскр.* Kinnara) *будд.* небесный музыкант (*в образе человека с рогами*).

緊隣 **jǐnlín´** ближайший сосед; непосредственное соседство.

~子 **jǐn´zǐ** трико.

~綳 **jǐn´bēng** туго бинтовать; плотно затягивать.

~綳綳 **jǐnbēngbēng´** 1) крепко, туго; крепко-накрепко; 2) натянутый; 臉緊綳綳的 натянутый вид.

~稱 **jǐn´chèn** впритык, только-только (*о размерах, напр. об одежде, о помещении и т. д.*).

~身兒 **jǐnshēnr** нижняя кофточка (рубашка).

~身衣 **jǐnshēnyī´** трико.

~切 **jǐnqiē´** *см.* 緊襯

~防 **jǐnfáng´** принять особые меры предосторожности против (*чего-л.*), быть готовым (*к чему-л.*), быть начеку.

~輳(湊) **jǐncòu´** 1) тесно сбиться, плотно сгрудиться; тесный, плотный; концентрированный; 2) сжатый, лаконичный.

~簇簇 **jǐncùcù´** расположенный вплотную; в тесном соседстве.

~挨 **jǐn´āi´** тесно примыкать, смыкаться.

~脉 **jǐn´mò** *мед.* напряжённый пульс.

~張 **jǐnzhāng´** 1) сильно натянуться; обостриться, стать напряжённым; насторожиться (*о человеке*); весьма напряжённый, острый; дефицитный; 緊張局勢 напряжённая обстановка; 緊張商品 дефицитный товар; 2) весьма срочно; весьма сжатый; 3) *биол.* тургор; 4) *мед.* тонус.

~張壓 **jǐnzhāngyā´** *бот.* тургорное давление.

~張症 **jǐnzhāngzhèng´** *мед.* кататония.

~張力 **jǐnzhānglì´** *мед.* тонус.

~張度 **jǐnzhāngdù´** интенсивиость, тоиус.

~跟 **jǐngēn´** следовать вплотную (*за чем-л., кем-л.*).

~趁 **jǐnchèn´** прилежный, усердный, энергичный.

~促 **jǐncù´** 1) учащённый; 2) торопливый, поспешный.

~慢遲急兒 **jǐn-màn´ chí-jír´** *обр.* критический момент.

~迫 **jǐnpò´** давить (*об обстоятельствах, сроках*).

~隨 **jǐnsúi´** идти по пятам, неотступно следовать.

~巴 **jǐnbā´** *диал.* быть стеснённым (*в средствах*).

~巴巴 **jǐnbābā´** 1) тесный, жмёт (*напр. об узкой одежде*); 2) быть стеснённым (*в средствах*).

~襯 **jǐn´chěn** 1) *диал.* плотно облегать, быть по фигуре; 2) насущный, актуальный.

~眷 **jǐn-juàn** привязаться (*к кому-л.*).

~緊 **jǐnjǐn´** вплотную; неуклонно.

~緊巴巴 **jǐn´jǐn-hābā´** *диал.* 1) тесный (*об одежде*); 2) быть стеснённым [в средствах], еле сводить концы с концами.

~縣 **jǐn-xiàn** *ист.* важнейший уезд (*с населением свыше 2 тыс. дворов, дин. Тан*).

緊急 **jǐnjí´** 1) срочный, настоятельный, важный; критический, напряжённый, экстренный, чрезвычайный; 緊急關頭 критический момент; 緊急狀態 чрезвычайное положение; 緊急集合 сбор по тревоге; 緊急手術 *мед.* экстренная операция; 2) усиливаться, крепчать (*о ветре*).

~接 **jǐnjiē´** 1) немедленно; 2) смежный; 3) непосредственно следовать за...

~要 **jǐnyào´** важный, насущный; 緊要關頭 важнейший момент.

~妥 **jǐntuǒ´** крепкий, прочный.

紧 10 [120,4] *сокр. вм.* 緊, *см.* № 14387

14388

繄 17 [120,11]

14389

yǐ	yì
и	и
齊,支	霽

I **yǐ** *наречие* только; ~伯舅是賴 полагаться только на [помощь] Бо Цзю.

II **yǐ** *местоим.* этот, это; ~起死人而肉白骨也 это всё равно, что воскресить мертвеца и одеть плотью белые кости.

III **yī, yì** *междометие огорчения* увы!; 爾有母遺, ~我獨無! у тебя есть мать, а у меня, увы, её нет!

繄袼 **yì-luò** детский нагрудник, слюнявчик.

繫 19 [120,13]

14390

xì,	jì
си,	цзи
霽	霽

I *гл.* 1) стягивать, затягивать; связывать, завязывать; повязывать; привязывать; 頭上~根纓帶兒 повязать на голову ленту головного убора; 帶子~不上 пояс никак не затягивается; 以繩~之 завязать (стянуть) это верёвкой; 2) спускать на верёвке, свешивать, подвешивать; вешать; свисать; 從城牆上把人~下去 спустить человека на канате с городской стены; 把燈籠~在樹上 повесить фонарь на дереве; 3) задерживать, вязать; заточать в темницу, заключать в тюрьму; 捕~ схватить и бросить в темницу; 4) связываться с..., быть связанным с...; зависеть от...; 成敗~於此舉 успех или неудача зависят от этого акта; 5) распространяться до, достигать, граничить (*о территории*); 南~于洛水 на юге [район] достигает реки Лошуй; 6) располагать, ставить в один ряд, связывать в (*такой-то*) последовательности; 記事, 以事~日 ведя запись событий, располагать их по датам (в хронологическом порядке); 7) привязываться душой; привлекать (располагать) к себе;

поддерживать, помогать; любить, неотступно думать о (*ком-л.*); заботиться о; ~人之心 привлекать к себе сердца людей; ~春情 предаваться любовным настроениям; 8) ухаживать за; разводить (*животных*); ~畜 разводить домашних животных.

II *сущ.* 1) шнурок, тесьма; верёвка, канат; узел; 組~ шнур с кистями; 解~ развязать верёвку (узел); 2) *прям.*, *перен.* узы, путы; 斷縶~ порвать путы (*напр. о стреноженном животном*); 官~ узы казённой службы; 3) генеалогическая линия, последовательность; связь; 帝~ последовательность царствований, ряд императоров; 4) узник, заключённый; 出輕~ освободить лёгких правонарушителей; 5) *лит.* объяснение (толкование) триграмм и гексаграмм [«Ицзина»].

繫拴 **xì-shuān** привязывать [верёвкой].

~趾 **xì-zhǐ** сковать ноги цепями.

~世 **xì-shì** 1) родословная, генеалогические списки; 2) составлять родословную (*побочных и прямых линий родства*).

~扣 **xì-kòu** завязать узлом.

~船 **xìchuán´** привязывать (причаливать) лодку; пришвартовывать судно.

~治 **xì-zhì** взять под стражу и наказать (*преступника*).

~留 **xìliú´** 1) задержать, заключить под стражу; 2) привязывать, привязной; 繫留氣球 привязной аэростат.

~囚 **xì-qiú** 1) арестант, заключённый; 2) заключить в тюрьму.

~辭 **xì cí** 1) толкование, комментарий (*особенно к гексаграммам «Ицзина»*); 2) *грам.* связка.

~絆 **xì-bàn** 1) привязь, путы; 2) вести на привязи.

~聯 **xìlián´** зависеть от обстоятельств; быть связанным.

~縛 **xìfù´** связывать, сковывать; путы, оковы.

~悶 **xìmèn´** горевать; тосковать, скучать.

~帶 **xìdài´** *анат.* уздечка.

~舟 **xì-zhōu** пришвартовать лодку, пристать к берегу (*не смешивать с Сичжоу, назв. горы в пров. Шаньси*).

~屬 **xì-shǔ** отнести к...; связать (*что-л.*) с (*чем-л.*).

~考 **xì-kǎo** задержать и нарядить следствие.

~馬 **xìmǎ´** стреноживать лошадь.

~勘 **xìkàn´** арестовать и предать суду.

~勒 **xì-lè** стягивать, опоясывать; перевязывать.

~劾 **xìhé´** доносить (*на кого-л.*); возводить обвинения; оговаривать (*кого-л.*); заточить в тюрьму и обвинить.

~虜 **xìlǔ´** пленение, плен.

~爪 **xìzhǎo´** *муз.* плектр.

~獄 **xìyù´** подвергаться тюремному заключению, попасть (сажать) в тюрьму.

~束 **xì-shù** связывать; вязать (*верёвкой*).

~象 **xì-xiàng** *филос.* символизировать; воплощаться в феноменах, находить выражение в сопутствующих явлениях.

繫懷 **xì-huái** 1) привязаться всей душой; 2) вспоминать с любовью.

~表 **xìbiǎo´** *лит.* подтекст, чувства (мысли) не выраженные словами.

~援 **xì-yuán** искать протекции (покровительства, *используя свои личные связи*).

~纜 **xì-lǎn** пришвартовать (*судно*), причалить.

~纜樁 **xìlǎnzhuāng´** *мор.* пал.

~續 **xìxù´** связанный, соединённый.

~鎖 **xì-suǒ** *стар., юр.* заковать в цепи; лишить (лишение) свободы пожизненно.

~累 **xì-lěi** 1) связывать по рукам и ногам; 2) хлопоты, беспокойство; докука.

~緊 **xì-jǐn** крепко привязать.

~心 **xì-xīn** 1) привязаться душой; беспокоиться (*о ком-л.*); тревожиться за (*что-л.*); беспокойство; 2) привлечь на свою сторону; призязать к себе (*чьи-л.*) сердца.

~念 **xìniàn´** постоянно думать (вспоминать); неотвязные мысли.

~念兒 **xìniànr´** шнурок для подвески брелоков (сувениров).

~戀 **xì-liàn** привязаться всей душой; сильно любить.

~舷 **xì-xián** швартовать [судно]; причаливать.

~腰 **xì-yāo** пояс.

蘻 23 [140,19]

14391

jì
цзи
霽

*сущ.** цзи (*название горькой ядовитой травы*); 苦如~ горький, как цзи (*ср.: горче полыни*).

縏 16 [120,10]

14392

pán
пáнь
寒

сущ. небольшой нарядный мешочек, *также* ~袠 **pánzhì´**.

縧 13 [120,7]

14393

tāo
тао
豪

I *сущ.* плетёный шёлковый шнурок (лента); 編~ плести шнурок.

II *гл.* плести, плетёный; ~辮 заплетённая коса.

縧子 **tāo´zi** расшитые края одежды; плетёный шёлковый шнурок; кружево; лента.

縧子辮 **tāozibiàn´** коса со вплетённой шёлковой лентой.

~帶 **tāodài´** кайма; лента; тесьма.

~繩 **tāoshéng´** шнурок для увязки письма, бумаги.

~絲 **tāosī´** плетёный тонкий шёлковый шнурок.

~蟲 **tāo´chóng** *зоол.* ленточный глист (*Cestodes sp.*); 縧蟲病 глистная болезнь, гельминтоз.

~纓 **tāo-yīng** тесьма и кисти; бахрома.

綮 14 [120,8]

14394

qǐ	*в сочет. также*	qìng
ци		цин
霽		徑

сущ. **qǐ*** чехол для двузубца.

緐 17 [120,11]

14395

fán	pán	pó
фáнь	пáнь	пó
元	寒	歌

I **fán** *прил./наречие* 1) многочисленный, обильный; во множестве, обильно; 正月~霜 в первой луне падает иней обильный; 2) густой, частый, цветущий; густо расти; процветать; 卉木~榮 множество деревьев густо и славно растёт в изобилии; 3) многократный, частый; часто, постоянно; сплошь и рядом; ~用 постоянно (часто) пользоваться; 4) сложный, запутанный; путаный, хаотический; обременительный; ~務 многосложные дела (задачи, обязанности); ~利息 сложные проценты.

II *сущ.* 1) **fán** полынь; 2) **pán** подпруга; ~纓 украшения (ленты) на подпруге у коня знатного лица.

III *собств.* **pó** По (*фамилия*).

緐重 **fánzhòng´** многообразный, сложный (*напр. об обязанностях*); трудоёмкий; 緐重勞動 сложный труд, трудоёмкая работа.

~祉 **fán-zhǐ** благополучный; великое счастье.

~體字 **fántǐzì´** иероглифы в полном (несокращённом, усложнённом) начертании.

~盛 **fánshèng´** пышный, густой (*о листве*); процветающий; быть в разгаре.

~殖 **fán´zhí** 1) *биол.* размножение, воспроизведение; [быстро] размножаться; 分株緐殖 размножение корневыми отростками (отпрысками); 無性緐殖 бесполое (вегетативное) размножение; 緐殖器官 органы размножения (воспроизведения); 緐殖成活率 коэффициент выживания молодняка; 2) разводить, размножать.

~殖率 **fánzhílǜ´** *с.-х.* коэффициент размножения, способность к воспроизведению; процент приплода.

~殖力 **fánzhílì´** плодовитость.

~忙 **fánmáng´** загруженность, перегрузка (*в работе*); загруженный; занятой; занятость.

繁難 fánnán´ тяжёлый, трудоёмкий; многосложный; сложный и трудный.
~雜 fánzá´ 1) сложный, запутанный; 2) смешанный, пёстрый; разношёрстный.
~密 fánmì´ 1) обременительный, невыносимый (*о стиле управления страной*); 2) густой; сплошной; беспрерывный.
~露 fán-lù 1) обильная роса́; 2)* яшмовые подвески на императорской (княжеской) тиаре; 3) *бот. см.* 落葵
~暑 fán-shǔ разгар жары.
~省 fán-shěng много и мало; обилие и нехватка.
~細 fán-xì досадные мелочи; мелочи жизни; перегруженный мелочами.
~富 fán-fù много, обильно.
~碎 fánsuì´ мелочной, мелкий; досадливый, докучливый.
~華 fánhuá´ 1) пышность, роскошь; великолепие; оживлённый, праздничный; цветущий; 2) (*вм.* 繁華子) красавец; ◇繁華世界 *будд.* бренный мир, житейская суета.
~劇 fán-jù перегруженный делами; обременительный (*напр. об обязанностях*).
~衍 fányǎn´ широко распространиться, расплодиться.
~苛 fánkē´ жестокий (*напр. о поборах*); кабальный (*о договорах*); суровый (*напр. о законах, дисциплине*).
~字 fán-zì иероглифы в полном (усложнённом) начертании.
~蔚 fán-wèi пышный, густой.
~博 fánbó´ учёный; эрудированный.
~縟 fán-rù 1) многокрасочный; 2) раздроблённый; множество мелочей; 3) многочисленный и мелочный.
~手 fánshǒu´ быстрый перебор пальцами (*при игре на духовых музыкальных инструментах*).
~翰 fán-hàn богатая фразеология; пышные фразы, богатый язык (*сочинения*).
~簡 fán-jiǎn сложный и простой.
~育 fányù´ разводить, размножать.
~多 fánduō´ множество; весьма многочисленный.
~分數 fánfēn´shù *мат.* сложная (составная) дробь.
~缺 fánquē беспокойная должность (вакансия), тяжёлый служебный пост.
~榮 fánróng´ 1) идти на подъём, развиваться, процветать; процветающий, цветущий; оживлённый; 2) успешно развивать; оживлять; 繁榮市場 оживлять рынок; 3) процветание; *ирон.* просперити, процветание в кавычках; 繁榮經濟 процветающая экономика, экономическое процветание; 繁榮昌盛 процветание, расцвет; 繁榮富強 мощный и процветающий, быть процветающим и могучим.
~複 fán´fù сложный; запутанный; громоздкий.
~文縟節 fán-wén´ rù-jié´ чересчур помпезный, излишне торжественный, перегруженный обрядностью; излишняя пышность, помпезность.

繁戰 fán-zhàn воинственный.
~茂 fánmào´ пышный, густой; цветущий, процветающий; расцвет.
~麗 fánlì´ пышный, великолепный.
~冗 fán-rǒng 1) излишняя пышность (*растительности*), препятствующая росту; чрезмерная густота; чаща, чащоба; 2) громоздкий; 3) перегруженный.
~賾 fán-zé многочисленный, но скрытый; таиться во множестве.
~憤 fán-fèn* скопиться, сбиться в кучу, сгрудиться, образовать толпу (массу).
~費 fánfèi´ 1) дорогостоящий, дорогой; непомерный (*о цене*); 2) расточительный.
~瑣 fánsuǒ´ сложный и мелочный, во множестве и по мелочам; изобилие мелочей (*напр. мелких вопросов*).
~廡 fánwú разросшийся, густой (*о растительности*).
~蕪 fán-wú 1) густо и беспорядочно расти; заросший; чащоба, дебри; 2) пространный; растянутый.
~法 fán-fǎ многочисленные [и жестокие] законы; драконовские законы; масса правовых преград.
~雲 fán-yún многослойные облака; слои туч.
~滋 fán-zī 1) густо, пышно расти; 2) частый, густой.
~縷 fánlǚ *бот.* звездчатка средняя (*Stellaria media* Cyr.).
~委 fán-wěi многословный, напыщенный (*о языке, напр. письма*).
~纓 fán-yīng* подвески (ленты) на подпруге лошади местного князя.

蘩 21 [140,17] 14396

fán
фáн
元

сущ. 1) *бот.* полынь Стеллера (*Artemisia stelleriana* Bess.); 2)* мать-и-мачеха.
蘩露 fánlù´ *бот.* базелла красная (*Basella rubra* L.).
~縷(蔞) fánlǚ(lóu)´ *бот.* звездчатка средняя, мокрица (*Stellaria media* Cyr.).

紊 10 [120,4] 14397

wěn, wèn
вэ̌нь, вэ̀нь
問

прил. путаный, беспорядочный; перепутаться, смешаться; неразбериха, хаос; 有條而不~ быть стройным и не беспорядочным; 綱頹紀~ основы пришли в упадок, и дисциплину сменил полный хаос.
紊碎 wěn-suì разбиться, растрескаться, поломаться.
~淆 wěnyáo прийти в беспорядок; беспорядок, смута, хаос.

紊棄 wěnqì быть в пренебрежении, быть заброшенным в беспорядке.
~入 wěn-rù подмешивать, вмешивать, примешивать.
~亂 wěn´luàn неразбериха, хаос; приходить (приводить) в беспорядок.
~流 wěn´liú турбулентное течение; турбулентный.
~流層 wěnliúcéng´ турбулентный слой.

紮 10 [120,4] *сокр. вм.* 紮, *см.* № 14399
14398

紮 11 [120,5] 14399

zhá, zā
чжá, цзā
點

I *гл.* 1) связывать; обвязывать; обматывать, бинтовать; ~上口袋嘴兒 завязать торбу; ~脚 бинтовать ноги (*о женщинах*); ~帶子 затянуть пояс; подпоясаться; 2) располагаться, дислоцироваться; останавливаться на привал; оборонять, защищать; ~上兵 расположить бойцов; 把要害~好 защитить стратегически важный пункт.

II *сущ./счётное слово* zā связка, пучок; 乾草一紮 [один] пучок сена.
紮住 zhá´zhù останавливаться [в]; становиться лагерем [в]; расквартировываться [в].
~堆子 zā↔zuī´zi *пекинск. диал.* связывать в пучки.
~苕箒 zhá↔tiáozhǒu вязать веники (мётлы).
~營 zhá↔yíng 1) раскинуть палатки, расположиться лагерем; стоять (расположиться) биваком (на биваке); 2) расположить лагерем войска.
~盲 zhá-máng играть в жмурки.
~袖 zhá-xiù 1) подвязать рукава; 2) нарукавники.
~綁 zhábǎng´ связывать, перевязывать.
~縛 zhá-fú связывать, привязывать, обвязывать.
~門 zhá↔mén 1) стоять на страже в воротах, охранять ворота (*напр. города*); 2) стража в воротах.
~巾 zhájīn´ головной платок; тюрбан.
~彩 zācǎi´ украшать, разукрашивать; декорировать.
~寨 zhá-zhài становиться лагерем (*о войсках*).
~束 zháshù´ связывать в пучок; туго стягивать.
~裹 zhá(zā)´guǒ заворачивать, запаковывать; бинтовать (*также* zāguǒ´).
~根 zhá↔gēn пустить корни [в землю]; положить начало (основу); обосноваться.
~筏子 zā↔fá´zi сделать козлом отпущения, сорвать гнев (*на ком-л.*).
~兵 zhábīng´ квартировать (*о войсках*); располагаться; дислоцироваться.

紮緊 **zhājǐn´** туго связывать (перевязывать); бинтовать.

縻 17 [120,11] mí / ми / 支

14400

I *сущ.* поводок, поводья; 共~在手 прочные поводья в руках.

II *гл.* связывать.

III *собств.* Ми (*фамилия*).

縻折 **mí-zhē** рассыпать, разбрасывать.

~絆 **mí-bàn** стреноживать, связывать.

~軍 **mí-jūn** толкнуть свою армию на поражение; связать (сковать) действия своих войск; дезориентировать, неправильно командовать своими войсками.

~爛 **mí-làn** расточать, разлагать, истощать.

~鎖 **mí-suǒ** надеть железную колодку на шею; заковать в цепи (в оковы), связать путами.

~綆 **mí-gěng** верёвка.

~費 **mí-fèi** [нестн] ущерб; износ, потери.

醿 24 [164,17] mí / ми / 支

14401

вм. 醾 *и только в сочетаниях, см. напр.* 酴醾

紫 12 [120,6] zǐ / цзы / 紙

14402

I *прил.* фиолетовый, пурпурный (*цвет, присвоенный высочайшим особам*); ~色 фиолетовый цвет; ~金山 Гора фиолетового золота (*место погребения Сунь Ят-сена в Нанкине*); ~禁城 Фиолетовый (запретный, императорский) город (*в центре Пекина; дореволюционное название*).

II *сущ. стар.* фиолетовые шнуры на одежде (*украшения, завязки*); 垂~ свешивающиеся шнуры одежды.

III *собств.* Цзы (*фамилия*).

紫檀 **zǐtán´** *бот.* сандаловое дерево (*Pterocarpus santalinus* L.).

~繮(韁) **zǐ-jiang** *стар.* лиловая уздечка (*знак отличия, жаловавшийся императором*).

~薑 **zǐ-jiāng** фиолетовые (*молодые*) побеги имбиря.

~紅 **zǐhóng´** багровый; побагроветь (*о лице*); пурпурный.

~膛色兒 **zǐtáng´shǎir** смуглый, загорелый, красный (*о лице*).

~塞 **zǐ-sài** фиолетовое (царственное) заграждение (*обр. о Великой китайской стене*).

紫斑病 **zǐbānbìng´** *мед.* Верльгофова болезнь.

~玉 **zǐyù´** *мин.* аметист.

~玉玦 **zǐyùjué´** полукольца пурпурной яшмы (*сорт чая*).

~金 **zǐ-jīn** червонное золото.

~金牛 **zǐjīnniú´** *бот.* ардизия японская (*Ardisia japonica* Blume).

~堇 **zǐjǐn´** *бот.* хохлатка надрезанная (*Corydalis incisa* Pers.).

~虛 **zǐxū** царственная пустота; небеса (*обр. в знач.: чертоги небесного владыки*).

~血斑 **zǐxuèbān´** кровоподтёк.

~雪 **zǐxuè´** *кит. мед.* пурпурный снег (*лекарственный порошок из золота, гипса, киновари, рога носорога и мускуса*).

~羅蘭花 **zǐluólán´huā** *бот.* левкой индийский (*Matthiola incana* R. Br.).

~紺 **zǐgàn´** 1) тёмно-фиолетовый цвет; 2) *мед.* гемоглобинемия (*избыток красящего вещества гемоглобина из-за кислородного голодания*).

~石英 **zǐshíyīng´** *мин.* аметист.

~磨金 **zǐmójīn´** чистое золото.

~姑 **zǐ´gū** *миф.* Цзыгу (*богиня-покровительница шелководства; её праздник с гаданием — 15/I ст. ст.*).

~誥 **zǐgào´** *стар.* императорский указ.

~糖色兒 **zǐtáng´shǎir** тёмно-фиолетовый, пурпурный; смуглый, загорелый (*о лице*).

~貂 **zǐdiāo´** 1) соболь; 2) соболиный мех.

~貽貝 **zǐyíbèi´** *зоол.* мидия съедобная (*Mytilus edulis* L., *моллюск*).

~宮 **zǐ-gōng** 1) *кит. астр., см.* 紫微垣; 2) *уст.* императорский дворец.

~晶 **zǐjīng´** *мин.* аметист.

~書 **zǐ-shū** 1) книги даосского канона; 2) переписывать кистью пурпурным цветом.

~陌 **zǐmò** *книжн.* дорога в окрестностях столицы.

~苜蓿 **zǐmùsù´** *бот.* люцерна посевная (*Medicago sativa* L.).

~外線 **zǐwàixiàn´** ультрафиолетовые лучи; ультрафиолетовый; 紫外線燈 ультрафиолетовая лампа; 紫外線顯微鏡 ультрафиолетовый микроскоп; 紫外線穴位照射 *мед.* местное облучение ультрафиолетовыми лучами; 紫外線療法 лечение ультрафиолетовыми лучами.

~草 **zǐ´cǎo** *бот.* воробейник краснокорневой (*Lithospermum erythrorhizon* Sieb. et Zucc.).

~草茸 **zǐcǎoróng´** *кит. мед.* побеги воробейника (*лекарство*).

~萍 **zǐpíng** *бот.* многокоренник обыкновенный (*Spirodela polyrhiza* Schleid.).

~籜 **zǐ-tuò** 1) побеги камыша; 2) молодой бамбук.

~羊絨 **zǐyángróng´** козья (*лиловатая*) шерсть.

~絳[色] **zǐjiàng´[sè]** пурпурный [цвет].

~車 **zǐ´chē** *кит. мед.* лекарство из плаценты.

~茸 **zǐróng** пух (*растений*); пушок.

紫荆 **zǐjīng** *бот.* багрянник китайский (*Cercis chinensis* Bge.).

~丁香[花] **zǐdīngxiāng[huā]´** *бот.* сирень широколистная (*Syringa oblata* Lindl.).

~竹 **zǐzhú** *бот.* листоколосник чёрный (*Phyllostachys nigra* Munro).

~河車 **zǐhéchē´** 1) *кит. мед.* лекарство из последа (*человеческой плаценты, стимулирует половую деятельность*); 2) *бот.* вороний глаз многолистный (*Paris polyphylla* Fr.); 3) *обр.* тёплый источник (*также* 紫車).

~府 **zǐ-fǔ** пурпурный дворец (*обр. в знач.: обитель бессмертных, небеса*).

~羽紋 **zǐyǔwén´** *шелк.* корневая гниль (*болезнь шелковичного дерева*); шелкопряд тутовый.

~闕 **zǐquè´** 1) *обр.* императорский дворец; императорские хоромы; 2) пещерное жилище бессмертного (бодисатвы).

~月季 **zǐyuèjì´** красная роза.

~銅 **zǐtóng´** красная медь.

~洞艇 **zǐdòngtǐng´** *местн. кантонск.* прогулочная шаланда на Жемчужной реке.

~砂玉蘭 **zǐ´shā yùlán´** *бот.* магнолия Сулапжа (*Magnolia Soulangeana* Soul.-Bod.).

~杉 **zǐshān** *бот.* тисс остроконечный (*Taxus cuspidata* Sieb. et Zucc.).

~膠 **zǐjiāo´** сургуч.

~膠蟲 **zǐjiāochóng´** *зоол.* лаконосные насекомые (*Laccifer lacca*).

~參 **zǐshēn´** *бот.* горец тонкостебельный (*Polygonum tenuicaule* Biss. et Moore).

~房 **zǐ-fáng** 1) супружеские покои; покои императрицы; 2) *даос. один из 9 «дворцов», на которые делится человеческий организм.*

~褐 **zǐhè´** буро-коричневый.

~葛 **zǐgě** *бот.* виноград Куанье (*Vitis coignetiae* Pull.).

~筍 **zǐxǔn´** «фиолетовые ростки» (*сорт чая*).

~萼 **zǐè´** *бот.* госта волнистая (*Hosta undulata* Bailey).

~芙 **zǐfú´** *бот.* воробейник краснокорневой (*Lythospermum erythrorhizon* Sieb. et Zucc.).

~菜 **zǐ´cài** 1) *бот.* порфира нежная (*Porphyra tenera* Kjelm., *красная водоросль*); 2) сушёные водоросли (*употребляемые в пищу*).

~菜苔 **zǐcàitái´** *бот.* капуста полевая (сурепица) пурпурная (*Brassica campestris* L. var. *purpurea* Bailey).

~藥水 **zǐyàoshuǐ´** *фарм.* генцианвиолет.

~茉莉 **zǐmòlì´** *бот.* ночецвет ялапа (*Mirabilis jalapa* L.).

~珠 **zǐzhū´** *бот.* красноплодник японский (*Callicarpa japonica* Thunb.).

~果雲杉 **zǐ´guǒ yúnshān´** *бот.* ель пурпурная (*Picea purpurea*).

~蘇 **zǐsū´** 1) *бот.* перилла нанкинская (*Perilla nankinensis* Decne.); 2) *геол.* (*также* 紫蘇輝石) гиперстен.

~蘇岩(巖) **zǐsūyán´** *геол.* гиперстенит.

紫水晶 **zǐshuǐjīng´** *мин.* аметист.
~藤 **zǐténg´** *бот.* глициния китайская (*Wistaria chinensis* Sweet).
~宸 **zǐchén´** дворец, двор (*императорский*).
~衣 **zǐyī´** 1) одежда фиолетового (пурпурного) цвета; платье государя; 紫衣小隊 личная охрана императора; 2) *даос.* риза даосского монаха; 3) *будд.* фиолетовая ряса высших бонз, носимая при дворе; 4) мох, лишайник.
~衣菊 **zǐyījú** *яп. вид хризантемы.*
~曼陀羅[花] **zǐ-màntuóluó[huā]** *бот.* дурман фиолетовый (*Datura tatula* L.).
~癜[風] **zǐdiàn[fēng]´** *кит. мед.* [нуммулярная] багровая экзема; пурпура.
~微[垣] **zǐwéi[yuán]´** *кит. астр. второй из трёх участков центральной области звёздного неба* 中宮, *содержит 15 звёзд.*
~微微 **zǐwēiwēi´** слегка пурпурный.
~薇 **zǐwéi´** *бот.* лагерстремия индийская (*Lagerstroemia indica* L.).
~梗 **zǐgěng´** шеллак.
~芝 **zǐzhī´** 1) чудесный гриб (*символ долголетия и счастья*); чудесный, прекрасный; 2) *бот.* трутовик японский (*Fomes japonicus* Fr.).
~葳 **zǐwēi´** *бот.* кампсис крупноцветковый (*Campsis grandiflora* K. Schum.).
~藏 **zǐzàng** фиолетовый тибетский мускус (*растительного происхождения*).
~花 **zǐ´huā** светло-красный, светло-лиловый [цвет].
~花布 **zǐhuābù´** нанкинская ткань, нанка.
~花地丁 **zǐhuādìdīng´** *бот.* фиалка китайская (*Viola chinensis* G. Don).
~花菘 **zǐhuāsōng´** *бот.* редька огородная (*Raphanus sativus* L.).
~泥 **zǐní´** 1) *стар.* фиолетовая краска для печатей высочайших особ; 2) краска для прикладываемых печатей.
~泥書 **zǐ-ní-shū** указ императора.
~菀 **zǐwǎn´** *бот.* астра татарская (*Aster tataricus* L.).
~袍 **zǐpáo´** пурпурный халат.
~色 **zǐsè´** фиолетовый цвет; пурпур; пурпурный.
~色土 **zǐsètǔ´** фиолетовые почвы.
~色尿 **zǐsèniào´** *мед.* порфирурия.
~毫 **zǐ´háo** писчая кисть из заячьей шерсти.
~電 **zǐ-diàn** 1) фиолетовая молния; 2) небесное сияние (*счастливое предзнаменование*); 3) молниеносно; 4) *обр.* сверкающий (*напр. о мече, взорах, глазах*).
~氣 **zǐqì´** 1) небесное сияние (*предвестник счастья*); 2) блеск меча; 3) *кит. астр. см.* 紫炁
~臉 **zǐliǎn´** смуглое лицо; смуглолицый.
~萁 **zǐqí´** *бот.* чистоуст японский (*Osmunda japonica* Thunb.).
~貝 **zǐbèi** 1) *зоол.* ужовка, каури (*Cypraea moneta*); 2) (*также* 紫貝闕) *обр. миф.* дворец владыки.
~寶石 **zǐbǎoshí´** *мин.* аметист.
~質 **zǐzhì´** *биол.* порфирин.

紫鑛 **zǐgǒng´** *кит. мед.* «фиолетовая руда» (*лекарственное сырьё, затвердевшая смола деревьев, собранная лаконосными насекомыми*).
~禁[城] **zǐjìn[chéng]´** запретный (императорский) город.
~穗槐 **zǐsuìhuái´** *бот.* аморфа кустарниковая (*Amorpha fruticosa* L.).
~羔[兒] **zǐgāo´** ягнёнок (*каракульской породы*); каракуль (*мех*).
~燕 **zǐyàn** 1) южнокитайская ласточка; 2) *обр.* борзый конь, скакун.
~炁 **zǐ-qì** *астрол.* Цзы-ци (*восьмое из 11 главных светил, совершает круг по небу в 29 лет*).
~雲 **zǐyún** *стар.* фиолетовое (благовещее) облако.
~雲英 **zǐyúnyīng´** *бот.* астрагал китайский (*Astragalus sinicus* L.).
~榆 **zǐ´yú** *бот.* вяз крупноплодный (*Ulmus macrocarpa* Hce.).
~姜 **zǐjiāng´** молодые побеги имбиря.

縶

17 [120,11]

14403

zhí
чжи́
緝

в именах людей

zhè
чжэ̀
蔗

I *гл.* 1) треножить (*лошадь*); связывать; ~馬 треножить коня; 2) хватать, задерживать, арестовывать; сажать в тюрьму; 拘~ задержать и посадить в тюрьму.

II *сущ.* тренога (*для лошадей*); верёвка; узы, путы; 言授之~ дать ему треногу (верёвку).

縶繮 **zhíjiāng´** 1) привязать, связать; 2) повод, поводья.
~維 **zhí-wéi** 1) стреножить и связать; 2) *перен.* быть оставленным на своём посту; получить отказ на просьбу об отставке.
~拘 **zhí-jū** 1) ограничивать, сдерживать; 2) быть стеснённым (принуждённым, сдержанным).
~蹇 **zhíjiǎn´** связывать; ограничивать.
~系 **zhíxì´** связывать; путы.

絷

12 [120,6] *сокр. вм.* 縶, *см.* № 14403

14404

繠

18 [120,12]

14405

rǔi
жӯй
紙

гл. свешиваться, свободно висеть; 佩玉~ носить самоцветы подвешенными к поясу.

繠繠 **rǔirǔi´** свешивающийся; свободно висеть.

絫

12 [120,6]

14406

lěi	léi
лэ̌й	лэ́й
紙	支

I *сущ.* **lěi** * лэй (*единица веса, равная весу 10 зёрен проса, ок. 0,5 гр.*).

II *гл.* **léi** нагромождать, сваливать в кучу.

III *собств. ист. геогр.* Лэй (*уезд на террит. нынешней пров. Хэбэй, при дин. Хань*).

絫輯 **lěi-jí** громоздиться, лежать один на другом; наслаиваться, накапливаться.
~欷 **lěi-xī** 1) всхлипывать; 2) лить слёзы градом; рыдать.
~息 **lěixí´** дрожать от страха.

傫

14 [9,12]

14407

léi
лэ́й
支

гл. трудиться, стараться.

傫傫 **léiléi´** утомляться, уставать; утомлённый, усталый.

緊

16 [120,10] *вм.* 緊, *см.* № 14387

14408

系

7 [120,1]

14409

xì
сѝ
霽

I *сущ.* 1) шёлк, нить; струна; 不斷若~ тянуться непрерывно, как шёлковый шнур (как струна); непрерывно тянуться, как шёлковая нитка (*с угрозой оборваться*); 2) конец [путеводной] нити; конец; заключительная часть; *лит.* заключение, эпилог; ~日 ... в заключение добавим...; 3) продолжение, последовательность; связь, отклонение; связь с предшественниками; происхождение, родословная; генеалогия; преемство; традиция; 本前修以作~ продолжать, основываясь на совершенстве предшественников, обратить их достоинства в традицию; 幹~ практическая связь, деловое отношение; 直~親屬 родня по прямой генеалогической линии, прямые родственники; 聯~ связь, контакт; 4) ряд, порядок, система; семья, раздел (*напр. дисциплин*); 水~ водная система; 錫魯~ *геол.* силурийская система; 漢藏語~ китайско-тибетская семья (система) языков; 5) отделение, группа [обучения в школе]; фа-

культет; 中文～ отделение по китайскому языку (*на факультете*); 化學～ химическое отделение, группа по химии; 他們在一～ они в одной группе.

II *гл.* 1) свешиваться с...; висеть (*касаясь чего-л.*); **2)** касаться (*кого-л., чего-л.*), зависеть (*от кого-л.*); связываться, быть (находиться) в связи (*напр. с чем-л.*), устанавливать связь с (*чем-л.*); 聯～羣衆 держать связь с массами; **3)** связывать; подвешивать; сводить вместе; привязывать; стягивать, затягивать; 把燈籠～在樹上 повесить фонарь на дерево; ～風捕影 привязывать ветер и хватать тень (*обр. в знач.: гнаться за химерой*); **4)** продолжать, преемствовать; наследовать; ～唐統 продолжать (наследовать) традицию эпохи Тан.

III *гл. связка* являться, быть; 確～實情 это — вполне достоверный факт; 此項工作純～(係)試驗性質 эта работа является делом чисто опытного характера.

IV *собств.* Си (*фамилия*).

系璧 **xì-bì** подвесное украшение на поясе (*из яшмы, самоцветов*).

～繼 **xìjì´** быть связанным (*с чем-л.*); быть привязанным (*к чему-л.*).

～官 **xì-guān** 1) зависеть от администрации; **2)** *ист.* казённый (*о рабе*); 系官匠戶 ремесленник казённый раб (*дин. Юань*).

～譜 **xìpǔ´** родословная книга; генеалогическая таблица; *с.-х.* племенная книга; генеалогический; племенной; 系譜鑑定 племенной отбор; 系譜分類 генеалогическая классификация.

～譜學 **xìpǔxué´** генеалогия (*как наука*).

～譜樹 **xìpǔshù´** *биол.* родословное древо.

～外 **xìwài´** *диал.* чужак, пришелец.

～絆 **xìbàn´** связывать; путы, оковы.

～列 **xìliè´** серия; ряд; 一系列 целый ряд.

～詞 **xì´cí** 1) *лог.* связка; **2)** *грам.* глагольная связка.

～帶 **xìdài´** *анат.* уздечка.

～蹄 **xì´tí** капкан, ловушка (*для животного*).

～膜 **xìmó´** *анат.* брыжейка, мезентерий.

～族 **xìzú´** 1) род (*генеалогический*); **2)** семья, семейство; родня, сородичи.

～牧 **xìmù´** *с.-х.* привязное содержание скота [на пастбище].

～數 **xì´shù** *мат., тех.* коэффициент; 運輸系數 *ж.-д.* коэффициент перевозок; 運輸不平衡系數 коэффициент неравномерности перевозок.

～纜樁 **xìlǎnzhuāng** *мор.* пал.

～統 **xìtǒng** 1) система; порядок; генеалогия, филогенетика; формация; 系統發生(育)[學] *биол.* филогенез, филогенетический; 有系統[的、地] систематический; систематически; 隨動系統 сервомеханическая система; 地質系統 геологическая формация; **2)** блок, агрегат.

～統發育學 **xìtǒng-fāyùxué´** *биол.* филогенетика, филогения.

～統性 **xìtǒngxìng´** системность; систематизация.

系統學 **xìtǒngxué´** *зоол.* филогения.

～統樹 **xìtǒngshù´** *биол.* родословное древо.

～統表 **xìtǒngbiǎo´** систематическая таблица, генетический указатель.

～統化 **xìtǒnghuà´** систематизировать; систематизация.

～繫 **xìxì´** связывать вместе.

～孫 **xì-sūn** отдалённые потомки.

～念 **xì-niàn** постоянно думать, беспокоиться (*о ком-л., чём-л.*); неотвязные мысли (*о чём-л.*).

～戀 **xìliàn´** привязаться всей душой; полюбить.

䌛

14410 15 [195,7] *сокр. вм.* 繇, *см.* № 14422

繇

14411 17 [120,11]

yáo	yóu	zhòu
яо	ю	чжоу
餚	尤	宥

I *сущ.* **1) yáo** *стар.* принудительный труд, трудовая повинность (*раба, крепостного*); 發～ ввести трудовую повинность; **2) yáo** [народная] *песня*; 民之～俗 песни и обычаи народа; **3) yóu** путь; учение; **4) zhòu** гадательный жребий; предсказание; 抽～ вынуть (*гадая*) предсказание.

II *гл.* **1) yáo** бурно расти; буйный, густой (*о растительности*); 厥草维～ травы здесь буйно растут; **2) yáo** трястись, дрожать; 三日而莫不～ через два дня не было уже никого, кто бы не дрожал всем телом; **3) yóu** не служить, не занимать поста; 憂～ горевать, что не служишь, тяготиться отсутствием служебного поста; **4) yóu** применять, пускать в ход; прибегать к; 必～其道 непременно прибегнуть к этому (его) методу.

III *гл.-предлог* **yóu** * исходить из, основываться на; из, от; ～膝而下 от колена вниз, ниже колена.

IV **yáo** *собств.* **1)** *в именах людей, вм.* 陶 Яо; **2)** Яо (*фамилия*).

繇役 **yáo-yì** трудовые повинности; 繇役之勞 тяжесть повинностей, тяжёлый принудительный труд.

～戍 **yáoshù´** пограничная служба; кордон.

係

14412 9 [9,7]

xì	jì
си	цзи
醯	寘

I *гл.* **1) xì** связываться с (*чем-л.*); сближаться (*с кем-л.*); ～小子, 失丈夫 сближаться с малыми детьми — потерять взрослых мужей; **2) jì** вязать, связывать; обвязывать; привязывать; 以朱絲～玉二瑴 связать две яшмовые бусины красной ниткой; ～履 подвязать сандалии [верёвкой].

II **xì** *гл. связка* быть, являться; ～實情 [что] действительно является фактом; 此～原物 это — оригинал (*не копия*).

III **xì** *собств.* Си (*фамилия*).

係壘 **xìlěi´** *см.* 係累

～踵 **xìzhǒng´** следовать непрерывно друг за другом, идти по пятам одному за другим.

～縛 **xì-fù** связывать.

～爭物 **xìzhēngwù´** *юр.* предмет спора (иска).

～臂 **xìbì´** 1) браслет; **2)** *миф.* морская черепаха (*сказочное морское животное*).

～蹄 **xì-tí** капкан, ловушка (*для животного*).

～屬 **xìshǔ´** иметь отношение; связь, принадлежность, подчинённость, подчинение.

～友 **xìyǒu´** дружеские отношения.

～獲 **xìhuò** быть схваченным; попасть в плен.

～故 **xìgù´** быть старыми друзьями.

～數 **xì´shù** *мат., физ., тех.* коэффициент; модуль; фактор; 運輸係數 коэффициент перевозок; 運輸不平衡係數 коэффициент неравномерности перевозок; 絕對係數 абсолютный коэффициент; 分離係數法 метод отдельных коэффициентов (*в числовой записи размерного выражения*); 光圈係數 *фото* относительное отведение (*объектива*); светосила; функция; 勒氏係數 *мат.* функция Лежандра.

～親 **xìqīn´** быть тесно связанным (*с чем-л.*); иметь близкое отношение (*к чему-л.*).

～風捕影 **xì-fēng´ bǔ-yǐng´** пытаться связать ветер и поймать тень (*обр. в знач.: гоняться за химерой, пытаться сделать невозможное*).

～頸 **xìjǐng´** 1) надевать на шею верёвку (*обр. в знач.: идти с повинной*); **2)** повеситься.

～累(縲) **xìlěi´** 1) связать; лишить свободы; **2)** быть обременённым, нести бремя.

～纍 **xìlěi´** *см.* 係累

～心 **xì-xīn** всей душой привязаться.

～念 **xìniàn´** *см.* 系念

孫

14413 10 [39,7]

sūn
сунь
元

xùn,	sùn
сюнь,	сунь
願	

I **sūn** *сущ.* **1)** внук, внучок; 祖～三代 три поколения, — от деда до внука; ～, 你過來呀！ внучок, подойди!; 曾～ правнук; 外曾～ правнук по женской линии; **2)** правнук, прямой потомок

(*по мужской линии*); 七世~ потомок в седьмом поколении; **3)** молодые побеги, ростки; молодой, маленький, мелкий; 稻~ ростки (всходы) риса; ~竹之管 трубки побегов бамбука; ~脈 *кит. мед.* капиллярные сосуды; **4)** *стар.* сунь (*единица счёта в таможенных сборах; также счётное слово: мера, равная 60,186 дециграмма чистого золота*).

II **xùn** *гл.* **1)** слушаться, быть послушным, повиноваться; послушный, покорный; 民有~心 народ настроен покорно; 鄭不~ [княжество] Чжэн непокорно; **2)** следовать, выполнять; ~其業 заниматься своим основным делом, следовать своей профессии; **3)** бежать, спасаться бегством; 公~于齊 гун (князь) бежал (скрылся) в Ци.

III **sūn** *собств.* 1) Сунь-цзы (*древний трактат по военному делу*); ~吳 Сунь-цзы и У-цзы (*военные трактаты* 孫武 *и* 吳起 *VI и V вв. до н. э.*); **2)** Сунь (*фамилия*); 孫文 Сунь Вэнь; 孫中山 Сунь Чжун-шань (Сунь Ят-сен).

孫星 **sūn'xing** *кит. астр.* мелкие звёзды (Θ *и* X *созвездия Голубь*).

~山外 **sūn-shān-wài** не попасть в число получивших учёную степень.

~悟空 **sūn wù-kōng** *лит.* Сунь У-кун (*миф. царь обезьян*).

~絡 **sūnluò'** *кит. мед.* мелкие жилы; капиллярные сосуды.

~竹[管] **sūnzhú[guǎn]'** побеги бамбука.

~子 **sūn'zi** внук; ◇ 裝孫子 а) разыгрывать из себя внучонка (*обр. в знач.: стараться вызвать жалость, сочувствие; принимать жалкий вид*); б) *диал.* прикидываться дурачком.

sūn-zi дети и внуки; потомки.

~壻 **sunxù'** муж внучки.

~婦 **sūnfù'** жена внука.

~陽 **sūn'yáng** 1) * знаток лошадей (*дин. Чжоу*); 2) Суньян (*фамилия*).

~枝 **sūn-zhī** 1) ветки тутового дерева; 2) многочисленное потомство.

~文主義 **sūnwénzhǔyì'** суньятсенизм.

~文學說 **sūn'wén-xuéshuō'** учение Сунь Ят-сена, суньятсенизм.

~兒 **sūn'ér** внук.

sūnr внучок, внучонок.

~孫 **sūnsun'** потомки.

~息 **sūn-xí** внуки, потомство.

~媳[婦] **sunxí'[fù]** жена внука; внучатая невестка.

~女 **sūnnǚ'** внучка.

~女壻 **sūnnǚ'xù** муж внучки.

搎 13 [64,10]

sūn
сӯнь
元

14414

только в сочетании; см. 捫搎

猻 13 [94,10]

sūn
сӯнь
元

14415

только в сочетании; см. 猢猻

蓀 14 [140,10]

sūn
сӯнь
元

14416

сущ. ирис, касатик (*также обр. о государе*).

緜 15 [120,9]

mián
мя́нь
先

14417

I *сущ.* хлопок, вата; 絲~ шёлковая вата, ватин; ~田 хлопковое поле.

II *гл.* **1)** тянуться, продолжаться; ~日月而不衰 тянуться изо дня в день, из месяца в месяц и не увядать (не слабеть); **2)** простираться; ~地千里 простираться на тысячу ли.

III *прил./наречие* **1)** слабый; ~力 слабосильный; слабый; **2)** нежный; ~手 нежные руки; **3)** далёкий; далеко; 去家邈以~ отстоять далеко от дома.

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 緜上) Мяньшан (*местность эпохи Чуньцю и уезд с дин. Суй на террит. нынешней пров. Шаньси*); **2)** Мянь (*фамилия*).

緜亙(亘) **miángèn'** непрерывный; длительный; тянуться [цепью]; один за другим.

~密 **mián-mì** 1) тщательно разработанный, хорошо подготовленный; 2) плотный, крепкий, сжатый.

~善 **miánshàn** добрый, добродушный, обладающий мягким характером.

~絡 **miánluò'** обвязывать, обнимать собой, охватывать всё.

~紬 **miánchóu'** *см.* 緜綢

~芊 **mián-qiān** густой, пышный (*о растительности*); пряный (*о запахе*).

~羊 **mián'yáng** курдючные овцы (бараны); домашняя овца; овечий.

~羊毛 **miányángmáo'** овечья шерсть.

~聯 **mián-lián** длиться; тянуться; продолжаться; беспрерывный.

~子 **mián'zi** шёлковая подбивка; шёлковая вата.

~薄 **miánbó'** 1) слабый (*умственно и физически*); 2) *уничижит.* мои слабые способности; 稍盡緜薄 по мере сил приложить свои скромные способности.

~攣 **mián-liàn** (**lüán**) крепко связать; крепко привязать.

~綢 **miánchóu'** шёлковая материя (*чесуча*) из отходов шёлковых нитей.

~布 **miánbù'** хлопчатобумажная ткань.

~冪 **miánmì'** тонкий; нежный.

~馬 **miánmǎ'** *бот.* щитовник мужской (*Dryopteris filix-mas* Schott.).

~篤 **miándǔ** тяжело (опасно) болеть, пребывать в тяжёлом (критическом) состоянии.

緜力薄材 **mián-lì' bó-cái'** [мои] слабые силы и скромные способности.

~輭 **mián'ruǎn** мягкий; слабый (*физически*); жидкий, редкий (*о ткани, волосах*).

~默 **miánmò'** мягкость и тишина (*обр. в знач.: страна, наслаждающаяся длительным покоем*).

~火藥 **miánhuǒyào'** пироксилиновый порох.

~長 **miáncháng'** длинный, долгий, удлинённый; тянуться.

~裏[藏]針(鐵) **mián-lǐ[-cáng]-zhēn(tiě)** иголки (железо) в куче ваты (*обр. в знач.: держать камень за пазухой; на устах мёд, а на сердце лёд*).

~蕝 **mián-zùi** верёвка и тростник [служащие для обучения в полевых условиях правилам придворного протокола, этикета, обряда].

~惙 **mián-chuò** 1) быть при последнем издыхании (*ср. дышать на ладан*); 2) быть в тоске (в сильном горе).

~曖 **mián'ài'** длиться, тянуться.

~邈 **miánmiǎo'** далеко растянуться; отдалённый.

~延 **miányán'** беспрерывный; тянуться; продолжаться.

~紙 **miánzhǐ'** тонкая эластичная оконная бумага.

~芪 **miánqí'** *бот.* астрагал хуанчи (*Astragalus hoangtchy* Fr.).

~代 **miándài'** из поколения в поколение; поколениями.

~蕝 **mián-juè** *см.* 緜蕝

~毛 **miánmáo'** пух.

~頓 **mián-dùn** быть изнурённым недугом (болезнью), мучиться (страдать) от болезни.

~絮 **mián-xù** вата; шёлковая вата; шёлковая подбойка.

~緜 **miánmián'** 1) непрерывный; беспрерывно тянуться; 2) тщательно; 3) спокойно, мирно, неторопливо.

~蠻 **miánmán'** *звукоподражание голосу (щебету) птиц*; петь, щебетать.

緐 14 [120,8] *вм.* 繁, *см.* № 14395

14418

縣 16 [120,10]

xiàn	xuán
сянь	сюа́нь
霰	先

14419

I *сущ.* **1) xiàn** уезд (*админ. единица*); уездный; 一省分爲好些~ провинция делится на большое число уездов; ~人民委員會 уездный народный комитет; **2) xiàn** *ист.* владение вана, домен государя (*территория от 200 до 500 или от 300 до 400* 里 *ли от столицы; объединение 2500 дворов*); **3) xiàn** *ист.* сянь (*по колодезной системе землепользования единица обрабатываемой земли площадью в 16 кв. ли* 里, *равнялась 4* 甸 *или 16*井); **4) xuán** * подвесная

гиря безмена; 衡誠~, 不可欺以輕重 вешать честиой (правильной) гирей, не допуская обвеса; **5) xuán** * подвесные ударные инструменты (*колокола, гонги*); 樂(**yuè**) ~之位 место для колоколов и гонгов.

II **xuán** *гл.* **А. 1)** в и с е т ь, болтаться в воздухе; подвесной, висящий, полощущийся на ветру; 心搖搖如~旌 сердце трепетало, как полощущийся на ветру флаг; **2)** (*ныне пишется* 懸) о с т а в а т ь - с я н е р е ш ё н н ы м (не закрытым); продолжать тревожить (беспокоить); **3)** отстоять, быть отделённым; ~隔千里 далеко отстоять — на 1000 ли; *гл.* **Б. 1)** (*ныне пишется* 懸) п о д в е ш и в а т ь; д е р ж а т ь н а в е с у; **2)** привязывать, связывать, держать в повиновении; ~天下 держать в повиновении Поднебесную (*империю*); **3)** * связывать в трактовке, ассоциировать; ~之以王者之功名 ассоциировать с заслугами и славой правителя; 無所~其罪 его вину (преступление) не с чем ассоциировать (*он невиновен*); **4)** * вывешивать для всеобщего сведения, публиковать; ~蓑冠之式于路門之外 вывесить образцы дождевых плащей и головных уборов снаружи уличного входа; ~法以誘民 обнародовать закон, чтобы привлечь народ; **5)** * показать приманку, поманить (*чем-л.*); ~之以利 приманить его выгодами; **6)** * взвешивать, вешать на безмене; ~石 взвешивать камни; **7)** * вешать, казнить через повешение; 自~ повеситься; **8)** * *рит.* приносить жертвы горам, подвешивая жертву на дереве; ~以吉玉 приносить жертву горе, подвесив на дерево яшму, несущую счастье.

III **xuán** *собств.* Сюань (*фамилия*).

縣丞 **xiàn-chéng** *ист.* помощник начальника уезда (*дин. Хань*).

~佐 **xiànzuǒ´** *уст.* помощник начальника уезда.

~士 **xiàn-shì** *ист.* помощник 司寇 (*ведал темницами; дин. Чжоу*).

~王 **xiàn-wáng** *ист.* уездный ван (*титул получившего в удел уезд с населением в 3000 дворов; с III в., дин. Вэй*).

~主 **xiàn-zhǔ 1)** *ист.* принцесса II ранга (*титул девушки императорской фамилии*); **2)** *уст.* уездный начальник.

~旌 **xuánjīng´ 1)** поднять флаг; реять, развеваться, колыхаться (*о знамёнах*); знамя, стяг; 縣旌萬里[之外] *обр.* выступить в дальний поход (*о войске*); **2)** *перен.* тревожиться, беспокоиться.

~僮 **xiàntóng´** *ист.* мальчик-посыльный (*раб*) в уездной управе (*с V в.*).

~正 **xiàn-zhèng** *ист.* начальник уезда (*дин. Чжоу*).

~知事 **xiànzhīshì´** *уст.* начальник уезда.

~君 **xiànjūn 1)** *ист.* сяньцзюнь (*титул матери или жены чиновника 5-го класса; дин. Тан*); **2)** *ист.* принцесса (*дин. Мин и Цин*).

~宫 **xiàngōng´** уездная казённая школа.

~治 **xiàn-zhì** резиденция уездных властей, уездный центр.

~官 **xiàn-guān 1)** начальник уезда (округа); **2)** (*вм. табуированного*) император; **3)** *ист.* дасынун (大司農, *придворный чиновник, ведавший земледелием; дин. Хань*); **4)** правительственный аппарат, власти.

縣署 **xiànshǔ´** *сокр.* уездная управа.

~伯 **xiàn-bó** *ист.* уездный бо (*один из рангов знатности, с IV в.; дин. Цзинь*).

~令 **xiàn-lìng** глава (начальник) уезда; уездные власти.

~宰 **xiàn-zǎi** *уст.* начальник уезда.

~解 **xuán-jiě** * *филос.* избавление от житейских забот и страданий, как естественный конец человеческой жизни.

~革委會 **xiàngéwěihuì´** революционный комитет уезда.

~衙[門] **xián-yá´[mén]** *уст.* уездная управа, канцелярия уездного начальника.

~子 **xiàn-zì** *ист.* уездный цзы (*один из рангов знатности с IV в.; дин. Цзинь*).

~學 **xiànxué** *уст.* уездное училище.

~封 **xuán-fēng** * погребать, совершать погребение в могиле с надгробным камнем.

~尉 **xiàn-wèi** *ист.* сяньвэй (*начальник уездной охраны с полицейскими функциями; помощник начальника уезда по уголовной части; с дин. Хань*).

~閒 **xuánjiàn** *уст.* магазин музыкальных инструментов; 適縣閒 отправиться в лавку музыкальных инструментов.

~尊 **xiàn-zūn** *уст., вежл.* начальник уезда.

~内 **xiànnèi** * *миф.* домен императора (*до XII в. до н.э.*).

~尹 **xiàn-yǐn 1)** начальник уезда; **2)** *ист.* уездный чиновник ханьской национальности (*помощник начальника-монгола; дин. Юань*).

~份(分) **xiàn´fèn** единица уездного масштаба, в уездном масштабе; уезд.

~考 **xiànkǎo´** *стар.* экзамены в уезде.

~馬 **xiàn-mǎ** *ист.* муж принцессы сяньчжу (縣主), зять императора.

~男 **xiàn-nán** *ист.* уездный нань (*один из рангов знатности, VI — XIII вв.; дин. Чэнь — Юань*).

~人委 **xiànrénwěi´** народный комитет уезда.

~太爺 **xiàn-tàiyé´** *уст.* начальник уезда.

~侯 **xiàn-hóu** *ист.* уездный хоу (*один из рангов знатности, с IV в.; дин. Цзинь*).

~長 **xiànzhǎng´** *уст.* начальник уезда.

~政府 **xiànzhèngfǔ´** уездная управа, уездное управление (*при гоминьдане*).

~試 **xiànshì´** *стар.* экзамены в уезде.

~議會 **xiànyìhuì´** уездное совещательное собрание.

~城 **xiànchéng´** уездный город.

~志 **xiàn-zhì** описание уезда (*историко-географическое, этнографическое, политико-административное, с биографиями выдающихся деятелей*).

~公 **xiàngōng** *ист.* **1)** управляющий уездом (*в царстве Чу, эпоха Чуньцю*); **2)** уездный гун (*один из рангов знатности, с IV в.; дин. Цзинь*).

縣公主 **xiàngōngzhǔ** * уездная принцесса (*пожалованная для кормления уездом; дин. Хань*).

~公署 **xiàngōngshǔ´** *уст.* уездная управа.

~委 **xiànwěi´** партком уезда; уком партии.

14420 纛 25 [120,19]

dào, dú
дào, ду́
號 | 沃

сущ. штандарт, стяг, знамя; бунчук (*из перьев или бычьих хвостов*); ~旗 знамя (штандарт) командующего войском.

14421 絲 13 [120,7] *вм.* 絲, *см.* № 14344

14422 鯀 18 [195,7]

gǔn
гу́нь
阮

I *сущ.* * *миф.* гунь (*большая сказочная рыба*).

II *собств. миф.* Гунь (*отец Юя,* 禹 *древнего кит. императора*).

14423 亲 9 [117,4] *сокр. вм.* 親, *см.* № 12767

14424 榇 13 [75,9] *сокр. вм.* 櫬, *см.* № 12771

14425 茶 10 [140,6]

chá
ча́
麻

I *сущ.* **1)** *бот.* чай китайский (*Thea sinensis* L.), чай; чайное дерево, чайный куст; чайный лист; 綠~ зелёный чай; 花~ цветочный чай; 拔~而植桑 выдернуть чайный куст и посадить шелковицу; 買~ купить чая; **2)** чай (*напиток*); чайного цвета, светло-жёлтый; 喝~ пить чай; **3)** чай (*приём чая*); 早~ утренний чай; 晚~ вечерний чай; **4)** чайный настой, напиток, взвар; кисель (*также родовое слово для завариваемых напитков*); 咖啡~ заваренный кофе; 麪~ мучной кисель; 紅~ чёрный чай (*приготовливаемый по-*

европейски); 青～ зелёный чай; 奶～ молочный кисель.

II *собств.* Ча (*фамилия*).

茶上 **chá´shàng** слуга, подающий чай.

～缸子 **chágāng´zi** кружка с крышкой для заварки чая; чайный стакан.

～紅 **cháhóng´** *хим.* конго красный (*субстантивный изокраситель*); венецианский кармин.

～莊 **cházhuāng´** чайная фирма (*мелкая*), чайная лавка.

～社 **cháshè´** чайная.

～室 **cháshì´** 1) чайная; 2) чайный домик (*публичный дом II разряда*).

～座兒 **cházuò`r** место для посетителя в чайной.

～金 **chá-jīn** *уст.* чайные деньги, подарки (*посылались при помолвке семьёй жениха семье невесты*).

～壺 **cháhú´** чайник.

～禮 **chá-lǐ** *уст.* чайные подарки (*подарки семьи жениха семье невесты при помолвке*).

～鹽 **chá-yán** чай и соль.

～盅 **cházhōng´** чайная чашечка.

～盤 **chápán´** чайный поднос.

～盞 **cházhǎn´** чайная чашка.

～攤兒 **chátānr** 1) лоток торговца чаем; 2) уличный торговец чаем.

～山 **cháshān´** чайная плантация (*не смешивать с Чашань, названием гор в пров. Чжэцзян, Цзянси и Хунань, а также с названием района* 主司 *на террит. нынешней пров. Юньнань; дин. Мин*).

～器 **cháqì´** чайная посуда, чайный сервиз.

～品 **chá-pǐn** сорта чая.

～磨 **chámò´** чайная мельница (*каток для размельчения чайного листа*).

～槍 **cháqiāng´** почки чайного листа.

～焙 **chábèi´** решётка для просушки (*поджаривания*) чайного листа.

～點 **chá-diǎn** 1) чай и пирожное; 2) дневной чай, лёгкая закуска.

～枯 **chákū´** жмыхи из семян чая (*после получения масла; применяются как удобрение*).

～居 **chá-jū** чайная.

～話會 **cháhuàhuì´** «чашка чая», званый чай.

～舍 **cháshè** чайная.

～茗 **chá-míng** чай раннего и позднего сбора.

～客 **chákè´** посетитель чайной.

～船[兒] **cháchuán´** чайное блюдце (*глубокое и продолговатое*).

～館[兒] **cháguǎn´** чайная.

～晶 **chájīng´** 1) *мин.* цитрин; 2) дымчатый хрусталь.

～會 **cháhuì´** званый чай.

～箱 **cháxiāng´** коробка для чая.

～首 **cháshǒu** *миф.* двуглавый олень.

～油 **cháyóu´** чайное масло (*из семян масличной камелии*).

～圍 **cháwéi´** развлечение: кутёж; посещение публичного дома; 打茶圍 развлекаться, веселиться (*в публичном доме*).

～園 **cháyuán** 1) *уст.* эстрадный театр в старом Китае; 2) чайная плантация.

茶滷[子, 兒] **chálǔ´** крепко заваренный чай.

～引 **chá-yǐn** разрешение (лицензия) на торговлю чаем (*с дин. Сун*).

～令 **chá-lìng** застольная игра в фанты за чаем.

～隼 **cházhǔn´** *зоол.* пустельга (*Falco tinnunculus*).

～棹[兒] **cházhuō´** 1) столик (*в чайной лавке, на который подаётся чай посетителю*); 2) *диал.* [переносный] столик (*на похоронах для угощения чаем участников процессии*).

～軒 **chá-xuān** чайная.

～罕章[管民官] **cháhǎnzhāng[guǎnmínguān]** *ист.* чиновник, управлявший некитайскими племенами на юге Китая (*из местных племенных вождей; дин Юань*).

～肆 **chásì** чайная.

～餅 **chábǐng´** 1) кирпичный чай; 2) свадебные подарки (*чай и восточные сладости от жениха, которые семья невесты отсылала своим родственникам и друзьям*).

～餅病 **chábǐngbìng´** *с.-х.* коричневая пятнистость (*болезнь чайного куста, дерева*).

～鈐 **cháqián´** противень [для поджаривания чайного листа].

～鼎 **chádǐng** треножник, котелок (*для поджаривания чайного листа*).

～亭 **chátíng´** чайный павильон.

～行 **chá´háng** чайная фирма.

～子餅 **cházibǐng´** жмыхи из семян чая (*применяются как удобрение*).

～籽 **cházǐ´** семена масляной камелии.

～籽油 **cházǐyóu´** чайное масло.

～樹 **cháshù´** чайное дерево, чайный куст; 茶樹栽培 чаеводство.

～博[士] **chábó´[shì]** официант (*в чайной*).

～磚 **cházhuān´** кирпичный чай, плиточный чай.

～棚 **chápéng´** чайная палатка, временный чайный павильон (*напр. на время ярмарки или приёма паломников*).

～膏 **chágāo´** *кит. мед.* чайное масло (*для бросающих курить* [*опиум*]).

～青 **cháqīng´** зеленовато-жёлтый, оливковый (цвет).

～精 **chájīng´** *хим.* эфирное чайное масло.

～舖 **chápù´** чайная лавка, магазин, торгующий чаем.

～綱 **chágāng´** оптовая транспортировка чайного листа (чая).

～商 **cháshāng´** чаеторговец.

～師 **cháshī´** дегустатор чая.

～市 **cháshì´** чайный рынок.

～舟 **cházhōu´** блюдечко под чайную чашку.

～戶 **chá´hù** крестьянин-чаевод.

～坊 **cháfāng´** чайная.

～房 **chá´fáng** *уст.* буфетчик; официант; половой; проводник (*в ж.-д. вагоне*).

～褐[色] **cháhé´[sè]** тёмно-коричневый (чайный) цвет.

～菊 **chájú´** *см.* 甘菊

～湯 **chá-tāng** 1) чай и компот; угощение; 2) горячая кашица (*пшённая, мучная*).

茶湯壺 **chátānghú´** самовар.

～湯會 **chátānghuì´** *будд.* [монастырская] трапеза.

～鷄蛋 **chá-jīdàn´** яйца, сваренные с чаем, солью и пряностями.

～馬司 **chá-mǎ-sī´** *ист.* управление по торговле чаем и лошадьми (*ведало меновой торговлей с некитайскими народностями, с дин. Сун*).

～銹 **cháxiù´** чайный налёт (*остающийся на стенках чайной посуды*).

～力 **chálì´** крепость чая; возбудительная способность чая.

～梅 **cháméi´** *бот.* камелия горная (*Camellia sasanqua* Thunb.).

～人 **chá´rén** 1) сборщик чая; 2) любитель чая.

～炊 **cháchuī´** самовар.

～尺蠖 **cháchǐhuò´** личинка бабочки Ectropis obliqua (*вредитель чая*).

～尖 **chájiān´** привал в пути (*для еды*); 打茶尖 поесть в пути (*на привале*).

～夫 **chá´fū** слуга в ямыне, подающий чай начальству и гостям.

～林場 **chálínchǎng´** чайная плантация.

～碟 **chádié´** блюдце.

～葉 **cháyè´** чай; чаинка; чайный лист.

～葉罐 **cháyèguàn´** чайница.

～葉舖 **cháyèpù´** чайная лавка.

～葉末 **cháyèmò´** раскрошенный чайный лист; чайная крошка.

～葉花 **cháyèhuā´** *бот.* кендырь синеватый (*Apocynum venetum* L.).

～菜 **chácài´** цукаты к чаю (*из корневища лотоса или батата*).

～末 **chámò´** чайная крошка.

～業 **chá´yè** чаеторговля.

～果 **cháguǒ** 1) чай и фрукты; 2) фруктовая закуска к чаю.

～課 **chá´kè** налог на торговлю чаем.

～水 **cháshuǐ´** чай (*заваренный*); 燙茶水 кипятить чай.

～水錢 **chá´shuǐqián** чаевые.

～綠 **chá-lǜ (lù)** цвет [зелёного] чая.

～農 **chánóng´** крестьянин-чаевод.

～食 **cháshí´** сладости к чаю, пирожное, печенье.

～食店 **cháshídiàn** кондитерская.

～匙[兒] **cháchí´** чайная ложка.

～飯 **chá-fàn** еда и питьё; питание; стол, пища; угощение.

～廠 **cháchǎng´** чаезавод.

～麪子 **chámiàn´zi** мука для приготовления сладкого мучного киселя.

～道 **chádào´** *яп.* *воспитание духа путём проявления изысканного вкуса к чаю.*

～避債蟲 **chábìzhàichóng** *зоол.* бабочка Cryptothelea minuscula (*вредитель леса*).

～腿 **chátuǐ´** ветчинный окорок, ветчина лучшего качества.

～底[子, 兒] **chádǐ´** осадок от чая (*остающийся в чашке*).

～錢 **chá´qián** 1) плата за чай; 2) чаевые; 3) *пекинск. диал.* залог (*в размере месячной аренды*) при арендовании дома; 住茶錢 квартировать (*последний месяц*) в счёт залога; 4) мелкие расходы.

茶棧 **cházhàn** чайный склад; торговля чаем.
~匙 **chá-shù** *уст.* чайная ложка.
~毗 **chápí** (*санскр.* Jhāpita) *будд.* кремация.
~花 **chá'huā** *бот.* камелия японская (*Camellia japonica* L.).
~碗 **cháwǎn'** чайная чашка.
~色 **chá'sè** 1) коричневый; чайный (*цвет*); 2) качество (сорт) чая; чаи (*о различных сортах чая*).
~竈 **cházào'** печь для поджаривания чайного листа.
~托[子, 兒] **chátuó'** чайное блюдце; подстаканник.
~毛蟲 **chámáochóng'** *зоол.* бабочка Euproctis pseudoconspersa (*вредитель чая*).
~筅 **cháxiǎn** метёлка для мытья чайной посуды.
~稅 **cháshùi** *ист.* 1) чайная подать; налог, взимаемый чаем (*с дин. Тан*); 2) налог на торговлю чаем (*до 1949 г.*).
~鏡 **chájing** тёмные (кварцевые) очки.
~几[兒] **chájī'** чайный столик.
~杯[子] **chábēi'** чайная чашка, чайный стакан.
~鹼 **chájiǎn'** *хим.* 1) теин; кофеин; 2) теофиллин.
~旗 **chá-qí** молодые листочки чая.
~具 **chájù'** чайная посуда; чайный сервиз.
~質 **cházhì'** теин; кофеин.
~貲 **cházī** плата за чай.
~禁 **chájìn** государственная монополия на чай; ограничения закона на частную чайную торговлю.
~寮 **chá-liáo** чайная.
~素 **chásù** *хим.* теин.
~餘飯後 **chá-yú' fàn-hòu'** в остальное время после чаепития и вкушения пищи (*обр. в знач.: в свободное время*).
~藨[子] **chábiāo'[zi]** *бот.* смородина мелкоцветковая (*Ribes pauciflorum* Turcz.).
~法 **chá-fǎ** закон о взимании чайного налога.
~樓 **chálóu'** чайная.
~婆 **chápó'** чёрный таракан.

嗏 13 [30,10]

14426

chā
ча
麻

I *частица: конечная эвфоническая частица в стихах (без значения)*; 趁愁得醉眼嗏~ от тоски, от моей мне напиться пришлось и — эге! — зарябило в глазах!

II *междом.* эй, послушай (*оклик*); ~, 是不是? послушай-ка! так ли?

搽 13 [64,10]

14427

chá,	**cā**
ча,	**ца**

гл. 1) натирать, накладывать (*косметику*); ~粉 накладывать пудру, пудриться; ~瘡 натирать болячки (*мазью*); 2) тереть, чистить; ~乾淨 оттереть дочиста; ~不掉 никак не оттирается.
搽旦 **chádàn** *театр* амплуа молодых женщин (*в юаньской драме, аналогично совр.* 彩旦 *или* 花旦).
~油 **cháyóu'** смазывать маслом.
~劑 **chájì'** *фарм.* [жидкая] мазь.

杀 6 [75,2] *сокр. вм.* 殺, *см.* № 10542

14428

铩 11 [167,6] *сокр. вм.* 鎩, *см.* № 10544

14429

条 7 [34,4] *сокр. вм.* 條, *см.* № 9047

14430

绦 10 [120,7] *сокр. вм.* 縧, *см.* № 9048

14431

鲦 15 [195,7] *сокр. вм.* 鰷, *см.* № 9049

14432

涤 10 [85,7] *сокр. вм.* 滌, *см.* № 9050

14433

䓬 10 [140,7] *сокр. вм.* 蓧, *см.* № 9051

14433а

杂 6 [75,2] *сокр. вм.* 雜, *см.* № 1462

14434

I 余 7 [9,5] *сокр. вм.* 餘, *см.* № 14439

14435

II 余 7 [9,5]

14435

yú	*в удвоении читается*	**xú**
юй		**сюй**
迂		虛

в топонимике также

yá,	**xú,**	**yù**
я,	**сюй,**	**юй**
麻	魚	御

I *местоим.* я; мы (*автор о себе*); 不念昔者伊~來塈 Не помнишь ты больше о прошлом, когда Покой приносила тебе я одна...; ~亦竭力贊襄 я также всеми силами оказывал содействие.

II *сущ.* остаток, остальное; оставшееся; 凡其~ все остальные [из них].

III *собств. и усл.* 1) 4-й месяц по лунному календарю; 2) Юй (*фамилия*).
余丘 **yú'qiū** Юйцю (*фамилия*).
~下 **yú-xià** я.
~車 **yú-jū*** ручная повозка.
~月 **yú-yuè** 4-й месяц лунного календаря.
~余 **xúxú'** *см.* 徐徐

酴 14 [164,7]

14436

tú
ту
土

сущ. 1) винная закваска; 2) непроцеженное (неочищенное) вино; непроцеженный, неочищенный (*о вине*); ~酒 неочищенное вино.
酴醾 **túmí'** *см.* 酴醿
~清 **túqīng'** вторично перегоняемое вино.
~醿 **túmí'** 1) вторично перегоняемое вино; 2) *бот.* малина Коммерсона (*Rubus commersonii* Poir.).
~酥 **túsū** новогоднее вино.

悇 10 [61,7]

14437

tú
ту
御

только в сочетании; см. ниже.
悇憛(惔) **tútán** беспокоиться, быть неспокойным, не находить покоя.

徐 10 [60,7]

14438

xú
сюй
魚

I *прил./наречие* 1) медленный; медленно, степенно; ~舞 медленный танец; ~行 медленно (степенно) идти; 且疾且~ то стремительный, то медленный (*напр. о потоке воды*); 2) тихий, спокойный;

清風~来 тихо веет свежий ветерок; ~呼 тихо произносить (окликать); 3) поздний, запоздалый; 回舍有疾~ возвращаться домой можно стремительно (рано), можно и замедленно (с опозданием); 4) все, поголовно (*служебное наречие*); 魯人~傷其無後也 всё население Лу убивалось, что он не оставил потомства.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 徐州) Сюйчжоу (*округ и окружной центр в пров. Цзянсу; миф. один из 9 островов, образовавшихся здесь после великого потопа*); 2) *ист.* Сюй (*княжество на террит. нынешней пров. Аньхуй; начало дин. Чжоу*); 3) Сюй (*фамилия*).

徐廬 **xú lú** Сюйлу́ (*фамилия*).
~言 **xúyán´** разговаривать тихо (шёпотом).
~吾 **xú´wú** Сюйý (*фамилия*).
~圖 **xútú´** не торопясь (хорошенько) обдумать; тщательно обдуманный план.
~行犯 **xúxíngfàn´** *юр.* продолжаемое преступление, преступление из серии преступных актов.
~步 **xú↔bù** замедлить шаги; медленно шагать.
~長卿 **xúchángqīng´** *бот.* пикностельма китайская (*Pycnostelma chinensis* Bge.).
~裳 **xúsháng** *монг.* одноцветная одежда.
~娘 **xúniáng** немолодая, но ветреная женщина.
~娘半老 **xú´-niáng bàn-lǎo** *обр.* интересная женщина средних лет (бальзаковского возраста).
~緩 **xú-huǎn** замедлять, сдерживать.
~徐 **xúxú´** 1) медленно; медлить; 2) спокойно; степенно.
~顧 **xú-gù** обратить внимание, заметить.

餘 16 [184,7]

yú
юй
魚

14439

I *сущ.* 1) о с т а т о к, и з л и ш е к; и з б ы т о к, р е з е р в; о с т а в ш е е с я, о с т а л ь н о е; о с т а л ь н о й, и з б ы т о ч н ы й; в о с т а т к е; 還有點兒~ небольшой (некоторый) остаток ещё есть, немного ещё осталось; 不遺~力 не оставлять в резерве сил, отдавать все силы без остатка; 富足有~ богатый достаток с излишком; ~錢 оставшиеся (неистраченные) деньги; 求其~ потребовать остальное; 2) объедки, отбросы, отходы, обноски; негодный, лишний; 乞其~ выпрашивать объедки (остатки) пищи; 3) неосновное, второстепенное дело; второстепенное лицо; другой, иной, неглавный; ~轍 другая колея, иная дорога; 目無~子 не видеть никого другого, считать его (Вас) единственным светом в окошке; 4) *диал.* поваренная соль.

II *сущ./послелог* 1) остаток времени [от основных занятий]; остальное (свободное) время, досуг; *также послелог* после [того, как], сверх; 業~ [в] свободное от основных занятий время; 反省(**xǐng**)之~决意改過 после самоанализа своих поступков твёрдо решить исправить свои ошибки; 2) *после числительного или названия меры — послелог:* с и з б ы т к о м, с л и ш н и м, с ч е м - н и б у д ь; б о л е е; 五百~人 500 с лишним человек, более 500 человек; 五百~萬平方公里 свыше 5 млн. квадратных километров; 斤~ более цзиня; 三斗~ более трёх доу, три доу с лишним.

III *гл.* 1) о с т а в а т ь с я [н е и с п о л ь з о в а н н ы м]; ~了點錢 осталось немного денег; 2) роскошествовать, излишествовать; тратить достаток (излишки); 不得暖衣~食 нельзя допускать излишества в тёплой одежде и роскошной пище; 3) получать достаток (*напр. от предков*); наследовать; унаследованный; старый, древний; неизжитый; ~榮 унаследованная слава [деяний предков]; ~俗 древний (унаследованный) обычай; 4) задерживаться, наступать несвоевременно; запоздалый, задерживающийся; поздний; ~寒 задержавшиеся (*после праздника Весны*) запоздалые морозы.

IV *словообр.: в качестве префикса в терминах математики и естественных наук соответствует префиксу* ко-; *ср.:* 弦 синус *и* ~弦 косинус; ~矢 косинус версус; 割 секанс; ~割 косеканс; 對數 логарифм *и* ~對數 кологарифм; 函數 функция *и* ~函數 кофункция *и т. д.*

V *собств.* Юй (*фамилия*).

餘渣 **yúzhā´** остатки; 石油的餘渣 нефтяные остатки.
~煙 **yúyān´** остаточный дым (*напр. от потухшего пожара; обр. в знач.: последствия, пережитки чего-л.*).
~基 **yú-jī** остатки, следы (*напр. фундамента строения*).
~酲 **yú-chéng** остатки хмеля (*после попойки*).
~皇 **yúhuáng*** большая красивая лодка.
~生 **yúshēng´** 1) на склоне лет; 2) остаток жизни; 3) едва-едва уцелеть (остаться в живых).
~唾 **yútù** чужой плевок (*презрит., обр. о чужом мнении, чужой трактовке; чужих чьих-то словах*).
~瀝 **yú-lì** 1) недопитое вино (*достающееся слугам*); 2) остатки сладкого; благодеяние, подачка.
~糧 **yúliáng´** излишки продовольствия; 餘糧收集制 *ист.* продразвёрстка (*РСФСР 1918—1921 гг.*).
~蘊 **yú-yùn** *обр.* затаённая мысль, нераскрытая тайна.
~燼 **yújìn´** 1) пепел, прах; 2) *обр.* остатки разбитого войска.
~函數 **yúhán´ shù** *мат.* кофункция (*косинус, котангенс, косеканс*).
~齒 **yúchǐ´** оставшиеся зубы (*обр. в знач.: остаток жизни*).
~甘 **yúgān´** 1) чай; 2) *бот.* филлантус эмблика (*Phyllanthus emblica* L.).
~裕 **yúyù´** излишки; достаток; зажиточный.
~容 **yúróng´** пион.
~音 **yú-yīn** 1) отголосок, отзвук; 2) очарование от чудесной музыки; 3) музыка, дошедшая от прежних времён; старинные песни.
餘音繞梁 **yú-yīn´ rào-liáng´** отзвуки песни обвивают потолочные балки (витают среди потолочных балок; *обр. в знач.: чудесная запоминающаяся мелодия*).
~響 **yú-xiǎng** отголоски, отзвуки; смутные воспоминания.
~香 **yúxiāng´** оставшийся в воздухе аромат, благоухание; отзвуки в душе.
~白 **yúbái´** поля (*напр. документа*), пустое место (*на бланке*).
~習 **yú-xí** унаследованные обычаи, старые привычки.
~福 **yú-fú** *уст.* воздаяние (*благословение небес или престола счастья*) потомкам за добрые дела предков.
~富 **yú´fù(fú)** 1) огромное (*избыточное*) богатство; 2) излишки, остатки.
~蓄 **yúxù´** 1) накопления, сбережения; 2) *диал.* остальной.
~外 **yú-wài** *диал.* сверх того; кроме того; дополнительный; сверх-.
~下 **yú´xià** оставаться (*в излишке*); остаток; остаться.
~印 **yú-yìn** *ист.* дополнительная печать (*на документах*); клеймо, тавро (*на товаре*).
~年 **yú-nián** последние годы жизни человека, годы заката; остаток жизни.
~暉(輝) **yú-huī** 1) отсвет заходящего солнца; предзакатные лучи; 2) *обр.* лучи императорской милости; 3) оставшиеся впечатления (воспоминания, *напр. о великом человеке, о выдающемся событии*).
~料 **yúliào´** остатки, обрезки, отходы.
~罪 **yú-zuì** 1) другие (сопутствующие, побочные, ранее содеянные) преступления, дополнительная вина; 2) тягчайшее преступление; неискупаемая вина.
~割 **yúgē´** *мат.* косеканс.
~利 **yúlì´** прибыль, доход; чистая прибыль; премия.
~剩 **yúshèng´** остаток, излишек; остаточный.
~丁 **yúdīng´** *см.* 餘夫
~行 **yúxíng** неувядаемое деяние, примерное поведение (*сохраняющееся в памяти поколений*).
~衍 **yú-yǎn** излишек, избыток.
~子 **yúzǐ´** 1) остальные (*люди*); 2) младший брат наследника; дети от наложниц; 3)* воин, призванный на службу из семьи, из которой уже ранее был взят в армию один человек; 4) юноша.
~存 **yúcún´** *бухг.* остаток (*денег на счету*).
~孽 **yú-niè** 1) последыши, выродки; охвостье; 2) пережитки.
~悸 **yújì´** страх не оставлял (*кого-л.*).
~對數 **yúduìshù´** *мат.* кологарифм.
~事 **yúshì´** 1) прочие (посторонние) дела; 2) занятия в свободное время.
~閒(閑) **yúxián´** досуг, свободное время.
~明 **yú-míng** немеркнущая (щедрая) яркость; неиспользуемые достоин-

ства (*о человеке, занимающем недостойное его способностей низкое место*).

餘胥 **yúxū**´ слуга, половой; лакей.

~清 **yú-qīng** необычайная свежесть.

~角 **yújiǎo**´ *мат.* дополнение угла; дополняющий угол [до прямого угла].

~喘 **yú-chuǎn** последний вздох.

~論 **yúlùn**´ 1) недосказанное мнение, невысказанное рассуждение; 2) *лит.* подтекст.

~裔 **yú-yì** худшая разновидность; последыши разгромленной школы.

~切 **yúqiè**´ *мат.* котангенс.

~巧 **yúqiǎo**´ выдающееся (виртуозное) мастерство.

~力 **yúlì**´ 1) излишек энергии; 2) последние силы; ◇不遺餘力 выложиться до конца, отдать все силы до последнего.

~勇 **yúyǒng**´ излишки рвения (энтузиазма); 餘勇可賈 (**gǔ**) усердием хоть торгуй, горячего рвения хоть отбавляй.

~毒 **yú-dú** 1) остаток отравы (яда), вредное влияние остатков прежнего зла; пережитки; 2) отбросы, отребье.

~款 **yú-kuǎn** остаток, остаток средств (денежных сумм).

~羨 **yúxiàn**´ 1) излишек, остаток; 2) *бухг.* сальдо.

~弧 **yú-hú** *мат.* дополнение дуги, добавочная дуга.

~臭 **yúchòu**´ оставшаяся в воздухе вонь (*обр. в знач.: дурная слава, вечный позор*).

~矢 **yúshǐ**´ *мат.* единица минус синус угла; косинус версус.

~夫 **yúfū*** дополнительные трудообязанные мужчины крестьянского двора (*сверх восьми на каждый двор*).

~缺 **yúquē**´ излишнее и недостающее; избыток и дефицит.

~殃 **yú-yang** несчастливые последствия, вызванные преступными деяниями предков.

~暎 **yúyìng**´ лучи заходящего солнца, последние отблески заката.

~味 **yúwèi**´ 1) привкус (*во рту*) съеденного; 2) *перен.* оставшееся впечатление (*напр. от исполнения песни*).

~業 **yúyè**´ 1) унаследованное дело предков; 2) побочное занятие.

~棄 **yúqì**´ 1) выбрасывать лишнее (*от избытка*); 2) обильный хлам, излишки, избыток, рухлядь.

~炎 **yú-yán** последний период сильной жары.

~談 **yútán**´ частные разговоры, беседа обо всём (*о том, о сём*).

~祿 **yú-lù*** не вполне законные (*добавочные*) доходы (*сверх оклада*).

~像 **yú-xiàng** остаточное изображение (*в глазах, после наблюдения яркого предмета*).

~震 **yúzhèn**´ остаточные толчки (*после сильного землетрясения*).

~足 **yú-zú** большая сила в ногах, способность мчаться во весь опор (*о лошади*).

~暇 **yú-xiá** досуг, свободное время.

~霞 **yú-xiá** отблески вечерней зари (*также обр. о чём-л. неувядаемом, продолжающем своё влияние*).

餘波 **yúbō** 1) [мёртвая] зыбь (*после бури*); 2) *обр.* последние отзвуки: 3) незавершённое дело.

~竅 **yú-qiào** другое отверстие тела, не уста (*намёк на задний проход*); 發於餘竅 *бран.* исходить не из уст (*о речи противника*).

~數 **yúshù** *мат.* 1) остаток (*от деления целых чисел*); 2) дополняющее число; 3) разность, разница.

~慶 **yú-qìng** воздаяние потомкам за добрые дела предков.

~逆 **yú-nì** остатки мятежников, недобитые шайки (*бандитов*).

~貾 **yú-zhí*** раковина с жёлтыми и белыми полосками.

~錢 **yúqián**´ 1) остаток денег; 2) лишние (свободные) деньги.

~威 **yúwēi**´ остатки прежней мощи, пережитки [отголоски] прежнего влияния.

~擺線 **yúbǎixiàn**´ *мат.* трохоида.

~色 **yúsè** *физ.* дополнительный (*до белого*) цвет; взаимно дополнительные цвета.

~地 **yúdì**´ 1) просвет, промежуток; свободное место (*для чего-л.*); 2) *перен.* возможность (*напр. лавировать*); шанс, свобода (*выбора, действия*); 留餘地 сохранить (предоставить) свободу действий; 有考慮的餘地 имеется возможность продумать [вопрос] (*перед выносом решения*).

~光 **yú-guāng** 1) лучи заката; 2) место у своей свечки (*обр. в знач.: благодеяние без особых затрат*) 3) *см.* 餘明

~醜 **yú-chǒu** неискоренённое зло; оставшиеся в живых злодеи.

~桃 **yútáo** остатки персиков (*по тексту Хань Фэй-цзы — намёк на мужеложство*).

~姚之學 **yú-yáo-zhī-xué** *филос.* учение (*о единстве знания и действия*) философа Ван Ян-мина (王守仁, *XV—XVI вв.*).

~風 **yúfēng** нравы и просвещение, унаследованные от прежних эпох.

~杭窯 **yúhángyáo**´ Юйханский обжиг (*марка фарфора; дин. Сун*).

~贏 **yúyíng**´ барыши, прибыли.

~興 **yúxìng**´ 1) веселье, развлечения (*напр. после успешно законченного дела*); развлекательный, увеселительный; 2) заключительный номер программы.

~韻 **yú-yùn** отзвуки, отголосок отзвучавшей мелодии; оставшееся впечатление, возбуждённые (*напр. музыкой*) чувства.

~額 **yú-é** 1) вакансия, свободное место; 2) *бухг.* сальдо.

~類 **yú-lèi** остатки соучастников, оставшиеся сообщники.

~意 **yú-yì** *лит.* подтекст; скрытый смысл (*произведения*); между строк.

~念 **yúniàn**´ неизжитые заботы (думы).

~怨 **yúyuàn**´ затаённая обида (*после взрыва открытой вражды*).

~忌 **yú-jì** оставшаяся надолго (неизжитая) боязнь (тревога), постоянное опасение.

餘黨 **yúdǎng**´ последователи, приспешники (*напр. члены какой-либо группы*); последние сторонники; эпигоны.

~薰 **yú-xūn** аромат, благоухание, оставшееся в воздухе (*обр. в знач.: неувядаемая прелесть*).

~噍 **yú-jiào** оставшиеся в живых, остатки (*напр. жителей брошенного города*).

~烈 **yú-liè** 1) заслуги предков; 2) злые дела предшественников.

~弦 **yúxián**´ *мат.* косинус; 餘弦曲綫 косинусоида; 餘弦定理 теорема косинусов.

~蔭 **yú-yìn** 1) густая тень; 2) покровительство предков, заслуги предков, воздаваемые и на потомках; *вежл.* [Ваше] милостивое покровительство.

除 10 [170,7]

14440

chú
чý
魚

в отд. значениях также

chù	shú
чу̀	шу́
御	魚

I **chú** *служебное слово* 1) *гл.-предлог в конструкциях исключения* (*часто с послелогом* 外 *или* 之(以)外, *заканчивающим конструкцию*): исключать; исключая, за исключением; кроме; без; ~張先生[之, 以]外, 誰也不知道這件事 кроме (за исключением) г. Чжана, никто этого дела не знает; ~了喝酒, 甚麼都可以奉陪 составлю Вам компанию во всём, исключая только выпивку; ~大鐵椎外, 他復挾短劍 кроме большого молота, он нёс под мышкой ещё короткий меч; ~每年開一次常年大會外, 會長得召集臨時大會 кроме ежегодных очередных собраний, председатель может ещё созывать чрезвычайные собрания организации; 2) *конструкция исключения может иметь условно-противительное значение* разве что если, разве только [если], кроме как если; разве что (*с* 除 *в качестве союза*) *в тех случаях особенно, где в конструкцию вводится полное предложение, например*: ~了自己不作這等事[以]外沒有法子可以叫人家不知道 людям ничем не помешаешь узнавать о таких (*позорных*) делах, разве что если сам не будешь их делать; 大會是開得成的, ~了出席會員不到過半數 общее собрание может открыться, кроме того случая, когда больше половины членов организации не явится на собрание.

II **chú** *гл.* 1) (*также* **chù**) исключать; устранять, убирать; ~了一個害 устранить зло, исключить вредное дело; ~陳氣 проветрить за-

тхлый воздух, убрать дурные (отсталые) настроения; **2)** изгонять, прогонять, отгонять, ликвидировать; ~阨(陀) прогонять, изгонять; ~火災 ликвидировать пожары; 風雨攸~ куда не пропускают (не позволяют пройти) как ветер, так и дождь; куда не приходят ни ветер, ни дождь; **3)** уничтожать, искоренять; ликвидировать, выводить; отменять; ~草 вырывать с корнем (выпалывать) [сорную] траву; 掃~ выметать; выводить (*под корень*); 免~ отменять; 蠲~[租稅] отменить [налог]; ~宮刑 отменить кастрацию (*как уголовное наказание*); **4)** заканчивать, снимать (*траур*); ~母[親]之喪 снять траур по матери; **5)** ликвидировать (*болезнь*); вылечивать (*больного*); 其病甚重，~之未必已也 его болезнь очень тяжела, лечить — она может и не поддаться; **6)** терять (*волосы*); лысеть; линять; 春夏諸獸~ когда наступает весна или лето, дикие животные линяют; **7)** убирать, мести, приводить в порядок; очищать, чистить; ~宮 убирать дворцовые помещения; ~戎器 приводить в порядок (держать в боевой готовности) оружие; **8)** открывать, прокладывать (*путь*); ~路 прокладывать [себе] дорогу; **9)** *мат.* делить, производить деление; 用二~六得三 если разделить 6 на 2, получишь 3; 十被~二, 等于五 10:2=5; ~法 деление; **10) chù** * ниспосылать, даровать, осыпать (*напр. щедротами*); 何福不~ какое только счастье тебе не ниспошлёт (*небо*)?

III chú *сущ.* **1)** * каменные ступени лестницы; 修~飛閣 нарядная лестница в терем взлетает...; **2)** * площадочка между входными дверьми в дом и экраном, заслоняющим вход; 扶輦下~ опустить паланкин на площадке между входом и экраном; **3)** * *рит.* очищение, омовение; **4)** канун, сочельник; ~夕 новогодний сочельник; **5)** *стар.* назначение очередного кандидата на освободившуюся должность; ~書 удостоверение (мандат, указ) о назначении на освободившуюся должность.

IV chú *прил.** роскошный, лощёный; в роскоши и чистоте; 朝(**cháo**) 甚~ Двор (династия) живёт в роскоши и чистоте.

V *усл. и собств.* **1) shú, chú** *день под 4-м циклическим знаком двенадцатеричного цикла* (卯), день Зайца; **2) shú, chú** *миф.* Шу, Чу (*дух, определяет счастливые дни месяца; ему соответствует циклический знак* 卯); **3) shú, chú** четвёртый месяц (卯) по лунному календарю; **4) chú** Чу (*фамилия*).

除靈 **chú-líng** *рит.* обряд в день снятия трёхлетнего траура (*сожжение таблички с именем поминаемого*).

~塵 **chúchén´** *тех.* удаление пыли; пылеулавливание; 泡沫除塵 воздушно-капельное пылеулавливание (*с помощью водяного распылителя*); 氣體除塵 пылеулавливание.

~塵器(機) **chúchénqì(jī)** пылеуловитель.

除阻 **chúzǔ´** *фон.* рекурсия, [звуковой] отступ.

~盡 **chújìn´** *мат.* делиться нацело (без остатка).

~雪機 **chúxuějī** *тех.* снегоочиститель, снегоуборщик.

~權 **chú-quán** *юр.* отменить права, отмена прав; 除權判決 судебное решение об отмене прав (*за истечением срока предъявления претензий*).

~舊布(更)新 **chú-jiù´ bù(gēng)-xīn´** отменить старое, перейти на новое (*обр. в знач.: обновить в корне, преобразить; обновление, коренное преобразование*).

~舍 **chú-shè** 1) место службы по новой должности; 2) чистить (мести) помещение.

~害 **chú↔hài** ликвидировать зло; 除害滅病 ликвидировать паразитов и уничтожить болезни (*лозунг кампании по уничтожению четырёх зол, см.* 除四害[運動]).

~名 **chú↔míng** исключить из списков (*выбывшего члена, напр. организации*).

~召 **chúzhào** [получить] вызов (*для назначения на должность*).

~治 **chúzhì´** приводить в порядок, поправлять.

~官 **chú-guān** получить новое назначение, вступить в новую должность.

~日 **chú´rì** канун Нового года, новогодний сочельник.

~籍 **chú↔jí** лишить гражданства; исключить (*из рода, семьи*).

~陌[錢] **chú-mò [-qián]** *ист.* налог (*в 50 с каждой тысячи* 錢) на сделку (*по купле-продаже или передаче между казной и частными лицами; 780—804 гг.*).

~目 **chúmù´** указ о назначении на должность.

~油池 **chúyóuchí´** *тех.* маслоотстойник; ловушка нефтяная (*для очистки загрязнённых вод*).

~四害[運動] **chú-sì-hài [yùndòng´]** *полит.* движение (кампания) по уничтожению «четырёх зол» (*мух, комаров, мышей и клопов; до 1960 г. также воробьёв вместо клопов*).

~外 **chúwài´** 1) не включать; исключать; исключение; 2) за исключением; кроме.

~却 **chú´què** *см.* 除去

~掉 **chú´diào** исключать; устранять, искоренять; исключая, за вычетом; кроме.

~草 **chúcǎo´** полоть [траву]; удалять сорняки.

~草劑 **chúcǎojì´** *с.-х.* гербицид.

~草機 **chúcǎojī´** *с.-х.* экстирпатор.

~拜 **chú-bài** назначение на (*освободившуюся*) должность (*первого из кандидатов*).

~中律 **chúzhōnglǜ´** *лог.* закон исключённого среднего (*Аристотель*); закон исключённого третьего.

~非 **chúfēi´** 1) за исключением, кроме, кроме, как...; без: если только не...; 2) лишь при наличии; разве только...; не иначе, как; 只除非得這三個人, 方纔完得這件事 дело это можно будет успешно закончить не иначе, как если заполучим этих трёх человек; 除非這樣, 此事沒有辦法 это дело нельзя сделать иначе, как только таким образом; 除非病到起不來, 我總是要習體操 я буду всегда заниматься гимнастическими упражнениями, разве только если заболею так, что не смогу подняться.

除非是 **chú-fēi-shì** *среднекит.* кроме, за исключением; не иначе, как...; разве только...; 如今要見, 除非是夢, 幾時曾做? Я сегодня мечтал увидеться [с нею...], Но когда бы мог это я видеть? Не иначе, как в [несбыточном] сне?

~罪 **chú-zuì** снять наказание.

~刨淨剩 **chú-páo´ jìng-shèng´** остаток, излишек (*за вычетом использованного*).

~野 **chú-yě** отбор (сортировка) мальков для рыборазведения.

~了 **chú´liǎo(le)** исключая, не считая, кроме; 除了..., 還... кроме..., ещё и...; 除了 ..., 就是 если не..., то...; только..., да...; 除了 ...之(以)外 за исключением..., исключая..., не считая; 除了個別的以外 за некоторыми (отдельными) исключениями...

~開 **chú´kāi** за исключением, кроме, иначе, как; 除開自己不做這件事, 沒有法子可以叫人家不知道 это дело нельзя скрыть от людей иначе, как если сам не будешь его делать.

chúkāi´ *мат.* делиться без остатка; 除不開[без остатка] не делиться.

~月 **chú-yuè** 12-й месяц по лунному календарю.

shú-yuè * 4-й месяц по лунному календарю.

~銷 **chúxiāo´** отменять, аннулировать.

~掃 **chúsào´** выметать, выбрасывать, искоренять; изгонять.

~身 **chú-shen** *уст.* указ о назначении, мандат (*чиновника*).

~沙 **chú-shā** смена (*загаженного червями*) песка (*в помещении для шелковичных червей*).

~夕 **chúxì** канун Нового года (*30/XII по лунному календарю*).

~莠劑 **chúyòujì´** *с.-х.* гербицид.

~汰 **chútài** устранять, изгонять (*кого-л.*), отсеивать.

~暴安良 **chú-bào´ ān-liáng´** изгонять насильников (злодеев) и умиротворять народ (добродетельных).

~喪 **chú-sāng** снять траур.

~禳 **chú-ráng** *рит.* моление об изгнании нечистой силы (об отведении наваждения).

~根[兒] **chú-gēn** искоренять; искоренение.

~是 **chú-shì** *среднекит. см.* 除非是

~疑 **chú-yí** устранять сомнения.

~拔 **chúbá´** выдёргивать; отсекать, обрезать.

~服 **chú-fú** снять траур.

~授 **chú-shòu** *см.* 除拜

~殼機 **chúkéjī´** *с.-х.* лузговейка.

~散 **chúsàn´** разгонять, рассеивать.

除數 **chu shu** *мат.* делитель.
~夜 **chúyè´** канун Нового года.
~道 **chú-dào** прокладывать дорогу, открывать путь.
~穢 **chúhùi´** ассенизация; ассенизационный.
~滅 **chúmiè´** полностью уничтожить (разрушить).
~此以外 **chú-cǐ´-yǐ-wài´** кроме того; помимо указанного.
~號 **chú´hào** *мат.* знак деления.
~免 **chúmiǎn´** избегать (*чего-л.*); уклоняться (*от чего-л.*).
~氣器 **chúqìqì´** *тех.* деаэратор.
~糞 **chú-fèn** убирать навоз (нечистоты).
~貧 **chú-pín** моление об избавлении от нищеты (бедности).
~惡務盡 **chú-è´ wù-jìn´** если уничтожать зло, так дочиста; вырывать зло [следует] с корнем.
~癒 **chúyù´** выздороветь, поправиться.
~去 **chú´qù** 1) отбрасывать, устранять; 2) за исключением, за вычетом.
~法 **chúfǎ´** *мат.* деление.
~蟲菊 **chúchóngjú´** 1) пиретрум; 2) *бот.* хризантема цинерариелистная (*Chrysanthemum zinerariaefolium* Bocc.).

滁 13 [85,10] **chú** / **чу́** / 魚
14441

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 滁河) Чухэ (*река в пров. Аньхуй и Цзянсу*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 滁縣) Чусянь (*уезд в пров. Аньхуй*); **3)** *ист. геогр.* (*сокр. вм.* 滁州) Чучжоу (*округ на территории нынешней пров. Аньхуй; с дин. Сун*).

蒢 14 [140,10] **chú** / **чу́** / 魚
14442

только в сочетаниях; см., напр. 黃蒢

篨 16 [118,10] **chú** / **чу́** / 魚
14443

только в сочетаниях; см., напр. 籧篨

艅 13 [137,7] **yú** / **юй** / 魚
14444

только в сочетании; см. ниже.
艅艎(艎) **yú-huáng** большая красивая лодка.

狳 10 [94,7] **yú** / **юй** / 魚
14445

только в сочетании; см. 犰狳

𫘯 10 [187,7] *сокр. вм.* 駼, *см.* № 14448
14446

鵌 18 [196,7] **tú** / **ту́** / 虞
14447

сущ. миф. ту (*иначе* 鵸鵌 *цзиту, сказочная птица о 3 головах и 6 хвостах*).

駼 17 [187,7] **tú** / **ту́** / 虞
14448

сущ. **1)** *миф.* жёлтый бык с тигровыми полосами; **2)** превосходный рысак (скакун).

稌 12 [115,7] **tú** / **ту́** / 虞
14449

сущ. **1)*** рис на корню; 豐年多黍多~ в урожайный год много проса и много риса на корню; **2)** клейкий рис.

赊 11 [154,7] *сокр. вм.* 裸, *см.* № 14252
14450

賖 14 [154,7] *вм.* 賒, *см.* № 14252
14451

蜍 13 [142,7] **chú** / **чу́** / 魚
14452

только в сочетаниях; см., напр 蟾蜍

I **涂** 10 [85,7] *сокр. вм.* 塗, *см.* № 407
14453

II **涂** 10 [85,7] **tú** / **ту́** / 虞
14453

в геогр. и собств. именах также **chú** / **чу́** / 魚; **yá** / **я́** / 麻

I *сущ.* **1)** проторённая дорога; 洫上有涂 вдоль канала идёт проторённая дорога; **2)** дорожка к храму (*выложенная кирпичом*) **3)** *вм.* 塗 (*грязь, глина*).

II *гл.* **1)** обмазывать (*глиной*); штукатурить; ~牆 штукатурить стену; ~泥 обмазывать глиной; **2)** красить, окрашивать; крашеный; гримированный; ~面 подвести лицо (косметикой); ~朱 покрыть киноварью; **3)** вымарывать, чертить, марать (*обр. в знач. очернить, оклеветать*); ~墨 зачеркнуть (замарать) тушью.

III *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 涂山) гора Тушань; **2)** Ту (*фамилия*).
涂月 **túyuè** 12-й месяц по лунному календарю.
~巷 **túxiàng** улица, полная народа; толчея, толпа (*на улице*).
~涂 **tútú´** густой, обильный (*о росе*).

蒤 14 [140,10] **tú** / **ту́** / 虞
14454

сущ. горец, гречишник, таран.

荼 11 [140,7] **tú** / **ту́** / 虞; **chá** / **ча́** / 麻; **shú** / **шу́** / 魚
14455

в сочет. также **cài** / **цàй** / 泰; *в собств. именах также* **yá** / **я́** / 麻

I *сущ.* **1)** **tú** осот; горькие и сорные травы; ~蓼 горькие и жгучие травы; **2)** **tú** метёлка (колос) тростника (*также обр. в знач. стройный, прелестный*); 有女如~ эти девушки подобны тростника колоскам...; **3)** **tú** вред, зло; 民之貪亂寧爲~毒 [При том, что] людишки жадны и мятежны, Отравою горькой им нравится быть...; **4)** **chá** *вм.* 茶 (*чай*); **5)** **shú** *стар.* самоцвет (*на княжеском скипетре*).

II **yá** *собств.* **1)** *ист. геогр.* (*сокр вм.* 荼陵) Ялин (*холм у г. Чанша*); **2)** Я (*фамилия*).

荼吉尼 **tú´-jí-ní** (*санскр.* Dākinē) *будд.* демон ночи и зла.

~苦 **tú-kǔ** горечь осота; горький (*обр. в знач. огорчение, несчастье*).

~酷 **tú-kù** жестокие страдания, тяжкие муки.

~白 **tú-bái** белый [цвет] как колоски императы.

~首 **cài-shǒu** *миф.* двуглавый олень.
tú-shǒu седовласый старец.

~荈 **chá´-chuǎn** старый чайный лист.

~薺 **tú-jì** осот и пастушья сумка (*обр. в знач. злодеи и лучшие люди*).

~蘼[花] **túmí[huā]´** *см.* 酴醾

~蓼 **tú-liǎo** 1) попасть в беду; горе; 2) смерть родителей; 3) горькие и жгучие травы (*собирательно о сорных травах и водорослях*).

~毒 **túdú´** 1) притеснять, угнетать; 2) губить, отравлять; 3) горечь и отрава; 4) *обр.* скорбь; 5) вред; бедствие.

~火 **tú-huǒ** белый (*как осот*) и красный (*как огонь; обр. в знач.:* а) *сверкать яркими красками;* б) *бурный, страстный*).

~炭 **tú-tàn** 1) осот и уголь; невыносимо горький; 2) *обр.* горести, беды; быть в беде.

~毗 **chápí** 1) (*санскр.* Jāpita) *будд.* кремация; 2) смерть монаха.

~枳尼 **tú-jì-ní** *см.* 荼吉尼

醿 18 [164,11] *вм.* 酴, *см.* № 14436
14456

筡 13 [118,7]
14457

tú,	chú
ту́,	чу́
虞	

сущ. 1) бамбуковая щепа; 2) полость бамбука; полые травы.

乐 5 [75,2] *сокр. вм.* 樂, *см.* № 9091
14458

砾 10 [112,5] *вм.* 礫, *см.* № 9096
14459

轹 9 [159,5] *сокр. вм.* 轢, *см.* № 9099
14460

栎 9 [75,4] *сокр. вм.* 櫟, *см.* № 9100
14461

烁 9 [86,5] *сокр. вм.* 爍, *см.* № 9101
14462

泺 8 [85,5] *сокр. вм.* 濼, *см.* № 9102
14463

铄 10 [167,5] *сокр. вм.* 鑠, *см.* № 9094
14464

东 5 [75,2] *сокр. вм.* 東, *см.* № 9284
14465

陈 7 [170,5] *сокр. вм.* 陳, *см.* № 9285
14466

胨 9 [130,5] *сокр. вм.* 腖, *см.* № 9287
14467

栋 9 [75,5] *сокр. вм.* 棟, *см.* № 9288
14468

冻 7 [15,5] *сокр. вм.* 凍, *см.* № 9290
14469

崬 8 [46,5] *сокр. вм.* 崠, *см.* № 9292
14470

东 5 [75,1] *сокр. вм.* 東, *см.* № 9272
14471

练 8 [120,5] *сокр. вм.* 練, *см.* № 9279
14472

拣 8 [64,5] *сокр. вм.* 揀, *см.* № 9276
14474

炼 9 [86,5] *сокр. вм.* 煉, *см.* № 9278
14476

練 11 [120,5] *сокр. вм.* 練, *см.* № 9279
14477

亦 6 [8,4]
14478

yì
и́
陌

I *союзное наречие, союз* 1) *ставится между частями предложения, подчёркивая (акцентируя) тот или иной характер существующей между ними связи.* В частности: **а)** *сочинительную (соединительную) связь*: тоже, также, а также, и; 自此不飲酒，~不與其家相通 с этих пор он перестал пить вино, а также не поддерживал связи с их домом; 先君何罪? 其嗣~何罪? В чём вина прежних правителей? И в чём вина их потомков?; *Примечание: может при этом ставиться в обеих частях предложения в значении:* и..., и... (*перед отрицанием*: ни..., ни...); 柔~不茹, 剛~不吐 он ни мягкое не ест, ни жёсткое не выплёвывает; **б)** *противительную связь*: но также и; однако: но и; 予居於此, 多可喜, ~多可悲 то, что я остаюсь постоянно здесь, может во многих отношениях вызывать не только радость, но и скорбь; **в)** *причинно-следственную связь*: то, тогда, это; 學而時習之不~說 (**yuè**) 乎? 有朋自遠方來不~樂乎? 人不知而不慍不~君子乎? научившись ежечасно применять это на практике (упражняться в этом) — разве это не радостно? когда есть друг, прибывший из далёких стран,— разве это не весело? когда люди тебя не знают, а ты не чувствуешь обиды на это,— тогда не совершенный ли ты человек?; **г)** *условно-следственную связь*: то и...; тоже..., также; 我能往，寇~能往 [если] мы можем туда пойти, то ведь и враги наши тоже могут туда пойти; **д)** *уступительную связь*: но всё равно, всё же, равным образом; и то; тем не менее; 雖無絲竹管絃之盛，一觴一詠~足以暢敘幽情 и хотя нет здесь великолепия большого оркестра, тем не менее (всё равно) и одного тоста, и одной декламации стихов оказывается достаточно, чтобы в них воспеть сокровенные чувства; 中國之畫, 雖名山之畫，~多以記憶所得者爲之 произведения китайской живописи — будь то даже изображения известнейших горных пейзажей — всё равно в [подавляющем] большинстве исполняются на основе впечатлений, оставшихся в памяти автора; **2)** ведь [кроме того, вне этого] (*подчёркивает особую исключительность (значимость) следующей части предложения*); 人~有言 ... ведь есть же у людей поговорка...; 王何必曰利，~有仁義而已矣 Зачем, государь, говорите Вы непременно о выгоде (материальных интересах)? Ведь существуют же вне этого гуманность и справедливость [о которых стоит говорить] — и ничего больше!; 王~不好 (**hào**) 士耳; 何患無士?! Ведь Вы, государь, просто не любите служилых людей; зачем же вы тревожитесь, что у Вас их нет?!

II* *эвфоническая частица в начале или середине стихотворной строки (обычно оставляется без перевода)*; ~既見止, ~既覯止, 我心則降 (**xiáng**) Когда ж его увижу я, Когда ж с ним повидаюсь я, Тогда отпустит моё

сердце; 丕(pī)顯~世 величием и славою сиять в веках.

III *прил./наречие* 1)* лёгкий; легко; 二者~知而人未之知 оба [пути] легко познать, но люди их не познали; 2)* тщательный, основательный; основательно, тщательно, старательно; примерно; ~服兩耕 примерно выполняйте вашу пахоту, будьте примером на пашне; 3)* общий; в итоге, всего; ~行有九德 всего в поступках [человека] различаются девять положительных качеств...; 4)* многочисленный; в изобилии, во множестве; ~有高廩 много у нас и амбаров высоких...

IV *собств. стар.* И (*фамилия*).

亦且 **yìqiě´** к тому же; кроме того.

~都護 **yìdūhù´** *тюрк., почтит.* Владыка счастья (*обращение уйгура к начальнику*).

~聲 **yì-shēng** *каллигр.* также фонетик (*о фонетической части иероглифа, являющейся одновременно смысловым показателем; ср., напр.* 息 **xī** *«прибавление» в знаке* 媳 **xí** *«невестка»: прибавление в семье, жена сына, невестка*).

~步亦趨 **yì-bù´ yì-qū´** тоже шагать, тоже бежать [если шагает или бежит учитель] (*обр. в знач.: слепо подражать, копировать других; точно следовать чужому образцу*).

~發 **yì-fā** *новокит.* в общем итоге; в общем и целом; так или иначе; прямо, сразу.

~復 **yì-fù** опять, снова; и ещё.

~係 **yìxì´** тоже, также.

~然 **yì-rán** таким же (соответственным) образом; соответственно, аналогично.

跡 13 [157,6]

14479

jì *книжн.* **jī** *также*
цзй **цзи**
陌

I *сущ.* 1) след, отпечаток; 足~ след ноги; 人~所絕 там, где нет следов человека; необитаемое место; 2) следы (*напр. деятельности*), черты, признаки; остатки; памятники; 古~ памятники старины; 筆~ автограф; 功~ деяния, подвиги, заслуги; 名~ слава; 事~ следы (*чьей-л.*) деятельности; 滅其~ уничтожить (*что-л.*) бесследно.

II *гл.* идти по следам, преследовать; ~盜 идти по следу грабителя; ~捕 преследовать и ловить.

跡人 **jì-rén** *ист.* следопыт, егерь (*должность; дин. Чжоу*).

~狀 **jì-zhuàng** обстоятельства; обстановка; прослеживаемый ход (*события*).

~象 **jìxiàng´** следы, признаки.

~縱 **jìzōng´** след.

~後 **jìhòu´** 1) *филос.* апостериори; 2) благоприобретённый.

~地 **jìdì´** *лес.* вырубленная делянка.

~先 **jìxiān´** 1) *филос.* априори, априорный; 2) природный, врождённый.

跡察 **jìchá´** исследовать, уяснять, разузнавать.

赤 7 [155,0]

14480

chì
чи
陌

I *прил.* 1) красный, алый; ~葡萄酒 красное виноградное вино; красный портвейн; 2) рыжий, бурый; ~態 бурый медведь; 3) красный, советский, революционный; ~軍 Красная Армия; ~俄 Красная (Советская) Россия; 4) искренний, откровенный; чистосердечный; ~心 искренность, правдивость; чистосердечие; 5) телесного цвета; нагой, голый, обнажённый; ~背 голая спина; 山木~立無春容 Деревья здесь горные голо стоят, У них нет весеннего вида...; ~手 голые (пустые) руки; ~貧 голытьба, беднота.

II *гл.* 1) истребить, уничтожить; ~族 истребить весь род (*наказуемого*); 2) счищать, сметать; ~土 сметать пыль, счищать грязь.

III *сущ.* 1)* наблюдатель, шпион, разведчик; 虜其將~ взяли в плен наблюдателя (шпиона) [вражеского] полководца; 2) *ист. см.* 畿~ (*земли, прилегающие к столичному центру, с дин. Чжоу*).

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 赤坎) Чикань (*в пров. Гуандун*); ~安(安浦)鐵路 железная дорога Чикань — Аньпу; 2) Чи (*фамилия*).

赤紅 **chìhóng´** красный; тёмно-красный.

~紅臉[兒] **chìhóngliǎn´** лицо, налившееся кровью; румянец.

~經 **chìjīng´** *астр.* прямое восхождение.

~土 **chì-tǔ** 1) красная глина (*идёт на изготовление кирпичей*); 2) бесплодная (голая) земля; 3) *кит. фарм.* лекарственное средство; 4)* меч-кладенец. (*Примечание: не смешивать с Читу, названием уезда*).

~玉 **chìyù´** *мин.* гиацинт.

~金 **chìjīn´** 1) червонное золото; 2) красная медь.

~種 **chìzhǒng´** краснокожие, индейцы.

~歷簿 **chì-lì-bù** *ист.* книга учёта вносимых налогоплательщиками денег и зерна (*в провинциальном хранилище; дин. Мин — Цин*).

~立 **chìlì´** стоять голым; голый, оголённый (*о дереве*).

~豆 **chìdòu´** *бот.* фасоль угловатая, адзуки (*Phaseolus angularis* Wight).

~體 **chìtǐ´** голое тело; голый.

~盡 **chìjìn´** полностью (до конца) истощить.

~蓋 **chì-gài** *обр.* солнечный диск на закате; закат солнца.

~血鹽 **chìxuèyán´** *хим.* железосинеродистый калий, красная кровяная соль.

~血球 **chìxuèqiú´** *мед.* красные кровяные шарики.

~區 **chìqū´** *ист.* красные районы, районы красной власти (*в Китае, при гоминьдановском режиме*).

赤口白舌 **chì-kǒu´ bó-shé´** красные уста, белый язык (*обр. в знач.: бесстыжая болтовня; ругань, безобразная брань*).

~口毒舌 **chì-kǒu´ dú-shé´** красные уста, ядовитый язык (*обр. о злопыхательстве, клевете, злобном клеветнике*).

~石脂 **chìshízhī´** *кит. мед.* красная каменная смола (*род лекарственной глины, содержащей силиконовую кислоту*).

~膽 **chì-dǎn** 1) отчаянно смелый; 2) беззаветно преданный.

~膽忠心 **chì-dǎn´ zhōng-xīn´** преданность до конца, беззаветная верность.

~舌燒城 **chì-shé´ shāo-chéng´** красный язык сжигает крепостные стены (*обр. о силе клеветы*).

~糖 **chìtáng´** коричневый (неочищенный) сахар.

~露 **chìlòu´** обнажать, оголять; раскрывать.

~鉛鑛 **chìqiānkuàng´** *мин.* хромо-свинцовая руда, крокоит.

~日 **chì-rì** красное солнышко; солнце, солнечные лучи.

~赭土 **chìzhětǔ´** *мин.* красный железняк, гематит.

~白痢 **chìbáilì´** *кит. мед.* кроваво-гнойный понос.

~眉 **chì-méi** *ист.* Краснобровые (*повстанцы, I в. н. э., на террит. нынешней пров. Шаньдун*).

~奮若 **chì-fèn-ruò** 1) *кит. астр.* Юпитер (*см.* 太歲 *в циклическом знаке* 丑 *в созвездии Козерога*); год Быка (丑); 2) Чифэньжо́ (*миф. дух неба*).

~外線 **chìwàixiàn´** *физ.* инфракрасные лучи.

~脚 **chìjiǎo´** 1) босые ноги; босоногий; 赤脚醫生 босоногий врач (*наскоро подготовленный из крестьян во время «культурной революции»*); 2) *обр.* служанка, рабыня.

~章 **chìzhāng´** 1) *даос.* молитвенный текст на красной бумаге; 2) Чичжан (*фамилия*).

~卒 **chìzú´** небольшая красная стрекоза.

~棒 **chì-bàng** *стар.* красный жезл (*им расчищали дорогу едущему знатному лицу*).

~墀 **chì-chí** *стар.* красное лаковое покрытие (*на ступеньках императорского дворца; с дин. Хань*).

~磷(燐) **chìlín´** *хим.* красный фосфор.

~緯 **chìwěi´** *астр.* склонение.

~緯圈 **chìwěiquán´** *астр.* круг склонений; часовой круг.

~津津 **chìjīnjīn´** сильно струиться (*о крови*); кровоточить.

~車使者 **chìchēshǐ´zhě** *бот.* элатостемма обвёрнутая (*Elatostemma involucratum* Sieb. et Zucc.).

~鯶公 **chìhùngōng** *стар.* карп (*вм. табуированного в Танск. эпоху названия* 鯉).

~甲 **chìjiǎ´** 1) красные доспехи; 2) рис второго урожая.

~箭 **chìjiàn´** *бот.* пузатка высокая (*Gastrodia elata* Bl.).

赤痢 chìlì´ *мед.* дизентерия, кровавый понос; 赤痢桿菌 *мед.* дизентерийная палочка (*Bact. dysenteriae; Shigella*); 赤痢變形蟲 *мед.* дизентерийная амёба (*Eutoamoeba Nystolytica*).
~側 chìcè´ *ист.* чицэ («красный ободок»), бронзовая монета (*дин. Хань*).
~衛軍 chìwèijūn´ Красная гвардия.
~衛隊 chìwèiduì´ 1) красногвардейские отряды (*в Китае во время 2 гражданской революционной войны*); 2) Красная гвардия.
~子 chìzǐ´ новорождённый; 赤子之心 детская наивность; естественность; природная чистота.
~游[風] chìyóu[fēng]´ *кит. мед.* рожа.
~字 chìzì *бухг.* дефицит (*выписывался красной тушью*); 赤字財政 дефицитный бюджет; 赤字公債 заём для покрытия дефицита.
~膊 chì-bó 1) обнажённый до пояса; 2) голый, нагой.
~膊上陣 chì-bó´ shàng-zhèn´ идти в бой обнажённым до пояса (*обр. в знач.: сбросить с себя маску, действовать в открытую*).
~將 chì´jiàng Чицзян (*фамилия*).
~手[空拳] chì-shǒu [kōng-quán] голыми руками; невооружённый, беззащитный.
~顛 chì-jiān плешивый; с коростой на голове.
~背 chì-bèi *см.* 赤膊
~銅 chì-tóng красная медь.
~銅礦 chìtóngkuàng´ *мин.* куприт.
~帶[下] chìdài[xià]´ *мед.* сукровичные бели.
~帝 chì-dì *миф.* владыка Юга.
~帝子 chì-dì-zi сын владыки Юга (*обр. об имп. Гао-цзу, основателе дин. Хань*).
~旃檟 chìdāntán *бот.* стюартия однобратственная (*Stewartia monodelpha* Sieb. et Zucc.).
~身[露體] chì-shēn´ [lù-tǐ´] голый, в чём мать родила.
~刀 chì-dāo *ист.* красный меч (*регалия дома Чжоу; им У-ван казнил последнего царя дин. Инь—тирана* 紂).
~芍 chìsháo´ *кит. мед.* корень дикорастущего пиона.
~楊 chìyáng´ *бот.* ольха японская (*Alnux japonica* Sieb. et Zucc.).
~烏 chì-wū *миф.* красный ворон (*предвестник счастья*).
~力力 chìlìlì´ трах-тарарах! (*грохот обвала, напр. горного*); грохотать.
~霉菌 chìméijùn´ несовершенные грибы рода Fusarium.
~霉病 chìméibìng´ *биол.* фузариоз.
~霉素 chìméisù´ *хим.* гибереллин.
~仄 chìzè´ *см.* 赤側
~狐 chìhú´ красная лисица.
~伏符 chì-fú-fú *миф. загадочный текст, в завуалированной форме предвещающий что-л. связанное со стихией огня.*
~茯苓 chìfúlíng *кит. мед.* подкожный слой трутовикового гриба (*лекарство*).
~族 chìzú´ 1) уничтожить (истребить) весь род; 2) безродный, без роду без племени.
赤條 chìtiáo´ 1) золотой слиток (*весом в 50 лан*); 2) голый; 赤條條 а) совершенно голый; б) ничем не связанный; беззаботный.
~條精光 chì-tiáo´ jīng-guāng´ *обр.* голышом, в чём мать родила.
~米 chìmǐ´ низкосортный рис.
~糜 chì-mí *см.* 赤眉
~珠 chìzhū´ 1) красный жемчуг; 2) *даос.* полость ручного колокольчика.
~裸裸(倮倮) chìluǒluǒ´ 1) совершенно голый, нагишом; 2) в чистом виде; ничем не прикрытый.
~楝(練)蛇 chìliànshé´ *зоол.* тигровый уж (*Natrix tigrina* Boie).
~狄 chì-dí *ист., этн.* красные северные инородцы, красные ди (*на террит. нынешней пров. Шаньси; эпоха Чуньцю*).
~衣 chì-yi красная одежда (*обр. в знач.: узник, каторжник*); 赤衣使者 посланец в красной одежде (*обр. в знач.: стрекоза*).
~壤 chì-rǎng голая земля.
~眼 chìyǎn´ красные глаза; красноглазый (*см.* 結膜炎); 赤眼蜂 *зоол.* трихограмма, наездник-яйцеед (*Trichogramma evanescens*); 赤眼鱒 *зоол.* усатый голавль (*Squaliobarbus curriculus*).
~根菜 chìgēncài´ *бот.* шпинат огородный (*Spinacia oleracea*).
~足 chìzú´ босоногий; 赤足短衣 босяк; голь, голытьба, оборванец.
~緹 chì-tí светло-красный; оранжевый.
~擬谷盜 chìnǐgǔdào´ *зоол.* хрущак ржавый (*Tribolium ferrugenium, вредитель злаков, бобовых и др. растений*).
~犮氏 chì-bó-shì *ист. чиновник, ведавший истреблением вредных насекомых* (*дин. Чжоу*).
~瑕 chìxiá красная яшма, красный самоцвет.
~翅蜂 chìchìfēng´ *зоол.* Vespa simillima (*вид крупной осы, охотника за пауками*).
~皮病 chìpíbìng´ болезнь (эпидемия) рыб (*вызываемая неспороносной палочкой Pseudomonas flecorecens*).
~疫 chì-yì чий (*злые духи эпидемий*).
~蛟 chì-jiāo *миф.* красный водяной дракон.
~道 chìdào´ 1) экватор; экваториальный; 赤道坐標 экваториальные координаты; 地磁赤道 гео[магнитный] экватор; 赤道氣候 тропический климат; 赤道逆流 экваториальное противотечение; 2) *диал., см.* 知道
~道國 chìdàoguó´ Эквадор.
~道線 chìdàoxiàn´ экваториальный круг (пояс).
~道板 chìdàobǎn´ *биол.* экваториальная пластинка.
~道儀 chìdàoyí´ *астр.* экваториал.
~幟 chìzhì´ *ист.* красное знамя (*гос. знамя дин. Хань*).
~蟻 chìyǐ´ *зоол.* рыжий муравей (*Formica rufa*).
赤鐵礦 chìtiěkuàng´ *мин.* гематит, красный железняк, железный блеск.
~城山洞 chìchéng´ shāndòng´ 1) грот с красными стенами; 2) *даос., обр.* жилище отшельника.
~誠 chìchéng´ от всего сердца; со всей искренностью; искренний, преданный беззаветно.
~麻 chìmá´ *бот.* бемерия трёхострокочечная (*Boehmeria tricuspis* Makino).
~朮 chìzhú´ *бот.* атрактилодес ланцетный (*Atractylodes lancea* DC.).
~化 chì´huà заразиться идеями коммунизма; большевизация.
~泥 chìní´ *тех.* красный шлам (*отход при производстве алюминия*).
~老 chìlǎo´ 1) *уст., презрит.* солдатня; офицерьё (*оскорбит. наименование военных*); 2) *шанх. диал.* хулиган, бродяга; чёрт; нахал.
~包(雹)子(兒) chìbāo´zǐ(-r) *бот.* трихозантес огурцевидный (*Trichosanthes cucumeroides* Maxim).
~邑 chì-yì *ист.* селение (город) столичной области (*в 500* 里 *от столичного города; дин. Тан*).
~色 chì´sè 1) красный цвет; 2) красный, революционный; 赤色工會 красный профсоюз; 赤色工會國際 [Красный] Профинтерн; 赤色國際 *уст.* III Интернационал.
~龍皮 chìlóngpí *кит. мед.* дубовая кора, кора дуба.
~繩 chì-shéng 1) красная верёвка; 2) *обр.* узы брака (*свадебный цвет в Китае—красный*); 赤繩繫足 связать себя узами брака.
~地 chì-dì голая (иссушённая) земля; пустыня.
~地利 chìdìlì´ *бот.* горец китайский (*Polygonum chinense* L.).
~施 chìshī´ *кит. мед.* фурункулёз нижней половины тела.
~電 chì-diàn молния; сверкание молнии.
~光 chìguāng´ голый, обнажённый.
~光光 chìguāngguāng´ совершенно голый.
~莧 chìxiàn´ *бот.* целозия гребенчатая, петуший гребешок (*Celosia cristata* L.).
~忱 chì-chén искренность, чистосердечие.
~兔 chìtù 1) *миф.* красный заяц (*предвестник счастья*); 2) превосходный рысак, отличный конь.
~驥 chì-jì 1) породистый конь, скакун; 2) *обр.* краснопёрый карп.
~幘 chì-zé красная головная повязка (*знак отличия офицера*).
~貧 chìpín´ крайняя нищета, отчаянно бедный; беднота, голытьба.
~頭鷺 chìtóulù´ *зоол.* Nycticorax prasinosceles (*вид кваквы из сем. цапель*).
~頰 chìjiá *обр.* аист голубоватый с красной макушкой и красными глазами.
~小豆 chìxiǎodòu´ *бот.* фасоль шпорцевая (*Phaseolus calcaratus* Roxb.).
~緊[的] chìjǐn *среднекит.* серьёзно; действительно, на самом деле.
~縣 chìxiàn 1) *обр.* Китай (*также*

赤縣神州); 2) *ист.* уездный город столичного округа (*дин. Тан*).
赤心 **chì'xīn** чистосердечие; верность, беззаветная преданность.
~黨 **chì'dǎng** красные (*обычно о коммунистах, коммунистической партии*).
~松 **chìsōng'** *бот.* сосна густоцветковая (*Pinus densiflora* Sieb. et Zucc.).

哧

10 [30,7]

14481

chī
чи
痴

междом. хи-хи; ~的一聲撕得粉碎 хихикнуть, со смешком; ~哧地笑 хихикать; 噗~ прыснуть со смеху.
哧溜 **chīliū'** *звукоподражание шуму от быстро движущегося предмета;* с шипением, со свистом.

赫

14 [155,7]

14482

hè	**xià**
хэ	**ся**
陌	禡

в сочет также

xì	**qì**
си	**ци**
陌	錫

I **hè** *прил./наречие* 1) огненно-красный, пламенеющий; багровый; ярко-румяный; залиться румянцем; ~如渥赭 залит румянцем, как будто покрашен румянами...; ~火 пламенеющий огонь; 2) внушительный; величественный; достойный, сверкающий добродетелями; ~兮咺兮 сколь он внушителен, сколь выдаётся!; 3) процветающий, славный; богатый; 巫山~其無疇兮 горы Ушань так богаты,—о! нет им в этом подобных!; 4) разъярённый; в ярости; разъяриться; 王~斯怒 ван разъярился и гневом пылает; 臨下有~ Вниз обращаясь, [небо] сверкает; 5) поражённый, потрясённый, повергнутый в благоговейный трепет; быть охваченным благоговейным страхом; 反予來~ напротив, меня вернули, повергнув в трепет.

II *гл.* 1) **hè** проявлять, ясно показать, продемонстрировать; 以~厥靈 чем проявила чудесный характер [зачатья]; 2) **xià** *вм.* 嚇 (*запугивать, устрашать; пугаться, бояться*).

III **hè** *сущ./счётное слово сокр. вм.* 赫茲 (*эл. герц*).

IV **hè** *собств.* Хэ (*фамилия*).

赫咺(喧) **hè-xuān** внушительный, цветущий, мощный.
~烜 **hè-xuān** 1) пылающий; 2) *перен.* грандиозный, мощный.
~丘利斯 **hèqiūlìsī** *греч. миф.* Геракл, Геркулес.
~羅圖 **hèluōtú'** *физ.* спектр.
赫耀 **hèyào'** яркий, светлый.
~哲[族] **hè'zhé [zú]'** *этн.* нанайцы (*уст.* гольды).
~哲語 **hè'zhéyǔ** нанайский (*уст. гольдский*) язык (*южн. ветви тунгусо-маньчжурских языков*).
~斤 **hèjīn'** нанайцы (*уст.* гольды).
~曄 **hèyè'** блестящий, славный, прославленный.
~明 **hèmíng'** ярко гореть, пылать; озарять; яркий.
~蹄 **xìtí'** тонкая бумага.
~勒 **hè'lè** *чешск.* геллер (*назв. чехословацкой денежной единицы, сотая часть кроны*).
~奕 **hè-yì** блестящий, яркий; ослепительный.
~炎 **hè-yán** пылающий; блестящий, ослепительный.
~連 **hè'lián** Хэлянь (*фамилия*).
~戲 **hè-xì** яркий, блистательный, светлый.
~羲(曦) **hè-xī** яркий, блестящий, светлый; блистательный (*напр. о славе, репутации*).
~尼亞 **hèní'yà** *мед.* грыжа.
~咤 **hè-zhà** гневаться, возмущаться, разъяриться, быть обуянным гневом.
~蹏 **xì-tí** *см.* 赫蹄
~顯 **hè-xiǎn** блестящий, славный; прославленный; отличиться.
~赫 **hèhè'** 1) великий; блестящий, славный; знаменитый; величественный; 2) иссушающе жаркий.
xìxì' быстрый.
~赫有名 **hè'-hè yǒu-míng'** выдающийся, знаменитый, прославленный.
~赫赤赤 **hè'hè-chìchì'** фью-фью (*звукоподражание сигнальному свисту, вызывающему на свидание*).
~怒 **hè-nù** ярость; прийти в ярость, разъяриться.
~烈 **hèliè'** яркий; выдающийся, знаменитый, славный; великолепный.
~然 **hè'rán** 1) угрожающе; гневно; раздражённо; 2) ужасный, страшный; внушающий ужас; поражающе; 3) внезапно.
~茲 **hè'zī** *эл.* герц; 兆赫茲 мегагерц.

嚇

17 [30,14]

14483

xià, *книжн.*	**hè**
ся,	**хэ**
禡	陌

I **hè** *междом.* 1) брысь!, прочь! (*отпугивать бранью*); 2) ха-ха! (*звукоподражание смеху*); хохотать; 笑~嚇 расхохотаться.

II **xià** *гл.* 1) гневаться; гневно; ~呼 гневно кричать; 2) пугаться, бояться; ~死 *обр.* умереть от испуга, страшно перепугаться; ~昏 бояться темноты; 3) пугать, запугивать; устрашать; 把孩子~哭了 напугать ребёнка до слёз (до плача); ~得他不會說話了 напугать его так, что он лишился речи; 4) открывать, разевать; ~鰓 разинуть жабры, дышать, высунувшись из воды (*о рыбе*).

嚇住 **xià'zhù** запугать; 任何困難嚇不住我們 никакие трудности нас не запугают.
~醒 **xiàxǐng'** проснуться в испуге.
~推碎 **hèduīsuì'** *диал.* сжиматься в комок (*от страха*).
~着 **xià'zhe** *диал.* заболеть от испуга (*о ребёнке*).
~詐 **hèzhà'** шантажировать; шантаж.
~倒 **hèdǎo'** испугать, напугать; огорошить.
~河 **hè-hé** [пытаться] запугать реку [Хуанхэ] (*обр. о человеке, не умеющем рассчитывать свои силы и пытающемся сделать что-л. непосильное*).
~喝 **xiàhē'** прикрикивать (*на кого-л.*); припугивать.
~勢 **xiàshì'** стращать, пугать, запугивать.
~人 **xià-rén** 1) пугать людей; 2) страшный; ужасный.
~呆 **xiàdāi'** запугать.
~壞 **xiàhuài'** перепугаться; перепуганный.
~破膽子 **xiàpò' dǎn'zi** до смерти перепугаться.
~殺 **hèshā'** 1) страшно перепугаться; 2) *междометие испуга.*
~傻 **xiàshǎ'** обезуметь от страха.
~跑 **xiàpǎo'** в страхе бежать; распугать.
~咤 **hè-zhà** *см.* 赫咤
~毛 **xiàmáo'** *диал.* струсить, перепугаться.
~唬 **xià'hǔ** устрашать, запугивать.
~嚇 **hèhè'** *звукоподражание смеху;* ха-ха.
~煞 **hèshā'** *см.* 嚇殺

小

4 [61,0] *сокращённое начертание детерминатива* № 61 (心, *см.* № 14499) *в нижней части элементов* 入, 八

14484

隳

18 [170,15]

14485

huī
хуй
支

гл. 1) разрушаться, ломаться, приходить в запустение; 古城已~ древний город пришёл в запустение, древние городские стены разрушились; 2) ломать, разрушать; подрывать, уничтожать; ~人之城郭 разрушить стены и предместья чужих городов; ~志氣 подрывать дух.
隳脞 **huī-cuǒ** 1) нести тяжёлый ущерб; разваливаться, рушиться; 2) причинять вред (ущерб), рушить, разваливать.
~亡 **huī-wáng** быть разрушенным (уничтоженным).
~摧 **huī-cuī** разрушиться.
~落 **huī-luò** выпадать (*напр. о зубах, когтях*).
~刺 **huī-cì** спутаться, смешаться; перепутанный, в беспорядке.

㥣惰 **hūi-duò** ленивый, распущенный; лень, разгильдяйство.
~突 **hūi-tú** разрушать, уничтожать, превращать в развалины.
~棄 **hūiqì´** прерывать, разрывать (*напр. отношения*).
~壞 **hūi-huài** разваливаться; разрушаться; приходить в полное запустение.
~廢 **hūi-fèi** 1) быть выброшенным; 2) погубить, испортить, привести в негодность.
~敗 **hūibài´** разрушенный; пришедший в негодность.
~損 **hūi-sǔn** вредить, причинять ущерб (убыток).
~頓 **hūi-dùn** разрушаться, приходить в запустение.
~紊 **hūi-wèn** смешаться, расстроиться, прийти в хаотическое состояние.

叅 12 [28,10] *вм.* 參, *см.* № 6918
14486

㨞 15 [64,12] *вм.* 操, *см.* № 8932
14487

恭 10 [61,6]
14488

gong
гун
冬

I *гл.* 1) уважать, благоговейно почитать; оказывать внешние знаки уважения; благоговейно следовать; ~老 уважать стариков; ~命 благоговейно следовать повелению [государя, неба] (велению судьбы); 2) с благоговением принимать (брать на себя); ~行天之罰 благоговейно принять на себя выполнение кары, назначенной небом; 3) добросовестно выполнять (*долг*), строго блюсти (*службу*); добросовестный, исполнительный; ~士 добросовестный служащий, исполнительный служака; 4) подносить, поставлять, преподносить; ~其乏 преподносить [ему] то, чего ему не хватает.

II *сущ.* 1) внешний декорум, знаки вежливости, предписанные этикетом уважения; строгое соблюдение (*правил, этикета*); 賓客主~ гости и посетители прежде всего проявляют положенные знаки вежливости (этикета); 2) скромность; ~近於禮 скромность близка к культурности (этикету); 3) *совр.* испражнение, дефекация; 出~ испражняться.

III *прил./наречие* почтительный, благоговейный; *вежл.* с уважением, почтительно; ~謝 почтительнейше (по корнейше) благодарить; ~呈 почтительнейше доносить.

IV *собств.* Гун (*фамилия*).

恭謹 **gōng-jǐn** почтительный, благоговейный; внимательный; почтительно, с уважением.
恭正 **gōngzhèng** 1) почтительный; покорно; смиренно; 2) смирно; вытянуть руки по швам (*по стойке «смирно»*).
~維(惟) **gōng-wéi** думать (*о ком-либо*) с уважением.
gōng´wěi льстить, восхвалять; 恭維話 льстивые слова; восхваление, комплимент, панегирик.
~喜 **gōngxǐ´** *вежл.* поздравлять; разрешите Вас поздравить; 恭喜你們打了勝仗 поздравляю Вас с победой!
~愨 **gōng-què** почтительно, с почтением; почтительный.
~館 **gōng-guǎn** [императорский] храм предков.
~摺 **gōng-zhé** с величайшим уважением излагать, иметь честь донести, собрать (изложить) свои мысли.
~楷 **gōng-kǎi** каллиграфический почерк кайшу, тщательно выполненная надпись изящным почерком.
~奉 **gōng-fèng** *эпист., офиц.* имел честь получить от Вас...
~行 **gōng-xíng** благоговейно проводить (*приказание*), безропотно принимать к исполнению.
~桶 **gōngtǒng´** ночной горшок; параша.
~多士 **gōng-duō-shì** верноподданные, верные слуги государя.
~房 **gōng´fáng** уборная, отхожее место.
~謁 **gōng´è´** оказывать честь (*кому-л.*).
~人 **gōngrén** 1) предусмотрительный (осторожный, сдержанный) человек; 2) *ист.* почётный титул 4-й степени (*жаловавшийся женщинам; дин. Сун*); 3) верноподданный.
~候 **gōnghòu´** *вежл., эпист.* с почтением ожидаю; 恭候光臨 в ожидании Вашего посещения; милости просим пожаловать.
~菜 **gōng´cài** *бот.* свёкла листовая, мангольд (*Beta vulgaris* L. var. *cicla* Moq.).
~本[正傳] **gōng-běn´ [zhèng-zhuàn´]** 1) быть осторожным (внимательным); 2) серьёзно, по-деловому.
~叔 **gōng´shū** Гуншу (*фамилия*).
~奴 **gōngnú´** *ист., этн.* гунны (*указом Ван Мана так были переименованы сюнну в 15 г. н. э.*).
~敬 **gōng´jìng** почтение; почитать; учтивый, вежливый.
~迓 **gōngyà´** с почётом встречать; радушно принимать.
~己 **gōng-jǐ** 1) узурпация власти монарха (*его министром, подданным*); 2) править окружением из дворцовых сановников, править путём недеяния (*похвала древнему императору Шуню*).
~凳 **gōngdèng´** комод.
~儉 **gōng-jiǎn** почтительность и скромность (бережливость, умеренность); почтительный и скромный (бережливый, умеренный); благоговейно скромный.
~賀 **gōng-hè** *вежл.* поздравляю!; 恭賀新年 с Новым годом!
恭順 **gōngshùn´** почтительный, послушный, покорный.

㳳 13 [32,10]
14489

gōng
гун
冬

употребляется только в собств. именах людей.

慕 15 [61,11]
14490

mù
му
禺

I *гл.* 1) думать о...; тянуться (льнуть) к...; стремиться походить на, подражать; 人少 (**shào**) 則~父母 человек в малолетнем возрасте тянется (льнёт) к родителям; 2) обожать, восхищаться; испытывать влечение к; 仰~ смотреть с восхищением; 臣室所~, 一國~之 всё государство обожает тех, кого обожают влиятельные семейства; 3) жаждать (*чего-л.*), стремиться к (*чему-л.*); ~位 стремиться получить положение (пост), мечтать сделать карьеру.

II *собств.* Му (*фамилия*).

慕雄狂 **mùxióngkuáng´** *вет.* нимфомания.
~古 **mù-gǔ** 1) иметь влечение (тягу) к древности; 2) *среднекит.* консервативный, бестолковый (*о ретрограде*).
~名 **mù-míng** преклоняться перед (*чьим-л.*) именем (авторитетом); 2) стремиться к славе (известности).
~容 **mù´róng** 1) *ист., этн.* мужуны (*ответвление сяньбийцев* 鮮卑, *см.*); 2) Мужун (*фамилия*).
~藺 **mù-lìn** *обр.* преклоняться перед выдающимися в умственном и нравственном отношениях.
~用 **mù-yòng** выдвигать, возвышать (*достойного человека*).
~渴 **mù-kě** стремиться (*мыслями к...*); жаждать.
~男狂 **mùnánkuáng´** *мед.* половое помешательство, андромания.
~勢 **mù-shì** низкопоклонничать перед влиятельными людьми.
~效 **mù-xiào** восхищённо подражать (*кому-л.*); слепо копировать (*кого-л.*).
~愛 **mùài´** любить, питать привязанность.
~義 **mù-yì** следовать хорошим примерам; стремиться к справедливости.
~化 **mù´huà** изменяться к лучшему под (*чьим-л.*) благотворным влиянием.
~尼黑 **mù´níhēi** Мюнхен; мюнхенский; 全球慕尼黑 глобальный Мюнхен; 慕尼黑協定 *ист.* Мюнхенское соглашение.
~光性 **mùguāngxìng´** *биол.* фототаксис.
~心 **mù-xīn** чувство привязанности.
~德 **mù-dé** стремиться к добродетелям.

慕思 **mù-sī** неотступно думать, тянуться к (за), мечтать о...

忝

14491 8 [61,4] | tiǎn | тянь | 琰

I *гл.* 1) позорить, унижать; 否德~帝位 отсутствием добродетели опозорить императорский сан; ~厥祖 опозорить память своих предков; 2) *уничижит. о себе* удостоиться; ~私 удостоиться близости (частной дружбы); 3) *уничижит.* не осмеливаться по недостоинству; не сметь; отказываться; ~爲代表 отказываться быть делегатом, сделать самоотвод.

II *прил. уничижит.* недостойный; мой: ~居 *уничижит.* моё жилище, моё убогое обиталище.

忝眷 **tiǎn-juàn** наша семья, мы (*сватающийся о себе*).

~辱 **tiǎn-rù** *уничижит. о себе* удостоиться.

~竊 **tiǎn-qiè** *самоуничижит.* не по достоинству занимать пост.

~厥祖 **tiǎn-jué-zǔ** опозорить (осрамить) своих предков.

~不知羞 **tiǎn-bù-zhī-xiū** не иметь ни капли совести; бессовестный, бесстыжий.

~顔 **tiǎn-yán** *уничижит. о себе* недостойный лик; недостойный; беззастенчивый.

~累 **tiǎn-lèi** пренебрегать служебными обязанностями, нерадиво относиться к служебному долгу.

舔

14492 14 [135,8] | tiǎn | тянь | 琰

гл. 1) лизать, облизывать; 用舌頭~碗 вылизать пиалу языком; ~了一下嘴唇 облизать губы; 2) смачивать языком; ~筆 смачивать языком писчую кисть.

舔舌 **tiǎnshé´** лизать [языком].

~淨 **tiǎnjìng´** дочиста вылизать.

~破 **tiǎnpò´** проделывать дырочку [в оконной бумаге] (*полизав её мокрым языком*).

~乾 **tiǎngān´** досуха облизать.

掭

14493 11 [64,8] | tiàn | тянь | 豔

гл. 1) припускать фитиль (*прибавлять огня в светильнике*); ~燈 припустить фитиль; 2) обмакивать; ~筆 обмакнуть кисточку (*в тушь*); 3) соблазнять; 拿好話兒~他 соблазнять его красивыми словами.

添

14494 11 [85,8] | tiān | тянь | 鹽

I *гл.* 1) добавить, дополнить; 再添一百就是三百 добавь ещё сотню, и будет триста; ~上一塊錢 добавить ещё 1 юань; 2) произвести на свет, родить (*ребёнка*); 她~了個男孩子 она родила мальчика; 3) подарить (*новорождённому*) *см., напр.* 添盆

II *прил./наречие* дополнительно; дополнительный, сопровождающий; ~設 дополнительно построить (учредить).

III *сущ. кант. диал.* добавка; добавочно, ещё, побольше; продолжение; 食一碗~ скушай ещё пиалку добавки; 睇一陣~先走 посмотрим (взглянем на) продолжение, а потом пойдём!

IV *частица: кант. диал. вм.* 呢

V *собств.* Тянь (*фамилия*).

添上 **tiān´shàng** прибавить, пополнить, добавить.

~註 **tiānzhù´** заполнять (*напр. бланк*); вставить (*пропущенное*); снабдить комментарием (примечаниями); 添註塗改 сделать вставки и исправления.

~盆 **tiān↔pén** *класть деньги в ванночку новорождённого при омовении на 3-й день после рождения.*

~蓋 **tiāngài** пристроить, сделать пристройку.

~置 **tiānzhì** прикупать; добавить, пристроить, дополнить (*чем-л.*).

~加 **tiānjiā´** набавить, добавить; надбавить.

~加劑 **tiānjiājì´** *тех.* присадка.

~倉 **tiāncāng´** 25-е число первой луны (*по поверью в этот день надо есть вкусно и сытно, чтобы в доме весь год был достаток*).

~陪 **tiānpéi´** добавлять, пополнять.

~喜 **tiān↔xǐ** родить ребёнка; прибавление семейства.

~箱 **tiān↔xiāng** послать свадебный подарок невесте (*от её родственников*).

~油器 **tiānyóuqì´** *тех.* смазочное устройство; маслёнка.

~丁 **tiān↔dīng** родить сына.

~削(刪) **tiān-xiāo(shān)** вносить добавления (*в текст*) и сокращать (*текст, напр. при редактировании*).

~財 **tiān-cái** разбогатеть.

~補 **tiān´bǔ** 1) добавить по сезону (по требованию времени); 2) помогать, поддерживать (*материально*).

~購 **tiāngòu´** докупать, прикупать.

~房 **tiān↔fáng** 1) прислать подарок невесте; 2) взять вторую жену, жениться вторично.

~梯 **tiāntī´** шёлкомотальный [ручной] станок; 學添梯 осваивать шёлкомотальный станок, учиться мотать шёлк.

添募 **tiānmù´** вербовать (набирать) дополнительно.

~歡人 **tiān↔huānrén´** *диал.* расплодиться, дать приплод.

~本[兒] **tiānběn´** увеличивать капитал (*предприятия*).

~抹塗改 **tiān-mǒ´ tú-gǎi´** *обр.* вносить исправления, редактировать (*текст*).

~乘 **tiānchéng´** *ж.-д. лица, сопровождающие поезд помимо поездной бригады* (*напр. в целях руководства, исследования, стажировки*).

~線 **tiānxiàn´** *астр.* прибавление дня (*после зимнего солнцестояния*).

~飯 **tiān↔fàn** добавить риса (*в чашку едока*).

~枝加葉 **tiān-zhī´ jiā-yè´** прибавлять ветки и добавлять листья (*обр. в знач.: вносить отсебятину; расписывать, приукрашивать*).

~改 **tiān-gǎi** дополнять и вносить исправления.

~進 **tiānjìn´** включить (*напр. в текст*); добавить, пополнить.

~錢 **tiān-qián** надбавка (*при покупке*); увеличить цену.

~減 **tiān-jiǎn** прибавлять и убавлять.

~兵 **tiānbīng´** укреплять армию, усиливать войска.

~續 **tiānxù´** прибавлять, дополнять; продолжать беспрерывно.

~價 **tiānjià´** повышать цену.

~墳 **tiān-fén** *рит.* подсыпать землю на могилу (*перед поминальным обрядом*).

~貨 **tianhuò´** расширять ассортимент; письменный заказ; наряд.

~頭 **tiān´tóu** 1) добавка; дополнение; 2) надбавка (*на цену*).

菾

14495 12 [140,8] | tián | тянь | 鹽

только в сочетании; см. ниже.

菾菜 **tiáncài´** листовая свёкла, мангольд (*Beta vulgaris* L. var. *cicla* Moq.).

㣺

14495a 3. *скорописное начертание элемента* 心 *в сложных знаках, напр.* 㷴 (*вм.* 歷), 㸚 (*вм.* 靂).

㷴

14496 13 [77,10] *вм.* 歷, *см.* № 754

㸚

14497 21 [173,13] *вм.* 靂, *см.* № 760

14498 乜 4 *скорописное начертание знака* 甚, *см.* № 1220

14499 心 4 [61,0]

xīn
сӣнь
侵

I *сущ.* 1) *анат.* сердце; сердечный; 巨大~ *мед.* бычье (*гипертрофированное*) сердце; 強~劑 *мед.* сердечное (укрепляющее) средство; 2) сердце; душа, дух; всем сердцем, всей душой; сердечный; душевный; искренний; 邪(xié) 了~了 покривил душой; ~深處 в глубине сердца; ~辭 сердечные слова; ~瞿(懼) сердце страхом трепещет; 3) грудь; грудная полость; 隱於~中 таить в груди; 西施病~ у Си-ши болело в груди; 4) ум, разум, интеллект, рассудок; мысль; ~很靈 [у него] живой ум; 5) желания; настроения; намерения; 肚子裏有個~ в душе есть кое-какие намерения; 他倒有~去聽 у него, однако, есть желание пойти послушать; 散散~去 развеяться; 6) воля, решимость; устремлённость; 有~人 целеустремлённый человек; 7) центр, середина; сердцевина; сердечник; 地~ центр земли; 江~ середина реки; 果~ сердцевина плода; 鉛~ свинцовый сердечник; 燈~ фитиль лампы; 8) * колючка, шип (*дерева*); 其於木也, 爲堅多~ это дерево среди прочих отличается твёрдостью и множеством колючек; 9) *кит. астр.* [созвездие] Синь (Сердце; *5-е из 7 созвездий восточной области неба; состоит из 3 звёзд;* σ, α, τ *сигма, альфа и тау созвездия Скорпион*).

II *собств.* Синь (*фамилия*).

心畫 **xīn-huà** 1) рисунки сердца, изображения мысли (*обр. в знач.: письмена; текст, сочинение*); 2) (*также* 心劃) выношенный план; рассчитывать в душе, соображать.

~極 **xīn-jí** центр, самая середина.

~上 **xīn´shàng(shång)** 1) сердце; душа; на сердце; в душе; 2) близкий сердцу, заветный.

~上人 **xīnshångrén´** любимый (близкий) человек.

~工兒 **xīngōng(gǒng)r** ум; смекалка; находчивость; 鬬心工兒 состязаться в хитрости (уме, остроумии).

~紅 **xīn-hóng** 1) чистая киноварь; 2) ежегодный расход казны на киноварь для печатей; 3) текущие расходы.

~紅勁足 **xīn-hóng´ jìn-zú´** сердце — красно, мышцы — в достаточной силе (*обр. в знач.: с высокой сознательностью и энтузиазмом*).

~紅紙張 **xīnhóng´-zhǐ´zhāng** бумага для официальных документов (*с красными бланками и строками; также обр. в знач.: канцелярские расходы учреждения*).

心差率 **xīnchālǜ´** *мат.* эксцентриситет.

~左室 **xīnzuǒshì´** *анат.* левый желудочек сердца.

~經 **xīn´jīng** 1) вечный закон для души (*обр. о чём-либо заветном, постоянно вспоминаемом, вечно хранимом в душе*); 走心經 вечно помнить; постоянно держать в памяти; неотступно думать (*о чём-л.*); 2) *будд.* «Праджнапарамита-сутра».

~靈 **xīn´líng** природные умственные способности; интеллект; ум; душа; дух; умственный; интеллектуальный.

xīnlíng´ одухотворённый; проницательный, умный; мыслящий; сообразительный; смышлёный.

~靈性巧 **xīn-líng´ xìng-qiǎo´** живая душа и утончённый нрав (*обр. в знач.: одухотворённый; обладающий живым умом*).

~靈論 **xīnlínglùn´** *уст., филос.* спиритуализм.

~土 **xīn´tǔ** *геол.* подпочва.

~土層 **xīntǔcéng´** *с.-х.* подпахотный слой.

~堂 **xīn-táng** сердце; обитель души.

~堅石穿 **xīn-jiān´ shí-chuān´** твёрдое намерение проткнёт и камень (*обр. в знач.: упорство, настойчивость; ср.: терпение и труд всё перетрут*).

~塵 **xīn-chén** пыль (грязь) на сердце (*обр. о податливости мирским искушениям; страсти; порочные желания*).

~室 **xīnshì´** *анат.* желудочек (*сердца*); 左(右)心室 левый (правый) желудочек.

~王 **xīn-wáng** *будд.* сердце как господин чувств; разум; желание.

~主 **xīnzhǔ´** *кит. мед.* перикард, околосердечная сумка.

~柱 **xīnzhù´** *бот.* стела.

~性 **xīn´xìng** 1) природа, натура; 2) *будд.* мыслящее неизменное начало (*в человеке*).

xīn-xìng разум и природные свойства.

~旌 **xīnjīng´** сердце, способное трепетать [как флаг] (*обр. в знач.: живое, волнующееся сердце; тревога; беспокойство; смятение*).

~星 **xīn-xīng** *см.* 心宿

~理 **xīnlǐ´** 1) психика; умонастроение; склад ума; склонность; взгляды; душевная (нервная) деятельность; психический; психологический; 2) *сокр.* психология; психологический; психо-.

~理主義 **xīnlǐzhǔyì´** психологизм.

~理治療 **xīnlǐzhìliáo´** *мед.* психотерапия.

~理描寫 **xīnlǐ miáoxiě** *лит.* психологизм.

~理年齡 **xīnlǐ niánlíng** *пед.* психологический возраст (*возраст, соответствующий уровню развития*).

~理聲學 **xīnlǐ shēngxué** *физ.* психоакустика; физиологическая акустика.

~理測驗 **xīnlǐ cèyàn** *пед.* психологическая проверка.

~理學 **xīnlǐxué´** психология; 個性心理學 индивидуальная психология; 聯想心理學 ассоциативная психология; 分析心理學 аналитическая психология; 動物心理學 психология животных; 發生心理學 генетическая психология; 心能心理學 функциональная психология; 兒童心理學 детская психология; 實驗心理學 экспериментальная психология; 藝術心理學 психология искусства.

心理學家 **xīnlǐxuéjiā´** психолог.

~理物理學 **xīnlǐwùlǐxué** *психол.* психофизика.

~理能力 **xīnlǐ nénglì** *психол.* психические способности.

~理小說 **xīnlǐ xiǎoshuō** *лит.* психологический роман.

~理療法 **xīnlǐ liáofǎ** *мед.* психотерапия.

~正 **xīn-zhèng** 1) прямодушный; 2) *конф.* чувства вытравлены, сердце чувствует правильно.

~虛 **xīnxū´** 1) неудовлетворённый собой; готовый к восприятию нового; с открытой душой; 2) пасть духом; дрожать от страха (*напр. боясь разоблачений*); растерянный; нерешительный; 3) *кит. мед.* неврастения; 4) совесть мучает, совесть нечиста.

~體 **xīn-tǐ** 1) душа и тело; дух и плоть; духовное и физическое; 2) сердце; 3) приближённый сановник; доверенное лицо.

~證 **xīn-zhèng** 1) *юр.* внутреннее убеждение; 2) *будд.* внутренняя убеждённость [в правоте вероучения]; сердце человека с запечатлённым образом Будды.

~燈 **xīn-dēng** *будд.* внутренний свет; интеллект.

~盛 **xīnshèng´** воодушевиться; воодушевлённый, душевный подъём, воодушевление.

~血 **xīnxuè´** кровь сердца (*обр. в знач.: помыслы; душевные силы; энергия*).

~血管[性] **xīnxuèguǎn[xìng]´** *мед.* сердечно-сосудистый.

~血管病 **xīnxuè´guǎnbìng´** *мед.* сердечно-сосудистые заболевания.

~血來潮 **xīn-xuè´ lái-cháo´** кровь прилила к сердцу (*обр. в знач.: мысль заработала; осенило; прийти к внезапному пониманию чего-л.*).

~直 **xīn-zhí** сердце прямое; прямой, честный; строгий (*о человеке*).

~直口快 **xīn-zhí´ kǒu-kuài´** прямой и откровенный; честный и открытый.

~忙 **xīnmáng´** 1) растерянный; мысли в беспорядке; 2) сильное сердцебиение, тахикардия.

~忙意亂 **xīn-máng´ yì-luàn´** быть в смятении, в растерянности; в растрёпанных чувствах.

~匠 **xīn-jiàng** сердце-мастер; разум как центр творческой деятельности; выдумка; изобретательность.

~灘 **xīntān´** центральная (срединная) отмель [на реке].

~癱瘓 **xīntānhuàn´** *мед.* сердечный паралич, кардиоплегия.

~雜音 **xīnzáyīn´** *мед.* шумы сердца.

~拙口夯 **xīn-zhuō´ kǒu-hāng´** разум слаб, речь груба (*обр. в знач.: неотёсанный, невежественный*).

心甘 **xīn-gān** радостно на душе; легко на сердце.

xīngān´ 1) охотно идти на...; охотно мириться; примириться; 2) с радостью, с удовольствием; охотно; с лёгким сердцем.

~甘情願 **xīn-gān´ qíng-yuàn´** охотно идти (*на что-л.*); испытывать готовность; с готовностью, с удовольствием, охотно.

~口 **xīn´kǒu** грудь; под ложечкой; солнечное сплетение; 抓住心口 схватиться за сердце; [發]心口疼 болит под ложечкой; 心口痛 боль (болит, щемит, сосёт) под ложечкой.

xīn-kǒu сердце и уста; мысли и слова; 心口兩樣 мысли расходятся со словами; думать одно, а говорить другое.

~口如一 **xīn-kǒu´ rú-yī´** говорить то, что думаешь; мысли и слова не расходятся.

~口窩兒 **xīnkǒuwōr´** под ложечкой, солнечное сплетение; впадина в груди под рёбрами.

~知 **xīn-zhī** 1) знать; понимать; 2) близкий друг; задушевный друг.

~如搖旌 **xīn-rú-yáo-jīng** сердце как трепещущий флаг (*обр. о тревоге, беспокойстве, смятении*).

~如淵泉 **xīn-rú-yuān-quán** душа как глубокий родник (*обр. в знач.: великодушный*).

~如刀割(扎) **xīn-rú-dāo-gē(zhā)** сердце будто полоснули (пронзили) ножом (*обр. в знач.: быть поражённым скорбью; сердце кровью обливается*).

~如湧泉 **xīn-rú-yǒng-quán** разум как бьющий родник (*обр. о живом уме*).

~如鐵石 **xīn-rú-tiě-shí** сердцем подобен железу и камню (*обр. в знач.: твёрдый, непреклонный, непоколебимый*).

~石 **xīnshí´** *мед.* кардиолит.

~右室 **xīnyòushì´** *анат.* правый желудочек сердца.

~君 **xīn-jūn** сердце (*как «хозяин» всего организма*).

~垢 **xīn-gòu** *будд.* скверны души (*страсти, пороки*).

~膽 **xīn-dǎn** сердце и жёлчный пузырь (*обр. в знач.: воля и мужество*); 心膽寒 оцепенеть от страха, трепетать от страха.

~膽俱裂 **xīn-dǎn´ jū-liè´** сердце и жёлчный пузырь лопнули (*обр. в знач.: быть скованным ужасом; насмерть перепугаться*).

~善 **xīn-shàn** иметь доброе сердце; добрый сердцем; сердечная доброта.

~悟 **xīn-wù** постигнуть сердцем, понять душой, осознать интуитивно.

~活 **xīn-huó** мысль оживилась; точка зрения изменилась; понял, дошло.

~活耳軟 **xīn-huó´ ěr-ruǎn´** доверчивый, легко поддающийся уговорам.

~路[兒] **xīn´lù(lůr)** сообразительность; смекалка; инициатива.

~略 **xīnlüè** соображение, найденный путь, продуманный план.

~呂 **xīn-lǚ** [всё равно, что] сердце и позвоночник (*обр. в знач.: первый помощник, правая рука*).

心營 **xīnyíng´** деятельность сердца; 心營耗損 *кит. мед.* сердечная недостаточность.

~音 **xīnyīn´** *мед.* тоны сердца.

~音圖 **xīnyīntú´** *мед.* кардиофонограмма.

~會 **xīn-huì** постигнуть сердцем; умственное восприятие.

~曹 **xīn-cáo** скорбь, печаль, грусть.

~嘈 **xīncáo´** *кит. мед.* жжение (боль) под ложечкой.

~香 **xīn-xiāng** *будд.* фимиам сердца (*обр. в знач.: искренние горячие чувства, искренность, обожание*).

~旨 **xīn-zhǐ** стремление души; намерение; решимость.

~緒 **xīn´xù** умственное состояние; настроение; [течение] мысли.

~宿 **xīn´xiù** *кит. астр.* созвездие Синь (Сердце, *5-е из 28 кит. зодиакальных созвездий; 5-е из 7 созвездий восточной области неба; состоит из 3 звёзд: σ сигма*, α альфа (*Антарес*), τ *тау зодиакального созвездия Скорпион*).

~宿二 **xīnxiùèr** *астр.* Антарес (α *Скорпиона*).

~目 **xīn´mù** очи сердца (*обр. в знач.:* а) *душа, разум; в душе, в мыслях;* б) *память;* в) *представление; впечатление*); 奪...心目 притягивать, привлекать; захватывать.

~目中 **xīn´mù-zhōng** в сознании, в уме, в душе.

~盲 **xīnmáng´** 1) *мед.* рассеянный склероз зрения; 2) *психол.* душевная слепота.

~田 **xīn´tián(tiǎn)** 1) сердце, душа; глубина души, подлинная природа (*человека*); 2) намерения, побуждения.

~細 **xīnxì´** внимательный; кропотливый; скрупулёзный; тщательно.

~苗 **xīnmiáo´** мысли; чувства; чаяния.

~軸 **xīnzhóu´** *тех.* оправка; дорн.

~曲 **xīn-qū** уголки сердца; сокровенные тайники души; в глубине души.

~回意轉 **xīn-huí´ yì-zhuǎn´** изменить образ мыслей (*к лучшему*).

~牆 **xīnqiáng´** *гидр.* ядро, центральная стенка (*дамбы, плотины*).

~外 **xīnwài´** 1) за пределами чувств (разума); внечувственный; иррациональный; 2) непредвиденный; неожиданно; нежданно-негаданно.

~外膜 **xīnwàimó´** *анат.* эпикард.

~外膜炎 **xīnwàimóyán´** *мед.* эпикардит.

~下 **xīnxià´** в сердце, в душе, в уме; про себя; 心下納悶 быть в недоумении (сомнении).

~下垂 **xīnxiàchuí´** *мед.* кардиоптоз.

~慚 **xīn-cán** испытывать стыд; стыдиться.

~折 **xīn-zhé** 1) сердце подломилось (*обр. в знач.: пасть духом; потерять мужество*); 2) преклоняться (*перед учёностью, талантом*); уважать.

~所[有法] **xīn-suǒ [-yǒu-fǎ]** *будд.* дхармы интеллекта и эмоции (*Caitasika dharmāḥ*).

~窄 **xīnzhǎi´** мелкий, мелкой души; малодушный.

心印 **xīn-yìn** 1) интуитивно запечатлённое буддистское сознание; 2) сердце [сердцу] весть подаёт; 3) гадание на иероглифах (*по их составу*).

~計 **xīn´jì(jì)** 1) расчёты, планы, замыслы; 2) изобретательность, мудрость.

~脾 **xīn-pí** сердце и селезёнка (*обр. в знач.: нрав, характер*).

~碎 **xīn-suì** 1) с разбитым сердцем; сокрушённый; 2) в смятении, мятущийся.

~醉 **xīnzuì´** быть очарованным; упоённый, очарованный, восхищённый, опьянённый (*чем-л.*).

~肝 **xīn-gān** сердце и печень (*обр. в знач.: душа, совесть, искренние чувства*).

xīngān´ 1) горячее сердце; благородство; принципиальность; чувство долга; чувство справедливости; 2) возлюбленный; дорогой; самое дорогое (*также* 心肝兒).

~肝角 **xīngānjiǎo´** *мед.* сердечнопечёночный угол.

~肝肉 **xīngānròu´** заветное, дорогое (*также* 心肝兒肉).

~汗 **xīnhàn´** *кит. мед.* выпот на сердце (*вид сердечной недостаточности в результате душевных волнений*).

~平氣和 **xīn-píng´ qì-hé´** 1) спокойный, сдержанный, мягкий, обходительный; 2) тихо и мирно; спокойно и с выдержкой; с полным спокойствием; умиротворённое состояние.

~許 **xīnxǔ´** 1) в душе согласиться (*с чем-л.*); 2) восхищаться, одобрять.

~瓣 **xīnbàn´** *анат.* клапан сердца.

~瓣膜病 **xīnbànmóbìng** *мед.* болезни клапанов сердца.

~瓣炎 **xīnbànyán´** *мед.* кардиовальвулит.

~棒 **xīnbàng´** *тех.* дорн.

~解 **xīn-jiě** воспринимать сердцем; понимать (схватывать) всей душой.

~降 **xīn-jiàng** [жить] душа в душу, пребывать в полном согласии.

~拜 **xīn-bài** мысленно преклоняться (*перед...*).

~華 **xīn-huā** 1) сердце расцвело, душа распахнулась; 2) *будд.* сердце-цветок (*сердце, в своей первозданной чистоте, напоминающее цветок*).

~律 **xīnlǜ´** *мед.* сердечный ритм; 心律失常 *мед.* нарушение сердечного ритма; 心律不齊 *мед.* аритмия [сердца].

~中 **xīn´zhōng** 1) в сердце; на сердце, на душе; про себя; 心中忐忑 волнение в сердце, беспокойство на душе; 2) в груди; 3) нутро; ум, интеллект; 心中有數 [иметь] общее представление; [представлять себе] в общих чертах; быть в курсе дела; 心中無數 не быть в курсе дела; не иметь представления.

~神 **xīnshén´** 1) мышление; ум, мысли; 2) душа, душевное состояние (настроение); 心神喪失 отрешённый; охваченный пессимизмом; 心神不定 быть в нерешительности (смятении); душа не на месте; неустойчивый; неуверенный.

~耳 **xīn'ěr´** *анат.* [сердечное] ушко;

左(右)心耳 левое (правое) [сердечное] ушко.

xīn-ěr сердце и уши; чувства и слух.

心聲 **xīn-shēng** голос сердца (*обр. в знач.: речь, слова*).

~聾 **xīn-lóng** 1) *мед.* рассеянный склероз слуха; 2) *психол.* душевная глухота; невосприимчивость; неспособность воспринять (*напр. по необразованности*).

~齋 **xīn-zhāi** *даос.* пост души (*долгая фаза самоочищения от страстей*).

~非 **xīn-fēi** в душе считать неправильным, в душе не соглашаться, внутренне протестовать.

~扉 **xīnfēi´** путь к решению вопроса.

~算 **xīnsuàn´** считать в уме.

~到神知 **xīn-dào´ shén-zhī´** 1) искреннюю веру боги знают [и без сложных обрядов]; 2) уважение (искренние чувства) к человеку необязательно высказывать в лицо [оно и так ему известно].

~制 **xīn-zhì** держать чувства в узде.

~行 **xīn-xíng** 1) стремления сердца; направленность души; 2) *будд.* разум и поступки; деятельность разума (сердца).

~術 **xīn´shù(shǔ)** 1) помыслы, намерения; внутренние побуждения; 2) образ мыслей; душевный склад; характер; нрав; 心術不正 криводушный, уклончивый; гнусный.

~寄 **xīn-jì** прилепиться сердцем; довериться.

~子 **xīn´zǐ** 1) середина, центр; сердцевина; 2) *тех.* сердечник.

~存僥倖 **xīn-cún´ jiǎo-xìng´** надеяться на счастливое стечение обстоятельств.

~字香 **xīnzìxiāng´** благовония (фимиам) в форме сердечек (*изготовлялись из полураспустившихся цветов*).

~學 **xīn´xué** 1) учение о духовном самосовершенствовании (*неоконфуцианский субъективный идеализм, дин. Сун — Мин*); 2) *мед.* кардиология.

~悸 **xīn-jì** сердце трепещет, сердце ёкнуло; сердце от страха заколотилось.

xīnjì´ *мед.* сердцебиение; 心悸亢進 учащённое сердцебиение, тахикардия.

~浮 **xīnfú´** поверхностный; легкомысленный.

~浮氣躁 **xīnfú´ qìzào´** невнимательный да вспыльчивый.

~樹 **xīn-shù** *будд.* мысли и представления (*возникающие подобно тому, как родятся деревья*).

~附 **xīn-fù** добровольно покориться, подчиниться по велению души.

~府 **xīn-fǔ** местонахождение сердца; сердце.

~腑 **xīn-fǔ** сердце и внутренности, всем нутром; искренне; от всего сердца.

~得 **xīndé´** 1) постигать, охватывать; познавать; овладевать (*знаниями, навыками*); 2) достижения, плоды (*изучения, размышлений*), результаты; знания, навыки; 3) *яп.* правила; указания; памятка; что нужно знать о... (*в заглавиях книг*); 4) *яп.* исполняющий обязанности.

心搏 **xīnbó´** биение сердца; сердечная пульсация.

~搏過緩 **xīnbóguòhuǎn´** *мед.* брадикардия.

~搏過速 **xīnbóguòsù´** *мед.* тахикардия.

~搏頻率 **xīnbópínlǜ´** *мед.* частота сердечной пульсации.

~專 **xīn-zhuān** сердце всецело устремлено (*к чему-л.*); все мысли заняты одним.

~傳 **xīn-chuán** 1) передача знаний (*ученику*); 2) секрет [ремесла], переданный учителем ученикам.

~材 **xīncái´** ядро древесины; ядровая древесина.

~穿刺[術] **xīnchuāncì[shù]´** *мед.* пункция сердца, кардиопунктура.

~手相應 **xīn-shǒu´ xiāng-yìng´** сердце и руки перекликаются (*обр. в знач.: делать умело и удачно, в соответствии с замыслом, делать по душе, по сердцу*).

~靜兒 **xīnjìngr´** беззаботность, бездумность (*в работе*); безразличие к окружающим, стремление лишь обеспечить собственное спокойствие; 脫[個]心靜兒 а) ни о чём не заботиться, ценить лишь собственное спокойствие; б) наплевательски относиться к окружающим (*хотя бы ценою скандала*).

~淨 **xīnjìng´** спокойно на душе; ни забот ни тревог.

~事 **xīn´shì** 1) надежды, заветные мечты; 2) тайные заботы; 說出心事 рассказать о своих сердечных (тайных) заботах; 3) побуждения, мотивы.

~鬧 **xīnnào´** сердечный приступ.

~門 **xīn-mén** врата сердца (*обр. в знач.: а) нос; б) рот*).

~開 **xīn-kāi** прозреть душой.

~閒(閑) **xīn-xián** 1) на сердце спокойно; душа отдыхает; 2) *вм.* 心閒手敏

~閒(閑)手敏 **xīn-xián´ shǒu-mǐn´** душа свободна (*для данного дела*) и руки умелы (*о сосредоточенной и спорой работе мастера*).

~月 **xīn-yuè** *будд.* душа [чистая и ясная] как полная луна.

~明眼亮 **xīn-míng´ yǎn-liàng´** сердцу ясно, глазам светло (*обр. в знач.: ясно понимать, чётко представлять; ясно и понятно*).

~期 **xīnqí´** 1) понять друг друга без слов; установить полное взаимопонимание; 2) стремления, чаяния; 3) задушевный друг, любимый человек.

~潮 **xīncháo´** сильное душевное волнение.

~有靈犀一點通 **xīn-yǒu-líng-xī yīdiǎntōng** понять друг друга сердцем и умом.

~有未甘 **xīn-yǒu-wèi-gān** все чувства были против (*кого-л., чего-л.*).

~有餘悸 **xīn-yǒu-yú-jì** и после этого страх не оставлял (*кого-л.*).

~有餘而力不足 **xīn-yǒu-yú-ér-lì-bù-zú** *см.* 心餘力絀

~肯 **xīn-kěn** соглашаться от всей души; сердечное (искреннее) согласие.

心肯意肯 **xīn-kěn´ yì-kěn´** соглашаться и сердцем, и рассудком.

~胃 **xīn-wèi** сердце и желудок (*также обр. в знач.: всем нутром, всей душой*).

~骨 **xīn-gǔ** сердце и кости; душа и тело.

~膂 **xīn-lǚ** 1) сердце и позвоночник (*обр. в знач.: приближённый, доверенный; свой человек*); 2) *перен.* основной стержень, основа, суть; 2) всеми силами [души и тела].

~腎 **xīn-shèn** сердце и почки (*также обр. в знач.: главное, основное*); 心腎不交 *кит. мед.* нарушение взаимодействия сердца и почек.

~情 **xīn´qíng(qǐng)** 1) чувства; настроения; психика; психология; 心情舒暢 легко и радостно на душе; 心情不佳 [быть] не в духе; 2) симпатии; вкусы; склонность; расположение.

~清 **xīnqīng´** невозмутимый, спокойный; душа чиста.

~痛 **xīn-tòng** 1) болеть душой; душа болит; опечаленный, удручённый; 2) сердце болит; боль в сердце, сердечная болезнь.

~慵 **xīn-yōng** упадок душевных сил; душевное изнеможение.

~高 **xīn-gāo** алчный; высоко парящий в мечтаниях.

~高氣傲 **xīn-gāo´ qì-ào´** честолюбивый; заносчивый, надменный.

~調 **xīn-diào** состояние, настроение.

~向 **xīn´xiàng** влечение; склонность, наклонность.

~向往之 **xīn-xiàng-wǎng-zhī** зависть берёт; испытывать зависть; стремиться (*к чему-л.*); мечтать.

~窩[子, 兒] **xīnwō´** 1) душа; сердце; 掏心窩子 а) проявлять свои способности; демонстрировать своё искусство; б) раскрывать душу; 2) солнечное сплетение; под ложечкой.

~肺 **xīn-fèi** 1) сердце и лёгкие (*обр. в знач.: глубина души; глубочайшая искренность*); 2) сердечно-лёгочный; 心肺製備 *мед.* сердечно-лёгочный препарат.

~滿意足 **xīn-mǎn yì-zú´** быть полностью удовлетворённым; осуществить все желания, увидеть воплощение (реализацию) всех мечтаний.

~病 **xīn-bìng** 1) заболеть от забот и огорчений; 2) тайные заботы, печали; тоска; 3) скрытые недостатки человека; сердечная тайна; 4) пристрастие, слабость (*к чему-л.*); сильная склонность, влечение.

xīn´bìng(bǐng) *мед.* болезнь сердца, сердечные заболевания; кардиопатия.

~內 **xīnnèi´** 1) сокровенный; 2) на сердце, в душе.

~內膜 **xīnnèimó´** *анат.* эндокард.

~內膜炎 **xīnnèimóyán´** *мед.* эндокардит.

~肉 **xīn-ròu** душа и плоть.

~厲 **xīn-lì** ожесточение на сердце; ожесточённый.

~稱 **xīn-chèng** справедливое сердце; беспристрастная душа.

~身 **xīn-shēn** 1) душа и тело; 2) *филос.* психофизический; 心身平行論 *филос.*

心

психофизический параллелизм; 心身交感論 *филос.* психофизическое взаимодействие.

心形 **xīn'xíng** сердцевидный.
xīn-xíng душа и тело.

~影 **xīn-yǐng** впечатление.

~多 **xīnduō'** 1) обременённый заботами; исполненный опасений; 2) мелочный; мнительный; подозревающий.

~歹 **xīn-dǎi** обладать злым сердцем; злонастроенный; злое расположение духа.

~房 **xīnfáng'** 1) *анат.* предсердие; 左(右)心房 *анат.* левое (правое) предсердие; 心房顫動 *мед.* мерцание предсердий; 2) *уст.* камеры сердца (*предсердия, желудочки, общее название*).

~胸 **xīn'xiōng** 1) сердце; натура; душа; 2) стремления, намерения, помыслы; устремления, замыслы; мысль; 有心胸 быть целеустремлённым; стремиться к высоким целям.

~腸 **xīncháng'** 1) мысли; желания; чувства, чаяния; 2) сердце, душа; 3) настроение; 4) заботы.
xīn'chǎng душевный интерес; симпатия; склонность; 好心腸 дружелюбный; симпатичный; 沒心腸 неохотно; без души.

~腸兒 **xīnchángr'** сердце, душа.
xīnchǎngr *см.* 心腸 **xīn'chǎng.**

~蕩 **xīn-dàng** 1) испытывать сердечный трепет; 2) переживания, волнения.

~蕩神馳 **xīn-dàng' shén-chí'** распуститься, не владеть собой.

~傷 **xīn-shāng** сердце разрывается (*от скорби*); тоска на сердце; убиваться.

~傷力 **xīnshānglì'** *мед.* перенапряжение сердца.

~巧 **xīnqiǎo'** умный; смышлёный; остроумный.

~虧 **xīn'kūi** чувствовать свою неправоту, сознавать свою вину.

~馬 **xīn-mǎ** *будд.* сердце подобное [необъезженной] лошади; мятущийся, неустойчивый.

~驚 **xīnjīng'** на сердце трепет; беспокоиться; тревожиться; пугаться.

~驚膽戰 **xīn-jīng' dǎn-zhàn'** на сердце страх, жёлчный пузырь дрожит (*обр. в знач.: трепетать от ужаса*).

~驚肉跳 **xīn-jīng' ròu-tiào'** на душе тревога, плоть трепещет (*обр. в знач.: не находить себе места; трепетать в предчувствии беды*).

~秀 **xīnxiù'** сдержанный, не выражающий открыто своих эмоций.

~佛 **xīn-fó** *будд.* 1) будда (бог) в душе; 2) душа человека — это будда.

~力 **xīnlì'** ум, умственные способности; интеллект; интеллектуальный; 心力衰竭 *мед.* истощение сердца; сердечная недостаточность.
xīn-lì интеллект и физические силы; ум и энергия; умственный (духовный) и физический; 心力交瘁 быть истощённым умственно и физически; дойти до полного умственного и физического истощения; смертельно устать.

~力計 **xīnlìjì'** *мед.* кардиометр.

心力衰竭弱 **xīn'lì-shuāijié(ruò)'** *мед.* слабость сердца, кардиостения.

~力交瘁 **xīn-lì jiāo-cùi** страшно устать; полный упадок сил; устать физически и душевно.

~勁 **xīnjìn** *диал.* 1) сила духа; дух; душевные силы; 2) интерес.

~動 **xīndòng'** 1) растрогаться; взволнованный; 2) возыметь намерение; 3) сердечная деятельность, биение сердца; 心動週期 *мед.* сердечный цикл; 心動過(徐)緩 *мед.* брадикардия; 心動過速 *мед.* тахикардия; 心動電流圖 *мед.* электрокардиограмма.

~動圖 **xīndòngtú'** кардиограмма; 電心動圖 электрокардиограмма.

~勞日拙 **xīn-láo' rì-zhuō'** все потуги напрасны; как ни старайся, ничего не докажешь.

~毒 **xīn-dú** полный злобы; озлобленный.

~毒手辣 **xīn-dú' shǒu-là'** жестокосердный и беспощадный.

~坎 **xīnkǎn'** 1) сердце, грудь; 2) душа.

~膜炎 **xīnmóyán'** *мед.* перикардит.

~輭 **xīnruǎn'** мягкосердечие; мягкосердечный.

~輭化 **xīnruǎnhuà'** *мед.* размягчение сердца, кардиомаляция.

~尖 **xīnjiān'** *анат.* верхушка сердца.

~火 **xīnhuǒ'** 1) раздражение, возмущение, ярость; 2) *мед.* воспаление сердца, кардит.

~灰意懶 **xīn-hūi' yì-lǎn'** душа разбита, мысль не работает (*обр. в знач.: пасть духом, опустить руки, стать пассивным, безразличным*).

~炎 **xīnyán'** *мед.* кардит.

~談 **xīn-tán** внешний орган речи человеческой души (*обр. в знач.: рот, уста*).

~水 **xīn-shuǐ** 1) *будд.* душа как водная гладь (*отражает всё сущее*); 2) *кит. мед.* тяжелый отёк, отёчность.

~冰 **xīn-bīng** *будд.* лёд в сердце (*обр. в знач.: неразрешимое сомнение*).

~泉 **xīn-quán** душа, источник разума.

~漾 **xīn-yàng** переживания, волнения.

~泰 **xīn-tài** сердце спокойно; со спокойным сердцем.

~球 **xīnqiú'** *зоол.* артериальный конус (*рыб*).

~象 **xīn'xiàng** *филос., психол.* представление; умственный образ [предмета].

~喪 **xīn-sāng'** *стар.* траур по учителю (*пост и воздержание от развлечений, без траурных одеяний*).

~脈 **xīnmò'** сердечная пульсация; пульс.

~衣 **xīn-yì** *уст.* нагрудник, набрюшник.

~懷 **xīn-huái** 1) сердечные чувства; сокровенные помыслы; 2) сердце, душа; 3) носить в сердце; 心懷不滿 носить в сердце недовольство; быть неудовлетворённым.

~壞死 **xīnhuàisǐ'** *мед.* кардионекроз.

~裏 **xīn'lǐ** 1) в душе, в уме, про себя; 心裏想 думать про себя; 2) в груди; 3) нутро; ум; душа; чувства; 心裏[很]難過 мучиться; терзаться; тяжело переживать; 心裏不安 на душе неспокойно; чувствовать неловкость; 我心裏就有你 в сердце моём — ты; любимый, дорогой.

心裏話 **xīnlǐhuà'** слова, затаённые в сердце; то, что на уме.

~裏有數 **xīn'-lǐ yǒu-shù'** *см.* 心中有數

~裏分 **xīnlǐfēn'** сердцем (*без слов*) понимать (различать).

~裏勁兒 **xīnlǐjìnr'** антипатия, скрытая неприязнь; 他跟你是心裏勁兒 он питает к тебе скрытую неприязнь.

~裏美 **xīnlǐměi'** «прекрасная внутри» (*сорт редьки: зелёной снаружи и фиолетовой внутри*).

~囊 **xīnnáng'** *анат.* перикард, околосердечная сумка.

~囊炎 **xīnnángyán'** *мед.* перикардит, воспаление околосердечной сумки.

~猿意馬 **xīn'-yuán' yì-mǎ'** *даос.* душой [мечется] как обезьяна, мыслями [скачет] как лошадь (*обр. в знач.: быть неустойчивым; метаться; быть раздираемым сомнениями, противоречиями*).

~眼 **xīn-yǎn** 1) разум и прозорливость; 2) *будд.* глаз души; чувственное зрение (*см. также* 心眼兒).

~眼子 **xīnyǎn'zi** ум, смекалка, изобретательность; хитрость; оборотливость; 鬧心眼子 прибегать к хитростям (трюкам, обманам).

~眼兒 **xīn'yǎnr** 1) сердце, душа, натура, характер, нрав; 衝心眼兒 затронуть больное место; 直(好)心眼兒 искренний, открытый, прямодушный; 滿心眼兒 от всего сердца; из глубины души; 心眼兒小 узкая (ограниченная) натура; 2) ум, смекалка, сообразительность; 鬪心眼兒 состязаться в уме (хитрости); 使心眼兒 строить козни (интриги); прибегать к хитростям; 鬧心眼兒 прибегать к хитростям (трюкам); 3) сокровенные мысли; интимное; 留心眼兒 скрытно остерегаться (опасаться); 4) щепетильность; мелочность, мнительность; 小心眼兒 мелочность [характера]; 心眼兒多 мелочный; педантичный; щепетильный; 擱心眼兒 быть предусмотрительным (осторожным); 5) мысли; мнение; образ мыслей; 一個心眼兒 упорство, упрямство, закоснелость [в мнениях]; упрямый; закоснелый; 倆心眼兒 отличное (противоположное) мнение; совершенно другой взгляд на вещи.

~恨 **xīn-hèn** злоба в сердце, злость на душе.

~狠 **xīnhěn'** 1) жестокий, злобный; вредный (*о человеке*); 2) скупой, мелочный.

~根 **xīn-gēn** сокровенные чувства; побуждения, намерения; в глубине души.

~癢 **xīn-yǎng** [испытывать] сердечный зуд (*обр. в знач.: [чувствовать] сильное желание, влечение, искушение*).

~定 **xīndìng'** спокойствие (твёрдость) духа; покой души.

~凝形釋 **xīn-níng' xíng-shì'** *даос.* душой слиться с Дао, отрешиться от тела.

~服 **xīnfú'** 1) покориться, подчиниться

по доброй воле; поверить, убедиться в (*чьей-л.*) правоте; 2) всем сердцем уважать, благоговеть.

心服口服 **xīn-fú´ kǒu-fú´** полностью признавать правоту (*кого-л.*); целиком и полностью довериться (*кому-л.*); выразить полное согласие (*с кем-л.*).

~友 **xīn-yǒu** задушевный друг; задушевная дружба.

~瑕 **xīn-xiá** изъяны совести; недостатки (пороки) души.

~暇 **xīn-xiá** спокойно на душе; чистая совесть; душевное спокойствие.

~技 **xīn-jì** навыки; мастерство; искусство.

~皮 **xīnpí´** *бот.* плодолистик.

~皮柄 **xīnpíbǐng´** *бот.* карпофор.

~波 **xīn-bō** *будд.* волны души; сердце, душа; эмоциональная деятельность.

~投意合 **xīn-tóu´ yì-hé´** характеры сходятся и мысли совпадают.

~散 **xīnsǎn´** несобранный; рассеянный (*о человеке*).

~竅 **xīn-qiào** отверстия в сердце (*через которые якобы воспринимается познание*); интеллект; понимание; разум; 財迷心竅 натура, жаждущая только богатства (материальных выгод).

~數 **xīnshù´** 1) смекалка, догадливость; изобретательность; 2) глубокий расчёт (замысел).

~腹 **xīn-fù** грудь и живот; сердце и желудок; 心腹腎腸 сердце, желудок, почки и кишки (*обр. в знач.: внутренности человека*).

xīn´fù(fǔ) 1) нутро, душа; душевный; задушевный; 2) близкий, доверенный; близкий человек, доверенное лицо; креатура; 3) внутренняя территория; подходы; ключевая позиция (*напр. стратегическая*); внутренний, глубинный.

~腹話 **xīnfù(fǔ)huà´** задушевный разговор; интимная беседа; исповедь; 探出…心腹話 выведать интимное; вызвать на исповедь.

~腹事 **xīnfù(fǔ)shì´** заветное (интимное) дело.

~腹人 **xīnfù(fǔ)rén´** близкий человек, доверенное лицо; креатура, ставленник.

~腹之疾 **xīn´-fù-zhī-jí´** внутренний недуг (*обр. в знач.: лютый враг; опасный противник*).

~腹之友 **xīn´-fù-zhī-yǒu´** задушевный друг; сердечные друзья.

~腹患 **xīnfù(fǔ)huàn´** грозящая изнутри беда; внутренняя опасность (*также* 心腹之患).

~酸 **xīnsuān´** скорбеть душой; тоска; скорбь.

~憂 **xīn-yōu** печалиться душой, горевать; горе, печаль, тоска; опечаленный.

~愛 **xīn´ài´** любить всей душой; любимый сердцем; по сердцу.

~交 **xīn-jiāo** сердечная дружба; интимные отношения.

~絞(痠)痛 **xīnjiǎotòng´** *мед.* грудная жаба, стенокардия.

~虔 **xīn-qián** исполненный уважения; искренний и почтительный.

心硬 **xīnyìng´** бездушный, чёрствый, жестокосердие.

~硬化 **xīnyìnghuà´** *мед.* кардиосклероз.

~違 **xīn-wéi** действие вопреки сердцу (*внутреннему чувству справедливости*).

~連心 **xīn-lián-xīn** сердца бьются в унисон.

~遊 **xīn-yóu** 1) колебаться, быть в нерешительности; 2) быть привязанным всей душой, самозабвенно предаваться (*чему-л.*).

~髓 **xīn-suǐ** 1) сердце и костный мозг (*обр. в знач.: сокровенная глубина души, тайники сердца*); 2) сердцевина; средоточие; суть.

~迷[意亂] **xīn-mí´[yì-luàn´]** растеряться, быть в замешательстве; сумятица чувств [и мыслей]; в растерянности, в растерянных чувствах; никак не собраться с мыслями.

~遠 **xīn-yuǎn** 1) смотреть далеко вперёд; дальновидность; далеко идущие намерения; 2) мыслями парить в вышине, устремляться мыслями вдаль от суетного мира.

~迹 **xīnjī´** помыслы, намерения; душа; [表明心迹 показать свои намерения; сделать ясным замысел.

xīn-jī устремления и поступки.

~底 **xīn-dǐ** тайники сердца; в глубине души.

~織筆耕 **xīn-zhī´ bǐ-gēng´** разумом ткать, кистью пахать (*обр. в знач.: зарабатывать на жизнь умственным, литературным трудом*).

~戰 **xīn-zhàn** 1) сердце дрожит (*от страха, нерешительности*); внутренняя борьба (*в душе*); одолеваемый сомнениями; в нерешительности; 2) состязаться в находчивости (изобретательности, смекалке); борьба умов.

~儀 **xīn-yí** всем сердцем одобрять, охотно (по убеждению) соглашаться; благоговеть, преклоняться.

~戒 **xīn-jiè** *будд.* воздержание от дурных мыслей.

~裁 **xīn-cái** решать в уме (про себя); судить по внутреннему убеждению.

xīn´cái смекалка (*особенно: в мастерстве*); сообразительность.

~城 **xīn-chéng** *будд.* цитадель разума (духа, *верность учению, удерживающая от неправильных действий*).

~誠 **xīn-chéng** искренний, честный; откровенный.

~誠求之 **xīn-chéng qiú-zhī** добиваться этого со всей искренностью; искренне стремиться к этому (*к чему-л.*).

~幾 **xīn-jī** * *вм.* 心機

~機 **xīn´jī(jì)** 1) силы души; думы, мысли; 2) мотивы, побуждения.

~臟 **xīn´zàng** *анат.* сердце; сердечный; *в сложных терминах также* кардио-; 心臟痙攣 *мед.* кардиоспазм; 心臟插管術 *мед.* катетеризация сердца; 心臟舒張 *мед.* диастола [сердца]; 心臟內膜炎 *мед.* эндокардит; 心臟收縮 *мед.* систола [сердца]; 心臟復蘇術 *мед.* оживление сердца; 心臟擴張 *мед.* дилятация сердца;

心臟按摩術(法) *мед.* массаж сердца.

心臟瓣 **xīnzàngbàn´** *анат.* клапаны сердца; 心臟瓣膜病 *мед.* болезни клапанов сердца.

~臟學 **xīn´zàngxué** кардиология.

~臟病 **xīnzàngbìng´** *мед.* пороки сердца, кардиопатия.

~臟形 **xīnzàngxíng´** сердцевидная форма; сердцевидный.

~臟形葉 **xīn´zàngxíngyè´** *бот.* сердцевидный лист.

~臟炎 **xīnzàngyán´** *мед.* кардит.

~臟線 **xīnzàngxiàn´** *мат.* кардиоида.

~臟球 **xīnzàngqiú´** *зоол.* артериальный конус (*рыб*).

~孔 **xīn-kǒng** сердце; ум, разум; интеллект.

~亂 **xīn-luàn** смешаться; потерять душевное равновесие; прийти в смущение.

~亂如麻 **xīn-luàn´ rú-má´** в душе всё перепуталось как клок пеньки; душа в полном смятении.

~花 **xīnhuā´** 1) лёгкость на душе; чувствуется душевная лёгкость; 2) *диал.* дух; энергия.

xīn´huā *бот.* внутренний цветок.

~花怒放 **xīn-huā´ nù-fàng´** цветы сердца бурно расцвели (*обр. в знач.: приходить в восторг; ликовать, быть в восторге*).

~死 **xīnsǐ´** 1) потерять всякую надежду; полностью разочароваться; 2) отрешиться от окружающего; отойти от действительности; 3) закоренелый, закоснелый; круглый [тупица]; бесчувственный [чурбан].

~包[腔] **xīnbāo[qiāng]´** *анат.* перикард, околосердечная сумка; 心包腔穿刺 *мед.* пункция околосердечной сумки; 心包結核 *мед.* туберкулёзный перикардит; 心包摩擦音 *мед.* шум трения перикарда; 心包心炎 *мед.* кардиоперикардит.

~包絡 **xīnbāoluò´** *кит. мед.* сосуды сердца; околосердечная сумка.

~包炎 **xīnbāoyán´** *мед.* перикардит, воспаление околосердечной сумки.

~抱 **xīnbào´** 1) в душе; в глубине души; сокровенное; 2) *кантонск. диал.* новобрачная, молодая.

~肥大 **xīnféidà´** *мед.* кардиомегалия.

~悒 **xīn-yì** глухое недовольство; быть недовольным в душе.

~地 **xīndì´** 1) природные данные; естественные (*обычно: лучшие*) качества; 2) помыслы; желания; 3) сердце, душа; характер, натура; 4) ум, разум, мозг; 5) *будд.* душа (сердце) как мерило добра и зла, как основа поступков.

~電圖 **xīndiàntú´** *мед.* электрокардиограмма.

~兒 **xīnr** сердцевина; середина, центр.

~兒裏 **xīnrlǐ´** 1) центр, середина; сердцевина; 2) дорогой, любимый; близкий сердцу.

~競 **xīn-jìng** состязаться в добродетели и мудрости.

~說 **xīnshuō´** 1) говорить про себя, думать не высказываясь; 2) говорить от души.

心悅誠服 **xīn-yuè´ chéng-fú´** с радостью (добровольно) подчиниться.
~境 **xīnjìng´** настроения; чувства, переживания; 心境小説 *лит.* психологический роман (*повествование от первого лица*).
~鏡 **xīn-jìng** *будд.* зеркало души, сердце (*лишь будучи чистым способно отражать всё сущее*); внутренний облик.
~視 **xīn-shì** внешний орган зрения человеческой души (*обр. в знач.: глаза*).
~寬 **xīnkuān´** быть жизнерадостным; оптимистический, неунывающий, жизнерадостный.
~魄 **xīn-pò** душа; дух.
~魂 **xīn-hún** тайники души; душа.
~跳 **xīntiào´** сильно забиться (*о сердце*); получить сердцебиение; затрепетать; сердцебиение (*напр. от страха, болезни*).
~跳口跳 **xīn-tiào´ kǒu-tiào´** сердце прыгает, губы дрожат (*обр. в знач.: растеряться; в полном замешательстве*).
~跳氣急 **xīn-tiào´ qì-jí´** сердце прыгает, дыхание быстрое (*обр. в знач.: прийти в возбуждение; разволноваться*).
~慌 **xīnhuāng 1)** душа в смятении; волноваться, смущаться; смущённый; **2)** *диал.* сердцебиение; сердце трепещет.
~慌膽落 **xīn-huāng´ dǎn-luò´** душа ушла в пятки.
~慌意亂 **xīn-huang´ yì-luàn´** душа в смятении, мысли в полном расстройстве (*обр. в знач.: в панике, в полном замешательстве*).
~氣 **xīn´qì 1)** состояние духа, настроение; **2)** *диал.* внутреннее возмущение; внутренний протест; **3)** *кит. мед.* состояние сердца, жизненная сила сердца.
~氣兒 **xīn´qìr** расположение; отношение.
~風 **xīn´fēng** *кит. мед.* эпилепсия, падучая.
~飛肉跳 **xīn-fēi´ ròu-tiào´** душа мечется, плоть трепещет (*обр. в знач.: не находить себе места от тревоги; трепетать в предчувствии беды*).
~肌 **xīnjī´** *анат.* миокард; 心肌硬化 *мед.* склероз миокарда, миокардиосклероз; 心肌梗塞(死) *мед.* инфаркт миокарда.
~肌炎 **xīnjīyán´** *мед.* миокардит.
~咒 **xīn-zhòu** проклинать в душе.
~不在 **xīnbùzài´** невнимательный.
~不在焉 **xīn´-bù-zài´-yān** душа в этом не участвует; относиться без души; отсутствующий, рассеянный.
~不半 **xīnbùpíng´** озабоченный; на душе неспокойно.
~兵 **xīnbing´** побуждения; тяга; желания, влечение.
~興 **xīn-xìng** радоваться; радость на душе; радостный.
~賞 **xīn-shǎng** испытывать глубокое нравственное удовлетворение.
~實 **xīn-shí** из глубины души, в глубине души.
心質 **xīn´zhì** нрав, характер; душевный склад.
~頭 **xīn´tóu** сердце (*в потрохах животного*).
xīntóu´ сердце, душа; в душе.
~頭肉 **xīntóuròu´** любимый человек; любимая вещь.
~頭火 **xīntóuhuǒ´** гнев, ярость; возмущение; 心頭火起 разозлиться, впасть в ярость.
~領 **xīn-lǐng 1)** понять сердцем; **2)** *вежл.* всей душой хотел бы принять [но отклоняю] (*отказ от подарка, приглашения*).
~領神(意)會 **xīn-lǐng´ shén(yì)-huì´** принять сердцем, сосредоточиться мыслью; понять, осмыслить; уяснить; разобраться.
~順 **xīnshùn´** быть в добром расположении; доброе настроение.
~類 **xīn-lèi** * добросердечный.
~煩[兒] **xīnfán´ 1)** забота, тревога; душевная мука; встревоженный; обеспокоенный; 叵耐心煩 невыносимое беспокойство; 耐心煩 терпеливо переносить душевные невзгоды; **2)** надоело, приелось; испытывать чувство отвращения; **3)** нервничать; раздражаться.
~煩伎癢 **xīn-fán´ jì-yǎng´** испытывать сильное желание показать (проявить) своё уменье (свой талант).
~煩意亂(冗) **xīn-fán´ yì-luàn(rǒng)´** на душе беспокойство, в мыслях хаос (*обр. в знач.: неспокойный, мятущийся; мятежная душа*).
~願 **xīn´yuàn** страстно стремиться, всем сердцем желать (жаждать); заветное желание (намерение).
~廣體胖 **xīn-guǎng´ tǐ-pán´** [если] сердце широкое, [то и] комплекция полная (*обр. в знач.: раздобреть от вольготной жизни*).
~曠 **xīn-kuàng 1)** великодушный; широкий по натуре; **2)** вольный духом; свободный душою; сердце на просторе.
~曠神怡 **xīn-kuàng´ shén-yí´** сердце на просторе, душа жизнерадостна (*обр. в знач.: испытывать высшее блаженство; душа радуется*).
~宗 **xīn-zōng** *будд.* школа Созерцания (*Чань, одна из буддийских школ*).
~源 **xīn-yuán** душа; нутро.
~素 **xīn-sù** искренность души; чистосердечность.
xīnsù´ *юр.* намерение.
~繫兒 **xīnxìr´** сердечные связки (*сосуды и мышцы в области сердца*).
~餘力絀 **xīn-yú´ lì-chù´** желания в избытке, да силёнок не хватает; возможности не соответствуют намерениям.
~慕手追 **xīn-mù´ shǒu-zhuī´** в душе восхищаться, жестами следовать (*обр. в знач.: всеми силами стараться подражать*).
~心相印 **xīn´-xīn-xiāng-yìn´** сердце сердцу весть подаёт; жить душа в душу.
~心數 **xīn-xīn-shù** *будд.* душа и её состояние (переживания).
~心念念 **xīn´xīn-niànniàn´** всем сердцем, всей душой, всеми помыслами; каждой мыслью.
心聽 **xīn-tīng 1)** внешний орган слуха человеческой души (*обр. в знач.: уши*); **2)** воспринимать [всем] сердцем; чутко прислушиваться.
~志 **xīnzhì´ 1)** склонности души; склад ума; **2)** воля, решимость.
~恙 **xīnyàng** душевная (психическая) болезнь; сумасшествие; душевнобольной, сумасшедший.
~穩 **xīn-wěn** спокойный, далёкий от тревог и забот.
~急 **xīnjí´ 1)** нетерпеливый; **2)** волноваться, нервничать.
~急如火(焚) **xīn-jí´ rú-huǒ(fén)´** сердце будто огнём объято (пылает); душа будто пламенем объята.
~急火燎 **xīn-jí´ huǒ-liǎo´** сердце огнём пылает.
~意 **xīnyì´ 1)** мысли; намерения; замыслы; желания; чаяния; 合心意 по душе, по сердцу, по нраву; **2)** тёплые (задушевные) чувства, сердечное отношение.
~想 **xīn´xiǎng** думать про себя, не высказываясь.
~思 **xīn´sī 1)** мнение; мысли; планы; **2)** намерение; желание; интерес к...
xīn´si 1) ум; мышление; 用心思 размышлять; задуматься; соображать; 心思才力 умственные способности; 鬭心思 состязаться в уме (хитрости); **2)** *диал.* думать, полагать, считать.
~慮 **xīn-lǜ** мысли; намерения.
~念 **xīn-niàn 1)** всем сердцем отдаться мысли; помнить всей душой; **2)** память, мысли; **3)** мечты, душевные устремления.
~感 **xīn-gǎn** всем сердцем почувствовать (растрогаться); растроганный; сердечно признательный.
~懸兩地 **xīn´-xuán-liǎng-dì´** душа раздваивается; думать и о том, и о другом.
~慈面軟 **xīn-cí´ miàn-ruǎn** сердце ласковое, выражение лица мягкое; мягкосердечный; добродушный; ласковый, отзывчивый.
~黑手辣 **xīn-hēi´ shǒu-là´** черное сердце, жестокие руки (*обр. в знач.: бессердечный; лютый*).
~無二用 **xīn´-wú-èr-yòng´** сердце не лежит к двум [вещам] (*обр. в знач.: не разбрасываться; сосредоточенный; посвятить себя одному целиком*).
~焦 **xīnjiāo´** расстраиваться; нервничать, волноваться, переживать; расстроенный, огорчённый.
~照 **xīnzhào´ 1)** понять без слов; **2)** *эпист.* сочувственно ознакомиться (*с написанным*), снисходительно принять (*моё послание*).
~照不宣 **xīn-zhào´ bù-xuān´** понимать без слов.
~熱 **xīnrè** сердце исполнено энтузиазма; иметь горячее сердце.
~熱病 **xīnrèbìng´** *мед.* кардиалгия.
~怯 **xīnqiè´** пугливый, робкий.
~法 **xīn-fǎ 1)** профессиональный секрет; тайна, тонкость (*передаваемая учителем ученикам*); **2)** *будд.* духовное наставление (*помимо сутр*).

14499

心弦 xīn'xián сердечные струны, тайники души.

~輸出量 xīnshūchūliàng' *мед.* [минутный] объём сердца, [минутный] сердечный выброс.

~安 xīn-ān 1) совесть чиста; чистая совесть, со спокойной совестью; 2) беззаботный; ни забот, ни тревог.

~安理得 xīn-an' lǐ-dé' быть спокойным, сознавая свою правоту.

~要 xīn-yào *будд.* самая сущность (глубина) буддийского учения.

~寒 xīnhán' 1) ёкнуло сердце; оцепенеть от ужаса; 2) охладеть; потерять интерес; разочароваться (*в чём-л.*).

~疼 xīnténg' 1) сердце ноет; тоска; 2) сердце болит (*за кого-л.*); жалеть; не чаять души (*в ком-л.*).

xīn'tèng *диал.* любить; любимый.

吣

7 [30,4] *вм.* 吢, *см.* № 2323

14500

伈

6 [9,4]

xǐn
сйнь
寢

14501

только в сочетаниях; см. ниже.

伈伈 xǐnxǐn' боязливый, оробевший, испуганный.

恥

10 [61,6]

chǐ
чй
紙

14502

I *сущ.* 1) стыд; позор, срам; бесчестье: 人不可以無~, 無~之~, 無~矣 человек не может не иметь стыда; не будет позора тому, кто стыдится отсутствия у себя стыда!; 2) чувство стыда, стыдливость; стыдливый; ~之於人大矣 стыдливость весьма важна для человека; 3) позор, провал; конфуз; неудача; 苦會稽之~ страдать из-за конфуза (поражения) под Гуйцзи.

II *гл.* 1) стыдиться, испытывать чувство стыда; ~惡(è)衣食 стыдиться бедности; 2) позорить; унижать; бесчестить; шельмовать; ~匹夫不可以無備, 況~國乎 не подготовившись, нельзя унизить и простолюдина, а тем более опозорить царство!

恥居王後 chǐ'-ju-wáng-hòu' стыдиться быть позади Вана (*обр. в знач.: не считать для себя возможным отставать от других*).

~格 chǐ-gé устыдиться зла и обратиться к добру.

~怍 chǐ-zuò стыдиться; испытывать стыд.

~辱 chǐrù' бесчестие, срам, позор, унижение; позорить, унижать.

恥骨 chǐ'gǔ *анат.* лобковая кость, лобок.

~骨肌 chǐgǔjī' *анат.* гребешковая мышца.

~笑 chǐxiào' высмеять, осмеять; пристыдить.

~過 chǐ-guò стыдиться промахов, испытывать стыд за свои ошибки.

~愧 chǐ-kuì стыдиться; стесняться; стыдливый; застенчивый.

~心 chǐ-xīn стыдливость; чувство стыда.

惢

12 [61,8]

suǒ,	zuǐ
сǒ,	цзуй
哿	紙

14503

прил./наречие сомневающийся; недоверчивый; в смятении; в растерянности; 神~形茹 дух сомневается, тело подавлено.

蕊

16 [140,12]

ruǐ
жуй
紙

14504

сущ. 1) тычинки и пестики (*цветка*); 雌~ *бот.* пестик; 雄~ *бот.* тычинка; 2) бутоны; почки; 梅花的~兒不香 бутоны сливы не пахнут; 嫩~ нежные (молодые) почки; 3) плод (*растения*); 薜荔之落~ опавшие плоды смоковницы.

蕊柱 ruǐzhù' *бот.* столбик.

~宮 ruǐ-gōng 1) даосский монастырь; 2) чертоги небожителей; рай.

~書 ruǐ-shū даосский канон.

~香 ruǐ-xiang аромат (запах) цветов.

~汁 ruǐzhī' клейкий сок растений.

~瓣 ruǐbàn' лепесток (*цветка*).

~簡 ruǐ-jiǎn даосский канонический текст.

~榜 ruǐ-báng список выдержавших государственный экзамен на степень цзиньши (進士).

~珠 ruǐ-zhū *даос.* чертоги небожителей, украшенные цветами и жемчугом.

~喙 ruǐhuì' *бот.* клювик, носик.

~兒 ruǐr бутон.

~心 ruǐxīn' тычинки и пестики.

~蕊 ruǐruǐ' густой (*о растительности*); пышно расти.

沁

7 [85,4]

qìn	shèn
цинь	шэнь
沁	

14505

I *гл.* 1) qìn, shèn просачиваться, проникать; ~人心脾 проникать в сердце и селезёнку; за душу берёт (*напр. о запахе, холоде, голосе*); 2) qìn погружать в воду, окунать; измерять (*глубину воды*); 把他的頭~了幾下 сунуть его головой в воду несколько раз.

II qìn *собств. и усл.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 沁縣) Циньсянь (*уезд и город в пров. Шаньси*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 沁河, 沁水) Циньхэ, Циньшуй (*река в пров. Шаньси*); 3) цинь (*двадцать седьмая рифма тона* 去 *в рифмовниках; двадцать седьмое число в телеграммах*); 4) Цинь (*фамилия*).

沁骨 qìn(shèn)gǔ' *см.* 沁肌骨

~痕 qìn-hén следы слёз.

~入 qìn(shèn)rù' просачиваться в..., проникать в...

~肌骨 qìn(shèn)-jī-gǔ пронизывать до костей.

~心 qìn(shèn)-xīn проникать в сердце.

德

15 [60,12]

dé
дэ́
職

14506

I *сущ.* 1) добродетель; душевная чистота, высокая нравственность; *конф.* гуманность; честность; *даос.* Дэ, отражение Дао во внутреннем мире человека; добродетельный, нравственный, честный, безупречный; ~薄,能鮮 нравственность [его] слабовата, и способностей [у него] маловато; 婦~ женские добродетели, высокая нравственность женщины; 道~ *даос.* Дао (*высший принцип*) и Дэ (*отражение его в человеке*); 2) сила души, душа; внутреннее достоинство; доблесть духа; великодушие, доброта; 表~ проявить душевную доблесть (доброту, достоинство); 一心一~ единым сердцем, единой душой; единодушный; 3) милость, добро; добрый поступок; покровительство, благодеяние, помощь; 以直報怨,以德報~ платить справедливостью за обиду и добром за добро; 感念大~ всегда помнить [Вашу] великую милость; 4) благословение свыше; высочайшая милость; счастье; всеблагой, всемилостивый, высочайший (*о государе*); царский; *эпист.* Ваш; ~躬 персона государя; ~祥 предвестие счастья, знак благоволения (*богов, государя*); 君之及此言者也,百姓之~也 то, что Вы, государь, додумались до этих слов, — это счастье для Вашего народа; 5) носитель высшей нравственности, высоконравственный человек; ~不孤,必有鄰 носитель высоких этических принципов не бывает одиноким, у него непременно найдутся соседи (*близкие*); 6) истина; высший идеал; идеальный; 通於天地者, ~也 то, что пронизывает и небо и землю, — это истина (высший идеал); 7) натура, характер; типическая черта, отличительное свойство, качество; способности, соответствие условиям, пригодность; 地以厚爲~ отличительным свойством (признаком) земли является её толщина (плотность); 凶~有五 злых свойств насчитывается пять; 8) начало, возникновение (*чего-л.*); появление; рост, развитие; 冬至爲~ зимнее солнцестояние является началом роста [силы

солнца, ян]; 某日立春, 盛~在木 в такой-то день будет начало весны, и к кульминации приходит стихия дерево.

II *гл.* 1) благодетельствовать, покровительствовать, содействовать, помогать; 張儀所~於天下者 то, чем Чжан И облагодетельствовал Поднебесную...; 2) считать добродетельным; умиляться (*кем-л.*), быть признательным (благодарным, растроганным); 王~狄人 князь был признателен северным некитайским племенам; 3) * сделать правильным (прямым); правильный; 切而不~ нарезать неправильно; 立谷~ стоячая поза [должна быть] прямая (*нельзя горбиться или опираться*); 4) * подниматься в, восходить на...; 君子~車 (**jū**) совершенный человек поднимается на колесницу.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 德縣) Дэсянь (*уезд в провинции Шаньдун*); 2) *сокр.* (*вм.* 德意志) Германия, немецкий, германский; 西~ Западная Германия (ФРГ); ~僑 немецкие резиденты, немцы в Китае; ~使 *уст.* немецкий посланник; 3) Дэ (*фамилия*).

德士 **dé-shì** 1) человек совершенной добродетели, высоконравственный человек; 2) буддийский монах, бонза.

~士古 **déshìgǔ** Тексако (*американская нефтяная К° с филиалами в старом Китае*).

~望 **dé-wàng** 1) душевные качества и репутация; 2) высоконравственная репутация; слава добродетельного человека.

~性 **dé-xìng** *конф.* природное доброе начало в человеке, чувство морального долга; нравственность, добродетель.

~星 **dé´xīng** 1) счастливая (благовещая) звезда; 2) *астр.* планета Юпитер; 3) *перен.* звезда добродетели (*обр. о человеке высоких моральных качеств*).

~拉維達人 **délawéi´dárén** *этн.* дравиды, дравидийцы; дравидийский, дравидский.

~拉衛人 **délāwèi´rén** *этн.* делавары (*индейское племя в США*).

~拉克馬 **délā´kèmǎ** (*греч.* drachmē) драхма (*денежная единица Греции*).

~誼 **dé-yì** *см.* 德義

~器 **dé-qì** вместилище добродетели, человек высоких душевных качеств.

~言 **dé-yán** добродетельные (прекрасные) речи, превосходное высказывание.

~言工貌 **dé-yán-gōng-mào** четыре добродетели женщины, *см.* 德言容功

~言容功 **dé-yán-róng-gōng** нравственность, обходительность в речи, приятная внешность и трудолюбие (*четыре добродетели женщины*).

~譽 **dé-yù** доброе имя, добрая слава.

~語 **dé´yǔ** немецкий язык.

~治 **dé-zhì** *конф.* управлять [народом] милостью и убеждением, перевоспитывая его нравственно добродетелью и этикетом (культурой правителя).

~音 **dé-yīn** 1) добрые (милостивые, хорошие) слова; 2) всемилостивейшие слова (*императора*); 3) слава о добродетели [высочайшего правителя]; 4) прекрасная репутация [высоконравственного человека]; 5) *конф.* доброта [правителя] и музыка (*как средства перевоспитания народа*); 6) прекрасные звуки (*о хорошей музыке*); 7) *эпист.* весточка от Вас, Ваше письмо.

德魯巴 **délǔ´bā** *этн.* дру́ба (*тибетское полукочевое племя*).

~田 **dé-tián** *будд.* поле добродетели (добра), область власти религии; культ Будды и архатов.

~國 **dé´guó** Германия; германский, немецкий; 德國古典哲學 классическая немецкая философия; «德國農民戰爭» «Крестьянская война в Германии» (*работа Ф. Энгельса*).

~國人 **déguórén´** немец.

~鄰之樂 **dé-lín-zhī-lè** радость в доме доброго соседа [это и твоя радость].

~澤 **dé-zé** щедрые милости (благодеяния); благостыня; 布德澤 щедро раздавать свои милости.

~舉 **dé-jǔ** доброе дело; добродетельный поступок (акция).

~拜圖法 **débài´-tú´fǎ** *мин.* дебаеграмма.

~華 **dé-huá** германо-китайский; 德華銀行 *ист.* Германо-китайский (Германо-азиатский) Банк (*Deutsch-Asiatische Bank, 1889—1945*).

~律風 **délǜfēng´** *уст.* телефон.

~車 **dé-jū** * выездной экипаж (*в противоположность телеге или военной колеснице*).

~輝 **dé-huī** блеск (ореол) добродетели (*на лице человека*).

~聲 **dé-shēng** добрая слава, прекрасная репутация.

~刑 **dé-xíng** милости и кары.

~行 **dé´xìng** 1) безупречное (добродетельное) поведение; честность, порядочность; 2) добрый поступок; доброта, высокие душевные качества; 3) *диал.* безобразный, пакостный; беспринципный, душевно неопрятный, бесчестный, отвратительный, в высшей степени гадкий.

~厚流光 **dé-hòu´ liú-guāng´** если добродетель высока, она прославляет носителя; высокие душевные качества несут славу владельцу и его потомству.

~字 **dé-zì** *будд.* свастика, печать благости на сердце Будды.

~才兼備 **dé-cái´ jiān-bèi´** обладать и высокими душевными качествами, и талантом.

~宇 **dé-yǔ** достоинство; великодушие, благородство.

~門 **dé-mén** добродетельное семейство, благородный дом.

~育 **déyù´** нравственное воспитание, воспитание высокой морали (*напр. коммунистической*).

~情 **dé´qíng** доброта, отзывчивость.

~高望重 **dé-gāo´ wàng-zhòng´** добродетель высока, авторитет велик (репутация превосходна), высоконравственный и широко известный.

~禽 **dé-qín** птица [пяти] высоких качеств (文,武,勇,仁信; *обр. о петухе: гребень гражданственности, шпоры доблести, храбр, добр — сзывает кур на пищу, верен и точен, возвещая утро*).

德稱 **dé-chèng** доброе имя, слава нравственного (доброго) человека.

~楞人 **dèlèng´rén** *этн.* моны (*народности юго-вост. Азии*).

~人 **dé-rén** добродетельный человек, человек высоких духовных качеств.

dé´rén *сокр.* немец.

~謨克拉西 **démókèlā´xī** *уст.* демократия.

~失 **dé-shī** добродетели и пороки.

~休爾契人 **déxiūěr´qìrén** *этн.* тэхуэльчи (*индейское племя в Патагонии*).

~操 **décāo´** непоколебимые нравственные принципы; высокая моральная чистота.

~本 **dé-běn** *конф.* основа всех добродетелей (*почитание родителей, старших*).

~政 **dé-zhèng** добродетельное (мудрое и доброе) управление государством, хорошее (*для народа*) гуманное управление.

~政碑 **dézhèngbēi´** каменная стела в память и честь добродетельного (гуманного) правителя.

~教 **dé-jiào** этическое обучение, восприятие в духе высокой морали.

~文 **dé´wén** немецкий язык (*письменный*); немецкий текст, немецкое письмо.

~義 **dé-yì** 1) моральный долг, требование этики; 2) воздаяние по заслугам, награда или наказание по справедливости; 3) высокая нравственность и чувство долга.

~幾 **dé-jī** 1) *даос.* источник жизни и движения (*в человеке*); 杜德幾 преградить свой источник жизненной энергии, стоять на пороге смерти; 2) побуждение (повод) для [ответного] доброго деяния.

~機 **dé-jī** *см.* 德幾 1).

~庇 **dé-bì** покровительство, защита благодетеля (любящего).

~化 **dé-huà** *конф.* моральное преобразующее воздействие личных качеств (*напр. древних государей*); нравственное воздействие, перевоспитывать личным примером.

~化窰 **déhuàyáo´** обжиг Дэхуа (*марка знаменитого фарфора из Дэхуа пров. Фуцзянь, дин. Мин*).

~化流行 **dé-huà liú-xíng´** оказывать благотворное влияние.

~配 **dé-pèi** 1) *эпист. вежл.* Ваша супруга; 2) высокие душевные качества свойственны (*кому-л.*); 3) равняться (*чему-л.*) по своим душевным качествам; 德配天地 красотою души равняться небу и земле.

~色 **dé-sè** доброта на лице, доброе выражение лица; удовлетворённый вид после совершения доброго дела.

~施 **dé-shī** 1) доброе деяние, милость; 2) воздействие добром; перевоспитывать добротой.

~兒 **dé-ér** *кит. мед.* ядрышко абрикоса.

德號 **dé-hào 1)** * благость (милость) государя; **2)** эдикт, императорский указ.
~風 **dé-fēng 1)** ветер добродетели (*обр. в знач.: перевоспитывающее влияние добра*); **2)** благодетельный ветер.
~慧 **dé-huì** ум, рассудок.
~意 **dé-yì 1)** * забота [государя] о государстве; **2)** Германия и Италия; итало-германский.
~意志 **dé´yìzhì** (*нем.* Deutsch) Германия; германский; немецкий; немец; 德意志民主共和國 Германская Демократическая Республика; 德意志聯邦共和國 Федеративная Республика Германии; 德意志意識形態 «Немецкая идеология» (*произведение Маркса и Энгельса*).
~意志人 **dé´yìzhìrén** немцы; германец, немец.
~惠 **dé-huì 1)** благодеяние, милость; доброта; **2)** благоволение.

聽 18 [128,12] *сокр. вм.* 聽, *см.* № 14510
14507

廳 20 [27,18] *сокр. вм.* 廳, *см.* № 14511
14508

聽 20 [128,14] *сокр. вм.* 聽, *см.* № 14510
14509

聽 22 [128,16]
14510

tīng	tìng
тин	тин
靑	徑

I *гл.* **1) tīng** слушать, прислушиваться к; внимать; ~經 слушать лекции (поучения) по каноническим книгам; ~音樂 (**yīn´yuè**) слушать музыку; ~他說的話 прислушиваться к его словам; ~訓 прослушать инструкцию (напутственное слово); **2) tīng** слушаться, повиноваться; соглашаться, разрешать; 我昨天勸勸他呀 他還是不~ я вчера уговаривал его, да он всё не слушается; 三諫而不~ трижды указать [государю] на ошибки, но он не послушался...; ~命令 слушаться приказа, повиноваться приказу; **3) tīng, tìng** ждать (*указания, приказания, вызова*); ~口令 ожидать команды; ~使喚 ждать оклика (вызова), быть готовым к услугам; **4) tīng** *диал.* чуять, обонять; ~香味 почуять (обонять) аромат; **5) tīng, tìng** приводить в порядок; разбирать, решать (*напр. тяжбу*); ~獄訟 разбирать судебные дела и тяжбы; ~決 разобрать и решить (*дело*); **6) tìng** давать волю, не вмешиваться (*в действия, напр. подчинённого*); разрешать, представлять на усмотрение (*исполнителя*); оставлять (*событие*) собственному течению, пускать (*дело*) на самотёк; пусть...!; пускай...!; ~他來 пусть он придёт!, пускай приходит!; 民欲徙寬大地者, ~之! если народ хочет переселяться на обширные земли — дайте ему на это волю!; **7) tīng** подслушивать (*тайно или ненароком*); ~牆根 подслушивать, разузнавать секреты [соседа].

II tīng *сущ./счётное слово* **1)** слух, способность слышать; слуховой; ~視 слух и зрение; ~神經 слуховой нерв; **2)** агент, соглядатай, шпион; 仁人之用十里之國則將有百里之~ если гуманный человек владеет княжеством в 10 *ли*, то у него найдутся агенты (*в округе*) на 100 *ли*; **3)** * *вм.* 廳 (*казённое учреждение, ямынь; служба*); **4)** (*англ.* tin); банка [консервная], жестянка (*также счётное слово*); 五~香煙 пять жестянок сигарет; 豌豆兩~ горошка — две банки (жестянки).
聽畫 **tīng´huà´** *жив.* рисование (рисунок) по рассказу (*со слов преподавателя*); пересказ средствами живописи.
~上 **tīng´shàng(shàng)** *диал.* поверить прослушанному, внять.
~差 **tīngchāi´** слуга; посыльный.
~任 **tīng-rèn 1)** вверять, доверять, поручать (*кому-л.*) ведать, представлять на усмотрение; **2)** позволять, допускать; сносить.
~瑩 **tìng-yíng 1)** сомневаться в услышанном; **2)** смутный, неясный.
~懂 **tīngdǒng´** хорошо расслышать, услышать и усвоить (понять).
~籬察壁 **tīng-lí´ chá-bì´** слушать через изгородь и расследовать через стену (*обр. в знач.: подслушать и расследовать негласно*).
~出[來] **tīng´chū[lái]** расслышать, услыхать; 聽得(不)出[來] можно (нельзя) расслышать; слышно (неслышно).
~器管 **tīngqìguǎn´** слуховой орган.
~言 **tīngyán´** прислушиваться к словам (советам; *кого-л.*).
~信 **tīng↔xìn** ожидать известий (весточки).
tīng-xìn поверить со слов (*на слух*).
~話 **tīng↔huà 1)** слушаться, повиноваться, быть послушным; **2)** *диал.* ждать сообщения (указания); указание, сообщение, известие; **3)** слушать речи; 聽賊話兒 подслушивать.
~話地 **tīnghuà´dě** послушно, покорно.
~話兒 **tīnghuàr** ждать ответа.
~瑩 **tìng-yíng 1)** сомневаться в услышанном; **2)** смутный, неясный.
~官 **tīng´guān** органы слуха, слух.
~管 **tīng↔guǎn** слушать звуки флейты.
tīng´guǎn 1) *биол.* слуховой проход; **2)** слуховой рожок, слуховая трубка.
~錯 **tīngcuò´** ослышаться.
~音器 **tīngyīnqì´** звукоулавливающий аппарат, аудифон.
~音所 **tīngyīnsuǒ´** *воен.* пост подслушивания, секрет.
~音計 **tīngyīngjì´** *мед.* аудиометр.
~蹭 **tīngcèng´** слушать [спектакль] на даровщинку, пробраться в театр без билета (*зайцем*).
聽審 **tīngshěn´ 1)** слушаться (*о судебном деле*), разбираться (*в судебном присутствии*), вестись (*о судебном процессе*); **2)** разбирать, решать (*судебное дело*).
~窗 **tīngchuāng´** *диал.* подслушивать под окном [за новобрачными].
~斷 **tīngduàn´** слушать и решать тяжбу.
~令 **tīnglìng´** повиноваться приказу.
~命 **tīngmìng´ 1)** слушаться приказа, ожидать приказания (инструкции), повиноваться приказанию; слушаю-с!; 聽命中央政府 ожидать инструкций от Центрального Правительства; **2)** оставить всё на решение судьбы, положиться на судьбу; пусть будет как угодно судьбе!; мириться с судьбой.
~神經 **tīngshénjīng´** *анат.* слуховой нерв.
~聲 **tīng↔shēng** *диал.* подслушивать; 有壞蛋聽聲 какая-то сволочь подслушивает.
~界 **tīngjiè´** границы слышимости; 聽界外 вне пределов слышимости.
~罪 **tīng-zuì** признаться в совершении преступления; ожидать наказания; предоставить наказание решению суда.
~到 **tīngdào´** услышать, услыхать; 聽得(不)到 можно (нельзя) услышать.
~子 **tīng´zi** *диал.* жестяная банка (*напр. консервная*); жестянка.
~得 **tīngdé´** следует (стóит) послушать; звучит приятно (прилично); 聽不得 не следует (не стóит) слушать; звучит неприятно (неприлично).
~待 **tīngdài´** ждать, дожидаться.
~事 **tīng↔shì** решать дела, заниматься делами (*напр. управления*); работать (*о служащем*).
tīngshì´ присутствие, место службы, учреждение.
~事的 **tīngshì´dě** служитель; курьер, посыльный.
~聞 **tīngwén 1)** слушать, внимать; **2)** слухи, разговоры; 駭人聽聞 пугающие (тревожные) слухи; сенсационное дело; чрезвычайное происшествие.
~閾 **tīngyù´** *биол.* диапазон слышимости; восприимчивость слуха к звуковым волнам; слуховой порог.
~朔 **tīng-shuò** * *рит.* аудиенция (*императора*) в день новолуния (*1-го числа каждого лунного месяца*).
~骨 **tīnggǔ´** *анат.* слуховые косточки (*молоточек, наковальня, стремя*).
~而不聞 **tīng´-ér-bù-wén´** слышать и не слышать; пропускать мимо ушей.
~筒 **tīngtǒng´ 1)** слуховая трубка (*телефона*); *радио* наушники; **2)** *мед.* стетоскоп.
~講 **tīngjiǎng´** слушать (*лекцию, речь*).
~診 **tīngzhěn´** *мед.* выслушивать (*больного*); выслушивание, стетоскопия, аускультация.
~診器 **tīngzhěnqì´** *мед.* стетоскоп; 頭聽診器 цефалоскоп.
~診法 **tīngzhěnfǎ´** *мед.* выслушивание, стетоскопия.

聽謬 **tīngmiù´** недослышать; ослышаться.

~够 **tīnggòu´** наслушаться досыта (*надоело слушать*).

~房 **tīngfáng´** *диал.* подслушивать за новобрачными.

~喝 **tīng↔hē** слушаться (*указаний*), подчиняться приказанию, не самовольничать; не иметь своего мнения, беспрекословно повиноваться.

~寫 **tīngxiě´** писать под диктовку; диктант.

~鵲 **tīng↔què** слушать сороку (*стрекотание сороки по поверью предвещает счастье; обр. в знач.: попадать в полосу удачи*).

~力 **tīnglì´** способность слышать; сила слуха; слух; 憑聽力彈奏 играть по слуху (на слух).

~力計 **tīnglìjì´** *мед.* аудиометр.

~勸 **tīng-quàn** слушаться советов.

~喚 **tīnghuàn´** быть сопровождающим, прислуживать, обслуживать; с готовностью ожидать (*оклика*).

~厭 **tīngyàn´** надоело слушать (*кого-л., что-л.*); прожужжать уши.

~天由命 **tīng-tiān´ yóu-mìng´** оставить на произвол судьбы; предоставить события их естественному развитию, не вмешиваться, не прилагать усилий к их направлению; пусть будет как суждено.

~候 **tīnghòu´** ждать, дожидаться (*напр. указания, распоряжения*).

~課 **tīng↔kè** слушать лекции.

~熒 **tīng-yíng** 1) сомневаться в услышанном; 2) смутный, неясный.

~冰 **tīng-bīng** слушать лёд (*определяя, достаточно ли он плотен для перехода через реку; по поверью это безошибочно определяют лисы*).

~衆 **tīngzhòng´** слушатели, публика; аудитория.

~裝 **tīngzhuāng´** упаковываться в банки; в банке; 聽裝奶粉 сухое молоко в банке.

~從 **tīngcóng´** слушаться; соглашаться; повиноваться; 聽從勸告 послушаться уговоров, согласиться с увещеваниями, дать себя уговорить.

~提 **tīng-tí** взять во внимание, считаться, хорошо продумывать; 滿不聽提 совершенно не считаться, не принимать во внимание, полностью игнорировать.

~取 **tīngqǔ´** внимательно слушать; выслушивать, заслушивать; 聽取羣衆意見 прислушиваться к мнению масс, советоваться с массами.

~受 **tīng-shòu** выслушать и усвоить; вслушаться, воспринять.

~鼓 **tīng-gǔ** 1) слушать барабан (*обр. в знач.: идти в своё учреждение на службу утром; по барабанному бою в час* 卯 *чиновники в старом Китае являлись в учреждение*); 2) заполнить вакансию в учреждении.

~政 **tīng↔zhèng** 1) решать дела управления, разрешать политические вопросы; 2) править страной.

~使 **tīng-shǐ** 1) ждать поручения, быть наготове для выполнения поручения (*напр. хозяина*), быть в услужении; 2) годиться к употреблению, быть пригодным.

聽便 **tìng↔biàn, tīnghiàn´** как угодно; как Вам удобнее, по Вашему (своему) усмотрению.

~道 **tīngdào´** 1) прислушиваться к советам; 2) *мед.* слуховой проход.

~迷 **tīngmí´** заслушаться; быть заворожённым (*сладкими речами*).

~膩了 **tīngnì´** пресытиться, получить отвращение; надоело [слушать].

~戲 **tīng↔xì** слушать (смотреть) пьесу; быть в театре; идти в театр.

~老 **tīng´lǎo** *среднекит.* ухо.

~能 **tīngnéng´** острота слуха, способность слышать.

~泡 **tīngpào´** *анат.* слуховой пузырёк.

~地器 **tīngdìqì´** *геол., воен.* геофон.

~説 **tīngshuō´** 1) слышно, что...; как говорят...; по слухам...; 2) послушаться, принять к исполнению сказанное; быть покладистым.

~見 **tīng´jiàn(jiǎn)** услышать; 聽得見 можно услышать; расслышать; 聽不見 нельзя услышать; невозможно расслышать; 聽見説 слышал, что...; говорят, что...

~覺 **tīng´jué** *биол.* слух (*чувство*); слуховой; акустический; 音樂聽覺 музыкальный слух; 聽覺中樞 акустический центр; 聽覺神經 слуховой нерв; 聽覺記憶 слуховая память.

~覺器 **tīngjuéqì´** *биол.* слуховой аппарат, органы слуха.

~沉 **tīngchén´** *среднекит.* внимать, слушать, углубляться в слух.

~不過[去] **tīng´bùguò[qù]´** невозможно слушать (*непристойно, неприятно*).

~其自然 **tìng´-qí-zì-rán´** предоставить события их естественному ходу (свободному развитию); не вмешиваться в ход дела; пустить на самотёк.

~慣 **tīngguàn´** прислушаться; привыкнуть слушать.

~頭[兒] **tīng´tóu** достойный предмет для рассказа слушателю (*что-л. интересное*); интерес; 有聽頭兒 быть интересным [для рассказа слушателю].

~察 **tīngchá´** подслушивать.

~聽 **tīngtīng´** слушать, прислушиваться; послушайте!

~聽兒 **tīng´tīngr** подождать немножечко (минутку).

~憑 **tīngpíng´** давать свободу действий; развязывать руки; не вмешиваться; как угодно, по усмотрению [исполнителя], произвольно; пусть будет как [ему] угодно.

~感 **tīnggǎn´** чувство слуха, слух.

~訟 **tìng↔sòng** решать судебные дела, разбирать тяжбы.

廳

14511 25 [53,22]

tīng
тин
青

сущ. 1) казённое учреждение, ямынь; управление, служба; ~裏公事很忙 в управлении (на службе) много работы; 2) отраслевое управление провинциального правительства (*напр. при гоминьдане*); комиссариат, административный (судебный) орган (*также родовое слово*); суд; 財政~ комиссариат финансов; 警察~ управление полиции; 地方審判~ местный (окружной) суд; 3) обширное здание, роскошный дом, палаты; 涼榭錦~ прохладный терем, роскошные (*букв.: парчовые*) палаты; 4) общие комнаты дома, общие покои [дворца]; приёмная, гостиная, столовая (*также родовое слово*); 客~ гостиная; 飯~ столовая; 5) *ист.* тин, супрефектура (*административный район, вместо уезда, подчинённый области* 府, *в местностях, заселённых нацменьшинствами*).

廳丞 **tīngchéng´** *ист.* начальник Главного управления полиции (*в Пекине, дин. Цин*).

~堂 **tīngtáng´** 1) главный присутственный зал; конференц-зал; актовый зал; 2) лекционный зал, аудитория.

~屋 **tīng-wū** 1) здание официального органа; 2) палаты, роскошные покои.

~事 **tīng-shì** присутствие, учреждение, официальный орган.

~房 **tīng-fáng** 1) приёмная, гостиная; 2) официальное учреждение; ямынь.

~長 **tīngzhǎng´** начальник (директор) учреждения, начальник комиссариата; начальник управления.

~票 **tīngpiào´** ордер (*суда, напр. на арест, привод*); повестка (*вызов в суд*).

忐

14512 7 [61,3]

tǎn
тань
感

диал. также

kěn
кэ̌нь

только в сочетаниях; см. ниже.

忐忑 **tǎntè´** 1) робкий, боязливый; 2) неспокойный; 心中忐忑 на душе неспокойно (*также интенсивная форма:* 忐忐忑忑 **tǎn´tǎn-tètè´**).

志

14513 7 [61,3]

zhì
чжи
寘

I *сущ.* 1) стремление, желание, воля; 父在, 觀其~ пока отец жив, следи за его желаниями (устремлениями); 2) надежда, ожидание; 過其~ превысить его ожидания; 3) личные стремления; честолюбивые помыслы; 義歟? ~歟? чувство ли долга? или честолюбивые по-

мыслы?; 4) чувства; 以制六~ этим самым сдерживать свои чувства (*букв.: шесть чувств*); 5) *вм.* 誌 (*запись, заметка; обзор; описание*); 6) *вм.* 誌 (*эпиграф, эпитафия*); 7) *вм.* 誌 (*отметка, помета; отличительный знак*); 8) *вм.* 幟 (*флаг, знамя*); 9) *уст.* шиллинг (*денежная единица*).

II *гл.* 1) стремиться к..., иметь склонность к...; 吾十有五,而~於學 когда мне исполнилось пятнадцать [лет], я устремился к учению; 2) записывать, описывать; увековечивать; подсчитывать; запечатлевать (*в сердце*); 聞而~之 услышать и записать [это]; 永~不忘 навеки запомнить (запечатлеть в сердце); 3) *вм.* 誌 (*выражать, проявлять*).

III *собств.* Чжи (*фамилия*).

志士 **zhì´shì** 1) принципиальный человек; патриот; борец (*напр. за идею*): 2) волевой человек.

~怪 **zhì-guài** записывать необыкновенные явления; записи о необыкновенных явлениях.

~在 **zhìzài´** цель заключается в том, чтобы...; с целью, в целях (*чего-л.*).

~在四方 **zhì-zài-sì-fāng** ставить высокие цели в жизни.

~在必得 **zhì-zài´ bì-dé´** добиваться (*чего-л.*) любой ценой; во что бы то ни стало.

~望 **zhìwàng´** намерение; желание, чаяние.

~性 **zhìxìng´** характер, натура, темперамент.

~理 **zhìlǐ´** внутреннее убеждение.

~量 **zhì´liáng** стремления, намерения.

~略 **zhì-lüè** 1) слабоволие; слабовольный; 2) краткие записи; очерк.

~書 **zhì´shū** [историко-]географическое описание (*провинции, района*).

~留[利亞]紀 **zhìliú[lì´yà]jì´** *геол.* силурийский период, силур.

~留系 **zhìliúxì´** *геол.* силурийская система.

~節 **zhì-jié** целеустремлённость и нравственная чистота, принципиальность.

~行 **zhì-xìng** 1) стремления и поступки; 2) стремиться (стремление) к действию; 3) осуществлять свои цели (стремления).

~學 **zhì-xué** 1) обратить все помыслы на учение; стремиться к знаниям (учению); 2) *обр.* пятнадцатилетний возраст.

~尙 **zhì-shàng** 1) устремления; влечение; 2) устремления высоки, цели возвышены; возвышенный, принципиальный.

~同道合 **zhì-tóng´ dào-hé´** устремления общие и пути совпадают (*обр. в знач.: душа в душу, полное единство взглядов*).

~向 **zhì´xiàng** стремление, влечение.

~局 **zhì-jú** устремления и способности; склонности, предрасположение.

~弱 **zhì-ruò** слабость воли; слабовольный.

~欲 **zhì-yù** влечение; желание, охота.

~大才疏 **zhì-dà´ cái-shū´** желание большое, а способности слабые.

志矢 **zhì-shǐ** * стрелы для учебной стрельбы.

~操 **zhì-cāo** целеустремлённость и нравственная чистота; принципиальность.

~乘 **zhì-shèng** исторические записи; географические описания.

~趣 **zhì´qù** стремление, влечение, интерес, склонность (*к чему-л.*).

~度 **zhì-dù** сила воли, выдержка.

~逞 **zhì-chěng** быть довольным, добиться удовлетворения.

~道 **zhì-dào** стремиться к познанию истины (высших принципов).

~義 **zhì-yì** 1) стремиться к справедливости; стремиться исполнить свой долг; 2) принципиальность, честность.

~誠 **zhì´chéng** честный, искренний, откровенный; быть искренним (откровенным); честность, откровенность, искренность.

~氣 **zhì´qì(qǐ)** 1) дух (*напр. патриотизма*); чувство (*долга*); 2) решимость; устремлённость; воля; волевой.

~願 **zhì´yuàn** желание, намерение, стремление; добровольческий, добровольный.

~願書 **zhìyuànshū´** заявление, прошение.

~願軍 **zhìyuànjūn´** добровольческая армия.

~願兵 **zhìyuànbīng´** доброволец, волонтёр.

~心 **zhì-xīn** устремление (повеление) сердца.

~意 **zhì-yì** 1) намерение, желание; 2) сосредоточиться, устремить все свои мысли (стремления).

~慮 **zhì-lǜ** думать, размышлять.

鋕 15 [167,7]

14514

zhì
чжи̇
眞

гл. вырезывать, гравировать; запечатлевать.

誌 14 [149,7]

14515

zhì
чжи̇
眞

I *сущ.* 1) запись, заметка; обзор; описание; 名山~ описание знаменитых гор; 2) эпиграф; эпитафия; 碑~ эпиграф на мемориальной доске (на надгробной плите); 3) отметка, помета; отличительный знак; 種桑樹於界上爲~ посадить на меже тутовое дерево в качестве отметки; 4) *вм.* 痣 (*родимое пятно*).

II *гл.* 1) помнить, хранить в сердце; увековечивать; запечатлевать; 永~不忘 вечно хранить в сердце и не забывать; 2) выражать, проявлять; 以~哀悼 этим выразить свою скорбь (соболезнование).

誌喜 **zhì-xǐ** выражать свою радость; приносить свои поздравления.

誌銘 **zhìmíng´** вырезывать (высекать) на камне.

~書 **zhìshū´** летопись, анналы; записки.

~悼 **zhì-dào** выражать соболезнование (скорбь).

~乘 **zhì-shèng** историко-географическое описание.

~哀 **zhì-āi** выражать своё горе.

~文 **zhìwén´** записи, записки.

~心 **zhìxīn´** запечатлеть в сердце, запомнить.

~念 **zhìniàn´** хранить в памяти, помнить.

痣 12 [104,7]

14516

zhì
чжи̇
眞

сущ. родимое пятно; 胛上有赤~ на лопатке есть красное родимое пятно.

痣記 **zhìjì´** отметина; особая примета (*у человека*).

~鬚 **zhìxū´** волоски на родинке.

恚 10 [61,6]

14517

huì
хуй̇
霽

сущ. ярость, гнев; ненависть; 解~ снять гнев, успокоить.

恚望 **huì-wàng** ненавидеть, смотреть со злобой.

~目 **huì-mù** раскрываться, лопаться (*о созревших плодах*).

~汗 **huì-hàn** от гнева бросило в пот.

~恨 **huìhèn´** злоба, ненависть, ярость.

~礙 **huì-ài** проступок, промах.

~責 **huì-zé** гневно порицать (осуждать).

~憤 **huì-fèn** ярость, бешенство; прийти в ярость.

~忿 **huì-fèn** гневаться; негодовать.

~怒 **huì-nù** гнев, ярость; 生恚怒 разгневаться; прийти в ярость.

~怨 **huì-yuàn** гнев, ярость.

恁 10 [61,6]

14518

rèn
жэ̀нь
寢, 沁

диал. также

rèm	**nín**
жэ̀м	**ни́нь**
	侵

I *местоим.* 1) **rèn**, *диал.* **rèm** этот, тот; то; 恁~時幼小 вы в это время были ещё ребёнком; 2) **rèn**, *диал.* **rèm** какой; какой-то; как, каким образом; 有~事如此煩惱 какое дело так обеспокоило Вас?; 3) **rèn**, *диал.* **rèm** так, таким образом, до такой степени; 何須~怕怯? зачем так тру-

сить?; 4) **nín** *вежл.* Вы; ~兩個舊朋友 ведь Вы оба старые друзья.

II *гл.* **rén** думать, заботиться; 宜亦勤~旅力 следует также тщательно подумать о силе нашего войска.

恁些 **rèn(rèm)´xiē** эти; так много.

~生 **rèn(rèm)´shēng** такой; так.

~時[節] **rèn(rèm)´shí[jié]** в это (то) время; в этот (тот) сезон (период).

~的 **rèn(rèm)´dê** *см.* 恁地

~的般 **rèndêbān´** таким образом; такой.

~人 **rèn(rèm)´rén** 1) какой человек; 2) любой человек, какие угодно люди.

~來 **rèn(rèm)lái** так, таким образом.

~樣 **rèn(rém)´yàng** такой; так.

~從 **rèncóng´** как угодно; по желанию.

~般 **rèn(rèm)´bān** таким образом; такой.

~地 **rèn(rèm)´dê** 1) так, таким образом; 2) как?; почему?

~兒 **rènr, rèmr** так, таким образом.

~麼 **rèn(rèm)må** 1) таким образом, так; 2) какой?; какой-то.

恙 10 [61,6]

14519

yàng
ян
漾

сущ. 1) болезнь; нездоровье, недомогание; расстройство; 微~不足論 небольшое недомогание, о котором и разговаривать не стоит; 無~ всё благополучно; 2) печаль, горе; 何~不已 какая печаль бесконечна?

恙病 **yàngbìng´** нездоровье, болезнь; слабость.

~蟲 **yàngchóng´** *зоол.* красношёлковый клещ (*Trombidium sp.*).

~蟲病 **yàngchóngbìng´** *мед.* тромбодиазис.

惩 12 [61,8] *сокр. вм.* 懲, *см.* № 14738

14520

悪 12 [61,8]

14521

è	**wù**	**wū**
э̀	**ỳ**	**ӯ**
藥	遇	虞

в сочет. также

ě
э̌

I *сущ.* 1) **è** зло; злое дело; дурной поступок; 善~ добро и зло; 他作了不少~ он наделал немало зла; он совершил немало дурных поступков; 2) **è** порок, недостаток; болезнь, хворь, недуг; рана; 知其美~ знать его достоинства и недостатки; 遏~揚美 умалчивать о недостатках и выставлять достоинства [других]; 其~易覩 его порок (болезнь, недуг) легко обнаружить; 3) **è** ошибка, оплошность; беда; бедствие; 吾以志前~ здесь записали мы прежние ошибки (бедствия); 反爲~ обернуться бедой; 4) **è** преступление; преступник, злодей; 承天誅~ принять веление небес и покарать преступление (и казнить злодеев); 5) **è** жидкая грязь; нечистоты; испражнения, кал; экскременты; 溲~ моча и кал; 以流其~ спустить таким образом застоявшуюся грязь; 6) **è** сила, насилие; 易隸以~ легко подчинить себе насилием; 7) **wù** ненависть, вражда; 在彼無 нет в них ненависти; 8) **wù** * несчастливый день; дата, сулящая зло; 諱~ табуированные имена и несчастливые даты.

II **è** *прил./наречие* 1) плохой, дурной, скверный; низкого качества; неблагоприятный; 狀況~極了 положение исключительно плохое; ~金 плохой (низкосортный) металл; низкопробное золото; 色~不食 если цвет [пищи] был плохой,—он (*Конфуций*) её не ел; 2) грубый, бедный, скудный; неурожайный; ~食~衣 грубая (скудная) пища и грубая (бедная) одежда; 歲~民流 если год неурожайный — народ разбредается; 3) некрасивый, уродливый; безобразный; 像貌很~ внешность весьма безобразна; 4) зловещий, несчастливый; 此夢甚~ этот сон — зловещий; 5) свирепый, жестокий; ожесточённый; 他比老虎還~ он ещё свирепее тигра.

III *гл.* 1) **è** считать (выставлять) плохим; порицать, осуждать; сурово наказывать; 或美或~ одних хвалить, других осуждать (сурово наказывать); 2) **wù** ненавидеть; не любить; питать отвращение; 惟仁者能好(hào)人, 能~人 только гуманный способен любить и способен ненавидеть людей; 3) **wù** задевать; вызывать гнев; раздражать; 我因~了他, 生事陷害 так как я его прогневал, получилась неприятность, и я пострадал; 4) **wù** не жить в мире; ссориться, быть в разладе; 周鄭交~* княжества Чжоу и Чжэн жили во взаимной вражде; 5) **wù** бояться, опасаться; 王必~趙 вы, государь, должны бояться княжества Чжао; 6) **wù** стыдиться; 羞~之心 чувство стыда; 7) **wù*** жалеть, щадить; 非~其勞 не щадить своих трудов (усилий).

IV **è** *наречие степени* страшно, весьма, в высшей степени; ~憐人 очень любить людей; ~靈利 весьма находчивый (ловкий, толковый).

V **wū** *вопросительное местоим.* как?, каким образом?, где?, откуда?; ~得之? каким образом (где, откуда) добыть это?; 彼~知之? откуда он это знает?

VI **wū** *междом.* о!, ах!; ~! 是何言也? О, что это за речи?!

惡靈利 **èlínglì´** весьма находчивый (ловкий); очень толковый.

~士 **è-shì** дурной (злой) человек, порочный чиновник (служилый).

~在 **wu-zài** где находится?; в чём заключается?

~性 **è´xìng** 1) злой (отрицательный) характер; злой по природе; отрицательный; 惡性循環 а) порочный круг; б) отрицательный цикл; 2) *мед.* злокачественный, пернициозный; 惡性腫瘤, 惡性瘤子 *мед.* злокачественная опухоль; 惡性瘧疾 *мед.* тропическая (злокачественная) малярия.

~性膿 **èxìngnóng´** *мед.* злокачественный гной, ихор.

~拉拉 **èlālā´** тоскливый, скучный.

~阻 **èzǔ´** 1) рвота; потеря аппетита, тяга на кислое и острое (*у беременных женщин*); 2) желудок плохо переваривает; дурное пищеварение.

~訕 **èshàn´** злобно клеветать; злословить.

~口 **èkǒu´** 1) оскорбительные речи; ехидные высказывания; брань, ругань; 2) *будд.* сквернословие (*один из десяти пороков, грехов у буддистов*).

~瘡 **è´chuāng** *кит. мед.* нарыв, чирей.

~言 **è´yán** сквернословие; злословие; злоязычие.

~語 **è´yǔ** сквернословие; злоязычие.

~語中傷 **è-yǔ zhòng-shāng´** едкими словами наносить душевные раны (*кому-л.*); быть уязвлённым едким злоязычием.

~苦 **è-kǔ** весьма горький (едкий).

~舌 **è-shé** злой язык; злословие.

~聒 **è-guā** сильно вопить, орать.

~名[兒] **èmíng´** плохая репутация, дурная слава.

~俗 **èsú´** дурные нравы (обычаи).

~露 **èlù´** 1) *кит. мед.* а) кровотечение после родов; б) менструация; 2) *будд.* нечистоты (*в теле человека, напр. гной, моча, кал*).

~客 **è-kè** 1) зловредный гость; 2) пьяница.

~日 **è-rì** 1) пятый день пятого месяца (*по лунному календарю*); 2) несчастливый (чёрный) день.

~習 **èxí´** дурная привычка, вредный обычай, порок.

~相 **è-xiàng** 1) смотреть со злобой (ненавистью); свирепый (преступный) вид; 2) *будд.* злосчастный признак, дурное предвестие.

~眉惡眼 **è-méi´ è-yǎn´** нахмуренные брови и злые глаза; злобное выражение лица.

~苗 **è-miáo** плохие всходы.

~苗病 **èmiáobìng´** *с.-х.* фузариоз всходов.

~因 **è-yīn** 1) причина зла; 2) *будд.* дурные поступки (грехи), вызывающие возмездие.

~姻緣 **èyīnyuán´** несчастливый брак; плохая пара (*о супругах*).

~面 **è-miàn** некрасивое (безобразное) лицо.

惡酒 **è-jiǔ** плохое (низкосортное) вино.
~作 **è-zuò** 1) *будд.* угрызения совести (раскаяние) после совершенного зла; 2) *будд.* дурной поступок; грех (*Dkṣktra*); 3) дурное произведение.
~作劇 **èzuòjù´** скверная проделка; выкидывать злые шутки.
~計 **èjì´** злой замысел; дьявольский план.
~草 **è-cǎo** 1) сорные травы; сорняки; 2) ядовитая трава; 3) грубый, топорный.
~草具 **è-cǎo-jù** грубая пища.
~卒 **è-zú** плохой (трусливый) солдат.
~評 **è-píng** недоброжелательная критика.
~許 **wū-xǔ** * как можно разрешить?; как согласиться?; как допустить?
~笄 **è-jī** грубая деревянная шпилька (*которой закалывает волосы женщина, только что похоронившая мужа*).
~癖 **è-pì** дурное (нехорошее) пристрастие; пристрастие к дурному; скверная привычка.
~憐 **è-lián** вызывать глубокую симпатию (сочувствие).
~聲 **èshēng´** 1) зловещий голос; 2) неприятный (противный) голос; 3) ругань, сквернословие; 4) карканье, наговоры.
~刑 **è-xíng** зверская казнь.
~打 **èdǎ´** жестоко избить; жестокие побои.
~行 **è´xíng** дурные поступки (действия); злой, злонамеренный.
~子 **è-zǐ** недостойный (испорченный) молодой человек; плохой сын.
~詩 **è-shī** плохие (бездарные) стихи.
~乎 **wūhū´** 1) как?, каким образом?; где?; в чём; 君子去仁, 惡乎成名 если совершенный человек откажется от гуманности, то чем же оправдает он свою славу? 2) (*ср.* 嗚呼) ах!, увы!
~事 **èshì´** 1) нехорошее (грязное) дело; зло; 2) плохие дела.
wù-shì * возненавидеть дела (*управления*).
~月 **è´yuè** пятый месяц (*по лунному календарю*).
~霸 **èbà´** тиран; самодур; изверг; злодей.
~霸霸 **èbàbà´** злейший, жесточайший; злодейский, омерзительный.
~婦 **è-fù** злая (ревнивая) жена.
~幣 **è-bì** неполноценные бумажные деньги.
~病 **èbìng´** дурная (злокачественная) болезнь.
~病質 **èbìngzhí´** *мед.* худосочие, худосочность, кахексия.
~少 **èshào´** 1) испорченная молодёжь; 2) хулиган.
~夢 **èmèng´** дурной сон; кошмар.
~歹子 **èdǎi´zǐ** скверный, отвратительный, зловонный; невыносимый (*о запахе, зловонии*).
~狗 **è-gǒu** злая собака.
~濁 **èzhuó´** 1) мутный, грязный, нечистый (*напр. о воде, воздухе*); загрязнённый; 2) отвратительный.
~物 **èwù´** вредная (дурная) вещь.

惡罵 **èmà´** зло браниться.
~劣 **èliè´** скверный, отвратительный; отъявленный.
~勢力 **èshìlì** чёрные (тёмные) силы.
~毒 **èdú** злобный, свирепый; жестокий; зловредный, бесчеловечный (*о замысле, средствах*).
~人[兒] **è´rén** 1) нехороший (порочный) человек, злодей; 2) некрасивый (противный) человек, урод.
~噷噷 **èxīnxīn´** в ярости, в бешенстве; разъярённый, взбешённый.
~模惡樣 **è-mó´ è-yàng´** свирепый (злобный) вид.
~犬 **èquǎn´** злая собака.
~獸 **è-shòu** свирепый (лютый) зверь.
~臭 **èchòu´** скверный (невыносимый) запах; зловоние, вонь; вонючий.
~疾 **èjí´** злокачественная (неизлечимая) болезнь.
~漢 **è-hàn** дурной человек; злодей; подлец.
~木 **èmù** плохое (*низкопородное, гнилое*) дерево.
~藥 **è-yào** ядовитое зелье, отрава.
~業 **è-yè** 1) *будд.* дурное поведение (*влекущее за собой суровое возмездие*); 2) дурной поступок; нехорошее дело.
~果 **èguǒ´** 1) плохие результаты; 2) дурные последствия, зло (*напр. от суеверий*).
~辣 **èlà´** ядовитый, зловредный.
~嫌 **wùxián´** испытывать отвращение, ненавидеть, не терпеть.
~水 **è´shuǐ** 1) застоявшаяся (грязная, негодная для питья) вода; 2) рвота (*у беременных*).
~衣惡食 **è-yī è-shí** грубая (плохая) одежда и грубая (скудная) пища.
~恨 **wùhèn´** ненавидеть; питать отвращение.
~限 **è-xiàn** несчастливое время, полоса невезения.
~狠 **èhěn´** жестокий, свирепый.
~狠狠 **èhěnhěn´** разъярённый, взбешённый, рассвирепевший.
~食 **è-shí** 1) плохая (грубая) пища; 2) жёсткий (*о мясе*); 3) недозволенная (скоромная) пища (*напр. у буддистов*).
~徒 **è-tú** дурной человек; злоумышленник.
~趣 **è-qù** *см.* 惡道 1).
~報 **èbào´** *будд.* возмездие [за дурные поступки].
~支殺(沙, 煞) **èzhīshā´** *новокит.* отвратительный, омерзительный, вызывающий презрение (отвращение).
~發 **èfā** злоба вырывается наружу; злобно вспылить; злоба, злобное выражение лица.
~政 **è-zhèng** плохое правление.
~處 **è-chù** 1) скверное (дурное) место; 2) *будд.* место наказания грешников после смерти (*ср.: ад*).
~叉 **èchā** (*санскр.* Akṣa) 1) *будд.* якша, злой дух; 2) злой (дурной) человек; дьявол.
~叉白賴 **è-chā´ bái-lài´** хулиган, дебошир, бесовское отродье.
~泛泛 **èfànfàn´** противный, отвратительный; мерзкий.

惡道 **è-dào** 1) пути порока (зла); *будд.* дурные пути (*попасть по смерти в ад, воплотиться в вечно голодного демона, возродиться в облике животного*); 2) злой даосский монах, противный (преступный) даос.
~運 **è-yùn** злая (злосчастная) судьба.
~逆 **è-nì** 1) тягчайшее преступление (*напр. избиение родителей, убийство государя, отца*); 2) непокорство; мятеж.
~戲 **è-xì** злая шутка.
~識 **è´shì** по-дурному обращаться, свысока относиться, третировать.
~戰 **èzhàn´** ожесточённый бой.
~錢 **èqián´** *стар.* неполноценные (низкопробные) деньги.
~賤 **wùjiàn´** питать отвращение, презирать.
~歲 **è-suì** 1) неурожайный (голодный) год; 2) злой год (*обр. в знач.: год смерти — кого-л.*).
~穢 **è-huì** грязь, нечистоты.
~贓皮 **èzāngpí´** отъявленный злодей; разбойник, грабитель.
~札 **è-zhá** *унич.* моё письмо.
~棍 **ègùn´** злодей; отъявленный хулиган; подонок; сброд.
~化 **è´huà** 1) ухудшиться; ухудшение (*напр. положения, состояния, обстановки*); 2) вымогать подаяние (*о монахах, нищих*); вымогательство.
~能 **wū-néng** как можно?; где было (*ему*)...?
~耗 **è-hào** дурные вести (*обр. в знач.: известие о смерти*).
~說 **è-shuō** 1) *будд.* злонамеренные высказывания; 2) злословить; злословие.
~鬼 **èguǐ´** 1) *будд.* злой демон (*губящий людей*); 2) *бран.* бес, чёрт.
~醜 **è-chǒu** отталкивающий, отвратительный.
~魔 **èmó´** 1) *будд.* демон; враг учения, мешающий совершению добрых дел; 2) дьявол; злой демон; дурной (опасный) человек; злое дело.
~魔派 **èmópài´** *лит.* дьяволизм (*направление во французской поэзии XIX в.*).
~氣 **èqì´** 1) дурной (противный) привкус (запах); 2) гнев, ярость.
~風 **èfēng´** 1) дурные нравы (обычаи); 2) простуда.
~韻 **è-yùn** плохая рифма; слабые стихи.
~貫 **èguàn** дурные поступки; зло (преступление), вошедшее в привычку.
~貫滿盈 **è´-guàn mán-yíng´** злые поступки достигли крайних пределов; настал час возмездия.
~實 **èshí´** *бот.* лопух репейник (*Arctium lappa* L.).
~貪 **è-tān** жадный, алчный.
~賓 **è-bīn** гость, несущий беду хозяину; злонамеренный гость.
~賴 **è-lài** скверный, отвратительный.
~貨 **è-huò** плохой (низкокачественный) товар.
wù-huò презирать богатство.
~煩 **èfán´** отвращение, тошнота; неприятное ощущение.
~茶白賴 **è-chá´ bái-lài´** *см.* 惡叉白賴
~心 **ě´xīn** 1) тошнота, рвота; 2) питать

величайшее отвращение; с отвращением, через силу.

è-xīn злые замыслы.

惡德 **è-dé** дурные качества; дурной, порочный (*о человеке*).

~惡 **wù'è** ненавидеть зло, не терпеть зла.

~惡從短 **wù-è cóng-duǎn** ненавидеть зло, но быть снисходительным к чужим недостаткам.

~惡實實 **è'è-shíshí** злобно, в бешенстве, в ярости.

~意 **è'yì** 1) дурные намерения; злонамеренный, злостный; 2) *юр.* преднамеренный, с обдуманным намерением.

~念 **è-niàn** дурные мысли, злые помыслы.

~怒 **è-nù** сильно гневаться, пылать гневом.

~感 **ègǎn** дурное чувство; неприязнь; ненависть.

~態 **è-tài** дурная манера.

~黨 **è-dǎng** банда, бандитская шайка.

~濕居下 **wù-shī jū-xià** не любить сырость, а жить в низине (*обр. в знач.: противоречить самому себе, поступать вопреки своему желанию*).

~女 **è-nǚ** некрасивая (уродливая) женщина; неприятная (злая) женщина.

~寒 **wùhán** 1) не любить холод, ненавидеть мороз; 2) *кит. мед.* озноб.

è-hán жестокий мороз.

~終 **è-zhōng** умереть насильственной смертью; плохо кончить; дурной конец (*жизни*).

噁

15 [30,12]

14522

wù
ỳ
遇

только в сочетаниях; см., напр. 唷噁[吒咤].

悪

11 [61,7] *вм.* 惡, *см.* № 14521

14523

恶

10 [61,6] *сокр. вм.* 惡, *см.* № 14521

14524

悳

12 [61,8] *вм.* 德, *см.* № 14506

14525

忘

7 [61,3]

14526

wàng,	wáng	wú
вàн,	вáн	ý
漾	陽	虞

I **wàng, wáng** *гл.* 1) забывать; не помнить; ~了去開會 забыть пойти на собрание; ~在脖子後頭 совершенно (намертво) позабыть; совсем вон из ума; 2) упускать; терять, утрачивать; 不愆不~ не делать промахов (ошибок) и не терять; 3) относиться пренебрежительно, пренебрегать; 使無~職業 добиться того, чтобы люди не относились пренебрежительно к своим служебным обязанностям; 4) забываться, впадать в забытье; 坐~ сесть и забыться.

II **wàng, wáng** *сущ.* забывчивость, потеря памяти; 中年病~ [человеку] среднего возраста свойственно страдать потерей памяти.

III **wú** *отрицание** [уж] не ... ли?; не в том ли дело, что...?; не иначе как...!; 不識三國之憎秦而愛懷邪? ~其憎懷而愛秦邪? непонятно, почему три царства ненавидят Цинь и любят Хуай? Не иначе как они ненавидят Хуай и любят Цинь?

忘筌 **wàngquán** позабыть о верше (*обр. в знач.: позабыть о чём-либо, когда оно тебе больше не нужно; по притче Чжуан-цзы о рыбаке, который, поймав рыбу, позабыл о своей верше*).

~性 **wàng'xìng** забывчивость; беспамятный, забывчивый; 忘性腦子 *обр.* беспамятный (забывчивый) человек.

~舊 **wàngjiù** забыть о старой дружбе.

~言 **wàngyán** лишиться дара речи, онеметь (*напр. от радости, изумления*).

~卻 **wàng'què** забыть.

~郢 **wàng-yǐng** позабыть об Ин (*обр. в знач.: позабыть об обиде, отказаться от мести врагу*).

~掉 **wàngdiào** забыть.

~年交 **wàng-nián-jiāo** дружба, забывающая о годах; дружба несмотря на разницу в летах (в поколениях).

~乎所以 **wàng-hū suǒyǐ** вне себя; не помнить себя; вскружилась голова.

~情 **wàngqíng** 1) быть бесстрастным (равнодушным); 2) не суметь сдержать своих чувств; с чувством, самозабвенно.

~形 **wàngxíng** 1) быть вне себя (*от радости*), ног под собой не чуять; 2) держаться запросто, не придавать значения церемониям.

~形交 **wàngxíngjiāo** дружба, не признающая церемоний (формальностей).

~本 **wàng-běn** забыть основное; не помнить [своего] корня; забыть, кем был; забыть [своё] прошлое; проявить неблагодарность.

~懷 **wàng-huái** не думать ни о чём; забыть обо всём; с отсутствующим видом, рассеянно.

~食 **wàng-shí** *см.* 忘餐

~餐 **wàng-can** забывать об еде (*обр. в знач.: самоотверженно трудиться*).

~反 **wàngfǎn** позабыть о возвращении домой (*обр. в знач.: так увлечься чем-л., что позабыть обо всём на свете*).

~寢廢食 **wàng-qǐn fèi-shí** отказываться от сна и забывать о пище (*обр. в знач.: работать самоотверженно не покладая рук; самозабвенно отдаваться своему высокому делу*).

忘沒 **wàngmò** быть преданным забвению; кануть в Лету.

~憂 **wàng-yōu** 1) не знать забот, забывать о горестях (печали); 2) *см.* 忘憂草

~憂草 **wàngyōucǎo** *бот.* красоднев рыжий (*Hemerocallis fulva* L.).

~憂物 **wàngyōuwù** 1) панацея от всех печалей (*обр. о вине*); 2) *см.* 忘憂草

~八 **wàngba** 1) позабывший о восьми (*правилах поведения: о почтении к родителям, о почтении к старшим, о преданности, о вере, об этикете, о честности, о долге, о совести*); 2) (*также* 王八) черепаха; 3) *бран.* сволочь, ублюдок; дрянь.

~八蛋 **wàngbādàn** *бран.* черепанье яйцо; сволочь, ублюдок.

~返 **wàngfǎn** *см.* 忘反

~遺 **wàng-yí** забыть.

~我 **wàngwǒ** забывать о себе; самоотверженность; самозабвенный, самоотверженный; самозабвенно, самоотверженно.

~機 **wàngjī** безволие, непротивление; безразличие.

~死 **wàng'sǐ** окончательно забыть; исчезнуть из памяти.

~記 **wàng'jì** забыть, запамятовать.

~不了 **wàngbùliǎo** не забыть, невозможно забыть.

~其 **wú-jī** *см.* 亡其

~其所以 **wàng-qí-suǒ-yǐ** быть вне себя от радости, не помнить себя от радости.

~恩 **wàng-ēn** позабыть о милостях (*тебе оказанных*); проявить неблагодарность.

~恩負義 **wàng-ēn fù-yì** позабыть о добре (*сделанном тебе*) и презреть долг; отплатить чёрной неблагодарностью.

荅

11 [140,7]

14527

wáng
вáн
陽

сущ. 1) * канатник (*растение, из луба которого выделывали верёвки*); 2) красоднев, лилейник.

㥁

15 [61,11]

14528

tè
тэ
職

в сочет. также

nì
ни
職

I *сущ.* 1) дурные намерения; зло; 民無㥁~ простой народ не таит в себе дурных намерений; 2) злодей; преступник; 而民無~矣 а в народе не стало злодеев; 3) ложь, клевета; сплетни; 4)

бедствие, беда; 亦罹咎~ также навлечь на себя беду; 5) дурной поступок; преступление; 察軍~ расследовать совершённые войсками преступления (*против населения*); 6) вредные (ядовитые) испарения; 唯正月朔、~未作 в полнолуние первого месяца вредные испарения ещё не образуются.

II *гл.* гибнуть; разрушаться; 世亂則禮~если в мире царит смута, то этикет (культурность) гибнет.

慝淑 **tè-shú** зло и добро; отвратительный и прекрасный.

~姦 **tè-jiān** развратник; злодей; развратный.

㥦 13 [61,9] *вм.* 愜, *см.* № 1297

14529

悘 11 [61,7]

14530

yí	yì
й	й
支	霽

прил./наречие 1) yí определённый; определённо; 2) yì почтительный; спокойный; уступчивый.

嫕 14 [38,11]

14531

yì
й
霽

прил. уступчивый, покладистый, податливый; 其情~ её (его) спокойствие и уступчивость.

㥯 14 [61,10]

14532

yǐn
йинь
吻

гл. * уважать; любить.

嶾 17 [46,14]

14533

yǐn
йинь
吻

только в сочетаниях; см. ниже.

嶾嶙 **yǐnlín´** отвесный, крутой (*о горах*).

隱 17 [170,14]

14534

yǐn	yìn
йинь	йинь
吻	震

I *гл.* А. 1) yǐn прятаться, скрываться; исчезать, пропадать; сходить на нет; 雖形~而草動 хотя ты и спрятался телом, но трава — шевелится; 日~ солнце скрылось [за тучами], день потускнел (помрачнел); 2) yǐn таиться (*напр. в засаде*), уединяться; жить в уединении (отшельником); оставить (*официальный пост*), удалиться (*от службы, от светской жизни, на покой, в отставку*); 賢人~ мудрый человек живёт в уединении; 3) yǐn покрывать ошибки, скрывать виновного; 父爲 (wèi)子~, 子爲父~ отец покрывает ошибки сына, сын покрывает ошибки отца; 4) yǐn огорчаться, скорбеть; горевать; страдать; болеть; 孰能思而不~兮?! кто мог бы не скорбеть при мысли [об этом]?!; *гл.* Б. 1) yǐn прятать, скрывать; умалчивать;把這件事情~起來 скрыть этот инцидент, замолчать это дело; 弗能~ не мог скрыть этого; ~其名 скрыть своё имя; 2) yǐn таить в себе; утаивать (*у себя*); присваивать; ~五刀 утаить (присвоить) пять мечей; 分定, 則下不相~ если раздел утверждён, то низы не будут присваивать (утаивать) [имущество] один у другого; ~賊 затаить (вынашивать) в душе злодейство; 3) yǐn закрывать, затворять, запирать; загораживать, не давать хода; замалчивать; ~之如戶 затворить будто дверь; 隱其學 скрывать свою эрудицию; 4) yǐn * не любить; питать неприязнь к...; ~其師 не любить своего учителя; 5) yǐn * мерить, измерять; обдумывать, взвешивать; выяснять; 以自~也 мерить по себе (на свой аршин), взвешивать (выяснять) по собственной мерке; 6) yìn опираться (облокачиваться) на...; ~几(机)而坐 сидеть, опираясь о столик.

II yǐn *прил./наречие* 1) тёмный, тенистый, пасмурный; тусклый; слабый, неясный; спокойный; ~日 тусклый солнечный свет, пасмурный день; ~聲 неясный (тихий) звук; 2) скрытый; уединённый, укромный; неявный, сокровенный, непостижимый; глубокий; 至~ самый тайный (глубокий); ~田 поле, скрытое [от регистрации и обложения]; 君子之道費而~ путь совершенного человека широк, но сокровенен; ~函數 *мат.* неявная функция; ~凝結 *хим.* скрытая коагуляция; 3) скрытный, таящий секрет (основную тайну); 二三子以我爲~乎? Вы, ученики мои, считаете меня скрытным?; 4) слабый, беззащитный; обездоленный, бедный, нищий; ~民多取食焉 там получает пищу бóльшинство бедноты; 5) тяжёлый; грозный; вредоносный; ~若一敵國也 грозен как враждебное государство.

III yǐn *сущ.* 1) сокровенная суть; глубокая основа; непостижимое, тайна; 探賾索~ исследовать всю глубину [предмета], доискаться до сокровенной сути [явления]; 2) работа мозга; мышление, мысли; ~情 мысли и чувства; 3) тень; 4) *перен.* безвестность; уединённое (укромное) место; 居~修道 жить в уединении и совершенствоваться в высших принципах; 5) отшельник, анахорет; учёный (чиновник) на покое (в отставке); ~宅 жилище отшельника; 謂之潯陽之三~ их называли тремя анахоретами из Сюньяна; 6) намёк, иносказание; загадка; 廼與爲~耳 только лишь сделан ему намёк — не больше!; 7) невысокая ограда (забор); плотина, дамба; 踰~而待之 ожидать его, перелезши через изгородь (дамбу); 8) * украшение (резьба) на цитре (цине).

IV yǐn *собств.* Инь (*фамилия*).

隱虹 **yǐn-hóng** большая (крупная) радуга.

~士 **yǐnshì´** уважаемое лицо в уединении (на покое); отшельник.

~室 **yǐnshì´** 1) *стар.* потайное помещение (*напр. для стодневного пребывания подвергнутых кастрации*); 2) приют уединения.

~性 **yǐnxìng´** 1) *биол., физ.* рецессивность; рецессивный, латентный, скрытый; 隱性性狀 рецессивный признак; 2) *мат.* неявный; 隱性函數 неявная функция.

~姓埋名 **yǐn-xìng´ mái-míng´** скрывать свои фамилию и имя.

~匿 **yǐn-nì** укрываться, скрываться; прятаться, не проявлять себя; укрывать, прятать.

~匿期 **yǐnnìqí´** *биол.* инкубационный период.

~耀 **yǐn-yào** скрывать блеск (свои таланты, качества).

~函數 **yǐnhánshù´** *мат.* неявная функция.

~密 **yǐn-mì** тайна; тайный; таинственный; скрытый.

~君子 **yǐnjūnzǐ** совершенный человек на покое (живущий в безвестности; *также ирон. о курильщике опиума*).

~言 **yǐnyán´** косвенный (скрытый) намёк.

~語 **yǐnyǔ´** 1) намёк; загадка; 2) жаргон, тайный (профессиональный) язык, арго.

~居 **yǐnjū´** жить на покое (в уединении, вдали от мира, отшельником; без чиновного места).

~括(栝) **yǐnguā´** выпрямлять, выправлять; устройство для выпрямления (*напр. древка для стрелы*).

~害 **yǐn-hài** тайно вредить (причинять вред, губить).

~名 **yǐn-míng** скрывать своё имя; анонимный; 隱名作者 *лит.* анонимный автор, аноним.

~名氏 **yǐnmíngshì´** аноним.

~宮 **yǐngōng** *стар.* стодневное заключение наказанного в помещении для подвергнутых кастрации.

~晶岩 **yǐnjīngyán´** *геол.* афанит.

~晶狀 **yǐnjīng´zhuàng** *геол.* фельзитовый, скрытокристаллический, криптокристаллический.

~晶質 **yǐnjīngzhí´** *геол.* фельзит; криптокристалл; криптокристаллический.

~書 **yǐn-shū** 1) книга о тайнописи; 2) книга, написанная тайнописью.

~者 **yǐn´zhě** *см.* 隱士

~曲 **yǐn-qū** 1) крытая излучина, скрытно-изогнутый; 2) выделение менструальной крови; извержение спермы; 3) половые части.

~圍 **yǐn-wéi** стеснение; стеснённый.

隱辟 **yǐn-bì** скрыться, удалиться; уклониться (устраниться) от...
~僻 **yǐn-pì** отдалённый; уединённый; захолустный.
~睾 **yǐngāo´** *биол.* крипторх.
~睾症 **yǐngāozhèng´** *мед.* крипторхизм.
~嶙 **yǐn-lín** крутой, отвесный (*о горах*).
~轔 **yǐn-lín** неровный; извилистый и обрывистый (*о горной дороге*).
~諱 **yǐn-huì** избегать упоминания; замалчивать; табуировать упоминание (*напр. имени*); скрывать, прятать.
~刺 **yǐncì´** тайно подстрекать, инсинуировать.
~惻 **yǐncè** жалеть; сочувствовать, испытывать жалость, болеть сердцем (*за кого-л.*).
~學 **yǐn-xué** 1) * учёный, живущий на покое; 2) скрывать свою эрудицию (учёность).
~射 **yǐnshè´** подразумевать (*кого-л., что-л.*); иметь в виду (*кого-л., что-л.*).
~芽植物 **yǐnyá´-zhí´wù** *бот.* криптофиты.
~事 **yǐn-shì** тайное (секретное) дело.
~閉 **yǐn-bì** прятаться, скрываться, уходить в затвор (в отшельники).
~憫 **yǐn-mǐn** 1) тайное сочувствие, сожаление; 2) скрытое горе, тоска.
~情 **yǐn-qíng** 1) тайные обстоятельства дела; 2) скрываемые факты, замалчиваемые подробности.
yǐn↔qíng скрывать факты, замалчивать подробности.
~痛 **yǐntòng´** скрытно переживать горе; затаённое горе.
~淪 **yǐnlún´** 1) отшельник; удалившийся от мира; святой человек; анахорет; 2) держаться в безвестности; находиться под спудом.
~禍 **yǐnhuò´** нежданная беда.
~窩 **yǐn´wo** 1) *биол.* впадина, крипта; 2) *мед.* аттик.
~窩炎 **yǐnwōyán´** *мед.* криптит.
~漏 **yǐnlòu´** уклоняться от уплаты пошлины.
~瞞 **yǐnmán´** скрывать; маскировать; обманывать; 隱瞞土地 скрывать землю (*от регистрации*); 隱瞞意圖 маскировать намерение.
~身草[兒] **yǐnshēncǎo´** трава, в которой можно спрятаться (*обр. в знач.: прикрытие; камуфляж; предлог, ссылка*).
~身術 **yǐnshēnshù´** *даос.* искусство становиться невидимым.
~形帽 **yǐnxíngmào´** шапка-невидимка (*в сказках*).
~軫 **yǐnzhěn´** быть во множестве, сгрудиться; многочисленный (*об экипажах*).
~修 **yǐn-xiū** уйти от мира с целью самосовершенствования; отшельник, анахорет.
~修院 **yǐnxiūyuàn´** *христ.* монастырь.
~約 **yǐnyuē´** 1) смутный, неясный; 2) излагать глубокие мысли в краткой (лаконичной) форме; прятать за лаконизмом глубочайшие мысли; 3) таить в себе, скрывать; темнить.
~約其辭 **yǐn´-yuē qí-cí´** темны его речи (*обр. о речи намёками*); вуалировать свои мысли; уклоняться от прямого, ясного ответа.
隱秀 **yǐnxiù** 1) исполненный скрытой прелести, прелестный; глубокий, сокровенный; таинственный; скрытая прелесть (*напр. сочинения*); 2) укромный, уединённый.
~力 **yǐnlì** скрытая сила, потенциальная энергия; *физ.* потенциал.
~晦 **yǐn-huì** скрыть; замаскировать; неясный, туманный.
~伏 **yǐnfú´** 1) укрываться, прятаться, скрываться; 2) сидеть в засаде; садиться в засаду; 3) прятать, скрывать.
~默 **yǐn-mò** умалчивать; утаивать.
~疾 **yǐn-jí** 1) дурная болезнь; 2) физические недостатки, скрываемые одеждой.
~謀 **yǐn-móu** тайный замысел.
~賑 **yǐn-zhěn** обильный, пышный; многочисленный; процветающий.
~囊 **yǐnnáng´** *стар.* валик, подушка (*на кресле, диване*).
~衷 **yǐnzhōng´** такие обстоятельства, о которых никому не скажешь.
~起 **yǐnqǐ´** наносить, покрывать (резным узором, надписью) (вырезанный, вдавленный, выгравированный (*узор, надпись*); 隱起字 вырезанные (вдавленные) письменные знаки.
~沒 **yǐn-mò** исчезнуть, погибнуть.
~蔽 **yǐnbì** 1) скрыть; спрятать; замазать; 2) *перен.* окутать [тайной]; 3) маскироваться; *воен.* маскировка: 隱蔽的敵人 замаскировавшийся враг (неприятель).
~微 **yǐnwéi** 1) глубокий; таинственный; тайный; 2) деликатный; тонкий.
~憂 **yǐnyōu** затаённое горе, скрытое душевное страдание, тоска на сердце.
~處 **yǐn-chù** 1) укромное (уединённое) место; 2) тайное укрытие (убежище).
yǐn-chǔ поселиться уединённо, укрыться в потаённом месте (*напр. от мира, преследования*).
~遁 **yǐndùn´** уйти от мира; скрыться.
~避 **yǐn-bì** скрыться; удалиться; уклониться (устраниться) от...
~退 **yǐn-tuì** отойти; скрыться; [само]-устраниться; уйти от мира.
~逃 **yǐn-táo** скрыться, бежать.
~逸 **yǐnyì** 1) скрыться, исчезнуть; удалиться от дел; 2) ведущий уединённую жизнь, удалившийся от дел; анахорет.
~鼠 **yǐn´shǔ** *уст.* крот.
~義 **yǐn-yì** скрытый смысл.
~戮 **yǐn-lù** тайно казнить; тайная (не публичная) казнь.
~藏 **yǐncáng´** 1) скрыть, спрятать; утаить; тайный, скрытый; 2) скрыться, спрятаться, затаиться.
~比 **yǐnbǐ´** *лит.* иносказание, метафора.
~化 **yǐn-huà** скончаться, отойти в небытие (*о смерти уважаемого лица*).
~化池 **yǐnhuànchí´** *гидр.* отстойник, двухъярусный отстойный пруд.
~花植物 **yǐn´huā-zhí´wù** *бот.* тайнобрачные растения, криптогамы.
~花果 **yǐnhuāguǒ´** *бот.* сиконус (*мясистый плод с завязями во внутренней части цветоложа*).
隱地 **yǐndì** 1) укромное место; уединённая местность; 2) земля, скрытая от регистрации.
~掩 **yǐn-yǎn** скрывать, прятать.
~現 **yǐn-xiàn** 1) то исчезать, то появляться; 2) еле виднеться, едва маячить.
~親 **yǐnqīn** 1) тщательный; внимательный; 2) с любовью относиться к...; благоволить (*кому-л.*).
~几(机) **yǐn-jī** 1) опереться о стол (о валик); 2) опорный столик (*на кане*); опорный валик (*на лежанке*).
~頭花序 **yǐntóu-huāxù** *бот.* кувшинообразное цветоложе, гипантий.
~顯 **yǐn-xiǎn** 1) то скрываться, то появляться; 2) скрытый и открытый; тайный и явный; тайный, становящийся явным: 隱顯墨水 симпатические чернила; 3) быть на покое или на государственной службе.
~聽 **yǐn-tīng** тайно подслушивать.
~惡揚善 **yǐn-è´ yáng-shàn´** скрывать зло и выставлять напоказ добро; скрывать отрицательные и показывать положительные стороны.
~慝 **yǐntè** 1) скрытый порок; 2) скрывать, прятать.
~隱 **yǐnyǐn´** 1) смутный; неясный, неразличимый; смутно виднеться; 2) грустный, печальный; грустить; 3) пышный, обильный; 4) грохот тяжёлых повозок (*звукоподражание*); грохотать.
~蔥 **yǐn-cōng*** лук.
~患 **yǐnhuàn´** скрытая угроза; затаившаяся опасность.
~忍 **yǐnrěn´** терпеть, скрывая свои мысли (чувства); скрывать своё настроение; скрепя сердце.
~荵 **yǐnrěn** 1) колокольчик, бубенчик (*травянистое растение*); 2) *уст.* лук.
~祕 **yǐnmì´**, *книжн.* **yǐnbì´** 1) тайна, секрет; скрытый; затаённый; тайно; 2) скрыть; утаить.
~然 **yǐn´rán** тайно, скрытно.
~私 **yǐnsī´** [личный, частный] секрет; [сокровенная] тайна.
~喻 **yǐnyù´** намёк (*лит. также о тропе, метафоре*).

讔 24 [149,17]

14535

yǐn
йинь
吻

сущ. намёк; загадка; 不聽而好~ не слушать [докладов по делам управления], а увлекаться загадками.
讔語 **yǐnyǔ´** намёк.

癮 22 [104,17]

14536

yǐn
йинь
吻

I *сущ.* увлечение, [серьёзное] пристрастие; 他的~很大 его пристрастие очень велико; 他看書看上~了 чтение книг стало для него серьёзным увлечением.

II *гл.* пристраститься (*напр. к вину, опиуму*): 他喝酒~得那個樣兒 он очень пристрастился к вину.

癮胗(疹) **yǐnzhěn´** прыщ, нарывчик; сыпь.

~頭[兒] **yǐn´tóu** увлечение, пристрастие.

穩 18 [159,14] *сокр. вм.* 轀. *см.* № 14538

14537

轀 21 [159,14]

14538

yǐn
йинь
吻

только в сочетании; см. ниже.

轀轀 yǐnyǐn´ *звукоподражание грохоту, гулу (экипажей, раскату грома, шуму толпы)*; грохотать; галдеть, шуметь.

檼 18 [75,14]

14539

yǐn
йинь
問

только в сочетании; см. ниже.

檼栝 yǐn-guā *см.* 隱括(栝).

穩 19 [115,14]

14540

wěn
вэнь
阮

I *прил./наречие* 1) крепкий, твёрдый, прочный; устойчивый, стабильный (*также глагольный модификатор*): 立場很~ позиция (платформа) очень прочная: ~平衡 *физ.* устойчивое равновесие; 把桌子放~了 прочно установить стол; 脚要站~了 на ногах надо держаться устойчиво; 2) спокойный, мирный; уверенный; надёжный; 這是個~地方兒 это — надёжное место; ~坐釣魚船 *погов.* спокойно сидеть в рыбачьей лодке (*не обращать ни на что внимания, быть безучастным к окружающему*); ~紮~打的進行鬪爭 вести уверенно борьбу (*имея под ногами твёрдую почву*); 3) серьёзный; осмотрительный; выдержанный; осторожный; 她對你的態度很~ по отношению к тебе она держится очень выдержанно; 4) точный, верный; точно; 十拿九~ точно на девять десятых, на 90%.

II *гл.* 1) [удобно] устроить (поселить), пристроить; 把他~在屋裏 удобно устроить его в комнате; 2) утихомирить, успокоить; обеспечить местом отдыха; 先去~住群衆 сначала пойти обеспечить массу местом отдыха.

穩莊 wěn´zhuāng(zhuǎng) спокойный; важный, солидный.

~壓器 **wěnyāqì´** 1) *эл.* стабилизатор напряжения; 2) *тех.* стабилизатор давления.

~坐 **wěn-zuò** спокойно (удобно) сидеть.

~住 **wěn´zhù** правильно расставить (*напр. кадры*); устроить (*людей*).

wěnzhù´ успокоить, утихомирить, обеспечить [работающих] местом отдыха.

~住架 **wěnzhù↔jià** *диал.* быть спокойным (выдержанным); владеть собой.

~睡 **wěnshuì´** крепко спать.

~重 **wěn´zhòng(zhǒng)** степенный; серьёзный; солидный; выдержанный, сдержанный (*в словах, поступках*).

~恆 **wěn´héng** постоянный; 穩恆擔負, 穩恆負載 постоянная нагрузка.

~揠揠 **wěnyànyàn´** *диал.* спокойно, нетороплив о.

~如泰山 **wěn´-rú-tài-shān´** спокойный (непоколебимый) как гора Тайшань.

~帖 **wěntiē´** прочный, надёжный.

~當 **wěn´dǎng** прочный, надёжный; устойчивый; 擱穩當 прочно поставить, надёжно укрепить на месте.

~固 **wěngù´** крепкий, прочный; стабильный; упрочить[ся], укрепить[ся], стабилизировать[ся].

~下 **wěn´xià** правильно расставить (расположить), устроить (людей).

~車 **wěnchē´** *тех.* траловая лебёдка.

~情 **wěn-qíng** определённо, наверняка.

~步 **wěnbù´** твёрдая поступь, уверенный шаг.

~勁兒 **wěn´jìnr** уверенность, твёрдость.

~練 **wěnliàn´** тренированный; тренированность, навык.

~定 **wěndìng´** 1) упрочить, стабилизировать; укрепление, упрочение, стабилизация; 2) устойчивый, стойкий; стабильный; стабилизированный, установившийся; 穩定平衡 *физ.* устойчивое равновесие; 穩定多數 устойчивое (прочное) большинство; 穩定化合物 *хим.* стойкое соединение.

~定性 **wěndìngxìng´** устойчивость, стабильность.

~定器 **wěndìngqì´** *тех.* стабилизатор.

~定劑 **wěndìngjì** *фарм.* стабилизатор.

~定流 **wěndìngliú** установившееся течение.

~度 **wěn´dù** степень устойчивости; стабильность.

~便 **wěnbiàn´** 1) надёжно (спокойно) и удобно; 2) как угодно, как удобнее.

~健 **wěnjiàn** 1) стойкий и сильный; 2) выдержанный, уравновешенный; сдержанный, умеренный; осмотрительный; уверенный.

穩健主義 wěnjiànzhǔyì´ осмотрительность; умеренность; выдержанность.

~扎穩打 **wěn-zhā´ wěn-dǎ´** 1) бить наверняка; 2) верно, уверенно; твердо.

~流器 **wěnliúqì´** *эл.* стабилизатор тока.

~穩當當[兒] **wěn´wěn-dāngdāng´** 1) весьма прочный; очень устойчивый; 2) наверняка, обязательно.

~婆 **wěnpó´** 1) повивальная бабка; акушерка; 2) *стар.* женщина-следователь (*для осмотра трупов*).

~妥 **wěntuǒ´** прочный, надёжный; верный.

慧 15 [61,11]

14541

huì
хуй
霽

I *прил.* умный, сообразительный; остроумный; с живым (острым) умом; 貌若不~ с виду будто бы и не умён, ...; 佞~ лукавый и остроумный.

II *сущ.* 1) ум, разум; остроумие; находчивость; 無~ не обладать умом; 2) *будд.* прозрение; мудрость (*познающая истину и освобождающая от пут иллюзорного мира; часто также в собств. именах будд. монахов*); ~炬 светоч мудрости; ~業 процесс познания истины и совершения добрых дел.

慧士 huì-shì умный (прозорливый) человек.

~性 **huì´xìng** ум; остроумие.

~給 **huì-jǐ** умный и красноречивый; остроумный.

~黠 **huìxiá** умный, остроумный, смышлёный, со смекалкой.

~居 **huì-jū** вести праведный (монашеский) образ жизни; жить в монастыре.

~日 **huìrì** *будд.* солнце мудрости, мудрость Будды.

~目 **huì-mù** *будд.* око мудрости, прозорливость.

~劍 **huì-jiàn** *будд.* меч мудрости (*разрубающий путы иллюзий*).

~學 **huì-xué** *будд.* обучение познанию истины; работа над шастрами.

~明 **huì-míng** ясное (отчётливое) восприятие; ясный, отчётливый.

~力 **huì-lì** *будд.* сила мудрости (*сокрушающая путы иллюзорного мира*).

~海 **huì-hǎi** *будд.* море мудрости (*в противоположность морю страданий*).

~火 **huì-huǒ** *будд.* пламя мудрости (*помогающее всему живому преодолевать препятствия и избавляться от страданий*).

~眼 **huì-yǎn** 1) ум, интеллект, сообразительность, сметливость; острый глаз; 2) *будд.* прозорливость, провидение.

~根 **huìgēn´** 1) *будд.* корень мудрости (*один из пяти органов познания*); 2) ум, интеллект.

~敏 **huìmǐn´** сообразительный, умный, прозорливый.

慧覺 **huìjué** *будд.* прозрение, провидение.

~典 **huì-diǎn** каноны мудрости; буддийские канонические книги.

~心 **huìxīn** 1) ясность мысли, светлый ум; 2) *будд.* душевная чистота, ясность духа.

14542

轗

22 [159,15] *вм.* 轉, *см.* № 1401

14543

急

9 [61,5] | jí | цзи | 緝 |

I *прил./наречие* 1) быстрый, стремительный; скорый, торопливый; внезапный; 水流很~ течение воды очень быстрое, поток стремителен; 腳步很~ походка поспешна; ~雪 внезапный снег; ~攻 стремительно атаковать; 2) страстный; ожесточённый; сильный; бурный; горячий; вспыльчивый; резкий; ~脾氣 вспыльчивый нрав; ~性子辦不了 (liǎo) 事 с горячим (*вспыльчивым*) характером дела не сделаешь; 說得很~ говорить очень резко; 3) острый, резкий; лютый, свирепый; ~炎 *мед.* острое воспаление; ~風 резкий ветер; ~乏糧食 остро недостаёт (острая нехватка) продовольствия; 4) срочный; близкий; безотлагательный; экстренный; ~政 срочные политические мероприятия; ~項 экстренные расходы; ~患 близкая (непосредственно грозящая) беда; ~待解事 дело, срочно требующее решения; 5) тесный, узкий; туго стянутый; сжатый, ограниченный (*срок*); 縛~ туго связать, плотно стянуть; ~絃 туго натянутая струна.

II *гл.* **А.** 1) торопиться, спешить; испытывать нетерпение; ~着要走 торопиться уйти; 2) волноваться, нервничать; рассердиться, вспылить; 沒說三句話, 他就~了 не успел я сказать и трёх фраз, как он рассердился; 3) наседать, теснить; напирать, нажимать (*о сроке*); 見敵~而射 выстрелить, увидев, что неприятель наседает; 期限已~ срок уже подходит вплотную; *гл.* **Б.** 1) торопить, ускорять, спешно проводить; 緩令~誅, 是謂之暴 медленно отдавать приказы и спешно проводить казни — это называется жестокостью; 2) волновать, сердить; раздражать, беспокоить; ~他一下也好 заставить его разок поволноваться — тоже невредно; 3) стягивать, затягивать; ~之則死 если затянуть её (*петлю*) туго — умрёт; ~徽 подтянуть струны лютни.

III *сущ.* 1) нужда; трудность; тяжёлое положение; близкая (нависшая над головой) беда (опасность); 知人~ знать срочные нужды людей; 救~ оказать помощь в тяжёлом положении; 解圍釋~ прорвать окружение и отвести грозящую беду; ~來抱佛腳 *посл.* обнимать ноги Будды, когда опасность уже над головой (*ср.: гром не грянет, мужик не перекрестится*); 2) тревожное положение, тревога; 告~ объявить тревогу; возникло тревожное положение; 國無六年之畜曰~ если у государства нет запасов на 6 лет — это называется тревожным положением; 3) срочное дело, срочная нужда; ~鐘 набат, колокол, оповещающий о срочном деле; 4) отпуск, отдых (*особенно: в связи с неотложными делами*); ~暇 отпускное время; 又不請~ и вновь он не попросил отпуска [по неотложному делу].

急三鎗 **jí-sān-qiāng** горячий, вспыльчивый.

~碴兒 **jíchár** срочное дело.

~性 **jíxìng** 1) горячность; торопливость, скоропалительность; 2) *мед.* острый (*о заболевании*); 急性…炎 острое воспаление.

~性子 **jíxìngzi** горячий (вспыльчивый, торопливый) человек.

~性病 **jíxìngbìng** 1) *мед.* острое заболевание; 2) горячность, торопливость; 革命急性病 революционная горячка; архиреволюционность, ультрареволюционность.

~性兒 **jíxìngr** горячий, вспыльчивый; торопливый человек.

~症 **jízhèng(zhěng)** *мед.* острое заболевание.

~歪 **jíwāi** *сев.-вост. диал.* нервничать, дёргаться.

~忙 **jímáng** поспешно, торопливо; спешить; торопиться.

~難 **jí-nàn** 1) большое (крупное) бедствие; тяжёлое положение; 2) оказывать помощь при бедствии; помогать бороться с бедствием.

~灘 **jí-tān** быстрина; пороги, перекаты.

~口令 **jíkǒulìng** скороговорка.

~如星火 **jí-rú-xīng-huǒ** быстрый как метеор; молниеносный; безотлагательный; с лихорадочной поспешностью.

~言 **jí-yán** *уст., кит. фон.* быстрое произношение (*о слоге с медиалью «i»*).

~語 **jíyǔ** скороговорка.

~客 **jí-kè** нежданый гость.

~響 **jíxiǎng** *муз.* быстрый (*темп*), быстро.

~智 **jízhì** сообразительный, сметливый, находчивый.

~拍 **jípāi** *муз.* быстрый темп, пьеса в быстром темпе.

~相 **jí-xiàng** возбуждённый, взволнованный; нервный.

~溜 **jíliū** 1) *сев.-вост. диал.* выражать нетерпение, нервничать, дергаться; 2) частые дождевые капли.

~圖 **jí-tú** 1) наиболее срочные дела; 2) быстро продумать (составить) план; план, требующий немедленного выполнения.

~腳 **jí-jiǎo** быстроногий; быстрый аллюр.

~腳遞 **jí-jiǎo-dì** доставить быстрым аллюром; *стар.* срочная бумага; спешная почта.

急腳鬼 **jíjiǎoguǐ** скороход.

~件 **jíjiàn** срочная бумага (*документ*).

~降下 **jíjiàngxià** *ав.* резко снижаться; пикировать.

~中生智 **jí-zhōng shēng-zhì** мгновенно сообразить; найти мгновенно выход [из опасного положения].

~聲 **jíshēng** *кит. фон.* слитный слог (*слог, образованный путём стяжения из двух слогов при быстром их произношении, напр.:* 之乎諸).

~剎車 **jíshāchē** резкое торможение; быстро затормозить.

~劇 **jíjù** стремительный, резкий (*напр.: о перемене*).

~刻 **jíkè** суровый, строгий.

~行 **jí-xíng** 1) быстро идти; торопиться, спешить; 急行無善步 на быстром ходу хорошего шага не сделать (*ср. русск.: поспешишь — людей насмешишь*); 2) *спорт* разбег; 急行跳高 прыжки в высоту с разбега.

~行軍 **jíxíngjūn** войска на форсированном марше.

~竹繁絲 **jí-zhú fán-sī** быстрая мелодия духовых и сложная струнных инструментов (*обр. в знач.: сложная оркестровая музыка, утонченное исполнение*).

~射 **jíshè** *воен.* беглый огонь.

~得 **jíde** был в таком нетерпении, что…; от волнения…; 急得說不出話來 так разволновался, что не мог заговорить.

~時 **jí-shí** срочно, немедленно; тотчас же; в спешке.

~待 **jí-dài** остро нуждаться (*в чём-л.*); срочно требовать.

~轉[直下] **jí-zhuǎn [zhí-xià]** быстро (стремительно) изменяться; резкая перемена; резкий перелом.

~轉彎 **jízhuǎnwān** *см.* 急彎

~擊 **jí-jí** быстро ударять по…; [нанести] неожиданный (стремительный) удар.

~事 **jí-shì** срочное (неотложное) дело.

~閉目 **jíbìmù** моргать, мигать.

~綳綳 **jíbēngbēng** охваченный (пылающий) гневом; разъярённый; в гневе, в ярости.

~用 **jíyòng** быть срочно необходимым; безотлагательно требующийся; настоятельная необходимость.

~痛 **jítòng** острая боль.

~湍 **jí-tuān** стремительный поток.

~需 **jíxū** срочно требуется, крайне необходимый; срочная (настоятельная) нужда (*в чём-л.*); экстренный.

~調 **jídiào** в срочном порядке направить (перевести) *кого-л., что-л.*

~帶 **jí-dài** затягивать пояс [потуже].

~雨 **jí-yǔ** внезапно разразившийся ливень.

~診 **jízhěn** 1) срочный врачебный осмотр, экстренный визит врача; 2) внеочередной приём [больных].

~診室 **jízhěnshì** *мед.* приёмный покой.

~疹 **jízhěn** *мед.* розовая сыпь, розеола.

~切 **jíqiè** 1) настоятельный, неотлож-

ный; острый; срочно, безотлагательно; 2) второпях, в спешке.
急觴 **jí-shāng** пить несколько чарок подряд.
~驚風 **jíjīngfēng´** *мед.* судорога; конвульсия.
~彎 **jíwān´** 1) крутой поворот (изгиб); 2) крутой вираж (разворот).
~功近利 **jí-gōng´ jìn-lì´** стремиться как можно скорее добиться успеха и получить выгоду.
~務 **jí´wù** срочное дело; неотложная задача.
~人 **jí-rén** помогать (помощь) людям в беде.
~抓 **jí-zhuā** спешно занимать; в спешке брать взаймы (хватать) где попало; в спешке стараться наскрести (собрать) [нужную сумму денег].
~淚 **jí-lèi** внезапно хлынувшие слёзы; быть плаксивым.
~疾 **jí-jí** 1) острое заболевание; 2) крайне быстро; с максимальной срочностью; 3) поспешность, торопливость.
~快 **jí´kuài** *муз.* престо.
~躁(燥) **jízào´** 1) возбуждённый, взволнованный; торопливый, скоропалительный; нервный; 2) торопиться, делать в спешке (*что-л.*); горячиться; 3) спешка, торопливость, поспешность.
~躁病 **jízàobìng´** лихорадочность; нервная торопливость, зуд; 革命急躁病 архиреволюционность; революционная горячка, революционный зуд.
~來抱佛脚 **jí-lái bào fó-jiāo** *посл.* обнимать ноги Будды, когда опасность уже над головой (*ср. русск.: гром не грянет — мужик не перекрестится*).
~水 **jí-shǔi** быстрое (стремительное) течение; 急水好捕魚 *посл.* в стремительном потоке легко ловить рыбу.
~暴 **jíbào´** 1) быстрый; внезапный, скоропостижный; 急暴逝世 скоропостижно скончаться; 2) запальчивый; вспыльчивый.
~驟 **jízhòu´** 1) стремительно нестись; стремительный; стремительным [потоком] друг за другом; 2) лихорадочный, торопливый.
~賑 **jí-zhèn** срочная помощь пострадавшим (*напр. от стихийного бедствия*).
~脈緩受 **jí-mò´ huǎn-shòu´** к лихорадочному пульсу относиться неторопливо (*обр. в знач.: спокойствием унимать стремительный ход событий; спокойно реагировать на яростные нападки; спокойно излагать бурные события*).
~裝 **jí-zhuāng** 1) торопливо собираться; 2) необходимое снаряжение.
~襲 **jíxí** *воен.* налёт; налететь на (*кого-л., что-л.*).
~眼 **jíyǎn** *диал.* волноваться, раздражаться; напряжённый; волнующий, критический.
~趣 **jícù´** торопить, подгонять, понуждать.
~起直追 **jí-qǐ´ zhí-zhuī´** спешно подняться и с места пуститься вдогонку (*обр. в знач.: спешно броситься догонять ушедших вперёд, поспешить исправить положение*); 2) сжатый (*о сроке*); 3) учащённый; 呼吸急促 учащённое дыхание.
急報 **jí-bào** срочно донести; срочное донесение; экстренный доклад.
~板 **jíbǎn´** *см.* 急快
~緩 **jí-huǎn** 1) быстрый и медленный; 2) надобности, нужда; по мере надобности.
~殺 **jìshā´** сильно волноваться, нервничать.
~激 **jíjī´** торопливый, стремительный; вспыльчивый, горячий; резкий.
~救 **jíjiù´** первая (скорая, неотложная) помощь.
~救方 **jíjiùfāng´** рецепт на лекарство для оказания неотложной помощи.
~救袋 **jíjiùdài´** индивидуальный пакет.
~救包 **jíjiùbāo´** индивидуальный пакет.
~救法 **jíjiùfǎ´** приёмы оказания первой помощи.
~腹症 **jífùzhèng´** острые боли в животе (*напр. при приступе аппендицита*).
~變 **jíbiàn´** внезапное изменение (*напр. в положении дел*); необычайное происшествие (случай); инцидент; крутой поворот.
~進 **jíjìn´** 1) быстрый прогресс; форсированное наступление; радикальный; 2) быстрое продвижение по службе.
~進主義 **jíjìnzhǔyì´** *полит.* радикализм.
~進派 **jíjìnpài´** радикалы.
~進黨 **jíjìndǎng´** радикальная партия, радикалы.
~迫 **jípò** 1) настоятельный, весьма срочный; понуждать; наседать; 2) весьма сжатый (*о сроке*).
~遍 **jíbiàn** *муз.* убыстрённый темп; быстрый.
~速 **jísù´** быстро, стремительно.
~遽 **jíjù´** 1) порывистые движения; стремительный; 2) настоятельный, срочный.
~遞鋪 **jídìpù´** *ист.* почтовая станция, ям (*дин. Юань*).
~戰 **jí-zhàn** ожесточённый бой.
~戰齋 **jí-zhàn-zhāi** жалкий (обтрёпанный) вид.
~機 **jíjī´** сообразительность, находчивость, изобретательность; находчивый, сметливый.
~死 **jísǐ´** 1) скоропостижно умереть (скончаться); скоропостижная смерть; 2) намаяться досмерти.
~巴巴 **jíbābā´** срочно, спешно.
~色兒 **jísèér´** сластолюбец, развратник.
~色鬼 **jísèguǐ´** похотливый человек, развратник.
~電 **jídiàn´** 1) срочная телеграмма, молния; 急電通知 уведомить молнией, молнировать; 2) [внезапная] молния.
~先鋒 **jíxiānfēng** ударная сила; авангард; застрельщик.
~就 **jí-jiù** 1) быстро достигать успеха; 2) краткосрочный (*о курсе науки*); усваемый, лёгкий, элементарный (*напр. о пособии*).
~就章(篇) **jíjiùzhāng(piān)´** 1) быстро ложиться на бумагу; быстро сложиться; 2) быстро написанная статья (произведение); 3) элементарный учебник, азбука (*также заглавие учебника для обучения инородцев, дин. Хань*).
急慌 **jí-huāng** вспыльчивый; возбуждённый.
~流 **jíliú´** 1) быстрое (стремительное) течение; 2) *тех.* скороток.
~流勇退 **jí-liú yǒng-tùi** вовремя выйти из игры, своевременно отойти в сторонку.
~氣 **jí-qì** разозлиться, выйти из себя.
~風暴雨 **jí-fēng´ bào-yǔ´** порывистый ветер и проливной дождь; буря, ураган.
~不如快 **jí´-bù-rú-kuài´** торопиться изо всех сил.
~不的惱不的 **jí´bùdě-nǎo´bùdě** не знаешь: плакать или смеяться.
~不暇擇 **jí-bù-xiá-zé** в крайней спешке.
~頭白臉 **jí-tóu´ bái-liǎn´** *диал.* горячий, вспыльчивый.
~須 **jí-xū** 1) крайне необходимый; крайне нуждаться [в том, чтобы...]; крайняя нужда; 2) чайник для подогревания вина.
~黃 **jíhuáng´** острая форма желтухи.
~景 **jí-yìng (jǐng)** быстротечное время.
~赤白臉 **jí-chì-bái-liǎn** *диал.* то краснеть, то бледнеть от волнения.
~急 **jíjí´** торопливо, поспешно; в большой спешке.
~急忙忙 **jí´jí-mángmáng´** в большой спешке, крайне торопливо, весьма поспешно.
~急如律令 **jí-jí rú lù-lìng** 1) * *офиц.* приказ подлежит незамедлительному исполнению (*заключительная формула в офиц. бумагах, дин. Хань*); 2) *даос.* да исполнится немедленно! (*заключительная фраза в заклинаниях даосов*).
~急如喪家之犬 **jí-jí rú sàng-jia-zhi-quǎn** бегают, как бездомные собаки (*обр. в знач.: бежать в панике*).
~急巴巴 **jí´jí-baba´** спешно, срочно.
~急風 **jíjífēng´** *театр* частые удары гонга (*подчёркивает драматичность действия*).
~煎煎 **jíjiānjiān´** в сильном волнении; взволнованный; нервозный.
~烈 **jí-liè** быстро, мгновенно.
~煞 **jíshā´** сильно волноваться, нервничать.
~熱 **jí-rè** 1) быстро нагреваться; сильный жар; 2) горячая любовь; очень близкие отношения.
~公[好義] **jí-gōng´ [hào-yì´]** ревностно относиться к общественным делам [и отстаивать справедливость].
~於 **jíyú** срочно нуждаться в...; торопиться с...; 他們急於締結軍事同盟 они спешат с заключением военного союза.
~要 **jí-yào** срочно требуется (необходимо).

14544 隐 11 [170,9] *сокр. вм.* 隱, *см.* № 14534

稳

14 [115.9] *сокр. вм.* 穩, *см.* № 14540

14545

應

17 [61.13]

yìng	yīng
йн	йн
徑	蒸

14546

I *гл.* 1) yìng отвечать, откликаться, отзываться; 喊他,他不~ окликнул его, а он не отзывается; 山鳴谷~ [когда] горы поют, долины откликаются; 2) yìng соглашаться, обещать; удовлетворять (*просьбу*); принимать (*предложение*); 這事, 我已經~下來了 на это дело я уже дал своё согласие; 他~着明日還 (huán)我 он обещает завтра вернуть мне; 3) yìng признаваться, подтверждать; сознаваться; 審問的時候, 他都~了 на допросе он во всём признался; 4) yìng, yīng соответствовать, годиться; подходить [к]; согласоваться [с]: 供不~求 предложение не покрывает спроса; 事無不~ все дела идут как следует быть; 5) yìng [немедленно] реагировать; [сейчас же] приспособиться к; ~聲而至 прибыть на зов мгновенно (сразу); 隨機~變 реагировать сейчас же на происходящие перемены; 赴討,皆平定 отправиться в карательный поход и немедленно усмирить [непокорных]; 6) yīng заслуживать; получать заслуженно; 實~其憎 действительно заслужить их ненависть.

II yīng *мод. слово* 1) *перед глаголом в составе глагольной конструкции выражает долженствование:* быть должным; должно, следует; необходимо; приходится; ~盡的義務 обязанность (долг), которую необходимо выполнить до конца; 不~買的就別買, ~買的還 (hái) 是得 (děi)買 не покупать чего не следует, но то, что необходимо, всё-таки надо купить; 不~去任 не следует оставлять должность; 2) *как вводное слово выражает вероятность* должно быть, вероятно, по всей видимости; 一切準備~已就緒 все приготовления, должно быть, уже успешно завершаются.

III yìng *сущ.* 1) предвестие, предзнаменование; признак; 有悌之~ есть признаки недовольства; 2) * малый барабан (*подвесной или маршевый*); 擊~鼓 бить в малые и большие барабаны.

IV yīng *собств.* 1) *ист., геогр.* Ин (*княжество начала эпохи Чжоу, на террит. нынешней пров. Хэнань*); 2) Ин (*фамилия*).

應星 yīng-xīng 1) планета Юпитер; 2) в соответствии с расположением звёзд.

~鐘 yìng-zhōng 1) *кит. муз.* инчжу́н (*название «шестой женской» ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует до-диэз* (*Cis*) *в европейской номенклатуре* (*549.5 колебаний для 2-й октавы*); 2) колокол, звучащий в тоне инчжун (*с дин. Чжоу*); 3) под звон колокола; 4) десятый месяц по лунному календарю.

應征 yìngzhēng´ 1) призываться (*в армию*); призывник; 2) отзываться, откликаться (*напр. на призыв, набор*); 3) подать работу на конкурс.

yīng-zhēng подлежать налогообложению.

~宜 yīng-yí отвечать требованиям; так должно быть.

~繼分 yīngjìfèn´ *юр.* доля наследства.

~世 yìngshì´ 1) поступать соответственно требованиям обстановки; 2) приспосабливаться к требованиям века; 3) *будд.* являться в мир (*о Будде*).

~唯 yìng-wéi ответить утвердительно, поддакнуть, согласиться.

~屆 yīngjiè´ своевременный; в срок, вовремя; в настоящий семестр (год, *напр. окончить школу*).

~口 yìngkǒu´ 1) отвечать, откликаться; 2) возражать; 3) выполнять обещание.

~器 yìng´qì *будд.* патра (*чашка монаха для еды и сбора милостыни*).

~和 yìnghé´ подпевать, подтягивать; перекликаться; вторить; соглашаться.

~諾 yìngnuò´ 1) отвечать согласием; соглашаться; обещать; 2) откликаться, отзываться.

~合 yìnghé´ отвечать, соответствовать (*напр. требованиям, условиям*).

~答 yìngdá´ отвечать; [в] ответ.

~點 yìngdiǎn´ попасть в точку; точный (*о предсказании*); сбыться, подтвердиться на практике.

~活 yìng↔huó брать на себя труд; браться за нужную работу.

~名 yìng-míng отвечать своему названию, соответствовать наименованию.

yìngmíng´ номинально, формально; от имени (*кого-л.*).

~召 yìng-zhào откликнуться на зов (призыв); в ответ на приглашение.

~詔 yìng-zhào 1) принять повеление; по повелению (указу); в соответствии с повелением; 2) *ист.* писать стихи на заданные рифмы по повелению императора (*эпоха 6 династий*).

~否 yīng-fǒu следует ли?, не следовало ли бы...

yìng-fǒu обещает ли?, согласен ли?...

~當 yīng´dāng 1) быть должным; следует, полагается, должно; 2) причитаться, полагаться; надлежащий, положенный; 應當責(應)分 причитающаяся доля (*при разделе*).

yìng-dāng должным образом отвечать, соответствовать.

~令 yìng-lìng 1) *офиц.* считаю нужным приказать (*Вам*); 2) по приказу; в соответствии с приказом.

~命 yìng-mìng во исполнение приказа, по приказу.

~節 yìng-jié 1) *муз.* в такт; 2) по сезону.

應卯 yìngmǎo´ 1) откликнуться (*на перекличке*); 2) *перен.* отметиться (*и сейчас же уйти с работы*); номинально занимать место; синекура.

~昂 yìng-áng отвечать.

~鞞 yìng-pí *стар.* маленький барабан, барабанчик.

~許 yìng(yīng)´xǔ 1) соглашаться; обещать; 2) разрешать, санкционировать.

~辦 yīngbàn´ необходимо сделать, должно быть сделано; следующий, надлежащий.

~奉 yìng-fèng принять повеление, исполнить приказ.

~舉 yìng-jǔ *стар.* держать экзамен по системе 科舉

~律 yìng-lǜ 1) по правилам, по закону; 2) *кит. муз.* звучать верно (*в унисон нужному тону*).

~聲[兒] yìng(yìng)sheng´ 1) эхо; отклик, отзвук; отозваться эхом, откликнуться; 2) вторить, подпевать другим.

yìngshēng´ на голос, на звук; тут же, немедленно вслед за звуком (голосом, окриком); 一鎗打去, 麻雀應聲而落 как только раздался выстрел, воробей тут же упал.

~聲蟲 yìngshēngchóng´ подголосок, подпевала.

酬 yìng´chóu(chǒu) 1) принимать гостей; общаться с людьми; хлебосольство; 2) [дать] ответное угощение; ответить взаимностью (*напр. стихами на стихи*); банкет; обед.

酬話 yìngchóuhuà´ церемонные выражения, стереотипные вежливые фразы.

~副 yìng´fù отвечать, реагировать.

~制 yìng-zhì *ист.* писать стихи (*часто на заданные рифмы*) по повелению императора (*дин. Тан — Сун*).

~制詩 yìngzhìshī´ стихи в восхваление заслуг власти (*писались сановниками по повелению императора*).

~行 yīng-xíng следует сделать, необходимо осуществить; подлежать проведению.

yìng-xíng соответствовать действиям, отвечать сделанным мероприятиям.

~存 yīngcún´ *бухг.* подлежит зачислению; остаток (*наличности на счёте*).

~對 yìngduì´ 1) отвечать; подавать реплику; 2) соглашаться.

~對如流 yìng-duì´ rú-liú´ отвечать без запинки; свободно вести разговор (подавать реплики).

~付 yìng´fù 1) действовать в ответ, принимать ответные меры; встретить во всеоружии; правильно реагировать; справляться; 2) небрежно исполнять свои обязанности; делать спустя рукава (только для видимости); 3) приспособляться, кое-как перенести (пережить).

yīngfù´ подлежать оплате.

付主義 yìngfùzhǔyì´ халтура; работа только для видимости.

~付自如 yìng-fù´ zì-rú´ делать без труда, работа сама спорится.

應謝 **yìng-xiè** благодарить, отвечать благодарностью.
~得 **yìngdé´** необходимо получить; подлежащий получению; причитающийся.
~時 **yìngshí´ 1)** своевременный, актуальный; отвечающий духу времени; по сезону; **2)** тотчас же, в ту же минуту.
~時對景 **yìng-shí´ duì-jǐng´** по сезону, модный.
~時當令 **yìng-shí´ dāng-lìng´** по сезону, модный.
~手 **yìngshǒu´** быть под руками; быть доступным; готовый, подходящий, сподручный.
~事 **yìng-shì** исполнять служебные обязанности, заниматься делами.
~門 **yìngmén 1)** привратник; **2)** главные ворота императорского дворца.
~問 **yìng-wèn 1)** отвечать на вопросы; **2)** наносить ответный визит.
~期 **yìng-qí** в соответствующее время, в обусловленный срок.
~有 **yìngyǒu´** надлежащий, необходимый.
~有盡有 **yìng-yǒu´ jìn-yǒu´** есть всё, что угодно (необходимо); ничто не упущено.
~請 **yìng-qǐng** *офиц.* считаю необходимым просить (*Вас*).
yìng-qǐng исполнить просьбу; в соответствии с просьбой.
~嘴 **yìngzuǐ´** отвечать, давать ответ.
~用 **yìng´yòng** годный к употреблению; практический; прикладной; 應用科學 прикладные науки; 應用化學 прикладная химия; 應用美術學 прикладное искусство.
yìngyòng´ 1) надлежащий, нужный; **2)** применить, применение.
~用文 **yìngyòngwén´ 1)** текущие бумаги; обыденная служебная переписка; **2)** обиходный письменный язык.
~需 **yìng´xū** потребный, необходимый.
~身 **yìngshen** *будд.* воплощение (явление) Будды в человеческом образе.
~步 **yìng-bù** плавная походка.
~診 **yìngzhěn´** принимать больных (*о враче*).
~分 **yìngfèn´ 1)** надлежащий, соответствующий; следуемый (*по положению*); должный; заслуженный; 應份[地]受到... заслуженно получить; **2)** следует выделить (отметить); причитается получить (*при разделе*).
~物 **yìng-wù 1)** обращаться с людьми; принимать; **2)** приспосабливаться к предметам внешнего мира.
~聘 **yìng-pìn** принять приглашение.
~考 **yìngkǎo´** явиться сдавать экзамен; экзаменоваться.
~力 **yìng´lì** *физ.* напряжение; усилие; 預應力 предварительное напряжение; предварительно напряжённый.
~募 **yìngmù´** завербоваться; явиться на призывной пункт в армию.
~募者 **yìngmù´zhě** завербованный, рекрут.
~天 **yìng-tiān** по велению неба, в соответствии с волей неба.
~天順人 **yìng-tiān´ shùn-rén´** по воле неба и желанию людей (*об основании династии*); исполнить волю неба и осуществить желание людей.
應候 **yìng hòu** ухаживать; прислуживать; угождать.
yìng-hòu соответствовать сезону (времени).
~承 **yìng(yìng)chéng** выразить согласие; взять на себя; признать.
~報 **yìng-bào** *офиц.* необходимо доложить; о чём и следует донести.
yìng-bào´ *будд.* заслуженное возмездие (*за содеянное зло*).
~援 **yìngyuán´** прийти на помощь, оказать помощь (поддержку).
~受 **yìng-shòu** подлежит получению; причитающийся.
~鼓 **yìng´gǔ** маленький барабан.
yìng-gǔ маленький и большой барабаны.
~徵 **yìngzhēng** завербоваться, откликнуться на объявленный набор (призыв); 應徵前的訓練 допризывная подготовка.
~收 **yìngshōu´** подлежащий получению; причитается [с Вас].
~敵 **yìng-dí** выступить навстречу врагу; отразить врага; принять вызов врага; нанести встречный удар врагу.
~激能 **yìngjīnéng´** возбудимость.
~變 **yìngbiàn´ 1)** приспосабливаться к изменившейся обстановке (ситуации); **2)** *тех.* деформация.
~運 **yìngyùn´ 1)** покоряться (покорный) судьбе; по воле судьбы; **2)** своевременно, в нужный момент.
~邀 **yìngyāo´** принять приглашение; по приглашению (вызову).
~選 **yìngxuǎn´** быть выбранным на должность (*напр. из числа аттестованных кандидатур*).
~試 **yìngshì´ 1)** экзаменоваться, держать экзамен; **2)** писать стихи на данную императором тему (на заданный размер, данные рифмы).
~戰 **yìngzhàn´ 1)** выступить навстречу врагу; принять бой; **2)** принять вызов (*напр. на соревнование*).
~機 **yìng-jī** уметь приспосабливаться к обстоятельствам (обстановке).
~機立斷 **yìng-jī´ lì-duàn´** немедленно принимать решение в соответствии с обстановкой.
~化性 **yìnghuàxìng´** *биол.* хемотропизм.
~龍 **yìng-lóng** *миф.* крылатый дракон.
~繩 **yìng-shéng** по шнуру; ровно, прямо.
~電荷 **yìngdiànhè´** *эл.* индукционный заряд.
~電流 **yìngdiànliú´** *эл.* индукционный ток.
~稅 **yìng-shuì** подлежать налогообложению.
~允 **yìngyǔn´** соглашаться.
~免 **yìng-miǎn** освобождать (*от налогов*); не подлежать обложению (*налогом*).
~執 **yìngzhí´** помогать, ассистировать.
~該 **yìng´gāi 1)** быть должным; следует, полагается; необходимо, нужно, должно; **2)** заслуженно, поделом; как и следует.
~驗 **yìng´yàn(yǎn) 1)** сбыться, исполниться, подтвердиться на фактах; **2)** исполнить (*напр. обещанное*), осуществить, подтвердить на практике.
應典 **yìngdiǎn´** осуществить предсказанное; сбыться, подтвердиться на практике (*напр. о предсказании*).
~眞 **yìngzhēn´** *будд.* архат.
~須 **yìng´xū** следует, необходимо; должно.
~景[兒] **yìngjǐng 1)** отвечать требованиям момента (обстановки); временный, спорадический; **2)** к празднику; по сезону.
yìng↔jǐng приспособиться к обстановке, против желания пойти за требованием момента; для вида.
~急 **yìngjí´** на случай экстренной надобности.
~感 **yìng-gǎn** отклик; реакция.
~接 **yìng-jiē 1)** принимать; реагировать; управляться (*с чем-л.*); **2)** перекликаться.
~接不暇 **yìng´-jiē bù-xiá´** нет времени управиться; [так много работы, что] рук не хватает, никак не управляться (не справляться с работой).

戁

14547 23 [61,19]

nǎn
нань
濳

гл. низкопоклонничать, лебезить (*перед кем-л.*); 恭而不~ уважать, но не низкопоклонничать.

憇

14548 15 [61,11] *вм.* 憩, *см.* № 14584

惷

14549 15 [61,11]

chōng
чун
冬

прил. глупый, тупой; 惷夫婦皆能論之 глупый муж и глупая жена всегда могут рассуждать (спорить) об этом.
惷乎 **chōng-hū** ну, и глуп же!
~樸 **chōng-pú** тупой, неотёсанный.
~愚 **chōngyú´** глупый, тупой.

恐

14550 10 [61,6] *вм.* 恐, *см.* № 14772

恕

14551 10 [61,6]

shù
шу
御

I *гл.* 1) извинять, прощать; ~過他這一次吧! прости[м] его на этот раз!; 2) просить извинения (прощения); ~難從命 просить прощения за то, что не сумел выполнить приказ; ~不遠送 прошу извинить, что Вас (*гостя*) дальше не провожаю; 3) относиться снисходительно; быть снисходительным; 忠~而已矣 быть верным и снисходительным — и только; 4) обдумывать, осмысливать, осознавать; прочувствовать; ~而行之 обдумать и осуществить это.

II *собств.* Шу (*фамилия*).

恕容 **shùróng´** прощать, извинять.

~罪 **shùzuì´** 1) простить вину; 2) прошу извинить; виноват!

~宥 **shùyòu´** простить ошибку; извинить.

~物 **shùwù´** снисходительно относиться к другим.

~道 **shùdào´** великодушие; снисхождение.

~過 **shùguò´** прощать ошибки; извинять за оплошность.

~速 **shùsù´** *вежл.* прошу извинить, что не предупредил заранее [о приёме] (*при приглашении на этот же день*).

~邀 **shù-yāo** *вежл.* простите, что не приглашаю лично (*при письменном приглашении*).

~不送 **shùbùsòng´** *вежл.* простите, что не провожаю Вас (*уходящему гостю*).

~思 **shù-sī** тщательно обдумать, продумать до конца.

~然 **shùrán´** снисходительно.

惹 13 [61,9]

14552

rě
жэ̌
馬

I *гл.* 1) вызывать (*напр. чувство*); привлекать; ~人注意 привлечь внимание людей; 2) волновать, возбуждать; раздражать; задевать, задирать; 不要~他 не надо задирать его; 3) навлекать на себя; ~人厭 навлечь на себя неудовольствие других; 4) вмешиваться, касаться; 不好~ неудобно вмешиваться.

II *наречие* так, до такой степени; 你挑着~多鞋做甚麼? для чего ты таскаешь с собой так много обуви?

惹惱 **rěnǎo´** вызывать гнев (раздражение), сердить, бесить.

~草拈花 **rě-cǎo´ nián-huā´** *см.* 拈花惹草

~得 **rě´dě** вызывать, возбуждать.

~得起 **rědeqǐ´** можно затронуть (задеть); быть способным вызвать (*напр. гнев*).

~呼 **rěhū** возбуждать гнев, навлекать на себя гнев.

~事 **rěshi** наделать себе хлопот (неприятностей, осложнений).

~事生非 **rě-shì´ shēng-fēi´** вызывать (провоцировать) споры; создавать ненужные осложнения.

~鬧 **rěnào´** вызвать скандал (гнев); навлечь на себя неприятности.

惹禍 **rěhuò´** навлечь на себя несчастье, накликать беду на свою голову.

~禍招災 **rě-huò´ zhāo-zāi´** накликать (навлечь) на себя беду.

~厭 **rěyàn´** вызвать неудовольствие, надоесть.

~嫌 **rěxián´** вызвать подозрение (неудовольствие).

~火 **rěhuǒ´** возбуждать, распалять.

~火燒身 **rě-huǒ´ shāo-shēn´** обжечься, разжигая огонь (*обр. в знач.: навлечь беду на собственную голову*).

~眼 **rěyǎn´** *диал.* бросаться в глаза, привлекать внимание.

~起 **rě´qǐ** вызывать, возбуждать; задевать; волновать.

~是生(招)非 **rě-shì´ shēng(zhāo)-fēi´** вызвать ссору (спор); натворить бед.

~是非 **rě-shì´fēi** натворить бед, заварить кашу.

~毛 **rě↔máo** задеть за живое.

~氣 **rěqì´** вызывать раздражение, раздражать; надоедать; расстраиваться.

~不得 **rě´bùdê** нельзя (неудобно) вмешиваться.

~不起 **rěbùqǐ´** 1) не осмеливаться задевать; опасно затрагивать; 2) невозможно увлечь (соблазнить).

~惹 **rěrě´** тянуться [одному за другим]. **rě´rě** подразнить, позлить.

~怒 **rěnù´** вызвать (навлечь на себя) гнев.

惦 12 [61,8] *вм.* 怗, *см.* № 2059

14553

憙 16 [61,12]

14554

xǐ	xī
сй	сй
寘,紙	支

I **xǐ** *гл.* 1) радоваться; с радостью; 無不欣~ все довольны и радуются; 2) *вм.* 喜 (*любить, находить удовольствие*).

II **xī** *междом.* ох!; охать, вздыхать.

憙遊 **xǐ-yóu** любить странствовать.

~獵 **xǐ-liè** любить охоту, увлекаться охотой.

总 9 [61,5] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14629

14555

聪 15 [128,9] *сокр. вм.* 聰, *см.* № 14624

14556

総 15 [120,9] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14629

14557

寒 13 [61,9] *вм.* 恪, *см.* № 2268

14558

怠 9 [61,5]

14559

dài
дай
賄

I *гл.* 1) лениться, лентяйничать; быть нерадивым; небрежно относиться (*напр. к работе, исполнению обязанностей*); отлынивать (*от работы*); пренебрегать; 他們~過工 они небрежно относились к работе; 2) утомиться, устать; ~而後游于清池 утомиться, а затем поплавать в чистом пруду; 3)* радоваться; 預~ радоваться заранее.

II *прил./наречие* ленивый, нерадивый, небрежный, расхлябанный; 耕~者無獲 тот, кто пашет лениво, не получит урожая.

怠工 **dàigōng** саботировать; отлынивать от работы; итальянская забастовка; саботаж.

~皇 **dàihuáng*** ленивый; лениться.

~禮 **dài-lǐ** пренебрегать этикетом.

~沓 **dài-tà** презирать, не любить; недооценивать.

~懈 **dài-xiè** лениться, небрежничать.

~惰 **dàiduò´** ленивый, нерадивый; распущенный, небрежный.

~驁 **dài-áo** грубый, надменный; нахальный.

~業 **dàiyè** саботировать; отлынивать от работы.

~疑 **dài-yí** бросать (*напр. работу*), приостанавливать.

~緩 **dàihuǎn** ленивый, медлительный.

~慢(嫚) **dàimàn** 1) лениться; ленивый, нерадивый; 2) невнимательный (*напр. к гостю*), недостаточно церемонный; 怠慢得很 *вежл.* прошу извинить за недостаточно церемонный приём.

~廢 **dài-fèi** ленивый, нерадивый; лениться, запускать (*работу, дело*).

~散 **dàisàn** небрежный; рассеянный.

~傲 **dài-ào** ленивый, нерадивый.

~遑 **dài-huáng** ленивый; лениться.

~倦 **dài-juàn** ленивый, нерадивый; невнимательный, вялый; лениться.

~玩 **dài-wán** несерьёзно (невнимательно) относиться; нерадивый, несерьёзный.

~荒 **dàihuāng´** ленивый, нерадивый; небрежный; лениться; разбрасываться по мелочам.

~隙 **dàixì** упущение, оплошность; недосмотр, небрежность.

~息 **dàixī** бездельничать; давать себе передышку; отдыхать.

~忽 **dài´hū** относиться небрежно; лениться; сделать упущение.

篬

15 [118,9]

14560

tái	
та́й	
灰	

сущ. *ростки бамбука.

意

13 [61,9]

14561

yì	yī
й	й
寘	支

I **yì** *сущ.* **1)** мысль, идея; думы, помыслы; 早有這個~ давно носить эту мысль (идею); **2)** желание, стремление; намерение; 他可滿了~了 он всё-таки удовлетворил своё желание; **3)** мнение, соображение; точка зрения, взгляд; 諸將各異~ у всех военачальников были разные точки зрения (различные мнения); **4)** смысл, значение; 乃出新~ и таким образом выявить новый смысл (новое значение); **5)** интерес, влечение; 從來多古~ издавна иметь большой интерес к древности.

II **yì** *гл.* **1)** думать, воображать; создавать воображением; 吾~不然 я думаю, что это не так; **2)** ожидать, предполагать, догадываться; 吾固~其已早知矣 я, конечно, предполагал, что он давно уже [об этом] знает; **3)** сомневаться, подозревать; 於是天子~梁 поэтому сын неба заподозрил княжество Лян.

III **yī** *междом. вм.* 噫 (*междометие восхищения*).

IV **yì** *собств. геогр.* (*сокр. вм.* 意大利): Италия, итальянский; ~法邊界 итало-французская граница.

意差 **yìcha´** охладеть (*к кому-л.*).

~在言外 **yì´-zài-yán-wài´** подлинный смысл скрыт за словами; говорить (сказано) намёками.

~望 **yì-wàng** надежда, чаяния.

~淫 **yìyín´** [лишь] мысленно удовлетворяемая страсть; платоническая любовь.

~生 **yì-shēng** мысленно создавать; мысленно созданный; порождение разума.

~生身 **yì-shēng-shēn** *будд.* перевоплощение, совершаемое волею мысли (*Мано maya*).

~匠 **yìjiàng´** **1)** план, замысел, идея (*произведения*); **2)** рисунок, эскиз картины; **3)** конструкция, рисунок (*новой вещи*).

~匠畫 **yìjiànghuà´** чертёж, эскиз, проект (*гл. обр. художественного произведения*).

~匠紙 **yìjiàngzhǐ´** канвовая бумага.

~愜 **yì-qiè** довольный, удовлетворённый.

~密 **yìmì´** любящий, нежный.

~言 **yì-yán** *будд.* **1)** слова и мысли; **2)** слова, сказанные лишь мысленно; **3)** слово, выражающее мысль.

意言之外(表) **yì-yán´-zhī-wài(biǎo)´** *поэт.* вне слова, выражающего мысль.

~結 **yìjié´** *уст., психол.* комплекс чувств.

~智 **yì´zhì** находчивость, сообразительность, острота мышления.

~會 **yì´huì** постигнуть мыслью, понять без слов; воспринять; восприятие.

~旨(指) **yì´zhǐ** **1)** желание; стремление; воля; **2)** смысл.

~者 **yì´zhě** возможно; а может быть; можно полагать, что...

~緒 **yì-xù** ход мыслей; расположение духа, настроение.

~圖 **yì´tú** замысел, план, расчёт, намерение, стремление.

~外 **yìwài´** **1)** неожиданно, сверх ожидания; непредвиденно; **2)** непредвиденные неприятности; 意外保險 меры предосторожности (гарантия, перестраховка) на случай непредвиденной опасности; **3)** несчастный случай; случайность.

~外風波 **yì-wài´ fēng-bō´** неожиданно поднявшиеся ветер и волны (*обр. в знач.: неожиданные осложнения, непредвиденные неприятности*).

~下 **yìxià´** **1)** в мыслях, в душе; мысленно; **2)** мнение, соображение; **3)** основное содержание мысли, суть.

~譯 **yìyì´** вольный перевод; парафраз.

~羣 **yìqún´** *лингв.* синтагма.

~中 **yì´zhong** **1)** предвиденный, ожидавшийся; возможный, вообразимый; **2)** мысленно, в мыслях.

~中人 **yìzhōngrén´** милый сердцу человек; человек, которого любят и о котором думают; возлюбленный, возлюбленная.

~料 **yìliào´** предполагать, догадываться; предположение; 意料[之]外 неожиданный; непредвиденно.

~界 **yì-jiè** *будд.* сфера разума, ментальный мир.

~存 **yìcún´** мысль запала в душу; заветная цель, намерение.

~符 **yìfú´** смысловой показатель, ключ, детерминатив (*в фонограмме*); идеограмма.

~奪 **yìduó´** захватывающий, увлекательный.

~轉心回 **yì-zhuǎn´ xīn-huí´** вновь мысленно возвращаться (*к чему-л.*).

~掙 **yìzhēng´** *новокит.* быть объятым страхом (ужасом); окаменеть от ужаса; 打個意掙 смертельно испугаться.

~謂 **yìwèi´** полагать, считать; думать.

~情 **yìqíng´** душевные чувства.

~而 **yìér** * ласточка.

~網 **yì-wǎng** стройная система мыслей.

~向 **yì´xiàng** направление мысли; объект стремлений; намерение.

~滿心足 **yì-mǎn´ xīn-zú´** быть вполне довольным; испытывать полное удовлетворение.

~烏 **yì-wū** гневный окрик (рык); раскричаться в гневе.

~烏猝嗟 **yì-wū cù-jiē** закричать и задохнуться в гневе.

~嗚 **yì-wu** внутренняя скорбь; мысленно скорбеть.

~馬 **yìmǎ´** **1)** *см.* 意馬心猿; **2)** *диал.* быстро; немедленно, тотчас же, на месте.

意馬心猿 **yì-mǎ´ xīn-yuán´** мыслями [скачет] как лошадь, душою [мечется] как обезьяна (*обр. в знач.: раздираемый сомнениями, мятущийся*).

~欲 **yì-yù** хотеть, желать; намереваться.

~大利語 **yìdàlìyǔ´** итальянский язык.

~大利蜂 **yìdàlìfēng´** *с.-х.* итальянская пчела.

~大利人 **yìdàlìrén´** итальянец, итальянцы.

~味 **yì´wèi(wěi)** **1)** интерес, стремление; **2)** смысл, значение; **3)** оттенок, привкус; намёк.

~味着 **yì´wèizhě** означать, значить.

~業 **yìyè** *будд.* дело разума, свойства мышления (*жидность, гнев, сомнение*).

~象 **yì-xiàng** мысленное представление, мысленный образ.

~表 **yìbiǎo´** **1)** *см.* 意外; **2)** *поэт.* вне мысли; вне слова, выражающего мысль.

~裏意思 **yì´lǐ-yì´sì** скрытый смысл.

~恨 **yì-hèn** в душе ненавидеть.

~根 **yìgēn** **1)** *будд.* индрия познания (*шестая из шести индрий в будд. философии восприятия*); **2)** органы мышления, ум.

~飡(餐) **yìcān´** потребность в еде, желание поесть, аппетит.

~趣 **yìqù** **1)** желание и стремление; намерение; **2)** настроение; интерес.

~故 **yìgù´** мотив, причина.

~愛 **yì-ài** в душе (тайно) благоволить (*кому-л.*).

~識 **yì´shì** **1)** сознание; сознательность; сознательный; осознавать; **2)** *будд.* сознание сознания, нечувственное сознание (*см.* 八識); 意識形態 форма сознания; идеологическая формация, идеология; 有意識[的] сознательный, сознательно; 潛意識 подсознание; **3)** ощущение, чувство.

~識到 **yì´shìdào** додуматься до; сообразить, осознать [,что...].

~識流 **yìshìliú´** *психол.* поток сознания (*буржуазное учение, основоположник американский психолог Уильям Джемс, 1842—1910 гг.*).

~義 **yì´yì** **1)** смысл, значение; 在某意義上 в известном смысле; **2)** смысл, цель, задача; 人生的意義 смысл (цель) человеческой жизни; **3)** ценность, роль; влияние, значение; 富有教育意義 иметь весьма значительную образовательную ценность.

~錢 **yìqián´** **1)** раскладывать расходы; **2)** раскладывать деньги, играть в раскладку денег (*вид старинной азартной игры*).

~色 **yìsè´** выражение лица.

~地 **yì-dì** с полным убеждением, всеми помыслами.

~兒 **yìr** мысль, идея; желание; настроение; 寫意兒 **xiě↔yìr** передавать настроение; отображать идею (*о произведении искусства*); 任着意兒 по собственному желанию; произвольно, по настроению.

意境 **yìjìng´** основная мысль, тема, идея (*произведения*); содержание мысли во всём её объёме.

~見 **yì´jiàn(jiàn)** 1) мнения, взгляды, воззрения; подход; 交換意見 обменяться мыслями; 2) иное (особое) мнение, несогласие; 提意見 выдвигать критические замечания; 3) разногласия, склока; раздоры; непринципиальные расхождения; 鬧意見 вести непринципиальные споры; склочничать.

~見書 **yìjiànshū´** [особое] мнение (*письменно изложенное*); заключение; проспект, программа.

~見箱 **yìjiànxiāng´** ящик для отзывов (предложений).

~見簿 **yìjiànbù´** книга жалоб и предложений; книга отзывов.

~氣 **yìqì´** 1) чувство, настроения; дух; характер, нрав; 意氣相許 сойтись характерами; 意氣揚揚 в превосходном настроении; 2) норов; каприз; прихоти; амбиция; 鬧意氣 проявить норов, удариться в амбицию; куражиться; склочничать; 3) старательный, рьяный, горячий; горячность.

~氣相投 **yì´-qì xiāng-tóu´** сойтись характерами.

~氣用事 **yì´-qì yòng-shì´** закусить удила, ничего не хотеть знать; никого не признавать; действовать по собственной прихоти; из соображений амбиции.

~氣投合 **yì´-qì tóu-hé´** сойтись характерами; спеться.

~氣風發 **yì´-qì fēng-fā´** высокая активность и вдохновение; подъём духа; воодушевляться.

~興 **yìxìng´** интерес.

~懶心灰 **yì-lǎn´ xīn-huī´** мысль не работает, душа разбита (*обр. в знач.: пасть духом, опустить руки*).

~願 **yìyuàn** желать; надеяться, чаять; желание.

~德沃羅基 **yìdéwò´lóji** *уст.* идеология.

~志 **yì´zhì(zhí)** 1) сознание; мысль; 2) воля; 意志缺乏 недостаток воли, слабоволие; 意志自由 *филос.* свобода воли; 意志自由論 *филос.* индетерминизм.

~志力 **yìzhìlì´** сила воли.

~怠 **yì-dài´*** ласточка.

~意思思 **yì´-yi sī-sī´** *диал.* нерешительный; в нерешительности; колебаться, раздумывать.

~想 **yìxiǎng** 1) мысли, идеи; думать; 2) ожидание; предположение.

~思 **yì´sì(sī)** 1) значение, смысл; 沒意思 а) бессмысленный; неинтересный; б) скучно, тоскливо; 有意思 представлять интерес; интересный; 2) мнение, точка зрения; 我的意思 моё мнение, с моей точки зрения; 3) мотив, причина; 4) стремление, желание, намерение; воля; 你是不是對她有意思 у тебя в отношении неё есть [серьёзные] намерения?; 原意思 первоначальное намерение; побуждение, мотив; 好意思 а) доброе желание, благое намерение; б) хорошие идеи; высокие чувства; глубокий смысл (*напр. сочинения*); 不好意思 неудобно, неловко; 意思表示 *юр.* волеизъявление; 意思能力 *юр.* волевые способности; 5) внимание, уважение; 小意思 *вежл.* небольшой знак внимания (*мой подарок*); 6) виды, планы, расчёты; 這正符合領導意思 это как раз соответствует видам (планам, расчётам) руководства; 7) всё (дело) идёт к (*чему-л.*); 天有點下雨的意思 дело идёт к дождю.

意思兒 **yì´sir** интерес, стремление; увлечение; 有意思兒 интересно.

~念 **yì´niàn** идея, мысль; концепция; намерение.

~態 **yìtài** 1) образ действий, манеры; 2) положение; поза.

鐿 21 [167,13]

14562

jìn
цзинь

сущ. хим. иттербий (Yb).

噫 16 [30,13]

14563

yì	yī	yè, è
й	й	è, э
寘	支	卦

I *междом.* 1) **yì, yī** ох!, ах! (*при выражении боли, горя, сожаления, восхищения*); охать, ахать; ~! 余過矣! ах! я ошибся!; ~! 天喪予! ох! небо губит меня!; 2) **yè, è** *звукоподражание отрыжке*; рыгать.

II *гл.* **yì** вздыхать; скорбеть; стонать; 長 (**cháng**) ~ протяжно вздохнуть.

III *сущ.* **yè, è** *кит. мед.* отрыжка; ~噎 отрыжка и икота; нехватка воздуха.

噫噓嚱 **yī-xū-xī** ох! (*восклицание испуга, восхищения*).

~啞 **yīyǎ** карр! (*звукоподражание карканью*); каркать.

~嘻 **yīxī** ах!, ох! (*междометие одобрения, восхищения, также испуга*).

~吁嚱 **yī-xū-xī** *см.* 噫噓嚱

~乎 **yī-hū** ах!, увы!

~嗚 **yī-wū** охать, вздыхать.

~欠 **yī-qiàn** отрыжка и зевота.

~歆 **yīxīn*** о, прими приношение... (*обращение к духу в начале жертвоприношения*).

~氣 **yìqì** прорваться (*о газах, ветре*).
yè(è)-qì рыгать; отрыжка.

~興 **yī-xìng** *см.* 噫歆

~亦 **yīyì** всё же; или же.

醷 20 [164,13]

14564

yì	è
й	э
職	卦

I *гл.* 1) **yì*** бродить, заквашиваться; 漿水~濫 сок перебродил так, что перелился [через край сосуда]; 2) **è** рыгать; отрыжка.

II *сущ.** сусло; квасок из молодого вина.

憶 16 [61,13]

14565

yì
й
職

I *гл.* 1) думать, размышлять; вспоминать; 長相~ долго вспоминать [о нём]; ~歸 думать о возвращении домой; 2) помнить, запоминать; 過目皆~ лишь пробежать глазами и сразу все запомнить.

II *сущ.* мысли, воспоминания; 慨~ грустные воспоминания, мысли в разлуке.

憶昔 **yì-xī** вспоминать прошлое; мыслями обращаться к прошлому.

~鄉 **yì-xiāng** вспоминать о родине, думать о родных краях.

~懷 **yìhuái´** хранить в памяти, помнить.

~恨 **yìhèn´** питать злобу (ненависть).

~起 **yìqǐ´** вспоминать, предаваться воспоминаниям.

~殺 **yì-shā** предаваться воспоминаниям; помнить.

~識 **yì-shì** запоминать, помнить.

~記 **yì´jì** помнить, вспоминать.

~想 **yì-xiǎng** думать, размышлять.

~思 **yìsī´** хранить в памяти, помнить.

~念 **yì-niàn** помнить, не забывать.

億 15 [9.13]

14566

yì
й
職

I *числ.* 1) сто миллионов; мириады, бесчисленное множество; 和平是人民的願望 мир — это чаяние сотен миллионов людей; 2)* сто тысяч; миллион; десять миллионов; сто миллионов; 子孫千~ сыновей и внуков да будет тысяча раз по сто тысяч; 三百~兮 триста миллионов; 3) *кит. мат.* десятки десятков тысяч, сотни тысяч (*название 6-го разряда в числах*, 10^6); сто миллионов (10^8).

II *гл.* замышлять, затевать; рассчитывать; обдумывать; гадать, думать наперёд; строить предположения; 不~不信 не подумать наперёд, что [тебе] не поверят.

III *прил.* тихий, мирный, спокойный; в покое; 心~則樂 если душа спокойна, то радуешься.

IV *собств.* И (*фамилия*).

億中 **yì-zhòng** правильно предвидеть, безошибочно предугадать.

~測 **yì-cè** строить догадки; предугадывать; рассчитать заранее, предугадать.

億事 **yì-shì** бесчисленное множество дел, бесконечные дела.

~萬 **yì-wàn** несметное множество; несметный.

~萬斯年 **yì-wàn´-sī-nián´** много миллионов лет; отдалённейшие эпохи.

~萬萬 **yìwànwàn´** бесчисленный, несчётный.

~度 **yì-duò** строить догадки (предположения), догадываться, предугадывать.

~丈 **yì-zhàng** [высотой] во многие десятки тысяч чжанов (саженей); высоченный.

~兆 **yìzhào´** 1) мириады, несчётное множество; 2) *перен.* подданные; народ, массы.

臆 17 [130,13] | yì | й | 職

14567

I *сущ.* 1) грудь; 熱淚沾~ горячие слёзы омочили грудь; 2) душа, сердце; 中臆一以曠 ... лишь станет светло на душе...; 3) мысли, помыслы; чувства; взгляды; 請對以~ позвольте в ответ предложить свои мысли...

II *гл. вм.* 醷 (*бродить; заквашиваться*).

臆斷 **yì-duàn** произвольно решать, судить априори.

~斷的(地) **yìduàn dê** априорный; априори.

~判 **yìpàn´** произвольно решать.

~測 **yì-cè** умозрительное заключение; субъективный взгляд.

~論 **yìlùn´** теория.

~決 **yì-jué** произвольно решать, выносить произвольное решение.

~度 **yìduò´** субъективная точка зрения; догадка; субъективный взгляд (расчёт).

~造 **yìzào´** основанный на догадках; надуманный; вымысел.

~說 **yìshuō´** говорить без оснований; отсебятина, домысел.

~見 **yìjiàn´** субъективный взгляд, субъективная точка зрения; личное мнение.

~想病 **yìxiǎngbìng´** *мед.* гипохондрия.

~想家 **yìxiǎngjiā´** 1) мечтатель, фантазёр; 2) выдумщик.

檍 17 [75,13] | yì | й | 職

14568

сущ. бот. дуб сизый (*Quercus glauca* Thunb.).

繶 19 [120,13] | yì | й | 職

14569

*сущ.** тесьма; бахрома; окантовка; окантованный; 赤(黃)~ красная (жёлтая) тесьма; 商~爵 окантованная чара эпохи Шан.

繶純 **yì-chún** * кайма, окантовка.

鐿 18 [167,13] *сокр. вм.* 鐿, *см.* № 14562

14570

癔 18 [104,13] | yì | й | 職

14571

только в сочетании; см. ниже.

癔病 **yìbìng´** *мед.* истерия.

~病性 **yìbìngxìng´** *мед.* истеричный; истерический.

~球 **yìqiú´** *мед.* истерический шар, ощущение шара.

薏 17 [140,13] | yì | й | 職

14572

сущ. 1) орешки лотоса; 2) *сокр.* (*вм.* 薏苡) коикс слеза Иова; ~仁(米) зерно коикса.

薏[仁]米 **yì[rén]mǐ´** зёрна коикса (*применяемые в китайской медицине как лекарственное средство*).

~苡 **yìyǐ´** *бот.* коикс слеза Иова (*Coix lacryma-Jobi* L.).

~苡仁 **yìyìrén´** *см.* 薏米

~苡明珠 **yì-yì´ míng-zhū´** принять зёрна коикса за жемчужины (*ханьский полководец Ма Юань, возвращаясь из похода в Аннам, вёз в обозе зёрна коикса, а некто распространил в войсках слух, будто везут жемчуг; обр. в знач.: быть оклеветанным*).

惷 13 [61,9] *вм.* 蠢, *см.* № 15155

14573

愳 14 [61,10] *сокр. вм.* 懼, *см.* № 1522

14574

想 13 [61,9] | xiǎng | сян | 養

14575

I *гл.* 1) думать, мыслить, размышлять; помышлять; 正在~一個問題 как раз думал над одним вопросом; 2) полагать, рассчитывать; прикидывать в уме; 我~他們就要來到這裏 я полагаю, что они вот-вот подойдут сюда; 3) стремиться, намереваться; хотеть; ожидать; мечтать; 我很~去看看 я очень хочу (мечтаю) сходить посмотреть; ~睡 хочется спать; 4) придумывать, изыскивать, подыскивать (*напр. средство*); ~法子 найти способ, придумать что-нибудь; 5) тосковать, скучать; 我很~他 я очень тоскую по нём; 6) вспоминать, воскрешать в памяти; ~當年 вспоминать тот год.

II *сущ. диал.* желание; надежда; мечта; 我不敢做此~ я не смею лелеять эту мечту.

想一想 **xiǎng´-yìxiǎng** подумать; пораскинуть умом.

~碴兒 **xiǎngchár** вспоминать, передумывать, переживать.

~左 **xiǎng-zuǒ** ошибиться, впасть в заблуждение.

~望 **xiǎngwàng´** 1) ожидать; надеяться; чаять; 2) думать с любовью (с уважением); восхищаться; 3) мечтать (*о ком-л.*).

~埋 **xiǎngmái´** обдумывать; рассматривать, разбирать.

~出 **xiǎngchū´** придумать; додуматься, найти.

~錯 **xiǎngcuò´** ошибиться в расчётах, просчитаться.

~著 **xiǎngzhù´** намереваться, иметь в виду.

~着 **xiǎng´zhê** всё время держать в памяти (*что-л.*); не оставлять мысли (*о чём-л.*); быть не в состоянии забыть.

~當然 **xiǎngdāngrán´** 2) весьма вероятно, что так и есть; должно быть так; авось так и случится; 2) расчёт без достаточных оснований (на авось); домысел.

~計 **xiǎngjì´** 1) обдумывать, рассчитывать; 2) *театр* обдумывание (*в игре актёра*).

~許 **xiǎng´xǔ** вполне возможно (допустимо).

~到 **xiǎng´dào** подумать (*о чём-л.*); прийти в голову; догадаться; 沒想到 никак не ожидал, никак не приходило в голову; неожиданно; 先想到 предвосхитить; 誰想到 кто бы мог предвидеть (предположить), что...; вопреки всяким ожиданиям, неожиданно.

~得 **xiǎngdé** можно додуматься (догадаться).

~得到 **xiǎngdédào´** быть в состоянии додуматься (постигнуть умом); можно представить себе (вообразить); 那裏能想得到 где уж тут можно было себе представить, что...

~得開 **xiǎngdékāi´** быть в состоянии выбросить из головы; не принять близко к сердцу, не придать большого значения.

~開[了] **xiǎng´kāi** выкинуть из головы; оставить мысль; примириться с неудачей; махнуть рукой на...

~夢 **xiǎng-mèng** думать, мечтать.

~來 **xiǎng´lái** думать; думается [, что...].

~來想去 **xiǎng´lái-xiǎng´qù** поразмыслить, пораскинуть умом, прикидывать так и этак.

想像 **xiǎngxiàng´** вообразить, создать мысленный образ; воображение, фантазия; мечта; представление, предположение; мысленный образ.

~像力 **xiǎngxiànglì´** сила воображения.

~像派 **xiǎngxiàngpài´** *уст.* имажинисты.

~家 **xiǎngjiā´** вспоминать о семье (*находясь на чужбине*); тосковать по дому.

~家病 **xiǎngjiābìng´** тоска по родине; ностальгия.

~起[來] **xiǎng´qǐ[lái]** вспомнить; пришло в голову; 想起甚麼是甚麼 что вспомнилось (пришло в голову) — так тому и быть; действовать по случайному импульсу.

~入非非 **xiǎng´-rù-fēi-fēi´** забыться, унестись куда-то мыслями, замечтаться.

~通 **xiǎngtong´** понять, постичь, разуметь.

~錢兒 **xiǎng↔qiánr** стремиться к наживе (богатству), мечтать о деньгах.

~死 **xiǎngsǐ´** умереть от любви.

~兒 **xiǎngr** надежда, мечта; 有想兒 есть надежда; можно надеяться.

~見 **xiǎngjiàn´** 1) прийти к выводу; убедиться; мысленно представить себе; 2) можно видеть, можно себе представить; 3) гореть желанием увидеться.

~不到 **xiǎngbùdào´** против ожидания; неожиданный.

~不開 **xiǎngbùkāi´** не быть в состоянии отделаться (*от какой-л. мысли*); неотвязный.

~不起來 **xiǎngbùqilái´** не быть в состоянии вспомнить.

~似 **xiǎngsì´** вообразить, мысленно себе представить; воображение, фантазия; мысленный образ.

~頭 **xiǎng´tóu** 1) надежда; мечта; 2) мысль; 3) сулить выгоду (доход); доход, выгода; 有些想頭的事 довольно выгодное (доходное, сулящее выгоду) дело.

~慕 **xiǎngmù´** страстно желать, жаждать (*чего-л.*); неотступно думать (*о чём-л.*).

~想 **xiǎng´xiǎng (xiǎng)** подумать, поразмыслить.

~思 **xiǎng´sī** думать, мечтать; любить.

~思病 **xiǎngsībìng´** любовное томление.

~念 **xiǎngniàn´** думать, беспокоиться (*о ком-л.*).

~必 **xiǎngbì´** почти наверняка; быть совершенно уверенным.

~必是 **xiǎngbì´shì** почти наверняка, не иначе как...

~煞 **xiǎng-shā** думать о, сильно беспокоиться за (*кого-л.*).

~法 **xiǎng´fǎ(fǎ)** образ мыслей, точка зрения; взгляд, воззрение; концепция; соображение; представление.

xiǎng´↔fǎ´ придумать какой-нибудь выход; принять меры.

息 10 [61.6]

14576

xí,	xī
сй,	сй
職	

I *гл.* **А.** 1) дышать; 不能~也 не быть в состоянии дышать; 2) переводить дух, иметь передышку; 毋失時, 時間不容~ не теряйте времени, время не даёт (не позволяет) передохнуть; 3) отдыхать; давать себе отдых; устраняться от работы; 不敢遑~ не решаться лениться, не давать себе отдыха; 4) **останавливаться, прекращаться**; затихать; 風止雨~ ветер утих и дождь перестал; 5) иссякать, истощаться; гаснуть, затухать; 水浩洋而不~ воды разливаются безбрежно, но не иссякают; 火不息 огонь не гаснет; *гл.* **Б.** 1) утихомиривать, унимать, успокаивать; улаживать (*напр. инцидент*); 以~楚國 этим самым утихомирить царство Чу; 2) давать отдых; ставить на отдых; давать передышку; благодарить за сделанное усилие; ~手 дать отдых рукам; ~馬 дать отдых коням; ~司正 выразить благодарность за труд руководителю (*церемонии*); 3) **прекращать, останавливать**; 欲~兵 стремиться прекратить военные действия; 4) тушить, гасить; 不敢~燭 не посметь погасить свечу; 5) выкармливать, выращивать, разводить; 不~牛羊 не разводить коров и овец.

II *сущ.* 1) **дыхание; вздох**; 一息尚存 пока ещё есть дыхание, пока не сделан последний вздох; 2) время на один вздох; миг, мгновение; 一息之間 в один момент; 3) отдых, перерыв; 作~時間 установить время отдыха; 4) прибавление, наращение; прибыль; проценты на капитал; 年~ годовые проценты; 5) дети, потомство; 老臣賤~ мои недостойные дети; 6) появление на свет, рождение; 自大賢之~ с появления на свет великого мудреца; 7) новость, известие, весть; 信~不通 письма и вести не доходят; 8) *счётное слово для мыслей*; 一息思想 одна мысль.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 息縣) Сисянь (*уезд в пров. Хэнань*); 2)* Си (*название древнего княжества, дин. Чжоу*); 3)* Си (*фамилия*).

息土 **xītǔ´** 1) тучная земля, плодородная почва; 2) *миф.* самородящая (благодатная) земля (*способная подниматься и преграждать путь водам потопа*).

~金 **xí-jīn** проценты (*на капитал*).

~止 **xí-zhǐ** останавливаться; прекращаться.

~燈 **xí↔dēng** погасить лампу (огни).

~偃 **xí-yǎn** лечь отдыхая.

~雞 **xījī´** *уст.* сицзи (*кормовая трава на пастбищах Тяньшаня*).

~借 **xí-jiè** занять под проценты; 息借商款 *ист.* [первый] внутренний процентный заём (*маньчжурского правительства на войну с Японией, 1894 г.*).

~摺 **xízhé´** квитанционная книжка на получение дивидендов.

~留 **xí-liú** отдыхать, делать перерыв (*напр. в работе, поездке*).

~干戈 **xīgāngē´** [заключать] перемирие.

~利 **xílì´** проценты, доход.

息停 **xí-tíng** останавливаться на отдых, отдыхать; остановка для отдыха.

~子 **xí-zi** дети.

~游 **xīyóu´** время отдыха (развлечений); досуг.

~事 **xí↔shì** уладить дело, замять конфликт.

~事寧人 **xí-shì´ níng-rén ´**прекратить конфликт, успокоить людей (*обр. в знач.: а) уладить дело (инцидент, вопрос) к общему удовольствию; замять дело; б) уступить (идти на уступки), чтобы избежать дальнейших неприятностей*).

~肩 **xí-jiān** дать отдых плечам; снять ношу (бремя; *обр. в знач.: освободиться от обязанностей*).

~喘 **xí-chuǎn** тяжело дышать, задыхаться; затруднённое дыхание; одышка.

~禍 **xí-huò** ликвидировать бедствие, справиться с бедой.

~婦 **xí´fù** *уст.* жена сына, невестка.

~師 **xí-shī** остановить войска; прекратить военные действия.

~肉 **xī´ròu** *мед.* полип.

~肉病 **xīròubìng´** *мед.* полипоз.

~影 **xīyǐng´** жить без дела; устраниться от дел; не интересоваться делами.

~駕 **xí-jià** остановить экипаж.

~男 **xí-nán** родной сын.

~款 **xīkuǎn´** проценты на вклад (*напр. в банке*).

~夫 **xí´fū** Сифу́ (*фамилия*).

~休 **xí-xiū** отдыхать, не работать.

~業 **xīyè´** прекратить занятие (*чем-л.*); свернуть дело.

~脈 **xīmò´** *уст., мед.* пульсация, биение пульса.

~壤 **xīrǎng´** *см.* 息土 2).

~銀 **xīyín´** проценты [с капитала].

~交 **xí-jiāo** прекратить общение с людьми; отгородиться от внешнего мира.

~哽 **xīgěng´** *мед.* удушье, странгуляция.

~迹 **xí-jì** *см.* 息跡

~民 **xīmín´** успокоить народ (подданных), дать народу спокойную жизнь.

~戰 **xīzhàn´** прекратить войну.

~錢 **xí-qián** проценты с капитала.

~滅 **xīmiè´** 1) погаснуть; прекратиться; 2) потушить, погасить.

~化 **xīhuà´** *будд.* отойти в нирвану, погрузиться в вечное блаженство.

~悒 **xīyì´** вздыхать; вздох.

~耗(秏) **xí-hào** 1) прибыли и убытки; 2) хорошие и дурные вести; новости, известия.

~兵 **xí-bīng** прекратить военные действия.

~債 **xí-zhài** заём под проценты.

~票 **xīpiào´** купон (*на получение процентов*); 剪息票 стричь купоны.

~跡 **xí-jì** не оставлять следов ног (*обр. в знач.: устраниться от дел, предаваться недеянию; по притче из Чжуан-цзы о человеке, который, не желая оставлять следов и боясь своей тени, бросался бежать, вместо того чтобы укрыться под деревом*).

~心 **xīxīn´** 1) *диал.* успокоиться; 2) *будд.* спокойный душою.

~息 **xīxī´** [как] вздох за вздохом, [как] дыхание за дыханием; единый.

единодушный, сплочённый, неразрывный.

息息相關 xī´xī-xiāngguān´ один за другим, непрерывно; тесно связанный; единый, сплочённый.

~念 xī-niàn выбросить из головы, перестать думать (*о чём-л.*), перестать беспокоиться (*за кого-л.*).

~怒 xī(xì)nù´ успокоиться; умерить гнев (ярость).

~燕 xí-yàn 1) отдыхать; отдых; 2) ласточка в гнезде.

~訟 xī-sòng прекратить тяжбу.

~女 xī-nǚ родная дочь.

~宴 xī-yàn отдыхать; пребывать в покое.

鎴 18 [167,10] xí | си

14577

сущ. хим. стронций (Sr).

熄 15 [117,10]* *вм.* 息, *см.* № 14576

14578

熄 14 [86,10] xí | си | 職

14579

гл. **1)** потушить, погасить; заглушить (*мотор*); ~了燈 погасить лампу; **2)** потухнуть, погаснуть; 大火已~ пламя уже погасло; **3)** погибать, исчезать; оказаться забытым; 迹~而詩亡 следы исчезли и стихи позабыты.

熄燈 xí↔dēng погасить лампу; погасить свет (огни, *напр. на ночь*).

~燈鐘 xídēngzhōng´ отбой, сигнал отдыха ко сну (*напр. в общежитии*).

~火 xí↔huǒ тушить пожар.

~火山 xīhuǒshān´ потухший вулкан.

~火器 xīhuǒqì огнетушитель.

~滅 xīmiè´ **1)** потухнуть, погаснуть; прекратиться; **2)** потушить, погасить.

螅 16 [142,10] xí | си | 職

4580

сущ. **1)** сверчок; **2)** гидра.

媳 13 [38,10] xí | си | 陌

4581

сущ. сноха; жена младшего родственника; 弟~ жена младшего брата.

媳婦[兒] xífù´ 1) сноха, жена сына; 團圓媳婦[兒] невестка, с детства воспитываемая в доме будущего мужа; **2)** *диал.* жена; 新媳婦兒 новобрачная; 說媳婦[兒] сватать; просватать, помолвить (*юношу*); подыскать невесту; ◇花媳婦 божья коровка.

瘜 15 [104,10] xí | си | 職

14582

сущ. мед. полип; 鼻~肉 полип в носу.

蒠 14 [140,10] xí | си | 職

14583

*сущ.** редька.

憩 16 [61,12] qì | ци | 霽

14584

*гл.** отдыхать; 召伯所~ место, где отдыхал князь Чжао.

憩室 qìshì´ *анат.* слепой полый придаток, дивертикул.

~室炎 qìshìyán´ *мед.* дивертикулит.

~息 qìxī´ отдыхать; отдых, передышка.

思 9 [61,5]

14585

sī	sì	sāi
сы	сы	сай
支	寘	灰

I **sī** *гл.* **1)** думать, мыслить [философски]; мыслительный; 學而不~則罔~而不學則殆 работать над собой [усваивая сделанное предшественниками], но [при этом] не мыслить [философски в плане своего мировоззрения] — значит быть путаником; мыслить философски, но не работать над собой — значит погибнуть (*Конфуций*); **2)** обдумывать, продумывать; взвешивать; 凡事要三~ всякое дело следует трижды продумать; **3)** вспоминать о...; тосковать по (*ком-л.*); 尼姑~了凡了 монахиня затосковала по мирскому; **4)** любить, жалеть; 子惠~我 вы, господин, милостивы [ко мне и] любите меня.

II **sī, sì** *сущ.* мысль, замысел; идея (*напр. произведения*); 文~ замысел произведения.

III *прил.* **sāi*** усатый; бородатый.

IV **sī** *частица*:* *восклицательная и эвфоническая частица в начале, середине или конце стихотворной строки*; ~皇多士 о, как много служилых людей у царя!; 自西自東，自北自南，無~不服! идут с Захода или с Восхода, идут и с Севера иль с Юга, — нигде нет кто бы — о! — ему не подчинился!; 南有橋木，不可休~! в южных странах высокое дерево есть, но нельзя нам под ним отдохнуть — нет, о, нет!

V **sī** *собств.* Сы (*фамилия*).

思望 sī-wàng чаять, ждать; мечтать о...

~睡 sīshuì´ дремотный, сонливый.

~理 sī-lǐ способность мыслить; законы (логика) мышления; ход мыслей.

~理學 sīlǐxué´ логика.

~量 sī´liáng **1)** размышлять; мысленно оценивать (сопоставлять); **2)** *диал.* думать (*о ком-л.*), вспоминать (*кого-л.*).

~鱸 sī-lú мечтать об окуне (*обр. в знач.: вовремя собраться домой, своевременно уходить в надёжное место*).

~惟(維) sīwéi´ думать мыслить, размышлять; продумывать; дума, мысль; размышление; мышление; 形象(藝術)思惟(維) образное мышление; 正思惟 *будд.* правильное мышление, правильные мысли (*второй из пяти правильных путей к нирване; Samyaksamkalpa*).

~懼 sī-jù страшиться мысли.

~仙 sīxiān´ *бот.* эвкоммия вязовидная (*Eucommia ulmoides* Oliv.).

~舊 sījiù´ вспоминать о старых друзьях.

~路 sīlù´ ход мыслей (*напр. писателя*).

~緒 sī-xù **1)** сумятица в мыслях, сумбур в голове; **2)** ход (нить) мысли; **3)** настроение.

~省 sī-xǐng размышлять; мысленно оценивать.

~鄉 sī-xiāng тосковать по родине (по родным местам).

~鄉病 sīxiāngbìng´ тоска по родине, ностальгия.

~辨 sībiàn´ **1)** умозрение, спекуляция; чисто умозрительный, спекулятивный; 思辨哲學 *филос.* спекулятивная философия; **2)** размышлять; вникать; распознавать; строить предположения.

~牢 sīláo´ *бот.* схизостахиум ложноиловый (*Schizostachyum pseudolima* McClure).

~仲 sīzhòng´ *бот.* эвкоммия вязовидная (*Eucommia ulmoides* Oliv.).

~齊 sīqí´ желать сравняться [с лучшими], страшиться быть хуже (*найденного образца, идеала*).

~前 sīqián´ вспоминать прошлое (минувшие времена).

~前算(想)後 sī-qián´ suàn(xiǎng)-hòu´ **1)** вспоминая о прошлом, строить расчёты на будущее (думать о будущем); **2)** взвесить все доводы за и против; всесторонне обдумать.

~存 sī-cún постоянно думать (*о ком-л., о чём-л.*), принимать близко к сердцу.

~忖 sīcǔn´ поразмыслить; прикинуть, рассчитать.

思尋 **si-xún** обдумывать, додумываться; доискиваться.
~潮 **sīcháo´** 1) идейные течения; популярные идеи (*века*); 2) порывы мысли.
~歸 **sī-guī** мечтать о возвращении на родину.
~歸鳥 **sīguīniǎo´** кукушка.
~婦 **sī-fù** задумчивая (опечаленная) женщина;* *также название птицы.*
~夢 **sī-mèng** увидеть во сне то, чем заняты мысли.
~渴 **sīkě´** страстно мечтать (*о чём-л.*), жаждать.
~考 **sīkǎo´** 1) размышлять, продумывать; мыслить; мысль; 2) *филос.* мышление.
~考力 **sīkǎolì´** глубина (сила) мысли, рассудительность, способность мыслить.
~力 **sīlì´** мыслительные способности.
~功 **sīgōng´** изящные (изысканные) мысли.
~勞 **sīláo´** думать о трудностях (затруднениях, *также название сорта благовоний, ладана*).
~次 **si-cì*** рыночная контора; помещение управляющего рынком, контора начальника базара (рынка).
~欲 **sī-yù** желать, хотеть; стремиться к (*чему-л.*).
~摸 **sīmō´** *диал.* думать, размышлять; полагать.
~謀 **sīmóu´** задумывать, замышлять.
~幹 **sī-gàn** здраво мыслить и умело действовать; способности (*к мышлению и действию*).
~深憂遠 **sī-shēn´ yōu-yuǎn´** мысли глубоки, заботы далеки (*обр. в знач.: дальновидный, предусмотрительный*).
~來想去 **sī´-lái xiǎng´-qù** так и этак обдумывать, прикидывать в уме.
~家 **sī-jia** думать о доме (семье).
~家病 **sījiābìng´** тоска по родине, ностальгия.
~服 **sī-fú** постоянно думать; твёрдо держать в памяти.
~致 **sīzhì´** мыслительные способности; законы (логика) мышления; ход мыслей.
~愛 **sī-ài** думать с любовью, любовно относиться.
~道 **sīdào** думать о высших принципах; размышлять; размышление.
~過 **sī-guò** обдумывать собственные ошибки (промахи).
~過半 **sī-guò-bàn** заранее постигнуть мыслью более половины того, что должно случиться (произойти).
~議 **sīyì´** продумывать и обсуждать; постигать мыслью, уяснять себе, 不可思議 непостижимый.
~蒓 **sī-chún** мечтать о водяной мальве (*обр. в знач.: вовремя собраться домой, своевременно уходить в надёжное место*).
~凡 **sī-fán** мечтать о возврате к миру (*с монахах*); тосковать по мирской суете.
不出位 **sī´-bù-chū-wèi´** не мечтать превзойти свой удел, строго держаться в рамках своего жребия.
思韻 **sī-yùn** ход мыслей, образ мышления.
~索 **sīsuǒ´** продумывать, обдумывать, вникать в...; мыслительная работа.
~慕 **sī-mù** думать с уважением и любовью (*о ком-л.*).
~心 **sīxīn´** мысль, дума.
~惹情牽 **sī-rě´ qíng-qiān´** мысли устремлены, чувства привязаны (*обр. в знач.: постоянно думать о..., неустанно держать в мыслях, всегда заботиться*).
~憶 **sī-yì** думать о...; вспоминать; перебирать в памяти.
~想 **sī´xiǎng** 1) мысль, идея; идеология; идейный, идеологический: 思想體系 идеологическая система, идеологическая концепция; 思想準備 идеологическая подготовка; 思想鬥爭 идеологическая борьба; 社會思想 общественная идеология; 危險思想 опасная [для общества] идеология; 2) думать о..., постоянно устремляться мыслью к...; мысленный: 思想搬家 идейное (мысленное) переселение; приближение тематики теоретической работы органов управления к практической работе (*об органах управления сельским хозяйством*).
~想畫 **sīxiǎnghuà´** *жив.* вольный рисунок, импровизированный набросок; художественный вымысел.
~想性 **sī´xiǎngxìng** идейность.
~想家 **sīxiǎngjiā´** 1) мыслитель; 2) идеолог.
~想戰 **sīxiǎngzhàn´** 1) борьба на идеологическом фронте; борьба идеологий; 2) идеологическая война.
~慮 **sī´lǜ** размышлять, обдумывать; рассчитывать, прикидывать в уме; вдумываться; думы, размышления.
~念 **sīniàn´** постоянно думать о..., устремляться мыслью к..., вспоминать о...
~惑 **sī-huò** *будд.* омрачение (искушение) на пути практики; омрачение нравственное, прилепление к якобы существующим чувственным предметам (*Bhāvanā kleśa*).
~感 **sī-gǎn** мысль и чувство; намерение, желание.
~戀 **sīliàn´** постоянно думать о (*ком-л.*).

14586 緦 12 [120,9] *сокр. вм.* 緦, *см.* № 14597

14587 鰓 17 [195,9] *сокр. вм.* 鰓, *см.* № 14598

14589 鍶 17 [167,9]

sī
сы

сущ. хим. стронций (Sr).

14590 諰 16 [149,9]

xǐ
си
紙

*сущ.** осторожность (опаска) в речи; боязнь, страх; 有其~矣 знать опаску в речах, говорить с осторожностью.
諰諰 **xǐxǐ´** боязливый, робкий; с опаской; опасаться.

14591 偲 11 [9,9]

sāi,	cāi
сай,	цай
灰	

в сочет. также

sī
сы
支

прил. 1)* сильный; способный, талантливый; 其人美且~ этот человек прекрасен и силен; 2) усатый; бородатый.
偲偲 **sīsī´** требовательный к себе и к другим.

14592 揌 12 [64,9]

sāi
сай
灰

гл. 1) закладывать, забивать, закупоривать: 把瓶口~上 закупорить горлышко бутылки; 2) передвигать, перебирать; 把這雪壓的蘆葦~上些 переберн (передвинь) этот придавленный снегом камыш.
揌金 **sāi-jīn** выбирать золото.

14593 腮 13 [130,9] *вм.* 顋, *см.* № 14132

14594 䚡 16 [148,9]

sāi
сай
灰

сущ. блестящий верхний слой рога животного.

勰 15 [19,13] | xié | cé | 葉 |
14595

сущ. (*совр.* 協) согласие, гармония.

[illegible] 14 [61,10] *вм.* 愍, *см.* № 14747
14596

緦 15 [120,9] | sī | сы | 支 |
14597

I *сущ.** тонкая ткань из конопли (*для траурной одежды*): ~服 траурная одежда из конопли (*при трёхмесячном трауре*).

II *гл.** носить тонкую траурную одежду (*при трёхмесячном трауре*); ~不祭 носить тонкую траурную одежду и не приносить жертв (*при лёгком трауре*).

緦麻 **sīmá**´ одежда для трёхмесячного траура; траур пятой степени (*из пяти*); траур по дальним родственникам.

~麻服 **sīmáfú**´ одежда для трёхмесячного (лёгкого) траура.

~麻冠 **sīmáguān**´ головной убор для трёхмесячного траура.

鰓 20 [195,9] | sāi | сāй | 灰 | *в сочет. также* | xǐ | сй | 紙 |
14598

сущ. жабры; жаберный; 魚~ [рыбьи] жабры; ~動脈管 жаберные артерии (*напр. у рыб*).

鰓室 **sāishì**´ *зоол.* жаберная полость.

~蓋 **sāigài**´ *зоол.* жаберная крышка.

~脚類 **sāijiǎolèi**´ *зоол.* жаброногие ракообразные (*Branchiapoda*).

~骨 **sāigǔ**´ *зоол.* бранхиальный хрящ.

~房 **sāifáng**´ *зоол.* жаберная полость.

~弓 **sāigōng**´ *зоол.* жаберная дуга.

~霉病 **sāiméibìng**´ бранхиомикоз (*болезнь рыб*).

~葉 **sāiyè**´ *зоол.* жаберные лепестки.

~條 **sāitiáo**´ *зоол.* жаберная перепонка.

~裂 **sāiliè**´ *зоол.* жаберная щель.

~囊 **sāináng**´ *зоол.* жаберные мешки.

~足類 **sāizúlèi**´ *зоол.* жаброногие ракообразные (*Branchiopoda*).

~孔類 **sāikǒnglèi**´ *зоол.* Derotrema (*простейшие животные из отряда фораминифер*).

~耙 **sāipà**´ *зоол.* жаберные тычинки.

~尾類 **sāiwěilèi**´ *зоол.* жаброхвостые карпоеды (*Branchiura*).

鰓際 **sāijì**´ жабры.

~鰓 **xǐxǐ**´ опечаленный; озабоченный; опасаться, быть озабоченным.

~蠶 **sāicán**´ *зоол.* Petamilla (*животное из класса аннелид, кольчатых червей*).

~蝨 **sāishī**´ *зоол.* Lernaepoda (*членистоногое из отдела ракообразных*).

~蟲 **sāichóng**´ *зоол.* рыбная мокрица (*Cymothoa*).

锶 14 [167,9] *сокр. вм.* 鍶, *см.* № 14589
14599

[illegible] 11 [149,9] *сокр. вм.* 諰, *см.* № 14590
14600

崽 12 [46,9] | zǎi | цзǎй | 佳 | *диал. также* | sī | сы |
14601

только в сочетаниях; см. ниже.

崽子 **zǎi´zi(zǐ)** 1) дитя, ребёнок; 2) послушный мальчик, пай-мальчик; 3) *диал.* детёныш животного (*напр. телёнок, щенок*); 下崽子(兒) дать помёт, принести детёнышей (*ср. напр. отелиться, опороситься*); 4) *бран.* щенок, негодяй.

揌 15 [64,12] | shāi | шāй | 佳 |
14602

гл. бить, колотить, ударять; ~了三下兒鑼 трижды ударить в гонг.

罳 14 [122,9] | sī | сы | 支 |
14603

только в сочетаниях; см. ниже.

罳頂 **sīdǐng**´ потолок, потолочное перекрытие.

葸 13 [140,9] | xǐ | сй | 賄 |
14604

гл. 1) бояться, трусить; быть трусом; 愼而無禮則~ быть осторожным, но не соблюдать этикета — значит быть трусом; 2) быть недовольным; недовольный; 人言善而色~焉 человек говорит ласково, но выражение лица у него недовольное.

[illegible] 15 [118,9] | sī | сы | 支 |
14605

только в сочетании; см. ниже.

[illegible]簩[竹] **sīláo[zhú]**´ *бот.* схизостахиум ложноиловый (*Schizostachyum pseudolima* McClure; *шёл на изготовление стрел и щёток для полировки доспехов*).

慮 15 [61,11] | lǜ | люй | 御 | *в сочет. также* | lù | лу̀ |
14606

I *гл.* 1) думать, задумывать; обдумывать, рассчитывать; 他早就~到了 [до этого] он уже раньше додумался; 朝 (zhāo)不~夕 утром не думать о вечере, не задумываться далеко вперёд; 2) беспокоиться, заботиться; печалиться; тревожиться, опасаться; 他所~的是材料不湊手 он беспокоится (опасается), что под руками не будет материала; 3) причинять заботы; приводить в беспорядок, расстраивать; 無~吾農事 не приводить в расстройство мои (наши) сельскохозяйственные работы.

II *сущ.* 1) забота, беспокойство; хлопоты; печаль; 不足爲~ не заслуживать беспокойства (хлопот); 2) сомнение; подозрение; 决孤疑之~ разрешить сомнения, которые меня терзают; 3) мысль, идея; план, замысел; 懷姦~ лелеять коварный план (замысел).

III *собств.* Люй (*фамилия*).

慮囚 **lùqiú** переписывать узников (*с целью сбора их жалоб для возможного пересмотра их дел*).

~計 **lǜ-jì** обдумывать, рассчитывать.

~事 **lǜ-shì** продумывать (*вопрос*); рассчитывать.

~後 **lǜ↔hòu** задумываться над возможными последствиями; учитывать последствия.

~及 **lǜ´jí** ожидать; предвидеть; додуматься до...; подумать о...

~想 **lǜ-xiǎng** думать (*о чём-л.*); беспокоиться о...

~患 **lǜ-huàn** быть готовым к беде; предупреждать несчастье.

~念 **lǜ-niàn** обдумывать; быть озабоченным; думать о (*ком-л.*).

~戀 **lǜ´liàn** обдумывать, размышлять, вникать.

~無 **lǜwú** * *воен.* сигнальный флаг (*у передовых воинов*).

鑢 23 [167,15] | **lǜ** | **люй** | 御

14608

I *сущ.* напильник; рашпиль; 礎以~鍚磨以沙石 обработать (отшлифовать) напильником и рашпилем, обточить песком и камнем.

II *гл.* **1)** гранить, полировать; 可磨~而平 можно выровнять, стачивая и полируя; **2)** совершенствовать, оттачивать (*напр. мастерство*); 躬自~ самому стараться совершенствовать себя.

III *собств.* Люй (*фамилия*).

攄 18 [64,15] | **shū** | **шу** | 魚

14609

I *гл.* **1)** развёртывать; расстилать; расправлять, разглаживать; ~之無窮 развёртывать его до бесконечности; **2)** раскрывать, открывать (*напр. чувства*); выражать, высказывать (*напр. мысли, взгляды*); 不能~ невозможно выразить; **3)** разбрасывать, распространять, расточать; рассыпать; 攄青冥而~虹兮 на синем небе раскинулась радуга; ~頌 расточать похвалы; **4)** подниматься, вскакивать; срываться с места; 八乘~而超驤 восемь упряжек сорвались с места и понеслись галопом.

II *собств.* Шу (*фамилия*).

攄略 **shū-lüè** высказать соображение.

~舒 **shūshū´** выразить до конца; выразить (*мысли*); излить (*чувства*).

~懷 **shū-huái** излить душу.

~武 **shū-wǔ** продемонстрировать военную мощь, проявить военную доблесть.

~誠 **shū-chéng** со всей искренностью (*выразить*), искренне, начистоту.

~憤 **shūfèn´** горячо взяться, взяться с воодушевлением.

~意 **shū-yì** излить душу.

濾 18 [85,15] | **lǜ** | **люй** | 御

14610

гл. процеживать, фильтровать; отстаивать; 濾一過 процедить один раз, профильтровать.

濾渣 **lǜzhā´** остаток; фильтр-остаток.

~器 **lǜ´qì** фильтр.

~管 **lǜguǎn´** фильтровальная труба.

~油器 **lǜyóuqì´** масляный фильтр.

~酒 **lǜjiǔ´** процеживать вино; процеженное вино.

~汁 **lǜzhī´** отфильтрованный сок.

~斗 **lǜdǒu´** воронка (*для переливания*).

濾聲器 **lǜshēngqì´** акустический фильтр.

~餅 **lǜbǐng´** *тех.* лепёшки.

~清 **lǜqīng´** отфильтровать; фильтрация.

~布 **lǜbù´** фильтровальная ткань.

~水羅 **lǜshuǐluó´** ткань для процеживания жидкости, фильтр.

~水器 **lǜshuǐqì´** водяной фильтр.

~水車 **lǜshuǐchē´** *ж.-д.* вагон-фильтр.

~水堤 **lǜshuǐtí´** *гидр.* фильтрующая насыпь (дамба).

~波[器] **lǜbō[qì]** *радио* волновой фильтр.

~液 **lǜyè´** фильтрат.

~過 **lǜguò´** пропускать через фильтр, фильтровать; фильтрационный.

~過性 **lǜguòxìng´** фильтруемость; фильтрующийся; 濾過性病毒 фильтрующийся вирус.

~過器 **lǜguòqì´** фильтр.

~紙 **lǜzhǐ´** фильтровальная бумага; фильтр.

~泡 **lǜpāo´** *биол.* фолликул; фолликулярный; 濾泡性咽峽炎 *мед.* фолликулярная ангина.

~泡液 **lǜpāoyè´** фолликулярная жидкость.

~色器(片, 鏡) **lǜsèqì(piàn, jìng)´** светофильтр; цветной фильтр.

~池 **lǜchí´** отстойник.

~光器(鏡) **lǜguāngqì(jìng)´** световой (оптический) фильтр, светофильтр.

~除 **lǜchú´** отфильтровывать.

~熱器 **lǜrèqì´** *физ.* теплофильтр.

~法 **lǜfǎ´** фильтрование, процеживание.

蘆 19 [140,15] | **lǘ** | **люй** | 魚

14611

I *сущ.** марена (*также* 茹蘆); 茹~在阪 марена растёт на склоне горы.

II *собств.* Люй (*фамилия*).

憲 16 [61,12] | **xiàn** | **сянь** | 願

14612

I *сущ.* **1)** правило, закон; основной закон, конституция; свод законов, законоуложение; законность; 前清也立過~ Цинская династия также вводила конституцию; ~威 авторитет закона; **2)** наставление, указание; 受勅~ получать приказы и указания (наставления); **3)** *стар.* высочайший указ, повеление; 天子出~ сын неба издал указ; **4)** образец; форма, модель; стандарт; 萬邦爲~ быть образцом для всех зависимых государств; **5)** *уст.* официальный календарь (*устанавливаемый по срокам поволуний и полнолуний*); календарь-альманах; 然後可以布~ после этого можно опубликовать официальный календарь; **6)** высокое должностное лицо; начальник; правитель; 三大~ три высоких начальника; ~官 начальник, начальствующее лицо.

II *гл.* объявлять, вводить; ~罰 объявить о наказании; ~禁 ввести запрещения.

憲臺 **xiàntái** **1)** *ист.* цензор и личный секретарь императора (*дин. Хань*); **2)** башня (оплот) законности (*обр. в знач.: уважаемый господин начальник, в устах подчинённых*).

~矩 **xiàn-jǔ** правило, закон.

~書 **xiàn-shū** календарь-альманах.

~眷 **xiàn-juàn** благоволение начальства, страстная любовь начальника (*к фаворитке*).

~令 **xiànlìng´** законы и декреты; законы страны.

~命 **xiàn-mìng** **1)** законы страны; **2)** высочайший приказ.

~節 **xiàn-jié** *ист.* верительная бирка (*вручаемая чиновнику при назначении на должность, дин Юань*).

~部 **xiàn-bù** *стар.* **1)** министерство наказаний; **2)** *вежл.* глава министерства (尚書).

~章 **xiànzhāng´** **1)** законы; хартия; 大西洋憲章 Атлантическая хартия; **2)** законный; *ист.* чартистский; 憲章運動 *ист.* чартистское движение (*1837—1848 гг.*); **3)** соблюдать (уважать) законы.

~罰 **xiàn-fá*** наказание с объявлением о нём ко всеобщему сведению (*дин. Чжоу*).

~制 **xiàn-zhì** **1)** законы, установления; **2)** конституционный строй.

~則 **xiànzé´** система законов, свод правил.

~司 **xiànsī** *ист.* страж закона (*должность судьи, дин. Сун*).

~網 **xiànwǎng´** сети закона; строгость законов; 大張憲網 широко развернуть систему строгих законов.

~綱 **xiàngāng´** основные положения (статьи) закона.

~天 **xiàntiān´** верховная власть.

~長 **xiànzhǎng** *ист.* старший цензор, начальник цензората.

~度 **xiàn-dù** образец, мерило, эталон.

~政 **xiànzhèng´** **1)** конституционное управление, конституционный режим; **2)** период конституционного управления (*Сунь Ят-сен, также* 憲政時期).

~兵 **xiànbīng´** жандармы.

~兵隊 **xiànbīngduì´** жандармерия.

~典 **xiàndiǎn´** **1)** образец, мерило; стандарт; **2)** законы, кодекс основных законов.

~禁 **xiàn-jìn** **1)** правительственные запреты; **2)** объявить о запрещениях, ввести официальный запрет.

~憲 **xiànxiàn´** **1)** довольный; весёлый; **2)** ясный, очевидный.

~法 **xiànfǎ´** **1)** законодательство; система законов, законы (*страны*); **2)** конституция; 民定憲法 конституция, установленная на демократических началах; 白紙黑字之憲法 конституция на бумаге, бумажная конституция; 憲法之治 период управления на основе постоянной конституции (*Сунь Ят-сен*).

幰 19 [50,16] xiǎn сянь 阮

14613

сущ. передний занавес (*экипажа*); зонт; ~車 повозка с передним занавесом.

幰弩 **xiǎn-nǔ** парадный самострел (*с зонтом*), самострел воина почётной охраны.

薫 20 [140,16] *вм.* 萱, *см.* № 54

14614

恩 10 [61,6] ēn энь 元

14615

I *сущ.* 1) милость; добрый поступок, благодеяние; 報~ отблагодарить за милости; 2) доброта; любовь, тёплое (доброе) чувство; сострадание; 今~足以禽獸而不至於百姓 у вас хватает доброты на птиц и зверей, но она не доходит до [вашего] народа; 待他有~ обращаться с ним с теплотой (добротой); 3) *стар.* милостивое (высочайшее) пожалование; жалованный; милостивый (высочайший); *офиц. вежл.* Ваш; ~詔 милостивый рескрипт, высочайший указ (*о пожаловании*); ~准 *эпист.* Ваше разрешение; ~爵 высочайше пожалованный титул.

II *гл.** испытывать чувство благодарности (*к благодетелю*), быть благодарным; ~之 быть ему благодарным, считать его благодетелем.

III *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 恩縣) Эньсянь (*уезд в пров. Шаньдун*); 2) Энь (*фамилия*).

恩主 **ēnzhǔ´** благодетель.

~重 **ēnzhòng´** огромная милость, великое благодеяние.

~禮 **ēn-lǐ** благосклонность и учтивость; быть благосклонным, относиться милостиво и учтиво.

~監 **ēnjiàn** *стар.* студент в государственном училище Гоцзыцзянь (*степень, получаемая на экзаменах, проводившихся раз в три года, дин. Мин—Цин*).

~准 **ēn-zhǔn** *офиц., эпист.* милостивое (Ваше) разрешение.

~舊 **ēn-jiù** старинная дружба, традиционные дружественные отношения.

~臨 **ēnlín´** благожелательный подход; милостивое отношение, благосклонность.

~加納桑人 **ēnjiānàsāng´rén** *этн.* нганасаны (*в СССР*).

~給 **ēnjǐ´** *юр.* наградные (*напр. раненым на войне*); выходное пособие (*функционерам*).

恩給銀 **ēngěiyín´** *уст.* пенсия.

~客 **ēn-kè** *диал.* У любимый клиент (*проститутки*).

~眷 **ēn-juàn** высочайшая благосклонность, благоволение.

~田 **ēn-tián** *будд.* нива благодеяний (*обр. о родителях и наставниках*).

~命 **ēn-mìng** *вежл.* Ваш приказ, Ваше распоряжение.

~率 **ēn-shuài** *стар.* пожалованный ранг (*класс чиновника*); 恩率五品 пожалованный ранг V класса.

~幸 **ēnxìng´** 1) любимец, фаворит (*императора*); 2) особые милости; благоволение, благосклонность (*напр. начальства*).

~倖 **ēnxìng´** любимец, фаворит (*императора*).

~澤 **ēnzé´** милости, благодеяния; милостивое покровительство.

~澤侯 **ēnzéhóu** хоу (князь) по высочайшему благоволению (*титул хоу, пожалованный благоволением императора, а не за особые заслуги*).

~俸 **ēnfèng** 1) *уст.* пенсия (*родным умершего чиновника, дин. Цин*); 2) *уст.* дотация, надбавка (*гражданским чинам столичного аппарата, дин. Цин*).

~舉人 **ēnjǔrén** *стар.* кандидат высочайшей милостью (*получивший учёную степень цзюйжэнь на специальных экзаменах, дин. Цин*).

~狎 **ēnxiá´** фамильярничать, благоволить; фамильярные отношения, близкая дружба.

~科 **ēn-kē** *стар.* экзамены по высочайшему соизволению (*между регулярными сессиями, в связи с радостным для двора событием*).

~待 **ēn-dài** милостиво относиться (обходиться).

~將仇報 **ēn-jiāng-chóu-bào** за добро отплатить злом, отплатить чёрной неблагодарностью.

~門 **ēn-mén** ученики, последователи школы (*данного наставника, учителя*).

~潤 **ēnrùn´** милости, благодеяния.

~膏 **ēn-gāo** одаривать щедротами, осыпать милостями.

~情 **ēn´qíng** глубокая симпатия (любовь), желание сделать добро (*кому-л.*); добро; забота.

~綸 **ēnlún´** всемилостивейшие (высочайшие) слова.

~同再造 **ēn-tóng-zài-zào** благодеяние, равное спасению жизни человека.

~師 **ēnshī´** *вежл.* мой учитель (наставник).

~餉 **ēnxiǎng** денежное пособие (*ветеранам войны, дин. Цин*).

~榜 **ēn-bǎng** *ист.* льготный список (*в него по распоряжению императора включались лица, успешно выдержавшие экзамен на степень цзиньши* 進士 *и освобождавшиеся от последующих экзаменов, дин.* 金 *Цзинь*).

~物 **ēnwù´** *яп.* подарки, игрушки (*в детских учреждениях*).

恩賜 **ēncì´** дар, милость; пожаловать, даровать.

~眄 **ēnmiǎn´** благосклонно взирать, благосклонный взор, милостивое (Ваше) внимание.

~勤 **ēnqín´** любовь и заботы (*родителей о детях*).

~人 **ēn´rén** благодетель.

~榮 **ēn-róng** благоденствие, полученное от милостей правителя; процветание и слава, достигнутые благодаря высочайшим милостям.

~榮宴 **ēnróng-yàn** *стар.* банкет в ведомстве церемоний (*в честь получивших степень цзиньши*).

~深義重 **ēn-shēn yì-zhòng** милости глубоки, чувство долга сильно (*обр. о большой доброте и тесных дружеских отношениях между начальником и подчинённым*).

~養 **ēn-yǎng(yǎng)** растить, заботливо выращивать (*детей*); заботливое воспитание.

~波 **ēn-bō** милости, благодеяния.

~赦 **ēn-shè** высочайшая (особая, индивидуальная) амнистия.

~愛 **ēn´ài´** взаимная любовь (привязанность).

~遇 **ēnyù´** любезно обходиться (*с людьми*), оказывать милости; милость (*особенно: высочайшая*).

~試 **ēn-shì** *см.* 恩科

~義 **ēn-yì** совет и любовь; жить в дружбе и любви.

~威 **ēn-wēi** доброта и строгость, любовь и авторитет.

~威並用 **ēn-wēi bìng-yòng** быть одновременно и добрым, и строгим.

~化 **ēnhuà´** перевоспитывать управляемых своей добротой; управлять (*народом*) при помощи любви (политики пряника).

~紀 **ēnjì´** щедрые милости; любовь; желание сделать добро, душевная теплота; мягкие (ласковые) методы обращения.

~寵 **ēn-chǒng** любовное обращение и благосклонность (*правителя*).

~地 **ēn´dì** *ист.* прекарий (*земельный участок, сдаваемый в аренду феодалом в пользование закрепощаемому крестьянину за отработки*).

~施 **ēn-shì** оказание милости; благодеяние.

~光 **ēnguāng´** 1) живительные милости, благодеяния, благотворное внимание доброты (*правителя*); 2) живительная ласка (*напр. лучей весеннего солнца*).

~仇 **ēn-chóu** добро и зло, любовь и ненависть, милость и злоба.

~典 **ēn´diǎn(diǎn)** 1) милость; доброта; благосклонность; благодеяние; 2) оказать милость (благодеяние); 3) *диал.* сделать поблажку; 恩典恩典他點兒吧! сделайте ему хоть небольшую поблажку!

~貢[生] **ēn´gòng[shēng]** эньгун[шэн] государевой милостью (*в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин такое звание с правом поступления в Госу-*

дарственное училище 國子監 *получали* 生員 *студенты, прошедшие по конкурсу на экзаменах в год вступления на престол нового монарха или иных государственных торжеств, а также кандидаты на поступление в Государственное училище, отобранные из числа потомков Конфуция и других знаменитых деятелей прошлого*).

恩賞 **ēnshǎng´** милостиво пожаловать, удостоить награды.

~賞地 **ēnshǎngdì** *ист.* земельный надел, жалованный милостью трона (*дин. Цин*).

~實 **ēn´shí** верный, преданный.

~貸 **ēn-dài** благодеяние, милость; доброта; благотворительность.

~顧 **ēn-gù** любовный взгляд, заботливое отношение; великие милости, неизменное благоволение.

~德 **ēndé´** милость; доброта; благосклонность; благодеяния.

~隱 **ēn-yǐn** расположение, милость.

~意 **ēnyì´** доброе намерение; расположение, симпатия.

~念 **ēn-niàn** добрые намерения, благие помыслы, неустанные (Ваши) заботы.

~怨 **ēn-yuàn** милость и злоба; благоволение (любовь) и вражда (ненависть).

~慈 **ēn-cí** любовь и ласка; благосклонность, благоволение.

~惠 **ēn´huì** милость, добро; любезность; пожалованный, льготный; 恩惠期日 *юр.* льготный срок (*оплаты*).

~撫金 **enfǔjīn´** *стар.* жалованное (государственное) пособие (*семьям погибших на войне военнослужащих*).

~魚 **ēn-yú** благодарная рыбка (*по преданию, ханьскому императору У-ди приснилось, что попавшая на крючок рыба умоляла отпустить её; на другой день У-ди наяву увидел в пруду рыбу, попавшуюся на крючок, отпустил её и в награду за это получил от неё жемчужину*).

~私 **ēn-sī** расположение, милость.

~公 **ēn-gōng** *уст.* благодетель; Вы.

~蔭 **ēn-yìn** распространение государственных милостей на потомков (*обычно передача титула умершего заслуженного сановника его потомкам, дин. Цин*).

嗯 13 [30,10]

ń, ň, ǹ
н́, н̌, н̀

14616

междом. м-гм!, н-ну! (*обычно выражает согласие*); ~! 你說什麼? н-ну! а ты что скажешь?

嗯哪 **ń´nǎ** *диал.* да!, ага!

摁 13 [64,10]

èn
энь

14617

гл. 1) надавить, нажать; ~電鈴 нажать на кнопку электрического звонка; 2) задавить, подавить, заглушить; ликвидировать (*инцидент*); 這件事多虧你給~住了 это дело заглохло главным образом твоими усилиями; 3) задержать; 把他的錢~下了 задержать его деньги.

摁扣[兒] **ènkòu´** кнопка (*застёжка для одежды*).

~釘[兒] **èndīng´** кнопка (*канцелярская*).

蒽 14 [140,10]

ēn
энь
元

14618

сущ. хим. антрацен, антраценовый; ~染料 антраценовые красители.

蒽醌 **ēnkūn´** *хим.* антрахинон.

慁 14 [61,10]

hùn
хӯнь
頓

14619

гл. 1) беспокоить, тревожить; доставлять хлопоты; 不敢以瑣事相~ не смею беспокоить [Вас] пустяками; 2) спутывать, запутывать; приводить в беспорядок; 煩而不~ ворошить, но не приводить в беспорядок; 3) позорить, бесчестить; 不~君王 не позорить государя; 4) огорчаться, горевать, испытывать неудобство, беспокоиться [из-за]; 主不~賓 хозяин не огорчается из-за гостей, хозяина гости не огорчают.

慁慁 **hùnhùn´** приходить в смятение, пугаться.

悤 11 [61,7]

cōng
цӯн
東

14620

прил./наречие 1) быстрый, поспешный; торопливо; в спешке; 2)* *вм.* 聰 (*умный, способный*).

悤忙 **cōngmáng** торопливо; второпях; наскоро, наспех; спешить, торопиться.

~卒 **cōngcù´** спешить; быстро, поспешно.

~明 **cong´míng** умный, смышлёный; понятливый.

~促 **cōngcù´** спешный, не терпящий отлагательства.

~遽 **cōngjù´** поспешно, в спешке.

~悤 **cōngcōng´** 1) быстро; поспешно; в спешке; 2) ясный, смышлёный.

璁 15 [96,11]

cōng
цӯн
東

14621

только в сочетаниях; см. ниже.

璁琤 **cōngzhēng´** чистый, мелодичный (*о звоне самоцветов, музыке*).

~瓏 **cōnglóng** светлый, ясный, чистый.

愡 14 [61,11]

zǒng
цзӯн
董

14622

только в сочетаниях; см. ниже.

愡恫 **zǒngtǒng´** 1) суетиться; торопливо; наспех; небрежно; 2) незадачливый; недовольный.

傯 13 [9,11]

zǒng
цзӯн
董

14623

только в сочетаниях, см. напр. 倥傯

聰 17 [128,11]

cōng
цӯн
東

14624

I *прил.* 1) чуткий (*о слухе*); 耳~目明 уши чуткие, глаза зоркие; ~聽 тонкий слух; 2) умный; способный; ~警 умный и настороженный (бдительный); ~哲 мудрейший, совершенномудрый.

II *сущ.* 1) слух; 左耳失~ потерять слух (оглохнуть) на левое ухо; 無~ не иметь слуха, ничего не слышать; 2)* болезнь органов слуха, глухота.

聰靈 **cong-líng** обладающий проницательным умом; умный, проницательный.

~悟 **cōng-wù** сообразительный, понятливый.

~智 **cōng-zhì** ум, мудрость; умный.

~了 **cōngliǎo´** толковый; смышлёный.

~明 **cōng´míng** умный, смышлёный; одарённый.

cōng-míng чуткий (*слух*) и острое (*зрение*).

~明一世, 糊塗一世 **cōng´míng yī-shì, hú´tú yi-shì** на всякого мудреца довольно простоты; ума палата, да разуму маловато.

~叡 **cōngruì´** умный, мудрый.

~敏 **cōng-mǐn** сообразительный, находчивый, смышлёный.

~俊 **cōngjùn´** умный; способный; талантливый.

~記 **cōng-jì** прекрасная память.

~穎 **cōngyǐng´** умный, сообразительный.

聰慧 cōnghuì´ умный, смышлёный; сметливый, остроумный.
~惠 cōng-hùi *см.* 聰慧

14625 聦 15 [91,11] *вм.* 窗, *см.* № 3108

14626 揔 14 [64,11] *вм.* 總, *см.* № 14629

14627 騘 15 [187,11] *сокр. вм.* 驄, *см.* № 14628

14628 驄 21 [187,11]

zōng
цзӯн
東

сущ. сивый конь, лошадь серой масти; сивый, серый; 乘~發 выехать верхом на сером (сивом) коне.

14629 總 17 [120,11]

zǒng	zōng	cōng
цзӯн	цзӯн	цун
董	東	

I **zǒng** *гл.* **A.** собираться вместе, сосредоточиваться, концентрироваться, сливаться; 萬物~而爲一 всё сущее сосредотачивается в единое целое: ~在一塊兒 собираться вместе; *гл.* **Б. 1)** сводить воедино, собирать вместе; суммировать, подытоживать; обобщать; 把兩筆帳~到一塊兒 свести оба счёта воедино; **2)** связывать в пучок, завязывать, привязывать; ~余轡乎扶桑 привязать поводья мои к дереву фусан (*чудесному дереву, из-за которого восходит солнце*); 垂結~髮 распустить узел причёски и связать волосы в пучок; **3)** держать в руках; объединять в своих руках; возглавлять, начальствовать, командовать, управлять единолично, заведовать; 總干而山立 держать в руках щит и стоять незыблемо [как гора]; 非其事而事之, 謂之~ вершить дело, которое твоим не является, — это называется превышать власть (командовать).

II **zǒng** *словообр.: в составе сложных общественно-политических и научно-технических терминов (переводится прилагательным):* **1)** главный, генеральный; основной, центральный; высший, верховный, важнейший; *ср.:* 工長 цеховой мастер; ~工長 главный цеховой мастер; 編輯 редактор; 總編輯 главный редактор; ~協定 генеральное соглашение; ~政治部 главный политотдел, политуправление всей армии; ~路線 генеральная линия; ~書記 генеральный секретарь; ~計劃 генеральный план; ~戰略 генеральная стратегия; 檢察長 прокурор; ~檢察長 генеральный прокурор; 熱値 *физ.* теплотворность; ~熱値 высшая теплотворность; ~火車站 центральный вокзал; **2)** общий, всеобщий; 資本主義~危機 общий кризис капитализма; 效率 (lǜ) коэффициент полезного действия, КПД; ~效率 общий КПД; ~任務 общая задача; ~變位 *геол.* общее смещение; ~反應 общая реакция; ~選舉 всеобщие выборы; ~支出 общие расходы; ~罷工 всеобщая стачка (забастовка); ~代表 а) всенародный депутат; б) глава делегации; **3)** суммарный, обобщённый; совокупный; максимальный, полный; валовой (*в терминах также:* мета-); *ср.:* 水頭 *гидр.* напор; ~水頭 полный напор; 功率 (lǜ) *тех.* мощность; ~功率 полная мощность; 收穫 урожай (*сбор*); ~收穫 валовый сбор урожая; 電阻 *эл.* сопротивление; ~電阻 полное сопротивление; ~星系 совокупность звёздных систем; метагалактика.

III **zǒng** *наречие* **1)** в общем; в конечном счёте, в конце концов; во всяком случае, как бы то ни было; обязательно, безусловно (*с последующим отрицанием:* никак, ни в коем случае); 他~是個老作家 в конце концов (как бы там ни было) он — старый писатель (автор); 他~不肯應 он никак не хочет согласиться; **2)** везде; вообще; неизменно, постоянно (*с последующим отрицанием:* никогда, ни разу); ~是你對 ты всегда прав; ~不灰心 никогда не падать духом; **3)** в сумме, в итоге, в совокупности, в целом; 把全部資料~合起來 суммировать все материалы (данные); ~高 итоговая высота, всего высотой в...; **4)** вдруг, внезапно; 寒氣~至 внезапно нахлынул холодный воздух.

IV *сущ.* **1) zǒng** собрание, средоточие; 萬物之~ средоточие всех вещей (всего сущего); **2) zǒng** связка, вязанка, сноп; 百里賦納~ все деревни (селения) вносят налог снопами; **3) zǒng*** цзун, пучок (*из 18 шёлковых нитей*); 素絲五~ пять пучков суровых шёлковых нитей; **4) zǒng** кисти, бахрома; 赤~ красная бахрома; **5) zǒng** тесьма для волос; 笄~ головные шпильки и тесьма; **6) zǒng** люди, толпа, масса; **7) cōng** зелёный шёлк; темно-зелёный.

V **zǒng** *собств.* Цзун (*фамилия*).

總一 **zǒng-yi** унифицировать, приводить в единую систему; объединять.
~工會 **zǒnggōnghùi´** генеральный совет профсоюзов; всеобщая конфедерация труда.
~工長 **zǒnggongzhǎng´** главный мастер (*в цехе*).
~經理 **zǒngjīnglǐ´** генеральный директор, президент (*напр. акционерного общества, банка*).
~任務 **zǒngrèn´wù** общая задача.
~產量 **zǒngchǎnliàng´** *эк.* объём валовой продукции; валовая продукция (*в целом*).
總產値 **zǒngchǎngzhí´** *эк.* стоимость валовой продукции; валовая продукция.
~星系 **zǒngxīngxì´** *астр.* метагалактика.
~理 **zǒnglǐ´** **1)** управлять, осуществлять общее управление; **2)** главный управляющий; генеральный директор; **3)** премьер, канцлер; председатель, президент; **4)** лидер, вождь (*звание Сунь Ят-сена, его пост в партии гоминьдан:* 中國國民黨總理).
~理制 **zǒnglǐzhì´** система единоличного руководства.
~理衙門 **zǒnglǐ´-yá´mén** *ист.* главное управление по иностранным делам (*дин. Цин*).
~量 **zǒngliàng´** **1)** общее (суммарное) количество; общий вес; брутто; **2)** сумма.
~重 **zǒngzhòng´** общий вес.
~重量 **zǒngzhòng´liàng** общий вес, брутто.
~董 **zǒngdǒng´** *сокр.* председатель правления; главный акционер.
~體 **zǒngtǐ´** всё тело; целая вещь; всё, комплекс; целое; тотальный; 總體外交 тотальная дипломатия.
~體戰 **zǒngtǐzhàn´** тотальная война.
~宜 **zǒngyì´** во всяком случае следует; обязательно, непременно.
~監 **zǒngjiàn´** генеральный инспектор.
~値 **zǒngzhí´** *эк.* общая стоимость.
~匯 **zǒnghùi** стечение; сосредоточение; средоточие, центр.
~和 **zǒnghé´** *мат.* сумма; совокупность.
~和刑 **zǒnghéxíng´** наказание по совокупности (*совершённых правонарушений*).
~合 **zǒnghé´** совокупность; цельность; комплекс; общий; всеобъемлющий; 總合能率 промышленный коэффициент полезного действия.
~結 **zǒngjié´** **1)** общий итог, резюме, выводы, заключение; отчёт; **2)** обобщать; связывать в единое целое.
~站 **zǒngzhàn´** центральный (главный) вокзал.
~店 **zǒngdiàn´** центральный (главный) магазин.
~括 **zǒngkuò´** обобщать, подытоживать; сводить воедино; свод.
~名 **zǒng-míng** общее название.
~路線 **zǒnglù´xiàn** генеральная линия.
~轡 **zǒng-pèi** вожжи.
~管 **zǒngguǎn´** **1)** заведовать, управлять; **2)** *стар.* домоправитель; **3)** *ист.* начальник дворцового охранного отряда (*дин. Цин*); **4)** *ист.* начальник знамённого гарнизона (*дин. Цин*); **5)** *тех.* коллектор, магистральная труба; централь.
~管都堂 **zǒng´guǎn-dutáng´** главный дворцовый управляющий (*дин. Сун*).
~管事 **zǒngguǎnshì´** главный управляющий.
~管木 **zǒngguǎnmù´** *миф.* хайнаньское красное дерево (*помогающее при отравлении животными ядами*).
~書記 **zǒngshu´jì** генеральный секретарь (*напр. партии*).

總

總譜 **zǒngpǔ´** 1) *муз.* партитура; 2) *биол.* обобщённый спектр.
~會 **zǒnghuì´** 1) главное отделение; центральное объединение; генеральный союз; 2) *шанх. диал.* клуб; 3) собираться вместе; общее собрание.
zǒng-huì при всех условиях возможно; вообще можно; возможно, что и случится.
~會議 **zǒnghuìyì´** общее (генеральное) собрание.
~旨 **zǒngzhǐ´** основная целеустановка, основная цель.
~指揮 **zǒngzhǐhuī´** командующий фронтовыми частями (*фронта, армии*).
~鰭[魚]類 **zǒngqí[yú]lèi´** *зоол.* кистепёрые рыбы (*Crossopterygii*).
~署 **zǒngshǔ´** 1) управлять, ведать; осуществлять управление; 2) главное управление; *ист.* (*вм.*總理衙門) главное управление по иностранным делам (*дин. Цин*).
~目 **zǒngmù´** общий указатель; оглавление; каталог; 圖書總目 общий библиографический каталог.
~督 **zǒngdū´** *стар.* генерал-губернатор; наместник; 2) ведать, заведовать, управлять, иметь под контролем.
~當 **zǒngdang´** обязательно; во всяком случае следует...
~軸 **zǒngzhóu´** *тех.* главная ось.
~因 **zǒngyīn´** общая причина.
~御 **zǒng-yù** осуществлять управление, управлять.
~部 **zǒngbù´** главное управление.
~爺 **zǒng-yé** *стар.* командир [соединения].
~計 **zǒngjì´** общий итог; в целом, в общем, в итоге...; итого, всего.
~計劃 **zǒngjì´huà** генеральный план.
~章 **zǒng-zhāng*** 1) западная большая спальня (*в царском дворце*); 2) главный придворный музыкант; 3) *см.* 總期
~評 **zǒngpíng´** общая оценка.
~辦 **zǒngbàn´** 1) главноуправляющий; директор; 2) управлять.
~單 **zǒngdān´** общий список, перечень; каталог.
~甲 **zǒngjiǎ´** *ист.* начальник цзя (*сотни дворов в системе круговой поруки в деревне, дин. Цин*).
~丱 **zǒngguàn´** пучки волос рóжками (*у ребёнка; обр. в знач.: ребёнок, мальчик*).
~算 **zǒngsuàn´** 1) итого; в общем и целом; 2) во всяком случае; как бы там ни было; худо-бедно; несомненно, конечно.
~制 **zǒngzhì´** 1) общее государственное устройство; 2) править, осуществлять общее управление (*строй, режим*); 3) *уст.* начальник, наместник.
~制錢 **zǒngzhìqián´** *ист.* добавочные промысловые налоги (*дин. Сун*).
~別 **zǒng-bié** 1) общее и частное; 2) в целом, все; 3) никак не следует...; ни в коем случае не (*запрещение*).
~則 **zǒngzé´** 1) общие правила, общие положения; 2) в общем, в целом.

總行 **zǒng´háng** главная контора, правление (*банка, крупной фирмы*).
~河 **zǒnghé´** *стар.* главный инспектор речных путей сообщения (*напр. провинции, дин. Цин*).
~得 **zǒngděi´** во всяком случае следовало бы...; как никак придётся...; необходимо.
~持 **zǒng-chí** *будд.* абсолютный контроль (*над хорошими и дурными страстями и влияниями; Dharani*).
~簿 **zǒngbù´** *бухг.* главная книга, гроссбух.
~事 **zǒngshì´** главноуправляющий, председатель (*напр. муниципалитета*).
~司令 **zǒngsīlìng´** главнокомандующий.
~司令部 **zǒngsīlìngbù´** генеральный (главный) штаб, генштаб.
~期 **zǒng-qí*** главный зал (*где мифические императоры Яо и Шунь вершили государственные дела*).
~清簿(帳) **zǒngqīngbù(zhàng)´** *бухг.* главная книга, гроссбух.
~角 **zǒng-jué** волосы рожками; волосы, связанные пучками (*обр. в знач.. ребёнок; детство*).
~角之交(好) **zǒng-jué-zhi-jiāo(hào)** дружба с детских лет.
~而言之 **zǒng-ér-yán´zhī** подытоживая вышеизложенное..., резюмируя сказанное...; одним словом.
~編輯 **zǒngbiān´jí** главный редактор.
~論 **zǒnglùn´** общие замечания (рассуждения, положения); введение в...
~綱 **zǒnggāng´** общая программа; общие тезисы (принципы, положения).
~商會 **zǒngshānghuì´** генеральная (главная) торговая палата.
~布 **cōngbù´*** уплата пошлины шёлковой тканью (*на товар по мерке и весу или с бродячего торговца*).
~歸 **zǒng´guī** во всяком случае, как бы там ни было, как ни верти; 這總歸是我的錯誤 это как ни верти — моя ошибка!
~稱 **zǒngchēng´** общее название (наименование).
~參謀部 **zǒngcānmóubù´** *воен.* генеральный (главный) штаб; генштаб.
~局 **zǒng´jú** 1) центральное бюро; главное управление; главная контора; 2) *сокр.* центральный почтамт (телеграф).
~碼 **zǒngmǎ´** итоговая цифра; общий итог.
~功率 **zǒnggōng´lǜ** *тех.* полная мощность.
~動員 **zǒngdòngyuán´** всеобщая мобилизация.
~協定 **zǒngxiédìng´** генеральное соглашение.
~務 **zǒngwù´** 1) общее делопроизводство, административные дела; 2) управляющий.
~務科 **zǒngwùkē´** общее отделение, управление делами (*в учреждений*).
~務司 **zǒngwùsī´** общий отдел, департамент по общим делам, управление делами (*в учреждении*).
~務處 **zǒngwùchù´** общая канцелярия; хозяйственный отдел.
~務廳 **zǒngwùtīng´** общая канцелярия, управление делами (*в министерствах или управлениях*).

總大靜脈 **zǒngdà-jìngmò** *анат.* кардинальная вена.
~狀 **zǒngzhuàng´** кистевидный, кистеносный; 總狀分枝式 *бот.* рацемозное ветвление; 總狀[式]花序 рацемозное соцветие, кисть.
~集 **zǒngjí´** 1) собраться воедино; 2) сводить вместе, суммировать; сборник произведений нескольких авторов, альманах.
~束 **zǒng-shù** связать воедино; связывать в пучки.
~錄 **zǒng-lù** 1) записывать, отмечать [в общих чертах]; 2) общие наброски (записи).
~長 **zǒngzhǎng´** *уст.* министр.
~帳(賬) **zǒngzhàng´** 1) общий (сводный) счёт; 2) *бухг.* гроссбух, главная книга (*также* 總帳簿).
~脈管 **zǒngmòguǎn´** *анат.* аорта.
~起來 **zǒng´qǐlái** суммировать, подводить итог.
~是 **zǒng´shì** 1) вообще; безусловно; конечно; во что бы то ни стало; 2) всегда; постоянно, неизменно; в любом случае.
~髮 **zǒngfà´** волосы, собранные в пучки (*у детей*); детство, в детском возрасте.
~報業 **zǒngbàoyè´** *будд.* общая карма.
~支部 **zǒngzhī[bù]´** *полит.* объединённая партийная ячейка (*в КПК*).
~攻擊 **zǒnggōngjí´** *воен.* генеральное наступление; общая атака.
~攻擊令 **zǒnggōngjílìng´** *воен.* приказ о генеральном (общем) наступлении.
~政治部 **zǒngzhèngzhìbù´** *воен.* главное политическое управление.
~收護量 **zǒngshōuhuòliàng´** валовой сбор (*урожая*).
~效率 **zǒngxiàolǜ´** *физ.* общий коэффициент полезного действия, общий КПД.
~數[兒] **zǒng´shù, zǒngshù´** общее (суммарное) число; сумма, итог.
~復員 **zǒng fùyuán´** всеобщая демобилизация.
~後方 **zǒnghòufāng´** тыл (*в масштабе всей страны*).
~之 **zǒng´zhi** в общем, в итоге; резюмируя; короче говоря; [одним] словом; итак.
~還是 **zǒnghái´shì** во всяком случае, как бы то ни было.
~代理 **zǒngdàilǐ´** главный агент (*напр. фирмы*).
~戎 **zǒngróng** 1) *уст.* главный военачальник; 2) *стар.* помощник губернатора по военной части.
~裁 **zǒngcái´** 1) управлять, распоряжаться; 2) генерал-директор, управляющий (*напр. акционерного общества, банка*); 3) лидер, председатель, вождь, глава (*напр. партии*); 4) *стар.* главный распорядитель столичных экзаменов (*дин. Мин*); помощник главного экзаменатора (*дин. Цин*).
~裁制 **zǒngcáizhì´** *ист.* генерал-директорат (*Сунь Ят-сен*).

總機 zǒngjī´ коммутатор; 電話總機 телефонный коммутатор.
~花梗 zǒnghuāgěng´ *бот.* цветоножка.
~罷工 zǒngbàgōng´ всеобщая (генеральная) забастовка (стачка).
~包 zǒng-bao охватывать (включать, обнимать) всё полностью; всецело заключать в себе.
~包寄遞 zǒngbāo-jìdì доставка периодики в почт. отделение партиями (*не менее чем по 50 экземпляров*) для доставки адресатам.
~苞 zǒngbāo´ *бот.* покрывало, покрывальце, обвёртка; 果實總苞 *бот.* обвёртка плода.
~兒 zǒngr общий итог; 殺個總兒 подвести общий итог.
~說起來 zǒngshuō´qǐlái одним словом; подытоживая вышеизложенное.
~稅務司 zǒngshùiwùsī´ *уст.* генерал-инспектор таможен (*по неравным договорам назначался из иностранцев*).
~攬 zǒnglǎn´ полновластно держать в руках; осуществлять общее управление; ведать, заведовать; взять в свои руки.
~號 zǒnghào´ 1) главная фирма, центральное предприятие; 2) двоеточие.
~統 zǒngtǒng´ 1) президент; 中華民國大總統 *ист.* президент Китайской Республики; 國民政府總統 президент (председатель) национального правительства; 2) *стар.* командующий; 3) объединять в руках; управлять, командовать.
~統制 zǒngtǒngzhì´ президентская система правления.
~氣管 zǒngqìguǎn´ газовая магистраль, газопровод.
~贏 zǒngyíng´ общая сумма выигрыша; валовая прибыль.
~不 zǒng-bù вообще не..., ни в коем случае не...
~不行 zǒng-bù-xíng ни в коем случае не пройдёт; совершенно невозможно (недопустимо).
~兵 zǒngbīng´ *уст.* командующий, генерал; комдив; помощник по военным делам губернатора (наместника).
~共 zǒnggòng´ общий итог; в сумме, итого.
~鎮 zǒngzhèn´ *уст. вм.* 總兵
~賣 zǒngmài´ продавать оптом.
~牘 zǒngdú´ сборник документов.
~貨單 zǒnghuòdān´ *см.* 總單
~額 zǒng'é´ общая сумма, общее количество; итог; суммарное количество; 總額豫算 общая смета; общий предварительный расчёт.
~領 zǒnglǐng´ 1) руководитель, возглавлять; 2) общее руководство (управление); главноначальствующий.
~領事 zǒnglǐngshì´ генеральный консул.
~須 zǒng-xū во всех случаях следует; непременно надо; всё-таки потребуется.
~噸數 zǒngdùnshù´ тоннаж брутто.
~鰓類 zǒngsāilèi´ *зоол.* пучкожаберные (*Lophobranchii, отряд костистых рыб*).
~總 zǒngzǒng´ 1) во множестве; многочисленный; без счёта; 2) в хаосе; в беспорядке; беспорядочный.
總無 zǒngwú´ вообще не бывало, никогда не случалось.
~然 zǒng'rán 1) в итоге; одним словом; 2) твёрдый; сильный; твердо.
~要 zǒng-yào 1) командовать; ведать; управлять; возглавлять; охватывать; 2) во всяком случае нужно; всё-таки следовало [бы]...; 3) основа, костяк.

蔥 15 [140,11]

14630

cōng
цӯн
東

I *сущ.* 1) *бот.* лук татарка (*Allium fistulosum* L.); 2) луковичные огородные растения.

II *прил.* зелёный; 有瑲蔥珩 есть синие и зелёные подвески.

蔥碧 cōng-bì зеленоватый; бирюзовый.
~白 cōng-bái 1) синеватый (голубоватый) цвет; 2) стрелка огородного лука.
~白兒 cōngbáir *диал. см.* 蔥白 2).
~翠 cōngcùi´ ярко-зелёный, сине-зелёный.
~鬍子 cōnghú´zi корешки луковицы.
~青 cōng-qīng 1) ярко-зелёный; 2) буйный, пышный; 3) первые ростки лука.
~蒲 cōngpú´ *бот.* камыш озёрный (*Scirpus lacustris* L.).
~鬱 cōng-yù пышный, яркий (*о зелени*).
~葉 cōng-yè лук-перо.
~綠 cōng-lǜ нежно(ярко)-зелёный (*цвет*).
~花[兒] cōnghua´ мелко нарезанный лук (*к столу, приправа*).
~蘢 cōnglóng´ буйный, пышный (*о зелени*).
~頭 cōng´tóu головка лука, луковица.
~黃 cōng-huáng зеленовато-жёлтый.
~心 cōngxīn´ луковица.
~心兒綠 cōngxīnrlǜ´ желтовато-зелёный, луковичного цвета.
~蔥 cōngcōng´ приятный; мягкий (*напр. свет*).

窗 16 [116,11] *вм.* 窗, *см.* № 3108

14631

恖 10 [61,6] *вм.* 思, *см.* № 14585

14632

忑 7 [61,3]

14633

tè
тэ
職

только в сочетании; см. 忐忑

慙 15 [61,11]

14634

cán
цань
覃

I *гл.* устыдиться; стыдно, позорно; ~而自剄 не снести позора и перерезать себе горло; 顏~ на лице проступила краска стыда.

II *сущ.* стыд, позор; ~之不忍 не стерпеть позора.

慙惶 cán´huáng бояться стыда (позора).
~羞 cán-xiū стыдиться, [чувствовать] стыд; [заливаться] краской стыда.
~沮 cán-jū стыдиться; быть подавленным своим позором.
~怍 cánzuò´ стыдиться; стыд.
~汗 cán-hàn вспотеть (пот) от стыда (*обр. в знач.: испытывать величайший стыд*).
~形 cán-xíng пристыженный вид.
~灼 cán-zhuó сгорать от стыда.
~悔 cánhǔi´ угрызения совести; раскаяние.
~悚 cán-sǒng стыдиться и бояться; и стыдно, и страшно.
~懼 cán-jù устыдиться, застесняться.
~恨 cán-hèn стыдиться и раскаиваться.
~赧 cán-nǎn краснеть от стыда.
~色 cán-sè пристыженный вид; краска стыда.
~愧 cán´kùi 1) стыдиться; стыдно, совестно; стыд; 2) *новокит.* спасибо (*кому-л.*) за то, что...; хорошо, что...; о, если бы...! 慙愧今年二麥豐... хорошо ещё, что в текущем году хлеба уродились на славу...
~鳧企鶴 cán-fú´ qì-hè´ стыдиться быть уткой и мечтать сделаться аистом (*обр. в знач.: стыдиться своих недостатков и завидовать достоинствам других*).
~心 cán-xīn чувство стыда; стыд, позор.
~恥 cán-chǐ стыд, позор; стыдиться.
~德 cándé´ стыдиться своего несовершенства; тяготиться недостатками своего поведения; испытывать недовольство собой.
~恧 cánnǜ´ стыдиться.

悊 11 [61,7] *вм.* 哲, *см.* № 2086

14635

怎 9 [61,5]

14636

zěn,	zěm
цзэ̌нь,	цзэ̌м
有	侵

вопросит. слово 1) как?, каким образом?, почему?; 他~不早說呢? почему же он раньше [об этом] не сказал?; 2) что за ...?, какой ...?; ~[麼]個一回事? что это ещё за дело?; ~[麼]個人 что за человек?

怎生**zěn(zěm)´shēng 1)** *диал.* как?, каким образом?; как добиться, чтобы...?; **2)** *новокит.* настоятельно необходимо, во чтобы то ни стало нужно.

~生向 **zěn(zěm)´shēngxiàng** *среднекит.* как?, каким образом?, почему же..?, отчего бы...; 怎生向人間好事到頭少? отчего же хорошего у людей в конечном счёте так мало бывает?!

~許 **zěnxǔ** *среднекит.* как можно?, каким образом можно?

~得 **zěndé** как добиться; как удастся. **zěn(zěm)´dě** как?, каким образом?

~們着 **zěn(zěm)´mēnzhē** каким образом?, как?; 上次是怎們着? 快講! а как было в прошлый раз? рассказывай скорее!

~向 **zěn(zěm)xiàng** *среднекит.* как?, каким образом?, почему же?; 怎向心緒近日厭厭長似病 почему же настроение за последние дни так возбуждено,—будто болен я?

~的 **zěn(zěm)dě 1)** почему?, отчего?; 他怎的不見 отчего это его не видно?; **2)** как?, каким образом?; как это?; каким-то образом, почему-то.

~樣 **zěn(zěm)yàng 1)** каким образом?, как?; каков?; **2)** каким-то образом; как-то; насколько-то.

~樣好 **zěn(zěm)yànghǎo** как сделать, чтобы было хорошо?, как будет хорошо?

~起 **zěnqǐ** как это так?

~地 **zěn(zěm)´dě** *см.* 怎的

~説 **zěn(zěm)shuō** *диал.* как?, каким образом?; как это назвать?

~價 **zěm´jià** *диал.* как...?, каким образом?

~奈 **zěn(zěm)´nài** *обычно в риторич. вопросе* что тут можно сделать? (ничего нельзя сделать); как (что) придумать? (ничего не придумаешь).

~奈向 **zěn(zěm)nàixiàng** *среднекит.* как?, каким образом?, почему же?; 怎奈向一縷相思, 隔溪山不斷? как это тонкая ниточка мысли о тебе не рвётся, несмотря на разделившие нас ручьи и горы?

~麼 **zě mē, zěn(zěm)´mē 1)** как?, каким образом?; **2)** почему?; 他怎麼還不回來 почему он до сих пор не возвращается?; **3)** какой?, что за...?; 這是怎麼回事? это что ещё за штука (история)?; ◇怎麼 ... 就怎麼 ... как..., так и...; 大家願意怎麼辦, 就怎麼辦 как захотят поступить все,—так и поступим!; 不怎麼 ни в какой степени, не в полную меру, не особенно; 他連普通話都不怎麼會講 он даже на общем языке (на путунхуа) и то не очень-то умеет говорить!

~麼會 **zěnmēhùi** как могло (может) случиться, что...?; почему бы...?

~麼着 **zěn(zěm)´mēzhē 1)** каким образом поступить?, как действовать?; **2)** что ни делай; поступай как угодно; **3)** *заменяет не называемое действие, в переводе рекомендуется заменять многоточием;* 你是生氣了還是怎麼着? ты рассердился или же... (*что-нибудь ещё*) ...?

~麼行 **zěnmēxíng** (*в риторическом вопросе*) как [это] может пройти?; на что (куда это) годится?; как можно допустить, чтобы? (не годится, недопустимо).

怎麼好 **zěn(zěm)´mēhǎo** как сделать, чтобы было хорошо?, как будет хорошо?

~麼樣 **zěn(zěm)´mēyàng 1)** как, каким образом?; каков?; **2)** как ни делай..., как ни держи себя...; [不(無)]管怎麼樣 как бы то ни было; **3)** как [Вы] поживаете?, как себя чувствуете?

~麼成 **zěn(zěm)mēchéng** как можно допустить, чтобы...?; как случилось, что...?

~麼説 **zěm´mēshuō 1)** как сказать?; **2)** почему же говорят, что...

⿱咋心 12 [30,9] *вм.* 咋, *см.* № 3316

14637

⿱作心 11 [61,7] * *вм.* 作, *см.* № 3321

14638

忠 8 [61,4]

zhōng
чжўн
東

14639

I *сущ.* **1)** верность, преданность; лояльность; ~於祖國 быть верным своему отечеству;臨忠不忘國, ~也 не забывать о государстве в бедственный момент называется верностью (преданностью); **2)** искренность, чистосердечие; честность; 盡~報國 отблагодарить Родину со всем чистосердечием (с максимальной честностью, верностью).

II *гл.* **1)** быть верным (преданным); проявлять лояльность; верный, преданный, лояльный; ~于人民的事業 быть верным делу народа; **2)** быть искренним (прямым, честным); искренний, чистосердечный, честный, откровенный; ~告而善導之 откровенно предупреждать его (*друга*) и хорошо руководить им; **3)** быть внимательным [к...], проявлять осмотрительность [в...]; ~其所事 быть внимательным (осторожным) в своей службе.

III *собств.* **1)** *геогр., сокр.* (*вм.*忠縣) Чжунсянь (*уезд в пров. Сычуань*); **2)** Чжун (*фамилия*). *Примечание: в соединении с прилагательным положительного значения (напр.* 勇 *храбрый,* 簡 *простой,* 恭 *благоговейно-почтительный,* 壯 *мужественный и т. д.) образует многочисленные прижизненные и посмертные прозвища многих деятелей прошлого.*

忠正 **zhōng-zhèng** честный, правдивый; искренний.

~益 **zhōng-yì** верно блюсти общественные интересы.

~盡 **zhōng-jìn** преданный до конца государству (родине); отдавать все силы стране.

忠直 **zhōng-zhí** честный (верный) и прямой (открытый).

~臣 **zhōngchén´** верный слуга, преданный государю сановник; верноподданный.

~言 **zhōngyán´** правдивая речь; откровенные нелицеприятные слова; искренний совет.

~言逆耳 **zhōng´-yán nì-ěr´** правдивые слова режут слух.

~信 **zhōng-xìn** честный, заслуживающий доверия; преданный.

~謇 **zhōng-jiǎn** честный; прямой, откровенный.

~告 **zhōnggào´** *книжн.* **zhōnggù´** убеждать; предупреждать, предостерегать; [настойчивый] совет; предупреждение.

~悃 **zhōng-kǔn** верный и чистосердечный; искренний, честный.

~肅 **zhōng-sù** честный, правдивый; честность, правдивость.

~肝義膽 **zhōng-gān´ yì-dǎn´** исполненный чувств верности и долга.

~奸 **zhōng-jiān** преданный и (или) вероломный; лояльный и нелояльный; верноподданный и изменник; честный и лукавый.

~孝 **zhōng-xiào** преданность (*государю*) и сыновняя почтительность (*к родителям*).

~孝帶 **zhōngxiàodài** *стар.* пояс преданности и почтительности (*который носили отличившиеся чиновники и в случае необходимости связывали им преступников или сановников, провинившихся перед императором, дин. Цин*).

~厚 **zhōng´hòu(hǒu) 1)** искренний; чистосердечный; правдивый; честный; **2)** достойный; великодушный, добрый.

~事 **zhōng-shì 1)** преданно служить делу; **2)** честно выполняемая служба.

~靖冠 **zhongjìngguān** шапка верности и спокойствия (*парадный головной убор чиновника высокого класса, дин. Мин*).

~精 **zhōng-jīng** верность и духовная чистота; искренность, чистосердечие.

~勤 **zhōng-qín** честный и старательный; добросовестный.

~勇 **zhōng-yǒng** верный и храбрый; доблестный; доблесть.

~款 **zhōngkuǎn´** верность и чистосердечие; истинная преданность.

~果 **zhōngguǒ 1)** правдивость; прямота; **2)** *бот.* канариум белый (*Canarium album* Raeusch.).

~良 **zhōngliáng´ 1)** преданный, верный; строго соблюдающий законы; преданность и честность; **2)** способный; талантливый; мудрец.

~蹇 **zhōng-jiǎn** *см.* 忠謇

~友 **zhōng-yǒu** верный друг.

~敬 **zhōng-jìng** преданный и почтительный.

~鯁 **zhōng-gěng** смело (открыто) говорить правду; резать правду-матку в глаза.

~義 **zhōng-yì** честность и справедли-

вость; беззаветная преданность (верность) и чувство долга; правдивость.
忠誠 **zhōng'chéng** верность, преданность; лояльность; честность; верный, преданный; лояльный; честный; чистосердечный; 忠誠老實 честный и скромный.
~忱 **zhōng-chén** честность, искренность.
~亮 **zhōng-liàng** искренность, правдивость, честность.
~慎 **zhōng-shèn** 1) осторожность, осмотрительность; осторожный; 2) верность и осмотрительность.
~實 **zhōng'shí** 1) верный; правдивый; искренний; искренно; 2) быть верным (*кому-л., чему-л.*).
~貞 **zhōngzhēn** верный и честный, преданный и бескорыстный (принципиальный); беззаветная преданность.
~貞不渝 **zhōng'-zhēn bù-yú'** верный до конца; безгранично преданный.
~賢 **zhong-xián** преданный и мудрый; честный и мудрый советчик.
~賢祠 **zhōngxiáncí** храм в честь преданных и мудрых советников трона.
~順 **zhōng-shùn** верный и покорный; лояльный; лояльность.
~心 **zhōng'xīn** чувство верности; преданность; лояльность.
~心耿耿 **zhōng'-xīn gěng-gěng'** быть непоколебимо преданным (*напр. какому-л. делу*); твёрдый и непреклонный.
~恕 **zhōng-shù** самозабвенно преданный и великодушный (снисходительный); преданность и великодушие (снисходительность).
~懇 **zhōng-kěn** искренне преданный; глубочайшая преданность.
~烈 **zhōng-liè** беззаветно (горячо) преданный, верный до гроба; преданность (*напр. родине*).
~於 **zhongyú** быть преданным (верным).

患

11 [61,7]

14640

huàn
хуàнь
諫

I *гл.* 1) болеть, страдать; мучиться; ~痢疾 страдать поносом; ~眼 страдать глазами; ~貧 страдать от бедности; 2) быть озабоченным, беспокоиться; огорчаться; горевать; сожалеть; опасаться; 不~寡而~不均 не беспокоиться о том, что мало, а беспокоиться, что не поровну; 同~ совместно горевать; 不~人之不己知, ~不知人也 я не огорчаюсь, что люди не знают меня (моих достоинств), я бываю огорчен, если я не знаю людей (*Конфуций*).

II *сущ.* 1) болезнь, недуг; страдание, мучение; 眼~ болезнь глаз; 2) опасение; беспокойство, забота; 大臣同~ общая забота сановников; 3) бедствие, беда, несчастье; 多被水~ многократно испытывать бедствия от наводнений; 後~ роковое последствие; отрицательный результат; 思~而豫防之 в мыслях предвидеть беду и заранее принимать меры; 天~ стихийное бедствие; 水~ наводнение; ~在 ... беда в том, что..

III *собств.* Хуань (*фамилия*).
患難 **huànnàn'** несчастье, бедствие; 共患難 делить (разделять) страдания и невзгоды.
~難之交 **huàn-nàn'-zhī-jiāo'** дружба, проверенная в беде.
~難與共 **huànnàn' yǔ-gòng'** делить с (*кем-л.*) горе и невзгоды; вместе (совместно) переносить бедствия и горе.
~苦 **huàn-kǔ** страдать, мучиться; страдание, муки.
~害 **huàn-hài** бедствие, несчастье.
~者 **huàn'zhě** *мед.* больной; пациент.
~御 **huàn-yù** приближённый императора.
~得 **huàn-dé** жаждать заполучить, стремиться приобрести.
~得患失 **huàn-dé'huàn-shī'** стараться приобрести и бояться потерять (*обр. о мелком чувстве собственника, об отсутствии принципиальности в подходе к вопросам личных выгод*).
~禍 **huànhuò** бедствие, беда.
~病 **huànbìng** болеть, страдать от болезни.
~病率 **huànbìnglǜ** заболеваемость (*напр. населения*).
~病的 **huànbìng'dē** больной.
~失 **huànshī'** тяжело переживать потерю (утрату).
~處 **huàn'chù** больное место (*на теле*).
~風(瘋) **huàn-fēng** страдать душевной болезнью; помешанный.

聴

18 [154,11] *вм.* 賺, *см.* № 9349

14642

漶

14 [85,11]

14643

huàn
хуàнь
翰

только в сочетании; см. ниже.
漶曼(漫) **huànmán'** неясный, неразборчивый.

芯

8 [140,4]

14644

xīn
синь
侵

в сочет. также

xìn
сìнь

сущ. 1) **xīn** фитиль (*лампы*); 燈~ фитиль лампы; 2) **xīn** фитиль (*свечи*); 蠟~[兒] фитиль свечи; 3) **xīn** центральная часть, стержень; 砂~ литейный стержень.
芯子**xìn'zǐ** 1) змеиное жало, язычок змеи; 2) бараний язык (*блюдо*).

悲

12 [61,8]

14645

bēi
бэй
支

I *гл.* 1) скорбеть, горевать, убиваться; оплакивать; ~其死 оплакивать его смерть; 2) жалеть, сожалеть; 余~之 я жалею его; 3) скучать, тосковать [по...]; ~故鄉 тосковать по родине (по родным местам).

II *прил.* скорбный, печальный; горестный; плачевный; 我不喜歡看這~樣兒 мне не нравится смотреть на этот печальный вид.

III *сущ.* 1) горе, скорбь; боль; страдание; 含~忍泪 затаить скорбь и сдержать слёзы; 2) жалость, сочувствие, сострадание; 慈~ любовь и жалость (сострадание).

IV *собств.* Бэй (*фамилия*).
悲嗟 **bēijiē** плакать, стонать.
~壯 **bēizhuàng** 1) мужественный [в своём горе]; стойкий [перед лицом горя]; 2) торжественно-печальный; патетический.
~泣 **bēiqì'** плакать от горя.
~笳 **bēi-jia** военный рожок; печальные звуки рожка.
~愴 **bēi-chuàng** убиваться, скорбеть; горевать.
~喜劇 **bēixǐjù'** трагикомедия.
~喜交集 **bēi-xǐ-jiāo-jí** испытывать одновременно и горе, и радость; горе и радость свалились (*на человека*) сразу.
~苦 **bēikǔ'** горе, тоска, мýка; горестный; горький.
~谷 **bēi-gǔ** *миф.* ущелье (пропасть) Печали (*глубокое ущелье на Юго-Западе; у всякого, кто туда попадает, невольно возникают печальные мысли*).
~惜 **bēi-xī** горевать по (*умершему*), жалеть.
~智 **bēi-zhì** *будд.* жалость (сострадание) и мудрость (*две отличительные черты бодисатвы*).
~增 **bei-zeng** *будд.* бодисатва, скорбью постигший учение.
~田 **bei-tián** *будд.* поле сострадания (*возделываемое для оказания помощи страждущим и нуждающимся*).
~田院 **bēi-tián-yuàn** дом призрения, приют для бедных; богадельня (*с дин. Тан*).
~咽 **bēiyè** задыхаться от горя.
~悼 **bēidào'** убиваться (*по ком-л.*); оплакивать (*напр. чью-л. смерть*); скорбеть (*по кому-л.*).
~辛 **bēixīn'** печаль, скорбь; горечь.
~憐 **bēi-lián** жалость, сочувствие.
~劇 **bēi'jù** *прям., перен.* трагедия.
~惻 **bēi-cè** убиваться, печалиться; соболезновать, сочувствовать.
~痛 **bēitòng'** убиваться, скорбеть; горе, скорбь, страдание.

悲調 **bēi-diào** печальная мелодия.
~啼 **bēi-tí** горестно рыдать, голосить; кричать от горя.
~鬱 **bēiyù´** безутешное горе; горе и скорбь.
~惨 **bēicǎn´** горевать; горестный; трагический; трагизм; 悲惨事件 трагический инцидент.
~切 **bēiqiè´** страдающий; скорбящий; скорбный.
~切切 **bēiqièqiè´** скорбный, печальный.
~傷 **bēishāng´** убиваться, горевать.
~傷癖 **bēishangpǐ´** *мед.* мрачное помешательство.
~鳴 **bēimíng** крик отчаяния; вопль; печальный голос (звук).
~涕 **bēi-tì** плакать от скорби; горькие слёзы.
~慟 **bēitòng** горевать, скорбеть, убиваться; неутешное горе, тяжкая скорбь.
~歡 **bei-huān** горе и радость.
~歡離合 **bēi-huān´ lí-hé´** печаль и радость, разлука и встреча; горечь разлуки и радость свидания; превратности судьбы.
~歌 **bēi-gē** петь заунывную песню; заунывная (печальная) песня скорби; элегия.
~歎 **bēi-tàn** горестно (тяжело) вздыхать; скорбеть.
~淚 **bēi-lèi** горько плакать; горькие слёзы.
~哭 **bēi-kū** горько плакать, стенать; стенания, рыдания.
~天憫人 **bēi-tiān´ mǐn-rén´** вызывать скорбь неба и жалость людей (*обр. в знач.:* а) *жалобный, достойный всеобщей жалости;* б) *болеть душой за народ*).
~夫 **bēi-fú** (*также* 悲乎) о, как жаль!; какое горе!
~嘆 **bēitàn** *см.* 悲歎
~栗(慄, 篥) **bēi-lì** пастуший рожок (*у кочевников*).
~樂 **bēi-lè** горе и радость.
~秋 **bēiqiū** печальная (унылая) осень; чувствовать печаль при наступлении осени.
~泉 **bēi-quán** источник печали.
~懷 **bēi-huái** грустные мысли; грустное настроение; грустный; грустить.
~哀 **bēiāi´** кричать от горя, горестный; огорчённый; страдающий; горе, страдание; скорбь; печальный; скорбный.
~酸 **bēisuan´** горький (*о словах*), причиняющий душевную боль (страдание); страдный, горестный.
~運 **bēi-yùn** трагическая (несчастная) судьба.
~哉 **bēi-zāi** о, горе!; о, как трагично (печально)!
~戚 **bēi-qì** 1) горестный, убитый печалью (*также интенсивная форма:* 悲悲戚戚 **bēi´bēi-qìqì´**); 2) убиваться, горевать; скорбь, горе, печаль.
~惋 **bēi-wǎn** горевать, предаваться безутешному горю; великое горе, безысходная печаль.
~觀 **bēi´guān** 1) видеть всё в чёрном свете; мрачный взгляд на вещи; пессимизм; пессимистический; 2) *будд.* видеть суетность материального мира и тщету существования в нём.
悲觀主義 **bēiguānzhǔyì´** пессимизм.
~號 **bēi-hào** горестно взывать; кричать от горя.
~慨 **bēi-kǎi** скорбеть, печалиться.
~風 **bēifēng´** 1) заунывный ветер; 2) осенний ветер.
~憤 **bēi-fèn** сетовать и возмущаться (*напр. несправедливостью*); горечь и негодование.
~憤填膺 **bēi-fèn´ tián-yīng´** скорбь и возмущение переполняют грудь.
~願 **bēiyuàn** *будд.* сострадание и желание будды (бодисатвы) спасти всё живое.
~涼 **bēiliáng´** 1) пустой, заброшенный; запустелый; 2) замереть от горя, быть охваченным печалью, печальный.
~心 **bēi-xīn** скорбь, скорбное настроение, чувство скорби.
~悲切切 **bēi´bēi-qièqiè´** убитый горем; убиваться, скорбеть.
~愁 **bēi-chóu** сокрушаться; тосковать; горевать; горе, тоска.
~愍 **bēi-mǐn** 1) печалиться, скорбеть; 2) жалеть, соболезновать.
~感 **bēigǎn´** 1) горестное чувство, горе; тоска; 2) испытывать горе, горевать.
~凄 **bēiqī´** печальный, грустный.

念 8 [61,4]

14646

niàn
нянь
黏

I *гл.* 1) думать; помнить; вспоминать; 我永遠~你的好處 я вечно буду помнить о твоих достоинствах (о твоей ко мне доброте); 2) *вм.* 唸 (*читать нараспев, декламировать; заучивать наизусть*).

II *сущ.* мысль, дума; мечта; 衆~徘徊 множество мыслей бродит [в голове].

III *числ.* двадцать (*прописью*).

IV *собств.* Нянь (*фамилия*).

念三倒四 **niàn-san´ dào-sì´** вспоминать третье и извращать четвёртое (*обр. в знач.: всячески придираться*).
~三七兒 **niànsānqir´** *сев.-вост. диал.* отпускать колкие замечания (*по чьему-л. адресу*).
~經 **niàn↔jīng** 1) читать канонические книги; 2) монотонно читать (бормотать) священный (канонический) текст.
~室 **niànshì** комната размышлений (*обр. в знач.: тюрьма; ад*).
~舊 **niànjiù´** помнить старых друзей; не забывать старинную дружбу.
~書 **niàn↔shū** 1) учиться; учение; 2) читать книгу вслух.
~會 **niànhuì´** заучивать наизусть; увековечивать в памяти.
~白 **niànbái´** *кит. театр* декламировать, декламация (*в противоположность пению*); монолог.
念相 **niànxiāng´** *диал.* памятный подарок; сувенир.
~曲叫曲 **niàn-qǔ´ jiào-qǔ´** *ирон.* бормотать и выкрикивать [арию] (*вместо пения; в адрес незадачливого певца*).
~字 **niàn↔zì** *диал.* учиться грамоте.
~詩 **niànshī´** читать наизусть стихи.
~閑雜兒 **niànxiánzár** *сев.-вост. диал.* ехидничать (*на чей-л. счёт*), отпускать колкости.
~誦 **niàn´sòng** 1) постоянно твердить, настойчиво возвращаться к...; 2) читать нараспев; скандировать; бормотать; 3) *будд.* молиться; читать молитвенные заклинания.
~叨 **niàn´dāo** 1) бормотать; читать нараспев; 2) постоянно говорить, настойчиво возвращаться (*в мыслях, разговорах*) к...; 3) вспоминать и говорить.
~佛 **niàn↔fó** *будд.* молиться; взывать к Будде.
~央兒 **niànyāngr** *диал.* говорить намёками, намекать.
~秧 **niànyāng´** *сев. диал.* мошенничество, обман.
~珠 **niànzhū´** чётки.
~珠藻 **niànzhūzǎo´** *бот.* носток обыкновенный (*Nostoc commune* Vaucher).
~珠藻科 **niànzhūzǎokē´** *бот.* ностоковые (*Nostocaceae*).
~道 **niàndào** *см.* 念叨
~呪(咒) **niànzhòu´** заклинать; читать заговоры (заклятия).
~頭 **niàn´tóu** мысль; идея; мнение; забота; 怪念頭 дикая фантазия; химера; 轉念頭 *вост. диал.* изменить мнение.
~心兒 **niàn´xīnr** памятный подарок, сувенир.
~想兒 **niàn´xiǎngr** сувенир (подарок) на память.
~慮 **niàn-lǜ** думать; мысли, думы.
~念 **niàn´niàn** 1) постоянно помнить о...; часто вспоминать (*кого-л.*); 2) *будд.* каждый момент, неотступно, постоянно.
~念不忘 **niàn´niàn-bù-wàng´** вечно помнить, никогда не забывать.
~熟 **niànshú** разучить; заучить наизусть.
~法 **niàn´fǎ** правила чтения (*иероглифа*); произношение (*знака, слова*).
~茲在茲 **niàn-zī´ zài-zī´** твёрдо помнить, не забывать ни на минуту.

鯰 16 [195,8] *сокр. вм.* 鯰, *см.* № 14658

14647

埝 11 [32,8]

14648

niàn
нянь

книжн.

diàn
дянь
黏

сущ. дамба, земляной вал от наводнения; 打~ насыпать (соорудить) дамбу.

錜 16 [167,8]

14650

nié
нè
葉

сущ. головная шпилька; 雜華~之葳蕤 целая чаща разных узорных шпилек.

唸 11 [30,8]

14651

niàn	*в сочет. также*	diàn
нянь		дянь
霰		黠

гл. читать (*вслух, нараспев*); декламировать; заучивать наизусть; ~了一本書 прочесть [одну] книгу; 唸詩 декламировать стихи; ~藏經 *диал.* бормотать буддийские каноны (сутры; *также обр. в знач.: надоедать разговорами*).

唸叩 **diànxi** стонать, вздыхать.

~叨 **niàn´dāo(dǎo)** упоминать, вспоминать.

諗 15 [149,8]

14652

shěn
шэ̌нь
寢

гл. 1) думать; вспоминать о...; 將母來~ думать о том, как позаботиться о матери; 2) знать; понимать; 素~ издавна знать; давно известно, что...; 3) сообщать, извещать, ставить в известность; 使果敢者~之 пусть тот, кто действительно смел, известит его; 4) * выговаривать; упрекать; усовещивать, убеждать; 辛伯~周桓公 Синь-бо усовещивал чжоуского Хуань-гуна; 5) *вм.* 淰 (*прятаться, скрываться в глубине*).

諗知 **shěnzhī** понимать,; представлять себе; постигать.

~悉 **shěnxī** знать; иметь представление о...

捻 11 [64,8]

14653

niǎn	niē
ня̌нь	нē
	葉

I *гл.* 1) **niǎn** растирать пальцами, катать; мять; 用手指~捻子 размять пальцами фитиль; 2) **niǎn** крутить, вить; прясть; сучить; теребить; ~條繩子 вить (сучить) верёвку; ~毛線 прясть шерсть; ~鬍子 теребить бородку; 3) **niē** мять, жать (*пальцами*); защипывать; терегь; ковырять; рвать; 把他的手一捻 пожать ему руку; ~花 рвать (собирать) цветы; 4) **nie** закрывать, заваливать; закладывать; ~嚨喉 горло заложило.

II *сущ.* 1) **niǎn** жгутик; фитиль; 燈~[兒] фитиль лампы; 2) **niǎn** *ист.* няньдан («факельщики», *повстанцы на севере Китая, в 1865—1868 гг., продолжавшие борьбу тайпинов*).

捻匪 **niǎn-fěi** разбойники-факельщики (*на языке китайской реакции название повстанцев* 捻黨, *см.*).

~碎 **niǎnsùi´** раскрошить, размять.

~軍 **niǎn-jūn** *ист.* войско повстанцев няньдан («факельщиков», *повстанческая крестьянская армия, в Северном Китае 1865—1868 гг.*).

~鼻 **niǎn-bí** смотреть с пренебрежением, воротить нос.

~子 **niǎn´zi** 1) жгутик; фитиль; 2) «факельщики» (*повстанцы в Северном Китае, 1865—1868 гг.*); 3) *диал.* запальный шнур.

~手 **niǎnshǒu´** прищёлкивать пальцами.

~開 **niǎnkāi´** раскружить (*что-л.*).

~菓子 **niē↔guǒ´zi** собирать плоды (фрукты).

~度 **niǎn´dù** *текст.* степень кручения.

~花 **niēhuā´** собирать (рвать) цветы.

~把兒 **niǎnbàr´** 1) головка (*часов*); 2) потирать руки.

~兒 **niǎnr** жгутик, фитиль.

~緊 **niǎnjǐn´** подкружить (*что-л.*).

~捻轉兒 **niǎnniǎnzhuànr´** волчок, юла.

~黨 **niǎndǎng** *ист.* няньдан, «факельщики» (*повстанцы, продолжавшие борьбу тайпинов в Северном Китае в 1865—1868 гг.*).

腍 12 [130,8]

14654

rěn
жэ̌нь
寢

гл. * варить; жарить; стряпать; ~祭 варить жертвенную пищу.

騐 18 [187,8] *вм.* 驗, *см.* № 13487

14655

棯 12 [75,8]

14656

rěn
жэ̌нь
寢

сущ. жужуб.

稔 13 [115,8]

14657

rěn
жэ̌нь
寢

I *гл.* 1) урождаться; созревать, поспевать; 不~ не уродиться (*о хлебах*); 2) накапливаться, назревать [издавна]; 惡未~ зло ещё не назрело; 3) хорошо знать; быть хорошо знакомым с...; быть опытным в...; 相~ хорошо знать друг друга.

II *сущ.* 1) спелые колосья; урожай; жатва; спелый; урожайный; 豐~之年 год обильного урожая; 2) год; сезон; 不及五稔 менее пяти лет.

稔性 **rěnxìng´** *бот.* фертильность.

~知 **rěn-zhī** хорошо знать, быть хорошо знакомым.

~年 **rěn-nián** урожайный год.

~狀 **rěn´zhuàng** колосовидный.

~狀花序 **rěn´zhuàng-huāxù´** *бот.* колос (*тип соцветия*).

~穀 **rěn-gǔ** спелые хлеба; урожай.

~膩 **rěn-nì** пышный (*мягкий*); гладкий, скользкий.

~歲 **rěn-sùi** урожайный год; урожай.

~亂 **rěn-luàn** давно надвигающийся хаос, назревшие беспорядки.

~色 **rěnsè´** 1) красота, прелесть; 2) прелестный, очаровательный; восхитительный.

~惡 **rěn-è** назревшее (накопившееся) зло (беззаконие).

~悉 **rěn-xī** быть хорошо знакомым (*с чем-л.*).

~熟 **rěn-shú** 1) поспевать (*о хлебах*); 2) быть отлично знакомым с, превосходно знать (*напр. обстановку*).

鯰 19 [195,8]

14658

nián
нянь

сущ. зоол. амурский сом (*Parasilurus asotus*).

淰 11 [85,8]

14659

niǎn	shěn
ня̌нь	шэ̌нь
琰.賺	寢

I **niǎn** *сущ.* 1) водная гладь, ровное течение; 2) ковш для вычерпывания ила со дна (*реки, канала*).

II *гл.* **shěn** шарахаться, прятаться (*от кого-л., чего-л.*); скрываться в глубине (*напр. о рыбах*); 故龍以爲畜而魚鮪不~ поэтому дракона считают животным, и рыбы не прячутся [от него].

淰躍 **shěn-yào** в страхе бежать (шарахаться, метаться).

~淰 **niǎnniǎn´** густой; сгущаться (*об облаках*).

谂 10 [149,8] *сокр. вм.* 諗, *см.* № 14652

14660

愆懟慰愬僃恿悀恧懘

愆 13 [61,9]

1466

qiān
цянь
先

I *гл.* 1) ошибаться, допускать ошибки; 不~不忘 не ошибаться и не забывать; 2) нарушить срок, просрочить; просрочка; ~歲月 просрочить годы и месяцы; 3) болеть, страдать; 王~於厥身 князь страдал телесным недугом.

II *сущ.* 1) ошибка, промах; просчёт; недостаток; 有三~ иметь три недостатка; 2) преступление; проступок; вина; грех; 蓋~ скрыть преступление.

愆咎 **qiān-jiù** ошибка, оплошность; проступок; вина.

~面 **qiān-miàn** быть в разлуке; не видеться; разлука.

~罰 **qiān-fá** наказывать за преступление (проступок).

~痾 **qiān-ē** болезни и несчастья; мор и бедствия.

~序 **qiān-xù** несвоевременный, не по сезону.

~期 **qiān↔qī** просрочить; пропустить срок (время).

~滯 **qiān-zhì** задержаться; задерживать сверх установленного времени.

~謬 **qiān-miù** ошибка.

~陽 **qiān-yáng** нарушение законов природы (*напр. сплошные оттепели зимой или холода летом*).

~伏 **qiānfú** несвоевременный; не по сезону (*о погоде*).

~爽 **qiānshuǎng** простительный (мелкий) проступок; незначительная ошибка.

~失 **qiānshī** ошибка, упущение, промах.

~殃 **qiān-yāng** ошибка, оплошность, промах.

~家 **qiān-jiā** подрывать семейные устои.

~過 **qiān-guò** ошибка, оплошность; проступок.

~忒 **qiān-tè** проступок; ошибка.

~義 **qiān-yì** неправильный, ошибочный; неканонический, еретический; противоречить высшим принципам.

~犯 **qiān-fàn** невыполнение приказа (*напр. слугами*); проступок, вина.

~尤 **qiān-yóu** проступок; грех, ошибка.

~稔 **qiān-rěn** прожитый год; годы.

懟 18 [61,14]

14662

duì
дуй
貢

I *гл.* не любить, ненавидеть; обижаться; роптать; досадовать; 力盡則~ когда силы истощаются, то ропщут.

II *сущ.* недовольство, ропот; досада; жалобы; 衆~ всеобщий ропот.

懟恨 **duì-hèn** злобствовать, беснователя.

~怒 **duì-nù** сердиться, злобствовать.

~怨 **duì-yuàn** обижаться; сердиться [на...], озлобиться, питать злобу (*к кому-л.*).

慰 15 [61,11]

14663

wèi, *диал.* yù
также вэй, юй
未

I *гл.* 1) успокаивать, утешать; обласкивать; 以溫語~之 ласковыми словами успокоить его; 2) благодарить за..., соболезновать, утешать; сочувствовать; выражать симпатию; ~勞 благодарить за труды; 3) успокоиться; утешаться; 得信甚~ а) получив письмо, совсем успокоиться; б) я очень обрадовался вашему письму.

II *сущ.* гнев, ярость; 貪財而取~ погнаться за богатством и навлечь на себя гнев.

慰唁 **wèiyàn´** выражать соболезнование.

~貼 **wèi-tiē** сделано безупречно; всё улажено.

~藉 **wèi-jiè** успокаивать, утешать; благодарить [за труды].

~解 **wèijiě´** облегчение; успокоение.

~存 **wèi-cún** *см.* 慰問

~問 **wèiwèn´** справиться о здоровье; выразить сочувствие (симпатию); навестить с целью утешения (выражения симпатии, любви, соболезнования).

~問信 **wèiwènxìn´** письма с выражением благодарности (признательности) за труды (*напр. посылаемые бойцам на фронт*).

~問團 **wèiwèntuán´** делегация для выражения заботы.

~情勝無 **wèi-qíng´ shèng-wú´** утешаться тем, что имеешь: лучше что-нибудь, чем ничего.

~薦 **wèi-jiàn** успокаивать, утешать.

~誘 **wèi-yòu** задабривать, лаской переманивать на свою сторону.

~劬 **wèi-qú** выразить благодарность (сочувствие, любовь).

~勞 **wèilào´** обласкать; выразить благодарность за труды (службу, *напр. армии*); 慰勞運動 шефская кампания (*напр. над войсками*).

~勞品 **wèilàopǐn´** благодарность (подарки) за труды (*напр. армии*).

~悅 **wèiyuè´** доставлять радость (наслаждение); радовать.

~撫 **wèi-fǔ** успокаивать, утешать.

~喻(諭) **wèi-yù** ласково благодарить, выразить благодарность (*напр. за труды, за правильную позицию в вопросе*).

~安 **wèi-ān** успокаивать, утешать.

~綏 **wèi-suí** успокаивать; умиротворять.

愬 14 [61,10]

14664

sù	suò
сў	со
遇	陌

гл. 1) **sù** докладывать, сообщать, извещать; 必東~於齊 необходимо сообщить на восток в Ци; 2) **sù** обращаться к...; по направлению к...; ~皓月而長歌 обратиться к светлой луне и запеть; 3) **suò** страшиться, пугаться; ~而再拜 испугаться и дважды поклониться; 4) **sù** клеветать, оговаривать; ~子路於季孫 оклеветать Цзы-лу перед Цзи-сунем.

愬月 **sù-yuè** обратиться лицом к луне.

~風 **sù-fēng** обратиться (*лицом*) к ветру.

~愬 **suòsuò´** испуганный; в страхе.

僃 16 [61,12]

14665

bèi
бэй
卦

I *прил./наречие* усталый, утомлённый; изнеможённый; стеснённый обстоятельствами; 暮歸唯~臥 возвратившись поздно вечером, лечь в изнеможении.

II *сущ.* усталость, утомление; изнеможение; немощь; 知老之~ познать старческую немощь.

僃喘 **bèi-chuǎn** тяжело дышать от усталости.

~倦 **bèijuàn´** усталый, утомлённый; истощённый.

~色 **bèisè´** 1) усталый (изможденный) вид; 2) плачевное состояние.

~賴 **bèilài´** расхлябанный; распущенный; нахальный.

~懶 **bèilǎn´** расхлябанный; ленивый.

~累 **bèilěi´** истощённый, изнурённый.

恿 11 [61,7] *вм.* 慂, *см.* 慫慂

14666

悀 14 [61,10]

14667

yǒng
юн
腫

только в сочетании; см. напр. 慫慂

恧 10 [61,6]

14668

nǜ
нюй
屋

гл. стыдиться, смущаться; 自~ стыдиться самого себя.

恧縮 **nǜ-suò** стыдливо съёжиться; устыдиться.

懘 15 [61,11]

14669

dì	chì
ди	чи
霽	

только в сочетаниях; см. ниже и 怗懘(滯).

懘薢(芥) **dì-jiè** шип, колючка.

懘 18 [61,14] **chì** | **чѝ** | 醬

14670

только в сочетании: см. напр. 怗懘

懣 18 [61,14] **mèn** | **мэ̀нь** | 頤

14671

гл. тосковать, скучать; мучиться; скучный, тоскливый; мучительный; 憤~ возмущаться и тосковать.

懣懣 **mènmèn´** скучный, тоскливый; тосковать.

~然 **mèn-rán** скучный; тоскливо; тосковать.

懑 17 [61,13] *сокр. вм.* 懣, *см.* № 14671

14672

⿱儞心 20 [61,16] *уст. вм.* 您, *см.* № 14778

14673

愚 13 [61,9] **yú** | **ю́й** | 虞

14674

I *прил.* **1)** глупый, неразумный; тупой; 這種思想太~了 такая идея слишком неразумна; ~而好 (**hào**) 自用 быть глупым, но самоуверенным и решать по-своему, не считаясь с объективной действительностью; **2)** тёмный, невежественный; 淫~民 развращать тёмный народ.

II *гл.* дурачить, обманывать; ~我黎庶 одурачивать (обманывать) наш простой народ.

III *сущ.* **1)** дурак, глупец; тупица; 愚! *бран.* дурень!; 嚇~欺庸 запугивать дураков и обманывать простаков; **2)** *унич.* я; мой; ~不識 я не знаю; ~以爲 … я полагаю, что…; ~妻 моя жена; ~父 мой отец; **3)** *офиц., унич.* моё мнение; 陳~ изложить моё скромное мнение.

IV *собств.* Юй (*фамилия*).

愚姪 **yúzhí´** *уничижит.* Ваш глупый племянник.

~狂 **yú-kuáng** глупый и чванный.

~直 **yúzhí´** *уничижит.* глупый и наивный (*о себе*); моё непросвещённое мнение.

~陋 **yú-lòu** невежественный и грубый; невежество и дикость.

~拙 **yú-zhuo** глупый, тупой; ограниченный (*также уничижит. о себе*).

愚暗 **yú-àn** глупый, невежественный; неразумный, тёмный.

~魯 **yú-lǔ** невежество, глупость; невежественный, глупый; тупица, глупец.

~者 **yú´zhě** глупец, дурак; 愚者千慮, 必有一得 *посл.* на тысячу мыслей и у глупца одна бывает удачной.

~下 **yúxià´** *уничижит.* я (*напр. слуга о себе*); Ваш покорный слуга.

~鄙 **yú-bǐ** невежественный.

~弄 **yú´lòng(nòng)** дурачить, обманывать; оболванить.

~弄術 **yúlòngshù´** ложь, обман.

~子 **yú-zǐ** глупый сын, неразумное дитя.

yú´zǐ тупица; глупец.

~孝 **yú-xiào** почтительный к старшим (родителям) до глупости.

~問 **yú-wèn** глупый вопрос.

~闇 **yú-àn** глупый, неразумный.

~懦 **yú-nuò** глупый и трусливый; дураки и трусы.

~婦 **yú-fù** тёмная (невежественная) женщина.

~濁 **yúzhuó´** тёмный, невежественный.

~駑 **yú-nú** глупая кляча (*обр. о бездарном, тупице*).

~弱 **yú-ruò** глупый и слабый, бестолковый и беспомощный.

~弟 **yú-dì** *уничижит.* я (*о себе перед собеседником одного поколения*).

~劣 **yúliè´** глупый и неспособный; дурак и тупица.

~人 **yú´rén** дурак; глупец.

yú↔rén дурачить людей.

~款 **yúkuǎn´** глупый и наивный; наивность, простота.

~騃 **yúdāi´** глупый, тупой; тупость, глупость.

~騃 **yú-ái** тупой и невежественный; тупость, полное невежество.

~夫 **yú-fū** тёмный (невежественный) человек; глупец.

~夫愚婦 **yú-fū´ yú-fù´** тёмные людишки; заурядные люди.

~呆 **yúdāi´** *см.* 愚騃

~笨 **yúbèn´** тупой, невежественный; совершенно бездарный.

~昧 **yúmèi´** невежественный, тёмный.

~昧無知 **yú-mèi´ wú-zhī´** глупый и невежественный.

~蒙(朦) **yú-méng** невежественный; тёмный; невежество.

~癡 **yúchī´** одуреть; одурь; глупый, одурелый, тупой.

~迷 **yú-mí** невежественный, тёмный; глупый; закосневший в невежестве; заблудший.

~民 **yú-mín** невежественный (тёмный) люд.

yú↔mín держать народ в темноте; одурачивать народ; 愚民政策 политика одурачивания народа.

~氓 **yúméng´** глупец, дурак.

~誠 **yúchéng** наивный и скромный (честный).

~鈍 **yú-dùn** глупый, тупой; неспособный, непонятливый (*также уничижит. о себе*).

~兄 **yúxiōng´** *вежл.* я (*к младшему собеседнику*).

~見 **yú-jiàn** *вежл.* [на] мой взгляд, с моей точки зрения.

愚氣 **yú´qì** глупый вид.

yúqì бессмысленная вспышка гнева, беспричинная вспыльчивость.

~哄 **yúhǒng´** одурачивать, обманывать.

~頑 **yú-wán** невежественный (глупый) и упрямый.

~心 **yú-xīn** *уничижит.* мои чувства (настроения); 盡愚心 изложить до конца все свои чувства, полностью раскрыть свою душу.

~惷 **yú-chōng** глупый, тупой.

~意 **yú-yì** *вежл.* моё мнение.

~忠 **yú-zhōng** глупый, но преданный; фанатически преданный; верность, преданность, верноподданнические чувства; 效愚忠 *уничижит.* выполнить долг верноподданного, реализовать свои чувства преданности.

~惑 **yú-huò** *будд.* заблудший вследствие невежества; согрешить по неведению.

~戇 **yú-zhuàn** глупый и наивный; тупой и безрассудный.

~公移山 **yú´-gōng yí-shān´** Юй-гун передвинул горы (*у Юй-гуна перед домом высились две огромные горы, которые приходилось обходить. Юй-гун решил их снести, чтобы открыть себе прямой путь. Когда он с сыновьями приступил к делу, над ним смеялись, называя его глупцом, затеявшим невозможное. Он ответил, что его потомство будет расти бесконечно, поколение за поколением, горы же расти не будут и в конце концов будут срыты; см. «Ле-цзы»; обр. в знач.: упорным трудом достигнуть, казалось бы, невозможного*).

~蠢 **yúchǔn´** глупый, тёмный, невежественный.

~妄 **yú-wàng** **1)** глупый; невежественный и безрассудный; **2)** юродивый; юродство.

恝 10 [61,6] **jiá** | **цзя́** | 黠, 扑

14675

прил./наречие невнимательный; равнодушный, пренебрежительный; равнодушно; оставаться равнодушным; не обращать внимания; пренебрегать; 以孝子之心爲不若是~ считать, что сердце почтительного сына не может быть столь равнодушным.

恝置 **jiá-zhì** пренебрегать, относиться с пренебрежением.

~然 **jiá-rán** пренебрежительно; безразлично; равнодушно.

瘛 15 [104,10] *вм.* 瘈, *см.* № 8492

14676

忿 8 [61,4]

14677

fèn
фэ̀нь
吻

I *гл.* 1) сердиться, гневаться; негодовать, возмущаться; питать злобу; возмущённый, злобный; 約而不~ прийти к соглашению и не питать злобы; 2) ненавидеть; 我世祖~之 мой предок ненавидел это (его); 3) бурно расти; буйный, густой (*о растительности*); ~蓁 буйный, густой.

II *сущ.* гнев, негодование; —朝 (**zháo**) 之~ быстро проходящий гнев.

忿言 **fènyán´** гневно говорить; слова негодования; гневные речи.

~詈 **fènlì´** в ярости браниться; ругаться от возмущения.

~爭(諍) **fènzhēng´** с ожесточением драться; ожесточённо (возбуждённо) спорить; ожесточённый спор.

~悁 **fènjuàn´** вспыльчивый, раздражительный.

~鷙 **fèn-zhì** злобный, лютый; безжалостный.

~罵 **fèn-mà** злобно ругаться, яростно браниться.

~戾 **fènlì´** грубый, резкий; возмущаться; бесноваться; грубить.

~疾 **fèn-jí** ненавидеть; считать для себя ненавистным.

~火 **fènhuǒ´** пламя гнева; ярость, бешенство.

~恨 **fènhèn´** гневаться на...; возмущаться; ненавидеть; возмущение; ненависть.

~懥 **fènzhì´** сердиться, гневаться; гнев, ярость.

~發 **fèn-fa** разражаться гневом; возмущаться, негодовать.

~激 **fènjī´** возмущаться; возмущённый, возбуждённый, раздражённый.

~氣 **fèn´qì** гнев.

~憤 **fèn-fèn** гневаться; возмущаться.

~恚 **fènhuì´** гневаться, сердиться; разгневанный, гневный.

~懟 **fènduì´** негодовать, возмущаться; обижаться.

~懣 **fènmèn´** возмущаться; возмущённый.

~忿 **fènfèn** рассерженный; гневный; гневаться; 忿忿不平 быть рассерженным (возмущённым).

~怒 **fènnù´** гневаться; негодовать; гнев; негодование, возмущение.

~怨 **fènyuàn** возмущаться; негодовать; обижаться.

忍 7 [61,3]

14678

rěn
жэ̌нь
軫

I *гл.* 1) терпеть, выносить, сносить; 再~一會兒 потерпеть еще немножко; 2) сдерживать (*смех, слёзы*); обуздывать; ~情性 обуздывать свой нрав; 3) разрешать, позволять, допускать; 是可~也，孰不可~也? если это можно позволить, то чего же тогда позволить нельзя?!; 4) исполнять обязанности, служить; 彊~犯義 нехотя (насильно) исполнять свои обязанности и нарушать свой долг; 5) *в предложениях ритор. вопроса:* как стерпеть? (*в знач.: никак нельзя стерпеть*); ~更思量 как ещё стерпеть такую перемену образа мыслей?!; 6) *пекинск. диал.* прикорнуть, вздремнуть (*где попало*); заснуть, прислонившись к...; 疲倦了坐着~了一會兒 утомился и даже сидя прикорнул.

II *сущ.* терпение, выдержка; 必有~,乃有濟 необходимо обладать терпением, и тогда остальное приложится.

III *прил.* 1) * гнущийся, гибкий; 柔(强)~之木 легко (трудно) гнущееся дерево; 2) чёрствый, жестокий; бесчеловечный, бессердечный, безжалостный; 于心不~ душою не чёрств.

IV *собств.* Жэ́нь (*фамилия*).

忍土 **rěn-tǔ** *будд.* земля терпения, посюсторонний (бренный) мир.

~住 **rěnzhù** вытерпеть, вынести, выдержать; сдержаться.

~性 **rěn´xìng** терпение.

rěn-xìng обуздывать себя, сдерживаться, подавлять страсти.

~垢(詬) **rěn-gòu** стерпеть позор (поношение); ценой позора (поношения).

~垢貪生 **rěn-gòu´ tān-sheng´** быть готовым ценой позора сохранить жизнь.

~苦 **rěnkǔ´** терпеливо переносить страдания.

~含 **rěn-hán** терпеть, сдерживаться.

~管 **rěnguǎn´** стойко переносить, терпеть.

~耐 **rěn´nài** терпеть, выносить.

~耐性 **rěnnàixìng´** терпение, выдержка выносливость.

~耐力 **rěnnàilì´** сила терпения; терпение, выдержка, выносливость.

~得 **rěndé´** быть способным вытерпеть, вынести; 忍不得 никак не вытерпеть, не быть в состоянии стерпеть.

~辱 **rěnrù** 1) терпеть унижение, переносить позор; 2) *бот.* лук причесночный (*Allium scorodoprasum* L.).

~辱負重 **rěn-rù´ fù-zhòng´** терпеть унижение (переносить позор) и нести тяготы (ответственность).

~事 **rěn-shì** сносить, переносить [неприятности]; терпеливый, выносливый.

~鬭 **rěn-dòu** сдержать, обуздать.

~情 **rěn-qíng** сдерживать чувства.

~痛 **rěn-tòng** терпеть боль; скрепя сердце; со скрежетом зубовным.

~詢 **rěn-gòu** *см.* 忍垢(詬).

~涕 **rěn-tì** сдерживать слёзы.

~力 **rěnlì´** сила терпения, терпение.

~淚 **rěn-lèi** сдерживать слёзы (рыдания).

~笑 **rěn-xiào** сдерживать смех.

~讓 **rěnràng´** терпение, выдержка.

~從 **rěncóng´** терпеливо слушаться; покорность, смирение.

~受 **rěn´shòu** терпеть, сносить.

忍受不住 **rěn´shòu-bùzhù´** не [смочь] вытерпеть, не снести, не сдержаться.

~教 **rěn-jiào** разве можно позволить, чтобы...

~淩 **rěnlíng´** *бот.* лириопе злаколистная (*Liriope graminifolia* Baker).

~俊 **rěn-jùn** сдерживать смех, со сдерживаемой улыбкой.

~俊不禁 **rěnjùn-bùjìn** не удержаться от смеха, безудержно рассмеяться.

~死 **rěn´sǐ** терпеть до смерти, стерпеть даже смерть [лишь бы до конца нести службу].

~尤含垢 **rěn-yóu´ hán-gòu´** терпеть обиды, сносить позор.

~氣吞聲 **rěn-qì´ tūn-shēng´** подавить вспышку гнева, сдержать стон, смолчать; молча сносить обиды и оскорбления.

~飢 **rěnjī´** терпеть голод, голодать.

~不住 **rěnbùzhù´** не [смочь] сдержаться, не стерпеть.

~不下去 **rěnbùxiàqù´** 1) не стерпеть, не вытерпеть; 2) больше терпеть невозможно; нетерпимо.

~不得 **rěnbùdé´** невозможно терпеть; нетерпимый.

~奈 **rěn´nài** *уст. см.* 忍耐

~心 **rěnxīn´** безжалостный, чёрствый, бессердечный.

~心害理 **rěn-xīn´ hài-lǐ´** 1) жестокий, бесчеловечный; 2) бессовестный; 3) беспощадно и бессовестно.

~恥 **rěn-chǐ** снести стыд; стерпеть позор.

~恥含辱 **rěn-chǐ hán-rù** терпеть стыд и позор.

~忍 **rěnrén´** не стерпеть; не справиться (*напр. с чувствами*), не сдержать порывов души.

~慾 **rěn-yù** *эк.* часть прибыли, выделяемая для расширения производства.

~怒 **rěn-nù** сдержать (подавить) гнев.

~怨 **rěnyuàn´** сдерживать недовольство; подавлять возмущение.

~無可忍 **rěn-wú-kě-rěn** невозможно стерпеть даже при желании; невыносимый, нестерпимый.

~冬 **rěndōng´** *бот.* жимолость японская (*Lonicera japonica* Thunb.).

~冬科 **rěndōngkē´** *бот.* жимолостные (*Caprifoliaceae*).

~冬藤 **rěndōngténg´** *кит. мед.* стебель жимолости (*лекарственное средство*).

~冬紋 **rěndōngwén´** жимолостный узор (*стиль вышивок; особенно распространённый в эпоху Северных и Южных династий, а также при династиях Суй и Тан, III—X вв.*).

認 14 [149,7]

14679

rèn
жэ̀нь
震

гл. 1) знать (*в лицо*), узнавать, распознавать; усваивать; ~了不

少字 усвоить (заучить) немало иероглифов; 2) сознаваться (*в чём-л.*), признавать, сознавать (*что-л.*); считать за собой (*напр. долг*); ~了他的錯兒 признать свои ошибки (неправоту; *также* ~不是 **rèn↔bùshì**); 認...作(爲) ... принять (*кого-л.*) за...; ~他作(爲)老師 признать его за (видеть в нём) своего учителя (наставника); 3) верить, доверяться, полагаться; 胡涂人~假不~眞 глупый человек верит лжи и не верит правде; 4) завязывать (*напр. взаимоотношения*); признавать (*кого-л. кем-л.*); ~了個乾女 (**gān'nǚ**) признать приёмной дочерью, взять приёмную дочь.

認生 **rènshēng'** смущаться (стесняться) при незнакомых (*людях, действиях, главным образом о детях*).

~證 **rènzhèng** *юр.* заверить, удостоверить, официально засвидетельствовать.

~准 **rènzhǔn'** признать; точно определить.

~出 **rènchū'** опознать; признать, узнать.

~知 **rènzhī** *юр.* официальное (добровольное) признание.

~諾 **rènnuò'** *юр.* одобрение.

~賠 **rènpéi'** согласиться на возмещение [убытков].

~錯 **rèncuò'** 1) признавать ошибки; 2) обознаться, ошибочно принять (*кого-л. за другого*).

~錯兒 **rèncuòr'** признавать ошибки.

~作 **rèn'zuò(zuò)** согласиться действовать в качестве...; пойти на... (*что-л.*).

~命 **rènmìng'** примириться с судьбой; подчиниться судьбе.

~準 **rènzhǔn'** в точности знать.

~許 **rènxǔ'** признать допустимым; дозволять, разрешать; разрешение, дозволение.

~罪 **rènzuì'** признать свою вину, прийти с повинной; 認罪服法 признать свою вину и отдаться в руки закона.

~罰 **rènfá'** согласиться на уплату штрафа.

~可 **rènkě'** 1) позволять, разрешать; утверждать; санкционировать; 2) *юр.* официальная санкция; 3) *диал.* (*вм.* 任可) оставить на усмотрение другой стороны; согласиться с любым решением партнера.

~可狀 **rènkězhuàng** письменное удостоверение; сертификат.

~了 **rèn'lē** 1) скрепя сердце принять (признать); кое-как (так уж и быть) позволить (согласиться); 2) сознаваться.

~字 **rèn↔zì** знать иероглифы; быть грамотным.

~得 **rèn'dē** быть знакомым; признавать; знать (*напр. в лицо*), узнавать.

~明 **rènmíng'** узнавать; распознавать; различать (*напр. по внешности*).

~背 **rènbèi** признать своё поражение (свою неудачу).

~清 **rènqīng'** признать, узнать; осознать, учесть.

認購 **rèngòu'** подписаться (*напр. на облигации займа*).

~爲 **rèn'wéi(wěi)** 1) признать за...; принять за...; считать за (в качестве); 2) полагать, считать.

~虧 **rènkūi'** признать потери (убытки).

~保 **rènbǎo'** гарантировать, ручаться.

~案 **rèn↔àn'** сознаться (*на суде*), признать обвинение правильным.

~帳(賬) **rènzhàng'** признать за собой долг, подтвердить свою задолженность (*напр. при покупке в кредит*).

~狼爲犬 **rèn-láng wéi-quǎn** принять волка за собаку (*обр. в знач.: принять мошенника за честного человека*).

~定 **rèndìng'** признать; увериться; считать доказанным; допустить; подтвердить; определить, квалифицировать.

~取 **rènqǔ'** постигнуть, познать; узнать.

~股 **rèn-gǔ** подписаться на акции, обязаться внести акционерный пай.

~敵爲友 **rén-dí-wéi-yǒu** считать врагов друзьями.

~識 **rèn'shì** знать (*в лицо, по внешнему виду*); узнавать; быть знакомым.

rènshì *филос.* познавать; познание; 理性認識 рациональное познание; 感性認識 чувственное познание.

~識論 **rènshìlùn'** *филос.* теория познания; гносеология.

~義 **rèn-yì** побрататься, стать названными братьями.

~賊作父 **rèn-zéi' zuò-fù'** признать злодея за своего отца (*обр. в знач.: предаться врагу; проституироваться*).

~賊爲子 **rèn-zéi' wéi-zǐ'** *будд.* принимать злодея за родного сына (*обр. в знач.: считать ложь истиной*).

~死理 **rènsǐlǐ'** *диал.* упрямый, косный; твердолобый.

~死扣[子, 兒] **rènsǐkòu'** упрямиться, упорствовать.

~屍 **rèn↔shī** опознать труп.

~見 **rènjiàn'** распознать, различить.

~親 **rènqīn** признать родство; признать за родню (*о первых визитах родичей жены родичам мужа, обычно в течение месяца после свадьбы*).

~眞 **rènzhēn'** 1) справедливый; 2) добросовестный; серьёзный; 3) принимать всерьёз (за чистую монету); 認假不認眞 признать ложь и не признать правды; не разобраться, что правильно и что ложно; не отличать настоящего от поддельного.

~頭 **rèntóu'** 1) скрепя сердце разрешить (признать); 2) принять, пойти на...

~領 **rènlǐng'** *юр.* признать своим и принять (*напр. ребёнка, утерянную вещь*).

~票 **rènpiào'** признать счёт (вексель, чек); принять чек (банкноту); 認票不認人 на предъявителя (*надпись на чеке*).

~輸 **rènshū'** признать своё поражение (неудачу), признать себя побеждённым.

惗 10 [85,7]

14680

niǎn
нянь
銑

только в сочетании; см. ниже.

惗然 **niǎn-rán** ручьями, обильно (*о выделении пота*).

荵 11 [140,7]

14681

rěn
жэнь
軫

только в сочетании, см. напр. 隱荵.

忽 8 [61,4]

14682

hū
хӯ
月

I *прил./наречие* 1) неожиданный, внезапный; вдруг, неожиданно, внезапно; 忽... 忽... то..., то [вдруг]...; 向敵軍之~襲 внезапный удар по неприятельским войскам; ~聞水上琵琶聲 над рекой вдруг раздался лютни [нежный] звук...; 天氣~冷~熱 погода стоит то холодная, то вдруг жаркая; 2) незаметный, быстрый; мгновенно, стремительно, быстро; незаметно; ~已三載 быстро пролетело (незаметно минуло) целых три года; 3) невнимательный, небрежный, пренебрежительный (*к чему-л.*); ~於小過 пренебрежительный (снисходительный) к мелким промахам; 4) * бесформенный, смутный, неясный; смутно, неясно; темно; ~兮, 恍兮! как неясен и как смутен [этот мир]!

II *гл.* 1) пренебрегать (*чем-л.*); недооценивать, упускать из вида (*что-л.*); 豈可以~哉?! как можно это упускать из вида?!; как можно этим пренебрегать?!; 2) пренебрежительно (свысока) относиться к..., не считаться с...; презирать (*кого-л.*); 公愛班固而~崔駰 гун (князь) любил Бань Гу и пренебрежительно относился к Цуй Иню; 3) * пресекать, уничтожать, истреблять; 是絕是~ их (*врагов*) он (*Вэнь-ван*) уничтожил, их он истребил...

III *сущ.* 1) очень малая величина; крошечный; одна десятитысячная фэня (分); одна миллионная часть чи (尺, *мера длины, равная 0,00033 миллиметра*); 2) одна тысячная доля ли (釐, *мера веса, равная 0,05 миллиграмма*).

IV *собств.* 1) *миф.* Ху (*имя владыки Северного моря*); 2) Ху (*фамилия*).

忽里勒台 **hūlìlètái** *монг.* курултай; совещание; съезд.

~啦 ...忽啦 ... **hū'lā...hū'lā...** то вдруг..., то вдруг...; 忽啦冷了, 忽啦熱了 то похолодает, то вдруг жарко станет.

忽區 **hū-qū** * бесформенный (туманный) мир.

~幽忽幽 **hūyōu´-hūyōu´** *диал.* покачиваться, колебаться, поворачиваться (*то туда, то сюда*).

~搭 **hūdā** *диал.* развеваться, трепыхаться (*на ветру*).

~略 **hū lüè** 1) не обращать внимания, относиться с пренебрежением; игнорировать; 2) просмотреть (*не заметив*), упустить из вида; упущение, недосмотр; пропуск (*в тексте*).

~魯 **hūlǔ** *ист.* главнокомандующий (*у чжурчжэней*).

~諸 **hūzhū´** (*вм.* 忽之乎) внезапно окончить, вдруг прекратить; пренебречь.

~雷 **hūléi´** 1) хулэй (*название щипкового двухструнного музыкального инструмента лютневого семейства, дин. Тан*); 大(小)忽雷 большой (малый) хулэй; 2) крокодил.

~作忽止 **hū-zuò´ hū-zhǐ´** то работать, то стоять (*обр. в знач.: работать урывками; неритмичная работа*).

~拜華箋 **hū-bài´ huá-jiān´** *эпист.* неожиданно удостоился Вашего любезного послания.

~律 **hūlǜ´** крокодил.

~剌(喇)[巴兒]的 **hūlā[hār]´dē** *диал.* вдруг, внезапно.

~扇 **hūshān´** *диал.* 1) трястись, дрожать; 2) неровный, зигзагами.

~閃 **hūshǎn´** сверкнуть, вспыхнуть.
hū´shǎn(shǎn) мигать, моргать; мелькать.

~明忽滅 **hū-míng´ hū-miè´** то вспыхивать, то гаснуть (*обр. о мерцающем маяке*).

~哨 **hūshào´** свист, посвист; 打忽哨 свистеть, издавать свист.

~而 **hūér** внезапно, вдруг; 忽而… 忽而 то…, то [вдруг]…

~布 **hūbù´** *бот.* хмель обыкновенный (*Humulus lupulus* L.).

~爾 **hūěr** внезапно, вдруг.

~米 **hūmǐ´** сантиметр.

~起忽落 **hū-qǐ´ hū-luò´** то вдруг подниматься, то падать (*обр. в знач.: быть неровным; неровный*).

~漫 **hūmàn´** неожиданно, вдруг; случайно.

~微 **hūwéi´** мельчайший, крошечный.

~眨 **hūzhǎ´** *диал.* моргать, мигать; хлопать (*глазами*).

~遽 **hū-jù** неожиданно, вдруг, внезапно.

~亂 **hū-luàn** беспорядочный; сумбурный; запутанный.

~地 **hū´dì** вдруг, внезапно, неожиданно.

~地笑 **hūdìxiào´** *бот.* ликорис золотистый (*Lycoris aurea* Herb.).

~恍(怳) **hūhuǎng´** неясный, туманный; неразличимый; расплывчатый.

~克 **hūkè´** сантимиллиграмм.

~見 **hūjiàn´** неожиданно повстречать; натолкнуться, наткнуться (*на кого-л., что-л.*).

~親 **hū-qīn** поспешное сватовство (*женитьба во время траура по отцу или матери почиталась величайшим кощунством*).

~視 **hū´shì** 1) пренебрегать, игнорировать, манкировать; оставлять без внимания; 2) просмотреть, пропустить.

忽荒(慌) **hū´huāng** неясный, неопределённый; неустановившийся; смутный.

~忽 **hū´hu** 1) неожиданно, мгновенно; 2) невнимательно; кое-как; 3) поспешный, поспешно, в спешке; 4) затуманенный; одурманенный, замороченный; 5) расстроенный; разочарованный; 6) бессмысленный.
hūhū´ быстрый; быстро течь, бежать (*напр. о слезах, о времени*).

~忽悠悠 **hū´hū-yōuyōu´** *диал.* 1) покачиваться, колебаться; мерцать (*напр. о фонаре*); 2) *диал.* без сознания, без чувств; бессознательный, бесчувственный.

~悠 **hūyōu´** *диал.* покачиваться, раскачиваться; трепетать (*на ветру*).

~悠忽悠 **hū´yōu-hūyōu´** *диал.* дёргаться; колебаться, трепетать (*напр. от ветра*).

~然 **hū´rán** 1) вдруг, внезапно, неожиданно; 2) мельком; мгновенно.

~然間 **hū´ránjiàn** мгновенно, в одно мгновение.

唿 11 [30,8]

14683

hū
хӯ
月

сущ. свист.

唿喇[喇] **hūlā[lā]´** *звукоподражание хлопанью крыльев стаи поднимающихся птиц.*

~扇 **hū´shǎn** махать, обмахиваться (*напр. веером*).

~哨 **hūshào** свист, посвист.

~唿 **hu´hū** свистеть; со свистом.

~唿兒 **hū´hūr** «поющая» (*название лютни*).

惚 11 [61,8]

14684

hū
ху
月

прил./наречие 1) разочарованный, расстроенный; 2) *вм.* 忽 (*неожиданный; внезапно, вдруг*).

惚恫 **hū-dòng** 1) невежество, тупость; 2) беспокойство, тревога; 3) недовольство.

~焉 **hū-yán** разочарованный; в расстройстве чувств.

~恍(怳) **hūhuǎng´** 1) неясный, туманный, неразличимый; бесформенный, расплывчатый; 2) разочарованный.

~惚 **hūhū´** неясный, туманный, неразличимый.

物 12 [61,8] *ошибочно вм.* 揔, *см.* № 14694

14685

淴 11 [85,8]

14686

hu
хӯ
月

только в сочетаниях; см. ниже.

淴浴 **hūyù´** *вост. диал.* мыться, купаться.

~泱 **hūyāng´** быстро (медленно) течь; быстрое (медленное) течение.

昜 12 [61,8] * *вм.* 愓, *см.* № 7459

14687

忽 9 [61,5] *вм.* 怱, *см.* № 14620

14688

緫 12 [120,9] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14696

14689

惚 12 [61,9] *вм.* 傯, *см.* № 14622

14690

傯 11 [9,9] *вм.* 傯, *см.* № 14623

14691

牕 13 [91,9] *вм.* 窗, *см.* № 3108

14692

聰 15 [128,9] *вм.* 聰, *см.* № 14624

14693

揔 12 [64,9] *вм.* 總, *см.* № 14629

14694

楤 13 [75,9]

14695

sǒng
сӯн
董

только в сочетании; см. ниже.

楤木 **sǒng´mù** *бот.* аралия китайская (*Aralia chinensis* L.).

總 15 [120,9] *вм.* 總, *см.* № 14629

14696

葱 13 [140,9]

14697

cōng
цун
東

I *сущ.* 1) дудчатый лук, лук татарка; 2) луковичные огородные растения; лук; ~蒜 лук и чеснок; луковичные.

II *прил.* зелёный; ~珩 зелёные подвески.

葱靈 **cōng-líng** * лёгкая коляска, повозка с пологами (занавесками) спереди и сзади и открытыми боковинами.

~白 **cōng-bái** 1) синеватый (голубоватый) цвет; 2) стрелка огородного лука.

~白兒 **cōngbáir** *см.* 葱白 2).

~翠 **cōngcuì´** ярко-зелёный, сине-зелёный.

~蘭 **cōnglán´** *бот.* зефирантес белоснежный (*Zephyranthes candida* Herb.).

~鬱 **cōng-yù** пышный, яркий (*о зелени*).

~綠 **cōng-lǜ(lù)** нежно-зелёный, цвет зелёного лука.

~蓮 **cōnglán** *см.* 葱蘭

~花[兒] **cōnghuā´** мелко нарезанный лук.

~花虻(蝱) **cōnghuāméng´** *зоол.* луковая (бугорчатая) журчалка (*Eumerus tuberculatus*, Rd., *вредитель лука*).

~曨(朧) **cōng-lóng** блестеть, сверкать; яркий; блестящий; ярко-зелёный.

~蘢 **cōnglóng´** яркий, буйный, пышный (*о зелени*).

~頭 **cōngtóu´** головка лука, луковица; репчатый лук.

~黃 **cōnghuáng´** зеленовато-жёлтый.

~心兒綠 **cōngxīnrlǜ** желтовато-зелёный, луковичного цвета.

~葱 **cōngcōng´** 1) ярко-зелёный; 2) приятный; мягкий (*напр. свет*).

憽 16 [61,13]

14698

sōng
сун
東

только в сочетаниях; см. напр. 惺憽

憑 16 [61,12]

14699

píng
пин
蒸

I *гл.* 1) полагаться на...; надеяться на...; доверяться (*кому-л.*); 工人們~着兩隻手創造世界 рабочие, полагаясь на свои руки (своими руками), создают мир; 2) основываться на...; на основании, согласно; благодаря; ~甚麼 *неодобр.* на основании чего?, на каком основании...?; 3) допускать, позволять; пусть, пускай; что бы то (как бы там) ни...; хотя бы даже...; ~他罷 пусть будет по его (как он хочет); пусть делает как хочет; ~你怎麼樣 что бы ты ни делал, как бы ты ни держался; ~人怎麼勸, 他都當耳旁風 как бы его ни уговаривали,— он всё пропускает мимо ушей; 4) опираться; облокачиваться; прислоняться; ~玉几 облокотиться о яшмовый столик; 5) укрываться, прятаться; 危簷不敢~ под опасной кровлей (стрехой) не смею укрыться.

II *сущ.* 1) удостоверение, свидетельство; 給公~ выдать официальное свидетельство; 2) основа, основание; подтверждение; доказательство; улика; 口說不足爲~ устное заявление не может служить доказательством.

III *собств.* Пин (*фамилия*).

憑三寸舌 **píng-sān-cùn-shé** полагаться на свои ораторские способности (на своё красноречие).

~空 **píngkōng´** ни на чём не основанный, голословный, бездоказательный; 憑空假想 досужие домыслы.

~虛 **píng-xū** вымышленный; безосновательный.

~虛公子 **píng´-xū gōng-zǐ´** вымышленное имя, псевдоним; прикрываться чужим имѐнем.

~證 **píng´zhèng(zhěng)** документальное подтверждение; свидетельство; гарантия.

~信 **píngxìn´** доверяться; верить; полагаться на...

píng-xìn кредитное письмо; на основании кредитного письма.

~借 **píngjiè** *см.* 憑藉

~藉 **píngjiè** 1) опираться (ссылаться) на...; через посредство, посредством; на основании; 憑藉我們豐富的經驗 на основании нашего богатого опыта; 憑藉外力 опираться на поддержку извне; 憑藉勢力 опираться на силу, посредством силы; 2) основание; стимул.

~白 **píngbái´** *см.* 平白

~摺 **píngzhé** 1) квитанционная (чековая, заборная) книжка; 2) по квитанционной книжке (*получать, напр. товар*).

~準 **píngzhǔn** эталон; твёрдый критерий.

~單 **píngdān´** 1) свидетельство (удостоверение) на получение ценностей; накладная; счёт; 憑單日記帳 *бухг.* журнал (книга) регистрации счетов; 2) наряд; разнарядка.

~中 **píngzhōng** через посредника; при помощи свидетелей.

~倚 **píngyǐ´** опираться на...; полагаться на...; прислоняться к...

~恃 **píngshì** опираться (опираясь) на...; полагаться на...

~手 **píng-shǒu** руками, с помощью рук; 憑手勞動 работать (трудиться) руками.

~欄 **píng-lán** опираться на перила (поручни, балюстраду).

~肩 **píng↔jiān** опираться на (*чьё-л.*) плечо.

~高 **píng-gāo** 1) опираться на высоты, пользоваться преимуществом своей позиции (*об армии*); 2) *перен.* [смотреть] свысока, [относиться] пренебрежительно.

憑吊 **píngdiào´** посещать (*что-л.*); посещение.

~弔 **píngdiào´** переживать утрату; скорбеть о прошлом, с грустью вспоминать минувшее.

~據 **píngjù´** 1) свидетельство, доказательство; улика; 2) основание; расписка; 3) облокачиваться, опираться.

~依 **píngyī´** основываться на..., полагаться на...; на основании...; основание.

~陵 **pínglíng´** творить насилия.

~仗 **píngzhàng´** опираться, полагаться (*на кого-л.*).

~軾結轍 **píng-shí´ jié-chè´** *обр.* мчаться во весь опор (*в экипаже*).

~託 **píng-tuō** опираться, полагаться.

~眺 **píng-tiào** обозревать окрестности с возвышенности.

~几 **píng-jī** опереться о столик.

~險 **píng-xiǎn** опираться на естественные преграды (*об армии*); использовать преимущество естественных рубежей.

~賴 **píng-lài** опираться.

~票 **píngpiào´** 1) (*чек, квитанция*) на предъявителя; 2) удостоверение; справка.

~心 **píng-xīn** откровенный, искренний, чистосердечный; честно, от души.

~噫 **píngyī´** задыхаться; одышка.

~怒 **píng-nù** сильный гнев; предаться гневу, разгневаться, выйти из себя; в гневе, сильно разгневанный.

~照 **píngzhào´** свидетельство, удостоверение.

懃 17 [61,13]

14700

qín
цинь
文

I *гл.* напрягать силы, стараться; упорно работать (*над чем-л.*); старательно трудиться.

II *собств.* Цинь (*фамилия*).

懃恪 **qín-kè** прилежный и аккуратный; старательный и заботливый.

~懃懇懇 **qín´-qín-kěnkěn´** рьяный, ревностный, усердный.

怂 8 [61,4]

14701

сокр. вм. 慫, *см.* № 14731

懿 20 [61,16]

14702

вм. 懿, *см.* № 14704

恣 10 [61,6]

14703

zì,	zi
цзы,	цзы
寘	

в сочет. также

cì
цы
支

I *гл.* 1) распуститься, дать себе волю; действовать своевольно и безрассудно; разнузданный; 自~ совершенно распуститься, не знать удержа; ~殺牲禽 безрассудно уничтожать животных и птиц; 2) попустительствовать, допускать, позволять; давать волю, разрешать, действовать по усмотрению; ~君之所使之 позволяю Вашему учреждению использовать (посылать) его по усмотрению.

II *прил. диал.* радостный, довольный; 看~的你! смотри-ка, как ты доволен!

恣睢 **cìsuī´** 1) самодовольный; самонадеянный; 2) гневно смотреть; 3) быть в бешенстве, разъяриться; 4) распущенный; самовольничать; 5) попустительствовать, давать полную волю.

~肆 **zìsì´** 1) распускаться, давать себе волю; 2) [широкий] размах.

~行 **zì-xìng** своевольное поведение, самовольный поступок; своевольничать, бесчинствовать.

~情 **zìqíng´** давать волю своим страстям (чувствам); распускаться.

~欲 **zì-yù** считаться только со своими желаниями (страстями); несдержанный; своевольный.

~暴 **zì-bào** бесчинствовать, творить произвол.

~縱 **zìzòng´** распускаться, быть разнузданным; распущенный, разнузданный.

~放 **zì-fàng** как вздумается; по произволу; быть распущенным; разнузданный.

~逞 **zì-chěng** вести себя безобразно, бесчинствовать.

~橫 **zì-hèng** как вздумается, как угодно; по произволу; своевольничать.

~意 **zìyì´** действовать по собственному произволу, руководствоваться только своими прихотями; произвольно; своевольно.

~意妄爲 **zì-yì´ wàng-wéi´** бесчинствовать, безобразничать.

~態 **zì-tài** развязные манеры.

懿 22 [61,18]

14704

yì,	yí
и,	и
寘	

I *прил.* 1) прекрасный, замечательный; прелестный; совершенный; 每欽忠~ каждый правитель (вассал) предан и совершенен; 2) добродетельный, чистый, непорочный (*обычно о женщине*); 嘉言~行 прекрасные слова и добродетельные поступки; 3) * глубокий; 女執~筐 девушки держат в руках корзины глубокие (красивые).

II *гл.* считать прекрасным; восхищаться; ~文德 восхищаться гражданскими добродетелями.

III *сущ.* 1) красота, прелесть; 東京之~未鬈 красота восточной столицы ещё не поблекла; 2) *перен.* императрица.

IV *междом. вм.* 噫 (*ах!, ох!*).

V *собств.* И (*фамилия*).

懿望 **yì-wàng** хорошая репутация.

~筐 **yì-kuāng** * глубокая (*по др. версии:* красивая) корзина.

~旨 **yìzhǐ** *стар.* повеление императрицы.

~濞 **yì-pì** глубокий; сокровенный.

~行 **yì´xìng** добропорядочность; добропорядочный; добродетельный [поступок].

~事 **yì-shì** доброе дело.

~鑠 **yì-shuò** прекрасный, великолепный; блестящий.

~戒 **yì-jiè** * прекрасные заповеди (заветы; *были составлены вэйским У-гуном и записаны в 256-й песне,* 抑, *«Шицзина»*).

~戚 **yìqī´** 1) свойственники царствующего дома; 2) близкий, родственный; родной, близкий.

~範 **yìfàn´** хороший пример, прекрасный образец (идеал).

~親 **yìqīn´** близкое родство; самый родной (близкий).

~恭 **yì-gōng** добродетельный и почтительный.

~德 **yìdé´** прекрасное качество, совершенная добродетель.

~懿 **yìyì´** раскошный, прекрасный.

慾 15 [61,11]

14705

yù
юй
沃

I *сущ.* 1) желание, страсть; похоть; ~火焚身 огонь страстей сжигает тело; 2) тяга, стремление; 食~ аппетит; 求知~ тяга к знанию.

II *гл.* 1) быть страстным, быть подверженным страстям; 棖也~, 焉得剛? Чжан подвержен страстям, где ему быть твёрдым?; 2) *вм.* 欲 (*собираться, намереваться*); 3) *вм.* 欲 (*желать, стремиться, рваться к...*).

慾望 **yù´wàng** 1) чаяния, стремления; надежды; 2) склонности; жажда, тяга (*к чему-л.*).

~障 **yùzhàng** *будд.* наваждения (искушения), вызванные страстями.

~情 **yùqíng´** страстное желание.

~海 **yùhǎi´** *будд.* море страстей; бренный мир.

慾火 **yùhuǒ´** 1) любовная страсть, похоть; 2) *будд.* огонь страстей (*от которого уходит бодисатва*).

~心 **yùxīn´** похотливость; похотливый.

~想 **yùxiǎng´** страстное желание.

~念 **yùniàn´** страстное желание (чаяние); горячая надежда.

⿱厥心 16 [61,12]

14706

juè
цзюэ

I *гл.* грубить, дерзать, 不要~人 не нужно грубить людям.

II *прил.* грубый, дерзкий; 眞是個~人 действительно грубый человек!

态 8 [61,4] *сокр. вм.* 態, *см.* № 14759

14707

⿱猒心 16 [61,12] *вм.* 懕, *см.* № 14709

14708

懕 18 [61,14]

14709

yān
янь
鹽

только в сочетании; см. ниже.

懕懕 **yānyān´** 1) спокойный, безмятежный; 2) болезненный (*о состоянии, виде*); больной [вид].

~懕一息 **yān´yān-yìxī´** [быть] при последнем издыхании.

憖 16 [61,12]

14710

yìn	xìn
инь	синь
震	問

в географических названиях также

yín
инь
眞

гл. 1) **yìn** * хотеть, желать; соглашаться; предпочитать; предпочтительнее, лучше; хотелось бы [, чтобы...]; 不~賁一老 не соглашаться оставить в одиночестве старика; 吾~置之於耳 я хотел бы прислушаться к этому; ~吾君聞勝以爲快 хотелось бы, чтобы наш государь, узнав о победе, обрадовался бы ей; 2) **yìn** быть раненым; выбыть из строя; понести урон; 兩軍之士皆未~也 воины обеих армий ещё не понесли урона; 3) **xìn** быть довольным; радоваться; смеяться счастливым смехом.

懕懕 yìnyìn´ 1) робеть, заискивать; благоговейно, почтительно; 2) упрямый, упорный; несговорчивый.

瘱 16 [104,11] | yì | й | 霽 |

14711

прил. 1) тихий, спокойный; мирный, кроткий; 婉~有節操 скромна и тиха, целомудренна и чиста; 2) глубокий, сокровенный; 其妙聲則清猒~ его прекрасный голос чист и ровен, спокоен и глубок.

恖 12 [61,8] *вм.* 憖, *см.* № 14667

14712

懋 17 [61,13] | mào, *книжн.* mòu | mào, мòу | 有 |

14713

I *прил.* прекрасный, великолепный; роскошный, цветущий; 政事~哉, ~哉 о, как цветущи, как цветущи все дела управления!

II *гл.* 1) * считать превосходным (роскошным, великим), высоко ставить; восхищаться; поощрять; 予~乃德 я высоко ставлю твои добродетели; 2) * радоваться, ликовать; 四靈~ всё живое (*букв.: четыре духа*) ликует; 3) * стараться, усердствовать, прилагать усилия; 時~ стараться ежечасно; 4) * *вм.* 貿 (*обмениваться; торговать*).

III *собств.* Мао (*фамилия*).

懋官 mào-guān щедро награждать (поощрять) чиновника (за хорошую службу).

~庸 màoyòng´ награждённый за особые заслуги.

~力 mào-lì поощрять усилия (старания).

~勳 mào-xūn великие заслуги.

~遷 màoqiān´ обмениваться (*товарами*); товарообмен; торговля.

~典 mào-diǎn торжественная церемония, пышный обряд.

~績 mào-jì великие заслуги (достижения).

~賞 màoshǎng´ 1) поощрять наградой; 2) щедро награждать; особая награда.

~懋 màomào´ прилагать усилия, стараться.

懕 14 [61,10] *вм.* 歷, *см.* № 754

14714

嚦 17 [30,14] *вм.* 嚦, *см.* № 755

14715

瀝 17 [85,14] *вм.* 瀝, *см.* № 758

14716

恙 10 [61,6] *вм.* 悉, *см.* № 14720

14717

懕 16 [61,12] *вм.* 歷, *см.* № 754

14718

癧 21 [104,16] *вм.* 癧, *см.* № 759

14719

悉 11 [61,7] | xī | си | 質 |

14720

I *гл.* *офиц.* знать, ознакомиться (*напр. с документом*); 熟~此事 досконально знать это дело; 來函敬~ *офиц.* почтительно ознакомился с полученным [от Вас] письмом.

II *наречие* полностью, всецело, целиком, сполна; досконально, подробно; все, всё; 家務~付其妻管理 полностью передать в управление своей жене все домашние дела; 其意~陳朕 все свои мысли изложить нам (*мне, князю*).

III *собств.* Си (*фамилия*).

悉檀 xītán´ (*санскр.* Siddhanta) *будд.* 1) подвиг познания (постижения учения Будды); 2) повсеместное (полное) распространение и универсальная применимость (*буддийского учения*).

~知 xīzhī´ полностью познать.

~皆 xī-jiē все вместе, все без исключения; всё без остатка.

~力 xīlì´ [стараться] всеми силами, [отдавать] все силы; изо всех сил.

~談 xītán´ *будд.* *см.* 悉檀

~數 xī-shǔ подробно описать (перечислить); полностью высказать (изложить).

xī-shù круглым счётом; целиком, сполна, полностью.

~索 xī-suǒ 1) всячески искать, изыскивать; 2) полностью извести (истратить).

~索敝賦 xī-suǒ´ bì-fù´ 1) изыскивать средства, мобилизовывать все ресурсы (*о государстве*); 2) израсходовать все налоговые поступления.

~心 xī-xīn напрягать все свои умственные способности; [отдаваться] всем сердцем.

~聽 xī-tīng беспрекословно повиноваться, во всём слушаться.

~曇 xītán´ (*санскр.* Siddham) *будд.* 1) письменные знаки санскрита; 2) *см.* 悉檀

僁 13 [9,11] | xì | си | 屑 |

14721

только в удвоении; см. ниже.

僁僁 xìxì´ *звукоподражание вздоху, стону* ох!; стонать.

蟋 17 [142,11] | xī | си | 質 |

14722

только в сочетаниях; см. ниже.

蟋蟀 xī´shuài *зоол.* сверчок (*Gryllodes berthellus* Sauss.); 鬭蟋蟀 а) [устраивать] бой сверчков; б) бойцовый сверчок.

~蟀草 xīshuàicǎo´ *бот.* елевзине индийская (*Eleusine indica* Gaertn.).

~蜴 xīyì´ эфес меча (*в форме животного*).

窸 16 [116,11] | xī | си | 質 |

14723

только в сочетаниях; см. ниже.

窸窣 xīsù *звукоподражание шуршанию, шороху;* ш-ш!; шуршать; тревожный, беспокойный (*о звуке*).

愁 11 [61,7] *вм.* 惕, *см.* № 7459

14724

愁 13 [61,9] | chóu | чóу | 尤 |

14725

I *сущ.* тоска, грусть, печаль; беспокойство; 老~他好不了 он никак не может избавиться от постоянной печали.

II *гл.* грустить, тосковать, печалиться; кручиниться; беспокоиться, тревожиться; 哥哥還~沒事兒作 старший брат всё беспокоится, что ему нечего делать; ~吃, ~穿, 愁住 страдать от недостатка (постоянной заботы о) пищи, одежды, жилища.

III *прил./наречие* 1) тоскливый, скорбный, печальный; подавленный; печально, в скорби; 瞧他這~臉, 眞叫人不痛快 вид его скорбного лица поистине вызывает у людей беспокойство; ~看 с печалью смотреть; ~吟 скорбно вздыхать (стонать); 2) ти-

жёлый; серый, бесцветный, непроглядный; ~雲慘霧 тяжёлые тучи и густой туман (*обр. в знач.: мрачный, чёрный как туча*).

愁坐 **chóu-zuò** пребывать в печали (тоске); сидеть в подавленном настроении.

~住 **chóuzhù´** *диал.* быть в тяжёлом раздумье, не знать, как выйти из затруднения, и тосковать.

~如 **chóu-rú** скорбный, печальный; скорбно, печально.

~苦 **chóu-kǔ** горевать, страдать; горе, тоска; огорчённый.

~容 **chóu-róng** скорбное выражение (*лица*).

~緒 **chóu-xù** печальное настроение, грустные мысли.

~霜 **chóu-shuang** иней печали (*обр. в знач.: седина от горя*).

~眉 **chóu-méi 1)** хмурить брови; нахмуренные брови; **2)** тонкие изогнутые брови, брови с трагическим изломом.

~眉苦眼 **chóu-méi´ kǔ-yǎn´** хмурые брови и печальные глаза; расстроенный, опечаленный; трагический вид.

~眉苦臉 **chóu-méi´ kǔ-liǎn´** нахмуренные брови и скорбное лицо; хмурить брови и делать страдающую мину (*обр. в знач.:* а) *опечаленный, скорбный;* б) *быть озабоченным, расстроенным*).

~眉不展 **chóu-méi´ bù-zhǎn´** не расправлять нахмуренные брови (*обр. в знач.: хмуриться, быть чернее тучи*).

~帽 **chóu-mào** шапка печали (*обр. в знач.: удручённость, печаль*); 戴愁帽 носить шапку печали (*обр. в знач.: быть чем-л. опечаленным, расстроенным, иметь расстроенный вид*).

~面憂色 **chóu-miàn´ yōu-sè´** печальное лицо и расстроенный вид (*обр. в знач.: расстроенный, подавленный*).

~訴 **chóu-sù** скорбно жаловаться, сетовать.

~顰 **chóu-pín** хмуриться, печалиться.

~悶 **chóumèn´** тосковать, скучать; быть в угнетённом (удручённом) состоянии; тоска, скука.

~痛 **chóutòng´** горевать, быть убитым горем.

~布袋 **chóubùdài´** мешок беспокойства (*обр. в знач.: хлопотливое, тяжёлое дело*).

~啼 **chóu-tí** стонать от горя.

~病 **chóubìng´** гипохондрия.

~鬱 **chóuyù´** горестный, печальный; унылый, угрюмый.

~慘 **chóucǎn´** печальный; расстроенный, огорчённый.

~腸 **chóucháng´** безысходная печаль; безутешное горе.

~腸百結 **chóu-cháng-bǎi-jié** *см.* 愁腸寸斷

~腸寸斷 **chóu-cháng-cùn-duàn** сердце изнывает от горя (печали, тоски).

~傷 **chóushāng´** горевать; убиваться (*от горя*).

~爲 **chóu-wéi** беспокоиться, переживать; воспринимать трагически.

~窮 **chóu-qióng** сетовать на свою бедность, тяжело переживать свою бедность.

愁佛兒 **chóufór** печальный (страдающий) Будда (*обр. о человеке, чем-л. постоянно расстроенном, опечаленном*).

~霧 **chóu-wù** густой туман.

~海 **chóuhǎi´** море печали; масса несчастий; бесконечная скорбь.

~霖 **chóu-lín** унылый дождь; затяжные дожди.

~恨 **chóu-hèn** печаль и ненависть, обида и озлобление.

~蹙蹙 **chóucùcù´** *диал.* страдальческий, печальный; с глубокой печалью.

~楚 **chóu-chǔ** *диал.* переживания, страдания, душевная боль; страдать, скорбеть, переживать.

~殺 **chóu-shā** поражать скорбью, причинять скорбь и страдания.

~城 **chóu-chéng** печальная (скорбная) обстановка; атмосфера скорби (горя); юдоль печали.

~戚戚 **chóuqīqī´** скорбный, печальный, трагический.

~死 **chóu´sǐ** умирать от тоски.

~色 **chóu-sè** скорбное выражение (*лица*), печальный вид.

~冗冗 **chóurǒngrǒng´** тоскующий, глубоко опечаленный; страдать от тоски, быть убитым скорбью.

~煩 **chóufán´** беспокоиться, тревожиться, быть озабоченным; беспокойство, тревога, горе, тоска.

~心 **chóu-xīn** скорбью объятое сердце; душа, исполненная печали.

~思 **chóusì´** грустные думы, горестные мысли.

~慮 **chóu-lǜ** тяжкие думы, тревоги, заботы.

~愁 **chóuchóu´** тоскливый, грустный, печальный; тосковать, грустить.

~怨 **chóu-yuàn** горевать и роптать; горе и возмущение.

~雲 **chóuyún** густые облака, свинцовые тучи.

瞅 18 [109,13] *вм.* 瞅, *см.* № 9381

14726

㤽 15 [9,13]

chòu
чòу
有

14727

только в сочетаниях; см. напр. 㑇㤽

湫 16 [85,13]

chǒu
чǒу
尤

14728

прил./наречие печальный, грустный, убитый горем; ~然 печальный, убитый горем; печально, в сильном горе.

恳 10 [61,6] *сокр. вм.* 懇, *см.* № 14730

14729

懇 17 [61,13]

kěn
кэ̌нь
阮

14730

I *гл.* просить, упрашивать, умолять; 敬~ почтительно просить.

II *прил./наречие* трогательный; искренний, чистосердечный; откровенный; 意誠辭~ мысли искренни, слова трогательны.

懇至 **kěnzhì 1)** всесторонний, всеобъемлющий; тщательный; **2)** со всей искренностью, от всей души.

~望 **kěn-wàng** искренне надеяться, горячо желать.

~准 **kěnzhǔn´** просить разрешения (позволения).

~留 **kěn-liú** умолять остаться; настойчиво оставлять, удерживать (*гостя*).

~悃 **kěn-kǔn** искренний, чистосердечный; прямой.

~祈 **kěn-qí** настойчиво просить, умолять.

~到 **kěndào´** внимательно, тщательно; всесторонне, до мельчайших подробностей.

~惻 **kěn-cè** полная искренность; вполне искренний.

~摯 **kěn-zhì** искренний, сердечный.

~請 **kěnqǐng´** настоятельно просить, умолять; убедительная просьба.

~切 **kěnqiè´** убедительно; слёзно; искренний, сердечный.

~款 **kěn-kuǎn** искренний, чистосердечный.

~央 **kěn-yāng** убедительно просить, умолять.

~諫 **kěnjiàn´** искренне убеждать; настойчиво уговаривать, убедительно усовещивать (*обычно: старшего*).

~談 **kěn-tán** откровенный разговор.

~求 **kěnqiú´** убедительно просить, умолять.

~誠 **kěn-chéng** искренний; откровенный.

~託 **kěntuō´** просить; полагаться на (*кого-л.*).

~親 **kěnqīn´** близкий, родной.

~親會 **kěnqīnhuì´** *пед.* родительское собрание (*в начальной школе*).

~乞 **kěnqǐ´** убедительно просить, умолять.

~願 **kěn-yuàn** горячо (искренне) желать; горячее желание.

~意 **kěn-yì 1)** искренние мысли, чистосердечный подход; **2)** искренняя (глубокая) дружба.

~恩 **kěn-ēn** просить о милости; добиваться благорасположения.

~懇 **kěnkěn´** искренне, убеждённо; ревностно.

慫 15 [61,11]

sǒng
сӯн
腫

14731

гл. 1) подстрекать; побуждать, подбивать; будоражить; 他不出頭，把别人~出去 сам он не вмешивается, а других подстрекает; 2) испугаться, устрашиться; 怵悼慄而~兢 так страшно перепугался, что задрожал.
慫動 **sǒng'dòng(dǒng)** подстрекать, побуждать.
~起[來] **sǒngqǐ[lái]** возбуждать; поднимать; 慫起肩來 пожать плечами (*в знак удивления*).
~恿(慂) **sǒngyǒng'** подстрекать, провоцировать, подбивать.

惄

12 [61,8]

14732

nì
нѝ
錫

прил./наречие 1) печальный; быть опечаленным (обеспокоенным *чем-л.*); ~焉(然)如搗(擣) так тяжко мне, как будто я придавлен; 2) * голодный; ~然 голодный; голодно.
惄惄 **nì-nì** обеспокоенный, беспокойный; беспокоиться.

怒

9 [61,5]

14733

nù
нỳ
遇

I *сущ.* 1) гнев, ярость; 這回他動了~了 на этот раз он дал волю гневу; 遷~ срывать свой гнев (*на невиновном*); 2) сила, мощь; 急繕其~ быстро поправить свои силы; 威~ авторитет, влияние; 3) раб; 其~青黑色 его раб чёрный.

II *прил./наречие* 1) гневный, яростный; сердитый; ~言 гневные слова; 2) сильный; бурный; ожесточённый; 百花~放 все цветы бурно распускаются.

III *гл.* 1) сердиться, гневаться; 怨而不~ понести обиду, но не разгневаться; 2) ругать, бранить; 不可教而后~之 её (*жену сына*) брани лишь после того, как научить её не удалось; 3) спорить; оспаривать; ссориться; 有鬬~者成之 совершит это тот, кто борется и гневно спорит; 4) прилагать усилия, напрягать силы; ~而飛 напрячь силы и взлететь.

IV *собств.* 1) *этн.* ну (怒族, *народность в юго-западном Китае в пров. Юньнань и Сычуань; ответвление* 苗 *мяо*); 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 怒江) Ну цзян (*река в пров. Юньнань*).
怒蛙 **nù-wā** разгневанная лягушка (*обр. о ничтожном существе, которое оказалось способным проявить презрение к смерти*).
~言 **nùyán'** сердитые (гневные) слова.
~語 **nù-yǔ** 1) гневные речи; 2) язык народности ну.
~容 **nù-róng** гневное выражение (*лица*); рассерженный вид.
怒目 **nù-mù** гневный взгляд; гневно смотреть.
~目横眉 **nù-mù' héng-méi'** гневные глаза и стоящие поперёк (и сдвинутые) брови (*обр. о злобном выражении лица*).
~惱 **nùnào'** гнев, ярость.
~轟轟 **nùhōnghōng'** сильно гневаться; сильно разгневанный; в сильнейшем гневе, в ярости.
~衝衝 **nùchōngchōng'** вышедший из себя от гнева, разъярённый.
~子 **nù'zi** представитель народности ну.
~濤 **nùtáo'** 1) бурлящий поток; вздымающиеся волны; 2) гневный вал, мощный подъём народного гнева.
~拿塔起 **nùnátǎ'chǐ** *геол.* нунатака.
~潮 **nùcháo'** бешеный (бурный) прилив; могучий вал (*также обр. о мощном народном движении*).
~臂 **nù-bì** жестикулировать в гневе.
~形于色 **nù'-xíng-yú-sè'** гнев отразился на лице; гневное выражение лица; с гневным выражением на лице.
~馬 **nù-mǎ** норовистая лошадь.
~罵 **nù-mà** гневно упрекать (ругать); яростно браниться.
~人 **nù'rén** *уст., этн.* народность (*нацменьшинство*) ну (*в пров. Юньнань и Сычуань*).
~族 **nù-zú** *этн.* народность ну (*в пров. Юньнань и Сычуань*).
~夷 **nùyí** *уст. этн.* народность ну (*нацменьшинство в пров. Юньнань и Сычуань, ныне* 怒族).
~蘇 **nù'sū** *см.* 怒族
~火 **nù-huǒ** пламя гнева; гнев, ярость.
~火中燒 **nù-huǒ' zhōng-shāo'** пламя гнева жжёт внутри (*обр. в знач.: душа пылает гневом*).
~恨 **nù-hèn** гневаться и гореть ненавистью; гнев и ненависть.
~髮衝冠 **nù-fā' chōng-guān'** от гнева волосы упёрлись в шапку (*обр. в знач.: взбеситься, разъяриться, быть вне себя от возмущения*).
~吼 **nù'hǒu** яростный рёв; грозный рык; рычать, реветь (*в гневе*); бушевать в ярости.
~色 **nùsè** гневное выражение (*лица*), негодующий вид.
~猊渴驥 **nù-ní' kě-jì'** разъярённый лев (*рвёт скалы*) и жаждущий рысак (*мчится к источнику; обр. в знач.: стремительный, неудержимый, о манере письма — почерке каллиграфа*).
~視 **nùshì'** смотреть с гневом; гневый взгляд.
~號 **nù-háo** яростный рёв; гневно рычать, яростно реветь (*обычно о ветре*).
~氣 **nù'qì(qǐ)** гнев; ярость.
~不可遏 **nù'-bù-kě-è'** безудержный гнев; гневаться без предела; быть в неудержимой ярости.
~哄哄 **nùhōnghōng'** *см.* 怒轟轟
~嗔 **nù-chēn** гневаться; гнев.
~恚 **nù-huì** ярость, гнев; [быть] в ярости.
~惡 **nù-è** ярость и озлобление; рассердиться и озлобиться.
怒忿忿 **nùfènfèn'** гневный, рассерженный; возмущённый.

愨

14 [61,10] *вм.* 慤, *см.* № 14736

14734

慇

14 [61,10]

14735

yīn
йнь
眞

прил. 1) внимательный, заботливый; любезный; 2) рьяный, прилежный.
慇勤 **yinqín'** *см.* 慇懃
~憂 **yīnyōu'** сильно горевать, скорбеть.
~懃 **yīnqín'** 1) заботливый, чуткий; 2) прилежный, рьяный; 3) любовь; 通慇懃 любить друг друга, быть взаимно влюбленными.
~慇 **yīnyīn'** внимательный, заботливый, чуткий.

慤

16 [61,12]

14736

què
цюэ̀
覺

прил. 1) искренний; верный, преданный; 法正則民~ если законы справедливы, то и народ предан; 2) осмотрительный, осторожный; насторожённый; 其容~ в манерах он осторожен.
慤士 **què-shì** честный чиновник, верный служилый человек.

慤

15 [61,11] *вм.* 慤, *см.* № 14736

14737

懲

19 [61,15]

14738

chéng,	chěng
чэ́н,	чэ̌н
烝	

I *гл.* 1) наказывать, карать; взыскивать, налагать взыскание; 嚴~貪污 строго наказывать за взяточничество; 2) предупреждать; строго предостерегать; давать острастку; ~前毖後 дать строгую острастку за прежние (ошибки), чтобы предупредить будущие [беды]; 3) * останавливать, прекращать, пресекать; 民之訛言寧莫之~? как случилось, что лживые речи подданных никто не остановит?; 4) * извлечь хороший урок, научиться на горьком опыте; 首身離兮心不~ голова отделилась от тела, а сердце (душа) не извлекла [из этого] хорошего урока.

II *сущ.* кара; наказание, взыскание; 重~ тяжкая кара, строгое наказание;

~獎條例 положение о взысканиях и поощрениях.
懲一警(儆)百 chéng-yī´ jǐng-bǎi´ наказать одного в назидание многим (чтобы другим неповадно было).
~警 chéngjǐng´ предостерегать; наказывать в назидание на будущее.
~治 chéng-zhì наказывать, карать [в судебном порядке].
~辦 chéngbàn´ наказывать (*по суду*); отдавать под суд.
~辦主義 chéngbànzhǔyì´ злоупотребление наказаниями; установка на палочную дисциплину.
~創 chéng-chuàng наказывать, налагать взыскание [в назидание]; предостерегать, предупреждать.
~罰 chéngfá´ наказывать, штрафовать; налагать взыскание (штраф).
~前毖後 chéng-qián´bì-hòu´ *см.* 懲毖
~勸 chéng-quàn 1) наказывать и поощрять; 2) вознаграждение и штраф.
~羹吹齏 chéng-gēng´ chūi-jī´ получив урок на горячей похлебке, дуть на солёные овощи (*ср. русск. обжегшись на молоке, дуть и на воду*).
~役 chéng-yù *стар.* наказание каторжными работами.
~改 chéng-gǎi исправлять путём наказания.
~處 chéngchǔ´ наказывать, налагать взыскание.
~艾 chéng-ài наказывать; наказание.
~戒 chéngjiè´ 1) наказывать, взыскивать в назидание на будущее; *юр.* дисциплинарный; 懲戒處分 *юр.* дисциплинарное взыскание; 2) извлечь для себя должный урок; остерегаться повторения ошибок прошлого.
~責 chéngzé´ наказывать в назидание другим.
~惡 chéng-è покарать зло, наказать преступника.
~忿 chéng-fèn сдержать своё возмущение, подавить гнев.
~忿窒欲 chéng-fèn´ zhì-yù´ сдержать гнев и пресечь желание (*обр. в знач.: страх перед наказанием сдерживает гнев и умеряет желания*).
~乂 chéng-ài * *см.* 懲艾
~毖 chéngbì´ помня печальные уроки прошлого, остерегаться бед в будущем; извлекать уроки из ошибок прошлого в назидание на будущее.

悠 11 [61,7] | yōu | ю | 尤

14739

I *прил./наречие* 1) опечаленный; озабоченный; расстроенный; тоскующий; озабоченно; печально; ~哉悠哉 о, как печально, о, как тоскливо!; 2) далёкий, отдалённый; далеко; 江山~隔 реки и горы далеко разделяют [нас друг от друга]; 3) долгий, длительный; вечный; 白日爲君~ светлый день для вас да будет долог.

II *гл.* 1) с д е л а т ь   р ы в о к,   р в а н у т ь;   с   с и л о й   т р я х н у т ь; 往上只一~ сделать лишь один рывок кверху; 2) у м е р я т ь,   у б а в л я т ь;   о г р а н и ч и в а т ь;   с д е р ж и в а т ь; ~着一點勁兒 немного умерить силу; 3) плыть в воздухе; раскачиваться, трепетать (*на ветру*); 紛焱~以容裔 беспорядочные языки пламени волнами плыли в воздухе.
悠短 yōu-duǎn долгий и короткий; продолжительность.
~和 yōu´hé(hě) мягкий, спокойный; смягчать, сглаживать, успокаивать; 悠和着說 говорить мягче (спокойнее).
~着 yōu´zhě *диал.* 1) свешивать; 悠着腿 свесить ноги; 2) *диал.* держать себя в руках, не допускать лишнего; сдерживаться, не распускаться.
~緬 yōumiǎn´ далёкий; отдалённый.
~停 yōu´tíng(tǐng) держать себя в рамках, сдерживаться, не позволять себе лишнего.
~闇 yōu-àn еле различимый вдалеке; неясный; туманный, расплывчатый.
~閑 yōuxián´ спокойный, беззаботный; вольготный; благодушный.
~謬 yōumiù´ нелепый, абсурдный.
~陽 yōu-yáng заходить, закатываться (*о солнце*); заходящее (холодное) солнце.
~揚 yōuyáng´ 1) длительный, долгий; 2) то нарастающий, то замирающий, дрожащий (*о доносящихся издалека звуках*); 3) отрывистый, дробный; переливчатый.
~蕩 yōudàng´ качаться, плавать в воздухе.
~久 yōujiǔ´ долгий; долгое время; вечный, беспредельный; давнишний.
~長 yōucháng´ длинный, долгий; бесконечный; давнишний.
~遠 yōuyuǎn´ 1) далёкий, отдалённый; 2) долгий, длительный.
~邈 yōu-miǎo(mò) далёкий, отдалённый.
~颺 yōuyáng´ веять (*о ветре*); носиться по ветру; плавать в воздухе.
~忽 yōu-hū тратить попусту время, зря прожигать жизнь.
~悠 yōuyōu´ 1) спокойно плыть (*об облаках*); спокойный, свободный; вольготный; 2) отдалённый, далёкий; еле различимый; 3) озабоченный; обеспокоенный; 4) во множестве; бесчисленный; неиссякаемый; 5) нелепый, абсурдный; праздный (*напр. разговор*); 6) лёгкий, плавный; неторопливый.
~悠揚揚 yōu´yōu-yángyáng´ тихий и плавный.
~悠蕩蕩 yōu´yōu-dàngdàng´ плавный; плыть над землёй (по воздуху); качаться.
~悠談 yōuyōután´ пустая (лёгкая) болтовня; беспредметный разговор.
悠之論 yōu-yōu-zhī-lùn пустые разговоры, пустая болтовня.
~悠忽忽 yōu´yōu-hūhū´ 1) тратить попусту время; бездельничать; 2) терять очертания, становиться расплывчатым (неясным); неясный, расплывчатый; мутный.

悠然 yōu´rán вольготный; беззаботный; вольготно.

滺 14 [85,11] | yōu | ю | 尤

14740

только в сочетаниях; см. ниже.
滺滺 yōuyōu´ спокойно течь, катиться (*о воде*).

憨 16 [61,12] | hān | хань | 覃

14741

прил. 1) глупый; наивный; слабоумный; бесхитростный, простоватый; 太~ слишком глупый; 2) *диал.* т о л с т ы й,   г р у б ы й;   п р о с т о й; 用~一點的繩子 использовать верёвку чуть потолще.
憨生 hānshēng´ *диал.* глупый, тупой; глупец, тупица.
~直 hanzhí´ простой, непосредственный; наивный, прямолинейный.
~聳 han-sōng дурачок.
~子 hān´zi дурак, глупец, болван.
厚 hān´hòu простодушный, прямой; прямолинейный.
~脖 hānbó´ зоб (*увеличение щитовидной железы*).
~笑 hānxiào´ глупый смех; смеяться без причины; смех без причины.
~癡 hānchī´ глупый, тупой, придурковатый.
~寢 hān-qǐn креко спать; спать как убитый.
~包 hānbāo´ *бран.* простофиля; болван.
~兒 hān-ér дурачок, глупый младенец; 粧憨兒 прикидываться дурачком.
~不登兒的 hānbùdēngr´dē *диал.* прямой, прямолинейный; простой; честный.
~實 hān´shí(shǐ) прочный, добротный; крепкий.
~頭郎 hāntóuláng´ болван, недотёпа.
~頭憨腦 hān-tóu´ hān-nǎo´ глупая голова и глупые мозги (*обр. в знач.: наивный, глуповатый*).
~頑 hān-wán до глупости упрямый.
~葱 hāncōng´ *бот.* чемерица чёрная (*Veratrum nigrum* L.).
~憨 hānhān´ наивный.
~態 hān-tài ребячество; наивность.
~蛋 hāndàn´ *бран.* идиот, болван.

愗 13 [61,9] | mòu | моу | 有

14742

только в сочетании: см. 怐愗

憝 16 [61,12]

14743

dùi
дуй
隊

I *гл.* * ненавидеть; 罔弗~ не найдётся никого, кто бы не ненавидел его (*дурного правителя*).

II *сущ.* злодей, преступник; злой, преступный; ненавистный; скверный; 大~ великий злодей.

憋 16 [61,12]

14744

biē
бе
屑

I *гл.* 1) сдерживать, обуздывать; подавлять; ~了氣了 сдержать раздражение; 2) ставить в тяжёлое (затруднительное) положение; блокировать, припирать к стенке; 把敵人~在碉堡裏 блокировать неприятеля в его блокгаузе; 拿難題~他 трудным вопросом поставить его в затруднительное положение; 3) сдерживаться, терпеть; 實在~不住了 поистине больше невозможно сдерживаться; 4) разразиться (*гневом*), вспылить; накричать (*в запальчивости*); 相~ разразиться гневом друг на друга; вспылив, накричать друг на друга; 5) затаить, питать [дурное] чувство; печалиться; 你~着什麽壞 что дурное таишь ты в сердце своём?, чего дурного мне опасаться?, из-за чего мне расстраиваться?

II *сущ.* [дурной] нрав (характер); норов; 有些脾~ обладать плохим характером, быть вспыльчивым (норовистым).

憋上勁 **biēshàngjìn´** *диал.* докучать придирками; придираться (*к кому-л., чему-л.*).

~性 **biē´xìng** упрямый характер; упрямство, упрямый.

~扭 **biē´niǔ(niǔ)** 1) привередничать; раздражаться, капризничать; раздражённый (*о настроении*); упрямый, своенравный; капризный; 2) извращённый, испорченный (*о человеке*).

~屈 **biēqū´** *диал.* обижаться, быть недовольным; обида; недовольство.

~得慌 **biēdehuāng´** в высшей степени досадно (обидно).

~悶 **biē´mèn(mēn)** недовольство душит; чувствовать себя обманутым в своих лучших чувствах; разочарованный, недовольный; скучно, тоскливо.

~腸 **biē-cháng** дурная утроба (*обр. в знач.: злая душа, злобный, злонамеренный*).

~氣 **biē↔qì** 1) дышать с трудом; одышка (*обр. о душном помещении в знач.: нечем дышать*); 2) сдерживать раздражение; быть недовольным, разбирает злость; надуться.

憋不住 **biē-bù-zhù** не быть в состоянии сдержать раздражение; не сдержаться.

~怤(懯) **biē-fú** вспыльчивый, несдержанный; нетерпеливый.

懯 19 [61,15]

14745

fú
фу́
虞

только в сочетаниях, см. напр. 憋怤(懯).

憖 16 [61,12] *вм.*愁, *см.* № 14710

14746

愍 13 [61,9]

14747

mǐn
мйнь
軫

I *гл.* 1) жалеть, сожалеть, соболезновать; сочувствовать; 其情可~ этому можно посочувствовать; 2) беспокоиться, тревожиться; соболезновать, сочувствовать; печалиться; горевать; 吾代二子~矣 я глубоко скорблю о них обоих!

II *прил. вм.* 暋 (*дерзкий; упрямый*).

愍恤 **mǐn-xù** соболезновать, горевать вместе.

~惜 **mǐn-xī** жалеть, сожалеть.

~憐 **mǐnlián´** жалеть; сочувствовать, соболезновать.

~傷 **mǐnshang´** убиваться; сожалеть; соболезновать.

~哀 **mǐn-āi** соболезновать, сострадать.

~念 **mǐnniàn´** жалеть, сострадать.

忞 8 [61,4]

14748

mín
мйнь
軫

только в удвоении; см. ниже.

忞忞 **mínmín´** тёмный; быть непонятным (неясным).

惑 12 [61,8]

14749

huò
xò
職

I *гл.* А. 1) сомневаться, предаваться сомнениям; подозревать; 智者不~ мудрый не знает сомнений; 2) тревожиться, предаваться заботам (тревогам); 存軀者~ существующие в телесной оболочке (во плоти) обременены тревогами (заботами, волнениями); 3) быть очарованным, стать жертвой увлечения; 莊公~於嬖妾 князь Чжуан был очарован (увлечён) любимой наложницей; *гл.* Б. 1) вводить в заблуждение, вызывать сомнения в (*ком-л.*); морочить, дурачить; ~于羣奸 быть одураченным предателями; 2) смущать; сеять смуту среди (*кого-л.*); 謠言~衆 ложными речами смущать народ; 3) перепутывать, смешивать, приводить в хаотический беспорядок; 有所達則物弗能~ если ты постиг свою область истины, то вещи не собьют тебя с толку.

II *сущ.* 1) сомнение, подозрение; 大~ великое сомнение; 2) смута, беспорядок, путаница; хаос; 以爲大~ считать это великой смутой.

惑二惑三 **huò-èr´ huò-sān´** нерешительный; терзаемый постоянными сомнениями.

~星 **huò´xīng** *астр.* планета.

~招 **huòzhāo´** вызвать сочувствие.

~弄 **huò´lòng** одурачивать, сбивать с толку.

~箭 **huò-jiàn** стрела сомнения (*обр. в знач.: нарочно подброшенная фальшивка, ложный слух, распространяемый с целью посеять сомнения или подозрения между людьми*).

~術 **huòshù** иллюзионизм; магия, колдовство; волшебство.

~易 **huò-yì** сомневаться; сбиться с толку; стать жертвой иллюзий; сомнение, заблуждение, иллюзия.

~溺 **huònì´** погрязнуть в заблуждениях; быть введённым в заблуждение (*чем-л.*).

~疾 **huò-jí** подозрительность, мнительность (*как душевная болезнь*); неустойчивость рассудка (*как следствие безделья и разврата*).

~衆 **huò-zhòng** 1) вводить в заблуждение народ; сбивать людей с толку; 2) *будд.* массы (*народ*), охваченные заблуждениями.

~疑 **huò-yí** сомневаться, подозревать.

~亂 **huòluàn´** 1) сеять смуту, смущать; вызывать подозрение (недоверие); 惑亂人心 смущать сердца людей; 2) смуты, беспорядки; 淫溺惑亂之所生也 погрязание в разврате — вот из чего рождаются смуты.

~魅 **huòmèi´** наваждение; соблазн.

~心 **huòxīn´** сомнение, подозрение; сомневаться, подозревать.

~志 **huòzhì´** [питать] сомнение (подозрение, недоверие).

~意 **huò-yì** сомнение; заблуждение.

~惑 **huòhuò´** быть охваченным сомнениями (подозрениями); питать сомнения (подозрения).

感 13 [61,9]

14750

gǎn	hàn
гань	хань
感	勘

I *гл.* А. 1) **gǎn** чувствовать; ощущать; ~到很溫暖 почувствовать, что очень тепло; 匠人有以~斤欘 мастер

感

обладает уменьем чувствовать топорище; ~到焦躁 ощущать волнение, волноваться (*в душе*); 2) **gǎn** прочувствовать, быть преисполненным признательности (благодарности) за (*что-л.*); ~嘉貺 быть глубоко благодарным за чудесный подарок; ~他的恩 быть глубоко признательным за его доброту; 3) **gǎn** растрогать; хватать за душу; 其~人深 это глубоко трогательно; 這幕劇很能 ~人 этот спектакль может сильно растрогать!; 4) **gǎn** раздумывать, размышлять над (*чем-л.*); думать о...; 我~"相鼠"之篇 я раздумываю над песней «Сян-шу» (*над 52-й песней «Шицзина»*); 5) **gǎn** заразиться, схватить (*болезнь, особенно: простуду*); 偶~了些風寒 случайно схватить простуду, нечаянно простудиться; 6) **gǎn** вводить в заблуждение, служить соблазном; 物~之也 вещи служат ему соблазном (искушают его, сбивают с пути истинного); 7) **gǎn, hàn** касаться, трогать, двигать, задевать; 無~我帨兮, 無使尨也吠 не трогай моего платка ты, пусть не залает пёс мохнатый!; 8) **hàn** *вм.* 憾 (*быть недовольным, негодовать, ненавидеть*); *гл.* Б. 1) **gǎn** расчувствоваться, быть охваченным сильным чувством (ощущением); 深爲~動 быть глубоко тронутым этим, глубоко из-за этого расчувствоваться; 2) **gǎn** возникать, начинаться; находить выражение (*о чувствах*); 故在所以~ причина [единства (*речь о песнях и плачах*)] в том, от чего они происходят; 3) **gǎn** двигаться; менять своё положение; ~而爲雷 они (*женское и мужское начала в природе, силы инь и ян*) меняют своё положение — и происходит (производят) гром.

II *сущ.* 1) **gǎn** ощущение; чувство; настроение, впечатление; 民族自豪~ чувство национальной гордости; 令人有振發之~ вызвать у людей воодушевление; 2) **gǎn** мысли, заботы; 百~交集 масса мыслей стеснилась в голове; 3) **hàn** *вм.* 憾 (*негодование, возмущение*).

III **gǎn** *усл.* Гань (*27-я рифма тона* 上 *в рифмовниках; 27-е число в телеграммах*).

IV **gǎn** *словообр.: в биологических терминах, построенных по формуле* 感X性 *соответствует:* -настия; ~光性 фотонастия; ~水性 гидронастия; ~震性 сейсмонастия.

感嗟 **gǎn-juē** соболезновать.

~生 **gǎnshēng´** *эл.* индуктированный; 感生電荷 индуктированный заряд; 感生電流 индуктированный ток.

~性 **gǎnxìng´** 1) чувствительность; способность чувствовать; чувство, ощущение; чувствительный; 2) чувственность; чувственный; 感性知(認)識 чувственное восприятие (познание); чувственный опыт; 3) *биол.* настия; настический; 感性運動 *биол.* настическое движение.

~性論 **gǎnxìnglùn´** эстетика.

~泣 **gǎn-qì** растрогаться до слёз.

感阻 **gǎnzǔ´** *эл.* индуктивное сопротивление.

~舊 **gǎn-jiù** помнить прошлое, хранить в памяти пережитое.

~知 **gǎnzhī´** 1) ощущение, восприятие; перцепция; перципировать; 2) ощущение и восприятие.

~悟 **gǎnwù´** понять (прочувствовать) сердцем.

~銘 **gǎnmíng´** запечатлеть глубоко в сердце.

~召 **gǎnzhào´** вдохновлять; вдохновение; обаяние; влияние.

~格 **gǎngé´** расшевелить, растрогать; вызвать душевный переворот, перевоспитать.

~官 **gǎn´guān** *сокр.*, *биол.* органы чувств.

~音 **gǎn-yīn** 1) реагировать на звук; акустический; 感音水雷 акустическая мина; 2) *физ.* резонанс; резонировать; 3) *муз.* вводный тон (*преимущественно нижний восходящий*).

~冒 **gǎnmào´** *мед.* простуда; недомогание; простудиться.

~冒假 **gǎnmàojià´** отпуск по нездоровью.

~冒風寒 **gǎn-mào´ fēng-hán´** простудиться.

~奮 **gǎnfèn´** воодушевляться, возбуждаться; воодушевление.

~悼 **gǎndào´** скорбящий, опечаленный.

~到 **gǎn´dào** почувствовать, ощутить; 感到饑餓 почувствовать голод.

~荷 **gǎnhè´** чувствовать благодарность, быть тронутым (признательным).

~謝 **gǎn´xiè** быть благодарным; чувствительно благодарить; 感謝不盡 *вежл.* бесконечно [Вам] признателен.

~喟 **gǎnkuì´** растроганно вздыхать.

~情 **gǎn´qíng** 1) чувство; душевное состояние, чувства; 感情用事 действовать по наитию, поступать по велению чувств; 2) отношения, взаимоотношения, личные отношения; 感情好 личные отношения у нас превосходны; 感情作用 из личных отношений (симпатии, антипатии); необъективно; 傷感情 портить отношения; 3) испытывать воздействие чувства, растрогаться; 感情移入 *психол.* вживаться, проникаться чувством (*объекта*); проникновение, овладение.

~情主義 **gǎnqíngzhǔyì´** сентиментализм.

~痛 **gǎn-tòng** чувствовать боль, испытывать страдания.

~同身受 **gǎn´-tóng-shēn-shòu´** быть растроганным, как если бы испытать на себе (лично; *формула благодарности за сделанное другому лицу*).

~納 **gǎnnà´** *сокр.*, *эл.* индуктивная проводимость.

~紉 **gǎnrèn´** быть взволнованным (тронутым).

~觸 **gǎnchù´** 1) впечатление; восприятие внешней среды; 2) взволновать; взбудоражить; 3) осязательный; осязание; 4) переживание.

~觸器 **gǎnchùqì´** *биол.* органы осязания.

~傷 **gǎnshāng´** 1) быть задетым (огорчённым); 2) сентиментальный; сентиментальность.

感傷主義 **gǎnshāngzhǔyì´** *лит.* сентиментализм.

~傷性 **gǎnshāngxìng´** сентиментальность.

~涕 **gǎn-tì** плакать от избытка чувств, растрогаться до слёз.

~力 **gǎnlì´** воздействие, влияние.

~動 **gǎn´dòng(dǒng)** 1) растрогаться, расчувствоваться; 2) растрогать; возбудить, воздействовать.

~慟 **gǎn-tòng** страдать, скорбеть, переживать.

~人肺腑 **gǎn´-rén-fèi-fǔ´** *обр.* растрогать до глубины души.

~歎 **gǎntàn´** растроганно вздыхать.

~歎詞 **gǎntàncí´** *грам.* междометие.

~歎句 **gǎntànjù´** *грам.* восклицательное предложение.

~歎號 **gǎntànhào´** восклицательный знак (!).

~羨 **gǎnxiàn´** быть растроганным (признательным) и восхищённым.

~淚 **gǎn-lèi** слёзы от избытка чувств; слёзы благодарности.

~槩 **gǎngài´** остро воспринимать; тяжело переживать; горевать, скорбеть.

~染 **gǎnrǎn´** 1) *мед.* заражаться; получить инфекцию; заражение, инфекция; 2) заразиться, перенять; оказаться под влиянием (*напр. концепции*); 3) *перен.* заражать; передать; заражающий; 要以自己必勝的信心感染自己的戰士 заразить своих бойцов своей верой в свою неизбежную победу.

~染率 **gǎnrǎnlǜ´** заражаемость.

~染力 **gǎnrǎnlì´** сила воздействия, захватывающая (притягательная) сила; увлекательность.

~藥性 **gǎnyàoxìng´** *биол.* хемонастия.

~水性 **gǎnshuǐxìng´** *биол.* гидронастия.

~篆 **gǎnzhuàn´** запечатлеть глубоко в сердце.

~震性 **gǎnzhènxìng´** *биол.* сейсмонастия.

~懷 **gǎnhuái´** 1) переживать; внутренние переживания; чувства, думы; 2) растрогаться.

~服 **gǎn-fú** вызывать восхищение; покорять.

~受 **gǎnshòu´** 1) *психол.* ощущение; ощущать, чувствовать; воспринимать; 2) заразиться; получить инфекцию; 3) *биол.* восприятие, перцепция; 感受係數 коэффициент чувствительности.

~受性 **gǎnshòuxìng´** *психол.* восприимчивость.

~受器 **gǎnshòuqì´** *биол.* рецептор; рецепторный орган (прибор); рецептивный; 光感受器 *биол., анат.* фоторецептор; 化學感受器 химический рецептор.

~發 **gǎnfā´** растрогать, разволновать.

~發號 **gǎnfāhào´** восклицательный знак.

~徹 **gǎn-chè** захватить своим чувством других; тронуть.

~激 **gǎnjī´** 1) быть тронутым (признательным); 2) взволноваться, прийти в возбуждение.

~激涕零 **gǎn´jī tì-líng´** растрогаться до слёз.

~夜性 **gǎnyèxìng´** *биол.* никтинастия.

~通 **gǎntōng´** захватить своим чувством других; тронуть, растрогать.

14750

感戴 gǎndài´ быть глубоко благодарным (признательным).
~化 gǎn'huà 1) перевоспитаться, стать новым человеком; 2) перевоспитывать лаской; заставить перевоспитаться; 感化教育 *пед.* перевоспитание (*напр. малолетних правонарушителей*); 3) моральное воздействие; нравственное влияние.
~化院 gǎnhuàyuàn´ *юр.* исправительный дом; школа для дефективных.
~電 gǎn-diàn 1) ощутить вызванное чувство (*как молния*); 2) получить смертельный удар электрическим током; 3) телеграмма от 27 числа.
~光 gǎnguāng´ 1) [проявлять] чувствительность к свету; светочувствительность; 使感光 *фото* экспонировать; экспонирование; 2) *в сложных терминах соотв.:* сенсито-; 感光學, 感光測定 сенситометрия.
~光性 gǎnguāngxìng´ *биол.* светочувствительность; фотонастия.
~光器 gǎnguāngqì´ *биол.* фоторецептор.
~光層 gǎnguāngcéng´ *физ.* фотослой.
~光計 gǎnguāngjì´ сенситометр.
~光片 gǎnguāngpiàn´ *фото* светочувствительная пластинка.
~光帶 gǎnguāngdài´ *фото* сенситограмма.
~光板 gǎnguāngbǎn´ фотопластинка.
~光度 gǎnguāngdù´ *фото* чувствительность (*напр. плёнки, пластинок*).
~光紙 gǎnguāngzhǐ´ светочувствительная бумага.
~悅 gǎn-yuè почувствовать радость, обрадоваться.
~覺 gǎn'jué *психол.* чувство; ощущение; реакция; чувствовать, ощущать; чувствительный; 運動感覺 *псих.* двигательное ощущение; 共感覺 общее ощущение; 感覺細胞 *биол.* [первая] чувствительная клетка; 感覺神經 *анат.* чувствительный нерв.
~覺性 gǎnjuéxìng´ чувствительность.
~覺器[官] gǎnjuéqì´[guān] *биол.* органы чувств; рецептор.
~覺計 gǎnjuéjì´ *мед.* сенсиметр.
~覺論 gǎnjuélùn´ *филос.* сенсуализм.
~覺論者 gǎnjuélùn'zhě сенсуалист.
~覺力 gǎnjuélì´ *биол.* чувствительность.
~覺派 gǎnjuépài´ сенсуалисты; 新感覺派 неосенсуалисты (*направление в японской литературе*).
~慨 gǎnkǎi´ вздыхать от тяжёлых переживаний; остро воспринимать; тяжело переживать.
~佩 gǎnpèi´ 1) быть тронутым (признательным); вечно помнить; 2) испытывать чувство благоговения; благоговеть (*перед кем-л.*).
~抗 gǎnkàng´ *эл.* индуктивное сопротивление.
~興 gǎn-xìng почувствовать вдохновение, вдохновиться; вдохновение, подъём.
~憤 gǎn-fèn воодушевление; воодушевляться; возбуждаться.
~頌 gǎn-sòng выражать глубокое чувство; восхвалять, воспевать, славословить.
~慕 gǎnmù´ думать с уважением, вспоминать (*о ком-л.*) с благодарностью (любовью).
感心 gǎn-xīn тронуть сердце, покорить душу.
~德 gǎn-dé быть растроганным (*чьей-л.*) добротой.
~應 gǎnyìng´ 1) *психол.* реакция, раздражение; 2) *эл.* индуктировать; индукция; наведение; индукционный, индуктивный; 互感應 *физ.* взаимная индукция; 感應發電機 индукторный генератор; 感應電爐 индукционная электропечь; 感應電流 *эл.* индуктированный ток; 3) *будд.* отклик (*божества*) на молитву; ответ на обращение (мольбу); услышание молитвы.
~應性 gǎnyìngxìng´ 1) *биол.* раздражимость; 2) *эл.* индукция; индукционный.
~應體 gǎnyìngtǐ´ *эл.* индуктор.
~應器 gǎnyìngqì´ *эл.* индуктор.
~應力 gǎnyìnglì´ *эл.* индукционная сила.
~應[線]圈 gǎnyìng[xiàn]quān´ *эл.* индукционная катушка.
~應表 gǎnyìngbiǎo´ *эл.* индуктометр.
~應電 gǎnyìngdiàn´ *физ.* индукционное электричество.
~應兒 gǎn'yìngr(yìngr) благодарность, признательность; реакция признательности.
~應法 gǎnyìngfǎ´ индукция.
~想 gǎn'xiǎng переживание; впечатление.
~恩 gǎn-ēn быть тронутым благодеянием (милостью); сердечно тронут!; 感恩道謝! покорнейше благодарю!
~恩圖報 gǎn-ēn´ tú-bào´ быть тронутым благодеяниями и стремиться отблагодарить за них.
~恩節 gǎn'ēnjié´ *рел.* День Благодарения (*религиозный праздник, отмечаемый в США в четверг последней недели ноября*).
~恩戴德 gǎn-ēn´ dài-dé´ быть весьма признательным (*за оказанные милости*).
~念 gǎnniàn 1) вспоминать с благодарностью; быть признательным; признательность; 2) быть постоянно в мыслях.
~忽 gǎnhū´ 1) неясный, смутный; неопределённый; 2) быстрый и внезапный; непредугадываемый, внезапный.
~熱性 gǎnrèxìng´ *биол.* термонастия.
~磁 gǎncí´ магнитная индукция.

鱤 21 [195,13] *сокр. вм.* 鰔, *см.* № 14757
14751

㙳 16 [32,13] | kǎn | кǎнь | 感 |
14752

только в сочетаниях; см. ниже.
㙳坷 kǎnkě´ неровности (*на дороге*); ухабы, впадины, углубления, рытвины.

憾 16 [61,13] | hàn | хàнь | 勘 |
14753

I *сущ.* негодование, возмущение; недовольство, неприязнь, досада; сожаление; раскаяние; 敝之而無~ и если (друзья) изорвут их (*мои меховые одежды*), то не буду питать я о них сожаления; 可以無~ можно не испытывать сожаления; можно не раскаиваться.
II *гл.* досадовать, быть недовольным; негодовать, ненавидеть; 天地之大也, 人猶有所~ при всем величии неба и земли люди всё-таки находят предлог для недовольства ими.
憾事 hàn'shì(shì) достойный сожаления поступок (*действие*); досадный случай (инцидент); досада; обида.
~悔 hàn'huǐ раскаиваться; глубокое сожаление (раскаяние).
~恨 hànhèn´ глубокое негодование, обида.
~怨 hàn-yuàn быть обиженным; чувство обиды.

𫐐 17 [159,13] *сокр. вм.* 轗, *см.* № 14755
14754

轗 20 [159,13] | kǎn | кǎнь | 感 |
14755

только в сочетаниях; см. ниже.
轗軻 kǎnkě´ катиться с трудом (*по рытвинам, о повозке; обр. в знач.: потерпеть неудачу, попасть в полосу невезения; не добиться своей цели*).

撼 16 [64,13] | hàn | хàнь | 感 |
14756

гл. 1) двигать; шатать; толкать, колебать; трясти, потрясать; 蚍蜉~大樹 крупный муравей [думает] расшатать большое дерево (*ирон. не соразмерить своих сил, браться за дело не по плечу*); 2) подстрекать, науськивать; возбуждать.
撼搖 hànyáo´ 1) покачнуться, пошатнуться; 2) шатать, трясти; двигать.
~落 hàn-lào стряхивать.
~動 hàn-dòng 1) потрясти (*напр. дерево*); расшатать, пошатнуть; 2) шататься.

撼振 **hànzhèn´** 1) потрясать; 2) *перен.* возбуждать.
~頓 **hàndùn´** свернуть; вывернуть; свалить.

鰄

24 [195,13]

14757

gǎn
гǎнь
感

сущ. зоол. желтощёк, сыч (*Elopichthys Bambusa, рыба, также* 鰄魚).

慼

15 [61,11]

14758

qī
ци
錫

сущ. 1) горе, печаль; 何其~也 о, какое горе!; 2) стыд, срам.
慼容 **qī-róng** скорбный (печальный) вид.
~憂 **qī-yōu** горе, печаль; скорбь.
~慼 **qīqī´** скорбный, печальный.

態

14 [61,10]

14759

tài
тàй
隊

сущ. 1) форма, вид, внешность, наружность; образ; 這樹葉變了~了 листья этого дерева изменили вид; 2) состояние, положение; позиция; отношение (*к чему-л.*); 事~ положение (состояние) дел; 3) поведение, манеры; образ действий; 夭冶之~ обольстительные манеры; 4) *грам.* залог; 主動~ действительный залог; 被動~ страдательный залог.
態勢 **tàishì´** положение и обстоятельства.
~勢語 **tàishìyǔ´** язык жестов, кинетическая речь; жестикуляция для передачи мысли.
~狀 **tàizhuàng´** состояние; вид.
~度 **tàidù´** 1) позиция; подход (*к делу*); отношение (*к чему-л.*); 共產主義勞動態度 коммунистическое отношение к труду; 2) поведение, манеры; образ действий.

怨

9 [61,5]

14760

yuàn
юàнь
願

в сочет. также

yǔn
юнь
吻

I *гл.* A. 1) обижаться; злобиться, сердиться в душе; обиженный; ~而不怒 обидеться, но не давать воли гневу; ~民 обиженный народ; 2) жаловаться, роптать, сетовать; жалобный; 心不~ не роптать в душе; 勞而不~ трудиться, но не роптать; ~笛 жалобные звуки флейты; 3) печалиться, сокрушаться; расстраиваться, скорбеть, горевать; горестный, горький; 其民必~ его народ будет несомненно расстроен; ~碑 горькая надпись на стеле; горестная эпитафия; *гл.* Б. 1) обижать; озлоблять, вызывать ненависть (злобу); ~無辜 обижать безвинных; 2) жалеть; огорчаться; 不~人取之 не жалеть, если другие возьмут это (*оставшиеся после смерти имущество, заслуги*); 3) роптать на; винить; укорять, порицать; 別~他這是我的錯兒 не вини его, это — моя ошибка; 不~別人, ~自己! не кори других, кори самого себя!

II *сущ.* 1) обида; зло; вред; злоба; 恩~ доброта и зловредность; 以直報~, 以德報德 *конф.* воздавать справедливостью (правосудием) за обиду (зло) и платить добром за добро; 抱~ затаить в душе обиду; ~本 корень зла; 2) враждебность; ненависть; возмущение; 衆人生~ в народе родилось возмущение; 結~ затаить ненависть, носить в себе враждебность; 3) ненавистный человек, враг; 不避~ не уклоняться от встречи с врагом.
怨嗟 **yuàn-jiē** вздыхать от обиды (огорчения); сетовать; роптать.
~望 **yuàn-wàng** обижаться на; носить в себе обиду на (*кого-л.*).
~言 **yuàn´yán** ропот; сетование.
~讟 **yuàn-dú** ненавидеть (обидеться) и клеветать; злобная клевета (*на обидчика*).
~結 **yuànjié´** затаённая злоба (ненависть); испытывать чувство неотмщённой обиды.
~咨 **yuànzī´** вздыхать от обиды (огорчения).
~咎 **yuànjiù´** возлагать вину на, винить (*кого-л.*); обвинение.
~憎 **yuànzēng** ненависть, злоба; питать ненависть, ненавидеть.
~憎會苦 **yuàn-zēng´ hùi-kǔ´** *будд.* встреча с ненавистным (*одно из 8 страданий, см.* 八苦).
~命 **yuàn-mìng** роптать на судьбу.
~軍 **yuàn-jun** *ист.* армия обиженных, войско голодных и недовольных (*крестьянская армия, набранная в XII в. против чжурчжэней*).
~聲 **yuàn-shēng** голоса недовольства, ропот.
~聲載道 **yuàn´-shēng zǎi-dào´** голоса недовольных на дорогах (*обр. в знач.: всеобщее недовольство народа, всеобщий ропот*).
~誹 **yuàn-fěi** злостная клевета; злобно клеветать.
~酬 **yuànchóu´** вражда, ненависть.
~府 **yuàn-fǔ** предмет общей ненависти (*ср. также козел отпущения*).
~財 **yǔn-cái** накопленное (личное) имущество.
~骨 **yuàn-gǔ** умерший с обидой на сердце; покойник, так и не отплативший своим обидчикам.
怨情 **yuànqíng´** чувство обиды, недовольство; возмущение.
~婦 **yuànfù´** старая дева, бобылка.
~偶(耦) **yuàn-ǒu** недружная пара, недружные супруги.
~謗 **yuàn-bàng** злобная клевета; злобно клеветать.
~鳥 **yuàn-niǎo** *обр.* кукушка (*букв. обиженная, сетующая птица*).
~毒 **yuàn-dú** крайнее озлобление; ненависть, злоба, вражда.
~天尤人 **yuàn-tiān´ yóu-rén´** роптать на небо и винить людей (*обр. в знач.. озлобляться, не мириться со своей долей*).
~家 **yuànjiā´** злейший враг, обидчик.
~恨 **yuànhèn´** чувство неотплаченной обиды; ненависть; ненавидеть.
~敵 **yuàn-dí** ненавистный враг.
~艾 **yuànyì´** ненавидеть; ненависть.
~色 **yuànsè´** злобное выражение; недовольный вид.
~親 **yuàn-qīn** *будд.* ненависть и привязанность; лютый враг и любящий друг.
~親平等 **yuàn-qīn´-píng-děng´** одинаково относиться к врагам и друзьям (*правило для буддиста*).
~鬼 **yuàn-gǔi** неприкаянная душа; обиженный дух умершего.
~尤 **yuàn-yóu** озлобляться; роптать и осуждать; недовольство; озлобление.
~氣 **yuàn´qì** обида; ненависть; негодование.
~不得 **yuànbùdě** не приходится обижаться, на то, что...; неудивительно, что...; нечего удивляться что...; 怨不得沒碰上他 нет ничего мудрёного, что я с ним не встретился.
~嘖 **yuànzé´** обижаться, стонать от обиды, негодовать.
~黷 **yuàn-dú** *см.* 怨讟
~憤 **yuàn-fèn** возмущаться, негодовать; возмущение, негодование.
~貧 **yuàn-pín** сетовать на бедность.
~曠 **yuàn-kuàng** 1) старая дева и старый холостяк; 2) роптать на одиночество (на долгую разлуку с любимым, любимой).
~隙 **yuànxì´** повод для недовольства.
~慕 **yuàn-mù** быть обиженным (обманутым) в своей любви (*по преданию о Шуне, который был удалён от любимых родителей и был безутешен несмотря на все почести*).
~思 **yuàn-sī** с возмущением вспоминать, с обидой думать; мысли о прошлой обиде.
~悲 **yuànbēi´** печалиться, сожалеть, сострадать.
~懟 **yuàn-dùi** ненавидеть; ненависть.
~忿 **yuàn-fèn** ненавидеть; ненависть.
~憾 **yuànhàn´** питать отвращение; ненавидеть.
~女 **yuàn-nǚ** старая дева.

惌

12 [61,8]

14761

yuān
юāнь
元

*прил.** маленький, узкий (*об отверстии, щели*); 欲其～也 желать, чтобы оно (отверстие) было маленьким.

忌 7 [61,3] | jì | цзй | 寘 |

14762

I *сущ.* 1) завидовать; ревновать: ～才 завидовать талантливым; 2) дать зарок; отказаться от...; бросить; ～了煙了 бросить курить [опиум]; 3) воздерживаться от...; питать отвращение к...; избегать; ～酸東西 воздерживаться от (не есть) кислого; 4) бояться, страшиться, испытывать страх; 幼而不～ молод (мал), но не боится; 5) сердиться, питать злобу; 6) опасаться, остерегаться; быть осмотрительным; 何～ чего опасаться?

II *сущ.* 1) запрет; табу; 犯了他的～ нарушить его запрет; 2) страх, боязнь; 橫行無～ бесчинствовать и не знать страха; 3) день, дата; 死～ день (дата) смерти; 生～ день (дата) рождения; 4) 7-й день после смерти; дата смерти [родителя, государя]; траур; 除小～ снять малый траур.

III *служебное слово:* конечная эмфатическая частица;* 叔善射～ о, как прекрасно стреляет Шу!

IV *собств.* Цзи (*фамилия*).

忌煙 **jì↔yān** бросить курить (*опиум*), отказаться от опиекурения.

～口 **jìkǒu´** соблюдать диету, поститься (*во время болезни*).

～日 **jì´rì** 1) день (годовщина) смерти; 2) несчастливый день.

～賭 **jìdǔ´** бросить играть (*в азартные игры*), отказаться от азартной игры.

～酒 **jìjiǔ´** бросить пить, отказаться от вина.

～諱 **jì´huì(hǔi)** 1) табуированное слово (имя, название, действие); избегать упоминания; запрещать употреблять (имя, название); 犯忌諱 нарушить табу; 2) уксус.

～憚 **jì-dàn** (*обычно в отриц. предложениях*) быть в страхе перед...; страшиться, трепетать перед...; 無忌憚 ничего не страшиться, не знать страха ни перед чем.

～前 **jì-qián** опасаться, что тебя опередят; ревниво относиться к более способным.

～刻 **jìkè´** зловредный; тяжёлый, жестокий (*напр. о характере*).

～門 **jì-mén** *стар.* табуировать двери дома (*для женщин из других фамилий 1—5 числа 1-го месяца; в эти дни замужние уезжали к родителям*).

～月 **jì-yuè** 1) месяц со дня смерти одного из родителей; 2) *стар.* месяц поста и воздержания (*9-й месяц по лунному календарю*).

～嘴 **jìzuǐ´** соблюдать диету; быть сдержанным в еде; поститься (*во время болезни*).

忌妒 **jì´dù(dǔ)** ревновать, ревниво относиться к тем, кто лучше тебя.

～妒心 **jìdǔxīn´** ревнивая натура (душа); ревнивец.

～辰 **jìchén´** 1) день траура, годовщина смерти (*напр. родителя*); 2) день государственного траура, годовщина смерти императора.

～恨 **jì´hèn(hěn)** ненавидеть, питать злобу (ненависть, ревность *к кому-л.*).

～食 **jìshí´** воздерживаться от пищи, поститься.

～較 **jì´jiào(jiǎo)** *см.* 忌諱

～較兒 **jì´jiǎor** табу; табуированное слово (упоминание).

～避 **jì-bì** избегать, воздерживаться от...; запрет, табу.

～克 **jìkè´** завидовать способностям других; пытаться погубить из зависти.

～心 **jì´xīn** ревность; зависть.

～惡 **jì-wù** ненавидеть; питать отвращение к...

～怨 **jì-yuàn** негодовать; ненавидеть; ненависть.

～妻 **jìqī´** ревнивая (завистливая) жена.

跽 14 [157,7] | jì | цзй | 紙 |

14763

*гл.** стать на колени; ～而請 стать на колени и обратиться с просьбой.

跽受 **jì-shòu** на коленях принять (*что-л., от кого-л.*); 舉衣跽受 поднять полы платья и принять в руки, встав на колени.

誋 14 [149,7] | jì | цзй | 寘 |

14764

гл. 1)* предостерегать; запрещать, табуировать; табу; 2)* объявлять; 發～ издавать (*напр. приказ*).

谌 9 [149,7] *сокр. вм.* 誋, *см.* № 14764

14765

虑 10 [61,6] *сокр. вм.* 慮, *см.* № 14606

14766

摅 13 [64,10] *сокр. вм.* 攄, *см.* № 14609

14767

滤 13 [85,10] *сокр. вм.* 濾, *см.* № 14610

14768

您 9 [61,5] | tān | тāнь | 寒 |

14769

местоим. сев. диал., вежл. они (*вм.* он); ～歲數兒大了 они (он) уже в преклонном возрасте.

您您 **tānnín(nǐn)** *вежл.* они.

恋 8 [61,4]* *вм.* 愛 (*чаще в соб. именах*), *см.* № 10853

14770

悫 11 [61,7] *сокр. вм.* 愨, *см.* № 14736

14771

恐 10 [61,6] | kǒng | кǔн | 腫 |

14772

I *гл.* 1) бояться, страшиться; ～死 бояться смерти; 2) быть осмотрительным, опасаться; 行必～ в действиях нужно быть осмотрительным; 3) горевать; беспокоиться, тревожиться; 何恃而不～? на что же они полагаются, если не тревожатся?; 4) пугать, запугивать, устрашать; 令 ... ～王 велел (*такому-то*) запугать князя.

II *наречие, вводное слово* боюсь, что...; пожалуй; может быть, возможно, вероятно; 消息～不可靠 эти сведения (новости), возможно (пожалуй), недостоверны.

恐惶 **kǒng´huáng** испытывать страх, бояться, пугаться; испуганный; страх.

～懼 **kǒng´jù** бояться; страх; ужас; 無所恐懼 ничего не бояться.

～怕 **kǒngpà´** 1) бояться, опасаться; 2) боюсь, что...; пожалуй; вероятно; 恐怕他不會贊成 боюсь, что он этого не одобрит; 3) вероятно, [будет] около: 他走了恐怕有二十天了 вероятно, будет уже дней 20, как он уехал.

～脅 **kǒngxié´** запугивать, терроризировать; угрожать.

～角類 **kǒngjué-lèi** *палеозоол.* диноцераты (*Dinocerata*).

～怖 **kǒngbù´** террор; страх, ужас; паника; 恐怖行爲 террористический акт; 恐怖政策 политика террора; 恐怖時代 а) ужасные времена; смутное время; б) *ист.* период террора (*во время буржуазной французской революции, 1793—94 гг.*); 恐怖份子 террорист.

～怖主義 **kǒngbùzhǔyì´** терроризм.

～怖症 **kǒnghùzhèng´** *мед.* боязнь, фобия.

～喝(愒, 猲) **kǒnghè´** пугать, запугивать.

～鳥 **kǒngniǎo´** *палеозоол.* динорнис (*Dinornis*).

恐獸 **kǒngshòu´** *палеозоол.* динотерий (*Dinotherium*).
~水病 **kǒngshǔibìng´** *мед.* водобоязнь.
~畏 **kǒng-wěi** бояться, опасаться.
~龍 **kǒnglóng´** *палеозоол.* динозавр (*Dinosaurs*).
~龍蛋 **kǒnglóngdàn´** *палеозоол.* яйцо динозавра.
~慌 **kǒng´huāng** 1) боязнь, паника; 造恐慌者 паникёр; 2) *эк.* кризис; 恐慌周期律 закон периодичности кризисов (*при капитализме*).
~其 **kǒng-qí** возможно, вероятно; может быть.
~嚇 **kǒnghè´** пугать; запугивать; устрашать; терроризовать; 恐嚇手段 методы запугивания, средства устрашения.
~嚇信 **kǒnghèxìn´** письмо с целью шантажа; письмо с угрозами.
~嚇罪 **kǒnghèzùi´** *юр.* запугиванис.

惎

12 [61,8]

14774

jì
цзи̇
眞

гл. 1) портить, вредить; губить; ~閒王室 вредить царскому дому и вносить в него разлад; 2) не любить, ненавидеть, питать отвращение; 趙襄子由是~智伯 за это чжаоский Сян-цзы возненавидел Чжи-бо; 3) учить, поучать, наставлять; 人~之謀 план, которому его научили другие; план, который ему подсказали люди.

戅

25 [61,21] *сокр. вм.* 戇, *см.* № 14777

14775

戆

25 [61,21] *вм.* 戇, *см.* № 14777

14776

戇

28 [61,24]

14777

zhuàng	**gàng**
чжуа̀н	**га̀н**
絳	送

I *прил.* 1) **zhuàng,** *вост. диал.* **gàng** упрямый, непреклонный; 悍~好鬥 и нагл, и упрям, и любит подраться; 2) **gàng** глупый, безрассудный; ~陋 глупый и пошлый.

II *гл.* 1) **gàng** задевать (*кого-л.*); обходиться грубо; 説話就~人 как начиёт говорить — так и задевает людей; 2) **gàng** *диал.* упрямиться, артачиться; 你爺偏和我~ твой папаша нарочно со мною упрямится (артачится).

戇直 **zhuàngzhí´** прямой, открытый, откровенный, бесхитростный.
~喪 **zhuàngsāng´** безумный, помешанный.
戇眼子 **gàngyǎn´zǐ** *диал.* упрямый самодур, упрямец.
~頭戇腦 **gàng-tóu´ gàng-nǎo´** дурак, глупец.
~愚 **zhuàng-yú** простоватый и тупой.

您

11 [61,7]

14778

nín
ни́нь

местоим. вежл. Вы, Ваш; 這不就是~的旱烟袋嗎 разве это не Ваша трубка?; ~别招呼 Бросьте Вы это! Не волнуйтесь!

您看 **nínkàn** как Вы смотрите...; по-Вашему...
~哪 **nín´nǎ** *вежл.* Вы.
~納 **nín´nà** *вежл.* Вы.
~老 **nínlǎo´** *вежл.* Вы, почтенный.
~説 **nínshuō´** Вы говорите...; [как] по-Вашему.
~想 **nínxiǎng´** Вы думаете, что...; по-Вашему.

愿

14 [61,10]

14779

yuàn
юа̀нь
願

I *прил.* 1) осторожный, осмотрительный; 侗而不~ глуп и неосторожен; 2) честный, искренний; добрый, хороший; верный; 吾有妾而~ у меня есть наложница, и она [мне] верна.

II *мод. гл.* 1) *сокр. вм.* 願 (*желать, хотеть*); 2) *сокр. вм.* 願 (*чаять, надеяться*).

III *сущ. сокр. вм.* 願 (*желание; чаяние, надежда*).

悬

13 [61,9] *вм.* 懸, *см.* № 14782

14780

戀

23 [61,19]

14781

liàn
ля̀нь
霰

I *гл.* 1) страстно любить, быть влюблённым; быть привязанным; быть беззаветно преданным; постоянно держать в мыслях; ~着家不肯走 быть привязанным к дому (семье) и не желать уходить; 2) тосковать, скучать (*ко ком-л.*); 兄弟相~ братья тоскуют друг по другу; 3) держаться, цепляться (*напр. за должность*); ~職者革職 снять с должности того, кто за неё цепляется.

II *сущ.* 1) любовь, привязанность; 他失了~了 он влюбился несчастливо (без взаимности); 2) предмет любви, привязанность; связь; 捨城中之常~ отказаться от городских регулярных связей (привязанностей).

III *прил. сев.-вост. диал.* жидкий, редкий; 這鍋粥眞~ в этом котле каша действительно жидкая.

IV *собств.* Лянь (*фамилия*).

戀主 **liàn-zhǔ** быть привязанным к хозяину; преданный хозяину.
~舊 **liàn-jiù** быть привязанным к родным местам (краю предков).
~酒 **liàn-jiǔ** питать пристрастие к вину.
~皁 **liàn-zào** дорожить своей кормушкой (*как тощий конь яслями, обр. в знач.: цепляться за свой пост*).
~奸[情熱] **liàn-jiān´[qíng-rè´]** гореть в огне страсти (*о любовниках в незаконной связи*).
~羣 **liàn-qún** быть привязанным к людям, любить народ.
~闕 **liàn-què** быть привязанным к государю (правителю).
~幕 **liànmù´** стремиться (*к чему-л.*); страстно желать.
~嫪 **liàn-lào** безумно влюбиться; страстно любить; страстная любовь.
~人 **liàn´rén** 1) влюблённые, любящие; 2) любимый человек, предмет страсти; возлюбленный; возлюбленная.
~歌 **liàngē** песнь о любви, гимн страсти нежной.
~家 **liànjiā** быть домоседом.
~愛 **liàn´ài** любовь, влюблённость; горячо любить; 初戀愛 первая любовь.
~愛之事 **liàn-ài-zhi-shì** любимое дело.
~職 **liànzhí´** не хотеть уходить со службы; цепляться за должность.
~戰 **liàn-zhàn** броситься в бой; с радостью (с пылом) ввязаться в сражение.
~棧 **liàn-zhàn** *обр.* держаться за свой пост (*как кляча за стойло*).
~色 **liànsè´** быть охотником до женщин, гоняться за женщинами; 貪聲戀色 жаждать славы и женской красоты.
~枕 **liàn-zhěn** быть влюблённым в подушку (*обр. о любителе поспать*).
~慕 **liàn-mù** привязаться сердцем, относиться с любовью и уважением.
~戀 **liànliàn´** привязаться, относиться с любовью; 打戀戀 быть неразлучным (*с кем-л.*).
~戀不捨 **liàn-liàn hù-shě** привязаться; влюбиться; пристраститься; тосковать по (*ком-л.*); прилепиться, не отходить от (*кого-л.*); неотвязный, прилипчивый.

懸

20 [61,16]

14782

xuán
сюа́нь
先

I *гл.* А. 1) висеть [в, на]; свисать, нависать; нависший, висячий, подвесной; ~在空中 висеть в пустоте (в воздухе); ~崖懸着海上 утёс нависает над морем; ~梯 подвесная [осадная] лестница; ~冰 ледяная сосулька; 2) быть на весу, не иметь опоры; безосновательный, не-

обоснованный; произвольный; с потолка; зря, понапрасну; 免得弟子~候 чтобы братишке (*мне*) не пришлось зря (понапрасну) ждать; ~計 безосновательный расчёт; 3) висеть в неопределённости (*напр. о долге*); тянуться, оставаться нерешённым (*о деле*); нерешённый, неоплаченный; 這案子久~未結 это дело долго остаётся нерешённым и не закончено; 這事還~着呢! дело это все ещё тянется!; 這筆賬 ~了好久了! этот счёт уже очень давно остаётся неоплаченным!; 4) далеко отстоять, быть далеко расположенным; резко отличаться; дальний, удалённый; резко отличный; 優劣相~ лучшие и худшие резко противоположны друг другу; ~如天壤 отличаться как небо от земли; *гл.* **Б.** 1) вешать, подвешивать; ~燈 повесить фонарь; 把照片~上 повесить фотокарточку; 2) держать на весу (*в воздухе*); оставлять без опоры; ~筆 держать кисть на весу, не опираться при письме рукой на стол; 把腕子~起來 оторвать кисть руки [от стола]; 3) оставлять в неопределённом положении (незакрытым, незавершённым); 這件事,先縣他一懸! это дело пока оставь нерешённым!; 4) беспокоиться о, тревожиться за; носить в сердце (*заботу, тревогу*); 心~兩地 в душе беспокоиться за обе местности (за оба пункта); 5) вывешивать, публично объявлять, декларировать, демонстрировать; ~爲厲禁 опубликовать в качестве строгого запрета, объявить строго запретным, установить строгое запрещение.

II *прил./наречие диал.* опасный; опасно; 在薄冰上走眞~ ходить по тонкому льду действительно опасно.

懸上 **xuánshàng´** вешать, навешивать (*на что-л.*).

~空 **xuánkōng´** 1) висеть в пустоте (в воздухе); подвешенный, подвесной; 懸空電車 подвесной трамвай (*напр. в горах*); электрический фуникулёр; 2) пустой, необоснованный; [брать] с потолка, (*делать*) на глазок.

~崖 **xuán-yá** (*уст.* **yái**) нависший утёс; отвесная скала.

~崖勒馬 **xuán-yá lè-mă** сдержать коня на самом краю пропасти (*обр. в знач.: одуматься в последний момент*).

~壅垂 **xuányōngchúi´** *анат.* язычок.

~望 **xuánwàng´** с волнением ждать; с нетерпением высматривать; беспокоиться в ожидании.

~金 **xuán-jīn** *см.* 懸賞

~旌 **xuánjīng´** повисший стяг (*обр. в знач.: расстроенный; взволнованный, неспокойный*).

~垂 **xuánchúi´** 1) свешиваться, повисать; повисший; повисание; на весу; 2) *спорт* вис (*положение на брусьях, турнике*).

~垂線 **xuánchúixiàn´** *тех.* отвесная линия.

~虛 **xuánxū´** висеть в воздухе; необоснованный, пустой; неподтверждённый.

懸壺 **xuán-hú** вывесить кувшин (*обр. в знач.: торговать лекарствами*).

~燈 **xuán-dēng** 1) вывешивать фонарики; 2) *стар.* подвесной фонарь (*для освещения осаждающего неприятеля*).

~燈結(掛)彩 **xuán-dēng´ jié(guà)-căi´** вешать фонарики и гирлянды; украшать фонарями и флагами (*на праздник*); праздничная иллюминация и флаги (гирлянды).

~置 **xuánzhì´** 1) подвешивание; 2) *хим.* суспензирование, суспензил.

~雍垂 **xuányōngchúi´** *анат.* язычок.

~罄 **xuán-qìng** подвесить пустой сосуд (*обр. о бедном доме; ни гроша нет, нищета*).

~口 **xuánkŏu´** вылететь изо рта,сорваться с уст; сойти с языка (*о словах*).

~磬 **xuán-qìng** *см.* 懸罄

~膽 **xuán-dăn** 1) подвесить (*у выхода из дома*) жёлчный пузырь (*по преданию о князе Юэ, который лизал при каждом проходе горечь жёлчи, чтобы не забывать о мести отнявшему его царство князю У; обр. в знач.: терпеть во имя высокой цели, не забывать о справедливом отмщении врагу; ср.* 卧薪嘗膽); 2) подвесной жёлчный пузырь (*обр. в знач.: нос сливой*).

~點 **xuándiăn´** *физ.* точка подвеса.

~谷 **xuángŭ´** *геол.* висячие (срезанные) долины.

~谷口 **xuángŭkŏu´** *геол.* висячее устье.

~書 **xuán-shū** *см.* 懸法

~首 **xuán-shŏu** вывесить напоказ голову [казнённого].

~溜 **xuánliù´** литься сверху; падать с высоты (*о воде*).

~圃 **xuán-pú** *миф.* висячие сады (*место обитания бессмертных в горах Куньлунь*).

~掛 **xuánguà´** 1) повесить, вывесить; 2) *тех.* навеска, подвеска.

~掛犂 **xuánguàlí´** *с.-х.* навесной плуг.

~斷 **xuánduàn** принять необоснованное решение; огульный, необоснованный, с потолка.

~鈴木 **xuánlíngmù´** *бот.* платан восточный (*Platanus orientalis* L.).

~針 **xuánzhēn´** 1) головастик; 2) *калл.* «висящая игла» (*одна из разновидностей почерка чжуань, дин. Хань*); 3) *калл.* вертикальная черта («гунь», *в иероглифе*).

~岸 **xuán-àn** крутой (неприступный) берег.

~峯 **xuán-fēng** отвесный (нависающий) горный пик, крутая горная вершина.

~車 **xuán-ju** 1) оставить должность, удалиться на покой (*букв. подвесить экипаж*); 2) сумерки.

~軍 **xuánjūn** изолированные (*от главных сил*) войска, оторвавшаяся часть армии.

~別 **xuánbié´** 1) резко различаться, расходиться; 2) отличаться, отходить от.

~衡 **xuánhéng** 1) взвесить на безмене; 2) установить закон; указать твёрдые нормы (правила); 3) мериться силами, тягаться (*с кем-л.*).

~竹 **xuánzhú** *бот.* дендробиум чёткообразный (*Dendrobium moniliforme* Sw.).

懸河 **xuánhé´** 1) падающий водяной поток; водопад; 2) *перен.* неиссякаемое красноречие; выступление с блестящей аргументацией.

~浮[體液] **xuánfú[-tĭ´yè]** *физ., хим.* суспензия, взвесь.

~肘 **xuán↔zhŏu** держать локоть на весу (*писать, не опираясь локтем о стол*).

~乎 **xuán´hū** 1) необоснованный, пустой; неподтверждённый; 2) *диал.* опасный.

~榻 **xuán-tà** подвешивать лежанку (*чтобы никто, кроме сидевшего на ней почётного гостя, на неё не сел в его отсутствие; обр. об отменной вежливости к уважаемому лицу*).

~門 **xuán-mén** подъёмная створка (*крепостных*) ворот.

~擱 **xuángē´** отложить, оставить нерешённым.

~臂 **xuánbì´** *тех.* консоль; консольный, висячий.

~臂橋 **xuánbìqiáo´** консольный мост.

~臂梁 **xuánbìliáng´** консольная балка, консоль.

~揣 **xuánchuăi´** строить догадки, рассчитывать без достаточных оснований.

~橋 **xuánqiáo´** подвесной мост.

~隔 **xuán-gé** далеко отстоять [друг от друга]; отдалённый, отрезанный; трудно достижимый.

~吊 **xuándiào´** 1) висеть; вешаться; 2) вешать, подвешивать.

~吊器 **xuándiàoqì´** *мед.* подвязка.

~吊術 **xuándiàoshù´** *мед.* подвешивание.

~吊帶 **xuándiàodài´** *мед.* подвязка.

~膠體 **xuánjiaotĭ´** *хим.* суспензоид.

~膠液 **xuánjiāoyè´** *хим.* суспензия.

~移質 **xuányízhí´** *гидр.* взвешенное вещество, взвесь; взвешенный.

~刀 **xuándāo´** 1) *стар.* спусковой механизм арбалета; 2) *бот.* гледичия китайская (*Gleditschia sinensis* Lam.).

~鉤子 **xiángōuzĭ´** *бот.* малина пальчатая (*Rubus palmatus* Thunb.).

~濁液 **xuánzhuóyè´** *хим.* взвесь.

~腸掛肚 **xuán-cháng´ guà-dù´** повисшая кишка и отвисший живот (*обр. в знач.: неотвязная мысль*).

~鶉 **xuán-chún** обвешенный перепёлками (*обр. о бедной одежде: заплата на заплате*).

~欠 **xuán-qiàn** 1) записать на счёт (*кого-л.*); записать долг (*за кем-л.*); 2) задержать из-за нехватки (*чего-л.*).

~飲 **xuányĭn´** *кит. мед.* неусвоение воды.

~弧 **xuán-hú** повесить лук с тетивой у ворот дома (*в знак рождения сына*).

~候 **xuánhòu´** *см.* 懸望

~缺 **xuánquē´** вакантная должность, вакансия, оставаться вакантным (*о должности*).

~架 **xuánjià´** *тех.* подвеска.

~梁 **xuán-liáng** 1) подвесная балка; 2) уйти с головой в учёбу; 3) повеситься.

~案 **xuán-àn** 1) неразрешённые дела, спорный вопрос; неурегулированный

инцидент; **2)** вопрос остаётся открытым (спорным).

懸珠 **xuán-zhū** повисшие жемчужины (*обр. в знач.: красивые, блестящие глаза*).

~珠編貝 **xuán-zhu´ biān-bèi´** повисшие жемчужины и нанизанные перлы (*обр. о глазах и зубах красавицы*).

~殊 **xuánshū´** совершенно отличный, резко неодинаковый, противоположный; большая (резкая) разница.

~果 **xuánguǒ´** *бот.* вислоплодник.

~棟 **xuán-dòng** двойная поперечная балка (перекладина) стропил.

~鍊 **xuánliàn´** *уст., спорт* кольца.

~鍊線 **xuánliànxiàn´** *мат.* цепная линия.

~炭 **xuán-tàn** подвешивать уголь (*древний способ по весу его узнавать состояние воздуха*).

~談 **xuántán** *будд.* введение (*напр. в проповедь*).

~冰川 **xuánbīngchuān´** *геол.* висячий ледник (глетчер).

~泉 **xuán-quán** горный поток; водопад.

~黎 **xuánlí´** «поникшая артемизия» (*название драгоценного самоцвета, принадлежавшего правителям царства Лян в эпоху Воюющих царств*).

~瀑 **xuánpù´** водопад.

~象 **xuán-xiàng 1)** небесные знамения; **2)*** объявлять декрет (указ, закон).

~擬 **xuánnǐ´** строить догадки, рассчитывать без достаточных оснований; высосать из пальца.

~液 **xuányè´** суспензия, взвесь.

~遲 **xuán-chí´** (*сокр. вм.* 懸遲仰) ожидать с нетерпением, рваться сердцем (*к чему-л.*).

~鏈面 **xuánliànmiàn´** *мат.* катеноид.

~鏈線 **xuánliànxiàn** *мат.* цепная линия.

~麻雨 **xuánmáyǔ** *новокит.* проливной дождь.

~腕 **xuánwàn** писать, держа кисть руки на весу.

~記 **xuánjì** *будд.* верное пророчество, точное предсказание.

~絕 **xuánjué´** резко отличаться, быть диаметрально противоположными.

~風槌 **xuánfēng-chuí** деревянная висячая колотушка, качающаяся даже от ветра (*обр. о человеке, который валится с ног от усталости*).

~沉 **xuán-chén** жертвы горам и рекам.

~賞 **xuánshǎng´** объявить денежное вознаграждение; официально обещать награду (*за что-л.*); 懸賞緝拿 объявить награду за арест (*преступника*).

~賞格 **xuánshǎnggé´** объявленная денежная награда.

~瀨 **xuánlài´** водопад.

~頭 **xuán-tóu** уйти с головой в учёбу.

~曠 **xuán-kuàng 1)** *будд.* повисшее и раскинувшееся вширь (*солнце и небо*); безграничный, всеобъемлющий (*о будд. учении*); **2)** оставаться вакантным, быть незамещённым (*о должности*); пустой, безлюдный.

~示 **xuán-shì** указание, наставление.

~絲 **xuán-sī** висеть на шелковинке (*ср. русск. висеть на волоске*).

懸絲診脈 **xuán-sī´ zhěn-mò´** исследовать пульс по ниточке, привязанной к запястью (*обр. о высоком искусстве лекаря, способном узнать пульс больной дамы, не касаясь её руки*).

~心 **xuán-xīn** беспокоиться, волноваться; тревожиться за...; 懸心遲仰 ожидать с нетерпением; рваться сердцем (*к чему-л.*).

~心吊膽 **xuán-xīn´ diào-dǎn´** сердце повисло и подвешен жёлчный пузырь (*обр. в знач.: замереть от страха*).

~想 **xuánxiǎng 1)** воображать, представлять себе (*без достаточных на то оснований*); фантазировать; **2)** абстрактный; необоснованный.

~思 **xuánsī´** раздумывать; предполагать; воображать; представлять себе мысленно.

~念 **xuán-niàn** думать, размышлять (*над...*); беспокоиться; обеспокоенный, озабоченный (*чем-л.*).

~懸 **xuánxuán´ 1)** беспокоиться, волноваться; обеспокоенный, встревоженный; **2)** далёкий, отдалённый.

~魚 **xuán-yú 1)** повесить рыбу (*обр. в знач.: быть честным и неподкупным: согласно «Ханьшу», правителю округа Ян Сюю подчинённый преподнёс живую рыбу, Ян Сюй повесил её во дворе в знак того, что не принимает подношений*); **2)** рыбка-подвеска (*отличительный знак чиновника; дин. Тан*).

~法 **xuán-fǎ** опубликовать указ (закон); вывесить указ (*на воротах дворца*).

悆 11 [61,7] | **yù** | **юй** | 御

14783

гл. **1)** забывать; **2)** радоваться, быть довольным.

恋 10 [61,6] *сокр. вм.* 戀, *см.* № 14781

14784

悬 11 [61,7] *сокр. вм.* 懸, *см.* № 14782

14785

忩 8 [61,4] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14629

14786

総 11 [120,8] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14629

14787

捴 11 [64,8] *сокр. вм.* 總, *см.* № 14629

14788

窓 11 [116,6] *сокр. вм.* 窗, *см.* № 14631

14789

慈 13 [61,9] | **cí** | **цы** | 支

14790

I *прил./наречие* **1)** любящий; любвеобильный; милосердный; с любовью, любовно; ~兄 любящий старший брат; ~憐 сострадать, жалеть с любовью; ~保庶民 с любовью защищать простой народ; **2)** благотворный, ласковый; заботливый, сочувствующий, дружеский; дружески, сочувственно; ~雨 благотворный дождь; ~媼 заботливая матушка; ~雌 заботливая (кормящая птенцов) самка птицы; **3)** *вежл., эпист.* Ваш; ~躬 Вы, Ваша милость, Ваша персона (личность, *букв.: Ваше милосердное тело*).

II *гл.* **1)** любить; благодетельствовать, совершать благодеяние; заботливо относиться к; ~幼少 (**shào**) заботиться о малолетних, любить детей; **2)** кормить (*родителей*), подносить (*лучшую пищу*), угощать; ~以旨甘 подносить (*родителям*) вкусное и сладкое (*лучшую пищу*).

III *сущ.* **1)** глубокая любовь, милосердие; любовь к младшему (слабому, маленькому); материнское чувство, любовь матери; ласка; 大~ *будд.* великое милосердие (*Будды, бодисатвы*); ~惠 милосердие; любовь и доброта; 夫~, 以戰則勝 Вот любовь! С ней иди в бой — победишь; **2)** мать; материнский; 家~ моя мать; ~嚴 мать и отец; **3)** *вм.* 磁 (*магнит*).

IV *собств.* **1)** *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 慈州) Цычжоу (*округ и окр. центр на террит. нынешней пров. Шаньси; дин. Тан — Сун*); **2)** Цы (*фамилия*).

慈仁 **cí-rén** милосердие; человеколюбие; горячий, глубокий (*о чувстве*).

~和 **cí-hé 1)** любящий, сочувствующий, симпатизирующий; ласковый, отзывчивый; **2)** тесная дружба, горячая любовь и мирная радость.

~石 **cí´shí** магнит; магнитный.

~善 **císhàn´ 1)** доброжелательный, любящий; гуманный; **2)** филантропия; добрые дела, благотворительный; 慈善事業 благотворительные дела, благотворительность.

~善家 **císhànjiā´** благотворитель; филантроп.

~姑 **cí´gū 1)** матушка (*обращение к свекрови*); **2)** *бот.* (*также* **cí gu**) стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.).

~菇 **cí´gū** *бот. см.* 慈姑 2).

~眉善目(臉) **cí-méi´ shàn-mù(liǎn)´** доброе выражение лица, благожелательный

вид; доброжелательный (*букв.: ласковые брови, добрые глаза*).

慈命 **cí-mìng** материнский наказ, наставление матери.

~祥 **cíxiáng** добросердечный, отзывчивый, милостивый; ласковый, добрый.

~幃 **cí-wéi** занавес милосердия, шатёр ласки (*обр. в знач.: мать*).

~訓 **cí-xùn** наставление матери, материнский завет.

~竹 **cí´zhú** *бот.* синокаламус родственный (*Sinocalamus affinis* McClure).

~孝 **cí-xiào** любовь и почтительное отношение к родителям.

~孝竹 **cíxiàozhú** *см.* 慈竹

~侍 **císhì** любящая поддержка (*обр. в знач.: мать*).

~侍下 **cí-shì-xià** при ласковом уходе (*обр. в знач.: при здравствующей матери*).

~闈 **cí-wéi** дверь ласки (*в женскую половину дворца; также обр. в знач.:* а) *мать*; б) *императрица*).

~憫 **címǐn´** любить, жалеть; благодетельствовать.

~烏 **cí´wū** *зоол.* ласковая ворона (*мелкая ворона, мать выкармливает птенцов 60 дней, после чего выросшие птенцы якобы кормят её 60 дней*).

~鴉 **cí´yā** *см.* 慈烏

~幼 **cí-yòu** любить маленьких (малолетних).

~母 **címǔ´** 1) любящая мать; 2) матушка-воспитательница (*после смерти родной матери; бралась из числа наложниц отца*).

~誨 **cí-hùi** 1) материнское (милостивое) наставление; 2) заветы родителей (старших).

~愛 **cí-ài** любить, принимать с лаской и любовью.

~父 **cí-fù** любящий отец.

~氏 **cí-shì** *будд.* Милосердная (*бодисатва*).

~親 **cí-qīn** 1) мать; 2) любящие родители.

~航 **cí-háng** *будд.* барка милосердия (*любовь и милосердие Будды и бодисатв, которые выводят всё живое из моря страданий*); 陸慈航 *стар.* сухопутная барка милосердия (*телега для сбора пожертвований на похороны умершего ребёнка неимущей семьи*).

~儉 **cí-jiǎn** любовно-бережливое отношение к материальным ценностям.

~顏 **cí-yán** доброе лицо, [Ваш] милосердный лик (*старшего; также Вы в обращении к родителям, старшим*).

~孫 **cí-sūn*** любящий внук, почтительный потомок.

~心 **cíxīn´** доброта, милосердие.

~恩 **cí-ēn** *будд.* сострадание и милосердие (*также название школы, см. ниже*).

~恩宗 **cí-ēn-zōng** (*также* 唯識宗) *ист., будд.* школа (секта) Сострадания и Милосердия (*см.* 法相宗; *основана при Танской дин. Сюань Цзяном после поездки в Индию*).

悲 **cí´bēi** милосердие, сочувствие, сострадание; симпатия; 大發慈悲 отнестись сочувственно, проявить милосердие (сострадание).

慈悲 **cíbēi´** проявлять милосердие; сочувствовать, сострадать.

慈悲衣(服) **cíbēiyī(fú)´** *будд.* ряса.

~惠 **cíhùi´** любовь и доброта.

~蔭 **cí-yìn** милостивый покров, любовное покровительство (*обр. о заслугах и покровительстве предков*).

~雲 **cí-yún** облака милосердия (*обр. о любовном покровительстве, о милосердии старшего*).

慈

14 [61,10] *вм.* 慈, *см.* № 14790

14791

惠

12 [61,8]

hùi
хуй
惷

14792

I *сущ.* 1) доброта; милость; благосклонность, любовь; доброжелательство, доброе отношение, сочувствие; добрые дела (поступки); 受了人家的~得(děi)報答他 испытав на себе от кого-либо доброе дело (воспользовавшись чьей-либо добротой), следует за него отблагодарить; 慈~ ласка и любовь; 施其~ проявить свою доброту (благосклонность); 2) благоприятствование; 最~國 страна наибольшего благоприятствования; 3)* боевая секира с трёхгранным лезвием; 執~ с боевой секирой в руках.

II *прил./наречие* 1) милостивый, добрый; мягкий, благосклонный; *эпист., вежл.* Ваш; милостиво, любовно; 其養民也~ любовно пестовал он народ; ~函 милостивое послание; Ваше письмо; 2) прекрасный, красивый; ~色 прекрасная внешность; красота; 3) *вм.* 慧 (*умный, остроумный*); 4) послушный, покорный; мягкий; ~雨 благотворный дождь; ~于父母 послушный отцу и матери.

III *гл.* 1) проявлять милость (доброту); любить, жалеть, сочувствовать; ~而好 (**hào**) 我 проявлять доброту и любить меня; ~于朋友 быть добрым с друзьями; 2)* делать красивым; убирать, декорировать, разукрашивать; 五彩~之 изукрасить его разными цветами; 3) дарить; жаловать; одаривать, удостаивать подарка; 見~ быть удостоенным подарка.

IV *собств.* 1) *ист. геогр.* (*сокр. вм.* 惠州) Хуйчжоу (*назв. нескольких округов на террит. нынешних пров. Хэбэй и Гуандун*); 2) Хуй (*фамилия*).

惠鑒(鑑) **hùi-jiàn** 1) *эпист.* на [Ваше] милостивое благовоззрение (*после фамилии адресата в письме, телеграмме*); 2) подходить с большой душевной теплотой.

惠恤 **hùi-xù** проявлять милость (доброту); сочувственно приходить на помощь; оказывать помощь, выручать (*материально*).

~函 **hùihán´** *эпист.* [Ваше] милостивое письмо (послание).

~臨 **hùi-lín** *вежл.* милостиво посетить, удостоить посещением; милостивое посещение, Ваш визит.

~和 **hùi-hé** 1) добрый, мягкий; уступчивый; 2) мягкий, тёплый, приятный.

~蛄 **hùigū´** *см.* 蟪蛄

~音 **hùi-yīn** 1) *вежл., эпист.* милостивое послание, Ваше письмо, известие (весточка) от Вас; 2) мягкий (нежный) звук (голос).

~贈 **hùi-zèng** *вежл.* милостиво одарить, удостоить подарка; пожаловать (*дар*).

~下 **hùixià´** милостиво относиться к низшим (подчинённым).

~澤 **hùi-zé** милость, доброта; благодеяние.

~鮮 **hùi-xiān** оказывать помощь (благотворительствовать) одиноким (*бобылям и вдовам*).

~聲 **hùi-shēng** репутация доброго человека, широкая известность мягкого и отзывчивого человека.

~濟 **hùi-jì** любовная помощь; с любовью помогать, благотворительствовать.

~好 **hùihǎo´** проявлять доброту.

~存 **hùi-cún** *вежл.* (*такому-то*) благосклонно сохранить (*надпись на подарке, обычно даримой автором книге, статье*).

~育 **hùi-yù** любовно воспитывать; заботливо кормить; растить с любовью.

~而不費 **hùi´-ér-bù-fèi´** оказать помощь бедствующему без расходов для себя.

~賜 **hùi-cì** милостиво пожаловать (*чем-л.*); 惠賜佳音 *эпист.* милостиво удостойте меня ответом.

~政 **hùi-zhèng** милостивое (гуманное) управление (*областью, страной*).

~愛 **hùi-ài** милость и любовь, благоволение.

~及 **hùijí´** сеять добро, распространять доброту.

~文冠 **hùi-wén-guān*** хуйвэньгуань (*головной убор военачальника; назван по имени князя, его создателя*).

~連 **hùi-lián** *лит.* любимый младший брат (*по имени Се Хуй-ляня, дин.* 晉).

~風 **hùi-fēng** тёплый (ласковый) ветер (*также обр. о милости правителя*).

~顧 **hùi-gù** *вежл.* удостоить посещением; заходите поддержать коммерцию (*к покупателю*).

~順 **hùishùn´** проявлять доброту; быть милостивым; жаловать.

~德 **hùi-dé** благотворение, благодеяние.

~然 **hùirán´** *вежл.* милостиво, любезно; 惠然肯來 любезно согласиться почтить своим присутствием, [Вы] милостиво согласились посетить меня.

~綏 **hùi-súi** 1) успокаивать, умиротворять, обласкивать; поддерживать; 2) встретить выездом (с колесницей).

繐 15 [120,12] *сокр. вм.* 繐, *см.* № 14796
14793

譓 19 [149,12] hùi | хүй | 霽
14794

прил. 1) послушный, покорный; гуманный; уступчивый; покоряться, уступать; 義征不~ идти в поход на непокорных; 2) *вм.* 慧 (*умный, остроумный*).

穗 17 [115,12] sùi | суй | 寘
14795

I *сущ.* 1) *бот.* колос; метёлка (*соцветие*); 麥子的~兒很大 колосья пшеницы очень крупны; 穀~ хлебные колосья; 2) кисточка; бахрома; язык (*пламени*); 燭~ пламя свечи; 帽~ кисточка на шапке.
II *собств.* город Гуанчжоу (Кантон, *одно из названий*).
穗軸 **sùizhóu´** *бот.* стержень колоса.
~子 **sùi´zi** 1) колос, метёлка (*соцветие*); 2) кисточка, бахрома.
~狀 **sùi´zhuàng** колосовидный; 穗狀花序 колосовидное соцветие, колос.
~選 **sùixuǎn´** *с.-х.* отбор (селекция) колосьев (*для получения лучших семян*).
~花杉 **sùihuāshān´** *бот.* аментотаксус арготениевый (*Amentotaxus argotenia* Pilg.).
~肥 **sùiféi´** *с.-х.* удобрение для лучшего колошения хлебов.
~兒 **sùir** 1) колос, колосок, метёлка (*растения*); 秀穗兒 заколоситься; 2) кисточка; бахрома.
~頭 **sùi´tóu** колос, колоски; 拾穗頭 подбирать колосья (*оставшиеся на поле после уборки*).
~纓 **sùiyīng´** кисти бахромы.

繐 18 [120,12] sùi | суй | 霽
14796

сущ. 1) тонкая редкая холстинка, рогожка; ~布 тонкая холстинка (*ткань для траурного платья*); 2) *вм.* 穗 (*кисточка, бахрома*).
繐帷 **sùi-wéi** *см.* 繐帳
~子 **sùi´zi** кисточка; бахрома.
~帳 **sùizhàng´** траурный полог (*из рогожки*) перед гробом.
~裳 **sùicháng´** траурная юбка из рогожки.
繐衰 **sùi-cūi** траурная кофта из рогожки.
~兒 **sùir** кисточка; бахрома.

蟪 18 [142,12] hùi | хүй | 霽
14797

только в сочетании; см. ниже.
蟪蛄 **hùigū´** *зоол.* пятнистая цикада (*Platypleura kaempferi*); 蟪蛄不知春秋 пятнистая цикада не знает ни весны, ни осени (*рождается и умирает летом; обр. о короткой жизни*).

譓 14 [149,12] *сокр. вм.* 譓, *см.* № 14794
14798

蕙 16 [140,12] hùi | хүй | 霽
14799

I *сущ.* 1) *бот.* цимбидиум малорослый (*Cymbidium pumilum* Rolfe, *вид орхидеи*); 2) бледная орхидея (*также* ~蘭); 3) душистые травы (*вообще*); ~葉 листья ароматных трав.
II *прил.* душистый, ароматный; прекрасный, чистый; добродетельный; ~樓 прекрасное здание; ~路 ароматная дорога, дорога, насыщенная ароматами цветов и трав; ~風 ветер, насыщенный ароматами, душистый ветерок.
蕙炷 **hùizhù´** благовонная свеча; благовоние, аромат.
~若 **hùi-ruò** ароматные травы; кумаруна и поллия (*см.* 杜若).
~蘭 **hùilán´** бледная орхидея.
~氣 **hùi-qì** душистый запах, аромат.
~質 **hùi-zhì** прекрасное создание, прелестное существо, прелестная особа.
~心 **hùi-xīn** чистое (нежное) сердце; доброта, мягкость, чувствительность.

愈 13 [61,9] yù | юй | 麌
14800

I *гл.* 1) превосходить; быть сильнее; оказываться лучшим; 孰~ который [из двух] сильнее?; 不如坦白認錯爲~ это не так хорошо, как откровенно признать свою ошибку; 2) выздороветь, поправиться; одолеть свой недуг (*о человеке*); пройти (*о болезни*); 今病小~ сегодня ему (*больному*) стало несколько лучше; 足疾已愈 болезнь ног его уже оставила (недуг прошёл); 3) *вм.* 愉 (*веселиться, радоваться, забавляться*).
II *наречие/союз* 1) *наречие степени:* ещё более, ещё сильнее; ~堅 ещё твёрже, ещё крепче; 事業~大, 困難也~多 чем крупнее дело, тем больше в нём трудностей; 兵甲~起 войны стали ещё чаще; 2) *союз:* [чем]..., тем ...; 清之而~濁者, 口也, 豢之而~瘠者, 交也 чем красноречивее ты её строишь, тем больше в ней грязи, — это речь; чем больше ты её кормишь, тем больше она тощает, — это дружба [с недостойным человеком]; 3) *союз:* чем [больше]..., тем [больше]...; 山路~走~陡 чем дальше идёшь по горной дороге, тем круче она становится; ~戰~强 чем больше ведёшь боёв, тем сильнее становишься.
III *собств.* Юй (*фамилия*).
愈甚 **yùshèn** ещё более, всё сильнее.
~加 **yùjiā´** ещё более, ещё сильнее; 愈加緊張地請示 ещё более настойчиво просить указаний.
~瘡 **yù↔chuāng** заживлять болячки (нарывы, язвы); 愈瘡木精(酚) *фарм.* гваякол.
~合 **yùhé´** *биол.* зарастание (*повреждения*), заживление (*раны*); 愈合組織 ткань зарастания (заживления).
~早愈好 **yù-zǎo´ yù-hǎo´** чем раньше, тем лучше.
~創木 **yùchuāngmù´** *бот.* гваяковое дерево лекарственное (*Guajacum officinale* L.).
~好 **yùhǎo** ещё лучше.
~多愈好 **yù-duō´ yù-hǎo´** чем больше, тем лучше.
~傷 **yùshāng´** заживлять ранение; зарастать (*о ране*); 愈傷組織 регенеративная ткань.
~人 **yù-rén** превосходить других.
~久愈好 **yù-jiǔ´ yù-hǎo´** чем дольше, тем лучше.
~疾 **yù-jí** 1) излечиться от болезни, преодолеть недуг; 2) вылечить болезнь, исцелить больного.
~來[愈...] **yù-lái [yù ...]** чем дальше, [тем...]; 風景愈來愈奇 пейзаж чем дальше, тем становился причудливее.
~趨愈下 **yù-qū´ yù-xià´** чем дальше, тем хуже.
~發 **yùfā´** [вследствие этого] ещё более...
~過 **yùguò´** превзойти.
~速愈妙 **yù-sù´ yù-miào´** чем скорее, тем лучше.
~飢 **yùjī´** утолить голод.
~愚 **yù-yú** искоренять невежество; избавляться от темноты.
~愈 **yùyù´** скорбный, печальный; скорбеть.

瘉 18 [104,13] yù | юй | 麌
14801

гл. выздороветь, поправиться, одолеть недуг (*о человеке*); пройти (*о болезни*); залечить, исцелить; ~瘡(創) залечить болячки (нарывы, язвы).

瘉瘡木 yùchuangmù´ *бот.* гваяковое дерево (*Guajacum officinale* L.); 瘉瘡木脂 гваяковая смола.

~合 yùhé´ *мед.* заживать; заживление.

~合[組織] yùhé´ [zǔ´zhī] *см.* 愈合[組織].

必 5 [61,1]

14802

hì	*в древних текстах редко*	**biè**
бй		**бе**
質		屑

I *наречие* **1)** *модальное, выражает уверенность:* решительно, обязательно, непременно; несомненно; не иначе, как... (*часто перед глаголом, действие которого осуществится в будущем*); 他今天~來 он сегодня придёт непременно!; 其中~有秘密 в этом не иначе, как есть какая-то тайна!; 想~就是爲 (**wèi**) 這個事 полагаю, что не иначе, как из-за этого дела!; 每食, ~問價, 乃舉箸 за каждой трапезой он брался за палочки [для еды], не иначе как осведомившись [сначала] о цене кушанья; 聖人復起, ~從吾言矣! когда вновь появится на свете совершенномудрый человек, он непременно последует моим словам!

Примечание: в этом значении в отрицательных построениях наречию 必 *предшествует отрицание* 未; 未必 не обязательно.

2) *модальное, выражает долженствование:* необходимо; нужно; непременно должно; 連你也不~看! даже тебе незачем (не следует) это читать!; ~樹吾墓以梓, 令可以爲器 непременно посадите на моей могиле катальпу, из которой можно было бы делать утварь (посуду); 知過~改 если знаешь за собой ошибку — её необходимо исправить.

Примечание: в этом значении возможны отрицательные конструкции: а) *с отрицательным глаголом после* 必 никак (*не*), ни в каком случае (*не*); ~不去 ни в каком случае туда не ходить; ~不買 ни за что покупать не надо!; б) *с отрицанием* 不 *или* 無 *перед* 必 необязательно, не следует; 不~去 идти туда необязательно (не следует).

II *гл./связка* 1) (*ср. выше I, 1*) *в книжных стилях выступает одновременно в функции связки* несомненно является, обязательно быть, непременно иметься (иметте); быть не чем иным, как ...; 今之成人者, 何~然?; зачем совершенному человеку наших дней непременно быть таким (обязательно обладать этим)? 我~不仁也, ~無禮也 я несомненно поступил не гуманно, не был достаточно вежливым; **2)** (*ср. выше, I, 2*) *в книжных стилях выступает одновременно в функции модальной связки долженствования:* быть должным (необходимым); следовать; следует, надлежит; 衆惡之 (**wù-zhī**), ~察焉; 衆好之 (**hào-zhī**)~察焉* если массы его (*чиновника*) ненавидят, обязательно надлежит это расследовать; если массы его любят, обязательно надлежит в этом разобраться; 暴虎憑河死而無悔者, 吾不與也; ~也 ,臨事而懼, 好謀而成者 я не буду в союзе с тем, кто без оружия нападает на тигра или переплывает реку без лодки и умирает без сожаления; непременно я должен вступить в союз с тем, кто осторожен перед лицом событий, кто хорошо разрабатывает планы и доводит их до осуществления.

III *гл.* **1)*** обязываться, брать на себя обязательство; 自~於漢王以擊楚 самому обязаться перед Ханьским ваном ударить по царству Чу; **2)** поручаться за...; гарантировать; 中國有禮義之教, 刑罰之誅 , 愚民猶尙犯禁, 況單于 (**shànyú´**) 能~其衆不犯約哉?! В Китае развито учение о культурности (этикете) и долге, есть наказания в виде казней и штрафов,— и всё-таки несознательные элементы нарушают запреты; может ли поэтому [Ваш] хан поручиться, что его массы не нарушают договора?!; ~其無誤 поручиться, что ошибки в этом не будет; **3)*** полностью доверять, верить; положиться на; 漢王不可~ Ханьскому вану верить полностью нельзя; **4)*** упорствовать вопреки всему в сделанных заранее выводах; упрямо настаивать (*на чём-л.*); 毋意, 毋~, 毋固, 毋我 не иметь предвзятых мнений, не упорствовать в сделанных заранее выводах, не знать упрямства и эгоизма; **5)*** *вм.* 縪 (*привязывать шнуром*).

IV *условный союз** если [непременно]; если бы [всё же, паче чаяния]; если уж (*особенно часто в текстах средне- и новокитайского языка*); 行~不得, 不如不行 если провести никак невозможно, то лучше уж и не пробовать совсем; ~能行大道, 何用在深山? Коль ты способен ходить по дорогам большим (проводить высокие принципы),— Зачем бы тебе затворяться в глубоких горах?; ~不得已而去, 於斯三者何先? Если же всё это невозможно [вместе], — то от которой из этих трёх предпосылок надлежит отказаться прежде всего?

V *сущ.** необходимое условие, неотъемлемый признак, обязательная принадлежность; 忠節士之~ верность — неотъемлемое свойство честного (чистого душой) служилого человека.

VI *собств.* Би (*фамилия*).

必經 **bìjīng´** 1) необходимо ехать через... 2) [дело] непременно должно пройти через (*напр. утверждение*).

~至 **bìzhì´** непременно должно привести к (*чему-л.*); непременно повлечёт за собой; обязательно явится; неизбежный, неминуемый; непременное появление.

~若 **bì´ruò** *среднекит.* если; если бы, если уж...; 必若救瘡痍, 先應去蟊賊 И если уж спасать народ свой от лишений (*букв.: язв*), — То нужно сначала вредителей (разъедающих насекомых) прочь удалить!

~信 **bì-xìn** внушающий полное доверие; действительный (*напр. о наказаниях*).

~由之路 **bì-yóu-zhi-lù´** дорога, которую не миновать; путь, по которому придётся идти так или иначе; необходимый (неизбежный) этап.

必剝 **bìbō´** трах! *звукоподражание треску горящих дров или жарящейся на сковороде пищи* (*также интенсивная форма:* 必必剝剝).

~好 **bìhǎo´** без сомнения, всё будет хорошо (обойдётся благополучно).

~得 **bìděi´** 1) необходимо во что бы то ни стало; обязательно следует (должно); 2) не иначе, как...

~傳之作 **bì-chuán´-zhi-zuò´** произведение, которое непременно будет передано последующим поколениям (*обр. о классическом творении, бессмертном сочинении*).

~有 **bìyǒu´** должно быть; обязательно будет; неизбежный.

~備 **bìbèi´** иметь обязательно в наличии; обязательный (*напр. об ассортименте товаров*); 必備商品目錄 номенклатура (список) обязательного ассортимента товаров.

~需 **bìxū´** необходимый; необходимо; нужный.

~需品 **bìxūpǐn´** предметы первой необходимости (*также* 生活必需品 *или* 日用必需品).

~爾 **bì´ěr** непременно, обязательно.

~修 **bìxiū´** обязательный.

~修科 **bìxiūkē´** предмет, подлежащий обязательному изучению, нефакультативная дисциплина.

~方 **bìfāng´** *миф.* Бифáн (*божество огня и пожаров в образе птицы*).

~定 **bìdìng´** 1) необходимо, обязательно, непременно, определённо; 2) *будд.* неизбежный переход в нирвану (*при неуклонном следовании пути Учения; Avaivartika*).

~也 ...乎 **bì-yě...hū!*** *формула, вводящая поправку (максимум или минимум) к предшествующему ограничивающему предложению, напр., отрицательному или предложению риторического вопроса:* если же всё-таки, то пусть (только)...; по крайней мере...; 君子無所爭, 必也射乎! совершенному человеку незнакомо соперничество; если же оно всё-таки бывает — то пусть в стрельбе из лука!; 何事於仁? 必也聖乎! зачем бы считать его только гуманным? — он наверняка совершенный мудрец!; 聽訟, 吾猶人也; 必也, 使無訟乎 Слушая тяжбы, я (*Конфуций*) совершенно такой же, как и другие; если же всё же разница есть, то лишь в том, что я веду дело к тому, чтобы тяжб вообще не было!

~竟 **bì´jìng** *среднекит.* в конце концов, в конечном счёте; рано или поздно; 人生能幾何? 必竟歸無形 Жизнь человека — надолго ли может продлиться? Рано иль поздно вернётся он в небытие.

~不 **bì-bù** ни в коем случае не...; 必不可少的 необходимый; 必不可免 не избежать; совершенно неизбежный, неминуемый; 必不能 совершенно невозможно.

~須 **bì´xū** обязательно следует, необхо-

димо, должно; быть должным; 非必須不可не допускать иначе, как в случае крайней необходимости. *Примечание: отрицательная форма:* 無須不必

必恭必敬**bì-gōng´ bì-jìng´** почтительно, благоговейно.

~必剝剝 **bì´bì-bōbō´** *звукоподражание треску чего-л. горящего или шипящего.*

~無此理 **bì-wú-cǐ-lǐ** не может такого быть; невиданное дело.

~然 **bì´rán 1)** непременный, необходимый; непременно, обязательно, неизбежно; неотвратимо; конечно; **2)** *филос.* необходимость; 必然和自由 необходимость и свобода; 必然命題 безусловное суждение.

Примечание: не смешивать с **bì rán** непременно делать (поступать) так, во что бы то ни стало [стремиться] быть таким.

~然性 **bìránxìng´** *филос.* необходимость; 必然性和偶然性 необходимость (неизбежность) и случайность.

~然論 **bìránlún´** *филос.* (*вм.* 決定論) теория необходимости (неизбежности), детерминизм.

~要 **bìyào´ 1)** необходимый; нужный; необходимо, нужно, следует, приходится (*также вежливая форма приказания*); 必要早點兒去 придётся (*Вам*) сходить туда пораньше; **2)** *филос., мат.* необходимость; необходимый; 有(沒有)必 есть (нет) необходимость[и]; 必要條件 *мат.* необходимое условие; 必要元素 *бот.* существенный элемент (*питания растений*); **3)** *полит. эк.* необходимый (*как антоним «прибавочный», «избыточный»*); 必要勞動 необходимый труд; 必要產品 продукция, созданная необходимым трудом рабочего.

~要性 **bìyàoxìng´** необходимость.

鮅 13 [195,5] *сокр. вм.* 鰏, *см.* № 14817

14803

珌 9 [96,5]

14804

bì,	**biè**
бй,	**бе**
質	屑

*сущ.** драгоценный наконечник на ножнах кинжала.

鉍 13 [167,5]

14805

bì
бй
質·眞

сущ. **1)*** рукоятка боевой секиры; **2)** *хим.* висмут (Bi); ~酸鈉 висмутовый натрий.

鉍華 **bìhuá´** *мин.* висмут.

咇 8 [30,5]

14806

bì
бй
質, 眞

только в сочетаниях; см. ниже.

咇嘶 **bìcè´** *звукоподражание неясным звукам (напр. гулу многих голосов).*

~茀 **bì-bò** сильный аромат; ароматный.

~咇 **bìbì´** *звукоподражание:* а) *жалобному писку;* б) *треску.*

~咇剝剝 **bì´bì-bòbò´** *звукоподражание треску.*

馝 14 [186,5]

14807

bì
бй
質

прил. сильный, пряный (*об аромате*); 有~其香* о, как прекрасен его (*сжатого хлеба*) аромат!

馝馞 **bìbó´** густой, сильный, пряный (*об аромате*).

怭 8 [61,5]

14808

bì
бй
質

прил. опрометчивый, безрассудный; фривольный; 日既醉止, 威儀~怭 Когда ж ваши гости упьются уже, Их поведение станет фривольнейшим!

飶 14 [184,5]

14809

bì
бй
質

прил. ароматный, пряный, аппетитный (*о запахе кушаний*); 有~其香 и аппетитен их (*кушаний*) аромат!

韠 14 [178,5]

14810

bì
бй
眞

сущ. стар. рама-футляр для лука (*предохраняющая лук со снятой тетивой от деформации*).

鞁 9 [178,5] *сокр. вм.* 韠, *см.* № 14810

14811

駜 8 [187,5] *сокр. вм.* 駜, *см.* № 14813

14812

駜 15 [187,5]

14813

bì
бй
質, 眞

*прил.** откормленный, сильный, борзый (*о коне*).

柲 9 [75,5]

14814

bì
бй
眞, 質

сущ. **1)** *стар.** рукоятка, древко (*напр. боевой секиры, трезубца*); 械~ рукоятка боевого топора; **2)*** *вм.* 韠 (*рама для лука, предохраняющая его от деформации*).

秘 10 [115,5]

14815

mì	**bì**
мй	**бй**
眞	質

Примечание: в старых книжных текстах пишется 祕, *в современной орфографии* 秘

I *прил.* **1) mì, bì** т а й н ы й, с е к р е т н ы й; с к р ы т ы й; 這是一件~事 это секретное дело, это дело не подлежит оглашению; 其計秘 его планы засекречены; ~愛 тайно любить; тайная любовь; **2) bì** закрытый; скрываемый, недоступный, запретный; ~宮 запретный дворец, закрытые залы дворца; **3) mì, bì** редкий, уникальный, коллекционный; ~舞 редкий танец, уникальная ритуальная пляска.

II *гл.* **1) mì, bì** держать в секрете, прятать, скрывать; ~而不宣 засекретить и не объявлять (и не доводить до всеобщего сведения); **2) bì** *вм.* 毖 (*стараться; напрягать силы души, быть озабоченным*).

III *сущ.* **1) mì, bì** тайна, секрет; 公開的~密 секрет полишинеля, по секрету всему свету; 奥~ глубокая тайна;

2) **bì** закупорка, преграда; 便～ *мед.* запор.

IV *собств.* 1) **bì** *геогр.* (*сокр. вм.* 秘魯 *или* 秘露) Перу; перуанский; 2) **mì** Ми (*фамилия*).

秘密 **mì(bì)'mì** тайна, секрет; тайный, секретный; подпольный, конспиративный; тайно, втайне, секретным путём; 保守秘密 хранить тайну; 秘密警察 тайная полиция; 秘密結社 секретная организация, тайное общество; 秘密工作 конспиративная (подпольная) работа; 秘密會社 тайное общество; 秘密出版 нелегальное издание; подпольно издать.

～密教 **mìmìjiào'** *рел.* тайная секта.

～器 **mì-qì** 1) секретные приспособления; тайная утварь; 2) *обр.* гроб.

～書 **mì'shū** 1) секретарь; 一等秘書 первый секретарь (*посольства*); 2) подпольная литература, секретное издание.

～書監 **mìshūjiàn'** 1) *ист.* начальник канцелярского приказа (*с дин. Суй*); 2) *ист.* канцелярский приказ (*дин. Юань*).

～書省 **mìshūshěng'** *ист.* приказ учёта податного населения (дворов) и карт (планов).

～書長 **mìshūzhǎng'** начальник секретариата, старший (генеральный) секретарь.

～書處 **mìshūchù'** секретариат.

～書員 **mìshūyuán'** личный секретарь.

～籍 **mì-jí** редкая книга, букинистическая редкость.

～魯 **bì'lǔ** Перу; перуанский; 秘魯香脂 *мед.* перуанский бальзам; 秘魯鳥糞 *с.-х.* перуанское гуано.

～魯人 **bì'lǔrén** перуанец, перуанцы.

～計 **mìjì'** тайный замысел, скрытый расчёт.

～劑 **mìjì'** тайная пропись лекарства.

～府 **mìfǔ'** 1) *уст.* секретный архив; 2) *стар.* приказ учёта податного населения.

～守 **mìshǒu'** хранить в тайне, держать в секрете.

～傳 **mìchuán'** 1) тайно передавать (распространять); 2) скрытый, эзотерический.

～方 **mì-fāng** секретный рецепт; секретное средство (*напр. врача, алхимической школы*).

～訣 **mì'jué** тайна, секрет; секретный способ, засекреченное средство.

～藥 **mìyào'** панацея от всех болезней.

～本 **mì-běn** 1) нелегальное (подпольное) издание; частное издание на правах рукописи; 2) уникальная книга.

～製 **mìzhì'** приготовленный по секретному рецепту (*о лекарстве*).

～文 **mì-wén** редкий текст; букинистическая редкость.

～史 **mìshǐ'** 1) неофициальная история; 2) частное жизнеописание.

～戲圖 **mìxìtú'** картина эротического содержания.

～記 **mì-jì** тайные (гадательные) записи; предсказания, апокрифы, пророчества.

秘寶 **mì-bǎo** редкое сокровище; раритет, уникум.

～要 **mìyào'** тайный, секретный; тайное (секретное) дело, секретный документ.

祕

14816 10 [113,5] *вм.* 秘, *см.* № 14815

鮅

14817 16 [195,5]

bì
би
質

сущ. зоол. сима, исима, мазу (*Oncorhynchus masu*).

泌

14818 8 [85,5]

bì, mì	bì
би, ми	би
寘	質

I *гл.* 1) **bì** бить ключом; вырываться (*об источнике*); выделяться (*о секрете, напр. железы*), источаться, отделяться; 唾液分～ слюна отделяется; ～瀉 вырываться, биться (*о воде*); 2) **bì, mì** источать, выделять; ～乳 выделять молоко (*о молочных железах*).

II *сущ.* 1) **bì** родник, ключ; ～之洋, 可以樂(**lè**) 飢 Как бьёт ключом родник [весной], Там можно голод утолять (пышно пировать); 2) **mì, bì** выделение, отделение, секреция, секрет; 胃液分～ выделение желудочного сока; 內分～腺 железы внутренней секреции.

III *собств.* **bì** *геогр.* (*сокр. вм.* 泌水) Бишуй (*река*: а) *в пров. Хэнань*, б) *приток р. Вэньшуй в пров. Шаньдун*).

泌尿 **bì↔suī**, *разг.* **bì-niào** *биол.* выделять мочу; мочевыделение; мочевыделительный; 泌尿係統 мочевыделительная система.

～尿器 **mìniàoqì'** органы мочевыделения.

～尿管 **mìniàoguǎn'** *анат.* мочеточник.

～尿科 **mìniàokē'** 1) урологическое отделение [больницы]; 2) урология (*как предмет изучения*).

～尿學 **mìniàoxué'** урология (*как наука*).

～液 **bìyì'** *физиол.* выделение, секрет.

～乳期 **mìrǔqī'** период выделения молока (*материнским организмом*).

𫗦

14819 8 [184,5] *сокр. вм.* 飶, *см.* № 14809

铋

14820 10 [167,5] *сокр. вм.* 鉍, *см.* № 14805

瑟

14821 13 [96,9]

sè
сэ
質

I *сущ. кит. муз.* сэ, гусли (*в глубокой древности в 50, позже в 25 струн*); 鼓～ играть на гуслях.

II *прил.* 1)* многочисленный; густой, частый; ～彼柞棫 как часты там дубы!; 2)* светлый; изящный; яркий; ～彼玉瓚 светла, изящна ручка из нефрита; 3)* мужественный, уверенный, солидный; ～兮僩兮 как мужествен! и как достоин!; 4)* холодный; 蕭～兮 как холоден!

瑟縮 **sèsuō'** 1) сжаться (*напр. от холода*); 2) холодный, несущий холод.

～琴 **sè-qín** 1) сэ и цин, гусли и цитра; 2) *перен.* дружные супруги.

～調 **sè-diào** 1) *уст., муз.* мелодический «гусельный» лад (*вариант пентатоники Ханьской эпохи с интервалами в* $1^1/_2$—1—$1^1/_2$—1—1 *и тоникой* 角; *2-я и 4-я ступени имели и пониженные варианты*); 2) сэ (*типовая мелодия для гусель в разновидностях — числом свыше 30*).

～瑟 **sèsè'** 1) *звукоподражание свисту ветра*; свистеть, шелестеть; 2) лазоревый жемчуг (*род самоцвета*).

璱

14822 17 [96,13]

sè
сэ
質

сущ. 1) яшма с поперечными жилками (*наподобие струнам гусель*); 2) *обр.* прекрасный (*о яшме*).

璱璱 **sèsè'** *см.* 瑟瑟 2).

宓

14823 8 [40,5]

mì
ми
質

в собств. именах также

fú
фу
屋

I **mì** *прил.* 1) *вм.* 密 (*тихий, мирный, спокойный; молчаливый*); 2) тайный, секретный; 宓教 тайное (оккультное) учение.

II *собств.* 1) **fú** (*вм.* 伏 *в именах*); ～羲 Фу Си (*миф. император*); 2) **fú** Фу (*фамилия, в древности*); 3) **mì** Ми (*фамилия, совр.*).

宓汨 **mìmì'** быстро течь; стремительный поток.

宓妃[1] **fúfēi** *миф.* Фуфэй (*фея реки Лошуй, при жизни якобы дочь миф. имп. Фу Си*).

苾

14824 9 [140,5]

bì
би
質

сущ. густой аромат; ароматный; ～乎, 如入蘭芷之室 какой аромат! будто входишь в помещение с душистыми орхидеями.

苾芳 **bì-fāng** тонкий (приятный) аромат.

～芻 **bìchú´** (*санскр.* Bhikṣu) 1) ароматная трава, растущая в снежных горах; 2) *будд.* монах.

～芻尼 **bìchúní´** (*санскр.* Bhikṣuṇī) *будд.* монахиня.

～勃 **bìbó´** душистый, ароматный.

～馥 **bì-fù** ароматный.

～苾 **bìbì´** ароматный, душистый; благоуханный; издавать аромат, благоухать.

毖

14825 9 [81,5]

bì
би
眞

гл. 1) остерегаться, предупреждать; ～後患 остерегаться последующих бед, предупреждать дурные последствия; 2) стараться, напрягать силы души, быть озабоченным; ～勞 напрягать все силы, стараться; 3) бить ключом; вырываться (*об источнике*); ～彼泉水 рвётся наружу вода родника.

毖昚(愼) **bì-shèn** остерегаться, действовать осмотрительно.

虙

14826 11 [141,5]

fú
фу
屋

собств. 1) *вм.* 伏, 宓 *в именах;* ～羲(戲) Фу Си (*мифический император*); 2) Фу (*фамилия*).

虙妃 **fúfēi** *миф.* Фуфэй, *см.* 宓妃

烝

14828 10 [86,6]

zhēng
чжэн
蒸

I *гл.* **А.** 1) подниматься; сгущаться (*о горячем воздухе, испарениях*); 氣觸石而結～ соприкоснувшись со скалами, воздух сгущается и поднимается; 2)* прелюбодействовать с представительницей старшего поколения; ～於庶母 вступать в связь с наложницей отца; ～淫 развратничать с представительницей старшего поколения; 3)* *рит.* быть преподнесённым предкам, быть предложенным [зимой] в жертву предкам; 全～ быть преподнесённым предкам целиком (*о туше жертвенного животного*); 殽～ готовое кушанье преподносится в жертву предкам; *гл.* **Б.** 1)* жарить, варить на пару; ～之浮浮 сварить их на пару́ в большом количестве; ～餅 лепёшки (хлебцы) на пару; 2)* *рит.* преподнести (предложить) в жертву [при зимнем жертвоприношении]; ～畀祖妣 преподнести (предложить в жертву) праотцу и праматери.

II *сущ.** *рит.* зимнее (*в 10-м лунном месяце*) жертвоприношение предкам; ～冬 сезон зимнего жертвоприношения предкам, десятый лунный месяц.

III *прил./наречие* 1)* замечательный, прекрасный; чудесный, превосходный; 文王～哉! о, каким замечательным был [государем] Вэнь-ван!; 2) многочисленный; изобильный, много, во множестве; в изобилии; ～然罩罩 во множестве [рыба] корзинами ловится; ～在桑野 во множестве жить в тутовых посадках; 天生～民 небеса породили всю массу народа.

烝禋 **zhēng-yīn*** совершить жертвоприношение (*напр. предкам*).

～祫 **zhēng-xià** принести зимнюю жертву всем предкам.

～嘗 **zhēng-cháng** *рит.** [приносить] зимнее и осеннее жертвоприношения предкам.

～黎 **zhēng-lí** *обр.* множество народу; масса, огромная толпа.

～民 **zhēng-mín** масса народу; народ.

～烝 **zhēngzhēng´** 1) увеличиваться, усиливаться; развиваться; прогрессировать; 2) обильный; прекрасный, замечательный; великолепный; 3) вздыматься, подниматься, восходить (*напр. об испарениях*); 4) медлить; держаться нерешительно.

～然 **zhēngrán´** много, во множестве.

～熱 **zhēngrè´** жаркий, душный.

蒸

14829 14 [140,10]

zhēng
чжэн
蒸

I *сущ.* 1) крупный черенок; толстый стебель (*напр. очищенной конопли*); мелкий хворост; 冬伐薪～ зимой рубить дрова и хворост; 2) сушенный на огне бамбук; факел (*из стеблей, напр. конопли*); ～盡 факелы погасли; 3)* зимнее жертвоприношение предкам; 肴～ принесение в жертву готового кушанья.

II *прил./наречие* 1) жаркий, душный; 其候溽～ климат здесь влажный и жаркий; 2) многочисленный, многий; во множестве; 天生～民 небеса породили всё множество народа; 3) *вм.* 烝 (*прекрасный, превосходный, замечательный*).

III *гл.* **А.** 1)* *рит.* приносить зимнюю жертву предкам; 2) подниматься, сгущаться (*об испарениях, жарком духе*); испаряться; 3)* прелюбодействовать с женщиной старшего поколения; *гл.* **Б.** 1) па́рить; варить (разогревать) на пару́; 舂～ истолочь (*зерно*) и сварить на пару́; ～饅頭 сварить на пару́ пампушки; 地上到處都～出了悶人的熱氣 внизу повсюду царила гнетущая жара; 2) испарять; *тех.* выпаривать, подвергать перегонке; 太陽～散了露水 солнце испарило росу.

IV *усл.* чжэн (*десятая рифма тона* 下平 *в рифмовниках; десятое число в телеграммах*).

蒸生瓜 **zhēngshēngguā´** *гуандунск. диал.* пустобрёх, болтун, трепач.

～盒 **zhēnghé´** парильня, котелок для приготовления пищи на пару́.

～罐 **zhēng´guàn** реторта.

～罐爐 **zhēngguànlú´** ретортная печь.

～饃 **zhēngmó´** варить на пару́; па́рить.

～暑 **zhēng-shǔ** удушливая жара.

～餾 **zhēngliù´** 1) (также 蒸溜) дистиллировать, гнать, перегонять, выпаривать; дистиллированный; дистилляция, перегонка; 蒸餾(溜)水 дистиллированная вода; 蒸餾殘液 *хим.* флегма; 蒸餾燒瓶 выпарная колба; 蒸餾酒精 гнать спирт; 2) па́рить (*о жаре*); варить на пару́.

～餾釜 **zhēngliùfǔ´** перегонный куб.

～餾器 **zhēngliùqì´** 1) дистиллятор; перегонный аппарат (куб); 2) реторта (*также* 曲頸蒸餾器).

～餾塔 **zhēngliùtǎ´** дистилляционная колонка.

～餾酒 **zhēngliùjiǔ´** ректифицированные (крепкие) вина (*водка, коньяк, виски*).

～餾水 **zhēngliùshuǐ´** дистиллированная вода.

～餾液 **zhēngliùyè´** дистиллят.

～餾瓶 **zhēngliùpíng´** реторта.

～餾法 **zhēngliùfǎ´** перегонка; дистилляция; ректификация.

～酒 **zhēng-jiǔ** 1) гнать спирт; перегонка спирта; 2) винный спирт.

～下 **zhēng´xià** варить на пару́.

～萍 **zhēngpíng´** *бот.* вольфия бескорневая (*Wolffia arrhiza* Wimm.).

～餅[兒] **zhēngbǐng** варёные на пару́ лепёшки (хлебцы, *делались с крестообразным узором наверху*).

～溽 **zhēngrù´** удушливая и влажная жара.

～鍋 **zhēngguō´** 1) котёл для варки на пару́ (*напр. риса, пампушек*); 2) *тех.* испаритель; па́рник.

～沙成飯 **zhēng-shā´ chéng-fàn´** варить кашу из песка (*обр. в знач.: делать невозможное дело, зря трудиться над невыполнимым*).

～鬱 **zhēng-yù** горячие испарения, поднимающаяся пелена испарений.

～騰 **zhēngténg´** подниматься кверху, возноситься.

～騰[作用] **zhēngténg´[zuò´yòng]** *бот.* транспирация; транспирационный; 蒸騰效率 (**lǜ**) продуктивность транспирации.

～饃 **zhēngmó´** пампушка, хлебец (*на пару́*).

蒸食 **zhēng'shí(shì)** пища, приготовленная на пару́ (*напр. пампушки*).
~發 **zhēngfā'** 1) испаряться; выпариваться; испарение; 2) испускать пар, париться; парообразование; эвапорация; 蒸發內熱 внутренняя теплота парообразования; 3) выпаривать; выпаривание; выпарной.
~發量 **zhēngfāliàng'** испарительная способность.
~發皿 **zhēngfāmǐn'** *хим.* выпарная чаша.
~發器 **zhēngfāqì'** выпарной аппарат, эвапоратор; 強流蒸發器 выпарной аппарат с принудительно циркулирующей жидкостью.
~發計(表) **zhēngfājì(biǎo)'** атмо́метр.
~發熱 **zhēnfārè'** теплота испарения.
~餃 **zhēng↔jiǎo** варить на пару́ пельмени.
zhēngjiǎo' пельмени, варенные на пару́.
~民 **zhēng-mín** массы народа, народ.
~化 **zhēng'huà** *тех.* обработка паром (*окрашенного изделия*).
~呢 **zhēngní'** *текст.* отпаривание шерстяных тканей.
~籠 **zhēnglóng'** решётка (сетка) для варки на пару́ (*напр. пампушек, пельменей*).
~洗 **zhēngxǐ'** выпаривать (*бельё*); выпарка; 蒸洗淨了 выпаривать [дочиста].
~汽 **zhēngqì'** *физ.* пар; паровой; варочный; 廢蒸汽 мятый (отработанный) пар; 蒸汽渦輪機 паровая турбина; 蒸汽吸入法 *мед.* ингаляция пара; 蒸汽機車 паровоз; 蒸汽蒸餾 перегонка с водяным паром.
~汽室 **zhēngqìshì'** варочная камера.
~汽錘 **zhēngqìchuí'** *тех.* паровой молот.
~汽浴 **zhēngqìyù'** *тех., мед.* паровая ванна.
~汽管 **zhēngqìguǎn'** паропровод.
~汽鎚 **zhēngqìchuí'** паровой молот.
~汽機 **zhēngqìjī'** паровая машина.
~汽套 **zhēngqìtào'** *тех.* паровая рубашка.
~氣 **zhēngqì'** *физ.* пары́, пар, *см.* 蒸汽
~氣力 **zhēngqìlì'** сила пара.
~絲 **zhēngsī'** выпаривание шёлка (*перед тканьём*).
~蒸 **zhēngzhēng'** вздыматься; подниматься, восходить (*напр. об испарениях*).
~蒸日上 **zhēng-zhēng' rì-shàng'** изо дня в день развиваться; повышаться с каждым днём; быть на подъёме; идти в гору.
~庶 **zhēng-shù** народ; массы народа, простой люд.
~煮 **zhēngzhǔ'** 1) варить [на пару́]; 2) *тех.* выпаривать; выпарной.
~煮器 **zhēngzhǔqì'** *тех.* выпарные аппараты.
~熱 **zhēngrè'** подогревать на пару́.
~熟 **zhēngshú'** па́рить; готовить (варить) на пару́.

羔 10 [123,4]

14830

gāo
гāо
豪

сущ. ягнёнок, барашек; мех ягнёнка (*особенно: чёрный каракуль*); 緇衣~裘 чёрное платье [кофта, халат] на чёрном каракуле; ~袖 рукава на каракулевом меху.
羔雁 **gāo-yàn** * барашек и дикий гусь (*подарки высшим чинам* 卿 *и* 大夫 *соответственно; также при помолвке; обр. в знач.: дары, подарки*).
~羊 **gāo'yáng** 1) ягнёнок (*также обр. о человеке безупречного поведения*); 2) *христ.* агнец.
gāo-yáng ягнята и овцы; 羔羊之皮 мех ягнят и овец, овечий мех, каракуль.
~子 **gāo'zǐ** 1) ягнёнок; 2) молодняк (*любого животного*); 3) *бран.* сосунок, щенок.
~皮 **gāopí'** каракуль; каракулевый.

餻 19 [184,10] *вм.* 糕, *см.* № 14832

14831

糕 16 [119,10]

14832

gāo
гāо
豪

сущ. печенье (*из рисовой или пшеничной муки*); 蛋~ кекс; 大(小)蛋~ торт (пирожное).
糕點 **gāodiǎn'** чайное печенье; пирожное; восточные сладости.
~餅 **gāobǐng'** 1) печенье, пирожное; 2) *рит.* праздничное пирожное (печенье).
~餅店 **gāobǐngdiàn'** кондитерская.
~粉 **gāofěn'** рисовая мука (пудра).
~乾 **gāo'gan(gān)** 1) печенье (*из рисовой муки и сахарного песка*); 2) рисовый крахмал [в тюбиках].

禚 15 [113,10]

14833

zhuō
чжō
桌

собств. 1) *ист., геогр.* Чжо (*местность в царстве Ци; эпоха Чуньцю*); 2) Чжо (*фамилия*).

溔 13 [85,10]

14834

yǎo
йо
篠

собств. Яо (*фамилия*).

窯 15 [116,10] *вм.* 窰, *см.* № 1642

14835

黑 12 [203,0]

14836

hēi,	hè
хэй,	хэ̀
職	

I *прил.* 1) чёрный [цвет]; чернеть; (*в древней космогонии ассоциируется с Севером; в театральном гриме — цвет маски положительных персонажей*); 尙~ предпочитать чёрный цвет (чёрное); 2) тёмный, чёрный; темнеть; меркнуть; 天~了 наступили сумерки; ~屋子 тёмная (мрачная) комната; 日~大風起 солнце померкло, ветер поднялся великий...; 3) тайный, нелегальный; чёрный; контрреволюционный; ~市 чёрный рынок; 4) преступный; злобный; чёрный; ~良心 чёрная (преступная) совесть; 5) тёмный, непросвещённый, глупый; тупой; ошибочный; 言~ речи темны; ~行 непросвещённые (ошибочные) действия.
II *сущ.* 1) чернота; чёрный цвет; зло; неправда; 白~ белое и чёрное; добро и зло; правда и неправда; 心不染~ душа не принимает зла; 2) темнота; потёмки; ночь; вечер; вечерний; 一天到~ целый день до темноты; ~裏 в темноте, ночью; 3)* чёрное жертвенное животное (*свинья, овца*); 以其騂~ принести рыжее и чёрное жертвенное животное.
III *гл.* 1) потемнело (*в глазах*); чувствовать головокружение; 耳聾目~ в ушах зазвенело, в глазах потемнело; 2) утащить, прикарманить, присвоить; 他~了人家的錢 он присвоил чужие деньги.
IV *собств.* Хэй (*фамилия*).
黑三稜 **hēisānléng** *бот.* ежеголовник побегоносный (*Sparganium stoloniferum* Buch.-Ham.).
~疸 **hēidǎn'** *с.-х.* головня.
~上 **hēi'shǎng** 1) *пекинск. диал.* зариться; 2) *сев.-вост. диал.* привязываться, приставать.
~上來了 **hēi'shànglǎilē** стемнеть; стемнело.
~土 **hēitǔ'** 1) чернозём; 2) опиум.
~肚[子] **hēidù'** *диал.* неграмотный; тёмный [человек].
~煙 **hēiyan'** 1) чёрный дым, мгла; 2) опиум.

黑

黑壓壓 **hēiyaya´** тьма-тьмущая (*напр. людей, повозок*).

~墨 **hēimò´** чёрная тушь.

~斑病 **hēibānbìng´** *с.-х.* меланоз, мелазма.

~斑蚊 **hēibānwén´** *энтомол.* комар кусака.

~金[屬] **hēijīn[shǔ]´** чёрный металл (железо); чёрные металлы.

~星病 **hēixīngbìng´** *бот.* парша фруктовых деревьев (*яблонь, груш*); 梨黑星病 парша груш.

~猩猩 **hēixīng´xing** *зоол.* шимпанзе обыкновенный (*Pan Anthropopithecus troglodytes*).

~種 **hēi´zhǒng 1)** чёрная раса; 黑種人 люди (человек) чёрной расы; негроид; **2)** *шелк.* зимующая грена.

~瀝青 **hēilìqīng´** *мин.* альбертит.

~豆 **hēidòu 1)** *бот.* соя щетинистая, культурная соя (*Glycine hispida* Maxim.); **2)** чёрный соевый боб.

~痘病 **hēidòubìng´**: 葡萄黑痘病 **pútáo-hēidòubìng** *с.-х.* антракноз винограда.

~體 **hēitǐ´ 1)** *физ.* абсолютно чёрное тело; **2)** *полигр.* жирный шрифт.

~燈瞎(下)火 **hēi´-dēng xiā(xià)-huǒ´** в полной темноте, в потёмках.

~藍 **hēilán´** тёмно-синий.

~血症 **hēixuèzhèng´** *мед.* меланемия.

~曜(燿)石 **hēiyàoshí´** *мин.* обсидиан.

~齒 **hēi´chǐ** Хэйчи́ (*фамилия*).

~癌 **hēiyán´** *мед.* меланокарцинома.

~甜 **hēitián´** сладкий сон; крепко спать днём.

~甜鄉 **hēitiánxiāng´** царство сладкого сна; сонное царство.

~口 **hēikǒu´** *стар.* чёрные линии, обрамляющие вертикальные иероглифические строки (*в старых китайских книгах*).

~槍 **hēiqiāng´ 1)** незаконно хранимое оружие (ружьё); **2)** предательский выстрел из-за угла.

~信 **hēixìn´** анонимное письмо, анонимка.

~語 **hēiyǔ´** *лингв.* арготизм.

~帖(貼)[兒] **hēitiē(tie)r´** *диал.* анонимное объявление.

~點兒 **hēidiǎnr´ 1)** *мет.* черновина; **2)** чёрное пятно; дурной поступок; 按黑點兒 обвинять в дурных поступках.

~點病 **hēidiǎnbìng´** *биол.* чёрная ржанчина (*заразная болезнь рыб, вызывается паразитом Neodiplostomum cuticula*).

~店 **hēidiàn** [разбойничий] притон (*гостиница, где убивают и грабят путников*).

~古洞 **hēigǔdòng´** *диал.* непроглядная темь, мрак.

~咕籠咚 **hei´gulōngdōng´** непроглядная темень, темным-темно.

~姑冬 **hēigūdōng´** [время] перед самым рассветом; предрассветный сгустившийся мрак.

~舌病 **hēishébìng´** *мед.* почернение языка, меланоглоссия.

~話 **hēi´huà** арго, воровской жаргон.

~瞎子 **hēixiā´zi** *диал.* чёрный (гималайский, уссурийский) медведь.

黑糖 **hēitáng´** *диал.* бурый (неочищенный) сахар.

~名單 **hēimíngdān´** чёрный список.

~貂 **hēidiāo´** *зоол.* соболь (*Martes zibellina*).

~胳星 **heikexīng´** пятнышко, крапинка.

~格爾主義 **hēigé'rzhǔyì´** *филос.* гегельянство.

~格爾派 **hēigérpài´** гегельянцы.

~客 **heikè´** опиекурильщик.

~鉛 **hēiqián´** *мин.* графит; графитный.

~管 **hēi´guǎn** *муз.* кларнет.

~晶 **hēijīng´** *мин.* морион.

~籍 **hēijí´ 1)** опиекурильщик; **2)** чёрный список.

~暗 **hēi´àn 1)** мрак, темнота; тёмный; мрачный; в потёмках; **2)** *перен.* чёрный; реакционный; тёмный; реакционная суть, мракобесие.

~暗時代 **hēi´àn-shídài´** мрачная эпоха (*о средневековье*); эпоха чёрной реакции.

~白 **hēi-bái 1)** чёрный и белый; мутный и чистый; **2)** чёрное и белое, правда и ложь; дурной и хороший; зло и добро; **3)** чёрные и белые (*поля на шахматной доске, стороны в партии*); **4)** не цветной, чёрно-белый; 黑白電影 чёрно-белое кино.

~白畫 **hēibáihuà´** *жив.* чёрно-белые картины.

~白斑 **hēibáibān´** *мед.* меланолейкодерма.

~白[影]片 **hēibái[-yǐng]piàn´** чёрно-белая киноплёнка, чёрно-белый кинофильм.

~白分明 **hēi-bái´ fēn-míng´** ясно различать, где белое, где чёрное (добро и зло, ложь и правда); чётко различать; очень чёткий; отчётливый.

~白花兒 **hēibáihuār´** белый с чёрными узорами, чёрный с белыми пятнами (*напр. о масти животного*).

~白不分 **hēi-bái´ bù-fēn´** не отличать чёрного от белого (*обр. в знач.: быть совершенным невеждой*).

~眉錦蛇 **hēiméijǐnshé´** уж.

~眉烏嘴[兒] **hēi-méi wū-zuǐ** грязь на бровях и чёрные уста (*обр. в знач.: грязный, чумазый*).

~田 **hēi-tián** *см.* 黑地

~榴 **hēiliú´** *геол., хим.* меланит.

~瘤病 **hēiliúbìng´** *мед.* меланоматоз.

~油 **hēiyóu´** мазут.

~油油 **hēiyóuyóu´** иссиня-чёрный, чёрный как смоль.

~醬 **hēijiàng´** тёмная соевая паста.

~醬油 **hēijiàngyóu´** ферментативный соус, тёмный соевый соус.

~下 **hēixià** *диал.* ночью, затемно; в темноте, с темнотой.

~斤 **hēijīn** *этн.* хэйцзины (*тунгусская народность в пров. Хэйлунцзян*).

~脚 **hēijiǎo´** штрейкбрехер.

~汗症 **hēihànzhèng´** *мед.* меланэфидроз, меланидроз.

~早[兒] **hēizǎo´** на рассвете; за́темно.

~眸 **hēi-móu** зрачок.

~磷 **hēilín´** *хим.* чёрный фосфор.

~樺 **hēihuà** *бот.* жостер японский (*Rhamnus japonica* Maxim.).

~單 **hēidān´** чёрный список.

黑彝 **hēi-yí** «чёрные и» (*привилегированная часть народности и, из которой подбирались главы племён*).

~琴雞 **hēiqínjī´** *зоол.* тетерев (*Lyrurus*).

~竹 **hēizhú´** *бот.* листоколосник чёрный (*Phyllostachys nigra* Munro).

~子 **hēizǐ´ 1)** родинка; **2)** чёрные (*в шашках*); **3)** *астр.* солнечное пятно; **4)** *обр.* клочок земли, крошечный надел.

~子彈丸 **hēi-zǐ´ dàn-wán´** [всё равно, что] родинка или маленькая пуля (*обр. в знач.: маленький городишко*).

~子兒 **hēizǐr´** чёрные (*в шашках*).

~門坎兒 **hēiménkǎnr 1)** *уст.* полицейский агент, сыщик, детектив; **2)** *обр.* полицейские застенки.

~間 **hēi´jiān** ночью, в потёмках.

~糊糊 **hēihūhū´ 1)** черным-черно; чернёхонький; засаленный, замызганный; **2)** неясный, тёмный; туманный; мутно, неясно.

~潮 **hēicháo** (*яп.* куросио) *геогр.* течение Куросиво.

~稿 **hēigǎo´** черновой проект; набросок карандашом.

~銅礦 **hēitóng´kuàng** *мин.* тенорит.

~洞 **hēidòng´** *астр.* чёрная дыра.

~洞洞 **hēidòngdòng´** черным-черно; совершенно чёрный; темным-темно, кромешная тьма.

~鍋 **hēiguō** чёрный горшок (*обр. в знач.: несмытая обида; клевета, ложные обвинения*); 背黑鍋 **bēi↔hēiguō** нести на спине чёрный горшок (*обр. в знач.: безвинно пострадать за другого; понести наказание вместо кого-л.*).

~稀金礦 **hēixījīnkuàng** *мин.* эвксенит.

~幫 **hēibāng´** чёрная банда.

~幕 **hei´mù** закулисные интриги; секреты; 黑幕小說 литература, описывающая закулисные стороны жизни общества.

~市 **hēishì´** чёрный рынок.

~內障 **hēinèizhàng´** *мед.* амавроз.

~肉瘤 **hēiròuliú´** *мед.* меланосаркома.

~紗 **hēishā´** траурная повязка; креп.

~衫 **hēishān´** чернорубашечник.

~影兒 **hēiyǐngr 1)** тень, силуэт; **2)** сумерки.

~膠綢 **hēijiāochóu´** «хэйцзяочоу» (*лёгкая шёлковая жатая ткань, пропитанная соком диоскореи*).

~糝糝兒 **hēicāncānr´** чёрный как сажа, чёрный-пречёрный.

~戶 **hēi´hù** семья, живущая без прописки; незарегистрированные жильцы; двор, не значащийся в списках населения.

~玢岩 **hēifēnyán´** *геол.* мелафир.

~粉病 **hēifěnbìng´** *с.-х.* головня.

~榜 **hēibǎng´** чёрная доска; раздел критики (*в газете*).

~豹黨 **hēibàodǎng´** партия «чёрный леопард».

~約 **hēiyuē´** тайный договор (*империалистических держав*).

~陶 **hēitáo´** чёрная керамика, чёрные гончарные изделия (*в Китае — эпоха неолита*); 黑陶文化 *археол.* культура

чёрной керамики, культура Лунцшань (*см.* 龍山).

黑狗 **hēigǒu´** чёрная собака (*по поверьям якобы вызывает солнечное затмение*).

~楊 **hēiyáng´** *бот.* тополь пирамидальный (*Populus pyramidalis* Roizer).

~鈣土 **hēigàitǔ´** чернозём.

~烏烏 **hēiwūwū´** совершенно чёрный.

~鎢礦 **hēiwūkuàng** *мин.* вольфрамит.

~騰騰 **hēiténgténg´** очень тёмный, кромешный, ни зги не видно.

~黝黝 **hēiyǒuyǒu´** тёмный, чёрный.

~海 **hēihǎi** Чёрное море; черноморский; 黑海艦隊 черноморская эскадра, черноморский флот.

~莓(苺) **hēiméi´** *бот.* ежевика (*Rubus caesius* L.); 黑莓子油 ежевичное масло.

~霉 **hēiméi´** чёрная плесень.

~人 **hēirén 1)** скрывающийся преступник; **2)** чёрный, негр; негроид.

~契丹 **hēiqìdān** *ист.* каракитаи, каракидане (*народность на террит. нынешнего Тибета*); 黑契丹國 государство каракитаев, западная Ляо (*1137—1216*).

~天兒 **hēitiānr´** стемнеть; сумерки.

~煤 **hēiméi´** *мин.* битуминозный каменный уголь.

~藻 **hēizǎo´** *бот.* гидрилла мутовчатая (*Hydrilla verticillata* Rich.).

~菜 **hēicài´** *бот.* эклония двуциклоная (*Ecklonia bicyclis* Kjellm.).

~業 **hēiyè´ 1)** *будд.* злое дело; зло; **2)** тёмные (чёрные) дела.

~棗兒 **hēizǎor 1)** чёрный финик; жужуб; **2)** пуля; 吃黑棗兒 быть расстрелянным.

~炭 **hēitàn´** мягкий уголь.

~尿 **hēi-niào** чёрная моча (*обр. в знач.: лукавый, фальшивый*).

~線 **hēixiàn´** *перен.* чёрная линия.

~線姬鼠 **hēi´xiàn-jīshǔ´** *зоол.* полевая мышь-житняк (*Apodemus agrarius*).

~綠 **hēilǜ´** тёмно-зелёный.

~漆漆 **hēiqīqī´** *см.* 黑洞洞

~矇 **hēiméng´** *мед.* амавроз.

~家 **hēi´jiā** *диал.* ночью, в потёмках.

~家白日 **hēi´jiā-báirì´** ночью и днём; ночь и день.

~家鼠 **hēijiāshǔ´** *зоол.* чёрная крыса (*Rattus rattus*).

~賬 **hēi-zhàng** *диал.* тайный (незаконный) счёт (в банке).

~衣 **hēiyī´ 1)** походное (военное) платье (*также обр. в знач.: стражник-гвардеец во дворце*); **2)** монашеская ряса (*также обр. в знач.: монах*).

~衣黨 **hēiyīdǎng´** *ист.* чернорубашечники (*Италия*).

~裏 **hēi´lǐ 1)** затемно; в потёмках; ночью; **2)** *перен.* во мраке, во тьме; тайный.

~裏俏 **hēi-lǐ-qiào** некрасивый, но стильный (*о наружности*).

~猿 **hēi´yuán** шимпанзе.

~眼珠 **hēiyǎnzhū´** чёрные глаза.

~狼 **hēiláng** *ист.* хэйланы (*«чёрные волки», дискриминационное название северных инородцев, IV—V вв.*).

黑髮 **hēifà´ 1)** темноволосый; **2)** молодой (*без седины*).

~奴 **hēinú´** негры-рабы (*в Китае с дин. Сун*).

~板 **hēibǎn´** классная (чёрная) доска.

~板報 **hēibǎnbào´** стенгазета, написанная мелом на доске (*на заводах, в школах, учреждениях*).

~皮病 **hēipíbìng´** *мед.* меланодерма.

~股影兒 **hēigǔyǐngr´** затемно, перед рассветом.

~教 **hēi´jiào** *см.* 本教

~黴 **hēiméi´** *бот.* чёрная плесень (*Mucor stolonifer* Ehrenb.).

~麥 **hēimài´** *бот.* рожь посевная (*Secale cereale* L.).

~麥草 **hēimàicǎo´** *бот.* плевел многолетний (*Lolium perenne* L.).

~麵 **hēimiàn´** ржаная (низкосортная пшеничная) мука.

~黢黢 **hēiqūqū´ 1)** чёрный как уголь; **2)** темным-темно, кромешная тьма.

~變病 **hēibiànbìng´** *мед.* меланопатия, меланизм, меланоз.

~夜 **hēiyè´** тёмная ночь.

~更半夜 **hēi´-jìng bàn-yè´** в тёмную ночную стражу, среди ночи (*обр. в знач.: глубокой ночью*).

~道 **hēidào´ 1)** *астр.* чёрная орбита Луны (*к северу от эклиптики*); **2)** тайные (реакционные, уголовные) шайки; **3)** нечестный путь; 走黑道 идти нечестным путем.

~道日[子] **hēidàorì´** неблагоприятный (несчастливый) день.

~道兒 **hēidàor´ 1)** тёмная (ночная) дорога; **2)** чёрная линия (полоса).

~鼠 **hēishǔ´** *зоол.* чёрная крыса (*Rattus rattus*).

~錢 **hēi´qián 1)** нечестные деньги (*взятка, ворованное, награбленное*); **2)** ночной грабитель.

~鹿 **hēilù´** (*вм.* 水鹿) водяной олень.

~靴油 **hēixuēyóu´** вакса, чёрный гуталин.

~死病 **hēisǐbìng´** *мед.* чума.

~色 **hēi´sè** чёрный цвет; чернота; чёрный; тёмный; 黑色金屬 чёрные металлы; 黑色路面 чёрное покрытие дороги; асфальтированная дорога; 黑色冶金業 чёрная металлургия; 黑色褐煤 *мин.* чёрные лигниты; 黑色火葯 чёрный (дымный) порох; 黑色電氣石 *мин.* чёрный турмалин; шерл; 黑色鹽漬土 тёмные щелочные почвы; 黑色恐怖 чёрный террор.

~色素 **hēisèsù´** *физиол.* меланин.

~龍 **hēilóng** (*книжн.* **hè-lóng**) *миф.* чёрный дракон (*символ дождей; Нюйва в начале мира убила чёрного дракона, т. е. прекратила дожди*); 黑龍江 *р.* Амур (*пров. Хэйлунцзян*).

~尾 **hēiwěi´** *кит. мед.* корни ломоноса (*лекарств. средство*).

~地 **hēidì´ 1)** выжженная (*для земледелия*) почва; **2)** земля, скрытая помещиками при учёте.

~鯇 **hēihuǎn´** *зоол.* чёрный амур, китайская плотва, трубочист (*Mylopharyngodon Piceus*).

~光 **hēiguāng´** ультрафиолетовые лучи.

~克索斯 **hēikèsuǒsī** *ист.* гиксосы (*кочевые племена, завоевавшие Древний Египет*).

黑魆魆 **hēixūxū´ 1)** тёмный, неясный, расплывчатый; **2)** чёрный-пречёрный, чёрный как смоль.

~虎 **hēi-hǔ** *диал.* вытаращить, выпучить (*глаза*).

~桃 **hēitáo´** пики (*масть в картах*).

~氭土 **hēilǔtǔ´** *диал.* чёрная плодородная земля, чернозём.

~風 **hēifēng´** чёрный вихрь.

~沉沉 **hēichēnchēn´** сумрачный, хмурый (*о погоде*).

~乾枯瘦 **hēi-gān´ kū-shòu´** почерневший и высохший; иссохший и поблёкший.

~疙星兒 **hēigēxīngr´** чёрные пятнышки (брызги, точки).

~不溜偢 **hēi´-bù-liū-qiū´ 1)** тёмный; чумазый; **2)** замусоленный, измазанный.

~臉 **hēiliǎn 1)** чернокожий, негр; **2)** *театр* чёрное лицо (*грим справедливого чиновника*).

~糞 **hēifèn´** *мед.* мелёна.

~眞 **hēizhēn** *этн.* хэйчжэни, *см.* 黑斤

~貨 **hēi´huò 1)** контрабандный товар, контрабанда; **2)** ворованное; краденое; **3)** *диал.* опиум; **4)** *перен.* хлам.

~頭 **hēitóu´ 1)** черноволосый (*без седины, во цвете лет*); **2)** *театр* амплуа (грим) положительного (справедливого) героя.

~頭病 **hēitóubìng´** *вет.* энтерогепатит (*воспаление кишок и печени, заразное заболевание птиц*).

~頭公 **hēi-tóu-gōng** чиновник высшего ранга (*см.* 三公) в молодых летах; крупный сановник несмотря на молодость.

~素 **hēisù´** *хим.* меланин; 成黑素細胞 *биол.* меланобласт.

~素瘤 **hēisùliú´** *мед.* меланома.

~素尿 **hēisùniào´** *мед.* меланурия.

~索今 **hēisuǒjīn´** *хим.* гексоген, циклотриметилентринитротриамин.

~茶 **hēichá´** чёрный чай.

~心 **hēi´xīn 1)** чёрная душа; бессовестный, бесчестный; злобный; злодейский; **2)** чёрные замыслы.

~痣 **hēi-zhì** родимое пятно; родинка (*также обр. о ничтожном клочке земли*).

~忽忽 **hēihūhū´** *см.* 黑糊糊

~穗病 **hēisuìbìng´** *с.-х.* головня; 堅黑穗病 твёрдая головня; 腥黑穗病 мокрая (вонючая) головня; 稈黑穗病 стеблевая головня; ~散黑穗病 пыльная головня.

~魚 **hēiyú´ 1)** *зоол.* даллиевые (чёрные рыбы; *Dalliidae*); **2)** селёдка; **3)** *зоол.* змееголов (*Ophiocephalus argus* Warpachowskii).

~熊 **hēixióng´** *зоол.* чёрный (гималайский, уссурийский) медведь (*Ursus tibetanus, Selenarctos tibetanus*).

~熱病 **hēirèbìng´** *мед.* кала-азар.

~肱 **hēi´gōng** Хэйгу́н (*фамилия*).

~松 **hēisōng´** *бот.* сосна Тунберга (*Pinus thunbergii* Parl.).

~松使者 **hēisōngshǐzhě** *обр.* тушь.

~雲母 **hēiyúnmǔ´** *геол.* биотит; биотитный; 黑雲母石英片岩 биотитный кварцевый сланец.

黑榆 **hēiyú´** *бот.* вяз Давида (*Ulmus davidiana* Planch.).

~嘍嘍 **hēi´lōulōu** *звукоподражание посапыванию во сне;* посапывать.

纆 15 [120,12] *сокр. вм.* 纆, *см.* № 14839

14837

嘿 15 [30,12]

hēi	mò
хэй	мò
職	

14838

I *гл.* **mò** молчать; ~而不應 промолчать и не дать ответа.

II **hēi** *междом.* 1) эй! (*оклик*); ~, 王先生. 快走吧 эй, г. Ван, пойдём-ка поскорее!; 2) н н-о!; в о т . . .; н у! (*возглас удовольствия, удовлетворения*); ~, 不是我吹呀機器可實在不錯呀! Н-ну! я не треплюсь, машина действительно великолепна!; ~這個好! Ну, вот это здорово!; 3) э х!, а х!, н у! (*возглас удивления, сожаления, досады*); ~! 下雪了 Ну, пошёл снег?!; ~! 這是甚麼話 Эх! что ты только говоришь!

嘿而(爾, 然) **mòér (ěr, rán)** молчаливо; промолчать.

~嘿 **hēihēi´** хохот, хохотать.

纆 18 [120,12] *вм.* 纆, *см.* № 410

14839

螺 18 [142,12]

mò
мò
職

14840

сущ. * мохнатая гусеница.

黨 20 [203,8]

dǎng	tǎng
дǎн	тǎн
養	

14841

I **dǎng** *сущ.* 1) п а р т и я; п а р т и й н ы й; 共產~ коммунистическая партия; 國共兩~ гоминьдан и компартия; ~威 партийный авторитет, влияние партии; 2) *сокр.* к о м м у н и с т и ч е с к а я п а р т и я; ~的領導 руководители партии; 3) сообщество, ассоциация, сообщники; единомышленники; 同~ люди одной партии, сообщники; 結~ сплачиваться в сообщество, организовываться с единомышленниками; 4) родственники, родня, род, клан; люди одного рода; 母~ родня по матери, материнский род; 5) * община (селение) в 500 (*реже:* 250) дворов (*административная единица*); земляки; 6) *вм.* 讜 (*прямые, смелые речи*).

II **dǎng** *гл.* 1) сплачиваться с, вступать в сообщество с, солидаризироваться (дружить) с; ~惡 смыкаться со злыми людьми, солидаризироваться со сторонниками зла; 2) * быть пристрастным, поддерживать (склоняться на) одну сторону; заискивать перед (*кем-л.*); пристрастный, лицеприятный; 君子群而不~ совершенный человек общителен, но не пристрастен [ни к кому].

III *служебное слово* 1) **tǎng** *условный и условно-сослагательный союз:* если; если бы...; ~可以徼幸 если бы удалось счастливо избежать этих трудностей,...; если бы вышал счастливый случай,..; 2) **dǎng** * место, куда..., место, где...; 何~之乎 куда направляешься?

IV *собств.* **dǎng** Дан (*фамилия*).

黨性 **dǎng´xìng** партийность, партийный характер; партийный подход, партийная принципиальность.

~正 **dǎngzhèng´** 1) *ист.* староста (старшина) пятисот дворов (*дин. Чжоу*); 2) * прямой в речах, говорить правду в лицо [государю].

~證 **dǎngzhèng´** партийный билет.

~組 **dǎngzǔ´** партийная группа; партийная ячейка; партфракция.

~籍 **dǎngjí´** партийная принадлежность; состояние в списках членов партии; партийность; 開除黨籍 исключить из партии.

~籍碑 **dǎng-jí-bei** *ист.* стела с перечнем имён членов сообщества 元祐黨 (*противников реформ Ван Ань-ши; дин. Сун*).

~錮 **dǎnggù** *ист.* запрещение частных сообществ и тюремное заключение их членов (*дин. Хань*).

~團 **dǎng-tuán** *сокр.* компартия и комсомол.

dǎng´tuán партийная фракция, партфракция.

~國 **dǎng-guó** партия и государство; партия (*гоминьдан*) и страна.

~外 **dǎng-wài** вне партии; беспартийный; 黨外人士 беспартийный деятель.

~齡 **dǎnglíng´** партийный стаж, партстаж.

~部 **dǎngbù´** органы партии (*гоминьдана*); партийный комитет; 區黨部 районная ячейка партии (*низовая организация гоминьдана*); 省黨部 провинциальный комитет партии (*гоминьдана*); 特別黨部 особый партийный комитет (*напр. в воинских частях*).

~章 **dǎngzhāng´** устав партии.

~中 **dǎngzhōng´** в шайке, в банде.

~刊 **dǎngkān´** партийная печать.

~附 **dǎngfù´** присоединяться, примыкать (*к кому-л.*); объединяться (*с кем-л.*); становиться на сторону (*кого-л.*).

~爭 **dǎngzhēng´** внутрипартийная борьба.

~羽 **dǎngyǔ´** приверженцы, сообщники; члены сообщества, примыкающие к группировке; крыло партии.

~閥 **dǎngfá´** зарвавшийся партийный руководитель.

黨論 **dǎnglùn´** 1) мнение (точка зрения) партии; свидетельства партийной печати; 2) * прямые (нелицеприятные) высказывания.

~綱 **dǎnggāng´** программа партии.

~同伐異 **dǎng-tóng´ fá-yì´** быть пристрастным к своим единомышленникам и нападать на инакомыслящих; сектантство и групповщина.

~禍 **dǎng-huò** пагубные последствия межфракционных междоусобиц (*напр. при дворе*).

~內 **dǎng-nèi** внутри (в) партии; внутрипартийный; 黨內民主 внутрипартийная демократия.

~參 **dǎngshēn´** *бот.* кодонопсис мелковолосистый (*Codonopsis pilosula* Nannf.).

~務 **dǎng´wù** партийные дела; партийная деятельность (работа).

~人 **dǎng´rén** 1) член партии, партиец; 2) члены одной партии; единомышленники; 3) * земляки.

~人碑 **dǎng-rén-bēi** *см.* 黨籍碑

~課 **dǎngkè´** партийная учёба, партпросвещение.

~派 **dǎngpài** фракция.

dǎng-pài партии и группировки.

~徒 **dǎngtú** последователь; приверженец, открытый сторонник.

~報 **dǎngbào** партийная газета, партийная печать.

~友 **dǎng-yǒu** 1) товарищ по партии (сообществу); 2) член партии (сообщества).

~支書 **dǎngzhīshū´** *сокр.* секретарь ячейки.

~政 **dǎng-zhèng** партийный и правительственный (*напр. аппарат*); 黨政機關 партийные и правительственные органы.

~史 **dǎngshǐ´** история партии.

~八股 **dǎngbāgǔ´** шаблонные схемы в партийной литературе (*КПК*); партийный догматизм; элементы косности в партийной работе.

~校 **dǎngxiào´** партийная школа.

~代表 **dǎngdàibiǎo´** партийный комиссар (*напр. в войсковой части*); представитель партии.

~義 **dǎngyì´** 1) учение партии; 2) партийный долг.

~棍 **dǎnggùn´** партийный воротила, партийный босс (*в гоминьдане*).

~紀 **dǎngjì´** партийная дисциплина.

~見 **dǎngjiàn´** взгляды партии; партийный подход.

~魁 **dǎngkúi´** босс, хозяин; вожак; лидер.

~風 **dǎngfēng´** 1) стиль партийной работы; 2) партийность в поведении (образе жизни).

~旗 **dǎngqí´** партийное знамя.

~與 **dǎngyǔ´** сообщники, единомышленники.

~員 **dǎng´yuán** член партии; 黨員資格 членство в партии; 以黨員資格 в качестве (на правах) члена партии, как член партии; 預備黨員 кандидат в члены партии.

~費 **dǎng´fèi** партийный взнос.

~項 **dǎngxiàng´** *ист.* дансяны (*ветвь*

тангутов, основавшая в эпоху Сев. Сун царство Сися на северо-западе Китая).
黨小組 **dǎngxiǎozǔ´** *см.* 黨組
~禁 **dǎngjìn 1)** запрещение деятельности партии (партий); **2)** * *см.* 黨錮
~惡 **dǎng`è´** связаться с дурной компанией.
~委 **dǎngwěi´** *сокр.* партком (*также* 黨委會).
~委制 **dǎngwěizhì** система коллективного руководства через парткомы; институт партийных комитетов.

鑵

28 [167,20]

14842

tǎng
тǎн
養

сущ. * серповидная алебарда (*также* 流金鑵 *и* 混金鑵).

讜

27 [149,20]

14843

dǎng
дǎн
養

сущ. прямые (смелые) речи; прямой; справедливый; ~辭(議) прямые (нелицеприятные) речи (суждения).
讜正 **dǎng-zhèng** прямой, правильный (*о речах, о человеке*).
~言 **dǎng-yán** прямые речи, справедливые слова.
~論 **dǎng-lùn** справедливые (прямые) суждения.

曭

24 [72,20]

14844

tǎng
тǎн
養

прил. тусклый (*о солнце*), в тумане; потускнеть; ~朗 омрачиться, потускнеть.
曭莽(睚, 漭) **tǎngmǎng´** тусклый; потускнеть (*о лучах солнца*).

戃

23 [61,20]

14845

tǎng,	chǎng
тǎн,	чǎн

только в сочетании; см. ниже.
戃慌 **tǎng(chǎng)huǎng´ 1)** разочарованный, павший духом; **2)** смутный, неясный.

儻

22 [9,20]

14846

tǎng
тǎн
養

I *прил./наречие* **1)** случайный, незаслуженный; неожиданно, нечаянно; ~來 неожиданно прийти (поступить, достаться); **2)** вольный, нестеснённый, ничем не связанный (*также* 倜儻); **3)** разочарованный, упавший духом; унылый; в разочаровании, в унынии; ~乎 в разочаровании, уныло.

II *союз* если, если бы; ~不開誠布公, 恐難達協議 если не быть откровенным, трудно будет прийти к соглашению.
儻如 **tǎngrú´** если, если бы.
~若 **tǎngruò´** если, если бы; предположим, что...; 儻若努力, 定能成功 если приложишь усилия, несомненно сможешь добиться успеха.
~莽 **tǎngmǎng´** просторный, широкий.
~乎 **tǎnghū´** если, если же, даже если.
~朗 **tǎnglǎng´** тусклый, неяркий (*о солнце*).
~蕩(蕩) **tǎngdàng´** распущенный; безудержный; эгоистичный.
~來 **tǎng-lái** случайно (неожиданно, незаслуженно) получить (приобрести); случайный; 儻來之物 случайно приобретённая вещь.
~蒙 **tǎngměng´** если уж; если бы вдруг; если случится вдруг, что...
~或 **tǎnghuò´** если же, если.
~儻 **tǎngtǎng´** распущенный, ничем не стеснённый; ни с чем не считаться; не знать забот.
~然 **tǎngrán´ 1)** если бы; **2)** разочарованный; в разочаровании; отчаиваться.

攩

23 [64,20]

14847

dǎng
дǎн
養

I *гл.* **1)** преграждать, заграждать; ~路 преградить путь; **2)** защищаться; ~風 защищаться от ветра; 用傘~太陽 закрываться от солнца зонтиком; **3)** ударять, колотить; ~挨拢抗 колотили его, толкали, перебрасывали от одного к другому; **4)** ломать, отбивать, парировать.

II *сущ.* **1)** предмет, преграждающий дорогу (ограничивающий видимость, *напр. заслонка, экран, щит, перегородка*); 窗~子 ставня; 爐~兒 экран перед камином; **2)** скорость; 換第二~ перевести на вторую скорость (*об автомашине*).
攩住 **dǎngzhù´** предотвратить; воспрепятствовать; остановить; заткнуть (загородить) путь.
~阻 **dǎngzǔ´** преграждать путь; препятствовать, мешать.
~回 **dǎnghúi´** отбить, отпарировать.
~拌 **dǎngbàn´** препятствие, помеха.
~車 **dǎnchē´** *текст.* обслуживать станок.
~箭牌 **dǎngjiànpái´ 1)** щит; **2)** *обр.* предлог для отказа.
~子 **dǎng´zi** ставня (*окна*).
~開 **dǎng´kāi** отбивать, парировать (удар).
攩駕 **dǎng-jià** вежливо отказать (в приёме, в помощи).
~人 **dǎngrén´** останавливать (*кого-л.*); мешать (*кому-л.*).
~膜兒 **dǎng´mǒr 1)** заслоняющий предмет (*напр. ширма, перегородка*); предмет, ограничивающий видимость; **2)** ограничение.
~衆 **dǎng-zhòng** противостоять множеству.
~眼 **dǎng-yǎn** мешать видеть, заслонять от глаз, ограничивать видимость.
~浪堤 **dǎnglàngtī´** волнолом, волнорез.
~板 **dǎngbǎn´** перегородка; переборка (*напр. трюма*); *тех.* щит; козырек; заслонка.
~戧 **dǎngqiàng´** полезный, пригодный; эффективный.
~泥板 **dǎngníbǎn´** щиток от грязи; 汽車攩泥板 крыло автомобиля.
~不住 **dǎngbůzhù´** невозможно остановить (задержать).
~橫兒 **dǎnghéngr** давать отпор самодурству (жестокостям).

爣

24 [86,20]

14848

tǎng
тǎн
養

только в сочетаниях; см. ниже.
爣閬(朗, 烺) **tǎngláng(lǎng)** воспламенённый, огненный, яркий.

黧

20 [203,8]

14849

lí
лú
齊

прил. **1)** чёрный, тёмный; ~顏 темнолицый; загорелый (*в тяжёлом труде на поле*); **2)** чёрно-жёлтый; ~牛 чёрный с жёлтым бык.
黧雞 **líjī´** хитрый, коварный (*о взгляде*).
~鶯 **líyīng´** *зоол.* камышовка (*Cettia diphone*).
~花 **líhuā´** пёстрый.
~老 **lí-lǎo** глубокий старик.
~黃 **líhuáng´ 1)** жёлтый с чёрным, чёрно-жёлтый; **2)** * иволга.
~黑 **líhēi´** тёмно-коричневый (*о цвете кожи*); смуглый; загорелый.

黡

18 [203,6] *сокр. вм.* 黶, *см.* № 14851

14850

黶

26 [203,14]

14851

yǎn
янь
琰

только в сочетаниях; см. ниже.

黶子 **yǎn´zi** *диал.* родимое пятно, родинка.

~然 **yǎn´rán** глубоко [спрятанный]; скрытый.

黳

23 [203,11]

14852

yī
й
齊

I *прил.* чёрный

II *сущ.* родинка.

黳石 **yī-shí** чёрный камень.

~珀 **yī-bò** чёрный янтарь.

儵

19 [9,17]

14853

shù
шу̀
屋

I *прил.* **1)** чёрный блестящий; чёрный с искрой; **2)** *вм.* 倏 (*быстрый, поспешный*).

II *собств.* 1) Шу (*даос. божество южных морей*); 2) Шу (*фамилия*).

儵忽 **shù-hū** 1) сверкание молнии; 2) *даос.* Шу и Ху (*божества южных и северных морей*); 3) быстро, внезапно.

虪

26 [141,20]

14854

shù
шу̀
屋

сущ. * чёрный тигр.

黛

17 [203,5]

14855

dài
дай̀
隊

сущ. чёрная краска для бровей; иссиня-чёрный; ~眉 чёрные (подведённые) брови; 粉~ пудра и краска для бровей (*обр. в знач.: женщины*).

黛眉 **dài-méi** подводить брови; подведённые (чёрные) брови.

~綠 **dàilǜ´** тёмно-зелёный.

~鬟 **dài-huán** женская причёска.

~蛾 **dài'é´** чёрная бабочка (*обр. о подведённых бровях*).

~螺 **dàiluó´** 1) чёрная улитка (*также название чёрно-зелёной краски у художников*); 2) подведённые брови и причёска в виде улитки.

熏

14 [86,10]

14856

xūn	xùn
сюнь	сюнь
文	問

I *гл.* **А. 1) xūn** благоухать (*напр. о цветах, травах*), источать аромат; благоуханный; 陌上草~ трава на межах аромат источает...; ~風 благоухающий (весенний) ветер; **2) xūn** закоптиться, покрыться копотью; 玻璃~黑 стекло дочерна закоптилось; **3) xūn** дымиться, пускать дым; клубиться; 聚柴、積而焚之、~則煙上 собрать хворост, сложить его в кучу и поджечь; когда задымится — дым устремится вверх; 嵐~ клубятся горные туманы...; **4) xūn** печь, жарить; горячий, жаркий; 熱氣~蒸 горячий воздух жжёт и пáрит; **5) xūn** гореть; 憂心如~ сердце горюет и будто горит; **6) xùn** отравиться, одурманиться; угореть; 爐子安上煙筒, 就不至於~着 если у печи устроен дымоход, то никогда не угоришь; **7) xùn** разложиться, потерять человеческий облик (*о человеке*); погибнуть (*о репутации*); 這個人都~了, 誰也不願同他共事 этот человек совершенно разложился, и никто не хочет иметь с ним дело; 他的名聲~透了 его репутация совершенно погибла; *гл.* **Б. 1) xun** надушить, напитать ароматами; 用茉莉花~茶葉 надушить чай цветами жасмина; ~衣 надушить платье; **2) xūn** закоптить; покрыть копотью; 煙把房頂兒~黑了 дым дочерна закоптил крышу дома; **3) xūn** жечь, курить, поджигать; ~香 жечь ароматы (курения); **4) xūn** коптить (*съестное*); копчёный; ~雞 коптить курицу; копчёная курица; **5) xūn** бить (ударять) в нос; поражать (*о запахе*); 臭氣~人 вонь валит с ног; **6) xùn** одурманивать, отравлять; травить, выкуривать; 被煤氣~着了 быть отравленным светильным газом; 穹窒~鼠 норы забив, выкуривать крыс; **7) xùn** бранить, разносить, задавать жару; 今天他~了我一頓 сегодня он учинил мне разнос; **8) xūn** трогать, возбуждать сочувствие; 衆口~天 уста (мнение) масс растрогают небеса.

II *сущ.* **xūn 1)** ароматы, курения; ароматный дым; 燒~ жечь курения; 金爐揚~ золотая курильница дым источает...; **2)** *вм.* 曛 (*догорающие лучи заходящего солнца; сумерки*).

III *прил.* **xūn** *вм.* 纁 (*алый; сиреневый*).

熏土 **xūntǔ´** жжёная глина с травой и павшим листом (*удобрение*).

~煙 **xūnyān´** окуривать; окуривание.

~陸香 **xūnlùxiāng´** *бот.* фисташка туполистная, кевовое дерево (*Pistacia mutica* Fisch. et Mey.).

~爐 **xūnlú´** жаровня для курений и обогрева.

~雞 **xùnjī´** копчёная курица.

~香 **xūn-xiāng** 1) надушить; аромат; благоухание; 2) окуривать дурманом; дурман; 3) злостные слова (измышления, разоблачения).

~習 **xūn-xí** *будд.* передавать аромат [духóв]; ставить других под влияние своей непросвещённости (*неведения, слепой судьбы*); перенимать и воспитывать в себе навыки.

熏倒 **xūndào´** потерять сознание (*напр. при отравлении газом*).

~子 **xūn-zi** кастрировать, оскопить; кастрат.

~肉 **xūnròu´** копчёное мясо; коптить мясо.

~腐 **xūn-fǔ** * *стар.* кастрировать, подвергнуть оскоплению; евнух.

~修 **xūn-xiū** совершенствоваться (*особенно: в будд. учении*); самоусовершенствование.

~夕 **xūn-xī** вечер; сумерки; на закате, к вечеру; вечером.

~灼 **xūn-zhuó** окуривать и жечь (*обр. в знач.: давить на людей; выкуривать, прогонять, устанавливать свою власть над...*).

~陶 **xūn-táo** воспитываться (*идеологически, практически*) под влиянием окружения.

~腸 **xūncháng´** копчёная колбаса.

~毒法 **xūndúfǎ´** *с.-х.* окуривание.

~人 **xūnrén´** одурять, разить (*о запахе*).

~天 **xun-tian** 1) растрогать небо (*обр. в знач.: обладать огромной силой*); 衆口熏天 уста масс трогают небо; 2) *см.* 熏天氣焰

~天氣焰 **xūn-tiān´ qì-yán´** пламя дыхания, опаляющее небо (*обр. об огромном влиянии и силе*).

~染 **xūnrǎn´** попасть под [дурное] влияние; заразиться (*обычно чем-л. плохим*).

~裳 **xūn-cháng** светло-лиловая одежда.

~製 **xunzhì´** коптить; копчение.

~透 **xūntòu´** 1) насквозь прокоптиться; 2) прогнить, быть насквозь заражённым.

~蚊子 **xūnwén´zi** выкуривать (отпугивать дымом) комаров (москитов).

~鼠 **xūnshǔ´** дымом выкуривать крыс.

~臘 **xūnlà´** копчёное мясо; копчение.

~死 **xūn´sǐ** задохнуться, отравиться газом.

~砲 **xūn´pào** *пушка, стреляющая снарядами с отравляющими веществами (хлором, в первую мировую войну).*

~籠 **xūnlóng´** рама над жаровней (*для просушки одежды или насыщения её ароматами*).

~風 **xūn-fēng** 1) благоухающий (весенний) ветер; 2) юго-восточный ветер.

~乾 **xūngān´** коптить; сушить.

~黃 **xūnhuáng´** оранжевый цвет; жёлтый солнечный закат.

~轑 **xūn-lǎo** обжигать, опалять (*также обр. в знач.: обладать огромной властью*).

~心 **xūn-xīn** омрачать душу.

~蒸 **xūnzhēng´** 1) душно, пáрит; 2) фумигация, окуривание.

~蒸劑 **xūnzhēngjì´** *с.-х.* фумигант.

~蒸法 **xūnzhēngfǎ´** окуривание.

~黑 **xunhei´** почерневший (потемневший) от дыма; закопчённый.

熏 **xūnxūn´** 1) радостный; тепло, счастливо; радоваться; 2) во множестве, массой; 3) выпивши, навеселе.

~魚兒 **xūnyúr´** копчёная рыба.

~法 **xūnfǎ´** окуривание.

壎 17 [32,14]

14857

xūn, xuān	
сюнь, сюань	
文	元

сущ. * сюань (*духовой инструмент из обожжённой глины*); 伯氏吹~ старший играет на сюане.
壎篪 **xūn-chí** сюань и бамбуковая флейта (*также обр. о гармонии братской любви*).
~篪相和 **xūn-chí xiāng-hé** сюань и флейта в лад поют (*обр. о братской любви*).

曛 18 [72,14]

14858

xūn
сюнь
文

I *сущ.* догорающие лучи заходящего солнца; сумерки; вечерняя заря; 夕~ вечерняя заря; ~日 заходящее солнце.
II *прил. вм.* 纁 (*алый; сиреневый*).
曛夕 **xūnxī´** вечер; сумерки.
~黃 **xūn-huáng** [наступили] сумерки; закат.
~黑 **xūnhēi´** совсем стемнело; темнота.

醺 21 [164,14]

14859

xūn
сюнь
文

I *прил.* пьяный; захмелевший; [быть] под хмельком (выпивши); 喝得微~ выпить и немного захмелеть.
II *гл.* пьянить, опьянять; 不爲世所~ не быть опьянённым этим [суетным] миром.
醺酣 **xūnhān´** ласковый (опьяняющий, мягкий, *о погоде*).
~醺 **xūnxūn´** 1) пьяный, захмелевший; быть навеселе; 2) * радостный, весёлый.

臐 18 [130,14]

14860

xūn
сюнь
文

сущ. * баранья похлёбка; навар (*из баранины*); ~膮 баранья и свиная похлёбка.

獯 17 [94,14]

14861

xūn
сюнь
文

только в сочетаниях; см. ниже.
獯鬻[粥] **xūnyù** *ист.* * сюньюй (*северные сопредельные племена; название эпохи Ся, позже — сяньбийцы и сюнну*).
獯虜 **xūn-lǔ** сюнну.

燻 18 [86,14]

14862

xūn	xùn
сюнь	сюнь
文	間

гл. употребляется как вульгарный вариант знака 熏 (*см.*), *особенно часто в следующих значениях:* **А. 1) xūn** дымиться, вздыматься (*о пламени, дыме*); ~則煙上 когда задымится, дым вздымается вверх; **2) xūn** закоптиться, покрыться копотью; ~黑了 закоптиться дочерна; **3) xùn** отравиться, одурманиться; ~死 одурманиться дó смерти; *гл.* **Б. 1) xūn** надушить, пропитать ароматом; ~衣 надушить платье; **2) xūn** окуривать; коптить; сушить на огне; копчёный; сушёный; ~腸 копчёная колбаса; ~橘 сушёные на огне мандарины; **3) xūn** жечь, палить, поджигать; ~香 жечь ароматы; **4) xùn** одурманивать, отравлять, травить; ~蚊子 травить комаров.
燻香劑 **xūnxiāngjì´** ароматизирующее (ароматическое) средство.
~耳 **xūn-ěr** жечь уши (*вид пытки в Танскую эпоху*).
~毒法 **xūndúfǎ** *с.-х.* окуривание.
~豚肉 **xūntúnròu´** бекон.
~貨 **xūnhuò´** копчёности.
~赫 **xūnhè´** *см.* 薰赫
~蒸 **xūnzheng´** 1) душно; 2) *с.-х.* окуривание, фумигация.
~魚兒 **xūnyúr´** копчёная рыба.

纁 20 [120.14]

14863

xūn
сюнь
文

прил. алый (*также о закате*); сиреневый (*также о сумерках*); 玄衣~裳 чёрный верх, лиловый низ (*одежды, платья*); 三入爲~ трижды окунёшь (*в краску*), и получается алая (*ткань*).
纁夏 **xūn-xià** лето красное.
~黃 **xūnhuáng´** сумерки.

薰 18 [140,14]

14864

xūn
сюнь
文

I *сущ.* 1) ароматные травы; 2) * *вм.* 葷 (*овощи с острым вкусом: лук, чеснок*); 3) аромат, запах; 濃~ сильный (густой) аромат, терпкий запах; 4) заслуги, подвиги; 厲~ поощрять заслуги.
II *прил.* 1) ароматный, душистый; 蕙風如~ ветер душистый как будто бы ласков...; ~煙 душистый (ароматный) дым; 2) *перен.* ласковый, мягкий.
III *гл. употребляется вместо* 熏 (*см.*) *и* 燻 (*см.*), *особенно часто в следующих значениях:* **А. 1)** благоухать, источать аромат; 陌上草~ трава на межах аромат источает; **2)** дымиться; вздыматься (*о пламени, дыме*); ~則煙上 когда задымится, дым устремляется вверх; **3)** гореть; 憂心如~ сердце горюет и будто горит; *гл.* **Б. 1)** душить, насыщать ароматом; ~茶葉 надушить чай (*напр. цветами жасмина*); **2)** хорошо руководить, заботливо выращивать; ~其德 заботливо выращивать его добродетели (достоинства); **3)** жечь, обжигать; ~炙 обжигать, прижигать; **4)** *перен.* передавать, заставить перенять.
IV *собств.* Сюнь (*фамилия*).
薰陸[香] **xūnlù[xiāng]´** *бот.* фисташка туполистная, кевовое дерево (*Pistacia mutica* Fisch. et Mey.).
~住 **xūnzhù´** окурить, одурманить.
~鑪(爐) **xūn-lú** жаровня для курений; курящаяся жаровня.
~香 **xūnxiāng´** надушиться благовониями; аромат, благоухание, благовоние.
~蕕 **xūn-yóu** 1) ароматная и зловонная трава; 2) добро и зло; хорошее и дурное.
~蕕不同器 **xūn-yóu´ bù tóngqì´** ароматные и вонючие травы не хранят в одном сосуде (*обр. в знач.: добро и зло не могут сосуществовать рядом*).
~蕕異器 **xūn-yóu´ yì-qì´** ароматные и вонючие травы хранят в разных сосудах (*обр. в знач.: добро и зло несовместимы*).
~辛 **xūn-xīn** чеснок.
~草 **xūn´cǎo** *бот.* кумаруна душистая (*Coumarouna odorata* Aubl.).
~胥 **xūn-xū** понести кару (*особенно: оскопление*) за чужую вину.
~育 **xūnyù´** *см.* 獯鬻(粥)
~腐 **xūn-fǔ** наказание оскоплением.
~修 **xūnxiū** совершенствоваться (*особенно: в будд. учении*); самоусовершенствование.
~陶 **xūn-táo** *см.* 熏陶
~沐 **xūnmù** окуривать себя благовониями и мыть голову (*перед жертвоприношением*).
~渠 **xūnqú´** *бот.* ферула вонючая (*Ferula assa-foetida* L.).
~染 **xūnrǎn´** 1) пропитываться (*ароматом*); 2) перенимать дурные привычки, заражаться (*дурными наклонностями*); вредная наклонность, дурная привычка.
~炙 **xūnzhì´** прижигать; прижигание.
~衣草 **xūnyīcǎo´** *бот.* лаванда настоящая (*Lavandula vera* DC.).
~衣草油 **xūnyīcǎoyóu´** лавандовое масло.
~衣裳 **xūnyī´shang** надушенное платье.
~化 **xūn´huà** перевоспитать, облагородить.
~風 **xūnfēng´** тёплый (южный) ветер, ароматный (весенний) ветер.

薰籠 xūnlóng′ *см.* 熏籠

~**赫 xūnhè′** опалять, обжигать; жгучий (*обр. в знач.: иметь огромную власть, влияние*).

~**心 xūn-xīn** затуманить рассудок (*о страсти, желании*).

~**德 xūn-dé** возвращать добродетели.

~**蒸 xūnzhēng′** 1) варить на пару́; прогревать па́ром; 2) *с.-х.* окуривать; окуривание (*также* 薰蒸作用).

~**蒸法 xūnzhengfǎ′** 1) *с.-х.* окуривание; 2) *мед.* фумигация.

~**然 xūn′rán** 1) ласковый; дружески, мягко; 2) ясный, отчётливый (*о зрении, слухе*).

~**法 xūn′fǎ** *мед.* фумигация.

14865

無 12 [86,8]

wú
ý
虞

I *универсальное отрицание древнекитайского и книжного литературного языка, способное употребляться на месте едва ли не любого другого отрицания (напр.* 不, 未, 勿, 莫, 非, 否 *и других). Следующие частные случаи употребления* 無 *должны быть отмечены особо:*

А. *как глагол*

1) *перед словом, обозначающим предмет, соответствует* 靡, 沒有, 不有 не иметь (*чего-л.*), не обладать (*чем-л.*); у (*кого-л.*) нет (*чего-л.*); 豈曰~衣? 與子同袍! * Как говорить, что [у тебя] платья нет? С тобой в один халат оденусь!; 敵軍~路可退 у неприятельских войск нет пути для отступления.

Примечание: при сочетании глагола 無 не иметь *с предлогами перевод приходится делать при помощи отрицательных местоимений:* никто, ничто *и др. Например:* ~如季相 нет никого, кто сравнился бы с Цзи-сяном; 奮~文學恭謹~與比 Фэн не имел образования, но по мягкости и почтительности манер никто не мог сравниться с ним (некого было с ним сравнить).

2) *глагольная связка в предложениях бытия или наличия соответствует* 非, 未有 не являться, не быть, не бывать; 國非其國, 而民~其民 [у недостойного правителя] государство не является его государством, и подданные не являются его подданными; 其家不可教而能教人者, ~之 не бывает таких, кто, не умея обучить свою собственную семью, был бы в состоянии обучать других.

3) *переходный глагол, соответствует* 蔑 считать несуществующим, не считаться с... (*ср. русск.: нет на него...*); пренебрегать; 上~天子, 下~方伯 * наверху он никак не считается с сыном неба, внизу полностью пренебрегает местными князьями.

Б. *отрицательная частица*

1) *перед прилагательным или глаголом соответствует* 不 не; 剛而~虐 твёрдый, но не жестокий; 食~求飽, 居無求安 [совершенный человек] в столе не добивается пресыщения, в жилье не ищет полного комфорта.

2) *перед глаголом, обозначающим действие в прошлом, соответствует* 未 ещё [никогда] не; не (*с прошедшим временем русского глагола*); 志輕理而不重(**zhòng**)物者, ~之有也; 外重物而不內憂者, ~之有也 никогда ещё не бывало такого, кто в стремлениях своих пренебрегал бы принципами и вместе с тем не считал бы вещи главным [в жизни]; и никогда ещё не бывало никого, кто внешне считал бы вещи главным [в жизни], а внутри себя не испытал бы [из-за этого] горя (разочарования).

В. *в модально окрашенном предложении*

1) *в повелительном предложении перед глаголом или глагольной конструкцией является запретительным отрицанием, соответствуя* 勿 *или* 莫 не надо, не смей, не следует; ~信 не верь!; ~然 не считай это верным, не считайся с этим!; ~友不如己者 не заводи дружбы с теми, кто не ровня тебе (кто хуже тебя)!

2) *в уступительных конструкциях соответствует* 不論 как бы ни (как бы ни был)..., [всё равно...]; 國~小, 不可易也 как бы ни было мало государство, его [порядков] изменять нельзя!; ~小~大, 從公于邁 Как бы ни был кто мал, как бы ни был велик — Каждый шёл вслед за князем в походе его; 百姓聞之, 知與不知, ~老壯, 皆爲(**wèi**)垂涕 когда народ узнал об этом (*о самоубийстве Ли Гуана*), то знакомые и незнакомые, старые ли или люди в зрелом возрасте, все из-за этого проливали слёзы...

3) *в предложениях риторического вопроса соответствует* 毋寧 не лучше ли... (лучше); не вернее ли (вернее); не следует ли (следует); ~念爾祖 о предках твоих не лучше ли помнить?

4) *на конце вопросительного предложения соответствует* 否 *и заменяет отрицательную форму сказуемого* или нет?; 晚來天欲雪, 能飲一杯~? С вечера снег нам послать собиралося небо; Добрую чарку могли бы мы выпить — иль нет?

Г. *в отрицательном предложении, междометии, как самостоятельном предложении соответствует* 否 нет!; 女(**rú**)惡(**wù**)之乎? 曰: 無! ты это ненавидишь? (тебе это неприятно?); [он] ответил: нет!

II *сущ.* 1) *филос.* небытие; 有生於~ бытие рождается от (из) небытия; 2) *сокр.* пролетариат; 興~滅資 усиливать пролетариат и подавлять буржуазию.

III *прил.* * густой, обильный; 庶草繁~ все травы обильны и густы...

IV *собств.* У (*фамилия*).

V *словообр. в сложных научных и технических терминах соответствует приставкам:* не-, без- (бес-), а- (ан-), апо-; ~鋼筋 неармированный (*ср.:* 加鋼筋 армировать; армированный); ~自動性 безынициативность (*ср.:* 自動性 инициативность); ~鉛釉 бессвинцовая глазурь; ~偏差的 агонический; ~子果實 бессеменные плоды; ~政治立場的 без политической платформы, аполитичный; ~國籍者 аполид; ~孢子生殖 апоспория.

無一可用 wú-yi-kě-yòng ни на что не годный; совершенно бесполезный.

~**一是處 wú-yi′-shì-chù′** нет ничего верного (*ни одного верного места*), всё неверно.

~**一不有 wú-yi-bù-yǒu** 1) иметь в полном комплекте, обладать всем до последнего; всё налицо, полный комплект; 2) нет ни одного, кто бы не обладал (не имел этого).

~**二 wú-èr** 1) единственный; неповторимый; 2) неизменный; до конца преданный.

~**二鬼 wúergǔi′** пустышка; бездельник; беспутный (никчёмный) человек.

~**二價 wúèrjià′** твёрдая (раз установленная) цена; цены без запроса.

~**疆 wújiang′** безграничный, бесконечный, беспредельный.

~**極 wújí′** 1) высшее начало, начало всех начал; 2) беспредельный, безграничный, бесконечный; 3) аполярный, без полюсов; 無極形態 *бот.* аполярность, аполярные формы.

~**極圖 wújítú** *даос.* чертёж (диаграмма) бесконечности.

~**極拳 wújíquán** безграничный бокс (武當 *уданская школа бокса, 128 приёмов, с дин. Сун*).

~**上 wúshàng′** 1) высочайший, наивысший; 2) непревзойдённый; превосходный; наивысший.

~**上上乘 wúshàng′-shàngchéng′** *будд.* учение «большой колесницы», махаяна.

~**上士 wúshàngshì′** *будд.* Наивысший, Выше никого не знающий (*один из титулов Будды*).

~**虹膜 wúhóngmó′** *мед.* отсутствие радужной оболочки, анириди́я.

~**差 wú-chā** * без ошибки, без погрешности; без отклонения.

wúchāi′ не иметь должности, быть без работы (обязанностей); не иметь поручения.

~**空造有 wú-kong′ zào-yǒu′** *обр.* фальсифицировать, измышлять, фабриковать, подделывать (*напр. факт*).

~**空氣 wúkōng′qì** безвоздушный.

~**莖 wújing(hēng)′** *бот.* бесстебельный; 無莖植物 *бот.* бесстебельные растения.

~**土栽培 wútǔzāipéi′** *с.-х.* гидропоника.

~**壁犁 wúbìlí′** *с.-х.* безотвальный плуг.

~**涯 wúyá′** не иметь пределов: беспредельный, безграничный; неисчерпаемый; бесконечный; 吾生也, 有涯, 而知也無涯 наша жизнь — имеет предел, а знание — неисчерпаемо...

~**煙 wúyān′** бездымный; 無煙火藥 бездымный порох.

~**煙煤 wúyānméi′** антрацит.

無怪[乎] **wúguài[hū]** неудивительно; нет ничего удивительного в том, что...
~堅不摧 **wú-jiān´ bù-cuī´** * нет таких твердынь, которые нельзя было бы сокрушить; всепобеждающий; победоносный.
~坐力炮 **wúzuò´lìpào´** *воен.* безоткатное орудие.
~任 **wú-rèn** 1) *эпист.* не могу выразить; очень, чрезвычайно; 無任感激 я весьма растроган [Вашим отношением]; не могу выразить своей благодарности; 2) не вынести; не одолеть; не осилить, не выполнить, не превозмочь.
~任所相 **wúrèn´suǒ-xiàng´** *яп.* министр без портфеля.
~望 **wúwàng´** нет надежды на...; безнадёжный; бесперспективность; 成功無望 нет надежды на успех; безнадёжный (*о деле*).
wú-wàng 1) не надо ждать; не следует надеяться, что...; 2) безграничный, беспредельный.
~主 **wúzhǔ´** 1) не иметь хозяина; ничей; бесхозный; 無主財產 бесхозное (бесхозяйное) имущество; 2) не иметь главы (главнокомандующего); 3) *грам.* бессубъективный, бесподлежащный, безличный.
~主[語]句 **wúzhǔ[yǔ]jù´** *грам.* бесподлежащное (бессубъектное) предложение.
~主物 **wúzhǔwù´** *юр.* бесхозная вещь, бесхозное имущество.
~往不利 **wú-wǎng´-bù-lì´** повсюду удача; не знать неудач.
~往不勝 **wú-wǎng´-bù-shèng´** всепобеждающий; непобедимый.
~生 **wúshēng´** 1) безжизненный; неживой; 2) *будд.* конец перерождениям, вечность, нирвана.
~生殖態 **wúshēngzhítài´** *биол.* стерильность, бесплодие.
~生命 **wúshēngmìng´** безжизненный, неодушевлённый.
~生界 **wúshēngjiè´** *геол.* азойская группа.
~生代 **wúshēngdài´** *геол.* азойская эра.
~生氣 **wúshēngqì´** неодушевлённый.
~性 **wúxìng´** *бот.* бесполый, вегетативный; 無性生殖 бесполое размножение; 無性世代 бесполое поколение; 無性雜種 вегетативный гибрид; 無性雜交 бесполая (вегетативная) гибридизация; 無性漸近法 метод вегетативного сближения; 無性更新 вегетативное возобновление.
~性[繁殖]系 **wúxìng [fánzhí]xì´** *биол.* клон.
~產 **wúchǎn´** не иметь имущества, быть неимущим.
~產者 **wúchǎn´zhě** пролетарий; пролетариат; 游民無產者 люмпенпролетарий.
~產階級 **wúchǎnjiē´jí** пролетариат; пролетарский; 無產階級革命 пролетарская революция; 無產階級專政 диктатура пролетариата; 無產階級文化協會 пролеткульт; 無產階級領導權 гегемония пролетариата; 游民無產階級 люмпенпролетариат.
~理 **wúlǐ´** 1) без всякого повода; необоснованный, неоправданный; неосновательный; неправый; 無理取鬧 без причины поднимать скандал; ругать без оснований, скандалить, бузить; 2) *мат.* иррациональный; 無理函數 *мат.* иррациональная функция; 無理指數 *мат.* иррациональный показатель; 無理方程[式] *мат.* иррациональное уравнение.
無理量 **wúlǐliàng´** *мат.* иррациональная величина.
~理根 **wúlǐgēn´** *мат.* иррациональный корень.
~理取鬧 **wú-lǐ´ qǔ-nào´** подымать скандал безо всякой причины.
~理數 **wúlǐshù´** *мат.* иррациональное число.
~理式 **wúlǐshì´** *мат.* иррациональное выражение.
~俚 **wúlǐ´** 1) безвыходный, безнадёжный; 2) скучный, мрачный; унылый.
~量 **wúliàng´** 1) безмерный, неизмеримый; бесконечный; 2) не ограничивать, не ставить предела.
~量壽佛 **wúliàng shòu-fó** 1) *будд.* (*вм.* 阿彌陀佛) будда Амитоба; 2) о, Амитоба! (*ср.: о господи!*).
~止 **wúzhǐ´** 1) не останавливаться; 2) бесконечный; безграничный, безбрежный.
~耻 **wúchǐ´** *см.* 無恥
~恆[心] **wúhéng´[xīn]** непостоянный, неусидчивый.
~立錐地 **wú-lì-zhuī-dì** не хватает места, чтобы даже шила воткнуть (*обр. о ничтожном клочке земли, крохотном наделе*).
~粒 **wúlì´** *биол.* незернистый; 無粒白血球 незернистый лейкоцит.
~禮 **wúlǐ´** бесцеремонный; невежливый, грубый, некультурный.
~阻 **wúzǔ´** беспрепятственный; беспрепятственно, без помех.
~組織 **wúzǔ´zhī** неорганизованный; 無組織市場 *эк.* неорганизованный рынок.
~鹽 **wúyán´** 1) безобразная женщина, уродина (*по имени некрасивой У Янь, княгини Ци; эпоха Чжаньго*); 2) Уянь (*фамилия*).
~益 **wúyì´** бесполезный; напрасный.
~盡 **wújìn´** неистощимый, неисчерпаемый; бесконечный.
~盡藏 **wújìnzàng´** 1) неистощимые недра; неисчерпаемые ресурсы; неисчерпаемый; 2) *будд.* неисчерпаемые сокровища; неисчерпаемый, всеобъемлющий (*об учении Будды*).
~盡無休 **wú-jìn´ wú-xiū´** бесконечный, нескончаемый; непрестанный; беспрерывно; непрерывно.
~血 **wúxuè´** бескровный.
~芒 **wúmáng´** *бот.* безостый.
~匹 **wúpǐ´** не иметь (не знать) себе пары; исключительный, неповторимый, уникальный.
~權 **wúquán´** не иметь права (полномочий); не в праве; бесправие.
~齒 **wúchǐ´** беззубый.
~齒耙 **wúchǐbà´** *с.-х.* беззубцовая борона.
無齒類 **wúchǐlèi´** *зоол.* беззубые (*Edentata*).
~出 **wúchū´** бездетный, бесплодный, не оставивший потомства.
~出其右 **wú´-chū-qí-yòu´** нет никого, кто был бы выше (лучше) его; непревзойдённый, недостижимый.
~餡餅 **wúxiànbǐng´** пышки, блины (лепёшки) без начинки (фарша).
~焰炭 **wúyàntàn´** антрацит.
~口 **wúkǒu´** *биол.* отсутствие рта, астомия.
~知 **wúzhī´** 1) невежественный, ограниченный; 2) * не иметь близкого знакомого (любимого друга), быть одиноким.
~如 **wúrú** 1) однако; к сожалению; 2) ничего не поделаешь, ничего сделать нельзя.
~垢 **wúgòu´** абсолютно чистый; безукоризненный; незапятнанный, беспорочный.
~垢衣 **wúgòuyī´** *будд.* монашеская ряса.
~訾 **wú-zǐ** *см.* 無貲
~膽 **wúdǎn´** трусливый; малодушный.
~古不成今 **wú-gǔ´ bù-chéng-jīn´** без прошлого не может быть настоящего.
~倯 **wúshá´** *вост. диал.* 1) неплохой, ничего себе; 2) ничего, ничего не случится.
~告 **wú-gào** некому пожаловаться; несчастный; обездоленный, безответный.
~害 **wúhài´** 1) вреда не будет; не помешает; безвредный; 2) невредный, справедливый; 3) несравненный, превосходный.
~名 **wúmíng´** 1) безымянный; неизвестный; анонимный; отвлечённый; *мат.* абстрактный; 無名腫毒 *кит. мед.* опухоль неизвестного происхождения; 無名英雄 безымянный герой; неизвестный герой; 無名小卒[兒] пешка; человек на побегушках; 2) неназываемый, энский; безвестный; некий; малоизвестный; 無名作家 безвестный автор, малоизвестный (заурядный) писатель; 3) ни с того ни с сего.
~名量 **wúmíngliàng´** *мат.* абстрактная величина.
~名帖 **wúmíngtiě´** анонимное письмо.
~名指 **wúmíngzhǐ´** безымянный палец.
~名骨 **wúmínggǔ´** *анат.* безымянная (тазовая) часть.
~名稿 **wúmínggǎo´** анонимная статья; статья без подписи.
~名數 **wúmíngshù´** *мат.* отвлечённое число.
~名氏 **wúmíngshì´** неизвестное лицо, инкогнито; некто; аноним, NN.
~名異 **wúmíngyì´** *мин.* бурый железняк.
~名無利 **wú-míng´ wú-lì´** ни славы, ни пользы.
~胎盤類 **wútāipánlèi´** *зоол.* аплацентарные [млекопитающие] (*Aplacentalia*).
~始無邊 **wú-shǐ´ wú-biān´** не иметь ни начала, ни границ; безначальный и безбрежный; необъятный.
~治主義 **wúzhìzhǔyì´** анархизм.
~官一身輕 **wú-guān´ yī´-shēn-qīng´** без

丶

無

чиновничьего поста чувствуешь большое облегчение (*обр. в знач.: чувство большого облегчения после ухода в отставку*).

無管腺 **wúguǎnxiàn´** *анат.* железы внутренней секреции.

~管類 **wúguǎnlèi´´** *зоол.* Asiphoniata (*подкласс пластинчатожаберных моллюсков*).

~日 **wú-rì** 1) нет ни одного дня, чтобы...; никогда [не...]; 2) недавно, на днях.

~晶形 **wújīngxíng´** *геол.* аморфизм; аморфный.

~稽 **wújī´** абсурдный, необоснованный; нелепый.

~稽之談 **wú-jī´-zhī-tán´** безответственная болтовня; полный абсурд.

~稽讕言 **wú-jī´ lán-yán´** нелепые измышления, чушь.

~錯 **wúcuò´** безошибочный; правильный; аккуратный.

~措 **wúcuò´** оказаться беспомощным; быть застигнутым врасплох и не суметь принять меры.

~音 **wúyīn´** 1) беззвучный; 2) *грам.* безгласный; 無音字母 безгласная буква.

~著 **wúzhuó´** 1) не иметь захвата (подхода); оставаться непреодолимым (недостижимым); 2) быть неопределённым; оставаться нерешённым; 3) не поставленный на вату, неподбитый (*об одежде*); 4) *будд.* бодисатва (*Aryāsaṅgah, Asaṅga*).

~階級 **wújiējí** бесклассовый.

~霜期 **wúshuāngqī´** *метеор.* безморозный период.

~由 **wú-yóu** не найти хода (подхода); нет путей, нет случая, нет повода; неоткуда, нечем.

~因 **wú-yīn** 1) не иметь основания; беспричинный, немотивированный; 2) не найти хода (*напр. к правителю*).

~因管理 **wúyīn guǎnlǐ** *юр.* ведение дела без полномочий.

~烟 **wúyān´** *см.* 無煙

~菌 **wújūn´** стерильность; стерильный; 無菌免疫 *мед.* стерильный иммунитет.

~菌法 **wújūnfǎ´** асептика.

~折 **wú-zhé** без скидки.

所 **wú-suǒ** нет места [, где...]; некуда, негде.

wú suǒ... не иметь того...; 無所措手 не принять никаких мер, ничего не сделать; оказаться беспомощным; 無所可否 не соглашаться, но и не протестовать; безразлично; 無所倚賴 не на кого (не на что) положиться (опереться); беспомощный; 無所拘忌 не считаться ни с чем; не взирая ни на что.

~所作爲 **wú´-suǒ-zuò-wéi´** всё даётся без труда, успех сопутствует во всём.

~所事事 **wú-suǒ-shì-shì** ничего не делать, бездельничать.

~所謂 **wúsuǒwèi´** 1) несущественно; не имеет значения; ни к чему; всё равно, безразлично; 2) трудно сказать, нельзя сказать, не сказал бы; не может быть и речи о...

~所用心 **wú´-suǒ-yòng-xīn´** ни о чём не беспокоиться; ничем не интересоваться; быть беспечным.

無所畏懼 **wú´-suǒ-wèi-jù´** ничего не бояться; бесстрашный, неустрашимый.

~所適從 **wú´-suǒ-shì-cóng´** не знать, за кем следовать; не знать, кого слушаться.

~所不在 **wú´-suǒ-bù-zài´** иметься повсюду.

~所不至 **wú´-suǒ-bù-zhì´** нет такого места, куда бы не проник (которого бы не достиг).

~所不知 **wú´-suǒ-bù-zhī´** всеведущий, всезнающий.

~所不可 **wú´-suǒ-bù-kě´** по-всякому можно; всё сойдёт; всё равно.

~所不好 **wú´-suǒ-bù-hǎo´** всё великолепно, всё нравится.

~所不有 **wú´-suǒ-bù-yǒu´** иметь полностью (целиком); иметь всё в наличии.

~所不用其極 **wú-suǒ-bù-yòng qí-jí** идти до крайности, не останавливаться ни перед чем, прибегать к крайним средствам.

~所不爲 **wú´-suǒ-bù-wéi** творить что заблагорассудится; не останавливаться ни перед чем; зверствовать; бесчинствовать.

~所不能 **wú´-suǒ-bù-néng´** 1) мочь (уметь) всё; всемогущий; всемогущество; 2) годный на всё, универсальный.

~所不包 **wú´-suǒ-bù-bāo´** всеобъемлющий, универсальный.

~所顧忌 **wú´-suǒ-gù-jì´** [действовать] без оглядки (без опасений).

~作用 **wúzuòyòng´** бездеятельность.

~節律 **wújiélǜ´** *мед.* неправильный ритм, аритмия.

~節律脈 **wújiélǜmò´** *мед.* аритмичный пульс.

~節制 **wújiézhì´** невоздержанность, несдержание.

~聊 **wúliáo** 1) тоскливый, скучный, унылый; мрачный, угрюмый; 2) бессмысленный, никчёмный; 3) беспомощный, несостоятельный.

~聊賴 **wú-liáo-lài** пасть духом; быть разочарованным.

~邪 **wú-xié** быть беспорочным; не содержать зла.

~那 **wú-nuò** *см.* 無奈

~計可施 **wú-jì´-kě-shī´** не знать, что делать (что придумать); находиться в нерешительности.

~計奈[何] **wú-jì´-nài[-hé]´** ничего не поделаешь, ничего сделать нельзя.

~章 **wúzhāng´** беспорядочный, хаотический.

wú-zhāng* быть неясным (нечётким).

~裨 **wúbì´** не помогает, не спасает положения; без толку; бесполезный.

~千帶數 **wú-qiān´-dài-shù´** множество, несметное количество.

~干 **wúgān´** не иметь касательства; не иметь ничего общего; непричастный.

~汗 **wúhàn´** *мед.* отсутствие потоотделения.

~瓣花 **wúbànhuā** *бот.* безлепестный цветок.

無辜 **wúgū´** безвинный; ни в чём неповинный; невиновный.

~懈可擊 **wú-xiè´-kě-jī´** нет слабого места, по которому можно было бы ударить (*обр. в знач.: безупречный; безукоризненный, без изъяна*).

~牽無挂 **wú-qiān´ wú-guà´** ничто не связывает; никаких забот; беспечный, беззаботный.

~年 **wúnián´** неурожайный год, недород.

~華 **wúhuá´** гладкий, без узоров (*напр. о ткани*).

~輩 **wú-bèi** не знать себе равных; несравненный.

~中生有 **wú´-zhōng shēng-yǒu´** 1) сделать [дело] из ничего, измышлять небылицы (*ср.: высосать из пальца*); 2) *даос.* бытие рождается из небытия.

~神論 **wúshénlùn´** атеизм.

~神論者 **wúshénlùn´zhě** атеист.

~神派 **wúshénpài´** атеисты.

~聲 **wúshēng´** 1) беззвучный; немой; 2) *фон.* афонический; безгласный; 3) *тех.* бесшумный; 無聲放電 *эл.* тихий разряд; 無聲電影 немое кино; 4) безвестный; жить в безвестности.

~聲區 **wúshēngqū´** *радио* зона молчания.

~聲片 **wúshēngpiàn´** *кино* немой фильм.

~聲詩 **wúshēngshī** *жив.* лирическая картина, рисунок с поэтическим настроением.

~聲鏈 **wúshēngliàn** *тех.* бесшумная (*зубчатая*) цепь.

~聲無臭 **wú-shēng´ wú-xiù´** ни звука, ни запаха (*обр. в знач.: жить в безвестности; незаметный — о человеке*).

~界 **wújiè´** безграничный; неограниченный; 無界區域 бесконечная область; 無界函數 *мат.* неограниченная функция.

~濟於事 **wú-jì´ yú-shì´** не помогать делу; оказываться бесполезным.

~非 **wú-fēi** не иначе, как...; не без того, чтобы...; не что иное, как...; только.

~罪 **wúzuì´** *юр.* 1) невиновность; невиновный; 宣告無罪 объявить невиновным, оправдать; 無罪推(假)定 презумпция невиновности; 2) быть оправданным; оправдание; 無罪判決 оправдательный приговор.

~算 **wúsuàn´** без счёта, бесчисленный, неисчислимый; несметным числом.

~前 **wú-qián** не иметь никого впереди себя: храбро идти впереди всех (*напр. в полит. борьбе*).

~寧 **wú-nìng** не лучше ли (*в риторич. вопросе*); [чем,..] лучше уж...; 無寧死於二三子之手乎 не лучше ли (лучше уж) мне умереть на ваших руках, ученики мои!

~衝突論 **wúchōng´tūlùn´** теория бесконфликтности.

~行 **wúxìng´** дурное поведение; плохого поведения; аморальный.

~可 **wúkě´** невозможно, нельзя; не-, без-, бес-.

~可盡 **wúkějìn´** неистощимый.

~可置疑 **wú-kě´ zhì-yí´** несомненный, не подлежит никакому сомнению; бесспорный.

無可如何 **wú-kě′ rú-hé′** ничего не поделаешь, ничего нельзя сделать.

~可非議 **wú-kě′ fēi-yì′** нет ничего зазорного (порочного); нет ничего, что заслуживало бы порицания; никакое возражение невозможно.

~可厚非 **wú-kě hòu-fēi** не за что (нельзя) резко осуждать; это не должно вызывать нареканий.

~可爭辯 **wú-kě′ zhēng-biàn′** невозможно оспаривать; бесспорный; не подлежит никакому сомнению.

~可救藥 **wú-kě′ jiù-yào′** нет спасительного средства (лекарства); неизлечимый.

~可不可 **wú-kě′ bù-kě** *диал.* быть вне себя (*от радости*).

~可奈何 **wú-kě′ nài-hé′** ничего не поделаешь; ничего нельзя сделать; оказаться в безвыходном положении.

~可無不可 **wú-kě′ wú-bù-kě′** 1) не иметь определённого мнения; как угодно, [мне] всё равно (безразлично); 2) быть вне себя (*от радости*).

~何 **wúhé′** 1) через некоторое время, вскоре; 2) не иметь за собой ничего (никакой вины); ничего не произошло (не случилось); и больше ничего; 3) (*сокр. вм.* 無何[有之]鄉) страна, в которой ничего нет; страна небытия; страна воздушных замков; утопия; небытие.

~奇不有 **wú-qí′ bù-yǒu′** каких чудес только нет.

~子 **wúzǐ′** не иметь детей; бездетный.

~子彈 **wúzǐdàn′** холостой патрон.

~子果實 **wúzǐ-guǒshí** *бот.* бессемянный плод.

~字缺 **wú-zì-quē** *при дин. Цин вакантная должность на периферии, не связанная ни с какой из четырёх трудностей службы, именуемых* 衝繁疲難 (*см.*).

~學問 **wúxuéwèn′** необразованный, неучёный.

~學[道] **wúxué[dào]′** *будд.* путь без (не требующий) учения (*Asaikṣa; третья из* 三乘 *Triyāna или* 三道 — *трёх ступеней на пути к спасению или к состоянию будды*).

~對 **wúduì′** не иметь себе равных; единственный в своём роде, несравненный.

~耐性 **wúnàixìng′** нетерпеливость.

~耐心煩 **wú-nài xīn-fán** нестерпимо скучный (унылый, тоскливый).

~時 **wúyì′** 1) *кит. муз.* уи (*название шестой мужской ступени китайского хроматического звукоряда, примерно соответствует* до (С) *в европейской номенклатуре (517,3 колеб. для 2-й октавы*); 2)* колокол, издающий звук уи.

wú-yì* не надоедать, не приедаться.

~時無刻 **wú-shí′ wú-kè′** ежеминутно (*обычно в отрицательных предложениях*); 無時無刻不想念着你 не было ни минуты, чтобы не вспоминали о тебе (не беспокоились о тебе).

~才 **wúcái′** бесталанный, бездарный.

~拳無勇 **wú-quán′ wú-yǒng′** ни кулаков, ни храбрости (*обр. в знач.: бессильный, слабый и трусливый*).

無事 **wúshì′** 1) нет дела, нет работы; бездельный, праздный; 2) без инцидента (осложнений, скандала): ничего не случилось; мирный, благополучный.

~事生非 **wú-shì′ shēng-fēi′** создавать инцидент из ничего.

~事忙 **wú-shì-máng** зря суетиться, хлопотать по мелочам (*без отношения к главному делу*).

~事不登三寶殿 **wú-shì′ bù dēng′ sān-bǎo-diàn′** без надобности в буддийский храм не ходят (*обр. в знач.: без дела (кто-л., к кому-л.) не приходит*).

~詞歌 **wúcígē′** *муз.* песня без слов.

~間 **wújiàn′** 1) без перерыва, без передышки, без отдыха; непрерывный, беспрерывный, неразрывный, сплошной; 無間地獄 *будд.* ад беспрерывных мучений; беспрерывные адские муки (*Avīci*); 2) не видеть никаких различий, не различать; без различия.

~關 **wúguān′** не иметь отношения, не касаться; быть непричастным; 這件事與我無關 это дело не имеет ко мне [ни малейшего] отношения; это дело меня совершенно не касается.

~關痛癢 **wú′-guān tòng-yǎng′** не иметь отношения ни к моей боли, ни к зуду (*обр. в знач.: быть безразличным, незаинтересованным, индифферентным*).

~關緊要 **wú′-guān jǐnyào′** не иметь значения; совершенно неважный.

~關宏旨 **wú′-guān hóng-zhǐ′** не касаться великой цели (дела; *обр. в знач.: маловажный, второстепенный*).

~明 **wúmíng′** 1) *будд.* омрачение, источник форм бытия; 2) гнев, вспышка негодования (гнева).

~明火 **wúmínghuǒ′** гнев, вспышка негодования (гнева); 無明火起 разразиться гневом.

~朋 **wúpéng′** не знать себе равного; единственный, несравненный.

~期 **wúqí′** бессрочный; 無期徒刑 *юр.* бессрочное заключение в тюрьме.

~有 **wú-yǒu** 1) не иметь; 2) *даос.* бестелесное, бесплотное, не имеющее формы (*о Дао*); 3) не иметь и иметь; небытие и бытие.

~謂 **wúwèi′** 1) бессмысленный, неинтересный, нестоящий; 2) никчёмный, ни на что не похожий, никуда не годный, совершенно ненужный, нерациональный.

~骨 **wúgǔ′** 1) бесхребетный; размазня; 2) расплывчатый, слабый (*о произведении*); отсутствие твёрдости (*напр. в почерке*).

~脊椎 **wújǐzhuī′** *зоол.* беспозвоночный; 無脊椎動物 беспозвоночные (*Invertebrata*).

~情 **wúqíng′** 1) беспощадный, безжалостный; 給敵人以無情的打擊 нанести врагу беспощадный удар; 2) бесчувственный, чёрствый.

~情無緒 **wú-qíng′ wú-xù′** быть пессимистически настроенным; без настроения.

無猜 **wúcāi′** наивный; прямолинейный; чистосердечный.

~精打采(彩) **wú-jīng′ dǎ-cǎi′** удручённый, в подавленном настроении, разочарованный; быть в расстройстве [чувств], падать духом.

~用 **wúyòng′** 1) бесполезный, непригодный; ненужный; 2) не нужно!, незачем!

~痛 **wútòng′** безболезненный, обезболенный; 無痛分娩 безболезненные роды; 無痛分娩法 обезболивание родов.

~補 **wúbǔ′** не помогает, не спасает положения; без толку; бесполезный.

~庸 **wú-yōng** 1) не находить правильного (достойного) употребления (применения); 2) нет необходимости, нет нужды; не надо!, не следует!, не делай!; 3)* не быть занятым, не работать; 4) скромные (заурядные) качества (*также унич. о себе*); 5) Уюн (*фамилия*).

~庸諱言 **wú-yōng′ huì-yán′** не следует скрывать (*ср. нечего греха таить*).

~庸贅述 **wú-yōng-zhuì-shù** не требуется обширного объяснения (*обр. в знач.: комментарии излишни*).

~端 **wúduān′** 1) беспричинный, без повода; необоснованный; ни с того, ни с чего; 2) безграничный, ничем не ограниченный.

~偏無黨 **wú-piān′ wú-dǎng′** беспристрастный, справедливый; нелицеприятный.

~論 **wúlùn′** 1) *перед вопросительным словом или конструкцией* вне зависимости от...; не взирая на...; безразлично, любой, какой угодно; 無論誰 кто бы то ни был, кто угодно; каждый, любой; 無論甚麼 что угодно; 無論多少 вне зависимости от количества, сколько бы ни было, в любом случае...; 總是得 (**děi**) 買, 無論價錢貴不貴 купить следует во всяком случае, вне зависимости от того, дорога ли будет цена; 2) не говоря уже о [том, что...]; 不知有漢, 無論魏晉 [они] не знали ничего о династии Хань, не говоря уже о династиях Вэй или Цзинь; 3) *юр.* не преследовать (*по суду*); не подводить под статью (*закона*).

~論如何 **wúlùn′-rúhé′** во что бы то ни стало; так или иначе; как-никак; во всяком случае; ни в коем случае.

~倫次 **wúlúncì′** бессвязность.

~隔閡 **wúgéhé′** непосредственно, прямо.

~向量 **wúxiàngliàng′** *мат.* скалярная величина, скаляр.

~向場 **wúxiàngchǎng′** *мат.* скалярное поле.

~向積 **wúxiàngjī′** *мат.* скалярное произведение.

~常 **wúcháng′** 1) неустойчивый, изменчивый; непостоянный, нерегулярный; 2) *будд.* непостоянный, преходящий (*напр. о рождении и смерти в перерождениях; Anitya*); 3) злой дух — вестник смерти; 4) смерть.

~漏 **wú-lòu** 1) не просачиваться; непротекаемый; 2) *будд.* вырвать из себя

無

корни омрачения мирской суетой (*Anāsrava*).

無兩 wúliǎng´ единственный; уникальный.

~柄葉 **wúbǐngyè´** *бот.* сидячий лист.

~病呻吟 **wú-bìng´ shēn-yín´** стонать без болезни (*обр. в знач.: зря ныть; нытьё; упаднический*).

~偶 **wú-ǒu** не имеющий себе равного; беспримерный.

~萬數 **wúwànshù´** бесчисленный; великое множество.

~稱 **wúchēng´** ничем не примечательный; заурядный.

~涉 **wú-shè** не иметь отношения (касательства), не быть причастным.

~形 **wúxíng´** 1) бестелесный, невидимый; незаметный; бесследный; бесформенный; аморфный, не оформившийся; 2) ненамеренно, незаметно; само собой; 無形輸出 *торг.* невидимый экспорт; 無形輸入 *торг.* невидимый импорт; 無形損耗 моральный износ; моральное снашивание; 無形資本 отвлечённый (абстрактный) капитал (*напр. монопольное право*).

~形中 **wúxíngzhōng´** незаметно, неощутимо.

~形態性 **wúxíng´-tàixìng** *лингв.* аморфность.

~形無像 **wú-xíng´ wú-xiàng´** бестелесный; бесформенный.

~影燈 **wuyǐngdēng´** бестеневая лампа (*для хирургических операций*).

~影無形 **wú-yǐng´ wú-xíng´** нематериальный, бестелесный.

~影無蹤(踪) **wú-yǐng´ wú-zōng´** не оставлять ни тени, ни следов (*обр. в знач.: совершенно незаметно, бесследно*).

~多了 **wúduōzi** *среднекит.* немного, мало; чуть-чуть.

~多有少 **wú-duō´ yǒu-shǎo´** сколько-нибудь, сколько придётся; хоть немного.

~分 **wúfēn´** 1) не делать различия; 2) несчастный, обездоленный.

~分別智 **wúfēnbiézhì** *будд.* бесстрастность как высшее состояние ума; не одержимый страстями ум.

~分彼此 **wú-fēn´ bǐ-cǐ´** не делить на своё и чужое (*обр. в знач.: пользоваться чем-л. сообща, на равных началах*).

~方 **wú-fāng** 1) нет (без) определённого правила (рецепта); 2) нет определённого направления (местонахождения); 3) оказаться беспомощным (*в чём-л.*); беспомощный, бездейственный, неэффективный; неумелый.

~紡織布 **wúfǎngzhībù´** нетканые материалы (*напр. клеёнка, фибра*).

~妨 **wúfáng´** 1) нет препятствий; никто не мешает; 2) не мешало бы, стоило бы, хорошо бы...

~的放矢 **wú-dì´ fàng-shǐ´** пускать стрелы без мишени (*обр. в знач.: бесцельный; бессмысленный, беспредметный*).

~的怨 **wú´dèyuàn´** не испытывать сожаления, не жаловаться; без сожаления и жалоб.

~鉤絛蟲 **wúgōu´-tāochóng´** *зоол.* цепень невооружённый, бычий солитер (*Taenia saginata*).

無拘束 wújūshù´ ничем не связанный; не стеснённый.

~拘無束 **wú-jū´ wú-shù´** совершенно свободный, ничем не связанный (не стеснённый).

~獨有偶 **wú-dú´ yǒu-ǒu´** не единичный, не один.

~物 **wú-wù** не иметь ничего, ничего нет.

~腸 **wú-cháng 1)** не иметь кишок; бескишечный; **2)** не помнить, позабыть.

~腸公子 **wú-cháng´ gōng-zǐ´** княжич без кишок (*обр. в знач.: краб*).

~傷 **wúshang´ 1)** не причинять вреда (ущерба); не служить препятствием (помехой); **2)*** не огорчайтесь!, не убивайтесь!; **3)** *миф.* Ушан (*дух вод или земных недр*).

~傷大體 **wú-shāng´ dà-tǐ´** без (не причинять) ущерба для всего в целом.

~傷大雅 **wú-shāng´ dà-yǎ´** не портить впечатления от целого, не портить общей гармоничности.

~爲 **wú-wéi 1)** *даос.* недеяние; 爲無爲 отстраняться от всякой деятельности, занимать позицию недеяния (квиетизма); **2)** не смей, не надо!

~爲主義 **wúwéizhǔyì´** квиетизм.

~爲主義者 **wúwéizhǔyì´zhě** квиетист.

~爲而治 **wú-wéi-ér-zhì*** *конф., даос.* управлять недеянием (*одним примером собственных достоинств руководить народом*).

~爲法 **wúwéifǎ´** *будд.* ни с чем не связанный и ни от чего не зависящий (*Asaṁskṛta dharmas*).

~巧不成書 **wú-qiǎo-bù-chéng-shū** по счастливому стечению обстоятельств; удачное совпадение.

~乃 **wú-nǎi** не иначе, как, разве не...?, пожалуй... (*на конце предложения обычно ставится частица* 吧).

~窮 **wúqióng´** 1) неисчерпаемый; беспредельный; неограниченный, неистощимый; 2) *мат.* беспредельность; бесконечность; беспредельный, бесконечный; 無窮[三角]級數 бесконечный [тригонометрический] ряд; 無窮增加 *мат.* неограниченно возрастающий; 無窮近(遠) бесконечно близкий (удалённый).

~窮大[量] **wúqióngdà[liàng]´** *мат.* бесконечно большая [величина].

~窮集 **wúqióngjí´** *мат.* бесконечное множество.

~窮號 **wúqiónghào´** *мат.* знак бесконечности (∞).

~窮小[量, 數] **wúqióngxiǎo[liàng, shù]´** *мат.* бесконечно малая [величина]; 無窮小法 метод бесконечно малых.

~窮無盡 **wú-qióng wú-jìn** безграничный и неисчерпаемый; неиссякаемый.

~力 **wúlì´** 1) бессильный, несостоятельный; не быть в состоянии; бессилие, неспособность; **2)** *мед.* бессилие, общая слабость.

~功 **wú-gōng** не иметь заслуг, не достигнуть успехов, не затратить труда; 無功受祿 получать жалованье без заслуг (труда); незаслуженное вознаграждение (награда).

無功 wúgōng´ *эл.* реактивный; 無功功率 **(gōng´lǜ)** реактивная мощность; 無功電壓 реактивное напряжение.

~動於衷 **wú-dòng-yú-zhōng** ничто не шевельнулось в душе; оставаться безразличным и равнодушным; не быть растроганным (тронутым).

~勞 **wúláo´** без усилий, легко.

~姆 **wúmǔ´** *вост. диал.* мать, мама.

~毒 **wúdú´** неядовитый, атоксический.

~人 **wúrén´** 1) нет никого; нет никого, кто бы...; 無人繼承財產 выморочное имущество; 無人負責 обезличка; безответственность; **2)** без персонала; *ав.* беспилотный; безэкипажный; 無人[駕駛]飛機 беспилотный самолёт; безэкипажная авиация; **3)** без людей; мёртвый; безлюдный; необитаемый; 無人區[域] мёртвая зона (*где население уничтожено врагом*); безлюдный район; 無人島 необитаемый остров.

~人稱 **wúrénchēng´** *грам.* безличный; 無人稱形式 *лингв.* безличная форма.

~人稱句 **wúrénchēngjù´** *лингв.* безличное предложение.

~大無小 **wú-dà´ wú-xiǎo´** независимо от того, большой или малый; независимо от размера.

~狀 **wúzhuàng´** 1) бесформенный; без обличия, невидимый; 2) неспособный; не выслужившийся; **3)** невежливый, невоспитанный; грубый, непочтительный; 無狀漢 грубиян, невежа; **4)** неописуемый.

~誤 **wú-wù 1)** ошибок нет, верно; **2)** не опаздывать; без опозданий.

~虞 **wúyú´** неисчислимый; невообразимый.

~秩序 **wúzhìxù´** беспорядок; беспорядочный.

~缺 **wúquē´** не иметь недостатков; без изъянов.

~央 **wúyāng´** 1) без конца; беспредельный; 2) *даос.* безмерный, безграничный.

~夷 **wúyí´** *миф.* Уи (*дух вод*).

~林地 **wúlíndì´** безлесье.

~煤層 **wúméicéng´** *геол.* безугольная свита.

~梁 **wúliáng´** *стр.* безбалочный; 無梁樓蓋 безбалочное перекрытие.

~條理 **wútiáo´lǐ** беспорядочный, сумбурный; безалаберный; бессистемный.

~條件 **wútiáo´jiàn** безусловный, безоговорочный; безусловно; 無條件刺激 безусловное раздражение; 無條件反射 безусловный рефлекс; 無條件投降 безоговорочная капитуляция, капитулировать без всяких условий.

~來子 **wúlái´zǐ** хулиган, дебошир.

~米爲炊 **wú-mǐ´ wéi-chuī´** не имея риса, стряпать [рисовую кашу] (*обр. в знач.: делать что-л. без необходимых средств; невозможное дело*).

~米之炊 **wú-mǐ´-zhī-chuī´** стряпня без риса (*обр. в знач.: невозможное дело*).

~味 **wúwèi´** 1) безвкусный, пресный; **2)** неинтересный, бесцветный, серый.

~味覺 **wúwèijué´** *мед.* потеря вкусового ощущения.

14865

無殊 **wú-shú** ничем не отличаться; быть как все.

~業 **wúyè´** 1) не иметь профессии; 2) не заниматься делом, не вести никакого дела.

~廉恥 **wúliánchǐ´** неприличный, непристойный; неблаговидный.

~災無病 **wú-zāi´ wú-bìng´** ни несчастий, ни болезней; полное благополучие.

~水 **wúshǔi´** безводье; безводный (*в сложных терминах, гл. обр. химических, также:* ангидрид; ангидридный); 無水芒硝 безводный сульфат натрия; 無水亞燐酸 перекись фосфора, ангидрид фосфорной кислоты; 無水時代(期) ангидридный (безводный) период; 無水硼酸 ангидрид борной кислоты, борный ангидрид; 無水碳酸 азотный ангидрид; 無水硫酸 серный ангидрид.

~水酸 **wúshǔisuan´** *хим.* ангидриды, безводные кислоты.

~尿 **wúniào´** *мед.* задержание мочи.

~尿症病 **wúsǔi(niào)zhèng(bìng)´** *мед.* анурия.

~線 **wúxiàn´** *радио* беспроволочный.

~線電 **wúxiàndiàn´** 1) радиоприёмник, радио; 2) беспроволочный телеграф; *в сложных терминах также* радио-; 無線電工業 радиопромышленность; 無線電羅盤 радиокомпас; 無線電傳眞 радиофотография; 無線電探空儀 радиозонд; 無線電定向 радиопеленгация; радиоориентировка; 無線電技術 радиотехника; 無線電發射機 радиопередатчик; 無線電收音機 радиоприёмник; 無線電通信 радиосвязь, радиообмен; 無線電電子學 радиоэлектроника; 無線電气象學 радиометеорология; 無線電廣播 радиовещание; 無線電領(導)航 радионавигация.

~線電臺 **wúxiàndiàntái´** радиостанция.

~線電話 **wúxiàndiànhuà´** радиотелефон.

~線電學 **wúxiàndiànxué´** радиотехника (*наука*).

~線電網 **wúxiàndiànwǎng´** радиосеть.

~線電報 **wúxiàndiànbào** радиограмма.

~線電波 **wúxiàndiànbō´** радиоволна.

~線電化 **wúxiàndiànhuà´** радиофицировать, радиофикация.

~祿 **wú-lù** 1) без оклада (жалованья), без содержания; 2) несчастный; к несчастью; 3) скончаться; кончина.

~據 **wújù´** не на что опереться; лишённый опоры (основания).

~家可歸 **wú-jiā´ kě-gūi´** не иметь крыши над головой; бездомный бродяга.

~緣 **wú-yuán** 1) без повода (причины); 2) не иметь добрых отношений (связей); 3) не суждено; невозможно.

~緣無故 **wú-yuán´ wú-gù´** без всякой причины и повода; ни с того, ни с сего.

~畏 **wúwèi´** *будд.* безбоязненный; бесстрашный; бесстрашие (*Abhaya*).

~畏艦 **wúwèijiàn´** *стар., мор.* дредноут.

~畏施 **wúwèishi** *будд.* доверие к каждому истинному последователю учения Будды (*Abhayapradāna*).

~長物 **wúzhàngwù´** не иметь излишков (остатков); 身無長物 не иметь при себе ничего лишнего.

無脈 **wúmò´** *мед.* отсутствие пульса, акротизм.

~依無靠 **wú-yī´ wú-kào´** не на кого опереться; быть беззащитным (беспризорным); беспризорность.

~垠 **wúyín´** безграничный, беспредельный, необъятный.

~眼球 **wúyǎnqiú´** безглазый.

~限 **wúxiàn´** 1) неограниченный, беспредельный; 2) бессрочный, бесконечный; 3) *эк.* с неограниченной ответственностью; 無限公司 *эк.* полное товарищество.

~限性 **wúxiànxìng´** безграничность.

~限制 **wúxiànzhì´** без ограничений; неограниченный.

~限期 **wúxiànqī´** не ограниченный сроком, бессрочный.

~限大 **wúxiàndà´** *см.* 無窮大

~限花序 **wúxiàn´-huaxù´** *бот.* неопределённое соцветие.

~限小 **wúxianxiǎo´** *см.* 無窮小

~根 **wúgēn´** *бот.* бескорневой.

~根萍 **wúgēnpíng´** *бот.* вольфия бескорневая (*Wolffia arrhiza* Wimm.).

~根水 **wúgēnshǔi´** *кит. мед.* «вода без корня» (*напр. дождевая или только что вычерпанная из колодца*).

~根底 **wúgēndǐ´** не имеющий под собой основы; безосновательный.

~根無蒂 **wú-gēn´ wú-dì´** без корня и без черенка (*обр. в знач.: без опоры: не на что опереться*).

~良 **wúliáng´** порочный, аморальный; безнравственный; бессовестный.

~徒 **wú-tú** 1) не иметь друзей (единомышленников); 2) *новокит.* нахал, хам, хулиган.

~趣 **wúqù´** подавленный; разочарованный; равнодушный.

~足輕重 **wú-zú´ qīng-zhòng´** не стоит принимать во внимание; маловажный; пустяковый.

~從 **wúcóng´** неоткуда (*узнать*); не с чего (*начать*); не найти (*подхода*); невозможно, никак нельзя.

~是無非 **wú-shì´ wú-fēi´** ничем не вызванный; неспровоцированный.

~題 **wútí´** без заглавия.

~題詩 **wútíshī´** *лит.* стихи без заглавия (*жанр, чтобы выразить свою тайную мысль в завуалированном виде*).

~定 **wúdìng´** неопределённый, неустановленный; неустановившийся; 無定方程式 *мат.* неопределённое уравнение.

~定向 **wúdìngxiàng´** *физ.* астатический; 無定向電流計 *эл.* астатический гальванометр; 無定向磁性系 астатическая система.

~定形 **wúdìngxíng´** бесформенный, аморфный; 無定形物質 аморфное вещество; 無定形碳 аморфный (бесформенный) уголь.

~定形性 **wúdìngxíng´xìng** *хим.* аморфность.

~錠軋製 **wúdìngyàzhì´** *тех.* бесслитковая прокатка.

~旋 **wúxuán´** *физ.* безвихревой; 無旋力場 безвихревое поле; 無旋運動 безвихревое движение.

無疑 **wúyí´** несомненный, бесспорный; несомненно.

~疑懼 **wúyíjù´** не имеющий ни страха, ни сомнений; уверенный и бесстрашный.

~礙 **wú-ài** 1) не мешало бы, стоило бы; 2) *будд.* не знать препятствий; беспрепятственный (*Apratihata*).

~服 **wú-fú** 1) не иметь одежды; 2) не носить траура; обходиться без траура (*напр. в случае смерти дальнего родственника*).

~服之殤 **wú-fú-zhi-shāng*** ранняя смерть без траура (*о детях в возрасте от 3 месяцев до 7 лет*).

~反應 **wúfǎnyìng´** *биол.* ареактивный.

~援 **wúyuán´** не иметь никакой помощи; не пользоваться никакой поддержкой.

~瑕 **wúxiá´** безукоризненный; без всяких изъянов, беспорочный, предельно чистый; целомудренный.

~暇 **wú-xiá** *книжн.* нет времени (*на что-л.*); не хватает времени на...

~假 **wújiǎ´** не фальшивый; быть неподдельным, подлинный.

~雙 **wúshuāng´** единственный, несравненный, неповторимый, уникальный.

~度 **wúdù´** 1) не знать удержу (меры); безудержный; 2) безмерный, неограниченный, нелимитированный.

~翅類 **wúchìlèi´** *зоол.* бескрылые (*Aptera*).

~政府 **wúzhèng´fǔ** анархия; анархический (*в сложных терминах* анархо-); 無政府工團主義 анархо-синдикализм; 無政府狀態 анархия.

~政府主義 **wúzhèngfǔzhǔyì´** анархизм.

~政府主義者 **wúzhèngfǔzhǔyì´zhě** анархист.

~故 **wúgù´** без причины, без повода; беспричинный.

~敵 **wúdí´** не иметь себе равного; не иметь соперников; непобедимый; 無敵艦隊 *ист.* Непобедимая армада.

~敵艦 **wúdíjiàn´** *уст., мор.* дредноут.

~效 **wúxiào´** 1) неэффективный, безрезультатный; непродуктивный; 無效分蘖 *с.-х.* непродуктивная кустистость; 無效水量 *с.-х.* избыточная для растений почвенная влага; 2) *юр.* недействительный, утративший силу; 3) *эл.* реактивный; 無效能量 реактивная энергия; 無效電壓 реактивное напряжение.

~微不至 **wú-wēi´-bù-zhì´** входить во все мелочи; до мельчайших деталей.

~數 **wúshù´** 1) бесчисленный, несметное количество; 2) быть неуверенным; быть не в курсе (*чего-л.*); не знать деталей.

~複 **wúfù´** *мат.* неповторяющийся, без повторений; 無複排列 перестановка без повторения; 無複配合 сочетание без повторения.

~梭織機 **wúsuōzhījī´** бесчелночный [ткацкий] станок.

~變態 **wúbiàntài´** *зоол.* неполное превращение (*у насекомых*).

~憂無慮 **wú-yōu´ wú-lǜ´** ни печали, ни забот.

無

無後 **wú-hòu** не иметь потомства (наследников).
~處 **wúchù´** нет места, где бы...; нигде; нигде.
~及 **wújí´** не успевать, не поспевать.
~父無母 **wú-fù´ wú-mǔ´** ни отца, ни матери; круглый сирота.
~紋筋 **wúwénjīn´** *анат.* гладкие мышцы.
~梗葉 **wúgěngyè´** *бот.* сидячий лист.
~梗花 **wúgěnghuā´** *бот.* сидячий цветок.
~道 **wúdào´** беспринципный.
~違 **wúwéi´** *офиц.* беспрекословно, к неуклонному исполнению (*заключительная формула приказа*).
~縫 **wúfèng´** 1) без швов; 2) *тех.* цельнотянутый; 無縫線路 цельнотянутая линия (*напр. рельсов*).
~縫鋼管 **wúfèng´-gāngguǎn´** *тех.* цельнотянутая стальная труба; бесшовная труба.
~縫鋼管機 **wúfèng´-gāngguǎnjī´** *тех.* прокатный стан цельнотянутых труб.
~連接詞 **wúliánjiēcí´** *грам.* бессоюзный; 無連接詞的複合句 бессоюзное сложное предложение.
~週期 **wúzhōuqí´** апериодический.
~邊 **wúbiān´** беспредельный, безбрежный, необъятный; 無邊風月 *обр.* прелестный ночной ландшафт.
~邊無礙 **wú-biān´ wú-aì´** *будд.* ничем не стеснённый, совершенно свободный.
~邊無際 **wú-biān´ wú-jì´** бескрайний, беспредельный; необъятный.
~遺 **wúyí´** без остатка, до конца, до последнего; всё налицо.
~遮 **wúzhē´** 1) беспрепятственно; 2) *будд.* неограниченное (*напр. пространство*), просторный; великодушный, снисходительный, милостивый; 無遮大會 *будд.* общее молитвенное собрание и служение о спасении всех душ (*Pānca-varṣikā pariṣad*).
~抵抗主義 **wúdǐkàngzhǔyì´** непротивление; доктрина непротивления.
~底 **wúdǐ´** 1) бездонный; 2) без конца.
~底洞 **wúdǐdòng´** 1) бездонная пропасть; 2) *перен.* ненасытная жадность; прорва.
~底坑 **wúdǐkēng´** бездонная яма.
~弋 **wúyì´** *ист.* уй (*название инородческого племени, обитавшего на террит. нынешней пров. Цинхай, Кукунор, дин. Хань*).
~代價 **wúdàijià´** 1) безвозмездный; бесплатно; 2) бесценный.
~我 **wúwǒ** 1) бескорыстный; самоотверженный; 2) *будд.* несуществование самостоятельного «я» (*Anatman; nairātmya*).
~或乎 **wú-huò-hū** несомненно, что...; нет ничего странного, что...; неудивительно, что...
~成 **wúchéng´** 1) незаконченный, незавершённый; 2) безуспешный.
~幾 **wújǐ´** 1) через короткое время, вскоре; 2) очень немного; немногочисленный.
~機 **wújī´** *хим.* неорганический; минеральный; 無機化合物 неорганическое соединение; 無機化學 неорганическая химия; 無機肥料 минеральное удобрение.

無機體 **wújītǐ´** *хим.* неорганическое тело.
~機鹽 **wújīyán´** *хим.* минеральная соль.
~機物 **wújīwù´** *хим.* неорганическое вещество, неорганическое соединение.
~機酸 **wújīsuān´** *хим.* неорганические кислоты.
~孔 **wúkǒng´** *мед.* непрободение.
~孔不入 **wú-kǒng´ bù-rù´** пролезать в каждую щель (лазейку; *ирон. о пронырливом человеке*).
~比 **wúbǐ´** несравненный, беспримерный; бесподобный.
~疵 **wúcī´** не имеющий недостатков, беспорочный; без изъяна.
~訛 **wú´é** *см.* 無誤
~花[植物] **wúhuā´[zhí´wù]** *бот.* тайнобрачные [растения].
~花果 **wúhuāguǒ´** *бот.* смоковница обыкновенная, винная ягода, инжир (*Ficus carica* L.).
~佗 **wú-tuō** нет; не бывает, не имеется.
~能 **wúnéng´** неспособный, беспомощный; бездарный; немощный.
~能爲力 **wú-néng´ wéi-lì´** не быть в состоянии помочь; бессильный.
~能力 **wúnénglì´** неспособность.
~已 **wú-yǐ** 1) без конца, без предела; 2) в безвыходном положении; волей-неволей.
~記性 **wújìxìng** *будд.* безразличный (нейтральный; *о поступке, не учитываемом как доброе или злое дело*).
~記名 **wújìmíng´** 1) явочный, предъявительский; 2) без подписи, анонимный, безымянный; тайный; 無記名投票 тайное голосование, тайная баллотировка.
~配子生殖 **wúpèi[zǐ]shēngzhí´** *биол.* апотамия.
~孢子生殖 **wúbāozǐ´-shēngzhí´** *биол.* апоспория.
~巴(把)握(鼻) **wú-bā(bǎ)-wò(bí)** не иметь собственного мнения; не быть самостоятельным.
~色 **wúsè´** бесцветный, ахроматический.
~色差 **wúsèchā´** *физ.* ахроматизм, бесцветность.
~色界 **wúsèjiè´** *будд.* нематериальный мир, существующий лишь в воображении (*Arūpaloka, Arūpadhātu*).
~毛症 **wúmáozhèng´** *мед.* отсутствие волос.
~尾目 **wúwěimù´** *зоол.* бесхвостые (*Anura*).
~地 **wú-dì** 1) нет пристанища; негде; нет места, где (куда)...; 2) *обр.* край воды; вода.
~地自容 **wú-dì´ zì-róng´** не находить себе места со стыда, не знать куда деться (*от стыда*).
~他 **wútuō(tā)´** 1) не иначе, как, не что иное, как; 2) не иметь двуличных мыслей; не изменять; оставаться верным; 3) *вежл.* быть в добром здравии и благополучии.
~稅品 **wúshuìpǐn´** беспошлинный товар.
~見識 **wújiànshì´** неопытность.
~親無友 **wú-qīn´ wú-yǒu´** ни родных, ни друзей; совсем одинокий.
~視 **wúshì´** игнорировать, пренебрегать; не ставить ни во что; презирать; пренебрежение; презрение.

無鬼論 **wúguǐlùn´** теория отрицания существования духов (*концепция* 阮瞻; *дин.* 晉).
~愧[於心] **wú-kuì´ [yú-xīn´]** с чистой совестью; не зазорно.
~既 **wújì´** 1) бесконечный; 2) высочайший; 3) в высшей степени.
~冤無仇 **wú-yuān´ wú-chóu´** ни вражды, ни ненависти; не враждовать (*с кем-л.*).
~流區 **wúliúqū´** бессточная область.
~風 **wúfēng´** безветрие; штиль; безветренный.
~風三尺浪 **wú-fēng-sān-chǐ-làng** много шума из-за ничего.
~風帶 **wúfēngdài´** зона затишья.
~風起浪 **wú-fēng´ qǐ-làng´** без ветра поднимать волны (*обр. в знач.: из ничего раздувать конфликт*).
~風不起浪 **wú-fēng bù-qǐ-làng** без ветра не бывает волны (*ср.: нет дыма без огня*).
~軌 **wúguǐ´** безрельсовый; 無軌電車 троллейбус.
~不 **wú-bú** нет таких, которые бы не...; нет ничего, в чём бы не...; все; каждый; во всём; всегда; везде.
~不全 **wúbùquán´** полный, совершенный.
~以 **wúyǐ** некем, нечем; нет ничего, чем бы..; нет никого, кем бы; нет возможности, нельзя.
~以自解 **wú´-yǐ-zì-jiě´** не находить себе оправдания.
~以爲生 **wú´-yǐ-wéi-shēng´** не на что жить; нечем жить.
~以復加 **wú´-yǐ-fù-jiā´** дальше увеличивать возможности нет; непревосходимый; кульминационный; высшая степень.
~似 **wú-sì** 1) не знать себе подобного; бесподобный; несравнимый ни с чем; 2) *уничижит.* неуглёвый, бездарный (*о себе*).
~核 **wúhé´** 1) без косточки, без ядрышка; бескосточковый; 無核白小葡萄 кишмиш, сабза; 2) *биол.* безъядерный; 無核細胞 безъядерная клетка, акариот; 3) *воен.* не имеющий ядерного оружия.
~核區 **wúhéqū´** *воен.* безъядерная зона.
~核棗 **wúhézǎo´** жужуб без косточки.
~異 **wúyì´** нет разницы; идентичный; всё равно, что...; не что иное, как...
~翼 **wúyì´** бескрылый; без крыльев; 無翼橋座 *тех.* береговой устой без крыльев; 無翼飛機 бескрылый самолёт.
~翼鳥 **wúyìniǎo´** *зоол.* аптерикс (*бескрылый вид киви-киви, Apteryx owenii*).
~與倫比 **wú´-yǔ-lún-bǐ´** не идёт с ним ни в какое сравнение.
~韻詩 **wúyùnshī´** белые стихи.
~韻文 **wúyùnwén´** нерифмованное произведение; нерифмованный текст.
~償 **wúcháng** *юр.* без компенсации; безвозмездный; бесплатный.
~價 **wú-jià** бесценный, драгоценнейший, неоценимый.
價衣 **wújiàyī´** бесценное одеяние, монашеская ряса.

無價寶 **wú-jià-bǎo** бесценное сокровище.
~賴 **wúlài´** 1) нахальство, хамство; 耍無賴 нахальничать, вести себя по-хамски, хамить; 2) бродяга; бездельник; хам; хулиган; 3) бездарный, никчёмный; дурной (*о человеке*); 4) скучный.
~賴匪士 **wúlàifěitǔ´** хулиган; хам.
~賴子 **wúlài´zi** 1) нахальство, хамство; 2) бродяга; бездельник, хам; хулиган.
~賴漢 **wúlàihàn´** бродяга; бездельник; хулиган, хам.
~賴尤 **wú´lǎiyǒu** бродяга; бездельник; хам; хулиган.
~貲 **wú-zī** бесценный; неисчислимый (*напр. о ценностях*).
~頭案 **wútóuàn´** запутанное [судебное] дело.
~頭蒙 **wútóuméng´** безголовая темнота (*ирон. о человеке, лезущем на рожон*).
~頭蠓 **wútóuměng´** безголовый комар (*обр. в знач.: дурак, тупица*).
~頭無腦 **wú-tóu´ wú-nǎo´** 1) беспорядочный, сумбурный; 2) безо всякого повода и причины; ни с того, ни с сего.
~頭無尾 **wú-tóu´ wú-wěi´** ни головы, ни хвоста (*см.* 無頭無腦).
~須[乎] **wúxū[hū]** нет необходимости (нет нужды) [в том, чтобы]; незачем.
Примечание: служит в качестве отрицательной формы от 必須
~類 **wúlèi´** 1) все без исключения, все в равной степени; 2) никого (ничего) не остаётся.
~傾線 **wúqīngxiàn´** *физ.* магнитный экватор.
~小無大 **wú-xiǎo´ wú-dà´** *см.* 無大無小
~奈 **wúnài´** 1) ничего нельзя поделать; беспомощный; безысходный; 無奈…何 ничего нельзя поделать с...; оказаться беспомощным перед...; 2) к сожалению; вопреки ожиданию.
~禁制 **wújìnzhì´** ничем не ограниченный; не стеснённый, не связанный.
~際 **wújì´** безграничный, беспредельный, необъятный.
~隙可乘 **wú-xì´ kě-chéng´** нет лазейки, которой можно было бы воспользоваться.
~原則 **wúyuán´zé** беспринципность; беспринципный.
~原子區 **wúyuánzǐqū´** *воен.* безатомная зона.
~源之水, 無本之木 **wú-yuán´-zhī-shuǐ´ wú-běn´-zhī-mù´** вода без источника, дерево без корней (*обр. о чём-л., не имеющем под собой никакой основы, эфемерном, призрачном*).
~絲分裂 **wúsī´-fēnliè´** *биол.* амитоз.
~餘 **wúyú´** без остатка; целиком, полностью.
~心 **wú-xīn** 1) не хотеть; не хочется; 2) непреднамеренный, нечаянный; случайно, бессознательно; 3) *будд.* не поддаваться искушению; 4) *тех.* бесцентровальный; *мат.* нецентральный; 無心磨牀 бесцентровошлифовальный станок; 無心錐線 *мат.* нецентральное коническое сечение.
無心中 **wúxīn´zhōng** нечаянно; случайно.
~恥 **wúchǐ´** без стыда и совести; бесстыжий.
~恥之尤 **wú-chǐ´-zhī-yóu´** бесстыдство (*обр. также о нахале из нахалов, о нахале высшей марки*).
~恙 **wú-yàng** 1) быть в добром здоровье; здоровый, благополучный; 2) в целости и сохранности, быть в хорошем состоянии.
~惡不作 **wú-è-bù-zuò** нет такого зла (преступления), на которое бы (*кто-л.*) не пошёл.
~意 **wúyì´** 1) непреднамеренный, случайный; нечаянно; несознательно; 2) нет желания, не хочется.
~意中 **wúyì´zhōng** непреднамеренно, нечаянно, совершенно случайно.
~意識 **wúyì´shì** 1) *психол.* бессознательное; 無意識哲學 философия бессознательного; 2) инстинктивный, несознательный.
~意犯 **wúyìfàn** *юр.* правонарушитель, совершивший преступление непредумышленно.
~思無慮 **wú-sī´ wú-lǜ´** нет дум и нет забот (*обр. в знач.: жить в полной беспечности; беспечный, беззаботный*).
~慮 **wúlǜ´** 1) не знать беспокойства (забот, горя); чувствовать себя беспечно; 2) в общем, в целом; как правило...; в основном.
~患子 **wúhuànzǐ´** *бот.* сапиндус Мукуроси (*Sapindus mukurossi* Gaertn.)
~患子[科] **wúhuànzǐ[kē]´** *бот.* сапиндовые (*Sapindaceae*).
~念 **wúniàn´** *будд.* отсутствие ложных представлений.
~愁天子 **wú-chóu´ tiān-zǐ´** *ист.* беззаботный сын неба (*обр. о беспечном императоре, прозвище, данное народом последнему императору дин. Сев. Ци, 2-я половина VI в.*).
~感 **wúgǎn´** равнодушие.
~感覺 **wúgǎn´jué** бесчувственный; бесстрастный.
~感應 **wúgǎnyìng´** *эл.* безиндуктивный; 無感應線圈 безиндуктивная катушка; 無感應電阻 безиндуктивное сопротивление.
~忌 **wújì´** непосредственный, чистосердечный.
~惠 **wúhùi´** неумный, бестолковый.
~黨派 **wúdǎng´pài** без партийной принадлежности; не принадлежащий к партийным группировкам, беспартийный; 無黨派民主人士 беспартийные демократы (демократические деятели).
~噍類 **wú-jiào-lèi** не осталось жующей породы (*обр. в знач.: все вымерли, исчезло всё живое, не осталось никого в живых*).
~私 **wúsī´** не знать личных побуждений; не искать выгод для себя (*или близких*); бескорыстный; 公正無私 бескорыстный; справедливый; 三無私 трое бескорыстных (*небо — покрывает всех, земля — носит всех, солнце и луна — освещают всех*); 一公無私 всё другим (обществу), ничего — себе (лично; *обр. о литературе*).
無私有弊(意) **wú-sī´ yǒu-bì(yì)´** давать пищу необоснованным подозрениям в злоупотреблениях; 如果款項公私不分, 就弄得無私有弊了 если казённые и частные капиталы не содержатся отдельно, — это даёт пищу кривотолкам (подозрениям в наличии злоупотреблений).
~私無弊 **wú-sī´ wú-bì´** неподкупный, бескорыстный.
~麼 **wú´mǎ** *вост. диал. см.* 沒有
~法 **wúfǎ´** 1) беззаконный, неправильный; 2) нет возможности, невозможно; нет выхода; беспомощный.
~法可處 **wú-fǎ´ kě-chǔ´** ничего нельзя предпринять; ничего не поделаешь.
~法無天 **wú-fǎ´ wú-tiān´** [не признавать] ни закона, ни велений неба; беззаконие в высшей степени.
~公度 **wúgōngdù´** *мат.* несоизмеримый.
~藝 **wú-yì** 1) отсутствие ограничений (регламентаций); 2) произвольный, непредвзятый; несвязанный стандартами.
~絃琴 **wú-xián-qín** лютня без струн.
~妄 **wúwàng´** 1) непорочный, чистый, безвинный; 2) неожиданный, непредвиденный; 3) У-ван (*25-я гексаграмма «Ицзина»,* ䷘ *«Беспорочность»*).
~妄之災 **wú-wàng´-zhī-zāi´** неожиданное бедствие, непредвиденная беда.
~冬歷夏 **wú-dōng´ lì-xià´** круглый год.
~冬無夏 **wú-dōng´ wú-xià** в холод ли, или в жару; круглый год; непрестанно.

嘸

14866 15 [30,12]

wú,	fǔ
ў,	фў
嘸	

диал.

m̄
м́

только в сочетаниях; см. ниже.
嘸不 **m´bè** *вост. диал.* нет; не иметь.
~然 **fǔ(wǔ)rán** 1) неясный, расплывчатый; непонятный; 2) недоумевать, не понимать.

憮

14867 15 [61,12]

wǔ
ў
嘸

I *прил.* 1) растерянный, незадачливый; разочарованный, сбитый с толку; 2) изумлённый, поражённый, встревоженный; 3)* большой; 亂如此～ смута так велика; 4) кокетливый, очаровательный.

II *гл.* 1)* гордиться, зазнаваться; 毋～毋傲 не зазнавайся, не гордись!; 2)* любить.

憮 撫 膴 幠 橅 嫵 廡 蕪

III *сущ. рит.* мясо (рыба), сушёное крупными ломтями.
憮敖 (傲) **wǔ-ào** гордиться; высокомерный.
~然 **wǔrán´** 1) растерянно; с разочарованным видом; сбитый с толку; со вздохом, разочарованно; разочароваться; расстроиться; 2) изумлённый, поражённый; встревоженный; в тревоге; изумляться, поражаться.

撫

15 [64,12]

14868

fǔ	mó	hū
фў	мó	хў
斐	虞	

I *гл.* 1) **fǔ** гладить, утешать, успокаивать: ~而泣之 погладить его и заплакать над ним; 好言相~ утешать ласковыми словами; 2) **fǔ** хлопать, шлёпать; отбивать такт; ~掌大笑 хлопать в ладоши и громко смеяться; 3) **fǔ** помогать, поддерживать; опекать; ~我畜我 [родители] заботились обо мне, растили меня; 4) **fǔ** вспоминать; ~事煎百慮 вспоминаешь события, и возникают сотни дум; 5) **fǔ** завладеть, овладеть; 君王其終~諸 будут ли государи владеть ими (*западными царствами*) до конца?; 6) **fǔ** перебирать струны, играть (*на струнном инструменте*); ~五絃琴 играть на пятиструнном цине (цитре); 7) **hū** *вм.* 幠 (*покрывать, обнимать, охватывать*); 8) **mó** *вм.* 摸, 摹 (*копировать, подражать; воспроизводить*).

II **fǔ** *собств.* Фу (*фамилия*).
撫臺 **fǔ´tái** (*вм.* 巡撫) 1) императорский эмиссар-инспектор; 2) генерал-губернатор.
~恤 **fǔxù´** оказывать благотворительную помощь; выражать соболезнование и оказывать материальную помощь (*напр. родственникам умершего*).
~恤金 **fǔxùjīn´** денежное пособие (*семьям погибших, инвалидам, по болезни*).
~拍 **fǔpò´** 1) утешать, успокаивать; соболезновать; 2) заигрывать (*с кем-л.*); фамильярничать, быть на короткой ноге; 3) *кит. муз.* фупó, барабанчик-погремушка (*для отбивания такта*).
~循 **fǔxún´** успокаивать; утешать.
~御 **fǔ-yù** управлять; контролировать.
~軍 **fǔ-jūn** 1) сопровождать государя в походе (*о наследнике престола*); 2) имперский эмиссар-инспектор; 3) генерал-губернатор.
~弄 **fǔnòng´** ласкать, голубить (*кого-л.*).
~今追昔 **fǔ-jīn´ zhuī-xī´** соприкоснувшись с современным, вспомнить о прошлом; нынешнее вызвало воспоминания о прошедшем.
~琴 **fǔqín´** играть на цине; перебирать струны лютни.
~劍 **fǔjiàn´** держать (сжимать) в руке меч.
~存 **fǔ-cún** утешать, соболезновать; жалеть; ласкать.
撫字 **fǔ-zì** заботиться; любить; пестовать; беречь.
~掌 **fǔ↔zhǎng** хлопать в ладоши.
~摩 **fǔmó´** 1) гладить, поглаживать; ласкать; 2) успокаивать, утешать.
~膺 **fǔyīng´** бить себя в грудь (*в горе*); убиваться, горевать.
~育 **fǔ-yù** растить, воспитывать, вскармливать; разводить.
~而有之 **fǔ-ér-yǒu-zhī** гуманным отношением добиться (*чьей-л.*) преданности (верности).
~躬自問 **fǔ-gōng´ zì-wèn´** поглаживая себя по телу, задавать самому себе вопрос (*обр. в знач.: обращаться к своей совести; анализировать свои поступки*).
~孤 **fǔ-gū** помогать сиротам, воспитывать (пестовать) сирот.
~摸 **fǔmō´** 1) гладить, поглаживать; 2) гладить, ласкать; успокаивать.
~養 **fǔyǎng´** растить, вскармливать, выращивать.
~馭 **fǔ-yù** усмирять, держать в повиновении (*политикой кнута и пряника*).
~愛 **fǔ´ài** любовь и ласка.
~院 **fǔyuàn´** *см.* 撫臺.
~標 **fǔ-biāo** войска, непосредственно подчинённые генерал-губернатору (*дин. Цин*).
~慰 **fǔwèi´** утешать, успокаивать; соболезновать.
~諭 **fǔyù** ласково наставлять, увещевать, ласково (гуманно) относиться к..., успокаивать.
~諭使 **fǔyùshǐ´** *ист.* эмиссар-успокоитель (*устанавливал на месте нужды населения и докладывал о них трону, дин. Сун*).
~安 **fǔ-ān** успокаивать, умиротворять; поддерживать порядок в... (*данной местности*).
~按 **fǔ-àn** умиротворять.
~綏 **fǔsuí´** наводить порядок; умиротворять; давать передышку (*напр. от военных действий*).

膴

16 [130,12]

14869

hū	wǔ	méi
хў	ў	мэй
虞	斐	灰

I *сущ.* 1) **hū*** *рит.* мясо (рыба), сушёное крупными ломтями без костей (*для жертвоприношения*); 祭~ жертвенное мясо (*или* рыба) ломтями; 2) **méi** *вм.* 脢 (*мясо на спинном хребте*).

II *прил./наречие* 1) **hū*** многочисленный; много, во множестве; 民雖靡~ народа хотя и немного, ...; 2) **wǔ** тучный, жирный; доходный; ~仕 важный и доходный пост.
膴仕 **wǔ-shì*** крупный пост [и большое жалованье]; доходное место.
~胖 **hū-pàng*** ломти мяса и сушёное мясо.
~膗 **hū-zhè** крупные тонкие ломти мяса.
~膴 **wǔwǔ´** тучный; превосходный, богатый (*о почве, земле*).

幠

15 [50,12]

14870

hū
хў
虞

гл. 1)* покрывать; ~用斂衾 покрывать [покойного] погребальной простынёй; 2)* гордиться, зазнаваться; 毋~毋傲 не зазнавайся, не гордись; 3) быть значительным; разрастаться; 亂如此~ смута настолько разрослась.

橅

16 [75,12] *вм.* 模, *см.* № 8440

14871

嫵

15 [38,12]

14872

wǔ
ў
斐

только в сочетании; см. ниже.
嫵媚 **wǔ´mèi(měi)** кокетливый; соблазнительный, привлекательный, очаровательный, прекрасный (*обычно о женщине*).

廡

15 [53,12]

14873

wǔ
ў
斐

в сочет. также

wú
ý
虞

сущ. 1) крытая галерея, веранда, портик; 東~ восточная галерея; 2) крыша; ~下 под крышей.
廡殿 **wǔdiàn** крыша с загнутыми вверх углами.

蕪

16 [140,12]

14874

wú	wǔ
ý	ў
虞	斐

I **wú** *сущ.* 1) пустырь, заросший буйно сорняками; густая поросль трав; сено; травы; 2) *сокр.* (*вм.* 蕪菁) репа, турнепс; ~根 корень репы (турнепса); 3) путаница, беспорядок; 舉要刪~ выдвигать главное, вычёркивать путаное.

II **wú** *гл.* 1) разрастаться (*о травах*); зарастать сорняками; 不除則~ если не полоть — зарастёт сорняками; 2) убегать, бежать; 可~ можно бежать.

III **wú** *прил.* 1) пышный, буйный; ~蔵 буйные заросли травы; 2) путаный, беспорядочный; грубый, вульгарный; *вежл., эпист.* мой; ~函 моё письмо; ~音 хаос (беспорядочное смешение) звуков; ~詞 грубый (вульгарный) язык.

IV **wú** *собств.* У (*фамилия*).

無俚 **wú-lǐ** грубый; вульгарный.
~雜 **wúzá´** спутанный, перемешанный; хаотичный (*особенно: о стиле*); туманный.
~言 **wú-yán** грубая речь, вульгарный язык.
~鄙 **wúbǐ´** путаный, сумбурный; примитивный (*о лит. произведении*).
~辭 **wú-cí** *вежл.* грубая (моя) речь, вульгарный (мой) язык.
~菁 **wújīng´** *бот.* репа, турнепс (*Brassica rapa* L.).
~菁甘藍 **wújīng´-gānlán´** *бот.* брюква (*Brassica napobrassica* Mill.).
~菁油菜 **wújīng´-yóu´cài** *бот.* рапс, кольза (*Brassica napus* L. var. *oleifera* DC.).
~菁蜂 **wújīngfēng´** *зоол.* пилильщик рапсовый (*Athalia colibri*).
~劣 **wúliè´** примитивный, низкопробный, бездарный (*о лит: произведении*).
~漫(漫, 蔓) **wúmàn´** заброшенный, находящийся в запустении.
~廢 **wúfèi´** заброшенный и невозделанный; залежалый.
~駁 **wú-bó** беспорядочный; бессистемный; сбивчивый.
~穢(濊, 薉) **wúhuì´** заросший сорняками.
~忱 **wú-chén** *эпист.* от всей моей души, от всего сердца.
~原 **wúyuán´** 1) гарига; 2) голое (*без растительности*) место.
~累 **wú-lěi** 1) путаный; путаница; 2) какофония (*звуков*).

羔 12 [12,10] *вм.* 羕, *см.* № 9334
14875

廉 15 [53,12] *вм.* 廉, *см.* № 9356
14876

焦 12 [86,8] | jiāo | цзяо | 蕉 |
14877

I *гл.* **А.** 1) гореть, обгорать; обгорелый, обожжённый, подгорелый, чёрно-жёлтого цвета; 燒~ обгореть; 其味苦, 其臭~ вкус у него — горький, запах — горелый; 悲則面~ если на сердце — горе, лицо мрачнеет (желтеет, бледнеет); 2) сохнуть, подсыхать; поджариваться, подрумяниваться; пересохший, высохший; поджаренный, подрумяненный; 少沮之, 則~而不熟 если немного смочить его, — то высохнет, но готовым не будет; 母好食鐺底~飯 мать любила есть поджарившуюся рисовую кашу со дна котла; ~饅頭好吃 подрумяненные маньтоу (пампушки) — вкусны; 舌敝唇~ язык устал, и губы пересохли; 3) изводиться беспокойством, тревожиться, раздражаться; обеспокоенный, встревоженный, раздражённый; 誰知我心~ кто знает, как встревожено (раздражается) сердце моё?; 朝 (**zhāo**) 爲榮華, 夕而~瘁 утром имеет блестящий и цветущий вид, а вечером — встревоженный и больной; *гл.* **Б.** 1) поджигать, сжигать; опалять; ~傷 обжигать; ожог; ~筆畫 выжигать по дереву пропись (рисунок); 2) сушить, подсушивать; подрумянивать; печь, жарить, поджаривать; ~其膋 поджарить его (*барана*) нутряное сало; 3) изводить, томить, истомлять, мучить; 勞身~思 угруждать работой тело и истомлять думами ум; ~了好些日子心 томить душу много дней подряд.

II *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 焦炭) кокс; коксовый; 煉~ коксовать, коксование; 熱~ горячий кокс; 塊(碎)~ крупный (мелкий) кокс; 2) (*сокр. вм.* 焦點) *физ., мат.* фокус; фокусный, фокальный; ~軸 фокальная ось; ~半徑 фокусный (фокальный) радиус; 3) *кит. мед.* проход, проток, ход; 三~ три протока (*пищеварительной системы: вводящий, переваривающий, выводящий*).

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* Цзяо (*княжество в зап. части территории нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу*); 2) Цзяо (*фамилия*).

V *словообр.: в составе сложных химических терминов соответствует приставке:* пиро-; *ср:* 葡萄酸 виноградная кислота *и* ~葡萄酸 пировиноградная кислота; 磷酸 фосфорная кислота *и* ~磷酸 пирофосфорная кислота *и т. д.*

焦土 **jiāotǔ´** выжженная земля; пожарище, пепелище; 焦土政策 политика выжженной земли.
~性 **jiāo´xìng** коксуемость; коксующийся (*в сложных терминах также* пиро-); 焦性煤 коксующийся уголь; 焦性沒食子酸 *хим.* пирогаллол, пирогалловая кислота; 焦性電晶體 пироэлектрический кристалл.
~爐 **jiāo´lú** (*вм.* 煉焦爐) коксообжигательная (коксовая) печь; коксовый; 焦爐[煤]氣 коксовый газ.
~距 **jiāojù´** *физ.* (*сокр. вм.* 焦點距離) фокусное расстояние.
~距計 **jiāojùjì´** *физ.* фокометр.
~結爐 **jiāojiélú´** *мет.* коксовальная печь.
~點 **jiāo´diǎn** 1) *физ., мат.* фокус; фокусный, фокальный; 主焦點 главный фокус; 合焦點 собирать в фокусе; 焦點距離 *физ.* фокусное расстояние; 焦點直線 фокальная линия; 2) суть; центр; гвоздь (*вопроса*); важный пункт.
~枯 **jiāokū´** жухнуть; засыхать; сухой, сухостойный.
~苦 **jiāo-kǔ** 1) раздражать; 2) раздражаться; испытывать тяжёлое раздражение, страдать.
~糖 **jiāo´táng** жжёный сахар; карамель.
~脂石 **jiāozhīshí´** *мин.* пироретин.
~眉[之急] **jiāo-méi´[-zhī-jí´]** опалять брови (*обр. о близко грозящей опасности, беде*).
~雷 **jiāoléi´** раскатистый гром.

焦油 **jiāoyóu´** [каменноугольная] смола, [коксовый] дёготь; смоляной; 煤焦油 каменноугольный дёготь; 焦油瀝青 а) каменноугольная смола; дёготь; б) асфальт.
~油酸 **jiāoyóusuan´** *хим.* смоляные кислоты.
~砟(炸) **jiaozhǎ´** каменноугольный шлак.
~耳 **jiāo´ěr** (*англ.* joule) *физ.* джоуль.
~子 **jiāozǐ´** *бот.* эриоботрия японская, японская мушмула (*Eriobotrya japonica* Lindl.).
~悶 **jiāomèn´** тоска, меланхолия; печальный, грустный.
~月 **jiāo´yuè** шестой месяц по лунному календарю.
~糊 **jiāohú´** гарь; подгорелый.
~明 **jiāo-míng** *миф.* феникс южного сектора неба; юг.
~屑 **jiāoxiè´** коксовая мелочь (пыль).
~桐 **jiāotóng´** *см.* 爨桐
~爾 **jiao´ěr** (*англ.* joule) *физ.* джоуль.
~楞 **jiāo´lèng** поджаренный, хрустящий (*напр. о печенье*).
~灼 **jiāozhuó´** 1) ожог; обжигать; прожигать; 2) глубокая тоска, томительное беспокойство; беспокоиться, волноваться.
~渴 **jiāokě´** сильная (жгучая) жажда; пересохло в горле.
~勞 **jiāoláo´** переутомляться, уставать, выбиваться из сил; усталый, измученный.
~煤 **jiāoméi´** 1) коксующийся (коксовый) уголь; 2) кокс.
~躁(燥) **jiāozào´** горячиться, волноваться; нервничать.
~苯 **jiāoběn´** *хим.* пиробензол.
~棗[兒] **jiāozǎo´** сушёный (*на огне*) жужуб.
~炭 **jiāotàn´** кокс; коксовый; 焦炭熔煉 коксовая плавка; 焦炭化學 коксохимия; 焦炭負荷 коксовая нагрузка.
~炙 **jiāozhì´** огнём жжёт; будто на огне (*от беспокойства*).
~散面 **jiāosànmiàn´** *физ.* каустическая поверхность, каустика.
~酸 **jiāo´suān** *хим.* пирокислота.
~鐵比 **jiāotiěbǐ´** расход кокса (*в отношении к плавке*).
~麻 **jiāomá´** *бот.* конопля манильская (*Musa textilis* Nees.).
~比 **jiāobǐ´** *мет.* расход кокса.
~化 **jiaohuà´** коксование.
~脆 **jiāocuì´** хрустящий, поджаристый.
~尾 **jiāo-wěi** 1) *см.* 爨桐; 2) первый пир (банкет), устраиваемый при получении новой должности или сдачи экзамена (*с дин. Тан*).
~僥 **jiāoáo*** карлик, пигмей.
~乾 **jiāogan´** совершенно сухой; высушенный на огне.
~冥(螟) **jiāomíng´** *миф.* мельчайшая мошка (*мошкара; по легенде способна гнездиться в ресницах комара*).
~頭爛額 **jiāo-tóu làn-é** обожжённая голова и разбитый лоб (*обр. в знач.: обжечься (на чём-л.), попасть в переделку; разбитый вдребезги; в пух и прах*).
~黃 **jiāohuáng´** 1) смугло-жёлтый, тёмный (*о цвете лица*); 臉色焦黃 жёлтое

измождённое лицо; 2) пожелтеть; поджариться; поджаренный; 焦黃麪包 поджаристый хлеб.
焦心 **jiāoxīn´** грустить, тосковать; глубокая тоска; тоскливый; озабоченный.
~急 **jiāojí´** не находить себе места, беспокоиться, томиться; взволнованный.
~思(慮) **jiāosī(lǜ)´** жгучая тоска (печаль); тяжёлые думы; томиться, беспокоиться.
~愁 **jiāo-chóu** грустный; озабоченный; сокрушённый.
~黑 **jiāohēi´** тёмный, чёрный (*после обжига*); обуглившийся; обуглиться.
~熬 **jiāo-áo** высушить; высушенный, пересохший, высушенный (пересохший) предмет.
~熬投石 **jiāo-áo´ tóu-shí´** бросать камни в пересохшую вещь (*непременно разобьётся*).
~熱 **jiāorè´** раскалённый, накалённый, горячий, жаркий; 焦熱地獄 пылающий ад, геенна огненная.
~弦 **jiāoxián´** *мат.* фокальная хорда [конического сечения].

鐎 20 [167,12]

14878

jiao,	qiáo
цзяо,	цяо
蕭	尤

только в сочетаниях: см. ниже.
鐎斗 **jiāodǒu´** сотейник (глубокая сковорода) на трёх ножках с ручкой.

噍 15 [30,12]

14879

jiào	jiào	jiū
цзяо	цзяо	цзю
嘯	蕭	尤

I *гл.* **jiào** жевать; грызть; есть; 口齒以~食 рот и зубы ими пережёвывают пищу; **jiào** иссякнуть; замереть (*о звуке*); ~悴之音 замирающий звук.

II **jiū** *звукоподражание щебету, чириканью (птиц).*
噍咀 **jiàojǔ** жевать, пережёвывать.
~牙 **jiàoyá´** сварливый спорщик.
~殺 **jiàoshài´** замирать, иссякать (*о звуке*).
~類 **jiào-lèi** живущие, живые твари (*обр. в знач.: оставшиеся в живых люди после каких-либо катастроф, бедствий*).
~噍 **jiūjiū´** *звукоподражание:* а) *чириканью, щебету птиц;* б) *приветственным крикам.*

礁 17 [112,12]

14880

jiāo
цзяо

сущ. риф, подводный камень; 輪船觸了~了 пароход наскочил на риф.
礁石 **jiāo´shí** подводные камни; риф.
~芽 **jiāoyá** *зоол.* Zumbriconereis heteropoda Marenz (*вид щетинконогих червей семейства эунициевых*).
~湖 **jiāohú´** *геогр.* лагуна.
~沙蠶 **jiāoshācán´** *зоол.* Nereis mictodonta (*вид многощетинкового кольчеца*).

譙 19 [149,12]

14881

qiáo	qiào
цяо	цяо
蕭	嘯

I *сущ.* **qiáo** сторожевая башня на городской стене; 麗~ стройная (изящная) сторожевая башня.

II *гл.* **qiào** *вм.* 誚 (*порицать, укорять, выговаривать*).

III **qiáo** *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 譙縣) Цяосянь (*уезд на террит. нынешней пров. Аньхуй, с дин. Хань*); 2) Цяо (*фамилия*).
譙櫓 **qiáolǔ´** 1) сторожевая (дозорная) башня на городской стене; 2) главная башня (*в городе*).
~呵 **qiào-hē** выговаривать, укорять, бранить.
~門 **qiáo-mén** наблюдательная вышка (*над городскими воротами*).
~讓 **qiào-ràng** упрекать, укорять.
~責 **qiàozé´** укорять, порицать; винить.
~譙 **qiáoqiáo´** разбитый, полинялый (*о крыле птицы*).
~樓 **qiáolóu´** 1) сторожевая вышка; 2) главная башня (*в городе, напр. гулоу в Пекине, башня барабана, для отбивания времени или подаче сигнала на стены*).

瞧 17 [109,12]

14882

qiáo
цяо
蕭

гл. 1) смотреть; бросать взгляд; рассматривать, разглядывать; ~了他一眼 бросить на него взгляд; 2) смотреть украдкой, взглядывать тайком; 覩文籍則目~ если увидит литературное произведение, то хоть украдкой пробежит его; 3) навещать, наносить визит; приходить на приём; принимать; 我是來~朋友的 я пришёл навестить друга (*ср. взглянуть на друга*); ~客 принимать посетителей, выходить к гостям.
瞧上 **qiáo´shàng(shang)** 1) присмотреть; оценить, отнестись по достоинству; 2) понравиться, приглянуться; прийтись по вкусу.
~香的 **qiáoxiāng´de** знахарка-гадальщица по дыму ароматных свечей.
~著(着) **qiáo´zhe** 1) смотреть; смотря по...; 2) смотря по обстановке; учитывая условия; 瞧著給 дайте сколько можете, по своему усмотрению; 瞧著辦 сделать (поступить) в зависимости от обстановки.
瞧看 **qiáokàn´** смотреть; присматриваться, приглядываться.
~幹兒 **qiáogār´** *диал.* успокаиваться; не беспокоиться; быть уверенным (*в чём-л.*).
~科 **qiáokē´** 1) *уст.* увидеть; разглядеть; подсмотреть; 2) усмотреть, распознать, выяснить.
~得上 **qiáodeshàng´** нравиться, уметь приглянуться; 瞧得上眼 а) приходиться по вкусу; приглянуться; ласкать взгляд, пользоваться уважением; б) присмотреть, оценить, по достоинству [положительно] отнестись.
~得起 **qiáodeqǐ´** внимательно (с уважением) отнестись; оценить [положительно] по достоинству, уважить.
~得過兒 **qiáodeguòr´** *диал.* ничего, сойдёт; быть приемлемым.
~得透 **qiáodetòu´** быть в состоянии досконально разглядеть (понять, раскусить).
~得見 **qiáodejiàn´** можно увидеть (разглядеть); видимый.
~門 **qiáo↔mén** смотреть за воротами, спросить, кто стучит (*о привратнике*).
~病 **qiáo↔bìng´** 1) ухаживать за больным; 2) осматривать больного; лечить.
~眼 **qiáo↔yǎn** взглянуть, подсмотреть, бросить взгляд.
~破 **qiáopò´** видеть насквозь, проникнуть [взглядом], разглядеть.
~透 **qiáotòu´** разглядеть; рассмотреть; понять; 瞧得(不)透 быть (не быть) в состоянии рассмотреть (понять).
~見 **qiáo´jiàn** *диал.* увидеть, заметить.
~不上 **qiáobushàng´** третировать (*кого-л.*); обращаться с (*кем-л.*) пренебрежительно; 瞧不上眼兒 а) третировать (*кого-л.*); относиться (*к кому-л.*) пренебрежительно; б) не нравиться; не радовать глаз.
~不出 **qiáobuchū´** не в состоянии разглядеть, не увидеть.
~不得 **qiáobudé** невозможно (неприлично) смотреть.
~不起 **qiáobuqǐ´** презирать, обращаться высокомерно с (*кем-л.*)
~不過 **qiáobuguò´** неприемлемый, не пойдёт.
~不透 **qiáobutòu´** нельзя разглядеть (*понять*); не раскусить.
~不見 **qiáobujiàn´** невозможно увидеть (разглядеть); невидимый.
~不慣 **qiáobuguàn´** никак не привыкнуть (не освоиться); не нравится.
~頭兒 **qiáo´tóur** интерес, привлекательность; 有瞧頭兒 быть интересным (завлекательным); занимательный, интересный.

醮 19 [164,12]

14883

jiào
цзяо
嘯

I *сущ.* * *рит.* жертвоприношение с возлиянием вина (*по случаю церемонии надевания шапки совершеннолетнему, свадьбы, освещения храма*); 打(建)~ совершать моление с жертвоприношением; ~壇 жертвенник (*обычно даосский*).

II *гл.* 1)* *рит.* совершать жертвоприношение с возлиянием; ~諸神 совершить жертвоприношение богам (*особенно: даосским*); 2) совершать брачную церемонию; замужняя; 再~ выйти вторично замуж; ~婦 замужняя женщина; 3)* поднять поздравительный тост (*в честь совершеннолетия, свадьбы*); ~辭 поздравительная речь в честь совершеннолетия.

醮祭 **jiào-jì** жертвоприношение.

蘸 23 [140,19]

14884

zhàn
чжàнь
陷

гл. окунать, обмакивать, погружать (*в жидкость*), мочить; намоченный [в], пропитанный (*чем-л.*); 這支筆~的是紅墨水 эта кисть обмакнута в красную тушь.

蘸手 **zhàn-shǒu** погружать руку (*во что-л.*).

~婦 **zhànfù´** изменившая (неверная) жена.

~火 **zhànhuǒ´** закаливать (*что-л.*); закалка.

~水 **zhàn-shǔi** обмакивать (окунать) в воду.

憔 15 [61,12]

14885

qiáo
цяо
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.

憔悴 **qiáocùi´** 1) увядать; чахнуть; истощённый, измождённый; 2) страдать, скорбеть.

~瘦 **qiáoshòu´** измождённый, истощённый, худой, чахлый.

~顇 **qiáocùi´** *см.* 憔悴

~慮 **qiáolǜ´** сокрушаться, огорчаться, печалиться.

~然 **qiáo´rán** сокрушённый; сокрушаться.

僬 14 [9,12]

14886

jiao
цзяо
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.

僬僥(僚) **jiāoyáo(liáo)´** 1) карлик, пигмей; 2) страна пигмеев.

~僬 **jiāojiāo´** 1) сбегаться, подбегать; 2) рассмотреть, ясно увидеть.

樵 16 [75,12]

14888

qiáo
цяо
蕭

I *сущ.* 1) хворост, дрова; 采~ собирать хворост; 2) (*сокр. вм.* 樵夫) дровосек; ~漁 дровосек и рыбак; 3) *вм.* 譙 (*сторожевая башня*).

II *гл.* 1)* собирать (*дрова*): ~彼桑薪 собирать там тутовый хворост; 2)* поджигать, палить, сжигать; ~之 сжечь его (*неприятельский населённый пункт*); 3) рубить (*что-л.*); рубка.

樵客 **qiáo-kè** дровосек.

~子 **qiáo-zǐ** дровосек.

~戶 **qiáo-hù** дровосек.

~歌 **qiáo-gē** песни дровосеков.

~夫 **qiáo-fū** дровосек.

~采 **qiáo-cǎi** *уст.* собирать хворост (дрова).

~蘇 **qiáo-sū** собирать хворост и траву.

~隐 **qiáo-yǐn** отшельник, существующий сбором хвороста.

穛 17 [115,12]

14889

zhuó
чжó
覺

*сущ.** недоспелый (недозревший) рис.

燋 16 [86,12]

14890

jiāo	qiáo
цзяо	цяо
蕭	覺

I *сущ.* 1) **jiāo** факел (незажжённый); 抱~ нести в охапке факел; 2) **jiāo** ожог; обожжённый, чёрный; ~齒 чёрные зубы; 3) **qiáo** *вм.* 樵 (*хворост, дрова*).

II *гл.* 1) **jiāo** опалять, поджигать; сушить; плавить; ~金 плавить металлы; ~種 сушёные семена; 2) **qiáo** чахнуть, страдать; чахлый, измождённый.

燋金爍石 **jiāo-jīn´ shuò-shí** плавить металлы, расплавлять камни (*обр. в знач.: палящий, испепеляющий, о жаре*).

~草 **jiāo-cǎo** выгоревшая (высохшая) трава.

~子 **jiao´zǐ** кокс.

~爛 **jiāolàn´** пережечь, спалить.

~鑠(爍) **jiao-shuò** плавить, расплавлять.

~心 **jiāo-xīn** сокрушаться, убиваться.

蟭 18 [142,12]

14891

jiāo
цзяо
蕭

только в сочетаниях; см. ниже.

蟭螵 **jiāobò´** *зоол.* яйца богомола (*Tenodera cridifolia; также* 螵蛸).

~螟 **jiāomíng´** *зоол.* крапивник (*Troglodytes Troglodydes*).

譙 14 [149,12] *сокр. вм.* 譙, *см.* № 14881

14892

蕉 16 [140,12]

14893

jiāo
цзяо
蕭

в сочет. также

qiáo
цяо
蕭

I *сущ.* 1) (*сокр. вм.* 芭蕉) банан; ~實 банан (*плод*); 2) волокно банана или необработанной конопли; ~衣 грубое платье из волокна банана или необработанной конопли; 3)* хворост, дрова; ~薪 хворост.

II *гл. вм.* 焦 (*гореть, обгорать*).

蕉柑 **jiāogan´** *бот.* цитрус сетчатый танкан (*Citrus reticulata* var. *tankan* Hu).

~萃 **qiáocùi´** *см.* 憔悴

~扇 **jiao-shàn** веер из бананового листа.

~布 **jiāobù´** гуандунская мешковина (*грубая ткань из волокна банана или необработанной конопли*).

~藕 **jiāoǒu´** *бот.* канна съедобная (*Canna edulis* Ker.).

~葛 **jiāogé´** грубая ткань (из волокон банана или необработанной конопли).

~葉 **jiāo-yè** 1) лист банана; 2) плоская винная чарка; 3) раб, невольник (*по преданию о рабе-прислужнике, сорвавшем хозяину самый крупный лист*).

~麻 **jiāomá´** *бот.* манильская конопля, абака (*Musa textilis* Nees).

~鹿 **jiāo-lù** [убитый] олень [спрятанный] под хворостом (*по Ле-цзы: убивший и спрятавший его дровосек не мог найти место и счёл убийство оленя привидевшимся ему сном; обр. в знач.: мираж, сон, иллюзия*).

缹 10 [86,6]

14894

fǒu
фóу
有

гл. варить; жарить: ~粥 **fǒu↔zhou** варить кашицу, готовить [рисовый] отвар.

庶

11 [53,8]

14895

	shù
	шў
	御
книжн. также	shǔ
	шǔ
	語

I **shù** *прил./наречие* 1) многочисленный; много, во множестве; 我事孔~ служебных дел у меня очень много; 2) всевозможный; полным числом, все; ~物 все вещи, всё сущее; ~類 все разновидности; 3)* простой, низкий, презренный, худородный; 同于貧~ сравняться с бедными и худородными; 4) благополучно; к счастью (*вводное слово*), по счастью; хорошо что...; ~無罪悔 к счастью, не знать за собою вины и причин для раскаяния.

II **shù** *сущ.* 1)* все люди; толпа, масса; 臣衆 толпы подданных; 黎~ черноволосые массы, народ; 2)* простолюдины, незнатные люди; 三后之姓于今爲~ фамилии (потомки) трёх императоров в наши дни стали простыми людьми (простолюдинами); 3) сын от младшей (второстепенной) жены; боковая ветвь рода; 殺嫡立~ убить наследника от главной жены и поставить [на престол] сына от младшей жены; 支~ боковая ветвь рода.

III *гл.* 1) подавать большие надежды; быть недалёким от совершенства; 楚其~乎 [царство] Чу — оно недалеко от совершенства!; 2) надеяться, мечтать; ~見素冠 надеюсь увидеть [твой] белый тюрбан!; *Примечание: в качестве глагола со значением* «надеяться», 庶 *часто начинает конструкции цели и переводится* в надежде, что, чтобы *или* (*с отрицанием*) во избежание, чтобы не; 修政而親兄弟之國, ~免於難 улучшить дело управления и сблизиться с братскими княжествами в надежде избежать трудностей; 務請認明獅球商標 ~了致誤 просим удостовериться в наличии торговой марки «лев и шар», чтобы не впасть в ошибку; ...~免誤會 чтобы избежать недоразумений, во избежание недоразумений; 3) *книжн.* **shǔ** изгонять; устранять; 蠱 изгонять губительные силы (наваждение).

IV *собств.* Шу (*фамилия*).

庶室 **shù-shì** младшая (второстепенная) жена.

~姓 **shù-xìng** простой род (*не принадлежащий к императорскому дому*).

~羞 **shùxiū´** деликатесы, лакомства.

~出 **shùchū´** родиться (ребёнок) от младшей (второстепенной) жены.

~吉士 **shùjíshì´** *стар.* шуцзиши (*иначе:* шучан, *оставленный при Ханьлиньской Академии наук; из лучших, сдавших экзамен на степень* 進士, *дин. Мин*).

庶官 **shù-guān** 1) чиновничество, чиновники; 2) официальные должности, чиновные посты; 3)* органы, учреждения, ведомства.

~令 **shù-lìng** может быть, вероятно, возможно.

~子 **shù-zǐ** 1) сын младшей (второстепенной) жены; 2)* наставник (член свиты) наследника престола.

~孽 **shù-niè** дети от младших (второстепенных) жён.

~乎 **shùhū** *книжн.* похоже...; пожалуй, что; вероятно; 庶乎可行 по всей вероятности, может быть пущено в ход; 庶乎有實現之可能 пожалуй, есть возможность для реализации (*напр. предложения*).

~事 **shù-shì** множество (уйма) дел; многочисленные служебные дела.

~常 **shùcháng** шучан: (а) *чиновник, занимающийся текущими вопросами, ср. член бюро;* б) *см.* 庶吉士 *оставленный при Ханьлиньской Академии наук*).

~常館 **shùchángguǎn** *стар.* учебный отдел Академии Ханьлинь (*дин. Цин*).

~婦 **shùfù´** жена младшего (*от второго и ниже*) сына (*в противоположность* 嫡婦 *жене старшего*).

~物 **shù-wù** все существа, всё сущее (существующее); все предметы; 庶物崇拜 поклонение силам природы (*фетишизм*).

~務 **shù´wù(wǔ)** 1) общие дела; общее делопроизводство; 2) разные [хозяйственные] дела (*учреждения*).

~務科 **shùwùke´** хозяйственный отдел.

~務員 **shùwùyuán´** делопроизводитель; хозяйственный работник.

~母 **shù-mǔ** мать — младшая (второстепенная) жена отца (*в устах детей, старшей, главной жены*).

~人 **shù-rén** *стар.* простой народ; простолюдин; 士庶人 служилые люди и простолюдины.

~黎 **shùlí´** *стар.* народ, простолюдины.

~衆 **shù-zhóng** народ; толпа.

~長 **shùzhǎng** 1) старший из сыновей от второстепенной (младшей) жены; 2)* шучжан (*титул 10-го* 左庶長 *и 11-го* 右庶長 *класса для заслуженных военных чинов с дин. Цинь — Хань*); 3) Шучжан (*фамилия*).

~政 **shù-zhèng** *уст.* общие государственные дела, дела управления.

~民 **shùmín** 1) народ, массы; 2) *ист.* крепостные земледельцы царских земель (*дин. Чжоу*).

~幾 **shùjī´** 1) подавать большие надежды; быть недалёким от совершенства; 齊國其庶幾乎 о, тогда княжество Ци будет недалёким от совершенства!; 2) надеяться, можно надеяться; вполне возможно; ◇庶幾之流 талантливейшие люди эпохи; 庶幾雙方可以早日達成協議 можно надеяться, что обе стороны могут скорее достигнуть договорённости.

~幾乎 **shùjīhū** 1) почти что; близко к...; 2) только так возможно.

~績 **shùjì** большие достижения (успехи, заслуги).

庶類 **shùlèi´** все категории (виды); все, всё сущее.

蹠

18 [157,11]

14896

zhí, zhè
чжú, чжэ̀
陌

I *сущ.* плюсна; подошва ноги; стопа; лапка (*птицы*); 雞的蹠, ~和趾都有鱗板 у кур предплюсна, лапка (стопа) и пальцы на ногах покрыты чешуйками.

II *гл.* 1)* топтать, попирать; ступать по...; ~地 ступать по земле; 2) достигать, доходить; 其所~ там, докуда он доходит; место, которого он достигает.

蹠行類 **zhíxínglèi´** *зоол.* стопоходящие.

~骨 **zhígǔ´** *анат.* плюсневая кость.

~痛 **zhítòng´** *мед.* педионалгия.

~肌 **zhíjī´** подошвенная мышца.

嗻

14 [30,11]

14897

zhè	zhē
чжэ̀	чжэ̄
禡	廡

I *междом.* **zhè** *уст.* так точно!, есть!, слушаюсь!

II *прил.* **zhē** болтливый (*также* 囉嗻).

摭

14 [64,11]

14898

zhí
чжú
陌

гл. брать, собирать; подбирать; 採經~傳 цитировать тексты канонических книг и обращаться к комментариям к ним.

摭拾 **zhí-shí** подбирать, изыскивать (*напр. факты прошлого*).

~取 **zhí-qǔ** брать, находить.

~入 **zhí-rù** вникать в, углубляться в (*напр. прежние дела, прецеденты*).

蔗

15 [140,11]

14899

zhè
чжэ̀
禡

I *сущ.* сахарный тростник (*также* 甘蔗).

II *прил.* вкусный, сладкий, приятный.

蔗渣 **zhèzhā´** жом (выжимки) сахарного тростника; 蔗渣纖維 волокно сахарного тростника.

~糖 **zhètáng´** тростниковый сахар; сахароза.

~糖酶 **zhètángméi´** *хим.* сахараза, инвертаза.

蔗霜 **zhèshuāng´** [белый] сахарный песок, сахар (*из тростника*).

~田 **zhètián´** плантация сахарного тростника.

~酒 **zhèjiŭ´** вино из сахарного тростника.

~餳 **zhèxíng´** [белый] сахарный песок, сахар (*из тростника*).

~漿 **zhèjiāng´** сок сахарного тростника.

~農 **zhènóng´** крестьянин, выращивающий сахарный тростник.

~境 **zhè-jìng** положение таково, как будто едят сахарный тростник (*его едят с верхней части, и чем ниже, тем он слаще; обр. в знач.: обстановка всё время изменяется в лучшую сторону; постоянные изменения к лучшему*).

~寮 **zhèliáo´** кустарное производство сахарного песка (*предприятие*).

焄 11 [86,7]

14900

xūn	hūn
сюнь	хунь
文	

I *гл.* **xūn** вздыматься, возноситься, подниматься (*о пламени*).

II *сущ.* **hūn, xūn** *вм.* 葷 (*овощи с пряным или острым запахом, пряности*).

焄蒿 **xūnhāo*** пар с острым запахом летит вверх.

~菜 **hūn(xūn)-cài** душистые (пряные) овощи.

黠 18 [203,6] *вм.* 黠, *см.* № 1973

14902

熹 16 [86,12]

14903

xi
си
支

I *гл.* 1) рассветать; светить, сиять; рассвет; 東方已~ на востоке уже рассвело, восток занялся зарёю; 2) *вм.* 喜 (*радоваться, веселиться*); 3)* прожаривать; коптить.

II *прил. вм.* 僖 (*радостный, весёлый*).

熹微 **xiwei´** тусклый, слабый (*о солнечном свете*); 熹微的晨光 первый проблеск рассвета.

点 9 [86,5] *сокр. вм.* 點, *см.* № 2072

14904

照 13 [86,9]

14905

zhào
чжào
嘯

I *гл.* **А.** 1) светиться, светить; 太陽~得眼睛疼 солнце светит так, что глазам больно; 拿燈~一照 посветить фонарём (лампой); 2) отражаться, смотреться [в...]; ~鏡子 смотреться в зеркало; 對着河水~一照 посмотреться в речную воду; 水~ отразиться в воде; 3) просветиться, понять, уразуметь; 心~ понимать сердцем, постигать душой; 4) *офиц.* ознакомиться, принять изложенное к сведению; 請查~爲荷 прошу принять вышеизложенное к сведению; *гл.* **Б.** 1) освещать, озарять, заливать светом; 光明普~大地 свет заливает всю землю; 2) отражать; 水面似鏡把岸上樹木的倒影~得清清楚楚 поверхность воды была как зеркало и чётко и ясно отражала перевёрнутое изображение деревьев на берегу; 3) снимать (*фото*), фотографировать; 給他~了一張像 сделать ему фотокарточку; 這張像片是新~的 это — последняя (вновь снятая) фотография; 4) сопоставлять, сличать (*также* 對照); 5) *офиц.* уведомлять, ставить в известность (*также* 知照); 6) смотреть (ходить) за, ухаживать за; 關~小孩子 смотреть за ребёнком, ухаживать за детьми.

II *гл.-предлог* 1) согласоваться с...; в соответствии; согласно, по; на основании; ~章 согласно уставу, в соответствии с правилами; ~你說 в соответствии с твоими словами; ~字帖寫 написать как в прописи (по прописи), копировать пропись; ~葫蘆畫瓢 *посл.* рисовать тыкву-горлянку по бутылочной тыкве (*в знач.: слепо копировать*). *Примечание: в официальном стиле глагол-предлог* 照 *часто употребляется без дополнения в значении:* согласно сего; в соответствии с настоящей просьбой; в установленном порядке; согласно документов, в соответствии со сроком, полным числом, полностью, сполна, *например:* ~收 полностью (согласно документов) получить; ~發 выдать (выпустить) согласно сему; ~領 соответственно (в срок, полностью) получить *и т. д.*; 2) повернуться к; в направлении на, в отношении, по, в; ~敵人開鎗! [открыть] огонь по врагу!; ~這個方向走去 пойти в этом направлении; ~臉就打 тут же ударить по лицу.

III *сущ.* 1) отражение, отблеск; лучи; 太陽殘~ отблеск (догорающие лучи) солнца; 2) снимок; фотокарточка; 小~ фотокарточка малого формата; 近~ последний снимок; 玉~ фото уважаемого лица; 3) извещение, уведомление; 通~ циркулярное уведомление; 普通~會 *дип.* вербальная нота; 4) удостоверение, диплом; паспорт; 甚麼車都得 **(dĕi)** 有~ каждая машина должна иметь удостоверение; 護~ охранная грамота; паспорт.

照紅 **zhàohóng´** окраситься багрянцем; обагриться.

~壁 **zhàobì´** экран (*в доме перед выходной дверью*).

~量 **zhào´liàng** *диал.* пробовать, испытывать.

~直的 **zhàozhí´dĕ** прямо.

照准 **zhàozhŭn´** утверждать, санкционировать; *офиц.* утверждено; разрешаю; утверждаю.

~准器 **zhàozhŭnqì´** *тех.* визи́р.

~ **zhàozhŭnyí´** *тех.* алидада.

~曜(耀) **zhàoyào´** озарять, освещать; освещающий, озаряющий; ослепительный.

~舊 **zhàojiù´** по-старому, по-прежнему, как раньше, снова.

~臨 **zhàolín´** 1) озарять, освещать; 2) посетить, пожаловать; снизойти, удостоить посещением.

~磨 **zhàomó´** *ист.* делопроизводитель, правитель канцелярии (*дин. Юань — Цин*).

~管 **zhàoguăn´** 1) управлять, заведовать; следить, наблюдать; контролировать; 2) ходить за (*кем-л.*), ухаживать, присматривать за...

~日葵 **zhàorìkúi´** подсолнечник.

~會 **zhào´hùi** официальное уведомление; *дип.* нота; 普通照會 вербальная нота; 打個照會 а) официально уведомлять, извещать; б) вручить (направить) ноту.

~相 **zhào´xiàng** фотографировать; фотографирование; фотографический; *в сложных терминах также* фото-; 照相星等 фотографическая (звёздная) величина; 照相排字機 фотонаборная машина; 照相製版 фотогравюра; 照相天頂筒 зенитная фотографическая труба; 照相乳劑 фотоэмульсия.

~相器 **zhàoxiàngqì´** фотоаппарат.

~相舘 **zhàoxiàngguăn´** фотоателье, фотография.

~相片 **zhàoxiàngpiàn´** 1) фотокарточка; 2) *сокр.* фотопластинка.

~相術 **zhàoxiàngshù´** фотография (*как искусство*).

~相簿 **zhàoxiàngbù´** фотоальбом.

~相的 **zhàoxiàng´dĕ** фотограф.

~相版 **zhàoxiàngbăn´** фотогравюра.

~相紙 **zhàoxiàngzhĭ´** фотобумага.

~相機 **zhàoxiàngjī´** фотоаппарат, фотокамера.

~着 **zhàozhuó´** в соответствии (*с чем-л.*); согласно (*чему-л.*).

~看 **zhàokàn´** смотреть за...; ходить, ухаживать (*за больным*).

~貓畫虎 **zhào-máo´ huà-hŭ´** с кошки рисовать тигра (*обр. в знач.: слепо копировать*).

~牆 **zhàoqiáng´** *диал.* 1) наружный каменный экран (*против ворот, напр. учреждения, для расклейки объявлений*); 2) экран (*в доме перед выходной дверью*).

~面[兒] **zhàomiàn´** 1) получить аудиенцию (свидание); увидеться; 2) показаться; явиться на свидание; 3) встреча, свидание; 打個照面 устроить свидание, встретиться, увидеться.

~準儀 **zhàozhŭnyí´** *геодез., астр.* алидада.

~章 **zhàozhāng´** по принятому порядку; по установившимся (действующим) правилам.

~辦 **zhào-bàn** *офиц.* быть по сему; так поступить; действовать соответственно данному предложению.

照律 **zhàolù´** по закону; в соответствии с установленными правилами.
~料 **zhàoliào´** ухаживать, заботиться; смотреть за... (*напр. за больным, за домом*).
~片[兒] **zhào´piān** фотографическая карточка, фото.
~例 **zhàolì´** по обыкновению; по обычаю, обычно; согласно прецедентам.
~行 **zhàoxíng´** действовать (поступать) соответственно (*с чем-л.*).
~對 **zhào´dùi** согласно, соответственно (*чему-л.*).
~射 **zhàoshè** облучать; иррадиировать; облучение.
~得 **zhào-dé** *офиц.* как известно, по полученным данным; принимая во внимание, что... (*в письме подчинённому*).
~葫蘆畫瓢 **zhào húlů huà piáo** *см.* 照貓畫虎
~明 **zhàomíng´** освещать; иллюминировать; освещение; осветительный; 人工照明 искусственное освещение; 照明設備 осветительное оборудование; 舞台照明 освещение эстрады.
~明器 **zhàomíngqì´** осветительный прибор; светильник.
~明彈 **zhàomíngdàn´** *воен.* 1) осветительный снаряд; 2) светящая авиационная бомба.
~明劑 **zhàomíngjì´** *воен.* осветительная звездка.
~常 **zhàocháng´** как обычно, по обыкновению; в обычном порядке; обычный.
~身鏡 **zhàoshēnjìng´** зеркало псише.
~抄 **zhàocháo´** 1) переписывать, списывать; снимать копию; 2) копировать.
~影畫 **zhàoyǐnghuà´** фотография.
~影子 **zhàoyǐng´zi** что-то неладное, тень сомнения.
~方兒抓 **zhào-fāngr-zhuā** действовать по трафарету.
~拂 **zhào´fú(fú)** заботиться о...; ухаживать за...
~海燈 **zhàohǎideng´** [морской] прожектор.
~尺 **zhàochǐ´** 1) *воен.* прицел; прицельная рама; 2) шкала (*на измерительных приборах*).
~妖鏡 **zhàoyāojìng** * *миф.* зеркало, отпугивающее нечистую силу (*вешалось на спину прохожего по горной дороге*).
~映 **zhàoyìng´** 1) освещать, озарять, выхватывать из темноты; 2) освещаться, выступать из темноты.
~葉林 **zhàoyèlín´** вечнозелёный лиственный лес.
~本宣科 **zhào-běn´ xuān-kē´** вести занятия по учебнику, играть в точности по сценарию (*обр. в знач.: действовать по мёртвой схеме; схоластический*).
~本兒 **zhàoběnr´** по себестоимости.
~乘珠 **zhàoshèngzhū´** крупный жемчуг.
~火 **zhàohuǒ´** огонь светлячков.
~水 **zhàoshǔi´** отражённый в воде.
~樣[兒] **zhàoyàng´** 1) по установленному образцу, согласно образцу; 2) по-прежнему, как обычно.

照錄 **zhàolù´** отрывок, выдержка.
~像 **zhào↔xiàng** фотографирование; фотографировать; 照一張像 снять фотографию; 鐵版(板)照像法 ферротипия.
~像鏡 **zhàoxiàngjìng´** *фото* линза.
~護 **zhàohù´** присматривать, ухаживать (*напр. за больным*).
~度 **zhàodù´** *физ.* освещённость, освещение; плотность светового потока; 照度單位 единица освещённости, люкс.
~度計 **zhàodùjì´** *физ.* люксметр, люксометр.
~搬 **zhàobān´** перенимать, заимствовать.
~發 **zhào-fā** выдать (отправить) сполна (*согласно заказа*).
~收 **zhào-shōu** получить сполна.
~繳 **zhào-jiǎo** внести сполна.
~數 **zhàoshù´** согласно указанному числу; полностью; сполна.
~覆 **zhào-fù** ответить официально; *дип.* ответить нотой.
~式 **zhàoshì´** имитировать; копировать; делать по образцу.
~此 **zhào-cǐ** основываясь на этом, поэтому; согласно этому, по тому же пути (образцу); 照此下去 если продолжать дальше (по этому правилу); практиковать так и дальше [, то...].
~配 **zhàopèi´** разложить, распределить недостающую сумму (*для покрытия убытков*); раскладка.
~光 **zhàoguāng´** светиться, испускать свет, иррадиировать; свечение, иррадиация; 照光本領 сила (способность) свечения.
~光器 **zhàoguāngqì´** орган свечения.
~鏡子 **zhào↔jìng´zi** смотреть в бинокль (в подзорную трубу).
~見 **zhàojiàn´** 1) видеть при освещении; видеть отражение (*напр. в зеркале*); 2) отражаться; видеться в отражении; ясно видеться; быть ясно видным; ясно видно; 心肝照見 *обр.* ясно как на ладони; настроения совершенно очевидны.
~亮 **zhàoliàng´** освещать, озарять.
~允 **zhào-yǔn** *офиц.* с изложенным согласен; утверждаю.
~杯 **zhào-bei** вместе осушить чарки.
~臉 **zhàoliǎn´** смотреться в зеркало.
~價 **zhàojià´** по [установленной] цене.
~實 **zhàoshí´** согласно действительности, соответственно фактам; правдиво.
~顧 **zhào´gù(gû)** 1) считаться с (*кем-л., чем-л.*); заботиться о (*ком-л.*); принимать во внимание; учитывать; 照顧全局, 照顧多數 считаться с интересами целого, считаться с большинством; 2) не оставлять своим вниманием, заходить (*о покупателе*).
~顧主兒 **zhàogûzhǔr´** постоянный клиент (покупатель).
~應 **zhàoyìng´** 1) ухаживать, заботиться; оберегать; 2) соответствовать, подходить; согласоваться; соответствие; согласование.

煮

13 [86.9]

14906

zhǔ
чжǔ
語

гл. 1) варить; кипятить; вываривать; варёный; вываренный; ~飯 варить пищу (рис, кашу); ~鹽 вываривать соль; 衣服要在染鍋裏~個把鍾頭, 才能上色 платье можно окрасить, только вываривая (кипятить) больше часа в красильном чане; 2) довести до готовности (*кушанье*), разварить; 豆至難~ бобы крайне трудно разварить до готовности.

II *сущ.* * соль, вываренная из воды; 燕有遼東之~ в княжестве Янь есть соль, вываренная в Ляодуне.

煮土 **zhǔtǔ´** сушить опиум.
~豆燃萁 **zhǔ-dòu´ rán-qí´** варить бобы, сжигая бобовую ботву (*по мотивам стихотворения Цао Чжи, III в. н. э.; обр. в знач.: разлад между братьями, вражда между родственниками*).
~藍 **zhǔlán´** красить в синий цвет; синий краситель, индиго.
~茗 **zhǔ-míng** заваривать чай.
~字 **zhǔ-zì** варить иероглифы (*обр. в знач.: жить на заработок от мелкого литературного труда*).
~開 **zhǔkāi´** кипятить (*напр. воду*).
~爛 **zhǔlàn´** разварить; переварить.
~青 **zhǔqíng´** красить в тёмно-синий цвет; тёмно-синий краситель.
~稠 **zhǔchóu´** вываривать до загущения.
~肉 **zhǔròu´** варить мясо.
~鶴焚琴 **zhǔ-hè fén-qín** варить журавля (*на котором летают бессмертные*) и сжигать [для этого] цитру (*обр. в знач.:* а) *осквернять пейзаж, уничтожать предметы культуры, произведения искусств;* б) *испортить кому-л. настроение*).
~沸 **zhǔfèi** кипятить; кипячение.
~海爲鹽 **zhǔ-hǎi´ wéi-yán´** вываривать соль из морской воды.
~菜 **zhǔcài´** готовить пищу.
~練 **zhǔliàn´** *текст.* сучить; протравливать; бучение, протравление; варка; отваривание.
~飯 **zhǔfàn´** варить рис; готовить пищу.
~嫩 **zhǔnèn** сварить всмятку, чуть проварить (*до мягкости*).
~透 **zhǔtòu** [хорошо] проварить, разварить.
~呢 **zhǔ↔ní** валять сукно; валка сукна.
~老 **zhǔlǎo´** сварить вкрутую; переварить (*что-л.*).
~乾 **zhǔgān´** выкипеть; выпреть.
~熟 **zhǔshú´** сварить [до готовности].

魚

11 [195.0]

14907

yú
юй
魚

I *сущ.* **1)** рыба (*также родовая морфема в названиях рыб и водяных животных, употребляемых в пищу, см. ниже* V, 1); рыбий; рыбный; рыбовидный; по-рыбьи, как рыба; 養了一池子~ выкормить целый пруд рыбы; 釣~ удить рыбу; 淺(海)~ пресноводная (морская) рыба; 飛~ летучая рыба; 如~之失水 точно рыба, лишившаяся воды; 一條~可腥一鍋湯 *посл.* одна [несвежая] рыба может испортить всю кастрюлю супа (*ср.: паршивая овца всё стадо портит*); ~店(桶) рыбная лавка (бочка); ~丸子 рыбные фрикадели; ~沈 уйти под воду (нырнуть) как рыба; **2)** кожа рыбы или морского животного (морской свиньи) для поделок, *см. напр.* 魚服; **3)*** лошадь рыбоокая (*с белыми пятнами вокруг глаз*); 有驔有~ есть с мохнатыми ногами, есть и рыбоокие; **4)*** *украшение, подвеска в форме рыбы; рыбовидный брелок;* рыбовидный, в форме рыбы; ~榼 рыбовидный сосуд для вина.

II *местоим.** я, мой; ~語汝 я скажу тебе.

III *гл.* (*также* 漁) ловить рыбу; рыболовный; ~者 рыболов, рыбак; ~網 рыболовная сеть.

IV *собств. и усл.* **1)** юй (*шестая рифма тона* 陰平 *в рифмовниках; шестое число в телеграммах*); **2)** Юй (*фамилия*).

V *словообр.* **1)** *в конечной позиции — родовая морфема:* а) *в названиях рыб:* 鯉~ карп; 鯽~ карась; 鯰~ сом; 鯊~ акула; б) *в названиях обитающих в воде (вблизи воды) животных, чаще всего из идущих в пищу:* 甲~ черепаха; 狗~ *диал.* варан (*ящерица*), 鯨~ кит; **2)** *в начальной позиции (в терминах, напр. биологии) соответствует:* рыбо-, ихтио-...; ~蛇屬 рыбозмеи; ~鰾膠 ихтиокол.

魚缸[兒] **yúgāng´** аквариум (*комнатный*).

~肚 **yúdù´** **1)** брюхо рыбы (*обр. в знач.: светло-голубой цвет, предрассветный цвет неба, ранний рассвет*); **2)** *кит. кул.* тёша, тёшка; рыбьи пупки; **3)** *кит. кул.* сушёный пузырь большого [жёлтого] горбыля (*Pseudosciaena Crocea*).

~肚白 **yúdùbái´** молочный цвет, белёсый; ранний рассвет, предрассветный цвет неба.

~室 **yúshì** *см.* 魚舍

~生 **yú-shēng** винегрет (салат) из сырой строганой рыбы с рисовой кашицей.

~性 **yú-xìng** повадки рыбы, рыбья сущность, характер (*обр. о трусости, о стремлении избегать трудностей*).

~腥 **yúxīng´** **1)** рыбий запах; **2)** *см.* 魚腥(鯹)草

~腥(鯹)草 **yúxīngcǎo´** *бот.* гуттуиния сердцелистная (*Houttuynia cordata* Thunb.).

~種 **yúzhǒng´** **1)** мальки [рыб]; 老口魚種 выкармливаемые мальки прошлогоднего выводка; **2)** рыбонасадочный материал; зарыбление [водоёмов].

~豎 **yúshù´** рыбак; рыболов.

魚租 **yúzū´** налог на рыбаков.

~俎 **yúzǔ´** кухонная доска (*для кулинарной разделки рыбы*).

~檻 **yú-jiàn** ограда у водоёмов, прудов.

~鹽 **yú-yán** рыба и соль; продукты промыслов приморья, дары моря.

~盆 **yúpén´** деревянный таз с орнаментом — изображением пары рыб, употреблялся для содержания рыбы; аквариум.

~雁 **yú-yàn** рыба и гусь (*считаются символами вестников, посланцев; обр. в знач.: письмо, весточка*).

~雁往來 **yú-yàn´ wǎng-lái´** рыба и гусь снуют взад и вперёд (*обр. в знач.: обмениваться письмами, состоять в переписке; регулярно переписываться*).

~函 **yú-hán** *обр.* письмо.

~口 **yú´kǒu** **1)** рот рыбы; **2)** *кит. мед.* венерическая язва.

~器 **yúqì´** рыболовные принадлежности, рыболовные орудия.

~品 **yúpǐn´** рыбные изделия, рыбопродукция; рыбный; 魚品工業 рыбная промышленность; 魚品工業部 министерство рыбной промышленности.

~石 **yúshí´** рыбий камень (*поделочный, добывается в уезде Лайян пров. Шаньдун*).

~石脂 **yúshízhī´** *фарм.* ихтиол.

~信 **yúxìn** *обр.* письмо.

~合 **yúhé*** верительные бирки с надписью (*пластинки в форме рыбы с текстом, разделяемые на две части или более, при сложении которых совпадение текста удостоверяло подлинность предъявителя*).

~砧 **yú-zhēn** кухонная доска для разделки рыбы.

~罟 **yú-gǔ** рыболовная сеть.

~舍 **yú-shè** рыбовидный закол (*напр. в бочаге*).

~塘 **yútáng´** рыбоводный пруд.

~唇(脣) **yúchún´** *кит. кул.* губы акулы.

~書 **yú-shū** **1)** письмо; **2)** *стар.* верительная бирка в форме рыбы.

~腊 **yúxī´** сушёная рыба.

~膾(鱠) **yúkuài´** блюда из струганой рыбы; рыбный салат (винегрет).

~鰭 **yúqí´** плавник (*рыбий*).

~白 **yúbái´** **1)** молоки; **2)** плавательный пузырь; **3)** цвет брюха рыбы (*обр. в знач.: синевато-белый, молочный цвет; предрассветная окраска неба, ранний рассвет*).

~伯 **yúbó´** **1)** *миф.* владыка рыб; **2)** *насекомое, похожее на крупную цикаду.*

~目 **yúmù´** **1)** рыбий глаз [вместо жемчужины] (*обр. в знач.: фальшивое, принимаемое за подлинное*); **2)*** рыбоокий (*назв. коня с белыми пятнами вокруг глаз*).

~目混珠 **yú-mù´ hùn-zhū´** рыбий глаз путать с жемчужиной (*обр. в знач.: выдавать фальшивое за подлинное*).

~苗 **yúmiáo´** малёк (личинка) рыбы.

~雷 **yúléi´** *воен.* торпеда; торпедный; 懷赫魚雷 мина Уайтхеда; 魚雷驅逐艦 контрминоносец; 魚雷母艦 плавучая база торпедных катеров; 魚雷發射管 торпедный аппарат; 魚雷殲艇 истребитель торпедных катеров.

魚雷艇 **yúléitǐng´** *воен.* торпедный катер.

~雷兵 **yúléibīng´** торпедист.

~油 **yúyóu´** **1)** жир (*рыб и морских животных*); **2)** олифа.

~油燭 **yúyóuzhú´** свеча из рыбьего жира.

~囿 **yúyòu´** рыбоводный пруд.

~斷 **yúduàn´** *вост. диал.* бамбуковая верша.

~鮓 **yúzhǎ´** засоленная рыба.

~卵 **yúluǎn´** *зоол.* икра (*рыб*); 魚卵蛋白 икряной белок, *мед.* ихтулин.

~卵石 **yúluǎnshí´** *мин.* икряной камень, оолитовый известняк, оолит.

~鄉 **yú-xiāng** рыбье царство; рыбоводный район.

~婢 **yú-bì** мелкая рыбёшка.

~軒 **yú-xuān*** экипаж [паланкин] для женщин (*с украшениями из кожи рыб или морских животных*).

~肝油 **yúgānyóu** *фарм.* рыбий жир.

~竿[子, 兒] **yúgān´** удочка.

~羣 **yú-qún** косяк (стая) рыбы; 魚羣探測器 рыболовецкий эхолот; 魚羣偵察 разведка мест скопления рыбы.

~鮮 **yúxiān´** продукция водного хозяйства.

~鱗[兒] **yúlín** рыбья чешуя (*также обр. в знач.:* а) *чешуйчатый, уступчатый, тесно расположенный, плотно прилегающий;* б) *узорный; узор*).

~鱗癬 **yúlínxuǎn´** *мед.* ихтиоз.

~鱗冊 **yúlíncè** земельный реестр (*до Революции 1911 г., также* 魚鱗圖冊).

~鱗天[兒] **yúlíntiān´** небо с облаками-барашками.

~鱗板 **yúlínbǎn´** *тех.* створка.

~鱗坑 **yúlínkeng´** *с.-х.* **1)** террасы; поля уступами; **2)** оросительная сеть водоёмов.

~鱗松 **yúlínsōng´** *бот.* ель аянская (*Picea jezoensis* Carr.).

~肆 **yú-sì** рыбный рынок.

~甲 **yújiǎ´** *уст., воен.* латы, панцирь (*из кожи акулы*).

~餌 **yúěr´** наживка, приманка (*для рыбы*).

~葬 **yú-zàng** утонуть, утопиться.

~片[兒] **yúpiàn´** *кул.* рыбное филе, нарезанное ломтиками.

~刺 **yúcì´** мелкие рыбьи кости, рыбьи косточки.

~丁 **yúdīng´** черепная кость рыбы.

~行 **yú´háng** *шанх. диал.* рыбный ряд (торговый цех); рыбная гильдия.

~子 **yúzǐ´** [рыбья] икра; 紅魚子 красная (кетовая) икра.

~子蘭 **yúzǐlán´** *бот.* аглайя душистая (*Aglaia odorata* Lour.).

~游釜中 **yú´-yóu-fǔ´-zhōng** рыба, плавающая в котле (*обр. в знач.: быть обречённым*).

~封 **yúfēng´** письмо.

~符 **yúfú*** верительные бирки, письменные удостоверения (*написанные на деревянных или металлических дощечках в форме рыбы, которые раз*

魚

делились надвое для обеих заинтересованных сторон).
魚薄 **yúbáo´** бамбуковая верша.
~牙子 **yúyá´zǐ** *обр.* крупный рыботорговец, магнат рыботорговли.
~欄 **yúlán´** верша (*из бамбука*).
~爛 **yú-làn** *обр.* опухнуть по-рыбьи, загнивать изнутри (*напр. о режиме*).
~爛之禍 **yú´-làn-zhī-huò´** внутреннее разложение, неурядицы, беспорядки (*в стране*).
~壩 **yúbà´** закол (*приспособление для задержания косяков рыбы*).
~脊 **yújǐ´** [рыбий] спинной плавник.
~鞘 **yú-qiào** ножны (*в форме рыбы*).
~精蛋白 **yújīng´-dànbái´** *хим.* протамин.
~浦 **yúpǔ´** место добычи рыбы, район рыбного промысла.
~鑰 **yúyào´** дверной висячий замок (*в форме рыбы: рыба и ночью не закрывает глаз*).
~網 **yúwǎng´** рыболовная сеть.
~網鴻離 **yú-wǎng´ hóng-lí´** в рыболовные сети лебеди не попадаются (*обр. в знач.: получить не то, что хотел и к чему стремился; беда постигла безвинного*).
~綱 **yú´gāng** *зоол.* рыбы (*Pisces*).
~柵 **yúzhà´** закол (*в рыбьем питомнике*).
~箋 **yú-jiān** *поэт.* бумага.
~帛 **yú-bó** *обр.* письмо.
~師 **yúshī´** 1) *зоол.* Alcedo bengalensis (*один из видов зимородка*); 2) ёж-рыба (*Diodon holacanthus*); 3) *ист.* чиновник, ведавший рыбными промыслами (*дин. Тан*).
~篩 **yúshāi´** бамбуковое решето для сортировки рыбной молоди.
~市[場] **yúshì[chǎng]** рыбный рынок.
~丙 **yú-bǐng** рыбий хвост.
~病 **yú´bìng** болезни рыб (*общее название*).
~肉 **yú-ròu** 1) *кул.* рыбная мякоть; рыба; 2) *рыба и мясо* (*обр. в знач.: жертва, добыча*); 3) рассматривать (*кого-либо*) как добычу (*обр. в знач.: обманывать, грабить, истязать*); 4) презирать, гнушаться; 自相魚肉 презирать друг друга; 魚肉鄉里 гнушаться родной деревни, презрительно относиться к своей родне.
~形類 **yúxínglèi** *зоол.* рыбообразные (*Ichthyoidea*).
~膠 **yújiao´** рыбий клей.
~戶 **yúhù´** рыбак.
~粉 **yúfěn´** рыбная мука.
~防 **yúfáng´** заграждение [для задержания рыбы], закол.
~釣 **yúdiào´** 1) рыболовный крючок; 2) уженье (*рыбы*).
~狗 **yúgǒu´** *зоол.* голубой зимородок (*Alcedo atthis*).
~笱(罶) **yúgǒu** бамбуковая верша.
~鉤[兒] **yúgōu´** рыболовный крючок.
~燭 **yúzhú´** спермацетовая свеча, свеча из китового жира.
~場 **yúchǎng´** район рыбного промысла, рыбный промысел.
~腸 **yú-cháng** 1) рыбьи кишки; 2)* драгоценный меч в форме рыбы (闔閭 Хэ Люй убил им князя У и занял его престол); 3) *сорт бамбука*.
魚鳥 **yúniǎo** *палеонт.* ихтиорнис (*Ichthyornis*).
~鵁 **yújiāo** *зоол.* Nycticorax prasinosceles (*вид кваквы, китайская кваква*).
~鷹[子] **yúyīng´** 1) *зоол.* морская ласточка обыкновенная (*Sterna hirundo*); 2) *диал.* баклан.
~馬 **yúmǎ´** *миф.* конь Лун-вана (*подводного царя*).
~梯 **yútī´** лестничный (ступенчатый) рыбоход (рыбопропускной канал).
~毒 **yúdú´** *бот.* волчник генква (*Daphne genkwa* Sieb. et Zucc.).
~羹 **yúgēng** рыбная похлёбка; уха.
~契 **yúqì´** *см.* 魚符
~秧[子] **yúyāng´** рыбья молодь, мальки.
~英 **yúyīng´** чаша, чара (*из черепной кости рыбы*).
~木 **yúmù´** *бот.* кратавея священная (*Cratavea religiosa* Forst.).
~牀(床)子 **yúchuáng´zǐ** *пекинск. диал.* рыботорговая фирма; рыбный магазин.
~藻 **yúzǎo´** водоросли.
~梁 **yúliáng´** закол (*сооружение для разведения и задержания рыбы*).
~米之鄉(地) **yú-mǐ-zhī-xiāng(dì)** богатые и плодородные земли.
~課 **yúkè** налог на рыбаков (на рыболовный промысел).
~鎖 **yúsuǒ´** дверной замóк (*в форме рыбы*).
~凍 **yúdòng´** рыбное заливное.
~涷 **yúdòng´** цитрус (*один из видов, выращивается в пров. Гуандун*).
~水 **yú-shuǐ** 1) рыба и вода; 2) *перен.* полное согласие (*обр. о полном согласии и неразлучности между мужем и женой; древн. о полном согласии между правителем и его сановниками*).
~水和諧 **yú-shuǐ´ hé-xié´** полная гармония, как между рыбой и водой (*обр. о счастливом браке*).
~水合 **yú-shuǐ-hé** единение рыбы и воды (*обр.: очень близкий, тесно связанный*).
~水情 **yúshuǐqíng´** [народ и армия] неотделимы, как рыба и вода.
~泵 **yúpēng´** рыбонасос.
~綫 **yúxiàn´** леска, леса.
~藤 **yúténg´** *бот.* деррис болотный (*Derris uliginosa* Roxb.).
~家 **yú´jia** рыбак.
~隊 **yúduì´** стая рыб, косяк.
~製品 **yúzhìpǐn´** *торг.* рыбопродукты.
~袋 **yúdài´** 1) футляр для хранения верительных бирок (*дин. Тан*); 2) поясные подвески (*вид украшений знати, дин. Сун*).
~眼 **yúyǎn´** рыбий глаз (*обр. в знач.: пузырь на закипающей воде, кипяток*).
~眼石 **yúyǎnshí´** *мин.* апофиллит.
~眼釘 **yúyǎndīng´** гвоздь с плоской шляпкой.
~眼兒 **yúyuǎnr** обивочный гвоздь.
~食 **yúshí´** 1) рыбная пища; 2) корм для рыб.
魚飧 **yúsūn´** рыбная похлёбка, уха.
~服 **yú-fú** 1)* колчан (*из кож рыб и животных*); 2) рыбье обличье (*о драконе, который принял облик рыбы, и в неё стрелял рыбак; обр. в знач.: неудачная маскировка, быть в ней неузнанным и этим навлечь на себя беду*).
~板 **yúbǎn´** *будд.* дощечка-гонг (*в форме рыбы для оповещения о времени, напр. служб или трапез в монастыре*).
~販[子] **yúfàn´** мелкий торговец рыбой.
~蝦(鰕) **yú-xiā** 1) рыба и креветки; 2) продукты моря.
~鼓 **yú-gǔ** барабанчик с натянутой рыбьей кожей (*народный ударный музыкальный инструмент*); 魚鼓簡板 барабанчик и кастаньеты.
~鼓道情 **yú-gǔ´ dào-qíng´** декламация под барабан и кастаньеты.
~翅 **yúchì´** *кит. кул.* плавники акулы (*деликатес*).
~皮 **yú-pí** 1) рыбья кожа; 2) *кит. кул.* кожа морской свиньи.
~皮韃子 **yúpí-dázǐ** *уст., этн.* нивхи, гиляки; нанайцы, гольды.
~腹肉 **yúfùròu´** *кул.* тёша, тёшка, рыбьи пупки.
~父 **yúfù** *миф. насекомое, похожее на крупную цикаду.*
~文 **yúwén´** *обр.* рыбья чешуя; чешуйчатый узор.
~叉 **yúchā´** острога.
~叉箭 **yúchājiàn** *ист., воен.* стрела в форме остроги (*дин. Цин*).
~道 **yúdào´** рыбоход (*канал для прохождения рыбы к местам нереста*).
~賦 **yúfù** налог на рыбацкий промысел.
~箋 **yújiān** 1) письмо; 2)* писчая бумага (*изготовлявшаяся на террит. нынешней пров. Сычуань, дин. Тан*).
~栽 **yúcāi´** мальки, рыбная молодь.
~緘 **yú-jiān** письмо.
~麗 **yú-lì** 1) *ист., воен.** групповой (*букв. рыбий*) строй (*построение овалами, один из боевых порядков*); 2)* изобилие [в мирный год].
~花 **yúhuā´** мальки рыб.
~花戶 **yúhuāhù´** рыбовод.
~肥 **yúféi´** рыбный тук, удобрение из сушёной рыбы.
~龍 **yúlóng** 1) *палеонт.* ихтиозавр (*ископаемый ящер*).
yú-lóng 1) рыба — дракон (*перевоплотившийся в неё*); перевоплощение (*также* 魚龍變化); 2) *поэт.* осенняя ночь.
~龍漫衍 **yú-lóng´ màn-yǎn´** *театр* искусство перевоплощения.
~龍夜 **yúlóngyè´** ночь рыб и драконов (*обр. осенняя ночь*).
~龍混雜 **yú-lóng´ hùn-zá´** перемешались рыбы и драконы (*обр. в знач.: всё смешалось, перемешалось между собой хорошее и плохое; тут есть и честные люди и подонки общества*).
~籠 **yúlóng´** садок, корзина (*для живой рыбы*).
~尾 **yúwěi** 1) рыбий хвост (*также обр. в знач.: морщины, идущие от углов*

глаз, также 魚尾紋); 2)* подвески на поясе (*украшение*); 3) виньетка, узор (*на бумаге для книги, дин. Мин*).

魚尾草 **yúwěicǎo´** *бот.* буддлея Линдлея (*Buddleia lindleyana* Fort.).

~尾葵 **yúwěikuí´** *бот.* кариота охландра (*Caryota ochlandra* Hance).

~尾鈑(板) **yúwěibǎn´** *тех.* стыковая накладка.

~池 **yúchí´** рыбоводный водоём.

~兒 **yúr** 1) рыбка; 金魚兒 золотая рыбка; 2) рыбовидный, рыбообразный.

~兒牡丹 **yúér-mǔdān** *бот.* дицентра прекрасная (*Dicentra spectabilis* DC.).

~睨 **yúnì** недовольно коситься, быть неудовлетворённым (недовольным).

~稅 **yúshuì´** налог на рыбацкий промысел.

~虎 **yúhǔ´** 1) *зоол.* ёж-рыба (*Diodon holacanthus*); 2) *см.* 翡翠

~跳龍門 **yú-tiào´ lóng-mén´** рыба проскочила в Ворота дракона (*обр. в знач.: добиться успеха на экзаменах*).

~佩 **yú-pèi*** привески в форме рыбы (*на поясе*).

~坑 **yú-kēng** рыбоводный пруд.

~訊 **yú-xùn** письмо.

~汛 **yúxùn´** рыболовный сезон, путина.

~梵 **yúfàn** *будд.* рыбообразный барабанчик (гонг) из дерева (*на нём отбивают течение службы*).

~乙 **yúyǐ´** 1) окологлазная кость рыбы; 2) рыбьи кишки.

~乾 **yúgan´** сушёная рыба.

~丸子 **yúwán´zi** *кул.* рыбные фрикадельки.

~喁 **yú-yàn** разевать рот [как рыба перед дождём].

~翼 **yú-yì** плавник (*рыбы*).

~具 **yújù´** рыболовные орудия, рыболовный инвентарь.

~潰 **yú-kuì** *см.* 魚爛

~貫 **yúguàn´** один вслед за другим, гуськом, непрерывной чередой.

~質龍文 **yú-zhì´ lóng-wén´** сущность рыбья, а узоры драконьи (*обр. в знач.: ворона в павлиньих перьях; одна видимость; показуха*).

~獺 **yútǎ´** *зоол.* выдра (*Lutra vulgaris*).

~頭 **yútóu´** 1) рыбья голова (*обр. в знач.: трудное, хлопотливое дело*); 2) *кит. кул.* сушёная голова акулы.

~頭參政 **yú-tóu cān-zhèng** имея рыбью голову, участвовать в делах управления (*обр., ср. русск.: свиным рылом да в калашный ряд, не в свои сани не садись; первоначально — по фамилии правителя* 魯宗道, *дин. Сун*).

~須 **yú-xu** усы акулы (*декоративный материал, в древности* а) *для гребней;* б) *для древка флага; также* 魚鬚).

~簫 **yúxū´** бамбуковая палка, бамбуковый шест.

~類 **yú´lèi** *зоол.* рыбы (*Pisces*).

~類學 **yúlèixué´** ихтиология.

~類學家 **yúlèixuéjiā´** ихтиолог.

~類誌 **yúlèizhì´** ихтиография.

~鏢 **yúbiāo´** гарпун.

~鰾 **yúbiào´** плавательный пузырь [рыбы].

~漂 **yúpiāo´** поплавок.

魚螈 **yúyuán´** *зоол.* цейлонская червяга (*Ichthyophis glutinosus*).

~絲 **yúsī´** ле́са, ле́ска.

~素 **yú-sù** письмо.

~孫 **yú´sūn** Юйсунь (*фамилия*).

~鰓 **yúsāi´** жабры (*рыбы*).

~魚雅雅 **yú´-yú yǎ-yǎ´** *обр.* пышный, торжественный.

~鬆 **yúsōng´** *кул.* мелкая строганка из рыбы.

~鯔 **yúzī´** *бот.* люффа цилиндрическая (*Luffa cylindrica* Roem.).

~蝨 **yúshī´** *зоол.* рыбья вошь (*Argulus foliaceus*).

~蟲[兒] **yúchōng´** *зоол.* дафния (*Daphnia*).

~蚤 **yúzǎo´** *зоол.* рыбья блоха (*Ergasilus; паразитирующая в жабрах карповых рыб*).

~蠻子 **yúmánzi** *уст. поэт.* рыбак, рыболов.

~簍 **yúlǒu** плетёная бамбуковая корзина для рыбы.

鱻

14908 33 [195,22]

xiān
сянь
先

сущ. свежатина (*рыба, мясо*); свежий (*о рыбе, мясе*); ~餐 рыбная пища; ~薨 свежее и вяленое мясо.

漁

14909 14 [85,11]

yú
юй
魚

I *гл.* 1) ловить рыбу, заниматься рыболовством, рыбачить; 2) иметь пристрастие к...; стремиться к...; ~利 гнаться за прибылью (выгодой).

II *сущ.* 1) рыболовство; рыболовный, раболовецкий, рыбопромысловый; ~艇 рыболовное судно, сейнер; ~獵 рыболовство и охота; 2) рыбак, рыбацкий; ~翁 старик-рыбак.

III *собств.* Юй (*фамилия*).

漁槎 **yú-chá** *см.* 漁舟

~產 **yúchǎn´** рыболовная продукция; рыболовецкое производство.

~燈 **yúdēng´** рыболовные огни, огни на рыболовных судах.

~區 **yú´qū** район рыбной ловли, рыбопромысловый район, рыболовная зона.

~權 **yúquán´** *юр.* рыболовное право.

~罟 **yú-gǔ** рыболовная сеть.

~船 **yú´chuán** 1) рыбачья лодка; 2) рыболовное судно, сейнер; 曳網漁船 траулер, тралер.

~唱 **yú-chàng** рыбацкие песни.

~郎 **yú-láng** юный рыболов, молодой рыбак.

~竿 **yúgān´** удилище; удочка.

~利 **yú-lì** 1) брать без разбора в средствах; гнаться за неположенной прибылью; стремиться к наживе; 2) [незаконная] выгода.

漁子 **yú-zǐ** рыболов.

~村 **yú-cūn** рыбачий посёлок.

~奪 **yú-duó** обирать, грабить; 漁奪百姓 обирать народ.

~翁 **yú-wēng** старик-рыболов; рыбак.

~霸 **yúbà´** мироед — владелец рыбных промыслов.

~期 **yú´qī** рыболовный сезон, путина.

~捕 **yúbǔ´** ловить [рыбу, морскую живность].

~輪 **yúlún´** рыболовное паровое судно; сейнер; траулер, тральщик.

~網 **yúwǎng´** рыболовная сеть.

~婦 **yú´fù** рыбачка.

~師 **yúshī´** 1) рыболов, рыбак; 2) *стар.* чиновник, ведавший рыболовным делом (промыслом).

~舟 **yúzhōu´** рыболовное небольшое судно; рыбацкая джонка, рыболовный баркас.

~戶 **yú´hù** рыбак.

~場 **yúchǎng´** рыбопромысловый район; рыбное угодье; то́ня.

~撈 **yúlāo´** рыболовство; рыбачить.

~人 **yú´rén** рыболов, рыбак.

~人得利 **yú´rén dé-lì´** выгода рыбака (*обр. в знач.: выгода третьего, радующегося от конфликта двух других сторон: рыбак добыл как птицу-рыболова, так и устрицу, раковиной защемившую птичий клюв*).

~歌 **yúgē´** песня рыбаков; рыбачья песня.

~夫 **yúfū´** рыболов.

~夫之利 **yú´-fū-zhī-lì´** *см.* 漁人得利

~業 **yú´yè** рыболовство, рыбный промысел; рыбное хозяйство; рыболовецкий; рыбопромышленный; 漁業生產合作社 рыболовецкий (рыбопромысловый) производственный кооператив; 漁業協約 соглашение по рыболовству, рыболовная конвенция.

~業權 **yúyèquán´** право рыбной ловли (*на территории определённого района по договорённости с другой стороной*).

~火 **yúhuǒ´** рыболовные огни; огни рыболовных джонок.

~家 **yú´jiā** рыбак.

~食 **yúshí´** кормиться (кормить) рыболовством и охотой.

~取 **yú´qǔ** овладевать (*ценностями*), обирать (*людей*).

~鼓 **yúgǔ´** *муз. см.* 魚鼓

~鼓道情 **yú-gǔ´ dào-qíng´** *см.* 魚鼓道情

~牧 **yú-mù** рыболовство и скотоводство.

~牧司 **yú-mù-sī** *стар.* департамент рыболовства и скотоводства (*министерства земледелия и торговли*).

~父 **yúfǔ´** 1) старый рыбак (*обр. в знач.: скромный учёный*); 2) третий радующийся (*см.* 漁人得利).

~叉 **yúchā´** гарпун.

~艇 **yútǐng´** рыболовное судно.

~獵 **yú-liè** рыболовство и охота; 漁獵時代 *ист.* период (эпоха) рыболовноохотничьего промысла.

~民 **yú´mín** рыбак, рыбаки.

漁港 **yúgǎng´** рыбацкая (рыбопромышленная) гавань.
~色 **yú-sè** счастливый вид (*как у удачливого рыбака; часто об охотнике за женщиной*); пристрастие к женщинам.
~汛 **yúxùn´** рыболовный сезон, путина.
~具 **yújù´** рыбопромысловые орудия, рыболовные снасти.
~隱 **yúyǐn´** отшельник, занимающийся рыбной ловлей.
~樵耕讀 **yú-qiáo-gēng-dú** 1) рыбак, дровосек, земледелец и учёный; 2) *один из сортов туши* (*из пров. Аньхуй*).
~婆[兒] **yúpó´** жена рыбака, рыбачка.

鱟 24 [195,13]
14910

hòu
хòу
宥

сущ. 1) *зоол.* мечехвост (*Limulus longispinus, ракообразное*); 2) *диал.* радуга; 東~晴, 西~雨 радуга на востоке — к вёдру, радуга на западе — к дождю.
鱟魚 **hòuyú´** *зоол.* мечехвост.
~蟲 **hòuchóng´** *зоол.* щитень обыкновенный (*Apus cancriformis*).

鯦 19 [195,8]
14911

jiù
цзю̀
宥

сущ. сельдь-тильза (*также* 鮔).

𣩵 19 [78,15]
14912

sū
сӯ
虞

прил. прокисший; несвежий, тухлый.

鮤 17 [195,6]
14913

liè
лѐ
屑

сущ. 1) *зоол.* сабля-рыба, волосохвост (*Trichiurus haumela*); 2) койлия (*мелководная морская рыба*).

鯊 18 [195,7]
14914

shā
ша
麻

сущ. 1) акула; *также родовая морфема в названиях разных акул, например:* 虎~ бычья акула; 縐鰓~ плащеносная акула; 七鰓~ семижаберная акула; 噬人~ акула-людоед; 2) пескарь.
鯊魚 **shā´yú** 1) акула; 2) пескарь.
~魚油 **shayúyóu´** акулий жир.

鯬 19 [195,8]
14915

lí
ли́
齊

сущ. 1) *уст.* японский угорь; 2) *уст.* сельдь-тильза.

鮺 18 [195,7] *вм.* 鮓, *см.* № 3332
14915-а

鯗 19 [195,8]
14916

xiǎng
ся̌н
養

сущ. 1) сушёная (вяленая) рыба; 2) вяленый горбыль.
鯗魚 **xiǎngyú´** сушёная (вяленая) рыба.

鮝 17 [195,6] *вм.* 鯗, *см.* № 14916
14917

鱉 23 [195,12]
14918

biē
бē

сущ. *зоол.* дальневосточная черепаха (*Amyda sinensis*).
鱉裙邊 **biēqún(biān)´** *кит. кул.* черепашья окаёмка, черепаший край (*деликатес*).
~甲 **biējiǎ´** панцирь черепахи (*используется как лекарство в китайской медицине*).

鯈 18 [195,7]
14919

chóu	yóu
чóу	ю́
尤	

сущ. 1) елец, чебак; 2) икра (*рыбья*).

鰲 22 [195,11]
14920

áo
áо
豪

сущ. *миф.* гигантская морская черепаха (*плавучий остров*).
鰲花魚 **áohuāyú´** *зоол.* китайский окунь (*Siniperca Chuatsi* Bas).
~頭獨占 **áo-tóu´ dú-zhàn´** *см.* 獨占鰲頭
~魚 **áo-yú** 1) *миф.* сказочная гигантская рыба; 2) крупная рыба.

鰵 22 [195,11]
14921

mǐn
мǐнь
軫

сущ. *зоол.* тихоокеанская треска (*Gadus morhua macrocephalus*).
鰵魚 **mǐn´yú** треска (*Corvina japonica*); 鰵魚肝油 рыбий жир (*из тресковой печени*).

鮆 16 [195,5]
14922

cì
цы̀
支

сущ. 1) *зоол.* койлия (*Coilia ectenes; морская рыба мелководья*); 2) *зоол.* Thrissa mystax (*род анчоуса*).

鱀 22 [195,11]
14923

jì
цзѝ
未

сущ. *живородящая речная рыба отряда акулообразных.*

䲆 22 [195,11]
14924

yú
ю́й
魚

сущ. 1) пара рыб; [ходить] парой; 2) * большая рыба.

槱 15 [75,11]
14925

yǒu
ю̌
宥

I *сущ.* 1) хворост; топливо; 2) *стар., рит.* жертва всесожжения.
II *гл.* *стар., рит.* жечь костёр (*жертвенный*).
槱燎 **yǒu-liáo** *стар., рит.* жертва всесожжения; сожжение (*жертвы*) на костре.

⿱⿰禾酉灬 16 [115,11]

14926

jiù
цзю
嘯

гл. сокращаться, уменьшаться; сжиматься, сморщиваться, съёживаться.
⿱⿰禾酉灬縮 **jiùsuo´** садиться (*о ткани*).

煎 13 [86,9]

14927

jiān
цзянь
先

гл. **1)** выпаривать; подсушивать; пареный; ~鹽 выпаривать соль; **2)** жарить (*в кипящем масле*); жареный; ~魚 жарить рыбу; ~了兩個雞子兒 поджарить пару яиц; ~雞子兒 яичница; ~肉丸子 жареная фрикаделька; **3)** засахаривать; засахаренный; 蜜~ засахарить в меду; **4)** плавить; плавленый; ~烙乾 плавленый сыр; **5)** томиться, сокрушаться; томить, мучить; ~惱 мучить нравственно, томить, беспокоить рассудок.
煎炸 **jiānzhá´** жарить.
~堆 **jiāndūi´** горка жареных катышков из рисовой муки (*употреблялись для жертвоприношения предкам, служат для угощения*).
~和 **jiān-hé** поджаривать и приправлять.
~香 **jiānxiāng´** *бот.* алойное дерево (аквилярия) агаллоха (*Aquilaria agallocha* Roxb.).
~督 **jiāndu´** торопить, подгонять.
~汁 **jiānzhi´** экстракт; отвар.
~澤草 **jiānzécǎo´** *бот.* посконник китайский (*Eupatorium chinense* L.).
~鞏 **jiāngǒng** * цзяньгуны (*западное инородческое племя при дин. Хань*).
~餅 **jiānbǐng´** **1)** жареные лепёшки; блины; **2)** сухое печенье.
~靡 **jiānmí´** транжирить, швырять, мотать.
~劑 **jiānjì´** декокт; отвар.
~膏 **jiāngāo´** вытапливать жир (сало).
~餔 **jiānbū´** *диал.* *блинчики; сладкие тонкие лепёшки из рисовой и пшеничной муки для стола в дни холодной пищи.*
~調 **jiāntiáo´** стряпать; стряпня.
~鍋 **jiānguō´** сковорода, сковородка.
~炒 **jiānchǎo´** поджаривать на масле.
~灼 **jiān-zhuó** **1)** гореть; **2)** жечь.
~湯 **jiān-tāng** **1)** сварить суп (отвар); **2)** приготовить микстуру; **3)** вскипятить воду; **4)** отвар; 花煎湯 отвар из цветов.
~雞子兒 **jiānjīzǐr´** яичница.
jiān↔jīzǐr´ жарить яичницу.
~沸 **jiānfèi´** кипеть, клокотать, бурлить.
~藥 **jiānyào´** выпаривать лекарство; готовить микстуру.
~糜 **jiānmí´** *см.* 煎靡
~炙 **jiān-zhì** жарить и сушить; жаренье и сушка; жареный и сушёный.
煎滾 **jiāngǔn´** вскипятить, прокипятить.
~服 **jiān-fú** приготовить лекарство на воде (*микстуру*) и принять его; принять микстуру.
~擾 **jiān-rǎo** томиться, мучиться, беспокоиться.
~迫 **jiān-pò** угнетать, теснить, томить; наступать, давить, доводить до крайности; заставлять, принуждать; приставать.
~逼 **jiānbī´** наседать; давить, доводить до крайности; угнетать; приставать; угнетение; принуждение.
~透 **jiāntòu´** прожарить (*что-л.*); 肉煎透了 мясо прожарилось.
~乾 **jiāngān´** выкипеть.
~茶 **jiān↔chá** заваривать чай.
~茶博士 **jiān-chá bóshì** *лит.* «чайный доктор» (*одно из прозваний знаменитого эксперта по чайным делам литератора* 陸羽 *Лу Юя, дин. Тан*).
~心 **jiān↔xīn** **1)** пронзать (томить) сердце; сердце сжимается [от тоски]; быть в тревоге, нервничать; **2)** тревога, тоска.
~烹 **jiānpēng´** варить, стряпать; варка, стряпня.
~蒸 **jiānzhēng´** развариваться; растапливаться; разваривать; растапливать; разваренный; топлёный.
~魚 **jiānyú´** жарить рыбу.
~熬 **jiān-áo** **1)** томить; выпаривать; подсушивать; **2)** *перен.* томиться, мучиться, тосковать.
~熟 **jiānshú´** хорошо прожарить; поджарить до готовности.

烈 10 [86,6]

14928

liè
ле
屑

I *прил./наречие* **1)** пылающий; яростный, сильный (*огонь*); горячий, знойный, жаркий (*день*); ~于猛火 жарче буйного огня; ~馬 горячая (резвая) лошадь; ~酒 крепкое вино; **2)** яростный, ярый; жестокий, буйный, резкий, беспощадный, строгий; 事嚴主~君 служить строгому хозяину и жестокому государю; **3)** доблестный, непреклонный; героический; величественный; превосходный; блестящий; славный; знаменитый; 君有~名 у Вас блестящая репутация (огромная известность); **4)** прямой, справедливый; принципиальный, непреклонный в своей добродетели; ~夫 муж доблести, человек высочайшей принципиальности.

II *гл.* **1)** жарить на вертеле; **2)** разрубить на части, растерзать, разорвать; 分~其身 растерзать (разорвать на части) его тело; **3)** страдать; болеть душой за, предаваться грусти; 刑罰之峭峻 болеть душой, что казни и штрафы так велики (многочисленны, жестоки).

III *сущ.* **1)** слава, блеск; героизм; ~假不瑕 слава и величие были безупречны; **2)** герой-патриот; 先~ герои-патриоты прошлого; **3)** заслуга, подвиг; 功~ заслуги и подвиги; **4)** пороки; порочный; 承厲王之~ получить в наследие пороки правления Ли-вана.

IV *собств.* Ле (*фамилия*).
烈士 **liè`shì(shì)** **1)** пламенный патриот; герой (*павший в революционной борьбе*); **2)** герой, жертвующий собой бескорыстно (ради торжества справедливости); непоколебимый поборник справедливого дела.
~士墓 **lièshìmù´** могила павших героев.
~性 **liè`xìng** **1)** пылкая натура; горячий, страстный; **2)** непокладистый; норовистый (*о лошади*); **3)** сильный, сильнодействующий; **4)** *психол.* холерический характер.
~祖 **liè-zǔ** прославленный предок.
~倔 **lièjué´** *диал.* твёрдый, непоколебимый; непослушный; упрямый, непокладистый; 烈倔媳婦 непокладистая сноха (*с твёрдым характером*).
~焰 **lièyàn** бушующее пламя.
~日 **liè-rì** палящее солнце; знойный день.
~暑 **liè-shǔ** палящая жара.
~婦 **liè-fù** героиня-мученица (*о вдове, хоронящей себя в могиле с телом умершего мужа, или о женщине, погибшей при защите от насилия*).
~屬 **lièshǔ´** члены семей павших героев (погибших воинов).
~考 **liè-kǎo** прославленный батюшка, покойный отец.
~決 **lièjué´** молния.
~漢 **liè-hàn** герой, пламенный патриот (*обычно о китайце и китайском патриотизме*).
~火 **liè-huǒ** пылающий огонь; пожар; *воен.* ураганный огонь.
~火轟雷 **liè-huǒ hōng-léi´** сильное пламя и раскаты грома (*обр. в знач.: вспыльчивый, темпераментный, страшный, грозный*).
~度 **lièdù´** сила землетрясения.
~文 **liè-wén** гимн, торжественное песнопение.
~丈夫 **liè-zhàng`fū** герой, муж долга и чести.
~風 **liè`fēng** штормовой ветер; *метеор.* шторм (*ветер в 9 баллов по шкале Бофорта*).
~貨 **lièhuò´** воспламеняющийся предмет (*обр. в знач.: вспыльчивый субъект, грозный, злой и требовательный человек*).
~烈 **lièliè´** **1)** величественный; пышный; внушительный; авторитетный; **2)** скорбный; печальный; холодный; скорбеть; **3)** пылающий; пламенеть.
~烈轟轟 **liè`liè-hōnghōng´** **1)** пылающий, ослепительный; **2)** оглушительный, потрясающий; **3)** грандиозный, титанический; славный; с энтузиазмом, с подъёмом.
~女 **liènǚ´** героиня; мученица; добродетельная (целомудренная) женщина (*о вдове, захоронившей себя в могиле вместе с телом мужа, или о женщине, погибшей в защиту своей чести*).

烹

11 [86,7]

14929

peng
пэн
泱

I *гл.* 1) варить; стряпать; зажарить; ~魚 зажарить рыбу в масле с соей; 2) сварить в котле живьём (*в древности также казнь*); 狡兔死、走狗~ когда хитрый заяц убит,— гончего пса варят в котле (*ср. мавр сделал своё дело — мавр может уходить*); ~刑 казнь в котле с кипятком.

II *сущ.* стряпня; продукция стряпни, пища; 珍~ деликатес.

烹飪 **pēngrèn´** варить, стряпать; варка; приготовление пищи, стряпня; кулинария; кулинарный; 擅火烹飪 развести огонь для приготовления пищи.

~飪法 **pēngrènfǎ´** способ приготовления; кулинария.

~醢 **pēng-hǎi** * сварить заживо и искромсать (*один из видов смертной казни в древности; обр. в знач.: смертная казнь*).

~宰 **pēngzǎi´** готовить (варить) мясо; варёное мясо; 飽飫烹宰、饑厭糟糠 сытые обжираются мясом, голодным опротивели отруби.

~鮮 **pēngxiān** варить мелкую рыбёшку (*не сдирая кожи и не вынимая внутренностей; обр. в знач.: управлять государством*).

~調 **pēngtiáo´** стряпать (*кушанье*); составлять (*микстуру*); стряпня; кулинарное искусство; 她不但是一位藝術家而且還是一位烹調的能手 она не только художник, но и мастер по кулинарной части.

~調術 **pēngtiáoshù´** кулинария.

~湯 **pēng↔tāng´** готовить отвар (суп).

~勁兒 **pēngjìn´** гневное рычание (*тигра; обр. в знач.: гневный окрик*); 方才是個烹勁兒，居然把他烹回去了 гневный рык (окрик) отпугнул его и заставил повернуть назад.

~煉 **pēngliàn´** 1) кипеть, бурлить; 2) кипятить.

~茶 **pēng↔chá** заваривать чай.

~滅 **pengmiè** истребить, уничтожить; 烹滅彊秦, 振救黔首 уничтожить царство Цинь и спасти черноволосых (*простой народ*).

焘

11 [86,7] *сокр. вм.* 燾, *см.* № 14931

14930

燾

18 [86,14]

14931

táo,	dào
тáo,	дào
豪	號

гл. покрывать, укрывать.

燾育 **táoyù´** выращивать, пестовать, воспитывать.

煦

12 [30,9]

14932

xǔ,	xú
сюй,	сюй
麌	虞

I *гл.* пускать изо рта; дуть.

II *прил. вм.* 煦 (*тёплый, милостивый*).

煦沫 **xú-mò** пускать пену (*изо рта*); 魚以泉涸而煦沫 когда ручей пересыхает, рыбы пускают изо рта пену.

~煦 **xūxū´** хихикать; подсмеиваться; язвительно смеяться.

眗

13 [86,9]

14933

xǔ,	xù
сюй,	сюй
麌	遇

I *гл.* 1) греть, согревать; разогревать; ~饅頭 разогревать пампушки (маньтоу); 2) вращать глазами, смотреть на предмет; 及生三月而微眗, 然後有見 через 3 месяца после рождения начать поворачивать глаза, после чего обладать зрением; 3) *вм.* 煦 (*пускать изо рта; дуть*).

II *прил./наречие* тёплый (*обр. в знач.: ласковый, добрый, милостивый; тепло; теплота, милость*); ~日 тёплое (ласковое) солнце; 和~ мягкий и ласковый; 春光和~ весеннее небо — как светло оно, мягко и ласково!

眗仁孑義 **xǔ-rén´ jié-yì´** незначительны проявления гуманности и справедливости (*обр. в знач.: мелкие благодеяния*).

~嫗 **xǔ-yù** воспитывать лаской; заботиться.

~伏 **xǔfú´** 1) высиживать птенцов; 2) *перен.* воспитывать, вскармливать.

~火 **xǔ-huò(huo)** слегка поджаренный.

~眗 **xǔxǔ´** добренький; оказывать мелкие благодеяния.

然

12 [86,8]

14934

rán
жáнь
先

I *междом. выражает подтверждение, согласие:* да!, так!, верно!; поддакивать, соглашаться, одобрять; считать верным (правильным); 唯! ~! 有之! Да! Верно! Так и есть!; ~, 有是言也! Да, такая версия существует! (есть такие слова!, так говорят!); 不~! нет!, не так!, неверно!

II *указательное местоим.* 1) такой; так; 不盡~ не вполне такой; не совсем так; 只知其[所當]~, 不知其所以~! знаю только, что это [должно быть] так, но не знаю, почему оно так!; 快走吧! 不~就遲到了! Идём скорее, а не то опоздаем!; 2) в этом, об этом, так; 召縣了而問~ позвать уездных цзы (*феодалов*) и спросить их об этом.

III *прил./наречие* правильный, верный, справедливый; 其言~也 его слова справедливы; 不其~乎? Разве это не верно?

IV *гл.* 1) соглашаться, одобрять, устанавливать согласие (*единство взглядов*); 心~其計 в душе согласиться с его планом; 2) полностью понимать, постигать суть, вникать в существо (*дела*); 葵之嚮日雖有明智非能~也 даже обладая совершенной мудростью, нельзя постигнуть, почему (как) подсолнечник поворачивается к солнцу; 3) сделать так, добиться этого; 七十者衣(yì)帛食肉, 黎民不飢不寒, ~而不王 (wàng) 者未之有也 если [правитель] добился того, что семидесятилетние одеваются в шелка и едят мясо, а простой народ не страдает от голода и холода, то не бывало такого, чтобы он не стал царём; 4) * уподобиться (*кому-л.*), стать (*кем-л., каким-л.*); 始也, 我以汝爲聖人也, 今~君子也 первоначально я считал тебя человеком совершенной мудрости, а теперь ты стал человеком совершенного благородства!; 無~畔援, 無~歆羡 не уподобляйся изменчивым насильникам, не становись алчным и сластолюбивым!; 5) воспламеняться, загораться, гореть; 若火之始~ подобно огню, который только начал гореть.

V *союз* 1) *противительный:* но, однако; но всё же; 其智有餘, ~難以獨任 ума у него — с избытком, но назначить его одного (*на самостоятельный пост*) — ему всё же трудно будет справляться [со своими обязанностями]!; 2) *условный:* раз (если) так, то; и следовательно...; 詩之小雅亦有巷伯刺讒之篇, ~宦人之在王朝者, 其來舊矣 В Малых одах «Шицзина» есть песня, в которой Сян Бо разит клеветников,— и, следовательно, евнухи при княжеских дворах существовали у нас издавна (исстари).

VI *конечная служебная частица* 1) *суффикс качественных слов (прилагательных, наречий)*; 惠~肯來 милостиво согласиться прийти; 天油~作雲, 沛~下雨 небо густо покрыто тучами и проливные льют дожди...; 仍~ по-прежнему; 當~ конечно; 雖~ хотя; 2) *завершает синтаксическую конструкцию уподобления, начинающуюся союзом* 如, 若, 猶: (как если бы) совсем как...; совершенно как если бы...; как будто бы; 如猛虎~ совершенно как кровожадный тигр; 如見其肺肝~ как если бы видел лёгкие его и печень...

VII *собств.* Жань (*фамилия*).

然丘 **rānqiū´** * *ист.* Жанцю (*государство, данник Китая начала эпохи Чжоу*).

~燈佛 **rándēngfó** *будд.* Будда Возжигающий Светильник (*имя будды Дипамкары, учителя Шакьямуни*).

~且[不] **rán-qiě[-bù]** однако, при всём при том [не]; но всё же [не].

~雖 **rán-suī** *новокит.* хотя.

然石 **rán-shí** 1) горючий камень, каменный уголь; 2) пламенеющий (сверкающий, играющий) камень.
~諾 **rán-nuò** 1) обещание, согласие; 2) соглашаться, обещать.
~信 **ránxìn** договориться; обещать всегда оставаться верными друг другу.
~否 **rán-fǒu** да или нет?; так или не так?; не так ли?; верно ли?
~始 **rán-shǐ** только после этого...; после чего только...
~脂 **rán-zhī** зажигать жир (*обр. в знач.: яркий светильник*).
~猶 ** rányóu´** однако; всё же.
~即 **rán-jí** * *см.* 然則
~犀 **rán-xī** *см.* 燃犀
~臍 **rán-qí** поджечь пупок (*обр. в знач.: яркий светильник; по преданию о Дун Чжо* 董卓, *который при жизни отличался тучностью, а когда был убит и его труп подожгли, он запылал ярким пламенем*).
~則 **ránzé** в таком случае: раз [оно] так, то (значит)...: 此說甚有科學根據. 然則前次試驗之失敗, 必有其他原因 это утверждение имеет хорошее научное обоснование: раз оно так, значит неудача эксперимента непременно объясняется другими причинами.
~而 **rán-ér...** 1) сделать так (добиться этого) и всё же...: 然而不王(wàng) 者, 未之有也 и ещё не бывало никого, кто сделал бы так (добился бы этого) и не стал бы царём; 2) так-то оно так, но (только) несмотря на это...; 許多人反對他的主張, 然而他的主張總不變 многие были против его точки зрения; несмотря на это его точка зрения так и не изменилась.
rán-ér, rár но, однако; всё же; всё-таки: 有的不喜歡算學, 有的不喜歡博物, 然而不得不學 одни не любят арифметики, другие — естественных наук, однако изучать их необходимо.
~而不然 **rán-ér-bù-rán´** однако не совсем так; так-то оно так, да не совсем.
~納 **rán-nà** согласиться и принять совет; одобрить.
~疑 **rányí** так, а может быть, и не так, так и не так; *обр.* верить и не верить; то принимать на веру, то сомневаться.
~腹 **ránfù´** *см.* 然臍
~後 **ránhòu´** а потом, а после, а затем; только после чего (этого); 先研究一下, 然後再決定 сначала надо изучить, а потом только принимать решение.
~贊 **rán-zàn** согласиться, одобрить.
~頃 **rán-qǐng** в одно мгновение; в один миг.
~然可可 **rán rán-kěkě´** да-да!; так-так (*обр. в знач.: согласиться, подтвердить*).

㷰 15 [30,12]

14935

rán
жáнь
先

междометие, выражает подтверждение, согласие: да-, так!, верно!

撚 15 [64,12]

14936

niǎn
нянь
銑

I *гл.* 1) растирать; мять; крутить в пальцах; закрутить; щипать; ~鬚 пощипывать усы; 2) *вм.* 蹍 (*раздавить, растоптать*); 3) *вм.* 攆 (*гнать, выгонять*).

II *сущ.* щипок правой рукой (*приём игры на лютне* 琵琶).

撚指間 **niǎnzhǐjiān´** в один миг, в одну минуту, моментально; в два счёта, молниеносно, мгновенно.
~斷 **niǎnduàn´** обрывать, отрывать.
~支 **niǎnzhī** * няньчжи (*ароматная трава*).
~翅目 **niǎnchìbèi´** *зоол.* веерокрылые (*отряд насекомых, Strepsiptera*).
~酸 **niǎnsuān´** *обр.* ревновать.
~錢 **niǎn↔qián** пускать монету волчком (*в игре*).
~毛 **niǎnmáo´** валять шерсть; делать войлок.
~撚轉兒 **niǎn niǎnzhuǎnr´** юла, волчок.

燃 16 [86,12]

14937

rán
жáнь
先

I *гл.* 1) жечь; зажигать, поджигать; воспламенять; ~燈 зажечь лампу; 自~ самовозгорание; 戰爭販子妄想~起戰火 поджигатели войны безрассудно жаждут разжечь пламя войны; 可~性 воспламеняемость; ~香 курить фимиам; 2) *прям., перен.* гореть; ~起熱望 гореть желанием.

II *собств.* Жань (*фамилия*).

燃土 **rántǔ** торф.
~性 **rán´xìng** воспламеняющийся, горючий; 燃性礦物 *геол.* горючие ископаемые.
~點 **rándiǎn´** 1) зажигать (*что-л.*); 2) *физ.* точка воспламенения.
~眉[之急] **rán-méi[-zhī-jí]** горят брови (*обр. в знач.: весьма острое опасное положение; крайне спешное, настоятельное дело; непосредственная опасность; оказаться в положении «SOS»*).
~犀 **rán-xī** зажечь светильник из рога носорога (*обр. в знач.: подойти [к делу] с проницательностью, хорошо разобраться в деле*).
~料 **rán´liào** горючее; топливо; горючие материалы; топливный; 燃料工業 топливная промышленность; 燃料基地 топливная база; 燃料消耗率 коэффициент сгорания горючего; 燃料發熱量 температура загорания горючего; 燃料化學 *хим.* химия горючих материалов.

燃料油 **ránliàoyóu´** горючее масло; жидкое топливо.
~臍 **rán-qí** *см.* 然臍
~燭 **ránzhú´** зажигать свечу.
~火 **ránhuǒ´** зажигать огонь.
~藜 **ránlí´** полынный факел (*считается, что он горит долго и ярко*).
~起 **rán´qǐ** вспыхнуть; загореться.
~放 **ránfàng´** поджигать (*напр. бенгальский огонь*); 燃放焰火 пускать фейерверк.
~燒 **ránshāo´** 1) гореть, сгорать; *хим.* воспламеняться; горение, сгорание; горючий; 燃燒礦物 горючие ископаемые; 燃燒熱 *хим.* теплота сгорания; тепловой эффект сгорания; 2) поджигать, воспламенять, воспламенение; зажигательный; 3) *перен.* вспыхнуть; гореть (*чем-л.*).
~燒室 **ránshāoshì´** *тех.* камера сгорания; топка, огневая коробка.
~燒性 **ránshāoxìng´** воспламеняемость, горючесть.
~燒點 **ránshāodiǎn´** *физ.* точка воспламенения.
~燒彈 **ránshāodàn´** зажигательная бомба (снаряд).
~燒劑 **ránshāojì´** воспламеняющее (зажигательное) вещество, средство, вызывающее возгорание.
~氣 **rán´qì** газ; газовый; 燃氣輪機 газовая турбина, газотурбина; газотурбинный.
~萁 **ránqí** жечь бобовую ботву [чтобы сварить бобы] (*обр. о вражде близких (родных) людей: см.* 煮豆燃豆萁).

杰 8 [75,4] *сокр. вм.* 傑, *см.* № 8991

14938

烋 10 [86,6]

14939

xiāo	**xiū**
сяо	**сю**
肴	尤

только в сочетаниях; см. ниже.

烋烋 **xiāoxiāo´** *звукоподражание тяжёлому дыханию, звук болезненной одышки.*

煞 13 [86,9]

14940

sha	**shà**
шā	**шà**
黠	卦

I **shā** *гл.* 1) заканчивать, завершать; подводить к концу; прекращать; подводить итог; 鑼鼓~住後 после того, как гром гонгов и барабанов был прекращён; 買賣家都~了賬了 все торговцы подвели баланс (счета); 2) задержать, затормозить; остановить; 他把汽車~上了 он

притормозил машину; ~着步兒 придерживать шаг; топтаться на месте; **3)** затягивать, подтягивать, туго обвязывать; ~一煞腰帶 затянуть потуже кушак; **4)** портить, ослаблять, сводить на нет; ~風景 портить пейзаж; 吃蒜~濕氣, 綠豆湯可以~暑氣 поешь чеснока — и ослабишь [вредное влияние] сырости; отвар зелёных бобов — можно им уменьшить [вредное влияние] жары; **5)** отвести (*душу*), сорвать (*гнев*); 別拿孩子~氣 не срывай свой гнев на ребёнке.

II **shà** *сущ.* **1)** *миф.* злой дух, демон; 惡~ дух зла, нечистая сила; 凶~ злой дух; **2)** *миф.* привидение, дух умершего (*якобы появляющийся дома в определённые дни*); 回(歸)~ появившийся дома призрак умершего.

III *прил./наречие* **1) shā** страшный, зверский, злодейский, ужасный; 瞧他臉上有一股~氣 погляди-ка, какое зверское выражение на его лице!; **2) shà, shā** сильный, страшный, безмерный; изо всех сил; *также модификатор результативных глаголов, указывающий на сильную степень результата действия глагольной основы, например:* 愁~ сильно тосковать; 氣~人 вызывать страшный гнев, сильно раздражать; 笑~人 уморить со смеха; 急~ страшно разволноваться; 釘~ забить (заколотить) наглухо (*напр. дверь*); 狂~ совсем сбеситься, сойти с ума; **3) shà** крайне, весьма, исключительно; очень, в высшей степени (*также наречие степени*); ~費躊躇 крайне нерешительный; ~費苦心 с огромной затратой труда, крайне тяжело.

IV *местоим.* **shā** что?, какой?; 這是甚麼東西? 有~用呢? что это за штука? какое у неё применение?

V *служебное слово* **1) shā** *конечная модальная частица восклицательного предложения;* 我~! [это] я!; 羞~! Какой стыд! Какой позор!; **2)** *новокит.* **shā** (*обычно в сочет.* 可煞 *вм.* 可是) *в предложениях риторического вопроса:* может быть...?; возможно...?; 可~歸雲也愛山? 夜來都宿好山間 Быть может облако, домой приплывшее, в те горы тоже влюблено? Как ночь наступит — всё ночует средь милых гор...; **3) shā** *среднекит. в уступительных предложениях:* хотя; 往日~曾來, 不曾見這般物事 хотя я прежде здесь бывал, но этой вещи (*цитры*) я не видел.

煞臺 **shā↔tái** *разг.* закончить представление (*в театре*).

~住 **shāzhù**´ **1)** остановиться; затормозиться; прекратиться; 臺上的戲也煞住了 И представление остановилось; **2)** остановить, затормозить; прекратить; 他煞住了汽車 он затормозил [авто]машину.

~性子 **shā↔xìngzi** разозлиться, обозлиться; сорвать гнев (*на ком-л.*); 兩口子生氣都拿着平兒煞性子 когда супруги рассердятся, они всегда срывают гнев на Пин-эр.

~星 **shà-xīng** роковая (губительная) звезда (*обр. в знач.: причина несчастий, бед, зол*).

煞凶 **shàxiōng**´ губительный, гибельный.

~白 **shàbái**´ побледнеть, побелеть; мертвенно-бледный; ни кровинки (*о лице*); 臉煞白 лицо стало мертвенно-бледным.

~冷 **shā-lěng** *диал.* на границе между осенью и зимой.

~腳 **shājiǎo**´ заключение; финал; эпилог; заключительные строки.

~筆 **shābǐ**´ заключение; финал; эпилог; последние строки (*книги, статьи*); последняя фраза; заключительное слово.

~車 **shā↔chē** **1)** тормозить; останавливать [машину]; тормоз; **2)** стягивать верёвкой груз на повозке.

~神 **shàshén**´ *миф.* злой дух, демон.

~有介事 **shà-yǒu-gà-shì** *вост. диал.* как будто оно и на самом деле так; с нарочито озабоченным (деловым) видом; делать вид, что оно так.

~賬 **shā-zhàng** подводить итог (баланс).

~是 **shàshì** *новокит., диал.* в самом деле, действительно.

~數 **shā-shù** закрыть счёт; подвести итог.

~後兒 **shàhòur** топтаться на месте; быть в нерешительности.

~近 **shàjìn**´ очень (совсем) близко.

~扎子白 **shàzhā´zi bái** сильно побледнеть (*напр. от страха*).

~尾 **shāwěi**´ закончить [сделать] последний штрих; заключительная фраза; финал; эпилог; конец; заключительная сцена (ария, *в пекинской музыкальной драме*); 事情不多了, 馬上就可以煞尾 дел уже не много, сейчас закончим.

~氣 **shà´qì (qì)** **1)** свирепое (злодейское) выражение лица, зверский вид; озверевший, злой; 煞氣騰騰 лицо приобрело зверское выражение; **2)** злые (пагубные) влияния, атмосфера преступления (*злодейства, убийства*).

shā↔qì сорвать гнев (*на ком-л., на чём-л.*).

~風[景] **shā↔fēng[jǐng]** испортить (сбить) настроение.

~費 **shāfèi**´ не скупясь тратить [крупные суммы], не скупясь растрачивать (отдавать); 煞費苦心 целиком отдаваться (*делу, работе*); погружаться (*в работу*); стараться (*также* 煞費精神).

~費心機(思) **shāfèi´-xīnjī(sī)**´ немало поломать голову (*над чем-л.*).

~總 **shà-zǒng** подводить итог; обобщать.

~強如(似) **shā-qiáng-rú (sì)** *среднекит. в предложениях сравнения:* [лучше]..., чем...; 寧可身臥糟丘, 煞強如(似)命懸君手 лучше бы мне ничком лежать в куче выжимок винных, чем чтобы жизнь моя в ваших, сударь, руках находилась.

曬

17 [72,13]

14941

shài	shà
шай	ша

I *гл.* **shài** *вм.* 曬 (*сушить на солнце, вялить; вяленый, сушёный*).

II *наречие степени* **shà** *вм.* 煞 (*очень, весьма, в высшей степени*).

熬

15 [86,11]

14942

āo,	áo
āo,	ао
豪	

гл. **1)** стряпать на огне; калить; подсушивать (*напр. крупу*); тушить, томить, варить; жарить; ~白菜 состряпать капусту; ~魚 зажарить рыбу; ~了一鍋粥 сварить кастрюлю рисового отвара; **2)** истомиться, раскиснуть; *диал.* устать, сникнуть; 你歲數大, 走得~了, 快先坐吧! Вы стары, устали в пути, поскорее присаживайтесь!; **3)** страдать, терпеть (переносить) страдания; терпеливо переносить; переживать; 爲一點兒小事~了好幾天 из-за такого пустяка страдать много дней; столько дней переживать такие пустяки!; 我不在生活, 我~日子 Я не живу, а влачу жалкое существование; **4)** сетовать; кричать; плакать; выть.

熬碴兒 **áochár** падать духом; прийти в изнеможение; изнурять[ся]; стать инертным; потерять интерес к жизни; 他這兩天簡直是熬碴兒, 吃了就睡 Он стал таким инертным за эти два дня, что поев тотчас же ложился спать.

~住 **áozhù**´ стерпеть; выдержать; 熬得住敵人的苦刑 выдержать пытки врага.

~慆 **áo´tāo(tǎo)** быть не в духе; быть в плохом настроении; тревожно (тяжело) на душе.

~磨 **áomó**´ *диал.* **1)** мучиться, страдать; болезненно переносить; **2)** обрывать, прерывать, перебивать.

~審 **áoshěn**´ допрашивать под пыткой; допрос с пристрастием; пытать (*преступника*).

~油[兒] **áoyóu**´ изводить масло в лампе (*обр. в знач.: засиживаться допоздна*).

~惱 **áonǎo**´ тоска; страдания; безрадостность; удручённость; тоскующий, удручённый; тоскливо на душе.

~酒 **áojiǔ**´ гнать спирт (самогон).

~刑 **áo´xíng** не признаваться в преступлении даже под пытками.

~爛 **áolàn**´ развариться; разварить.

~掯 **áo´kèn** *диал.* полуголодный; претерпевать мучения (*от голода*); недоедать, голодать.

~膏 **áogāo**´ **1)** приготовить пасту опиума (*для курения*); **2)** *мед.* приготовить мазь.

~湯 **áotāng**´ готовить отвар (бульон); варить суп.

~粥 **áozhōu**´ варить жидкую рисовую кашу.

~菜 **áo↔cài** готовить (варить) пищу.

~藥 **áoyào**´ готовить лекарство (микстуру); варить лекарственное снадобье.

熬受 áoshòu´ переносить, претерпевать; переживать; испытывать.
~波 áobō вываривать (*соль*) из морской воды.
~夜[兒] áoyè´ не спать всю ночь, проводить ночи без сна (*напр. за работой, игрой*); бодрствовать.
~過 áo´guò потерпеть; повременить; продержаться; пережить; выдержать.
~不主 áobùzhù´ не [смочь] вынести, не стерпеть.
~不過 áobùguò´ не перенести, не пережить; не выдержать.
~頭 áo´tóu тоска; безнадёжность; 心裏這分熬頭就不用提啦 а что на сердце такая тоска, об этом и говорить нечего!
~頭兒 áotóur вознаграждение за долготерпение; надежда на конец страданиям; 沒熬頭兒 нет ни конца, ни края страданиям; нет никакой надежды.
~茶 áochá´ кипятить чай.
~心 āo-xīn *диал.* истомиться, разволноваться; забеспокоиться; тревожиться; тоска, тревога.
~煮 áozhǔ´ варить.
~煎 áojiān´ 1) варить и жарить; 2) мучиться, скорбеть, истосковаться; 3) муки, мучения, скорбь.
~熬 áoáo´ жалобно вопить, стонать, жалостные вопли, стоны.

麃 15 [198,4]

14943

biāo	páo
бяо	пао
肴	薦

I biāo *гл.* полоть (*сорняки*); выпалывать; ~田 выпалывать поле.
II páo *сущ.* 1) *зоол.* лось (*Alces machlis*); 2) *миф.* однорогий лось.
III páo *прил.* белый; матовый.
麃麃 biāobiāo´ воинственный.

鑣 23 [167,15]

14944

biāo
бяо
薦

I *сущ.* 1) удила; мундштук; 2) копьё, дротик.
II *гл.* сесть верхом на лошадь.
鑣鑣 biāobiāo´ 1) воинственный; 2) обильный; роскошно.

皫 20 [106,15]

14945

piǎo
пяо
篠

прил. белый; матовый (*цвет*), выцветший; 鳥~色而沙鳴 птица с выцветшими перьями и хриплым криком.

儦 17 [9,15]

14946

biāo
бяо
薦

только в удвоении; см. ниже.
儦儦 biāobiāo´ ходить; сновать.

臕 19 [130,15]

14947

biāo
бяо
薦

I *сущ.* жир, сало.
II *прил.* откормленный, жирный (*о животном*); нагулять жир, потолстеть.
臕壯 biāo-zhuàng упитанный; крепкий.
~厚 biāohòu´ жирный; толстый.
~情 biāo´qíng тучность, упитанность (*скота*).
~滿 biāomǎn´ жирный; лоснящийся от жира.
~度 biāodù´ *см.* 臕情
~肥 biāoféi´ тучный, упитанный; здоровый.
~肥體(腿)壯 biāo-féi´ tǐ(tuǐ)-zhuàng´ упитанный, здоровый, крепкий (*о скоте*).
~肥肉胖 biāo-féi´ ròu-pàng´ *диал., обр.* жирный, упитанный; здоровый (*о животном*).

穮 20 [115,15]

14948

biāo	biǎo
бяо	бяо
薦	效

I biāo *гл.* 1) полоть (*сорняки*), пропалывать (*поле*); 2) окучивать.
II biào *сущ.* пустоцвет, пустой колос; ~苗 пустоцвет; всходы без зерна.

爊 19 [86,15]

14949

áo
ао
豪

гл. жечь; опалять (*шерсть*), выжигать (*траву*); жарить (*мясо*).

瀌 18 [85,15]

14950

biāo
бяо
薦

только в удвоении; см. ниже.
瀌瀌 biāobiāo´ обильно лить (сыпать, *о дожде, снеге*); обильный, сильный (*об осадках*).

鑣 20 [167,15] *сокр. вм.* 鑣, *см.* № 14944

14951

藨 19 [140,15]

14952

biāo	piǎo
бяо	пяо
篠	薦

I biāo *сущ.* 1) *бот.* малина мелколистная (*Rubus parvifolius* L.); 2) земляника.
II *гл.* piào полоть, выпалывать.
藨草 biāocǎo´ *бот.* камыш трёхгранный (*Scirpus triqueter* L.).

燕 16 [86,12]

14953

yàn	*в собств. именах также*	yān
янь		янь
霰		先

I yàn *сущ.* 1) ласточка; 來了兩個~兒 прилетела пара ласточек; 2) *зоол.* (*сокр. вм.* 燕烏) белогрудая ворона (*Corvus dauricus* Pall.); 3) *кул.* (*сокр. вм.* 燕窩) ласточкины гнёзда (*деликатес*); 4) *вм.* 宴 (*банкет; пиршество; пир*).
II yàn *гл.* 1) отдыхать; быть спокойным, успокаиваться; радоваться; спокойный, ласковый, радостный; на покое; весело, радостно; 2) фамильярничать, быть развязным с (*кем-л.*); фамильярный, развязный; ~朋逆其師 фамильярничать с друзьями и противоречить своему наставнику.
III yān *собств.* 1) *ист.* Янь (*царство в эпоху Чжаньго на террит. нынешних пров. Хэбэй — Шэньян*); 2): *ист.* 南~ Южное Янь (а) *царство в эпоху Чуньцю на террит. нынешней пров. Хэнань;* б) *царство 398—410 гг. н. э. на террит. нынешней пров. Шаньдун*); 3): *ист.* 前~ Раннее Янь (*царство IV в. н. э. на террит. нынешних пров. Хэнань — Шаньдун*); 4): *ист.* 後~ Позднее Янь (*царство 384—409 гг. на террит. нынешних пров. Хэбэй — Шаньдун — Хэнань*); 5): *ист.* 西~ Западное Янь (*царство 384—394 гг. на террит. нынешней пров. Шэньси*); 6): *ист.* 北~ Северное Янь (*царство 409—436 гг. на террит. пров. Жэхэ*); 7) *геогр.* провинция Хэбэй; 燕京 *г.* Пекин; 8) Янь (*фамилия*).
燕坐 yàn-zuò сидеть спокойно.
~玉 yānyù´ самоцветы (*царства*) Янь (*обр. о красавицах царств* 燕 *и* 趙).
~雀 yān´qiāo *зоол.* юрок (*Fringilla montifringilla*).
yàn-què ласточки и воробьи (*обр. в знач.: малые пташки*); 燕雀安知鴻鵠志 где ласточкам и воробьям понять стремленья лебедя? (*обр. карлику не понять замыслы исполина*).

燕雀處堂(屋) **yàn-què´ chǔ-táng(wū)** ласточки и воробьи поселились в доме (*обр. в знач.: жить в беспечности, не ведая о смертельной опасности; утратить бдительность*).

~雀兒 **yàn´qiǎor** воробей.

~濯 **yànzhuó** купанье ласточки (*название аттракциона в представлении, дин. Хань*).

~出 **yàn-chū** выходить в простой одежде инкогнито (*о государе*).

~石 **yàn-shì** камень с гор Яньшань (*похожий на самоцвет: обр. о чём-л. лишь внешне похожем*).

~語 **yànyǔ´** женская болтовня.

~喜 **yàn-xǐ** пировать и веселиться на пиру; праздновать, радоваться.

~居 **yàn-jū** жить на покое; уйти в отставку.

~侶 **yàn-lǚ** пара ласточек (*обр. в знач.: супруги*).

~侶鶯儔 **yàn-lǚ´ yīng-chóu´** пара ласточек и чета иволг (*обр. в знач.: любящие супруги; пара любящих*).

~脂 **yàn-zhi** румяна.

~準 **yànzhǔn´** *зоол.* чеглок (*Falco subbuteo streichi*).

~齊 **yàn-jì** *ист.* батрак; крестьянин-невольник (*у уйгуров и таджиков в Синьцзяне*).

~衎 **yàn-kàn** весёлый пир; пировать и веселиться.

~子 **yàn´zi** ласточка.

~子石 **yànzishí´** *геол.* трилобитовая окаменелость.

~子花 **yànzihuā´** *бот.* ирис (касатик) гладкий (*Iris laevigata* Fisch.).

~好 **yànhǎo´** согласие, гармония (*между супругами*).

~享 **yànxiǎng´** пир, пиршество; подношение (приношение богам) яствами.

~朝 **yàn-cháo** *ист.* частная аудиенция (*в покое для отдыха, см.* 内朝).

~朋 **yàn-péng** не внушающий уважения друг; друзья без взаимного уважения.

~蝙蝠 **yànbiǎn(biān)fú´** *диал.* летучая мышь.

~窩 **yànwō´** 1) ласточкино гнездо; 2) *кул.* ласточкины гнёзда (*в кит. мед. входит также в состав лекарств*).

~窩湯 **yànwōtāng´** суп из ласточкиных гнёзд.

~席 **yàn-xí** угощение, пир.

~烏 **yànwū´** *зоол.* белогрудая ворона (*Corvus dauricus* Pall.).

~鷗 **yàn´ōu´** *зоол.* крачки (*Sternidae*).

~鴴 **yànhéng** *зоол.* восточная тиркушка (*Glareola maldivarum* Forst.)

~飲 **yàn-yǐn** пировать; пир.

~笑 **yàn-xiào** проводить время в приятных беседах; развлекаться и шутить.

~休 **yàn-xiū** отдых.

~謀 **yànmóu´** ласточкины помыслы (*обр. в знач.: забота о потомстве*).

~菜 **yàncài´** кушанье из ласточкиных гнёзд.

~樂 **yàn-yuè** 1) музыка на [ритуальном] пиршестве; застольная музыка; 2) обрадовать; развеселить; успокоить; 3) простонародная музыка; 4) ансамблевое исполнение (*в противоположность сольному*).

燕樂 **yàn-lè** радоваться, веселиться, наслаждаться (*на пиру*).

巢幕上 **yàn-cháo´ mù-shàng´** ласточкино гнездо на верхушке шатра (*обр. в знач.: крайне опасное, ненадёжное положение*).

~衣 **yànyī´** домашняя одежда.

~食 **yàn-shí** 1)* обед и ужин; 2) угощение, пир.

~饗 **yànxiǎng´** праздничное угощение; банкет.

~寢 **yàn-qǐn** спальня, опочивальня.

~支 **yànzhī´** румяна.

~麥 **yànmài´** *бот.* овёс посевной (*Avena sativa* L.).

~麥粉 **yànmàifěn´** толокно.

~麥粥 **yànmàizhōu´** овсяная каша.

~麥米 **yànmàimǐ´** овсяная крупа; овсянка, геркулес.

~遊 **yàn-yóu** гулять, прогуливаться; прогулка.

~戲 **yàn-xì** весело проводить время, развлекаться.

~婉 **yànwǎn´** спокойный и ласковый (*о характере девушки*).

~毛 **yàn-máo*** усаживать на [ритуальном] пиру в порядке старшинства (*по цвету волос*); порядок по старшинству.

~尾草 **yànwěicǎo´** *бот.* стрелолист стрелолистный (*Sagittaria sagittifolia* L.).

~尾服 **yànwěifú´** фрак.

尾兒 **yànwěir** ласточкин хвост (*вид женской причёски; применялся также как знак различия на головном уборе у сановников в старом Китае*).

~兒 **yànr** ласточка.

~說 **yànshuō´** 1) натянутое объяснение; произвольное толкование; 2) пекинский говор.

~几 **yàn-jī** простой (домашний) столик.

~九[兒] **yànjiǔ´** *даос.* Яньская девятка (*праздник в Пекине 19-го числа 1-го месяца в честь канонизированного даоса* 邱處機 *Цю Чу-цзи, 1148—1227 гг.*).

~翼 **yàn-yì** ласточкины крылья [прикрывают птенцов] (*обр. в знач.: забота о потомстве*).

~賀 **yàn-hè** поздравление с постройкой нового дома.

~頷虎頸(頭) **yàn-hàn´ hǔ-jǐng(tóu)´** зоб ласточки, шея тигра (*обр.: замечательная внешность*).

~京 **yàn´jīng** *книжн. г.* Пекин.

~魚 **yànyú´** *зоол.* мелкопятнистая макрель (*Scomberomorus niphonius*).

~燕 **yànyàn´** 1) тихий; мирно, спокойно; 2) ласточки.

~私 **yànsī´** 1) пировать в кругу семьи (близких друзей); 2) отдыхать; на досуге.

~女 **yàn-nǚ** питать слабость к женщинам; страсть к женщинам; женолюбие.

~安 **yàn-ān** 1) хорошее самочувствие; хорошее расположение духа (настроение); 2) покойный; комфортабельный, удобный.

嚥

14954 19 [30,16]

yàn
янь
霰

гл. глотать, проглатывать; ~下[去] проглотить.

嚥唾沫 **yàn-tuò-mò** течёт слюна (*обр. в знач.: зариться на что-л.; смотреть с вожделением, облизываться*).

~下 **yànxià´** глотание; 嚥下困難 *мед.* расстройство глотания, дисфагия.

~氣 **yànqì´** 1) находиться при последнем издыхании, умирать; 2) глотать дыхание (*упражнения у даосов*).

讌

14955 23 [149,16]

yàn
янь
霰

I *сущ.* 1) пир, пиршество; торжественный обед; банкет; 2) лёгкая (застольная) беседа.

II *гл.* 1) веселиться; наслаждаться; пировать; 2) беседовать, болтать.

讌會 **yànhuì´** торжественная встреча; банкет.

~朋 **yàn↔péng** угощать старых друзей, устраивать приём в честь друзей.

~飲 **yànyǐn´** пировать.

~集 **yàn-jí** собираться на пир; пиршественное собрание.

~服 **yànfú´** обычное (будничное) платье.

曣

14956 20 [72,16]

yàn
янь
霰

сущ. вёдро; ясная погода.

醼

14957 23 [164,16]

yàn
янь
霰

I *сущ. вм.* 宴 (*пир, пиршество*).

II *гл.* пировать; веселиться; 醼飲 пировать, пить вино на пиршестве.

臙

14958 20 [130,16]

yān
янь
先

сущ. косметика; румяна; нарумяненный.

臙脂 yanzhi´ румяна.
~脂菜 yānzhicài´ *бот.* марь белая *или* обыкновенная (*Chenopodium album* L.).
~脂虎 yanzhihǔ´ нарумяненная тигрица (*обр. о злой женщине*).
~霜 yān-shuāng притирания.

驠 26 [187,16]

14959

yān, yàn	
янь, янь	
先	霰

*сущ.** конь с белым крупом.

嬿 19 [38,16]

14960

yǎn	*в именах женщин*	yàn
янь		янь
銑		霰

прил. прекрасный; красивый; ~服 красивое (нарядное) платье; ~嬿 прекрасный, прелестный (*о женщине*).
嬿婉 yànwǎn 1) прекрасная и спокойная, мягкая (*о женщине*); 2) красавица; красивая, прелестная.

䜩 18 [149,16] *вм.*讌, *см.* № 14955

14961

熊 14 [86,10]

14962

xióng	nái
сюн	най
東	灰

I *сущ.* 1) xióng *зоол.* [гималайский] медведь (*Ursus torquatus; также обр. о храбрых людях или деяниях*); 如~如羆 подобный медведю (*обр. в знач.: храбрый, доблестный*); ~皮 медвежья шкура, медвежий мех; 2) xióng медведь (*нашивка с изображением чёрного медведя у военных V класса, дин. Цин*); 3) nái *миф.* трёхногая черепаха.

II xióng *гл.* 1) *диал.* ругать, поносить, оскорблять; обижать; 踢了還~他 ударить его ногой и изругать; 2) *диал.* трусить; 打~ перепугаться, впасть в панику.

III xióng *прил.* 1) *диал.* грубый; демонический, свирепый; ~樣子 демонический (свирепый) вид, грубые манеры; 2) *диал., бран.* негодный, трусливый; нюня; 你怎麼還不敢去? 眞~! И ты всё не решаешься идти? Ну и трус!

IV *собств.* Сюн (*фамилия*).

熊經鳥伸 xióng-jing´ niǎo-shēn´ *даос.* по-медвежьи потягиваться и по-птичьи вытягиваться (*специальный вид гимнастических упражнений для обеспечения долголетия*).
熊經鴟顧 xióng-jing´ chi-gù´ *даос.* по-медвежьи потягиваться и поворачивать голову [назад] по-совиному (*гимнастические упражнения для обеспечения долголетия*).
~膽 xióngdǎn´ *кит. мед.* медвежья жёлчь (*считается возбуждающим средством*).
~脂 xióngzhi´ медвежье сало.
~白 xióngbái´ медвежье сало с хребта и грудины; внутренний медвежий жир (*деликатес*).
~貓(猫) xióngmāo´ *зоол.* бамбуковый медведь (*Ailuropoda melanoleucus*).
~蹯 xióngfán´ *кит. кул. см.*熊掌
~油 xióngyóu´ медвежий жир.
~柳 xióngliǔ´ *бот.* берхемия кистистая (японская; *Berchemia racemosa* Sieb. et Zucc.).
~蜂 xióngfēng´ *зоол.* древогнёзд, пчела-древогрыз (*Xylocopa*).
~車 xióng-jū* медвежья колесница (*колесница с изображением медведя на передней перекладине*).
~掌 xióngzhǎng´ *кит. кул.* медвежья лапа (*деликатес*).
~莓 xióngméi´ *бот.* малина шелковицелистная (*Rubus morifolius* Sieb.).
~人 xióng´rén бурый медведь.
~蕨 xióngjué´ папоротник.
~樣 xióng´yàng *диал.* зверский, свирепый [вид].
~軾 xióng-shì* передняя перекладина колесницы с изображением медведя.
~戲 xióng-xì медвежье представление (*один из 5 видов гимнастических упражнений, входящий в комплексную оздоровительную систему* 五禽戲, *см.*).
~蟻 xióngyǐ *зоол.* Camponotus marginasus (*разновидность гигантского муравья*).
~包 xióngbāo´ *диал., бран.* дрянь, неспособный, (никчёмный) [человек]; тупица.
~虎 xióng-hǔ медведь и тигр (*обр. в знач.: храбрый полководец*).
~丸 xióngwán пилюля из медвежьей жёлчи (*обр. в знач.: материнское попечение; по историческому сюжету о танском* 柳仲郢, *которому мать делала из медвежьей жёлчи пилюли, чтобы он мог заниматься учением и по ночам*).
~貨 xiónghuò´ *диал., бран.* негодник, тупица, дрянь.
~心豹膽 xióng-xin bào-dǎn сердце медведя, жёлчный пузырь барса (*обр. в знач.: храбрость, отвага*).
~蛋包 xióngdànbāo´ *см.*熊包
~熊 xióngxióng´ яркий, ослепительный, блестящий; пылающий; блестеть, переливаться.
~熊烈火 xióng-xióng liè-huǒ яркое пламя.
~羆 xióngpí 1) медведи (*обр. в знач.: бойцы, солдаты, рыцари; храбрецы, орлы*); 熊羆之士 храбрец, герой, орёл; 2) благовещий сон, предвещающий рождение сына; 熊羆入夢 «Да приснятся вам медведи» (*обр. в знач.: желаю вам сына*); 吉夢熊羆 Счастливый сон про медведя (*обр.: поздравляю с рождением сына*).
熊蟲[科] xióngchóng[kē]´ *зоол.* тихоходки (*Tardigrada*); тихоходка большая (*Macrobiotus macronyx*).

羆 19 [122,14]

14963

pí
пи
支

сущ. зоол. бурый медведь (*Ursus arctos*); 馬~ бурый медведь.

熙 13 [86,9]

14964

xī	*в собств. именах людей также*	yí
си		й
支		支

I *прил./наречие* 1) сияющий, сверкающий, яркий, лучезарный; свет, блеск; ~冰 сверкающий лёд; 2) великолепный, славный; ~業 славное дело; 3) мирный, радостный; весёлый; радость; ~来 прибыть в радостном настроении.

II *гл.* 1)* залить светом; осветить; высушить; 2) забавляться, играть; 3) *вм.* 喜 (*радоваться, веселиться*); 4) подняться, развиться; достичь апогея; 時純~矣 развернуться в это время во всю мочь.

III *междом. вм.* 譆 (*ах!, о-о!, восклицание, выражает неожиданность, изумление, испуг*).

IV *собств.* yí И (*уст. фамилия*).

熙隆(盛) xī-lóng(shèng) 1) засиять и подняться; достигнуть апогея славы и процветания; великолепный; 2) возвысить; поднять до высочайшего уровня; прославить.
~雍 xīyong жить в мире и радости.
~和 xī-hé гармония, мир, согласие.
~洽 xī-xià(qià) радость и мир; веселье и согласие.
~怡 xī-yí радостный, довольный; радоваться; с выражением удовольствия (удовлетворения) на лице.
~春 xī-chūn радостная весна (*обр. о наступившей весне, также название сорта чая*); тёплая весна.
~阜 xī-fù обильный.
~事 xī-shì радостное событие, благоприятное предзнаменование.
~朝 xī-cháo славное царствование; золотой век (*также о царствовании династии*).
~笑 xī-xiào радостный смех, счастливо рассмеяться.
~來攘往 xīlái-rǎngwǎng *см.*熙熙攘攘
~攘 xīràng´ суетиться, сновать, толкаться туда-сюда.
~提 xī´tí(dí) (*англ.* stilb) *физ.* стильб.
~載 xī↔zǎi оживить дело (вопрос), поднять (развернуть, развить) дело.
~光 xīguāng блеск; великолепие, слава.
~熙 xīxī´ 1) радостный, весёлый; радоваться; веселиться; 2) предаваться

разврату; 3) *междометие* хи-хи!; хихикать.

熙熙之世 **xi-xī´-zhì-shì´** век благоденствия и мира.

~熙攘攘 **xī´xi-rǎngrǎng´** бродить толпами, беспорядочно сновать туда и сюда; оживление; жизнь бьёт ключом.

熈 14 [86,10] *вм.* 熙, *см.* № 14964

14965

炰 9 [86,5]

páo
пáо
看

14966

гл. 1) варить (*на пару́*); выпаривать; ~藥 выпаривать лекарство; 2) жечь; жарить; ~鼈 жареная черепаха; 3)* кричать, орать; 女(**rú**) ~烋于中國 вы кричите и бранитесь здесь, в Срединном государстве...

炰哮 **páo-xiāo** кричать, орать, рычать.

~烋 **páo-xiāo** 1) гордый, надменный, чванливый; 2) кричать и браниться; рычать, реветь.

炁 8 [86,4] *сокр. вм.* 氣, *см.* № 13156

14967

熱 15 [86,11]

rè
жэ
屑

14968

I *прил./наречие* 1) жаркий, палящий; 天氣太~ погода слишком жаркая; 2) горячий; 喝~茶 пить горячий чай; 3) тёплый, ласковый; любящий, близкий; 親爹~娘 родной батюшка и ласковая матушка; ~兄弟 любящие братья; 4) влиятельный, властный; ~官 влиятельный чиновник; 5) пылкий, страстный; ~幹 страстно (с энтузиазмом) работать; ~愛祖國 горячо любить родину; 6) новый, свежий, ходовой, пользующийся спросом (*о товаре*); популярный, любимый; немедленно, под горячую руку; ~門 предприятие, чья продукция пользуется большим спросом; ~貨 ходовой товар; ~趕 немедленно пуститься вдогонку; 7) горячо; сильно; в высшей степени; ~怯 страшно струсить, сильно перетрусить.

II *гл.* **А.** 1) согреться, разогреться; сомлеть от жары; 天~了 погода стала жаркой; 手腳~了 руки и ноги разогрелись (сомлели от жары); 2) разгореться; стать жарче; 如火益~ разгораться ещё жарче, как огонь; 3) сблизиться, сдружиться, сойтись; 他們兩個人的關係~了 они сдружились; 4) краснеть; 我深愧自己無知，臉上一熱 глубоко пристыжённый своим невежеством, я покраснел; *гл.* **Б.** 1) разогревать; подогревать; 這碗粥還用~麼? нужно ли ещё разогревать эту пиалу кашицы?; 2) *вм.* 爇 (*жечь, сжигать, поджигать*).

III *сущ.* 1) тепло; теплота; жар; 地藏其~ земля таит в себе своё тепло; 2) жара; жаркая погода; жаркий сезон; 冒~ вопреки жаркой погоде, пренебрегая жарой; 3) нагрев; *физ., тех.* накал; 加~ усилить нагрев; 微~ слабый нагрев; тусклый накал; 暗紅~ тёмно-красный накал; 4) *мед.* жар, повышенная температура тела, лихорадка; 身體發~ [у больного] поднялась температура; ~退 жар спал; 5) рвение; лихорадочность; нетерпение; большой спрос; 貨剛出廠，趁~兒已經賣完了 товар только что вышел с фабрики и под горячий спрос уже распродан.

IV *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 熱河) провинция Жэхэ; 2) Жэ (*фамилия*).

V *словообр.: в составе сложных терминов соответствует русск.:* жаро-, тепло-, термо-: 耐~性 жаростойкость, теплостойкость; ~絕緣 теплоизоляция; ~發光 термолюминесценция.

熱一熱 **rèyirè** разогревать, подогревать; 熱一熱飯 разогреть рис (кашу).

~[鏊(鍋)]上螞蟻 **rè-[ào(guō)]´-shǎng mǎyǐ´** муравей на горячем котле (*обр. в знач.: отчаянное, безвыходное положение; находиться на краю гибели*).

~工學 **règongxué´** теплотехника; 建築熱工學 строительная теплотехника.

~痙攣 **rèjìngluán´** *мед.* судороги (конвульсии) от перегрева.

~塑性 **rèsùxìng´** *тех.* термопластичность, термопластичный; 熱塑性塑料 термопластичные материалы (массы); пластики.

~壓釜(器) **rèyāfǔ(qì)´** автоклав.

~望 **rèwàng´** возлагать страстные надежды на...; горячо надеяться на...; страстно желать; пылкое стремление, сильное желание, горячая надежда; мечта.

~性 **rèxìng´** *мед.* лихорадочный.

~量 **rè´liàng** *физ.* количество теплоты; удельная теплота; тепловой; 熱量平衡 тепловой баланс; 熱量衡算 расчёт теплового баланса.

~量計(表) **rèliángjì(biǎo)´** *физ.* калориметр.

~症 **rèzhèng´** *кит. мед.* горячий недуг (*жар, жажда, красный язык, моча с кровью, нервное беспокойство, учащённый пульс*).

~溫 **rè´wēn** высокая температура, жара.

~血 **rè´xuè** 1) горячая кровь; теплокровный; 熱血動物 теплокровные животные; 2) *перен.* горячий, страстный; пылкий; воодушевлённый.

~血派 **rèxuèpài´** энтузиасты.

~值 **rèzhí´** *физ.* теплотворная способность.

熱離解[法] **rèlíjiè[fǎ]´** термическая диссоциация.

~離子 **rèlí´zi** *физ.* термион, термическая эмиссия.

~焰 **rè-yàn** [жаркое] пламя; пылкий.

~加工 **rèjiāgōng´** *тех.* горячая обработка.

~和 **rè´huǒ** *прост.* **rè´hé** 1) тепло; тёплый; 2) доброжелательный; дружелюбный; близкий.

~石灰 **rè-shí´huī** гашёная известь.

~合 **rèhé´** сваривать; сварка, спайка.

~鋸機 **rèjùjī´** *тех.* пила для горячей распиловки.

~容性(量) **rèróngxìng(liàng)´** *физ.* теплоёмкость; 眞熱容量 истинная теплоёмкость.

~客 **rèkè´** гость, приходящий невзирая на зной (*обр. в знач.:* а) *частый гость, постоянный посетитель, завсегдатай;* б) *незваный гость, неуместный посетитель*).

~官 **règuān´** влиятельный (важный) чиновник.

~層 **rècéng´** *метеор.* термосфера.

~昏 **rèhūn´** 1) *вост. диал., бран.* сумасшедший, помешанный; 2) сойти с ума, потерять рассудок; быть в бреду; помрачение ума, горячечное состояние.

~暑 **rèshǔ´** [летняя] палящая жара, зной.

~着 **rèzhāo´** перегреться; получить тепловой удар.

~輻射 **rèfúshè´** *физ.* теплоизлучение.

~審 **rèshěn´** *ист.* расследование во время жары (*ежегодный пересмотр дел с последующей амнистией, происходивший с 1-го числа 6-го месяца по 1-е число 8-го месяца, дин. Мин; при маньчжурах — расследование преступлений и смягчение наказаний не особо важным преступникам в то же календарное время*).

~固性 **rè´gùxìng** термореактивный; 熱固性塑料 термореактивный пластик.

~惱 **rènǎo´** беспокоиться, тревожиться, волноваться; возбуждённый; сгорающий от беспокойства (волнения, возбуждения).

~酒 **rèjiǔ´** подогретое вино.

~障 **rèzhàng´** *физ.* тепловой барьер; 起熱障 преодоление теплового барьера.

~捭 **rèbì´** увянуть, пожелтеть, засохнуть [от жары].

~旱 **rè-hàn´** знойная засуха.

~平衡 **rèpínghéng´** тепловой баланс.

~單位 **rèdān´wèi** *физ.* единица теплоты (*напр. калория*).

~解 **rèjié´** *физ.* пиролиз.

~中 **rèzhōng´** увлекаться (*напр. спортом, охотой*); страстно желать, рваться (*напр. к славе*).

~中子 **rèzhōngzǐ´** *физ.* тепловой нейтрон.

~剌忽喇 **rè´cì-hūlā´** *диал.* жжение (*на коже*).

~剌剌 **rèlālā´** жаркий; знойный; горячий-прегорячий (*напр. о пирожках*); горячо, жарко.

~孝 **rèxiào** глубокий траур (*траурное*

платье в первый период после смерти отца или матери).

熱學 rè'xué *физ.* термика.

~射輪 **rèshèlún'** *тех.* радиометр.

~射病 **rèshèbìng'** *мед.* тепловой удар.

~時 **rè-shí** [индийский] сезон жары (*первый из трёх сезонов года по буддийскому календарю, с 16-го числа 1-го месяца по 15-е число 5-го месяца*).

~導率 **rèdǎolǜ'** *физ.* коэффициент теплопроводности.

~傳導 **rèchuándǎo'** теплопроводность, теплопередача; 熱傳導方程 уравнение теплопроводности.

~傳遞 **rèchuándì'** *физ.* теплопередача.

~乎 **rè'hū** *диал.* 1) горячий, кипящий (*о кушанье*); 2) близкий, любимый.

~呼呼 **rèhūhū'** 1) знойно, жарко; 2) *диал.* бурно, горячо; тепло, душевно.

~鬧 **rè'nào** 1) оживлённый; праздничный, людный, шумный; бойкий (*об улице, также интенсивная форма* 熱熱鬧鬧); 2) веселиться, развлекаться; оживиться.

~鬧[兒] **rènào'** 1) оживление; шум; веселье; весёлая суматоха; 看(瞧)熱鬧兒 смотреть на оживлённую толпу (уличную жизнь); 2) беспокойство; 這裏够忙的, 别再來湊熱鬧兒了! здесь и без тебя суматошно, не добавляй ещё беспокойства (хлопот) своей особой!; 3) проводить время в веселье (в хлопотах); веселиться; оживлённо, людно, шумно; 到了節日, 大家熱鬧吧 наступил праздник, и вы все, наверное, исхлопотались; 湊[個]熱鬧兒 принять участие в общем веселье; 咱們大家湊個熱鬧兒吧! давайте соберёмся повеселиться!; 趕熱鬧兒 бегать по местам увеселений, посещать весёлые сборища, стремиться быть очевидцем сенсаций; 4) любопытное (интересное) увеселение; развлечение, зрелище; 有甚麼熱鬧兒? что есть интересного (весёлого)?, какие есть увеселения?; 他家辦生日, 有甚麼熱鬧兒沒有? У них справляют день рождения, будет какое-нибудь представление?; 瞧熱鬧兒 быть зрителем; быть посторонним наблюдателем; быть любителем скандалов (сенсаций); глазеть, ротозейничать; 别人打起架來, 他在旁邊瞧熱鬧兒 когда начиналась драка, он любил поглазеть на неё со стороны.

~門[兒] **rèmén'** вызывающий огромный интерес; широко популярный; пользующийся огромным спросом; 熱門貨 товар, пользующийся огромным спросом.

~潮 **rècháo'** *обр.* подъём, порыв; энтузиазм масс.

~消失 **rèxiāoshī'** теплопотеря.

~情 **rè'qíng** 1) страсть; страстность; горячность, пылкость; энтузиазм; порыв; 熱情洋溢 разливающийся страстью (*обр. в знач.: страстный, пламенный, пылкий*); 2) сердечность; сердечный; сердечная теплота.

~調節 **rètiáojié'** терморегуляция.

~鍋上的螞蟻 **règuōshàngdē mǎyǐ** словно муравьи, попавшие на горячую сковороду (*обр. в знач.:* [*быть*] *в крайнем волнении; не находить себе места*).

熱帶 rè'dài тропический пояс; тропики; тропический; в тропиках; 南(北)熱帶 южный (северный) тропический пояс; 熱帶植物 тропические растения; 熱帶[樹乾]草原 саванна; 熱帶[常]從(**zòng**) 林 джунгли; 熱帶低壓 низкое давление в тропиках; 熱帶氣旋 [знойный] смерч (*на океане, в тропиках*); 熱帶氣候 тропический климат; 熱帶風暴 жаркий вихрь на океане в тропиках, также 熱帶氣旋

~帶魚 **rèdàiyú'** тропические породы [декоративной] мелкой рыбы (*напр.* 金絲魚, *Nemipterus sinensis*).

~病 **rèbìng'** 1) *мед.* лихорадка, горячка; жар; 2) *кит. мед.* простуда; тиф (*редко*).

~病學 **rèbìngxué'** *мед.* пиретология.

~膨脹 **rèpéngzhàng'** *физ.* тепловое расширение; термонабухание.

~切 **rèqiè'** страстный, пламенный; горячо, сердечно.

~分離 **rèfēnlì** термическая диссоциация.

~腸 **rècháng'** отзывчивый, сочувственный; 熱腸人 энтузиаст.

~湯 **rètāng'** кипяток; горячий бульон; горячий источник.

~湯兒麵 **rètāngrmiàn'** суп-лапша.

~騰騰 **rètēngténg'** бурно кипеть; кипящий; горяченький (*о кушанье*).

~痱 **rèfèi'** лихорадочная (жаровая) сыпь.

~力 **rèlì'** тепловая энергия; тепловой; термический; *в сложн. терминах также:* пиро-; 熱力變質 *геол.* пирометаморфизм; 熱力過程 *тех.* термический (термодинамический) процесс; 熱力循環 тепловой (термодинамический) цикл; 熱力系統 *физ.* термодинамическая система.

~力學 **rèlìxué'** *физ.* термодинамика; термодинамический; 熱力學溫標 *физ.* термодинамическая шкала температуры; абсолютная температура; 熱力網 тепловая сеть.

~功當量 **règong dāngliàng** механический эквивалент тепла.

~勁 **rèjìn'** *диал.* внутренняя энергия; *обр.* огонёк.

~動力 **rèdònglì'** *физ.* тепловая двигательная сила (энергия).

~霧 **rèwù'** дымка от жары; жаркая мгла; туманообразный пар.

~勢 **rè-shì** сильный (обладающий властью) человек; могучий, влиятельный человек.

~毒 **rèdú'** *мед.* горячка, жар; повышенная температура.

~毒素 **rèdúsù'** *мед.* термотоксин.

~飲 **rèyǐn'** напитки, которые принято пить в горячем виде (*напр. чай, кофе*).

~淚 **rèlèi'** горючие слёзы.

~天[兒] **rè'tiān** жаркая погода; жаркий день.

~決 **rèjué** *стар.* немедленное исполнение приговора, казнь на месте (*особо опасного преступника, чьё дело рассматривалось вне общего порядка и приговор приводился в исполнение немедленно*).

熱藥 rèyào' *кит. мед.* согревающее (горячее) лекарство.

~辣辣 **rèlālā'** жгучий, палящий; жаркий.

~火 **rèhuǒ'** 1) вовсю; 2) *см.* 熱和

~火朝天 **rè-huǒ' cháo-tiān'** жаркий огонь направляется в небо (*обр. в знач.: кипеть, быть в самом разгаре;* [*иметь*] *широкий размах; гореть энтузиазмом*).

~水 **rè'shuǐ** горячая вода (*не смешивать с геогр. Жэшуй, назв. рек в пров. Хэбэй и Сычуань*).

~水袋 **rèshuǐdài'** грелка.

~水瓶 **rèshuǐpíng'** термос.

~泉 **rèquán'** горячий источник.

~綫 **rèxiàn'** 1) *физ.* тепловые лучи; инфракрасные лучи; 2) горячая линия (*о линии связи правительственных телефонов*).

~漲 **rèzhàng'** расширяться от нагревания; тепловое расширение.

~漲球 **rèzhàngqiú'** *физ.* магдебургские полушария.

~喪 **rèsāng'** глубокий траур (*первый период траура по родителям*).

~製[的] **rèzhì'** выработанный спеканием (сплавлением); термо-; 熱製磷肥 **rè'zhì-línféi'** термофосфат.

~裂化 **rèlièhuà'** *техн., хим.* термический крекинг, крекирование.

~表 **rèbiǎo'** калориметр.

~衷 **rèzhōng'** жадно добиваться (*чего-л.*), стремиться, жаждать.

~浪 **rèlàng'** 1) *метеор.* зной; волна зноя; тепловая волна; 2) *перен.* большая волна (*напр. движения*).

~定型 **rèdìngxíng'** *физ.* теплостойкость.

~飯 **rèfàn'** горячая пища.

~度 **rè'dù(dù)** 1) *прост.* температура; жар (*у больного*); высокая температура; 2) *см.* 熱情

~敷 **rèfū'** *мед.* согревающий компресс; припарка.

~敷法 **rèfūfǎ'** *мед.* лечение теплом, теплолечение.

~敏性 **rèmǐnxìng'** теплочувствительность (*полупроводника*).

~敏電阻 **rèmǐn'-diànzǔ'** *эл.* термосопротивление.

~效應 **rèxiàoyìng'** *физ.* тепловой эффект.

~腹 **rèfù'** 1) (*см. также* 熱心) воодушевление, энтузиазм; воодушевлённый; 2) горячий сторонник; энтузиаст.

~麥丹月 **rèmàidān'yuè** (*араб.* ramadān) рамадан (*месяц мусульманского календаря, месяц большого поста*).

~愛 **rèài'** горячо любить; быть энтузиастом; горячая любовь.

~處理 **rèchǔlǐ'** *тех.* термическая обработка.

~液 **rèyè'** *геол.* гидротермальный; 熱液變質 *геол.* гидротермальные превращения; 熱液礦牀 гидротермальное месторождение; гидротермальные отложения.

~交換 **rèjiāohuàn'** *физ.* теплообмен.

~交換器 **rèjiāohuànqì'** *тех.* теплообменник.

熱硬度 **rèyìngdù´** *мет.* красностойкость.
~運動 **rèyùndòng´** тепловое движение.
~蓬蓬 **rèpéngpéng´** пышущий зноем, жаркий; разомлевший, разбухший (*от жары*).
~戲 **rèxì´** конкурс (*театральный, музыкальный*); театральный фестиваль; состязание (*музыкантов, акробатов*).
~熾 **rèchì´** пылкий, горячий.
~戰 **rèzhàn´** *полит.* горячая война.
~誠 **rè´chéng** 1) тёплый; искренний; горячий; 2) искренность; преданность; сердечность; от всей души.
~機 **rèjī´** тепловой двигатель.
~軋 **rèzhá(yà)** *мет.* горячая прокатка.
~亂 **rèluàn´** горячо любимый, сердечный.
~化 **rèhuà´** теплофикация; теплофикационный.
~化學 **rèhuàxué´** термохимия.
~死 **rè´sǐ** 1) умереть от теплового удара; 2) *перен.* умирать от [смертельной] жары, [адского изнуряющего] зноя (адской жары).
~能 **rènéng´** термическая энергия; тепловая энергия; термодинамический; 熱能平衡 термодинамическое равновесие.
~記 **rè-jì** *книжн.* зазубрить; заучить; выдолбить (*напр. урок*), запомнить крепко-накрепко.
~絕緣 **rèjuéyuán´** теплоизоляция.
~竈 **rèzào´** горящий очаг (*обр. в знач.: влиятельный человек; человек у власти*).
~毛子馬 **rèmáozi-mǎ** *диал.* облезлая кляча (*обр. в знач.: непонравившаяся вещь*).
~地 **rèdì´** 1) *уст.* важное место; 2) дом влиятельного лица.
~電 **rèdiàn´** *физ.* термоэлектричество, пироэлектричество; термоэлектрический; 熱電效應 термоэлектрический эффект.
~電堆 **rèdiàndūi´** термобатарея.
~電站 **rèdiànzhàn´** тепловая электростанция.
~電序[列] **rèdiànxù[liè]´** термоэлектрический ряд.
~電子 **rèdiànzǐ´** *физ.* термоэлектрон.
~電偶 **rèdiàn-ǒu´** *эл.* термопара; термоэлемент; термобатарея.
~電廠 **rèdiànchǎng´** тепловая электростанция.
~電流 **rèdiànliú´** *эл.* термоэлектрический ток; термоток.
~罨 **rèyǎn´** *мед.* согревающий компресс.
~罨法 **rèyǎnfǎ´** *мед.* лечение теплом, теплолечение.
~兒 **rèr** 1) жар; горячка; 2) жаркая погода; 3) спрос (*на товар*); 趁熱兒賣完 пользуясь хорошим спросом, распродать без остатка.
~忱 **rèchén´** горячий, воодушевлённый, вдохновенный, горящий энтузиазмом; энтузиазм.
~流 **rèliú´** *метеор.* тепловой поток.
~氣 **rèqì´** 1) горячий воздух; воздуходувный; 2) горячка; порыв, возбуждение.
rè´qì жара; зной.

熱氣騰騰 **rèqì´-téngténg´** бурный подъём: жизнь бьёт ключом.
~風爐(機) **rèfēnglú(jī)´** калорифер; 熱水熱風機 водяной калорифер.
~炕 **rèkàng´** 1) отапливаемая лежанка, кан; 2) тёплая постель.
~核 **rèhé´** термоядерный; 熱核反應 термоядерная реакция; 熱核武器 термоядерное оружие.
~核彈 **rèhédàn´** термоядерная бомба.
~核子 **rèhézǐ´** термоядерный.
~烘烘 **rèhōnghōng´** очень горячий; пылающий; пылать, гореть.
~貨 **rè-huò** ходкий товар.
~擴散 **rèkuòsàn´** термическая диффузия.
~源 **rèyuán´** источник тепла (*напр. топливо*).
~赤道 **rè-chìdào´** термический экватор.
~心 **rè´xīn** 1) энтузиазм, воодушевление; 熱心分子 энтузиаст; одержимый идеей; 2) сердечный; горячий; усердный; прилежный; ревностный; 3) горячо стремиться (*к чему-л.*).
~心腸兒 **rèxīnchángr´** *см.* 熱心 1) *и* 2).
~心家 **rèxīnjiā´** энтузиаст.
~戀 **rèliàn´** горячо любить; влюбиться; увлечься; влюблённый; влюблённо; страстная любовь.
~烈 **rè´liè** 1) горячий, пылкий, страстный; воодушевлённый; 2) *уст.* влиятельный, властный.
~然 **rèrán´** высохший; угасший; засохший; неподвижный, застывший.
~熟 **rèshú´** отлично знать друг друга, быть близкими людьми.
~法磷肥 **rè´fǎ-línféi´** термофосфат.

爇 19 [86,15]

14969

ruò, rè
жо, жэ
屑

гл. 1) жечь, сжигать, поджигать; 令~之 приказать сжечь его (*город*); 2) *вм.* 熱 (*подогревать*).
爇客 **ruòkè´** *стар.* алхимик.
~地 **ruòdì´** выжженная земля.

熱 15 [86,11] *вм.* 熱, *см.* № 14968

14970

熟 15 [86,11]

14971

shú, shóu
шу, шоу
屋

I *прил./наречие* 1) обработанный на огне; состряпанный, готовый; доваренный, дошедший на [огне]; до готовности; (*также модификатор результативных глаголов, указывающих на готовность кушанья*); 熊蹯不~ медвежья лапа не готова; 煮~了 доварить, сварить до готовности; 生米煮成~飯 из сырого риса сварена каша; 2) спелый, зрелый, созревший; 五穀未~ хлеба ещё не созрели; 未~的水菓 незрелые фрукты; 3) обработанный, готовый (*о материалах, товарах*); ~石灰 гашёная известь; ~石膏 затвердевший гипс, ангидрит; ~鐵 сварочное железо; ~銅 кованая медь; 4) натренированный; искусный; обученный, квалифицированный; эрудированный; опытный (*в чём-л.*); 目~朝廷之事 многоопытный (поднаторевший) в делах двора; 他在南京很~ он в Нанкине свой человек; 5) знакомый, известный; освоенный, привычный; ~朋友 хороший (закадычный) друг; 習~的科學(枝術) освоенная наука (техника); 6) приручённый; ассимилированный; китаизированный; ~苗 ассимилированные племена мяо; 7) детальный, тщательный; внимательно, вдумчиво; хорошо, основательно, досконально; 慮事欲~ продумывать дело надо основательно.

II *гл.* 1) сварить, приготовить (*кушанье*); состряпать; ~了一鍋飯 кастрюля [рисовой] каши уже сварена; 2) созреть, поспеть; 桃兒已經~了 персики уже созрели; 3) усвоить; хорошо заучить (*что-л.*); овладеть (*чем-л.*); 算學功課我已經~了 задание (урок) по арифметике я уже выучил.

III *сущ.* 1) урожай; 大~ большой урожай; 2) * жена старшего брата.
熟土 **shútǔ´** годная для обработки (пахотная) земля.
~睡 **shúshuì´** крепко (сладко) спать; 大家蓋着大衣熟睡起來 укрывшись пальто, все крепко уснули.
~知 **shú-zhī** прекрасно знать, быть хорошо знакомым с...; быть в курсе дела.
~和 **shóu´huǒ** хорошо знакомый, хорошо известный; хорошо знать.
~石膏 **shúshígāo´** штукатурный (варочный) гипс.
~石灰 **shúshíhuī´** гашёная известь.
~語 **shú´yǔ** готовое выражение, фразеологическое единство, идиома (*пословица, поговорка, недоговорка, чэнъюй, сложное слово*).
~路 **shú(shóu)lù** знакомая дорога; хорошо известный путь.
~格蛋蛋 **shú´-gé-dàn-dàn´** *диал.* досконально знать, знать как свои пять пальцев, помнить наизусть.
~客 **shóukè´** постоянный посетитель (гость), завсегдатай.
~諳 **shúān´** быть хорошо знакомым с...; прекрасно изучить, досконально знать.
~習 **shú´xí** отлично знать, быть вполне осведомлённым; владеть (*мастерством, знаниями*); 熟習印刷術 владеть печатным делом; 熟習馬列主義理論 овладеть теорией марксизма-ленинизма.
~番 **shú-fān** ассимилировавшиеся инородцы (нацменьшинства; *в частности аборигены о-ва Тайвань*).
~油 **shú´yóu** олифа.

熟醉 **shú-zùi** напиться допьяна, совершенно опьянеть.
~牛皮 **shúniúpí´** [выделанная] кожа.
~年 **shúnián´** урожайный год.
~車 **shóu-chē** постоянно используемый экипаж; привычное средство транспорта.
~字 **shú(shóu)zì´** хорошо знакомые иероглифы (письмена), известные (усвоенные) иероглифы (*в отличие от* 生字 *незнакомых, новых*).
~手[兒] **shóushǒu´** опытный мастер, мастер (*своего дела*).
~嫻 **shú-xián** хорошо обученный (*чему-л.*); искусный, вполне компетентный (*в чём-л.*).
~爛 **shóulàn´** разваренный; вполне спелый.
~滑 **shú´huá** хорошо знать; овладеть (*знанием*); квалифицированный, искусный.
~精 **shújīng´** хорошо знающий, опытный (*в чём-л.*); основательно знакомый с...
~銅 **shú(shóu)tóng´** готовая (кованая) медь.
~商 **shúshāng´** детально (подробно) обсудить.
~肉 **shóuròu´** готовое (сваренное) мясо.
~身 **shúshēn´** «созревшее тело» (*калька с монг., о человеке, перенёсшем оспу*).
~切店 **shóuqiēdiàn´** лавка, торгующая варёным мясом.
~湯 **shóu´tāng** 1) кипящая вода, кипяток; 2) *диал.* подпорченные (подгнившие) фрукты.
~勁 **shújìng´** *см.* 熟練
~人[兒] **shóu´rén** хорошо знакомый человек; хороший знакомый.
~突突 **shútūtū´** *новокит.* хороший знакомый; хорошо знакомый человек.
~菜 **shú(shóu)cài´** готовое блюдо; готовая закуска; кулинарное изделие.
~藥 **shúyào´** готовое лекарство.
~寐 **shúmèi´** сладко спать; крепкий сон.
~菓 **shúguǒ´** зрелые фрукты.
~練 **shúliàn´** обладать отличными навыками (*в чём-л.*); отлично знать (изучить); квалифицированный, опытный, тренированный; 熟練工人 квалифицированный рабочий; 熟練干部 квалифицированные кадры; 熟練勞動 квалифицированный труд; 熟練技巧 хорошие профессиональные навыки (техника, сноровка); выработать хорошие трудовые навыки; превосходно тренированный технически.
~痰 **shútán´** *мед.* слизисто-гнойная мокрота.
~炭 **shú(shóu)tàn´** древесный уголь.
~燙 **shú´tāng** утратить свежесть; не первой свежести.
~水 **shóushuǐ´** кипяток; кипячёная вода.
~漆 **shú´qī** готовый чёрный лак, *разновидность натурального лака (прогретый на солнце или в печи при низкой температуре).*
~橡膠 **shúxiàngjiāo´** вулканизированный каучук; резина.
~食 **shóu-shí** 1) готовая пища; 2) питаться готовой (приготовленной) пищей.

熟食日 **shóu-shí-rì** *рит.* дни холодной пищи (*двухдневный пост перед весенними праздниками, когда очаг не растапливается и едят приготовленную заранее пищу*).
~皮 **shúpí´** обработанная (выделанная) кожа.
~道 **shú(shóu)dào´** *см.* 熟路
~透 **shóutòu´** перезреть; развариться; перезрелый; разваренный.
~紙 **shóu-zhǐ** бумага, пропитанная квасцами; вощёная бумага.
~眠 **shú-mián** сладко (крепко) спать; сладкий сон.
~識 **shúshì´** хорошо знать, быть осведомлённым; хорошее знакомство; 我和他很熟[識] мы с ним хорошо знакомы.
~鐵 **shú(shóu)tiě´** *мет.* сварочное железо.
~鐵鋪 **shóutiěpù´** скобяная лавка.
~鐵塊 **shóutiěkuài´** *мет.* крица.
~歲 **shú-sùi** урожайный год.
~化 **shóuhuà´** *см.* 熟滑
~能生巧 **shú-néng´ shēng-qiǎo´** 1) мастерство приобретается опытом; 2) *перен.* овладеть в совершенстве; дело мастера боится.
~記 **shú-jì** крепко запомнить.
~地 **shúdì´** 1) *диал.* обработанная (возделанная) земля; 2) знакомая местность; 3) *кит. мед.* лекарство из разваренного корня наперстянки (*также* 熟地黃 **shúdìhuáng´**).
~視 **shú-shì** рассматривать; присматриваться; внимательно изучать.
~視無睹 **shú-shì wú-dǔ´** 1) привыкнуть к виду и поэтому не видеть (не замечать, не разбираться); не замечать (*что-л. примелькавшееся*); 2) проходить мимо (*чего-л.*), смотреть сквозь пальцы.
~荒[地] **shóuhuāng[dì]´** заброшенные пустоши; залежные земли.
~不拘禮 **shú´-bù-jū-lǐ´** при близком знакомстве нет нужды соблюдать церемонность; с друзьями не нужно чопорности.
~臉[兒] **shóuliǎn´** знакомое лицо; личное знакомство; 我和他有個熟臉兒 мы с ним знакомы (*я его встречаю; я знаю его в лицо, ср. шапочное знакомство*).
~讀 **shúdú´** 1) знать (выучить) наизусть; 2) изучать досконально; упорно заниматься.
~慣 **shúguàn´** привыкнуть; знать.
~貨 **shú-huò** готовые изделия (товары).
~思(慮) **shúsī(lǜ)** хорошо продумывать, основательно обдумывать.
~稔 **shú-niǎn** хорошо знать; хорошо знакомый; привычный.
~悉 **shú´xī(xí)** точно знать, быть в курсе дела, знать досконально.
~套 **shú-tào** избитые слова, избитые выражения; шаблон, трафарет; традиционные приёмы.

热 10 [86,6] *сокр. вм.* 熱, *см.* № 14968
14972

絲 10 [86,6] *сокр. вм.* 絲, *см.* № 14344
14973

聯 16 [128,10] *сокр. вм.* 聯, *см.* № 4591
14974

罴 14 [122,9] *сокр. вм.* 羆, *см.* № 14963
14975

㬎 14 [72,10] *вм.* 顯, *см.* № 14135
14976

隰 17 [170,14]
14977

xí
си́
緝

I *сущ.* 1) низкая (заболоченная, сырая) местность; топь; 2) поднятая целина; новь.

II *собств. ист. геогр.* Си (*селение* а) *на террит. нынешней пров. Хэнань, дин. Чжоу;* б) *на террит. нынешней пров. Шаньдун, эпоха Чуньцю*).
隰草 **xí-cǎo** болотные травы.
~皐 **xígāo** пойменные луга; низменные пастбища.

韅 23 [177,14]
14978

xiǎn	**xiàn**
сянь	**сянь**
銑	霰

сущ. кожаная попонка (подпруга).

溼 17 [85,14]
14979

shī
ши
緝

I *гл.* промачивать; смачивать; мокнуть; отсыревать; впитывать (*воду, сырость*); 一陣小雨把地面下~了 небольшой дождь смочил землю; 衣服都給雨淋~了 одежда вся промокла под дождём.

II *прил.* 1) сырой, влажный; мокрый; 地皮很~ поверхность земли очень сырая (влажная); 2) живущий во влажных местах (*напр. болотные птицы*).

III *сущ.* 1) сырость; 2) *мед.* экзема; ревматизм; 風~性的 ревматический.
溼空氣泵 **shīkōng´qì-bèng´** насос влажного воздуха.
~生 **shīshēng´** 1) живущие в воде (*обр. рыбы*); 2) *будд.* рождённые в сыро-

стн (*один из четырёх классов живых существ, напр. змеи, москиты, комары*).
濕生蟲 **shīshēngchóng´** мокрица.
~拉拉 **shīlālā´** мокрый, промокший.
~溫 **shīwēn´** *кит. мед.* жар с потоотделением и головной болью.
~瘡 **shīchuāng´** *мед.* экзема.
~答答 **shīdāda´** насквозь промокший; совершенно мокрый.
~津津 **shījīnjīn´** влажный, мокрый; промокнуть; промокший.
~季 **shī´jì** дождливый сезон (*в тропиках и субтропиках*).
~溻溻 **shītātā´** насквозь промокший.
~潤 **shī-rùn 1)** влажный; влажность; увлажнять; 濕潤灌溉 *с.-х.* орошение влажностью (*способ орошения риса на заливных полях: землю держат во влажном состоянии, но не в затопленном*); **2)** *обр.* облагодетельствовать.
~潮 **shīcháo´** сырость; влажность; испарения.
~疹 **shīzhěn´** *мед.* экзема.
~紡 **shīfǎng´** *текст.* мокрое прядение.
~淋淋 **shīlínlín´** промокший, мокрый.
~痰 **shītán´** *мед.* мокрота.
~水貨 **shīshuǐhuò´** подмокший товар.
~淥淥 **shīlūlū´** сырой, мокрый; увлажнять; 地上濕淥淥的，好象早晨剛下過一陣小雨 земля была влажная, как будто только что утром прошёл дождичек.
~度 **shī´dù(dǔ)** степень влажности; влажность; сырость.
~度哭 **shīdùqì´** *гидр.* гигроскоп.
~度計(表) **shīdùjì(biǎo)´** гигрометр; психрометр; 吸入式濕度計(表) всасывающий психрометр.
~浸浸 **shījìnjìn´** *см.* 濕津津
~破 **shīpò´** прорвать, намочив; размочить до негодности.
~透 **shītòu´** промокнуть насквозь.
~式 **shī´shì** влажный метод; *в сложных тех. терминах также* гидро-; 濕式鑿巖 гидробурение горных пород.
~漉漉 **shīlūlū´** сырой, влажный, мокрый; мокрёхонек.
~地 **shīdì´** сырая (влажная) земля; заболоченное место; 濕地植物 влаголюбивые растения.
~疣 **shīyóu´** *мед.* кондилома.
~氣 **shīqì´ 1)** *кит. мед.* экзема (*и близкие к ней кожные заболевания*); **2)** влажность, сырость; влага.
~漬漬 **shīzìzì´** мокрый, промокший, промоченный.
~癩 **shīlài´** гноящаяся язва.
~蒸汽 **shīzhēngqì´** влажный пар.
~黨 **shī´dǎng** «мокрые» (*сторонники отмены сухого закона в США*).
~濕 **shīshī´ 1)** колыхаться (*о бликах на воде*); **2)** шевелиться, дёргаться (*об ушах у животных*).
~法 **shī´fǎ** *хим.* реакция мокрым путём; 濕法冶金 *мет.* гидрометаллургия.
~婆 **shīpó** *рел.* Шива (*третье лицо индуистской троицы*).

厶

2 [28,0]

14980

sī	mǒu
сы	моу
支	有

Примечание: не смешивать со знаком 厶(s) *азбуки чжуиньцзыму.*

sī * *вм.* 私 (*частный, личный*).
mǒu * *вм.* 某 (*некто, некий*).

畝

9 [102,4] *вм.* 畝, *см.* № 8378

14981

仏

4 [9,2] *сокр. вм.* 佛, *см.* № 8024

14982

弘

5 [57,2]

14983

hóng
хýн
蒸

I *прил.* большой, крупный; ~璧 большая (крупная) регалия.

II *гл.* **1)** растягивать; расширять; развивать; ~道 развивать учение; **2)** просвещать; ~人 просвещать людей.

III *собств.* Хун (*фамилия*).
弘量 **hóngliáng´ 1)** обширный; великодушный; щедрый; **2)** пьющий и не пьянеющий; способный много выпить.
~誓 **hóngshì** *будд.* великий обет (*Будды: спасти всё живое*).
~吉剌 **hóngjílà´** *ист., этн.* хунцзила (*группа кочевых племён в чжурчжэньских союзах, слившаяся позднее с монголами*).
~旨 **hóngzhǐ´** самое главное (существенное); суть.
~論 **hónglùn´** просвещённое мнение.
~大 **hóngdà´** огромный, большущий.
~獎 **hóngjiang´ 1)** одобрить; поощрить; похвалить; **2)** одобрение; поощрение; большая похвала.
~化 **hóng-huà** * просвещать, перевоспитывать (*китаизировать*).
~願 **hóngyuàn 1)** поклясться; дать обет; **2)** обет, клятва.

軦

14 [177,5]

14984

hóng
хýн
蒸

сущ. * передняя перекладина (*колесницы*).

泓

8 [85,5]

14985

hóng
хýн
庚

I *сущ.* **1)** водная ширь; морская пучина; **2)** прозрачность воды.

II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 泓水) Хуншуй (*река на террит. нынешней пров. Хэнань*).
泓澄 **hóngchéng´** водная ширь; водные просторы; морская пучина.
~涵 **hónghàn´** водная ширь; водный простор; морская пучина.
~泓 **hónghóng´ 1)** глубокие воды, водная глубь; **2)** прозрачный, чистый (*о воде*).
~汯 **hónghóng´** крутящийся, вращающийся воронками (*о водовороте*).
~宏 **hónghóng´** громкий; громогласный; звонкий; громко.

私

7 [115,2]

14986

sī
сы
支

I *прил./наречие* **1)** личный; пристрастный; несправедливый; корыстный; 大公無~ совершенно бескорыстный; 分配不~ распределять справедливо (бескорыстно); ~交 личные отношения (связи); **2)** частный, собственный; индивидуальный; 公~合營 в общественной и частной эксплуатации (*о смешанном предприятии*); 有一分兒~產 иметь в составе [предприятия] (в своём распоряжении) часть частного имущества; **3)** тайный, секретный, скрытый; 隱~之事 тайное дело, скрываемый (секретный) факт; **4)** контрабандный, втайне нарушающий запреты; ~煙 контрабандный опиум.

II *сущ.* **1)** личное имущество, собственность (*напр. земельная*); 家~ частная собственность; 雨我公田、遂及我~ Наше общее поле дожди орошают. Затем поливают и частные нивы... (*участки* 井田); **2)** личный (своекорыстный) интерес; я (ego), мой эгоистический интерес; моя личная выгода; ~見 (моё) личное (частное) мнение; ~益(利) своекорыстный интерес; **3)** личная страстишка; пристрастие; любимчик, фаворит; любовь; личные (эгоистические) желания; **4)** незаконные (противо-

законные) доходы; взятки; контрабанда; 走~ заниматься контрабандой; 吃~ брать взятки; **5)** тайна, секрет; 探聽人之~ подслушать чужую тайну; **6)** * срамота, половые органы; 男女之~ половые части мужчины и женщины; **7)** * мочеиспускание; мочиться; **8)** * затрапезное (домашнее) платье; 薄汚我~ постирать моё домашнее платье.

III *гл.* любить, питать пристрастие (*к кому-л.*); 子, 人之所~也 дети — это те, кого люди любят.

IV *собств.* Сы (*фамилия*).

私士 **sī-shì** частный служилый человек; клеврет.

~莊 **sīzhuāng´** частный хутор; земли помещика.

~土 **sī-tǔ** контрабандный опиум.

~塾 **sī-shú** *стар.* частная (домашняя) школа.

~室 **sīshì´** свой дом, родная семья. **sī-shì** личные покои, личные апартаменты.

~座 **sīzuò´** личная собственность; частное имущество.

~望 **sī-wàng** переглядываться.

~金 **sī-jīn** частные денежные средства, частный капитал.

~生活 **sīshēnghuó´** частная (личная) жизнь.

~生子(兒) **sīshēngzǐ(ér)´** внебрачный (незаконнорождённый) ребёнок.

~產 **sīchǎn´** частная собственность (имущество); состояние.

~理 **sī-lǐ** самовольно устанавливаемые порядки; положения, утверждаемые ради собственных интересов.

~立 **sī-lì** быть учреждённым частным лицом; частный, основанный на частные средства (*напр. театр, школа, больница*): 私立學校 частное учебное заведение.

~短 **sī-duǎn** скрытый недостаток, тайный порок.

~醞 **sī-yùn** гнать самогон; заниматься нелегальным винокурением.

~鹽 **sī-yán** контрабандная соль; 販賣私鹽 торговать контрабандной солью, контрабандная (*в нарушение правительственной монополии*) торговля солью.

~鹽包 **sīyánbāo´** тайный (контрабандный) куль соли (*о лице или предмете, которые не должны попадаться на глаза посторонним*).

~益 **sī-yì** частные интересы, личные выгоды.

~諡 **sī-shì** *стар.* посмертное произведение (*покойного, пользовавшегося при жизни всеобщим уважением и авторитетом*).

~置 **sī-zhì** самовольно распорядиться, провести единолично (*в секретном порядке*).

~暱 **sīnì´** **1)** тайная привязанность, любовь, зазноба; **2)** любимчик, фаворит.

~臣 **sīchén** *ист.* чиновник, взятый на службу по личным симпатиям, клеврет.

~讎 **sīchóu´** личная неприязнь (вражда).

私難 **sī-nàn** личные затруднения, трудности в частной жизни.

~權 **sī-quán** *юр.* права, предоставляемые частным правом.

~糶 **sī-tiào** продажа зерна в нарушение правительственного запрета.

~函 **sīhán´** **1)** частное письмо; **2)** *офиц.* секретное (личное) отношение (*бумага*).

~器 **sī-qì** собственный инвентарь; своя (личная) посуда.

~和 **sīhé´** уладить частным путём, договориться частным образом; 私和人命 замять дело об убийстве.

~礬 **sī-fán** *ист.* контрабандно торговать квасцами (*дин. Мин*).

~言 **sī-yán** частное высказывание, личное мнение [индивида].

~信 **sī-xìn** частная переписка; личное письмо.

~合 **sī-hé** вступить в незаконную (тайную) половую связь.

~語 **sīyǔ´** **1)** частное поручение; **2)** разговор с глазу на глаз; **3)** разговор шёпотом.

~占(佔) **sī-zhàn** единолично захватить; присвоение, захват.

~酤 **sī-gù** торговать самогоном, нелегально продавать вино.

~居 **sī-jū** личная резиденция, частное жилище.

~話[兒] **sī´huà** секрет; секретный разговор; 說私話 а) секретничать; б) между нами говоря.

~名 **sīmíng´** **1)** личная репутация; **2)** *грам.* имя существительное собственное.

~名號 **sīmínghào´** *диакритический знак: прямая черта, подчёркивающая в кит. тексте собственные имена.*

~吞 **sītūn´** присвоить (*что-л.*); присвоение.

~路 **sī-lù** **1)** частная дорога, дорога индивидуального пользования; **2)** секретные подходы (*к чему-л.*); путь провоза контрабанды.

~賂 **sī-lù** взятка; взяточничество.

~客 **sī-kè** приживальщик, нахлебник.

~船 **sī-chuán** частное судно; 私船捕掠 каперство.

~營 **sīyíng´** находящийся в частной эксплуатации; частный, частновладельческий; 私營企業 частное предприятие, предприятие, находящееся в частной эксплуатации.

~官 **sī-guan** придворный императрицы, придворный чин в женских покоях дворца.

~館 **sīguǎn´** гостиница для частных лиц (*для некомандированных*).

~智 **sī-zhì** смышлёный в своих интересах; себе на уме; практический склад ума (*в свою пользу*).

~倡(娼) **sīchāng´** *проститутка, не зарегистрированная официальными органами власти.*

~會 **sī-huì** тайное (любовное) свидание.

~署 **sī-shǔ** **1)** частным образом произвести назначение на должность; **2)** подписанный частным лицом (*о документе*); 私署證書 частный документ, удостоверение, подписанное частным лицом (*напр. долговое обязательство, расписка*).

私白 **sī-bó** скопец, кастрат, евнух.

~相授受 **sī´-xiāng-shòu-shòu´** тайно брать и получать, тайно обмениваться (*чем-л.*); рука руку моет; шито-крыто совместно обделывать делишки.

~眷 **sī-juàn** тайная любовь, вторая (неофициальная) семья.

~自 **sīzì´** **1)** свой собственный, личный; в частном порядке, неофициально, по собственному (личному) почину; **2)** самовольно; незаконно.

~田 **sītián** **1)** частновладельческие земли; **2)** *древн.* частные поля (*восемь наделов вокруг общественного, сообща обрабатываемого поля, по «колодезной» системе землепользования* 井田).

~蓄 **sī-xù** личные сбережения, частные накопления.

~曲 **sī-qū** своекорыстие, лихоимство.

~回 **sī-huí** злоупотребление (*служебным положением*) в корыстных целях; своекорыстие, лихоимство.

~圖 **sītú´** личные планы (замыслы).

~悃 **sīkǔn´** сокровенные мысли (настроения), искренние мечтания (чувства); искренний, неподдельный.

~面 **sīmiàn** частная (неофициальная) встреча; тайное свидание.

~面兒 **sīmiànr** частным образом, не доводя [дело] до суда; конфиденциально, закулисно.

~酒 **sī-jiǔ** вино, не обложенное налогом; самогон, контрабандное вино.

~下[裏] **sīxià[li]** **1)** частным образом, закулисно, по секрету, тайком; в кулуарах, келейно; 私下會晤 конфиденциальная (тайная) встреча; **2)** нелегально, незаконным образом.

~斷 **sī-duàn** решать единолично, самовольно вершить (*дела*).

~訴 **sīsù´** *юр.* гражданский иск; частное обвинение.

~訴人 **sīsùrén´** *юр.* гражданский истец.

~作 **sīzuò´** делать тайком.

~印 **sīyìn´** печать частного лица, личная именная печать (*порой употребляемая вм. подписи*).

~邸 **sī-dǐ** личная резиденция, частная квартира; особняк.

~計 **sī-jì** личный (корыстный) план; своекорыстный расчёт.

~章 **sīzhāng´** *см.* 私印

~卒 **sī-zú** *стар.* воин на содержании частного лица.

~諱 **sī-huì** посмертное имя (прозвище) отца (деда; *давалось детьми, внуками*).

~科子 **sīkē´zi** *новокит. см.* 私倡

~料子 **sīliào´zi** контрабандное вино, вино не обложенное налогом.

~罪 **sīzuì´** *юр.* **1)** нарушение прав личности, преступление против интересов личности; **2)** преступление частного лица; преступление, совершённое частным лицом в личных интересах.

~弊 **sī-bì** злоупотребление, незаконный

私

акт, совершённый с корыстной целью.

私奔 **sībēn**´ сбежать с любимым человеком без брачного обряда.

~罰 **sī-fá** самовольно наказывать, штрафовать в незаконном порядке.

~刑 **sīxíng**´ самосуд, расправа; линчевание.

~刑庭 **sīxíngtíng**´ суд нелегальной (террористической) организации (*напр. мафии*).

~利 **sīlì**´ 1) личная выгода; личный (частный) доход; 2) частные (эгоистические) интересы, корыстолюбие.

~刻 **sī-kè** частная гравировка, частным образом гравированное клише.

~劍 **sī-jiàn** клинок (меч) террориста (*обр. в знач.: террорист-убийца, орудие мщения*).

~貯 **sī-zhù** частные (личные) денежные накопления; 禁私貯 *ист.* запрещение личных денежных накоплений (*свыше пяти тысяч связок монет, дин. Тан*).

~行 **sī-xíng** [осуществлять] тайным образом, [проводить] явочным порядком; самовольно.

~阿 **sī-ē** предмет благосклонности; любимчик, фаворит; относиться благосклонно, любовно; держать в любимчиках (фаворитах).

~了 **sīliǎo**´ уладить (*что-л.*) частным путём; договориться частным образом.

~子 **sīzǐ**´ *см.* 庶孽

~學 **sī-xué** 1) частная школа; 2) личное мастерство (искусство, эрудиция).

~鑄 **sī-zhù** нелегальная чеканка (*монеты*), тайно чеканить; незаконно отчеканенный, фальшивый; 私鑄錢 незаконно отчеканенные монеты, фальшивые деньги.

~府 **sī-fǔ** *ист.* 1) домашнее хозяйство императрицы; домоправитель при императрице; 2) казначейство (сокровищница) местного князя.

~尊 **sī-zūn** любимая и уважаемая (*обр. о матери*).

~財 **sīcái**´ имущество частного лица, личное имущество.

~事 **sī-shì** личные дела; семейное дело.

~鬭 **sī-dòu** личная борьба; склока.

~門 **sī-mén** 1) частный дом, семейство; частный, личный; 私門生 личный ученик (последователь, адепт); 2)* семья влиятельного человека; дом могущественной персоны.

~門頭 **sīméntóu** *шанх. диал.* женщина, тайно занимающаяся проституцией.

~問 **sī-wèn** спросить (расспросить) частным образом.

~朝 **sī-cháo** 1) частный приём, аудиенция в доме сановника *или* лица служилого сословия; 2) аудиенция приближённым сановникам во дворце.

~廟 **sī-miào** частный (домовый) храм, храм частного дома.

~有 **sīyǒu**´ иметь в личной собственности; частное имущество; частновладельческий; 私有土地 частновладельческая земля; 私有森林 лес, принадлежащий частному лицу; 私有財產 частная собственность; 私有公物 частная собственность в общественном пользовании (на удовлетворение общественных потребностей).

私有權 **sīyǒuquán** право частной собственности.

~有者 **sīyǒu´zhě** собственник, частный владелец.

~有制 **sīyǒuzhì**´ система частной собственности; частная собственность.

~壻 **sī-xù** частный зять (*тайный любовник овдовевшей дочери*).

~情 **sīqíng**´ 1) личные отношения (чувства); 2) любовная связь, тайная любовь.

~用 **sī´yòng** 1) собственный; в единоличном пользовании, для личных надобностей; 2) незаконно использовать в личных целях (*напр. казённые суммы*).

~論 **sī-lùn** 1) личное мнение, частное рассуждение; 2) эгоистические взгляды, собственное корыстное мнение.

~商 **sīshāng**´ 1) частная торговля, частное торговое дело; частный торговец; 2) контрабандная торговля, контрабанда; торговец контрабандными товарами.

~鬻 **sī-yù** нелегально (незаконно) продавать, тайно сбывать.

~窩子 **sīwō´zi** *см.* 私倡

~帶 **sī-dài** 1) провозить контрабандой при себе; 2) незаконно хранить, без разрешения носить (*напр. оружие*).

~帑 **sītǎng**´ личная казна императора, государево имущество.

~稱 **sī-chēng** неофициальное наименование, неофициальная титулатура.

~身 **sī-shēn** личный прислужник, камердинер.

~鈔 **sī-chāo** банкнот частного банка.

~劵 **sīquàn**´ частное обязательство; расписка частного лица.

~坊 **sīfāng**´ 1) публичный дом для гомосексуалистов; 2) мальчик в публичном доме для гомосексуалистов.

~訪 **sīfǎng** 1) тайная поездка ревизора на определённый объект с миссией обследования на месте; 2) посещать инкогнито.

~房 **sīfáng**´ 1) свой (частный) дом, собственный дом; 2) личные сбережения; 私房錢 личные денежные сбережения; 3) личный; тайный; 私房話 слова, сказанные по секрету (лично).

~約 **sī-yuè** 1) частная договорённость; 2) помолвка без участия свахи.

~謁 **sī-yè** просить приёма по личному делу; аудиенция (визитёр) по личному делу.

~屬 **sīshǔ** 1) члены семьи, домашние; челядь, слуги; 2) *ист.* лично зависимые (*о рабах после реформ Ван Мана, I в. н. э.*).

~馬 **sī-mǎ** собственный конь, рысак частного владельца.

~溺 **sī-nì** влюбиться, всецело предаться любви к одному человеку.

~第 **sīdì**´ частный дом, жилище, усадьба.

~勇 **sī-yǒng** быть храбрым лишь в мелочной борьбе за свои личные интересы.

私務 **sī-wù** частное дело, личное дело; по частному делу.

~海法 **sīhǎifǎ**´ *юр.* частное морское право.

~人 **sī´rén** 1) частное лицо; частный, личный; 私人勞動 частный труд; 私人資本 частный капитал; 私人資本主義經濟 частнокапиталистическая экономика; 2) свой человек; близкие; приближённый; ставленник; кумовской; 私人關係 кумовские отношения, кумовство.

~欲 **sī-yù** корысть, корыстолюбие; личные аппетиты, страсти, частные стремления.

~欵 **sī-kuǎn** личные средства, частные (собственные) суммы.

~族 **sī-zú** свой род; сородичи.

~夫 **sī-fū** любовник; партнёр по разврату (преступлению).

~橐 **sī-tuó** своя (личная) мошна, свой кошелёк (*ср. русск. свой карман*).

~業 **sī-yè** личное занятие, частный (*контрабандный*) промысел.

~窠子 **sīkē´zi** *новокит. см.* 私倡

~乘 **sī-chéng** 1) частная (собственная) упряжка, собственный экипаж; 2) частная историческая хроника, неофициальная история.

~嫌 **sī-xián** личная неприязнь.

~煮 **sī-zhǔ** частное солеварение (*в нарушение правительственной монополии*).

~談 **sī-tán** беседовать в частном порядке, вести разговор по секрету; говорить с глазу на глаз; неофициальная беседа.

~祿 **sī-lù** *стар.* в частном порядке распределять между собой выдаваемое учреждением содержание (жалованье).

~家 **sī-jiā** 1)* дом сановника (大夫); 2) частное лицо; 3) дом, семья; 4) стремиться к личной выгоде.

~喪 **sīsāng**´ личная утрата (*о смерти родителей, жены или детей*).

~製 **sīzhì**´ вырабатывать частным образом; частная выделка.

~懷 **sī-huái** личные настроения (*мысли, чувства*).

~囊 **sīnáng**´ своя (личная) мошна, свой кошелёк (*ср. русск. свой карман*).

~釀 **sī-niàng** гнать самогон.

~衷 **sī-zhōng** искренние чувства; искренний, чистосердечный.

~褻 **sī-xiè** будничное (затрапезное) платье, будничный костюм.

~恨 **sī-hèn** личная ненависть; ненавидеть.

~艱 **sī-jiān** личная беда, личное несчастье (*о смерти родителей*).

~徒 **sī-tú** личные подчинённые (подопечные); домочадцы.

~淑 **sī-shú** принять учение, стать адептом (последователем *кого-л.*).

~奴 **sī-nú** *стар.* домашний невольник, личный раб.

~服 **sī-fú** штатское (неофициальное) повседневное платье.

私板 si-bǎn тайно отчеканенный, тайной чеканки.
-販 sīfàn´ продажа из-под полы (*напр. товаров правительственной монополии*); продавать контрабандно; контрабандист.
-假 sī-jià самовольно (частным образом) одолжить.
-度 sī-dù *будд.* самовольное пострижение в монахи (*без получения грамоты или с незаконным её получением*).
-渡 sī-dù незаконная (в недозволенном месте) переправа через реку; переправиться вопреки запрещению.
-受 sīshòu´ тайком получить (принять).
-妓 sī-jì *см.* 私倡(娼).
-設 sī-shè построить (учредить) частным образом (на частные средства); 私設公道 шоссейная дорога, построенная частным предпринимателем.
-股 sīgǔ´ акция; доля частного капитала (*в акциях предприятия*).
-微 sī-wēi тайные происки (наговоры).
-斂 sī-liǎn взимать поборы (*сверх налога*) с населения, брать взятки.
-憂 sī-you личное горе, тяжёлая утрата.
-愛 sī-ài 1) пристрастная любовь; 2) любимая девушка.
-處 sīchù´ тайное место (*в знач. половые органы*).
-交(佼) sījiao(jiāo)´ личные связи, личное знакомство.
-仗 sīzhàng´ тайно хранимое оружие.
-史 sī-shǐ неофициальная история (летопись); неофициальная историография; частное (неофициальное) историческое произведение.
-便 sī-biàn личные интересы (выгоды).
-造 sīzào´ незаконное производство; подделывать, заниматься подделкой (*напр. денег*).
-道 sī-dào 1) частные дороги; 2) незаконные пути, ходы обеспечения личных выгод.
-近 sī-jìn тайная зазноба; приближённый, фаворит.
-運 sī-yùn тайная перевозка (*запрещённых товаров*); заниматься контрабандой; контрабанда.
-通 sītōng´ вступить в незаконную связь; совершить измену (прелюбодеяние); вступить в тайные сношения с (*кем-л.*); 私通外國 вступить в тайные сношения с иностранным государством.
-逃 sī-táo сбежать, совершить побег; скрыться.
-選 sī-xuǎn избрать в частном порядке (*напр. себе защитника на суде*).
-巡 sī-xún *ист.* тайная инспекционная поездка императора для личного осмотра владений местного князя.
-底下 sīdǐ´xià незаконным образом, частным образом; тайно.
-義 sī-yì 1) своекорыстие; 2) личное чувство долга.
-議 sī-yì тайно обсуждать; личное мнение.

私錢 sī-qián 1) фальшивые деньги; 2) личные сбережения.
-賤 sī-jiàn *ист.* посыльный (*раб*) частного лица, человек для поручений.
-藏 sī-zàng личное имущество (запасы). sī-cáng незаконно хранить (*напр. оружие, боеприпасы*).
-亂 sī-luàn вступать в тайную половую связь; тайное прелюбодеяние.
-昵 sī-nì *см.* 私暱
-己 sījǐ´ своя мошна, свой кошелёк.
-宅 sī-zhái частная квартира (резиденция); частное жилище.
-地 sīdì(dì) тайно, скрытно, в секретном порядке, конспиративно.
-兄弟 sī-xiōng-dì братья наложницы.
-貺 sī-kuàng личное подношение, подарок.
-見 sī-jiàn 1) личная точка зрения, личное (частное) мнение; 2) корыстные побуждения, эгоистические предубеждения.
-窺 sīkūi´ тайком подглядывать.
-親 sīqīn´ родня и сторонники, родственники и свои люди, окружение из своих людей.
-覿 sī-dí неофициальное (тайное) свидание; частная аудиенция.
-忱 sī-chén сокровенные мысли, искренние чувства.
-仇 sīchóu´ личная вражда.
-撰 sī-zhuàn единолично составить (написать, создать, *напр. книгу*).
-孩[子] sīhái´ незаконнорождённый (внебрачный) ребёнок.
-債 sī-zhài´ частный долг, частный заём; личная задолженность.
-積 sī-jī личные накопления.
-韻 sī-yùn *лит.* оригинальная рифма.
-賣 sī-mài продавать контрабандно; продажа из-под полы.
-黷 sī-dù личный (свой) позор, стыд за свои неблаговидные поступки.
-憤 sīfèn´ личное возмущение, негодование из-за своих интересов; личная обида.
-費 sī-fèi 1) личные (частные) расходы; за свой счёт; 2) доля расходов, взятая (принятая) на себя данным лицом.
-資 sī-zī личный капитал, личные средства.
-貸 sī-dài 1) дать частную ссуду; предоставленная (данная) частная ссуда; 2) взятый личный заём; своя (личная) задолженность.
-貨 sīhuò´ контрабандный товар; контрабанда.
-領地 sīlǐngdì´ *ист.* земли, отданные в частную аренду (*европейцам колониальными властями в Индонезии, XVIII—XIX вв.*).
-願 sīyuàn личные желания (устремления, чаяния).
-小 sī-xiǎo поддельная мелкая монета.
-票 sīpiào´ частный вексель; частный банкнот.
-掠 sī-lüè грабить; грабёж, грабительство; 私掠活動 *ист.* каперство.
-累 sī-lèi семейные тяготы, заботы о семье.
-茶 sī-chá контрабандный чай.

私心 sīxīn´ эгоистические желания; забота о личных интересах; эгоизм; себялюбие.
-德 sī-dé личные достоинства (моральные качества); добродетель.
-意 sī-yì эгоистические желания; жажда личной выгоды.
-念 sīniàn´ думать лишь о личной выгоде; эгоистические помыслы.
-慾 sī-yù *см.* 私欲
-感 sī-gǎn личные ощущения.
-怨 sī-yuàn личная обида.
-忌 sījì 1) личная обида (неприязнь); 2) несчастливый день (*о дне смерти кого-л. в семье*).
-祕 sī-bì тайно, тайком.
-黨 sī-dǎng личные сторонники (клевреты), свои люди.
-燕 sī-yàn угощение частным лицом; неофициальная пирушка.
-法 sīfǎ´ 1) *юр.* частное право; 2) частные правила; порядок, установленный частным лицом.
-法人 sīfǎrén *юр.* юридическое лицо, определённое в соответствии с частным правом.
-姦 sī-jiān блудодействовать; блудодеяние.
-娶 sīqǔ´ жениться тайно.

厽 6 [28,4]

14987

lěi
лэй
紙

гл. строить глинобитную стену.

厺 3 [28,1]

14988

tú
ту́
月

Примечание: не смешивать со знаком 厺 *азбуки чжуиньцзыму.*

гл. внезапно появляться (выпадать; *напр. о плоде при родах*).

I 么 3 [4,2] *вм.* 幺, *см.* № 15107

14989

II 么 3 [4,2] *сокр. вм.* 麼, *см.* № 14994

14989

III 么 3 [4,2]

14989

mò
мо̀

усл. см. ниже.
么[篇] **mò´[piān]** *театр знак повтора одной и той же арии (в северной драме).*

吆 6 [30,3]
14990

yāo
яо
蕭

гл. громко кричать, выкрикивать; покрикивать (*погоняя скот*).
吆喝 **yāohē** 1) громко кричать; покрикивать, погоняя скот; 2) выкрикивать товары (*об уличном разносчике*).
~吆 **yāoyāo´** тихий; шёпотом.

仫 5 [9,3]
14991

mù
мỳ

только в сочетании; см. ниже.
仫佬[族] **mùlǎo[zú]´** *этн.* мулао (*народность в пров. Гуанси*).
~佬語 **mùlǎoyǔ´** язык народности мулао (*тиб.-кит. семьи*).

広 6 [53,3] *сокр. вм.* 麼, *см.* № 14994
14992

篡 17 [118,11]
14993

zuàn
цзуàнь
諫

гл. узурпировать, захватить, присвоить [власть]; ~拉 узурпировать власть, захватить трон; ~殺 убить местного государя и занять его трон.
篡竊 **zuàn-qiè** *ист.* узурпировать [власть, трон].
~取 **zuàn-qù** захватить, присвоить.

麼 14 [200,3]
14994

mó	má	-me̊
мó	мá	-мэ̊

I **má, -me̊** *мод. частица* 1) *конечная частица, оформляет вопросительное предложение, например:* 先生在家~? господин дома?; 你有錢~? у тебя есть деньги? *Примечание: если сказуемое предложения является отрицательным (с отрицаниями* 不, 沒有) — *конечная частица* 麼 **(má)** *оформляет предложение риторического вопроса, подчёркивая оттенок недоверия:* разве… [не…]?; 他不是走了~? разве он не уехал; 老太太沒有同你說了~? разве старая госпожа с тобой [об этом] не говорила?; 2) *конечная частица, оформляет восклицательное предложение, подчёркивая оттенок изумления, иногда возмущения:* но ведь…: 他已經來了~! но ведь он же уже приехал!; 這是我哥哥~! но ведь это — мой старший брат!

II **-mo̊, -me̊** *словообр.: в качестве суффикса, особенно при местоименных основах, образует ряд наречий и местоимений разговорного языка;* 甚~ **shémmo̊** что?, какой?; 這~ **zhè´mo̊** (*сред некит.* 與~ **yú´mó**) так, настолько, в такой степени; 那~ **nà´mo̊** настолько; в таком случае; 怎~ **zémmo̊** как?, каким образом? *Примечание: в отдельных словосочетаниях может выступать в качестве местоимения, выполняя функции опущенной местоименной основы;* 幹~? **gànmá** (*вм.* 幹甚~) зачем?; 作~? **zuòmá´** (*вм.* 作甚~) для чего? зачем?; ~事? **máshì** (*вм.* 甚~事) какое дело?, что за дело?

III *прил.* **mó** крошечный, маленький, незначительный; 幺~ маленький, крошечный.
麼咱 **má´zán** *диал.* когда?, как скоро?
~哥 **mógē** *новокит. конечная восклицательная частица, в поэтическом тексте обычно после* 也; 則被他閃殺人也麼哥! и потому человек сражён им!; 是必休悞了麼哥! а потому перестань же сомневаться!
~事 **máshì** (*вм.* 甚麼事) какое дело?; что такое?
~樣 **má´yàng** (*вм.* 怎麼樣) *диал.* какой?; как?
~娘(孃) **mániáng** *новокит., бран.* чёрт его побери…, такую-то его маму…
~麼 **mó´mó** кормилица.

嚒 17 [30,14]
14995

-me̊
-мэ̊

разнопись суффикса 麼, *напр.* 甚嚒, 怎嚒 *и др.*

嬷 38 [17,14]
14996

mā
мā
罰

только в сочетаниях; см. ниже.
嬷嬷 **mā´må** 1) мама (*в сев. диал. также о пожилой жене*); 2) кормилица, молочная мать; 3) нянька, мамка.
~嬷爹 **mā´mådiē´** приёмный отец.

厷 4 [28,2]
14997

gōng
гӯн
蒸

*сущ.** рука от локтя до плеча; локоть.

纮 7 [120,4] *сокр. вм.* 紘, *см.* № 15005
14998

鈜 12 [167,4]
14999

hóng
хýн
庚

звукоподр. динь!, бум!, дон! (*звукоподражание звону металла, звуку барабана или колокола*).

竑 9 [117,4]
15000

hóng
хýн
庚

I *прил.* широкий; ширина, в ширину; ~大 широкий, обширный.
II *гл.* мерить, измерять; ~其輻廣 измерить ширину хода повозки.

呟 7 [30,4]
15001

hóng
хýн
廣

только в сочетании; см. 噌呟

谹 11 [150,4]
15002

hóng
хýн
庚

прил. прям., перен. обширный и глубокий (*напр. об эрудиции, о суждениях о чём-л.*); ~議 глубоко эрудированное суждение (мнение).
谹谹 **hónghóng´** *звукоподражание мощным звукам, напр. отзвукам в ущелье.*

肱 10 [128,4]
15003

hóng
хýн
庚

только в сочетании; см. ниже.
肱肱 **hónghóng**´ мощный (*о звуке*), мощно звучать, греметь.

肱 8 [130,4] | gōng | гўн | 蒸
15004

сущ. **1)** рука от локтя до плеча; локоть: 曲~而枕之 согнуть руку в локте и подложить себе под голову; ~禁 связывание рук преступника за спиной; **2)** *перен.* правая рука, главная опора; ~脊 правая рука и позвоночник, главная опора, основной костяк.
肱骨 **gōnggū**´ *анат.* плечевая кость (*от плеча до локтя*).
~臂 **gōngbì**´ рука, плечо.
~肌 **gōngjī**´ *анат.* плечевая мышца.

紘 10 [120,4] | hóng | хўн | 庚
15005

I *сущ.* **1)** *стар. шнуры головного убора, завязывались под подбородком, цвет зависел от ранга владельца;* **2)** *верёвка для подвешивания каменного гонга.*
II *гл.* связывать, соединять.
III *прил. вм.* 宏 (*просторный, обширный*).
紘覆 **hóng-fù** небо, небосвод.

宏 7 [40,4] | hóng | хўн | 庚
15006

I *прил.* обширный, огромный, просторный, грандиозный; всеобъемлющий; великолепный; ~規 огромные масштабы, грандиозные установки.
II *собств.* Хун (*фамилия*).
宏宣 **hóngxuān**´ широко распространять (пропагандировать).
~壯 **hóng-zhuàng** великолепный; величественный, грандиозный.
~旨 **hóngzhǐ**´ *книжн.* главное содержание, основная суть.
~富 **hóngfù** обширный; богатый, значительный (*по содержанию*).
~圖 **hóng-tú** грандиозные планы; великие замыслы; огромные масштабы.
~辯 **hóng-biàn** широкое обсуждение, большая представительная дискуссия.
~偉 **hóngwěi**´ величественный; грандиозный.
~詞 **hóng-cí** большое (значительное) литературное произведение.
~儒 **hóng-rú** выдающийся (большой) учёный[-конфуцианец].
宏論 **hónglùn**´ *книжн.* глубокое суждение, мудрое (компетентное) высказывание.
~綱 **hónggāng**´ сущность, основные положения, главные тезисы.
~構 **hóng-gòu** **1)** мощная конструкция, величественное сооружение; **2)** грандиозное сочинение.
~大 **hóngdà**´ грандиозный, огромный, обширный, необъятный.
~猷 **hóngyóu** великие планы, грандиозные замыслы.
~業 **hóngyè** великое дело; большое предприятие.
~敞 **hóng-chǎng** обширный, просторный; огромный.
~放 **hóng-fàng** с широкими интересами, с большим охватом; широкий, всеохватывающий (*о натуре человека*).
~父 **hóngfù** *ист.** хунфу (*начальник приказа общественных работ, ср.* 司空).
~達 **hóng-dá** с широкой эрудицией; широко образованный [эрудит].
~遠 **hóngyuǎn**´ далеко идущий; широко распространённый.
~邈 **hóng-miǎo** громадные способности и обширные познания; прозорливый и дальновидный.
~麗 **hónglì**´ яркий, эффектный; великолепный, пышный; величественный, грандиозный.
~池 **hóng-chí** грандиозный пруд, обширный водоём.
~觀 **hóngguān**´ **1)** *физ.* макроскопический; визуальный; **2)** величественный, грандиозный, внушительный; 宏觀組織 грандиозная, колоссальная организация; 宏觀世界 макрокосм, вселенная.
~覽 **hónglǎn**´ широкий взгляд, большая эрудиция.
~亮 **hóngliàng**´ **1)** звучный, звонкий (*о голосе*); **2)** выдающийся, замечательный (*напр. о деле*).
~碩 **hóng-shí** большой эрудит, глубокий знаток (*об учёном, конфуцианце*).
~願 **hóngyuàn**´ великое стремление, страстное желание; заветная мечта.
~恩 **hóng'ēn**´ великая милость; безграничная доброта.
~宏 **hónghóng**´ грандиозный, огромный, обширный; великолепный.

鋐 15 [167,7] | hóng | хўн | 庚
15007

I *сущ.* утварь.
II *звукоподр. см.* 鋐

浤 10 [85,7] | hóng | хўн | 庚
15008

только в сочетаниях: см. ниже.
浤浤 **hónghóng**´ *звукоподражание рокоту волн;* рокочущий; рокотать.

唛 9 [30,6] *вм.* 悋, *см.* № 15010
15009

悋 9 [61,6] | lìn | лйнь
15010

прил. скупой, жадный, скаредный.

镸 7 [168,0]* *вм.* 長, *см.* № 9694
15011

隂 12 [170,9] *вм.* 陰, *см.* № 15079
15012

套 10 [37,7] | tào | тào | 號
15013

I *сущ.* **1)** комплект, набор; составляющий набор (комплект), комплектный; *счётное слово для комплектов: сервизов, утвари;* 一~家具 [один] набор кухонной утвари; 兩~制服 два комплекта форменной одежды; 一 ~辦法 [один] способ (*метод из нескольких операций*); **2)** футляр, чехол; обёртка; колпачок; наконечник; 鋼筆~ наконечник на ручку; 暖壺~ [ватный] чехол на чайник; 加上一個~[兒] надеть обёртку; **3)** петля; ловушка, западня; 拴個~[兒] завязать петлю; 不落~ избежать ловушки; **4)** изгиб, изогнутое место; излучина; 後唐與梁人戰於胡盧~ *ист.* танские и лянские войска сразились в излучине Хулу; 河~ излучина Реки (*Хуанхэ*); **5)** *диал.* очёски ваты, вата; 袄~ зимняя куртка на вате; **6)** *диал.* тао, *единица земельной площади в 2 шана* (晌).
II *гл.* **1)** взять на цепь; заарканить; зацепить; 用繩子~了一個狼 верёвкой заарканить волка; **2)** натянуть (*одежду*), надеть; ~上一件毛衣 надеть шерстяную одежду; 大帽子~小帽子 большую шляпу надеть на маленькую; 把衣裳從頭上~下來穿 натянуть одежду через голову; **3)** ловить в ловушку; обманывать, надувать; 拿話~他 поймать его на слове; 想法兒~他的話 подумать о том, как заставить его проговориться; 防止奸商

肱 肱 紘 宏 鋐 浤 唛 悋 镸 隂 套

~購物資 не допускать, чтобы спекулянты вздували покупные цены на товары; **4)** копировать, подражать, заимствовать; 這是從那篇 (**nǎpiān**) 文章上~下來的? из какого сочинения это заимствовано?; 李太白鳳凰台之作全~黃鶴樓 [но ведь] «Башня фениксов» Ли Тай-бо является подражанием «Башне жёлтых журавлей»!; **5)** завёртывать, обвёртывать; ~上一層布 обернуть одним слоем холста; **6)** заложить (*экипаж*); запрячь (*лошадь*); 把馬~在車上 запрячь лошадь в повозку; 三匹馬~膠皮輪大車 тройка запряжена в большую повозку на резиновом ходу; 雙~馬的車 повозка с парной запряжкой; **7)** заигрывать, флиртовать; ~交情 набиваться в друзья; **8)** надевать [одно на другое]; связывать, нанизывать; 一環套一環 нанизать кольцо на кольцо.

套上 **tàoshàng´** **1)** привязать на (*поводок*); 硬套上 *перен.* насильно приклеить (*ярлык*), приделать (*этикетку*); **2)** надеть, натянуть (*платье*); 套上耳套 надеть наушники; **3)** взнуздать; запрячь (*лошадь*); заложить (*экипаж*).

~住 **tàozhù´** изловить, поймать.

~鞋 **tào´xié** галоши, резиновые боты.

~種 **tàozhòng´** *с.-х.* междурядный посев; подсев.

~壺 **tàohú´** сосуд (*чайник с вставным сосудом*) для согревания вина.

~拉攏 **tàolā´lóng** **1)** *обр.* отклоняться от темы, делать отступления; **2)** сближаться, сходиться; добиваться дружбы [с малознакомым человеком].

~禮 **tào-lǐ** *стар.* традиционный комплект подарков.

~匯 **tàohuì´** **1)** спекулятивный перевод денег (*с игрой на курсе*); **2)** валютный арбитраж.

~箍 **tàogū´** *воен.* обойма.

~言 **tàoyán´** избитая фраза; обычный комплимент.

~言不敘 **tào´-yán bù-xù´** позвольте перейти сразу к делу.

~搭 **tàodā´** комбинировать, вовлекать в комбинацию (*с целью наживы*).

~語 **tào´yǔ** избитые (шаблонные) выражения; трафаретные (протокольные) вежливые фразы; *перен.* трафарет, штампы.

~話 **tào´huà** трафаретные (протокольные) вежливые фразы; вежливые приветствия; формулы этикета.

tàohuà´ *перен.* прощупывать, зондировать почву, выяснять истину.

~棺 **tàoguān´** наружный гроб, саркофаг.

~管 **tàoguǎn´** *тех.* втулка, муфта; коуш; надставка; патрубок.

~管軸 **tàoguǎnzhóu´** *тех.* телескопический вал.

~白狼 **tào↔báiláng** душить путника петлёй (*о профессиональном разбойнике-душителе*).

~袖 **tàoxiù´** нарукавники.

~曲 **tàoqǔ´** *муз.* цикл песен; дивертисмент.

~圈兒 **tàoquānr** игра в кольца (*набрасываемые на колышек*).

套作 **tàozuò´** *с.-х.* междурядный посев; культура междурядного посева.

~印 **tàoyìn´** цветная печать.

~印本 **tàoyìnběn´** **1)** книги, напечатанные красным (*примечания*) и чёрным (*текст*) шрифтами; **2)** *ксилографические издания эпохи Канси, напечатанные двумя, тремя и пятью красками.*

~半車 **tàobànchē´** *простореч.* собираться выйти вторично замуж (*о вдове с ребёнком*).

~犁 **tàolí´** *с.-х.* *см.* 套耕

~車 **tào-chē** заложить повозку, запрячь лошадь в экипаж.

~褲 **tào´kù(kǔ)** длинные наколенники (*обычно на вате*).

~耕 **tàogēng´** *с.-х.* двойная вспашка.

~利 **tào-lì** *см.* 套購

~子 **tào´zi** **1)** чехол; футляр; **2)** набор, комплект; комплексный; *перен.* привычный метод, трафарет; 套子活 комплексная работа; труд комплексной бригады; 老套子 шаблон, трафарет; *перен.* старая песня; **3)** силки, ловушка; **4)** *диал.* взбитая вата, вата.

~材 **tàocái** *простореч.* внешний гроб.

~芽接 **tàoyájiē´** *бот.* окулировка трубкой.

~拳 **tàoquán´** заниматься боксом; драться на кулачки.

~問 **tàowèn´** выспрашивать окольным путём; задавать косвенные вопросы.

~間[兒] **tàojiān´** смежные комнаты; боковая комната.

~背狼 **tàobèiláng´** профессиональный разбойник-душитель.

~用 **tàoyòng´** перефразировать; перефразировка.

~筒 **tàotǒng´** **1)** *тех.*, *воен.* ствольный кожух; **2)** *тех.* гильза; муфта; 套筒搬子 торцовый ключ.

~購 **tàogòu´** *торг.* арбитраж, спекулятивное использование колебаний рыночных цен.

~袴 **tào´kù** *см.* 套褲

~馬 **tào↔mǎ** **1)** запрягать лошадь; **2)** заарканивать коня.

~馬桿[子] **tàomǎgān´** *диал.* арканный шест.

~馬索 **tàomǎsuǒ´** аркан.

~衣 **tào´yī** верхняя одежда; плащ.

~環兒 **tàohuánr** **1)** слоёная лепёшка; **2)** кольца, входящие одно в другое; **3)** *тех.* коуш.

~取 **tàoqǔ´** копировать; заимствовать; перепевать.

~版(板) **tàobǎn´** *полигр.* **1)** верстать; вёрстка; **2)** многокрасочное клише.

~敍 **tàoxù´** обычное избитое речение, штампованная формулировка.

~數 **tàoshù** *муз.* цикл песен.

~交情 **tào↔jiāo´qing** добиваться дружбы с незнакомым человеком, набиваться в друзья.

~近 **tàojìn´** сближаться, сходиться, дружить с...

~裁 **tàocái´** кроить по выкройке (по трафарету).

~包[子] **tàobāo´** хомут.

~色 **tàoshǎi´** **1)** *ксилографические издания, напечатанные несколькими красками*; **2)** *полигр.* цветная печать.

套色版 **tàoshǎibǎn´** многокрасочное клише.

~毛 **tàomáo´** овечья шерсть, руно; 套毛被 руно.

~寇 **tàokòu** *ист.* речной пират, разбойник с излучины [Хуанхэ] (*дин. Мин*).

~兒 **tàor** **1)** западня, ловушка; силок, петля (*также обр. о губительном плане врага*); 拴個套兒 завязать петлю; 弄個套兒 поставить ловушку; 脫套兒 уйти из ловушки, счастливо миновать опасности; **2)** обёртка; оболочка; чехол; **3)** сбруя, постромки; **4)** церемонные выражения, стереотипные вежливые фразы; 他說起話來總是那一套兒 он в разговоре постоянно употребляет стереотипные вежливые фразы.

~氣 **tàoqì´** условность.

~杯 **tàobēi´** комплект чарок, вкладывающихся одна в другую.

~頭裹腦 **tào-tóu´ guǒ-nǎo´** *обр.* стараться завязать полезное знакомство.

~索 **tàosuǒ´** аркан, лассо, петля.

~息 **tàoxī´** *см.* 套購

~套 **tào´tåo** *диал.* способ, приём.

~接 **tàojiē´** *тех.* соединение раструбом.

~樓 **tàolóu´** *с.-х.* междурядная вспашка.

去

5 [28,3]

15014

qù	qǔ	qū	-qů
цюй	цюй	цюй	-цюй
御	語	魚	

диал. также

jǔ
цзюй
語

I *гл.* **А.** **1)** **qù** уходить, уезжать [в]; отправляться [в]; ушедший, уходящий, отбывающий; 我國代表團~美國訪問 наша делегация отправляется с визитом в США; 他~北京 он уезжает в Пекин; 小梅~了三天,還沒回來 Сяомэй уехала три дня назад и ещё не вернулась; 老張到上海~過三次 старина Чжан ездил в Шанхай три раза; 從莫斯科~布拉格 отправиться из Москвы в Прагу; 上~車 *ж. д.* поезд, уходящий в нечётном направлении; **2)** **qù** отправляться по назначению, выбывать [в командировку]; отправившийся; исходящий (*о бумаге*); 他已經~了 он уже ушёл (отбыл по назначению); 賀電已~ поздравительная телеграмма ушла (уже отправлена); ~函副本 копия (дубликат, отпуск) исходящего отношения; **3)** **qù** проходить, миновать (*о сроке, моменте*); прошедший, прошлый, минувший; 大勢已~ высшее напряжение (момент наибольшей остроты) уже позади; 他的病快要過~了 его недуг скоро пройдёт, он скоро поправится; ~冬今春 прошлая (минувшая) зима и нынешняя (наступившая) весна; **4)** **qù** отбывать [из]; покидать; отходить назад; обратный; назад; ~東北上北京來 от-

быть из Дунбэя в Пекин; 他的父親~世了 его отец скончался; ~路不好走 путь отхода (обратная дорога) неудобна для передвижения; 5) **qù** падать, выпадать; 此老人已八十多歲, 齒髮已~ этому старику больше 80 лет, зубы и волосы у него уже выпали; 6) **qù** играть на сцене, выступать в роли (*такого-то*); 梅蘭芳~白娘子 Мэй Лань-фан выступает в роли Седой девушки; 7) **qū*** *вм.* 驅 (*гнаться, бежать*); 8) **qù** *мат.* сравнивать по модулю; ~十一[法] *или* 十一去法 сравнивать (сравнение) по модулю 11; ~九法 сравнение по модулю 9; *гл.* **Б.** 1) **qù** отсылать с поручением, командировать; ~使 послать гонца; 2) **qù** отправлять, посылать; 給他~信 отослать ему письмо, послать ему весть (пакет); 3) **qù** отбрасывать, выбрасывать; удалять; 這句話, ~了幾個字, 就更明顯了 если из этой фразы выбросить несколько знаков, она станет ещё яснее; ~皮 удалить кожу, очистить от шелухи; 4) **qù** сокращать, укорачивать, уменьшать; 把這條線再去一寸 укоротить эту нить ещё на один цунь; 5) **qù** отказываться (отворачиваться) от; отталкивать от себя; покидать; 人所畔者, 天所~也 небо отталкивает от себя тех, от кого отвратились люди; 武子~處* У-цзы покинул своё место на пиру; 6) **qǔ**, *диал.* **jǔ** снимать, убирать; прятать; ~喪 снять траур; 7) **qǔ*** изгонять, карать изгнанием (смертью); казнить; 殺之, ~之, 止之? казнить его, изгнать или же лишить его прав?; 持戟之士一日而三失伍, 則~之否乎? если Ваш воин — носитель трезубца за один день трижды собьёт строй, Вы его казните?

II *вспомогательный гл. в составе глагольной конструкции* **А.** (*в препозиции* **qù**): 1) *выражает намерение, желание, совет, наставление; вводит глагол, обозначающий цель или результат действия:* сходить, пойти [за тем, чтобы...], (*часто оставляется без перевода*); 你們~考慮考慮 пойдите-ка да хорошенько пораздумайте над этим; 你~敬他一盃酒 сходи-ка угости (*букв.* уважь) его рюмочкой винца!; 我們自己~想個辦法 мы сами придумаем, что можно сделать; 你們~研究一下, 回頭把結果告訴我 пойдите-ка и вникните [в этот вопрос], а потом о результатах сообщите мне; 你~問他 [сходи-ка] спроси у него!; 2) *выделяет основной глагол, отделяя его от предшествующей обстоятельственной глагольной или глагольно-предложной конструкции, оставляется без перевода, например:* 用甚麼理由~說服他? какими доводами убедить его?; 將縑~比素 сравнивать тонкий шёлк с шёлковым полотном; 3) *глагол-предлог, вводит дополнение места или времени:* из, от; ~包裹取 достать из свёртка (узла); 去今後 от настоящего времени, отныне; ~上海上北京來 прибыть в Пекин из Шанхая; *гл.* **Б.** *в постпозиции к глаголу или глагольной конструкции:* 1) **qù** *завершает глагольную конструкцию, указывающую цель ухода;* 他們買東西~了 они пошли кое-что купить, они отправились за покупками; 她回家看爹娘~了 она поехала навестить родителей; 2) **-qů, qù** *после глагольной основы указывает, что действие, обозначаемое глагольной основой, направлено от говорящего лица* (*ср. русские глагольные приставки* от-, у- *и др.*); 拿~ отнести, 送~ отослать; 拉~ оттащить; 送去一盒蛋糕 послать коробку бисквита. *Примечание:* а) *в подобных конструкциях* 去 *легко отделяется от глагольной основы, напр.:* 拿東西~ отнести вещи; 送了信~ послать письмо; 給你拉煤~ притащу тебе угля; б) *при этом* 去 *как полнозначный глагол может предшествовать всей конструкции и, следовательно, употребляться дважды;* ~拿東西~ пойти отнести вещи; 我~給你拉煤~ я схожу тебе за углём; 3) **qù** 去 *в чередовании с глаголом* 來 *при повторяемой глагольной основе указывает на неоднократный и настойчивый характер действия с неизвестным конечным результатом;* 看來看~ смотреть и так, и этак; подходить к вопросу то с одной, то с другой стороны; 想來想~, 想不出好法子來 раскидывать умом и так, и сяк, но так и не суметь придумать ничего хорошего; 依你說來說~, 是~定了? по-твоему, значит, как ни суди, ни ряди (как бы там ни было) — всё равно решено идти [во что бы то ни стало]?; 4) **-qů, -qù** *при глагольной основе указывает на результативность (завершённость) действия основного глагола;* 我給他道~, 你聽一聽 я [пойду] расскажу ему, а ты послушай; 他那個人看~年紀不小 он по виду (если разглядеть) не молод годами; 5) **-qů, -qù** *входя в состав сложного оформления глагола с* 上 *или* 下, 進 *или* 出, *реже с* 起 *и др.,* 去 *указывает, что действие, обозначаемое глагольной основой, возобновляется после перерыва или сопровождается переменой первоначального места;* 說下~ продолжать говорить (*после перерыва*); 坐下~ снова сесть (*там, в другом месте*); 走進門~ войти в дверь [туда]; 飛機飛起~了 самолёт взлетел [и улетел]; 6) **-qů, qù** *в составе глагольных конструкций, выражающих возможность или невозможность совершения действия,* 去 *употребляется соответственно после* 得 *или* 不, *заменяя модификатор при односложной глагольной основе;* 拉得(不)~ могу (не могу) оттащить; 買得(不)~ в состоянии (не в состоянии) купить [и унести]; 飛機場太小大飛機不起~ аэродром слишком мал, крупному самолёту не взлететь. *Примечание: в диалектах* 去 **-qů-** *между основой глагола и* 了 **-liǎo´** *способно заменять* 得 *в конструкциях возможности совершения действия;* 拉~了 **lāqůliǎo´** быть в состоянии оттащить; 買~了 **mǎiqůliǎo´** в состоянии купить [и унести].

III *частица* 1) **qů** *после прилагательного, снабжённого суффиксом* 了 **-lȇ**, *частица* 去 *подчёркивает интенсивность (чрезмерность) данного качества:* 這座樓可大了~啦! до чего же огромно это здание!; 我見過的事多了~啦! ох, и огромное же множество дел пришлось мне увидеть!; 2) **qù** *среднекит. эвфоническая частица, вводимая в строку стихов (обычно на месте цезуры) или в строку ритмической прозы для придания строке нужного размера, например:* 明日落紅多~也 сколько ж назавтра цветочной красы опадёт [вот беда-то]!

IV **qù** *сущ./послелог* 1) *среднекит.* место укрытия, убежище, пристанище; место пребывания, средоточия; 莫嫌白髮不思量, 也須有思量~裏(哩) Не думай, будто седина не знает дум заветных, и ей необходим приют заветных дум; 談經~ место бесед по каноническим книгам; 2)* причина изгнания [жены], повод для развода; 婦有七~ есть семь поводов для развода с женой; 3)* *послелог в конструкциях обстоятельства времени;* после; 從今~ начиная с настоящего времени, отныне.

V **qù** *собств. и усл.* 1) *кит. фон.* цюй (*сокр. вм.* 去聲) «уходящий» (нисходящий) тон (*четвёртый тон в пекинской номенклатуре, обозначается диакритическим знаком* ` *над гласной буквой слога в транскрипции или кружком в верхнем правом углу иероглифа*); 平上去入 пин, шан, цюй и жу — четыре тона классического китайского языка; 2) Цюй (*фамилия*).

去極劑 **qùjíjì´** *физ., хим.* деполяризатор.

~差 **qùchāi´** посланец, курьер.

qù↔chāi уйти со службы.

~任 **qù↔rèn** отказаться от должности, уйти в отставку.

~住 **qù-zhù** 1) уходить или оставаться; вопрос пребывания (*напр. в должности*); 2) *среднекит.* так или иначе, во всяком случае.

~粗取精 **qù-cū´ qǔ-jīng´** отсеивать (удалять) шелуху и выбирать зёрна.

~世 **qùshì´** скончаться, умереть.

~雄 **qùxióng´** *бот.* кастрация.

~舊布新 **qù-jiù´ bù-xīn´** отбрасывать старое и вводить новое.

~信 **qù↔xìn** послать письмо; посылать письма, переписываться.

~路 **qù´lù** путь, дорога.

~官 **qù↔guān** *см.* 去職

~日 **qù-rì** ушедшие дни.

~暑 **qùshǔ´** охлаждать (кондиционировать) воздух; принимать (*во внутрь, что-л.*) от жары; освежаться, прохлаждаться.

~奢 **qù-shē** отвергать чрезмерную роскошь; избегать излишеств.

~留 **qù-liú** 1) уходить или оставаться; вопрос о пребывании (*напр. в должности*); 2) умереть или жить; 3) естественный ход вещей; 任去留 предоставить дело его естественному течению.

~國 **qù↔guó** уехать из (*родной*) страны; покинуть родину.

~邪歸正 **qù-xié´ guī-zhèng´** возвратиться на путь истинный.

去鄉 **qù↔xiāng** оставить (покинуть) родные места.
~掉 **qùdiào´** отбросить; убрать; устранить; отделаться от...
~睾術 **qùgaoshù´** *мед.* кастрация.
~年 **qù´nián** прошлый год; в прошлом году.
~甲腎上腺素 **qùjiǎ-shènshàngxiànsù´** *хим.* норадреналин.
~聲 **qùsheng´** *фон.* цюйшэн, падающий тон (*4-й в пекинской номенклатуре*).
~了 **qù´lê** 1) пошёл (*за чем-л.*); отправился; 去了來的 [я] только что оттуда; 2) избавился от...; отбросил, удалил.
-qùlê *суффикс при качественном сказуемом, указывающий на значительное превышение требуемого качества;* 人數多了去了 людей оказалось слишком много; 屋子大了去了 комната оказалась слишком большой.
-qùliào´ *образует форму возможности совершения действия;* 領去了 могу (в состоянии) увести (сводить); 買去了 в состоянии купить (*и унести*).
~得 **qù´dê** 1) можно идти вперёд; 2) вполне возможно, прекрасно пойдёт.
~得掉 **qùdêdiào´** можно устранить (отменить; вычеркнуть, выкинуть).
~得了 **qùdêliào´** [в...] можно направиться (отправиться).
~得起 **qùdêqǐ´** можно пойти (*хватит сил*).
~得過兒 **qùdêguòr´** 1) годится, сойдёт; ничего себе; 2) стоит сходить (пойти).
~得成 **qùdêchéng´** можно направиться (отправиться) в...
~事 **qù-shì** прошлые дела, прошлое.
~月 **qù-yuè** прошлый месяц; в прошлом месяце.
~角 **qù↔jiǎo** 1) удалить рога; 2) *обр.* скашивать (стёсывать) острые углы.
qùjiǎo´ лишённый рогов; безрогий; 去角母牛 безрогая корова.
~而復返 **qù´-ér-fù-fǎn´** уйти и снова вернуться.
~向 **qùxiàng´** направление; место назначения.
~病 **qùbìng´** избавляться от болезней; излечивание болезней.
~僞存眞 **qù-wěi´ cún-zhēn´** отбросить фальшивое и сохранить подлинное (*обр. в знач.: выбросить негодное и использовать ценное*).
~彎取直 **qù-wān´qǔ-zhí´** *обр.* отказаться от обходных путей и идти напрямик.
~勢 **qùshì´** 1) оскопить, кастрировать; кастрация; 2) отказаться от власти, покинуть влиятельный пост.
~人 **qù-rén** люди прошлых времён; древние.
~疾 **qù´jí** Цюйцзи (*фамилия*).
~休 **qùxiū´** *новокит.* пошли!; пойдём!
~蘖 **qùniè´** *с.-х.* пасынкование.
~來 **qùlái** 1) *среднекит. суффикс глагола, показывающий удаление действия от говорящего лица:* 索錢去來 ездил собирать долги; 2) *среднекит.* пойдём; ступай.
去來 **qù-lái** приход и уход; приходить и уходить; прошлое и будущее.
~來着 **qùlâizhê** пойти (*за чем-л.*); отправиться.
~來今 **qù-lái-jīn** *будд.* прошлое, будущее и настоящее.
~末歸本 **qùmò gūiběn** *обр., ист.* уйти из торговли и вернуться к земледелию (*с дин. Хань*).
~火 **qùhuǒ´** понижать жар; жаропонижающий.
~碳 **qùtàn´** *хим.* декарбонизация.
~水 **qùshǔi´** *хим.* обезвоживание, дегидратация, дегидрация.
~水器 **qùshǔiqì´** *хим.* обезвоживатель, дегидратор.
~水劑 **qùshǔijì´** *хим.* обезвоживающее (дегидратирующее) средство, дегидратор.
~泰去甚 **qùtài´-qùshèn´** отказываться от излишеств (роскоши).
~題萬里 **qù-tí-wàn-lǐ** уйти за 10 тысяч ли от темы; оторваться от темы; совершенно не касаться обсуждаемого вопроса.
~礙 **qù-ài** устранять препятствия (помехи).
~假歸眞 **qù-jiǎ´ gūi-zhēn´** отказаться от ложного и обратиться (вернуться) к истинному.
~枝 **qùzhī´** *с.-х.* прищипывание, прищипка; пасынкование; прищипывать; пасынковать.
~殼 **qùké´** очищать от шелухи (скорлупы).
~後 **qù-hòu** 1) впоследствии, после чего...; затем, когда это прошло...; 2) *офиц. формула, завершающая цитату из своей же более ранней исходящей бумаги, остаётся обычно без перевода.*
~處 **qù-chù(chǔ)** 1) место, местность; 2) место укрытия; 藏身去處 убежище, пристанище.
~文 **qùwén´** посылать (препровождать) бумагу (*официальную*).
~使 **qùshǐ´** посылать посла (гонца).
~過 **qù´guò** бывал (*напр. в стране*); приходилось ездить.
~職 **qù↔zhí** отстранить от должности; уйти в отставку.
~歲 **qùsùi´** прошлый год, в прошлом году.
~譏 **qùjī*** отменить налоги на поставки из приграничных рынков (*одна из мер борьбы с голодом*).
~罷 **qù´bâ** 1) ступай!; сходи-ка!; 2) ну, иди!; 3) пошёл вон!, убирайся!
~他的 **qùtā´dê** ну и пусть [проваливает]!; ну и чёрт с ним!; ну его к чёрту!
~就 **qù-jiù** 1) уйти или взяться за дело; отказаться или принять; 2) полагаться, опираться на (*напр. друзей*); приспосабливаться (*к людям*).
~氧 **qùyǎng** *хим., тех.* раскисление, дезоксидация, восстановление; *в сложных терминах также* дезокси-; 去氧化合物 дезоксисоединение.
~不掉 **qùbûdiào´** [никак] не убрать; невозможно устранить; не отделаться.
去不了 **qùbûliǎo´** не удастся [никак] побывать; [никак] не съездить (*не разрешено или нет времени*).
~不得 **qù´bûdê** 1) не следует ездить, ходить (*не полагается, запрещено или неприлично*); 2) никак не сбросить (не отделаться от...).
~不起 **qùbûqǐ´** не решиться (*что-л.*) сделать, не быть в состоянии, не иметь возможности (средств).
~不成 **qùbûchéng´** не в состоянии направиться (отправиться) в...
~不去 **qù-bùqù** 1) пойдёшь или нет?; сходим или нет?; 2) отвяжешься ли...?; бросишь ли...?
~項[兒] **qù´xiàng** расход (*статьи расхода*).
~頭 **qù´tôu** место для прогулки; достопримечательность; привлекательные (живописные) места (*в окрестностях города*).
~你的 **qùnǐ´dê** 1) да что ты, опомнись!; 2) иди себе своей дорогой, не мешайся!; занимайся своим делом!; 3) да ну тебя!; 4) убирайся!
~惡 **qù´è´** искоренять зло; бороться со злом.
~惡務盡 **qù-è´ wù-jìn´** когда борешься со злом, надо быть последовательным до конца.
~惡從善 **qù-è´ cóng-shàn´** отказаться (избавиться) от дурного и следовать хорошему (*обр. в знач.: стать лучше, исправиться*).
~應力退火 **qù-yìng lì-tùihuǒ** *тех.* отжиг для снятия [внутренних] напряжений.
~思 **qùsī´** *обр.* мысли об отбывшем (*добрая память о хорошем начальнике, об отбывшем из здешних мест образцовом губернаторе*).
~思碑 **qùsībei´** стела в честь умершего губернатора (начальника), пользовавшегося любовью населения (подчинённых).
~蕪存菁 **qù-wú´ cún-jīng´** *обр.* выбросить полову и сохранить доброе зерно.
~魚皮機 **qùyúpíjī´** чешуочистительная машина.
~去 **qùqù´** 1) безвозвратно уходить, уходить всё дальше и дальше; 2) *удвоение глагола* 去 (*уходить; оставлять*) *с побудительным оттенком;* 去去! Уходи же!, Уходи!
~磁 **qùcí´** *эл.* размагничивание, демагнетизация.
~磁性 **qùcíxìng´** *эл.* размагниченность.
~磁器 **qùcíqì´** *эл.* демагнетизатор.

珐 9 [96,5] *сокр. вм.* 琺, *см.* № 15026
15015

呿 8 [30,5]
15016

qū,	qù	qiā
цюй,	цюй	ця
魚	御	麻

в сочет. также

qié
цé
葉

гл. **1) qū, qù** разевать рот; 口~而不合 не закрыть разинутого рта; **2) qiā** хватать (*зубами*); 狗~貓 собака схватила кошку.

呿喀 **qié kē** *диал.* вскрывать (*чьи-л. недостатки*); придираться.

砝 10 [112,5]

15017

fǎ, fá
фǎ, фá

только в сочетании: см. ниже.

砝碼 **fǎmǎ´, fámǎ´** гири; гири-разновесы.

怯 8 [61,5]

15018

qiè,	què
цè,	цюè
葉	

I *гл.* **1)** бояться; пугаться, робеть (*перед кем-л., чем-л.*); 你不~我師父 ты не бойся моего учителя; **2)** избегать, уклоняться; 勇士不~死而滅名 храбрец не опозорит своего имени из боязни смерти.

II *прил.* **1)** трусливый, малодушный; трусить; 其將悍, 其上~ * их полководцы отважны, но воины труслины; **2)** слабый; бессильный, субтильный; ~沮 ослабевший, лишившийся сил; **3)** *разг.* неотёсанный, грубый (*горожанин о деревенском жителе*); ~腦 примитивный мозг; простофиля.

III *сущ. диал.* оттенок местного говора, провинциальный акцент; 他說話有點兒~ в его речи слышится некоторый акцент.

怯上 **qiè-shàng** робеть перед вышестоящими.

~生 **qièshēng´** застенчивый; стесняться незнакомых.

~生生 **qièshēngshēng´** **1)** тщедушный; субтильный (*о комплекции*); **2)** трусливый, боязливый, застенчивый.

~症 **qiè zhèng** *простореч.* чахотка; истощение сил; иссушающая болезнь.

~羞 **qièxiū´** застенчивый, робкий; стыдливый.

~口 **qièkǒu´** деревенская (простоватая) речь.

~官 **qiè-guān** робеть перед чиновником, трусливый (робкий) перед властями.

~相 **qièxiàng´** трусливое лицо, трусливый вид (облик).

~噹噹兒 **qièdiāngdiāngr´** *диал., бран.* тупоумный, идиотичный; кретин.

~冷 **qièlěng´** бояться холода; зябкий.

~憐戶 **qièliánhù´** **1)** бездельники, лодыри (*прозвище бедняков, потомков ссыльных, в низовье Янцзы; до 1912 года*); **2)** пария, изгой.

怯陣 **qièzhèn´** **1)** струсить перед [самым] боем (*при виде неприятеля*); **2)** *см.* 怯場

~聲怯氣 **qiè-shēng´ qiè-qì´** говорить робко и нерешительно; стесняться в разговоре.

~子 **qiè zi** *уст., диал.* провинциал [не владеющий пекинским произношением], деревенщина.

~懦 **qiè-nuò** **1)** трусить; трусость; **2)** слабый; робкий, нерешительный, слабовольный, трусливый.

~愣兒 **qièlēngr** невежда; деревенщина; мужлан.

~杓 **qièsháo´** круглый невежда, деревенщина.

~場 **qièchǎng´** смущаться, конфузиться, стесняться (*слушателей*).

~弱 **qièruò´** **1)** трусить; трусость; **2)** слабый, тщедушный, хилый, субтильный.

~夫 **qiè fū** трус.

~疑 **qiè-yí** нерешительный, колеблющийся.

~八邑 **qièbāyì´** неотёсанный провинциал, деревенщина, мужлан.

~頭怯腦 **qiè-tóu´ qiè-nǎo´** *обр.* неотёсанный; простофиля.

~心 **qièxīn´** робкий, пугливый.

~恥 **qièchǐ´** стыдливый, застенчивый; робеть, стыдиться, конфузиться.

~志 **qièzhì´** слабовольный; нерешительный, неустойчивый.

~怯喬喬(僑僑) **qiè qiè-qiáoqiáo´** трусливый, малодушный.

佉 7 [9,5]

15019

qū
цюй
虞

собств. Цюй (*фамилия*).

佉盧樓 **qūlú(lóu)** (*санскр.* Khara) *миф.* Кхара (*изобретатель письменности*).

祛 9 [113,5] *вм.* 祛, *см.* № 15024

15020

袪 10 [145,5]

15021

qū,	qù
цюй,	цюй
魚	御

I *сущ.* обшлаг (*отверстие*) рукава; рукав; ~尺二寸 обшлаг рукава составляет один чи и два цуня; 摻執子之~兮 я держала тебя, милый мой, за рукав; 羔裘豹~ шубы из каракуля, рукава из шкуры барса (*плакат в лавке меховщика*); 塵~ запылённый рукав.

II *гл.* **1)** поднимать; подбирать, поддерживать [платье]; ~黼帷 поднимать расшитый полог; ~衣 придержать (приподнять) платье; ~步 шагать, приподнимая платье; **2)** открывать, раскрывать; распускать; рассеивать; **3)** *вм.* 去 (*уходить, оставлять, покидать*).

袪暑 **qū-shǔ** *см.* 去暑

~除 **qūchū´** отвращать (*бедствие*), отгонять (*беду*).

~袪 **qūqū´** здоровый, сильный; прочный.

抾 8 [64,5]

15022

qū	jié
цюй	цзé
魚	葉

гл. **1) qū** брать [в руки]; держать [в руках]; **2) jié** *вм.* 劫 (*грабить, отнимать; присваивать*).

抾摸 **qūmō´** *диал.* унести.

胠 9 [130,5]

15023

qū,	qù
цюй,	цюй
魚	御

I *сущ.* **1)** бок, ребро; подмышка; 兩~ рёбра, оба бока; **2)** * *воен.* правое крыло войска (позиции); на правом крыле войска; ~商子車御侯朝桓爲右 на правом крыле войска Шан-цзы был колесничим и вёз князя ко двору, а Хуань[-тяо] был оруженосцем.

II *гл.* **1)** вскрывать; взламывать; ~篋探囊 взламывать сундуки и шарить по мешкам; **2)** удалять, отгонять; 酒能~百慮 вино способно отгонять все заботы; **3)** застревать, оказаться в блокаде; ~於沙而思水 [рыба] застрявшая в песке, думает о воде (*обр. о безвыходном положении*).

胠篋 **qū-qiè** взламывать сундуки (*обр. в знач.: заниматься грабежом, воровать; также название главы из трактата Чжуан-цзы*).

祛 10 [113,5]

15024

qū
цюй
魚

гл. **1)** отгонять, изгонять; обезвреживать; 自覺塵累~ я осознал: мирские путы сорваны [с меня]; ~邪輔正 изгони [силу] неправую, помоги [утверждению] правой (*надпись на амулете*); ~除災禍 обезвредить стихийное бедствие; ~散 рассеивать, разбрасывать; **2)** поднимать; 黼帳~ расшитый полог поднят и завязан кистями; **3)** открывать; **4)** *вм.* 去 (*уходить*).

祛痰 **qūtán´** изгонять мокроту; способствовать отхаркиванию.

~痰劑 **qūtánjì´** (*также* 祛痰鎮咳藥) *мед.* отхаркивающее средство.

祛疑 **qū-yí** рассеять сомнение, растолковать неясное.
~散 **qūsàn´** рассеять, прогнать; ликвидировать (*последствия беды*).
~風 **qūfēng´** изгонять простуду.
~風藥 **qūfēngyào´** *мед.* ветрогонное (противопростудное) средство.
~除 **qūchú´** изгонять; излечивать, вылечивать.
~熱 **qūrè´** понижать жар (температуру).
~熱劑 **qūrèjì´** *фарм.* жаропонижающее средство.
~祛 **qū´qū** крепкий, сильный; прочный.

法 8 [85,5]

15025

fā	fá	fǎ
фā	фá	фǎ
洽		

fà	fǎ
фà	фǎ
洽	

I *сущ.* 1) **fǎ** закон; право; норма; регламент; законный; правовой, юридический; судебный; 婚姻~ закон о браке; 違~亂紀 преступать законы и нарушать дисциплину; 你守點兒~吧! *ты хоть немного, да соблюдай законы!*; 國際~ международное право; 2) **fā, fǎ** образец; правило; эталон; манера; стиль (*мастера живописи или каллиграфии*); образцовый; 不足爲~ нельзя брать за образец; 他這工作態度是值得我們取~的 его отношение к работе заслуживает того, чтобы мы брали с него пример; 3) **fǎ, fā** способ, метод; приём; 4) **fǎ** *будд.* дхарма (*Dharma*); 5) учение о дхарме, буддизм; буддийский; 說~ проповедовать буддизм; 鳥聚疑聞~ птицы собираются как бы [для того, чтобы] послушать учение Будды; 6) **fǎ** *мат.* слагаемое; вычитаемое; множитель; делитель (*т. е. число, стоящее после знака действия*); 分母相乘爲~ перемноженные знаменатели дробей образуют делитель; 7) **fǎ** магия; заклинание; 作起~來 прибегать к магии; совершать заклинания; 8) **fǎ** *кит. филос.* легизм; легист; 儒~鬭爭 борьба конфуцианцев с легистами; 9) **fà** *сокр.* франк; фартинг; 10) **fà** *сокр. эл.* фарада.

II **fǎ** *гл.* следовать [примеру]; брать за образец; подражать, копировать; 儒者~先王 учёные (конфуцианцы) подражают прежним властителям; 聖人~天 совершенномудрые следуют небу (берут пример с неба).

III *собств.* 1) **fà** *сокр.* Франция; французский; 2) **fǎ** Фа (*фамилия*).

IV *словообр.* 1) **-fǎ** *родовая морфема: после основы предметного или качественного характера:* способ, метод, приём; 先進工作~ передовые методы работы; 他們用的是新~ они пользуются новыми приёмами (методами, способами); 他除逃走以外別無他 **(tuō)** ~ **(fǎ)** ему ничего не оставалось, как только бежать; 2) **-fǎ** *родовая морфема глагольной односложной основы образует существительное в значении:* подход, манера; позиция для совершения данного действия; 看~ подход, оценка; 說~ объяснение, формулировка, трактовка; 辦~ способ действия, подход (*к делу*); 作~ подход к созданию (*чего-л.*); 算~ как сосчитать; расчёт, счёт; 唱~ манера пения (исполнения).

法堂 **fǎtáng´** 1) зал суда, судебное присутствие; 2) *будд.* зал для проповеди.
~塵 **fǎchén** *будд.* нечувственное переживание (волнение, омрачение; *шестое из шести омрачений — омрачение мыслей, ментальное омрачение*).
~臺 **fǎtái´** *рит.* место (*амвон*) моления буддийских (даосских) монахов.
~坐 **fǎzuò´** *см.* 法座, 1).
~座 **fǎzuò** 1) трон; 2) место проповедника учения Будды.
~程 **fǎ´chéng** образец; эталон; предмет подражания.
~王 **fǎwáng´** 1) Будда; 2) первосвященник ламаизма, живой Будда; 3) *ист., монг.* богдочэчэн-хан; 4) римский папа.
~皇 **fǎhuáng´** 1) папа (*римский*); 2) (*яп.* хоо) император-монах (*титул императора, отрёкшегося от престола, принявшего духовный сан и удалившегося в монастырь*).
~性 **fǎxìng** *будд.* сущность дхарм, дхарма-субстрат, дхармата (*Dharmata*).
~性宗 **fǎxìngzōng** *будд.* школа дхармата (*общее название для школ;* 華嚴, 天台眞言 *одинаково трактующих категорию* 法性).
~理 **fǎlǐ´** 1) теория права (закона); принципы (положения) закона; 2) учение о дхармах, буддийское учение.
~理學 **fǎlǐxué** юриспруденция, философия права.
~正林 **fǎzhènglín´** нормальный лес, идеальное лесное угодье (хозяйство).
~拉 **fǎlā´** *эл.* фарада.
~拉計 **fǎlājì´** *эл.* фарадметр.
~燈 **fǎdēng** *будд.* свет буддийского учения (*просвещающий верующих*).
~藍 **fàlán´** 1) эмалевые изделия, клуазоне; 2) *тех.* фланец.
~益 **fǎyì´** 1) *юр.* правовые интересы; 2) законная прибыль.
~羅人 **fǎ´luórén** *этн.* фарерцы.
~權 **fǎquán´** законная власть; законное право; юрисдикция; 治外法權 право экстерриториальности; 法權上 относящийся к юрисдикции; 法權會議 *ист.* Вашингтонская конференция (1921—22 гг., *на которой был заключён договор об «открытых дверях» в Китае*).
~器 **fǎ´qì(qǐ)** 1) ритуальный сосуд, ритуальная утварь, ритуальные музыкальные инструменты (*в буддийских или даосских храмах*); 2) установленные меры (*линейные*); ◇ 慢打法器 временно воздержаться от принятия каких-либо мер (*чтобы избежать огласки чего-л.*).

法言 **fǎyán´** правильное замечание, отличный ответ; слова, сказанные по этикету (*не смешивать с Фаянь, заглавием трактата Ян Сюна* 揚雄).
~警 **fǎjǐng´** судебная полиция.
~語 **fǎyǔ´** 1) образцовые речи, правильные слова; *будд.* проповедь, поучение; 2) юридический термин.
fà´yǔ французский язык; французское выражение.
~喜 **fǎxǐ´** *будд.* радость познания дхармы.
~帖 **fǎtiè´** *каллигр.* пропись, альбом с оттиском с камня или с доски образцов письма.
~哲學 **fǎzhéxué´** *сокр.* философия права.
~古 **fǎgǔ´** основываться на (подражать) древности, придерживаться древности; следовать старинной (древней) традиции.
~名 **fǎmíng** *будд.* монашеское имя (*принимаемое при постриге*).
~船 **fǎ-chuán** *будд.* ладья для перевозки душ умерших в нирвану; бумажные корабли (*сжигаемые в праздник 1-го полнолуния 2-го полугодия* 中元節 *в монастырях*).
~治 **fǎzhì´** управлять (управление) на основе законов; применять служебные права в законном порядке.
~治國 **fǎzhìguó´** конституционное (правовое) государство.
~侶 **fǎ-lǚ** буддийский монах.
~宮 **fǎgōng´** главный дворец, резиденция законного императора.
~官 **fǎguān´** 1) *уст.* судейский чиновник, судья; 2) *спорт* судья, арбитр; 球法官 судья футбольных соревнований; 3) даосский монах, состоящий на службе государства.
fǎ´guān юрист; судья; 法官終身制 система пожизненных судей.
~書 **fǎshū´** 1) *вежл.* образцовые (Ваши) письмена (*вежливо об автографе уважаемого лица*); 2) каллиграфические прописи; 3) судебники, книги по юриспруденции.
~籍 **fǎjí´** судебники, книги по юриспруденции; правовые письменные источники; законы, распоряжения, указы.
~會 **fǎhuì´** *см.* 法集
~繪 **fǎhuì´** достойная копирования (образцовая) [Ваша] картина, Ваш рисунок (*вежл. о чьей-л. картине*); шедевр живописи.
~曹 **fǎcáo´** *стар.* 1) судейский чиновник, судья; 2) начальник почтовой станции (яма).
~旨 **fǎzhǐ´** *стар.* веление духов (богов).
~相 **fǎxiàng´** 1) законный стандарт; внешний облик (наружность), установленная (*напр. для отбора кандидаток в императорский гарем*); 2) *будд.* дхармалакшана, проявление дхармы (*Dharmalakśana*); 3) министр юстиции (*иностранного государства*).
~相宗 **fǎxiàngzōng´** *будд.* школа дхармалакшана (*Dharmalakśana, китайская школа буддизма, основанная Сюань-цзаном, дин. Тан*).

法眷 **fàjuàn** *будд.* братья по вере, единоверцы.
~曲 **fàqǔ** 1) *даос.* гимны, исполняемые в храме; 2) *кит. театр* вокально-инструментальное представление с включением гимнов (*дин. Суй — Тан*).
~國 **fà'guó** *сокр.* Франция; французский.
~國梧桐 **fà'guó-wútóng'** *бот.* платан восточный, чинара (*Platanus orientalis* L.).
~國人 **fà'guórén** француз, французы.
~國號 **fàguóhào'** *муз.* валторна.
~西 **fàxī**; 法西斯[蒂] **fàxī'sī[dì]** фашисты; фашистский.
~西斯主義 **fàxīsīzhǔyì'** фашизм; 社會法西斯主義 социал-фашизм.
~西斯化 **fàxīsīhuà'** фашизация.
~酒 **fàjiǔ'** 1) парадный (официальный) банкет во дворце; 2) вино, приготовленное по правилам (*винокурения, ритуала*).
~醫 **fàyī'** врач-специалист по судебной медицине.
~醫學 **fàyīxué'** *юр.* судебная медицина; 法醫學鑒定 судебно-медицинская экспертиза; 法醫學鑒定人 судебно-медицинский эксперт.
~外 **fàwài'** 1) вне закона; незаконно; неофициальный; как исключение; 2) переходящий, переходный; 3) нерациональный, неразумный; незакономерный, нелепый.
~新 **fà'xīn** (*англ.* farthing) фартинг (*1/4 пенса*).
~令 **fà-lìng** 1) законы и приказы (декреты, указы);法令彙編 уложение, сборник (собрание) законов и декретов (узаконений и правительственных распоряжений); 2) заклинание, заклятие.
~印 **fà-yìn** *будд.* 1) печать истинной веры; 2) старший монашеский сан; монах высшего ранга; 3) *будд.* символ веры (*буддийского учения*).
~部 **fàbù'** 1) министерство юстиции (*конец дин. Цин и период китайской республики с 1912 г.*); 2) *даос.* песнопение, гимн.
~郎 **fàláng'** (*фр.* franc) франк.
~郎區 **fàlángqū'** *ист.* зона [обращения] французского франка.
~岸 **fààn'** *будд.* пристань веры, берег спасения.
~辦 **fàbàn'** судить (наказывать) в соответствии с законом; отдавать под суд; дать [делу] законный ход.
~華宗 **fàhuázōng'** *см.* 天台宗
~律 **fà'lù(lǜ)** 1) закон; право; правовой; юридический; 法律諮詢處 юридическая консультация; 法律哲學 философия права; 法律草案 законопроект; 法律解釋 толкование закона; 法律的解釋權 право толкования законов; 法律解決 решение спора судебным порядком; 法律制裁 правовые санкции; 法律行爲 юридический (правовой) акт; 法律地位 правовое положение; 法律觀點 юридическая точка зрения; 法律類推 правовая аналогия; 2) законопроект, билль (*подлежащий голосованию в парламенте*).
法律上 **fà'lǜ-shàng** юридически; с юридической точки зрения; де-юре.
~律學 **fàlǜxué'** законоведение, правоведение, юриспруденция.
~律案 **fàlǜàn'** законопроект.
~律家 **fàlǜjiā'** юрист; законник.
~科 **fàkē'** 1) юридический факультет; 2) закон; право; 3) *будд.* обет, зарок.
~界 **fà'jiè** 1) юридические круги; 2) *будд.* дхармадхату (*санскр. Dharmadhatu*).
fà'jiè *ист.* французская концессия, французский сеттльмент.
~界宗 **fàjièzōng'** *см.* 華嚴宗
~制 **fà'zhì(zhì)** законодательство; система законов; право; законность; 法制委員會 комиссия законодательных предположений (по составлению законов); 法制局 законодательная комиссия, комиссия по составлению законодательных предположений при совете министров.
~例 **fàlì'** юридический прецедент.
~利賽人 **fàlìsài'rén** 1) *ист., рел.* фарисей; 2) *перен.* лицемер, ханжа.
~則 **fàzé'** 1) образец, стандарт; 2) правило; закон (*также мат., филос.*).
~行 **fà-xíng** *будд.* действовать в соответствии с самостоятельно постигнутой мудростью (*в противоположность* 信行 *действиям согласно принятому на веру наставлению*).
~術 **fà'shù(shù)** 1) учение (сочинения) легистов; легисты (*школа древней философии и логики*); 2) занятие законоведа, юридическая практика (техника); 3) *даос.* магия, заговоры, заклинания, колдовство.
~子 **fà'zi** способ, метод, средство, выход; 生法子 придумать способ, найти выход из положения; 沒[有]法子 а) нет выхода, ничего не поделаешь, ничего не придумаешь; б) никак невозможно; никак не...; 死法子 шаблонный метод; 老法子 старые способы (методы, приёмы): ◇ 做法子 **zuò↔fàzi** сделать козлом отпущения; излить возмущение на...; сорвать гнев на (*ком-л.*).
~學 **fà'xué** законоведение, правоведение, юриспруденция.
~學家 **fàxuéjiā'** законовед; юрист; 釋義法學家 *ист.* глоссатор.
~學派 **fàxuépài'** законоведы, правоведы; 社會哲學法學派 школа социально-философского правоведения (*Штаммлер, представитель неокантианства*).
~守 **fàshǒu** не иметь законов (правил) по строгому соблюдению [своих служебных обязанностей].
~事 **fàshì** *будд.* моление, богослужение; заупокойная служба.
~司 **fàsī'** судебное учреждение; 三法司 *ист.* три высших судебных учреждения (刑部, 都察院 *и* 大理寺, *дин. Мин и Цин*).
~門 **fàmén** 1) южные ворота (*напр. дворца*); 2) *будд.* путь к познанию учения буддизма; 3) врата знаний (совершенствования); 4) средство, способ, путь (*к чему-л.*).
法蘭 **fàlán'** *ист., этн.* франки.
~蘭盤 **fàlánpán'** *тех.* фланец.
~蘭西 **fàlánxī** Франция; французский; 法蘭西大革命 Великая Французская революция (*1789 г.*); 法蘭西內戰 гражданская война во Франции (*1871 г.*); 法蘭西銀行 французский [государственный] банк (*осн. в 1800 г.*).
~蘭西—加拿大人 **fàlán'xī—jiānáˊdàrén** франко-канадцы.
~蘭西人 **fàlán'xīrén** французы.
~蘭絨 **fàlánróng'** фланель; 棉法蘭絨 фланелет.
~蘭克 **fàlán'kè** *ист., этн.* франки.
~輪 **fàlún** 1) круг дхарм (*санскр. Dharma-cakra, эмблема буддизма; круг с буддийскими текстами*); 轉法輪 **zhuàn↔fàlún** *будд.* вращать круг дхарм (*проповедовать учение Будды*); 2) фа лунь (*девиз правления* 高曇晟 *Гао Тань-шэна, с 618 г. н. э.*).
~網 **fàwǎng'** сети закона, меч правосудия; 逃法網 скрываться от правосудия.
~僑 **fàqiáo'** французские граждане [в Китае].
~向力 **fàxiànglì'** *тех.* нормальная сила.
~幣 **fàbì'** валюта, деньги.
~師 **fàshī** 1) *вежл.* наставник, учитель (*проповедник буддийского учения*); 2) *даос.* даос, сведущий в заклинаниях и талисманах.
~雨 **fà-yǔ** благодать учения Будды (*падающая как дождь на сухую землю*).
~身 **fàshēn** *будд.* дхармакая (*одно из* 三身 *трёх тел Будды; санскр. Dharmakaya*).
~物 **fàwù'** 1) предметы протокольного употребления, ритуальная (церемониальная) утварь; 2) лучшие вещи, дорогой инвентарь.
~場 **fàchǎng(cháng)'** место казни; лобное место.
~馬(碼)[兒] **fà'mǎ** гиря; стандартный разновес.
~駕 **fà-jià** выезд (экипаж) императора.
~力 **fà'lì(lì)** сила буддийского учения; чары, колдовская сила.
~海 **fàhǎi** *будд.* 1) необъятное [как море] буддийское учение; 2) море (океан) дхарм.
~人 **fàrén'** юридическое лицо; 非法人 неюридическое лицо.
fà'rén француз.
~奧利特 **fààolì'tè** *хим.* фаолит.
~集 **fàjí'** собрание буддистов (*для проповеди и обсуждения вопросов буддийского учения*).
~條 **fàtiáo'** статья закона.
~樂四聯症 **fàlè' sìliánzhèng** *мед.* тетрада Фалла.
~案 **fààn'** законопроект; 法案委員會 комиссия законодательных предположений.
~本工業 **fà'běn gōngyè'** *сокр.* Фарбенин дустри.
~蘇 **fà-sū** франко-советский; 法蘇協定 советско-французский пакт (*о взаимной помощи, 1935 г.*).

法水 **fă-shŭi** наговорная вода; *будд.* святая вода (*для очищения от пороков*); 灑法水 окропить наговорной (святой) водой.

-線 **făxiàn´** *мат.* нормаль.

-籙 **fălù´** даосские [магические] книги.

-緣 **fă-yuán** *будд.* относиться (*ко всем живым существам*) как к дхармам (*т. е. ровно, одинаково: сущность всех дхарм едина*).

-像 **fă-xiàng** изображение Будды.

-家 **fă´jiā** 1) *ист.* легисты (*философская школа VI—III вв. до н. э.*); 2) мастер; виртуоз (*в каком-л. деле*).

-家拂士 **fă´-jiā fú-shi´** законники и радетели (*обр. в знач.: верные вассалы и мудрые служилые люди*).

-派 **fă-pài** религиозные и философские школы буддизма и даосизма.

-衣 **făyi´** буддийское монашеское одеяние, монашеский хитон (халат).

眼 **făyăn** 1) *будд.* глаза-дхармы (*о глазах бодисатвы, способного видеть истинносущее*); 2) зоркий взгляд; чудесный подход (*уважительно о чужом мнении*).

眼宗 **făyăn-zong´** *будд.* школа (течение) фаянь.

徒 **fătú´** адепт буддизма; буддийский монах; бонза.

定 **făding´** *установленный законом* (государством); законный; государственный; 法定基金 государственный [денежный] фонд; 法定平價 государственный паритет (курс); 法定利率 *юр.* законная процентная такса; 法定利息 *юр.* а) законные проценты; б) законная процентная такса; 法定傳染病 заразные болезни, подлежащие регистрации; 法定勞役 *юр.* установленная законом трудовая повинность; 法定人數 *юр.* кворум; 不足法定人數 отсутствие кворума; 法定代理 *юр.* законное представительство.

定時 **fădingshí´** декретное время.

-定藥 **fădingyào´** рекомендуемые фармакопеей лекарственные средства.

服 **fă-fú** 1) установленная законом одежда (форма); 2) судейская мантия; 3) *см.* 法衣

-度 **fă-dù** законы (законоположения) и административная система.

fă´dù(dŭ) 1) закон, статут; узаконение; 2) установленные меры (*линейные*); 3) правовой режим; 4) нормы поведения.

鼓 **făgŭ** *будд.* барабан (*в сев.-вост. углу монастыря*); 2) призывный барабан буддизма, буддийское учение.

政 **fă-zhèng** законы и государственное управление; право и политика.

教 **făjiào´** буддийское вероучение; учение Будды; буддизм.

-傚 **făxiào´** перенимать; подражать; следовать образцу.

-數 **făshù´** *мат.* число после знака действия [арифметики]; второе слагаемое; вычитаемое; множитель; делитель.

文 **fă´wén** *юр.* текст закона.

法文 **fà´wén** французский текст; французская письменность, французский язык.

-吏 **făli´** тюремщик.

-迪坎 **fădíkān´** Ватикан.

-庭 **făting´** суд, судебное установление; трибунал; зал суда; 戰地法庭 военно-полевой суд; 特别法庭 чрезвычайный суд (трибунал); 軍事法庭 военный трибунал.

-筵 **făyán´** *будд.* место (*циновка*), с которого произносят буддийскую проповедь.

式 **făshì´** 1) образец, стандарт; шаблон, трафарет; 2) законная норма, правило; 3) непреложный принцип.

-我 **fă-wŏ** *будд.* «я» как комбинация дхарм во плоти; 法我[見] представление о «я» (душе, личности) как о вещественной комбинации дхарм (*связанное с* 法執 *представление о вещественном характере дхарм; оба эти представления в буддизме считаются ложными*).

-綫 **făxiàn´** *мат.* нормаль.

藏 **făzàng** 1) буддийский канон, трипитака; собрание буддийских книг; 2) хранилище (совокупность) дарм; 3) Фацзан (*имя Будды до обожествления*).

乳 **fărŏng** *будд.* млеко дхарма, духовная пища.

比 **fă-bi** законы.

-化 **fă´huà** *будд.* 1) обратиться (обращение) в буддизм; 2) обращённый в буддизм, ученик (*наставник о своём ученике*).

花 **făhuā´** роспись разноцветной глазури на фарфоровой посуде.

-老 **fălăo´** *ист.* фараон.

紀 **făjì´** закон и дисциплина.

-施 **făshì** *будд.* проповедь буддизма; проповедовать буддизм.

-院 **făyuàn´** суд; судебная палата; 行政法院 административный суд; 特别法院 Чрезвычайный суд (трибунал); 高等法院 Высший суд (*суд 2-й инстанции, напр. провинции*); 人民法院 Народный суд (*суд 1-й инстанции*); 最高法院 Верховный суд; 法院編制法 *юр.* закон об организации Судебных Установлений, Учреждение судебных установлений.

冠 **făguān´** 1) *уст.* шапка судьи; 2) шапка буддийского наставника (*бонзы*).

-兒 **fār, fár, făr** способ, средство; *см.* 法子

-規 **fă´gui** законы и правила; узаконения, установления; 法規彙編 сборник (собрание) законов и правил.

號 **făhào´** имя буддийского монаха (*после пострижения*).

統 **fă-tŏng** правовая система (*государства*); правопорядок.

執 **făzhí** *будд.* концепция о вещественной природе дхарм (*осуждается в буддизме как ложная*).

典 **fădiăn´** *юр.* свод законов, кодекс, уложение; 拿破崙法典 кодекс Наполеона; 民法典 гражданский кодекс.

寶 **făbăo´** 1) *будд.* буддийское учение (*как одно из трёх сокровищ буддизма: Будды, его учения и монашества*); 2) *будд.* одежда, посох и чаша монаха; 3) вещи постоянного обихода; 4) магическое (чудодейственное) средство; амулет, талисман.

法償幣 **făchángbì´** 1) *юр.* законное платёжное средство; 2) государственная валюта (*название бумажных денег нанкинского правительства, 1935—1949 гг.*).

-價 **făjià´** цена, установленная законом, твёрдая цена.

貨 **făhuò** *см.* 法償幣

-噸 **fădùn´** метрическая тонна.

禁 **fă-jìn** запрещение [по закону]; запрет.

源 **făyuán´** *юр.* источники права.

-螺 **fă-luó** 1) *будд.* монастырский сигнальный рог, шанка (*из спиральной раковины; Śankha; также обр. о буддийском учении, распространяющемся подобно далеко слышным звукам шанки*); 2) громогласная похвальба; безудержное хвастовство; 吹法螺 хвалиться, грепаться, пускать пыль в глаза; 3) *зоол.* Triton tritonis (*моллюск из сем. тритоновых*).

-系 **făxì´** *юр.* правовая система, система законов; 阿剌伯法系 арабское законодательство.

-意 **fă-yì** *юр.* дух (смысл) закона.

-雲 **făyún** *будд.* облака дхарм (*учение Будды, окутывающее мир подобно облакам*).

-壇 **fătán** *даос.* место чтения канона и богослужения.

-要 **fă-yào** *будд.* сущность учения [Будды].

15026 珐 12 [96,8] | fà | фà |

только в сочетаниях; см. ниже.

珐藍 **falán´** эмалевые изделия, клуазонне.

-瑯 **fàláng´** эмаль, финифть; 珐瑯箱 эмалевая шкатулка.

瑯彩 **fàlángcăi´** цветная глазурь, гуюэсюаньский фарфор (*см.* 古月軒).

瑯質 **fàlángzhì´** эмаль; 牙齒的珐瑯質 зубная эмаль.

15027 丟 6 [1,5] *вм.* 丢, *см.* № 15033

15028 罢 10 [122,5] *сокр. вм.* 罷, *см.* № 12051

15029 Ⅰ 摆 13 [64,10] *сокр. вм.* 擺, *см.* № 12053

15029 Ⅱ 摆 13 [64,10] *сокр. вм.* 襬, *см.* № 12052

⿰耒⿱罒去 16 [127,10] *сокр. вм.* 耀, *см.* № 12055
15030

灋 21 [85,18] *вм.* 法 , *см.* № 15025
15031

𠫓 6 [28,4] dù | ду
15032

только в сочетании; см. 點𠫓(丑).

丢 6 [4,5] diū | дю | 尢
15033

гл. 1) потерять, утратить, лишиться (*чего-л.*); ~了東西請到失物招領站去找 в случае потери вещи обращайтесь в бюро находок утерянных вещей; 他的法語~生了 он подзабыл французский язык; 我們都去看戲, ~小孩怎麼辦? если все мы пойдём в театр и паче чаяния потеряем ребёнка, то что мы будем делать?; 技術~久了必然就生疏了 если долго не заниматься своим ремеслом (техникой), то безусловно от него можно отвыкнуть; 2) кинуть, бросить; покинуть; 他把手裏的蘿蔔和菜葉~給小兔吃 он бросал крольчатам имевшиеся у него [на руках] редьку и овощные листья; 小孩子往水裏~石片玩 мальчик, забавляясь, швырял плоские камушки по воде; 向他~了一個眼色 [он] ему подмигнул; 3) отбросить, забросить; выбросить, отделаться; покинуть; 只有這件事~不開 только это дело я не могу оставить; 把朋友~在危地 покинуть друга в беде (в опасном положении); ~包袱 выбросить (*за ненадобностью*) узел с платьем.

丢三落四 **diū-san là-sì** отбрасывать третье, опускать четвёртое (*обр. в знач.: с пропусками с пятого на десятое, напр. об изложении чего-л.*).

~差 **diūchāi´** лишиться должности [вследствие служебного проступка (промаха)].

~丑 **diūchǒu´** *см.* 丢臉 **diū↔liǎn.**

~體面 **diū↔tǐ´miàn** *см.* 丢臉

~盔卸(棄)甲 **diū-kuī´ xiè(qì)-jiǎ´** сбросить шлем и снять латы (*обр. в знач.: бежать без оглядки с поля брани, потерпеть сокрушительное поражение*).

丢匾子 **diū↔biǎn´zi** отвесить земной поклон, низко поклониться.

~胎 **diūtāi´** изгнание плода, аборт.

~番 **diūfān´** свалить, опрокинуть.

~圈子 **diū↔quān´zi** кланяться, раскланиваться.

~面子 **diū↔miànzi** *см.* 丢臉

~下 **diūxià** бросить, оставить, прекратить; потерять; 丢不下 не в состоянии отделаться; никак не отделаться; 丢下去 бросить, откинуть, оставить; 丢下水裏[去] бросить в воду.

~命 **diūmìng´** потерять жизнь; умереть; лишиться жизни.

~掉 **diūdiào´** 1) потерять; утратить; бросить; 2) отказаться, отбросить; откинуть; 丢掉背上的包袱сбросить с плеч тюк; 丢掉幻想 отбросить (утратить) иллюзии.

~車保帥 **diū-jū´ bǎo-shuài´** пожертвовать колесницей (ладьёй) ради безопасности полководца (короля; *обр. в знач.: пожертвовать меньшим ради сохранения большего*).

~手 **diūshǒu´** оставить (бросить) дело; устраниться, не касаться; умыть руки; отбросить (*кого-л., что-л.*).

~翻 **diūfan´** *диал.* упасть, опрокинуться.

~開 **diu´kāi** 1) откинуть; отбросить; покинуть; уйти в сторонку, устраниться; 2) убрать; отнять; 丢開手 не трогай!, убери руки!, пусти!, не лезь!, отойди!

~巧針 **diū↔qiáozhēn** *моление (гадание) об удаче и ловкости в домашней работе: 7-го числа 7-го месяца женщины бросают на воду иголку и гадают по её тени, отражающейся на дне.*

~人 **diurén´** потерять лицо перед посторонними, осрамиться, опозориться; 丢你的人 ты осрамился; срам!

~失 **diū-shi** потерять, утратить.

~棄 **diūqì´** 1) бросить; отбросить; забросить; 2) отказаться, отделаться; *перен.* отвязаться (*от кого-л.*).

~眼角 **diū↔yǎnjiǎo** строить глазки.

~眼色兒 **diū↔yǎn´shǎir** подмигнуть.

~包[術] **diubao[shù]´** подбрасывать кошелёк (*с целью вытребовать у нашедшего якобы присвоенные им деньги*).

~盹 **diūdǔn´** *диал.* дремать, клевать носом; вздремнуть, задремать.

~醜 **diū↔chǒu´** осрамиться, оскандалиться, опозориться, обесчестить себя.

~魂[兒] **diu↔hún** потерять сознание.

~荒 **diūhuāng´** *с.-х.* забросить (запустить) землю.

~臉 **diū↔liǎn** потерять лицо, осрамиться; сделать из себя посмешище; вызывать к себе презрение.

diūliǎn´ срам, стыд; позор, бесчестье; позорный, постыдный, бесчестный, скандальный; унизительный (*обычно* 丢臉的).

~去 **diūqù´** отбросить (отшвырнуть) прочь.

~丢 **diūdiū´** красный: 紅丢丢 ярко-красный.

銩 14 [167,6] diū | дю
15034

сущ. хим. тулий (Tu).

铥 11 [167,6] *сокр. вм.* 銩, *см.* № 15034
15035

县 7 [28,5] *сокр. вм.* 縣 , *см.* № 14419
15036

叀 8 [28,6] zhuān | чжуāнь | 先
15037

I *прил.* скрупулёзный, дотошный; скрупулёзность.

II *гл.* висеть; подвешивать.

叀術 **zhuānshù** уменье прикидывать (определять) высоту.

厺 5 [28,3] * *вм.* 去 , *см.* № 15014
15038

⿰氵厺 8 [85,5] *вм.* 法 , *см.* № 15025
15039

篡 16 [118,10] cuàn | цуàнь | 諫
15040

гл. 1) узурпировать, захватить (*особенно трон*); 王莽~漢 Ван Ман узурпировал ханьский трон; 2) добыть, овладеть; 鴻飛冥冥, 弋者何~焉 лебедей летает очень много, но какого из них может добыть метатель дротика?

篡位 **cuànwèi´** узурпировать пост (трон); захватить власть.

~居 **cuàn-jū** незаконно завладеть (присвоить).

~奪 **cuànduó´** захватить, узурпировать (*пост, права*); узурпация.

~竊 **cuànqiè´** захватить, присвоить; хищение, узурпация.

~改 **cuàngǎi´** переиначить на свой манер; грубо извратить.

~逆 **cuànnì´** низвергнуть (*монарха*) и узурпировать (*трон*).

篡弋 **cuàn-yì** стрелять привязной стрелой.

~黨奪權 **cuàn-dǎng´ duó-quán´** захватить руководство в партии и узурпировать власть в государстве.

公

4 [12,2]

15041

gōng
гун
東

I *прил./наречие* 1) бескорыстный; справедливый; правдивый; бескорыстие; бескорыстно; 大~無私 совершенно бескорыстный; 分配不~ распределить несправедливо; 2) общественный, коллективный; общий; коллективно, сообща; 這是~事, 大家 分 их — дело общественное, и все должны сообща его поделить; ~私合營 быть в общественной и частной эксплуатации (*о смешанном предприятии*); 3) государственный; казённый; официальный; ~家的住所 казённая квартира; ~憑 официальные доказательства; 4) открытый, гласный; предать гласности, огласить, опубликовать; ~事~辦 общее дело делать открыто (предавать гласности).

II *сущ.* 1) общественные дела; служебные дела, служба; 辦了 一天 проработать целый день на месте службы; ~冗的 перегруженный служебными (общественными) делами; 2) казна, казённые средства; 他的東西全充了 了 все его вещи были конфискованы (обращены на казённые нужды); 食自 кормиться от казны, быть на казённом иждивении; 3) [общественные] заслуги; подвиг; 膚 ~ великая заслуга, большой подвиг; 4) *ист.* гун (*министр в крупном царстве древнего Китая*); 三~ три гуна; 5) гун (*первый ранг знатности, соотв. титулу герцога в Европе*); ~侯伯子男 пять рангов знатности; 6) *почтит., уст. обращение к старшему родственнику, напр. деду, отцу, свёкру, старшему брату мужа*; 女~ старшая сестра мужа; 7) *вежл.* господин; 諸~ господа!

III *в словообр.:* 1) *префикс в названиях самцов животных;* 馬 *лошадь и* ~馬 *жеребец,* 豬 *свинья и* ~豬 *кабан,* 雞 *курица и* ~雞 *петух и т. д.;* 2) *префикс в названиях мер метрической системы;* 尺 *чи (кит. фут) и* ~尺 *метр;* 斤 *цзинь (кит. фунт) и* ~斤 *килограмм;* 里 *ли (кит. верста) и* ~里 *километр и т. д.*

IV *собств.* Гун (*фамилия*).

公彊 **gōng´qiáng** Гунцян (*фамилия*).

~上 **gōng-shàng** 1) власти; казна; казённый, общественный; 2) правитель; государь.

gōng´shàng Гуншан (*фамилия*).

~差 **gōngchā´** 1) *мат.* разность арифметической прогрессии; 2) *тех.* допуск; 3) *фин.* допускаемое отклонение (*курса валюты*), ремедиум.

公差 **gōngchāi´** 1) командировочное задание, служебное поручение; наряд; 2) курьер, посыльный, нарочный.

~空 **gōngkōng´** *юр.* свободное для полётов (открытое) воздушное пространство; открытые для всех (международные) воздушные пути; свобода воздуха.

~經濟 **gōngjīngjì´** общественная экономика; государственное хозяйство.

~巫 **gōng´wū** Гунъу (*фамилия*).

~士 **gōng-shì** 1) государев (казённый, царский) служилый человек; чиновник; лицо, состоящее на царской (императорской) службе; дворянство; 2) *ист.* гунши (*первый наградный титул чиновника, с дин. Цинь до сев. Сун*); 3) * муж справедливый, достойный человек.

gōng´shì Гунши (*фамилия*).

~土 **gōngtǔ´** *уст.* опиум.

~社 **gōngshè´** 1) коммуна; 公社史 «История народных коммун» (*1958 г.*); 人民公社 народная коммуна; 農業公社 сельскохозяйственная коммуна; 巴黎公社 *ист.* Парижская коммуна; 廣州公社 *ист.* Кантонская коммуна (*11/XII—13/XII 1927 г.*); 2) община; 氏族公社 родовая община; 3) *стар.* общинный алтарь Земле.

~社主義 **gōngshèzhǔyì´** коммунализм.

~堂 **gōngtáng´** 1) суд; 2) главный зал учреждения (присутственного места); приёмная; 3) парадный зал в царском или княжеском дворце; тронный зал, актовый зал; 4) *ист.* [государственная] школа (*дин. Чжоу*).

~墓 **gōngmù´** 1) общественное кладбище; 公墓禮堂 зал для траурных церемоний (*на кладбище*); 2) братская могила; общее захоронение; 革命烈士公墓 братская могила героев революции; 3) усыпальницы царской семьи; фамильное кладбище феодала.

~堅 **gōng´jiān** Гунцзянь (*фамилия*).

~道 **gōngtú´** путь правды; принципы справедливости и бескорыстия.

~屋 **gōng-wū** царский (княжеский) дворец; государевы хоромы.

~幄 **gōng-wò** ставка военачальника.

~室 **gōngshì´** царствующий дом, семья монарха; царский (княжеский) род, царская (княжеская) фамилия.

~座 **gōng-zuò** 1) чиновничье кресло (*напр. судьи*); места представителей власти; 2) общественное здание; место общих сборищ (собраний).

~呈 **gōng-chéng** коллективная жалоба, коллективное прошение; коллективное заявление (*властям*).

~程 **gōngchéng´** служебная командировка, поездка по казённой надобности.

~王 **gōng-wáng** гуны и ваны; государи, монархи, правители, властители.

~班衙 **gōngbānyá** 1) *транскр.* Компания (*кантонск. отделение британской Ост-индской компании, 1770—1839 гг.*); 2) опиум Компании (*лучший сорт опиума, ввозившийся Ост-индской компанией в Китай*).

~王 **gōng´sù** Гунсу (*фамилия*).

公玉 **gōng´yù** Гунъюй (*фамилия*).

~主 **gōng´zhǔ** 1) дочь императора, принцесса; царевна; принцесса крови, великая княжна (*также* 上公主, 女公主 *о замужних или помолвленных*); 長公主 старшая принцесса (*сестра императора*); 大長公主 великая старшая принцесса (*тётка императора*); 公主官屬 челядь принцессы (княжны); 2) дочь владетельной особы, княжна, царевна (*о замужних или помолвленных*).

~主座 **gōngzhǔzuò´** *астр.* созвездие Андромеда.

~金 **gōng-jīn** государственные средства, казённые деньги.

gōng´jīn Гунцзинь (*фамилия*).

~鑒 **gōng-jiàn** *офиц.* для всеобщего сведения (*в телеграмме ставится после перечисления организаций-адресатов*).

~生明 **gōng-shēng-míng** справедливость порождает ясность (позволяет постигнуть суть дела; *надпись на стеле у входа в казённое учреждение*).

~生數 **gōngshēngshù´** *мат.* общий делитель.

~性 **gōngxìng´** общественный, общий.

~姓 **gōng-xìng** 1) общее родовое имя (*восходящее к тотему*); 2) представители одного рода, сородичи; 3) царские (княжеские) сородичи (потомки); царская (княжеская) фамилия.

~產 **gōng-chǎn** государственная (общественная) собственность; общественное имущество (достояние).

~垂線 **gōngchuíxiàn´** *мат.* общий перпендикуляр.

~里 **gōnglǐ´** километр.

~理 **gōnglǐ´** 1) общепризнанная истина; 2) *мат.* аксиома; постулат; 3) универсальный закон.

~理會 **gōnglǐhuì´** 1) конгрегационалисты (*ответвление протестантской церкви*); 2) конгрегация.

~量 **gōngliáng** *уст.* государственно утверждённые общие меры веса.

~糧 **gōngliáng** собранное по налогу (обложению) зерно, общественные поставки зерна; хлебозаготовки; хлебопоставки.

~釐 **gōnglí´** 1) миллиметр; 2) сотая часть ара, квадратный метр; 3) дециграмм.

~董局 **gōngdǒngjú´** *ист.* муниципалитет международного сеттльмента (*в Шанхае*).

~歷 **gōnglì´** *см.* 公曆

~正 **gōngzhèng´** 1) справедливый, беспристрастный, нелицеприятный; правильный, точный; 公正工資 справедливая оплата труда; правильный расчёт зарплаты; 公正解釋 аутентичное толкование; 公正證書 нотариальное свидетельство; заверенный нотариальным порядком документ; 公正堪欽 *стар.* беспристрастие его достойно уважения (*надпись, вывешивавшаяся на дверях дома чиновника в знак признания его заслуг*); 2) * надсмотрщик, распорядитель казённых работ.

公正人 **gōngzhèngrén´** третейский судья, арбитр; посредник.

~丘 **gōng´qiū** Гунцю (*фамилия*).

~立 **gōnglì´** общественный, коммунальный, публичный (*созданный на общественные средства*); 公立學校 государственная (общественная, муниципальная) школа; учебное заведение, построенное на местные (общественные) средства.

~位 **gōngwèi** 1) место для официальных лиц; кресло судьи; 2) *перен.* суд.

~證 **gōngzhèng´** официально заверить, зарегистрировать; *юр.* официально заверенный документ (*удостоверяющий правовые взаимоотношения*); нотариальное свидетельство; судебное решение; 公證結婚 зарегистрировать (зарегистрированный) брак.

~證書 **gōngzhèngshū´** нотариальный акт (документ).

~證人 **gōngzhèngrén´** 1) нотариус; 2) свидетель; 3) регистратор, писарь.

~證處 **gōngzhèngchù´** нотариальная контора, нотариат.

~鉏 **gōng´chú** Гунчу (*фамилия*).

~誼 **gōngyì´** сердечное согласие.

~誼會 **gōngyìhuì´** *христ.* квакерская организация; секта квакеров.

~祖 **gōng-zǔ** 1) *ист.* местная администрация, местный административный аппарат (*от* 道台 *и* 知府 *до* 巡撫, *дин. Цин, ср.* 祖公, *дин. Мин*); 2) Гунцзу (*фамилия*).

~孟 **gōng´mèng** Гунмэн (*фамилия*).

~盤 **gōng-pán** * таз для омовения рук.

~益 **gōngyì´** 1) общее благо (польза); общественные интересы; общеполезный; 公益事業 филантропия, филантропические мероприятия; 2) общественное благосостояние; общественное благоустройство; коммунальный.

~益金 **gōngyìjīn´** ассигнования на культурно-бытовые нужды и социальное страхование.

~益捐 **gōngyìjuān´** коммунальное обложение; сбор (пожертвования) на благоустройство.

~直[無私] **gōng-zhí´[wú-sī]** справедливый и прямой; беспристрастный и непреклонный; бескорыстная прямота.

~忙 **gōng-máng** быть перегруженным служебными обязанностями (заданиями).

~推 **gōngtuī´** в общественном порядке (сообща) выдвинуть (*чью-л. кандидатуру*).

~雞 **gōng´jī** петух; ◇鐵公雞 *диал.* железный петух (*обр. в знач.: скупец, скряга, скопидом, эгоист*).

~攤 **gōngtān´** сообща вносить; складчина; развёрстка.

~權 **gōngquán´** 1) гражданские права; гражданские свободы; 剝奪公權 лишать гражданских прав; 2) * власть династии, права престола.

~函 **gōnghán´** 1) *офиц.* отношение; официальное письмо, официальная переписка (*между учреждениями, не находящимися во взаимном подчинении*); 2) коллективное письмо.

~山 **gōng´shan** Гуншань (*фамилия*).

公出 **gōngchū´** выйти (выступить) по служебным (общественным) делам; быть в командировке.

~器 **gōngqì´** 1) государственный (общественный, дворцовый) инвентарь; 2) общественное (общее) достояние; 3) *обр.* чиновники, официальные лица.

~石 **gōngdàn** 1) гектолитр; 2) квинтал, центнер.

~石 **gōng´shí** Гунши (*фамилия*).

~右 **gōng´yòu** Гунъю (*фамилия*).

~若 **gōng´ruò** Гунжо (*фамилия*).

~倉 **gōngcāng´** государственные склады, зернохранилища (кладовые); казённые амбары.

~言 **gōng-yán** 1) открыто высказать; 2) справедливое (честное, верное) суждение.

~擔 **gōngdān´** центнер.

~合 **gōnggě´** децилитр.

~給 **gōng-jǐ(gěi)** правительственное снабжение; казённое довольствие; казённый счёт (кошт).

~善 **gōngshàn´** 1) общее благо; положительное добро; 2) общее благосостояние; всеобщее благоденствие.

~倍數 **gōngbèishù´** *мат.* общее кратное; 最低公倍數(最小公倍數) наименьшее общее кратное.

~古哩 **gōnggǔlì** *муз.* гунгулы (*связки медных колокольчиков, привязывавшиеся к бёдрам и звеневшие при прыжке, дин. Цин*).

~估[局] **gōnggū´** пробирная палата.

~姑 **gōng-gu** родители мужа, свёкор и свекровь.

~舍 **gongshè´** казённый дом; жилище чиновника; резиденция должностного лица.

~告 **gōnggào´** 1) коммюнике, информационное сообщение (бюллетень); официальное извещение (*напр. в печати*); оповещение; обращение (*официальных органов к населению*); манифест; прокламация; 2) доводить до всеобщего сведения, широко информировать.

~害 **gōnghài´** социальные недуги.

~名 **gōngmíng´** 1) *грам.* имя существительное нарицательное; 2) общее наименование; родовое понятие; 3) общепринятое название.

~路 **gōnglù´** 1) государственная автодорога; большая дорога, шоссе, тракт; 公路運輸 перевозки по шоссейным и грунтовым дорогам, автодорожные перевозки; 2) проезжая дорога (*пользование которой разрешено всем*); 3) *ист.* колесничий, управляющий царскими экипажами (*дин. Чжоу*).

~路網 **gōnglùwǎng´** сеть шоссейных и грунтовых дорог; автодорожная сеть.

~啓 **gong-qǐ** 1) открытое письмо; 2) коллективное письмо; 3) объявлять [для всеобщего сведения].

~船 **gōng-chuán** *юр.* судно, не находящееся в частной собственности или в частном пользовании (*напр. принадлежащее государству, обществ. организациям, муниципалитету*).

~冶 **gōng´yě** Гунье (*фамилия*).

公營 **gōngyíng´** находящийся под управлением государства, государственный, общественный; 公營企業 предприятие государственного (общественного) сектора.

~宮 **gōng-gōng** 1) царский дворец; государевы палаты (хоромы); 2) храм предков.

~官 **gōngguān´** общественное (казённое) учреждение.

~館 **gōngguǎn´** 1) жилище уважаемого лица; *вежл.* Ваша квартира; 2) резиденция официального лица (*напр. посланника*); квартира чиновника; 3) гостиница для приезжающих чиновников; 4) * резиденция правителя; царский дворец; 5) особняк.

~娼 **gōng-chang** зарегистрированная проститутка.

~會 **gōng´huì** 1) общество, союз, ассоциация; 2) цех, гильдия (*объединяющие лиц одной профессии обычно в пределах одного города*); 律師公會 коллегия адвокатов; 3) дом (*напр. Дом крестьянина, Дом писателя*); 4) общее собрание; многолюдное сборище; 5) встреча ради общего дела.

~會議 **gonghùiyì´** *ист., христ.* [вселенский] собор; 厄西亞會議 Никейский собор (*325 г.*).

~皙 **gōng´xī** Гунси (*фамилия*).

~曆 **gōnglì´** новый стиль (*календаря*), по новому стилю; григорианский календарь, общепринятое (европейское) летоисчисление; 公曆前 до н. э.; 公曆[後] н. э.

~諸同好 **gōng-zhū´ tóng-hào´** наслаждаться (*чем-л.*) вместе с другими ценителями (*того же*).

~儲 **gōng-chǔ** казённые накопления; [императорская] казна; дворцовые сокровища.

~豬 **gōngzhū** кабан; хряк.

~緒 **gōng´xù** Гунсюй (*фамилия*).

~署 **gōngshǔ´** управление; присутствие; учреждение; ведомство; канцелярия; контора; кабинет; 專區公署 управление особого района; 督辦公署 *стар.* канцелярия дубаня (военного губернатора); 專員公署 кабинет специального уполномоченного.

~伯 **gōng´bó** Гунбо (*фамилия*).

~摺 **gōngzhé´** *офиц.* квитанционная книжка; официальные документы; канцелярская переписка.

~相 **gōng-xiàng** *стар.* 1) три гуна и канцлер (министр); 2) канцлер (*одновременно бывший старшим наставником наследного принца*).

~田 **gōngtián´** 1) императорские поля; государственные (казённые) земли; 2) *ист.* общественное поле (*среднее из девяти квадратов при системе колодезных полей, сообща обрабатывался 8 дворами в уплату гос. налога*).

~田法 **gōngtiánfǎ´** *ист.* закон о государственных полях (*по скупке земли в казну, дин. Южн. Сун*).

~審 **gōngshěn´** открытый (показательный) процесс, открытое слушание

дела, открытое судебное разбирательство.

公畜 **gōngchù**´ *с.-х.* **1)** общественный скот; **2)** самцы-производители.

~回 **gōnghuí**´ вернуться к исполнению обязанностей (*напр. после отсутствия, болезни*).

~團 **gōngtuán**´ *сокр.* общественная организация.

~因子 **gōngyīnzi**´ *см.* 公因數

~因數 **gōngyīnshù**´ *мат.* общий множитель (делитель); 最高(大)公因數 общий наибольший множитель (делитель).

~因式 **gōngyīnshì**´ *мат.* алгебраический общий делитель.

~烟 **gōngyān**´ опиум высшего сорта.

~園 **gōngyuán**´ **1)** [общественный, городской] парк; 小公園 маленький парк, сквер; **2)** казённые земли, царские угодья; заповедник; заказник.

~國 **gōng-guó 1)** *ист.* княжество (владение) правителя в ранге гуна (*с дин. Чжоу*); **2)** герцогство.

~西 **gōng´xī** Гунси (*фамилия*).

~醫[制度] **gōngyī**´[**zhìdù**´] система государственного здравоохранения.

~引 **gōngyǐn**´ гектометр.

~斤 **gōngjīn**´ килограмм.

~斷 **gōngduàn**´ **1)** приговор третейского суда; арбитраж; 公斷法院 третейский суд; международный суд (*в Гааге*); **2)** общественный приговор, общее решение; **3)** беспристрастное решение, справедливый приговор.

~斷人 **gōngduànrén**´ третейский судья; арбитр, представитель арбитража.

~斷處 **gōngduànchù**´ третейский суд (совет); 商事公斷處 третейский совет торгового союза (торговой палаты).

~所 **gōngsuǒ**´ **1)** правление (*общественной организации*), комитет, управление (*профсоюза, района, волости*); 村公所 сельское правление; **2)** помещение профессионального союза (гильдии, цеха); гильдейское собрание; канцелярия, присутствие, рабочее помещение; 市政公所 ратуша; **3)** землячество, товарищество; **4)** * парадные покои во дворце.

~析 **gōng´xī** Гунси (*фамилия*).

~祈 **gōngqí**´ молитвенное собрание.

~訴 **gōngsù**´ *юр.* государственное обвинение; возбуждение дела прокуратурой; возбудить уголовный процесс.

~訴人 **gōngsùrén**´ обвинитель.

~命 **gōng-mìng** * повеление государя (местного князя); 錫公命 пожаловать скипетр (*новому местному князю, от императора*).

~卿 **gōngqīng 1)** *ист.* (*сокр. вм.* 三公九卿) гуны и цины (*высшие должностные лица, министры и главы палат, дин. Чжоу*); **2)** сановники, вельможи.

~都 **gong´du** Гунду (*фамилия*).

~爺 **gōng´yé** *стар.* государь, герцог (*обращение к обладателю титула* 公 — *высшего из пяти рангов знатности*).

~準 **gōngzhǔn**´ **1)** *филос.* постулат; аксиома; **2)** эталон, мерило.

公章 **gōngzhāng**´ официальная печать (*учреждения или организации*).

~草母草 **gōng´cǎo-mǔ´cǎo** *бот.* торения накипная (*Torenia crustacea* Cham. et Schlecht.).

~幹 **gōnggàn**´ **1)** выехать по служебным (общественным) делам; быть в командировке; **2)** служить (*о чиновнике*); начать службу, приступить к исполнению обязанностей; **3)** служебный (официальный) пост; должность, место; **4)** Гунгань (*фамилия*).

~平 **gōngpíng(píng)** честный, справедливый, беспристрастный; точный (*напр. о весах*); по совести, по справедливости; 公平價目 цены умеренные (*без запроса*); 公平可稱 *офиц.* его честность и беспристрастие заслуживают быть отмеченными (*формула поощрения чиновника*).

~評 **gōngpíng**´ **1)** справедливая оценка, беспристрастная критика; **2)** общественная критика; мнение общества.

~許 **gōngxǔ**´ общедоступный, отведённый для всех; 公許碼頭 общая пристань (*определялась таможенными властями*).

~辯 **gōngbiàn**´ публичное обсуждение, открытые дебаты.

~辦 **gōngbàn 1)** вести дела надлежащим образом; 公事公辦 честно (открыто, добросовестно) относиться к служебным (общественным) обязанностям; **2)** общественный, государственный, коммунальный.

~舉 **gōngjǔ**´ **1)** сообща выставить (*чью-либо кандидатуру*); сообща выбрать; **2)** сообща выдвинуть (*перед вышестоящей инстанцией*).

~牛 **gōng´niú 1)** бык; **2)** *уст.* государственный (казённый) рогатый скот, царские стада; **3)** Гунню (*фамилия*).

~廨 **gōngxiè 1)** флигель, пристройка, сторожка (*привратника*) правительственного здания (*учреждения*), казённое помещение (*примыкающее к присутственному месту*); 公廨田 *ист.* казённое поле присутствия (*урожай с которого шёл в доход чиновников данного учреждения*); **2)** канцелярия.

~羊 **gōngyáng**´ **1)** баран; **2)** Гунъян (*фамилия*); **3)** *сокр.* (*вм.* 公羊傳) комментарий Гунъяна (*к тексту* 春秋).

~諱 **gōnghuì**´ общий (*для всего Китая*) запрет (табу) на имя (*запрещение произносить или писать имя императора и его покойного отца, а также Конфуция*).

~單 **gongdan**´ **1)** чек, сертификат, денежное обязательство (*употреблялось в расчётах между меняльными лавками*); 軋公單 рассчитываться по обязательствам (*обычно в конце дня*); **2)** *разновидность банкнот, ассигнаций; выпускались в 30-е гг. в Шанхае.*

~車 **gōngjū 1)** казённый (чиновничий) экипаж; 上公車 восседать в казённом экипаже (*обр. о человеке, прибывшем в столицу для сдачи экзаменов на высшую степень*); **2)** колёсный приказ, ведомство казённого гужевого транспорта; **3)** * боевая колесница; **4)** Гунцзюй (*фамилия*).

公庫 **gōngkù**´ **1)** государственная казна; государственная сокровищница; **2)** государственные хранилища, казённые амбары; **3)** *ист.* Государственный центральный банк (*при гоминьдановском режиме*).

~中 **gōngzhōng**´ люди; масса, все.

~仲 **gōngzhòng**´ **1)** Гунчжун (*фамилия*); **2)** статуя, изваяние.

~甲 **gōng´jiǎ** Гунцзя (*фамилия*).

~斗 **gōngdǒu**´ декалитр.

~罪 **gōngzuì**´ *юр.* преступление, совершённое по должностным функциям (*не в своекорыстных целях*).

~算 **gōngsuàn**´ **1)** вероятный; по среднему подсчёту; 公算偏差 *арт.* вероятная деривация; **2)** *мат.* вероятность; вероятный; 公算論 теория вероятности.

~升 **gōngshēng**´ литр.

~劉 **gōng´liú** Гунлю (*фамилия*).

~判 **gōngpàn 1)** *юр.* открытый судебный процесс, публичное разбирательство; **2)** [публичное] объявление приговора.

~荊 **gōng´jīng** Гунцзин (*фамилия*).

~制 **gōngzhì**´ международная метрическая система мер.

~例 **gōnglì**´ общее правило; обычный пример.

~利 **gōng-lì** общественная польза (выгода); общественный доход; общее благо; общеполезный.

~廁 **gōngcè**´ общественная уборная.

~丁香 **gōngdīngxiāng**´ гвоздика (*цветок*).

~衙 **gōngyá**´ казённое присутствие, присутственное место, канцелярия, учреждение, управление, ведомство, приказ.

~行 **gōngháng** *ист.* купеческая гильдия (*вела торговлю с иностранцами в Кантоне в 1720—1842 гг.*).

gōngxíng 1) * открыто бесчинствовать; **2)** * строитель царских колесниц; **3)** Гунсин (*фамилия*).

~衡 **gōnghéng**´ мириаграмм (*10 кг*).

~何 **gōng´hé** Гунхэ (*фамилия*).

~子 **gōng-zǐ 1)** сын влиятельного лица (уважаемого человека); молодой господин (дворянин); барич; 公子王孫 молодые аристократы (господа); «золотая молодёжь»; 公子巾 головной убор молодого дворянина; 公子少爺 молодой барин (господин); 佳公子 отпрыск благородной фамилии; молодой аристократ; барчук; **2)** *вежл.* Ваш сын; сын (*такого-то*); 令公子 *вежл.* Ваш сын; **3)** сын владетельной особы (*местного князя, от главной жены*); принц; царевич; княжич; наследник государя; 女公子 княжна; царевна; 綠頭公子 зеленоголовый княжич (*обр. о селезне*); **4)** Гунцзы (*фамилия*).

~子哥兒 **gōngzǐgēr**´ *обр.* барчук, богатый батюшкин сынок; «золотая молодёжь».

~子家 **gōngzǐjiā**´ *стар.* игорный дом.

公學 **gōngxué´** открытая публичная школа.
~寸 **gōngcùn´** дециметр.
~封制 **gōngfēngzhì** *ист.* система [раздачи] территориальных пожалований.
~檮 **gōng´táo** Гунтао (*фамилия*).
~府 **gōng-fǔ** 1) дворец главы государства (императора); резиденция (канцелярия) президента; 2) министерство, ведомство, палата (*руководимые одним из трёх главных министров-гунов*); 公府令史 начальник канцелярии одного из трёх главных министров.
~爵 **gōng´jué** титул гуна (*первый из пяти высших титулов знати*); княжеский титул; князь; герцог.
~等 **gōngděng´** *вежл.* Вы; господа.
~轉 **gōngzhuǎn´** *астр.* обращение (*планет вокруг солнца, спутников вокруг планет*).
~才 **gōngcái´** талант и государственные способности, ум [министра].
~才公望 **gōng-cái´ gōng-wàng´** способности и репутация, достойные министра (*обр. в знач.: все данные для блестящей карьеры*).
~事 **gōng´shì** 1) служебное (государственное, общественное, казённое) дело; служебные обязанности; 公事車 служебный вагон; 公事話 канцелярский язык; 2) *канц.* дело (*бумаги*); 3) судебное дело; процесс; 公事方 судья.
~事房 **gongshìfáng´** канцелярия; служебный кабинет.
~事錢 **gōngshìqián´** денежное подношение (взятка) начальнику (*при вступлении в должность*).
~事包 **gōngshìbāo´** портфель.
~事公辦 **gōngshì gōng-bàn** дружба дружбой, а служба службой.
~司 **gōngsī´** 1) фирма, компания; общество (*напр. акционерное*); товарищество (*напр. торговое*); 公司菜 табльдот; 公司聯合картель; 公司代表 представитель фирмы; 信用公司 кредитное товарищество на вере; 股份有限公司 акционерное общество с ограниченной ответственностью; 2) *уст.* Британская Ост-индская компания.
~司局 **gōngsījú´** 1) правление компании; 2) муниципальный совет.
~司債 **gōngsīzhài´** облигации (долговые обязательства) акционерного общества (компании); сертификаты.
~司法 **gōngsīfǎ´** корпоративное право; законодательство о корпорациях.
~門 **gōngmén** 1) ямэнь, присутственное место; учреждение; 2) органы власти; официальные сферы; 公門使費 взятка крупному чиновнику; 公門裏 *перен.* должностные лица, чиновный люд; 3) ворота дворца, вход в княжескую резиденцию; ◇公門桃李 сливовые и персиковые деревья у Ваших дверей (*летом они дают тень, а осенью — плоды; обр. о многочисленных ставленниках и последователях*).
公開 **gōng´kāi** 1) открытый, публичный; гласный; 公開書信 открытое письмо; 公開審判 *юр.* открытое судебное заседание, разбирательство при открытых дверях; 公開市場 открытый рынок; 公開講演 публичное выступление; 公開表演 открытый показ, публичная демонстрация; 公開投票 открытое голосование; 公開黨大會 открытое партсобрание; 2) легальный; 公開活動 легальная деятельность; 3) открывать; разглашать; рассекречивать; 公開的秘密 секрет полишинеля.
~開信 **gōngkāixìn´** открытое письмо.
~閱 **gōng´yuè** Гунъюэ (*фамилия*).
~明 **gōngmíng´** 1) беспристрастный, бескорыстный; справедливый и чистый помыслами; безупречность, чистота; 2) Гунмин (*фамилия*).
~廟 **gōngmiào** царский храм; храм, посвящённый государю.
~期 **gōngqī** Гунци (*фамилия*).
~肩 **gōngjiān** Гунцзянь (*фамилия*).
~有 **gōngyǒu´** 1) общественный; общий, в совместном владении; муниципальный; 公有經濟 общественное хозяйство, общественная экономика; 公有土地 общественные земли (угодья); муниципальные земельные участки; обобществлённые (муниципализированные, национализированные) земли; 2) *уст.* обобществить.
~有制 **gōngyǒuzhì´** система общественной собственности.
~有化 **gōngyǒuhuà´** обобществлять; обобществление.
~膏 **gōnggāo´** опиумная паста.
~請 **gōng-qǐng** 1) общее приглашение; общий ангажемент; 2) коллективное приглашение, сообща приглашать (*на банкет в складчину*).
~用 **gōngyòng** 1) общественный, общий; общего пользования; коммунальный; пользоваться сообща; 公用事業 коммунальное дело (хозяйство); 公用限制 *юр.* [временное] ограничение права частной собственности (*для удовлетворения общественных нужд; напр. ради строительства нового объекта*); 公用設施 предприятия коммунального хозяйства; 公用徵收 а) экспроприация; экспроприировать; изъятие (*имущества*); б) национализация, национализировать; отчуждение для общественного пользования; муниципализация (*напр. земельных участков*); 公用電話 телефон общего (общественного) пользования; 2) казённые (общественные) расходы.
~用局 **gōngyòngjú´** управление коммунальными предприятиями; управление городского хозяйства.
~甫 **gōng´fǔ** Гунфу (*фамилия*).
~輔 **gōng-fǔ** *стар.* министры и советники императора.
~而忘私 **gōng-ér-wàng-sī** забыть думать о себе ради общего блага; отдать себя всецело общественной работе; с самоотверженностью.
~論 **gōnglùn´** 1) общественное мнение; общее суждение; 2) справедливое суждение, правильное (беспристрастное) мнение.
公罔 **gong´wǎng** Гунван (*фамилия*).
~尚 **gōng´shàng** Гуншан (*фамилия*).
~同 **gōngtóng´** 1) вместе, совместно, сообща; общий; 公同命令 общий (совместный) приказ; 公同擬定 сообща наметить; 公同共有 *юр.* общее имущество (собственность); совместное владение; сообща владеть; 2) итого, общим итогом.
~調 **gongdiào´** *уст.* правительственное подворовое обложение; дань.
~南 **gōng´nán** Гуннань (*фамилия*).
~布(佈) **gōngbù´** опубликовать; огласить; обнародовать, объявить, довести до всеобщего сведения; предать гласности; *офиц.* публикация; *юр.* промульгация.
~帑 **gōng-tǎng** казённые деньги; государственные средства.
~幣 **gōngbì´** 1) пиастры; 2) государственная валюта (монета).
~師(帥) **gōngshī** Гунши (*фамилия; при дин. Цзинь в результате табу правописание изменено на* 公帥).
~市 **gōngshì** рынок, базар.
~兩 **gōngliǎng´** стандартный лян (*мера веса, равная 1/10 кг = 100 г.*).
~寓 **gōng-yù** 1) многоквартирный (коммунальный) жилой дом; дом коридорной системы; 2) пансион; меблированные комнаты; 3) общежитие (*крупное*).
~厲 **gōng-lì** * *рит.* жертвоприношения духам правителей древности (*род которых прервался*).
~冉 **gōng´rǎn** Гунжань (*фамилия*).
~稱 **gōngchēng´** официально объявлять; официально объявленный, провозглашённый; 公稱價額 официально объявленный курс (*денег, акций*), превышающий номинал; 公稱資本 официально объявленный капитал [предприятия], превышающий номинал.
~沙 **gōng´sha** Гунша (*фамилия*).
~參 **gōng-cān** *уст.* первая аудиенция (*у начальника*), официальное представление (*чиновника начальству по прибытии на место службы*).
~戶 **gōng´hù** Гунху (*фамилия*).
~尸 **gōng-shī** * *рит.* государево тело (*обр. о представляющем покойного государя, на церемонии жертвоприношения*).
~夥 **gōnghuǒ´** товарищество (*на паях*); в складчину, на паях.
~移 **gōng-yí** официальная бумага.
~爹 **gōngdiē´** *диал.* свёкор.
~切面 **gongqiēmiàn´** *мат.* общая касательная поверхность.
~切線 **gōngqiēxiàn´** *мат.* общая касательная [линия].
~分 **gongfen´** 1) сантиметр; 2) грамм.
~分子 **gōng-fēnzǐ´** *мат.* общий числитель.
~分母 **gōng-fēnmǔ´** *мат.* общий знаменатель; 最低(小)公分母 наименьший общий знаменатель.
~分(份)兒 **gōngfènr´** складчина на пода-

公

рок (на коллективное подношение): 隨公份兒 внести пай на подарок в складчину.

公方 **gōngfāng´** 1) беспристрастный; неподкупный; честный; правдивый, прямой; честность, неподкупность; 2) государственная сторона (*напр. в смешанном предприятии*).

~房 **gōngfáng´** 1) дом, принадлежащий общественной организации; казённый дом; 2) Гунфан (*фамилия*).

~勺 **gōngsháo** сантилитр.

~的 **gōng´de** самец; мужского пола; мужской, относящийся к самцу.

~約 **gōngyuē´** пакт, конвенция; договор (*международный, производственный*); 愛國公約 патриотический договор (*обычно о соревновании*).

~約數 **gōngyuēshù** *мат.* общий делитель; 最大公約數(最高公約數) общий наибольший делитель.

~狗 **gōnggǒu´** кобель.

~局 **gōngjú´** управление, бюро, контора.

~旬 **gong-xún(jín)** *ист.* принудительные общественные работы, государственная повинность; барщина (*с дин. Чжоу*).

~物 **gōngwù´** 1) государственная (общественная) собственность; государственное (общественное) имущество; казённый инвентарь; 2) народное богатство; [все-]общее достояние; предмет (вещь) общего пользования.

~馬 **gōngmǎ´** 1) жеребец; 2) *стар.* боевой конь, скакун (*из казённых конюшен*).

~第 **gong-dì** резиденция чиновника; жилище значительного лица (важной особы).

~力 **gong-lì** 1) *юр.* авторитет власти; 2) *ист.* трудиться на государственных работах; рабочие, согнанные на принудительные работы без вознаграждения (*с дин. Сун*).

~功 **gōng-gōng** общественные заслуги; заслуга перед государством.

~務 **gōngwù´** 1) государственная служба; казённый, служебный; 公務旅行 служебная поездка, командировка; 2) общественные обязанности (дела); общественный.

~務所 **gōngwùsuǒ´** служебное помещение.

~務員 **gōngwùyuán´** государственный (муниципальный) служащий; должностное лицо; персонал, личный состав.

~母 **gōng-mǔ** *с.-х.* самец и самка; 公母配種比例 структура стада.

~母倆 **gōng´-mǔ-liǎ´** муж и жена, супруги, супружеская чета.

~海 **gōnghǎi´** *юр.* открытое море, международные воды.

~人 **gōng´rén** 1) *юр.* официальное лицо; 2) *уст.* служащий; курьер, нарочный; рассыльный, посыльный.

~斂 **gōng´liàn** Гунлянь (*фамилия*).

~款 **gōngkuǎn´** общественные средства (суммы); казённые деньги.

~尺 **gongchǐ´** метр.

~尺制 **gōngchǐzhì´** международная метрическая система мер.

公畝 **gōngmǔ´** ар.

~大夫 **gōngdàfū** *ист.* гундафу (*должность VII ранга (класса), дин. Цинь — Хань*).

~莫舞 **gōng-mò-wǔ** * танец с платком.

~族 **gōng-zú** * 1) родичи князя (государя); княжий (государев) род; 2) Гундзу (*фамилия*).

~侯 **gōng-hóu** 1) гуны и хоу (*владетельные особы высших рангов*); герцоги и маркизы; 2) *перен.* верховные сановники и князья; знать, вельможи.

~決 **gōngjué´** совместное (общее) решение; сообща решить.

~僕 **gōngpú´** слуга общества (народа; *обр. о государственном служащем*).

~休 **gōng´xiū** 1) очередной отпуск; *уст.* отпуск у государственных служащих; 2) Гунсю (*фамилия*).

~桑 **gōng-sāng** туговый сад владетельной особы, царский (княжеский) тутовник.

~案 **gōng`àn** 1) судебное дело (*также обр. в знач.: громкое дело*); 2) стол для судебных заседаний; канцелярский стол; 3) *будд.* катехизис (*секты* 禪 *Чань*); 4) казус; [спорное] дело.

~案戲 **gōng`ànxì** судебная драма (*пьеса на сюжет судебного дела*).

~朱 **gōng´zhū** Гунчжу (*фамилия*).

~餗 **gōngsù** 1) * *рит.* жертвенная пища в треножнике; 2) *обр.* авторитет (власть) правителя; ◇ 覆公餗 жертвенная пища выпала из опрокинувшегося треножника (*обр. в знач.: крах правителя из-за небрежности подданного, по «Ицзину»*).

~稟 **gongbǐng´** совместная просьба, коллективная петиция.

~廩 **gōnglǐn´** казённые амбары, правительственные житницы; общественные хранилища.

~乘 **gōng-shèng** 1) государева боевая колесница; 2) *ист.* гуншэн (*наградной титул*); 3) Гуншэн (*фамилия*).

~秉 **gōngbǐng´** килолитр.

~廉 **gōng-lián** 1) честный, нелицеприятный, неподкупный и экономный; 2) *ист.* кормовые деньги (*выдававшиеся чиновникам сверх оклада, дин. Цин*).

~衆 **gōngzhòng´** простые люди, массы, народ; все; публика, толпа; публичный; массовый, всеобщий; народный; общественный; 公衆衛生 общественная санитария; 公衆快樂說 *филос.* универсальный гедонизм.

~家 **gōng´jiā** казна; государство; правительство; государственный; правительственный; казённый; общественный; учрежденческий; 公家人 *диал.* государственные служащие, кадровые работники; 公家婆姨 *диал.* женский персонал; сотрудницы; работницы.

gōng-jiā семья государя; княжеский (царский) дом (фамилия).

~據 **gōng-jù** *ист.* казначейские ассигнации (*дин. Южн. Сун*).

~旅 **gōng´lǚ** Гунлюй (*фамилия*).

~襲 **gōngxí** похоронные одежды государя (*для положения в гроб*); царский саван.

公表 **gōngbiǎo´** 1) предать гласности; опубликовать; 2) *юр.* разгласить чужую тайну.

~襄 **gōng´xiāng** Гунсян (*фамилия*).

~根 **gōnggēn´** *мат.* общий корень (*уравнений*).

~良 **gōng´liáng** Гунлян (*фамилия*).

~粮 **gongliáng** сельскохозяйственный продовольственный налог; хлебозаготовки, хлебопоставки.

~養 **gōng-yǎng** * общественная поддержка; содержание от главы княжества; 有公餈之仕 иметь службу, пользуясь общественной поддержкой.

~定 **gōngdìng´** официально установленный; нормированный (*о цене*); 公定價格 официальная цена, такса.

~取 **gōngqǔ´** открыто хватать чужое; нагло грабить; грабёж.

~撮 **gōngcuō´** миллилитр.

~叔 **gōng´shū** Гуншу (*фамилия*).

~報 **gōngbào´** 1) правительственный вестник, официальный бюллетень; ведомости, известия (*периодические издания*); 2) официальное (правительственное) сообщение; коммюнике.

~服 **gōngfú´** официальная одежда; парадное платье чиновника.

~暇 **gōngxiá´** отпуск (*чиновника*).

~度 **gongdù´** *мат.* общая мера; 最大公度 *мат.* наибольшая общая мера.

~度數 **gōngdùshù** *мат.* общий делитель.

~度兒 **gōngdùr´** *зоол.* кондор (*Sarcorhamphus gryphus*).

~寢 **gōng-qǐn** царская опочивальня.

~支 **gōngzhī´** *текст.* стандартный номер (*нити, пряжи*).

~設 **gōngshè´** 1) учредить на общественных началах; общественный; государственный; 公設辯護人 *юр.* государственный защитник; 2) *филос., мат.* постулат.

~役 **gōngyì´** государственные (общественные) повинности; принудительные трудовые работы.

~股 **gōnggǔ´** акции, принадлежащие государству; государственный капитал (*в смешанных предприятиях*).

~教人員 **gōngjiào rényuán** служащие (*госучреждений, работники просвещения и высшей школы*).

~噸 **gōngdūn´** тонна.

~敵 **gōngdí** всеобщий враг, враг народа.

~斂 **gōng´liàn** Гунлянь (*фамилия*).

~夏 **gōng´xià** Гунся (*фамилия*).

~父 **gōng´fù** Гунфу (*фамилия*).

~文 **gōng´wén** 1) официальный документ, казённая бумага; государственный акт; формы официальной переписки (*напр. приказ; указание; решение; директива; запрос; отношение*); 公文程式 а) формы официальных бумаг; виды документации; б) руководство по официальной переписке; 2) Гунвэнь (*фамилия*).

~文體 **gōngwéntǐ´** деловой язык, канцелярский стиль.

~文書 **gōngwénshū´** официальный документ, казённая бумага; государственный акт; официальная переписка.

公文紙 **gōngwénzhǐ´** гербовая бумага, официальный бланк.

~丈 **gōngzhàng´** декаметр.

~史 **gōngshǐ** 1) официальная история, летопись; царский чиновник, ведающий этикетом; государев протоколист.

~吏 **gōnglì´** 1) государственный (муниципальный) служащий; 2) свидетель; официальный участник (*дела*).

~使 **gong´shǐ** 1) *дип.* посланник; 全權公使 чрезвычайный посланник и полномочный министр; 代辦(理)公使 временный поверенный в делах (*в ранге посланника*); 2) в казённом пользовании, на удовлетворении казённых (общественных) нужд; 公使庫本 ксилограф, отпечатанный в казённой печатне; 公使錢 деньги [отпускавшиеся чиновникам] на казённые нужды (*дин. Тан — Сун*).

~使館 **gongshǐguǎn´** миссия (*дипломатическая*), представительство (*возглавляемое посланником*).

~使團 **gōngshǐtuán´** дипломатический корпус.

~便 **gōngbiàn** *офиц.* в интересах дела (*из заключительной формулы бумаги* 實爲公便 *к высшему или старшему; часто не переводится или заменяется вежливой заключительной формулой, напр. готовый к услугам, остаюсь Вашего превосходительства покорнейшим слугой*).

~之 **gōng´zhī** Гунчжи (*фамилия*).

~道 **gōng´dào(dǎo)** 1) справедливость; честность; путь правды, праведный (истинный) путь; 2) справедливый; сходный (*о цене*).

gōng-dào большая дорога, проезжая дорога (*открытая для всех*).

~送 **gongsòng´** 1) общий дар, совместное подношение; подарок в складчину; 2) публичные (общие) проводы.

~庭 **gōngtíng´** 1) суд (*также* 公廷); 2) площадь перед храмом предков.

~筵 **gōng-yán** места в помещении 公會 (*см.*).

~民 **gōngmín** гражданин, избиратель; *ист.* свободные граждане; 公民基本權利(義務) основные права (обязанности) граждан; 公民財產保險 страхование имущества граждан; 公民生活資料所有權 право собственности граждан на средства существования; 公民大會 народное собрание; 公民投票 всенародное голосование, плебисцит.

~民權 **gōngmínquán´** гражданские права; гражданские свободы.

~民科 **gōngmínkē´** гражданственность (*школьный курс политграмоты в гоминьдановском Китае*).

~式 **gōngshì´** 1) формула; формулировка; 歐拉公式 *мат.* формула Эйлера; 2) схема, трафарет, шаблон; 公式化 схематизация; шаблонный, трафаретный, 公式解釋 *юр.* формальное толкование; следующее букве закона.

~式主義 **gōngshìzhǔyì´** 1) формализм; начётничество; 2) схематизм, трафаретность, шаблонность.

公武 **gōng-wǔ´** государственная и военная власть; двор и ставка.

~賦 **gōngfù´** государственный налог, правительственное обложение, казённый сбор.

~職 **gongzhí´** 1) государственная должность; должностные обязанности (функции); служебный долг; 2) общественные обязанности (функции); общественный долг.

~戰 **gōngzhàn´** справедливая война; борьба за общие интересы.

~義 **gōng-yì** * 1) чувство долга по отношению к обществу (государству); 2) чувство справедливости.

~義務 **gōng yìwù** 1) *юр.* общественный долг (*граждан перед государством*); 2) международные обязательства.

~議 **gōngyì** 1) коллективное мнение; общественное обсуждение; 2) оценка с точки зрения общественных интересов, общего блага.

~議會 **gōngyìhùi´** общее собрание; митинг.

~議兒 **gōngyìr** общее подношение, подарок в складчину.

~儀 **gōng´yí** Гуньи (*фамилия*).

~錢 **gōngqián** 1) декаграмм; 2) общественные деньги (суммы).

~賤 **gōng-jiàn** *ист.* казённый посыльный, человек для поручений, курьер.

~成 **gōng´chéng** Гунчэн (*фамилия*).

~誠 **gongchéng´** честный, правдивый; чистый, благородный; чистосердечие.

~比 **gongbǐ** *мат.* общее отношение.

~姥 **gōng-mǔ** родители мужа; свёкор и свекровь.

~佗 **gōng´tuó** Гунто (*фамилия*).

~佗兒 **gōngtuór** *зоол.* кондор (*Sarcorhamphus gryphus*).

~記 **gōngjì´** фирма; небольшое акционерное предприятие.

~邑 **gōng-yì** *ист.* лен, феод, место (*о территории царства, княжества, непосредственно подчинённой его главе*).

~扈 **gōng´hù** Гунху (*фамилия*).

~龜 **gong-gūi** *ист.* серебряный слиток (*валюта*) времён Ван Мана (*равнялся 500 монетам или 10* 朋).

~毫 **gōngháo´** сантиграмм (*1/100 грамма*).

~地 **gōng-dì** общественная земля.

~電 **gōng-diàn** официальная телеграмма; коллективная телеграмма.

~元 **gōngyuán** новая эра, н. э., начальная дата общепринятого (европейского) летосчисления; 公元前 до н. э.

~先 **gōng´xiān** Гунсянь (*фамилия*).

~說公有理，婆說婆有理 **gōng-shuō gōng-yǒu-lǐ, pó-shuō pó-yǒu-lǐ** каждый считает себя правым, каждый настаивает на своём; каждый по-своему прав.

~稅 **gōng-shùi** государственный налог; налоговое обложение.

~見 **gongjiàn´** общее (единое) мнение.

~允 **gōngyǔn´** справедливый и приемлемый для всех; всех устраивающий; подходящий; по справедливости.

~流 **gōngliú´** *юр.* открытый речной путь, свободная для судоходства река.

公亮 **gōngliàng´** кристальная честность; незапятнанность.

~仇 **gōng´chóu** Гунчоу (*фамилия*).

~該 **gōnggāi´** *диал.* быть должным; следует, следовало бы, полагалось бы; должно, нужно.

~驗 **gōngyàn** *будд.* грамота властей, выдаваемая принявшему постриг монаху (монахине).

~共 **gōng´gòng** общий, всеобщий; общественный; 公共租界 *стар.* международный сеттльмент; 公共組合 общественное доходное объединение; 公共團體 общественная организация; 公共財產 общественная собственность (имущество); 公共事業 коммунальное (общественно-бытовое) предприятие; предприятие общественного пользования (*напр. почта, электросеть, больница, трамвай, водопровод, жел. дорога*); 公共秩序 общественный порядок; 公共機關 общественная организация; 公共建築 общественное здание (сооружение); 公共危險罪 общественно опасное деяние; преступление, представляющее опасность для общества; 公共汽車 автобус; 公共積累 общественные накопления, общественный фонд.

~共心 **gōnggòngxīn´** чувство ответственности за общественные интересы.

~具 **gōngjù** *офиц.* совместно представляют (*на коллективном заявлении, после подписей*); 公具保結 ... что и гарантируют своими подписями.

~債 **gōngzhài´** государственный (общественный) заём; местные займы; 公債利息 проценты по займам; 做公債 заниматься биржевыми спекуляциями на займах; 九六公債 *ист.* «девяностошестимиллионный заём» (*выпущен в 1922 г. Бэйянской кликой в юанях и иенах*).

~債券 **gongzhàiquàn´** облигация займа.

~債票 **gōngzhàipiào´** облигация; боны.

~積 **gōngjī´** резервный капитал (*компании*).

~積金 **gōngjījīn´** неделимый фонд (*кооператива, народной коммуны*); основной фонд; резервный фонд, запасной капитал.

~賣 **gōngmài´** 1) распродажа по суду; открытый аукцион; казённые торги; продавать с публичного торга, пускать с торгов; 2) казённая продажа; монополия.

~牘 **gōngdú´** официальный документ, казённая бумага; форма (*официальной бумаги*).

~實 **gōng-shí** справедливый и искренний (реальный); 公實之報 справедливое воздаяние.

~憤 **gōng-fèn** всеобщее возмущение, общественное негодование; гнев масс.

~賓 **gōng´bīn** Гунбинь (*фамилия*).

~費 **gongfèi´** 1) государственные (общественные) ассигнования; на казённый (общественный) счёт; 公費生 стипендиат, казённокоштный студент; 公費醫療 бесплатная медицинская помощь; 2) казённые расходы; служебные траты.

公項 **gōng-xiàng 1)** *мат.* общий член; **2)** общественные средства (суммы); казённые деньги.

~頃 **gōngqǐng´** гектар.

~噸 **gōngdūn´** тонна.

~願 **gōng-yuàn** всеобщее желание, общее чаяние.

~演 **gōngyǎn´** публичное представление, общественный просмотр; представлять, показывать на сцене.

~示 **gōng-shì** *юр.* объявление; оповещение путём объявления; 公示催告 спешно уведомить через объявление (*в случае, если суду неизвестно местожительство вызываемого*); 公示送達 довести до сведения нужные данные через объявление.

~祭 **gōngjì´** гражданская панихида, траурный митинг; торжественные (общественные) похороны заслуженного лица.

~察 **gōng-chá** расследовать (разобраться) с полной справедливостью.

~絲 **gōngsì** миллиграмм.

~素 **gōng-sù** правдивый и без прикрас.

~索 **gōng´suǒ** Гунсо (*фамилия*).

~綦 **gōng´qí** Гунци (*фамилия*).

~孫 **gōngsūn 1)** Гунсунь (*фамилия*); **2)** внук государя (*князя, царя, императора*).

~孫樹 **gongsūnshù** *бот.* гинкго двулопастное (*Ginkgo biloba* L.).

~餘 **gōng-yú** в свободное (*от службы, работы*) время; внеслужебное (внерабочее) время; не при исполнении обязанностей.

~除 **gōng-chū** снять (*по истечении срока*) траур по всей стране.

~心 **gōngxīn´** чувство справедливости; справедливый [характер].

~德 **gōngdé 1)** общие моральные принципы; гражданские добродетели; **2)** нормы общественной морали; нормы поведения в обществе; общественный долг; забота об общем благе; **3)** чувство справедливости; приверженность правде; **4)** заслуги и добродетель; доблесть, подвиг; *будд.* благочестие; подвижничество (*то же, что* 功德); **5)** Гундэ (*фамилия*).

~德心 **gōngdéxīn´** чувство общественного долга.

~廳 **gōngtīng 1)** присутственное место; государственное учреждение; **2)** прислушиваться к общественному мнению; соблюдать общественные интересы.

~意 **gōngyì´** общее мнение; пожелание большинства; воля всего народа.

~思 **gōng´sī** Гунсы (*фамилия*).

~憲 **gōngxiàn´** государственный основной закон; конституция.

~忠 **gōng-zhōng** * бескорыстная преданность; безупречная верность (*напр. государю*); справедливый и добросовестный.

~認 **gōngrèn** открыто признать; общепризнанный.

~憑 **gōng-píng** послужной список, свидетельство о прохождении службы (*выдавалось чиновнику по уходе в отставку*).

公魚 **gōng´yú 1)** *зоол.* малоротая корюшка, малая корюшка, огуречник (*Hypomesus olidus*); **2)** рыба-самец.

~然 **gōng´rán 1)** открытый, публичный; публично; официально; откровенно; 公然侮辱 *юр.* публичное оскорбление; **2)** дерзко; беззастенчиво, нагло; невзирая ни на что; ни с чем не считаясь; 公然無恥 с отъявленным бесстыдством.

~私 **gōng-sī 1)** государственное и частное; государственно-частное; 公私並舉 развивать одновременно государственный и частный [секторы хозяйства]; **2)** общественное и личное, служебное и личное; 公私兼顧, 勞資兩利的政策 политика одновременного учёта общественных и личных интересов, выгоды как для труда, так и для капитала; **3)** справедливый и пристрастный; бескорыстие и корысть; 公私關係 отношения между государственными и частными интересами; отношения между государственным и частно-капиталистическим сектором; 公私合營 совместное государственно-частное управление [предприятием]; смешанное государственно-частное предприятие.

«~私溶化»論 **gōngsī rónghua-lùn** теория «слияние общественных и личных интересов».

~砝平 **gōngfápíng** стандартные (*для данной местности*) весы (*с гирями*).

~法 **gōngfǎ 1)** *юр.* публичное право; 國際公法 международное публичное право; **2)** *мат.* постулат; **3)** всеобщий закон.

~法人 **gōngfǎrén´** *юр.* юридическое лицо [в публичном праве].

~公 **gong´gǒng 1)** дед; **2)** свёкор; **3)** *вежл. в обращении* дедушка [почтенный]; **4)** отец (*почтит. о чиновнике, местном начальнике*).

~公道道 **gōng´gōng-dàodào´** честный, справедливый, правильный.

~公鬚 **gōng´gōngxū** *бот.* трихозантес огурцевидный, змеиный огурец (*Trichosanthes cucumeroides* Maxim.).

~弦 **gōngxián´** *мат.* общая хорда.

~輸 **gōng´shū** Гуншу (*фамилия*).

~女 **gōngnǚ** * дочь владетельной особы; княжна; царевна.

~妻 **gong-qī** общность жён (*в кровнородственной и пуналуальной семье*); общие жёны.

~安 **gōng-ān** общественная безопасность; государственная безопасность; общественный порядок (спокойствие); 公安委員會 *ист.* «Комитет общественного спасения» (*во времена французской буржуазной революции*); 公安部隊 войска (части, подразделения) общественной безопасности; 公安派出所 отделение охраны общественного порядка.

~安體 **gōng-āntǐ´** гунъаньский литературный стиль (*отличался стремлением к новизне, введением комических элементов и просторечия, эпоха Мин*).

公安部 **gōng`ānbù´** министерство общественной безопасности.

~安軍 **gōng'ānjūn´** войска общественной безопасности.

~安局 **gōng'ānjú´** полицейская часть; управление общественного порядка (*местное*).

~婆 **gōng-pó 1)** свёкор и свекровь; **2)** *диал.* старик и старуха (*у народности яо*).

鈆

12 [167,4]

15042

qiān	yán
цянь	янь
	先

I *сущ.* **1) qiān** *вм.* 鉛 (*свинец*).

II *гл.-предлог* **2) yán** *вм.* 沿 (*в соответствии с...; согласно* (*чему-л.*).

訟

11 [149,4]

15043

sòng
сỳн
宋

sōng,	yóng
сӯн,	ю́н
冬	

I **sòng** *сущ.* **1)** тяжба, судебный спор (процесс, *особенно: гражданский, имущественный*); ~則終凶 тяжба в любом случае — зло; 聚~ коллективная тяжба; общий спор; 速我~ возбудить против меня дело; 獄~ уголовное и гражданское (имущественное) дело; **2)** сун (*шестая гексаграмма «Ицзина»,* ䷅, «Тяжба»).

II *гл.* **1) sòng, sōng, yóng** судиться; спорить, оспаривать; 大中大夫谷永上疏~[陳]湯 старший советник двора Гу Юн представил доклад, в котором оспаривал мнение [Чэнь] Тана; **2) sòng** обвинять, осуждать; 吾未見能見其過而內自~者也 я ещё не встречал человека, который был бы способен видеть свои ошибки и внутренне осуждать их; 自~ осуждать (винить) себя; **3) sòng** жаловаться (*на кого-л.*); 吏上書冤~莽者以百數 сотнями исчисляются чиновники, которые подают доклады, считая несправедливыми жалобы на [Ван] Мана; **4) sòng** *вм.* 頌 (*воспевать, прославлять*); **5) yóng** *вм.* 容 (*вмещать в себя; включать, обнимать*).

訟言 **sòng-yán** открыто излагать; публично заявлять; говорить справедливо (ясно, чётко); воздавать должное.

~告 **sònggào´** подать жалобу (*судебным властям*); предъявить обвинение.

~者 **sòng´zhě** истец; приходящий с жалобой.

~辭(詞) **sòng´cí** жалоба, заявление в суд; исковое прошение; обвинение, формулировка обвинения (жалобы).

~事 **sòngshì** *см.* 訟案

訟鬩 **sòng-xì** семейное сутяжничество.
~師 **sòng'shī** поверенный, адвокат.
~獄 **sòng-yù** судебное дело; гражданский и уголовный процессы.
~諜(牒) **sòngdié'** жалоба (*в суд*).
~案 **sòng'àn'** тяжба; судебный процесс (*главн. образом гражданский*); судебное дело.
~庭 **sòng-tíng** *уст.* суд (*преимуществ. по гражд. делам*); мировой суд.
~棍 **sònggùn'** *презр.* сутяга, крючкотвор; стряпчий, мелкий сутяжник-адвокат.
~費 **sòngfèi'** *сокр.* судебные издержки.

15044 忪 7 [61,4]

zhōng
чжун
冬

только в сочетаниях; см., напр. 怔忪; 兄忪

15045 伀 6 [9,4] *вм.* 忪, *см.* № 15044

15046 彸 7 [60,4]

zhōng
чжун
冬

только в сочетании; см. 征彸

15047 舩 10 [137,4] *вм.* 船, *см.* № 2314

15048 **I** 松 8 [75,4] *сокр. вм.* 鬆, *см.* № 15054

15048 **II** 松 8 [75,4]

sōng
сӯн
冬

I *сущ.* сосна; сосновый (*обычно на гравюрах, шелках и подарочных вещах излюбленная композиция на тему пожелания адресату долголетия*).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 松江) Сунцзян (*река в пров. Цзянсу*); 2) Сун (*фамилия*).

松仁 **songrén'** ядрышко кедрового ореха.
~江鱸 **sōngjiānglú'** *зоол.* Trachidermus fasciatus (*сем. бычки-рогатки, бычковые*).
松江派 **sōngjiangpài'** *жив.* сунцзянская школа акварельной живописи (*с дин. Мин*).
~江銀 **sōngjiāngyín** *стар.* сунцзянские слитки серебра (*низкопробные слитки серебра весом от 4,5 до 5 лян, отлитые в г. Сунцзян пров. Цзянсу*).
~煙 **sōngyān'** 1) дым от обжига соснового дерева (*при добыче угля*); 2) сосновый уголь (*сырьё для изготовления туши*).
~煙墨 **sōngyanmò** тушь высшего качества.
~藍精 **songlánjīng'** *хим.* изатин.
~區 **sōng-qū** кладбище.
~雞 **sōngjī'** *зоол.* рябчик (*Tetrastes bonasia*).
~蘿 **sōngluó'** 1) сунло (*сорт чая*); 2) *бот.* уснея длиннейшая (*Usnea longissima* Ach.).
~塔[兒] **sōngtá'** сосновая шишка.
~活 **sōnghuó'** 1) *рит.* сосновая живопись (*фигурки, напр. людей, птиц, оленей, изготовляемые из хвои сосен, кипарисов и сжигаемые во время похорон*); 2) *диал.* лёгкий, нетрудный.
~貂 **sōngdiāo'** *зоол.* куница (*Mustela martes*).
~露 **sōnglù'** *бот.* ризопогон краснеющий (*Rhizopogon rubescens* Tul.).
~春蘭 **sōngchūnlán** *бот.* рейнекия мясокрасная (*Reineckea carnea* Kunth).
~椿 **sōng-chūn** сосна и цедрела (*символы долголетия*).
~香 **sōngxiāng'** канифоль; сосновая смола.
~香油 **sōngxiāngyóu'** канифольное масло; скипидар.
~香水 **songxiāngshǔi'** скипидар, терпентинное масло.
~脂 **sōngzhī** канифоль; сосновая смола; гарпиус.
~脂岩 **sōngzhīyán'** *мин.* смоляной камень.
~脂油 **sōngzhīyóu'** скипидар.
~脂道 **sōngzhīdào'** *бот.* смоляной ход [древесины].
~柏 **sōng-bǒ** 1) сосна и кипарис; 2) хвойные (вечнозелёные) деревья (*обр. в знач.: воплощение стойкости физической и моральной, процветания и мощи, непоколебимой честности, неизменной верности; выносливый, крепкий*); 雪中松柏 сосна и кипарис под снегом (*поэт. обр. о человеке кристальной чистоты и стойкости, не меняющемся от невзгод*); 松柏之茂 пышно процветайте, как сосна и кипарис (*по «Шицзину», надпись на картинах и подарках*); 3) *обр.* кладбище.
~柏科 **sōngbòkē'** *бот.* сем. сосновые (*Pinaceae*).
~柏枝[兒] **sōngbǒzhī'** *рит.* приносить в жертву духам сосновые ветки в сочельник нового года по лунному календарю.
~苗 **sōngmiáo'** сеянцы сосны; 松苗立枯病, 松苗猝倒病 заболевание сеянцев сосны, вызываемое грибком Rhizoctonia; 松苗葉枯病 заболевание сеянцев сосны, вызываемое грибком Cercospora pini-densiflorae.
松潘 **sōngpān'** *стар.* присутствие, учреждение.
~油 **sōngyóu'** скипидар.
~油精 **sōngyóujīng'** *хим.* очищенный скипидар.
~油精類 **sōngyóujīnglèi** *хим.* скипидары.
~墻(牆)子 **sōngqiáng'zi** живая изгородь (*напр. из можжевельника*).
~烟 **sōng'yān'** *см.* 松煙
~菌 **sōngjùn'** *см.* 松蕈
~節油 **sōngjiéyóu'** *хим.* терпентинное масло, скипидар.
~卵 **sōngluǎn'** сосновая шишка.
~針 **sōngzhēn'** сосновые иглы.
~針油 **sōngzhēnyóu'** хвойное масло.
~針毒蛾 **sōngzhēn'-dú'é'** *зоол.* Ocneria monacha (*сем. волнянок, мотылёк, вредитель сосны*).
~汁 **sōngzhī'** сосновый сок.
~蕈 **sōngxùn'** *бот.* козляк (*Boletus bovinus*).
~科 **sōngkē'** *бот.* сосновые (*Pinaceae*).
~茸 **sōngrōng'** *см.* 松蕈
~亭 **sōng-tíng** 1) сосновая беседка; 2) *культовое изображение домика из хвои.*
~竹梅 **sōng-zhú-méi** сосна, бамбук и слива (*поэт., обр. в знач.: три друга в студёную пору*).
~寄生 **sōngjìshēng'** уснея (*растущий на сосне лишайник*).
~子[兒] **sōngzǐ'** 1) кедровые орехи; 2) семена сосны.
~子松 **sōngzǐsōng** *бот.* сосна Арманда (*Pinus armandii* Franch.).
~樹 **sōng'shù** сосна.
~濤 **sōng-táo** сосновый прибой (*обр. о шуме ветра в сосновых ветвях*).
~門 **sōng-mén** кладбище.
~明 **sōngmíng'** сосновая смоляная лучина (*для освещения*); осветительная смола.
~梢螟 **sōngshàomíng** *зоол.* Dioryctria abietella (*сем. огнёвок, вредитель сосны*).
~喬 **sōng-qiáo** 1) долголетний (*как отшельники и небожители* 赤松子 *и* 王子喬); 2) отшельник.
~杉科 **sōngshankē'** 1) сосны и ели; 2) *бот.* сосновые (*Pinaceae*).
~醪 **sōngláo'** Сосновое (*название вина*).
~膠(肪) **sōngjiāo(fáng)'** канифоль; сосновая смола.
~筠 **sōng-yún** сосна и бамбук (*обр. в знач.: стойкость и твёрдость морали, высокая нравственность*).
~筠節 **sōng-yún-jié** целомудрие стойкое и твёрдое, как сосна и бамбук (*о целомудрии вдовы, сохраняющей верность памяти мужа*).
~狗 **sōnggǒu'** белка.
~楊 **sōngyáng'** *бот.* эреция заострённая (*Ehretia acuminata* R. Br.).
~鶴 **sōng-hè** 1) сосна и журавль; 2) *обр.* символы долголетия; долголетие.
~鴉 **sōngyā'** *зоол.* сойка китайская (*Garrulus glandarius sinensis*).
~鷄 **sōngjī'** *зоол.* рябчик (*Tetrastes bonasia*).
~瓤 **sōngráng'** семечки (орешки) из сос-

новых (кедровых) шишек, освобождённые от скорлупы.

松大象蟲 **sōngdàxiàngchōng´** *зоол.* Sipalus hypocrita (*сем. долгоносиков, слоников*).

~腴 **sōngyú´** *бот.* пория кокос (*Poria cocos* Wolf., *трутовиковый гриб*).

~木 **sōngmù(mǔ)** сосна; сосновая древесина; сосновый; 松木架兒 *стр.* сосновая балка (*здания*).

~林 **sōnglín´** сосновый лес (бор); сосняк.

~林石 **sōnglínshí´** *мин.* дендри́т.

~葉 **sōng´yè** сосновые иглы; хвоя; 松葉牡丹 *бот.* портулак крупноцветковый (*Portulaca grandiflora* Hook); 松葉人參 *бот.* лён стеллеровидный (*Linum stelleroides* Planch.).

~葉草 **sōngyècǎo´** *бот.* подмаренник настоящий (*Galium verum* L.).

~葉蘭 **sōng´yèlán** *см.* 松葉蕨

~葉菊 **sōng´yèjú** *бот.* мезембриантема замечательная (*Mesembrianthemum spectabile* Haw.).

~葉蕨 **sōng´yèjué** *бот.* псилот трёхгранный (*Psilotum triquetrum* Sw., *вид папоротника*).

~葉毛茛 **songyè máogèn 1)** *жив.* сосновые иглы (*штриховка для изображения хвои*); 2) *бот.* лютик жгучий, прыщинец (*Ranunculus flammula* L.).

~藻 **sōngzǎo´** бурая водоросль.

~藻蟲 **sōngzǎochōng´** *зоол.* Notonecta triguttata Motsch. (*сем. гладышей*).

~果體(腺) **sōngguǒtǐ(xiàn)´** *анат.* шишковидная железа в мозгу, пинеальная железа.

~果眼 **sōngguǒyǎn** *анат.* пинеальная железа (*глазоподобный орган круглоротых*).

~楸 **song-qiū 1)** сосна и акация (*деревья, которые сажают на могилах*); **2)** *перен.* могила.

~球 **sōngqiú´** сосновая шишка.

~根 **sōnggēn´** корень сосны; 松根焦油 сосновый дёготь.

~根石 **sōnggēnshí** янтарь.

~皮癬 **sōngpíxuǎn´** *кит. мед.* коровидный (чешуйчатый) лишай; псориаз.

~文 **sōngwén´ 1)** узоры (линии) на [палочке] туши; **2)** орнамент на мече.

~紋 **sōng-wén** серебро простое и серебро высшего качества.

~使者 **sōngshǐ´zhě** посланец сосны (*обр. в знач.: тушь*).

~鼠[兒] **songshǔ´** *зоол.* белка (*Sciurus vulgaris*).

~茂 **sōngmào´** подобный пышной вершине сосны (*обр. об изящных пропорциях архитектурного сооружения*).

~花 **sōng´huā(huǎ) 1)** цветы сосны; **2)** консервированные яйца, *см.* 松花蛋

~花餅 **sōnghuābǐng´** лепёшки из соснового цвета на меду.

~花紙(牋, 箋) **sōnghuāzhǐ(jiān)´** сычуаньская бумага для писем.

~花兒 **songhuar´** плод кипарисовика.

~花蛋 **sōnghuādàn´** консервированные яйца (*выдержанные облепленными пастой — смесью золы, извести, соды и соли*).

~包 **sōngbāo´**, *диал.* **sōng´bao** трус; слабовольный, бесхарактерный трусишка.

松毛 **sōngmáo´** сосновые иглы; хвоя.

~毛蟲 **sōngmáochóng´** *зоол.* сосновый шелкопряд (*Dendrolimus pini* L.).

~毬 **sōngqiú´** сосновая шишка; 松毬果番死蟲 *зоол.* шишкоед-точильщик сосновый (*Ernobius abietinus* Gyll.).

~毬芒 **sōngqiúmáng´** *бот.* камыш Мицукури (*Scirpus mitsucurianus* Makino).

~毬魚 **songqiúyú´** *зоол.* рыба-сосновая шишка, рыцарь-рыба (*Monocentris japonicus* Houttuyn).

~虎 **sōnghǔ´** *см.* 松毛蟲

~風 **song-feng** *поэт.* шелест ветра между соснами.

~風草 **sōngfēngcǎo´** *бот.* беннингаузения белоцветковая (*Boenninghausenia albiflora* Reich.).

~風水月 **sōng-fēng-shuǐ-yuè** ветер в соснах да луна на воде (*обр. в знач.: безупречная чистота*).

~實 **sōng-shí** кедровые орешки (*по поверьям способствуют продлению жизни*).

~鬚菜 **sōngxūcài´** *бот.* кориандр посевной (*Coriandrum sativum* L.).

~黃 **sōnghuáng´** пыльца с соснового цвета; цветы сосны.

~蕊 **sōngruǐ´** цветы сосны.

~羔 **sōng-gāo** *обр.* сосенка (*букв.: ягнёнок сосны*).

~焦油 **sōngjiāoyóu´** сосновый дёготь; вар.

~滋侯 **sōngzīhóu** князь соснового сока (*обр. в знач.: чёрная тушь*).

~蛋包 **sōngdànbāo´** *диал. см.* 松包

蜙

14 [142,8]

15049

sōng
сун
冬

только в сочетании; см. ниже.

蜙蝑 **songxu´** кузнечик.

凇

10 [15,8]

15050

song,	**sòng**
сун,	**сỳн**
冬	送

только в сочетании; см. 霧凇

淞

11 [85,8]

15051

sōng
сӯн
冬

собств. **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 淞江) Сунцзян (*река в пров. Цзянсу*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 吳淞) Усун, *шанх. диал.* Вузуп (*крепость в устье р. Янцзы*); ~滬鐵路 Вузун-Шанхайская железная дорога.

崧

11 [46,8]

15052

sōng
сӯн
東

I *прил.* высокий; высочайший.

II *собств. вм.* 嵩 (*Суншань, один из 5 священных пиков в пров. Хэнань*).

崧生嶽降 **sōng-shēng´ yuè-jiàng´** рождённый Суншанем и сошедший к нам с пика (*обр. о гениальном человеке, по тексту «Шицзина»*).

~高 **sōnggāo´** высока священная гора.

菘

12 [140,8]

15053

sōng
сӯн
東

сущ. бот. капуста китайская (*Brassica chinensis* L.).

菘藍 **sōnglán** *бот.* вайда красильная (*Isatis tinctoria* L.).

~菜 **sōngcài** капуста китайская (*Brassica chinensis* L.).

鬆

18 [190,8]

15054

sōng
сӯн
冬

Примечание: в диалектах и местных говорах произносится во всех 4 тонах.

I *прил./наречие* 1) взлохмаченный, всклокоченный; спутанный, сбитый (*о причёске*); в беспорядке; 他頭髮很鬆~ его волосы сильно взлохмачены (причёска сбита); 2) слабый, распущенный, расслабленный; рыхлый, губчатый; неплотный, нетвёрдый, непрочный; 此地, 土質很~ почва здесь очень рыхлая; ~質骨 *биол.* губчатая кость; 楊木太~, 不宜於建築 древесина тополя слишком непрочна, для строительства не подходит; ~規矩管不出孩子來 с расслабленным порядком воспитывать детей невозможно; 3) слабый, изнеженный; небрежный, нерадивый; 離不開娘的小孩子是~孩子 ребёнок, который не отходит ни на шаг от матери,— изнеженный ребёнок; 檢查太~ следствие было проведено слишком небрежно (нерадиво).

II *гл.* **1)** распуститься, развязаться; ослабнуть, разжаться; 褲帶了~了 брючный кушак распустился (ослаб); 他的手一~, 他把錢包掉在地下了 рука его разжалась, и он уронил кошелёк с деньгами на землю; **2)** распустить, ослабить, развязать; ~辮子 распустить косу; ~腰帶 ослабить

(отпустить) кушак; 3) отпустить, дать больше свободы, облегчить (*положение*); 等下個月我手頭~一些, 再給你寄錢去 подожди до следующего месяца — как только у меня станет несколько легче с деньгами, я вновь пошлю тебе денег; 4) *перен.* опустить (*руки*); пасть духом, утратить интерес (энтузиазм); 你怎麼~了手了?! что ж ты это руки-то опустил?!, почему это ты пал духом?!

III *сущ.* стружка, строганка (*напр. из рыбы*); 買幾份肉 吃 купить для еды несколько порций бефстроганова; 鷄 строганка из курицы.

鬆一把兒 **sōngyibǎr** ослабить, отпустить (*ср. русск.: отпустить поводья*); снять контроль, дать волю.

~些 **sōng'xie** несколько ослабить (отпустить).

~土 **sōngtǔ** рыхлая земля.

song↔tǔ взрыхлить землю.

~土機 **sōngtǔji'** *тех.* рыхлитель [почвы]; 鑿形鬆土機 чизель (*тяжёлый культиватор для глубокого рыхления почвы*).

~性 **sōng'xing** пористость; пористый, губчатый.

~口 **songkǒu'** сдаваться (*на уговоры*), уступать, давать согласие.

song↔kǒu 1) ослабить хватку, выпустить изо рта; 2) развязаться (*напр. о кисете*).

~口氣 **sōng↔kǒuqi'** перевести дух, вздохнуть.

~鉑 **sōnghó** *хим.* губчатая платина; платиновая чернь.

~綁 **sōng↔bǎng** 1) развязать, ослабить путы; 2) *перен.* отпустить поводья; снять (ослабить) запрет (*на что-л.*).

~解術 **sōngjiěshù'** *мед.* диссолюция.

~懈 **sōngxiè'** 1) расхлябанный; несобранный, халатный; расхлябанность; разгильдяйство; 2) ленивый, нерадивый; кое-как, с прохладцей; 3) притупить, ослабить (*бдительность*); расшататься; 紀律鬆懈了 дисциплина расшаталась.

~神話 **sōngshénhuà** *диал.* упаднические слова, расхолаживающие речи.

~餅 **sōnghǐng'** рыхлая лепёшка.

~手 **sōng↔shǒu** 1) разжать руки; выпустить из рук; 2) махнуть рукой на..., устраниться; потерять охоту (энтузиазм).

~開 **sōng'kāi** ослабить, отпустить; развязать; разжать.

~閒 **songxián'** праздный; свободный.

~嘴 **sōngzǔi** 1) сдаться (*на уговоры*), уступить, дать согласие; 2) раскрыть рот.

~砂機 **sōngshāji'** *тех.* землеразрыхлительная машина.

~騰 **sōng'tēng** свободный, просторный, не очень плотный; разрежённый; свободно, просторно.

~勁[兒] **songjìn'** ослабить усилия; с прохладцей, без особого напряжения; охладевать (*к делу*).

~動 **sōngdǒng** 1) *тех.* расшатывание; ослабление; ненапряжённый; 2) неустойчивый (*напр. о рыночных ценах*); 3) свободно (*нет толчеи*); 4) свободно, легче (*напр. с деньгами*).

鬆輭 **sōngruǎn'** рыхлый, слабый, мягкий; губчатый, пористый, ноздреватый; дряхлый.

~輭土 **sōngruǎntǔ** мягкая земля.

~快 **song'kuài(kuai)** 1) легко и весело на душе; вольготный; приятно; с облегчением; 2) несколько ослабить.

~緩 **songhuǎn** ослаблять.

~散 **song'sǎn(san)** 1) рыхлить; рыхление; 鬆散系數 коэффициент разрыхления; 2) неплотный, некомпактный; рыхлый; разбросанный, расплывчатый; 3) освободить, распустить (*напр. ворот*); облегчить; 4) лёгкий; вольготный; рассеяться (*отвлечься от чего-л.*).

~泛 **song'fan** чувствовать облегчение; стало полегче.

~通 **song'tong** *см.* 鬆騰

~泥 **songní'** рыхлая (раскисшая) земля; грязь, слякоть.

~脆 **songcuì'** хрустящий (*о продуктах питания*); слабый и хрупкий; мягкий и ломкий.

~弛 **songchí** 1) *физ.* ослабленное напряжение; 2) проявлять расхлябанность (распущенность, благодушие); расхлябанность, распущенность; 3) дряблый; 鬆弛的筋肉 дряблые мышцы; 4) ослабнуть; 拉緊的繩子鬆弛了 натянутая верёвка ослабла.

~元音 **songyuányin** *фон.* ненапряжённый гласный.

~氣 **song↔qì** 1) ослабить дыхание, перевести дух; 鬆出一口氣兒 перевести дух, вздохнуть; 2) ослабить усилия; 你不能鬆氣 ты не должен ослаблять своих усилий.

~質 **sōngzhì'** *биол.* губчатое вещество.

~心 **sōng↔xīn** отошло от души, стало легко на сердце; успокоиться; не беспокоиться, не опасаться.

songxin' *диал.* успокоиться, не беспокоиться; стать спокойным.

~緊 **sōngjǐn'**: 鬆緊合適 **sōngjǐn hé'shi** как раз; в самый раз; впору; по мерке.

~緊帶[兒] **songjǐndài'** эластичный поясок; подвязка, прорезиненная тесёмка, резинка.

蚣 10 [142,4]

15055

gong
гун
東

только в сочетании: см. 蜈蚣

妐 7 [38,4]

15056

zhōng
чжун
冬

сущ. вежл. обращение к старшим свойственникам (старшему брату мужа, свёкру, старшей сестре мужа).

沿 7 [85,4] *сокр. вм.* 沿, *см.* № 2315

15057

鈆 9 [167,4] *сокр. вм.* 鉛, *см.* № 15042

15058

訟 6 [149,4] *сокр. вм.* 訟, *см.* № 15043

15059

厹 4 [28,2]

15060

róu	qiú
жоу	цю
有	尤

I *сущ.* 1) **róu*** след зверя; 2) **qiú*** трёхгранная секира.

II *собств.* **qiú** *ист.*, *сокр. вм.* 厹由, *см. ниже.*

厹由 **qiú-yóu** *ист.* Цюю (*государство северных некитайских народов, на территории нынешней провинции Шаньси, эпоха Воюющих царств*).

~矛 **qiúmáo** трёхгранная секира.

I 云 4 [7,2] *сокр. вм.* 雲, *см.* № 15095

15061

II 云 4 [7,2]

15061

yún
юнь
文

I *гл.* **А.** 1) говорить, гласить; 詩~ «Шицзин» гласит: «....»; в «Шицзине» сказано: «....»; 子~ учитель говорил (сказал): «....»; 人云亦~ повторять то, что говорят другие; говорить с чужих слов. ***Примечание:*** *глагол* 云 *часто вводит прямую речь или цитату; иногда знак* 云 *завершает цитируемые слова, соответствуя таким образом кавычкам европейского текста, например:* 亦言(云)北界無錢幣, 惟用中國錢云 [он] сказал также: «В сопредельных странах Севера нет своих денежных знаков, и там пользуются лишь деньгами Срединного государства»; 2)* иметь; обладать; ~能而害無能 иметь способности и вредить [ими] тем, у кого способностей нет; ~得 иметь достижения; *гл.* **Б.** 1) именоваться, называться; являться, быть; 雖~匹夫, 霸王可也 хотя бы он и являлся (именовался) простолюдином, он [всё равно] годится в князья-гегемоны!; 2) иметься; бывать, получаться; происходить; 大旱之日短而~災.

故以災書: 此不雨(yù) 之日長 (cháng) 而無災, 故以異書也 тогда время (*букв.: дни*) великой засухи было коротко, но произошло бедствие: поэтому он (*летописец*) записал об этом, как о бедствии; на этот же раз время без дождей было длительным, но бедствия не было: поэтому он записал о нём, как о феномене; **3)*** водиться, обращаться; ходить чередой, сменять непрерывно друг друга; дружить; 昏姻孔~ родственники и свояки ходили большой чередой (*на хорошее угощение*).

II *местоим.* **1)*** так; таким образом; таков; 子之言~,又烏用盟? [раз] Ваши слова таковы [как Вы сказали],— как (где) уж тут заключать договор о союзе?; **2)*** *синтаксическое служебное слово — показатель инверсии прямого дополнения: ставится между ним и последующим управляющим им глаголом;* 有皇上帝, 伊誰~憎? священен Верховный Предок, но он кого же ненавидит?

III *союз** если, если бы (*в условном придаточном предложении*); ~至於大病, 則寡人惡乎 (wù hū) 屬國而可? если бы дело дошло до Вашей тяжёлой (смертельной) болезни, то кому же сможем Мы спокойно препоручить царство Наше?

IV *эвфон. частица в текстах раннего древнекитайского языка употреблялась широко для получения нужного поэтического размера и для выделения (эмфазы) модальной окраски предложения или следующего словосочетания или слова; частица* 云 *способна занимать различное положение:* **1)*** *в начале предложения:* ~誰之思? 西方美人! к кому стремятся мои думы? к красавцу Западного царства!; **2)*** *в середине предложения* (*не смешивать с* II, 2, *см. выше*): 道之~遠, 曷~能來? раз так далека к нам дорога — когда же сумеешь ко мне ты прийти?; **3)** *на конце предложения* (*не смешивать с употреблением в конце цитаты, см. выше, примечание к* I, A, 1): 我軍士氣甚盛~! воинский дух нашей армии чрезвычайно высок!; 聞其言, 不見其人~! я слышал его речи, но человека самого — не видел!

V *собств.* Юнь (*фамилия*).

云都赤 **yúndūchì** (*монг.* ундучи) *ист. придворный сановник из числа потомков четырёх сподвижников Чингисхана* (*с дин. Юань*).

~何 **yún-hé** как?, каким образом?, почему?; 云何不樂? * почему же ты не весел?

~乎 **yúnhū*** *конечная частица, оформляющая вопросительные предложения;* 然則曷用棗栗云乎 если так, почему бы не употреблять финики и каштаны?

~謂字 **yúnwèizì´** *уст., грам.* глагол.

~爾 **yún-ér** **1)** *книжн. конечная восклицательная частица, указывающая на категоричность высказывания;* 是何足與言仁義也云爾 разве он достоин того, чтобы с ним разговаривали о гуманности и справедливости?!; **2)** только это и ничего больше, всего лишь так — не больше; сказал бы только так; 抑爲之不厭, 誨人不倦, 則可謂云爾已矣 я не перестаю стремиться к этому (*совершенномудрию и гуманности*) и без устали наставляю всех других,— что только и можно сказать обо мне — ничего более.

云爲 **yún-wéi** слова и дела.

~孫 **yún-sūn** праправнуки; далёкие потомки.

~然 **yúnrán´** как сказано; как говорят.

~云 **yúnyún´** **1)** и так далее; и тому подобное; так-то; то-то и то-то; 上曰, 吾欲云云 император сказал: я хочу того-то и того-то; **2)** *в конце фразы заканчивает прямую речь, цитату;* **3)** разноголосица; разнобой во взглядах; **4)** огромное количество, множество; многочисленный; 萬物云云, 各復其根 из всего множества тьмы существ каждое вернётся к своему корню.

纭 7 [120,4] *сокр. вм.*紜, *см.* № 15069

15062

I 坛 7 [32,4] *сокр. вм.*壇, *см.* № 59

15063

II 坛 7 [32,4] *сокр. вм.*罎, *см.* № 15098

15063

酝 11 [164,4] *сокр. вм.*醞, *см.* № 1070

15064

I 抎 7 [64,4]

yǔn
юнь
吻, 軫

15065

гл. **1)** терять, лишаться; 國家滅亡~失社稷 гибель государства влечёт за собой потерю алтаря для принесения жертв божествам земли и злаков; **2)** падать с высоты, низвергаться; гибнуть; 昭王~于漢中 Чжао-ван был низвергнут в Ханьчжуне.

II 抎 7 [64,4] *вм.*擅, *см.* № 64

15065

枟 8 [75,4] *сокр. вм.*檀, *см.* № 66

15066

耘 10 [127,4]

yún
юнь
文

15067

гл. **1)** полоть, выпалывать, удалять сорняки с засеянного поля; прополка; 或~或耔 одни полют, другие окучивают; **2)** *перен.* искоренять, истреблять, уничтожать; 不戰而~, 利莫大焉 уничтожить без войны, конечно, самое выгодное.

耘笠 **yún-lì** крестьянская соломенная шляпа.

~鉏 **yún-chú** **1)** прополка мотыгой; **2)** *перен.* усмирять, замирять; 耘鉏海內 усмирить земли между четырьмя морями.

~盪 **yúndàng** **1)** ручной культиватор; **2)** прополка и пропашка посевов водяного риса.

~耛 **yún-chí** полоть.

~田 **yúntián´** пропалывать поле.

~草 **yún-cǎo** очищать от сорняков, полоть траву.

~鋤 **yúnchú´** **1)** полоть, выпалывать; культивировать; полка; культивация; **2)** культиватор; **3)** лёгкая мотыга; **4)** усмирять, замирять.

~爪 **yúnzhǎo´** тяпка для прополки риса.

~瓜 **yún↔guā** пропалывать бахчевые культуры, прополка бахчевых культур.

~夫 **yún-fū** *уст.* крестьянин.

~叉 **yúncha´** грабли для прополки.

~穢 **yún-huì** полоть сорняки.

~耙 **yúnbà´** *с.-х.* лопатка (*инструмент для прополки*).

~耘 **yúnyún´** сельскохозяйственная страда, разгар полевых работ; 風生青耜, 慶千耦之耘耘 под тёплым ветром появились зелёные всходы, поздравляю всех пахарей с сельскохозяйственной страдой.

~藝 **yúnyì** **1)** прополка и посадка; **2)** *перен.* земледелие, сельское хозяйство.

秐 9 [115,4] *сокр. вм.*耘, *см.* № 15067

15068

紜 10 [120,4]

yún
юнь
文

15069

прил./наречие запутанный, в беспорядке, вперемешку, в суматохе.

紜紜 **yúnyún´** 1) спутанный, беспорядочный; вкривь и вкось; 2) сновать, двигаться в разных направлениях; 3) самый разнообразный; всяческий.

妘

7 [38,4]

15070

yún
юнь
文

собств. Юнь (*фамилия*).

沄

7 [85,4]

15071

yún
юнь
文

I *гл.* бурлить, пениться, клокотать (*о потоке воды*).

II *прил./наречие вм.* 紜 (*запутанный, в беспорядке*).

沄沄 **yúnyún´** бурлить, пениться, клокотать (*о потоке воды*); бурный, клокочущий.

层

7 [44,4] *сокр. вм.* 層, *см.* № 2509

15072

昙

8 [72,4] *сокр. вм.* 曇, *см.* № 15097

15073

尝

9 [42,6] *сокр. вм.* 嘗, *см.* № 2589

15074

鳁

17 [195,9] *сокр. вм.* 鰭, *см.* № 2591

15075

偿

11 [9,9] *сокр. вм.* 償, *см.* № 13867

15076

芸

8 [140,4]

15077

yún	**wén**
юнь	**вэ́нь**
文	

I **yún** *сущ.* 1) рута (*душистое растение, листья употреблялись для уничтожения книжной моли*); 2) *перен.* книги, литература; ～館 книгохранилище; 3) сурепица; 芸～ собирать сурепицу.

II **wén, yún** *прил./наречие* ярко-жёлтый [цвет]; цвет увядшей листвы; ～其黃矣 ярок жёлтый цвет их [листьев].

III **yún** *гл. вм.* 耘 (*полоть*).

IV **yún** *собств.* Юнь (*фамилия*).

芸臺 **yúntái´** 1) *уст.* хранилище секретных документов (*дин. Хань*); книгохранилище; комната для занятий, кабинет; 2) *бот.* сурепица (*Brassica campestris* L.).

～生 **yúnshēng** юньшэн (*одиннадцатый месяц по лунному календарю*).

～豆 **yúndòu´** фасоль.

～治 **yún-zhì** полоть траву.

～館 **yúnguǎn´** библиотека.

～香 **yúnxiang´** *бот.* рута душистая (*Ruta graveolens* L.).

～香科 **yúnxiāngkē´** *бот.* рутовые (*Rutaceae*).

～儲 **yún-chǔ** собрание книг.

～署 **yúnshǔ´** книгохранилище; комната для чтения, книжный кабинет.

～省 **yúnshěng´** государственное книгохранилище.

～窗 **yún-chuāng** домашная библиотека, кабинет.

～草 **yúncǎo** *бот.* рута душистая (*Ruta graveolens* L.).

～閣 **yún-gé** книгохранилище; комната для чтения, книжный кабинет.

～扁豆 **yúnbiǎndòu´** *бот.* конские бобы (*Faba vulgaris* Moench).

～編 **yúnbiān** книги, литература.

～蒿 **yúnhāo´** *бот.* володу́шка сахалинская (*Bupleurum sachalinense* Fr. Schm.).

～局 **yúnjú** государственное книгохранилище.

～夫 **yún-fū** крестьянин, земледелец.

～帙 **yún-zhì** книги.

～籤 **yún-qiān** наклейка с заглавием на книге.

～黃 **yún-huáng** ярко-жёлтый цвет, цвет увядшей листвы.

～芸 **yúnyún´** многочисленный; во множестве; ～芸衆生 все живые существа.

会

8 [9,6] *вм.* 陰, *см.* № 15079

15078

陰

11 [170,8]

15079

yīn	**yìn**	**ān**
йнь	**йнь**	**ānь**
侵	沁	覃

I *сущ.* 1) **yīn** (*ср.*陽) *филос.* инь, отрицательное (женское) начало мироздания, категория отрицательного, негативная субстанция космогонии (*в основных категориях старых систем миропонимания, древнейшим источником которых считается* 易經 *«Ицзин»;* 陰 *противоположно* 陽 *— положительному началу, категории позитивной субстанции; в единстве и взаимодействии с* 陽 *оно считается творцом природы и истории;* 陰 *и* 陽 *служат обобщением множества противоположностей, напр.: заход — восход, мрак — свет, ночь — день, луна — солнце, холод — тепло, осень/зима — весна/лето; влажность — сухость, земля — небо; покой — движение, пассивность — активность; недра — поверхность; тайное — явное; мягкость — твёрдость; вогнутость — выпуклость; смерть — жизнь; мир потусторонний (загробный) — мир живых; женщина — мужчина, подданный — государь, сын — отец, жена — муж; робость — смелость; подлость — благородство; чёт — нечет; звук высокий (чистый) — низкий (грубый) и т. д.*; ～陽者, 氣之大也 инь и ян (отрицательные и положительные начала космогонии) — это величайшие (основные) субстанции (силы; *«Чжуан цзы»*); 一～一陽之爲道 взаимодействие начал отрицательного и положительного образуют Закон (Дао, естественный ход вещей; *«Ицзин»*); ～不～, 陽不陽 инь — не инь, ян — не ян (*ни то, ни сё*); 2) **yīn** тень от солнца (*напр. на солнечных часах; также обр. в знач.: время*); 惜～ жалеть (беречь) время, дорожить временем; 寸～ минутка времени, каждая минута; 3) **yīn** теневая (несолнечная) сторона; северный склон горы; южный берег реки; 華山之～ северный склон горы Хуашань; 淮河之～ южный берег реки Хуайхэ; 屋子向着～ комната обращена на теневую сторону; 4) **yīn** оборотная сторона, изнанка, реверс; 碑～ оборотная сторона стелы; 5) **yīn** ночь, мрак; ночное светило, луна; 太 луна; 6) **yīn** потусторонний мир, тот свет; преисподняя, ад; 歸～ отправиться на тот свет, умереть; 7) **yīn** осенне-зимний сезон; холод; 秋日載～ осенние дни холод приносят; 8) **yīn** половые органы (*особенно: женские*), срамные части, срамота; ～上 низ живота; 大～脣 большие срамные губы; 9) **yīn** пассивная половая потенция; недомогание; 補～ повысить половую потенцию, ликвидировать недомогание; 10) **yīn** *физ., эл.* отрицательный полюс; отрицательный; ～伊洪 отрицательный ион, анион; ～質子 антипротон; 11) **yìn*** четвёртый месяц (*по лунному календарю*); 12) **ān*** *рит.* шалаш у могилы [родителей] (*где жили во время траура*).

II **yīn** *прил./наречие* 1) вдавленный, вогнутый; врезанный, насечённый; ～文的圖章 печатка с врезанными знаками; 2) тенистый, тёмный, тусклый; мрачный; пасмурный; ненастный; 今兒是 天 сегодня пасмурная погода; 3) хмурый, расстроенный, печальный; 瞧這人的～樣兒 посмотри на хмурое выражение (хмурую внешность) этого человека; 4) скрытый, тайный; секретный; тёмный;

陰

зловредный, опасный; коварный; тайком, украдкой, втихомолку; втайне; скрытно; ~行 (xìng) тайный поступок, секретный акт; ~合於秦 втайне стакнуться с царством Цинь; ~賊 втайне творить злые дела; 5)* тёмного цвета; чёрный; ~白雜毛䮾 четвёрка пегих чёрно-белых коней.

III *гл.* **А.** 1) **yīn** становиться пасмурным, покрываться (прятаться за) облаками (тучами); 天~起來了 погода испортилась, небо покрылось облаками; 2) **yǐn, yìn** прятаться, скрываться, таиться; *гл.* **Б.** 1) **yǐn, yìn** прятать, скрывать, утаивать, хоронить; 2) **yìn** *вм.* 蔭 (*покровительствовать, защищать*).

IV *собств.* **yīn** Инь (*фамилия*).

陰一套陽一套 **yīn-yī-tào, yáng-yī-tào** делать на глазах одно, а втайне — другое; на словах одно, а на деле — другое.

~畫 **yīnhuà´** *фото* негатив.

~極 **yīnjí´** *физ.* отрицательный полюс; катод; отрицательный электрон, катодный электрон; 光陰極 фотокатод; 陰極射線 катодные (электронные) лучи; 陰極射線管 катодно (электронно)-лучевая трубка; 陰極發(燐)光 катодолюминесценция; 陰極電解液 католит; 陰極電輝 катодное свечение.

~極柵 **yīnjízhà´** *эл.* катодная сетка; 陰極柵諧振器 катодно-сеточный резонатор.

~差 **yīnchāi´** посланец тьмы (*обр. в знач.: дьявол, демон*).

~莖 **yīnjīng´** 1) *анат.* мужской половой член, пенис; 2) ствол деревьев, растущих на северных склонах гор.

~莖癌 **yīnjīngyán´** *мед.* рак эпителиальной оболочки полового члена.

~莖瘤 **yīnjīngliú´** *мед.* фаллокарцинома.

~莖骨 **yīnjīnggú´** *зоол.* непарное окостенение в конечной части совокупительного органа (*у сумчатых, китообразных, хищников, полуобезьян*).

~莖炎 **yīnjīngyán´** *мед.* воспаление полового члена, фаллит.

~莖頭 **yīnjīngtóu´** *анат.* головка полового члена.

~莖套 **yīnjīngtào´** презерватив.

~靈 **yīnlíng´** 1) луна, месяц (*букв.: дух отрицательной силы инь в природе*); 2) душа умершего.

~堂 **yīntáng´** тёмное (мрачное) помещение.

~室 **yīnshì´** 1) личные апартаменты, частные покои; 2) помещение при храме предков для жертвоприношений умершим несовершеннолетним; 3) ледовая камера, ледник; 4) помещение с окнами на север.

~性 **yīn´xìng** 1) отрицательный характер; 2) *мед.* отрицательная реакция (*на вакцину*); 3) *биол.* отрицательный, негативный; 4) *грам.* женский род.

~性植物 **yīn´xìng-zhíwù** *бот.* теневые растения.

陰霾 **yīn-mái** пасмурная ветреная погода.

~童 **yīntóng´** умерший несовершеннолетний потомок рода.

~重 **yīn-zhòng** осторожный, осмотрительный, сдержанный.

~歷 **yīn´lì** *см.* 陰曆

~症 **yīnzhèng´** *кит. мед.* «отрицательный» симптом болезни (*напр. озноб, влажность кожи, бледность лица, ср.* 陽症).

~虛 **yīnxū´** *кит. мед.* малокровие.

~粒 **yīn´lì** *физ.* отрицательная корпускула.

~禮 **yīn-lǐ** 1) женский этикет; правила поведения женщин; 2)* свадебные церемонии.

~鑑 **yīnjiàn*** зеркалообразная утварь для сбора ночной росы (*при лунном свете*).

~血 **yīn-xiě** кровь.

~臣 **yīn-chén** 1) приближённый слуга (*императора*); 2) дама, придворная.

~世 **yīn´shì** потусторонний мир, преисподняя, загробный мир.

~離子 **yīnlízi´** *физ.* анион, отрицательный ион.

~函數 **yīnhán´shù** *мат.* неявная функция.

~山背後 **yīn-shān bèi-hòu** за тёмными горами (*обр. в знач.:* а) *забытое людьми место;* б) *укромное местечко*); 扔到陰山背後 выбросить из памяти, предать полному забвению.

~器 **yīn-qì** половой аппарат, половые органы.

~石蕨 **yīnshíjué´** *бот.* гумата Тайермана (*Humata tyermannii* Moore).

~佑 **yīn-yòu** тайно помогать, оказывать скрытую помощь.

~垢 **yīngòu´** *мед.* смегма.

~害 **yīn-hài** тайно вредить.

~官 **yīnguān´** 1) *миф.* бог дождя; 2) чиновники загробного мира; 3)* чиновники-придворные императрицы.

~錯陽差 **yīn-cuò´ yáng-cha´** 1) *гадат.* несчастливые дни, *предшествующие 1-му* (甲子), *16-му* (卯已), *31-му* (甲午) *дню 60-теричного календарного цикла;* 2) печальная ошибка, несчастное недоразумение: не повезло; [произошла] невозможная путаница; [случилась] какая-то неразбериха.

~暗 **yīn´àn** 1) тёмный, затенённый; мрачный, пасмурный; 2) *перен.* мрачный, сумрачный (*вид*).

~暗面 **yīn´ànmiàn** *прям., перен.* тёмная (теневая) сторона.

~曹[地府] **yīn-cáo´ [dì-fǔ´]** судилище в аду; загробный мир, ад, преисподняя.

~曆 **yīn´lì** лунный календарь.

~着兒 **yīnzhāor´** *диал.* предательский способ (ход), коварный приём.

~面子 **yīnmiàn´zi** лицемер, двурушник, двуличный человек.

~卦 **yīn-guà** *женские триграммы Ицзина с тремя или одной женской прерывистой линией* (☷, ☲, ☱, ☴, *т. е. с чётным общим числом черт*).

~令 **yīn-lìng*** приказ правителя по женской половине двора (*напр. от* носительно работы по шитью платья).

陰部 **yīnbù´** 1) половые части; срамное место; 2) скрытая часть; невидимое (секретное) место.

~邪 **yīnxié´** 1) скрытое зло, коварство, вероломство; вероломный, коварный, предательский; 2) предатель, скрытый злодей; 3) *кит. мед.* «отрицательные» (*от силы инь*) симптомы болезни (*напр. озноб, влажность кожи*).

~計 **yīn-jì** коварный (тёмный) план, чёрный замысел.

~阜 **yīnfù´** *анат.* лобок.

~干 **yīn-gān** чётные (женские) небесные «пни» (*пять циклических знаков десятеричного цикла:* 乙, 丁, 己, 辛, 癸).

~平[聲] **yīnpíng[shēng]´** *кит. фон.* иньпин (*первый тон китайского национального литературного языка*).

~癬 **yīnxuǎn´** *кит. мед.* лишай в паху (*на половых частях*).

~燐 **yīnlín´** блуждающий [фосфоресцирующий] огонёк.

~中 **yīn-zhōng** 1) осень; осенью, в сезон дождей; 2) втайне, втихомолку.

~甲 **yīnjiǎ´** презерватив.

~聲 **yīnshēng´** 1) *кит. муз.* шесть чётных (женских) ступеней хроматического звукоряда (大呂, 應鍾, 南呂, 函鍾, 小呂, 夾鍾); 2) *уст., кит. фон.* рифма открытого слога без основной финали; женский (открытый) слог; слова, оканчивающиеся на слогообразующий гласный звук.

~刑 **yīnxíng*** оскопление, кастрация (*наказание*), лишение способности к деторождению.

~行 **yīnxíng´** 1) действовать втайне; 2) тайные добрые действия (поступки); скрытые действия, махинации.

~行草 **yīnxíngcǎo´** *бот.* сифоностегия китайская (*Siphonostegia chinensis* Benth.).

~竹 **yīnzhú´** бамбук, растущий на северных склонах гор.

~游子 **yīnyóu´zi** *см.* 陰離子

~字 **yīn-zì** врезанные (насечённые) письмена (иероглифы), вырезанный текст, вдавленные знаки (*напр. в резьбе на печати*).

~壽 **yīn-chòu** *рит. поминки в дни, совпадающие с круглыми годовщинами со дня рождения родителей.*

~府 **yīn-fǔ** судилище в аду.

~符 **yīn-fú** 1) талисман от болезней; 2) (*также* 陰符經) канон по военному делу (*приписываемый Хуан-ди, возможно, подделка конца эпохи Чжоу*).

~蔚 **yīnwèi´** тенистый, раскидистый (*о деревьях*).

~事 **yīnshì´** 1) тайные (секретные) дела; 2)* работа, выполняемая женской прислугой; женские (домашние) дела; 3)* обслуживание хозяина гарема.

~司 **yīnsī´** 1) судилище в аду; загробный мир, ад, преисподняя; 2) чины загробного мира.

陰羽 **yīnyǔ´** 1) чёрные (журавлиные) крылья (перья); 2) *перен.* журавль.
~翳 **yīnyì** 1) облачный, пасмурный; темнеть, заволакиваться тучами; 2) тенистый.
~門 **yīn-mén** влагалище; половые органы женщины.
~間 **yīn´jiān(jiàn)** загробный мир, царство теней.
~闇 **yīn-àn** пасмурный, мрачный (*о погоде*).
~月 **yīn´yuè** четвёртый месяц (*по лунному календарю*).
~期 **yīn-qí** холодный период года; зима.
~脣 **yīnchún´** *анат.* срамные губы.
~晴 **yīnqíng´** пасмурно или ясно; погода, состояние погоды.
~調 **yīn-diào** *кит. фон. первые* (陰) *варианты четырёх тонов, однослоги ими тонируемые.*
~向游子 **yīnxiàng´-yóuzǐ´** *хим.* катион, ион с положительным зарядом.
~蒂 **yīndì´** *анат.* клитор, похотник.
~蒂炎 **yīndìyán´** *мед.* воспаление клитора, клиторит.
~蒂頭 **yīndìtóu´** *анат.* головка клитора.
~雨 **yīn-yǔ** пасмурно и дождливо; затяжной дождь.
~雨天 **yīnyǔtiān´** дождливая погода, ненастье.
~病 **yīn-bìng** *кит. мед.* внутренний недуг с ознобом (*возникает в костях*).
~丹士林 **yīndānshìlín´** 1) *хим.* индантрен (*синтетический кубовый краситель*); 2) *хлопчатобумажные ткани, окрашенные индантреновыми красителями.*
~溝 **yīngōu´** 1) *анат.* половая щель; 2) закрытая [сточная] канава.
~杪 **yīnsuō´** *окаменелая древесина, долго пролежавшая в земле* (*идет, напр. на изготовление гробов, высоко ценится, добывается в пров. Юньнань*).
~鬱 **yīnyù´** пасмурный, мрачный (*о погоде, настроении*); меланхолический.
~影 **yīnyǐng´** 1) тень, теневой; 2) штриховка, нанесение тени; силуэт.
~影線 **yīnyǐngxiàn´** штриховка; 畫陰影線 нанести штриховку; штриховать.
~影法 **yīnyǐngfǎ´** *жив.* светотень; способ нанесения светотени (штриховки).
~戶 **yīn´hù** *анат.* влагалище, вульва.
~房 **yīn-fáng** 1) тёмное (мрачное) помещение; 2) тюрьма, тюремное здание.
~喝 **yīn-yē** 1) подавиться, поперхнуться; 2) застрять в горле (*о словах*); 憲陰喝不對 слова застряли у Сяня в горле, и он не сумел ничего ответить.
~物 **yīn´wù** 1) предметы и явления, относящиеся к отрицательному (женскому) началу; 2) женский половой орган.
~陽 **yīn-yáng** 1) инь и ян, женское (*отрицательное*) и мужское (*положительное*) начало в природе; 2) *филос.* школа инь/ян (*дуалистическая натурфилософская школа, рассматривающая все явления с точки зрения космогонических сил инь и ян*); 陰陽五行 (**xíng**) 家 *филос.* натурфилософия школы инь/ян; 3) гадатели на символах сил инь и ян (*на гексаграммах Ицзина*); 陰陽老爺 гадатель, который выбирает место и время похорон, а также определяет влияние географических факторов на жизнь людей; 4) внутренняя (скрытая) и внешняя (явная) стороны; тайное и явное; 5) *физ.* отрицательный и положительный полюсы, катод и анод; 6) женские и мужские половые органы; женщина и мужчина.
陰陽怪氣 **yīnyáng-guàiqì** чудачество; странность; причуда.
~陽生 **yīnyángshēng´** *стар.* гадатель; предсказатель, колдун [по системе инь/ян], адепт натурфилософской школы инь/ян (*в старом Китае занимались выбором места для дома или могилы*).
~陽歴 **yīnyánglì´** старый китайский лунный календарь с поправками путём введения дополнительных месяцев.
陽官 **yīnyángguān´** официальный геомант.
~陽學 **yīnyángxué´** учение натурфилософской школы инь/ян.
~陽人 **yīnyángrén´** 1) оборотень (*мужчина в облике женщины или наоборот*); 2) гермафродит.
~陽水 **yīnyángshuǐ´** *кит. мед.* смесь сырой и кипячёной воды (*для растворения и приёма лекарств*).
~陽家 **yīnyángjiā´** 1) последователи натурфилософской школы инь/ян; 2) гадатели.
~陽教 **yīnyángjiào´** зороастризм.
~騭 **yīn´zhì(zhì)** 1) тайно благоволить, втайне печься о...; 惟天陰騭下未 небо втайне покоит живущих внизу людей; 2) тайные добрые дела; скрываемая добродетель.
~騭文 **yīnzhìwén´** *лит.* нравоучительная литература.
騭紋 **yīn-zhì-wén** *гадат.* морщины под глазами (*основание для предсказаний у физиогномистов*).
~鷙 **yīnzhì´** коварный и жестокий.
~功 **yīn-gōng** тайное доброе дело; скрываемая добродетель.
~毒 **yīn-dú** тайно (коварно) вредить; коварный; ехидный.
~晦 **yīnhuì´** тёмный, непроглядный; полный мрак.
~人 **yīnrén´** женщина (*во время менструаций*).
~款 **yīnkuǎn´** надпись, сделанная насечёнными иероглифами (*в противоположность вырезанным рельефно*).
~膜 **yīnmó´** *анат.* девственная плева, гимен.
~模[子] **yīnmó´** *тех.* матрица.
~伏 **yīnfú** секреты; тайны; скрываемое, интимное.
~狀 **yīnzhuàng´** предсмертная записка самоубийцы.
~莢 **yīnjiá´** *с.-х.* пустой стручок.
~天 **yīntiān´** облачное небо; пасмурная погода.
~霖 **yīnlín´** затяжной дождь.
~森 **yīn-sēn** 1) тенистый, сумрачный, тёмный; 2) мрачный, не пропускающий света (*о густой растительности*).
陰謀 **yīn´móu** заговор, тайный сговор; тайный замысел; интриги; замышлять (составлять) заговор; интриговать.
~謀家 **yīnmóujiā´** заговорщик, интриган.
~果 **yīn-guǒ** *будд.* тайное воздаяние; тайное возмездие.
~火 **yīnhuǒ´** 1) блуждающий огонёк; 2) *обр.* яркие цветы в зелени деревьев; 3) скрытый огонь, тление (*напр. под пеплом*); 4) *уст.* сера.
~辰 **yīn-chén** чётные циклические знаки двенадцатеричного цикла (丑, 卯, 巳, 未, 酉, 亥).
~囊 **yīn´náng** *анат.* мошонка.
~囊炎 **yīnnángyán´** *мед.* воспаление мошонки, скротит.
~衰 **yīnshuāi´** половое бессилие.
~裂 **yīnliè´** *анат.* срамная щель.
~癢 **yīnyǎng´** *кит. мед.* зуд во влагалище.
~報 **yīn-bào** тайное воздаяние (возмездие), тайная награда, тайная расплата.
~坡 **yīn-pō** *диал.* скат, склон горы, не освещаемый солнцем; северный склон горы.
~殺 **yīn-shā** тайно убить; тайное убийство.
~教 **yīn-jiào** женское воспитание, женское образование (обучение).
~夏 **yīn-xià*** здание, обращённое выходом на север.
~慶 **yīnqìng´** *поминки в дни, совпадающие с круглыми годовщинами со дня рождения умерших родителей.*
~液 **yīn-yè** *обр.* роса.
~玟 **yīn´jiǎo** *см.* 陰卦
~爻 **yīnyáo** прерывистая (женская) черта (*триграммы, гексаграммы; Ицзин*).
~文 **yīnwén** надпись, сделанная насечёнными иероглифами (*в противоположность вырезанным рельефно* 陽文).
~譴 **yīnqiǎn** наказание, тайно ниспосылаемое небом.
~道 **yīn´dào** 1)* *свойства силы инь: мягкость, чистота, послушание; моральные устои для подданного, сына, жены* (*в противоположность* 陽道 *пути государя, отца и мужа*); 2) орбита луны; 3) правая сторона; дорога по северному склону горы; 4) *мед.* влагалище; 5) половая потенция.
~道病 **yīndàobìng´** *мед.* вагинопатия.
~道炎 **yīndàoyán´** *мед.* воспаление влагалища, вагинит, кольпит.
~燧 **yīn-suì** *см.* 陰鑑
~挺 **yīntǐng´** 1) *анат.* клитор; 2) *кит. мед.* выпадение матки.
~識 **yīnzhì´** надпись, сделанная насечёнными иероглифами (*в противоположность вырезанным рельефно*).
~儀 **yīnyí** императрица.
~錢 **yīn-qián** *рит.* бумажные деньги (*имитированные таэли или облигации банка, сжигаемые на поминаниях*).

陰賊 **yīnzé´** тайно творить злые дела, тайно вредить (*ср. русск.: действовать тихой сапой*).
~成 **yīnchéng´** *поэт.* хризантема, астра.
~祀 **yīn-sì*** жертвоприношение земле (*осенне-зимнее*).
~宅 **yīn-zhái** 1) кладбище, обиталище мёртвых; 2) могильный склеп; 看陰宅者 геомант, гадатель на предмет выбора места для могилы.
~毛 **yīnmáo´** лобковые волосы.
~地 **yīndì´** 1) тенистое место; 陰地植物 *бот.* теневое растение, сциофит; 2) кладбище.
~地蕨 **yīndìjué´** *бот.* гроздовник тройчатый (*Botrychium ternatum* Sw.).
~電 **yīn´diàn** 1) молния; 2) *физ.* отрицательное электричество.
~電極 **yīndiànjí´** *эл.* отрицательный электрод.
~電荷 **yīndiànhé´** *физ.* отрицательный заряд.
~電子 **yīndiànzǐ´** *эл.* отрицательный электрон.
~電流 **yīndiànliú´** *физ.* отрицательный ток.
~電質 **yīndiànzhì´** *физ.* анион.
~兒 **yīnr** тень; 樹陰兒底下 в тени деревьев.
~霓 **yīnní** радуга.
~見 **yīn-jiàn** тайно встретиться; тайное свидание, секретная встреча.
~鬼 **yīn-guǐ** душа умершего.
~魄 **yīnpò** луна, месяц.
~魂 **yīnhún´** душа умершего; дух.
~魂不散 **yīn-hún´ bù-sàn´** душа всё ещё не рассеивается (*обр. в знач.: дух чего-л. всё ещё жив*).
~沈 **yīn-chén** пасмурный, затянутый тучами; мрачный, хмурый.
~沈木 **yīnchénmù´** *см.* 陰樹
~兔 **yīntù** *миф.* лунный заяц (*якобы живущий на луне*); луна.
~氣 **yīnqì** женская сила природы, негативная субстанция мироздания.
~風 **yīnfēng** 1) зимний ветер, северный ветер; 2) загробный ветер, дуновение загробного мира (*якобы при появлении нечистой силы*); 3) затхлая струя.
~沉 **yīnchén** 1) мрачный, тёмный, сумрачный (*о погоде*); 2) озабоченный, мрачный, хмурый, угрюмый (*о настроении человека*).
~瓦 **yīnwǎ** вогнутая черепица.
~乾 **yīn´gān(gǎn)** сушить (сохнуть) в тени.
~核 **yīnhé´** *анат.* клитор.
~險 **yīn´xiǎn** коварный, лицемерный, двуличный.
~險者 **yīnxiǎn´zhě** лицемер; змея; предатель, иуда.
~六 **yīn-liù** *кит. муз.* чётная шестёрка (*чётные ступени хроматического звукоряда, см.* 呂).
~兵 **yīn-bīng** 1) женщина-воин; женское войско; 2) воинство царства тьмы, воинство духов.
~韻 **yīn-yùn** рифмы инь (陰時夫, *система 106 рифм в рифмовниках, принятая с дин. Юань*).

陰濱 **yīnbīn´** южный (тенистый) берег реки.
~黃 **yīnhuáng** *кит. мед.* «отрицательная» желтуха (*с ознобом, сильной окраской кожи, утратой аппетита*).
~宗 **yīnzōng** луна (*как главная сила отрицательного начала инь*).
~景 **yīnyǐng** *см.* 陰影
~涼 **yīnliáng** 1) тенистый, прохладный; 2) *диал.* прохладное (тенистое) место, прохлада (*также* 陰涼兒); 找個陰涼兒歇一歇 поискать тенистое (прохладное) местечко для передышки.
~德 **yīn-dé** 1) женская сила природы, негативная (пассивная) субстанция мироздания; 2) тайные добрые дела; тайная добродетель; 3) женская добродетель; 4) *кит. астр.* Иньдэ (*две звезды к западу от* 尚書, *см.*); 5) *миф.* Иньдэ (*дух, связанный с чётными циклическими знаками, см.* 陰辰 *и покровительствующий в соответствующие им дни*).
~惡 **yīn´è** тайное злодеяние, тайное преступление, скрытое зло.
~隱 **yīnyǐn** сокрытый, сокровенный; скрытно, тайно.
~愁 **yīnchóu** сумрачный, мрачный, хмурый (*о небе*).
~濕 **yīnshī´** тёмный и сырой (влажный).
~私 **yīnsī´** махинация; тайное гнусное дело.
~陰 **yīnyīn´** 1) сумрачный, пасмурный (*о погоде*); тусклый (*свет*); 2) тенистый (*о деревьях*).
~陰沈沈 **yīn´yīn-chénchén´** сумрачный, пасмурный, мрачный, хмурый (*о погоде*).
~雲 **yīn-yún** тёмные тучи; кучевые облака.
~蝕 **yīnshí´** *кит. мед.* зуд половых органов (*у женщин*).
~䘌 **yīnnì´** *кит. мед.* зуд половых органов (*у женщин*).
~蝨 **yīnshī´** *мед.* лобковая вошь.
~蟲 **yīn-chóng** осенний живняк (*«поющий» поздней осенью; обр. в знач.: а) сверчок; б) лягушка*).
~蟲老 **yīnchónglǎo´** черепаха.
~痿 **yīnwěi´** *мед.* импотенция, половое бессилие.
~寒 **yīnhán´** 1) пасмурная и холодная погода; 2) холодная сырость.

廕

14 [53,11]

15080

yìn
йнь
沁

гл. 1) покровительствовать, защищать; заступаться за; 廕之 прикрывать (защищать) его; 2) пользоваться покровительством предков, выдвигаться за заслуги отца (деда); ~調 получить новое назначение (*с повышением*) за заслуги отца (деда).

廕[監]生 **yìn[jiān]shēng** *стар.* лица, принятые в государственную академию 國子監 на учёбу за заслуги отцов (дедов, *дин. Цин*).
~官 **yìnguān** *уст.* чиновник, получивший должность за заслуги своего отца.
~補 **yìnbǔ** *уст.* замещение служебной вакансии кандидатом за заслуги отца (деда).
~勢 **yìnshì´** влияние, приобретённое благодаря покровительству вышестоящих.
~敍 **yìnxù´** аттестация на должность за заслуги отца (деда).
~庇 **yìn-bì** защищать, покровительствовать.
~涼兒 **yìnliángr** тень, прохлада; тенистый; в тени.
~除 **yìnchú´** *ист.* назначение на должность благодаря заслугам отца (предков).

癊

16 [104,11]

15081

yìn
йнь
沁

сущ. 1) болезнь сердца, боли в груди; 2) кровоподтёк.

蔭

15 [140,11]

15082

yìn
йнь
沁

I *сущ.* 1) сень, тень от деревьев; затенённое место; 樹成~而衆鳥息焉 деревья сень дают, и птицы отдыхают там; 2) тень от гномона; 趙孟視~ Чжаомэн наблюдал за тенью от гномона; 3) покровительство, защита, помощь; 臣託大~ я полагаюсь на Ваше великое покровительство.

II *гл.* 1) прикрывать, покрывать, защищать; 2) пользоваться покровительством предков, быть выдвинутым за заслуги отца, деда; 少以父~爲太子親衛 в молодости благодаря заслугам отца он был назначен в личную охрану наследника престола.

III *прил.* тенистый, укрытый от солнца, мрачный; 南屋太~, 這邊坐吧! южная комната слишком мрачна, присядем-ка здесь!

蔭位 **yìn-wèi** должность, полученная благодаря заслугам отца (деда).
~籍 **yìnjí´** родовитость, происхождение от заслуженного отца (деда).
~袖 **yìnxiù´** *кит. театр* движение рукавом (*с тем чтобы укрыться от солнца или дождя*).
~子 **yìn-zǐ** сын, получивший должность за заслуги отца.
~附 **yìnfù´** присоединиться [в поисках защиты] (*к кому-л. влиятельному*).
~蔚 **yìn-wèi** густой, пышный (*о растительности*).

蔭翳 **yìnyì´** густо расти, давать густую тень.
~棚 **yìnpéng´** навес от солнца, тент (*над растениями*).
~精石 **yìnjīngshí´** горный хрусталь.
~補 **yìn-bǔ** зачисление на вакансию за заслуги отца (деда).
~鬱 **yìn-yù** густой, пышный (*о растительности*).
~影 **yìnyǐng´** тень.
~戶 **yìnhù** *ист. крестьяне, перешедшие под покровительство крупных феодалов с целью избежать военных и трудовых повинностей.*
~藹 **yìnǎi´** густой, пышный (*о растительности*).
~濁 **yìnzhuó´** *будд.* грешный, суетный (*о мире людей*).
~葉 **yìn´yè** *бот.* теневой лист.
~蔽 **yìnbì´** спрятаться под укрытие, уйти в подполье; прикрытие, маскировка; скрытый, замаскированный; 蔭蔽堡壘 *воен.* скрытое укрепление; 蔭蔽進路 *воен.* скрытый подступ.
~庇 **yìnpì´** защищать, укрывать; покровительствовать.
~涼 **yìnliáng´** прохладный.
~涼兒 **yìnliángr´** тенистое место; тень.
~女 **yìnnǚ´** женщина.

会 6 [9,4] *сокр. вм.* 會, *см.* № 2476
15083

绘 9 [120,6] *сокр. вм.* 繪, *см.* № 2486
15084

鲙 14 [195,6] *сокр. вм.* 鱠, *см.* № 2487
15085

哙 9 [30,6] *сокр. вм.* 噲, *см.* № 2477
15086

侩 8 [9,6] *сокр. вм.* 儈, *см.* № 2478
15087

脍 10 [130,6] *сокр. вм.* 膾, *см.* № 2481
15088

狯 9 [94,6] *сокр. вм.* 獪, *см.* № 2482
15089

桧 10 [75,6] *сокр. вм.* 檜, *см.* № 2483
15090

烩 10 [86,6] *сокр. вм.* 燴, *см.* № 2484
15091

絵 12 [120,6] *сокр. вм.* 繪, *см.* № 2486
15092

浍 9 [85,6] *сокр. вм.* 澮, *см.* № 2488
15093

荟 9 [140,6] *сокр. вм.* 薈, *см.* № 2491
15094

雲 12 [173,4]
15095

yún
юнь
文

I *сущ.* 1) облако, туча (*обр. в знач.:* а) *высокий (достигающий облаков);* ~梯 **yúntī´** штурмовая лестница (*букв.: лестница достигающая облаков*); б) *многочисленный* (*как облака*); ~輜蔽路, 萬有三千餘乘 многочисленные обозные повозки загородили дорогу, их было более тринадцати тысяч; 萬商~集 [как тучи] собрались многочисленные представители различных отраслей торговли; в) *далёкий, отдалённый* [*как облака*]; ~孫 правнук в восьмом поколении (*букв.: внук далёкий, как облако*); 2) *метеор.* форма облака: 層~ слоистые (*stratus*); 高~ высокие (*cirrus*), 雨~ дождевые (*nimbus*), 積~ кучные (*cumulus*).

II *собств.* 1) *сокр.* пров. Юньнань; ~白銅 латунь из провинции Юньнань; 2) Юнь (*фамилия*).

雲崖 **yúnyá´** заоблачная вершина.
~煙 **yún-yān** 1) облака и дым; 雲煙過眼 пронестись перед глазами как облако и как дым (*обр. в знач.: пролететь во мгновение ока — о времени, событиях*); 雲煙飛動 лететь как облака и расползаться как дым (*обр. о быстром движении кисти по бумаге*); 2) *перен.* заоблачная высь.
~玉 **yún-yù** зелёная яшма из Юньнани.
~垂海立 **yún-chuí´ hǎi-lì´** облака спускаются, море встаёт (*обр. в знач.: народ радуется милостям государя*).
~量 **yúnliàng´** *метеор.* облачность (*степень покрытия небосвода облаками*).
~豆 **yúndòu´** *бот.* фасоль (*Phaseolus vulgaris* L.).
~柩 **yúnjiù´** гроб.
~羅 **yúnluó´** густое кружево облаков; облачная пелена.

雲鑼 **yúnluō´** *кит. муз.* юньло́ (*стойка с десятью гонгами разного тона*).
~蘿 **yúnluó´** густые заросли ползучих растений (*обр. о трудности путешествий*).
~雀 **yúnquè´** *зоол.* полевой жаворонок (*Alauda*).
~山霧罩 **yún-shān´ wù-zhào´** облачные горы и туманный покров (*обр. о похвальбе, безудержном хвастовстве*).
~石 **yúnshí´** юньнаньский мрамор (*сорт мрамора*).
~膽 **yúndǎn´** чёрные жилки, пятнистость (*дефект в строении слюды*).
~合霧集 **yún-hé´ wù-jí´** собираться как тучи, стекаться как туман (*обр. в знач.: собираться в большом количестве — о людях*).
~髻 **yúnjì´** пышно взбитая причёска (*женская*).
~路 **yúnlù´** 1) пути, по которым движутся облака и летят птицы; 2) *обр.* блестящая (головокружительная) карьера.
~書 **yúnshū´** *каллигр.* облачные письмена (*стиль письма, якобы разработанный мифическим императором Хуан-ди, стилизованный под облака*).
~黯 **yún´àn** пасмурный, хмурый, облачный.
~僧 **yúnsēng´** странствующий буддийский монах.
~層 **yúncéng´** 1) ряды облаков, гряда облаков; облака; облачность; 2) *метеор.* облачный покров.
~雷紋 **yúnléiwén´** *археол.* орнамент облака и молнии (*орнамент на бронзовых сосудах эпохи Инь — Чжоу; овальные линии символизировали облака, прямые — молнии*).
~圖 **yúntú´** *метеор.* облачная карта.
~外 **yúnwài´** за облаками, над облаками (*обр. в знач.: высоко, далеко*).
~簫 **yúnxiāo´** *кит. муз* юньсяо (*род многоствольной флейты, свирели*).
~章 **yún-zhāng** высочайший автограф.
~罕 **yúnhǎn´** 1) сеть для ловли птиц; 2) знамя, флаг.
~罕 **yún-hǎn** знамя, флаг, стяг.
~華 **yúnhuá´** *мин.* грейзен.
~車 **yún-jū*** 1) повозка с высокой башней (*для наблюдения за противником*); 2) *даос.* облачная повозка (*облака, на которых ездят небожители*); 3) повозка, украшенная рисунком, символизирующим облака.
~中君 **yúnzhōngjūn** *миф.* Юньчжун, Владыка туч (*божество облаков*).
~中白鶴 **yúnzhōng háihǎo** белый журавль в облаках (*обр. о человеке кристальной чистоты*).
~奔 **yúnbēn´** проноситься (мчаться) подобно тучам; 雷騰雲奔, 百里一瞬 пронёсся, словно гром, как тучи пронеслись, 100 ли в одно мгновенье.
~川 **yúnchuān´** Река Облаков (*обр. в знач.: Млечный Путь*).
~片糕 **yúnpiàngāo´** «облачные ломтики» (*продолговатое тонкое печенье*).
~衢 **yún-qú** 1) пути, по которым дви-

жутся облака и летят птицы; 2) *обр.* блестящая (головокружительная) карьера.

雲行雨施 **yún-xíng´ yù-shī´** облака движутся, дожли выпадают (*обр. в знач.: осыпать милостями, благодетельствовать подчинённым*).

~柯 **yúnkē´** ветвь дерева, достигающая облаков (*обр. о человеке с прекрасной внешностью и манерами*).

~騎 **yún-jì** многочисленные конники.

~騎尉 **yúnjìwèi´** *ист.* командир конников (*наследственный титул восьмого класса, дин. Цин*).

~子 **yúnzǐ´** 1) белые камешки (*похожие на варёные зёрна риса; обр. в знач.: рисовая каша, варёный рис*); 2) *миф.* пища бессмертных.

yún´zi облако; туча.

~游 **yúnyóu´** *см.* 雲遊

~樽 **yún-zūn** винная чарка с орнаментом в виде стилизованных облаков.

~司 **yún-sī** чиновники уголовного приказа.

~翰 **yún-hàn** *эпист.* высокое послание, Ваше письмо.

~翳 **yúnyì´** 1) [одиночное] облако; 2) бельмо.

~閣 **yúngé´** заоблачный терем, высокие хоромы (*название нескольких памятников архитектуры эпохи дин. Цинь — Хань*).

~開見日 **yún-kāi´ xiàn-rì´** облака расходятся, появляется солнце (*обр. в знач.: тайное стало явным*).

~間鶴 **yúnjiānháo´** журавль, летающий в облаках (*обр. в знач.: выдающийся человек*).

~肩 **yúnjiān´** женская вуалевая накидка на плечи.

~消霧散 **yún-xiāo´ wù-sàn´** облака разошлись, туман рассеялся (*обр. о благополучном исходе*).

~霄 **yúnxiāo´** высь, поднебесье, заоблачные дали.

~青 **yúnqīng´** ультрамариновый [цвет].

~精 **yúnjīng´** слюда.

~瑞 **yún-rùi** благовещие облака; облака, предвещающие радость.

~端 **yún-duān** толща облаков, в облаках, в тучах; облако; поднебесье.

~稨豆 **yúnpiǎndòu´** *бот.* фасоль обыкновенная (*Phaseolus vulgaris* L.).

~高 **yúngāo´** *метеор.* высота облачного покрова.

~橋 **yúnqiáo´** *уст., воен.* штурмовой мост (*осадное орудие*).

~譎波詭 **yún-jué´ bō-gǔi´** переменчивость облаков и коварство волн (*обр. в знач.: неожиданная метаморфоза, непредвиденный оборот событий*).

~南 **yúnnán** *пров.* Юньнань; юньнаньский; 雲南起義 *ист.* юньнаньское восстание (*против Юань Ши-кая в 1915 г.*); 雲南白藥 *кит. мед.* юньнаньские порошки (*кровоостанавливающее и болеутоляющее средство*).

~南根 **yúnnángēn´** *бот.* кирказон слабый (*Aristolochia debilis* Sieb. et Zucc.).

~南貝 **yúnnánbèi´** *палеонт.* юньнанелла (*раковина моллюска среднедевонской эпохи*).

雲南松 **yúnnánsōng´** *бот.* сосна юньнаньская (*Pinus yunnanensis*).

~錦 **yúnjǐn´** 1) утренняя заря; 2) парча с художественными узорами (*также о художественной каллиграфии*).

~錦書(字) **yúnjǐnshū(zì)´** *вежл.* [Ваше] прекрасное письмо.

~帚 **yúnzhǒu´** метёлка для пыли, мухогонка.

~帶 **yún-dài** пояс облаков (*вокруг гор*).

~幕 **yúnmù´** *метеор.* облачный покров; облачный; 雲幕高度 высота облачного покрова; 雲幕燈 облачный прожектор; 雲幕氣球 облачный шар (*аэростат*).

~師 **yún-shī** 1) *миф.* Юньши (*дух, божество облаков*); 2) *астр.* Альдебаран (*звезда альфа созвездия Тельца*); 3)* высшие чиновники (*при мифическом императоре Хуан-ди*).

~雨 **yún-yù** 1) тучи и дождь; 2) *перен.* милости, благодеяния; 3) половая связь, половой акт; 4) могучая сила, влияние; 5)* *обр.* гора Тайшань (泰山).

~丹 **yúndān´** 1) яичник морского ежа (*в солёном виде употребляется в пищу*); 2) *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lem.).

~構 **yún-gòu** высокое (многоэтажное) здание; небоскрёб.

~步 **yún´bù** *кит. театр* облачный (плавный) шаг (*условная походка феи, богини*).

~杪 **yúnmiǎo** *поэт.* заоблачные верхушки деревьев (*обр. в знач.: высокий, далёкий; издалека доносящийся*).

~沙 **yún-shā** облака и песок (*символы пустыни*).

~形板(規) **yúnxíngbǎn(gūi)´** *тех.* лекало.

~杉 **yúnshan´** *бот.* ель шероховатая (*Picea asperata* Mast.).

~彩 **yún´cǎi** облака.

~肪 **yúnfáng´** *поэт.* бумага.

~房 **yúnfáng** *даос., будд.* облачная обитель (*жилище отшельников в горах*).

~豹 **yúnbào´** *зоол.* дымчатый леопард (*Febis nebulosa*).

~物 **yún-wù** 1)* облака-предвестники (*около солнца, по цвету их предсказывали счастье или несчастье*); 2) вид, пейзаж, ландшафт.

~陽[市] **yúnyáng[shì]´** *новокит.* место казни, лобное место.

~鶴 **yúnháo´** 1) журавль в облаках; 2) *обр.* далёкое странствие, дальняя дорога.

~駕 **yún-jià** колесница.

~仍 **yún-réng** правнуки в 8-м и 7-м поколении; праправнуки; далёкие потомки.

~梯 **yúntī´** 1) *стар.* штурмовая лестница; 2) пожарная лестница.

~霧 **yún-wù** 1) облака и туман; *метеор.* атмосфера; 雲霧物理 физика атмосферы; 2) туман, неразбериха, смятение мыслей и чувств; 如坐雲霧 смешаться, смутиться, прийти в замешательство, не знать, что делать; 墮雲霧中 погрузиться в облака и туман (*обр. в знач.: растеряться*); 撥開雲霧見青天 прорвать пелену туч и тумана и увидеть ясное небо; 3) юньу (*сорт чая*).

雲霧室 **yúnwùshì´**: 威爾孫雲霧室 *физ.* камера Вильсона.

~母 **yúnmǔ´** *мин.* слюда; 金雲母 флогопит; 星雲母 галлит; 黑雲母 биотит; 斑黑塊雲母 диссинтрибит; 雲母片岩 слюдяной шифер; 雲母鐵礦 гематит (железная слюдка, железный блеск); 鐵鋰雲母 железолитиевая слюда, циннвальдит.

~母車 **yúnmǔ-jū*** колесница, украшенная слюдой (*предназначалась для высшей аристократии*).

~海 **yúnhǎi´** 1) обширный, пространный; 2) пелена облаков; 3) *будд.* многочисленный (*о живых существах*).

~膜 **yún-mó** *обр.* бумага.

~狀 **yúnzhuàng´** *метеор.* форма облаков.

~天 **yúntiān´** 1) облачное небо, облачная погода; 2) высокие небеса; высокий.

~英 **yúnyīng´** 1) *мин.* грейзен; 2) *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lem.).

~腴 **yúnyú´** 1) чайный лист, чай (*незаваренный*); 2) *даос.* сало (тучная часть) облаков.

~漢 **yún-hàn** *астр.* Млечный Путь; 雲漢熱, 北風涼 Млечный Путь горяч, северный ветер холоден (*обр. о талантливо написанной картине, которая вызывает у зрителя такие же ощущения, как и изображённая на ней натура*).

~木香 **yúnmùxiāng´** *см.* 廣木香

~葉 **yúnyè´** *бот.* эвптелея Франше (*Euptelea franchetii* Sieb. et Zucc.).

~葉科 **yúnyèkē´** *бот.* магнолиевые (*Magnoliaceae*).

~集 **yún-jí** собираться толпами, собираться в большом количестве (*подобно облакам*); съехаться; собраться; наплыв.

~梁 **yún-liáng** *стар.* штурмовое бревно (*по которому поднимались на стены осаждённого города*).

~朵 **yún-duǒ** письмо.

~茶 **yúnchá´** *бот.* кладония, олений лишайник, олений мох, ягель (*Cladonia rangiferina* Web.).

~來霧去 **yún-lái´ wù-qù´** появляться подобно облакам и исчезать подобно туману (*обр. о духах*).

~珠 **yúnzhū´** 1) *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lem.); 2) слюда с красновато-синеватой окраской.

~巢 **yún-cháo** 1) высоко расположенное гнездо; 2) дом в высоких горах.

~水[僧] **yún-shǔi [seng]** странствующий буддийский монах (*не имеющий пристанища, подобно плывущим облакам и текущей воде*).

~張張 **yúnzhāngzhāng´** 1) окутанный облаками; облачный; 2) *перен.* наугад, наобум.

~衣 **yúnyī´** ряса.

15095

雲表 **yún-biǎo** за облаками, над облаками; заоблачный (*обр. в знач.: высокий; высоко, далеко*).
~鬟 **yún-huán** туча волос, высоко взбитая причёска (*красавицы*).
~根 **yún-gēn** *обр.* высокая (заоблачная) горная вершина.
~起龍襄(驤) **yún-qǐ´ lóng-xiāng´** [когда] поднимаются облака — [тогда] вылетают драконы (*обр. в знач.: герои появляются в подходящей обстановке*).
~版(板) **yúnbǎn´ 1)** *гонг в форме облака, употреблявшийся для сбора населения;* **2)** *расписные дощечки для украшения паланкинов.*
~霞 **yún-xiá 1)** облака и заря; пышные розовые облака; **2)** *перен.* чистый; бескорыстный.
~祲 **yún-jìn** гадание по облакам.
~鼓 **yúngǔ** *будд. монастырский барабан с рисунком облаков (бой отмечал полдень).*
~收雨散 **yún-shōu´ yù-sǎn´** облака уходят, дождь прекращается (*о неизбежности разлуки*).
~散 **yúnsàn´** расходиться; рассеиваться.
~散鳥沒 **yún-sàn´ niǎo-mò´** рассеиваться подобно облакам, исчезать подобно птицам (*обр. в знач.: исчезать бесследно, скрываться, не оставляя следов*).
~璈 **yún´áo´** *кит. муз.* юньао (*стойка с комплектом из тринадцати гонгов*).
~履 **yúnlǚ** туфли, вышитые узором, символизирующим облака.
~擾 **yúnrǎo´** прийти в полный беспорядок (смятение); перепутаться, нагромоздиться; беспорядочный, хаотический.
~液 **yúnyè´ 1)** слюда; **2)** вино.
~笈 **yúnjí´** *ящик для хранения даосских канонов.*
~遊 **yúnyóu** скитаться, бродить, странствовать (*напр. о монахах*); 雲遊四海 странствовать по всей стране.
~腿 **yúntuǐ´** юньнаньский окорок (*лучшая ветчина*).
~遮月 **yúnzhēyuè´** *кит. театр* облака закрывали луну (*обр. о манере пения: хриплый вначале вокал сменяется звонким*).
~儀 **yúnyí´** волосы женской причёски.
~箋 **yún-jiān** *эпист.* Ваше письмо.
~緘 **yún-jiān** письмо.
~篦 **yúnbì´** облачный гребень (*гребень для расчёсывания волос, с волнистым краем пластинки*).
~花 **yúnhuā´** *бот.* трахелоспермум жасминовидный (*Trachelospermum jasminoides* Lem.)
~泥 **yún-ní** облака и грязь (*обр. о различии высокого и низкого положения в обществе*); 雲泥之別 различие как между облаком и грязью, кардинальное различие.
~龍井蛙 **yún-lóng jǐng-wā** дракон в облаках и лягушка в колодце (*обр. о людях с широчайшим и ничтожным кругозором; мудрый и глупый; знатный и низкий*).
~龍風虎 **yún-lóng´ fēng-hǔ´** облака приходят с драконом, ветер появляется с тигром (*обр. в знач.: у великого правителя будут и мудрые советники*).
雲宅 **yúnzhái** *даос.* лицо [человека].
~麾 **yúnhuī´** облачное знамя (а) *название знака отличия;* б) *ист. титул заслуженного полководца*).
~麾使 **yúnhuīshǐ** *ист.* главный инспектор свиты кортежного управления (*дин. Цин*).
~屯鳥散 **yún-tún´ niǎo-sǎn´** собираться подобно облакам и разлетаться подобно птицам (*о неустойчивых объединениях*).
~霓 **yún-ní** облака и радуга (*обр. в знач.:* а) *небосвод, высокое небо;* б) *дождь*); 雲霓之望 смотреть (*во время засухи*) на облака и радугу (*обр. в знач.: испытывать страстное желание*).
~觀 **yún-guàn** даосский монастырь (скит).
~氣 **yún´qì** лёгкая облачная дымка.
~氣紋 **yúnqìwén´** облачный орнамент (*орнамент дин. Хань — Вэй, состоявший из округлых линий*).
~核 **yún-hé** облачное зерно (*род слюды из пров. Гуандун, употребляется в китайской фармакологии*).
~興霞蔚 **yún-xìng´ xiá-wèi´** вздымающийся облаками и зарёю полыхающий (*обр. в знач.: пышный, роскошный*).
~貴 **yún-guì** *сокр.* провинции Юньнань и Гуйчжоу.
~實 **yúnshí´** *бот.* цезальпиния заборная (*Caesalpinia sepiaria* Roxb.).
~鬢 **yúnbìn** высоко взбитые локоны на висках (*красавицы*).
~頭 **yún´tóu** облака; туча.
~頭子(兒) **yúntóu´zi(r)** расписной бордюр, орнаментированные края предмета.
~際 **yún-jì** край облаков, в облаках (*напр. о горé*); в поднебесье.
~系 **yúnxì** *метеор.* облачная система.
~孫 **yúnsūn´** правнук в восьмом поколении.
~心月性 **yún-xīn´ yuè-xìng´** сердце облака и характер луны (*обр. о человеке без страстей и честолюбия*).
~心鶴眼 **yún-xīn´ háo-yǎn´** сердце облака и глаз журавля (*обр. о человеке без страстей и желаний, о монахах и отшельниках*).
~蒸霞蔚 **yún-zhēng´ xiá-wèi´** облаками клубящийся и зарёю полыхающий (*обр. в знач.: роскошный вид*).
~棲 **yún-qī** жить на месте рождения облаков; уйти от мирской суеты, жить в отшельниках.
~樓 **yún-lóu** высокая башня, высокие хоромы.

澐

15096 15 [85,12]

yún
юнь
文

сущ. валы, большие волны (*на реке*).
澐涌 **yún-yǒng** вздыбиться огромными волнами.
~澐 **yúnyún´** мощный (*о валах на реке*), волноваться.

曇

15097 16 [72,12]

tán
тáнь
覃

I *прил.* облачный, пасмурный.
II *сущ.* (*сокр. вм.* 曇摩) (*санскр.* dharma) *будд.* дхарма.
III *собств.* Тань (*фамилия*).
曇日 **tánrì** облачный (пасмурный) день.
~華 **tán´huā 1)** *бот.* канна индийская (*Canna indica* L.); **2)** цветы смоковницы (*Udumbara*).
~摩 **tán´mó** (*санскр.* dharma) *будд.* дхарма.
~鳥 **tán´niǎo** *миф.* птица тань (*птица с ядовитым оперением*).
~天 **tán´tiān** пасмурное небо; облачный день.
~花 **tán´huā** *см.* 曇華
~花一現 **tán-huā yí-xiàn** цветы канны появляются на мгновение (*обр. в знач.: появиться на мгновение и исчезнуть; быстро расцвести и увянуть*).
~曇 **tántán´** облачный, пасмурный; затянуть облаками.

墰

15098 19 [32,16]

tán
тáнь
覃

сущ. кувшин, амфора (*для вина*); глиняный горшок (*для кушанья*).
墰子肉 **tánziròu´** мясо тушёное в горшках.

鐔

15099 22 [121,16] *вм.* 墰, *см.* № 15098

蕓

15100 16 [140,12]

yún
юнь
文

только в сочетаниях; см. ниже.
蕓薹 **yúntái´** *бот.* сурепица (*Brassica campestris* L.).
~薹(苔)子 **yúntáizi´** семена сурепицы.
~輝 **yúnhuī´** *ароматная трава (значение утрачено).*
~芥 **yúnjiè´** *бот.* сурепица, капуста полевая (*Brassica campestris* L.).

藝 19 [140,15] yì / й / 㚏

15101

I *сущ.* 1) способность, дарование, талант; 通一·以上 обладать одним дарованием или более; 2) искусство; художество; мастерство; ремесло, техника, уменье, профессия, владение, знание; 其~何爲 какова его профессия?, чем он владеет?, что он знает?; 六~ *конф.* а) знание шести искусств (*этикет, музыка, стрельба из лука, управление колесницей, каллиграфия, счёт*); б) знание шести канонических книг (*Пятикнижия и канона Музыки*); 3) предел, конец, граница, край; 貪欲無~ алчность и похотливость не знают границ; 4) мера; стандарт; критерий; образец; 布常無~ [административные мероприятия] вводятся часто без всякой меры; 5) правило, закон, порядок; 貢之無~ для обложения их данью правил нет; 6)* мишень, цель; жертва, поражённая стрелой; 弦失分，~殪仆 стрела слетает с тетивы, и мёртвой падает цель.

II *гл.* 1) обладать [многими] талантами, быть многосторонне одарённым; многосторонний; 求也，~ Цю одарён многосторонне; 2) сажать, сеять; разводить, культивировать; 樹~五穀 сажать (разводить) пять видов хлебных злаков.

III *собств.* И (*фамилия*).

藝畫 **yì-huà** художественная картина.

~極 **yì-jí** правильные рамки (границы, пределы), точный критерий.

~祖 **yì-zǔ** 1) предок, отличавшийся гражданскими добродетелями; 2) основатель династии.

~植 **yì-zhí** сажать (*растения*); разводить, культивировать.

~匠 **yì-jiàng** ремесленник, мастер.

~名 **yìmíng** сценическое имя, театральный псевдоним.

~圃 **yì-yuán** мир литературы (*ср.: Парнас*).

~齡 **yìlíng** стаж артиста.

~術 **yìshù** искусство, художество; художественный; 藝術至上主義 принцип «искусство превыше всего», «искусство для искусства»; эстетизм; 藝術作品 произведение искусства, художественное произведение; 藝術演出隊 театральная бригада; 人生的藝術 реалистическое искусство; 藝術社會學 искусствознание (искусствоведение, *как общественная наука, вскрывающая объективные закономерности развития искусства*); 藝術形象 художественный образ; 藝術魅力 сила художественного воздействия; 表演藝術 сценическое искусство; 造型藝術 изобразительные искусства.

~術性 **yìshùxìng** художественность.

~術品 **yìshùpǐn** художественное произведение; произведение искусства.

~術館 **yìshùguǎn** музей искусства.

藝術團 **yìshùtuán** ансамбль.

~術界 **yìshùjiè** мир искусств, художественные круги.

~術片 **yìshùpiàn** *кино* художественный фильм.

~術字 **yìshùzì** художественные иероглифы (*для рекламы и объявлений*).

~術學 **yìshùxué** искусствоведение, искусствознание.

~術學家 **yìshùxuéjiā** искусствовед.

~術家 **yìshùjiā** артист, работник искусства; художник.

~術派 **yìshùpài** сторонники «искусства для искусства»; эстеты.

~樹 **yì-shù** сажать деревья.

~事 **yì-shì** сноровка, мастерство, искусство.

~高膽大 **yì-gāo dǎn-dà** талантливый и смелый.

~師 **yìshī** мастер-специалист (*должность, установленная в конце династии Цин в министерствах земледелия, промышленности, торговли*).

~人 **yìrén(rěn)** 1) человек высоких душевных качеств; 2) артист, художник; 3) ремесленник, мастеровой.

~林 **yì-lín** 1) книжная коллекция, собрание книг; 2) *обр.* мир науки и литературы (*ср.: Парнас*).

~業 **yì-yè** 1) профессия, занятие; 2) искусство (*как вид деятельности*).

~徒 **yìtú** подмастерье, ученик (*по ремеслу*); ремесленник; ремесленный; 藝徒學校 ремесленное училище.

~技 **yìjì** искусство, мастерство.

~妓 **yìjì** *яп.* гейша.

~文 **yì-wén** 1) искусство и литература; 2) произведение художественной литературы.

~文鹽 **yìwénjiān** инспектор литературных произведений (*должность, установленная при династии Юань для перевода на монгольский язык конфуцианских канонов*).

~文志 **yìwénzhì** библиографический раздел (*в династийных историях и старинных энциклопедиях*).

~能 **yìnéng** способности, таланты; мастерство.

~苑 **yìyuàn** мир литературы и науки.

~玩 **yì-wán** игрушка.

~員 **yìyuán** артист, художник.

囈 22 [30,19] yì / й / 㚏

15102

гл. разговаривать (бредить) во сне; [сонный] бред.

囈怔 **yìzhēng(zhěng)** бред (*сонный*); 撒囈怔 бредить во сне.

~語 **yìyǔ** разговор во сне, [сонный] бред.

~掙 **yìzhēng** *среднекит.* сонный бред.

藝 26 [149,19] *вм.* 囈, *см.* № 15102

15103

襼 24 [145,19] yì / й / 㚏

15104

сущ. рукав (*платья*); 奮~ взмахнуть рукавами (*отворотами рукавов*) платья.

怯 6 [28,4] *вм.* 張, *см.* № 9704

15106

幺 3 [52,0] yāo / яо / 䒑

15107

Примечание: не смешивать со знаком 幺 **ao** *азбуки чжуиньцзыму.*

I *прил.* маленький, крошечный; ~兄弟 *диал.* маленький братишка.

II *числ.* один, одно очко, туз (*на игральных костях, картах*); ~二三 один, два, три; туз, двойка, тройка.

III *собств.* Яо (*фамилия*).

幺二 **yāo-èr** 1) кость 1—2 (*в домино*); 2) один — два (*способ подсчёта очков в мацзяне*); 3) *вост. диал.* проститутка.

~匿 **yāonì** (*англ.* unit) единица измерения; единица (*чего-л.*).

~和 **yāo-hé** один и три.

~麼 **yāomó** *см.* 幺麼

~篇 **yāopiān** 1) *кит. поэт.* изменить схему чередования тонов в начале следующей строки и перейти на другую; 2) *среднекит.* последний том, последняя часть (*сочинения*).

~弱 **yāo-ruò** маленький и слабый.

~泉 **yāo-quán** *см.* 幺錢

~豚 **yāotún** последний поросёнок в опоросе.

~微 **yāo-wēi** крошечный, маленький.

~錢 **yāo-qián** *ист.* яоцянь (*металлическая монета с квадратным отверстием в середине, диаметр 7 фэнь, вес 3 чжу, достоинство 10 малых монет; введена при Ван Мане*).

~鳳 **yāo-fèng** 1) *миф.* феникс [питающийся утренней росой с цветов тунга]; 2) *название танца.*

~貝 **yāo-bèi** *ист.* яобэй (*монета достоинством в тридцать малых монет; введена при Ван Мане*).

~麼 **yāo-mó** 1) маленький, крошечный; 2) *перен.* ничтожный, никчёмный, никудышный

~麼小吏 **yao-mó xiǎo-lì** *уничижит.* я, мелкий ничтожный чиновник (*в бумагах низших чиновников к начальству*).

吆 6 [30,3] yāo | яо | 蕭

15108

гл. **1)** громко кричать; галдеть (*напр. во время застольной игры на пальцах*); **2)** выкрикивать (*товар*); зазывать (*покупателей*); **3)** прикрикнуть, накричать.
吆三喝二 **yāo-sān´ hē-èr´** **1)** галдеть, орать; **2)** во всю глотку; шумный, крикливый.
~五喝六 **yāo-wǔ´ hē-liù´** *см.* 吆三喝二.
~呼 **yāo-hū** *см.* 吆喝
~喝 **yāo-hē** **1)** кричать, орать; **2)** громко браниться; **3)** зазывать (*покупателей*), выкрикивать (*товар*).
~唤 **yāo-huàn** *см.* 吆喝

𢆶 6 [52,3] yōu | ю | 尤

15109

прил. крошечный, мельчайший.

玆 9 [95,5] *вм.* 兹, *см.* № 15119

15110

鎡 17 [167,9] *вм.* 鎡, *см.* № 15120

15111

嵫 12 [46,9] *вм.* 嵫, *см.* № 15121

15112

嗞 12 [30,9] *вм.* 嗞, *см.* № 15122

15113

磁 14 [112,9] *вм.* 磁, *см.* № 15123

15114

糍 15 [119,9] *вм.* 糍, *см.* № 15124

15115

鰦 20 [195,9] *вм.* 鰦, *см.* № 15125.

15116

滋 12 [85,9] *вм.* 滋, *см.* № 15126

15117

镃 14 [167,9] *сокр. вм.* 鎡, *см.* № 15120

15118

兹 10 [140,6] zī | цзы | 支 *в сочет. также* cí | цы́ | 支

15119

I *местоим.* **1)*** *указательное местоимение, указывающее на относительно приближённый к говорящему предмет* этот, это; сей; настоящий; ~理易明 этот принцип (резон) легко понятен; ~贈 этот подарок, сей дар; ~臣庶 эти подданные; **2)** * *часто в наречном значении:* это место, в этом месте, здесь; 築室于~ построить дом в этом месте (здесь); **3)*** *часто в наречном значении:* это время, в это время; ныне, теперь; теперешний, настоящий; *офиц.* ныне, настоящим; ~有事奉托 настоящим препоручаем Вам [нижеследующее] дело...

II *наречие степени** ещё более, всё более и более; 賦斂~重 (**zhòng**) налоговые обложения становятся всё более и более тяжёлыми; ~欲和親 всё более стремиться (склоняться) к миру и близости (симпатии, дружбе).

III *союз* **1)** * тогда, в таком случае (*выражает условно-следственные отношения, часто корреспондирует условным союзам* 若, 而 *и др.*): 尹而繼之, ~無敵矣 если Вы будете следовать этому, никто не сможет тогда соперничать с Вами; **2)*** *выражает результативную связь, часто являясь сокращением сочетания* ~用 (*см. ниже*): вплоть до того, что, [сделать] так, что...; **3)*** *выражает результативную связь, вводя предполагаемый, но обычно нежелательный результат действия:* что привело бы, в результате чего [получилось бы, что...]: ~心不爽而昏亂百度 ...что привело бы к упадку духа (настроения) и вызвало бы бесконечные смуты.

IV *мод. частица* **1)*** *на конце предложения подчёркивает его эмоциональную окрашенность;* 周公曰：«鳴呼休~!» Чжоу-гун сказал: «Увы! Перестань (прекрати)!»; **2)*** *в середине предложения служит для выделения особой акцентуации предшествующего члена предложения;* 昭~, 來許, 繩其祖武! прославлен был он так, что много грядущих потомков следовать будут примеру их предка У-вана!

V *гл.* **1)** густо расти (*о травах*), пышно разрастаться, наливаться (*о хлебах*), множиться, плодиться; многочисленный, пышный; ~草木益多 плодятся травы и деревья всё больше; **2)** топорщиться; желтеть, вянуть (*о траве*); жёсткий, пожелтевший, увядший; 草~者死 пожелтевшая (увядшая) трава гибнет.

VI *сущ.* **1)*** жёсткая циновка (*из стеблей ситника*); **2)*** усы; 龍~ усы дракона (*также название самоцвета, похожего на жемчужину*); **3)*** год; годы, время; 今(來)~ нынешний (грядущий) год; настоящее (будущее) время; **4)*** мотыга, тяпка.

VII *собств.* Цзы (*фамилия*).
兹查 **zī-chá** *офиц.* ныне, принимая во внимание, что..., ныне, ввиду того, что...
~基 **zī-ji** *см.* 兹其
~羅泰 **zīluōtài** (*польск.* złoty) злотый (*денежная единица Польской Народной Республики*).
~啓者 **zī-qǐzhě** *офиц.* настоящим имею честь сообщить, что... (*начальная формула письма*).
~者 **zī-zhě** ныне, теперь, в настоящее время, в данный момент.
~因 **zīyīn** *эпист.* в настоящее время; теперь, в связи с [тем, что].
~間 **zī-jiān** сейчас, в данный момент.
~毋 **zī´wú** Цзыу́ (*фамилия*).
~夷 **zīyí** гигантская черепаха.
~據 **zī-jù** ныне на основании... (*бумага нижестоящей инстанции*); в соответствии с... (*донесением*).
~其 **zīqí** *с.-х.* мотыга, тяпка.
~際 **zī-jì** теперь, в настоящее время, в данный момент.
~悉 **zī-xī** *эпист.* ныне нам стало известно, что...
~兹 **zīzī´** увеличиваться, разрастаться, размножаться.

鎡 18 [167,10] zī | цзы | 支

15120

только в сочетаниях; см. ниже.
鎡基 **zījī´** мотыга, тяпка.
~其(錤) **zīqí´** мотыга, тяпка.

嵫 13 [46,10] zī | цзы | 支

15121

I *прил.* крутой, обрывистый, отвесный.

II *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 嵫山) Цзышань (*гора в пров. Шаньдун*); **2)** *геогр.* (*сокр. вм.* 嵫陽[縣]) Цзыян [сянь] (*уезд в пров. Шаньдун*).
嵫釐 **zīlí´** отвесный, утёсистый, обрывистый, крутой.
~景 **zījǐng** вид горы Яньцзы (崦嵫 *в пров. Ганьсу, место заката солнца; обр. в знач.: закат жизни, старость*).

嗞 13 [30,10] zī | цзы | 支

15122

嗞
磁

I *гл.* 1) вздыхать (*о чём-л.*), скорбеть (*о ком-л., о чём-л.*), сетовать, плакаться, охать, сокрушаться; 2) безостановочно плакать (рыдать); голосить; 3) оскалить (зубы); ~牙咧嘴 обнажить зубы и раскрыть рот (*обр. в знач.: смеяться*).

II *звукоподр.* и-и! (*звукоподражание пронзительному, резкому крику, визгу*); ~~亂叫 пронзительно (визгливо) кричать на разные лады.

嗞喹 **ziyâi**´ *кит. мед.* беспокоиться, метаться (*от потницы, о больном ребёнке*).

~喇 **zilā**´ *звукоподражание капризному плачу (ребёнка).*

~煎 **zijian** *кит. мед.* беспокоиться, метаться (*в жару, о больном ребёнке*).

磁

15 [112,10] | cí | цы | 支

15123

сущ. 1) (*сокр. вм.* 磁鐵礦) магнитный железняк, магнетит; 2) магнит; магнитный; ~羅盤 магнитный компас; ~子午線 магнитный меридиан; 3) фарфор, фаянс; керамика; фарфоровый, керамический; 坩堝 фарфоровый тигель; ~很細 фарфор очень тонок, керамика очень изящна.

磁極 cíjí´ 1) магнитный полюс; 地球磁極 *физ.* земные магнитные полюсы; 2) полюс магнита; 磁極強度 сила магнитного полюса; 磁極綫圈 катушка полюсов, полюсная катушка.

~極化 **cíjíhuà**´ *физ.* магнитная поляризация.

~缸 **cígāng**´ фарфоровый кувшин.

~差 **cíchà**´ *физ.* магнитное склонение.

~控管 **cíkòngguǎn**´ *радио* магнетрон.

~土 **cítǔ**´ *мин.* каолинит.

~性 **cí'xìng** *физ.* магнетизм; магнитные свойства; магнетический, магнитный; 磁性合金 магнитный сплав; 磁性夾具 магнитный патрон, магнитная державка; 磁性錄音 магнитная звукозапись; 磁性鐵礦 магнетическая железная руда; 磁性礦物 магнетический минерал.

~性體 **cíxìngtǐ**´ *физ.* тела с положительной магнитной восприимчивостью, ферромагнитные вещества.

~性鋼 **cíxìnggāng**´ магнитная сталь.

~性瓷 **cíxìngcí**´ магнитная керамика.

~星 **cíxīng**´ *астр.* намагниченная (магнитная) звезда.

~位 **cí'wèi** *физ.* магнитный потенциал.

~體 **cítǐ**´ *физ.* магнит.

~阻 **cízǔ**´ *физ.* магнитное сопротивление.

~阻率 **cízǔlǜ**´ *физ.* удельное магнитное сопротивление.

~盤 **cípán**´ фарфоровое блюдо; фарфоровый поднос.

~矩 **cíjǔ**´ магнитный момент.

~器 **cí'qì** керамика, фарфоровая и фаянсовая посуда; 粗磁器 грубый фарфор (*изделие*).

磁石 cí'shí 1) магнит; 棒狀磁石 стержневой магнит; 人造磁石 искусственный магнит; 磁石發電機 магнето; 2) магнитный железняк.

~石盤 **císhípán**´ магнитная плита.

~君 **cíjūn*** магнит.

~合金 **cíhéjīn**´ магнитные сплавы (*общее название*).

~路 **cílù**´ магнитная цепь, магнитопровод; 磁路定律 законы магнитной цепи.

~婚 **cíhūn** «фарфоровая свадьба» (*двадцатая годовщина вступления в брак*).

~軸[線] **cízhóu[xiàn]**´ магнитная ось.

~油 **cíyóu**´ глазурь.

~固 **cí'gù** остекленелый (*о глазах умершего*).

~圖 **cítú**´ магнитная карта.

~圈 **cíquan**´ магнитное поле.

~針 **cízhēn**´ магнитная стрелка; 磁針偏角 (**jiǎo**) склонение магнитной стрелки, магнитное склонение.

~屏 **cípíng**´ *физ.* магнитный экран.

~棒 **cíbàng**´ *радио* магнитная антенна.

~緯 **cíwěi**´ магнитная широта.

~庫 **cíkù**´ кладовая для хранения фарфоровой посуды, склад фарфоровых изделий.

~州窯 **cízhōuyáo**´ цычжоуский обжиг (*марка фарфора*).

~測井 **cícèjǐng**´ *геол.* магнитный каротаж.

~子 **cí'zǐ** *физ.* магнетон.

~學 **cí'xué** магнетизм; 地磁學 земной магнетизм, магнетизм Земли.

~導 **cídǎo**´ *физ.* магнитная проводимость.

~導計 **cídǎojì**´ *тех.* пермеаметр.

~導率 **cídǎolǜ**´ *физ.* магнитная проницаемость.

~磚 **cízhuan**´ керамическая плитка; глазурованный кирпич.

~偏角 **cípiānjiǎo**´ магнитное склонение, склонение магнитной стрелки.

~鋼 **cígāng**´ магнитная сталь.

~帶 **cídài**´ магнитофонная лента (плёнка); 磁帶錄音機 магнитофон.

~滯 **cízhì**´ *физ.* магнитный гистерезис.

~漏 **cílòu**´ *физ.* магнитная утечка.

~移 **cíyí**´ *физ.* магнитное смещение.

~場 **cíchǎng**´ магнитное поле; 磁場強度 интенсивность (напряжённость) магнитного поля; 磁場電效應 гальваномагнетический эффект.

~力 **cílì**´ *физ.* магнитная сила; напряжённость магнитного поля; магнитный, магнетический; 磁力性能 магнетическое свойство; 磁力測量 магнитометрия; 磁力測定 магнитное измерение; 磁力分離 магнитная сепарация; 磁力探礦儀 *геол.* магнитометр для разведки; 磁力水雷 магнитная мина; 磁力選礦 магнитное обогащение руды; 磁力異常 магнитная аномалия.

~力場 **cílìchǎng**´ магнитное силовое поле.

~力線 **cílìxiàn**´ магнитная силовая линия, линия напряжённости магнитного поля.

~力表 **cílìbiǎo**´ магнитометр.

~勢 **císhì**´ *физ.* магнитный потенциал.

磁鉢 cíbō´ фарфоровая чашка (патра); горшок.

~業 **cíyè**´ фарфоровое производство.

~漆 **cíqī**´ глазурь, полива.

~暴 **cíbào**´ магнитная буря, магнитное возмущение; 磁暴相[位] фаза магнитного возмущения.

~匙 **cí-chí** фарфоровая ложка.

~版 **cíbǎn**´ *стар.* керамическая доска (*для печатания книг*).

~波 **cíbō**´ магнитная волна.

~效應 **cíxiàoyìng**´ *физ.* магнитный эффект.

~變 **cíbiàn**´ магнитное изменение; перемена (колебание) магнитного поля.

~擾 **círǎo**´ магнитное возмущение.

~吸引 **cíxīyǐn**´ магнитное притяжение.

~鏈 **cíliàn**´ *эл.* [магнитное] потокосцепление.

~通 **cítōng**´ *физ.* магнитный поток.

~通量 **cítōngliáng**´ магнитный поток, поток магнитной напряжённости.

~通計 **cítōngjì**´ *физ.* флюксметр.

~通勢 **cítōngshì**´ *физ.* магнитодвижущая сила.

~選 **cíxuǎn**´ магнитное обогащение; магнитная сепарация [руды].

~選廠 **cíxuǎnchǎng**´ фабрика магнитного обогащения [руды].

~選機 **cíxuǎnjī** магнитный сепаратор.

~鐵 **cítiě**´ 1) магнит; 場磁鐵 полюсный магнит; 條形磁鐵 стержневой магнит; 永久磁鐵 постоянный магнит; 2) магнитный железняк.

~鐵礦 **cítiěkuàng**´ магнетит, магнитная руда, магнитный железняк, мушкетовит, тальковая железная руда.

~鐵心 **cítiěxīn**´ *эл.* магнитный сердечник.

~鍼 **cízhēn**´ *см.* 磁針

~北 **cíběi**´ плоскость магнитного меридиана.

~化 **cíhuà**´ намагничиваться; намагничивание, магнетизация.

~能 **cínéng**´ магнитная энергия; 磁能密度 плотность магнитной энергии.

~電 **cídiàn**´ электромагнетизм, магнитоэлектрический; 磁電[型(式)]儀器(表) магнитоэлектрические приборы.

~電機 **cídiànjī**´ магнето; электромагнитная машина.

~光 **cíguāng**´ магнитооптика; магнитооптический; 磁光現象 магнитооптическое явление.

~光學 **cíguāngxué**´ магнитооптика.

~氣 **cí'qì** магнетизм; магнитный, магнетический; 磁氣子午綫 магнитный меридиан.

~氣學 **cíqìxué**´ магнетизм (*раздел физики*).

~嵐 **cílán**´ магнитная буря, магнитный шторм.

~瓶 **cípíng**´ фарфоровая ваза.

~實 **cí'shí** крепкий, прочный, солидный.

~質 **cízhì**´ тело с положительной магнитной восприимчивостью, ферромагнитное вещество.

~頭 **cítóu**´ *эл.* магнитная головка.

~傾計 **cíqīngjì**´ *физ.* инклинометр.

~傾角 **cíqīngjiǎo**´ *физ.* угол магнитного наклонения.

~傾儀 **cíqīngyí**´ *см.* 磁傾計

磁感應cígǎnyìng´ *физ.* магнитная индукция.

~法勘探 cífǎ´-kāntàn´ *геол.* магнитная разведка.

~強計 cíqiángjì´ *физ.* магнитометр.

粠 16 [119,10] *вм.* 粢 *или* 餈, *см.* № 9147, 9932

15124

鰦 21 [195,10]

15125

zī
цзы
支

сущ. зоол. елец (*leuciscus macropus*).

滋 13 [85,10]

15126

zī
цзы
支

I *гл.* **А. 1)** прибывать, подниматься (*о воде*); наливаться [соком], созревать, давать плоды; 淚滋 слёзы навёртываются на глаза; 五穀不滋 хлеба не налились; 樹德務滋 насаждая добродетель, требовать, чтобы она давала плоды; **2)** расти, прибавляться в росте; возрастать в числе, множиться; 草木庳小不滋 травы и деревья [здесь] низкорослы и не растут; 鳥獸阜滋 птицы и звери множились массами; 靈公聞之,怒滋 когда князь Лин услышал это, его гнев возрос (усилился); **3)** лосниться; блестеть (*напр. о заношенном платье*); мутиться (*о воде*); 羣鳥飽梁肉，毛羽色澤 коль стая птиц сыта, то оперенья цвет лосниться будет...; 何故使吾水~? зачем мутить (заставлять мутиться) воду в нашей реке?; *гл.* **Б. 1)** выбрасывать, разбрызгивать (*воду*), извергать струю; 由水管子往外~水 из трубы водоснабжения фонтаном извергается (бьёт) вода; **2)** насаждать, сажать, разводить; 余既~蘭之九畹兮 я уже засадил орхидеями девять полей!; **3)** * растить, воспитывать; 遂~民 растить свой народ, воспитывать своих подданных.

II *наречие* **1)** * [ещё] более; всё больше и больше; 其虐~甚 его жестокость становится всё больше; 由此~驕 загордиться от этого ещё сильнее; ~多 ещё многочисленнее; всё больше и больше.

III *сущ.* **1)** сок (*напр. растения, плода*); 草木之~ сок трав и деревьев; 清滋 чистый сок, нектар; **2)** отличный вкус; смачность; смачный; 含甘吮~ брать в рот сладкое и сосать вкусное; **3)** муть; мутный; ~垢 муть и грязь; нечистота.

IV *собств.* **1)** *геогр.* (*сокр. вм.* 滋河 *или* 滋不) Цзыхэ *или* Цзышуй (*река в пров. Шаньси — Хэбэй*); **2)** *ист., геогр.* Цзышуй (*старое название реки* 滈水 Башуй *на террит. нынешней пров. Шэньси*).

滋胚層 zīpēicéng´ *биол., мед.* трофобласт.

~生 zīshēng´ **1)** увеличиваться, расти, прибывать, прибавляться, размножаться, проявляться; прибавившийся, появившийся после учёта, дополнительный; 滋生人丁 взрослое податное население, появившееся после проведения переписи; **2)** производить, давать начало, создавать; вызывать; 滋生事端 вызвать инцидент.

~生單 zīshengdan´ *ист.* дополнительные списки жителей (*родившихся после проведения переписи*).

~益 zīyì´ увеличиваться, множиться; расти, прибывать, прибавляться; принести большую пользу.

~殖 zīzhí´ множиться, расти, прибывать, прибавляться; размножаться.

~甚 zīshèn´ ещё сильнее (больше); принимать ещё более сильные формы.

~奢 zīshē´ роскошество, излишество.

~阜 zīfù´ быть в большом количестве, разрастись, стать обильным (многочисленным).

~章 zī-zhāng * *см.* 滋彰

~草 zīcǎo´ *бот.* звездчатка средняя (*Stellaria media* Cyr.).

~芽[兒] zīyá´ распускаться (*о растительности*), раскрывать почки.

~事 zīshì´ **1)** затеять ссору (беспорядок, скандал, инцидент); **2)** поднять мятеж.

~潤 zī´rùn(rǔn) **1)** влажный, сырой, мокрый; **2)** орошать, увлажнять; **3)** *перен.* оказывать милости.

~育 zīyù´ выкармливать, выращивать, выхаживать.

~嘴兒 zī↔zuǐr **1)** скалиться, расплываться в улыбке, улыбаться; **2)** распускаться, лопаться (*напр. о почках растений*).

~補 zībǔ´ подкреплять, подкармливать, питать (*организм*).

~補劑 zībǔjì´ *мед.* подкрепляющее (тонизирующее) средство.

~雨 zīyù´ идёт благодатный дождь; дождь, способствующий развитию растительности.

~彰 zī-zhāng делаться ясным, принимать отчётливую форму, чётко формулироваться.

~多 zī-duō численно возрастать, множиться.

~侈 zīchǐ роскошный, богатый.

~美 zī-měi вкусные питательные кушанья, лучшие гастрономические продукты.

~腴 zī-yú питательные (калорийные) пищевые продукты.

~榮 zīróng´ пышно расти; процветать.

~味[兒] zī´wèi **1)** вкус; приятный вкус; **2)** интерес; склонность, вкус; 有滋味兒 интересный; **3)** суть дела; 過滋味兒 разобраться, добраться до сути дела.

~衆 zī-zhòng увеличиваться численно, возрастать в числе, множиться.

~長 zīzhǎng´ расти; возрастать; рост, прирост.

滋養 zīyǎng´ питание; питать; питательный, питающий; 滋養灌腸 *мед.* питательная клизма.

~養品 zīyǎngpǐn´ питательные (калорийные) продукты (вещества).

~養率 zīyǎnglǜ´ калорийность (*продуктов питания*).

養料 zīyǎngliào´ питательные вещества (*для организма*).

養分 zīyǎngfēn´ питательные элементы (*для организма*).

~曼 zī-màn всё больше распускаться, становиться всё более расхлябанным, всё больше переходить к халтуре.

蔓 zīmàn´ **1)** разрастаться, пышно расти (*о растительности*); **2)** *перен.* возрастать (*о мощи, влиянии*).

~蔓難圖 zīmàn nán tú с разросшейся травой трудно справиться (*обр. в знач.: трудно бороться с лицами, приобретшими влияние*).

~擾 zīrǎo´ производить волнения, поднимать мятеж (смуту); охватывать мятежом (беспорядками).

液 zīyè´ питательные соки; животворная влага.

~膩 zī´nì(ni) замарать до блеска (*напр. слизью*), замызгать, затереть до лоска, залоснить.

~熾 zīchì´ процветать, всё больше развиваться, идти на подъём.

~茂 zīmào´ густо (обильно) расти; разрастаться; цвести; цветущий, пышно разросшийся.

~亂 zīluàn´ производить беспорядки (волнения), поднимать мятеж.

~吮 zīshǔn´ выкормить (*грудью*); вырастить; напитать.

~煩 zīfán´ становиться запутанным (чересчур сложным, обременительным).

~繁 zīfán´ возрастать, увеличиваться (*в числе, в размерах*).

~息 zīxī **1)** увеличиваться, расти, прибывать, прибавляться, размножаться; **2)** наросшие проценты, плоды; 天然滋息 *юр.* естественные плоды.

~陰 zīyīn´ *кит. мед.* подкрепление элемента инь в организме (*метод лечения, основанный на применении яичного желтка и других средств для улучшения состава крови*).

滋 zīzī´ усердный, прилежный, старательный; стараться, усердно работать.

麼 14 [200,3] *вм.* 麽, *см.* № 14994

15127

玄 5 [95,0]

15128

xuán
сюáнь
先

I *прил.* **1)** чёрный [цвет]; черно-бурый; 天~而地黃 небо — чёрное, земля — жёлтая; ~狐皮 мех черно-бурой

玄

лисы, чернобурка. *Примечание: чёрный цвет является символом: неба, воды, севера, зимы, холода;* **2)** далёкий, отдалённый; 在天爲～ находящееся на небе является далёким; **3)** скрытый, незаметный, тайный, сокровенный, таинственный, непостижимый; ～德升聞, 乃命以位 когда о его скрытых добродетелях услышали наверху, ему приказали занять [государственный] пост; **4)** удивительный, чудесный, глубокий; ～謀設而陰行 выработать глубокий план и тайно осуществить его; **5)** пустой, ложный, необоснованный, недостоверный; 這話眞～ эти слова действительно недостоверны.

II *сущ.* **1)** небо; цвет неба; **2)** тишина, спокойствие; 人君以～默爲神 для правителя людей спокойствие считается высшим началом; **3)** север; северный; обращённый на север; 天子居～堂 сын неба живёт в зале, обращённом на север.

III *гл.* **1)** *вм.* 炫 (*сверкать, блестеть, сиять*); **2)** *вм.* 眩 (*темнеть в глазах, рябить*).

IV *собств.* Сюань (*фамилия*).

玄壇 **xuán-tán** даосский скит.

～牡 **xuán-móu** **1)** чёрный бык, чёрное жертвенное животное; **2)** чёрный жеребец.

～社 **xuán-shè** * *чёрная земля для жертвенника вручалась государем возводимому в ранг местному князю, при пожаловании земель на севере.*

～圭 **xuán-guī** чёрный скипетр (*пожалован Юю за его успешные работы по борьбе с наводнениями*).

～堂 **xuán-táng** * **1)** северный зал (*покои императора на первый зимний месяц*); **2)** могильный холм, могила.

～塞 **xuán-sài** северная твердыня (*обр. о Великой китайской стене*).

～室 **xuán-shì** **1)** мавзолей; **2)** тёмная комната.

～聖 **xuán-shèng** **1)** совершенномудрый (*почётное прозвище Лаоцзы, также Конфуция, с дин. Хань*); **2)** высоконравственный человек (*о человеке, способном управлять Поднебесной, но не занимающем соответствующего поста*); **3)** небожитель, бессмертный, святой.

～王 **xuán-wáng** *ист.* Чёрный царь (*о князе* 契 *Ци, основателе династии* 商—殷).

～玉 **xuán-yù** **1)** чёрная яшма; **2)** виноград.

～玉漿 **xuán-yù-jiàng** виноградный сок; виноградное вино.

～金 **xuán-jīn** чёрный металл, железо.

～理 **xuán-lǐ** глубокая доктрина (истина); сокровенное учение.

～丘校尉 **xuán-qiū xiào-wèi** командир с горы Сюаньцю (с чёрного холма; *обр. о лисице*).

～虛 **xuán´xū(xǔ)** **1)** пустота; пустой; нереальный; **2)** *даос.* непостижимый, таинственный; **3)** хитроумное средство, ловкий приём; 弄 (**nòng**) 玄虛 *диал.* прибегать к хитроумным средствам (ловким приёмам); 鬧玄虛 мошенничать, прибегать к нечестным трюкам; 故弄玄虛的人 мистификатор.

玄鱧 **xuán-lǐ** угорь.

～鑑 **xuán-jiàn** сокровенное зерцало (*обр. о сердце человека*).

～廬 **xuán-lú** **1)** тёмная хижина; **2)** *поэт.* могила.

～石 **xuán-shí** **1)** чёрный камень; **2)** магнитный железняк; **3)** любитель выпить, знаток вина (*по имени древнего любителя алкоголя*).

～蛤 **xuángé´** *зоол.* филиппинская ракушка, петушок тапес (*Tapes philippinarum; съедобный моллюск*).

～悟 **xuán-wù** глубоко уразуметь, глубоко осознать, прозреть, постигнуть главное.

～古紀 **xuángǔjì´** *геол.* альгон, альгонский период.

～居 **xuán-jū** жить уединённо, жить затворником.

～韶 **xuán-tiáo** черноволосый [мальчик-подросток].

～路 **xuán-lù´** **1)** * чёрная колесница (повозка); чёрный выезд (*также* 玄輅); **2)** *будд.* истина.

～宮 **xuán-gōng** **1)** северный дворец; **2)** дворец правителя для обдумывания высоких истин; **3)** *кит. астр. вм.* 室宿 созвездие Палата (*охватывает звёзды* α *и* β *созв. Пегас*).

～官 **xuán-guān** * *чиновник, ведающий жертвоприношениями небу.*

～籍 **xuán-jí** буддийские канонические книги (сутры).

～香太守 **xuán-xiāng tàishǒu´** тушь (*по титулу, дарованному ей при дин. Тан*).

～旨 **xuán-zhǐ** сокровенный (глубокий) смысл.

～著 **xuán-zhù** глубокие рассуждения, рассуждения о сокровенном.

～霜[絳雪] **xuán-shuāng[jiàng-xuě]** *миф.* чёрный иней [и фиолетовый снег] (*целительные средства небожителей*).

～蕃 **xuánfán´** *см.* 玄蕃寮

～蕃屬 **xuánfánshǔ´** *ист.* делопроизводители посольского приказа.

～蕃助 **xuánfánzhù´** *ист.* помощник начальника посольского приказа.

～蕃頭 **xuánfántóu´** *ист.* глава посольского приказа.

～蕃寮 **xuánfánliáo** *ист.* посольский приказ (*ведал приёмом и проводами чужеземцев, буддийскими храмами, монахами и монахинями*).

～圃 **xuánpǔ** *даос.* небесный сад (*местожительство небожителей, находящееся якобы на горах Куньлунь*).

～圃積玉 **xuán-pǔ´ ji-yù´** собрание самоцветов из небесного сада (*обр. о прекрасном сочинении*).

～駟 **xuán-sì** четвёрка вороных.

～酒 **xuán-jiǔ** *рит.* вода (*для возлияний вм. вина*).

～酒瓠脯 **xuán-jiǔ´ hù-fǔ´** вода и сушёная тыква (*обр. в знач.: неинтересный, бледный, простой*).

～淵 **xuányuān´** глубокий, сокровенный.

～都 **xuándū** *миф.* **1)** Сюаньду (*сказочная страна, населённая небожителями*); **2)** Сюаньду (*местное княжество миф. периода кит. истории*).

玄針 **xuán-zhēn** **1)** головастик; **2)** *стар. игла, в которую седьмого числа седьмой луны женщины пытались вдеть нитку при лунном свете, чтобы считаться искусной рукодельницей.*

～軒 **xuánxuān´** перила (парапет), покрытые чёрным лаком.

～澤 **xuán-zé** великая доброта сына неба; высокие милости государя.

～煒 **xuánwěi´** *обр.* зима.

～華 **xuán-huá** **1)** *миф.* сюаньхуа («*чёрный цветок*»; *дух — покровитель волос и причёсок*); **2)** пояс сановника (*чёрный снаружи и жёлтый изнутри*); **3)** внутренние покои дворца.

～津 **xuán-jīn** сокровенный брод (*обр. о буддийском учении*).

～暉 **xuán-huī** небесное светило (*обр. о солнце*).

～甲 **xuánjiǎ´** чёрный панцирь; чёрные латы (доспехи).

～虬 **xuán-qiú** чёрный рогатый дракон.

～介卿 **xuán-jiè-qīng** сановник в чёрном панцире (*обр. о черепахе*)

～訓 **xuán-xùn** глубокое (сокровенное) наставление.

～術 **xuán-shù** сокровенное учение, истинный путь.

～了 **xuánliǎo´** проникнуть, глубоко усвоить, постичь (овладеть) до конца.

～學 **xuán´xué** **1)** *кит. филос.* неодаосизм (*III—V вв., основоположники — 何晏 Хэ Янь и 王弼 Ван Би*); **2)** буддийское учение; **3)** *филос.* метафизика; мистика.

～學鬼 **xuánxuéguǐ´** мракобес.

～酎 **xuánzhòu´** крепкое вино.

～府 **xuánfǔ´** поры, выходы потовых желёз.

～符 **xuán-fú** небесное [счастливое] знамение.

～尊 **xuán-zūn** сосуд (чаша) для воды.

～導 **xuán-dǎo** *будд.* мистическое перевоспитание, воспитание в духе мистических откровений буддизма.

～乎 **xuán´hū** неощутимый, неуловимый.

～靜 **xuán-jìng** тихий, спокойный.

～翁鎚 **xuánwēngchuí** *стар.* боевой молот (*один конец квадратный, другой раздвоен*).

～門 **xuán-mén** сокровенное учение: а) даосизм; б) буддийские таинства.

～間 **xuán-jiān** воздушное пространство, небесный океан, небеса.

～闕 **xuánquè´** **1)** северная сторожевая башня; императорский дворец; **2)** дворец небесного императора.

～關 **xuánguān´** **1)** ворота дома, вход в дом; **2)** *будд.* ворота, ведущие к постижению сокровенного; **3)** *будд.* ворота (дверь) в помещении для посетителей при буддийских храмах.

～月 **xuán´yuè** **1)** девятый месяц по лунному календарю (*месяц, когда всё чернеет*); **2)** *будд.* истина.

～胡索 **xuánhúsuǒ´** *бот.* хохлатка обманчивая (*Corydalis ambigua* Cham. et Schlecht.).

玄明粉 **xuánmíngfěn´** *хим.* глауберова соль, сульфат магнезии.
~朔 **xuán-shuò** север, северные земли.
~胄 **xuán-zhòu** далёкие потомки.
~霄 **xuán-xiāo** чёрные облака, тёмные тучи.
~青 **xuánqīng´** иссиня-чёрный [цвет].
~精石 **xuánjīngshí** *мин.* карбонатный известняк.
~端 **xuánduān** * чёрная ритуальная одежда.
~綱 **xuángāng´** *будд.* таинства веры, основы буддийской догматики.
~同 **xuán-tóng** сливаться, соединяться в одно целое; полное слияние, великое единение.
~巾 **xuán-jīn** чёрный головной платок, чёрная косынка.
~帝 **xuándì´** бог, божество.
~師 **xuán-shī** *будд.* учитель — знаток буддизма, наставник в делах веры.
~厲 **xuán-lì** чёрный [точильный] камень.
~妙 **xuánmiào´** глубокий, таинственный, сокровенный, непостижимый; мистический.
~妙觀 **xuánmiàoguàn´** *даос.* обитель сокровенного (*даосский храм в г. Сучжоу пров. Цзянсу*).
~參 **xuánshēn´** *бот.* норичник Олдгэма (*Scrophularia oldhami* Oliv.).
~參科 **xuánshēnkē´** *бот.* норичниковые (*Scrophulariaceae*).
~的 **xuán-dì** *красная мушка на лице наложницы гарема* (*во время месячных*).
~豹 **xuánbào´** чёрный барс.
~駒 **xuán-jū** 1) жеребёнок; 2) крупный муравей; 3) чёрный карп.
~蚼 **xuán-jū** крупный муравей.
~燭 **xuán-zhú** 1) яркий блик (сияние); 2) *перен.* великие добродетели; 3) луна.
~笏 **xuán-hù** *уст. поэт.* тушь.
~枵 **xuánxiāo´** 1) *кит. астр.* зодиакальное созвездие Сюаньсяо («Чёрная бездна», *участок неба с созвездиями* 虛, 危 *и* 女); 2) *см.* 虛宿
~枵獸 **xuánxiāoshòu** *миф.* единорог.
~鳥 **xuán-niǎo** 1) чёрная птица; 2) * *обр.* а) ласточка; б) журавль.
~鳥氏 **xuán-niǎo-shì** *миф. чиновник, ведавший календарём, определявший наступление весеннего и осеннего равноденствия по прилёту и отлёту ласточек.*
~鶴 **xuán-háo** 1) чёрный журавль (*считается, что журавль становится серым в возрасте 1000 лет и чёрным в возрасте 3000 лет*); 2) *зоол.* серый журавль Лильфорда.
~穹 **xuán-qiōng** небосвод; небеса.
~海 **xuán-hǎi** северное море, море на севере.
~人 **xuán-rén** специалист, мастер; знаток своего дела.
~狐 **xuánhú´** черно-бурая лисица.
~狐蜂 **xuánhúfēng´** *зоол.* чёрный шмель (*Bombus ignitus*).
~瓠蜂 **xuánhùfēng´** *зоол.* картонница (*Polistes erythrocerus, род осы*).
~漠 **xuán-mò** глубокая тишь, полное спокойствие.

玄奥 **xuán-ào** глубокий, таинственный, сокровенный.
~伏 **xuán-fú** сокровенное учение, истинный путь.
~默 **xuánmò** спокойный, молчаливый; спокойствие, сдержанность, невозмутимость, молчаливость.
~天 **xuán-tiān** 1) северная часть неба; 2) небо (*вообще*); небеса; 玄天上帝 *даос.* небесный царь (*первое лицо даосской троицы*).
~夫 **xuán-fū** *обр.* черепаха.
~英 **xuán-yīng** 1) зима; 2) совершенно чёрный; 3) *перен.* жадный, алчный, корыстолюбивый.
~英石 **xuányīngshí´** *мин. см.* 玄精石
~林 **xuán-lín** тёмный (глубокий, дремучий) лес.
~謀 **xuán-móu** глубокие планы (замыслы).
~采 **xuán-cǎi** чёрный [цвет], тёмная расцветка.
~米 **xuán-mǐ** неободранный рис.
~珠 **xuán-zhū** 1) чёрная жемчужина; 2) *даос.* основа (суть) учения, истинный путь, дао.
~策 **xuán-cè** глубокие (мудрые) планы (замыслы).
~談 **xuán-tán** 1) глубокие рассуждения, рассуждения о сокровенном (*об учении Лаоцзы и Чжуанцзы; о буддизме*); 2) абстрактно-логические рассуждения, резонёрство.
~水石 **xuánshuǐshí´** магнитный железняк.
~冰 **xuánbīng´** толстый лёд.
~冰丸 **xuánbīngwán´** *даос.* ледяные пилюли (*для охлаждения*).
~泉 **xuánquán´** водопад.
~象 **xuán´xiàng** небесные тела (явления); 玄象器物 приборы для наблюдения за небесными телами, астрономические инструменты.
~衣 **xuán-yī** * чёрно-красная (*малая церемониальная*) одежда (*напр. императорская для малых жертвоприношений*).
~衣督郵 **xuán-yī´ dū-yóu´** *обр.* черепаха (*букв. пом. губернатора в чёрной одежде*).
~裳 **xuánshang** *стар.* чёрная (траурная) одежда.
~裳縞衣 **xuánshàng gǎoyī** чёрная верхняя и белая нижняя одежда (*также обр. в знач.: журавль*).
~製 **xuánzhì´** чёрная одежда.
~根 **xuángēn´** основы истины (*у буддистов и даосов*).
~髮 **xuán-fà** чёрные волосы; пора чёрных волос (*обр. в знач.: молодость*).
~寂 **xuán-jì** полная (мёртвая, глубокая) тишина.
~服 **xuán-fú** чёрная одежда.
~度 **xuán-dù** луна.
~教 **xuán-jiào** сокровенные (глубокие) поучения (*учение Лаоцзы и Чжуанцзы*); даосизм.
~夜 **xuán-yè** глубокая ночь, тёмная ночь.
~及 **xuánjí´** лимонник китайский.
~仗 **xuánzhàng** дао; истина, справедливость; правда; истинный путь.

玄之又玄 **xuán-zhī-yòu-xuán** нечто таинственное и загадочное.
~造 **xuán-zào** 1) творение (созидание), творческая деятельность неба и земли; 2) правление сына неба.
~達 **xuándá´** зоркий и чуткий, острый (*о зрении, слухе*).
~通 **xuán-tōng** постигнуть сокровенное, проникнуть в самую суть.
~遠 **xuányuǎn´** глубочайший, сокровеннейший, непостижимый.
~邈 **xuán-miǎo** отдалённая эпоха, глубочайшая древность.
~鼠 **xuánshǔ´** крыса, мышь.
~黓 **xuányì** *кит. астр.* Юпитер (太歲 *в девятом знаке десятеричного цикла* 壬 *в IX, ССВ секторе неба*).
~武 **xuán-wǔ** 1) *миф.* чёрное воинство (*божество севера и воды, изображалось в виде змеи с черепахой*); 2) *кит. астр.* Северный сектор неба [с семью созвездиями: 斗, 牛, 女, 虛, 危, 室, 壁] (*сектор охватывает район созвездий: Стрелец, Козерог, Водолей, М. Конь, Пегас, Андромеда*); 3) Север, северный; 玄武門 северные ворота [города]; 4) *сокр. вм.* 玄武岩 *мин.* базальт; базальтовый; 玄武浮岩 базальтовая пемза; 玄武珠光石 базальтовый перлит.
~武土 **xuánwǔtǔ´** *мин.* базальтовая вакка (базальтовая глина).
~武岩 **xuánwǔyán´** *мин.* базальт; базальтовый; 正邊玄武岩 **zhèngbian xuánwǔyán** *мин.* абсарокит.
~武錢 **xuánwǔqián** *ист.* монета сюаньу (*медная монета дин. Сун; один цунь два фэня, весом в восемь* 銖, *с изображением на оборотной стороне черепахи, меча и созвездий севера*).
~武旗 **xuánwǔqí** знамя с изображением змеи и черепахи.
~機 **xuán-jī** 1) *даос.* глубокая истина, сокровенная истина; 2) секретный (тайный) план.
~鉞 **xuányuè´** железная секира (алебарда), железный боевой топор.
~混 **xuán-hǔn** первозданный хаос.
~化 **xuán-huà** оказывать доброе влияние, перевоспитывать добром.
~牝 **xuán-pìn** *даос.* глубочайшее творческое начало (*производящая сила природы*).
~包 **xuán-bāo** глубоко прятать, надёжно укрывать.
~色 **xuánsè´** чёрного цвета, чёрный.
~龍 **xuán-lóng** чёрный дракон (*обр. в знач.: воронaя лошадь*).
~宅 **xuán-zhái** обитель мёртвых, потусторонний мир.
~元皇帝 **xuányuán´-huángdì´** повелитель непостижимого (*почётный титул Лаоцзы, с дин. Тан*).
~元之教 **xuán-yuán-zhī-jiào** даосское учение.
~蚖 **xuán-yuán** большая морская черепаха.
~冠 **xuán-guān** * чёрная шапка (*головной убор, дин. Чжоу*).
~覽 **xuán-lǎn** 1) *даос.* постигать мир

тайниками души (духовными очами); 2) сердце, душа.

玄兔 **xuán-tù** чёрный заяц (*обр. в знач.: луна*).

~流 **xuán-liú** 1) *стар.* милости (благодеяния) трона; 2) *будд.* рясофорные монахи, буддийское духовенство.

~鳳 **xuán-fèng** *зоол.* нимфа, австралийский какаду (*Callipsittacus novae hollandiae*).

~風 **xuán-fēng** *распространение даосского тезиса о недеянии в обществе (особ. при дин.* 晉).

~軌 **xuánguǐ´** *будд.* сокровенные предписания (*движения к совершенству*).

~冥 **xuán-míng** 1) тьма, мрак; 2) *миф.* сюаньмин, чёрный мрак (*божество: а) зимы или севера; б) воды или дождя; в) почек человека*); 3) чиновник, следивший за уровнем воды в реках; 4) слабый, еле заметный, едва слышный.

~謀 **xuán-qí** глубокие планы (замыслы).

~瑱 **xuán-zhēn** нефрит, яшма.

~瓚 **xuán-zàn** * *жертвенный ковш для вина, украшенный чёрной яшмой.*

~顏 **xuányán** лик небес; небеса; небо.

~黃 **xuán-huáng** 1) чёрное и жёлтое (*обр. небо и земля, вселенная, мир*); 2) * почернеть (*от пота*) и пожелтеть (*от пыли*), выбиться из сил; 3) * чёрная и жёлтая ткань; 4) *миф.* сюаньхуан (*главное божество, обитающее в центральной части неба*); 5) прекрасный цвет, великолепные краски; 玄黃宮室 великолепно расписанные палаты.

~宗 **xuán-zōng** родоначальник сокровенного (*обр. о буддизме*).

~景 **xuán-yǐng** тёмная (чёрная) тень.

~螈 **xuányuán´** *зоол.* ящерица гекко (*Gecko japonicus*).

~素 **xuán-sù** 1) чёрное и белое (*также обр. о резком различии*); 2) ложь и правда; 3) дурной и хороший.

~孫 **xuánsūn´** праправнук.

~孫女 **xuánsūnnǚ´** праправнучка.

~德 **xuán-dé** 1) тайные (скрытые) добродетели (достоинства); 2) добродетели (милости) неба; 3) *будд.* скрытые качества, таинственные свойства.

~想 **xuánxiǎng´** иллюзия, химера; фантазия.

~祕 **xuánbì´** таинственный; оккультный.

~祕主義 **xuánbìzhǔyì´** оккультизм.

~纁 **xuánxūn´** шёлковая ткань чёрного и алого цвета.

~魚 **xuán´yú** головастик.

~熊 **xuán-xióng** чёрный медведь (*с о. Тайвань*).

~陰 **xuán-yīn** морозный воздух; зима.

~蔭 **xuányìn** густая сень (*деревьев*).

~雲 **xuányún** чёрные облака, тёмные тучи.

~玄 **xuánxuán´** 1) сокровеннейшее из сокровенного, глубочайшее из глубокого; 2) крайне далёкий, весьма отдалённый; 3) чёрный; бездонный (*обр. о небе*).

~玄孫 **xuán-xuánsūn´** далёкие потомки.

~滋 **xuánzī** *поэт.* чёрная вода.

~蟲 **xuánchóng** цикада.

玄女 **xuán-nǚ**, *также* 九天玄女 *миф.* черноволосая девушка, фея «девяти небес» (*воительница, вместе с Хуанди разбившая Чи Ю* 蚩尤).

~妻 **xuán-qī** черноволосая (*обр. в знач.: красавица*).

~宴 **xuán-yàn** угощение в уединённом месте.

~冬 **xuán-dōng** зима (*буквально: чёрная зима*).

~冬素雪 **xuán-dōng´ sù-xuě´** чёрная зима и белый снег (*обр. в знач.: суровая зима, лютая стужа*).

纮

15129 8 [120,5] *сокр. вм.* 紘, *см.* № 15137

鉉

15130 13 [167,5]

xuàn	xián
сюàнь	ся́нь
銑	先

сущ. 1) **xuàn** * шест (жердь) для переноски больших треножников (*символов государственности*); 2) **xián** *вм.* 弦 (*тетива*).

鉉台 **xuàn-tái** *ист.* три гуна (公), три высших сановника империи (*букв. три пары звёзд в созвездии М. Медведицы* 台, *которые подобно шесту, на котором переносят треножники, двигают государство*).

~席 **xuànxí** *см.* 鉉台

昡

15131 9 [72,5]

xuàn
сюàнь
霰

I *сущ.* солнечный свет, лучи солнца.

II *гл.* вводить в сомнение (заблуждение), сбивать с пути, ввергать в смуту.

昡曜 **xuàn-yào** смущать, приводить в замешательство, ввергать в смуту.

眩

15132 10 [109,5]

xuàn	huàn
сюàнь	хуàнь
霰	諫

I **xuàn** *гл.* 1) темнеть в глазах, рябить в глазах; мерещиться; 頭昏目~ кружится голова и рябит в глазах; 2) путаться, впадать в смуту (сумятицу); 俗儒不達時宜，好 (**hào**) 是古非今，使人~于名實，不知所守 вульгарные учёные-конфуцианцы, не постигая требований времени, склонны одобрять древность и порицать современность, чем они приводят людей к путанице между названием и сущностью [вещей], к непониманию, чего же следует придерживаться; 3) вводить в сомнение (заблуждение, замешательство, недоумение), морочить; 人之性貞，所以邪者，慾~之也 природа человека добродетельна, и если она становится порочной, то потому, что её вводят в заблуждение страсти; ~於名利 ослеплённый карьерой; 4) *вм.* 炫 (*сиять; слепить*).

II *сущ.* 1) **xuàn** *мед.* рябь в глазах, головокружение (*также* 眩疾); 2) **huàn** *вм.* 幻 (*ловкость рук, фокус, магия*).

眩曜(燿, 耀) **huàn-yào** 1) сверкать, сиять, слепить взор; 2) смущать, приводить в замешательство, ввергать в смуту.

~目 **xuànmù´** близорукий; подслеповатый; рябь в глазах.

~冒 **xuànmào** *кит. мед.* головокружение, рябь в глазах.

~仆 **xuànpū´** упасть от головокружения, упасть в обморок.

~輝 **xuànhuī´** слепящий свет; ослепляющий, ослепительный.

~暈 **xuànyùn´** *мед.* головокружение.

~人 **huàn-rén** *уст.* иллюзионист, фокусник.

~疾 **xuàn-jí** головокружение.

~運 **xuànyùn´** испытывать головокружение; темнеет в глазах.

~泯 **xuànmǐn´** перебегать взглядом с предмета на предмет, бегать глазами, скользить взорами.

~花 **xuànhuā´** рябить в глазах, темнеть в глазах.

~光 **xuànguāng´** слепящий свет; ослепляющий, ослепительный.

~晃 **xuànhuàng´** рябить в глазах; быть ослеплённым.

~惑 **xuànhuò´** ввергать в сомнение, вводить в заблуждение, отводить глаза (*кому-л.*), смущать.

~然 **xuànrán´** нечёткий, мутный, неясный; помутиться (*в глазах*).

~眃 **xuànhūn´** мгновенно, стремительно, быстро.

~眩 **xuànxuàn´** бросать взгляды, напряжённо всматриваться.

袨

15133 10 [145,5]

xuàn
сюàнь
霰

сущ. 1) нарядное (богатое) платье, лучшая одежда; 2) чёрная одежда (*воина*).

袨服 **xuànfú** 1) нарядное платье, лучшие одежды; 2) чёрная одежда (*об одежде воина*).

舷

15134 11 [137,5]

xián
ся́нь
先

сущ. борт [судна]; 左(右)~ левый (правый) борт.

舷臺 **xiántái´** *мор.* обнос.

~窗 **xiánchuāng´** бортовой иллюминатор.

~門 **xiánmén´** бортовой люк.

~端 **xiánduān´** борт судна.

~柵 **xián-zhà** бортовые поручни.

~梯 **xiánti´** трап (бортовой), сходни.

~頭 **xiántóu´** борт судна.

~舷相摩 **xiánxián xiāngmó´** суда трутся друг о друга бортами (*обр. об оживлённом судоходстве*).

弦

8 [57,5]

15135

xián
сянь
先

I *сущ.* 1) тетива (*лука*); выстрел из лука, звук спущенной тетивы; 右執~ правой рукой держать тетиву; 應~而倒 упасть на землю сразу за выстрелом (за звуком спущенной тетивы); 2) струна; струнный музыкальный инструмент; 琴上的~[兒] 折了一根兒 на цине (цитре) лопнула одна струна; 管~ духовые и струнные инструменты; 3) пружина; 我的表, ~斷了 у моих часов лопнула пружина; 4) полумесяц, ущерблённая или родившаяся луна; 上(下)~之月 луна в 1-й (3-й) четверти; 5) *мат.* хорда; гипотенуза; ~切線 хорда и касательная; 6) *обр.* жена; 他斷了~了 у него умерла жена; 7) *воен.* чека [ручной гранаты]; 拉~ выдернуть чеку ручной гранаты.

II *прил.* 1) * прямой, правильный, жёсткий (*как тетива*); 2) мгновенный, поспешный; *мед.* частый, лихорадочный; 脈長而~ пульс напряжённый и учащённый.

III *гл.* 1) натягивать (*тетиву*); сгибать; ~木爲弧 согнуть дерево и сделать лук; 2) играть [на струнном инструменте]; декламировать (петь) под аккомпанемент струнных инструментов; ~琴 заиграть на цине (цитре); 匡坐而~ сесть чинно и запеть под аккомпанемент струнных.

IV *собств.* 1) *ист., геогр.* (*сокр. вм.* 弦國) Сяньго (*княжество эпохи Чжоу на территории нынешней пров. Хэнань*); 2) Сянь (*фамилия*).

弦望 **xiánwàng´** ущерблённая и полная луна; полумесяц и полный лунный диск.

~柱 **xiánzhù´** *муз.* колок (*для струны*).

~生 **xiánshēng´** *муз.* плохо (слабо) играть [на струнном инструменте].

~直 **xiánzhí´** *прям., перен.* прямой, как тетива лука.

~甚 **xiánshèn´** резко учащённый пульс.

~匠 **xián-jiàng** *стар.* мастер по изготовлению тетивы для луков.

~管 **xián-guǎn** цитра и флейта; струнные и духовые инструменты.

~音 **xiányīn** звук спущенной тетивы.

~者 **xián-zhě** *муз.* * музыкант на струнных инструментах.

~酒 **xián-jiǔ** струнные (музыкальные) инструменты и вино; музыка и вино.

弦外之音 **xián-wài´-zhi-yīn´** звук помимо струн (*обр. в знач.: тонкий намёк, скрытый смысл*).

~斷 **xián-duàn** 1) обрыв струны или тетивы; 2) *обр.* потерять жену.

~節 **xiánjié´** мелодия; ритм, такт (*на струнном инструменте*).

~杆 **xiángān´** *тех.* стержни (стойки и раскосы) фермы, решётка фермы.

~韋 **xián-wéi** тетива и выделанная кожа (*носились в древности при себе: первая напоминала о необходимости быть решительным, вторая — о необходимости смягчать гнев*).

~輝 **xiánhūi´** сияние (блеск, свет) полумесяца.

~聲 **xiánshēng´** 1) звуки струнных (музыкальных) инструментов; 2) звук спущенной тетивы.

~琴 **xián-qín** играть на цине (цитре).

~子 **xiánzi´** 1) саньсянь (*трёхструнный щипковый музыкальный инструмент*); 2) пульс; 彈弦子 щупать пульс; 3) *ист.* государь княжества Сяньго (*дин. Чжоу*).

~詞 **xiánci´** *уст.* янчжоуский песенный сказ (*былина или сказание с пением под струнный аккомпанемент*).

~月 **xiányuè´** луна в 1-й (上弦) или 3-й (下弦) четверти; полумесяц, серп месяца.

~朔 **xián-shuò** начало лунного месяца, первое число лунного месяца, день новолуния.

~誦 **xián-sòng** 1) звуки игры (*на музыкальном инструменте*) и чтение вслух; 2) декламировать (*под игру на струнном инструменте в школах старого Китая*); 3) школьное обучение, школа.

~桐 **xiántóng´** полукруглый тунг (*обр. о цине, цитре*).

~影 **xiányǐng´** блеск полумесяца, свет серпа луны.

~多 **xián-duō** учащённое биение пульса.

~切角 **xiánqiējiǎo´** *мат.* угол, образуемый хордой и касательной.

~切板 **xiánqiēbǎn´** прямослойная доска (*доска, в которой древесные волокна направлены вдоль поверхности, а угол между поверхностью и касательной к годичным кольцам дерева менее 30°*).

~刃 **xián-rèn** лук и меч (*обр. в знач.: оружие*).

~巧 **xián-qiǎo** мастерская игра (превосходное исполнение) на струнном инструменте.

~馬 **xiánmǎ´** *муз.* подставка; *уст.* кобылка.

~驚 **xián-jīng** пугаться звука спущенной тетивы.

~吹 **xián-chūi** струнные и духовые музыкальные инструменты.

~歌 **xián-gē** звуки музыки и пения; пение под аккомпанемент струнных инструментов; 弦歌不衰(輟 **zhuò**) не переставая (без устали) петь под аккомпанемент струнного инструмента (*обр. в знач.: заниматься учёбой невзирая на трудности*).

~奏 **xián-zòu** играть на струнных инструментах; звучит инструментальная музыка.

弦矢 **xián-shi** тетива и стрела; 弦矢分 стрела слетела с тетивы...

~樂 **xián´yuè** 1) струнный музыкальный инструмент; 2) музыка, исполняемая на струнных инструментах.

~樂器 **xiányuèqì´** струнный музыкальный инструмент; 拉弦樂器 играть смычком на струнном инструменте; 用弓(不用弓)弦樂器 струнные смычковые (щипковые) инструменты.

~樂隊 **xiányuèduì´** струнный оркестр.

~線 **xiánxiàn** *муз., тех.* струна; струнный; 弦線靜電計 струнный электрометр; 弦線電流計 струнный гальванометр.

~脈 **xiánmò´** *кит. мед.* усиленное биение пульса; учащённый пульс.

~機 **xiánjī´** 1) устройство (механизм) для натягивания тетивы; 2) пружина; 3) *обр.* большие способности, таланты.

~兒 **xiánr** *муз.* 1) струна; 2) трёхструнный щипковый музыкальный инструмент.

~鞉 **xiántáo** трёхструнный щипковый музыкальный инструмент.

~索 **xiánsuǒ´** 1) струна (*на музыкальных инструментах*); 2) струнные инструменты ансамбля; 3) пьеса под аккомпанемент струнных инструментов; *театр* северная музыкальная драма (*дин. Мин — Цин*).

~悲 **xiánbēi´** печальные звуки струн.

炫

9 [86,5]

15136

xuàn
сюань
霰

I *гл.* 1) сиять, блестеть, сверкать; слепить; 光彩~目 блеск слепит глаза; 2) кичиться, бахвалиться, хвастаться, щеголять; 自~其能 кичиться своими способностями.

II *прил.* блестящий, сияющий, ослепительный.

炫晝縞夜 **xuàn-zhòu´ gǎo-yè´** сверкать днём и белеть ночью (*обр. о красоте, напр. цветка сливы, прекрасного днём и ночью*).

~怪 **xuàn-guài** чудить, оригинальничать, совершать странные поступки, рисоваться, кичиться своей красотой.

~金 **xuàn-jīn** плавить золото (металл).

~曜 **xuàn-yào** сверкать, сиять; слепить взор.

~燿(耀) **xuàn-yào** 1) сверкать, сиять; блестеть, блистать; ослеплять; 2) *перен.* пускать пыль в глаза; бахвалиться; кичиться, хвалиться; 炫耀武力 бряцать оружием.

~目 **xuàn-mù** рябить в глазах; ослеплять.

~爚 **xuàn-yào** блестеть; блестящий.

~鬻 **xuànyù´** хвастаться, бахвалиться; кичиться (*чем-л.*).

~光 **xuànguāng´** сверкающий, блестящий.

炫晃 **xuànhuàng´** сверкать, блестеть, сиять.
~熿 **xuàn-huàng** блистать; озарять.
~示 **xuàn-shì** кичиться, бахвалиться.
~惑 **xuànhuò´** вводить в заблуждение своей красотой (блеском); очаровывать, одурманивать, завораживать.
~炫 **xuànxuàn´** блестящий, ослепительный, сверкающий.

紘

11 [120,5]

15137

xián
сянь
先

сущ. вм. 弦 (*в знач.: струна, струнный музыкальный инструмент; обр.: жена*).
紘韋 **xián-wéi** *см.* 弦韋
~子 **xián´zi** *см.* 弦子

鮌

16 [195,5] *вм.* 鯀, *см.* № 14422

15138

蚿

11 [142,5]

15139

xián
сянь
先

сущ. зоол. кивсяк (*Julus; также* 馬陸 *и* 馬蚿).

泫

8 [85,5]

15140

xuàn	xuán
сюа̀нь	сюа́нь
銑	先

I **xuàn** *гл.* сиять, блестеть, сверкать (*о каплях росы*): блестеть, капать, стекать, литься блестящими каплями (*о росе, слезах*); 巖下雲方合, 花上露猶~ едва под утёсом всё заволокли облака, а капли росы на цветах уж блестят и стекают.

II **xuán** *прил.* глубокий и обширный (*о водном пространстве*); [illegible]~ безбрежный и бездонный.
泫泣 **xuàn-qì** лить слёзы, плакать горючими слезами.
~湣 **xuàn-mìn** смешивать, перепутывать, не различать.
~歎 **xuàn-tàn** сетовать, плакаться, убиваться, горько сожалеть.
~然 **xuànrán´** горючий, обильный (*о слезах*); обливаться слезами, горько плакать; 泫然泪下 залиться слезами; полились слёзы.
~沄 **xuànyún´** кипеть, бурлить, клокотать (*о воде*).
~泫 **xuànxuàn** **1)** лить слёзы, обливаться слезами, плакать; **2)** выпадать, лежать (*о выпавшей росе*).

铉

10 [167,5] *сокр. вм.* 鉉, *см.* № 15130

15141

痃

10 [104,5]

15142

xián
сянь
先

сущ. **1)** *мед.* бубон; **2)** *кит. мед.* судорога в мышцах.
痃癖 **xiánpǐ´** *кит. мед.* боли в области сердца.

I 虫

6 [142,0] *сокр. вм.* 蟲, *см.* № 15171

15143

II 虫

6 [142,0]

15143

huǐ
хуй
尾

сущ. ядовитая змея.

蝕

15 [142,9]

15144

shí	*в собств. именах также*	lì
ши		ли
職		職

I *сущ.* **1)** затмение; 日(月)~ затмение солнца (луны); **2)** коррозия; 氣~ *гидр.* газовая коррозия.

II *гл.* **1)** поедать, пожирать; поражать; 氈帽讓蟲了~了 войлочная шляпа поедена насекомыми; **2)** портиться, снашиваться, ржаветь; 鏽~ проноситься, проржаветь; *геол.* 侵~ эродировать; эрозия.
蝕醯 **shí-xī** * винная мошка (*паразит, на вине, уксусе*).
~甚 **shíshèn** *астр.* максимальная фаза затмения (*солнца, луны*).
~船蟲 **shíchuánchóng´** *зоол.* рачок-древоточец, сверлящая шаровка (*Limnoria lignorum* Gribble).
~刻 **shíkè´** *мет.* травить, вытравлять; вытравленный; травление; 蝕刻凹版 вытравленное клише (*на цинковой или медной пластине*).
~刻術 **shíkèshù´** вытравка, вытравление, травка, травление.
~本 **shíběn´** терпеть убытки; торговать в убыток; убыточный; 蝕本生意 убыточная торговля (сделка).
~像 **shíxiàng´** *геол.* корродировать; коррозия, коррозионные явления.
~壞 **shíhuài´** обгрызать, повреждать.
~既 **shí-jì** полное затмение (*солнца, луны*).
蝕損 **shísùn´** растратить; потерять, понести убыток; убыток, потери.
~餘山 **shíyúshān´** *геол.* останец, реликтовая гора.

融

16 [142,10]

15145

róng, yóng
жу́н, ю́н
東

I *гл.* **1)** таять, плавиться; талый, плавленый; 春雪易~ весной снег легко тает; 蠟燭因天熱~化 восковые свечи плавятся из-за жаркой погоды; **2)** смешиваться, сливаться, сочетаться; 水乳交~ вода и молоко взаимно смешиваются; **3)** циркулировать, обращаться, находиться в обращении; 雲行雨施, 品物咸~ тучи плывут, дождь выпадает, и всё в природе приходит в обращение.

II *прил.* **1)** согласный, гармоничный; гармонировать; жить дружно; 感情~洽 личные чувства находятся в гармонии; **2)** яркий, сияющий, ослепительный; сиять; 昭明有~ качества Вашего ума являются блестящими; **3)** мирный и весёлый, радостный; 每一醉則大適~然 каждый раз как напьётся пьяным, чувствует себя весьма довольным и радостным.

III *собств.* Жун, Юн (*фамилия*).
融丘 **róng-qiū** холм с остроконечной вершиной.
~爐 **rónglú´** плавильная печь.
~泄 **róngyì´** улетать; улетучиваться, исчезать из вида.
~雪 **róngxuě´** талый снег.
~和 **rónghé´** **1)** сплавлять; смешивать, сливать; **2)** дружный, согласный, гармоничный.
~合 **rónghé´** **1)** сплавлять, смешивать, сливать; слияние; 民族融合 слияние национальностей; **2)** сочетать, согласовать; **3)** слитный; дружный, согласный, гармоничный; 無融合生殖 *с.-х.* апомиксис; 融合遺傳性 *биол.* слитная форма наследственности.
~洽 **róngqià(xiá)´** **1)** сливаться, спаяться; **2)** дружный, согласный; гармоничный; **3)** скрещиваться; скрещение (*напр. языков*); 4) согласие; ладить (*с кем-л.*); в ладу; в ладах.
~結 **róngjié´** конденсировать, сгущать.
~會 **rónghuì´** сливать, соединять; 融會貫通 *обр.* глубоко разобраться в сути дела, учтя все факторы (данные); всесторонне овладеть (*чем-л.*).
~解 **róngjiě´** плавиться, таять; плавление, таяние.
~解點 **róngjiědiǎn´** точка плавления (таяния).
~解熱 **róngjiěrè´** температура (теплота) плавления.
~裔 **róngyì´** громкий протяжный звук.
~堝 **rónggu̇ō** тигель, плавильный котёл.
~凍層 **róngdòngcéng´** *геол.* слой оттаивания.
~散 **róngsàn´** рассеиваться, расплываться; проходить (*напр. о настроении*).
~液 **róngyè´** *физ.* [жидкая] лава.
~通 **róng-tōng** **1)** циркулировать, обра-

щаться, находиться в обращении (*напр. о деньгах, капитале*); 2) сгладить, согласовать (*мнения*); 3) сообразить, постигнуть: 融通票據 дружеский вексель.

融通物 **róngtōngwù´** *юр.* оборотная вещь.

~遠 **róng-yuǎn** далёкий, отдалённый.

~化 **rónghuà´** 1) плавиться; растворяться; таять; таяние; 融化了的雪 талый снег; 冰融化了 лёд растаял; 2) расплавлять; растворять.

~風 **róngfeng´** весенний северо-восточный [тёплый] ветер.

~資 **róngzī´** ссужать деньгами, финансировать.

~然 **róng´rán** весёлый, хороший (*о самочувствии, настроении*); быть весёлым, быть в хорошем расположении духа.

~蝕 **róngshí´** *геол.* эрозия.

~蝕性 **róngshíxìng´** *геол.* эродированность.

~融 **róngróng´** 1) мирный и весёлый, радостный; радоваться; 2) мягкий, тихий, спокойный, ясный, ласковый (*напр. о погоде, природе*).

触 13 [148,6] *сокр. вм.* 觸, *см.* № 7403
15146

独 9 [94,6] *сокр. вм.* 獨, *см.* № 7404
15147

烛 10 [86,6] *сокр. вм.* 燭, *см.* № 7405
15148

蝨 13 [142,7] *вм.* 蚊, *см.* № 10979
15148а

蚰 12 [142,6]
15149

kūn
кунь
元

сущ. общее название насекомых, пресмыкающихся и гельминтов, также ~蟲

蟲 19 [142,13] *вм.* 虫, *см.* № 15191
15150

蝱 15 [142,9]
15151

méng, máng
мэ́н, ма́н
庚

сущ. 1) *зоол.* слепень (*Tabanus*, *особенно Tabanus trigonus*); 2) рябчик (*многолетнее травянистое растение*); 3) *миф.* мэн (*птица с одним крылом, одной ногой и одним глазом*).

蝱科 **méngkē´** *зоол.* слепни (*Tabanidae*).

~風 **méngfēng´** буйный ветер, ураган.

蠹 22 [142,16] *сокр. вм.* 蠹, *см.* № 15153
15152

蠹 24 [142,18]
15153

dù
дỳ
遇

I *сущ.* 1) *зоол.* рачок-древоточец, сверлящая шаровка (*Limnoria lignorum* Gribble); 2) *общее название насекомых и рачков-вредителей, поедающих дерево, ткань, бумагу*; 3) растрата, расточительство, мотовство; 兵, 民之殘也, 財用之~小國之大菑也 война — пагуба для народа, расточительство средств, величайшее бедствие для небольших государств.

II *гл.* 1) быть изъеденным (повреждённым) насекомыми-вредителями; 其暴露之, 則恐燥濕之不時而朽~… если оставить (*подношения*) под открытым небом, боюсь, что при несвоевременной сухости или влаге они сгниют или будут съедены насекомыми-вредителями…; 2) губить, изводить; расхищать; ломать, рвать, разрушать; 則是一舉而壞韓~魏 таким образом одним этим ударом (атом) будет уничтожено царство Хань и погублено царство Вэй; 3) просушивать, проветривать (*что-л. для уничтожения насекомых-вредителей*); 天子東遊次雀梁~書于羽陵 сын неба во время путешествия на восток прибыл в Цюлян и просушил книги (*от вредителей-насекомых*) в Юйлине.

蠹居棊處 **dù-jū´ qí-chǔ´** *обр.* широкое распространение зла, повсюду дурные люди (*точно так же, как внутри доски живёт сверлящая шаровка, а шахматные фигуры (шашки) стоят на доске*).

~害 **dùhài** портить (*что-л.*), вредить (*чему-л.*), причинять вред.

~書蟲 **dù-shū-chóng** 1) насекомые-вредители книг; 2) *перен.* книжный червь, буквоед, начётчик.

~國 **dù-guó** вредить государству, причинять ущерб стране.

~簡 **dù-jiǎn** изъеденная молью (жучком, насекомыми) книга.

~聚 **dù-jù** лоботряс, бездельник, никчёмный человек.

~役 **dù-yì** взяточник, казнокрад (*о мелких чиновниках*).

~政 **dùzhèng´** политика, приносящая вред народу; антинародная политика.

蠹吏 **dù-lì** чиновники-взяточники, казнокрады.

~民 **dù-mín** вредить народу, причинять народу ущерб.

~棍 **dùgùn´** дурной человек, мерзавец, негодяй.

~隙 **dù-xì** отверстие (ход), проеденное насекомыми-вредителями.

~患 **dù-huàn** бедствие, зло; источник беспокойства.

~魚[子] **dùyu´** 1) сахарная чешуйница (*Lepisma saccharina* L., *насекомое-вредитель, поедающее ткань, бумагу; традиционный перевод: моль, книжная моль*); 2) книжный червь; 3) *перен.* буквоед, начётчик.

~蝕 **dùshí´** изъеденный червями (жучками), повреждённый жучками (молью).

~蟲 **dùchóng´** 1) кусачее насекомое; 2) *перен.* змея подколодная; гадина.

蟲 18 [142,12] *вм.* 虫, *см.* № 15191
15154

蠢 21 [142,15]
15155

chǔn
чўнь
軫

прил. 1) глупый, тупой, бестолковый; 你這個人眞~, 會上這個當! ты действительно глуп, если дал (сумел дать) себя так надуть!; 2) толстый, пузатый, ожиревший; 他長得~, 怪難看的! он толст до безобразия!; 3) немногочисленный, скудный, редкий; иметься в малом количестве; 百蠻~居 немногочисленные жилища южных инородцев; 4) заносчивый, непокорный, дерзкий; ~爾蠻荆 как непокорны вы, варвары-цзинцы!

蠢陋 **chǔn-lòu** глупый и неотёсанный (грубый).

~拙 **chǔn-zhuō** тупой, бестолковый; плохой, грубый.

~話 **chǔnhuà´** глупость, чушь, чепуха; нелепость.

~子 **chǔn´zǐ** простак; дурак.

~才(材) **chǔncái´** *бран.* дурак; дубина; тупица.

~事 **chǔnshì´** глупость; 做盡了蠢事 наделать глупостей.

~婦 **chǔnfù´** глупая баба.

~爾 **chǔněr** 1) копошиться (*о червях*); 2) *перен.* тыкаться в разные стороны, действовать неосознанно (грубо, заносчиво, бестолково).

~物 **chǔn´wù** глупец, тупица; ничтожный, никчёмный, никудышный (*человек*), чурбан, дубина.

~動 **chǔndòng´** 1) копошиться, ползти (*как черви*); 2) суетиться, хлопотать; 3) возмущать, вносить смуту, вести подрывную работу.

~人 **chǔnrén´** дурак, болван.

蠢笨 chǔnbèn´ 1) тупой, бестолковый, глупый; дурак, болван; 蠢笨愚頑 упрямый тупица, закоренелый болван; 2) неуклюжий; неуклюжесть.
~貨 **chǔnhuò´** дурень, дуралей, болван.
~頑 **chǔn-wán** *уничижит.* мой [глупый, непутёвый] сын.
~愚 **chǔnyú´** глупый, тупой, бестолковый.
~然 **chǔnrán´** копошиться (*как черви*); ползком, извиваясь (*как червь*).
~蠢 **chǔnchǔn´** 1) копошиться (*о червях*); ползти извиваясь (*как червь*); 2) быть в беспорядке (*не в порядке*), быть расстроенным (расшатанным); 3) нарушать правила поведения, действовать бесцеремонно, заниматься подрывной деятельностью.
~蠢欲動 **chǔn´-chǔn yù-dòng´** 1) копошиться, собираясь приступить к действиям; 2) *обр.* готовиться к подрывному выступлению; скрыто бурлить.

蠶

24 [142,18]

15156

cán
цáнь
覃

I *сущ. зоол.* гусеница тутового шелкопряда (*Bombyx mori*); ~上了樓 гусеницы шелкопряда поднялись в верхний ярус коконника; ~會吐絲 тутовый шелкопряд выделяет шёлковую нить; 柞~ *зоол.* дубовый шелкопряд (*Antheraea pernyi*).

II *гл.* заниматься шелководством, разводить шелковичных червей; 一夫耕, 一婦~, 衣食百人 один мужчина, занимающийся хлебопашеством, и одна женщина, занимающаяся шелководством, одевают и кормят сто человек.

蠶工 cángōng´ выкармливание шелковичных червей; шелководство.
~室 **cán-shì** 1) червоводня (*помещение для выкормки шелкопряда*); 2) *стар.* помещение (*теплица, в которой содержались наказанные кастрацией*); 3) шелковичный кокон.
~理 **cánlǐ´** образ жизни (правила выращивания) и принципы развития (содержания) шелковичных червей.
~種 **cánzhǒng´** грена, яички шелкопряда; 蠶種紙 бумага для грены; 蠶種冷藏 консервация грены (*путём охлаждения*).
~種盒 **cánzhǒnghé´** коробка для грены.
~種學 **cánzhǒngxué´** гренаж.
~種場 **cánzhǒngchǎng´** грензавод.
~豆 **cándòu´** *бот.* конские бобы обыкновенные (*Faba vulgaris* Adans.).
~豆象 **cándòuxiàng´** *зоол.* бобовая зерновка (*Bruchus rufimanus*).
~豆黃 **cándòuhuáng** бобовая лихорадка (*аллергическое заболевание лиц с повышенной чувствительностью к пыльце конских бобов*).
~蛆 **cánqū´** *зоол.* личинки тутовой мушки.
~蛆蠅 **cánquyíng´** *зоол.* тутовая мушка.
~鹽 **cányán** *ист.* налог на соль, вносившийся задним числом, после размотки коконов шелкопряда (*эпоха 5 династий*).
蠶忙 cán-máng шелководческая страда, период наиболее напряжённой работы у шелководов.
~山 **cánshān´** *с.-х.* коконник.
~姑 **cángū´** шелковод (*женщина*).
~舍 **cánshè´** червоводня (*помещение для выкормки гусениц шелкопряда*).
~宮 **cángōng** богатая червоводня (*знатного лица*).
~官 **cánguān´** 1) *ист.* цаньгуань (*чиновник, ведавший ритуальной одеждой императора при жертвоприношениях небу, земле и духам предков*); 2) *миф.* духи-покровители шелководства.
~館 **cánguǎn´** *см.* 蠶宮
~書 **cán-shū** 1) книги по шелководству; 2) письмо, послание.
~箔 **cánbó´** тростниковая решётка, на которой выкармливают гусениц шелкопряда.
~作 **cán-zuò** шелководство, разведение шелковичных червей.
~命 **cánmìng** Цаньмин (*божество, распоряжающееся жизнью шелковичных червей*).
~卵 **cánluǎn´** грена, яички шелкопряда; 蠶卵紙 бумага для грены шелковичных червей.
~神 **cán-shén** цаньшэнь (*женское божество, ведающее шелковичными червями*).
~聲 **cán-shēng** *хруст тутовых листьев, поедаемых шелкопрядом.*
~耕 **cán-gēng** шелководство и хлебопашество.
~子 **cán-zǐ** грена, яички шелкопряда.
~蓐 **cán-rù** циновка для выкормки шелковичных червей.
~事 **cán-shì** выкармливание шелковичных червей; работы, связанные с шелководством.
~月 **cányuè** четвёртый месяц по лунному календарю (*назван так, поскольку в этом месяце выкармливают шелковичных червей*).
~蛹 **cányǒng´** куколка шелкопряда.
~蛹油 **cányǒngyóu´** полусухое масло из куколок шелкопряда (*употребляется в мыловаренной промышленности*).
~網 **cánwǎng´** съёмник (*сетка из шёлка, конопли или соломы с мелкими или крупными ячейками для переноски гусениц шелкопряда во время уборки червоводни*).
~棉 **cánmián** шёлковая вата.
~婦 **cán-fù** шелковод (*женщина*).
~師 **cán-shī** мастер шелководства, искусный шелковод.
~市 **cán-shì** рынок по продаже шелководческого инвентаря.
~繭 **cánjiǎn´** шелковичные коконы.
~繭草 **cánjiǎncǎo´** *бот.* горец японский, гречишка японская (*Polygonum japonicum* Meisn.).
~眇 **cánmiǎo´** молодь гусениц шелкопряда (*в первом возрасте*).
~沙 **cánshā´** экскременты шелковичного червя (*удобрение*).
蠶戶 cán´hù шелководы, шелководческие семьи (дворы).
~房 **cán´fáng** червоводня (*помещение для выкормки гусениц шелкопряда*).
~駒 **cánjū** *диал.* молодняк шелковичного червя.
~母 **cánmǔ** * мамки гусениц шелкопряда (*фрейлины императрицы, помогавшие ей в разведении шелкопряда*).
~莓 **cánméi** *бот.* дюшенея индийская (*Duschesnea indica* Fock.).
~人 **cán´rén** шелковод.
~矢 **cán-shǐ** экскременты гусеницы шелкопряда.
~蔟(簇) **cáncù** *с.-х.* кóкоиник.
~葉 **cányè** листья тутового дерева (*для кормления тутового шелкопряда*).
~桑 **cán-sāng** выкормка шелкопряда и посадка тутовых деревьев (*обр. в знач.: шелководство*).
~桑局 **cánsāngjú´** управление по делам шелководства (*дин. Цин*).
~業 **cán´yè** шелководство.
~繅 **cán-sāo** 1) разведение шелковичных червей и размотка коконов; 2) заниматься шелководством.
~禾 **cán-hé** шелководство и земледелие.
~家 **cán-jiā** семья (двор), занимающаяся шелководством.
~農 **cán-nóng** 1) шелководство и земледелие; 2) шелковод.
~衣 **cányī** 1) кокон; 2) одежда шелковода (*надеваемая во время кормления шелковичных червей*); 3) шёлковая одежда.
~食 **cánshí** 1) вгрызаться, въедаться (*подобно поеданию тутовых листьев шелковичным червём*); 2) *перен.* постепенно захватывать (*напр. территорию, имущество*).
~食鯨吞 **cán-shí jīng-tūn** вгрызаться подобно шелковичному червю и глотать целиком подобно киту (*обр. в знач.: проводить агрессию во всех возможных формах*).
~微粒子 **cánwēilìzǐ** *зоол.* нозема (*Nosema bombycis, одноклеточный паразит, поражающий шелкопряда на всех стадиях развития*).
~微粒子病 **cánwēilìzǐbìng** пебрúна (нозематоз) шелкопрядов (*болезнь шелкопряда, вызываемая паразитом нозема*).
~史 **cán-shǐ** «Исторические записки Сыма Цяня» (*названы так, поскольку были написаны автором после выхода из червоводни, где он сидел в заключении после кастрации*).
~連 **cánlián** *с.-х.* бумага для грены шелковичного червя.
~紙 **cánzhǐ** бумага (съёмник) для грены.
~眠 **cánmián** спячка шелковичного червя (*во время линьки*).
~蛾 **cán´é** бабочка тутового шелкопряда.
~蟻 **cányǐ´** молодые личинки шелкопряда.
~花 **cánhuā´** 1) личинка шелкопряда; 2) мелкая креветка.
~籠 **cánlóng´** корзина для сбора тутовых листьев.
~兒 **cán´ér** 1) шелковичный червь, гусе-

ница тутового шелкопряда; 2) личинка шелкопряда.

蠶蛻 **cán-shùi(tùi)** сброшенная личина шелкопряда.

~具 **cán-jù** шелководческое оборудование, шелководческий инвентарь.

~寶寶 **cánbǎobǎo´** *диал.* дорогой шелкопрядик (*ласково о гусеницах шелкопряда*).

~頭鼠尾 **cán-tóu´ shǔ-wěi´** голова шелковичного червя и хвост мыши (*название стиля иероглифов, созданного Янь Чжэнь-цином* 顏眞卿 *в эпоху Тан*).

~禁 **cánjìn** запреты на 4-й месяц лунного календаря (*обычай в Цзянсу-Чжэцзянском районе: закрывать двери домов и прекращать взаимные посещения*).

~絲 **cánsī´** нить шёлка-сырца, шёлк-сырец.

~絲業 **cánsīyè´** шелководство и шелкопрядение; шелкопрядильная промышленность.

~餘 **cán-yú** время, свободное от разведения шелковичных червей.

~忌 **cánjì** *см.* 蠶禁

~漁 **cán-yú** 1) шелководство и рыболовство; 2) *перен.* жадный, алчный, корыстолюбивый (*захватывающий всё, как шелкопряд, поедающий листья, и как рыбак, вылавливающий сетями рыбу*).

~女(妾) **cán´nǚ(qiè)´** шелковод (*женщина*).

~縷 **cán-lǚ** нить шёлка-сырца, шёлк-сырец.

~要 **cán-yào** сезон выкармливания шелковичных червей.

蠠 21 [142,15]

15157

mì, mǐn	
ми, минь	
質	軫

только в сочетании; см. ниже.

蠠沒 **mì(mǐn)mò** стараться, прилагать усилия.

𧕴 20 [142,14] *вм.* 虽, *см.* № 15191

15158

蠯 23 [142,17]

15159

pí
пи
齊

сущ. зоол. морской черенок Гульда (*моллюск*).

𧒂 17 [142,11] *вм.* 螢, *см.* № 15237

15160

螱 23 [142,17]

15161

wèi
вэй
未

сущ. крылатый муравей.

𧖴 16 [142,10] *вм.* 蠢, *см.* № 15153

15162

蠡 21 [142,15]

15163

lǐ	lí	luó
лй	лй	ло́
薺	支,齊	歌

I *сущ.* 1) **lǐ** * червь-древоточец; 2) **lí** *зоол.* Plecto tropio vulgivada (*сем. улитковых*); 3) **luó** *зоол.* Charonia tritonis. L. (*брюхоногий моллюск*); 4) **lí** ковш из раковины; 以~測海 мерить море ковшом из раковины (*обр. в знач.: не иметь никакой эрудиции, ничего не понимать в предмете*).

II **lǐ** *гл.* 1) точить, глодать, вгрызаться; ~木中 точить сердцевину дерева; 2) сноситься, еле держаться; изгрызанный, скошенный, прохудившийся; 追 (**dūi**) ~ ручки колоколов еле держатся (совсем сносились).

III *собств.* 1) **lǐ** *геогр.* (*сокр. вм.* 蠡縣) Лисянь (*уезд в пров. Хэбэй*); 2) **lí** Ли (*в именах людей*).

蠡帽 **límào** * шлем (*для защиты от камней и стрел при атаке городских стен*).

~牛 **lí´niú** улитка.

~升 **lí-shēng** ковш из тыквы-горянки ёмкостью в один шэн (升).

~測 **lí-cè** измерять [море] ковшом из раковины (*обр. об узком кругозоре, ограниченной эрудиции; недалёком человеке*).

~酌 **lízhuó** *см.* 蠡測

~實 **líshí** *бот.* касатик мечевидный (*Iris ensata* Thunb).

~魚 **líyú** *зоол.* змееголов (*Ophicephalus argus*).

~蠡 **lílí´** тянуться цепью, вытягиваться в линию, стоять рядами.

攭 24 [64,21]

15164

lì	luǒ
лй	лǒ
霽	哿

I **lì** *гл. вм.* 劙 (*разделять, разъединять*).

II **luǒ** *прил. вм.* 裸 (*голый, нагой, обнажённый*).

𧒂 16 [142,10] *вм.* 蚤, *см.* № 15225

15165

蟁 16 [142,10] *вм.* 蚊, *см.* № 10979

15166

蠭 23 [142,17]

15167

fēng
фэн
冬

сущ. 1) * пчела; 2) остриё; острый.

䘇 17 [142,11] *вм.* 蚊, *см.* № 10979

15168

蝨 15 [142,9]

15170

shī
шй
質

I *сущ.* 1) вошь; ~朝 (**zhāo**) 生, 暮孫 *погов.* родившаяся утром вошь вечером уже имеет внуков (*о быстром размножении*); 2) злоупотребления, пороки, недостатки; 力多而不攻, 則有蝨~ располагать большими силами и не наступать — означает наличие [порока] вероломства.

II *гл.* незаконно занимать должность, паразитировать; ~其間 паразитировать среди них.

蝨脛蟣肝 **shī-jìng´ jǐ-gān´** голень вши и печень гниды (*обр. о чём-л. крошечном, мелком*).

~官 **shī-guān** лукавый чиновник, чиновник-лихоимец; чиновники, подрывающие благосостояние народа.

~目 **shī´mù** *зоол.* вши (*Anoplura*).

~卜 **shī-bǔ** гадание по вшам (*считается, что вши покидают человека перед его смертью и появляются, когда больной идёт на поправку*).

~卵 **shīluǎn´** гниды.

~子 **shī´zǐ** вошь.

~子襖兒 **shī´zǐ ǎor** 1) вшивый халат; 2) *перен.* сложное, запутанное дело (*которое также трудно разрешить, как и выловить вшей в меховом халате*).

~子皮襖 **shī´zǐ pí´ǎo´** *см.* 蝨子襖兒

~鬭 **shīdòu´** 1) бой вшей; 2) *перен.* мелкая борьба, никчёмный спор.

~病 **shī´bìng** вшивость.

~處褌中 **shī-chǔ-kūn-zhōng** вошь заводится в штанах (*обр. об ограниченном человеке, стремящемся к личному спокойствию*).

蝨處頭而黑 **shi-chǔ-tóu-ér-hēi** 1) вошь, когда находится на голове, делается чёрной; 2) *перен.* изменяться в связи с обстановкой.
~蟣 **shiji´** гниды.
~蠅 **shiyíng´** *зоол.* кровососка конская (*Hippobosca equina*).
~恐怖 **shìkǒngbù´** *мед.* боязнь вшей, педикулофобия.

蟲

18 [142,12]

15171

chóng
чýн
東

в удвоении также

tóng
тýн
冬

I *сущ.* 1) насекомые; 禽獸~蛾 пернатые, звери, насекомые и мотыльки; 2) червяк; 肉腐多~ когда мясо стухнет, в нём заводятся черви; 3) пресмыкающееся; змея; 長 (**cháng**) ~ змея; 4) *общее название для представителей животного мира;* 羽~ пернатые, птицы; 毛~ звери, животные; 鱗~ рыбы; 裸~ человек; 便有大~,我也不怕! Если тут даже водится тигр, я и то не побоюсь!

II *гл.* быть изъеденным насекомыми-вредителями.

III *собств.* 1) *ист., геогр.* Чун (*владение княжества* 邾, *эпоха Чуньцю*); 2) Чун (*фамилия*).

蟲王 **chóng-wáng** *миф.* царь насекомых (*божество — покровитель насекомых*).
~蛀 **chóngzhù´** червобой.
~蟻 **chóng-yǐ** насекомые и муравьи (*также обр. о ничтожном, слабом человеке*).
~蛆 **chóng-qū** черви (*заводящиеся в мясе, в мышцах*).
~羅 **chóng-luó** сеть для ловли насекомых; сеть с мелкими ячейками.
~出 **chóng-chū** завелись черви (*обр. в знач.: стать добычей червей, умереть*).
~垢 **chóng-gòu** глупый, тёмный; тупой, бестолковый.
~言 **chóng-yán** стрекотание (жужжание, пение) насекомых.
~害 **chóng-hài** ущерб (вред) от насекомых-вредителей.
~書 **chóng´shū** 1) червеобразные письмена (*один из восьми стилей каллиграфии при династии Цинь*); 2) изъеденный червяками, объеденные червями (*о листве*).
~白蠟 **chóngbáilà´** белый воск, выделяемый личинкой бабочки Brahmaea japonica.
~霜水旱 **chóng´-shuāng-shuǐ-hàn´** бич полей (*сельскохозяйственные вредители, иней, наводнение, засуха*).
~卵 **chóngluǎn´** яички (*насекомых*).
~邪 **chóngxié´** подёнки, однодневки.

蟲草 **chóngcǎo´** *бот.* кордицепс китайский (*Cordyceps sinensis*).
~聲 **chóngshēng´** стрекот (жужжание) насекомых.
~吟 **chóngyín´** протяжное стрекотание (тягучее жужжание) насекомых.
~子 **chóng´zi** 1) насекомое, червяк; 2) *перен.* наживающийся (*на чём-л.*), присосавшийся (*напр. к телу*) паразит.
~字旁兒 **chóng´zì-pángr´** *обозначение ключа № 142 (虫) в левой стороне иероглифа.*
~學 **chóngxué´** гельминтология.
~牙 **chóngyá´** гнилые (испорченные) зубы.
~臂鼠肝 **chóng-bì´ shǔ-gān´** плечо насекомого и печень мыши (*обр. в знач.: крошечный предмет, незначительная величина*).
~情 **chóngqíng´** *с.-х.* состояние полей относительно зимовки и размножения вредителей сельскохозяйственных культур.
~豸 **chóng-zhì** 1) насекомые и пресмыкающиеся; насекомые (*общее название*); 2) *бран.* ничтожество.
~沙 **chóngshā´** насекомые и песок (*обр. в знач.: ничто*); 化爲蟲沙 превратиться в ничто (*связано с легендой о чжоуском Му-ване, все лучшие люди в войске которого во время похода на юг якобы превратились в обезьян и журавлей, а мелкие людишки — в насекомых и песок*).
~膠 **chóngjiāo´** шеллачный лак, шеллак; 蟲膠清漆 спиртовой раствор шеллака, политура; китайский спиртовой лак.
~膠片 **chóngjiāopiàn´** чешуйки шеллачного лака, шеллак.
~吊 **chóng-diào** *обр.* тоскливое жужжание (стрекотание) насекомых.
~毒 **chóng-dú** ущерб (вред) от насекомых-вредителей.
~媒 **chóngméi´** *бот.* энтомофильный; переносимый насекомыми; 蟲媒植物 энтомофильные растения, растения, опыляемые насекомыми; 蟲媒傳播 передача болезнетворного микроба через насекомое.
~媒花 **chóngméihuā´** *бот.* энтомофильный цветок.
~災 **chóngzāi´** бедствие от насекомых-вредителей, налёт (*напр. саранчи*).
~樣垂 **chóngyàngchuí´** червеобразный отросток слепой кишки, аппендикс.
~漆 **chóngqī´** шеллак; шеллачный; 蟲漆蠟 шеллачный воск.
~聚 **chóngjù** 1) скопление червей; рой насекомых; 2) роиться; собираться роем (*подобно насекомым*).
~篆 **chóng-zhuàn** 1) червеобразный орнамент на древней бронзе; 2) червеобразные письмена (*один из восьми стилей каллиграфии, принятых дин. Цинь*); 3) незначительные способности.
~眼 **chóngyǎn´** 1) глаз насекомого; 2) червоточина, отверстие, проеденное червями (*напр. в плоде*).
~眼鏡 **chóngyǎnjìng´** лупа, увеличительное стекло, двояковыпуклая линза.

蟲穴 **chóng´xuè** 1) норка насекомого; 2) кротовина.
~蠟 **chónglà´** белый (яровой) воск; китайский воск.
~蛾 **chóng-é** мотыльки, ползающие и летающие насекомые.
~蟻 **chóngyǐ** насекомые и муравьи (*обр. о ком-л. ничтожном, слабом*).
~孔 **chóng-kǒng** ходы, проделанные насекомыми (*напр. в земле*).
~籠 **chóng-lóng** садок (клетка) для насекомых.
~虺 **chóng-huǐ** насекомые и пресмыкающиеся.
~兒 **chóngr** 1) молодое (мелкое) насекомое; личинка, червяк; 2) человек в курсе подоплёки данного дела; 3) скорописное письмо, скоропись.
~視圖 **chóngshìtú´** вид снизу (*на чертеже*).
~齕 **chónghé´** изъеденный насекомыми-вредителями.
~吃牙 **chóngchīyá´** гнилые зубы, испорченные зубы.
~類 **chónglèi´** насекомые и пресмыкающиеся.
~類論 **chónglèilùn´** энтомология.
~怨 **chóng-yuàn** унылое стрекотание (жужжание) насекомых.
~魚 **chóng-yú** 1) насекомые и рыбы; 2) ничтожный, мелкий, никчёмный; 3) *перен.* буквоед, человек, проводящий попусту время за мелочами.
~蝕 **chóngshí´** изъеденный (источенный) насекомыми-вредителями.
~蟲 **chóngchóng´**, *книжн. также* **tóng-tóng´** душный, знойный, томящий (*о зное*).
~蟲蟻蟻 **chóng´chǒng-yìyì´** всякая нечисть (*насекомые, черви*).
~鏤 **chóng-lòu** 1) быть изъеденным насекомыми-вредителями; изъеденный; 2) резьба, гравировка; резной, гравированный.
~癭 **chóngyǐng´** *бот.* галл, нарост, наплыв.

[忄+蟲]

21 [61,18] * *вм.* 忡, *см.* № 4338

15172

爞

22 [86,18]

15173

tóng,	chóng
тýн,	чýн
冬	東

прил. знойный, жаркий, палящий; засушливый.
爞爞 **tóngtóng, chóngchóng´** 1) знойный, палящий, душный; 2) дышать жаром, палить.
~爞炎炎 **tóng´tǒng-yányán´** дышать жаром; пышет жаром; жаркий, палящий.

螽 17 [142,11]

15174

zhōng
чжӯн
東

сущ. 1) кузнечик; саранча (*общее название*); 草~ кузнечик; 2) * нашествие (налёт) саранчи; 秋~ осенью был налёт саранчи.

螽蝗 **zhōnghuáng´** саранча; нашествие (налёт) вредоносных насекомых (*саранчи*).

~斯 **zhōngsī´** 1) *зоол.* кузнечик (*Gompsocleis mikado*); саранча; 2) *перен.* многочисленное потомство.

~斯衍慶 **zhōng-sī´ yǎn-qìng´** с новорождённым Вас!

~斯之徵 **zhōng-sī´-zhi-zhēng´** предвестье (симптом) многочисленного потомства.

~蟴 **zhōngsī´** *см.* 螽斯

~子 **zhōng-zi** молодь саранчи.

~涝 **zhōng-lào** нашествие насекомых (*саранчи*) и наводнения.

~集 **zhōng-jí** собираться роем, толпами (*как саранча*).

~起 **zhōng-qǐ** подняться как саранча (во множестве, массой).

~蠆 **zhōng-chài** оса.

浊 9 [85,6] *сокр. вм.* 濁, *см.* № 7407

15175

蚀 9 [184,6] *сокр. вм.* 蝕, *см.* № 15144

15176

蚩 10 [142,4]

15177

chī
чӣ
支

I *прил.* 1) невежественный, бестолковый, тёмный, глупый, неграмотный; 宗室無~者 среди членов рода не было неграмотных; 2) безобразный, уродливый.

II *гл.* 1) презирать, относиться свысока, смотреть с пренебрежением, пренебрегать (*чем-л.*), ни во что не ставить (*что-л.*); ~眩邊鄙 относиться свысока к захолустным окраинам; 2) *вм.* 嗤 (*насмехаться, издеваться*).

III *собств.* Чи (*фамилия*).

蚩拙 **chīzhuō´** невежественный, бестактный, нетактичный, грубый.

~妍 **chī-yán** безобразный и прекрасный, дурной и хороший.

~弄 **chīnòng** высмеивать, обижать; зубоскалить, издеваться.

~辱 **chī-rǔ** насмехаться; оскорблять, обижать.

蚩吻 **chī-wěn** клюв совы (*украшение конька крыши, по поверью предохраняющее от пожара*).

~笑 **chīxiào** насмехаться, издеваться, зубоскалить.

~騃 **chī´ái** глупый, бестолковый, тупой, вульгарный.

~氓 **chī-máng** глупый, бестолковый; невежда; простофиля.

~尾 **chī-wěi** хвост совы (*первоначально: духа воды; украшение конька крыши, по поверью предохраняющее от пожара*).

~尤血 **chīyóuxiè** кровь Чи Ю (*мифического князя и волшебника, воевавшего против Хуан-ди и превращавшегося в туман над озером; обр. в знач.: солёная озёрная вода*).

~尤戲 **chī-yóu-xì** *стар.* представление Чи Ю (*борьба, в которой борцы с бычьими рогами на головах бодают друг друга*).

~尤旗 **chīyóuqí** 1) *кит. астр.* флаг Чи Ю (*комета, появление которой якобы предвещало военный бунт и войну*); 2) *миф. красные пары, якобы поднимавшиеся от могилы Чи Ю.*

~惡 **chīè** отвратительный, некультурный.

~眩 **chī-xuàn** презирать, относиться свысока, смотреть с пренебрежением.

~蚩 **chīchī´** 1) искренний, прямодушный, наивный; 2) глупый, невежественный, грубый; 3) быть в беспорядке, быть расстроенным.

蚩蠅 **chīchīyíng´** муха цеце (*Glossina*).

蚩氓 **chī-máng** 1) невежественный; тёмный; 2) бестолковый, глупый.

鑙 18 [167,10]

15178

chǎn
чǎнь
銑

гл. тянуть, растягивать; ~抒 тянуть время, не торопиться.

嗤 13 [30,10]

15179

chī	chi
чӣ	чи
支	

I **chī** *гл.* смеяться над..., насмехаться, зубоскалить; издеваться, высмеивать; 時人~之 современники насмехались над этим (ним).

II **-chi** *пек. диал. глагольный суффикс, указывающий на продолжительность или повторяемость действия:* 咬~ покусывать; 啼~ задыхаться; 吭~ закашляться.

嗤怪子 **chīguài´zi** *диал.* серая сова (?).

~靳 **chī-jìn** насмехаться, позорить, оскорблять, унижать.

嗤鄙 **chī-bǐ** высмеивать, относиться с презрением, унижать.

~弄 **chī´nòng** высмеивать, издеваться.

~誚 **chī-qiào** насмехаться, высмеивать, острить (*на чей-л. счёт*); ругать.

~笑 **chī-xiào** насмехаться, издеваться.

~騃 **chīái** 1) болван, дурак, глупец; 2) предлог для насмешек, глупое (дурацкое) положение.

~之以鼻 **chī´-zhi yǐ-bí´** презрительно фыркнуть; отнестись с презрением.

~詆 **chī-dǐ** издеваться, насмехаться, поносить.

~玩 **chī-wán** насмехаться, высмеивать, издевательски вышучивать.

~嗤的 **chīchi´dê** *звукоподражание треску (напр. разрываемой бумаги).*

媸 13 [38,10]

15180

chī
чӣ
支

I *прил.* безобразный, уродливый, отвратительный; ~皮裹妍骨 *погов.* прекрасные кости в отвратительной коже (*обр. в знач.: прекрасное содержание при плохой форме, неказистой внешности*).

II *гл.* презирать, испытывать отвращение; смотреть с пренебрежением; пренебрегать, ни во что не ставить (*что-л.*).

媸妍 **chī-yán** безобразный и прекрасный.

滍 13 [85,10]

15181

zhǐ
чжй
紙

собств. ист., геогр. (*сокр. вм.* 滍水) Чжишуй (*река на террит. нынешней пров. Хэнань, совр. название* 沙河 Шахэ).

蝁 14 [142,8]

15182

è, wù	
э̀, ỳ	
藥	遇

сущ. * випера, гадюка (*ядовитая змея с большими глазами*).

虽 9 [30,6; 142,3] *сокр. вм.* 雖, *см.* № 1490

15183

强 12 [57,9] *вм.* 強, *см.* № 15258

15184

繦 15 [120,12] *сокр. вм.* 繈, *см.* № 15262

15185

鏹襁糨繈镪蛗萤螢蜇蜤蟴蠁螷茧蟹

鏹 20 [167,12] *вм.* 鏹, *см.* № 15259

15186

襁 17 [145,12] *вм.* 襁, *см.* № 15260

15187

糨 18 [119,12] *вм.* 糡, *см.* № 12730

15188

繈 18 [120,12] *вм.* 繈, *см.* № 15262

15189

镪 17 [167,12] *сокр. вм.* 鏹, *см.* № 15259

15190

蛗 12 [142,6]

15191

fù
фу̀
有

сущ. зоол. саранчовые (*общее название*).

蛗螽 **fù-zhōng** *зоол.* Oxya verox (*оседлый вредитель риса, похожий на саранчу*).

萤 11 [142,5; 140,8] *сокр. вм.* 螢, *см.* № 15193

15192

螢 16 [142,10]

15193

yíng
и́н
青

сущ. зоол. светлячок (*Luciola vitticollis*); фонарик светлячка, свет от светлячков.

螢蛆 **yíngqu´** светлячок.

~雪 **yíng-xuě** свет от светлячков и блики от снега (*обр. в знач.: учёные в тяжёлых условиях; по притче о двух учёных, которые, не имея денег на покупку масла для лампы, занимались ночами, один при свете от светлячков, а другой при бликах от снега*).

~石 **yíngshí´** *геол.* флюорит, плавиковый шпат.

~窗 **yíngchuāng´** 1) окно, освещённое светом светлячков; 2) *перен.* кабинет (комната) для занятий; 3) упорно заниматься учёбой (*также* 螢窗雪案).

螢明 **yíngmíng** свет, излучаемый светлячком.

~影 **yíng-yǐng** огонёк светлячка.

~燭 **yíngzhú** огонёк светлячка, свет светлячка (*обр. в знач.: слабый свет; слабый, маломощный*).

~案 **yíng-àn** 1) столик, освещённый светом светлячков; 2) *перен.* учёные в тяжёлых условиях.

~火 **yínghuǒ´** 1) свет, излучаемый светлячком; 2) упорно заниматься учёбой (*также* 雪窗螢火).

~火蟲 **yínghuǒchóng´** светлячок.

~囊 **yíng-náng** [собирать в] мешок светлячков (*чтобы заниматься ночью при их свете, когда из-за бедности невозможно купить масла для светильника; обр. в знач.: быть прилежным в учёбе*).

~色 **yíng-sè** свет, излучаемый светлячком.

~光 **yíngguān´** *физ.* флуоресценция, флюоресценция; флуоресцентный, светящийся; 螢光塗料 светящаяся краска.

~光顯微鏡 **yíngguāngxiǎnwēijìng´** *физ.* флуороскоп.

~光燈 **yíngguāngdēng´** флуоресцентная лампа, люминесцентная лампа.

~光計 **yíngguāngjì´** *физ.* флуорометр, флюорометр.

~光屏(板) **yíngguāngpíng(bǎn)´** *физ.* флуоресцирующий (флюоресцирующий) экран.

~光透視 **yíng´guāng-tóushì´** *мед.* рентгеноскопия.

~蟲 **yíngchóng´** светлячок.

蜇 13 [142,7]

15194

zhē
чжэ̄
屑

I *сущ.* жало; 海~ морское жало, медуза.

II *гл.* 1) ужалить, укусить; ~吻 ужалить в губы; 2) болеть, чувствовать боль; ~於口 больно во рту.

蜇螫 **zhēzhē´** жалить, ужалить, кусать (*о насекомых*).

蜤 14 [142,8]

15195

sī
сы
支

сущ. кузнечик.

蜤易(蜴) **sīyì´** *зоол.* Platydactylus (gecko) chinensis (*ящерица рода гекко семейства цепкопалых или гекконов*).

~螽 **sīzhōng´** кузнечик.

蟴 18 [142,12]

15196

sī
сы
支

сущ. гусеница бабочки flavescens.

蠁 19 [142,13]

15197

xiǎng,	xiàng
сян,	сян
養	漾

сущ. 1) куколка насекомого, окукливающегося в почве; 2) мошки, заводящиеся на вишнёвом сусле; 3) звук; 昭光, 振耀, ~曶如神 сверкают яркие лучи света, внезапно раздаются звуки, похожие на божественные.

蠁曶 **xiǎng-hu** внезапно возникший звук (*обр. в знач.: быстрый, скорый*).

~蟲 **xiǎng-chóng** куколка насекомого, окукливающегося в почве.

螷 17 [142,11]

15198

pí
пи́
支

сущ. узкая (продолговатая) устрица.

茧 9 [140,6; 142,3] *сокр. вм.* 繭, *см.* № 6606

15199

蟹 19 [142,13]

15200

xiè
сè
蟹

I *сущ.* 1) краб; *также родовая морфема ракообразных*; 螃~ краб; 龍~ омар; 2) *перен.* тиран, узурпатор; 一~不如一~ один узурпатор хуже другого.

II *усл.* се (*9-я рифма тона* 去 *в рифмовниках; девятое число в телеграммах*).

蟹工船 **xiègōngchuán´** краболов, краболовное судно.

~匡 **xiè-kuāng** спинной панцирь краба.

~匡蟬緌 **xiè-kuāng´ chán-súi´** спинной панцирь краба и хоботок цикады (*обр. в знач.: вещи, не имеющие одна к другой никакого отношения*).

~鉗 **xièqián´** щипцы, клещи.

~箝 **xièqián´** клешни краба.

~舍 **xiè-shè** домик краболова, жилище рыбака.

~斷 **xiè-duàn** бамбуковая мережа (*для ловли крабов*).

~甲 **xièjiǎ´** панцирь краба.

~臍 **xièqí´** брюшко краба.

~行 **xiè-xíng** 1) ходьба (передвижение) боком (*подобно крабам*); 2) *перен.* кривые пути, коварное, подлое поведение; 3) косой, наклонённый; 蟹行文字 наклонённые письмена (*обр.*

в знач.: европейское алфавитное письмо).
蟹子 **xièzi´** *см.* 蟹奴
~翁 **xiè-wēng** старик-краболов.
~青 **xièqīng´** цвет панциря краба, тёмно-зелёный цвет.
~肉 **xièròu´** мясо краба.
~戶 **xièhù´** краболов, охотник за крабами.
~粉 **xièfěn´** *диал.* мясо и икра крабов.
~爪 **xièzhǎo´** 1) клешня краба; 2) *кит. жив.* «коготь краба» (*род кисти для рисования*).
~爪蘭 **xièzhǎolán´** *бот.* зигокактус притуплённый (*Zygocactus truncatus* K. Schum.).
~羹 **xiègēng´** крабовый суп, похлёбка на крабах.
~堁 **xiè-kè** *см.* 蟹螺
~簾 **xièlián´** *см.* 蟹斷
~火 **xièhuǒ´** огонь для ночного лова крабов.
~獴 **xièméng´** *зоол.* крабовая мангуста, урва (*Herpestes urva*).
~眼 **xièyǎn´** 1) глаза краба; 2) *перен.* пузырьки на закипающей воде.
~奴 **xiènú´** *зоол.* саккулина (*Sacculina carcini, морское беспозвоночное животное, паразитирующее на крабах*).
~殼 **xièqiào´** панцирь краба.
~腹 **xièfù´** брюшко краба.
~厄 **xiè-è** вред, наносимый крабами (*созревающим злакам на поле*).
~杯 **xièbēi´** 1) *чашечка для вина из панциря краба;* 2) *стар. винная чарка в форме клешни краба (при питье клешни сжимаются и стискивают губы, освобождая их только после осушения чарки*).
~黃 **xièhuáng´** икрометательный аппарат самки краба.
~螺 **xiè-luó** высота, возвышенность.
~螯 **xièáo´** клешня краба.

蜚 14 [142,8]

15201

fèi,	**fěi**	**fēi**
фэй,	**фэй**	**фэй**
未	尾	微

I **fèi, fěi** *сущ.* 1) мошкара, летучие вредители риса; 秋有~爲災也 осенью появляются вредители риса, причиняющие бедствия; 2) *вм.* 蜰 (*чёрный таракан*); 3) кузнечик; 有~不爲災 появились кузнечики, бедствия не было; 4) *миф.* одноглазый бык с белой головой и змеевидным хвостом, несущий засуху и мор.

II **fēi** *гл.** летать; летящий; 三年不~, ~將沖天 не летает три года, но когда взлетит — поднимется до неба; 殺~禽 убивать летящих пернатых.
蜚短流長 **fēi-duǎn´ liú-cháng´** судачить о недостатках и толковать о достоинствах (*обр. в знач.: заниматься сплетнями, пересудами*).
~蠦 **fěi-lú** *см.* 蜚蠊
~雁 **fēi-yàn** летящий дикий гусь.
蜚搖 **fēi-yáo** 1) летать и кружиться в воздухе, порхать; 2) *перен.* быть неустойчивым; колеблющийся.
~言 **fēiyán´** слухи, сплетни.
~語 **fēi-yǔ** слухи, сплетни, необоснованные толки.
~聲 **fēi-shēng** становиться известным, прославиться.
~翔 **fēixiáng´** парить, кружиться в воздухе.
~禽 **fēiqín´** пернатые, птицы.
~尸 **fēi-shī** Фэйши (*имя демона, появлявшегося в семьях, когда их настигала беда*).
~芻 **fēichú** *уст.* срочная перевозка фуража.
~鳥 **fēi-niāo** летящая птица, птица на лету; 蜚鳥盡, 良弓藏 (**cáng**) когда птицы истреблены, хороший лук убирают (*обр. в знач.: ценить в нужде и отказываться, когда надобность минует; отказываться от мудрых советников, когда враги уничтожены*).
~鴻 **fēi-hóng** овода, слепни, кровососущие летающие насекомые.
~英 **fēi-yīng** прославиться (*доблестью, талантами*), прогреметь славой; доблесть, слава, блестящая известность.
~廉 **fēi-liān** 1) Фэйлянь (*божество ветра*); 2) сказочная птица, способная вызывать ветер.
Примечание: не смешивать с именами людей.
~蠊 **fěilián´** чёрный таракан (*Periplaneta americana*).
~蓬 **fēipéng´** гонимое ветром перекати-поле, бегущее перекати-поле.
~蓬之問 **fēi-péng´-zhi-wèn´** нечёткий (неопределённый, неправильно сформулированный) вопрос.
~遽 **fēi-jù** *миф.* фэйцзюй (*божественное животное с головой оленя и телом дракона*).
~龍 **fēilóng´** летящий дракон, дракон парящий в воздухе.
~雲 **fēiyún´** бегущие облака, плывущие тучи.
~蝱 **fēi-máng** овод, слепень.
~零 **fēilíng´** *зоол.* земляная оса (*Doscolia fascinata smith*).

[衍虫] 15 [142,9]

15202

yǎn,	**yán**
янь,	**янь**
銑	先

I *сущ. зоол.* многоножка (*Scutigera*).
II *гл.* ползать (*о насекомых*).

螱 17 [142,11]

15203

wèi
вэй
未

сущ. белый муравей.

螿 17 [142,11]

15204

jiāng
цзян
陽

сущ. осенняя певчая цикада.

[帥虫] 15 [142,9] *вм.* 蜂, *см.* № 3809

15205

[闌虫] 20 [142,14] *вм.* 繭, *см.* № 6606

15206

蠆 19 [142,13]

15207

chài
чай
卦

сущ. 1) длиннохвостый скорпион; 2) шип, игла, колючка.
蠆芥 **chàijiè´** 1) шип, игла, колючка; 2) колючий, занозистый; колоться.
~尾 **chàiwěi´** 1) хвост скорпиона; 2) *перен.* гадина, ядовитый (вредный) человек.
~尾蟲 **chàiwěichóng´** длиннохвостый скорпион.

囆 22 [30,19]

15208

chài
чай
卦

собств. Чай (*имя человека*).

蚠 10 [142,4]

15209

fén
фэнь
花

I *сущ. вм.* 蚡 (*крот*).
II *собств.* Фэнь, (*имя человека*).

虿 9 [142,3] *сокр. вм.* 蠆, *см.* № 15207

15210

螒 16 [142,10]

15211

hàn
хань
翰

сущ. уст. кузнечик (*чёрный с красной головой*).

蛬

12 [142,6]

15212

gǒng, gōng,		qióng
гӯн,	гӯн,	цюн
腫	宋	冬

сущ. сверчок; ~歌 песня (стрекотанье) сверчка.

螸

17 [142,11]

15213

yú, yù	
юй, юй	
虞	沃

гл. выделять воск (*из брюшка насекомого*).

蟨

18 [142,12]

15214

jué	guì
цзюэ	гуй
月	

сущ. **1) jué*** *миф.* цзюэ (*животное с короткими передними ногами якобы водится на западе*); **2) jué** личинки комара; **3) guì** крыса; мышь.

蟇

17 [142,11] *вм.* 蟆, *см.* № 8442

15215

蠜

21 [142,15]

15216

fán
фáнь
元

сущ. 1) молодая саранча; 2) кузнечик; кузнечиковые (*Tettigonindea*); 3) *зоол.* Pheropsophus jessoensis (*жук, сем. жужелиц*).

I 蚕

10 [142,4] *сокр. вм.* 蠶, *см.* № 15156

15217

II 蚕

10 [142,4]

15217

tiǎn
тя̌нь
銑

*сущ.** дождевой червь.

螣

16 [142,10]

15218

téng	tè
тэ́н	тэ̀
蒸	職

сущ. **1) téng** *см.* 螣蛇 1); **2) téng, tè** саранча; 3) **tè** мелкая зелёная гусеница (*вредитель риса*).

螣蛇 **téngshé** 1) *миф.* тэншэ (*сказочная летучая змея, вызывающая облака и туман*); 螣蛇無足而飛 летучая змея летает, не имея ног (*обр. в знач. страстное желание приводит к успеху*); 2) продольные линии над ртом (*в гадании по чертам лица*).

~蟇 **tè-má*** род саранчи.

蜃

13 [142,7]

15219

shèn
шэ̀нь
軫

сущ. 1) *миф.* крупная устрица (*в неё превращается в воде фазан: выбрасывает воздух, создавая мираж здания*); 2) *миф.* один из видов морского дракона (*похож на крупного угря, имеет, как и дракон, рога и красную гриву; чешуя от пояса к хвосту растёт в обратном направлении, выдыхает пары́, образующие мираж высоких зданий*); 海旁~氣象樓臺 у берега моря пары́ морского дракона похожи на башни и террасы; 3) жертвенный сосуд, украшенный изображением двустворчатых раковин; 凡山川四方行~ [для жертвоприношений] горам и рекам в четырёх сторонах света пользуются жертвенными сосудами, украшенными изображением двустворчатых раковин; 4) *стар.* пепел из пережжённых двустворчатых раковин (*на побелку стен*).

蜃器 **shèn-qì** жертвенный сосуд, украшенный двустворчатыми раковинами.

~蛤 **shèn-gé** крупные и мелкие двустворчатые раковины.

~車 **shènjū́** погребальная колесница.

~衛 **shèn-wéi*** погребальная колесница.

~閣 **shèn-gé** мираж здания.

~市 **shèn-shì** мираж города.

~灰(炭) **shèn-hui(tàn)** пепел от пережжённых двустворчатых раковин (*употреблялся для побелки и предохранения стен от сырости*).

~竈 **shèn-zào** кухонный очаг в доме рыбака.

~珧 **shèn-yáo** большая и маленькая двустворчатые раковины.

~氣 **shèn-qì** мираж на море.

~氣樓 **shèn-qì-lóu** мираж на море.

~景 **shènjǐnǵ** мираж на море.

~樓[海市] **shèn-lóu [hǎi-shì]** мираж на море.

蛋

11 [142,5]

15220

dàn
дàнь
翰

сущ. **1)** яйцо; 雞~ куриное яйцо; 鴨子下了~ утка снесла яйцо; **2)** *анат.* яичко; **3)** *родовая морфема бранных слов;* 糊塗~ глупец, круглый дурак; 王八~ черепашье яйцо, ублюдок; 壞~ тухлое яйцо, сволочь, мерзавец, негодяй; **4)** шарик, шаровидный предмет; 泥~ глиняный шарик; ~子(兒) шарик; **5)** танка (*название национального меньшинства, живущего на лодках по побережью провинций Гуандун и Фуцзянь*).

蛋丘 **dànqiū́** *геол.* друмлин.

~品 **dànpǐn** яичные продукты.

~白 **dànbáí** 1) яичный белок; 2) *хим.* белки, белок, альбумин, протеин; белковый; 蛋白細胞 белковая клетка; 蛋白交換 белковый обмен; 肌溶蛋白 *биол.* миоген; 肌球蛋白 *мед.* миозин, миоглобулин; 3) *мин.* опал; 蛋白瑪瑙 опал-агат.

~白石 **dànbáishí́** *мин.* опал; 蠟蛋白石 *мин.* восковой опал; 鐵蛋白石 *мин.* железистый опал.

~白酶 **dànbáiméí** *мед., хим.* протеаза, белковый фермент (энзим); 胃蛋白酶 белковый энзим желудочного сока.

~白腖 **dànbáidònǵ** пептон.

~白尿 **dànbáiniàó** *мед.* моча с повышенным содержанием белка; альбуминурия; 蛋白尿症 протеинурия.

~白銀 **dànbáiyíń** протеиновое серебро, протаргол; 弱(強)蛋白銀 слабо (сильно) действующий протаргол.

~白質 **dànbáizhì́** белки, протеины, альбумин; протеиновое вещество; 硬蛋白質 *биол., хим.* протеиноид; 蛋白質代謝 белковый обмен; 蛋白質飢餓 белковое голодание.

~卵 **dànluǎń** яйцо; яйца.

~丁 **dàn-dīng** *ист.* тягловые из числа даньжэней (蛋人), отбывавшие трудовую повинность (*дин. Сун*).

~子 **dànzǐ** 1) яйцо; 2) яичный белок.

~青 **dànqīng** голубоватый (*цвета скорлупы утиного яйца*).

~清[兒] **dànqīnǵ** яичный белок.

~戶 **dànhù́** семьи (*нацменьшинства* 蛋人) даньжэней.

~粉 **dànfěń** яичный порошок.

~人 **dànrén** даньжэни (*название национального меньшинства, живущего на лодках по побережью провинций Гуандун и Фуцзянь*).

~家 **dànjiá** *см.* 蛋戶

~殼[兒] **dànqiàó**, *разг. также* **dànkéŕ** яичная скорлупа.

~氨酸 **dàn'ānsuāń** *хим.* метионин.

~類 **dànlèí** яйца.

~黃 **dànhuánǵ** яичный желток.

~黃粉 **dànhuángfěń** яичный (желточный) порошок.

~糕 **dàngāó** пирожное, бисквит; 小蛋糕 штучное пирожное.

蛋蛋 **dàndàn**´ *диал.* **1)** плод; **2)** *перен.* ребёнок, дитя; 3) (*в постпозиции к прилагательному*) очень, чрезвычайно; 俊個蛋蛋價 очень изящный, чрезвычайно красивый.

螼

14 [142,8]

15221

qiǎn
цянь
銑

сущ. дождевой червь.
螼蚕 **qiǎn-tiǎn** дождевой червь.

蝩

19 [207,6]

15222

tóng,	chóng
тун,	чун
冬	東

звукоподр. бум-бум! (*подражание ударам барабана*).

螧

19 [142,13]

15223

qì	jì
ци	цзи
霽	寘

сущ. сокр. вм. 螧螽, *см. ниже.*
螧螽 **qìzhōng**´ *зоол.* Tryxalis masuta L. (*род кузнечика*).

蟹

16 [142,10]

15224

bān
бань
刪

в сочет. также

pán
пань
寒

сущ. сокр. вм. 蟹蝥, *см. ниже.*
蟹蝥 **bānmáo**´ *зоол.* скакун (межняк) китайский (*Cicindela sinensis* Deg.).

蚤

10 [142,4]

15225

zǎo
цзао
皓

I *сущ.* **1)** *зоол.* блоха обыкновенная (*Pulex irritans*); **2)** ногти, когти; 爭利如~甲而喪其掌 борьба за выгоду — всё равно что в погоне за ноготком терять всю ладонь.

II *наречие* **1)** рано, рано утром, спозаранку; 孔子~作, 負手曳杖, 消搖於門 Конфуций поднялся рано и, заложив руки за спину, волоча за собой посох, прогуливался у ворот; ~晚 рано или поздно; когда-нибудь; **2)** побыстрее, поскорее, пораньше; 有司請~建太子 чиновники просили поскорее объявить наследника престола.

蚤世 **zǎoshì**´ ранняя кончина, безвременная (ранняя) смерть.

~知 **zǎozhī**´ знать заранее, предвидеть.

~目 **zǎo'mù** *зоол.* блохи (*отряд Siphonaptera или Aphaniptera*).

~作 **zǎo-zuò*** вставать рано, подниматься спозаранку.

~甲 **zǎojiǎ**´ когти; ноготки.

~揃 **zǎo-jiǎn** [обрезать] ногти и подстричь [бороду].

~鬋 **zǎo-jiǎn** расчёсывать (чесать) руками волосы.

~牙 **zǎo-yá** когти и клыки.

~閒 **zǎo-xián** утренний досуг, свободное время по утрам.

~朝 **zǎo-cháo** утренняя аудиенция; являться утром на аудиенцию во дворец.

~秀 **zǎo-xiù** ранний расцвет (*напр. человека, природы*).

~暮 **zǎo-mù** утро и вечер, день и ночь; рано или поздно, когда-нибудь.

~夭 **zǎoyāo**´ смерть в молодых годах, безвременная смерть.

~休 **zǎoxiū**´ *бот.* вороний глаз многолистный (*Paris polyphylla* Fr.).

~豫 **zǎo-yù** заранее подготовиться, заранее принять меры предосторожности.

~衰 **zǎo-shuāi** преждевременное одряхление.

~食 **zǎo-shí** **1)** затемнение солнечного света утром; **2)** время завтрака, завтрак.

~起 **zǎo-qǐ** рано пробуждаться, рано вставать.

zǎo'qǐ *диал.* спозаранку, поутру, утречком.

~服 **zǎofú** легко воспринимать, быстро подчиняться.

~寢晏起 **zǎo-qǐn**´ **yàn-qǐ**´ рано ложиться и поздно вставать.

~沒 **zǎo-mò** погибнуть в молодом возрасте, безвременно погибнуть.

~夜 **zǎo-yè** рано [вставать] и поздно [ложиться].

~咬 **zǎoyǎo**´ блошиный укус.

~達 **zǎodá**´ рано достигнуть [высот]; сделать карьеру в молодые годы; молодым занять высокий официальный пост.

~歲 **zǎo-suì** **1)** молодые годы, юность; **2)** начало (в начале) года.

~成 **zǎochéng**´ рано созреть, быстро сформироваться (*напр. о женщине*), быстро (рано) сложиться.

~死 **zǎo-sǐ** умереть молодым, безвременная смерть.

~見 **zǎojiàn**´ предвидеть, знать заранее.

~興 **zǎo-xīng** рано пробуждаться, вставать спозаранку.

~實 **zǎo-shí** рано плодоносить; раннее созревание плодов.

~涼 **zǎo-liáng** утренняя прохлада.

~蝨(虱) **zǎo-shi** блоха и вошь.

~晏 **zǎo-yàn** **1)** утро и вечер; **2)** *перен.* рано или поздно, когда-нибудь.

蝨

18 [195,10] *сокр. вм.* 鰠, *см.* № 15233

15226

慅

13 [61,10]

15227

cǎo	sāo
цао	сао
皓	豪

в удвоении также

xiāo
сяо
蕭

I *гл.* **1)** **sāo** воздействовать (*на кого-либо*), колебать, подстрекать к беспорядкам; ~擾 возмущать; **2)** **cǎo** горевать, скорбеть, печалиться; 勞心~兮! как усталое сердце скорбит!

II *прил.* **cǎo** отмытый, чистый; ~嬰 ленты головного убора из мытой ткани.

慅動 **sāo'dòng** **1)** волновать, беспокоить, вызывать беспорядки; **2)** волнения, беспорядки, восстание, бунт.

~勞 **sāo-láo** тосковать, скорбеть, терзаться.

~慅 **sāosāo**´, **xiāoxiāo**´ горюющий, тоскующий; грустный; грустить, горевать, тосковать.

sāosāo´ **1)** тревожный, беспокойный; волноваться; **2)** утомлённый, усталый.

搔

13 [64,10]

15228

sāo	zhǎo	xiāo
сао	чжао	сяо
豪	巧	號

I *гл.* **1)** **sāo** чесать, царапать, скрести; ерошить; ~虎頭弄虎鬚 *погов.* чесать тигру голову и играть его усами (*идти на смертельный риск*); 默默的~着頭髮 молча ерошить волосы; **2)** **sāo** гладить, тереть; 疾痛苛癢而敬抑~之 больные и зудящие места нужно бережно надавливать и поглаживать; **3)** **xiāo** хватать рукой, захватывать в руку; 十圍之木, 始生如蘖, 足可~而絕 дерево в десять обхватов в первые дни появления на свет похоже на росток, его вполне можно захватить в руку и уничтожить; **4)** **sāo** уделять большое внимание (*чему-л.*), тревожиться за (*что-л.*); 厭文~法 придерживаться официальных бумаг и уделять большое внимание законам; **5)** **sāo** беспокоить, тревожить, производить переполох; 所在~擾, 更爲煩苛 где бы он ни находился, он везде вносил беспокойство, проводил ещё более тяжёлую для населения политику и вводил ещё более суровые наказания.

II *сущ.* **zhǎo** ногти, когти.

搔首 sāo-shǒu чесать в затылке (*в раздумье или нерешительности*).
-首弄姿 sāo-shǒu' nòng-zī' *см.* 搔頭弄姿
-首尋思 sāo-shǒu' xún-sī' чесать в затылке и искать мысли (*обр. в знач.: ломать голову над чем-л., напрягать весь свой ум*).
-首問天 sāo-shǒu' wèn-tiān' чесать в затылке и обращаться за ответом к небу (*обр. в знач.: быть в полном замешательстве, растеряться*).
首抓腮 sāo-shǒu' zhuā-sāi' чесать в затылке и царапать щёки (*обр. в знач.: быть растерянным, испытывать замешательство*).
~腦兒 sāo↔nǎor чесать в затылке.
sāonǎor' лысый [человек].
痒 saoyǎng *см.* 搔癢
-疥蟎 sāojièmǎn' чесоточный клещ.
-手 sāo-shǒu чесать руку (*кисть руки*).
-翦 zhǎojiǎn' подрезать ногти и стричь бороду.
~背 sāo-bèi чесать спину.
傷 sāoshang' царапина; потёртость.
動 saodòng' возмущать, поднимать тревогу, вносить смуту.
-爬 saopá' 1) чесать, скрести; 2) выскребать (*напр. разложившуюся ткань: производить аборт*).
癢 sāoyǎng' 1) чесать; чешется; 隔靴搔癢 чесать, где чешется, через голенище сапога (*обр. в знач.: бесполезная попытка*); 2) щекотать; щекотание.
癢性 sāoyǎngxìng' зудящий.
癢處 saoyǎngchù' 1) зудящее (чешущееся) место; 2) *перен.* больное место.
擾 sāorǎo' беспокоить, тревожить, будоражить, возмущать; производить переполох.
亂 sāoluàn' приводить в беспорядок, расстраивать, поднимать смуту.
攪 saojiǎo' расстроить, спутать, смешать.
頭 sao↔tóu чесать в затылке (*в раздумье или нерешительности*).
sāotóu' женская шпилька (*для волос*).
頭弄姿 sāo-tóu' nòng-zī' вставить шпильки в волосы и привести себя в порядок (*обр. в знач.: прихорашиваться, кокетничать*).
頭摸耳 sao-tóu' mō-ěr' чесать в затылке и тереть уши (*обр. в знач.: колебаться, быть в нерешительности*).
-法 sao-fǎ старательно соблюдать законы, твёрдо придерживаться закона, уделять большое внимание законам.
-蝨 saoshī' вычёсывать вшей.

膰 14 [130.10] *сокр. вм.* 腂, *см.* № 8933

15229

骚 13 [187.10] *сокр. вм.* **騷**, *см.* № 15231

15230

騷 20 [187,10]

15231

sāo	sǎo
cāo	cǎo
豪	皓

I *гл.* А. 1) sao беспокоиться, волноваться, тревожиться, приходить в волнение; 王室方 дом Вана только что пришёл в беспокойство; 徐方繹 земли Сюя непрерывно испытывают тревогу; 2) sāo *вм.* 慅 (*горевать, скорбеть, убиваться, печалиться*); 3) sāo издавать дурной запах (*напр. о моче, крови*); вонять, издавать зловоние; 食之不 ~ можно есть, зловония пища не испускает; *гл.* Б. 1) sāo *вм.* 搔 (*чесать, скрести, царапать*); 2) sǎo сметать, сгонять, удалять, выдворять; 宜- 淮南之兵 следует прогнать войска, расположенные к югу от р. Хуайхэ.

II sao *сущ.* 1) элегический стиль поэтических произведений; элегия (*по поэме* 離**騷** *«Лисао», «Элегия Отверженного», классической элегии IV в. до н. э. великого поэта* 屈原 *Цюй Юаня*); художественная литература; 2) смута, волнение, беспорядок; нарушение законов (уставов): ~道士 даосский монах, нарушающий обеты.

III sāo *прил.* 1) вонючий; зловонный (*о запахе крови сырой рыбы, мяса*); 2) распущенный, беспутный, развратный; циничный; -婊子 проститутка.

騷壇 sāo-tán мир искусства и литературы; литературно-художественные круги.
體 sāotǐ элегический стиль (*в классической поэзии*).
離 sāolí' отколоться, отойти, впасть в раскол (смуту) [из-за недовольства].
話 sāo'huà легкомысленные речи, циничные выражения, пошлости.
-客 sāo-kè поэт.
國 sāoguó мир художественной литературы, очаги поэзии; царство поэзии.
屑 sāoxiè' *звукоподражание шелесту ветра;* лёгкое дуновение; шелестеть, нести прохладу.
--動 sāo'dòng 1) волнения, беспорядки, восстание, бунт; 2) волновать, беспокоить, вызывать беспорядки.
人 sāo'rén 1) поэт школы Цюй Юаня; 2) поэт (*вообще*).
-人墨客 sāo'rén-mòkè' поэты и художники; люди литературы и искусства, люди большого художественного чутья.
- 擾 sāorǎo' 1) тревога, переполох; 2) возбуждать, устраивать переполох, беспокоить, тревожить.
--亂 sāo'luàn беспорядки, смуты, волнения.
- 攪 sāojiǎo' *см.* **騷**擾
- 除 sǎochú' вымести; изгнать, удалить.
-瑟 sāosè' тоскливый, грустный; одинокий; меланхоличный.
- 然 sāo'rán беспокойный, шумный; тревожный; в беспорядке, в смятении.

騷騷 sāosāo' 1) сильный, бурный; стремительно налетать (*о ветре*); 2) шуршать, шелестеть (*о листве*); 3) поспешный, стремительный; торопливый.

糔 16 [119.10]

15232

xiǔ
сю
尤

I *гл.** замешивать (*муку*), месить (*тесто*).

II *сущ.* рисовая вода, вода, в которой намокал рис.

鳋 21 [195,10]

15233

sāo
cāo
豪

сущ. сао (*рыба из реки Вэйхэ, похожая на осетра*).

溞 13 [85,10]

15234

sāo
cao
豪

только в удвоении: см. ниже.
溞溞 saosāo' *звукоподражание шуршанию промываемого риса.*

瘙 15 [104.10]

15235

sāo
cāo
豪

сущ. 1) сыпь; прыщ; расчёс; 2) чесотка, зуд.
瘙楂 sāozhā' *бот.* хеномелес китайская, китайская айва (*Chaenomeles sinensis* Koehne).
~疹 saozhěn *кит. мед.* детская потница, лёгкая сыпь у детей.
--癢 sāoyǎng' чесаться, зудеть; зуд.
癢病 sāoyǎngbìng' *мед.* зуд; чесотка.

鼜 23 [207,10]

15236

qī
ци
錫

сущ. военный барабан для подачи сигналов в ночное время; [ночные] сигналы [военного] барабана.

蝥 15 [142,9]

15237

móu, máo		wù
móу, máo		ỳ
尤	肴	遇

сущ. **1) móu, máo** *с.-х.* насекомые, повреждающие корни риса, вредители злаков; **2) móu, máo** скакун (межняк) китайский; **3) wù** *зоол.* уховёртки (*Dermaptera*).

蝥弧 **máo-hú** * маоху (*знамя с изображением боевого топора и созвездия Ху*).

~賊 **máo-zéi** 1) насекомые-вредители хлебных злаков; 2) *перен.* злодей, вредитель.

螯 17 [142,11]

15238

áo
áo
豪

сущ. 1) клешня (*краба, рака*); 2) *перен.* краб; 持~把酒 держать в руках краба и вино.

螯膠 **áo-jiāo** клей из панциря краба.

蟼 19 [142,13]

15239

jǐng
цзйн
梗

сущ. уст. лягушка (*разновидность*).

螫 17 [142,11]

15240

zhē *книжн.*	shì
чжэ̄	шù
陌	

I *гл.* **1)** жалить, кусать (*о насекомых*); 猛虎之猶豫, 不如蜂蠆之致~ *посл.* чем колебаться, будучи свирепым тигром, лучше уж ужалить, будучи осой или скорпионом; **2)** рассердить, разгневать.

II *сущ.* жало; яд, отрава, вред; 盪亡秦之毒~ смыть ядовитый вред, оставленный погибшей династией Цинь.

螫噬 **shì-shì** жалить (*о насекомых*) и кусать (*о диких зверях*).

~舌 **shìshé** хоботок (*жало, напр. блохи*).

~針 **shìzhēn´** жало (*перепончатокрылых*).

~刺 **shìcì** жалить, кусать (*о ядовитых насекомых*).

~傷 **shìshāng´** укус; 毒蟲螫傷 укус ядовитого насекомого.

~毒 **shìdú** яд (*ядовитых насекомых*).

~乳 **shì-rǔ** мёд.

~毛 **shìmáo´** *бот.* жгучий волосок.

螫蠅 **shìyíng´** *зоол.* жигалка, кусалка (*Stomoxys calcitrans*).

~覺 **zhējiáo´** подсознание.

~蟲 **shìchóng** жалящие (ядовитые) насекомые.

蠭 17 [142,11] *вм.* 蜂, *см.* № 4186

15241

蜑 13 [142,7]

15242

dàn
дàнь
旱

сущ. танка (*название национального меньшинства, живущего на лодках по побережью пров. Гуандун и Фуцзянь*).

蜑船 **dànchuán´** лодки народности танка.

~酒 **dàn-jiǔ** вино выделки народности танка (*пров. Фуцзянь — Гуандун*).

~丁 **dànding´** молодой человек (*призывного возраста*) народности танка.

~子 **dànzǐ 1)** *см.* 蜑人; **2)** рыбак.

~戶 **dàn´hù** семья (лодка) народности танка.

~人 **dàn´rén** танка (*название национального меньшинства, живущего на лодках по побережью провинций Гуандун и Фуцзянь*).

~菜 **dàncài´** *зоол.* толстокожая мидия (*Mytilus crassitesta* Lischke).

~家 **dàn´jiā** народность танка.

~民 **dàn´mín** *см.* 蜑人

蛾 13 [142,7] *вм.* 蛾, *см.* № 11573

15245

蚻 11 [142,5]

15246

zhá
чжá
黠

сущ. мелкая цикада.

蜿 11 [142,5]

15247

wān
вāнь
元

только в сочетании; см. ниже.

蜿蟺 **wānshàn´** 1) дождевой червь; 2) извиваться, свиваться кольцами.

~轉 **wānzhuǎn** извиваться, шевелиться, ворочаться.

~蜑 **wāndàn´** извивающийся, как червь, червеобразный (*также обр. о почерке*).

蜰 14 [142,8]

15248

féi, fěi	
фэ́й, фэ̌й	
微	尾

в сочет. также

fèi
фэ̀й
未

сущ. 1) постельный клоп (*также* 蜰蟲); 2) чёрный таракан; 蠦~ чёрный таракан.

蠪 22 [142,16]

15249

lóng
лýн
東

сущ. крупные муравьи с красными крапинками.

蠪蛭(姪) **lóngzhì(zhí)´** *см.* 蠪蚳

~蚳 **lóngchí´** *миф.* лунчи (*девятиголовая лисица с девятью хвостами и когтями тигра*).

䗐 15 [142,9]

15250

shī
шй
支

сущ. зоол. рисовый долгоносик (*Calaudra oryza*).

蛩 12 [142,6]

15251

qióng	gǒng
цю́н	гǔн
冬	腫

I *сущ.* **1) qióng** сверчок; 西窗獨闇坐, 滿耳新~聲 Вот на запад окно... Одиноко во мраке сижу... И наполнен мой слух молодого сверчка стрекотаньем...; **2) qióng** саранча; 飛~滿野 летящая саранча заполонила поля; **3) gǒng** *диал.* многоножка.

II *гл.* **qióng** * *диал.* бояться, дрожать от страха.

蛩語(音, 響) **qióng-yǔ(yīn, xiǎng)** стрекотание сверчка.

~唱 **qióngchàng** пение (стрекот) сверчка.

~吟 **qióng-yín** стрекотание сверчка.

~鳴 **qióng-míng** пение (стрекотание) сверчка.

~秋 **qióngqiū´** сверчок.

~烘 **qiónggǒng´** дрожать, трепетать от страха.

~蟲 **qióngchóng´** сверчок.

~螿 **qióng-jiāng** 1) сверчок и цикада; 2) меланхолический (элегический) стиль

литературных произведений (*печальный, как стрекотание сверчков и цикад осенью*).

蛩蛩 **qióngqióng´ 1)** *миф.* цюнцюн (*животное, похожее на лошадь, живущее якобы в Северном море*); **2)** удручённый, огорчённый, озабоченный.

蟄

17 [142,11]

15252

zhé *книжн.* zhí	
чжэ́	чжи́
緝	

I *гл.* зарываться в землю (*напр. о насекомом*); прятаться, скрываться; 龍蛇之~擧存身也 драконы и змеи прячутся в землю, чтобы остаться в живых.

II *сущ.* **1)** спячка; 入~ впасть в спячку; **2)** насекомые, погружённые в зимнюю спячку; 驚~ пробуждение насекомых (*один из 24 сезонов года, с 5—6 марта*).

蟄屈 **zhé-qu** съёжиться, скрючиться; оцепенеть.

~居 **zhéjū´ 1)** находиться в зимней спячке (*напр. о насекомом*); **2)** *перен.* жить затворником, жить в уединении, удалившись от дел.

~雷 **zhé-léi** первый весенний гром.

~獸 **zhé-shòu** животные, впадающие в зимнюю спячку.

~伏 **zhé-fú** впасть в зимнюю спячку; зимнее оцепенение, зимняя спячка (*насекомого*).

~藏 **zhé-cáng** прятаться в норе, укрываться в берлоге, ложиться в зимнюю спячку.

~龍 **zhélóng** залёгший дракон (*обр. о человеке, не могущем проявить свои способности из-за неподходящей обстановки*).

~蟲 **zhéchóng** твари в зимней спячке.

~蟄 **zhézhé´** изобильный; быть во множестве, в массе.

蛰

12 [142,6] *сокр. вм.* 蟄, *см.* № 15252

15253

蠻

25 [142,19]

15254

mán
мáнь
删

I *сущ.* **1)** *ист.** мань (*некитайские племена на юге Китая*); **2)** инородец, варвар, дикарь; *бран.* иностранец; инородческий, некитайский; 市有生~賣象牙 на рынках встречаются дикие инородцы, продающие слоновую кость; **3)** *зап. диал.* рабыня, служанка.

II *прил.* дикий, варварский; грубый, оголтелый, наглый; своевольный, деспотический, тиранический; ~不講理 своевольный, не считающийся с доводами разума.

III *наречие вост. диал.* очень, весьма, крайне; ~好 очень хороший, превосходный; ~大 весьма большой, огромный.

IV *собств.* Мань (*фамилия*).

蠻薑 **mánjiāng´** *бот.* альпиния китайская (*Alpinia chinensis* Roscoe).

~左 **mánzuǒ´** (*ошибочно, вместо* 蠻夷) дикарь, варвар.

~土 **mán-tú** некультурная страна, отсталый район.

~煙 **mán-yān** ядовитые испарения [в девственных лесах пров. Юньнань — Гуйчжоу].

~纏 **mánchán´** заговаривать, оглушать болтовнёй; сбивать с толку; привязываться, приставать.

~王 **mánwáng´** князь (правитель) южных инородцев.

~性 **mánxìng´** дикий характер, варварский от природы, необузданный, дикий.

~垂 **mán-chuí** периферия, заселённая инородцами, некультурные окраинные земли.

~里 **mánlǐ*** дикарь, варвар (*общее название для соседних китайцам народов*).

~樝 **mánzhā´** *бот.* хеномелес китайская (*Chaenomeles sinensis* Koehne).

~榼 **mánkè´** винный кувшин некитайского фасона.

~石 **mánshí´** *геол.* швейцарский песчаник, третичный конгломерат.

~岩 **mányán´** *геол.* обломочная горная порода.

~語 **mán-yǔ 1)** язык дикарей, разговор варваров; **2)** *бран.* варварская речь (*об иностранном языке*).

~客 **mánkè´** *уст.* заезжие гости от некультурных (некитайских) народов, представители некитайских (иностранных) народов.

~船 **mán-chuán** *уст.* иностранное судно корабль.

~音 **mán-yīn** дикие (грубые) звуки; иностранный выговор (акцент).

~舶 **mán-bó** иностранное судно, иностранный корабль.

~習 **mán-xí** *уст.* дикарский обычай; нравы инородцев, некитайские обычаи.

~貊 **mán-mò** южные («мань») и северные («мо») инородцы; иноплеменники, варвары.

~畜 **mán-chù** *бран.* [грубая] скотина, [дикое] животное.

~國 **mán-guó** некультурное (инородческое) государство, дикая страна, государство дикарей.

~酋 **mán-qiú** вождь дикарей (варваров).

~邸 **mán-dǐ** *см.* 蠻夷邸

~瘴 **mánzhàng´** ядовитые испарения на юге, вызывающие малярию.

~牌 **mánpái´** *стар., воен.* щит некитайского образца.

~幹 **mángàn´** действовать безрассудно (очертя голову); поступать опрометчиво; безобразничать.

蠻鞾 **mán-xuē** обувь для танцев.

~聲 **mánshēng´** дикие звуки (голоса); оглушающие звуки (*напр. варварской музыки*).

~彝風 **mányífēng´** обычаи дикарей, нравы варваров.

~荆 **mánjīng*** южные инородцы, жившие в районе Цзинчжоу (*в царстве Чу*).

~判官 **mán-pàn-guān** *стар.* областной чиновник, ведавший торговлей китайцев с соседями.

~行 **mán-xíng** дикий поступок, некультурное поведение, варварство, зверство.

~野 **mányě´** дикие (некультурные) земли; дикий.

~子 **mán´zi** *стар., ирон.* южный варвар (*северяне о южанах*).

~子脚 **mánzijiǎo´** *стар.* забинтованные ноги (*у китайской женщины*).

~裔 **mányì´** *уст.* дикари, отдалённые варварские страны.

~布 **mánbù´** ткани, вырабатываемые южными инородцами (*общее название*).

~禽 **mánqín´** *зоол.* турач; франколин китайский (*Francolinus chinensis*).

~方 **mán-fāng*** некультурные южные страны, отсталые (некитайские) южные районы.

~觸 **mán-chù** Мань и Чу (*два царства на рожках улитки, по притче Чжуанцзы; они вели непрерывные войны из-за пустяков*).

~力 **mánlì´** грубая сила, насилие.

~勁兒 **mánjìnr´** дикая выходка, неистовство.

~勇 **mányǒng´** безрассудная храбрость, отчаянная (дикая) смелость.

~虜 **mán-lǔ** дикарь, варвар.

~人 **mán´rén 1)** дикарь, варвар; **2)** уроженец юга.

~僰 **mán-fú*** дикари, варвары.

~歌 **mán-gē** песни дикарей, дикие (некультурные) песни.

~瓜 **mán´guā** *бот.* люфа цилиндрическая (*Luffa cylindrica* Roem.).

~族 **mán´zú** дикая (отсталая) народность.

~夷 **mán-yí** *уст.* дикари, варвары (*общее название для некитайских племён внутри Китая и его соседей*).

~夷邸 **mányídǐ** *ист.** подворье для варваров (*существовало при династии Хань для приезжавших в столицу посланцев некитайских народов*).

~夷戎狄 **mán-yí-róng-dí** *уст.* южные, восточные, западные и северные варвары (*общее название для некитайских народов*).

~狄 **mán-dí** *сокр., уст.* варвары, некитайские народы.

~隸 **mán-lì 1)** рабы из варваров; **2)** *ист.* конюший (*дин. Чжоу*).

~裝 **mán´zhuāng** *стар. женщина с бинтованными ногами.*

~陬 **mán-zōu** земли дикарей, территория инородцев.

蠻奴 **mánnú 1)** слуга из инородцев; **2)** *уничижит., бран.* варвар-раб.
~服 **mán-fú** *ист.* зона варваров, шестая зона земель (*по системе* 九服, *см.: заселённая некитайскими племенами и отстоявшая в 3500—4000 ли от столицы вана*).
~夏 **mán-xià** варвары и Китай.
~鞭 **mánbiān** плеть, нагайка, хлыст (*для лошади*).
~蜒 **mán-dàn** танка (*инородцы на юге Китая, живущие на лодках*).
~民 **mán-mín** дикий (некультурный) народ.
~箋 **mán-jiān** бумага для писем (*производства:* а) *пров. Сычуань;* б) *Кореи*).
~賊 **mánzéi´** дикари-разбойники, разбойники из инородцев.
~靴 **mán-xuē** *см.* 蠻鞾
~境 **mánjìng´** *уст.* земли дикарей, районы обитания инородцев.
~荒 **mánhuāng´** отдалённые земли южных инородцев.
~風 **mán-fēng 1)** южный ветер; **2)** обычаи дикарей; *перен.* грубые обычаи, варварские (некультурные) нравы.
~賴 **mánlài´** дерзкий, грубый, неучтивый [язык]; говорить, как дикарь.
~橫 **mánhèng´** грубый, дикий, наглый, оголтелый; самовольный, деспотический.
~態 **mán-tài** облик дикаря, варварское поведение.
~蟲 **mánchóng´** дикарь, варвар.
~蜑 **mándàn´** *см.* 蠻蜒
~蠻 **mánmán´ 1)** щебетать, чирикать; петь (*о птицах*); **2)** *миф.* маньмань (*птица с одним крылом и одним глазом, способная летать только в паре с другой такой же птицей; появление её предвещает наводнение*).

蛮

15255 12 [142,6] *сокр. вм.* 蠻, *см.* № 15254

蜜

15256 14 [142,8]

mì
ми
質

I *сущ.* мёд; воск; медовый; восковой; 買了一瓶[兒]～ купить банку мёда; 蜂～ пчелиный мед; ～餅乾 медовый пряник; ～燭 восковая свеча.

II *прил.* 1) сладкий, засахаренный; ～杏 засахаренные [в меду] абрикосы; **2)** *перен.* слащавый, льстивый; 甜言～語 сладкие слова и медовые речи, лесть.
蜜王 **mìwáng´** пчелиная матка.
～璽 **mìxǐ** *ист.* восковая императорская печать [жаловалась умершему в гроб].
～炬 **mì-jù** пламя восковой свечи.
蜜屈律 **mìqūlù´** *бот.* говения, конфетное дерево (*Hovenia dulcis* Thunb.).
～甜 **mìtián´** сладкий, как мёд, очень сладкий, медовый.
～柑 **mìgān´** апельсин.
～柑色 **mìgānsè´** жёлто-красный (оранжевый) цвет.
～石 **mìshí´** окаменевшая смола; янтарь; янтарный.
～語 **mì-yǔ** сладкие (медовые) речи.
～糖 **mìtáng´** пчелиный мёд.
～露 **mìlù´** медвяная роса.
～槽 **mìcáo´** *бот.* нектарник, медовик.
～香 **mìxiāng´** *бот.* аквилярия агаллоха, алойное дерево (*Aquilaria agallocha* Roxb.).
～香紙 **mìxiangzhǐ´** бумага из коры алойного дерева.
～酒 **mìjiǔ´ 1)** сладкое вино; **2)** ликёр.
～印 **mìyìn** *ист.* восковая печать (*жаловалась умершим сановникам для положения в гроб*).
～唧 **mìqìng´** медовый хруст (леденец; *зародыш мыши, засахаренный в меду; лакомство народности Ляо в пров. Юньнань*).
～汁 **mìzhī´** жидкий мёд; медовый сироп.
～章 **mìzhang** *см.* 蠟印
～草 **mìcǎo´** *бот.* солодка голая (*Glycyrrhiza glabra* L.).
～脾 **mìpí´ 1)** медовые (пчелиные) соты; **2)** *бот.* драконов глаз, лонган (*Euphoria longana* Lam.).
～蜂 **mìfēng´** медоносная пчела (*Apis mellifera*).
～蜂草 **mìfēngcǎo´** *бот.* эльсгольция Патрэна (*Elsholzia patrinii* Garcke).
～蜂窩 **mìfēngwō´ 1)** пчелиные ячейки, соты; **2)** хризантема (*сорт, особенно ценимый в Пекине*).
～蜂花 **mìfēnghuā´** *бот.* мелисса лекарственная (*Melissa officinalis* L.).
～司 **mì´sī** (*англ.* miss) мисс.
～月 **mì´yuè** медовый месяц; 蜜月旅行 свадебное путешествие.
～胃 **mìwèi´** *биол.* медовый зобик (*пчелы*).
～嘴[糖舌] **mì-zuǐ´ [táng-shé´] 1)** сладкие (медовые) уста [и сахарный язык]; **2)** *перен.* медовые речи, лесть; **3)** льстец.
～桶藤 **mìtǒngténg´** *бот.* жимолость японская (*Lonicera japonica* Thunb.).
～筩(筒) **mìtǒng(tóng)´** *бот.* цитрон (*Citrus medica* L.).
～橘 **mìjú´** мандарин.
～窩 **mìwō´** пчелиные ячейки, соты.
～炒 **mìchǎo´** поджаренный на меду.
～房 **mìfáng´** пчелиное гнездо; соты; медовая ячейка.
～勺 **mìsháo´** (蜜 *вм.* 冪) *снять холст с горлышка винного кувшина и разливать вино черпиком.*
～狗 **mìgǒu´** *зоол.* харзá (*Martes flavigula*).
～母 **mìmǔ** *миф.* мать пчёл (*название небольшой чёрной птички, которая в первый день нового года якобы летает по горам в сопровождении пчёл, а вечером скрывается в пчелином гнезде*).
～人 **mì-rén** мумия.
蜜桑索羅普 **mìsāngsuǒluó´pǔ** (*греч.* misanthropos) мизантроп.
～果 **mìguǒ´ 1)** сладкие фрукты; **2)** засахаренные (выдержанные в меду) фрукты.
～棗 **mìzǎo´ 1)** жужубы, выдержанные в меду; **2)** финик; 伊拉克蜜棗 финик иракский.
～腺 **mìxiàn´** *бот.* нектарник, медовик.
～漿 **mìjiāng´** медовый прохладительный напиток.
～裏調油 **mì´-lǐ tiáo-yóu´** примешивать в мёд масло (*обр. в знач.: быть в самых дружественных отношениях; о большой интимности*).
～飯 **mìfàn´** рисовая каша с мёдом.
～菠蘿 **mìbōluó´** ананас.
～麪 **mìmiàn´** *кит. кул.* изделия из рисовой муки на меду.
～父 **mìfù´** *обр.* груша (*сладкий сорт*).
～蠟 **mìlà´** пчелиный воск.
mì´lå янтарь бледно-жёлтого (медового) цвета.
～蠟石 **mìlåshí´** *мин.* меллит, медовый камень.
～餞 **mìjiàn´** засахаренные фрукты (*также* 蜜餞水果); 蜜餞海棠 засахаренные ранетки.
～餞砒霜 **mì-jiàn´ pi-shuāng´** засахаренный мышьяк (*обр. в знач.: вкрадчивые речи обманщика; вероломная лесть; на устах мёд, а на сердце лёд*).
～陀僧 **mìtuósēng** *мин.* свинцовая слюда; окись свинца.
～色 **mìsè´** цвет мёда; светло-жёлтый [цвет].
～丸[子] **mìwán´** лекарственные пилюли на меду.
～供 **mìgōng´** *рит.* медовое подношение (*хворост с мёдом, подносимый богам и духам в конце года*).
～漬 **mìzì´** обмакивать в мёд; плоды, выдержанные в меду, медовые цукаты.
～源 **mìyuán´** *бот.* медоносный; 蜜源植物 медоносные растения; 蜜源作物 медонос.
～糕 **mìgāo´** медовый бисквит (*лучшее печенье из ягод боярышника*).
～煎 **mìjiān´** *см.* 蜜餞
～蟲 **mìchóng´** медоносные насекомые (*гл. обр. пчёлы*).

䗪

15257 17 [142,11]

zhè, zhí	
чжэ, чжй	
鷓	陌

сущ. **1)** кузнечик; **2)** поросяк (*Porcellio, род мокрицы*).
䗪蜢 **zhèmǎng´** Oxya verox (*оседлый вредитель риса, похожий на саранчу*).
～蟲 **zhèchóng´** *зоол.* земляная черепашка (*Eupolyphaga sinensis, насекомое, в сушёном виде употребляется в кит. фармакологии*).

強

強 11 [57,8]

15258

qiáng	qiǎng
ця́н	ця̌н
陽	養

jiàng
цзя̀н
漾

I *прил./наречие* **1) qiáng** сильный, мощный; здоровый, дюжий, крепкий; ~身體, 幹甚麼都成 здоровый организм справится с любой работой; 身~力壯 тело здоровое, и силы крепки; **2) qiáng** твёрдый, стойкий; мощный, могущественный; 他黨性很~ партийность в нём очень сильна; 天下~國無過齊者 среди могущественных царств Поднебесной нет никого сильнее царства Ци; 列~ могущественные (*обр. в знач.: державы*); **3) qiáng** лучший, сильнейший (*напр. в данной области*); лучше (*в конструкциях сравнения*): 他比我~ он сильнее (лучше) меня; 今年的莊稼比去年更~ в нынешнем году хлеба ещё лучше, чем были в прошлом году; 南方之~與? 北方之~與? Юг ли лучше?, или Север?; **4) qiáng** бо́льший, значительный, обильный; *после числительного* больше, с лишним, с избытком; 一年~半 бо́льшая половина года; 百分之九十二~ более 92%, 92 с лишним процента; **5) qiáng, qiǎng** насильственный; насильно, с нажимом, по принуждению; ~而後可 только под сильным нажимом было получено разрешение; **6) qiǎng** деланный, искусственный; через силу, насильно; как-нибудь, кое-как; ~笑 искусственный (деланный) смех; смеяться деланным (искусственным) смехом.

II *гл.* **1) qiáng** стараться изо всех сил; прилагать все силы; 他~着喝酒 он изо всех сил старается пить вино (*даже сверх штрафных чарок в застольной игре*); **2) qiǎng** убеждать; рекомендовать, советовать; предлагать, настаивать; 正其行 **(xìng)** 而~之道藝 выправить его поведение и убедить следовать Пути (Дао); **3) qiǎng** нажимать, заставлять; принуждать; насиловать; насильно, силком; ~索財物 [насильно] вымогать ценности; 吃不了, ~吃 не можешь съесть — [всё равно] ешь через силу; **4) jiàng** упрямиться; не слушаться; своевольничать; 你不用~ нечего тебе упрямиться; 木~ обладать огромным (*букв.: как дерево*) упрямством; 他脾氣很~ у него упрямый нрав; **5) jiàng** *вост. диал.* препираться, упрямо спорить, не поддаваться убеждению; 儂要再搭我~了! Так ты опять намерен со мною препираться!

III *сущ.* **1) qiáng** обилие, изобилие, множество; 兵革之~ множество оружия и доспехов; **2) qiáng** * возраст расцвета [мужчины], сорокалетний возраст; ~仕 служить в расцвете сил, служить в 40-летнем возрасте; **3) qiáng** (*сокр. вм.* 強蛘) рисовый долгоносик; **4) qiǎng** а) камчатая пелёнка для ношения грудного ребёнка за спиной; б) *перен.* пелёнки; детский свивальник.

IV **qiáng** *собств. и усл.* **1)** *кит. астр.* Цянъюй (*Юпитер в циклическом знаке* 丁, *в ЮЮЗ секторе неба*); **2)** четвёртый (*из 10*) циклический знак 丁 (*также год 60-летнего цикла, имеющий в обозначении этот знак, т. е. порядковый номер которых оканчивается цифрой 4: 4-й, 14-й, 24-й и т. д.*); **3)** Цян (*фамилия*).

強些[兒] **qiáng´xiē** немного лучше, получше.

~上 **jiàng´shàng** упрямиться, упираться, упорствовать.

~仕 **qiáng-shì 1)** * в расцвете сил начать служебную карьеру; **2)** *перен.* сорокалетний возраст.

~壯 **qiángzhuàng´** крепкий, здоровый, сильный (*о мужчине в 30—40 лет*).

~壯劑 **qiángzhuàngjì´** укрепляющее (тонизирующее) средство.

~壓 **qiángyà´** силой подавлять; угнетать, притеснять.

~扭 **qiǎngniǔ´** представить вопреки очевидному; возвести поклёп (напраслину).

~立 **qiánglì´** иметь собственные твёрдые убеждения; твёрдо стоять на своём.

~盟 **qiǎng-méng** принуждать к заключению союза.

~盜 **qiángdào´**, **qiáng´dǎo 1)** грабитель, бандит, разбойник; **2)** грабёж, разбой; 持兇器強盜 вооружённый разбой (грабёж); 強盜殺傷罪 *юр.* грабёж с покушением на убийство.

~盜罪 **qiángdàozuì´** *юр.* грабёж, разбой.

~盛 **qiángshèng´** сильный, процветающий; быть в силе (расцвете, *обычно о государстве*).

~直 **jiàngzhí´ 1)** твёрдый и прямой, решительный и честный (*о характере человека*); **2)** *физиол.* судорога (окоченение) переутомлённой мышцы.

~搌 **qiǎng-yà** необоснованно выдвигать, выдвигать не по способностям.

~臣 **qiáng-chén** влиятельный сановник, всемогущий чиновник.

~雄 **qiángxióng** главенство, верховодство.

~權 **qiáng↔quán** силой присваивать, узурпировать (*чьи-л.*) права.

qiáng´quán право грубой силы, деспотизм, притеснение, гнёт; насилие.

~權主義 **qiángquánzhǔyì** право сильного, принцип грубой силы.

~瞿 **qiángqú´** *бот.* лилия японская (*Lilium japonicum* Thunb.).

~口馬 **qiáng-kǒu-mǎ** конь с крепким храпом (*обр. о разговорчивом, красноречивом человеке*).

~加 **qiǎngjiā´** навязывать: 把戰爭強加在人民頭上 навязать народу войну.

~如 **qiángrú** лучше, чем..., предпочтительней, чем...

~搶 **qiǎngqiǎng** отбирать силой, насильно захватывать, грабить.

強言 **qiáng-yán** твёрдо говорить, решительно убеждать; выговаривать, строго указывать на ошибки.

~合 **qiǎnghé´** силой принудить к сожительству, изнасиловать.

~梧 **qiáng-wù** *кит. астр.* Цянъюй (*Юпитер в циклическом знаке* 丁).

~占(佔) **qiǎngzhàn´ 1)** насильственно захватить, насильно присвоить; насильственный захват, насильственное присвоение; **2)** оккупировать военными силами; оккупация.

~聒 **qiáng-guā** настойчиво призывать, громко взывать; 強聒不舍 громко навязывать (*напр. свои взгляды*) и не отказываться от них.

~活 **qiǎng-huó** тяжёло бороться за жизнь, с трудом поддерживать существование.

~告化 **qiánggàohuà´** *диал.* открытое вымогательство.

~治 **qiángzhì´** подавлять (сдерживать) силой.

~管 **qiángguǎn´** управляться с помощью силы (*напр. в деле*).

~者 **qiáng´zhě** сильный.

~固 **qiánggù´** прочный; прочность.

~圉 **qiángyǔ´ 1)** *кит. астр.* Цянъюй (*Юпитер в секторе неба под циклическим знаком* 丁); **2)** 丁 дин (*четвёртый циклический знак десятеричного цикла; также название годы, в обозначение которого входит циклический знак* 丁); **3)** сильный, могучий; **4)** жестокий, безжалостный.

~咽 **qiǎngyān´** запихивать в глотку, пичкать.

~國 **qiángguó´** великая (могущественная) держава; великая страна; сильное государство.

~折賤賣 **qiǎng-zhé´ jiàn-mài´** принудительная продажа [товаров] по дешёвым ценам.

~令 **qiánglìng´** *уст., юр.* принудительный приказ (*напр. о введении обложения или повинности*).

~醉 **qiángzuì´** быть вдребезги пьяным, напиться вдрызг.

~奸 **qiáng-jiān** * сильный и коварный.

qiángjiān´ 1) насиловать, принуждать к сожительству; **2)** *перен.* насиловать, подавлять, губить, совершать насилие над; 強奸民意 насиловать волю народа.

~悍 **qiánghàn´** дерзкий, смелый, мужественный, отважный, неукротимый.

~蛘(蛘) **qiángmǐ´** рисовый долгоносик.

~幹 **qiáng-gàn 1)** крепкий ствол дерева; **2)** *перен.* сильная центральная власть; **3)** настойчивый, неутомимый, упорный, энергичный; **4)** насильно делать (проводить).

~幹弱枝 **qiáng-gàn´ ruò-zhī´ 1)** крепкий ствол и слабые ветви; **2)** *перен.* крепкая центральная власть и слабая власть на местах; **3)** укрепить центр за счёт периферии.

~辯 **qiáng-biàn** быть сильным в споре, уметь хорошо спорить; талант спорщика; способность вести дискуссию.

qiǎng-biàn усиленно спорить; упрямо отстаивать неверную точку зре-

ния; приукрашать сознательно свои ошибки (недостатки), необоснованно аргументировать; 強辯饒舌 трепать языком в споре, препираться долго и нудно.

強辨 **qiángbiàn´** хорошо знать, отлично разбираться (*в чём-л.*).

~辦 **qiáng-bàn** выполнять под нажимом; принудительный, насильственный.

~半 **qiángbàn** бóльшая часть, бóльшая половина.

~牽 **qiǎngqiān´** насильно отбирать; захватывать силой.

~羊(蛘) **qiángyáng´** *диал.* рисовый долгоносик.

~車 **qiáng-jū** * прочная (мощная) военная колесница.

~陣 **qiáng-zhèn 1)** сильно укреплённая позиция; **2)** мощная армия.

~濟 **qiǎngjì´** настойчивый, неутомимый, упорный, энергичный.

~制 **qiǎngzhì´ 1)** *юр.* принудительный, обязательный, насильственный; 強制保險 обязательное страхование; 強制履(執)行 принудительное исполнение; 強制處分 мера пресечения, принудительная мера; 強制流通 принудительное обращение (*напр. бумажных денег*); **2)** *физ.* принуждённый, искусственный; принудительный; 強制循環鍋爐 котёл с принудительной циркуляцией; 強制過程 принуждённый процесс.

~制法 **qiǎngzhìfǎ´** *юр.* принудительное право; принудительный (обязательный) закон.

~行 **qiǎngxíng´ 1)** принудительный, обязательный; **2)** насильно (через силу) проводить в жизнь; форсировать.

~行軍 **qiángxíngjūn´** *воен.* форсированный марш, марш-бросок.

~行法 **qiángxíngfǎ´** *юр.* принудительное право; принудительный (обязательный) закон, императивная норма права.

~學 **qiǎngxué´** прилежно учиться, упорно заниматься.

~學會 **qiǎngxuéhùi´** *ист.* Цянсюэхуй (*Общество по усиленному изучению европейских наук. Создано в Шанхае в 1895 г. Кан Ю-вэем*).

~對 **qiáng-duì** сильный противник.

~壽 **qiáng-shòu** долголетие, долгая жизнь.

~討 **qiǎngtǎo´** требовать, вымогать.

~奪 **qiǎngduó´** насильно отобрать, силой завладеть; 強奪奸占 насильно похитить (*женщину*), умыкать.

~將 **qiáng-jiàng** сильный военачальник, талантливый полководец; 強將手下無弱兵 *погов.* когда воевода силён, у него не может быть воинов слабых... (*около выдающегося человека собираются всегда люди талантливые*).

~擊機 **qiángjījī´** штурмовик-бомбардировщик.

~爭 **qiáng-zhēng** спорить с применением силы, вести силовую борьбу; состязаться в силе.

~事飾辭 **qiǎngshì shìcí** притягивать за уши факты и приукрашивать случившееся красивыми словами.

強詞 **qiǎngcí´** необоснованная аргументация; 強詞奪理 необоснованно аргументировать, упорно спорить против правды, искажать истину.

~霸 **qiáng-bà 1)** узурпировать, захватывать силой гегемонию, устанавливать своё полное господство; **2)** узурпатор, диктатор.

~有力 **qiángyǒulì´ 1)** сильный, могучий; **2)** влиятельный.

~猾 **qiáng-huá** сила и хитрость, влиятельный и коварный человек.

~膂 **qiánglǚ** *бот.* вудвардия японская (*Woodwardia japonica* Sw.).

~請 **qiáng-qǐng** настойчиво просить, вымогать.

~精 **qiángjīng´** укрепляющий, тонизирующий.

~嘴 **jiàngzuǐ´** препираться, огрызаться; отрицать очевидную истину.

~輔 **qiángfǔ´** сильная помощь, мощная поддержка.

~調 **qiángdiào´** выпячивать, подчёркивать, акцентировать, делать ударение (упор) на...; ставить во главу угла; 強調指出 подчёркивать выделять.

~市 **qiǎngshì** навязывать свой товар, назойливо (навязчиво) продавать; навязывание товара.

~切 **qiáng-qie** буйный, бешеный, страстный.

~韌(靭) **qiángrèn´** гибкий, но прочный; упругий.

~丐 **qiáng-gài** требовать под угрозой, вымогать.

~胸類 **qiángxiōnglèi´** *зоол.* неподвижногрудые (*Firmisterna, отряд бесхвостых земноводных*).

~陽 **qiáng-yáng 1)** * движение, обращение; действие; **2)** показная храбрость; бравада.

~爲 **qiáng-wéi** делать через силу.

~弓 **qiáng-gōng** тугой (натянутый) лук; 強弓易折 *погов.* чрезмерно натянутый лук легко ломается.

~弩 **qiángnǔ´** тугой арбалет.

~弩之末 **qiáng-nǔ´-zhī-mò´** стрела из сильного самострела в конце полёта (на излёте; *обр. в знач.: силы на исходе, истощившийся, выдохшийся, ослабевший*).

~弱 **qiáng-ruò 1)** сильный и (или) слабый; сила и (или) слабость; **2)** преодолеть слабость, превратить слабость в силу.

~力 **qiánglì´ 1)** сила; насилие; силовой, насильственный, принудительный; 強力革命 насильственный переворот (революция); 強力切削 *тех.* силовое резание; 強力通風 принудительная (механическая) вентиляция; **2)** сильный, могучий, мощный; усиленный; повышенно прочный; мощность, прочность; 強力壓縮機 мощный компрессор; 強力黏膠纖維 усиленное вискозное волокно; 強力集團 *ист.* «Могучая кучка» (*в истории русской музыки*).

qiáng↔lì стараться, прилагать усилия.

~勁 **qiáng-jìng** крепкий, твёрдый, сильный.

強勁 **jiàngjìn**, *также* 強勁兒 **jiàngjìnr´ 1)** упрямство; **2)** упорствовать, упрямиться.

~劫 **qiǎngjié´** грабёж, разбой; разбойник, грабитель.

~勇 **qiáng-yǒng** сильный и смелый, здоровый и храбрый.

~募 **qiǎngmù´** производить принудительный набор (насильную вербовку).

~努兒 **qiǎngnǔr´** прилагать все силы, стараться изо всех сил.

~勢 **qiángshì´** сила; с силой, усиленно.

~人 **qiángrén´ 1)** *ист.* воины, посылавшиеся на чужую территорию для диверсий и грабежа (*дин. Сун*); **2)** грабитель, бандит.

qiáng↔rén принуждать, насильно заставлять (*кого-л.*).

~人所難 **qiáng-rén-suǒ-nán** принуждать человека делать то, чего он не умеет (не хочет).

~大 **qiángdà´** могучий [и великий], сильный [и обширный]; могущественный, мощный, огромный.

~哭 **qiǎng-ku** притворный плач, насильственные рыдания [по принуждению].

~笑 **qiǎng-xiào** деланный (искусственный) смех, смех по принуждению.

~矢 **qiáng-shǐ** быстрая (разящая) стрела.

~夫 **qiáng-fū** сильный (здоровый) мужчина.

~葆 **qiǎngbǎo´** пелёнка, свивальник.

~梁 **qiángliáng´ 1)** крепкая балка; мощный хребет (*обр. о большой силе*); **2)** сильный [враг], могучий [противник]; жестокий, бесчеловечный; **3)** сильный, мощный; **4)** решительный, уверенный; **5)** *миф.* Цянлян (*дух, пожирающий демонов*).

~本 **qiángběn´** укреплять основу (*обр. в знач.: развивать земледелие*).

~果 **qiáng-guǒ** твёрдый и энергичный, твёрдый и решительный (*о характере человека*).

~策 **qiángcè´** бич, кнут.

~諫 **qiǎngjiàn´** настойчиво указывать на ошибки (*правителя*), увещевать, решительно убеждать исправить ошибки.

~乘 **qiáng-shèng** превосходный выезд, сильный (быстрый) экипаж.

~水 **qiángshuǐ´** *уст., хим.* кислота.

~暴 **qiángbào´ 1)** безжалостный, бесчеловечный, жестокий, дикий, грубый, своевольный; **2)** жестокости; **3)** *юр.* насилие, угроза, принуждение; **4)** насильник, изувер.

~求 **qiǎng-qiú** всемерно домогаться (*не имея прав*); домогательство.

~嫁 **qiǎng-jià** принуждать [вдову] к вторичному замужеству.

~震 **qiángzhèn´** сильное землетрясение.

~震區 **qiángzhènqū´** *геол.* плейстосейстовая область.

~派 **qiǎng-pài 1)** принудительная развёрстка, принудительная раскладка; **2)** господствующая группировка (клика).

強襲 **qiángxí´** *воен.* мощный артиллерийский (огневой) налёт.
~讓 **qiǎngràng´** принуждать к уступкам, вынуждать согласие (*на что-л.*).
~良 **qiángliáng´** грозиться; запугивать (*слабых*).
~食 **qiǎng-shí** 1) старательно (усердно) есть; усиленное питание; 2) жертва (добыча) сильного; 弱肉強食 *погов.* мясо слабого — добыча сильного.
~徒 **qiángtú´** насильник; головорез, хулиган.
~起 **qiǎngqǐ´** 1) принудительное назначение на службу; 2) *диал.* лучше, чем..., предпочтительнее, чем...; 坐火車強起用步量 ехать на поезде лучше, чем идти пешком (мерить шагами).
~取 **qiǎng-qǔ** отобрать силой, отнять насильно; насильственный захват.
~啜 **qiǎngchuò´** 1) есть через силу, глотать пищу с трудом (*от пресыщения*); 2) горько плакать; рыдание.
~飯 **qiǎng-fàn** принуждать себя есть, насильно толкать в себя еду.
~援 **qiáng-yuán** сильная помощь, мощная поддержка.
~度 **qiáng´dù** *физ.* напряжённость, прочность, интенсивность; интенсивный, сильный; 磁場強度 магнитная напряжённость; 電場強度 напряжённость электрического поля; 強度極限 предел прочности; 光的強度 интенсивность света; 強度灰化土 *почв.* сильно подзолистая почва, сильный подзол.
~渡 **qiǎng-dù** форсировать реку [с боем], форсирование реки.
~忮 **qiǎng-zhì** упрямый, упорный.
~毅 **qiáng-yì** настойчивый, непреклонный, упорный.
~攻 **qiánggōng´** мощный удар.
~致 **qiǎng-zhì** вызывать под угрозой; насильно приводить; привод.
~教 **qiǎng-jiào** обучать в обязательном порядке; обязательное обучение.
~敵 **qiáng-dí** сильный враг, могучий противник.
~陵 **qiǎnglíng´** притеснять, оскорблять, относиться пренебрежительно, ни во что не ставить.
~酸 **qiángsuān´** *хим.* сильная кислота.
~俊 **qiáng-jùn** сильный и талантливый; выдающийся.
~處 **qiáng´chù** преимущество, превосходство, сильная сторона, сильное место.
~文假(撇)醋 **qiáng-wén´ jiǎ(piè)-cù´** *обр.* показные (утрированные) манеры и напускное благородство; маскировка под культурного и образованного человека.
~使 **qiǎngshǐ´** насильственно; насильно, силой.
~硬(梗, 鯁) **qiángyìng(gěng)´** 1) жёсткий; твёрдый, непреклонный, упорный; сильный, могучий; 強硬手段 метод принуждения, жёсткие меры; 強硬抵抗 упорное сопротивление; 強硬態度 непримиримая (жёсткая) позиция; 2) упрямый; упрямство.

強進 **qiǎng-jìn** врываться, вторгаться.
~迫 **qiǎng´pò** 1) принуждать, вынуждать; вынужденный, обязательный; 強迫下落 *ав.* вынужденная посадка; 強迫命令 голое администрирование; 強迫中立 вынужденный нейтралитет; 強迫行爲 вынужденная позиция (линия поведения); 強迫勞動 принудительный труд; 強迫承認 быть вынужденным признать...; вынужденное признание; 強迫振盪(動) *физ.* вынужденные колебания; 強迫教育 обязательное (принудительное) обучение; 強迫兵役 обязательная воинская повинность; 2) намеренно вызываемый; искусственный; 強迫休眠 искусственная задержка вегетативного периода растений; 3) форсировать; форсированный; 強迫行軍 *воен.* форсированный марш; 4) *психол.* навязчивый, маниакальный; 強迫觀念 навязчивая идея, маниакальное представление; 強迫症 психоз.
~逼 **qiǎngbī** заставлять, принуждать, вынуждать.
~挺 **qiǎngtǐng** твёрдый, упрямый, упорный; упрямиться, упорствовать, упрямо настаивать.
~健 **qiángjiàn´** здоровый, крепкий, дюжий, ражий; цветущий, во цвете сил.
~武 **qiáng-wǔ** сильный и воинственный; могучий.
~識 **qiángshì´** твёрдо знать, крепко помнить.
~戰 **qiángzhàn´** вести жестокую войну (схватку); ожесточённо сражаться.
~賊 **qiǎngzéi´** грабитель, бандит, разбойник.
~鹼 **qiángjiǎn´** *хим.* сильная щёлочь; алкали.
~鹼液 **qiángjiǎnyè´** *хим.* крепкий щёлок.
~化 **qiánghuà´** 1) усиливаться; усиление, упрочение, укрепление; 2) усиливать, укреплять.
~死 **qiáng-sǐ** умереть насильственной смертью.
~死賴(強)活 **qiáng-sǐ´ lài(qiáng)-huó´** [принуждать] всеми силами, под угрозой страшной смерти.
~記 **qiángjì´** хорошая память; памятливый.
qiǎngjì´ с трудом (кое-как) запоминать.
~寵 **qiáng-chǒng** временщик, всесильный фаворит императора.
~地 **qiángdì´** обширные богатые земли; процветающий район.
~寇 **qiǎngkòu´** грабитель, бандит, разбойник, захватчик.
~親 **qiǎng-qīn** напускная (вымученная) приветливость, показное дружелюбие.
~勉 **qiǎng-miǎn** 1) старание, прилежание, усердие, трудолюбие; 2) * заставлять, принуждать.
~氣 **qiǎng-qì** 1) твёрдо и ровно дышать; 2) самодурствовать, держаться заносчиво.
~風 **qiángfēng´** *метеор.* сильный ветер.
~亢 **qiǎngkàng´** самонадеянность; самоуверенность.

強仇 **qiáng-chóu** мощный противник, сильный враг.
~乞 **qiángqǐ´** настойчиво просить, выпрашивать.
~不知以爲知 **qiǎng-bù-zhī yǐ-wéi-zhī** делает вид, что знает то, чего на самом деле не знает; выдавать себя за знающего человека; строить из себя знатока.
~似 **qiáng-sì** гораздо сильнее (лучше), чем...; 詠月新詩強似織錦回文 новые стихи, воспевающие луну, сильнее вычурных палиндромов прежних времён.
~兵 **qiáng-bīng** сильное войско, мощная армия; доблестные войска.
~其 **qiáng-qí** *см.* 強似
~韻 **qiǎng-yùn** трудная рифма.
~買強賣 **qiǎng-mǎi qiǎng-mài** принудительная купля-продажа.
~負 **qiǎngfù´** *нести запелёнутого ребёнка в камчатой пелёнке за спиной.*
~項 **qiáng-xiàng** 1) крепкая выя; 2) *перен.* непреклонный, честный, неподкупный.
~項令 **qiǎng-xiàng-lìng** неподкупный начальник уезда.
~顏 **qiǎngyán´** 1) бесстыжий, наглый, нахальный; 2) делать натянутую мину; насильно, насильственно, натянуто (*о выражении лица*); 強顏爲笑 улыбаться с натянутым выражением лица.
~頑 **qiáng-wán** упрямый, упорный.
~橫 **qiáng´hèng(hěng)** своевольный; дерзкий, грубый; своевольничать.
~宗 **qiáng-zōng** влиятельный дом, могущественный род.
~禦 **qiáng-yù** 1) сильный отпор; 2) *перен.* могучие противники, мощные противодействующие силы; 3) жестокость, насилие; 4) мощь, сила.
~心針 **qiángxīnzhen´** *мед.* укол для поддержания сердечной деятельности.
~心劑(藥) **qiángxīnjì(yào)´** *мед.* сердечные лекарства; средства, укрепляющие сердечную деятельность.
~志 **qiáng-zhì** сильная (хорошая) память.
~急 **qiángjí´** пылкий, горячий, стремительный (*о характере человека*).
~忍 **qiǎngrěn´** с трудом переносить, пересиливать себя, терпеть скрепя сердце.
~恣 **qiǎngzì´** своевольничать (*ср. русс.: распоясаться*), делать (поступать) как заблагорассудится.
~怒 **qiǎngnù´** притворный (нарочитый) гнев, напускная ярость.
~烈 **qiángliè´** жестокий; сильный, мощный (*напр. об огне артиллерии, электрическом токе*).
~耘 **qiǎngyún´** трудолюбиво (энергично) пропалывать посевы; делать пропашку.
~姦 **qiǎngjiān´** 1) *юр.* насиловать; изнасилование; 2) *перен.* оказывать сильное давление, насильничать.
~姦罪 **qiǎngjiānzuì´** *юр.* изнасилование.
~要 **qiǎngyao´** требовать насильно, вымогать, настойчиво добиваться, упрямо настаивать.

15258

強娶 **qiǎngqǔ´** насильственный брак; вынуждать женщину вступить в брак.

15259 **鏹** 19 [167,11]

qiǎng
цян
養

сущ. 1) шнур для нанизывания медных монет; 以～貫錢 нанизывать монеты на шнур; 2) связка в тысячу медных монет; 藏～巨萬 хранятся многие десятки тысяч связок монет; 3) богатство в денежной форме, деньги.

鏹水 **qiāngshuǐ´** 1) *хим.* кислота, кислоты; 2) серная кислота.

15260 **襁** 16 [145,11]

qiǎng
цян
養

сущ. 1) *камчатая пелёнка для ношения грудного ребёнка за спиной;* ～負其子而至 прийти, неся своих детей в камчатых пелёнках за спиной; 2) *перен.* пелёнки, детский свивальник.

襁保(褓, 緥) **qiǎng-bǎo** пелёнка, свивальник (*обр. в знач.: в младенческом возрасте, с пелёнок*).

～抱 **qiǎngbào** 1) будучи завёрнутым в пелёнки; 2) *перен.* в младенческом возрасте.

～負 **qiǎngfù** *нести запелёнутого ребёнка в камчатой пелёнке за спиной.*

15261 **糨** 17 [119,11]

jiàng
цзян
養

только в сочетаниях; см. ниже.

糨性 **jiàng´xìng** крахмалистость; крахмальный (*о белье*).

～子 **jiàng´zi** крахмал, клейстер (*мучной*); 打糨子 приготовить (замешать) клейстер.

～糊 **jiàng´hù** клейстер (*мучной*).

15262 **繈** 17 [120,11]

qiǎng
цян
養

1 *сущ.* 1) [некачественная] толстая шёлковая нить с узелками; верёвка, шнур; ～屬不絕 тянуться нескончаемой лентой (шнуром); 2) *вм.* 鏹 (*шнур для нанизывания мелких монет; связка в тысячу медных монет*); 3) *вм.* 襁 (*камчатая пелёнка для ношения грудного ребёнка за спиной*).

繈至 **qiǎngzhì** подходить непрерывной лентой, тянуться чередой.

～保(褓, 緥) **qiǎngbǎo** *см.* 襁保

～抱 **qiǎngbào** *см.* 襁抱

～負 **qiǎngfù** *см.* 襁負

15263 **令** 5 [9,3] *вм.* 令, *см.* № 3363

15264 **岭** 8 [46,5] *сокр. вм.* 嶺, *см.* № 14044

15265 **龄** 13 [211,5] *сокр. вм.* 齡, *см.* № 3368

15266 **怜** 8 [61,5] *сокр. вм.* 憐, *см.* № 4145

15267 **铃** 10 [167,5] *сокр. вм.* 鈴, *см.* № 3365

15268 **专** 4 [7,2] *сокр. вм.* 專, *см.* № 5415

15269 **砖** 9 [112,4] *сокр. вм.* 磚, *см.* № 5418

15270 **传** 6 [9,4] *сокр. вм.* 傳, *см.* № 5420

15271 **转** 8 [159,4] *сокр. вм.* 轉, *см.* № 5421

15272 **啭** 11 [30,8] *сокр. вм.* 囀, *см.* № 5422

15273 **抟** 7 [64,4] *сокр. вм.* 摶, *см.* № 5423

15274 **䏝** 8 [130,4] *сокр. вм.* 膞, *см.* № 5424

РАЗДЕЛ ㇏

15275 **眔** 10 [109,5]

dé
дэ
合

гл. * следить глазами, провожать взором, не сводя глаз.

15276 **鳏** 18 [195,10] *сокр. вм.* 鰥, *см.* № 15277

15277 **鰥** 21 [196,10]

guān	gūn
гуань	гунь
刪	元

сущ. 1) **guān** желтощёк (*крупная рыба*); 2) **guān** бобыль, одинокий человек; ～民 одинокие люди, бобыли; 3) **gūn** икра.

鰥居 **guānjū´** жить вдовцом; вдовство.

～寡 **guān-guǎ** вдовец и вдова.

～寡孤獨 **guān-guǎ-gū-dú** вдовцы и вдовы, сироты и бобыли.

鰥男 **guān-nán** холостяк, бобыль.

～夫 **guānfu´** бобыль, вдовец.

～鰥 **guānguān´** 1) не смыкать глаз; 2) смотреть не мигая (не отводя глаз).

～棍 **guāngùn´** холостяк, бобыль, вдовец.

～棍子(兒) **guāngùn´zi(r)** бобыль.

15278 **瘝** 15 [104,10]

guan
гуань
刪

I *гл.* 1) * привязываться (*о болезни*): причинять боль; 恫~乃身 сочувствую, что хворает твоё тело...; 2) * причинять вред своей беспечностью (недобросовестностью); ~厥官 вредить службе, небрежно относясь к своим обязанностям.

II *сущ.* * ненужный, никчёмный [человек]; 智藏 (**cáng**) ~在 мудрый остаётся в тени, никчёмный занимает пост.

15279
扵 7 [64,4] *вм.* 於, *см.* № 15280

15280
於 8 [70,4]

yú	wū
юй	ӯ
魚	虞

I **yú**

Универсальный предлог литературного языка, вводит косвенное дополнение; обычно ставится после сказуемого и следующего за ним первого (часто прямого) дополнения; при отсутствии последнего одновременно указывает на непереходное употребление глагола-сказуемого; с некоторыми разновидностями косвенного дополнения предлог 於 *может быть вынесен в препозицию по отношению к сказуемому или в экспозицию — в начало предложения. Вводимое предлогом* 於 *косвенное дополнение может быть крайне различным, что определяет крайнее разнообразие перевода этого предлога на русский язык. В частности, конструкции* 於 *с косвенным дополнением употребляются крайне широко для обозначения:*

1) *места действия* (*возможны также препозиция и экспозиция*): а) *в статических конструкциях места или сферы действия* (*часто оформляемых послелогом*); в, на; *также в зависимости от послелога* под, возле сбоку, впереди, позади *и т. д.*; 立小學~城北 открыть начальную школу в северной части города; 爲小門~大門之側 проделать маленькую дверь сбоку больших ворот; 死~此樹之下 умереть под этим деревом; ~傳 (**zhuàn**) 有之 об этом есть в анналах; 不疲其身~不急之務 не утомлять себя несрочными делами; 明~治亂, 嫻~辭令 быть знающим (опытным) в деле усмирения смут и в совершенстве владеть искусством ведения диалога; б) *в динамических конструкциях места, указывающих исходную точку действия и часто оформляемых послелогами* из, от; 拯己~水火之中 спастись самим из воды и огня; в) *в динамических конструкциях места, указывающих конечную точку действия* в, до, к; 歸至~趙 на пути домой достигнуть княжества Чжао; 自京師至~泰安 от столицы добраться до Тайани; 河注~海 река впадает в море.

2) *времени совершения действия* (*возможны также препозиция и экспозиция*): а) *в статических конструкциях времени, часто оформляемых послелогами* в, в течение; ~此時 в это время; 托始~夏, 備於唐而極盛~宋 зародиться в эпоху Ся, сложиться при Танах и прийти к полному расцвету в Сунскую эпоху; ~九月間出京 в сентябре месяце выехать из столицы; ~歲之杪 в конце года; б) *в динамических конструкциях времени, обозначающих конечный момент действия* до, к: 幾 (**jǐ**) 年~此矣? 三年~此 сколько лет [прошло] до сего дня? — до сего дня — три года; 積~今六十歲矣 до настоящего времени набежало 60 лет.

3) *соучастника действия, в частности:* а) *адресата, которому вручается* (*передаётся*) *объект действия сказуемого; перевод на русский язык производится конструкцией с предлогом* на *или беспредложным дательным падежом существительного*; 天將降 (**jiàng**) 大任~是人 небо готовится возложить великую миссию (ответственность) на этого человека; 託其妻子 (**qī-zǐ**) ~其友 поручить своих жену и детей своему другу; б) *лица, действие которого испрашивается или от которого что-л. требуется* у, от; 受命~先師 получить наказ от старшего наставника; 求救~楚 попросить спасения (помощи) у царства Чу; 問禮~老子 спросить об этикете (культурности) у Лао-цзы; 假繪書~朋友而讀之 брать взаймы у товарищей и друзей книги по живописи и изучать их; в) *лица или предмета, с которым в процессе действия данный субъект вступает в те или иные отношения* относительно (*кого-л., чего-л.*), по отношению к (*чему-л.*); в, на; перед; 始吾~人也, 聽其言而信其行; 今吾~人也, 聽其言而觀其行 первоначально в своих отношениях с людьми я слушал, что́ они говорят, и верил, что они это осуществят; ныне же я слушаю, что́ они говорят, и смотрю, что́ они осуществят (*из сказанного*); 吾甚慚~孟子 мне очень стыдно перед г. Мэн; 人無~水鑑, 當~民鑑 человек должен искать своё отражение не в воде, а в народе; ~趙則有功矣, ~魏則未爲忠臣 иметь заслуги в глазах царства Чжао, но не оказаться верноподданным царства Вэй; ~我如浮雲 для меня это — как плывущие облака (*ко мне это никак не относится, для меня не имеет никакого значения*); г) *лица или объекта, в интересах или в пользу которого совершается данное действие или на которое воздействует данное качество* для, ради; на; 齊使管仲平戎~周 царство Ци послало Гуань Чжуна [чтобы] усмирить жунов для дома Чжоу; 悖~目, 拂~耳, 謬~心而便~身 быть неприятным для глаза, неблагозвучным для слуха, неприятным для души, но всё же полезным для себя.

4) *в предложениях сравнения вводит косвенное дополнение, обозначающее предмет, с которым производится сравнение; перевод на русский язык производится с помощью предлога* чем [у, в] *или беспредложно*; 苛政猛~虎 жестокие обложения свирепее тигра (чем тигр); 民多~鄰邦 населения больше, чем в соседнем царстве (княжестве).

5) *вводит косвенное дополнение основания или причины*; согласно, по; из-за; 生~憂患而死~安樂 (**lè**) оставаться в живых в го́ре и заботах (*от горя и забот*) и умирать из-за спокойствия и веселья; ~諸侯之約, 大王 (**wáng**) 當王 (**wàng**) 關中 согласно (по) договоренности с местными князьями, Вы, великий ван, должны править Гуаньчжуном; 業精~勤荒~嬉, 行 (**háng**) 成~思毀~隨 специальность оттачивается в трудолюбии (в работе мысли) и хиреет от праздности; профессия совершенствуется благодаря размышлению и разрушается из-за бездумья.

6) *в предложениях пассивного строя вводит косвенное дополнение, обозначающее субъект действия; конструкция переводится на русский язык творительным падежом существительного без предлога*; 見侮~世 быть оскорбляемым современниками, подвергаться издевательствам современников; 勞心者治人, 勞力者治~人 трудящийся интеллектуально управляет другими, трудящийся физически управляется другими; 兵破~陳涉, 地奪~劉氏 [мои] войска разбиты полководцем Чэнь Шэ, а земля отобрана [принцем] Лю.

7) *после глаголов двойного дополнения* (*типа* 給) *вводит второе дополнение, обозначающее прямой объект действия*; 告爾百姓~朕志 объявляю тебе, народ мой, мою волю; 習民~射法, 教民~應敵 тренировать народ на приёмах стрельбы, учить народ отпору врагу.

II **yú** *местоимение*

* с ним (с ними); с этим; 慈, ~戰則勝, 以守則固 ласка: с нею иди в бой — победишь, ею обороняйся — будет крепко; ~謀 посоветоваться с ним.

III **wū, yú** *междометие*

* *восклицание* о!, а!; ~, 牣魚躍 о, как прыгали рыбы огромные там! (*в пруду Вэнь-вана*); ~, 鯀哉 о, это Гунь!

IV **yú** *глагол*

1) *уст.* находиться в, пребывать в (*чём-л.*), входит в состав (*чего-л.*); 衛有士十人~吾所 в охране — 10 солдат, которые находятся при мне; 殆~不可 быть в конечном счёте неприемлемым.

2) встречаться; сходиться; вступать в связь; 心相~ сердце сердцу весть подаёт; 冠昏之所~ там, где встречались мы после обрядов совершеннолетия или бракосочетания.

V **yú** *частица*

* *начальная частица, предположительно заимствованная в древних текстах из языков южных аборигенов*; ~越敗吳~檇李 княжество Юэ нанесло поражение княжеству У под Цзуйли.

VI yú *собственное имя* Юй (*фамилия*).
於差 wū-chā о! (*восклицание восхищения, изумления*).
~左 yúzuǒ´ слева, влево; как ниже; ниже, ниже сего (*в тексте*).
~皇 wū-huáng * о, как прекрасен; о, как восхитителен; 於皇來年 о! как прекрасен будет ожидаемый урожай!
~丘 yú´qiū Юйцю (*фамилия*).
~昔 wū-xí о! в древности (древние); 於昔君子! о, совершенные люди древности!
~下 yú-xià ниже, далее; как ниже (*в тексте*).
~斯 yú-sī здесь; в этом, при этом; тут же.
~擇 wū-zé * тигр.
~檡 wūtù * *южн. диал.* тигр.
~今 yú-jīn (*также* yújīn´) 1) ныне, теперь, в настоящее время, в данный момент; 2) к настоящему времени, до данного момента.
~荷 yú-hé *жив.* *цветы лотоса кисти сунского художника Юй Цин-няня* (於青年).
~得思喪 yú-dé sī-sàng при приобретениях думать о возможных дальнейших потерях (*обр. в знач.: быть предусмотрительным, дальновидным*).
~于 yúyú´, wūyú´ 1) быть самодовольным; гордиться, кичиться; 2) кокетничать, заигрывать, подлизываться.
~乎(呼, 虖) wū´hū увы!, ах!, о! (*междометие, выражающее сожаление*).
~歸 yú-guī * выйти замуж, переехать в дом мужа (*о новобрачной*).
~穆 wū-mù * о!, ах! (*междометие, выражающее восторг, восхищение*).
~焉 yúyān *см.* 於是
~鵲 wū-què (*вм.* 烏鵲) * ворона и сорока.
~鑠 wū-shuò о! как прекрасно, о! как великолепно; 於鑠王師 * о! как прекрасна царская рать!
~是 yúshì´ 1) (*в препозиции к сказуемому и подлежащему*) *союз, характеризующий последовательность действий:* и тогда, и после этого, и вслед за этим, и отсюда; 他聽了這話於是忽忽而去 он услышал эти слова и тогда поспешно удалился; 2) *в постпозиции к сказуемому:* здесь, в этом месте; из-за этого, по этой причине; 吾祖死於是, 吾父死於是 мой дед погиб от этого, из-за этого же умер и мой отец.
~是乎 yúshì-hū [только] теперь, в это время; 然後知，吾游於是乎始 после этого стало ясно, что наше путешествие началось только теперь.
~是焉 yúshì-yan и тогда, тут же, в тот же миг; 於是焉河伯欣然喜 и тогда бог Реки возликовал от радости.
~陵 yú´líng Юйлин (*фамилия*).
~後 yúhòu´ 1) после, впоследствии, затем; 2) сзади; позади; ниже (*в тексте*).
~戲 wūhū´ увы!, ах!, о! (*междометие, выражающее сожаление или восхищение*).
~朮 yúzhú´ *бот.* атрактилодес крупноголовчатый (*Atractylodes macrocephala* Koidz.).
於此 yú-cǐ 1) здесь, в этом месте; 2) похожий на это, подобный этому; таков, в такой степени, настолько; так.
~邑(悒) wūyì´ грустить, печалиться, горевать; сокрушаться, тужить, убиваться.
~䖘(菟) wūtú * *южн. диал.* тигр.
~以 yú-yǐ отсюда, из[-за] этого; поэтому; таким образом.
~赫 wū-hè о! (*междометие, выражающее восхищение*).
~忽 wūhū´ быстрый, незамедлительный, мгновенный.
~兹 yú-zī здесь, в этом месте.
~於 yúyú´ 1) ха-ха, хохот, смешок; 2) ох-хо, охать, вздыхать.
~安 yúān пребывать в спокойствии, наслаждаться миром.

棜

12 [75,8]

15281

yù
юй
御

сущ. рит. квадратный жертвенник (*столик без ножек*); ~禁 жертвенные столики без ножек и с ножками.

淤

11 [85,8]

15282

yū
юй
御

I *сущ.* 1) отложения, ил, грязь, тина; 下視官爵如泥~ презрительно относиться к чинам и титулам,как к глине и грязи; 2) наносная отмель; 楚人種麥滿河~ чусцы, производя посев пшеницы, заполнили всю наносную отмель реки; 3) *мед.* закупорка вен; 血~住了 был застой крови.

II *гл.* 1) быть загромождённым, забитым, заваленным, засорённым; засоряться, затягиваться (*напр. о канаве, реке*); ~黃河 старое русло Хуанхэ; ~了好些泥 быть глубоко затянутым илом (глиной); 2) *перен.* заваливать, засыпа́ть; щедро, до отвала; вдоволь, вволю; 淤賜犒功 щедро вознаградить за труды; 3) разжижить, сделать слишком жидким; 水擱多了 ~了 налили слишком много воды, чересчур разжижили.
淤塞 yū-sāi (*также* yū´sāi) засориться илом (песком), затянуться грязью.
~墊 yūdiàn´ быть затянутым илом.
~阻 yū-zǔ занести илом, преградить течение осевшим илом.
~血 yūxuè´ *мед.* кровоподтёк; застойная кровь.
~灘 yūtān´ наносная отмель.
~灌 yūguàn´ орошать поля илистой водой (*ил служит удобрением*).
~田 yūtián´ поля, затянутые илом (*напр. после наводнения*).
於平 yūpíng´ затянуть до краёв грязью, заросший (затянутый) илом.
~滓 yu-zi осадок, отстой.
~河 yūhé´ река, забитая грязью (илом).
~汙 yūwū´ стоячая вода.
~閼 yū´è´ 1) затягивать илом, засорять осадками; 2) быть засорённым речными отложениями.
~滯 yūzhì´ 1) задерживаться, застаиваться, застревать; заилиться; 2) *мед.* застой крови в сосудах.
~肉 yūròu´ *кит. мед.* гнилое мясо (*ткани организма, поражённые гнойным воспалительным процессом*).
~沙 yū-shā песчаное отложение, наносный песок.
~賜 yū-sì засыпа́ть милостями, зава́ливать щедрыми подарками.
~澱 yū-diàn осадок ила.
~泥 yūní´ 1) ил, тина, грязь; илистый; 淤泥肥料 илистое удобрение; 2) *геол.* отложения глины.
~泥質 yunízhì´ *геол.* илистый.
~溉 yūgài´ орошать поля илистой водой (*используя ил в качестве удобрения*).
~積 yūjī´ 1) *гидр.* отложения; 泥沙淤積 отложения ила и песка; 2) скапливаться, застаиваться; отлагаться.
~紫 yūzǐ´ грязно-лиловый цвет (*напр. ушиба, синяка*).

瘀

13 [104,8]

15283

yù	yū
юй	юй
御	魚

I yū, yù *сущ.* 1) *мед.* кровоподтёк, застой крови; 2) * длительная болезнь; 形銷鑠而~傷 тело увяло и страждет от долгих недугов.

II yù *гл.* быть в обиде (*на кого-л.*); сердиться (*на кого-л.*); укорять, упрекать; 久低徊而惱~ долго бродил,опустив голову, и переживал обиду.
瘀斑 yūbān´ *мед.* 1) точечное кровоизлияние; 2) пятнышко.
~血 yūxiě´ *мед.* кровоподтёк; застой крови.
~血疝 yūxuèshàn´ *кит. мед.* грыжа от застоя крови.
~點 yūdiǎn´ *см.* 瘀斑
~肉 yūròu´ *кит. мед.* гнилое мясо (*ткани организма, поражённые гнойным воспалительным процессом*).
~傷 yūshāng болезненное истощение; истощённый, измождённый, изнурённый, исхудавший (*от длительной болезни*).
~疾 yū-jí застой крови.
~膿 yūnóng´ *мед.* скопление гноя.

菸

12 [140,8]

15284

yān	yù
янь	юй
先	御

I *сущ.* **yān** *вм.* 煙 (*табак, курево*).

II *гл.* **yù** вянуть, увядать, блёкнуть, сохнуть (*о растениях*); 葉~邑而無色兮 листья поблёкли и цвет потеряли.

菸酒 **yān-jiǔ** табак и вино, табачные и винно-водочные изделия; 菸酒稅捐 акциз на табачные и винно-водочные изделия.

~草 **yāncǎo´** 1) табак (*в листьях*); 2) табак (*род однолетних и многолетних растений сем. паслёновых*).

~蚜 **yānyá´** тля табачная.

~葉 **yānyè´** табак в листьях, табачный лист.

~味 **yānwèi´** табачный запах.

~酸 **yānsuān´** *хим.* никотиновая кислота.

~夜蛾 **yānyèé´** совка табачная.

~蔴店 **yānmádiàn** магазин, торгующий табаком и коноплёй.

~捲 **yānjuān´** сигареты; папиросы.

~邑 **yù-yì** вянуть, увядать, блёкнуть, сохнуть (*о растениях*).

~鹼 **yānjiān´** никотин.

~鹼酸 **yānjiǎnsuān´** никотиновая кислота, витамин PP, ниацин.

~質 **yānzhí´** никотин.

尽 6 [44,3] *сокр. вм.* 盡. *см.* № 1160

15285

侭 8 [9,6] *сокр. вм.* 儘 , *см.* № 1161

15286

烬 10 [86,6] *сокр. вм.* 燼 , *см.* № 1163

15287

赆 10 [154,6] *сокр. вм.* 贐 , *см.* № 1164

15288

浕 9 [85,6] *сокр. вм.* 濜 , *см.* № 1165

15289

荩 9 [140,6] *сокр. вм.* 藎 , *см.* № 1166

15290

枣 8 [75,4] *сокр. вм.* 棗, *см.* № 9256

15291

搀 12 [64,9] *сокр. вм.* 攙, *см.* № 13085

15292

馋 12 [184,9] *сокр. вм.* 饞, *см.* № 13084

15293

谗 11 [149,9] *сокр. вм.* 讒, *см.* № 13082

15294

く 1 [47,0] *вм.* 甽, *см.* № 8527

15295

Примечание: не смешивать с く (q-), *знаком азбуки чжуиньцзыму.*

巜 2 [47,0]

kuài
куài
泰

15296

Примечание: не смешивать с 巜 (g-), *знаком азбуки чжуиньцзыму.*

I *сущ.* * арык на поле.

II * *звукоподражание журчанию воды.*

甽 7 [102,2] * *вм.* 甽 , *см.* № 8527

15297

粼 14 [119,8]

lín
лúнь
真

15298

сущ. 1) порода бамбука; 2) *вм.* 磷 (*слюда*).

粼粼 **línlín´** 1) прозрачный, хрустально-чистый; сверкать (*о воде*); 2) ясный, светлый; ярко светить (*о луне*).

俞 9 [11,7]

yú	**yù**
юй	**юй**
虞	禦

15299

в геогр. назв. также

xū	**shū**
сюй	**шу**
遇	虞

I *сущ.* 1) **yú** лодка-долблёнка, долблёный челнок; 2) спина; *кит. мед.* точка для прижигания в области позвоночника.

II *гл.* 1) **yú** обходить, оставлять в стороне; 若知賢而~不立則是不忠 если, зная, что он (*наследник*) мудр, обойти его и не возвести на престол, это будет означать неверность [покойному императору]; 2) **yú** отвечать, откликаться; 3) **yù** выздоравливать, поправляться; ~疾 поправиться от болезни.

III *прил.* **yú, yù** * мягкий, спокойный, ласковый; довольный, безмятежный (*напр. о выражении лица*).

IV *междом.* **yú** * да!, [это] так!, верно!; 帝曰~ император сказал: «Верно!»; 男唯女~ мужчины, соглашаясь, говорят «вэй!», а женщины — «юй!».

V *наречие степени* **yú** больше, сильнее; ещё более; 淸之, 而~濁者, 口也; 豢之, 而~瘠者交也 чистишь их, а они становятся всё грязнее — это уста; откармливаешь её, а она становится всё более тощей — это дружба; 辭~卑, 禮~尊 [его] слова стали более униженными, а поведение (этикет) более учтивым.

VI *собств.* 1) **xū** *ист. геогр.* Сюй (*округ Яньмынь* 鴈門, *на террит. пров. Шаньси*); 2) **shu** Шу (*название княжества на террит. нынешней пров. Шаньдун, дин. Хань*); 3) **yú** **Юй** (*фамилия*); ~扁 **Юй Фу** (俞跗 *и* Бянь Цюэ 扁鵲, *великие врачеватели древности*).

俞加 **yújiā´** ещё более, ещё сильнее [увеличить].

~旨 **yú-zhǐ** высочайшее мнение, воля императора.

~兒 **shū-ér** *миф.* Шу-эр (а) *имя кулинара и знатока гастрономии, вкусов времён Хуан-ди;* б) *человекоподобное божество крошечного роста*).

~允 **yúyǔn´** соглашаться, разрешать, позволять, санкционировать.

~然 **yù´rán** спокойно, безмятежно.

~俞 **yúyú´** довольный, спокойный, мирный; чувствовать себя свободно (непринуждённо, легко).

瑜 13 [96,9]

yú
юй
虞

15300

I *сущ.* 1) лучшая яшма; прекрасный самоцвет; 2) блеск, яркость, сияние [самоцвета]; 瑕不掩~ изъяны яшмы не могут скрыть её блеска.

II *прил.* прекрасный, чудесный, превосходный.

瑜玉 **yú-yù** прекрасная яшма.

~伽 **yújiā** (*санскр.* yoga) *будд.* йога.

~伽師地論 **yújiāshīdìlùn´** *будд.* «Йогасарпабхуми-шастра» (*буддийский трактат, сост. Асанга, переведённый на кит. яз. Сюань-цзаном*).

~伽派 **yújiāpài´** секта Йогов (*одна из шести философских школ древней Индии*).

~伽宗 **yújiàzōng´** 1) *общее название для тайных религиозных учений;* 2) *секта йогов в Китае.*

~白 **yúbái´** прекрасный и белый.

瑜瑕 **yúxiá**´ лучшие места и изъяны в самоцвете (*обр. в знач.: достоинства и недостатки*).
~然 **yúrán**´ красивый, прекрасный.

鍮

17 [167,9]

15301

tōu	
тōу	
尤	

I *сущ.* латунь, жёлтая медь (*также* 鍮石).
II *собств.* Тоу (*фамилия*).

踰

16 [157,9]

15302

yú	yáo
юй	яо
虞	蕭

I **yú** *гл.* 1) * проходить мимо; ходить около; 無~我里 * не ходи ты мимо деревеньки моей...; 2) переправляться (*напр. через реку*); 令右軍銜枚~江五里以須 [Юэ-ван] приказал правому крылу войска бесшумно переправиться через реку и на расстоянии в 5 ли [от реки] ждать [приказов]; 3) перелезать, перескакивать; ~垣上屋 перелезть через стену и подняться на крышу дома; 4) превосходить, одолевать; 子發攻蔡~之 Цзы-фа напал на [владение] Цай и одолел его; 5) скакать, прыгать; ~波趨浥 скачущие волны стремительно несутся в бездну; 6) выходить за границы (*ограничения, предписания*); переходить через, переступать, переваливать; нарушать.
II *наречие* **yáo** *вм.* 遙 (*далёкий, отдалённый; вдали*).
踰垣 **yú-yuán** перелезать через стену (забор).
~望 **yáo-wàng** смотреть вдаль, вглядываться издалека.
~量 **yú-liàng** сверх нормы, чрезмерно, в слишком большом количестве (дозе, норме).
~歷 **yú-lì** проходить, истекать; течение, ход (*времени*).
~矩 **yú-jǔ** нарушать правила (установленный порядок), переходить допустимые нормы.
~跇 **yú-yì** перескакивать, перепрыгивать.
~言 **yáo-yán** переговариваться на расстоянии, разговаривать на расстоянии друг от друга.
~繕那 **yúshàn´nā** *будд.* йоджана (*мера длины, равная одному переходу, около 30—40 ли*).
~僭 **yú-jiàn** переступить (*границы*), превышать (*права, власть*).
~牆 **yú-qiáng** перелезать (перескакивать) через стену (забор).
~牆鑽隙 **yú-qiáng´ zuān-xì´** перелезать через стену и пролезать в щели (*обр. в знач.: тайно встречаться, напр. о юноше и девушке*).
踰節 **yú-jié** переступать (нарушать) правила морали (обеты).
~羣 **yú-qún** превосходить других, выделяться из массы.
~年 **yú-nián** через год, по прошествии года; на будущий (новый) год.
~制 **yúzhì**´ преступать правила, нарушать принятую систему, выходить за лимиты.
~封 **yú-fēng** * переходить границы страны (владения); покидать пределы своего лена.
~時 **yú-shí** просрочить.
~等 **yú-děng** превосходить по общественному (социальному) положению, выходить за пределы (быть выше) данного разряда (поколения, класса).
~閑 **yúxián**´ нарушать этикет, выходить за строгие рамки приличия.
~閑蕩檢 **yú-xián´ dàng-jiǎn**´ нарушать правила приличия и пренебрегать нормами поведения.
~閾 **yú-yù** переступать порог.
~月 **yúyuè**´ через месяц, по прошествии месяца.
~輪 **yú-lún** Юйлунь (*кличка одного из восьми коней чжоуского князя Му-вана, X в. до н. э.*); добрый конь, рысак.
~涉 **yú-shè** проходить [через], миновать (*о времени*).
~侈 **yú-chǐ** чрезмерная роскошь; вести чересчур роскошный образ жизни.
~分 **yúfèn**´ незаслуженный, несоответствующий положению.
~人 **yúrén**´ превосходить других; превышать (*кого-л. в чём-л.*).
~垠 **yú-yín** переходить границу (рубеж); пересекать реку.
~限 **yúxiàn**´ переходить границы (*чего-л.*), выходить за пределы, превышать лимиты.
~越 **yúyuè**´ 1) переваливать, перелезать, перескакивать; 2) пересекать, перебегать (*кому-л.*) дорогу (*занимая место не по заслугам*).
~渡 **yú-dù** переправляться через реку, пересекать водный рубеж.
~邁 **yú-mài** проходить, миновать, протекать (*о времени*).
~遠 **yúyuǎn**´ [пускаться в] дальнее путешествие; дальняя дорога.
~邈 **yú-miǎo** далёкий, отдалённый; далёкое расстояние, большая дистанция.
~逸 **yú-yì** предаваться чрезмерной праздности; чрезмерные (необузданные) увеселения.
~延 **yáo-yán** тянущийся на далёком расстоянии, сильно протяжённый (*обр. в знач.: многочисленный*).
~曳 **yú-yè** подпрыгивать; подскакивать; вспрыгивать, высоко возноситься; перескакивать.
~紀 **yújì**´ более года, длиться свыше одного года.
~檢 **yújiǎn**´ переступать закон (нормы, правила).
~嶺 **yúlǐng**´ перейти хребет, переваливать через горы.
踰法 **yúfǎ**´ переступать (нарушать) закон.

喩

12 [30,9]

15303

yù	yú
юй	ю́й
遇	虞

как фамильный знак читается также

shù
шу̀

I *гл.* **А. 1) yù** понимать; владеть (предметом), превосходно усвоить, досконально разбираться; 入則有保, 出則有師, 是以教~而成德 внутри дома у него (*Вэнь-вана*) был воспитатель, вне дома у него был учитель, и таким образом он прекрасно усваивал то, чему его учили, и это становилось лучшим качеством его души; ~於道者, 不可動以奇 твёрдо усвоившего истинный Путь ничем необычным (чудесным) с него не совратишь; **2) yú** предаваться веселью, радоваться, чувствовать удовлетворение; 自~適志 радоваться (быть довольным), что всё произошло по заветному желанию; *гл.* **Б. 1) yù** разъяснять, объяснять; доводить до понимания; сообщать; 今將~子五篇詩 сейчас я прочту Вам пять стихотворений; **2) yù** * проводить аналогию [с чем-л. принимаемым за основу], сопоставлять, сравнивать; 以指~指之非指, 不若以非指~指之非指也 приняв за исходное, что существует [мой] палец, делать вывод, что [чей-то] палец не есть палец, это менее верно, чем принять за исходное, что пальцев не существует, и отсюда утверждать, что чей-то палец не есть палец.
II *сущ.* **yù** иносказание; пример; метафора, аллегория, сравнение (*также родовая морфема для иносказательных способов выражения мысли*); 譬(諷)~ аллегория, иносказание, троп; 比~ метафора; 我給你打個比~ я тебе приведу пример (сравнение); 里諺曰: 欲投鼠而忌器, 此善~也 деревенская поговорка гласит: если хочешь бросить что-либо в мышь, остерегайся, как бы не разбить сосуд,— это прекрасное сравнение.
III **yù, shù** *собств.* Юй, Шу (*фамилия*).
喩言 **yùyán** иносказание; аллегория; метафора; сравнение.
~話 **yù´huà** метафора, сравнение.
~旨 **yù-zhǐ** говорить (*кому-л.*) о своих мыслях, внушать свои идеи.
~教 **yù-jiào** наставлять, обучать; объяснять, растолковывать.
~意 **yù-yì** говорить намёками, передавать мысль метафорически.

喻喻 **yúyú´** радоваться, веселиться; радостный.

諭 16 [149,9]

15304

yù
юй
遇

I *гл.* 1) сообщать, ставить в известность, доводить до сведения; 掌四方之獄訟, ~罪刑于邦國 ведать судебными тяжбами по всей стране и доводить до сведения всех княжеств о классификации преступлений и о наказаниях за них; 2) разъяснять, растолковывать; ~寡人之志 разъяснить мою волю; 3) вести, приводить [к выводу]; 此教訓之所~也 к этому [выводу] приводят уроки прошлого; 4) понимать, осознавать; 其言多當矣而未~也 в его речах много правильного, но они не поняты до конца; 5) уподоблять, сравнивать; 誼追傷之, 因以自~ [Цзя] И задним числом скорбел о нём (*о Цюй Юане*) и потому сравнивал его с собой.

II *сущ.* 1) указ, декрет, эдикт, повеление; 上~ высочайший указ; 2) *вм.* 喩 (*иносказание, аллегория*).

III *собств.* Юй (*фамилия*).

諭臣 **yù-chén** наставлять чиновников, давать указания подданным.

~知 **yù-zhī** объявлять, извещать, доводить до сведения.

~帖 **yù-tiě** предписание; наставление (*вежливо о письме старшего к младшему, от отца к сыну*).

~告 **yùgào´** 1) извещать, объявлять; 2) извещение, объявление: 3) предписание, инструкция.

~咨 **yù-zi** запрашивать мнение (*у кого-л.*).

~旨 **yù-zhǐ** указ и эдикт; высочайший указ, манифест, эдикт.

~令 **yùlìng´** инструкция, предписание, директива, приказ; указание.

~單 **yù-dān** предписание, инструкция, наказ.

~導 **yù-dǎo** наставлять, руководить, вести.

~敕 **yù-chì** высочайшее повеление, императорский эдикт.

~曉 **yù-xiǎo** объявить, довести до сведения.

~說 **yù-shuō** 1) объяснять, разъяснять; 2) уговаривать, убеждать.

~示 **yù-shì** 1) известить, объявить, указать; 2) указание, директива, инструкция.

~禁 **yù-jìn** объявить запрещение, приказать запретить, официально запретить.

~祭文 **yù-jì-wén** императорский панегирик в честь усопшего заслуженного человека.

~德 **yù-dé** 1) наставлять в добродетели; 2) *ист.* дядька (воспитатель) наследника престола (*придворный чин, с дин. Тан*).

~意 **yù-yì** объяснять смысл; пояснять мысль.

睮 14 [109,9]

15305

yú
юй
虞

только в удвоении; см. ниже.

睮睮 **yúyú´** льстить, подольщаться, угодничать, прислуживаться, подлизываться, заискивать.

愉 12 [61,9]

15306

yú	tou	yù
юй	тōу	юй
虞	尤	寠

I *гл.* 1) **yú** наслаждаться (*чем-л.*), находить удовольствие в (*чём-л.*); 他人是~ другие будут наслаждаться ею (*твоей упряжкой, после твоей смерти*); 2) **yú** радоваться, веселиться; 爲之 (**wèi-zhi**) 出死斷亡而~者 ради него [народ] работает из последних сил и, даже идя на верную гибель, радуется этому; 3) **tou** проявлять небрежность, действовать кое-как, поступать, не задумываясь о дальнейшем; 以俗教安則民不~ воспитание согласно обычаев приносит спокойствие, и в этом случае народ не станет действовать небрежно.

II *прил.* 1) **yú** мягкий, дружественный, благожелательный; 其心~而不僞 его сердце мягко и не фальшиво.

III *сущ.* 1) **yú** песня; 吳~越吟 Песни [царства] У и стихи [царства] Юэ; 2) **yù** усталость, утомление.

愉豔 **yú-yàn** очаровательный, обворожительный, обаятельный.

~怡 **yú-yí** миролюбивый, кроткий, дружественный.

~目 **yú-mù** радовать глаз.

~衍 **yú-yǎn** доставлять радость.

~慘 **yú-cǎn** радостный и печальный.

~易 **yú-yì** довольный и спокойный, радостный и дружелюбный.

~佚 **yúyì** блаженствовать, благоденствовать; спокойный, радостный, довольный.

~快 **yú´kuài** приятный, весёлый, радостный; быть вполне довольным, радоваться.

~樂 **yú-lè** радоваться, веселиться; радость, удовольствие, веселье.

~殷 **yú-yīn** радость, бьющая через край; восторг.

~逸 **yú-yì** блаженствовать, благоденствовать; спокойный, радостный, довольный, беззаботный.

~綖 **yú-yán** волынить, медлить; манкировать, проявлять нерадивость.

~飽 **yú-bǎo** радоваться сытости, наесться досыта и быть довольным (*обр. в знач.: далеко не замахиваться, не загадывать*).

~色 **yú-sè** радостное лицо, весёлый (довольный) вид.

~悅 **yú-yuè** *см.* 愉樂

愉心 **yú-xīn** радовать сердце, веселить душу.

~思 **yúsī´** с радостью думать; радоваться в душе.

~愉[如, 然] **yúyú´[rú, rán]** радостный; с довольным (восхищённым) выражением лица.

偷 11 [9,9]

15307

tōu
тōу
尤

I *гл.* 1) обворовать, украсть, стащить; 他~了人家的錢 он украл чужие деньги; 操國柄以~天下 держать в руках кормило власти, чтобы обворовывать Поднебесную; 2) улучать, урывать, высвобождать, выкраивать [время]; 忙裏~工(功)夫 среди массы дел выкроить свободное время; 3) вступать в тайную половую связь; ~漢子 завести любовника; 4) небрежно относиться (*к чему-л.*), отлынивать (*от чего-л.*), пренебрегать, игнорировать; 安樂日~ в радости и веселии ежедневно предаваться праздности.

II *наречие* украдкой, тайком, воровски, тайно, исподтишка, втихомолку; 特務~越國境 агенты тайной полиции тайком пересекли государственную границу.

III *прил.* * низкий, подлый, равнодушный; 故舊不遺則民不~ если [совершенный человек] не изменяет старым привязанностям, то простой народ никогда не совершит низости (подлости).

偷查 **tōuchá´** тайно расследовать, негласная проверка.

~工 **tōugōng´** сделать работу кое-как, схалтурить; смошенничать.

~工減料 **tōugōng´-jiǎnliào´** сделать работу кое-как и вложить меньше необходимого количества сырья (материала; *обр. в знач.: недобросовестно выполнить, напр. заказ*).

~空[兒] **tōukòng´** улучить (использовать) свободное время (*для чего-л.*).

~惰 **tōu-duò** лениться, бездельничать, отлынивать от дела, манкировать своими обязанностями, небрежно относиться к работе, только для видимости исполнять службу.

~生 **tōushēng´** 1) кое-как поддерживать своё существование, перебиваться; лишь бы живу быть; 2) жить несерьёзно, лишь бы кое-как прожить.

~生鬼 **tōushēngguǐ´** бездельник, дармоед, тунеядец.

~壹 **tōu-yī** спеться, прийти к показному единству.

~盟 **tōuméng´** незаконное сожительство.

~盜 **tōudào´** утащить, похитить, украсть, своровать.

~雞 **tōujī´** блеф (*в карточной игре*).

~雞摸(戲)狗 **tou-jī´ mo(xì)-gǒu´** воровать кур и искать собак (*обр. в знач.*: а) *тащить что попало; вор;* б) *вести бесчестный образ жизни; заниматься*

ся грязными делами; бесчестный человек).

偷雞不着蝕把米 **tōu-jī bù-zháo-shí-bǎ-mǐ** курицу не украдёшь, да в придачу потеряешь горсть риса (*обр. в знач.: пошли по шерсть, а вернулись стрижеными: невыгодное дело; невыгодная сделка*).

~合 **tōuhé´** льстить, угождать (*кому-л.*); подлаживаться, приспосабливаться; стакнуться.

~合取容 **tōu-hé´ qǔ-róng´** льстить (*кому-л.*) для приобретения положения.

~活 **tōuhuó´** *см.* 偷生

~營 **tōuyíng´** 1) неожиданно атаковать неприятельский лагерь; сделать вылазку в лагерь врага; 2) небрежно относиться к делам, отлынивать от дел.

~營劫寨 **tōu-yíng´ jié-zhài´** неожиданно напасть на лагерь противника.

~春體 **tōuchūntǐ´** тоучунти (*форма стихотворения, обычно пятистопного, с парным построением первых двух строк строфы и непарным — следующих двух*).

~香[竊玉] **tōu-xiāng´ [qiè-yù]´** украсть благовония [и похитить яшму] (*обр. в знач.: вступить в любовную связь с женщиной*); 有偷香手段 обладать качествами, приносящими успех у женщин.

~着 **tōu´zhe** втихомолку, тайком, украдкой.

~看 **tōukàn´** подглядывать, подсматривать, бросать взгляды украдкой.

~貓盜狗 **tōu-māo´ dào-gǒu´** воровать [даже] кошек и собак (*обр. в знач.: красть всё, что плохо лежит, что попадётся под руку*).

~油兒 **tōuyóur** увёртываться от работы; бить баклуши, бездельничать.

~冷的 **touléng´dē** неожиданно, вдруг.

~幸 **tōu-xìng** гнаться за лёгким счастьем; домогаться благополучия на ближайшее время.

~聲 **tōushēng´** *кит. муз.* украденный звук, опущенный слог (*при переложении семисловной строки четверостишия на музыку один слог мог быть опущен*); укороченная строка; 偷聲木蘭花 стансы Муланьхуа с укороченными строками.

~利 **tōulì´** 1) прибыль (выгода), полученная нечестными путями; 2) гнаться за выгодой, урвать выгоду.

~刻 **tōukè´** жестокость по легкомыслию, ненамеренная (бездумная) бесчеловечность.

~學 **tōuxué´** пропускать занятия в учебном заведении, прогуливать (*по лености или по другой неуважительной причине*).

~薄 **tōubó´** холодный, равнодушный, бесстрастный.

~手 **tōu´shou** *диал.* 1) ловкий обман, ловко задуманный трюк; 2) необоснованно сокращать затраты труда при выполнении работы.

~閒 **tōu↔xián** 1) улучить свободное время; урвать свободную минутку; 2) отлынивать, уклоняться (*от дела*);

偷閒度日 бездельничать, проводить время в праздности.

偷閒躲靜 **tōu-xián duǒ-jìng** праздно жить, бить баклуши.

~閑 **tōuxián´** *см.* 偷閒

~期 **tōuqí´** *см.* 偷情

~惰 **tōu-duò** лениться, отлынивать от дела, бездельничать.

~捐 **tōu-juān** избегать уплаты налога (обложения).

~青 **tōu-qīng** воровать овощи с огорода.

~睛 **tōu-jīng** *см.*偷眼

~情 **tōuqíng´** вступить в тайную [половую] связь.

~嘴 **tōu-zuǐ** 1) воровать съестное, красть пищу; 2) стащить и съесть.

~儒 **tōu-rú** леность; безделье.

~啼 **tōutí´** плакать тайком, тайно рыдать (лить слёзы).

~漏 **tōulòu´** ускользнуть от обложения налогом.

~竊 **tōuqiè´** 1) воровать; 2) вор, воришка.

~錫 **tōuxí´** (錫 *вм.* 媳) похитить (соблазнить) невестку свою или знакомого.

~巧 **tōuqiǎo´** ухищряться, ловчить; обманывать, прибегать к различным уловкам, хитро жульничать.

~人 **tōu↔rén** завести любовника, прелюбодействовать.

tōu´rén [тайный] любовник.

~嫩 **tōu-nèn** молодиться, подделываться (гримироваться) под молодого.

~換 **tōuhuàn´** тайно (незаметно) подменять; подсовывать взамен, незаметная подмена; 偷換概念 *лог.* подмена тезиса (*лат. ignoratio elenchi*).

~笑 **tōuxiào´** украдкой улыбаться, улыбаться про себя, потихоньку хихикать.

~天換日 **tōu-tiān´ huàn-rì´** украсть небо и заменить солнце (*обр. в знач.: ловко мошенничать, умело жульничать в чём-л. важном, творить неслыханные злоупотребления*).

~快 **tōu-kuài** домогаться приятного; стремиться к удовольствиям, урвать развлечение (веселье).

~諛 **tōu-yú** льстить (*кому-л.*); заискивать, угодничать перед (*кем-л.*), подлизываться к (*кому-л.*).

~漢 **tōuhàn´** 1) вор; 2) любовник (*также* 偷漢子).

~榮 **tōuróng´** стремиться любой ценой к славе, приписывать себе [чужую] славу (*заниматься саморекламой*).

~梁換柱 **tōu-liáng´ huàn-zhù´** украсть балки и заменить столбы (устои; *обр. в знач.: тайно подменить основной смысл, содержание, оставляя форму неприкосновенной*).

~案 **tōu´àn** *юр.* кража, хищение (*судебное дело*).

~火蟲 **tōuhuǒchóng´** *зоол.* бабочка медведица (*Arctia*).

~長 **tōuzhǎng´** главарь воровской шайки.

~襲 **tōuxí´** [произвести] неожиданное нападение, [нанести] внезапный удар; *перен.* вылазка.

~眼[兒] **tōuyǎn´** подсматривать, подглядывать, смотреть украдкой.

偷食 **tōushí´** 1) *см.* 偷安; 2) перебиваться кое-как, думая только о своём желудке; быть дармоедом; 3) воровать съестное; 偷食猫兒改不得 *посл.* кошку, ворующую съестное, не переделать.

~走 **tōu-zǒu** 1) уйти тайком, потихоньку ускользнуть; 2) украсть и унести.

~取 **tōu´qǔ** похищать, выкрадывать, воровать.

~暇 **tōu-xiá** *см.*偷閒

~度 **tōudù´** кое-как коротать дни, с трудом перебиваться, влачить (*существование*).

~做 **tōu-zuò** делать тайком, действовать втихомолку.

~處 **tōuchǔ´** жить в праздности, пребывать в безделии.

~穴 **tōuxué´** 1) воровать с [мелким] взломом [через отверстие, проделанное в стене]; 2) мелкий взломщик, воришка.

~入 **tōu´rù** тайно проникнуть в..., тайно войти в...; прокрасться, украдкой забраться (проникнуть).

~運 **tōuyùn´** 1) тайно (контрабандно) перевозить; 2) *перен.* протаскивать (*напр. реакционные идеи*).

~過 **tōu-guò** пройти незаметно, проскользнуть, прошмыгнуть.

~跑 **tōupǎo´** 1) тайный побег; сбежать, незаметно улизнуть; 2) *спорт* преждевременный старт.

~龍轉鳳 **tōu-lóng´ zhuǎn-fèng´** украсть дракона и подменить его фениксом (*обр. в знач.: совершить тайный подлог*).

~光 **tōuguāng´** обворовать дочиста, украсть всё до последней нитки.

~兒 **tōur** вор, воришка.

~稅 **tou-shùi** уклоняться от уплаты налога (пошлины); перевозить контрабандой.

~窺 **tōu-kuī** подглядывать, подсматривать, высматривать.

~視 **tōushì´** взглянуть украдкой; смотреть тайком.

~桃 **tōutáo´** *миф.* украсть персик, дарующий бессмертие, и стать бессмертным (*по преданию такое обвинение было предъявлено Дунфан Шо* 東方朔).

~吃 **tōu-chī** съесть тайком; есть потихоньку от других.

~典 **tōu-diǎn** тайно отдать в заклад, украсть и заложить.

~懶[兒] **tōulǎn´** лениться, отлынивать от работы, манкировать обязанностями.

~聽 **tōutīng´** подслушивать.

~怠 **tōudài´** лениться, манкировать своими обязанностями, небрежно относиться к работе, отлынивать от работы.

~瞧 **tōuqiáo´** подглядывать, подсматривать, смотреть украдкой.

~私 **tousī** 1) уклоняться от уплаты налога (пошлины); 2) вступать в тайную связь.

~蜜珊瑚 **tōumìshānhú´** лакричный корень, солодка.

偷偷 tōu'tōu тайком; украдкой; незаметно; втихомолку.
~偷摸摸 tōu'tōu-mōmō' тайком (украдкой, втихомолку, скрытно) [действовать].
~偷[兒]地 tōutōu[r]'dē украдкой, втихомолку, тайком; крадучись.
~安 tōuān' *обр.* приспособляться ко времени (обстоятельствам); идти на любые компромиссы, лишь бы избежать беспокойства; идти по линии наименьшего сопротивления; сглаживать острые углы ради собственного временного спокойствия.
~婆 tōu'pó (*санскр.* Stūpa) *будд.* ступа.
~寒送暖 tōu-hán' sòng-nuǎn' воровать холод и дарить тепло (*обр. в знач.: заботливо относиться друг к другу, крепко любить*).

褕

14 [145,9]

15308

yú	yáo	tóu
юй	яо	тóу
虞	蕭	尤

I *сущ.* 1) yú* церемониальное (ритуальное) платье; 2) yú короткая штука шёлка; 3) yáo ритуальная одежда императрицы с вышитыми фазанами; 4) tóu нательная одежда; ~褑 безрукавка.

II *прил./наречие* yú нарядный, красивый (*об одежде*); ~衣 (yì)甘食 нарядно одеваться и сладко есть.

褕袘 yú-yì короткая одежда без подкладки.
~翟 yáo-dí ритуальная одежда императрицы с вышитыми фазанами.
~狄 yáo-dí *см.* 褕翟
~衣 yú-yì красиво (нарядно) одеваться. yáoyī одежда императрицы с вышитыми на ней фазанами.
~袘(袉) yú-yì короткая одежда без подкладки.

隃

12 [170,9]

15309

yú	yáo
юй	яо
虞	蕭

I *гл.* 1) yú* превосходить, превышать, занимать более высокое положение; 禮之於內也卑不~尊 что касается правил поведения в доме, то занимающие низкое положение не должны превосходить занимающих высокое положение; 2) yú переходить, переваливать (*через гору*).

II *наречие* yáo издалека, издали; 兵難~度 военные действия трудно планировать издалека.

隃望 yáo-wàng смотреть издалека, наблюдать издали.
~麋 yúmí' юйми (*сорт туши, по названию уезда на террит. нынешней пров. Шэньси, где она производилась*).
隃領 yú-lǐng перевалить через хребет (領 *см.* 嶺).

羭

15 [123,9]

15310

yú
юй
虞

I *сущ.* 1) крупная чёрная овца; 2) прекрасные качества, лучшие свойства; 攘~ лишить прекрасных качеств, отнять лучшие свойства.

II *собств. миф.* Юй (*горный дух*).

輸

16 [159,9]

15311

shū	shù
шу	шỳ
虞	遇

I shu *гл.* 1) проигрывать; терпеть поражение (неудачу); 我給他~了兩盤棋 я проиграл ему две партии в шахматы (шашки); 決不認~ ни в коем случае не признаваться в поражении; ~一籌 проиграть одну фишку (один жеребок), понести незначительный проигрыш; 2) переливать (*кровь больному*); 給病人~血 сделать больному переливание крови; 3) перевозить, транспортировать, доставлять; 晉饑，秦~之粟 если в царстве Цзинь случался голод, царство Цинь посылало ему зерно; 4) передавать [сведения], извещать, сообщать; 常以國情~楚 постоянно информировать царство Чу о положении в [нашем] царстве; 5) отдавать до конца, расходовать до последнего, исчерпывать, отдавать полностью, передавать безвозмездно, дарить; вносить (*налоги*); ~積聚以貸 все накопленные запасы полностью обратить для выдачи ссуд [населению]; ~力於王室 отдавать все свои силы царствующему дому; ~人頭稅 платить (вносить) подушную подать; 6) ронять, терять; портить, ломать; 不~爾載 не оброните свой груз (свою поклажу); 7)* увиливать от работы, не тратить сил, добиваться временного спокойствия; ~儒 увиливать от учёбы; 8)* меняться; перерождаться в ...; 9)* возвращаться домой, быть отозванным; 及其受兵，~亦如之 когда они соберут оружие, отозвать их назад.

II shù *сущ.* 1)* дар, подарок; 送~ послать (поднести) дар; 2) *кит. мед.* точка (*на теле человека*) для лечебного прижигания.

III shū *собств.* Шу (*фамилия*).

輸金點 shujīndiǎn' *эк., фин.* золотые точки (*пределы отклонения курсов валют от паритета в условиях золотого стандарта*).
~注 shūzhù' *мед.* вливание.
~理 shūlǐ' неубедительный, несостоятельный; шаткий, неустойчивый.
~糧 shū-liáng вносить земельный налог.
輸征 shū-zhēng уплата налога, вносить налоги.
~租 shū-zū уплата налога, вносить налог (ренту).
~盡 shūjìn' проиграть всё до последней нитки (до копейки), проиграться в пух и прах.
~血 shū↔xuè *мед.* [делать] переливание крови; 輸血療法 *мед.* переливание крови, трансфузия крови (*как лечебный метод*).
~芒 shūmǎng* поднесение колоса (*поверье: в восьмой луне, когда созревает рис, крабы берут по спелому колосу и подносят своему царю*).
~出 shūchū' 1) экспорт, вывоз; экспортировать, вывозить; экспортный; 輸出超過 активный торговый баланс; 輸出獎勵金 *эк.* вывозные (экспортные) премии; 2) *физ.* отдача; выход; выходной; 電子輸出 выход электронов; 光輸出 световая отдача; 輸出電壓 выходное напряжение; 3) *биол.* выносить, выносящий; 輸出管 [семя]выносящий проток; 4) выходить (*наружу*).
~出品 shūchūpǐn' экспортируемые товары; статьи вывоза.
~出國 shūchūguó' страна-экспортёр.
~出入 shūchūrù' экспорт и импорт; 輸出入平衡 нетто-баланс (*равновесие экспорта и импорта*); 輸出入許可制 лицензионная система экспорта и импорта; 輸出入限額 экспортно-импортная квота.
~出稅 shūchūshuì' экспортные пошлины.
~出額 shūchūé *эк.* валовой экспорт.
~估 shūgū' налог на продаваемые товары; рыночная пошлина.
~着兒 shūzhāor' [сделать] проигрывающий ход (*обр. в знач.: принять ошибочное решение, сделать ложный шаг; проиграть*).
~油 shuyóu' 1) перекачивать нефть; 2) подавать горючее (смазку); 輸油設備 система смазки.
~油管 shūyóuguǎn' нефтепровод.
~作 shūzuò' понижение в должности или ссылка за провинность (преступление).
~卵管 shūluǎnguǎn' *физиол.* яйцевод, фаллопиева труба; 輸卵管結扎術 *мед.* операция перевязки фаллопиевых труб (*с целью стерилизации женщины*); 輸卵管通氣術 *мед.* продувание фаллопиевых труб.
~卵管炎 shuluǎnguǎnyán' *мед.* воспаление яйцевода.
~掉 shudiào' потерять, проиграть.
~肝 shūgān' всей душой, от всей души, чистосердечно.
~籌 shūchóu' проигрышный жребий; неудача, проигрыш, поражение.
~將 shūjiāng' 1) перевозить, транспортировать; перевозка, транспортировка; 2) оказать помощь; пожертвовать (*что-л.*).
~導 shūdǎo' проводить; проводящий; 輸導組織 *бот.* проводящая ткань.
~財助邊 shū-cái' zhù-biān' отправлять

средства на оборону [государственных] границ (окраин).

輸期 **shù-qí** сроки уплаты (внесения, доставки) налога.

~捐 **shū-juān** 1) платить налоги (сборы); 2) делать (вносить) пожертвование.

~情 **shū-qíng** 1) передавать сведения противнику, сообщать информацию врагу; 2) откровенно высказывать свои чувства.

~精管 **shūjīngguǎn´** *физиол.* семенной канал, семяпровод; 輸精管結扎術 *мед.* операция (перевязки) семяпроводящих путей (*с целью стерилизации мужчины*).

~精管炎 **shūjīngguǎnyán´** *мед.* воспаление семенного протока, деферентит.

~嘴 **shùzuǐ´** 1) признать свою вину; 2) не исполнить обещания, не сдержать слова.

~庸 **shù-yōng** *ист.* отбывание общественных трудовых повинностей.

~納 **shūnà´** вносить, уплачивать (*налоги, сборы*).

~沙量 **shūshāliàng´** *гидр.* количество речных наносов.

~沙率 **shūshālǜ´** *гидр.* наносность, количество наносов.

~寫 **shūxiè** высказаться, излить душу.

~巧 **shūqiǎo** «проигрыш в ловкости» (*по обычаю седьмого числа седьмой луны женщины соревновались между собой в продевании шёлковой нити в иглу с девятью ушками. О проигравших говорили, что они «проиграли в ловкости»*).

~虧 **shūkūi** терпеть поражение, проигрывать.

~力 **shū-lì** стараться изо всех сил, отдавать все силы.

~助 **shu-zhù** перевозить (*что-л.*) для оказания помощи.

~粟 **shūsù´** 1) перевозить зерно; 2) уплачивать налог зерном.

~東兒 **shūdōngr´** проиграть угощение; в качестве хозяина угощать выигравших.

~水道 **shūshuǐdào´** водопровод.

~尿管 **shūniàoguǎn´** *анат.* мочеточник.

~尿管炎 **shuniàoguǎnyán´** *мед.* уретерит.

~家[兒] **shū´jiā** проигравший партнёр, проигравшая сторона.

~眼[力] **shū-yǎn[lì]** неправильно представлять себе, неверно оценивать, видеть в неправильном свете.

~服 **shūfú´** подчиняться, покоряться; сознаться, признать себя виновным.

~服甘結 **shū-fú´ gān-jié´** добровольно написать докумеит с признанием вины, письменно выразить покорность.

~攻墨守 **shū-gōng´mò-shǒu´** Шу (輸盤) нападает, Мо (墨翟) защищается (*обр. в знач.: успешная защита отражает нападение*).

~敬 **shū-jìng** отнестись с полным почтением; оказать уважение.

~敗 **shū-bài** потерпеть поражение, проиграть.

~液 **shūyè´** *мед.* переливание; вливание, трансфузия.

~入 **shūrù´** 1) импорт, ввоз; импортировать, ввозить; импортный, привозной; 輸入超過 пассивный торговый баланс; 輸入稅率 таможенный тариф на импортные товары; 2) *физ.* вход, ввод; входной, вводный; 輸入變流器 вводный трансформатор тока; 輸入變壓器 входной трансформатор; 輸入電路 входной контур; 3) входить (*во что-л.*).

輸入品 **shūrùpǐn´** импортные товары, предметы ввоза.

~入商 **shūrùshāng´** импортёр, фирма, работающая с импортными товарами.

~入業 **shūrùyè´** импорт, ввоз; торговые предприятия, связанные с импортом, импортные предприятия.

~入港 **shūrùjiǎng´** порт ввоза.

~入稅 **shūrùshuì´** импортные (ввозные) пошлины.

~入額 **shūrùé´** *экон.* валовой импорт.

~交 **shūjiāo´** вносить, вручать, уплачивать (*напр. налоги*).

~送 **shūsòng´** 1) перевозить; перевозки, транспорт; 輸送計劃 план перевозок; 輸送隊 транспортный отряд; 輸送能力 провозная способность; 輸送療傷所 эвакуационный пункт для больных и раненых; 2) *тех.* подвозить, подавать.

~送器 **shūsòngqì´** транспортёр, конвейер.

~送帶 **shūsòngdài´** *тех.* ленточный транспортёр (конвейер).

~遺 **shūyí´** перевозить, доставлять.

~錢 **shū↔qián** 1) проиграть деньги (*напр. в азартные игры*); 2) предоставить деньги, снабдить деньгами.

~誠 **shūchéng´** 1) показать свою искренность; искренний, от всего сердца; 2) сдаться, капитулировать.

~電 **shūdiàn´** передавать электроэнергию; электропередача.

~電量 **shūdiànliàng´** *эл.* выходная (отдаваемая) мощность.

~電網 **shūdiànwǎng´** электросеть; электрораспространительная сеть.

~電線 **shūdiànxiàn´** линия электропередачи.

~稅 **shūshuì´** платить налог; уплата налога.

~贏 **shū-yíng** проигрыш или выигрыш; поражение или победа; 賭輸贏 биться об заклад.

~乾[了] **shūgān´[lě]** проиграться в пух и прах.

~不的 **shū´bùdě** не обмануть, не провести.

~貢 **shūgòng´** привозить (платить) дань.

~積 **shū-jī** перевозить запасы военного продовольствия.

~實 **shū-shí** искренний, честный, правдивый, верный.

~貨 **shū-huò** 1) перевозить товары; товарные перевозки; 2) перевозка денег и ценностей.

~心 **shūxīn´** показать свою искренность (верность).

~心服意 **shū-xīn´ fú-yì´** соглашаться от всего сердца, искренне повиноваться.

牏

13 [91,9]

15312

tóu, yú	
то́у, юй	
尤	虞

сущ. 1) короткая поперечная доска рамы, употреблявшаяся при трамбовке глинобитных стен; 2) ночной горшок, судно, параша; 厠~ стульчак в отхожем месте.

揄

12 [64,9]

15313

yú	yǎo	tóu
юй	яо	то́у
虞	藕	尤

I *гл.* 1) **yú** вынимать, выхватывать, вытаскивать, вытягивать, извлекать; ~三尺之刃 выхватить меч длиною в три чи; 2) **yú** взмахивать; ~長袂躡利屣 [женщины] взмахивают длинными рукавами одежды и притоптывают остроносыми туфельками; 3) **yú** подтрунивать, подшучивать, насмехаться над (*кем-л.*); 市人皆大笑，舉手邪~之 все торговцы громко рассмеялись и, жестикулируя руками, стали насмехаться над ним; 4) **yú** представлять, подавать; ~策于廟堂之上 представить план в храм предков императора; 5) **yú** хвалить, прославлять; 6) **yǎo** пересыпать; переливать; вычерпывать, опорожнять; 或舂或~ одни обдирают (*зёрна*), другие [их] пересыпают; 7) **tóu** махать, размахивать, взмахивать, встряхивать; 被髮~袂 [у рыбака] были неуложенные волосы, и он встряхивал рукавами одежды.

II *сущ.* **yú** шерстяная подстилка на пол; 2) **yǎo** одежда императрицы с вышитыми фазанами.

揄翟 **yǎo-dí** 1) *рит.* одежда императрицы с вышитыми фазанами; 2) одежда титулованных жён высших сановников.

~鋪 **yú-pū*** *диал.* ковёр, шерстяная подстилка на пол.

~揚 **yú-yáng** превозносить, расхваливать, восхвалять.

~袂 **tóu-mèi** 1) идти, взмахивая рукавами одежды; 2) идти, вдев руки в рукава одежды.

~棄 **yú-qì** отбрасывать, отвергать.

~策 **yú-cè** представлять планы, подавать планы.

~狄 **yǎo-dí´** *см.* 揄翟

腧

13 [130,9]

15314

shù
шу̀
遇

только в сочетании; см. ниже.

腧穴 **shù'xué** *кит. мед.* точка для лечения прижиганием (*в области позвоночника, против пупка*).

貐

16 [153,9]

15315

yú
юй
㚇

только в сочетании, см. 猰貐

狳

12 [94,9]

15316

yú	yǔ
юй	юй
魚	紙

сущ. 1) **yǔ** *в сочетании, вм.* 貐, *см.* №14445; 2) **yǔ** *сокр. вм.*貐, *см.* № 15315

榆

13 [75,9]

15317

yú
юй
虞

I *сущ. бот.* вяз приземистый, ильмовник (*Ulmus pumila* L.).

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 山海關) Шаньхайгуань (*город и проход*); 2) Юй (*фамилия*).

榆牡蠣蚧 **yú'mǔ-lìjiè'** *зоол.* червец запятовидный, вязовый (*Lepidosaphes ulmi*).

~塞 **yú-sài** 1) ивовое заграждение (*насаждения вяза на севере, обозначавшие границу Китая*); 2) *перен.* пограничные знаки.

~白皮 **yúbáipí'** *кит. мед.* феллодерма (*внутренний слой перидермы*) японского вяза (*употребляется как слабительное и тоническое средство*).

~科 **yú'kē** *бот.* ильмовые (*Ulmaceae*).

~耳 **yúěr'** древесный гриб, произрастающий на вязе.

~樹 **yú'shù** вяз (*дерево*).

~粥 **yú-zhōu** кашица из стружек вяза (*употреблялась в пищу во время голода*).

~莢 **yújiá'** 1) крылатые орешки (плоды) вяза; 2) *ист.* юйцзя (*название монеты, дин. Хань*).

~莢雨 **yújiáyǔ'** дождь во время цветения вяза (*обр. в знач.: весенний дождь*).

~木 **yúmù** древесина вяза; 榆木腦袋 *диал., бран.* башка из вяза (*о косном, трудно воспринимающем всё новое, ср.: дубовая голова*); 榆木圪塔 *диал.* корень вяза (*обр. о косном, упрямом человеке*); 榆木擦漆 художественные изделия из вяза, покрытые лаком.

~林 **yúlín'** вязовая роща.

~葉 **yú-yè** листья вяза.

~葉[兒]梅 **yúyè[r]méi'** *бот.* миндаль трёхлопастный (*Amygdalus triloba* Ricker).

榆策 **yú-cè** *стар.* отвечать на вопросы на экзамене (*экзамены проводились во время цветения вяза*).

~火 **yúhuǒ'** *стар.* огонь, добываемый из вяза трением.

~皮 **yúpí'** кора вяза (*в медицине употребляется как тоническое средство, идёт на изготовление муки*).

~皮麪兒 **yúpímiànr'** мука из коры вяза (*при голоде употреблялась в пищу*).

~錢[兒] **yúqián'** цветы вяза.

~錢兒糕 **yúqiánrgāo'** пампушки (блины) с добавлением цветов вяза.

緰

15 [120,9]

15318

xū
сюй
虞

в сочет. также

tóu
тоу
尤

сущ. цветная шёлковая ткань.

緰帶 **tóucì'** хлопчатобумажное полотно высшего сорта.

蝓

15 [142,9]

15319

yú, yóu	
юй, ю	
虞	尤

сущ. зоол. [садовая] улитка (*Meghimatium bilineatum*).

媮

12 [38,9]

15320

tōu	yú
тоу	юй
尤	虞

I *гл.* 1) **tōu** вынужденно поступать, не задумываясь над последствиями, делать скрепя сердце (кое-как, на худой конец); 事小敵脆則~可用也 в малых делах, при слабом противнике это кое-как (на худой конец) можно использовать; 2) **tōu** добиваться благополучия на данный момент; не задумываться далеко; 民~甘食好衣 народ хочет на данный момент сладко есть и хорошо одеваться; 3) **tōu** презирать, относиться свысока, смотреть с пренебрежением; 晉未可~也 к [царству] Цзинь нельзя относиться с пренебрежением; 4) **tōu** подлаживаться, приноравливаться; ~合苟從 подлаживаться, чтобы добиться союза, и повиноваться ради текущих благ; 5) **tōu** получать не по заслугам, добиваться окольными путями; ~幸苟得 добиться окольными путями счастья и получить (*что-л.*) не по праву; не по заслугам счастье, не по праву успех; 6) **yú** радоваться, развлекаться, наслаждаться.

II **tōu** *прил.* 1) хитрый, каверзный, коварный; 齊君之語~ речи государя Ци коварны; 2)* легкомысленный, несерьёзный, плохой; ~風 легкомысленные нравы.

媮生 **tōu-shēng** 1) вести праздный образ жизни, весело жить; 2) жить, не принося никому ни пользы, ни радости, бесцельно существовать.

yú-shēng весело жить.

~合 **tōu-hé** подлаживаться, чтобы добиться дружбы (союза), любыми средствами завоёвывать себе расположение.

~居 **tōujū'** занять место (должность) не по заслугам, незаслуженно пользоваться благами жизни.

~存 **tōu-cún** кое-как перебиваться (существовать).

~恃 **tōu-shì** необоснованно полагаться, делать ставку на временные (преходящие) факторы.

~薄 **tōu-bò** легкомысленный; поверхностный.

~惰 **tōuduò'** лениться, отлынивать от дела, относиться нерадиво к работе.

~娛 **yú-yú** веселиться, развлекаться.

~快 **tōu-kuài** радоваться, быть довольным данным моментом (*не задумываясь о дальнейшем*).

~樂 **tōu-lè** стремиться в жизни к развлечениям, прожигать жизнь.

~食 **tōu-shí** 1) перебиваться кое-как, думая только о своём желудке; 2) получать блага не по заслугам, легко получать не по труду.

渝

12 [85,9]

15321

yú
юй
虞

I *гл.* 1) изменяться, меняться; 始終不~地爲維護世界和平而努力 с начала до конца неизменно бороться за поддержание мира во всём мире; 2) выходить за рамки, нарушать (*напр. договор*); 盟誓固在, 不可~也 поскольку скреплённый клятвой союз существует, его нельзя нарушать; 3) быть переполненным, переливаться через край; 4) мутиться, смешиваться с мутной водой.

II *собств.* 1) *геогр.* (*вм.* 重慶) *г.* Чунцин; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 巴縣) Басянь (*уезд в пров. Сычуань*); 3)* *геогр.* (*сокр. вм.* 渝水) Юйшуй (*река на северо-востоке Китая*).

渝莊 **yú'zhuāng** *см.* 渝行

~盟 **yú-méng** нарушить договор, расторгнуть союз.

~溢 **yúyì'** быть переполненным, переливаться через край.

~平 **yú-píng** изменить враждебные отношения на мирные, перейти к мирному сосуществованию.

~行 **yú'háng** фрахтовые конторы на чунцинском участке р. Янцзы.

~移 **yú-yí** меняться, изменяться, переменять отношение.

~約 **yúyuē'** нарушать условия (договор).

~變 **yúbiàn'** меняться, изменяться, переменяться.

蕍 16 [140,12]

15322

yú
юй
虞

I *сущ. бот.* частуха восточная (*Alisma orientale* Juz.).

II *прил.* цветущий, пышный, обильный (*о растительности*).

瘉 14 [104,9]

15323

yǔ	yù
юй	юй
窶	御

гл. 1) **yù** заживать (*о ране*); проходить (*о болезни*); выздоравливать, поправляться (*о человеке*); 其疾~ его болезнь прошла; 2) **yǔ** страдать, мучиться, скорбеть; 父母生我， 胡俾我~ мне дали жизнь отец и мать, зачем же должен я страдать?; 3) **yù** превосходить, быть лучше (выше, мудрее, совершеннее); 東方之士孰爲~ кто из служилых людей Востока мудрее?; 亡以~人 не иметь ничего, что давало бы превосходство перед другими; 4) **yǔ*** разыграться, принять тяжёлый характер (*о болезни*); 周王病~矣 Чжоуский ван тяжело заболел.

萮 13 [140,9]

15324

yú
юй
虞

в сочет. также

yǔ
юй
窶

I *сущ.* частуха (*травянистое растение*).

II *прил.* цветущий, пышный (*о растениях*).

萮茈 **yǔzǐ** *бот.* иудино ухо (*Auricularia auricula judae* L., *древесный гриб*).

窬 14 [116,9]

15325

yú	dòu	tóu
юй	доу	тóу
虞	宥	尤

I *сущ.* 1) **yú, dòu** деревянная калитка в глинобитной стене; 2) **yú** пустота, полость, дупло; ~木 дуплистое дерево; 3) **tóu** стульчак, очко (*в уборной*).

II *гл.* 1) **yú, dòu** перелезать, перебираться через; 其猶穿~之盜也與 разве он не похож на грабителя, лезущего через дыру или перелезающего через стену?; 2) **tóu, dòu** прорывать, пробивать, просверливать, долбить.

巛 3 [47,0] [*вм.* 川], *см.* № 4677

15326

県 9 [109,4]

15327

jiáo
цзя́о
蕭

*гл.** выставить (вывесить) голову казнённого.

女 3 [38,0]

15328

nǚ	rù	nù
нюй	жу̌	нюй
語		

I **nǚ** *сущ.* 1) женщина; 紅男綠~集街頭 нарядно одетые мужчины и женщины толпятся на улицах; 貴~賤男 высоко ставить женщин и презирать мужчин; 2) девушка, девица, барышня; ~大十八變 прежде чем девушка вырастет, она восемнадцать раз изменится; ~大不中留 выросшую девушку не следует задерживать дома (*т. е. нужно выдать замуж*); 3) дочь; 不聞爺娘喚~聲 не слышно голосов отца и матери, зовущих свою дочь; 他們倆兒跟前有一兒一~ у них [в семье] один сын и одна дочь.

II **nǚ** *прил.* 1) молодой, маленький; ~陂 небольшой откос (склон); ~瀑 маленький водопад; 2) гибкий, мягкий, изящный; 其身~好 тело у него гибко и нежно.

III **nù** *гл.* 1)* женить (*кого-л.*) на своей дочери; выдать дочь за...; ~于時, 觀厥刑于二~ я женю его на дочерях во благовремении и посмотрю, как он будет обращаться с моими двумя дочерьми; 2) служить (*кому-л.*); занимать должность; 奚必云~彼高邱 к чему неизменно говорить о желании служить этим Гао и Цю?

IV *местоим.* **rǔ*** ты; 子曰: «由, 誨~知之乎» Учитель сказал: «Ю! Не разъяснить ли тебе, что такое «знать?».

V *собств. и усл.* 1) **nǚ** *ассоциируется с женским началом в древней космогонии, с женскими членами семьи и соответственно с триграммами Ицзина:* 坤, 兌, 巽 *и* 離; 2) **nǚ** *кит. астр.* Нюй (*созвездие, см.* 女宿); 3) **rǔ** Жу (*фамилия*).

VI *словообр. перед именами существительными, обозначающими работников тех или иных специальностей, указывает на женский пол данного специалиста;* 店員 продавец; ~店員 продавщица магазина; 打字員 переписчик-машинист, ~打字員 машинистка; 司機 машинист, водитель, ~司機 женщина-машинист, женщина-водитель; 職員 служащий, ~職員 служащая; 演員 актёр, ~演員 актриса.

女二天 **nǚèrtiān** *бот.* лигустикум остролопастный (*Ligusticum acutilobum* Sieb. et Zucc.).

~旦 **nǚdàn´** *театр* дань, героиня (*артистка, исполняющая главные женские роли,—амплуа в кит. театре*).

~垣 **nǚyuán´** парапет на стене.

~工 **nǚgōng´** 1) женская работа, женское занятие; 2) работница (*на производстве*); рукодельница; 3) женский труд; 女工保護 охрана женского труда; 4) рукоделие.

~紅 **nǚ-gong** женская работа, женское занятие (*напр. рукоделие, вышивание*); 女紅害則寒之原也 нанесение ущерба женским занятиям — источник холода (*не будет одежды*).

~莖 **nǚ-jìng** хризантема; астра.

~巫 **nǚ-wū** 1)* жрица (*должность, дин. Чжоу*); 2) шаманка, знахарка, колдунья.

~靈 **nǚ-líng** богиня, женщина-дух.

~士 **nǚ´shì** 1) *вежл.* госпожа, сударыня; 2) образованная женщина; общественная деятельница; благородная дама.

~鞋 **nǚxié´** женские туфли (тапочки).

~堂子 **nǚtáng´zi** *см.* 女落子

~姪 **nǚzhí´** племянница (*по линии братьев*).

~室 **nǚ-shì** 1) женская половина; гинекей; 2) *перен.* женщины.

~王 **nǚwáng´** 1) государыня, королева, императрица, царица; повелительница, владычица; 2) царица пчёл.

~皇 **nǚ´huáng** императрица.

~主 **nǚzhǔ** 1) императрица; 2) хозяйка дома; 3) женщина-правитель; 4) *кит. астр.* звезда α в созвездии Лев.

~主人 **nǚzhǔ´rén** хозяйка дома, домохозяйка.

~生 **nǚ´shēng** учащаяся, ученица.

~生外嚮 **nǚ-shēng´ wài-xiàng´** женщина с рождения смотрит в сторону (*её ожидает замужество с переездом в дом мужа*).

~性 **nǚ´xìng** 1) женский пол, женщины; женский; 新女性 современная женщина; женщина передового образа мыслей; 女性生殖器 женские половые органы; 女性本位說 гинекократия, женовластие; 2) *грам.* женский род.

~星 **nǚxing´** *бот.* нарцисс букетный (*Narcissus tazetta* L.).

~童[子] **nǚtóng´** девочка-подросток (*до 15 лет*); 女童子軍 герлскауты (*скаутские организации, объединяющие девочек*).

~丑 **nǚchǒu´** артист, исполняющий комические женские роли (*амплуа в китайском театре*); женщина-клоун.

~監 **nǚ-jiān** женская тюрьма.

~血統 **nǚxiětǒng´** родство по женской линии.

~直 **nǚzhí** *ист., этн.* чжурчжэни; чжурчжэньский.

~匠 **nǚ-jiàng*** филин; сова.

~蘿(蘿) **nǚluó´** *бот.* уснея длиннейшая (*Usnea longissima* Ach.).

女權 nǚquán права женщин, женские права.
~仙 nǚxiān небожительница, бессмертная.
~口 nǚkǒu 1) женская болтовня, женские разговоры; 2) женщина.
~石 nǚshí ревность (*элементы* 女 *и* 石 *в соединении составляют иероглиф* 妬—*ревность*).
~君 nǚjun 1) госпожа (*обращение наложницы к главной жене*); 2) повелительница (*об императрице*).
~后 nǚhòu императрица.
~招待 nǚzhāodài *уст.* официантка, кельнерша.
~落子 nǚlào'zi *эстрадные песенки, исполняемые публичными женщинами.*
~客 nǚkè гостья, посетительница.
~宮 nǚgōng *ист.* дворцовая служанка-рабыня (*обращённая в рабство за совершённое преступление*).
~官 nǚguān 1) *ист.* придворная дама; 2) даосская монахиня; 3) женщина-чиновник.
~倡 nǚchàng актриса; певица.
~儈 nǚkuài торговка живым товаром.
~僧 nǚ-sēng буддийская монахиня.
~曹兒 nǚcáor женщины, женский пол.
~伯 nǚ-bó старшая сестра отца.
~楷 nǚkǎi образец (идеал) женской добродетели.
~宿 nǚxiù созвездие Нюй (*10-е из 28 китайских зодиакальных созвездий; 3-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *состоит из четырёх звёзд зодиакального созвездия Водолея*).
~相 nǚxiàng женоподобный (*о внешности мужчины*).
~眷 nǚjuàn женщины (*в семье*), женская часть семьи.
~擋子 nǚdang'zi *см.* 女落子
~貓 nǚ-māo кошка.
~牆 nǚqiáng парапет на стене.
~酒 nǚjiǔ 1) *ист.* женщины-рабыни, занимавшиеся винокурением (*дин. Чжоу*); 2) «девичье вино» (*рисовое, приготовляется при рождении девочки и хранится до выхода её замуж*).
~醫 nǚ-yī женщина-врач.
~厮 nǚ-sī служанка; прислуга.
~詐病者 nǚzhàbìng'zhě симулянтка.
~伶 nǚ-líng актриса.
~御 nǚyù* фрейлина, обслуживавшая государя во время приёма пищи и сна (*дин. Чжоу*).
~節 nǚjié *поэт.* хризантема (*букв.: девичья чистота*).
~腳 nǚjiǎo актёр, исполняющий женские роли.
~郎 nǚláng 1) барышня, девушка; 雪女郎 снежная дева, снегурочка; 2) талантливая женщина (*обладающая подлинными талантами и знаниями*); 3) гулящая женщина, проститутка.
~郎花 nǚlánghuā *бот.* патриния скабиозолистная (*Patrinia scabiosifolia* Fisch.); 女郎花月 месяц цветения патринии: седьмой месяц по лунному календарю.

女草 nǚcǎo *бот.* купена аптечная (*Polygonatum officinale* All.).
~婢 nǚbèi служанка, горничная, прислуга; рабыня.
~伴 nǚ-bàn подруга.
~牢 nǚ-láo женская тюрьма.
~華 nǚhuā *поэт.* женственный цветок (*о хризантеме, астре*).
~俥 nǚ-hūn молодая.
~中 nǚ-zhōng *сокр.* женская средняя школа, женская гимназия.
~中音 nǚzhōng'yīn *муз.* [женский] альт, высокое контральто, низкое меццо-сопрано.
~中郎 nǚ-zhōng-láng мужчина среди женщин (*обр. в знач.: женщина, обладающая качествами мужчины*).
~神 nǚshén богиня; фея.
~科 nǚ'kē 1) *мед.* гинекология; 2) гинеколог.
~聲 nǚ'shēng женский [певческий] голос.
~界 nǚ'jiè 1) женские круги (*общество*); 2) *уст.* женский мир, сфера деятельности женщин.
~訓 nǚxùn наставления в правилах поведения для женщин, нравоучение женщинам.
~騎 nǚqí всадница, амазонка.
~子 nǚzǐ 1) девушка; 2) *диал.* дочь; 小女子 девочка, дочка (*о своём ребёнке*); 3) женщина; женский; 女子生殖器 женские детородные органы; 女子參政運動 движение за участие женщин в управлении, суфражизм; 女子教育 женское образование.
~子子 nǚzizǐ женщина, сударыня.
~子民 nǚzǐmín женская половина населения страны, женщины.
~好 nǚ-hǎo добрый, мягкий, ласковый, милый, нежный (*как женщина*).
~學 nǚxué женская школа.
~侍 nǚshì служанка, прислужница, камеристка.
~將 nǚ-jiàng женщина-полководец, женщина-военачальник.
~事 nǚ-shì женское дело (занятие), дело женских рук.
~閭 nǚlǘ весёлый квартал, квартал публичных домов.
~壻(婿) nǚ'xù(xǔ) зять; 姪女壻 муж племянницы; 招女壻 взять себе в дом зятя; 相女壻 выбрать (*путём гадания*) зятя (*мужа для дочери*); 小女壻子 молодой зять, зятёк.
~青 nǚqīng *бот.* падуб цветоножковый (*Ilex pedunculosa* Miq.).
~情 nǚqíng любовь (чувство) женщины.
~倩 nǚqiàn зять.
~角 nǚjiǎo 1) женская роль; артист, исполняющий женские роли; 扮女角 играть женскую роль; 2) артистка; актёрка.
~俑 nǚyǒng *деревянная погребальная статуэтка в виде девушки.*
~高音 nǚgāo'yīn *муз.* сопрано.
~禍 nǚhuò бедствия из-за женщин; пагубное пристрастие государя к женским чарам.
~媧 nǚwā *миф.* [богиня] Нюйва́ (*сестра легендарного императора Фуси, чинившая покосившийся небосвод*).

女帝 nǚ-dì правительница; императрица.
~師 nǚshī* наставница (*для женщин*).
~市 nǚshì женский базар (*обр. в знач.: публичный дом*).
~戶 nǚhù крестьянская семья, не имеющая мужской рабочей силы; крестьянская семья, состоящая из одних женщин; «бабий двор».
~扮男裝 nǚ-bàn-nán-zhuāng женщина, одетая в мужскую одежду; переодеться (держаться) мужчиной.
~方 nǚfāng сторона невесты (*при заключении брака*).
~的 nǚ'dē 1) женский; 2) женщина; девочка.
~謁 nǚyè 1) влияние наложниц-фавориток при дворе; совет (наказ) фаворитки императора; 2) ходатайство наложницы-фаворитки (*за кого-либо*).
~弟 nǚdì младшая сестра.
~功 nǚgōng женская работа, женское занятие (*напр. вышивание, ткачество*).
~勞疸 nǚláodǎn *мед.* хлороз, бледная немочь.
~人 nǚ'rěn жена; 小女人 второстепенная жена, наложница; 善女人 *будд.* верующая женщина (*последовательница буддизма*).
nǚ'rén женщина; 女人裸體畫 *жив.* ню (*изображение обнажённого женского тела*).
~人家 nǚrénjiā *уст., пренебр.* женщина, женский пол, баба.
~模女樣兒 nǚmó'-nǚyàngr изнеженный; женственный, женоподобный.
~妖 nǚyāo ведьма.
~夫 nǚ-fū зять.
~夷 nǚyí *миф.* Нюйи (*божество: а) цветов; б) ветра; в) развития всего живого весной*).
~僕 nǚpú служанка, прислуга.
~牀(床) nǚchuáng *кит. астр.* Нюйчуан (женская лежанка, *соответствует звёздам* π, ε *и* ρ *созвездия Геркулес*).
~媒 nǚ-méi сваха (*со стороны невесты*).
~桑 nǚsāng низкорослое тутовое дерево с длинными ветвями.
~樂 nǚ-yuè 1) певица; певичка; 2) музыка, исполняемая женщинами.
~妹 nǚ-mèi младшая сестра мужа, младшая золовка.
~膝 nǚxī *кит. мед.* точка для прижигания на пятке ноги.
~隸 nǚlì 1) рабыня; 2) служанка.
~家 nǚ'jiā(jiā) семья невесты (новобрачной).
~嫁 nǚjià замужество; выход замуж.
~裝 nǚ'zhuāng женская одежда; 女裝裁縫 дамский портной; 男扮女裝 переодеться женщиной, мужчина одетый в женское платье.
~表 nǚbiǎo образец дочерней почтительности, идеал женской добродетели.
~徒 nǚ-tú арестантка, отбывающая принудительные работы, каторжанка.

女魃 **nǚbá** Нюйба (*божество засухи*).
~叔 **nǚshū´** 1) золовка (*младшая сестра мужа*); 2) тётка (*жена младшего брата отца*); 3) Нюйшу (*фамилия*).
~奴 **nǚ-nú** 1) рабыня; 2) служанка; горничная; 3) кошка.
~撥 **nǚbō´** *диал.* нищенка.
~復 **nǚfù´** *бот.* астра верхушечная (*Aster fastigiatus* Fisch.).
~優 **nǚyōu´** актриса, артистка.
~及第 **nǚjídì** *благодарственное моление, совершаемое женщинами после сбора коконов шелкопряда.*
~史 **nǚshǐ** 1) *ист.* надзирательница за женским персоналом во дворце (*дин. Чжоу*); 2) *ист.* женщина-секретарь, ведавшая протоколом императрицы; 3) образованная женщина; 4) *кит. астр.* Нюйши (*название звезды к северу от Х-Дракона*).
~史花 **nǚshǐhuā´** *поэт.* нарцисс.
~道 **nǚ-dào** 1) даосская монахиня (*также* 女道士); 2) правила поведения для женщины, женские добродетели.
~籩 **nǚbiān** *ист., рит.* служанки, занимавшиеся укладкой жертвоприношений в специальные бамбуковые корзины.
~低音 **nǚdīyīn´** *муз.* контральто.
~式 **nǚshì´** дамский; для дам.
~式呢 **nǚshìní´** сукно на юбку; суконная ткань на женское платье.
~戲 **nǚxì´** актриса.
~錢 **nǚqián** нюйцянь (*название монеты, без ободка по краю, выпущенной в VI в. императором У-ди династии Лян*).
~戎 **nǚróng´** *см.*女禍
~戒 **nǚ-jiè** воздержание от половых сношений с женщинами.
~襪 **nǚwà´** женские чулки.
~化 **nǚhuà´** *мед.* женоподобие.
~花 **nǚhuā** 1) девочка, дочурка; 2) хризантема.
~犯 **nǚ-fàn** *будд.* нарушение монахом обета целомудрия.
~菀 **nǚwǎn´** *бот.* астра верхушечная (*Aster fastigiatus* Fisch.).
~紀 **nǚjì´** 1) правила поведения для женщин; 2) *кит. астр.* (*по схеме Хуай Нань-цзы*) северо-западная (мрачная) сторона неба.
~色 **nǚsè** женская красота, привлекательность женщины; 好(**hào**)女色 испытывать влечение к женщине, быть женолюбом; 耽於女色 погрязнуть в разврате.
~冠[子] **nǚguān** даосская монахиня.
~冠院 **nǚguānyuàn´** женский даосский монастырь.
~先[兒] **nǚxiān** *стар.* слепая гадалка (певица).
~兒 **nǚ'ér´** 1) девушка; 2) женщина; 3) шелковичный червь; 4) дочь; 乾女兒 названая (приёмная) дочь; 親家女兒 племянница (*по жене, мужу*).
~兒紅 **nǚérhóng** *бот.* истод сибирский (*Polygala sibirica* L.).
~兒香 **nǚérxiāng´** *бот.* алойное дерево китайское (*Aquilaria sinensis* Gilg.).
~兒牆 **nǚérqiáng´** *архит.* парапет.
~兒酒 **nǚérjiǔ´** «девичье вино» (*рисовое, приготовляется при рождении девочки и хранится до выхода её замуж*).
女兒節 **nǚérjié´** праздник девушек (*отмечался в старом Китае с первого по пятое число пятой луны*).
~兒寡 **nǚérguǎ** «девушка-вдова» (*о помолвленной девушке, у которой умер жених*).
~兒癆 **nǚérláo** чахотка в раннем возрасте (*у девушки*).
~兒茶 **nǚérchá´** *заменитель чая, приготовляемый из почек фирмианы платанолистной.*
~兄 **nǚxiōng´** старшая сестра.
~祝 **nǚzhù** *ист.* жрица, ведавшая жертвоприношениями во дворце императрицы (*дин. Чжоу*).
~魃 **nǚbá** *см.* 女
~祧 **nǚ-tiāo** *ист.* уборщица-сторож храма предков (*дин. Чжоу; назначалась из числа способных и умных невольниц*).
~流 **nǚ'liú** женщины, женский пол; *прост.* прекрасный пол.
~氣 **nǚqì** женоподобный, изнеженный.
~孩[子] **nǚhái´** девочка, девчонка; дочка.
~孩兒 **nǚ'háir** девочка, девчонка; дочка.
~兵 **nǚ'bīng** женщина-боец.
~眞 **nǚzhen´** *ист.* чжурчжэни (*народ тунгусской группы на северо-востоке Китая*); 生女眞 непокорные чжурчжэни (*не признававшие зависимости от государей киданей*).
~眞文 **nǚzhēnwén** чжурчжэнское письмо.
~賈 **nǚ-gǔ*** торговка, лавочница.
~貞 **nǚzhēn´** 1) *бот.* бирючина блестящая (*Ligustrum lucidum* Ait.); 2) женское целомудрие.
~貞子 **nǚzhēnzǐ´** плоды блестящей бирючины (*употребляются в кит. мед. как тоническое средство*).
~貞觀 **nǚzhēnguàn** *даос.* женский скит, общежитие даосских монахинь.
~楨 **nǚzhēn´** *бот.* бирючина блестящая (*Ligustrum lucidum* Ait.).
~賓 **nǚbīn´** гостья, посетительница.
~贄 **nǚzhì´** подарок, подносимый женщиной при визите.
~須 **nǚxū´** шаманка, знахарка.
~黃冠 **nǚhuángguàn´** даосская монахиня.
~宗 **nǚ-zōng** глава женщин (*обр. о замужней женщине образцового поведения, безупречной верности*).
~系 **nǚxì´** женская линия родства.
~孫 **nǚ-sūn** внучка.
~德 **nǚ-dé** 1) женская добродетель; женские качества; 2) женская привлекательность; женственность; 3) буддийская монахиня.
~公 **nǚgōng´** золовка (*старшая сестра мужа*).
~公子 **nǚgōngzǐ´** 1) *ист.* княжна, дочь местного князя; 2) *вежл.* Ваша дочь.
~妐 **nǚzhōng´** старшая сестра зятя.
~陰 **nǚyīn´** *анат.* влагалище, вагина вульва.
~陰癌 **nǚyīnyán´** *мед.* рак вульвы.
~陰炎 **nǚyīnyán´** *мед.* воспаление вульвы, вульвит.
女女 **nǚ-nǚ** выдать дочь замуж.
~妾 **nǚ-qiè** наложница.
~妻 **nǚ-qī** молодая жена, юная супруга.
~嬖 **nǚbì´** фаворитка [правителя].
~萎 **nǚwēi´** *бот.* ломонос сельдерeелистный (*Clematis apiifolia* DC).

釹 11 [167,3] | nǚ | нюй | 語 |

15329

сущ. хим. неодим (Nd).

妝 7 [38,4] | zhuāng | чжуāн | 陽 |

15330

Примечание: обычно в положительных значениях и относительно женщин; в отрицательных значениях и о мужчинах часто пишется 粧

I *сущ.* 1) косметика, грим (белила, румяна, сурьма) 羅襦不復施，對君洗紅~ прозрачный шёлк я больше не надену, пред Вами, сударь, я румяна нанесу!; 2) наряд, модный убор (*фасон*), мода (*одежды*); 時(古)~ современная (старинная) мода; 3) **приданое** (*невесты*); 送了~了 доставить приданое (*в дом жениха*).

II *гл.* 1) прихорашиваться, наводить красоту (*с помощью косметики*), совершать туалет; 淸曉~成寒食天 ясным утром туалет закончен, настал сухояденья день; ~嫫費黛 как ведьму ни гримируй — только сурьму зря потратишь; 2) гримироваться (наряжаться) под (*кого-л.*), наводить (*чью-л.*) внешность; ~旦 *театр* гримироваться для выполнения женской роли (амплуа дань); ~一個外國女人 рядиться под иностранку; 3) кокетничать; [кокетливо] притворяться, прикидываться, симулировать (*что-л.;обычно о женщине*); ~病 симулировать болезнь, притворяться больной; ~哭 притворяться плачущей, притворно плакать; ~睡 притвориться спящей; ~瘋做癡 притвориться безумной, симулировать сумасшествие.
妝臺 **zhuāngtái´** туалетный столик (*также обр. в знач.: женские покои*), спальня женщины, будуар; 2) *перен.* Вы (*к молодой женщине*); милостивая государыня (*также эпист.*).
~腔 **zhuāng↔qiāng´**, **zhuāng-qiāng** (говорить) деланным тоном, ломаться, представляться; 妝腔作勢 говорить деланным тоном и напускать на себя важность (значительный вид).
~鑾 **zhuāngluán** сюжетная роспись (*на балках, предметах рит. утвари*).
~睡 **zhuāngshuì´** притворяться спящим.

妝 妆 粧 姦

妝整 **zhuāngzhéng**´ одеться в полную парадную одежду; навести лоск на свой туалет; быть безукоризненно одетым (одетой).

~盒兒 **zhuānghér**´ коробка с косметическими принадлежностями, туалетный ларец (ящик, несессер).

~奩(匣) **zhuānglián(xiá)**´ 1) туалетный ларец с зеркалом; 2) приданое (*невесты*).

~點 **zhuāngdiǎn**´ 1) наряжаться, прихорашиваться; франтить, щеголять; 2) приукраситься, прихвастнуть, выпячивать свои достоинства и замазывать недостатки.

~鉛 **zhuāng↔qiān** наносить на лицо белила; белиться.

~靨 **zhuāng-yè** мушка, нарисованная ямочка на щеке.

~新 **zhuāng-xīn** 1) *уст.* одежда и постельные принадлежности новобрачной (*приданое*); 2) одеться в свадебный наряд (*о невесте*).

~胖 **zhuāng-pàng**´ 1) гримироваться толстяком; 2) пускать пыль в глаза, разыгрывать роль богача.

~佯 **zhuāngyáng**´ притворяться, прикидываться (*каким-л.*), делать вид, что...

~神弄鬼 **zhuāng-shén´ nòng-guǐ**´ прикидываться святым и заигрывать с чёртом; строить козни, замышлять чёрное дело, строить коварные планы.

~釘 **zhuangdìng**´ переплёт, брошюровка (*книги*).

~閣 **zhuang-gé** женские покои; будуар, туалетная комната женщины.

~喬 **zhuāng-qiáo** представляться, напускать на себя важный вид.

~飾 **zhuāng´shí(shì)** 1) причёсываться, прихорашиваться, наводить красоту; приукраситься, загримироваться; 2) туалет, наряд; 時髦的妝飾 модные туалеты.

~飾品 **zhuangshìpǐn**´ украшения; косметические товары, косметика; 2) показная сторона; декорация.

~病 **zhuāngbìng**´ притворяться больным.

~修 **zhuangxiū**´ 1) украшаться, убираться, наряжаться; гримироваться; 2) украшения, убор.

~扮 **zhuāngbàn**´ 1) наряжаться, прихорашиваться, гримироваться под (*кого-л.*); 2) приукрашать, наводить красоту (*на что-л.*).

~粉 **zhuāng-fěn** грим и пудра; косметика.

~窮 **zhuāngqióng**´ прикидываться бедным, прибедняться.

~次 **zhuāngcì** *эпист. вежл.* Вы (*вступительная формула письма женщине, ср. русск. уст. милостивая государыня*).

~模作樣 **zhuāng-mú´ zuò-yàng**´ напустить на себя вид; притворяться, прикидываться.

~淚 **zhuāng-lèi** слёзы, текущие по нарумяненному лицу.

~殿 **zhuāngdiàn**´ *ист.* туалетное помещение во дворце.

~抹 **zhuāng-mò** косметика, грим.

妝像 **zhuāng↔xiàng** изображать, подделываться под (*кого-л.*).

~儇 **zhuāng-xuān** прикидываться; притворяться.

~痕 **zhuanghén**´ мушка (*на лице*).

~假 **zhuāngjiǎ**´ делать вид, прикидываться; маскироваться под; под притворным (показным) предлогом.

~嚴 **zhuāng-yán** убраться; нарядиться, украситься; прибраться.

~傻 **zhuāng-shǎ** прикинуться дурачком.

~成 **zhuāng´chéng** одеться (*кем-л.*), нарядиться под (*кого-л.*).

~簏 **zhuāng-lù** бамбуковая корзина (*для туалетных принадлежностей*).

~花 **zhuānghuā**´ богато расшитый атлас, узорчатая парча.

~光 **zhuāngguāng**´ 1) блеск (слава) косметики (*о красоте женщины в уборе и гриме*); 2) навести красоту, накраситься, нагримировать лицо (*о женщине*).

~鏡 **zhuāngjìng**´ [туалетное] зеркало.

~梳 **zhuāngshū**´ приводить в порядок лицо и волосы, подкрашиваться; наряжаться, прихорашиваться; грим и причёска.

~風 **zhuāng-fēng** 1) падать духом, отчаиваться, унывать; быть в состоянии душевного оцепенения; 2) притворяться сумасшедшим, симулировать умопомешательство.

~具 **zhuāng-jù** туалетные принадлежности, предметы туалета.

~幺 **zhuāng-yāo** 1) ломаться, представляться, нарочито (кокетливо) наивничать; 2) пустые прикрасы, ложь; выдумка, небылицы.

~憨兒 **zhuāng↔hānr** прикидываться дурачком.

~樓 **zhuānglóu** женская комната, женское помещение.

妆

6 [38,3] *сокр. вм.* 妝, *см.* № 15330

15331

❶ 粧

9 [119,3]

15332

nǚ
нюй
語

только в сочетании; см. 粔粧

❷ 粧

9 [119,3]

15332

zhuāng
чжуāн
陽

вм. 妝, *см.* № 15330

姦

9 [38,6]

15333

jiān
цзяāнь
刪

I *сущ.* 1) зло, пороки, злоупотребления, преступления, обман, мошенничество; 止詐拘~厚國之道 пресечение обманов и ограничение пороков — путь к повышению благосостояния государства; 2) злодей, негодяй; мошенник, каналья; предатель; изменник [Родины]; 故允姓之~居於瓜州 поэтому негодяи из фамилии Юнь живут в области Гуачжоу; 漢~ предатель Китая; 3) кража, воровство; 盜器爲~ похищение ритуальной утвари (государства) является воровством; 4) беспорядок, неурядицы; вторжение; расстройство (*вносимое изнутри или со стороны*); 寇賊~宄 налётчики и грабители вызывают беспорядки как изнутри, так и извне; 5) прелюбодейство, незаконная половая связь; ~徒一年半 незаконная половая связь наказуется ссылкой на полтора года.

II *прил.* лукавый, вероломный, коварный, предательский, фальшивый, бесчестный.

III *гл.* 1) вмешиваться, вторгаться в чужую сферу деятельности; 各守其職不得相~ каждый выполняет свои служебные обязанности и не должен вмешиваться в дела других; 2) похищать, воровать, присваивать; нарушать; ~符節 присвоить верительную бирку (полномочия); 3) марать, осквернять; развратничать, прелюбодействовать; 強~ изнасиловать.

姦仁 **jiān-rén** нарушать принцип человеколюбия, совершать злые (дурные) поступки, творить зло.

~擅 **jiānshàn**´ своеволие, своенравие, произвол, непослушание; злодеяние.

~差 **jiān-chāi** мошенники-слуги; лукавые чиновники.

~塞 **jiansāi**´ злу заграждён путь; пресечение зла, преграда порокам.

~淫 **jiānyín**´ прелюбодеяние, блуд; прелюбодействовать; 姦淫擄掠 насиловать и грабить.

~枉 **jiān-wǎng** нечестный, порочный, испорченный; порок, порочность.

~生 **jiān-shēng** 1) зло появилось, рождение порока (зла), появление пороков; 2) внебрачный ребёнок, сын (дочь) греха.

~里 **jiān-lǐ** *уст.* плуты-подьячие из органов деревенского управления.

~位 **jiānwèi**´ узурпировать престол, захватить трон (положение, место).

~禮 **jiān-lǐ** дурные манеры поведения, невежливость, непристойность.

~濫 **jiānlàn**´ злостная инфляция, чрезмерный выпуск (*монеты*).

~盜 **jiāndào**´ вор, грабитель, бандит.

~匿 **jiān-nì** 1)* пороки, злодейство, зло; 2) злодей.

~臣 **jiānchén**´ лукавый подданный; продажный чиновник.

姦雄 **jiānxióng´** крупнейший авантюрист, величайший обманщик, отъявленный негодяй; интриган-властолюбец.
~凶 **jiān-xiōng´** негодяй; злодей, преступник.
~言 **jiānyán´** лукавые слова, коварные (подлые) речи; грубости; 文姦言 приукрашать подлые слова.
~譽 **jiān-yù** дурная слава, порочная репутация.
~黠 **jiānxiá´** хитрый, лукавый, изворотливый, коварный; хитрец, коварная личность.
~占 **jiānzhàn´** умыкание, насильное принуждение женщины к сожительству (замужеству).
~治 **jiānzhì´** порочное (дурное) правление.
~官 **jiānguān** продажный чиновник, чиновник-лихоимец, лукавый чиновник.
~智 **jiānzhì´** извращённый ум (*хитростью, лукавством, плутовством*).
~猖 **jiānchāng´** разгул зла (подлости), преступные беспорядки; безумные волнения.
~獪 **jiān-kuài** хитрый, лукавый; злой, коварный.
~昏 **jiān-hūn** ослепление пороками; омрачение злом; пороки и заблуждения.
~媚 **jiānmèi´** льстить, угодничать, подлизываться (в корыстных целях).
~細 **jianxì´ 1)** коварный, хитрый, лукавый (*о человеке*); подлец; **2)** лазутчик, шпион.
~富 **jiānfù´** нечестно нажитое богатство.
~由 **jiān-yóu** причины пороков, истоки (корень) зла.
~曲 **jiānqū´** порочность, злостность; извращение.
~回 **jiān-húi** порочный, испорченный, скверный, дурной, нечестный (*о человеке*); преступник, подлец; 姦回不軌 нарушать установления, сходить с верного пути из подлости.
~漸 **jiān-jiàn** зло развивается; постепенное развитие пороков; увеличение ростков зла.
~所 **jiān-suǒ** место прелюбодеяния.
~詐 **jiān-zhà** коварный обман, хитрая ложь (клевета).
~邪 **jiānxié´** порок, зло; порочный, испорченный, лукавый, дурной, нечестный (*о человеке*); коварный и злой.
~計 **jiānjì´** лукавые планы, коварные расчёты; интриги, козни, происки; вероломный замысел.
~聲 **jiān-shēng** развратная музыка.
~非 **jiān-fēi 1)** мошенничества и преступления; **2)** прелюбодей, блудник.
~弊 **jiān-bì** пороки, преступления, зло; вероломство, предательство.
~利 **jiānlì´** доход, получаемый незаконными путями; противозаконная прибыль.
~行 **jian-xìng** дурной поступок, скверное поведение.
~鑄 **jiānzhù´** незаконная отливка медной монеты [частными лицами].

姦才 **jiān-cái** склонность к хитрости (лукавству, плутовству).
~牙 **jiān-yá** маклер-мошенник, жулик-посредник в торговых делах.
~事 **jiān-shì** дурное дело, скверный поступок.
~門 **jiānmén´** врата зла; путь, ведущий к пороку.
~闌 **jiānlán´** незаконный (контрабандный) вывоз; незаконная торговля; предложение фальшивой сделки.
~萌 **jiānméng´** ростки (симптомы) зла, проявления пороков.
~猾 **jiān-huá** хитрый, лукавый, изворотливый, коварный.
~胥 **jiān-xū** лукавый мелкий чиновник, порочный мелкий бюрократ.
~情 **jiān-qíng, jiān´qíng 1)** дурные чувства, порочные стремления; **2)** блуд, прелюбодеяние, незаконная половая связь.
~騙 **jiānpiàn´** обмануть, надуть, провести.
~罔 **jiānwǎng´** коварно обманывать, лукаво лгать, подло фальсифицировать.
~譎 **jiān-jué** коварный обман, хитрая ложь (клевета).
~商 **jiānshāng´** нечестный купец (торговец), спекулянт (*особенно: работающий на пользу противника*).
~婦 **jiānfù´** прелюбодейка, блудница.
~市 **jiānshì´** чёрный рынок.
~刁 **jiāndiao´** зло и обман; коварство и ложь (клевета); злоупотребления и мошенничество.
~譌 **jiān´é** коварная ложь; обман, хитрость, фальшь.
~僞 **jiānwěi´** коварный обман; подлая хитрость (подделка), мошенничество.
~巧 **jiānqiǎo´** лукавый, коварный; лукавство, коварство; подлая хитрость.
~污 **jiānwū´** прелюбодеяние; прелюбодействовать; изнасиловать (*кого-л.*).
~動 **jiāndóng´** скверный (дурной, нечестный, злой) поступок.
~拐 **jiān-guǎi** соблазнить и похитить (*женщину*); похищение, умыкание.
~勇 **jiān-yǒng** «порочная смелость», смелость дурного человека.
~務 **jiānwù´** дурное занятие; грязные дела.
~人 **jiānrén´** мошенник, плут, негодяй; развратник, злодей.
~久情密 **jiān-jiǔ´ qíng-mì´** длительная половая связь укрепляет чувства между мужчиной и женщиной.
~伏 **jian-fú*** скрывающиеся нечестные люди, скрытые злодеи.
~狀 **jiān-zhuàng** обстоятельства совершения порочного поступка (преступления).
~俠 **jiān-xiá** бродяга, бездельник, ни к чему не пригодный человек.
~妖 **jiānyāo´** зло; несчастье, катастрофа; наваждение.
~笑 **jiānxiào´** коварная (ехидная) улыбка.
~夫 **jiānfū 1)** блудник, прелюбодей; любовник; **2)** злодей.
~渠 **jiānqú´** вожак преступных элементов, главарь шайки.

姦謀 **jianmóu´** коварные замыслы, преступные планы; подлые интриги.
~桀 **jiān-jié** влиятельный негодяй, выдающийся преступник, наглый развратник.
~本 **jiān-běn** корень зла, основа коварства, причина преступности.
~策 **jian-cè** коварный план, вероломный расчёт, преступная линия; подлые интриги, козни, происки.
~隸 **jiānlì´** лукавый раб (слуга, подчинённый); подлый клеврет.
~豪 **jiānháo´** могущественный негодяй, влиятельный преступник, наглый развратник.
~根 **jiān-gēn** корень зла, источник пороков.
~徒 **jiān-tú 1)** член компании негодяев; сообщник; **2)** совратитель; насильник.
~狡 **jian-jiǎo 1)** хитрость, лукавство, вероломность; **2)** мошенник, негодяй, хитрец.
~吏 **jiān-lì*** продажный чиновник, чиновник-лихоимец, плуты-подьячие.
~遁 **jiāndùn´** негодяи (плуты, развратники) и беглые преступники.
~道 **jiān-dào** путь порока (греха), кривой путь.
~逼 **jiān-bī** понуждать к прелюбодеянию, принуждать к сожительству [чужую жену].
~違 **jiānwéi** порочный (испорченный) человек, развратник; человек без чести.
~通 **jiāntōng´** прелюбодеяние, нарушение супружеской верности; блуд, незаконная связь между мужчиной и женщиной.
~通罪 **jiāntōngzuì´** *юр.* прелюбодеяние (*преступление*).
~逆 **jiānnì** преступно идти против (*чего-л.*), незаконно противиться (*чему-л.*).
~遞 **jiān-dì** дурной чиновник, беззаконник.
~民 **jiān-mín*** злой люд, порочные люди.
~錢 **jiān-qián*** незаконно отлитые (фальшивые) [медные] монеты.
~賊 **jiān-zéi** коварный бандит, мятежник; злодей; предатель; изменник.
~穢 **jiān-huì** грязный, порочный; омерзительный, отвратительный; зло, грязь; порок.
~藏(臟) **jiān-zāng** тайно присваивать казённое имущество; добывать плутовством; хищение.
~亂 **jiān-luàn 1)** злоупотребления и смуты; **2)** блуд, прелюбодеяние.
~棍 **jiāngùn´** злодей, негодяй; хулиган.
~死 **jiān´sǐ** изнасиловать до смерти.
~詭 **jiānguǐ´** [отъявленная] ложь, обман, клевета; коварство; козни.
~説 **jiān-shuō** ересь, неправильная версия (теория), вредоносное учение.
~讒 **jiānchán´** клеветать, порочить, бесчестить; хулить, злословить.
~虱 **jiān-shī** *бран.* скверная (дурная) вошь; злодей, негодяй; преступник.
~軌(宄) **jiān-guǐ 1)** грабежи и налёты; **2)** внутренние смутьяны (разбойники) и внешние налётчики; внутренний и

внешний враг; 3) грабить, разбойничать; 4) предатели и враги.
姦險 jiānxiǎn´ коварный; ехидный; 姦險毒辣 злое коварство.
~賣 jiān-mài противозаконно торговать; спекулятивная продажа, нечестная торговля.
~貪 jiān-tān нечестными путями гнаться за (*чем-л.*); домогающееся (*чего-л.*) хитростью (лукавством); нечестный стяжатель.
~貨 jiān-huò богатство, нажитое нечестными путями.
~頑 jiān-wán закоренелый в пороке, неисправимо алчный, нечистый на руку.
~惡 jiān-è порок, преступление, зло; злодей, преступник.
~慝 jiān-tè* порок, злодейство, зло; злодей.
~隱 jiān-yǐn затаённое зло; скрытый порок, тайное злодейство.
~意 jiān-yì преступное намерение, злой умысел; вероломство.
~慮 jiān-lǜ коварные расчёты, преступные замыслы.
~愬 jiān-sù необоснованная жалоба, клевета, поклёп, клеветническое судебное дело.
~態 jiān-tài обстоятельства совершения злого дела (злодейства, преступления).
~黨 jiān-dǎng дурная компания, сообщество негодяев (преступников).
~強 jiān-qiáng порочный и могущественный; влиятельный злодей.
~佞 jiān-nìng коварная лесть; льстивый плут, коварный льстец.
~妄 jiān-wàng хитрость, коварство, подлость.

汝 6 [85,3]

15334

rŭ
жу
語

I *местоим. книжн.* ты, твой (*в обращении к равному или низшему по положению*); ~陟帝位 вступай на императорский престол; ~父 твой отец.

II *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 汝河) Жухэ (*река в пров. Хэнань*); 2) *ист. геогр.* (*сокр. вм.* 汝州) Жучжоу (*округ на террит. нынешней пров. Хэнань*); ~窰(窯) жучжоуский обжиг (*марка фарфора, дин. Сун*); 3) Жу (*фамилия*).
汝曹 rŭ-cáo *книжн.* вы (*обращение высшего к группе низших*).
~輩 rŭbèi´ вы, ваша компания, ваше поколение (*в обращении старшего к младшим*).

钕 8 [167,3] *сокр. вм.* 釹, *см.* № 15329

15335

嫠 14 [38,11]

15336

lí
ли
支

сущ. вдова; ~獨 вдова и вдовец; бобыли.
嫠節 lí-jié вдовья добродетель, верность памяти покойного мужа.
~婦 lí-fù вдова.
~不恤緯 lí´-bù-xù-wěi´ вдова не заботится о пряже (*обр. в знач.: заботиться о судьбе страны, забывая о своём доме; по «Цзо-чжуани», где продолжено:...* 而憂宗周之隕... *и скорбит о гибели, грозящей дому Чжоу*).

佞 7 [9,5]

15337

nìng
нин
徑

I *прил.* 1) способный, даровитый, талантливый; 寡人不~ *уничижит.* я не обладаю дарованиями, я неспособный; 2) красноречивый; умеющий красно сказать; 子曰是故惡(wù) 夫(fú) ~者 учитель сказал: «По этой-то причине я и ненавижу таких краснобаев»; 3)* льстивый, умеющий польстить (подладиться); лицемерный; льстить; подлаживаться; угодничать; 友便~損矣 дружить с льстивыми — вредно; 善騎射善~ прекрасно ездить верхом и стрелять из лука и быть мастером польстить (подладиться; *напр. к начальнику*); 4) питать особое пристрастие к...; ~宋 испытывать особое пристрастие ко временам дин. Сун (*напр. страстно коллекционировать издания Сунской эпохи*).

II *сущ.* зло; порочность; лицемерие; 僞善爲~ ложное (фальшивое) добро есть зло.
佞性 nìng-xìng упрямый нрав; упрямый.
~臣 nìng-chén льстивый чиновник, чиновник-подхалим.
~口 nìng-kǒu уметь польстить; подхалимство, краснобайство.
~言 nìng-yán льстивые речи.
~譽 nìng-yù льстиво восхвалять, льстить; льстивое восхваление, лесть.
~舌 nìngshé´ лесть, подхалимство, краснобайство.
~客 nìngkè´ *бот.* магнолия буроватая (*Magnolia fuscata* Andr.).
~媚 nìng-mèi льстить, прислуживаться, подлизываться; льстец, подхалим.
~邪 nìng-xié зло, порок; порочный, двоедушный, подлый.
~辯 nìng-biàn умение польстить, подхалимство.
~幸(倖) nìng-xìng фаворит (любимец, баловень), завоевавший положение лестью (низкопоклонством, краснобайством).
~猾 nìng-huá лесть и хитрость.
佞巧 nìng-qiǎo льстивый и острый на язык; красноречивый льстец.
~佛 nìng-fó усердно молиться Будде (богу) с целью достижения счастья, заискивать перед Буддой; льстиво славословить Будду (божество).
~人 nìngrén ловкий льстец, краснобай, низкопоклонник, подхалим, лизоблюд, подлиза.
~祿 nìnglù´ жалованье, добытое лестью; добиться высокого жалованья (оклада) путём подхалимства.
~史 nìngshǐ´ 1) историческое сочинение, фальсифицированное лестью по отношению к правящему дому; 2) льстивый историограф.
~說(悅) nìng-yuè веселить, радовать (*кого-л.*) лестью.
~險 nìng-xiǎn красноречие (лесть; *на устах*) и коварство (*в душе*).
~惡 nìng-è подлый льстец, низкопоклонник.
~惑 nìng-huò вводить в заблуждение (сбивать с толку) лестью.
~姦 nìng-jiān двоедушный, коварный, вероломный.
~妾 nìngqiè´ льстивая наложница-фаворитка.

姜 9 [38,6]

15338

jiāng
цзян
陽

I *собств.* Цзян (*фамилия*).

II *сущ.* (*вм.* 薑) имбирь.
姜片蟲 jiāngpiànchóng´ *зоол.* трематоды, сосальщики (*Fasciolopsis luski*).
~片蟲病 jiāngpiànchóngbìng´ *мед.* трематодозы, гельминтозы.
~被 jiāng-bèi *сокр., см.* 姜肱共被
~液 jiāngyè´ *мед.* серозная жидкость.
~黃 jiānghuáng´ *бот.* куркума ароматная (*Curcuma aromatica* Salisb.); 姜黃試紙 куркумовая реактивная бумага.
~肱共被 jiāng´-gong gòng-bèi´ общее одеяло Цзян Гуна (*Цзян Гун, живший при династии Поздняя Хань, настолько любил двух младших братьев, что все они спали под одним одеялом; обр. в знач.: любовь между братьями*).

妾 8 [38,5]

15339

qiè
це
葉

сущ. 1) младшая (второстепенная) жена; наложница; любовница, содержанка; 又娶了個~ вновь взял себе наложницу (второстепенную жену); 2) служанка, прислужница, рабыня; 納女工~三十人 обзавестись тремя десятками работниц и служанок; 3) *уничи-*

жит. я, ничтожная (*в письме, женщина о себе*); 悅新婚而忘~ [он] радуется новой жене и забыл обо мне, ничтожной.

妾子 **qiè-zi** 1) титулованные жёны и их дети; 2) сын наложницы.

~婦 **qièfù´** наложница, содержанка.

~身 **qiè-shēn** *уничижит.* я (*женщина о себе*).

~母 **qiè-mú** мать наложницы.

~人 **qiè-rén** *уничижит.* я (*женщина о себе*).

~腹 **qiè-fù** ребёнок от наложницы.

~處 **qièchù´** моё жилище (*женщина о своем доме*).

~妃 **qiè-fēi** наложница, содержанка.

~魚 **qièyú´** горчак (*рыба*).

~媵 **qièyìng*** 1) младшая родственница невесты, переходившая с ней в дом мужа, в составе приданого в качестве наложницы; 2) наложница.

踥 15 [157,8]

qiè
це
葉

15340

только в сочетаниях; см. ниже.

踥蹀 **qiè-dié** шагать, идти вперёд.

~踥 **qièqiè´** 1) двигаться, идти вперёд; 2) ходить туда и обратно.

唼 11 [30,8]

zā	shà
цзā	ша
合	洽

15341

в сочет. также

qiè
це
葉

гл. 1) **zā, shà** щёлкать клювами, клевать (*о водных птицах*); 鳬鴈皆~夫粱藻兮 дикие утки и гуси клюют пищу в зарослях проса; 2) **shà** ступать (наступать) на, топтать (*что-л.*); ~血乘勝 двигаться вперёд, ступая по крови, и развивать одержанную победу; 3) **shà** *диал.* изъесть, изгрызть (*о червях, насекомых*): 這棵樹根被螞蟻~了 корни этого дерева изъедены муравьями; 4) **shà** *диал.* отсеивать, отбирать; 把小米裏面的沙子~一~ отсеять песок из риса; 5) **shà** *диал.* пропускать воздух (*напр. о камере*); 車帶直~氣, 不能騎了 камера всё время пропускает воздух, так что [на велосипеде] ехать нельзя.

唼鹽指 **shàyánzhǐ´** указательный палец.

~血 **shà-xuè** 1)* помазать губы кровью (*при заключении договора*); 2) ступать по крови [врагов]; заливать кровью землю, проливать моря крови.

~喋 **shà-dié** щёлкать клювами (*о водных птицах*).

唼眼 **shàyǎn** дырочки; отверстия (*напр. проеденные молью*); червоточина.

~臘蟲 **shàlàchóng´** крупный червь (*разновидность, на юге пров. Гуанси*).

~氣 **shà↔qì** пропускать воздух (*главным образом об авто- и велокамерах*).

~佞 **qiè-nìng*** клевета, поклёп.

~唼 **shàshà´** клевать, хватать (*о птице, рыбе*).

接 11 [64,8]

jiē
цзе
葉

15342

I *гл.* 1) получать; брать, принимать; 今天~了他一封信 сегодня получил от него письмо; 一手~錢, 一手交貨 одной рукой принимать деньги, другой — вручать товар; 2) перенимать; продолжать; включаться в (*напр. чьё-л. дело*); 你~誰的班? чью смену ты заступаешь? ~嘴 ввязываться в спор, перебивать говорящего; 他做的活兒可不好~! его работу перенимать не годится!; 3) перехватывать, схватывать на лету; удерживать; пресекать, парировать; 箱子掉下来, 趕快用雙手把他~住 ящик падает, быстро перехвати его обеими руками; 仰手~飛猱 поднять руку и на лету поймать прыгнувшую мартышку; 4) принимать (встречать) (*гостя*); устраивать приём, давать аудиенцию (*кому-л.*); 到車站去~人 поехать на вокзал встретить приезжего; ~客人去了 пойти встретить посетителя (гостя, клиента); ~見乎天子 быть принятым императором, получить высочайшую аудиенцию; 5) соединять, сращивать; делать прививку (*растению*); 把他傷腿~好了 соединить (срастить) его раненую ногу; 移花~木 пересаживать цветы и прививать деревья; 6) следовать чередой; непрерывно продолжаться; быть тесно связанным; 憂與愁, 其相~о, как неразрывно связаны горе и печаль!; 7) приближаться к..., быть рядом (граничить) с...; прилегать к...; 賓立~西塾 посетители (гости) стоят у западной привратной сторожки; 8) сходиться [вместе]; скрещиваться; 兵刃既~ когда скрестились клинки...; 短兵相~ сойтись накоротке, схватиться врукопашную; 9) общаться; вступать в отношения, сближаться; завязывать связи с...; 知與物~而好 (**hào**) 憎生焉 знание сближается с предметами материального мира, и отсюда рождаются любовь и ненависть.

II *прил./наречие* 1) быстрый, хваткий, проворный; быстро; ~經歷遠 быстро пройти дальнее расстояние; 2) непрерывно, подряд; слитно, без перерыва; 這套電影, 上下兩集~着演 обе серии этого кинофильма демонстрируются без перерыва.

III *сущ.* 1) связи, отношения (*с людьми*); 君子之~如水 общение совершенного человека с людьми подобно рекам (*он незаметно сходится с ними, как естественно сливаются реки*); 2) *тех.* стягивание, стык, стыковка; 連~ стягивание, стык.

IV *собств.* Цзе (*фамилия*).

接二連三 **jiē-èr´ lián-sān´** безостановочно (беспрерывно) один за другим, подряд, непрерывно, чередой.

~三 **jiēsān´** принимать на третий день [после смерти], устраивать третины (поминки).

~碴兒 **jiēchár** *диал.* поддерживать разговор, продолжать (*чью-л. реплику*).

~徑 **jiē-jìng*** тропинки, связанные одна с другой, проезжие дороги.

~屋 **jiēwū´** во всех домах подряд, в каждом доме.

~任 **jiē-rèn** принимать служебные дела, приступать к исполнению новых служебных обязанностей, вступать в должность.

~班 **jiē↔bān** принять смену, заступить смену; очередная смена (*на производстве*); сменять (*кого-л.*).

~班人 **jiēbānrén** *прям., перен.* смена; сменщик.

~生 **jiēshēng´** 1) родовспоможение; 2) долголетие; вечная жизнь.

~生站 **jiēshēngzhàn´** родовспомогательный (акушерский) пункт.

~生員 **jiēshēngyuán´** акушерка, акушёр.

~生婆 **jiēshēngpó´** повивальная бабка; акушерка.

~踵 **jiē-zhǒng** наступать на пятки (*идущего впереди*); следовать непрерывно друг за другом, тянуться длинной чередой; один за другим.

~種 **jiē↔zhòng** 1) *микробиол.* посев микроорганизмов на питательную среду; 2) *мед.* прививка; делать прививку, прививать.

~植術 **jiēzhíshù´** *биол., мед.* трансплантация.

~箍 **jiēgū´** *тех.* муфта.

~䍦 **jiēlí** *стар.* головная повязка (*III—IV вв.*).

~准 **jiē-zhǔn** *офиц.* получить (*бумагу от равного по рангу*).

~口 **jiē↔kǒu** присоединиться к разговору, вмешаться в разговор, подхватить реплику, продолжить (*чью-л.*) мысль.

jiēkǒu´ шов; стык.

~和 **jiēhé´** установить мирные отношения, заключить мир, помириться.

~合 **jiēhé´** 1) соединять, скреплять, связывать, прикреплять, приделывать; соединение, связь; *тех.* перевязка, стык, стыковка; 接合部 а) место соединения, стык (*напр. рельс*); б) *воен.* стык (*между частями, подразделениями*); 2) *биол.* конъюгация; 接合後體 экскон ьюгант.

~合栓 **jiēhéshuān´** *тех.* звукосъёмник, адаптер.

~合體 **jiēhétǐ´** *биол.* конъюгант.

~合器 **jiēhéqì´** *тех.* звукосъёмник, адаптер.

~合語 **jiēhéyǔ´** *лингв.* агглютинирующие языки.

~合子 **jiēhézǐ** *биол.* зигота.

接合孢子 **jiēhébāo′zi** *биол.* зигоспора, зигота.

~合法 **jiēhéfǎ′** *биол.* копулировка.

~給 **jiēgē(hé)′** вести переговоры, совещаться, беседовать, поддерживать контакты.

~給 **jiejǐ′** дать по первому требованию.

~洽 **jiēqià′** вести переговоры, совещаться, беседовать, поддерживать контакты; договориться; условиться.

~點 **jiēdiǎn′** *эл.* точка касания, контакт.

~容 **jiēróng′** встречаться, иметь личную встречу, установить личный контакт.

~客 **jiēkè′** 1) принимать гостей (посетителей, клиентов); 2) зазывать и обхаживать посетителей (*о проститутках в публичном доме*).

~管 **jiēguǎn′** принимать в ведение (*предприятие, дела*); принять должность; взять в своё ведение (в свои руки).

~唱 **jiēchàng′** подхватывать (*припев песни*), присоединяться к певцу (хору).

~替 **jiētì′** подменять, заменять, заступать, сменять.

~緒 **jiē′xù** продолжить, перенять (*дело*).

~署 **jiē-shǔ** *офиц.* принять управление делами.

~目鏡 **jiēmùjìng′** *физ.* линза окуляра, окуляр (*напр. микроскопа*).

~着 **jiē′zhê** 1) продолжать; затем, вслед затем; следом; сразу за (*чем-л.*); 2) принимать, ловить, подхватывать.

~着高 **jiēzhêgāo′** *диал.* без перерыва, непрерывно, постоянно.

~引 **jieyǐn′** 1) провести на приём, ввести в приёмную; 2) *будд.* провести душу умершего в рай.

~下 **jiē-xià** 1) общаться (входить в контакт, встречаться) с низшими; 2) нижняя одежда.

~下語兒 **jiēxià′yǔr** *диал.* подхватить разговор, вмешаться в беседу [перебивая говорящего].

~淅 **jiēxī′** идти, взяв с собой промытый рис (*обр. в знач.: поспешно уезжать, торопливо уходить: по преданию Конфуций настолько поспешно покидал княжество Ци, что успел только промыть рис, на варку же его не оставалось времени*).

~脚[壻] **jiējiǎo[xù]′** «идущий по следам» (*о втором муже овдовевшей дочери*).

~印 **jiēyìn′** принять печать; приступить к исполнению служебных обязанностей, вступить в должность.

~釬(銲) **jiehàn′** паять; паяние.

~辦 **jiēbàn′** брать (принимать) на себя, брать в свои руки (*напр. обязанности, дело*).

~奉 **jiē-fèng** *офиц.* получить (*от высшего*), удостоиться [получить].

~伴 **jiē-bàn** 1) принимать гостей (посетителей); 2) заведующий приёмом посетителей (*гостей, назв. чина*).

~伴使 **jiēbànshi** *ист.* церемониймейстер для приёма иностранных послов (*дин. Сун*).

~神 **jiē-shén** встречать духа очага (*обычай, согласно которому ночью, в последний день старого года полагалось встречать за воротами духа очага, возвращающегося после доклада главному божеству*).

接聲兒 **jiē↔shēngr** 1) передавать (*из уст в уста*), распространять (*напр. слухи*); 2) подхватывать хором (*песню*).

~界 **jiējiè′** граничить, находиться в непосредственном соседстве.

~濟 **jiē′jì** помогать, содействовать, оказывать материальную помощь (вспомоществование); поддерживать.

~濟隊 **jiējìduì′** обозные войска, обозная часть, снабженческая команда.

~到 **jiēdào′** получить, принять.

~好 **jiē-hǎo** установить дружественные отношения, заключить мир, помириться.

~樹 **jiē-shù** 1) *бот.* прививка; прививать (*деревья*); дерево, подвергшееся прививке; 2) переплетающиеся ветви деревьев.

~待 **jiēdài′** 1) принимать (приём; *гостей, посетителей*); 2) *будд.* подавать милостыню (*обычно пищей*).

~待室 **jiēdàishì′** приёмная, гостиная.

~待站 **jiēdàizhàn′** приёмный пункт.

~手 **jiēshǒu′** 1) складывать руки для поклона; 2) подменять, заменять; перенимать, продолжать (*напр. чьё-л. дело*); 3) помощник, соратник; 4) полка (столик) для временного хранения вещей.

~事 **jiē-shì** *уст.* начальник отделения в департаменте (*дин. Цин*).

jiē↔shì принимать дела, приступать к исполнению новых служебных обязанностей.

~骨 **jiēgǔ′** 1) *бот.* ворсянка японская (*Dipsacus japonicus* Miq.); 2) вправлять (лечить) кости.

~骨匠 **jiēgǔjiàng′** костоправ.

~骨科 **jiēgǔkē** ортопедия.

~骨術 **jiēgǔshù′** искусство вправления (сращивания) костей.

~骨丹 **jiēgǔdān** «спасительная пилюля», средство (*действие*), способное оказать быструю помощь.

~骨木 **jiegǔmù′** *бот.* бузина Уильямса (*Sambucus williamsii* Hance).

~骨眼兒 **jiegǔyǎnr** благоприятный случай, удобный (подходящий) момент.

~角 **jiējiǎo′** *мат.* смежные углы.

~墒 **jiēshāng′** рыхление почвы (*после дождя*).

~納 **jiēnà′** принимать, одобрять (*напр. чьё-л. предложение*); принимать (*напр. в члены организации*).

~衫 **jiēshān′** *уст.* нижняя рубашка.

~刃 **jiē-rèn** 1) приставить нож; 2) скрестить мечи (*обр. в знач.: завязать сражение, начать битву*).

~防 **jiēfáng′** *воен.* принять (занять) оборону; встать на смену гарнизону.

~荀機 **jiēxúnjī** *тех.* фуговальный станок.

~觸 **jiē′chù(chǔ)** входить в соприкосновение (контакт, общение); соприкасаться, сближаться; контакт, общение; 2) *физ., эл.* контакт; контактный; 接觸整流器 контактный выпрямитель; 接觸起電 контактное электричество; 3) *хим.* кализ (*также* 接觸作用).

接觸性 **jiēchùxìng′** контактный (механический) характер; 接觸性皮炎 *мед.* дерматит, вызванный механическими раздражителями.

~觸器 **jiēchùqì′** *эл.* контактор.

~觸點 **jiechùdiǎn′** точка касания (соприкосновения).

~觸者 **jiēchù′zhê** *мед.* соприкасавшиеся [с больным] лица.

~觸劑 **jiēchùjì′** *хим.* катализатор.

~觸傳染(播) **jiē′chù-chuánrǎn(bō)′** *мед.* контагий.

~觸線 **jiēchùxiàn′** *эл.* контактная сеть, контактный провод.

~觸電焊 **jiē′chù-diànhàn′** *тех.* контактная электросварка.

~觸軌 **jiechùguǐ′** *тех.* контактный рельс.

~觸鑛物 **jiē′chù-kuàngwù′** *геол.* контактовый минерал.

~觸鑛藏 **jiē′chù-kuàngzàng′** *геол.* контактовое месторождение.

~觸法 **jiēchùfǎ′** контактный метод [производства серной кислоты].

~吻 **jiēwěn′** целоваться, лобызаться; поцелуй.

~物 **jiē-wù** 1) сталкиваться с предметами внешнего мира; 2) поддерживать знакомство, встречаться, общаться, иметь знакомства.

~物鏡 **jiēwùjìng′** *физ., тех.* объектив.

~力 **jiēlì′** *спорт* эстафета.

~力棒 **jiēlìbàng′** *спорт* эстафетная палочка.

~力賽 **jiēlìsài′** *спорт* эстафета; 接力賽跑 эстафетный бег.

~天 **jiē-tiān** 1) сливаться с небом (горизонтом); 2) *стар. рит.* принимать духа неба (*название новогоднего жертвоприношения в честь духа неба*).

~木 **jiēmù′** прививка, трансплантация (*деревьев*).

~木法 **jiēmùfǎ′** способы прививки.

~火[兒] **jiē-huǒ** 1) подключить линию электрического освещения; 2) *диал.* завязать перестрелку, вступить в бой.

~談 **jietán′** беседовать при встречах, принимать для беседы.

~線 **jiexiàn′** 1) *эл.* соединиться (*напр. по телефону*); подключение, присоединение, контакт; контактный; 接線螺釘 контактный винт; 2) *эл.* соединительный провод; соединение проводов.

~線柱 **jiēxiànzhù′** *эл.* зажим; клемма.

~線生 **jiēxiànshēng′** телефонист.

~膝 **jiēxī′** соприкасаться коленями; сидеть напротив друг друга.

~球 **jiēqiú′** *спорт* принимать мяч.

~承 **jiēchéng** *диал.* принимать, соглашаться, одобрять (*напр. о мнении*).

~篆 **jiē-zhuàn** 1) принять печать; 2) *перен.* приступить к исполнению служебных обязанностей, вступить в должность.

~壤 **jiē-rǎng** близкий, расположенный рядом, близлежащий, примыкающий,

соседний, граничащий, смежный; соприкасаться территориально, граничить, примыкать.
接眼鏡 **jieyǎnjìng´** линза окуляра; окуляр.
~足 **jiē-zú 1)** *будд.* обхватить руками ноги статуи божества; **2)** *кит. муз.* цзецзу (*медные кастаньеты*).
~取 **jiē-qǔ** получать, принимать, брать.
~援 **jiēyuán´** оказывать помощь.
~受 **jiē´shòu 1)** принимать, получать; 接受教訓 получить урок; **2)** признавать, соглашаться, одобрять.
~受器 **jiēshòuqì´** *биол.* вместилище, цептор.
~受者 **jiēshòu´zhě** приёмщик, получатель, адресат.
~枝 **jiē-zhī** *бот.* стеблевая прививка.
~翅 **jiē-chì** «соприкасающиеся крыльями» (*обр. о лицах, выдержавших в один и тот же год государственный экзамен*).
~收 **jiēshōu´ 1)** принимать, получать (*в ведение*); принимать (*в члены организации*); **2)** *эл.* приёмный; 接收電路 приёмный контур.
~收機 **jiēshōujī´** *радио* приёмник; 中和接收機 нейтродин.
~入 **jiērù´** *эл.* включать; включение.
~仗 **jiē-zhàng** завязать бой, вступить в сражение.
~進 **jiējìn´** провести, впустить (*напр. в приёмную*).
~近 **jiējìn´ 1)** прилегать; близлежащий, близкий, соседний, сжатый; **2)** водиться, водить знакомство, общаться (*с кем-л.*), сблизиться, подружиться; **3)** близиться, приближаться.
~連 **jiēlián´** непрерывно, подряд, без перерыва; 接連不斷 беспрерывно, бесконечной вереницей.
~通 **jiētong´** *эл.* включать, подключать, соединять; включение; 接通電話 соединить по телефону.
~邊 **jiēbiàn´** прилегать; смежный, соседний, прилегающий.
~遠 **jiē-yuǎn** видеть будущее, предвидеть дальнейшее, обладать предвидением.
~延 **jiēyán´** провести на приём, ввести в приёмную.
~臘 **jiēlà´** *с.-х.* вар садовый.
~武 **jiēwǔ´ 1)** идти мелкими шагами (*ступая второй ногой на уровень половины следа первой*); **2)** *перен.* подражать предшественникам, идти по следам предшественников.
~比 **jiēbì´** граничить; соседний, сопредельный, смежный, близкое соседство.
~龍 **jiēlóng´** *диал.* цзелун (*название азартной игры в кости*).
~尾 **jiēwěi´** добавлять к концу, прибавлять к последней части.
~尾語(部) **jiēwěiyǔ(bù)´** *грам.* суффикс.
~地 **jiēdì´** *эл.* заземление; заземлить; заземлённый; 接地裝置 заземлитель; 接地電阻 заземлённое сопротивление.
~境 **jiējìng´** граничить; граничащий, соседний; близкий, близлежащий, примыкающий.
~見 **jiējiàn´** принимать (*кого-л.*), давать аудиенцию (интервью; *кому-л.*); приём, аудиенция; интервью.
接充 **jiēchōng´** принять новую должность, вступить в исполнение новых обязанностей.
~氣 **jiēqì´** совпадать, соответствовать, быть связанными (*о частях сочинения*); связность.
~風 **jiē-feng 1)** получить весть; **2)** давать банкет (обед) в честь приехавшего; 接風酒 банкет по случаю приезда (*кого-л.*); 我們給他接風 мы дадим банкет в его честь [по случаю его приезда].
~軌 **jiēguǐ** *ж.-д.* соединить линии полотна; сделать стык рельсовых путей.
~不上 **jiē-bùshàng´** не быть в состоянии соединить (связать), нельзя соединить; несоединимый.
~兵 **jiēbing´** скрестить оружие, вступить в сражение.
~輿 **jie´yú** Цзеюй (*фамилия*).
~續 **jiē´xù** продолжать[ся], длиться; протекать непрерывно; непрерывный, безостановочный.
~續香烟 **jiē´xù-xiāng´yān(yǎn)** непрекращающиеся в течении ряда поколений жертвоприношения предкам.
~續草 **jiēxùcǎo´** *бот.* хвощ полевой (*Equisetum arvense* L.).
~續詞 **jiēxùcí** *грам.* союз.
~頭 **jiē´tóu 1)** соединяемые концы, связь, соединение; **2)** *тех.* соединение, муфта; **3)** *театр* вступать в бой.
jiē↔tóu 1) вступать в переговоры, совещаться, беседовать, входить в контакт; **2)** быть в курсе (*чего-л.*).
~頭語 **jiētóuyǔ´** префикс, приставка.
~頭兒 **jiē´tóur** соединяемые концы, место соединения; спайка.
jiē↔tóur вступать в переговоры, входить в контакт.
~余 **jiēyú´** *см.* 菨余(餘, 荼).
~應 **jiēyìng´ 1)** помощь, поддержка, подкрепление; 打接應 посылать помощь (подкрепление).
~應兵 **jiēyìngbìng´ 1)** *воен.* подкрепление; **2)** поддерживать, подхватывать (*напр. в пении*).
~穗 **jiēsuì** *бот.*, *с.-х.* привой, черенок; 接穗嫁接法 прививка черенком.
~羔 **jiēgāo´** принимать ягнёнка (*у родящей овцы, о ветеринарном работнике*).
~煞 **jiēshà** *стар. рит.* встреча души умершего (*по поверьям, душа покойного возвращалась один раз на землю, и в день её возвращения устраивалось моление*).
~法 **jiē´fǎ** *эл.* контактирование; контакт.
~接 **jiējiē´** согласно звучать; гармоничный (*о музыке*).

棱

12 [75,8] | jiē | цзē | 葉 | *в сочет. также* | jié | цзé | 葉

15343

I *сущ.* **1)** *уст.* прививка (*растение*); **2)** слива.
II *гл. уст.* прививать, делать прививку (*растению*).
棱盧 **jiēlú´** дикая слива.
~槢 **jiēxí´** колодки, кандалы.

鯜

19 [195,8] | qiè | це | 葉

15344

сущ. зоол. ханкайский горчак (*Acanthorhodeus chaunaensis*).

菨

12 [140,8] | jiē | цзē | 葉

15345

только в сочетании; см. ниже.
菨余(餘, 荼) **jiēyú´** *бот.* болотноцветник щитолистный (*Nymphoides peltatum* Kuntze).

翣

14 [124,8] | shà | ша | 洽

15346

сущ. **1)** * бунчук (*похоронный, устанавливался на могиле*); **2)** чехол, капот, покрышка; 有~羽蓋 тент из перьев с чехлом (*для защиты от пыли*); **3)** опахало; 冬日之不用~者, 非簡之也 *посл.* то, что зимой не пользуются опахалом, объясняется не пренебрежением к нему; **4)** * украшения (*напр. из яшмы*) на балке для подвешивания колоколов и барабанов; **5)** * знамя, штандарт.
翣舌(風) **shàshé(fēng)** *кит. мед.* макроглоссия, ненормально большой язык.

霎

16 [173,8] | shà | ша | 洽

15347

сущ. **1)** мелкий (моросящий) дождь; **2)** мгновение; 一霎間 [в] одно мгновение.
霎時 **shà-shí** вдруг, моментально, в одно мгновение.
~時[間] **shà-shí[jiān]** вдруг, в одно мгновение, мгновенно, быстро.
~雨 **shàyǔ** мелкий дождь.
~眼 **shàyǎn´** мигать, мерцать.
~然[間] **shà´rán[jiān]** мгновенно, в один миг.
~霎 **shàshà´ 1)** шумный (*дождь*), свистящий (*ветер*); **2)** шуметь, свистеть.

妄

6 [38,3]

15348

wàng	wáng
ван	ван
漾	陽

в сочет. также

wú
у́
虞

I **wàng** *прил./наречие* **1)** абсурдный, опрометчивый; необдуманный; глупый; наобум, как попало, зря, необдуманно, неразумно, глупо, абсурдно, опрометчиво; 與不如遺棄物於溝 чем зря давать, лучше выбросить вещи в канаву (ров); 作主張 опрометчиво высказать свою точку зрения; **2)** беззаконный, неположенный; действовать беззаконно; 彼好專利而 всегда стремясь присвоить себе все выгоды, он действует беззаконно; **3)** *будд.* суетный, иллюзорный; 認 爲眞 принимать иллюзорное за реальное.

II **wàng** *сущ.* **1)** ложь, заблуждение, иллюзия; 認 爲眞, 雖眞亦 когда ложь принимают за настоящее, то даже настоящее становится ложью; **2)** желание, стремление, надежда; 無 之, 往何之矣 когда нет надежды, зачем стремиться?

III **wàng** *местоим.* все, всякий, каждый; 諸 校尉以下 начиная с командиров старшего и среднего комсостава и ниже...

IV *отрицание* **wáng**, **wú** не, нет.

妄控 **wàng-kòng** ложный донос; ложно донести на...
生異議 **wàng-shēng yì-yì** выдвигать неразумные возражения, противоречащие мнению большинства.
-口巴舌 **wàng-kǒu bā-shé** болтать, что взбрело в голову, нести околёсицу.
-言 **wàngyán** вздор, абсурд, необдуманные речи; болтовня; говорить глупости, неосторожно выражаться.
言妄聽 **wàng-yán wàng-tīng** безрассудно говорить и жадно слушать (*любой вздор*).
-譽 **wàngyù** необоснованно расхваливать, необдуманно превозносить; незаслуженный панегирик.
語 **wàng-yǔ** необдуманные речи; вздор, абсурд, белиберда.
語人(兒) **wàngyǔrén(ér)** лжец, враль, врун.
-告 **wànggào** ложный донос; ложно донести (пожаловаться) на...
--書 **wàngshū** поддельная (неаутентичная) книга.
冒 **wàngmào** необдуманно отваживаться (*на что-л.*), легкомысленно рисковать.
自菲薄 **wàng-zì-fěi-báo** не уважать себя, необоснованно принижать свои достоинства.
-自尊大 **wàng-zì-zūn-dà** чваниться, зазнаваться, быть самонадеянным.
妄圖 **wàng-tú** тщетно пытаться; попытка с негодными средствами; зря претендовать; сумасбродно пытаться.
下雌黃 **wàng-xià cíhuáng** говорить [так], как кому вздумается; критиковать вкривь и вкось.
-斷 **wàng-duàn** глупое (неверное) решение; вынести необоснованное заключение.
-折 **wàng-zhé** необдуманно идти на уступки; делать недопустимые уступки, идти на (неприемлемые) скидки.
-作 **wàng-zuò** поступать необдуманно (опрометчиво); опрометчивый поступок, безрассудный акт.
-作胡爲 **wàng-zuò hú-wéi** действовать наобум, поступать как попало.
-計 **wàngjì** сумасбродные планы, необдуманные расчёты.
舉 **wàngjǔ** **1)** необдуманно выдвигать (*по службе*); **2)** безрассудно действовать.
行 **wàngxíng** производить безрассудные действия; делать глупости, глупить.
-對 **wàngduì** дать несуразный ответ, отвечать наобум (невпопад).
-傳 **wàngchuán** распространять ложные слухи, вести лживую пропаганду.
翔 **wàngxiáng** беспорядочно летать, носиться в воздухе, порхать.
-有 **wàngyǒu** пошлые беспокойства (*напр. за своё мещанское благополучие*); необоснованные (напрасные) тревоги.
-庸 **wàng-yōng** глупость, абсурд, ерунда; глупый.
稱 **wàngchēng** безответственно (опрометчиво) заявлять.
謬 **wàng-miù** абсурд; вздор, чепуха.
-苟 **wànggǒu** суета; опрометчивость, небрежность.
爲 **wàngwéi** действовать наобум, поступать как взбрело на ум, делать глупости.
-僞 **wàngwěi** лгать, обманывать; ложь, обман, фальшь.
-動 **wàngdòng** действовать опрометчиво; безрассудные (опрометчивые) действия; опрометчивость.
人 **wàng-rén** беспутный (безрассудный, нелепый, несообразный, вздорный) человек; сумасброд; безумец.
妖 **wàng-yāo** лживый, фальшивый, странный.
--談 **wàng-tán** вздор, абсурд, болтовня.
-求 **wàngqiú** требовать (просить, добиваться) неположенного, предъявлять вздорные требования; непомерные претензии.
--據 **wàng-jù** незаконно присваивать, захватывать неположенное.
-擬 **wàng-nǐ** строить догадки [глупые, необоснованные].
-取 **wàngqǔ** брать без разрешения; хапать.
--扳 **wàngbān** облыжно обвинять (*в совершении преступления*).
殺 **wàng-shā** совершать ничем не оправдываемые массовые убийства, убивать кого попало, безрассудные убийства, творить расправу направо и налево (*над кем попало*).
妄造 **wàng-zào** выдумывать, фабриковывать, выдумки, фабрикация, «утка».
--誕 **wàngdàn** ложь, обман, выдумки, басни.
--議 **wàngyì** абсурдно рассуждать, безосновательно спорить.
-花 **wànghuā** зря тратить, сорить (*деньгами*).
~死 **wàngsǐ** глупая (напрасная) смерть.
--說 **wàng-shuō** [вести] лживые разговоры; [распространять] ложные слухи.
--覺 **wàngjué** ложное ощущение, галлюцинация, иллюзия.
~執 **wàngzhí** абсурдный взгляд, неправильное предубеждение.
-冀 **wàng-jì** необоснованно (безосновательно) надеяться, желать без каких-либо на то оснований.
--費 **wàngfèi** зря расходовать; излишние траты, непроизводительные расходы.
~心 **wàngxīn** *будд.* заблудшая душа; духовный мрак.
~意 **wàngyì** безрассудные мысли (намерения); безрассудный, бездумный.
~想 **wàngxiǎng** **1)** безудержная фантазия, несбыточные мечты, химера; сумасбродные идеи; предаваться несбыточным мечтам (сумасбродным идеям); **2)** *будд.* суетные мысли.
~想狂 **wàngxiǎngkuáng** *мед.* паранойя.
-念 **wàngniàn** *см.* 妄想
--認 **wàngrèn** обознаться; ошибочно опознать.

妻

8 [38,5]

15349

qī	qì
ци̇	ци̇
齊	霽

I **qī** *сущ.* жена; 夫~二人 супружеская пара, супруги; муж и жена; 未婚 ~ невеста.

II **qì** *гл.* * выдать замуж; женить на своей дочери; 以其子~之 [он] выдал за него замуж свою дочь, [он] женил его на своей дочери.

妻室 **qīshì** жена.
~離子散 **qī-lí zǐ-sàn** жена в разлуке, а дети разбрелись (*обр. в знач.: семья распалась*).
~略 **qīlüè** насильничать; осквернять; прелюбодействовать.
~子 **qīzǐ** жена.
qī-zǐ жена и дети.
-孥 **qī-nú** жена и дети.
--財 **qīcái** имущество жены, принесённое в приданое.
~財爻 **qīcáiyáo** *гадат.* ци-цай (*в гадании по способу* 納甲 *черта в гороскопе, указывающая на зависимое начало — на жену и имущественное обеспечение гадающего*).
~帑 **qī-nú** жена и дети.
~肉僧 **qīròusēng** *местн.* буддийский монах, вкушающий мясо и имеющий жену (*в пров. Шэньси на границе с Монголией*).

妻房 **qifáng´** жена.
~舅 **qijiù´** шурин.
~族 **qizú´** род (семья) жены.
~夫 **qi-fū** *среднекит.* жена и муж.
~兒 **qi-ér** жена и дети.
~兒老小 **qi-ér lǎo-xiǎo´** вся семья, все члены семьи, и стар и млад.
~親 **qiqīn´** родственники жены, члены жениной семьи, ближайшие свойственники.
~小 **qi-xiǎo** жена и дети, семья.
~黨 **qidǎng´** родственники (родня) жены, свойственники.
~公 **qigōng´** отец жены.
~妾 **qi-qiè** 1) жена и наложницы; 2) старшая (главная) жена и младшая (второстепенная) жена (*при многоженстве*).
~娶 **qiqǔ´** жениться; женитьба.

悽 11 [61,8]

15350

qi
ци
齊

прил./глагол 1) грустный, печальный; грустить, печалиться, горевать, сокрушаться, убиваться, тужить: ~感 тоска, печаль, грусть; 2) холодный, морозный; 風~ холоден ветер.
悽塞 **qi-sāi** онеметь от горя, лишиться дара речи от глубокой печали.
~惶 **qi-huáng** опечалиться и встревожиться, быть в смятении и страхе.
~豔 **qi-yàn** нежная грусть.
~如 **qi-rú** печальный, прискорбный.
~苦 **qi-kǔ** печальный, горестный; печалиться, горевать.
~愴 **qi-chuàng** 1) грустить, тосковать, печалиться; грусть, печаль, скорбь; 2) мороз, холод.
~斷 **qi-duàn** 1) крайне печальный, тоскливый, удручённый; убитый горем; 2) завывание холодного ветра.
~悼 **qi-dào** убиваться, оплакивать.
~惻 **qi-cè** горевать, печалиться, скорбеть, убиваться.
~囀 **qi-zhuǎn** печальные звуки (*музыки*); грустная мелодия.
~憫 **qi-mǐn** печаль, горе, огорчение; печалиться, горевать.
~惘 **qi-wǎng** тосковать, печалиться; грустить об утрате.
~厲 **qilì´** резкий; надрывный, заунывный; пронзительный (*о звуке*); 風聲悽厲 пронзительное завывание ветра.
~慘 **qi-cǎn** скорбеть, убиваться; скорбный, горестный.
~切 **qi-qiè** печальный, грустный, горестный.
~傷 **qi-shang** убиваться, горевать.
~歌 **qi-gē** печальная песня.
~欷 **qi-xī** всхлипывать от горя, горько рыдать.
~淚 **qi-lèi** плакать от горя, лить горькие слёзы.
~懷 **qihuái´** сокрушаться, надрывать себе сердце горем, предаваться горьким (печальным) мыслям.
悽楚 **qichǔ´** грустить, печалиться, горевать, тужить, скорбеть, предаваться горю (печали).
~入肝脾 **qi-rù-gān-pí** печаль проникла в печень и селезёнку (*обр. в знач.: быть охваченным глубокой печалью, предаваться великой скорби*).
~戚 **qiqī´** убиваться, предаваться скорби (печали).
~惋 **qiwǎn´** скорбный, горестный, печальный.
~婉 **qiwǎn´** нежный, но печальный (*о звуке*).
~絕 **qijué´** крайне опечаленный, убитый горем.
~涼 **qiliáng´** *см.* 淒涼
~悲 **qi-bēi** скорбеть, горевать, печалиться.
~戀 **qiliàn** тосковать, скучать по (*кому-л., чёму-л.*).
~然 **qi-rán** печальный, скорбный, огорчённый, грустный, удручённый.
~悽 **qiqī´** 1) грустный, печальный; 2) истощённый от голода, исхудавший; 3) беспокойный, встревоженный.
~悽惶惶 **qi qi-huánghuáng´** 1) сильно опечалиться и встревожиться; 2) торопливый, суетливый, беспокойный; метаться в беспокойстве и тревоге.

棲 12 [75,8]

15351

qī,	xī
ци,	си
齊	

I *гл.* 1) сидеть (*на насесте, на ветвях деревьев, о птицах*), отдыхать; 雞~于塒 куры расселись по гнёздам в стене; ~烏(鳥) ворона (птица), сидящая на дереве; 2) останавливаться, селиться, искать приюта, ютиться; обитать, жить; 或背豐榮以巖~ некоторые отворачиваются от великой славы, чтобы поселиться в каменной пещере (*уйти от мира*); 兩~的動物 земноводное животное, амфибия; 3) жить в горах; 越王句踐~於會稽之上 Гоуцзянь, ван княжества Юэ, жил на горе Куайцзи; 4) сажать, насаживать; класть, ставить; 舉鵠而~之于侯 * поднять прицельное яблочко и насадить его на мишени [для стрельбы из лука].

II *сущ.* 1) приют, прибежище, дом; место содержания; 數聲相續出寒~ несколько звуков [пенья петуха] раздались подряд с холодного [птичьего] двора; 2) кровать, постель; 二嫂使治朕~ его обеих жён (*моего брата*) я заставлю следить за моей постелью.
棲陸 **qi-lù** обитать на суше.
~住 **qizhù´** остановиться на ночлег, временно поселиться.
~止 **qi-zhǐ** остановиться, задержаться, временно устроиться; примоститься, пристроиться, отдыхать (*где-л.*).
~苴 **qi-jū** 1) солома из птичьего гнезда; 2) высохшие водоросли, висящие на ветвях деревьев.
~梧 **qi-wú** сидеть на ветвях платана (утуна; *о птицах*).
棲谷 **qi-gǔ** поселиться в долине.
~泊 **qi-bó** останавливаться (*на ночь, временно*), находить временный приют.
~宿 **qisù** останавливаться, садиться на ночлег (*напр. о птицах, насекомых*).
~所 **qi-suǒ** приют, стоянка, место для ночлега.
~神 **qi-shén** *даос.* сосредоточиться (собраться) внутренне; внутреннее созерцание.
~神[之]域(宅) **qi-shén[-zhi] yù (zhái)** могила, гробница, место вечного успокоения.
~薄 **qibó** *см.* 棲泊
~屑 **qi-xiè** обременительный, хлопотливый; причиняемое беспокойство.
~身 **qi-shēn** 1) устроиться, найти приют; 2) *перен.* преклонить голову; 棲身無定 без определённого местожительства; бесприютный, бездомный, негде приткнуться, скитаться по углам.
~伏 **qi-fú** разочаровавшись уйти от мира, поселиться в уединении, сетуя на злую судьбу.
~集 **qi-jí** садиться (обитать) стаей на деревьях (*о птицах*); гнездиться.
~噪 **qizào´** 1) шуметь, остановившись на ночлег; 2) *перен.* местожительство, жильё, дом.
~處 **qichù´** приют, место для ночлега.
~遑 **qi-huáng** 1) неспокойный, суетливый, обременительный, хлопотливый; 2) жить на месте и разъезжать.
~遁 **qi-dùn** удалиться от мира, оставить свет, зажить жизнью затворника.
~遲 **qi-chí** 1) отдыхать, дать себе передышку; 2) лежать без дела, зря пропадать (*напр. о хлебе, богатствах*); 3) тянуться, продолжаться (*до чего-л.*); 4) плохой, дурной, неудачный.
~遯 **qi-dùn** *см.* 棲遁
~迹 **qijì** удалиться от мира, оставить свет, зажить затворнической жизнью.
~竄 **qicuàn´** улизнуть; шмыгнуть, скрыться.
~託(托) **qi-tuō** 1) временно устроиться, найти временное пристанище; 2) обременить (*кого-л.*), быть в тягость (*кому-л.*), доставлять хлопоты (беспокойство).
~疏 **qi´shū** Цишу́ (*фамилия*).
~流所 **qiliúsuǒ´** ночлежный дом, приют для бездомных (*чаще: женщин*).
~眞 **qi-zhēn** сосредоточиться, собраться внутренне.
~心 **qi-xīn** 1) отдаваться всей душой, вкладывать всю душу; 2) успокоиться, умиротвориться (*на чём-л.*).
~隱 **qiyǐn´** удалиться от мира, оставить свет, зажить жизнью затворника.
~息 **qixī** 1) *зоол.* обитать, водиться, жить (*о животных, напр. рыбах*); 棲息場所 место распространения (*животных*); 2) приютиться, найти приют, остановиться на отдых.
~雲 **qi-yún** жить затворнической жизнью, удалиться от мира, оставить свет (*букв. жить в облаках*).
~棲 **qi-qī´** 1) расстраиваться, беспоко-

иться, тревожиться; жить в хлопотах; 2) * проверять военные колесницы, устраивать смотр коням и колесницам.
棲棲遑遑 qī-qī-huánghuáng´ расстраиваться, беспокоиться, тревожиться, волноваться.

緀

15352 14 [120,8]

qī,	cī
ци,	цы
齊	薺

прил. * узорчатый, изящно орнаментированный (*о шёлковой ткани*).

凄

15353 10 [15,8]

qī
ци
齊

прил./наречие вм. 淒 (*холодный, прохладный; прохладно*).
凄清 qīqīng´ свежий; холодный; 凄清的月光 холодный свет луны.
~淚 qīlèi´ холод, мороз (*от которого слёзы текут*); холодный, морозный.
~風 qīfēng´ холодный ветер.
~然 qīrán´ холодно, прохладно.

淒

15354 11 [85,8]

qī	*в сочет. также*	qiàn
ци		цянь
齊		霰

I *прил./наречие* холодный, прохладный; холодно, прохладно; ~其以風 * холодно в нём (*платье из тонкой или редкой ткани*) на ветру; 秋日~且厲 осенние дни холодны и гнетущи.
II *гл.* 1) сгущаться, собираться (*о тучах*); затягиваться тучами (*о небе*); 有渰~~ сгущаются тучи, всё темней и темней; 2) убиваться, скорбеть, горевать, печалиться; 不獨~涼眼前事 скорблю не только о том, что перед глазами.
淒惶 qī-huáng исстрадавшийся, скорбящий; унылый, грустный, печальный.
~愴(滄) qī-chuàng(cāng) *см.* 悽愴
~日 qī-rì 1) холодные дни; 2) *перен.* осень.
~咽 qī-yè горестно плакать, скорбно рыдать.
~斷 qīduàn´ разрываться от тоски, убиваться от горя; душераздирающее горе.
~浰 qiàn-lì быстрый; стремительно.
~側 qī-cè убиваться, скорбеть; скорбный, страдающий.
~序 qī-xù осенний сезон, осень.
~清 qīqīng´ 1) холодный и прозрачный (*напр. об утренней росе*); 2) печальный, унылый, грустный.
~雨 qīyǔ холодный дождь.
淒慘 qīcǎn´ убитый горем; убиваться, горевать, скорбеть, печалиться.
~切 qīqiè´ 1) холодно и тоскливо; 2) *перен.* глубокая тоска.
~歎 qītàn´ скорбно вздыхать (*о чём-л.*); скорбеть (*о ком-л., о чём-л.*).
~淚 qī-lèi крайне холодно, сильный мороз.
~爽 qī-shuǎng 1) *свежий*, бодрящий; 2) бодрый, жизнерадостный.
~凜 qī-lǐn холодный, морозный; холод, мороз.
~辰 qī-chén осенний сезон, осень.
~悵 qīchàng´ досада, обида, горечь, сожаление.
~哀 qī-āi грустить, печалиться, горевать.
~恨 qīhèn огромная скорбь, глубокая печаль.
~楚 qīchǔ горевать, скорбеть, печалиться, тосковать; скорбно, с горечью.
~迷 qīmí´ 1) мрачный; унылый; холодный; 2) увядший; печальный, грустный.
~絕 qījué´ расстаться в тоске.
~風 qīfēng´ 1) яростный ветер, холодный ураган; 2) юго-западный прохладный ветер.
~風苦雨 qīfēng-kǔyǔ 1) страшные ветры и злые дожди, ненастье; 2) *перен.* жалкое положение, тяжёлые времена.
~異 qī-yì до крайности неприятный.
~涼 qīliáng´ 1) убиваться, скорбеть, горевать; горюющий, скорбный; 2) пустой, заброшенный; опустевший, безмолвный.
~緊 qījǐn 1) сильный ледяной ветер; 2) *перен.* холодный, строгий, суровый.
~心 qī-xīn 1) защлось сердце (*от горечи*); 2) тошнота, расстройство желудка.
~急 qījí´ холодные и стремительные порывы ветра.
~悲 qībēi´ унылый, грустный, печальный, тоскливый.
~然 qīrán 1) холодно, прохладно; 2) печальный, грустный.
~冷 qī-lěng холодный, морозный; холод, мороз.
~淒 qīqī´ 1) холодный [ветер]; сильный; 2) пышный, густой, богатый, буйный (*о растительности*); 3) течь, капать (*о слезах*); 4) собираться, сгущаться (*об облаках*).
~淒慘慘 qī´qī-càncǎn´ убиваться, горевать, скорбеть, печалиться; убитый горем.
~淒涼涼 qī´qī-liángliáng´ убитый горем; убиваться, скорбеть, горевать.
~寒 qī-hán холодный, морозный.

萋

15355 12 [140,8]

qī,	qǐ
ци,	ци
齊	薺

прил./наречие 1) густой, пышный, разросшийся, богатый, буйный, цветущий (*о растительности*); заросший (*напр. травой*); 中庭~兮綠草生 внутренний дворик густо зарос, зарос он зелёной травой; 2) * *вм.* 緀 (*узорчатый*).
萋且 qī-qiě 1) почтительный и внимательный; 2) многочисленный.
~華 qìběng густой, пышный, роскошный, буйный.
~菲 qīfěi клевета, наговоры, ложные обвинения.
~蒿 qīhāo *бот.* целозия серебристая (*Celosia argentea* L.).
~斐 qīfěi цветистый, узорчатый; 萋斐貝錦 а) узорная перламутровая парча, узорчатый белый шёлк; б) *перен.* клевета (*она создаётся постепенно из мелочей, точно так же, как женщины постепенно из отдельных ниток ткут шёлк*).
~迷 qīmí густой, дремучий (*о растительности*).
~萋 qīqī´ 1) густой, пышный, буйный (*о траве*); 2) собираться, сгущаться (*об облаках*); 3) отдать все силы, стараться изо всех сил; 4) роскошный фасон одежды.
~萋且且 qī´qī-qiěqiě´ *интенсивная форма от* 萋且, *см. выше*.

㛖

15355a 8 [38,5]

ē,	gē
э,	гэ
歌	

сущ. воспитательница, наставница.

宴

15356 10 [40,7]

yàn
янь
霰

I *сущ.* пир, пиршество, торжественный обед, банкет; 設~ устроить банкет; 盛~ роскошный торжественный обед.
II *гл.* 1) угощать, чествовать; 大~賓客 обильно угощать гостей; 2) находить удовольствие в (*чём-л.*), наслаждаться (*чем-л.*); развлекаться, радоваться; 衛父不忍數年之不~以棄魯國 Хэн-фу, будучи не в состоянии выносить в течение ряда лет отсутствие развлечений, совершенно забросил дела царства Лу; 3) сожительствовать, спокойно (мирно) жить; 是與太子~者也 таким образом (*наставники принца*) спокойно жили вместе с наследником престола; 4) отдыхать; 君子以嚮晦入~息乃 совершенный человек с наступлением темноты входит к себе домой и отдыхает.
宴室 yànshì´ комната для отдыха.
~坐 yànzuò´ 1) спокойно отдыхать; 2) *будд.* сидеть в позе медитации.
~位 yàn-wèi место на пиру.
~豆 yàn-dòu *стар.* сосуд (ваза) для кушания на парадном обеде.
~酣 yàn-hān в середине пира, в разгаре пиршества.

宴如 **yàn'rú** спокойный; беспечно, вольготно; спокойно.
~語 **yànyǔ'** застольная беседа.
~喜 **yàn-xǐ** пировать и веселиться.
~居 **yànjū** жить на покое, жить частной жизнью.
~客 **yàn↔kè** угощать гостей.
~會 **yànhuì'** банкет, пиршество, парадный приём, торжественный обед.
~邱 **yànqiū'** *ист.* девятнадцатое число первой луны (*императорский приём и банкет в честь монгольских князей, дин. Цин*).
~衎 **yàn-kàn** * застольное веселье.
~衍 **yànyǎn'** порочный; неканонический; безвкусный (*о музыке*).
~好 **yàn-hǎo** устраивать угощение для установления дружественных отношений.
~游 **yàn-yóu** отдыхать и путешествовать.
~享 **yàn-xiǎng** угощать гостей, устраивать пиршество.
~射 **yàn-shè** стрелять из лука в цель на пиру.
~惰 **yàn-duò** жить в праздности и лениться [приводить себя в порядок] (*обр. в знач.: не обращать внимания на свой туалет, ходить в небрежном, неопрятном виде*).
~醑 **yànxǔ'** пировать, пить лучшее вино; гулять на пирушке.
~請 **yàn-qǐng** устроить торжественный обед и пригласить (*гостей*).
~搞 **yàn-kào** устроить пиршество в ознаменование (*чьих-л.*) заслуг (*напр. ратных трудов*).
~席 **yànxí'** банкетный (пиршественный) стол; званый пир, пиршество.
~席曲 **yànxí-qǔ** застольные песни (*исполняются у уйгуров и маньчжуров на свадебных и торжественных церемониях*).
~爾 **yàněr** * ты угощаешь твою новую жену (*«Шицзин»; обр. в знач.: новый брак, вторая женитьба, новая жена*).
~駕 **yàn-jià** смерть императора.
~歌 **yàn-gē** 1) застольные песни; 2) петь во время пиршества.
~飲 **yàn-yǐn** пир; гулять на пиру, пировать.
~娛 **yàn-yú** пировать, веселиться на пиру.
~飫 **yàn-yù** пиршество, пир; пирушка.
~默 **yànmò'** спокойствие, тишина; безмолвие; тихо, спокойно.
~笑 **yàn-xiào** пировать и веселиться.
~媟 **yàn-xiè** фамильярный, развязный; не соблюдающий этикета.
~集 **yànjí'** банкет, пиршество; собраться на пир; пировать.
~樂 **yàn-lè** 1) довольство, блаженство; наслаждаться весельем; 2) угощать и развлекать; 3) предаваться развлечениям, вести беспутный образ жизни.
yàn-yuè пиры и музыка.
~聚 **yànjù'** собраться на пиршество; пировать; званый пир, банкет.
~饗 **yànxiǎng'** 1) *стар.* пиршество для сановников или гостей, устраиваемое императором; 2) *рит.* принимать жертву (*о божествах*).
宴寂 **yàn-jì** *будд.* опочить, преставиться (*скончаться, умереть*).
~服 **yàn-fú** одежда, носимая на покое (в отставке), гражданская одежда.
~殿 **yàn-diàn** пиршественный зал.
~處 **yàn-chǔ** спокойно отдыхать, жить на покое.
~夜 **yàn-yè** пировать до глубокой ночи; ночь пиршества.
~逸 **yànyì'** веселье на пиру; отдых после пиршества.
~筵 **yàn-yán** банкет, пиршество.
~餞 **yàn-jiàn** прощальный пир, угощать прощальным пиром отъезжающего.
~見 **yàn-jiàn** представляться императору, когда последний свободен.
~賚 **yàn-lài** подарки, подносимые во время пиршества.
~貨 **yàn-huò** подарок, сувенир (*подносимый на пиру гостю*).
~息 **yànxī'** спокойно отдыхать; жить на покое.
~私 **yàn-sī** спокойно отдыхать дома, жить на покое.
~宴 **yànyàn'** тихий, мирный, безмятежный, спокойный.
~安 **yànyān'** праздность, безделье; бездельничать, жить праздно.
~安酖毒 **yàn-ān'zhèn-dú'** праздность вредит человеку, как отравленное вино; безделье — гибель.

婁 11 [38,8]

15357

lóu	**lǘ**	**lú**	**lǜ**
лóу	люй	люй	люй
尤	糞	吳	遇

в сочет. также

léi	**lǒu**
лэй	лǒу
支	有

I *прил./наречие* 1) **lóu** полый, пустой; редкий (*негустой*); 2) **lóu** изношенный; одряхлевший; негодный; бесполезный, никчемный; ~驕 никчемный (бесполезный) и заносчивый; 卷~ сгорбленный и одряхлевший; 3) **lǚ, lǜ** частный, неоднократный; много раз, часто, постоянно, неоднократно; 百姓~遭凶咎 простые люди неоднократно подвергались чудовищным обвинениям.

II *гл.* 1) **lǚ** * привязывать быка (вола); 維~ привязывать лошадь (維) и быка (婁); 2) **lǚ** * подтыкать (*напр. полы платья*), заправлять; 子有衣裳,弗曳弗~ есть у тебя и платья и юбки; их шлейф не волочишь, и их не подоткнёшь.

III *сущ.* 1) **lóu** *миф.* лоу (*сказочный барсук, обитающий на севере; также название созвездия, см.* 婁宿); 2) **lóu** *вм.* 褸 (*племенная свинья*).

IV **lōu** *конечная модальная частица, выражает уверенность:* 是~是~ да, да! конечно!: 走~走~ ну, пошли!; 紅旗一定是咱們的~! Красное знамя несомненно достанется нам!

V *собств.* 1) **lóu** Лоу (*фамилия*); 2) **lǘ** Люй (*фамилия*).

婁羅 **lóu-luó** 1) восточные и северные варвары; 2) умный, дальновидный; 3) член бандитской шайки, рядовой бандит; 4) *перен.* приспешник (*напр. империалистов*).
~豬 **lóuzhū'** чёрная племенная свинья.
~宿 **lóuxiù'** *кит. астр.* Лоу (*16-е из 28 зодиакальных созвездий, второе западного сектора неба, содержит три звезды* β, γ *и* α *зодиакального созвездия Овен*).
~國 **lóuguó'** *сказ.* царство лягушек.
~子 **lóu'zi** *диал.* беда, несчастье, смута; 惹婁子 накликать беду, вызвать смуту.
~胸 **lóuxiōng'** украшенный нагрудник лошади.
~矢 **lóushǐ'** *стар. воен.* стрелы царства Илоу (挹婁, *часто отравленные*).
~婁[然] **lóulóu[rán]'** редкий, разрежённый.

缕 14 [120,11] *сокр. вм.* 縷, *см.* № 15379

15358

鞻 19 [195,11] *сокр. вм.* 鞻, *см.* № 15381

15359

塿 14 [32,11]

15360

lǒu,	**lóu**
лǒу,	лóу
有	尤

сущ. рыхлый бугорок; [могильный] холмик; 培~ скромная могилка (*без надгробия*).

鏤 19 [167,11]

15361

lòu,	**lǘ**
лòу,	люй
宥	虞

I *гл.* 1) вырезать, чеканить, гравировать, покрывать резьбой; резной, чеканный; 器不彫~ не покрывать резьбой [свою] утварь; 虎韔~膺 колчан из шкуры тигра и чеканный нагрудник [коня]; 2) прорубать, прокладывать (*о дороге*); ~靈山 прорубить дорогу в горах Линшань.

II *сущ.* 1) железо (металл) для чеканки; 貢~ поставлять в качестве дани железо для чеканки; 2) * *диал.* котёл (*для варки пищи*); 3) отверстие, дыра; 帝禹生於石紐兩耳參~ у императора Юя, родившегося в Шиню, в обоих ушах было по три отверстия.

鏤 嶁 嘍 謱 瞜 慺 僂

III *собств.* **1) lòu** Лоу (*фамилия*); **2) lú:** 屬~ **shǔlú** * шулуй (*назв. меча-кладенца*).

鏤空 **lòukōng´** ажурная резьба.

~空花邊 **lòu-kōng huā-biān´** кружево.

~塵 **lòuchén** гравировать на пыли (*обр. о бесполезном, невозможном занятии*).

~塵吹影 **lòu-chén´ chūi-yǐng´** гравировать на пыли и сдувать тень (*обр. о тщетных попытках, напрасных стараниях*).

~金 **lòu-jīn 1)** наносить гравировку на листовое золото, чеканить золото; **2)** золото для чеканки.

~金錯采 **lòu-jīn cuò-cǎi** наносить гравировку на золото и добавлять краски (*обр. в знач.: тщательно отрабатывать литературное произведение*).

~體 **lòu-tǐ** татуировать; татуировка.

~檻 **lòujiàn´** резная баллюстрада, перила, украшенные резьбой.

~檻雲楣 **lòu-jiàn´ yún-méi´** украшенные резьбой баллюстрады и узорные переплёты окон (*обр. о роскошно отделанном здании*).

~山 **lòu-shān** пробивать дорогу в горах.

~章 **lòu-zhāng** гравировать узоры.

~甲 **lòu-jiǎ** панцирь черепахи, украшенный резьбой.

~刻 **lòukè´** гравировать, чеканить; чеканить [металл] и наносить резьбу [на дерево] (*также обр.* а) *о стилистической обработке литературного произведения;* б) *о гравировке книгопечатных досок*).

~月裁雲 **lòu-yuè cái-yún** вырезать веер (*для танцовщицы*) из луны и скроить (*ей*) платье из облаков (*обр. о тонкой, ажурной работе*).

~膺 **lòuyīng** * конский нагрудник, украшенный чеканкой.

~膚 **lòufū** татуировать; татуировка.

~骨[銘心] **lòu-gǔ[míng-xīn]** вырезать у себя на костях [и запечатлеть в сердце] (*обр. в знач.: вечно помнить, никогда не забывать*).

~身 **lòushēn´** татуировать; татуировка.

~彩 **lòucǎi´** украшать гравировкой (тонким орнаментом).

~句 **lòu-jù** украшать изложение ажурными вставками; тонкий (ажурный, вычурный) стиль изложения.

~冰[雕朽] **lòu-bīng[diāo-xiǔ´]** наносить узоры на лёд [и гравировать гнилое дерево] (*обр. в знач.: заниматься бесполезным делом, делать что-л. заведомо невыполнимое*).

~象 **lòuxiàng** * экипаж, украшенный резной слоновой костью.

~版(板) **lòu-bǎn** гравировать печатное клише; гравировка книгопечатных досок.

~花 **lòuhuā´ 1)** гравировать узоры; чеканить, чеканный; 鏤花車牀 чеканный станок; **2)** гравированный орнамент (*обр. в знач.: чеканный слог, изящный стиль*).

~心 **lòu-xīn** запечатлеть в сердце.

嶁

14 [46,11]

15362

lǒu
лǒу
陋

сущ. вершина (гребень) горы, горный пик.

嶁嶺 **lǒu-lǐng** горный пик.

嘍

14 [30,11]

15363

lǒu,	**lóu**	**-lǒu**
лǒу,	лóу	-лǒу
有	尤	

I **lǒu, lóu** *звукоподр.* **1)** *звукоподражание неясной речи, бормотанию, лепету;* 謰~ лепет ребёнка, детская болтовня; **2)** *звукоподражание голосам птиц;* щебетать, петь.

II **-lǒu, lóu** *конечная модальная частица, подчёркивающая удовлетворение, уверенность; категоричность высказывания;* 別說~ и не говорите!; 當然~, 紅旗一定是咱們的 конечно, красное знамя безусловно будет наше!; 可別叫他知道~ ни в коем случае не давайте ему об этом узнать!

嘍囉 **lóu´luǒ 1)** лепет ребёнка; **2)** хитрый, ловкий, плутоватый; **3)** член бандитской шайки, простой разбойник; 小嘍囉 рядовой бандит; **4)** *ирон.* мальчик на побегушках, прислужник, приспешник; **5)** приспешник; присные; холоп; прихвостень.

~儸 **lóu´luǒ** *см.* 嘍囉

~唳 **lóu´lì** пение, щебет (*птиц*).

~喋 **lóulì´** неясное бормотание.

謱

18 [149,11]

15364

lóu,	**lǒu**	**lǘ**
лóу,	лǒу	люй
尤	有	㜽

только в сочетаниях; см. ниже.

謱話 **lóu-huà** бессвязная речь, бормотание.

~人 **lóu-rén** странный человек, чудак.

~疏 **lóu-shū** докучливая болтовня.

瞜

16 [109,11]

15365

lōu
лōу
摟

в сочет. также

lǘ
люй
慮

гл. взглянуть, посмотреть; 讓我瞜一眼 позвольте мне взглянуть.

慺

14 [61,11]

15366

lóu	**lǘ**
лóу	люй
㜽	

I *гл.* **lóu** радоваться (*чему-л.*).

II *собств.* **lǘ** Люй (*фамилия*).

慺慺 **lóulóu´ 1)** любезный, предупредительный, старательный; **2)** тёплый, сердечный; почтительный, вежливый.

僂

13 [9,11]

15367

lóu
лóу
尤

диал. также

lòu,	**lǘ,**	**lǚ**
лòу,	люй,	люй
宥	㜽	遇

в сочет. также

liǔ
лю
有

I *сущ.* горбун; горбатый, согнутый, согбенный; 痀~者 согбенный горбун, горбатый старец.

II *гл.* **1)** сгибать (*поясницу*), гнуть (*спину*), загибать (*пальцы при счёте*); 他~着腰熟練的揮動着鐮刀 согнув спину, он умелыми движениями взмахивает серпом; 雖有聖人之知，未能~指也 даже обладая знаниями совершенномудрого, не сумеешь пересчитать по пальцам; **2)** наклонить голову, сделать малый поклон; 一命而~ получив первый приказ (*о назначении на должность*), наклонить голову в поклоне; **3)** спешить, торопиться; 夫人不~, 不可使入 супруга не спешит, поэтому [князь] не может впустить (*наложницу*) во дворец.

III *собств.* Лоу (*фамилия*).

僂傴 **lóu-yǔ** наклонить голову и сгибать спину, делать малый и средний поклон.

~儸 **lóuluó´ 1)** пронырливый, проворный, находчивый, сообразный; **2)** член бандитской шайки, простой разбойник.

~垢 **lóu-gòu** *см.* 僂佝

~售 **lóushòu´** спешно продавать, быстро сбыть [покупателю].

~指 **lóuzhǐ´** загибать пальцы (*при счёте*), считать на пальцах.

~科 **lóu-kē** проворно действовать, быть расторопным.

~前 **lǚ-qián** наклонённый вперёд; согбенный.

~附 **lóu-fù** согнуть спину и опустить голову.

僂背 lóubèi´ сгорбленная спина, горбатый.
~身 lóu↔shēn наклоняться, сгибаться, нагибаться.
~佝 lóu-kòu сгорбленный и безобразный.
~躄 lǚ-bì горбатый и хромой.
~麻質斯 lóumázhí´sī (*англ.* rheumatism) ревматизм.
~兵 lóubìng´ вооружённый разбойник.
~翣 liǔ-shà* *рит.* покров на гроб и боковые украшения гроба.
~僂 lóulóu´ не проявлять усердия, не прилагать усилий.

屨

17 [44,14]

15368

jù
цзюй
遇

I *сущ.* обувь, туфли, верёвочная или кожаная обувь на одинарной подошве; 戶外之~滿矣 *стар.* туфель за дверьми было множество (*было много посетителей*).

II *гл.* 1) обуваться; надевать на ноги; ~校滅趾 когда надевают на ноги колодки, гибнут пальцы на ногах; 2) наступать на (*что-л.*), топтать (*что-л.*); ~般首 наступать ногой на голову пёстроголового тигра; 3) вступить на (*пост*), занять (*должность*); 身~典軍 занять должность командующего войсками.

III *наречие* неоднократно, часто, много раз; неоднократно решать (принимать категорические решения).

屨企 jù-qǐ ожидать, вставая на цыпочки (*обр. в знач.: ждать с нетерпением*).
~飾 jù-shì* украшения на обуви.
~席 jù-xí плетёная обувь и циновки.
~絇 jù-qú *стар.* украшения на носке туфель.
~人 jùrén* чиновник, следивший за обувью государя (*дин. Чжоу*).
~及劍及 jù-jí´ jiàn-jí´ заставить догонять себя с обувью и мечом (*обр. о быстрых, стремительных действиях; по преданию о князе Чу Чжуанване, бросившемся мстить врагу без обуви, меча и экипажа, с которыми его догоняли его приспешники*).
~校 jùxiào [надевать] ножные кандалы.
~賤踊貴 jù-jiàn´ yǒng-guì´ обычная обувь подешевела, а обувь для тех, кто наказан отрезанием ног, возросла в цене (*обр. о росте преступности, о большом количестве преступлений*).
~頭 jù-tóu носок туфли.
~縷 jù-lǚ крайняя бедность, жить впроголодь (*муж делает туфли, жена продаёт нитки, но получаемых за это денег едва хватает для существования*).

褸

16 [145,11]

15369

lóu, lǚ	
лóу, люй	
尤	麌

сущ. 1) пола одежды; 2) рваная одежда, лохмотья, рубище; ~~ рваньё, тряпьё; 3) заштопанная одежда.
褸裂 lǚ-liè тряпьё, лохмотья, рубище.

鞻

20 [177,11]

15370

lóu
лóу
尤

только в сочетании; см. 鞮鞻

摟

14 [64,11]

15371

lōu	lóu	lǒu
лōу	лóу	лǒу
尤	有	尤

I *гл.* 1) lōu собирать; сгребать вместе; ~了一筐柴火 собрать корзину хвороста; 用耙子~乾草 сгребать сено граблями; 2) lōu наскрести, с трудом собрать; ~了點子錢 наскрести немного денег; 3) lōu хватать, хапать, цапать (*себе в карман*); наживаться; извлекать для себя выгоду; набивать себе цену; выколачивать, принудительно собирать; 資本家~得太凶了 капиталисты наживаются преступными средствами; 4) lōu оттягивать на себя; взводить; ~槍機 взвести курок ружья; 5) lōu подбирать, подтыкать (*платье*); засучивать (*рукава*); ~起袖子 засучить рукава; ~着衣裳邁開大步 зашагать крупным шагом, подоткнув полы платья; 6) lōu подводить итог; подсчитывать, суммировать; 把賬~一~ подвести итог счетам; 7) lǒu брать в свои руки (в своё ведение); брать на комиссию; ~營業 брать в руки дело; ~洋貨 брать на комиссию иностранный товар; 8) lǒu обнимать, держать в объятиях, брать на руки; 媽媽把孩子~在懷裏, 給他講故事 мать, держа в объятиях ребёнка, рассказывает ему сказку; 9) lóu собирать, привлекать на свою сторону; 五霸者~諸侯以伐諸侯者也 *ист.* пять гегемонов привлекали на свою сторону [одних] местных князей, чтобы с ними идти войной на [других] местных князей; 10) lōu увлекать, заманивать, сманивать, соблазнять; ~處子 совратить невинную девушку; 11) lóu грабить (*кого-л., что-л.*); ~錢 грабить деньги.

II *сущ./счётное слово* охапка; обхват; 樹梃有一~粗 ствол дерева толщиной в обхват.

摟住 lǒuzhù´ крепко обнять, сжимать в объятиях.
~草機 lōucǎojī´ грабли машинные; 側面摟草機 грабли боковые.
~算 lōusuàn´ подводить итог, подсчитывать, рассчитывать.
~狗子 lōugǒu´zi *зоол. диал.* медведка (*Gryllotalpa africana*).
~火 lōuhuǒ´ *диал.* выстрелить (*из огнестрельного оружия*).
~賬 lōu-zhàng щёлкать на счётах, производить подсчёт, подводить итог.
~搜 lōu-sōu собирать, выколачивать.
~入懷中 lǒurù huáizhōng заключать в объятия, крепко обнять.
~錢 lōuqián´ 1) выколачивать деньги; 2) наскрести (подсобрать) денег.
~琵 lōupí´ перебирать струны.
~包兒 lǒubāor 1) комиссионная торговля; 2) носильщик (*занимающийся переноской вещей в качестве побочного промысла*).
~包兒匠 lǒubāorjiàng 1) комиссионер-монополист; 2) носильщик (*занимающийся переноской вещей в качестве побочного промысла*).
~抱 lǒubào´ обнимать, держать в объятиях.
~巴(吧) lōubā´ сгрести, собрать; взять.
~攬 lǒulǎn´ взять полностью в свои руки, иметь монополию (*на что-л.*).
~糞[的] lōufèn´ сборщик навоза; золотарь.
~賣 lǒumài´ комиссионнная продажа.
~貨 lǒuhuò´ брать товар на комиссию; комиссионный товар.
~頭 lōutóu´ лобовой, встречный; прямо, в лоб.
~緊 lǒujǐn´ крепко обхватить, крепко обнять.

膢

15 [130,11]

15372

lú	lóu, liú
люй	лóу, лю
虞	尤

сущ. 1)* *рит.* жертвоприношение божеству пищи и питья; 2)* *рит.* жертвоприношение, совершавшееся императором в храме предков, после возвращения с охоты; 3)* принесение нового зерна в жертву божеству злаков (*после сбора урожая*).
膢臘 lúlà 1)* *рит.* жертвоприношение, совершавшееся первого числа восьмой луны; 2)* жертвоприношение, совершавшееся императором в храме предков, после возвращения с охоты.

髏

21 [188,11]

15373

lóu
лóу
尤

прил. диал. перезрелый, разложившийся; 這個瓜都~了請您給換一個吧! этот арбуз совершенно перезрел, пожалуйста, замените мне другим!

髏 艛 貗 樓 耬 獀 縷

髏骨lóugǔ´ скулы.

艛

17 [137,11]

15374

lóu
лóу
尤

сущ. 1) судно, корабль; лодка, джонка; 2) судно с надстройками в виде башен; 武帝時南越叛，治~船高十餘丈 когда при императоре У-ди владение Наньюэ подняло восстание, были построены суда с надстройками в виде башен, высота которых превышала десять саженей.

艛艕 lóu-gōu небольшая джонка.

貗

18 [153,11]

15375

jù,	lǘ
цзюй,	люй
瞿	遇

сущ. поросёнок дикой свиньи, кабанёнок.

樓

15 [75,11]

15376

lóu
лóу
尤

I *сущ.* 1) башня, вышка; двухъярусный дом; многоэтажное здание; 一座~ большое многоэтажное здание; 鐘(鼓)~ башня колокола (барабана; *сигнальная вышка в кит. городах*); 2) терем; вышка, башенка, надстройка в виде башни; *архит.* шатёр; 城~ башня на городской стене; ~車 (jū) *воен.* колесница с вышкой для наблюдения за противником; 紅~夢 «Сон в красном тереме» (*роман*); 3) этаж; 二~ бельэтаж, второй этаж; ~底下 внизу в доме, на первом этаже; 4) терем; *родовая морфема в названиях:* а) *мест для развлечений и увеселений:* 新華~ терем Синьхуа (*название ресторана*); 青~ чайный домик, публичный дом; б) *студий, кабинетов для занятий, библиотек, книгохранилищ, фирм культтоваров:* 萬卷~ книгохранилище Ваньцзюань (на десять тысяч томов).

II *собств.* Лоу (*фамилия*).

樓上 lóushàng´ верхний этаж.

lóu´shǎng на верхнем этаже, наверху.

~**上樓 lóushànglóu´** надстройка (*на доме*).

~**堡 lóubǎo´** укрепление; крепостца, блокгауз.

~**屋 lóu-wū** высокое многоярусное строение.

~**臺 lóutái´** 1) *местн.* терраса-сад на кровле здания (*англ. roof-garden*); 2) башни и террасы (*обр. в знач.: богатое высокое здание, высокие палаты*).

樓座 lóuzuò´ балкон (*в театре*); галерея, галёрка.

~**鐙 lóu-dēng** 1) свет фонаря на башне, светильник в тереме; 2) зажечь огонь на башне (в тереме).

~**艦 lóujiàn´** судно с вышкой (надстройкой); двухъярусная джонка.

~**羅 lóuluó´** 1) умный, дальновидный, сметливый; 2) невнятный, неясный, непонятный (*о манере речи, напр., иностранной*); тарабарщина.

~**羅曆 lóuluólì´** поимённый список.

~**居 lóujū´** жить в роскошных палатах.

~**船 lóuchuán´** джонка (катер) с вышкой (ярусной надстройкой); 樓船式汽船 катер-охотник за подводными лодками.

~**船軍 lóuchuánjūn´** *ист.* военный флот (*династия Сун*).

~**層 lóucéng´** *стр.* этаж.

~**櫓 lóu-lǔ*** башня, без кровли (*для наблюдения за противником*); наблюдательная вышка.

~**廂 lóuxiāng´** ложа бенуара (балкона; *в театре*).

~**櫓 lóu-lǔ** *см.* 樓櫓

~**下 lóuxià´** 1) под зданием; 2) нижний этаж; партер; внизу, в нижнем этаже.

~**斯 lóusī´** башня, вышка.

~**簫 lóuxiāo´** звуки свирели, доносящиеся с башни (из терема).

~**婢 lóubèi´** служанка в чайном домике.

~**車 lóujū*** колесница с вышкой (*для наблюдения за осаждённым противником*).

~**庫 lóu-kù** *рит.* бумажные модели зданий, сжигаемые на похоронах.

~**前 lóu-qián** перед высокой постройкой, перед домом (палатами).

~**子 lóu´zi** 1) башня; многоэтажное строение; этаж; ярус; 起樓子的牀 двухъярусная койка; 2) бедствие, беда; 出樓子 произошла беда; 捅樓子 накликать беду; 3) детская цветная шапочка, канор.

~**季 lóu´-jì** Лоуцзи (*фамилия*).

~**榭 lóuxiè´** терема и павильоны (*обр. в знач.: богатые высокие палаты*).

~**門 lóumén´** ворота с вышкой (шатром).

~**閣 lóu-gé** терем, хоромы; палаты; дворец, замок.

~**閣臺榭 lóu-gé´ tái-xiè´** многоэтажные богатые здания, хоромы.

~**闕 lóuquè´** ворота с вышкой (шатром).

~**月 lóuyuè´** луна, наблюдаемая с башни; луна над башней.

~**棚 lóupéng´*** колесница с вышкой (*для наблюдения за [осаждённым] противником*).

~**棚 lóu-péng** бойницы на городской стене.

~**角 lóujiǎo´** угол башни (терема, хором).

~**影 lóu-yǐng** тень от постройки (здания, вышки).

~**房 lóu´fáng** 1) двухэтажный (многоэтажный) дом; 2) верхний этаж; мезонин.

~**鴿 lóu-gē** голуби на крышах домов.

~**梯 lóutī´** лестница (*в доме*); 副樓梯 запасная лестница, лестница для служебного пользования.

樓僕 lóu-pú служитель в чайном домике.

~**板 lóubǎn´** перекрытие; 拱式樓板 арочное перекрытие; 層間樓板 междуэтажное перекрытие.

~**鼓 lóu-gǔ** барабан на городской сигнальной башне.

~**殿 lóu-diàn** этажные хоромы и дворцовые залы.

~**底下 lóudǐ´xià** первый этаж; внизу в доме, на первом этаже.

~**觀 lóuguàn´** 1) большой (многоэтажный) дом; наблюдательная вышка; 2) даосский монастырь (скит).

~**航 lóuháng´** судно с наблюдательной вышкой (надстройкой).

~**頭 lóutóu´** 1) на башне; на вышке; 2) около башни, около дома.

~**額 lóué´** надпись (вывеска с названием) на высоком здании.

~**頂 lóudǐng´** верх дома; крыша, кровля; 樓頂花園 сад-площадка на крыше многоэтажного дома (*напр. над рестораном, кафе; англ. roof-garden*).

~**松 lóusōng´** сосна с раскидистой кроной.

~**樓 lóulóu´** редкий, разреженный.

~**腰 lóu-yāo** основание башни, нижняя часть здания.

耬

17 [127,11]

15377

lóu
лóу
尤

сущ. комбинированный рыхлитель с сеялкой, китайская сеялка.

耬播 lóubō´ посев комбинированной сеялкой.

~**犁 lóulí´** комбинированный рыхлитель с сеялкой, китайская сеялка.

~**車 lóuchē´** комбинированный рыхлитель с сеялкой, китайская сеялка.

~**斗 lóu-dǒu** сеялка.

~**斗菜 lóudǒucài´** *бот.* водосбор вееровидный (*Aquilegia flabellata* Sieb. et Zucc.).

獀

18 [152,11]

15378

lóu
лóу
尤

сущ. племенная свинья (*самка*).

獀豬(豬) lóuzhū´ свинья.

縷

17 [120,11]

15379

lǚ
люй
麌

в старых текстах встречается ошибочно вм. 樓 **lóu**, *см.* № 15369

сущ./счётное слово 1) нить, нитка; 身無寸~ на теле нет ни дюйма нитки

(*обр. в знач.: нет ни гроша в кармане, гол как сокол*); 餘音嫋嫋, 不絶如～ отзвуки мелодии плыли в воздухе непрерывной нитью; **2)** шелковинка; шёлк (*нить, ткань*); ～綿 шёлковая и бумажная нить; 布～ холст и шёлковая ткань; **3)** прядь (*волос*); моток (*ниток; также счётное слово*); завиток, серёжка (*растения*); 一～線(絲) одна прядь (один моток) ниток (шёлка); 一～頭髮 [одна] прядь (один завиток) волос; 楊柳風輕, 展盡黃金～ тополя и ивы под лёгким ветерком полностью раскрыли золотые серёжки; **4)** струя; веяние, поток (*дыма, запаха*); (*также счётное слово*); 一～輕煙 [одна] струйка лёгкого дыма; 一～香味 струя ароматного запаха (духов); 一～炊煙 струя запахов кухни (кухонного чада); **5)** волна, порыв (*нахлынувшего чувства*); (*также счётное слово*); 一～柔情 волна (порыв) нежности; **6)** *в наречном употреблении:* как нитка (*длинно, продолжительно, долго*); до нитки (*тонко, мелко; до мелочей, детально*); 固未能～形其所由然 конечно, он не смог детально описать, из чего он исходил; ～晰 детально знать, досконально понимать; ～陳其理由 детально изложить свои доводы; **7)** (*чит.* **lóu**)* *ошибочно вм.* 褸 (*рубище, лохмотья*).

縷輕 lǚ-qīng лёгкий, как шёлковая нить.

～言 **lǚ-yán** обстоятельно (последовательно) излагать (*ход событий*); обстоятельное изложение, хорошо аргументированные слова.

～細 **lǚxì** тонкий, как шёлковая нить; тонкий, миниатюрный.

～折 **lǚ-xī** тщательно проанализировать.

～解 **lǚ-jiě** подробно разъяснить.

～綿 **lǚ-mián** нитки и вата, шёлк и хлопок.

～形 **lǚxíng´** подробно выражать, детально описывать.

～切 **lǚqiē´** тонко нарезать, настругать.

～綵 **lǚcǎi´** узор, вышитый цветными нитками.

～陳 **lǚ-chén** обстоятельно (последовательно) излагать (*ход событий*).

～堤 **lǚ-dī** небольшая плотина (*рассчитанная на малый подъём воды*).

～述 **lǚshù´** обстоятельно (последовательно) излагать (*ход событий*).

～麻 **lǚ-má** шёлковая и льняная пряжа.

～鹿 **lǚ-lù*** женский головной убор (*дин. Хань*).

～說 **lǚ-shuō** обстоятельно (последовательно) рассказать (*ход событий*).

～責 **lǚzé** мелочно упрекать, придирчиво укорять.

～續 **lǚxù´** *обр.* непрерывный, последовательный, один за другим.

～翣 **lǚ-shà*** украшения из перьев на погребальной колеснице.

～縷 **lǚlǚ´ 1)** нить за нитью; **2)** тонкий (*о тонко наструганной пище*); **3)** непрерывный, тянущийся бесконечной вереницей; **4)** взволнованный, во власти чувства; 縷縷不盡 *эпист.* не в состоянии выразить обуревающих меня чувств.

縷縷續續 lǚ lǚ-xùxù´ непрерывный; бесконечной вереницей.

蔞

21 [140,17]

15380

lǚ
люй
窶

*сущ.** звездчатка, мокрица (*трава*).

鱸

22 [195,11]

15381

lóu,	lǚ
лóу	люй
尤	虞

сущ. карп (?).

螻

17 [142,11]

15382

lóu,	lǚ	lòu
лóу,	люй	лòу
尤	虞	宥

I *сущ.* **1) lóu, lǚ** *зоол.* восточная медведка (*Gryllotalpa africana*); ～蟻尚且貪生 даже такие ничтожные существа, как медведки и муравьи, стремятся сохранить свою жизнь; **2) lòu*** внутреннее заболевание лошадей, при котором мясо приобретает дурной запах.

II *прил.* вонючий, зловонный, смрадный.

螻蝗 lóuzhì *диал.* восточная медведка.

～蟻 **lóu-yǐ** медведки и муравьи (*обр. о ничтожестве, мелком человеке*); 螻蟻得志 осуществление мечтаний ничтожным человеком.

～蛄 **lóugū´** *зоол.* медведка восточная (*Gryllotalpa africana*).

～蛄科 **lóugūkē´** *зоол.* медведки (*Gryllotalpidae*).

～蛄才 **lóugūcái** таланты медведки (*обр. о талантах, не получивших развития*).

～蛄負山 **lóu-gū´ fù-shān´** медведка несёт на себе гору (*обр. о чём-л. совершенно невозможном*).

～蟈 **lóuguō´ 1)** медведки и лягушки; **2)** лягушка.

～蚓(蟻) **lóuyǐn(yǐ)´** медведки и дождевые черви (муравьи) (*обр. о ничтожестве, никчёмном человеке*).

～蜮 **lóu´yù** восточная медведка.

～頂金 **lóu-dǐng-jīn** золото высшего качества.

～螾 **lóu-yǐn** *см.* 螻蚓

漊

14 [85,11]

15383

lǚ,	lǚ	lóu
люй,	люй	лóу
窶	虞	尤

I *сущ.* **lǚ, lǚ** затяжной моросящий дождь.

II *гл.* **lǘ, lǘ** много пить, не пьянея.

III *собств. уст., геогр.* (*сокр. вм.* 漊水) Лоушуй (*ныне* Цзюсихэ; *река в пров. Хубэй*).

漊漊 lǚlǚ´ моросящий; моросить (*о мелком затяжном дожде*).

廔

14 [53,11]

15385

lóu
лóу
尤

сущ. **1)** окно; **2)** конёк (гребень) крыши; **3)** *вм.* 樓 (башня, вышка).

瘻

16 [104,11]

15386

lòu,	liù,	lǚ
лòу,	лю,	люй
宥		遇

в сочет. также

lǘ
люй
虞

сущ. **1)** опухоль; нарыв в горле; **2)** геморрой; **3)** свищ, фистула.

瘻瘡 lòuchuāng´ чирей; нарыв.

～管 **lòuguǎn´** *мед.* свищ, фистула.

～癘 **lòulì´** чирей; нарыв.

～痀 **lǘjū´** горбатый, горбун.

屢

14 [44,11]

15387

lǚ
люй
遇

I *наречие* **1)** неоднократно, не раз, часто, постоянно, обыкновенно; ～創新記錄 неоднократно ставить новые рекорды; **2)** подряд; ～月 несколько месяцев подряд.

II *сущ.* постоянное повторение; постоянство; повторяемость; 日進豈厭～ если изо дня в день продвигаешься вперёд, разве надоест тебе такое постоянство?

屢空 lǚkōng´ жить в бедности; постоянная нужда.

～豐 **lǚfēng´** неоднократные урожайные годы, ряд урожайных лет.

～盟 **lǚméng´** часто заключать союзы (договоры).

～省 **lǚ-shěng** постоянно наблюдать.

～番 **lǚfān´** неоднократно, много раз, часто, нередко.

～舞 **lǚ-wǔ 1)** жестикулировать руками (*в пьяном виде*); **2)** много раз плясать, расплясаться.

～降 **lǚ-jiàng** часто обрушиваться (*о стихийных бедствиях*).

～年 **lǚnián´** несколько лет; много лет [подряд].

～易 **lǚyì´** постоянно (часто) меняться.

～勝 **lǚshèng´** всегда побеждать.

屢次 **lǔ'cì** неоднократно, часто, нередко.
~次三番 **lǔ'-cì sān-fān'** неоднократно, раз за разом, снова и снова.
~臻 **lǚzhēn'** часто появляться, постоянно бывать.
~發 **lǚfā'** 1) часто возникать, неоднократно иметь место; **2)** [сделать] несколько выстрелов подряд; пулемётная очередь.
~教不改 **lǚ-jiào' bù-gǎi'** не исправляться несмотря на неоднократные воспитательные меры; упорно заблуждаться.
~試不爽 **lǚ-shì' bù-shuǎng'** действовать безотказно, давать хорошие результаты каждый раз; испытанный, верный.
~戰屢勝 **lǚ-zhàn' lǚ-shèng'** одерживать победу в каждом бою, идти от победы к победе, сражаться победоносно, не знать поражений.
~見不鮮 **lǚ-jiàn' bù-xiān'** часто попадаться на глаза, постоянно встречаться, быть постоянным явлением.
·屢 **lǚ'lǚ** постоянно, часто, неоднократно, снова и снова.

窶 14 [40,11]

15388

jǔ	lǜ
цзюй	люй
舉	遇

в сочет. также

lóu
лóу
尤

прил. 1) **jù, lǜ** бедный, нуждающийся; **2) jù** маленький, крохотный: ~數 маленькое число, ничтожное количество.
窶藪 **jùsǒu'** подкладка на голову (*разносчика, носильщика*).

蔞 15 [140,11]

15389

lóu,	lú,	lǒu	liǔ
лóу,	люй,	лǒу	лю
尤	虜	有	有

I *сущ.* 1) **lóu**, *также* **lú, lǒu** высокая трава (*вообще*); **2) lóu**, *также* **lú, lǒu** *бот.* полынь обыкновенная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.); **3) lóu** змеиный огурец, трихозантес; **4) liǔ** украшение погребальных дрог.

II *собств.* **lóu** Лоу (*фамилия*).
蔞室 **lóu-shì*** шалаш, где в седьмом месяце года собираются для слушания проповедей.
~蒿 **lóuhāo'** *бот.* полынь обыкновенная, чернобыльник (*Artemisia vulgaris* L.)
~鵝 **lóué'** [китайский] гусь.
~葉 **lóu'yè'** *см.* 蔞菜
~菜 **lóu'cài** *бот.* перец бетель (*Piper betle* L.).
~藤 **lóuténg** бетель (*съедобная лиана*).

蔞翣 **liǔ-shà** украшения и покрывало погребальных дрог.

窶 16 [116,11]

15390

jǔ	lǜ
цзюй	люй
舉	御

в сочет. также

lóu
лóу
尤

I *прил.* **jù, lǜ** *вм.* 寠 (*бедный, нуждающийся*).

II *гл.* **jù** находиться в тяжёлом положении, испытывать затруднения, страдать; 抑固~邪 не потому ль ты страждешь, что упрям?
窶困 **jùkùn'** бедный, неимущий, страдающий от нищеты.
~國 **jù-guó** бедное государство, нищая страна.
~壻 **jù-xù** бедный зять.
~人 **jù-rén** бедняк, нуждающийся.
~人子 **jù-rén-zǐ** 1) дети бедняков; **2)** бедняк.
~數 **jù-shù** 1) *см.* 窶藪; **2)** мелкое число, ничтожное количество.
~藪 **jùsǒu'** подкладка на голову (*разносчика, носильщика*).
~貧 **jùpín** бедный, неимущий.
~小 **jùxiǎo** грубый человек, с дурными манерами.

簍 17 [118,11]

15391

lǒu
лǒу
有

сущ. бамбуковая плетёная корзина.
簍筐 **lǒukuāng'** четырёхугольная плетёная бамбуковая корзина.
~子 **lǒu'zi** бамбуковая плетёная корзина.
~兒 **lǒur** 1) бамбуковая плетёная корзина; **2)** паровые пирожки; 韮菜簍兒 паровые пирожки (корзиночки) с душистым луком.

畟 8 [38,5]

15392

jī
цзи
微

сущ. педерастия, мужеложство.
畟姦 **jījiān'** педерастия, мужеложство.

要 9 [146,3]

15393

yāo	yào
яо	яо
藤	嘯

в сочет. также

yǎo
яо
篠

I *гл.* **А.** *модальный глагол, сопровождается глагольным дополнением и выражает:* **1) yào** *желание или намерение совершить действие:* хотеть, желать, собираться, готовиться, намереваться; 我~去 я хочу пойти; 我~上上海去 я хочу (собираюсь) отправиться в Шанхай. *Примечание: в этом употреблении* 要 *часто указывает, что действие последующего глагола совершится в будущем (в переводе следующий глагол ставится в форме будущего времени); напр.:* 天快~黑了 скоро стемнеет; 快走吧! 火車就~開了 поторопись! поезд вот-вот отойдёт!; 吃完飯我~寫信 после еды я буду писать письма; **2) yào, yāo** *выражает требование или просьбу совершить действие:* требовать, просить; 她~我替她寫信 она просит, чтобы я написал за неё письмо; **3) yào** *выражает долженствование (с отрицанием — запрещение):* быть должным (обязанным); необходимо; должно, следует; 你~知道, 這才是正確 ты должен знать, что только так будет правильно; 這本書, 你不~給他 эту книгу ты ему не давай!; **4) yāo** *выражает принуждение:* заставлять, принуждать (совершить действие); ~盟 заставить заключить договор о союзе, принуждать вступить в союз; **5) yāo** *выражает достигнутое соглашение:* договариваться, уславливаться; 久~不忘平生之言 по старой договорённости не надо забывать, что было сказано тогда; *гл.* **Б.** *переходный глагол (с дополнением-существительным)* **1) yào** нуждаться в...; требовать; 向他~賬 требовать у него уплаты по счёту; 我們~和平, 不~戰爭! мы хотим мира, а не войны!, нам нужен мир, а не война!; **2) yāo** обобщать; резюмировать, выводить главное; сказать коротко, одним словом, самое главное...; ~之, 以根絕剝削爲目的 коротко говоря, поставить целью коренным образом ликвидировать эксплуатацию; ~之以仁義爲本 самое главное — положить гуманность и справедливость (долг) в основу всего; **3) yāo** задерживать, останавливать, преграждать путь; подстерегать, подкарауливать; ~敵軍於中途 остановить (подстерегать) неприятельское войско на полдороге; 將~而殺之 предполагал подстеречь и убить его; **4) yāo** привязывать (прикреплять) к поясу; 解玉佩以~之 снять [с себя] яшмовые подвески, что-

бы прикрепить их к [его] поясу; **5)** **yāo** пресекать, прекращать, подавлять; ~淫佚 пресекать разврат и безделье; **6)** **yāo** принуждать сделать (*что-л.*), настаивать (*на чём-л.*); 上自欲征匈奴，羣臣諫不聽，皇太后固~，上乃止 император сам хотел выступить в поход против сюнну, не слушая увещаний сановников; он отказался от своего намерения лишь тогда, когда вдовствующая императрица стала упорно настаивать на этом же; **7)** **yāo** исправлять, выправлять, вносить поправки; ~之以太歲 вносить в них (*сезоны года*) поправки по положению Юпитера; **8)** **yāo** обвинять, призывать к ответу; 異其死刑之罪而~之 чётко выяснить (дифференцировать) преступления, за которые положена смертная казнь, и призывать к ответу виновных; **9)** **yāo** требовать, просить, домогаться, добиваться; 今之人修其天爵以~人爵 современные люди совершенствуют свои качества, даруемые им небом, чтобы добиваться титулов, устанавливаемых людьми; **10)** **yāo** ловить, добывать (*рыбу, дичь*); 以~飛鳥 чем и добывают диких птиц.

II *прил.* **1)** **yào** важный, главный, основной; 主~ главнейший, важнейший; ~徑 важнейший маршрут, главная дорога; **2)** **yào** простой, краткий; 聖王之道~矣 путь совершенномудрых правителей прост.

III *сущ.* **1)** **yào** основное, главное, суть; 綱~ основные тезисы программы; 擇~紀錄 резюмировать и внести в протокол; **2)** **yāo** *вм.* 腰 (*поясница, талия*); **3)** **yāo** пояс; ~之襋之 пришить [к платью] пояс и воротник; **4)** **yào** месячный отчёт (*приходов и расходов*); 聽出入以~會 рассматривать приходы и расходы по месячным и годовым сводкам приходов и расходов; **5)** **yào** счётная книга.

IV *союз* **1)** **yào** *впереди сказуемого условного предложения:* если [хочешь]...; если бы...; ~不快做，就趕不上了 если не поторопиться — сделать не успеем!; ~問，就問他 если хочешь спросить — спроси его!; **2)** **yào** *в повторе* 要... 要... *указывает альтернативу* либо... либо...; 處在今天的國際環境中， ~就是站在帝國主義戰線方面，變爲世界反革命力量的一部分； ~就是站在反帝國主義戰線方面， 變爲世界革命力量的一部分 в нынешней международной обстановке надо либо встать на сторону фронта империализма и тогда превратиться в часть сил мировой контрреволюции, либо же встать на сторону антиимпериалистического фронта и тогда превратиться в часть сил мировой революции.

V *собств.* **yāo** Яо (*фамилия*).

要差 **yàochāi**´ важная должность, крупный пост; важное служебное поручение.

~杜 **yāodù**´ преграждать (заграждать) путь (*напр. водному потоку*); останавливать, задерживать, заслонять выход.

~塞 **yàosài**´ крепость, форт; 要塞區 укреплённый район; 要塞軍 крепостной гарнизон; 要塞砲 крепостное орудие.

要絰 **yāodié**´ пеньковый пояс (*часть траурной одежды*).

~主 **yàozhǔ**´ покупатель.

~證 **yàozhèng**´ важное доказательство (свидетельство, показание); свидетель по важному делу.

~且 **yàoqiě**´ в основном, в сущности.

~盟 **yāo-méng** принуждать к соглашению; навязывать договор о союзе.

~隘 **yàoài**´ важный стратегический пункт; естественное укрепление, командная позиция.

~口 **yàokǒu**´ важный проход (застава, крепость).

~知道 **yào zhīdào** необходимо знать; следует иметь в виду; видите ли...

~君 **yāo-jūn** **1)** добиваться (*чего-л.*) силой (требовать) от правителя, вынуждать согласие правителя (*на что-л.*); **2)** *вежл.* нужно, чтобы Вы...

~言 **yàoyán**´ **1)** меткие (значительные) слова; **2)** договориться, добиться договорённости; слова (условия) договорённости.

~言不煩 **yào**´**-yán bù-fán**´ меткие слова не требуют пояснений (*обр. в знач.: попасть в самую точку*).

~信 **yào-xìn** важное письмо (известие).

~誓 **yāo-shì** уговор, договорённость; клятва.

~譽 **yāo-yù** стремиться к славе, добиваться известности (похвалы, наилучшей репутации).

~結 **yāo-jié** договориться, условиться; заключить договор (*соглашение*); заключить союз.

~語 **yào-yǔ** важные (значительные, меткие) слова.

~點 **yào**´**diǎn** **1)** основное положение, основной пункт; важное место (*напр. в книге, в речи*); **2)** суть (сущность, существо) дела.

~括 **yàoguā**´ сводить, подытоживать, обобщать; вообще, в общих чертах, в целом.

~害 **yàohài**´ **1)** важный стратегический пункт; естественное укрепление; **2)** жизненно важное место [в человеческом организме].

~紹 **yāoshào**´ **1)** искривлённый, согнутый; **2)** очаровательный вид, обворожительный (прелестный) облик; грациозный, изящный (*о женщине*).

~路 **yào-lù** **1)** главная (магистральная) дорога; трасса; **2)** высокий пост, крупная должность.

~路口兒 **yàolùkǒur**´ перекрёсток на магистрали.

~略 **yàolüè**´ **1)** важный план; **2)** краткий очерк; конспект, резюме.

~籍 **yàojí**´ основные сочинения, важнейшие письменные памятники.

~會 **yào-kuài**´ месячный и годовой отчёты; бухгалтерские (счётные) книги.

~旨(指) **yàozhǐ**´ главная идея; основной смысл; сущность, суть.

~著 **yào-zhuó** **1)** необходимая мера, главное действие; **2)** *перен.* важный ход.

~目 **yàomù**´ **1)** важнейшие разделы (*напр. книги*); главные статьи; **2)** подсчёт, подведение итогов.

要自 **yàozì**´ в основном, в сущности.

~審 **yàoshěn**´ тщательно расследовать, докапываться до главнейших моментов.

~回來 **yào huílái** затребовать обратно.

yào↔huí lái нужно вернуться; намереваться вернуться.

~圖 **yào-tú** **1)** важный план, основное намерение; **2)** схематический чертёж, кроки.

~囚 **yào-qiú** **1)** допрос заключённого; **2)** важный заключённый.

~面子 **yào↔miàn zi** бояться потерять лицо (*обр. в знач.: дорожить своей честью*).

~斬 **yāo-zhǎn*** разрубить человека пополам (*по пояснице; древняя казнь*).

~所 **yào-suǒ** важное место.

~御 **yāoyù**´ ограничивать, ставить предел.

~命 **yāomìng**´ **1)** убить; уничтожить, истребить; отнять жизнь, погубить; **2)** *перен.* в высшей степени; страшно; крайне, невыносимо; 疼得要命 испытывать невыносимую боль; 窮得要命 крайне беден.

~命鬼[兒] **yàomìngguǐ**´ **1)** мучитель, погубитель, чертёнок (*бранное слово в отношении своих детей*); **2)** душегуб.

~件 **yào**´**jiàn** **1)** важная статья (пункт); важное условие; **2)** важный документ.

~津 **yào-jìn** важная переправа (*обр. в знач.: высокое положение, важный пост*).

~沖 **yàochōng**´ важное место, перекресток путей сообщения.

~算 **yàosuàn**´ пожалуй, что...; приходится считать [что]...

~利 **yāo-lì** добиваться выгоды; стремиться к высокому жалованию.

~劇 **yàojù**´ важный пост, крупная должность.

~則 **yào-zé** важнейшее правило; основное положение.

~衝 **yàochōng**´ важное место, пересечение путей сообщения.

~術 **yàoshù**´ важный приём, основной способ; основная тактика.

~子 **yào**´**zi** **1)** солома; **2)** соломка (*для изготовления плетёных вещей*).

~好 **yàohǎo**´ **1)** дружить; дружба; **2)** добиваться дружбы; **3)** стремиться быть хорошим; добиваться благополучия.

~好看 **yào↔hǎokàn** представить (*кого-л.*) в неприглядном виде; осрамить.

~府 **yào-fǔ** важное правительственное учреждение.

~得 **yàodé**´ *диал.* **1)** ладно!, хорошо!, добро!, лучше некуда!; **2)** замечательный, прекрасный, превосходный; 确實要得 по-настоящему прекрасный.

yàoděi´ должно, необходимо.

~時 **yàoshí**´ идти в ногу с временем; действовать своевременно.

要

要將 **yàojiāng´** важный (крупный) военачальник.
~擊 **yāojī´** перехватить противника, напав на него из засады.
~事 **yào-shì** важное (серьёзное) дело.
~鬧 **yàonào´** бойкое (оживлённое) место.
~門 **yào-mén** встречать у ворот, толпиться у ворот (*для встречи*).
~聞 **yào-wén** важное известие; сенсация.
~月 **yàoyuè´** важные месяцы [для сельскохозяйственных работ]; месяц страды.
~期 **yāo-qí** установить срок, договориться о сроке.
~脅 **yāo-xié 1)** поясница и рёбра (бока); **2)** угнетать; вымогать, прижимать.
~脊 **yāo-jǐ** поясница и спинной хребет.
~請 **yāoqǐng´** затребовать, запросить.
~晴 **yàoqíng´** должно быть ясно, что...
~嘴兒 **yàozuǐr** *прост.* просить поцелуя; целовать.
~嘴吃 **yào-zuǐ-chī** просить съестное, требовать пищи.
~用 **yàoyòng´** необходимый, крайне нужный, первой необходимости.
~端 **yàoduān´** важнейший момент, главный (основной) вопрос (пункт).
~論 **yàolùn´** если говорить о...; что касается.
~歸 **yàoguī´ 1)** заключение, вывод; **2)** приходить к заключению, делать вывод.
~帶 **yàodài´** пояс, кушак.
~講 **yàojiǎng´** если говорить о...; что касается.
~眇 **yàomiào´ 1)** прекрасный, красивый; **2)** тонкий, изумительный.
~妙 **yàomiào´ 1)** прекрасный, красивый; **2)** тонкий, изумительный.
~切 **yào-qiè** важный и срочный; настоятельно; необходимый.
~約 **yāoyuē´ 1)** уговор, договорённость; *юр.* оферта; 新要約 новая оферта; **2)** заключить соглашение; 要約人 контрагент, сторона в договоре.
~詢 **yàoxún** важный запрос (*правительству при парламентарной системе*).
~功 **yāo-gōng** добиваться успеха, стремиться к подвигам.
~勁[兒] **yàojìn´** прилагать усилия для достижения успеха, стремиться к победе.
~勒 **yāolè´** вымогать; притеснять, прижимать.
~務 **yào-wù** важное дело; главная задача; основное назначение.
~人 **yàorén´** важное лицо, крупная фигура (деятель).
~挾 **yāoxié´** принуждать, вынуждать; вымогать; шантажировать.
~候 **yāohòu´** встречать на дороге, выходить навстречу (*кому-л.*).
~缺 **yàoquē´** *стар.* неукомплектованность кадрами на ответственные посты, свободные вакансии на высшие должности (*дин. Цин*).
~訣 **yàojué´ 1)** главный секрет (*в каком-л. деле*); **2)** *перен.* вся соль; ключ к разгадке.
~菜 **yào↔cài 1)** хвастаться, рисоваться, пускать пыль в глаза; **2)** заказывать блюда (*в ресторане*).
要案 **yào'àn´** важное судебное дело.
~束 **yāo-shù** уговор, договорённость, условие.
~樣兒 **yàoyàngr** пускать пыль в глаза, кичиться, задаваться.
~祿 **yāolù´** требовать (домогаться) жалованья; гнаться за высоким окладом.
~求 **yāo´qiú** требовать, добиваться, требование.
~賬 **yāozhàng** требовать уплаты [задолженности] по счёту.
~賬的 **yàozhàng´dē** сборщик денег по счетам.
~壞 **yào-ràng** *уст.* земля, занятая укреплениями, крепостной район, место постоянного расположения сильного гарнизона.
~走 **yàozǒu´** собираться пойти (*куда-л.*).
~趣 **yàoqù´** важный смысл; значение; суть.
~是 **yào´shì** если; если бы.
~捷 **yàojié´** проворный, находчивый, сообразительный, ловкий.
~最 **yào-zuì** самый главный, самый важный, совершенно необходимый.
~服 **yāo-fú** *ист.* третья зона местных земель (*в районе 3000—4000 ли от столицы вана, по системе* 五服 *см.*).
~飯 **yào↔fàn´** нищенствовать; побираться, собирать на пропитание; просить милостыню.
~飯[兒]的 **yàofàn´dé** нищий.
~政 **yàozhèng´** важнейшие политические мероприятия.
~做 **yàozuò´** собираться (намереваться) сделать (*что-л.*).
~徼 **yàojiào´** важное пограничное укрепление.
~復 **yāofù´** наблюдать, высматривать (*что-л.*); следить за (*чем-л.*).
~腹 **yāofù´** поясница и живот (*обр. в знач.: важное место*).
~處 **yàochù´ 1)** узкий проход, узкая горная дорога; **2)** важное место; **3)** уборная, отхожее место.
~便 **yàobiàn´** при первом удобном случае, при первой (каждой) возможности.
~之 **yāo´zhī** по существу, в сущности; короче говоря; самое главное.
~道 **yào-dào 1)** главная дорога; **2)** основной принцип (подход, метод).
~近 **yàojìn´** важный должностной пост вблизи государя, должность приближённого влиятельного лица.
~途 **yàotú´ 1)** важная дорога; **2)** важный пост, высокое положение.
~遮 **yāo-zhē** задерживать, останавливать.
~鍵 **yàojiàn´** основной пункт; главный (ключевой) момент.
~式 **yàoshì´ 1)** важное правило; обязательная процедура (форма); **2)** формальный; 要式行爲 формальный акт; 要式契約 формальный контракт.
~職 **yào-zhí** важный пост, крупная должность.
~義 **yàoyì´** основное содержание, суть, сущность, главная мысль.
要議 **yàoyì´** важное обсуждение, серьёзная аргументация.
~錢 **yào↔qián** требовать деньги.
~賊 **yàozéi** крупный (важный) вор, грабитель, бандит.
~城 **yàochéng´** важный город.
~死 **yàosǐ´ 1)** до смерти; убийственный; **2)** *бран.* что б ты подох!
~乖乖 **yàoguāi´guāi** *разг.* целоваться.
~犯 **yàofàn´** крупный (важный) преступник.
~扼 **yào'è´** важный стратегический пункт; естественное укрепление.
~港 **yàogǎng´ 1)** *воен.* военный порт; морская база; **2)** важная гавань.
~絕 **yāo-jué** делить посередине, пересекать, рассекать.
~地 **yàodì´ 1)** важный пункт (район); важная позиция; **2)** важный пост, крупная должность.
~電 **yào-diàn** важная телеграмма.
~覽 **yàolǎn** обзор, очерк; справочник.
~號 **yào↔hào** делать вызов, вызывать номер (*по телефону*).
~就[是] **yàojiù´[shì]** (*в удвоении*) или, либо; 要就是 ... 要就是 ... либо..., либо...
~荒 **yāo-huāng** *сокр. вм.* 要服 *и* 荒服 (*см.* 五服; *также обр. в знач.: отдалённые районы, дальние владения, далёкая окраина*).
~謊 **yào-huǎng** *уст., диал.* заламывать цену, запрашивать.
~不 **yào´bù** если бы не так, в противном случае; 像必是你駡他們來; 要不, 人家不會打你了 не иначе как ты их отругал; в противном случае никто не стал бы тебя бить.
~不得(的) **yào´bùdē 1)** крайне, в высшей степени; 他窮得要不的 он беден в высшей степени; **2)** совершенно непригодный, испорченный, ни на что не годный.
~不來 **yàobùlái´** не быть в состоянии получить, не добиться.
~不起 **yàobùqǐ´** быть не в состоянии купить (*что-л.*); не по средствам.
~不是 **yàobùshì´** *см.* 要不
~不然 **yàobùrán´** если не так; в противном случае.
~不要 **yào-bùyào 1)** хочешь ли?; нужно ли?; **2)** безразлично; 我原來是要不要牠來着 мне всегда было это безразлично.
~險 **yàoxiǎn´** [естественное] важное стратегическое место (*укреплённое природой*).
~臉[面] **yàoliǎn´ [miàn]** беречь честь (репутацию); совестливый, честный; [死]不要臉 совершенно не дорожить своей репутацией; бессовестный, бесчестный, циничный.
~具 **yào-jù** необходимые инструменты (*орудия*).
~鎮 **yào-zhèn** важный населённый пункт; город (*также в знач.: оплот, военный опорный пункт*).
~員 **yàoyuán´** важное лицо; заправила.
~買 **yàomǎi´** подкупать, завоёвывать (*напр. чьё-л. расположение*).
~價還價 **yào-jià´ huán-jià´** торговаться.

要價兒 **yào↔jiàr** запрашивать цену; запрашиваемая цена.
~質 **yàozhí** честно соблюдать заключённое условие.
~項 **yào-xiàng** важный (обязательный) пункт; главная статья.
~領 **yāo-lǐng** поясница и шея; 全要領 сохранить в целости поясницу и шею (*обр. избежать наказания*).
yàolǐng´; yāolǐng´ суть, сущность, основное, главное; 未(不)得要領 не добиться ничего существенного, остаться ни при чём.
~領之罪 **yāo-lǐng´-zhī-zuì´** преступление, наказываемое смертной казнью (*стар. перерубанием поясницы или шеи*).
~領之死 **yāo-lǐng-zhī-sǐ** умереть казнённым путём перерубания поясницы и шеи.
~領不屬 **yāo-lǐng´bù-shǔ´** поясница и шея не соединены (*с телом; обр. о казни путём перерубания поясницы, шеи*).
~須 **yàoxū** совершенно необходимо; обязательно, нужно.
~小錢兒的 **yàoxiǎoqiánr´dē** нищий, попрошайка.
~察 **yāo-chá** расследовать, выяснять.
~素 **yàosù´ 1)** элемент; необходимая составная часть (*чего-л.*); **2)** основной фактор.
~索 **yàosuǒ´** требовать, домогаться, настаивать на (*чём-л.*).
~緊 **yàojǐn´** важный [и срочный]; важно, нужно; срочно; 不要緊 ничего!, неважно!, не имеет значения!, время терпит!
~急 **yàojí´** важные и срочные дела; неотложный, срочный.
~麼 **yàomá 1)** или лучше всего...: 你赶快拍個電報通知他, 要麼打個長途電話, 可以說得詳細些 поскорее извести его телеграммой или лучше всего позвони по междугороднему телефону, так можно будет рассказать обо всём подробнее; **2)** *в удвоении* или, либо; 要麽他来, 要麽我去 либо он придёт сюда, либо я схожу [к нему].
~法 **yàofǎ´** важный (срочный) способ действий, срочная мера.
~公 **yàogōng´** важное казённое дело, срочное служебное поручение (задание).
~強 **yàoqiáng´** напрячь все силы, взяться с энтузиазмом, горячо (всеми силами) взяться за дело.

喓

12 [30,9]

15394

yāo
яо
蕭

звукоподражание писку (комара), жужжанию (насекомых); жужжать, пищать.
喓聲 **yāo´shēng** *звуки стрекота (жужжания) насекомых.*
喓喝 **yāohe´ 1)** громко кричать; **2)** выкрикивать товар; **3)** жужжать, жужжание (*о насекомых*); звенеть (*напр. о комарином писке*).
~喓 **yāoyāo´** стрекотать, жужжать (*о насекомых*).

偠

11 [9,9]

15395

yǎo
яо
篠

только в сочетаниях; см. ниже.
偠紹 **yǎoshào´** изящный, грациозный.
~褭 **yǎoniǎo´** с тонкой (гибкой) талией; стройный, грациозный.

腰

13 [130,9]

15396

yāo	yào
яо	яо
蕭	效

I *сущ./счётное слово* **1) yāo** поясница, талия; ~酸腿疼 и поясницу ломит и ноги болят; 細~ тонкая талия; **2) yāo** *прост.* почки; 羊~子 бараньи почки; **3) yāo** талия (*платья*); широкий пояс (*также счётное слово для поясов*); поясной, ручной; 紅褲綠~ красные штаны и зелёный широкий пояс; 以奉使功賜綵三百匹, 金九環, 帶一腰 за успешное выполнение миссии посольства ему было пожаловано цветного шёлка 300 кусков, золотых колец — 9, поясов — одна штука; **4) yāo** узкое место (*предмета*); полоса (*воды, суши*); 盃~ ножка бокала; 土~ перешеек; 海~ пролив; **5) yāo** важная местность, стратегически (жизненно) важный пункт; 梁者, 山東之~也 княжество Лян, жизненно важное место района к востоку от гор (*Тайшаня*); **6) yāo** середина, промежуточный этап; 山~ середина горы (*по склону*); 故事說到中~就不說了 рассказал сказку до середины и замолчал.

II *гл.* опоясываться; обрамляться; 緣~白玉, 帶佩黃金 ранты (*одежды*) обрамлены белой яшмой, пояс украшен золотом.

腰纏 **yāochán´** деньги (ценности), находящиеся при себе.
~絰 **yāo-dié** конопляный траурный пояс.
~金 **yāo-jīn** носить золотую печать на поясе (*обр. о большом чиновнике*).
~櫃 **yāoguì´** шкаф на поясе (*обр. о потайном кармане на поясе для ценностей*).
~椎 **yāozhuī´** *анат.* поясничные позвонки; поясничный; *мед.* люмбальный; 腰椎神經 *мед.* поясничные нервы; 腰椎穿刺術 *мед.* люмбальная пункция.
~品 **yāo-pǐn** *среднекит.* кинжал.
~站[兒] **yāozhàn´** промежуточная станция.
腰白 **yāobái´** белый траурный пояс.
~笛 **yāodí´** привешиваемая к поясу дудочка (*пастуха*).
~圍 **yāo-wéi 1)** вокруг талии; **2)** поясной шарф; кушак.
~圓[兒] **yāo´yuán** овальный; овал.
~斬 **yāozhǎn´ 1)** разрубание по пояснице (*вид казни*); **2)** *обр.* искусственно разрывать (*что-л.*) неразрывно связанное.
~折 **yāozhé´** согнуть спину; склоняться в поясном поклоне.
~部 **yāobù´** поясница; талия; поясная часть (*тела*).
~牌 **yāopái´** *стар.* пропускной жетон (*в поясе*), разрешение на вход.
~髀 **yāo-bì** поясница и бёдра.
~杆子 **yāogān´zǐ 1)** выпрямившись; выпрямить (разогнуть) спину; **2)** рука, поддержка, заручка.
~别 **yāobié´** *диал.* небольшой кинжал (ножичек).
~劍 **yāojiàn´** короткий меч (*носимый за поясом*); кинжал.
~子 **yāo´zǐ** почка (*животного*); ◇仗腰子 быть опорой, оказывать поддержку (помощь); подпирать.
~子病 **yāozǐbìng´** болезнь почек, почечная болезнь.
~封 **yāofēng´** *мед.* поясничная новокаиновая блокада.
~肘 **yāo-zhǒu** *уст.* поясница.
~扇 **yāoshàn´** складной (ручной) веер.
~門[兒] **yāomén´** калитка; боковой вход в стене; вход во внутренней стене.
~間 **yāojiān´** за поясом, в поясном шарфе.
~褃 **yāokèn´** талия (*костюма*).
~骨 **yāogǔ´** *мед.* поясничная часть позвоночника (*5 позвонков*).
~膂 **yāolǚ´ 1)** поясница и спинной хребет; **2)** *перен.* становой хребет.
~背 **yāo-bèi** поясница и спина.
~痛 **yāotòng´** *мед.* поясничные боли; люмбаго, прострел.
~鋪 **yaopù´** лавка (*торговая точка*) на проезжей дороге.
~鍋 **yāoguo´** *местн.* горшок для выплавки железа (*у нац. меньшинств пров. Юньнань*).
~窩兒 **yāowōr** поясничная часть бараньей тушки.
~巾 **yāo-jīn** *уст.* набрюшник.
~帶 **yāodài´ 1)** пояс, кушак; **2)** *анат.* таз.
~內 **yāonèi** за пазухой, в кармане.
~舟 **yāozhōu´** поясная лодка (*обр. о тыкве-горлянке, которую при переправах через реки привязывали к поясу для безопасности*).
~溝 **yāogōu´** магистральный сточный канал.
~身 **yāoshen´** поясница; талия; в талии (*о платье*).
~刀 **yāodāo´** *стар.* кинжал, короткий меч (*носимый за поясом*).
~房 **yāofáng´** боковые пристройки главного здания.
~胯 **yāo-kuà** поясница и бёдра.
~筋 **yāojīn´** *мед.* поясничные мускулы.
~綵 **yāocǎi´** женский набрюшник.

腰鎌 **yāo-lián** 1) серп, носимый за поясом; 2) заткнуть серп за пояс.
~裏硬 **yāoliyìng´** кушак для закрепления штанов.
~裏横 **yāolihèng´** набитый карман, тугая мошна (*обр. в знач.: иметь много денег*).
~眼 **yāoyǎn´** 1) поясница; 腰眼兒發酸 поясницу ломит; 2) сила; 腰眼軟 *обр.* кишка тонка, сил не хватает; 撐(仗)腰眼兒 *обр.* оказать поддержку, помочь поддержать.
~板脖硬 **yāobǎn bóyìng** деревянная поясница и твёрдая шея (*обр. в знач.: неловкий, неуклюжий, неповоротливый*).
~板兒 **yāobǎnr** стан, поясница, спина; 挺起腰板邁大步 распрямить стан и уверенным шагом идти вперёд.
~鼓 **yāogǔ´** поясничный барабан (*продолговатый, подвешиваемый на пояснице*).
~鼓舞 **yāo-gǔ-wǔ** танец с поясничным барабаном.
~肢 **yāozhi** 1) поясница; 2) стебель, ствол (*растения*).
~腹 **yāo-fù** 1) поясница и живот; 2) важное (главное) место.
~酸背痛 **yāosuān´-bèitòng´** *мед.* пояснично-спинная ломота.
~腿[兒] **yāo-tuǐ** гибкость, подвижность (*поясницы и ног*); ловкость движений тела.
~機 **yāoji*** ткацкий станок.
~花[兒] **yāohuā´** 1) *кулин.* фигурно нарезанные бараньи (свиные) почки; 2) *диал.* коробочки хлопка на середине куста.
~包 **yāobāo´** кошелёк, носимый на поясе; мошна, карман, кошель; 腰包硬 тугой кошелёк (*обр. в знач.: богатей, толстосум*); 掏腰包 раскошелиться.
~駝 **yāotuó** горбун; горбатый.
~兒 **yāor** поясница, спина; 直直腰兒 расправить поясницу, разогнуть спину (*обр. в знач.: прилечь отдохнуть*).
~乾 **yāogān** *диал.* наступил климактерий, менструальный цикл прекратился (*женщина стала бесплодной*).
~輿 **yāoyú** паланкин (носилки), несомый (несомые) руками (*не на плечах*) носильщиков.
~頸 **yāo-jǐng** поясница и шея.
~領 **yāolǐng** поясница и голова; 以全腰領 чтобы сохранить голову на плечах и поясницу в целости (*т. е. избежать казни*).

騕

19 [187,9]

15397

yǎo
яо
篠

только в сочетаниях; см. ниже.
騕褭 **yǎoniǎo´*** Яоняо (*богатырский конь древности, обр. в знач.: превосходный рысак*).

[illegible]

15 [142,9]

15398

yāo
яо
蕭

сущ. змея.

婹

12 [38,9]

15399

yǎo
яо
咬

только в сочетании; см. ниже.
婹褭 **yǎoniǎo´** с тонкой (гибкой) талией; тонкий, грациозный.

葽

13 [140,9]

15400

yao	yǎo
яо	яо
蕭	篠

I *сущ.* 1) **yāo** *бот.* тладианта сомнительная (*Thladiantha dubia* Roem.); 2) **yǎo** *бот.* истод тонколистный (*Polygala tenuifolia* Willd.).

II **yāo** *прил.* густой, сочный (*о траве*); 豐草~ густы богатые травы.
葽繞 **yǎorào´** *бот.* истод тонколнстный (*Polyquia tenuifolia* Willd.).
~葽 **yāoyāo´** густой, пышный, сочный (*о траве*).

嘦

14 [30,11]

15401

jiào
цзяо

служебное слово вост. диал. вм. 只要, *см.*

嫈

13 [38,10]

15402

yīng	yāng
ин	ян
庚	陽

yìng	yíng
ин	ин
敬	青

прил. 1) **yīng** (*также* **yāng**, **yìng**, **yíng**) осторожный, внимательный; осмотрительный, выдержанный (*о поведении женщины*); 2) **yīng** (*также* **yíng**) красивый, прелестный (*о молодой женщине*).
嫈嫇 **yīngmíng´** молодая женщина; молодая (*о новобрачной*).
~嫈 **yīngyīng´** красивый, привлекательный (*о женщине*).

安

6 [40,3]

15403

ān
ань
寒

I *прил./наречие* 1) спокойный, тихий, мирный; благополучный, безопасный; спокойно, тихо, благополучно; 不~空氣 неспокойная атмосфера, беспокойство; 人有禮則~無禮則危 если мои люди ведут себя культурно — царит спокойствие, если они ведут себя некультурно — воцаряется опасность; ~抵拉薩 благополучно прибыть в Лхассу; 2) стабильный, прочный; крепкий, устойчивый, непоколебимый; ~如磐石 непоколебимый, как гранитная скала; 今國已定, 社稷已~矣 ныне государство уже стабилизировалось, престол упрочился; 3) праздный, отдыхающий; на отдыхе; 懷與~實敗名 лелеять мечты и вместе с тем предаваться праздности — это поистине губит репутацию; 4) здоровый; в добром здравии; 近日~否? как Ваше здоровье за последние дни?, Как Вы себя чувствуете?

II *гл.* **А.** 1) успокоиться, умиротвориться; быть удовлетворённым (довольным, *чем-л.*); находить покой (удовлетворение) в (*чём-л.*); ~於現狀 быть довольным существующим положением; 百姓莫敢不~制 среди народа не было никого, кто посмел бы не быть довольным режимом государства; 2) одобрять, быть довольным, радоваться; 孝敬忠貞君父之所~也 сыновняя почтительность и уважение, верность и целомудрие — это качества, которые одобряют государи и отцы; 3) прочно обосноваться; 自~於夫鐘 прочно обосноваться (устроиться) в Фучжуне; 4) достичь конечной цели, стремиться к своему идеалу; 視其所以觀其所由察其所~ смотреть, почему это так, изучать, отчего это происходит, и разобраться, к чему это приведёт; *гл.* **Б.** 1) успокоить, умиротворить; дать покой (отдых); отложить в сторону, оставить в покое; ~人心 успокоить сердца (чувства) людей; ~筆架硯池而沈思 отложив в сторону кисть и тушечницу, глубоко задуматься...; 2) устанавливать, устраивать, оборудовать, монтировать; ~電燈 провести электрическое освещение; ~自來水 оборудовать водопровод; 在路口上~一個崗 установить пост на перекрёстке; ~據點 устроить (оборудовать) опорный пункт (базу); 3) питать, хранить, лелеять (*намерение, настроение*); 不知他~的是甚麼心? не знаю, каковы его настроения; неизвестно, что у него за настроения (намерения); 4) *сев. диал.* разводить, сажать (*рассаду*); 安花生 посадить арахис; 5) прочно вводить в обиход; 三世然後~之 только через три поколения это было прочно введено в обиход (стало обычной практикой).

III *сущ./счётное слово* 1) покой,

отдых; здоровье, благополучие; 請~ пожелать здоровья, передать привет; 2) мир, покой, безопасность; ~危在出令 безопасность или опасность [страны] зависят от издаваемых декретов (законов); 3) спокойствие, порядок; 公~ общественная безопасность; 治~ водворять порядок, устанавливать спокойствие; 4) (*сокр. вм.* 安爾) ар (*единица земельной площади*); 5) *эл.* (*сокр. вм.* 安培) ампер (*единица силы тока*).

IV *вопросительное слово* 1) *вопросительное наречие места*: где?, куда?, откуда?; ~歸 куда вернуться?, к чему примкнуть?; 予~逃死乎 где мне скрыться (куда бежать) от смерти?; 泰山其頹, 吾將~仰? если рухнут горы Тайшань, куда (на что) буду я возносить свои взоры (смотреть вверх с надеждой)?; 然無水~得波浪? 無性~得情乎? Однако, если нет воды, откуда взяться волнам? Если нет природных свойств характера, откуда взяться чувствам?; 2) *вопросительное слово в предложении риторического вопроса*; где уж...?, до того ли, чтобы...?, как тут...?, ~見 где это видано... (-не видано); ~得高枕而臥?, как тут можно почивать на лаврах? (*-нельзя почивать на лаврах*).

V *союзное наречие перед сказуемым главного предложения: связка с предшествующим придаточным предложением или обстоятельством времени, условия*: тогда, и тогда, именно тогда; 民衣食而繇(yáo), 下~無怨咎 Если народ несёт повинности, будучи одетым и накормленным,— тогда внизу не будет ни ропота, ни преступлений; 蘖藥~生 тогда родятся лекарственные травы.

VI *собств.* 1) *геогр.* (*сокр. вм.* 安東) *г.* Аньдун; ~瀋鐵路 Аньдун-Мукденская железная дорога; 2) Ань (*фамилия*).

VII *словообр.* *то же, что* 然, 焉 *формант предикативных наречий*; 屈~ *также* 屈然 согбенно, униженно.

安仁 **ānrén´** чувствовать себя спокойно от сознания выполненного долга гуманности, находить душевный покой в актах человеколюбия.

~彊 **ānqiáng´** спокойный и могущественный; гармоничность и мощь.

~疆 **ānjiāng´** устанавливать спокойствие на границах.

~上 **ān´shàng(shǎng)** 1) установить, приладить; 硬安上 *перен.* притянуть, нацепить, пристегнуть, приклеить (*напр. ярлык*); 2) ввернуть (*лампочку*).

ān↔shàng принести удовлетворение своему начальнику (старшему).

~士 **anshì** (*англ.* ounce) унция.

~土 **ān-tǔ** 1) успокоить страну, установить в стране порядок; 2) спокойно жить на одном месте; 3) быть довольным своей жизнью в данном месте.

~土重遷 **ān-tǔ´ zhòng-qiān´** спокойно жить в данном месте и не желать переселений (*обр. в знач.: испытывать привязанность к родным местам; прочно обосноваться в данном месте*).

~土樂業 **ān-tǔ´ lè-yè´** спокойно жить на одном месте и радостно работать; вести мирный образ жизни; жить в мире и спокойствии; быть довольным местом проживания и наслаждаться своим мирным трудом.

安在 **ānzài´** где находится?, где лежит?, в чём заключается?

~坐 **ānzuò´** 1) спокойно сидеть; 2) ничего не делать, бездействовать, безучастно сидеть сложа руки; 安坐而食 жить паразитом, быть дармоедом.

~座 **anzuò** *будд.* богослужение по случаю выноса статуи Будды в храмовый зал.

~全 **ānquán´** безопасность; техника безопасности; безопасный; предохранительный, защитный; запасный (*напр. выход*); 安全理事會 Совет Безопасности [ООН]; 安全工程 сооружения (работы) по технике безопасности; 安全生產 техника безопасности; производство, соблюдающее правила техники безопасности; 安全倉庫 надёжный склад, безопасное хранилище (*чего-л.*) имущества; 安全火柴 безопасные спички; 安全裝置 защитное устройство; 安全技術 техника безопасности; 安全玻璃 небьющееся (безосколочное) стекло; 安全運動 движение за безопасность работы; 安全係數 коэффициент безопасности; 安全委員會 комиссия по технике безопасности.

~全燈 **ānquándēng´** предохранительная лампа, безопасная лампа, шахтёрская лампа.

~全器 **ānquánqì´** *тех.* предохранитель.

~全帽 **ānquánmào´** шлем, каска (*для предохранения головы рабочего от ударов*).

~全瓣 **ānquánbàn´** предохранительный клапан.

~全界 **ānquánjiè´** *воен.* мёртвое пространство.

~全閥 **ānquánfá´** *тех.* предохранительный клапан.

~全網 **ānquánwǎng´** сетка предохранительная.

~全帶 **ānquándài´** предохранительный (монтёрский) пояс.

~全島 **anquándǎo´** островки безопасности, зона безопасности (*на улице, шоссе*).

~全梯 **ānquántī´** наружная лестница на высоких зданиях (*на случай пожара*).

~全拱 **anquángǒng´** арка безопасности.

~金 **ān´jīn** Аньцзи́нь (*фамилия*).

~生 **ānshēng´** спокойно жить; 不安生的孩子 беспокойный мальчик.

~產 **ānchǎn´** *мед.* благополучные роды.

~理會 **ānlǐhuì´** *сокр.* Совет Безопасности (*ООН*).

~童 **āntóng´** мальчик-прислужник; служанка.

~止 **ānzhǐ´** быть удовлетворённым, чувствовать себя довольным; удовлетворённость, умиротворённость.

~丘 **ān´qiū** Аньцю́ (*фамилия*).

~立 **ānlì´** утверждать, устанавливать.

~拉 **ānlā´** (*араб.* Allāh) Аллах.

~謐 **ānmì´** спокойный, мирный, тихий, кроткий; спокойствие, тишина, умиротворение, покой, тишь, мир.

安置 **ānzhì´** 1) устанавливать, монтировать; устраивать, размещать; 2) укладываться спать, отходить ко сну; 3) поставить на место, утихомирить, одёрнуть; 4) разжаловать, понизить (*в должности*); разжалование, понижение.

~匝[數] **ānzā[shù]´** *сокр.*, *эл.* ампервиток; 工作安匝 рабочие ампервитки.

~雅 **anyǎ´** находить отраду в торжестве справедливости, чувствовать удовлетворение от торжества добродетели.

~難 **ān-nàn** не уклоняться от трудностей, спокойно встретить трудности (бедствия).

~山岩 **ānshānyán´** *геол.* андезит.

~插 **ān´chā(chǎ)** 1) втыкать, вталкивать; 2) устраивать, размещать; 3) протаскивать, пристраивать (*своего человека*).

~知歇貌林 **ānzhǐxiēmàolín** (*англ.* antifebrine) *хим.* антифебрин.

~知必林 **ānzhǐhìlín** (*англ.* antipyrine) *фарм.* антипирин.

~如磐石 **ān-rú pánshí** незыблемый, как скала; быть незыблемой твердыней.

~如泰山 **ān-rú-tài-shān** непоколебимый, как гора Тайшань (*обр. в знач.: прочный, устойчивый, незыблемый*).

~石榴 **ānshíliú´** *бот.* гранатовое дерево (*Punica granatum* L.).

~諾文化 **ānnuò´ [wén´huà]** *археол.* [культура] Анау (*Юж. Туркмения, эпоха перехода от неолита к бронзе, 4—3 тысячелетие до н. э.*).

~言 **ānyán´** спокойно (неторопливо) говорить.

~答 **āndá´** отблагодарить, ответить взаимностью.

~培 **ānpéi´** *эл.* ампер; амперный; 國際安培 международный ампер; 安培匝數 ампервиток; 安培小時 ампер-час.

~培計(表) **ānpéijì (biǎo)´** *эл.* амперметр.

~帖(貼) **āntiē** успокоиться, смириться; покориться, подчиниться, примкнуть [к].

~居 **ān´jū** 1) спокойно жить; 2) *будд.* *усиленные моления монахов в течение трёх дождливых месяцев, когда они должны находиться в монастыре*; 3) Аньцзю́й (*фамилия*).

~居樂業 **ān-jū´ lè-yè´** спокойно жить и быть довольным своей работой; вести мирный образ жизни; жить в мире и спокойствии; наслаждаться мирным трудом и спокойствием.

~洛因 **ānluòyīn´** (*англ.* heroine) героин (*наркотик*).

~胎藥 **āntāiyào´** лекарственные средства для предупреждения выкидышей.

~治 **ān-zhì** мирно (спокойно) управлять; политика, обеспечивающая всеобщий мир и спокойствие.

~營 **ān-yíng** разбить лагерь, встать лагерем, расквартировать воинские части.

~營扎寨 **ān-yíng´ zhā-zhài´** располагаться лагерем (*о войсках*).

安

安厝 ānсuò´ поставить гроб с телом во временное помещение [в ожидании похорон]; временное погребение.
~替非布林 āntìfeìbùlín (*англ.* antifebrine) *хим.* антифебрин.
~替比林 āntìbǐlín (*англ.* antipyrine) *фарм.* антипирин.
~堵 ān-dǔ спокойно жить, жить без волнений и тревог; жить мирной жизнью.
~泊 ān-bó останавливаться на отдых (ночлег).
~着 anzhuó´ принять, устроить, поместить, приютить.
~眉帶眼 ān-méi dài-yǎn с бровями и глазами (*обр. в знач.: в человеческом облике*).
~福[系] ānfú´ *ист.* группа партии Аньфу: аньфуистский; 安福國會 аньфуистский парламент (*1917 г.*).
~福粉 ānfúfěn´ *хим., с.-х.* аммофос.
~富 ān-fù 1) добиваться спокойствия [для себя] и богатства [для государства]; 2) обеспечить спокойную жизнь богатых, обезопасить жизнь состоятельных.
~富恤窮 ān-fù´ xù-qióng´ предоставлять спокойную жизнь богатым и оказывать помощь бедным.
~富尊榮 ān-fù zūn-róng добиваться спокойствия для народа, богатства для государства и пользоваться уважением и славой (*о благородном человеке*).
~固 ān-gù твёрдый, прочный, устойчивый; упрочить (*напр. положение*); прочность, крепость.
~國 ānguó 1) умиротворить (успокоить) государство; 2) Аньго (*фамилия*).
~國軍 ānguójūn´ *ист.* армия умиротворения государства (*сформированная Чжан Цзо-линем в декабре 1926 г. для борьбы с революционными войсками*).
~下 ānxià´ 1) отдыхать; 2) поставить, оборудовать, оснастить (*чем-л.*).
~下處 ānxiàchù´ *будд.* место для отдыха (*монахов*); пристанище, приют.
~所 ān-suǒ спокойно жить на своём месте.
~命 ānmìng´ 1) довольствоваться судьбой (*велением неба*); 2) (*у гадателей*) определять судьбу по дате рождения.
~那 ān´nà анна (*разменная монета Индии, равная 1/16 рупии*).
~那其主義 ānnàqízhǔyì´ анархизм.
~計 ān´jì *эл.* амперметр.
ān-jì совершенный (надёжный) план.
~排 ānbàn´ приготовить, поставить, наладить (*напр. угощение*).
~詳(祥) ān´xiáng (xiǎng) 1) *будд.* безмятежный; мирный; 2) непринуждённый, спокойный (о манерах).
~偉 ānwěi Ой! Ой! (*междометие боли*).
~拜 ān´hài Аньбай (*фамилия*).
~禪 ānchán погрузиться в созерцание.
~車 ān-chē* колесница с сиденьем (*предназначалась главным образом для стариков; обычные колесницы не имели сиденья*).

安神 ān-shén 1) успокоиться, взять себя в руки; быть довольным; спокойный; 2) сосредоточиться.
~神藥 anshényào´ успокоительное [лекарство].
~輯 ān-jí умиротворить и объединить; успокоить (утихомирить) и собрать вместе.
~聲 ān-shēng прекращать крики (шум), помолчать, сидеть тихо.
~濟 ān-jì успокоить и оказать помощь.
~濟坊 ānjìfāng *ист.* пункт по оказанию помощи беднейшему населению (*дин. Сун*).
~排 ān´pái (pǎi) 1) разложить, расставить, расположить (*в порядке, по ранжиру*); 2) приготовить, поставить, наладить (*напр. угощение*); 3) упорядочить, трудоустроить, отрегулировать; 統一安排 централизованное регулирование, единое распределение.
~葬 ānzàng´ хоронить, погребать; похороны.
~制 ān-zhì быть удовлетворённым государственными установлениями и соблюдать их.
~寧 ān-níng´ 1) спокойствие и тишина; мир; 2) *обр.* зима.
~行 ān-xíng медленно идти, идти не спеша; 安行疾鬪 медленно двигаться и с ходу (мгновенно) бросаться в бой.
~哥拉貓 āngēlāmāo´ ангорская кошка.
~哥拉兔 āngēlātù´ ангорский кролик.
~舒(舒) ān-shū 1) неторопливый, тихий, спокойный; беспечный; 2) удобный, комфортабельный.
~好 ānhǎo´ 1) мирный, спокойный, благополучный; мирно, спокойно; 2) установить, уложить; устроить; расставить, разложить.
~存 āncún´ спокойно жить, мирно существовать.
~得 āndé´ 1) как бы заполучить?, как (где) бы приобрести?; 2) *риторически*: как можно?, разве можно?, как допустить?
~時 ān-shí *сокр.* ампер-час.
~特拉生 āntèlāshēng´ (*англ.* anthracene) *хим.* антрацен.
~摩尼亞 ānmóníyà (*англ.* ammonia) *хим.* аммоний.
~靜 ān´jìng(jǐng) тихий, мирный, спокойный; тишина; мир, спокойствие.
~闍那 ānshé´nà (*санскр.* anjana) аньяна (*глазное лекарство из горечавки*).
~閒 ānxián´ беспечный, праздный, беззаботный; на отдыхе.
~閉 ān´bì Аньби (*фамилия*).
~瀾 an-lán 1) отсутствие волнения (*на воде*); 2) *перен.* спокойствие, тишина (*в государстве*).
~胡 ānhú´ трава рисовая, тускарора, цицания.
~期 ān´qí Аньци (*фамилия*).
~骨 āngǔ *будд.* установка в храме урны с прахом после кремации.
~靖 ān´jìng покой, тишина, спокойствие; успокаивать, устанавливать спокойствие.
~清道友 ān´qìng-dàoyǒu´ *ист.* члены

Аньцинского братства по вере (*тайное общество* 青幫).
安南瓜 ānnánguā´ *бот.* чайот (*Sechium edule Swartz.*).
~席 ānxí´ спокойно спать (уютно устроиться) на циновке.
~常處順 ān-cháng´-chǔ-shùn´ 1) спокойно жить в благоприятных условиях; 2) быть довольным существующим положением, не желать ничего лучшего.
~諦 ān-dì спокойный и внимательный, мирный и внимательный (осторожный).
~爾 anr (*англ.* are) ар (*единица земельной площади*).
~內攘外 ānnèi´-rángwài´ сначала успокоение внутри, потом отпор внешнему врагу (*лозунг реакционеров-гоминьдановцев во время антияпонской войны*).
~鈉咖 ānnàjiā´ кофеин.
~身 ān‹›shēn 1) отдыхать; отдых; 2) устроиться, найти своё место в жизни, встать на ноги; 3) приют, убежище, место, где можно приклонить голову.
~身立命 ān-shēn´ lì-mìng´ найти своё место в обществе; спокойно жить, подчиняясь воле неба; устроить себе спокойную жизнь, найти тихое пристанище (приют, убежище).
~身爲樂 ān-shēn wéi-lè спокойное существование считать радостью в жизни.
~步[當車] ān-bù [dàng-jū´] медленно (спокойно) брести пешком [вместо езды на колеснице] (*обр. в знач.: не тяготиться своей бедностью, мириться со своим положением*).
~分[守己] ān-fèn´ [shǒu-jǐ´] довольствоваться своей участью, довольствоваться своим жребием; смиренный, сдержанный; смирение.
~的摩尼 āndìmóní (*англ.* antimony) *хим.* антимоний, сурьма.
~駕 ān-jià остановить упряжку (выезд, повозку).
~乃近 ānnǎijìn´ *фарм.* анальгин.
~人 ān-rén 1) успокаивать народ; 2) *уст.* успокоительница (*почётный титул шестого класса, жалованный жёнам сановников, дин. Мин—Цин*).
~臥 ān-wò спокойно (безмятежно) лежать [на кровати].
~歇 ān-xiē отдыхать, лечь спать.
~伏 an´fú(fǔ) утешать, успокаивать, выражать сочувствие, благодарить за (*что-л.*).
~佚 ānyì´ благоденствовать, жить в праздности и довольстве; довольство, благоденствие; праздность.
~集 ān-jí умиротворить и объединить; успокоить, утихомирить.
~榮 ān-róng наслаждаться спокойствием и пользоваться славой.
~樂 ānlè´ жить в полном благополучии, жить в своё удовольствие, вести спокойную (лёгкую) жизнь.
~樂世界 ānlè shìjiè *будд.* мир блаженства (*Sukhāvati*).
~樂國 anlèguó´ 1) *будд.* мир блаженства,

рай (*Sukhavati*); 2) *миф.* царство Утопия.

安樂鄉 **ānlèxiang´** райский уголок, рай земной.

~樂椅 **ānlèyǐ´** [вольтеровское] кресло.

~樂淨土 **ān-lè´ jìng-tǔ´** *будд.* мир блаженства, земля обетованная, рай (*Sukhāvati*).

~樂窩 **ānlèwō´** уютное гнёздышко, райский уголок, счастливая Аркадия.

~樂茶 **ānlèchá´** *уст.* чай, доставляющий спокойствие и радость (*название плиточного чая, дин. Сун*).

~樂公 **ānlègōng** сибарит, празднолюб.

~寐 **ānmèi´** спокойно (сладко) спать.

~業 **ān-yè** спокойно (радостно) заниматься своим делом, мирно трудиться.

~泰 **āntài´** спокойный, мирный, тихий, благополучный; спокойствие, радости; довольство.

~康 **ānkāng´** спокойный, мирный, тихий; благоденствующий; быть в добром здравии; благоденствовать.

~豫 **ānyù´** быть довольным (*своей участью*), находить удовольствие (*в чём-л.*), наслаждаться (*чем-л.*).

~家 **ān↔jiā** 1) создавать спокойствие (порядок) в семье; 2) управлять домашними делами; 3) создавать семью; налаживать обеспеченную семейную жизнь; 4) поселиться, обосноваться.

~家落戶 **ān-jiā´ luò-hù´** обзавестись семьёй и домом (*обр. в знач.: поселиться на постоянное жительство*).

~家樂業 **ān-jiā´ lè-yè´** наслаждаться покоем в семье и радостно работать.

~家費 **ānjiāfèi´** расходы (вспомоществование) на содержание семьи (*за переездом или отъездом кормильца*).

~裝 **ānzhuāng´** установить, смонтировать, оборудовать; 安裝工程 монтажные работы.

~懷 **ānhuái´** (*душевное*) спокойствие; быть спокойным, успокаиваться.

~良 **ān↔liáng** успокоить лучших (добропорядочных), устроить благонадёжных.

~養 **ānyǎng´** 1) спокойно существовать; 2) *будд.* райская земля, рай (*Sukhāvati*).

~足 **ānzú´** поставить ногу (*обр. в знач.: поселиться, устроиться; утвердиться, обосноваться*).

~從 **āncóng** откуда?, из какого источника?; 女(**rú**)安從而知之 ? откуда тебе это известно?

~是 **ānshì** Аньши́ (*фамилия*).

~定 **āndìng´** 1) быть (становиться) устойчивым, стабилизироваться; устойчивость, прочность, стабильность; стабильный, устойчивый; 安定平衡 *физ.* устойчивое равновесие; 安定力矩 стабилизирующий момент; 2) установить, смонтировать; стабилизировать; 3) успокоить (*кого-л., что-л.*); успокоение.

~定型 **āndìngxíng´** *психол.* инертный тип.

安定性 **āndìngxìng´** *тех.* устойчивость, степень устойчивости.

~定面 **āndìngmiàn´** стабилизирующая плоскость, стабилизатор.

~定劑 **āndìngjì´** *хим.* стабилизатор.

~寢 **ān-qǐn** спокойно спать.

~設 **ānshè´** установить; учредить; оборудовать; смонтировать.

~般 **ānbān´** *см.* 阿那波那

~穀 **āngǔ** *кит. мед.* нормальный приём пищи (*у больного, без рвоты*).

~放 **ānfàng´** положить, поместить, поставить; накрыть (*на стол*); разместить (*вещи*).

~覆 **ānfù´** успокоить и приласкать; умиротворить.

~腹 **ānfù´** приятный для желудка, удобоваримый.

~陵 **ān´líng** Аньли́н (*фамилия*).

~慶道友 **ānqìng´dàoyǒu´** *ист.* союз единомышленников в Аньцине (*на базе этого союза было создано тайное общество* 青幫 *«Синее братство», см.*).

~擾 **ān-rǎo** успокоить смуту, подавить беспорядки.

~處 **ān-chù** 1) спокойно жить; найти своё место, иметь удобное место для существования; 2) где?, в каком месте?

~乂 **ān-yì** успокоиться, наслаждаться миром; мир, спокойствие.

~之若素 **ān´-zhī ruò-sù´** считать это нормальным явлением; мириться с этим, как с обычным делом.

~遲 **ān´chí** Аньчи (*фамилия*).

~達 **ān-dá** спокойно достигнуть, благополучно прибыть в...

~適 **ānshì´** удобный, комфортабельный, покойный; в добром здравии, наслаждаться покоем (хорошим самочувствием); блаженствовать.

~邊 **ān↔biān** умиротворять пограничные районы, устанавливать порядок на границах.

~逸 **ānyì´** благоденствовать, жить в праздности; довольство, блаженство, праздность; беспечный; беззаботный.

~坻 **ānchí** пристать к берегу, пришвартоваться.

~抵 **āndǐ´** благополучно прибыть [в].

~民 **ān-mín** успокаивать народ, обеспечивать благоденствие народа.

~眠 **ān-mián** спокойно (крепко) спать; делать сон спокойным (*о снотворном средстве*).

~眠藥 **ānmiányào´** *мед.* снотворное [средство].

~殘 **āncán** *вост. диал.* миска, плошка, горшок.

~賤固窮 **ān-jiàn´ gù-qióng´** мириться с низким положением и с твёрдостью переживать бедность.

~哉 **ānzāi´** *уст.* поднос, плоское блюдо.

~扎(札) **ānzhá´** *новокит.* 1) устроиться, поселиться, остановиться, найти приют; 2) устроить, обеспечить, наладить.

~老 **ānlǎo´** внимательно относиться к старикам, заботиться о стариках.

~陀會 **āntuóhuì´** (*санскр.* Antarvasaka) *будд.* нижняя одежда монаха, подрясник.

安能 **ān-néng** разве можно?, как можно?, разве в состоянии?; 安能敗我 разве он в состоянии (где ему) разбить меня?!

~危 **ān-wēi** мир и (или) угроза, благополучие или опасность, процветание или гибель (*обр. в знач.: судьба*); 安危相易 спокойствие и кризис сменяют друг друга.

~托 **āntuō´** устроить, разместить, расставить в порядке, поместить.

~宅 **ān-zhái** 1) спокойно жить, жить в спокойствии; 2) спокойное для жизни место, спасительное прибежище.

~宅正路 **ān-zhái´ zhèng-lù´** *конф.* покойное жилище и прямой путь (*обр. в знач.:* 仁義 *доброжелательность и справедливость, по Мэн-цзы*).

~兒 **ānr** отдых, покой, здоровье; 請安兒 пожелать здоровья, передать привет.

~枕 **ān-zhěn** устроиться на изголовье, спать на подушке (*обр. в знач.: спокойно спать, благодушествовать, наслаждаться покоем*).

~流 **ānliú´** спокойно течь; спокойное течение.

~瓿 **ān´pǒu** ампула.

~琪兒 **ān´qíer** *христ.* ангел.

~輿 **ān-yú** удобная повозка с сиденьем (*для стариков и женщин; обр. об уходе за престарелыми родителями*).

~質母尼 **anzhímǔní** *хим.* антимоний, сурьма.

~貧 **ān-pín** спокойно мириться с бедностью, довольствоваться тем, что есть.

~頓 **āndùn´** 1) расставлять, располагать, устанавливать; пристраивать; 2) устраиваться, водворяться, располагаться; останавливаться; 3) *диал.* приказать, наказать, вмешаться (*напр. в разговор*); распоряжаться; 4) спокойный, мирный; кроткий и выдержанный, сдержанный; спокойствие, тишина, мир, порядок.

~廣 **ān-guǎng** мирный, спокойный, благополучный.

~素 **ānsù´** быть довольным своей участью и не иметь претензий.

~心 **ānxīn´** 1) спокойствие; быть спокойным (довольным); успокоиться; 2) хранить в сердце; быть склонным, намереваться; 3) искренний; искренне, честно; 4) *будд.* блюсти себя, не поддаваться искушениям.

~心立命 **ānxīn lìmìng** спокойно следовать законам, установленным небом; быть довольным своим жребием.

~德 **ān-dé** чувствовать себя удовлетворённым сознанием своей нравственной правоты.

~隱 **ānyǐn´** мирный, спокойный, безмятежный.

~穩 **ān´wěn(wěn)** 1) спокойный и надёжный; безмятежный; 2) кроткий, мягкий (*о характере, особенно женщины*).

~息 **anxī´** 1) спокойно отдохнуть; 2) отдых; передышка; перерыв, привал;

3) спать; 4) вечный покой; 5) *ист.* Парфия; парфянский.

安息醛 **ānxiquán´** *хим.* бензойный альдегид.

~息雀 **anxiqiǎo´** павлин.

~息日 **ānxirì´** день отдыха, выходной день (*суббота у иудеев, воскресенье у христиан*); 安息日會 адвентисты седьмого дня (*христианская религиозная секта*).

~息香 **ānxixiāng´** *хим.* бензой, бензоин, росный ладан.

~息香樹 **ānxixiāngshù´** *бот.* стиракс бензойный, бензойное дерево (*Styrax benzoin* Dry.).

~息香酸 **ānxixiāngsuān´** *хим.* бензойная кислота.

~息油 **ānxiyóu´** *хим.* бензол.

~息年 **ānxi-nián** год отдыха (*иуд., европ. седьмой год после 6 лет работы*).

~息酸 **ānxisuán´** *хим.* кислота бензойная.

~慰 **ān´wèi(wěi)** утешать, успокаивать, обласкивать, проявлять заботу (*напр. о фронтовиках*); умиротворять; благодарить за труды, посылать подарки (*напр. на фронт*).

~慰賽 **anwèisài´** *спорт* утешительные игры.

~忍 **anrěn´** 1) хладнокровно проявлять жестокость; 2) *будд.* терпеть, терпеливо переносить; терпение; 3) как вынести?, как стерпеть? (*невыносимый, нетерпимый*).

~撫 **ānfǔ´** 1) успокаивать; успокаивающий, успокоительный; 2) *см.* 安撫使

~撫劑 **ānfǔjì´** *мед.* успокаивающее средство.

撫使 **ānfǔshǐ´** *ист.* генерал-губернатор (*с дин. Суй*).

~然 **ān´rán** 1) спокойный, тихий, невозмутимый; 2) наслаждаться досугом, отдыхать, испытывать спокойствие; 安然無事 [жить] спокойно, без всяких осложнений.

~安 **ān´ān** 1) успокаивать расстроенных; 2) естественный, непринуждённый; естественно; стихийно; 3)* спокойный, торжественный; неторопливо, спокойно.

~安藍 **ān´ānlán´** вариамин синий (*краситель*).

~安穩穩 **an´ān-wěnwěn´** мирный, спокойный, тихий.

~妥 **an-tuǒ** мир, спокойствие, тишина; спокойно, благополучно; спокойный.

~於 **ānyú** довольствоваться; мириться (*чем-л.*).

鮟

14 [195,6] *сокр. вм.* 鮟, *см.* № 15411

15404

垵

9 [32,6] *сокр. вм.* 埯, *см.* № 12492

15405

銨

14 [167,6]

ǎn
ǎнь

15406

сущ. хим. аммоний; аммиак; 硫酸~ сернокислый аммиак.

銨鹽 **ǎnyán´** *хим.* аммиачная соль.

~礬 **ǎnfán´** *хим.* аммиачные квасцы.

鞍

15 [177,6]

ān
āнь
寒

15407

I *сущ.* седло; 皆下馬解~ все слезли с коней и сняли сёдла.

鞍屜 **anti´** седло.

~韂 **ān-chàn** седло и подседельный потник; верховая упряжь.

~韂鋪 **ānchànpù´** седельная лавка.

~轡 **ānpèi´** седло и поводья; верховая сбруя.

~帕 **ān-pà** чехол на седло.

~部 **ān´bù** седловина (*горы*).

~甲 **ānjiǎ** седло и латы; 鞍甲之勞 труды в седле и латах (*обр. в знач.: ратные труды, военные подвиги*).

~鼻 **ānbí´** *мед.* седлообразный нос (*при гумме носа*).

~子 **ān´zi** седло; 備鞍子 оседлать.

~子局 **ānzijú** *ист.* мастерская по изготовлению сёдел (*дин. Юань*).

~鋼憲法 **ān´-gāng xiànfǎ´** Аньганская конституция (*организация производства и жизни рабочего коллектива на предприятиях Аньшаньского металлургического комбината, одобренная руководством КПК в качестве образцовой для социалистических предприятий*).

~鞽(橋) **ānqiáo´** лука седла; 鞍橋活落兒 пустота между ленчиком (основой седла) и спиной лошади.

~形座 **ānxíngzuò´** *тех.* седло.

~韉 **ān-jiān** седло и подседельный потник.

~馬 **ān´mǎ** 1) осёдланная лошадь; 2) *спорт* гимнастический конь; упражнения на коне.

an↔mǎ оседлать лошадь.

~勒 **ān-lè** седло и удила.

~馱 **ān-tuó** седло и вьюк.

~囊 **ānnáng´** перемётная сума; седельный вьюк.

~被 **ānhèi´** попона.

按

9 [64,6]

àn
àнь
翰

15408

I *гл.* 1) давить, придавливать, прижимать (*рукой*); прощупывать; ~電鈴 нажать на кнопку электрического звонка; ~着箱子蓋 надавить на крышку ящика (чемодана); ~脈 щупать пульс; 2) останавливать, задерживать, приостанавливать; 爰整其旅以~徂旅 тогда в порядок он привёл свои войска и ими преградил путь вторгшимся отрядам; 3) натягивать; ~轡徐行 натянуть поводья и медленно пуститься в путь; 4) сдерживать, ограничивать, зажимать; ~彊助弱 ограничивать (сдерживать) сильных и помогать слабым; 把這件事~下不發表 зажать и не предать гласности это дело; ~得(不)住 можно (никак нельзя) сдержать (*напр. о чувстве*); 5) гладить, поглаживать, проводить рукой (*по чему-л.*); массировать; 6) бить, ударять; ~鼓 бить в барабан; 7) производить следствие (*по судебному делу*); допрашивать (*напр. обвиняемого*); 遣吏考~ послать чиновника для расследования (допроса); 8) наводить справки, справляться; 位宦高卑, 皆可依~ обо всех занимающих как высокие, так и низкие посты можно получить здесь справки [по этой книге]; 9) проверять, выяснять, ревизовать; давать справку; комментировать; 有原文可~ можно проверить (*что-л.*) по имеющемуся оригиналу; 編者~ справка составителя «...», от Редакции «....»; 10) объезжать, осматривать, патрулировать, инспектировать; ~榆谿舊塞 инспектировать (патрулировать) старую пограничную линию [в долине] Юйци; 11) упрекать, выговаривать, осуждать, обвинять; 竊~其姦 напрасно обвинил его в коварстве (пороках); 12) опираться на (*что-л.*); 一手~着棹子 опираясь одной рукой на стол.

II *гл.-предлог* [поступать] согласно (*чему-л.*)...; [быть] в соответствии с...; [следовать] по порядку, в последовательности; на основании; с точки зрения; в порядке; по, с; 按 ... 而 ... на основании..., в соответствии с...; ~法律而定 устанавливать (быть установленным) по закону; 按 ... 次序 в порядке (*чего-л.*); 按 ... 來講 говоря с точки зрения (*чего-л.*); ~我的意思來講 с моей точки зрения, по моему мнению; ~規矩去作 делать в установленном порядке; 車 (jū) ~行 (háng) 騎就隊 колесницы выстроены рядами, всадники — отрядами; ~人口平均計算的產量 производство продукции [в среднем исчислении] на душу населения; ~戶 по дворам; подворно, с каждого двора; ~畝 с каждого му [земли].

III *союзное наречие** *перед сказуемым:* и тогда, только тогда, после этого; 秦~攻魏 и тогда царство Цинь напало на царство Вэй.

IV *собств.* Ань (*фамилия*).

按彊 **ànqiáng´** сдерживать сильных, придерживать влиятельных (богатых, могущественных).

~壓 **ànyā´** 1) отложить, положить под сукно, задержать (*исходящую бумагу*); 2) сдерживаться; владеть собой.

~班 **ànbān´** *маньчж.* амбань.

àn↔bān по рангу, согласно зани-

маемому положению, соблюдать субординацию.

按住 ànzhù´ 1) крепко прижать, придавить; 2) подавить (*напр. чувство*).

~理 ànlǐ´ по правде; логически; по логике вещей; как правило.

~紐 ànniǔ´ кнопка (*звонка*).

~値 ànzhí´ по стоимости; согласно цене продукции.

~釦 ànkòu´ кнопка (*застёжка одежды*).

~磨 ànmó´ растирать, массировать; массаж.

~合 ànhé´ изготавливать, составлять (*напр. лекарственный препарат*).

~語 àn'yǔ справка, примечание; критическое замечание; от…; 編輯部按語 от Редакции.

~點 àn-diǎn своевременно, в назначенное время; по расписанию, точно по часам.

~轡 àn-pèi натянуть поводья.

~治 àn-zhì допрашивать (*обвиняемого*), вести следствие.

~籍 àn-jí *бухг.* проверять книги (счета).

~堵 àn-dǔ спокойно жить.

~拍 ànpāi(pò)´ отбивать такт.

~着 àn'zhe судя по…, в соответствии с…, согласно с…; 按着理説 говорить по справедливости; по правде говоря…; логически рассуждая…

~圖索驥 àn-tú suǒ-jì 1) приобретать хорошую лошадь по рисунку; 2) *перен.* быть консервативным, крепко придерживаться трафарета; 3) искать (*что-л.*) на основании имеющихся данных.

~酒 ànjiǔ´ *диал.* закуска (*к вину*).

~下不表 àn-xià´ bù-biǎo *лит.* о дальнейших событиях рассказывать не будем, на этом рассказ о происходивших событиях закончим (*формула в конце главы беллетристического произведения*).

~節 àn-jié ритмично, размеренным шагом; 按節徐行 сдерживать коня, заставляя идти шагом.

~抑 ànyì´ 1) нажать (*напр., на струны музыкального инструмента*); перебирать лады; 2) заглушать, сдерживать (*звук, чувство*).

~部[就班] àn-bù´ [jiù-ban]´ аккуратно, дисциплинированно, систематически, как положено; в установленном порядке.

~件 àn-jiàn поштучный; сдельный; поштучно; 按件工資 поштучная (сдельная) оплата; 按件給資制 система сдельной оплаты труда; 按件記分 начисление зарплаты по штучному количеству выполненной работы.

~舞 àn-wǔ ритмично танцевать; ритмичный танец.

~律 ànlǜ´ по законам, согласно закону, по правилам.

~甲寢兵 àn-jiǎ qǐn-bīng отложить латы и дать отдых оружию (*обр. в знач.: прекратить военные действия*).

~排 ànpái´ располагать в порядке; расставлять; вводить систему (*напр. мероприятий*).

按倒 àndǎo´ придавить (прижимать к) земле, повалить [силой], свалить.

~例 àn-lì по обычаю; согласно прецедентам; по установленным правилам.

~劍 àn-jiàn [демонстративно] поглаживать свой меч.

~行 àn-háng 1) [двигаться] стройными рядами; 2) строчка за строчкой; 3) * инспектировать, проверять.

~季 ànjì´ 1) в соответствии с сезоном, по сезону; 2) поквартально.

~討 àn-tǎo идти походом (карательной экспедицией, *против кого-л. с объявлением определённых обвинений*).

~時 àn-shí 1) в срок; своевременно; вовремя; 2) по сезону.

~轉 ànzhuǎn´ *диал.* скривиться, покоситься; съехать набок; вкось, наискось, на боку.

~手 ànshǒu *христ.* [совершить] рукоположение (*при возведении в духовный сан*).

~摩 àn-mó растирать, массировать; массаж.

~摩工 ànmógōng´ массажист.

~摩生 ànmóshēng´ ученик массажиста.

~摩師(員) ànmóshī(yuán)´ мастер-массажист.

~摩法 ànmófǎ´ *мед.* массаж.

~問 ànwèn´ допрашивать (*обвиняемого*), вести следствие.

~月 àn-yuè помесячно; 按月付 вносить деньги (платить) помесячно.

~期 àn-qī в срок; своевременно по графику.

~需分配 àn-xū´ fēn-pèi´ распределение (распределять) по потребностям; 各盡所能, 按需分配 от каждого по способностям, каждому по потребностям.

~蹻 ànqiao´ массажем восстанавливать двигательные функции.

~納 ànnà´ сдержаться, совладать с собой, сдержать (*напр. вспышку гнева*).

~分 àn-fēn [распределять (делить)] пропорционально; 按分[比例] ànfēn´ [bǐlì´] *мат.* пропорция.

~鷹 àn-yīng дрессировать (обучать) охотничьих соколов.

~勞分配 àn-láo´ fēn-pèi´ распределение (распределять) по труду; 各盡所能, 按勞分配 от каждого по способностям, каждому по труду.

~勞取酬 àn-láo´ qǔ-chóu´ получать вознаграждение по труду; каждому по труду.

~務 àn'wù *диал.* возделывать землю, заниматься хлебопашеством.

~次 àn-cì по порядку, поочерёдно.

~歌 àngē петь в лад музыкальному сопровождению (аккомпанементу).

~獄 àn-yù расследовать (разбирать) судебные дела.

~本 àn-běn излагать точно по тексту, точно следовать оригиналу; текстуальный.

~據 ànjù на основании; в соответствии [с имеющимися данными]; *офиц.* согласно донесению… (*от нижестоящей инстанции или лица*); по полученному от… (*нижеследующего лица*).

按脈 ànmò´ щупать (проверять) пульс.

~鼓 àn-gǔ бить в барабан.

~股 àn-gǔ пропорционально номиналу (количеству) акций; 按股均分 распределение дивидендов пропорционально сумме акций; 按股繳足 взнос денег сполна пропорционально сумме приобретаемых акций.

~殺 àn-shā отложить, положить под сукно (*бумагу*); замять (*дело*).

~數 àn-shù по числу; согласно количеству; 按數查收 принимать по количеству.

~蚊 ànwén´ малярийный комар.

~選 ànxuǎn´ выбирать, отбирать путём экзаменов.

~成[兒] ànchéng´ производить расчёт в процентах, распределять пропорционально (*напр. заработок, дивиденды, премию*).

~院 ànyuàn *уст.* канцелярия 按察使 *инспектора центрального правительства в инспектируемом провинциальном аппарате; с дин. Тан.*

~説 ànshuō´ по правде говоря; сказать по справедливости…; логически рассуждая…

~驗 ànyàn´ 1) проверять, расследовать; 2) подтвердиться в результате проверки (расследования).

~兵[不動] àn-bīng´ [bù-dòng´] задержать продвижение своих войск; воздерживаться от продолжения военных действий; (*также обр. в знач.: занять выжидательную позицию*).

~牘 àndú´ 1) служебная переписка, официальная бумага, требующая расследования; 2) письмо, почта, корреспонденция.

~價 àn-jià по цене, в зависимости от цены; 按價增稅 увеличить (увеличение) размер налога в зависимости от повышения стоимости земли (*принцип Сунь Ят-сена*).

~貨候市 àn-huò´ hòu-shì´ придерживать товар, ожидая более выгодной рыночной конъюнктуры.

~捺 ànnà´ 1) сдерживать (*напр. чувство*); подавить (*напр. восклицание*); 2) сдерживаться, владеть собой.

~察 àn-chá 1) обследовать, ревизовать, проверять, инспектировать; 2) задерживать и допрашивать.

~察使 ànchášǐ´ *ист.* 1) чиновник, посылаемый центральным правительством для проверки и расследования действий местного аппарата (*дин. Тан*); 2) заведующий судебной частью, эмиссар юстиции (главный судья) в провинции (*дин. Мин — Цин*).

~懲 àn-chéng подвергнуть допросу и вынести решение о мере наказания; расследовать и покарать.

~撫 ànfǔ´ умиротворить; умиротворение.

~照 àn'zhào в соответствии с…; согласно, по.

~法 àn-fǎ по законам, согласно закону.

按絃 **ànxián´** нажимать на струны, подбирать лады.

胺 10 [130,6] **ān** | **ань**

15409

сущ. хим. амин.

胺基 **ān´jī** *хим.* амин, аминовый; *в сложных терминах также* амино-; 胺基塑料 *хим.* аминопласты.

~酸 **ān´suān** *хим.* аминокислота.

~化 **ān´huà** *хим.* аминировать; 胺化作用 аминирование.

~化劑 **ānhuàjì´** *хим.* аминирующее средство.

桉 10 [75,6] **ān** | **ань** | 案

15410

сущ. 1) эвкалипт, эвкалиптовое дерево; эвкалиптовый; 2) *бот.* эвкалипт шаровидный (*Eucalyptus globulus* Lab.); 3) *уст., вм.* 案 (*стол; дело*).

桉油 **ànyóu´** эвкалиптовое масло.

~樹 **ān´shù** эвкалипт (*дерево*).

~林 **ānlín´** эвкалиптовый лес.

~葉油 **ānyèyóu´** эвкалиптовое масло.

~几 **ānjī´** столик.

鮟 17 [195,6] **ān** | **ань** | 鞍

15411

только в сочетаниях; см. ниже.

鮟鱇 **ān´kē** *зоол.* морской чёрт (*Lophius piscatorius, рыба*).

铵 11 [167,6] *сокр. вм.* 銨, *см.* № 15406

15412

晏 10 [72,6] **yàn** | **янь** | 諫

15413

I *прил./наречие* 1) чистый, ясный, безоблачный; 天清日~ небо — чистое и солнце — ясное; 2) спокойный, мирный, тихий, безмятежный; 河清海~ реки прозрачны, моря спокойны (*обр. в знач.: полное спокойствие в стране*); 海内~如 между [четырьмя] морями (*в Китае*) царит спокойствие; 總角之~ *обр.* безмятежное время детства (*букв.: причёски рожками*); 3) поздний, поздно; ~起 поздно вставать; 質明而始行事, ~朝而退 рано приступать к делам и поздно уходить после аудиенции во дворце; 4) роскошный, блестящий, великолепный, пышный; 羔裘~兮 как прекрасна эта шуба из каракуля!

II *собств.* Янь (*фамилия*).

晏室 **yàn-shì** частный покой; жилище отставного чиновника.

~溫 **yàn-wēn** ясный и тёплый (*о погоде*).

~出 **yàn-chū** поздно (с опозданием) выходить.

~如 **yàn-rú** спокойный, мирный, тихий.

~日 **yàn-rì** ясный (безоблачный) день.

~昏 **yàn-hūn** сумерки.

~寧 **yàn-níng** спокойный, мирный, тихий, безмятежный.

~衍 **yàn-yǎn** неканонические звуки, фривольная музыка.

~開 **yàn-kāi** отпирать городские ворота позже обычного; 晏開之警 тревожное положение, когда городские ворота отпирают позже обычного.

~閒 **yàn-xián** иметь свободное время (досуг).

~朝 **yàn-cháo** 1) поздняя аудиенция императора; присутствовать на вечерней аудиенции императора; 2) затишье в делах при дворе.

~青 **yànqīng´** *зоол.* скакун китайский (*Cicindela chinensis, жук*).

~淸 **yàn-qīng** тихий и безоблачный (*обр. в знач.: мир и спокойствие в Поднебесной, в империи*).

~晡 **yàn-bū** к началу сумерек, под вечер.

~鳴 **yàn-míng** *стар.* [подвески венца] поздно звучат (*обр. о позднем выходе государя для занятия государственными делами*).

~駕 **yàn-jià** поздно запрячь колесницу (*обр. в знач.: государь уже скончался; также* 宮車 (**jū**) 晏駕).

~食 **yàn-shí** 1) затемнение солнца ближе к вечеру; 2) поздний приём пищи.

~起 **yàn-qǐ** поздно вставать (подниматься от сна).

~寂 **yàn-jì** безмолвие, тишина; покой.

~寢 **yàn-qǐn** поздно ложиться спать.

~處 **yàn-chǔ** спокойно жить, пребывать в безделье.

~眠 **yànmián´** заспаться, спать допоздна.

~歲 **yàn-suì** конец года.

~罷 **yànbà´** поздно кончать (*работу*), поздно уходить (*с аудиенции*).

~息 **yàn-xī** спокойно отдыхать.

~然 **yàn-rán** спокойный, безмятежный, мирный.

~怯 **yàn-qiè** кроткий, мягкий, слабовольный.

~陰 **yàn-yīn** 1) первый лёгкий туман в день летнего солнцестояния; 2) солнечная и пасмурная погода; 3) искалеченный, изувеченный, совершенно разбитый.

~安 **yàn-ān** успокаиваться на достигнутом, вести праздный образ жизни, беспечно относиться к делу.

~晏 **yànyàn´** 1) тихий, мирный, спокойный; 2) пышный, роскошный; 3) естественный, непринуждённый.

晏晏之化 **yàn-yàn´-zhī-huà´** перевоспитание народа переубеждением.

騴 20 [187,10] **yàn** | **янь** | 諫

15414

*сущ.** лошадь с белым у основания хвостом.

鼹 23 [208,10] **yǎn** | **янь** | 阮

15415

сущ. сокр. вм. 鼹鼠, *см. ниже.*

鼹鼠 **yǎnshǔ´** *зоол.* крот (*Talpa mogura Temm или Mogera wogura*).

嬖 16 [38,13] **bì** | **би** | 霽,寘

15416

I *сущ.* фаворит, любимец, баловень; фаворитка, любимица; любимый, пользующийся благосклонностью; 一除内~ разом отстранить всех фаворитов во дворце; ~臣 министр-фаворит.

II *гл.* питать страсть, увлекаться; ~于婦人 увлекаться женщинами.

嬖豔 **bì-yàn** красивая женщина, пользующаяся благосклонностью правителя, красавица-фаворитка.

~習 **bì-xí** фаворитизм, подчинение капризам фаворитов (фавориток).

~御 **bì-yù** любимое окружение (*правителя*): 1) наложницы-фаворитки (*также* 嬖御人); 2) любимцы-фавориты (*также* 嬖御士).

~倖 **bì-xìng** фаворит, лицо, пользующееся благосклонностью правителя.

~人 **bì-rén** 1) любимая наложница; 2) любимец, фаворит.

~大夫 **bì-dà´-fu** *ист.* низший дворцовый советник (*придворная должность эпохи Чуньцю*).

~愛 **bì-ài** любить, покровительствовать.

~近 **bì-jìn** пользоваться любовью правителя и быть близким к нему.

~昵 **bìnì´** любить и приближать к себе; держать в любимцах.

~色 **bì-sè** 1) фаворитка; 2) женолюбие.

~寵 **bì-chǒng** 1) фаворитизм, любовь правителя к любимцам (любимицам); 2) становиться фаворитом (фавориткой), пользоваться особой любовью правителя.

~女 **bì-nǚ** любимая женщина, фаворитка.

~妾 **bì-qiè** любимая наложница, фаворитка.

斐 11 [38,8] | fēi | фэй | 微 |

15416a

*сущ.** фея; 江~ фея Реки.
斐斐 fēifēi´ бродить, блуждать; скитаться.

娿 11 [38,8] | e ē | ɔ̄ ɔ̆ | 歌 智 |

15417

I *гл.* ē (*только в сочетаниях*): 媕~ **ān´ē** колебаться, мяться; быть в нерешительности.

II *прил.* ē (*только в сочетаниях*): ~娜 **ēnà** изящный, грациозный; 娿嬌 **ējiāo** очаровательный, обворожительный, обаятельный.

III *собств.* ē Э (*фамилия*).

漊 13 [38,10] *вм.* 婁, *см.* № 15461

15418

耍 9 [126,3] | shuǎ | шуǎ | 馬 |

15419

I *гл.* 1) *диал.* играть, резвиться: 讓孩子到院子裏~去 пусть ребёнок пойдёт поиграть во дворе; 2) забавляться, шутить (*с кем-л., чем-л.*); издеваться (*над кем-л.*); 這不是~的 это — не шутка!, с этим нельзя шутить!; 你是成心~我呀 ты нарочно издеваешься надо мной!; 3) жонглировать, размахивать; ~大刀 жонглировать мечами; ~磁碟兒 жонглировать тарелками; 赶車的~着鞭子 возница размахивает кнутом; 4) разыгрывать (*из себя*); представляться; показывать цирковые трюки (фокусы); ~猴兒 давать (по дворам) представление с обезьяной; 5) играть в азартные игры; 6) *перед существительным подчёркивает отрицательное к нему отношение говорящего лица*: ~野蠻 буйствовать, бесчинствовать, буянить, дебоширить, хулиганить; ~脾氣 срывать злость, проявлять злобный характер; ~花樣 прибегать к хитрым уловкам; ~態度 напускать на себя важность.

耍二杆子 **shuǎ-èr-gǎn´zi** *диал.* выходить из себя без всякого основания (повода); вспыльчивый.

~埋汰 **shuǎmáitai** *диал.* сыграть злую шутку; нечестно поступить; подложить свинью.

耍盤子 **shuǎ↔pán´zi** жонглировать (жонглирование) тарелками.

~盤碗的 **shuǎpánwǎnde** жонглёр посудой.

~匠 **shuǎ´jiàng** заядлый игрок, картёжник.

~賭東道 **shuǎdǔdōngdào** банкомёт.

~脾氣 **shuǎ↔pí´qi** капризничать.

~奸 **shuǎjiān´** *диал.* хитрить, лукавить; строить козни.

~筆杆 **shuǎ↔bǐgǎn** заниматься писаниной (бумагомаранием).

~弄 **shuǎlòng´** играть, забавляться (*чем-л.*); дурачить, водить за нос.

~子 **shuǎ´zi** забава, развлечение; 燈耍子 фейерверк.

~子話 **shuǎ´zihuà** пустая болтовня, пустой разговор.

~孬種 **shuǎpāozhǒng´** *диал.* пасовать перед трудностями; праздновать труса.

~手腕 **shuǎ↔shǒuwàn** пускаться на уловки, комбинировать; дипломатия; 別耍手腕了, 你直說吧 бросьте дипломатию и говорите напрямик.

~手藝 **shuǎ↔shóu´yì** *диал.* заниматься ремеслом.

~手藝的 **shuǎshóu´yìdě** *диал.* ремесленник.

~鬧 **shuǎnào´** дурачиться, забавляться, развлекаться.

~閑 **shuǎxián´** бездельничать.

~骨頭 **shuǎgǔ´tóu** насмехаться; вышучивать; балагурить.

~滑 **shuǎhuá´** хитрить, лукавить; ловчить.

~滑頭 **shuǎ↔huátóu** прибегать к уловкам, плутовать.

~嘴 **shuǎzuǐ´** 1) шутить, острить, балагурить; 2) хвастать, заниматься краснобайством.

~嘴皮子 **shuǎ↔zuǐpí(zi)** острить, шутить; талант остряка; юмор.

~獅子 **shuǎshī´zi** «танец льва» (*танец в маске льва*); танец дрессированного льва.

~刀 **shuǎ↔dāo** жонглировать мечами (ножами).

~狗熊 **shuǎ↔gǒu´xióng** водить дрессированного медведя.

~狗熊的 **shuǎgǒuxióng´dě** вожак дрессированного медведя (*напр. в цирке*).

~馬前刀 **shuǎ-mǎ-qián-dāo** размахивать мечом, расчищая дорогу коню (*обр. в знач.: выслуживаться, заискивать*).

~人兒的 **shuǎrénér´dě** чернорабочий (*без специальности*).

~大嗓子 **shuǎ-dà-sǎng´zi** *диал.* драть горло (*обр. в знач.: громко браниться*).

~笑 **shuǎxiào´** 1) смеяться, балагурить; 2) шутить, забавляться; подшутить над (*кем-л.*).

~猴戲 **shuǎ-hóu-xì´** представление с обезьянами.

~猴兒 **shuǎhóur´** показывать фокусы с участием дрессированной обезьяны; 耍猴兒的 поводырь дрессированной обезьяны.

~末末丢 **shuǎmò´mòdiū´** *диал.* галдеть, шуметь, скандалить.

~水 **shuǎshuǐ´** *диал.* плавать.

~像兒 **shuǎxiàngr´** мина (*движение мышц лица*); мимика; строить мины, гримасничать.

耍豪橫 **shuǎ↔háo´hèng** *диал.* своевольничать, самодурствовать, бесчинствовать, буянить.

~家子(兒) **shuǎjiā´zi(r)** страстный игрок в азартные игры.

~故事典 **shuǎ↔gùshìdiǎn** *диал.* рассказывать басни, выдумывать небылицы.

~處 **shuǎchù´** пустяк, ерунда, мелочь, игрушка, забава, нестоящее дело: 這不是耍處 это — не игрушки!

~叉 **shuǎchā´** 1) выступать против, оспаривать, сопротивляться, противиться (*кому-л.*); 2) пикироваться, напускаться друг на друга, вступать в перебранку.

~戲 **shuǎ-xì** 1) подтрунивать, подшучивать (*над кем-л.*); дурачить; 不是耍戲的 это не шутка; 2) играть, шалить, забавляться; 3) проводить время впустую.

~錢 **shuǎ↔qián´** играть в азартные игры, играть на деньги.

~錢場 **shuǎqiánchǎng´** игорный дом.

~錢鬼 **shuǎnqiángǔi** неисправимый (заядлый) игрок.

~威風 **shuǎ↔wēifēng** напускать на себя важный вид, важничать.

~花腔 **shuǎ↔huāqiāng** морочить голову, заговаривать зубы (*кому-л.*)

~花招 **shuǎ↔huazhāo** 1) мудрствовать, мудрить; 2) пускаться на хитрости; прибегать к уловкам.

~死狗 **shuǎ-sǐ-gǒu** *диал.* разыгрывать из себя дохлую собаку (*обр. в знач.: бездельничать, бить баклуши*).

~尼退 **shuǎní´tùi** *диал.* нарушать договорённость, изменять своему слову.

~碗的 **shuǎwǎn´de** жонглёр посудой.

~把 **shuǎ´bǎ** *диал.* размахивать, играть (*чем-л.*).

~兒 **shuǎr** азартная игра (*общее понятие*); 擺耍兒 устраивать азартную игру.

~鬼 **shuǎgǔi´** 1) заядлый игрок, картёжник; 2) дурачить, морочить, водить за нос.

~傀儡的 **shuǎkǔilěi´dě** кукловод.

~臉子 **shuǎliǎn´zi** дуться, хмуриться; сделать недовольное лицо, состроить гневную мину.

~賴 **shuǎlài´** нахальничать, прибегать к бесстыжим (наглым) приёмам.

~懶 **shuǎlǎn´** бездельничать, валандаться, лениться.

~貧嘴 **shuǎ↔pínzǔi** *диал.* навязчиво твердить; зубоскалить, шутить, насмехаться; трепать (болтать) языком.

~貨[兒] **shuǎhuò´** игрушка.

~貨鋪 **shuǎhuòpù´** магазин игрушек.

~頻嘴 **shuǎ-pín-zǔi** *см.* 耍貧嘴

~心眼[兒] **shuǎ↔xīnyǎn** *диал.* ловчить, хитрить, прибегать к хитрым уловкам.

~態度 **shuǎ↔tàidù** показать свой характер; дать себя знать.

~無賴 **shuǎ↔wúlài** нахальничать; хулиганить.

娑 10 [38,7]

suō
со
歌

15420

только в сочетаниях; см. ниже.

娑羅 **suoluó**´ (*также* 娑羅雙樹) *бот.* шорея мощная (*Shorea robusta* Gaertn.).

~羅樹 **suōluóshù**´ *см.* 娑羅

~訶 **suō hē** 1) *см.* 娑婆; 2) *ист., этн.* саки.

~尊 **suō-zūn** *рит.* сосуд для жертвенных возлияний вином.

~娑 **suōsuō**´ колыхаться, развеваться (*об одежде*).

~婆 **suō pó** 1) плясать, кружиться в танце; 3) (*санскр.* Sahā) *будд.* вселенная — достояние одного Будды; 3) мир свободы (*вне темниц и ада*).

~婆世界 **suōpó shìjiè** *будд.* большой хилиокосм.

~婆訶 **suōpóhē** (*санскр.* svāha) *будд. восклицание в конце заклинания, изгоняющего демонов.*

姿 9 [38,6]

zī
цзы
支

15421

I *сущ.* 1) вид, наружность, облик, внешность; осанка; 太宗生四歲有書生見之曰龍鳳之~ Когда Тай-цзуну было четыре года от роду, его увидел один книжник, который сказал: «У него царственная наружность»; 2) качество, характер, природные свойства; 天~ природные качества, естественные данные; 上主之~也 качества, свойственные императору (верховному владыке).

II *гл.* кокетничать, заигрывать; 小婦多~媚 молодые женщины много заигрывали (кокетничали) [с ним].

姿望 **zi-wàng** вид, облик, наружность.

~性 **zīxìng**´ характер, природные данные.

~體 **zītǐ**´ внешность, облик, наружность.

~容 **zi-róng** внешний облик, вид, наружность.

~格 **zi-gé** наружность, вид, облик, тип.

~媚 **zīmèi**´ быть приятной, увлекать, кокетничать.

~首 **zi-shǒu** красивая внешность и прекрасные волосы.

~制 **zi-zhì** наряжаться, прихорашиваться.

~才 **zīcái**´ талант; способности; ум.

~宇 **zi-yǔ** достоинство; природные качества.

~勢 **zi-shì(shí)** 1) поза, положение; стойка, осанка; 姿勢反射 *мед.* рефлекс положения; 2) манеры, движения; жесты, жестикуляция.

~勢語 **zīshìyǔ**´ язык жестов; мимико-жестикуляторная речь.

姿美 **zi-měi** красота, прелесть.

~狀 **zi-zhuàng** облик, вид, внешность; форма, фигура.

~采 **zi-cǎi** 1) облик, вид, внешность; 2) краски, расцветка.

~表 **zībiǎo**´ фигура, облик, вид, внешность.

~式 **zīshì**´ положение.

~儀 **zīyí**´ осанка, манера держаться; наружность, вид, облик.

~色 **zī sè** 1) женская красота; женственность; грация; 2) прелесть, очарование, красота (*напр. пейзажа*).

~貌 **zi-mào** внешность, вид, облик, наружность.

~質 **zīzhí**´ прирождённый характер.

~顏 **zīyán**´ внешность и манеры, внешний вид и осанка.

~態 **zītài**´ 1) вид, внешний облик; манера держаться; 2) положение, состояние, поза.

~藝 **zi-yì** внешность и талант (мастерство).

~姿媚媚 **zī zī-mèimèi**´ кокетничать, заигрывать.

媵 13 [38,9]

yìng
ин
徑

15422

I *гл.* 1) провожать (*кого-л.*); 魚鱗鱗兮~子 рыбы, чешуёй сверкая, провожают меня; 2) подносить, угощать; 主人~觶于賓 хозяин подносит чаши с вином гостям; 3) посылать (*напр. вещи, письмо*) в подарок; 4) *стар.* сопровождать невесту (*в качестве части её приданого, напр. о служанке*).

II *сущ.* сопровождающий, провожающий невесту; свита невесты; ~布席于奥 провожающие невесту расстилают циновки во внутренних покоях; ~僮 служка, сопровождающий невесту (*в качестве части её приданого*).

媵臣 **yìng-chén** *стар.* слуга (*являвшийся частью приданого невесты*).

~嬙 **yìng-qiáng** *стар.* дворцовые наложницы, младшие жёны императора.

~御 **yìngyù** служанка, прислужница (*являвшаяся частью приданого невесты*).

~婢 **yìngbì** служанка (*являвшаяся частью приданого невесты*).

~爵 **yìng↔jué** подносить кубок с вином.

~侍 **yìngshì** женская прислуга (*переходившая с невестой в дом мужа как часть приданого*).

~句 **yìngjù** сопровождающая фраза (*вторая и третья строки стихотворения, поясняющие первую*).

~人 **yìngrén** *стар.* служанка (*обычно являвшаяся частью приданого невесты*).

~觚 **yìng↔gū** подносить чашу с вином.

~從 **yìng-cóng** прислуга (*переходившая с невестой в дом мужа в качестве части приданого*).

~蛇 **yìngshé**´ *ист.* парчовый змеевидный пояс (*украшение военнослужащих; с дин. Тан*).

媵女 **yìngnǚ**´ *стар.* девушка-служанка (*являвшаяся частью приданого невесты*).

~妾 **yìngqiè**´ наложница (*полученная в составе приданого невесты*).

婪 11 [38,8]

lán
лань
覃

15423

прил./наречие алчный, жадный, ненасытный; алчно домогаться, жаждать.

婪酣 **lán-hān** жадно есть, быть прожорливым.

~官 **lán-guān** жадный (корыстолюбивый) чиновник.

~沓 **lántà**´ домогаться, жаждать (*чего-л.*), жадно гнаться (*за чем-л.*).

~詐 **lán-zhà** жадный и нечестный; не стесняться в средствах в погоне за предметом алчности.

~尾 **lánwěi** 1) *вежл.* пить вино в последнюю очередь (*см.* 婪尾酒); 2) *обр.* последний.

~尾春 **lánwěichūn** *бот.* гортензия (*Palonia albiflora var. hortensis*).

~尾酒 **lán-wěi-jiǔ** три чашечки вина (*их выпивает последний участник пирушки, к которому чашечка подойдёт по кругу*).

~索 **lán-suǒ** настойчиво добиваться, жаждать; вымогать; вымогательство.

~婪 **lánlán**´ жадный, алчный, ненасытный.

娄

15424 9 [38,6; 119,3] *сокр. вм.* 婁, *см.* № 15357

缕

15425 12 [120,9] *сокр. вм.* 縷, *см.* № 15379

镂

15426 17 [167,9] *сокр. вм.* 鏤, *см.* № 15361

嵝

15427 12 [46,9] *сокр. вм.* 嶁, *см.* № 15362

喽

15428 12 [30,9] *сокр. вм.* 嘍, *см.* № 15363

瞜

15429 14 [109,9] *сокр. вм.* 瞜, *см.* № 15365

偻 11 [9,9] *сокр. вм.* 僂, *см.* № 15367
15430

屦 15 [44,12] *сокр. вм.* 屨, *см.* № 15368
15431

褛 14 [145,9] *сокр. вм.* 褸, *см.* № 15369
15432

搂 12 [64,9] *сокр. вм.* 摟, *см.* № 15371
15433

髅 19 [188,9] *сокр. вм.* 髏, *см.* № 15373
15434

楼 13 [75,9] *сокр. вм.* 樓, *см.* № 15376
15435

耧 15 [127,9] *сокр. вм.* 耬, *см.* № 15377
15436

蝼 15 [142,9] *сокр. вм.* 螻, *см.* № 15382
15437

溇 12 [85,9] *сокр. вм.* 漊, *см.* № 15383
15438

镂 14 [167,9] *сокр. вм.* 鏤, *см.* № 15361
15439

瘘 14 [104,9] *сокр. вм.* 瘻, *см.* № 15386
15440

屡 12 [44,9] *сокр. вм.* 屢, *см.* № 15387
15441

窭 12 [40,9] *сокр. вм.* 窶, *см.* № 15388
15442

蒌 12 [140,9] *сокр. вм.* 蔞, *см.* № 15389
15443

篓 15 [118,9] *сокр. вм.* 簍, *см.* № 15391
15444

委 8 [38,5]
15445

wěi	wèi
вэй	вэй
紙	寘

в сочет. также

wēi
вэй
支

I *гл.* **А.** 1) **wěi** посылать, командировать; уполномочивать; назначать на должность; ~他代表財政部 уполномочить его представлять министерство финансов; ~他作司長 назначить его начальником департамента (заведующим отделом); 2) **wěi** вручать, препоручать, передавать в ве́дение; 願~之於子* желаю препоручить это Вам, хочу передать это в Ваше ведение; 3) **wěi** откладывать в сторону; отбрасывать; оставлять [без внимания (*как ненужное*)]; перекладывать [на другого]; ~而去之 оставить, покинуть (*напр. местность*); ~之於地 бросить это (*что-л.*) на землю; 4) **wěi** сгибать, склонять, наклонять; ~質 склониться в поклоне (*букв. согнуть тело*); 5) **wěi** складывать, запасать; накладывать одно на другое; ~骨 сваливать кости; нагромождённые мёртвые кости; *гл.* **Б.** 1) **wěi*** следовать; слушаться, повиноваться; 2) **wěi** лениться, отлынивать от работы, манкировать своими обязанностями; ~惰 предаваться лености; 3) **wěi** вянуть, слабеть, терять силы; болеть, хворать, заболевать; 喆(哲)人其~ насколько же мудрые люди теряют [от этого] силы!; 4) **wèi** скопляться, накапливаться; застаиваться; 雲~ скопляться подобно облакам.

II **wěi** *прил./наречие* 1) извилистый, кривой; ~街 кривая улочка; 2) маленький, тонкий, миниатюрный; ~瑣(鎖) миниатюрный замочек; 3)* подробный, детальный; ясный, точный; 4) истинный, подлинный; достоверный, надёжный; действительно, в самом деле: ~係實情 [это] действительно является фактом, [это] в самом деле соответствует реальной обстановке.

III *сущ.* 1) **wěi** назначение, уполномочение; 謝過~了, 還是沒他 поблагодарил за назначение, а в списках его всё-таки нет; 2) **wěi** вершина (*в противоположность корню, основе*); крона (*растения*); 原~ корень и вершина, начало и конец; 3) **wěi*** загнутые поля головного убора; головной убор, шапка (*дин. Чжоу; см.* 委貌); 4) **wèi*** накопления, сбережения, запасы, фонды; наличное продовольствие, фураж.

IV **wěi** *собств.* Вэй (*фамилия*).

委差 **wěi-chāi** командировать, послать.

~至 **wěizhì**´ накопляться, скопляться, наслаиваться.

~座 **wěizuò**´ *уст., вежл. г.* Председатель [Совета].

~任 **wěi**´**rèn** 1) назначать [на должность]; поручать, доверять; уполномочивать; 委任代理 *юр.* представительство по доверенности (*на ведение дела в суде*); 委任統治 мандат [на управление] (*от имени Лиги наций*); мандатное управление, управление мандатной территорией (*по мандату Лиги наций*); 2) *юр.* доверенность (*на представительство*); 3) мандат; полномочие; 4) *по правилам, принятым после Синьхайской революции и при гоминьдановской власти* назначать (назначение, назначенный) приказом (*непосредственного начальника, то есть по четвёртому из четырёх классов назначения на гражданские должности — сотрудников департаментов в министерствах и т. п.*); 委任職 гражданская должность, замещаемая по четвёртому классу.

~任書(狀) **wěirènshū(zhuàng)**´ *юр.* мандат; доверенность; [письменное] полномочие.

~注 **wěi-zhù** назначить на должность и проявлять заботу о назначенном.

~重 **wěi-zhòng** 1) ответственное назначение, назначение на важную должность; 2) назначить на должность и высоко ценить назначенного.

~廬 **wèilú**´ кладовая, амбар, хранилище [запасов].

~陋 **wěi-lòu** заброшенное неприхотливое жилище.

~篋 **wèi-qiè** хранить в ящике, бережно держать (*о книгах*).

~離 **wěi-lí** порвать (*с кем-л.*) и удалиться (*обр. в знач.: умереть, скончаться*).

~權 **wěiquán**´ вручать власть, облекать властью.

~密 **wěimì**´ подробный, детальный.

~屈 **wěi**´**qū** незаслуженная обида, недовольство несправедливостью; 訴委屈 жаловаться на незаслуженную обиду (на несправедливость); 抱委屈 затаить обиду, обидеться.

wěi-qū маневрировать, изворачиваться, приспосабливаться (*к кому-л.*).

~信 **wěi-xìn** полагаться на (*кого-л.*), вверяться (*кому-л.*), доверять.

~結 **wěi-jié** 1) собираться, стекаться, скопляться, концентрироваться; 2) питать ненависть (злобу).

~舍 **wěi-shě** забросить, оставить; запустить (*дела*).

~輅 **wěi-lù** бросить оглобли ручной повозки (*обр. в знач.: своевременно уйти на более нужное дело*).

~咎 **wěi-jiù** перекладывать вину на другого; спихивать с себя ответственность.

~會 **wěihuì** 1) слияние, соединение; сливаться, соединяться (*напр. о реках*);

委

2) стекаться, собираться; встреча, сбор (*людей*).

委署 **wěi-shǔ** *уст.* 1) бросить (оставить) вверенное учреждение; 2) заполнять недостаток работников путём временного совмещения должностей чиновниками другого ведомства.

~細 **wěixì´** подробный, тщательный, детальный.

~曲 **wěi(wēi)´qū** 1) извилистый; изгибаться; 2) изворачиваться; лавировать, приспосабливаться; 3) извращать, искажать; 委曲消息 искажать поступившие известия, извращать новости; 4) подробный, детальный; подробности, детали.

wěi´qū незаслуженная обида; недовольство несправедливостью.

~曲求全 **wěi´qū-qiúquán´** 1) всячески приспосабливаться, добиваясь уладить все затруднения; лавировать ради сохранения благополучия; 2) поступиться своими интересами ради общего дела.

~咽 **wěiyè´** задыхаться, захлёбываться (*от слёз*).

~國 **wěi-guó** поручить управление государством, вверить государство, поставить (*кого-л.*) во главе государства.

~面 **wěi-miàn** [изъявлять желание] стать вассалом.

~下 **wěixià´** 1) *положить вниз, снять*; 2) поручить, вверить.

~折 **wěi-zhé** извиваться; извилина; изгиб.

~命 **wěi-mìng** 1) посвятить (*кому-л.*) свою жизнь; 2) полагаться на волю неба (*на судьбу*).

~仰 **wěi-yǎng** возлагать надежды, полагаться (*на кого-л.*); доверяться (*кому-л.*)

~捍 **wěihàn´** назначить на пост, связанный с защитой границ, поручить возглавить отпор [вторгающимся ордам].

~辟 **wěi-pì** выбрасывать, выкидывать, бросать (*напр. ветошь*).

~辭 **wěicí´** отказываться (*от чего-л.*), отклонять (*что-л.*).

~辦 **wěibàn´** 1) поручить выполнение; выполнять (выполнение) по поручению; 2) уполномоченное лицо; комиссионер.

~辦所 **wěibànsuǒ´** комиссионное бюро (агентство).

~罪 **wěi-zuì** перекладывать вину на другого, спихивать ответственность.

~靡 **wěimǐ´** хиреть, чахнуть, приходить в упадок; 委靡不振 пасть духом, быть удручённым; упадок духа.

~笄 **wěi-jī** * головная шпилька, заколка для головного убора.

~制 **wěizhì** * давать клятву верности при поступлении на службу; служить, состоять на службе.

~利 **wěi-lì** стремиться исключительно к наживе (*пренебрегая долгом*).

~寄 **wěijì´** поручать; предоставлять [большие полномочия].

委予 **wěi-yǔ** давать, предоставлять; жаловать.

~付 **wěi-fù** 1) вверять, поручать; 2) передоверять, перепоручать.

~府 **wěi-fǔ** склад, кладовая, амбар.

~財 **wěicái´** накапливать богатства; накопленные ценности, достояние.

~摯 **wěi-zhì** *см.* 委質

~惰 **wěi-duò** устать (*от чего-л.*), утомиться; выбиться из сил.

~捐 **wěi-juān** бросать, оставлять, забрасывать.

~銷 **wěixiāo´** поручать реализацию товара; передача на комиссию.

~用 **wěi-yòng** назначать [на должность]; назначение, принятие на должность.

~備 **wěi-bèi** подробный, детальный.

~端 **wěiduān´** парадное одеяние; церемониальное (официальное) платье.

~窩子 **wěiwō´zi** *прост.* засоня, любитель поспать, лежебока.

~滞 **wěizhì´** задерживаться, застревать.

~内瑞拉人 **wěinèiruì´lā-rén** венесуэльцы.

~禽 **wěi-qín** подносить птицу (*древний свадебный подарок: жених подносил невесте гуся*).

~身 **wěishen´** отдать себя (*в чьё-л.*) распоряжение; посвятить себя службе (*кому-л.*).

~移 **wěi-yí** * совершать длительную поездку, далеко ехать.

~分 **wěi-fèn** довольствоваться своим уделом (жребием).

~的 **wěi´dě** *новокит.* действительно, точно, поистине.

~約 **wěiyue´** устать, истомиться; поблёкший, увядший; истомлённый, усталый.

~褐 **wěi-hè** сбросить грубую одежду (*обр. в знач.: поступить на службу*).

~屬(囑) **wěi-zhǔ** поручать, вверять.

~人 **wèi-rén** *ист. чиновник, ведавший податями и сбором хвороста и сена с необрабатываемых земель (дин. Чжоу).*

wěi-rén назначать, производить назначения.

~伏 **wěi-fú** 1) скрываться, будучи отвергнутым; 2) подчиниться, покорно последовать.

~決 **wěi´jué** решить, принять решение; решение, исход (*дела*); 委決不下 колебаться, не быть в состоянии принять решение, быть в нерешительности.

~桑 **wěi-sāng** * тутовое дерево с густой листвой (с богатой кроной).

~業 **wěi-yè** бросить дело (занятие).

~棄 **wěi-qì** отбросить; отказаться от (*чего-л.*).

~黍 **wěi-shǔ** * мокрица.

~聚 **wèi-jù** собирать, сберегать, копить.

~蕤 **wěi-zuì** мягкий, нежный, слабый.

~派 **wěi´pài** 1) командировать; 2) назначить (*кого-л.*) на...; 委派職務 назначить (*кого-л.*) на должность.

~裘 **wěi-qiú** 1) *рит.* одежда умершего императора, выставляемая до восшествия на престол наследника; 2) спустить рукава одежды (*обр. в знач.: опустить руки, пребывать в бездействии*); 3) использовать на службе достойных.

委懷 **wěi-huái** отдавать все помыслы; целиком посвящать себя, отдаваться всей душой (*чему-л.*).

~從(縱) **wěi-zòng** беспрекословно повиноваться, слепо следовать.

~叛 **wěi-pàn** бросить занимаемый пост и взбунтоваться.

~廢 **wěi-fèi** отказаться, покинуть, порвать связи.

~政 **wěizhèng´** вручать бразды правления, передать кормило власти.

~陵菜 **wěilíngcài´** *бот.* лапчатка китайская (*Potentilla chinensis* Ser.).

~仗(杖) **wěizhàng´** опираться на...; полагаться на...

~吏 **wěi-lì** *ист.* вэйли (*хранитель хлебных и фуражных складов, дин. Чжоу*).

~使 **wěishǐ´** назначить на должность.

~遲 **wěi-chí** извиваться, извилистый.

~隨 **wěi-suí** 1) спокойный, послушный, тихий; 2) мягкий, слабый; 3) далёкий; 4) одеревенеть, быть не в состоянии разогнуться.

~過 **wěiguò´** перекладывать (сваливать) ответственность (вину; *на кого-л.*).

~遠 **wěi-yuǎn** 1) отдаляться, держаться на расстоянии (*от кого-л., чего-л.*); 2) не посягать (*на что-л.*).

~迤 **wěiyí** * извиваться; извилистый, зигзагообразный.

~武 **wěi-wǔ** загнутые поля головного убора.

~機 **wěi-jī** упустить момент, пропустить решающий случай.

~麗 **wěi-lì** * идти с самодовольным видом, держаться независимо.

~化 **wěi´huà** предоставить собственному течению (*напр. события*).

~它 **wēi-tuō** идти качающейся походкой, ходить пошатываясь.

~佗 **wei-tuó** внушительный, солидный, важный, прекрасный.

wei-yí 1) * извиваться, извилистый; зигзагообразный; 2) самодовольный, с довольным видом.

~蛇 **wěiyí(tuó)´** 1) самодовольный; величественный; 2) ползти, извиваться змеёй; 3) извилистый, искривлённый; виться, извиваться; 4) подделываться, подмазываться, заискивать; послушно следовать; 5) тянуться; длинный; 6) *миф.* Вэйи (*дух болот*); 7) *см.* 泥鰌

~宛(婉) **wěi(wei)wǎn´** 1) уклончивый, неопределённый; 2) вкрадчивый; мягкий; корректный, тактичный; деликатный.

~巷 **wěi(wěi)-xiàng** 1) извилистый переулок; 2) *перен.* вульгарный, грубый, низкий; 委巷之言 грубая (вульгарная) речь.

~託 **wěi´tuō** 1) поручить, уполномочить; доверить (*кому-л. сделать что-л.*); 2) комиссионный, полученный на комиссию; 委託販賣 комиссионная продажа; 委託貿易 комиссионная торговля.

~託書 **wěituōshū´** доверенность.

委託物 wěituowù´ товар, отданный на комиссию; консигнационный товар.
~託人 wěituōrén´ *ком.* доверитель, консигнант; комитент.
~托 wěi´tuō *см.* 委託
~地 wěi-dì 1) бросать (класть) на землю; 2) лежать на земле; свешиваться до земли.
~貌 wěi-mào 1) *официальный головной убор при дин. Чжоу;* 2) * спокойный (самодовольный) вид.
~蜕 wěitùi´ сбрасывать кожу, менять оболочку; выползка, сброшенная кожа (оболочка: *в метафоре у «Чжуан-цзы»: скопление отходов спонтанного движения неба и земли, природы*).
~骸 wěihái´ валяющиеся без погребения кости (останки).
~填 wěitián´ засыпать, заполнять, забивать (*напр. канаву*).
~積 wěijī´ накапливать, запасать; запасы.
~員 wěi´yuán(yuán) член комиссии (совета, комитета).
~員會 wěiyuánhùi´ комиссия, комитет, совет; 委員會主任 председатель комитета (комиссии); 全國委員會 Всекитайский комитет, *также сокр. вм.* 政協全國委員會 Всекитайский комитет Народного политического консультативного совета; 審判委員會 судебная коллегия (*Верховного народного суда*); 國防委員會 Государственный комитет обороны; 人民革命軍事委員會 Народно-революционный военный совет; 民族委員會 комитет (комиссия) по делам национальностей; 執行委員會 исполнительный комитет; 小型委員會 подкомитет, подкомиссия.
~員制 wěiyuánzhì´ коллегиальная система руководства.
~員長 wěiyuánzhǎng´ председатель комитета (комиссии).
~員制 wěiyuánzhì´ коллегиальная система [руководства].
~實 wěishí´ в самом деле, действительно, поистине.
~質 wěi-zhì * склониться в поклоне; поднести символический подарок государю при первом назначении на должность в знак верности до могилы.
~賴 wěi-lài доверять, полагаться на (*кого-л.*).
~貲 wěi-zī копить (собирать) богатства.
~贄 wěi-zhì *см.* 委質
~瑣 wěisuǒ´ 1) проявлять мелочный педантизм, размениваться на мелочи; 2) мелкий, дробный; мелочь, пустяк; незначительная подробность, деталь; 3) грубый, вульгарный, неотёсанный.
~順 wěi-shùn 1) скопление результатов естественного (спонтанного) движения в природе; 2) смерть, кончина.
~頓 wěi-dùn 1) прийти в упадок (расстройство); 2) измученный, усталый, упавший духом.
~係 wěixì´ действительно (доподлинно) является.
~心 wěi-xīn прилепиться сердцем (*к кому-л.*), полагаться (*на кого-что-л.*); доверять, вверять себя (*кому-л.*).
委悉 wěi-xī подробный, детальный обстоятельный.
~然 wěi-rán 1) стерпеть, уступить терпеливо; 2) самоцветы лучших сортов.
~煞 wěi-shā пропадать, исчезать.
~去 wěi-qù отбрасывать, отвергать.
~雲 wěi-yún кучевые облака.
~輸 wěi-shū перевозить (*грузы*); перевозки.

绥

15446 11 [120,8] *сокр. вм.* 綏, *см.* № 15454

踒

15447 15 [157,8]

wō
вō
歌

гл. 1) спотыкаться, оступаться; хромать; хромой; 2) сломать, подвернуть, вывихнуть (*ногу*).
踒脚 wō↔jiǎo´ 1) подвернулась нога; споткнуться; 2) вывихнуть ногу (*ступню*).
~肩 wō-jian искривлённое (вывихнутое) плечо.
~人 wo-rén человек со сломанными ногами; хромой, калека.

諉

15448 15 [149,8]

wěi
вэй
寘

гл. 1) беспокоить, утруждать, причинять заботы; 執事不~上 выполнять дела, не беспокоя начальника (императора); 2) ссылаться на...; выдумывать предлог, под предлогом...; 3) поручать, доверять, предоставлять; 4) слагать с себя ответственность, сваливать вину на другого; ~過於人 свалить свою ошибку на другого.
諉卸 wěixiè´ слагать с себя ответственность, сваливая вину на других.
~謝 wěi-xiè отказываться (отклонить) под благовидным предлогом.
~託 wěituō´ *см.* 推委(諉).

倭

15449 10 [9,8]

wēi	wō
вэй	вō
支	歌

I *сущ.* 1) wō лилипут, карлик; 2) wō *устар.* японец, японцы; японский.

II *прил.* 1) wei изогнутый, извилистый; 周道~遲 пути из Чжоу извилисты и длинны; 2) wēi безобразный, уродливый, некрасивый; ~傀 безобразный, уродливый, отвратительный (*о женщине*).
倭墮 wō-duò свисающий (*узел, пучок волос*).
~王 wōwáng *уст.* правитель Японии, микадо.
~俗 wō-sú *уст.* японские обычаи.
~鉛 woqiān´ цинк.
~船 wō-chuán японское судно.
~國 wō´guó *уст.* Япония.
~研 wō-yán японская тушечница.
~竹 wōzhú´ *бот.* шибатея китайская (*Shibataea chinensis*).
~字 wō-zì японские письмена; кана.
~扇 wōshàn корейский веер.
~刀 wō-dāo 1) японский меч; 2) тёмно-рыжая лиса.
~人 wō-rén *уст.* японец, японцы.
~人國 wō-rén-guó *уст.* Япония.
~瓜 wōguā(guā) *бот.* тыква мускатная дыневидная (*Cucurbita moschata* Duch. var. *melonaeformis* Makino).
~瓜子兒 wōguāzǐr´ тыквенные семечки.
~夷 wō-yí *уст.* низкорослые восточные варвары (*презрительное название японцев*).
~木 wō´mù *бот.* криптомерия японская (*Cryptomeria japonica* D. Don).
~漆 wō-qī японская лакировка (*чёрные и красные лаковые изделия; с дин. Мин*).
~奴 wōnú *уст.* рабы-лилипуты (*презрительное название японцев, с конца Ханьской эпохи*).
~遲 wēichí * окольный и далёкий; извилистый и дальний.
~賊 wō-zéi *стар.* японские пираты.
~寇 wō-kòu *стар.* японские пираты (*конец династии Юань, начало Мин*).
~傀 wēikuǐ безобразный (*о женщине*).
~患 wō-huàn *стар.* бедствия от низкорослых (*от набегов японских пиратов*).

餧

15450 17 [184,8]

wèi	něi
вэй	нэй
寘	賄

гл. 1) wèi *вм.* 餵 (*кормить, давать корм*); 2) něi *вм.* 餒 (*голодать; гнить, тухнуть*).

捼

15451 11 [64,8]

nuó
нó
歌

гл. 1) разрушать, уничтожать; толкать, отталкивать; 2) *вм.* 挼 (*тереть, растирать, мять*).
捼莎 nuó-suo мять; тереть, растирать руками.

痿 12 [78,8]

15452

wēi	wèi
вэй	вэй
支	寘

I **wēi** *гл.* вянуть; засыхать, сохнуть, высыхать.

II **wèi** *сущ.* протухшее (с душком) мясо (*оленя*).

矮 13 [111,8]

15453

ǎi
ǎй
蟹

I *прил.* низкий; низкорослый, короткий (*напр. о карлике, пигмее*); карликовый; 他比他哥哥 一寸 он ниже своего брата на один цунь; 足~不便 неловко, если ноги коротки; 松 карликовая сосна.

II *гл.* 1) быть ниже (меньше, моложе) на...; 他在學校裏比我~一級 в школе он моложе меня на один класс; 2) укорачивать, сокращать, поджимать, уменьшать.

矮屋 **ǎiwū** 1) низкое жилище, жалкая лачуга; 2) экзаменационная камера (*для писания сочинения на провинциальных экзаменах при системе* 科舉, *см.*).

-矬[矬] **ǎicuó[cuó]´** низкорослый, коротышка (*напр. о карлике*).

矬子 **ǎicuó´zi** коротышка, карлик, пигмей.

-星 **ǎixing´** *астр.* карликовая звезда.

立多 **aìlìduō´** (*итал.* Ardito) *сорт пшеницы.*

-陋 **ǎi-lòu** низкорослый и безобразный.

雄 **ǎixióng** *зоол.* карликовые самцы (*самцы, резко отличающиеся малыми размерами от самок того же вида*).

-碧 **ǎi-bì** низкий и изумрудный (*о листве деревьев*).

檜 **ǎikuài´** *бот.* можжевельник китайский (*Juniperus chinensis* L.).

-柏 **ǎibó´** *бот.* кипарисовик туполистный (*Chamaecyparis obtusa* Sieb. et Zucc.).

-牆 **ǎiqiáng** низкая стенка (ограда).

-牆淺屋的 **ǎiqiángqiǎnwudē** [живущий] в бедном доме с низкой оградой (*обр. о бедняке, нуждающемся*).

個[子, 兒] **ǎigè´** низкорослый; карлик, человек маленького роста.

-樟 **ǎizhāng** *бот.* линдера чилибухолистная (*Lindera strychnifolia* F. Vill.).

-稈作物 **ǎigǎn´-zuòwù´** *с.-х.* карликовые культуры.

胖子 **ǎipàng´zi** толстяк-коротышка.

-子 **ǎi´zi** карлик, пигмей; коротышка.

-子看戲 **ǎi´zi-kànxì´** карлик смотрит театральное представление [из-за спины высоких людей]; (*обр. в знач.: быть подголоском, беспринципно примыкать, не иметь собственного мнения, петь с чужого голоса, также* 矮子觀場).

矮樹 **ǎishù** карликовое дерево.

-高爐 **ǎigāolú´** низкошахтная (малая) доменная печь.

-狗 **ǎi-gǒu** китайская болонка.

-靿兒 **ǎiyàor´** 1) сапог с низким голенищем; 2) носок с низким паголенком.

-人 **ǎirén´** низкорослый человек, карлик, пигмей.

人看(觀)場 **aìrén´ kàn(guān)chǎng´** *см.* 矮人看戲

-林 **ǎilín´** карликовый (*низкорослый*) лес.

-糠 **ǎi´kāng** *бот.* базилик камфорный (*Ocimium basilicum* L.).

-奴 **ǎi´nú** 1) карлик, лилипут; 2) айны (*народность в Японии, на о. Хоккайдо, в СССР—на юге о. Сахалина*).

-墩墩 **ǎidūndūn´** карликовый, крошечный; коренастый.

-趴趴的 **áipapā´dē** *диал.* низкий, маленький, крохотный, тесный (*о хижине*).

-遳遳 **ǎicuócuó´** *см.* 矮矬[矬].

-化砧 **ǎihuàzhēn´** карликовый подвой.

-化[作用] **ǎihuà[zuòyòng]** придание плодовым деревьям карликовых форм (*путём прививки их на слаборослые подвои*).

-顚顚兒的 **ǎidiāndiānr´dē** приниженный, подобострастный.

-小 **ǎixiǎo´** низкий и маленький.

態 **ǎitài´** *бот.* карликовая форма; недоразвитие, низкорослость, нанизм.

-矮的 **ǎiǎi´dē** низенький, низкорослый, крошечный.

緌 14 [120,8]

15454

rúi
жуй
支

сущ. * завязки головного убора; бахрома; кисти (*напр. на бунчуке*).

婑 11 [38,8]

15455

wǒ
вǒ
哿

только в сочетании; см. ниже.

婑媠 **wǒ-duǒ** изящный, грациозный; женственный, прелестный.

诿 10 [149,8] *сокр. вм.* 諉, *см.* № 15448

15456

痿 13 [104,8]

15457

wěi
вэй
賄

I *гл.* неметь, затекать; деревенеть (*о мышцах*), сводиться судорогой.

II *сущ. мед.* атрофия.

痿症 **wěi´zhèng** онемение, затекание (*конечностей*).

-痹 **wěi-bì** онемение (судорога, *конечностей*).

-病 **wěi-bìng** онемение, затекание (*конечностей*).

-弱 **wěiruò´** слабый, хилый, тщедушный.

-人 **wěi-rén** калека, человек с парализованными ногами.

-疾 **wěijí´** онемение, затекание (*конечностей*).

-躄 **wěibì´** онемение (судорога) ног; свело ноги.

-蹷 **wěijué´** свело ноги; онемение ног.

-損 **wěisǔn´** истощаться, изнуряться.

-痿羸羸 **wěi´wěi-léiléi´** слабый, хилый, тщедушный.

萎 12 [140,8]

15458

wēi	wěi
вэй	вэй
支	賄

гл. 1) **wei** засыхать, вянуть, сохнуть, высыхать: 無木不~ нет деревьев, которые бы не засыхали; 2) **wei** хиреть, хворать, заболевать; 哲人其~乎 О, и хиреет великий мудрец!; 3) **wěi** приходить в упадок, спускаться, падать, снижаться; 買賣~了 торговля пришла в упадок; 價錢~下來了 цены упали.

萎雕 **wēidiāo** завяливание; завяливать (*чайные листья, первая операция при производстве чёрного чая*).

~陷 **wěi´xiàn** *мед.* коллапс.

~陷療法 **wěi´xiàn-liáofǎ´** *мед.* коллапсотерапия.

~暮 **wēimù´** вянуть, блёкнуть, поникать.

-香 **wěixiang´** *бот.* купёна (соломонова печать) лекарственная (*Polygonatum officinale* All.).

-縮 **wěisuō´** увядать; атрофироваться; атрофия.

~縮癌 **wěisuōyán´** *мед.* атрофический рак.

~縮病 **wěisuōbìng´** *бот., с.-х.* вирусная мозаика.

~悴 **wěi-cùi** ослабевать, хиреть, увядать (*о растительности*).

~靡 **wěi-mǐ** увядать, никнуть, ослабевать; 萎靡不振 прийти в упадок, захиреть.

~謝 **wěixiè´** увядать, чахнуть; отцветать; увядание.

~約 **wěiyuē´** сохнуть, чахнуть, увядать.

-蔫 **wěijiàn´** увядание, завядание; увядать; чахлый.

萎蔫病 wěijiànbìng´ *бот.* желтуха (*вирусная болезнь растений*); завядание.
~禾 wěi-hé засохшие ростки хлебных злаков.
~蕤 wěiruí´ *бот.* купёна (соломонова печать) лекарственная (*Polygonatum officinale* All.).
~敗 wěi-bài сохнуть (высыхать) и тухнуть; засыхать и портиться.
~花 wěi-huā засохшие (увядшие) цветы.
~死 wěi´sǐ увянуть, засохнуть.
~絕 wěijué облетать (*напр. о лепестках*); вянуть, увядать (*о растениях*).
~乾 wěigān´ засохнуть, высохнуть.
~黃 wěihuáng´ 1) пожелтеть, увянуть; 2) *перен.* вянуть, чахнуть (*о незамужней девушке*).
~黃病 wěihuángbìng´ 1) *мед.* хлороз, бледная немочь; 2) *бот.* желтуха (*вирусная болезнь растений*).
~餒 wěi-něi измученный и голодный.

髮

18 [190,8] | wǒ | вǒ | 卧 |

15459

только в сочетаниях; см. ниже.
髮鬌 wǒ-duǒ прекрасные ниспадающие волосы.

娶

11 [38,8] | qù, *разг.* qǔ | цюй, цюй | 遇 |

15460

I *гл.* 1) жениться; ~媳婦 брать жену, жениться; 2) посвататься, сосватать; 君~于吳 правитель сосватал девушку из У.
娶得 qǔdé сосватать, взять в жёны.
~婦 qǔ↔fù жениться, взять жену.
~聘 qǔpìn´ жениться, сочетаться браком.
~嫁 qǔjià жениться и выйти замуж; сочетаться браком; женитьба и замужество.
~親 qǔqīn´ жениться, вступать в брак.
~媳婦兒的 qǔxífùrdē брачащийся, вступающий в брак.
~妾 qǔ↔qiè брать наложницу (второстепенную жену).
~妻 qǔ↔qī жениться.

婆

11 [38,8] | pó | пó | 歌 |

15461

I *сущ.* 1) старуха, пожилая женщина, бабка; 老太~ старая женщина, старуха; 2) свекровь; 公~ свёкор и свекровь; 3) бабушка; 外~ бабушка (*со стороны матери*); 4) *родовая морфема в составе названий некоторых женских профессий:* 媒婆 сваха; 收生婆 повивальная бабка.
婆羅門 póluómén (*санскр.* Brahman) брахман, брамин.
~羅門國 póluómén´guó Страна брахманов (*обр. в знач.: Индия*).
~羅門參 póluóménshēn´ *бот.* козлобородник пореелистный, овсяный корень (*Tragopogon porrifolius* L.).
~羅門教 póluóménjiào брахманизм (*одна из древнейших религий индийского рабовладельческого общества*).
~羅達舞 póluódáwǔ´ танцы Бхараты, индийская танцевальная пантомима (*создание которой приписывается легендарному танцору Бхарате*).
~和 pó´hé Похэ (*фамилия*).
~惜 póxī´ *уст.* проститутка, гетера (*обитательницы* 青樓; *дин. Сун—Юань*).
~固脂 pógùzhī´ *бот.* псоралея лещинолистная (*Psoralea corylifolia* R. Br.).
~腳 pójiǎo´ *театр* амплуа старой служанки.
~那娑 pónàsuō´ *бот.* хлебное дерево цельнолистное (*Artocarpus integrifolia* Forst.).
~律 pólǜ´ *ароматическое вещество из суматрийского камфарника.*
~衍 pó´yǎn Поянь (*фамилия*).
~子 pó´zi 1) жена; 2) баба.
~蘭 pólán полань (*мера веса равная 300* 斤 *цзинь*).
~角兒 pójiǎor *театр* амплуа старой служанки.
~婦草 pófùcǎo *бот.* стемона сидячелистная (*Stemona sessilifolia* Miq.).
~母 pómǔ свекровь.
~歡喜 póhuanxǐ крупные угольные брикеты.
~姨 póyí *диал.* 1) жена; 2) женщина.
~家 pójiā дом (семья) мужа; 許婆家 обручиться, совершить помолвку (*девушки*).
~娘 póniáng´ 1) *уничижит.* я, баба; 2) *южн. диал.* жена; 3) замужняя женщина.
~艘船 pó´sāochuán´ озёрное судно [с чайным буфетом].
~心 póxīn сердечный, сердобольный, мягкий, тёплый, сострадательный.
~媳 pó-xí свекровь с невесткой.
~然 pó´rán плавно [носиться в танце].
~娑 pósuō´ 1) плясать, носиться в пляске; 2) ходить кругом (взад и вперёд), бродить; 3) распущенность, распутство; 4) непринуждённо, легко; 5) разбрестись, рассеяться; 6) ослабеть, увянуть, поникнуть; 7) носиться в воздухе (*о мелодичных звуках музыки*); 8) сидеть в спокойной позе; отдыхать, делать передышку; 9) пышный, густой, тенистый.
pósuō кружиться; качаться; плясать; 路上樹影婆娑 на дороге пляшут (качаются) тени деревьев.
~娑兒 pósuor чайка.
~婆 pó´pó 1) бабушка; 2) мамаша (*почтительное обращение к пожилой женщине*); 3) кормилица; 4) свекровь.
婆婆針 pópózhēn´ *бот.* череда дваждыперистая (*Bidens bipinnata* L.).
~婆納 pópónà´ *бот.* вероника пашенная (*Veronica agrestis* L.).
~婆媽媽 pó´pómāmā´ 1) копаться, канителиться; 婆婆媽媽的 копотун; 2) робкий, трусливый, слабодушный; нудный; ныть; нытьё.
~婆家 pópójiā´ дом (семья) мужа.
~婆鍼線包 pó´pó-zhēnxiànbāo´ *бот.* метаплексис японский (*Metaplexis japonica* Makino; *также* 婆婆鍼袋兒).

嫛

14 [38,11] | yī | и | 齊 |

15462

сущ. младенец, новорождённый.
嫛彌 yīmí 1) младенец, новорождённый; 2) *миф.* ими (*название дерева, растущего к западу от арабского халифата, которое якобы смеётся при виде людей*).
~婗 yīní младенец, новорождённый.

媻

13 [38,10]

pán,	pó,	pàn
пань,	по,	пань
寒	歌	翰

15463

I *сущ.* 1) наложница, содержанка; 2) пожилая женщина, старуха.
II *гл.* 1) роскошествовать, жить роскошно, вести роскошный образ жизни; 2) ходить туда и обратно, уходить и приходить; 3) шататься, пошатываться.
媻珊(姍) pán-shān 1) ползти на коленях; 2) переплетённый, смешанный, перепутанный.
~娑 pán-suō танцевать, исполнять танец.
~媻 pánpán´ ходить туда и обратно, уходить и приходить.

婺

12 [38,9] | wù | у | 遇 |

15464

I *прил.* красивый, прекрасный.
II *собств. ист., геогр.* (*сокр. вм.* 婺州) Учжоу (*округ и город на территории нынешней пров. Чжэцзян, дин. Суй*).
婺劇 wùjù «прекрасное представление» (*жанр музыкальной драмы, распространённый в пров. Чжэцзян*).
~女 wùnǚ *кит. астр.* созвездие Унюй (*10-е из 28 китайских зодиакальных созвездий; 3-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *состоит из 4*

звёзд зодиакального созвездия Водолея).

嫳 15 [38,12] | piē | пе | 屑 |

15465

I *прил.* 1) вспыльчивый, раздражительный; 2) лёгкий, несерьёзный, легкомысленный.

II *гл.* разгневать, рассердить, разозлить.

嫳屑 **piēxiè´** развеваться, болтаться (*напр. о рукавах одежды*).

嫛 13 [38,10] | xī | си | 支 |

15466

I *гл.* радоваться.

II *сущ.* жена, супруга.

嬰 11 [38,8] *сокр. вм.* 嬰, *см.* № 15474

15467

纓 14 [120,11] *сокр. вм.* 纓, *см.* № 15479

15468

瓔 15 [96,11] *сокр. вм.* 瓔, *см.* № 15475

15469

嚶 14 [30,11] *сокр. вм.* 嚶, *см.* № 15476

15470

攖 14 [64,11] *сокр. вм.* 攖, *см.* № 15477

15471

櫻 15 [75,11] *сокр. вм.* 櫻, *см.* № 15478

15472

癭 16 [104,11] *сокр. вм.* 癭, *см.* № 15481

15473

嬰 17 [38,14] | yīng | ин | 庚 |

15474

I *сущ.* младенец, новорождённый, грудной ребёнок.

II *гл.* 1) окружать, опутывать: ~城者相望 окружённые городской стеной смотрели на противника; 世網~我身 сети мирской суеты опутывают меня; 2) вешать, надевать (*на шею*); 是猶使處女~寶珠 это всё равно что заставить девственницу надеть на шею драгоценный жемчуг; 3) нести на себе (*напр. обязанности, ответственность*); 單于長~大罪 шаньюй (хан) в течение долгого времени нёс на себе тяжёлое обвинение; 4) добавлять, прибавлять, усиливать; ~以廉耻故人矜節行 честность и чувство стыда добавлены (*к основным качествам*), а потому люди уважают твёрдые моральные устои; 5) касаться, трогать, дотрагиваться, задевать.

III *имя собств.* Ин (*фамилия*).

嬰罹 **yīngluó** подвергаться, испытывать, терпеть.

~稚 **yīng-zhì** младенец, дитя, малолетний ребёнок; младенческий, малолетний.

~舌 **yīngshé´** дикий виноград.

~鱗 **yīnglín** затронуть жало дракона (*обр. в знач.: неугодным советом навлечь на себя царский гнев*).

~齊 **yīng´qí** Инци́ (*фамилия*).

~罪 **yīng-zùi** быть замешанным в преступлении, совершить преступление.

~前 **yīng-qián** у груди.

~丁 **yīng-dīng** 1) подвергаться, терпеть, испытывать; 2) *ист.* молодой трудообязанный (*троецарствие*).

~守 **yīng-shǒu** упорно обороняться за крепостными стенами.

~薄 **yīngbó´** приблизиться вплотную, слиться.

~孺 **yīngrú´** младенец, грудной ребёнок.

~病 **yīngbìng´** страдать от болезни, болеть.

~弱 **yīng-ruò** младенцы и малолетние.

~幼 **yīng-yòu** грудной и младенческий; 嬰幼兒 **yīng-yòu-ér** дети грудного и дошкольного возраста; 嬰幼兒保健 охрана здоровья детей.

~疾 **yīng-jí** страдать от болезни; болеть.

~提 **yīngtí** младенец, грудной ребёнок.

~變 **yīng-biàn** *муз.* альтерация (*повышение* 嬰 *или понижение* 變 *основного ряда*): диез и бемоль.

~遘 **yīnggòu´** подвергаться (*чему-л.*); натолкнуться на; испытывать (*что-л.*).

~戮 **yīng-lù** подвергнуться смертной казни; быть казнённым.

~城 **yīngchéng´** [обороняться] за крепостными стенами.

~記號 **yīngjìhào´** *муз.* диез (*знак* 井).

~抱 **yīng-bào** грудной младенец.

~兒 **yīng-ér** 1) младенец, новорождённый; дитя; детский; 嬰兒院 детская больница; 嬰兒腹瀉 *мед.* детские поносы; 2) *даос.* философский камень (*бессмертия*).

~兒園 **yīngéryuán´** детский сад.

~兒子 **yīngér´zi** младенец, новорождённый.

~兒風 **yīng-ér-fēng** * восточный ветер.

嬰鬼 **yīnggǔi** душа ребёнка (*родившегося утром и умершего к вечеру*).

~桃 **yīngtáo´** вишня.

~孩 **yīnghái´** грудной младенец, новорождённый.

~犢 **yīng-dú** 1) ребёнок и телёнок; 2) новорождённый телёнок, сосунок.

~累 **yīnglèi´** 1) попасть в полосу несчастий; 2) слабый, беспомощный.

~慕 **yīngmù´** тосковать, как ребёнок тоскует по матери.

瓔 21 [96,17] | yīng | ин | 庚 |

15475

сущ. 1) камень, похожий на яшму; самоцвет; 2) ожерелье.

瓔珞 **yīngluò´** 1) ожерелье из самоцветов с подвесками; 2) в форме подвесок (кистей); 瓔珞棗兒 жужуб эллиптической формы.

~珞木 **yīngluòmù´** *бот.* амхертия благородная (*Amhertia nobilis* Wall.).

~珞篆 **yīngluòzhuàn** *каллигр. название уставного почерка* (*чжуань*), *с эпохи поздняя Хань.*

~珠 **yīngzhū´** бусинки из самоцветов.

嚶 20 [30,17] | yīng | ин | 庚 |

15476

прил. звонкий, призывной (*напр. о щебете птиц*); ~鳴 звонко призывно петь (щебетать, *о птицах; обр. в знач.: призывать друга*).

嚶喔(聲) **yīng-wo(sheng´)** звуки пения (щебета) птиц.

~鳥 **yīng-niǎo** звонко поющие птицы.

~呦 **yīngyōu** звуки пения (щебета) птиц.

~嚶 **yīngyīng´** 1) призывный (*о пении птиц*); 2) звать друг друга; 3) звук колокольчиков.

攖 20 [64,17] | yīng | ин | 庚 |

15477

гл. 1) приближаться, подходить вплотную; 莫之敢~ никто не осмеливался приблизиться к нему (*тигру*); 2) насильно сдерживать, обуздывать; совершать насилие, тревожить; 汝愼無~人心 будь осторожен, не совершай насилия над чувствами (желаниями) людей; 3) обвивать, связывать, опутывать; 勿撓勿~萬物將自清 не тревожь и не опутывай [ничего], всё сущее само придёт в порядок; 4) скручивать, угнетать, подавлять; 能養天之所生而勿~之 уметь заботиться о рождённом небом, а не подавлять его; 5) вносить беспорядок (смуту), вступать в борьбу, бороться, драться; 不以人物利害相~ не

вести меж собою борьбы из-за выгоды (прибыли) или невыгоды (убытка) от людей или вещей.
攖鋒 yīng↔fēng поддеть на остриё [копья].
~寧 yīngníng *даос.* очистить сердце от всяких волнений; быть равнодушным к суетному миру.
~怒 yīngnù´ сдержать гнев.

櫻 21 [75,17]

yīng
йн
庚

15478

сущ. **1)** вишня (*дерево*); **2)** вишня (*плод*).
櫻口 yīngkǒu´ ротик как вишня, алые уста; пурпурный ротик (*красавицы*).
~田 yīng-tián площадь, занятая вишнёвыми посадками.
~草 yīngcǎo *бот.* примула кортузовидная (*Primula cortusoides* L.).
~樹 yīng´shù вишня (*дерево*).
~狩 yīngshòu´ совершать прогулку с целью любования цветами вишни.
~月 yīngyuè месяц [созревания] вишни (*третий месяц по лунному календарю*).
~脣 yīng-chún вишнёвые губы, алые уста (*красавицы*).
~筍時 yīng-sǔn-shí время вишни и ростков бамбука (*третий месяц по лунному календарю; время, когда они поступают на рынок*).
~粥 yīngzhōu´ рисовый отвар с красной фасолью.
~蘂 yīngruǐ´ *бот.* тычинки цветка вишни.
~珠 yīng-zhū мелкие вишни.
~花 yīng´huā 1) цветы вишни; **2)** вишня (*дерево*).
~色 yīng´sè вишнёвый (тёмно-розовый) цвет.
~桃 yīng´táo 1) вишня (*плод и дерево*); **2)** *бот.* черёмуха ложновишнёвая (*Padus pseudocerasus* Lindl.); **3)** *обр.* алые уста, пурпурный ротик.
~桃口 yīngtáokǒu´ алые уста, вишнёвые губки.
~桃園 yīngtáoyuán´ вишнёвый сад.
~桃李 yīngtáolǐ´ *бот.* алыча (*Prunus divaricata* Ledeb.).
~桃宴 yīngtáoyàn´ *ист.* вишнёвый пир (*парадный обед, по случаю сдачи экзамена на учёную степень цзиньши, дин. Тан*).
~貝 yīngbèi´ *зоол.* теллина, двустворчатый моллюск (*Tellina nitidula*).
~雲 yīng-yún вишнёвые облака (*обр. о вишне в буйном цвету*).

纓 23 [120,17]

yīng
йн
庚

15479

I *сущ.* **1)** *стар.* завязки (лента) головного убора (*шапки совершеннолетнего, чиновника*); 滄浪之水清兮, 可以濯我~ Если чисты воды реки Цанлан, можно в них отстирать ленты шапки моей...; **2)** * красная лента а) *просватанной девушки;* 好許嫁著~ просватанная девушка носит красную ленту; б) *несовершеннолетних детей;* **3)** * кисти, бахрома, лента (*украшение напр. сбруи*); 紅~槍 пика, украшенная красной кистью; **4)** верёвка; 願受長~, 必羈南越王 Хочу добыть я длинную верёвку, которой непременно свяжу я князя южного Юэ; **5)** листья, ботва; 蘿卜~兒 листья репы; **6)** перья (оперение); 鳥~ оперение птицы.
II *гл.* быть связанным, опутанным, погрязнуть; 不~垢氛 не быть опутанным мирской грязью.
纓絡 yīngluò´ 1) *см.* 瓔珞; **2)** *обр.* путы мирской суеты.
~帽 yīng-mào церемониальный головной убор (*чиновника*) с кистью (*дин. Цин*).
~紳 yīng-shen 1) завязки головного убора и широкий пояс; **2)** *перен.* знать, аристократы.
~子 yīng´zi 1) завязки головного убора; **2)** кисти, бахрома; **3)** *бот., с.-х.* ботва.
~翅目 yīngchìmù *зоол.* отряд бахромчатокрылых (*Thysanoptera*).
~帶 yīng-dài завязки головного убора и пояс одежды.
~紱 yīng-fú 1) завязки головного убора и шнур для ношения печати (*обр. в знач.: служебный пост*); **2)** опутывать, обвивать.
~徽 yīng-huī *стар.* подвесной мешочек с ароматическим веществом.
~尾目 yīngwěimù´ *зоол.* отряд щетинохвостых [насекомых] (*Thysanura*).
~冠 yīngguān´ подвязать головной убор лентами кое-как (в спешке).
~兒 yīngr 1) завязки головного убора; **2)** кисть (*украшение*); **3)** листья, ботва.
~縻 yīng-mí связывать; ограничивать; узы, путы (*для виновного*).
~緌 yīng-ruí 1) завязки и бахрома на головном уборе; **2)** *перен.* знать, аристократы.

瀴 20 [85,17]

yīng
йн
庚

15480

прил. бескрайний, далёкий (*напр. о водной поверхности*); 經途~溟, 萬萬有餘 пройденный путь далёк бескрайно, на тьмы тем [вёрст] с избытком протянулся...

癭 22 [104,17]

yǐng
йн
梗

15481

сущ. **1)** опухоль щитовидной железы, шишка (*на шее*); 發憤生~ от чрезмерного раздражения на шее появилась опухоль [щитовидной железы]; **2)** нарост (*на дереве*); 嶺南多楓遇雷雨則~長三五尺 на южном склоне хребта много клёнов, на которых после грозы образуются наросты длиною в 3—5 чи; **3)** немота; немой; 禿與~ лысые и немые.
癭腫 yǐngzhǒng´ 1) шишка на шее, опухоль щитовидной железы; **2)** нарост (*у растений*).
~瘤 yǐngliú´ зоб; шишка, опухоль (*на шее*), желвак.
~人 yǐng-rén немой, утративший дар речи.

蘡 21 [140,17]

yīng
йн
庚

15482

только в сочетаниях; см. ниже.
蘡舌(薁) yīngshé(yù)´ *бот.* виноград Тунберга (*Vitis thunbergii* Sieb. et Zucc.).

嬃 15 [38,12]

xū
сюй
虞

15483

сущ. центр. диал. старшая сестра.
嬃女 xūnǚ созвездие Нюй (*10-е из 28 китайских зодиакальных созвездий: 3-е из 7 созвездий северного сектора неба* 玄武, *состоит из четырёх звёзд зодиакального созвездия Водолея*).

孌 22 [38,19]

lüǎn	luán
люань	луань
銑	霰

15484

I *прил.* **1) lüǎn, luán** красивый, прекрасный, миловидный (*о внешности*); 婉兮~兮 о, как прекрасна! о, как красива!; ~彼諸姬 прекрасны они, мои сёстры!; **2)** послушный.
II *гл.* любить (*кого-л.*), относиться (*к кому-л.*) с любовью.
孌童 lüǎntóng´ 1) красивый мальчик; **2)** любимый мальчик (*у педераста*).
~童癖 lüǎntóngpǐ´ педерастия, мужеложство.

娈 9 [38,6] *сокр. вм.* 孌, *см.* № 15484

15485

妥 7 [38,4]

15486

tuǒ
то̌
哿

I *прил.* 1) надлежащий, правильный, подобающий, подходящий, уместный; 這樣處理十分不~ действовать так никак не подобает; 這是~話 это — правильные (уместные) слова; ~爲照料 заботиться надлежащим образом; 2) спокойный, мирный, покойный; 民去愁歎而就安~ народ расстался с печалью и вздохами и обратился к мирной, покойной жизни.

II *гл.* 1) падать, свалиться; спускаться, опадать; 花~ цветы опадают; 2) удобно устраивать (усаживать); 以~以侑 удобно усадить и угостить [его].

III *словообр. модификатор результативных глаголов, указывающий на удовлетворительный (надлежащий) результат действия;* 說~了 договориться; 雇~了 нанять; 款已備~ нужные суммы уже заготовлены; 事情已經商量~了 по делу уже достигнута договорённость.

妥洽 **tuǒxiá(qià)** 1) согласовать, прийти к единству мнений; 2) подходит, годится; слаженный, быть хорошо согласованным (пригнанным).

~結 **tuǒ-jié** надлежащим образом (благополучно) закончить (*что-л.*).

~善 **tuǒshàn´** надлежащий, правильный, подобающий; соответствующий, подходящий; 妥善辦法 надлежащий способ [действий].

~帖(怗, 貼) **tuǒtiē´** 1) уместный, подходящий, как следует быть; 2) хорошо прилаженный, прочно пригнанный; прочно, надёжно.

~當 **tuǒ´dang** надлежащий, правильный, уместный, подходящий, подобающий (*интенсивная форма* 妥妥當當 **tuǒ´tuǒ-dàngdàng´**); 陳列妥當 расставить как следует; 辦妥當 сделать (выполнить) надлежащим образом.

~當性 **tuǒ´dàngxìng´** правильность; уместность; соразмерность.

~幹 **tuǒgàn´** умелый, способный, искусный.

~靠 **tuǒkào´** верный, надёжный, достоверный, заслуживающий доверия.

~商 **tuǒshāng´** обсуждать, совещаться надлежащим образом, консультироваться.

~尸 **tuǒshī** *рит.* удобно усадить представляющего умершего (заместителя предка).

~切 **tuǒqiè´** удобный, надлежащий.

~爲 **tuǒ´wéi** надлежащие, должным образом; 妥爲解决 разрешить надлежащим образом.

~協 **tuǒxié´** 1) установить единство мнений, добиться единства точек зрения; прийти к соглашению, найти компромисс; 2) соглашательство; компромисс; 3) *см.* 妥帖

~協主義 **tuǒxiézhǔyì´** соглашательство.

~協主義者 **tuǒxiézhǔyì´zhě** соглашатель.

妥協性 **tuǒxiéxìng´** соглашательский; компромиссный.

~協派 **tuǒxiépài´** соглашатель; соглашатели; 社會妥協派 социал-соглашатели.

~保 **tuǒbǎo´** надёжный (верный) поручитель.

~定 **tuǒdìng´** определить, решить.

~擬 **tuǒnǐ´** разумно наметить (*план, проект*).

~捷 **tuǒjié´** быстрый, гибкий; быстро, скоро, незамедлительно, ловко.

~役 **tuǒyì´** надёжный служитель (слуга); заслуживающий доверия подчинённый.

~速 **tuǒsù´** быстро, скоро, незамедлительно, проворно; ловко.

~議 **tuǒyì** разумно (надлежащим образом) обсуждать; договориться; 妥議對策 обсуждать контрмеры.

~尾 **tuǒ↔wěi** опустить (поджать) хвост.

~愼 **tuǒ-shèn** осторожный, осмотрительный.

~員 **tuǒyuán´** надёжный чиновник, заслуживающий доверия служащий (*гос. учреждения*).

~實 **tuǒshí´** верный, надёжный, достоверный, заслуживающий доверия; реальный.

~安 **tuǒ-ān** тихий, мирный, спокойный.

~妥 **tuǒ´tuǒ** спокойный, мирный; полное спокойствие.

~綏 **tuǒ-sūi** тихий, мирный, спокойный.

绥 10 [120,7]

сокр. вм. 綏, *см.* № 15492

15487

餒 16 [184,7]

15488

něi
нэ̌й
賄

I *гл.* 1) голодать; морить голодом; 凍~其妻子 морить холодом и голодом его жену и детей; ~死(斃) умереть от голода; 途無~斃之民矣 на дорогах нет умерших от голода; 2) протухать, гнить, портиться (*о рыбе*); 魚~而肉敗不食 не есть протухшую рыбу и гнилое мясо; 3) падать духом, лишаться смелости; 氣~ упасть духом; 勝勿驕, 敗勿~ при победе не гордись, при поражении не падай духом.

II *сущ.* голод; голодный; 耕也, 在其中矣 обработка земли, именно в ней (*в её низком качестве*) причина голода; ~虎 голодный тигр.

餒爛 **něilàn´** сгнить, протухнуть; сгнивший, протухший.

挼 10 [64,7]

15489

ruó,	*книжн.*	nuó
жó,		нó
歌		

rúi	hūi, sūi
жу́й	хӯй, сӯй
灰	支

I *гл.* тереть, растирать (*напр. в порошок*), мять, разминать в пальцах; 兩手~之使碎 растирать (*что-л.*) обеими руками (*в пальцах*), чтобы размельчить; 把紙~軟了 размять (скомкать) бумагу.

II *сущ.* **hūi, sūi*** *рит.* жертвенная пища духам; 祝命~祭 жрец приказывает принести духам жертву пищей.

挼搓 **ruó´cuō(cuǒ)** комкать, мять.

~曲 **nuóqū´** музыка для танца, танцевальная мелодия.

~弄 **ruó´nòng** теребить, мять пальцами.

~挲 **ruó-suō** тереть, растирать, мять, теребить.

~祭 **hūi(sūi)-jì** *рит.* приносить жертву духам пищей.

~穗 **ruó↔sūi** растирать пальцами колосья.

骽 17 [188,7]

вм. 腿, *см.* № 11281

15490

桵 11 [75,7]

15491

rúi
жу́й
支

*сущ.** дерево с белой крепкой древесиной.

綏 13 [120,7]

15492

sūi	rúi	tuǒ
сӯй	жу́й	то̌
支		哿

I *гл.* 1) **sūi** успокаивать[ся], умиротворять[ся]; 北州以~ это принесло умиротворение северным областям; 福履~之 пусть счастье и достоинство мир ему принесут...; 2) **sǔi** отступать, отводить войска, ретироваться; 3) **sūi** остановить, прекратить; 使民以勸~謗言, 足以補官之不善政 если путём убеждения заставить народ прекратить клеветнические речи, то этого достаточно, чтобы восполнить недостатки дурного управления чиновников; 4) **tuǒ** опускать, спускать; 執天子之器則上衡, 國君則平衡, 大夫則~之 лицо, держащее предмет,

подносимый сыну неба, держит его выше линии сердца; подносимый владетелю княжества держит его на уровне сердца; подносимый сановнику опускает [ниже линии сердца]; 5) **sūi** водружать, вывешивать: 武車(jū)綏旌 на военных колесницах водрузили знамёна.

II *сущ.* 1) **sūi*** верёвочные поручни, с помощью которых поднимались в экипаж; 升車,必正立執～ садясь в повозку, он (*Конфуций*) всегда стоял прямо и держался за поручни; 2) **sūi** имбирь; 3) **sui** *эпист.* спокойствие, благополучие; 順頌台～ с уважением желаю Вам благополучия; 4) **rúi*** флаг, вымпел (*с украшением из птичьих перьев или хвоста яка на древке*); 建～ установить вымпел.

III *собств.* 1) *уст., геогр.* (*сокр. вм.* 綏遠) [провинция] Суйюань; 察～ [провинции] Чахар и Суйюань; 2) *геогр.* (*сокр. вм.* 歸綏) Гуйсуй (*город на терр. Внутренней Монголии*); ～包鐵路 железная дорога Гуйсуй — Баотоу (*зап. участок Пекин-Суйюаньской жел. дороги*).

綏世 **sūi-shì** годы мирного царствования, годы благоденствия страны.

～御 **sūi-yù** править мирно (основываясь на мягкости).

綏章 **rúi-zhāng*** украшение (*из птичьих перьев или хвоста яка*) на древке знамени (вымпела).

～肆 **sūi-sì** чувствовать себя свободно (непринуждённо, легко).

～輯 **sūi-qì** успокоить, утихомирить.

～寧 **sūi-níng** успокоить, умиротворить.

～靜 **sūi-jìng** успокоить, умиротворить (*напр. район*), восстановить мир (*напр. в стране*).

～宥 **sūi-yòu** оказывать помощь, поддерживать, помогать (*букв.* успокоить и помочь).

～靖 **sūijìng´** успокоить, умиротворить, восстановить мир; умиротворение; 綏靖主任 уполномоченный по делам умиротворения (*должность, установленная в 1934 году*); 綏靖政策 политика умиротворения [агрессора]. 綏靖主義 *id.*

～集 **sūi-jí** успокоить, утихомирить, замирить.

～聚 **sūi-jù** *см.* 綏集

～定 **sūidìng´** успокоить, умиротворить.

～服 **sūi-fú*** повинности умиротворённых (*повинности, которые несли земли в третьем из пяти поясов* 五服).

～邊 **sūibiān** умиротворять (успокаивать) пограничное население, наводить мир на окраинах (границах).

綏民 **sūi↔mín** успокаивать (умиротворять) народ.

～視 **tuǒ-shì** смотреть на собеседника ниже его лица (не выше оторочки ворота).

～慰 **sūi-wèi** утешать, успокаивать.

～撫 **sūi-fǔ** успокоить, умиротворить.

～安 **sūi-ān** успокоить, умиротворить.

～綏 **suisui´** 1) красться, бродить; медленно идти (*опускаться*); 2) спокойный, безмятежный.

餒 10 [184,7] *сокр. вм.* 餧, *см.* № 15488
15493

荽 11 [140,7]
15494

sūi
суй
攴

*сущ.** кориандр, кишнец.

РАЗДЕЛ

冫 2 [15,0]
15495

bīng
бин
烝

*сущ.** *вм.* 冰 (*лёд*).

寒 12 [40,9]
15496

hán
хáнь
寒

I *прил./наречие* 1) холодный, морозный; суровый; 氣候很冷 - климат очень суров; ～行 идти (путешествовать) по холоду; 大～ погода холодна; морозит; ～晨 морозное утро; 2) замёрзший; нуждающийся, бедный; нищий, убогий; бесприютный, одинокий; ～櫻 замёрзшая вишня (*дерево*); ～蟹 замёрзший краб; 穿這套衣服，見人覺得～ в таком костюме показываться людям — неудобно (чувствуешь своё убожество); ～者衣(yì)之,饑者食(sì)之 зябнущего — одень, голодного — накорми; 3) скромный, незначительный, пустяковый; убогий, бедный, скудный; *уничт.* мой; ～屋 скромный (мой) дом; 貧～ бедный, убогий; ～饌 бедная еда; скромное угощение; 4) *с.-х.* зимний, поздний (*о культуре*); ～紅梅 поздняя красная слива; ～牡丹 поздний пион.

II *гл.* **А.** 1) остывать; зябнуть, мёрзнуть; 涉濟～ перейти вброд реку Цзышуй и озябнуть; 不～而栗 не озябнув дрожать (*от страха*); ～涕 из носа течёт оттого, что озяб; 2) дрожать, трястись (*от холода, страха*); 膽～ задрожать от страха, перетрусить; 3) остывать, охладевать, терять интерес; 不讓人心～了 не дать ослабнуть интересу [к этому делу]; *гл.* **Б.** 1) студить, остужать; выставлять на холод; 一日暴之,十日～之 один день греть на солнце и десять дней держать на холоде; 2) стряпать, варить; 3) прекратить, оборвать; нарушить; ～同盟 прекратить союз, отменить (денонсировать) союзный договор.

III *сущ.* 1) холод, мороз; пасмурная погода; высокая влажность; 風～並行 и ветер и холод разбушевались вместе; ～往而暑來 проходят холода и наступает жара; 2) холодное время года (*два из 24 сезонов года*); 大～ большой холод (*с 20—22 января*); 小～ малый холод (*с 6—8 января*); 3) остывать, простуда; 受了～了 простудился; 號～啼饑 кричать от холода, вопить от голода (*обр. в знач.: отчаянно нуждаться, бедствовать от недостатка средств*).

IV *собств.* и *усл.* 1) хань (*14-я рифма тона* 上平; *14-е число в телеграммах*); ～電 телеграмма от 14-го числа; 2) *ист., геогр.* Хань (*княжество якобы существовавшее при мифической дин. Ся*); 3) Хань (*фамилия*).

寒暄 **hánxuān´** 1) *вежл.* обмениваться вежливыми (протокольными) репликами (*напр. между главой государства и послом, после вручения верительных грамот, между гостем и хозяином*); 2) вести разговор о погоде; пустой (светский, ни к чему не обязывающий) разговор; 敍寒暄 обмениваться вежливыми (пустыми) фразами.

hán-xuān 1) смена лет и зим, течение времени; 2) тепло и холод; климат.

～極 **hánjí´** 1) очень сильный холод; 2)

寒

геогр. полюс холода; **3)** полюс (*северный, южный*).

寒釭 **hán-gāng** *см.* 寒燈

~江 **hán-jiāng** *поэт.* студёная река; 寒江獨釣 на студёной реке одиноко удить.

~空 **hánkōng** *поэт.* холодное (осеннее) небо.

~徑 **hán-jìng** *поэт.* заброшенная (пустынная) тропа.

~士 **hán-shì** *уст.* бедный учёный; бедняк (*из служилого сословия*).

~崖 **hányá(yái)** *поэт.* холодные, зимние скалы; холодный утёс.

~煙 **hányān** *поэт.* дымка (*вечерняя, утренняя*); дымка, поднимающаяся над озером (над полем).

~塞 **hánsài**´ отдалённая окраина; бедный пограничный край; крепость, острог.

~慳 **hán-qiān** неимущий и скупой; бедный и скаредный.

~塵 **hán´chēn** *см.* 含磣

~至 **hánzhì**´ **1)** зимнее солнцестояние (*также назв. праздника*); **2)** самое холодное время, жестокие холода.

~室 **hánshì**´ холодная (неотапливаемая) комната; убогое (бедное) помещение.

~篁 **hánhuáng** бамбуковая флейта (*дудочка: на ней играли в свободное от полевых работ время*); звуки флейты.

~玉 **hányù** **1)** холодная яшма, холодный самоцвет (*обычно в уподоблениях по внешнему виду, оттенку или цвету, манере, со знач. холода, чистоты, неприступности*); **2)** *в иносказаниях* бамбук; **3)** цитра; лютня.

~璧 **hán-bì** холодный яшмовый диск (*обр. в знач.: луна*).

~往暑來 **hán-wǎng´ shǔ-lái**´ холода уходят и приходит жара (*обр. в знач.: всё идёт своим чередом*).

~生 **hánshēng**´ **1)** родиться (вырасти) в холоде; **2)** вырасти в условиях лишений и трудностей; **3)** бедный учащийся, бедный студент.

~星 **hánxīng**´ зимние звёзды.

~鐘 **hánzhōng**´ звук колокола в холодном воздухе (*напр. вечером, утром*).

~種 **hán-zhǒng** выходец из бедной семьи.

~澀 **hán-sè** холодная и сырая погода.

~冱 **hán-hù** замёрзнуть (*о воде*); ледостав.

~羞 **hánxiū**´ холодная пища (*для завтрака*); закуска.

~豆 **hándòu**´ **1)** *см.* 豌豆; **2)** *см.* 蠶豆

~燈 **hán-dēng** *поэт.* ночной, одинокий светильник (*образ одиночества*).

~菹(葅) **hán-zu** холодное (салат) к завтраку; [食]寒菹得蛭 найти в салате пиявку (*и проглотить её, чтобы не подводить подчинённых*).

~爐 **hánlú**´ **1)** отопительная печь (жаровня); **2)** остывшая печь (жаровня).

~蘆 **hánlú**´ сухой увядший камыш.

~溫 **hán-wēn** **1)** смена тёплого и холодного времени года, смена погоды; смена на[стр]оения (*мрачное и светлое; серь[ёзн]ое, задумчивое и весёлое, лёгкое*); **2)** *см.* 寒暄

寒孟 **hán-mèng** десятый месяц по лунному календарю.

~盟 **hánméng**´ нарушить клятву о союзе, порвать договор; вероломный поступок.

~盡 **hánjìn**´ конец холодов (*на 82-й день после зимнего солнцестояния* 冬至).

~燼 **hán-jìn** остывший пепел, холодная зола.

~陋 **hán-lòu** жалкий и убогий; бедный и худородный (ничтожный; *также уничижит. о себе*).

~芒 **hán-máng** *поэт.* холодный блеск (*напр. лучи звёзд, сверкание меча*).

~鋩 **hán-máng** остроотточенный кончик (*напр. меча*); остриё (*бритвы*), жало.

~宦 **hán-huàn** *см.* 寒官

~泄 **hán-xiè** слабить, страдать поносом.

~瘧 **hánnüè**´ *мед.* алгидная малярия.

~雪 **hán-xuě** снег; выпадение снега, снегопад.

~雁 **hányàn**´ *зоол.* белый гусь (*Anser hyper boreus nivali*).

~雞 **hánjī**´ пение петуха ранним утром, ранние петухи.

~懼 **hánjù**´ цепенеть от страха.

~山桐 **hánshāntóng**´ тунговое дерево с гор Ханьшань (*идёт на изготовление корпуса струнных инструментов*).

~品 **hánpǐn**´ бедняк, неимущий, бедолага; человек, живущий с недостатком средств.

~石 **hánshí**´ крупная [каменная] соль.

~磬 **hánqìng**´ звук каменного гонга в холодном воздухе; печальная мелодия, элегия, осенняя песня.

~傖 **hán´chēn** *см.* 含磣

~瘡 **hánchuāng**´ обмороженные места, болячки от холода.

~窘 **hán-jǔn** **1)** страдания (бедствия), вызванные холодом; [зимние] бедствия; **2)** холод и нищета.

~蟾 **hán-chán** холодный свет луны; лунный диск зимой.

~醅 **hánpēi** мутное вино, зимнего брожения; молодое вино.

~砧 **hánzhēn**´ **1)** (*поэт.*) плашка (*на которой зимой выколачивают одежду*); *звук ударов по плашке*; **2)** каменный валёк (*для выколачивания одежды*).

~點 **hán-diǎn** зимняя ночь; ночные часы (*время ночных страж — с 7 час. вечера до 5 час. утра*).

~居 **hán-jū** **1)** остановиться (жить) на холоду; **2)** жилище бедняка.

~苦 **hán´kǔ(kǔ)** **1)** крайняя нужда, нищета; **2)** бедный, нуждающийся.

~舍 **hánshè** **1)** убогая хижина; **2)** *уничижит.* мой дом, моя семья.

~酷 **hán-kù** **1)** жестокий холод; суровый мороз; **2)** стоят сильные холода.

~害 **hánhài**´ гибель (повреждение) растительности из-за внезапного резкого похолодания; вымерзание (*фруктового сада*).

~塘 **hántáng** *поэт.* студёный пруд (водоём).

~谷 **hán-gǔ** холодное ущелье; глубокое дефиле (*примечание: не смешивать с Ханьгу, геогр. названием ущелья в пров. Хэбэй*).

寒露 **hán-lù** **1)** холодные росы (*один из 24 сезонов года, примерно, с 8—9 октября*); **2)** холодная роса.

~落 **hánluò**´ прохладно (безразлично) относиться (*к кому-л.*).

~客 **hánkè**´ одинокий скромный человек; бедный гость.

~苔 **hántái**´ мох.

~營 **hányíng** зимний лагерь, воинский бивак на северной окраине (*страны*).

~官 **hán-guān** *уст.* мелкий чиновник, чиновник низшего ранга; человек, не достойный высокой должности.

~日 **hán-rì** **1)** зимнее солнце; **2)** морозные дни.

~音 **hán-yīn** печальный, скорбный, монотонный звук (*напр. треск цикад*).

~香 **hánxiāng**´ *поэт.* аромат цветов сливы.

~渚 **hánzhǔ**´ одинокий (заброшенный) островок.

~暑 **hánshǔ**´ **1)** холод и жара; **2)** зима и лето; **3)** конец и начало; **4)** течение времени; **5)** солнце и луна.

~暑易節 **hán-shǔ´ yì-jié**´ смена жары и холода, смена времён года.

~暑表 **hánshǔbiǎo**´ термометр.

~署 **hánshǔ** казённое присутствие (*ямэнь*) зимой.

~縮 **hán-suō** съёжиться, сжаться от холода.

~細 **hánxì**´ (*сокр. вм.*寒門細士) обыкновенный человек из народа, простой человек.

~璫 **hán-dāng** холодные серёжки (*обр. о лунных лучах*).

~笛 **hán-dí** печальные звуки флейты.

~涸 **hánhé**´ водоём, иссякающий в холодное (зимнее) время (*обр. в знач.: истощаться от холода, от нужды*).

~園 **hán-yuán** *поэт.* холодный (осенне-зимний) сад.

~國 **hánguó**´ холодные страны, холодное государство.

~窗 **hánchuāng**´ *обр.* нищий (бедный) студент.

~蚓 **hányǐn**´ *диал.* дождевой червяк.

~澌 **hán-sī** лёд, глыбы ледохода.

~柝 **hán-tuò** холодная колотушка (*обр. о звуке колотушки сторожа холодной ночью*).

~肅 **hánsù**´ холодный, студёный.

~冷 **hánlěng**´ сильный холод; трескучий мороз.

~冷病 **hánlěngbìng**´ *мед.* обморожение, криопатия.

~柳 **hánliǔ**´ одинокая ива зимой.

~節 **hánjié**´ холодное время года, холодный сезон.

~鄙 **hánbǐ(bì)**´ мелкий, ничтожный, незнатный (*о среде*); безвестность.

~邪 **hánxié**´ вред от холода; холодная атмосфера; похолодание.

~郊 **hán-jiāo** безлюдная равнина, тихие пригородные земли.

~鄉 **hánxiāng**´ **1)** холодная местность; **2)** убогий угол, деревенька; **3)** *уничижит.* моя родная деревенька; **4)**

寒

стеснённые обстоятельства; бедная обстановка.
寒潭 **hán-tán** холодный омут (бочаг).
~草 **hán-cǎo** сухая, мёртвая трава.
~皋 **hán-gao** *зоол.* кукша японская (*Garrulus, род сойки*).
~悴 **háncuì´** бедность, нищета.
~翠 **háncuì´** вечнозелёный, морозостойкий (*о деревьях*).
~杵 **hán-chǔ** 1) каменный валёк (*для отбивания стираного белья*); 2) мерные удары валька.
~驛 **hán-yì** почтовая станция зимой (*на почтовом тракте*).
~澤 **hán-zé** озёра (водоёмы) на севере, холодные озёра (*обр. в знач.: северные области, север*).
~羊 **hányáng´** [китайская курдючная белая] овца.
~蘚 **hán-xiǎn** мох (*растущий в затенённых и холодных местах или в зимнее время*).
~緯 **hán-wěi** сверчок.
~年 **hán-nián** холодный год.
~律 **hán-lǜ** грустная мелодия, элегия; минорная музыка.
~蟬 **hánchán´** 1) *зоол.* осенняя цикада (*Cosmopsaltria opalifera* Wk); 2) замёрзшая (заснувшая на зиму) цикада (*обр. в знач.: человек, боящийся сказать прямо, молчащий в нерешительности*).
~輝 **hán-huī** слабые солнечные лучи, рассеянный свет.
~中 **hán-zhōng** на холоде, на морозе.
~聲 **hán-shēng** 1) завывание холодного ветра; 2) шум холодного водного потока; 3) звуки, разносящиеся в холодном (морозном) воздухе.
~痹 **hánbì´** *кит. мед.* острый ревматизм; артралгия.
~齋 **hán-zhāi** уединённый кабинет для занятий.
~卉 **hán-huì** зимняя трава, трава, прорастающая в осенне-зимнее время.
~井 **hánjǐng´** холодный (замёрзший) колодец; 寒井水 студёная колодезная вода.
~耕 **hán-gēng** обработка почвы (вспашка) под озимые; 寒耕熱耘 озимая пахота и летняя прополка.
~川 **hán-chuān** застывший, холодный поток, студёная река.
~吟 **hányín´** 1) скорбный плач, горестная песня; 2) печальное пение в зимнюю пору.
~岑 **háncén´** холодный горный пик, холодная горная вершина.
~劑 **hánjì´** *физ.* охлаждающая смесь.
~荊 **hán-jīng** *уничижит.* моя жена.
~刺 **hán-cì** уколы холода, холод колет, как иголками, иглы холода; пронизывающий холод.
~汀 **hán-tīng** застывшие берега и островки (*на реке*).
~竹 **hánzhú´** *бот.* мраморный бамбук (*Chimonobambusa marmorea* Makino).
~荷 **hánhé´** зимний лотос, лотос, растущий зимой.
~柯 **hán-kē** дерево зимой, голое дерево без листьев.
~茅 **hán-máo** 1) засохший (сухой) камыш; 2) бедная хижина, крытая камышом.
寒樹 **hán-shù** 1) дерево, сбрасывающее листья [зимой]; 2) дерево с голыми ветвями.
~村 **hán-cūn** уединённая, захолустная деревушка.
~寺 **hánsì´** 1) холодный храм; 2) *уничижит.* наш (родовой) храм [предков].
~時 **hán´shí** *инд., будд.* сезон холодов (*с 16/IX—15/I по лунному календарю*).
~潯 **hán-xùn** замёрзший (холодный) берег реки (водоёма).
~樽 **hán-zūn** *поэт.* чарка бедняка, скромное угощение рюмкой вина.
~薄 **hán-háo(-hó)** 1) равнодушный, холодный; охладеть; скучная (*книга*), вялая (*торговля*); 2) тонкая и холодная одежда; 3) бедный и слабый; обессилеть от нужды.
~將 **hán-jiāng** ханьцзян, водоплавающая птица (*по др. версии—род цикады*).
~竽 **hányú´** оставленная (заброшенная) флейта; флейта, на которой давно никто не играет.
~芽 **hán-yá** росток, проросший зимой, зимние набухшие почки (ростки).
~事 **hán-shì** 1) зимние заботы, приготовление к зиме; средства для защиты от зимних холодов; 2) *поэт.* зимний пейзаж.
~門 **hán-mén** 1) бедный дом, бедная семья; 2) *унич.* мой дом, моя семья; 3) район Северного полюса, арктические районы.
~閨 **hánguī´** женская половина дома; женские комнаты в доме; девичья в бедной семье.
~關 **hán-guān** застава в холодной местности, уединённый сторожевой пост.
~澗(澗) **hán-jiàn** холодный горный ручей, горный поток.
~月 **hán-yuè** холодная луна, луна в зимние месяцы.
~潮 **háncháo´** 1) похолодание; 2) холодная волна, холодный прилив (*на море*); 3) *метеор.* волна холода.
~癭 **hán-yǐng** 1) похолодеть; 2) содрогнуться (*от холода, страха*).
~膚 **hán-fū** обмороженная кожа, поверхность отмороженного места.
~骨 **hángǔ´** 1) *уничижит.* я, бедный книжник; я, скромный учёный; 2) мёртвые кости.
hán↔gǔ промёрзнуть до костей.
~峭 **hán-qiào** пронизывающий холод.
~宵 **hán-xiāo** холодная ночь.
~清 **hán-qīng** холодный и чистый (прозрачный).
~角 **hán-jiǎo(jué)´** грустный звук рога.
~埆 **hán-què** холодная, тощая почва; бесплодная земля.
~喘 **hánrú´** *кит. мед. род заболевания из группы* 哮喘
~儒 **hán-rú** бедный учёный.
~蜩 **hántiáo´** 1) *диал.* осенняя цикада; 2) молчащая (не поющая) цикада.
~商 **hán-shāng** *поэт.* осенний ветер.
~婦 **hán-fù** бедная (неимущая) женщина.
~帶 **hán´dài** холодный пояс [земной поверхности]; 寒帶植物 растительность (флора) холодного пояса.
寒雨 **hán-yǔ** холодный дождь, дождь в холодную погоду.
~漏 **hánlòu´** водяные часы, клепсидра.
~衲 **hánnà** *будд.* убогая ряса (*бедного монаха*).
~禽 **hánqín´** зимняя птица.
~癘 **hán-lì** эпидемическая лихорадка холодных районов.
~丹 **hán-dān** *даос.* пилюля бессмертия (*по 9-му рецепту*).
~步 **hán-bù** зимняя прогулка (*пешком. в холодную погоду*).
~沙 **hán-shā** холодный песок; песчаный берег зимой.
~磣 **hán´chěn** 1) отвратительный, безобразный; 2) высмеивать, стыдить (*кого-л.*); стыд, позор.
~筍 **hán-sǔn** зимние побеги (ростки) бамбука.
~夢 **hánmèng´** сон в холодную ночь; зимнее сновидение.
~砌 **hán-qì** холодные (каменные) ступени.
~房 **hán-fáng** холодное убогое помещение; нежилое помещение; жалкая лачуга.
~靄 **hán-ǎi** холодная дымка тумана.
~菊 **hán-jú** зимняя хризантема.
~燭 **hán-zhú** пламя одинокой свечи (*образ одиночества*).
~瘍 **hán-yáng** обморожение; отмороженное больное место.
~瀉 **hánxiè** *мед.* хронический энтерит.
~烏 **hán-wū** *см.* 寒鴉
~鳥 **hánniǎo´** зимняя птица.
~鳴 **hán-míng** печальный крик (скорбное пение) птицы.
~鴉 **hányā´** 1) озябшие вороны в зимнюю стужу; 2) *зоол.* галка (*Coleus monedula*).
~鴉枯木 **hán-ya kū-mù** *жив.* озябшие вороны и мёртвый лес (*сюжет картины*).
~鴟 **hánchī´** зимняя сова.
~粥 **hánzhōu´** остуженный (холодный) отвар (*рисовый, пшённый*).
~勁 **hán-jìn(jìng)** трескучий мороз, свирепый холод.
~劣 **hán-liè** неимущий и слабый, бедный, убогий; полный бедняк, нищий.
~霧 **hán-wù** холодный туман, зимняя мгла.
~梅 **hánméi´** зимняя слива.
~莓 **hánméi´** *бот.* малина Бергера (*Rubus buergeri* Miq.).
~人 **hán-rén** бедняк, забитый (обездоленный) человек.
~吹 **hán-chuī** холодное дуновение, холодное дыхание [ветра].
~歌 **hángē´** песнь холода (*свист и завывание холодного ветра, который превращает в лёд воду*).
~厥 **hánjué** *кит. мед.* «холодная» потеря сознания (*припадок с похолоданием конечностей, резкой бледностью, приступом боли в области живота и потерей сознания*).
~嗽 **hán-sòu** сильный простудный кашель.

寒漱 **hán-shù** полоскать рот холодной водой; холодное полоскание.
~瓜 **hán´guā** 1) арбуз; 2) восковая тыква, беникаса щетинистая (*Benincasa hispida* Cogn.).
~燠 **hán-ào(yù)** тепло и холод (*обр. в знач.: горести и радости*).
~溪 **hán-qī** холодный (зимний) поток; ручей зимний.
~突 **hán-tú** дымоход в бедной фанзе.
~天 **hán-tiān** 1) холодное небо; холодная погода; 2) *см.* 石花菜; 3) (*яп.* кантэн) агар-агар.
~天版 **hántiānbǎn´** гектограф.
~疾 **hánjí´** простуда, озноб.
~族 **hán-zú** 1) бедный (захудалый) дом; захудалый (убогий) род; 2) *унич.* мой род.
~英 **hán-yīng** 1) цветок сливы; 2) хризантема; астра; осенне-зимние цветы.
~木 **hán-mù** вечнозелёное дерево (*обр. о неизменной твёрдости и верности благородного мужа*).
~木春華 **hán-mù´ chūn-huá´** вечнозелёное дерево и на нём весенние цветы (*обр. в знач. и по форме и по содержанию прекрасный*).
~牀 **hánchuáng** холодное ложе одинокого.
~林 **hánlín** 1) осенне-зимний пейзаж леса; 2) *будд.* холодный лес (*место оставления тел умерших*).
~森森 **hánsēnsēn´** пронизывать холодом; невыносимо холодно.
~渠 **hán-qú** пересохшая канава, высохший арык.
~蝶 **hán-dié** *поэт.* зимняя бабочка, мотылёк зимой.
~葉 **hán-yè** сухой (мёртвый) лист.
~煤 **hánméi** «холодный уголь» — тушь (*для рисования зимой*).
~橐 **hántuó´** пустая мошна.
~慄 **hánlì´** 1) дрожать (*от холода, страха*); 2) гусиная кожа.
~條 **hántiáo´** голые ветви деревьев в зимнюю стужу.
~檠 **hán-jìng** *см.* 寒燈
~菜 **hán-cài** 1) зимние дикорастущие съедобные растения; 2) простая (грубая) пища; 3) сурепица.
~來 **hán-lái** наступление зимы; зима вступила в свои права.
~來暑往 **hán-lái´ shǔ-wǎng** 1) холод приходит, жара уходит; холод и жара сменяют друг друга; смена времён года; 2) с течением времени.
~粟 **hánsù** гусиная кожа (*озябшего*); дрожать от холода.
~凍 **hán-dòng** замерзать; лютый (жестокий, трескучий) мороз.
~火 **hán-huǒ** 1) нежгучий, холодный огонёк (*напр. светлячок, светящаяся гнилушка*); 2) *поэт.* зимний свет; огонёк вдали.
~秋 **hánqiū´** глубокая (поздняя) осень.
~灰 **hán-huī** остывшая зола, остывший пепел (*обр. в знач.: душа, утратившая чуткость; равнодушие*).
~水 **hánshuǐ´** 1) холодная вода; 2) водное пространство в холодную пору.
~水石 **hánshuǐshí´** 1) гипс; 2) соляной блеск (*употребляется в кит. медицине*).
寒冰 **hánbīng´** лёд; ледяной; 寒冰地獄 *будд.* ледяной ад.
~泉 **hán-quán** зимний (холодный) источник.
~泉之思 **hán-quán´-zhī-sī´** думы (чувства) о сыновней верности; сердце, приверженное к родителям.
~漿 **hánjiāng´** прохладительный напиток, холодная вода.
~綠 **hánlǜ´** изумрудная зелень оставшаяся зимой; зимний пейзаж.
~家 **hánjiā´** 1) бедный дом, бедная семья; 2) мой дом, моя семья.
~瘃 **hánzhú´** тяжёлая степень обморожения.
~晨 **hánchén** ясное зимнее утро.
~衣 **hányī** 1) зимняя тёплая одежда; 2) платье из бумаги, сжигаемое на могиле (*в день поминовения умерших, 1 числа десятой луны*); 3) холодная, лёгкая одежда (*без подкладки*).
~衾 **hán-qīn(qìn)** зимнее одеяло.
~蓑 **hán-suō** травяная накидка от дождя.
~浪 **hán-làng** холодная волна; зимнее море.
~食[節] **hánshí[jié´]** ханыши, праздник холодной пищи (*на 2-й день сезона* 淸明; *в этот день запрещено разводить огонь*).
~食散 **hánshísǎn´** *кит. мед.* укрепляющий декокт (эликсир).
~蹇 **hán-jiǎn** бедный, нищий; нужда, нищета.
~服 **hánfú´** зимняя (тёплая) одежда, одежда для холодного времени года.
~暖(煖) **hán-nuǎn** холодный и тёплый; холод и тепло.
~暖(煖)計 **hánnuǎnjì´** *яп.* термометр.
~暖(煖)色 **hán-nuǎn-sè** холодные (*зелёный-фиолетовый*) и тёплые (*красный-жёлтый*) цвета спектра.
~假 **hánjià´** зимние каникулы (*напр. в школе*).
~瘦 **hán-shòu** суровый и бесплодный, тощий (*о земле*).
~渡 **hán-dù** зимняя переправа, зимний паром (*через реку*).
~枝 **hán-zhī** голые ветви деревьев зимой.
~殿 **hándiàn´** холодный (запущенный) храм.
~癥 **hánzhèng´** *кит. мед.* ханьчжэн (*болезнь, для которой характерны: озноб, остывание конечностей, понос, замедленный пульс и др.*)
~故 **hán-gù** старая дружба в тяжёлые времена; испытанный друг.
~巖 **hányán´** 1) холодный утёс (скала, обрыв), закрытый от солнца; затенённый утёс.
~霰 **hán-xiàn** снежная крупа.
~微 **hán-wēi(wéi)** бедный и слабый, убогий; забитый [бедняк].
~馥 **hán-fù** аромат цветущей сливы.
~麥 **hánmài(mò)´** зимний злак, озимая пшеница.
~畯 **hán-jùn** бедный (скромный) учёный; бедный интеллигент.
~酸 **hánsuān´** *уст.* живущий в бедности; бедный, неимущий (*об учёном интеллигентном человеке*).
寒酸相 **hánsuanxiàng´** жалкий вид.
~俊 **hán-jùn** *см.* 寒畯
~夜 **hán-yè** холодная (зимняя) ночь.
~液 **hányè´** холодный пот.
~文 **hánwén´** 1) морозные узоры; холодная рябь, холодная зыбь; изморозь; 2) лёд.
~更 **hán-jīng(gēng)** холодная ночь.
~蓬 **hánpéng´** холодная полынь (*обр. о седых волосах старика*).
~腿 **hántuǐ´** *диал.* острый ревматизм ног.
~蜓 **hányán** *см.* 寒蟬
~筵冰 **hán-yán-bīng** лёд, подкладываемый под циновку в жаркое время.
~民 **hán-mín** беднота; обездоленный народ.
~武[利亞]紀 **hánwǔ[lì´yà-]jì´** *геол.* кембрийский период, кембрий.
~武系 **hánwǔjì´** *геол.* кембрийская система.
~戰 **hánzhàn´** дрожать от холода; холодная дрожь, озноб; знобит.
~餓 **hán-è** холод и голод, жить в голоде и холоде.
~賤 **hán-jiàn** *см.* 寒微
~歲 **hán-suì** неурожайный (голодный) год; недород.
~威 **hán-wēi** пронизывающий (сильный) холод; холодный пронизывающий воздух, холодная атмосфера.
~饑 **hánjī´** холод и голод; холодный и голодный (*год*).
~花 **hán-huā** зимний цветок; цветы, цветущие поздней осенью.
~花晚節香 **hán´-huā wǎn-jié [xiāng]´** зимние цветы (*неувядающие на холоде*) и вечером благоухают (*обр. о бодром, благородном старике*).
~庖 **hán-páo** кухня в бедном доме.
~苞 **hán-bao** скромный (*мой*) подарок.
~肥 **hán-féi** *с.-х.* зимнее удобрение, удобрение во время стужи.
~邑 **hán-yì** запущенное (захолустное) селение (*ср. медвежий угол*).
~色 **hánsè(shǎi)´** 1) зимний пейзаж; 2) гневный вид, суровая и сердитая внешность; 3) *физ.* холодные цвета солнечного спектра (*от зелёного до фиолетового*).
~艷 **hán-yàn** тонкость и изящество; безыскусственная красота и прелесть.
~蠅 **hán-yíng** зимняя муха (*обр. о тупом и бессильном человеке*).
~毛 **hán´mǎo** 1) волоски на теле, пушок; 2) вставшие дыбом волосы (*от холода, страха*).
~地 **hán-dì** холодная (тощая) земля.
~曉 **hánxiǎo´** свежее утро.
~光 **hánguāng´** холодный блеск (*обр.* а) *о зимнем пейзаже;* б) *о блеске (о лучах) зимнего солнца;* в) *о лунном свете;* г) *о блеске холодного оружия (меча);* д) *о блеске лучей ночника, лампы;* е) *о блеске Вашего разума*).
~兇 **hán-xiōng** зверский холод, сильный мороз.
~冗 **hánrǒng´** незавидная и пустая должность.

寒魄 **hán-pò** холодная и ясная (зимняя) луна.

~號蟲 **hánháochóng´** *зоол.* крылан (*Pteropus, крупная летучая мышь*).

~晚 **hán-wǎn** бедный и старый (*годами*).

~兔 **hán-tù** зимний заяц, заяц-беляк.

~荒 **hánhuāng´** холодный и пустынный, заброшенный (*о земле*).

~蔬 **hán-shū** 1) грубая пища; 2) ненужная (бесполезная) трава, сорняк.

~流 **hánliú´** 1) *геогр.* холодное морское течение; зимние реки; 2) *метеор.* холодный поток; 3) неимущие учёные.

~氛 **hán-fēn** холодный, морозный воздух; холодная атмосфера; поток холодного воздуха.

~氣 **hán-qì** холодный (морозный) воздух.

~氣刺骨 **hánqì cìgú** 1) холод пронизывает до костей; 2) промерзать до костей.

~風 **hánfēng´** северный ветер; зимний (ледяной) ветер.

~飆(飇) **hán-biāo** буран.

~颸 **hán-sī** холодный ветер.

~乞 **hán-qǐ** обнищать; нищий, паупер.

~具 **hánjù´** 1) *уст.* жареные баранки (*обычно приготовляемые в зимнее время*); 2) средства защиты от холода (*тёплое платье*).

~磧 **hán-qì** холодная пустыня.

~韻 **hán-yùn** печальный отзвук.

~鬢 **hán-bìn** редкие волосы на висках, полысевшие виски.

~瀨 **hán-lài** *поэт.* холодная стремнина, перекат (*на реке*).

~貧 **hán-pín** неимущий бедный; нищета, бедность.

~顫 **hánzhàn´** дрожать от холода, трястись; знобить.

~小 **hán-xiǎo** маленький (бедный) человек, мелкая личность.

~噤 **hánjìn´** дрожь, озноб (*от страха или холода*).

~涼 **hán-liáng** студёный, застывший (*от холода*); холодно; стужа.

~燎 **hán-liáo(liǎo)** холодный (далёкий) огонёк (*в поле*); огонёк светляка.

~素 **hán-sù** скромный и непритязательный; бедный.

~心 **hán-xīn** 1) сердце содрогнулось (*напр. от страха*); оцепенеть [в ужасе]; 2) охладеть; потерять надежду; потерять всякий интерес, остыть (*к чему-л.*), разочароваться (*в чём-л.*); равнодушно, безразлично.

~蕊 **hán-rǔi** *поэт.* зимний цветок; поздние цветы.

~意 **hán-yì** признаки (канун) холодов.

~蟪 **hánxiàn´** земляной червяк.

~憊 **hánbèi´** бедный и измученный, нищий и измождённый.

~窓 **hán-chuāng** 1) сиротливый, холодный и неуютный (бедный) дом; 2) *перен.* бедняк.

~蕪 **hán-wú** сухая трава; зимние увядшие травы; неприветливая (заброшенная) земля.

~庶 **hán-shù** беднота, бедняки; обездоленный люд.

~烈 **hán-liè** жестокий мороз, пронизывающая стужа; пронизывающий, лютый.

寒熱 **hán-rè** 1) *кит. мед.* перемежающаяся лихорадка; 2) холод и жара, переменчивая погода; 3) непостоянство; то быть дружными, то враждебно относиться друг к другу.

~熟 **hánshú** созреть в холодное время, позднеспелый.

~濕 **hán-shī** холодный и влажный; сырой; сырость.

~松 **hán-sōng** сосна в холод (*обр. о чём-л. несгибаемом, неизменном, непокорном*).

~雲 **hán-yún** холодные, хмурые облака (тучи); облака холодной погоды.

~蠢 **hán´chǔn** *см.* 含椿

~蟲 **hán´chōng** сверчок.

~螿 **hánjiāng´** *диал.* осенняя цикада.

~蛩 **hán´qiōng** сверчок.

~女 **hán-nǚ** девушка из бедной семьи.

~窶 **hán-jù** бедный, нуждающийся.

~餒 **hán-něi** холодный и голодный, терпеть холод и голод.

~冬 **hándōng´** студёная зима; в холодную зимнюю пору.

~冬臘月 **hán-dōng´ là-yuè´** самые сильные морозы; в период самых сильных холодов.

冬 5 [15.3]

15497

dong
дӯн
冬

I *сущ.* зима; зимний; 在北京住了兩~ прожил в Пекине две зимы; 他念過兩~書 *диал.* он проучился 2 года (*букв. две зимы*); ~常服 зимняя повседневная форма одежды.

II *гл.* зимовать, проводить зиму; озимый; 土地苦寒，漢馬不能~ в землях [сюнну] страшно холодно, ханьские (*китайские*) лошади не могут там зимовать (не переживают зимы); ~小麥 озимая пшеница.

III *звукоподр.* бум! (*удар барабана*); ~倉 бум!, бам! (*звукоподражание ударам барабанов и гонгов*).

IV *собств. и усл.* 1) дун (*вторая рифма тона* 上平 *в рифмовниках; второе число в телеграммах*); ~電 телеграмма от второго числа; 2) Дун (*фамилия*).

冬至 **dōng´zhì** зимнее солнцестояние.

~至點 **dōngzhìdiǎn´** *астр.* точка зимнего солнцестояния.

~至節 **dōngzhìjié** *кит. календ.* сезон зимнего солнцестояния (*один из 24*).

~至線 **dōngzhìxiàn´** *геогр., астр.* тропик Козерога (*южный тропик*).

~住 **dōngzhù´** канун зимнего солнцестояния.

~性小麥 **dōng´xìng-xiǎomài´** *с.-х.* озимая пшеница; 半冬性小麥 полуозимая пшеница.

~種 **dōngzhòng´** *с.-х.* посев подзимний.

~溫(瘟) **dōng´wēn** *кит. мед.* зимняя лихорадка (*грипп с температурой в зимнее время*).

冬溫夏凊 **dōngwēn xiàqìng** 1) заботливо относиться к родителям (*так, чтобы зимой им было тепло, а летом прохладно*); 2) зимой — тепло, летом — прохладно; *обр.* хороший климат.

~灌 **dongguàn´** *с.-х.* зимний полив; зимние оросительные работы.

~菇 **dōnggū´** сушёный на солнце съедобный гриб (*Cortinelus shiitake, китайская чернушка*).

~營 **dōngyíng´** *воен.* зимние квартиры.

~宮 **dōnggōng** Зимний дворец.

~官 **dōngguān** *ист.* начальник приказа общественных работ (*дин. Чжоу*).

~日 **dōng´rì** 1) зима, зимний сезон; 2) зимнее солнце; 冬日可愛 зимнее солнце прелестно; *обр.* о дорогой помощи в тяжёлый день; 3) Дунжи (*фамилия*).

~儲 **dōngchú´** запасы продуктов питания на зиму.

~作物 **dōngzuòwù´** *с.-х.* озимые культуры.

~令 **dōng´lìng** зима, зимний сезон.

~節 **dōngjié´** *см.* 冬至節

~耕 **dōnggēng´** зимняя запашка.

~子月 **dōng´zǐyuè** *прост.* одиннадцатый месяц по лунному календарю.

~學 **dōng´xué** зимнее обучение [крестьян грамоте].

~季 **dōng´jì** зимний сезон, зима.

~季相 **dōng´jìxiàng** *бот.* зимний аспект.

~季天兒 **dōng´jìtiānr** зима, зимний сезон.

~狩 **dōngshòu´** зимняя охота.

~芽 **dōngyá´** *бот.* покоящаяся (зимующая) почка.

~羽 **dōng´yǔ** зимнее оперение (*зимний перьевой покров птиц*).

~扇夏爐 **dōng-shàn´ xià-lú´** зимой — веер, летом — печь (*обр. о бесполезной вещи, несвоевременной помощи*).

~閒 **dōngxián´** зимний период затишья полевых работ.

~月 **dōng´yuè** 1) зимние месяцы, зима; 2) одиннадцатый месяц по лунному календарю.

~青 **dōngqīng´** *бот.* падуб цветоножковый (*Ilex peduncolosa* Miq.).

~青油 **dōngqīngyóu´** падубовое масло.

~青樹 **dōngqīngshù´** *бот.* бирючина блестящая (*Ligustrum lucidum* Ait.).

~筍 **dōngsǔn** выкопанный зимой бамбуковый побег.

~防 **dōngfáng´** охрана общественного порядка в зимнее время.

~筍 **dongsǔn´** зимние ростки бамбука (*пищевой продукт*).

~瓜 **dōngguā´** *бот.* бенинкаса щетинистая, восковая тыква (*Benincasa hispida* Cogn.); ◇喝冬瓜湯 заниматься сватовством.

~瓜子 **dōngguāzǐ´** *кит. фарм.* семена восковой тыквы (*лекарственное средство*).

~瓜皮 **dōngguāpí** *кит. фарм.* кожура восковой тыквы (*лекарство*).

~葵 **dōngkúi** *бот.* мальва мутовчатая.

просвирник мутовчатый (*Malva verticillata* L.).

冬天 **dōng'tiān** зима.

~候鳥 **dōnghòuniǎo'** перелётные (*зимующие в Китае*) птицы.

~葉 **dōngyè'** листья имбиря (*употребляются на юге Китая для обвёртывания продуктов*).

~菜 **dōng'cài** сушёные овощи.

~賑 **dōng-zhèn** оказание помощи бедным в зимнее время.

~裝 **dōngzhuāng'** зимняя одежда.

~煖夏涼 **dōng-nuǎn' xià-liáng'** зимой тёплый и летом прохладный (*напр. об одежде*).

~假 **dōngjià'** зимние каникулы.

~夏常靑 **dōng-xià' cháng-qīng** вечно [зимой и летом] зелёный (*обр. в знач.: быть всегда добродетельным*).

~麥 **dōngmài'** озимая пшеница.

~麥地 **dōngmàidì'** *с.-х.* озимь.

~眠 **dōngmián'** *биол.* зимняя спячка (*животных*).

~藏 **dōngcáng** 1) запасать, делать запасы на зиму, зимние запасы; 2) *зоол., биол.* впадать в зимнюю спячку.

~花 **dōnghuā** зимний цвет; цветы, распускающиеся зимой (*в частности, род астр, из почек которых приготовляют лекарство для глаз*).

~孢子 **dōngbāo'zǐ** *бот.* телейтоспора, зимняя спора.

~瓏 **dōnglóng'** дзинь-дзинь (*звукоподражание звону самоцветов*).

~桃 **dōngtáo'** позднеспелый персик.

~不拉 **dōng'bùlā** *муз.* домбра (*казахский народный струнный щипковый инструмент*).

~烘 **dōnghōng'** недоучка, неуч, невежда (*о школьном учителе, плохо разбирающемся в своём предмете*); начётчик.

~小麥 **dōngxiǎomài'** озимая пшеница.

~景天兒 **dōngjǐngtiānr** пора зимних пейзажей (*обр. в знач. зимний сезон, зима*).

~心 **dōngxīn'** унылый, грустный (*о настроении*).

~葱 **dōngcōng'** *бот.* лук аскалонский (*Allium ascalonicum* L.)

~蟲夏草 **dōngchóng xiàcǎo** *бот.* кордицепс китайский (*Cordiceps sinensis* Sacc.).

~寒菜 **dōngháncài'** *бот.* мальва мутовчатая, просвирник мутовчатый (*Malva verticillata* L.).

~冬 **dōngdōng'** тук-тук! (*звукоподражание стуку*).

~冬菇 **dōngdonggū'** *см.* 土茯苓

~冬鼓 **dōngdōnggǔ'** *стар.* барабан для отбивания времени.

终 8 [120,5] *сокр. вм.* 終, *см.* № 15502

15498

咚 8 [30,5]

15499

dōng
дун
冬

звукоподр. бум!, дон!, тук! (*звукоподражание стуку, грохоту, грому, напр. барабанов*); греметь; ~的一聲 раздался звук «бум»; 炮聲~~的响 слышны грохочущие звуки артиллерийской стрельбы.

咚咣 **dōngguāng** бум!, бам! (*звукоподражание звуку барабанов, гонгов*).

佟 7 [9,5]

15500

tóng
тун
冬

собств. Тун (*фамилия*).

柊 9 [75,5]

15501

zhōng
чжун
終

сущ. бот. османтус падуболистный (*Osmanthus aquifolium* Sieb.).

柊楑 **zhōngkuí'** молоток.

~林 **zhōnglín'** *см.* 聖林

~葉 **zhōngyè'** 1) листья османтуса (*употребляются для обвёртки продуктов*); 2) *бот.* фриниум головчатый (*Phrynium capitatum* Willd.).

終 11 [120,5]

15502

zhōng
чжун
東

I *сущ.* 1) конец, окончание; 自始至~ от начала до конца; 年~ конец (окончание) года; 2) крайняя точка; оконечность; конечный; 鐵路~站 конечная станция железной дороги; 3) конец жизни; кончина, смерть; 臨~ приблизившись к кончине, на смертном одре; 善~ мирная кончина; 4) *муз.* финал; кода.

II *прил./наречие* 1) последний, конечный; напоследок; в конце концов; 最終~ самый последний; ~有一日要發現的 в конце концов наступит же день, когда это выйдет наружу; 2) весь до конца, целый; до конца, постоянно; ~年不離京 весь год не отлучаться из столицы; 3) *перед отрицанием:* никогда не, так и не, никоим образом не...; ~沒出門 так и не выйти из дома; ~未出嫁 так и не выйти замуж.

III *гл.* 1) закончиться, прийти к концу; 一曲已~ одна мелодия (песня) уже закончилась (была исполнена); 2) скончаться, умереть (*обычно о старших, уважаемых лицах*); 壽~ скончаться, преставиться; 君子曰~小人曰死 о совершенном человеке говорят «скончался», о подлом человеке говорят «умер»; 3) закончить; ~食 закончить приём пищи.

IV *служебное слово* 1)* и... (*в конструкции с двумя союзами перед первым прилагательным*): ~溫且惠 и мягкий, и добрый...; и мягок он, и добр; 2) *среднекит.* (*см.* 縱, 雖) хотя бы, хотя (*уступительный союз*); *см.* 終然

V *собств. и усл.* 1) *кит. астр.* чжун (*период в 12 лет — оборот Юпитера вокруг Солнца, круг 12 цикл. знаков*); 2) *кит. астр.* чжун (*Луна в циклическом знаке* 壬, *в IX секторе неба*); 3)* чжун (*участок пахотной земли в 1000 кв.* 里, *при колодезной системе землепользования*); 4) Чжун (*фамилия*); ~賈 Чжун Цзюнь (軍) *и* Цзя И (誼), *деятели эпохи Хань.*

終極 **zhōng-jí** конечный; 終極目的 конечная цель.

~王 **zhōng-wáng** последний государь (*династии*).

~生 **zhōngshēng'** до конца жизни, весь век, всю жизнь.

~止 **zhōngzhǐ'** 1) доводить до конца, завершать (*с успехом*), увенчивать, венчать, заканчивать; 2) завершиться, прекратить[ся]; законченный, завершённый; 3) прекратиться, остановиться; прекращение; остановка; привал; 4) *муз.* каденция.

~盡 **zhōngjìn'** 1) кончаться, выходить, приходить к концу; 2) кончаться, заканчиваться, завершаться.

~世 **zhōng-shì** до конца дней, всю жизнь.

~譽 **zhōngyù'** бессмертная (посмертная, вечная) слава.

~吉 **zhōngjí'** благополучное завершение; счастливый конец; благоприятный исход.

~結 **zhōngjié'** 1) завершить(ся), закончить(ся); покончить с...; окончательный, конечный; исход, финал, конец; 2) свести, сбалансировать (*счета*); баланс; 3) заключить, подвести итоги, резюмировать; итог.

~善 **zhōng-shàn** безупречный, безукоризненный, отличный во всех отношениях.

~站 **zhōngzhàn'** конечная станция (остановка).

~點 **zhōng'diǎn** 1) конечный пункт; 2) *спорт* финиш.

~點站 **zhōngdiǎnzhàn'** конечный (последний) пункт.

~點帶 **zhōngdiǎndài'** *спорт* финишная лента.

~點線 **zhōngdiǎnxiàn** *спорт* линия финиша.

~古 **zhōnggǔ** 1) вечный, вечно; 2) в древние времена, в древности, издревле, с незапамятных времён; 終古謂之然 издревле считали, что это так...; 3) Чжунгу (*фамилия*).

終始 **zhōng-shǐ** конец и начало; смерть и рождение; с начала до конца, всегда, постоянно.

~始一貫 **zhōng-shǐ´ yī-guàn´** последовательный; неизменно от начала до конца (*также* 終始如一).

~日 **zhōng-rì** весь день, целыми днями, с утра до вечера.

~日而思 **zhōng-rì´ ér-sī´** весь день в думах (*обр. о неотступных, неотвязных думах*); 終日不倦 весь день без устали... (*обр. неутомимый*).

~宿主 **zhōngsùzhǔ´** *биол.* окончательный (дефинитивный) хозяин.

~霜 **zhōng´-shuāng** последний иней (*вечерний, в конце зимы*).

~審 **zhōngshěn** *юр.* рассмотрение дела в третьей (высшей) судебной инстанции; 終審判絕 приговор (решение) высшей судебной инстанции; 終審法廷 суд высшей инстанции.

~曲 **zhōngqǔ´** *муз.* финал; кода.

~命 **zhōng↔mìng** [естественно] закончить жизнь; умереть (скончаться) от старости.

~年 **zhōng-nián** 1) весь год, круглый год, целый год; 2) последний год жизни; год кончины; скончаться; 他終年八十五歲 он скончался на 85-м году жизни.

~年終月 **zhōng-nián´ zhōng-yuè´** годами; из года в год, из месяца в месяц.

~畢 **zhōngbì** *см.* 終竟

~刊 **zhōngkān´** прекращать издание (*периодич. издания*); прекращение издания.

~制 **zhōngzhì´** 1) снять траур по родителям (*по прошествии 3 лет*); 2) погребальный обряд.

~了 **zhōngliǎo´** кончать, кончиться; закончить, завершить; покончить с..., поставить точку (*на чём-л.*).

~月 **zhōngyuè´** весь месяц, целый месяц, до конца месяца.

~朝 **zhōng-zhāo** 1) всё утро; время от рассвета до полудня; 2) весь день, целыми днями, с утра до вечера.

~期 **zhōngqí´** *юр.* истекший срок; истечение срока; конечный срок.

~宵 **zhōng-xiāo** *см.* 終夜

~端 **zhōngduān´** окончание, оконечность.

~篇 **zhōng↔piān** закончить (*написать, прочесть*) всё произведение.

~論 **zhōng-lùn** вывод, заключение, резюме; сделать заключение (вывод), подвести итог, заключить.

~南捷徑 **zhong-nān´ jié-jìng´** кратчайшая дорога по горам Чжунпаньшань (*обр. в знач.: приобрести широкую известность до поступления на службу; лёгкая дорога к большой карьере; наикратчайший и наивернейший путь к высокому служебному положению*).

~歸 **zhōngguī´** в конце концов привести (прийти) к...; завершиться (*чем-л.*), закончить[ся] на...; 終歸失敗 закончиться неудачей (поражением).

~身 **zhōngshēn´** от рождения до смерти; всю жизнь, в течение всей жизни; пожизненно, на всю жизнь, до конца жизни, до конца своих дней; вся жизнь, целая жизнь; 終身不... никогда в жизни не...; 終身不嫁 до конца дней своих не выйти замуж; 終身伴侶 *обр.* спутники на всю жизнь (*о муже и жене*); 終身大事 *обр.* дело всей жизни [женщины] (о *супружестве*); 終身保險 пожизненное страхование; 終身之計 планы на всю жизнь; 終身之醜[惡] низкий подлый поступок, запятнавший человека на всю жизнь; 終身養老金 пожизненная пенсия; 終身定期金 пожизненная рента.

終夕 **zhōng-xì** вся ночь; всю ночь, целую ночь, всю ночь напролёт.

~局 **zhōng↔jú** 1) *шахм.* окончание [шахматной] партии, эндшпиль; 2) окончание, завершение, финал, результат; окончательный, конечный, последний; 終局判决 *юр.* окончательный приговор, судебное решение последней инстанции.

~切 **zhóngqiē´** *астр.* выход.

~場 **zhōng-chǎng** 1) последний этап (акт); финальная часть; 2) завершение, заключение, финал.

~窮 **zhōng-qióng** 1) жить до конца жизни в бедности; 2) закончить жизнь, умереть.

~久 **zhōng-jiǔ** в конечном счёте, в конце концов.

~伏 **zhōng-fú** последняя декада жары (*из трёх, которые начинаются с третьего после летнего солнцестояния дня под циклическим знаком* 庚).

~獻 **zhōng-xiàn*** *рит.* третье жертвенное подношение.

~葵 **zhōng-kuí** 1) молоток; 2)* молоток (магический инструмент) для изгнания злых духов; 3) *см.* 蔠葵; 4) Чжункуй (*фамилия*).

~天 **zhōng-tiān** до конца дней, на всю жизнь; 終天之慕 зависть на всю жизнь, неутолимая зависть; 終天之恨 вражда на всю жизнь; 終天抱恨 горечь на всю жизнь (*напр. о смерти родителей*).

~來 **zhōnglái** в конце, когда-нибудь в будущем.

~末 **zhong-mò** самый конец, самый крайний, конечный, окончательный.

~末論 **zhongmòlùn´** *рел.* эсхатология, догмат о конце света.

~業 **zhōng↔yè** окончить (*учебное заведение*), закончить (*курс*).

~黎 **zhōng´lí** Чжунли (*фамилия*).

~食 **zhōng-shí** кратчайший отрезок времени (*обр. в знач.: миг, мгновение, момент*).

~食之間 **zhōng-shí-zhī-jiān´** в один момент.

~養 **zhōng-yǎng** уход в отставку с должности для ухода за престарелыми родителями; 告終養 заявить о своей отставке с должности для ухода за родителями.

~沒 **zhōng-mò** погибнуть, умереть; исчезнуть, пропасть, сгинуть.

~竣 **zhōng-jùn** кончаться; заканчивать.

~夜 **zhōng-yè** вся (целая) ночь; всю ночь напролёт, до самого рассвета.

終底 **zhōng-dí** конец, оконечность; доходить до конца.

~戲 **zhōng-xì** финал (*пьесы*).

~歲 **zhōng-sùi** 1) весь год, круглый год, целый год; 2) закончить год; конец года.

~老 **zhōng-lǎo** заботиться о родителях до конца их жизни.

~尾 **zhōng-wěi** *см.* 終末

~竟 **zhōng-jìng** 1) в конечном итоге; в конце концов, наконец, напоследок; 2) оканчиваться, приходить к концу, кончаться, заканчиваться, завершаться; конец.

~風 **zhōng-fēng** 1) весь (целый) день (*дует*) ветер; 2) западный ветер.

~究 **zhōng-jiū** в конечном итоге; в конце концов, напоследок.

~不 **zhong-bù** никогда не..., так и не...; ни в коем случае не; 終不悟 никогда (так и) не понять; 終不可 никак нельзя, никогда не удастся; 終不免 совершенно неизбежно, в конечном счёте никак не избежать.

~不成 **zhōng-bù-chéng´** 1) *среднекит.* неужели не пойдёт (не выйдет)?; *в ритор. вопросе:* всегда пойдёт, во всех случаях выйдет, никогда не будет поздно; 2) если так и не выйдет, [то...].

~不然 **zhōng-bù-rán** 1) *среднекит.* как могло бы случиться, что...; неужели могло бы быть (-не может быть), чтобы...; 2) если бы случилось противное, то...

~以 **zhōng-yǐ** оканчиваться, заканчиваться, завершаться (*чем-л.*).

~其天年 **zhōng´-qí-tiān-nián´** прожить годы, предопределённые судьбой, прожить жизнь.

~磧[物] **zhongqí[wù]´** *геол.* конечная морена.

~賈 **zhōng-jiǎ** *обр.* о прославившемся смолоду (*по фамилиям* 終軍 *и* 賈誼, *деятелей эпохи Хань, ставших прославленными смолоду*).

~須 **zhōng-xū** 1) и в конце концов (наконец, когда-нибудь) должен же; 終須有成功的日子 и когда-нибудь должен наступить день успеха; 2) совершенно необходимо.

~息 **zhōng-xí** *см.* 終止

~必 **zhōngbì** в заключение, наконец, в конце концов, во всяком случае, непременно.

~然 **zhōngrán´** 1) в конечном счёте; в конце концов, наконец; во всяком случае; 終然不 ни в коем случае, ни в малейшей степени; 終然不聽 не обратить ни малейшего внимания; 2) *среднекит.* хотя, хотя бы даже; 終然備外飾，駕馭何所益 Хотя б его (*загнанного коня*) ты внешне разукрасил,— какая польза от него в упряжке?

~於 **zhōngyú** 1) скончался в... (*время, место*); 2) завершиться, закончиться, кончиться тем, что..., найти конец в... (*чём-л.*); 3) *грам.* (*перед глагольным сказуемым*) и, наконец...

蔠 15 [140,11]

15503

zhōng
чжӯн
東

только в сочетании: см. ниже.

蔠葵 **zhongkūi´** *бот.* базелла красная (*Basella rubra* L.).

疼 10 [104,5]

15504

téng
тэ́н
騰, 蒸

I *прил.* болезненный; болит; больно; боль; 頭~ болит голова, головная боль.

II *гл.* 1) сердечно сочувствовать, болеть душой за (*кого-л.*); относиться с нежностью, обожать, сильно любить; 心~ сердце болит за (*кого-л.*); ~愛 сильно любить; 2) растрогать, разволновать; вызвать сожаление; ~人 растрогать других.

疼腫 **téngzhǒng** болезненно распухнуть, дать болезненную опухоль (нарыв).

~苦 **téng-kŭ** боль, му́ка; страдание.

~惜 **téng-xi** жалеть, беречь (*себя*).

~痛 **téngtòng´** боль, больно, болезненный, болеть.

~痛淫 **téngtòngyín´** *мед.* болевое сладострастие, альголагния.

~愛 **téng´ài´** горячо (крепко, сильно, страстно, пламенно, пылко) любить; относиться с нежностью (*о старших к младшим*).

~死 **téng´sǐ** влюбиться до безумия; умирать от любви (*к кому-л.*); изводиться (терзаться, томиться, маяться).

~顧 **ténggù** очень деликатный, тактичный, заботливый, любезный, вежливый, учтивый, обходительный.

疼絲絲(的) **téngsīsī´** сильно болит, очень больно, очень болезненный.

~煞 **téng-shā** любить самозабвенно; болеть сердцем за...

~熱 **téng-rè** горячо и преданно [любить].

~疼 **téngténg´** больно, болит; болезненный.

鼕 18 [207,5]

15505

tōng, tóng
тӯн, ту́н
冬

звукоподр. бум-бум! (*звукоподражание ударам большого барабана*); греметь (*о барабанном бое*).

鼕鼕鼓 **tōngtonggŭ´** *стар.* большой барабан.

ДОБАВЛЕНИЕ

Почти все представленные здесь добавления к основному тексту Словаря выявлены при сверке с кратким толковым словарем китайского языка «Синь-хуа цзыдянь», Пекин, 1972.

В указателях иероглифов, которыми снабжен основной текст Словаря, эти добавления не отражены.

Ссылки от одних словарных статей на другие в Добавлении даны с указанием порядкового номера иероглифа («см. №...»), когда соответствующий иероглиф имеется в основном тексте Словаря, и без номера («см.»), когда его следует искать только в самом Добавлении.

嵖 12 [46,9] **chá** | **чá**

только в сочетании; см. ниже.
嵖岈[山] **cháyá[shān]** *геогр.* Чаяшань (*горы: а) в пров. Хэнань; б) в пров. Шаньдун; см. также* 岈).

猹 12 [94,9] **zhā** | **чжá**

сущ. чжа (*вид барсука*).

疍 10 [103,5] **dàn** | **дàнь**

сущ. ист., этн. дань (*племена, обитавшие в лодках у побережья пров. Гуанси, Гуандун и Фуцзянь*).

噽 17 [30,14] *вм.* 嚭, *см.* № 2319

砼 10 [112,5] **tóng** | **тýн**

сущ. бетон.

崕 11 [46,8] *вм.* 崖, *см.* № 292

橖 15 [75,11] **táng** | **тáн** | 庚

сущ. 1) деревянная рама (коробка) в проёме окна (двери); 門橖 деревянная рама в проёме двери; 2) *счётное слово для дверей и окон:* 一橖門 одна дверь; 兩橖窗戶 два окна.

㙟 13 [32,10] *вм.* 塱, *см.*

鎣 18 [167,10] **yíng** | **йн** | 青

только в сочетании; 華鎣 *геогр.* Хуаин (*гора в пров. Сычуань*).

蓥 13 [167,5] *вм.* 鎣, *см.*

鐾 21 [167,13] **bèi** | **бэ̀й** | [illegible]

гл. точить, натачивать; 鐾刀 точить нож; 鐾刀布 наждачное полотно.

鋬 15 [167,7] **pàn** | **пàнь** | 諫

сущ. ручка, дужка (*напр. корзины, чайника*).

[illegible] 16 [110,11] *вм.* 矜, *см.* № 4207

[illegible] 16 [157,9] **wǎi** | **вǎй**

гл. диал. вывихнуть (*напр. ногу*).

[illegible] 9 [109,4] *вм.* 瞅, *см.* № 9381

[illegible] 10 [140,7] *сокр. вм.* 蓋, *см.* № 13492

岙 7 [46,4] *вм.* 嶴, *см.* № 1612

嶅 13 [46,10] **áo** | **áо** | 豪

собств. (*сокр. вм.* 嶅山) Аошань (*горы: а) в пров. Шаньдун, также* 嶅山; *б) в пров. Гуандун, также* 嶅山); 嶅陽鎮 Аоянчжэнь (*населённый пункт в пров. Шаньдун*).

淊 11 [85,8]	yān / янь / 咸

гл. 1) заливать, затапливать; 被水淊沒 быть затопленным водой; 2) быть увлажнённым; заливаться (*напр. потом*).

謟 22 [202,10]	tāo / тāо / 皓

сущ. диал. гаолян.

榀 13 [75,9]	pǐn / пǐнь

счётное слово для строений, зданий.

栺 12 [75,8]	zhī / чжй

только в сочетании: 柢栺 bīnzhī *геогр.* Бенче (*область и адм. центр в Южн. Вьетнаме*).

屌 6 [44,3]	*вм.* 屎, *см.*

珺 11 [96,7]	jùn / цзюнь / 問

сущ. прекрасный самоцвет, яшма лучшего сорта.

黵 25 [203,13]	zhǎn / чжǎнь / 感

гл. забрызгивать; пачкать; 墨水把卷子黵了 чернила забрызгали книгу; 這種布顏色暗、禁黵 эта ткань тёмной окраски, она не боится пятен.

粘 11 [123,5]	*вм.* 毅, *см.* № 10513

瑭 14 [96,10]	táng / тáн / 陽

сущ. ган (*сорт грубой яшмы*).

焓 11 [86,7]	hán / хáнь

сущ. удельная теплоёмкость.

䜺 15 [151,8]	chǎi, *книжн.* cè / чǎй, цэ / 陌

сущ. лущёное зерно гороха (кукурузы); 豆䜺兒 лущёный горох.

𠢕 16 [20,14]	*вм.* 勦, *см.* № 7419

艚 17 [137,11]	cáo / цáо / 豪

сущ. деревянная барка, шаланда (*также* 艚子).

穭 20 [115,15]	lǚ / люй / 語

сущ. дикорастущие зерновые растения.

藠 19 [140,15]	jiào / цзяо / 條

сущ. см. 薤, *см.* № 782 (*лук*).

猸 12 [94,9]	méi / мэй / 支

сущ. зоол. виверра восточная (*Viverra zibetha*).

揞 12 [64,9]	*сокр. вм.* 擄, *см.* № 4509

洇 9 [85,6]	yīn / инь / 眞

гл. расплываться (*о чернилах на бумаге*); 這種紙寫起來，有些洇 при письме на такой бумаге чернила несколько расплываются; 紙洇透了 бумага промокла насквозь.

鷭 20 [31,17]	yóu / ю́ / 尤

сущ. подсадная утка, подсадочная птица, манок.

囟 6 [31,3]	*сокр. вм.* 顖, *см.* № 14133

垇 9 [32,6]	ào / ào

в топонимике: 黃垇 *геогр.* Хуаньао.

岞 8 [46,5]	zuò, zuó, zé / цзò, цзó, цзэ́ / 藥, 陌

прил. высокий и крутой; обрывистый, скалистый; неприступный; 其形岞然高聳 очертания её высятся неприступной кручей.

岝 8 [46,5]	*вм.* 岞, *см.*

苲 9 [140,5]

zhǎ
чжǎ
馬

сущ. бот. роголистник погружённый (*Ceratophyllum demersum* L.); *также* 苲草

笮 13 [118,7]

zhé
чжэ́

сущ. диал. грубая бамбуковая циновка (*также* 笮子).

鄌 13 [163,10]

táng
та́н
陽

собств. ист. Тан (*княжество эпохи Тан*); 鄌郚 **táng´wú** *геогр.* Таньу (*местность в пров. Шаньдун*).

倻 11 [9,9]

yē
ē

только в сочетании; 伽倻琴 **jiāyēqín** каягым (*корейский музыкальный инструмент, род цитры*).

啍 10 [30,7] *вм.* 哼, *см.* № 12326

膵 16 [130,12] *вм.* 脺, *см.* № 3789

咩 10 [30,7] *вм.* 咩, *см.* № 4105

垟 9 [32,6]

yáng
ян
陽

сущ. диал. (*обычно в составе собств. имён*) поле, пахотная земля; 翁垟 Вэнъян, 上家垟 Шанцзяян (*геогр. пункты в пров. Чжэцзян*).

蛘 12 [142,6]

yáng	yǎng
ян	я̌н
陽	養

I **yáng** *сущ. диал. мелкий чёрный жучок, паразитирующий в рисе (крупе, зерне).*

II **yǎng** *гл. вм.* 癢 (*чесаться, зудеть*), *см.* № 9927

潕 17 [85,14] *вм.* 潕, *см.*

碎 11 [112,6]

hāng, hōng
хан, хӯн

I *сущ.* трамбовка (*обычно деревянная, для трамбования почвы под фундамент*).

II *гл.* трамбовать землю.

胮 10 [130,6]

pāng
пāн
江

гл. вм. 膀 **pāng** (*опухать, вздуваться*), *см.* № 7185

胖 8 [130,4]

pàng
пàн
絳

прил. толстый, жирный, тучный; распухать, полнеть; 他長得很胖 он вырос очень полным.

畬 13 [159,6]

shē
шэ

сущ. шэ (*также* 畬人 **shērén**, 畬族 **shezú**, *один из малых народов Юго-восточного Китая; то же, что* 畲).

珅 9 [96,5]

shēn
шэнь
眞

сущ. название самоцвета, род яшмы.

箅 14 [118,8]

bì
бѝ
霽

сущ. решётка (*также* 箅子).

棑 12 [75,8]

pái
пáй
佳

сущ. плот.

拽 16 [64,13]

zhuài
чжуàй

гл. тащить, тянуть; 拽不動 [никак] не сдвинуть с места; 把門拽上 дверь потянуть на себя.

犗 15 [93,11] *вм.* 犗, *см.* № 1210

嵛 12 [46,9]

yú
юй

только в сочетании; 昆嵛 **kūnyú** *геогр.* Куньюй (*гора в вост. части пров. Шаньдун*).

劁 14 [18,12]

qiāo, qiào
цяо, цяо

蕭	嘯

гл. 1) холостить; холощёный; 劁豬 холощёный кабан, боров; холостить кабана; 劁羊 холостить барана; 2) косить, жать, срезывать; 別收選好穗絕色者, 劁刈高懸之 отдельно взять отборнейшие наипрекраснейшие колосья, срезать (скосить) и высоко развесить их.

蹰 19 [157,12]

chú
чу́

только в сочетании с 跑; *см.* № 1771

㖊 9 [30,6] *сокр. вм.* 噚; *см.*

噚 15 [30,12]

xun
сюнь

сущ./счётное слово морская сажень.

玡 8 [96,4]

yá
я́

только в сочетании: 琅玡 lángyá´ *геогр.* Ланъя (*гора в пров. Шаньдун*).

岈 7 [46,4]

yá
я́
麻

прил. глухой, пустынный, неприступный (*о горной местности*): 嵖岈山以山形嵖岈而名 горы Чаяшань (*в пров. Шаньдун*) получили такое название за свой пустынный вид.

𢷎 16 [64,12] *вм.* 蹴, *см.* № 10616

溻 13 [85,10]

ta
та̄
合

гл. промокнуть (*напр. о платье от пота*); взмокнуть; 天太熱我的衣服都溻了 погода слишком жаркая, на мне всё платье промокло.

禤 16 [145,11]

xuān
сюа̄нь
先

собств. Сюань (*фамилия*).

鞥 19 [177,10]

wēng
вэ̄н
東

сущ. диал. 1) голенище; 2) подъём (*у сапога*).

跀 11 [157,4]

yuè
юэ̀
月

гл. отрубить ступни [ног] (*наказание в древнем Китае*).

塱 13 [32,10]

lǎng
ла̌н

только в сочетании: 元塱 yuánlǎng´ *геогр.* Юаньлан (*местность в пров. Гуандун*).

韛 20 [178,11]

bài, bèi
ба̀й, бэ̀й
卦

сущ. диал. кузнечные мехи (*также* 風韛).
韛拐子 bàiguǎi´zi *диал.* помощник кузнеца (*раздувающий мехи*).

𩏼 14 [178,10] *сокр. вм.* 韛, *см.*

𨻶 14 [170,11] *вм.* 塘, *см.* № 6154

篅 15 [118,9]

chuán, chúi
чуа́нь, чу́й
先, 支

сущ. [бамбуковый круглый] сусек.

耥 14 [127,8]

tǎng
та̌н

гл. бороновать, боронить; боронование.

耥耙 tángpá, tǎngbà борона.

硐 10 [112,5] *вм.* 硐, *см.* № 3110

獮 17 [94,14]

xiǎn
ся̌нь
銑

I * *сущ.* 1) охота; 2) осенний охотничий сезон, осенняя охота.
II * *гл.* охотиться [осенью].

耖 10 [127,4]

chào
чào
效

I *гл. с.-х.* вторично рыхлить почву (*после боронования*).
II *сущ. с.-х.* малая борона (*с одним рядом зубьев, для повторного боронования*).

碴 14 [112,9]

zhà
чжа̀
馬

только в сочетании; 大水碴 dàzhúizhà´ *геогр.* Дашуйчжа (*местность в пров. Ганьсу*).

汈 5 [85,2]

diāo
дя̄о

только в сочетании; 汈汊 diāochà *геогр.* Дяоча (*озеро в пров. Хубэй*).

䁔 16 [102,11] *вм.* 塘, *см.* № 6416

槜 14 [75,10] *вм.* 檇, *см.* № 6802

艿 6 [140,2]

nǎi
на̌й

только в сочетании; 芋艿 yùnǎi клубень таро; *см. также* 芋 № 5451

甹 13 [19,11] *вм.* 翚, *см.* № 4099

欱 10 [76,6] *вм.* 喝, *см.* № 7249

肷 8 [130,4] *сокр. вм.* 膁, *см.*

瀱 15 [85,12]

jué, què
цзюэ́, цюэ̀
月

собств. геогр. (*сокр. вм.* 瀱水) Цзюэшуй (*река в пров. Хубэй*).

柫 10 [75,6]

fú
фу́
屋

* *сущ.* опорная балка (*крыши дома*).

橥 16 [75,12] *вм.* 櫫, *см.* № 8953

桹 14 [75,10]

lǎng
лǎн

геогр. Лан (*также* 桹梨 **lǎnglí** Ланли; *местность в пров. Хунань*).

稤 11 [115,6] *вм.* 埰, *см.* № 9022

枼 15 [118,9]

yè, dié
è, де́
葉

сущ. вм. 頁 (*лист, страница*); *см.* № 14015

埰 11 [32,8]

cài, cāi
цай̀, цāй
隊，賄

сущ. вм. 采 (*лен, территория кормления*); *см.* № 9079

怵 8 [61,5] *вм.* 怴, *см.* № 11861

沭 8 [85,5] *вм.* 沭, *см.* № 11863

鉥 10 [167,5] *вм.* 鉥, *см.* № 11859

訹 13 [149,6] *сокр. вм.* 謎, *см.* № 11242

膁 14 [130,10]

qiǎn
цяǎнь
咸

сущ. живот и бока; брюхо и бока (*животного*); 狐膁 мех с брюха и боков лисицы.

搥 15 [86,11] *вм.* 槌, *см.* № 11094

燚 16 [86,12]

yì
ѝ
賀

I *собств. употребляется в личных именах людей.*
II *сущ.* сильный огонь, пламя.

槺 15 [75,11]

kāng
кāн
陽

прил. * пустой; пустынный, необитаемый; в сочетании 榔槺 **láng'kāng** громоздкий и неудобный (неуклюжий).

獴 17 [94,14]

méng
мэ́н
東

сущ. зоол. ихневмон, мунго (*Herpestes mungo*).

濋 16 [85,13]

jù
цзю̀й
語

собств. геогр. (*сокр. вм.* 濋水) Цзюйшуй (*река в пров. Шэньси*).

豚 11 [44,8]

dū
дӯ
屋

сущ. 1) задница (*также* 豚子, 豚兒); 2) жало (*осы, скорпиона; также* 豚子, 豚兒).

巎 16 [46,13]

náo
на́о

собств. геогр. (*сокр. вм.* 巎山) Наошань (*гора в княжестве Ци, террит. нынешней пров. Шаньдун*).

穰 22 [145,17]

ráng
жа́н

сущ. грязь; мерзость; грязный, нечистый.

鋜 15 [167,7] *вм.* 鐲, *см.* № 7393

猑 12 [94,9]

dī, tí
дӣ, ти́
齊

сущ. собака; 靈猑 борзая.

憷 16 [61,13]

chù
чу̀
語

гл. бояться, опасаться; 他遇到任事難事, 也不發憷 встретившись с делом любой трудности, он не пугается.

扨 8 [64,5] *вм.* 努 (*выпячивать; выпучивать*); *см.* № 8179

皻 13 [29,11] *вм.* 揸 , *см.* № 84

籆 20 [118,14] *вм.* 籰 , *см.* № 10304

熳 15 [86,11]

màn
мàнь

вм. 漫 *только в сочетании с* 爛, *см.* № 5804

敨 12 [66,8]

tǒu
тǒу
有

гл. диал. разворачивать, распаковывать; 把包着的東西敨起來 развернуть (распаковать) завёрнутую вещь.

鞁 14 [174,5]

bèi
бэ̀й
貝

I *сущ.* седло и сбруя; упряжь.
II *гл. вм.* 鞴 (*запрягать*); *см.* № 6110

莜 11 [140,7]

yóu
ю́
嘯

сущ. бот. лук Бэкера (*Allium Bakeri* Regel).

莜子 **yóuzi** *см.* 莜
～麥 **yóumài** *бот.* овёс голый (*Avena nuda* L.).

滘 14 [85,11]

jiào
цзя̀о
效

только в сочетании 東滘 **dongjiào** Дунцзяо (*пригород Гуанчжоу*).

潵 15 [85,12]

sǎ
cǎ
屑

только в сочетании; 潵河橋 **sǎhéqiáo** *геогр.* Сахэцяо (*геогр. пункт в пров. Хэбэй*).

斁 13 [66,9]

dù
лу̀
蠹

гл. преграждать; пресекать; предотвращать; 以斁流弊 дабы этим пресечь распространённые пороки (злоупотребления).

黢 19 [209,7]

qū
цю̄й
質

прил. 1) иссиня-чёрный; 黢黑的頭髮 иссиня-чёрные волосы; 2) тьма кромешная; 屋子裏黑黢黢的甚麼也看不見 в комнате тьма кромешная, совсем ничего не видно.

巙 21 [46,18]

náo
нáо
豪

собств. употребляется в личных именах (*то же, что* 猱, *см.* № 1603).

茓 9 [140,5]

xué
сюэ́

сущ. узкая и длинная циновка для завёртывания вещей.

峧 9 [46,6]

jiāo
цзя̄о

только в сочетаниях; употребляется в составе геогр. названий.

炆 8 [86,4]

wén
вэ́нь
文

гл. варить на медленном огне; подогревать; тушить (*овощи*).

筻 13 [118,7]

gàng
гàн

только в сочетании; 筻口 **gàngkǒu** *геогр.* Ганкоу (*местность в пров. Хунань*).

逜 11 [162,7]

kuò
кò

собств. употребляется в личных именах.

墶 16 [32,13]

dǎ
дǎ

только в сочетании; 圪墶 , *см.* № 13358

熥 15 [86,11]

tēng
тэ̄н
東

гл. разогревать [еду]; 熥饅頭 разогревать пампушки (паровые хлебцы).

垯 9 [32,6] *сокр. вм.* 墶 , *см.*

煺 14 [86,10] *вм.* 煺 , *см.* № 1094

莔 9 [140,5]

mín
минь
眞

прил. с.-х. позднеспелый, поздний; долго созревающий; 莔高粱 позднеспелый гаолян.

肕 11 [130,7]

dē
дэ̄

только в сочетании; 肋肕 lèi dē *см.* № 8076

毧 10 [82,6] *вм.* 絨, *см.* № 11646

爔 20 [86,16] *вм.* 曦, *см.* № 11593

熝 17 [86,13]

āo, áo
āo, áo
豪

гл. вм. 熬 (*стряпать на огне; тушить, варить, жарить*); *см.* № 14942

皅 12 [211,4] *сокр. вм.* 齙, *см.*

齙 19 [211,4]

bà, bā
бà, бā

гл. оскаливаться, скалить [зубы]; 齙牙 оскаливать зубы.

岜 7 [46,4]

bā
бā

сущ. каменная гора, скала; 岜關嶺 Багуаньлин (*горный кряж в Гуанси-Чжуанском авт. р-не*).

毹 11 [82,7] *вм.* 毹, *см.* № 12366

毪 10 [82,6]

mú
мý

сущ. му (*один из видов тибетского сукна* 氆氇).

毪子 mú'zi *см.* 毪

齩 27 [211,12] *вм.* 咬, *см.* № 10937

鷍 24 [32,21] *вм.* 翹, *см.* № 12588

峣 9 [46,6] *сокр. вм.* 嶢, *см.* № 12567

铙 11 [167,6] *сокр. вм.* 鐃, *см.* № 12565

翘 12 [124,6] *сокр. вм.* 翹, *см.* № 12588

箎 14 [118,8] *вм.* 篪, *см.* № 12918

兖 8 [10,6] *вм.* 兗, *см.* № 12724

沅 7 [85,4] *сокр. вм.* 漁, *см.*

颷 21 [182,12] *вм.* 飆, *см.* № 13201

甌 13 [98,8] *вм.* 缸, *см.* № 145

纨 6 [120,3] *сокр. вм.* 紈, *см.* № 13417

鬲瓦 15 [193,5] *вм.* 鬲, *см.* № 6420

吥 7 [30,4]

bù
бỳ

I * *гл.* вдыхать, всасывать.

II *собств.:* 噴吥 gòngbù *вм.* 噴呸 gòngpēi Кампот (*город и пров. в Камнучии*).

䤵 11 [121,5]

zhǎi
чжǎй
蟹

сущ. повреждение; трещина; вмятина; изъян; дефект; порок, недостаток; 碗上有塊䤵兒 на чашке есть изъян; 苹果沒䤵兒 на яблоках нет вмятин.

赀 10 [154,6] *сокр. вм.* 貲, *см.* № 13894

鑵 18 [121,12] *вм.* 罐, *см.* № 1508

癀 17 [104,12]

huáng
хуáн
陽

сущ. сибирская язва.

癀病 huángbìng *см.* 癀

尜 9 [42,6]

gá
гá

только в сочетаниях; см. ниже.

尜兒 gár чиж, чижик; 打尜兒 играть в чижика.

~尜 gágá *звукоподр.* а) га-га!; гоготать, крякать; б) ха-ха!; хохотать.

糉 15 [152,8]

zòng
цзу̀н
送

сущ. 1) *диал.* самец домашней свиньи; хряк, кабан; 2) * шестимесячный поросёнок.

鬃 17 [113,12] *вм.* 𣏟, *см.* № 7160

猄 11 [94,8]

jīng
цзӣн
庚

только в сочетании; см. 黃猄 (№ 14142).

塬 13 [32,10]

yuán
юáнь

сущ. лёссовое плато (*на с.-з. Китая*).

狝 8 [94,5] *сокр. вм.* 獮, *см.* № 6629

梽 11 [75,7]

zhì
чжѝ

только в сочетании; 梽木山 *геогр.* Чжимушань (*гора в пров. Хунань*).

繶 20 [120,14]

yǐn
йнь
吻

гл. диал. подбивать ватой (*одежду*); ставить на вату.

憓 15 [61,12] *вм.* 惠, *см.* № 14792

潕 15 [85,12]

wǔ
ў
武

собств. геогр. (*сокр. вм.* 潕水) Ушуй (*река в пров. Хунань*).

暩 18 [72,14]

qī
цӣ

гл. диал. просыхать (*о промокшем предмете, дороге и т. п.*); просушивать; 雨過了，太陽出來一晒路上就漸漸暩了 прошёл дождь, выглянуло солнце, и дорога постепенно просохла.

蠚 21 [142,15]

hē, hè
хэ̄, хэ̀
藥

гл. диал. жалить; ужалить, укусить.

膙 15 [130,11]

jiǎng
цзя̌н
養

сущ. мозоль (*разг. также* 膙子 jiǎng'zi).

契 9 [38,6]

jié
цзé
屑

прил. чистый (*то же, что* 洁, *но с преимущественным употреблением в личных именах*).

漤 14 [85,11]

lǎn
ля̌нь
感

гл. мочить, вымачивать; мариновать, солить (*овощи, фрукты*).

峂 8 [46,5]

tóng
ту́н

собств. только в сочетании; см. ниже.
峂峪村 tóngyùcūn *геогр.* Тунъюйцунь (*деревня в округе Пекина*).

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Том IV

Редакторы: *Г. М. Григорьев-Абрамсон, А. И. Мелналкснис*

Художник *Б. В. Борисов*

Художественный редактор *Э. Л. Эрман*

Технический редактор *И. В. Бочарова*

Монтаж иероглифов выполнили: *Н. В. Аносова, Г. Ф. Моисеева, Н. И. Сенина, В. И. Сивцева, С. А. Шуваева*
под руководством и при участии канд. филол. наук *В. А. Панасюка*

Контрольный редактор иероглифического текста канд. ист. наук *В. С. Кузес*

Корректоры: *В. П. Алексеева, Т. В. Зайцева, О. И. Леонова, Е. Ф. Раевская, Ю. В. Стрижак, Л. С. Флоринская*

ИБ № 14870

Сдано в набор 15.04.80. Подписано к печати 14.05.84. Формат 84×108 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 111,72. Усл. кр.-отт. 223,86. Уч.-изд. л. 191,25 Тираж 16 000. Изд. № 5737. Зак. 444. Цена 16 р. 20 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-31 ул. Жданова д. 12/1
Буквенный текст набран в 1-й Образцовой типографии им. А. А. Жданова
Москва, Валовая ул., д. 28
Отпечатано на Можайском полиграфическом комбинате Союзполиграфпрома
при Государственном Комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли
г. Можайск, ул. Мира, д. 93